汉语阿拉伯语词典

مُعْجَمُ الصِّينِيَّةِ العَرَبِيَّةِ

商 务 印 书 馆

A

ā

【阿】ā ①用在排行、小名或姓的前面，表示亲昵 لفظة تأتى سابقة لبعض الأسماء للدلالة على الترتيب والتحبب: ～大 آداه: نداء تحبب (أو تودد) لشخص كبير ～宝 آباو: يا عزيزى ②用在某些亲属名称的前面 لفظة تأتى سابقة لبعض الكلمات التى تدلّ على القرابة: ～婆 آبو: جدّتى ～爹 آدى: بابا أو أبى ～哥 آقو: أخى
另见 ē

【阿昌族】Āchāngzú قوميّة آتشانغ

【阿的平】ādìpíng 〈药〉○ الأتبرين

【阿斗】Ā Dǒu ①〈史〉آدو (اسم ملك جاهل عاجز فى زمن الممالك الثلاث (٢١٠–٢٨٠م) ②表示无能 جاهل عاجز: 不要把群众当～。 لا تعتبر الجماهير آدو. 扶不起来的～ أعجز من آدو

【阿尔巴尼亚】Ā'ěrbāníyà ألبانيا ◇ ～人 ألبانى ج ألبانيون وألبان ～语 اللغة الألبانية

【阿耳法粒子】ā'ěrfǎ lìzǐ 〈物〉 الجسيمة الألفيّة / جُسَيْمة ألفَا

【阿耳法射线】ā'ěrfǎ shèxiàn 〈物〉 الأشعة الألفية / أشعة ألفا

【阿尔及利亚】Ā'ěrjílìyà الجزائر ◇ ～人 جزائرى

【阿飞】āfēi آفى (شابّ مستهجن اللباس والسلوك)/ خنفس ج خنافس / مخنّث

【阿伏伽德罗定律】Āfújiādéluó dìnglǜ 〈化〉 قانون آفو جادرو

【阿富汗】Āfùhàn أفغانستان ◇ ～人 أفغانىّ

【阿根廷】Āgēntíng الأرجنتين ◇ ～人 أرجنتينى

【阿訇】āhōng إمام/شيخ 又称"阿洪"āhóng

【阿基米德原理】Ājīmǐdé yuánlǐ 〈物〉 مبدأ ارخميدس

【阿Q】Ā kiū آكيو (بطل "قصّة آكيو الحقيقية" وهى قصّة مشهورة للكاتب الصينىّ لو شيون. وقد أبرز الكاتب بطل القصّة مثالا لمن تعوّدوا على أن يعزوا أنفسهم فى كل ما يتعرضون له فى الحياة الواقعية من هزائم، وهم يعتبرونها انتصارات روحية لهم.) ◇ ～精神 روح آكيو ～主义 عقلية آكيو

【阿拉伯】Ālābó بلاد العرب ◇ ～半岛 شبه الجزيرة العربية ～国家联盟 جامعة الدول العربية / الجامعة العربية ～化 (١) تعرّب فلان / استعرب/ أصبح عربيا (٢) عرّبه ～民族 الأمة العربية ～人 عربىّ ج عرب ～树胶 صمغ عربىّ ～数字 الأرقام العربية ～语 اللغة العربيّة ～主义 عروبة

【阿曼】Āmàn عُمان ◇ ～人 عمانىّ

【阿芒拿】āmángná 〈化〉○ أمونال (ضرب من المتفجرات)

【阿门】āmén 〈宗〉 آمين / فليكن كذلك

【阿米巴】āmǐbā 〈动〉 ○ الأميبة ◇ ～痢疾 الزّحار الأميبى

【阿摩尼亚】āmóníyà 〈化〉 نُشادر / آمونيا

【阿姆哈拉语】Āmǔhālāyǔ (埃塞俄比亚主要语言) الأمهرية

【阿尼林】ānílín 〈化〉 ○ الأنيلين

à

啊 à ①〈叹〉表示应诺（较短音） أى (للاستجابة): ～，我就来。 أى، أنا قادم. ②表示明白过来（较长音） آ / أيه (للتذكّر و الادراك): ～，原来是你！ أيه (او آ)، هذا أنت! ③表示惊异或赞叹（较长音） آه (للاستغراب والاستحسان): ～，伟大的祖国！ آه ، يا وطنى العظيم!

a

啊 a ①〈助〉用在句末表示赞叹、肯定、嘱咐等语气 للتعجّب أو التوكيد أو التوصية: 多好的天儿～！ ما أجمل هذا اليوم! 这次参观收获不小～！ أشياء كثيرة تعلمناها فى هذه الزيارة حقا (او فعلا)! 你这话说得是～！ ما تقوله صحيح حقا! / فعلا الحق معك! 你可要小心～！ كن حذرا! ②用于句末表示疑问 للاستفهام: 这消息是真的～？ هل هذا الخبر صحيح حقا (اوفعلا)؟ ③用于句中表示提醒、劝告 للتنبيه: 你～，老这样下去可不行！ أيه، لا يمكنك أن تستمرّ بهذا الشكل! ④表示罗列事项 للتعديد: 白菜～，胡萝卜～，黄瓜～，西红柿～，各种蔬菜摆满了货架。 الملفوف، الجزر، الخيار، الطماطم... كلّ أنواع الخضر تملأ بسطة الدكان.

āi

哎 āi ①表示惊讶或不满意 آ (للاستغراب أو الاستياء): ～！真是想不到的事！ آ ، لم يكن هذا الأمر فى حسابنا (او فى الحسبان) أبدا! ～！你怎么能这么说呢！ آ، ما هذا الكلام؟! / كيف تقول هذا؟! ②表示提醒 آ (للتنبيه): ～！这个问题我倒有个办法。 آ، عندى حلّ لهذه المشكلة.

【阿片】 āpiàn 〈药〉○ الأفيون

【阿朴吗啡】 āpǔmǎfēi 〈药〉○ أيدروكلوريد الأبومورفين

【阿是穴】 āshìxué 〈中医〉 نقاط آشى (نقاط عصبية فى العضو المصاب من الجسد خارج نطاق النقط المحدّدة للوخز أو التشبيح "الكىّ")

【阿司匹林】 āsīpǐlín 〈药〉○ أسبرين

【阿嚏】 ātì 〈象〉 عطسة

【阿托品】 ātuōpǐn 〈药〉○ الأتروبين

【阿姨】 āyí ①〈方〉姨母 خالة ②称呼与母亲年龄相仿又无亲属关系的妇女 يا عمّة / يا عمّتى ③保姆 مربّية

【阿扎尼亚】 Āzānìyà آزانيا

啊 ā 〈叹〉 آه / يا (للاستغراب والاستحسان): ～！庄稼长得真好哇！ آه ، ما أجود هذا الزرع! ～！黄河，你是中华民族的摇篮。 آه، أيها النهر الأصفر، يا مهد الأمّة الصينية!

锕 ā 〈化〉○ الأكتينيوم

腌 ā 另见 yān

【腌臜】 āza ①〈方〉脏 قذر / وسخ ②感到别扭 متكدّر

á

啊 á 〈叹〉 آ / عفوا: ～，你说什么？ عفوا، ماذا تقول؟ ～，你明儿倒是去不去呀？ آ، غدا تذهب أم لا؟

ǎ

啊 ǎ 〈叹〉 آه (تعجبية استفهامية): 你还小啊。 — ～！还小哪？ لكنك مازلت صغيرة — آه، مازلت صغيرة أنا؟ ～！这条铁路只用了两年就修成啦？ آه ، هذا الخطّ أنشئ فى سنتين فقط!؟

【呀哎】 āiyā 〈叹〉 ①表示惊讶 الدهشة: ~!
我把锹弄断了。أى! كسرت الرفش. ~! 水真甜
哪! أيه! هذا الماء لذيذ فعلا. ~! 好不容易见
面哪! أيه! ها نحن نلتقى مرة ثانية. ~, 好大的雨
呀! أيه ما أغزر هذا المطر! ②表示埋怨、不耐
烦 اللوم والضجر: ~, 你怎么来这么晚呢!
أيه، ماذا أخّرك الى هذا الوقت!

【哟哎】 āiyō 〈叹〉表示惊讶、痛苦等 للتوجّع او
الدهشة: ~, 壶漏啦! أيه! هذا الابريق يرشح.
~, 真烫。 أيه! حارّ جدّا.

哀 āi ① 悲伤 حزن ② 悼念 حداد: 向革命烈士致
~。 وقفنا حدادا على شهداء الثورة. ③表示
怜悯 الشفقة: ~怜 أشفق عليه~哉! وا أسفاه! /
وا حسرتاه!

【哀兵必胜】 āibīng bì shèng جيش يتّقد غضبا
جيش منتصر

【哀辞】 āicí مرثاة (أو مرثية) ج مراث

【哀悼】 āidào (١) عبّر (أهل الفقيد أو الأصدقاء)
عن الحزن والأسى لوفاة فلان (٢) قدّم (الأصدقاء
الى أهل الفقيد) التعازى بوفاة فلان (٣) رثاه
(بكلمة)

【哀的美敦书】 āidìměidūnshū انذار نهائىّ

【哀告】 āigào توسّل اليه / تضرّع اليه

【哀歌】 āigē ترنيمة جنائزيّة ج ترانيم

【哀号】 āiháo ولولة / عويل

【哀鸿遍野】 āihóng biàn yě الجياع المعذّبون
يملأون البلاد: 赤地千里, ~ أقفرت الأرض وملأ
البلاد الجياع المعذّبون

【哀怜】 āilián أشفق عليه

【哀鸣】 āimíng ولول / أعول: 没落阶级的~
عويل الطبقات الغاربة

【哀求】 āiqiú توسّل اليه / تضرّع اليه: 苦苦~
توسّل اليه بالحاح / استعطفه بتذلل

【哀伤】 āishāng الحزن / الأسى

【哀思】 āisī الحزن والأسى: 寄托~ عبّر عن
حزنه

【哀叹】 āitàn تأوّه / تحسّر عليه أو بسبب كذا

【哀痛】 āitòng حزن عليه / تحسّر عليه

【哀怨】 āiyuàn مرارة مكبوتة / يئنّ بالشكوى

【哀乐】 āiyuè لحن جنائزىّ / موسيقا جنائزيّة

埃 āi ①见“埃尘” chénāi ②〈物〉 انجستروم/
وحدة انغستروم

【埃镑】 āibàng جنيه مصرىّ (ج م)

【埃及】 Āijí مصر ◇~人 مصرىّ ~化 مصّره

【埃米尔】 āimǐ'ěr أمير ج أمراء

【埃塞俄比亚】 Āisài'ébǐyà أثيوبيا / الحبشة
◇~人 أثيوبىّ ~语 أثيوبيّة

挨 āi ① 靠近;紧接着。 ملتصق به: جنبه / ~
着窗口坐 جلس جنب النافذة ~门站着 وقف
ملتصقا بالباب 这两家铺子紧~着。 هذان الدكانان
متلاصقان. ②顺着 (次序) (١) واحد بعد آخر: ~
家通知 (ذهب) يخبرهم بيتا بيتا بكذا (٢) بالدور:
还没~到我吧? ألم يجئ دورى بعد؟ (٣) كتفا
لكتف: 他们一个~一个站着。 وقفوا كتفا
لكتف.

另见 ái

【挨次】 āicì بالتتابع / بترتيب

【挨个儿】 āigèr 〈口〉 واحدا واحدا: ~进去
الدخول واحدا واحدا ~检查身体 الكشف
الطبّى على . . . واحدا واحدا

【挨门挨户】 āimén āihù بيتا بيتا / أسرة
أسرة: ~给孩子打预防针 ذهب من بيت الى بيت
لتلقيح الأطفال

【挨近】 āijìn (١) اقترب منه: ~点儿。 اقترب
منى! (٢) قرب كذا / بالقرب من كذا / قريب
من كذا 我们村~火车站。 قريتنا قريبة من محطة
القطار.

唉 āi ① 答应的声音 أى / نعم (للاستجابة):
快开门去! ~! افتح الباب بسرعة! — أى

(أو نعم). 小王！—~！يا شياو وانغ — أي (نعم). ②叹息的声音 آه (للتنهد)

另见 ài

【唉声叹气】āishēng tànqì تأوّه / تحسّر / صعّد الزفرات: 不要受了一点挫折就~。لا تتأوّه بسبب نكسة بسيطة.

锿 āi 〈化〉○ آينستنيوم

ái

呆 ái

另见 dāi

【呆板】áibǎn (١) جمود / عدم مرونة: (球)打得~ يلعب بجمود / مباراة تنقصها المرونة 面孔~ وجه جامد 动作~ حركة غير مرنة / حركة ثقيلة ~的公式 صيغة جامدة / صيغة غير مرنة (٢) جافّ: 文章~ مقالة جافّة (٣) خامد: 这孩子很~。هذا الولد خامد. (٤) آليّ: 不能~地移用经验。لا يصحّ نقل التجارب وتطبيقها بصورة حرفية آلية.

挨 ái ①遭受；忍受 قاسى كذا / تعرّض لكذا/ عانى / تلقّى: ~饿 قاسى الجوع / عاناه / تعرّض له ~打 تعرّض للمضروب / ضُرب / أصيب بضربة / تلقّى ضربة/△أخذ علقة 处于被动挨打的局面 أصبح في موقع سلبيّ معرّضا للضرب ~尅 تلقّى تأنيبا / تعرّض اللوم ~骂 تعرّض للشتم / شُتم ~批评 تعرّض النقد / نُقد ~整 تعرّض لهزّة/ تعرّض لحملة تقويم / مرّ بمغطس حام ②拖延 سوّف في الأمر: 干吗非得~到下个月不可？ لماذا نسوّف فيه حتى الشهر القادم؟ / لماذا نمطّطه حتى الشهر القادم؟ ③困难地度过 عاش على مضض: ~日子 تحمّل الحياة على مضض/ أرهقته الأيام الصعبة 别~时间了。لا تضيّع الوقت عبثا.

另见 āi

骇 ái 〈书〉 بلاهة / عتاهة

捱 ái 见"挨" ái

皑 ái

【皑皑】ái'ái ناصع البياض / أبيض ناصع: 白雪~ ثلوج بيضاء ناصعة

癌 ái 〈医〉 سرطان / ورم خبيث: 肝~ سرطان الكبد 致~物质 مادة مولّدة للسرطان / مولّد السرطان / مكوّنه

【癌细胞】áixìbāo 〈医〉 خلايا السرطان

【癌症】áizhèng 〈医〉 سرطان / ورم خبيث

【癌转移】áizhuǎnyí 〈医〉 انتقال السرطان / سروحه / تفشيه

ǎi

欸 ǎi

另见 ê; é; ê; è

【欸乃】ǎinǎi 〈书〉〈象〉①摇橹的声音 صرير المجداف ②划船时唱歌的声音 أغاني التجديف / أهازيج المراكبية

矮 ǎi ①身材短 قصير: 个儿~ قصير القامة ~胖子 قصير سمين / رجل مكوّر ~墩墩 / دعبول / قصير و سمين ~杆作物 زرع قصير الساق ②高度小的 منخفض / وطيء: ~凳 كرسيّ وطيء / مقعد وطيء ~墙 سور خفيض (أو وطيء) ③(地位、级别)低 وطيء / في المنزلة الدنيا: 他在学校里比我~一级。هو أدنى مني صفّا في المدرسة. / هو دوني صفّا...

【矮脚马】ǎijiǎomǎ حصان قَزَم / ○ بَونِي / △ سيسيّ

【矮小】ǎixiǎo (١) قصير نحيف (٢) منخفض صغير: 身材~ قصير القامة ~的房屋 بيت منخفض صغير

【星矮】 ǎixīng 〈天〉 نجم قزم

【子矮】 ǎizi (١) قصير القامة (٢) قزم: 言语

人巨的, 的动行 ~ عملاق بلسانه قزم بفعاله~里

拔将军 قائد من بين الأقزام / أعور بين عميان

嗳 ǎi 〈叹〉 表示不同意或否定 حرف نفي وانكار: ~, 不是这样的。 لا، ليس الأمر كذلك.

~, 别那么说了! هه، لا داعي لهذا الكلام.

另见 ài

【气嗳】 ǎiqì 〈医〉 تجشؤ

蔼 ǎi لُطف / أُنس / ودّ

【然蔼】 ǎirán لطف: ~可亲 لطيف / ظريف لطيف / ودود أنيس

霭 ǎi 〈书〉 ضباب: 暮~ ضباب الأصيل

ài

艾 ài ①〈植〉 الشيح ②〈书〉 停止 توقف: 方兴未~ آخذ في التطور ③(Ài) 姓 آي: اسم أسرة

另见 yì

【火艾】 àihuǒ 〈药〉 جمرة الشيح

【绒艾】 àiróng 〈药〉 دقيق الشيح

【叶艾】 àiyè 〈中药〉 أوراق الشيح

【柱艾】 àizhù 〈药〉 لفافة الشيح 又作"艾 卷" àijuǎn

唉 ài 〈叹〉 表示伤感或惋惜 للأسف والحزن: ~, 就这样算了! آه! نتركه كما هو. ~, 真可惜! يا للأسف!

另见 āi

爱 ài ① 对人或事物有深厚的感情 يحبّ: ~ 祖国 حبّ الوطن 她~上了大草原。 بدأت تحبّ المروج الواسعة. ② 喜欢, 爱好 يهوى كذا / يرغب في كذا: ~游泳 يهوى السباحة ~美 حبّ الزينة ~出风头 حبّ الظهور ③ 珍惜 يحرص على كذا / يهتمّ بكذا: ~钱如命 يحرص على ماله حرصه على حياته / فلان روحه المال / فلان معبوده المال ④ 经常发生的事情或行为 للدلالة على كثرة الحدوث أو لصيغة المبالغة: ~哭 كثير البكاء / بكّاء ~生病 كثير المرض / ممراض ~开玩笑 كثير المزاح / مزّاح ~发牢骚 كثير التذمّر / كثير الشكوى ~想问题 (١) كثير التفكير (٢) كثير التساؤل ~吵架 ميّال الى المشاجرة ~管闲事 حشريّ / فضوليّ ~打抱不平 نصير المظلوم ~唠叨 ثرثار ~吹牛 فشّار ~说瞎话 كذوب ~说笑 مرح 不~说话 كثير السكوت / سكوت ⑤ 容易发生 سريع: ~生锈 سريع الصدأ ~长虫 سريع التسوّس ~发脾气 سريع الغضب ~着(火) سريع الاشتعال ~坏 سريع العطب ~碎 سهل الكسر 不~消化 صعب الهضم ⑥ 选择; 挑剔 فضّل: ~吃青菜, 不~吃肉 يفضّل الخضار على اللحم ~来不来 تحضر أو لا تحضر أنت حرّ (أو كما تشاء) ~信不信 صدّق أو لا تصدّق ~怎么着就怎么着! لك ما تشاء!

【爱不释手】 ài bù shì shǒu أشدّ به أولع الولوع / أحبّه كلّ الحبّ

【爱称】 àichēng اسم التودّد (أو التحبّب، التدليل)

【爱戴】 àidài أحبّه وأيّده: 受到人民的~ لقي حبّا وتأييدا من الشعب

【爱尔兰】 Ài'ěrlán ايرلاندا

【爱抚】 àifǔ آنسه / لاطفه

【爱国】 àiguó حبّ الوطن: ~军队 القوّات الوطنيّة ~青年 الشباب الوطنيون ~一家, 不分先后 كلّ المواطنين سابقين كانوا او لاحقين أسرة واحدة ◇~人士 الوطنيّ ج الوطنيون /

الشخصيات الوطنية ～同胞 المواطنون الوطنيون
～华侨 الجاليات الصينية الوطنية ～团体
المنظمات الوطنية ～卫生运动 الحملة الصحية
الوطنية ～心 الشعور الوطني ～运动 الحركة
الوطنية ～者 وطني/محب الوطن ～志士
المناضلون الوطنيون

【爱国主义】 àiguózhǔyì الوطنية/محبة الوطن
◇～者 وطني

【爱好】 àihào ①对某事物具有浓厚兴趣 (١)
هوى الشيء/أحبه/أولع به: ～京剧 يحب مسرحيات
أوبرا بكين (٢) هواية/ميول: 你有什么～？
ما هي ميولك؟/ما هي هوايتك؟ ②喜爱 حب
الشيء ص محب للشيء: ～正义和自由 حب
العدالة والحرية ص محب للعدالة والحرية

【爱好者】 àihàozhě هاو ج هواة/مولع بكذا:
音乐～ هاوي الموسيقى 无线电～ هاوي
اللاسلكي 体育～ هاوي الرياضة البدنية

【爱护】 àihù حافظ على كذا/حرص عليه/اهتم
به/اعتنى به: ～群众的积极性 الحفاظ على
حماسة الجماهير ～公物 الاهتمام بالممتلكات
العامة ～集体利益 الحرص على المصالح
الجماعية ～青年一代 العناية بالجيل الناشئ
～人民的一草一木 الحرص على كل قشة
أو نبتة من ممتلكات الشعب/الحرص على كل
صغيرة أو كبيرة تخص الشعب ～备至 أحاطه
بالرعاية (أو العناية)

【爱克斯射线】 àikèsī shèxiàn 〈物〉 أشعة
اكس/الأشعة السينية/أشعة رونتجين

【爱理不理】 àilǐ-bùlǐ عامله ببرودة/لم يكترث
به

【爱丽舍宫】 Àilìshě gōng قصر الأليزيه

【爱怜】 àilián حنا عليه/غمره بالحب والحنان

【爱恋】 àiliàn علق بها (أو علقت به)/تعلق
بها (أو تعلقت به)

【爱面子】 ài miànzi (١) حريص على كرامته/
حريص على ماء وجهه (٢) حساس/خجول

【爱莫能助】 ài mò néng zhù أحب المساعدة
ولا أقدر عليها

【爱慕】 àimù (١) مال الى فلان (أو الى الشيء)/
مال قلبه اليها/علق بها (٢) ميل/حب: 互相～
بينهما ميل متبادل/بينهما عاطفة متبادلة

【爱情】 àiqíng حب/غرام

【爱人】 àirén ①丈夫或妻子 زوج أو زوجة
②恋人 حبيب أو حبيبة

【爱斯基摩人】 Àisījīmórén الأسكيمو

【爱屋及乌】 ài wū jí wū 〈书〉 من أحبني
أحب حتى الغراب الذى فوق بيتي/من أحبني
أحب كلبي

【爱惜】 àixī اهتم بـ (الممتلكات العامة)/حرص
على كذا/حافظ عليه: ～人力物力 الحرص على
الموارد البشرية والمادية/عدم التفريط بها
～集体荣誉 الحرص على السمعة الجماعية
～时间 الحفاظ على الوقت/الحرص عليه

【爱因斯坦方程】 Àiyīnsītǎn fāngchéng
〈物〉 معادلة أينشتين

【爱憎】 àizēng الحب والكراهية/الحب والبغضاء:
～分明 واضح في حبه وكراهيته ، 立场不同，
～也不同 مدى الحب والكراهية يختلف باختلاف
المواقف.

砹 ài 〈化〉 استاتين

隘 ài ①狭窄 ضيق: 狭～ ضيق ②险要之地
موقع هام (او خطير): 关～ ثغر ج ثغور/
تحصينات/ممر جبلي 要～ ممر جبلي استراتيجي
斩关夺～ الاستيلاء على تحصينات العدو
وانتزاع الممرات الجبلية الاستراتيجية

【隘口】 àikǒu مدخل الشعب/فم الوادي

【路隘】 àilù شعب ج شعاب

碍 ài حال دون كذا/عاقه/عرقله : ~于情面
~ تحاشيا لجرح شعوره/حرصا على ماء وجهه 有
观瞻 لا تسر الناظرين 有~团结 هذا ليس
في صالح الوحدة/هذا يسيء الى الوحدة ~你
什么事？! (١) هل ضايقتك ؟! (٢) ماشأنك
أنت ؟! 在这儿呆着吧，你~不着我。 ابق
حيث أنت، هذا لا يضايقني.

【碍口】 àikǒu لا يطاوعه لسانه: 这事有
点~，不好说。 هذا أمر محرج، لا أعرف
كيف أتصرف.

【碍难】 àinán صعب: ~照办 تصعب عليه
الاستجابة له ~照准 لا يستطيع الموافقة عليه

【碍事】 àishi ①不方便 يضايقه/يعوق(الحركات):
这张桌子~。 هذه الطاولة تضايق المرور.
②严重，有大关系 خطير / صعب: 这不~ 。
لا بأس. / هذا لا يؤثر. /☐ ولا يهمك 他的
病情怎样？—不~。 كيف حال المريض؟ — لا
بأس.

【碍手碍脚】 àishǒu àijiǎo يضايقه/يعرقل
عمله/يعوقه عن العمل

【碍眼】 àiyǎn يؤذي العين/لا يروق للعين:
这些破烂东西~。 هذه النفايات منظرها يؤذي
العين. 把门前的旧篱笆拆了吧，挺~的。
اقلع هذا السياج، منظره لا يروق للعين.

嗳 ài 〈叹〉 آ / أواه (للأسف والندامة): ~，我
没有按时来。 آ، لم أحضر في الموعد
المحدد. ~，早知道就好了。 أواه، ليتني
عرفت ذلك من قبل.

另见 ǎi

【嗳酸】 àisuān فيض الحموضة في المعدة

暧 ài

【暧昧】 àimèi ①（态度，用意）含糊；不
明白 غامض/مائع/مبهم/غير واضح: 态度~
موقفه مائع (أو غير واضح) ② (行为) 不光

明；不可告人 خفي/مريب (يثير الشكوك):
关系 ~ علاقة خفية (أو مريبة)

ān

安 ān ① 安定 اطمأن/هدأ/لم يضطرب: ~睡
نوم هادئ 心神不~ قلق / مضطرب 于心不~
(١) أحس بالتقصير (٢) قلق (أمام الاوضاع) ②使
安定 (多指心情) طمأنه/هدأ باله ③对生活，
工作等感觉满足、合适 شعر بالراحة والطمأنينة/
تهنأ (بالحياة أو العمل): ~于现状 قليل
الطموح/قانع بالواقع ④平安；安全 نجا (من
الخطر)/سلم (منه): 居~思危 في حالة السلم
يظل يحسب المخطر حسابا 欠~ أحس بتوعك
⑤使有合适的位置 وضعه في .../أقره في ...
党把我~在哪里，哪里就是我的家。 حيثما
يقرني الحزب يكن بيتي. ⑥安装；设立 (١) ركب
شيئا: ~玻璃 ركب الزجاج ~上玻璃碴儿
(等) شوك (الحائط)/سيجه بالشوك/ خزه (٢) أقام
كذا/أنشأه: 村里~上了拖拉机站。 أنشئت محطة
جرارات في القرية. ⑦加上 ألصق به كذا: ~绰号
لقبه بكذا ~罪名 وصمه بتهمة/ألصق به تهمة ⑧
存有；怀着 (某种念头，多指不好的) بيت
له كذا/أضمر له كذا/كن له كذا: 他们~的
是什么心？ أي نية (أو شر) يبيتون؟/ماذا يحملون
في صدورهم؟ 黄鼠狼给鸡拜年，没~好心。
معايدة النمس للدجاج./النمس حين يعايد الدجاج،
لا يضمر لها خيرا. ⑨(Ān)姓 آن: اسم أسرة

【安得】 āndé كيف أجد؟/أنى لي

【安能】 ānnéng كيف يمكن: ~置若罔闻？
كيف يمكن التجاهل؟

【安步当车】 ānbù dàngchē أقدامنا عربتنا :

村子离此不远了，还是～吧！ القرية ليست بعيدة ، نسير على الأقدام!

【安瓿】 ānbù 〈药〉 ○ أمبولة ج أمبولات

【安插】 ānchā (١) وزّع الجماعة على (أو في)...‏/فرز فلانا (من المجموعة) الى...: ～亲信 وزّع أنصاره في.../دسّهم في.../أوصلهم الى (مناصب كذا) ～坐探 دسّ المخبرين 新徒工都～在最好的车间里。 وزّع كلّ العمال الجدد في أحسن الورشات. (٢) وضع (الجملة) في.../وزّع (الفقرات أو المضامين) في المقالة: 作者在这里～了一段老渔工忆苦的情节。 هنا أورد الكاتب حكاية صياد عجوز يستعيد ذكريات الماضي المريرة.

【安道尔】 Āndào'ěr أندورا ◇ ～人 أندوري

【安定】 āndìng ①（生活，时局等）平静正常 (١) استقرّ/استتبّ: ～的生活 حياة مستقرّة 社会秩序～。 استتبّ الأمن الاجتماعي. 在新的环境中～下来 بدأ يألف البيئة الجديدة (٢) مطمئنّ: 情绪～ مطمئنّ النفس / هادئ البال 人心～。 النفوس مطمئنة. ②使安定 هدّأه: ～人心 هدّأ الخواطر ～社会秩序 تثبيت النظام الاجتماعي ～因素 عوامل تهدئة/عوامل استقرار ～民生 يضمن للشعب حياة مستقرّة/يؤمّن له... 职业～ العمل مضمون (أو مؤمّن)

【安定】 āndìng 〈药〉 ○ ديازيبان

【安顿】 āndùn ①使人或事物有着落；安排妥当 (١) أمّن له عملا (أو مقرّا) (٢) أودعه في مكان: 妈妈把孩子～在幼儿园里。 أودعت الأمّ ولدها في الروضة. (٣) رتّب الشؤون: 先把同志们～好。 نرتّب أولا شؤون رفاقنا. 家里都～好了吗？ هل رتّبت شؤون البيت؟ ②安稳 هدأ: 病人吃了药，睡觉～多了。 نام المريض نوما أفضل بعد أخذ الدواء./نام نوما هادئا بعد...

【安放】 ānfàng وضع الشيء (في مكانه): 把工具～在顺手的地方 توضع أدوات العمل في مكان سهل المنال 烈士墓前～着许多花圈 أكاليل كثيرة غطت ضريح الشهداء.

【安分守己】 ānfèn shǒujǐ (١) مسالم/ابن حلال (٢) قانع بواقعه (٣) ملتزم بحدوده أو بالقانون

【安抚】 ānfǔ (١) طمأنه (٢) هدّأ خاطره

【安哥拉】 Āngēlā أنجولا

【安好】 ānhǎo (١) الخير والسعادة: 祝你～！ نتمنى لكم الخير والسعادة! 全家～，请勿挂念。 كن مطمئنا، الأسرة كلها بخير. (٢) السلامة (للمريض)

【安家】 ānjiā ①安置家庭 استوطن المكان/استقرّ فيه: 哪里艰苦哪里～。 سوف نستقرّ حيث أصعب. 他们已经在农村～落户。 استقرّوا في الأرياف./استوطنوا الأرياف./تريّفوا ②组成家庭 (١) كوّن أسرة / أنشأها (٢) تزوّج/تأهّل: ～费 نفقات الانتقال أو معونة عائلية

【安静】 ānjìng ①没有声音；没有吵闹和喧哗 هدأ/سكن ص هادئ/ساكن: 病人需要～。 المريض بحاجة الى الهدوء. 这儿很～。 هنا هدوء تامّ. 保持～！ الهدوء من فضلكم! ～！ هدوء من فضلكم! (تستعمل في المستشفى وغيره)/سكوت من فضلكم! ②安稳；不惊慌，不急躁 طمأنينة/اطمئنان

【安居】 ānjū (١) استقرّ بالمكان/استوطنه (٢) عاش مستقرا مطمئنا

【安居乐业】 ānjū lèyè يعيشون بطمأنينة ويعملون بارتياح

【安康】 ānkāng الصحّة والسلامة: 祝您～！ نتمنى لكم صحّة جيدة!

【安拉】 Ānlā 〈宗〉 الله

【安乐】 ānlè (عاش) في صفاء وسرور/في هناء/في بحبوحة: 生活～ صفاء العيش

【安乐窝】 ānlèwō 〈贬〉 عشّ هانئ أو ناعم: 热衷于经营个人的~。 هو ينصرف الى بناء عشّه الناعم.

【安乐椅】 ānlèyǐ كرسيّ وثير

【安络血】 ānluòxuè 〈药〉 ○ ادرنوسين

【安曼】 Ānmàn عمّان

【安谧】 ānmì 〈书〉 (مكان) هادئ آمن

【安眠】 ānmián ①安稳地熟睡 نام نوما عميقا/ استغرق فى النوم ②安息 استراح (الفقيد) الراحة الأخيرة / هجع هجعته الأخيرة ◇ ~酮 〈药〉 ○ ميثاكولون/○ هيمنال ~药 حبوب منوّمة/منوّمات

【安民告示】 ānmín gàoshi اعلان لطمأنة الشعب

【安乃近】 ānnǎijìn 〈药〉 ○ أنالجين

【安宁】 ānníng ①秩序正常，没有骚扰 أمن: 地方~ البلد يسوده الأمن 确保两国边境~ لضمان الاستقرار على حدود البلدين ②(心情)安定；平静 راحة البال/الطمأنينة: 心里很不~ الشعور بالقلق

【安宁片】 ānníngpiàn 〈药〉 ○ ميبروباميت

【安排】 ānpái رتّب الشيء/نظّم الأعمال أو الأمور أو المعيشة: ~外宾参观游览 ترتيب (أو تنظيم) الزيارات (أو الرحلات) للضيوف الأجانب 长计划，短~ خطّة بعيدة المدى قصيرة المراحل 双方将为进一步会谈作出具体~。 ستجرى ترتيبات تفصيلية للمحادثات الجديدة بين الطرفين. ~本年度的生产计划 تنظيم خطّة الانتاج للسنة الحالية 合理~人力 تنظيم الأيدى العاملة بصورة معقولة ~时间 تنظيم الأوقات أو تخصيص وقت ما 给他~适当的工作 يخصّص له عملا مناسبا 把一生交给党~ نضع أرواحنا كليا تحت تصرف الحزب 给他~了一间房 أفردنا له غرفة 重新~河山 نعيد تنظيم الأنهار والجبال

【安培】 ānpéi 〈物〉 ○ أمبير: 微~ ○ ميكرو أمبير ◇ ~计 〈物〉 مقياس أمبير ~小时 〈物〉 أمبير ساعة/أمبير ساعىّ

【安全】 ānquán سلامة (فى العمل أو المواصلات...)/ أمن/أمان ص سالم/آمن: ~到达 الوصول بالسلامة ~第一 السلامة أوّلا ~地方 مكان أمين/مأمن ~返航 عادت (الطائرة) بالسلامة / عادت الى قواعدها سالمة ~后方 مؤخّرة مأمونة ~生产 السلامة فى الانتاج ~行车 قيادة الأوتوبيس (أو القطار) بأمان ◇ ~边界 حدود آمنة ~玻璃 زجاج الأمان / زجاج مأمون ~操作 سلامة التشغيل ~操作规程 أنظمة التشغيل السليم ~措施 تدابير وقائية ~带 سير (أو حزام) الأمان ~岛 جزيرة الأمان (فى الشوارع) ~灯 مصباح الأمان (فى المناجم) / الضوء المأمون (للتصوير) ~阀 صمام الأمان ~感 شعور بالأمن ~高度 ارتفاع مأمون ~规程 لائحة الأمان ~火柴 ثقاب الأمان ~胶片 الفيلم المأمون ~帽 خوذة العمل ~设施 أجهزة الأمان ~梯 سلّم الطوارئ ~剃刀 (١) موسى الحلاقة (٢) ماكنة الحلاقة ~通行证 رخصة المرور / ترخيص ~停车装置 ميقف تأمينىّ/ جهاز التوقيف الطارئ ~停车距离 مسافة الأمان فى الوقوف ~网 شبكة الأمان ~系数 معامل الأمان ~指标 هدف الأمان ~装置 تجهيزات وقائية

【安然】 ānrán ①平安；安安稳稳地 بلا حادث/ بسلام: 我军已~过江。 عبرت قواتنا النهر بسلام. ~脱险 نجا من الخطر ~无事 بلا حادث / بأمان/سالما ~无恙 (١) لم يصبه أى ضرر /لم يمسّه أذى / لم يصب بمكروه (٢) فى صحة تامّة/ سالم معافى ②没有顾虑；很放心 (١) اطمأنّ قلبه (٢) بهدوء: ~入睡 النوم بهدوء

【安如磐石】 ān rú pánshí راسخ رسوخ الصخر / ثابت ثبات الصخر

【安如泰山】 ān rú Tàishān راسخ رسوخ جبل تايشان / ثابت ثبات جبل تايشان

【安山岩】 ānshānyán 〈地〉 ○ اندسيت

【安设】 ānshè أقامه / أنشأه: 山上～了一个气象站。 أنشئت محطة رصد جوّي فوق الجبل.

【安身】 ānshēn (١) استقرّ (٢) أوى الى مكان: 无处～ لا يجد مكانا يأوى اليه (أو يلوذ به) ～立命之所 (وجد انفسه) مرسى فى خضمّ الحياة

【安神】 ānshén هدّأ باله (أو روعه) ◇ ～药 دواء مهدّئ (أو مسكّن) للأعصاب

【安生】 ānshēng ① 平静无事；生活安定 هناء / راحة: 叫你不得～。 لا يترك لك فرصة الراحة. 为了抢修机器，他几天没有吃一顿～饭。 من أجل تصليح الماكنة بسرعة، لم يذق وجبة هنيئة منذ أيام عدة. ② 安静；不生事 هدأ: 这孩子一会儿也不～。 هذا الولد لا يهدأ، ولو دقيقة واحدة.

【安适】 ānshì هادئ مريح: 老人们今天过着～的生活。 يعيش العجزة اليوم حياة هادئة مريحة.

【安替比林】 āntìbǐlín 〈药〉 ○ أنتيبيرين

【安土重迁】 ān tǔ zhòng qiān متعلّق ببلدته (أو بقريته)

【安妥】 āntuǒ 〈药〉 ○ أنتو

【安危】 ānwēi سلامة: 置个人～于不顾 غير عابئ بسلامته الشخصية ～置之度外 يحمل روحه فوق راحته 把矿工们的～冷暖时刻挂心上 يضع سلامة عمال المنجم وراحتهم نصب عينيه فى كل وقت

【安慰】 ānwèi ① 使人心情安适 طمأنه / لاطفه / كلّمه بلطف / خفّف حزنه (أو ألمه) / طيّب خاطره / هدّأه (اذا كان غاضبا) / سكّن روعه (اذا كان خائفا) / واساه أو آساه (لموت قريب أو صديق أو فى كارثة) / عزّى المصاب (بموت قريب أو صديق): ～他几句。 يحسن أن تقول شيئا لتشجيعه (أو لتعزيته، لتخفيف حزنه) ◇ 自我～ يعزّى نفسه بنفسه / يتسلى عن الهموم 同志们的关怀给了我很大的～。 كانت عناية الرفاق بى عزاء كبيرا (أو تشجيعا عظيما) ② 心情安适 ارتاح قلبه / اطمأنّ: 得到～ يشعر براحة بال (أو بطمأنينة)

【安慰赛】 ānwèisài 〈体〉 مباراة ترضية

【安稳】 ānwěn ① 稳当；平稳 ثابت / لا يتزعزع: 船走得很～。 كانت السفينة تسير بهدوء. ② 〈方〉 沉静；稳重 هادئ الطباع / متّزن / رصين: 睡得很～ نوم هادئ

【安息】 ānxī ① 安静的休息，多指入睡 نام: 明早还要赶路，早点～吧。 غدا عندنا رحلة طويلة فى الصباح الباكر ما رأيك لو نستريح الآن؟ ② 悼念死者的话 عبارة تأبينية: ～吧，某某同志！ نم آمنا مطمئنا أيها الرفيق فلان (الفقيد)!

【安息日】 ānxīrì 〈宗〉 يوم السبت (يوم الراحة الأسبوعية عند اليهود)

【安息香】 ānxīxiāng ① 落叶乔木 لُبنى (شجر) / ○ أُصطَرَك ② 安息香的树脂 ميْعة / صمغ جاوىّ ③ 〈药〉 بنزوين / جاوىّ ◇ ～酸 حمض الصمغ الجاوى / حمض البنزويك

【安闲】 ānxián مرتاح البال / خالى البال: ～的心情 مزاج صاف ～自在 طليق مرتاح النفس

【安详】 ānxiáng (١) فى طمأنينة وهدوء (٢) اتزان: 举止～ متّزن فى حركاته

【安歇】 ānxiē رقد فى سريره / ذهب الى فراشه

【安心】 ānxīn ① 心情安定 اطمأنّ / هدأت الخواطر / صار مطمئنّا / مرتاح / مرتاح البال: 听到这个消息她就～了。 بدأت تطمئنّ بعد أن سمعت ذلك الخبر. 春播还没有完成，大家都不～。 لا يشعر أحد منّا بالطمأنينة لأنّ البذر الربيعى لم يتمّ بعد. ～工作 هو مطمئنّ فى عمله أو هو راض عن

عمله 希望你～休养。 نرجو أن تستريح جيدا ولا تقلق. ② 不怀好意 أضمر له (شرا): ～不善 يحمل نية سيئة / أضمر له شرا

【安逸】 ānyì راحة: ～的生活 حياة سهلة ناعمة 不贪图～ لا يطمح الى الراحة الشخصية

【安营】 ānyíng عسكر (الجند) / خيم (الجيش): ～扎寨 عسكر (الجند) / خيم (الجيش)

【安葬】 ānzàng دفن (الميت)

【安之若素】 ān zhī ruò sù يرى كذا شيئا عاديا / قابل كذا بغير اكتراث / قابل كذا هادئ النفس (أو بنفس هادئة)

【安置】 ānzhì (١) نظّم أموره (٢) رتّب (حوائجه أو أمتعته): ～好灾区人民的生活 تهيئ معيشة السكان في المنطقة المنكوبة تهيئة جيدة (٣) عيّنه في وظيفة / أمّن له عملا (أو وظيفة): 当地机关为复员军人～了适当的工作。 أمّنت الادارة المحلية أعمالا مناسبة للجنود المسرحين. (٤) وزّع (الرجال)

【安装】 ānzhuāng ركّبه

桉 ān 〈植〉 ○ أوكالبتوس

氨 ān 〈化〉 نشادر / ○ أمونيا: 合成～ أمونيا تركيبي (أو اصطناعي)

【氨苯磺胺】 ānběn huáng'àn 〈药〉 ○ سولفانيلاميد

【氨茶碱】 ānchájiǎn 〈药〉 ○ امينوفيلين

【氨合成塔】 ānhéchéngtǎ محوّل الأمونيا / برج تحويل الأمونيا

【氨化过磷酸钙】 ānhuà guòlínsuāngài 〈农〉 ○ سوبر فوسفات منشدر

【氨化作用】 ānhuà zuòyòng النشدرة / الأمونة

【氨基】 ānjī 〈化〉 ○ أمينو / مجموعة أمينية: 液～ أمونيا مسيّل ◇ ～醛 ○ ألدهيد أميني ～树脂 ○ راتينج أميني ～塑料 بلاستيك أميني

【氨基酸】 ānjīsuān 〈化〉 الحوامض الأمينية

【氨基比林】 ānjībǐlín 〈药〉 ○ أمينوبيرين

【氨基甲喋呤】 ānjiǎdiélìng 〈药〉 ○ اميتوبتيرين / ○ ميثوتركسات

【氨基脂泡沫】 ānjīzhī pàomò 〈纺〉 رغوة اليوريثين

【氨碱法】 ānjiǎnfǎ 〈化〉 طريقة الأمونيا والصودا

【氨硫脲】 ānliúniào 〈药〉 ○ ثياسيتازون

【氨水】 ānshuǐ 〈化〉 ماء النشادر / محلول نشادر / أمونيا مائية

【氨细菌】 ānxìjūn ○ بكتيريا الأمونيوم

【氨盐】 ānyán ملح الأمونيا

谙 ān 〈书〉 عرفه: 不～水性 لا يجيد السباحة 素～水性 سبّاح ماهر

【谙练】 ānliàn 〈书〉 برع في كذا / أجاده / أتقنه

庵 ān ① 〈书〉小草屋 كوخ (من القشّ) ② 佛寺(多指尼姑住的) دير ج أديرة (للراهبات)

鹌 ān

【鹌鹑】 ānchún (١) سمانى (٢) فرّى

鮟 ān

【鮟鱇】 ānkāng نوع من السمك

鞍 ān (١) سرج ج سروج (للحصان) (٢) بردعة (للحمار)

【鞍韂】 ānchàn السرج والحلس

【鞍袋】 āndài خرج ج أخراج

【鞍带】 āndài حزام السرج

【鞍匠】 ānjiàng سروجي / برادعي

【鞍马】 ānmǎ ① 体操器械 حصان الحلق ② 竞技体操项目之一 اللعب على حصان الحلق ③ 〈书〉鞍子和马 سرج وحصان: 过了一辈子～生活 قضى حياته فوق صهوة الجواد ～劳顿 متاعب السفر

【鞍褥】 ānrù مفرش ج مفارش / حشية

【鞍子】 ānzi 见"鞍" ān

ǎn

俺 ǎn 〈方〉 ① 们我 نحن (لا يشمل المخاطب)/
"نا" المتكلّم: ~ 村 قريتنا ~ 们 نحن / "نا"
المتكلّم ~ 家 فى بيتنا ② 我 أنا: ~ 爹 أبى/
والدى

铵 ǎn 〈化〉أمّونيوم: 化氧氢 ~ ○ هيدروكسيد
الأمّونيوم 酸硝 ~ ○ نترات الأمنيوم

【盐铵】 ǎnyán 〈化〉 ملح الأمّونيوم

埯 ǎn ①挖小坑点种瓜、豆等 زرع (الفول) نَقْرا
② 点种时挖的小坑 حُفْرَة / نُقْرة ③〈量〉用
于点种的植物 حفرة (من الفول)

揞 ǎn ترّب (الجرح) /رمّده/ وضع عليه مسحوق
الدواء / ذرّ عليه الدواء

àn

岸 àn ①江、河、湖、海等水边的陆地
(١) ضفّة (النهر أو البحيرة) (٢) شاطئ (النهر أو
البحيرة أو البحر): 上 ~ نزل (من الباخرة) الى
الشاطئ (أو البرّ) /خرج (السبّاح) الى الشاطئ /
عاد اليه/صعد اليه (٣) ساحل (البحر) ②〈书〉高大 ;
高傲 (١) علوّ / شموخ (٢) زهو / كبرياء: 傲 ~
مغرور/ مزهوّ

【岸标】 ànbiāo اشارات الملاحة

【岸然】 ànrán وقور/ مهيب : 摆出一副道貌
~ 的样子 متصنّعا وقار الناسك

按 àn ① 用手或指头压 ضغط الشيء / كبسه: ~
电铃 ضغط الجرس ~ 喇叭ضغط بوق السيارة ~
电钮 كبس (أو ضغط) الزرّ الكهربائىّ ~ 手印
② 抑制 كظم (غيظه) / كبت (حقده) / بصَم بَصما
كبحه : ~ 不住心头怒火 لم يستطع كبح
نيران غضبه ③ 用手压住不动 ثبّت: 把对手 ~
住 ثبّت المصارع منافسه ~ 图钉 ثبّت دبّوس
الرسم ~ 不进去 لا يدخل (الدبّوس أو المسمار)
~住! ثبّته! ~ 不动 يعجز عن تحريكه بالضغط/
(يضغط) ولا يستطيع تحريكه ④ 压住; 搁下 وضعه
جانبا: ~ 下此事不提 دعنا من هذا الموضوع الآن
⑤ 把握 قبض على كذا: ~ 住操纵杆 يقبض
على ذراع التحكم ~ 剑 ويده فوق السيف
~ 手向盘, 眼望前方 يده فوق المقود وعيناه
تنظران الى الأمام⑥ (编者、作者) 加按语 ملاحظة
(المحرر) / تعليق/ تنبيه ⑦ 依照 بناء على كذا/
حسب . . . / وفقا لكذا: ~ 老规矩办事 يعمل
حسب التقاليد المتّبعة ~ 年代次序 حسب الترتيب
التاريخىّ /حسب التسلسل التاريخىّ ~ 人口 حسب
عدد السكان ~ 字母顺序 حسب الترتيب الأبجدىّ
~ 姓氏笔划为序مرتّبة حسب عدد الخطوط لإسم
العائلة ~ 系统, ~ 行业 حسب القطاعات والمهن
~ 质量 حسب النوعيّة / حسب الكيف
~ 质论价 تقدير الثمن حسب النوعيّة ~ 自愿
原则 وفقا لمبدأ الاختيار /بمحض ارادته / طوعا
~ 某某的说法 على حدّ تعبيره /على حدّ
قوله ~ 比例 متناسب / بصورة متناسبة ~ 比例发
展 تنمية متناسبة ~ 件计工 تقدير الأجرة بالقطعة
~ 斤出售 يباع بالجين (١/٢ كلغ) ~ 期 فى موعده/
فى الموعد المقرّر أو (المحدّد) ~ 人口平均计算
بمعدّل كذا للفرد الواحد ~ 日 باليوم أو مياومة ~
日计工 الأجرة مياومة ~ 时 فى الوقت المقرّر (أو
المحدّد) ~ 时计算 بالساعة / يحسب بالساعة
~ 月 شهريّا ~ 质分等 تصنيف نوعىّ (البضائع
وغيرها) ~ 字面 حرفيّا ~ 字面翻译 ترجم كذا
حرفيّا ~ 字面理解 فهم حرفىّ ~ 我的意思فى
رأيى ~ 有原文可 الرجوع الى الأصل (أو الى

النصّ الأصلى)

【按兵不动】 àn bīng bù dòng (١) جمّد قواته (فى حالة الاستعداد) (٢) لا يتحرك / لا يقوم بأىّ حركة (أو بأى عمل)

【按部就班】 ànbù jiùbān التقدم خطوة خطوة / العمل بطريقة منهجية / الالتزام بالنظام و الترتيب

【按劳分配】 àn láo fēnpèi لكل حسب جهده / لكل حسب عمله *

【按理】 ànlǐ (١) من المفروض: 你～应该去。 من المفروض أن تذهب. (٢) يحقّ لك أن . . . / من الإنصاف أن . . . 他们村遭了灾，～可以少交公粮。 لهم كقرية متضرّرة بكارثة طبيعية أن يحصلوا على تخفيفات ضرائبية (٣) فى العادة: 这种病～不该有并发症。 فى العادة، لا يسبّب هذا المرض مضاعفات. (٤) منطقىّ

【按脉】 ànmài جسّ نبضه

【按摩】 ànmó 〈医〉 دلّك: ～心脏 تدليك القلب ◇ ～疗法 طريقة التدليك ～科 قسم التدليك

【按捺】 ànnà كبته / كبحه: ～不住 لم يستطع أن يكبت كذا (أو يكبح كذا) ～不住激动的心情 لم يستطع أن يكبح جماح عواطفه الجياشة / لم يستطع أن يسيطر على تأثره

【按钮】 ànniǔ زرّ كهربائىّ (الجرس وغيره)

【按说】 ànshuō من المفروض / عادة: ～这时早该下雪了。 عادة تسقط الثلوج قبل هذا الوقت. ～现在是蔬菜的淡季，可是市场上供应还很充足。 هذا الوقت ليس موسم الخضر عادة، ومع ذلك فالخضر متوفرة فى السوق.

【按图索骥】 àn tú suǒ jì كمن يفتّش عن جواد اعتمادا على رسم

【按下葫芦浮起瓢】 àn xià húlu fúqǐ piáo كلّما أغرقت قرعة طفت قرعة / كلّما حلت مشكلة قفزت مشكلة جديدة

【按需分配】 àn xū fēnpèi لكل حسب حاجته

【按语】 ànyǔ ملاحظة / تعليق / تنبيه: 给文章加～ وضع ملاحظة (أو تنبيه) على المقالة

【按照】 ànzhào (١) وفقا لكذا / طبقا لكذا / على ضوء كذا: 这些工厂是～新规划修建的。 بنيت هذه المصانع وفقا للمخطّط الجديد. ～宪法规定 وفقا لنصّ الدستور ～实际情况决定工作方针 تحديد سياسات العمل على ضوء الظروف الواقعية 计划已～群众意见修改了。 أدخلت تعديلات على الخطّة فى ضوء آراء الجماهير. (٢) حسب كذا: ～具体情况，分别给以处分 اتّخاذ الإجراءات الانضباطية حسب كل قضية على حدة 飞行员～机场的指示行事。 يتصرّف الطيّار حسب التوجيهات (أو التعليمات) الواردة من المطار. (٣) بموجب كذا / بمقتضى كذا / عملا بكذا: ～. . . 第几条 عملا بالمادّة . . . من . . . (٤) من المقرّر: ～计划，我们应于四月中旬出发。 كان من المقرّر أن نغادر فى منتصف ابريل.

案 àn ① 案件；案子 قضيّة / دعوى / حادث: 办～ يعالج قضيّة ما 破～ جلا قضيّة ما / جلى القضيّة 五卅惨～ حادث ٣٠ مايو ② 案卷；记录 ملفّ / إضبارة سجلّ: 有～可查 له سند فى السجلّ 声明在～ مثبت فى السجلّات ③ 提出计划、办法或其它建议的文件 مشروع / خطّة ④ 判决 أحكام: 翻～ (١) نقض الأحكام (٢) الطعن فيها ⑤ 案子 طاولة / منضدة

【案板】 ànbǎn مرقّة / خشبة

【案秤】 ànchèng ميزان آلى

【案件】 ànjiàn قضيّة / دعوى ج دعاوى: 反革命～ قضيّة معادية للثورة 刑事～ قضيّة جنائية

【案卷】 ànjuàn ملفّ / إضبارة

【案情】 ànqíng (١) وقائع (٢) ملابسات (الجريمة): 了解～ تحقيق فى ملابسات قضيّة ما (أو تفاصيلها)

【案头】 àntóu على المكتب: ～放着一套《鲁迅选集》 على المكتب مجموعة كاملة من مؤلفات لوشيون المختارة ◇ ～日历 تقويم مكتبي ～剧 مسرحية المطالعة

【案由】 ànyóu خلاصة القضية/موجزها

【案子】 ànzi ① 长桌子或架起来代替桌子用的长木板 منضدة/طاولة ② 〈口〉案件 قضية/دعوى

胺 àn 〈化〉 ○ أمينة ج أمينات (مشتقات عضوية من النشادر)

【胺化】 ànhuà الأمينة

【胺盐】 ànyán ملح أميني

暗 àn ① 光线不足；黑暗 (١) ظلام / ظلمة/ عتمة: 天色渐渐～下来了。 ينتشر الظلام شيئا فشيئا. (٢) خافت: 灯光很～。 ضوء المصباح خافت. ～红色 أحمر قاتم ～紫色 أرجواني داكن ～绿 أخضر غامق (داكن) ② 糊涂；不明白 خفي/لا يعرف: 偏听则～ اذا أنت استمعت متحيزا خفيت عنك الحقيقة 明于知彼，～于知己 يعرف عدوه ولا يعرف نفسه 明争～斗 يتنازعان علنا وخفية (أو جهرا وسرا) ③ 隐藏不露的；秘密的 في السر / في الخفاء: 明里是人，～里是鬼 في العلن انسان وفي السر شيطان. 明人不做～事。 الشريف لا يعمل في الخفاء. 对情况若明若～ واقف في تخوم النور والظلام/الوضع عنده مايع/الوضع ضبابي لديه

【暗暗】 àn'àn خفية/في الخفاء/ سرا/ في السر: ～跟踪 يلاحقه خفية/يقتفي أثره ～吃了一惊 دهش في سره/ندت عنه دهشة مكبوتة ～记在心里 سجل كذا في ذهنه/حفظه في صدره ～发誓 أقسم بينه وبين نفسه على كذا

【暗堡】 ànbǎo حصن مستتر/ ○ بلوكوس

【暗藏】 àncáng اختفى/ توارى/ اختبأ ص مختبئ: ～的反革命分子 عناصر معادية للثورة مختبئة (او مندسة) في صفوفنا ～枪支 أخفى أسلحة/ حيازة أسلحة غير مرخصة

【暗查】 ànchá تحرى عن كذا

【暗娼】 ànchāng 〈旧〉 عاهرة سرية

【暗场】 ànchǎng 〈剧〉 مشهد موصوف

【暗潮】 àncháo مد خفي / تيار خفي

【暗处】 ànchù (في) موقع مستتر: 他躲在～。 يستتر بالظلام.

【暗淡】 àndàn (١) عتمة/ ظلمة: 前景～ آفاق معتمة (أو قاتمة) 一片～ صورة قاتمة (٢) باهت / خافت: 光线～ نور باهت (أو خافت) 颜色～ لون باهت 布色～ قماش باهت ～图景 صورة متشائمة/ صورة سوداء /صورة قاتمة

【暗道】 àndào نفق سري

【暗地里】 àndìli سرا/ خفية/ في الخفاء: ～捣鬼 اثارة الاضطرابات في الخفاء ～替他捏了一把汗 يمسك قلبه بيديه قلقا على شخص ما

【暗讽】 ànfěng عرض به

【暗沟】 àngōu مصرف القاذورات / مجاري القاذورات / بلاعة/ بالوعة ج بواليع: ～口 فوهة البلاعة

【暗害】 ànhài (١) اغتاله (٢) طعنه في الظهر: ～分子 سفاكون/ قتلة غدارون ～活动 أعمال الاغتيال والتآمر

【暗含着】 ànhánzhe انطوى على كذا: 他的回答～对我们工作的批评。 جوابه ينطوي على نقد لعملنا./ في جوابه تلميح بنقد عملنا.

【暗号】 ànhào شارة سرية

【暗合】 ànhé توارد الخواطر/ اتفاق في الرأي بالصدفة (أو دون تشاور مسبق)

【暗盒】 ànhé 〈摄〉 حافظة الفيلم / علبة الفيلم

【暗河】 ànhé نهر جوفي

【暗花儿】 ànhuār تصاميم باطنة (في الخزف أو النسيج)

【暗疾】 ànjí مرض مكتوم

【暗记儿】 ànjìr علامة سرّية

【暗间儿】 ànjiānr غرفة داخلية

【暗箭】 ànjiàn سهم من الخلف / سهم في الظهر / سهم غادر / طعنة من الخلف / طعنة في الظهر: 伤人~ طعنه في الظهر / أطلق عليه سهما غادرا 明枪易躲，~难防。 يسهل تفادي طعنة الصدر، ويصعب تفادي طعنة الظهر.

【暗礁】 ànjiāo (١) الحيد البحري / شعاب البحر (٢) عقبة خفية

【暗牢】 ànláo (١) سجن سرّي (٢) سجن مظلم / زنزانة

【暗流】 ànliú ①流动的地下水 المجاري الجوفيّة ②比喻潜伏的思潮或社会动态 التيارات الخفية

【暗楼子】 ànlóuzi سقيفة / تسقيفة ☐ متخّت

【暗器】 ànqì أسلحة سرّية (في العصور القديمة)

【暗渠】 ànqú قنوات تحت الأرض

【暗杀】 ànshā اغتاله

【暗沙】 ànshā شطّ رمليّ

【暗伤】 ànshāng ①内伤 كدمة / جرح داخليّ (للجسم) ②物体上不显露的损伤 عيب خفيّ (للأشياء)

【暗哨】 ànshào نقطة حراسة سرّية

【暗射】 ànshè لمّح الى كذا

【暗射地图】 ànshè dìtú خريطة خرساء

【暗示】 ànshì ①含蓄地表示或示意 (١) أوحى اليه / لمّح اليه / أومأ اليه / أوعز اليه (٢) غمزه (٣) اشارة خفية / تلميح: 他用眼睛~我走开。 أومأ اليّ بالانصراف. 他没有懂我的~。 لم يفهم ايماءتي (أو اشارتي). / لم يفهم تلميحي (بمعنى قصدي). ②〈心〉 ايحاء

【暗室】 ànshì 〈摄〉 غرفة سوداء

【暗事】 ànshì أعمال مشبوهة / تصرّفات مشبوهة

【暗适应】 ànshìyìng 〈心〉 التكيّف مع الظلام

【暗送秋波】 àn sòng qiūbō رمقته بنظرات غزلية / سارقته نظرات الغزل (أو نظرات الحبّ)

【暗算】 ànsuàn (١) كاد له / تآمر عليه (٢) مكيدة / مؤامرة / فخّ: 遭到~ وقع في الفخّ / تعرض للأذى

【暗锁】 ànsuǒ قفل مخفيّ / قفل مسحور

【暗滩】 àntān شطّ رمليّ

【暗探】 àntàn مخبر سري / رجل مباحث

【暗无天日】 àn wú tiānrì ظلام دامس / مظالم حالك (أو مطبق): 旧社会~。 كان المجتمع القديم في ظلام مطبق.

【暗匣】 ànxiá علبة (الفيلم)

【暗线光谱】 ànxiàn guāngpǔ 〈物〉 طيف الامتصاص

【暗箱】 ànxiāng 〈摄〉 صندوق آلة التصوير

【暗笑】 ànxiào ①暗中称快 شمت في سرّه ②暗中讥笑 استهزأ به في الخفاء / كبت ضحكة

【暗写墨水】 ànxiě mòshuǐ حبر سرّي

【暗影】 ànyǐng (١) شبح (٢) ظلّ

【暗语】 ànyǔ كلمة السرّ

【暗中】 ànzhōng ①黑暗之中 في الظلام: ~摸索 تلمّس (أو تحسّس) طريقه في الظلام ②背地里 خفية / في الخفاء / سرّاً: ~操纵 وجّهه في الخفاء / حرّكه من وراء الكواليس ~策划 دبّر في الخفاء / بيّت مؤامرة ~出卖 باعه في الخفاء / خانه سرّا ~支持 تأييد خفيّ ~串通 تواطؤ خفيّ (أو سرّي)

【暗转】 ànzhuǎn 〈剧〉 تعتيم لتغيير مشهد / تعتيم انتقاليّ

【暗桩】 ànzhuāng (١) ركيزة خفية (للبناء) (٢) حواجز خفية

【自暗】 ànzì سرّا / في الخفاء / بينه وبين نفسه: ～下决心 قرر فلان بينه وبين نفسه أن يفعل كذا ～欢喜 فرح في سرّه يهنّئ نفسه / يشعر بأنه محظوظ ～庆幸

黯 àn

【黯淡】 àndàn 见"暗淡" àndàn

【黯然】 ànrán ① 阴暗的样子 شاحب / باهت: 工地上千万盏电灯光芒四射，连天上的星星月亮也～失色。 تشعشع ألوف المصابيح في موقع البناء حتى تبدو النجوم والقمر شاحبة. ② 心里不舒服；情绪低落 كآبة / حزن / خيبة: ～神伤 الشعور بالخيبة 不禁～泪下 لم يستطع كبح دموعه

āng

肮 āng

【肮脏】 āngzāng ① 脏 وسخ / قذر / قذارة ص وسخ / قذر: ～勾当 تصرفات قذرة ～买卖 صفقة قذرة / تجارة قذرة ～的角色 دور قذر ～的目的 غرض قذر ② 丑恶；卑鄙 دنس: ～的灵魂 روح دنسة

áng

昂 áng عالية: 士气高～ عالي المعنويات

【昂昂】 áng'áng عالية: 雄赳赳，气～ في ذروة الحماسة وغاية البطولة

【昂贵】 ángguì ارتفع السعر: 价钱～ الثمن مرتفع (أو غال)

【昂然】 ángrán مرفوع الرأس: ～屹立 وقف مرفوع الرأس كالطود الشامخ

【昂首】 ángshǒu مرفوع الرأس / شامخ الرأس: ～阔步 يتقدّم مرفوع الرأس بخطوات واسعة ～挺胸 شامخ الرأس مرفوع الصدر

【昂扬】 ángyáng ارتفاع / عُلوّ: 斗志～ عالي المعنويات ～的歌声 غناء حماسيّ / أغنية حماسيّة / نشيد حماسيّ

àng

盎 àng

【盎格鲁撒克逊人】 Ànggélǔ—Sākèxùnrén أنكلوسكسون

【盎然】 àngrán فاض: 春意～ مباهج الربيع تغمر الدنيا (أو تملأها) 生趣～ نابض بالحياة / يفيض روعة 生机～ يفيض نشاطا وحيوية 青年干部给各条战线的工作带来了～生气。 الكوادر الشبان يحملون معهم الحيوية الفيّاضة الى العمل في كلّ الجبهات.

【盎斯】 àngsī الأونس (وحدة وزن تساوى ٢٨ر٣٥ غراما أو ٣١ر١ غراما)

āo

凹 āo تقعّر ص مقعّر: ～颊 غائر الخدين / ملتصق الخدين ～凸不平 (١) غير مستو (٢) (أرض) صعبة (أو وعرة ، عسيرة)

另见 wā

【凹版】 āobǎn 〈印〉 النقش الغائر / الحفر الزنكوغرافيّ: 照相～ الحفر الفوتوغرافيّ (أو الضوئيّ) 照相～印刷 الطباعة بالحفر الضوئيّ ◇ ～印刷 الطباعة الغائرة ～印刷机 آلة الطباعة الغائرة

【凹度】 āodù تقعّر

【凹口】 āokǒu فلّ ج فلول / ثلمة ج ثلم

【凹镜】 āojìng مرآة مقعّرة

【凹透镜】 āotòujìng عدسة مقعّرة

【凹陷】 āoxiàn (١) انخسفت (الأرض) ص منخفض / وطيء: 这块地～。 هذه الأرض وطيئة. (٢) غار: 双眼～ غارت عيناه فهو غائر العينين 双颊～ غائر العارضين (أو الخدّين)

熬 āo سلق (الخضر...)

另见 áo

áo

遨 áo

【遨游】 áoyóu تجوّل / جاب : 我国的人造卫 星～太空。 أقمارنا الصناعية تسبح عبر الفضاء (أو تجوب الفضاء).

嗷 áo

【嗷嗷】 áo'áo 〈象〉 زعق / △ زعّق : ～待哺 يزعق طلبا للرضاع 雁群～ أسراب الوزّ البرّى تزعق فى الفضاء

熬 áo ①将食物等久煮使其汁液变浓或成糊 状 غلى الشىء / طبخه: ～粥 طبخ الحساء / عمله ～药 غلى العقاقير ～浓 كثّف الشىء بطريقة الغلى ～盐 استخلاص الملح بطريقة التبخير ②忍受 عاش فى شقاء وحرمان / تحمّل (حياة صعبة): ～过苦难的岁月 اكتوى بأيام الشقاء والحرمان 旧社会 苦难～。 كان الشقاء فى المجتمع القديم لا يطاق (أو لا يحتمل). ～出头来 تمّ الخلاص / جا الفرج 直到解放，苦日子才算～出了头。 لم يستطع الخروج من ظلمات الشقاء الا مع فجر التحرير. 红了眼睛～ من السهر صارت عيناه بلون الدم

另见 āo

【熬更守夜】 áo gēng shǒu yè سهر الليالى

【熬煎】 áojiān (煎熬) تقلّب فى اللهيب / اكتوى به: 受尽～ تقلّب فى كل أنواع الشقاء / شرب كؤوس الشقاء حتى الثمالة

【熬头儿】 áotóur أمل فى الخلاص (أو فى الفرج)

【熬夜】 áoyè سهر

【熬住】 áozhù احتمل الأمر / صبر عليه

聱 áo 见"佶屈聱牙" jíqū áoyá

鳌 áo سلحفاة أسطورية ضخمة

翱 áo

【翱翔】 áoxiáng حلّق (الطائر) / حام / حوّم: 海鸥在惊涛骇浪上～。 طيور النورس تحوم فوق الأمواج الهائجة. ◇～飞行 طيران شراعى ～机 طيّارة شراعيّة / طائرة شراعيّة محلّقة

鳌 áo 〈动〉 كلاّب

廛 áo 〈书〉

【廛战】 áozhàn 〈书〉 معركة حامية (أو ضارية: شرسة)

ǎo

拗 ǎo 〈方〉 قصم (العود) / قصفه

另见 niù; ào

袄 ǎo سترة (أو جاكتة) مبطّنة (أو محشوّة): 棉～ جاكتة محشوّة بالقطن 皮～ جاكتة فراء

媪 ǎo 〈书〉 امرأة عجوز

ào

坳 ào مصطبة جبلية

拗 ào

另见 niù; ǎo

【拗口】 àokǒu (كلمة) صعبة النطق ◇～令 بهلوانيات لغوية

傲 ào (١) صمد: 梅花～风雪，迎来烂漫春。 زهرة المايهوا تصمد أمام الثلج العاصف فى استقبال الربيع البهيج. (٢) التكبّر والصلف: 神气太～ هيئته (أو مظهره) فى غاية التكبّر و الصلف

【傲岸】 ào'àn 〈书〉 شموخ: ～的青松 صنوبرة شامخة

【傲骨】 àogǔ إباء وصلابة / أبىّ صلب العود

【傲慢】 àomàn الغطرسة / الغرور: 态度～ ينتفخ غرورا

【气傲】 àoqi العجرفة / العنجهيّة: ～十足 شديد العنجهيّة

【然傲】 àorán مزهوّ: 山峰～挺立。 قمة الجبل تشمخ بعنفوان فى الفضاء

【视傲】 àoshi (١) نظرة فوقية / نظرة احتقار (٢) استخفّ بغيره / تعالى عليه

奥 ào

【博奥】 àobó 〈书〉 ①含义深广 عميق واسع ②知识丰富 واسع المعرفة / واسع الاطلاع عميق المعرفة

【赛德奥】 Àodésài (古希腊史诗) ملحمة الأوديسة (لهوميروس)

【利地奥】 Àodìlì النمسا ◇ ～人 نمساوىّ

【会动运克匹林奥】 Àolínpǐkè yùndònghuì ○أولمبياد / دورة الألعاب الأولمبية

【秘奥】 àomì سرّ / غامض / غور: 探索宇宙的 ～ اكتشاف غوامض الكون أو أسراره / سبر أغوار الكون

【妙奥】 àomiào سرّ / دقّة / عمق: 神奇 ～ عميق مكتنف بالأسرار ～无穷 تكتنفه الأسرار / تعجز الأفهام عن ادراكه 不难明白其中 ～ ليس من الصعب أن تستشفّ ما وراءه (أو خفاياه) 其中定有 ～ إنّ فى الأمر سرّا / إنّ وراء الأكمة ما وراءها

【体氏奥】 àoshìtǐ 〈冶〉 الأوستنيت ◇ ～钢 صلب أوستنيتى

【国帝曼斯奥】 Àosīmàn dìguó الدولة العثمانية / الامبراطورية العثمانية

【特斯奥】 àosītè 〈物〉 الأرستد

【纪陶奥】 Àotáojì 〈地〉 العصر الأُردفيشى

澳 ào

①海边弯曲可以停船之地 (多用于地名) جون ج أجوان (خليج صغير) / مرفأ ②(Ào) 〈简〉 (门澳) : أومن (ماكاو): 港～同胞 المواطنون فى هونغ كونغ وماكاو

【亚利大澳】 Àodàlìyà استراليا ◇ ～人 استرالىّ

【门澳】 Àomén أومن (ماكاو)

【洲澳】 Àozhōu استراليا

懊 ào

【悔懊】 àohuǐ ندم على ما فعله / تندّم عليه: ～不该错怪了同志们。 هو نادم على لوم رفاقه ظلما.

【恼懊】 àonǎo الضيق / عدم الرضا / الانزعاج: 他工作没有作好,心里很～。 يشعر بالانزعاج (أو الضيق ، عدم الرضا عن نفسه) لأنه لم ينجز عمله جيّدا.

【丧懊】 àosàng كسير الفؤاد / مغموم

鏊 ào

【子鏊】 àozi صاج

B

bā

八 bā 注意："八"字在第四声（去声）字前念第二声（阳平），如"八月" báyuè、"八岁" básuì。本词典为简便起见，条目中的"八"字，都注第一声（阴平）。

① 数目 ثمان م ثمانية: ～年抗战 السنوات الثماني من حرب المقاومة ضد اليابان/حرب الثماني سنوات لمقاومة اليابان ② 顺序 الثامن م الثامنة: 中国共产党～届十中全会 الدورة الكاملة العاشرة للجنة المركزية الثامنة للحزب الشيوعي الصينى 早上～点钟 فى الساعة الثامنة صباحا

【八宝菜】 bābǎocài تشكيلة مملّحات

【八宝饭】 bābǎofàn حلاوة الرزّ/رزّ النفائس الثمانية

【八边形】 bābiānxíng مثمّن/مثمّن الأضلاع (أو الزوايا)

【八成】 bāchéng ① 百分之八十；十分之八 (١) ثمانون بالمائة (٢) ثمانية أعشار: ～新 جديد ثمانين فى المائة/شبه جديد ② 多半 على الأرجح/فى الغالب: ～要下雨。السماء ستمطر على الأرجح. 事情有了～（儿）了。الأمل كبير./هناك أمل كبير فى تحقيق الهدف./المشكلة شبه محلولة. 他～不来了。على الأرجح أنّه لن يحضر.

【八带鱼】 bādàiyú أخطبوط

【八度】 bādù 〈乐〉 الطبقة الثمانية

【八方】 bāfāng الجهات الثماني/كل جهة/من كل حدب و صوب: 一方有难，～支援。عندما تحلّ صعوبات بموقع ما ، تنصبّ عليه المساعدات من كل مكان.

【八分音符】 bāfēn yīnfú 〈乐〉 ذات السن/نوتة ثامنة/علامة موسيقية ثامنة

【八分之一】 bāfēnzhīyī ثمن و ثمن ج أثمان

【八纲】 bāgāng 〈中医〉 الأصول الثمانية: ين، يانغ، الظاهر، الباطن، الحرارة، البرودة، شيوى، شى ◇ ～辨证 تحليل العلل فى ضوء الأصول الثمانية

【八哥儿】 bāgēr 〈动〉 مينة

【八公山上，草木皆兵】 Bāgōngshān shàng, cǎo mù jiē bīng خيّل اليه أنّ الأشجار فى جبل باقونغ كلّها جنود

【八股】 bāgǔ ① 一种文体 أسلوب القالب الجامد ② 空洞文字 مقالة فارغة/مقالة بأسلوب القالب الجامد

【八股调】 bāgǔdiào أسلوب (أو ريحة) القالب الجامد

【八股文】 bāgǔwén رسالة ذات أجزاء ثمانية/مقالة مقولبة

【八卦】 bāguà 〈旧〉 الرموز الثمانية (فى التنجيم)

【八国联军】 Bāguó Liánjūn قوّات الدول الثماني المتحالفة

【八会穴】 bāhuìxué 〈中医〉 النقاط العصبية الثماني الحيوية

【八级风】 bājífēng 〈气〉 عاصفة من الدرجة الثامنة (من ٣٩ الى ٥٤ ميل فى الساعة)

【八级工】 bājígōng عامل فى الدرجة الثامنة

【八级工资制】 bāí jígōngzīzhì نظام الدرجات الثماني في الأجور

【八角】 bājiǎo 〈植〉 يانسون نجمي

【八角枫】 bājiǎofēng ① 〈植〉 ألَنْجِية صينية ② 〈中药〉 جذر (أو ساق، ورقة) من الألنجية الصينية

【八角帽】 bājiǎo mào قبعة مثمنة

【八角形】 bājiǎoxíng مثمّن الزوايا

【八九不离十】 bā jiǔ bù lí shí 〈口〉 قريب من الصواب: 他猜了个~。 تخمينه (أو تقديراته) قريب جدا.

【八开】 bākāi 〈印〉 قَطع الثُمْن ◇ ~本 كتاب بحجم قطع الثمن

【八路军】 Bālùjūn جيش الطريق الثامن

【八面玲珑】 bāmiàn línglóng رجل مدار/رجل أحلس أملس 又作 "八面光" bāmiànguāng

【八面体】 bāmiàntǐ مجسّم ثمانيّ/مثمّن الأسطح

【八旗】 bāqí الألوية الثمانية/تنظيم سياسي — عسكري في أسرة تشينغ

【八十】 bāshí ①数目 ثمانون ②顺序 الثمانون: ~年代 الثمانينات

【八仙过海，各显其能】 Bāxiān guò hǎi, gè xiǎn qí néng مثل الأولياء الثمانية عند عبورهم البحر، كلّ واحد يبرز قدرته الخاصة/كلّ يسلك طريقه

【八仙花】 bāxiānhuā أُرْطَنْسية/○ إيدرانجية/كوبية

【八仙桌】 bāxiānzhuō مائدة مربعة

【八小时工作制】 bā xiǎoshí gōngzuózhì نظام العمل الثماني ساعات

【八一建军节】 Bā-Yī jiànjūnjié يوم الجيش (أوّل أغسطس، عيد تأسيس جيش التحرير الشعبي الصيني)

【八一南昌起义】 Bā-Yī Nánchāng Qǐyì انتفاضة نانتشانغ (الانتفاضة الشهيرة التي حدثت أول أغسطس ١٩٢٧ في نانتشانغ في مقاطعة جيانغشي بقيادة الحزب الشيوعي الصيني)

【八一宣言】 Bā-Yī Xuānyán بيان أوّل أغسطس (أصدره الحزب الشيوعي الصيني في أوّل أغسطس ١٩٣٥)

【八月】 bāyuè أغسطس/آب (شمسي)/شَعْبان (قمري)/الشهر الثامن (قمري صيني)

【八月节】 Bāyuè jié عيد الخريف

【八字】 bāzì 〈旧〉 برج الميلاد

【八字胡】 bāzìhú شاربان مسترسلان

【八字眉】 bāzìméi حاجبان محنيّان

【八字没一撇】 bā zì méi yīpiě لم يوضع فيه حجر حتى الآن

【八字先生】 bāzìxiānsheng 〈旧〉 عرّاف/منجّم

【八字宪法】 bāzìxiànfǎ 〈简〉 (农业"八字宪法": 土、肥、水、种、密、保、工、管) دستور المقاطع الثمانية للزراعة: التربة، السماد، المياه، البذور، الكثافة، الحماية، الآلات، العناية)

巴 bā ①盼望 اشتاق الى.../تلهّف الى.. ②粘住 لزق الشيء/ألصق به: 饭~锅了。 شاطت القدر. 泥土~在他的鞋上。 لزق الطين بحذائه ③紧贴 التصق بالشيء/لاصقه: 爬山虎~在墙上。 العشقة تتسلّق الجدران (أو تعرّش عليها). ④〈方〉挨着 على مقربة من.../جنب كذا/ملتصق بكذا: 前不~村，后不~店。 لا يرى حوله قرية يلجأ اليها/وجد نفسه في بقعة موحشة./لم يجد مكانا يأوي اليه. ⑤〈气〉(压强单位) البار ○ (وحدة لقياس الضغط الجوّي): 毫~ الملّيبار ~微 الميكروبار ⑥〈物〉(压强单位) البار ○ (وحدة لقياس الضغط) ⑦姓 (Bā) با: اسم أسرة

【巴比特合金】 Bābǐtè héjīn معدن "بابت"

【巴比妥】 bābǐtuǒ 〈药〉 ○ باربيتال/○ باربيتون: 纳~ 〈化〉 باربيتون صوديوم

【巴不得】 bābude 〈口〉 في شوق شديد/يتعطّش

الى كذا: 他～立刻飞回车间。 ودّ لو يطير الى الورشة.

【巴布亚新几内亚】 Bābùyà Xīnjǐnièyà بابواغينيا الجديدة (غينيا بابوا الجديدة)

【巴旦杏】 bādànxìng （扁桃） لوزة ج لوزات/ اللوز (جنس)

【巴豆】 bādòu ① 〈植〉 ○ كروتن/ حب الملوك ② 〈中药〉 بذور كروتن ◇ ～油 زيت كروتن

【巴尔干】 Bā'ěrgàn البلقان ◇ ～半岛 شبه جزيرة البلقان

【巴哈马】 Bāhāmǎ بهاما ◇ ～人 بهاميّ

【巴基斯坦】 Bājīsītǎn باكستان ◇ ～人 باكستانيّ

【巴结】 bājie تملّقه/ تودّد اليه/ تزلّف اليه

【巴克夏猪】 bākèxiàzhū ○ البركيشير

【巴枯宁主义】 Bākūníngzhǔyì الباكونينية

【巴拉圭】 Bālāguī باراغواي ◇ ～人 باراغويّ

【巴勒斯坦】 Bālèsītǎn فلسطين ◇ ～人 فلسطينيّ ～解放组织 منظّمة التحرير الفلسطينيّة

【巴黎】 Bālí باريس

【巴黎公社】 Bālí Gōngshè كومونة باريس

【巴黎绿】 bālílǜ 〈化〉 أخضر باريس

【巴林】 Bālín البحرين ◇ ～人 بحرينيّ/ بحرانيّ

【巴拿马】 Bānámǎ باناما ◇ ～人 باناميّ

【巴儿狗】 bārgǒu ① 哈巴狗；狮子狗 كلب بكينيّ ② 比喻驯顺的奴才 متملّق/ متزلّف/ عميل

【巴松管】 bāsōngguǎn 〈乐〉 ○ باصون/ زَمْخَر

【巴望】 bāwàng 〈方〉 يتلهّف الى كذا / ينتظره على أحرّ من الجمر

【巴西】 Bāxī برازيل ◇ ～人 برازيليّ

【巴掌】 bāzhang كفّ ج أكُفّ و كُفُوف: 打了他一～ صفعه صفعةً 一个～拍不响。 يد واحدة لا تصفّق./ صوّانة واحدة لا تقدح نارا.

扒 bā ① 攀援 تعلّق به / تشبّث به / تمسّك به: ～着树枝摘苹果 يقطف التفّاح و هو متعلّق بالغصن ～着他的两肩 تعلّق بكتفيه 孩子们～着窗台看热闹。 تطاول الأطفال من الشبّاك لمشاهدة الاحتفال. ② 挖掘 حفره: 城墙～了个豁口。 أُحْدِثَتْ ثغرة في سور المدينة. ③ 拆除 هدّمه/ دمّره/ أزاله: ～了旧房盖新房 هدّم البيت القديم لبناء بيت جديد ④ 拨动 أزاح الشيء / حرّكه من مكانه: ～开芦苇 أزاح القصب ～开雪堆 نَبَشَ الثلج ⑤ 脱掉 خلع (الرداء و نحوه)/ نزعه: 他把棉袄一～，就干起活来。 نزع سترته المحشوة بالقطن و باشر العمل فورا. ⑥ 剥下 سلخ (الجلد)/ كَشَطَه/ نزعه: ～皮 سلخ (الحيوان)/ سلخ الجلد/ كشطه 大家管那地主叫周～皮。 أطلقوا على ذلك الملّاك لقب سلّاخ الجلود.
另见 pá

【扒拉】 bāla أزاح الشيء/ حرّكه: 把压在苗上的土～开 أزاح التراب عن الشتلات 他把碟子、碗～开，就把地图摊在桌上。 أزاح الصحون (أو نحّاها) و بسط الخريطة على المائدة. 把人～开挤进去 شقّ طريقه بين الجموع ～算盘珠 يحرك خرزات المعداد (أو يرقصها)

叭 bā 见"吧" bā

吧 bā ① 〈象〉: ～的一声，弦断了。 طَقّ، انقطع الوتر. ～～两声枪响 بم بم صوت طلقتين ② 〈口〉 抽（烟） دخّن (السيجارة): 他～了一口烟 أخذ نفسا من الدخان/ رشف رشفة من السيجارة
另见 ba

【吧嗒】 bādā 〈象〉: ～一声，闸门就关上了。 أغلقت بوابة السدّ فسمعت لها طقة.

【吧嗒】 bāda ① 〈象〉 التمظ بشفتيه/ فرقع بهما/ صوّت بهما: 他～两下嘴，一声也没吭。 التمظ بشفتيه و لم يقل شيئا. ② 〈口〉 抽（旱

烟） دخّن (التبغ): 他～着叶子烟打主意。راح يفكّر وهو يدخّن غليونه.

【吧唧】 bājī 〈象〉: 他光着脚～～地在泥里走。يمشي فى الوحل حافيا محدثا صوتا رتيبا.

芭 bā

【芭蕉】 bājiāo 〈植〉 موز اليابان

【芭蕉扇】 bājiāoshàn مروحة خوص

【芭蕾舞】 bālěiwǔ ○ باليه

疤 bā

نَدْب ج ندوب

【疤痕】 bāhén ندب ج ندوب: 农奴身上的～是对旧社会生活的控诉。الندوب (او آثار الجروح) فى أجسام الأقنان شكوى حيّة ضد المجتمع القديم

粑 bā

【粑粑】 bāba فطير / كعك

笆 bā

شبيكة (من أماليد مجدولة)

【笆斗】 bādǒu سلة صفصاف

捌 bā

ثمانية (خطّا أو كتابةً)

bá

拔 bá

① 抽出 قلع الشيءَ / اقتلعه / استأصله: 连根～ قلع الشيء من جذوره / اجتثّه / استأصله ～萝卜儿 اقتلع الجزر 把剥削根子全～掉 نقتلع الاستغلال من جذوره ～草 عشّبه / اجتثّ الأعشاب ～牙 خلع السنّ ～毛 نتف الشعر (او الريش، الوبر) ～掉眼中钉 ازال القذى من عينه ～剑 استلّ السيف / جرّده / شهره ② 吸出 امتصّ الشيء / مصّه: ～脓 امتصّ القيح / مصّه ③ 夺取 （军事据点） استولى على (موقع) / انتزعه: 连～敌人五个据点 استولينا على خمسة معاقل معادية واحدا تلو الآخر / انتزعنا من يد العدو خمسة معاقل واحدا تلو الآخر ④ 〈方〉 冷却 بوّد الشيءَ: 把西瓜放在冰水里～一～ بوّد البطيخ فى الماء المثلج ⑤ 向高提 رفعه / علاّه: ～起嗓子直喊。 أخذ يصيح بأعلى صوته. ⑥ 超出；高出 (١) ارتفع عن كذا (٢) فاقه / تفوّق عليه: 出类～萃 متفوّق / نابغ / بارز / لا يضاهى / فاق أصحابه (بالفضل أو العلم) 海～ يرتفع عن سطح البحر ⑦ 〈机〉 拉 جرّ / سحب: 冷～ السحب على البارد 热～ السحب على الساخن

【拔步】 bábù 见 "拔腿"

【拔除】 báchú أزاله / اقتلعه: ～敌军哨所 اقتلاع (أو ازالة، انتزاع) نقطة حراسة معادية

【拔刀相助】 bádāoxiāngzhù هبّ يناصره مجردا سيفه

【拔钉锤】 bádīngchuí مطرقة مخلبية / شكوش / شاكوش بمشقبية

【拔毒】 bádú 〈中医〉 امتصاص السمّ

【拔罐子】 báguànzi 〈中医〉 حَجَمَ المريضَ

【拔海】 báhǎi (海拔) يرتفع عن سطح البحر: ～五千米 يرتفع عن سطح البحر خمسة آلاف متر

【拔河】 báhé 〈体〉 شدّ الحبل

【拔火】 báhuǒ تأجيج النار "بالطربوش"

【拔火罐儿】 báhuǒguànr ① 〈医〉 كأس الحجامة / مِحْجَم ② 拔火的短烟筒 طربوش (الموقد)

【拔尖儿】 bájiānr 〈口〉 امتاز على غيره / تفوق على غيره: 他们种的棉花质量是～的。 القطن الذى زرعوه ممتاز جداً.

【拔节】 bájié 〈农〉 استطالة القصبة أو السُلاميات / تمفصل ◇～期 مرحلة التمفصل / فترة استطالة السلاميات

【拔锚】 bámáo رفع المرساة / أقلعت السفينة

【拔苗助长】 bá miáo zhù zhǎng يشدّ الشتلة ليساعدها على النموّ

【拔塞钻】 bá sāi zuàn بريمة / فتّاحة فلين

سحب المعدن/سحب الأسلاك 〈冶〉 básī 【丝拔】
أسلاكا ◇~山药 حلاوة اليام

قطف المنتوجات 〈石油〉 bátóu 【头拔】
المتطايرة: 常压~ قطف جوّي للمنتوجات
المتطايرة / تقطير قطف جوّي/ تقطير جوّي 减压~
القطف الخوائي / التقطير الخوائي للمستقطرات
الخفيفة

báturì 【腿拔】 انطلق: ~就跑 أطلق ساقيه
للريح/انطلق راكضا ~就追 انطلق يطارده

báyāng 【秧拔】 〈农〉 اقتلع شتلات الرز

báyíng 【营拔】 〈军〉 قوّض خيامه / ارتحل
(الجيش)

菝 bá

【菝葜】 báqiā ① 〈植〉 فُشَاغ صيني ② 〈中
药〉 أَرُومة (أو جذمور) فشاغ صيني

跋 bá

① 登山 تسلّق الجبال ② 跋文 تذييل
(الكتاب او المقالة)

【跋扈】 báhù عتوّ/ طغيان/ استبداد

【跋涉】 báshè تسلّق الجبال و عبر الأنهار/ تجشّم
مشقّة السفر: 他们经过长途~终于到达了解放
区。 وصلوا أخيرا الى المنطقة المحرّرة بعد مسيرة
طويلة شاقّة. 又作"跋山涉水" báshān shè
shuǐ

【跋语】 báyǔ تذييل (المقال او الكتاب)

鲅 bá

见"鲅鮀" tuóbá

bǎ

把 bǎ

① 握住 أمسك بالشيء/ قبض عليه: 两手
~着冲锋枪 يمسك بمدفع تومي بيديه الاثنتين
~着栏杆 يتمسّك بالحاجز (أو الدرابزين) ~着
手教 يعلّمه ممسكا بيده/يأخذ بيده ليدرّبه ~犁
يمسك بالمحراث/يقبض عليه ② 把尿、把屎 فرشح/
فرشح: 给孩子~尿 (屎) فرشح (أو فرشخ) الولد

المتبول (أو المتبرز) ③ 把持 استأثر به/ تحكّم به/ احتكره:
要相信群众，不要~着不放手。 عليك أن تثق
بالجماهير، لا أن تستأثر بالعمل. ④ 把守 حرس
الشيء: ~门 يحرس الباب ⑤ 〈口〉 紧靠 التصق
به ص ملتصق به: ~着墙角站着 يقف ملتصقا
بزاوية البيت ⑥ 工具词 (١) يد (٢) مقود (٣)
مقبض: 车~ (١) يد (العربة) (٢) مقود (الدراجة)
⑦ 〈量〉 (1) 用于有柄的器具: 一~锹
مجرفة 一~茶壶 إبريق شاي 一~椅子 كرسيّ
(2) 一手抓起的量: 一~花 باقة من
الزهور 一~草 حزمة صغيرة من القشّ أو
الحشيش/ قبضة قشّ/ □شمال قشّ/□△ شُمَيْلة 一~米
قبضة من الرز 一~眼泪, 一~鼻涕地哭起来
بدموع مدرارة/... ودموعه تبلّل صدره/ أخذ الدمع
يتحدّر غزيرا على خدّيه (3) 用于某些抽
象事物: 有了一~年纪 تقدّم في السنّ 有
一~力气 قوىّ 放一~火 (1) (抽象的)
أشعل نارا (٢) (ثورة أو فتنة أو شرّا) (具体
的) أشعل نارا 种棉花他是一~好手 هو ماهر
في زراعة القطن (4) (用于动作) 拉他
一~ (١) جذبه (٢) مدّ اليه يد المساعدة (أو
يد العون) ⑧ 〈介〉 (1) (宾语是后面动
词的受事者, 有处置的意思): ~头一扭
أدار رأسه / أشاح بوجهه ~困难留给自己,
方便让给别人 يختار لنفسه الصعب و يترك لغيره
السهل ~立足点移到工农兵方面来 حوّلوا
موقفكم الى جانب العمّال و الفلّاحين و الجنود
~这个问题提到议事日程上来 ادراج هذا
الموضوع في جدول الأعمال ~他打入闷葫芦里
ألقى به في بحر من الحيرة (2) (宾语后
面带有表结果的补语的动词, 如: "忙
、累、气、急" 等): 差点儿~他累病了。
كاد يمرض من شدة الإعياء. ~她急哭了。 بكت
من فرط الجزع. ~他说得一塌糊涂 يصمه بكل

عيب (3) 宾语是后面动词的施事者，往往表示不如意的事情）：在这个时刻，偏偏～老张病了。 المؤسف أنّ لاو تشانغ مرض في هذا الوقت بالذات. ⑨约数。。。/ حوالي.../ نحو.../ تقريبا: 个～月 حوالي شهر/شهرا تقريبا 百～块钱 حوالي مائة يوان 个～人 شخص أو شخصان

另见 bà

【把柄】 bǎbǐng مَمْسَك/مُسْتَمْسَك ج مستمسكات: 给人～ أعطاه ممسكا 抓住～，进行攻击 استغلال هفوته (أو ممسكه في قول أو عمل) للهجوم عليه

【把持】 bǎchí احتكره/استأثر به/قبض عليه: ～一切 احتكر كل شيء ～权力 استأثر بالسلطة/تفرّد بها

【把舵】 bǎduò وجّه الدفة/أدارها/قاد السفينة

【把风】 bǎfēng راقبه

【把关】 bǎguān ①把守关口 حرس الثغور/صانها ②保证 ضمن كذا: 把好政治关 يضمن صحّة المضمون السياسيّ 把住质量关 يضمن جودة (أو نوعيّة) المنتجات 层层～ الفحص و التدقيق في شتّى المستويات

【把酒】 bǎjiǔ يرفع كأسه

【把牢】 bǎláo 〈方〉 (١) متين (٢) موثوق به. (٣) مضمون : 这段墙不～。 هذا الجدار غير متين. 这个人不～。 هذا الشخص غير موثوق به 这个办法不～。 هذه الطريقة غير مضمونة.

【把脉】 bǎmài جسّ النبض

【把势】 bǎshi 〈口〉 ①武术 ووشو (فنّ قتال صينيّ تقليديّ): 练～的 لاعب ووشو ②技术 فنّ: 学会木工的全套～ أجاد كلّ فنون النجارة/أتقنها ③精于某种技术的人 ماهر/حاذق: 花儿～ بستانيّ/بستانيّ حاذق 车～ حوذيّ/حوذيّ ماهر 又称"把式" bǎshi

【把守】 bǎshǒu حرسه: 分兵～ تقسيم القوّات للدفاع عن مختلف المواقع

【把手】 bǎshou مقبض

【把头】 bǎtóu (١) شيخ (الصنّاع أو الصاغة مثلا) (٢) متعهّد عمّال

【把稳】 bǎwěn 〈方〉 رجل موثوق/أمين/يُعتمد عليه/يُركن اليه: 他办事很～。 يركن اليه في العمل./هو موثوق في العمل.

【把握】 bǎwò ①握住 أمسك (بالشيء): 人民战士要～手中枪。 يجب على جنود الشعب أن يشدّوا على بنادقهم. ②掌握 تمكّن من كذا: ～船舵，绕过暗礁 قاد السفينة لتحاشي شعاب البحر 要了解和～人民战争的规律 يجب فهم قوانين الحرب الشعبية و التمكّن منها ③抓住（抽象的东西） تمسّك به: 透过现象，～本质 يستشفّ الحقيقة من خلال الظواهر ～时机 اقتنص (أو استغلّ) الفرصة ④可靠性（多用于"有"、"没"、"无"后） تأكيد/ثقة: 这个问题我有～。 أنا متأكّد (أو واثق) من ذلك 做这项工作，他很有～。 هو واثق من أنه قادر على انجاز هذه المهمّة. 不打无准备之仗，不打无～之仗。 وجوب الامتناع عن خوض أيّ معركة بدون استعداد سابق أو أيّ معركة لا تتأكّد من النصر فيها. 他很有～地回答了问题。 أجاب على الأسئلة في ثقة تامة

【把戏】 bǎxì ①杂技 ألعاب بهلوانية/أكروبات ②花招 ألعوبة/مناورة/خدعة: 别要了～！ دعك من هذه المناورة! 要什么～！ لماذا هذه المناورات! 必须戳穿敌人的鬼～！ لا بدّ من كشف خدعة العدو المضللة!

【把兄弟】 bǎxiōngdi أخ بالولاء/أخ محلّف

【把斋】 bǎzhāi 〈宗〉 صام : ～（伊斯兰教） صام شهر رمضان

【把盏】 bǎzhǎn قدّم كؤوس الشراب (للضيوف)

【把子】 bǎzi ①〈量〉用于某些具体或抽象的事物：一~韭菜 حزمة صغيرة من الكراث 加~劲儿！ مزيدا من الجهد/شدّ حيلك! ②戏曲中所用武器的总称 السلاح المسرحي ③(指戏曲中的开打动作：练~ التدرّب على المبارزة 单刀~ المبارزة بسيف

钯 bǎ 〈化〉 بلاّديوم ○

靶 bǎ هدف/غرض/دريئة: 打~ تدرّب على الرمي 活动~ هدف متحرك 固定~ هدف ثابت ◇~船 دريئة عائمة ~机 طائرة "هدف"

【靶场】 bǎchǎng ميدان الرمي/حقل الرمي

【靶心】 bǎxīn النقطة السوداء (في الدريئة)

【靶纸】 bǎzhǐ ورقة الدريئة

【靶子】 bǎzi هدف/غرض/دريئة

bà

坝 bà ①挡水的建筑物 سدّ ج سدود ②护堤用的建筑物 حاجز ج حواجز

【坝基】 bàjī قاعدة السدّ

【坝子】 bàzi ①水坝 سد ②坪坝 سهل ج سهول

把 bà ①器具上的柄 عروة أو أذن (الإبريق)/مقبض (السكين)/يد (المطرقة و نحوها)/قبضة (المسدّس)/عقب (البندقية) ②花、叶或果实的柄 سويق (الأزهار أو الأوراق أو الثمار)

另见 bǎ

【把子】 bàzi 见"把"bǎ⑥：印~ خاتم السلطة/السلطة

爸 bà بابا/الأب/الوالد

【爸爸】 bàba ①父亲 بابا/الأب/الوالد ②对父亲的称呼或召唤 يا أبت!

罢 bà ①罢手；停止 توقّف عن.../كفّ عن.../امتنع عن...: 要做就做，不做便~。 اذا صحّ العزم بدأنا العمل فورا و الاّ فلا. 我是欲~不能。 أريد التخلّص من ذلك (أو الامتناع عنه، نفض يدي منه) ولكن لا استطيع. ②〈方〉完了；完 毕 انتهى: 吃~晚饭 بعد أن تعشّى 说~，他就走了。 قال هذا و انصرف. ③罢免；解除 عزله (عن المنصب)/فصله (من الوظيفة): ~他的官 عزله عن منصبه

【罢黜】 bàchù 〈书〉 عزله (عن منصبه)/عزل: ~百家，独尊儒术 تمجيد المدرسة الكونفوشية و تحريم سائر المدارس

【罢工】 bàgōng إضراب العمّال عن العمل/إضراب عمّالي 总~ اضرابات عامّة 联合~ اضرابات مشتركة 静坐~ اضراب اعتصامي/اعتصام 不定期~ اضراب مفتوح ~工人 عمّال مضربون ~运动 حركة الإضراب ~权利 حقّ الإضراب

【罢教】 bàjiào اضراب المدرّسين

【罢课】 bàkè أضرب الطلاّب عن الدرس/اضراب الطلاب/اضرابات طلابية

【罢了】 bàle 〈助〉用在句末，有"仅此而已"的意思：我只是做了我应该做的事~。 هذا واجبي. /لم أفعل اكثر من واجبي. 他不过这样说说~。 هذا منه كلام في كلام./هذا مجرّد ملاحظة منه. 说来说去，你就是不想去~。 أبديت حججا كثيرة و كل ما في الأمر أنك لا تريد أن تذهب.

【罢了】 bàliǎo ①(表示容忍，暂不深究)：他不同意我的意见也~，可连句话也不回。 لا بأس في أنه لا يوافق على اقتراحي، و لكنه لم يردّ عليّ و لو بكلمة. ②算了 دعنا من هذا/خلاص: 既已通知过他，也就~。 دعنا من هذا ما دمت قد أبلغته./خلاص ما دمت قد أبلغته. 他自己不去倒也~，为什么还要阻止别人去？！ لا يذهب، هذا من شأنه (او هو حرّ) و لكن لماذا يمنع غيره من الذهاب؟!

【罢论】 bàlùn (يعتبر الأمر) لاغيا: 此事已作~ صرف النظر عن هذا الموضوع

【罢免】 bàmiǎn سحب الثقة/نزع العضوية: 常委

会由代表大会选举或者~ أعضاء اللجنة الدائمة ينتخبهم المؤتمر وله الحق فى سحب الثقة بهم ◇ ~权 حق سحب الثقة/حق نزع العضوية

【罢市】 bàshì اضراب التجار

【罢手】 bàshǒu توقف: 实验不成功，决不~。 لن نتوقف عن التجربة حتى ننجح فيها.

【罢休】 bàxiū توقف عن كذا/كف عن كذا/استكان / يعرف الراحة: 不达目的，决不~。 لن نعرف الراحة (أو لن نتوقف عن كذا) ما لم نحقق أهدافنا.

【罢职】 bàzhí عزله عن منصبه/فصله من وظيفته/رفته △

耙 bà ①弄碎 سلف الأرض/أسلفها/مشطها ②工具 مسلفة/مدمة: 无齿~ مسحاة 钉齿~ مشط

另见 pá

鲅 bà

【鲅鱼】 bàyú البونيت

霸 bà ①古代诸侯联盟的首领 رأس الحلف الملكي: 春秋五~ الممالك المتسلطة الخمس فى عهد الربيع و الخريف 称~中原 بسط سيادته على أواسط البلاد ②控制者或霸道者 متسلط/طاغية/مستبد: 他们想称~世界。 يحاولون أن يتسلطوا على العالم. 此人是当地一~。 هو طاغية (أو متسلط) فى بلده. 恶~ طاغية / طاغية محلى ③控制或霸占 سيطر على كذا / هيمن عليه: 军阀割据，各~一方。 كانت البلاد مجزأة بين أمراء الحرب كل واحد يسيطر على منطقة. ④霸权或霸权主义 (١) الهيمنة (٢) نزعة الهيمنة/الهيمنية: 反~斗争 النضال ضد نزعة الهيمنة ⑤霸道 الطغيان / الاستبداد: 称王称~ تسلط على غيره/سود نفسه على غيره / طغى و بغى/يستغل السلطة العليا

【霸道】 bàdào ①封建时代指以武力、权势进行统治的政策，跟"王道"相对 حكم القوة/الاستبداد ②专横 الطغيان/الاستبداد: 行为~ طغيان و تعسف 办法~ طريقة تعسفية

【霸权】 bàquán الهيمنة: 海洋~ الهيمنة البحرية

【霸王】 bàwáng ①霸主 أمير الأمراء ②霸道者 طاغية

【霸王鞭】 bàwángbiān ①一种民间舞蹈 باوانغبيان (رقصة فولكلورية) ②民间舞蹈用的彩色短棍 عصا (لرقصة فولكلورية)

【霸占】 bàzhàn اغتصبه : ~别国领土 احتل أرض الغير بالقوة/اغتصبها

【霸主】 bàzhǔ ①春秋时代的诸侯首领 أمير الأمراء ②控制者 سيد مهيمن/سلطان: 海上~ سيد البحار/سيد بحري مهيمن/سلطان البحر

ba

吧 ba ①〈助〉(在句末表示商量、提议、请求、命令): 咱们走~! هيا بنا! / هيا نذهب! ②(在句末表示同意或许可): 你好好想想~! فكر جيدا! 好吧，就这么办~。 طيب، و هو كذلك. 明天就明天~。 طيب، فليكن غدا. ③(在句末表示疑问、揣测): 他会来~? هل يأتي؟ 你不会一点儿也不知道~? لا أظنك تجهل ذلك تماما./هل يعقل أنك لا تعرف شيئا؟ 这个不可能~? هذا مستحيل فيما أظن./هذا غير ممكن أليس كذلك؟ ④(在句末表示不肯定，不要求回答): 他好像是这么说的~。 يخيل الي أنه قال هذا. 这是前天的事~。 حدث هذا أول أمس فيما أظن. ⑤(在句中表示停顿，带假设的语气。常常对举，有两难的意味): (敌人)打~，打不下去；跑~，跑不了，只好投降。 أما القتال فقد كان (العدو) عاجزا عنه ، وأما

الفرار فقد كان عنه أعجز، و هكذا لم يجد بدًّا من الاستسلام.

另见 bā

bāi

掰 bāi ①折断 كسره: ～树枝 كسر غصنا ②分开 كسره نصفين / قطعه نصفين: 一分钱～成两半花 مقتصد يقدّ الفن (الفلس) نصفين ～碎 فتّ (الخبز ونحوه) / فتّته / كسّره بالأصابع ～着手指算 يعدّ على أصابعه ③摘 قطف الشيء ～玉米 قطف كوز ذرة

【掰腕子】 bāi wànzi (١) □ كابشه / □ تكابشا (٢) مباراة ليّ الزند

bái

白 bái ①白色 أبيض: ～衬衫 قميص أبيض 几根～发 بضع شعرات بيضاء 皮肤～ أبيض البشرة ②明白；清楚 وضح / توضّح / اتّضح: 真相大～。 توضّحت الحقيقة كاملة. ③空白；没加什么东西 (١) أبيض (٢) ساده (٣) عادي: 一张～纸 ورقة بيضاء ～票 بطاقة تصويت بيضاء ～饭 رزّ ساده / رزّ سليق ④无效果 سدًى / عبثًا / هدرًا / هباءً: 不要让时光～～过去。 لا تدع الوقت يذهب سدى. 一天时间～～过去了。 ضاع يومه سدى. ～忙 ضاعت مجهوداته / ذهب سعيه سدى ～忙了半天 كان ذلك جهدًا ضائعا 烈士的鲜血不会～流。 إنّ دماء الشهداء لن تذهب هدرا. ⑤无代价 ～费力气 ذهبت جهوده أدراج الرياح ؛ 无报偿 مجّانا / دون مقابل: 今天电影～看 (不要钱)。 نشاهد الفيلم اليوم دون مقابل (أو مجّانا). ～给我也不要。 لا أقبله و لو مجّانا. 怎么能～～地拿人家的东西？！ كيف يجوز أن تأخذ أشياء الغير بلا مقابل؟! ～～送死 ذهب الى موت لا قيمة له / لقى هلاكا لا قيمة له 爷爷给那个地主～干了十年。 عمل جدّي عند ملاك الأراضي عشر سنوات دون أن يحصل على أيّ أجرة. ⑥说话 تكلّم: 独～ مناجاة النفس 对～ حوار (مسرحي) ⑦方言 لهجة / لغة محلّيّة / عامّيّة 苏～ لهجة سوتشو ⑧没有 العدم: 一穷二～ الفقر و التخلّف ～手起家 بدأ من الصفر (او من العدم) ⑨象征反动 (١) رجعيّ (٢) أبيض ～色恐怖 الإرهاب الأبيض ⑩错 خطأ: 把字念～了 أخطأ في القراءة 写～了 أخطأ في الكتابة ⑪明亮 تنفّس الصبح / انبثق الفجر: 东方发～ انبلج الصُّبح ⑫ (Bái) 姓 باي: اسم أسرة

【白矮星】 báiʼǎixīng 〈天〉 قزم أبيض

【白百合】 báibǎihé 〈植〉 زنبقة ج زنابق / زنبق أبيض (جنس)

【白斑】 báibān (马额上的) غرّة (للفرس) ج غرر

【白斑病】 báibānbìng الوضح / البهق

【白班儿】 báibānr 〈口〉 (١) نوبة نهاريّة (المحارس) (٢) △ ورديّة نهاريّة (للعمّال)

【白报纸】 báibàozhǐ ورق الصحف

【白璧微瑕】 báibì wēi xiá يشم أبيض بشائبة بسيطة

【白布】 báibù بَفْت / بَفْتَا / بَفْتَة / □ شيت

【白菜】 báicài ملفوف صينيّ

【白菖蒲】 báichāngpú عُود الوجّ / قصب الذريرة

【白痴】 báichī 〈医〉 ① مرض البلاهة ② (指人) (١) أبله / معتوه (٢) أحمق

【白炽】 báichì التوهّج الحراريّ ◇ ～电灯 المصباح المتوهّج

【白瓷】 báicí الخزف الأبيض

【白瓷土】 báicítǔ صلصال صيني / الطين الخزفي

【白搭】 báidā سدى / عبثا / بلا جدوى: 跟他辩论也是~。 لا جدوى من مناقشته.

【白带】 báidài 〈医〉 السيلان المهبلي / السيلان الأبيض

【白癜风】 báidiànfēng 〈医〉 الوضح / البرق

【白豆蔻】 báidòukòu حبّ هال حماما / حبّ الهال العنقودي

【白垩】 bái'è طبشورة / طباشير / △حكاك

【白垩纪】 bái'èjì 〈地质〉 العصر الطباشيري

【白垩系】 bái'èxì 〈地质〉 النظام الطباشيري

【白发病】 báifàbìng 〈农〉 العفن القطري

【白发苍苍】 báifàcāngcāng (رجل) أشيب / (امرأة) شمطاء

【白矾】 báifán شبّ / △شبّة / حجر الشبّ

【白饭】 báifàn رزّ سليق / رز ساده

【白匪】 báifěi الجيش الأبيض / القوّات البيضاء

【白费】 báifèi سدى / عبثا / هدرا / ذهب أدراج الرياح: ~唇舌 ذهب كلامه أدراج الرياح ~力气 ذهبت جهوده عبثا / خاب سعيه ~钱 ضيّع المال هدرا ~时间 ضيّع أوقاته سدى / ضاعت ... ~心思 يرهق ذهنه بلا جدوى / يوجع رأسه بلا فائدة / أتعب فكره بلا جدوى

【白粉病】 báifěnbìng 〈农〉 إرمداد / رَمَد / بياض دقيقي

【白干儿】 báigānr 见"白酒"

【白膏泥】 báigāoní طَفَل أبيض / صلصال أبيض

【白宫】 BáiGōng (通常指美国政府) البيت الأبيض

【白鹳】 báiguàn لقلق أبيض / أبو حديج

【白果】 báiguǒ 〈植〉 جنكة

【白鹤】 báihè 〈动〉 كُرْكيّ ج كراكيّ

【白喉】 báihóu 〈医〉 خناق / △خانوق / ○ دفتيريا

【白狐】 báihú (北极狐) ثعلب القطب الشمالي

【白花花】 báihuāhuā أبيض ناصع / ناصع البياض: ~的胡子 لحية فضّية ~的银子 فضّة مشعشعة ~的流水 ماء مترقرق

【白桦】 báihuà 〈植〉 بتولا بيضاء

【白化】 báihuà (植物病) الإغراب

【白化病】 báihuàbìng المهق: ~病人 (天老儿) أمهق / □ أبرص / أحسب

【白话】 báihuà ① 空话 كلام فارغ: 空口说~ كلام في الهواء / كلام فارغ ② 〈口〉 كلام غير منمّق: 我这是大~。 كلامي غير منمّق. ③ 现代汉语 اللغة الشعبية

【白话诗】 báihuàshī قصائد باللغة الشعبية

【白话文】 báihuàwén ① 指文体 الكتابة باللغة الصينية الحديثة ② 指文章 مقالات باللغة الصينية الحديثة 又称"语体文" yǔtǐwén

【白晃晃】 báihuǎnghuǎng ساطع / ضوء ساطع

【白灰】 báihuī كلس / △ جير

【白僵蚕】 báijiāngcán 〈中药〉 دعموص دودة القزّ / يرقة القزّ

【白金】 báijīn (铂) البلاتين (الذهب الأبيض)

【白金汉宫】 Báijīnhàn Gōng قصر بكنغهام

【白净】 báijìng أبيض البشرة

【白酒】 báijiǔ عرق / △ عرقي

【白驹过隙】 báijū guò xì مرّ... مرور الخيال العابر / تمضي الأيّام كمهر سريع يجتاز ثغرة ضيّقة

【白卷】 báijuàn ورقة بيضاء / ورقة امتحان بيضاء: 交~ سلّم ورقة بيضاء

【白军】 báijūn الجيش الأبيض / القوات البيضاء

【白开水】 báikiāshuǐ الماء المَغْليّ

【白口铁】 báikǒutiě حديد أبيض

【白蜡】 báilà شمع أبيض

【白镴】 báilà سبيكة لحام

【白莱特氏病】 báiláitèshìbìng مرض برايت / مرض البول الزلالي

【白兰地】 báilándì ○ براندي

【白梨】 báilí الإجاص الأبيض / كمثرى أبيض

【白痢】 báilì زحار أبيض / اسهال أبيض / ديسنطريا بيضاء

【白鲢】 báilián شبوط

【白脸】 báiliǎn دور سلبي (في أوبرا بكين): 唱～ يمثل دورا سلبيا

【白磷】 báilín 〈化〉 الفوسفور الأبيض

【白蛉】 báilíng القرقس / السكيت

【白榴石】 báiliúshí 〈矿〉 ○ لوسيت (○ ميتاسليكات البوتاسيوم و الألومنيوم)

【白鹭】 báilù 〈动〉 أبو قردان / ابن الماء / البلشون الأبيض

【白茫茫】 báimángmáng (ثلج) ناصع (أو مياه متلألئة) يمتد حتى اللانهاية: 田野上铺了一层雪，～一眼望不到尽头。 كانت الحقول مغطاة ببساط من الثلج يقصر دون نهايته الطرف.

【白毛女】 báimáonǚ "الفتاة ذات الشعر الأبيض"

【白煤】 báiméi ① 〈方〉 无烟煤 فحم الأنثراسيت ② 指水力 الفحم الأبيض / القوة المائية

【白眉鸭】 báiméiyā حذف صيفي / شرشير صيفي

【白眉莺】 báiméiyīng دخلة البساتين

【白米】 báimǐ (١) رز (٢) رز مبيض

【白面】 báimiàn دقيق / طحين

【白面儿】 báimiànr (海洛因) ○ هيروين

【白面书生】 báimiàn shūshēng مثقف ضعيف البنية

【白描】 báimiáo ① 〈美术〉 الرسم الكفافي ② 〈文〉 أسلوب سهل أو سلس (في الإنشاء)

【白木耳】 báimù'ěr فطر الكبد (الفيستولينا)

【白内障】 báinèizhàng 〈医〉 السد / إظلام (أو إعتام) عدسة العين / الماء الأزرق ○ كتركتا: ～摘除术 اقتلاع السد

【白砒】 báipī 〈化〉 زرنيخ أبيض / ثالث اكسيد الزرنيخ

【白皮书】 báipíshū كتاب أبيض

【白皮松】 báipísōng صنوبر صيني

【白旗】 báiqí ① 表示投降的旗子 علم أبيض: 敌人挂～了。 العدو رفع العلم الأبيض. ② (停火联络用旗) علم أبيض / علم الهدنة

【白区】 báiqū منطقة بيضاء (رجعية)

【白屈菜】 báiqūcài ① 〈植〉 عروق الصباغين / عروق الصفر / بقلة الخطاطيف ② 〈中药〉 عشبة عروق الصباغين

【白热】 báirè التوهج الحراري

【白热化】 báirèhuà اتقد: 斗争～ اتقد الصراع 争论～ احتدمت المناقشة 争论达到了～的程度。 كان النقاش حاميا جدا.

【白人】 báirén الرجل الأبيض ج البيض

【白人种族主义】 báirén zhǒngzú zhǔyì عنصرية البيض / العنصرية البيضاء

【白刃】 báirèn السلاح الأبيض: ～战 قتال بالسلاح الأبيض

【白日黑夜】 báirì hēiyè ليل نهار / ليلا ونهارا

【白日做梦】 báirì zuòmèng يحلم حلم يقظة / يحلم في وضح النهار / أحلام اليقظة

【白肉】 báiròu لحم (خنزير) مسلوق (او سليق)

【白色】 báisè ① 颜色 أبيض ② 象征反革命 (١) أبيض (٢) رجعي / معاد للثورة ◇ ～据点 المعاقل البيضاء (او الرجعية) ～恐怖 الإرهاب الأبيض ～势力 القوى البيضاء / القوى الرجعية ～政权 السلطة البيضاء (او الرجعية) ～眼药

ذرور أبيض / كحل أبيض / △ ششم

【体色白】 báisètǐ 〈植〉 ○ لكوبلستيد / بوصية عادمة اللون

【糖砂白】 báishātáng سكّر خشن /△ سكّر سنترفيش

【家起手白】 báishǒu qǐjiā بدأ من الصفر (أو من العدم)

【薯白】 báishǔ بطاطا حلوة

【水白】 báishuǐ (水开白) الماء المغلى / الماء الساخن

【泥水白】 báishuǐní 〈建〉 اسمنت أبيض

【馨素白】 bái sùxīn 〈植〉 ياسمين أبيض

【汤白】 báitāng مرق أبيض

【糖白】 báitáng سكّر

【陶白】 báitáo 〈古考〉 الفخار الأبيض (من أسرة ين قبل الميلاد)

【天白】 báitiān نهار: 干地夜黑～ يعمل ليلا و نهارا / يواصل العمل ليل نهار

【铁白】 báitiě حديد مكلفن بالزنك: 皮～ صفائح مكلفنة بالزنك

【厅白】 BáiTīng 英国政府所在地，通常指) 英国政府) ○ هوايت هول

【铜白】 báitóng نحاس أبيض

【翁头白】 báitóuwēng ① 〈植〉 شقائق النعمان ② 〈药中〉 جذر شقائق النعمان ③ 〈动〉 الزرزور (طائر)

【老偕头白】 báitóu xié lǎo زواجا سعيدا وعمرا مديدا / ظلّا زوجين وفيين حتّى آخر العمر

【文白】 báiwén ① 文正的书的解注有指 ② متن كتاب 印只解注录不，书的解注有指 ③ متن كتاب 子本的文正 文阴的上章印 نقش غائر

【矿钨白】 báiwūkuàng ○ شيليت (خام من

تنجسات الكالسيوم)

【胞细白】 báixìbāo 〈理生〉 خلية بيضاء / الكريضة / كرية بيضاء

【鲜白】 báixiān 〈植〉 دقتمون أبيض / دريدار أبيض ◇ 皮～ 〈药中〉 جرادة جذور الدقتمون الأبيض

【鹇白】 báixián 〈动〉 تدرج فضّى

【熊白】 báixióng الدبّ الأبيض

【鲟白】 báixún خفش صينى

【病血白】 báixuèbìng الدم الأبيض / ○ اللوكيمية

【球血白】 báixuèqiú 〈理生〉 كريّات بيضاء / خلايا بيضاء

【眼白】 báiyǎn (نظر اليه) نظرة زوراء / (نظر اليه) نظرة متعالية: 人看～ ينظر الى الناس نظرة متعالية 人遭～ عومل بازدراء (او باحتقار)

【球眼白】 báiyǎnqiú 〈口〉 بياض العين

【杨白】 báiyáng 〈植〉 حور أبيض

【座羊白】 báiyángzuò 〈天〉 ج الحمل

【药白】 báiyào 〈药中〉 مسحوق يوننان الأبيض

【夜白】 báiyè 〈天〉 الليل الأبيض

【食大衣白】 Báiyīdàshí الدولة الأموية / الأموية

【士战衣白】 báiyī zhànshì جنود الأردية البيضاء (رجال الصحّة)

【蚁白】 báiyǐ أرضة / النمل الأبيض

【银白】 báiyín الفضّة

【鼬白】 báiyòu ○ قاقم / قاقوم

【玉白】 báiyù يشم أبيض / يشب أبيض

【云白】 báiyún سحابة بيضاء ج سحب بيضاء

【母云白】 báiyúnmǔ 〈矿〉 ○ المسكوفيط

【石云白】 báiyúnshí 〈矿〉 ○ دولوميت

【渣白】báizhā 〈冶〉 خبث أبيض / جفاء أبيض

【芷白】báizhǐ 〈药中〉 حشيشة الملاك

【纸白】báizhǐ ورق أبيض

【字黑纸白】báizhǐ—hēizì حبر أسود فى ورق أبيض

【种白】báizhǒng الجنس الأبيض / العرق الأبيض

【昼白】báizhòu نهار: 同如～ كالنهار

【术白】báizhú نوع من العقاقير الصينية

【浊白】báizhuó (病淋) السيلان

【字白】báizì ① 字的错写 خطيئة إملائية: 写～篇连 ～ يخطئ فى الكتابة (كراسته او مقالته) مليئة بالأخطاء الإملائية ② 字的错读 خطيئة فى القراءة

【族白】Bǎizú قومية باي

bǎi

【百】bǎi ① 目数 مئة أو مائة ج مئات: 尺公～ مئة متر ～之分一 واحد فى المئة / ١٪ 水稻的产量增加了～分之十。 ازداد انتاج الرز عشرة فى المئة (أو١٠٪). ② 序顺 المئة ③ 多喻 كثير / متعدد / وافر: 知不过说 几～次 لقد قلت ذلك أكثر من مئة مرة / نبهتك أكثر من مئة مرة 。厌不看～们我戏出这 هذه المسرحية لا نمل مشاهدتها. 为心热员业营 顾客服务，做到～问不厌。 البائعون يخدمون الزبائن خدمة ممتازة يجيبون على كل سؤال (او لا تضجرهم كثرة الأسئلة). 开盛花～ الأزاهير فى عنفوان تفتحها 生丛病～ ترادفت عليه الأم‍راض 中之忙～ فى لجة العمل / فى زحمة العمل / رغم مشاغله الكثيرة

【般百】bǎibān بكل طريقة ممكنة: 笑嘲～ تمادى فى الاستهزاء به 赖抵～ أصر على الانكار / أمعن فى الإنكار بكل وسيلة / 难刁～ يعرقله (او يعوقه) بكل وسيلة 承奉～ تملقه بكل وسيلة يختلق له الصعوبات 解劝～ يواسيه (او يشجعه) بكل وسيلة 好讨～ تودد اليه بكل وسيلة / تزلف اليه ايما تزلف 剔挑～ عيب ص عياب / ☐ متخلق ～照顾 أحاطه بكل عناية و رعاية 骂咒～ أمطره سبابا (او شتائم) / صب عليه اللعنات 挠阻～ يعرقله بكل وسيلة

【囊宝百】bǎibǎonáng (١) جراب سحرى (٢) جراب العدة

【倍百】bǎibèi مئة ضعف / مئة مرة: 力努～ بذل أقصى جهوده 心信～ بثقة تامة

【杨穿步百】bǎi bù chuān yáng رام ماهر / رام لا يخطئ

【步一进更，头竿尺百】bǎi chǐ gāntóu, gèng jìn yī bù يستمر فى التقدم / يتقدم خطوة جديدة بعد أن تقدم مئة خطوة

【海归川百】bǎi chuān guī hǎi الأنهار مرجعها البحر / هو محج القلوب و مرجع الثقة

【厌不读百】bǎi dú bù yèn (كتاب) لا تمل قراءته

【举待端百】bǎi duān dài jǔ مهمات كثيرة تنتظر اليد التى تحركها / أمامنا ألف مهمة و مهمة

【十八儿百】bǎi'erbāshí 〈口〉 مئة او أقل

【中百发百】bǎi fā—bǎizhòng ① 射击准确 لا يخطئ الهدف / كل السهام حققت أهدافها ② 比喻有把握 رجل يصيب الهدف

【兴俱废百】bǎi fèi jù xīng مئات الأعمال المهملة نهضت دفعة واحدة

【比分百】bǎifēnbǐ النسبة المئوية: 算计～按 حسب النسبة المئوية

bǎifēndù hánshǔbiǎo【表暑寒度分百】
مقياس الحرارة المئوى (أو المقياس المئوى) / ترمومتر مئوى / مقياس سنتيغراد

bǎifēnfǎ【法分百】 نظام الكسور العشرية (تقابلها الكسور العادية)

bǎifēnhào【号分百】 اشارة (او علامة) النسبة المئوية "%"

bǎifēnlǜ【率分百】 النسبة المئوية / فى المئة

bǎifēnshù【数分百】 النسبة المئوية

bǎifēn zhī bǎi【百之分百】 مئة فى المئة (او بالمئة) (١٠٠٪): 对的～ صحيح مئة فى المئة

bǎifēn zhī yī【一之分百】 واحد بالمئة (او ١٪)

bǎifēnzhì【制分百】 نظام المئة درجة

bǎi gǎn jiāojí【集交感百】 جاشت فى صدره شتى الأحاسيس

bǎihé【合百】 ① 〈植〉 زنبقة ج زنابق / الزنبق (جنس) ② 〈中药〉 بصلة الزنبق

bǎihuā qífàng,【鸣争家百，放齐花百】 bǎijiā—zhēngmíng دع مئة زهرة تتفتح و مئة مدرسة فكرية تتبارى: 术艺进促是针方的～ 会社的国我进促是,针方的步进学科和展发 针方的荣繁化文义主。 دع مئة زهرة تتفتح و مئة مدرسة فكرية تتبارى هى سياسة تدفع الى الأمام التطور الفنى و التقدم العلمى و سياسة تدفع الى الأمام ازدهار الثقافة الاشتراكية فى بلادنا.

bǎihuā qífàng,【新出陈推，放齐花百】 tuīchén—chūxīn لتتفتح مئة زهرة و لينبذ البالى لينبثق الجديد

bǎihuò【货百】 سلع استهلاكية: 日用～ الحاجات اليومية ◇ ～部 (١) مخزن (٢) قسم الحاجات اليومية ～公司 مخزن كبير ～商店 مخزن / متجر

bǎijiā zhēngmíng【鸣争家百】 ① 术艺 上或科学上各学派自由争论 الجدل (او النقاش) الحر بين المدارس المختلفة (فى الفن او العلم) ② 见 "鸣争家百，放齐花百"

bǎi kàn bù yàn【厌不看百】 (شىء) لا يـمـلّ النظر (او العين)

bǎikē quánshū【书全科百】 دائرة معارف / موسوعة

bǎikǒng—qiānchuāng【疮千孔百】 ① مثخن بالجراح ② 坏严重 多病弊 أنهكته الأمراض / تمكنت فيه المساوئ: 资本主义经济～，危机四伏。 الاقتصاد الرأسمالى منهوك بالأمراض محفوف بالأزمات.

bǎi lǐ tiāo yī【一挑里百】 واحد بين مئة / نادر المثال / نخبة زبدة

bǎilǐxiāng【香里百】 〈植〉 صعتر برى / △ زعتر / سعتر

bǎi liàn chéng gāng【钢成炼百】 صقله (أو صهره) النضال / تمرس فى النضال

bǎilíngniǎo【鸟灵百】 〈动〉 قبّرة / قنبرة

bǎimàigēn【根脉百】 〈植〉 لوطس قورنى / قرن الغزال

bǎi mǐ sàipǎo【跑赛米百】 سباق المئة متر

bǎinàběn【本衲百】 مجموعة (كتب) مختلفة الطبعات

bǎinián【年百】 ①一百年 مائة سنة: 近～来 فى المئة سنة الأخيرة ～不遇的大水灾 أكبر فيضان خلال المئة سنة الأخيرة / أكبر فيضان منذ قرن مضى ② 终身: ～之后 〈婉〉 بعد وفاته / عند وفاته بعد عمر طويل

bǎinián dàjì【计大年百】 مهمّة بعيدة المدى / مشروع حيوى بعيد المدى / مشروع يعيش أجيالا 基本建设是～，要求质量第一。

المشاريع الأساسية مشاريع بعيدة المدى تتطلّب النوعية أوّلاً.

【草日百】 bǎiricǎo زينيّة / زهرة الزينة

【咳日百】 bǎirìké سعال ديكى / شهقة ◊ 苗疫～ لقاح ضد الشهقة

【十百】 bǎishí حوالى مائة: ～户人家 حوالى مائة أسرة

【通事百】 bǎishìtōng فـهـلوى / خنـفشارى

【解不思百】 bǎi sī bù jiě استعصى عليه الفهم

【厌不听百】 bǎi tīng bù yàn لا تَمَلّ الأذن سماعه

【万百】 bǎi wàn مليون ج ملايين: ～雄师 مليون من المحاربين البواسل ～西藏农奴站起来了。 مليون من الأقنان التبتيين نهضوا. ◊ ～富翁 صاحب الملايين ج أصحاب الملايين / مليونير

～吨级 قوّة انفجار مليون طن / ○ ميغاطن ～瓦特 ○ ميغاواط

【位百】 bǎiwèi مرتبة المئات

【见一如不闻百】 bǎi wén bùrú yī jiàn ليس الخبر كالعيان / ربّ صورة أغنت عن ألف كلمة

【厌不问百，烦不拿百】 bǎi wèn bù yàn, bǎi ná bù fán لا تضجره كثرة الأسئلة و لا تتعبه كثرة الخدمات / يخدم الزبائن بكل نشاط و صبر

【忌禁无百】 bǎi wú jìn jì لا يُراعى المحرّمات/ لا يعفّ عن شىء

【赖聊无百】 bǎi wú liáolài يكاد السّأم يقتله / لا يجد شيئا لملء فراغه

【失一无百】 bǎi wú yī shī مضمون النتائج

【姓百】 bǎixìng عامّة الشعب / الشعب / الرعية

【窗叶百】 bǎiyèchuāng شيش / □ أباجور

【箱叶百】 bǎiyèxiāng صندوق أباجور / صندوق شيش / صندوق مضلّع

【顺百依百】 bǎiyī — bǎishùn مطواع / مستسلم

【胜百战百】 bǎizhàn — bǎishèng ينتصر فى كلّ معركة / (قائد) مظفّر / (جيش) غلّاب

【挠不折百】 bǎi zhé bù náo بعزيمة لا تنثنى 又称"回不折百" bǎi zhé bù huí

【僵不而死，虫之足百】 bǎi zú zhī chóng, sǐ ér bù jiāng مثل أمّ أربع و أربعين تموت و لا تكفّ عن الحركة

伯 bǎi 见"子伯大" dàbǎizi

佰 bǎi مائة (خطّا أو كتابة)

柏 bǎi سَرْوَة ج سروات / السرو (جنس): ～木 خشب السرو

bò; bó 见另

【树柏】 bǎishù سروة ج سروات / السرو (جنس)

【油柏】 bǎiyóu زِفْت / ○ أسفلت ◊ ～防潮纸 ورق مُسَفْلَت / ورق مُقَيَّر ～混凝土 خرسانة قطرانية ～路 طريق اسفلتى / طريق مسفلت ～喷洒机 رشّاشة اسفلت

【仁子柏】 bǎizǐrén 〈中药〉 بذور تويا شرقية / بذور شجرة الحياة

捭 bǎi فصل / فرّق: ～合 المحالفة والتفرقة

摆 bǎi ① 放置 وضع الشىء (فوق المكتب مثلا) / عرضه / طرحه: 把问题～到桌面上来 طرح المسألة على بساط البحث / جهر برأيه / أعلن رأيه 有不同意见，可以～到桌面上来。 للمخالف الحقّ فى أن يعلن رأيه. 各种标本～了一桌子。 الطاولة مغطّاة (أو مغمورة) بالعينات المختلفة. ～在我们面前的问题 المسألة التى تواجهنا ～正个人和群众的关系 تصحيح العلاقة بين الفرد و الجماهير / وضع العلاقة بين الفرد و الجماهير فى وضعها الصحيح ② 安排 رتّب الشىء / نظّمه: 把碗筷～好 هيّأ المائدة / جهّزها

~开阵势 تجهّزوا للقتال / سوّوا الصفوف ③ 列举 عرض الشيء / استعرضه: ~矛盾 استعراض التناقضات / تعديدها 把有利和不利的条件~ — استعراض الظروف (او الحالات) الملائمة وغير الملائمة ④ 显示 تظاهر بـ....: ~出架势 اتخذ وضعا (او موقفا) / ظهر بمظهر ~出一副吓人的架势 اتّخذ وضعا ارهابيا ~老资格 (١) تفاخر بأقدميته فى الوظيفة (او فى السنّ) (٢) تصنّع الخبرة و الدراية ~威风 يحيط نفسه بمظاهر العظمة ⑤ 显现 ظهر: 祖国更加美好的将来正~在我们的面前。 انّ مستقبل الوطن الأجمل ماثل أمامنا. 水库工地~战场 (١) تتخذ موقع بناء الخزّان كميدان للمعركة (٢) بدا موقع بناء الخزّان كأنه ميدان المعركة ⑥ 摆动 (١) هزّ الشيء (٢) لوّح (باليد او المنديل): ~手 لوّح بيده (معترضا او محذّرا) 他~手叫我走开。 يلوّح لى لأبتعد. ⑦〈理〉رقّاص / نوّاس الساعة / بندول: 单~ البندول البسيط 复~ البندول المركّب

【摆布】bǎibu سيطر عليه / تحكّم به: ~命运… تحكّم بمصير فلان

【摆荡吊环】bǎidàng diàohuán〈体〉الحلقات المتأرجحة (أو المتحرّكة)

【摆动】bǎidòng 红旗迎风~。 الأعلام الحمراء ترفرف فى الهواء. 绳子~ تأرجح الحبل 灯光~ تراقص ضوء المصباح 指示针来回~。 المؤشّر يتذبذب. 草~ تماوجت الأعشاب / تموّجت 树枝~。 تمايل الغصن.

【摆渡】bǎidù عدّى الرجل او الشيء الى الشاطئ الآخر للنهر: ~船 مركب العبور / المعدّية △

【摆架子】bǎi jiàzi تعاظم / تصنّع العظمة / تكبّر: 你越是~，人家越是不理你那一套。 كلّما ازددت تكبّرا ازداد الناس استخفافا بك. 摆空架子 تظاهر بالغنى 摆老爷架子 تغطرس كأنّه موظّف كبير (او كأنه سيّد خطير) 不~ متواضع

【摆阔】bǎikuò تصنّع الغنى / تبرمك / بذخ

【摆龙门阵】bǎi lóngménzhèn ①〈方〉谈天 تجاذبوا أطراف الحديث ② 讲故事 تناقلوا الأخبار و الحكايات

【摆门面】bǎi ménmiàn يحافظ على المظاهر / يهتمّ بها

【摆弄】bǎinòng ① 玩弄 (١) لعب بالشيء / عبث به / لها به: 别老~那收音机了。 لا تلعب بالراديو. 任人~ يتلاعب به الآخرون و هو ساكت (٢) اعتنى (بالأزهار مثلا) ② 拨弄 (١) عالج (القفل) (٢) قلّب (الآلة) ③ 反复移动 نقّله من مكان الى مكان: 那几盆花就放在那儿吧，别来回~了。 اترك هذه الأصص حيث هى لا تنقلها هنا و هناك.

【摆设】bǎishè أثّث الغرفة و زيّنها: 屋里~很简单。 أثاث الغرفة بسيط.

【摆设儿】bǎishèr زينة منزلية / ديكور منزلىّ: 小~ قطعة تزيينية صغيرة

【摆事实】bǎi shìshí أبرز الحقائق / قدّم البراهين الثابتة: ~，讲道理 الاقناع بالحجّة والبرهان

【摆摊子】bǎi tānzi بسط بضاعته

【摆脱】bǎituō تخلّص من كذا / تحرّر منه: ~困境 تخلّص من مأزق ~殖民主义的桎梏 تحرّر من نير الاستعمار ~贫穷落后的状态 (بلد) تخلّص من حالة الفقر و التخلّف 有助于妇女~烦琐的家务劳动 يساهم فى تحرير المرأة من

الشؤون اليومية المملة

【摆样子】 bǎi yàngzi تظاهر بكذا / تصنع كذا: 摆出有学问的样子 تظاهر بأنه عالم 他的检查是诚恳的，不是～的。 كان نقده الذاتي صادقا لا شكليا (او ظاهريا).

【摆正】 bǎizhèng عدل وضع الشيء / صحح وضعه

【摆钟】 bǎizhōng ساعة رقاص / ساعة دقاقة

【摆子】 bǎizi 〈方〉 حمى الملاريا / البرداء: 打～ مصاب بحمى الملاريا (او البرداء)

bài

败 bài ① 失败 انهزم / خسر: ～下阵来 عاد من المعركة خاسرا (او مهزوما) 主队以二比三～于客队。 خسر الفريق المضيف المباراة بـ ٢ مقابل ٣. / كانت نتيجة المباراة ثلاثة أهداف للفريق الضيف مقابل هدفين. ～兵 قوات مهزومة ～将 قائد مغلوب / قائد مهزوم ② 打败（敌人） هزمه: 人民军队大～侵略军 هزم الجيش الشعبي المعتدين شر هزيمة / كبدهم هزيمة نكراء ③ 事情失败 فشل / أخفق: 不计成～ لا يبالي سواء نجح او فشل ④ 搞坏 أفسد الأمر: 成事不足，～事有余 قليل النفع كثير الضرر / عاجز عن انجاح الأمر و قادر على افساده ⑤ 解除；消除 قاوم (السموم) / أزالها: ～毒 قاوم السموم / أزالها ～火 〈中医〉 أزال الالتهاب او التورم ⑥ 破旧 بال: ～絮 خرقة بالية ⑦ 凋谢 ذبل: 枯枝～叶 غصون يابسة و أوراق ذابلة

【败北】 bàiběi 〈书〉 هزم / انهزم ص مهزوم

【败笔】 bàibǐ جرة قلم فاشلة

【败坏】 bàihuài (١) أخل به / أضر به (٢) شوه (سمعته): ～纪风 أخل بالانضباط ～风尚 أخل بالآداب ～名誉 شوه (او سود) سمعة فلان ～道德 التفسخ / الانحطاط الخلقي

【败绩】 bàijī 〈书〉 مني بهزيمة نكراء

【败家子】 bàijiāzǐ ابن مبذر

【败酱】 bàijiàng كوزتل كعب الغزال

【败局】 bàijú معركة خاسرة / مباراة خاسرة: ～已定 أصبحت هزيمتهم مؤكدة

【败类】 bàilèi متفسخ / سافل / وبش / نذل: 民族～ حثالة الأمة

【败露】 bàilù انكشف / انفضح: 阶级敌人的阴谋终于～了。 وأخيرا انكشفت مؤامرة العدو الطبقي.

【败落】 bàiluò أفل نجمه: 这部小说反映封建家庭的～。 هذه الرواية تعكس أفول نجم عائلة اقطاعية.

【败诉】 bàisù 〈法〉 خسر قضيته

【败退】 bàituì تقهقر / تراجع مهزوما: 敌军节节～。 تتراجع قوات العدو مهزومة مرة بعد مرة.

【败胃】 bàiwèi أفقده شهيته

【败兴】 bàixìng خائب: ～而归 عاد خائبا (أو كسير الخاطر)

【败血症】 bàixuèzhèng 〈医〉 تعفن الدم

【败仗】 bàizhàng معركة خاسرة / حملة خاسرة: 吃～ خسر معركة / انهزم

【败阵】 bàizhèn انهزم: ～而逃 فر مهزوما

【败子】 bàizǐ ابن مبذر: ～回头 تاب الابن المبذر

【败走】 bàizǒu ولى شريدا طريدا

拜 bài ① 旧礼节 سجد / قبّل الأرض بين يدى فلان ② 见面行礼表示尊敬或祝贺 انحنى احتراما او تحية ③ 拜访 زاره: ~街坊 زيارة الجيران ~回 ردّ الزيارة ④ 封建时代指授名义 نصّبه / عيّنه: 国王~某人为丞相 اتّخذ الملك فلانا وزيرا له / استوزره ⑤ 结成某种关系 اتخذه... / تتلمذ له أو عليه: ~群众为师 تتلمذ على الجماهير (اولها) ⑥ 〈敬〉 (用于人事往来): ~读大作 أتشرّف بقراءة مؤلّفك / قرأت باعجاب مؤلّفك ~谢 عبّر عن شكره وتقديره

【拜把子】 bài bǎzi 〈旧〉 تآخى الرجلان / آخى فلانا

【拜别】 bàibié 〈敬〉 ودّع (مضيفه)

【拜辞】 bàicí 〈敬〉 استأذنه فى الانصراف

【拜倒】 bàidǎo أعجب به اعجابا شديدا / ارتمى على قدمى فلان / ركع خاشعا ~在帝国主义脚下的买办文人 متأدّبون كومبرادوريون يرتمون عند أقدام الامبرياليّة

【拜访】 bàifǎng 〈敬〉 زاره: 正式~ زيارة رسميّة 专程~ ذهب خصّيصا لزيارة فلان

【拜佛】 bàifó التعبّد لبوذا / يقدّس بوذا / يصلّى لبوذا

【拜服】 bàifú 〈敬〉 معجب به كلّ الاعجاب

【拜会】 bàihuì زاره / زيارة رسميّة: 告别~ زيارة وداعيّة 礼节性~ زيارة مجاملة 私人~ زيارة شخصية 工作~ زيارة عمل

【拜火教】 Bàihuǒjiào (祆教) المجوسيّة / الزرادشتيّة

【拜见】 bàijiàn (١) قام بزيارة رسميّة (٢) قابله

【拜节】 bàijié عايده / هنّأه بالعيد

【拜金主义】 bàijīnzhǔyì عبادة الذهب / عبادة المال

【拜年】 bàinián زيارة معايدة فى رأس السنة: 给军属~ معايدة أسر المجنّدين

【拜师】 bàishī تتلمذ عليه

【拜寿】 bàishòu 〈旧〉 هنّأه بعيد ميلاده

【拜堂】 bàitáng 〈旧〉 مراسم الزفاف 又称"拜天地" bài tiāndì

【拜托】 bàituō 〈敬〉 (托人办事时用) (١) كلّفه بكذا (٢) رجا منه: 有一封信~你带给他。 عندى رسالة أرجو منك ان تنقلها اليه. 这件事~你了，请你多费心。 كلّفتك بهذه المهمّة فأرجو أن تبذل جهدك.

【拜望】 bàiwàng 〈敬〉 زاره: 明天我去~你。 سأزورك غدا.

【拜物教】 bàiwùjiào ① 〈宗〉 الوثنيّة القبليّة / الفتشية ② 对某物的迷信 الايمان الأعمى: 核武器~ تقديس الأسلحة النوويّة / الايمان الأعمى بها 商品~ تقديس السلع / الايمان الأعمى بها

【拜谒】 bàiyè ① 〈书〉 拜会 زيارة رسميّة ② 瞻仰 زيارة (ضريح و نحوه): ~列宁墓 زيارة ضريح لينين

【拜占庭帝国】 Bàizhàntíng Dìguó الأمبراطوريّة البيزنطيّة

稗 bài زؤان / شيلم

【稗官野史】 bàiguān-yěshǐ كتب النوادر أو الطرائف

【稗子】 bàizi 〈植〉 زؤان / شيلم

bān

扳 bān (١) أدار (الشىء) (٢) جرّه / سحبه (٣) حوّله: ~枪栓 أدار المغلاق ~道岔 حوّل خطّ القطار ~着指头算 يعدّ على الأصابع ~成

局平 لحق بالفريق الفلانى و تعادل معه فى النقاط (فى المباريات) ~不倒儿 ‹ 口 › دمية الصنم البوذى

【倒扳】bāndǎo بطحه

【工道扳】bāndàogōng ‹ 交 › المحوّل / عامل التحويل

【器道扳】bāndàoqì ‹ 交 › المحوّلة / مفتاح التحويل

【机扳】bānjī زناد ◇ ~护圈 الجسر (للبندقية) / واقية الزناد

【钳扳】bānqián △ مفتاح انجليزى

【手扳】bānshou ① 子扳 مفتاح صمولة / مفتاح ربط: 活~ مفتاح ربط انضباطى / المفتاح الانكليزى 双头~ مفتاح صمولة ذو طرفين / مفتاح ربط مزدوج الفك 丁字~ مفتاح ربط ـT ② 把手 مقبض ③ 操纵杆 ذراع التوجيه / عتلة الادارة

【员闸扳】bānzháyuán المحوّل / عامل التحويل

【子扳】bānzi مفتاح صمولة / مفتاح ربط

班 bān ① 次序 بالترتيب: 挨~值日 تأخذ النوبة بالترتيب ② 班级 صفّ (للطلاب) / فصل: 高~ الصفوف العليا 低~ الصفوف الأولى ③ 编成的组 (١) فرقة (للدراسة و نحوها) / حلقة (٢) دورة (للدراسة او التدرب لفترة محددة): 学习~ دورة دراسيّة 训练~ دورة تدريبية 作业~ مجموعة عمل ④ 一段工作时间 (١) نوبة (للحارس) (٢) ورديّة (للعمّال) (٣) دوام (للعاملين): 上~ (١) أدى النوبة (او الورديّة) / داوم (٢) ذهب الى العمل / توجّه اليه 下~ (١) انتهت النوبة (او الورديّة) (٢) عاد من العمل 我们厂 三~倒 。 يطبّق نظام الورديّات الثلاث فى مصنعنا. 早~ ورديّة صباحيّة 中~ ورديّة نهاريّة 晚~ ورديّة مسائيّة 夜~ ورديّة ليليّة 长白~ ورديّة نهاريّة / يأخذ النوبة / يؤدّى النوبة / 值~ يأخذ النوبة فى النوبة 我值~ نوبتى / أنا مناوب 接~ استلم نوبته (او ورديته) 谁接你的~ ? نوبة (او ورديّة) من بعدك؟ / من بعدك؟ / من يناوب بعدك؟ 你有夜~吗 ? هل عندك اليوم نوبة (او ورديّة) ليليّة؟ ⑤ ‹ 军 › جماعة او حضيرة (للجيش): 机枪~ حضيرة الرشّاشات 通讯~ حضيرة الإشارة 党委书记应该充分发挥党委这个"一~人" 的作用 。على أمين اللجنة الحزبية ان يمكن جماعة اللجنة من اظهار كفاءتها جيدًا. ⑥ ‹ 量 › (1) 用于车、船、飞机班次) سفرة (للسيّارة ونحوها) / رحلة او طلعة (للطائرات): 332路公共汽车，每隔三分钟就有一~ 。 فى كلّ ثلاث دقائق سفرة واحدة لباص الخط ٣٣٢. (2) (用于人群) لفظة للدلالة على الجماعة: 这~青年人真了不起 ! ما أعظم هؤلاء الشبان! / هؤلاء الشبان ما أعظمهم!

【车班】bānchē (١) قطار الخط (٢) باص الخط / باص خطّى

【次班】bāncì ① 班级的次序 صفوف دراسية: 他在学校时的~比我高 。 كان فى المدرسة أعلى منى صفًا. ② 车、船开行班次 عدد السفرات (للباصات و نحوها) / عدد الطلعات او الرحلات (للطائرة): 每逢节日就增加公共汽车~ 。 فى الأعياد يزداد عدد سفرات الباصات.

【底班】bāndǐ طاقم الممثلين الثانويين (فى الفرقة المسرحية) / كمبارس

【房班】bānfáng سجن ج سجون / حبس: 坐~ سجن / ادخل السجن

【机班】bānjī طائرة الخط / طائرة خطّيّة

【级班】bānjí صفّ (او فصل) مدرسى

【轮班】bānlún باخرة الخط / باخرة خطّيّة

【班门弄斧】Bān mén nòng fǔ نجار يتحدى لوبان / برذون يسابق جوادا / يبيع الماء فى حارة السقائين

【班期】bānqī مواعيد الرحلات (الجوية أو البحرية) ◇ ～表 جدول مواعيد الرحلات

【班师】bānshī ① 调回军队 سحب الجيش ② 凯旋归来 عاد الجيش منتصرا

【班图人】Bāntúrén بنتو (قبائل افريقية)

【班图语系】Bāntúyǔxì أسرة اللغات البنتوية

【班务会】bānwùhuì اجتماع دورى رسمى لصف (او جماعة)

【班长】bānzhǎng ① 学校的班长 عريف الصف او الفصل (فى المدارس) ② 军队的班长 عريف (فى الجيش) ③ 生产和作业班长 رئيس (المجموعة الانتاجية او مجموعة العمل)

【班主任】bānzhǔrèn (١) المعلم المسؤول (عن الشعبة او الصف الابتدائى) (٢) المدرس المسؤول (عن الشعبة او الصف الإعدادى و الثانوى)

【班子】bānzi ① 〈旧〉剧团 فرقة (مسرحية) ② 集体 هيئة / مجموعة: 领导～ هيئة قيادية / مجموعة قيادية / ادارة 生产～ مجموعة انتاجية 专业～ مجموعة اختصاصية

【班组】bānzǔ الفرق والورديات

般 bān النوع: 这～ هذا النوع 这～光景 فى ظروف كهذه 百～ بكل وسيلة 暴风雨～的掌声 تصفيق عاصف 兄弟～的情谊 مشاعر أخوية

颁 bān أصدر (قانونا ونحوه) / أعلنه

【颁布】bānbù أصدر (قانونا او لائحة او مرسوما): ～法令 أصدر قانونا

【颁发】bānfā ① 发布政令等 أصدر (سياسة او توجيهات او أمرا): ～命令 أصدر الأوامر ② 授奖 منحه (وساما او جائزة): ～奖章 منح وساما

【颁行】bānxíng نشر (قانونا...) لوضعه موضع التنفيذ

斑 bān ① 斑点 بقعة / نقطة / النمش: 红～ نكتة حمراء 黑～ شامة / نكتة سوداء 油～ بقعة زيت ② 有斑点或斑纹的 منقط / مرقش

【斑白】bānbái 〈书〉(رجل) أشيب / (حصان) أشهب: 两鬓～ شاب صدغاه / حل الشيب بعارضيه

【斑斑】bānbān 血迹～ مخضب بالدماء / ملطخ ببقع الدماء / مضرج بالدماء / مصبوغ بالدماء 老贫农血泪～的家史 القصة المخضبة بالدماء والدموع لأسرة هذا الفلاح العجوز الذى قاسى آلام البؤس والشقاء

【斑驳】bānbó 〈书〉 مرقش / أرقش / أرقط 又作"斑驳陆离" bānbó－lùlí

【斑点】bāndiǎn نقطة / بقعة / النمش (الوجه وبعض الفواكه) ص منقط / مبقع / نمش / أنمش

【斑鸠】bānjiū ترغلة / مطوقة / حمام مطوق

【斑斓】bānlán 〈书〉 لماع / زاه / مشعشع: 五彩～ ألوان براقة ～猛虎 نمر ضخم مخطط 文化起源于劳动，又在人民中发展，日见其～。 الثقافة تنبثق من العمل وتنمو فى أوساط الشعب وتزداد رونقا وبهاء.

【斑马】bānmǎ حمار الزرد / عتابى

【斑蝥】bānmáo 〈动〉 ذراح ج ذراريح

【斑铜矿】○bāntóngkuàng بورنيت

【斑纹】bānwén خطوط / دروب ص مخطط / مدرب

【斑岩】bānyán 〈质地〉 سماقى / حجر سماقى / رخام سماقى

【斑疹伤寒】bānzhěn shānghán تيفوس / الحمى

التيفوسية / الحمّى المحرقة

【斑竹】 bānzhú بامبو مرقّط

【斑鳟】 bānzūn السَّلمون المرقّط

搬 bān ①运搬 نقل الشيء : ～行李 نقل الأمتعة / 把这台车床～到另一个车间。 انقلوا هذه الماكنة الى الورشة الأخرى. 把桌子～走。 أبعد هذه الطاولة من هنا. / انقلها. / خذها. ～救兵 طلب امدادا (أو مددا) ～掉绊脚石 أزاح حجر عثرة ～起石头砸自己的脚 كمن "يرفع حجرا ليسقط على قدميه" ②迁移 نقل / انتقل: 把商店～到工地去 نقل المخزن التجارى الى موقع العمل 那家工厂已～到郊区去了。 انتقل هذا المصنع الى احدى الضواحى. ③搬用 طبّقه تطبيقا أعمى / نقله نقلا آليا: ～教条 التقليد الأعمى 生～硬套 النقل الآلى والتطبيق الجامد / التقليد الأعمى 不能完全～外国的那一套。 لا يجوز لنا ان نقلد البلدان الأجنبية تقليدا أعمى. / لا يجوز لنا ان ننقل عن البلدان الأجنبية نقلا آليا.

【搬不动】 bānbudòng (١) لم يستطع زحزحة الشيء (٢) لم يستطع حمل الشيء / عجز عن حمله

【搬动】 bāndòng حرّك الشيء / زحزحه

【搬家】 bānjiā نقل مسكنه / انتقل الى مسكن آخر

【搬空】 bānkōng أخلى المكان / نقل كلّ شيء من مكان كذا / نقل كل ما فيه

【搬弄】 bānnòng ①玩弄；搬动 تلاعب به / عبث به: 别～桌上的东西。 لا تعبث بالأشياء الموجودة فوق المكتب. ②卖弄 تفاخر به / تباهى به: ～自己的一点儿知识 يتفاخر بمعرفته الضحلة

【搬弄是非】 bānnòng shìfēi بذر بذور الشقاق / نمّ بينهم

【搬运】 bānyùn نقل (البضاعة او المتاع) / حملها: ～货物 نقل البضائع / شحنها

【搬运工人】 bānyùn gōngrén حمّال / شيّال / عتّال

瘢 bān ندبة ج ندوب

【瘢痕】 bānhén ندبة ج ندوب

bǎn

阪 bǎn 〈书〉 منحدر

板 bǎn ①扁平硬板 (١) لوح (خشب او زجاج) (٢) صفيحة (معادن): 松木～ ألواح خشب الصنوبر 钢～ صفائح فولاذيّة / لوح فولاذىّ 预制混凝土～ ألواح خرسانيّة جاهزة 石～ (١) ألواح حجريّة (٢) لوح الأردواز (للكتابة) 切菜～ وَضَم / مَهْرَمة 乒乓球～ مضرب كرة الطاولة 铺子都上了～儿了。 أغلقت الدكاكين أبوابها. ②乐器 مصفّقات / مقارع ③节拍 نقرة (موسيقا): 快～ نقرات سريعة 慢～ نقرات بطيئة 走～ نقرة ناشزة 用手指敲着～儿唱戏 يغنّى وهو ينقر بأصابعه ④呆板 متصنّع / غير طبيعىّ: 照片里就我一个人太～了。 أنا الشخص الوحيد الذى يبدو جامدا فى الصورة. ⑤僵硬 صلب / جامد / قاس: 脖子发～ شعر بتصلّب فى العنق 这块地太～了。 هذه الأرض متماسكة جدا (أو عاصية). 地～了，锄不动。 تماسكت الأرض فأصبح عزقها صعبا. ⑥表情严肃 متجهّم الوجه / عابس: 他～着脸不说话。 بقى متجهّم الوجه لا ينبس بكلمة. ～下脸来 (١) تجهّم وجهه (٢) تنكّر لفلان

【板板六十四】 bǎnbǎn liùshí sì (١) رجل متزمّت / زميت (٢) رجل حرفىّ

【板报】 bǎnbào 〈口〉 جريدة السبّورة

【壁板】 bǎnbì حاجز خشبيّ

【儿擦板】 bǎncār ممسحة / مسّاحة(السبّورة)

【车板】 bǎnchē عربة مسطّحة / △ كارّة / ○ كارّو

【锉板】 bǎncuò مبرد مسطّح

【凳板】 bǎndèng مقعد خشبيّ طويل

【斧板】 bǎnfǔ ①工具 فأس / بلطة ②兵器 ○ طبر / طبرزين / فأس الحرب

【鼓板】 bǎngǔ 〈乐〉 ○ بانكو (آلة موسيقية نقرية)

【规板】 bǎnguī 〈机〉 محدّد قياس الألواح

【胡板】 bǎnhú 〈乐〉 بانهو (آلة موسيقية وترية)

【极板】 bǎnjí 〈电〉 ○ الأنود

【结板】 bǎnjié تصلّبت (الأرض) / تماسكت

【栗板】 bǎnlì △أبو فروة / كستناء

【桥梁板】 bǎnliángqiáo عارضة عبّارة

【流板】 bǎnliú 〈电〉 تيار الأنود

【棚板】 bǎnpéng خيمة / مظلّة / سقيفة

【皮板】 bǎnpí 〈林〉 قطعة خشب طولانية / لوح خشب

【桥板】 bǎnqiáo جسر خشبيّ صغير

【球板】 bǎnqiú ○ الكريكيت

【钉钉上板】 bǎnshàng dìng dīng حازم / حاسم / قاطع / نهائيّ

【刷板】 bǎnshuā فرشاة قاسية

【条板】 bǎntiáo 〈建〉 شريحة خشبية

【箱条板】 bǎntiáoxiāng قفص خشبيّ

【屋板】 bǎnwū كوخ خشبيّ / بيت خشبيّ

【压板】 bǎnyā 〈电〉 جهد الأنود

【鸭板】 bǎnyā بطّ مملّح

【牙板】 bǎnyá ①〈方〉门齿 سنّ قاطع ج قواطع ②〈方〉臼齿 ضرس ③〈机〉 قالب لوالبة

【岩板】 bǎnyán 〈质地〉 الأردواز

【眼板】 bǎnyǎn ①节拍 النقرات (المشدّدة وغير المشدّدة فى الموسيقى الصينيّة) / الوزن الإيقاعىّ / ترقيم الميزان (الموسيقىّ): 走了~ نشاز عن الوزن الإيقاعىّ 一板三眼 نقرة مشدّدة وثلاث مخفّفة ②条理 منهج / نظام: 他说话 يتكلّم بنبرة موسيقية. 这个人说话有板有眼。 做事有板有眼。 هو نظامىّ فى حديثه أو عمله.

【油板】 bǎnyóu دهن التجويف البطنىّ للخنزير

【鱼板】 bǎnyú (比目鱼) سمك موسى / ○ صول

【球羽板】 bǎnyǔqiú لعبة العصفورة / لعبة الديك النطّاط / لعبة الشطلكوك

【纸板】 bǎnzhǐ كربون / ورق مقوّى

【滞板】 bǎnzhì جافّ (للمرسم والمقالة)

【桩板】 bǎnzhuāng 〈建〉 ركيزة (دعم مستعرضة)

【子板】 bǎnzi ① 板 لوح ② 刑具 مقرعة

版 bǎn ① 印刷用的板 (١) كليشه (٢) ملزمة ج ملازم: 铜~ كليشه نحاسية 锌~ زنكوغراف 排~ توضيب الصفحات 拼~ اعداد الكليشه 印这张彩色画需用四块~。 يلزم لطباعة هذه الصورة الملوّنة أربع كليشهات. 照像制~ الحفر الضوئىّ 底~ صورة سلبية ② 版本 طبعة: 初~ الطبعة الأولى 再~ الطبعة الثانية 第一~ الطبعة الأولى 彩色~ طبعة ملوّنة (أو بالألوان) 绝~ نفدت طبعة (الكتاب) ③ 版面 صفحة (للجريدة): 头~头条新闻 الخبر الرئيسىّ فى

الصفحة الأولى

【本版】 bǎnběn طبعة

【次版】 bǎncì رقم الطبعة

【画版】 bǎnhuà رسم محفور: ～家 فنان حفار

【刻版】 bǎnkè حفر على الخشب

【面版】 bǎnmiàn اخراج الصفحة ◇ ～计设 (١) تنسيق الجريدة (٢) توضيب الكتاب

【权版】 bǎnquán حقوق المؤلف / حقوق التأليف: ～有所 جميع الحقوق محفوظة ◇ ～页 صفحة حقوق المؤلف

【式版】 bǎnshì قطع الكتاب و شكله العام

【税版】 bǎnshuì ضريبة المطبوعات

【图版】 bǎntú تراب / أرض / بلاد: ～阔辽 ذات أراض شاسعة

【样版】 bǎnyàng مسودة مطبعية / ○ بروفة

bàn

办 bàn ① 理处；理办 عمل / تصرف / عالج الأمر / قام بكذا: ？～么怎 ما العمل؟ 我 有点儿事得～一～ 。 عندى شغل ضرورى. 谁 ～这件事？ من يقوم بهذا العمل؟ 意个这照 见～ العمل وفق هذا الاقتراح 喜～俗易风移 事 نقيم الأفراح بطريقة مغايرة للمعادات القديمة ～好 أنجز كذا / عمل بنجاح / أتقن كذا 把我们中国的事情～好，十分重要。 من المهم جدا اتقان الأعمال فى بلادنا. ～好 سهل المعالجة / بسيط 群众发动起来了，一切 事情都好～。 اذا عبئت الجماهير أصبح كل عمل ممكنا. 这些问题好～。 هذه المشاكل تسهل معالجتها / هذه الأمور بسيطة (او سهلة المعالجة). ～糟了 أفسد (مشروعا او خطة...) ② 创办； 经营 (١) أنشأ الشيء / أسسه / أقامه (٢) أداره: 镇上～了一所中学。 أنشئت فى بلدتنا مدرسة ثانوية. ～学 (١) انشاء مدرسة (٢) ادارة مدرسة ～学习班 اقامة دورة دراسية ～水利 اقامة مشاريع الرى ～大农业 بذل الجهود الكبيرة لتطوير الزراعة 勤俭～社 ادارة الكومونة بجد و اقتصاد 在中央的统一计划下，让地方 更多的事～ 。 دع السلطات المحلية تأخذ على عاتقها أعمالا أكثر ضمن الخطة المركزية الموحدة. ③ 采购；置备 تسوق الشيء / تبضعه: ～年 货 هيأ حاجيات العيد (او تسوق المعيد) ～酒 席 هيأ مأدبة / أقام مأدبة ～护照 تهيئة جواز سفر / اجراء معاملات جواز سفر ④ 惩罚 عاقب فلانا / عتاب: 严～ عقاب رادع / عقاب صارم / يعاقب عقابا رادعا ～法 يعاقب بموجب القانون 首恶必～ المجرم الرئيسى (او الأول) يجب ان يعاقب

【办案】 bàn'àn (١) حقق فى حادثة أو فى جريمة (٢) نظر فى قضية

【办报】 bànbào أصدر جريدة / أدار جريدة

【办不到】 bànbùdào (١) مستحيل (٢) ان نسمح بكذا 原来认为～的事，现在办到了。 تحقق الآن ما كان يعتبر مستحيلا. 反动派想搞 乱，～！ الرجعية تحاول اثارة اضطرابات، هذا شيء ان نسمح به!

【办成】 bànchéng أنجزه / أتمه / أكمله: 在世界上要～几件事，没有老实态度是根本 不行的。 بغير روح الصدق والأمانة يستحيل إنجاز أى شيء فى العالم.

【办到】 bàndào فعل كذا / أنجزه: 你托我的 事～了。 أنجزت ما كلفتني به. 我们保证～。 نضمن انجاز المهمة. 时代不同了，男女都一 样。男同志能～的事情，女同志也能～。 تغير الزمن و أصبح الرجل و المرأة متساويين، كل ما يستطيع الرجل انجازه تستطيعه المرأة.

【办得到】 bàndédào يمكن انجازه / يمكن تحقيقه ص ممكن: 入门既不难，深造也是～

的。只要有心，只要善于学习罢了。 اجتياز العقبة ليس صعبا، و التقدّم ممكن كذلك، ما دام المرء قد قوّى ارادته و أجاد التعلّم.

【办法】 bànfǎ (١) طريقة / وسيلة / سبيل / اجراءات / تدبير / قدرة (٢) حيلة (٣) حلّ: 找出克服困难的～ ايجاد الطرق و الوسائل للتغلّب على الصعوبات 用切实的～来改进我们的工作 اتّخاذ الاجراءات الفعّالة لتحسين العمل 其它的～是没有用的。 ليس أمامه خيار. / ليس هناك طرق أخرى. 他们变了主意，你有什么～？ غيّروا رأيهم، فما حيلتك؟ 大家都在考虑解决这个问题的～。 يفكّر الجميع فى حلّ لهذه المشكلة. 这倒是个～。 هذه فكرة. 有～ (١) ماهر (٢) واسع الحيلة (٣) يملك الطرق و الوسائل 这个工人很有～ هذا العامل ماهر جدّا (اذا حلّ مشكلة تقنية مثلا) 我们有～解决这些问题。 نملك الطرق و الوسائل لحلّ هذه المشاكل. / نحن قادرون على حلّ هذه المشاكل. 没有～ عاجز / مكتوف اليدين

【办公】 bàngōng داوم / عمل: ～时间 أوقات الدوام 不～ لا دوام / فى عطلة / فى اجازة ◇ ～费 مخصّصات اداريّة ～楼 مبنى الادارة ～桌 مكتب

【办公室】 bàngōngshì ① 办公房间 مكتب / غرفة المكتب: 首长～ مكتب الرئيس او القائد او الوزير… 部长～ مكتب الوزير ② 指行政部门 ادارة / مكتب: 国务院～ ادارة مجلس الدولة 外事～ مكتب العلاقات العامّة / مكتب الشؤون الخارجية

【办公厅】 bàngōngtīng مكتب الادارة / الادارة العامّة

【办好】 bànhǎo ① 完成 أنجز: 护照～了吗？ هل أنجزت جواز سفرك؟ ② 做好 أحسن الشيء / أتقنه / أجاده: 我们首先要把中国自己的事情～。 يجب علينا أوّلا و قبل كلّ شيء أن نعالج شؤون بلادنا معالجة جيّدة.

【办交涉】 bànjiāoshè (١) تفاوض (فى صلح او معاهدة او فى الشؤون السياسيّة...) (٢) تباحث (فى الشؤون التجاريّة او السياسيّة...)

【办理】 bànlǐ قام بكذا / أجرى كذا / تصرّف فى الأمر: ～进出口业务 تقوم (مؤسّستنا) بالتصدير و الاستيراد ～手续 أجرى المعاملات 这件事你可以斟酌～。 يمكن ان تتصرّف فى الأمر بما تراه مناسبا. 照此～ العمل وفق هذا

【办事】 bànshì عمل / قام بالعمل: 我们是为人民～的。 نعمل من أجل الشعب. ～公正 يعمل بأمانة و استقامة ～认真 يعمل بجدّ ◇ ～处 مكتب ～机构 جهاز اداريّ / هيئة تنفيذية ～员 عامل فى المكتب

【办学】 bànxué (١) انشاء المدارس (٢) التربية و التعليم: ～道路 منهج التربية و التعليم ◇ ～方针 السياسة التعليميّة (او التربويّة)

【办罪】 bànzuì عاقب (المذنب)

半 bàn ① 二分之一；一半 نصف: 半个苹果 نصف تفّاحة ～瓶墨水 نصف محبرة من الحبر ～小时 نصف ساعة (每)～年 نصف سنوى ～吨煤 نصف طن من الفحم ～岁 نصف سنة 两～斤 ٢,٥ جين (كيلو و ربع) 一年～ سنة و نصف 上～年 النصف الأوّل من هذا العام / النصف الأوّل من عام كذا 早晨四点半 الساعة الرابعة و النصف صباحا 增加了一～ زاد كذا نصف مرّة 分成两～ قسّم الشيء الى نصفين / انقسم الى نصفين 走了一～路 قطع نصف المسافة ② 在…中间 منتصف: ～山腰 منتصف الجبل ～夜 منتصف الليل / نصف الليل ③ (强调没有) لفظة للتوكيد على النفى: **他连～句话也没有说。 لم ينبس بكلمة. / لم يقل ولو كلمة**

واحدة. 带没也钱分~上身。ليس معى و لو مليم

واحد. 字不个~说敢不子主对才奴 。 العبد لا

يجوز أن يقول أمام سيده كلمة "لا". 他息消这

الخبر. 道知不也儿点~ 。 ليس عنده أى علم بهذا

الخبر. ④ 全完不 شبه ؛ 志杂的开公~ مجلة

شبه علنية 方官~ شبه رسمى 属金~ شبه معدن

漠沙~ شبه صحراء (أو بادية) 的义主会社~

社级初的质性义主会社~ شبه اشتراكى

تعاونيات ابتدائية شبه اشتراكية 璃玻明透~

زجاج شبه شفاف 辆车式带履~ عربات نصف

مجنزرة 形月~ هلالى الشكل 足自给自~ شبه

اكتفاء ذاتى 干~得晒 ما زال (الثوب) رطبا /

لم يجف تماما 了说不就句~了说 。 قال بضع

كلمات ثم سكت دون أن يكمل العبارة. 门房~

着开。 باب الغرفة نصف مفتوح. 门房~着掩。

باب الغرفة موارب. 死~个了打给。 ضربه ضربا

شديدا وتركه شبه ميت. / ضربه ضربا مبرحا كاد

يودى بحياته.

【百半】 bànbǎi خمسون سنة : 年近~ قارب

(او ناهز) الخمسين

【…半…半】 bàn…bàn… بين … و… / شبه… /

نصف… : 饱半饥半 نصف شبعة / دون

الكفاف 醒半睡半 بين النوم و اليقظة 半躺半

卧 شبه مضطجع 就半推半 تصنع الرفض /

تظاهر بالرفض / بين اقبال و اعراض 吐半吞半

تلجلج فى الكلام / تكلم و لم يفصح / تردد

فى الكلام 白半文半 (١) نصف كلاسيكى

و نصف حديث / كلاسيكى حديث (٢)

لغة وسط (بين الفصحى و العامية) 意半心半

فاتر الهمة 疑半信半 بين الشك و اليقين /

موزع النفس بين الشك و اليقين / بين مكذب

و مصدق 假半真半 بين الجد و الهزل 睁半（眼）

闭半 (العين) نصف مغمضة

【半半拉拉】 bànbanlālā 〈口〉说话~

يتكلم بعبارات مبتورة 他把文章写了一个~就丢

下了 。 ترك المقالة قبل انجازها.

【半辈子】 bànbèizi نصف العمر

【半壁江山】 bànbì jiāngshān نصف البلاد /

نصف الوطن

【半边】 bànbiān نصف / عارض (الموجه) /

خد (المثمر): ~红، ~黄 خد أحمر و خد أصفر

【半边莲】 bànbiānlián 〈中药〉 اوبيليا صينية

【半边天】 bànbiāntiān ① 天空的一部分

或一半 نصف السماء: 朝霞映红了~ 。 اصطبغت

صفحة السماء بحمرة الشفق الصباحى ② 指妇女

نصف الدنيا / المرأة: 妇女能顶~ 。 نصف

الدنيا ركيزته المرأة. / تستطيع المرأة ان تسند

نصف السماء.

【半波整流】 bànbō zhěngliú تقويم نصف

موجى

【半…不…】 bàn…bù… بين… و … /

شبه… / نصف…: 半死不活 بين الموت

و الحياة / نصفه فى القبر 半新不旧 فى نصف

عمره / شبه جديد 半生不熟 (١) نصف ناضج

(الطعام) (٢) فج (المثمر)

【半长靴】 bànchángxuē حذاء نصف ساق

【半场】 bànchǎng 〈体〉 شوط ج أشواط:

上~和下~ الشوط الأول و الشوط الثانى 下

~结束时比分是二比二 。 نتيجة الشوط الثانى

٢-٢. 上~结束时比分是二比二。 نتيجة الشوط

الأول ٢ مقابل ٢. ~休息 الاستراحة (بين شوطين)

【半成品】 bànchéngpǐn منتجات نصف (او

شبه) مصنعة 又作"半制品" bànzhìpǐn

【半大小子】 bàndà xiǎozi ولد يافع

【半岛】 bàndǎo شبه جزيرة: 阿拉伯~ شبه

الجزيرة العربية / جزيرة العرب / الجزيرة العربية

巴尔干~ شبه جزيرة البلقان 伊比利亚~ شبه

الجزيرة الإيبرية

【半导体】 bàndǎotǐ شبه موصّل / المواد شبه الموصّلة ◇ ~存储器 الذاكرة شبه الموصّلة ~集成电路 دائرة تكامل (او جمل) شبه موصّلة ~收音机 ○ ترانزستور

【半道儿】 bàndàor 见 "半路"

【半点】 bàndiǎn (١) أدنى (٢) أيّ: 原则问题~也不能动摇 。في المسألة المبدئيّة لا يسمح بأيّ (أو بأدنى) تذبذب. 没有~慌张 دون أدنى اضطراب (او ارتباك)

【半吊子】 bàndiàozi ① 不踏实的人 طائش/ نزق ② 知识浅薄的人 سطحيّ (او ضحل) المعرفة ③ 做事不彻底的人 غير مثابر

【半独立】 bàndúlì شبه استقلال ص شبه مستقلّ

【半疯】 bànfēng مخبول

【半封建】 bànfēngjiàn شبه اقطاعيّ: ~经济 الاقتصاد شبه الاقطاعيّ ~半殖民地社会 مجتمع شبه اقطاعيّ و شبه مستعمر

【半复赛】 bànfùsài 〈体〉 (四分之一决赛) المباراة ربع النهائيّة / الدور ربع النهائيّ

【半干】 bàngān (衣服) (ثوب) رطب

【半工半读】 bàngōng-bàndú يدرس و يعمل / الدراسة و العمل معا / طالب عامل

【半规管】 bànguīguǎn 〈生理〉 القنوات نصف الدائريّة / القنوات الهلالية

【半机械化】 bànjīxièhuà شبه مكننة ص نصف ممكننة / نصف آليّ

【半价】 bànjià نصف السعر: ~出售 يباع بنصف سعره

【半截】 bànjié نصف: ~烟卷 نصف سيجارة ~铅笔 قطعة قلم 上~ النصف الأعلى 下~ النصف الأسفل ~身子浸在水里 نصفه الأسفل في الماء (او مغمور في الماء) 心凉了~ منى بخيبة أمل 他说了~就走了 。انصرف ولم يتمّ عبارته. ~子革命思想 التخلّي عن الثورة في منتصف الطريق

【半斤八两】 bànjīn-bāliǎng قدّ الحذاء على مثاله / وجهان لعملة واحدة / اسمان لمسمّى واحد

【半径】 bànjìng نصف القطر / شعاع

【半决赛】 bànjuésài 〈体〉 المباراة قبل النهائيّة / الدور (او السباق، اللعب) قبل النهائيّ

【半空中】 bànkōngzhōng 〈口〉 في الفضاء / في الجوّ: 吊在~ معلّق في الفضاء / معلّق بين السماء و الأرض

【半拉】 bànlǎ 〈口〉 نصف: ~苹果 نصف تفاحة

【半劳动力】 bànláodònglì يد عاملة مساعدة 又称"半劳力" bànláolì

【半流体】 bànliútǐ مادّة مائعة 又称"半流质" bànliúzhì

【半路】 bànlù ① 路程的一半或中间 (١) نصف الطريق / نصف المسافة (٢) منتصف الطريق: ~相遇 صادفه في الطريق 上~ في الطريق / في منتصف الطريق 走到~,天就黑了 。بدأ الظلام ينتشر (او يخيّم) و هو في منتصف الطريق. ② 事情正在进行 منتصف الطريق: ~拆台 خذله في منتصف الطريق

【半路出家】 bànlù chūjiā قليل الخبرة / حديث العهد بالمهنة (او بالعمل)

【半农半读】 bànnóng bàndú يدرس و يعمل في الزراعة / الدراسة و العمل في الزراعة معا / طالب فلّاح

【半农半医】 bànnóng bànyī يعمل في الطبّ و في الزراعة / طبيب فلّاح

【半票】 bànpiào تذكرة بنصف الثمن / تذكرة نصف تعرفة

【半瓶醋】 bànpíngcù 〈口〉 سطحيّ / ضحل

المعرفة / قليل المهارة / نصف نصف

【半破产】 bànpòchǎn شبه افلاس / حافة الإفلاس / على حافة الإفلاس ص شبه مفلس

【半旗】 bànqí تنكيس العلم: 下~志哀 نكّس العلم حدادا

【半球】 bànqiú نصف الكرة الأرضيّة / نصف الكرة: 东~ نصف الكرة الأرضيّة الشرقىّ / النصف الشرقىّ من الكرة الأرضيّة 北~ النصف الشمالىّ من الكرة الأرضيّة

【半人马座】 bànrénmǎzuò 〈天〉 الظلمان / قنطورس

【半日制学校】 bànrìzhì xuéxiào مدرسة نصف دوام / مدرسة نصف يوميّة

【半晌】 bànshǎng 〈方〉 (١) نصف يوم (٢) وقت طويل: 前~ قبل الظهر 后~ بعد الظهر 晚~ فى المساء

【半身】 bànshēn الجانب (أو الشقّ، النصف) من الجسم: 左~ الجانب الأيسر (من الجسم) / الشقّ الأيسر 上~ النصف الأعلى (من الجسم)

【半身不遂】 bànshēn bùsuí شلل نصفىّ

【半身像】 bànshēnxiàng ① 照片 صورة نصفيّة: 一寸脱帽~五张 صورة شمسيّة نصفيّة عارية الرأس قياس ٢×٤ سم عدد ٥ ② 雕象 تمثال نصفىّ

【半生】 bànshēng نصف العمر

【半失业】 bànshīyè نصف عاطل

【半世】 bànshì نصف العمر

【半熟练】 bànshúliàn شبه ماهر

【半数】 bànshù نصف العدد / نصف الكمّيّة: ~以上 أكثر من النصف ~不到 أقلّ من النصف / دون النصف 超过~ زاد كذا على نصف العدد / بلغ كذا أكثر من نصف العدد 按~发给 يصرف لهم نصف الكمّيّة المقرّرة

【半衰期】 bànshuāiqī 〈物〉 العمر النصفىّ

【半天】 bàntiān ① 白天的一半 نصف يوم: 前~ صباحا / قبل الظهر 后~ بعد الظهر ② 好久 مدّة طويلة / وقت طويل: 他~说不出话来。 بقى لسانه معقودا وقتا طويلا / ظلّ يعجز عن الكلام مدّة طويلة. 我们等了老~。 انتظرنا وقتا طويلا.

【半透明】 bàntòumíng شبه شفّاف ◇ ~体 〈物〉 جسم شبه شفّاف ~纸 ورق بصلىّ / ورق شبه شفّاف

【半透膜】 bàntòumó غشاء شبه راشح

【半途】 bàntú 〈书〉 فى منتصف الطريق: ~拆伙 افترقوا فى منتصف الطريق ~换马 تغيير الحصان فى منتصف الطريق

【半途而废】 bàntú ér fèi توقّف فى منتصف الطريق / كفّ عن كذا فى منتصف الطريق / انسحب فى منتصف الطريق: 共产党员要革命一辈子， 决不能~。 على الشيوعيّين أن يستمرّوا فى الثورة طوال حياتهم و لا يجوز لهم مطلقا ان ينسحبوا فى منتصف الطريق.

【半脱产】 bàntuōchǎn شبه متفرّغ

【半文盲】 bànwénmáng شبه أمّىّ

【半无产阶级】 bànwúchǎnjiējí طبقة شبه بروليتاريّة

【半硝革】 bànxiāogé جلد شبه مدبوغ

【半夜三更】 bànyè-sāngēng فى ساعة متأخّرة من الليل: ~的，你起来干什么？ لماذا تقوم من النوم فى هذه الساعة المتأخّرة من الليل؟

【半音】 bànyīn 〈乐〉 نصف نغمة ◇ ~阶 السلّم اللونى

【半影】 bànyǐng 〈物〉 شبه الظلّ ◇ ~锥 مخروط شبه الظلّ

【半圆】bànyuán نصف دائرة: ～形 نصف دائرى / شبه دائرى ◇ ～拱〈建〉 قوس / قنطرة / عقد ～规（量角器） مقياس الزوايا / منقلة

【半元音】bànyuányīn〈语〉 شبه صوت لين

【半月瓣】bànyuèbàn〈生理〉 الصمام الهلالى

【半月刊】bànyuèkān مجلة نصف شهرية

【半殖民地】bànzhímíndì شبه مستعمرة

【半中腰】bànzhōngyāo〈口〉 منتصف كذا: 他的话说到～就停住了。 توقف فى منتصف الحديث. 从～砍断 قطعه من وسطه 纪念碑在山的～。 هذا النصب التذكارى فى منتصف الجبل.

【半自动】bànzìdòng نصف أوتوماتيكى / نصف آلى ◇ ～机床 مكنة شبه آلية ～步枪 بندقية نصف آلية (او نصف أوتوماتيكية) ～化 شبه آلى / شبه أوتوماتيكى

【半自耕农】bànzìgēngnóng شبه فلاح مستأجر / شبه فلاح لأرضه

扮 bàn ① 化装 تنكّر (فى الزى): ～成一个商人 تنكّر فى شكل تاجر 女～男装 تنكّرت فى زى رجل ② 扮演 مثّل دور فلان: 他～农民 هو يمثّل دور فلاح ③ 装样子 غيّر ملامحه: ～鬼脸 تسعدن / تشيطن

【扮相】bànxiàng مظهر (الممثل على المسرح)

【扮演】bànyǎn ① 演某个角色 مثّل دور فلان: 她在《白毛女》里～喜儿。 هى تقوم بدور الفتاة "هير" فى مسرحية "البنت ذات الشعر الأبيض". ② 起作用 لعب دور كذا: ～可耻的角色 لعب دورا مشينا (او مخزيا)

【扮装】bànzhuāng يعمل مكياج

【扮作】bànzuò تنكّر فى زى... / تنكّر فى صورة...: 侦察排长～敌军官，闯过了敌人的岗哨。 اقتحم رئيس فصيلة الاستطلاع نقطة حراسة معادية متنكرا فى زى ضابط عدو.

伴 bàn ① 同伴 صحبه / صاحبه / رافقه / رفيق / صاحب / زميل: 旅～ رفيق الدرب / رفيق السفر 舞～ مراقص م مراقصة 找个～儿 يبحث عن شخص يرافقه 和他做～ رافقه / صاحبه 结～同行 ترافقوا فى السفر / سافر برفقته 老～ عجوزته أو عجوزها / زوجته أو زوجها ② 伴同 صحبه / صاحبه / رافقه: ～游 رافقه فى الزيارة (أو النزهة) ～之而来的问题 المسائل الناتجة (أو الناجمة) عن كذا / المشاكل اللاحقة 行政命令也要～之以说服教育。 التعليمات الادارية يجب أن يرافقها الاقناع و التثقيف.

【伴唱】bànchàng بمصاحبة الغناء

【伴侣】bànlǚ رفيق / صاحب: 终身～ رفيق او رفيقة العمر / شريك او شريكة الحياة

【伴儿】bànr رفيق / صاحب

【伴生气】bànshēngqì〈石油〉 غاز مرافق / غاز مصاحب

【伴送】bànsòng شيّعه / رافقه حتى...

【伴随】bànsuí (١) رافقه / صاحبه (٢) نتيجة لكذا / نتج عن ذلك... / نجم عن ذلك / تبع ذلك: ～着社会主义革命的新胜利，出现了社会主义建设的新高潮。 نتيجة للانتصارات الجديدة فى الثورة الاشتراكية ظهر مد جديد فى البناء الاشتراكى.

【伴奏】bànzòu بمصاحبة (او بمرافقة)...: 小提琴～ بمصاحبة الكمنجة 钢琴～ بمصاحبة البيانو / بمرافقته 音乐～ بمصاحبة الموسيقى ◇ ～者 عازف

拌 bàn خلط الشىء بالشىء او مع الشىء (للمواد الصلبة غالبا): ～草料 خلط الأعلاف ～匀 خلط ... جيدا ～面 شعرية مع اللحم و الخضر... /

شعرية بالصلصة و التوابل 凉~菜 سلطة / سلاطة ~鸡丝 سلاطة شرائح الدجاج

【拌和】 bànhuo خلّط الشيء بالشيء: 把水泥和沙子~起来。 خلّط الاسمنت بالرمل.

【拌种】 bànzhǒng 〈农〉 خلط البذور بالأدوية الزراعية: ~机 خلّاطة البذور

【拌嘴】 bànzuǐ تلاسنوا / تناقروا / تخاصموا / تشاحنوا

绊 bàn ① 妨碍 عاقه / عرقله: 别让家务事把你~住了。 لا تجعل من الأعمال البيتيّة قيدا لنشاطك. / لا تدع الأعمال البيتية تعرقل نشاطك. ② 绊了一下 عثر (بحجر او حبل) / تعثّر: 他被树根~了一下，差点儿摔倒。 عثر بجذمة شجرة و كاد يسقط. ③ 缠住 علق بشيء: 他的右脚被绳子~住了。 علقت قدمه اليمنى بالحبل.

【绊倒】 bàndǎo تعثّر و سقط

【绊脚石】 bànjiǎoshí حجر عثرة: 踢开~ أزاح حجر العثرة عن طريقه

【绊马索】 bànmǎsuǒ أُحبولة

【绊手绊脚】 bànshǒu bànjiào عرقله: 把这些绳子拿开吧，免得~的。 لننقل هذه الحبال حتّى لا تعرقلنا.

瓣 bàn ① 花瓣 تُوَيْجِيّة / ◯ بَتَلَة ② 可分的小块 فصّ ج فصوص (الثوم و البرتقال ونحوهما): 豆~ فلقة (الفول و نحوه) 鳃~ غطاء الخياشيم / الغلاصم 蒜~ فصوص الثوم ③ 片 قطعة / كسرة: 摔成几~ سقط فتكسّر ④ 〈量〉: 一~桔子 فصّ من اليوسفيّ 把苹果切成四~。 قطع التفّاحة أربع قطع.

【瓣儿】 bànr (١) تويجية / بتلة (٢) فصّ ج فصوص (الثوم و نحوه)

【瓣膜】 bànmó 〈生理〉 صمام (القلب)

bāng

邦 bāng بلد ج بلدان: 父母之~ (١) الوطن / وطن الأجداد (٢) مسقط الرأس: 邻~ بلد مجاور 盟~ بلد حليف 友~ بلد صديق

【邦交】 bāngjiāo علاقات دبلوماسية: 建立~ اقامة العلاقات الدبلوماسيّة 断绝~ قطع العلاقات الدبلوماسيّة 恢复~ اعادة العلاقات الدبلوماسيّة ◇ ~正常化 اقامة العلاقات الطبيعيّة / تطبيع العلاقات.

【邦联】 bānglián اتحاد كونفيديرالىّ

帮 bāng ① 帮助 ساعده: 互~互学 يساعد بعضهم بعضا و يتعلّم بعضهم من بعض 战士们~农民收割庄稼。 الجنود يساعدون الفلّاحين فى الحصاد. ~他搬行李 ساعده على حمل الأمتعة ~我们弄点白菜种子。 نرجو منك أن تحصل لنا على شيء من بذور الملفوف. ② (旧时指从事雇佣劳动): ~短工 عمل مياومة ③ 侧壁 جانب: 桶~ جوانب الدلو / أضلاع الدلو الخشبىّ 船~ جانبا المركب 鞋~ فرع الحذاء / جانبه / □ فرعته ④ 群、集团、伙 جماعة / كتلة / عصابة / طائفة: 行~ طائفة (مهنية) 搭~ ترافقوا فى السفر 匪~ عصابة / عصابة لصوص أو أشرار ⑤ 〈量〉 (用于人): 一~小孩 جماعة من الأطفال 这~人 هؤلاء الناس

【帮办】 bāngbàn ① 帮助办理 عاون: ~军务 يعاون فى الشؤون العسكريّة ② 助手 (١) مساعد / معاون: 国务卿~ (美国) معاون وزير الخارجية (فى الولايات المتّحدة) (٢) وكيل

【帮补】 bāngbǔ أعانه بالمال / قدّم اليه معونة مالية

【帮厨】 bāngchú ساعد الطبّاخين / ساعد فى المطبخ

【帮倒忙】bāng dàománg مساعدة خلقت متاعب / أضرّ من حيث اراد النفع

【帮工】bānggōng ① 指帮助工作 ساعد (فى العمل الزراعى غالبا): 找几个人～ دعا بعض الناس لمساعدته ② 帮助工作的人 مساعد

【帮会】bānghuì منظّمات شعبيّة سريّة

【帮忙】bāngmáng ساعده / عاونه: 请你帮个忙 أرجو أن تساعدنى 他帮过我们的忙。 سبق له أن ساعدنا. ～到底 تساعد عندما يحسن أن تساعد كل المساعدة 帮了大忙 ساعده مساعدة كبيرة

【帮腔】bāngqāing ① 〈乐〉和唱 ترديد الغناء ص مردّد ② 比喻支持 أيّده / ساعده بكلامه / ردّد أنغام فلان: 给……～ أيّد فلانا / 为主子～的奴才 عبيد يردّدون أنغام الأسياد / عبيد يعزفون أنغام أسيادهم

【帮手】bāngshou مساعد / معاون

【帮套】bāngtào ① 拉车的套 عدة الحصان الرديف (او الحصان القرين) ② 在辕外拉车的牲口 الحصان الرديف / الحصان القرين: 这匹马不驾了辕，只能拉～。 لا يصلح هذا الحصان للعريش بل يصلح ان يكون حصانا رديفا.

【帮同】bāngtóng شارك فى أمر

【帮闲】bāngxián أجّر نفسه: 为反动统治者～ أجّر نفسه لخدمة الحكّام الرجعيين ～文人 أديب أجير / كاتب مأجور

【帮凶】bāngxiōng شريك (فى جريمة او فى شرّ): 充当资产阶级反动政权的～ يعمل شريكا فى مظالم النظام البرجوازى الرجعى

【帮助】bāngzhù ساعده / عاونه / آزره: 相互～ يساعد بعضهم بعضا / مساعدة متبادلة 物质～ معونة ماديّة 请求～ طلب المساعدة 没多大～ ضئيل المساعدة / قليل الفائدة 希望你从思想上多给我～。 آمل أن تساعدنى أيديولوجيا قدر الإمكان.

【帮子】bāngzi ① 白菜的外叶 جلد: 白菜～ جلد الملفوف ② 鞋帮 فرع / فرعة (حذاء)

梆 bāng ① 打更用的梆子（见"梆子"） ② 〈象〉～～～的敲门声 صوت باب يقرع

【梆子】bāngzi ① 打更的响器 مقرعة خشب (أو بامبو) (المخفير): 敲～ ضرب المقرعة ② 〈乐〉 بانغتسى (آلة موسيقيّة نقريّة من عصوين متفاوتى الطول من خشب العناب) ③ (指戏曲) 见"梆子腔"

【梆子腔】bāngziqiāng ① 指声腔 موسيقا بانغتسى (بمصاحبة البانغتسى) ② 指剧种 مسرحيّات بانغتسى

bǎng

绑 bǎng ① 扎捆；缠绕 ربط: ～裹腿 لفّ ساقه باللفافة 把行李～在自行车上。 ربط متاعه على الدرّاجة. (你)～个三角架。 اربط ثلاث عصىّ لتكون منصبا (سيبة)! ～得不结实，～紧些！ الربط غير جيّد، احكم الربط! ② 捆人 أوثقه / شدّه: 他把自己～在帝国主义的战车上。 ربط نفسه بعربة الحرب الامبرياليّة. ～在柱子上 شدّه على عمود 把手～起来 كتّفه / شدّ يديه

【绑匪】bǎngfěi عصابة خطف

【绑架】bǎngjià خطفه

【绑票】bǎngpiào خطفه من أجل الفدية

【绑腿】bǎngtuǐ لفافة الساق: 皮～ لفافة جلديّة (للساق) ～套 طماق

榜 bǎng ① 张贴的榜 قائمة الأسماء المعلنة: 发～ اعلان (او نشر) نتائج الامتحان 选民～ جدول الناخبين 光荣～ لوحة الشرف ② 古代指文告 اعلان رسمىّ

【榜样】bǎngyàng قدوة / مثال / نموذج: 光辉～ قدوة مشرقة / مثال باهر 英雄的～

مثال البطولة 革命青年的~ مثال للشباب الثورى
作出~ ضرب مثالا 树立~ قدّمه كقدوة 以
×××为~ اتخذ فلانا قدوة

膀 bǎng ① 臂膀 (١) عضد (٢) ساعد (٣)
كتف: 两~有力 مفتول العضلات / قوى العضلات
~阔腰圆 عريض المنكبين، مفتول الساعدين 他
左~负伤 جرحت كتفه اليسرى ② 翅膀 الجناح
(للطير): 鸡~ جناح دجاجة
另见 pāng; páng

【膀臂】 bǎngbì ① 〈方〉 (١) العضد (٢) الساعد/
الذراع ② 得力的助手 ساعد / يد: 如
失~ كأنه فقد ساعده

【膀子】 bǎngzi ① 胳膊上部靠肩的部分,也
指整个胳膊 (١) العضد (٢) الساعد / الذراع:
甩开~大干社会主义 نبنى الاشتراكية بحماسة
عالية و أيد طليقة ② 鸟类等的翅膀 الجناح
(للطير)

bàng

蚌 bàng محارة ج محارات / المحار (جنس)
另见 bèng

【蚌壳】 bàngqiào صدفة ج أصداف / الصدف
(جنس)

傍 bàng 船~了岸。 دنا القارب من الشاطئ.
依山~水 بجانب النهر عند أقدام الجبل

【傍晚】 bàngwǎn الأصيل

谤 bàng 〈书〉 افترى عليه / شهّر به

棒 bàng ① 棍子或粗棍 عصا / هراوة: 木~
عصا ج عصى 铁~ قضيب حديدى 橡皮~ هراوة
مطاط 当头一~ عاجله بضربة على أم رأسه 大~
هراوة 冰球~ عصا الهوكى 垒球~ مضرب الكرة
الليّنة (أو الناعمة) ② 强壮或优良 قوى / رائع /
ممتاز: 小伙子~ شاب قوى 这个字写得真~。
هذا الخط رائع (أو ممتاز). 他足球踢得真~。
هو ماهر فى كرة القدم. 庄稼长得真~。
المزروعات ممتازة. 你干得~极了。 عملك عظيم /
أحسنت.

【棒冰】 bàngbīng 〈方〉 □ الأسكا / □ بوظة
ستيك

【棒槌】 bàngchui مخبط / مخباط

【棒硫】 bàngliú 〈化〉 كبريت العمود

【棒磨机】 bàngmòjī 〈矿〉 مدلفنة القضبان

【棒球】 bàngqiú ① 一种球类运动。
○ البايزبول (او البايسبول) / كرة القاعدة ② 该
项运动使用的球。 كرة البايزبول

【棒儿香】 bàngrxiāng بخور عيدان

【棒糖】 bàngtáng مصاصة

【棒子】 bàngzi ① 棍子 عصا ج عصى ②
〈方〉 玉米 ذرة شامية / ذرة صفراء: ~粥
شوربا الذرة / حساء الذرة

【棒子面】 bàngzimiàn 〈方〉 دقيق الذرة

蒡 bàng 见"牛蒡" niúbàng

磅 bàng ① 英美制重量单位 رطل انجليزى
(حوالى ٤٥٣ غراما) / ○ ليبرة ② 用磅秤称
重轻 وزن الشيء (بميزان طبلية) ③ 磅秤 ميزان
طبلية

【磅秤】 bàngchèng ميزان طبلية
另见 páng

镑 bàng (币制单位) جنيه: 埃~ جنيه مصرى
英~ جنيه استرلينى ◇ 英~集团 كتلة الاسترلينى
英~区 منطقة الاسترلينى

bāo

包 bāo غلّف (البضاعة او الكتاب) / لفّها: ①
裹住：把这些东西~起来 لفّ هذه الحاجات
纸~不住火。 النار لا تلفّ بالورق. 用纸~

书 غلّف كتابا بورقة 头上～一条手巾 لفّ رأسه بمنديل (او منشفة) 浓雾～住了山头。 الجبل مغلّف بالضباب الكثيف. ～饺子 يصنع الجوزه (عجينة محشوّة) ② 把东西装成包 صرّ الشيء / حزمه / رزمه: 把衣服扎个～ صرّ ثيابه / حزمها 把棉花装成～ حزم القطن في بالة ③ 装东西的口袋 (١) حقيبة / شنطة (٢) كيس (٣) صرّة 书～ حقيبة مدرسية 手提～ حقيبة يد / شنطة يد 急救～ كيس اسعاف 麻～ كيس جوت / كيس قنّب / كيس خيش ④ 包子 باوتسى (فطيرة محشوّة باللحم) ⑤ 〈量〉: 一～书 رزمة من الكتب 一～衣服 صرّة من الثياب 一大～棉花 بالة من القطن 两～大米 كيسان من الرزّ 一～烟 علبة من السجائر ⑥ 肿块 نتوء / ورم: 长了个～ أصيب بدمل 额头上碰了个～。 أصيب بصدمة فحدثت انتفاخة (او نتوء، ورم) في جبينه. ⑦ 包抄 التفّ على جناح او جناحي العدوّ (او على مؤخرته): 骑兵分三路～过去。 طوّق الخيّالة العدوّ بثلاث مفارز. ⑧ 包罗 شمل كذا / اشتمل عليه / احتوى عليه ص شامل / جامع: 无所不～ شامل / جامع 这部百科全书无所不～。 هذه الموسوعة شاملة. ⑨ 负责完成 مسؤول عن كذا / تعهّد بكذا ～运货物 مسؤول عن نقل هذه البضائع 这事儿他一人～了。 تعهّد بانجاز العمل بمفرده. 这任务由我～了吧! اترك هذه المهمّة لي! / دعني أنجز هذه المهمّة! ⑩ 担保 ضمن الشيء / كفله ص مضمون / مكفول: ～用三年 مضمون (او مكفول) لمدّة ثلاث سنوات ～你没错 أضمن لك / مضمون ～你满意 سوف يعجبك، أنا متأكّد من ذلك ～你成功 أضمن لك النجاح ⑪ 租用 استأجر (أرضا و غيرها): ～一条船 استأجر سفينة

～一间房 حجز غرفة ～场 حفلة خاصّة ～机 طائرة مستأجرة ⑫ 包揽 (١) التزم الشيء (أو به) / تعهّد بالعمل كلّه او بالكمية كلّها (٢) احتكر كذا / تفرّد به: 剩下的我～了 (١) علىّ بالباقي (٢) دع الباقي لي ⑬ Bāo 姓 باو: اسم أسرة

【包办】bāobàn ① 单独办理 تعهّد الأمر أو به / أنجز العمل بمفرده 一手～ عالج الأمر بمفرده 领导工作要防止个人～。 يجب الحذر من احتكار شخص واحد للعمل القيادي. ② 代为处理 احتكر الأمر: ～代替 (١) أنجز مهمّته و مهمات غيره معا / أضاف الى مهمته مهمات غيره (٢) فعل كذا بدلا من غيره ◇ ～婚姻 زواج قسري ～商 متعهّد / مقاول

【包背装】bāobèizhuāng 〈印〉 تجليد القفا ص قفا مجلّد

【包庇】bāobì تستّر على (مجرم او خطيئة): ～反革命分子 تستّر على عنصر معاد للثورة ～别人的错误 تستّر على خطايا فلان 互相～ تستّر بعضهم على بعض 在……的～下 تحت حماية فلان ～坏人坏事 حمى الأشرار و تستّر على أعمالهم الشريرة

【包布】bāobù （襁褓） قماط

【包藏】bāocáng أخفى كذا / أضمره: ～祸心 أضمر نيّة سيّئة / أضمر الشرّ 大海～着许多秘密。 البحر يحتوي على كثير من الأسرار.

【包产】bāochǎn تعهّد بانجاز مهمّة انتاجية: ～到户 تحديد الحصّة الانتاجية على أساس الأسرة ◇ ～合同 عقد لإنجاز مهمّة انتاجية محدّدة ～指标 الهدف الانتاجي المحدّد

【包场】bāochǎng حفلة خاصّة (في المسرح او السينما)

【抄包】 bāochāo التف على جناح او جناحى العدو او على مؤخرته: ~敌人右翼 التف حول جناح العدو الأيمن 从两翼~逃敌 تطويق العدو الهارب من جناحيه

【车包】 bāochē سيارة محجوزة (او مؤجرة)

【制乘包】 bāochéngzhì 〈交〉 نظام مسؤولية الطاقم

【组乘包】 bāochéngzǔ 〈交〉 طاقم (الطائرة أو القطار او السفينة)

【病虫包】 bāochóngbìng داء المكورات المشوكة / الاكينوكية

【听打包】 bāodǎtīng 〈方〉 مخبر / بوليس سرى /رجل المباحث

【饭包】 bāofàn (١) تعهد بتقديم الطعام (٢) اشترك فى مطعم

【袱包】 bāofu ① 包东西的布 صرة: ② 包儿 صرة: 打~ (١) وضع (الثياب) فى صرة / صرها (٢) حزم الأمتعة ③ 负担 عبء ج أعباء: 家庭~ أعباء عائلية 思想~ عبء فكرى / هموم 放下~，开动机器 ارم همومك و شغل عقلك

【儿干包】 bāogānr تعهد بانجاز عمل ما / تعهد عملا ما: 分片~ تقسيم العمل الى حصص و تكليف كل شخص او مجموعة بحصة منها

【制干包】 bāogānzhì نظام تمويل و تموين الكوادر

【工包】 bāogōng ① 承包工程 تعهد / مقاولة: ~工程 مشروع بالمقاولة ~修理房屋 تعهد بترميم بناء ~包料 تعهد بتقديم اليد العاملة والمواد ② 〈旧〉 承包商 مقاول / متعهد بناء ③ 〈旧〉 工头 رئيس عمال / مقدم عمال ◇ ~制 نظام التعهد ~合同 عقد تعهد (او مقاولة)

【谷包】 bāogǔ 〈方〉 ذرة شامية / ذرة صفراء

【管包】 bāoguǎn (١) ضمنه / كفله / تعهد به (٢) بالتأكيد: 这件活我们~三天完成。 نستطيع انجاز هذا العمل خلال ثلاثة أيام بالتأكيد.

~没问题 (١) شىء مضمون (٢) هذا شىء مؤكد

~退换 بضاعة مكفولة

【裹包】 bāoguǒ ① 包扎 ضمد (الجرح) ② 扎成的包 صرة ③ 邮寄的包儿 طرد بريدى ج طرود بريدية: 航空~ طرود جوية ◇ ~单 قسيمة طرود بريدية ~处 شباك الطرود

【含包】 bāohán تضمن كذا / احتوى على كذا / انطوى على كذا: 其中~毒素 احتوى على مادة سامة 这几句话~着一定的真理。 تنطوى هذه العبارات على بعض الحقائق. 他的建议~不少合理的因素。 فى اقتراحه نقاط كثيرة معقولة. / اقتراحه يتضمن نقاطا كثيرة معقولة. 群众的意见~着许多深刻的道理。 آراء الجماهير تحتوى على كثير من الحقائق العميقة. 任何事物都~矛盾。 كل شىء ينطوى على تناقض. 没有什么事情不是~矛盾的，没有矛盾就没有世界。 لا شىء يخلو من التناقض، لا وجود بلا تناقض. / كل شىء ينطوى على تناقض، لا وجود بلا تناقض.

【涵包】 bāohan 〈套〉 (请人原谅) لا مؤاخذة / المعذرة: 我们唱得不好，请多多~。 المعذرة لغنائنا الضعيف المستوى.

【伙包】 bāohuǒ (١) تعهد بتقديم الطعام (٢) اشترك فى مطعم

【金包】 bāojīn صفحه بالذهب / ذهبه

【括包】 boākuò ضمه / شمله: 在~内 من ضمنها / من بينها / من ضمنهم / من بينهم

房租每月三元，水电费～在内。 ايجار البيت ثلاث يوانات من ضمنها الماء و الكهرباء. 这个政策～联合和斗争两个方面。 هذه السياسة تشمل ناحيتين الاتحاد و الصراع. 能够团结大多数人，～反对过自己反对错了并且认真改正错误的人。 هم يستطيعون الاتحاد مع الأغلبية بما فيهم أولئك الذين عارضوهم معارضة خاطئة وقد أخذوا يصححون أخطاءهم بجدية. 我们做出的决定～了群众提出的正确意见。 القرارات التى اتخذناها تجسد (أو تتضمن) الاقتراحات الصحيحة المقدمة من الجماهير. 委员会中～老、中、青三部分人。 تضم هذه اللجنة ثلاثة أجيال: شيوخ و كهول و شباب.

【包揽】 bāolǎn (١) التزم الشىء و تعهد به / تعهد بالعمل كله او الكمية كلها (٢) احتكر كذا / تفرد به: 这样多的事，一个人～不了。 هذه أعمال كثيرة، لا يمكن لإنسان ان ينفرد بها. ～词讼 مارس السمسرة فى الدعاوى القضائية

【包罗】 bāoluó شمل كذا / اشتمل عليه / احتوى عليه ص شامل / جامع: 民间艺术～甚广。 مضامين الفن الشعبى كثيرة و متنوعة. ～万象 شامل / جامع

【包米】 bāomi 〈方〉 ذرة / ذرة شامية / ذرة صفراء

【包赔】 bāopéi مسؤول عن العطل و الضرر

【包皮】 bāopí ① 包装的皮儿 غلاف ② 〈生理〉 غلفة الذكر / قلفة الذكر ◇ ～环切术 ختان الذكر

【包票】 bāopiào بطاقة الكفالة: 打～ (١) ضمن كذا (٢) أكد: 我们敢打～，这批材料一定按时运到工地。 نضمن نقل هذه المواد الى موقع العمل فى الموعد المحدد.

【包容】 bāoróng ① 宽容 سعة الصدر / حلم: 大度～ حليم واسع الصدر ② 容纳 وسع كذا

【包身工】 bāoshēngōng 〈旧〉 عاملة رقيق / أمة عاملة

【包探】 bāotàn 〈旧〉 مخبر / بوليس سرى / رجل المباحث

【包围】 bāowéi ① 四面围住 اكتنف الشىء / أحاط به: 亭子被树木～着。 الأشجار تكتنف المقصورة من كل جانب. / السقيفة محاطة بالأشجار. 火焰～了整个房屋。 أحدقت النار بالمنزل. ② 军事包围 طوقوا (العدو) / حاصروا (العدو): 重重～ حصار محكم الحلقات ～迂回战术 تكتيك التطويق و الالتفاف 农村～城市的思想 الفكرة الاستراتيجية القائلة بتطويق المدن من الريف 把他们紧紧～起来 حاصرناهم حصارا محكما 敌人被我们四面～。 حاصرنا قوات العدو من كل جهة. 反动派陷入人民的～圈之中。 وقعت الرجعية فى حصار الشعب ◇ ～圈 طوق الحصار

【包厢】 bāoxiāng مقصورة (فى المسارح) / لوج ○

【包销】 bāoxiāo ① 包给私商销售 (١) قصرت (الشركة) الحق على تاجر او مؤسسة (لبيع سلعة معينة فى منطقة معينة) / عهدت اليه البيع او بالبيع (٢) تعهد (التاجر) بالبيع ② 国家全部销售 تعهد بالبيع: ～合同 عقد التعهد

【包心菜】 bāoxīncài ملفوف / كرنب

【包医百病】 bāoyī bǎibìng (١) يشفى كل داء (٢) دواء لكل داء ～的药方 وصفة تشفى كل داء

【包园儿】 bāoyuánr ① 全部买下 اشترى الفضالة ② 包干儿 تعهد بالباقى

【包扎】 bāozā (١) صندق البضاعة / عبأها / وضبها (٢) ضمد الجرح / عصبه / عصب (الرأس

او الذراع...): 待运的仪器都~好了。 الأجهزة المطلوب نقلها قد وضّبت.

【包装】 bāozhuāng ① 包扎装好 غلّف البضاعة / وضّب البضاعة / عبّأها / لفّها / صندقها ② 包装用的材料 مواد التوضيب (او التغليف): ~美观 تعبئة أنيقة ◇ ~火柴 تعليب الكبريت ~工人 عمّال التوضيب ~车间 ورشة التوضيب ~清单 قائمة التوضيب (او الصندقة) ~费 كلفة التغليف (او التوضيب) ~纸 ورق تغليف / ورق بطّال (货物)~箱 صندوق البضاعة

【包子】 bāozi فطيرة بالبخار: 肉~ فطيرة اللحم المفروم

【包租】 bāozū ① 〈旧〉 为从转租中剥削而租进 استأجر للاستثمار ص مستأجر مستثمر ② 对佃户的一种剥削形式 ايجار مقطوع (للأرض)

苞 bāo كأس الزهرة / كم الزهرة / برعم: 含~未放 برعم يبتسم

孢 bāo

【孢子】 bāozǐ 〈植〉 بوغ ◇ ~生殖 التوالد (او التناسل او التكاثر) البوغي ~体 (١) النابت البوغي (٢) الجيل البوغي

【孢子植物】 bāozǐ zhíwù نبات بوغي / لازهريات

炮 bāo ① 炒 ذبّل اللحم: ~羊肉 ذبّل شرائح الضأن ② 烘 جفّف الشيء على النار: 湿衣服搁在炉子上，一会儿就~干了。 ضع الثياب الرطبة فوق المدفأة تجفّ بسرعة.
另见 páo; pào

胞 bāo ① 胞衣 المشيمة ② 同胞的；嫡亲的 شقيق: ~姐妹 (أخت) شقيقة ~兄弟 (أخ) شقيق ج أشقّاء

【胞衣】 bāoyī 〈中医〉 المشيمة

【胞子】 bāozǐ 见 "孢子" bāozǐ

剥 bāo (١) قشّر (الفستق او الموز...) (٢) سلخ (الأرنب...): ~豌豆 قشّر البسلة ~橘子 قشّر اليوسفي ~树皮 نزع لحاء الشجر
另见 bō

龅 bāo

【龅牙】 bāoyá سنّ ناتئة (او بارزة)

褒 bāo مدحه / أثنى عليه

【褒贬】 bāobiǎn علّق على شيء: 不加~ لم يعلّق عليه بشيء

【褒贬】 bāobian (١) ذمّه / عيّبه (٢) نقده: 叙述之中隐含~ (مقالة) تحتوي على نقد مبطّن (او خفيّ) 别在背地里~人。 لا تغتب الناس / لا تتكلّم بالسوء عن شخص من وراء ظهره.

【褒奖】 bāojiǎng أثنى عليه و كافأه

【褒义词】 bāoyìcí ألفاظ ايجابية

báo

雹 báo البرد ◇ ~块 البَرَد / حبّ البرد ~暴 عاصفة بردية / عاصفة البرد

【雹灾】 báozāi كارثة البرد: 小麦受了~。 أصيب القمح بالبرد. 我们战胜了~。 تغلّبنا على كارثة البرد.

【雹子】 báozi (١) البَرَد (٢) حبّات البرد: 夹着~的雨 مطر مصحوب بحبّات البرد 下了许多~ أمطرت السماء بردا كثيرا

薄 báo ① 不厚 (١) رقيق (٢) خفيف: ~冰 جليد رقيق ~油层 طبقة رقيقة من الزيت ~被 لحاف خفيف ~雾 ضباب خفيف ~云 سحابة شفّافة 天气冷了衣服不能穿得太~。 أصبح الطقس باردا فلا يصحّ أن تلبس ملابس خفيفة. 墙上~~地刷上层石灰水 طلى الجدران بطبقة رقيقة من الجير ② 冷淡 برودة: ~待 عامله ببرودة

待他不～ أعامله معاملة جيدة / لم أقصر في حقه ③ (不浓) خفيف: 酒味很～。 هذه الخمر خفيفة. / خمر خفيفة. ④ (不肥沃) فقير: ～田 الحقول الفقيرة

另见 bò;bó

【薄板】 báobǎn (薄钢板)〈冶〉 صفيحة فولاذ ج صفائح: 不锈钢～ صفائح فولاذية لا تصدأ (او غير قابلة للصدأ) ◇ ～轧机 آلة التصفيح

【薄饼】 báobǐng خبز رقيق

【薄脆】 báocuì زلابية

【薄花呢】 báohuāní جوخ فاخر

【薄膜】 báomó ①〈解〉 غشاء ② 指塑料薄膜 غشاء بلاستيك

【薄片】 báopiàn شريحة ج شرائح (اللحم او الخشب...): 金属～ شريحة معدنية ◇ ～分析 تحليل شريحة مجهرية رقيقة

【薄纱织物】 báoshā zhīwù موسلين

【薄页纸】 báoyèzhǐ ورق رقيق شبه شفاف

bǎo

宝 bǎo ① 珍贵的东西；留作纪念的东西 (١) كنز / نفائس / تحفة (٢) ذكرى: 传家之～ تحفة الأسرة المتوارثة / ذكرى الأجداد 稀有之～ نفائس نادرة 觅～ بحث عن الكنوز 献～ قدم شيئا نفيسا (او نفائس) 草医草药是个～。 طب العقاقير الصينية كنز. 粮食是～中之～。 الحبوب كنز الكنوز. ② 珍贵的 نفيس / ثمين: ～刀 سيف ثمين ～石 حجر كريم ③〈敬〉〈旧〉～眷 عقيلتكم / عائلتكم

【宝宝】 bǎobǎo (对小孩的爱称) يا غالي / يا روحي

【宝贝】 bǎobèi ① 珍贵的东西 تحفة / كنز / نفائس: 虎斑～ صدف مخطط ② 宝宝 يا غالي / يا روحي (للأطفال) ③ 无能或怪诞的人 (١) رجل لا يصلح لشيء (٢) شخص غريب الأطوار: 唉，你这个～！ يا لك من عفريت! 这个人真是个～！ هذا الشخص تحفة من التحف! / يا له من رجل تافه!

【宝贵】 bǎoguì ① 珍贵 نادر / نفيس / ثمين: ～的古画 لوحة قديمة نفيسة ～文物 مخلّفات حضارية ثمينة ～的文化古迹 آثار حضارية نادرة ② 值得重视的 قيّم: ～的建议 ملاحظات قيّمة / اقتراحات (او آراء) قيّمة ～贡献 خدمة قيّمة 十分～的经验 تجربة قيّمة جدّا 为革命献出自己～的生命 بذل نفسه الغالية من أجل الثورة 时间很～。 الوقت ثمين. 你的意见对我很～。 ملاحظاتك قيّمة جدّا بالنسبة اليّ. 世间一切事物中，人是第一可～的。 الانسان أثمن ما في الوجود.

【宝剑】 bǎojiàn سيف ج سيوف

【宝眷】 bǎojuàn〈旧〉 عائلتكم / عقيلتكم

【宝库】 bǎokù كنز: 科学文化～ كنز العلوم والثقافة 发掘祖国医学～ التنقيب عن كنوز الطبّ التقليدي

【宝蓝】 bǎolán لازوردي

【宝瓶座】 bǎopíngzuò〈天〉 برج الدلو / الساقي

【宝书】 bǎoshū كتاب ثمين

【宝塔】 bǎotǎ ○ باغودا / برج معبد

【宝物】 bǎowù كنز / نفائس

【宝藏】 bǎozàng كنز دفين: 地下～ كنوز الأرض 发掘地下～ التنقيب عن الكنوز الدفينة

【宝座】 bǎozuò كرسيّ الملك / عرش

饱 bǎo ① 不饿 شبع ص شبعان ج شباع: 吃～喝足 شبع وارتوى 不可吃得过～。 لا تأكل حتّى التخمة. 把小孩喂～ أطعم الطفل حتّى شبع / أشبع الطفل ～汉不知饿汉饥。 الشبعان

لا يعرف ما يعانيه الجوعان. 我～了，一点也吃
不下了。 شبعت و اكتفيت تماما. ② 饱满 ممتلئ:
谷粒很～ حبات ممتلئة ③ 充分的 تماما: 眼
眶里含着幸福的热泪。 اغرورقت عيناه بدموع
الفرح. 尝～旧社会的痛苦 شبع من آلام المجتمع
البائد 旧中国～经忧患。 تجرعت الصين القديمة
المحن حتى أتخمت. ～食终日，无所用心 لا
هم له الا بطنه / لا هم له الا الأكل و الشراب
④ 使满足 أشبع (رغبة او حاجة): 以～私囊
ملأ جيبه / اختلس ص مختلس —～眼福 ابتهج
برؤية... / ملأ عينه من كذا / تملى رؤية كذا
～览海岛的美丽风光 متع ناظريه بمشاهد
الجزيرة

【饱嗝儿】 bǎogér جشاء الواحدة جشأة أو جشأة:
打～ تجشأ

【饱和】 bǎohé تشبع ◇ ～溶液 〈化〉 محلول
مشبع ～状态 〈化〉 التشبع ～剂 〈化〉 المشبع /
المشرب ～压力 〈物〉 ضغط التشبع ～轰炸
قصف ساحق

【饱和点】 bǎohédiǎn ① 〈化〉〈物〉
نقطة التشبع: 达到了～ بلغ نقطة التشبع ②
顶点 الذروة

【饱经风霜】 bǎo jīng fēngshuāng ذاق مرارة
الدنيا / عاش المشقات و المتاعب: ～的面容
وجه لوحته الرياح و الصقيع

【饱经世故】 bǎo jīng shìgù مجرب / محنك

【饱满】 bǎomǎn ① 丰满 امتلأ ص ممتلئ: 颗
粒～ حبات مكتنزة (او ممتلئة) 颗粒～的小麦
قمح ممتلئ الحب 天庭～ وضاح الجبين ② 充
足 مفعم بكذا: 精神～ مفعم بالنشاط و الحيوية
◇ ～度 〈农〉 امتلاء (البذور)

【饱学】 bǎoxué واسع الاطلاع / واسع المعرفة:
～之士 شخص ضليع من العلوم (او واسع المعرفة)

【饱胀】 bǎozhàng بشم / أتخم ص بشم /
متخم

保 bǎo ① 保护 حماه / دافع عنه: ～家卫国
الدفاع عن الوطن 誓～无产阶级江山 نقسم على
الدفاع عن دولة البروليتاريا (او سلطة البروليتاريا)
② 保持 حافظ على كذا / حفظه: ～温
المحافظة على الحرارة / حفظ الحرارة 你要注
意～暖。 عليك أن تهتم بالدفء / عليك أن
تتقى البرد. ～水～肥 الحفاظ على المياه
و السماد ～水梯田 حقول مدرجة مخزنة للماء 这
种热水瓶能～暖二十四小时。 هذا الترمس
يحافظ على حرارة الماء ٢٤ ساعة . ③ 保证
ضمن كذا / أمن كذا: ～质～量 ضمان النوعية
و الكمية 旱涝～丰收 (أرض) مضمونة الحصاد
الوافر فى القحط او الفيضان ～你没有事
لا خوف عليك / لا خطر / لن يحدث
شيء ～吃，～穿，～烧，～教，～葬（五保）
تأمين الطعام و اللباس و الوقود و رعاية الذرية
و تكاليف الدفن (التأمينات الخمسة) ④ 保人
كفيل / ضامن: 作～ كفل ص كفيل 交～释放
اطلاق السراح بكفالة ～外就医 اطلاق السراح
بكفالة لأسباب صحية ⑤（旧时户籍编制）见：
“保甲”

【保安】 bǎo'ān ① 保卫治安 الأمن ② 保护
安全 الوقاية ◇ ～措施 تدابير الأمن / اجراءات
الأمن ～人员 رجال الأمن ～规程 لوائح الأمن
～装置 جهاز وقائى / تجهيزات وقائية

【保安队】 bǎo'ānduì 〈旧〉 قوات حفظ الأمن

【保安族】 Bǎo'ānzú قومية باوآن

【保镖】 bǎobiāo حرس شخصى / حرس أجير /
□ بلطجى

【保不住】 bǎobuzhù ① 难免；可能 ربما /
من المحتمل / على الأرجح: 他～把这事儿

给忘了。ربما نسى هذا الموضوع. ～要下雨。 على الأرجح أن ينزل المطر. 你穿暖和些吧，～会受凉啊！ البس ملابس دافئة ، الانسان قد يصاب بالبرد في هذا الجو. ② 不能保持 لا يمكن المحافظة على كذا: 质量～ (١) النوعية غير ثابتة (٢) لا يمكن المحافظة على النوعية المطلوبة

【保藏】bǎocáng حفظ (المأكولات و غيرها): ～得完整无损 حفظ كذا في حالة سليمة 把种子～好 حفظ البذور جيدا ～在阴凉的地方 يحفظ في مكان بعيد عن الضوء و الحرارة

【保持】bǎochí (١) حافظ على كذا / ظل / بقي: ～革命本色 حافظ على الصفات الثورية ～革命干劲 حافظ على الحماسة الثورية ～革命晚节 حافظ على شيخوخة ثورية كريمة ～记录〈体〉 حافظ على الرقم القياسي ～艰苦奋斗作风 حافظ على أسلوب النضال الشاق ～接触 حافظ على الاتصال / ظل على اتصال ～警惕 حافظ على اليقظة / ظل يقظا 跟群众～密切联系 المحافظة على الاتصال الوثيق بالجماهير ～清醒的头脑 حافظ على صفاء الذهن ～优势 حافظ على تفوقه ～原样 حافظ على شكله / بقي كما هو / لم يمس ～水土 حفظ المياه و التربة ～一团和气 المحافظة على الوحدة الظاهرية (او الوفاق الظاهري) (٢) لزم كذا: ～中立 يلزم الحياد ～沉默 يلزم الصمت ～安静！ سكوت! / هدوء!

【保存】bǎocún حفظ الشيء / حافظ على الشيء / احتفظ بكذا: ～得很好 حفظ الشيء في حالة جيدة ～文件 حفظ الأوراق او الوثائق ～名胜古迹 الحفاظ على الأماكن السياحية و الآثار القديمة 这批文物～得很完好。 هذه المخلفات الأثرية وجدت في حالة سليمة. 他还～着长征时戴的那顶帽子。 لا يزال يحتفظ بالقبعة التي كان يلبسها في المسيرة الكبرى. ～实力 حافظ على قوته ～自己消灭敌人的原则是一切军事原则的根据。 مبدأ المحافظة على النفس و ابادة العدو هو أساس المبادئ العسكرية كلها.

【保单】bǎodān بطاقة الكفالة

【保管】bǎoguǎn ① 保存或管理 حافظ على كذا / حفظه: 粮食～得很好。 الحبوب محفوظة جيدا. 她负责～农具。 هي مكلفة بالمحافظة على الأدوات الزراعية. 把文件送交秘书处～。 ترسل الأوراق الى السكرتارية للحفظ. 图书～工作 الاهتمام او العناية بالكتب ② 保证 بالتأكيد / بكل تأكيد / يضمن: 大家都支持你，～没问题。 نؤيدك جميعا، ستنجح بالتأكيد. 我们～明天完成任务。 نضمن انجاز المهمة غدا. 他～不知道 هو، بالتأكيد، لا يعرف. ◇ ～费 رسوم ايداع ～室 مستودع ～员 أمين (المكتبة او المحفوظات او المخزن او المستودع)

【保护】bǎohù حماه / حافظ عليه / حرص عليه: ～人民的利益 حماية مصالح الشعب ～过关 يسر له الإفلات ～环境，防止污染 الحفاظ على البيئة ضد التلوث ～眼睛 حرص على سلامة عينيه ～广大群众的革命积极性 الحفاظ على الحماسة الثورية للجماهير الواسعة 受到法律～ يحميه القانون ～现场〈法〉 المحافظة على مكان وقوع الحادث ◇ ～地 البلد التابع ～性拘留 حبس احترازي

【保护关税】bǎohù guānshuì (١) الحماية الجمركية (٢) تعرفة الحماية

【保护国】bǎohùguó محمية ج محميات

【保护贸易政策】bǎohù màoyì zhèngcè سياسة حماية التجارة

【保护鸟】 bǎohùniǎo طيور محميّة / طيور ممنوع صيدها

【保护人】 bǎohùrén (监护人) 〈法〉 وصيّ ج أوصياء (على قاصر أو مجنون...)

【保护伞】 bǎohùsǎn مظلّة واقية / مظلّة الحماية ◇ 核～ مظلّة نوويّة

【保护色】 bǎohùsè 〈动〉 التلوّن البيئيّ (او الوقائيّ)

【保护涂剂】 bǎohùtújì الطلاء الواقي

【保护组织】 bǎohùzǔzhī 〈生理〉 النسيج الكسائيّ

【保皇党】 bǎohuángdǎng (١) الحزب الملكيّ (٢) رجل ملكيّ

【保加利亚】 Bǎojiālìyà بلغاريا ◇ ～人 بلغاريّ ج بلغار ～语 اللغة البلغاريّة

【保甲】 bǎojiǎ 〈旧〉 الباوجيا / نظام المسؤولية العشريّة (نظام رجعيّ أسسه الحكّام الكومينغتانغيون يقضي بانتظام كلّ عشر أسر في وحدة قاعديّة تسمّى جيا وانتظام كلّ عشر جياوات في وحدة تسمّى باو، لتشديد السيطرة و الرقابة على الشعب عبر هذا النظام) ◇ ～长 رؤساء الباو و رؤساء الجيا / رؤساء المئة و رؤساء العشرة

【保驾】 bǎojià (现多作谑语用) يحرس الأمبراطور / يحرس جلالته

【保健】 bǎojiàn الرعاية الصحيّة / الوقاية الصحيّة: 妇幼～ رعاية الأمومة و الطفولة ◇ ～事业 الخدمات الوقائيّة (او الصحيّة) ～费 اعانات صحيّة ～网 شبكة صحيّة ～箱 حقيبة الاسعاف ～员 عامل صحّيّ ～站 نقطة صحيّة ～组织 منظّمات صحيّة

【保洁箱】 bǎojiéxiāng صندوق القمامة (او الزبالة)

【保留】 bǎoliú احتفظ بكذا / تحفّظ على كذا: ～当年的面貌 (البناية القديمة مثلا) لا تزال تحافظ على معالمها الأولى 他还～着战争年代的革命朝气。 لا يزال يحتفظ بنشاطه الثوريّ الذي امتاز به في سنوات الحرب. ～上诉权利 احتفظ بحقّ الاستئناف 有意见都谈出来，不要～。 قُل كلّ ما تريد أن تقوله بلا تحفّظ. ～意见 (١) احتفظ برأيه (٢) تحفّظات ～要求赔偿损失的权利 احتفظ بحقّ المطالبة بالتعويض ～以后再答复的权利 احتفظ بحقّ الردّ 采取～态度 اتّخذ موقف التحفّظ 无～地同意 وافق بلا تحفّظ ～座位 (١) حجز المقاعد (٢) مقاعد محجوزة ～底稿 احتفظ بالمسوّدة 他毫无～地表示了自己的意见。 أبدى ملاحظاته بلا تحفّظ. 毫无～地教他 علّمه بكلّ ايثار 票子给你～到明天中午十二点。 نحتفظ بالتذكرة (او نحجزها) لك حتّى الساعة ١٢ غدا ظهرا. ◇ ～剧目 برامج أساسيّة / ذخيرة (من المسرحيّات او البرامج الفنّيّة) ～条款 فقرة تحفّظ

【保密】 bǎomì كتم السرّ / احتفظ به ص سرّيّ: 加强～工作 التشدّد في صيانة المعلومات السرّيّة 这事绝对～。 يجب أن يبقى هذا الأمر في غاية الكتمان. ◇ ～条例 أنظمة الكتمان ～文件 وثيقة سرّيّة ～级别 درجات السرّيّة

【保苗】 bǎomiáo 〈农〉 الحفاظ على الشتول / تأمين سلامة الشتول و نموّها

【保命哲学】 bǎomìng zhéxué فلسفة الحرص على الحياة

【保姆】 bǎomǔ ① 带孩子的女工 مربّية أطفال ② 从事家务劳动的女工 خادمة

【保票】 bǎopiào 见"包票" bāopiào

【保全】bǎoquán صان الشيء / حافظ عليه: ~面子 حافظ على كرامته / صان ماء وجهه 由于战士们的抢救，这一批物资终于~了。 بفضل عمليّات الانقاذ التى قام بها الجنود، نجت هذه الموادّ التموينيّة من الضياع. 作战略撤退，以~实力 القيام بانسحاب استراتيجىّ للمحافظة على القوّة 他们冒着生命危险~了企业的财产。 هم أنقذوا ممتلكات المؤسسة مجازفين بحياتهم. ◇ ~工 عامل صيانة

【保人】bǎorén كفيل / ضامن

【保墒】bǎoshāng 〈农〉 الحفاظ على رطوبة التربة

【保释】bǎoshì 〈法〉 أطلق سراح الموقوف بكفالة / أفرج عنه بكفالة: 准予（不准）~ قبول (رفض) اطلاق السراح بكفالة ~在外〈法〉 مطلق السراح بكفالة / مفرج عنه بكفالة ◇ ~金 كفالة ج كفالات

【保守】bǎoshǒu ① 守住 حافظ على كذا ص محافظة: ~党和国家机密 حافظ على أسرار الحزب و الدولة ~军事秘密 حافظ على الأسرار العسكرية ② 守旧；谨慎；落后 (١) محافظة (٢) تحفّظ: ~思想 عقلية محافظة ~观点 وجهة نظر محافظة 按最~的估计 حسب تقديرات فى غاية التحفّظ 计划过分~ هذه الخطة مفرطة فى التحفّظ ◇ ~疗法〈医〉 معالجة محافظة (غير جراحيّة) ~派 محافظ ج محافظون ~党 حزب المحافظين ~主义 نزعة المحافظة

【保送】bǎosòng أوفد (طلّابا الى جامعة للدراسة)

【保卫】bǎowèi ①捍卫 دافع عن كذا / حماه: ~祖国 دافع عن الوطن ~国家主权和领土完整 الدفاع عن سيادة البلاد و سلامة أراضيها ② 治安 أمن ◇ ~工作 أعمال الأمن ~机关 أجهزة الأمن ~科 شعبة الأمن

【保温】bǎowēn المحافظة على الحرارة ◇ ~材料 مادّة عازلة للحرارة ~车〈铁路〉 عربات برّادات ~层〈建〉 طبقة عازلة ~瓶 برّاد / ترمس ج ترامس ○

【保险】bàoxiǎn ① 保险事业 تأمين: 人寿~ تأمين على الحياة 火灾~ تأمين ضد الحريق 货物~ تأمين على الشحن (او الحمولة) 航空~ تأمين جوّىّ 意外损害~ تأمين ضدّ الحوادث ② 安全；保障 مأمون / مضمون: 骑车太快，可不~。 قيادة الدرّاجة بسرعة غير مأمونة العواقب. 可能不会下雨，不过还是带上雨衣~点儿。 قد لا ينزل المطر و لكن من المستحسن أن تحمل معطفك (أو مشمّعك)، هذا أضمن لك. ③ 担保 بلا شكّ / بالتأكيد: 他明天~会来。 سوف يأتى غدا بالتأكيد. ~能行 أستطيع ذلك بالتأكيد / أضمن ذلك / شىء لا شكّ فيه ④（安全装置）: 打开步枪的~ رفع الأمان عن البندقيّة ◇ ~公司 شركة تأمين ~条款 وثيقة تأمين ~期 مدّة التأمين ~费 قسط التأمين ~费率 معدّل قسط التأمين ~凭证 شهادة التأمين ~单 عقد التأمين / بوليصة التأمين ~玻璃 زجاج الأمان ~带 حزام الأمان ~刀 آلة حلاقة / ماكنة حلاقة ~刀片 شفرات حلاقة ~灯 (١) فانوس ج فوانيس (٢) كلوب ~阀（气锅的） صمام الأمن (أو الأمان) ~粉〈纺〉 هيدروسلفيت الصوديوم ~杠（车辆前后） مصدّ ~柜 خزانة حديديّة ~盒 صندوق الصمام ~箱 صندوق حديد / صندوق حديدىّ

【保险单】bǎoxiǎndān عقد التأمين / بوليصة التأمين: 定期~ بوليصة محدّدة الزمن 定值~ بوليصة محدّدة القيمة 航次~ بوليصة رحلة (جوّيّة أو بحريّة)

【保险人】bǎoxiǎnrén المؤمّن 被~ المؤمّن عليه

【保险丝】 bǎoxiǎnsī 〈电〉 الصمامة الكهربائية / المنصهر: ~烧断了。 الصمامة الكهربائية احترقت.

【保修】 bǎoxiū مكفول / مضمون: 这只表~一年。 هذه الساعة مكفولة (أو مضمونة) لمدة سنة.

【保养】 bǎoyǎng ① 保护调养 العناية (بالصحة) / التغذية الجيدة: ~身体 العناية بالصحة ② 保护修理 الصيانة: 汽车~ صيانة السيارة 机器~ صيانة الآلات 这条路~得很好。 هذا الطريق حسن الصيانة . ◇~工 عامل الصيانة ~费 نفقات الصيانة

【保佑】 bǎoyòu (١) حفظ (الله أو الإله، السماء) فلانا (٢) العناية الإلهية

【保育】 bǎoyù رعاية الطفولة ◇~员 مربية أطفال ~院 ملجأ (الأيتام) ج ملاجئ / ميتم

【保障】 bǎozhàng حمى كذا / أمن كذا / ضمان: 发展经济,~供给 تنمية الاقتصاد و تأمين التموين ~人民言论自由 ضمان حرية التعبير للشعب 解放前劳动人民生活没有~。 قبل تحرير البلاد كان الشعب الكادح لا يجد أي ضمان في الحياة.

【保真度】 bǎozhēndù 〈电子〉 أمانة: 高~ الأمانة البالغة

【保证】 bǎozhèng ① 担保;担保做到 (١) ضمن له كذا / كفل له كذا (٢) عاهده على كذا/ تعهد له بكذا: ~同志们的生命安全 نضمن سلامة الرفاق ~完成任务 تعهد بإنجاز المهمة ~不再犯 تعهد بعدم تكرار كذا ~不再发生类似事件 عليكم أن تضمنوا ألا يتكرر مثل هذه الحادثة ~人民生活水平逐步提高 ضمان رفع مستوى المعيشة للشعب بالتدريج ~妇女在产前产后有充分的休息 ضمان الراحة الكافية للحامل قبل الوضع و بعده ② 作为担保的事物 (١) ضمانة ج ضمانات (٢) وعد ج وعود: 党的领导是我们事业胜利的~。 ان قيادة حزبنا ضمانة لانتصار قضيتنا. 可靠~ ضمانة أكيدة 提出~ قدم تعهدات ◇~金 (١) كفالة مالية (للمحاكم) (٢) تأمين/ مبلغ تأمين ~人 كفيل / ضامن ~书 تعهد خطي ~国 الدولة الكفيلة (أو الضامنة)

【保重】 bǎozhòng الاهتمام بالصحة (او بالنفس): ~身体 أرجو أن تهتم بنفسك (او بصحتك)

【保状】 bǎozhuàng سند كفالة

鸨 bǎo ① 〈动〉 حبارى (المفرد و الجمع) ② 鸨母 قوادة

【鸨母】 bǎomǔ 〈旧〉 قوادة

葆 bǎo ①〈书〉(草木)茂盛 نمو رائع (للنباتات) ② 保持;保护 حافظ على كذا: 继续革命,永~青春。 يواصل الثورة و يحافظ دائما على همة الشباب. ~其美妙之青春 في ريعان شبابه / مفعم بالحيوية و النشاط / يحافظ على شبابه

堡 bǎo حصن ج حصون / قلعة ج قلاع: 地~ معقل أرضي / معقل منخفض 桥头~ رأس جسر

【堡垒】 bǎolěi حصن ج حصون / قلعة ج قلاع 战~ حرب الحصون ~是最容易从内部攻破的。 الاستيلاء على الحصن من الداخل أسهل. 封建~ قلعة الاقطاعية 世界反动势力的主要~ قلعة رئيسية للقوى الرجعية العالمية 顽固~ متعنت/ متشنج 反帝斗争的坚强~ قلعة منيعة في محاربة الامبريالية 发挥战斗~作用 يلعب دور القلعة القتالية

褓 bǎo 见"襁褓" qiǎngbǎo

bào

报 bào ① 告诉 أبلغه / أخبره: ~户口 ملأ بيان اقامة 火警~ ابلاغ عن حريق ~上级批准 رفع الأمر الى السلطة الأعلى مع طلب الموافقة ② 回答 قابل الشيء بكذا / جزاه كذا

على كذا: ～以微笑 ابتسم له ～友人书 جواب الى صديق ～以热烈的掌声 قابلوا (خطابه) بتصفيق حار / قوبل (خطابه) بالتصفيق الحار / صفقوا له بحرارة 以德～怨 قابل الشر بالخير / جزاه خيرا على شره 以怨～德 قابل الخير بالشر / جزاه شرا على خيره ③ 报答 رد: 无以为～ عاجز عن رد الجميل ～恩 (德) رد الجميل ④ 报复 انتقم ⑤ 报应 الجزاء / العقاب ⑥ 报纸、刊物、通知等 (١) صحيفة / جريدة (٢) مجلة (٣) اعلان: «人民日～» "صحيفة الشعب اليومية" 消息还没有见～。 لم ينشر الخبر في الصحف بعد. 登～ نشر كذا في الصحف 出～ أصدر جريدة 周～ مجلة اسبوعية 画～ مجلة مصورة 喜～ اعلان بشرى (او تبشير) / زف بشرى ⑦ 电报 برقية: 发～ أرسل برقية / أبرق الى...

【报案】 bào'àn أبلغ البوليس عن حادثة

【报表】 bàobiǎo جدول ج جداول / كشف ج كشوف

【报偿】 bàocháng (١) كافأه (٢) مكافأة ج مكافآت

【报仇】 bàochóu انتقم / أخذ الثأر: 为阶级兄弟～ الثأر للإخوة الطبقيين 干革命不是为了个人～，而是为了解放全人类。 ليس الغرض من الثورة هو الانتقام الشخصي و انما تحرير الانسانية جمعاء. ～雪耻 أخذ الثار و غسل العار ～雪恨 أخذ ثأره و شفى غليله

【报酬】 bàochou ① 使用别人的劳动或物件应付出的钱或物 (١)أجرة / أجر (٢) أتعاب (المحامي او الطبيب) (٣) مكافأة: 优厚～ مكافأة سخية 微薄～ مكافأة ضئيلة / أجر زهيد 劳动～ أجرة العمل 不计～ لا يهتم لأجرة / لا يسأل عن مكافأة ② 〈伊斯兰教〉 الثواب

【报春花】 bàochūnhuā زهرة الربيع / زغدة

【报答】 bàodá رد الجميل / وفاء الكذا / تعبيرا عن شكره وفاء لأفضال ～党的恩情 الحزب عليه 以实际行动～党对我们的关怀。 نعبر بأفعالنا عن شكرنا لرعاية الحزب لنا. / نثبت بأعمالنا أننا أهل للرعاية التي يولينا إياها الحزب.

【报单】 bàodān بيان جمركي / استمارة جمركية

【报道】 bàodào (١) نقل (نبأ) / نشر (نبأ) / ذكرت (الوكالة) كذا (٢) قدم (الصحفي) تقريرا / غطى: ～消息 نقل (الصحفي) نبأ / نشرت (الصحيفة) نبأ 据～ تفيد الأنباء ... ～会议消息 تغطية أخبار الاجتماع 新闻～ تحقيق صحفي / ○ ريبورتاج ～考古新发现 تقرير عن مكتشفات أثرية جديدة 比赛实况～ اذاعة (او بث مباراة على الهواء) 各报都在第一版上～了这条消息。 نشرت كل الصحف هذا الخبر في الصفحة الأولى. 据新华社三月二日自北京～ جاء في خبر من وكالة شينخوا في بكين بتاريخ ٢ مارس أن... 又作 bàodǎo "报导"

【报到】 bàodào (١) أثبت حضوره / أعلن حضوره (٢) أثبت وجوده (العناصر الموضوعة تحت الرقابة) 向部里～ وضع نفسه تحت تصرف الوزارة 向大会秘书处～ أعلن الى أمانة المؤتمر حضوره 新生已开始～。 بدأ الطلاب الجدد يقيدون أسماءهم.

【报恩】 bào'ēn رد الجميل

【报废】 bàofèi (١) ابلاغ عن تعطل (آلة او جهاز) / اشعار بتعطل... / طلب تنسيق (مكنة قديمة) (٢) غير صالح للاستعمال / اعتبره مستهلكا (٣) مهجور / منسق: 这架机器太旧，快～了。 هذه المكنة قديمة جدا، قد أوشكت أن تتعطل. ～矿井复生 تشغيل منجم مهجور ～武器 أسلحة منسقة (أو مهجورة)

【报分】 bàofēn 〈体〉 اعلان النقاط

【报复】 bàofù انتقم منه: 蓄意~ انتقام مبيّت ~性的 انتقاميّ ◇ ~性打击 ضربة انتقاميّة

【报复主义】 bàofù zhǔyì نزعة الانتقام

【报告】 bàogào ① 把事情或意见正式报告上级或群众 (١) قدّم تقريرا / رفع تقريرا / قدّم بيانا بكذا (٢) أبلغه / بلّغه / أخبره بكذا/ أطلعه على الأمر / أعلمه بالأمر: ~! تسمح؟! (للإذن بالدخول) ~上级 (١) أبلغ السلطة الأعلى (او القيادة الأعلى) (٢) شكا الى السلطة الأعلى ~工作 قدّم تقريرا عن العمل ~情况 أطلعه على أحوال كذا ~现在新闻。 وإليكم الآن نشرة الأخبار. ~一个好消息! خبر سارّ! ② 口头或书面形式的正式陈述 (١) تقرير (عسكريّ او سياسيّ و هو سرّيّ غالبا) (٢) محاضرة (فى فنّ او علم او نحو ذلك) (٣) بيان (لإيضاح حالة أوسبب) (٤) طلب (خاصّ بطلب أو رجاء): 时事~ محاضرة عن أحداث الساعة أو الوضع السياسيّ 动员~ خطاب تعبويّ 科学~ محاضرة علميّة 专题~ محاضرة فى موضوع خاصّ 调查~ تقرير عن نتيجة التحقيق 财政~ تقرير ماليّ 总结~ تقرير ختاميّ 政治~ تقرير سياسيّ 气象~ نشرة جوّية 罪行审查~ تقرير عن التحقيق فى جرائم فلان 写~ صاغ تقريرا / أعدّ تقريرا 打~ (١) قدّم (أو رفع) طلبا (الى المسؤول أو الهيئة القياديّة) (٢) قدّم بيانا (لإيضاح مسألة أو أسباب حادثة) 作~ قدّم تقريرا / تلا تقريرا / ألقى محاضرة ◇ ~会 محاضرة عامّة ~人 (١) مقرّر (لجنة) (٢) محاضر

【报告文学】 bàogào wénxué تقرير صحفيّ / ريبورتاج ○

【报关】 bàoguān يصرّح للجمارك: 你有什么东西要~吗? هل عندك شيء تصرّح عنه؟ ◇ ~表 استمارة جمركيّة

【报馆】 bàoguǎn 〈旧〉 دار الصحيفة

【报国】 bàoguó ضحّى من أجل الوطن / فدى الوطن

【报户口】 bàohùkǒu ملأ بيان إقامة: 报临时户口 ملأ بيان إقامة مؤقّتة 给刚出生的小孩~ سجّل ميلاد طفل

【报话机】 bàohuàjī لا سلكيّ نقّال / مرسل لاقط نقّال

【报价】 bàojià 〈经〉 (١) أعطى السعر / أعلنه (٢) السعر المعلن

【报捷】 bàojié بشّر بالنصر (أو بالنجاح)

【报界】 bàojiè رجال الصحافة / الصحفيّون / الأوساط الصحفيّة

【报警】 bàojǐng ① 向治安机关报告危急情况 أبلغ البوليس بحادثة (او عنها) ② 向有关方面发出紧急信号 انذار بخطر: 鸣钟~ قرع الناقوس انذارا بالخطر

【报刊】 bàokān الصحف و المجلّات

【报考】 bàokǎo تقدّم للامتحان

【报名】 bàomíng سجّل اسمه: ~参军 سجّل اسمه للالتحاق بالجيش ~参加百米赛跑 طلب تسجيل اسمه فى سباق المائة متر ~参加训练班 سجّل اسمه للاشتراك فى دورة تدريبيّة / وقّع على ذلك ~参加比赛的共有五十人。 بلغ عدد المسجّلين خمسين. ~截止 وقف تسجيل الأسماء

【报幕】 bàomù تقديم البرنامج ◇ ~员 عريف حفلة

【报请】 bàoqǐng رفع تقريرا خطّيّا للاستشارة: ~批准 رفع تقريرا خطّيّا لطلب الموافقة / طلب الموافقة

【报丧】 bàosāng 〈旧〉 نعى فلانا / نعى له

(او اليه) فلانا

【报社】 bàoshè دار الصحيفة

【报失】 bàoshī بلّغ عن ضياع شيء

【报时】 bàoshí أعلن (الساعة) الوقت / أعلن (المذيع) الوقت ◇ ~台 الساعة الناطقة

【报数】 bàoshù عدّ !

【报税】 bàoshuì دفع الضريبة أو الرسم الجمركي

【报摊】 bàotān بسطة الجرائد

【报亭】 bàotíng كشك الجرائد

【报头】 bàotóu رأس الجريدة

【报务员】 bàowùyuán عامل التلغراف

【报喜】 bàoxǐ بشّره: ~不报忧 نقل الأخبار الجيدة دون السيئة ◇ ~队 موكب التبشير / جوقة التبشير (مع الموسيقى)

【报系】 bàoxì مؤسسة صحفية / سيندكيت صحافية

【报销】 bàoxiāo ① 上报核销用款 صفّى حسابه: 零星开支按月~ تصفية الحسابات النثرية شهريا 车费凭票~ نفقات الركوب تصرف بالتذكرة ~手续 اجراءات تصفية الحساب ② 废物销帐 أشعر بعدم صلاحية كذا ③ 清除掉 أبيد: 来犯敌人全部~。 أبيدت قوة العدوّ المغيرة ابادة تامة. ④ 死亡 مات / انتهى

【报晓】 bàoxiǎo أعلن مولد الفجر: 晨鸡~ أعلن الديك مولد الفجر

【报效】 bàoxiào ردّ له الجميل / تقديم الخدمة عرفانا بالجميل

【报信】 bàoxìn أبلغه النبأ

【报应】 bàoyìng 〈宗〉 جزاء / عقاب: ~不爽 تجزى كلّ نفس بما كسبت

【报章】 bàozhāng الجرائد / الصحف ◇ ~杂志 جرائد و مجلات

【报帐】 bàozhàng قدّم كشف حساب (أو كشفا بحساباته): 修理费可以~。 تكاليف التصليح قابلة للصرف. / ... تصرف لصاحبها.

【报纸】 bàozhǐ ① 出版物 جريدة / صحيفة ② 纸张 ورق الصحف ◇ ~夹 مسّاكة الجرائد

刨 bào ① 刮平 جلى (الخشب او المعدن) بالفأرة او المسحج الآلي ② 刨子或刨床 (١) مسحاج / مسحج / فأرة النجارة (٢) مسحاج آليّ / مقشطة

另见 páo

【刨冰】 bàobīng ثلج مبروش (او مبشور)

【刨程】 bàochéng 〈机〉 طول السحج

【刨床】 bàochuáng مسحج آليّ / مقشطة: 龙门~ مسحاج كبير / مقشطة عربة 牛头~ مسحاج صغير / مقشطة نطاحة

【刨刀】 bàodāo 〈机〉 شفرة الفأرة / لسان المسحج الآلي

【刨工】 bàogōng سحّاج / ملاّس

【刨花】 bàohuā نجارة

【刨花板】 bàohuābǎn 〈建〉 ألواح النجارة / خشب مضغوط

【刨子】 bàozi مسحج / مسحاج / فأرة النجّار

抱 bào ① 用手臂围住 (١) حمله بين ذراعيه (٢) حمله على ذراعيه: 手里~着一个孩子 يحمل ولدا على ذراعه ~起来 (١) حمل (الطفل) (٢) حمل كذا بين ذراعيه ~着膝盖坐着 يجلس شابكا ذراعيه فوق ركبتيه ~着头 دفن رأسه بين ذراعيه ② 初次得到儿子或孙子 رزق ولدا أو حفيدا: 大娘你快~孙子了。 يا عمّة قريبا تصبحين جدّة. ③ 领养 تبنّى (ولدا): 他俩~了一个孩子。 تبنّيا ولدا. 这孩子是~来的。 هذا ابنه (او ابنته) بالتبنّي. ④ 心里存着 يحمل (أملا او أمنيّة): 不~过高希望 لا يعلّق آمالا كبيرة (او واسعة، عريضة) على كذا 不~幻想

متحرّر من الآمال الوهمية / لا تراوده آمال وهمية ازاء كذا ~委屈情绪 يشعر بأنه مظلوم ~住错误观点不放 متشبّث بوجهات النظر الخاطئة ~正确的态度 وقف موقفا صحيحا / اتّخذه ~真诚的愿望 يحمل نيّة صادقة ~着深厚的无产阶级感情 مفعم بالمشاعر البروليتارية العميقة ~有远大理想 يتعشّق المثل السامية ⑤ 〈量〉: 一~干草 غُمْر من القشّ 这棵树有一~粗。 هذه الشجرة حضن رجل. ⑥ 孵 حضنت (الدجاجة بيضها): ~小鸡 حضانة البيض / التفريخ / التفقيس 小鸡~出来了。 أفرخ البيض.

【抱病】 bàobìng مريض: ~工作 ثابر على العمل رغم مرضه

【抱不平】 bào bùpíng شعر بالسخط على (الظالم او المعتدي): 打~ انتصر للمظلوم

【抱残守缺】 bàocán-shǒuquē محافظ على القديم / متحجّر / متقوقع

【抱成见】 bào chéngjiàn يحمل فكرة مسبقة

【抱粗腿】 bào cūtuǐ تعكّز على فلان / اعتمد عليه / استند اليه

【抱蛋】 bào dàn حضن الطير بيضه

【抱佛脚】 bào fójiǎo حضن قدمي بوذا: 平时不烧香,急来~ في الرخاء ينسى بوذا، و في الضيق يحضن قدميه /◇ الجمّال لا يذكر ربّه الا في الوحل (او في الزلق)

【抱负】 bàofù طموح / مَطْمَح / همّة عظيمة: 很有~ طموح / ذو همّة عالية

【抱恨】 bàohèn حاقد / موتور: ~而死 مات حاقدا (او موتورا) ~终天 عاش موتورا (بسبب كذا) / ظلّ حاقدا مدى الحياة / ظلّ مدى الحياة منغّصا

【抱愧】 bàokuì خجل من نفسه / شعر بتأنيب (او تبكيت) الضمير

【抱歉】 bàoqiàn (١) أسف / تأسّف: 他因病没有去接你们,感到很~。 تأسّف كثيرا لأنه لم يستطع استقبالكم بسبب مرضه. (٢) للأسف / مع الأسف / آسف: 很~,叫你久等了。 آسف جدا، جعلتك تنتظر طويلا. 很~,我无能为力。 آسف، لا أستطيع شيئا في هذا الموضوع.

【抱屈】 bàoqū الشعور بالظلم

【抱头鼠窜】 bàotóu shǔcuàn هرب مثل الفأر/ فرّ لا يلوي على شيء / فرّ مهزوما يجرّ ذيله

【抱头痛哭】 bàotóu tòngkū (١) بكى بكاء مرّا (٢) بكى من التأثّر (عند اللقاء)

【抱窝】 bàowō حضنت الدجاجة بيضها ص حاضن ◇ ~鸡 دجاجة حاضن (أو حاضنة) / □ قُرْقة

【抱薪救火】 bào xīn jiùhuǒ يحاول اطفاء الحريق بحزمة من الحطب / كمن يطفئ النار بالحطب (او بالزيت)

【抱养】 bàoyǎng ① 抚养 ربّاه: 把孩子~大 ربّى الطفل حتّى كبر ② 领养 تبنّى (ولدا)

【抱怨】 bàoyuàn (١) شكا فلانا / اشتكى على فلان (الى ثالث) / تذمّر (٢) لام فلانا على كذا 这只能怪自己,不能~别人。 الذنب ذنبك فلا تلم الا نفسك. ~有什么用! و ما فائدة الشكوى؟ 不要总~别人对你帮助不够。 لا تكثر التذمّر من أنّك لم تلق مساعدة كافية.

豹 bào فهد ج فهود: 美洲~ اليَغْوَر (نمر أميركي استوائي مرقّط) 雪~ نمر ثلجي / نمر أبيض 云~ أسد أميركي

【豹猫】 bàomāo قطّ نمري

鲍 bào

【鲍鱼】 bàoyú ① 一种软体动物 أُذُن البحر / حلزون بحري ② 咸鱼 سمك مملّح / فسيخ: 如入~之肆,久而不闻其臭。 من تعوّد الذهاب

الى سوق السمك تعوّد رائحته.

暴 bào ① 猛烈 عنيف: ~雷 رعد قاصف 下~雨 هطل المطر ~饮~食 مفرط في الأكل و الشرب ② 凶狠;残酷 فظيع: 残~ شَرِس / ضار ③ 暴躁 سريع الغضب: 脾气很~ حادّ الطبع / ناريّ المزاج 急得头上青筋都~起来了 احتقن جبينه من الجزع

【暴病】 bàobìng مرض فجائي: 得~ أصيب بمرض فجائيّ

【暴跌】 bàodiē تدهورت (الأسعار)

【暴动】 bàodòng ① 武装起义 انتفاضة: 武装~ انتفاضة مسلّحة 举行~ قاموا بانتفاضة 农民~ انتفاضة فلّاحيّة ② 武装叛乱 عصيان مسلّح: 反革命~ عصيان مسلّح معاد للثورة ◇ ~队 كتيبة انتفاضية

【暴发】 bàofā انفجر / تفجّر: ~革命 انفجرت الثورة / تفجّرت 山洪~ انفجرت السيول / تفجّرت

【暴发户】 bàofāhù (١) حديث نعمة (٢) ثريّ حرب

【暴风】 bàofēng عاصفة

【暴风雪】 bàofēngxuě عاصفة ثلجيّة

【暴风雨】 bàofēngyǔ عاصفة مطريّة / عاصفة رعديّة: ~般的掌声 عاصفة من التصفيق 革命的~ عاصفة ثوريّة

【暴风骤雨】 bàofēng-zhòuyǔ عاصفة هوجاء: 其势如~ كالإعصار

【暴光】 bàoguāng 〈摄〉 تعريض للضوء ◇ ~表 مقياس (مدّة) التعريض ~宽容度 نطاق التعريض

【暴洪】 bàohóng سيل جارف (أو عارم)

【暴虎冯河】 bào hǔ píng hé كمن يصارع النمر أعزل و يجتاز النهر الهائج بلا قارب / جرأة طائشة

【暴君】 bàojūn ملك مستبدّ / طاغية ج طغاة

【暴力】 bàolì ① 强制的力量 العنف / القوّة: 使用~ لجأ الى العنف (أو القوّة) ~工具 وسائل العنف ~行为 أعمال العنف ~措施 تدابير قسريّة ② 国家的强制力 قوّة رادعة: ~机关 (١) جهاز الردع (٢) جهاز العنف / جهاز القمع 阶级统治的~机器 أجهزة القوّة للحكم الطبقيّ

【暴利】 bàolì الربح الفاحش 牟取~ السعي وراء الأرباح الفاحشة / جنى الأرباح الفاحشة

【暴戾】 bàolì 〈书〉 قَسْوة / ظُلْم / طُغْيان / شَراسة: 性情~ قاسي الطبع / رجل شرس ~统治 حكم غاشم

【暴戾恣睢】 bàolì-zìsuī 〈书〉 ظالم مستبدّ / ذات طاغية

【暴烈】 bàoliè شرس / ناريّ: 性情~ ناريّ الطبع

【暴露】 bàolù (١) كشفه / فضحه / عرّاه (٢) انكشف / تكشّف / افتضح / تعرّى: ~目标 (١) كشف الموقع (٢) انكشف الموقع ~本质 (١) كشف طبيعة كذا (٢) انكشفت طبيعته ~秘密 (١) كشف السرّ (٢) انكشف السرّ ~黑暗 كشف العيوب أو المساوئ ~阴谋 (١) فضح المؤامرة (٢) انفضحت المؤامرة ~思想 صرّح عن أفكاره 自我~ فضح نفسه 赤裸裸地~出自己的叛徒嘴脸 سافرا كشف نفسه وظهر وجه الخائن ~在光天化日之下的… (مؤامرة) مفضوحة لكلّ ذي عينين / (مؤامرة) مزّق أستارها ضوء النهار 大~ الانكشاف التامّ لكذا 矛盾还没有充分~。 التناقضات لم تتكشّف (او لم تنجل) بعد بصورة

تامّة. ～无遗 انكشف انكشافا تماما / تعرّى كلّيا/ سقطت عنه ورقة التين ◇ ～文学 أدب التعرية

【暴乱】 bàoluàn عصيان / تمرّد: 平定反革命～ اخماد التمرّد المعادي للثورة

【暴怒】 bàonù ثارت ثائرته / تميّز غيظا / اتّقد غضبا

【暴虐】 bàonüè طغيان / ظلم / استبداد ص طاغ / طاغية / ظالم مستبدّ

【暴殄天物】 bàotiǎn tiānwù بذّر بلا حساب (او بلا مبالاة)

【暴跳如雷】 bàotiào rú léi انتفض غضبا / انفجر غاضبا / أبرق و أرعد / ثارت ثائرته

【暴徒】 bàotú غوغائيّ / مخرّب

【暴行】 bàoxíng عمل فظيع

【暴性子】 bàoxìngzi سريع الغضب / ناريّ الطباع

【暴雨】 bàoyǔ وابل من المطر / سيل من المطر: ～倾盆 مطر كأفواه القرب

【暴躁】 bàozào سريع الغضب

【暴涨】 bàozhǎng (١) ارتفاع فاحش (للأسعار) (٢) ارتفاع مخيف (لمياه النهر)

【暴政】 bàozhèng الاستبداد / حكم استبداديّ

【暴卒】 bàozú موت فجائيّ

爆 bào ① 迸发 تناثر / تطاير: ～出火花 (如钢花) تطاير الشرر 子弹打在石头上,～起许多火星。 عندما اصطدمت الرصاصة بالصخرة تناثر منها الشرر. ② 炸 انفجر / تفجّر: 气球～了。 انفجر البالون. 车胎～了。 انفجر الإطار.

【爆肚儿】 bàodǔr كرش سليق

【爆发】 bàofā ① 〈地质〉 ثار: 火山～ ثار البركان ② 突然发生 انفجر / تفجّر / نشب: 革命～ انفجرت الثورة 矛盾～ انفجرت التناقضات ～了反帝示威。 تفجّرت مظاهرات ضد الامبرياليّة. 战争～。 اندلعت الحرب. / نشبت. / شبّت. 人群中～出一片欢呼声。 انفجرت الجماهير بالهتاف المدوّى. / دوّت الهتافات من بين الجموع. / ارتفعت الهتافات من الجماهير.

【爆管】 bàoguǎn خرطوشة الاشتعال

【爆裂】 bàoliè انشقّ / انفلق (لقرون الفاصوليا...): 豆角过熟就会～。 تنفلق (او تتفلّق) قرون الفاصوليا اذا زاد نضجها.

【爆破】 bàopò نسف (البناء او الصخور) / فجّره / دمّره: ～工作 عمليّات النسف (أو التفجير) 连续～ التدمير المتواصل ～敌人的碉堡 نسف قلاع العدو ◇ ～手 نسّاف ～英雄 بطل نسّاف / بطل تفجير / بطل تدمير ～小组 مجموعة نسف (او تفجير، تدمير)

【爆破筒】 bàopòtǒng 〈军〉 نسيفة بانغالور

【爆破音】 bàopòyīn 〈语〉 الصوت الانفجاريّ

【爆音】 bàoyīn 〈航空〉 ضجيج موجة صدميّة / دويّ اختراق جدار الصوت

【爆炸】 bàozhà (١) انفجر / تفجّر (٢) فجّر الشيء: 发生～ حصل انفجار 敌人的军火库～了。 تفجّر مستودع ذخائر العدوّ. 进行核～ قام بتفجير نوويّ ～声 دويّ الانفجار ～性局势 موقف يهدّد بالانفجار / جوّ شديد التوتّر ◇ ～物 متفجّرات / الموادّ المتفجّرة ～力 القوّة الانفجاريّة ～极限 حدّ انفجاريّ أقصى

【爆竹】 bàozhú صواريخ / مفرقعات: 放～ اطلاق المفرقعات ～没响。 مفرقعة لم تنفجر.

bēi

杯 bēi ① 饮具 فنجان ج فناجين (للقهوة أو الشاي) / كوب ج أكواب / كأس ج كؤوس/ قدح ج أقداح / طاسة ج طاسات (من معدن

غالبا): 一~茶 كوب من الشاى 举~祝酒 رفع
كأسه و شرب نخبا ~酒言欢 تقارعت الكؤوس
و عاد الوفاق ② 奖品 كأس

【杯弓蛇影】 bēigōng–shéyǐng ملدوغ يخاف
من الحبل / موسوس / يفزع من ظله / يخاف
من خيال أذنيه

【杯盘狼籍】 bēi pán lángjí الأقداح و الأطباق
مبعثرة / تبعثرت على المائدة الأقداح و الأطباق

【杯水车薪】 bēishuǐ–chēxīn كوب ماء لا يطفئ
النار فى عربة قش / كمن يحاول بقدح ماء
اطفاء عربة محملة بالقش

【杯子】 bēizi 见 “杯”

卑 bēi (١) منخفض / وطىء (٢) ردىء /
سيء (٣) دنىء / خسيس (٤) متواضع: ~辞厚
礼〈书〉 كلمة متواضعة و هدية قيمة 地势~湿
أرض وطيئة رطبة ~不足道 دنىء (او ردىء)
لا يستحق الذكر (او الاهتمام) / تافه لا قيمة له

【卑鄙】 bēibǐ دناءة / لؤم / خسة ص (رجل)
دنىء (او لئيم ، خسيس): ~的阴谋 مؤامرة
دنيئة (او خسيسة) ~行为 عمل دنىء / تصرف
دنىء ~无耻 لئيم وقح ~无耻到了极点 فى
غاية الدناءة و الوقاحة / فى الدرك الأسفل من
الدناءة و الوقاحة ~伎俩 حيلة قذرة ~面目
وجه قذر

【卑躬屈节】 bēigōng–qūjié (١) تذلل له/
أحنى له هامته / تمرغ بين يدى فلان (٢)
فى ذل / فى خنوع 又称“卑躬屈膝”
bēigōng qūxī

【卑贱】 bēijiàn وضيع ذليل / حقير

【卑劣】 bēiliè دنىء / قذر / حقير: ~手法
حيلة دنيئة / خدعة خسيسة ~行径 سلوك دنىء
~的实用主义 ذرائعيّ دنىء

【卑微】 bēiwēi حقير وضيع

【卑污】 bēiwū قذارة / بذاءة

【卑下】 bēixià دنىء: 人品~ (١) ذميم (٢)

حقير دنىء 文体~ أسلوب ردىء

背 bēi حمل الشيء على ظهره او على كتفه:
~筐 يحمل سلة على كتفه
另见 bèi

【背包】 bēibāo ① 背的行李 محزوم / حمل
المشاة: 打~ حزم أمتعته ② 背的袋子 حقيبة
الظهر / مزود / جراب

【背包袱】 bēi bāofu حمل عبء كذا / أثقل
صدره هم: 思想~ حمل نفسه عبئا فكريا 你不
要为这事~。 لا تجعل من هذا عبئا على نفسك.

【背带】 bēidài شيال / حمالة

【背负】 bēifù حمل الشيء على ظهره ~人民
的希望 آمال الشعب منوطة بهم

【背黑锅】 bēi hēiguō 〈口〉 متهم بريء /
يحمل وزر غيره / اتهم بخطيئة غيره

【背篓】 bēilǒu سلة ظهر ◇~商店 دكان كشة
~售货 بيع الكشة ص بياع الكشة او كشاش

【背债】 bēizhài حمل دينا / أثقله الدين: 背
了一身债 مثقل بالدين

悲 bēi حزن: 处于可~的境地 فى حالة يرثى
لها / فى حالة محزنة ~不自胜 شديد الحزن /
لم يستطع أن يغالب الحزن الشديد

【悲哀】 bēi'āi حزن ص حزين: ~的哭声 صوت
بكاء حزين ~的音调 نغمات حزينة 怀着~的
心情 فى حزن

【悲惨】 bēicǎn مؤلم / محزن: ~处境 حالة
محزنة (او مؤلمة) ~结局 خاتمة محزنة ~命运
حظ تاعس ~的过去 الماضى المرير ~身世
قصة حياة بائسة ~遭遇 تجربة مأساوية / معاناة
مؤلمة ~生活 البؤس و الشقاء / حياة البؤس
والشقاء / حرمان 过着~的生活 عاش فى
حرمان / عاش فى بؤس و شقاء

【悲愁】 bēichóu حزن / اكتئاب كآبة ص

كئيب

【悲悼】 bēidào أبّنه / رثاه

【悲调】 bēidiào لحن حزين

【悲愤】 bēifèn الحزن و الغضب: ～交加 انتابه مزيج من الحزن و الغضب ～填膺 مفعم بالألم و النقمة

【悲歌】 bēigē ① 哀痛的歌 أغنية حزينة / مرثية ② 悲壮地歌唱 غنّى بحزن و قوّة / غنّى غناء شجيّا قويّا

【悲观】 bēiguān تشاؤم: ～估计 تقدير متشائم (أو تشاؤمىّ) 持～看法 ينظر نظرة المتشائم ～论调 الأفكار التشاؤميّة / الأقوال التشاؤمية ～情绪 التشاؤم / الروح التشاؤمية ～失望 يائس / متشائم / غارق فى اليأس حتّى أذنيه / اسودّت الدنيا فى عينيه ～厌世 التشاؤم والسأم / الإغراق فى التشاؤم و اليأس من الحياة

【悲观主义】 bēiguānzhǔyì التشاؤميّة ◇ ～者 متشائم / أسير التشاؤم

【悲欢】 bēihuān ترح و فرح

【悲欢离合】 bēi-huān-lí-hé ترح و فرح وفراق و لقاء / مرّ الحياة و حلوها

【悲剧】 bēijù ① 〈剧〉 مأساة / ○ تراجيديا: ～作者 أديب تراجيدىّ ② 不幸事件 مأساة/ فاجعة / كارثة: 家庭～ مأساة أسرة 历史～绝不能重演。 لن نسمح بتكرار المآسى الماضية

【悲凉】 bēiliáng حزين / كئيب

【悲鸣】 bēimíng ناح (الانسان او الطير): 垂死的～ ينوح نواح المحتضر 让帝国主义～去吧。 دع الامبرياليّة تنح على مصيرها.

【悲泣】 bēiqì انتحب

【悲切】 bēiqiè 〈书〉 حزين

【悲伤】 bēishāng حزن / تحسّر / اغتمّ ص حزين / مغموم / 十分～的样子 يبدو شديد الحزن / بادى الحزن و الكآبة ～地谈起他在旧社会的遭遇 أخذ يتحدّث بلهجة حزينة عمّا كابد فى المجتمع البائد

【悲叹】 bēitàn تنهّد / تأوّه / زفر / أطلق الزفرات: 令人～ محزن / مؤلم / ～无济于事 التنهّد لا يجدى

【悲天悯人】 bēitiān-mǐnrén التعاطف مع الشعب / الإحساس بآلام البشر و التألّم من مساوئ المجتمع: 装出一副～的样子 تظاهر بأنّه يتألّم لآلام الشعب و يسخط على فساد المجتمع

【悲痛】 bēitòng تفجّع على كذا / تحسّر / حزن حزنا شديدا: ～的消息 نبأ مفجع ～的教训 درس مؤلم / عبرة قاسية ～成疾 مرض من شدّة الحزن ～万分 فى غاية الحزن و الألم / قلبه يتقطّر حزنا و أسى / ... يتقطّر لوعة وأسى 怀着十分～的心情悼念烈士 نحيى ذكرى الشهيد الراحل بحزن بالغ 化～为力量 تحويل الحزن الى قوّة

【悲喜交集】 bēi-xǐ jiāojí (١) امتزج الفرح بالحزن (٢) مزيج من الفرح و الحزن

【悲喜剧】 bēi-xǐ jù ○ التراجيكوميديا / الدراما التراجيدية الكوميديّة

【悲壮】 bēizhuàng محزن مهيب / بطولىّ مؤثّر: ～的歌曲 أغنية بطوليّة مؤثّرة ～的故事 مأساة بطوليّة مؤثّرة ～的结局 نهاية مأسويّة مؤثّرة ～的曲调 لحن مؤثّر ～的事迹 بطولة مؤثرة

碑 bēi نصب تذكارىّ ج أنصاب: 人民英雄～ نصب أبطال الشعب 纪念～ نصب 墓～ شاهدة / بلاطة الضريح

【碑额】 bēi'é جبين النصب

【碑记】 bēijì نقش حجرى

【碑碣】 bēijié 〈书〉 نصب تذكارىّ

【碑林】 bēilín غابة من شاهدات الضرائح /

غابة الأنصاب

【碑帖】 bēitiè نقش منسوخ / نسخة نقش

【碑文】 bēiwén ① 纪念碑上的文字 نقش النصب التذكاريّ ② 墓碑上的文字 نقش الشاهدة

běi

北 běi ① 指方向 الشمال / جهة الشمال: ~风 ريح الشمال / الريح الشماليّة 坐南朝~ (بيت) يواجه الشمال 长江以~ شمال نهر تشانغ جيانغ (اليانغتسي) 农场的~面 شمال المزرعة / الى الشمال من المزرعة 华~ شمال الصين / شماليّ الصين / الصين الشماليّة 苏~ جيانغسو الشمالية 城~ المنطقة الشمالية من المدينة / شمال المدينة 珠峰~坳 الفجّ الشماليّ من قمة جومولونغما ~上抗日 زحف (الجيش الأحمر) الى الشمال لمقاومة العدوان اليابانيّ ② 〈书〉失败 هُزِمَ / انهزم ص مهزوم: 敌军连战皆~ هُزِمَ العدوّ في معركة بعد أخرى.

【北半球】 běibànqiú نصف الكرة الشماليّ

【北冰洋】 Běibīngyáng المحيط المتجمد الشماليّ

【北朝】 Běi Cháo الأسرة الملكية الشمالية (٣٨٦ — ٥٨١م)

【北磁极】 běicíjí 〈地〉 القطب المغناطيسيّ الشماليّ

【北大西洋公约组织】 Běi Dàxīyáng Gōngyuē Zǔzhī منظّمة حلف شمال الأَطْلَنْطي (ناتو أو ناطو) / حلف شمال الأطلسيّ

【北斗星】 běidǒuxīng 〈天〉 بنات نعش الكبرى

【北伐军】 Běifájūn جيش الحملة الشماليّة

【北伐战争】 Běifá Zhànzhēng الحملة الشماليّة (١٩٢٦ — ١٩٢٧م)

【北方】 běifāng ① 方向 الشمال / جهة الشمال ② 北部地区 الشمال / شماليّ: ~地区 منطقة الشمال 中国~ شمال الصين / شماليّ الصين 他从~来。 جاء من الشمال (او من المقاطعات الشماليّة). ◇ ~人 شماليّ ج شماليّون / أهل الشمال

【北方话】 běifānghuà لهجة الشمال

【北国】 běiguó 〈书〉 شمال الصين / أرض الشمال / ربوع الشمال: 好一派~风光! ما أروع المناظر في ربوع الشمال!

【北寒带】 běihándài المنطقة المتجمدة الشماليّة

【北回归线】 běihuíguīxiàn 〈地〉(夏至线) مَدار السَرَطان (المنقلَب الصيفيّ)

【北极】 běijí ① 〈地〉 القطب الشماليّ ② 〈物〉 القطب الشماليّ المغناطيسيّ

【北极光】 běijíguāng 〈天〉 الشَفَق الشماليّ

【北极狐】 běijíhú ثعلب القطب الشماليّ 又作"白狐" báihú

【北极圈】 běijíquān 〈地〉 دائرة القطب الشماليّ

【北极星】 běijíxīng نجم القطب / النجم القطبيّ

【北极星导弹】 běijíxīng dǎodàn صاروخ بولاريس

【北极熊】 běijíxióng الدبّ القطبيّ

【北京】 Běijīng بكين

【北京人】 Běijīngrén 〈考古〉 انسان بكين

【北京鸭】 běijīngyā البطّ البكينيّ / بطّ بكين

【北欧】 Běi'ōu أوروبا الشماليّة

【北齐】 Běi Qí أسرة تشي الملكية الشمالية (٥٥٠ — ٥٧٧م)

【北宋】 Běi Sòng أسرة سونغ الملكية الشمالية

(الكبرى) (٩٦٠ — ١١٢٧م)

【纬北】 běiwěi 〈地〉 خطّ عرض شمالىّ

【魏北】 Běi Wèi أسرة وى الملكية الشمالية (٣٨٦ — ٥٣٤ م)

【带温北】 běiwēndài المنطقة المعتدلة الشمالية

【阀军洋北】 Běiyáng Jūnfá أمراء الحرب الشماليّون (١٩١٢ — ١٩٢٧)

【周北】 Běizhōu أسرة تشو الملكية الشمالية (٥٥٧ — ٥٨١م)

bèi

贝 bèi ① 〈动〉 المحار: 斑虎~ محار منمّر (او مخطّط) ② 币货古 الودع (عملة بدائيّة)

【雕贝】 bèidiāo 〈工美〉 صدف منحوت / صدف مصنّع ◇~画 رسوم على الصدف / رسوم صدفيّة / فسيفساء صدفية

【言宣福尔贝】 Bèiěrfú xuānyán وعد بلفور

【壳贝】 bèiké صدفة ج أصداف / الصدف (الجنس) / قوقعة ج قواقع (غالبا مستديرة حلزونيّة) / ودعة ج ودعات / الودع (الجنس) (أصداف صغيرة من قطعة واحدة) ◇~学 علم الأصداف

【类贝】 bèilèi المحار

【学类贝】 bèilèixué علم المحارات (او الرخويّات)

【母贝】 bèimǔ 〈植〉 ① عرار / حشيشة الحجل ② 〈药中〉 بصل العرار / بصل حشيشة الحجل

【宁贝】 Bèiníng بينين ◇~人 بينينيّ

【丘贝】 bèiqiū 〈古考〉 كومة المحار (او الصدف)

狈 bèi 见 "狈狼" lángbèi

备 bèi ① 备具 توفّر: 已都件条要必 切 一 具~。 توفّرت فيه جميع الشروط اللازمة. / استوفى جميع الشروط اللازمة. 德 才 兼 ~ يجمع بين الأخلاق و الكفاءة ② 备准 (١) أعدّ الشىء / هيّأه (٢) استعدّ لكذا: 用不而~ يحفظ لوقت الحاجة 有~无患 فى الاستعداد أمان / الاستعداد يقصى الأخطار 把工具和材料~齐 لتكن كلّ الأدوات و الموادّ جاهزة 料燃季冬足~ تهيئة قدر كاف من وقود الشتاء ③ 备防 استعدّ له/ اتّخذ الحيطة له: 以~不时之需 التهيئة لوقت الحاجة / الاستعداد لليوم العصيب 以~万一 الاستعداد لكلّ طارئ / الاستعداد لأسوأ الاحتمالات ④ 表示多或大 كلّ / كلّ أنواع...: ~受欢迎 لقى كلّ ترحيب / قوبل بكلّ ترحيب ~尝艰辛 تجشّم المتاعب و المصاعب ~受虐待 عومل بكلّ خشونة أو قسوة 艰苦~尝 عانى مشقّات لا تحصى

【案备】 bèi'àn سجّل حادثة او واقعة: 报上级 ~委党 رفع (تقريرا مثلا) الى اللجنة الحزبية الأعلى للاطلاع و التسجيل

【办备】 bèibàn جهّزه / هيّأه / أعدّه: ~~一年 的粮食 هيّأ من الحبوب ما يكفى لسنة كاملة

【查备】 bèichá يحفظ للمراجعة: 所有重要文件 都要存档~。 كلّ الوثائق الهامّة يجب ان تحفظ فى المحفوظات (أو الأرشيف) للمرجوع اليها عند الحاجة.

【耕备】 bèigēng استعدادات للفلاحة

【荒备】 bèihuāng استعدادات للكوارث الطبيعيّة: ~仓 صوامع الحبوب الاحتياطيّة 储粮~ ادّخار الحبوب استعدادا لمواجهة الكوارث الطبيعيّة

【件备】 bèijiàn قطع غيار / قطع احتياطيّة

【场机降备】 bèi jiàng jīchǎng مطار طوارئ / مطار احتياطى

【考备】 bèikǎo (١) ملحق ج ملاحق (للمراجعة) (٢) ملاحظة

【课备】 bèikè حضّر الدرس

【备料】 bèiliào (١) جهّز المواد / جهّز الخامات/ حضّرها (٢) هيّأ علف الماشية: ~车间 ورشة تحضير الخامات

【备马】 bèimǎ أَسْرَجَ الفرس

【备品】 bèipǐn ① 备件 قطع غيار / قطع احتياطيّة ② 备用工具 أدوات احتياطيّة

【备齐】 bèiqí مهيّأ / جاهز: 所需材料已经~。 المعلومات (او المواد) المطلوبة جاهزة.

【备取】 bèiqǔ احتياطيّ / مرشّح احتياطيّ

【备忘录】 bèiwànglù ① 〈外〉 مذكّرة ج مذكّرات ② 笔记本 مفكّرة (لتسجيل الملاحظات)

【备用】 bèiyòng احتياطيّ: 留一辆卡车~ تحفظ سيارة شحن للطوارئ ◇~材料 خامات احتياطية ~款项 أموال احتياطية / الاحتياطيّ

【备战】 bèizhàn ① 准备发动战争 استعدّ للحرب: 扩军~ توسيع التسلّح و الاستعداد للحرب ② 准备对付战争 استعدّ لمواجهة الحرب ~、备荒、为人民 الاستعداد لمواجهة الحرب و الاستعداد للكوارث و العمل من أجل الشعب

【备至】 bèizhì كلّ ... / بكلّ طريقة ممكنة: 关怀~ اعتنى به كلّ العناية / أحاطه بالرعاية و العناية 颂扬~ أثنى عليه كل الثناء / مدحه كلّ المديح

【备注】 bèizhù ملاحظات ◇ ~栏 هامش الملاحظات / حقل الملاحظات

背 bèi ① 躯干的部分 ظهر ج ظهور / متن ج متون (أعلى الظهر) ~痛 وجع الظهر ~对~ (١) ظهرا لظهر (يجلسان ظهرا لظهر) (٢) غيابيّ (نقد غيابيّ مثلا) ② 物体反面 ظهر: 刀~ ظهر السيف 手~ ظهر اليد 椅~ ظهر الكرسيّ ③ 背对着 أدار ظهره لكذا / ظهره لكذا: ~阳而坐 يجلس و ظهره للشمس ~山面海 الجبال من ورائه و البحر من أمامه / يستند الى الجبل مواجها للبحر 人心向~ ارادة الشعب / مشاعر الشعب / موقف الشعب من عطف او نفور 人心所~ قلوب الناس ضدّه ④ 躲避、瞒着 (١) بغير علم فلان / من وراء ظهر فلان: 雷锋经常~着同志为人民做好事。 كان لوي فونغ يقدّم دائما خدمات الى الشعب دون أن يخبر (أو يعلم) رفاقه. (٢) أخفى كذا: 我们光明正大,没有什么~人的事。 من شيمتنا الصراحة و صفاء السريرة فلا شيء عندنا نخفيه عن الناس. (٣) أشاح: 把脸~过去 أشاح بوجهه عن فلان ⑤ 背记;背诵 (١) حفظ كذا عن ظهر قلب (٢) استظهره: ~熟了 حفظه عن ظهر قلب ~台词 يستظهر دوره ~诗 يقرأ قصائد عن ظهر قلب (او غيبا) ⑥ 违背 خالفه: ~盟 نكث بالعهد 译文不~原文。 الترجمة لا تختلف عن الأصل. / الترجمة مطابقة للأصل. ⑦ 偏僻 غير مطروق كثيرا / قليل الحركة / فرعيّ: ~街 شارع قليل الحركة / شارع غير مطروق كثيرا 地方很~。 مكان موحش / مكان بعيد عن العمران 走得越远,道儿越~。 كلّما أوغل فى السير وجد نفسه فى مكان أكثر وحشةً. ⑧ 〈口〉 不顺利;倒霉 (١) مشؤوم (٢) منحوس: 手气~ تنكّر له الحظّ ⑨ 听觉不灵 ثقيل السمع: 老太太耳朵有点~。 هذه السيّدة العجوز ثقيلة السمع.

另见 bēi

【背城借一】 bèi chéng jiè yī معركة مصيريّة

【背道而驰】 bèi dào ér chí خالف ... / ناقض ... / سار فى طريق مخالف (او مناقض) / سار فى اتّجاه معاكس: 和群众的愿望~ مخالفا لرغبات الجماهير / خلافا لرغباتها 复古主义是与历史唯物主义~的。 انّ عقليّة الرجوع الى القدماء تناقض المادّيّة التاريخيّة.

【背地里】 bèidìli (1) في الخفاء / سرًّا (2) من وراء ظهر فلان / بغير علم فلان

【背风】 bèifēng (1) تجنّب (او اجتنب) الريح (2) أدار ظهره للريح (3) محجوب عن الريح ◇ ~岸 شاطئ محجوب عن الريح ~处 ملاذ عن الريح (او العاصفة)

【背光】 bèiguāng ظهره للضوء / جانَب الضوءَ 背着光坐 جلس و ظهرُه للضوء ~的地方 مكان محجوب عن الضوء

【背后】 bèihòu ① 后面 خلف / وراء: 房子~ (في) قفا الدار / خلف الدار 门~ وراء الباب 山~ خلف الجبل / الجانب الآخر من الجبل 躲到某某~ وقف (أو احتمى) وراء ظهر فلان 从~袭击敌人 الهجوم على العدوّ من الخلف ② 不当面 في غيابه / من وراء ظهره: ~乱说 (1) غيبة كاذبة / افتراء من وراء الظهر (2) الثرثرة من وراء الظهر 当面不说,~乱说 لا يتكلّم شيئا في وجهه بل يطلق لسانه من وراء ظهره ~骂人 اغتابه ~捣鬼 التشويش (او التحريض) في الخفاء (او من وراء الستار) ~下毒手 طعن في الظهر ~捅一刀 سدّد اليه طعنةً في الظهر 当面一套,~一套 منافق / ذو وجهين / يُظهر أمام الناس بوجه و يُخفي عنهم وجهه الآخر 这件事~另有原因。 هناك أسباب أخرى وراء هذا الأمر.

【背脊】 bèijǐ ظهر ج ظهور

【背井离乡】 bèijǐng-líxiāng اغترب عن الوطن/ نزح عن قريته (او مدينته، دياره)

【背景】 bèijǐng ① 舞台布景 خلفيّة المسرح ② 图画后面衬托主题的景物 خلفيّة الصورة / أرضيّة الصورة ③ 事件的原因或情况 خلفيّة / ظروف (حادثة) / جذور / أسباب: 历史~ خلفيّة تاريخيّة 阴谋活动的~ ظروف المؤامرة 有它的政治~ لها جذورها السياسيّة

【背静】 bèijing ① 安静 هادئ: ~的地方 مكان هادئ ② 偏僻 منعزل: ~的街道 شارع منعزل

【背离】 bèilí حاد عنه: ~正确的道路 حاد عن الطريق الصحيح / انحرف عنه / شطّ عنه ~社会主义的言论 الآراء المخالفة للاشتراكيّة

【背面】 bèimiàn (1) قَفا ج أقفية (للقماش او العملة . . .) (2) الظهر: 房子的~ قفا البيت 信封的~ قفا الظرف / قفا المغلّف / ظهر المغلّف 在~签注 يظهّر / يوقّع على ظهر كذا 请阅~ اقلب الصفحة من فضلك 月球的~ وجه القمر الخلفيّ (او المظلم)

【背叛】 bèipàn ① (对国家、人民等) خان (الوطن أو الشعب): ~行为 خيانة ~原来的阶级 خان الطبقة التي نشأ فيها 忘记过去,就意味着~。 نسيان الماضي يعني الخيانة. ② (对信仰) ارتدّ عن (مذهب أو عقيدة): 他们~了马列主义。 ارتدّوا عن الماركسيّة اللينينيّة.

【背鳍】 bèiqí 〈动〉 زعنفة ظهريّة

【背弃】 bèiqì ارتدّ عنه / نكث (بوعده) / تخلّى عنه: ~自己原来的立场 ارتدّ عن موقفه ~诺言 أخلف وعده / نكث بوعده (او بعهده) ~誓言 نقض عهده / نكث بعهده 他们公然~无产阶级国际主义。 خانوا الأمميّة البروليتاريّة علانية.

【背时】 bèishí ① 〈方〉 倒霉 سيّء الطالع / منحوس / مشؤوم / حظّ عاثر / تنكر له الدهر ② 不合时宜 لا يماشي الزمنَ / غير عصريّ / عتيق

【背书】 bèishū ① 背诵 استظهر الكتاب ② 〈经〉 支票后面的签章 تظهير شيك / تَجْييره

【背熟】 bèishú حفظ كذا عن ظهر قلب

【背俞】 bèishù 〈中医〉 بيشو (نقاط وخز ظهريّة)

【背水一战】bèi shuǐ yī zhàn حارب و ظهره الى النهر / استمات فى القتال / خاض معركة مصيرية

【背诵】bèisòng قرأ عن ظهر قلب / استظهر

【背斜】bèixié 〈地〉 طيّة محدّبة / تكوين محدّب ◇ 穹状～ طيّة مقبّبة

【背斜层】bèixiécéng 〈地〉 طبقة تكوين محدّب

【背心】bèixīn ① 汗背心 فانلّة ② 西式背心 صدريّة / صدار ③ 棉背心 صدريّة محشوّة بالقطن

【背信弃义】bèixìn qìyì خان الأمانة / غدر الرجل أو به / نقض العهد / نكث بالعهد : ～地撕毁了同我国签定的各项合同 مزّقت عقودها مع بلادنا خيانة و غدرا.

【背阴】bèiyīn فى الظلّ: ～处 مكان ظليل / 躲到～的地方 لجأ الى مكان ظليل / احتمى بالظلّ

【背影】bèiyǐng طيف / شبح / منظر خلفيّ : 凝望着他逐渐消失的～。 يحدّق فى طيفه الذى راح يختفى شيئا فشيئا.

【背约】bèiyuē (١) أخلف وعده / نكث بوعده (٢) خرق اتّفاقيّة

【背着手】bèizhe shǒu شبك يديه خلف ظهره

钡 bèi 〈化〉 باريوم ○

【钡餐】bèicān 〈医〉 جرعة الباريوم ◇ ～造影 〈医〉 فحص شعاعيّ بوجبة الباريوم / الكشف بالباريوم

悖 bèi 〈书〉 ① 相反 عارضه / خالفه: 并行不～ يتوازيان و لا يتعارضان / يسيران جنبا الى جيب ② 悖谬 باطل / مغلوط / خاطئ

【悖理】bèilǐ غير معقول / باطل

【悖谬】bèimiù 〈书〉 باطل / مغلوط / خاطئ

【悖入悖出】bèirù—bèichū (١) جمعه بالحرام أبتزّ منه بالقوّة (أو بالحيلة) (٢) بذّر مالا حراما

被 bèi ① 床上用品 لحاف ج لحف: 棉～ لحاف ج لحف / 盖～ تغطّى باللحاف / التحفه (او به) 地当床,天当～。 افترش الارض والتحف السماء ② 〈介〉 (在被动式里引进主动者): 他爷爷是～地主害死的。 مات جدّه قتلا (او قتل جدّه) بيد ملاك الأراضى. ③ 〈助〉 (用在动词前,表示受动): ～压迫民族 الأمم المضطهدة / ～霸占的土地 الأرض المغتصبة / الأرض السليبة (أو المحتلّة) / ～盗 سرق الرجل / سرق بيته / ～拘留 أوقف ص موقوف / ～利用的人 مخلب قطّ / أداة

【被保护国】bèi bǎohùguó محميّة ج محميّات

【被剥削阶级】bèi bōxuē jiējí الطبقة المستغلّة

【被捕】bèibǔ قبض عليه / اعتقل / ألقى عليه القبض

【被乘数】bèichéngshù 〈数〉 مضروب

【被除数】bèichúshù 〈数〉 مقسوم

【被袋】bèidài كيس الأمتعة

【被单】bèidān ① 床单 مفرش ج مفارش / ملاءة السرير ② 单层布被 شرشف ج شراشف / حرام ج حرامات ◇ ～布 قماش شراشف / قماش لأغطية السرر 又称"被单子" bèidānzi

【被动】bèidòng سلبيّ: ～挨打 فى حالة دفاع سلبيّ / صار فى وضع سلبيّ معرّضا للهجوم

صار هدفا للهجوم 陷于~地位 أصبح فى وضع سلبى ~中的主动 المبادرة من خلال السلبيّة 变~为主动 استردّ زمام المبادرة / استعادة المبادرة ◇ ~性 (١) السلبيّة (٢) الاتّقائيّة ~式 动词 〈语〉 فعل مبنىّ للمجهول ~语态〈语〉 صيغة المجهول

【被俘】 bèifú أُسِرَ / وَقَعَ أسيراً ◇ ~人员 الأَسْرَى

【被服】 bèifú اللَوَازِم / مَلْبُوسات و أَغْطِيَة ◇ ~厂 ورشة اللوازم / مصنع ملبوسات و أغطية

【被告】 bèigào 〈法〉 مدّعى عليه / متّهم ◇ ~席 قفص الاتّهام/شبكة الاتهام

【被管制分子】 bèiguǎnzhìfènzǐ عناصر تحت الرقابة (أو المراقبة)

【被害】 bèihài قُتِلَ ◇ ~人〈法〉 مَجْنِىّ عليه

【被加数】 bèijiāshù 〈数〉 المُضاف اليه (فى الحساب)

【被减数】 bèijiǎnshù 〈数〉 المطروح منه

【被开方数】 bèikāifāngshù 〈数〉 المجذور

【被里】 bèilǐ مِلْحَفَة

【被面】 bèimiàn غشاء اللحاف / غشاوته

【被难】 bèinàn مات ضحيّة حادثة (او كارثة): ~人数 عدد الضحايا

【被迫】 bèipò (١) اضطرّ الى كذا (بسبب الظروف غالبا) ص مضطرّ: ~降落 اضطرّت الطائرة الى الهبوط / هبوط اضطرارىّ (٢) أرغم على كذا / أجبر عليه (بقوّة بشريّة غالبا) ص مرغَم / مجبَر: 敌人~放下武器。 أرغم العدوّ على القاء السلاح.

【被侵略者】 bèiqīnlüèzhě ضحيّة العدوان / معتدًى عليه

【被褥】 bèirù الأغطية

【被上诉人】 bèishàngsùrén 〈法〉 المستأنَف ضدّه

【被套】 bàitào ① 行李袋 كيس الأمتعة ② 被子套 كيس اللحاف ③ 棉被胎 حَشْوَة اللحاف

【被统治阶级】 bèi tǒngzhì jiējí الطبقة المحكومة

【被统治者】 bèitǒngzhìzhě المحكوم

【被窝儿】 bèiwōr فراش: 钻~ لجأ الى الفراش

【被选举权】 bèixuǎnjǔquán حقّ الترشيح

【被选举人】 bèixuǎnjǔrén منتخَب

【被压迫阶级】 bèiyāpò jiējí الطبقة المضطهَدة

【被压迫民族】 bèiyāpò mínzú الأمم المضطهَدة

【被压迫者】 bèiyāpòzhě ضحيّة الاضطهاد / مضطهَدون

【被子植物】 bèizǐ zhíwù كاسيات البذور

【被子】 bèizi لحاف ج لُحُف

倍 bèi ضِعْف ج أضعاف: 四~ أربع مرّات / أربعة أضعاف 无数~ أضعاف لا تُحْصَى 二的五~是十。 خمسة أضعاف الاثنين هى عشرة. 十是五的两~。 العشرة هى ضعف (او ضعفا) الخمسة. 这本书比那本书大一~。 حجم هذا الكتاب ضعف ذلك الكتاب. 产量增长了一~。 تضاعف الانتاج. / زاد الانتاج ١٠٠ ٪. 产量增长了两~。 تضاعف الانتاج ثلاث مرات. / زاد الانتاج ٢٠٠ ٪. 产量成~增长。 الانتاج يتضاعف. 加~努力 يضاعف جهوده 事半功~ نصف مجهود (او جهود ضئيلة) و نتيجة مضاعفة 我们战胜了两~于我们的敌人。 سحقنا العدوّ الذى يفوقنا عددا بمعدّل اثنين لواحد.

【倍频器】 bèipínqì 〈电〉 أداة لمضاعفة التردد / مضاعف التردد

【倍数】 bèishù 〈数〉 أضعاف العدد

【倍塔】 bèitǎ 〈物〉 ○ بيتا: ◇ ~射线 أشعّة بيتا / الأشعّة البائية ~粒子 دقيقة بيتا / جسيمة بيتا

【倍增】 bèizēng تضاعف: 勇气~ تضاعفت شجاعته

焙 bèi جفّفه / حمّصه: ~干 التجفيف فوق النار ~制 معالجة بالتجفيف الناريّ

【焙粉】 bèifěn خميرة كيماويّة / باكن باودر

【焙烧】 bèishāo 〈化〉 تحميص ◇ ~炉 فرن تحميص

惫 bèi أرهقه (او أنهكه) الإعياء ص مرهق

辈 bèi ① 〈书〉(等;类): 我~ نحن / أمثالنا 无能之~ من الصنف الركيك 鼠狗之~ اللئام ② 辈分 جيل: 先~ الجيل الماضى / السلف 长~ الكبار / من يكبرك سنّا 老前~ الجيل المتقدّم 老一~ الجيل القديم 老一~的无产阶级革命家 الجيل القديم من الثوريين البروليتاريين 长两~ هو (او هى) فى مرتبة الجدّ 同~ معاصر / من جيل واحد 小一~ الجيل الجديد / الجيل المستجدّ 子侄~ جيل الأبناء ③ 一生 العمر: 后半~儿 النصف الثانى من عمره

【辈出】 bèichū نبتوا بأعداد كبيرة: 人才~ الأكفاء ينبتون بأعداد كبيرة 英雄~的时代 عصر ينبت الأبطال

【辈分】 bèifen السلّم العائلىّ: 论~他是我叔父。 هو عمّى حسب ترتيبه فى السلّم العائلىّ. 我~儿小。 ترتيبى متأخّر فى السلّم العائلىّ. 又称 "辈数儿" bèishùr

【辈子】 bèizi ① 一代人 جيل ج أجيال: 他家三~都当工人。 أسرته أسرة عمّاليّة لثلاثة أجيال متعاقبة. ② 一生 العمر: 解放前他当了半~长工。 عاش نصف عمره أجيرا قبل التحرير. 改造世界观是一~的事。 اعادة تكوين النظرة الى العالم عمليّة تستمرّ طوال الحياة. 我们要为革命奋斗一~。 علينا ان نكافح فى سبيل الثورة طول العمر.

蓓 bèi

【蓓蕾】 bèilěi بُرعُم ج براعم / زرّ ج أزرار (للزهور)

鞁 bèi ① 鞍辔的统称 عدّة الفرس ② 见 "鞴" bèi

褙 bèi بطّن بالورق

鞴 bèi أسرج (الفرس) / أعدّ (الراحلة): ~马 أسرج الفرس

鐾 bèi سنّ (السكّين) / شحذها: ~刀 سنّ الموسى (او السكّين) على المسنّ ◇ ~刀布 مسنّ الموسى

bei

呗 bei ① 〈助〉(表示事实或道理明显,很容易了解) لفظة للدلالة على البداهة: 不懂,就好好学~。 أنت لا تعرف، طيّب حاول جهدك أن تعرف. ② (表示勉强同意或勉强让步的语气) لفظة للدلالة على الموافقة أو التنازل كرها: 去就去~。 تريد أن تذهب ، اذهب!

臂 bei 见 "胳臂" gēbei 另见 bì

bēn

奔 bēn ① 奔走; 急跑 جرى / ركض / عدا:

狂~ يركض بأقصى سرعته ~马 حصان يسابق الريح ② 赶紧；事急赶或忙赶 أسرع / انطلق: ~赴前线 يسرع الى الجبهة الأمامية ③ 逃跑 فرّ: 东~西窜 (١) أسرعوا بالفرار هنا و هناك (٢) تراكضت (الوحوش او الجيش المعادى) هنا و هناك

bèn 见另

bēnbō【波奔】 سعى فى كذا (او الى كذا): 生一~ ظلّ يكدّ و يكدح طول الحياة / قضى حياته سعيا فى سبيل العيش (أو وراء رزقه) 两地~ يسعى بين بلدين جيئة و ذهابا / يمكّك بين بلدين

bēnchí【驰奔】 عدا / انطلق بسرعة / سابق الريح (للخيول) / نهب الأرض نهبا / طوى الأرض طيّا (للخيول و السيّارات . . .): 骏马 在草原上~ ٥ جواد يعدو فى المروج / جواد ينطلق فى المروج كالسهم المارق. 列车~着。 قطار ينهب الأرض نهبا.

bēnfàng【放奔】 (١) تدفّقت (الأفكار) (٢) جاشت (العواطف) ص جيّاش: 热情~ ينبض بالعواطف الجيّاشة (٣) فاض ص فيّاض: ~不羁 的风格 أسلوب جرىء طليق 文章气势~。 مقالة تتّسم بالتحرر و الانطلاق.

bēnfù【赴奔】 أسرع الى . . . / انطلق الى . . .

bēnliú【流奔】 ① 急速地流 تدفّق الماء: 铁水~ سائل الحديد يتدفّق ~入海 انصبّ فى البحر ② 急流 ماء متدفّق / سيل مندفع

bēnmáng【忙奔】 سعى / عمل بنشاط: 为革命日夜~ يعمل بنشاط فى سبيل الثورة ليلا و نهارا

bēnmìng【命奔】 تحرّك (او أسرع) عجلا ملهوفا / . . . مرهقا لاهثا: 疲于~ مرهق بالأعمال

bènmìng 见另

bēnpǎo【跑奔】 جرى / ركض / عدا

bēnsāng【丧奔】 انطلق الى مأتم / أسرع الى مأتم

bēntáo【逃奔】 فرّ / هرب / أطلق ساقيه للريح: 敌人四散~ ٥ فرّ العدوّ مشتّتا.

bēnténg【腾奔】 ① 跑奔；跳跃 تراكضت (الخيول): 犹如万马~ يتدفّق كالخيول المتراكضة / مثل ألف جواد تسابق الريح ② 沸腾 (١) جاش (البحر) / هاج ص جيّاش / هائج (٢) تدفّق (الماء) / تدافع: 高涨~ جيّاش متصاعد 江水~ النهر هائج 革命的滚滚洪流~向前。 سيول الثورة تتدافع الى الأمام. 热血~ فارت دماؤه / فارت (او جنّت) الدماء فى عروقه

bēnxí【袭奔】 〈军〉 زحف سريع لمباغتة العدوّ / عملية هجومية مباغتة: 战斗~ عملية فدائية / عملية كوماندس 摩托化~ الهجوم بالدرّاجات النارية

bēnxiè【泻奔】 اندفع (الماء): 千里~ (الماء او السيل) يتدفّق مندفعا الى الأمام

bēnzǒu【走奔】 ① 急走 أسرع: 相告~ راحوا يتناقلون الخبر ② 进行活动 سعى: ~ 呼号 سعى مناديا بكذا (او داعيا الى كذا) ~了一整天 ظلّ يسعى طول النهار 为革命而~ يسعى فى سبيل الثورة

bēn 贲

bì 见另

bēnmén【贲门】 〈生理〉 فم المعدة ~痉挛 تشنّج فم المعدة

bēn 锛

① 锛子 قدّوم ② 用锛子削平木料 نجر بالقدّوم

bĕn

本 bĕn ① 本子 دفتر / كرّاسة: 笔记~ كرّاسة/

مفكّرة ～户口（儿） دفتر عائلىّ ～账（儿）
دفتر حساب ～日记（儿） مفكّرة ～书（儿）
الكتب ～照相（儿） أَلْبوم صور ② 版本 طبعة:
～抄 نسخة خطّيّة (أو مخطوطة) ～单行 طبعة
مستقلّة من مقالة كذا ～精装 مجلّد تجليدا فاخرا
～平装 مجلّد تجليدا عاديّا ～古 طبعة قديمة
～孤 نسخة فريدة ～刻 طبعة خشبيّة ～普及
طبعة شعبية ～珍 كتب نفيسة ～手写 مخطوطات
～合订 مجموعة مجلّدة (من صحف او مجلّات)
马克思《资本论》阿译～ الترجمة العربيّة
لكتاب "رأس المال" لماركس ③ 〈量〉（用于
书籍、册、簿等）نسخة ج نسخ (من كتاب او مجلّة)
两～书 كتابان 三～字典 ثلاثة قواميس 订计
划最好有两三～帐。عندما نضع خطّة يحسن أن
نضع فى حسابنا أكثر من احتمال واحد. ④ 〈量〉
（用于电影等）بكرة: 这部电影有十四～。هذا
الفيلم يتألّف من ١٤ بكرة. ⑤ 草木的根或茎
جذر / أصل: 水有源，树有～。لكلّ نهر منبع
و لكلّ شجرة أصل. ⑥ 根本；根源 (١) أصل:
不要忘～。(١) لا تنس أصلك. / لا تنس منشأك
الطبقىّ. (٢) لا تنس مرارة الماضى. (٢) أساس:
兵民是胜利之～。الجيش و الشعب هما أساس
النصر. / الجيش و الشعب يشكّلان أساس النصر.
舍～逐末 يهتمّ بالقشور دون اللباب / يهتمّ بالفروع
دون الأصول / . . . بالعرض دون الجوهر
⑦ 本来；原来 أصلا / فى الأصل ص أصلىّ:
～意 كان فى نيّته (او فى قصده) أن . . .
～义 المعنى الأصلى 我～不想去。لم أكن أنوى
الذهاب. / كنت لا أريد الذهاب. ⑧ 自己方
面的 ذاتىّ / شخصىّ: ～职工作 عمله الذاتىّ /
مهمّته الذاتيّة ～族语 اللغة الأمّ ～厂 مصنعنا

～市 المدينة / مدينتنا ～刊记者 مراسلنا ～
乡～土 نحن من أبناء بلد واحد ⑨ 本钱；本金
الرأسمال: 小～微利 قليل الرأسمال قليل المربح
还～付息 اعادة الرأسمال مع الفائدة 捞～ استردّ
خسارته / عوّض عن خسارته 不要吃老～。لا
تأكلوا من الرأسمال. ⑩ 主要的；中心的 عامّ:
～部 المركز العامّ ⑪ 现今的 (١) الحالى /
الجارى (٢) هذا م هذه: ～届 الدورة الحالية
～周 هذا الأسبوع ～年度 هذه السنة / السنة
الجارية (او الحالية) ～年度计划 خطّة السنة
الحالية ～年度预算 ميزانيّة السنة المالية الحالية
⑫ 根据；按照 وفقا لكذا / انطلاقا من الرغبة
فى . . . : ～着为人民服务的精神 بروح خدمة
الشعب ～着增进两国友好关系的愿望 انطلاقا من
الرغبة فى تعزيز الروابط الودّيّة بين البلدين ～着政
策办事 العمل حسب السياسة (او طبقا لها) 每
句话都有所～。كلّ جملة ترتكز على أساس. /
. . . تستند الى أساس.

【本本】běnběn (١) كتاب (٢) دفتر / كراسة

【本本主义】běnběn－zhǔyì عبادة الكتب /
النزعة الكتبيّة

【本场】běnchǎng 〈体〉 (١) أرض الفريق
المضيف (لكرة القدم) / ملعب الفريق المضيف (للتنس او
كرة السلّة) (٢) العرض الحالى

【本草】běncǎo أعشاب طبّيّة ◇《～纲目》
"الخلاصة الوافية فى العقاقير الشافية"

【本初子午线】běnchū zǐwǔxiàn 〈地〉
خطّ الزوال (او الطول) الرئيسىّ (المارّ بجرينتش)

【本地】běndì (١) البلد (٢) محلّى / وطنىّ:
～口音 لهجة البلد / لهجة محلّية ～市场繁荣。
الأسواق فى البلد مزدهرة. ～人 ابن البلد /
أهالى البلد ～风光 المناظر المحلّيّة ～特产
منتجات محلّية ～货 بضاعة محلية (أو وطنية)

~新闻 أخبار محلّية / محلّيات

【本分】 běnfèn ① 义务或责任 واجب: 尽~ أدّى واجبه / قام بواجبه 了自己的~ 为人民服务是我们的~。 خدمة الشعب هي واجبنا. 他完成~工作以外，还帮助别人。 يساعد غيره فضلا عن أداء واجبه (او حصّته من العمل) ② 守本分 يعرف مكانه / يعرف حدّه

【本固枝荣】 běn gù zhī róng راسخ الجذور مزدهر الأغصان

【本国】 běngúo الوطن / البلاد: ~人口 تعداد البلاد ~资源 الموارد الوطنيّة ~制造 صناعة وطنيّة (او محلّيّة) ◇ ~语 اللغة المحلّيّة / اللغة الأمّ

【本行】 běnháng اختصاصه / حرفته / مهنته / عمله: 这不是我的~。 هذا ليس اختصاصي. 搞建筑是他的~。 الهندسة مهنته.

【本家】 běnjiā (أفراد) من عشيرة واحدة / بلقب عائليّ واحد (غير وثيق القرابة): 他们俩是~ هما يحملان اسم الأسرة نفسه / □ هما الاسم على الاسم

【本届】 běnjiè الدورة الحالية: ~联合国大会 الدورة الحالية للجمعيّة العامّة للأمم المتّحدة ~毕业生 خرّيجو السنة الحالية

【本金】 běnjīn ① 放债或生息的钱 رأسمال: 债款~ رأسمال الدَّيْن ~和利息一次付清 تسديد (او سداد) الدين و الفائدة دفعة واحدة ② 本钱 رأسمال ج رساميل

【本科】 běnkē دراسة جامعيّة نظاميّة ◇ ~生 طالب جامعيّ نظاميّ

【本来】 běnlái ① 原来的 (١) أصليّ (٢) حقيقيّ: ~的颜色 اللون الأصليّ ~的面目 وجهه الحقيقيّ / حقيقته 恢复历史的~面目 ابراز (او اظهار) الوجه الحقيقيّ للتاريخ 事物~的辩证法 الديالكتيك الملازم (او المتضمّن) في الأشياء ② 原先；先前 في بادئ الأمر / في البداية: 我~不知道，到这里才听说有这么回事。 لم أكن أعرف هذا قبل أن آتي هنا. 他~就很难过，何必再讲这些。 هو حزين متألّم فلم يكن لذلك الكلام داعٍ. 这次大会~定于星期五举行。 هذا الاجتماع كان من المقرّر أن يعقد يوم الجمعة. 这~就是错误的。 هذا خاطئ أصلا. ③ 理所当然 من الطبيعيّ / بديهيّ: ~就是你不对。 بديهيّ أنّك المخطئ. ~，这样的事，~就不应当发生。 بالطبع كان يجب الاّ يحدث هذا.

【本利】 běnlì (١) رأس المال و الربح (٢) رأس المال مع الفائدة

【本领】 běnlǐng ① 技能 مهارة / براعة / حذق: 你从哪里学来的这套~？ من أين لك هذه المهارة؟ ~高强 عظيم المهارة / مبرّز 苦练杀敌~ تدريب قاس على فنون القتال ② 才能 قدرة / كفاءة: 学到……~ اكتسب القدرة على... 领导群众搞生产的~ القدرة على قيادة الجماهير في الانتاج 组织农业生产的~ قدرة في تنظيم الانتاج الزراعيّ 学习为人民服务的~ تنمية (او اكتساب) القدرة على خدمة الشعب

【本轮】 běnlún 〈天〉 فلك التدوير

【本末】 běnmò ① 事情的经过 بكامله / بحذافيره: 事情的~ القصّة بحذافيرها (او من أولها الى آخرها) 把故事的~都跟他讲了 حكى له القصّة بكاملها (او بحذافيرها) ② 主次 أصول و فروع: ~倒置 يقدّم الفرع على الأصل / كمن يضع العربة أمام الحصان / كمن يلبس معطفه مقلوبا

【本能】 běnnéng غريزة ج غرائز: ~反映 ردّ الفعل الغريزيّ / انعكاس غريزيّ 阶级~ غريزة طبقيّة

【钱本】 bĕnqián رأسمال / رأس مال : ~回捞 استرد ما خسر من رأسماله / عوض عن خسارته

【人本】 bĕnrén ① 我 أنا ② 己自 بنفسه / هو شخصياً: ~分成 وضعه الاجتماعى السابق 交给他~ يسلّم اليه شخصيّاً / يسلّم باليد 我想 跟他~谈谈。أحبّ أن أتحدّث اليه هو شخصيّاً. 你~不出席,怎么行? هل يصحّ ألاّ تحضر أنت شخصيا؟ ③ 当事人 صاحب العلاقة: 未得到~ 同意 لم يحصل على موافقة صاحب العلاقة 应 当问问~ ينبغى أن نسأل صاحب العلاقة

【色本】 bĕnsè طبع / طبيعة / صفة: 英雄~ شيم الأبطال 保持劳动人民的~ الحفاظ على طبيعة الكادحين / المحافظة على صفاتهم

【色本】 bĕnshăi لون طبيعى ◇ ~布 قماش خام / قماش أسمر / بَفْتَة

【身本】 bĕnshēn (١) ذاته / نفسه: 条约~ المعاهدة ذاتها (٢) بحدّ ذاته: 运动~就是矛盾。 الحركة بحد ذاتها هى تناقض. 事实~足以说明 问题。انّ الحادثة بحدّ ذاتها برهان كاف. 这次 交易会~就标志着我国对外贸易的发展。هذا المعرض بحد ذاته دلالة على نمو تجارة الصين الخارجيّة.

【灯生本】 bĕnshēngdēng 〈化〉 مصباح بَنْزِن/ موقد بنزن

【池电生本】 bĕnshēngdiànchí بطارية بنزن

【事本】 bĕnshì وقائع (قصّة أو قصيدة) / أصولها

【事本】 bĕn shi 见 "领本"

【题本】 bĕntí صُلب الموضوع / الموضوع الأساسىّ: 请不要离开~。رجاءً التقيّد بالموضوع. 这跟~无关。هذا لا علاقة له بصلب الموضوع.

【体本】 bĕntĭ 〈哲〉 الشىء فى ذاته (من مفاهيم فلسفة كانت المثالية) ◇ ~论 نظرية فى طبيعة الوجود / ○ الأنطولوجيا

【土本】 bĕntŭ ① 乡土 بلاده / موطنه ② 殖 民国家本国的领土 البلد الحاكم / ○ المتروبول

【位本】 bĕnwèi ① 〈经〉 قاعدة ~货币 العملة الأساسيّة 金~ قاعدة الذهب ② 本单位;本职 فى دائرته / فى قسمه: ~工作 عمله / واجبه / عمله فى دائرته: 我们都要做好~工作。 على كلّ منا أن يتقن عمله.

【号位本】 bĕnwèihào 〈乐〉 علامة الإلغاء

【义主位本】 bĕiwèizhŭyì الأنانيّة الدائريّة: ~倾向 ميول الأنانية الدائرية ~思想 نزعة الأنانية الدائرية ◇ ~者 ذو الأنانية الدائريّة

【文本】 bĕnwén (١) نصوص (الكتاب) / متن (الكتاب) / صلب (المعاهدة) (٢) هذه المقالة

【息本】 bĕnxī الرأسمال مع الفائدة

【性本】 bĕnxìng طبيعة / جبلّة / فطْرَة: ~ 难移 لن تتبدّل طبيعته 帝国主义的~是不会 改变的。ان تتغيّر طبيعة الامبرياليّة

【义本】 bĕnyì 〈语〉 المعنى الأصلى: "兵"字 的~是武器。 المعنى الأصلىّ لكلمة "兵" هو السلاح. 这个词不能按~去理解。 هذه الكلمة لم تعد تحمل مدلولها الأصلىّ.

【意本】 bĕnyì كان فى نيّته (او قصده): ~并 不坏 نيّته لم تكن سيّئة 这不是他的~。 لم يكن (او ليس) هذا هو مقصوده.

【影本】 bĕnyĭng 〈物〉 الظلّ / سُوَيْداء الظلّ

【源本】 bĕnyuán أصل / منشأ / مصدر / منبع

【着本】 bĕnzhe وفقا لكذا / طبقا لكذا: 办一切事业都要~节约的原则。 فى كل عمل يجب التقيد بمبدأ الاقتصاد فى النفقة. ~我们 一贯的立场 انطلاقا من موقفنا الثابت ~平等 互利,互通有无的原则 وفقا لمبدأ المساواة و المنفعة المتبادلة و تبادل الحاجيات

【本质】bĕnzhì جوهر / معدن / طينة: ~方面 الناحية الجوهرية 非~方面 الناحية غير الجوهرية ~差别 فارق جوهري ج فوارق جوهرية ~和现象 الجوهر و العرض / الحقيقة و المظهر 透过现象看~ يستشف الحقيقة من وراء المظاهر 解决~问题 حلّ مسألة الجوهر 他们~上是虚弱的。 إنّهم ضعفاء بطبيعتهم. 新生力量~上是不可战胜的。 القوى الناشئة من طبيعتها أنّها لا تقهر.

【本主儿】bĕnzhǔr صاحب الشيء / مالكه

【本子】bĕnzi ① 本儿 دفتر / كراسة: 笔记~ كراسة ~改 تصحيح الكراريس / تصحيح الوظائف (او الواجبات) ② 版本 طبعة: 这是另一种~。 هذه طبعة أخرى.

苯 bĕn 〈化〉 ○ بنزول / ○ بنزين ~中毒 التسمّم بالبنزول

【苯胺】bĕn'àn 〈化〉 ○ أنيلين ◇ ~革 جلد مدبوغ بالأنيلين ~染料 〈纺〉 الصبغ الأنيليني ~印刷 〈印〉 طباعة أنيلينية ~紫 أرجوان أنيليني

【苯巴比妥】bĕnbābǐtuǒ 〈药〉 ○ فينوباربيتال

【苯酚】bĕnfēn 〈化〉 (石炭酸) الكربوليك / ○ فينول

【苯酚丙酮】bĕnfēnbǐngtóng 〈化〉 ○ فينول أسيتون

【苯甲酸】bĕnjiǎsuān 〈化〉 حامض الصمغ الجاوي / حامض البنزويك

【苯乙烯】bĕnyǐxī 〈化〉 ○ ستايرين

畚 bĕn

【畚箕】bĕnjī 〈方〉 جاروف / مجرود

bèn

奔 bèn ① 投向 انطلق صوب كذا / اتّجه الى كذا: 这条路~南口。 هذا الطريق يؤدّي الى نانكو. 直~正东 اتّجه شرقا / سار الى الشرق رأسا 直~车间 انطلق الى الورشة مباشرة / اتّجه الى الورشة رأسا 列车直~北京。 (١) القطار منطلق صوب بكين. (٢) القطار ينطلق صوب بكين بلا توقّف. 我们的一切工作都是为了~共产主义大目标。 كلّ أعمالنا هي من أجل هدف الشيوعيّة العظيم. ② 年纪接近 قارب / ناهز: 他是~六十的人了。 هو يناهز الستين (او يقاربها).

另见 bēn

【奔命】bènmìng 〈口〉 (١) كدّ في السير (٢) كدّ في العمل

另见 bēnmìng

【奔头儿】bèntour مستقبل: 大有~ يبشّر (العمل مثلا) بمستقبل باهر

笨 bèn ① 愚笨 بليد / قليل الذكاء: ~法子 أسلوب بليد ~脑子 بليد / قليل الذكاء ② 不灵巧 غشيم / قليل المهارة: ~手~脚 بطيء الحركة / ثقيل الحركة ~干活儿 قليل المهارة/ غشيم في العمل ③ 笨重 ثقيل: ~活儿 عمل ثقيل (او مرهق) ~家具 أثاث ثقيل 这把镐太~。 (١) هذا المعول ثقيل. (٢) هذا المعول صعب الاستعمال.

【笨蛋】bèndàn بليد ج بلداء / مغفّل

【笨口拙舌】bènkǒu-zhuōshé عيّ / ثقيل اللسان

【笨鸟先飞】bèn niǎo xiān fēi الطائر البطيء يطير قبل غيره

【笨重】bènzhòng ① 庞大沉重 (١) ثقيل: ~的柜子 خزانة ثقيلة (٢) مترهّل ~身体 جسم مترهّل ② 繁重 مرهق (عمل): 技术革新使我国的码头工人摆脱了~的体力劳动。 التجديدات

التكنيكية خلّصت عمّال الموانى فى بلادنا من الأعمال الجسمانية المرهقة

【笨拙】 bènzhuō (١) بليد (٢) ثقيل الحركة: 动作～ حركة ثقيلة (او بطيئة) 说话～ ثقيل اللسان ～的伎俩 حيلة بلهاء

bēng

崩 bēng ① 倒塌; 崩裂: تصدّع: 山～地裂 تصدّعت الجبال و تشقّقت الأرض ② 破裂: تفجّر: 气球～了。 تفجر البالون. 他俩闹～了。 وقع بينهما خصام. / 他俩谈～了。 تفجّر الموقف بينهما. مفاوضاتهما أخفقت. ③ 击中 أصابه شيء مؤلم / حلّت به مصيبة: ～掉一角 نسفت زاوية (من سطح منزل او غيره) 被弹片～伤了 أصابته شظيّة / جرح بشظيّة 放爆竹～了手。 أصيبت يده و هو يطلق المفرقعات. ④ 枪毙〈口〉 أعدمه رميا بالرصاص / قتله بالرصاص

【崩溃】 bēngkuì انهار: 殖民主义经济的～ انهيار الاقتصاد الاستعمارىّ 旧世界正在～。 ان العالم القديم فى انهيار. 敌军全线～。 انهار العدوّ على طول الخطّ.

【崩裂】 bēngliè (١) تصدّع و تشقّق (الجليد) (٢) تطايرت (الصخور): 轰隆一声,山石～。 تفجّرت الصخور فى الجبل مدوّية. / تفجّرت الصخور فى الجبل محدثةً دويّا هائلا.

【崩龙族】 Bēnglóngzú قومية بنغ لونغ

【崩塌】 bēngtā تهدّم

【崩陷】 bēngxiàn تفجّرت (الأرض) و انخسفت/ تصدّعت (الأرض)

【崩症】 bēngzhèng (血崩)〈医〉 نزف رحمى/ فصد رحمىّ

嘣 bēng 〈象〉 صوت الخفقان: 我心里～～直跳。 قلبى يخفق بشدّة.

绷 bēng ① 拉紧 شدّه: 把绳子～直 شدّ الحبل 弓弦～得很紧。 الوتر مشدود بعنف. ② 张紧 مشدود: 衣服～在身上。 ثوبه ملتصق بجسمه. 在绷子上～一块绸子 شدّ قطعة حرير فوق طارة التطريز ③ 猛然弹起 قفز / وثب: 弹簧～飞了。 قفز النابض (او الزنبرك). / وثب. ④ 缝 شلّ الثوب / سرّجه / شرّجه: 把被面～上 سرّج (او شرّج) غشاء اللحاف ⑤ 勉强支持; 硬撑 حاول المحافظة على كذا: ～场面 حاول المحافظة على المظاهر ⑥ 骗取〈方〉 ابتزّ (المال)

另见 běng; bèng

【绷带】 bēngdài ضماد و ضِمادة ج ضمادات / عصابة ج عصائب: 石膏～ ضماد جبسىّ 扎～ ضمّد (الجرح)

【绷簧】 bēnghuáng 〈方〉 (١) نابض ج نوابض (٢) رفّاس (للسرير)

【绷紧】 bēngjǐn شدّ الشيء

【绷子】 bēngzi طارة التطريز

béng

甭 béng 〈方〉 (١) لا (الناهية) (٢) لا داعى لكذا: 你～管! دعه و شأنه! / اتركه! / لا تسأل عن هذا! ～再说了 يكفى / كفاية 有这样好的学生,老师～提有多高兴。 لا تستطيع أن تصف (أو تتصور) مدى فرح المعلم بمثل هؤلاء التلاميذ الممتازين.

bĕng

绷 bĕng ① (多用于) ~着脸 متجهّم ② 勉强支持 ضبط نفسه / كبحها: 咬住牙, ~住劲

—~劲儿就把柜子抬 عضّ على نواجذه و تجلّد

起来了。 استجمعوا قواهم فرفعوا الخزانة.

另见 bēng; bèng

bèng

迸 bèng (١) تطاير (٢) تناثر (الموج على الصخر):

火星乱~ يتطاير الشرر 他怎么突然~出这句

话来? كيف ندّت عنه هذه العبارة؟ / كيف انبثقت

من فمه هذه العبارة؟ / كيف أفلتت من فمه هذه

العبارة؟

【迸发】 bèngfā (١) تطاير / تناثر: 江里~

起高高的浪花 。 تلاطمت الأمواج فتناثر الماء

رذاذا. (٢) انفجر (البركان) (٣) تفجّر (الحماس):

象火山一样~ تفجّر كالبركان 大厅里~出阵

阵笑声。 دوت القاعة بموجات من الضحكات 从

内心深处~出一股暖流 انبثق من أعماق قلبه

تيّار من الدفء 。热烈的掌声,犹如春雷~ دوّى

التصفيق الحادّ (أو الحارّ) كالرعد.

【迸裂】 bènglie تفجّر / تناثر: 山石~ تناثرت

الصخور 脑浆~ تكسّرت جمجمته و تناثر مخّه

泵 bèng مضخّة ج مضخّات: 离心~ مضخّة مركزيّة

طاردة / مضخّة نابذة / مضخّة طرد مركزيّ 往

复~ مضخّة ترديديّة 多级~ مضخّة متعدّدة المراحل

高扬程~ مضخّة الرفع العالي ◇ ~房 غرفة

المضخّات ~排量 أداء المضخّة / الحجم المزاح

للمضخّة

蚌 bèng الاسم المختصر لمدينة بنغبو في مقاطعة

أنهوى

另见 bàng

绷 bèng ① 开裂 انشقّ / انفلق: 墙上~了

一道缝。 حدث شرخ فى الحائط. 玻璃上~了一

条缝。 حدث شرخ فى الزجاج. ② 〈口〉很 جدّا:

~脆 هشّ ~焦 محمّص جيّدا ~亮 لامع جدّا /

لمّاع ~硬 صلب كالصخر

另见 bēng; bĕng

镚 bèng

【镚子】 bèngzi 〈口〉 عملة نقديّة صغيرة:

他干了一年,地主连一个~也没给。 عمل عند

الملّاك طوال سنة كاملة، و لكنّ الملاك لم يعطه

فلسا واحدا.

蹦 bèng قفز / وثب / نطّ: ~~跳跳 يقفز

قفزا / يثب وثبا / ينطنط 他使劲一~就过

了沟。 اجتاز الترعة بوثبة قويّة. 他高兴地~了

起来。 قفز جذلا. 这件事还没处理完,那件

事又~出来了。 لمّا ينته من معالجة مشكلة حتّى

انبثقت مشكلة جديدة.

bī

逼 bī ① 逼迫 أجبره على كذا / أرغمه على

كذا / ألزمه الشيء او به: 敌人~他招供,他一

句话也不说。 حاول العدوّ أن يجبره على

الاعتراف و لكنّه لم ينبس بكلمة. 旧社会~得

她沿门求乞。 المجتمع القديم أرغمها على أن

تتسوّل من باب الى باب. / دفعها المجتمع القديم

الى... ~命 لجّ على فلان فى الأمر / ألحّ

عليه ص لجوج / ملحاح ~死 دفعه الى الانتحار

~人太甚 لماذا هذا التعسّف؟ / هذا الحاح لا

يحتمل / هذا ظلم 形势~人。 الوضع يضغط. 寒

气~人。 البرد يلذعه بسياطه ~于形势 (فعل

كذا) مكرها بسبب الظروف ② 强索 ضغط عليه: ~债 أرغمه على التسديد / ألزمه التسديد او بالتسديد / ألحّ فى المطالبة بالدين / ضغط عليه بالتسديد ~租 ضغط عليه لتسديد الريع ③ 逼近 اقترب (الموعد او العدوّ)

【逼宫】 bīgōng أجبر الملك على التنازل عن العرش / أجبر رئيس دولة او حكومة على الاستقالة

【逼供】 bīgòng أجبره على الاعتراف

【逼供信】 bī-gòng-xìn إجبار — اعتراف — تصديق: 严禁~ الاعتراف القسرىّ ممنوع قطعاً / الإجبار على الاعتراف ممنوع قطعا 要重证据,重调查研究,严禁~。 يجب تركيز الاهتمام على الأدلّة، و يجب تركيز الاهتمام على الاستقصاء، ومنع أسلوب "إجبار — اعتراف — تصديق" منعا باتّا.

【逼近】 bījìn (١) اقترب (الموعد أو العدوّ) (٢) اقترب منه / دنا منه: 冬令~ اقترب فصل الشتاء 天色~黄昏。 مالت الشمس للمغروب. / قارب الوقت المغرب. 我军已~运河。 اقتربت قوّاتنا من القناة فى زحفها.

【逼迫】 bīpò أجبره على كذا / أرغمه على كذا / ألزمه الشيء او به: 匪军~老乡迁移。 أرغمت القوّات الرجعيّة الأهالى على اخلاء القرى.

【逼上梁山】 bī shàng Liángshān (١) دفع الى التمرّد / شقّ عصا الطاعة مضطرّا (٢) دفع الى كذا / أُضطرّ الى كذا

【逼使】 bīshǐ أرغمه على كذا: ~对方采取守势 ارغام الخصم على اتّخاذ موقف دفاعىّ

【逼视】 bīshì حدّق فيه او اليه: 光彩夺目,不可~ يبهر (او يخطف) الأبصار

【逼肖】 bīxiào 〈书〉 يشبهه كلّ الشبه / صورة طبق الأصل عنه

【逼仄】 bīzè 〈书〉 ضيّق

【逼债】 bīzhài أرغمه على التسديد / ألزمه التسديد او بالتسديد / ألحّ فى المطالبة بالدين / ضغط عليه للتسديد

【逼真】 bīzhēn ① 极象真的 دقيق حتّى (للرسم): ~的描写 وصف دقيق حتّى 这幅画画得~。 هذا الرسم يكاد يكون ناطقا (او حيّا نابضا بالحياة). / هذا الرسم ينبض بالحياة ② 真切 بكلّ وضوح: 看得~ يرى بوضوح تامّ 听得~ يسمع بوضوح تامّ / مسموع بغاية الوضوح ◇~度 〈电子〉 الأمانة

【逼真毕肖】 bīzhēn bìxiào نسخة (أو صورة) طبق الأصل / كأنّهم سكبوا فى قالب واحد

bí

荸 bí

【荸荠】 bíqi كستناء الماء

鼻 bí (١) أنف ج أنوف (٢) خرطوم (للفيل)

【鼻出血】 bíchūxuè 〈医〉 رعاف / نزيف أنفىّ

【鼻窦】 bídòu جيوب أنفيّة ◇~炎 التهاب الجيوب الأنفيّة

【鼻骨】 bígǔ 〈生理〉 العظم الأنفىّ

【鼻尖】 bíjiān أرنبة الأنف

【鼻镜】 bíjìng 〈医〉 منظار أنفى / مكشاف أنفىّ

【鼻疽】 bíjū 〈医〉 رعام

【鼻孔】 bíkǒng فتحة الأنف / المنخر

【鼻梁】 bíliáng قصبة الأنف

【鼻粘膜】 bíniánmó الغشاء المخاطىّ

【鼻衄】 bínǜ 〈医〉 رعاف / نزيف أنفىّ

【鼻腔】 bíqiāng التجويف الأنفيّ

【鼻青脸肿】 bíqīng-liǎnzhǒng أصيب برضوض و كدمات في وجهه / ازرقّ وجهه / مرضوض الوجه: 打得～ ضربه حتّى ازرقّ جلده / ضربه تاركا في وجهه رضوضا و كدمات

【鼻儿】 bír 〈方〉 ① 器物上能穿其他东西的小孔 ثقب / خرم: 针～ عين الإبرة / ثقبها / سَمّ الخياط / □ خرم الإبرة 门～ رزّة الباب ② 〈口〉 象哨子的东西 صفّارة / صافرة: 火车拉～了。 صفّر القطار.

【鼻塞】 bísè 〈医〉 انسداد الأنف

【鼻饲】 bísì 〈医〉 الإطعام من الأنف

【鼻涕】 bítì مخاط: 流～ سال أنفه 擦～ (١) مخّط الولد / مسح أنفه (٢) مسح الرجل أنفه / جفّف المخاط 擤鼻～ تمخّط

【鼻涕虫】 bítìchóng 〈动〉 (蛞蝓) بزّاقة / بزّاقة عارية

【鼻息】 bíxī زفير: 仰人～ يعيش عيشة التابع الذليل / يتصرّف تصرّف التابع الذليل / يتّكل على غيره ذليلا

【鼻烟】 bíyān نشوق / عطوس / سعوط ◇ ～盒 علبة نشوق (أو عطوس)

【鼻咽癌】 bíyān'ái 〈医〉 السرطان الأنفيبلعوميّ

【鼻炎】 bíyán 〈医〉 التهاب الأنف

【鼻翼】 bíyì 〈生理〉 جناح الأنف

【鼻音】 bíyīn 〈语〉 (١) صوت أنفيّ (٢) غنّة: 说话带～ يغنّ في نطقه

【鼻渊】 bíyuān 〈中医〉 التهاب الجيوب

【鼻韵母】 bíyùnmǔ 〈语〉 حرف لين مصحوب بنون ساكنة (في اللغة الصينيّة)

【鼻针疗法】 bízhēn liáofǎ 〈中医〉 وخز أنفيّ

【鼻中隔】 bízhōnggé 〈生理〉 حاجز الأنف: ～弯曲 التواء حاجز الأنف

【鼻子】 bízi أنف: 高～ أنف بارز 酒糟～ أنف أحمر 塌～ أنف أفطس (او مفلطح) 鹰钩～ أنف معقوف / أنف مسدود ～不通 مزكوم / 牵着～走 يجرّه من أنفه / يقوده من أنفه 不要只顾～底下的小事。 يحسن أن تنظر الى أبعد من أنفك 横挑～竖挑眼 نقّب عن المثالب تنقيبا 他把这件事说得有～有眼的。 وصف الحادثة وصفا حيّا يكاد يلمس و يرى.

【鼻祖】 bízǔ مؤسّس (لمدرسة فكريّة مثلا)

bǐ

匕 bǐ مغرفة قديمة

【匕首】 bǐshǒu خنجر ج خناجر / مُدية ج مُدًى: 拔出～ استلّ خنجره

比 bǐ ① 比高低 باراه / سابقه: ～力气 باراه في قوّة العضلات / باراه في القوّة الجسمانيّة ～一～谁行 تباريا ليعرفا أيّهما أقوى (او من هو أقوى) 他俩～着干 باراه في العمل / جاراه فيه / يتباريان فيه 咱们～一～，看谁先跑到。 نتبارى في السباق. ② 效法 تشبّه به: ～干劲 (١) تشبّه به في النشاط (٢) باراه (او سابقه) في النشاط ～思想 (١) تشبّه به في الوعي السياسيّ (او الأخلاق) (٢) تنافسوا في التقدّم الفكريّ ～先进，学先进，赶先进 التشبّه بالمتقدّمين و التعلّم منهم ثمّ اللحاق بهم ③ 比较 (١) قارن: 拿两件东西～一～ قارن بين شيئين 想想过去的苦，～～今日的甜 نستعيد مرارة الماضي و نقارنها بحلاوة اليوم 不～不知道，一～吓一跳。 قبل المقارنة قد لا تشعر بالفروق و بعد المقارنة تدهشك النتائج. (٢) بالمقارنة مع … / بالنسبة الى … /

قياسا الى ... / عن ... : 今年的粮食
产量比去年有较大增长。 زاد انتاج الحبوب هذا
العام زيادة كبيرة بالمقارنة مع العام الماضى (او عن
العام الماضى). 上半年的工业产值比去年同期
增加百分之十一。 قيمة الانتاج الصناعى فى النصف
الأوّل من هذا العام زادت ١١ ٪ بالنسبة الى
الفترة المماثلة من العام الماضى. ～起红军长征
时的艰苦来，我们这点困难算不了什么。
صعوباتنا شيء لا يُذكر بالقياس الى المشقّات التى
قاساها الجيش الأحمر خلال المسيرة الكبرى. ④
表示差别 (للمفاضلة): من ～ 他比我小一岁。 هو أصغر
منّى بسنة واحدة. / يصغرنى بسنة واحدة. 干这
项工作许多同志都～我强。 كثير من الرفاق
هم أكفأ منّى لهذا العمل (أو لهذه المهمّة). 我们
的国家，～过去更加巩固，更加强大了。 بلادنا
اكثر توطّدا و قوّة من الماضى. 现在的交通～
以前发达。 المواصلات اليوم أكثر تقدّما من الماضى.
～沙皇还沙皇 هو أشدّ قيصريّة من القياصرة /
أشدّ من القياصرة عتوّا و استبدادا (او بغيا
و طغيانا) 某人的…水平～不上某人 فلان دون
مستوى فلان فى كذا ⑤ (加量词表示累进)：
人民生活一年～一年强。 مستوى معيشة الشعب
يرتفع سنة بعد اخرى. 传来的消息一次～一次
更令人兴奋。 كلّ نبأ يشجّع أكثر من سابقه. ⑥
(相称)：～得上 (١) ضاهاه / جاراه / عادله /
ساواه (٢) ندّه / نظيره 我怎么能跟你～？
كيف يمكننى أن أجاريك؟ ⑦ 如同 مثل ... /
كـ ... : 近邻～亲 الجيران كالأهل 我不～你
لست مثلك ⑧ 比画 أشار بيده: 连说带～ يتكلّم
و يأتى بحركات و اشارات من يديه 他用手～
了一下高低 (١) بيّن الارتفاع بيده. (٢) شبّر (او
شبّر) الارتفاع. / قاسه بالشبر. ⑨ 比喻 شبّهه بكذا:
把他～作小老虎 شبّهه بشبل الأسد 把列宁帝

国主义～作泥足巨人。 شبّه لينين الامبرياليّة
بعملاق ذى قدمين من صلصال. ⑩ 比例 النسبة:
这里的小麦同 水稻的产量约为一与四之～。
نسبة الانتاج السنوىّ للقمح هنا الى انتاج الرز
١ مقابل ٤ على وجه التقريب. 三～五等于九～
十五。 نسبة ٣ الى ٥ تساوى نسبة ٩ الى ١٥. ⑪
得分对比 مقابل ... / ا ... : 上半场…
队以二～一领先。 نتيجة الشوط الأوّل ٢ ـ ١
(أو اثنين مقابل واحد، اثنين لواحد) لصالح فريق
كذا 甲队以二～一胜乙队。 تغلّب فريق (أ) على
فريق (ب) بنقطتين (او هدفين، شوطين) لواحدة.
现在几～几？ ما هى نتيجة المباراة حتّى الآن؟
⑫ 仿照 على غرار كذا / على ضوء كذا: ～
着葫芦画瓢 (١) يرسم المغرفة نقلا عن القرعة
(٢) تقليد أعمى / تطبيق آلىّ ～着旧衣裁新衣
تفصيل ثوب جديد على ثوب قديم ～着尺子画线
خطّ بالمسطرة / سطّر بالمسطرة ⑬ (比照) 将：
心～心 يشعر شعوره / يشاركه مشاعره ⑭ 紧挨
متلاصقة: 一排排房屋，鳞次栉～。 صفوف من المنازل
متلاصقة. ⑮ 依附；勾结 تواطأوا على ... :
朋～为奸 تواطأوا (أو تعاونوا) على الشرّ ⑯
指比利时 بلجيكا

【比比皆是】 bǐbǐ jiē shì تجد أنّى توجّهت
مثله ص شائع / منتشر: 在新中国，好人好事～。
الانسان الجيّد و العمل الجيّد تلقاهما فى كلّ مكان
من الصين الجديدة.

【比方】 bǐfang ① 比喻 شبّهه بكذا ② 例子
مثل ج أمثال / تشبيه ج تشبيهات: 打～ ضرب
مثلا 拿盖房子作～ خذ بناء البيت مثلا 这不
过是个～。 هذا مجرد مثل. ③ 比如 مثلا / على
سبيل المثال: ～说 مثلا / على سبيل المثال /
مثال ذلك أن ... ④ 假如 نفترض / على
فرض: ～工作遇到困难，我们也不怕。 نفترض
أننا لقينا مصاعب فى العمل فلا نخاف أيضا

【比分】 bǐfēn 〈体〉 نتيجة (المباراة): 现在场

上的~是多少? ما هي نتيجة المباراة حتّى الآن؟ 双方的~十分接近 نقاط الفريقين متقاربة. 场上~是三比二。 النتيجة الآن ٣ مقابل ٢.

【比画】 bǐhua أشار بيده: 他~了一下,大家就明白了。 أشار بيده ففهموا ./ فهموا كذا بإشارة من يده. 他们~着讲 يتفاهمون بالإشارة. 又作 “比划” bǐhua

【比价】 bǐjià سعر التبادل بين كذا و كذا: 英镑和美元的~ سعر التبادل بين الاسترلينيّ و الدولار / سعر الإسترليني بالنسبة للدولار

【比肩】 bǐjiān جنبا الى جنب (او جنبا لجنب) / كتفا الى كتف (او كتفا لكتف)

【比肩继踵】 bǐ jiān jì zhǒng تتزاحم الأقدام و تتدافع المناكب / متزاحمون

【比剑】 bǐjiàn (١) بارزه (٢) تبارزا

【比较】 bǐjiào ① 相比 (١) قارن بين شيئين / قابل نوعا بنوع (للمقارنة بينهما) (٢) بالمقارنة مع . . / بالنسبة الى كذا / قياسا الى كذا: 把译文和原文~一下 قارن بين الترجمة و النصّ الأصليّ 有~才有鉴别。 لا تمييز الاّ بالمقارنة. 农民生活水平同去年~又有所提高。 في هذه السنة ارتفع مستوى معيشة الفلاحين بالقياس الى السنة الماضية ② 表示具有一定程度 نسبيّاً / الى حدّ ما: ~简单 بسيط / بسيط نسبيّاً / (هذا) أبسط ~成功 ناجح / ناجح الى حدّ ما ~好 جيّد / جيّد نسبيّاً / (هذا) أحسن 两个都可以,可是这个~好一点儿。 كلاهما جيّد و لكنّ هذا أجود نسبيّاً.

【比较级】 bǐjiàojí 〈语〉 صيغة التفضيل (المقارنة)

【比较解剖学】 bǐjiàojiěpōuxué علم التشريح المقارن

【比较语言学】 bǐjiàoyǔyánxué فقه اللغة المقارن

【比利时】 Bǐlìshí بلجيكا ◇~人 بلجيكيّ

【比例】 bǐlì ① 数 النسبة (في الرياضة) / التناسب: 正~ النسبة الطرديّة 反~ النسبة العكسيّة ② 数量的对比 نسبة: 工业和农业之间的~ نسبة الصناعة الى الزراعة / النسبة بين الصناعة و الزراعة 适当提高积累的~ زيادة نسبة المدّخرات بصورة معقولة مناسبة ③ 相称 تناسب: 不合~ غير متناسب 这幅画画得不成~。 هذا الرسم غير متناسب (او غير متناسق). ~失调 فقدان التناسب 社会主义经济有计划、按~发展的客观规律 القانون الموضوعيّ لتطور الاقتصاد الاشتراكي بصورة مخطّطة و متناسبة ④ 比例尺 المقياس: 这个飞机模型是按准确的~做的。 نموذج الطائرة هذا دقيق الصنع وفق المقاييس. ◇~项 حدود النسبة ~中项 المتناسب الوسط ~外项 طرفا التناسب

【比例尺】 bǐlìchǐ ① 〈测〉 مقياس (الخريطة): 这张地图的~是四十万分之一。 مقياس هذه الخريطة ١/٤٠٠،٠٠٠ (واحد على أربعمائة ألف) ② 有刻度的尺 مسطرة مدرّجة ③ 表示比例的线段 المقياس (في الخريطة)

【比量】 bǐliang قاس بالذراع (او بالخطى ونحو ذلك) قياسا تقريبيّا: 拿手~一下长度 قاس الطول بيده (او بالشبر)

【比邻】 bǐlín ① 近邻 جار ج جيران: 海内存知己,天涯若~。 الصديق الحميم و ان كان بعيدا جار قريب. / الصديق الحميم قريب و إن نأت دياره. ② 邻近 مجاور: ~而居 بيته مجاور لبيت فلان / هم جيران 跟车站~的是一个工厂。 هناك مصنع بجانب المحطّة.

【比率】 bǐlǜ النسبة ج النسب: 以每年百分之十的~增加 يزداد بنسبة ١٠٪ سنويّاً 出生与死亡的~ نسبة المواليد الى الوفيات

【比目鱼】 bǐmùyú سمك مفلطح

【比拟】 bǐnǐ ① 比较 جاراه / ضاهاه: 无以

可～的速度向前发展 يتقدّم بسرعة لا تجارى ② 〈语〉 تشبيه 这种～不是恰当的。 هذا التشبيه غير لائق.

【比热】 bǐrè 〈物〉 الحرارة النوعيّة

【比容】 bǐróng 〈物〉 الحجم النوعىّ

【比如】 bǐrú مثلا / على سبيل المثال / مثال ذلك أنّ . . . : ～说我吧 فأنا مثلا 有些问题还需要继续研究，～…… إنّ بعض المسائل تحتاج الى دراسة أكثر، مثلا (او مثال ذلك) . . .

【比赛】 bǐsài (١) باراه (فى الكرات او فى الشطرنج . . .) (٢) سابقه (فى الركض او السباحة او الدرّاجات . . .): 自行车～ سباق الدرّاجات 足球～ مباراة كرة القدم 射击～ مباراة الرماية 歌咏～ مباراة الغناء ◇～项目 أنواع المباريات ～规则 قوانين اللعبة ～场地 أرض اللعب / الملعب

【比色法】 bǐsèfǎ 〈医〉 قياس الألوان

【比色分析】 bǐsè fēnxī 〈化〉 تحليل لونىّ

【比色计】 bǐsèjì 〈化〉 مقياس الألوان / مقياس الشدّة اللونيّة

【比上不足，比下有余】 bǐ shàng bù zú, bǐ xià yǒu yú بين بين / مقبول / دون الممتاز و فوق الضعيف / دون الجيّد و فوق الرديء / دون الغنى و فوق الكفاف / دون القمّة و فوق الحضيض

【比湿】 bǐshī 〈气〉 الرطوبة النوعيّة

【比试】 bǐshi التبارى: 不信咱俩～～。 اذا كنت لا تصدّق نتبارى. 两个小演员拿长枪一～，就开始对打起来。 هزّ اللاعبان (او الممثّلان) الصغيران رمحيهما فى تحفز و بدآ المبارزة.

【比索】 bǐsuó ○ بيسو / ○ بيزو

【比武】 bǐwǔ مباراة فى الووشو (رياضة صينيّة)

【比、学、赶、帮、超】 bǐ-xué-gǎn-bāng-chāo القشبه بالمتقدّمين و التعلّم منهم والـلحاق بهم وسبقهم مع مساعدة المتخلّفين

【比翼】 bǐyì طارا جناحا لجناح : ～齐飞 طارت الطيور رفا (أو رفوفا) / كانا يطيران متلازمين ◇～鸟 (١) ببغاوان عاشقان / طائران عاشقان لا يفترقان / الطائران بى يى (الأسطوريان) (٢) زوجان مخلصان

【比喻】 bǐyù (١) تشبيه ج تشبيهات (٢) استعارة: 这只是一个～的说法。 هذا نوع من التشبيه / هذا تشبيه ليس أكثر. 人们常用青松来～坚贞不屈的革命者。 يشبّه الثوريّون الأباة بالصنوبر الدائم الخضرة.

【比照】 bǐzhào ① 按照 على غرار كذا / على ضوء كذا / فى ضوء كذا: 我们可以～兄弟队的样子建立我队实验站。 يمكننا أن نبنى فى فيلقنا مركزا للتجارب على غرار مركز التجارب فى الفيلق الشقيق. ② 比较对照 قارن كذا بكذا: 两相～ المقارنة بين الاثنين (او الحالتين)

【比值】 bǐzhí ① 〈物〉 القيمة النوعية ② 〈数〉 النسبة

【比重】 bǐzhòng ① 〈理〉 الثقل النوعىّ / الوزن النوعى (فى الفيزياء): 铁的～是7.86 الوزن النوعى للحديد ٧٫٨٦ ～选种 〈农〉 اختيار البذور الجيّدة بطريقة الثقل النوعىّ ～计 ميزان الثقل النوعى / مقياس الثقل النوعى / ○ هيدرومتر ② 在整体中所占的分量 حجم: 工业在国民经济中的～ حجم الصناعة فى الاقتصاد الوطنىّ

吡 bǐ

【吡啶】 bǐdìng 〈化〉 ○ بيريدين

【吡咯】 bǐluò 〈化〉 ○ بيروله

妣 bǐ 〈书〉 الأمّ المتوفّاة (او الراحلة): 如丧考～ يبكى بكاء اليتامى / حزين كمن فقد والديه / شديد الحزن

彼 bǐ ① 那个 ذلك: ～时 فى ذلك الوقت / حينذاك ～一时，此一时 ذاك زمان و هذا زمان / الزمان تبدّل

و الوضع تغير 由此及～ انتقال من نقطة الى نقطة أخرى / انتقال من موضوع (او عمل) الى آخر ② (对方): 知己知～，百战不殆。 اعرف نفسك و اعرف عدوّك تضمن النصر / فى مائة معركة لا تخسر معركة اذا عرفت عدوّك و عرفت نفسك. ③ 他 هو

【彼岸】 bǐ'àn ① 〈宗〉 شاطئ الخلاص ② 向往的境界 شاطئ الأحلام / عالم الأحلام ③ 对岸 الشاطئ المقابل / الشاطئ الآخر: 太平洋～的国家 البلدان الواقعة وراء الشاطئ المقابل من الباسفيك / بلدان ما وراء المحيط الهادئ

【彼此】 bǐcǐ ① 表示双方 بينهما / بعضهم بعضا / كل من الطرفين: 不分～ (١) لا كلفة بينهما (او بيننا) / بلا تكلّف (٢) هما (أو هم) نفس واحدة ～尊重 يحترم بعضهم بعضا ～支持 يؤيّد بعضهم بعضا ～呼应 يتجاوب بعضهم مع بعض / يدعم بعضهم بعضا ～都在设法了解对方的意见。 كلّ من الطرفين يحاول أن يتعرّف على آراء الطرف الآخر. ② 〈套〉(常叠用做答话，表示大家一样): 你辛苦啦！～～！ لا بدّ أنك تعبت ! — و أنت ايضا! / كلنا سواء !

秕 bǐ حبوب فارغة

【秕糠】 bǐkāng (١) حثالة / نخالة (٢) لا خير فيه

【秕子】 bǐzi حبوب ضامرة (او فارغة)

笔 bǐ ① 书写工具 قلم: 毛～ الريشة الصينية 钢～ قلم حبر 铅～ قلم رصاص 圆珠～ قلم (حبر) جافّ 金～ قلم بسنّ مذهّبة 两色～ قلم بلونين 石～ قلم حجر ② 书写 كتب: 代～ كتب بتكليف / كتب لغيره 下～ جرّ قلمه / بدأ يرسم او يكتب ③ 笔画 خطوط المقاطع الصينيّة / لمسات: 伏～ تلميح / غمزة / اشارة خفيّة 这里再添几～，主人公的形象就更突出了。 اذا اضيفت بعض اللمسات هنا، فإنّ شخصية البطل ستكون أكثر بروزا. 你再给添上几～吧。 أرجو أن تضيف بعض اللمسات من ريشتك (او من قلمك). 你给他写信时给我带上一～。 عندما تكتب اليه أرجو أن تسلّم عليه (او تبلّغه تحيّاتي). "天"字有四笔。 كلمة "天" مكوّنة من أربعة خطوط. ④ 书、画艺术 الخطّ او الرسم: 写一～好字 خطّه جميل (أو رائع) 能画几～山水画 هو ملمّ برسم المناظر ⑤ 〈量〉: 一～钱 مبلغ من المال 三～帐 ثلاث نفَقات 给他记上一～ (١) سجّل عليه نفقة (٢) سجّل له نفقة

【笔触】 bǐchù أسلوب (الكتابة او الرسم): 他以锋利的～讽刺了旧社会的丑恶。 سخر من مساوئ المجتمع القديم بأسلوب لاذع. 他以简练而鲜明的～描绘出祖国壮丽的河山。 صوّر جمال أرض الوطن و روعتها بأسلوب يجمع بين الإيجاز و الوضوح.

【笔底生花】 bǐ dǐ shēng huā تتفتّح الأزهار تحت قلمه / ذو أسلوب مشرق

【笔底下】 bǐdǐxia موهبة الكتابة: 他～不错。 هو ذو قلم بارع . 他～来得快。 هو ذو قلم سيّال.

【笔调】 bǐdiào أسلوب الكتابة: 他的通俗～博得了广大读者的欢迎。 حظى أسلوبه السلس بإقبال جماهير القرّاء. 他用文艺～写了许多通俗的科学读物。 كتب كثيرا من الكتب العلميّة المبسّطة (او العلميّة الشعبيّة). بأسلوب أدبيّ.

【笔法】 bǐfǎ ① 行文特色 أسلوب: 他的文章有些象鲁迅的～。 نلمس فى مقالاته أثرا من أسلوب لوشيون. ② 书画风格 أسلوب (الرسم او الخطّ) / طريقته ③ 书法 قواعد الخطّ

【笔锋】 bǐfēng ① 毛笔的尖端 رأس الريشة الصينيّة ② 笔势 براعة الريشة / مضاء القلم ③ 文章的锋芒 أسلوب: 犀利的～ أسلوب مثل

حدّ السيف 苍劲的～ ريشة ناضجة قويّة ～犀利 قلم ماض

【笔杆】 bǐgǎn ① 笔管 مسكة الريشة ② 笔 الريشة / القلم: 动～ كتب 运用～跟敌人斗争 تتخذ القلم سلاحا فى محاربة العدوّ 会耍～(儿) بارع فى الكتابة 专门耍～(儿) يحترف الكتابة 自来水～(儿) بيت القلم 铅～(儿) خشب القلم

【笔杆子】 bǐgǎnzi (١) قلم (٢) حملة الأقلام/ أرباب القلم

【笔箍】 bǐgū سوار القلم

【笔盒】 bǐhé مقلمة ج مقالم

【笔画】 bǐhuà خطوط المقاطع الصينيّة / شرطة (فى الخطّ الصينى) ج شرطات

【笔迹】 bǐjī خطّ ج خطوط: 对～ تحقيق الخطوط

【笔记】 bǐjì ① 用笔记录 سجّله (خطّيا) / دوّنه ② 做的记录 ملاحظات / تدوين / سوطة: 做听课～ تدوين المحاضرة 记～ سجّل ملاحظات ③ 随笔 خواطر / تعليقات / على هامش كتاب كذا / حول كتاب كذا / من وحى كتاب كذا ◇ ～小说 صور وصفيّة أدبيّة ～本 مفكّرة جيب / دفتر جيب

【笔架】 bǐjià حمّالة الأقلام

【笔尖】 bǐjiān (١) رأس السنّ (٢) رأس الريشة الصينيّة

【笔力】 bǐlì (١) قوّة التعبير / قوّة القلم او الريشة (٢) البراعة (فى الرسم و الخطّ): ～雄健 أسلوب يمتاز بقوّة التعبير / لمسات قويّة ～千钧 (مقالة) ذات قوّة صاعقة 这篇文章没有体现出作者平素的～。 ليس فى هذه المقالة قوّة القلم المعهودة فى المؤلّف.

【笔录】 bǐlù ① 用笔记录 دوّن كذا: ～供词 تدوين الاعتراف ② 记录下来的文字 مدوّنة

【笔帽】 bǐmào طَرْبُوش القلم / غطاء القلم

【笔名】 bǐmíng اسم مستعار / اسم أدبىّ

【笔墨】 bǐmò الكلمات / العبارات / القلم: 我们激动的心情难以用～来形容。 القلم عاجز عن وصف مدى تأثّرنا. / تأثّرنا يفوق الوصف. 把不必要的字句删去,以免浪费～。 شطب العبارات غير اللازمة توفيرا للجهد و الكلفة. 对这种荒谬的指责,无须多费～加以驳斥。 هذه التهمة الباطلة لا تستحق الردّ عليها.

【笔墨官司】 bǐmò guānsi حرب قلميّة

【笔卡子】 bǐqiǎzi علاّقة القلم

【笔试】 bǐshì امتحان تحريرىّ (او خطّىّ)

【笔顺】 bǐshùn ترتيب الشرطات فى الخطّ الصينى

【笔算】 bǐsuàn حساب خطّىّ

【笔谈】 bǐtán ① 书面交换意见 تخاطب الرجلان خطّيا ② 书面发表意见,代替谈话 حديث مكتوب

【笔挺】 bǐtǐng ①直立 كالألف: 士兵站得～。 وقف الجندىّ منتصبا كالألف. ② 衣服烫得平 (ملابس) أنيقة / (بدلة) صقيلة

【笔筒】 bǐtǒng ماسورة أقلام / كوب أقلام

【笔头】 bǐtóu (١) ريشة القلم / سنّ الريشة (٢) موهبة الكتابة

【笔误】 bǐwù ①因疏忽而写了错字 زلّة قلم / شَطْحة قلم ② 因疏忽而写错的字 غلطة إملائيّة

【笔下】 bǐxià غرض المقال / هدفه / قصده: ～留情。 ترفّق قلمه بكذا 鲁迅对反动派从不～留情。 كان قلم لوشيون لا يترفّق أبدا بالرجعيين (او لا يشفق عليهم).

【笔心】 bǐxīn (١) رصاصة القلم (٢) ○ خرطوشة (القلم الجاف) 又称"笔芯" bǐxīn

【笔译】 bǐyì ترجمة تحريرية (او خطية)

【笔战】 bǐzhàn مناظرات خطية

【笔者】 bǐzhě (多用于作者自称) كاتب المقالة (او الكتاب)

【笔直】 bǐzhí مستقيم تماما / كالألف / مثل السهم: ~的马路 شوارع مستقيمة 这棵树长得~。 هذه الشجرة مثل الألف. 身体挺得~。 منتصب القامة / وقف منتصب القامة.

俾 bǐ 〈书〉 من أجل / كذا / لكي...: ~众周知 لكي يكون معلوما لدى الجميع ~能早日完成任务 لأجل انجاز المهمة في وقت مبكر

鄙 bǐ ① 粗俗;低下 حقير / سافل / سمج: 粗~ (كلام) مبتذل / بذيء 可~ محتقر ② 〈谦〉 (用于自称) متواضع: ~见 رأيي المتواضع ③ 〈书〉 轻视 احتقره / ازدراه ④ 〈书〉 边远的地方 منأى / مكان بعيد: 边~ منطقة نائية

【鄙薄】 bǐbó احتقره / ازدراه: 不应~事务性工作。 لا ينبغي ازدراء الأعمال اليومية العادية.

【鄙俚】 bǐlǐ 〈书〉 (رجل) فظ / جلف

【鄙吝】 bǐlìn 〈书〉 ① 鄙俗 مبتذل ② 小气 بخيل خسيس

【鄙陋】 bǐlòu ضحل / سطحي: ~无知 جاهل ضحل المعرفة

【鄙弃】 bǐqì ازدراه أو به: ~资产阶级生活方式 يزدري أسلوب الحياة البرجوازي

【鄙人】 bǐrén 〈谦〉 أنا / خادمكم / المخلص لكم

【鄙视】 bǐshì احتقره / امتهنه: ~体力劳动是剥削阶级思想的表现。 احتقار العمل الجسماني هو ترجمة لعقلية الطبقة المستغلة.

【鄙俗】 bǐsú مبتذل: 语词~,不堪入耳。 كلام مبتذل تمجّه الأسماع.

bì

币 bì عملة / نقد: 金~ عملة ذهبية 银~ عملة فضية 纸~ عملة ورقية (بنكنوت) 人民~ رنمينبي (العملة الشعبية الصينية) 辅~ عملة صغيرة / عملة نثرية 外~ عملة أجنبية 硬~ نقد معدني / عملة معدنية

【币值】 bìzhí أسعار العملات: 人民币~稳定。 رنمينبي (العملة الشعبية الصينية) عملة ثابتة (او مستقرة). / سعر رنمينبي ثابت.

【币制】 bìzhì 〈经〉 نظام نقدي ◇ ~改革 اصلاح النظام النقدي

必 bì ① 必然 حتما / بكل تأكيد / بالتأكيد: ~胜 منتصر حتما 人民~胜,反动派~败。 الشعب سينتصر بكل تأكيد و الرجعية ستنهزم بكل تأكيد./ النصر للشعب و الهزيمة للرجعية. ~胜的信心 الثقة بحتمية النصر 不斗则已,斗则~胜。 لا نخوض معركة الا اذا كنا واثقين من النصر. / لا نخوض معركة الا لنخرج منها منتصرين. 未~如此 هذا شيء غير مؤكد / هذا شيء لا يمكن تأكيده 骄兵~败。 جيش مغرور (او مغتر بنفسه) مصيره الخسران (او خاسر) بالتأكيد. 你们这次访问~将增加两国人民之间的友谊。 ان زيارتكم سوف تقوي بكل تأكيد الصداقة بين شعبينا. ② 必需 ضروري / لازم / لا غنى عنه: ~备的书籍 كتب ضرورية (او لازمة) ~读书目 قائمة الكتب المقررة ~不可少 شيء لا غنى عنه ③ 必须 يجب / لا بد: 事~躬亲 يعالج جميع الأمور بنفسه 事物的存在和发展,~有一定的

条件。لا بدّ أن تكون هناك عوامل معيّنة لوجود الأشياء و تطورها.

【必得】bìděi يجب / لا بدّ: 好歹你～去一趟。مهما يكن عليك ان تذهب.

【必定】bìdìng ① 必然 (١) حتما / بكلّ تأكيد / بالتأكيد (٢) لا بدّ / لا محالة: ～会这样 سيحصل ذلك بالتأكيد ② 决计 صمّم على . . . .: 明天我们～把图纸送到。بالتأكيد نرسل اليكم الطبعة الزرقاء غدا.

【必恭必敬】bìgōng-bìjìng بكلّ احترام / شديد الاحترام و الاجلال (لشخص ما) / فى كلّ تواضع و خشوع

【必然】bìrán ① 确定不移 مؤكّد / محتوم / حتمىّ: ～结果 نتيجة حتميّة / مصير حتمىّ / نتيجة لا يمكن تفاديها ～趋势 التطوّر الحتمىّ / الاتّجاه الحتمىّ 帝国主义的最后失败是～的。هزيمة الامبرياليّة النهائيّة حتميّة. 只要存在着阶级就～有阶级斗争。الصراع الطبقىّ شىء محتوم ما دامت هناك طبقات. ② 〈哲〉 الضرورة: 从～王国向自由王国发展 التطوّر من حيز الضرورة الى حيز الحريّة ◇～规律 قانون حتمىّ

【必然性】bìránxìng حتميّة / يقينيّة: ～与偶然性 الحتميّة و العفويّة 历史发展的～ حتميّة التطوّر التاريخىّ

【必修】bìxiū اجبارىّ / الزامىّ ◇～科目 مقرّر الزامىّ

【必须】bìxū يجب عليه كذا / عليه ان / لا بدّ / ضرورىّ: ～叫他来 لا بدّ من احضاره (او استدعائه) 我们～对革命高度负责。يجب أن نكون ذوى شعور عال بالمسؤولية ازاء الثورة. ～指出 يجب الاشارة الى . . . ～厉行节约 يجب الالتزام الدقيق بالاقتصاد فى النفقة

【必需】bìxū لازم / ضرورىّ / لا غنى عنه: ～的生活资料 لوازم الحياة / الموادّ الضروريّة للحياة 发展工业所～的原料 موادّ خام ضروريّة (او لازمة، لا يستغنى عنها) لإنماء الصناعة 应把国家建设资金用在最～的地方。اعتمادات الدولة يجب ان تصرف حيث تكون الحاجة أشدّ.

【必需品】bìxūpǐn لوازم / ضروريّات: 生活～ ضروريّات الحياة / الحاجات الضروريّة 日用～ الضروريات اليوميّة / اللوازم اليومية

【必要】bìyào ضرورىّ / لازم / ضرورة: 国家为这个国营农场提供了～的资金。الدولة قدّمت لهذه المزرعة الحكوميّة الأموال اللازمة. / . . . موّلتها بالأموال اللازمة. 没有～再讨论了。لا حاجة للاستمرار فى المناقشة. 避免不～的牺牲 تجنّب التضحيات التى لا داعى لها ～时 عند الضرورة / فى حالة الضرورة / اذا لزم الأمر / اذا دعت الحاجة الى ذلك 十分～时 فى حالة الضرورة الماسّة (او القصوى) ◇～产品〈经〉 المنتجات اللازمة ～劳动〈经〉 الجهد اللازم ～前提 المقدّمة اللازمة / الشرط اللازم ～条件 شرط لازم / شرط ضرورىّ ～性 ضرورة

【必由之路】bì yóu zhī lù الطريق الواجب سلوكها / الطريق (او السبيل) الوحيد / الطريق الأكيد

毕 bì ① 完毕 انتهى / تمّ: 诸事已～。تمّ كلّ شىء. 阅～请放回原处。يعاد الى مكانه بعد القراءة. ② 完全 تماما / كلّيا: 真象～露 انكشفت حقيقته تماما 原形～露 سقط القناع عن وجهه / تعرّى تماما ③ (Bì) 姓 بى: اسم أسرة

【毕恭毕敬】bìgōng—bìjìng 见"必恭必敬" bìgōng—bìjìng

【毕竟】bìjìng 〈副〉 على كلّ حال / مع ذلك / رغم ذلك: 老李有错误，但~是个好同志。 الرفيق لى مخطئ ، و لكنّه رفيق جيد رغم ذلك. 他的缺点同他的成绩相比~是第二位的。 نواقصه بالنسبة الى انجازاته ثانويّة على كلّ حال.

【毕其功于一役】bì qí gōng yú yī yì انجاز المهمّة كليّاً بضربة واحدة / انجاز (مشروع) دفعة واحدة

【毕生】bìshēng طول العمر / مدى الحياة: ~难忘 لا ينسى كذا مدى الحياة ~事业 عمل العمر / مهمّة العمر 把~精力贡献给共产主义事业 كرّس مجهوداته طول العمر لقضية الشيوعيّة

【毕肖】bìxiào 〈书〉 يُشبهه كلّ الشبه

【毕业】bìyè تخرّج من مدرسة / أنهى دراسته ◇~班 الصفّ النهائيّ / الصفّ المتخرّج ~典礼 حفلة التخريج ~分配 توزيع المتخرّجين ~考试 الامتحان النهائيّ ~论文 أطروحة / رسالة ~设计 مشروع التخرج ~生 خرّيج ~实践 أعمال التخرّج الميدانيّة ~证书 (١) شهادة مدرسيّة (٢) شهادة جامعيّة

闭 bì (١) أغلق (الباب) (٢) أطبق (فمه) (٣) أغمض (عينيه): ~灯 اطفأ النور (او المصباح) ~门不出 اعتكف / اعتزل / لزم بيته / أغلق على نفسه أبواب بيته ~紧嘴唇 أطبق فمه ~口不言 صامتا / ساكتا ~口不谈 لم يفه بكلمة واحدة عن كذا / ظلّ ساكتا ~目养神 يستريح جالسا مغمض العينين ~眼不看事实 أغمض عينيه عن الواقع ~着眼睛说瞎话 يهذى (او يهذر) و هو مغمض العينين ~嘴! اسكت!

【闭关锁国】bì guān suǒ guó انعزال / انغلاق ص منعزل / منغلق

【闭关政策】bìguān zhèngcè سياسة الباب المغلق

【闭关自守】bìguān zì shǒu انعزال / انغلاق ص منعزل / منغلق

【闭海】bìhǎi بحر مغلق

【闭合】bìhé اغلاق / اقفال / انغلاق ◇~电路 الدائرة المقفلة

【闭会】bìhuì انتهى الاجتماع او الجلسة / أنهى المؤتمر أعماله / انتهت الدورة او المؤتمر: ~期间 الفترة الواقعة بين دورتين / ما بين دورتين / خلال عطلة المجلس

【闭经】bìjīng 〈医〉 احتباس الطمث

【闭门羹】bìméngēng أغلق الباب فى وجهه/ رفض الاستقبال: 吃~ أُغْلِقَ البابُ فى وجهه / رُفِضَ استقباله / وجد الأبواب موصدة فى وجهه 享以~ أغلق الباب فى وجهه

【闭门思过】bì mén sī guò محاسبة الذات (او النفس) خلف الأبواب المغلقة / ... بين أربعة جدران 我们要在革命实践中改正错误，不要~。 يجب أن نصحّح أخطاءنا بالممارسة الثوريّة لا بمحاسبة الذات خلف الأبواب المغلقة. / اذا حدث خطأ منّا ، فان علينا ان نصحّحه بالممارسة الثوريّة، لا خلف الباب المغلق.

【闭门修养】bì mén xiūyǎng التثقيف الذاتيّ بين الجدران الأربعة

【闭门造车】bì mén zào chē يصنع العجلة فى غرفة مقفلة / صنع عربة بين الجدران الأربعة / معالجة الأمور فى برج عاجىّ

【闭目塞听】bì mù sè tīng أغمض عينيه و سدّ أذنيه ص مغمض عينيه و سادّ أذنيه / منفصل عن الواقع و منعزل عن المجتمع

【闭幕】bìmù ① 幕下降 أُسْدِلَ الستار (فى المسرح) ② 闭会 أُخْتُتِمَ (المؤتمر): 胜利~ اختتم بنجاح / أنهى (المؤتمر) أعماله بنجاح 在热烈的掌声中~ أسدل الستار وسط عاصفة من

التصفيق 展览会~ اختتم المعرض ◇~词 كلمة الختام / الكلمة الختامية ~会议 الجلسة الختامية ~式 حفلة الختام

【闭尿】 bìniào 〈医〉 احتباس البول

【闭气】 bìqì ① 失去知觉 احتبست انفاسه / أغمي عليه ② 屏息 حبس أنفاسه

【闭塞】 bìsè ① 堵塞 مسدود: 鼻子~ أنف مسدود 耳目~ قليل الاطّلاع 消息~ (مكان) في معزل عن الأخبار / (مكان) لا يتسرّب اليه الّا القليل من الأخبار ② 偏僻;落后 منعزل / ناء: ~地区 منطقة منعزلة (او نائية) ~地方 بلد متخلّف ③ 风气不开 مغلق: 以前这里风气很~。 كانت الأجواء هنا مغلقة. ④〈铁道〉~信号 الاشارة الهادية

【闭塞眼睛捉麻雀】 bìsè yǎnjing zhuō máquè يحاول أن يصطاد عصفورا و هو مغمض العينين / كمن يطارد العصافير و هو مغمض العينين / ضرير يطارد العصافير

【闭音节】 bìyīnjié 〈语〉 مقطع لفظي منتهٍ بحرف صحيح

【闭元音】 bìyuányīn 〈语〉 صوت لين ضيّق

庇 bì

【庇护】 bìhù حماه / تستّر عليه / حاباه: ~同党 يتستّر على شريكه / يحابي شريكه 在…的~下 تحت حماية فلان ◇~权 حقّ اللجوء ~所 ملجأ / ملاذ ~神 الربّ الحارس

【庇荫】 bìyìn ① 遮住阳光 تحجب (أشجار) الشمس / تصدّها ② 庇护 تستّر عليه

【庇佑】 bìyòu حفظه / رعاه

毖 bì 见"惩前毖后" chéng qián bì hòu

哔 bì

【哔叽】 bìjī 〈纺〉 قماش بيكة

陛 bì 〈书〉 الدرج المؤدّي الى قاعة العرش

【陛下】 bìxià صاحب الجلالة (للملك) / جلالة الملك / صاحب العظمة (للسلطان) / عظمة السلطان

贲 bì 〈书〉 مزخرف / مزوّق
另见 bēn

【贲临】 bìlín 〈书〉 تشرّف بحضور فلان

铋 bì 〈化〉 ○ بزموث

毙 bì ① 死 (١) لقي مصرعه / انتهى / قتل (٢) هلك: 路~ موتى في الطرقات 牲畜倒~ هلكت (او نفقت) المواشي ② 〈口〉枪毙 أعدمه رميا بالرصاص

【毙命】 bìmìng 〈贬〉 لقي مصرعه / انتهى / قتل: 两名匪军当场~。 قتل رجلان من العصابة في موقعهما.

秘 bì 见"便秘" biànbì
另见 mì

敝 bì ① 破旧〈书〉 بلي / تهلهل / رثّ: 衣~ ثياب بالية (او رثّة ، مهلهلة) ② 〈谦〉(旧时用于对人称自己或与自己有关的事物): ~处 بيتي / بيتي المتواضع ~校 (١) مدرستنا (٢) جامعتنا ~姓陈 اسم عائلتي تشن

【敝屣】 bìxǐ 〈书〉 النعل البالية: 弃之如~ نبذه نبذ النعل البالية

【敝帚千金】 bì zhǒu qiān jīn كلّ الأشياء عليه غالية حتى المكنسة البالية 又作"敝帚自珍" bì zhǒu zì zhēn

愎 bì 见"刚愎自用" gāngbì zìyòng

弼 bì 〈书〉 آزره / ساعده

婢 bì جارية ج جوار

【婢女】 bìnǚ 〈旧〉 جارية ج جوار

痹 bì 〈中医〉 التهاب المفاصل / ○ روماتزم

裨 bì 〈书〉 فائدة / نفع: 无~于事 لا يفيده فى شىء (او شيئا) / لا يُجدى / لا يغنى عن شىء

另见 pí

【裨益】 bìyì 〈书〉 فائدة / نفع: 不无~ لا يخلو من فائدة 学习别人的好经验,对于改进工作大有~。 تعلّم التجارب الجيّدة من غيرنا أمر عظيم النفع بالنسبة الى تحسين العمل.

萞 bì

【萞麻】 bìmá 〈植〉 خروع ◇ ~蚕 دودة حرير الخروع / قَزّية الخروع ~油 زيت الخروع ~子 بذور الخروع

睥 bì

【睥睨】 bìnì 〈书〉 نظر اليه بطرف عينه

筚 bì سياج ج أسيجة

【筚路蓝缕】 bìlù—lánlǚ 〈书〉 بثوب بال و عربة يد يحوّل الأدغال الى حقول / يتحمّل صعوبات كبرى فى شق الطريق لكذا

辟 bì ① 〈书〉 君主 أمبراطور / ملك: 复~ استعاد (الأمبراطور) حكمه / استعاد النظام الأمبراطورى ② 排除 أبعد كذا / دفع كذا: ~邪 ردّ الأذى / دفعه ③ 见"避" bì

另见 pì

滗 bì (١) أفرغ الماء / أنزحه (٢) نضح الماء: 别把茶~干了。 لا تفرغ الإبريق من ماء الشاى 把汤~出来 نضح ماء الحساء

碧 bì أخضر زمردى / أزرق سماوى / لازوردى: ~波荡漾 البحيرة الزرقاء تترجرج (او ترتعش، تترقرق) ~草如茵 بساط من العشب الأخضر ~海 بحر زمردى ~空 سماء لازوردية

【碧蓝】 bìlán أزرق / أزرق بحرى

【碧绿】 bìlǜ أخضر زمردى: ~的草 عشب أخضر ناضر ~的海 بحر زمردى

【碧螺春】 bìluóchūn شاى بيلوتشون 又称 "碧萝春" bìluóchūn

【碧瓦】 bìwǎ قرميد أخضر / قشانى أخضر

【碧血】 bìxuè دماء مُراقة فى سبيل قضية عادلة/ دم شهيد / دماء زكية

【碧玉】 bìyù 〈矿〉 يَشْب 又称 "碧石" bìshí

箅 bì

【箅子】 bìzi (١) مصبّع (بأضلاع) (٢) مصفاة (بثقوب): 炉~ مصبّع المدفأة 竹~ مصفاة بامبو

蔽 bì غطّاه / ستره / حجبه: 浮云~日 السحب الهائمة تحجب الشمس 衣不~体 يرتدى خرقا تكاد لا تستر جسده

弊 bì ① 弊端 مساوئ ② 害处 ضرر: 利多~少。 كثير النفع قليل الضرر. / نفعه أكثر من ضرره. 有利有~。 له (او فيه) منافع و أضرار / مفيد و مضرّ معا. 兴利除~ التشجيع على ما هو نافع والقضاء على ما هو ضارّ ③ 欺诈蒙骗 غشّ / خدع / تحايل / احتال: 通同作~ تواطأوا على الاحتيال (او الغشّ) / شركاء فى الاحتيال 营私舞~ اختلس الأموال العامة

【弊病】 bìbìng ① 弊端 مساوئ: 资本主义所固有的社会~ مساوئ اجتماعية متأصّلة (أو فطريّة) فى النظام الرأسمالى ② 毛病 عيوب: 这种做法~不少。 فى هذه الطريقة كثير من العيوب.

【弊端】 bìduān مساوئ / نواقص / عيوب: ~百出 كثير المساوئ

篦 bì جرد الشعر

【篦子】 bìzi مشط الجرد او التجريد / مشط رفيع

bi 薜

قـزم نيـن 〈植〉 bìlì 【荔薜】

/تجنّب كذا / لاذ عن كذا 避回；避躲① bì 避

نـهـرّب من كذا: 方地的雨~个找 يبحث عن

مكان يلوذ به عن المطر 答不而~ تهرّب من

الجواب / تفادى الإجابة 谈不而~ لم يصرّح

بشيء / تجنّب الموضوع 见不而~ امتنع عن

مقابلته / تحاشى مقابلته 易就难~ تجنّب الأصعب

واختـار الأسـهـل 哨岗人敌开~ تجنّب نقاط

الحراسة المعاديـة (او مخافر العدوّ) / ابتعد عنها 了为

~嫌疑 من أجل تجنّب الـشبـهات 击，长之敌~

短之敌 تحاشى نقاط قوّة العدو و مهاجمة نقاط

ضعفه ② 止防 منع كذا / حال دونه ◇ 散瘟~

مسحوق مقاومة الحـميات (دواء صينى)

【坑弹避】 bìdànkēng 〈军〉 ملجأ فردىّ

【衣弹避】 bìdànyī صدرية مضادّة للرصاص /

صدرية لا ينفذها الرصاص

【港风避】 bìfēnggǎng ① 口港的风避 مرفأ

② 方地的险风避逃 ملجأ / ملاذ / مأمن

【头风避】 bìfēngtou تجنّب مشكلة ما /

تحاشى عاصفة

【讳避】 bìhuì تهيّب ذكر اسم الامبراطور

【讳避】 bìhuì ① 讳忌 يتحاشى ذكر (لفظ كذا

او عبارة كذا) / يتشاءم من (لفظ كذا او عبارة

كذا) ② 避回 تجنّب كذا / تفادى كذا: 这~

一问题 تجنّب ذكر هذه المسألة

【开避】 bìkāi تفادى كذا / تجنّبه / حاد عن

طريق فلان

【井落坑避】 bì kēng luò jǐng تجنّب حفرة فوقع

فى بئر

【器雷避】 bìléiqì 〈电〉 واقية الصواعق

【针雷避】 bìléizhēn مانعة الصواعق / قضيب

الصاعقة

【免避】 bìmiǎn اجتنب كذا / تجنّبه / تفاداه:

~错误 تفادى الوقوع فى الخطأ ~工伤事故

~卷入 تفادى الحوادث والإصابات أثناء العمل

纠纷 تجنّب التدخّل (او التورّط) فى النزاع

~挫伤群众的积极性 تفادى تفتير همّة الجماهير

【难避】 bìnàn (١) هرب من (ظلم او كارثة)

(٢) لجأ اليه / احتمى به: 要求~ طلب

السماح باللجوء 政治~ اللجوء السياسىّ ص

لاجـئ سياسىّ ◇ ~港 ميناء أمين / ملجأ أمين

~权 حقّ الالتجاء / حقّ اللجوء السياسىّ ~所

ملجأ / ملاذ

bì qí ruìqì, jī qí duò 【归惰其击，气锐其避】

guī تـجنّب الاشتباك حين يكون العدوّ فى أوج قوّته

واضربه حين يتراجع منهوك القوى

【虚就实避】 bì shí jiù xū (١) تجنّب المـواقع

الحصينة و ضرب المواقع الضعيفة (٢) تجنّب

المحسوس و الإسهاب فى المجرّد / الإسهاب فى

الظواهر و التهرّب من جوهر المشكلة

【暑避】 bìshǔ ① 消夏 صيّف / اصطاف:

~赴青岛 سافر الى تشنغداو للاصطياف ②

防止中暑 الوقاية من ضربة الشمس ◇ ~药

أدوية واقية من ضربة الشمس ~胜地 مصيف ج

مصائف

【浆水避】 bìshuǐjiāng 〈化〉 معجون مقاوم

للماء / معجون كتيم

【嫌避】 bìxián تجنّب الشبهات

【物邪避】 bìxiéwù 〈宗〉 تميمة ج تمائم /

حجاب

【孕避】 bìyùn منع الحمل: ~方法 طرق منع

الحمل 口服~药 أدوية شفهية لمنع الحمل ~药

膏 هلام لمنع الحمل ◇ ~栓 شيف لمنع الحمل

～套 غمد / كيس / كبّوت انكليزيّ ～药 أدوية منع الحمل

【避重就轻】bì zhòng jiù qīng (١) تهرّب من المسؤوليّة الكبيرة و تحمّل المسؤوليّة الخفيفة (٢) أخفى الحقائق الهامّة (او اللباب) و اعترف بالحقائق الثانويّة (أو بالقشور)

壁 bì ① 墙 جدار ج جدران / حائط ج حيطان: 作～上观 وقف مكتوف اليدين / وقف موقف المتفرّج ② 器物侧壁 جدار: 胃～ جدار المعدة 细胞～ جدار الخليّة 锅炉～ جدار المرجل ③ 峭壁 جُرْف / جدار عاموديّ ④ 壁垒 تحصينات: 坚～清野 تقوية الدفاع و تخبئة الحبوب والمواشي

【壁报】bìbào جريدة الحائط / جريدة جداريّة

【壁橱】bìchú خزانة جداريّة

【壁灯】bìdēng مصباح جداريّ

【壁挂】bìguà 〈工美〉 معلّقات فنّيّة (على الجدار)

【壁虎】bìhǔ 〈动〉 وَزَغة / ابو بريص / سحليّة

【壁画】bìhuà رسوم جداريّة: 敦煌～ رسوم دونهوانغ الجداريّة

【壁龛】bìkān (١) محراب (في المسجد) / مقام الإمام (٢) مشكاة

【壁垒】bìlěi تحصينات: ～分明 على نقيض كلّيّ من كذا / متناقضان كلّيًا 唯物主义和唯心主义是哲学中两大对立的～。 المادّيّة و المثاليّة مذهبان في الفلسفة متناقضان تناقضا كلّيًا. 贸易～ حواجز تجاريّة 关税～ حاجز الضرائب الجمركيّة ～森严 (١) تحصينات منيعة / في حصون أمنع من عقاب الجو (٢) بينهما حدّ واضح

【壁立】bìlì انتصب كالجدار: ～千尺 جرف عاموديّ يرتفع ألف قدم 群峰～ تنتصب الجبال كأنّها جدران عاموديّة

【壁炉】bìlú مدفأة جداريّة / موقد جداريّ ◇ ～台 رفّ الموقد

【壁钱】bìqián 〈动〉 عنكبوت المنازل

【壁虱】bìshī 〈动〉 قُراد / قراد

【壁毯】bìtǎn طنفسة جداريّة

臂 bì (١) يد (٢) ذراع: 上～ عَضُد 下～ ساعد ج سواعد 左～ الذراع اليسرى 助我一～之力 مدّ الىّ يد العون

另见 bei

【臂膀】bìbǎng (١) يد (٢) ذراع

【臂章】bìzhāng شارة الذراع

【臂助】bìzhù 〈书〉 ① 帮助 ساعد ② 助手 مساعد / معاون

髀 bì 〈书〉 (١) فخذ (٢) عظم الفخذ

璧 bì

【璧还】bìhuán 〈敬〉 ردّ شيئا معارا مع الشكر

【璧谢】bìxiè 〈敬〉 ردّ هديّة مع الشكر

襞 bì (١) تجاعيد (٢) ثنايا / طوايا

biān

边 biān ① 〈数〉 ضِلْع: 三角形的一～ ضلع من المثلّث ② 边缘 (١) شاطئ / حافة (٢) حرف / حافة / حدّ / طرف / جانب (٣) حاشية (الثوب) / هامش (الكتاب): 河～儿 شاطئ النهر 田～地头 أطراف الحقول / بجانب الحقول 马路～儿 (على) جانب الطريق 靠～儿走 امش بجانب الطريق (أو الشارع)! 宽～儿草帽 قبّعة قشّ ذات حاشية عريضة / قبّعة قشّ عريضة الحاشية

(او عريضة الرفراف) 金～儿碗 طاسة مذهبة
الحافة 书～儿上密密麻麻地写了许多字。
هامش الكتاب مليء بالملاحظات. / ملأ هامش
الكتاب بملاحظات و تعليقات. ③ 近旁 (١)
بجانب... / قرب... (٢) حدّ ج حدود: 把锹
搁在墙～儿 وضع المجرفة بجانب الجدار 给搁
到一～了 تركه جانبا / وضعه على الرفّ
城～儿上有座水上公园。 بجانب السور حديقة
عائمة. 手～儿没有这么多现钱,支票可以吗？
لا أحمل نقدا، هل تقبل شيك؟ 这本书现在不在手～
儿,有个同志借走了。 هذا الكتاب ليس في
متناول يدي الآن، استعاره أحد الرفاق. 老师傅

身～有两个好徒弟。 لدى المعلّم العجوز
متدرّبان جيّدان. 党的教导在她耳～回响。
تعاليم الحزب ترنّ في أذنيها. ④ 界限 حدّ ج
حدود: 宽大无～ التساهل بلا حدود / في غاية
التسامح 事情已经看出点～儿了。 بدأت بعض
معالم القضيّة تتّضح. 他的话不沾～儿。 (١)
كلامه بعيد عن الموضوع. / لم يمس الموضوع.
(٢) كلامه بعيد عن الحقيقة. 这话太没～儿了。
هذا الكلام لا أساس له. / هذا كلام في الهواء. /
كلامه مناف للعقل. 无～的大海 بحر لامتناه
⑤ 同时进行 في آن واحد / معا: ～干～学
يعمل ويتعلم في آن واحد ～说～笑 يتحدثون
ويتضاحكون ～唱～舞 يغنّي وهو يرقص / يغني
راقصا ～收购, ～打包, ～调运 يشترون
(القطن) ويحزمونه في بالات ويشحنونه في وقت
واحد / تجري عمليّات الشراء والتعبئة والشحن
في وقت واحد ～读～议 الدراسة والمناقشة معا
咱们一～吃,一～谈吧。 ما رأيك في أن
نتحدّث ونحن نأكل؟ ⑥ (Biān) 姓 بيان: اسم أسرة
⑦ (表示方位): 上～ فوق / على 里～ في
الداخل / داخل كذا 这～ هنا 那～ هناك 东
～ في الشرق / الشرق / جهة الشرق 左～
على اليسار 前～ أمام 站在劳动人民一～ نقف
الى جانب الشعب الكادح

【边币】 biānbì (抗日战争和解放战争时期解放区发行的流通券) عملة بيانبي

【边陲】 biānchuí 〈书〉 المناطق النائية / أطراف البلاد

【边地】 biāndì المناطق الحدوديّة

【边防】 biānfáng الدفاع عن الحدود: 巩固～ تعزيز الدفاع عن الحدود 镇守～ يحرس مركزا هامّا على (أو في) الحدود ◇ ～部队 قوّات الحدود ～军 قوّات الحدود / حامية حدوديّة ～检查条例 نظام التفتيش الحدوديّ ～哨 مخفر حدود ～站 مركز حدود ～战士 حراس (او حرس) الحدود / خفير ج خفراء الحدود

【边锋】 biānfēng 〈体〉 左（右）～ الجناح الأيسر (الأيمن)

【边幅】 biānfú الهندام / المظهر

【边关】 biānguān ثغر على الحدود / مركز هام على الحدود

【边际】 biānjì طرف ج أطراف / جانب ج جوانب: 汪洋大海漫无～ خضمّ لا حدّ له / بحر عظيم يمتدّ على مدى البصر 一眼望不到～ منبسط لا تبلغ العين مداه 说话不着～ كلامه بعيد عن الموضوع / يتكلم في الهواء / يتشدّق

【边疆】 biānjiāng المناطق النائية / أطراف البلاد: ～地区 منطقة حدود 支援～ تدعيم مناطق الحدود 保卫～ الدفاع عن الحدود

【边界】 biānjiè حدود: 越过～ اجتياز الحدود ◇ ～划定 تعيين الحدود ～划法 تخطيط الحدود ～线 خطّ الحدود ～实际控制线 خط السيطرة الفعلية على الحدود ～走向 مسار خطّ الحدود

~协定 اتفاقية حدود ~争端 نزاع الحدود ~事件 حادثة الحدود ج حوادث ~现状 الوضع الراهن على الحدود ~巡逻队 دوريات الحدود

【边境】 biānjìng الحدود: 开放~ فتح الحدود 封锁~ أغلاق الحدود 偷越~ اجتياز الحدود خلسة 侵犯~ الاعتداء على الحدود / انتهاك حرمة الحدود ◇~市镇 بلدة حدودية ~贸易 التجارة الحدودية ~纠纷 نزاع الحدود ~冲突 اشتباكات على الحدود / صدام على الحدود

【边框】 biānkuàng إطار ج إطارات: 图画的~ إطار صورة 镜子的~ إطار مرآة

【边门】 biānmén باب جانبي

【边民】 biānmín سكان الحدود

【边卡】 biānqiǎ مخفر حدود

【边区】 biānqū منطقة حدود: 陕甘宁~ منطقة حدود شنشي ـ قانسو ـ نينغشيا

【边塞】 biānsài (١) حصن حدودي / ثغر حدودي (٢) منطقة حدود

【边线】 biānxiàn 〈体〉 خط التماس

【边沿】 biānyán حافة / طرف ◇~地带 مناطق نائية

【边音】 biānyīn 〈语〉 صوت جانبي

【边缘】 biānyuán ① 接近界限 حافة / طرف: 在解放区的~ في حواشي المناطق المحررة / في أطرافها 破产的~ حافة الإفلاس 悬崖的~ حافة الهاوية 在死亡的~ اشراف على الموت ② 战争~政策 سياسة حافة الحرب ③ 同两方面或多方面有关的 حدودي / وسيط / مشترك: ◇~科学 علم وسيط / علم مشترك بين علمين ~地区 مناطق الحدود

【边远】 biān yuǎn بعيد / ناء: ~县份 ~省份 محافظات بعيدة (عن مركز المقاطعة) ~地区 مقاطعات نائية / أطراف البلاد / مناطق نائية

【边注】 biānzhù حاشية ج حواش / هامش ج هوامش

【边座】 biānzuò المقاعد الجانبية

砭 biān (١) إبرة حجرية (٢) العلاج بالإبرة الحجرية: ~骨 نفذ حتى العظم 寒风~骨 ريح تنفذ حتى العظم

编 biān ① 编织 حبك (الصوف او السلة): ~辫子 ضفر الشعر / جدل الشعر 柳条~筐 صناعة القفف من غصون الصفصاف ② 组织 نظمه: 新~部队 قوات نظمت حديثا ~班 فرز (الطلاب او الجنود) على صفوف (او مهاجع) / وزعهم عليها ~成三个班 قسم الى ثلاثة صفوف 把他~在我们组吧。 ألحقه بجماعتنا. ③ 编辑 حرر (الكتاب أو الصحيفة): ~杂志 حرر مجلة ④ 编写 ألفه / أعده / وضعه: ~教科书 ألف كتابا مدرسيا ~儿童歌曲 تأليف أغاني الأطفال ~一览表 وضع كشفا (أو جدولا) 把故事内容~成剧本 اعداد رواية ما اعدادا مسرحيا 《故事新~》 "حكايات قديمة في حلة جديدة" ⑤ 捏造 لفق / اختلق: 这事是他自己~出来的。 هذا اختلاق منه / هذا من اختلاقه. ⑥ 册 جزء (من كتاب) / مجلد: 上(中、下)~ الجزء الأول (الثاني، الثالث) 续~ التكملة

【编次】 biānci رتب المواد / صنفها

【编导】 biāndǎo ① 编剧和导演 تأليف واخراج: 这个话剧是我们自己~的。 هذه التمثيلية كتبناها وأخرجناها نحن. 党委书记亲自抓影片的~工作。 سكرتير لجنة الحزب يشرف بنفسه على تأليف واخراج هذا الفيلم. ② 编剧

和导演的人 مؤلّف و مخرج: ~（戏剧）مؤلّف و مخرج / تأليف و اخراج (المسرحية) ~（舞蹈）مصمّم ومدير (المرقصة) ~（电影）سيناريو واخراج (الفيلم)

【编队】biānduì رتّب الجنود / نسّقهم / صفّهم: 横队~ التشكيل على نسق 纵队~ التشكيل الرتلي 纵深~ عمق التشكيل ◇~飞行 طيران تشكيليّ 轰炸~ تشكيلة القصف / القصف المتواصل

【编号】biānhào ① 按顺序编号数 رقّمه ص مرقّم ② 编定的号数 رقم مسلسل

【编辑】biānjí ① 编书报 حرّر (الكتاب او الصحيفة) / أعدّه: ~杂志 حرّر مجلة ~图书索引 اعداد فهارس الكتب ② 编书报的人 محرّر: 总~ رئيس التحرير ◇~部 هيئة التحرير

【编剧】biānjù (١) سيناريو فلان (٢) تأليف المسرحية / إعدادها

【编类】biānlèi صنّفه / بوّبه

【编码】biānmǎ 〈邮〉 (١) حوّل الى رموز اصطلاحيّة (٢) رموز اصطلاحيّة / شيفرة

【编目】biānmù ① 编制目录 فهرسه: 新到的图书正在~。 الكتب التي وصلت حديثا قيد الفهرسة ② 编制成的目录 فهرس ج فهارس / ○ كتالوج ◇~部 قسم الفهرسة ~员 مفهرس

【编年史】biānniánshǐ الحوليّات

【编年体】biānniántǐ التأريخ الزمنيّ

【编排】biānpái (١) تبويب (الجريدة أو المجلة أو الكتاب) (٢) ترتيب (العروض الفنيّة): 文字和图画的~ ترتيب بالكتابة والصور 课文要按难易程度~。 النصوص يجب أن تكون مرتّبة حسب صعوبتها.

【编遣】biānqiǎn اعادة التنظيم وصرف العدد الفائض من العاملين

【编入】biānrù ① 列入 أدخله الى... / ألحقه بـ...: ~第五组 أُلحق بالمجموعة الخامسة ~后备队 أُلحقوا بقوة الاحتياطي ② 辑录 أدخله / ضمّه / أدرجه في كذا: ~集子 أدخلت (القصة مثلا) في المجموعة

【编审】biānshěn ① 编辑和审定 يقرّر ② 编审者 مقرّر

【编写】biānxiě وضعه / ألّفه / أعدّه: ~唱词 وضع كلمات الأغاني

【编选】biānxuǎn أعدّه

【编译】biānyì ترجمه وأعدّه

【编印】biānyìn تأليف وطبع / نشر

【编造】biānzào ① 制定 أعدّ / وضع (جدولا أو كشفا، قائمة، خطّة، ميزانية...): ~预算 اعداد الميزانيّة ② 捏造 اختلق (عذرا): ~谎言 اختلاق أكاذيب (أو أقوالا كاذبة) / لفّقها ~情节 تلفيق حكاية (أو تفاصيل حادثة) ③ 凭想象创造 أبدع (قصصا أو أساطير): 古代人民~的神话 أساطير أبدعها الشعب في العصور القديمة

【编者】biānzhě محرّر ◇~按 كلمة المحرّر / ملاحظته

【编织】biānzhī نسج: ~地毯 نسج بساطا ~草席 نسج حصيرة ~毛衣 حبك الصوف

【编制】biānzhì ① 编织 حبك (سلّة...): ~竹器 حبك أدوات من البامبو ② 制定 أعدّ / وضع (منهجا أو خطّة، لائحة، نظاما): ~生产计划 وضع خطّة الانتاج ~教学大纲 وضع منهج تدريسي

③ 指组织、机构的人员 ملاك (الموظفين): 政府机关的～ ملاك دوائر الحكومة 部队的～ ملاك الجيش 平时～和战时～ الملاك وقت السلم والملاك وقت الحرب 缩小～ اختزال الملاك ～以内的人员 العاملون فى الملاك ～以外的人员 العاملون الذين ليسوا فى الملاك / العاملون من خارج الملاك

【编著】 biānzhù ألّفه / وضعه

【编组】 biānzǔ قسّمهم الى مجموعات

【编纂】 biānzuǎn ألّفه / صنّفه: ～百科全书 ألّفوا موسوعة

煸 biān ذبّل (اللحم أو الخضر)

蝙 biān

【蝙蝠】 biānfú 〈动〉 خفّاش ج خفافيش / وطواط ج وطاويط

鳊 biān

【鳊鱼】 biānyú الأبراميس

鞭 biān ① 鞭子 سوْط / كرباج: ～痕 آثار السياط ② 兵器 سوط معدنى (سلاح قديم) ③ 鞭炮 حصير مفرقعات ④ 鞭打 ضربه بالسوط / جلده: ～马 حثّ الحصان بالسوط

【鞭策】 biāncè شجّعه / حفزه / حثّه: 应严加～ علينا أن نحفزه ونتشدّد معه 要经常～自己，为革命努力学习。 علينا أن نحثّ أنفسنا على الدراسة من أجل الثورة. 这是对我们的莫大～。 هذا حافز كبير لنا (أو مهماز لعزيمتنا).

【鞭长莫及】 biān cháng mò jí فوق متناول يده / بعيد عن متناول يده / فوق طاقته / تقصر يده عن كذا

【鞭笞】 biānchī 〈书〉 جلده

【鞭虫】 biānchóng 〈动〉 الدودة السوطيّة

【鞭虫病】 biānchóngbìng الإصابة بالدودة السوطيّة

【鞭毛】 biānmáo 〈生〉 هدبية

【鞭炮】 biānpào ① 大小爆竹的总称 مفرقعات ② 成串的小爆竹 حصير المفرقعات

【鞭辟入里】 biān pì rù lǐ ثاقب نفّاذ

【鞭挞】 biāntà 〈书〉 ① 鞭打 جلده ② 抨击 قرّعه / ندّد به / هاجمه: 鲁迅在他的作品中对反动派进行了无情的～。 ندّد لوشيون فى مؤلفاته بالرجعيين بلا هوادة.

【鞭子】 biānzi سوط / كرباج

biǎn

贬 biǎn ① 降低 نزّله / خفّضه ② 贬低 ذمّه / حطّ من قدره: ～得一文不值 حطّ من قدره كلّيّة / بخس قيمته كلّيّة

【贬斥】 biǎnchì ① 降低官职 نزّل رتبة الموظّف ② 贬低和排斥 اتّهمه وأقصاه

【贬低】 biǎndī (١) حطّ من كرامة أو قدر (فلان) (٢) حطّ من قيمة أو قدْر (كتاب ونحوه) (٣) قلّل من شأن (أو دور) فلان: ～别人，抬高自己 هو يحطّ من قدْر غيره ليرفع قدره ～威信 حاول أن ينال من سمعة فلان 我们历来坚持集体领导，但是反对～领袖的作用。 نتمسّك دوما بالقيادة الجماعيّة ولكننا نعارض التقليل من دور الزعيم 又称"贬损" biǎnsǔn

【贬义】 biǎnyì الذم والتحقير 这个词常用于～ كثيرا ما تستعمل هذه الكلمة فى المعنى السلبى ◇～词 ألفاظ سلبيّة

【贬抑】 biǎnyì انتقص من قدره / قلّل من شأنه

biàn

卞 biàn ①〈书〉～急: متهوّر / أهوج / متسرّع ②(Biàn)姓 بيان: اسم أسرة

弁 biàn ① 古时男帽 قبّعة (رجاليّة قديمة) ② 旧时称低级武职 صفّ ضابط (قديما) / ضابط صغير: 马～ حارس

【弁言】 biànyán 〈书〉 مقدّمة / تمهيد

忭 biàn 〈书〉 مسرور / فرح: 不胜欣～ كاد يطير فرحا / فى سرور عظيم

汴 Biàn الاسم الثاني لمدينة كايفنغ فى مقاطعة خنان

苄 biàn

【苄基】 biànjī 〈化〉 ○ بنزيل / ○ بنزويل

变 biàn ① 变化 تغيّر الشىء: 情况～了。 تغيّرت الظروف (أو الأحوال)。 天气突然～了， اكفهرّت السماء (أو الجوّ) فجأة。 你～了，我简直认不出来了。 تغيّرت كثيرا حتّى لم أستطع أن أعرفك。 ～味 تغيّر طعم (الماء واللبن ...) ～花样 تفنّن 孙悟空七十二～ الصور الاثنتان والسبعون التى يتقمّصها ملك القردة / يستطيع سون وو كونغ (ملك القردة) أن يتقمّص ٧٢ صورة / مثل سون وو كونغ يستطيع... ～是绝对的，不～是相对的。 التغيّر شىء مطلق أمّا عدم التغيّر فشىء نسبىّ。 人～，地～，产量～。 تغيّر الانسان، تغيّرت الارض، تغيّر المردود。 ② 变成 أصبح / صار: 旱地～水田。 الأرض البعليّة تصبح مرويّة。 / تحويل الأرض البعليّة الى أرض مرويّة。 后进～先进。 المتخلّف أصبح متقدّما。 ～白 ابيضّ 头发～白 شاب شعره ～臭 (١) أسن

【贬谪】 biǎnzhé أُقصى من البلاط

【贬值】 biǎnzhí 〈经〉 (١) خفض سعر العملة (٢) هبطت العملة

扁 biǎn مفلطح / مفرطح: ～圆 مفلطح القطبين 压～了 تفلطح الشىء 砸～了 سحقه 这么多人，都快挤～了！ آه، ازدحام شديد كأنّنا علبة سردين ～鼻子 أنف أفطس 别把人看～了！ لا تبخس الناس أقدارهم! / لا تستخفّ بالغير! 另见 piān

【扁柏】 biǎnbǎi 〈植〉 شربينة / الشربين (جنس)

【扁担】 biǎndan عود الشيّال / عصا الحمل: ～没扎，两头打塌〈谚〉。 اذا لم يربط الحمل جيّدا انزلق من عود الشيّال.

【扁豆】 biǎndòu فاصولية / فاصوليا

【扁平足】 biǎnpíngzú القدم المسطّحة (أو المنبسطة)

【扁桃】 biǎntáo 〈植〉 لوزة ج لوزات / اللوز (جنس)

【扁桃腺】 biǎntáoxiàn 〈生理〉 اللوزتان ◇ ～炎 التهاب اللوزتين 化脓性～炎 التهاب اللوزتين التقيّحي ～摘除手术 عمليّة استئصال اللوزتين 又称"扁桃体" biǎntáotǐ

匾 biǎn ① 见"匾额" biǎn'é ② 用具 سلّة مستديرة كبيرة من البامبو ونحوه

【匾额】 biǎn'é (١) يافطة / لافتة (٢) لوحة ثناء / لوحة تقدير

褊 biǎn 〈书〉 ضيّق

【褊急】 biǎnjí 〈书〉 ضيّق الصدر / سريع الانفعال

【褊狭】 biǎnxiá 〈书〉 ضيّق: 气量～ صدر ضيّق 土地～ أرض صغيرة 居处～ يعيش فى مسكن ضيّق

(الماء) / نتن (٢) خمّ / فسد / تفسّخ / نتن
(اللحم واللبن ونحوهما) 黑～ اسودّ الشيء 坏～
(١) فسد (اللحم أو السمك او أمثالهما) / تفسّخ /
خمّ (٢) فسد (الشخص) / تفسّخ / انحلّ 老～
شاخ (الرجل أو الشجرة) / صار عجوزا 绿～
اخضوضر (الشجر) / اخضرّ 穷～ افتقر / صار
فقيرا 好～ تحسّنت (أخلاقه أو صحّته، معيشته)
③ 化变؛ 化转 حوّله الى كذا / تحوّل الى
كذا: 宝为废～ تحويل المهملات الى أشياء ذات
قيمة 利水为害水～ تحويل مياه (الأنهار) من
مصدر كوارث الى مصدر خيرات 动行为论言～
ترجم الأقوال الى أفعال 动主为动被～ الانتقال
من السلبية الى المبادرة / استردّ المبادرة ④
卖变 باع (أملاكه أو متاعه): 出拿品物旧废把
钱了～来 باع أشياء مهملة ⑤ 的响影大重有
化变 حدث مفاجئ: ～政 انقلاب ～兵 تمرّد
الجند ～事 حادث / حادثة

【厉加本变】 biàn běn jiā lì اشتدّ فى كذا/ تمادى فى كذا / أمعن فى الخطأ / ازداد سوءاً على سوء / ذهب الى حدّ أبعد (أو الى مدى أبعد) : 人工削剥地～家本资 。 ازداد الرأسمالى ضراوةً فى استغلال العمال.

【产变】 biànchǎn باع أملاكه

【成变】 biànchéng صار / أصبح / تحوّل / انقلب: 荣繁步初了～经已国中旧的后落穷贫 家国义主会社的盛昌 。 الصين القديمة الفقيرة المتخلّفة أصبحت دولة اشتراكية ذات ازدهار مبدئى. 质物～以可神精，神精～以可质物 。 يمكن للمادّة أن تتحوّل الى وعى والوعى الى مادّة. 田梯了～山荒 。 تحوّلت الجبال الجرداء الى حقول مدرّجة. 够能事坏，下件条定一在
事好～ 。 فى ظروف معيّنة يمكن أن يتحوّل السيّء الى جيّد. 威示大帝反场一了～议会 。 انقلب الاجتماع الى مظاهرة كبيرة ضدّ الامبريالية.

【站电变】 biàndiànzhàn محطّة التحويل

【调变】 biàndiào 〈语〉 (١) تغيّرت النبرة (أو النغمة) (٢) تعديل النبرات (أو النغم) / تغيير النبرة

【动变】 biàndòng (١) تغيّر الشيء / تبدّل (٢) غيّره / بدّله: 序次～ تغيير الترتيب 会社 ～大 تغيّر (أو تبدّل) اجتماعىّ كبير ～事人 تغيّرات فى الملاك ～的度温 تغيّر الحرارة 字文 ～些一作上 تعديل فى بعض الكلمات والعبارات ～经已划计 。 الخطّة تغيّرت.

【法变】 biànfǎ 〈史〉 اصلاحات قانونية ～◇ 新维 الاصلاح والتجديد

【儿法变】 biànfǎr بذل كل جهوده / بشتى الوسائل: 食伙的们我善改～是总员事炊 。 الطبّاخون يبذلون كل جهودهم فى تحسين طعامنا. / يتفنّن الطبّاخون فى تقديم أطعمة جيّدة لنا. 来儿法出不变 أنا عاجز / ليست باليد حيلة / لم أجد حيلة فى كذا

【法分变】 biànfēnfǎ 〈数〉 حساب التغاير

【革变】 biàngé غيّر (المجتمع أو الطبيعة): ～会社 تغيير المجتمع / تغييرات اجتماعيّة 你 践实的实现～加参得就你，识知有要 。 اذا أردت اكتساب المعرفة فلا بدّ أن تشارك فى ممارسة تغيير الواقع (أو الممارسة العمليّة التى تهدف الى تغيير الواقع). ～的大伟在处正家国的们我 中 。 تعيش بلادنا اليوم تغييرات عظيمة. / تمرّ بلادنا اليوم بمرحلة تغييرات عظيمة.

【格变】 biàngé 〈语〉 اعراب

【变更】 biàngēng (١) غيّره / بدّله (٢) تغيّر الشيء / تبدّل: 所有制方面的~ تغيّر نظام الملكيّة 作息时间~ تعديل (أو تغيير) أوقات الدوام 兵力部署~ اعادة توزيع القوّات 我们的计划稍有~。 عدّلنا خطّتنا تعديلا بسيطا.

【变工】 biàngōng تبادل المساعدة (فى الإنتاج الزراعىّ) ◇ ~队 فرقة المساعدة المتبادلة 互助~ تبادلوا المساعدة (فى الانتاج الزراعى)

【变故】 biàngù ① 意外发生的事情 طوارئ ② 灾难 كارثة: 发生了~。 حدث ما لم يكن فى الحسبان. / حدث شيء لم نكن نتوقّعه.

【变卦】 biànguà (١) غيّر رأيه أو أفكاره (٢) نكث وعده أو به / نقض وعده / تخلّى عن وعده: 昨天说得好好的，怎么~了？ أمس اتّفقت معنا فما الذى غيّر أفكارك؟

【变化】 biànhuà تحوّل / تغيّر: 化学~ تغيّر كيماوىّ 气温的~ تقلّبات الجوّ 高山天气~无常。 الجوّ فى الجبال العالية كثير التقلّب. 家乡有了极大的~。 حدثت تغيّرات كبيرة فى مسقط رأسى (أو فى بلدى). 病情无~。 لم يطرأ أىّ تغيير على حالة المريض. 他发球~多端。 يـنوّع ارسال الكرة كثيرا. / هو بارع فى تنويع ارسال الكرة.

【变幻】 biànhuàn تقلّب الشيء: ~莫测 متقلّب غامض / (الجوّ) متقلّب لايمكن التنبّؤ به ~无常 تقلّب (الجوّ ونحوه) ص متقلّب (لرجل أو جوّ) / سريع التقلّب 风云~ الموقف متقلّب تقلّب الرياح والسحب / الموقف مضطرب

【变换】 biànhuàn (١) غيّره / بدّله (٢) تغيّر الشيء / تبدّل: ~手法 غيّر أساليبه / نوّع أساليبه ~位置 غيّر موقعه 游击队经常~位置。 رجال حرب العصابات يغيّرون مواقعهم بين حين وآخر. ~战术 غيّر تكتيكه / نوّع تكتيكاته

【变价】 biànjià قيمه حسب الأسعار الراهنة

【变焦距镜头】 biànjiāojù jìngtóu 〈摄〉 عدسة التزويم

【变节】 biànjié سقط (سياسيّا) ◇ ~分子 ساقط ~行为 سقوط

【变脸】 biànliǎn تنكّر له (عاداه بعد صداقة)

【变量】 biànliàng 〈数〉 متغيّرة / كميّة متغيّرة

【变流器】 biànliúqì 〈电〉 مقوّم / محوّل التيار

【变乱】 biànluàn اضطراب / فوضى

【变卖】 biànmài باع (أملاكه أو متاعه)

【变频】 biànpín 〈电子〉 تحويل التردّد / تغييره ◇ ~管 صمام التحويل

【变迁】 biànqiān تغيّرات / تحوّلات: 研究某一时代的社会~ دراسة التغيّرات الاجتماعيّة فى عصر من العصور 划时代的~ تحوّلات صانعة لعهد جديد / منعطف تاريخىّ 环境的~ تغيّرات الظروف / تغيّر البيئة المحيطة به 历史的~ تقلّبات تاريخيّة 煤乡的~ تغيّرات فى منطقة الفحم

【变色】 biànsè ① 变颜色 تغيّر اللون: 保证我国社会主义江山永不~ لضمان عدم تغيّر لون بلادنا الاشتراكيّة أبدا 风云~ (١) اكفهر الجوّ / ثارت العواصف (٢) تغيّر الموقف 这种墨水不会~。 هذا الحبر لا يتغيّر لونه. ② 变

脸色 تغيّرت ملامحه: 闻言～ عندما سمع ذلك امتُقِع وجهه 勃然～ اربدّ وجهه / بدا على وجهه الغضب 脸不～心不跳 وجهه لا يتغيّر لونه وقلبه لا يزداد خفقانا

【变色龙】 biànsèlóng حرباء

【变数】 biànshù 〈数〉 متغيّرة

【变速】 biànsù 〈机〉 تغيير السرعات ◇～比 〈汽车〉 نسبة سرعة التروس ～齿轮（箱） التروس / علبة السرعة ～杆 ذراع تغيير السرعة/ عتلة السرعات ～器 مبدّل السرعة ～运动〈物〉 حركة تغيير السرعة ～自行车 دراجة مثلّثة السرعة

【变态】 biàntài ① 〈生物〉 (١) تغيّرات تركيبيّة/ انقلاب / تحوّل (٢) انسلاخ (الحشرات): 完全～ (١) انقلاب (أو تحول) كامل (٢) انسلاخ كامل ② 反常 غير طبيعيّ / غير سويّ: ～发育 النموّ المشوّه ～心理 شذوذ عقليّ ◇～反应〈生理〉 حساسيّة / استهداف ～动词〈语〉 فعل غير قياسيّ / فعل شاذّ

【变态心理学】 biàntài xīnlǐxué سيكولوجيا الشاذّين

【变天】 biàntiān ① 天气变化 تغيّر الجوّ: 太闷热了，看来要～。 الجوّ خانق يبدو أنّه على وشك التغيّر. ② 指复辟 تغيّر الفلك / تغيّر السماء (الردّة السياسيّة): 阶级敌人妄想～。 الأعداء الطبقيّون يحلمون بتغيّر الفلك. / ... يحاولون اعادة النظام القديم ◇～帐 سجلّات الردّة

【变通】 biàntōng (١) مرونة (٢) مَرِن / مُوقّت: ～办法 اجراء (أو تدبير) موقّت (أو مرن) 根据不同情况作适当的～ اتّخاذ اجراءات ملائمة فى ضوء الظروف الخاصّة

【变温层】 biànwēncéng ○ تروبوسفير / الطبقة السفلى من الغلاف الجوّيّ

【变温动物】 biànwēn dòngwù （冷血动物） ذوات الدم البارد / حيوان ذو حرارة متغيّرة (تبعا للبيئة)

【变文】 biànwén أدب قصصيّ نثريّ للسرد والغناء فى أسرة تانغ (٦١٨—٩٠٧م) وعهد الأسر الخمس (٩٠٧—٩٦٠م)

【变戏法】 biàn xìfǎ قدّم ألعابا سحريّة / شَعْوَذَ ص ساحر / مُشَعْوِذ

【变相】 biànxiàng مقنّع: ～体罚 عقوبة مقنّعة ～失业 بطالة مقنّعة ～涨价 غلاء مقنّع ～的剥削 استغلال مقنّع

【变心】 biànxīn تغيّر قلبه

【变星】 biànxīng 〈天〉 النجم المتغيّر

【变形】 biànxíng تشوّه شكله أو منظره: 弹性～ تشوّه مرن 这盒子压得～了。 تشوّه منظر هذه العلبة بسبب الضغط.

【变形虫】 biànxíngchóng ○ الأميبة ◇～痢疾 الزحار الأميبيّ

【变性】 biànxìng 〈化〉 تحويل الصفات الطبيعيّة: ～酒精 كحول محوّل الصفات ～蛋白质 بروتين محوّل الصفات

【变压器】 biànyāqì 〈电〉 محوّل: 降压～ محوّل خفض 升压～ محوّل رفع 自耦～ المحوّل الذاتيّ 双水内冷～ محوّل ثنائيّ التبريد المائيّ الداخليّ

【样变】 biànyàng تغيير الشيء : ~大山荒
طرأت تغيرات عظيمة على معالم الجبال الجرداء

【异变】 biànyì 〈生〉 التغير ◇~性 قابلية
التغير / التغيرية / المتقلبية

【质变】 biànzhì ① 变坏 (١) فسد / خم
(اللحم ونحوه) (٢) فسد / تفسخ / انحل (الانسان):
牛奶~了。 فسد اللبن. 这药已经~了。 فسد
هذا الدواء. / فقد مفعوله. 蜕化变分子 عناصر
متفسخة (أو منحطة) ② 〈地〉 تحول (الصخور) ③
〈医〉 فساد: 脂肪~ فساد دهني ◇~岩 صخور
متحولة ~作用 التحول

【种变】 biànzhǒng سلالة متفرعة: 小麦的~
قمح مولد 机会主义的~ الانتهازية هجينة

【奏变】 biànzòu 〈乐〉 تكرير مع بعض التغيير
◇~曲 لحن يكرر مع بعض التغيير

【器阻变】 biànzǔqì 〈电〉 ○ ريوستات /
مقاوم متغير

便 biàn ① 方便 السهولة / اليسر: 顾客称
~ 。 الزبائن يجدون في ذلك تسهيلا لهم. 随你
的~ أنت حر / كما تشاء / أنت وشأنك
② 方便的时候 الوقت المناسب / الفرصة
المناسبة: 得~请你来一趟。 أرجو أن تأتي في
أي وقت يناسبك. رجاء 有~请即回信。 الجواب
في أقرب فرصة تناسبك. 悉听尊~ هذا الأمر
متروك لكم / الذي تراه مناسبا ③ 简便 بسيط/
عادي / غير رسمي: ~装 ملابس عادية ~
宴 مأدبة غير رسمية / غداء (أو عشاء) ④ 顺
便的 عرضا / صدفة / عن غير قصد / اتفاقا:
~船 سفينة صادفها اتفاقا / سفينة كانت مستعدة

للسفر ⑤ 大小便 البراز و البول ⑥ 〈连〉 表)
示假设的让步) : 即~剩下一个人，也要战
斗下去 。 سيواصل القتال ولو بقي وحده. / لن
نتوقف عن القتال ولو بقي منا رجل واحد. ⑦
〈副〉 (就) : 天一亮她~下地去了。 ما إن انبثق
الفجر حتى كانت في طريقها الى الحقول. 没有
一个人民的军队，~没有人民的一切 。 لا
شيء للشعب بلا جيش شعبي.
另见 pián

【便秘】 biànbì 〈医〉 امساك

【便步走】 biànbùzǒu 〈军〉 خطوات حرة

【便池】 biànchí حوض التبويل

【便当】 biàndang ① 方便 سهل: 为了使大
家~ تسهيلا للناس ② 容易 سهل: ~得很
سهل جدا / بسيط جدا 没有这么~ ليس بهذه
السهولة (أو بهذه البساطة) 房子里家具不多，
收拾起来很~。 الأثاث في الغرفة ليس كثيرا،
ترتيبه سهل.

【便道】 biàndào ① 小路 طريق مختصر /
طريق فرعي / درب: 咱们抄~走 。 فلنسلك
أقصر طريق (أو طريقا مختصرا، أقصر الطرق).
② 人行道 رصيف المشاة: 行人走~ المشاة
يسيرون فوق الرصيف ③ 临时使用的路 تحويلة
(طريق موقت)

【便饭】 biànfàn غداء (أو عشاء) عائلي /
طعام بسيط / ما تيسر من الطعام: 在这儿
吃顿~吧 。 تفضل شاركنا طعامنا. / تفضل
معنا ما تيسر من الطعام.

【便服】 biànfú ① 日用服装 ملابس عادية ②
非军人服装 ثياب مدنية

【便函】 biànhán رسالة غير رسمية

【便壶】 biànhú مبولة ج مباول (وعاء البول)

【便笺】 biànjiān ورق الرسائل / مجموعة ورق الرسائل

【便览】 biànlǎn دليل: 交通~ دليل الطرق 旅游~ دليل سياحي

【便利】 biànlì ① 方便 سهل / ميسّر: 交通~ (ذات) مواصلات سهلة / (ذات) تسهيلات انتقالية ② 使方便 تسهيل / تيسير: 水库建成后大大~了农田灌溉。 انجاز هذا الخزان يسهّل الري تسهيلا كبيرا. 为对方建立使馆提供~ تقديم التسهيلات للطرف الآخر من أجل انشاء سفارة 为~居民新盖了一所副食商店。 بنيت هنا بقالة جديدة تسهيلا للأهالي.

【便了】 biànliǎo 〈助〉 (用在句末，意为"就是了")：如有差池，由我担待~。 اذا حدث أيّ خطأ فأنا مسئول عنه.

【便帽】 biànmào طاقيّة ج طواقي وطاقيّات

【便门】 biànmén باب جانبيّ / مدخل جانبيّ

【便溺】 biànniào بال وتغوّط

【便盆】 biànpén (١) قَصرية (مبولة الأطفال) (٢) زحّافة (للمرضى)

【便桥】 biànqiáo جسر موقّت (أو وقتي)

【便人】 biànrén الشخص المناسب: 如有~，请把那本书捎来。 نرجو ارسال ذلك الكتاب الينا صحبة اى شخص قادم من طرفكم.

【便士】 biànshì ○ بنس ج بنسات

【便所】 biànsuǒ مرحاض / مبولة عامة

【便条】 biàntiáo بطاقة / رقعة

【便桶】 biàntǒng △ قعّادة / □ أرضية

【便鞋】 biànxié حذاء قماشي

【便血】 biànxiě 〈医〉 تغوّط دما

【便宴】 biànyàn مأدبة غير رسمية: 设~招待 اقامة مأدبة غير رسمية تكريما لشخص ما / دعاه الى الغداء (أو العشاء)

【便衣】 biànyī ① 便服 ثياب مدنية أو عادية ② 指穿便衣进行侦察活动的军人、警察、侦探等 بوليس سرّي / رجل المباحث / مخبر

【便宜】 biànyí سهل / ميسّر
另见 piányi

【便宜行事】 biànyí xíng shì تصرّف حسب الظروف

【便于】 biànyú سهل: ~携带 سهل الحمل 为了~管理 تسهيلا للعناية به (أو للاشراف عليه) ~计算 تسهيلا لعملية الحساب (أو الإحصاء)

【便中】 biànzhōng فى الوقت الذى يناسبك / فى الفرصة المناسبة / اذا أتيحت لك الفرصة: 望~告知 أرجو أن تخبرنى بذلك فى أيّ فرصة تناسبك 我替你捎来一双棉鞋，望~来取。 أحضرت لك حذاء شتويا، أرجو أن تحضر لأخذه فى الوقت الذى يناسبك.

【便装】 biànzhuāng 见"便服"

遍 biàn ① 完全；普遍 كلّ / جميع: ~地 فى كلّ مكان ~身 كلّ الجسم 走~全国 جاب البلاد طولاً وعرضا 查~参考书籍 فتّش فى جميع المراجع 死伤~野 تملأ الأرض القتلى والجرحى 杀得敌人横尸~野 ضربنا العدو ضربة نشرتهم أشلاء فوق الأرض العراء (أو فى العراء) 我们的朋友~天下。 لنا أصدقاء فى كلّ أنحاء العالم. 漫山~野 ملأ (أو غطّى) السهول والجبال / انتشر فى كلّ مكان 春风吹~了祖国大地。 نسائم الربيع تعمّ أنحاء البلاد. ② 〈量〉 مرّة: 这本书我从头到尾看过两~。 قرأت هذا الكتاب من الدفّة الى الدفّة مرّتين. 请再说一~。 أعد من فضلك.

【遍布】biànbù انتشر: ~全国 ينتشر (الشيء) في كل البلاد

【遍地开花】biàndì kāihuā تتفتح الأزهار في كل مكان / تطور كلي شامل / ازدهار شامل: 合作医疗已在广大农村~。 العلاج التعاوني تفتحت أزهاره في الأرياف الواسعة. / تطور نظام العلاج التعاوني تطورا شاملا في الأرياف الواسعة.

【遍及】biànjí 超级大国的争夺~全球。 مجال تنازع القوتين الأعظم (أو العظميين) يعم الكرة الأرضية.

【遍体鳞伤】biàntǐ línshāng (جسم) مثخن بالجراح

缏 biàn 见 "草帽缏" cǎomàobiàn

辨 biàn ميز: 明~是非 يميز بين الحق والباطل / 不~真假 لا يميز بين الصواب والخطأ بين الحقيقي والزائف (أو بين الصادق والكاذب) / ~不出真假 لم يستطع أن يميز بين الحقيقي والكاذب / 明~真相 معرفة حقيقة الأمر / ايضاح كنه الأمر

【辨别】biànbié ميز كذا من كذا / عرف كذا من كذا: ~是非 تمييز الحق من الباطل / تمييز الأبيض من الأسود / التمييز بين الصواب والخطأ ~谁是谁非 معرفة أيهما على حق / تمييز المصيب من المخطئ / ~力 قوة التمييز ~真假马克思主义 التمييز بين الماركسية الحقيقية والماركسية المزيفة ~方向 (١) اهتداء الى الاتجاه الصحيح / محاولة تبيين الاتجاه (٢) التمييز بين الاتجاه الصحيح والاتجاه الخاطئ ~香花和毒草 التمييز بين الزهور العطرة والأعشاب السامة

【辨别良莠】biàn bié liáng yǒu تمييز الزؤان والحنطة / فصل الزؤان عن الحنطة

【辨认】biànrèn (١) تفحص في (الوجه) / تفرس في (الوجه) (٢) فحص (الخط) / تفحصه (٣) فك (الرموز) / حلها (٤) ميز كذا: ~面貌 تفرس في وجهه مليا 他的笔迹容易~。 خطه يسهل تمييزه. 相片已经模糊，不能~。 هذه الصورة أصبحت باهتة يصعب تمييزها.

【辨士】biànshì 见 "便士" biànshì

【辨析】biànxī حلل (الوضع...): 同义词~ التمييز بين المترادفات

【辨证施治】biànzhèng shīzhì 〈中医〉 التشخيص والمعالجة على ضوء تحليل عام للمرض والوضع الجسماني العام للمريض

辩 biàn جادله / ناقشه / حاوره: 这个问题要~个明白。 يجب توضيح هذا الموضوع عبر المناقشة. ~不过他 لا يستطيع أن يجاريه (أو يباريه) في الجدال 真理越~越明。 كلما أمعنا في النقاش تكشفت الحقيقة أكثر.

【辩白】biànbái يقدم تفسيرا (أو عذرا، مبررا)

【辩驳】biànbó جادله / قارعه: 无可~的事实 حقيقة لا جدال فيها (أو لا تدحض، لا تنقض)

【辩才】biàncái 〈书〉 قوة المنطق / قوة الحجة / براعة المجادلة / بلاغة / فصاحة: 颇有~ فصيح / بليغ / ذلق اللسان

【辩倒】biàndǎo دحضه / غلبه بالحجة

【辩护】biànhù دافع عنه بالحجة / ترافع (المحامي) عن فلان / دافع عنه / رافع عنه: 出庭~ الدفاع عن قضية في المحكمة 为被告人~

الدفاع عن المدّعى عليه 不要为错误~ لا تحاول الدفاع عن الخطأ 充当殖民主义的~士 جعل من نفسه محاميا يدافع عن الاستعمار ◇ ~权 حقّ الدفاع ~士 مدافع (عنه) / محامٍ

【辩护人】 biànhùrén 〈法〉 محامى الدفاع / مستشار قانونى

【辩解】 biànjiě (١) دافع عن (موقفه) (٢) برّر (تصرّفاته): 错就错了，不要~。 الغلط غلط لا تحاول أن تبرّر.

【辩论】 biànlùn (١) قارعه الحجّة بالحجة / جادله (٢) مناظرة (علمية او سياسيّة): ~性的文章 مقالات جدليّة ~的中心 لُبّ المناقشة 要~个水落石出 يجب المناقشة للتوصّل الى حقيقة الأمر (أو حتّى تكون الحقيقة واضحة) 一般性~ مناقشة عامّة 就这个问题进行~ دارت المناقشة (أو الجدل) حول هذا الموضوع ◇~会 مناظرة

【辩难】 biànnàn تجادلوا

【辩证】 biànzhèng ① 辩析考证 تحليل وتحقيق ② 合乎辩证法的 جدلى / ديالكتيكى / بأسلوب جدلى: ~的统一 وحدة جدلية (أو ديالكتيكيّة) 矛盾不断出现，又不断解决，就是事物发展的~规律。 الانبثاق المستمرّ والحلّ المستمرّ للتناقضات هو قانون التطوّر الديالكتيكى للأشياء ~地看问题 النظر الى الأمور نظرة ديالكتيكية

【辩证法】 biànzhèngfǎ ○ الديالكتيك

【辩证逻辑】 biànzhèng luójí المنطق الديالكتيكى / المنطق الجدلى

【辩证唯物主义】 biànzhèng wéiwù zhǔyì المادّية الديالكتيكيّة: ~的认识论 نظريّة المعرفة المادّية الديالكتيكيّة ~观点 وجهة نظر مادية ديالكتيكية ◇~者 مادى ديالكتيكى

【辩证哲学】 biànzhèng zhéxué الفلسفة الجدلية / الفلسفة الديالكتيكية

辫 biàn

【辫子】 biànzi ① 辫发 ضفيرة / جديلة: 留~ تربّى (الفتاة) ضفيرة ② 辫状物 ضفيرة: جديلة: 蒜~ جديلة ثوم ③ 比喻把柄 زلّة ج زلّات / هفوة ج هفوات: 抓~ يتصيّد زلات فلان (أو هفواته) / يحاول أن يقبض على ناصية فلان 他(的)~攥在人家手里。 ناصيته في قبضة غيره. / زلاته تحت يد غيره. / □ رسن البغل في (أو تحت) يد المكارى 揪~ (١) يشدّه من ضفيرته (٢) يمسك بخطأ فلان (٣) يفيد من نقطته الحساسة

biāo

标 biāo ① 〈书〉树木的末梢 أطراف الفروع (للأشجار) ② 事情的枝节或表面 ظواهر (الأشياء والأمور): 治~不如治本 معالجة الجوهر خير من معالجة المظهر ③ 标志；记号 علامة / ماركة / رمز: 商~ ماركة تجاريّة 音~ رمز نطقى 路~ معلم طريق / اشارته / علامته ④ 表明 ألصق لصيقة أو علامة مميّزة: ~上号码 رقّمه / وضع رقما له ~界 تعيين الحدود 商品都~价格。 كلّ قطعة مسعّرة. ~一个记号 وضع عليه علامة ~上声调 ضبط نبرة المقطع: 用红铅笔~出重要的语句 أشّر على العبارات المهمّة بالقلم الأحمر / وضع تحتها خطوطا حمراء ⑤ 奖品 جائزة: 夺~ انتزاع البطولة / (تباروا) للفوز بالجائزة الأولى ⑥ 用比价方式所标出的价格 مناقصة: 招~ اعلان مناقصة 投~ قدّم عطاء

أو سعراً (للفوز بمناقصة مطروحة) 开~ فض
عروض المناقصة 得~ رست عليه المناقصة

【标榜】 biāobǎng ① 提出好听的名义 ادعى كذا / تشدّق بكذا / تباهى بكذا: ~ "团结" يتشدّق بـ"الوحدة" ~资产阶级民主 الادّعاء بالديموقراطية البرجوازية ② 吹嘘 طبّل وزمر له / طبّل وزمّر بعضهم لبعض 互相~ 自我~ تباهى بنفسه

【标本】 biāoběn ① 枝节和根本 أصل وفروع: ~兼治 معالجة فرعية وجذرية ② 陈列标本 عيّنة ج عينات / نموذج ج نماذج: 昆虫~ عيّنات حشرية 植物~集 ألبوم من العيّنات النباتية 投降派的活~ نموذج حي للاستسلامية

【标兵】 biāobīng ① 阅兵或游行时标志界线的人 سياج عسكري / حرس خطّ ② 模范 قدوة / نموذج: 树立~ تنصيب القدوة

【标尺】 biāochǐ ① 〈测〉 قصبة / مقياس (للنهر) ② 〈军〉 موجّه / مصوبة خلفية / مسددة حلفية (فى البندقية)

【标灯】 biāodēng إشارة ضوئية

【标的】 biāodì غرض ج أغراض / هدف ج أهداف

【标点】 biāodiǎn علامات الترقيم (أو الوقف): 打上~ فصل الجمل / وضع علامات الترقيم ◇ ~符号 علامات الترقيم / علامات الوقف

【标定】 biāodìng عيّنه / حدّده: ~边界线 تعيين الحدود / تخطيط الحدود

【标度】 biāodù 〈物〉 تدرّج: 温度计上的~ مدرّج ميزان الحرارة / سلّم ميزان الحرارة

【标杆】 biāogān 〈测〉 شاخص ج شواخص

【标高】 biāogāo 〈测〉 ارتفاع

【标格】 biāogé 〈书〉 فضيلة / شيمة: 菊花有坚韧的~和潇洒的风姿 يمتاز الأقحوان بالجلد والملاحة / الأقحوان يجمع بين فضيلة الجلد وحلاوة المنظر

【标号】 biāohào الرقم الرمزي: 高~水泥 اسمنت من الدرجة العالية (أو من الصنف العالي، من النوع الممتاز)

【标记】 biāojì شارة / علامة / رمز: 做个~ وضع علامة على كذا 探清地雷，作出~ اكتشاف الألغام والتأشير على مواقعها

【标价】 biāojià ① 标出货价 سعّر البضائع ② 价钱 السعر المحدّد

【标量】 biāoliàng 〈物〉 كمّية لا موجّهة / كمّية قياسية

【标金】 biāojīn ① 投标押金 تأمين ج تأمينات ② 标明重量与成色的金条 سبيكة ذهب / سبيكة ذهبية

【标卖】 biāomài ① 插标出售 وضع عليه اشارة البيع / برسم البيع ② 标价出售 بيع بسعر محدّد ③ 投标出售 بيع بالمزاد

【标明】 biāomíng حدّد (المواعيد أو الأسعار): 箱子上~"小心轻放" كتب على هذا الصندوق "بعناية" (فوق الصندوق مثلا) ~日期和价格 سجّل التاريخ والثمن 我国的首都是用红星~的。 أشير الى عاصمتنا (فى الخريطة) بنجمة حمراء.

【标签】 biāoqiān شعار / علامة / شارة / بطاقة / لصيقة: 行李~ بطاقة (أو لصيقة) الأمتعة 价目~ بطاقة التسعير 旧货色新~ بضاعة قديمة بغلاف جديد 贴上~ ألصق عليه بطاقة 贴着"社会主义"的~ يحمل شعار "الاشتراكية"

【标枪】 biāoqiāng ① 旧式武器 الرمح ② 运动器械 الرمح ③ 运动项目 رمي الرمح

【标题】 biāotí عنوان (المقالة)/ ترويسة (المقالة): 大~ عنوان كبير 小~ عنوان صغير (أو فرعي) 加~ عنون مقالةً / وضع لها عنواناً 通栏大字~ عنوان بأحرف ضخمة ممتدة على عرض الصفحة / مانشيت كبيرة

【标题音乐】 biāotí yīnyuè موسيقا تصويرية

【标新立异】 biāoxīn-lìyì (١) ابداع شيء جديد فريد (٢) جاء ببدعة مدّعيا التجديد / ادّعاء التجديد والأصالة

【标音】 biāoyīn 〈语〉 (١) وضع رموزا نطقية (٢) شكّل الكلمة (العربية)

【标语】 biāoyǔ شعار ج شعارات: 口号式~ من طراز اللافتات والشعارات 横幅~ لافتة ج لافتات 张贴~ لصق لافتات ◇~牌 لافتة ج لافتات

【标志】 biāozhì ① 记号 (١) علامة مميّزة / ماركة (للبضائع والمصنوعات) (٢) شارة / اشارة / علامة / معلم (٣) دليل (معنوي) / رمز: 重要~ علامة هامة 工农联盟的~ رمز للتحالف العمال والفلاحين 兴旺发达的~ دليل على النموّ والازدهار ② 表明 يرمز الى كذا / يدلّ على كذا: 我国第一颗人造地球卫星上天，~着我国科学技术达到了一个新的水平。 ان انطلاق قمرنا الصناعيّ الأوّل الى الفضاء يدلّ على (أو يرمز الى) أنّ بلادنا قد بلغت مستوى جديدا في التكنولوجيا. 中华人民共和国的成立，~着我国社会主义革命的开始。 ان تأسيس جمهورية الصين الشعبية يرمز الى بداية الثورة الاشتراكية في بلادنا.

【标致】 biāozhi جميلة / رشيقة

【标桩】 biāozhuāng وتد دليلي

【标准】 biāozhǔn ① 尺度 مقياس ج مقاييس/ معيار ج معايير: 政治~ المقياس (أو المعيار) السياسي 艺术~ المقياس الفنّي 党员~ مقاييس العضوية الحزبية 按我们的~来看 حسب مقاييسنا 评分~ مقاييس اعطاء العلامات / سلّم الدرجات 订出~ وضع المقاييس 用高~要求自己 يلزم نفسه بالمقاييس العالية 社会实践是检验真理的唯一~。 التطبيق الاجتماعيّ هو المعيار الوحيد لاختبار الحقيقة ② 合乎规格的 قياسيّ: 合乎~ بلغ المستوى المطلوب / مطابق للمواصفات ◇~层 〈地〉 طبقة دليلية ~大气压 〈物〉 الضغط الجوي القياسيّ ~电阻 مقاومة قياسية ~轨距 بعد قياسيّ ~化 (١) توحيد (المقاييس أوالمكاييل أواللباس...) (٢) عياري أو قياسي ~烛光 شمعة عيارية ~设计 تصميم قياسيّ (أو نموذجيّ) ~时 توقيت قياسيّ ~台 وحدة قياسية (للجرارات) ~音 〈语〉 النطق النموذجيّ ~语 〈语〉 اللهجة النموذجيّة ~尺 مقياس عياريّ ~钟 ساعة قياسية

彪 biāo ① 〈书〉 小虎 شبل النمر ج أشبال ② 魁梧 ضخم (الجثة): ~形大汉 رجل ضخم / رجل ضخم الجثة

【彪炳】 biāobǐng 〈书〉 أشرق / تألّق: ~千古 سيظل مشرقا (أو متألقا) خلال العصور ~显赫的历史功绩 انجازات رائعة خالدة الذكر في التاريخ

膘 biāo (用于牲畜) ؛ ~肥 سمين مكتنز 牧场的牲口~肥体壮。 مواشي المرعى قوية مكتنزة. 长~ سمن / اكتنز / أصبح سمينا مكتنزا 跌~ هزل / أصبح هزيلا ~厚 دسم 每月长

二十斤～ يزيد وزنه عشرة كيلوجرام شهريا

瘭 biāo

【瘭疽】 biāojū 〈中医〉 غَنْغرينا موضعية او أنملية

镖 biāo حربة ج حِراب

【镖客】 biāokè (旧) حارس أجير / خفير
又称"镖师" biāoshī

飙 biāo عاصفة: 狂～ عاصفة هوجاء

镳 biāo 〈书〉 شكيمة اللجام: 分道扬～ ذهب كل في طريق

biǎo

表 biǎo ① 表面 (١) سطح الشيء / وجهه (٢) ظاهر الشيء: 由～及里 من السطح الى الأعماق / من الظاهر الى الباطن ② (表亲) ～兄弟: (١) أبناء الخال أو الخالة (٢) أبناء العمة ③ 表示 أعرب عن كذا / عبر عن كذا: ～决心 تعبير عن العزيمة / اعلان عن العزيمة / عبر عن تصميمه ～同情 تعاطف مع... / أبدى مشاركة وجدانية / أشفق على... / عطف على... 以～谢意 تعبيرا عن الشكر 聊～心意 تعبيرا عن شعوره ④ 榜样; 模范 قدوة / مثال: 为人～率 فلان مثال يحتذى ⑤ 表格; 表册 كشف ج كشوف: 登记～ استمارة تسجيل 时间～ جدول زمني / جدول مواعيد 价目～ جدول للأسعار ⑥ 〈中医〉: اعطاء الدواء لازالة البرد ⑦ 奏章 عريضة: 出师～ تقرير عسكري قبيل تحرك الحملة ⑧ 仪器 (١) عداد: 电～ عداد كهربائي 水～ عداد المياه 煤气～ عداد الغاز 里程～ عداد السيارة 计程(费)～ عداد تكسي (٢) ميزان / مقياس: 寒暑～ مقياس الحرارة / ميزان الحرارة / ترمومتر ○ 体温～ ترمومتر طبي / ميزان الحرارة الطبي 气压～ مقياس الضغط الجوي / ○ بارومتر ⑨ 钟表 ساعة: 怀～ ساعة جيب 跑～ ○ كرونومتر / ساعة توقيت 手～ ساعة يد

【表白】 biǎobái (١) برر (موقفه أو سلوكه) (٢) فسر (قصده) (٣) شرح الأسباب: 自我～ امتدح نفسه 我们看一个人，不是根据他的～，而是根据他的行动。 علينا أن نحكم على المرء حسب أعماله لا حسب أقواله. / حين نحكم على شخص يتعين علينا أن ننظر الى أعماله لا الى أقواله.

【表报】 biǎobào (١) تقرير دوري بشكل جداول احصائية (٢) استمارات وتقارير

【表册】 biǎocè دفتر استمارات (أو جداول)

【表层】 biǎocéng الطبقة السطحية

【表尺】 biǎochǐ 〈军〉 见"标尺" biāochǐ②
◇～座 قاعدة الموجه

【表达】 biǎodá عبر عن كذا / أعرب عن كذا: ～原文的精神 (ترجمة) تنطبق مع روح النص الأصلي ～自己的思想 عبر عن أفكاره ～能力 قدرة على التعبير 我激动的心情难以用语言～来。 الكلمات عاجزة عن وصف مدى تأثري. ～了群众的感情 عبر عن مشاعر الجماهير ～了人民坚强的意志 عبر عن ارادة الشعب الراسخة

【表带】 biǎodài سوار الساعة

【表格】 biǎogé (١) استمارة (٢) بيان 填写～ ملأ استمارة

【表功】 biǎogōng تباهى بأعماله (أو بفضله)

【表观】 biǎoguān 〈物〉 ظاهر ◇～运动 الحركة الظاهرة

【表记】 biǎoji 〈书〉 تذكار / هدية تذكارية

【表决】biǎojué اقتراع على (اقتراح بكذا أو مشروع) / التصويت عليه: 提付～ طرح للتصويت 对提案进行～ اجراء التصويت على مشروع قرار 投票～ اقترع على ... 举手～ التصويت برفع اليد 口头～ التصويت بلا أو نعم 唱名～ التصويت بالنداء ◇～程序 اجراءات التصويت ～机器 جهاز التصويت ～指示牌 لوحة التصويت

【表决权】biǎojuéquán حقّ الاقتراع / حقّ التصويت: 行使～ ممارسة حقّ التصويت 有～ يحقّ له التصويت 无～ لا يحقّ له التصويت

【表里】biǎo-lǐ ① 内外 ظاهرا و باطنا / قلبا وقالبا: ～不一 باطنه شيء وظاهره شيء / لسانه غير قلبه ～如一 (١) ظاهره وباطنه سواء / ظاهره مثل باطنه / الانسجام بين الظاهر والباطن (٢) تطابق بين الأقوال والأفعال ② 〈中医〉 خارجيّ وباطنيّ / أعراض المرض وخفاياه.

【表链】biǎoliàn سلسلة الساعة

【表露】biǎolù (١) ظهر الشيء (٢) أظهره: 真情～ صرّح عمّا في صدره 他很着急，但并没有～出来 。 كان قلقا ومع ذلك لم يبد عليه القلق.

【表蒙子】biǎoméngzi بلّورة الساعة

【表面】biǎomiàn ① 跟外界接触的部分 وجه / سطح / أديم: 地球的～ سطح الأرض / أديم الأرض ② 非本质的 مظهر / ظاهر: ～上 في الظاهر ～上气壮如牛，实际上胆小如鼠 。 قويّ ظاهريًا كثور ولكنّه جبان باطنيا كفأرة. ～上看来还不错 لا بأس به من حيث الظاهر 你不能只看事情的～ 。 لا يجوز أن تنظر الى الأمور نظرةً سطحيّة. / لا يجوز أن تقف عند الظواهر. 他那番话不过是～文章 。 كلامه مجرّد مجاملة.

～是人，暗中是鬼 انسان في الظاهر شيطان في الأعماق / شيطان في زيّ (أو شكل) انسان 不要为～现象所迷惑 لا تنخدع بالظواهر السطحيّة ◇～性 (١) نظرة سطحيّة (٢) مظهر الشيء ～张力〈物〉 توتّر سطحيّ ～光制〈机〉 انجاز السطح ～硬化〈冶〉 التصليد المغلّف ～价值 القيمة الظاهريّة ～态度 موقف ظاهريّ ～现象 مظهر ج مظاهر

【表面化】biǎomiànhuà تكشّف / برز / أسفر: 矛盾～了 。 التناقض أصبح جليّا.

【表明】biǎomíng (١) أوضح (موقفه) (٢) أعلن عن (عزمه): ～来意 شرح قصده / أوضحه ～立场 صرّح برأيه / أعلن موقفه 这只能～他的无知 。 هذا لا يدلّ الّا على جهله. / ان دلّ هذا على شيء فانّما يدلّ على جهله. 有迹象～会谈即将恢复。 هناك دلائل على أنّ المحادثات سوف تستأنف قريبا.

【表盘】biǎopán مينا الساعة

【表皮】biǎopí 〈生〉 (١) بشرة (للانسان) (٢) أدمة (للحيوان والنبات)

【表亲】biǎoqīn قرابة العمّة (أو الخال، الخالة)

【表情】biǎoqíng تعابير الوجه: 脸上毫无～ لم يرتسم على وجهه أيّ تعبير 痛苦的～ علائم الألم / أمارات الحزن 忧郁的～ علائم الكآبة ～不自然 تعابير وجهه تبدو غير طبيعيّة 富有～的姿态 حركة مفعمة بالمشاعر 他脸上露出愉快的～ 。 بدت على وجهه علائم السرور. / بدا على وجهه السرور. 演员们的～很好 。 كانت حركات الممثّلين ناجحة.

【表嫂】biǎosǎo زوجة ابن العمّة أو ابن

الخالة أو ابنِ الخال

【表示】biǎoshì ① 用语言、行为来显示 أعلن عن كذا / أبْدَاه / عبّر عنه / أعرب عنه: ~态度 أعلن موقفه ~意见 أعلن عن رأيه / أبداه / أبدى ملاحظة ~愿望 عبّر عن رغبته (أو أمنيته) ~决心 أعلن عن تصميمه (أو عزيمته) / عبّر عنه ~同情 عبّر عن عطفه / أبدى شفقته ~赞同 وافق / أيّد ~赞赏 عبّر عن تقديره / أبداه ~支持 عبّر عن تأييده / أيّده ~满意 أبدى رضاه / عبّر عن ارتياحه ~敬意 قدّم احترامه / عبّر عن احترامه / احتراماً له ~热烈欢迎 رحّب ترحيبا حارا 我们谨向你们~衷心的祝贺。 نقدّم اليكم التهانى القلبيّة. ~关切 أبدى اهتمامه ~不安 أبدى قلقه ~歉意 عبّر عن أسفه / أبداه ~不满 عبر عن استيائه ~反对 عارض / اعترض على كذا ~愤慨 أعلن عن سخطه ~抗议 أعلن احتجاجه / احتجاجا على ② 事物本身显示 (١) دليل على كذا (٢) دلّ عليه / رمز اليه: 他们的恫吓绝不~他们的强大。 تهديداتهم لا تعنى مطلقا أنّهم أقوياء. 这只不过~他的虚弱而已。 هذا لا يدلّ الاّ على ضعفه. 这符号~什么? الى أيّ شيء ترمز هذه العلامة؟ / على أيّ شيء تدلّ هذه العلامة؟ ③ 表达思想感情的言语、动作、神情或事物 اشارة / رمز / دلالة: 他点头~同意。 هزّ رأسه موافقا (أو اشارة بالموافقة). 你有什么~? (在会上) هل قلت شيئا (فى الاجتماع)؟ 什么~也没有。 لم أقُلْ شيئا. 问了他半天，他什么~也没有。 سألته غيرَ مرة فلم يقُلْ شيئا. 老李明天来帮我们工作，我们应该有点~。 لاَوْلِي سيَأتى لمساعدتنا غدا، فينبغى أن نعبّر عن شعورنا بطريقة ما.

【表叔】biǎoshū (١) ابن عمّ الأب أو ابن عمّة الأب (٢) ابن خالة الأب أو ابن خال الأب

【表率】biǎoshuài قُدْوة / مثال: 雷锋是全心全意为人民服务的~。 لوى فونغ قدوة لنا فى خدمة الشعب بكلّ اخلاص.

【表态】biǎotài أعلن عن موقفه / أعرب عن موقفه: 她没有~。 لم تصرّح عن موقفها. 在重大问题上要明确~。 على المرء أن يتّخذ موقفا واضحا من المسائل الهامّة. 作~式发言 كانت كلمته مجرّد تصريح عن موقفه

【表土】biǎotǔ 〈农〉 التُّربة الفَوْقيّة / سطح التربة

【表现】biǎoxiàn ① 表示出来 (١) أظهره / أبداه / برهن عليه (أوعنه) (٢) ظهر / تجلّى / تجسّد / تبلْوَر: 经济是基础，政治则是经济的集中~。 الاقتصاد هو الأساس، أمّا السياسة فهى التعبير الممركز للاقتصاد. 一贯~积极 ظلّ متوقّد الهمّة / كان دائم النشاط 他在工作中~很好。 ثبت أنّه جيّد فى العمل. ~出坚强的革命意志 برهن عن ارادة ثوريّة قويّة ~出极大的勇敢和智慧 أظهر جرأة نادرة وفطنة بالغة ~英雄主义精神 أظهر بطولة ② 表象 مظهر / دلالة / دليل: 具体~ دلائل ملموسة 反对大国沙文主义的各种~ معارضة كلّ مظاهر شوفينيّة الدولة الكبرى ③ 作风; 行为 تصرّفات / سلوك: 政治~ سلوك سياسىّ / تصرّفات سياسيّة ~不好 سىّء السلوك ~很好 حسن السلوك 根据他的~来决定 سوف يتّخذ القرار فى ضوء تصرّفاته 这青年~不错。 سلوك هذا الشابّ جيّد. ④

显示自己 تَباهَى بكذا / تَفاخَر به: 他们总是要寻找机会～他们自己的。 يتحيّنون الفرص دوما لاثبات وجودهم. 好～ حبّ الظهور ◇ ～手法 أسلوب التعبير / طريقة التعبير ～形式 شكل التعبير ～主义〈美术〉 التعبيريّة

【表现型】 biǎoxiànxíng 〈生〉 مَظهَر موروث

【表象】 biǎoxiàng 〈心〉 انطباع / صورة

【表演】 biǎoyǎn ① 演出 قدّم كذا: 登台～ يصعد خشبة المسرح ليؤدّي دورَه ～节目 قدّمت (الفرقة) برنامجا (أو عروضا) ～民间舞蹈 قدّم رقصة شعبيّة 杂技～ عَرْض بَهْلَوانيّ / عرض أكروباتيّ / تقديم ألعاب أكروباتيّة ～相声 تقديم حوارٍ فكاهيّ (أو هَزْليّ) ～魔术 قدّم ألْعابا سِحْريّة 体育～ عَرْض رياضيّ 航空模型～ عرض نماذج طيرانيّة 她～得很好。 مثّلت تمثيلا جيّدا. / أدّت دورها بنجاح. 做出了拙劣的～ قدّم استعراضا تنقصه المهارة ② 示范 قدّم استعراضا: 作了技术～ قدّم عرضا تقنيّا ～新操作方法 عرض طرق جديدة للتشغيل ◇ ～艺术 الفنّ التمثيليّ ～唱 غناء تمثيليّ ～赛 مباراة استعراضيّة

【表扬】 biǎoyáng أثنى عليه: ～好人好事 الثناء على الأشخاص الجيّدين والأعمال الجيّدة 大会～了十个先进集体 أثنى المؤتمر على عشر وحدات متقدّمة 受～ حظى بالثناء ◇ ～信 رسالة ثناء

【表意文字】 biǎoyì wénzì 〈语〉 رموز تعبيريّة

【表语】 biǎoyǔ 〈语〉 المُسْنَد

【表彰】 biǎozhāng أثنى عليه لخدماته في... / قدّرها. ～功勋 الثناء على المآثر / تقدير خدماته

في ... أثنت (القيادة) ～了六连的出色战功。 على السريّة السادسة لمآثرها في المعركة.

【表证】 biǎozhèng 〈中医〉 أعراض ظاهريّة

【表侄】 biǎozhí (١) حفيد الخالة أو الخال (٢) حفيد العمّة

【表侄女】 biǎozhínǚ (١) حفيدة الخالة أو الخال (٢) حفيدة العمّة

【表姊妹】 biǎozǐmèi (١) بنات الخال أو الخالة (٢) بنات العمّة

【表字】 biǎozì لقب

婊 biǎo

【婊子】 biǎozi 〈旧〉 عاهرة / مومس: 又想 当～,又想立牌坊 شأنه شأن امرأة تعيش حياة مومس وترغب في أن يُقام لها قوس شرف / مومس تطمع في أن تبنى لها قبّة ومزار / مومس تصبو الى قوس العفة / تزني و تتصدّق

裱 biǎo (١) بطّن بالورق (٢) قمّش / بطّن (بالقماش): 把画拿去～一～ خذ هذا الرسم لتبطينه (بالورق أو القماش)

【裱褙】 biǎobèi 见 "裱" biǎo

【裱糊】 biǎohú لبّس الجدار والسقف بالورق: 用花纸～墙壁 لبّس الجدار بالورق المزخرَف

biào

摽 biào ① 捆绑物体使相连结 ربطه: 拿铁丝～住 ربطه (أو حزمه) بالسلك الحديديّ ② 用胳膊紧紧地钩住 تأبّط ذراعه: ～着胳膊走 يمشي متأبّطا ذراع رفيقه / يسيران متسانِدَيْن ③ 亲近;依附 يتلازمان / لا يفترقان: 老～在一块儿 هما متلازمان لا يفترقان

鳔 biào 〈动〉 المثانة الهوائيّة (في الأسماك)

【鳔胶】 biàojiāo غِراء السمك

biē

憋 biē ① 忍住 (١) حبس (٢) احتبس: ～住气
حبس أنفاسه ～了一肚子气 ممتلئ غيظا / حبس
(أو كبت) غيظه 心里～着话 احتبس الكلام في
صدره ～不住哭 يحبس دموعه ～不住笑 يكتم
ضحكه ～住小便 حبس بوله / حقنه ～不住 لم
يستطع ضبط أعصابه / لم يستطع أن يبقى ساكتا /
لم يستطع أن يصبر / لم يستطع كبت غيظه
一口气～得满脸通红 حبس أنفاسه حتى احتقن
وجهه 劲头～足了 تغتلي صدورهم بالحماسة /
مفعمون بالنشاط والحماسة ② 闷 احتبست أنفاسه:
心里～得慌 شعر بضيق شديد 室内空气不流
通，～得人透不过气来。 كانت التهوية في
الغرفة ضعيفة فكادت تحتبس الأنفاس.

【憋闷】 biēmen (١) ضيق الصدر / مثقل الصدر/
كئيب (٢) (جو) ثقيل خانق

【憋气】 biēqì ① 感到窒息 يكاد يختنق ②
生闷气 مهموم / مقهور: 你跟谁～呀？ من
الذي أغضبك؟ 我真～。 أنا شديد الحنق.

瘪 biē
biě 见另

【瘪三】 biēsān 〈方〉 "بيسان" / صعلوك بائس:
语言无味，像个～ لغة مهلهلة تذكرنا بأشكال
الصعاليك البؤساء

鳖 biē سلحفاة لينة الترس

【鳖甲】 biējiǎ 〈中药〉 ذبل / ترس / درع

【鳖裙】 biēqún ○ الكالباش

bié

别 bié ① 离别 غادر / فارق: ～了，同志
们！ الوداع أيها الرفاق! 离～故乡 غادر مسقط
رأسه / تركه 临～赠言 نصيحة وداعية 久～重
逢 لقاء بعد فراق طويل ② 另外的 الآخر /
غيره: ～的姑且不讲 بصرف النظر عن الأشياء
الأخرى ～有风味 ذو نكهة خاصة (الطعام) /
ذو طابع خاص ～有看法 عنده ملاحظة خاصة
不是～的，是他不肯 هو لا يرغب وليس هناك
أي سبب آخر / كل ما في الأمر أنه لا يرغب
～处 مكان آخر ～人 الآخرون / غيره ③
辨别 ميز كذا: ～其真伪 تمييز الحق من الباطل/
تمييز الصحيح من الزائف ④ 差别 الفرق:
天渊之～ الفرق ما بين الثريا والثرى / الفرق
بين السماء والأرض 有年龄之～ هناك فارق السن
有新旧之～ هناك الفرق بين الجديد والقديم
性～ الجنس ⑤ 用别针等固定住 شك الشيء
(بدبوس) / شبكه: 腰里～着手枪 شبك المسدس
في الحزام 把表格～在一起 شبك الاستمارات
معا 把一张卡片～在书上 شك بطاقة بالكتاب
胸前～着一枚纪念章 شبك شارة تذكارية على
صدره ⑥ 表示禁止、劝阻或不必要 لا (الناهية):
～以为太平无事了。 لا تظن أن الدنيا قد
سادها السلام. ～骄傲。 حذار الغرور / لا تكن
مغرورا. ～生气。 هون عليك / خفف عنك! / لا
تغضب. ～胡扯。 دعك من هذا الهراء. ～见怪。
عفوا. / لا مؤاخذة. ～客气！ لا تكليف! ～作声！
سكوت! ～管闲事！ لا تتدخل فيما لا يعنيك!
～提了！ لا تذكر هذا. / دعك من هذا الأمر.
～怕！ لا بأس عليك. / لا تخف. ～慌 على مهل/
مهلا / تمهل / لا تضطرب ～管我的事。
دعني وشأني. ～管我，救火要紧！ لا تنشغل

بى أطفئ الحريق أولا! / اتركنى! المهم اطفاء الحريق. ～提当时他有多高兴了！ كان فى سرور لا يوصف! ⑦（跟"是"字合用，表示揣测）：约定的时间都过了，～是他不来了吧？ فات الموعد لعله لا يأتى؟

另见 biè

【别称】 biéchēng اسم الشهرة / الاسم الثانى: 湘是湖南的～。 شيانغ هو الاسم الثانى لهونان.

【别出心裁】 bié chū xīncái الإبداع / فكرة مبتكرة

【别动队】 biédòngduì ① 特殊部队 مفرزة خاصة ② 武装特务部队 طابور سرى / فرقة مسلحة سرية

【别管】 biéguǎn 〈连〉 مهما: ～有多大困难，我们保证按时完成任务。 نضمن انجاز المهمة فى الموعد المحدد مهما كانت الصعوبات. ～是谁，一律按原则办事。 نلتزم بالمبدأ مع جميع الناس على حد سواء. / نطبق المبدأ على كل شخص مهما يكن شأنه.

【别号】 biéhào لَقَب ج ألقاب

【别具一格】 bié jù yī gé ذو طابع مميز / ذو أسلوب خاص: 这些舞蹈节目，婀娜多姿，～。 هذه الرقصات رشيقة متعددة الألوان فريدة الأسلوب.

【别开生面】 bié kāi shēngmiàn (١) ابتكر أسلوبا جديدا (٢) أوجد وضعا جديدا: 开一个～的现场会 عقد اجتماع ميدانى بأسلوب مبتكر

【别看】 biékàn رغم... / مع... / ...لكن...: ～他个子不大，力气可不小。 هو قصير القامة ولكنه قوى. / هو قوى العضلات رغم أنه قصير القامة.

【别离】 biélí غادره / فارقه: ～家乡，踏上征途 ترك مسقط رأسه وانطلق فى طريق الكفاح

【别名】 biémíng اسم الشهرة / لقب

【别人】 biéren غيرى / سواى / الآخرون: 家里只有父母，没有～。 ليس فى البيت أحد غير والدىّ. 认真考虑～的意见。 علينا ان نفكر جديا فى ملاحظات الآخرين. 要为～着想。 علينا أن نفكر فى مصلحة الآخرين.

【别生枝节】 bié shēng zhījié خلق مضاعفات جديدة / أثار مشاكل (أو متاعب) جديدة

【别树一帜】 bié shù yī zhì رفع راية جديدة

【别墅】 biéshù ○ فيلا ج فيلات

【别无长物】 bié wú chángwù لا يملك من الدنيا الا اسمه

【别无所有】 bié wú suǒ yǒu لا يملك غير ذلك

【别有风味】 bié yǒu fēngwèi ذو نكهة خاصة

【别有天地】 bié yǒu tiān-dì ذو مناظر ساحرة (أو رائعة) / آفاق جديدة أكثر اشراقا

【别有用心】 bié yǒu yòngxīn ذو أغراض خفية ص مُغْرِض: 这种说法显然～ من البدهى أن هذا قول مغرض ～的人 شخص مغرض ～的文章 مقالة مغرضة

【别针】 biézhēn دبوس بِكَلّة / △دبوس انجليزى / دبوس مأمون

【别致】 biézhì مبتكر / فريد من نوعه: 式样～ شكل مبتكر 设计～ تصميم فريد من نوعه / تصميم مبتكر 建筑结构非常～。 ذو جمال هندسى فريد من نوعه. 青铜踏燕奔马造型～。 تصميم تمثال الحصان البرونزى الراكض فوق السنونو تصميم بديع مبتكر (أو فريد من نوعه).

【别字】 biézì ① 写错或读错的字 (١) خطأ كتابى (أو املائى) (٢) خطأ لفظى (أو إلقائى):

这篇文章～ 。 هذه المقالة مضطربة

bīn

宾 bīn ضيف ج ضيوف: 贵～ ضيف كريم ～国 ضيف الدولة 来～ (١) ضيف (٢) زائر

【宾白】 bīnbái حوار مسرحيّ (في المسرحيّات الكلاسيكيّة)

【宾词】 bīncí 〈逻〉 مَحْمول (في المَنْطق)

【宾格】 bīngé 〈语〉 (١) المفعوليّة (٢) النصب

【宾馆】 bīnguǎn قصر الضيافة / دار الضيافة

【宾客】 bīnkè الضيوف / المدعوّون

【宾语】 bīnyǔ 〈语〉 مفعول به

【宾至如归】 bīn zhì rú guī (形容旅馆、饭馆等) الضيف يشعر كأنّه في بيته / ...كأنّه بين أهله

【宾主】 bīnzhǔ الضيف والمُضيف

彬 bīn

【彬彬有礼】 bīnbīn yǒu lǐ مؤدّب / مهذّب

傧 bīn

【傧相】 bīnxiàng ① 旧时称接引宾客的人, 也指赞礼的人 تشريفاتيّ ② 旧时举行婚礼时陪伴新郎新娘的人 مرافق العريس أو مرافقة العروس / □ إشبين العريس أو إشبينة العروس

滨 bīn ① 水边 ضفّة ج ضفاف: 海～ ساحل (البحر) ج سواحل / شاطئ ج شواطئ 湖～ شاطئ (البحيرة) ج شواطئ / ضفّة ج ضفاف ② 靠近水边 湘水之～ على ضفاف نهر شيانغ قرب (النهر او البحر) / بالقرب من (البحر او النهر): ～海地区 منطقة ساحليّة / منطقة تشرف على البحر

【滨鹬】 bīnyù 〈动〉 جُهْلول

写～ خطأ كتابيّ (أو خطّيّ، إملائيّ) 读～ خطأ لَفْظيّ (في النطق) / خطأ إلْقائيّ ② 别号 لقب

蹩 bié 〈方〉 لوى (معصمه او غيره) فالْتَوَى / □ فكشه

【蹩脚】 biéjiǎo (١) ركيك: ～文章 مقالة ركيكة (٢) رديء / سخيف: 演了一出～的滑稽戏 مثّل مهزلة سخيفة (٣) غير كفؤ / غير مؤهّل: ～的演员 ممثّل غير مؤهّل ◇ ～货 بضاعة رديئة

biě

瘪 biě (١) ضامر (٢) تقلّص: 嘴唇～了。 تقلّصت شفتاه. ～谷 حبوب ضامرة 车带～了 。 الإطار فرغ هواؤه (او نفّس). / الإطار أصبح ضامراً. 干～ أعجف ضامر

另见 biē

【瘪螺痧】 biěluóshā 〈中医〉 ○ الكوليرا

biè

别 biè

另见 bié

【别扭】 bièniu ① 不顺心; 难对付 مزعج / مضايق: ～事儿 شيء مزعج (أو مضايق) 脾气～ صعب المعاشرة 心里～ يحسّ بالضيق 真～! (١) (هذا الأمر) مزعج جدّاً! (٢) هذا الشخص صعب المعْشَر. (٣) (هو) في حرج شديد. 这天气真～。 جوّ مزعج. ② 意见不合 جفاء / خلاف / شقاق: 闹～ حصل جفاء (او خلاف) بين شخصين 你为什么尽跟我闹～? لماذا تعاكسني (او تخاصمني) دائماً؟ ③ 语文不通顺 مضطرب / ركيك: 这句话听起来有点～ 。 هذه الجملة تبدو ركيكة.

【枣滨】 bīnzǎo السدر / النبق / العناب البرى

缤 bīn

【纷缤】 bīnfēn 〈书〉 (ألوان) شتى / متعددة:
五彩～ ألوان شتى / متعددة الألوان 英落～
بـتلات الزهور تتساقط كأنها فراشات متعددة الألوان

槟 bīn
见另 bīng

【子槟】 bīnzi نوع من التفاح ثماره صغيرة الحجم

濒 bīn قرب كذا / أشرف (أو أطل) على كذا:
～湖 قرب البحيرة 村小湖～ قرية تطل على البحيرة 东～大海 يشرف على البحر شرقا 死～ مشرف على الموت 行～ عشية الرحيل / على أهبة السفر

【临濒】 bīnlín (١) يشرف (او يطل) على (النهر او البحر) (٢) أشرف على كذا: 海黄～ يجاور (أو يتاخم) البحر الأصفر 会社隶奴期末秋春 ～瓦解。 فى أواخر فترة "الربيع والخريف" كان المجتمع العبودى قد أشرف على الانقراض.

【危濒】 bīnwēi (١) فى حالة خطرة (٢) أشرف على الموت: 势病～ المريض فى حالة خطرة

【于濒】 bīnyú أشرف على كذا: 产破～ أشرف على الإفلاس 缘边的裂破～议会使 سار بالمؤتمر الى حافة الفشل 境绝～ واجه مأزقا لا مخرج منه

镔 bīn

【铁镔】 bīntiě الحديد المطاوع (او المليف)

bìn

摈 bìn 〈书〉 هجره / نبذه: 用不而～ مهجور / منبوذ 外门诸～ طرده / أقفل دونه الباب

【斥摈】 bìnchì (人于用多) أبعده / نبذه: ～ 己异 يبعد من يختلف معه / يتعصب عليه

【除摈】 bìnchú (物事于用多) نبذ الشيء / أهمله / تخلص منه

【弃摈】 bìnqì نبذه / هجره: 用不～ مهجور / منبوذ 念观德道的级阶削剥～ نبذ المفاهيم الأخلاقية للطبقات المستغلة

殡 bìn جنازة: 送～ شيع جنازة 出～ احتفال جنائزى

【车殡】 bìnchē عربة الموتى

【礼殡】 bìnlǐ مراسم الجنازة / صلاة الجنازة (فى الإسلام)

【殓殡】 bìnliàn تجهيز الميت وتشييع الجنازة / مراسم الدفن

【馆仪殡】 bìnyíguǎn مؤسسة الخدمات الجنائزية

【葬殡】 bìnzàng دفنه

髌 bìn ① 骨髌 الرضفة ② 的骨髌去削代古 刑酷 عقوبة قطع الرضفة

【骨髌】 bìngǔ 〈理生〉 الرضفة / صابونة الركبة

鬓 bìn صدغ ج أصداغ

【发鬓】 bìnfà سالف ج سوالف: 白斑～ ابيض عارضاه

【角鬓】 bìnjiǎo ①耳边的部位 صدغ ج أصداغ ② 耳边的头发 سالف ج سوالف 又称"鬓脚 bìnjiǎo"

bīng

并 Bīng الاسم الثانى لمدينة تايبوان فى مقاطعة شانسى
见另 bìng

冰 bīng ① 结成的冰 جليد: 上运动～ ألعاب

رياضية فوق الجليد 流~كتل جليدية عائمة 结
了一薄层~ ظهرت (على سطح النهر مثلا) طبقة
رقيقة من الجليد ~封千里 الأرض مكسوة بالجليد
على مدى النظر ② 使感到寒冷 أشعره بالبرد:
这水~手 هذا الماء بارد كالثلج ③ 冰镇 برّد
الشيء: 把啤酒~上 برّد قنينة البيرة (في البرّاد)

【冰棒】 bīngbàng 见 "冰棍儿"

【冰雹】 bīngbáo حبّات البرد

【冰场】 bīngchǎng ملعب جليد

【冰碴儿】 bīngchár ① 薄冰 قشرة جليدية ②
细碎的冰 نثار جليد

【冰川】 bīngchuān 〈地质〉 نهر جليدي / نهر
الجليد ◇ ~湖 بحيرة جليدية ~期 العصر
الجليدي ~舌 لسان جليدي ~学 علم الجليديات

【冰醋酸】 bīngcùsuān 〈化〉 حمض الخلّيك
الجليدي / حامض الخلّ الجليدي

【冰床】 bīngchuáng زورق الجليد

【冰镩】 bīngcuān مثقب الجليد

【冰袋】 bīngdài 〈医〉 كيس ثلج (للمريض)

【冰蛋】 bīngdàn بيض مثلّج

【冰刀】 bīngdāo 〈体〉 سكّين الزلّاجة

【冰岛】 Bīngdǎo أيسلاندا / أسلاندا ◇ ~人
أيسلاندي

【冰点】 bīngdiǎn〈物〉 نقطة التجمّد / درجة
التجمّد

【冰冻】 bīngdòng تجمّد الماء: ~三尺, 非一
日之寒 。 (١) الجليد الكثيف ليس ابن يومه. (٢)
(هذه الحادثة) ليست بنت ساعتها. ◇ ~区 منطقة
متجمّدة ~食物 طعام مثلّج ~线 خط التجمّد

【冰盖】 bīnggài 〈地〉 غطاء جليدي

【冰糕】 bīnggāo ① 〈方〉 见 "冰激凌" ②
见 "冰棍儿"

【冰棍儿】 bīnggùnr □ الأسكا / □ بوظه
ستيك

【冰河】 bīnghé نهر الجليد ◇ ~时代 العصر
الجليدي

【冰激凌】 bīngjilíng □ بوظه / △ جيلاتي /
○ أيس كريم 又称 "冰淇淋" bīngqilín

【冰窖】 bīngjiào مستودع جليد/ مخزن ثلج

【冰晶】 bīngjīng 〈气〉 بلّورة جليدية (او ثلجية)

【冰晶石】 bīngjīngshí ○ الكرايوليت

【冰块】 bīngkuài قطعة جليد ج قطع جليد

【冰冷】 bīnglěng ① 极冷的 برد قارس /
برد شديد: ~的天气 جوّ قارس / جوّ شديد
البرودة: ② 冷淡的 بارد: ~的脸孔 وجه من
جليد / وجه بارد

【冰凉】 bīngliáng بارد / شديد البرودة

【冰排】 bīngpái طوف جليدي

【冰片】 bīngpiàn 〈中药〉 كافور بورنيو

【冰期】 bīngqī 〈地〉 العصر الجليدي

【冰碛】 bīngqì 〈地〉 ركام جليدي ◇ ~物
مخلّفات جليدية ~岩 طفل جليدي متصلّب

【冰橇】 bīngqiāo عربة زلّاقة / عربة زلّاجة

【冰清玉洁】 bīng qīng yù jié صاف كالجليد
طاهر كاليشب

【冰球】 bīngqiú 〈体〉 ① 运动项目 هوكي
الجليد ② 该运动所用的球 قرص الهوكي ◇
~棒 صولجان الهوكي

【冰染染料】 bīngrǎn rǎnliào صباغات آزوية

【冰山】 bīngshān جبل جليدي

【冰释】bīngshì 〈书〉 زال / تلاشى: 涣然~ زال على الفور

【冰霜】bīngshuāng ① 有节操 (١) عفاف / عفّة (٢) الإباء / عزة النفس / الأنفة ② 神色严厉 (١) (وجه) بارد كالصقيع (٢) بصرامة: 凛若~ صارم مهيب

【冰水】bīngshuǐ ماء مثلّج

【冰塔】bīngtǎ 〈地〉 أبراج جليدية / سراك ○

【冰炭不相容】bīng–tàn bù xiāngróng كالماء والنار / مثل الشحم والنار

【冰糖】bīngtáng سكّر نبات / سكّر فضّي

【冰天雪地】bīngtiān–xuědì فضاء من ثلج وأرض من جليد / سماء ثلجية وأرض جليدية

【冰隙】bīngxì 〈地〉 شق جليدي

【冰箱】bīngxiāng ① 电冰箱 ثلاّجة (كهربائية) ج ثلاّجات / برّاد ج برّادات ② 冷藏食品或药品用的器具 صندوق ثلج

【冰消瓦解】bīngxiāo–wǎjiě ① 消释 ذاب ذوبان الجليد: 误会~ زال سوء التفاهم بينهما ② 崩溃 انهار انهيار الجبل الجليدي

【冰鞋】bīngxié حذاء التزلّج

【冰镇】bīngzhèn ثلّجه / برّده: ~西瓜 بطيخة مثلّجة

【冰洲石】bīngzhōushí السبار الأيسلندي

【冰柱】bīngzhù دلاة جليدية / عمود جليدي

【冰砖】bīngzhuān بوظه جلاسيه

兵 bīng ① 兵器 سلاح: 坚甲利~ دروع متينة وسيوف ماضية ② 军队 جيش / قوّة: 精~ قوات مختارة / قوّات نخبة ③ 军人 جنديّ: 老~ محارب (او جنديّ) قديم / محارب مجرّب 新~ (١) جنديّ جديد (٢) جنديّ غرّ (او غير مجرّب) 当~ يخدم جنديا فى الجيش / انخرط فى الجيش 全民皆~ "كلّ مواطن جنديّ" 疲~意沮 تعب الجنود وانهارت معنوياتهم ④ 军事的 عسكريّ: 短~相接 قتال ملتحم 纸上谈~ مناقشة مكتبية ~民是胜利之本。 الجيش والشعب هما أساس النصر. ⑤ 棋 بيدق (الشطرنج) ج بيادق

【兵变】bīngbiàn تمرّد عسكريّ / عصيان عسكري

【兵不血刃】bīng bù xuè rèn (١) انتصار أبيض (٢) دون اطلاق رصاصة / دون قتال

【兵不厌诈】bīng bù yàn zhà الحرب خُدعة

【兵部】bīngbù وزارة الحربيّة (قديما)

【兵差】bīngchāi السخرة العسكريّة

【兵船】bīngchuán سفينة حربية

【兵法】bīngfǎ الفنون الحربية ◇《孙子~》 "فنّ الحرب لسون وو تسى"

【兵符】bīngfú عصا القيادة

【兵戈】bīnggē 〈书〉 ① 兵器 السلاح/السيف: 不动~ دون اللجوء الى السيف (او الى السلاح) ② 战争 الحرب: ~扰攘 ويلات الحرب / مصائب الحرب

【兵工厂】bīnggōngchǎng مصنع الأسلحة / مصنع حربيّ

【兵贵精不贵多】bīng guì jīng bù guì duō قيمة الجيش فى نوعيته لا فى كميته

【兵贵神速】bīng guì shénsù قيمة العمليّات الحربيّة فى سرعتها / السرعة مفتاح النصر

【兵荒马乱】bīng huāng–mǎluàn خيول هائمة ونفوس مضعضعة / فى حالة فوضى واضطراب (بسبب الحرب)

【火兵】 bīnghuǒ نار الحرب ~天连 نيران الحرب تصل عنان السماء / نيران الحرب تشتعل في كلّ مكان

【家兵】 bīngjiā خبير عسكريّ / قائد عسكريّ: 事常~乃败胜 ربح معركة او خسارتها شيء عاديّ بالنسبة للقائد العسكريّ. 地之争必~ نقطة استراتيجية / موقع استراتيجيّ يقرّر نتيجة المعركة / موقع تتسابق القوّات المتحاربة للاستيلاء عليه

【舰兵】 bīngjiàn قطعة بحرية حربية / سفينة حربية

【力兵】 bīnglì القدرة العسكريّة / القوّة العسكريّة: 足不~ القوة غير كافية 中集~ القوات مركّزة 散分~ القوات موزّعة 惫疲~ تعب الجنود / وهنت قواهم 厚雄~ قوّة عسكريّة ضخمة 比对~ ميزان القوّة العسكرية 移转~ نقل القوّات / انتقالها 署部~人敌乱打 أفسد خطة العدو في توزيع القوات

【结祸连兵】 bīnglián—huòjié تتابعت الحروب وتعاقبت الكوارث (او المصائب)

【下城临兵】 bīng lín chéngxià العدوّ على الأبواب / العدو يدقّ أبواب المدينة

【乱兵】 bīngluàn مصائب الحرب

【马兵】 bīngmǎ الجنود والخيول / الجيش / قوة عسكرية: 行先草粮，到未~ تهيئة العيش قبل تحرّك الجيش 备未草粮，到已~ وصل الجيش ولم يهيّأ العيش ◇~俑〈古考〉 تماثيل حربية جنائزية

【痞兵】 bīngpǐ رعاع الجند

【器兵】 bīngqì سلاح ج أسلحة / أداة حربية ج أدوات حربية

【壮马强兵】 bīngqiáng—mǎzhuàng رجال أشدّاء وخيول قوية / جيش مدرّب قويّ

【权兵】 bīngquán سلطة عسكرية

【戎兵】 bīngróng السلاح: 见相~ احتكموا الى السلاح (او الى السيف) / اللجوء الى السلاح

【饷兵】 bīngxiǎng راتب الجنديّ ج رواتب / مرتّب ج مرتّبات

【士兵】 bīngshì جنديّ ج جنود

【书兵】 bīngshū مؤلّف عسكري ج مؤلفات عسكرية

【团兵】 bīngtuán ① 织组级一的队军 مجموعة فيالق: 令司~ قائد مجموعة فيالق ② 团指泛 以上的部队 قوة عسكرية: 方地~ قوة محليّة 主力~ قوة رئيسيّة ③ 一种编制的名称 فوج: 生产建设~ فوج انتاج وبناء

【蚁兵】 bīngyǐ 〈动〉 النّملة الجنديّ

【役兵】 bīngyì الخدمة العسكريّة: 服~ يخدم في الجيش / يؤدّي الخدمة العسكريّة 免除~ الإعفاء من الخدمة العسكريّة ◇~法 قانون التجنيد ~局 مديريّة التجنيد العامة 免除税〈史〉 البدل العسكري / البدلية العسكرية / بدل التجنيد ~政策 سياسة التجنيد ~制 نظام الجندية / نظام التجنيد 义务~制 نظام التجنيد الإلزاميّ (او الإجباريّ) ~年龄 سنّ التجنيد / سنّ الجندية

【营兵】 bīngyíng ثكنة ج ثكنات / معسكر ج معسكرات

【员兵】 bīngyuán جنود / قوات

【源兵】 bīngyuán موارد القوة العسكرية: ~充足 موارد القوة العسكريّة وافرة ~不足 موارد القوة العسكريّة غير كافية ~枯竭 موارد القوة

العسكرية شحيحة

【兵站】 bīngzhàn مَركز إمداد وترحيل

【兵种】 bīngzhǒng أسلحة الجيش: 各~军 مختلف القوّات والأسلحة 技术~ أسلحة تكنيكية

【兵卒】 bīngzú 〈旧〉 عسكريّ عاديّ / عسكريّ / △ نفر ج أنفار

槟 bīng
bīn 见另

【槟榔】 bīnglang كَوْثَل الكاشو

bǐng

丙 bǐng الثالث: ~等 الدرجة الثالثة ~种维生素 فيتامين C / ج فيتامين

【丙纶】 bǐnglún 〈纺〉 ألياف بوليبروبيلين

【丙炔】 bǐngquē 〈化〉 ○ بروباين

【丙酮】 bǐngtóng 〈化〉 ○ أَسِتون / ○ أسيتون ◇ 树~脂 صمغ الأسيتون

【丙烷】 bǐng'wán 〈化〉 ○ بروبان / ○ بروبين

【丙烯】 bǐngxī 〈化〉 ○ بروبلين ◇ ~酸 حامض الأكريليك

【丙种射线】 bǐngzhǒng shèxiàn 〈物〉 (伽马射线) الأشعّة الجيمية / أشعّة غاما (او جاما)

秉 bǐng ① 〈书〉 拿着；握着 أمسك الشيءَ ② 掌握；主持 تولّى (الحكم): ~政 تولّى السلطة

【秉承】 bǐngchéng 〈书〉 تلقّى (أمره): ~某人意旨 بناء على أمر فلان / بأمر من فلان / بإيعاز منه

【秉公】 bǐnggōng بالعدل والإنصاف / بتجرّد: ~办理 يعالج مشكلة ما بتجرّد (بلا تحيز)

柄 bǐng ① 把儿 مقبض / يد: 斧~ يد القدوم 刀~ مقبض السكين 壶~ عروة الإبريق / أذنه ② 〈植〉 سُوَيقة (الأزهار او الثمار): 花~ سُوَيقة الزهرة / عُنُقها 叶~ ذُنَيب / عنق ③ 把柄 مَمْسك / مُستَمسك: 话~ أُحدوثة 笑~ أُضحوكة 把~ مَمْسك / مُستَمسَك ④ 〈书〉 权 السلطة: 权~ زمام السلطة

屏 bǐng ① 抑制 حبس الشيء: ~住眼泪 حبس دموعه ~住呼吸 حبس أنفاسه ② 除去；放弃 نبذ الشيء
píng 见另

【屏除】 bǐngchú نبذه: ~杂念 نبذ الأفكار المشوّشة / طرد الهواجس والوساوس

【屏气】 bǐngqì حبس أنفاسه: ~凝神 حبس أنفاسه وركّز انتباهه

【屏弃】 bǐngqì رمى الشيء / نبذه

【屏息】 bǐngxī حبس أنفاسه: ~静听 يستمعون باهتمام شديد 蹑足~地走 سار في حَذَر شديد / سار على رؤوس أصابعه

饼 bǐng ① 扁圆形面食 رغيف: 一张~ رغيف ج أرغفة 烙~ خبز رقيق 大~ خبز مرقوق 月~ كعك البدر ② 饼状物 قرص: 铁~ 〈体〉 القرص 豆~ قرص كُسبة الصويا

【饼铛】 bǐngchēng صاج ج صيجان و صاجات

【饼饵】 bǐng'ěr فُرنيات / كعك

【饼肥】 bǐngféi سماد كُسبة

【饼干】 bǐnggān ○ بَسْكَويت: 奶油~ بسكويت بالزبدة

【饼子】 bǐngzi خبز التنّور / خبز الذرّة / □ طرموس

禀 bǐng

【禀报】 bǐngbào عرَض الأمرَ عليه / رفعه اليه: ~上级 رفع الأمر الى سلطة أعلى / رفع الأمر الى رئيسه

【禀承】 bǐngchéng "秉承" 见 bǐngchéng

【禀赋】 bǐngfù موهبة ج مواهب

【禀帖】 bǐngtiě 〈旧〉 عريضة ج عرائض

【禀性】 bǐngxìng فطرة / طبيعة / جبلّة / طباع

bìng

并 bìng ①合在一起 (١) ضمّه الى... / دمجه (٢) انضمّ الى... / اندمج فى...: 手指~拢 ضمّ الأصابع / 第三组~入第一组 دمج الفرقة الثالثة بالفرقة الأولى / 把几个小厂~成一个大厂 دمج بضعة مصانع صغيرة فى مصنع واحد كبير ② 平排着 صفّا واحداً / جنباً الى جنب: 肩~肩 جَنْباً الى جنب / كَتِفاً الى كتف ③ 〈副〉(加在否定词前以加强语气): 困难~不可怕。 الصعوبات لا تخيفنا. 所谓团结~非一团和气。 عندما نتحدث عن الوحدة فانّ ذلك لا يعنى الوفاق اللامبدئى. ④ 〈连〉并且 (١) و / كَمَا أَنّ (٢) فوق ذلك / بل: 我们一定能够按时完成~超额完成这项任务。 اننا نستطيع بالتأكيد أن ننجز هذه المهمة فى موعدها، بل نستطيع أن نتجاوزها.

另见 Bīng

【并存】 bìngcún التعايش / التواجد

【并蒂莲】 bìngdìlián زهرتا لوتس على ساق واحد

【并发】 bìngfā حدوث مضاعفات: 麻疹~肺炎 الحصبة المصحوبة بالتهاب رئوى / 资本主义世界各种危机交织~。 الأزمات المختلفة تتلاحق وتتشابك فى العالم الرأسمالى. ◇~症 〈医〉 مضاعفات المرض

【并激】 bìngjī 〈电〉 استثارة بدائرة تَوَاز ◇~电动机 موتور تَوَاز / محرك تواز ~绕组 لفيفة تواز

【并驾齐驱】 bìngjià-qíqū فرسا رهان / يتقدمان جنبا الى جنب / كفّتا ميزان / يجاريه

【并肩】 bìngjiān ① 肩挨着肩 جنبا الى جنب / كتفا لكتف: ~而行 يسيرون جنبا لجنب ② 行动一致 جنبا لجنب / معا: ~作战 القتال كتفا لكتف ~携手 جنبا لجنب ويدا بيد

【并进】 bìngjìn تقدّموا معا

【并举】 bìngjǔ أسس (او أنشأ) كذا و كذا فى وقت واحد / معا: 土洋~ استخدام الأساليب المحلية والعصرية فى آن واحد

【并立】 bìnglì قائمان معا / موجودان معا

【并列】 bìngliè ① 并排平列，不分主次 التَساوى (فى الرُتْبة أو الأهمية): ~第二名 〈体〉 فاز كلاهما بالمَرْتبة الثانية ~纵队 رَتَل ثنائى ② 〈语〉 ~关系 العَطف ◇~连词 حروف العطف ~句 جملة معطوفة

【并联】 bìnglián 〈电〉 اتّصال (او توصيل) على التوازى ◇~电路 دائرة موازية

【并排】 bìngpái كتفاً الى كتف / جنباً الى جنب: ~坐着 يجلسان متلاصقين / يجلسون فى صفّ واحد ~地走过来了 اقبلوا كتفاً الى كتف / اقبلوا رفًا. 不要在街上~骑车。 لا تركبوا الدرّاجات فى الشوارع جنبا لجنب.

【并且】 bìngqiě 〈连〉 (١) و / أيضا / كما أنّ (٢) فَوْقَ ذلك / فَضْلا عن ذلك / بل: 任务艰巨，~时间紧迫。 المهمّة شاقّة وملحّة. 这么说，~这么做了 قال وفعل / قال هذا وفعل هكذا 困难必须克服，~是能够克服的。 التغلّب على المصاعب واجب و ممكن. 这本书内容好，~写得生动。 هذا الكتاب يجمع بين جودة

المضمون وحيوية الأسلوب.

【并入】bìngrù (١) ضمّه الى ... / دمجه في ...: ~版图 ضمّ ... الى أراضيه (٢) انضمّ الى ... / اندمج في...

【并纱】bìngshā 〈纺〉 فتل الخيوط: ◇ ~机 مكنة فتل الخيوط / فتالة

【并吞】bìngtūn استولى عليه / ابتلعه: 大垄断资本集团~中小企业。 الكتل الرأسمالية الاحتكارية الكبرى تبتلع المؤسسات المتوسطة والصغرى. 安图~别国领土 يحاول ان يبتلع أراضي البلدان الأخرى

【并行】bìngxíng يسيران جنبا الى جنب / (عملان) يسيران متوازيين: ~不悖 يسيران متوازيين متآلفين (او متوازيين بلا تناقض)

【并重】bìngzhòng اهتمام مزدوج / وضع...على قدم المساواة / اهتمام بكذا وكذا معا: 读写~ وضع القراءة والكتابة على قدم المساواة 采炼~ اهتمام مزدوج بالتعدين والتصنيع

病 bìng ①疾病 مرض ج أمراض / داء ج أدواء: 小~ وعكة 大~ مرض خطير 重~ مرض خطير 职业~ مرض مهنيّ 流行~ مرض وبائي 老毛~ مرضه القديم / مرضه السابق 旧~复发 (١) عاد اليه المرض القديم / عاوده المرض / نُكس المريض (٢) عاد اليه مرضه القديم / عادت حليمة لعادتها القديمة / عادت لعترها لميس ② 生病 مرض / أُصيب بمرض: 他~了。 هو مريض. 他~了三天。 مرض ثلاثة أيام. ~~歪歪 مريض رخص العود ③ 心病 عقدة نفسية: 心里有~ (١) في قلبه مرض / في قلبه سرّ مكتوم (٢) يعاني وخز الضمير ④ 缺点；错误 (١) شائبة / عيب (٢) غلطة: 语~ شائبة لغوية

【病案】bìng'àn إضبارة المريض / سجلّ المريض

【病包儿】bìngbāor 〈口〉 ممراض / مريض مزمن

【病变】bìngbiàn تغيّرات باثولوجية

【病程】bìngchéng أطوار المرض

【病虫害】bìng-chónghài 〈农〉 الأمراض والآفات الحشرية

【病床】bìngchuáng سرير المريض / سرير

【病从口入】bìng cóng kǒu rù الفم باب المرض

【病倒】bìngdǎo سقط مريضاً

【病毒】bìngdú 〈医〉 ميكروب ممرض / ○ فيروس ج فيروسات: 过滤性~ فيروس رشحيّ 麻疹~ فيروس الحصبة ◇ ~病 〈农〉 مرض فيروسيّ 感染~ عدوى فيروسية ~学 علم الفيروسات

【病笃】bìngdǔ 〈书〉 اشتدّ عليه المرض

【病房】bìngfáng (١) حجرة المريض (٢) جناح المرضى (عدة حجرات) / عنبر ج عنابر: 隔离~ غرفة العزل 内科~ جناح الأمراض الباطنية 查~ جولة تفقدية

【病夫】bìngfū 〈讽〉 رجل مريض / رجل ممراض / كثير المرض (تعبير للمسخرية)

【病根】bìnggēn ① 旧病 بقايا المرض: 气喘的~ بقايا الربو ② 根由 سبب / مصدر: 他犯错误的~在于私心太重。 أنانيته الشديدة مصدر أخطائه.

【病故】bìnggù توفّي من مرض

【病害】bìnghài 〈农〉 أمراض

【病号】bìnghào مريض ج مرضى: 老~ مريض قديم (او مزمن) ◇ ~饭 طعام المرضى

【病急乱投医】bìng jí luàn tóu yī المريض المعذّب الى كلّ طبيب يذهب / الغريق يتعلق

بذنب الأفعى / الغريق يتشبث بالأمواج

【病家】 bìngjiā ① 病人 المريض ② 病人家属 عائلة المريض

【病假】 bìngjià إجازة مرضية: 请～ طلب إجازة مرضية / 休～ فى اجازة مرضية 给三天～ منح اجازة مرضية لثلاثة أيام ◇ ～条 تقرير طبى للإجازة / شهادة للإجازة المرضية

【病菌】 bìngjūn بكتيريا ممرضة

【病况】 bìngkuàng حالة المريض / الحالة المرضية

【病理变化】 bìnglǐ biànhuà 见〈医〉"病变"

【病理学】 bìnglǐxué علم الأمراض / ○ الباثولوجيا

【病历】 bìnglì إضبارة المريض / سجل المريض

【病例】 bìnglì إصابات / حالات: 流感～ حالة انفلونزا 烧伤～ اصابة بحرق (أو حروق) ～分析 تحليل الحالات

【病脉】 bìngmài 〈中医〉 نبض غير طبيعى

【病魔】 bìngmó مرض مزمن: ～缠身 يلازمه المرض / فلان مطية المرض

【病情】 bìngqíng حالة المريض / الحالة المرضية: ～正常 حالته طبيعية ～恶化 ساءت حالة المريض ～严重 حالته خطيرة ～好转 حالته تحسنت ◇ ～公报 نشرة صحية

【病人】 bìngrén مريض ج مرضى: 住院～ مريض مقيم 门诊～ مريض زائر 重～ مصاب بمرض خطير

【病容】 bìngróng دلائل المرض: 面带～ تلوح عليه دلائل المرض

【病入膏肓】 bìng rù gāohuāng ① 患重病 مرض عضال / تسرب المرض الى سويداء الفؤاد ② 比喻不可救药 مريض لا أمل له فى الشفاء/ مريض فاقد الرجاء

【病势】 bìngshì حالة المريض: 服药后，～大为减轻 حالة المريض تحسنت كثيرا بعد تناول الدواء

【病逝】 bìngshì توفى بسبب المرض: 不幸～ مع الأسف (او من المؤسف) أنه توفى

【病死】 bìngsǐ مات بسبب المرض ◇ ～率 نسبة الوفيات المرضية

【病榻】 bìngtà 〈书〉 سرير المريض / فراش المريض: 久卧～ لزم الفراش طويلا

【病态】 bìngtài مظاهر المرض ◇ ～心理 نفسية مريضة

【病痛】 bìngtòng أمراض بسيطة / اوجاع

【病危】 bìngwēi مريض مخطر / المريض أصبح فى خطر

【病象】 bìngxiàng أعراض المرض

【病恹恹】 bìngyānyān بدا ذابلا (او ذاويا)

【病因】 bìngyīn أسباب المرض: 找～ بحث أسباب المرض ◇ ～辨证〈中医〉 تحليل المرض وتعليله

【病友】 bìngyǒu زميل فى المرض

【病愈】 bìngyù شفى (من مرضه) / شفاء

【病原】 bìngyuán ① 病因 أسباب المرض ② 病原体 مسببات المرض / كائن ممرض ◇ ～虫 البروتوزون الممرض ～菌 بكتيريا ممرضة ～学 علم أسباب الأمراض

【病员】 bìngyuán مريض ج مرضى

【病院】 bìngyuàn مشفى ج مشاف / مستشفى ج مستشفيات: 精神～ مستشفى الأمراض العقلية 传染～ مستشفى الأمراض الوبائية

【病灶】 bìngzào بؤرة المرض (أو العدوى)

【病征】 bìngzhēng أعراض المرض

【病症】 bìngzhèng مرض / داء: 疑难~ أمراض مستعصية

【病株】 bìngzhū 〈农〉 الشتول المصابة

【病状】 bìngzhuàng 见 "病象"

摒 bìng

【摒挡】 bìngdàng 〈书〉 رتّب (حوائجه) / جهّزها: ~行装 جهز أمتعته / هيّأها ~家务 رتب شؤون البيت

bō

波 bō ①波浪 موجة ج أمواج / الموج (جنس) ② 〈物〉 موجة (للراديو والكهرباء والضوء والصوت): 微~ موجة دقيقة 纵(横)~ موجة طولية (عرضية) 简谐~ موجة توافقية بسيطة 光~ موجة الضوء 声~ موجة الصوت 电~ موجة الكهرباء 无线电~ موجة الراديو ③ 风波 حادث مفاجئ: 风~ (١) عاصفة (٢) اضطراب 一~未平，一~又起 لا تتلاشى موجة من الاضطرابات حتى ترتفع موجة / لا تهدأ عاصفة حتى تهب عاصفة أخرى

【长波】 bōcháng طول الموجة

【波荡】 bōdàng مضطرب: 海水~ البحر مضطرب

【波导】 bōdǎo 〈物〉 الدليل الموجي ◇ ~管 صمام الدليل الموجي ~通信〈邮〉 مواصلات الدليل الموجي

【波动】 bōdòng ① 不稳定 مضطرب / غير مستقر: 物价~ تموّج الأسعار / تقلّب الأسعار 人心~ النفوس مضطربة (أو قلقة) 情绪~ اضطراب نفسي / كدرت نفسه ② 〈物〉 حركة موجية: 光的~学说〈理〉 نظرية التموجية الضوئية ◇ ~说 النظرية الموجية ~力学 الميكانيكا الموجية

【波段】 bōduàn 〈电子〉 النطاق (نطاق من الأطوال الموجية): 长~ موجة طويلة 中~ موجة متوسطة 短~ موجة قصيرة 超短~ موجة شديدة القصر

【波多黎各】 Bōduōlígè بورتوريكو ◇ ~人 بورتوريكي

【波尔多液】 bō'ěrduōyè 〈农〉 سائل بوردو

【波峰】 bōfēng 〈物〉 ذروة الموجة

【波幅】 bōfú 〈物〉 سعة الموجة ◇ ~失真 تشوه سعة الموجة

【波谷】 bōgǔ 〈物〉 قرار الموجة / بطن الموجة

【波及】 bōjí امتدّ اليه / اجتاحه: 大火~了邻近的房屋。 امتدّ الحريق الى البيوت المجاورة. 经济危机~整个资本主义世界。 الأزمات الاقتصادية اجتاحت (أو شملت) العالم الرأسمالي كله. 战争~许多国家 (١) امتدّت الحرب الى عدّة بلدان (٢) أثّرت الحرب في عدّة بلدان

【波兰】 Bōlán بولندا / بولونيا ◇ ~人 بولندي

【波澜】 bōlán أمواج / أمواج هائلة: 文章~起伏 مقالة متعددة الذرى

【波澜壮阔】 bōlán zhuàngkuò كالموج الهادر: ~的民族解放运动 حركة التحرّر الوطني العارمة (أو الجياشة) 一首~，气势磅礴的史诗 ملحمة جياشة شاسعة المدى

【波浪】 bōlàng موجة ج أمواج / الموج (جنس): ~式前进 التقدّم بشكل موجات

【波浪热】 bōlàngrè 〈医〉 见 "波状热"

【波利尼西亚】 Bōlíníxīyà بولينيزيا ◇ ~人

بولينيزي

【波美比重】 bōměibǐzhòng 〈化〉 الثقل النوعي "بوميه" ◇ ~标 مقياس "بوميه" ~计 هيدرومتر "بوميه"

【波谱】 bōpǔ 〈物〉 الطيف

【波束】 bōshù 〈物〉 حزمة موجية

【波斯】 Bōsī بلاد فارس ◇ ~人 فارسي ج فرس ~语 اللغة الفارسية ~帝国 الامبراطورية الفارسية

【波涛】 bōtāo أمواج: ~汹涌 متلاطم الأمواج ~滚滚的大海 بحار هائجة / بحار متلاطمة الأمواج

【波特】 bōtè 〈讯〉 ○ بود (وحدة قياس سرعة الإرسال التلغرافي)

【波纹】 bōwén ① 水纹 تموجات / مويجات ② 皱纹 تجعدات / تغضنات ص مجعد / مغضن ◇ ~管 أنبوب مموج ~铁 حديد مغضن (او مجعد) ~纸板 كرتون مجعد

【波折】 bōzhé عقبة ج عقبات / نكسة / انتكاسة / تعرجات: 革命发展中的~ انتكاسات (او تعرجات) في طريق الثورة 几经~ بعد عدة نكسات 事情发生了~ اعترضت الأمر عقبة / تعرض لنكسة / تعرض لمشاكل

【波状】 bōzhuàng مموج / متموج ◇ ~热 〈医〉 الحمى المتموجة

拨 bō ① 移动 زحزحه: ~到一边 أزاحه ~电话号码 أدار قرص التلفون (او الهاتف) ~到北京电台 حول الراديو الى محطة بكين 把钟~快 قدم عقرب الساعة 把钟~慢 أخر عقرب الساعة 把钟~准 ضبط ساعته ~刺 نبش عن الشوكة 把刺~出来了 نبش الشوكة ~火 أذكى النار / حركها ~火棍 محراك النار 把灯~亮 رفع فتيلة المصباح ~正革命航向 صحح اتجاه الثورة ~开迷雾，端正方向 بدد الضباب وصحح الاتجاه ② 分出一部分；调配 فرز (العمال او الجنود الخ): ~一笔款子 اعتمد مبلغاً / خصصه / خصصت 国家~出大批资金，发展支农工业。 خصصت الحكومة (او اعتمدت) مبالغ كبيرة لتطوير الصناعة المساندة للزراعة. ~兵救援 أرسل جندا للنجدة. ~了五名青年工人到我们车间。 فرزوا خمسة عمال شباب الى ورشتنا. ~出一块地作菜园。 خصص قطعة من الأرض لتكون بستانا. ③ 掉转 انثنى / استدار: ~转马头 ثنى عنان الجواد ④ 〈量〉: 农民分成两~儿挖渠道。 انقسم الفلاحون فرقتين لشق القناة (او الترعة). 轮~儿休息 استراحة بالتناوب

【拨动】 bōdòng حرك الشيء: ~琴弦 حرك الوتر 拨不动 لا يستطيع تحريكه / لا يتحرك

【拨付】 bōfù دفع له (المبلغ) / صرف له

【拨号盘】 bōhàopán قرص التلفون (او الهاتف)

【拨给】 bōgěi (١) خصص له كذا (٢) قدم له كذا: 这批建筑材料已经拨给红星大队了。 مواد البناء هذه خصصت لفيلق النجم الأحمر.

【拨款】 bōkuǎn ① 拨给款项 رصد مبلغا من المال / خصصه / اعتمده ② 拨给的款项 اعتماد ج اعتمادات / مخصصات: 财政~ مخصصات مالية / اعتمادات مالية 预算~ اعتمادات الميزانية 军事~ مخصصات عسكرية

【拨拉】 bōla أزاح الشيء

【鼓浪拨】 bōlanggǔ (١) طَبلة البائع المتجوّل
(٢) طبلة الأطفال

【正反乱拨】 bō luàn fǎn zhèng ازالة الفوضى واعادة النظام

【弄拨】 bōnong (١) تلاعب بكذا (٢) عبث بكذا:
~算盘子儿 تلاعب بخرزات المحسَب / داعبها
~琴弦 تلاعب بأوتار العود ~火盆里的木炭
حرّك جمرات الموقد ~是非 دسّ بينهم / أوقع
بينهم / أفسد بين الناس / نمّ ص نمام

【冗拨】 bōrǒng 〈书〉〈套〉务希~出席 رجاء
أن تجدوا فى زحمة أعمالكم فرصة للحضور / رجاء
التكرّم بالحضور

【拨弦乐器】 bōxián yuèqì آلات موسيقية
وترية نقرية

【拨云见日】 bō yún jiàn rì بدّد الغيوم فرأى
نور الشمس: 咱家乡来了共产党，~得解放。
جاء الحزب الشيوعى الى بلدتنا وبدّد الغيوم
فأشرقت علينا شمس التحرر.

【拨子】 bōzi 〈乐〉 ريشة العازف (عاجية او
معدنية)

【拨奏】 bōzòu 〈乐〉 نقر الوتر بالأنامل

玻 bō

【玻璃】 bōli ① 透明物体 زُجاج / بلّور:
毛~ زجاج مصنفر 雕花~ زجاج محفور 彩色
~ زجاج ملوّن 泡沫~ زجاج رغوة 钢化~
زجاج مقوّى ~器皿 وعاء زجاجى / إناء زجاجى/
زجاجيات ② 〈口〉象玻璃的塑料 ○ بلاستيك /
نيلون ◇~板 لوح زجاجى ~杯 كأس /
قدح / كوب ~刀 ماسة النجار / قطّاعة الزجاج
~房 بيت زجاجى / غرفة زجاجية ~画 رسم
على الزجاج ~片 شريحة زجاجية ~球 بلّورة /
بلية ~版 〈印〉 كليشة زجاج او من جيلاتين ~钢
البلاستيك المقوّى بالألياف الزجاجية ~棉 (绒)
صوف زجاجى ~纱 〈纺〉 ○ الأورغندى ~丝
(١) زجاج مغزول (٢) خيوط بلاستيك ~丝袜
جوارب نيلون شفّافة ~体 〈生理〉 جسم زجاجىّ
~纤维 ألياف زجاجية ~牙刷 فرشة أسنان
نيلون ~纸 ○ السلوفان

【玻璃粉】 bōlifěn ① 玻璃的粉末 مسحوق
زجاجىّ ② 一种透明的冷食 بلّورية (حلويات
شفافة)

【玻璃工人】 bōli gōngrén ① 吹玻璃器皿
的 زجّاج ② 切玻璃的 قطّاع الزجاج ③ 配
玻璃的 قزاز

【玻璃砖】 bōlizhuān ① 厚玻璃 زجاج سميك
② 〈建〉 طوبة زجاجية

【玻利维亚】 Bōlìwéiyà بوليفيا ◇~人
بوليفىّ

【玻意耳定律】 Bōyì'ěr dìnglǜ 〈物〉 قانون
"بويل"

钵 bō قصعة فخّار ج قصاع / جَفْنة ج جفان:
沿门托~ يلتمس الصدقات من باب الى باب

【钵盂】 bōyú قصعة الراهب ج قصاع

【钵子】 bōzi 见"钵"

饽 bō

【饽饽】 bōbo 〈方〉 (١) خبز (٢) كعك (٣)
فطيرة

剥 bō

另见 bāo

【剥夺】 bōduó ① 夺去 حرمه كذا / جرّده

من كذا: ~他的财产 تجريده من ملكه 殖民主义者~了人民的自由和幸福。 المستعمرون حرموا الشعب الحرية والسعادة. ② 〈法〉 حرمه حقه في كذا: ~政治权利 جرده (او حرمه) من حقوقه السياسية ~权力 جرده من السلطة / نزع السلطة منه ~自由 حرمه حريته ~选举权 حرمه حق الانتخاب

【剥光】 bōguāng عراه / جرده من ثيابه

【剥画皮】 bōhuàpí عراه / أسقط القناع عن وجه فلان

【剥离】 bōlí قشر / قشر: 表土~ تقشير التربة الفوقية (او السطحية)

【剥落】 bōluò تسلخ (الجلد او الدهان) / تقشر: 墙上泥灰~ تقشر ملاط الحائط 门上的漆已~了。 تسلخ (او تقشر) دهان الباب.

【剥皮】 bōpí (١) سلخ الجلد (٢) قشر العود

【剥蚀】 bōshí (١) الحت (٢) النحات / التآكل: 由于风雨~,碑文已无法辨认。 أصبحت الكتابة المنقوشة على النصب صعبة التمييز بسبب التآكل (او بسبب عوامل الرياح والأمطار). ◇~作用 التعرية 〈地〉

【剥削】 bōxuē استغله: 资产阶级的~本性 الطبيعة الاستغلالية للبرجوازية ~本能 غريزة الاستغلال ~关系 علاقات الاستغلال ~收入 دخل استغلالي ~形式 أشكال استغلال ~行为 الاستغلال/ السلوك الاستغلالي 消灭人~人的制度 القضاء على نظام استغلال الانسان للانسان ◇~者 مستغل ~阶级 الطبقة المستغلة 被~阶级 الطبقة المستغلة

【剥制术】 bōzhìshù تحنيط (الحيوانات او الطيور) / تصبيرها

菠 bō

【菠菜】 bōcài السبانخ

【菠萝】 bōluó ○ الأناناس

【菠萝蜜】 bōluómì (١) ○ جاكية / ○ جاكا (٢) ○ الأناناس

播 bō ① 播送 أذاع (الخبر وغيره): ~出《东方红》乐曲 أذاع موسيقا "احمر الشرق" ② 播种 بذر (الحب): 条~ البذر خطا 撒~ البذر نثرا 点~ البذر نقطا 夏~ البذر الصيفي ~下友谊的种子 بذر بذور الصداقة

【播幅】 bōfú سعة البذر

【播弄】 bōnong ① 摆布 استبد بفلان ② 挑拨 أوقع بينهم / نم بينهم: ~是非 أوقع بينهم / دس بينهم / بذر بذور الشقاق بينهم / نم بينهم ص نمام

【播送】 bōsòng أذاع (الخبر وغيره): ~新闻 أذاع نشرة الأخبار 向北美洲~的节目 برنامج موجه الى امريكا الشمالية ~电视节目 بث برنامج تلفزيوني 这次~到此结束。 الى هنا ينتهي هذا البرنامج

【播音】 bōyīn اذاعة ◇~室 غرفة الاذاعة ~员 مذيع

【播种】 bōzhǒng بذر (او نشر) الحب ◇~机 بذارة

【播种】 bōzhòng بذر (الحب) / نثره: ~小麦 بذر القمح ~五百亩地小麦 بذر خمسمائة "مو" قمحا 及时~ البذر في حينه ◇~量 كمية البذار ~期 موسم البذر ~面积 المساحة المبذورة / الأراضي المزروعة

bó

伯 bó

【伯伯】 bóbo 〈口〉 العمّ: ～! عمّي

【伯父】 bófù العمّ الكبير / العمّ

【伯爵】 bójué (١) ايرل (فى بريطانيا) (٢) ○ كونت (فى أوربا الغربية عدا بريطانيا) ◇ ～夫人 كونتيسه

【伯劳】 bóláo 〈动〉 صُرد

【伯母】 bómǔ امرأة العمّ: ～! يا امرأة عمّي!

【伯仲】 bó-zhòng 〈书〉 الأخ البكر (او الأكبر) والأخ الثانى: 相～ متشابهان / متماثلان / متساويان تقريبا

【伯仲叔季】 bó-zhòng-shū-jì الأخ البكر (أو الأكبر)، الثانى، الثالث، الرابع

【伯祖】 bózǔ أخو الجدّ / عمّ الأب

【伯祖母】 bózǔmǔ امرأة عمّ الأب / زوجة أخى الجد

驳 bó

① 批驳 فند كذا / دحضه: 真理是～不倒的。 الحقيقة لا تدحض. 不值一～ لا يستحق الردّ عليه ② 驳运 الصندلة / نقل البضائع بالصنادل: ～卸 تفريغ بالصنادل ③ 驳船 صندل ج صنادل / △ ماعون ج مواعين: 铁～ صندل حديدى / ماعون حديدى ④ 油～ صندل زيت

〈书〉杂色,见"斑驳" bānbó

【驳斥】 bóchì فند رأيه / دحضه: ～反动派的无耻谰言 تفنيد افتراءات الرجعيين الوقحة 严加～ دحض رأيه بشدة

【驳船】 bóchuán صندل ج صنادل / △ ماعون ج مواعين

【驳倒】 bódǎo أبطل حجته / أسقط (التهمة او المزاعم...) / أفحمه / حطم حجته

【驳回】 bóhuí ردّه / رفضه: 法院～了他的无理要求。 رفضت المحكمة طلبه الباطل. ～请求 ردّ الطلب ～诉讼 ردّ الدعوى ～上诉 ردّ الاستئناف

【驳壳枪】 bókéqiāng رشيشة / بندقية قصيرة

【驳运】 bóyùn الصندلة / نقل البضائع بالصنادل ◇～费 اجرة النقل بالصنادل

【驳杂】 bózá متعدد / مختلط: 色泽～ متعدد الألوان / مرقش 内容～ محتويات منوعة

泊 bó

رسا المركب ص راس: 停～ رسا المركب / المركب راسٍ ～岸 رست السفينة (او أرسى السفينةَ) على الشاطئ

另见 pō

【泊位】 bówèi 〈交〉 مرسى: 深水～ مرسى عميق

帛 bó

〈书〉 الحرير: ～画 رسم على الحرير

勃 bó

(١) نشاط / ازدهار (٢) فجأة: 游兴～发 نمت لديه رغبة فوارة فى التجول

【勃勃】 bóbó نشاط / ازدهار: 生气～ مفعم بالحيوية والنشاط / بحيوية ونشاط 兴致～ نشط مسرور 野心～ جاشت أطماعه 朝气～ ملىء بالحيوية / اتّقد حيوية ونشاطا

【勃朗宁】 bólángníng (手枪) مسدس براونينغ

【勃然】 bórán ① 旺盛 بقوة / بزخم / باندفاع: 第三世界在反帝斗争中～兴起。 العالم الثالث ينهض بزخم (او بقوة) فى النضال ضد الامبريالية. ② 怒容 بانفعال: ～大怒 انفجر غاضبا ～变色 اربدّ وجهه فجأة

【勃谿】 bóxī 〈书〉 شجار عائلى

【勃兴】 bóxīng 〈书〉 نهض بقوة وسرعة: 工业~ 城市的~ نهوض المدن الصناعيّة بقوّة وسرعة

钹 bó 〈乐〉 صَنْج ج صنوج وصنجات

铂 bó 〈化〉 الذهب الأبيض / ○ بلاتين

脖 bó ① 见"脖子" bózi ② 器物上像脖子的部分 عُنُق (الزجاجة)

【脖颈儿】 bógěngr القفا / مؤخّر العنق

【脖圈】 bóquān طوق ج أطواق (للكلاب...)

【脖子】 bózi عنق ج أعناق / رقبة ج رقاب

舶 bó سفن المحيطات

【舶来品】 bóláipǐn 〈旧〉 بضائع مستوردة

博 bó ① 多: وافر: 知识渊~ واسع المعرفة / ~采广谋 يستشير على نطاق واسع / استشارة واسعة / 地大物~ واسعة الأراضي غنية بالموارد الطبيعية / ~而不精 معرفة واسعة لكن سطحية (أو ضحلة) / □ كثير الكبارات قليل البارات / كثير الصنعات قليل المردود ② 博取 نال كذا: 聊~一笑 لمجرّد تسليتكم

【博爱】 bó'ài الأخوّة / الإخاء / الإخاء العامّ / حبّ البشرية

【博茨瓦纳】 Bócíwǎnà بوتسوانا ◇ ~人 بوتسواني

【博大】 bódà عظيم / واسع: ~精深 واسع المعرفة متضلّع من العلوم

【博得】 bódé ناله / لقيه: ~赞扬 نال ثناء / نال إعجابا / ~好评 نال استحسانا / نال حسن التقدير / ~全场喝采 قوبل بالهتاف والتشجيع من جميع الحاضرين / لقي استحسان الجميع

【博古通今】 bógǔ-tōngjīn متضلّع من العلوم القديمة والحديثة / عالم موسوعي / واسع الثقافة والاطّلاع

【博览会】 bólǎnhuì مَعْرِض ج معارض

【博览群书】 bó lǎn qún shū واسع الاطّلاع

【博取】 bóqǔ كسبه / اكتسبه: ~信任 اكتسب ثقة فلان / ~同情 لكسب الشفقة والعطف / طلبا للشفقة والعطف / ~欢心 ارضاءً لفلان / يتملّقه لكسب رضاه (او لنيل الحظوة)

【博士】 bóshì ○ دُكتور ج دكاترة (في العلوم او في الأدب...): 名誉~ دكتور فخريّ / 考~学位 اعداد الدكتوراه / اعداد أطروحة الدكتوراه ◇ ~学位 الدكتوراه

【博闻强记】 bówén-qiángjì واسع الاطّلاع قويّ الذاكرة 又作"博闻强识" bówén-qiángshí "博闻强志" bówén-qiángzhì

【博物】 bówù العلوم الطبيعيّة ◇ ~学 التاريخ الطبيعيّ ~学家 عالم طبيعيات

【博物馆】 bówùguǎn مُتْحَف / دار الآثار / □ مَتْحف: 自然~ متحف العلوم الطبيعية 军事~ المتحف العسكريّ 历史~ متحف التاريخ 中国革命~ متحف الثورة الصينيّة ~保管员 أمين المتحف

【博物院】 bówùyuàn متحف / دار الآثار: 故宫~ متحف القصر الامبراطوريّ

【博学】 bóxué واسع المعرفة / ذو معرفة واسعة: ~之士 عالم / رجل واسع العلم ~多才 عالم موهوب / واسع المعرفة متعدّد المواهب / ذو معرفة واسعة ومواهب متعدّدة

【博雅】 bóyǎ واسع الثقافة رفيع الأخلاق

鹁 bó

【鹁鸽】 bógē (家鸽) حَمَامة ج حمامات وحمائم / الحمام (جنس)

【鹁鸪】 bógū (水鹁鸪) تُرْغُلّة

搏 bó ① 斗搏 صراع / قتال: 肉～ القتال بالسلاح الأبيض ② 动搏 نبض: 脉～ نبضات

【动搏】 bódòng (١) نبض (العرق او القلب) (٢) دقّ (القلب) / خفق

【斗搏】 bódòu صارعه / تصارع معه / تصارعا: ～浪风与 يصارع العواصف والأمواج ～人敌与 يصارع العدوّ ～大级阶场一 صراع طبقيّ هائل ～死生 صراع حياة او موت

箔 bó ① 子帘种一 حصيرة / ستارة: ～苇 ستارة من قصب ② 片薄属金 رقيقة معدنية ج رقائق ③ 纸箔的用祀祭时旧 ورق جنائزيّ

魄 bó 见 "(魄) 泊落" luòbó 见另 tuò;pò

柏 bó 见另 bò;bǎi

【林柏】 Bólín برلين

膊 bó عضد / ذراع: 赤～ عاري المنكبين

薄 bó ① 微轻 قليل / ضئيل: 礼～ هديّة متواضعة 酬～ (١) مكافأة ضئيلة (٢) أجرة ضئيلة 利～ 销多 بيع كثير بربح قليل / توسيع حجم المبيعات مع ربح زهيد ～技 〈谦〉 مهارة متواضعة ② 重庄不、道厚不 خشن / جلف: 待～ (١) عامله بشحّ (بتقتير) (٢) عامله ببرودة ～轻 (فتاة) عابثة وقحة / مستهترة ③ 待慢；视轻 استخفّ به / ازدراء: ～鄙 استخفّ به 彼～此尊 كريم مع هذا دون ذاك /ناعم مع الأوّل، خشن مع الثاني ④ 〈书〉 近迫 اقترب منه / دنا منه: 山西～日 بدأت الشمس تدنف وراء الجبل الغربيّ / بدأت تغيب (او تأفل)

见另 bò;báo

【命薄】 bómìng 〈旧〉 سيّء الطالع

【膜薄】 bómó غشاء: ～胞细 غشاء الخليّة 塑～料 غشاء بلاستيك ◇ 阻电～ مقاوم شريطيّ

【暮薄】 bómù 〈书〉 الأصيل / الغروب

【情薄】 bóqíng قاسي القلب

【弱薄】 bóruò ضعيف: ～力兵 قوة ضعيفة (او ضئيلة) ～志意 ارادة واهنة (او ضعيفة) ص ضعيف الارادة ～量力术技 ضعف في القدرات التكنيكية / نقص فيها ◇ 节环～ حلقة ضعيفة / نقطة ضعيفة

【器瓷胎薄】 bótāi cíqì 〈美工〉 خزف رقيق / خزف قشر البيضة

【雾薄】 bówù ضباب خفيف (او رقيق)

礴 bó 见 "礴磅" pángbó

bǒ

跛 bǒ أعرج: 颠一～一 عرج～ 脚只一了～ أعرج/ أصيبت احدى ساقيه بالعرج

【子跛】 bǒzi أعرج م عرجاء ج عُرج

簸 bǒ نسف (الحبّ بالمنسفة) / نسفه: 糠～ نسف الرز

见另 bò

【荡簸】 bǒdàng اهتزّ / تأرجح: 厉很得～船 害 。 كانت السفينة تتأرجح بشدّة.

【机谷簸】 bǒgǔjī ذرّاية 称又 "机扬簸" bǒyángjī

【扬簸】 bǒyáng نسف (الحبّ بالمنسفة) / نسفه

bò

柏 bò 见 "檗黄 (柏)" huángbò

见另 bó;bǎi

薄 bò

见另 bó;báo

【荷薄】 bòhe 〈植〉 ① النعنع / النعناع ②

糖~ المنثول ○ 〈化〉醇~◇ : النعناع 〈药中〉
حلاوة النعناع 油~ عِطْر النعنع

huángbò “檗黄” 见 bò **檗**

ابهام (١) ~巨 ابهام 指~ :إبهام 〈书〉 bò **擘**
(٢) قُطْب / عظيم

:نظّمه (٢) خطّطه (١) 〈书〉 bòhuà 【画擘】
او) تخطيط الى بحاجة هذا يزال لا ~。待尚事此
bòhuà “划擘” 作又 .(تنظيم

bò **簸**
bǒ 见另

(المذرية) منسفة 的用食粮簸 ① bòji 【箕簸】
لقاطة / (المكناسة) جاروف 的用圾垃除清 ②

bo

luóbo “卜萝” 见 bo **卜**
bǔ 见另

bū

② هرب 逃~ :هرب 亡逃 ① 〈书〉 bū **逋**
欠拖 عليه ~宿 :دين دَيْن مستحق
ملاذ الهاربين 〈书〉 būtáosǒu 【薮逃逋】

صلاة 〈教兰斯伊〉礼~ :العصر 〈书〉 bū **晡**
العصر

bú

عفن bú **醭**

bǔ

ضَرْب/تنجيم / عِرافة 卦~ :نجّم 卜占 ① bǔ **卜**
الرمل ص عرّاف / مُنجّم ② 〈书〉预料 تنبأ

بكذا / تكهّن بكذا: 胜败可以预~ 。 يمكن
التكهّن بالنصر أو الهزيمة. 行期未卜~ تاريخ السفر
لم يحدّد بعد ③ 〈书〉选择 اختار كذا / انتقى
كذا: ~居 اختار مسكنا ④ (Bǔ) 姓 بو: اسم
أسرة

bo 见另

【卜辞】 bǔcí الكتابة الكهنوتية (على عظام
الحيوان او دروع السلاحف)

【卜骨】 bǔgǔ عظام كهنوتية

【卜甲】 bǔjiǎ دروع السلاحف الكهنوتية

【卜筮】 bǔshì العرافة / الكهانة / الرجم بالغيب

补 bǔ ① 修补 رقّع الشيء / صلّحه: ~牙 حشو
السنّ (او الضرس) ~衣服 رقّع الثوب ~锅 رقّع
القدر ~锅匠 سنكري / سمكري / △ سبّاك
~鞋匠 إسكاف ج أساكفة ~漏洞 سدّ ثغرة
修桥~路 بناء الجسور وترميم الطرق ② 添补
(١) سدّ النقص (٢) أكمل كذا (٣) تدارك ما فاته
(٤) عوّض عن تقصيره: ~送上月份杂志 نعوّضكم
عن عدد الشهر الماضي من المجلة 我们还得~
两个人 。(١) ما زلنا بحاجة الى اثنين. (٢)
ينقصنا اثنان. (٣) نكمل العدد باثنين. ~行登记
التسجيل اللاحق ~一些注解 اضافة بعض الشروح
~知识之不足 سدّ النقص في المعارف ~一份
书面文件 التزويد بوثيقة لاحقة (او محضر لاحق)
缺什么,~什么 ما ينقصكم، نكمّله (او نعوّضه)
早稻损失晚稻~。 علينا أن نعوّض بالرز المتأخر
عن الخسارة في الرز المبكّر. 将功~过 التكفير
بالأعمال الحسنة عن السيئات السابقة ③ 滋补
نشّطه / غذّاه: ~血 نشّط الدم ~身体 يرمم

الصحة / يقويها ④ 〈书〉 益利；处用 :فائدة
不无小～ لا يخلو من فائدة 空言无～ كلام لا طائل تحته 无～于事 لا خير فيه / لا يجدي شيئا

【补白】 bǔbái متفرقات (لتعبئة صحيفة او مجلة)

【补办】 bǔbàn أنجزه فى وقت لاحق: ～手续 انجاز معاملات فى وقت لاحق

【补报】 bǔbào ① 事后报告或报续 يقدم تقريره فى وقت لاحق: ～漏报数字 أعلم عن العدد الذى سقط سهوا (او العدد المنسى) ② 报答 رد الجميل

【补偿】 bǔcháng عوض عليه: ～差额 تعويض الفرق ～损失 عوضه عن خسائره 无可～的损失 خسارة لا تعوض ◇～费 تعويض ج تعويضات

【补充】 bǔchōng ① 增加 أكمل كذا: 没有什么～的 ليس عندى ما أضيفه ～两点意见 عندى نقطتان أضيفهما / أضيف نقطتين 他作了几点～说明。 قدم ايضاحات عن بعض النقاط. ～兵员 اكمال القوة / اكمال الصفوف ～人力 سد النقص فى القوة البشرية ～新生力量 التطعيم بالقوة الناشئة ～给养和装备 التزويد بالمؤونة والمعدات ～库存 اكمال النقص فى المستودعات ② 附加 ملحق ج ملاحق / اضافى ◇～拨款 اعتمادات اضافية ～规定 ملحق اللائحة ～条款 بند اضافى ～换文 ملاحق الرسائل المتبادلة ～议定书 ملحق البروتوكول ～读物 قراءة اضافية ～教材 ملاحق مدرسية ～报告 تقرير ملحق ～说明 بيان اضافى (أو ملحق)

【补丁】 bǔding رقعة ج رقع: 打～ رقع (الثوب ونحوه)

【补发】 bǔfā صرفه فى وقت لاحق: ～工资 صرفت له رواتبه المستحقة ～衣服 صرفت له الكسوة المستحقة 上次没领到工作服的，现由总务处～。 مكتب الشؤون العامة يسلم بزات العمل لمن لم يستلم فى المرة السابقة. 材料丢了，不予～。 اذا فقدت هذه النشرة فنحن غير مستعدين لتعويضها.

【补法】 bǔfǎ 〈中医〉 (١) العلاج بالأدوية المقوية (او بالمقويات) (٢) طريقة التقوية (فى الوخز بالإبرة)

【补给】 bǔgěi صرف له ما يستحقه
另见 "补给" bǔjǐ

【补花】 bǔhuā 〈工美〉 ○ أبليك

【补给】 bǔjǐ 〈军〉 مؤونة ◇～线 (١) خطوط التموين (٢) خطوط المواصلات ～站 مركز التموين ～品 لوازم / تموينات / امدادات
另见 "补给" bǔgěi

【补假】 bǔjià ① 补请假 طلب اجازة لاحقة ② 补放假 منح اجازة فى وقت لاحق: ～一天 منح اجازة لاحقة ليوم واحد

【补角】 bǔjiǎo 〈数〉 زاويتان متكاملتان

【补救】 bǔjiù حاول تصحيح الخطأ / حاول أن يتدارك الخطأ: ～措施 تدبير لإصلاح موقف / اجراءات تدارك الخطأ 无可～ لا يمكن اصلاحه / لا يمكن تداركه

【补考】 bǔkǎo امتحانات الدورة الثانية

【补课】 bǔkè ① 补教；补学 عوض له الدروس السابقة: 教师利用星期天给学生～。 (١) استغل بعض المدرسين أيام الأحد لتعويض الطلاب عما فاتهم من الدروس. (٢) استغل بعض المدرسين أيام الأحد ليعطى الطلاب ما فاتهم من الدروس. ② 重做 اعادة العمل من جديد: 还需要～ فى حاجة الى أخذ دروس أخرى 以后有机会再～ سوف

تتاح لكم فرصة أخرى فيما بعد

【补苗】 bǔmiáo 〈农〉 تعبئة الفراغ (فى الحقل) / ترقيع الحقل

【补偏救弊】 bǔpiān–jiùbì تصحيح الخطأ واصلاح العيوب

【补票】 bǔpiào شراء تذكرة لاحق

【补品】 bǔpǐn أطعمة مغذّية / موادّ مغذّية

【补缺】 bǔquē ملأ وظيفة شاغرة

【补色】 bǔsè لون تكميليّ

【补税】 bǔshuì تسديد الضريبة المستحَقّة

【补体】 bǔtǐ 〈医〉 متمّم / مكمّل (فى مصل الدم): ◇~结合试验 اختبار تثبيت المكمل

【补贴】 bǔtiē (١) قدّم العون الماليّ (٢) اعانة ماليّة / علاوة: 每月都~弟弟 أقدّم لأخى معونة ماليّة شهريّا 国家给予~ منح اعانة ماليّة من الدولة 粮食~ علاوة حبوب 工分~ نقاط عمل اضافيّة 生活~ علاوة معيشة 物价~ علاوة غلاء 出口~ اعانة تصدير

【补习】 bǔxí ① 在业余或课外学习以补足某种知识 يأخذ دروسا اضافيّة خارج الصفّ او العمل / قوّى (معلوماته او لغته او فنّه...) ② 补课 عوّضه ما فات من دروس ◇~班 دورات تكميليّة ~学校 معاهد تكميليّة ~教师 مدرّس خاصّ

【补休】 bǔxiū استراحة لاحقة

【补选】 bǔxuǎn انتخابات تكميليّة: ~代表 انتخاب ممثّلين انتخابا تكميليّا

【补血】 bǔxuè تنشيط الدم / تقويته ◇~药 دواء منشّط للدم ~针 حقْنة مقوّية للدم

【补牙】 bǔyá 〈医〉 رمّم السنّ / حشا السنّ

【补养】 bǔyǎng قوّى الجسم / تقوية الجسم بالمقوّيات او الغذاء الجيد: ~身体 تقويـة غذائية

【补药】 bǔyào مقوّيات

【补液】 bǔyè 〈医〉 تشريب

【补遗】 bǔyí تكْملة / ملحَق (لكتاب)

【补益】 bǔyì 〈书〉 ① 产生益处 أفاده ② 益处 فائدة: 有所~ لا يخلو من فائدة

【补语】 bǔyǔ 〈语〉 تكملة ج تكملات

【补种】 bǔzhòng رقّع الزرع / رمّم الزرع: ~树苗 ترقيع الغراس ~花生 (١) ترقيع الفول السودانيّ (٢) اعادة زرع الفول السودانيّ

【补助】 bǔzhù قدّم اليه معونة: 国家~ معونة حكوميّة 煤火~ معونة تدفئة 实物~ معونة عينيّة

【补助金】 bǔzhùjīn معونة (ماليّة): 临时~ معونة ماليّة موقتة 政府~ معونة حكوميّة 工会~ معونة من النقابة

【补助货币】 bǔzhù huòbì العملة الصغيرة / △ فكّة / □ فراطة

【补缀】 bǔzhuì رتَق (الثوب): 缝连~ خياطة وترقيع ~成文 صياغة مقالة جُمعت موادّها

【补足】 bǔzú كمّل العددَ / سدّ النقص: ~缺额 سد النقص (فى عدد العاملين مثلا) / اكمال العدد

捕 bǔ (١) صاد الشيء: ~鱼 اصطاد السمك (٢) قبض عليه / اعتقله: 当场被~ قبض عليه متلبّسا بالجريمة / قبض عليه بالجرم المشهود

【捕风捉影】 bǔfēng–zhuōyǐng (١) يتصرف استنادا الى شكوك او أوهام (٢) باطل (تهمة باطلة) / وهميّ (شكوك وهمية)

【捕获】 bǔhuò 见 "捕" bǔ ◇~物 الصيد / الطريدة / الفريسة

【捕机】 bǔjī مِصْيَدة ج مَصايِد / فَخّ ج فِخاخ

【捕鲸船】 bǔjīngchuán سفينة صيد الحوت / الحوتية

【捕鲸业】 bǔjīngyè صيد الحوت

【捕捞】 bǔlāo (١) صاد (الأسماك) (٢) جمع (النباتات المائية): ~鱼虾 صيد السمك والجمبري / الصيد ◇~能力 طاقة الصيد

【捕拿】 bǔná (١) قبض عليه (٢) طارد (المجرم)

【捕食】 bǔshí، تصيّده / افترسه: 蜻蜓~蚊蝇。 الرعّاشة تفترس البعوض والذباب.

【捕鼠器】 bǔshǔqì مصيدة الفيران

【捕蝇纸】 bǔyíngzhǐ ورق الذباب

【捕鱼】 bǔyú اصطاد السمك: 出海~ خرج للصيد في البحر ~船队 أسطول الصيد ◇~量 حجم الصيد ~区 منطقة الصيد

【捕捉】 bǔzhuō قبض عليه / أمسك به: ~害虫 التقط الحشرات الضارة / أبادها ~逃犯 طارد المجرم ~战机 اغتنام الفرص الملائمة للمعركة ~镜头 التقط صورة خاطفة

哺 bǔ ① 喂（婴儿） أطعم (طفلا) ② 〈书〉 咀嚼着的食物 طعام ممضوغ / مُضْغة / مُضاغة: 嗷嗷待~ يزعق طلباً للرضاع

【哺乳】 bǔrǔ أرضعت (او رضّعت) المرأة ص مرضع: ◇~动物 حيوان من الثدييات / حيوان لَبون ~类 الثدييات / اللبونات ~动物学 علم الثدييات ~室 قاعة الرضاع

【哺养】 bǔyǎng 〈书〉 أطعمه

【哺育】 bǔyù ① 〈书〉 喂养 أطعمه ② 培养 ربّاه: ~雏鸟 الطائر يطعم فراخه / الطائر يزقّها 把儿女~成人。 ربّى ابنته حتى سن الرشد. / ربّى ابنته حتى ترعرعت. 在党的~下，他进步很快。 تقدّم سريعا بفضل تربية الحزب.

bù

不 bù ① 〈副〉 用在动词、形容词和其他副词前表示否定 (١) لا: ~能 لا يستطيع / لا يجوز / لا يمكن ~识字 لا يعرف القراءة والكتابة / أمّي 这一点他~会~知道。 لا أظنّ أنّه يجهل هذا. / لا يمكن ان يكون غير مدرك لهذه النقطة. ~怕苦，~怕死 لا نخاف المشقّة ولا الموت ~战~和的局面 حالة اللاحرب واللاسلم ~合逻辑 لا منطقيّ / غير منطقيّ (٢) ليس: 我~是这种人。 لست من هذا الصنف. ~好看 ليس جميلا / غير جميل ~太大 ليس كبيرا جدا (٣) لم: 他已经有一年~到我们这儿来了。 لم يزرنا منذ سنة. (٤) لن / سوف لا: ~获全胜，决~收兵 لن ندقّ طبول الانفصال حتّى النصر الكامل 中国永远~做超级大国。 لن تكون الصين قوة أعظم أبدا. ~忘阶级苦，牢记血泪仇 لن ننسى آلام طبقتنا بل نظلّ نذكر ثأرات الدم والدموع 她~走了。 لن تسافر. / لن تذهب. (٥) عدم: ~小心 عدم الانتباه / سهوًا ~互侵犯 عدم الاعتداء (٦) دون: ~在乎 دون ان يبالي / لا يبالي / بلا مبالاة / غير مبال (٧) غير: ~肯定 غير متأكد/ ليس متأكدا (او مؤكّدا) 改革~合理的规章制度 تغيير الأنظمة واللوائح غير المعقولة (٨) قليل: ~大注意身体 قليل الاعتناء بصحّته ② 加在名词或名词性词素前，构成形容词 (١) لا / غير: ~规则 غير نظاميّ ~卫生 غير صحّي ~道德 لا أخلاقي (٢) مخالف: ~法 مخالف للقانون ③ 单用，表示否定对方的话 (١) لا / كلّا (٢) بلى: 他不知道吧？——~，他知

道。هو لا يعرف، أ ليس كذلك؟ (او لعله لا يعرف) — بلى، هو يعرف. 他知道开会地点吧？——～，他不知道。هو يعرف مكان الاجتماع، أ ليس كذلك؟ (أو لعله يعرف مكان الاجتماع) — لا، هو لا يعرف. ④ 用在动补结构中间，表示不可能达到某种结果 لا يستطيع: 吃～了 لا يستطيع أن يأكل كلّ هذا 拿～动 لا يستطيع حمل كذا 睡～着 لا ينام / لا يستطيع ان ينام ⑤ “不”字前后叠用相同的名词，表示不在乎或不相干（常在前边加“什么”）：什么困难～困难，保证完成任务。نتعهد بانجاز المهمّة سواء أ كانت صعبة ام لا. 去～去，随你。تذهب او لا تذهب، أنت حرّ (او هذا شأنك). 什么钱～钱的，我从来不计较。بفلوس او بغير فلوس سِيان عندى (أو △ زىّ بعض، لا فرقَ عندى). ⑥ 跟“就”搭用，表示选择 امّا...وامّا: 他～是劳动，就是学习。هو امّا فى العمل الجسمانى او فى الدراسة. ⑦〈方〉不用，不要（限用于某些客套话）: لا: ～谢 لا شكرَ ～客气 لا تكليفَ ⑧〈方〉用在句末，表示疑问：是～？ أليس كذلك؟ 他来～？ هل يأتى؟ 你身体好～？ كيف صحّتك؟

【不安】 bù'ān ① 不安宁 (١) قلق / انشغال البال (٢) اضطراب / ارتباك: 感到～ يشعر بالقلق 坐立～ فى غاية القلق / لا يستقرّ له قرار 使他～ أقلقه / أزعجه 世界局势动荡～。 الوضع العالمى يتّسم بالاضطراب والقلق. ②〈套〉老来麻烦你，真是～。 آسف، أُزعِجُك كثيرا.

【不白之冤】 bù bái zhī yuān (١) تهمة ظالمة (٢) ظلم لم يرفع: 蒙受～ أُلصقت به تهمة ظالمة / ظُلم الرجل

【不败之地】 bù bài zhī dì فى موقع لا يُقهر: 立于～ فى موقع منيع لا يقهر

【不卑不亢】 bù bēi bù kàng لا يتذلّل ولا يتكبّر / لا ذليل ولا صلف

【不备】 bùbèi عدم استعداد / غَفْلَة: 乘其～ أخذه على حين غِرّة 伺其～ تحيّن غفلة منه لمهاجمته 攻其～ القيام بهجوم مباغت

【不比】 bùbǐ غير...: 多穿点吧，冬天～秋天。 البس ثيابا سميكة، الشتاء غيرُ الخريف. 北方～南方，春天老刮风。 شمال الصين بخلاف الجنوب كثير الرياح فى الربيع. 现在～以往，男同志能做的事，女同志也能做。 اليوم غير الأمس، تستطيع الرفيقات تأدية ما يستطيعه الرفاق. 我～你 لست مثلك / حالى غيرُ حالك ～……差 لا يقلّ عن...: 这匹马快，那匹马也～这匹差。 هذا الحصان سريع وذلك لا يقلّ عنه سرعة.

【不必】 bùbì 〈副〉 لا ضرورةَ لكذا / لا داعيَ لكذا / لا حاجة: ～多说 لا داعى لكلام كثير ～担心 لا تقلق ～介意 لا مؤاخذة / لا تعتب / لا يكدّرك ذلك ～去了 لا ضرورة للذهاب الى...(او للحضور) / لم يعد هناك ضرورة للذهاب الى... (او المحضور) / ليس من الضرورى أن تذهب ～如此 لا حاجة لهذا 大可～ غير ضرورى بالمرة

【不避艰险】 bù bì jiānxiǎn لا يخاف من المشقّات والمخاطر

【不变价格】 bùbiàn jiàgé 〈经〉 سعر ثابت / سعر قياسى

【不变资本】 bùbiàn zīběn 〈经〉 رأسمال ثابت

من الصعب (١) 便方不 ① bùbiàn 【便不】
(٢) من غير المناسب: 通交～ المواصلات غير
ميسرة 。～很学上子孩，远太校学离们我 يجد
الأولاد صعوبة كبيرة في التعلم في هذه المدرسة
لأنها تبعد كثيرا عن بيتنا. 长他同～，题问个这
谈 。ليس من المناسب أن نتحدث معه طويلا في
هذا الموضوع. 给治疗带来～ يسبب بعض
المتاعب في العلاج 如果你没有什么～的话，
我想把时间提早一点 。أود تقديم الموعد اذا
كان هذا لا يضايقك. 没有什么～ ليس هناك
أي مضايقة / هذا لا يضايقني أبدا ② (口)缺
钱用 في عسر مالي / معسور ماليا: 手头～ (١)
متضايق ماليا / في ضيق مالي (٢) لا يحمل نقدا
(٣) في حاجة الى مال / المال غير ميسر لديه
如果你一时手头～，我可以先垫上。اذا كان
المال غير ميسر لديك الآن يمكنني ان أدفع المبلغ
موقتا.

【不辨菽麦】bù biàn shū－mài لا يعرف القمح
من الشعير

【不……不……】bù … bù … ① 用于意思相
同或相近的字之前，表示否定）：～慌～忙
لا خائفا ولا متعجلا / بطمأنينة و روية / في هدوء
～言～语 صامت / ساكت ～声～响 ساكت /
～理～睬 تجاهله / لم يلتفت اليه ② هادئ
用于意思相对的字之前，表示"既不……
又不……"）：～大～小，正合适 مناسب لا
كبير ولا صغير ～多～少 لا كثير ولا قليل /
ليس قليلا ولا كثيرا / لا زيادة ولا نقصان /
(العدد) مضبوط ～上～下 معلق في الهواء ～
死～活 شبه ميت ～明～暗 قاتم / شبه مظلم
③ 用于意思相对的字之前，表示"不……就
……"）：～破～立 لا بناء بلا هدم

～见～散 لا انصراف قبل اللقاء
【不睬】bùcǎi تجاهله / لم يلتفت اليه / أشاح
بوجهه عنه
【不测】bùcè أمر طارئ / حادثة طارئة: ～
之祸 كارثة غير متوقعة 如有～ اذا حدث ما
لم يكن في الحسبان 以防～ استعداد للطوارئ
(او للحالات غير المتوقعة)
【不曾】bùcéng لم يسبق له أن فعل كذا: ～
有过的事 هذا أمر لم يسبق له مثيل 我～到过
那里。لم يسبق لي أن زرت هذا المكان.
【不成】bùchéng ① 不行 (١) لا يجوز / لا
يصح: 任凭资产阶级思想泛滥是～的。لا يجوز
أن ندع الأفكار البرجوازية تنتشر على هواها.
只说不做，那是～的。كلام بلا عمل لا خير فيه.
(٢) ضعيف / قليل المهارة: 我的记忆力可～ 。
ذاكرتي ليست قوية. / ذاكرتي ضعيفة. ② 〈助〉
表示揣度和反问的语气）：莫非说起重机
不到，大家就坐等～？ هل نظل مكتوفي الأيدي
حتى تصل الرافعة؟ 难道就这样算了～？ هل
نترك هذا الأمر يمر هكذا؟ 难道你真是这样认为
～？ أ تعتقد ذلك حقا؟
【不成材】bùchéngcái لا يستطيع أن يكون
لبنة نافعة / خايب
【不成话】bùchénghuà غير لائق / غير معقول
【不成其为】bù chéng qí wéi فقد صفة كذا
【不成器】bùchéngqì لا يستطيع أن يكون
شيئا
【不成体统】bù chéng tǐtǒng مناف للآداب
العامة / تصرف مستهجن
【不成文法】bùchéngwénfǎ 〈法〉 العرف ج
الأعراف
【不成问题】bù chéng wèntí بالتأكيد / من

المؤكّد ان... / بلا شك

【不成样子】 bù chéng yàngzi (١) غير لائق (٢) مشوّش: 屋里乱得~。 الغرفة مشوّشة. / الغرفة فوضى.

【不承认主义】 bùchéngrènzhǔyì سياسة عدم الاعتراف

【不逞之徒】 bùchěng zhī tú مشاغب / خارج على القانون

【不齿】 bùchǐ 〈书〉 تقزّز من ذكره: ~于人类的狗屎堆 كومة براز الكلاب تتقزز منها النفوس

【不耻下问】 bù chǐ xià wèn لا يُخجله أن يستشير مَنْ هو دونه / لا يأنف من مشاورة من هو دونه

【不啻】 bùchì 〈书〉 ① 不止；不只 لا يقلّ عن كذا: 陆游诗词，~万篇。 نظم لو يو ما لا يقلّ عن عشرة آلاف قصيدة. ② 如同 مثلما / كما: ~沧海一粟 كقطرة في بحر ~是当头一棒 أشبه ما يكون بضربة هراوة على رأسه 人民盼望解放军，~大旱之望云霓。 كان الشعب يتلهّف الى جيش التحرير تلهّفه الى سحابة ماطرة في أيام القحط.

【不出所料】 bù chū suǒ liào كان ذلك متوقّعا/ كما توقّعنا / الوقائع أكّدت صدق حدسي: ~，敌人果然自投罗网。 وقع العدوّ في الفخّ كما توقّعنا. / العدو ساق نفسه الى الفخّ كما توقّعنا.

【不揣冒昧】 bù chuǎi màomèi 〈套〉 أتجرّأ/ أسمح لنفسي

【不辞而别】 bù cí ér bié انصرف بلا استئذان/ انسحب دون أن يتفوّه بكلمة / غادر المكان دون أن يخبر أحدًا

【不辞辛苦】 bù cí xīnkǔ يستخفّ بالمتاعب: 感谢同志们，~来支援我们。 نشكركم أيّها الرفاق على تحمّلكم المتاعب من أجل مساعدتنا.

【不错】 bùcuò ① 对 صحيح: 这个结论是~的。 هذا الاستنتاج صحيح. 一点也~ صحيح كلّ الصحّة ② 应答时用 نعم / حقّا: ~，他是这么说的。 نعم، هذا صحيح. / نعم، هذا ما قال بالضبط. ③ 〈口〉 不坏；好 لا بأس / لا بأس به / مقبول / جيّد: 她唱得~。 تغنّي جيدا. 他待你~。 هو يعاملك جيدا. 庄稼长得挺~。 هذه المزروعات جيدة.

【不打不相识】 bù dǎ bù xiāngshí 〈谚〉 التفاهم وليد المجابهة / لا مجابهة، لا تفاهم

【不打紧】 bù dǎjǐn 〈方〉 لا بأس / لا عليك

【不打自招】 bù dǎ zì zhāo (١) اعتراف طوعي (٢) من فمك أدينك / من فمه ندينه

【不大】 bùdà ليس... كثيرا: ~好 ليس جيّدا / ليس جيدا جدا (١) ~清楚 ليس واضحا جدا (٢) لا أعرف جيدا ~顺利 لم يكن يسيرا (او سهلا) ~可能 متعذّر ~愿意 لا يرغب كثيرا 他最近~来。 لا نراه كثيرا في الأيّام الأخيرة. / لا يزورنا كثيرا في الأيام الأخيرة.

【不大离儿】 bùdàlír ① 〈口〉 不坏 لا بأس به: 这块地的麦子长得~。 القمح في هذه الأرض لا بأس به. ② 差不多 متقاربان / لا يختلف عنه كثيرا: 这两个战士个子~。 هذان الجنديان متقاربان في الطول.

【不待说】 bùdài shuō لا داعي للقول / من المسلّم به

【不丹】 Bùdān بهوتان / بوتان

【不单】bùdān ①不止: ليس... الوحيد: 超额完成任务的，~是这个生产大队。 هذا الفيلق ليس الفيلق الوحيد الذى تجاوز مهمة الانتاج. ②〈连〉(不但) ~……而且…… لا... فحسب بل... أيضا / ... ولم يكتف بذلك بل ... / ... وزيادة على ذلك: 这套茶具~实用,而且美观。 طقم الشاى هذا ليس عمليا فقط، بل هو جميل.

【不但】bùdàn 〈连〉 ~……而且…… لا ... فحسب بل ... ايضا / ولم يكتف بذلك بل... / ... وزيادة على ذلك: 我们的产品~要求数量多，而且要求质量好。 لا نهتم بكمية منتجاتنا فقط، بل بنوعيتها أيضا.

【不当】bùdāng لا ينبغى: ~如此 كان على ألا أفعل ذلك

【不当心】bùdāngxīn إهمال / عدم انتباه/ سهوا

【不当】bùdàng غير ملائم / غير مناسب: 处理~ علاج غير مناسب / تصرف غير ملائم 措词~ تعبير غير مناسب ~之处，请批评指正 رجاء النقد والتصحيح اذا وجدتم شيئا غير مناسب

【不倒翁】bùdǎowēng لعبة الصنم البوذى / الدمية المتمايلة

【不到】bùdào ①少于 أقل من كذا: ~十个人 أقل من عشرة 他来了~三天。 لم يمض على مجيئه ثلاثة أيام. ②忽略 تقصير: ~之处请你原谅 نرجو المعذرة عن كل تقصير. ③没到达 لم يصل...: ~长城非好汉 لسنا رجالا إن لم نصل الى السور العظيم ~黄河心不死 لا يوقفه عند حده الا النهر الأصفر / لا يوقف فرسه الا البحر

【不道德】bùdàodé لا أخلاقى / غير أخلاقى

【不得】bùdé ①得不到 لم يجد...: ~其门而入 لم يهتد الى الباب ~其人 (١) لم يجد ضالته / لم يجد من هو أهل لهذا العمل / لم يجد شخصا مناسبا لكذا (٢) لم يستخدم من هو أهل لهذا العمل ②不许可 لا يجوز... / لا يصح... / ممنوع: ~违背 لا يمكن مخالفته ~有误 لا يجوز الاخلال بكذا / لا يجوز التأخير 闲人~入内 الدخول ممنوع 这件事你~做。 يجب الا تفعل هذا.

【不得不】bùdé bù (١) ليس أمامه الا... / لم يبق أمامه الا... (٢) اضطر الى كذا (بسبب الظروف) / أرغم على كذا (بالقوة) / لا مفر من كذا: 铁证如山，那个家伙~低头认罪。 عندما ووجه ذلك الشرير بالبراهين القاطعة اضطر الى الاعتراف بذنوبه.

【不得而知】bùdé ér zhī مجهول / لا يعرف: 作者是谁，~。 لم يعرف اسم المؤلف حتى الآن.

【不得劲】bù déjìn ①〈口〉不顺手；不舒服 لا يناسب تماما: 这把铁锹使起来~。 هذا الرفش غير مطواع. 坐高椅子~ الكرسى العالى لا يريح ②不适 فتور الجسم / انحراف الصحة: 浑身~ شعر بفتور وتعب 我今天有点~儿。 صحتى اليوم ليست كما يجب.

【不得了】bùdéliǎo ①情况严重 خطر / مصيبة: ~，着火了! مصيبة! حريق! 情况简直~ (١) الحالة شبه كارثة (٢) الوضع يغلى كالبركان 这没有什么~。 ليس فى هذا ما يخيف. 坚持错误~ الإصرار على الخطأ وخيم العاقبة. ②程度很深 (١) فى غاية كذا / للغاية / فى أقصى درجات... (٢) لا حد له: 忙得~ مشغول

للغاية 痛得~ مؤلم للغاية 坏得~ لا أسوأ من ذلك 气得~ (١) في ذروة الغضب / في أشد حالات الغيظ (٢) في غاية الغم (بسبب الفشل او غيره) 骄傲得~ شديد التكبر / مغرور لا حد لغروره 高兴得~ يكاد يطير من الفرح 后悔得~ ندم غاية الندم

【不得人心】bù dé rénxīn (١) لا يلقى تأييدا او استجابة من الشعب / لا تثق به الجماهير (٢) لقى استهجانا شعبيا / ممقوت من الشعب: 极其~ لا يلقى أي تأييد / لقى استهجانا كليا

【不得要领】bù dé yàolǐng (١) لم يستوعب النقطة الأساسية (للمستمع) / لم يدرك لب الموضوع (٢) لم يوضح النقطة الأساسية (للمتكلم): 他有时讲话~。 هو أحيانا لا يستطيع أن يصل الى لب الموضوع. 他讲了半天我还是~。 تحدث طويلا، ومع ذلك فإنني لم أستطع أن أدرك لب الموضوع.

【不得已】bùdéyǐ لم يجد بدا من كذا / اضطر الى كذا ص مضطر: 出于~ على كره منه / مضطرا 在~的时候 عند الاضطرار ~的措施 تدابير لم يكن منها بد ~而为之 عمل كذا على كره منه / مكره أخوك لا بطل ~而求其次 لم يبق أمامه الا الخيار الثاني 他实在~，只好请几天假。 اضطر الى طلب مأذونية بضعة أيام ولم يكن أمامه سبيل آخر. 非万~不要用这种药。 لا تأخذ هذا الدواء، الا في حالة الضرورة القصوى.

【不登大雅之堂】bù dēng dàyǎ zhī táng 〈书〉 لا يناسب المستويات العليا / خشن يمجه الذوق الراقي

【不等】bùděng مختلف / غير متساو: 数量~ متفاوتة في العدد 大小~。 مختلف الأحجام 每包的重量从三斤到十斤~。 أكياس يتراوح وزنها بين ثلاثة جين وعشرة جين.

【不等边三角形】bùděngbiān sānjiǎoxíng 〈数〉 مثلث مختلف الأضلاع

【不等号】bùděnghào 〈数〉 علامة المتباينة (او المتراجحة)

【不等价交换】bùděngjià jiāohuàn 〈经〉 مبادلات غير متكافئة في القيمة

【不等式】bùděngshì 〈数〉 المتباينة / المتراجحة

【不等于】bùděngyú (١) لا يعادل كذا / ليس على مستوى كذا (٢) لا يعني كذا

【不抵抗主义】bùdǐkàngzhǔyì سياسة عدم المقاومة / عدم المقاومة / اللامقاومة

【不迭】bùdié ① 〈方〉 来不及；急忙 فات الوقت: 后悔~ لات ساعة مندم / ندم حيث لا ينفع الندم 跑~ لم يتمكن أن يفر من (مكان كذا) ② 不停止 متواصل: 叫苦~ تألم شديدا (من هول الكارثة مثلا) / راح يشكو شكوى مرة 称赞~ أثنى عليه وكرر الثناء

【不定】bùdìng ① 〈副〉 不肯定 لا يعرف بالضبط / ليس متأكدا: 我明天还~去不去呢。 لست متأكدا من الذهاب غدا. / لا أستطيع الجزم هل أذهب غدا أم لا. 我~哪天去。 لا أدري بالضبط متى أستطيع الذهاب. / لا أستطيع تحديد اليوم الذي أذهب فيه. 他心里~想些什么呢。 من يدري ماذا يفكر بينه وبين نفسه. / من يدري فيم يفكر. 事情还~怎样呢。 يصعب التكهن بنتيجته. / من يدري كيف تكون النتيجة. 他一天~来多少次。 يصعب علينا أن نؤكد كم مرة يأتي هنا كل يوم. ② 不确定的 غير محدد / غير معين ◇~根 〈植〉 جذر عرضي ~芽 〈植〉

برعم عرضي ~冠词 〈语〉 أداة تنكير ~积分 〈数〉 تكامل غير محدد ~方程式 〈数〉 معادلة غير معينة ~式 〈数〉 صورة غير معينة ~式 〈语〉 صيغة المصدر

【不动产】 bùdòngchǎn عقار ج عقارات / ملك ثابت ج أملاك ثابتة

【不动声色】 bù dòng shēngsè بهدوء تام / برباطة جأش: 不管敌人如何威胁利诱，他始终~。 ظلّ هادئا رابط الجأش امام العدوّ رغم الوعد والوعيد.

【不冻港】 bùdònggǎng ميناء دافئ

【不独】 bùdú (١) لا... فحسب (بل... أيضا) (٢) ليس وحده: 发展畜牧事业，~可以改善人民生活，还能多积肥料。 تربية المواشي لا تحسن معيشة الشعب فحسب بل تزوّدنا بأسمدة أكثر.

【不端】 bùduān مشين: 品行~ سلوك أعوج (او معوّج) / سلوك مشين

【不断】 bùduàn (١) استمرّ في كذا / واصل كذا / تابع كذا ص مستمرّ / متواصل: 促进生产力的~发展 دفع القوة الانتاجية في طريق النمو المستمرّ 使针刺麻醉~完善 التحسين المستمرّ لعملية التخدير بالوخز 群众~高呼口号 دوّت بين الجماهير هتافات متواصلة (٢) باستمرار / بلا انقطاع: 人类社会总是~进步的。 المجتمع البشري يسير الى الأمام باستمرار. 社会主义新生事物~涌现。 الأشياء الاشتراكية الجديدة تنبثق بلا انقطاع.

【不断革命论】 bùduàn gémìnglùn ① (马克思主义的) نظرية الثورة المستمرة (الماركسية) ② (托洛茨基的) نظرية الثورة الدائمة (التروتسكية)

【不对】 bù duì خطأ / غير صحيح: 是我~ أنا المخطئ / الحقّ عليّ 这样做~。 هذا خطأ. ~，我没有那么说。 لا، أنا لم أقل هذا. ~呀，他不是知道我要来吗？ عجيب! أ ليس يعرف أني سأجيء؟

【不对】 bùduì ① 不正常: غير طبيعي: 她今天神色有点儿~。 يبدو عليها أنها في حالة غير طبيعية. / تبدو سحنتها اليوم غير طبيعية. 这机器声音~。 صوت هذه المكنة غير طبيعي. ② 不睦 جفاء / شقاق: 两人~ بينهما جفاء

【不对碴儿】 bù duìchár 〈口〉 غير ملائم / غير مناسب: 他说的话~。 كلام في غير محله. / كلام لا يناسب المقام. / كلام غير صحيح.

【不对劲儿】 bù duìjìnr تنافر: 他俩有点儿~。 بينهما شيء من التنافر.

【不对题】 bù duìtí خارج عن الموضوع

【不对头】 bù duìtóu (١) غير سليم / غير صحيح (٢) غير طبيعي / غريب (٣) جفاء / تنافر: 这做法~。 هذا الأسلوب غير سليم. / هذا التصرّف غير صحيح. 气氛~ الجوّ غير طبيعي 这话说得~。 (١) هذا كلام غير ملائم. (٢) هذا الكلام لا ينطبق مع الواقع.

【不多】 bùduō غير كثير / ليس كثيرا: 花色~。 الأصناف ليست كثيرة. 为数~ غير كثير

【不二法门】 bù èr fǎmén الطريقة الوحيدة / السبيل الوحيد

【不二价】 bù èr jià السعر محدود

【不发达国家】 bù fādá guójiā دولة متخلفة

【不发光体】 bù fāguāngtǐ غير مضيء بذاته

【不乏】 bùfá 〈书〉 كثير / عديد: ~其人 أمثال هؤلاء كثيرون / ليسوا قليلين اولئك الذين ... ~先例 من مثل هذا سوابق كثيرة

【不法】bùfǎ مخالف للقانون / عابث بالقانون: ~行为 أعمال مخالفة للقانون ~分子 عابث بالقانون ~地主 ملاكو الأراضي العابثون بالقانون ~资本家 رأسمالي مخالف للقانون

【不凡】bùfán فوق المستوى العادي / خارق للعادة: 自命~ يعتبر نفسه فوق المستويات العادية/ يحسب نفسه نادر المثال

【不犯】bùfàn 〈方〉 لا يستأهل كذا / لا يستحق كذا: 咱们~和他争论。 لا يستأهل أن نتناقش معه.

【不妨】bùfāng لا بأس في كذا / لا مانع: ~试试 لا بأس في أن نجرب 既是实情，就~说明。 ما دام هذا هو الواقع فلا مانع من التحدث عنه بصراحة. 你~同他联系一下。 لا مانع من أن تتصل به. 你~现在就告诉他。 لا بأس من إخباره الآن بذلك.

【不费】bùfèi لا يكلف: ~分文 لا يكلف شيئا / لا يكلف فلسا واحدا ~事 (١) لا ازعاج (٢) شيء سهل (او بسيط) ~一兵一卒 دون استخدام جندي واحد / دون اللجوء الى السلاح ~吹灰之力 بلا أدنى جهد / أسهل من نفخ الرماد

【不分】bùfēn لا تمييز بين كذا وكذا: ~冬夏 صيفا شتاء ~昼夜 ليلا نهارا ~男女老幼 بلا تمييز بين رجل وامرأة او شيخ وطفل / رجالا ونساء شيوخا وأطفالا ~轻重缓急 بلا تمييز بين المهم وغير المهم / بلا تمييز بين العاجل وغير العاجل ~彼此 كلاهما واحد / لا تكليف بينهما/ تربطهما علاقات حميمة ~胜负 (١) التعادل (في المباريات) (٢) لا غالب ولا مغلوب (في المعركة) 两队~胜负 تعادل الفريقان في المباراة 比赛结果二比二，~胜负 نتيجة المباراة اثنان — الثنان، لا غالب ولا مغلوب ~是非 بلا تمييز بين الصواب والخطأ / لا يميز بين الحق والباطل ~敌我友 لا يميز بين الأعداء وبين الأصدقاء وبيننا نحن / لا يميز بين العدو والصديق والنفس ~青红皂白 لا يتقصى الحقائق / لا يميز بين الأزرق والأحمر / لا يميز بين الصواب والخطأ

【不忿】bùfèn (~儿) السخط / الاستياء: 面露~之色 بدت على وجهه أمارات السخط

【不服】bùfú رفضه / لم يقبله / لم يقتنع به: ~裁判员的裁判 لم يقبل قرار الحكم / غير مقتنع بقرار الحكم ~输 لا يعترف بالهزيمة ~老 لا يعترف بالشيخوخة 他~管 لا يصغي اليه / لا يطيع أوامره ~罪 لا يعترف بالذنب 心里~ غير مقتنع قناعة قلبية 水土~ لا يستطيع التأقلم ~气 لا يعترف / لا يقر بذلك

【不符】bùfú لا يتفق مع... / يتنافى مع...: 言行~ كلامه لا يتفق مع أعماله 名实~ شهرته غير واقعه / اسم على غير مسمى 数目~ العدد غير مضبوط 帐目~ الحساب غير مضبوط 与事实~ لا يتفق مع الوقائع 他说话前后~。 كلام لا يتفق أوله مع آخره. 任何唯心主义的估计都是与客观实际~的。 كل تقدير مثالي يتنافى مع الحقائق الموضوعية.

【不该】bùgāi ① 不应该 لا ينبغي / لا يجوز: ~这样 لم يكن له الحق في ذلك / لم يكن من الجائز أن يفعل هذا ② 过错 ذنب ج ذنوب / خطيئة ج خطايا: 是我~ هذا ذنبي / الذنب ذنبي 千~，万~，~忘记…。 أكبر خطاياه أنه نسي...

【不干不净】bùgān-bùjìng قذر / لا يهتم

بالنظافة : 嘴里~ بذيء اللسان / يشتم

【不干涉】 bù gānshè عدم التدخل: 互~内政 عدم التدخل في الشؤون الداخلية ◇~政策 سياسة عدم التدخل

【不甘】 bùgān لا يرضى كذا / يأبى كذا: ~落后 يأبى أن يكون متخلفا ~后人 لا يرضى أن يتأخر عن غيره ~示弱 يأبى الاعتراف بالضعف / قَبِل التحدي ~心 لا ترتاح نفسه / لا يهدأ له بال

【不甘心】 bù gānxīn لا يرضى... / لا يقبل...: 死~ لا يرضى (او لن ترتاح نفسه) ولو صار رمادا

【不尴不尬】 bùgān-bùgà 〈方〉 في حرج شديد

【不敢当】 bùgǎndāng 〈谦〉 عفوا / لا أستحق ذلك: 这样的夸奖太~了。 لا أستحق كل هذا الثناء.

【不敢旁骛】 bùgǎn páng wù دون أن يجسر على توزيع اهتمامه

【不敢越雷池一步】 bùgǎn yuè Léichí yī bù لا يجرؤ على تخطي حده قَيْدَ أنملة

【不公】 bùgōng غير منصف / خاطئ: 办事~ (رجل) غير منصف 处理~ أحكام غير عادلة 这也太~了 عمل جائر / هذا ظُلْم

【不攻自破】 bù gōng zì pò تبدد (او انهار) قبل ان يهاجَم: 这种谣言在事实面前将~。 هذا افتراء سوف يتبدد أمام أنوار الحقيقة.

【不恭】 bùgōng قلة احترام / قلة أدب: 言词~ كان تعبيره غير مؤدب (او غير لائق) 却之~ ليس من اللائق الرفض

【不共戴天】 bù gòng dài tiān لا تظلهما سماء واحدة: ~之仇 حقد مرير / عداء مستحكم ~的仇人 عدو لا تظلني وإياه سماء واحدة / عدو مبين

【不苟】 bùgǒu جدي / شديد الاهتمام / دقيق: 言笑~ رصين و متزن في كلامه وفي حركاته / رجل متحفظ 工作一丝~ يعمل بكل دقة / شديد الدقة في عمله

【不够】 bùgòu لم... كما يجب (او كما ينبغي) / ليس... تماما / غير كاف: ~坚定 لم يكن راسخا تماما ~妥当 لم يكن مناسبا تماما 分析得~深入。 التحليل لم يكن كافيا. / لم يكن في هذا التحليل العمق الكافي. 发挥作用~ لم يلعب دوره جيدا كما يجب 水平~ مستوى غير كاف 思想准备~。 لم يكن استعداده الفكري كافيا. 我做得很~。 لم أعمل ما فيه الكفاية. 态度~郑重 موقف غير جدي تماما 人力~ الأيدي العاملة غير كافية

【不顾】 bùgù (١) لا يراعي كذا (٢) تجاهله (٣) لا يعبأ به / لا يكترث به (٤) تحدى كذا: ~情况 لا يراعي الظروف ~大局 لا يراعي الوضع الكلي ~后果 لا يكترث بالعواقب ~事实 تجاهل الوقائع ~危险 تحدى الأخطار ~将来 دون تفكير في المستقبل ~信义 لا يراعي الأمانة / يخل بالوعد (او العهد) ~廉耻 لا يستحي ~一切 لا يحسب حسابا لأي شيء / دون أي مبالاة ~子弹乱飞 لا يبالي بالرصاص المتطاير من حوله

【不关】 bùguān لا يعني الأمر (فلانا) / لا علاقة له به / لا شأن له به / لا يهمه: ~你事 لا شأن لك بهذا / هذا لا يعنيك ~痛痒 لا يهمه بتاتا

【不管】 bùguǎn ① 不论 (١) مهما (٢) على

الرغم من... (٣) بصرف النظر عن...: ~大国小国，一律平等。 الدول متساوية صغيرة كانت او كبيرة. ~是大人还是孩子。 ... صغارهم وكبارهم / صغارا وكبارا ~什么地方 في كلّ (او أيّ) مكان / أينما... / حيثما... / أنّى ~什么时候 في كلّ (او أيّ) وقت / متى... ~何时何地 في كلّ مكان وزمان ~是谁 كائنا من كان / أيّا كان ~你是谁 لا أسأل من أنت ~你说什么（他都不听） مهما تقل ~结果如何 مهما كانت النتيجة / مهما يكن من أمر / مهما يكن ~怎么讲 مهما يكن / مهما كانت حجّتك 在党的领导下，~多大的困难，我们都能克服。 بقيادة الحزب نستطيع أن نتغلب على كل صعوبة مهما كانت. ② 不过问 لم يسأل عن كذا / لم يعتن به / تجاهله: 谁也~他。 لا يسأل أحد عنه./ لا يعتني بأمره أحد. 我~这些。 (١) كلّ هذا لا يهمني. (٢) لا شأن لي بهذا. 这样我就~了。 إذن، أترك هذا الأمر لكم. 这是大家的事，我们谁也不能~。 هذه مصلحة عامة، فلا يصح أن يتجاهلها أيّ واحد منا.

【不管不顾】 bùguǎn-bùgù (١) لا يراعي / لا يسأل (٢) لا يسأل عن العاقبة

【不管部部长】 bùguǎnbù bùzhǎng وزير دولة / وزير بلا وزارة / وزير بلا حقيبة

【不管三七二十一】 bù guǎn sān qī èrshí yī وليكن ما يكون / مهما كانت النتائج / بلا رويّة

【不光】 bùguāng ① 〈口〉 不止 ليس... الوحيد: 报名参加的~是他一个人。 لم يكن هو الوحيد الذي سجّل اسمه للاشتراك. ② 不(但); ~……而且…… ليس... فحسب بل... 这里~出煤，而且出铁。 هنا لا يستخرج الفحم فحسب بل الحديد أيضا.

【不规则】 bùguīzé (١) شاذ / غير قياسيّ (٢) غير منتظم: ◇~动词〈语〉 فعل شاذ

【不轨】 bùguǐ مخالف (للقانون أو للنظام، للانضباط): 图谋~ تدبير مؤامرة

【不过】 bùguò ① 表示程度最高 على أقصى حدّ: 再好~！ ولا أحسن / هذا أحسن ما يكون! 至多~两天 يومين على الأكثر ② 不敌 بدونه: 比~他 لا يستطيع أن يباريه 说~他 لا يستطيع أن يباريه / لم يستطع اقناعه 打~他 لا يستطيع أن يجابهه ③ 仅仅 ليس أكثر من كذا / لا يتجاوز كذا: 他们也~如此！ هذا مستواهم! / هذه هي قدرتهم! / هذا كلّ ما عندهم! 情况~如此 هذا كلّ ما في الأمر 她参军的时候~十七岁。 عندما التحقت بالجيش لم تكن قد تجاوزت السابعة عشرة. ~是 ليس الّا... / مجرّد... 这~是一个小比方 هذا مجرّد مثل / هذا تشبيه لا أكثر ④ 然而 لكن / غير أنّ / الّا انّ: 病人精神还不错，~胃口不大好。 يبدو انّ المريض في حالة لا بأس بها ولكن شهيّته ليست كما يجب.

【不过尔尔】 bùguò ěr'ěr 〈书〉 شيء عادي / ليس أكثر

【不过意】 bù guòyì شعر بالأسف: 叫您受累了，真~。 آسف، أتعبناكم. 心里~的 يشعر بتأسف شديد / شديد الأسف

【不过瘾】 bù guòyǐn لم يكتف / لم يشبع

【不含糊】 bù hánhu ① 〈口〉 明确；清晰 بوضوح / بلا تردد: 以毫~的语言作出回答 أجاب بصراحة ووضوح / ردّ عليه بعبارات صريحة لا لبس فيها 在原则问题上绝~ يقف موقفا واضحا من القضايا المبدئية 党叫干啥就干啥，他一点~！

يستجيب لكل ما يطلبه منه الحزب بلا تردد. ② 好 行; جيد: 他那手乒乓球可真~。 مهارته في كرة الطاولة فائقة. 他这活做得真~。 (١) هذا عمل متقن. (٢) هو يتقن هذا العمل.

【不寒而栗】 bù hán ér lì (١) تَقَشْعر له الأبدان (٢) يرتجف خوفا: 使人~的惨状 منظر فظيع تقشعر له الأبدان، 鲁迅的犀利笔锋，使他的论敌~。 قلم لو شيون الحاد يجعل خصومه يرتجفون خوفا.

【不好】 bùhǎo (١) رديء / سيء / غير جيد (٢) ضعيف: ~的下场 نهاية سيئة

【不好不坏】 bù hǎo bù huài (١) بين بين (٢) متوسط الجودة (بضاعة)

【不好惹】 bù hǎorě (١) أبي لا يضام (٢) لا يرهبه شيء / لا يقبل الضيم / لا يقبل التحدي (٣) شديد المراس / صعب القياد

【不好意思】 bù hǎoyìsi ① 害羞 خجل من كذا / استحيى من كذا: 她被大家夸得~了。 ارتبكت خجلا من ثناء الرفاق عليها. ② 不便 وجد حرجا في كذا: ~推辞 يصعب عليه أن يعتذر / يصعب عليه أن يقول لا ~再问 يصعب عليه أن يسأل ثانية

【不合】 bùhé ① 不符合 لا يتفق مع كذا / يخالف كذا: ~规格 مخالف للمواصفات ~标准 لا يتفق مع المقياس / دون المستوى المطلوب / لا يفي بالغرض ~手续 لا يتفق مع اللوائح ~时宜 (١) لا يماشي الزمن / لا يساير تيار العصر (٢) غير عصري ~情理 لا يتفق مع الأصول / يتنافى مع الأصول ~逻辑 لا يتفق مع المنطق / غير منطقي ~客观情况 لا يتفق مع الظروف الموضوعية ~她的口味 لا يناسب ذوقها ~意见 خلاف في الآراء ~脾气 يختلفون في المزاج ② 〈书〉不应该 لا ينبغي / لا يجوز: 早知如此，当初~叫他去。 لو أدركنا هذه النتيجة مسبقا لما سمحنا له بالذهاب.

【不合理】 bù hélǐ (١) غير معقول (٢) غير عادل

【不合作主义】 bùhézuòzhǔyì (١) مبدأ عدم التعاون (٢) مقاومة سلبية

【不和】 bùhé (١) جفاء / شقاق (٢) خلاف

【不怀好意】 bù huái hǎoyì أضمر نية خبيثة / لا يحمل نية صافية

【不坏】 bùhuài لا بأس به

【不欢而散】 bùhuān ér sàn تفرقوا على غير وفاق: 会议~ انفض الاجتماع (او المجتمعون) على غير وفاق.

【不会】 bùhuì ① 表示否定 لا يمكن: 他~迟到。 لا يمكن أن يتأخر. 我~去的。 لا أذهب. 人~多的。 العدد لن يكون كثيرا. ② (表示责备语气) 你就~打一个电话问一问？ (١) ألم يكن بإمكانك أن تسأل بالتلفون؟ (٢) ألا يمكن ان تسأل بالتلفون؟ ③ 不习惯; 不懂 لا يعرف كذا: 我~抽烟。 لا أعرف التدخين. / لا أدخن. ~开车 لا يعرف قيادة السيارة

【不讳】 bùhuì ① 〈书〉 不忌讳 (١) بصراحة (٢) بلا خوف: 供认~ اعترف اعترافا كاملا 直言~ تكلم بلا خوف ولا مواربة ② 〈婉〉死亡 توفي / مات

【不羁】 bùjī 〈书〉 جامح / متمرد: 放荡~ مستهتر / يجري وراء هواه / يعيش حياة فوضوية

【不及】 bùjí ① 比不上 دونه في كذا / أقل منه: 在刻苦学习方面我~他。 ليس لي مثل جلده في الدراسة. ② 来不及 لم يتمكن من

كذا / لم يستطع ...: 躲避~ لم يستطع أن يتفاداه 后悔~ ندم ولات ساعة مندم / ندم ولكن بعد فوات الأوان 细谈~ لم أستطع أن أتحدث معه بالتفصيل

【不及物动词】 bùjíwù dòngcí 〈语〉 فعل لازم

【不即不离】 bùjí-bùlí صداقة لا عميقة ولا ضحلة / لا بعيد جدا ولا قريب جدا / لا يلازمه ولا ينأى عنه

【不急之务】 bù jí zhī wù مهمة غير مستعجلة

【不计】 bùjì لا يحسب حسابا له / لا يأبه له او به: ~报酬 لا يحسب حسابا للمكافأة ~后果 دون أن يحسب للعواقب حسابا ~名利 لا يسأل عن مال ولا شهرة

【不计其数】 bù jì qí shù لا يعد ولا يحصى/ مثل رمل البحر / مثل عدد النجوم

【不记名投票】 bùjìmíng tóupiào اقتراع سري

【不济】 bùjì 〈口〉 لا ينفع: 眼力~ ضعيف البصر / لم يعد بصره يساعده

【不济事】 bùjìshì لا ينفع / لا يجدي: 这项突击任务，人少了~。 هذه مهمة خاطفة، قلة العدد فيها لا تنفع.

【不假思索】 bù jiǎ sīsuǒ بلا جهد فكري 又作"不加思索" bù jiā sīsuǒ

【不简单】 bù jiǎndān (١) غير عادي (٢) غير سهل / غير سلس / ليس بسيطا: 这事~，需要进一步调查。 الموضوع ليس بسيطا الى هذا الحد فهو فى حاجة الى تحقيقات أوسع.

【不检点】 bù jiǎndiǎn (١) على هواه: 说话~ يتكلم على هواه (٢) مائع: 行为~ مائع السلوك

【不见】 bùjiàn ① 看不到 ما رأى فلانا / لم يره: 好久~了。 ما رأيتك منذ وقت طويل. 咱们两点钟在车站见，~不散。 نلتقى فى المحطة الساعة الثانية، لا انصراف قبل اللقاء. ② 丢失 ضاع الشيء / فقد: 车钥匙~了。 فقد (او ضاع) مفتاح الدراجة. ③ 不在 غائب / غير موجود: 司机~了。 السائق غير موجود (او غائب).

【不见得】 bù jiànde ليس كذا بالضرورة / ليس كذا بالتأكيد: 第一次试验，~会成功。 لن تكون التجربة الأولى ناجحة بالضرورة. / هذه تجربة أولى، ليس من المؤكد أنها ستنجح. ~吧! قد يكون الأمر غير هذا. / لا يمكن الجزم بهذا. / ليس بالضرورة. 这是我个人的意见，~对。 هذا رأيى الشخصى لا أجزم بصحته. 他今晚~会来。 قد لا يحضر هذا المساء. / من المرجح أن لا يحضر هذا المساء.

【不见棺材不落泪】 bù jiàn guāncai bù luò lèi لا تنسكب له دمعة، ما لم ير نعشه / لا يبكيه الا صرير نعشه

【不见经传】 bù jiàn jīngzhuàn لا يستند الى مصدر / لم تذكره المصادر

【不健康】 bù jiànkāng (١) مريض / عليل (٢) موبوء: ~的影片 فيلم موبوء

【不骄不躁】 bù jiāo bù zào بلا غرور ولا طيش / لا غرور ولا تسرع

【不结盟】 bùjiéméng عدم الانحياز ◇~国家 البلدان غير المنحازة / الدول غير المنحازة / دول عدم الانحياز ~国家首脑会议 مؤتمر قمة للدول عدم الانحياز

【不解】 bùjiě ① 不明白 لا يفهم كذا: ~其意 لم يفهم المقصود / لا نفهم ماذا يقصد ~之谜 لغز مبهم 迷惑~ حائر / وقع فى متاهة ② 不可分离、分解 ثابت لا يتبدل: ~之缘 رابطة

لا انفصام لها ~之仇 حقد لا ينطفئ

【不禁】bùjīn لم يتمالك عن كذا / لم يتمالك أن فعل كذا: ~失笑 لم يتمالك عن الضحك ~要问 نود أن نسأل ~鼓起掌来 لم يتمالك أن صفّق

【不仅】bùjǐn ① 不止 ليس... وحده: 这~是我一个人的主张。 ليس هذا رأيي وحدي. ~如此 ليس هذا فحسب / ليس هذا فقط / لم يقف عند هذا الحدّ ② 〈连〉见"不但"

【不尽】bùjìn لا حصر له / جدّاً: 感激~ ممتنّ جدّاً / ممنون جدّاً 社会主义的好处说~。 مزايا الاشتراكية كثيرة لا حصر لها.

【不尽然】bùjìnrán هذا ليس قاعدة

【不近人情】bù jìn rénqíng مناف للمشاعر الانسانية

【不进则退】bù jìn zé tuì من لا يتقدّم يتراجع/ من توقّف تخلّف

【不经一事，不长一智】bù jīng yī shì, bù zhǎng yī zhì كل تجربة تزيد الانسان حكمة / لا حكمة الّا بعد التجربة

【不经意】bù jīngyì عدم الانتباه / قلة الانتباه / إهمال / سهو / غفلة: 稍~就可能出差错。 ربّ إهمال طفيف يسبّب خطأ.

【不经之谈】bù jīng zhī tán خرافة ج خرافات / خزعبلات / هراء

【不景气】bù jǐngqì ① 〈经〉 ركود / كساد ② 不兴旺 تدهور

【不胫而走】bù jìng ér zǒu سريع الانتشار / انتشر (الخبر) بسرعة البرق / سرى سريان النار في الهشيم

【不久】bùjiǔ ① 不远的将来 في المستقبل القريب: 水库~就能完工。 ينجز هذا الخزان قريبا. ~于人世 لن يطول بقاؤه في هذه الدنيا / لن يعيش طويلا ② 时间相隔不长 لم يطل به الأمر حتّى ... / ما لبث أن فعل كذا / لم يمض وقت طويل: 插完秧~就下了一场喜雨。 لم يمض وقت طويل على غرس شتلات الرز حتّى نزلت مطرة مفرحة. ~以前 قبيل كذا / قبل كذا بوقت قصير 这是~以前的事 حدث هذا منذ وقت غير بعيد ......以后~ بعد ذلك بقليل ~以后 قريبا / بعد قليل / بعد وقت قصير

【不咎既往】bù jiù jìwǎng التغاضي عن الماضي / اصفح وانسَ الماضي

【不拘】bùjū ① 不拘泥 غير مقيّد بكذا: ~礼节 (١) لا يتقيّد بالأعراف (٢) بلا رسميات ~小节 لا يعبأ بالأمور غير المبدئية ~俗套 (١) لايتقيد بالشكليات (٢) لا يتمسّك بقواعد السلوك البالية ② 不计较、不限制 لا يهمّ / لا يتقيّد بكذا: 新旧~，能用就行 جديد او قديم لا يهمّ، المهمّ أن يكون صالحا 文章字数可以~ عدد الكلمات غير مقيّد ③ 不论 مهما يكن: ~什么任务，只要对人民有益的，我都愿意接受。 مستعدّ لأيّ تكليف كان طالما هو في صالح الشعب.

【不拘形式】bùjū xíngshì لا يتقيّد بشكل محدّد / حرّ: 请你给墙报写些东西，~，文章、诗都可以。 نرجو أن تكتب لنا شيئا لننشرنا الجدارية، مقالة او قصيدة كما تشاء. ~的讨论 مناقشة حرّة

【不拘一格】bùjū yī gé غير مقيّد بنموذج واحد (او بأسلوب واحد) / غير مقيّد بشكل معيّن: 文艺作品只要内容健康，形式方面可以~。 في العمل الأدبي نتطلب سلامة المضمون دون التقيد بشكل معيّن.

【不倦】bùjuàn بلا كلَل: 诲人~ التعليم بلا

كَلَّ ولا مَلَّ 作～的努力 يبذل جهودا لا تعرف الكلل

【不觉】bùjué دون أن يشعر: ～茫然 حَارَ فى أمره / تحيّر ～又过了三年 مضت ثلاث سنوات أخرى دون أن يشعر

【不绝】bùjué متواصل / متوال: 称赞～ أثنى عليه وكرّر الثناء 掌声～ تصفيق متواصل

【不绝如缕】bù jué rú lǚ ① 局面危急 فى غاية الخطورة / معلق بخيط (او شعرة) ② 声音微细 (صوت) خافت يتلاشى تدريجيا

【不刊之论】bù kān zhī lùn قول لا جدالَ فيه / حقيقة لا رَيْبَ فيها

【不堪】bùkān ① 受不住 لا يتحمّل كذا: ～一击 ضعيف لا يتحمل ضربة واحدة / يسقط من أول ضربة ② 不能 لا يمكن كذا: ～入耳 لا تستسيغه الأذن / تمجه الآذان ～回首 لا يطيق تذكّر الماضى / ذكريات مرّة لا تحتمل ～造就 لا يصلح لشىء / لا السيف ولا الضيف / لا يستطيع أن يكون لبنة نافعة / غير قابل للاصلاح ～设想 (١) لا يمكن تصوّر نتائجه / لا يمكن تصوره (٢) (مستقبل) لا يبشّر بخير ③ 极度 جدّا / فى غاية كذا: 疲惫～ شديد الإعياء / منهوك القوى / بلغ منه التعب كلّ مبلغ 狼狈～ فى حالة يُرْثَى لها (للصديق) / فى حالة يائسة / فى مأزق حرج 穿得破烂～ فى أسمال بالية

【不亢不卑】bùkàng－bùbēi لا يتكبّر ولا يتذلّل 又作"不卑不亢"

【不可】bùkě ① 不可以 (١) لا يصحّ / لا يجوز (٢) لا يمكن: ～捉摸 (١) ضبابى / مائع (٢) زئبقىّ (معنويا) / لا يمكن الإمساك به (٣) مبهم / غامض: ～多得 لا يجودُ بمثله الدهر / نادر ～分割的一部分 جزء لا يتجزّأ / لا يمكن فصله 台湾是祖国领土～分割的一部分。 تايوان جزء لا يتجزّأ من أرض بلادنا. ～辩驳 لا يُنقَض / لا يمكن نقضُه / دامغ ～否认 حقيقة لا يمكن انكارها ～抗拒的历史潮流 تيار تاريخى لا يقاوم 前途～限量 يبشّر بمستقبل باهر / تتفتّح أمامه آفاق النجاح / مستقبل لا حدود له ～或缓 لا يجوز التّوانى فيه لحظة واحدة ～调和 لا يقبل التوفيق / لا يقبل المساومة / لا يمكن التوفيق بينهما ～解脱 لا يمكن التخلّص منه ～挽回 (١) لا يمكن انقاذه (٢) لا يمكن استعادته ② 与"非"连用，表示必须或一定 (١) لا بدّ له من كذا (٢) بكلّ تأكيد: 今天这个会很重要，我非去～。 الاجتماع اليوم هامّ جدا لا بد لى من حضوره. 我看非下雨～。 أجْزِم بأنّ المطر قادم / المطر قادم بلا شكّ.

【不可等闲视之】bùkě děngxián shì zhī لا يجوز الاستخفاف به

【不可告人】bùkě gào rén خَفِىّ / أسود / يخشى ضوء النهار: ～的动机 دوافع خفية ～的勾当 نشاطات فى الظلام / نشاطات سوداء

【不可救药】bùkě jiù yào لا يمكن تقويمه (او علاجه، اصلاحه) / لا ترتجى له توبة

【不可开交】bùkě kāijiāo (只做"得"后面的补语) 忙得～ فى شُغل شاغل / غارق فى العمل حتى أذنيه / لا وقت لديه يحكّ فيه رأسه 打得～ مشتبكان فى قتال ضار (او شجار عنيف) / نزاع لا يعرف هدنة او مصالحة / نزاع لا هوادة

争得～ (١) نزاع حام / مشادة حامية (٢) جدل ساخن (٣) سباق حماسي 闹得～ (١) مشاجرة حامية (٢) أثار ضجة كبيرة

【不可理喻】bùkě lǐyù لا تقنعه حجة ولا برهان / لا يمكن اقناعه

【不可名状】bùkě míng zhuàng لا يمكن وصفه/ لا يوصف / يعجز القلم (او اللسان) عن وصفه 又作"不可言状" bùkě yán zhuàng

【不可磨灭】bùkě mómiè لا يمكن أن يزول/ لا يمكن طمسه / لا يمحى: ～的印象 انطباعات لا تمحى ～的贡献 مساهمات لا يمكن طمسها ～的功绩 مآثر خالدة

【不可能】bù kěnéng يستحيل / لا يمكن ص مستحيل / غير ممكن

【不可偏废】bùkě piān fèi لا يصح الاهتمام بأحد الشيئين دون الآخر / لا يجوز التركيز فى ناحية على حساب الناحية الأخرى / كلاهما جدير بالاهتمام

【不可企及】bùkě qǐ jí لا يستطيع ان يطاوله/ لا يستطيع اللحاق به

【不可侵犯】bùkě qīnfàn حرمة / لا تنتهك حرمته / قدس / مقدس / حرام

【不可胜数】bùkě shèngshǔ لا حصر له / لا يحصى

【不可胜言】bùkě shèngyán لا يوصف / يعجز القلم عن وصفه

【不可收拾】bùkě shōushi يصعب ترميمه / لا يمكن معالجته

【不可思议】bùkě sīyì ① 不能理解 لا يمكن ادراكه / لا يمكن فهمه ② 不可想像 غير معقول / لا يمكن تصوره

【不可调和】bùkě tiáohé لا يقبل التوفيق / لا يقبل المساومة / لا يمكن التوفيق بينهما

【不可同日而语】bùkě tóngrì ér yǔ لا مجال للمقارنة بينهما / لا تصح المقارنة بينهما / لا يمكن أن يعاملا على قدم المساواة

【不可挽回】bùkě wǎn huí (١) (وضع) لا يمكن انقاذه / لا يمكن اصلاحه (٢) (حق) لا يمكن استعادته

【不可限量】bùkě xiànliàng (مستقبل) لا حدود له (او لا يحد)

【不可向迩】bùkě xiàng ěr لا يمكن الاقتراب منه

【不可一概而论】bùkě yīgài ér lùn لا يجوز اصدار الحكم بلا تمييز / لا تحكم بلا تمييز / لا يجوز النظر الى الجميع بمقياس واحد/ (حكم) لا يصح تعميمه

【不可一世】bùkě yīshì مختال فخور / يعتقد أنه رب الدنيا / يظن أنه وحيد عصره وفريد دهره/ يعتقد أنه ظل الله على الأرض

【不可逾越】bùkě yúyuè يصعب اختراقه / لا يمكن اجتيازه ～的鸿沟 هوة لا يمكن اجتيازها/ بون شاسع لا يمكن تخطيه ～的障碍 حاجز لا يمكن اجتيازه / عقبات يصعب اختراقها

【不可知论】bùkězhīlùn 〈哲〉 اللاأدرية: ◇ ～者 لاأدري

【不可终日】bùkě zhōng rì لا يستطيع أن يستمر ولو يوما واحدا: 惶惶～ فى خوف دائم لا يستقر له قرار

【不客气】bù kèqi ① 直率 بصراحة: 说句～的话，他没有全力以赴。 بصراحة: أقول انه

لم يبذل كلّ ما فى وسعه. 你再这样，我可就要～了 。 اذا تابعت هذا العمل (او اذا عدت الى هذا التصرف) فلن أتساهل معك. ② 感谢 别人的好意 لا تكليف: ～，我自己来！ لا تكليف، (أخدم نفسى) بنفسى! ③ 回答别人的感谢 :عفواً ～，这是我应该做的 。 عفواً! هذا واجبى.

【不肯】 bùkěn (١) أبى (الاستسلام او التعاون مع العدوّ مثلا) (٢) امتنع عن (جواب مثلا) (٣) رفض (الحضور مثلا)

【不快】 bùkuài ① 不愉快 تكدّر / انحراف المزاج: 令人～ يكدّر النفس / تستاء منه النفوس ② 不舒服 انحراف الصحّة / وعكة

【不愧】 bùkuì جدير بلقب كذا / هو... عن جدارة (او بحقّ): ～为社会主义事业中的中流砥柱 جدير بأن يكون دعامة راسخة فى القضية الاشتراكية 他们～为中国人民的好儿女 。 هم، بحقّ، أبناء ممتازون للشعب الصينىّ. / هم حقّاً أبناء يعتزّ بهم الشعب الصينىّ.

【不赖】 bùlài 〈方〉 جيّد / حسن / لا بأس به / △ مش بطّال: 庄稼长得真～ 。 الزرع جيّد جدّاً. 他干得～ 。 عمله ممتاز. / قام بعمل ممتاز.

【不稂不莠】 bùláng — bùyǒu خايب (شخص) / لا ينفع لشيء 又作"不郎不秀" bùláng bù xiù

【不劳动者不得食】 bù láodòngzhě bù dé shí من لا يعمل لا يأكل

【不劳而获】 bù láo ér huò يكسب بلا تعب / يأكل الجوز دون أن يتعب فى تكسيره / يحرّك فكّيه ولا يحرّك يديه / مثل ذكر النحل يأكل ولا يجنى: ～是剥削行为 كسب بلا تعب استغلال / ... مسلك استغلالىّ

【不老实】 bù lǎoshi كاذب / كذّاب

【不冷不热】 bùlěng — bùrè ① 温吞 (الماء) فاتر ② 不热情 (استقبله) بفتور

【不理】 bùlǐ تجاهله / لم يكترث به او له / لا يلتفت الى كذا / أشاح بوجهه عنه: 别～他，要帮助他 。 لا تهمله (او تشح بوجهك عنه) بل ساعده. 我才～那些闲话呢。 أنا لا أعير تلك الإشاعات اهتماما.

【不离儿】 bùlír 〈方〉 مقبول / لا بأس به

【不力】 bùlì قصّر فى العمل: 办事～ يقصّر فى العمل / لا يبذل كل جهده 领导～ لم يمارس القيادة بصورة فعّالة / قيادة غير فعّالة

【不利】 bùlì ① 没有好处；有害 (١) غير ملائم / غير مؤات: ～条件 ظروف غير ملائمة (٢) ضارّة: 这于他～ هذا ليس فى صالحه 这对革命斗争极为～。 هذا يضرّ جدّاً بالنضال الثورىّ. / هذا لا يخدم أبدا النضال الثورىّ. ～中的有利 الخير الكامن فى الشرّ / المكسب من قلب الخسارة 化～因素为有利因素 تحويل العوامل الضارّة الى عوامل مفيدة 时间对敌人～。 الزمن ليس فى صالح العدوّ. ② 失败 فشل / لم ينجح: 首战～ خسر المعركة الأولى 屡战～ هزم مرة بعد أخرى

【不良】 bùliáng (١) سيّء / ردىء (٢) سوء: ～分子 عناصر سيّئة ～风气 جو موبوء ～习气 عادة سيّئة ～后果 عاقبة وخيمة / نتيجة سيّئة ～倾向 نزعة غير محمودة (او غير حميدة) / ميول سيّئة ～影响 (ترك) آثار سيّئة / (له) تأثيرات سيّئة ～习惯 عادة سيّئة ～现象 ظواهر سيّئة ～作风

(١) أسلوب سيء (٢) تصرف سيء 消化~ سوء الهضم 营养~ سوء التغذية 存心~ أضمر له سوءا (او شرا) / يحمل نية سيئة

【不良导体】 bùliáng dǎotǐ 〈电〉 موصل رديء التوصيل

【不了】 bùliǎo ① 不停（多用于动词加"个"之后） باستمرار: 笑个~ يضحك ضحكا متواصلا / استغرق في الضحك 一天到晚忙个~ منهمك في العمل (او غارق فيه) من الصباح حتى المساء ② 难于；不能 يصعب عليه ... / لا يمكن...: 阻挡~ لا يمكن أن يقاوم / لا يقاوم / لا يستطيع أن يمنعه (او يقف في طريقه) 我吃~这么多。 هذا كثير. / هذا فوق طاقتي. 他做~这种事。 (١) يصعب عليه أن يعمل هذا العمل. (٢) لا يمكنه (او لا يستطيع) أن يقوم بهذا العمل.

【不了了之】 bùliǎo liǎo zhī (١) موضوع طواه الزمن (٢) ترك للزمن حل تلك المشكلة

【不料】 bùliào لم يخطر بباله / لم يكن في حسابه: ~竟有这种事 لم يخطر بباله هذا الأمر 早上天气还好好的，~下午竟下起雹子来。 كان الجو صافيا في الصباح ولم يكن متوقعا أن ينزل البرد بعد الظهر.

【不吝】 bùlìn 〈书〉〈套〉 لا يبخل به / لا يضن به: ~指教 (نرجو أن) لا تبخل بنصائحك (او بآرائك)

【不灵】 bùlíng ① 不灵活 بطيء الحركة / ثقيل الخطى: 老太太手脚有点~了。 أصبحت العجوز ثقيلة الخطى بطيئة الحركة الى حد ما. ② 失灵；不好 تعطل: 脑子~ بطيء الفهم 机器~ (١) تعطلت الآلة (٢) هذه الآلة أصبحت تعبانة (أو ضعيفة القدرة) (٣) هذه الآلة غير رشيقة ③ 无效 غير ناجع: 这种药~。 هذا الدواء غير ناجع. / ... غير مجد. ④ 失效 فقد سحره (او فاعليته): 他的指挥棒~了。 فقدت عصاه سحرها.

【不露声色】 bù lù shēngsè يكتم انفعاله / في غاية الكتمان / يخفي مشاعره / يبدو هادئا وكأن شيئا لم يحدث

【不伦不类】 bùlún-bùlèi لا هو طير يطير ولا سمك يسبح / غريب / (حديث) مستهجن: ~的比喻 تشبيه غير ملائم ~的人 شخص مشبوه

【不论】 bùlùn 〈连〉 مهما / بصرف النظر عن كذا/ سواء أ...ام... / سواء ... او...: ~怎样 مهما ~怎样进行威胁，都吓不倒我们。 لا يخيفنا مهما هدد. ~情况怎样，也要完成这一任务。 علينا أن ننجز هذه المهمة مهما كانت الظروف. ~是多少钱，我都想买到这本书。 أحب أن أحصل على هذا الكتاب بصرف النظر عن ثمنه (او مهما كان ثمنه). ~到什么地方，我们都要搞好群众关系。 علينا ان نقيم علاقات طيبة مع الجماهير حيثما نذهب. 干部~职位高低，都是人民的勤务员。 الكادر خادم الشعب سواء كان منصبه عاليا او منخفضا (كبيرا او صغيرا). ~白天黑夜 سواء في النهار او في الليل / ليلا ونهارا ~性别年龄 بغض النظر عن الجنس والسن ~什么问题，他总是首先考虑大局。 يضع المصلحة العامة في المقام الأول في كل مسألة. ~什么人 كائنا من كان ~是谁的 أيا كان صاحبه ~是谁说的 أيا كان قائله (او صاحبه) ~在哪里 في أي مكان كان / في كل مكان / حيثما وجد ~什么时候 في أي وقت كان / في كل وقت 全村~男女老幼，都参加

了抗旱斗争。 اشتركت القرية كلها رجالا ونساء،
كبارا وصغارا فى مقاومة القحط. 我们一向主
张，国家~大小，一律平等。 ندعو دائما الى
المساواة بين جميع الدول كبيرة كانت او صغيرة.
政治，~革命的和反革命的，都是阶级对阶级
的斗争。 ان السياسة ثورية كانت او معادية للثورة
هى صراع طبقة ضد طبقة.

【不落窠臼】 bù luò kējiù لا يتفرد بأسلوبه / لا
يقيد نفسه بالقوالب القديمة: 写法新颖，~ أسلوبه
إبداعي غير مقلد

【不买帐】 bù mǎizhàng لا يقبله / لا يرضى به:
不买他的帐 يقابل (تهديده او إغراءه) باستخفاف /
لا يعبأ به / لا يحسب له حسابا ، 你摆老资格
群众就不买你的帐。 اذا تفاخرت بأقدميتك
غرورا اسقطتك الجماهير من حسابها.

【不卖力】 bù màilì توانى فى العمل / تكاسل/
تراخى

【不满】 bùmǎn استاء / تذمر ص مستاء / متذمر /
غير راض عن كذا: ~情绪 الاستياء والتذمر
~现状 الاستياء من الأوضاع ~分子 العناصر
الموتورة (او الحاقدة) 心怀~ يضمر الحقد (او
النقمة) 表示~ (١) أعرب عن عدم الرضى (او
عدم ارتياحه) (٢) أبدى استياءه 大为~ استاء
استياء شديدا / فى غاية السخط

【不忙】 bùmáng (١) لا تستعجل: 这件事你先
调查一下，~表态。 لا تستعجل فى ابداء
رأيك (او اعلان موقفك) فى هذه القضية قبل ان
تجرى التحقيقات. (٢) غير مستعجل (المشىء) (٣)
لا، الشغل ليس كثيرا

【不毛之地】 bù máo zhī dì أرض جديبة (او
جرداء)

【不免】 bùmiǎn لا مناص من... / لا مفر من
...: ~要问 أتساءل / أود أن أسأل ~有些惭
愧 (١) داخله شعور بالخجل (٢) شعر بنوع من
وخز الضمير 错误在所~ لا مفر من الوقوع فى
الخطأ 这段路太窄，交通有时~堵塞 。 هذا
الطريق ضيق فلا مفر من أن يختنق (او يغتص)
أحيانا بالعربات.

【不妙】 bùmiào لا يشجع: 结果~ النتيجة غير
حميدة / النتيجة غير مشجعة 情况~ حالة لا تبشر
بالخير 形势~ الوضع لا يبشر بالخير 感到事
情有些~ يشعر بأن الحالة (او الوضع) لا تشجع
(او غير مطمئنة)

【不明】 bùmíng ① 不清楚 مجهول / غامض /
مبهم: 失踪的渔船至今下落~ 。 قارب الصيد
المفقود لا يزال مصيره مجهولا. (طائرة) ~国籍
مجهولة الجنسية (او الهوية) ~身份 مجهول الهوية
真相~ لم يدرك الحقيقة / يجهل الحقيقة 含意~
(كلمة) غامضة (او مبهمة) المدلول 来意~ (زيارة)
مبهمة الغرض ② 不懂 لم يستطع ان يفهم: ~
是非 لا يميز بين الصواب والخطأ ~事理
ينقصه حسن الفهم والإدراك

【不明不暗】 bùmíng—bù'àn أغبش / بين
الظلمة والنور

【不明不白】 bùmíng—bùbái غامض / مبهم:
死得~ (١) مات متهما لا بريئا و لا مذنبا (٢)
مات ميتة غامضة / مات فى ظروف غامضة

【不名数】 bùmíngshù 〈数〉 عدد مجرد

【不名一文】 bù míng yī wén (رجل) فارغ
الجيب 又作"不名一钱" bù míng yī qián

【不名誉】 bùmíngyù معيب / شائن / غير

شريف / يمس الشرف

【不鸣则已，一鸣惊人】 bù míng zé yǐ, yī míng jīng rén لا يغرّد وان غرّد أدهش / ما غرّد الّا أدهش

【不摸头】 〈口〉 bù mōtóu غير مطّلع على الوضع / لم يتعرف على الأحوال بعد: 我刚来，这些全～。 جئت منذ وقت قريب ولا أعرف شيئا عن الحالة

【不谋而合】 bù móu ér hé اتّفاق عفوى / اتّفاق فى الرأى دون تشاور سابق: 我们的意见～。 اتفق رأينا دون تشاور مسبق.

【不耐烦】 bù nàifán ① 焦急 ضجر: 心里～ تضجّر / ضاق ذرعا بكذا: 显得～ ارتسم الضجر على وجهه / بدا متضجّرا: 等得～ ضجر من طول الانتظار ② 厌烦 ملّ / تضايق / سئم: 我～听这个。 مللت من سماع هذا (الكلام).

【不能】 bùnéng ① 不能够 لا يقدر على كذا / لايستطيع كذا / يعجز عن كذا: ～自拔 لا يستطيع التخلّص من كذا: ～自圆其说 لا يستطيع تبرير كذا: ～自圆其说的理由 حجّة واهية: ～比拟 لا يضاهى: ～并存 متنافران لا يمكن ان يتعايشا / لا يمكن التوفيق بينهما: ～自制 لم يملك زمام نفسه / لم يستطع السيطرة على أعصابه ② 不应该；不允许 لا يقاوم / لا يجوز / لا ينبغى / لا يمكن: 这话～说 مثل هذا الكلام لا يقال؛ ～侵犯的神圣权利 حقّ مقدّس لا يمكن المساس به / حقّ مقدّس مصون: ～拿原则做交易 لا يجوز الاتّجار بالمبادئ: 我们决～一见成绩就自满起来。 (١) لا يجوز أن نكتفى بنجاح محقّق. (٢) لا يجوز أن يصيبنا الغرور اذا ما حققنا بعض النجاحات. ～，绝对～ لا يمكن، لا يمكن أبدا (او مطلقا): ～默不作声 لا يمكن السكوت عنه (أو عليه)؛ ～置之不理 لا يمكن تجاهله

【不能不】 bùnéng bù (١) لم يجد مفرّا (او بدّا، مناصا) من كذا (٢) لا يسعه الّا كذا: ～表示惋惜 لا يسعنا الّا ابداء الأسف؛ ～指出 لم يجد بدّا من الإشارة الى ...: 我们～提到某些历史事实。 لا يسعنا الّا أن نورد بعض الوقائع التاريخية.

【不念旧恶】 bù niàn jiù'è التغاضى عن ذنوب فلان / تناسى أخطاء فلان السابقة / تناسى الأحقاد

【不宁唯是】 〈书〉 bù nìng wéi shì ليس هذا فقط / ليس هذا فحسب

【不怕】 bùpà لا يخاف: ～不识货，就怕货比货。 لا يكشف القماشَ الا القماشُ؛ ～苦，～死 لا يهاب المصاعب ولا يخشى الموت؛ ～天，～地 لا يهاب السماء ولا يخشى الأرض

【不配】 bùpèi ① 不相配 لا يتناسبان: 大小～ أحجام غير متناسبة؛ 颜色～ ألوان غير متجانسة؛ 式样～ أشكال غير متناسقة ② 够不上 (١) غير جدير بكذا (٢) غير كفء لكذا: ～得奖 غير جدير بتلك الجائزة / لا يستحقّها؛ ～这个职务 غير كفء لهذة الوظيفة؛ ～说这种话 لا يحقّ له أن يقول هذا / ليس له الحقّ فى أن ...

【不偏不倚】 bùpiān-bùyǐ لا يميل ولا ينحاز / لا يتعصّب لفريق دون فريق / بلا محاباة / بلا تحيّز

【不平】 bùpíng ① 不公正 ظلم / جور / تعسف: 旧社会～的事很多。 كانت المظالم كثيرة فى المجتمع القديم. 元朝末年农民红巾军提出了“杀尽不平方太平”的战斗口号。 فى أواخر اسرة يوان طرح جيش العمائم الحمراء الفلاّحى شعارا كفاحيّا: "لا يسود السلام إن لم

【不求上进】 bù qiú shàng jìn قانع بوضعه الحاضر / فاقد الطموح

【不求甚解】 bù qiú shèn jiě يقنع بالمعرفة السطحيّة / لا يحاول معرفة أعماق الأشياء / يفضل أن يبقى على السطح / عقلية سطحية

【不屈】 bùqū أبىّ ج أباة: 顽强～ أبىّ عنيد 宁死～ يُؤثِر الموت على الذلّ (او على الاستسلام)

【不屈不挠】 bùqū-bùnáo عنيد / صلب العزمة / لا ينحنى ولا يلين: ～，坚持斗争 يكافح بعناد ～，前赴后继 عنيدون فى النضال، كلّما سقط منهم صفّ تقدّم صفّ آخر 中国人民同帝国主义及其走狗进行了长期的～的斗争。 قام الشعب الصينى بالنضال العنيد الطويل الأمد ضد الامبريالية وعملائها.

【不然】 bùrán ① 不如此 لم يكن ذلك كذلك: 其实～ فى الواقع لم يكن الأمر كذلك / الأمر ليس كذلك 如若～ والاّ ② 表示否定 كلاّ: ～，我没有说过这样的话。 كلاّ، لم أقل هذا الكلام. ～，事情没有那样简单。 كلاّ، الأمر ليس بهذه البساطة. ③ 否则 والاّ: 快跑，～就晚了。 اسرع، والاّ تأخرنا. 要去就准时去，～就甭去了。 عليك أن تصل فى الموعد المحدّد والاّ فلا تذهب.

【不人道】 bùréndào لا انسانىّ

【不仁】 bùrén ① 不仁慈 قاسى القلب / فظّ: 为富～ الفضيلة والثروة لا تجتمعان / قلوب الأغنياء من صوّان ② (肢体)失去知觉 مخدّر / فاقد الشعور: 麻木～ متبلّد الشعور / بليد الإحساس

【不忍】 bùrěn ① 受不了 لا يطاق / لا

نطهّر الأرض من الظالمين". 路见～，拔刀相助 يمتشق السيف لإزالة الحيف ② 愤怒；不满 سخط / غضب: 愤愤～ استبدّ به السخط / انتابه الغيظ / جاش فى صدره الغضب 消除心中的～ يجلو عن صدره الاستياء او الغيظ ③ 不平坦 وعر / غير ممهّد (الطريق)

【不平等】 bùpíngděng عدم تكافؤ ص غير متكافىء ～待遇 معاملة جائرة ～制度 نظام جائر (او ظالم، تعسّفى) ◇～条约 معاهدة غير متكافئة

【不平则鸣】 bùpíng zé míng الظلم يولّد الشكوى

【不破不立，不塞不流，不止不行】 bù pò bù lì, bù sāi bù liú, bù zhǐ bù xíng لا بناء بلا هدم ولا تدفّق بلا سدّ ولا حركة بلا سكون

【不期而遇】 bù qī ér yù صادفه / لقاء الصدفة / الالتقاء بالصدفة / لقاء على غير موعد

【不期然而然】 bù qī rán ér rán لم يكن يتوقع هذا / لم يكن هذا فى حسابه 又作"不期而然" bù qī ér rán

【不巧】 bùqiǎo (١) فى وقت غير مناسب (٢) اتّفق ان (او أنّ) ... / لسوء الحظ: 你来得～。 جئت فى وقت غير مناسب. 我到他那儿，～他刚走。 اتّفق أنه انصرف عندما وصلت هناك. / لسوء الحظ، كان قد انصرف عندما وصلت الى هناك.

【不切实际】 bùqiè shíjì خيالىّ / وهمىّ / غير عملىّ / غير واقعىّ: ～的想法 تفكير وهمىّ (او غير واقعىّ) ～的计划 خطّة غير عمليّة / مشروع غير عملىّ 不存在～的幻想 لا تخامره أىّ أفكار وهمية / لا يحتضنها

【不情之请】 bù qíng zhī qǐng 〈书〉〈套〉 طلب محرج

يحتمل: 睹~目 (فظائع) لا تطيق العين رؤيتها
② 心忍不 لا يطاوعه قلبه على كذا: 手下~
كفه لا تطاوعه / 视坐~ لم يحتمل أن يبقى قاعدا
متفرجا ~心于 ضميره لا يحتمل كذا / قلبه لا
يطاوعه على كذا / يتألم لكذا

【帐认不】 bù rèn zhàng (١) أنكره (٢) تنكر له

【日不】 bùrì 〈书〉(来未于用限) قريبا /
عما قريب

【容不】 bùróng لا يسمح بكذا / لا يمكن:
任责的卸推~ مسؤولية لا تنصل منها 忽疏~
意大 لا يقبل الإهمال والغفلة / لا يجوز الإهمال
والغفلة فيه 犯侵~ (١) لا يسمح بانتهاك (او
بخرق) (الحدود أو المجال الجوى) (٢) لا يمكن
اغتصاب (الحق) 理真的辩置~ حقيقة لا تحتمل
الجدل 说分~ بلا سؤال ولا جواب 喙置~ لا
يسمح لغيره بالتدخل فى الموضوع / لا مجال
للجدال فيه 疑置~ لا شك فيه / لا ريب فيه
曲歪~ لا يسمح بتشويهه 言讳~ حقيقة لا يمكن
انكارها

【如不】 bùrú ① 上不比 دونه فى كذا (الجودة
اوالمهارة) / أقل منه مهارة (او جودة ...): 论
李~张,干才 تشانغ دون لى كفاءة , 巧手论
同学们都~她。 زميلاتها دونها مهارة. 会社旧
劳动人民生活比牛马还~。 كانت معيشة
الكادحين فى العهد البائد دون معيشة المواشى.
② 是还 من الأفضل أن...: 再,样这~看我
见意的众群听听。 أرى من الأفضل أن تستشير
الجماهير. 吧了应答~ من الأفضل أن توافق /
من الأحسن ان تجيبه الى طلبه 王老派~看我
去 。 فى رأيى أن نكلف لاو وانغ بهذه المهمة
(او نندبه لها).

bù rù hǔxué, yān dé hǔzǐ 【子虎得焉,穴虎入不】
ان لم تدخل عرين النمر فكيف تقبض على
جرائه / ولا بد دون الشهد من إبر النحل

【四不三不】 bùsān — bùsì ① 派正不 (١)
(شخص) مشبوه / مريب / مشكوك فى أمره (٢)
رخيص / أعوج / غير سليم: 话的~些说 يتحدث
حديثا سخيفا ② 子样成不 (١) غير لائق (٢)
ركيك: 句词的~的造生己自 تعابير مصطنعة
ركيكة

【履不衫不】 bùshān — bùlǚ رث الهيئة / قليل
الاهتمام بهندامه

【善不】 bùshàn ① 好不 (١) غير جيد / سيء
(٢) شر: 意来~ جاء مضمرا نية سيئة / زيارة
مشبوهة 理处~ معالجة غير مجدية / سوء التصرف
فى كذا 来不者善,~者来 (١) هذا القادم
يضمر شرا والا ما جاء (٢) القادم قوى (او شديد)
والا ما جاء ② 于长不 لا يتقن الأمر / لا
يحسنه / لا يجيده: 理管~ لا يحسن معالجة الأمر/
قليل الكفاءة ③ 〈方〉(可小同非,观可很):
别看他身体不强,干起活来可~。 جسمه يبدو
غير قوى ولكنه قوى الهمة فى العمل.

【下不上不】 bùshàng — bùxià فى شيء من
الحرج: 事情闹到这个地步,~,叫我怎么
呢办? وصل الأمر الى هذا الحد فما حيلتى فيه؟

【防设不】 bùshèfáng مفتوح: 市城~ (١)
مدينة مفتوحة (٢) مدينة مكشوفة

【透不深不】 bùshēn — bùtòu ضحل سطحى

【慎不】 bùshèn بسبب عدم الانتباه / بسبب الغفلة

【响不声不】 bùshēng — bùxiǎng بلا ضجيج /
فى هدوء: 事好多许了做地~ 。 قام بكثير
من الأعمال الجيدة بلا ضجة ولا جلبة.

【胜不】 bùshèng ① 了不担承 لا يتحمل كذا /
لا يطيق كذا: 烦其~ (١) لا يحتمل (٢) تضايق
منه / ضاق صدره بكذا 力体~ جسمه لا يحتمل

（词动一同复重后前）完不做；做能不 ②

(١) لا يستطيع ... (٢) لا ينتهي: 防~防 يصعب الحذر (او الاحتراس) من كذا 看~看 (المعروضات) يكلّ الطرف عن احتوائها 读~读 قراءة لا تنتهي

③ 非常；十分（用于表达感情）جدا / كليا: ~遗憾 شديد الأسف / آسف جدا ~感激 شديد الامتنان / شاكر جدا 羡慕~ أغبطك كثيرا

【不胜枚举】bùshèng méi jǔ لا حصر لها / لا يمكن إحصاؤها / أكثر من أن تعدّ او تحصى / الأمثلة كثيرة لا تحصى

【不失时机】bù shī shíjī لا تفلت (او لا تضيّع) أيّة فرصة مناسبة / اذا هبّت رياحك فاغتنمها

【不失为】bùshīwéi يمكن اعتباره كذا: 这个建议~一个办法 。 هذا الاقتراح يمكن اعتباره حلّا. / على كلّ حال هذا الاقتراح يمكن أن يكون حلّا.

【不识】bùshí لا يعرفه / لا يدركه / لا يجيده / لا يحسنه / لا يقدّر: ~水性 لا يعرف السباحة ~大体 غير مدرك للمبدأ الأساسيّ (او المصلحة العامة) ~人间有羞耻事 لا يعرف شيئا اسمه الحياء / صفيق الوجه / وقح ~时务 لا يحسن تقدير الموقف / متخلّف عن ركب الزمن ~抬举 لا يقدّر الفضل (او المعروف) / غير أهل للثناء (او للترقية) ~之无（不识字）أمّي / لا يعرف الألف من الباء

【不时】bùshí ① 时时 بين حين وحين / بين وقت وآخر / من وقت الى آخر: 必须~检查 يجب فحص (السيارة مثلا) بين وقت وآخر ② 临时 طارئ / عارض: ~之需 ضرورة طارئة 以备~之需 لوقت الحاجة 储存粮食，以备~ 之需 نخزّن الحبوب لمواجهة الطوارئ

【不是】bùshi ① (非) 你来得~时候。 جئت في وقت غير مناسب. ~不肯办，而是不 能办 لست أرفض ولكني لا أستطيع ~ 这 ، 便是那 إمّا هذا وإمّا ذاك ~一回事 هذا موضوع آخر / هذا شيء آخر ② (加强语气)：你 ~说过? ألم تقل هذا؟ 你~早已知道了吗? أ لست تعرف هذا من قبل؟

另见 bùshì

【不是】bùshi خطأ / ذنب: 是我的~ الذنب ذنبي / الحقّ عليّ 担~ أنا أتحمّل المسؤولية 他为我担~ هو حمل عني المسؤولية 落个~ وأخيرا لم يجن من ذلك غير اللوم 赔~ اعتذر الى فلان عن (خطأ او تقصير) 派他的~ ألقى عليه اللوم / لامه

另见 bùshì

【不是话】bùshìhuà كلام بطّال: 他越讲越~ كلّما استرسل في الحديث أوغل في الباطل

【不是……而是……】bùshì…érshì… لا… بل… / ليس… بل … / ليس … انما…: ~绿茶~红茶 ليس هذا شايا أخضر بل هو أحمر

【不是……就是……】bùshì…jiùshì… إمّا… وإمّا…: ~东风压倒西风，~西风压倒东风， 中间道路是没有的。 امّا أن تتغلّب الريح الشرقية على الريح الغربية واما ان تتغلب الريح الغربية على الريح الشرقية ولا وسط. ~你吃掉 我，~我吃掉你。 اما ان يقضي علينا العدو او نقضي عليه.

【不是玩儿的】bùshì wánrde 〈口〉 هذا ليس لعبة أطفال / شيء (او أمر) لا يجوز الاستخفاف به: 留神，这可~。 انتبه، هذا شيء لا يجوز الاستخفاف به (او هذا ليس لعبة). 你正在养伤， 受了寒可~! الإصابة بالبرد خلال النقاهة ليست مزحة.

【不是味儿】bùshì wèir 〈口〉 ① 味道不正 (١) طعم غريب (او غير لذيذ) (٢) غير مستساغ: 这个菜炒得~。 هذا الطبق غير ناجح. 他的 民歌唱得~。 الطريقة التي يغنّي بها الأغاني

【头对不】 … الشعبية ليست صحيحة تماما. ② 头对不；常正不
غير صحيح / غير طبيعي: 。～越看越风作的他
انا أزداد شعورا بأن سلوكه غير صحيح. ③ 好不
受 شعر بالأسف او الألم: 心我，话的他了听
到感里～ 。 ساءني كلامه. / تألمت حين سمعت
كلامه.

【适不】 bùshì وعكة / انحراف الصحة / مرض
بسيط: 部胃～ اضطراب معدي 身全～ انحراف
الصحة / وعكة صحية

【人的迎欢受不】 bù shòu huānyíng de rén
〈外〉 غير مرغوب فيه ج غير مرغوب فيهم

【理受不】 bù shòulǐ ① 〈法〉 ردت الدعوى
② 〈外〉 رفض النظر فيها

【赢不输不】 bùshū－bùyíng لم يخسر ولم
يربح / لا خاسر ولا رابح

【熟不】 bùshú ① 熟成不实果 فج / أعجر
② 熟不菜饭 غير ناضج (للطعام) ③ 物事对
练熟不，悉熟不 (١) لا يعرفه جيدا (٢) قليل
الخبرة / لا يجيده ④ 悉熟不人对 لا أعرفه
تماما / أعرفه من بعيد لبعيد

【爽不】 bùshuǎng ① 适不 (١) متوعك (٢)
متكدر النفس / مضطرب النفس: 情心～ يشعر
بالغم / مضطرب النفس ② 差不 دقيق: 毫丝～
لا ينحرف قيد شعرة / في غاية الدقة 试屡～
(هذه الطريقة) مجربة لا تخطئ

【死不】 bùsǐ البقاء / الخلود: 神精大伟～ روح
عظيمة لا تخمد (او لا تنطفئ) 心贼～: نواياه
الشريرة لا تفارقه 心之我亡～ نواياهم الشريرة
القضاء علينا لم تمت

【活不死不】 bùsǐ－bùhuó لا هو حي يرجى
ولا ميت يدفن / لا هو حي فيرجى ولا هو ميت
فينعى / لا يموت ولا يحيا / شبه ميت

【心死不】 bùsǐxīn (١) يكابر / لا يستسلم (٢)
لا تخمد له همة (او عزيمة): 还，了败失人敌
～ 。 هزم العدو ولكنه لم يستسلم للهزيمة. / فشل
العدو لكن عزيمته لم تخمد.

【气送不】 bù sòngqì 〈语〉 غير مهموس: ◇～
音 حروف غير مهموسة

【客之速不】 bù sù zhī kè (١) طفيلي (٢) ضيف
طارئ / ضيف بلا دعوة

【肌意随不】 bùsuíyìjī (肌滑平) 〈理生〉
عضلات لاإرادية

【遂不】 bùsuì 〈书〉 فشل / لم يحقق غرضه /
لم ينجح: 事谋～ خطة لم تحقق أهدافها

【璃玻碎不】 bùsuì bōli زجاج ضد الكسر /
زجاج الأمان / زجاج عضوي

【特不】 bùtè 〈书〉见 "但不" bùdàn

【面体不】 bù tǐmian غير مشرف / غير لائق:
话的～ كلام غير لائق 动举的～ تصرفات شائنة
色角的～当充 يلعب دورا غير مشرف (او غير
نظيف)

【通不】 bùtōng ① 塞堵 مسدود: 路此～
الطريق مسدود 子鼻他～ أنفه مسدود 子管～
الأنبوب مسدود 话电～ الخط مشغول 言语～
بين فلان وفلان حاجز لغوي (او عائق لغوي) 行～
غير قابل للتنفيذ / لا يمكن تنفيذه 想～ (١) لم
يقتنع بكذا (٢) لا يستطيع أن يقتنع بكذا ② 不
顺通 مناف للمنطق / لا يقبله المنطق السليم
(المقالة او الكلام): 。～得写章文 (١) مقالة
قاصرة (٢) مقالة ركيكة

【同不】 bùtóng (١) خالفه (في الرأي) / اختلف
عنه (في المظهر) (٢) خلافا لكذا (٣) مختلف
(في الشكل غالبا ويمكن ان ينسجم) / متباينة (في
المسألة ويمكن ان تتقارب) / متضاربة (متناقضة لا
يمكن التوفيق بينها) / متفاوتة (في الطول او
العرض ويمكن تعديلها) / متباعدة (ضدها متقاربة):

看法~ أنا أختلف معك فى هذا الموضوع 人与人~ الانسان يختلف عن الانسان / بعض الناس يختلف عن بعض 在~的程度上 بدرجات متفاوتة ~的货物 بضائع مختلفة (او متنوعة) 各地情况 ~ الظروف تختلف باختلاف المناطق ~社会制度的国家 بلدان ذات أنظمة اجتماعية مختلفة ~意见 (١) آراء متباينة (٢) اعتراض / رأى مخالف 这件事各人说法~。 روايات عن الحادثة مختلفة. ~长度 أطوال متفاوتة 这些革命发生在~时间 。 حدثت هذه الثورات فى أوقات متباعدة. 两个~的革命阶段 مرحلتان ثوريتان متميزتان

【不同凡响】 bùtóng fánxiǎng ممتاز / بارز / غير عادى

【不痛不痒】 bùtòng-bùyǎng لا يؤلم ولا يلذع / سطحى: ~的批评 انتقاد سطحى / نقد لا يؤلم ولا يلذع 讲些~的话 أبدى ملاحظات سطحية (او هامشية)

【不透明】 bù tòumíng غير شفّاف / معتّم

【不透气】 bù tòuqì مسيك للهواء / سدود للهواء

【不透水】 bù tòushuǐ كتيم: ~的帆布 خيش كتيم ◇ ~层 〈地〉 طبقة كتيمة

【不图】 bùtú ① 不追求 لا يسعى وراء...: ~名利 لا يسعى وراء الشهرة والمنفعة ② 〈书〉 见"不料" bùliào

【不吐气】 bù tǔqì 〈语〉 见"不送气"

【不妥】 bùtuǒ غير مناسب / غير صحيح / فى غير محله: 没有调查研究就作决定是~的。 من غير المستحسن أن تتخذ قرارا بلا تحقيق ودراسة. 这样处理，恐怕~。 أخشى أن تكون هذه المعالجة غير مناسبة. 觉得有些~ أشعر بأنّ هذا ليس صحيحا تماما

【不外】 bùwài لا أكثر / فقط / لا غير / لا يتجاوز كذا / لا يتعدّى كذا: ~两种可能 هناك احتمالان (او امكانيتان) فقط (او لا غير) ~这些原因 بهذه الأسباب وحدها (او فقط، لا غير، لا أكثر ولا أقلّ) / لهذه الأسباب حصرا (او ليس الّا) 结果~是…… النتيجة لن تكون غير...

【不完全花】 bùwánquánhuā 〈植〉 زهرة ناقصة

【不完全句】 bùwánquánjù 〈语〉 جملة ناقصة (او مبتورة)

【不完全叶】 bùwánquányè 〈植〉 ورقة ناقصة

【不惟】 bùwéi 〈书〉 ليس (او لم، لا، ان)... فحسب بل...

【不违农时】 bùwéi nóngshí انجاز الأعمال الزراعية فى حينها / لا تسويف فى المواسم الزراعية

【不为已甚】 bù wéi yǐ shèn 〈书〉 ...ولا يجوز التطرّف (او الشطط)

【不畏强暴】 bù wèi qiángbào لا يرهبه طغيان طاغ / غير هيّاب أمام العتاة

【不闻不问】 bùwén-bùwèn تعامى عن كذا / تجاهله / تصامّ عنه / تغاضى عنه 同志们有困难我们不能~。 لا نستطيع أن نتغاضى عن رفاق يواجهون الصعوبات.

【不问】 bùwèn ① 不管 (١) مهما (٢) دون...: ~年龄大小 دون التقيّد بالعمر (او بالسن) ~是谁 أيّا كان / كائنا من كان ~青红皂白 (~情由) بلا سؤال ولا جواب / لم يسأل عن سبب ولم يطلب تبريرا / دون ان يسأل عن أبيض او أسود (او عن برىء او مذنب) ~是非曲直 دون تمييز بين الحقّ والباطل ~事实真相 دون ان يتقصّى الحقائق ~政治 عديم الاهتمام بالسياسة / لا تهمّه السياسة ② 不惩办 لا يعاقب: 首恶必办，胁从~ يجب معاقبة رؤوس الأجرام أمّا المغرّر بهم فلا

【不无】 bùwú لا يخلو من كذا: ~根据 (هذا الخبر) لا يخلو من صحّة ~小补 لا يخلو من

بعض الفائدة ~可能 لا يستبعد أن... ~可取之处 لا يخلو من بعض النقاط المقبولة

【不务空名】 bù wù kōngmíng لا يسعى وراء الجاه الزائف / ... وراء الشهرة الفارغة

【不务正业】 bù wù zhèngyè (١) خامل كسول (٢) أهمل الواجب (٣) لا يهتمّ بمهنته الأساسية (او عمله الأساسى)

【不惜】 bùxī (١) لا يضنّ بكذا / لا يبخل بكذا: ~工本 لا يبخل بمال و جهد ~任何代价 لا يبخل بأىّ ثمن / مهما كلف ~牺牲 لا يبخل بروحه ~牺牲生命财产 لا يبخل بالنفس والنفيس (٢) لم يتورّع عن كذا: ~造谣诬蔑 لم يتورع عن الافتراء وبثّ الإشاعات

【不暇】 bùxiá لا وقت لديه: ~细说 لم يجد وقتا لشرح التفاصيل 来访者甚多，应接~ تكاثر عليه الزوّار / ازدحموا حوله 工作应接~ تراكمت عليه الأعمال

【不下】 bùxià ① 不亚于 لا يقلّ جودة عن كذا: 这个小厂的产品，质量~于那个大厂。 منتجات هذا المصنع الصغير تعادل جودتها منتجات ذلك المصنع الكبير (او لا تقلّ جودة عنها). ② 不少于 (١) لا يقلّ عنه (٢) لا أقلّ من...: 展出的新产品，~三百种。 هذه المعروضات الجديدة لا تقلّ عن ثلاثمائة صنف.

【不相称】 bù xiāngchèn لا ينسجم معه / لا يتلاءم معه / لا يتناسب معه / ليس فى مستوى كذا

【不相干】 bù xiānggān لا علاقة له بكذا / لا صلة له بكذا: ~的话 ملاحظات لا علاقة لها بالموضوع 和本题毫~ لا صلة له اطلاقا بالموضوع الذى نحن فى صدده 这件事跟你~。 هذا الموضوع لا علاقة لك به.

【不相容】 bù xiāngróng متنافر / متناقض: 水火~ متناقضان تناقض الماء والنار

【不相上下】 bù xiāng shàng-xià همـا ندان / همـا فرسا رهـان / همـا كفتا ميزان / متعادلان: 能力~ متكافئان فى القدرة (او الكفاءة) / متعادلان فيها

【不相往来】 bù xiāng wǎng-lái ليس بينهم زيارات متبادلة / لا يتزاورون

【不详】 bùxiáng 〈书〉 ① 不知道 لا يعرف بالتفصيل: 姓名~ (١) مجهول الهويّة (٢) لا أعرف اسمه 具体内容~ لا أعرف مضمونه ② 不详细；不清楚 لم يشرح بالتفصيل: 叙述~ سرد غير مفصّل / سرد بلا تفصيل 历史情况~ لا نعرف الّا قليلا عن خلفية (الحادثة مثلا) التاريخية (او عن ماضى فلان)

【不祥】 bùxiáng الشؤم / النحس ص مشؤوم / منحوس: ~之兆 نذير شؤم

【不像话】 bù xiànghuà (١) غير معقول / مقرف / مشين / مستهجن / ردىء (للأقوال والأفعال) (٢) (رجل) لا أمل فيه / لا ينفع: 这种行为真~! هذا سلوك مستهجن! 这个人~! هذا الرجل لا يحتمل! 他经常迟到早退，真~! يذهب الى العمل دائما متأخرا وينصرف مبكّرا، رجل لا يحتمل! 错了还不认帐，真~! أخطأت ولا تعترف، شىء غير معقول! 这样做，我看很~。 فى رأيى أنّ هذه التصرّفات غير معقولة كلية! 真~，又变卦了。 غيّرت رأيك مرّة أخرى، شىء لا يحتمل.

【不像样】 bù xiàngyàng غير لائق / لا يروق (للعين او الأذن): 讲得~ كان حديثه لا شكل ولا مضمون 穿得~ (١) ثيابه رثّة (٢) ثيابه غير لائقة 瘦得~ نحيف جلد على عظم / نحيف كالخيال 这活儿~，拿不出手。 هذا عمل ركيك يصعب أن أرضى عنه / هذا عمل ركيك لا تشجعنى نفسى على تسليمه.

【不消】 bùxiāo 〈方〉 لا حاجة الى كذا / لا

داعي اليه: ~说他是个优秀的作家。 غنيّ عن البيان أنّه كاتب ممتاز. / لا جدل في... ~一会儿工夫，这个消息就传开了。 ما هي الاّ لحظة حتى انتشر الخبر.

【不肖】 bùxiào فاسد / طالح / خايب: ~子孙 الذرية الطالحة / الخلف الطالح (او الخايب)

【不屑】 bùxiè ① 不值得 لا يستحقّه / لا يستأهله / غير جدير به: ~一顾 لا يستحق التفاتة ~置辩 (موضوع) لا يستحقّ ردّاً ② 轻视 ترفّع عن كذا: ~隐瞒自己的观点 لا داعي لإخفاء وجهة النظر ~为之 ترفع عنه

【不懈】 bùxiè دون كلل او ملل / بهمّة لا تعرف الكلل: ~的斗争 نضال لا يعرف الكلل ~的努力 جهود لا تعرف الكلل / جهود دائبة 坚持~ مثابرة / مثابرة لا تعرف الراحة (او الكلل)

【不信任案】 bùxìnrèn'àn اقتراح بسحب الثقة

【不信任投票】 bùxìnrèn tóupiào تصويت على الثقة (او على عدم الثقة)

【不兴】 bùxīng ① 不流行 ذهبت أيّامه / فات أوانه / لم يعد دارجا (او شائعا): 我国~做寿了。 لم تعد الاحتفالات بأعياد ميلاد الأفراد شائعة في بلادنا. ② 不允许 ممنوع: ~这样做 هذا ممنوع ③ 不能 (限用于反问句) أ لا يستطيع ...: 你干吗这么嚷嚷，就~小点儿声吗? لماذا هذه الضجّة؟ أ لا تستطيع أن تخفض صوتك قليلا؟

【不行】 bùxíng ① 不可以 (١) لا يجوز / لا يصحّ (٢) غير ممكن / مستحيل / غير معقول (٣) لا (٤) ممنوع: 欺侮人可~ الظلم مرفوض (او غير مسموح به) / أنا لن أسمح لك بأن تظلم الناس 怎么说也~ لم أستطع أن أقنعه رغم كل المحاولات ~，我不能答应。 لا، لا يمكن أن أوافق. ② 不中用 ضعيف / قليل المهارة / لا ينفع / لا جدوى فيه: 这个方法~。 هذه الطريقة لا تنفع. / ... غير مجدية. 他干这种工作身体~。 لا يصلح صحيّا لهذا العمل. 别指责他这也~那也~ لا تتّهمه بأنّه لا يصلح لشيء. 干木工活我~。 أنا قليل المهارة في النجارة. / لا أعرف النجارة. 他什么都~。 هو لا يصلح لشيء. / لاخير فيه. 不要以为你自己好，别人都~。 لا يصحّ أن تعتقد أنّك وحدك الجيّد وأنّ الآخرين لا يصلحون لشيء. ③ 不好 غير ناجح / غير جيّد: 这部影片~。 (١) هذا الفيلم غير ناجح. (٢) هذا الفيلم غير مقبول (او لا يناسب). ④ 见"不得了" ②: 高兴得~ فرح فرحا شديدا / في غاية الفرح

【不行了】 bùxíngle أشرف على الموت / لا يرجى له شفاء / على حافة الموت

【不省人事】 bù xǐng rénshì أُغمي عليه / فقد الوعي

【不幸】 bùxìng ① 不幸运 (١) التعاسة / الشقاء / البؤس ص تعس / شقيّ (٢) النحس / سوء الحظّ / سوء الطالع ص منحوس / سيّء الطالع (٣) مؤلم / محزن: ~的事故 حادثة مؤلمة ~的消息 خبر محزن (او مؤلم) ② 不希望发生而竟然发生 من المؤسف: ~而言中。 مع الأسف حدث ما توقّعناه. / من المؤسف أنّ ما توقعناه قد حدث. ~以身殉职 مات شهيدا في مركز عمله / مات شهيد الواجب ~逝世 توفّي مأسوفا عليه ③ 灾祸 مصيبة / فاجعة / نكبة: 遇到~ نزلت به مصيبة / حلّت به ~中之大幸 نعمة في غمرة المحن / بعض الشرّ أهون من بعض

【不休】 bùxiū لا ينتهي: 争论~ دخلوا في جدل لا ينتهي 纠缠~ تشبّث بكذا / ألحّ عليه 说个~ حديث بلا نهاية

【幅边修不】 bù xiū biānfú لا يهتم بهندامه (او بمظهره)

【朽不】 bùxiǔ خالد: 勋功的~ مآثر خالدة 作著的~ مؤلفات خالدة 名英~ اسمه خالد (او مخلد) 垂永雄英民人~! الخلود لأبطال الشعب!/ أبطال الشعب خالدون!

【钢锈不】 bùxiùgāng صلب لا يصدأ / فولاذ لا يصدأ

【许不】 bùxǔ ① 许允不 منعه / لا يسمح له بكذا ص ممنوع: 去~! ممنوع! / لا يجوز أن تذهب! 谎说~。 لا نسمح بالكذب. / لا تكذب. ② 烟吸~ التدخين ممنوع / ممنوع التدخين 〈口〉能不 (句问反于用) أ لا يستطيع...: 何 必非等我，你就~自己去吗？ لماذا تنتظرني أ لا تستطيع أن تذهب بنفسك؟

【战而宣不】 bù xuān ér zhàn شن حربا دون سابق إعلان / حرب غير معلنة

【术无学不】 bùxué — wúshù جاهل / جهول

【逊不】 〈书〉 bùxùn (١) غير مؤدب (٢) متكبر/ مغرور: 言出~ تكلم بكبرياء وصلف

【观雅不】 bù yǎguān لا يسر النظر / لا يروق المنظر / لا يرتاح اليه النظر

【于亚不】 bùyàyú ليس أقل من كذا / ليس دون كذا

【喻而言不】 bù yán ér yù بدهي / لا يحتاج الى دليل (او برهان) / مسلم به / غني عن البيان

【厌不】 bùyàn لا يمل: 烦其~ بلا كلل ولا ملل / يكرر ويعيد 详其~ يتوخى أدق التفاصيل/ يتوخى التفاصيل الدقيقة 绍介了作地详其~ شرح بكل دقة (او بكل تفصيل) 读百~ (هذا الكتاب) لا يمله القارئ

【要不】 bùyào لا (الناهية): 意大痹麻~。 لا تفقد يقظتك. / خذ حذرك. 自为以是总~ 对己。 لا تظن أنك دائما على صواب. 干蛮~ احذروا العشوائية 错出~ تجنبوا الأخطاء

【紧要不】 bù yàojǐn ① 要重不 (١) غير مهم (٢) بسيط: 事的~ أمر لا أهمية له / أمر بسيط ② 妨无 (١) لا يهم / لا بأس (٢) لا تقلق: ~， 我去找他谈。 هون عليك (او لا تقلق)، أنا أتحدث معه. ~， 还可以修好。 لا بأس، يمكن تصليحه. 只不过有点伤风，~。 زكام بسيط، لا تخف (او لا تقلق). 路远也~，我们可以骑车去。 المسافة بعيدة هذا لا يهم، يمكننا الذهاب بالدراجة. / الطريق بعيد ليس مهما، نركب الدراجة. ③ (反语，表示"似无妨碍，实则后果不好"): 你这一叫~，把大家都吵醒了。 قد نعتقد أن صياحك لا يزعج (او لا ضرر منه) ولكنه أيقظ الجميع.

【脸要不】 〈骂〉 bù yàoliǎn قليل الحياء / لا يعرف الحياء / وقح / صفيق الوجه: 真~! يا للعار! / قلة حياء / يا له من وقح! 的~东西! قليل الحياء / وقح / لا يعرف الحياء 话的~ كلام وقح

【一不】 bùyī متفاوت / مختلف: 量质~ مختلف النوعية / مختلف في النوعية 短长~ متفاوتة الأطوال / تختلف في الطول 说各~ (١) أقوال مختلفة (او متباينة) (٢) مذاهب مختلفة / مذاهب متعددة

【足而一不】 bùyī'érzú (١) كثير / عديد (٢) الخ / هلم جرا/ وما شاكل ذلك / وعلى هذا قس!: 凡此种种，~。 الحالات المشابهة كثيرة./ مثل هذه الحالات كثير.

【儿会一不】 bùyīhuìr بعد لحظة / بعد قليل

【依不】 bùyī ① 从听不 لا يوافق / لا يقبل: 她对这个孩子很溺爱，孩子要什么，她没有~

的。هى تدلل هذا الطفل، ولا تردّ له طلبا. 我们劝他休息，他怎么也~。طالما نصحناه بالراحة ولكنه لم يسمع. ② 不放过 لا يتركه وشأنه: 你要是不休息，我可~你。اذا أنت لا تستريح فلن أقبل لك عذرا. 你要是再这样，我可不~你。اذا عدت الى مثل هذا فلن أتسامح معك.

~不饶 (١) لا يتسامح ولا يعفو (٢) ألحّ عليه / بالحاح

【不宜】bùyí لا يحسن أن... / لا يليق به أن... / لا يصلح / ينبغى الّا يفعل كذا: ~操之过急。لا ينبغى أن تتسرّع فى الأمر. / لا يصحّ أن تكون عجولا. 这种土壤~种花生。هذه التربة لا تصلح للفول السودانى. 这一点~过分强调。ليس من المناسب التأكيد على هذه النقطة أكثر من اللازم.

【不遗余力】bù yí yúlì لا يألو جهدا / لا يدّخر جهدا

【不已】bùyǐ متواصل: 赞叹~ يثنى عليه مرة تلو المرة

【不以为耻】bù yǐ wéi chǐ لا يعتبر كذا عارا

【不以为然】bù yǐ wéi rán (١) لم يحبّذه / لم يقتنع به / لا يرى هذا الرأى (٢) باستخفاف

【不亦乐乎】bù yì lè hū (表示达到过甚的程度) للغاية / جدا: 忙得~ غارق فى الشغل / غارق حتّى أذنيه فى الشغل

【不义之财】bùyì zhī cái ثروة غير شرعية / مكسب غير شريف / مال حرام

【不易之论】bù yì zhī lùn قول لا يقبل الجدل / رأى سديد

【不意】bùyì 〈书〉 فوجئ بكذا / لم يتوقع: 出其~，攻其不备。فاجأ العدوّ / أخذه على حين غرّة.

【不翼而飞】bù yì ér fēi ① 突然不见 طار بلا جناحين / اختفى فجأة ② 流传极快 انتشر انتشار النار فى الهشيم

【不用】bùyòng لا داعى لكذا / لا حاجة لكذا: ~很久就会真相大白。لن يمرّ وقت طويل حتّى تتكشّف الحقيقة. ~着急。لا داعى للقلق. / لا ينشغل بالك. ~说 بديهىّ / لا شكّ / لا ريب / طبعا / بالطبع / بطبيعة الحال / طبيعى أن...: ~说人，就是鸟儿也很难飞过。حتّى الطير يعجز عن المرور فوقه فما بالك بالانسان/ يعجز الطير عنه فكيف الانسان (او بَلْهَ الانسانَ).

【不由得】bùyóude ① 不容 لم يسعه الّا...: ~你不答应 لم يكن فى وسعى الا الموافقة / لم يسعنى الّا الموافقة. 他说得这么透彻，~你不信。كان كلامه جليّا بحيث لم يكن فى وسعك الّا أن تقتنع. ② 不禁 لم يتمالك ان...: 大家~笑了。لم يتمالكوا عن الضحك.

【不由分说】bù yóu fēn shuō (١) بلا سؤال ولا جواب (٢) دون أن يترك له فرصة للتبرير (او للشرح)

【不由自主】bù yóu zìzhǔ لم يتمالك عن كذا/ رغم ارادته: ~地流下了眼泪 لم يتمالك عن البكاء / لم يستطع أن يحبس دموعه

【不虞】bùyú 〈书〉 ① 意外 غير منتظر / غير متوقّع: ~之誉 ثناء (او مديح، اطراء) غير منتظر ② 意外的事 طارئ ج طوارئ: 以备~ احتراس من أىّ طارئ / لمواجهة الطوارئ

【不予】bùyú عدم / لا: ~追究 عدم رأى البحث فى القضيّة (او المسؤوليّة) / طواها / ~批准 لا يصادق عليه ~考虑 لا ننظر فيه / لا نعير كذا أىّ اهتمام / لا نأخذ كذا بعين الاعتبار / غير جدير بالبحث

【不育症】bùyùzhèng 〈医〉 عقم

【不远万里】bù yuǎn wàn lǐ تجشّم مشقّة السفر الطويل / استخفّ بمتاعب آلاف الأميال من السفر: ~来到中国 جاء الى الصين متجشّما مشقّة السفر

الطويل

【不约而同】 bù yuē ér tóng دون سابق اتّفاق / على غير موعد سابق: 大家~地赞成这项建议。 أيّدوا جميعا هذا الاقتراح دون سابق اتّفاق. 他们~地来到了颐和园。 جاءوا الى القصر الصيفىّ دون اتّفاق سابق.

【不孕性】 bùyùnxìng 〈农〉 العقم

【不再】 bùzài (١) لم يعد يفعل كذا (٢) لا يكرر / لا يتكرّر: ~相信 لم يعد يثق به / لم يعد يصدّق 我~多说。 أكتفى بما قلت.

【不在】 bùzài ① 不在某处 غير موجود / غائب: 你找老王吗？他~。 تريد مقابلة (او تطلب) لاو وانغ؟ هو غائب (او غير موجود). ② 不包括 باستثناء كذا / ما عدا كذا او فلانا: ~此内 باستثناء كذا او فلان ~此限 هذا المنع (او هذه القيود) لا يشمل كذا ③ 〈婉〉 指死亡（常带"了"）: توفّى: 他爷爷早就~了。 توفّى جدّه منذ زمان.

【不在行】 bùzàiháng لا خبرة له فى كذا

【不在乎】 bùzàihu (١) لا يبالى (بالخطر مثلا) (٢) لا يهتمّ (بالمظاهر أو الشكليات مثلا): 满~ بلا مبالاة / بلا اكتراث ~他怎么说，要看他怎么做。 ليست العبرة فى ما يقول وانّما العبرة فى ما يفعل.

【不在话下】 bù zài huà xià (١) بدهىّ لا يحتاج الى نقاش / شىء طبيعىّ (٢) شىء لا يذكر / شىء هيّن / شىء بسيط: 对我们来说，这~。 هذا ليس صعبا علينا. 两个月拿下这项任务，~。 انجاز هذا العمل خلال شهرين شىء هيّن (او لا يحتاج الى نقاش). 有这样的决心，再大的困难也~。 انّ شعبا بمثل هذه العزيمة لا تقف فى وجهه أيّة صعوبة مهما عظمت.

【不在理】 bù zàilǐ لا حجّة لديه / تجانب الحق: ~话 كلام باطل / كلام غير معقول

【不在意】 bù zàiyì (١) لا يبالى به / لا يكترث به (٢) لا يعير الموضوع انتباها (او اهتماما)/ لا يهتمّ به: 别以为是小事，就~。 لا تظنّ أنّ هذا الأمر بسيط فلا تعيره انتباها.

【不赞一词】 bù zàn yī cí 〈书〉 لزم السكوت (او الصمت): 我对这个问题不清楚，只能~。 هذا الموضوع غير واضح فى ذهنى فلا يسعنى الاّ أن أبقى ساكتا.

【不择手段】 bù zé shǒuduàn لا يتورّع عن استخدام أيّة وسيلة / الغاية عنده تبرّر الواسطة (او الوسيلة)

【不怎么】 bù zěnme ليس... جدا: 这口井~深。 هذه البئر ليست عميقة جدّا. 我~想去。 لا أرغب كثيرا فى الذهاب.

【不怎么样】 bù zěnmeyàng عادىّ: 这幅画儿画得~。 ليس فى هذه اللوحة ما يثير الانتباه (او الإعجاب). 他唱得~。 غناؤه عادىّ / غناؤه لا يطرب كثيرا. 这个人~。 فلان لا يعجبنى كثيرا.

【不战而溃】 bù zhàn ér kuì انهار (الجيش) دون قتال

【不折不扣】 bùzhé-bùkòu مائة فى المائة / بكلّ معنى الكلمة / بكلّ ما فى الكلمة من معنى / حرفيا / تماما وكمالا: ~地贯彻党的政策 طبّق سياسات الحزب تطبيقا تامّا ~地执行命令 نفّذ الأمر تنفيذا تامّا ~的机会主义分子 انتهازى بكل ما فى الكلمة من معنى

【不争气】 bù zhēngqì مخيّب للأمل / عديم الهمّة / خامل: 你这个人真~。 يا لخيبة الأمل فيك. / آه خيّبت أملى فيك. 我这腿~，最后一圈跑不动了。 خذلتنى ساقاى، فلم أستطع متابعة الشوط الأخير.

【不正之风】 bù zhèng zhī fēng نزعة غير سليمة/

ميل غير سليم / اتّجاه غير سليم

【知不】 bùzhī (١) لا يعرفه (٢) لا يعرف: ~ 几凡 لا يعرف عددهم (او عددها) / لا تعد ~底里 لا يعرف كنهه / لا تُعرَف أبعاده ~ 寸分 لا يعرف ضابطا (لكلامه او عمله) ~好歹 (١) لا يميّز بين محسن ومسيء (٢) لا يعرف الخير من الشرّ / لا يعرف الحقّ من الباطل ~轻重 (١) طائش / متهوّر (٢) لا يميّز خفيفا من ثقيل/ لا يزن كلامه ~ 活死 (١) طائش / متهوّر (٢) مجهول المصير ~天高地厚 لا يدرك كم ترتفع السماء وكم تمتدّ الأرض / يحاول أن يخوض البحر ويكاد يغرق فى الساقية ~自爱 لا يعرف كيف يحترم نفسه ~自量 لا يعرف قدر نفسه / لا يحسن تقدير قدراته ~者不罪 لا عقاب للمخالف عن غير عمد ~所以 لا يعرف السبب / لا يعرف لماذا ~所措 حائر / مرتبك / فى غاية الحرج/ فى غاية القلق والارتباك ~所云 لا يعرف معنى كلامه / لا يفهم منه شيء / لا ندرى أىّ لحن يغنى ~所终 مجهول المصير

【觉不知不】 bùzhī－bùjué (١) بلا وعى (٢) دون أن يشعر / بلا شعور: ~已过三个月 مضت ثلاثة أشهر دون أن أشعر بها

【值不】 bùzhí (١) لا يستحقّ / غير جدير بكذا (٢) لا يساوى كذا: ~一顾 لا يستحقّ التفاتة ~分文 لا يساوى مليما (او فلسا) ~一驳 لا يستحقّ الدحض / لا يستحقّ الردّ

【止不】 bùzhǐ ① 停不 بلا توقّف: 树欲静而 风~。 الأشجار تحبّ الهدوء ولكنّ الرياح لا تهدأ. ② 超过 أكثر من كذا / فوق... / تجاوز كذا: 他恐怕~十六岁了。 يبدو أنّه تجاوز الستين. 这水库给乡里带来的好处~是在农业 方面。 الفوائد التى يقدّمها هذا الخزان للقرية لا تنحصر فى الناحية الزراعية. ~一次 غير مرّة/ أكثر من مرة

【只不】 bùzhǐ 见① "不但……而且……" ② 不仅 ليس... وحده: 这~是我一个人的意见。 ليس هذا رأيى وحدى.

【于至不】 bùzhìyú ① 不到某种程度 من المستبعد أن... / لا أظنّ...: ~这样坏 يستبعد (او لا يعقل) أن يكون (هذا الشخص) شريرا الى هذا الحدّ 如果及早处理,事情~闹成这样。 لو أنّك عالجت هذه القضية فى حينها لما انتهى الأمر الى ما انتهى اليه. 他~连这一点道理也 不明白。 لا أظنّ أنه يجهل هذه الحقيقة البسيطة. 如果你事先作好准备,也~那么被动。 لو أنك أحسنت الاستعداد لما انتهيت الى هذا الوضع المحرج. ② 未必 غير محتمل: ~有什么困难 ليس من المحتمل أن تكون هناك صعوبات

【症之治不】 bùzhì zhī zhèng داء عضال

【致不】 bùzhì كيلا... / لئلاّ...: ~发生误会 (١) كيلا يؤدى ذلك الى سوء تفاهم (بين شخصين او دولتين او اكثر) (٢) كيلا يفهم ذلك فهما سيئا

【置不】 bùzhì ① 不已 متواصل: 懊丧~ اغتمّ كثيرا ② 不说 لا يتكلّم: ~一辞 لا ينطق بكلمة / لا ينبس ببنت شفة ~可否 لا يبدى رأيا / لا يؤكّد ولا ينفى / لا مع ولا ضدّ / الامتناع عن ابداء الرأى

【用中不】 bù zhōngyòng غير كفء / لا ينفع لشيء: 这锹~,去换一把吧! هذه المجرفة لا تنفع، بدّلها!

【意中不】 bù zhōngyì لا يعجبه

【住不】 bùzhù ① 不停 لا يتوقّف / لا ينقطع: 两岸猿声啼~,轻舟已过万重山。 كانت القرود تتصايح بلا انقطاع على الضفاف والقارب ينطلق مخلّفا وراءه آلاف الجبال ② 不可能; 难于 (١) لم يستطع أن... (٢) صعب عليه: 留~

لم نستطع أن نستبقيه 藏~ لم يستطع أن يخفي (او يخبّئ) كذا 瞒~ لم يستطع أن يكتم (او يخفي) عنّا (الخبر مثلا) 拦~ لم أستطع منعه 抗~ لم يستطع أن يقاوم (الضغوط او الإغراء) 满园春色关~，一枝红杏出墙来。 مباهج الربيع لم تستطع الحديقة حصرها وهذا غصن منوّر يطلّ خارج الأسوار

【不准】bùzhǔn لا يجوز / ممنوع: ~吸烟 التدخين ممنوع ~招帖 لصق الإعلانات ممنوع ~停车 ممنوع الوقوف (للسيارة) ~入内 الدخول ممنوع / ممنوع الدخول ~通行 المرور ممنوع / ممنوع المرور ~超车 التجاوز ممنوع / ممنوع التجاوز

【不着边际】bù zhuó biānjì تكلّم خارج الموضوع / تكلّم في الهواء / يبتعد عن الموضوع: 说话不要~。 تكلّم في صميم الموضوع. ~的长篇大论 كلام طويل ولكنّه لا يمسّ الموضوع من قريب او بعيد 他越讲越~。 كلّما أوغل في حديثه ازداد ابتعادا عن الموضوع.

【不着陆飞行】bùzhuólù fēixíng طيران بلا توقّف

【不赀】bùzī 〈书〉 (١) لا يثمّن: 价值~ لا يقدّر بقيمة / لا يثمّن (٢) جسيم: 损失~ خسائر جسيمة (او فادحة) 工程浩大，所费~。 هذا المشروع ضخم يصعب تقدير تكاليفه.

【不自量】bù zìliàng لا يعرف قدر نفسه / جاهل نفسه / ضفدع يقلّد ثورا / لا يعرف حدّه فيقف عنده: 蚍蜉撼大树，可笑~。 ما أسخف (او كم هي سخيفة) جماعة النمل التي تحاول أن تهزّ الشجرة العملاقة. 你也太~了。 كم تغالي في تقدير نفسك!

【不自然】bù zìrán غير طبيعيّ

【不自在】bù zìzai (١) أحسّ بشيء من الحرج (٢) أحسّ بعدم ارتياح

【不足】bùzú ① 不够；不充足 (١) ناقص/ غير كاف (٢) عدم الاكتمال (٣) اقلّ من كذا/ دون كذا (٤) شحيح (٥) ضئيل: 准备~ الاستعدادات غير كافية 法定人数~ عدم اكتمال النصاب القانونيّ 出席人数~三十 عدد الحاضرين أقلّ من ثلاثين (او دون ثلاثين) 井水~ ماء هذه البئر شحيح 光线~ النور هنا لا يكفي 资源~ موارد غير كافية 给养~ مؤونة غير كافية 人手~ الأيدي العاملة لا تكفي / نقص في الأيدي العاملة 经验~ تجارب غير كافية / قلّة الخبرة 设备~ نقص في المعدات / المعدات غير كافية 开工~ تشغيل غير كامل 分量~ نقص في الوزن (او الكمّيّة) 尺寸~ نقص في القياس / قياس ناقص 信心~ ضعيف الثقة / لا يثق ثقة كاملة بكذا ~之处 تقصير / نواقص ~之数 النقص ~六岁的孩子 ولد دون السادسة ~以引起人们的注意 لا يكفي لإثارة الانتباه (او الاهتمام) 以补~ تعويضا عن كذا ② 不值得 لا يستحقّ: ~挂齿 شيء لا يذكر ~道 لا يستحقّ الذكر / لا يستحقّ الإشارة اليه (او التنويه به) ~为奇 هذا لا يدهشنا / هذا ليس مستغربا / لا غرابة في ذلك/ ليس فيه ما يدعو الى الاستغراب ③ 不可以 لا يمكن: ~为凭 أضعف من أن يكون برهانا / لا يكفي للتدليل على ذلك / دليل لا يمكن الركون اليه ~为外人道 الكلام بيننا / يبقى هذا الكلام بيننا

【不足为训】bù zú wéi xùn هذا لا يصحّ أن يعتبر قاعدة متّبعة (او مثلا يحتذى): 书本上讲的也有~的。 لا يجوز اعتبار كلّ ما في الكتب حقيقة مثلى.

【不做声】bù zuòshēng صمت / سكت

布 bù ① 用棉、麻等织成的材料 قماش ج أقمشة: 花~ شيت (قماش قطنيّ مشجّر) 素色的~ قماش

ساده 三匹～ ثلاثة أثواب من القماش ～袋 كيس ج أكياس من القماش ～里儿 قفا القماش ～片 قماش مفصّل ～条 شرائط قماش ～鞋 حذاء قماشي ～挎包 حقيبة كتف قماشية ② 分布؛ 散布 انتشر: 控制疾病传～ منع انتشار العدوى 全省水库星罗棋～。 خزانات المياه فى هذه المقاطعة تنتشر انتشار النجوم فى السماء。 满～皱纹的脸 وجه مغضّن / تغضّن وجهه / خدّدت وجهه التجاعيد 天空～满星光。 السماء مشرقة بالنجوم。 阴云密～ السماء متلبّدة بالغيوم ③ 布置 رتّبه / نظّمه: ～下圈套 نصب فخّا / نصب الأحابيل / حبك مكيدة ～下天罗地网 نصب شباكا تسدّ عليه كل منفذ (او تسدّ عليه الآفاق) / نصب له شباكا تصل الأرض بالسماء ～好阵势 نظّموا صفوفهم استعدادا للمعركة ④ 宣告؛ 宣布 أعلنه / أصدره: 发～ اصدر (أمرا خطيّا او شفويا) 公～ (١) اصدر (قانونا ونحوه) (٢) نشر (قرارا ونحوه) / أعلنه

【布帛】bùbó منسوجات قطنية حريرية

【布帛菽粟】bù－bó－shū－sù القماش والحرير والفول والحبوب / المأكل والملبس / الحاجيات اليومية

【布道】bùdào 〈宗〉 وعظ / بشّر ص واعظ

【布店】bùdiàn مخزن أقمشة

【布丁】bùdīng 〈食品〉 ○ بودنغ (نوع من الحلويات)

【布尔什维克】Bù'ěrshíwéikè ○ بلشفيك. ◇～党 حزب البلشفيك ～化 تبلشف ص متبلشف ～人 بلشفيّ ج بلاشفة

【布尔什维主义】Bù'ěrshíwéizhǔyì البلشفية

【布防】bùfáng توزيع القوّات على مواقع دفاعية/ تنظيم دفاع

【布告】bùgào (١) اعلان ج اعلانات (٢) بلاغ (عسكرى غالبا) (٣) بيان: ◇～栏 لوحات الاعلانات

【布谷鸟】bùgǔniǎo (杜鹃) الكوكو / الوقواق

【布景】bùjǐng ① 〈剧〉布景装置 الديكور: 换～ تغيير المنظر ～装 اعداد منظر ② 画的布局 تصميم / تأليف وتنظيم (لرسم او لوحة) ◇ ～设计师 مهندس ديكور

【布局】bùjú ترتيب (او تنظيم، تخطيط) شامل / توزيع: 小说的～ حبكة الرواية / بنية القصة 象棋～ توزيع قطع الشطرنج (او حجارته) 新市区的～ تنظيم (او تخطيط) أحياء جديدة 工业～ توزيع الصناعات / توزيع المؤسّسات الصناعية 经济建设和国防建设的～ تنظيم شامل للبناء الاقتصاديّ والبناء الدفاعيّ

【布拉吉】bùlājí فستان

【布朗基主义】Bùlǎngjīzhǔyì ○ البلانكيّة

【布朗运动】Bùlǎng yùndòng 〈物〉 الحركة البروانيّة

【布朗族】Bùlǎngzú قومية بولانغ (موزّعة فى بعض أنحاء مقاطعة يوننان)

【布雷】bùléi زرع الألغام: 在港口～ لغّم ميناء ◇～区 حقل ألغام / منطقة ألغام ～艇 زارعة الألغام

【布料】bùliào قطعة من القماش / قطعة قماش

【布列斯特和约】Bùlièsītè Héyuē معاهدة برست — ليتوفسك (١٩١٨)

【布隆迪】Bùlóngdí ○ بوروندى

【布鲁氏菌】bùlǔshìjūn 〈生〉 ○ البروسيلا ◇～病 الحمّى المتموجة / مرض بروسيل

【布面】bùmiàn وجه القماش: 精装本～ مجلّد بالقماش

【布匹】bùpǐ قماش ج أقمشة

【布票】bùpiào قسيمة قماش ج قسائم قماش /

○ كوبون قماش ج كوبونات

【布施】bùshī 〈宗〉 (١) تصدق على فلان / احسن اليه (٢) صدقة ج صدقات / احسان

【布头】bùtóu ① 零料 فضلات قماش ② 碎布片 قصاصات قماش

【布纹纸】bùwénzhǐ 〈摄〉 ورق مضلّع (كمبري)

【布线】bùxiàn 〈电〉 مدّ التوصيلات السلكية / التوصيل بالأسلاك ◇ ~图 مخطّط (او رسم، بيان) التوصيلات الكهربائية

【布衣】bùyī ① 布衣服 ملابس قطنية ② 〈书〉平民 لباسو القطن / العامّة

【布依族】Bùyīzú قومية بويي (موزّعة في بعض مناطق مقاطعة قويتشو)

【布置】bùzhì ① 布置环境 هيّأه / رتّبه / زيّنه / أعدّه: ~会场 أعدّ (او هيّأ) قاعة الاجتماع ~展品 رتب المعروضات 礼堂~得很漂亮。 كانت القاعة مزيّنة تزيينا جميلا. ② 安排；分配 (١) رتّبه (٢) وزّعه: ~任务 وزّع المهمّات (او الأعمال) ~家庭作业 تكليف بواجبات منزليّة ~就绪 تمّت الترتيبات اللازمة.

步 bù ① 脚步 خطوة ج خطوات وخطى: 进一~，退两~ خطوة الى الأمام وخطوتان الى الوراء: 迈开大~ خطا خطوات واسعة 大~前进 تقدّم بخطوات واسعة 一~也不落后 لا يتخلّف ولو بخطوة واحدة ~~留神 حذر في كلّ خطوة يخطوها ~~进逼 (١) (الجيش المهاجم) يقترب من العدوّ خطوة خطوة (٢) يشدّد الهجوم ~~退让 تنازل (او تراجع، تساهل) خطوة خطوة ② 阶段 مرحلة: 下一~怎么办？ ما هي الخطوة الثانية؟ / و من ثمّ، ما العمل؟ 这只是万里长征的第一~。 ما هي الا الخطوة الأولى في المسيرة الكبرى (او في مسيرة كبرى). ③ 地步；境地 حدّ: 事情怎么发展到这一~？ كيف ساء الأمر الى هذا الحدّ؟ 怎么落到这一~？ كيف صار الى هذا الحال (او هذه العاقبة)؟ / كيف تدهور حاله الى هذا الحدّ؟ ④ 棋步 نقلة: 走了一~棋 نقل القطعة نقلة / حرّكها تحريكة 走错一~ (١) نقل القطعة نقلة خاطئة (٢) ارتكب خطأ / وقع في خطأ / زلّة قدم ⑤ 〈书〉跟随 ترسّم خطاه / اقتفى أثره: ~人后尘 حذا حذو فلان / ترسّم خطاه ⑥ 用脚走 مشى / سار على قدميه: (小孩)学~ (الطفل) يتعلّم المشي 散~ تمشّى / تفسّح 健~ خطوات قوية ~行 مشى / سار / ذهب سيرا على الأقدام ⑦ 〈方〉用脚步量地 قاسه بخطواته: ~测运动场的长度 قاس طول الملعب بخطواته

【步兵】bùbīng 〈军〉 (١) جنديّ مشاة / جندي راجل (٢) سلاح المشاة / المشاة: ~连 سريّة مشاة

【步步高升】bùbù gāo shēng ترقّى ترقّيا مطّردا في سلّم المناصب

【步步为营】bùbù wéi yíng تعزيز المواقع في كلّ خطوة / تقدّم مع تعزيز المواقع لدى كلّ خطوة

【步调】bùdiào (١) خطوة ج خطوات (٢) السير: 统一~ تنسيق الخطى ~一致 (١) خطوة نظامية / خطوات موزونة (٢) خطوات منسّقة (في العمل او السياسة) ~不一致 خطوات غير منسّقة

【步伐】bùfá الخطى: 加快~ تعجيل الخطى ~坚定 بخطى ثابتة ~整齐 (ساروا) بخطوات منتظمة (او موزونة)

【步法】bùfǎ 〈体〉〈舞蹈〉 حركات القدمين

【步话机】bùhuàjī 〈军〉 راديو نقال / راديو ميدان 又称"步谈机" bùtánjī

【步犁】 bùlí محراث يدوي حديث

【步履】 bùlǚ 〈书〉 سار / تقدم: 〈书〉～维艰 سار بصعوبة / تقدم بمشقة

【步枪】 bùqiāng بندقية ج بنادق / بارودة ج بواريد: 小口径～ بندقية صغيرة العيار (او القطر) 自动～ بندقية اوتوماتيكية ～枪筒（枪管） ماسورة (او سبطانة) البندقية

【步人后尘】 bù rén hòuchén تعقب خطى غيره / ترسم خطاه: 我们发展科学技术不能～，一定要走自己的路。 في تطوير العلوم والتكنولوجيا لا يجوز لنا أن نتعقب خطى غيرنا، بل لا بد لنا أن نسير في طريقنا الخاص.

【步哨】 bùshào حارس ج حراس وحرس / خفير ج خفراء

【步行】 bùxíng مشى / سار على قدميه

【步骤】 bùzhòu (١) خطوة ج خطوات وخطى (٢) مرحلة ج مراحل: 决定性～ خطوة حاسمة 采取适当的～ اتخاذ خطوات (او اجراءات) مناسبة 有计划有～地进行工作 القيام بالعمل مخططا وعلى مراحل 这是增产的一个具体～。 هذه خطوة عملية لزيادة الانتاج.

【步子】 bùzi خطوة ج خطى: 他～轻快。 يسير مرحا / يسير بخطوات رشيقة (او رشيق الخطى). 技术革新的～越迈越大。 تتقدم حركة تجديد التكنيك بخطوات أوسع فأوسع.

怖 bù خوف / خشية: 恐～ الرعب / الذعر 可～ مخيف / مروع / رهيب

钚 bù 〈化〉 ○ بلوتونيوم

部 bù ① 部分 جزء / قسم: 上～ (١) الجزء الأعلى (للجبل وجسم الانسان) (٢) الجزء الأول (للكتاب) 下～ (١) الجزء الأسفل (للجبل وجسم الانسان) (٢) الجزء الثاني (للكتاب) 南～ الجنوب / الجزء الجنوبي / القسم الجنوبي 头～ الرأس 胸～ الصدر 背～ الظهر ② 机关；单位 (١) هيئة (٢) وحدة / دائرة (٣) قسم: 外交～ وزارة الخارجية 组织～ قسم الشؤون التنظيمية 解放军某～ وحدة ما من جيش التحرير 总后勤～ دائرة (او قسم) الخدمات العامة 编辑～ هيئة التحرير 零售～ قسم البيع بالتفرقة (او بالمفرق) ③ 军队领导机构或所在地 (١) قيادة / مركز قيادة (٢) مقر قيادة: 司令～ القيادة / مقر القيادة 师～ قيادة الفرقة / مقر الفرقة ④ 〈量〉: 一～字典 قاموس 两～书 كتابان 一～鲁迅全集 مجموعة كاملة من مؤلفات لو شيون 一～电影 فيلم سينما 一～机器 آلة ⑤ 〈书〉统辖；统率 بقيادته / بإمرته: 所～ قواته / جنوده / القوة الخاضعة لقيادته / قوات بإمرته (او بقيادته)

【部队】 bùduì ① 〈军〉 جيش / قوات: 海陆空军～ القوات البحرية والبرية والجوية 特种～ قوات خاصة 地面～ قوات أرضية 降落伞～ قوات مظلية 新编～ قوات حديثة التكوين ② 军队的一部分 (١) وحدة عسكرية (٢) قطعة عسكرية: ～就要出发了。 الوحدة على أهبة التحرك. 我们村里来了一支～。 وصلت الى قريتنا وحدة عسكرية.

【部分】 bùfen (١) جزء (٢) قسم (٣) جماعة (من الناس) (٤) نبذة (من كتاب او مقالة) (٥) بعض: 大～ معظم كذا / الجزء الأكبر من الشيء 小～ عدد قليل / كمية قليلة / جزء صغير / قلة 主要～ الجزء (او القسم) الرئيسي 身体各～ أعضاء الجسم 公营～ القطاع العام (او الحكومي) 农村人口的一～ جزء من سكان الأرياف 我们看问题，不但要看到～，而且要看到全体。 عندما ننظر الى مسألة ما، علينا الا ننظر الى بعض جوانبها فقط بل الى جميع جوانبها. 我们～地改变了原计划。 أدخلنا بعض التعديلات على الخطة.

~动员 تعبئة جزئية

【部件】 bùjiàn جزء ج اجزاء (الآلة): ◇~分解图 رسم تفصيلي

【部类】 bùlèi (١) صنف ج أصناف (٢) قسم ج أقسام

【部落】 bùluò قبيلة ج قبائل / عشيرة ج عشائر: ◇~社会 مجتمع قبلي ~生活 حياة قبلية 原始~ قبيلة بدائية

【部门】 bùmén (١) دوائر / مؤسسات: 政府~ دوائر حكومية 中央各~ دوائر الحكومة المركزية 文教~ دوائر (او مؤسسات) ثقافية وتربوية 主管~ الدوائر المعنية / الجهات المختصة (٢) فروع: 各工业~ فروع الصناعة (٣) قطاع: 经济~ قطاع اقتصادي 各工业~ قطاع صناعي

【部首】 bùshǒu 〈语〉 رأس المقطع (فى اللغة الصينية) ج رؤوس: 简化~ تبسيط الرؤوس

【部属】 bùshǔ (١) مرؤوس ج مرؤوسون (٢) وحدة بقيادة فلان (او بإمرة فلان)

【部署】 bùshǔ ① 安排 رتبه / نظمه / وزعه: 重新~兵力 اعادة نشر القوات / اعادة توزيعها ~力量 توزيع القوات ~战役 تنظيم حملة ② 计划 تخطيط / ترتيب: 伟大战略~ تخطيط استراتيجي عظيم 军事~ ترتيبات عسكرية / تدابير عسكرية 作出相应的~ اتخاذ اجراءات (او ترتيبات) مناسبة

【部委】 bùwěi الوزارات واللجان: 国务院各~ الوزارات واللجان التابعة لمجلس الدولة

【部位】 bùwèi موضع ج مواضع / موقع ج مواقع / مكان ج أمكنة: 发音时舌的~ وضعية اللسان أثناء النطق 受伤~ جزء جريح (او مصاب)

【部下】 bùxià مرؤوس ج مرؤوسون

【部长】 bùzhǎng ① 中央部长 وزير ج وزراء: 对外贸易部~ وزير التجارة الخارجية 对外联络部~ رئيس قسم العلاقات الدولية 副~ نائب وزير ② 一般部门的首长 رئيس / مدير: 省委宣传~ مدير قسم الإعلام فى لجنة الحزب المقاطعية ◇~会议主席 رئيس مجلس الوزراء ~助理 مساعد الوزير / معاون الوزير ~级会议 مؤتمر على مستوى وزراء

【部族】 bùzú قبيلة ج قبائل / عشيرة ج عشائر

埠 bù ① 码头 ميناء: 本~ هذا الميناء 外~ الموانى الأخرى ② 商埠 ميناء تجاري

【埠头】 bùtóu رصيف الميناء

瓿 bù 〈书〉 إناء / وعاء

簿 bù دفتر: 发文~ دفتر الصادر (او الصادرة) 收文~ دفتر الوارد (او الواردة) 日记~ دفتر المذكرات اليومية 帐~ دفتر الحسابات 练习~ دفتر مدرسي / كراسة 登记~ سجل ج سجلات

【簿册】 bùcè دفتر

【簿籍】 bùjí دفتر / سجل

【簿记】 bùjì ① 〈商〉 记帐技术 مسك الدفاتر: 银行~ مسك الدفاتر المصرفية 单（复）式~ مسك دفاتر بطريقة القيد الفردي (الثنائي) / مسك دفاتر فردي (ثنائي) ② 帐簿 دفتر حسابات ◇~员 ماسك الدفاتر / كاتب الحسابات

【簿子】 bùzi (١) دفتر ج دفاتر / كراسة ج كراسات (٢) مفكرة (فيها تقويم غالبا)

C

cā

拆 cā أخرج (البراز أو البول)
另见 chāi

【拆烂污】cā lànwū 〈方〉 خلّف الأوساخ / خلّف ذيولا / خلّف الهمّ على غيره / قصّر في الأمر

擦 cā ①摩擦 حكّ الشيء (أو به، عليه) / احتكّ به: ~根火柴 أشعل عود كبريت ~伤 كشط جلده / انكشط جلده / 没关系，就~破一点皮。 لا شيء، خدش بسيط. 用礤床儿~ بشر الشيء / برشه بالمبشرة ②擦干净 (١) مسح (السبّورة أو الزجاج، البلاط، وغيرها) / نظّف (الطاولة أو الأرض وغيرها) / نشّف (الوجه أو الجسم) / جفّفه (٢) جلا (الصدأ عن الشيء) / مسح (الغبار عن الشيء): ~桌子 مسح الطاولة / نظّفها ~皮鞋 مسح الحذاء / لمّعه ص ماسح الأحذية / مسّاح الأحذية / بويجي ج بويجية ~汗 مسح عرقه / جفّفه ~泪 مسح دموعه / كفكفها 忙得连脸上的汗都顾不得~。 كان منهمكا في العمل لا يجد وقتا لمسح عرقه. /... بحيث لم يجد وقتا لمسح عرقه. ③涂抹 طلى الشيء / دهنه: 给孩子身上~点粉 شيئا من المساحيق على جسم الطفل 给伤口~点红药水 امسحْ (أو نظّف) الجرح بالمَركُروكُروم ~油 شحّم الآلة ④贴近 لامسه بخفّة / مسّه بكتفه مسّا خفيفا: ~肩而过 مرّ بجانبه / مسّه بكتفه مسّا خفيفا 一颗子弹从他头顶上~过去。 مرّت رصاصة من فوق رأسه. / مرّت رصاصة كادت تلامس رأسه. 飞机~着山顶飞过。 مرّت الطائرة تكاد تلامس قمّة الجبل. / كادت الطائرة تلامس قمّة الجبل.

【擦背】cābèi 〈方〉 دعك (أو فرك) ظهره بالمنشفة

【擦边球】cābiānqiú 〈乒乓球〉 كرة ماسّة

【擦黑儿】cāhēir 〈方〉 المغرب / عند الغروب

【擦亮眼睛】cāliàng yǎnjīng جلى بصره بكذا / نوّر: 阶级斗争的事实擦亮了我们的眼睛。 نوّرت (أو جلت) أبصارنا حقائق الصراع الطبقيّ.

【擦网球】cāwǎngqiú 〈体〉 كرة شبكيّة (أو ماسّة)

【擦音】cāyīn 〈语〉 صوت احتكاكيّ / حرف احتكاكي

【擦澡】cāzǎo حمّام تدليك / الاستحمام بفوطة مبلّلة بالماء

嚓 cā 〈象〉: 汽车~的一声停住了。 وقفت السيّارة فجأة محدثة صريرا عاليا.
另见 chā

cǎ

礤 cǎ 〈书〉 حجر خشن

【礤床儿】cǎchuángr مبرشة / مبشرة

cāi

猜 cāi ①推测 قدّره/ خمّنه / تكهّن بكذا / حزره: 你～谁来了？ احزر من عندنا؟ 他准～不着！ بالتأكيد لن يصدق حزره! 你～事情能成功吗？ هل سينجح هذا الأمر في اعتقادك؟ 我们早已～到敌人要从这里逃跑。 كنّا قد قدّرنا أنّ العدو سيهرب من هنا. ～迷语 حلّ الأحجية (أو اللغز) ～中 (١) أصاب في تخمينه / حزر (في حلّ لغز غالبا) (٢) صدق حدسه (حدث ما توقّع أن يحدث) ～错 لم يصدق ما تكهّن به / لم يصدق حدسه 没有～错 لم يكذّبه ظنّه ～不透 تكهّن ولم يجزم بشيء 我～不透他的心思。 فكّرت طويلا ولكنّي لم أستطع أن أصل الى قرارة نفسه. ②疑心 شكّ في كذا/ ارتاب فيه / اشتبه فيه / ظنّه / توهّمه : 大家都～这件事是他干的。 ظنّ الناس انّه هو الذي فعل ذلك.

【猜测】 cāicè (١) قدّره / خمّنه / تكهّن بكذا (٢) ارتاب فيه / شكّ فيه (٣) حسبه / ظنّه: 人们纷纷～他和这件事有牵连。 يظنّ الناس أن له علاقة بهذا الأمر. 不要乱加～！ (١) لا يجوز التخمين (أو التكهّن) بلا سند! (٢) لا يجوز الارتياب بلا مبرر! 事情的发展很难～。 من الصعب جدّا أن نتكهّن بتطورات هذا الأمر. 这只是一种～，不敢肯定。 هذا من باب التخمين وليس من باب اليقين.

【猜度】 cāiduó حزره / ظنّه / قدّره

【猜忌】 cāiji حقد على فلان (من ريبة) / أساء الظنّ بفلان

【猜谜儿】 cāimèir ①猜谜底 فكّ اللغز / حلّ الأحجية ②猜测 حزره / خمّنه: 快说吧，别让我们～了。 يكفي، قل، لا تتركنا نتحزّر.

【猜拳】 cāiquán رهان الكفّين

【猜想】 cāixiǎng ظنّ كذا / اعتقده: 我～他又练长跑去了。 أظنّ أنه عاد يتمرّن على سباق المسافات الطويلة. 我～他病了。 أظنّ أنّه مريض. / لعلّه مريض. ～不到是你。 لم يخطر ببالي أنّك فعلت هذا (أو أنّه أنت).

【猜疑】 cāiyí شكّ في كذا / ارتاب فيه / اشتبه فيه

cái

才 cái ①才能 موهبة / كفاءة: 德～兼备 يجمع بين الوعي السياسيّ والقدرة العملية / يجمع بين الكفاءة والأخلاق 多～多艺 متعدّد المهارات (أو المواهب) ②有才能的人 كفء / موهوب: 干～ شخص قادر (أو قدير، ذو قدرة على العمل) 奇～ ذو كفاءة عجيبة (أو خارقة) ③ (Cái) 姓 اسم أسرة: تساي ④〈副〉(1) 表示事情刚发生，或发生得晚): بدأت: 比赛～开始。 المباراة منذ لحظة (أو منذ قليل). 怎么～来就要走？ لماذا تنصرف بهذه السرعة ولم يمض على وصولك الّا القليل؟ 你怎么～来？ لماذا تأخّرت حتى الآن؟ 大风到晚上～住了。 لم تهدأ العاصفة الّا في المساء. (2) 表示事情取决于某种条件): لا... الّا...: 我们只有依靠群众～有力量。 لا يمكن أن نكون (نصبح) أقوياء الّا بالاعتماد على الجماهير. 非要等起重机来了～能装运吗？ هل نظلّ ننتظر وصول الرافعة حتّى نبدأ الشحن؟ (3) 表示对比之下，数量小，次

(等少数 لم يتجاوز / لا أكثر: 学大上他
岁六十~时 。 كان لا يزال فى السادسة عشرة
عندما التحق بالجامعة. / كان فى السادسة عشرة
فقط... 九~高最量产钢国全前以年九四九一
吨万十。 كانت قمة انتاج الصلب فى الصين قبل
عام ١٩٤٩ لا تزيد الا قليلا عن ٩٠٠،٠٠٠ طن. ⑤
(调强示表: للدلالة على التوكيد: 得长子麦
呢好~! القمح فى هذه الحقول ممتاز (أو رائع،
جيد) جدا! 呢去不~我! لا أذهب أبدا (أو
قطعا)! 呢怪~道知不是要他! غريب جدا ألا
يكون عنده علم بذلك / عجيب أنه لم يكن
يعرف!

【干才】 cáigàn كفاءة / قدرة: 长~增 يرفع
كفاءاته / ينميها

【好才】 cáihǎo تمنى 哩~京北去能在现!
حبذا لو أذهب الى بكين! / كم أتمنى أن أسافر
الى بكين! 坏变不要气天~ 。 (١) أتمنى أن
لا يكون الطقس سيئا (غدا مثلا). (٢) ليت الطقس
لم يتبدل.

【华才】 cáihuá موهبة أدبية (أو فنية)

【力才】 cáilì كفاءة ودراية

【略才】 cáilüè كفاءة سياسية (أو عسكرية)

【能才】 cáinéng كفاءة ودراية: 实于源来~
践。 تنبع الكفاءة والدراية من التطبيق.

【气才】 cáiqì موهبة: 溢横~ رائع الموهبة /
ذو موهبة خارقة (أو فياضة)

【识才】 cáishí معرفة وفطنة: 人过~ واسع المعرفة
شديد الفطنة / خارق الذكاء واسع الاطلاع

【浅学疏才】 cáishū xuéqiǎn 〈谦〉 ضعيف
الاطلاع ضحل المعرفة

【思才】 cáisī 〈书〉 قدرة الإبداع (فى الأدب
أو الفن): 捷敏~ حاضر الذهن سريع البديهة

【学才】 cáixué العلم والمعرفة

【智才】 cáizhì الكفاءة والذكاء / القدرة
والفطنة / النبوغ / الحكمة: 民人挥发分充
~明聪的众群 。 افساح المجال الأوسع أمام
حكمة الشعب وابداعه.

【子才】 cáizǐ نابغة ج نوابغ / موهوب ج موهوبون

材 cái ① 料材: مواد: ~木 الخشب (جنس)
(واحدته خشبة) / أخشاب ~钢 منتجات (أو مواد)
فولاذية ~药 عقاقير ~取地就 الحصول على
المواد من مصادر محلية / اعتماد الموارد المحلية
② 料资 (١) مواد (٢) موضوعات: ~教 مادة
دراسية ~题 موضوع ج موضوعات ③ 质资
قابلية / استعداد: 教施~因 تثقيف كل طالب
حسب قابلياته (أو استعداده) ④ 人的用有 شخص
كفء / لبنة نافعة: ~块一是人这 。 هو لبنة
نافعة

【积材】 cáijī 〈林〉 حجم (الخشب)

【料材】 cáiliào ① 料原: مواد: ~筑建 مواد
البناء ~原 مواد خام / خامات ~属金 مواد
معدنية ② 料资: مواد / معلومات: ~习学 مواد
دراسية ~考参 معلومات للمرجوع اليها / محفوظات
~案档 إضبارة / ملف / دوسيه ○ ~查调 نتائج
التحقيق ~集搜 جمع المواد (أو المعلومات)
~手一第得获 الحصول على معلومات مباشرة /
الحصول على المعلومات من المصدر الأصلي 根
论结出得能不~有现据 。 لا نستطيع التوصل
الى أى استنتاج نهائى من خلال المعلومات
الموجودة. 才人的事某做喻③: أهل لكذا: 他
~的戏演个是不 。 هو لا يملك مواهب الممثلين /
هو ليس أهلا لأن يكون ممثلا.

财 cái (١) مال ج أموال (٢) ثروة

【宝财】 cáibǎo (١) كنز ج كنوز (٢) أموال

金银~ أموال وتحف / الذهب والفضة والجواهر

【财帛】 cáibó مال

【财产】 cáichǎn مال / ثروة / أملاك / ممتلكات: 私有~ أملاك خاصّة 公有~ أملاك (أو ممتلكات) عامّة 国家~ أملاك دولة 保护人民的生命~ حماية أرواح الشعب وممتلكاته ◇ ~权 حقّ الملكيّة ~税 ضريبة عقاريّة / ضريبة الممتلكات

【财东】 cáidōng ①小业主 صاحب دكان / صاحب مهنة ②财主 ثرىّ ج أثرياء

【财阀】 cáifá كبار الرأسماليين / الطواغيت الرأسماليون / ○ بلوتوقراطيون

【财富】 cáifù ثروة / مال: 自然~ الثروة الطبيعية 物质~ الثروات المادّية 精神~ الثروة المعنوية 社会~ ثروات المجتمع

【财经】 cáijīng الشؤون المالية والاقتصادية: ~学院 معهد الشؤون المالية والاقتصادية

【财礼】 cáilǐ 见"彩礼" cǎilǐ

【财力】 cáilì الموارد (أو الإمكانيات) المالية: ~充沛 غزير الموارد المالية / غنىّ بها ~不足 يعانى نقصا فى الموارد المالية

【财贸】 cáimào الشؤون المالية والتجارية: ~机构 المؤسّسات المالية والتجارية

【财迷】 cáimí عبّاد المال

【财迷心窍】 cái mí xīnqiào جشعه أضاع عقله / فتنه المال

【财神】 cáishén إله الثروة

【财势】 cáishì المال والنفوذ: 依仗~ بالاعتماد على ماله ونفوذه

【财团】 cáituán الاتّحاد المالى / ○ كونسورسيوم: 国际~ اتّحاد مالىّ دولىّ

【财务】 cáiwù الشؤون المالية: ~工作 الأعمال المالية ◇ ~报告 تقرير مالى / تقرير عن الشؤون المالية ~计划 خطّة ماليّة ~管理制度 نظام ادارة الشؤون الماليّة ~科 الشعبة الماليّة / القسم المالىّ

【财物】 cáiwù المتاع / المال والمتاع: 保管~ (١) حفظ الأمانات (٢) أمين المستودع / الخازن

【财源】 cáiyuán موارد مالية / موارد الدخل: ~枯竭 نضوب الموارد المالية 开辟~ ايجاد مصادر دخل جديدة

【财运】 cáiyùn حظّ فلان فى الثراء: ~亨通 حسن حظّه / أقبل سعده ~不佳 ساء حظّه

【财政】 cáizhèng الشؤون المالية ص مالى: ~收支平衡 التوازن بين الدخل والمدفوعات ~金融危机 أزمات مالية ونقدية ◇ ~年度 السنة الماليّة ~收入 ميزان الدخل / دخل مالىّ / ايرادات ماليّة ~支出 ميزان المدفوعات / مصروفات مالية ~赤字 عجز مالىّ ~寡头 قطب مالىّ / أوليغاركى ~资本 الرساميل المالية ~部 وزارة الماليّة / وزارة الخزانة (فى مصر) ~机关 دوائر مالية

【财主】 cáizhu ثرىّ ج أثرياء / غنىّ ج أغنياء

裁 cái ①裁剪 قطع الشىء / قصّه / فصّل (ثوبا): ~纸 قطع الورق 把纸~成条儿 شرّط الورق ~衣服 تفصيل الثياب 这块料子可以~两套衣服。 يمكن تفصيل بدلتين من قطعة القماش هذه. ②削减 (١) فصله من (العمل مثلا) (٢) خفّض كذا: 他刚一生病，资本家就把他~掉了。 ما إن أصيب بمرض حتّى طرده الرأسمالى. / ما كاد يقع مريضا حتّى طرده. ③安排取舍 التنظيم والاصطفاء: 别出心~ ابداع / ابتكار / فكرة مبتكرة ④衡量；判断 فصل فى... / حكم فى... ⑤控制；抑制 التحكّم به / كبح جماحه

【并裁】 cáibìng الغاء (هيئات) ودمج (بعضها فى بعض)

【撤裁】 cáichè إلغاء (هيئة)

【处裁】 cáichǔ النظر فى أمر ومعالجته

【定裁】 cáidìng 〈法〉 اتّخذت المحكمة قرارا بشأن كذا / قرار محكمة

【断裁】 cáiduàn النظر فى أمر واتّخاذ قرار بشأنه

【缝裁】 cáifeng خيّاط /△ تَرزِى

【减裁】 cáijiǎn خفّض كذا / قلّل (عدد العاملين)/ اختصر (عدد الهيئات)

【剪裁】 cáijiǎn فصّل (الثوب): ~衣服 فصّل ثوبا (أو بذلة)

【决裁】 cáijué (١) أصدر حكما / اتّخذ قرارا (٢) حكم / قرار: 依法~ الحكم بموجب القانون

【军裁】 cáijūn نزع السلاح: 普遍~ نزع السلاح بشكل شامل ~会议 مؤتمر نزع السلاح 超级大国天天喊~，实际上天天在扩军。 تتشدّق (أو تصيح) القوّتان الأعظم (أو العظميان) كلّ يوم بنزع السلاح ولكنّهما فى الواقع توسّعان كلّ يوم قوّاتهما.

【判裁】 cáipàn ① 〈法〉 فصل فى الخصومة / حكم (أو قضى) بين متخاصمين: 缺席~ محاكمة غيابية ② 〈体〉 حكم (فى مباراة رياضية) ص حَكَم ج حُكّام: 公正~ يحكم بعدل 他是国家~。 هو حكم وطنى.

【权判裁】 cáipànquán السلطان القضائى / السلطة القضائية: 领事~ السلطة القضائية القنصلية

【员判裁】 cáipànyuán حَكَم ج حكّام: 篮球~ حكم كرة السلّة 一级~ حكم من الدرجة الأولى

【长判裁】 cáipànzhǎng رئيس المحكّمين / رئيس الحكّام / الحكم الأوّل: 田径~ الحكم الأوّل لألعاب القوى

【员裁】 cáiyuán 〈旧〉 تخفيض عدد العاملين

【机纸裁】 cáizhǐjī قطّاعة ورق

cǎi

采 cǎi ①摘取 قطف (الزهر أو الورق، الثمر) / جنى (الثمر) / جمعه: ~茶 قطف الشاى ~药 جمع الأعشاب الطبّية ~棉花 قطف القطن ② 开采 استخرج (المعادن): ~煤 استخراج الفحم ~油 استخراج البترول (أو النفط) ③搜集 جمع الشىء: 勘探队~了各种矿样。 جمعت فرقة التنقيب عينّات من فلزّات مختلفة. ④神态 تعابير الوجه / الهيئة / 神~奕奕 متدفّق الحيويّة / مفعم بالنشاط / مشرق الطلعة 兴高~烈 فى غاية الفرح والبهجة 没精打~ فاتر الهمّة / قليل الحماسة / غير متحمّس

另见 cài

【办采】 cǎibàn اشترى الشىء / ابتاعه

【场采】 cǎichǎng 〈矿〉 حفيرة (حفرة فى منجم لاستخراج المعدن الخام)

【伐采】 cǎifá قطع الأشجار: ~队 فرقة قطع الأشجار / فرقة الخشّابين (او الحطّابين)

【访采】 cǎifǎng استقى (الخبر) / غطّى (الحادث) / استقصى الأخبار: ~新闻 تغطية الأخبار ~全国运动会消息 تغطية المباريات الوطنية ~先进事迹 استطلاع أعمال فلان التقدّمية

【购采】 cǎigòu اشترى الشىء / ابتاعه: ~建筑材料 شراء مواد البناء ◇~员 وكيل مشتريات / مندوب شراء ~计划 برنامج مشتريات

【光采】 cǎiguāng 〈建〉 الإضاءة: ~面积 مساحة الإضاءة

【采集】cǎijí جمّع كذا / جمعه: ～标本 تجميع نماذج (أو عيّنات) 靠渔猎为生 عاش على الصيد والجنى

【采掘】cǎijué 〈矿〉 استخراج الشيء بالحفر / استخراج / تعدين: ～工业 صناعة الاستخراج ◇～设备 أجهزة الاستخراج

【采矿】cǎikuàng التعدين / استخراج المعادن: 露天～ تعدين مكشوف 地下～ تعدين جوفيّ ◇～工程师 مهندس التعدين ～法 طريقة التعدين/ طريقة استخراج المعادن

【采录】cǎilù جمّع (أو جمع) كذا ودوّنه (أو سجّله): ～民歌 تجميع وتدوين الأغاني الشعبية

【采煤】cǎiméi استخراج الفحم ◇～机 حفارة فحم

【采纳】cǎinà قبل (رأيا أو اقتراحا، طلبا) / تقبّله: ～群众建议 تقبّل الاقتراحات المقدّمة من الجماهير ～合理化建议 قبول الاقتراحات المعقولة

【采暖】cǎinuǎn 〈建〉 التدفئة: 热水～ تدفئة بالماء الحار 蒸气～ تدفئة بخاريّة 辐射(式)～ تدفئة اشعاعيّة ◇～设备 أجهزة تدفئة

【采取】cǎiqǔ اتّخذ كذا / لجأ اليه: ～紧急措施 اتّخاذ تدابير عاجلة / اتّخاذ اجراءات طوارئ ～果断措施 اتّخاذ تدابير حاسمة ～主动 امساك زمام المبادرة / أخذ المبادرة / بادر الى كذا ～攻势 (١) اتّخاذ موقف الهجوم (٢) المبادرة ～守势 اتّخاذ موقف الدفاع ～说服教育的方法 استعمال (أو الاعتماد على) أسلوب الإقناع والتثقيف ～…立场(态度) اتّخذ موقف كذا / وقف (من الأمر) موقف… ～慎重态度 عالج الأمر بحيطة وحذر / واجه الأمر بتروّ وحذر ～适当的步骤 اتّخاذ خطوات ملائمة (أو مناسبة) ～强制手段 اللجوء الى الإكراه

【采石场】cǎishíchǎng مقلع ج مقالع / محجر ج محاجر

【采选】cǎixuǎn اختاره

【采用】cǎiyòng استخدم كذا / تبنّاه: ～新技术 استخدام تكنيك جديد / تبنيه

【采择】cǎizé اختار كذا / انتقاه: 提出几种办法，以供～ هناك عدّة اجراءات (أو طرق) ولك أن تختار من بينها

【采摘】cǎizhāi قطف (الثمر أو الزهر) / جنى (الثمر): ～苹果 قطف التفاح / جنيه

【采制】cǎizhì جمع كذا وعالجه: ～中草药 جمع الأعشاب الطبية وتحضيرها

【采种】cǎizhǒng 〈农〉 جمع البذور

彩 cǎi ①彩色 لون ج ألوان: 五～ بألوان مختلفة / متعدّد الألوان ～云 سحب ورديّة (أو ملوّنة) ②彩色的丝绸 شريط حرير ملوّن: 剪～ قصّ الشريط 张灯结～ التزيين بالفوانيس والأشرطة الملوّنة ③称赞和欢呼等 استحسان: 喝～ هتف له هتافا / صاح صيحة استحسان 她们的优美的舞蹈，博得了满堂的～声。 رقصاتهن الرائعة قوبلت بهتافات تشجيعيّة (أو بصيحات استحسان) من جميع الحاضرين. ④花样；精彩的成分 رائع: 丰富多～ رائع / متنوّع / رائع منوّع / غنيّ ومتنوّع ⑤流血负伤 جرح / أصيب بجرح (او بجراح): 挂～ جرح في معركة ⑥奖 جائزة ج جوائز: 中～ ربح جائزة (في اليانصيب مثلا)

【彩车】cǎichē عربة مزخرفة

【彩绸】cǎichóu حرير ملوّن

【彩带】cǎidài (١) شريط ملوّن (٢) وشاح ملوّن

【彩灯】cǎidēng فانوس ملوّن مزخرف

【彩号】cǎihào جريح ج جرحى (في معركة) / جندي جريح

【彩虹】 cǎihóng قوس قزح

【彩画】 cǎihuà 〈建〉 زخارف

【彩绘】 cǎihuì نقش ملون / رسوم ملونة: ~瓷器 خزف مزين بالرسوم الملونة 金漆~ رسم اللك الذهبي (أو بماء اللك الذهبي) 这次出土的陶器都有朴素的~。 كل الأوعية الفخارية المكتشفة هذه المرة ذات نقوش ملونة بسيطة.

【彩礼】 cǎilǐ هدايا العرس (أو الخطوبة) / مهر ج مهور: 不受~的新风尚 أسلوب جديد في الاعتذار عن هدايا الخطوبة

【彩练】 cǎiliàn (١) شريط حرير ملون (٢) قوس قزح

【彩门】 cǎimén مدخل مزين

【彩排】 cǎipái التجربة / ○ البروفة

【彩棚】 cǎipéng سرادق مزين

【彩票】 cǎipiào يانصيب / ورقة يانصيب

【彩旗】 cǎiqí أعلام ملونة

【彩色】 cǎisè ملون / بالألوان ◇~胶片 فلم ملون ~电视 تلفزيون (تلفاز) ملون ~片 فلم ملون / فلم بالألوان ~铅笔 قلم تلوين

【彩塑】 cǎisù تماثيل ملونة: ~泥人 دمية صلصالية ملونة

【彩陶】 cǎitáo فخار مزخرف

【彩陶文化】 cǎitáo wénhuà 〈考古〉 حضارة الفخار المزخرف 参见"仰韶文化" Yǎngsháo wénhuà

【彩霞】 cǎixiá سحب وردية

【彩釉陶】 cǎiyòutáo فخار مزخرف مطلي بالمينا

睬 cǎi التفت اليه / اهتم به: 别~他！ لا تهتم به! / اتركه! / لا تلتفت اليه! 人家同他讲话，他连~也不~。 تكلم فلان معه فلم يلتفت اليه. / لم يعر فلانا أدنى التفاتة عندما كان فلان يتحدث اليه.

踩 cǎi وطئ الشيء يطؤه / داسه: 当心~坏了庄稼。 انتبه لا تدس على المزروعات. ~出一条路来。 رسموا بأقدامهم طريقا.

【踩水】 cǎishuǐ 〈体〉 دوس في الماء

【踩线】 cǎixiàn ①〈体〉 داس خط القاعدة ②〈政〉 داس الخط (او الحد)

cài

采 cài

另见 cǎi

【采地】 càidì إقطاع ج إقطاعات 又称"采邑" càiyì

菜 cài ①蔬菜 خضر / خضار: △ 种~ تربية الخضار / زراعتها 泡~ مخللات / △ طرشي ②饭菜 طعام ج أطعمة / طبق ج أطباق / ألوان الطعام: 做~ طبخ / طبخ طعاما 川~ أطباق سيتشوان 中~西~一应俱全 (هذا المطعم) يقدم الأطعمة الصينية والأطعمة الإفرنجية

【菜场】 càichǎng سوق الخضرة / □ سوق الهال

【菜单】 càidān قائمة الطعام

【菜刀】 càidāo ساطور ج سواطير

【菜地】 càidì حقول الخضر

【菜豆】 càidòu (١) فصوليا/فاصوليا (٢) حب الفاصوليا

【菜花】 càihuā ①花椰菜 قرنبيط / قنبيط / □ زهرة ②油菜花 زهور الشلجم

【菜窖】 càijiào قبو ج أقبية

【菜枯】 càikū كسبة الشلجم

【菜牛】 càiniú البقر اللحيم

【菜农】 càinóng زرّاع الخضر

【菜圃】 càipǔ بستان الخضر

【菜畦】 càiqí مشتل الخضر / مسكبة ج مساكب

【菜青】 càiqīng أخضر داكن

【菜色】 càisè شحوب الوجه: 面有~ شاحب الوجه بسبب الجوع / تعلو وجهه زرقة الجوع

【菜市】 càishì سوق الخضر

【菜蔬】 càishū ①蔬菜 خضر / △ خضار ②饭菜 طعام ج أطعمة / ألوان الطعام / طَبَق

【菜薹】 càitái 〈植〉 شمراخ ج شماريخ

【菜摊】 càitān بسطة الخضر

【菜心儿】 càixīnr قلب (الكرنب أو الملفوف)

【菜蚜】 càiyá أرق الملفوف

【菜肴】 càiyáo طعام / ألوان الطعام

【菜油】 càiyóu زيت الشلجم 又称"菜子油" càizǐyóu

【菜园】 càiyuán حقل الخضر / □ حاكورة

【菜籽】 càizǐ ①菜籽儿 بذور الخضر ②油菜籽 بذور الشلجم ◇~饼 كسب (أو كسبة) الشلجم

蔡 Cài تساي: اسم أسرة

cān

参 cān ①加入 اشترك في كذا / انضمّ اليه / التحق به ②参考 راجع (كتابا) / عاد اليه / رجع اليه: ~阅 راجع (كتابا) / اطّلع عليه ③谒见 زار (ضريحا ونحوه): ~谒烈士陵园 زيارة روضة الشهداء ④封建时代的弹劾 رفع الى الامبراطور اتّهاما (ضدّ موظّف)

另见 shēn; cēn

【参拜】 cānbài (١) قدّم لفلان احترامه / قابله (٢) زار (ضريحا ونحوه) (٣) وقف بخشوع أمام (صورة فقيد)

【参半】 cānbàn بين كذا وكذا: 疑信~ بين مصدّق ومكذّب / بين الشكّ واليقين

【参观】 cānguān زار (مكانا) / شاهده / تفرّج عليه: ~工厂 زيارة مصنع ~名胜古迹 زيارة الأماكن السياحية والأثرية 欢迎~ مرحبا بالزائرين الكرام / نرحّب بزيارتكم 谢绝~ لا يسمح بالزيارة

【参加】 cānjiā ①参与 (١) انتظم في كذا / انضمّ اليه / انتسب اليه (٢) حضر (اجتماعا) / اشترك فيه / شارك فيه / ساهم فيه: ~会议 حضور الاجتماع ~革命 الانضمام الى صفوف الثورة ~战斗 اشترك في المعركة / شارك فيها ~社会主义建设 الاشتراك في البناء الاشتراكي / الإسهام فيه ~科学小组 انتظم في حلقة علمية ②提出意见 أبدى رأيه / عرضه: 请你~点儿意见吧。 نرجو منك أن تبدي رأيك.

【参见】 cānjiàn ①参看 راجِعْ كذا / اُنْظُرْه: ~第九章 راجع الفصل التاسع. ②谒见 قابل فلانا

【参军】 cānjūn التحق بالجيش / انضمّ اليه / انخرط في سلك الجنديّة

【参看】 cānkàn ①参考 راجع كذا / عاد اليه / رجع اليه: 学习时事可~这篇文章。 عند دراسة الاوضاع الراهنة يمكنك الرجوع الى هذه المقالة. ②参阅 اُنْظُرْ كذا / راجعه: ~下面注释 اُنظر الملاحظةَ (الشرح) في أسفل الصفحة

【参考】 cānkǎo ①查阅 اطّلع على كتاب / راجعه: ~历史文献 مراجعة الوثائق التاريخية 有~价值 مَرْجَع مفيد 仅供~ للتذكير فقط / للاطّلاع (أو للاستعانة به، للاستئناس به) فقط ②参看 راجِعْ كذا / اُنْظُرْه: 请~已发的文件。 راجع الوثائق الموزّعة. ◇~书 (كتاب) مرجع / مرجع ج مراجع ~书目 قائمة المراجع ~资

料 مصادر / مراجع

【参谋】cānmóu ①〈军〉أركان حرب ②出主意〈口〉قدّم مشورة: 这事可以让他给你出主意一下。 يمكن أن تستشيره في هذا الموضوع. ③出主意的人〈口〉مستشار ج مستشارون ◇~部 هيئة الأركان ~长 رئيس الأركان

【参事】cānshì مستشار

【参数】cānshù 〈数〉○ بارامتر / معلم (مقدار متغيّر القيمة، تتعيّن بإحدى قيمة نقطة أو منحنى أو دالّة)

【参天】cāntiān باسق / سامق: ~古树 أشجار قديمة باسقة (أو سامقة)

【参谒】cānyè (١) قابل (مسؤولا) (٢) زار (ضريحا) (٣) وقف أمام (صورة فقيد)

【参议会】cānyìhuì المجلس الاستشاريّ

【参议员】cānyìyuán (١) عضو المجلس الاستشاريّ (٢) شيخ (أو عضو) مجلس الشيوخ / سناتور (في الولايات المتّحدة)

【参议院】cānyìyuàn مجلس الشيوخ

【参与】cānyù اشترك في كذا / ساهم فيه / شارك فيه / له يد (أو ضلع) فيه: ~其事 (١) له يد في هذه الحادثة (٢) شارك في كذا ~制订规划 الاشتراك في رسم خطة

【参赞】cānzàn ①外交官 مستشار: 商务~ مستشار تجاري 文化~ مستشار ثقافي ②参与协助〈书〉عاونه / ساعده

【参战】cānzhàn اشترك في الحرب ◇~国 دولة محاربة

【参照】cānzhào عاد الى كذا / رجع اليه / استنادا اليه / عمل على غراره: 这个句子要~上下文来译。 علينا أن نترجم هذه الجملة استنادا الى روح النصّ. ~具体情况作出适当安排。 اتّخاذ التدابير المناسبة استنادا الى الظروف الخاصّة. 这个办法好，值得~实行。

هذه طريقة جيّدة جديرة بأن نعمل بها.

【参政】cānzhèng ①参与政治活动 اشترك في النشاطات السياسية ②参加政治机构 اشترك في هيئة سياسية

【参酌】cānzhuó التصرّف (او معالجة الموضوع) في ضوء الظروف الواقعية

餐 cān ①吃饭 أكل / تناول الطعام: 聚~ غداء (او عشاء) جماعيّ (او مشترك) 野~ (١) غداء في الرحلة (او النزهة) (٢) غداء في الهواء الطلق ②饭食 طعام: 早~ الفطور 午~ الغداء ③〈量〉وجبة / أكلة: 一日三~ ثلاث وجبات يوميّا

【餐车】cānchē عربة مطعم

【餐风宿露】cānfēng sùlù طعامه الريح وشرابه الندى / طعامه الرمال والسراب / سماطه الغبراء ومأواه العراء 见"风餐露宿" fēngcān lùsù

【餐巾】cānjīn فوطة سُفرة ج فوط

【餐具】cānjù أدوات المائدة / أدوات السُفرة

【餐厅】cāntīng قاعة الطعام / مطعم: 公共~ مطعم عام

【餐桌】cānzhuō مائدة ج موائد / طاولة السُفرة

cán

残 cán ①不完整 ناقص: 这本书很好，可惜~了。 هذا كتاب جيّد لكنّه ناقص مع الأسف. ~稿 مخطوطة ناقصة ②剩余的 بقيّة ج بقايا: ~冬 فلول الشتاء / الأيّام الأخيرة من الشتاء ~敌 البقيّة الباقية من قوّات العدو / فلول العدو 风卷~云 مثلما تذرو الرياح السحاب / مثلما تبدّد الريح قطيع السحاب ③伤害；毁坏 محطّم/ مشوّه: 身~志不~ جسم مشوّه وعزم صحيح

④凶恶 قاس / شرس: 凶~ قاس / شرس

【残暴】 cánbào طغى / جار ص طاغ / جائر / غشوم / غاشم / شرس: ~的敌人 العدو الشرس 法西斯的~统治 الحكم الغاشم الفاشستي

【残兵败将】 cánbīng-bàijiàng قائد مهزوم و قوات مشتتة

【残存】 cáncún لم ينقرض / بقي: 大熊猫是一种~的古动物。 البندا العملاق هو أحد الحيوانات القديمة التي لم تنقرض. ~者 الذين ظلوا على قيد الحياة / الناجي ج الناجون (من كارثة) / الذين أسعفهم الحظ في النجاة / الذين كتبت لهم النجاة (من كارثة)

【残废】 cánfèi ①肢体残损 أصيب بعاهة: 右手~了。 أصيب بعاهة في يده اليمنى. ②残废者 مشوه / عاجز / مقعد (لا يستطيع المشي): ~军人 جندي (عسكري) عاجز / مشوه حرب

【残羹剩饭】 cángēng-shèngfàn فتات المائدة / فضلات الطعام (أو المائدة)

【残骸】 cánhái حطام: 飞机~ حطام طائرة

【残害】 cánhài (١) فتك به / قتله (٢) أضر به / أوقع به: ~肢体 تسبيب أضرار جسدية ~生命 الفتك بالأرواح / التقتيل 侵略者到处~老百姓。 كان الغزاة، أينما اتجهوا، يوقعون الأضرار الجسيمة بالأهالي.

【残货】 cánhuò فضلة (البضائع) ج فضلات

【残迹】 cánjī خرائب

【残疾】 cánji (١) عاهة (٢) تشويه

【残局】 cánjú ① 〈棋〉 نهاية الشوط / بداية النهاية ②事情失败后或社会变乱后的局面 وضع مخرب / وضع مشوش / الفوضى: 收拾~ إزالة الفوضى / ترميم وضع مخرب / أصلح وضعا / سواه

【残酷】 cánkù قاس / ضار / وحشي / بقسوة / بوحشية / بلا هوادة / لا يعرف الرحمة: ~剥削 استغلال قاس / استغلال لا يعرف الرحمة ~镇压 قمع وحشي

【残留】 cánliú بقي / تبقى

【残年】 cánnián ①晚年 بقية العمر / الشيخوخة: 风烛~ أمسى عجوزا يذوي مثل شمعة في الريح ②岁末 بقية (أو أواخر) السنة

【残篇断简】 cánpiān duànjiǎn قصاصات كتب قديمة

【残品】 cánpǐn مصنوعات (أو بضائع) معيبة

【残破】 cánpò التلف: 出土的文物有些已经~。 بعض القطع الأثرية المكتشفة كانت في حالة التلف.

【残缺】 cánquē ناقص / غير كامل: 门窗~不全。 (١) بعض الأبواب والشبابيك فقدت. (٢) مازال ينقص بعض الأبواب والشبابيك. 手抄本已~不全了。 هذه النسخة الخطية ناقصة (او غير كاملة). ~部分尚未找到。 الجزء الناقص مازال مفقودا.

【残忍】 cánrěn همجية / وحشية / ضراوة / قسوة شديدة ص همجي / وحشي / ضار / شديد القسوة

【残杀】 cánshā قتل القوم بوحشية / ذبحهم / قتلهم / فتك بهم / أبادهم: 自相~ تقاتلوا

【残生】 cánshēng بقية العمر / أواخر العمر / الشيخوخة

【残阳】 cányáng الشمس الغاربة

【残余】 cányú بقايا / البقية الباقية من كذا / أثر ج آثار: ~势力 بقايا القوى / القوى المتبقية 封建~ بقايا الإقطاع 剥削阶级思想~ بقايا (او رواسب) ايديولوجية الطبقات المستغلة

【残渣余孽】 cánzhā—yúniè حثالة / نفايات العهود السابقة

【残照】 cánzhào شفق / ضوء الشمس الغاربة

蚕 cán دودة القز / دودة الحرير: 家～ دودة القز الصينية 野～ دودة القز البرية

【蚕箔】 cánbó طبق دودة القز

【蚕蔟】 cáncù منسج دودة القز

【蚕豆】 cándòu (١) الفول (٢) حب الفول: 焖～ △فول مدمس

【蚕蛾】 cán'é فراشة القز

【蚕茧】 cánjiǎn شرنقة ج شرانق / فيلجة ج فيالج

【蚕眠】 cánmián صومة / صيام

【蚕沙】 cánshā 〈药〉 براز دودة القز

【蚕食】 cánshí قضم: ～鲸吞 مثل قرض الديدان حينا وبلع الحيتان حينا آخر / القضم الدودى حينا والابتلاع الحوتى حينا آخر/مثلما تقرض دودة القز أوراق التوت و مثلما يبتلع الحوت فريسته ◇ ～政策 سياسة تضم أراضى دولة اخرى

【蚕丝】 cánsī حرير قز

【蚕蚁】 cányǐ دويدة القز / يرقة القز

【蚕蛹】 cányǒng الخادرة / العذراء / زيز الشرانقة ◇ ～油 زيت الخادرة

【蚕纸】 cánzhǐ مفرش البيض (لدودة القز)

【蚕子】 cánzǐ بيوض القز / □ البزر

惭 cán حياء / خجل: 大言不～ تبجح وقح / تباهى بلا حياء

【惭愧】 cánkuì استحيا منه / خجل منه / شعر بالتقصير ص خجل / خجلان / مستح /△ مكسوف: 没有完成任务，感到很～。 أشعر بخجل شديد لأنى لم أنجز المهمة. / يخجلنى كثيرا أنى لم أنجز المهمة.

cǎn

惨 cǎn ① 悲惨 مفجع / مؤلم / فظيع / رهيب / مروع: ～不忍睹 مشهد رهيب / لا تحتمل العين رؤيته / تقشعر له الأبدان ～叫 صراخ مؤلم / صيحات مروعة ～死 مات ميتة مفجعة ～遭不幸 (١) قتل / مات ميتة مفجعة / ذهب ضحية كذا (٢) نكب بكذا / حلت به كارثة ～遭反动派杀害 اغتاله (او قتله) الرجعيون بوحشية ② 残忍 وحشية / ضراوة / شراسة / وحشية رهيبة ③ 程度严重 فادح / خطير: 敌人愈是捣乱，就失败得愈～。 كلما اشتدت استفزازات العدو اشتدت هزيمته نكراء

【惨案】 cǎn'àn مجزرة ج مجازر / مذبحة ج مذابح: 五卅～ مجزرة ٣٠ مايو (١٩٢٥)

【惨白】 cǎnbái ① 面容苍白 شاحب / شديد الشحوب / ممقع: 脸色～ يبدو شاحبا / ممتقع الوجه / وجه شاحب كوجوه الموتى ② 景色暗淡 قاتم / باهت

【惨败】 cǎnbài هزيمة نكراء / فشل ذريع

【惨淡】 cǎndàn ① 暗淡 قاتم / باهت: 天色～ جو قاتم / سماء قاتمة 在～的星光下 تحت ضوء النجوم الباهت ② 在困难中艰苦地进行 سار بمشقة فى ظروف صعبة: ～经营 كد وجد / بذل جهودا مضنية

【惨毒】 cǎndú وحشى: ～的刑讯 تعذيب وحشى

【惨祸】 cǎnhuò كارثة / نكبة / فاجعة / كارثة

مؤلمة / حادثة مفجعة

【惨境】 cǎnjìng (١) موقف يائس (للعدو) (٢) حالة محزنة (للصديق)

【惨剧】 cǎnjù مأساة ج مآس / فاجعة

【惨绝人寰】 cǎn jué rénhuán في غاية الفظاعة / لم يشهد التاريخ لفظاعته مثيلا: ~的暴行 فظائع لم يعرف لوحشيتها مثيل / فظائع لم يسبق لها مثيل

【惨然】 cǎnrán حزن / تألم: 令人~ محزن / مؤلم

【惨杀】 cǎnshā قتل وحشي

【惨痛】 cǎntòng مؤلم / أليم / محزن / مرير: ~的教训 درس قاس / درس مرير (او مؤلم) ~的回忆 ذكريات مؤلمة / ذكريات محزنة

【惨笑】 cǎnxiào ابتسم بمرارة / ابتسامة مرة (او صفراء)

【惨重】 cǎnzhòng جسيم / فادح / ساحق: 损失~ أصيب بخسائر فادحة 敌军伤亡~。 مني العدو بخسائر فادحة في الأرواح. ~失败 هزيمة ساحقة

【惨状】 cǎnzhuàng (١) حالة محزنة / في حالة يرثى لها (للصديق) (٢) حالة يائسة (للعدو) (٣) منظر مخيف (أو مروع) / مشهد فظيع

穇 cǎn

【穇子】 cǎnzi (١) 〈植〉 ○ جاورس (اوكاورس) ياباني (٢) حبوب الكاورس الياباني

càn

灿 càn

【灿烂】 cànlàn مشرق / زاه / رائع / ساطع: ~的阳光 أشعة الشمس المشرقة ~的民族文化 ثقافة وطنية رائعة 祖国前途光辉~。 ان مستقبل وطننا مشرق رائع.

粲 càn 〈书〉 مشرق / وضاح / ساطع

【粲然】 cànrán 〈书〉 ① 光亮 مشرق / وضاح / ساطع ② 笑的样子 الابتسامة / إشراقة الوجه: ~一笑 افتر ضاحكا / ابتسم ابتسامة لطيفة / أشرقت الابتسامة على شفتيه

璨 càn ① 美玉 اليشب ② 粲 مشرق / وضاح / ساطع

cāng

仓 cāng مخزن / مستودع: 谷~ صومعة حبوب / مخزن غلال 粮食满~。 المخازن مليئة بالحبوب (او بالغلال).

【仓储】 cāngchǔ خزن الشيء / خزنه: 减少商品在~过程中的损耗 تقليل التلف في البضائع أثناء تخزينها

【仓促】 cāngcù تسرع / على عجل: ~应战 هبوا الى القتال على عجل / تعجلوا في خوض المعركة 走得~ غادر على عجل 不要~下结论。 لا تقفز الى الاستنتاجات. / لا تتسرع في الاستنتاج. 又作"仓猝" cāngcù "仓卒" cāngcù

【仓房】 cāngfáng مستودع / مخزن

【仓皇】 cānghuáng (١) الذعر الشديد ص مذعور / حائر / مرتبك (٢) أسرع: ~失措 أصيب بالذعر الشديد / أذهله الذعر / صار حائرا مرتبكا / صار متحيرا لا يدري ماذا يعمل ~应战 ابداء مقاومة ارتجالية / رد ارتجالي ~退却 تراجع بسرعة وذعر ~逃窜 أسرع بالفرار / فر هاربا لا يلوي على شيء / ولى شريدا طريدا

عنبر: ☐ / مخزن / مستودع cāngkù 【库仓】

员管保～◇ (او المخزن) جرد المستودع ～理清

مأمور (أو أمين) مستودع

/ غلال صومعة 〈书〉 cānglǐn 【廪仓】

مخزن حبوب

من (حيوان الهمستر ○ cāngshǔ 【鼠仓】

القوارض شبيه بالجرذ)

جلف / خشن الأخلاق cāng **伧**

chen 见另

مبتذل / سوقي cāngsú 【俗伧】

زمردي cāng **沧**

بحر عظيم / بحر زمردي cānghǎi 【海沧】

البحار cānghǎi — sāngtián 【田桑海沧】

تصبح حقولا للتوت / تقلبات الزمن

بحر من قطرة cānghǎi yī sù 【粟一海沧】

经饱 : "田桑海沧" 见 cāngsāng 【桑沧】

～ عركته الحياة / مجرب / حنكته تجارب

الحياة / عاش الأحداث الكبيرة

松～: أخضر (٢) أزرق (١) 色青 ① cāng **苍**

رمادي: 白灰 ② أشجار صنوبر خضراء 柏翠

鬓～ لحية رمادية

ممتقع: / شاحب 白灰 ① cāngbái 【白苍】

盛旺无 ② ممتقع الوجه / يبدو شاحبا ～色脸

/ واهن 力无～: هزيل / واهن 力命生的

ضعيف القوة / لا حيوية فيه

～鬓两 رمادي: 白灰 ① cāngcāng 【苍苍】

بدا الشيب بفوديه ② 茫苍 شاسع / مترامي

الأطراف / بلا حدود / رحب: ～天 ,野茫茫 。

شاسعة هي السماء رحبة هي الأرض. / سماء لا

متناهية وأرض بلا حدود.

أخضر: / أخضر قاتم cāngcuì 【翠苍】

تلال مخضوضرة / مخضرة تلال 峦山的～

(او مكسوة بالخضرة)

～ ◇ شبيط سيبيريا 〈植〉 cāng'ěr 【耳苍】

بذور شبيط سيبيريا 〈药中〉 子

/ شاحب 青发而黄 ① cānghuáng 【黄苍】

见② وجه مصفر / ملامح شاحبة ～色面 :مصفر

cānghuáng "皇仓"

قوي: 拔挺老苍木树 ① cāngjìng 【劲苍】

苍画书 ② صنوبرة قوية باسقة 松青的拔挺～

خط ينبض 。力有～法书 ينبض بالقوة 拔挺老

بالقوة.

الهرم: / الشيخوخة 态老 ① cānglǎo 【老苍】

بدت عليه علائم / 。يبدو عجوزا 了～得显他

(للرسم أو الخط) خطوط قوية 劲苍 ② الشيخوخة.

一这去过 موحش: / مقفر cāngliáng 【凉苍】

انبثق 。厂工的多很了有却在现，～目满带

العديد من المصانع في هذا المكان الذي كان

أرضا مقفرة في الماضي.

宿龙青的宿八十二 ① cāglóng 【龙苍】

التنين الأغبر (الربع الشرقي من الأبراج السماوية

力势恶邪 ② في علم الفلك الصيني القديم)

قوة شريرة / قوة شر / تنين أغبر

/ الحزين مالك 〈动〉 cānglù 【鹭苍】

بلشون △

/ بلا حدود / شاسع / واسع cāngmáng 【茫苍】

أرض شاسعة واسعة: ～天海 امتداد شاسع من

سماء وماء

称又 بزموت ○ 〈化〉 cānqiān 【铅苍】

bì "铋"

القبة الزرقاء / السماء 〈书〉 cāngqióng 【穹苍】

الشعب / عامة الشعب cāngshēng 【生苍】

【苍天】 cāngtiān السماء / القبة الزرقاء / السماء الزرقاء / الخيمة الزرقاء

【苍鹰】 cāngyīng باز / بازي ج بزاة

【苍蝇】 cāngying ذبابة ج ذبابات / الذباب (جنس) ◇ ~拍子 قتالة (أو مضرب) الذباب ~纸 ورق الذباب

【苍术】 cāngzhú نوع من العقاقير الصينية

舱 cāng عنبر: 客~ عنبر الركاب (فى السفينة أو الطائرة) 货~ عنبر البضائع 三等~ عنبر من الدرجة الثالثة

【舱口】 cāngkǒu باب أرضى / فتحة عنبر ◇ ~盖 غطاء فتحة العنبر / غطاء الباب الأرضى

【舱面】 cāngmiàn ظهر السفينة / سطح السفينة

【舱位】 cāngwèi (١) مقعد (فى الطائرة) (٢) محل (فى السفينة)

cáng

藏 cáng ① 隐藏 (١) اختبأ (٢) خبأه ② 收存؛储藏 (١) حفظ كذا (٢) جمع (الكتب مثلا): 收~ جمع كذا وحفظه

另见 zàng

【藏垢纳污】 cánggòu—nàwū يلوذ به الأشرار وتنتشر فيه المفاسد: ~之地 بؤرة الرذيلة ومأوى الأشرار

【藏奸】 cángjiān (١) 〈方〉 不肯尽力助人 يتقاعس عن مساعدة غيره / يبخل بجهده (٢) 心怀恶意 يضمر نية سيئة

【藏龙卧虎】 cáng lóng wò hǔ النمر والتنين يعتكفان فى مغارتهما / مواهب كامنة: ~之地 موطن المواهب الكامنة

【藏猫儿】 cángmáor 〈口〉 لعبة الاستخفاء / لعبة الغمامة / ☐ الغميضة 又作"藏闷儿" cángmēnr

【藏匿】 cángnì اختبأ

【藏身】 cángshēn (١) اختبأ (٢) استقر / أوى الى كذا: 无处~ لا يجد ملاذا / لا يجد مكانا يختبئ فيه ~之处 ملاذ / مخبأ / ملجأ / مأوى

【藏书】 cángshū ① 收藏书籍 يجمع الكتب ② 收藏的书 الكتب المحفوظة (أو المخزونة): 图书馆~丰富。 هذه المكتبة تضم كتبا كثيرة. ◇ ~家 جماعة كتب

【藏头露尾】 cángtóu—lùwěi يخبئ رأسه ويكشف ذنبه / يراوغ فى الكلام / لم يتكلم بصراحة / يتكلم بعبارات مبهمة: 有话直说，不要~的！ تكلم بصراحة، لا تراوغ!

【藏掖】 cángyē (١) أخفى الشيء (٢) غش / خداع: ~躲闪 ينسل (أو يتسلل) فى خيفة وحذر

【藏拙】 cángzhuō يخفى موطن ضعفه / يستر جهله (أوقلة درايته)

cāo

糙 cāo خشونة ص خشن: ~纸 أوراق خشنة 这活做得太~。 هذا عمل فى غاية الإهمال. / هذا عمل ركيك للغاية.

【糙粮】 cāoliáng 〈方〉 حبوب خشنة

【糙米】 cāomǐ رز أسمر

【糙皮病】 cāopíbìng بلاغرا (او بلاجرا) / البرص الإيطالى

操 cāo ① 拿 أمسك شيئا بيده / حمل شيئا بيده: ~刀 حمل سيفا (او ساطورا) بيده ~必胜之券 واثق من النصر / ملك النصر بيديه ~生杀之权 يملك بيده سلطة القتل 把命运~在自己手里

مصيره بيده ② 从事 فعل كذا / قام به / اشتغل به: 劳~ تعب / أجهد نفسه / أرهق نفسه 重~旧业 عاد الى مهنته السابقة / عاد الى ممارستها ③ 说话 تكلّم: ~阿拉伯语 يتكلّم اللغة العربية ~本地口音 التكلّم بلهجة محلّية ④ 见"操练" cāoliàn: 体~ (١) الجمباز (٢) الرياضة البدنية 课间~ رياضة فترة الاستراحة 战士们在上~。 الجنود فى التدريب. 大家做~去吧！ فلنذهب للرياضة! ⑤ 品行 الأخلاق / السلوك: 节~ إباء / شهامة / عزة النفس ⑥ 弹奏 عزف

【操场】cāochǎng (١) ملعب (٢) ميدان التدريب

【操持】cāochi عالج الأمر / دبّره: ~家务 معالجة الشئون البيتية / تدبيرها 这事由你~一下。 أترك المسألة بين يديك. / أترك لك معالجة هذا الأمر. / أرجو ان تتولّى انت معالجة هذا الأمر.

【操典】cāodiǎn ‹军› كتاب التدريب: 步兵~ كتاب تدريب المشاة

【操舵室】cāoduòshì (船舶) حجرة القيادة / قمرة القيادة

【操法】cāofǎ (١) طريقة التدريب العسكرى (او الرياضى) (٢) أصول التدريب العسكرى (او الرياضى)

【操戈】cāogē تحاربوا

【操课】cāokè ‹军› (١) التدريب العسكرى / التدريب (٢) محاضرة فى التدريب العسكرى / التدريب النظرى: ~时间 وقت التدرّب (او المحاضرة)

【操劳】cāoláo عمل باجتهاد / تعب / أرهق نفسه / أجهد نفسه: 日夜~ يرهق (او يجهد) نفسه ليلا ونهارا ~成疾 مرض بسبب الإرهاق ~过度 أرهق نفسه / ارهاق شديد 这事只好请你多~。 أنا مضطرّ لإزعاجك بهذا الأمر. 为人民事业~终生 كرّس حياته لقضية الشعب

【操练】cāoliàn تدرّب: 民兵~ تدرب الميليشيا

【操切】cāoqiè تسرّع فى كذا / بعجلة: ~从事 تصرّف بتسرّع / تسرّع فى عماله

【操神】cāoshén أرهق ذهنه: 这孩子真叫人~。 هذا الطفل يرهق الأعصاب. / هذا الطفل يزعج.

【操守】cāoshǒu الأخلاق / الاستقامة والنزاهة

【操心】cāoxīn (١) قلق / أرهق ذهنه / اهتمّ بكذا (٢) بذل جهدا عظيما: 这件事，你不必~了。 لا تقلق بشأن هذا الموضوع. / لا ينشغل بالك بهذه المسألة. 他为抗旱没少~。 شارك بكلّ جهده فى مكافحة القحط.

【操行】cāoxíng سلوك / تصرّف

【操演】cāoyǎn (١) تدرّب (٢) قدّم عرضا عسكريا (أو رياضيا)

【操之过急】cāo zhī guò jí تسرّع فى الأمر

【操纵】cāozòng ① 管理，控制 (١) شغّل (مكنة) / دوّرها (٢) تحكّم فى كذا: 工人们熟练地~各种机器。 يشغّل العمّال مختلف المكنات بمهارة. 远距离~ التحكّم عن بُعد 无线电~ توجيه (او ارشاد) لاسلكى ~系统 نظام التحكّم (او التوجيه) / أجهزة التحكّم ② 用手段支配、控制 التلاعب بـ... / العبث بـ... / التسلّط على... / السيطرة على... / التحكّم بـ...: ~物价 التلاعب بأسعار البضائع ~市场 التلاعب بأسواق / التسلّط عليها ~表决机器 العبث بجهاز التصويت / التلاعب به 幕后~ التحريك من خلف الستار / تحريك الخيوط من وراء الستار ~杆 (١) ذراع التوجيه (او التحكّم) / عصا (او قضيب) التحكّم (٢) عصا القيادة (فى الطائرات)

(٣) مقبض التشغيل (للآلات) ~台 لوحة القيادة / لوحة (مفاتيح) التحكّم / مركز التوجيه والمراقبة

【操作】 cāozuò (١) عمله / اشتغل به (٢) شغّله: 在老师傅的指导下，青年徒工很快就能独立~了。 تحت ارشاد العمّال المعلّمين تعلّم الشبان المتمرّنون بسرعة كيفية تشغيل المكنات بأنفسهم. ◇~程序 نظام (او تسلسل) التشغيل ~规程 تعليمات التشغيل ~方法 طريقة التشغيل ~技术 تكنيك التشغيل / فنّ تشغيل الآلات (او الأجهزة) ~说明书 كتيّب (او كرّاسة) التشغيل / مرشد التشغيل

cáo

曹 cáo 〈书〉 أمثالكم / أمثالنا / مثلنا: 尔~ أنتم / أنتم جميعا / أمثالكم

漕 cáo

【漕河】 cáohé قناة تموين / قناة تموينية

【漕粮】 cáoliáng غلال تموين / غلال تموينية

【漕运】 cáoyùn تموين نهريّ / نقل نهريّ

嘈 cáo ضوضاء / ضجّة / جلبة

【嘈杂】 cáozá ضوضاء / ضجّة شديدة / جلبة: 人声~ ضجيج / جلبة / ضوضاء

槽 cáo ① 容器 وعاء / إناء: 酒~ دنّ ج دنان 水~ حوض 马~ معلف / مذود ② 四下的地方 (١) ثلم ج أثلام / تلم ج أتلام (في الأرض) (٢) فرز (في الخشب): 开~ (١) ثلّم (او تلّم) الأرض (٢) فرز الخشب

【槽床】 cáochuáng منصب المعلف / سرير المعلف

【槽坊】 cáofang معمل الخمور / معمل التقطير

【槽钢】 cáogāng 〈冶〉 قضيب ذو مقطع بائى (على شكل U) / حديد مزوّى الطرفين (على شكل مجرى) 又称"槽铁" cáotiě

【槽头】 cáotóu معلف: ~兴旺 الحظيرة غنية بالمواشي

【槽牙】 cáoyá ضرس ج أضراس / طاحنة ج طواحن

【槽子糕】 cáozigāo كعك اسفنجي 又称"槽糕" cáogāo

cǎo

草 cǎo ① 青草；干草 (١) عشب ج أعشاب الواحدة عشبة / حشيش ج حشائش الواحدة حشيشة (٢) قشّ: 野~ أعشاب برية 杂~ الأعشاب الغريبة 稻~ قشّ الرزّ ~绳 حبل قشّي ② 雌性的家畜或家禽 أنثى: ~驴 حمارة / أتان ج أُتن ~鸡 دجاجة ج دجاجات / الدجاج (جنس) ③ 草率 (١) بإهمال / بغير اتقان / بقلّة اكتراث (٢) رشيق / ارتجالي: 字写的很~ (١) خطّ مخربش. (٢) خطّ فنّي رشيق. ④ 草稿 مسوّدة ⑤ 〈书〉 起草 صاغ (مشروع قرار ونحوه)

【草案】 cǎo'àn مشروع (قرار مثلا): 决议~ مشروع قرار 宪法~ مشروع دستور

【草包】 cǎobāo ① 草袋子 زنبيل ج زنابيل ② 无能的人 عاجز / مثل شوال التبن

【草本】 cǎoběn 〈植〉 عشبي ◇ ~植物 نبات عشبي

【草编织品】 cǎo biān zhī pǐn مصنوعات قشّية

【草标儿】 cǎobiāor إشارة البيع

【草草】 cǎocǎo (١) بسرعة / على عجل (٢) بعدم اكتراث / بإهمال: ~地看了一遍 قرأ كذا قراءة سريعة (او قراءة خاطفة) / قرأ كذا

【草鸡】cǎojī 〈方〉 ① 母鸡 دجاجة ② 比喻懦弱 جبان / رعديد

【草菅人命】cǎojiān rénmìng (١) يزهق الأرواح كأنه يقتلع أعشابا (٢) أرواح الناس فى نظره قش

【草荐】cǎojiàn مرتبة قش / حشية قش

【草浆】cǎojiāng 〈纸〉 عجينة قش (او تبن)

【草芥】cǎojiè (١) قشة (٢) عشبة: 视如~ ينظر اليه نظرة ازدراء (او احتقار) / ينظر اليه نظرته الى قشة

【草寇】cǎokòu 〈旧〉 ① 出没山林的强盗 قطاع الطرق ② 反动派对起义军的诬称 قطاع الطرق

【草兰】cǎolán السحلبية

【草帘子】cǎoliánzi ستارة قش

【草料】cǎoliào علف ج أعلاف (العلف جنس)

【草料袋】cǎoliàodài مخلاة ج مخال

【草履虫】cǎolǚchóng برامسيوم (حيوان أولى)

【草绿】cǎolǜ أخضر زيتونى

【草莽】cǎomǎng ① 草丛 أعشاب ملتفة ② 指民间 أوساط الشعب ◇ ~英雄 بطل الأدغال/ بطل الغابات

【草帽】cǎomào قبعة قش ◇ ~缏 قش مضفور (او مجدول) / ضفيرة قش

【草莓】cǎoméi توت إفرنجى / توت الأرض / ○ فراولة / ○ الفريز

【草棉】cǎomián 〈植〉 قطن ج أقطان / القطن (جنس) 通称"棉花" miánhua

على عجل ~收场 (١) لفلف الموضوع بسرعة (٢) فض الاجتماع على عجل / انفض الاجتماع على عجل ~了事 معالجة شيء ما (او عمل كذا) بعدم اكتراث (او باهمال او بلا تدقيق)

【草测】cǎocè عاين المكان / مسحه مسحا أوليا

【草叉】cǎochā مذراة ج مذار

【草虫画】cǎochónghuà 〈美术〉 رسم الحشرات والزهور

【草创】cǎochuàng بدأ تأسيس كذا: ~时期 المرحلة الأولى

【草丛】cǎocóng أعشاب كثيفة (و ملتفة)

【草地】cǎodì ① 长草或铺草的地方 (١) أرض معشبة (معشوشبة) / أرض نجيلية (٢) مستنقع 雪山~ الجبال الثلجية (او الدائمة الثلوج) والمستنقعات ② 草原 (١) مرج ج مروج (٢) مرعى ج مراع

【草甸】cǎodiàn 〈地〉 معشبة

【草垫子】cǎodiànzi 〈方〉 (١) حشية قش (او خوص) / □ طراحة قش (٢) فراش قشى / مرتبة قش

【草垛】cǎoduò كومة قش

【草房】cǎofáng كوخ ج أكواخ / بيت من قش / صريفة ج صرائف (فى العراق)

【草肥】cǎoféi سماد أعشاب / سماد عشبى

【草稿】cǎogǎo مسودة (او مسودة)

【草菇】cǎogū الفطر الصينى / فطر القش (أو التبن)

【草果】cǎoguǒ 〈方〉 ○ فراولة / ○ الفريز 见"草莓"

【草荒】cǎohuāng آفة الأعشاب

【草灰】cǎohuī ① 草木植物的灰 رماد القش ② 灰黄色 رمادى

【草茉莉】 cǎomòli 〈植〉 شَبّ الليل الجَلَبي / شَوّاق جَلَبي

【草木灰】 cǎomùhuī 〈农〉 رماد نباتي

【草木皆兵】 cǎo mù jiē bīng خيّل اليه أن الأشجار كلّها جنود أعداء / صار متوتّر الأعصاب كثير الوساوس / مذعور تثير أعصابه أقل حركة

【草木犀】 cǎomùxi 〈植〉 حندقوق عطري

【草拟】 cǎonǐ (١) تهيئة (خطة) / تخطيط مشروع / وضع الخطوط العريضة (لمشروع) (٢) صاغ (مشروع قرار أو توصية)

【草棚】 cǎopéng خُصّ ج أخصاص / كوخ قشي / صريفة ج صرائف (في العراق)

【草皮】 cǎopí طبقة عشبية / بلاطة عشبية

【草坪】 cǎopíng مُرَيجة / بساط أخضر / مرجة

【草器】 cǎoqì 〈美工〉 مصنوعات قشية

【草签】 cǎoqiān التوقيع بالأحرف الأولى: ~协定 التوقيع بالحروف الأولى على اتفاقية ما

【草人】 cǎorén (١) فزّاعة الطيور / نطّار (٢) تمثال من القش

【草褥】 cǎorù حشية قش ج حشايا / مرتبة قش

【草食动物】 cǎoshí dòngwù حيوان عاشب

【草书】 cǎoshū خط الرقعة / الخط الارتجالي (للغة الصينية)

【草率】 cǎoshuài بإهمال / بقلة اكتراث / بتسرع وإهمال ص طائش / متهور: 不宜~从事 لا يجوز أن تتصرف في هذا الأمر بلا مبالاة / لا يجوز أن تعالج هذا الموضوع بتسرع وإهمال

【草酸】 cǎosuān 〈化〉 حامض الأكساليك ◇ ~铵 أكسالات الأمنيوم (النشادر) ○ ~钾 أكسالات البوتاسيوم ○ ~钠 أكسالات الصديوم

【草滩】 cǎotān مقصبة

【草堂】 cǎotáng بيت من قش

【草体】 cǎotǐ ① 草书 خط الرقعة (للغة الصينية) / الخط الارتجالي ② 拼音文字的手写体 خط اليد (للحروف اللاتينية ومثيلاتها)

【草田轮作制】 cǎo tián lúnzuòzhì 〈农〉 زراعة دورية (او متناوبة) للعشب والغلال

【草头】 cǎotóu رأس مقطع يرمز الى النبات

【草头王】 cǎotóuwáng زعيم قطاع الطرق

【草图】 cǎotú رسم توضيحي / رسم تقريبي: 设计~ رسم تصميم توضيحي

【草屋】 cǎowū بيت من قش / كوخ قشي

【草席】 cǎoxí حصير / حصيرة

【草鞋】 cǎoxié صندل قشي / حذاء قشي: 打~ حبك حذاء قشيا 〈谚〉 ~没样，边打边象。 نعال القش لا تحتاج الى قالب، حبكها يحدد شكلها.

【草写】 cǎoxiě كتب بخط فني رشيق: "桃"字~是什么样？ كيف تكتب كلمة "الدراق" بخط فني رشيق؟

【草药】 cǎoyào عقاقير / أعشاب طبية: 中~ عقاقير صينية 采集~ جمع الأعشاب الطبية

【草野】 cǎoyě أوساط الشعب

【草鱼】 cǎoyú أسقمري عشبي

【草原】 cǎoyuán مرج ج مروج / سهوب: ~地带 منطقة مروج ~牧民 رعاة المروج

【草约】 cǎoyuē بروتوكول ○ مشروع اتفاقية

【草泽】 cǎozé ① 洼地 مستنقع ج مستنقعات ② 〈书〉 草野 أوساط الشعب

【草纸】 cǎozhǐ ① 稻草等制成的纸 ورق خشن / ورق هش ② 手纸 ورق الحمام / ورق

التواليت

【茎质草】 cǎozhìjīng 〈植〉 سوق عشبية

【子草】 cǎozǐ بذور العشب

【字草】 cǎozi كلمة مكتوبة بخط الرقعة

cè

册 cè ① 子册 دفتر / سجل / ○ ألبوم:名

~ سجل / سجل أسماء 念纪~ ألبوم تواقيع / دفتر تواقيع تذكارية 画~ ألبوم رسوم / مجلد مصور 相~ مجلد صور / ألبوم / ألبوم صور

② 本 〈量〉 (١) جزء /مجلد (٢) نسخة: 书套这 共六~ ۰ هذا الكتاب ستة أجزاء (او ٦ مجلدات). 印数五千~ عدد النسخ المطبوعة خمسة آلاف / طبعت (من كتاب كذا) ٥٠٠٠ نسخة 上~ الجزء الأول 下~ الجزء الثانى

【页册】 cèyè ألبوم رسوم مبطنة / مجلد...

【子册】 cèzi كتيب / دفتر / كراسة: 小~ كتيب / كراس

厕 cè مرحاض / دورة المياه: 公~ مرحاض عمومى / مبولة عمومية 男~ للرجال 女~ للنساء 另见 si

【身厕】 cèshēn 〈谦〉 شغل وظيفة متواضعة: 新闻界~ أشغل وظيفة متواضعة فى الأوساط الصحفية

【所厕】 cèsuǒ مرحاض / تواليت / دورة مياه / الحمام

侧 cè ① 旁边 جنب / جهة: 左 (右) ~ الجهة اليسرى (اليمنى) / الجنب الأيسر (الأيمن) (من الانسان او الحيوان) 公路两~种着杨树 ۰ على جانبى الطريق تنتصب أشجار الحور. ~卧 ينام على جنبه / يضطجع ② 斜歪 مال /

انحنى: ~耳细听 أرهف السمع / أصغى اليه / أصاخ اليه بسمعه / كان كله آذانا صاغية 身子往旁边一~,让客人过去 ۰ تنحى عن الطريق لضيفه.

【柏侧】 cèbǎi 〈植〉 تويا شرقية / شجرة الحياة

【扁侧】 cèbiǎn 〈生〉 مفرطح (أو مفلطح) الجانبين

【叉侧】 cèchá 〈道铁〉 محولة الخط الجانبى

【吹侧】 cèchuī 〈冶〉 ينفخ من الجانب ◇ ~转炉 فرن دوار ينفخ من الجانب

【根侧】 cègēn 〈植〉 جذر جانبى

【击侧】 cèjī 〈军〉 هجوم جانبى / هجوم جناحى

【记侧】 cèjì أضواء على كذا / لمحة عن كذا: 出口商品交易会~ أضواء على معرض السلع المصدرة 会议~ على هامش المؤتمر

【力侧】 cèlì قوة جانبية

【门侧】 cèmén باب جانبى

【面侧】 cèmiàn ① 旁边的一面 (١) سطح جانبى (فى المساحة) (٢) جانب / مجنبة / وجه: 从~进攻敌人 مهاجمة مجنبة العدو 这是问题的一个~ ۰ هذا جانب (أو وجه) من المسألة. 这篇文章反映了问题的一个~ ۰ عكست هذه المقالة وجها من وجوه المشكلة. 注意正面的材料, 也要注意~的材料 ۰ ينبغى الاهتمام بالمعلومات المباشرة والمعلومات الجانبية معا. 自由和纪律是 统一体的两个互相矛盾着的~ ۰ الحرية والانضباط هما وجهان متضادان لكيان واحد. ② 间接 غير مباشر: ~消息 أخبار غير مباشرة 从~听到 سمع من مصدر جانبى ~了解 (١) استفسار غير مباشر (٢) علم من مصدر غير مباشر

【像面侧】 cèmiànxiàng 〈术美〉 صورة جانبية
又称 "像身侧" cèshēnxiàng

【目侧】 cèmù نظرة شزراء: ~而视 نظر اليه شزرا / حدجه بنظرة شزراء

【身侧】 cèshēn على جنبه: ~匍匐前进 زحف على الجنب / زحف جنبا

【石侧】 cèshí 〈交〉 △ مِجْدال ج مَجاديل / □ مُؤنس

【蚀侧】 cèshí 〈地〉 حَتّ جانبي ◇ ~力 قوة الحت الجانبي

【图视侧】 cèshìtú ① 〈机〉 مَنظر جانبي ② 〈建〉 مَسْقَط جانبي 又作 "图面侧" cèmiàntú

【翻手侧】 cèshǒufān 〈体〉 شَقْلَبة جانبيّة على اليد (أو باليد)

【线侧】 cèxiàn ① 〈道铁〉 خطّ جانبي / تحويلة □ ② 〈动〉 خطّ جانبي

【旋侧】 cèxuán 〈球乓乒〉 دَوَران جانبي

【力压侧】 cèyālì ① 〈地〉 قوّة الضغط الأفقية ② 〈物〉 قوة الضغط الجانبية

【芽侧】 cèyá 〈植〉 برعم جانبيّ

【翼侧】 cèyì 〈军〉 جناحا الجيش / مجنّبتاه ◇ ~包围 التفاف حول جناح (العدوّ) ~运动 حركة جناحية / حركة التفاف ~侦察 استطلاع جنبي / استطلاع جناح (العدوّ)

【影侧】 cèyǐng (١) صورة جانبية (٢) صورة ظلّية / صورة شبهيّة

【泳侧】 cèyǒng 〈体〉 سباحة جَنْب

【重侧】 cèzhòng ركّز على كذا / أكّد عليه / مع التشديد علـى: 他~抓宣传工作。 يركّز على العمل الإعلاميّ.

测 cè ① قاس الشيء: ~雨量 قياس المطر 测量 المساحون 中国测绘工作者精确 ~ 得珠穆朗玛峰海拔高度为八千八百四十八点一三米。 الصينيون أثبتوا أنّ الارتفاع الصحيح لقمة تشو مو لانغما هو ١٣ر٨٨٤٨ م فوق سطح البحر. ② 测度 قدّر كذا / تنبّأ به: 变化莫~ لا يمكن التنبؤ به / متقلّب

【仪程测】 cèchéngyí 〈交〉 اللّوك / مقياس سرعة السفينة / سجلّ سرعة السفينة

【定测】 cèdìng حدّده: ~船只方位 تحديد موقع سفينة ما ~高度 تحديد الارتفاع

【度测】 cèdù 〈数〉 مقياس

【度测】 cèduó قدره / تنبأ بـه: 根据风向~,今天不会下雨。 استنادا الى اتّجاه الريح لن يسقط المطر اليوم. / تُفيد التنبّؤات الجوية استنادا الى اتّجاه الريح أنّ لا مطرَ اليوم

【线地测】 cèdìxiàn 〈数〉 خطّ جيوديسي

【学地测】 cèdìxué ○ الجيوديسيا

【仪纬经风测】 cèfēng jīngwěiyí مزْواة البالون الكشّاف

【球气风测】 cèfēng qìqiú مِنْطاد التجربة / منطاد مُرشد

【杆测】 cègān شاخص ج شواخص

【计高测】 cègāojì 〈测〉 مقياس الارتفاع / الألتيمتر

【学高测】 cègāoxué قياس الارتفاعات

【候测】 cèhòu 〈气〉 رَصْد جوّي (او فلكيّ)

◇ ~网〈气〉 شبكة الرصد الجوّي

【测绘】 cèhuì مَسح ورَسم ◇ ~板 لوحة رَسم خرائط ~部队 وحدة طوبوغرافية / وحدة رسم الخرائط ~飞机 طائرة المَسح الجوّي ~学 علم المسح ~员 مسّاح رسّام ~局 مصلحة المساحة / دائرة المساحة ~仪器 أدوات رسم الخرائط

【测角】 cèjiǎo 〈测〉 قياس الزوايا

【测井】 cèjǐng 〈石油〉 تسجيل القياسات البئرية

【测距设备】 cèjù shèbèi 〈宇航〉 مُعدّات قياس البُعد

【测距仪】 cèjùyí 〈测〉 مقياس البُعد: 手持~ مقياس بُعد نقّال

【测雷器】 cèléiqì كاشف الألغام

【测力计】 cèlìjì 〈物〉 ○ دينامومتر / مقياس القوّة / المقوّى (أداة لقياس القوة الميكانيكية)

【测量】 cèliáng ① 测定时间、空间、温度、速度等 قاس الشيء: ~温度 قياس درجة الحرارة ~单位 وحدة القياس ② 有关地形地物等的测定 مسح الأرض: 地形~ مَسح طوبوغرافي 地质~ مسح جيولوجي 地面~ مسح سطح الأرض 矿山~ مسح تعديني 航空~ مسح جوّي ◇ ~皮尺 شريط المسّاح ~队 فريق مسح ~水准仪 ميزان المسّاح / ميزان زئبق ~学 علم المساحة / ~仪器 أدوات المساحة / أدوات مسح الأراضي المسح ~员 مسّاح

【测面积学】 cèmiànjīxué 〈数〉 قياس المساحات المستوية 又称“测面法” cèmiànfǎ

【测面仪】 cèmiànyí 〈数〉〈测〉 المِمْساح / مقياس المساحات / ○ بلانيمتر

【测平】 cèpíng قياس المناسيب

【测深仪】 cèshēnyí 〈测〉 مسبار

【测体积学】 cètǐjīxué 〈数〉 قياس الأحجام / قياس التكعيب

【测图】 cètú 〈测〉 خارطة المسح ◇ ~摄影机 كاميرا المسّاح ~板〈测〉 لوحة رسم

【测微器】 cèwēiqì ○ ميكرومتر

【测温器】 cèwēnqì ○ ترموسكوب / كشّاف الحرارة

【测斜仪】 cèxiéyí 〈测〉 ○ كلينومتر / مميلة / مقياس الميل (او الانحراف): 万能~ مميلة متعددة الأغراض

【测压器】 cèyāqì مضغاط / مقياس الضغط

【测验】 cèyàn ① 检验 اختبره: 机床性能~ اختبار أداء المكائن / اختبار التشغيل ② 考查 اختبار / فحص / امتحان: 举重~ اختبار رفع الأثقال 耐火力~ اختبار قدرة تحمّل الحرارة 时事~ اختبار أخباري / اختبار في أحداث الساعة (او الوضع السياسي) 算术~ اختبار حسابي / امتحان حسابي

【测云器】 cèyúnqì 〈气〉 ○ النفوسكوب / مكشاف اتجاه الغيوم وسرعتها

【测针】 cèzhēn 〈测〉 إبرة القياس / إبرة الاختبار

【测震表】 cèzhènbiǎo مقياس الزلازل

【测字】 cèzì التنجيم بالمقاطع الصينية

恻 cè حزن: 凄~ حزين / كئيب: ~然 بدا حزينا / بدا أنه حزين

【恻隐】 cèyǐn شفقة / رأفة: ~之心 شفقة / رأفة

策 cè ① 计谋、办法 (١) تكتيك / حيلة / خطّة (٢) طريقة / وسيلة / حلّ: 上~ خير حلّ / خير طريقة / تكتيك خير 中~ حلّ

وسط / تكتيك وسط ～下 أسوأ حلّ / أسوأ
تكتيك 出谋献～ يقدّم المشورة ويقارح الحلول
万全之～ تكتيك مضمون / طريقة مضمونة /
束手无～ لا حَوْلَ له ولا قوّة / وقف عاجزا
مكتوف اليدين ② 鞭策 حثّه / شجّعه: ～马
前进 حثّ جواده ③ 竹简 شريحة بامبو ج
شرائح (كان القدماء يكتبون فوقها): ～史 السجلّات
التاريخية ④ 古代的一种文体 أسلوب قديم في
الكتابات السياسية او الاقتصادية: ～论 بحث سياسى /
رسالة فى السياسة

【策动】 cèdòng حرّضه على... / أثاره / حرّكه:
～战争 إثارة الحرب / تحريض على الحرب

【策反】 cèfǎn تحريض على العصيان داخل صفوف
العدوّ / تحريض أفراد العدوّ على التمرّد

【策划】 cèhuà دبّر الأمر: ～阴谋 دبّر مكيدة/
حاك مؤامرة ～周密 تدبير محكم 幕后～
التآمر من وراء الستار ～武装干涉 تدبير تدخّل
مسلّح ～叛乱 تحريض على التمرّد

【策励】 cèlì حثّه / شجّعه: 时刻～自己 يشجّع
نفسه دائما

【策略】 cèlüè (١) تكتيك ج تكتيكات (٢)
لباقة: ～思想 تفكير تكتيكيّ ～上的错误 خطأ
تكتيكى / يخطئ تكتيكيّا 这个提法很不～。
هذه العبارة (أو هذا التعبير) تنقصها اللباقة (او
الكياسة).

【策士】 cèshì (١) مستشار / مشير (الملك او
الأمير) (٢) واسع الحيلة / شديد الدهاء / داهية

【策应】 cèyìng ＜军＞ تنسيق العمليّات مع
كذا: 和友军相～ يعمل متناسقا مع (قوّة صديقة)

【策源地】 cèyuándì منبع / منشأ / مصدر:
战争～ منبع (او مكمن) شرارة الحرب / مصدر
حرب 北京是五四运动的～。 كانت بكين
مهد حركة رابع مايو. / من بكين انبثقت حركة
رابع مايو.

筴 zhúcèyú "竹筴鱼" 见 cè

cēn

参 cēn
另见 cān; shēn

【参差】 cēncī غير متساو / متفاوت: ～不齐 غير
متساو / متفاوت 树木～不齐。 هذه الأشجار
متفاوتة الطول و بلا نظام. 文化程度～不齐
مستوياتهم الثقافية متفاوتة

【参错】 cēncuò ＜书＞ متشابك

cén

岑 cén ① ＜书＞ 小而高的山 أكمة ② (Cén)
姓 تسن: اسم أسرة

【岑寂】 cénjì ＜书＞ سكون / هدوء: 四周一
片～ سكون شامل / يخيّم عليه السكون

涔 cén ＜书＞

【涔涔】 céncén ① ＜书＞ 形容汗、泪、水
等不停地流下 (١) تصبّب (العرق) (٢) انهمر
(الدمع) / انسكب (الماء): 汗～下 يتصبّب العرق
من جبينه / يتصبّب وجهه عرقا 热泪～ تنهمر
الدموع حارّة من عينيه ② 形容天色阴沉 (السماء)
عابسة / متجهّمة / مكفهرّة ③ 形容烦闷 منقبض
النفس

céng

层 céng ①重叠积累的东西 (١) طبقة (٢) □ طابق
ج طوابق/△ دور ج أدوار (للبناء): 桌上落了

灰~一 ◦ المكتب مغطّى بطبقة من الغبار. 两

布~ طبقتان من القماش 两~玻璃窗 نافذة

زجاجية مضاعفة 五~大楼 بناء من خمسة طوابق

(او خمسة أدوار) ◦ 我住一~ أنا أسكن الدور

الأرضى (او الدور الأوّل فى الصين). 把木头

一~一~地摞起来 كدّس الخشب طبقة فوق طبقة

② 用于抽象事物 لفظة معنوية: 去了一~顾虑

زال عنه جزء من القلق (أو الخوف) 还有一~务

必注意 هناك نقطة أخرى يجب الاهتمام بها

这话还有一~意思 (١) لكلامه مدلول آخر (او

وجه آخر). (٢) لكلامه معان أعمق.

【层层】céngcéng طبقة فوق طبقة / طوق بعد

طوق / حلقة وراء حلقة: ~梯田 طبقة فوق

طبقة من الحقول المدرّجة ~剥削 استغلال مضاعف

~包围 التطويق بحلقات متعاقبة / التطويق بطوق

وراء طوق / طوقه بأطواق من الحصار (أو

بأطواق حصار محكمة) ~设防 انشاء خطوط

دفاعية متعاقبة ~把关 فحص وتدقيق على شتّى

المستويات / المراقبة الدقيقة الشاملة ~上报 رفع

تقريرا بطريق التسلسل

【层出不穷】céng chū bù qióng (أشياء) تنبثق

واحدا إثر آخر / تتلاحق تباعا / تتدفق

تباعا / تتوالى بلا انقطاع / تَتْرَى: 苛捐杂税~◦

كانت الضرائب الفاحشة والجبايات الباهظة

متعدّدة الأشكال والألوان. 好人好事~ ◦ الأشخاص

الجيّدون والأشياء الحسنة تنبثق تباعا (او تَتْرَى).

【层次】céngcì ① 次序 تنسيق / تناسق (فى

الكلام او المقالة): ~分明 واضح التنسيق

~不清 ◦ غير منسّق / ضعيف التنسيق 讲话很

有~ كلام متناسق ② 各级机构 المستويات

الإدارية / مستويات الأجهزة: 减少~, 精简人员

تبسيط البناء الإدارى (او تقليل المستويات)

واختزال عدد الموظّفين

【层见迭出】céngjiàn — diéchū يكثر حدوثه

【层理】cénglǐ 〈地〉 ترتيب الطبقات

【层峦叠嶂】céngluán — diézhàng جبال

متراكبة

【层云】céngyún 〈气〉 الزهج / ○ ستراتوس

曾 céng سبق له أن فعله: 我几年前见过他

一面 ◦ سبق لى أن قابلته قبل عدّة سنوات. 我

未~听到过这样的事 ◦ لم يسبق لى أن سمعت

مثل هذه الأشياء. / لم أسمع مثل (أو بمثل) هذه

الأشياء سابقا (أو من قبل).

另见 zēng

【曾几何时】céng jǐ hé shí سرعان ما: 猖

獗一时的德国法西斯, ~, 便遭到了彻底覆

灭 ◦ الفاشية الألمانية التى استبدّت فترة من الزمن

سرعان ما مُنِيَت بالهلاك التامّ.

【曾经】céngjīng 〈副〉 (١) سبق له ان فعل

كذا (٢) كان (٣) لقد: 他~来过 ◦ سبق له ان

جاء الى هنا. 他青年的时候, ~是一名出

色的运动员 ◦ كان فى شبابه لاعبا ممتازا.

【曾经沧海】céng jīng cānghǎi وَمَنْ خَوَّضَ

البحر استقلّ السواقى

cèng

蹭 cèng ① 摩擦 (١) حكّ الشيء (٢) احتكّ به /

تحكّك به: 手上~破一块皮 ◦ كشطت يده /

انكشطت اليد. 不要在石头上~刀 ◦ لا تحكّ

الموسى على الحجر. ② 沾上 لمسه / مسّه: 衣

服长, ~着地了 ◦ ثوب طويل يمسّ الأرض

(أو يكنسها). 别~墙 ! لا تحتك بالجدار! 墨

还没干, 别~了 ! الحبر لم يجفّ بعد فلا

تطمسه! / ... فلا تلمسه! ~了一身油 حكّ

الثوب بالدهان 油漆未干，留神~油！ انتبه!
الطلاء لم يَجفّ بعدُ، / حَذار الدهان جديد ! /
حذار الدهان! ③ 拖延 تباطأ فى كذا: 你走这
么慢，什么时候~到家呀？ متى تصل الى
البيت اذا بقيت تجرّ قدميك هكذا؟ / ... وأنت
تتباطأ فى كلّ خطوة؟
【蹭蹬】 cèngdèng 〈书〉 تعثّر حَظّه

chā

叉 chā ① 器具 شوكة: 刀~ سكين وشوكة 钢
~ شوكة فولاذية 鱼~ شوكة صيد 木~ مِذراة
خشبيّة ② 用叉取东西 شكّه بالشوكة / طعنه
بها: ~上草垛 كوّم القشّ بالشوكة / رفعه
بالشوكة ~鱼 صاد السمك بالشوكة ③ 叉形符号
علامة الخطأ او الشطب (×)： 在错字上打
个~ ضع علامة (×) تحت الخطأ
另见 chá; chǎ; chà
【叉腰】 chāyāo تخاصر / تخصّر: 双手~
الذراعان على الخصرين / تخصّر
【叉烧】 chāshāo محمّر بالملح والسكر
【叉子】 chāzi شوكة ج شوكات
杈 chā مِذراة ج مَذار
另见 chà
差 chā ① 差别 فرق / اختلاف / تفاوت: 时
~ فرق الزمن / فرق التوقيت ② 差数 〈数〉
الفرق
另见 chà; chāi; cī
【差别】 chābié فرق ج فروق / اختلاف /
فارق ج فوارق: 年龄~ فارق السنّ 数(质)量
上的~ الفرق الكمّي (الكيفي) 逐步缩小三大
~ تضييق الشقّة تدريجيا بين الفروق الثلاثة /
تقريب الفوارق الثلاثة تدريجيّا 这两种药品的疗
效没有什么~。 لا فرق بين هذين النوعين
من الدواء من حيث المفعول.
【差池】 chāchí 〈方〉 (١) خطأ / غلط (٢)
أمر غير منتظر: 出了~ (١) حدث ما لم يكن
فى الحسبان / وقع حادث (٢) وقع خطأ
【差错】 chācuò ① 错误 غلط / خطأ: 不注
意就会出~。 الغَفلة تورِث الخطأ. 工作认真
负责就会少出~ ستقلّ أخطاؤك طالما أنت تعمل
بجدّيّة و مسؤولية. 这笔帐目里有~。 هناك شيء
غير مضبوط فى قيد هذا الحساب. / هناك غلط فى
هذا الحساب. ② 意外 طَوارئ / حادث ج
حوادث: 这部机器一直运转正常，没有出过~。
(١) هذه المكنة لا تزال تعمل بلا أدنى خَلَل.
(٢) هذه المكنة ظلّت تعمل بلا أدنى خلل.
【差额】 chā'é (١) الفرق (٢) النقص: 补足~
كمّل النقص / صرف له الفرق (المرواتب) 进出
口~ الفرق بين صادرات بلد و وارداته 批发价
格与零售价格的~ الفرق بين سعر الجملة
وسعر المفرّق
【差价】 chājià فرق الأسعار: 地区~ فروق
الأسعار الإقليمية (او المحلّيّة) 季节~ فروق
الأسعار الموسمية
【差距】 chājù فرق / تفاوت / بون: 学先进
找~， نتعلّم من المتقدّمين ونرى أين نحن منهم
我们和先进单位比，还有很大~。 لا يزال
بيننا وبين الوحدات المتقدّمة بون شاسع. 在成绩
面前找~。 عند تحقيق الإنجاز علينا ألا نغفل
البحث عن النقائص.
【差强人意】 chā qiáng rényì مقبول الى حدّ ما /
لا بأس به: 那几篇文章都不怎么样，这篇还

~。تلك المقالات ضعيفة، أما هذه فهي مقبولة الى حدّ ما.

【差数】 chāshù 〈数〉 الفرق

【差速器】 chāsùqì 〈机〉 الترس التفاضلي

【差异】 chāyì اختلاف / تفاوت / فارق: 每一~中都包含着矛盾，~就是矛盾。 كلّ اختلاف ينطوي في ذاته على تناقض فالاختلاف تناقض. 两地气候~很大。 هاتان المنطقتان تختلفان اختلافا كبيرا من حيث المناخ. 掌握机器的人熟练程度不同,生产效率会有很大~。 ان فعّالية الانتاج تختلف اختلافا كبيرا باختلاف مهارة الأشخاص الذين يشغّلون الآلات. ◇ ~性 اختلاف / فرق / فارق

【差之毫厘，谬以千里】 chā zhī háolí, miù yǐ qiānlǐ انحراف شعرة يؤدّي الى انحراف ألف لي

插 chā ① 把长形或片状的东西放进、挤入、刺进或穿入别的东西里 ركز كذا / ركزه / غرزه / أدخله / وخزه / وضعه / زجّه: 把标枪~在地上 ركز (او غرز) الرمح في الأرض / ~蜡烛 ركز الشمع (على الشمعدان) ~上门 رتج الباب / أرتجه / أغلق الباب بالضبة (أو بالمزلاج) 双峰高~入云 جبلان ينطحان (او يخرقان) السحاب ~入正文 أدخل كذا في النص الأصلي ~上插头 أدخل القابس في المقبس 似尖刀直~敌人心脏 مثل خنجر يغرس في قلب عدوّ ~刀入鞘 أغمد السيف 把手~在口袋里 وضع يديه في جيبه 把花~在瓶子里 وضع الزهور في الزهرية 登山运动员把五星红旗~上了珠穆朗玛峰。غرس المتسلقون العلم الأحمر ذا النجوم الخمسة فوق قمة تشو مو لانغما. ② 中间加进去或加进中间去 أضاف كذا / أدخله: 这本书二版时~入了新的一章。 تضمّنت الطبعة الثانية فصلا جديدا. / أضيف فصل جديد الى الطبعة الثانية. 我~一句！ اسمح لي بأن أمرّر جملة! ~了一句话 قاطعه بجملة 他说个没完，别人半句话也~不进。 تكلّم وتكلّم ولم يترك دورا لأحد.

【插班】 chābān (١) التحق بالصفّ في منتصف العام (٢) الحاق طالب بصفّ يناسب مستواه: ~生 طالب منتقل / طالب منقول

【插笔】 chābǐ (١) فقرة معترضة (٢) استطراد: 抒情~ فقرة معترضة تعبيرية / فقرة معترضة عاطفية

【插齿机】 chāchǐjī 〈机〉 مقشطة تروس

【插翅难飞】 chā chì nán fēi عاجز عن الفرار ولو بجناحين

【插床】 chāchuáng 〈机〉 مكشطة رأسية

【插戴】 chādài زينة الرأس

【插队】 chāduì ① 在生产队落户 التحق بفرقة انتاجية (زراعية) واستوطن فيها: ~锻炼 العمل لصقل النفس في فرقة انتاجية ② 不按秩序排队 اندسّ في الطابور / حشر نفسه في الطابور ◇ ~知识青年 الخريجون المستوطنون الريف / الشباب المثقّفون المستوطنون الريف / الشباب المثقّفون المتريفون

【插关儿】 chāguānr 〈方〉 ضبّة (من خشب) / مزلاج / □ مدفع (من حديد)

【插管】 chāguǎn 〈医〉 الأنببة / ادخال أنبوبة (في البلعوم او الحنجرة، المعدة مثلا) ◇ ~法 أنببة / طريقة الأنببة

【插花地】 chāhuādì أرض طيّارة / أرض

غرة

【插话】chāhuà ① 插嘴 (١) قاطع (شخصا يتحدث) / تدخل فى الحديث (٢) تعليقات: 这时老张～，补充了一些新例子。 عند هذه النقطة انبرى لاو تشانغ لتقديم بعض الأمثلة الجديدة. / عندئذ تدخل لاو تشانغ فى الموضوع وأضاف بعض الأمثلة الجديدة. 讲话中间，还有领导同志的一些～。 تخللت كلمته تعليقات من الرفاق القياديين. ② 插曲 حادثة عرضية (او جانبية): 这一段～使故事更加生动有趣。 هذه الحادثة العرضية زادت كثيرا من حيوية القصة ومتعتها.

【插画】chāhuà رسوم (او صور) توضيحية / رسوم فنية

【插脚】chājiǎo ① 站到里面去 وضع قدما فيه / دسها فيه: 屋里挤满了人，没处～。 الغرفة مزدحمة لم يبق فيها موطئ القدم. ② 插足 دس أنفه / حشره / تدخل فى كذا / وضع قدما فيه / دس قدمه فيه

【插科打诨】chākē-dǎhùn هرج الممثل بالحديث (او بالحركة)

【插口】chākǒu 〈电〉 ثقب ◇ ～灯泡 لمبة مسمار / ～灯座 سوكه مسمار / مقبس مسمار 又称"插孔" chākǒng

【插盘】chāpán 〈工美〉 طبق خشبي القاعدة

【插屏】chāpíng 〈工美〉 لوحة مكتبية

【插铅】chāqiān 〈印〉 رقيقة فاصلة

【插曲】chāqǔ ① 音乐片断 لحن اضافي ② 电影或戏剧主题歌以外的歌曲 أغان جانبية ③ 事情的片断 حادثة عرضية / حادثة جانبية (فى القصص او الروايات): 双方谈判中的一个～ حادثة طارئة فى المحادثات بين الطرفين

【插入】chārù إدخال / إدراج: (١) ～敌后 تسلل الى وراء جبهة العدو (او الى مؤخرة العدو، خلف خطوط العدو) (٢) انغرز فى مؤخرة العدو

【插入语】chārùyǔ 〈语〉 جملة معترضة

【插塞】chāsāi 〈电〉 قابس / سداد توصيل / فيشه ○

【插身】chāshēn ① 插入 يحشر نفسه (فى حيز ضيق) / يشق طريقه فى الزحمة شقا: 很难～ زحام يصعب شقه 挤得无处～ الزحام شديد حتى يصعب على الشخص ان يجد موطئا لقدم (او لقدميه) ② 插手 (١) شارك فيه (٢) تدخل فيه / حشر أنفه فيه / دس يده فيه

【插手】chāshǒu ① 参加 اشترك فى... / شارك فى...: 人够多了，您就甭～了。 ليس من الضروري ان تلتحق بهم، هناك أشخاص كثيرون قد باشروا العمل. / عدد العاملين كثير فلا حاجة للانضمام اليهم. 想帮忙又插不上手。 مستعد للمساعدة ولكنه لا يعرف كيف. ② 干预 تدخل فيه / حشر أنفه فيه / دس يده فيه: ～别国的内部事务 التدخل فى الشؤون الداخلية للأمم الأخرى

【插条】chātiáo 〈植〉 فسل (أو أفسل) النبتة فهي فسيلة ◇ ～法 التفسيل ～繁殖 التكثير بالتفسيل

【插头】chātóu 〈电〉 قابس / فيشه / سداد توصيل: 三脚～ قابس ثلاثي 又称"插销" chāxiāo

【插图】chātú رسوم توضيحية / شكل ج أشكال/ صور توضيحية: 书中有几幅彩色～。 فى الكتاب عدة لوحات ملونة (رسوم ملونة).

【插销】chāxiāo ① 门上的闩 مزلاج (الباب او النافذة) ج مزاليج / ترباس / ☐ مدفع ②

另见 cā

chá

叉 chá 〈方〉 سدّ عليه الطريق / اعترض سبيله
另见 chà; chǎ; chā

茬 chá ① 割剩的根 الحصيد / الحصيدة: 麦~儿 حصيد القمح ② 种植次数 (١) موسم ج مواسم (٢) زرعة ج زرعات / عروة ج عروات: 二~韭菜 الموسم الثانى من الكرّاث 这块菜地一年种几~? كم زرعة يمكن أن تعطى قطعة الأرض هذه فى السنة؟ 这块地一年能种四、五~菜。 يمكن ان نزرع أربع او خمس زرعات من الخضر فى السنة فى هذه الأرض. ③ 遍 مرّة: 不吃二遍苦，不受二~罪 لا عودة الى البؤس و لا عودة الى الشقاء / عدم الوقوع ثانية فريسة للبؤس والشقاء

【茬口】 chákǒu ① 轮作作物的种类和轮作次序: زرعات دوريّة: 选好~，实行合理轮作。 اختيار الزرعات المناسبة وتدويرها بشكل معقول. ② 作物收割后的土壤 حصيد (القمح أوالرز): 西红柿~壮，种白菜很合适。 زرعة الطماطم تغنى القربة و تجعلها ملائمة لتربية الملفوف. / أرض حصيد الطماطم خصبة تصلح لزرع الملفوف.

茶 chá ① 茶 شاى: 沏~ أعدّ الشاى 红~ شاى أحمر / شاى أسود 绿~ شاى أخضر 浓(淡)~ شاى ثقيل (خفيف) 花~ شاى معطّر 砖~ قالب شاى / طوبة شاى 树~ شجيرة شاى ② 某些饮料的名称 شوربة: 杏仁~ شوربة (او حساء) مسحوق اللوز (أو لوز المشمش) 奶~ شاى باللبن / شاى بالحليب

【茶杯】 chábēi كوب / فنجان

【茶场】 cháchǎng مزرعة شاى

【茶匙】 cháchí ملعقة شاى

【茶炊】 cháchuī سماور 又称"茶汤壶" chátānghú

〈电〉 قابس / فيشه / سداد توصيل: 插上~ أدخل القابس

【插叙】 chāxù (١) استطراد (٢) حادثة عرضية (فى سياق قصّة)

【插秧】 chāyāng غرس شتلات الرزّ ◇ ~机 غراسة الرزّ

【插页】 chāyè صفحة مدرجة (او مضمّنة)

【插枝】 chāzhī 〈植〉见"插条"

【插足】 chāzú ① 站进去 دسّ قدمه فيه / وجد موطئا لقدمه: 这儿几乎没有~的地方。 أكاد لا أجد (فيه) موطئا لقدم. ② 干预 دسّ أنفه / حشر أنفه / تدخّل فى كذا / دسّ قدمه فيه: 不容许第三者~。 لا يسمح بتدخّل طرف ثالث.

【插嘴】 chāzuǐ قطع حديث فلان / قاطعه: 你别~，先听我说。 لا تقطع حديثى (او لا تقاطعنى) اسمعنى أوّلا ! 插不上嘴 لم تتح له فرصة للكلام

【插座】 chāzuò 〈电〉 مقبس: 弹簧~ مقبس زنبركى / مقبس نابض

碴 chā 见"胡子拉碴"
另见 chá

喳 chā
另见 zhā

【喳喳】 chāchā صوت خافت / همس / وشوشة: 嘁嘁~ يهمس / يوشوش

【喳喳】 chācha همس (فى أذنه) / وشوشه: 在耳边上打~ يهمس فى أذنه 他们在~什么？ علام يوشوشون؟ / لمَ يتهامسون؟

馇 chā طبخ علفا

镲 chā مجرفة ج مجارف

嚓 chā 见"喀嚓" kāchā ; "啪嚓" pāchā

【儿底茶】 chádǐr حثالة الشاي

【点茶】 chádiǎn الشاي و الكعك ◇ ~部 (١) ○ بوفيه (٢) مقصف

【儿碟茶】 chádiér صحن شاي

【饭茶】 cháfàn (١) الطعام (٢) الطعام والشراب: 这里的~不错。 الطعام هنا لا بأس به.

【房茶】 cháfáng 〈旧〉 عامل (مطعم او مقهى في الماضي) / ○ جرسون

【子缸茶】 chágāngzi كوب كبير

【馆茶】 cháguǎn مشرب شاي / مقهى

【色褐茶】 cháhèsè أسمر داكن

【壶茶】 cháhú (١) إبريق شاي (٢) غلاية شاي

【花茶】 cháhuā ① 山茶花 زهر الكاميليا ② 茶树花 زهر الشاي

【会话茶】 cháhuàhuì حفلة شاي

【会茶】 cháhuì حفلة شاي

【几茶】 chájī منضدة شاي / △ طبلية شاي/ طاولة

【碱茶】 chájiǎn 〈化〉 ○ الثيوفيلين

【晶茶】 chájīng 〈矿〉 مرو داكن (او أسمر) / ○ كوارتز داكن

【精茶】 chájīng الشايين

【镜茶】 chájìng نظارة داكنة

【具茶】 chájù طقم شاي

【楼茶】 chálóu مقصف شاي

【儿卤茶】 chálǔr نقيع الشاي

【末茶】 chámò مسحوق شاي

【农茶】 chánóng مزارع شاي

【盘茶】 chápán صينية شاي

【棚茶】 chápéng مقصف صيفي

【钱茶】 cháqian ① 喝茶用的钱 ثمن الشراب ② 〈旧〉 小费 إكرامية / △ بقشيش

【色青茶】 cháqīngsè أخضر زيتوني

【色茶】 chásè أسمر (بني) داكن / بني محروق

【山茶】 cháshān تلال الشاي / مزارع الشاي الجبلية

【社茶】 cháshè مقصف شاي

【食茶】 cháshi حلوى / △ حلويات ◇ ~店 دكان الحلويات

【树茶】 cháshù شجيرة شاي

【水茶】 cháshui (١) الشاي (٢) الماء المغلي: 供应~ قدم ماء مغليا ◇ ~站 بسطة شاي

【素茶】 chásù 〈农〉 ○ الكافيين

【汤茶】 chátāng حساء (أو شوربه) طحين الدخن

【亭茶】 chátíng كشك شاي

【托茶】 chátuō صحن شاي

【碗茶】 cháwǎn طاس شاي

【儿味茶】 cháwèir نكهة الشاي

【锈茶】 cháxiù صدأ الشاي / صبغة الشاي

【叶茶】 cháyè (١) شاي (٢) أوراق الشاي ◇ ~罐 علبة شاي

【油茶】 cháyóu زيت الشاي

【后酒余茶】 cháyú — jiǔhòu في فترة الراحة / في وقت الفراغ 又作"茶余饭后" chá yú — fànhòu

【园茶】 cháyuán ① 旧指戏园子 مسرح ② 旧指茶馆 مقصف شاي ③ 茶场 مزرعة شاي

【砖茶】 cházhuān قالب شاي / طوبة شاي

【座茶】 cházuò ① 卖茶的地方 بسطة شاي / مقصف شاي: 树荫下有~儿。 هناك تحت ظلال الأشجار مقصف شاي. ② 卖茶的地方所设 的座位 كرسي (في صالة الشاي) / مقعد

查 chá ① 检查 فحص كذا / فتشه: ~卫生 فحص النظافة / تفتيش النظافة ② 调查 حقق في كذا / تحرى الأمر او عنه / بحث عنه: ~无实据 تبين من التحقيق عدم وجود أدلة ثبوتية

~无此人 أثبت البحث أن هذا الشخص غير موجود (فى دائرتنا) ~事故的原因 البحث عن أسباب الحادث / تحرّى أسباب الحادث ~他个水落石出 التحقيق الشامل / التحقيق الدقيق / اجراء تحقيق دقيق لكشف حقيقة الأمر كاملة ③ 查阅 راجع كذا / بحث عنه: ~字典 مراجعة القاموس / البحث عن كلمة فى القاموس / التفتيش عنها... ~资料 مراجعة المعلومات (او المعطيات)

另见 zhā

【查办】 chábàn التحقيق مع شخص واتّخاذ الاجراءات ضده : 撤职~ تنحية شخص ما من منصبه واجراء التحقيق معه 派人~ ارسال شخص ما للقيام بالتحقيق واتّخاذ الاجراءات اللازمة

【查抄】 cháchāo فتّش وصادر

【查点】 chádiǎn (١) تفقّد كذا / فحصه (٢) جرّد كذا: ~人数 (١) تفقّد عدد الأشخاص (بالأسماء) (٢) أحصى عدد الحاضرين / تأكّد من عدد الحضور ~存货 جرد البضائع (او الموجودات)

【查对】 cháduì راجع كذا / قارنه بـ...: ~材料 مراجعة المعطيات / التأكّد منها ~原文 مقارنته بالنصّ الأصلى ~无误 تأكّد من صحّة كذا بعد المراجعة / وجده صحيحا بعد التدقيق / أثبت صحّته

【查房】 cháfáng 〈医〉 جولة تفقّدية (طبّية)

【查访】 cháfǎng تحرّى / قام بتحرّيات

【查封】 cháfēng ختم كذا بالشمع (او الرصاص) / رصرصه : ~敌产 ختم أملاك العدوّ و مصادرتها ~财产 حجز الأموال 以莫须有的罪名~进步报社。 يغلقون الصحف التقدّمية بتهم ملفّقة.

【查号台】 cháhàotái 〈讯〉 مكتب استعلام التلفون (أو الهاتف)

【查核】 cháhé راجع كذا ودقّقه: 事实真象尚待~。 القضية لا تزال قيد التدقيق.

【查户口】 chá hùkǒu فحص بطاقة الاقامة

【查获】 cháhuò ضبط كذا: ~了一部发报机 ضبط جهاز ارسال سرّى ~逃犯 ضبط سجين هارب / اكتشافه

【查禁】 chájìn فتّش عن كذا وصادره / حظره / حرّمه : ~反动书刊 تفتيش عن النشرات الرجعية ومصادرتها ~鸦片 تفتيش عن الأفيون ومصادرته / تحريم الأفيون ~赌博 حظر القمار / منع القمار

【查究】 chájiū حقّق فى الأمر / استقصاه: ~原因 استقصى الأسباب / حقّق فيها ~责任 تحديد المسؤول

【查勘】 chákān (١) نقّب عن... (٢) عاين كذا: ~矿产资源 التنقيب عن الثروات المعدنية ~现场 معاينة مكان الحادث / معاينة مسرح الجريمة ~地界 تحديد تخوم قطعة أرض

【查看】 chákàn فحصه / عاينه: ~帐目 فحص الحسابات ~汽车损坏的部位 فحص خلل السيّارة ~货物 عاين البضائع ~水情 مراقبة تطورات الفيضان / تفقّد أحوال الفيضان ~机器运转情况 تفقّد سير المكنة

【查考】 chákǎo درس الأمر / حقّق فيه: ~文献资料 دراسة الوثائق والكتابات / دراسة الوثائق والسجلات

【查明】 chámíng (١) استوضح كذا (او عنه) (٢) اتّضح له / توضح له (٣) تأكّد منه / تحقّق منه/ ثبت له: ~事实真相 (يجب) الاستيضاح عن حقيقة الموضوع / التثبت من حقيقة الأمر 已经~事件发生时某人并不在场。 اتّضح لنا بعد التحقيق أن فلانا لم يكن موجودا فى مكان الحادثة عند وقوعها. 现已~ بعد البحث والتدقيق وجد أن... / أثبتت التحريات أن... 此人身份已~ تحقّقنا من هوية فلان 消息~属实 تأكّدنا من

صحّة هذا الخبر / ثبتت لدينا صحّة هذا الخبر

【票查】 chápiào فحص تذكرة ◇ ～员 مفتّش تذاكر

【铺查】 chápù 〈军〉 تفقّد المهاجع / فتّشها: 度制～持坚部干 。 يثابر الضباط على نظام تفقّد المهاجع ليلا بانتظام.

【讫查】 cháqì فُحِص / رُوجِع

【清查】 cháqīng (١) حقّق فى كذا / تحرّى عنه (٢) تبيّنت حقيقة شيء ما / تأكّد من كذا: 某～ 历来的人 التدقيق فى أوضاع شخص ما / التحرّى عن شخص ما 脉去龙来的情事～ دراسة أسباب القضية وأبعادها

【哨查】 cháshào 〈军〉 تفتيش الحراس

【收查】 cháshōu (信书于用多) التأكّد والاستلام: ～希即，书各订所上寄 نرسل اليكم الكتب المطلوبة من قبلكم نرجو التأكّد والاستلام.

【问查】 cháwèn استجوبه / حقّق معه: 人证～ استجواب شاهد 令口～ طلب منه كلمة السرّ

【据实无查】 chá wú shíjù تشير التحريات الى عدم وجود أدلّة ثبوتية ضدّه: 因有出事，～。 كان هناك مبرّرات (للاستجواب مثلا) ولكن النتائج لم تثبت أي شيء. / (للمحادثة مثلا) أسباب ولكن التحرّيات تشير الى عدم وجود أدلّة ثبوتية ضدّه.

【询查】 cháxún سأل عن كذا / استعلم عنه / بحث عنه: 址地～ السؤال عن عنوان شخص ما / الاستفسار عن عنوانه 落下李行～ الاستعلام عن أمتعة

【验查】 cháyàn فحص الشيء 照护～ فحص جواز السفر

【夜查】 cháyè تفتيش ليلي

【阅查】 chayuè راجع (الكتب او الوثائق): ～ 料资术技 مراجعة المعطيات الفنية (او التكنولوجية)

【帐查】 cházhàng راجع الحسابات / دقّقها: 人～ مدقق الحسابات

【照查】 cházhào (语用文公时旧) أَخَذَ علم بكذا / أخذ علم بكذا والعمل به: ～希即 الرجاء أخذ العلم 理办～希 。 الرجاء أخذ العلم بذلك والعمل به. / يُرجى الاطّلاع والتقيّد.

【证查】 cházhèng استقصى (الأمر) للتأكّد من صحّته / التأكّد من كذا / التثبّت منه: 实属～ وُجد صحيحا بعد التدقيق

搽 chá طلَى (او مَسَحَ، رَشّ الجلدَ) بكذا: 油～ دهَن (وجهه مثلا) بالزيت / طلاه به 药～ وضع مَرهَما / دهَن بالمرهم / طلى به 粉～ وضعت مسحوقا (او بودره) / بودرت / تبودرت 脂胭～ تزيّنت بالحمرة 粉抹脂～ تزينت (المرأة) / تبرّجت

楂 chá ① 发头或子胡的硬短 جذاذة الشعر: 子胡～ شعر نابت 发头～ قصاصات الشعر ② 同 "茬" chá
另见 zhā

槎 chá ① 〈书〉 木筏 طوف خشبي ② 见 "茬" chá

察 chá تفحّص كذا / راقبه / دقّق فيه: 其～ 言，行其观 نسمع أقواله ونتفحّص أفعاله / دقّق فى كلماته وراقب أفعاله / قارن أقواله بأفعاله

【明为察察】 chá chá wéi míng يصرف ذكاءه فى صغائر الأمور

【访察】 cháfǎng قام بتحرّيات: 落下的人其～ تقصّى أخباره

【觉察】 chájué فطن للأمر / تنبّه اليه / أحسّ كذا (أو به) / أدركه: 谋阴～ تنبّه الى مؤامرة 重严样这情病的他到～有没我始开 。 فى

chǎ

叉 chǎ (١) انفرج / تباعد (٢) فرج الشيء / فرّجه: 腿开~ فرّج بين رجليه / باعد ما بين رجليه / فرشخ / فرشح / فحّج ~着腿站着 وقوف مع انفراج الساقين
chà; chá; chā 见另

衩 kùchǎ "衩裤" 见 chǎ
chà 见另

蹅 chǎ داس كذا: 一脚~在泥里 (١) غاصت قدمه في الوحل (٢) داست قدمه الوحل

镲 chǎ ‹乐› صَنْجة ج صنجات

chà

叉 pǐchà "叉劈" 见chà
chǎ; chá; chā 见另

汊 chà (١) فروع النهر (٢) خُلْجان البحيرة: 河~ فرع نهر
【港汊】chàgǎng فروع نهر
【流汊】chàliú فروع

杈 chà فرع
chā 见另

【杈子】chàzi فرع: 树~ فرع شجرة 打~树 قلّم الشجرة / شذّبها / □ شحّلها

岔 chà ① 分岔 تفرّع / تشعّب: ~路 طريق فرعيّ 三~路口 (١) مفرق (مفترق) الطرق (٢) ملتقى الطرق 这条路过了桥就分~了。 هذا الطريق يتشعّب (او يتفرّع) بعد الجسر. 大街上~出了一条胡同。 زقاق يتفرّع من الشارع. 河道~为几条支流。 يتفرّع هذا النهر الى عدة فروع. ② 拐转 انعطف نحو كذا: 车子~上了

الدرب لم ألاحظ أنه كان مريضا الى هذا الحدّ
事前毫无~ لم يحسّ (او لم يلاحظ) شيئا قبل وقوع الأمر

【察看】chákàn ① 仔细观察 (١) أنعم النظر فيه / تفحّصه (٢) راقبه: ~风向 يراقب من أين تأتي الريح / يراقب مهبّ الرياح (او اتّجاهها) ~地形 استطلاع الأرض (او الموقع) / معاينتها ~庄稼的生长情况 تفحّص (أو مراقبة) حالة نموّ المزروعات ~杀虫药的治虫效果 مراقبة مفعول مبيد الحشرات ② 一种处分 وضعه تحت المراقبة: 留党~ وضع (العضو المخطئ) تحت المراقبة

【察言观色】cháyán—guānsè تفحّص كلماته (او لهجته) وتعابير وجهه / مراقبة سحنة فلان ومزاجه

碴 chá ‹方› جرحه: 小心别让碎玻璃~了手! حذار ان يجرحك الزجاج المكسور!
chā 见另

【碴儿】chár ① 小碎块 شظيّة / كِسْرة: 冰~ قطع صغيرة من الجليد / كسرات جليد 玻璃~ كسرات زجاج / شظايا زجاج ② 破口 ثُلْمة: 碗~ حافة مثلومة / ثلمة طاس ③ 嫌隙、争执的事由 فجوة / جفوة / ضغينة قديمة: 过去他俩有~。 حصلت بينهما فجوة (او جفوة) فيما مضى. ④ 事或话 تحرّش به 我~打架 / أمر موضوع / كلام: 接不上~ (١) لم يستطع الاجابة بسرعة (٢) (هذه الفقرة) لا ترتبط بما قبلها 答~ ردّ عليه / جاوبه 不理这个~ لم يلتفت الى هذا السؤال (او هذا الطلب) / لم يكترث به 提起那个~，我觉得可笑。 عندما أتذكّر ذلك الموضوع أضحك بيني وبين نفسي. ⑤ ‹方› 势头，来势 بادرة / ظاهرة: 那个~来得不善。 (١) هذه بوادر لا تبشّر بخير. (٢) هيئته (أو مظهره) لا توحي بالاطمئنان.

小道。 انعطفت العربة نحو طريق فرعيّ. ③ 岔儿；岔子 (١) خطأ / غلط (٢) حادث ④ 嗓子失常〈方〉 تغيّرت نبرات صوته: 她越说越伤心，嗓音都～了。 كلما أوغلت في الحديث ازدادت حزنا وتهدّج صوتها.

【岔开】 chàkāi ① 分岔 تفرّع / تشعّب: 向四面～ تشعب (الطريق) الى الجهات الأربع 铁路在这儿～了。 الخطّ يتفرّع هنا. ② 离题 (١) غيّر (موضوع الحديث) (٢) انحرف عن الموضوع/ حاد عنه: 两人正要争吵，我给～了。 غيّرت مجرى الموضوع عندما حمي النقاش بينهما. ③ 使让开 باعد ما بين شيئين: 要把两个会的时间～。 يجب تغيير موعد أحد الاجتماعين (حتى لا يتضاربا). / يجب المباعدة بينهما. 把休假日～ توزيع أيام الراحة / تنسيقها

【岔口】 chàkǒu مفرق (او مفترق) الطرق

【岔路】 chàlù ① 分岔的道路 طريق فرعيّ: 前面有一条到柳庄的～。 أمامك طريق فرعيّ يؤدّي الى قرية الصفصاف. ② 邪路 (١) طريق الشرّ (٢) طريق الضلال: 别走上～ (١) لا تسلك طريق الشرّ / حذار طريق الشرّ (٢) لا تسلك طريق الضلال / حذار طريق الضلال

【岔气】 chàqì (١) شكّة (في الصدر او الخاصرة)/ وخزة (٢) أصابته شكّة (في صدره او خاصرته)

【岔儿】 chàr (١) حادث (٢) خطأ / غلط: 他开了几年汽车，从没出过～。 قاد السيّارة عدّة سنوات ولم يحدث أيّ خطأ خطير. 你放心吧，出不了～。 لا تقلق، كلّ شيء سيكون على ما يرام.

诧 chà

【诧异】 chàyì (١) فوجئ (٢) دهش / اندهش (٣) استغرب: ～的神色 نظرة استغراب / نظرة دهشة / علامات دهشة 听了这个突如其来的消息，我们都很～。 أدهشنا جميعا هذا الخبر المفاجئ.

衩 chà فتحة (للثياب): 开～的衣服 ثوب مفتوح الجانبين

另见 chǎ

刹 chà معبد بوذي: 古～ معبد قديم 名～ معبد شهير

另见 shā

【刹那】 chànà لحظة ج لحظات: ～—— في لحظة / في مثل ومضة البرق / في لمحة بصر

姹 chà

【姹紫嫣红】 chàzǐ—yánhóng (١) زهور جميلة (٢) (لون) أرجواني لمّاع وأحمر زاه: 花园里，～，十分绚丽。 الحديقة المزدانة بالزهور الجميلة تشعشع بالألوان الزاهية.

差 chà ① 不相同；不相合 تخلّف عن كذا / قصّر عنه: 离目标还～得远 ما زال بعيدا عن الغاية المنشودة 我们虽然取得了不少的成绩，但离同志们的要求还～得远。 لا نزال مقصّرين عمّا تمنّاه الرفاق منّا رغم أننا حقّقنا نجاحات ليست قليلة. ② 错误 خطأ: 理解～了 خطأ الفهم (او في الفهم) 这你可说～了。 أنت مخطئ في هذه النقطة. ③ 缺；欠 ناقص / الّا: ～十分四点 الساعة الرابعة الّا عشر دقائق 一个月～两天 شهر الّا يومين 他～五块钱 له عندي خمسة يوان/ له في ذمّتي خمسة يوان ～一道手续 لا تنقصه الّا عملية واحدة ～两个人 ينقصنا شخصان 还～多少？—不～了多少了。 كم تحتاجون زيادة؟ — ليس كثيرا. ④ 不好 ضعيف (القدرة او المعنويات مثلا) / رديء (النوعية) / سيّء (التصرّفات او النتيجة) / منخفض (المستوى): 这儿设备～，可是产品并不错。 الأجهزة هنا دون

المستوى المطلوب (او ليست جيدة). لكن المنتوجات مقبولة.

另见 cī;chāi;chā

【差不多】chàbuduō ① 接近；类似 (١) متقارب / مماثل (٢) حوالي / زهاء / تقريبا / على وجه التقريب: 他俩高矮~。 هما متقاربان في الطول. / طولهما متقارب. 她离开家乡~三十年了。 غادرت بلدها منذ ثلاثين سنة تقريبا. 到会的~有一千人。 كان عدد الحاضرين زهاء ألف شخص. ② 快到尽头了；过得去了 مقبول/ ليس رديئا / لا بأس به / ليس بعيدا عن كذا: 我们的工作不是~了，而是差得远。 أعمالنا ما زالت مقصرة عن الهدف وليس العكس. 我们应当力争上游，不应该有"~"的思想。 علينا أن تتطلع الى العلاء ولا يجوز أن نقنع بما حققناه. /... ولا يجوز أن نقول "هذا كاف". 他那篇文章写得~了。 أوشك أن ينتهي من كتابة مقالته. / أوشك أن ينجز مقالته.

【差不多的】chàbuduōde (١) عادي (٢) قطعة مناسبة / 口 رخيص و كويس: 这一袋二百多斤，~是扛不动的。 هذا الكيس وزنه أكثر من مائة كيلو، لا يستطيع أن يحمله رجل عادي.

【差不离】chàbulí 见"差不多"

【差点儿】chàdiǎnr ① 稍次 ضعيف بعض الشيء / أضعف بقليل: 我英语比她~。 أنا أضعف منها بقليل في اللغة الانكليزية. 这块布质量挺好，就是颜色~。 قطعة القماش هذه جيدة النوعية ولكن لونها لا يعجبني كثيرا. 一个人能力~不要紧，要紧的是要有全心全意为人民服务的思想。 إن لم يكن الشخص على جانب كبير من الكفاءة فهذا لا يهم كثيرا، المهم أن يكرس نفسه لخدمة الشعب بكل أمانة وإخلاص. ② 几乎 كاد / أوشك: ~摔倒 (~没摔倒) كاد يسقط ~没赶上车 أوشك ان يفوته الباص في آخر لحظة ~哭出来 كاد يبكي

【差劲】chàjìn (١) غير جيد / ضعيف / رديء / لا ينفع (٢) ليس كما يجب / ليس كما ينبغي / لا يفي بالمطلوب: 译文~儿。 هذه الترجمة ضعيفة. 这张画儿画得~。 هذا الرسم غير جيد فنيا. 大多数同志都很好，个别同志比较~。 أكثر الرفاق هم جيدون والقليل منهم ليس كما يجب. 真~，麦子刚上场就下起雨来了！ من المؤسف أننا ما كدنا نوصل القمح الى البيدر حتى انهمر المطر! 这头驴子真~，只会吃，不会干。 هذا الحمار لا ينفع يجيد الأكل ولا يجيد العمل.

【差事】chàshì 〈口〉 رديء / لا ينفع: 这东西太~了！ هذا رديء! / هذا لا ينفع أبدا!

另见 chāishi

chāi

拆 chāi ① 拆开 (١) فض كذا / فتحه (٢) فكك كذا / حله: ~信 فض رسالة / فتحها ~封 فض ختم (الباب ونحوه) ~洗棉衣 فتق و غسل الثوب المبطن ~机器 فكك مكنة 把这个组~了。 حل المجموعة. ② 拆毁，拆除 هدم كذا / هدمه / قوضه: ~墙 هدم جدارا ~桥 فكك جسرا ~房子 هدم بناية ~帐蓬 قوض خيمة ~篱笆 أزال سياجا

另见 cā

【拆白】chāibái 〈方〉 النصب والاحتيال / ابتزاز الأموال (بالحيلة): ~党 (١) نصاب / محتال (٢) طغمة نصابين

【拆除】chāichú هدم كذا / دمره / أزاله: ~城墙 تهديم سور ~障碍物 إزالة حواجز (او متاريس) ~危险房屋 تهديم بناء خطر / تقويض بناء متصدع ~军事基地 لإزالة قواعد عسكرية

【穿拆】 chāichuān كشفه / فضحه: ~骗局
فضح خدعة ~西洋镜 فضح ادّعاءه / عرّاه من
زيفه / كشف عنه القناع ~鬼把戏 كشف لعبة
شيطانية / فضح مكيدة ~了说 تقول بصراحة

【掉拆】 chāidiào أزاله / دمّره / هدّمه

【墙东拆，墙西补】 chāi dōngqiáng, bǔ xīqiáng ينتزع الحجارة من الجدار الشرقي ليرمّم الجدار الغربي

【兑拆】 chāiduì 〈方〉 (١) اقترض مالا / استدانه (٢) دين قصير الأجل

【毁拆】 chāihuǐ هدّمه / دمّره / خرّبه: 强行
~民房 هدّم عنوةً بيوت الأهالي

【伙拆】 chāihuǒ (١) فسخوا الشركة / انفسخت شركتهم (٢) انحلّت (منظّمة او هيئة) / حلّت (منظّمة او هيئة)

【借拆】 chāijiè 〈方〉 دين قصير الأجل

【开拆】 chāikāi فكّكه: 把机器~ تفكيك مكنة

【卖拆】 chāimài باع كذا بالقطعة: 这套家具
不~。 هذا طقم كامل من الأثاث لا يباع بالقطعة.

【脚墙拆】 chāi qiángjiǎo يخرّب (او يهدّم) أساس كذا (او قاعدته)

【散拆】 chāisǎn فرّق بينهما: 这些瓷碗是一
整套，别~了。 هذه الأواني الصينية مجموعة كاملة لا تفرّق شملها.

【散拆】 chāisàn (١) تشتّت (تفرّق) شمل (الأسرة) (٢)
شتّت (او فرّق) شمل (الأسرة): ~婚姻 فرق بين الزوجين (أو الخطيبين) ~骨肉 تفريق اللحم عن العظم

【台拆】 chāitái يخرّب أساس كذا / يهدّمه / يقوّضه / يسحب البساط من تحت قدمي شخص ما: 工作要互相支持，不要互相~。 ان عملنا يتطلّب المساعدة المتبادلة ولا يجوز ان يقوّض بعضنا دعائم بعض. 资本家为了竞争，互相~。 لا يتورّع الرأسماليون خلال منافساتهم من تهديم بعضهم بعضا. 你这不是拆社会主义的台吗？ ألا ترى في هذا زعزعة لقضية الاشتراكية؟ 别拆我的台！ لا تدعني أسقط! / ... أغرق! / لا تسحب البساط من تحت قدمي!

【息拆】 chāixī فائدة يومية

【洗拆】 chāixǐ فتّق وغسل: ~棉被 تفتيق اللحاف وتنجيده من جديد ~打字机 تفكيك الآلة الكاتبة وتنظيفها

【线拆】 chāixiàn ① 拆掉缝合线 فتّق الخيوط ② 〈医〉 فتّق الغرز

【卸拆】 chāixiè فكّك كذا: ~机器 تفكيك المكنة قطعة قطعة

【帐拆】 chāizhàng توزيع المدخول نسبيا / التوزيع النسبي للمدخول

【字拆】 chāizì (测字) التنجيم بالمقاطع الصينية

钗 chāi دبّوس شعر / مشبك شعر: 荆~布裙 دبوس من خشب وتنورة من كتّان

差 chāi ① 派 بعثه / أرسله / أوفده: ~人 去送信 إيفاد حامل رسالة ~他去办件事 أوفده لمهمّة (او عمل) ② 工作；任务 مهمّة / عمل: 出~ سافر في مهمّة 兼~ يقوم بعمل اضافي ③差役 آذن ج آذنون / △ فرّاش ج فرّاشون: 当~ يعمل مستخدما (في الحكومة)
另见 chā；chà；cī

【遣差】 chāiqiǎn أرسله / بعثه / أوفده: 听~候 انتظار الأوامر

【使差】 chāishǐ أرسله / بعثه / أوفده

【使差】 chāishi 〈旧〉 (١) وظيفة / منصب رسمي (٢) مهمّة

□ زيت كاز ◇ ~泵 مضخّة ديزل ~机车 قاطرة ديزل

【柴油机】chaiyóujī محرّك ديزل: 船用~ محرّك ديزل بحرىّ 陆用~ محرّك ديزل صناعىّ (ثابت)

豺 chái ابن آوى ج بنات آوى / □ الواوى

【豺狼】cháiláng ① 猛兽 الذئب وابن آوى/ السبع / الوحش ② 残忍的坏人 ذئب / وحش: ~当道 الذئاب تعترض الطريق / زمام الحكم فى قبضة الذئاب 打不尽~,决不下战场。 لن نتوقّف عن القتال قبل إبادة جميع الذئاب.

【豺狼成性】cháiláng chéng xìng ذئب / مثل الذئب.

chǎi

踳 chǎi جريش (الفول او الذرة): 把玉米磨成~儿。 جرّش الذرة (او نحوها)

chài

瘥 chài 〈书〉 شُفِىَ
另见 cuó

虿 chài (١) العقرب و ما يماثلها (٢) حشرات سامّة: 蜂~有毒 الزنابير والعقارب سامّة

chān

觇 chān

【觇标】chānbiāo 〈测〉 مَعْلَم المسّاح

掺 chān "搀" 见 chān

搀 chān ① 扶 سنده بذارعه / أسنده به: 把老大娘~进屋 أسند ذراع الجدّة حتى الغرفة /

【差事】chāishi ① 被派去做的事 مهمّة: 派他去办一件~。 أرسله فى مهمّة. ② 差使 (١) وظيفة / منصب رسمىّ (٢) مهمّة: 求他给一个~ طلب منه ان يؤمّن له وظيفة رسمية.

【差役】chāiyi 〈旧〉 (١) أعمال سُخْرة (٢) آذن ج آذنون / △ فرّاش ج فرّاشون

chái

侪 chái 〈书〉 تِرْب ج أتراب: 吾~ (١) نحن (٢) جيلنا / أمثالنا

【侪辈】cháibèi جيلنا / أمثالنا

柴 chái ① 柴 (١) حطب (٢) قشّ / هشيم: 木~ حطب / حطب الخشب / جمع الحطب 打~ ذهب يحتطب / حَطَب 一垛~ كومة حطب (او قشّ) ② 〈方〉 干瘦 أعجف: 骨瘦如~ (رجل) أعجف / أعجف كعود الحطب

【柴草】cháicǎo قشّ / هشيم

【柴胡】cháihú ① 〈植〉 حَلَبلاب / ضِلع البقرة / □ حَلَبْلُوب ② 〈中药〉 جذر الحلبلاب/ جذر ضلع البقرة

【柴火】cháihuo حطب (من الخشب او القشّ، العيدان): 拾~ يجمع الهشيم

【柴鸡】cháijī دجاج بلدى

【柴门】cháimén ① 用碎树枝制成的门 باب من أغصان الشجر / باب من القصب ② 穷人家 أسرة فقيرة / أبناء الأكواخ / سكّان الصرائف (فى العراق)

【柴米油盐】chái-mǐ-yóu-yán الحطب والرز والزيت والملح / لوازم المعيشة

【柴油】cháiyóu زيت ديزل: 粗~ زيت الغاز/

ـاون الجدّة في الوصول الى غرفتها ~起来 / أنهضه / ساعده في النهوض ② 混合 (١) خلطه بكذا (للموادّ الصلبة) (٢) مزجه بكذا (للسوائل): 往沙子里~石灰 خلط الرمل بالجير 往饲料里~水 خلط العلف بالماء / بلّ العلف بالماء 油和水~不到一块儿。 الزيت والماء لا يمتزجان.

【搀扶】chānfú سنده بيده

【搀和】chānhuo (١) مزج (٢) خلط: 细粮粗粮~着吃 (١) نأكل حبوبا خليطة (٢) نأكل الحبوب الناعمة والخشنة

【搀假】chānjiǎ غشّ الشيء: 给牛奶~ غشّ الحليب

【搀杂】chānzá (١) خلط / تخليط (٢) مزج: 别把两样菜籽~在一起。 لا تخلط هذين النوعين من بذور الخضر.

chán

单 chán 另见 shàn; dān

【单于】chányú تشان يوى (لقب ملوك سيونغنو في الصين القديمة)

婵 chán

【婵娟】chánjuān 〈书〉 ① 美好；可爱 جميلة / فاتنة / حسناء ② 月亮 القمر

谗 chán (١) وشاية (٢) نميمة (٣) افتراء

【谗害】chánhài (١) افترى عليه (٢) وشى به (٣) نمّ عليه (او به): ~好人 وشى بشخص جيد

【谗言】chányán (١) افتراء (٢) وشاية: 进~ (١) افترى عليه (٢) وشى به 不可轻信~ (١) لا تصدّق هذه الفرية / هذا افتراء لا تصدّقه / كلام السوء لا يجوز تصديقه / حذار أن تصدّقه

禅 chán 〈佛教〉 ① 佛教的静坐默念 جلسة تأمل (او تأمل): 坐~ جلسة تأمل ② 泛指佛教事物 ما يختص بالبوذية ◇ ~堂 حجرة التأمل / خلوة المتعبد ~杖 عكّاز الراهب
另见 shàn

【禅房】chánfáng (١) صومعة ج صوامع / خلوة (٢) معبد ج معابد

【禅机】chánjī تلميح / إيحاء

【禅林】chánlín معبد بوذي

【禅师】chánshī فضيلة الراهب

孱 chán هزيل / ضعيف

【孱弱】chánruò هزيل / ضعيف: 体质~ هزيل ضعيف البنية

馋 chán (١) نهم / شره (٢) ذوّاقة / ذوّاق: 嘴~ (١) نهم / شره (٢) ذوّاقة / ذوّاق 眼~ ينظر الى كذا بعين نهمة / سال لعابه لكذا 看见下棋他就~得慌。 تغتلي الرغبة في صدره لمجرد رؤيته لعبة الشطرنج. / يتحرّق شوقا الى لعبة الشطرنج كلّما رآها.

【馋涎欲滴】chánxián yù dī يكاد لعابه (او ريقه) يسيل: 使他~ أسال لعابه

【馋嘴】chánzuǐ (١) شره / نهم (٢) ذوّاقة / ذوّاق

缠 chán ① 绕 لفّ كذا: ~线轴 لفّ الخيط على البكرة 手上~着绷带 يده ملفوفة بالضمادة 牵牛花~在篱笆上。 نجمة الصباح تتسلّق السياج (او تعترشه). ② 纠缠 تشابك: 树枝~在一起 تشابكت أغصان شجرة ملتفة. 他被她~住了。 أوقعته في شباكها. 他被事情~住了，没能来。 عوّقته بعض المشاغل فلم يستطع الحضور. 她~住指导员，要求参加战斗。 تشبّثت بالمرشد السياسي ليسمح لها بالاشتراك

في المعركة. 干吗老～着我? (١) لماذا تستمر في مضايقتي؟ / لماذا لا تتركني؟ (٢) لماذا تقيد حركتي؟ ③ 〈方〉 应付 التعامل مع فلان: 这人真难～。 هذا الشخص يصعب ارضاؤه. / هذا الشخص يصعب التعامل معه.

【缠绵】 chánmián ① 纠缠不已，不能解脱 لا يفارقه / لا ينقطع عنه: ～病榻 ظل طريح الفراش / 思乡～ يحترق شوقا الى بلده / يستبد به الشوق الى بلده ② 宛转动人 حلو (او عذب) ورخيم: 歌声是那样的柔和～。 صوت هذا المغني حلو رخيم.

【缠绵悱恻】 chánmián-fěicè حزين لا يفارقه الحزن / أسير الحزن

【缠磨】 chánmo 〈口〉 أزعجه: 这孩子老～大人。 هذا الطفل يزعج أهله دائما. / هذا الطفل مزعج.

【缠绕】 chánrǎo (١) لف كذا (٢) التف: ～线圈 لف وشيعة 大树上～着藤萝。 نبات الوستاريا يلتف حول تلك الشجرة الكبيرة. ◇ ～茎 〈植〉 ساق ملتفة ～植物 نبتة معترشة (او متسلقة)

【缠手】 chánshǒu مشكل / معضل / صعب: 这件事有些～。 هذه مشكلة. / هذه مسألة صعبة. ～的病 مرض مستعص

【缠足】 chánzú (١) ضغطت قدميها بلفافة / قزمت قدميها بلفافة (٢) (امرأة) مضغوطة القدمين /... مقزمة القدمين

蝉 chán زيز (زيز الحصاد)

【蝉联】 chánlián احتفظ به: ～世界冠军 احتفظ بالبطولة العالمية

【蝉纱】 chánshā الموصلين / الموسلين

【蝉蜕】 chántuì ① 〈中药〉 سلخ (او سلخة) زيز الحصاد ② 〈书〉 解脱 تخلص من كذا

【蝉翼】 chányì جناح الزيز: 薄如～的轻纱 شاش رقيق مثل جناح الزيز ◇ 〈纺〉 ～纱 أورغندي (ضرب من الموصلين الرقيق الشفاف)

潺 chán خرير (الماء) / وسوسته / ترنيمه

【潺潺】 chánchán 〈象〉 خر الماء خريرا: ～流水 جدول يترنم / ساقية تغني

【潺湲】 chányuán 〈书〉 يجرى ببطء

蟾 chán 〈动〉 ضفدع الطين / العلجوم

【蟾蜍】 chánchú ① 〈动〉 ضفدع الطين / العلجوم ② 月亮 القمر

【蟾宫】 chángōng 〈书〉 القمر

【蟾酥】 chánsū 〈中药〉 افرازات جلد العلجوم

巉 chán 〈书〉 (جبل) شاهق شديد الانحدار

【巉岩】 chányán 〈书〉 (صخر) شاهق شديد الانحدار: ～林立 صخور تنتصب انتصاب اشجار الغابة

chǎn

产 chǎn ① 生育 ولدت / وضعت حملها: 难～ ولادة صعبة (顺～ ولادة سهلة) / ولادة عسيرة (هينة) 助～ القبالة / التوليد ② 产生 أنتج كذا: 增～ زيادة الانتاج 亩产超千斤。 تجاوز المردود ألف جين في المو الواحد. 棉～区 منطقة منتجة للقطن ③ 产品 منتجات: 水～ المنتجات المائية 土特～ المنتجات المحلية 畜～ المنتجات الحيوانية ④ 产业 أملاك / ممتلكات: 房地～ عقارات / أملاك 家～ أملاك الأسرة / أملاك الرجل

【产床】 chǎnchuáng سرير التوليد / سرير الولادة

【产蛋】 chǎndàn باض (للدواجن والطيور) ◇

~鸡 دجاجة بياضة

【产道】chǎndào 〈生理〉 القناة التوالدية

【产地】chǎndì منطقة منتجة: 甘蔗~ منطقة منتجة لقصب السكر / 原料~ مصادر الخامات 四川是熊猫的~。 سيتشوان هي موطن الباندا. ◇ ~证明书 〈商〉 شهادة جنسية البضاعة

【产儿】chǎn'ér ①新生儿 مولود / وليد ②产物 نتيجة / ثمرة / حصيلة: 这种新工具是技术革新运动的~。 هذا الجهاز الجديد ثمرة من ثمار حملة التجديدات التكنيكية.

【产房】chǎnfáng غرفة التوليد

【产妇】chǎnfù نفساء ج نفاس: 初~ بكرية / 经~ امرأة والدة

【产后】chǎnhòu فترة النفاس / بعد الولادة ◇ ~热 حمى النفاس / ~感染 اصابة بحمى النفاس / ~痛 آلام النفاس

【产假】chǎnjià اجازة الولادة

【产科】chǎnkē ① 医院中的一科 قسم الولادة ② 产科学 علم القبالة / علم التوليد ◇ ~医院 دار التوليد / مستشفى التوليد / ~病房 جناح التوليد

【产量】chǎnliàng حجم الانتاج / مقدار الانتاج: 年~ مردود سنوي / 单位面积~ مردود الوحدة القياسية / 平均亩~ معدل مردود المو الواحد / 钢~ مقدار انتاج الفولاذ / كمية انتاجه / حجم انتاجه

【产卵】chǎnluǎn باضت (الطيور او الأسماك او الحشرات) / وضعت بيضها ◇ ~期 موسم البيض

【产品】chǎnpǐn منتجات: 农~ منتجات حقلية (زراعية) / محاصيل زراعية / غلة ج غلال / 畜~ منتجات حيوانية / 工业~ منتجات صناعية ◇ ~交换 تبادل المنتجات / تبادل المحاصيل

【产婆】chǎnpó (旧) قابلة / مولدة / داية

【产前】chǎnqián قبل الولادة: ~检查 فحص الحامل

【产钳】chǎnqián 〈医〉 ملقط التوليد

【产权】chǎnquán 〈法〉 حق الملكية

【产褥期】chǎnrùqī 〈医〉 فترة النفاس

【产褥热】chǎnrùrè 〈医〉 حمى النفاس / حمى نفاسية

【产生】chǎnshēng ① 发生 (١) نشأ / حدث / ولد / تولد / نبت (٢) أحدث الشيء / أوجده / ولده / كونه / سببه (٣) أسفر (الأمر) عن كذا / نجم أو نتج عنه الشيء / تمخض عنه الشيء / ترتب على كذا الشيء / انتهى الى كذا: ~好结果 أسفر (الأمر) عن نتيجة جيدة / ~很大的影响 يؤثر تأثيرا عظيما فى كذا / 实践使我们的认识~了新的飞跃。 ان التطبيق العملي أحدث قفزة جديدة فى معرفتنا ② 出现 ظهر / انبثق

【产物】chǎnwù نتيجة / نتاج / ثمرة / وليد: 经济危机是资本主义制度的必然~。 الأزمات الاقتصادية هى نتيجة حتمية للرأسمالية. 失业是资本主义制度的~。 البطالة هى وليد النظام الرأسمالى. 这个方案是领导意见和群众意见相结合的~。 هذه الخطة هى ثمرة دمج أفكار القياديين بأفكار الجماهير.

【产销】chǎn-xiāo الانتاج والتسويق: ~平衡 التوازن بين الانتاج والتسويق / ~两旺 ازدهار الانتاج والتسويق معا / ~直接挂钩 اجراء اتصالات مباشرة بين المؤسسات (الأقسام، الدوائر) الانتاجية والمؤسسات التسويقية

【产业】 chǎnyè ① 财产 عقارات / أملاك ② 实业 صناعة ◇ ~税 ضريبة عقارية ~工人 عامل صناعي ~后备军 جيش صناعي احتياطي ~革命 الثورة الصناعية ~资本 رأس المال الصناعي

【产院】 chǎnyuàn 〈医〉 مستشفى التوليد / دار التوليد

【产值】 chǎnzhí قيمة الانتاج

【产仔】 chǎnzǐ 〈牧〉 وضعت / ولدت

谄 chǎn تملّق / تزلّف

【谄媚】 chǎnmèi تملّقه / تزلّف اليه: ~取宠 تملّق فلانا لاسترضائه

【谄上欺下】 chǎnshàng-qīxià يتزلّف الى رؤسائه ويتطاول على مرؤوسيه / يتزلّف الى من فوقه ويتطاول على من دونه

【谄笑】 chǎnxiào ابتسامة تملّق / ابتسامة رياء

【谄谀】 chǎnyú تملّقه / تزلّف اليه

铲 chǎn ① 工具 مجرفة ج مجارف / رفش / جاروف / □ مجرود: 煤~ رفش الفحم 锅~ مجرفة ② 撮取或清除 جرف (التراب): ~土 جرف التراب 把地~平 تسوية الأرض بالرفش

【铲车】 chǎnchē 〈机〉 رافعة شوكية

【铲齿车床】 chǎnchǐ chēchuáng مخرطة تخليص

【铲除】 chǎnchú استأصل الشيء / اجتثّه: ~毒草 استئصال (اجتثاث) الأعشاب السامّة ~滋生邪恶的土壤 جرف التربة التي تنبت فيها المساوئ

【铲趟】 chǎntāng 〈农〉 عزق الأرض

【铲土机】 chǎntǔjī جرافة ◇ ~手 سائق الجرافة

【铲运机】 chǎnyùnjī 〈建〉 مهادة / جرافة مقطورة

【铲子】 chǎnzi مجرفة / رفش / جاروف / □ مجرود

阐 chǎn شرح كذا / فسّره / أوضحه / وضّحه

【阐发】 chǎnfā وضّح: ~十月革命的伟大意义 توضيح الأهمية العظيمة التي تتضمّنها ثورة أكتوبر.

【阐明】 chǎnmíng شرحه / وضّحه: 精辟地~社会发展规律 وضّح بكلّ جلاء قوانين التطوّر الاجتماعي 扼要地~问题的实质 وضّح بإيجاز جوهر المسألة ~观点 وضّح وجهة نظره ~立场 أوضح موقفه

【阐释】 chǎnshì فسّر كذا / شرحه: 他对各项规定作了明确的~。 شرح بوضوح القواعد والأنظمة.

【阐述】 chǎnshù شرح كذا / عرضه: 各方~了自己对这一问题的看法。 شرح كلّ طرف وجهة نظره حول تلك المسألة. ~人民群众在历史上的伟大作用 شرح الدور العظيم الذي تلعبه جماهير الشعب في التاريخ

【阐扬】 chǎnyáng وضّح ونشر كذا / شرح ونشر كذا: ~马克思列宁主义真理 توضيح الحقيقة الماركسية اللينينية ونشرها

蒇 chǎn 〈书〉 أتمّ / أنجز: ~事 أتمّ الأمر / أنجزه

chàn

忏 chàn ① 忏悔 المتاب ② 旧时僧尼道士代人忏悔时念的经文 دعاء التوبة

【忏悔】 chànhuǐ ① 痛悔 ندم على ما فعل / اعترف بخطئه ② 〈宗〉 (١) تاب الى الله (٢) اعترف للكاهن

颤 chàn (١) ارتجف / ارتعش / ارتعد (٢) تهدّج صوته: 他激动得说话声音都发了～。 كان شديد الانفعال حتى تهدّج صوته.
另见 zhàn

【颤动】chàndòng (١) اهتزّ (٢) تراقص: 声带～ اهتزاز الحبال الصوتية 树叶在微风中～。 أوراق الأشجار تتراقص مع النسيم.

【颤抖】chàndǒu ارتجف / ارتعش / ارتعد: 冻得全身～。 يرتجف (يرتعش) من البرد. 吓得两腿～。 اصطكّت ركبتاه هلعا.

【颤巍巍】chànwēiwēi اهتزّ: 老太太～地走到窗前。 تقدّمت العجوز من الشبّاك وهي تهتزّ.

【颤音】chànyīn ① 〈语〉حرف مردّد ② 〈乐〉ارتعاش (في الغناء او العزف)

【颤悠】chànyou ترنّح / تأرجح / ترجّح: 灯光～ ضوء مرتجف / ضوء يترنّح / ضوء متراقص 这块桥板直～。 هذه العبارة الخشبية مقلقلة. 他挑起担子～～地走了。 تنكّب الشيّالة ومشى (بها) متأوّدا.

韂 chàn 见"鞍韂" ānchàn

chāng

伥 chāng 见"为虎作伥" wèi hǔ zuò chāng

昌 chāng ① 兴旺；发达 نماء / ازدهار ② (Chāng) 姓 تشانغ: اسم أسرة

【昌明】chāngmíng مزدهر: 科学～ ازدهار العلوم

【昌盛】chāngshèng ازدهر: 建设一个繁荣～的社会主义国家 بناء دولة اشتراكية مزدهرة

菖 chāng 见"菖蒲"

【菖兰】chānglán دلبوث / سيف الغراب / غلديون

【菖蒲】chāngpú ① 〈植〉الوجّ / عود الوجّ ② 〈中药〉عود الوجّ

猖 chāng

【猖獗】chāngjué (١) طغى (٢) تفشّى: 一度～的谣言 الشائعات التي تفشّت مدة من الزمن 一时～的敌人被我们打败了。 وأخيرا هزمنا العدو الذي طغى فترة من الزمن. ～多年的天花今天已经灭迹了。 مرض الجدري الذي كان متفشيا قد قضي عليه اليوم. 这里过去风沙～。 كانت هذه المنطقة عرضة للعواصف الرملية السافية.

【猖狂】chāngkuáng مسعور / مجنون / وحشيّ / همجيّ: ～挑衅 استفزاز جنونيّ ～攻击 هجوم جنونيّ / هجوم مسعور ～叫嚣 صخب جنونيّ ～反对 هوش ضد كذا

娼 chāng 见"娼妓" chāng

【娼妇】chāngfù فاجرة

【娼妓】chāngjì مومس ج مومسات / عاهر وعاهرة ج عاهرات

鲳 chāng اسم سمك

cháng

长 cháng ① 空间或时间的距离大 طويل: ～距离 مسافة طويلة 手伸得很～ (١) يمدّ يديه بعيدا جدّا (٢) (الامبريالية) تمدّ مخالبها بعيدا جدّا 与世～辞 رحل عن هذه الدنيا / توفّي 寿命～ معمّر / طويل العمر. 很～时间没有消息 لا خبر عنه منذ مدة طويلة 夏季昼～夜短 الصيف نهاره طويل وليله قصير. 细水～流 جدول مترقرق ولا سيل متقطّع / وكف مستمرّ ولا ميزاب متقطّع ② 篇幅大 طويل: ～文章 مقالة طويلة ③ 长度 طول: 南京长江大桥全～六千七百多米。 طول

جسر اليانغتسى فى نانجينغ (او جسر نانجينغ) يزيد عن٦٨٠٠م ④ 处长 نقاط القوة / مزية ج مزايا/صفة جيدة: 短之人衡,～之已以 يقيس نقاط ضعف الآخرين بنقاط قوته 短之已补,～之人取 التغلب على نقاط الضعف الشخصية بالتعلم من نقاط القوة لدى الآخرين ⑤ 于善 ماهر فى... / بارع فى... / يجيد كذا: 画绘于～她。 هى بارعة فى الرسم. / هى ترسم جيدا. 所其非～ هذا ليس من اختصاصه / هذه القوس ليست لهذا الكمان 无一 所～ لا يتقن شيئا 一技之～ معرفة بصنعة (أو فن، علم)

zhǎng 见另

【安长】 Cháng'ān تشانغآن (عاصمة قديمة لأسرة هان وأسرة تانغ كان موقعها شمال غرب مدينة سيآن الحالية فى مقاطعة شنشى)

【目鼻长】 chángbímù 〈动〉 الخرطوميات

【猿臂长】 chángbìyuán جبون / جيبون

【波长】 chángbō الموجة الطويلة

【城长】 Chángchéng سور الصين العظيم: ～内外, داخل سور الصين العظيم وخارجه، جنوب نهر اليانغتسى وشماله 北南江大 的国祖们我是军放解民人 铁钢～。 جيش التحرير الشعبى هو سور الصين العظيم الفولاذى.

【虫长】 chángchong 〈口〉 حية / ثعبان / أفعى

【处长】 chángchu نقطة قوة ج نقاط قوة / مزية ج مزايا / صفة جيدة: 多许有他～ هو يتحلى بصفات جيدة. 。处短和～有各都,小大论无国 لكل أمة كبيرة كانت او صغيرة نقاط قوة ونقاط ضعف.

【川长】 chángchuān بلا انقطاع

【往以此长】 cháng cǐ yǐ wǎng اذا استمرا الحال على هذا النحو...

【存长】 chángcún يعيش الى الأبد / خالد

【笛长】 chángdí 〈乐〉 ○ فلوت / ناى

【度长】 chángdù طول

【短长】 chángduǎn ① 度长 طول: 的服衣 身合正～。 طول هذا الثوب يناسبه تماما (او بالضبط). 多不差～子绳根两。 هذان الحبلان متقاربان فى الطول. / هذان الحبلان طولهما واحد تقريبا. ② 故事外意 مكروه / حادث سيء / حادث لم يكن فى الحسبان: 万一某人有个～ إن حدث لفلان مكروه... ③ 非是 ما له وما عليه 该应不 背地里议论人家～。 لا ينبغى أن تنتقد غيرك من وراء ظهره. / ليس من الصحيح أن تغتاب غيرك.

【句短长】 chángduǎnjù 见"词"cí ③

【吨长】 chángdūn 〈吨英〉 الطن الانكليزى (يساوى ٢٢٤٠ باوندا او ١٠١٦ كيلوغرام)

【法长】 chángfǎ حل جذرى / حل نهائى: 医痛头 头,脚医痛脚,这不是个～儿。 ألم فى الرأس يعالج الرأس وألم فى القدم تعالج القدم، هذا ليس حلا جذريا.

【体方长】 chángfāngtǐ 〈数〉 متوازى المستطيلات

【形方长】 chángfāngxíng 〈数〉 مستطيل / مستطيل الشكل

【庚长】 chánggēng 〈天〉 الزهرة (نجم)

【工长】 chánggōng أجير حولى (أو سنوى) / أجير

【鼓长】 chánggǔ 〈乐〉 طبل طويل

【号长】 chánghào 〈乐〉 المترددة / ○ ترومبون

【河长】 chánghé نهر طويل / مجرى / مجرى لامتناه: ～的史历 مجرى التاريخ الطويل ～的理真在 的境止无是识认中。 لا حد للمعرفة فى مجرى الحقيقة.

【说短话长】 chánghuà — duǎnshuō (١) اختصر الكلام / أوجزه (٢) باختصار / بإيجاز

【活长】 chánghuó (١) أجير ج أجراء (٢) عمل الأجير: 扛～ عمل أجيرا

【假长】 chángjià ① 职辞 استقالة من الخدمة: 请～ استقال ② 假的期长 اجازة طويلة

【长命】 chángmìng عمر مديد ص طويل العمر

【长年】 chángnián ① 整年;一年到头 طول السنة / طوال أيام السنة: 筑路工人~奋战在风雪高原。 يناوئ الطرق يتحدّون الرياح والثلوج فوق الهضاب طوال أيام السنة. ② 〈书〉长寿 عمر طويل

【长年累月】 chángnián-lěiyuè سنة بعد سنة / سنوات طويلة: 勘探队员~跋山涉水,为祖国建设寻找宝藏。 يجوب المنقّبون الجبال والأنهار سنة بعد سنة بحثا عن الثروات الجوفيّة من أجل بناء الصين. ~没修理,墙上的灰泥都剥落了。 تهرّأ الكلس من تلك الجدران التى مضى عليها زمن طويل دون ترميم.

【长袍儿】 chángpáor ثوب طويل

【长跑】 chángpǎo 〈体〉 (١) الجرى الطويل (٢) سباق المسافات الطويلة: ~运动员 عدّاء المسافات الطويلة

【长篇大论】 chángpiān-dàlùn خطبة (او مقالة) مطوّلة

【长篇小说】 chángpiān xiǎoshuō رواية / قصّة طويلة

【长期】 chángqī (١) طويل الأَجَل / طويل الأمد / طويل المدى (٢) مدّة طويلة / وقت طويل: ~规划 خطّة طويلة الأمد / خطة بعيدة المدى ~天气预报 تنبّؤات جوية طويلة المدى ~存在的问题 مشكلة مزمنة ~战争 حرب طويلة الأمد ~无息贷款 قرض طويل الأمد بلا فوائد 作~打算 النظر الى الموضوع نظرة مستقبلية / وضع خطّة طويلة الأمد ~观点 وجهة نظر بعيدة المدى ~在外 (١) يعمل (او يقيم) فى الخارج لمدة طويلة (٢) يعمل (او يقيم) بعيدا عن مسقط رأسه لمدّة طويلة ~到群众中去 الانخراط فى صفوف الجماهير لمدد طويلة 这是我们的~的战斗任务。

【长江】 Chángjiāng نهر اليانغتسى: ~后浪推前浪,一代更比一代强。 أمواج اليانغتسى اللاحقة تدفع الأمواج السابقة وهكذا كلّ جيل منّا أعظم قوّة من سابقه.

【长颈鹿】 chángjǐnglù زرافة ج زرافى و زرافات

【长久】 chángjiǔ (١) طويلا / مدّة طويلة / فترة طويلة / منذ وقت طويل (٢) دام / طال: 他打算在这儿~住下去。 (١) هو يفكّر فى أن يعيش هنا طويلا. (٢) هو يفكّر فى أن يستقرّ هنا نهائيا. 不是~之计 ليس حلّا نهائيّا / حلّ موقّت 帝国主义的日子是不会~的。 لن تدوم أيّام الامبريالية.

【长局】 chángjú حلّ جذرى (او نهائى): 这样拖下去终久不是~ (١) لا يصحّ ان تترك المسألة بلا حلّ. (٢) ليس حلّا نهائيا أن تستمرّ فى المماطلة.

【长距离】 chángjùlí مسافة طويلة: ~赛跑 〈体〉 سباق المسافات الطويلة

【长空】 chángkōng الفضاء الشاسع (او اللامتناهى): 万里~ الفضاء اللامتناهى / الفضاء الرَحْب ~雄鹰 نسور الفضاء / نسور الجو

【长裤】 chángkù بنطلون / بنطال

【长廊】 chángláng ① 长走廊 ممرّ طويل ② 颐和园建筑之一 الممرّ الطويل (فى القصر الصيفى ببكين)

【长毛绒】 chángmáoróng البلْشُ/مُخمَل أزْغَب: ~大衣 معطف مخملى / معطف بلش

【长眠】 chángmián 〈婉〉 النوم الأبدى: ~地下 يرقد تحت التراب

【长明灯】 chángmíngdēng سراج دائم الاشتعال

وهذه ستبقى مهمّتنا الكفاحيّة الى أمد طويل. ~

持坚 (١) واظب على كذا / ثابر على كذا

(٢) صمود طويل المدى / المثابرة المستمرّة ~共

督监相互,存 تعايش طويل المدى ورقابة متبادلة

◇~性 طويل الأمد

【枪长】 chángqiāng ① 长杆上安铁枪头的

旧兵器 رُمح ج رِماح ② 枪筒长的火器 بندقية ج بنادق

【驱长】 chángqū تقدّم / زحف: ~千里 تقدّم بعمق ألف لى 我军~直入,所向无敌。 انطلقت قوّاتنا الى الأمام ظافرة دون أن تستطيع أيّ قوّة معادية الصمود فى وجهها.

【衫长】 chángshān جلباب ج جلابيب

【舌长】 chángshé ثرثر / هذر ص ثرثار/مهذار/ طويل اللسان

【阵蛇长】 chángshézhèn صفّ طويل: 排成 一字~ نشر (الجنود) فى صفّ طويل (او فى رتل طويل)

【座蛇长】 chángshézuò 〈天〉 كوكبة الشجاع

【生长】 chángshēng (١) لا يموت أبدا (٢) عمر مديد: ~不老 (١) يعمّر طويلا ولا يهرم (٢) عمر مديد ~不老药 إكْسير الحياة

【果生长】 chángshēngguǒ 〈方〉 الفول السودانى

【石长】 chángshí 〈矿〉 ○ الفَلْسبار

【逝长】 chángshì رَحَلَ عن هذه الدنيا

【寿长】 chángshòu (١) عمر مديد (٢) طويل العمر: 祝您健康~。 أتمنّى لك صحّة جيّدة وعمرا مديدا. ~老人 شيخ معمّر

【菜寿长】 chángshòucài 〈植〉 بَقْلة حمقاء / بقلة زهراء / رِجْلة فَرفَحين

【丝长】 chángsī 〈纺〉 فتيلة

【谈长】 chángtán حديث طويل

【叹长】 chángtàn (١) تنهّد طويلا (٢) زفر زفرة طويلة (او عميقة)

【样校条长】 chángtiáo jiàoyàng 〈印〉 شريط بروفة مطبعية

【袜统长】 chángtǒngwà جورب طويل

【靴统长】 chángtǒngxuē حذاء طويل (او عالى) الساق

【途长】 chángtú لمسافة بعيدة / لمسافة طويلة/ مدى بعيد / مدى طويل ص بعيد المدى / طويل المدى: ~跋涉 القيام برحلة طويلة شاقّة/ تجشّم السفر الطويل ◇ ~运输 نقل بعيد المدى ~奔袭 غارة بعيدة المدى ~电话 هاتف طويل / تلفون طويل ~电话局 مركز تلفون طويل ~飞行 طيران بعيد المدى ~旅行 رحلة طويلة ~汽车 باص طويل المدى ~列车 قطار طويل المدى

【猴尾长】 chángwěihóu ○ نَسْناس /○ هِجْرِس / قرد ذيّال

【雉尾长】 chángwěizhì تَدْرُج مكرّم/تدرج مَلَكيّ/ الديك البرىّ الملكىّ

【物长】 chángwù (١) شىء زائد (٢) متاع: 别无~ لا يملك من الدنيا الّا اسمه / لا يملك الّا ما يستر جسده / لا يملك من متاع الدنيا شيئا

【叹短吁长】 chángxū — duǎntàn يتنهّد بين حين و آخر / يصعد الزفرات

【鲸须长】 chángxūjīng ○ هركول

【夜长】 chángyè ليل طويل

【缨长】 chángyīng حبل طويل

【于长】 chángyú يجيد كذا / ماهر فى... / بارع فى...: ~音乐 هو بارع فى الموسيقى ~写作 هو يجيد الكتابة الأدبية

【圆长】 chángyuán بيضوي: ~脸 وجه بيضوي

【音元长】 chángyuányīn 〈语〉 صوت لين طويل

【远长】 chángyuǎn مستقبل بعيد/ بعيد المدى / طويل المدى: 算打~有要事事。 يجب أن يكون لكل عمل مخطط بعيد المدى. ~益利 مصالح طويلة المدى / مصالح مستقبلية ~划规 خطة بعيدة المدى ~点观 وجهة نظر طويلة المدى

【斋长】 chángzhāi الامتناع الدائم عن اللحم والسمك الخ...لدى البوذيين /الصيام عن اللحوم

【征长】 chángzhēng ① 征出涉跋途长 (١) حملة (عسكرية) (٢) مسيرة كبرى (او طويلة): 这只是万里~的第一步。 ليست هذه الا خطوة أولى فى مسيرة كبرى ② 〈史〉 المسيرة الكبرى: 二万五千里~ المسيرة الكبرى مسيرة الخمسة والعشرين ألف لى ~干部 كوادر المسيرة الكبرى

【足长】 chángzú 〈书〉 بخطوات جبارة/ سريع: ~的进步 التقدم بخطوات جبارة/ التقدم السريع 工农业生产有了~发展。 تطور الانتاج الصناعى والزراعى تطورا سريعا.

场 cháng ① 打谷场 بيدر ج بيادر / △ جرن ج أجران: 打~ درس الحبوب / بيدر ② 〈量〉 لفظة للدلالة على الكمية: 一~风波 عاصفة (مجازى)/ زوبعة 一~大战 معركة ضارية 一~惊虚 ذعر بلا موجب 一~大哭 بكى بكاء حارا (او شديدا) 一~大闹 أثار ضجة كبيرة / أقام الدنيا وأقعدها 一~大干 (١) عمل بكل ما أوتى من قوة (٢) خاض معركة ضارية 下了一~大雪 نزلت ثلجة غزيرة 害了一~大病 مرض مرضة خطيرة ③ 市集 〈方〉 سوق دورية: 赶~ ذهب الى السوق / حضرها

cháng 见另

【场院】 chángyuàn بيدر مسور

肠 cháng معى ج أمعاء / مصران ج مصارين: 大(小)~ المعى الغليظ (الدقيق) ◇ ~壁 جدار المعى

【血出肠】 chángchūxuè 〈医〉 نزف معوى

【孔穿肠】 chángchuānkǒng 〈医〉 انثقاب الأمعاء

【断肠】 chángduàn 〈书〉 تقطعت أحشاؤه (او تفتت كبده) حزنا

【阻梗肠】 chánggěngzǔ 〈医〉 انسداد معوى / سد معوى / احتباس معوى / عقدة المصارين

【酶激肠】 chángjīméi 〈化生〉 إنزيم معوى

【痛绞肠】 chángjiàotòng 〈医〉 مغص معوى

【核结肠】 chángjiéhé 〈医〉 الدرن المعوى / تدرن الأمعاء / سل الأمعاء

【痹麻肠】 chángmábì 〈医〉 شلل الأمعاء

【鸣肠】 chángmíng 〈医〉— قرقرة الأمعاء / كركرتها

【转扭肠】 chángniǔzhuǎn إلتواء الأمعاء

【儿肠】 chángr 〈品食〉 سجق / △□ نقانق

【毛绒肠】 chángróngmáo 〈理生〉 الزغب المعوى

【动蠕肠】 chángrúdòng الحركة الدودية المعوية

【寒伤肠】 chángshānghán 〈医〉 حمى معوية / حمى تيفودية

【叠套肠】 chángtàodié 〈医〉 انغماد معوى

【肠胃】 cháng —wèi جهاز الهضم: ~不好 يشكو من الجهاز الهضمى (او معدته) ◇ ~病 مرض الأمعاء والمعدة ~炎 التهاب معوى معدى / التهاب الأمعاء والمعدة

【肠系膜】 chángximó 〈生理〉 غشاء الأمعاء / المساريقا

【肠线】 chángxiàn 〈乐〉 وتر معوى

【肠炎】 chángyán 〈医〉 التهاب معوى / التهاب الأمعاء والقولون

【肠液】 chángyè 〈生理〉 العصارة المعوية

【肠衣】 chángyī □ فارغ ج فوارغ / أمعاء منظفة

【肠痈】 chángyōng 〈中医〉 التهاب الزائدة الدودية

【肠粘连】 chángzhānlián التصاق المعى

【肠子】 chángzi معى ج أمعاء

尝 cháng ① 辨味 ذاق (الطعام) / تذوقه: ~味道 تذوق طعمه / اختبره ② 经受 (١) ذاق الشيء / قاساه / عاناه (٢) أحس به: 艰苦备~ ذاق المشقات والمصاعب / تذوق شتى الآلام / اختبر كل أنواع الصعوبات ~到甜(苦)头 ذاق حلاوة (مرارة) كذا 不知~了多少辛酸 ما أكثر الآلام التى عاناها ~到祖国的温暖 أحس بدفء الوطن ③ 曾经 سبق أن.../كان... / فى الماضى: 未~见过此人 لم يسبق له أن رآه 何~不想去,只是没时间。 كيف لا أرغب فى الذهاب، الوقت لا يسمح لى ليس الا.

【尝试】 chángshi (١) جرب كذا (٢) تجربة / محاولة: 大胆~ تجربة جريئة ~过各种方法 قاموا بتجارب عديدة / بذلوا محاولات كثيرة

【尝新】 chángxīn تمتع ببواكير (الفواكه مثلا)

常 cháng ① 平常 عادى / اعتيادى / معتاد / مألوف: 习以为~ اعتاده / تعوده / أصبح الشيء مألوفا لديه ~事 (١) أمر عادى / شيء اعتيادى / شيء مألوف (٢) كثير الحدوث / كثير الوقوع ② 不变的;经常 دائم: 冬夏~青 دائم الخضرة ~学~新 قراءة جديدة فائدة جديدة ③ 时常 دائما / كثيرا: ~来~往 (١) يتبادلون الزيارات كثيرا (٢) تردد عليه كثيرا 我们~见面。 نلتقى كثيرا. / كثيرا ما نلتقى.

【常备】 chángbèi (١) لازم (٢) جاهز دائما (٣) الاستعداد الدائم: ~药品 أدوية لا غنى عنها / أدوية لازمة لكل بيت / أدوية منزلية ~参考书 مراجع متداولة ~不懈 الاستعداد الدائم / اليقظة المستمرة / فى يقظة دائمة / دائم الاستعداد واليقظة ~军 الجيش الدائم / الجيش العامل

【常常】 chángcháng كثيرا ما / غالبا / فى أغلب الأحيان / عادة / من حين لآخر / من حين الى حين: 他工作积极,~受到表扬。 هو نشيط فى العمل وكثيرا ما يلقى الثناء. 年终时,人们~总结过去,展望将来。 فى نهاية كل عام يلخص الناس غالبا الماضى ويتطلعون الى الآتى.

【常川】 chángchuān دائما / باستمرار: ~往来于京津之间。 يتردد كثيرا بين بكين وتيانجين. ~供给 يقدم كذا باستمرار (او بصفة دائمة) / يمون فلانا بكذا باستمرار

【常春藤】 chángchūnténg 〈植〉 العشقة

【常规】 chángguī عرف/تقاليد / روتين / عادة متبعة ص تقليدى: 按照~办事 (١) العمل حسب القواعد المألوفة (٢) اتباع الروتين القديم 打破~ تحطيم القواعد المألوفة 血(尿)~ تحليل الدم (البول) العادى ◇ ~化验 تحليل مخبرى نموذجى (او قياسى) ~疗法 علاج تقليدى ~武

器 أسلحة تقليدية ~战争 حرب تقليدية

【常轨】 chánggui الطرق العادية (او الطبيعية، التقليدية) المجرى الطبيعي: 生活的~ مجرى الحياة الطبيعي 越出~ خرج عن الخط (او المألوف) / حاد عن السكة 这类事情,可以遵循~解决。 أمثال هذه المشكلة يمكن حلها بالطرق المألوفة.

【常衡】 chánghéng ○ ثقل أفواردوبوا

【常会】 chánghuì جلسة عادية

【常见】 chángjiàn عادي / شائع / مألوف: 现在这里拖拉机是很~的。 الجرارات هنا أصبحت اليوم شيئا عاديا. ◇ ~病 مرض شائع

【常客】 chángkè (١) ضيف مقيم (٢) ضيف مزوار (٣) زبون دائم

【常理】 chánglǐ النظام المتبع / القواعد: 按~讲,这是不可以的。 هذا لا يجوز حسب النظام المتبع.

【常例】 chánglì عرف / عادة / تقاليد

【常量】 chángliàng 〈数〉 كمية ثابتة/ ثابت

【常绿植物】 chánglǜ zhíwù نبات دائم الخضرة (او الاخضرار)

【常年】 chángnián ① 终年 دائما / طول السنة / طول أيام السنة: ~坚持体育锻炼 المثابرة على التدرب الرياضي طول السنة 山顶上~积雪。 قمم تلك الجبال مغطاة بالثلوج طول السنة. ~互助组 فرقة دائمة للمساعدة المتبادلة ② 平常的年份 السنة العادية: 这儿小麦~亩产六百多斤。 مردود المو الواحد من القمح في هذه المنطقة ٦٠٠ جين في السنة العادية.

【常青】 chángqīng دائم الاخضرار / دائم الخضرة: ~树 الأشجار الدائمة الاخضرار

【常情】 chángqíng (١) شعور فطري / مشاعر فطرية (٢) شيء طبيعي (٣) من المفروض: 按照~,要他来,他会来的。 من المفروض أن يحضر اذا طلبنا منه أن يحضر.

【常人】 chángrén شخص عادي / انسان عادي

【常任】 chángrèn دائم: 安理会~理事国 عضو دائم في مجلس الأمن ◇ ~理事 عضو المجلس التنفيذي ~代表 مندوب دائم (ممثل دائم)

【常山】 chángshān ① 〈植〉 العقف واحدته عقفاء ② 〈中药〉 جذر العقف

【常设】 chángshè دائم ◇ ~机构 الهيئة التنفيذية / الهيئة الدائمة ~秘书处 الأمانة العامة الدائمة / السكرتارية الدائمة ~委员会 اللجنة الدائمة

【常胜】 chángshèng مظفر / غلاب: ~将军 قائد مظفر (او غلاب)/قائد لا يعرف الهزيمة ~军 جيش مظفر (او غلاب)

【常识】 chángshí المعارف الأولية / معلومات عامة / أبجدية: 政治~ معارف أولية سياسية 科学~ معارف أولية علمية 卫生~ معارف أولية عن الصحة والنظافة ◇ ~课 دروس المعارف العامة

【常数】 chángshù 〈数〉 كمية ثابتة / ثابت

【常态】 chángtài حالة طبيعية / وضع طبيعي / عادة: 一反~ على غير عادته 失去~ أصبح في حالة غير طبيعية (او غير مألوفة) 恢复~ عاد الى حالته الطبيعية

【常委】 chángwěi 〈简〉 (常务委员) عضو

اللجنة الدائمة

【温常】 chángwēn حرارة ثابتة ص ثابت الحرارة ◇～动物 حيوان من ذوات الدم الحار (او ذوات الحرارة الثابتة) / حيوان ثابت الحرارة ～层〈地〉 الطبقة الحرارية الثابتة

【蚊常】 chángwén (蚊库) بعوضة منزلية / برغشة

【务常】 chángwù الشؤون الدائمة: 主持～ الإشراف على الأعمال الإدارية (او الشؤون الإدارية) ◇ ～委员 عضو اللجنة الدائمة ～理事 عضو الهيئة التنفيذية

【塔压常】 chángyātǎ 〈化〉 عمود جوي/برج تقطير جوي

【言常】 chángyán مثل ج أمثال / قول مأثور: ～道 كما يقول المثل ～好得说，"不经一事，不长一智"。 لقد صدق المثل اذ قال: "كل عثرة تزيد الانسان فطنة".

【用常】 chángyòng كثير الاستعمال / شائع / مألوف / يومي: ～词语 تعابير متداولة / تعابير شائعة الاستعمال

【驻常】 chángzhù مقيم/دائم ◇ ～安理会代表 ممثل دائم في مجلس الأمن ～大使 سفير مقيم ～代表 مندوب دائم ～记者 مراسل مقيم ～人口 أفراد الأسرة المقيمون

偿 cháng ① 还偿 سدد (الدين): 血债要用血来。 النفس بالنفس / ديون الدم تسدد بالدم / الدم لا يغسله الا الدم. 得不～失 المكسب لا يعادل الخسارة ～清 وفى (دينا مستحقا) / وفاه / سدده ② 满足 رضى / اقتنع / قنع: 如愿以～ حقق أمنيته / الأمل المنشود تحقق أخيرا / تحققت آماله (او رغباته) / نال ما تمناه 得～夙愿 حقق الأمل الذي طال تشوقه الى تحقيقه

【偿付】 chángfù سدد (دينا) / دفع (ثمنا): ～欠款 سدد دينه ～分期 التسديد بالتقسيط ～延期 تأجيل دفع الديون المستحقة / مورا تاريوم

【偿还】 chánghuán سدد كذا: ～债务 سدد دينا ～如数 سدد المبلغ بكامله

【偿命】 chángmìng دفع حياته ثمنا لجريمته: 杀人～ النفس بالنفس / القاتل يقتل

徜 cháng

【徜徉】 chángyáng 〈书〉 يسير مطمئنا خالي البال

裳 cháng تنورة (في الصين القديمة) 另见 shang

嫦 cháng

【嫦娥】 Cháng'é الحورية تشانغ (امرأة أسطورية هربت الى القمر بعد أن سرقت الإكسير من زوجها)

chǎng

厂 chǎng ① 工厂 مصنع / معمل: 造纸～ مصنع ورق 面粉～ مطحنة ج مطاحن 机床～ مصنع آلات 钢铁～ مصنع الحديد والصلب 制糖～ مصنع (او معمل) تكرير السكر 炼油～ مصنع تكرير البترول / مصفاة ج مصاف 造船～ ترسانة / مصنع سفن ～办大学 معهد ملحق بمصنع ② 有堆栈的商店 مستودع/مخزن: 煤～ مستودع فحم

【厂房】 chǎngfáng (١) ورشة (٢) مبنى ورشة: 工厂由五间～组成。 هذا المصنع يتكون من خمس ورشات.

【厂矿】 chǎng-kuàng مصانع ومناجم ◇ ～企业 المصانع والمناجم وغيرها من المؤسسات /

المؤسسات الصناعية

【拜礼厂】 chǎnglǐbài يوم عطلة المصنع

【商厂】 chǎngshāng شركة: ~造营 شركة بناء

~包承 شركة مقاولات / شركة تعهدات

【史厂】 chǎngshǐ تاريخ مصنع

【钩挂校厂】 chǎng-xiào guàgōu الترابط بين مصنع ومدرسة

【长厂】 chǎngzhǎng مدير ج مديرون ومدراء

◇ ~制责负 نظام مسؤولية المدير

【址厂】 chǎngzhǐ (١) موقع المصنع (٢) عنوان المصنع

【主厂】 chǎngzhǔ ربّ المصنع/أصحاب المصانع/ أربابها/ربّ العمل ج أرباب العمل

【子厂】 chǎngzi ① 〈口〉厂工 مصنع / معمل: 间车个一了建新~们我。 أنشئت ورشة جديدة فى مصنعنا. ② 店商的栈堆有 مستودع / مخزن: 木~ مستودع خشب

场 chǎng ① 方地的集聚 مكان اجتماع: ~会 مكان اجتماع / مكان احتفال ~战 ميدان المعركة / ساحة القتال ~验试 ميدان التجارب / منطقة التجارب ~在 مشاهد / حاضر / شاهد عيان (فى حادثة) ج شهود عيان ~动运 ملعب / ساحة الملعب ~进众观 دخول المتفرّجين الى الإستاد ② 台舞 خشبة المسرح: 上 (下) ~ ظهر على (نزل عن) خشبة المسرح /صعد (غادر) المسرح ~登墨粉 اعتلى خشبة المسرح بزينته الكاملة ③ 〈剧〉 مشهد ج مشاهد: 第—幕第—~ المشهد الأول من الفصل الأول ④ 〈量〉 لفظة للدلالة على الكمية: ~— 赛球 مباراة كرويّة 第—~七点开始。 تبدأ الحفلة الأولى فى الساعة السابعة. 加演日~电影 اضافة حفلة نهارية ⑤ 场农;场牧 مزرعة: 营国 ~农 مزرعة حكوميّة / مزرعة الدولة ~鸭 مزرعة بط ~马养 مزرعة خيول ⑥ 〈物〉 المجال: 电 (磁) ~ المجال الكهربائى (المغنطيسى)

cháng 见另

【铁磁场】 chǎngcítiě 〈电〉 مغنطيس المجال

【次场】 chǎngcì حفلة ج حفلات

【地场】 chǎngdì (١) مَوْقِع / مكان (٢) الملعب: ~赛比 حَلْبة المباراة / أرض الملعب ~工施 مكان البناء ~有限 (١) المقاعد محدودة (٢) المكان لا يتّسع 制限的~于由 بسبب ضيق المكان

【合场】 chǎnghé حالة / مناسبة: ~分不能不，随便乱说。 لا يجوز اطلاق اللسان فى كل مكان. ~交外 مناسبة دبلوماسية

【记场】 chǎngjì 〈剧〉〈影电〉 ① 录记 سجل الأداء ② 员人录记 مدوّن سجل الأداء

【灯界场】 chǎngjièdēng 〈空航〉 أضواء الحدود

【面场】 chǎngmiàn ① 面场影电、剧戏 مشهد ج مشاهد: ~计设 تصميم المشاهد ② 奏伴人员和乐器 〈剧〉 جَوْقة: ~文 الجوقة الناعمة / الجوقة المدنيّة ~武 الجوقة المجلجلة / الجوقة الحربية ③ 景情 مشهد: 雪过军红了现再画油山的雄伟~。 هذه اللوحة الزيتية تمثل مشهدا عظيما للجيش الأحمر وهو يجتاز الجبال المعممة بالثلوج. ~大盛的心人动激 مشهد رائع مؤثر 作者对于大小~的描写都很成功。 هذا المؤلف ناجح فى تصوير المشاهد المختلفة (أو وصفها). 热烈友好的~ مشهد مفعم بالحرارة والودّ ④ 排场 مظاهر: ~摆 للفخفخة والجاه ~撑 يحافظ على المظاهر

【所场】 chǎngsuǒ مكان ج أمكنة وأماكن: 公共~ مكان عام 娱乐~ مكان تسلية / مَلْهى 帝国主义角逐的~ حَلْبة منافسات امبريالية 细

菌繁殖的～ منبت الجرائيم / بؤرتها

【场子】 chǎngzi (١) مكان / ميدان (٢) مضمار (المسباق) / حلبة (للمصارعة) / ملعب (للسرك)

敞 chǎng ① 宽绰；没遮拦 واسع / كبير / فضفاض: 宽～ واسع / فسيح 这房子太～。 هذه غرفة براح. / هذه الغرفة فضفاضة. ② 打开 (١) فتح (الباب) / كشف (الغطاء) / رفعه (٢) مفتوح: ～着门 ترك الباب مفتوحا على مصراعيه ～胸露怀 مكشوف الصدر

【敞车】 chǎngchē ①没有车篷的车 سيارة مكشوفة ②没顶的货车〈铁道〉 عربة قطار مكشوفة

【敞开】 chǎngkāi فتح (الباب): ～门窗透透空气 افتح الباب والشباك لتجديد الهواء (او لتهوية الغرفة) ～思想 بقلب مفتوح

【敞开儿】 chǎngkāir 〈口〉 بلا قيد / بلا تقنين: ～供应 يزود بكذا بلا تقنين 你有什么意见就～说吧！ اذا كان لديك ما تقول قله بقلب مفتوح!

【敞口儿】 chǎngkǒur 〈方〉 بلا تقنين: 种子有的是，你们就～种吧！ البذور كثيرة عندنا فازرعوا ما أمكن! 这个问题还敞着口呢！ هذا الموضوع ما زال مفتوحا. 他的伤口还敞着口呢！ جرحه لا يزال مفتوحا! 生活好了，也不能敞着口儿过日子。 حالنا الآن أفضل بكثير من السابق ومع ذلك فلا يحق لنا ان نبسط أيدينا كل البسط.

【敞亮】 chǎngliàng نير: 这间住房很～。 هذه الغرفة واسعة نيرة. 学习这篇社论，心里更～了。 بعد ان قرأت هذه الافتتاحية أصبح قلبي نيرا (أو مستنيرا) أكثر.

【敞喷】 chǎngpēn 〈石油〉 الدفق الحر / الصبيب الحر

【敞篷车】 chǎngpéngchē (١) سيارة مكشوفة (٢) عربة قطار مكشوفة

氅 chǎng عباءة / معطف: 大～ معطف

chàng

怅 chàng (١) أسف (٢) خيبة: 走访不遇为～。 ذهبت لزيارتك ولم أجدك للأسف الشديد.

【怅恨】 chànghèn كئيب ناقم

【怅然】 chàngrán خائب / خائب الرجاء: ～而返 عاد مكسوفا / عاد خائب الرجاء/عاد بخفي حنين ～若失 (مغموم) كمن فقد شيئا

【怅惘】 chàngwǎng (يبدو) مهموما فاتر الهمة / كسير الفؤاد

畅 chàng ① 无阻碍 (١) سلس (٢) سالك: ～通无阻 (طريق) سالك 文笔流～ أسلوب سلس ② 尽情 على هواه / ما شاء: ～饮 شرب ما طاب له الشراب / شرب حتى ارتوى

【畅达】 chàngdá سلس / ميسر: 译文～ الترجمة تبدو سلسة 交通～ مواصلات سهلة ميسرة

【畅快】 chàngkuài مرتاح: 心情～ مرتاح البال / منشرح الصدر

【畅所欲言】 chàng suǒ yù yán عبر بحرية عما في صدره / عبر عن آرائه بحرية / تحدث بقلب مفتوح

【畅谈】 chàngtán أفاض في الحديث: ～大好形势 … التحدث باندفاع وحماسة عن الوضع الممتاز في... / أفاض في الحديث عنه

【畅通】 chàngtōng (١) (طريق) سالك (٢) (تبرز) سلس: 保证线路～ ضمان سلامة الخط ～无阻 سالك 过去的穷山僻壤，现在已是铁路公路～。 بلدة كانت فقيرة معزولة في الماضي أصبح الوصول اليها الآن بالقطار والسيارة سهلا ميسورا.

【畅销】 chàngxiāo راجت البضائع/ لقيت اقبالا: 中国丝绸～国外。 منسوجات الحرير الصيني رائجة

。节季~的品织毛是天秋 في الأسواق الخارجية. الخريف فصل النشاط في أسواق الصوف. ◇ 货~ سلعة رائجة

【叙畅】 chàngxù أفاض في الحديث: 情友~ أفاضوا في الحديث عن المشاعر الودية

【游畅】 chàngyóu (١) سباحة طليقة (٢) رحلة ممتعة (٣) زيارة ممتعة: 江长~ (١) القيام بسباحة طليقة في اليانغتسي (٢) القيام برحلة ممتعة في اليانغتسي / 迹古胜名~ زيارة ممتعة لأماكن أثرية / جولة ترفيهية فيها

倡 chàng اقترح الأمر / دعاه: 首~ بادر الى تقديم اقتراح / كان سباقا الى تقديم اقتراح / كان صاحب المبادرة (او الاقتراح) 提~ دعا الى كذا / شجّع على كذا

【导倡】 chàngdǎo نادى به / دعا اليه: 革~ 新 نادى بالتجديد

【言倡】 chàngyán 〈书〉 ابداء ملاحظات

【议倡】 chàngyì تقديم اقتراح / اقتراح: 赛竞动劳展开~ تقديم اقتراح لاجراء مباراة في العمل / 书~ اقتراح خطي / اقتراح

唱 chàng ① 唱歌 غنّى / أنشد: 歌赞~ تمجيد / مدح / 京北~曲一歌颂 انشاد أغنية تمجيدا لبكين / 貌面新国祖~ التغنّي بالملامح الجديدة للموطن ② 叫声大 صاح / نادى: 遍三~鸡 (١) صاح الديك ثلاث مرّات (٢) صاح الديك للمرة الثالثة ③ 儿唱;曲歌;词唱 (١) أغنية (٢) كلمات أغنية: 小~ أغنية ج أغان

【脸白唱】 chàng báiliǎn يمثّل دورا سلبيا

【本唱】 chàngběn كُتَيِّب الأغاني المسرحية

【词唱】 chàngcí كلمات أغنية

【段唱】 chàngduàn مقطوعة غنائية: 剧京~ أغان (او مقطوعات غنائية) من أوبرا بكين

【戏台对唱】 chàng duìtáixì نافسه / زاحمه

【调反唱】 chàng fǎndiào يغنّي لحنا مغايرا / يعزف لحنا معارضا

【调高唱】 chàng gāodiào (١) يهتف بشعارات جوفاء (٢) أسمع جعجعة ولا أرى طحنا

【歌唱】 chànggē غنّى / أنشد

【工唱】 chànggōng 〈剧〉 فن الغناء المسرحي ◇ 戏~ مسرحية تعتمد الغناء (في أوبرا بكين) chànggōng "功唱" 称又

【和唱】 chànghè (١) نظم قصيدة جوابية (٢) يردد نغمة فلان: 和一唱一 واحد يغنّي والآخر يردّد / (فلان وفلان) الصوت والصدى

【脸红唱】 chàng hóngliǎn يمثّل دورا بطوليا (او ايجابيا): 。脸白唱个一,~个一 واحد باللطف وآخر بالعنف / واحد بالترغيب وآخر بالترهيب

【机唱】 chàngjī فونوغراف (يدوي) / الحاكي: 电~ ○ بيك آب

【调老唱】 chàng lǎodiào عزف لحنا قديما

【名唱】 chàngmíng ① 名姓出读 المناداة على الأسماء: 决表~ التصويت بالنداء ② 〈乐〉 الصولفا / المقاطع الصولفاوية

【法名唱】 chàngmíngfǎ 〈乐〉 الصَلْفَجة: 固 … 定~ نظام "دو" الثابت 调首~ نظام "دو" المتحرك

【片唱】 chàngpiàn أسطوانة: 转慢纹密~ اسطوانة طويلة 灌~ تسجيل اسطوانة 放~ اذاعة اسطوانة

【票唱】 chàngpiào فرز الأصوات بالنداء / فرز الأصوات ◇ 人~ المنادي

【腔唱】 chàngqiāng 〈剧〉 لحن ج ألحان

【曲唱】 chàngqǔ أغنية قصيرة

【簧双唱】 chàng shuānghuáng يقدّمان شوانغ

هوانغ / يقدمان مهزلة ثنائية

【头唱】 chàngtóu ساعد (الحاكى) / ذراع (فنوغراف) / حاملة الإبرة

【戏唱】 chàngxì 〈口〉 يغنى (او يمثل) فى أوبرا

【针唱】 chàngzhēn إبرة (الحاكى)

【打念做唱】 chàng—zuò—niàn—dǎ 〈剧〉 الغناء والتمثيل والإلقاء وفن القتال

chāo

抄 chāo ① 誊写 نسخه: ~书 (١) نسخ الكتاب (٢) نقل منه ~稿子 بيض المسودة 照~原文 نقله حرفيا / نسخه ② 见 "袭抄" ③ 搜查 تفتيش: ~土匪的老窝 اقتلاع وكر عصابة ④走 侧面的近路 اختصر الطريق: ~近道走 سلوك الطريق المختصر ~敌人后路 هاجم العدو من الخلف / التف على مؤخرة العدو ~到敌人前面 تجاوز العدو بالالتفاف ⑤ 抓取 خطفه: 他一到地里，~起一把铁锹就干起活来。 ما ان وصل الى الحقل حتى تناول مجرفة وبدأ العمل. ⑥两手在胸前互相插在袖筒里: تكتف: ~着手站在一旁观看。 يقف جانبا متفرجا متكتفا. ⑦没打招呼拿走 أخذه بلا إذن / (او بغير مشورة): 谁把我的字典~走了? من أخذ قاموسى؟ 取用工具要登记，不准乱~。 سجل اسمك عندما تأخذ الأدوات ولا تحملها وتمشى.

【本抄】 chāoběn نسخة مخطوطة / صورة منقولة: 《红楼梦》 ~ نسخة مخطوطة من رواية "حلم المقصورة الحمراء"

【道抄】 chāodào ① 抄近道 اختصر الطريق/ سلك طريقا مختصرا: ~走两个钟头就到了。 ستصل بعد ساعتين اذا اختصرت الطريق (او اذا سلكت طريقا مختصرا). ② 〈口〉 近路 الطريق المختصر: 走~儿要近五公里路。 سلوك الطريق المختصر سيوفر عليك خمسة "لى".

【获抄】 chāohuò ضبط كذا

【家抄】 chāojiā ① 查抄家产 تفتيش منزله ومصادرة أملاكه / مصادرة عقار ② 搜查 تفتيش منزل / كبسة

【件抄】 chāojiàn نسخة طبق الأصل: 现将报告的~转发给你们。 نحيل اليكم نسخة طبق الأصل عن التقرير.

【儿近抄】 chāojìnr اختصر الطريق

【录抄】 chāolù (١) نسخ الكتاب / نقله (٢) اقتبس عبارة: 他把那几句诗~在自己的日记本上。 سجل تلك الأبيات فى مفكرته. 这段引文是从报纸上~下来的。 هذه الفقرة مقتبسة من احدى الجرائد.

【身抄】 chāoshēn فتش شخصا / تفتيش شخص

【送抄】 chāosòng نسخة طبق الأصل الى...

【袭抄】 chāoxí ① 抄袭别人的作品 انتحل (آراء مؤلف آخر او كتاباته) / سرقها: ~行为 عملية انتحال/انتحال 这篇文章几乎全是~别人的。 (١) هذه المقالة كلها منتحلة تقريبا. (٢) هذه المقالة كلها منقولة تقريبا. ② 盲目沿用 قلد كذا تقليدا آليا ③ 〈军〉绕道袭击敌人 الالتفاف على مجنبة العدو: ~敌军哨所 هاجم مخفرا للعدو من الخلف/باغته من الوراء

【写抄】 chāoxiě نسخ الكتاب: 照原文~三份。 انسخ من النص ثلاث نسخ. 请~清楚! الرجاء نسخ كذا بخط واضح ◇ ~员 نساخ

吵 chāo

见 chǎo

【吵吵】 chāochao (١) يصخبون ص صاخبون. (٢)

صخب / ضجيج: 一个说完一个再说，别乱~。 الكلام بالدور لا حاجة لهذا الضجيج.

钞 ① chāo 见"钞票"：现~ نقد ② 集子 مجموعة: 诗~ ديوان / مجموعة شعرية

【钞票】chāopiào عملة ورقية / ○ بنكنوت/ أوراق: 十元一张的~ ورقة عشر يوان/قطعة من فئة عشر يوان ◇ 纸~ ورق العملة

绰 chāo (١) ذبّل (الخضر فى الماء الساخن) (٢) تناول الشيء: ~起一根棍子 تناول عصا ~起活儿就干 انخرط فى العمل فورا / باشره فورا 另见 chuò

焯 chāo ذبّل (الخضر فى الماء الساخن): 把芹菜先在开水里~一~ تذبيل الكرفس فى الماء الساخن قبل الطبخ

超 ① chāo 超过 (١) تجاوز كذا/زاد عليه/ أربى عليه (٢) سبق فلانا: ~《纲要》 تجاوز الأهداف المرسومة فى "البرنامج الوطنى للتنمية الزراعية"، 赶先进，~先进 اللحاق بالمتقدم وسبقه 亩产~千斤 مردود المو الواحد تجاوز (أو زاد عن) ألف جن ② أعلى درجة من الآخرين ~人一等 超出寻常的 خارق للعادة / فوق العادة: ~高温 حرارة فوق العالية ~显微镜 مجهر فائق الدقة / مجهر فوقى ③ 在某范围以外的 فوق كذا: 在阶级社会中没有~阶级的思想。 فى المجتمع الطبقى لا شيء اسمه ايديولوجية فوق الطبقات.

【超拔】chāobá (١) متفوق / نابغ (٢) مترفع عن كذا

【超产】chāochǎn (١) تجاوز مقرّر الإنتاج / تجاوز الهدف الإنتاجى المرسوم (٢) فائض مقرّر الإنتاج: ~百分之二十 تجاوز الهدف الإنتاجى المرسوم ٢٠٪ ◇ ~粮 فائض مقرّر الحبوب

【超车】chāochē التجاوز: 严禁违章~！ التجاوز غير القانونى ممنوع.

【超出】chāochū تجاوز كذا / تعدّى كذا: ~范围 تجاوز الحدّ المرسوم / تخطّى نطاق كذا ~预算 تجاوز الميزانية المالية ~定额 تجاوز المقرّر

【超导】chāodǎo 〈物〉 ◇ ~电性 فرط الموصّلية ~体 〈物〉 مفرط الموصّلية

【超等】chāoděng ممتاز جدّا / خارق / فوق العادة: ~质量 نوعية ممتازة جدّا / ص فائق الجودة / خارق ~废话 كلام فى غاية السخف

【超低空飞行】chāodīkōng fēixíng الطيران المسفّ / الطيران الشديد الانخفاض

【超低量喷雾器】chāodīliàng pēnwùqì 〈农〉 مرشّة اكثر اقتصادا

【超低温】chāodīwēn 〈物〉 درجة الحرارة المتناهية فى الانخفاض

【超帝国主义论】chāodìguózhǔyìlùn نظرية ما فوق الامبريالية

【超度】chāodù 〈宗〉 أقاموا جنّازا (بوذيا) لتعدية روح الميت الى الشاطئ الآخر (او شاطئ الخلاص) / أقاموا جنّازا عن روح الميت

【超短波】chāoduǎnbō موجات شديدة القصر / موجات متناهية فى القصر ◇ ~电疗 علاج بالموجات الشديدة القصر

【超短裙】chāoduǎnqún تنورة فوق الركبة

【超额】chāo'é تجاوز كذا: ~完成生产指标 تجاوز الهدف الإنتاجى المرسوم ◇ ~利润 〈经〉 ربح فاحش ~剩余价值 〈经〉 فائض القيمة الفاحش ~开支 مبلغ التجاوز

【超负荷】chāofùhè (١) حمل مفرط (او زائد او مرهق) (٢) حمل فوق الطاقة / أرهق بحمل

زائد

【超高】 chāogāo (١) الجزء الطافى من السفينة/ جزء السفينة الظاهر من الماء / ارتفاع ظهر السفينة عن خطّ الماء (٢) المسافة بين سطح الأرض وحمل السيّارة

【超高频】 chāogāopín 〈电〉 التردّد فوق العالى / تردّد ما بعد العالى ◇ ～变压器 محوّل فوق عالى التردّد

【超高温】 chāogāowēn حرارة فوق العالية

【超高压】 chāogāoyā ① 〈物〉 الضغط فوق العالى ② 〈电〉 التوتّر فوق العالى / الجهد فوق العالى / الفلطية (الفلتاج) فوق العالية: ～输电线路 خطّ نقل فوق عالى الفلطية ～线路带电自由作业 العمل فوق الخطوط العاملة (او الحيّة) فوق العالية

【超高真空】 chāogāo zhēnkōng التفريغية فوق العالية / الخواء فوق الشديد

【超过】 chāoguò ① 赶过 تجاوز كذا / سبقه: 那匹黄马～了其他的马跑在最前面。 الحصان الأشقر تجاوز (أو سبق) الخيول الأخرى وسار فى المقدمة. ② 高出;胜过 (١) تجاوز كذا / زاد عليه / أربى عليه (٢) فاقه / تفوّق عليه / بزّه / تخطّاه (٣) فوق: ～限度 تجاوز الحدّ ～历史最高水平 كسر كلّ الأرقام القياسيّة السابقة / تجاوز أعلى مستوى شهده تاريخ البلاد ～世界先进水平 تجاوز المستوى العالمىّ المتقدّم 到会的代表～百分之九十。 حضر الاجتماع (المؤتمر) أكثر من تسعين فى المئة (٩٠٪) من المندوبين./ يزيد عدد الحاضرين (للمؤتمر) عن ٩٠٪ من المندوبين. 和平力量～战争力量。 قوى السلم متفوّقة على قوى الحرب. 顺利条件～不利条件。 العوامل المساعدة أقوى من المعوّقات.

【超级】 chāojí فوق العادة ◇ ～公路 أوتوستراد ○ ～间谍 جاسوس أكبر ～水泥 أسمنت ممتاز (او فوق العادة) ～商场 ○ سوبر ماركت/ مخزن مجمّع ～油船 ناقلة زيوت جبّارة

【超级大国】 chāojídàguó قوّة أعظم / قوّة عظمى

【超假】 chāojià تجاوز مدّة الإجازة

【超阶级】 chāojiējí فوق طبقىّ / فوق الطبقات

【超阶段】 chāojiēduàn تخطّى المراحل /خرق المراحل

【超经济剥削】 chāojīngjì bōxuē 〈经〉 الاستغلال فوق الاقتصادىّ

【超巨星】 chāojùxīng 〈天〉 نجم فوق عملاق

【超绝】 chāojué خارق للعادة / فائق: ～技艺 مهارة فائقة / أداء ممتاز

【超龄】 chāolíng فوق السنّ المحدّدة / تجاوز السنّ: ～团员 عضو فوق السنّ فى عصبة الشبيبة

【超期服役】 chāoqī fúyì 〈军〉 يخدم مدّة إضافية / يحتفظ به الجيش

【超群】 chāoqún فائق / متفوّق / ممتاز/مميّز: ～武艺 متفوّق فى فنون القتال / بارع فيها ～绝伦 هو ممتاز منقطع النظير

【超然】 chāorán عدم التحيّز / لا أباليّة

【超然物外】 chāorán wù wài ترفّع عن الشؤون الدنيوية

【超人】 chāorén ① 超过一般人 خارق/فائق: ～的记忆力 ذاكرة خارقة ② 〈哲〉

○ السوبرمان ◇ ~哲学 فلسفة السوبرمان / السوبرمانية

【超升】 chāoshēng 〈宗〉 ارتفعت (أو صعدت أو انتقلت) روحه الى الملأ الأعلى

【超生】 chāoshēng ① 〈宗〉 التقمّص (المروح) ② 喻宽容 تسامح / تبرئة: 笔下~ الرجاء أن لا يقسو على قلمك / أرجو أن ترفع حدّ قلمك عن عنقي

【超声波】 chāoshēngbō 〈物〉 موجة فوق سمعية / موجة فوق صوتية ◇ ~探伤仪 مكشاف الخلل بالتموجات فوق السمعية / مكشاف التموجات فوق السمعية ~疗法 معالجة فوق صوتية ~诊断器 تجهيزات فوق صوتية للتشخيص الطبي

【超声物理学】 chāoshēng wùlǐxué الفيزياء فوق السمعية / علم الطبيعة الفوصوتية

【超声学】 chāoshēngxué الفوسمعيات / الفوصوتيات

【超速】 chāosù (١) تجاوز السرعة المقرّرة (٢) سرعة فائقة

【超脱】 chāotuō ① 不拘泥 حرّ ومبدع: 他的字不专门学一家，信笔写来，十分~。لا يقلّد أسلوبا خاصّا في الخطّ، هو يكتب بأسلوب حرّ ومبدع. / خطّه لا يقلّد مدرسة خاصّة بل يظلّ حرّا مبدعا. ② 脱离 التسامي (عن الواقع): 所谓~现实，实际上是不可能的。ما يسمّى التسامي عن الواقع هو في الحقيقة غير ممكن.

【超外差】 chāowàichā 〈电子〉 الفعل المتغاير الفوقي ◇ ~式收音机 جهاز استقبال بالفعل المتغاير الفوقي

【超显微病毒】 chāoxiǎnwēi bìngdú الفيروس الفوقي (أو شديد الصغر)

【超现实主义】 chāoxiànshízhǔyì ○ السيريالية

【超小型管】 chāoxiǎoxíngguǎn 〈电子〉 صمام منمنم / أنبوب شديد الصغر

【超新星】 chāoxīnxīng 〈天〉 متجدّد أعظم / نجم فوق جديد

【超逸】 chāoyì (١) رائع مبدع (٢) نادر المثال / ملائكي

【超音速】 chāoyīnsù 〈物〉 فوق صوتي / فوصوتي ◇ ~战斗机 مقاتلة فوق صوتية ~客机 طائرة ركّاب فوق صوتية

【超铀元素】 chāoyóu yuánsù 〈化〉 عنصر وراء اليورانيوم

【超越】 chāoyuè (١) اجتازه / تخطّاه (٢) تجاوزه: ~障碍 اجتاز عقبة / تخطّاها ~职权范围 تجاوز صلاحيّته / تعدّى حدوده

【超越函数】 chāoyuèhánshù 〈数〉 دالّة متعالية / دالّة غير جبرية / دالّة متسامية

【超载】 chāozài 〈交〉 (١) حمل فوق طاقته (٢) حمّله فوق الطاقة / أرهقه بحمل زائد / تجاوز التحميل (٣) حمل زائد / حمل مرهق ◇ ~能力 سعة التحمّل الزائد

【超政治】 chāozhèngzhì فوق السياسي

【超支】 chāozhī (١) تجاوز الاعتماد / تجاوز الميزانية (او المخصّصات) (٢) مبلغ التجاوز / قيمة التجاوز

【超重】 chāozhòng ① 〈物〉 ازدياد الوزن بسبب التسارع ② 超过载重限度 (سيّارة) حملت

فوق طاقتها / تجاوزت حمولتها ③ 过重 تجاوز الوزن المحدّد / زاد عن الوزن: ~信件 رسالة زائدة الوزن ~行李 أمتعة زائدة الوزن

【超重量级】 chāozhòngliàngjí 〈体〉 وزن فوق الثقيل

【超重氢】 chāozhòngqīng 〈化〉 ○ التّريتيوم/ ○ التّرشيوم

【超轴】 chāozhóu 〈铁道〉 فوق الحمولة المقرّرة ◇ ~牵引 تحميل قطار فوق حمولته (المقرّرة)

【超子】 chāozǐ 〈物〉 ○ هيبيرون

【超自然】 chāozìrán فوق طبيعيّ / خارق للطبيعة

剿 chāo 〈书〉 انتحل
另见 jiǎo

【剿说】 chāoshuō انتحل آراء مؤلف آخر او كلماته / ادّعاها لنفسه

【剿袭】 chāoxí 见 "抄袭" chāoxí

cháo

晁 Cháo تشاو: اسم أسرة

巢 cháo ① 窝 عشّ ج أعشاش: 鸟~ عشّ العصفور / عشّ طير 蜂~ عشّ النحل / بيت النحل / الخلية 蚁~ قرية النمل / عشّ النمل ② 巢穴 وَكر / جُحر: 匪~ وكر الأشرار / وكر العصابة

【巢菜】 cháocài باقية / بيقة / بيقيّة

【巢础】 cháochǔ نُحيتة / أرضيّة القرص / حصيرة القرص

【巢居】 cháojū عشّش / سكن فى العشّ: 上古人类~树上。كان الانسان الأوّل يعيش فى شبه أعشاش على الأشجار.

【巢脾】 cháopí نُخروب ج نَخاريب

【巢鼠】 cháoshǔ زُبابة / فأر الحصاد / جُرَذ قزم

【巢穴】 cháoxué وَكر / جُحر: 直捣敌人的~ انقضّ على وكر العدوّ

朝 cháo ① 朝廷 البَلاط / البلاط الملكيّ: 上~ حضور الديوان الملكيّ 在~党 الحزب الحاكم ② 朝代 أسرة (ملكيّة) / سُلالة (ملكيّة): 唐~ أسرة تانغ 改~换代 تقلّبات العهود / تداول الأسر ③ 一个君主的统治时期 عهد: 康熙~ خلال حكم الامبراطور كانغ شى / فى عهده ④ 朝拜,朝见 حَجّ (الى الأماكن المقدّسة)/ زارها ⑤ 面对着 (١) نحوه / اليه / باتّجاه... / صوبه (٢) واجهه: 坐西~东 (البيت) يواجه الشرق / 门~里开 الباب يفتح الى الداخل / ادفع البابَ 迈开大步~前走 يسير الى الأمام بخطوات واسعة ⑥ ~南走 سِر باتّجاه الجنوب
(Cháo) 姓 تشاو: اسم أسرة
另见 zhāo

【朝拜】 cháobài (١) حَجّ (الى الأماكن المقدّسة)/ زار (الأماكن الدينيّة غير مكّة وغير القدس) (٢) سجد (للملك) / قبّل الأرض (بين يدى الملك)

【朝代】 cháodài أسرة ملكيّة / سلالة ملكيّة

【朝顶】 cháodǐng زيارة معبد (فى جبل)

【朝服】 cháofú (١) حُلَل رسميّة (للملك والوزراء) (٢) ملابس التشريفات (للوزراء)

【朝贡】 cháogòng المثول بين يدى الملك وتقديم الهدايا اليه / تقديم هدايا الولاء

【朝见】 cháojiàn المثول بين يدى الملك / حضور الديوان الملكيّ: 进宫~ دخول القصر

لمقابلة الملك

【朝觐】 cháojìn ① 〈书〉见"朝见" ② 〈伊斯兰教〉 (١) الحجّ (٢) العمرة (فى أى وقت من السنة): ~天房 حجّ البيت الحرام ~典礼 مناسك الحجّ / شعائر الحجّ

【朝山】 cháoshān 〈佛教〉 زيارة معبد (فى جبل)

【朝圣】 cháoshèng 〈宗〉 حجّ الى (الأماكن المقدّسة) / زار (الأماكن الدينيّة غير مكّة و غير القدس) ◇ ~者 (١) زائر (للأماكن الدينيّة غير مكّة و غير القدس) (٢) حاجّ ج حجّاج

【朝廷】 cháotíng بلاط / البلاط الملكيّ

【朝鲜】 Cháoxiān كوريا ◇ ~人 كوريّ ~语 الكوريّة

【朝鲜族】 Cháoxiānzú قوميّة كوريا

【朝向】 cháoxiàng 〈伊斯兰教〉 القبلة

【朝阳】 cháoyáng مواجه للشمس

另见 zhāoyáng

【朝阳花】 cháoyánghuā 〈植〉 عبّاد الشمس

【朝野】 cháo-yě (١) البلاط والرعيّة (٢) الحكومة والشعب

【朝仪】 cháoyí آداب سلطانية

潮 cháo ① 潮水 مدّ: 早~ المدّ الصباحيّ 涨~ مدّ البحر / ارتفع مدّه 落~ جزر البحر / تراجع 歌声如~ الأناشيد كهدير البحر 怒~ المدّ العارم (او الصاخب) 低~ الجزر الأقصى 高~ المدّ العالى 新高~ المدّ الجديد 心~起伏 قلب جياش بالمشاعر ② 潮湿 رطوبة: 火柴受了~。 رطّب الكبريت (او ترطّب). 阴天东西爱返~。 يسهل ان تترطّب الأشياء فى الجوّ الغائم. ③ 风潮; 潮流 (١) تيّار ج تيّارات (٢) إضراب: 思~ تيّار فكرىّ / اتّجاه فكرىّ 工~ اضراب عمّالىّ 学~ اضراب طلّابىّ

【潮呼呼】 cháohūhū رطب: 接连下了几天雨，屋里什么都~的。 ترطّبت الأشياء فى الغرفة بسبب نزول المطر أياما متتالية.

【潮解】 cháojiě 〈化〉 تميّع ◇ ~物 (جسم) متميّع

【潮流】 cháoliú ① 水流 تيّار ج تيّارات ② 趋势 اتّجاه / تيّار: 历史~不可阻挡。 التيّار التاريخىّ لا يقاوم. 革命的~汹涌澎湃。 ان التيّار الثورىّ يندفع فى قوّة وجبروت.

【潮脑】 cháonǎo كافور

【潮气】 cháoqì رطوبة: 仓里~太大，粮食容易发霉。 تتعرّض الحبوب للمعفونة بسهولة، اذا كانت الرطوبة عالية فى المخزن.

【潮湿】 cháoshī (١) ترطّب ص رطب (٢) رطوبة: 空气~ الهواء رطب 雨后初晴的原野，~而滋润。 بدت الحقول تحت السماء الصافية بعد الأمطار رطبة نديّة.

【潮水】 cháoshuǐ مدّ / مياه المدّ: 国庆节的夜晚，欢乐的人群~般地涌向天安门广场。 فى ليلة العيد الوطنىّ تتدفّق سيول الشعب الفرحة الى ساحة تيآن آن مون من كلّ حدب وصوب كالمدّ العارم.

【潮位】 cháowèi مستوى المدّ

【潮汐】 cháoxī المدّ والجزر ◇ ~波 أمواج المدّ والجزر ~测站 محطّة مقياس المدّ ~发电站 محطّة طاقة مدّيّة

【潮汛】 cháoxùn المدّ الكامل

嘲 cháo سخر / هزئ / تهكّم

【嘲讽】 cháofěng سخر به (أو منه) / هزئ به (أو منه) / تهكّم به

【嘲骂】 cháomà جرّحه ساخرا / نقده نقدا ساخرا

【嘲弄】 cháonòng هزئ به (او منه) / سخر منه / ضحك منه: ~历史的人必将被历史所~ الهازئون من التاريخ يهزأ التاريخ منهم.

【嘲笑】 cháoxiào سخر منه

chǎo

吵 chǎo ① 闹 (١) أحدث جَلَبة / أثار ضَجّة (او ضَجيجا) (٢) أزعج فلانا (٣) ضجّة / ضجيج / جلبة / ضَوضاء / صَخَب: 别~了! / يكفي ضجيجا! / لا تزعج! ~得慌 مزعِج / مقلق للراحة / كثير الصخب (للانسان) / كثير الضوضاء (للشيء). 孩子都给~醒了。 أزعجتَ الولدَ النائم. / شوّشتَ نومه. 别~他! لا تُزعِجه! ~得人头痛 (صوت) يوجع الرأس ② 吵架 شاجره / تشاجر معه / تخاصموا / تلاسنوا / تشاحنوا / تناقروا: 不要为一点小事就~起来。 لا داعيَ للمشاجار لأمر بسيط. / الأمر بسيط، لا داعيَ للمشاجار. ~翻了天 (١) صَخب / صخب عارم / صخب يشق عنان السماء (٢) نقاش صاخب / جدل عنيف

另见 chāo

【吵架】 chǎojià شاجره / تشاجر معه / تخاصما / تلاسنا

【吵闹】 chǎonào ① 大声争吵 (١) شجار / جدال / نقاش (٢) رفع عقيرته بالصياح / صاح / صخب: 两人越说越急，竟至~起来。 ازداد النقاش حدّة حتّى تحوّل الى مناقرة. 大吵大闹，哭个不停。 ضجّ طويلا بالبكاء والصراخ. / لجّ فيهما طويلا. ~不休 (١) شجار لا ينتهي (٢) ضجّة لا تنقطع / يصخبون بلا انقطاع ② 扰乱 أزعجه / أقلقه / شوّش عليه / أثار ضجّة: 一天到晚吵吵闹闹，简直叫人受不了。 ضجيج من الصباح الى المساء شيء لا يُحتَمل! ③ 声音杂乱 ضجيج / ضجّة / ضَوضاء / جَلَبة: 外面传来一阵~声。 طرقت أسماعهم ضجّة من خارج البيت.

【吵嚷】 chǎorǎng (١) تصايحوا (٢) صاح: 大吵大嚷 يُرغي ويُزبِد / رفع عقيرته بالصياح

【吵嘴】 chǎozuǐ تشاجر معه / تلاسنا / تناقرا / تشاحنا: 这点小事值得~么? هل يصحّ أن تتشاجروا بسبب هذا الأمر التافه؟ / هل يدعو الى الشجار مثل هذا الأمر البسيط؟

炒 chǎo (١) قلى (البيض) (٢) حمّص (البنّ او الفول السوداني...): ~肉片 شرائح مقلية ~鸡蛋 عُجّة مفقّتة ~扁豆 فاصوليا خضراء مقلية 糖~栗子 كَستَنا (أبو فروة) محمّصة (في الرمل مع السكّر الأسمر)

【炒菜】 chǎocài (١) طبخ (٢) طبق (الطعام): 你烧火，我~。 انت تُضرِم النار وأنا أطبخ.

【炒锅】 chǎoguō مقلاة (او مقلًى) ج مقالٍ / قلّاية ج قلّايات

【炒货】 chǎohuò محمّصات

【炒饭】 chǎofàn رز مسخن

【炒冷饭】 chǎo lěngfàn (١) اجترّ فكرة (او موضوعا) (٢) كرّر كلاما قديما

【炒米】 chǎomǐ ① 炒过的米 رز محمّص ② 一种蒙族食物 دخن مقلي ◇ ~花 رز منفّخ ~糖 حلوى الرزّ المنفّخ

【炒米粉】 chǎomǐfěn (١) شعرية رزّ مقلية

(٢) رز مطحون محمص

【炒面】 chǎomiàn ① 炒过的熟面条 شعرية مقلية (او مسخنة) ② 炒过的面粉 دقيق محمص / طحين محمص

【炒勺】 chǎosháo مقلاة (او مقلى) ج مقال / قلاية ج قلايات

chào

耖 chào ① 象耙的农具 مسلفة ناعمة ② 用耖整地 سلف الأرض

chē

车 chē ① 车辆 عربة / سيارة: 大~ عربة جر / 粮食~ عربة من الحبوب / عربة حبوب — طنبر □ 军用~ عربة حربية / سيارة عسكرية 缆~ باص هوائي ② 利用轮转的工具 ذو عجلة: 纺~ دولاب الغزل 滑~ بكرة ③ 机器 آلة / مكنة: 开~ شغل المكنة 停~ أوقف المكنة 试~ تجربة تشغيل / جرب المكنة ④镟 خرطه (بالمخرطة): ~圆 دوره على المخرطة / ~光 كوره على المخرطة صقل (الحديد) بالمخرطة ⑤ 用水车取水 رفع الماء بالناعورة (أو بالساقية): ~水灌田 رفع الماء بالناعورة لري الحقل ⑥转动 أداره: ~过头来 لفت رأسه / أدار رأسه ⑦ (Chē) 姓 نشه: اسم أسرة

另见 jū

【车把】 chēbǎ مقود دراجة / يد عربة

【车把式】 chēbǎshi حوذي / سائق عربة 又称"车把势" chēbǎshi

【车场】 chēchǎng ① 〈交〉 مركز انطلاق الباصات ② 〈铁道〉 ساحة المناورة ③ 〈矿〉 ساحة العربات (فى المنجم)

【车床】 chēchuáng 〈机〉 مخرطة ج مخارط: 多刀~ مخرطة متعددة السكاكين (او متعددة النصال) 仿形~ مخرطة نساخة 复式~ مخرطة مزدوجة 皮带~ مخرطة (مدارة) بالسير / مخرطة سيرية 台式~ مخرطة منضدية (او بنكية) 组合~ مخرطة متعددة الأغراض 转塔~ مخرطة برجية ◇ ~床身 فرشة المخرطة ~顶尖 ذنبة المخرطة ~卡盘 ظرف المخرطة ~拖板 عربة المخرطة ~尾架 غراب الذيل / الغراب المتحرك (فى المخرطة)

【车次】 chēcì رقم السفرة (للقطار اوالسيارة)

【车刀】 chēdāo 〈机〉 عدد (او أدوات) الخراطة / إزميل الخراطة: 沉割~ عدة قطع سفلى 粗削~ عدة قطع تخشيني 木工~ عدة خراطة خشب

【车到山前必有路】 chē dào shānqián bì yǒu lù عندما تصل العربة أقدام الجبل تجد طريقها

【车道】 chēdào طريق العربات: 快(慢)~ الخط السريع (البطىء) 环形~ دوار / مستديرة

【车灯】 chēdēng مصباح السيارة (او الدراجة): 防雾~ (汽车) مصباح ضبابي / مصباح أصفر

【车队】 chēduì موكب (او قافلة) سيارات (او عربات) 送粮~ قافلة عربات الحبوب

【车费】 chēfèi أجرة سفر (او ركوب) / أجرة العربة

【车夫】 chēfū (١) حوذي / سائق العربة / عربجي (٢) سائق السيّارة

【车工】 chēgōng ① 车床工作 خراطة ② 车床工人 خرّاط

【车钩】 chēgōu 〈铁道〉 كلّاب ج كلاليب

【车轱辘】 chēgūlu 〈口〉 عجلة / دولاب

【车轱辘话】 chēgūluhuà 〈方〉 كلام مكرور (أو مكرّر)

【车行】 chēháng ① 汽车、马车等出租处 مكتب (تأجير) السيّارات (او العربات) ② 售车或修车商店 (١) ورشة اصلاح السيّارات (او الدرّاجات) (٢) محلات بيع السيّارات (او الدرّاجات)

【车祸】 chēhuò حوادث سير / حوادث سيّارات

【车技】 chējì 〈杂技〉 المهارة على الدراجة

【车架】 chējià هيكل (الدراجة أو العربة او السيّارة)

【车间】 chējiān ورشة: 装配～ ورشة تركيب ～生产会议 اجتماع انتاج فى الورشة ～主任 مدير الورشة

【车距】 chējù المسافة الحرّة (او الفاصلة) بين سيّارتين

【车库】 chēkù مرآب / ○ كاراج / ○ جراج

【车辆】 chēliàng عربات: 来往～ حركة السير 铁路机车及～ قاطرات وعربات ◇ ～周转率 〈铁道〉 معدّل تشغيل العربات / معدّل حركة العربات

【车轮】 chēlún عجلة / دولاب: 历史～滚滚向前。 تتقدّم عجلة التاريخ مندفعة نحو الأمام.

【车轮战】 chēlúnzhàn هاجموهم هجوما رحويا

【车马费】 chēmǎfèi نفقات سفر / نفقات انتقال (داخل المدينة مثلا)

【车门】 chēmén ① 车的门 باب السيّارة (او العربة) ② 车马出入的门 مدخل العربات

【车内圆】 chēnèiyuán 〈机〉 خراطة الثقب الأسطواني / تجويف الثقب الأسطواني

【车篷】 chēpéng ظلّة العربة / خيمة العربة

【车皮】 chēpí (١) شاحنة (للبضائع) (٢) عربة (للركاب)

【车票】 chēpiào تذكرة ج تذاكر / بطاقة ج بطاقات

【车平面】 chēpíngmiàn 〈机〉 خراطة الوجه / تسوية السطح

【车前】 chēqián 〈植〉 لسان الحمل (الآسيوي) ◇ ～草 〈中药〉 عشبة لسان الحمل (الآسيوي) ～子 〈中药〉 بذور لسان الحمل (الآسيوي)

【车钱】 chēqián أجرة العربة (او السيّارة، القطار)

【车圈】 chēquān حتار دولاب / إطار دولاب / طوق دولاب

【车身】 chēshēn جسم السيّارة

【车水马龙】 chēshuǐ-mǎlóng سيل من العربات والخيول: 门前～ الباحة تعجّ بالعربات

【车速】 chēsù سرعة السيّارة (او القطار...) ◇ ～表 عدّاد السرعة

【车胎】 chētāi عجلة كاوتشوك / إطار العجلة المطّاطي

【车条】 chētiáo شعاع دولاب ج أشعّة دولاب / سنبلة (عجلة درّاجة) ج سنابل

【车头】 chētóu مقدّمة العربة: 汽车～ مقدّمة السيّارة 火车～ قاطرة

【圆外车】 chēwàiyuán ‹机› خراطة السطح الأسطواني الخارجي

【厢车】 chēxiāng عربة الركاب

【削车】 chēxiāo ‹机› خَرَطَ (المعدن)

【子辕车】 chēyuánzi عريش العربة

【量斗载车】 chēzài — dǒuliáng كثير موفور / ليس نادرا / كثير وفير تحمله الجمال ويكال بالمكيال: 很得多～人种这。 أمثال هؤلاء كثير.

【闸车】 chēzhá ○ فرامل / مكبح

【站车】 chēzhàn محطة ج محطات / موقف ج مواقف (للباص)

【照车】 chēzhào رخصة سيارة / دفترها

【辙车】 chēzhé آثار العجلات/أخاديد العجلات

【轴车】 chēzhóu محور العجلة

【子车】 chēzi (١) عربة (او سيارة) صغيرة (٢) دراجة: 化～输运 نقل بالعربات / تعميم العربات في النقل

【租车】 chēzū أجرة العربة (او الدراجة، السيارة)

【座车】 chēzuò سَرْج دراجة / مقعدها

砗 chē

【磲砗】 ‹动› chēqú حيوان من الرخويات البحرية

chě

尺 chě علامة موسيقية صينية تعادل "2" في السلّم الموسيقي

另见 chǐ

扯 chě ① 拉 شدّه / جَذَبه / جَرّه / سَحَبه: 嗓着～我。走就他着 شدّه من يده وسرت به. 子喊 يزعق / يصرخ بأعلى صوته / يرفع عقيرته بالصياح / 。了去边一到～题问把 ابتعد عن الموضوع. / خرج عنه. 。儿块一到不～,题问个两是这 هاتان مسألتان مختلفتان لا يمكن الخلط بينهما (أو الجمع بينهما). 硬要不就,意愿不俩他然既 ～到一块儿。 مادامـا لا يرغبان في ذلك فلا حاجة للإكراه. 出～ سحب شيئا من كذا ～裂 شرمه / صرمه ② 撕 ～断 قطع (الحبل او الوتر) / صرمه / مزّق: 碎粉得～纸把 مزّق الورقة تمزيقا 假下～ 具面 نزع عنه القناع 布尺五了～ شرط (البائع) خمسة أقدام من القماش 破～ (١) شرط الثوب / مزّقه (٢) انشرط الثوب ص مشروط 烂～ مزّقه / شرّطه ③ 买 اشترى: 料衣件～ اشترى قطعة من القماش ④ 谈闲 دردش / تجاذبوا أطراف الحديث: 常家～ دردشة حول الشئون البيتية 东 拉西～ دردشة / حديث من كلّ واد عصا 瞎 ～什么呀? ما هذا التخريف؟! / ما هذا الهذيان؟! 咱俩好好～一～。 (١) تعالَ نتبادل الحديث بهدوء. (٢) تعال نبحث هذا الموضوع بالتفصيل.

【淡扯】 chědàn ‹方› (١) خرّف (٢) دردش (٣) هراء / هذيان (٤) سخافة

【腿后扯】 chě hòutuǐ شدّه من القفا / جرّه الى الوراء

【谎扯】 chěhuǎng كذب: 当面～ (١) كذب في وجهي / كذب كذبة سافرة (٢) هذا كذب سافر (او صريح)

【皮扯】 chěpí ماحكه / تماحكوا: 互相～ تماحكوا 别～了,咱们还是谈正经的。 دع هذه المماحكة، ولنتحدّث بجدّ. / ... ولنبق في لبّ الموضوع. 扯了几句皮。 حدثت بينهم مماحكة.

chè

彻 chè (١) نافذ / متوغل (٢) كلّي / تامّ: 响~云霄 يشقّ عنان السماء / تتردد أصداؤه في السماء

【彻底】 chèdǐ (١) تامّ / كامل / شامل / كلّي / بكلّ ما في الكلمة من معنى (٢) حتّى النهاية / نهائيّ / جذريّ: ~调查 تحقيق كامل شامل ~揭露 كشفه كشفا تامّا ~解决 حلّ نهائيّ / حلّ جذريّ ~革命 (١) المضيّ بالثورة حتّى النهاية (٢) ثورة بكلّ ما في الكلمة من معنى ~革命精神 روح المثابرة على الثورة / روح المثابرة الثوريّة ~地为人民的利益工作 كرّس جهوده تكريسا تامّا لصالح الشعب (او لمصلحته) / تفانى في خدمة الشعب / خدم الشعب بكلّ أمانة واخلاص ◇ ~性 (١) روح المثابرة (٢) الصفاء / النقاء

【彻骨】 chègǔ ينفذ حتى العظم / يبري العظم: 寒风~ ريح باردة تنفذ حتى العظم (او تنخر العظام)

【彻里彻外】 chèlǐ – chèwài من ظاهره الى باطنه / قلبا وقالبا

【彻头彻尾】 chètóu – chèwěi من أوّله الى آخره / من ألفه الى يائه / من قمّة رأسه حتى أخمص قدميه / قلبا وقالبا / محض / بحت / بكلّ ما في الكلمة من معنى: ~的骗局 خداع (او خديعة) بكلّ ما في الكلمة من معنى 这是~的谎言。 هذه أكذوبة محضة.

【彻夜】 chèyè طول الليل / كلّ الليل: 工地上灯火~通明。 ظلّت الأضواء تنير موقع العمل طول الليل. ~不眠 ظلّ ساهرا طول الليل / لم يذق طعم النوم طول الليل

坼 chè تشقّق / تفلّع: 天寒地~ البرد شديد يشقّق الأرض (او يفلعها)

掣 chè سحب الشيء: ~签 سحب القرعة ~回手去 سحب يده

【掣肘】 chèzhǒu عوّقه: 这件事办得很顺利,没有人~。 لم يكن هناك أيّ عائق (او اعتراض) ولذا حلّ الموضوع بسهولة.

澈 chè صاف: 清~见底 الماء صاف زلال

撤 chè ① 除去 أزاله / رفعه: ~去障碍物 ازالة المتاريس / رفعها 把碗筷~了。 رفع الصحون عن المائدة. ~去 (١) سحب كذا منه (٢) تصفية / ازالة (٣) عزل فلان من منصبه ② 撤退 انسحب / تراجع: 向后~ تراجع / تقهقر 往山上~ الانسحاب الى الجبل 主动~出 الانسحاب الذاتيّ / انسحب تلقائيّا 边打边~ ينسحب وهو يقاتل ③ 〈方〉减轻 قلّله / خفّفه ~味儿 يقلّل من طعمه / يخفّفه ~分量 يقلّل من وزن الشيء / يخفّفه

【撤兵】 chèbīng (١) جلا (الجيش) عن (بلد كذا) (٢) أجلى جيشه

【撤除】 chèchú تصفية / ازالة: ~障碍 (١) ازالة المتاريس (٢) ازالة العقبات 外国军事基地必须~。 يجب تصفية القواعد العسكرية الأجنبية.

【撤佃】 chèdiàn انتزع (الملاك) أرضه المؤجّرة.

【撤返】 chèfǎn انسحب عائدا

【撤防】 chèfáng سحب الحامية / انسحب من موقع دفاعيّ

【撤岗】 chègǎng سحب نقطة حراسة / سحب حارسا

【撤换】 chèhuàn بدّله: ~代表 بدّل مندوبا 糟了的木柱都须~。 يجب تبديل جميع الأعمدة النخرة.

【撤回】 chèhuí سحب: ~大使 سحب السفير ~步哨 صرف الحرس/سحبهم ~起诉 سحب الدعوى (او الشكوى)

【撤军】 chèjūn الجلاء

【撤离】 chèlí (١) سحب (الجيش) (٢) انسحب (الجيش): ~阵地 انسحب من الموقع / ترك الموقع

【撤退】 chètuì انسحب / تراجع: 敌军~了。 تراجع (او انسحب) العدو.

【撤销】 chèxiāo (١) ألغى كذا / أبطله (٢) سحبه (٣) جرده من منصبه / عزله منه / طرده منه (٤) فسخ (العقد): ~前议 ألغى (او أبطل) قرارا ~法令 الغى قانونا (أو مرسوما) ~原判 ألغت (المحكمة) حكمها الأول (او السابق) ~处分 ألغى عقوبة

【撤职】 chèzhí عزل (موظفا) من منصبه / طرده منه / جرده منه

【撤职查办】 chèzhí chábàn عزل شخص وملاحقته قانونيا (او محاكمته)

【撤走】 chèzǒu (١) أجلى (الجيش) / سحبه (٢) جلا (الجيش عن بلد)/ انتقل: ~武装力量 اجلاء القوات المسلحة

chēn

抻 chēn 〈口〉 مط الشيء / شده / △ فرده: ~长 (١) مط الشيء (٢) تمطط الشيء 把衣服~一~ افرد الثوب/مط الثوب

【抻面】 chēnmiàn ① 把面块抻成面条儿 مط العجين (ليجعل منه شعرية) ② 抻成的面条儿 شعرية مطاطة

琛 chēn 〈书〉 تحف / نفائس / كنوز

嗔 chēn ① 生气 غيظ / غضب: 生~ اغتاظ / غضب ② 怪罪 استاء من فلان / امتعض منه: 他~着你说错了话。 ساءه أنك قلت أشياء خاطئة.

【嗔怪】 chēnguài لامه/آخذه

【嗔怒】 chēnnù غضب عليه / اغتاظ منه

【嗔色】 chēnsè استياء / غضب طفيف: 微露~ بدا عليه الاستياء / بدا غير مرتاح / بدا عليه شيء من الامتعاض

瞋 chēn 〈书〉 حملق فيه غاضبا: ~目而视 حدق فيه (او اليه) غاضبا / حملق فيه غاضبا / حدجه بنظرة غاضبة

chén

尘 chén ① 尘土 غبار: 一~不染 (١) نظيف لا تشوبه ذرة من غبار (٢) طاهر نقي 除~器 مكنسة كهربائية / شفاطة الغبار / شراقة الغبار ② 尘世 الدنيا: ~俗 الحياة الدنيا/العالم السفلي

【尘埃】 chén'āi (١) غبار (٢) هباب / هباء: ◇ ~传染 〈医〉 عدوى غبارية

【尘暴】 chénbào 〈气〉 عاصفة غبارية / عاصفة ترابية / عجاج

【尘肺】 chánfèi 〈医〉 الغبارية / تغبر الرئة

【尘封】 chénfēng تراكم عليه الغبار / تعلوه طبقة من الغبار ص مغطى بالغبار/مغلف بالغبار

【尘垢】 chēngòu غبار وقذارة /أوساخ

【尘寰】 chénhuán الدنيا /عالم الفناء

【尘卷风】 chénjuǎnfēng عاصفة غبارية/زوبعة غبارية

【尘世】 chénshì 〈宗〉 الدنيا /عالم الفناء

【尘事】 chénshì شؤون دنيوية

【土尘】chéntǔ غبار / تراب: ~层一上蒙 (١) تغطى بطبقة من الغبار (٢) مغطى بالغبار/مليء بالغبار ~飞扬 ثار الغبار / تطاير/ تصاعد 卡车过处,~飞扬。 مرت الشاحنة مثيرة خلفها سحابة من غبار. 屋里打扫得干干净净,没有什么~。 الغرفة نظيفة تماما.

臣 chén ① 封建时代的官吏和百姓 رعية: 群~ وزراء / رجال البلاط 君~ الامبراطور (او الملك) والوزراء / الملك وحاشيته ~称 (١) عاهده على الولاء (٢) والى الملك موالاة ② 官吏和百姓对君主的自称 خادمكم (فلان) / عبدكم (فلان)

【服臣】chénfú ‹书› خضع لحكم الملك فلان/ اعترف بتبعيته للملك

【民臣】chénmín الرعية

【子臣】chénzi (١) الرعية (٢) من الرعية (٣) عبدكم (فلان) /خادمكم (فلان)

沉 chén ① 下沉 (١) غاص فى كذا (٢) غرق: 打~ أغرقه/غرقه 石~大海 مثل حجر غاص فى بحر/ مثل حجر ألقى فى البحر 星~月落,红日东升。 غارت النجوم وغاب القمر وأشرقت الشمس الحمراء./ غاب القمر والنجوم وبزغت الشمس فى الأفق الشرقى. 舟~侧畔千帆过,病树前头万木春。 ألف شراع يمر بالسفينة الغارقة وعشرة آلاف فسيلة تنمو حول الشجرة الفانية. ② 抑制;放下 وضع كذا/ أنزله: ~下心来 اطمأن قلبه / هدأت نفسه 把脸一~ تجهم وجهه / اكفهرت ملامحه (او وجهه) ③ 程度深 شديد/عميق: ~醉△ سكران طينه / ثمل لا يعى 睡得很~ ينام نوما عميقا/ فى نوم عميق ④ 分量重 ثقيل: 这只箱子真~。 ما أثقل هذا الصندوق! ⑤ 感觉沉重 شعر بثقل فى...: 头有点发~。 أشعر بثقل فى رأسى. 胳膊~ يد ثقيلة/ساعد قليل المرونة

【沉沉】chénchén ① 重 مثقل: 谷穗~地垂下来。 تنحنى السنابل مثقلة./ سنابل ثقيلة حانية فوق سوقها. ② 程度深 مثقل بالهموم: 死气~ (١) خامل (للانسان) (٢) (جو) فاتر/ عديم الحيوية 暮气~ خامل الهمة / فاتر الهمة ~入睡 استغرق فى نوم عميق

【沉甸甸】chéndiāndiān ثقيل: ~的谷穗 سنابل ثقيلة 任务没能完成,心里老是~的。 ظل مهموما لأنه لم يستطع أن ينجز عمله.

【沉淀】chéndiàn ‹化› ① 难溶物沉到液底层 (١) رسب الشيء/ ترسب (٢) رسب شيئا: 墨水~了。 فى هذا الحبر بعض الرواسب. 水太混了,~一下再用。 الماء عكر، دعه يرق قليلا قبل الاستعمال. ② 沉淀的东西 راسب ج رواسب / ثمالة ◇ ~作用 الترسيب ~槽 قناة الترسيب ~池 حوض الترسيب / خزان الترسيب ~剂 مرسب / مادة مرسبة ~物 راسب ج رواسب / ثمالة

【沉痼】chéngù ‹书› ① 痼疾 مرض مزمن / داء عضال ② 坏习惯 عادة سيئة متأصلة

【沉积】chénjī رسب / ترسب: 泥沙~河底。 ترسب الطين والرمال فى قاع النهر. 陆相~ ‹地› رواسب قارية ◇ 旋回~ دورة إرسابية ~作用 (١) إرساب (٢) ترسب ~物 راسب ج رواسب ~岩 صخور رسوبية

【沉寂】chénjì ① 寂静 سكن ص ساكن: 像一夜样的~ ساكن سكون الليل ② 消息全无 لا خبر: ~消息 سكتت الأخبار / لا خبر حتى

الآن

【沉降】chénjiàng هَبَطَ (سطح الأرض) / انخسف

【沉浸】chénjìn (١) غرق في... / استغرق في ... (٢) مغمور في ...: ～在往事的回忆中 غارق في الذكريات 人们～在节日的欢乐气氛中。 الناس غارقون في فرح العيد. / الناس مغمورون في أفراح العيد.

【沉井】chénjǐng قَيْسُون مفتوح (من الطرفين)

【沉静】chénjìng ① 寂静 سكن: 夜深了，四周～下来。 تعمق الليل وساد السكون. ② 性格等安静 هادئ: 心情～ هادئ مطمئن ～的神色 وجه يرتسم فيه الهدوء والاطمئنان

【沉疴】chénkē مرض شديد مزمن

【沉沦】chénlún غاص في (الإثم أو الألم) / غرق فيه

【沉闷】chénmèn ① 天气、气氛等 ثقيل ممل / ثقيل: 天气～ الجو ثقيل 气氛～ جو ثقيل / جو ثقيل ممل ② 不舒畅 منقبض الصدر: 心情～ منقبض الصدر / مغموم النفس ③ 不爽朗 متحفظ: 这人很～ هذا شخص متحفظ.

【沉迷】chénmí غرق في...: ～在幻想里 غارق في الخيال (او الأوهام) ～不悟 غارق في الضلال لا يثوب / سادر في الغي

【沉湎】chénmiǎn 〈书〉 انغمس في كذا / أدمن كذا: ～酒色 انغمس في الملذات

【沉没】chénmò غرق (المركب)

【沉默】chénmò ① 不爱说话 سكّيت / صامت: ～寡言 سكّيت / صامت / قليل الكلام ② 不说话 سكت / صمت / لزم الصمت: 保持～ ظلّ ملتزما الصمت / ظل ساكتا / ظلّ صامتا / لاذ بالصمت / اعتصم بالصمت 再也不能保持～了。 لم يبق (أو يعد) بالإمكان السكوت عن... 他～片刻，又继续说下去。 ثم تابع حديثه بعد أن صمت برهة. ～不语 لزم الصمت / لا ينبس ببنت شفة

【沉溺】chénnì انغمس في...: ～于生活享乐 الانغماس في الملذات

【沉水植物】chénshuǐ-zhíwù نبات مغمور

【沉睡】chénshuì (١) سُبات عميق (٢) ينام نوما عميقا / في سبات عميق: ～不醒 في سبات عميق

【沉思】chénsī فكّر طويلا (لو مليّا) / تأمّل في الموضوع: 陷入～之中 غارق في التأملات 一阵沉重的脚步声打断了他的～。 وقع أقدام ثقيلة قطع عليه تأملاته. 为这个问题，他～了好久。 فكّر طويلا في تلك المسألة.

【沉痛】chéntòng ① 深深的悲痛 (١) حزن عميق (لو شديد) ص شديد الحزن او الأسى (٢) ألم عميق: 怀着～的心情 شديد الحزن / شديد الأسى ～哀悼 (١) عبّر عن بالغ الحزن والأسى (لوفاة فلان) (٢) رثاه بقلب مفجّع 他对自己的错误感到十分～。 تألّم كثيرا بسبب غلطته. ② 深刻；严重 قاس: 应该记取这个～的教训。 يجب ان نضع هذا الدرس القاسي نصب أعيننا. 他的话～感人。 كلامه يفيض ألما وقوّة. / كلماته حزينة ومؤثّرة.

【沉稳】chénwěn ① 稳重 متّزن / موزون: 为人～ متّزن / رصين رزين 人人都说这个人很～，这件事交给他没有错。 هو معروف باتزانه، كفيل بإنجاز هذه المهمّة. ② 安稳 هادئ: 这几天他有点儿病，睡不得～。 هو منحرف الصحة

فى الأيام الأخيرة ولهذا لا يستطيع أن ينام نوما هادئا.

【陷沉】 chénxiàn انخسفت (الأرض) / خَسَفَتْ / هَبَطَتْ: 基路～ هبط أساس الطريق / انخسفت قاعدة الخطّ الحديدى 不均匀～ 〈建〉 هبوط (قاعدة البناء) غير منتظم

【香沉】 chénxiāng 〈植〉 عود الندّ / عود هندىّ / عود بخور

【箱沉】 chénxiāng 〈建〉 قيسون / صندوق غاطس

【毅沉】 chényì قوىّ العزيمة: 态度～, 动作敏捷。 قوى العزيمة سريع الحركة.

【吟沉】 chényín أطرق مفكرا: 半晌～ أطرق غارقا فى التفكير

【郁沉】 chényù منقبض النفس / كئيب

【冤沉】 chényuān ظُلْم مزمن (او قديم): ～莫白 ظلم قديم لم يُرفع

【渣沉】 chénzhā راسب / ثُفْل

【重沉】 chénzhòng ① 重 ثقيل / (ضغط) شديد / (ضربة) قاصمة (او مبرّحة): ～的脚步 (١) خطوات ثقيلة (او متثاقلة) (٢) وقع أقدام ثقيلة ～的家庭负担 الأعباء العائلية الثقيلة ～的思想负担 عبء نفسانى 你身上的担子够～的。 على عاتقك عبء ثقيل. ～的代价 ثمن باهظ 给敌人以～的打击 انزال ضربات مبرّحة بالعدوّ ② 严重 متألّم / مثقل بالهموم ～心情 قلب مثقل بالهموم / خطير / شديد: 病情～ حالته خطيرة / مريض فى حالة الخطر

【气住沉】 chénzhuqì حافظ على برودة أعصابه / سيطر على أعصابه / ظلّ هادئا / ظلّ رابط الجأش / ضبط أعصابه (او نفسه): ～, 等野兽靠近再打。 اصبر لا تطلق النار حتّى يقترب الوحش أكثر. 气住不沉 لم يستطع السيطرة على أعصابه / اضطرب / لم يستطع أن يظلّ هادئا (او يكتم انفعاله) / كاد يفقد الصبر 同志们求战心切, 有点沉不住气了。 رفاقنا متلهّفون الى خوض المعركة، يكادون يفقدون الصبر.

【着沉】 chénzhuó متّزن (فى عمله او تفكيره) / رابط الجأش ثابت الجنان / بهدوء / برباطة جأش: 勇敢～ شجاع رابط الجأش 回答～ أجابه بهدوء 应战～ تامّ التصدّى للهجوم برباطة جأش

【子沉】 chénzǐ 〈渔〉 ثقّالة

【醉沉】 chénzuì سَكِرَ / ثمل / انتشى ص سكران / ثمل / مخمور: ～在节日的欢乐里 انتشى بأفراح المهرجان / نشوان بأفراح العيد 你不该～于自己的成绩。 لا يجوز أن يُسْكِرَك النجاح ～如泥 □△سَكْران طينة

忱 chén 〈书〉 شعور / مشاعر: 热～ حماسة / حرارة / 满腔热～ بكل حماسة / 谢～ شكر / امتنان مفعما بالحماسة

辰 chén ① 地支的第五位 المرتبة الخامسة من الفروع الأرضيّة الاثنى عشر ② 日、月、星的总称 الأجرام الفلكية (أو السماوية): 星～ الأجرام السماوية / النجوم ③ 古代一分昼夜为十二辰 تقسيم الليل والنهار الى اثنتى عشرة فترة كل منها تعادل ساعتين: 一个时～ فترة ساعتين ④ 时光; 日子 وقت / زمن / يوم: 诞～ عيد ميلاد 良～美景 فى السعادة والبهجة

【砂辰】 chénshā الزِنْجَفْر / كبريتيد الزئبقيك

【时辰】 chénshí فترة الصبح (من الساعة ٧ حتّى الساعة ٩) / الفترة الصباحية

陈 chén ① 见 "设陈" "列陈" ② 叙说 شرح كذا / تحدّث عنه / عرض (رأيه او فكرته): ～叙 روى كذا / تحدّث عنه 另函详～ يشرح

بالتفصيل فى رسالة مستقلّة / التفاصيل فى رسالة مستقلة 面~ شرح كذا وجها لوجه ③ 久间时 的旧;的 قديم/عتيق: 饭~ طعام بائت (او بايت) 姓(Chén)④ تشن: اسم أسرة

【兵陈】 chénbīng (١) حشد قواته (٢) نشر قواته/وزّعها: 境边~ حشد قوّات على الحدود 万百~ حشد مليون جندى

【因相陈陈】 chén chén xiāng yīn توارثوا كذا دون أىّ تجديد / ظلّوا يحافظون على نفس العرف القديم / التمسك بالروتين

【调滥词陈】 chéncí-làndiào كلام مبتذل / نغمة بالية /هذيان / هراء

【醋陈】 chéncù خلّ معتّق

【腐陈】 chénfǔ متعفّن / بال: 句词的~ عبارة مبتذلة / عبارة تافهة 念观~的卑女尊男 المفهوم البالى بأنّ الرجال أعلى منزلة من النساء 堪不~ متعفّن مستهجن / بال متعفّن للغاية

【麻芝烂子谷陈】 chén gǔzi làn zhīma موضوعات تافهة مبتذلة

【规陈】 chénguī نظم بالية / لوائح بالية / تقاليد بالية: 习陋~ أعراف (او تقاليد) بالية وعادات سيئة 造创胆大,~破打 التحرّر من الأعراف البالية (او تحطيم قيود الأعراف) والقيام بالإبداعات الجريئة

【货陈】 chénhuò (١) بضاعة قديمة (او عتيقة) (٢) بضاعة كاسدة

【迹陈】 chénjī أحداث الماضى

【酒陈】 chénjiǔ خمر معتّقة: ~年多 خمر معتّقة/ خمرة بابلية

【旧陈】 chénjiù عتيق/قديم: 装服的~ ملابس قديمة 备设的~ تجهيزات عتيقة 念观的~ مفاهيم قديمة (او بالية)

【列陈】 chénliè عرض الشيء: ~里柜璃玻 本标物矿种各着 تعرض فى الخزانة الزجاجية عينات من المعادن المختلفة. 新多许着~里店商 物货的到 تعرض للبيع فى هذا الدكان بضائع وصلت حديثا. ◇ 馆~ قاعة العرض / معرض 柜~ واجهة (او خزانة) العرض / واجهة (او خزانة) المعروضات 品~ (١) معروضات (٢) للمعرض فقط! 室~ قاعة العرض / صالة العرض

【皮陈】 chénpí 〈药中〉 قشر البرتقال (او اليوسفى) المجفّف

【梅皮陈】 chénpíméi برقوق مسكّر

【设陈】 chénshè ① 设摆 (١) أثّث البيت (٢) عرض الشيء: 品艺工多许着~ (فى الغرفة) كثير من التحف الفنّية ② 西东的设摆 اثاث/مفروشات / زينة منزلية: 。方大素朴~的里间房 كانت المفروشات فى الغرفة بسيطة تدلّ على الذوق. / كانت الغرفة مفروشة ببساطة وذوق سليم.

Chén Shèng Wú Guǎng 【义起广吴、胜陈】 Qǐyì انتفاضة تشن شنغ وو قوانغ (هى أول انتفاضة فلاحية كبرى فى تاريخ الصين، قام بها تشن شنغ ووو قوانغ على رأس ٩٠٠ مجنّد ضدّ طغيان أسرة تشين فى عام ٢٠٩ قبل الميلاد)

【述陈】 chénshù عرض (رأيه او فكرته)/ أبدى (رأيه)/ شرح كذا: 见意的己自~ يعرض رأيه/ يبدى وجهة نظره (او رأيه) / يشرح وجهة نظره ◇ 句~〈语〉 جملة خبرية

【说陈】 chénshuō شرحه / حلّله: 害利~ شرح المحاسن والمساوئ / فسر ايجابيات الموقف وسلبياته

【诉陈】 chénsù شكا اليه (آلامه او ظلامته ...): 难苦~ شكا ما عاناه من الآلام والمصائب ~曲委 شكا الظلم (او الحيف) اللاحق به

晨 chén الصباح: 昏~ طرفا النهار / بكرة وأصيلا

【光晨】 chénguāng نور الصباح: 微熹~ (١)

الضياء الباهت في الصباح الباكر (٢) في غَبَش الفجر

【晨礼】chénlǐ 〈伊斯兰教〉 صلاة الفجر

【晨曦】chénxī نور الصباح

【晨星】chénxīng ① 清晨稀疏的星 نجوم الفجر: 寥若～ قليل عديدهم كنجوم الفجر / قلائل مثل نجوم الصباح ② 〈天〉 نجمة الصبح

谌 chén ① 〈书〉相信 صدّقه ② 〈书〉的确;诚然 بالفعل / حقا ③ (Chén) 姓 تشن: اسم أسرة

橙 chén 另见 chéng

【橙子】chénzi (١) شجرة البرتقال (٢) برتقال

chěn

碜 chěn 参见"牙碜" yáchen

chèn

衬 chèn ① 托上一层 بطّن الثوب وغيره / وضع شيئا تحت شيء آخر: ～上一张软纸 التبطين بورقة طرية ～里面一件背心 لبس في الداخل فانلّة (أو صدارا) ～驼绒的大衣 معطف مبطّن بوبر الجمل ② 衬在里面的 بطانة: 领～儿 بطانة القبّة (أو الياقة) 袖～儿 بطانة كُمّ ③ 衬托 أبرز جماله / زاده جمالا: 蓝天～着红旗,分外壮丽。 كانت السماء الزرقاء المزينة بأمواج من الرايات الحمراء تشكّل منظرا رائعا.

【衬布】chènbù بطانة

【衬裤】chènkù سروال تحتي (أو تحتاني) / بنطلون داخلي

【衬里】chènlǐ بطانة الثوب: 绸～ بطانة حريرية 大衣～ بطانة معطف 炉壁～〈机〉 بطانة الفرن 耐火～ بطانة مقاومة للحرارة

【衬裙】chènqún تنورة تحتية، (داخلية)

【衬衫】chènshān قميص

【衬套】chèntào 〈机〉 جُلْبة ازدواجية / بطانة معدنية: 隔离～ بطانة عازلة 减震～ بطانة معدنية لامتصاص الصدمات (أو لإخماد الارتجاج) / بطانة كاتمة

【衬托】chèntuō أبرز جماله / زاده جمالا: 绿叶～红花 الأوراق الخضراء تبرز رونق الأزهار الحمراء 以反面人物～英雄形象 شخصيات سلبية تبرز شخصية البطل

【衬衣】chènyī ثوب (أو ملبس) داخلي

【衬纸】chènzhǐ البطانة الورقية

【衬字】chènzi حَشْوة

称 chèn ناسب الشيءَ / لاءمه: 颜色相～ متناسقة الألوان

另见 chēng

【称身】chènshēn ناسبه: 这件衣服你穿着很～。 هذا الثوب يناسبك تماما.

【称手】chènshǒu طاوع اليد: 工具太重,不～。 هذه الأداة ثقيلة لا تطاوع اليد.

【称心】chènxīn أرضاه ص مُرض / جاء الشيء كما يشتهي: 这把铁锹买得很～。 يرضيني هذا الرفش. / جاء هذا الرفش كما أشتهي. 这件衣服很～。 جاء هذا الثوب كما أشتهي. 这老人晚年过得挺～。 تقضى هذا العجوز أصيل حياته (أو شيخوخته) راضيا مطمئنا. ～如意 (١) راض (٢) جاء الشيء كما يشتهي / يرضيه

【称愿】chènyuàn شمت به

【称职】chènzhí أهل لوظيفته / كُفْؤ: 他(他们)很～。 هو (هم) أهل لهذا العمل.

趁 chèn ① 利用时间或机会 (١) استغلّ كذا / انتهز فرصة / اغتنم فرصة (٢) بمناسبة كذا: 我想～这个机会谈几句话。 أودّ أن أغتنم هذه

الفرصة لأقول بضع كلمات. 吧走亮～们咱！هيّا بنا قبل أن يَدْهَمَنا الظلامُ (او قبل حلوله). ～帆起风 الإقلاع مع الريح المؤاتية/ اغتنام الريح المؤاتية للإقلاع / يغتنم فرصة هبوب الريح لينشر الشراع / اذا هبّت رياحك فاغتنمها ② 有拥〈方〉 (١) مَلَكَ الشيء (٢) غَنِيّ

【便趁】 chènbiàn بمناسبة كذا / اغتنم فرصة: 里家我给信口个带～,候时的去回你。 أرجو أن تحمل رسالة شفوية الى أهلي بمناسبة عودتك (الى بيتك). 玩玩州杭去想我,便之假暑趁。 بمناسبة عطلة الصيف أودّ أن أقوم برحلة الى هانغشو. 趟一里那他了去～我。 عرّجتُ عليه بالمناسبة.

【劫打火趁】 chèn huǒ dàjié اغتنام حريق للسلب / الصيد فى الماء العكر

【机趁】 chènjī اغتنم الفرصة /انتهزها/ استغلّها: 乱捣～ انتهاز الفرصة لإثارة الاضطراب 把一捞～ استغلال الفرصة للمكسب الذاتيّ

【空趁】 chènkòng استفاد من أوقات فراغه: 粪拾去出～常经他。 يغتنم أوقات فراغه ليلتقط السماد الطبيعيّ.

【铁打热趁】 chèn rè dǎtiě اضرب الحديد (او حديدا) حاميا

【墒趁】 chènshāng 〈农〉 زرع الأرض رطيبة (أو رَطِبة، نَديّة)

【势趁】 chènshì استغلّ الوضع المؤاتيَ (او الفرصة السانحة): 攻进～ هاجم مستغلاّ الفرصة (او الوضع المؤاتى) 球把～,卫后方对过越他 门球入踢。 تجاوز الدفاع واستغلّ الفرصة لتسجيل هدف.

【手趁】 chènshǒu (١) مع ... (٢) أيضا: ～上关门把 ردّ الباب (عند خروجك أو عند دخولك) 吧了洗服衣件这我把～ ؛ اغسلى ثوبى هذا أيضا من فضلك!

【早趁】 chènzǎo (١) قبل فوات الأوان / فى وقت مبكّر (٢) بسرعة / بأسرع ما يمكن: ～把 淋雨得免,完打场。 من المستحسن أن ننتهى من الدراس بأسرع ما يمكن خوفا من المطر. 雨下快 吧走～们我,了！ سينزل المطر بعد قليل، دعنا ننصرف الآن! 来～要天明你。 عليك أن تأتى غدا فى وقت مبكّر.

榇 chèn 〈书〉 تابوت ج توابيت

谶 chèn 〈书〉 (١) نبوءة / تنبّؤات (٢) فأل (٣) نذير/نذير سوء

chen

伧 chen 见 "伧寒" hánchen
cāng 见另

chēng

柽 chēng

【柳柽】 chēngliǔ 〈植〉 أثل صينيّ

称 chēng ① 叫 دعاه / سمّاه / أسماه: 自～ (١) قال انّ اسمه... (٢) ادّعى كذا / زعمه 群 兵弟子农工为军放解～众。 تسمّى الجماهير جيش التحرير الشعبيّ جيش أبناء العمّال والفلاّحين. ② 称名 اسم: 俗～ (١) اسم شعبيّ / مشهور بكذا (٢) يسمّيه الأهالى 简～ اسم مختصَر (او مختزَل) 西 之～。"脊屋界世"有原高藏 هضبة التبت معروفة باسم "سقف العالم". ③ 〈书〉说 قال / صرّح: 据外交部发言人～ صرّح ناطق باسم وزارة الخارجية ④ 〈书〉扬赞 أثنى عليه: 好～声连 كرّر الثناء عليه / أثنى عليه مرارا ～见文能以 ذو شهرة أدبية / ضليع فى الأدب ⑤ 量重定测

وزن الشيء: 把这包米~一~。 زِن هذا الكيس من الرز.

另见chèn

【称霸】chēngbà سيطر (او هيمن) عليه / طغى / استبدّ به: ~一方 سيطر (او هيمن) على منطقة / استبدّ بها 妄图~世界 في محاولة عابثة للهيمنة على العالم

【称便】chēngbiàn وجد الناس تسهيلا في كذا: 商店日夜服务，群众~。 تفتح بعض المخازن لمدّة أربع وعشرين ساعة في اليوم (او تفتح ليلا ونهارا) فتجد منها الجماهير تسهيلا عظيما.

【称兵】chēngbīng اللجوء الى السلاح (او القوّة): ~作乱 قام بعصيان مسلّح

【称病】chēngbìng ادّعى المرض (٢) احتجّ بالمرض / تذرّع بالمرض

【称道】chēngdào (١) ذكر كذا (٢) أثنى عليه / مدحه: 无足~ لا يستحقّ الذكر / لا يُذكَر 值得~ جدير (او خليق) بالثناء / يستحقّ الثناء

【称得起】chēngdeqǐ يستحقّ أن يُلقّب بكذا / جدير بلقب...: 他真~我们车间的"标兵" انه جدير حقّا بأن يلقّب "بقدوة ورشتنا". / انه جدير حقا بلقب "قدوة ورشتنا". ~一把好手 ماهر حقّا

【称孤道寡】chēnggū-dàoguǎ (١) نصّب نفسه ملكا (او امبراطورا) (٢) تصرّف تصرفا استبداديا

【称号】chēnghào لقب ج ألقاب: 她获得了先进工作者的~。 نالت لقب "عامل متقدّم".

【称呼】chēnghu ① 叫作 دعاه كذا: 我该怎么~她？ كيف أدعوها (او أناديها)؟ / بم أدعوها؟ ② 名称 تسمية ج تسميات

【称快】chēngkuài طرب / فرح: 拍手~ صفّقوا طربا / فرحوا وابتهجوا ~一时 فرح حينا من الزمن

【称量体重】chēngliáng tǐzhòng 〈体〉 وزن (المصارع او الملاكم يوم المباراة أو الفارس قبل السباق)

【称奇】chēngqí (١) أُعجِبَ به (٢) استغربه: 人人~ (١) أعجب به الجميع (٢) استغربوا

【称赏】chēngshǎng (١) مدحه / أثنى عليه (٢) أبدى إعجابه به

【称述】chēngshù حكَى / روَى

【称颂】chēngsòng (١) مدحه / أثنى عليه (٢) عدّد محاسن الميت (او مناقبه) / أشاد بذكره / ندبه / رثاه: 大家对他的干劲~不已。 كرر الجميع ثناءهم على نشاطه.

【称叹】chēngtàn عبّر عن اعجابه: 连声~ عبّر عن اعجابه مرة تلو أخرى

【称王称霸】chēngwáng-chēngbà (١) تسلّط على غيره / طغى / استبدّ (٢) تصرّف تصرّف حاكم مطلق

【称谓】chēngwèi (١) اسم (٢) لقب

【称羡】chēngxiàn أثنى عليه / أُعجِب به: ~不已 عبّر عن اعجابه الشديد

【称谢】chēngxiè شكره: ~不止 كرّر الشكر / شكره مرة بعد أخرى

【称兄道弟】chēngxiōng-dàodì تآخوا ص متآخون

【称雄】chēngxióng نصّب نفسه سيّدا / تحكّم / تأمّر: 割据~ اقامة سلطة انفصالية / اقتطع لنفسه منطقة يحكمها 海上~ هيمن على مناطق بحرية / أصبح سيّد البحار (او واحدا من أسياد البحار) ~一时 تحكّم مدّة من الزمن

【称许】chēngxǔ أثنى عليه / مدحه: 他的工作博得广大群众的~。 أحاز عمله على تقدير الجماهير الواسعة / نال عمله تقديرهم.

【称誉】chēngyù مدحه / أثنى عليه / مجّده: 交口～ تلهج الألسنة بالثناء عليه / يثنى عليه الجميع/ لقى ثناءهم

【称赞】chēngzàn مدحه / أثنى عليه: 受到～ نال ثناء فلان ومدحه

蛏 chēng 〈动〉 محارة الموس (او الموسى)

【蛏干】chēnggān محار الموسى المجفّف

【蛏田】chēngtián أحواض تربية المحار

【蛏子】chēngzi محار الموسى

铛 chēng صاج ج صيجان وصاجات

另见 dāng

撑 chēng ① 抵住 سنده / أسند الشيء/ دعّمه: 两手～着下巴 أسند ذقنه بيديه 拿木头～住门 دعم الباب بخشبة ② 使船行进 دفع القارب بالزانة او بالمردى ③ 支持 حافظ على كذا / استمرّ فيه: ～场面 حافظ على المظاهر 说得他自己也～不住,笑了起来。لم يتمالك بدوره عن الضحك لما قاله. 这堵墙～不住了,眼看就要倒了。(١) دعم هذا الجدار لا يفيد لأنّه موشك على السقوط. (٢) هذا الجدار لا يقوى على الاستمرار في الوقوف. 他很累了,恐怕～不住了。هو تعب جدا، وقد لا يستطيع أن يستمرّ/... وقد لا تستطيع أن تحمله قدماه. ④ 张开 فتحه: ～伞 (١) فتح مظلّة (٢) حمل مظلّة 把麻袋～开 يمسك بالكيس مفتوحا / يفتح الكيس ⑤ 满到容不下 اتّخم / بشم (من الطعام) ص مملوء 别装得太多,当心把口袋～破了。حذار أن تمزّق الكيس، لا تملأه كثيرا. 肚子有点～ شبعت حتّى انتفخت 他～病了 مرض من التخمة. 他～着了。اتخم.

【撑臂】chēngbì 〈机〉 دعامة / سناد

【撑场面】chēng chǎngmiàn حافظ على المظاهر

【撑持】chēngchí (١) حاول تدعيم كذا (٢) تحامل على نفسه: ～局面 تدعيم وضع ～门户 تدعيم البيت / تدعيم وضع الأسرة 病人～着走回家去。مشى المريض الى بيته متحاملا على نفسه.

【撑杆跳高】chēnggān tiàogāo 〈体〉 القفز (العالى) بالزانة

【撑篙】chēnggāo الزانة / المردى

【撑腰】chēngyāo آزره / شدّ أزره / سانده: ～打气 يدعمه / ينفخه

瞠 chēng 〈书〉 حملق فيه/ حدّق فيه (او اليه)

【瞠乎其后】chēng hū qí hòu (١) لا نستطيع أن نشقّ غباركم / نجرى وراءكم بأنفاس مبهورة (٢) نجرى فى المؤخرة / نتخلّف عن الركب

【瞠目结舌】chēngmù — jiéshé فاغر الفم جاحظ العينين / (وقف) مبهوتا مشدوها

chéng

丞 chéng 〈书〉 وكيل / مساعد: 县～ وكيل محافظة

【丞相】chéngxiàng الوزير / كبير الوزراء

成 chéng ① 完成 تمّ / أنجز: 你们要的书柜做～了。تمّ صنع واجهة الكتب (او خزانة الكتب) التى طلبتموها. 三两日可～ يمكن انجاز هذا العمل فى يومين او ثلاثة أيام ② 成功 نجح / تمكّن: 试验搞～了。التجربة نجحت. 事情一定～得了。هذا المشروع (او العمل) سينجح بالتأكيد (او حتما). 他没有走～。لم يستطع أن يغادر. /...أن ينصرف. / لم يتمكّن من السفر. 这笔交易做不～了。هذه الصفقة لن تتمّ (او لن تنجح). 这场戏看不～了。(١) يبدو أن هذه الحفلة سوف تتعطّل. (٢) لن نتمكّن من حضور هذه الحفلة (أو

من مشاهدة هذه المسرحية. ③ 成为 صار/أصبح: 昔日奴隶今天却～了国家的主人。 أصبح عبيد الماضي أسياد الدولة اليوم. 雪化～水。 الثلج يتحول الى ماء. / الثلج يذوب. 百炼～钢 صقلته نيران النضال مرة بعد مرة / صقلته النضالات المتلاحقة 压～粉末 سحق الشيء سحقا / طحنه 绿树～荫。 هذه الأشجار تعطى ظلا محببا / أشجار ظليلة (او وارفة الظلال). ④ 成全 ساعده على تحقيق هدفه: ～人之美 ساعده على تحقيق أمنيته 玉～其事 ساعده على انجاح مهمة (أو مشروع). /ساعده على تحقيق رغبة ⑤ 成果 نتيجة /ثمرة / نجاح: 三年有～ حقق نجاحات بعد ثلاث سنوات 怎能坐享其～? كيف يستطيع المرء أن يبقى عاطلا ثم يتمتع بثمرة أتعاب الآخرين؟ / كيف يستطيع أن يتمتع بجهود الآخرين دون أن يحرك اصبعا؟ 一事无～。 لم ينجح فى أى عمل. /كان نصيبه الإخفاق فى كل عمل. / لم يحرز أى نجاح. ⑥ 长到定形的阶段 بلغ سن الرشد: ～人 أصبح بالغا / وصل سن البلوغ ص بالغ. ⑦ 已定的;现成的 (١) واقع (٢) جاهز : 既～事实 الأمر الواقع 现～服装 ثياب جاهزة / ألبسة جاهزة ⑧ 整 للتوكيد على كثرة العدد او طول الوقت: ～千上万的观众 آلاف المتفرجين (او المشاهدين) ～年累月 سنة بعد سنة / سنة تلو الأخرى ～批生产 الانتاج بكميات كبيرة ⑨ 可以;行 حسنا! / تماما! / ممكن!: ～,就这么办。 حسنا! (او طيب) اتفقنا! 这个人～。 هذا الشخص جيد (او مناسب). 不去不～ لا يجوز أن لا تذهب (او تحضر) / من اللازم أن تذهب / حضورك ضرورى ⑩ 够 كفاية: ～了,别再争了。 كفاية، لا حاجة للاستمرار فى هذا الجدال. ⑪ 有能力;有本领 ماهر / قوى: 做起庄稼活,他可真～。 هو ماهر جدا فى العمل الزراعى. 就你一人～,别人都不～? هل أنت وحدك قوى والآخرون ضعفاء؟ / هل أنت الوحيد الذى يستطيع ... وغيرك لا؟ ⑫ 十分之一 عشر: 增产两～ ازداد المردود ٢٠٪ 提三～做扩大生产基金 تخصيص ٣٠٪ من المردود كاعتماد مالى لتوسيع الانتاج ⑬ (Chéng) 姓 تشنغ: اسم أسرة

【成败】chéngbài النجاح او الفشل: ～在此一举。 يتوقف النجاح أو الفشل على هذه العملية. ～利钝 النجاح والفشل

【成倍】chéngbèi أضعاف: 铁路通车里程～增长。 بلغ طول السكة الحديدية التى تم تشغيلها أضعاف ماكان عليه.

【成本】chéngběn كلفة / تكاليف: 生产～ كلفة الانتاج 固定～ كلفة ثابتة 直接（间接）～ الكلفة المباشرة (غير المباشرة) ～核算 حساب الكلفة

【成材】chéngcái (١) أصبح لبنة نافعة (٢) أصبحت (الشجرة) صالحة للقطع: 不～ لا يستطيع أن يكون لبنة نافعة / خايب 让孩子经风雨见世面才能～。 لا يستطيع الفتى أن يكون لبنة نافعة (او رجلا نافعا) الا اذا أتيح له أن يخوض العواصف و يواجه العالم. 挑～的木头做家具 اختيار الخشب الصالح لصناعة الأثاث

【成材林】chéngcáilín 〈林〉 أشجار صالحة للقطع / اشجار قابلة (او صالحة) للاستثمار / غابة قابلة للاستثمار / غابة بالغة

【成虫】chéngchóng 〈动〉 الحشرة البالغة

【成堆】chéngduī مكوم / مكدس: 菜市场门外放着～的蔬菜。 الخضر أكداس مكدسة خارج سوق الخضر. 我们不要等问题成了堆,才去解决。 لا يجوز لنا أن ننتظر حتى تتكوم (او تتكدس) المشاكل أمامنا ثم نحاول حلها.

【成方】chéngfāng 〈中医〉 وصفة جاهزة

【成分】chéngfèn ① 组成部分 (١) عنصر (٢) عامل: 化学～ تركيب كيماوى 语言中的外来～ العناصر الدخيلة فى اللغة 减少不安～ خفف من عوامل قلقة 军队是国家政权的主要～。

الجيش هو العنصر الأساسى فى سلطة الدولة. ② 出身 المنشأ الطبقى: 定～ تحديد المنشأ الطبقى لشخص ما 家庭～ منشؤه العائلى 个人～ وضعه السابق أو مهنته 阶级～ (١) التركيب الطبقى (٢) المنشأ الطبقى

【成风】 chéngfēng شائع / واسع الانتشار: 勤俭～ أصبح الاقتصاد أسلوبا شائعا (لدى...) 吸毒～ كان تعاطى المخدرات (او الإدمان عليها) عادة واسعة الانتشار

【成个儿】 chénggèr ① 接近成熟 حجمه جيد / صار له حجم: 苹果已经～了。 أصبح حجم ثمار التفاح جيدا. ② 字体象样 بدا فى صورة جيدة او مقبولة: 字写得～了。 بدأ يجود خطه. / صار خطه مقبولا. 字写得太不～了。 خطه مخربش. / خطه مشوش.

【成功】 chénggōng نجح / تكلل بالنجاح: 大会开得很～。 سجل المؤتمر نجاحا عظيما. / نجح المؤتمر نجاحا عظيما. / تكلل المؤتمر بالنجاح. 试验～了吗？ هل نجحت التجربة؟/ هل كانت نتيجة التجربة جيدة؟ 祝你～！ نتمنى لك النجاح!

【成规】 chéngguī أساليب عتيقة (او قديمة) / تقاليد جامدة / الروتين: 墨守～ التمسك بالروتين (او بالأساليب العتيقة) 打破～ التحرر من الأعراف المتوارثة / تحطيم الأساليب العتيقة

【成果】 chéngguǒ (١) ثمرات / انجازات / منجزات (٢) مكتسبات / مكاسب: 斗争的～ مكتسبات النضال 每粒粮食都是辛勤劳动的～。 كل حبة من الحبوب ثمرة الجهد الشاق. 会谈取得了一些～。 أدت المحادثات الى بعض النتائج الايجابية.

【成婚】 chénghūn تزوج

【成活】 chénghuó 〈生〉 عاش: 新栽的树苗百分之九十五都已～。 بلغت نسبة الغراس الحية ٩٥٪ / عاشت ٩٥٪ من الفسائل الجديدة. ◇ ～率 نسبة الحى / نسبة العياش

【成绩】 chéngjī (١) انجازات / منجزات / نجاحات (٢) نتيجة: 取得很大～ أحرزوا نجاحات عظيمة 学习～优异 دراسته ممتازة / متفوق فى الدراسة ◇ ～单 الجلاء المدرسى / سجل العلامات المدرسية

【成家】 chéngjiā ① 男子结婚 تزوج / تأهل: 他才二十五岁,还没有～。 هو لم يتزوج بعد، لايزال فى الخامسة والعشرين. 姐姐出嫁了,哥哥也～了。 تزوجت أخته وكذلك أخوه. ～立业 تزوج وبدأ يبنى نفسه بنفسه ② 成为专家 صار اخصائيا (او عالما)

【成见】 chéngjiàn فكرة مسبقة / فكرة ثابتة / حكم مسبق / تحامل: 固执～ متشبث برأيه 消除～ نبذ التحامل (او التشنج) 抱～ يحمل فكرة مسبقة (عن فلان او عن كذا) / يتحامل على فلان

【成交】 chéngjiāo عقد البيع (او الصفقة) / تم الاتفاق على صفقة كذا: ～了一批货 تمت صفقة بضائع 拍手～ عقدت صفقة / تمت صفقة ◇ ～额 حجم الصفقة / حجم المعاملة / حجم التعامل ～价格 السعر المتفق عليه

【成就】 chéngjiù ① 事业上的成绩 انجازات / منجزات / نجاحات: 社会主义建设的巨大～ انجازات البناء الاشتراكى العظيمة 你们的工作很有～。 حققتم نجاحات كبيرة فى عملكم. 很有～的科学家 عالم يانع الثمر ② 完成 أنجز العمل / أنجحه: ～革命大业 انجاز (او انجاح) مهمة ثورية عظمى

【成矿作用】 chéngkuàng zòuyòng 〈矿〉

تمعدن / تعدن

【成立】chénglì ① 建立 (١) أسس كذا / أقامه / أنشأه (٢) تأسس / أنشئ (٣) ألف كذا/شكله (٤) تألف / تشكل: 一九四九年十月一日中华人民共和国～。 أنشئت جمهورية الصين الشعبية في الأول من أكتوبر ١٩٤٩. 举行～大会 اقامة حفلة تأسيس (او افتتاح) 协定～ عقد (او ابرم) اتفاقية/ تم عقدها / عقدت اتفاقية ② 站得住 وقف على قدميه: 这个论点不能～。 تلك حجة واهية. / تلك حجة لا تستطيع الوقوف على قدميها./... لا تقوم بذاتها.

【成例】chénglì (١) سابقة ج سوابق: 这事没有～可援。 هذه المشكلة (او العمل) لا سابقة لها. (٢) نماذج جاهزة: 他不愿模仿～。 لا يحب أن يقلد نماذج جاهزة (أو تصاميم جاهزة).

【成粒器】chénglìqì 〈机〉 جهاز تحبيب (في تكرير السكر او صناعة السماد الكيماوي)

【成殓】chéngliàn (١) سجى الميت (٢) وضع الميت في التابوت (او سجاه فيه)

【成龙配套】chénglóng — pèitào شكل نظاما كاملا: 使排灌设备～ جعل معدات الري والصرف نظاما متكاملا 大小沟渠纵横交错，～ القنوات والترع تتقاطع وتشكل نظاما كاملا للري. 各大区的工业要～，自成体系。 الصناعات في كل منطقة كبرى يجب أن تتكامل بحيث تصبح نظاما ذاتيا.

【成眠】chéngmián 〈书〉 نام / استسلم للنوم

【成名】chéngmíng كسب شهرة /أصبح ذا شهرة

【成名成家】chéngmíng — chéngjiā (١) كسب الشهرة والألقاب / كسب الجاه والشهرة (٢) الركض وراء الشهرة والألقاب / عملية التلهف الى الجاه والشهرة

【成命】chéngmìng الأمر الصادر / قرار: 收回～ الغاء أمر / سحب قرار

【成年】chéngnián ① 长大成人 (١) بلغ سن الرشد ص بالغ (٢) سن الرشد /سن البلوغ: 在我国年满十八岁为～。 في الصين تعتبر الثامنة عشرة سن البلوغ. 男子～ شاب بالغ ～人 بالغ ② 长成 نمو كامل: ～树 شجرة كاملة النمو ③ 整年 طول السنة / طوال أيام السنة: ～在外 (١) يعيش أكثر أوقاته في الخارج /يعيش طوال أيام السنة في الخارج (٢) بعيد عن بيته (او وحدته) غالبا (او طوال السنة) ～累月 سنة بعد سنة / سنوات عديدة

【成批】chéngpī (١) بكميات كبيرة (للبضائع) (٢) فوج بعد فوج / أفواجا (للناس): ～生产 انتاج بكميات كبيرة / انتاج على نطاق واسع ～新钢材 دفعة (او كميات كبيرة) من المنتجات الفولاذية الجديدة ～的游客来到杭州。 السواح (أو السياح) يقبلون فوجا بعد فوج على هانغشو.

【成品】chéngpǐn مصنوعات (او منتجات) جاهزة

【成气候】chéng qìhou (多用于否定) فاز بنجاح عظيم: 成不了什么气候 لا يستطيعون ان يغيروا الدنيا/ لا يستطيعون أن يفوزوا بنجاح عظيم /لا مستقبل لهم

【成器】chéngqì أصبح لبنة نافعة (او انسانا نافعا): 不～ لا يستطيع أن يكون لبنة نافعة / خايب

【成千累万】chéng qiān lěi wàn الألوف والألوف /الألوف المؤلفة / يعد بالآلاف

【成亲】chéngqīn تأهل / تزوج

【成全】chéngquán ساعده في انجاز مهمته / ساعده على تحقيق هدفه: 这事多亏他～。 نجاح هذا العمل يعود الى مساعدته. / له فضل مشكور في نجاح هذه القضية./ قدم مساعدة مشكورة في هذه القضية.

【成群】chéngqún (١) أفواجا/ جماعات جماعات (٢) أرجالا (للجراد) / أسرابا (للسمك أوالطير): 三五~ زُمَرا زُمَرا / جماعات جماعات ~结队 أفواجا أفواجا 牛羊~ البقر والغنم قطعان قطعان

【成人】chéngrén ① 发育成熟 بلغ سنّ الرشد / أصبح بالغا: 长大~ بلغ سنّ الرشد/ بلغ سن الرجولة / بلغ مبلغ الرجال ② 成年人 بالغ ◇ ~教育 تربية البالغين / تعليم الكبار

【成人之美】chéng rén zhī měi ساعده على تحقيق حلم جميل /ساعده على تحقيق أمنيته

【成仁】chéngrén ضحّى بحياته (فى سبيل قضية ما)/ مات (من أجل كذا)

【成日】chéngrì 〈方〉 طَوال يومه

【成色】chéngsè ① 含金银量 نسبة (الذهب او الفضّة فى عملة ونحوها): 十足~ (ذهب او فضّة) خالص مئة بالمئة / (ذهب) خالص أو (فضّة) خالصة (٢٤ قيراطا) ~不足的白银 فضّة غير خالصة ~好 نسبة (الذهب او الفضّة) فى كذا عالية ② 质量 نوعية (البضائع): 看~定价钱 تحديد السعر حسب النوعية / التسعير النوعى ~次的花布 قماش مشجر ردىء

【成事】chéngshì ① 办成事情 نجح فى عمله: 因人~ نجح على أكتاف غيره. ~不足，败事有余。 عاجز عن انجاز أىّ شىء ولكنه قادر على افساد كلّ شىء. /مقصّر فى العمل سبّاق فى التخريب. / مثل الحطب الأخضر قليل الدفء كثير الدخان. ② 过去的事 〈书〉 أمر مضى: ~不说 ما مضى فات / دَعْ ما مضى لِما مضى

【成熟】chéngshú ① 熟 نضج ص ناضج /أَيْنَع الثمر ص يانع: 苹果已经~。 نضج التفاح. 桃子还需几天~。 ما زلنا نحتاج الى أيام أخرى حتى ينضج الدُرّاق. ② 完善 نضج: 意见还不~。 آراء غير ناضجة لكذا. / 条件已经~。 الظروف ناضجة لكذا. / الظروف مؤاتية (او مهيّأة) لكذا. 时机~ (١) أزفت الساعة / حانت الفرصة (٢) نضجت الظروف 考虑~ اختمرت الفكرة ◇ ~林 غابة بالغة / حرج بالغ ~期 〈农〉 فترة النضوج

【成数】chéngshù ① 整数 عدد صحيح ② 比率 نسبة

【成双成对】chéng shuāng chéng duì زوجا زوجا / اثنين اثنين: 鸟成对喜成双 الطيور تعيش زوجا زوجا والسعادة تكتمل مثنى مثنى

【成说】chéngshuō نظرية قائمة / آراء سائدة (او متداولة): 研究学问，不能囿于~。 البحوث العلمية لا يجوز أن تقيّدها النظريات القائمة.

【成诵】chéngsòng قادر على الحفظ غيبا/ قادر على الحفظ عن ظهر قلب: 熟读~ القراءة مرة بعد مرة حتّى الحفظ عن ظهر قلب (او الحفظ غيبا) / □ البصم

【成算】chéngsuàn فكرة مختمرة / فكرة جاهزة

【成套】chéngtào (١) مجموعة / طقم (٢) مجموعة متكاملة من كذا: ~家具 طقم كامل من الأثاث ~设备 طقم كامل من التجهيزات 提供~项目和技术援助 تقديم المنشآت الكاملة بالإضافة الى المساعدة التقنية 这些仪器是~的，不要拆开。 هذه الأجهزة تشكّل مجموعة كاملة، لا تفرقها (او لا تفكّكها). 这些杯子不~。 هذه الأكواب ليست من طقم واحد.

【成天】chéngtiān 〈口〉 طوال اليوم / طول اليوم: 不知他~忙些什么！ لا أدرى بماذا هو مشغول دائما!

【成为】chéngwéi أصبح / صار: 她已~一个出色的拖拉机手。 أصبحت سوّاقة جرّار ممتازة. 把我国建设~社会主义现代化强国。 بناء الصين بلادا اشتراكية قوية وعصرية.

【成文】chéngwén ① 现成文章；老一套 قوالب

جاهزة: 抄袭~ (١) نقل من غيره (او عن غيره) (٢) يقلّد ولا يبدع / قيّد نفسه بالقوالب الجاهزة ② 书面的 مكتوب / كتابة / خطا ◇ ~法 القانون المكتوب

【成问题】 chéng wèntí (١) صعب (٢) غير مضمون / غير مؤكّد (٣) مزعج / مشوش/صاحب مشاكل (٤) مشبوه (المشخص) / (خبر) مشكوك فيه (٥) (علاقة) مريبة / (سلوك) مريب (٦) أصبح موضع تساؤل (٧) أصبحت المسألة خطيرة: 这个人~。 هذا الرجل مشكلة. 雨再不停,这场比赛就要~了。 يتعذّر اجراء هذه المباراة اذا لم يتوقّف المطر. 这活我包了,不~。 اتركوا لى هذا العمل، أنا كفيل بإنجازه. 活干得这样粗,真~。 العمل بمثل هذا الإهمال مشكلة. 完成生产任务,不~。 من المؤكّد أننا نستطيع إنجاز هذه المهمة الانتاجية.

【成癖】 chéngpǐ أدمن كذا: 嗜酒~ يدمن الشراب

【成效】 chéngxiào مردود العمل/ نتيجته / ثمرة: ~甚微 ضئيلة النتائج/ قليلة الانجازات ~卓著 نتائج ممتازة (او باهرة) 坚持下去,必有~。 المثابرة تضمن نتيجة جيّدة. / ستجنى ثمرة ذلك اذا ثابرت عليه. 几年来,计划生育收到了巨大~。 تنظيم النسل سجّل نجاحا عظيما خلال السنوات الأخيرة. 有~的努力 مساع مثمرة

【成心】 chéngxīn تعمّد كذا / فعل كذا عمدا ص متعمّد: 他不是~叫你难堪。 هو لم يقصد احراجك. ~破坏 تعمّد التخريب

【成形】 chéngxíng (١) اتخذ شكله (٢) تكوّن شكله: 我们的计划开始~了。 بدأت ملامح خطتنا تبرز./ بدأت خطتنا تتخذ شكلا واضحا. 胎儿发育~。 تكامل نمو الجنين. ◇ ~期 طور الصورة

【成型】 chéngxíng تشكيل / قولبة: 爆炸~ التشكيل بالتفجير 冷滚~ القولبة بالدلفنة على البارد ◇ ~轧钢机 وحدة دلفنة تشكيلية

【成性】 chéngxìng (١) بطبعه / بطبيعته (٢) أصبح طبيعته الثانية: 嗜酒~ مدمن خمر 侵略~ عدوانى بطبعه (او بطبيعته) / من طبيعته العدوان 贪污~ الاختلاس طبيعة ثانية فيه 豺狼~ الشراسة أصبحت طبيعته الثانية/ذئب ص شرس / مثل الذئب

【成药】 chéngyào دواء جاهز

【成衣】 chéngyī ① 旧指做衣服的工人或铺子 (١) خيّاط (٢) دكان الخياطة ② 制成后出售的衣服 ملابس جاهزة ◇ ~匠 خيّاط / △ ترزى ~铺 دكّان الخياطة

【成议】 chéngyì اتفاق قائم: 已有~ هناك اتفاق قائم

【成因】 chéngyīn أسباب التكوّن (او التشكّل)/ أصول الشيء: 石油的~ أسباب تكوّن البترول

【成油气】 chéngyóuqì 〈化〉 ○ أثيلين / أيثين

【成鱼】 chéngyú 〈渔〉 سمك بالغ

【成语】 chéngyǔ 〈语〉 مثل ج أمثال ◇ ~词典 معجم أمثال

【成员】 chéngyuán عضو ج أعضاء / فرد ج أفراد: 家庭~ أفراد العائلة / أفراد الأسرة 领导小组的~ أعضاء الجماعة القيادية

【成员国】 chéngyuánguó دول أعضاء: 联合国各~ (١) دول أعضاء فى الأمم المتّحدة (٢) دولة عضو فى الأمم المتحدة

【成灾】 chéngzāi (١) سبّب كارثة (او نكبة) (٢) تحوّل الى كارثة: 暴雨~。 عاصفة مطرية تسبّب كارثة. 泛滥~ (١) (تحوّل الى)

فيضان مخرّب (٢) انتشرت (الأفكار الخاطئة او غيرها) فتحوّلت الى كارثة / طفت... فتحولت...

【长成】chéngzhǎng (١) نما (النباتات) (٢) ترعرع/نما /نشأ (٣) بلغ: 慢很~树橡。 السنديان نموّه بطيء. 苗壮~ (١) يترعرع بقوّة و حيوية (٢) ينمو بقوة وحيوية ~康健的代一青年心关 الاهتمام بالنموّ السليم للجيل الجديد 民数少批大 族干部已经~起来。 من بين الأقلّيات نما عدد كبير من الكوادر. ◇ ~期 طور النموّ /مرحلته

【成竹在胸】chéngzhú zài xiōng 见"成竹有胸 xiōng yǒu chéngzhú"

【成总儿】chéngzǒngr 〈口〉 ① 一总 مرة واحدة: 这笔钱你还是~付吧! من الأفضل أن تدفع هذا المبلغ مرة واحدة! ② 整批的 بالجملة: ~购买 اشترى بالجملة

呈 chéng ① 具有;呈现 (١) ذو (٢) بدا / ظهر: 叶~卵形 هذه الأوراق ذات شكل بيضوي. / أوراقه بيضوية الشكل. 乌鸦的羽毛~黑色。 ريش الغراب فاحم. / ريش الغراب أسود. ② 送呈 قدّم شيئا / رفعه: 谨~ مع الاحترام والتقدير / 上~礼物 قدّم هدية / تقدّم بها

【呈报】chéngbào رفعه (الى مسؤول أعلى) / قدّم تقريرا عن...: ~上级机关备案 رفع التقرير الى الهيئة الأعلى للاطلاع والتسجيل

【呈递】chéngdì قدّمه / رفعه (الى أعلى): ~国书 تقديم أوراق الاعتماد ~申请书 (١) رفع طلبا/ قدّم استمارة طلب (٢) رفع عريضة

【呈交】chéngjiāo سلّم كذا الى فلان / قدّمه اليه: 大使向总统~了本国总统的私人信件。 سلّم السفير رسالة خاصّة من رئيس دولته الى رئيس الدولة.

【呈露】chénglù (١) بدا / ظهر (٢) لاح (من بعيد)

【呈请】chéngqǐng رفع طلبا بكذا (الى المسؤول): ~辞职 قدّم استقالته ~审核 تقديم (الخطّة او الميزانية الخ) للتدقيق والتصديق

【呈文】chéngwén (١) وثيقة مرفوعة / تقرير مرفوع (٢) عريضة

【呈现】chéngxiàn بدا / ظهر: 我国各条战线~着一片大好形势。 وضع ممتاز تشهده كلّ الجبهات (او الميادين) في كلّ البلاد. 广大农村~出一派丰收景象。 شهدت الأرياف الشاسعة مناظر الحصاد الوافر. / تنتشر مناظر الحصاد الوافر في الأرياف الشاسعة.

【呈献】chéngxiàn قدّم شيئا اليه

【呈子】chéngzi عريضة ج عرائض / طلب مرفوع

诚 chéng ① 真诚 (١) صِدق / إخلاص / أمانة (٢) صراحة: 开~相见 معاملة بقلب مفتوح (بكلّ صدق واخلاص) ~则灵 من دعا مخلصا استجيب له (او لدعائه) / دعاء المؤمن دعاء مستجاب ② 的确 〈书〉 حقا / فعلا: ~非易事 حقا ليس هذا أمرا سهلا ~属不幸 من المحزن حقّا / هذا محزن حقّا

【诚惶诚恐】chénghuáng — chéngkǒng تهيّب ص خاشع متهيّب

【诚恳】chéngkěn إخلاص / صِدق: 待人~ معاملة الناس بصدق واخلاص /التعامل مع الناس بصدق واخلاص ~帮助 مساعدة صادقة 作~的自我批评 القيام بالنقد الذاتي الصادق ~听取群众意见 الإصغاء الى ملاحظات الجماهير بذهن مفتوح (او منفتح)

【诚朴】chéngpǔ صادق صافي السريرة / أمين طيّب القلب: ~的青年 شاب صادق صافي السريرة

【诚然】chéngrán ① 实在 في الواقع / بالفعل /

حقا: 阿姨爱孩子，孩子也可～爱。 المربيات يحببن الأطفال والأطفال هم محبوبون حقا. ② 固然 صحيح أنّ ... / حقا أنّ... / بالطبع: 旱情～严重,但它吓不倒我们。 صحيح أنّ الجفاف خطير ولكنه لا يخيفنا. 文章流畅～很好,但主要的还在於内容。 انّ سلاسة الكتابة مهمّة طبعا، وانّما الأهمّ هو محتوياتها.

【诚实】chéngshí صادق / أمين: ～人说～话。 الصادق يقول الصدق. 采取～态度 اتّخذ موقفا صريحا / وقف موقفا صادقا

【诚心】chéngxīn صدق / اخلاص / نيّة صادقة: 一片～ بكلّ صدق / بكلّ اخلاص / بنيّة صادقة ～为社会主义事业服务 يخدم القضية الاشتراكية بكلّ اخلاص (او بقلب صادق) ～帮助 مساعدة صادقة ～悔改 توبة صادقة ～诚意向工人阶级学习 التعلّم من الطبقة العاملة بكلّ جدّ وصدق

【诚意】chéngyì نيّة صادقة / حسن النيّة: 缺乏～ تنقصه النيّة الصادقة (او حسن النيّة) 用实际行动表示～ عبّر عن نيّته الصادقة بالعمل الفعلى

【诚挚】chéngzhì قلبى / صادق: ～友好的气氛 جوّ صادق ودّىّ 坦率～的会谈 محادثات صريحة وديّة 受到热情～的接待 استقبل استقبالا وديّا حارّا ～的谢意 شكر قلبىّ / تشكّرات قلبية

承 chéng ① 托住 حمله ② 承担 تولّى العمل: ～印书籍 يتولّى طبع الكتب / مستعدّ له ～制棉衣 مستعدّ لخياطة الملابس المحشوة بالقطن ③ 承蒙〈套〉 تكرّم بكذا: 多～协助,不胜感激。 انى شديد الامتنان للمساعدات التى تكرّمتم بتقديمها. ④ 继续 استمرّ فى كذا / واصله / تابعه: 汉～秦制 أباطرة الهان واصلوا السير على الأنظمة السياسية السابقة التى وضعها تشن شه هوانغ

【承办】chéngbàn تعهّد العمل: ～土木工程 تعهّد مشاريع هندسية مدنية وأعمال بناء 这事由他～吧! دعه يتولّى هذا العمل!

【承包】chéngbāo تعهّد العمل: ～桥梁工程 تعهّد بناء جسور 专业～ تعاقد اختصاصى ◇～合同 اتّفاقيّة تعهّد ～单位 الجهة المتعهّدة / الطرف المتعهِّد / المتعهِّد / مقاول

【承保】chéngbǎo تعهّد بالتأمين ◇～范围 مدى التأمين ～人 مؤمِّن

【承担】chéngdān تحمل كذا / التزم (بالواجب او المسؤولية): ～一切费用 يتحمّل كلّ التكاليف ～一切严重后果 يتحمّل مسؤولية كلّ ما يترتب على ذلك من نتائج خطيرة 不惜～最大的牺牲 لا يبخل ببذل أكبر التضحيات ～不首先使用核武器的义务 يتعهّد بأن لا يكون البادئ فى استعمال الأسلحة النووية

【承当】chéngdāng ① 担当 (١) تعهّد بكذا / أخذ على عاتقه كذا (٢) تحمّل كذا: ～责任 تحمّل المسؤولية ② 答应 وعده بكذا / تعهّد له به

【承佃】chéngdiàn استأجر (أرضا)

【承兑】chéngduì 〈商〉 يقبل (سَنَدًا) / يدفع عند الاستحقاق: ～票据 يضمن دفع سند / يدفع سندا مستحقا ◇～人 قابل

【承继】chéngjì ① 给别人做儿子 تبنّاه (عمه) ② 把别人的儿子收做自己的儿子 تبنّاه

【承接】chéngjiē ① 接受 (١) قبل شيئا / استلمه (٢) تلقّف الإناء (قطرات الماء) ② 接续 تابع كذا: ～上文 تابع ما قبله

【承揽】chénglǎn التزم الشىء (او به) / تعهّد به /

تكفل بكذا

【梁承】 chéngliáng 〈机〉 السناد / حامل لمسفل القالب: 防松～ سناد ضابط / سناد للمضبط

【溜承】 chéngliù 〈书〉 مِزْرَاب / مِيزَاب

【蒙承】 chéngméng 〈套〉 لقى كذا / قوبل به: ～热情招待,十分感激。إننى شديد الامتنان للضيافة الكريمة التى أحطتمونى بها(أو غمرتمونى بها).～多方关照 لقينا منكم رعاية واسعة ～不弃 يشرفنى أن تقبلنى (صديقا او تلميذا...)

【诺承】 chéngnuò تعهد له بكذا / وعده به: 履行～的义务 تنفيذ الالتزامات الموعودة

【平承】 chéngpíng 〈书〉 الأمن والاستقرار: ～年月 عهد (او فترات) الأمن والاستقرار

【情承】 chéngqíng 〈套〉 أنا شديد الامتنان / يشرفنى هذا الشعور الطيب / أقدر شعورك

【认承】 chéngrèn (١) اعترف به / سلم به (٢) أقر (بذنبه): ～错误 الاعتراف بالخطأ ～中华人民共和国政府为中国的唯一合法政府 الاعتراف بحكومة جمهورية الصين الشعبية بأنها الحكومة الشرعية الوحيدة للصين 大家都～的事实 حقيقة مسلم بها

【承上启下】 chéngshàng-qǐxià ① 在上下 段落间起连接作用 همزة وصل بين فقرتين / جسر بين فقرتين / حلقة وصل ② 在上下级之间起连接作用 يربط بين الهيئات العليا والدنيا / همزة وصل بينهما / جسر بينهما

【承审员】 chéngshěnyuán مساعد الحاكم للشؤون القضائية / مساعد قضائى / مأمور قضائى

【承受】 chéngshòu ①接受 تحمله / صمد له: ～住各种考验 اجتاز شتى الاختبارات / صمد لها ～更大的重量 تحمل ثقل أكبر ② 继承 ورث (أملاكا او حقوقا...): ～财产 ورث تركة

【承望】 chéngwàng (多用于否定式) توقع الأمر: 不～你这时候来 لم أتوقع مجيئك فى هذا الوقت

【承袭】 chéngxí ورث (لقبا او رتبة، تقليدا...)

【承袭海】 chéngxíhǎi بحار وراثية / بحار موروثة

【承先启后】 chéngxiān-qǐhòu يرث السلف ويمهد للخلف / يربط بين الماضى والحاضر

【承应】 chéngyìng وعده بكذا / لبى الطلب / قبل (مهمة)

【承运】 chéngyùn ① 承担运输任务 تعهد بنقل كذا ② 承受天命 (الملك) المختار من السماء ◇～人 ملتزم النقل

【承载】 chéngzài حمل الثقل ◇～力 سعة التحمل

【承重】 chéng zhòng تحمل / احتمال

【承转】 chéngzhuǎn (١) رفع (وثيقة او تقريرا الى فوق) (٢) أحالها الى تحت أو الى جهة أخرى

【承租】 chéngzū يؤجر (البيت او الأرض او السيارات...)

城 chéng ① 城墙 سور ج أسوار: 万里长～ سور الصين العظيم ～外 خارج المدينة / أطراف المدينة ② 城区 أحياء المدينة: 东～ الأحياء الشرقية 内～ الأحياء الداخلية 外～ الأحياء الخارجية ③ 城市 (١) مدينة ج مدن (٢) مركز (محافظة او مقاطعة): 县(省)～ مركز المحافظة (المقاطعة)

【城邦】 chéngbāng دولة المدينة / دولة مدينية

【城堡】 chéngbǎo قلعة ج قلاع / حصن ج حصون

【城池】 chéngchí 〈书〉 (١) أسوار المدينة وخنادقها (٢) مدينة ج مدن

【城堞】 chéngdié شرفات مفرجة (للسور) / شرفات السور / أعراف السور

【城垛口】chéngduǒkǒu شرفات مفرّجة / شرفات السور / أعرافه

【城防】chéngfáng الدفاع عن المدينة ◇~司令 قائد حامية المدينة ~部队 حامية المدينة ~工事 تحصينات المدينة

【城府】chéngfǔ ‹书› الأغوار / الأعماق: ~很深 (شخص) عميق الغور / بعيد الغور 胸无~ بسيط طيّب القلب / صافي السريرة / سليم النية

【城根】chénggēn قواعد السور / أقدامه

【城关】chéngguān (١) مداخل المدينة (٢) أطراف المدينة ◇~大队 فيلق الأطراف

【城郭】chéngguō أسوار المدينة

【城壕】chéngháo خنادق المدينة

【城隍】chénghuáng ‹道教› إله المدينة ◇~庙 معبد إله المدينة

【城郊】chéngjiāo ضاحية المدينة ج ضواحٍ

【城里】chénglǐ (١) داخل المدينة / في المدينة (٢) داخل الأسوار: ~人 (من) سكان المدن / أهاليها

【城楼】chénglóu برج البوّابة: 在天安门~上 فوق بوّابة تيان آن مون / فوق تيان آن مون

【城门】chéngmén بوّابة المدينة ج بوّابات ◇~洞 قنطرة البوّابة / مدخلها

【城门失火,殃及池鱼】chéngmén shīhuǒ, yāng jí chí yú حريق باب المدينة يجلب الشقاء لأسماك الخندق / حريق البوّابة يهلك سمك الخندق / عراك الجمال يهشم الجدايا

【城墙】chéngqiáng سور المدينة ج أسوارها

【城区】chéngqū أحياء المدينة / المدينة وأطرافها

【城阙】chéngquè ① ‹书› 城门两边的望楼 برج السور ② 宫阙 قصر

【城市】chéngshì مدينة ◇~规划 تخطيط المدن ~环境 بيئة المدينة / المحيط المديني ~建设 انشاء المدن وتعميرها / هندسة المدن ~居民 سكّان المدن / أهاليها ~贫民 فقراء المدن ~化 مَدْيَنَة (الريف) / مَدْنَنَته

【城头】chéngtóu فوق السور / أعلاه

【城下之盟】chéng xià zhī méng معاهدة اضطرارية / صلح اضطراري

【城厢】chéngxiāng المدينة والأطراف

【城乡差别】chéngxiāng chābié فوارق بين المدن والأرياف: 逐步缩小~ تقريب الفوارق بين المدن والأرياف بصورة تدريجية

【城垣】chéngyuán ‹书› أسوار المدينة

【城镇】chéngzhèn المدن والمراكز

乘 chéng ① 骑;坐 ركب (عربة ونحوها) / استقلّ (سيّارة ونحوها) / علا متن (طائرة او باخرة): ~公共汽车 ركب الباص / ركب السيّارة العامة ~飞机到达 وصل على متن طائرة ~代表团车前往宾馆。 توجّه الوفد الى دار الضيافة بالسيّارات. ② 利用 انتهز كذا / استغلّ كذا: ~夜出击 هجوم ليلي / هجوم تحت جُنْح الظلام ~敌不备 انتهاز غفلة من العدو ~着空儿 انتهز وقت الفراغ 以为有机可~ ظنّ (او حسب) أن هناك فرصة يمكن استغلالها ③ ‹数› يضرب (عددا في آخر) / في...: 二~五得十。 اثنان في خمسة (أو اثنان ضرب خمسة) تساوي عشرة.

另见 shèng

【乘便】chéngbiàn بمناسبة كذا / في الوقت الذي يناسبك / في فرصة مناسبة: 请你~把那本书带给我。 أرجو أن تحضر الي الكتاب في الوقت الذي يناسبك.

【乘除】chéngchú (١) الحساب / العمليات الحسابية (٢) تقلّبات الزمن

【乘法】chéngfǎ ‹数› الضرب ◇~表 جدول الضرب

【乘方】chéngfāng ① ‹数› 自乘的运算

الترقية / الرفع الى القوى ② 幂乘 قوة ج
قوى (ب٣ تقرأ ب قوة ثلاثة)
【浪破风乘】chéngfēng— pòlàng يشق العباب
بأجنحة الرياح / يتحدى الأعاصير والأمواج العاتية:
~,进前利胜 يتقدم ظافرا متحديا الرياح والأمواج
【号乘】chénghào ‹数› علامة الضرب (×)
【机乘】chéngjī انتهز فرصة / استغلها / اغتنمها /
تحينها: ~入而 انتهز الفرصة فتسلل الى... /
انتهز الفرصة فدخل ~复报 تحين الفرصة للانتقام
(او الثأر) ~攻反 اغتنم الفرصة للقيام بهجوم
مضاد
【积乘】chéngjī ‹数› حاصل الضرب
【客乘】chéngkè راكب ج ركاب
【凉乘】chéngliáng (١) ابترد (٢) استظل بشجرة
【幂乘】chéngmì ‹数› قوة
【危之人乘】chéng rén zhī wēi استغل نكبة
فلان (او ضيقه)
【胜乘】chéngshèng يستغل النصر: ~击追 يستغل
النصر لمطاردة العدو / يطارد العدو على أجنحة
النصر ~进前 يتقدم على أجنحة النصر
【数乘】chéngshù ‹数› الضارب / المضروب فيه
【员务乘】chéngwùyuán عامل (قطار او باص)
ج عمال
【隙乘】chéngxì استغل ثغرة (او نقطة ضعف):
~入而 تسللوا اليها مستغلين نقطة ضعف في
تحصيناتها ~逃潜 فر هاربا مستغلا غفلتنا / ...
مستغلا هذه الفرصة 隙之敌乘 استغل غفلة من
العدو (او غلطته) / استغل تضعضع صفوف العدو
【兴乘】chéngxìng طربا نشوان: ~诗首一了作
ارتجال قصيدة في حالة طرب ونشوة ، ~来而
归而兴败。 أقبل مستبشرا وعاد خائبا (او مكسوفا)./
انطلق متحمسا وعاد مكسوفا.
【虚乘】chéngxū استغل ضعف العدو (او نقطة
ضعف فيه): (们我) ~入而,拿下敌军的司令
部。 استولينا على مقر قيادة العدو مستغلين نقطة ضعفه
(او مستغلين ثغرة فيه).
【宁晕乘】chéngyùnníng ‹药› درامامين / حبوب
ضد الدوخة

盛 chéng ① 入装 (١) وضع كذا فيه (٢) فيه
كذا: ~饭 وضع في السلطانية رزا / سكبه فيها ~
汤 سكب الحساء ~满 ملأه بكذا 来出~菜把
فرّغ (القدر) من الطبيخ 酒着~里缸 في هذا
الدن خمر ② 纳容 وسع كذا / اتسع لكذا:
这麻袋可以~一百多斤粮食。 هذا الكيس (او
الشوال) يسع أكثر من مئة جين. 小子屋,~不
下这么多东西。 الغرفة أضيق من أن تتسع لكل
هذه الأشياء. / الغرفة ضيقة لا تتسع لهذه الأشياء
كلها.
shèng 见另
【桶钢盛】chénggāngtǒng ‹冶› مغرفة الفولاذ
【器盛】chéngqì إناء / وعاء

程 chéng ① 规矩; 则法 قانون / نظام: ~章
قانون / لائحة ~规 نظام ② 序程 ترتيب:
~议 جدول أعمال ~课 (١) مقرر (للجامعة)
(٢) مادة دراسية ③ 路道; 路段一 طريق: ~登
تحرك / بدأ رحلته 京北上~启 بدأ رحلته الى بكين
~一又~一了送 شيعه مرحلة بعد مرحلة (مسافة
بعد مسافة) ④ 程路 مسافة / مسيرة: 碑~里
(١) صوة كيلومترية (٢) معلم ~射 مسافة الرماية /
مدى الرماية 里公多万三~行 (١) قطع
أكثر من ثلاثين ألف كيلومتر (٢) الرحلة تزيد

عن ٣٠،٠٠٠ كيلومتر

~ 悟 觉 :مستوى 平水 ① chéngdù【度程】

مستوى الوعى السياسى ~化文 مستوى الثقافة /

مستوى التعليم ② 况状的化变展发物事 مدى/

درجة / حدّ / مبلغ: 上 ~ 大很在 الى حد

كبير / الى حدّ بعيد 上~定一在 الى حدّ ما

有没还,凉虽气天 上~同不在 بدرجات متفاوتة

到上冻的~。لم يبلغ الطقس نقطة التجمّد رغم

أنّه بارد. 任务完成的~ مدى الإنجاز من المهمة

~文公 :شكل / صيغة / أسلوب chéngshì【式程】

الشكل الرسمى الوثائقى 表演的~〈剧〉 الأعراف

المسرحية ◇~化 قولبة الأسلوب

ترتيب / نظام (١) 序次 ① chéngxù【序程】

(٢) برنامج / منهج / خطّة عمل: 工作~ منهج

العمل / برنامج العمل 会议~ جدول أعمال المؤتمر

演出~ برنامج حفلة 诉讼~〈法〉 نظام الدعاوى

选举~ نظام الانتخاب 医疗~ نظام العلاج 问题~

مسألة الترتيبات / مسألة الاجراءات ② 〈电子〉;〈数〉

لقيمة (او لقيم) الحاسبة ◇~表 (١) جدول الأعمال

(٢) برنامج حفلة ~控制 تحكّم مبرمج / توجيه

مبرمج ~控制机床 مكنة التحكم المبرمج ~教学

تعليم مبرمج ~设计 تلقيم الحاسبة

惩 chéng عاقبه: 严~敢于来犯之敌 تأديب رادع

للعدو الذى يجرؤ على الاعتداء علينا 奖~制度

نظام المكافأة والمعاقبة

合结相大宽和~ :عاقبه chéngbàn【办惩】

الجمع بين العقوبة والتساهل

依法~ :عاقبه معاقبة حسب chéngchǔ【处惩】

القانون

عقاب / عقوبة (٢) عاقبه (١) chéngfá【罚惩】/

جزاء: 侵略者受到应得的~。نال المعتدون

الجزاء الذى يستحقونه. 逃不脱历史的~。

لن يفلت من عقوبة التاريخ ~性措施 اجراءات

عقابية (او عقوبية)

/ عقوبة مسلكية (او تأديبية) chéngjiè【戒惩】

أعطاه درسا: 吊销执照,以示~。سحب رخصة

كعقوبة مسلكية

chéngqián-bìhòu,zhì【人救病治,后毖前惩】

bìng-jiùrén الاتعاظ بأخطاء الماضى لتفادى

الأخطاء فى المستقبل

chéng yī jǐng bǎi【百儆一惩】 معاقبة واحد

للتحذير مائة (او لردع مئة)

【治惩】chéngzhì عاقبه ◇~条例 لائحة

العقوبات (ضد...)

塍 chéng ممرّ أقدام (فى الحقول)

酲 chéng〈书〉 فى سكر / ضياع الصواب من

الشراب

澄 chéng (١) صاف / زُلال (٢) ايضاح /

توضيح / إزالة الإبهام

另见 dèng

【澄清】chéngqīng ① 清亮 صاف / زُلال:

湖水碧绿~。ماء البحيرة أزرق صاف. ② 弄

清楚 (١) أوضح مسألة / وضّحها (٢) أزال كذا /

صفّى كذا: 要求~ طلب ايضاحات ~事实 ,

说明真相 توضيح الوقائع وجلاء الحقيقة ~问题

توضيح أمر ~误会 ازالة سوء تفاهم

另见 dèngqīng

橙 chéng ① 〈植〉 البرتقال ② 颜色 برتقالى /

لون برتقالى: ~红 أحمر برتقالى

另见 chén

【橙黄】chénghuáng برتقالى

chěng

逞 chěng ① 显示 (١) أظهر كذا (٢) تباهى

بـ ... / تبجّح بـ ...: ~英雄 (١) أظهر بطولة

(حقيقة) (٢) تكلّف البطولة / ادّعى الشجاعة / تباهى

بشجاعته ~威风 مارس مظاهر العظمة / عرض عضلاته

②坏主意达到目的 حقّق الشيء / تحقق الشيء

(للأشياء السيئة): 敌 人 的 阴 谋 是决不会得~

【盘秤】 chèngpán 〈口〉 كفّة الميزان

【星秤】 chèngxīng درجات الميزان

chī

吃 chī ① 吃东西 أكله / تناوله: ~苹果 أكل تفّاحة ~药 تناول دواء ~光(完) (١) أكل الطعام كلّه (٢) نفدت مؤونته (٣) أنفق كلّ شيء على طعامه ~不用尽 (مال) يكفيه العمر ويفيض ~馆子 يأكل في مطعم ~食堂 يتناول وجباته في المطعم الداخليّ ② 靠…为生 عاش على ... (او من ...): ~瓦片儿 يعيش من قرميد بيته (او من ايجار بيته) 靠山~山,靠水~水。 من عاش قرب الجبل اقتات من الجبل ومن عاش قرب الماء اقتات من الماء ③ 消灭 قضى عليه: ~掉敌人一个团 قضينا على فوج من العدوّ ~了他几个子儿(棋) قتلت بعض قطعه (من الشطرنج) / أكلت بعض احجاره (من الشطرنج) 不是我~掉你,就是你~掉我。 اما أن أقضي عليك واما أن تقضي عليّ / اما أن ألتهمك (او أبتلعك) واما أن تلتهمني (او تبتلعني). ④ 费耗 أجهده / أرهقه / أنهكه: 感到~力 الشعور بثقل (او غيره) / الإحساس بأنّ العمل (او غيره) مرهق (او صعب) ⑤ 收吸 يمتصّ / يتشرّب: 这菜~油。 هذه الخضر تمتصّ كثيرا من الزيت (او شرِيبة زيت). 这种纸不~墨。 هذا الورق لا يتشرّب الحبر (او غير شرّيب) ⑥ 受;挨 تعرّض لـ.../أصيب بـ...: ~了一枪 اصيب بطلقة (او رصاصة) ~败仗 خسر معركة / مُنِيَ بالفشل / انهزم ~闭门羹 سُدّ الباب في وجهه / أُغلق الباب في وجهه ~耳光 صُفِع / تلقّى صفعة / لُطِم ~批评 تعرض للنقد 不~那一套 لا تنفع معنا

的。 الأعداء لن ينجحوا أبدا في مؤامراتهم. ③ 任放;容纵 أطلق العنان لكذا: ~着孩子顽皮, 会把他们~坏了的。 اطلاق العنان لشقاوة الأطفال يفسدهم.

【逞能】 chěngnéng (١) تبجّح بموهبته (او مهارته، مقدرته) (٢) تظاهر (بالمهارة او المقدرة)

【逞强】 chěngqiáng (١) تباهى بقوته (او قدرته) / ادّعى القوة (٢) تكلّف القوة: ~好胜 يحاول ان يكسف الآخرين / نزاع الى السبق / يحاول ان يبزّ غيره

【逞性子】 chěng xìngzi يطلق لنفسه العنان / يركب رأسه / يركب هواه / لا يستطيع ضبط أعصابه

【逞凶】 chěngxiōng ارتكب الفظائع / ظلم / بغى / طغى: ~肆虐 طغى وبغى / عاث في الأرض فسادا

骋 chěng 〈书〉 ① 跑 عدا (الفرس) / جرى / ركض ② 开放 أطلق العنان لكذا

【骋怀】 chěnghuái 〈书〉 (١) منشرح الصدر (٢) يطلق العنان لأفكاره ومشاعره

【骋目】 chěngmù 〈书〉 سرّح بصره في... / أجال بصره: ~远眺 يسرّح نظره في الأفق البعيد / يجوب الأفق بعينيه

chèng

秤 chèng ميزان: 大~ قبّان 地~ قبّان رومانيّ أرضيّ 台(磅)~ ميزان طبليّة 弹簧~ ميزان زنبركيّ / ميزان نابض 杆~ ميزان صينيّ 案~ ميزان طاولة

【秤锤】 chèngchuí رمّانة القبّان (او الميزان) / بيضة القبّان 又称"秤砣" chèngtuó

【秤杆】 chènggǎn ذراع الميزان (او القبّان)

【秤钩】 chènggōu علّاقة الميزان (او القبّان)

【秤纽】 chèngniǔ حمّالة الميزان (او القبّان)

أساليبه / يقابل (إغراء فلان أو تهديده) باستخفاف 软硬不～ لا ينفع معه لين ولا قسوة ⑦ 表示声音 لفظة دالة على أسلوب الضحك: ～～地笑 ضحكة مكتومة

【吃白饭】chībáifàn (١) يأكل ولا يعمل (٢) يأكل الرزّ الحافّ (او الخبز الحافّ)

【吃白食】chībáishí يأكل من كيس غيره

【吃饱】chībǎo شبع ص شبعان

【吃不服】chībufú لم يتعوّد أكل كذا / لم يعتده: 生冷东西我总～。الطعام البارد او غير المطبوخ لا يناسبني.

【吃不开】chībukāi غير محبّب / غير مرغوب فيه / لايقبله الناس / لا ينفع: 这种工作作风到哪儿都～。مثل هذا الأسلوب فى العمل يمجه الناس فى كلّ مكان. 你这是老脑筋,～了。هذه عقلية قديمة لم تعد تنفع.

【吃不来】chībulái لم يتعوّد أكل كذا / لم يعتده: 辣的～ لا يعتاد الطعام الحريف / لا يأكله

【吃不了兜着走】chībuliǎo dōuzhe zǒu ستجلب على نفسك عواقب سيئة

【吃不上】chībushàng ① 吃不到 (١) لا يجد (طعاما) / لا يحصل عليه (٢) لا يستطيع أن يجد (قوته اليومى) / لا يجد (خبزه اليومى) (٣) فاته (الطعام): 快走吧,再晚就～饭了。اسرعوا والاّ فاتنا الغذاء ② 不顾得吃 لا يجد وقتا لتناول الطعام: 忙得饭都～ مشغول الى درجة انه لا يجد وقتا لتناول الطعام

【吃不下】chībuxià (١) زاد الطعام عن حاجته (٢) قليل الشهية / ليس له شهية / يشكو قلة الشهية. 他不太舒服,～饭。هو منحرف الصحة، قليل الشهيّة. 谢谢,我实在～。شكرا، لا أستطيع أن أزيد.

【吃不消】chībuxiāo لا يتحمل / لا يحتمل: 闹得人～ يثير ضجة لا تحتمل 疼得～ ألم لا يحتمل 一下子走这么多路,你～吧? هل تحتمل هذه المسيرة مشيا متواصلا؟ / هل تتحمل قطع هذه المسافة مشيا متواصلا؟ 文章写得又长又难懂,真让人～。مقالة طويلة عويصة ترهق القارئ.

【吃不住】chībuzhù لا يحتمله: 这机器太重,架子～。هذه المكنة ثقيلة جدا لا تقوى هذه القاعدة على حملها. 在我军强大的攻势下,敌人～了。فى وجه هجوم جيشنا القوىّ لم يعد فى امكان العدوّ الصمود. / تزعزعت صفوف العدو فى وجه هجوم جيشنا القوى. / تصدعت . . .

【吃草】chīcǎo (١) رعت الماشية (٢) اعتلفت الماشية

【吃穿】chī－chuān الغذاء والكساء / المأكل والملبس: 不愁～ لا يحمل همّا لغذاء او كساء

【吃醋】chīcù غار منه غَيْرة: 爱～ غَيْران / غيور

【吃大户】chī dàhù (١) فرضوا أنفسهم ضيوفا (٢) الضيافة المفروضة

【吃刀】chīdāo 〈机〉 (١) النجف / الكشط (٢) عمق النجف (او الكشط)

【吃得开】chīdekāi (١) (سلعة) رائجة / تلقى رواجا (او اقبالا) / مرغوبة (او مرغوب فيها) (٢) محبّب / مرغوب فيه: 新农具在农村很～。الأدوات الزراعية الجديدة تلقى اقبالا كبيرا فى الأرياف. 这种人过去～,现在可吃不开了。كان سوق هذا النمط من الناس رائجا فى الماضى أما الآن فلا.

【吃得来】chīdelái يأكل / يستطيع أن يأكل: 辣椒他～,但并不特别喜欢。يستطيع أن يأكل الطعام الحريف ولكنه لا يرغب فيه كثيرا.

【吃得上】chīdeshàng حصل على الطعام / وجده: 过去劳动人民哪里～大米白面?! أنّى للشعب الكادح أن يحصل الأرز والدقيق (او على الطعام

الجيد) في الماضي؟! 二十点半以前赶回来，还能～饭。 اذا عدنا قبل الثانية عشرة والنصف أدركنا المطعم. 工人们什么时候到食堂去，都～热菜热饭。 في المطعم يستطيع العمال أن يجدوا الطعام الساخن في كل وقت

【吃得下】chīdexià قابليته جيدة: 他已经好多了，饭也～了。 حالته الآن أحسن بكثير، أصبحت عنده قابلية.

【吃得消】chīdexiāo احتمل كذا / تحمله: 再干一个夜班，我也完全～。 (١) أستطيع بالتأكيد أن احتمل وردية ليلية أخرى. (٢) استطيع بالتأكيد أن احتمل وردية ليلية اضافية. 高空飞行，要身体结实才～。 الطيران على ارتفاعات عالية يتطلب بنية متينة.

【吃得住】chīdezhù احتمل كذا / تحمّله: 再大的卡车，这桥也～。 (١) هذا الجسر يتحمل أثقل الشاحنات وزنا. (٢) هذا الجسر يتحمل شاحنة أثقل وزنا.

【吃独食】chī dúshí انفرد (او تفرّد) بالطعام/ استأثر به

【吃饭】chīfàn ① 进餐 أكل الطعام / تناوله: 吃完饭再走吧！ لا تذهب، ابق للغداء (او العشاء)!/ نرجو ألا تنصرف (أو تذهب) قبل الغداء (او العشاء). 请～ (١) دعاه الى الطعام / أقام مأدبة على شرفه (٢) تفضّل كُل. 吃现成饭 (١) يأكل طعاما جاهزا (٢) يأكل طعاما لا يتعب فيه. 吃忆苦饭 تناول طعام الذكريات المرّة ② 生存 يعيش على كذا: 靠打猎～ يعيش على الصيد (او من الصيد) / العيش على صيد البرّ 靠劳动～ يعيش من عرق جبينه

【吃官司】chī guānsi 〈旧〉 (١) متهم قضائيا (٢) حكم عليه بكذا ص محكوم (٣) سُجن ص سجين / مسجون

【吃喝】chīhē 〈口〉 (١) يأكل ويشرب (٢) الطعام والشراب / المأكل والمشرب: 他过去把钱花在～上，现在注意节省了。 كان معتادا أن يصرف ماله على الطعام والشراب أمّا الآن فهو يمارس شيئا من الاقتصاد. 他们俩老在一起～。 هما رفيقا شراب يجمعهما الكأس والطاس.

【吃喝嫖赌】chī－hē－piáo－dǔ الطعام والشراب والفسق والقمار

【吃喝玩乐】chī－hē－wán－lè يأكل ويشرب يلهو ويطرب / يحيا حياة اللهو والعبث / أكول شريب طروب

【吃紧】chījǐn (١) توتّر (الوضع السياسيّ او العسكريّ) / تأزّم ص متوتّر / خطير (٢) نقص (في السيولة) / ضيق (ماليّ): 敌人前后方都～。 تأزّم وضع العدوّ في الجبهة والمؤخّرة معا. / أصبح وضع العدوّ خطيرا سواء في الجبهة أو في المؤخرة. 形势～ الوضع خطير (او متوتّر) 时局～ الموقف خطير وصعب (او متأزّم) 银根～ نقص في السيولة

【吃劲】chījìn أحسّ بمشقّة (او بصعوبة) / يصعب عليه / بمشقّة: 他挑一百斤不～。 لا يتعبه (او ليس من الصعب) أن يشيل ٥٠ كيلو.

【吃惊】chījīng خاف / دُهش / اخذته الدهشة / اندهش ص خائف / مدهوش / مأخوذ / مندهش: ～受怕 عاش في خوف وقلق / في خوف وقلق ص خائف قلق 大吃一惊 دُهش دهشة شديدة / بُهت 他那坚强的毅力使人～。 تدهش الناس قوة ارادته (الفولاذية) / قوة ارادته مُدهشة (او مُذهلة)

【吃苦】chīkǔ تحمّل المشقّات والمتاعب / قاسى العناء: 吃尽千般苦 ذاق المرارة اشكالا وألوانا ～在前，享受在后 أوّل من يتعب وآخر من

يستريح / يواجه المشقّات والمتاعب قبل غيره وينعم بالراحة بعدهم 罪茬二受，苦遍二吃再能不决 لن نعود أبدا الى الشقاء والعذاب مرة أخرى / لا عودة الى البؤس ولا عودة الى الشقاء 很人这 能～。 هذا شخص جلود. / هذا رجل قادر على تحمّل المشقّات والمتاعب.

【劳耐苦吃】chīkǔ－nàiláo تحمّل المشقّات والأعمال الثقيلة ص مُجِدّ قادر على تحمّل شظف العيش والمشقّات: 劳大耐苦大吃 يتحمّل أشدّ المتاعب ويصبر على أقسى الأعمال

【头苦吃】chī kǔtou (١) تأذّى (٢) ذاق مرارة كذا / تعرّض للعذاب : 蛮干是要～的。 اذا عملت بتسرّع (او بطيش) فقد تتأذّى.

【亏吃】chīkuī ① 失损受 لحق به ضرر (أو خسارة) / مُنِيَ بخسارة / كانت عاقبته وخيمة: 有备才能无患，无备必定～。 من استعدّ سلم والاّ تضرّر. / فى الاستعداد الظفر وفى الغفلة الضرر. الاستعداد منجاة والغفلة مأساة. / الاستعداد سلامة والغفلة ندامة. 有的人～就在于不老实。 بعض الناس ينزلقون نتيجة لعدم استقامتهم (او لانحرافهم عن الطريق القويم). / راكب رأسه يعرّض نفسه للأذى. 生搬硬套是要～的。 التقليد الأعمى يورث الضرر (او عاقبته وخيمة). 好汉不吃眼前亏。 الحكيم يجنّب نفسه الخطر (او الضرر) الداهم. ～在眼前 أصبح عرضة للخطر (اوالمضرر) / يهدّده خطر داهم 吃哑巴亏 قاسى (او ذاق) مرارة الأبكم المظلوم / كالأبكم شكواه فى صدره 吃小亏，占大便宜 اخسر قليلا لتربح كثيرا ② 条件不利 فى غير صالحه / لا يخدم مصلحته: 他跑得不快，踢足球～。 سرعته غير كافية وهذا يعيبه كلاعب لكرة القدم. / . . . وهذه نقطة ضعف فيه . . .

【本老吃】chī lǎoběn (١) يأكل من رأسماله القديم (٢) يعيش على أمجاده الماضية / ينام (أو يرقد) على...

【外爬里吃】chīlǐ－páwài يأكل خبزهم ويخدم غيرهم

【力吃】chīlì (١) وجد صعوبة فى كذا (٢) أتعبه الأمر / أجهده ص متعب / مجهد / مرهق: ～不讨好 (١) جهود كبيرة ونتيجة عكسية (٢) زرع خيرا فحصد شرّا / ربّ فاعل خير مذموم / جهود كبيرة جزاؤها اللوم والعتاب 的大气力 人，干重活不怎么～。 العمل الثقيل لا يرهق الجسم القوىّ. 热情帮助学习上感到～的同学 يساعد بحماسة الزملاء الذين يصادفون صعوبات فى دراستهم

【料吃】chīliào أكلت (الدابّة) العلف / أكلت القطانىّ

【嘴零吃】chī língzuǐ تناول الأطعمة المسلّية: 爱～对胃有害。 الإكثار من الأطعمة المسلّية يضرّ المعدة.

【奶吃】chīnǎi رضع: ～的孩子 (طفل) رضيع 用尽～的力气 بذل ما ادخر من قوة / استنفد كلّ طاقته

【请吃】chīqǐng قبل دعوة شخصية للطعام: 干部不～，不收礼，不搞特殊化。 الكوادر لا يحضرون أىّ مأدبة خاصّة، لا يقبلون أيّة هدية ولا يطلبون أىّ امتياز لأنفسهم.

【人吃】chīrén أكل البشر (او لحوم البشر، الناس) ص آكل البشر: ～的野兽 وحش مفترس ～的旧社会 المجتمع القديم الآكل البشر

【硬吃不软吃】chīruǎn bù chīyìng باللين يسلس وبالقوة يشمس / يقبل اللطف ويرفض العنف

【食吃】chīshi 〈口〉 المأكولات / الأطعمة

【水吃】chīshuǐ ① 用水 (١) شرب الماء (٢)

ماء الشرب: 过去这里～很困难。 كان من المستصعب الحصول على ماء الشرب هنا. / كانت (هذه القرية) تشكو من قلة مياه الشفة. ② 吸水 تشرّب (الرز مثلا) الماء / امتصه: 这块地～很厉害。 هذا الحقل يتشرّب الماء بشراهة. / هذا الحقل شرّيب. 这块地不～。 هذا الحقل كتيم ③ 〈航海〉 غاطس السفينة: 满载～ غاطس التحميل 船～三米 غاطس السفينة ثلاثة أمتار

【吃水线】 chīshuǐxiàn 〈航海〉 خط الماء / خط العوم / خط الحمولة: 满(空)载～ خط الماء التحميلي (خط الماء اللاشحني)

【吃素】 chīsù (١) صام عن اللحم (٢) عاش نباتيا ص نباتي

【吃透】 chītòu فهم (وثيقة ما) فهما جيدا / استوعبها جيدا / تمثلها جيدا: ～文件精神 فهم (روح) وثيقة ما فهما جيدا / استوعبها جيدا / تمثلها جيدا 吃不透，摸不准 لا يستطيع النفاذ الى أعماق موضوع ولا الوصول الى لبه / لا يستطيع الوصول الى لبه ولا تحديد أبعاده

【吃闲饭】 chī xiánfàn (١)يعيش ولا يعمل (٢) يحيا عالةً على غيره

【吃香】 chīxiāng ① (شيء) رائج / مرغوب / يلقى رواجا (٢) (مهنة) محبّبة / مرغوبة: 这种花布在群众中很～。 هذا النوع من قماش القطن المطبّع مرغوب من قبل الجماهير. / هذا الصنف من الأقمشة المشجّرة يلقى رواجا بين الجماهير.

【吃心】 chīxīn تحسّس ص شديد الحساسية

【吃一堑，长一智】 chī yī qiàn, zhǎng yī zhì كل صدمة تزيده حكمة / من كل عثرة يأخذ عبرة

【吃斋】 chīzhāi ① 吃素 (١) صام عن اللحم (٢) عاش نباتيا ص نباتي: ～念佛 〈宗〉 يصوم عن اللحم ويسبّح (بوذي) 吃大斋 يمتنع عن

② نباتيّ / هو صام عن اللحم / تناول اللحم 和尚吃饭 تناول (الراهب) الطعام

【吃重】 chīzhòng ① 责任重 يحمل أعباء ثقيلة ص صعب / شاقّ / خطير: 他在这件事上很～。 يتحمّل أعباء ثقيلة في هذا الأمر. 这个任务很～。 هذه المهمّة شاقّة. ② 吃力 (١) صعب (٢) مجهد / متعب / مرهق ③ 载重 قدرة حمولة: 这辆卡车～多少？ ما هي قدرة حمولة هذه العربة؟

【吃罪】 chīzuì تعرّض للوم (او للتوبيخ): ～不起 لا يستطيع أن يتحمّل التبعية

哧 chī 〈象〉 لفظة صوتية: ～的一声撕下一块布来。 شَرَط القماش. ～～地笑 يضحك ضحكة مكبوتة

鸱 chī 〈鸟〉 باشق

【鸱鸮】 chīxiāo 〈鸟〉 هامة / أُمّ الصَخر

【鸱鸺】 chīxiū 〈鸟〉 بومة / البوم (جنس)

笞 chī ضربه بعصا او خيزرانة / جلّده: 鞭～ ضربه بالسوط / جلّده

【笞刑】 chīxíng 〈旧〉 القرع بالعصا

眵 chī رَمَص / △ عماص

【眵目糊】 chīmuhū 〈方〉 رَمَص / △ عماص

痴 chī ① 傻 (١) بلاهة / عتاهة / ضعف العقل (٢) حماقة / غباوة / بلادة: 白～ أبله / معتوه / خفيف العقل ② 迷恋 أخذ بلبه / مفتون بكذا: 书～ عبّاد كتب / سوسة كتب ③ 精神失常 〈方〉 اختلّ عقله / جُنّ / تجنّن ص مجنون / مختلّ العقل

【痴騃】 chī'ái حماقة / غباوة / بلادة

【痴呆】 chīdāi ① 愚笨 (١) بلاهة / عتاهة ص أبله / معتوه (٢) حماقة / غباوة / بلادة ص أحمق / غبي / بليد / △ عبيط ② 〈医〉 عتَه / جنون خفيف: 先天性～ العته الوراثي 早发性～

العته الباكر 老年性~ عته (او خَرَف) الشيخوخة

【痴肥】 chīféi بدين مكتنز / مفرط السِمنة: ~臃肿 مفرط السمنة ثقيل الحركة

【痴迷】 chīmí الوَلَه ص مولَّه به / متيَّم به

【痴情】 chīqíng جنون الهوى / الوله ص مولَّه / متيَّم

【痴人说梦】 chīrén shuō mèng أحمق يهذي / هذيان الأحمق / حلم يقظة

【痴想】 chīxiǎng أمنيّة واهمة / وهم

【痴笑】 chīxiào ابتسامة بلهاء

【痴心】 chīxīn (١) قلب متيّم (٢) مفتون بكذا / مشغوف بكذا: 一片~ (١) عشق جنونيّ (٢) مشغوف به ~妄想 (١) تفكير خياليّ / أحلام جنونيّة / وهم (٢) يعيش في عالم الأوهام / يجترّ آمالا باطلة

【痴子】 chīzi 〈方〉 ① 傻子 أحمق / أبله / غبيّ / بليد / △ عبيط ② 疯子 مجنون

嗤 chī 〈书〉 سخر منه / هزأ به

【嗤笑】 chīxiào سخر منه / هزأ به

【嗤之以鼻】 chī zhī yǐ bí شخّر هازئا / سخر منه

媸 chī 〈书〉 دمامة / قبح: 不辨妍~ لا يميز بين الدمامة والملاحة

魑 chī

【魑魅】 chīmèi 〈书〉 غول ج غيلان: ~魍魉 الغيلان والشياطين

chí

池 chí ① 池塘 بركة / حوض: 游泳~ حوض السباحة / مسبح 养鱼~ بركة (او حوض) تربية الأسماك 污水~ حوض المياه الملوثة (او القذرة) ② 边高中洼处 حوض: 舞~ حلبة الرقص 乐~ حوض الأوركسترا 花~ مصطبة (او حوض) زهور ③ 护城河 〈书〉 خندق مائيّ: 城~ (١) أسوار المدينة وخنادقها (٢) مدينة ج مدن

【池汤】 chítāng حوض الاستحمام: 我洗~ أستحمّ في الحوض. 又称"池堂" chítáng

【池塘】 chítáng بركة / حوض

【池盐】 chíyán ملح بحيريّ

【池沼】 chízhǎo بركة / حوض

【池子】 chízi 〈口〉 ① 池塘 بركة / حوض ② 汤池 حوض الاستحمام ③ 舞池 حلبة الرقص ④ 见"池座"

【池座】 chízuò 〈剧〉 مقاعد أمامية (في مسرح) / مقاعد الصالة (في مسرح)

弛 chí 〈书〉 (١) أرخى الشيءَ (٢) ارتخى الشيء / استرخى: 一张一~ جهد وراحة / شدّ وإرخاء

【弛缓】 chíhuǎn (١) ارتخى / استرخى (٢) هدأ: 他听了这番话,紧张的心情渐渐~下来。 هدأت أعصابه المتوتّرة تدريجيا بعد أن سمع هذا الحديث.

【弛禁】 chíjìn 〈书〉 رفع الحظر / إلغاء الحظر

【弛张热】 chízhāngrè 〈医〉 حُمّى متردّدة (او متفتّرة)

驰 chí ① 跑得快 انطلق مسرعا / عدا بسرعة: 一辆汽车飞~而过。 سيارة مرت مسرعة. ② 传播 ذاع (صيته): ~名 معروف / مشهور / ذائع الصيت ③ 向往 〈书〉 تطلّع الى الشيء / تاق اليه: 神~ تواق الى كذا

【驰骋】 chíchěng 〈书〉 يعدو (على ظهر حصان) / ينطلق بسرعة / يتقدّم بخطوات واسعة: 在辽阔的原野上~ يجوب السهول الواسعة (خيّالا او على ظهر حصانه) ~文坛 برز في عالم الأدب / احتلّ موقعا بارزا في عالم الأدب / فارس في ميدان الأدب

【驰名】 chímíng معروف / مشهور / ذائع

الصمت: 以产咖啡~中外 يشتهر بإنتاج البن
مشهور في الداخل والخارج / ذاع صيته في
الصين وخارجها 远近~ معروف في كل مكان /
يعرفه القريب والبعيد / ... القاصي والداني

【驰驱】 chíqū عدا بسرعة / انطلق (على ظهر
حصانه) / اندفع مسرعا

【驰突】 chítū 〈书〉 كرّ (الفارس) على العدو /
اندفع بعنف وبسرعة: ~往来，如入无人之境。
كرّ (الفارس) على العدو كأنه يعدو أرض خلاء

【驰援】 chíyuán أسرع (أو طار) إلى نجدة...

迟 chí ① 慢 أبطأ / تمهّل: ~未作复，甚歉。
أنا آسف لأنني لم أرد بسرعة (أو لأني أبطأت
في الرد). ② 晚 تأخّر: 昨晚睡~了。 نمت
أمس متأخرا. 决定得太~ جاء القرار متأخرا
جدا

【迟迟】 chíchí بطيء / متأخر / ببطء / بتمهل:
~不表态 تردّد طويلا دون أن يعلن موقفه (أو
يتخذ موقفا) ~不前 تردّد في التقدم / تردد دون
أن يتقدم

【迟到】 chídào تأخر / جاء (أو وصل) متأخرا:
上课不许~早退。 لا يجوز التأخر عن الدرس
ولا المغادرة أثناء الدرس.

【迟钝】 chídùn بليد / بطيء الفهم (أو الحركة):
反应~ بطيء الارتكاس / بطيء ردّ الفعل /
بطيء الاستجابة 感觉~ بطيء الإحساس / متمسح
嗅觉~ (١) حاسة الشم فيه ضعيفة (٢) مزكوم
(حقيقيا أو معنويا) 脑子~ متبلّد الذهن (أو الفكر) /
بطيء الإدراك / بليد

【迟缓】 chíhuǎn التواني / الإبطاء / ببطء ص
بطيء / متوان: 进展~ تقدّم ببطء / تقدّم
بطيء / سار ببطء 行动~ حركة بطيئة / يعمل
ببطء 毫不~ بلا إبطاء 这件事要赶快办，不
能~。 هذا العمل يجب أن يتمّ فورا ولا يجوز
التواني فيه.

【迟脉】 chímài 〈中医〉 نبض بطيء

【迟暮】 chímù 〈书〉 بقية العمر / أواخره /
أصيله / الشيخوخة

【迟误】 chíwù (١) أفسد عملا ما بسبب التأخير (٢)
توانى في عمل ما: 不得~ لا يقبل (هذا العمل)
التأخير / لا يجوز التواني فيه

【迟效肥料】 chíxiào féiliào 〈农〉 سماد بطيء
الفعل (أو الفعالية) / سماد بطيء

【迟延】 chíyán (١) أجّل الأمر / أخّره (٢)
تباطأ فيه / توانى فيه / تلكّأ عنه: 执行命令，
不得~。 لا تتأخر في تنفيذ الأوامر. / نفّذ الأوامر
بلا تأخير. 不能再~了。 لا يسمح بتأجيل هذا العمل
... اليوم.

【迟疑】 chíyí تردّد في الأمر ص متردّد: ~不
决 يتردّد في البتّ / يتردّد في اتّخاذ قرار ص
متردّد / يقدّم رجلا ويؤخّر أخرى ~坐困 متردّد لا
يستطيع أن يتخلّص من المأزق الحرج / يعجز
عن التخلّص من المأزق بسبب تردّده 毫不~
دون تردّد

【迟早】 chízǎo عاجلا أو آجلا: 你放心吧！他
~要回来的。 اطمئنّ. سيأتي بالتأكيد إن عاجلا
أو آجلا. 只是~的问题 المسألة مسألة وقت فقط

【迟滞】 chízhì بطيء: 河床淤塞，水流~。
سرير النهر ممتلئ بالطمي فتباطأ سيره. / سير
النهر بطيء بسبب الطمي.

持 chí ① 拿着 أمسك بالشيء / حمله بيده /
أخذه: ~枪 يحمل بندقية / يمسك بها / يشدّ عليها
~不同意见 (١) عنده (أو له) رأي مخالف /
يحمل رأيا مخالفا / عنده اعتراض (٢) يحملون
آراء مختلفة ~保留态度 يتّخذ موقف تحفّظ /
يتمسّك ببعض التحفظات / عنده بعض التحفظات /

بتحفظ ② 支持；保持: (١) أيد كذا / دعمه (٢) حافظ عليه ③ 主管；料理 أدار كذا / باشر العمل / دبّر الأمر: 主~工作 مسؤول عن عمل ما / مشرف عليه / يتولاه 操~家务 إدارة (او تدبير) شؤون البيت ④ 对抗 (١) تعارض (٢) رفض أيّ تنازل: 双方相~不下 (١) كلاهما يتشبث برأيه (او بموقفه) (٢) كلا الطرفين يرفض أيّ تنازل / صراع متكافئ

【持家】chíjiā إدارة (او تدبير) شؤون البيت: 勤俭~ إدارة شؤون البيت بنشاط واقتصاد

【持久】chíjiǔ (١) دأب في العمل / ثابر على كذا / واظب عليه ص دؤوب / مثابر / مواظب (٢) دام / استمرّ ص دائم / مستمرّ / طويل الأمد: 没有正确的领导，群众的积极性就不可能~。 لا يمكن أن تدوم حماسة الجماهير دون قيادة سديدة. 只要帝国主义存在，就不可能有~和平。 لن يكون هناك سلم دائم طالما الامبريالية موجودة ◇ ~力 قدرة على الاحتمال / قدرة التحمّل / الجلد / المثابرة ~性 (١) طول أمد (الحرب مثلا) (٢) المثابرة

【持久战】chíjiǔzhàn 〈军〉 حرب طويلة الأمد

【持论】chílùn (١) أبدى رأيا / عبّر عن فكرة (٢) قدّم حجة: ~公平 ينصف في القول او الحكم ~有据 (١) رأيه مقنع / حجته راسخة (او مقنعة دامغة) (٢) أبدى رأيا مدعّما بالحجج

【持平】chípíng عادل / غير متحيّز / منصف: ~之论 قول منصف (او عادل) / رأي غير متحيز

【持枪】chíqiāng احمل سلاحك!: ~敬礼! قدّم سلاحك! / حيّ بالسلاح!

【持球】chíqiú 〈排球〉 حمل الكرة

【持续】chíxù استمرّ / تواصل / دام: ~不断 مستمرّ متواصل / بلا انقطاع / باستمرار / باطراد 生产~跃进 يتطوّر الانتاج بقفزات متواصلة / الانتاج يتقدم قفزا باستمرار 产量~上升。 يرتفع انتاج كذا (او مردوده) باطراد. 向敌人发动~进攻 شنّ الهجمات المتلاحقة على عدوّه 两国的文化交流已经~了一千多年。 دام التبادل الثقافيّ بين البلدين أكثر من ألف سنة.

【持有】chíyǒu (١) حمل الشيء (٢) ملك الشيء / حازه (٣) له / عنده كذا: ~不同意见 (١) عنده (او له) رأي مخالف (او رأي آخر) / يحمل رأيا مخالفا / عنده اعتراض (٢) يحملون آراء مختلفة ◇ ~人 حامل (الأسهم او السندات الخ)

【持之以恒】chí zhī yǐ héng ثابر على كذا / واظب عليه / دأب فيه: 学习要~。 يجب أن نثابر على الدراسة. / الدراسة تتطلّب المثابرة.

【持之有故】chí zhī yǒu gù رأي مستند الى حجج راسخة: ~，言之成理。 رأي مستند الى حجج وكلام منطقيّ مقنع

【持重】chízhòng (١) حذر / محترس (٢) متّزن / رصين: 老成~ محنّك رصين / حنكته التجارب ~待机 انتظار فرصة مناسبة بتروّ وحذر

匙 chí ملعقة
另见 shi

【匙子】chízi ملعقة ج ملاعق

踟 chí

【踟蹰】chíchú تردّد في الأمر: ~不前 يحجم / يقدّم رجلا ويؤخّر أخرى

chǐ

尺 chǐ ① 长度单位 ذراع صينيّ (يساوي ثلث متر) ② 量具 مسطرة / ذراع: 拿~量一量看有多长。 قسه بالذراع لتعرف طوله. ~皮 متر قماشيّ / ○ مازوره 丁字~ مسطرة تائيّة /

مسطرة T 比例～ مسطرة مدرّجة ③ 尺形器具 أداة على شكل المسطرة: 镇～ ثقّالة الورق 戒～ مقرعة المعلّم / □ طبشة

另见 chě

【尺寸】chǐcun ① 长度，大小 قياس ج قياسات: 衣服的～正合适。 قياس هذا الثوب مناسب تماما. ② 分寸〈口〉 الحدّ: 他说话办事都很有～。 هو متّزن (او رصين) قولا وعملا.

【尺动脉】chǐdòngmài〈生理〉 الشريان الزّندي

【尺牍】chǐdú〈书〉 (١) انشاء الرسائل (٢) رسائل

【尺度】chǐdù مقياس / معيار: 实践是检验真理的唯一～。 ان الممارسة هي المقياس الوحيد لإثبات الحقيقة.

【尺短寸长】chǐ duǎn cùn cháng ربّ ذراع يقصر عن الحاجة وربّ بوصة تفي بالحاجة

【尺幅千里】chǐfú qiānlǐ ربّ رسم صغير ضمّ مناظر واسعة

【尺骨】chǐgǔ〈生理〉 عظم الزّند

【尺蠖】chǐhuò〈动〉 سرفة ذرّاعة

【尺蠖蛾】chǐhuò'é〈动〉 أرفية (او فراشة) السرفة الذراعة

【尺码】chǐmǎ ① 大小 قياس / مقاس / نمرة (غالبا للأحذية والقبعات): 鞋子的～是统一的。 قياسات الأحذية موحّدة. 你穿多大～的鞋子? كم (او ما هي) نمرة حذائك؟ / ما هو قياس قدمك (او حذائك)؟ ② 标准 مقياس / معيار

【尺神经】chǐshénjīng〈生理〉 العصب الزندي

【尺头儿】chǐtóur〈方〉 ① 尺码 قياس ج قياسات: 买布时～要宽裕点儿。 حينما تشتري القماش احرص على أن يكون قياسه كافيا. ② 零碎料子 فضلة قماش

【尺子】chǐzi مسطرة / ذراع

呎 chǐ قدم ج أقدام

齿 chǐ ① 牙 سنّ ج أسنان ② 齿状物 سنّ ج أسنان: 锯～儿 أسنان المنشار 梳～儿 أسنان المشط 木叉～儿 أصابع المذراة 叉子～儿 (١) أصابع الشوكة (٢) أصابع المذراة ③ 年龄〈书〉 عمر / سنّ ④〈书〉提到 ذكر كذا / أشار اليه: 不足挂～ لا يستحقّ الذكر

【齿槽】chǐcáo〈生理〉 سنخ (السنّ) ج أسناخ (الأسنان)

【齿唇音】chǐchúnyīn (唇齿音)〈语〉 صوت (او حرف) شفويّ ـ سنّي

【齿根】chǐgēn جذر السنّ

【齿垢】chǐgòu قلح / قلاح

【齿冠】chǐguān تاج السنّ

【齿冷】chǐlěng〈书〉 السخرية: 令人～ يثير سخرية الناس ص مضحك

【齿轮】chǐlún〈机〉 عجلة مسنّنة / ترس ج تروس / مسنّنة: 正～ ترس أسطواني عدل (مسنّن بموازاة المحور) 斜～ ترس لولبيّ / مسنّنة حلزونية 伞～ ترس مخروطيّ ◇～传动 ادارة (او نقل، تدوير) بالمسننات ص مدار بالمسننة ～箱 علبة التروس (او المسننات) / صندوق مسننات ～组 مجموعة مسننات / مجموعة تروس عمود الإدارة

【齿耙】chǐpá〈农〉 مسلفة

【齿腔】chǐqiāng تجويف لبّ السنّ / التجويف اللبي السنّي

【齿条】chǐtiáo〈机〉 قضيب مسنن

【齿音】chǐyīn〈语〉 أصوات (او حروف) سنّية

【齿龈】chǐyín〈生理〉 لثة

【齿质】chǐzhì عاج السنّ

侈 chǐ〈书〉 (١) الإسراف / التبذير (٢) بالغ (في القول) / غالى فيه

【靡侈】chǐmí 〈书〉 التبذير / الترف

【谈侈】chǐtán 〈书〉 ① 调高唱 (١) تشدق بكذا / هول في كلامه (٢) بالغ في كذا / غالى فيه ② 调高 مغالاة / مبالغة / تهويل ج تهويلات / شعارات جوفاء

耻 chǐ ① 愧羞 خجل / حياء: 可~ مخجل / مخز 知~ أدركه الحياء (او الخجل) / أحس بالخجل ② 辱耻 عار / خزي: 奇~大辱 خزي كبير / عار واهانة محضة / وصمة عار 以引 ~为 يعتبر كذا عارا / يراه شيئا مخزيا (او مخجلا)

【骨耻】chǐgǔ 〈理生〉 عظم العانة

【辱耻】chǐrǔ (١) عار / خزي (٢) إهانة: 蒙 ~受 لحقته اهانة / أهين 洗雪~ (١) غسل العار / محاه (٢) محا الإهانة

【笑耻】chǐxiào استهزأ به / سخر منه / ضحك منه

豉 dòuchǐ “豉豆” 见chǐ

褫 chǐ 〈书〉 جرده من كذا / حرمه منه

【夺褫】chǐduó جرده من كذا / حرمه منه: ~ 权公 تجريده من حقوقه المدنية / حرمانه منها

chì

彳 chì

【亍彳】chìchù 〈书〉 تمشى / سار الهوينى / سار سيرا متئدا: 独自在河边~。 تفسح وحده على شاطئ نهر.

叱 chì 〈书〉 صرخ في وجه فلان / نهره / انتهره: 怒~ صرخ في وجه شخص ما بغضب / ندد به غاضبا

【呵叱】chìhè صاح به متوعدا / وبخه بقسوة / صرخ في وجه فلان بغضب 又作 “喝叱” chìhè

【骂叱】chìmà سب فلانا / شتمه بغضب

【责叱】chìzé وبخ فلانا بقوة / لامه بشدة / عنفه / أنبه

【咤叱】chìzhà 〈书〉 صرخة غاضبة / صرخة غضب / زمجرة

【云风咤叱】chìzhà fēngyún يسير الرياح والسحب بمشيئته / يهز السماوات والأرض / يقيم الدنيا ويقعدها: ~的人物 ذو جبروت وقوة 的英雄气概 بطولة تهز السماوات والأرض

斥 chì ① 备责 وبخ فلانا / عنفه / أنبه: 痛 ~ ندد به بعنف / شجبه بقوة ② 使离开 طرد فلانا / أخرجه / أبعده / اقصاه: 逐~ طرده / أخرجه / أبعده / أقصاه 同电相~。 يتنافر الجسمان المشحونان شحنة متشابهة / شحنتان متشابهتان تتنافران ③ 〈书〉展扩 وسع كذا: ~地 توسيع الأرض ④ 侦察 استطلاع / استكشاف

【候斥】chìhòu 〈旧〉 ① 侦察 استطلاعه / استكشفه ② 侦察兵 قوة استطلاع / قوة سطع / جندي استطلاع

【力斥】chìlì 〈物〉 تنافر

【骂斥】chìmà وبخه بشدة / ندد به

【退斥】chìtuì ① 职革;除开 عزل (موظفا) عن منصبه / فصل (طالبا) من المدرسة / طرده منها ② 出逐 نهره وطرده

【责斥】chìzé وبخ فلانا بقسوة / عنفه: 大声~ وبخه بصوت عال

赤 chì ① 红 حمرة ص أحمر: 面红耳~ احمر (او تورد) وجهه / احمر وجهه وانتفخت أوداجه / انتفخت أوداجه غضبا / احتقن الدم في وجهه ② 诚忠 إخلاص / صدق / أمانة ③ 光着 عار (للجسم) / حاف (للقدمين): ~脚 حافي القدمين ~身露体 عاري الجسم / تعرى تماما / كما ولدته أمه ④

(象征革命) لفظة ترمز الى الثورة: ~卫军 فصائل الحرس الأحمر

【痢白赤】 chìbáilì 〈医中〉 ○ دوسنطاريا / زحار

【背赤】 chìbèi 见 "膊赤"

【膊赤】 chìbó نصف عارٍ ج أنصاف عراة / عارى الصدر

【阵上膊赤】 chìbó shàngzhèn (١) برز للقتال مكشوف الصدر (٢) خاض معركة سافرة / خاض المعركة جهارا نهارا

【忱赤】 chìchén 〈书〉 ① 诚赤 بكلّ إخلاص وأمانة / بصدق / بقلب مفتوح ② 极真诚的心意 نيّة صادقة

【诚赤】 chìchéng بكلّ إخلاص وأمانة / بقلب مفتوح: ~待人 يعامل الناس بكلّ اخلاص وامانة (او بقلب مفتوح)

【带赤】 chìdài 〈医中〉 سَيَلان مَهْبِلِىّ مختلط بالدم / سيلان أحمر

【心忠胆赤】 chìdǎn-zhōngxīn قلب أحمر يفيض بالإخلاص / بكل أمانة وإخلاص / الولاء والإخلاص: ~为人民 يخدم الشعب بكل امانة واخلاص

【道赤】 chìdào 〈理地〉 ① خطّ الاستواء: 地球~ خط الاستواء (الأرضى) ~国家 دولة استوائية ~气候 مناخ استوائىّ ② 〈天〉 خط الاستواء السماوى / الدائرة الاستوائية السماوية ◇~仪 تلسكوب استوائى التوجيه ~平面 سطح استوائىّ ~坐标 احداثيات استوائية

【地赤】 chìdì 〈书〉 أرض مقفرة جرداء (بعد جفاف او وباء الخ): ~千里 مئات الأميال من الأرض المقفرة / أرض قاحلة مترامية

【豆赤】 chìdòu بسلّة حمراء / بازليا حمراء

【色褐赤】 chìhèsè اللون الخمرى / اللون الأسمر المحمّر / كُمَيْت (للحصان والخمر) (كلمة قديمة)

【红赤】 chìhóng اللون القرمزىّ / قرمزى اللون

【狐赤】 chìhú 〈动〉 الثعلب الأحمر

【脚赤】 chìjiǎo حافى القدمين / حاف ج حفاة: ~穿草鞋 يلبس حذاء قشيّا بلا جوارب

【生医脚赤】 chìjiǎo yīshēng طبيب حاف

【金赤】 chìjīn ذهب خالص / ○ إبريز

【痢赤】 chìlì 〈医中〉 زُحار (أحمر) / دُوسِنْطاريا (حمراء)

【磷赤】 chìlín الفسفور الأحمر

【露赤】 chìlù عرى / تعرى ص عارٍ: ~着胸口 عارى (او مكشوف) الصدر / بصدر مكشوف

【裸裸赤】 chìluǒluǒ ① 不穿衣 عارٍ / عريان/ كما ولدته أمه ② 无掩饰 مكشوف / سافر / غير متستّر: ~的谎言 أكاذيب مكشوفة ~的强盗行径 تصرّفات قرصنية سافرة

【眉赤】 chìméi 〈史〉 تشى مى / الحواجب الحمراء (ثوار انتفاضة فلاحية فى أواخر أسرة هان الغربية ٢٠٦ ق‌م — ٢٥ م)

【病霉赤】 chìméibìng 〈农〉 جَرَب القمح / وَقْس القمح

【素霉赤】 chìméisù 〈化生〉 ○ جيبيريلين

【贫赤】 chìpín فقر مدقع ص فقير مدقع

【洗如贫赤】 chìpín rú xǐ معدم / لا يملك شَرْوَى نَقِير / جرابه أقفر من سَبْسَب

【芍赤】 chìsháo 〈药中〉 جذور الودح الصينى (بلحائها)

【拳空手赤】 chìshǒu-kōngquán أعزل ج عُزّل

【松赤】 chìsōng 〈植〉 صنوبر كثيف الزهر / صنوبر يابانى

【赤陶】 chìtáo التراكوتا / الطين النضيج / صلصال أحمر

【赤条条】 chìtiáotiáo (١) عار / عُرْيان / كما ولدته أمّه (٢) مكشوف / سافر

【赤铁矿】 chìtiěkuàng 〈矿〉 خام الحديد الأحمر / أكسيد الحديديك الأحمر / ○ هيماتيت

【赤铜矿】 chìtóngkuàng 〈矿〉 خام النحاس الأحمر/ أكسيد النحاس الأحمر / ○ كوبريت

【赤纬】 chìwěi 〈天〉 المَيْل الزاوى

【赤卫队】 chìwèiduì ① 革命根据地不脱离生产的人民武装队伍 فصائل الحرس الأحمر ② 赤卫军 الحرس الأحمر

【赤卫军】 chìwèijūn الحرس الأحمر

【赤小豆】 chìxiǎodòu بسلّة حمراء

【赤心】 chìxīn بقلب أحمر يفيض بالإخلاص / بصدق / بقلب مفتوح

【赤血盐】 chìxuèyán 〈化〉 فريسيانيد البوتاسيوم

【赤杨】 chìyáng مَغْث اليابان

【赤子】 chìzǐ مولود حديثا / رضيع: ～之心 قلب نقىّ طاهر كقلب الطفل الرضيع / طاهر طهارة الأطفال

【赤字】 chìzì 〈财〉 العجز (فى الميزانية الخ): 开支～ عجز فى المصاريف (او فى النفقات) 预算～ عجز فى الميزانية 财政(贸易)～ عجز مالى (تجارى) 弥补～ تغطية العجز

【赤足】 chìzú حاف / حافى القدمين

饬 chì 〈书〉 ① 整饬 (١) رتّبه / نظّمه (٢) أصلحه / قوّى (نظاما) / عزّزه: 整～纪律 تقوية (او تعزيز) الانضباط ② 饬令 أمر (المرؤوس) بكذا

炽 chì متلهب / متقّد / متوهّج

【炽烈】 chìliè تضرّمت (النار) / تأجّجت / توهّجت / اتّقدت ص متأجج / متوهج / متقد: 炉火～ تتأجج نيران الفرن / كان الموقد يشتعل بضراوة ～的愿望 رغبة متوقّدة (او متأججة) ～的气氛 جوّ متأجّج بالحماسة / جوّ حماسى

【炽热】 chìrè محرق / حرّاق / لافح/متوهّج / حارّ/ حام: ～的钢水 ماء فولاذ متوهّج ～的感情 عواطف متأججة (او حارة) / مشاعر متوقدة

【炽盛】 chìshèng تأججت (النار) / توهّجت / توقّدت ص متأجّج / متوهّج / متوقّد: 火势～ نار متأججة (او متوهجة، متوقدة)

翅 chì ① 〈动〉 جناح ج أجنحة ② 〈植〉 جناح ③ 鱼翅 زعنفة ج زعانف

【翅膀】 chìbǎng جناح: 飞机～ جناحا الطائرة

【翅果】 chìguǒ 〈植〉 جناحيّة / ثمرة جناحية (او مجنّحة)

【翅脉】 chìmài 〈动〉 عروق الجناح

【翅鞘】 chìqiào 〈动〉 غِمْد ج أغماد

【翅子】 chìzi ① 鱼翅 زعانف القِرْش ② 翅膀 جناح

敕 chì أمر امبراطورى / مرسوم امبراطورى

【敕赐】 chìcì منح كذا بمرسوم امبراطورى

【敕封】 chìfēng قلّده الامبراطور (منصبا) / بتقليد (او مرسوم) امبراطورى / منحه الامبراطور (لقب كذا)

【敕令】 chìlìng أمر (او مرسوم) امبراطورى

啻 chì ①只;仅 فحسب/فقط: 不～ لا يقلّ عن .../ أشدّ / أكثر ②如同 كما / مثلما / كأنّ

chōng

冲 chōng ① 要地 (١) مركز (٢) طريق عام: 要～ موقع استراتيجىّ هام / مركز هام (للمواصلات) 首当其～ أوّل من يتلقى وطأة الهجوم / الأول فى تلقى الضربة / الأول فى التعرض لخطر كذا

② 向前直闯，突破障碍 (١) اندفع الى (او نحو) كذا (٢) اقتحمه (٣) اخترقه: 向敌人~去 اندفع نحو العدو / انقضّ عليه ، 哪里有困难，就~向哪里。 نقتحم الصعوبات حيثما برزت. 大水~入市区。 اندفع الفيضان في بعض أحياء المدينة. 一个战士~进着火的房子，救出了两个小孩。 اقتحم أحد الجنود البيت الملتهب وأنقذ منه الولدين. 横~直闯 اندفع بسرعة جنونية (او طيش) / اندفع بجنون / يصدم كلّ من يصادفه/ اقتحم كلّ مكان على هواه ③ 用开水等浇 صبّ الماء المغلى: ~茶(奶粉等) اعداد الشاي (او اللبن) (بصبّ الماء المغلى على الشاي او مسحوق اللبن ونحوه) 用酒~服 يتناول (مسحوق دواء) مع الخمر او به / يتناوله ممزوجا بالخمر ~鸡子儿 مزج بيضة بالماء الساخن / خثّرها بالماء الساخن ④ 冲洗；冲击(١) جرف (السيل شيئا) (٢) غسله بدفق الماء (او بماء دافق): 把盘子~一~。 غسل الصحون / شقشقها / شطفها 大水~走了一些秧苗。 بعض الشتلات جرفتها السيول. ⑤ 〈摄〉 تحميض (فلم): ~胶卷 تحميض فلم/ غسله ⑥ 〈天〉 المقابلة / الاستقبال ⑦ 〈方〉 山区的平地 قاع ج قيعان: 翻过山就有一个很大的~。 ستجد أمامك قاعا واسعا وراء هذا الجبل. 韶山~ قاع شاوشان

另见 chòng

【冲程】chōngchéng 〈机〉 شوط

【冲冲】chōngchōng الانفعال / الجيشان: 怒气~ يغتلي غضبا / يشتعل غضبا 兴~ في غاية السرور / يطير فرحا

【冲刺】chōngcì 〈体〉 الاندفاع: 向终点线~ الاندفاع نحو خط النهاية 最后~ الاندفاع الأخير (او النهائي) ◇~速度 سرعة اندفاعية

【冲淡】chōngdàn ① 使变淡 خفّف كذا بالماء/ شعشعه به / مدّده به: 把溶液~ تخفيف المحلول/ تمديده ② 削弱 أضعفه / قلّل منه / خفّفه (او منه): ~戏剧效果 إضعاف (او تخفيف) التأثير المسرحي 不要因次要问题而~了中心任务。 لا تشدّد النبرة على الجوانب الثانوية على حساب المهمة الأساسية. ~语气 تخفيف اللهجة / تلطيفها ~…意义 قلّل من مغزى كذا / خفّف من أهميته

【冲动】chōngdòng ① 神经兴奋 اندفاع ② 感情激动 جاشت (او هاجت) عواطف / انفعل: 出于一时的~ فعل كذا في لحظة اندفاع (او في فورة حماسة) / فعل كذا في سورة غضب 易于~ سريع الانفعال 不要~，应当冷静考虑问题。 لا داعيَ للانفعال عليك أن تفكّر بهدوء في الأمر.

【冲断层】chōngduàncéng 〈地〉 انكسار معكوس (او عكسي)

【冲犯】chōngfàn أغضبه / أغاظه / جرح شعوره

【冲锋】chōngfēng (١) انقضاض / هجوم (٢) هاجمه / حمل عليه: 为革命，他总是~在前。 انه دائما في الطليعة يكافح (او يناضل) من أجل الثورة. / انه في سبيل الثورة يندفع في الطليعة دائما. 生命不息，~不止。 التقدم حتى النفس الأخير / الاندفاع الى الأمام حتى . . . ~陷阵 الانقضاض والاكتساح ~号吹响了。 بوق الهجوم يدوّي. ◇~枪 رشيشة / بندقية تومي

【冲服】chōngfú تناول (الدواء) ممزوجا بالماء (او الخمر)

【冲昏头脑】chōnghūn tóunǎo دوّخ الرأس / أداره: 胜利~ دوّخه النجاح / أسكرته نشوة النصر

【冲击】chōngjī (١) هجم على... / انقضّ على... (٢) ارتطم الشيءُ بكذا / لطم كذا (٣) صدمه: 海浪~石崖，飞起珠子般的水花。 كانت الأمواج ترتطم بالصخور ناثرة رذاذا شبيها باللآلئ. 向碉堡发起了猛烈~ شنّوا هجوما عنيفا على حصن ~

旧世界 دكّ العالم القديم ◇~波〈物〉 موجة صدمية

【冲积】chōngjī 〈地〉 ترسّب الغرين ◇~层 غرين / طمي / طبقة مترسّبة ~岛 جزيرة رسوبية ~平原 سهل طمي / سهل غرينيّ ~土 تربة طميية او غرينية

【冲剂】chōngjì 〈药〉 نقيع / منقوع

【冲角】chōngjiǎo 〈军〉 زاوية الهجوم / زاوية الإقبال / زاوية الورود

【冲决】chōngjué حطّم (الفيضان) الشيء / هدّمه: ~堤防 تحطيم حواجز نهر 被压迫人民和民族奋起~一切束缚他们的罗网。 الشعوب المضطهدة والأمم المظلومة تنهض الآن لتحطيم كلّ القيود التى تكبّلها.

【冲口而出】chōng kǒu ér chū (١) انطلقت من فمه عبارة كذا (٢) تكلّم بلا روية (او عفويا)

【冲垮】chōngkuǎ خرّب (الفيضان) كذا / هدّمه/ حطّمه: ~敌军防线 تحطيم خطوط العدو ~桥梁 (السيول الجارفة) هدمت الجسر

【冲力】chōnglì 〈物〉 قوة دفعية (او دافعة)

【冲凉】chōngliáng استحمّ بالماء البارد

【冲量】chōngliàng 〈物〉 دفع

【冲破】chōngpò اخترق كذا: ~敌人的封锁 اختراق (او خرق) حصار العدو ~重重障碍 تحطيم عقبة تلو أخرى / التغلّب على صعوبات متلاحقة ~旧传统观念的束缚 تحطيم قيود المفاهيم القديمة

【冲散】chōngsàn شتّت شملهم / فرّقهم: ~敌人，分割歼围 تشتيت قوات العدو والقضاء عليها جزءا جزءا

【冲杀】chōngshā انقضاض / قتال: 在枪林弹雨中~ ينقض تحت وابل من الرصاص

【冲晒】chōngshài 〈摄〉 التحميض والطبع

【冲刷】chōngshuā (١) تأكّل الصخر / انحتّ (٢) جرف الماء الشيء / كسحه: 垒起石坝，防止雨水~梯田。 بنيت الجدران الحجرية الاستنادية لمنع انجراف الحقول المدرجة. ~旧社会遗留下来的污泥浊水 كسح القاذورات التى خلّفها المجتمع القديم ◇~作用〈水〉 التعرية المائية

【冲塌】chōngtā هدّم (الفيضان) كذا / خرّبه: 洪水~了堤坝。 السيول الجارفة هدمت السدود والحواجز.

【冲天】chōngtiān (١) شقّ عنان السماء (٢) ارتفع حتى السماء: 怒气~ بغضب عارم / استشاط غضبا ~的革命干劲 حماسة ثورية غير محدودة/ حماستهم الثورية فى العمل ترتفع حتى السماء

【冲突】chōngtū (١) تعارض / تناقض / تضارب (فى الآراء أو وجهات النظر) (٢) صدام / اشتباك: 利害~ تضارب مصالح 两个会议的时间~了。 تضارب موعد اجتماعين. 武装~ اشتباك مسلّح

【冲洗】chōngxǐ (١) شقشق الإناء / غسله / شطفه (٢) حمّض فلما: 用消毒水~伤口 غسل جرح بمادّة مطهّرة / تعقيمه

【冲要】chōngyào موقع استراتيجى هام 苏伊士运河是个十分~的地方。 قناة السويس موقع استراتيجى هام 地处战略~ موقع ذو أهمية استراتيجية

【冲帐】chōngzhàng 〈经〉 (١) شطب الحساب (٢) شطب متبادل

【冲撞】chōngzhuàng ①撞击 (١) لطمه (٢) صدمه: 海浪~着山崖。 الأمواج تلطم الصخور. 渔船遭到敌舰的~。 قارب صيد صدمته سفينة معادية ②冲犯 أغضبه / أغاظه / جرح شعوره: 我没有想到这句话竟~了他。 لم أتوقّع أن تجرح هذه الملاحظة شعوره.

充 chōng ① 满；尽 (١) ملىء / ممتلئ (٢)

كاف / واف: 分~应供 تموين وافر / تزويد

كاف ② 满装；住塞(١) ملأه (٢) سدّه: ~电

تعبئة (بطارية) / شحنها ③ 任担；当 عمل

ك . . . / قام بكذا: ~导向 العمل كدليل /

يعمل دليلا ④ 充冒 تظاهر بـ . . . /

ادعى كذا: ~家行 يدّعى انّه خبير / يدعى الخبرة

~好汉 ينصّب نفسه بطلا / يظهر بمظهر الأبطال

打肿脸~胖子 يلطم (أو يورّم) وجهه ليبدو سمينا

【畅充】chōngchàng متوفر: ~源货。 مصادر السلع متوفرة.

【斥充】chōngchì غصّ (او اكتظّ) المكان بكذا

ص مغمور: ~外国货 (سوق) مغمورة بالسلع الأجنبية

【磁充】chōngcí 〈物〉 شحن مغنطيسيا / مغنطه

【当充】chōng dāng يعمل ك . . . / يقوم بكذا:

~翻译 يعمل مترجما / يقوم بالترجمة ~新殖

民主义的辩护士 يقوم بدور المدافع عن الاستعمار

الجديد ~走卒 كان عميلا لـ . . . / هو عميل

لـ . . . ~帝国主义的炮灰 يقدّم طعاما لمدافع

الامبريالية

【电充】chōngdiàn (١) شحن بطّارية (٢) كهرب

الشيء / شحنه بالكهرباء ص مكهرب ◇~器

شاحن / جهاز لشحن البطارية

【闻不耳充】chōng ěr bù wén تجاهل ما يقال

(او ما قيل) / تظاهر بالصمم / تصامّ عن

كذا / سدّ أذنيه عن (نصائح الآخرين مثلا)

【分充】chōngfèn تامّ / كاف / مستفيض: 证

据~ أدلّة كافية / أدلّة وافية ~的准备 استعداد

تام ~发动群众 تعبئة الجماهير تعبئة كافية ~

交换意见 تبادل الآراء بصورة مستفيضة ~利用

استغلال كامل / استخدام كذا على أحسن وجه 你

的理由不~。 عذرك هذا ليس مقنعا. ~估计

تقدير كذا حقّ قدره ~说明 دلّ دلالة واضحة على

كذا

【公充】chōnggōng مصادرة: 财产~ مصادرة ممتلكات

【饥充】chōngjī يهدّئ جوعه بكذا / يسكّن الجوع بكذا: 野菜~ كان يعيش على البقول البرية 画饼~ تسكين الجوع برسوم الكعك / يرسم كعكا ليهدئ جوعه

【军充】chōngjūn 〈旧〉 النفى / التهجير

【满充】chōngmǎn ① 满布；满填 ساده كذا/ غمره كذا: 房间里~了阳光。 الغرفة مغمورة بضياء الشمس. / ضوء الشمس يغمر الغرفة. 会场上~着热烈友好的气氛。 يسود قاعة الاجتماع جوّ من الحماسة والمودّة. ② 充分具有 مفعم بكذا / ممتلئ بكذا: ~热情和力量 مفعم بالحماسة والقوة

【沛充】chōngpèi وافر / غزير: ~的热情 حماسة وافرة 雨量~ مطر غزير 精力~ مفعم بالحيوية والنشاط / ممتلئ حيوية ونشاطا

【量其充】chōngqíliàng على الأكثر / على أقصى تقدير: ~十天就可以完成这项任务。 سوف ينتهي العمل فى عشرة أيام على الأكثر.

【任充】chōngrèn تولّى منصبا (او مركزا): 挑选思想进步和技术过硬的人~生产队长。 نختار الأكثر تقدما فكريا و تقنيا لرئاسة الفرقة الانتاجية

【塞充】chōngsè (١) ملأه (٢) امتلأ بكذا: 胸中~着喜悦的心情 السرور والغبطة تملأ قلبه. / نفسه تطفح غبطة وسرورا. / . . . تفيض . . .

【实充】chōngshí ① 富丰；充足 غنى بكذا: 这篇文章文字流畅,内容~。 هذه المقالة سلسة الألفاظ وغنية بالمحتويات. ② 加强；使充足 تقوية / تدعيم: 下放干部，~基层 انزال كوادر لتدعيم (او لتقوية) المنظّمات القاعدية ~库存 تزويد مستودع / تكملة المخزون ~论据 تدعيم الحجة / تثبيتها

【数充】chōngshù تكملة عدد: 把他拉来~ إحضار شخص ما لتكملة العدد 滥竽~ عازف تكملة

عدد / زمار لتكملة الجوقة / □ رجل كرسي

【血充】chōngxuè 〈医〉 احتقان الدم (فى عضو ما) فالعضو محتقن

【溢充】chōngyì طفح (او فاض) الإناء: 子孩们的上脸~着幸福的笑容。 وجوه الأطفال تفيض ببسمات السعادة. 祖国大地~着春意。 الربيع يغمر أرجاء بلادنا.

【盈充】chōngyíng ممتلئ / وافر: 仓廪~。 الأهراء ممتلئة.

【裕充】chōngyù وافر: 时间~ لديه متسع من الوقت 经济~ ميسور الحال / فى سعة من العيش / فى بحبوحة

【足充】chōngzú وافر / كاف / واف: 经费~ المال متوفر 光线~ النور وافر / الضوء كاف

忡 chōng

【忡忡】chōngchōng مهموم / مغموم: 忧心~~ حزين كئيب / شديد الحزن

舂 chōng دق (شيئا فى الجرن او الهاون): ~米 دق الرز فى جرن 药~ دق دواء فى هاون

憧 chōng

【憧憧】chōngchōng يتحرك / يترجرج: 树影~ ظلال الأشجار تتمايل 人影~ أشباح تتحرك

【憬憧】chōngjǐng تطلع الى...: ~着幸福的明天 يتطلع الى غد سعيد 他心里充满着对未来的~。 قلبه مفعم بتطلعات الى المستقبل.

chóng

虫 chóng (١) دودة ج ديدان (جنس) الدود (٢) حشرة ج حشرات

【害虫】chónghài آفة حشرية

【积虫】chóngjī 〈医中〉 داء طفيلي معوي

【胶虫】chóngjiāo اللك / صمغ اللك ◇~漆清 جملكة (او كملكة) نقية / ○ الشيلاك

【花媒虫】chóngméihuā 〈植〉 زهر حشري التلقيح

【牙虫】chóngyá سن مسوسة / سن نخرة

【眼虫】chóngyǎn ثقب دودي: 这苹果上有一个~。 فى هذه التفاحة ثقب دودي.

【瘿虫】chóngyǐng 〈植〉 العفصة (تضخم فى النسيج النباتى ناشئ عن بعض الفطور او الطفيليات)

【灾虫】chóngzāi آفة حشرية

【子虫】chóngzi (١) حشرة (٢) دودة

重 chóng ① 重复 كرره / أعاده: 这两道题~了。 هذان السؤالان يطابق أحدهما الآخر. 书买~了。 اشترينا نسخة مكررة من كتاب. 这句诗里~了个"人"字。 تكررت فى هذا البيت كلمة "الانسان". ② 重新 من جديد / مرة أخرى: 久别~逢 لقاء بعد فراق طويل ~启战端 تجديد الحرب / اشعال نار الحرب من جديد 旧地~游 زيارة مكان مرة أخرى ~见天日 أبصر النور من جديد / خرج من الظلمات الى النور ③ 层 طبقة: 新旧社会两~天。 المجتمع القديم والمجتمع الجديد هما عالمان مختلفان كل الاختلاف. 双~领导 قيادة ثنائية 突破一~又一~的困难 التغلب على صعوبات متلاحقة (او متواصلة) / تحطيم عقبات واحدة تلو الأخرى

另见 zhòng

【版重】chóngbǎn إعادة طبع / طبعة ثانية (من غير تعديل) ◇~本 نسخة من الطبعة الثانية / كتاب من الطبعة الثانية

【胃瓣重】chóngbànwèi 〈动〉 أم التلافيف

【茬重】chóngchá 〈农〉 زرعة ثانية لمحصول كذا / عروة ثانية

【唱重】chóngchàng 〈乐〉 غناء مختلط: 二~ غناء ثنائي

【重重】chóngchóng طبقة فوق طبقة: 敌人陷入~包围。 أوقعنا العدو فى حصار محكم

الحلقات. / طوّق العدوّ بطوق خلف طوق. 顾虑～ كثير المخاوف 克服～困难 التغلب على صعوبة تلو أخرى ～剥削 استغلال متعدّد المصادر ～障碍 عقبات متواصلة (متلاحقة)

【重蹈覆辙】 chóng dǎo fùzhé سارت العربة فى الطريق الذى انقلبت فيه العربة السابقة

【重迭】 chóngdié واحد فوق آخر / متشابك ومتراكب: 山峦～ جبال متسلسلة / جبال متراكبة 精简～的行政机构 تقليص الأجهزة الإدارية المتراكبة

【重返】 chóngfǎn العودة الى . . . : ～前线 العودة الى الجبهة

【重犯】 chóngfàn تكرير (خطأ او اثم): 吸取教训，避免～错误。 استخلاص درس من أخطاء الماضى للحيلولة دون تكرارها. / أخذ العبرة من . . .

【重复】 chóngfù تكرار / إعادة: 避免不必要的～ تجنّب التكرار غير الضرورى 把你刚才说的话再～一遍。 أعد ما قلته قبل قليل. 历史现象都不会是简单的～。 لا حادثة تاريخية تكرّر نفسها تماما.

【重合】 chónghé 〈数〉 انطباق

【重婚】 chónghūn 〈法〉 الجمع بين امرأتين (أو بين رجلين)

【重建】 chóngjiàn إعادة البناء: 战后～工作 تعمير ما بعد الحرب ～家园 اعادة بناء الديار

【重见天日】 chóng jiàn tiānrì رؤية النور من جديد / العودة الى النور / الخروج من الظلمات الى النور

【重九】 Chóngjiǔ التاسعان / التاسوعان (التاسع من الشهر التاسع القمرى) 又称"重阳" Chóngyáng

【重起炉灶】 chóng qǐ lúzào بدأ عمله من جديد

【重申】 chóngshēn أكّد على . . . / أكّد مرة أخرى / جدّد التأكيد على ... : 我国政府～的一贯立场 اعادة التأكيد على الموقف الثابت لحكومتنا / التأكيد المجدّد على موقف حكومتنا الثابت ～前令 تأكيد قرار (او مرسوم) قائم

【重审】 chóngshěn 〈法〉 أعاد النظر (فى قضية او دعوى)

【重生父母】 chóngshēng fùmǔ أعطانى (او منحنى) حياة ثانية

【重施故技】 chóng shī gùjì محاولة تمرير اللعبة القديمة / يلعب اللعبة القديمة

【重孙】 chóngsūn حفيد الابن / ابن الحفيد

【重孙女】 chóngsūnnǚ حفيدة الابن / بنت الحفيد

【重弹老调】 chóng tán lǎodiào يعزف المعزوفة القديمة / يعزف نغمته القديمة / يكرّر المعزوفة نفسها / نفس النغمة القديمة

【重提】 chóngtí ذكر كذا من جديد / تحدّث عنه من جديد: 旧事～ سرد (او استذكار) أحداث ماضية

【重围】 chóngwéi حصار مطبق / تطويق محكم: 杀出～ كسر طوق الحصار

【重温】 chóngwēn المراجعة / الاستذكار / الدراسة المجدّدة: ～旧课 مراجعة الدروس القديمة / استذكارها

【重温旧梦】 chóng wēn jiùmèng (١) استعاد أحلامه القديمة / استسلم الى أحلام الماضى (٢) عاود تجربة سابقة

【重午】 chóngwǔ الخامسان (الخامس من الشهر الخامس القمرى) 又称"重五" chóngwǔ

【重现】 chóngxiàn عاد كذا يظهر (او يبرز) / ظهر (او برز) من جديد: 当年的战斗场面又～在他面前。 عادت مشاهد المعارك فى تلك الأيام تمثل أمام عينيه.

【重霄】 chóngxiāo أقاصى الفضاء / سماء السماوات

【重新】chóngxīn 〈副〉① 再一次 مرة أخرى: ～见面 لقاء جديد / تلاقوا مرة اخرى ② 另行开始 من جديد: ～瓜分世界 تقسيم العالم من جديد / ～做人 بدء حياة جديدة / العودة الى الصراط المستقيم / الرجوع الى الطريق السوى ～学习 دراسة مجددة ～考虑 اعادة النظر فى ... ～部署力量 اعادة توزيع القوات

【重修旧好】chóng xiū jiùhǎo (١) تصالحا / تصالحوا (٢) عادت العلاقات بينهما الى مجراها الطبيعى

【重演】chóngyǎn يكرّر / يعيد: 历史不会～。 التاريخ لا يعيد نفسه. ～故技 يكرّر ألاعيبه القديمة ◇～律〈生〉 نظرية التكرار الملخّص

【重洋】chóngyáng البحار / المحيطات: 远涉～ عبور المحيطات 远隔～ تفصل بينهم (او بينهما) البحار والمحيطات

【重译】chóngyì ① 重新翻译 إعادة ترجمة: 这篇文章应该～一遍。 هذه المقالة يجب ترجمتها من جديد. ② 从译文翻译 ترجم من ترجمة: 这本小说是日文译本～成中文的。 نُقلت هذه الرواية الى اللغة الصينية عبر اليابانية.

【重印】chóngyìn إعادة طبع ◇～本 كتاب من الطبعة الثانية (من غير تعديل) / نسخة منها

【重振】chóngzhèn إحياء كذا / تجديد كذا: ～军威 تعزيز هيبة الجيش

【重整旗鼓】chóng zhěng qígǔ إعادة تنظيم الصفوف

【重奏】chóngzòu 〈乐〉 عزف مختلط: 二（三，四）～ عزف ثنائى (او ثلاثى، رباعى)

崇 chóng ① 高 عال / شامخ: ～山峻岭 قمم الجبال الشامخة ② 重视；尊敬 (١) عظّمه / أجلّه (٢) قدّسه: ～古非今 تقديس القديم وازدراء الحديث ～洋非中 تعظيم ما هو أجنبى والاستخفاف بما هو صينى

【崇拜】chóngbài عَبَدَهُ ــ عِبادة: ～偶象 عبادة الأصنام 盲目～ عبادة عمياء ◇～者 عابد

【崇奉】chóngfèng اعتنق (دينا)

【崇高】chónggāo رفيع / سام / نبيل: 英雄的～形象，永远激励我们前进。 شخصية هذا البطل تشجّعنا فى التقدم دوما. ～的理想 مَثَل أعْلَى / مثل أَسْمَى 他在人民群众中有～的威望。 يتمتّع بهيبة واحترام كبيرين بين جماهير الشعب. / يتمتّع بمنزلة رفيعة فى نفوس جماهير الشعب. 顺致～的敬意 وتفضّلوا بقبول فائق تقديرى

【崇敬】chóngjìng تقدير / اجلال / احترام: 怀着～的心情 فى احترام / فى اجلال 革命英雄永远受到人民的～。 الأبطال الثوريون سوف يظلّون أبدا مَوْضِعَ تقدير الشعب.

【崇尚】chóngshàng (١) آمن به ودعا اليه (٢) دعمه / أيّده: ～勤俭 التشجيع على الكدّ والاقتصاد فى النفقة ～正义 تأييد العدالة / مناصرتها ～法治，执法严明 الإيمان بسيادة القانون وتنفيذه بحزم

【崇洋媚外】chóngyáng mèiwài تعظيم الأجانب وتملّقهم

【崇洋迷外】chóngyáng míwài تقديس الأشياء الأجنبية والثقة العمياء بها

chǒng

宠 chǒng (١) أحبّه (٢) دلّله: 得～ نال حظوة عنده / لقى حظوة فى عينى فلان 失～ فقد الحظوة عند فلان 别把孩子～坏了。 لا تفسد هذا الولد بالتدليل.

【宠爱】chǒng'ài (١) أحبه (٢) دلّله

【宠儿】chǒng'ér (١) طفل مدلّل (٢) مدلّل

【宠辱不惊】chǒng-rǔ bù jīng لا يبطره عز

ولا يذله أقول

【信宠】 chǒngxìn (١) موضع محبة وثقة (٢) أحبه ووثق به

【幸宠】 chǒngxìng (١) موضع محبة وثقة (٢) أحبه ووثق به

chòng

冲 chòng ① 足儿头劲 همة و حماسة , حيوية ونشاط / قوة ص جرىء / نشيط: 干人年青这 真活~。 هذا الشاب يؤدى عمله بحماسة ونشاطه / هذا الشاب نشيط فى العمل. 水流得很~。 تدفق الماء بقوة عظيمة. 说话~ (١) هو يتكلم بحدة (٢) جرىء اللسان ② 气味浓烈 حاد الرائحة: 药味儿~ لهذا الدواء رائحة قوية نفاذة (حادة) 酒味儿~ لهذه الخمر رائحة حادة ③ 向着 نحو / متجها / مواجها: 窗户~南开 。 هذه النافذة جنوبية. 你~我嚷什么?! ما الداعى لأن تصرخ فى وجهى؟! 这话是~着他说的。 كانت الملاحظة موجهة اليه. 他~大伙招了招手。 لوح لهم بيده. 他扭过头来,~我笑了笑。 التفت الى وعلى وجهه أبتسامة. ④ 凭靠;根据 بناء على ... / على أساس كذا / بسبب كذا: ~着他们这股劲儿,就没有克服不了的困难。 بمثل هذه الهمة لن تقف فى وجههم أية صعوبة. ⑤ 冲压 تشكيل الأغفال بالكبس

另见 chōng

【冲床】 chòngchuáng 〈机〉 (١) آلة تخريم / خرامة / (٢) مكبس تشكيل

【冲孔】 chòngkǒng 〈机〉 (١) تخريم/ثقب (٢) ثقب / ثقبة

【冲模】 chòngmú 〈机〉 قالب تشكيل

【冲压】 chòngyā 〈机〉 تشكيل الأغفال بالكبس

◇~机 مكبس تشكيل

【冲子】 chòngzi مثقب / خرامة

铳 chòng بندقية قصيرة

【铳子】 chòngzi مثقب / خرامة

chōu

抽 chōu ① 取出一部分 أخذ (جزءا من الكل)/ أخرجه منه: ~肥补瘦 يؤخذ من السمين للسمين الهزيل ~出一部分劳动力去盖房子 يخصص جزءا من الأيدى العاملة للبناء 把他~出来管仓库 فكه من عمله لتكليفه بادارة المستودع ~时间去看他 أحاول أن أجد الوقت لزيارته / أنتهز فرصة لزيارته 值百~— واحد فى المئة من القيمة ② 把夹在中间的东西取出来 (١) أخرجه من ... / سحبه من بين ... (٢) استل (سيفا): 他从书架上~出一本参考书。 أخرج مرجعا من رف الكتب. / تناوله منه. 从档案里~出一份申请书。 سحب طلبا من ملف (أو إضبارة). ③ 长出 انبثق: 小树~出了嫩芽。 برعمت الشجيرات. 谷子~穗 سنبل الدخن ④ 吸 امتصاص: ~烟 تدخين (سيجارة) ~水 ضخ الماء ~血 سحب دم (للتحليل او النقل) ⑤ 收缩 انكمش: 这种布一洗就~。 هذا القماش ينكمش بالغسل. ⑥ 打 ضربه (بالسياط او نحوها) / ساطه / جلده: ~陀螺 ساط الخذروف ~牲口 ضرب حيوانا بالسوط / حثه به

【抽查】 chōuchá فحص انتقائى

【抽搐】 chōuchù 〈医〉 تشنج 又作"抽搦" chōunuò

【抽打】 chōudǎ جلده / ساطه

【抽搭】 chōuda 〈口〉 نشج الباكى: 她抽抽搭搭地哭了起来。 أخذت تنشج.

【抽纱】 chōushā 〈美工〉 منسوجات منسولة

【抽身】 chōushēn استطاع ترك عمله: 七点钟之前抽不出身来 مشغول حتى الساعة السابعة / لا أستطيع ان أترك عملى قبل الساعة السابعة

【抽水】 chōushuǐ يضخّ الماء ◇ ～机 مضخة ماء ～马桶 مرحاض كرسيّ ～站 محطة ضخ / موكز ضخ

【抽税】 chōushuì فرض ضريبة

【抽丝】 chōusī حلّ الشرنقة (او الفيلجة)

【抽穗】 chōusuì 〈农〉 أسبل الزرع / سنبل: 小麦正在～。 القمح يسنبل الآن.

【抽缩】 chōusuō انكمش / تكمّش / تقلّص

【抽薹】 chōutái 〈植〉 زنّد / أخرج النبت زندا

【抽屉】 chōuti دُرْج ج أدراج / جارور

【抽头】 chōutóu حصّة الصحن (فى القمار) / حصّة البيت / حصّة المائدة

【抽象】 chōuxiàng تجريدى / مجرّد / معنوى: 不要这样～地谈问题。 لا تتحدث بمثل هذه العبارات التجريدية. 从客观事物中～出正确的结论 تلخيص نتيجة صحيحة من الوقائع الموضوعية ～的概念 مفهوم مجرّد / مفهوم تجريدى ◇ ～名词 اسم معنوى / اسم مجازىّ ～思维 تفكير مجرّد / تفكير تجريدى ～派〈美术〉 المدرسة التجريدية

【抽绣】 chōuxiù 〈美工〉 ○ دنتلّا / مخرّمات

【抽芽】 chōuyá برعم الزرع / أنتش / فرّخ

【抽样】 chōuyàng 〈统计〉 فحص عينة

【抽噎】 chōuyē نشّج

【抽液】 chōuyè 〈医〉 بزل: 脊椎～ بزل فقرى / بزل القناة الشوكية ◇ ～检查 فحص بالبزل

【抽印】 chōuyìn طبع مفرز ◇ ～本 نسخة مفرزة / طبعة مفرزة

【抽调】 chōudiào اقتطاع / تحريك / سحب: ～干部，支援农业 اقتطاع كوادر لتعزيز الجبهة الزراعية / سحب كوادر الى الجبهة الزراعية لتعزيزها ～部分兵力向北增援 تحريك (او نقل) قوات دعم الى الشمال / تحريك (او نقل) جزء من القوات الى الشمال مددا

【抽丁】 chōudīng 〈旧〉 التجنيد الإجبارى 又作"抽壮丁" chōu zhuàngdīng

【抽风】 chōufēng 〈医〉 تشنّج

【抽功夫】 chōu gōngfu تدبّر فرصة / حاول أن يجد وقتا: 请您～到学校来一趟。 الرجاء أن تجدوا فى زحمة أعمالكم فرصة للحضور الى المدرسة.

【抽筋】 chōujīn ① 抽掉筋 اقتلع (او انتزع) وتر العضلة: ～剥皮 اقتلع الوتر وسلخ الجلد ② 肌肉痉挛 تشنّج العضلة / تقلّص عضلىّ: 腿～ تشنّج فى الساق

【抽空】 chōukòng حاول أن يجد وقتا / تدبّر فرصة: 抽不出空来 لا يستطيع أن يجد وقتا / لا يجد وقتا يحك فيه رأسه 他工作很忙,可是还～学习。 دبّر فرصا للدراسة رغم زحمة العمل. 请你～把准备工作做好。 الرجاء أن تدبّر وقتا لإنجاز الاستعدادات. ～写封家信 يغتنم وقت فراغ لكتابة رسالة الى أسرته

【抽冷子】 chōu lěngzi ① 突然 بغتة / فجأة: 灯～灭了。 انطفأ السراج فجأة. ② 乘人不注意的时候 على غفلة من الآخرين: 他抽了个冷子跑出来了。 تسلّل من مكان.

【抽气机】 chōuqìjī مضخّة هواء / مفرغة هواء

【抽泣】 chōuqì ينشج / يبكى / يبكى بكاء صامتا: 让那些可怜的预言家们～去吧！ فليذرف المتنبئون المساكين دموعهم!

【抽签】 chōuqiān أجرى القرعة / سحب القرعة

【抽球】 chōuqiú 〈体〉 كبس (الكرة)

㨨 chōu ① 弹奏 عزف (على آلة طرب) ② 〈方〉搀扶 سنده بيده (او بذراعه): 你～我一把,我就上去了。 (١) ساعدني لأصعد. (٢) لو ساعدتني لصعدت. ③ 〈方〉使翻倒 قلبه

chóu

仇 chóu ① 仇敌 عدو: 使亲者痛～者快 (شيء) يحزن الأصدقاء ويفرح الأعداء ② 仇恨 (١) حقد (٢) ثأر: 记～ غذّى حقدا في نفسه / حمله في صدره 爱记～ حقود 伸冤报～ رفع الظلم وأخذ الثأر 阶级～,民族恨 الثأر الطبقي والحقد القوميّ

另见 Qiú

【仇敌】chóudí عدوّ

【仇恨】chóuhèn حقد / عداوة: 刻骨～ حقد مرير 满腔～ حقد جيّاش / صدره يغتلي حقدا / يضطرم الحقد في صدره

【仇货】chóuhuò بضائع العدو

【仇家】chóujiā عدوّ ج أعداء

【仇人】chóurén عدو: ～见面,分外眼红。 عندما يلتقي الأعداء وجها لوجه تقدح عيونهم شرر الحقد. / عندما يلتقي عدوان يتطاير الشرر من عينيهما.

【仇杀】chóushā (١) قتل ثأريّ (٢) قتل انتقامي

【仇视】chóushì يعادي فلانا / يناصبه العداء/ ينظر اليه نظرة حقد

【仇隙】chóuxì 〈书〉 عداوة / حقد

俦 chóu (١) رفيق / صاحب (٢) ترب: ～侣 رفيق / صاحب

惆 chóu

【惆怅】chóuchàng فاقد الهمّة / خائب / كسير الفؤاد

绸 chóu حرير / قماش حريري: 府～ ○ بوبلين

【绸缎】chóuduàn أقمشة حريرية

【绸缪】chóumóu 〈书〉 علق بها / علقت به/ شَبكها / شبكته: 情意～ متيّم به / مولّه به / متعلّق به / روحانِ في جسد 未雨～ ترميم البيت قبل هطول المطر

【绸子】chóuzi قماش حريريّ

畴 chóu ① 〈书〉田地 حقل / أرض زراعية: 田～ حقل / أرض زراعية 平～千里 حقول مترامية الأطراف ② 种类 صنف / نوع: 范～ فئة / مجال

【畴昔】chóuxī 〈书〉 فيما مضى / في سالف الزمن

愁 chóu قلق / حزن: 不～吃,不～穿 لا يقلق على طعامه ولباسه / لا يحمل هما لغذائه او كسائه 你别～,病人会好的。 لا تقلق! المريض سوف يشفى. 只要依靠群众,不～完不成任务。 طالما نحن نعتمد على الجماهير فإنّنا بالتأكيد ننجز مهماتنا.

【愁肠】chóucháng قلب مفعم بالحزن / قلب مثقل بالقلق: ～百结 مثقل بالهموم ～寸断 تقطّعت أحشاؤه حزنا / تفتتت كبده حزنا

【愁苦】chóukǔ القلق و الأسى / الهمّ والغمّ

【愁眉】chóuméi عبس (او قطّب) الرجل ص عابس / مقطّب الجبين: ～不展 مقطّب الجبين / عابس الوجه ～苦脸 تعلو وجهَه أماراتُ الأسى والاكتئاب / سحنة مهمومة حزينة / ملامح حزينة كئيبة / عابس متجهّم

【愁闷】chóumèn غَمّ / همّ / حزن / اكتئاب

【愁容】chóuróng علائم القلق / أمارات الحزن: ～满面 وجه ترتسم عليه علائم القلق / مكفهرّ الوجه / يبدو في غاية القلق 一扫～,破涕为笑。 تبدلت ملامحه الكئيبة وتحوّل حزنه فرحا (او الى فرح).

【愁绪】chóuxù 〈书〉 حزن / همّ: ～全消。 تلاشتْ أحزانه. / تبدّدت غيوم أحزانه.

稠 chóu ① 液体所含某种成分多 كثيف: ～

稠 ② حساء رز كثيف / هريسة / ○ بوريدج
稠密 كثيف / مزدحم: 地窄人～ (بلد) صغير المساحة كثيف السكان 人～广众 حشد كبير من الناس

【稠密】 chóumì كثيف / مزدحم: 人烟～ كثيف السكان / مكتظّ بالسكان 交通网～ شبكة نقل كثيفة

酬 chóu ① 报酬 ردّ الجميل / جزاء ② 报酬 مكافأة / أجر: 稿～ مكافأة على مقالة 男女同工同～ عمل متساو أجر متساو للجنسين ③ 交际来往 مجاملة: 善于应～ اجتماعيّ / يُحسن المجاملة / لَبِق ④ 实现 تحقق: 壮志未～ طموحات سامية لم تتحقق

【酬报】 chóubào كافأه / ردّ جميله

【酬答】 chóudá ① 酬谢 عبّر عن شكره بهدية / ردّ جميلا بجميل ② 用诗文应答 أجابه بمقالة (او قصيدة) / جاوبه بها

【酬和】 chóuhè أجابه بقصيدة / طارحه الشعر

【酬金】 chóujīn مكافأة مالية

【酬劳】 chóuláo ① 酬谢 عبّر عن شكره بهدية ② 报酬 مكافأة / أجر

【酬谢】 chóuxiè عبّر عن شكره بهدية / كافأه

【酬应】 chóuyìng مجاملة / مقابلة: 他不善～。 لا يُحسن المجاملة.

【酬酢】 chóuzuò 〈书〉 (١) تبادل الأنخاب (٢) مجاملة / مقابلة

筹 chóu ① 计数用的小棍儿、小片儿 فيشة (ألعاب القمار مثلا): 竹～ قدح ج أقداح ② 措筹；划筹 (١) تخطيط (٢) تحضير / تهيئة / تجهيز: 统～安排 التخطيط الموحّد 统～兼顾 التخطيط الموحد والمراعاة الشاملة ～款 اعداد الأموال

【筹办】 chóubàn قام بأعمال تحضيرية / استعد لكذا 我们正在～一所农业中学。 نقوم الآن بالأعمال التحضيرية لإنشاء مدرسة زراعية 这次篮球比赛由我们厂～。 يقوم مصنعنا بالاستعداد لمباراة كرة السلّة.

【筹备】 chóubèi مهّد له / حضّره (او له) / هيّأه ◇～委员会 لجنة تحضير / لجنة تحضيرية ～工作 أعمال تمهيدية ～会议 اجتماع تمهيدي

【筹措】 chóucuò أعدّه / دبّره / جمعه: ～旅费 اعداد المال لمصاريف الرحلة ～基金 تدبير المال / اعداد الاعتماد المالي

【筹划】 chóuhuà خطّط (مشروعا) / وضع خطّة (لمشروع): 这里正在～建立一座水力发电站。 يجرى التخطيط الآن لانشاء محطة كهرمائية فى هذا المكان.

【筹集】 chóují جمعه: ～资金 تجميع الأموال

【筹建】 chóujiàn خطّط لبناء كذا / الاستعداد لإنشاء كذا / القيام بالاستعدادات لإنشاء كذا: 这个车间从去年开始～。 الاستعدادات لبناء هذه الورشة بدأت فى السنة الماضية.

【筹码】 chóumǎ ① 计数和进行计算用的具 فيشة ② 〈商〉 货币的代称或代替货币的票据 أوراق مالية: 政治交易的～ أوراق مساومة سياسية

【筹募】 chóumù جمع (التبرعات مثلا)

【筹商】 chóushāng تشاور / مناقشة / بحث: ～对策 مناقشة الإجراءات المضادّة التى يمكن اتّخاذها

踌 chóu

【踌躇】 chóuchú (١) تردّد (لا يتّخذ رأيا نهائيا) (٢) أحجم عن التقدّم (لا يُقدم بسبب خوف او حذر): 毫不～ دون أىّ تردّد ～不前 يتردّد فى التقدّم / يحجم عن التقدم

【踌躇满志】 chóuchú mǎn zhì مزهوّ بما حققه

chǒu

丑 chǒu ① 丑陋;不好看 قبيح / بشع / دميم: 独角犀牛长得很~。 وحيد القرن يبدو قبيحا. ② 叫人厌恶或瞧不起的 (١) كريه / مكروه/ لا يستساغ (٢) (تصرف) مخز / مخجل ③ 戏剧角色 مهرج

【丑八怪】chǒubāguài 〈口〉 دميم

【丑表功】chǒubiǎogōng تبجح بما قدم / تبجح بأعماله

【丑恶】chǒu'è بشع / شنيع / دميم: ~表演 تمثيل يثير الاشمئزاز / حركات منفرة ~现象 مظاهر بشعة (او قبيحة) ~行径 تصرفات قبيحة

【丑化】chǒuhuà شوهه / شوه صورة (او حقيقة)

【丑剧】chǒujù مهزلة

【丑角】chǒujué (١) مهرج (٢) ممثل هزلي

【丑类】chǒulèi أرذال / سفلة

【丑陋】chǒulòu قبيح / بشع

【丑时】chǒushí الهزيع الأخير (فترة ما بين الساعة الواحدة والثالثة ليلا فى نظام التوقيت الصينى القديم) / السحور

【丑事】chǒushì فضيحة/ عمل مخز

【丑态】chǒutài (١) تصرفات تهريجية (٢) تصرفات مستهجنة: ~百出 أتى بشتى الحركات المستهجنة

【丑闻】chǒuwén فضيحة

瞅 chǒu 〈方〉 نظر اليه : 让我~~。 اسمح لى بأن ألقى نظرة. 我往屋里~了一眼,没~见他。 ألقيت على الغرفة نظرة فلم أره فيها.

【瞅见】chǒujiàn 〈方〉 رآه

chòu

臭 chòu ① 气味难闻 نتن / كريه: ~不可闻 رائحة نتنة لا تحتمل 搞~ (١) فضحه / عراه / كشف مساوئه (٢) حاول تسويد وجهه (أو سمعته، صفحته) ② 惹人讨厌的 (١) مثير للاشمئزاز (٢) مخز / شائن: ~脾气 شكس الطباع / مزعج / منفر ~摆架子 تردى برداء الكبرياء المقيتة / تصنع العظمة

另见 xiù

【臭虫】chòuchóng بق الفراش الواحدة بقة

【臭椿】chòuchūn 〈植〉 الأيلنطس / شجرة السماء

【臭豆腐】chòudòufu جبن فسيخ (من فول الصويا)

【臭烘烘】chòuhōnghōng نتن / رائحة كريهة

【臭骂】chòumà سبه بقسوة / شتمه بعنف: 挨了一顿~ شتم شتما قاسيا

【臭名】chòumíng سمعة رديئة / سمعة سيئة: ~远扬 ذاعت سمعته السيئة ~昭著 سيء السمعة / رديء السمعة

【臭皮匠】chòupíjiàng إسكاف او إسكافي: 三个~,抵个诸葛亮。 رب ثلاثة إسكافيين يعادلون تشوقه ليانغ حكمة. / رب ثلاثة إسكافيين بسطاء يعادلون الوزير الحكيم تشو قه ليانغ. / ... يعادلون لقمان الحكيم.

【臭皮囊】chòupínáng 〈佛教〉 القربة الكريهة (عبارة بوذية تعنى جسد الانسان)

【臭气】chòuqì رائحة خبيثة / رائحة نتنة: ~熏天 رائحته النتنة تصل عنان السماء / نتنه يملأ السماء

【臭钱】chòuqián مال قذر

【臭味儿】chòuwèir نتانة / رائحة نتنة: 肉有~ زخم اللحم / أنتن ~相投 متفقان فى ما يستهجن 这油有股~。 هذا الزيت زنخ.

【臭氧】chòuyǎng 〈化〉 ○ أوزون ◇ ~层 طبقة الأوزون / الجو الأوزونى

【臭油】chòuyóu (١) قار الفحم / قطران الفحم (٢) أسفلت

【臭鼬】chòuyòu ‹动› ظَرِبل / ○ روريلا

chū

出 chū ① 从里面到外面 خرج: ～城 خرج من مدينة ～国 سافر الى بلد أجنبي / سافر الى الخارج ～狱 خرج من السجن / أُطلق سراحه ② 超出 تجاوزه: 不～三年 خلال ثلاث سنوات/ في غضون ثلاث سنوات ③ 往外拿 إخراج: ～主意 قدّم اقتراحا (او رأيا، مشورة) ～考题 هيّأ أسئلة الاختبار / حضّر أسئلة الفحوص ～布告 علق اعلانا (على الجدار) / الصقه (بالصمغ) / نشره 每个村子～一百个民工参加水库建设。 كل قرية ترسل مئة عامل فلاح للمساهمة في بناء الخزان. / تساهم كلّ قرية بمئة عامل فلاح في بناء الخزان. 有钱～钱，有力～力。 من يملك مالا يقدم مالا، ومن يملك ساعدا، يقدم ساعدا. 今晚比赛，你们～谁？ من رشّحتم للاشتراك في مباراة الليلة؟ ④ 出产；产生 (١) أنتج شيئا (٢) ولّده (٣) أنجبه: 多～煤，～好煤 انتاج فحم أكثر وانتاج فحم جيّد 实践～真知。 المعرفة الأصيلة تأتي من الممارسة. 这个部队～过不少战斗英雄。 هذه الوحدة أنجبت عددا من المقاتلين الأبطال. ⑤ 发生 وقع / حدث: 当心～危险！ خذ حذرك! / احترس من الخطر! 防止～事故 الحيلولة دون وقوع حوادث ⑥ 发出；发泄 (١) رشح (٢) صبّ: 吓得他～了身冷汗。 جسمه تصبّب عرقا باردا من شدة الخوف. / تفصّد عرقا باردا من شدّة الخوف. 你干吗拿他～气？ لماذا تصبّ جام غضبك عليه؟ ⑦ 显露 برز / ظهر: ～名 ذائع الصيت ～色 بارع (في التمثيل مثلا) ⑧ 支出 صرف: 量入为～ تقنين المصروف حسب المدخول/ ثوبك على قدّ جسمك / على قدر بساط مدّ رجليك 入不敷～ في عجز مستمر / مكسور دائما / الدخل لا يغطّي المصروف ⑨ 显得量多 يعطي أكثر: 籼米～饭。 الرزّ الطويل الحبّ ينفش أكثر عند الطبخ. ⑩ ‹量› لفظة دالّة على عدد المسرحيات او الحكايات: 一～戏 أوبرا مسرحية ⑪ 用在动词后面表示向外、显露或完成 لفظة لاحقة تدلّ على الابراز او الانجاز: 拿～证件 ابراز البطاقة الشخصية 派～代表团参加会议 ارسال وفد لحضور مؤتمر 做～成绩 احراز نتائج جيدة / انجاز أعمال جيّدة / تحقيق نجاحات

【出版】chūbǎn طبع كتابا / نشره: 这书什么时候～？ متى ينشر هذا الكتاب؟ ～和发行 النشر و التوزيع ◇～社 دار النشر ～物 منشورات / مطبوعات ～者 ناشر ～自由 حرية النشر

【出榜】chūbǎng ① 贴出被录取的人的名单 إعلان قائمة الناجحين في الامتحان / اعلان أسمائهم: 考试后三天～。 تعلن قائمة الناجحين بعد الامتحان بثلاثة أيام ② 旧时指贴出大张的文告 إصدار بيان / نشر إعلان عام: ～安民 اصدار بيان لطمأنة الشعب ～公布 ينشر في اعلان عام

【出殡】chūbìn تشييع جنازة / احتفال جنائزي

【出兵】chūbīng أرسَل الجيش للحرب / بعثه

【出操】chūcāo خرج لتدريب مدني (او عسكري): 今天下午民兵～。 الميليشيا تتدرّب بعد ظهر اليوم. 学生每天早上都～。 يخرج الطلاّب صباح كلّ يوم للتدرّب الرياضيّ.

【出岔子】chū chàzi وقع خطأ / وقع حادث / أصابه مكروه: 可别～。 (١) انتبه من الخطأ. (٢) نرجو أن يكون المانع خيرا. (٣) نرجو الاّ يصيبه مكروه.

【出差】 chūchāi سافر في مهمّة: ~补助 تعويض الانتقال (او السفر) ◇~费 نفقات سفر

【出产】 chūchǎn ① 天然生长或工人生产 أنتج / صنع: 江西景德镇以~瓷器闻名。 جينغدتشن في مقاطعة جيانغشي مشهورة بصنع الأواني الخزفية ② 产品 منتوجات / منتجات: 这个地区~丰富。 هذه المنطقة منتجاتها وافرة.

【出厂】 chūchǎng خروج (المنتوجات) من المصنع ◇~价格 سعر التسليم (من مصنع) ~日期 تاريخ الصنع / تاريخ الانتاج

【出场】 chūchǎng ① 演员登台表演 ظهر (الممثل) على خشبة المسرح: 他们是今晚~的演员。 هؤلاء هم الممثلون الذين يظهرون مساء اليوم. ② 运动员进入运动场 نزل (اللاعب) الى ساحة المباراة: ~运动员名单 قائمة أسماء اللاعبين في المباراة

【出超】 chūchāo زيادة الصادرات عن الواردات/ فيض التصدير (او الصادرات): 贸易~ ميزان تجاري رابح

【出车】 chūchē خرج بالسيارة: 老王~了。 خرج لاو وانغ بالسيارة (او الشاحنة، الباص). / لاو وانغ في نوبته. 公共汽车早五点~。 تبدأ خدمات الباص الخامسة صباحا.

【出乘】 chūchéng 〈交〉 خرج عامل القطار (او الباص) مع القطار (او الباص)

【出丑】 chūchǒu انفضح / افتضح / انكشفت مساوئه: 当众~ انفضح أمام الملأ / أحدث فضيحة أمام الملأ 当场~ فضح نفسه في الحال

【出处】 chūchù مصدر: 注明原文~ الاشارة الى مصدر النصّ الأصليّ

【出错】 chūcuò أخطأ: 他管帐从不~。 هو لا يخطئ عادة في حساباته.

【出倒】 chūdǎo 〈旧〉 باع (مصنعه او متجره)

【出点子】 chū diǎnzi قدّم مشورة (او اقتراحا) / اقترح حلاّ / أبدى فكرة: 有人在背后出坏点子。 هناك شخص يحرّك المشاهد من وراء الستار. 咱们怎么干，大家来出出点子。 ما العمل؟ نجتمع للتشاور.

【出顶】 chūdǐng 〈方〉 تأجير المؤجَّر

【出动】 chūdòng ① 外出活动 تحرّك: 待命~ بانتظار الأوامر للتحرك 全连~扫雪。 السرية كلّها اندفعت لجرف الثلوج ② 派出 أرسله / بعثه: ~军警 ارسال الجيش والبوليس / انزالهما / تحريكهما

【出尔反尔】 chū ěr fǎn ěr (١) لم يَفِ بوعده/ أخلف وعده (٢) متقلّب

【出发】 chūfā ① 起程 بدء رحلة / تحرك: 早上七点~去长城 نبدأ الرحلة الى سور الصين العظيم في السابعة صباحا 部队今晚七点准时~。 الجيش يتحرك في تمام الساعة السابعة مساء اليوم. 收拾行装，准备~ نجمع أمتعتنا استعدادا للسفر ② 着眼 انطلاقا من كذا: 从实际~ انطلاقا من الوقائع 一切从人民的利益~。 الانطلاق من مصلحة الشعب في كلّ قضية. / معالجة كل قضية انطلاقا من مصلحة الشعب. 从长远观点~ من وجهة النظر البعيدة المدى ◇~点 نقطة الانطلاق

【出饭】 chūfàn هذا الرز أكثر انتفاشا

【出风头】 chū fēngtou حبّ الظهور: 喜欢~ يرغب في أن تسلّط عليه الأضواء / يحبّ الظهور

【出伏】 chūfú نهاية ايام الشعرى / نهاية القيظ

【出钢】 chūgāng 〈冶〉 صبّ المعدن المنصهر (من المجمرة المكشوفة)

【出港】 chūgǎng غادرت (السفينة) المرفأ / أقلعت عنه (أو منه): ~时间 الوقت المقرّر للرحيل (أو للإقلاع) ◇~证 الترخيص / الرخصة

【出格】 chūgé تجاوز الحدّ: 你这话有点~了。 يبدو أن هذا الكلام قد تجاوز الحدّ.

【出阁】 chūgé 〈旧〉 تزوجت

【出工】 chūgōng ذهب الى العمل: 秋收季节，

农民们天不亮就~。 يسرى الفلاحون فى الموسم الخريفى الى العمل قبل الفجر.

【出恭】chūgōng تبرّز / تغوّط

【出轨】chūguǐ ① 脱离轨道 خرج عن الخط: 火车~了。 خرج القطار عن الخط. ② 语言行动出乎常规之外 خرج عن المألوف: ~行为 تصرفات نابية

【出海】chūhǎi بدأ رحلة بحرية: ~捕鱼 قام برحلة صيد بحرية / خرج للصيد البحرى

【出汗】chūhàn عرق يعرق عرقا / تصبّب عرقا

【出航】chūháng بدء رحلة بحرية (او جوية): 船只~ أبحرت السفينة / أقلعت 飞机~ اقلعت الطائرة ◇ ~航线 خطّ الرحلة

【出号】chūhào قياس كبير فوق العادة

【出乎意料】chūhū yìliào لم يكن فى الحسبان / لم يكن متوقّعا: 试验结果~地好。 نجحت التجربة أكثر مما كان متوقعا.

【出活】chūhuó فعّالية / كفاءة ص فعّال: 新式农具又轻巧又~。 أدوات العمل الزراعية الحديثة الطراز جيدة الكفاءة سهلة الاستعمال. 我们下午虽然只干了两个钟头,可是很~。 اشتغلنا ساعتين فقط بعد الظهر ولكن أنجزنا كثيرا.

【出击】chūjī شنّ هجوما (او غارة) على ...: 待命~ انتظار الأوامر للهجوم

【出家】chūjiā ترهّب الرجل

【出价】chūjià عرض سعرا / أعطاه / قدّمه (فى مزايدة او مناقصة)

【出嫁】chūjià تزوّجت

【出借】chūjiè أعاره (كتابا أو غيره)

【出界】chūjiè 〈体〉 خارج الخطّ (او الحدّ)

【出境】chūjìng غادر الحدود: 办理~手续 انجاز اجراءات المغادرة / القيام بها 递解~ أُخرِج من البلاد تحت الحراسة / أُخرج من البلاد / أُبعِد منها (او عنها) / أقصى منها ◇ ~签证 تأشيرة خروج ~许可证 رُخصة خروج (او اخراج)

【出口】chūkǒu ① 开口 تكلّم / تفوّه: ~伤人 تكلّم كلاما لاذعا (او كلاما قارسا) ② 船只驶出港口 غادرت السفينة الميناء / أقلعت ③ 出口〈商〉 صدّر (السلع): ~小麦 (١) تصدير القمح (٢) القمح المصدّر ④ 出去的门或口儿 مخرج: 会场~ مخرج قاعة الاجتماعات ◇ ~补贴 اعانة تصدير ~贸易 تجارة الصادرات ~许可证 شهادة تصدير ~税 رسوم تصدير ~货 صادرات

【出口成章】chū kǒu chéng zhāng مفوّه بليغ (فى الخطابة) / خطيب فصيح

【出来】chūlai خرج: 太阳~了。 طلعت الشمس / أشرقت. 你~,我跟你说句话。 تعال من فضلك، لى كلمة معك. 出得来 يستطيع الخروج / يمكن أن يخرج

【出来】chūlai ① (用在动词后,表示动作由里向外朝着说话的人) لاحقة تشير الى الخروج او الإخراج: 从屋里走出一个人来。 شخص ما خرج من الغرفة. 拿~ أخرجه 拿不~ يصعب إخراجه ② (用在动词后,表示动作完成或实现) لاحقة تشير الى الإنجاز: 他们终于把争气钢炼~了。 وأخيرا نجحوا فى صنع فولاذ تفتخر به البلاد ③ (用在动词后,表示由隐蔽到显露) لاحقة تشير الى التبيين: 有什么困难就说~,大家帮助解决。 اذا صادفتك أية صعوبة أَخْبِرْنا، نحن على استعداد للمساعدة. 我终于认出他来了。 وأخيرا استطعت أن أميزه من بين المجموع / و أخيرا عرفته.

【出类拔萃】chūlèi-bácuì متفوّق / بارز / لا يضاهى / فاق أصحابه (بالفضل او العلم): ~的

人物 شخصية بارزة

【出力】 chūlì بذل جهده: 他为人耿直，做事又肯~。 هو ذو سريرة صافية وهمة عالية: / هو ذو قلب صاف وساعد معوان.

【出列】 chūliè 〈军〉 خرج (الجندي) من الصف

【出猎】 chūliè خرج للصيد / ذهب للصيد

【出溜】 chūliu 〈方〉 (١) زلقت (القدم) / زلّت (٢) تزحلق: 他脚底下一~，摔了一跤。 زلق وسقط.

【出笼】 chūlóng ① 出笼屉 أخرج (الطعام) من القدر البخاري (او الطنجرة البخارية): 刚刚~的包子 فطاير محشوة ساخنة ② 〈贬〉 (١) انطلق من محبسه / خرج من مكمنه (٢) تمّ طبخ مؤامرة ما / 牛鬼蛇神纷纷~。 انبرت الأشباح والغيلان. / خرجت من مكمنها. / أطلّت أعناقها او بأعناقها. ③ 货物大量出售，钞票大量发行 غمرت البضائع أو الأوراق المالية السوق

【出路】 chūlù ① 通向外面或向前发展的道路 (١) مخرج (٢) سبيل / طريق: 河道淤塞，水无~。 لم يستطع النهر تصريف مياه الفيضان لان مجراه مطمور بالطمي. 给以~ اعطاء مخرج (للأعداء المستسلمين او المجرمين التائبين او اولئك الذين اعترفوا بأخطائهم الجسيمة) 给以生活~ اتاحة الفرصة لشخص ما لكسب عيشه (او رزقه) 农业的根本~在于机械化。 مكننة الزراعة هو السبيل الأساسي لانطلاقتها، / المخرج الأساسي للزراعة هو مكننتها. ② 可以销售货物的去处 مصرف / منفذ: 这批货已经找到~。 وجدنا لهذه الدفعة من البضاعة مصرفا (او منفذا).

【出乱子】 chū luànzi (١) حدث خطأ (او مشكلة، متاعب) / وقع (٢) وقعت الاضطرابات: 工作出了乱子，要马上纠正。 ان حدث خطأ في العمل وجب العمل على تصحيحه فورا.

【出落】 chūluo نما: نموّا: 小妞儿~得更漂亮了。 ازدادت البنت جمالا ونضارة.

【出马】 chūmǎ عمل كذا / عالج موضوعا: 亲自~ الاهتمام بمسألة ما شخصيا / اشراف شخصي على موضوع ما / معالجة موضوع ما شخصيا —老将~，一个顶俩。 قائد مجرّب يساوي قائدين في الميدان.

【出卖】 chūmài (١) باع الشيء (٢) خان الرجل: ~原则 المتاجرة بالمبادئ ~灵魂 باع روحه (او نفسه) لـ . . . (أو الى . . .) ~革命利益 خان مصالح الثورة

【出毛病】 chū máobing (١) تعطّل / حدث خالل (او عطب، عيب) (٢) وقع خطأ: 汽车~了。 حدث خالل ما للسيارة. / تعطّلت السيارة.

【出门】 chūmén ① 外出 غائب عن بيته: 他刚~，你就来了。 خرج قبيل وصولك. ② 离家远行 سافر

【出面】 chūmiàn فعله بنفسه: 这件事由他~调解。 يقوم بالوساطة (او بدور الوسيط) لتسوية هذه الخلافات. 由我们工厂工会~组织冬季体育锻练。 نقابة العمال في مصنعنا ستنظّم بنفسها برامج الرياضة الشتوية. 部长亲自~说明情况。 حضر الوزير بنفسه ليوضح الموضوع. 为什么你自己不~? لم لا تفعل (او تباشر) هذا بنفسك؟ / لماذا تظلّ في الصفوف الخلفية؟ 由民间团体~商谈贸易。 تقوم منظمات غير حكومية بإجراء محادثات تجارية

【出苗】 chūmiáo 〈农〉 شطأ الزرع / أنتش النبت: ◇~率 نسبة الإنتاش

【出名】 chūmíng ① 有名声 مشهور / معروف / ذائع الصيت: 他是全国~的劳动模范。 هو نموذج في العمل معروف في أنحاء البلاد. 哈密瓜很~。 شمّام هامي مشهور. 人怕~猪怕壮。 〈谚〉 خطر الشهرة على الانسان مثل خطر السمن على الخنزير. ② 出面 باسم فلان: 今晚由车间~召开欢迎新职工大会。 مساء اليوم يقام اجتماع للترحيب بالكوادر والعمال الجدد باسم الورشة.

【出没】 chūmò يظهر حينا ويختفى حينا آخر: ～无常 يظهر فجأة ويغيب فجأة / يظهر ويختفى بطريقة غامضة 游击队在这一带～。 كانت فرقة العصابات كثيرا ما تظهر فى هذه المنطقة.

【出谋划策】 chūmóu-huàcè (١) دبّر له خطّة/ قدم له مشورة (٢) دبّر مكيدة: 躲在背后～ تدبير مؤامرة (او مكيدة) من وراء الستار

【出纳】 chūnà ① 收支款项 القبض والدفع ② 出纳员 أمين الصندوق / صرّاف ③ 泛指收发工作 التسلّم والتسليم ◇～台〈图书馆〉 طاولة التسلّم و التسليم ～科 أمانة الصندوق

【出票人】 chūpiàorén 〈经〉 ساحب (الحوالة المالية)

【出品】 chūpǐn منتوجات / منتجات / مصنوعات: 中国～ (١) منتوجات صينية (٢) صنع فى الصين / صنع الصين

【出其不意】 chū qí bù yì (١) فجأه / فاجأه/ باغته (٢) أخذه على حين غرّة / فعل به كذا على حين غرة / أنزل بهم الضربات المفاجئة ～，攻其不备 استغلال غفلة من العدو ومباغتته

【出奇】 chūqí نادر / غير عادى / استثنائى: 今年冬天冷得～。 جو الشتاء فى السنة الحالية بارد غير عادى. ～制胜 الانتصار على منافس بحركة خاطفة (او بخطة بارعة)

【出气】 chūqì (١) صبّ غضبه (او حقده) على... (٢) شفى غليله: 镇压了这个地头蛇，可给乡亲们出了一口气。 أحسّ الفلاحون بأنهم ثأروا لأنفسهم عندما شاهدوا مصرع الطاغية المحلّى. ◇ ～筒〈方〉 شخص مستضعف / □ مكسر عصا

【出勤】 chūqín خرج (او ذهب) لأداء واجبه/ حضر . . . 全体～ حضور كامل ◇～率 نسبة الحضور / نسبة المداومين

【出去】 chūqu ① 外出 خرج: 我～一下。 أخرج دقيقة. ～走走 القيام بنزهة قصيرة / الخروج للتمشّى (او للتجوّل) 这儿太挤了，现在出不去。 الزحام شديد هنا، لا يمكن الخروج الآن. ② 用在动词后，表示动作由里向外离开说话者） لاحقة تشير الى الإخراج: 全部底稿都交～了 أرسلت المسوّدات كلها. 走～向工农群众征求意见。 الخروج الى العمال والفلاحين لاستطلاع آرائهم. 把侵略者赶～ طرد الغزاة

【出圈儿】 chūquānr 〈方〉 تجاوز الحدّ / تجاوز طوره: 说话出了圈儿。 تجاوز الحد فى الكلام.

【出缺】 chūquē شغر منصب

【出让】 chūràng باع شيئا (من أملاكه): 电视机减价～ بيع جهاز تلفزيونىّ بسعر مخفّض

【出人头地】 chū rén tóu dì تفوّق على غيره

【出人意料】 chū rén yì liào وقع ما لم يكن فى الحسبان / لم يكن متوقّعا

【出任】 chūrèn 〈书〉 تولّى وظيفة / تسلّمها: ～大使 تولّى منصب سفير

【出入】 chūrù ① 出去和进来 الخروج والدخول: 请下车～ الرجاء الترجّل (عن الدراجة) ② 不一致；差别 فرق / اختلاف: 他说的和你说的有～。 هناك بعض الاختلاف بين كلامك وكلامه. 现款跟帐上的数目没有～。 النقد الموجود مطابق لسجلات المحاسبة ◇～证 بطاقة الدخول و الخروج

【出色】 chūsè رائع / ممتاز: 干得很～ أنجز عملا رائعا ～地完成任务 اتمام المهمة بصورة رائعة

【出身】 chūshēn (١) المنشأ الطبقىّ (٢) بدأ حياته: ～于··· ينتمى الى . . . / ينحدر من . . . 科班～ مدرّب / مؤهّل 他是铁匠～。 بدأ حياته حدّادا. 家庭～ الانتماء العائلى 他是工人家庭～。 هو ينحدر من عائلة عمّالية. 农民～的干部

كوادر من منشأ فلاّحى 咱们都是贫苦~。 كلنا من أسر فقيرة. ~好 من منشأ طبقى جيّد / منشؤه الطبقىّ جيّد

【出神】chūshén (١) مشغول البال / شارد الذهن (٢) غارق فى التفكير: 他坐在那里~。 جلس هناك شارد الذهن (غارقا فى التفكير). 听得~ يصغى بكل جوارحه

【出神入化】chūshén－rùhuà (١) ذروة الكمال/ أَوْجُه (٢) رائع / ممتاز / مذهل / كأنّه السحر: ~的表演艺术 تمثيل رائع ~的演奏使听众陶醉。 عزف عزفا رائعا يسلب الألباب.

【出生】chūshēng ولد: 他~在一个农民的家庭里。 ولد فى أسرة فلاح. ◇~登记 تسجيل الولادة ~地 مكان الولادة ~率 نسبة الولادات/ نسبة المواليد ~证 شهادة ميلاد

【出生入死】chūshēng－rùsǐ خاطر بنفسه / عرّض حياته للخطر / ركب الأهوال والمخاطر

【出师】chūshī ① (徒工)期满学成 أتمّ تدريبه / أتم فترة التدريب (فى صناعة او حرفة) ② 〈书〉出兵打仗 أرسل جيشا (للحرب)

【出使】chūshǐ أُرْسِلَ (او بُعِثَ) فى مهمّة دبلوماسيّة: 张骞~西域。 سافر تشانغ تشيان رسولا الى المناطق الغربية.

【出示】chūshì أبرزه / قدّمه / عرضه: ~证件 ابراز الأوراق الثبوتية / تقديمها

【出世】chūshì ① 出生 ولد ② 超脱人世 اعتزل (العالمّ) / تنسّك

【出事】chūshì وقع حادث: 出了什么事? ماذا حدث؟ / ما القصّة؟ / ما الخبر؟ 放心,出不了事。 اطمئنّ، لن يحدث شىء./ لا داعى للقلق. ◇~地点 مكان الحادث / موقع الحادث

【出手】chūshǒu ①卖出 تمّ بيعه: 货物已经~了。 تمّ تصريف السلع. ② 一开始 ما ان . . . حتّى . . . : 他们组一~就锄了二亩地。 ما ان باشرت فرقتهم العمل حتى عزقوا اثنين "مو" من الأرض دفعة واحدة (او سحبة واحدة، هبّة واحدة). ③ (开始做某件事情时,表现出来的本领) ~不凡 من أول نقلة نقلة معلّم ④ 指袖子长短 طول الكمّ

【出售】chūshòu باع الشىء

【出数儿】chūshùr 〈口〉 نفش (الرزّ): 籼米做饭~。 الرزّ الطويل الحبّ ينفش أكثر عند الطبخ

【出粜】chūtiào باع الحبوب

【出挑】chūtiao نما نموّا / تقدّم: 不满一年,他就~成一个好司机。 تقدم سريعا حتى أصبح سائقا ماهرا خلال أقلّ من سنة.

【出铁】chūtiě 〈冶〉 صبّ المعدن المنصهر (من الفرن العالى) ◇ ~口 فتحة الصب (فى الفرن العالى)

【出庭】chūtíng مَثُلَ ــ مثولا أمام المحكمة / حضر أمامها: ~作证 حضور المحكمة بصفة شاهد (او كشاهد)

【出头】chūtóu ① 翻身解放 (١) رفع رأسه عاليا (٢) تحرّر / تخلّص (من بؤس وشقاء او اضطهاد الخ): 打倒了地主,农民才出了头。 لم يستطع الفلاحون أن يرفعوا رؤوسهم الاّ بعد اسقاط ملاّك الأراضى. ② 出面 فعل كذا شخصيا: ~调停 يقوم بالوساطة / يقوم بدور الوسيط ③ 零头 زيادة بسيطة / نيّف: 他三十岁刚~。 هو فوق الثلاثين بقليل. / تجاوز الثلاثين بقليل. 五百~ أكثر من خمسمائة بقليل

【出头露面】chūtóu－lùmiàn ظهر للعيان (او أمام الناس): ~的人物 شخص تسلّط عليه الأضواء / تألّق نجمه / شخصية لامعة

【出土】chūtǔ ① 发掘出来 أُكْتُشِفَ بالحفر:

~文物展览 معرض مكتشفات أثرية ② 长出来
نبت الزرع / فرّخ: 只有让毒草~,才便于铲除。لا يمكن استئصال الأعشاب السامة الا اذا سُمِح لها بالانبثاق (أو بالظهور الى النور، بالخروج من تحت التراب).

【出脱】chūtuō ① 〈物货〉出卖 تمّ بيع الشيء ② 出落 نما الولد ③ 开脱 غُفِر له ذنبه

【出亡】chūwáng (١) نزح عن وطنه / هجره (٢) نزح من بلدته

【出席】chūxí حضر (اجتماعا ...): ~宴会 حضور مأدبة ~人数 عدد الحضور / عدد الحاضرين

【出息】chūxi ① 个人的发展前途或志气 (١) مستقبل (٢) طموح / همّة: 只要对人民有利,干什么工作都有~。كلّ عمل يفيد الشعب يستحق التقدير. 这个有~的姑娘不怕困难。هذه الفتاة العالية الهمّة لا تخشى الصعاب. ② 〈方〉长进 تحسّن / صار أحسن (او أفضل): 这孩子比去年~多了。هذا الصبيّ تحسّن كثيرا عن السنة الماضية. ③ 〈方〉收益 ربح / فائدة / منفعة / عائد: 种稻子比种高粱~大。الفائدة من زراعة الرزّ أكبر من زراعة الذرة الرفيعة.

【出险】chūxiǎn ① 脱险 نجا من الخطر / تخلص منه: 保护某人~ حماية شخص لتخليصه من الخطر ② 发生险情 حدث خطر / تعرّض الشيء للخطر: 河堤~,上堤抢修 تعرّضت حواجز النهر للخطر فتسارع الأهالى لاصلاحها

【出现】chūxiàn ظهر / بدا / لاح / برز / انبثق 旧的矛盾解决了,又会~新的矛盾。كلما حلّت تناقضات قديمة انبثقت (او برزت) تناقضات جديدة. 工地上~了你追我赶的热烈场面。أصبح موقع العمل حيث يتبارى الجميع مشهدا رائعا.

【出项】chūxiàng نفقة / مصروف: 家里人多了,~也增加了不少。زاد المصروف كثيرا فى أسرتنا بازدياد عدد أفرادها.

【出血】chūxuè 〈医〉 (١) دمى / سال دمه (٢) نزف الدم: 胃~ نزف معدىّ 内~ نزف داخلى 大~ نزف حادّ

【出巡】chūxún (١) جولة ملكية (٢) جولة تفقّدية

【出芽】chūyá أنتش النبتُ: 柳树~了。برعم الصفصاف.

【出言】chūyán تكلّم / تفوّه

【出言不逊】chūyán bù xùn تكلّم بخشونة (او بصلف وكبرياء)

【出洋】chūyáng 〈旧〉 سافر الى ما وراء البحار (او الى الخارج) / سافر الى بلد أجنبىّ: ~留学 سافر الى الخارج للدراسة

【出洋相】chū yángxiàng (١) هرّج (٢) افتضح/ أحدث فضيحة 大~ هرّج تهريجا صاخبا 出尽洋相 كان هدفا للهزء والسخرية / عرّض نفسه للسخرية مرة تلو الأخرى

【出以公心】chū yǐ gōngxīn انطلاقا من المصلحة العامة / من أجلها / فى سبيلها

【出迎】chūyíng خرج لاستقباله

【出游】chūyóu (١) خرج يتنزه (٢) سافر للقيام بجولة (او زيارة)

【出油井】chūyóujǐng 〈石油〉 بئر بترول منتجة

【出于】chūyú انطلاقا من ... / من أجل كذا / فى سبيل كذا: ~对工作的责任感 انطلاقا من الشعور بالمسؤولية / انطلاقا من روح المسؤولية ~自愿 بمحض ارادته / طوعا ~无奈 مضطرّا / مكرَها ~不可告人的目的 لغرض خفىّ / تذكيه عوامل خفية / تحرّكه أسباب خفية

【出院】chūyuàn تخرّج من المستشفى: 病愈~ التخرج من المستشفى بعد الشفاء ◇~证明 وثيقة تخريج من مستشفى

【出月】 chūyuè (١) بعد نهاية هذا الشهر (٢) اجتازت شهر (او فترة) النفاس

【出渣】 chūzhā 〈冶〉 صبّ الخبث ◇ ~口 فتحة صب الخبث / ثقب خبثي

【出帐】 chūzhàng (١) سجّل المصروفات (٢) نفقات / مصروفات

【出战】 chūzhàn (١) خرج (او برز) للقتال (٢) خرج جيش للقتال

【出诊】 chūzhěn خرج (طبيب) فى زيارة طبية: 到车间巡回~ يقوم بجولة طبية فى الورشات

【出阵】 chūzhèn نزل الى ميدان القتال

【出征】 chūzhēng ذهب الى الحرب: ~战士 جنود مسيّرون فى حملة (او الى الجبهة)

【出众】 chūzhòng تفوق على غيره فى كذا / فاق غيره / نبغ / برع فى . . . : 人品~ رائعة الجمال / فائقة الجمال / بهيّة الطلعة

【出走】 chūzǒu هجر البيت: 仓促~ غادر على عجل / 离家~ هجر بيته وابتعد عن اهله / رحل عن بلده:

【出租】 chūzū أجّر الدار: 房屋~ للإيجار / بيت برسم الإيجار 。游船按小时~ القوارب تؤجر بالساعة. ◇ ~处 مكتب تأجير ~汽车 سيارة الأجرة / ○ تكسى

初 chū ① 开始 بدء / بداية / مستهلّ / مطلع / أوائل: 大病~愈 فى بدء نقاهته من مرض شديد ~夏 اوائل الصيف / مطلعه ② 表次第 لفظة المدللة على الترتيب: ~十 اليوم العاشر من الشهر القمرى / 大年~一 رأس السنة القمرية / مطالع السنة القمرية ③ 第一次 أول مرة / المرة الأولى: ~出茅庐 فرخ خارج من البيضة / لا يزال طرىّ العود قليل الخبرة / غرّ ج أغرار / حديث العهد بالحياة ~战 المعركة الأولى / أول معركة ④ 最低的等级 مبدئى: ~具规模 بدأ يتخذ شكله المبدئى / بدأت معالم (الشيء) تتّضح / بدأت ملامحه تظهر للعيان ⑤ 原来的 ما كان عليه / أصله: 和好如~ تصالحوا وعادوا الى ما كانوا عليه / تصالحوا وعادت المياه الى مجاريها

【初版】 chūbǎn الطبعة الأولى

【初步】 chūbù أولىّ / مبدئى: ~设想(方案) فكرة (خطة) أوّلية ~繁荣昌盛 ازدهار أولى ورفاهية أولية ~交换意见 تبادلوا الآراء بصورة أولية (او مبدئية)

【初创】 chūchuàng أنشأ كذا حديثا: ~阶段 المرحلة الأولية

【初次】 chūcì أول مرة / المرة الأولى: ~见面 اللقاء الأول / أول لقاء بينهما ~登台演出 يصعد خشبة المسرح لأول مرة / لأول مرة يصعد خشبة المسرح / يظهر لأول مرة على المسرح

【初等】 chūděng ابتدائى / أوّلىّ ◇ ~教育 التعليم الابتدائى / التعليم الأولىّ ~数学 الرياضيات الأولية (او الابتدائية)

【初犯】 chūfàn (١) ارتكب (عملا شائنا) لأول مرة (٢) اقترف (ذنبا) لأول مرة (٣) أخطأ (فى القول او العمل) لأول مرّة (٤) خالف كذا لأول مرة

【初伏】 chūfú العشرة القائظة الأولى

【初稿】 chūgǎo (١) المسوّدة الأولى (٢) مسودة: 文章(小说)的~ مسودة المقالة (الرواية)

【初更】 chūgēng الهزيع الأول من الليل / العشاء

【初婚】 chūhūn ① 第一次结婚 تزوّج لأول مرة ② 刚结婚不久 تزوج حديثا / فى الأيام الأولى من زواجه

【初级】 chūjí ابتدائى ◇ ~产品 منتجات ابتدائية ~读本 كتاب ابتدائى ~法院 محكمة ابتدائية (او بدائية) ~农业生产合作社 تعاونية زراعية انتاجية ابتدائية ~线圈〈电〉 الملفّ الابتدائى

【初交】 chūjiāo تعارفا حديثا / تعاملا حديثا

【初亏】chūkuī 〈天〉 دخول الشمس فى الكسوف/ دخول القمر فى الخسوف / بداية الخسوف (او الكسوف) / الخسوف (او الكسوف) الأوّلى

【初恋】chūliàn ① 第一次恋爱 الحبّ الأوّل ② 刚恋爱不久 الحبّ الوليد / حبّ حديث العهد

【初露锋芒】chū lù fēngmáng تجلت كفاءته لأول مرة / لمع اسمه لأول مرة

【初眠】chūmián النومة الأولى

【初期】chūqī المرحلة الأولى / الفترة الأولى: 抗战～ فى مطلع حرب المقاومة ضدّ اليابان / فى الأيام الأوائل من حرب المقاومة ضد اليابان 解放～ الفترة الأولى بعد التحرير / الفترة التى تلت التحرير ◇～作品 باكورة أعماله / انتاجه الأولىّ

【初起】chūqǐ فى بدء كذا / فى مَطْلَعه / فى أوله: 感冒～ بدء الزكام

【初乳】chūrǔ اللبأ

【初赛】chūsài 〈体〉 الدور الأول (من مباراة او سباق) / الجولة الأولى

【初丧】chūsàng الأيام الأولى من الحداد

【初审】chūshěn 〈法〉 (١) جلسة محكمة ابتدائية (٢) الجلسة الأولى من محاكمة ◇～案件 دعوى ابتدائية / قضية ابتدائية ～法庭 محكمة ابتدائية

【初生之犊】chū shēng zhī dú عجل مولود حديثا / عجل وليد / عجل حديث الولادة: ～不畏虎。〈谚〉 العجول الوليدة لا تخاف النمور.

【初试】chūshì ① 初次试验 الاختبار الأول / التجربة الأولى: ～锋芒 اختبر رمحه لأول مرة/ اختبر كفاءته لأول مرة ② 分两次考试的第一次 المرحلة الأولى من الامتحان: 他通过了～，正准备参加复试。 يستعدّ للاشتراك فى المرحلة الثانية من الامتحان بعد أن نجح فى المرحلة الأولى

【初速度】chūsùdù 〈物〉 سرعة ابتدائية

【初小】chūxiǎo 〈简〉(初级小学) مدرسة المرحلة الابتدائية الأولى

【初学】chūxué بدء التعلم / ابتداء التعلم ص مبتدئ: 在音乐方面我是～。 أنا مبتدئ فى دراسة الموسيقى

【初雪】chūxuě أوّل ثلجة / الثلجة الأولى

【初旬】chūxún الثلث الأوّل من الشهر

【初叶】chūyè أوائل / مطلع: 二十世纪～ فى أوائل القرن العشرين / فى مطلع القرن العشرين

【初诊】chūzhěn الزيارة الأولى الى المستشفى

【初中】chūzhōng 〈简〉(初级中学) (١) المرحلة الاعداديّة (٢) مدرسة اعدادية

【初衷】chūzhōng الأمنية الأصليّة / الرغبة الأصلية / عزم / تصميم: 不改～ لا يتحوّل عن أمنيته الأصلية / لا يبدّلها / لا يتراجع عنها / لا ينثنى عن عزمه

chú

【刍】chú ① 喂牲口的草 قش أو تبن أو حشيش المعلف: 反～ اجترّ ② 割草 حش (العشب) / قطعه

【刍秣】chúmò 〈书〉 التبن / العلف

【刍荛】chúráo ① 割草打柴，也指割草打柴的人 (١) قطع (العشب) أو حطب (٢) قطاع العشب أو حطاب ② 〈谦〉 ريفىّ / متواضع: ～之言 ملاحظاتى المتواضعة

【刍议】chúyì 〈书〉 ملاحظاتى الشخصية / ملاحظاتى المتواضعة

【除】chú ① 去掉 أزال الشيء / قضى عليه / أباده: ～害灭病 القضاء على الأوبئة والأمراض 为民～害 استئصال بلاء خدمة للشعب ～暴安良 القضاء على الأشرار من أجل الأخيار ～奸反霸 القضاء على الخونة ومكافحة الطغاة ② 不计算在内或表示此外还有 (١) الاّ / سوى / غير / ما عدا

(٢) الى جانب / بالاضافة الى . . . / فضلا عن . . . / علاوة على . . . : ～水稻外,我们还种小麦。نزرع الرزّ ونزرع القمح أيضا. ③ 〈数〉 تقسيم / على: 用二～六得三。٦÷٢=٣ (ستة على (او تقسيم) اثنين تساوى ثلاثة) ④ 台阶 الدرج / السلّم: 洒扫庭～ كنس الدار ورشّها

【除草】 chúcǎo (١) اجتثّ العشب / استأصله / اقتلعه / □ عشّب الزرع (باليد غالبا) (٢) أباد العشب ◇ ～剂 مبيد أعشاب / قاتل الأعشاب الضارّة ～机 قطّاعة أعشاب

【除尘器】 chúchénqì شفّاطة غبار / مكنسة كهربائيّة

【除虫菊】 chúchóngjú 〈植〉 غرديب شرونى

【除恶务尽】 chú è wù jìn استئصال الشرّ (او الأشرار) يجب أن يكون استئصالا تامّا / الشرّ (او الأشرار) يجب أن يستأصل من جذوره

【除法】 chúfǎ 〈数〉 قسمة

【除非】 chúfēi 〈连〉 الا اذا: 若要人不知,～己莫为。لا تستطيع أن تخبّئ شيئا الاّ اذا لم تفعله. / لا يختفى فعل الاّ اذا لم يفعل. / لا يختفى فعل يفعل. ～修个水库,才能解决灌溉问题。لا يمكن ان تحلّ مشكلة الرىّ هنا الا ببناء خزان. ～有特殊情况,否则我一定去。سأذهب بالتأكيد الاّ اذا حدث أمر طارئ.

【除根】 chúgēn استأصل الشيء / جثّه / اجتثّه: 斩草必须～。الأعشاب الضارة يجب أن تستأصل من جذورها 这病难～。هذا المرض يصعب استئصاله من جذوره.

【除号】 chúhào 〈数〉 علامة القسمة / شارة القسمة (÷)

【除旧布新】 chújiù-bùxīn ازالة القديم البالى وانشاء الجديد النامى

【除开】 chúkāi 见"除了"

【除了】 chúle ① 不计算在内 الاّ / غير / سوى / ما عدا: 那条路～他,谁也没有走过。ما من أحد غيره سلك ذلك الدرب. / ذلك الدرب لم يسلكه أحد سواه. ② 跟"还"、"也"连用,表示在此之外还有 الى جانب كذا / الإضافة الى كذا / علاوة على كذا: 他～教课,还担任学校共青团工作。هو مكلّف بأعمال عصبة الشبيبة الشيوعية فى المدرسة بالإضافة الى التدريس. ③跟"就是"连用,表示不这样就那样 امّا . . . وامّا . . .: 婴儿～吃,就是睡。الوليد امّا ان يرضع وامّا أن ينام.

【除名】 chúmíng شطب اسمه / رقّن قيده

【除丧】 chúsāng 〈书〉 خلع ثياب الحداد / فكّ الحداد

【除数】 chúshù 〈数〉 القاسم / المقسوم عليه

【除四害】 chú sì hài ابادة المضارات الأربع (الذباب والبعوض والبقّ والفئران) / القضاء عليها: 讲卫生,～ ابادة الضارات الأربع والاعتناء بالصحّة والنظافة

【除外】 chúwài (١) عدا / ما عدا / سوى / الاّ (٢) باستثناء كذا: 图书馆天天开放,星期一～。المكتبة مفتوحة يوميا ما عدا الاثنين.

【除夕】 chúxī عشية رأس السنة الجديدة: 一九八六年～ آخر ليلة من عام ١٩٨٦

【除莠剂】 chúyǒujì مبيد أعشاب ج مبيدات أعشاب

厨 chú مطبخ

【厨房】 chúfáng مطبخ: ～用具 أدوات المطبخ / أدوات الطبخ

【厨师】 chúshī طبّاخ / ○ □ عشّى / طاه ج طهاة

锄 chú ① 农具 معزقة / فأس / □ طوريّة ② 松土锄草 عزق الأرض: ～玉米地 عزق حقول

～草 عشّب الحقل (او الزرع) / الذرة الصفراء أزال الأعشاب ③ 铲除 استأصل كذا

【锄奸】chújiān استئصال العملاء والخونة / ابادتهم

【锄强扶弱】chúqiáng-fúruò اسقاط العتاة الظالمين ودعم الضعفاء المظلومين

【锄头】chútóu معزقة / △ فأس

蜍 chú 见"蟾蜍" chánchú

雏 chú فرخ: ～燕展翅 فرخ السنونو يبسط جناحيه ～鸡 فرخ ج فراخ / △ كَتكوت ج كتاكيت/ □ صُوص ج صِيصان

【雏儿】chúr 〈口〉 غِرّ / حَدَث / قليل الخبرة

【雏鸟】chúniǎo فرخ

【雏形】chúxíng ① 未定型的最初形态 (١) الشكل الأوّليّ (٢) الخطوط العريضة ② 缩小的模型 نموذج مصغّر

橱 chú خزانة / دولاب: 壁～ خازنة جداريّة 衣～ خزانة ثياب / △ دولاب ملابس 书～ خزانة كتب 食～ خزانة طعام

【橱窗】chúchuāng واجهة: 商店～ واجهة مخزن 展览～ واجهة معروضات 宣传～ واجهة اعلانات / واجهة اعلاميّة

躇 chú 见"踌躇" chóuchú

蹰 chú 见"踟蹰" chíchú

chǔ

处 chǔ ① 生活 عاش: 穴居野～ يعيش في العراء ويسكن في الكهف ② 交往 رفقة / معاشرة: ～得来 رافقه رفقة حسنة ～不来 رافقه صعبة/ صعب المعاشرة ～得很好 بينهم صحبة جيدة ③ 存; 居 (١) في . . . (٢) عاش: 设身～地 افترض انك في مكانه (او في مثل وضعه) 地～交通要道 هذا المكان موقع هام في خطوط المواصلات 我们正～在一个重要的历史时期。 إننا نعيش اليوم في عصر تاريخيّ هام. ④ 办理; 处置 قابله / واجهه: ～之泰然 قابل ذلك برباطة جأش / واجهه بهدوء تام ⑤ 处罚 عاقبه / حكم عليه بـ . . . : ～以罚金 غرّمه ～以徒刑 حكم عليه بالسجن ～以极刑 حكم عليه بالإعدام (او بالموت) 另见 chù

【处罚】chǔfá (١) عاقبه (٢) عقوبة

【处方】chǔfāng (١) وصفة طبية (٢) كتب له وصفة طبية ◇～权 حقّ وصف الدواء

【处分】chǔfèn (١) عاقبه (٢) عقوبة: 免予～ اعفاء شخص ما من العقوبة 予以警告～ توجيه عقوبة انذار الى فلان 党内～ عقوبة حزبية 行政～ عقوبة اداريّة 刑事～ عقوبة جزائية

【处境】chǔjìng موقف / وضع / ظروف / حالة: ～困难 وقع في ورطة / في مأزق ～狼狈 وقع في مأزق حرج / وجد نفسه في ورطة / تورّط في كذا ～危险 في موقف خطر / في وضع خطر / وضعه خطر

【处决】chǔjué ① 死刑 أعدمَ / نفّذ فيه الحكم بالإعدام: 依法～ اعدامه بموجب القانون ② 处理决定 عالجه وبتّ فيه: 大会休会期间，一切事项由常委会～。 تعالج اللجنة الدائمة الأمور وتبتّ فيها أثناء غياب المجلس.

【处理】chǔlǐ ① 安排、解决 (١) عالج موضوعا/ رتّب أموره (٢) صرّف أمورا: 正确～人民内部矛盾 معالجة التناقضات بين صفوف الشعب بصورة صحيحة ～家务 رتّب شؤونه المنزلية ～日常事务 صرف الأمور اليومية ～垃圾 (١) صرف المهملات (٢) عالج المهملات 及时～ معالجة الأمر في وقته / حلّ مشكلة بسرعة 酌情～ تصرف حسب الظروف ～不当 لم يعالج الموضوع معالجة صحيحة (او ملائمة) / لم يحل المشكلة بصورة ملائمة ～得当 عالج موضوعا معالجة صحيحة 对

违法乱纪的人要严肃～。 مخالفة القانون تعالج بحزم. 这件事由保卫科～。 هذا الموضوع يعالجه قسم الأمن. / هذا من اختصاص قسم الأمن. 批判从严，～从宽 التشدد في النقد والتسامح في الجزاء ② 加工 عالج الشيء: 用硫酸～ معالجة شيء بحامض الكبريتيك 热～ معالجة بالحرارة / معالجة حرارية ③ 减价出售 (١) صرّف بضاعة/ صفّاها (٢) باع شيئا بأسعار مخفّضة: ～积压商品 تصريف مخزون متراكم / تصفية بأسعار مخفضة ◇～价格 سعر تصفية / سعر مخفّض ～品 (١) مبيعات بأسعار مخفضة / سلع تصفية (٢) بضاعة معيبة

【处女】 chǔnǚ ① 未婚的 عذراء / بِكر: 老～ عانس ج عوانس ② 比喻第一次 باكورة / بِكر / أول ◇～地 أرض بكر ～航 الرحلة الأولى / الرحلة البكر / الطيران الأوّل ～膜 〈生理〉 غشاء البكارة ～作 باكورة انتاج (فني او أدبيّ)

【处士】 chǔshì (١) عالم زاهد (٢) مثقّف غير موظّف

【处世】 chǔshì تعامل مع الناس ◇～哲学 فلسفة الحياة

【处事】 chǔshì (١) تعامل مع ... (في العمل) (٢) عالج أمرا / صرف الأمور: ～持重 حصيف رزين في العمل

【处暑】 chǔshǔ نهاية الحر

【处死】 chǔsǐ أعدمه / نفّذ فيه حكمَ الإعدام

【处心积虑】 chǔxīn-jīlǜ يجهد ذهنه لعمل شيء ما / يحاول بألف وسيلة ووسيلة (او بكل وسيلة) ان يعمل كذا / يخطّط ليلا ونهارا / مع سبق الإصرار

【处刑】 chǔxíng 〈法〉 حَكَم عليه بعقوبة

【处于】 chǔyú يعيش في ... / في كذا: ～平等地位 الوقوف على قدم المساواة مع ... ～有利地位 في موقع مؤات له ～优势 في وضع متفوق ～高潮 في المد العالي ～前夜 عشية ... ～水深火热之中 كذا يعيش في هاوية الشقاء

【处治】 chǔzhì عاقبه

【处置】 chǔzhì (١) عالج أمرا (٢) عاقبه: 妥善地～各种复杂情况 معالجة حالات معقّدة بصورة ملائمة ～失当 لم يحسن المعالجة / أساء المعالجة 依法～ معاقبة حسب القانون / معاقبة بموجب القانون 由某人～ فلان يعالج هذا الموضوع / فلان مفوّض بحلّ مشكلة ما / أُوكِلَ اليه الأمر

杵 chǔ ① 捣粮、捶衣服工具 (١) يد الهاون / يد الجرن / مِهْباج / مِدَقّة (٢) مِخْبَط / مِخْباط (للغسيل): 臼～ هاون ومدقته ② 戳 (١) خرق كذا / ثقبه (٢) نكزه: 把纸～了一个窟窿 أحدث ثقبا في ورقة بإصبعه 用手指头～他一下 نكزه بطرف إصبعه

【杵臼时代】 chǔjiù shídài عصر الهاون والمدقّ

础 chǔ أساس / قاعدة

【础石】 chǔshí حجر الأساس

【础润而雨】 chǔ rùn ér yǔ اذا ترطّبت قاعدة الركيزة بشّرت بالمطر

楮 chǔ ① 〈植〉 توت الورق ② 纸 ورق

储 chǔ خزن الشيء / خزّنه / ادّخره: 冬～白菜 ملفوف شتوي مخزن لفصل الشتاء ～粮备荒 تخزين الحبوب لمواجهة الطوارئ

【储备】 chǔbèi (١) خزّن الشيء (٢) احتياطيّ: 过冬饲料～ تخزين العلف لفصل الشتاء 外汇～ الاحتياطي من العملات الصعبة (او الأجنبية) 黄金～ احتياطي الذهب ～枯竭 نضوب الاحتياطي ～丰富 وفرة الاحتياطي ◇～基金 المال الاحتياطي ～粮 احتياطي الحبوب ～银行 بنك الاحتياطي

خزّنه/ / الشيء خزن 存保 ① chǔcáng【藏储】
اختزنه: ~果鲜 تخزين فواكه طازجة / حفظها
的富丰有国我 :مخزون / احتياطي 藏蕴 ②
量~◇ .النفط احتياطي باحتياطي غنية بلادنا 。~油石
〈矿〉 كميات احتياطية / الاحتياطيّ (من النفط أو
الخامات) ~室 غرفة تخزين / مخزن

اختزنه / خزّنه / الشيء خزن (١) chǔcún【存储】
(٢) أودع المال: ~资物略战 تخزين المواد
الاستراتيجية ~粮余 تخزين الحبوب الزائدة (او
الفائضة)

المودِع chǔhù【户储】

(او اختزان طبقة 〈油石〉 chǔjícéng【层集储】
تخزين)

رصيد chǔjīn【金储】

وليّ العهد chǔjūn【君储】

/ احتياطية كميات 〈矿〉 chǔliàng【量储】
الاحتياطيّ (من النفط او الخامات): ~的明探已
احتياطي مثبّت ~采可 احتياطي قابل للاستخراج

حاوية بنية ◇~构造 الغاز خزن chǔqì【气储】
(او تركيب حاوٍ) للغازات ~罐 (١) خزان الغاز
(٢) قنينة الغاز ~器 خزان الغاز ~筒 قنينة
الغاز / اسطوانة الغاز

بركة / حوض المياه chǔshuǐchí【池水储】

أودعه (٢) وفّره / مالا ادخر (١) chǔxù【蓄储】
(٣) وديعة مالية: ~期活 وديعة غبّ الطلب 定
~期 وديعة لأجل ~乡城 ~迅速增加。 شهدت
الودائع المالية (او الادّخارات) في مدننا وأريافنا
زيادة سريعة ◇~额 قيمة ودائع ~所 مكتب توفير

造构~◇ النفط خزن 〈油石〉 chǔyóu【油储】
تركيب بترولي / بنية حاوية للبترول ~罐 صهريج
بترول / خزّان بترول ~库 خزّان بترول /
مستودع بترول

褚 chǔ تشو: اسم أسرة

楚 chǔ ① 清楚 وضوح: 写得一清二~ مكتوب
بكل وضوح 说得一清二~ شرح موضوعا شرحا
واضحا ② 痛苦 عذاب / مرارة / شقاء ③ Chǔ
周朝国名 تشو (اسم امارة في أسرة شو): ~国
امارة تشو ④ Chǔ 湖南和湖北,特指湖北 تشو
(لقب مقاطعتي خونان وخوبي ولا سيما خوبي)

【楚楚】chǔchǔ (١) أنيق (٢) متأنق: 衣冠~
(١) متأنق / شديد التأنق في ملبسه (٢) أنيق
اللباس

【楚剧】chǔjù أوبرا خوبي

chù

亍 chù 见"彳亍"chìchù

处 chù ① 地方 مكان / موضع / موقع: 灵
魂深~ في قرارة (او أعماق) النفوس 住~
مسكن / منزل 别~ مكان آخر / في اي مكان
آخر 四~ في كل مكان / في انحاء... 停
车~ موقف سيارات 何~ أين؟ / في أي
مكان؟ ② 方面 جهة / نقطة / ناحية 每个
人都有长~和短~。 لكلّ امرئ نقاط قوة ونقاط
ضعف 有相同之~ بينهما (او بينهم) شيء من
التشابه / بينهم أوجه شبه / بينهم بعض النقاط
المشتركة ③ 〈量〉 لفظة دالة على الكمية: 这里
有两~印刷错误。 ظهر هنا خطآن مطبعيان.
几~人家 بضعة بيوت ④ 机关;部门 مكتب /
قسم: 失物招领~ مكتب المفقودات 问讯~
(مكتب الاستعلامات) 联络~ مكتب اتّصال 总务
~ قسم الشؤون العامّة 人事~ دائرة شؤون
الموظفين
另见 chǔ

【处处】chùchù في كل مكان: 祖国~有亲人
في كل مكان من الوطن أهل وأقرباء ~严格要
求自己 محاسبة النفس حسابا صارما شاملا 以革
命利益为重 وضع مصالح الثورة في المقدمة دائما

【处所】chùsuǒ موقع / مكان

【处长】chùzhǎng مدير القسم / مدير الشعبة

怵 chù خوف / تهيب

绌 chù (١) نقص (٢) غير كاف / ناقص: 经费支~ الاعتمادات لا تكفى / الاعتمادات لا تفى بالحاجة 相形见~ المقارنة تكسفه / المقارنة تظهره باهتا / تضاءل بجانب غيره

畜 chù بهيمة ج بهائم / حيوان / دابّة ج دوابّ/ الماشية (جنس): 家~ حيوانات داجنة ~群 قطيع ماشية / قطيع من المواشى 人~两旺 ازدهار فى السكان والماشية معا

另见 xù

【畜肥】 chùféi سماد المواشى / سماد الروث

【畜类】 chùlèi حيوان / بهيمة (حقيقى او مجازى)

【畜力】 chùlì القوة الحيوانية ◇~车 عربة جرّ ~农具 أدوات جرّ ~运输 نقل بالجهد الحيوانىّ

【畜生】 chùshēng ① 泛指禽兽 حيوانات ② 骂人的话 بهيمة / حيوان (للشتم)

【畜疫】 chùyì أمراض وبائية (او معدية) للحيوانات الداجنة / أوبئة حيوانات

搐 chù 见"抽搐" chōuchù

【搐搦】 chùnuò 〈医〉 رجفة تشنّجية

【搐缩】 chùsuō انقبض / انكمش / تقلّص

触 chù ① 接触;碰 مسّه / لمسه / صدمه: 一~即发 يتفجّر من أقلّ صدمة ~到痛处 أصاب منه موقعا حسّاسا / أصابه فى نقطة حسّاسة / ضربه على الوتر الحساس ~及事物的本质 أصاب جوهر الموضوع (او المسألة) / أصاب لبّ الموضوع 请勿~摸商品。 لا تلمس المعروضات من فضلك. / الرجاء عدم لمس المعروضات ② 触动 تأثّر: 忽有所~ خطر له خاطر / طرأت عليه فكرة ~起前情 ذكّره الامر الحياة الماضية (او الوضع الماضى) / أعاد الى ذهنه الأيام الماضية

【触电】 chùdiàn (١) صدمته الكهرباء / صعقته (٢) صدمة كهربائية / صعقة كهربائية: 小心~! خطر! لا تلمس الكهرباء!

【触动】 chùdòng ① 碰撞 صدمه / دفعه: 他们的诽谤~不了我一根毫毛。 انّ تخرصاتهم لن تنال بالأذى شعرة منا. ② 打动 أثّر فيه الأمر/ أثار كذا / أحدث تأثيرا فى كذا: 群众的批评对我们~很大。 انتقادات الجماهير أحدثت هزة فى نفوسنا. 有所~ تأثر الى حد ما 这席话~了他的心事。 هذا الحديث أثار شجونه.

【触发】 chùfā فجّره / أوقده / ألهبه: ~起群众的革命热情 فجّر الحماسة الثورية لدى الجماهير / أذكاها / ألهبها ◇~地雷 لغم مسّ فانفجر ~器 زناد (بندقية) / صاعق (لغم أو قنبلة) ~作用 قدح الزناد

【触犯】 chùfàn أساء اليه / أغضبه / جرح شعوره (أو كبرياءه) 我什么地方~了你? ما الذى أغضبك منى؟ / هل أسأت اليك بشىء؟ ~法律 خرق القانون ~人民利益 الاعتداء على مصالح الشعب / انتهاكها

【触及】 chùjí مسّ الشيء / لامسه / لمسه: ~人们的灵魂 يمسّ نفوس الناس

【触礁】 chùjiāo ارتطمت (السفينة) بصخرة مخفية/ اصطدمت بها

【触角】 chùjiǎo 〈动〉 قرن استشعارى / ملمس الحشرات / لامس / زبانى / زبان / عذبة (للسمك)

【触景生情】 chù jǐng shēng qíng مشهد أعاد الى ذهنه ذكريات / مشهد أثار شجونه / تأثّر بمشهد (او بما رأى)

【触觉】 chùjué 〈生理〉 حاسّة اللمس / اللمس ◇~器官 أداة اللمس / جهاز اللمس

【触类旁通】 chù lèi páng tōng تعرف بأشباهها الأمور / المعرفة عن طريق القياس / معرفة النظير بالنظير

【触媒】 chùméi 〈化〉 مادة حفّازة / حفّاز / وسيط كيماوى

【触霉头】 chù méitóu 〈方〉 تعرّض لحادثة

مشؤومة / منكود الحظّ / مشؤوم الطالع / منحوس: 你这么一味蛮干，迟早要~。 استمرارك في المكابرة قد يؤدّي بك الى نتيجة سيئة عاجلا او آجلا. 又作"触霉头" chù méitóu

【触目】 chùmù (١) زحم البصر / ألف النظر كذا (٢) يجذب الأنظار: ~皆是 يمكن أن تشاهد أمثاله في كل مكان / حيثما اتّجه النظر وقع على مثله / مشهد مألوف 菊花开得更~了。 ازداد الأقحوان تفتّحا فازداد بهجة للناظرين.

【触目惊心】 chùmù－jīngxīn يهزّ الأفئدة / (صراع) يوتّر الأعصاب / يدمي العين ويروع الفؤاد / يروع ص مروّع / رهيب

【触怒】 chùnù أغضبه / أغاظه / أثار سخطه

【触手】 chùshǒu 〈动〉 لامسة (او لامس) ج لوامس / مِجَسّ

【触痛】 chùtòng ① 触到痛处 أصاب منه موقعا حسّاسا / آلمه: 这件事~了他的心。 هذه الحادثة حزّت في نفسه. ~旧创 نكأ جراحه القديمة ② 〈医〉 التألم باللمس (او بالضغط) / توجّع عند اللمس (او الضغط)

【触网】 chùwǎng 〈体〉 لمس الشبكة / مسّها

【触须】 chùxū 〈动〉 ملمس الحشرات / قرن استشعاري / لامس / زُبان / زُباني / عَذَبة (للسمك): 鱼类~ عذبة السمك / شارباه 昆虫~ ملامس الحشرات / قرون استشعارها

【触诊】 chùzhěn 〈医〉 فحص المريض باللمس باليد / الفحص بالجس والضغط

憷 chù (١) خجول / حييّ (٢) متهيب: 发~ (١) خجل / استحى (٢) تهيّب الشيء 这孩子~见生人。 هذا الولد يستحي من الغريب. / هذا الولد يخجل أمام الغريب.

【憷场】 chùchǎng 〈方〉 تهيّب الشيء: 第一次登台演出，难免有点~。 غالبا ما يتهيّب الممثل لأول مرة.

【憷头】 chùtóu 〈方〉 (١) خجول / حيي (٢) متهيّب

黜 chù 〈书〉 عزله / طرده: 罢~ عزله من منصبه (او عنه) ~退 طرده من وظيفته

【黜免】 chùmiǎn 〈书〉 عزله من وظيفته (او عنها)

矗 chù 〈书〉

【矗立】 chùlì وقف شامخا: 人民英雄纪念碑~在天安门广场上。 يقف النصب التذكاري لأبطال الشعب شامخا في ميدان تيان آن مون. 群峰~。 رؤوس الجبال تنتصب شامخة.

chuā

欻 chuā 〈象〉 لفظة صوتية: 一队队民兵~~地走过去。 مرت فرق الميليشيا تدقّ الأرض بأقدامها.

【欻拉】 chuālā 〈象〉 لفظة صوتية: ~~一声，把菜倒进滚油锅里。 سكب الخضر في الزيت الجياش ففرقعت.

chuāi

揣 chuāi خبّأ الشيء / دسّه: ~在怀里 خبّأه في صدره / دسّه في صدره
另见 chuǎi; chuài

【揣手儿】 chuāishǒur دسّ يديه في كمّه

搋 chuāi رصّ (العجين) / تعجين: ~面 رصّ العجين / عجّنه 把衣服洗了又~ غسل ثيابه ودعكها

chuái

膗 chuái 〈方〉 سمين متهدّل / سمين رخو /

مترهل

chuǎi

揣 chuǎi 〈书〉 قدّره / خمّنه: 不～冒昧 أسمح لنفسي / أتجرأ على... 不～谫陋 رغم معرفتي الضحلة

另见 chuāi; chuài

【揣测】 chuǎicè (١) ظنّه / حسبه / اعتقده / أعتقد أنّ... (٢) رجّح أنّ: 据我～，他已经走了。 (١) أظنّ أنّه قد غادر. / أعتقد أنّه قد سافر. (٢) أرجح أنّه قد سافر.

【揣度】 chuǎiduó قدّره / خمّنه: ～敌情 تقدير أوضاع العدو

【揣摩】 chuǎimó (١) تمعّن فيه (٢) دقّق فيه: 这篇文章必须仔细～，才能透彻了解。 هذه المقالة يجب أن نتمعن فيها حتى نفهمها تماما.

chuài

揣 见"挣揣" zhèngchuài

另见 chuāi; chuǎ

踹 chuài ① ركله / رفسه: 一脚把门～开 فتح الباب بركلة (او برفسة) من قدمه ② 踩 وطئ: 一脚～在水坑里 وطئ حفرة ماء / خبص في حفرة ماء □ 一脚～空 هوت قدمه / هوت به قدمه 把火～灭 اخماد نار بالأقدام

chuān

川 chuān ① 河流 نهر: 百～归海 الأنهار مرجعها البحر ② 平地 سهول / أرض منبسطة: 一马平～ سهل شاسع الاتساع / قطعة واسعة شاسعة من الأرض ③ 米粮～ أرض الخيرات

(Chuān) 〈简〉 四川 مقاطعة سيتشوان

【川贝】 chuānbèi 〈中药〉 بصل عرار سيتشوان

【川流不息】 chuān liú bù xī سيل (المشاة او الدراجات) لا ينقطع / سيل لا نهاية له: 顾客～。 الزبائن يتوافدون كالسيل المتواصل. / سيل من الزبائن لا نهاية له.

【川芎】 chuānxiōng ① 〈植〉 بادجان سيتشوان ② 〈中药〉 جذمور بادجان سيتشوان

【川资】 chuānzī نفقات السفر

氚 chuān 〈化〉 ○ تريتيوم

穿 chuān ① 破; 透过 (١) خرق الشيء / ثقبه (٢) خرم (الأنف وغيره) (٣) سرّد الأديم / أسرده / خرز الجلد / خاطه (بالسيور): ～了个洞 ثقب ثقبا / أحدث ثقبا (او خرقا) 说～了 في الواقع أنّ... / في الحقيقة أنّ... / بصراحة 看～了 استشفّ الشيء / عرف حقيقة كذا ② 通过 (١) اجتاز المكان / عبره (٢) نفذ الشيء منه (او فيه) / خرق (او اخترق) الشيء / مرق (السهم من الطريدة) (٣) دكك (السروال) / تككه (٤) عبأ (الإبرة، الخرز، الحلقات) (٥) نظم (السبحة): ～门而入 اندفع الى الغرفة اندفاع السنونو / دخل من الباب كالسهم 飞机～云下降。 هبطت الطائرة مخترقة السحاب. / هبطت الطائرة من بين الغيوم. 横～马路要留心来往车辆。 انتبه للسيارات عند اجتياز الشارع. 从人群中～过去 شقّ طريقه بين الجماهير / شقّ طريقه بين الزحام 咱们抄近路从操场～过去。 دعنا نختصر الطريق عبر الملعب. ～山越岭 عبر التلال واجتياز الجبال ③ 穿着 لبس الثوب / ارتداه: ～红着绿 ترتدي ثيابا زاهية الألوان ～鞋 لبس الحذاء / انتعله 衣服～旧了。 أصبحت هذه الثياب قديمة من طول الاستعمال. 鞋子～～就大了。 هذا الحذاء يتّسع بالاستعمال. ～破(坏) ثياب هلهلها طول الاستعمال / بلى (ثوب او الحذاء أو الجوارب) / رثّ الثوب ～烂 (١) تهرأ الثوب/

تهلهل / أصبح أسمالا بالية / انهرأ (٢) هرأ الثوب ~ 这么少不冷吗؟ أ لا تحسّ بالبرد بهذة الملابس الخفيفة؟

【插穿】chuānchā ① 交叉 زاوج بين كذا وكذا: 突击任务和日常工作~安排。 زاوج بين الأعمال الصدامية وبين الأعمال اليومية. ② 插入 أدخل الشيء فى كذا / ضمّنه كذا: 他在报告中~了不少生动的例子。 ضمّن محاضرته عددا غير قليل من الأمثلة الحيّة. / أدخل فى تقريره عددا غير قليل من الأمثلة الحيّة. ③ 插曲 حادثة جانبيّة (فى رواية او مسرحيّة) / حدث جانبيّ / حادثة عرضيّة ④ 〈军〉 اختراق: ~分割敌人 خرق قوات العدو وتقطيع أوصالها ~营 كتيبة خارقة او اختراقية ~打 قام بعملية خرق (او اختراق)

【刺穿】chuāncì 〈医〉 بزل (دُمّلا مثلا): ~肝 بزل الكبد / بزل كبدى / وخز كبدى ~腰椎 بزل نُخاع شوكى

【戴穿】chuāndài الزينة والملابس / الملابس: 不讲究~ قليل الاهتمام بهندامه ~整齐 أنيق / أنيق المظهر

【弹甲穿】chuānjiǎdàn 〈军〉 رصاصة (او قذيفة) خارقة للمدرع

【孔穿】chuānkǒng ① 打眼 ثقب الشيء / خرمه / نقبه ② 〈医〉 (١) ثقب (المعدة مثلا) (٢) انثقب (المعدة مثلا): 胃~ ثقب معدى 阑尾~ انثقاب الزائدة الدوديّة 直肠~ انثقاب المعى المستقيم. ◇~机 آلة التخريم / خرّامة / ثقابة ~卡片 بطاقة مخرّمة (أو مثقبة)

【廊穿】chuānláng رُواق

【裤裆连穿】chuān liándāngkù ذنبان فى لباس واحد / رأسان فى طاقية واحدة / قدر وغطاؤها / وافق شنّ طَبَقَه (او طبقة)

【甲山穿】chuānshānjiǎ ① 〈动〉 أمّ قرفة / البنغول ○ ② 〈中药〉 قشور (او حراشف) أمّ القرفة

【梭穿】chuānsuō (١) مكّك (٢) حركة مكّوكية ◇~外交 دبلوماسية المكوك ~轰炸 قصف مكوكى

【堂穿】chuāntáng قابول ◇~风 تيار هوائى/ مجرى الريح ~门 باب الزقاق / بوّابته

【鞋小穿】chuān xiǎoxié ألبسه الحذاءَ الضيق/ وضع له العصىّ فى العجلات / خلق له المتاعبَ

【孝穿】chuānxiào ارتدى ثياب الحداد

【镜衣穿】chuānyījìng مرآة كبيرة / مرآة خزانة

【窬穿】chuānyú 〈书〉 (١) نقب (اللص) الجدار (٢) تسوّر الجدار: 口谈道德，而志在~ الفضائل على طرف لسانه واللصوصية فى أعماق قلبه / يتشدق بالفضائل نهارا ويخطّط للسطو ليلا ~之盗 لصّ سوّار / لصّ / سرّاق

【越穿】chuānyuè عبر (الصحراء وغيرها) / اجتازها: 铁路~原始森林。 خط القطار يجتاز غابة عذراء. / السكة الحديدية تجتاز غابة بكراء.

【针穿】chuānzhēn عبّأ الإبرة / سلك الخيط فى الإبرة: ~引线 يتوسّط بين (شخصين او جانبين)/ يجمع بينهما

【着穿】chuānzhuó ثياب / ملابس: ~朴素 بسيط المظهر / يرتدى ثيابا بسيطة

【凿穿】chuānzuò فسّر تفسيرا متكلّفا / حمّل المعنى فوق ما يحتمل: ~附会 تقديم شروح (او تفاسير) متكلّفة / استخلاص استنتاجات بعيدة الاحتمال

chuán

传 chuán ① 传给 (١) بلّغ الأوامر / نقلها (٢)

مرّر (الكرة او الآجرّ) (٣) تداولوا شيئا: ~下往
(١) بلّغ الى الوراء (٢) مرّر الى الوراء 方秘~祖
وصفة طبية سرية تناقلها جيل بعد جيل فى أسرتنا/
وصفة طبية سرية توارثناها ~相转展 تداولته
الأيدى 。~外勿请，物刊部内 نشرة داخلية
يحظر تعميمها. 的来下~代古 انحدر من أزمنة
قديمة / (عادة) متوارثة ② 授传 ورّثه (الفنّ)/
علّمه / لقّنه: ~相钵衣 ورث عنه مسحه
وسلطانيته / ورث عباءته وعكازه 艺手的己自把
~人别给 نقل فنّه (او مهارته) الى غيره / لقّنه
فنّه ③ 播传، 开传 (١) ذاع (الخبر) / انتشر/
عمّ (فنّ جديد وغيره) (٢) أذاعوا (الخبر) /
تناقلوه: 。了开~地快很息消 انتشر الخبر بسرعة. /
سرعان ما انتشر. ~相口众 تناقلته الألسنة 为~
话佳 مثل طيب (او أحدوثة طيبة) تتناقله الألسنة
谈笑为~ يتندّرون بكذا / أصبحت (هذه الحادثة)
نادرة من النوادر ~频报捷 جاءت البشائر تترى
动雷声欢，来~讯喜。 البشرى أثارت عاصفة من
الهتافات. 方四~歌凯 أناشيد النصر تتردد فى
أرجاء البلاد (او تدوّى فيها) ④ 〈物〉 导传
وصّل: ~电 توصيل الكهرباء ~热 توصيل (او
ايصال) الحرارة ⑤ 达表 عبّر عن كذا: 目眉
~情 (١) عينان تفيضان عاطفة (او حبّا) / عينان
تنطقان بعواطف الحبّ (٢) رمقته بنظرات غزليّة/
سارقته نظرات الغزل (او نظرات الحب) ⑥ 发
人叫令 استدعاه: 人证~ استدعاء شاهد ⑦ 传
染 يعدى: 。人~病种这 هذا المرض معد. 小
心别让孩子~上流感。 احترس من أن يصاب
الأولاد بالأنفلونزا.

zhuàn 见另

【带帮传】 chuán－bāng－dài تعليم — مساعدة —
تدريب

【播传】 chuánbō (١) انتشر / امتدّ (٢) نقل
الشيء / نشره (٣) نشر (مبدأ) / بثّه (٤) أشاع الخبر /
أذاعه: 理真~ نشر الحقائق 验经~ نقل
التجارب / تعميمها 粉花~ نقل لقاح النباتات /
التلقيح ~菌病止制 منع انتشار الجراثيم

【布传】 chuánbù 见 "播传"

【抄传】 chuánchāo التداول والنسخ: 料材~
مواد منسوخة

【经神出传】 chuánchū shénjīng 〈理生〉
العصب الصادر

【达传】 chuándá ① 达转 بلّغ الشيء / وصّله/
أوصله / نقله: 令命~ تبليغ الأوامر / نقلها
~听 示指级上~ تبليغ توجيهات القيادة الأعلى
告报 الاستماع الى تقرير منقول ② 作工房门
استعلامات ③ 房门 (١) بوّاب (٢) حاجب ◇
~室 (١) غرفة الحاجب / غرفة البواب (٢) مكتب
الاستعلامات

【代传】 chuándài تناسلوا / توالدوا / تكاثروا

【单传】 chuándān منشور ج منشورات

【导传】 chuándǎo 〈物〉 التوصيل / النقل ◇
~性 〈物〉 توصيلية / ايصالية / موصّلية ~系
统 〈理生〉 جهاز التوصيل

【道传】 chuándào ① 〈旧〉 (١) دعا الى التعاليم
الكونفوشيوسية ـ منشوية ص داعية (٢) بثّ مذهبا / روّج
له ② 〈宗〉 بشّر ص مبشّر

【递传】 chuándì (١) نقل خبرا (او شيئا) /
وصّله / أوصله (٢) تداولوا شيئا: 件文~ نقل
رسائل 息信~ نقل رسالة شفهية او خطية /
حملها / نقل خبرا

【动传】 chuándòng 〈机〉 (١) نقل الحركة (٢)
انتقال الحركة: ~轮齿 ادارة بالمسنّنات / نقل
الحركة بالمسنّنات ◇ 置装~ مجموعة مسنّنات ~带
حزام التوصيل / سير نقل الحركة 轮齿~ مسنّن
الإدارة / ترس نقل الحركة / ترس ناقل

【粉传】 chuánfěn 〈植〉 لقّح الزرعَ / أبّره ◇ ~
介媒 واسطة التلقيح

【传呼】 chuánhū (١) بلّغ مكالمة هاتفية (٢) استدعاء الى الهاتف: 夜间～ التبليغ الليلي ◇～电话 مكتب الخدمات التلفونية / تلفون الخدمات

【传话】 chuánhuà نقل اليه الكلام (او الخبر)/ بلّغه اياه ◇～筒 بوق / مكبّر صوت

【传唤】 chuánhuàn 〈法〉 استدعاء للمثول أمام المحكمة

【传家】 chuánjiā متوارَث / موروث

【传家宝】 chuánjiābǎo (١) تحفة متوارثة (٢) ميراث غال (او عزيز) (معنويا) / تقليد ثمين: 艰苦奋斗是革命的～。 الحياة البسيطة والعمل الشاق هما تقليدان عزيزان من تقاليد الثورة.

【传教】 chuánjiào 〈宗〉 (١) بشّر بالدين (المسيحى) (٢) دعا الى دين / نشر تعاليم دين ◇～士 مبشّر ج مبشّرون

【传经送宝】 chuánjīng－sòngbǎo تقديم خبرات ثمينة / نقلها

【传令】 chuánlìng نقل الأوامر / تبليغ الأوامر: ～嘉奖 أصدر ثناء عليه ◇～兵 (١) جندى مراسل (٢) حاجب

【传票】 chuánpiào ① 〈法〉 مذكرة استدعاء / مذكرة جلب ② 〈会计〉 ورقة محاسبة

【传奇】 chuánqí ① 唐、宋短篇小说 قصص قصيرة من أسرتى تانغ وسونغ ② 明、清长篇戏剧 مسرحيات من أسرتى مينغ وتشينغ ③ 神奇故事 حكاية أسطورية (او خيالية): ～式的人物 شخصية أسطورية ～式的领袖 زعيم "أسطورة" / زعيم "معجزة"

【传染】 chuánrǎn (١) أعدى فلانا من مرض (٢) انعدى من مرض / أصيب بالعدوى / أصابته عدوى مرض (٣) عدوى: 空气～ عدوى بواسطة الهواء/ عدوى هوائية 接触～ عدوى بالملامسة (او المماسّة) ◇～病 أوبئة / أمراض سارية ～病医院 مستشفى الأوبئة الوافدة

【传入神经】 chuánrù shénjīng 〈生理〉 عصب وارد

【传神】 chuánshén (١) نابض بالحياة / حىّ (٢) معبِّر: 他画的马非常～。 الحصان فى لوحته ينبض بالحياة. ～之笔 (١) قلم معبّر (٢) لمسة تنبض بالحياة / لمسة حيّة

【传声器】 chuánshēngqì ميكروفون / مذياع

【传声筒】 chuánshēngtǒng بوق / مكبر صوت: 充当～ ناطق بلسان فلان / هو يعمل بوقا له

【传世】 chuánshì انحدر من أزمنة قديمة ص متوارَث: ～珍宝 كنز انحدر الينا (او ورثناه) من أزمنة قديمة / تحفة ثمينة متوارثة ～佳作 ابداع خالد (او مخلّد)

【传授】 chuánshòu (١) علّمه علما (او حرفة) / درّبه عليه / نقله اليه (٢) لقّنه علما: ～技术 علّمه فنّا (او حرفة) / درّبه عليه

【传说】 chuánshuō ① 辗转述说 (١) يُحكَى أنّ... / بلغنا أنّ... / يقال أنّ... (٢) تناقلت الألسنة كذا / تردّد بين الناس (٣) القيل والقال / أحاديث / إشاعة / شائعة: 这只不过是～而已。 هذا مجرد قال وقيل. / هذا مجرد اشاعة (أو شائعة). ～如此 يقال ذلك / هكذا قيل/ هكذا سمعنا ～不一 الروايات تختلف ② 口头流传的古代故事 حكاية / قصّة: 民间～ حكايات شعبيّة 关于鲁班的～ حكايات عن لوبان

【传诵】 chuánsòng تردّد على الألسنة / جرى على كلّ لسان / تناقلته الألسنة: ～一时 (١) أصبح موضع ثناء / ظلّ مدار حديث الناس حقبة من الزمن (٢) (قصيدة ونحوها) تتناقلها الألسنة / تجرى على كلّ لسان

【传送】 chuánsòng نقل (الرسائل او الأخبار أو الأشياء) ◇～带 〈机〉 السير الناقل / الحزام الناقل

【传统】 chuántǒng تقليد ج تقاليد: ～习惯

素朴苦艰 العادات المتوارثة / الأعراف والتقاليد
التقليد الممتاز بساطة في العيش وجدّ ～良优的
في العمل ◇～剧目 مسرحيات تقليدية

【闻传】 chuánwén ① 话的到听转辗 إشاعة /
② 事故的传流头口 شائعة / حكاية / قصّة

【习传】 chuánxí تدريب فني (او مهني) ◇～所 مدرسة التدريب الفنيّ

【讯传】 chuánxùn 〈法〉 استدعاه الى المحكمة لاستجوابه: 的关有件案个这与了～关机安公 人。 استدعت دائرة الأمن العام أصحاب العلاقة بالقضية. 被～ استدعي لاستجوابه

【言传】 chuányán ① 话的传流 إشاعات / شائعات: 虚非～ ليس هذا مجرد قيل وقال / ليس هذا مجرد اشاعة ② 见 "话传"

【扬传】 chuányáng ذاع / انتشر: 方四～ ذاع على نطاق واسع / انتشر طولا وعرضا

【阅传】 chuányuè تداول (كتاب او مقالة): 这 见意改修出提并～家大请子稿篇。 نرجو منكم أن تتداولوا هذه المسودّة وتبدوا ملاحظاتكم. 件文～ (١) تداولوا وثائق (٢) وثائق متداولة 请～ المتداول

【真传】 chuánzhēn 〈讯〉 (١) نقل الصورة بالراديو / إرسال الصور تلغرافيا (٢) صورة لاسلكية طبق الأصل: 电线无～ (١) صورة بالراديو / صورة لاسلكية طبق الأصل (٢) نقل الصورة بالراديو ◇报电～ (١) ارسال الصور بالتلغراف (٢) برقية تصويريّة 片照～ صورة بالراديو

【种传】 chuánzhǒng 〈生〉 التناسل / التكاثر / التوالد: ～来种品良优择选要马养。 اختيار الخيول الجيدة للتناسل.

【代接宗传】 chuán zōng jiē dài تناسل / توالد / تكاثر

船 chuán مركب / سفينة / باخرة: 上～ صعد السفينة (او اليها) / ركبها 下～ نزل من السفينة / غادرها 海上去～坐 سافر الى شانغهاي بحرا

【帮船】 chuánbāng ① 面侧只船 جانب السفينة / جنبها ② 船的队结 مجموعة سفن

【货交边船】 chuánbiān jiāohuò 〈商〉 مسلّم على طول الباخرة (او المركب) / مسلّم في رصيف ميناء التصدير / مسلّم على ظهر الباخرة

【舶船】 chuánbó السفن: 数位吨～ حمولة (سفينة) بالطن ◇号信救呼～ س. ن. خ. س (S.O.S) / نداء الاستغاثة (أنقذونا) / النجدة 件证～ أوراق الباخرة / وثائق المركب الثبوتية 量重水下～ وزن الإنزال (际国) 号信～ رموز ملاحية

【埠船】 chuánbù مرفأ / مرسى

【舱船】 chuáncāng (١) عنبر السفينة (٢) غرفة الركّاب في السفينة

【厂船】 chuánchǎng مصنع السفن / ترسانة

【迟漏补心江到船】 chuán dào jiāng xīn bǔ lòu chí هيهات أن تصلح ثلمة مركب في قلب نهر

【东船】 chuán dōng 〈旧〉 صاحب سفينة

【队船】 chuánduì أسطول بحري (او نهري) / قطار مراكب: 鱼捕～ أسطول صيد

【舵船】 chuánduò سُكّان (او دفّة) المركب

【方船】 chuánfāng 〈商〉 السفينة: 装担负不～ 用费卸 مسلم من ظهر المركب الى ظهر المركب / معفى من الرسم في الدخول أو الخروج

【夫船】 chuánfū 〈旧〉 مَراكبي ج مراكبية / ○ نوتي ج نوتية ◇曲～ أهازيج المراكبية / أغاني البحّارة

【工船】 chuángōng (١) بحّار ج بحارة (٢) مراكبي / ملّاح

【户船】 chuánhù ① 家船 مَراكبي ج مراكبية / ② 户住上水 صاحب قارب (١) سكّان القوارب (٢) عائلة من سكّان القوارب

【级船】 chuánjí تصنيف السفن ◇书证～ شهادة التصنيف

【船级社】 chuánjíshè جمعية تصنيف السفن: 劳氏~ شركة لويد لتصنيف السفن

【船籍】 chuánjí جنسية السفينة ◇ ~港 مرفأ التسجيل / موطن السفينة المرتبطة به ~证书 شهادة جنسية سفينة / هوية سفينة

【船家】 chuánjiā 〈旧〉 مَراكبي ج مراكبية / صاحب قارب

【船壳】 chuánké بدن السفينة / جسمها ◇ ~保险 تأمين على جسم السفينة

【船老大】 chuánlǎodà 〈方〉 (١) رَيِّس (٢) مَراكبي ج مراكبية

【船篷】 chuánpéng ① 帆 شراع ج أشرعة ② 篷子 سقيفة مركب (أو قارب)

【船票】 chuánpiào تذكرة السفينة

【船期】 chuánqī مواعيد الإقلاع (او السفر، الإبحار) ◇ ~表 قائمة مواعيد الإبحار / مواعيد الإقلاع

【船钱】 chuánqián (١) أجرة المركب (أو السفينة) (٢) أجرة ركوب

【船蛆】 chuánqū 〈动〉 دودة السفن

【船上定员】 chuánshàng dìngyuán طاقم سفينة

【船上交货】 chuánshàng jiāohuò مسلَّم على ظهر الباخرة

【船艄】 chuánshāo مؤخَّر السفينة

【船身】 chuánshēn بدن السفينة

【船台】 chuántái مسفن / مَزْلَق السفن / مَسْنَد بناء السفن او انزالها

【船头】 chuántóu (١) مقدَّم السفينة (٢) حيزوم السفينة / جؤجؤها

【船尾】 chuánwěi كَوْثَل / مؤخَّر السفينة

【船位】 chuánwèi ① 座位；铺位 سرير في السفينة / محلّ فيها: 订~ حجز تذكرة (او سرير) في السفينة ② 船在海洋中的位置 موقع السفينة

【船坞】 chuánwù حوض السفن: 浮(活)动~ حوض عائم 干~ حوض جافّ

【船舷】 chuánxián شفير السفينة / حافّة السفينة

【船用油】 chuányòngyóu زيت وقود السفينة

【船员】 chuányuán ملاّح / بحّار

【船闸】 chuánzhá هَويس

【船长】 chuánzhǎng رُبّان / ○ قُبْطان

【船只】 chuánzhī سفينة / مركب: 往来~ حركة السفن 载货~ شحن سفينة ~航线 خطّ السفينة ~失事 غرق سفينة / حادثة لسفينة

【船主】 chuánzhǔ صاحب السفينة

遄 chuán ①〈书〉 迅速地 بسرعة: ~往 اتجه اليه مسرعا ~返 عاد بسرعة ② 往来频繁 اتصالات مكثّفة

椽 chuán

【椽子】 chuánzi رافدة ج روافد: 上~ ركّب الرافدة

chuǎn

舛 chuǎn ①〈书〉 差错 خطأ / غلط: 命途多~ سوء البخت / سوء الحظّ / حظّ عاثر ② 违背 مخالف / مناقض

【舛误】 chuǎnwù 〈书〉 خطأ / غلط

喘 chuǎn ① 急促呼吸 (١) لهث / بُهِرت أنفاسه / انبهرت (٢) نحّ ② 〈医〉 الرَبْو

【喘气】 chuǎnqì ① 呼吸 (١) تنفّس (٢) لهث: 医生让你~。 يطلب منك الطبيب الشهيق والزفير. 他累得直喘粗气。 يلهث من التعب / مبهور الأنفاس تعبا. 他跑得喘不过气来。 يكاد لا يلتقط أنفاسه من الركض. ② 短暂休息 استراح قليلا / استردّ أنفاسه: 忙了半天，也该喘口气了。 أنت عملت كثيرا عليك ان تستريح قليلا. 喘口气再接着干。 دعنا نستردّ أنفاسنا قبل أن نتابع عملنا.

【喘息】 chuǎnxī ① 喘 لهث: ~未定 ما زال

يلهث / قبل أن يأخذ قسطا من الراحة / قبل أن يلتقط أنفاسه ② 气喘 (١) تنفّس (٢) التقط أنفاسه / استردها: 乘胜追击，不让敌人有～的机会。ملاحقة العدو بعد النصر حتى لا نتيح له فرصة لاسترداد أنفاسه.

【喘吁吁】 chuǎnxūxū مبهور الأنفاس / لاهث: 累得～ مبهور الأنفاس من التعب

chuàn

串 chuàn ① 连贯 نَظَمَ (الخرز وغيره) / سلّك (السمك وغيره) / شكّ (اللحم وغيره) / رزم (المفاتيح): 把鱼～起来 سلك السمك (او الأسماك) 把珠子～起来 نظم الخرز / سلّكه ② 〈量词〉 لفظة دالة على الكمية او المقدار: 两～葡萄 عنقودان من العنب — 一～椰枣 عذق بلح / عذق من البلح — 一～珠子 عقد خرز / عقد من الخرز — 一～钥匙 رزمة مفاتيح — 一～烤羊肉 شيش كباب — 一～糖葫芦 شكيكة (او شيش) زعرور أحمر) ③ 勾结 تواطأوا على كذا: ～骗 التواطؤ على الاحتيال (او السلب) ④ 错接 تراكب (خطّان او أكثر): 电话～线 تراكب خطّين (او أكثر) للهاتف 收音机～台 التقاط محطّتي اذاعة في وقت واحد / تراكب محطتي اذاعة 看～行 فوّت سطرا / قفز عن سطر ⑤ 走动 (١) قام بزيارة (٢) راح من مكان الى مكان / تنقّل: ～亲戚 القيام بزيارة أهلية / القيام بزيارة للأهل (او للأقرباء) 到处乱～ طوّف من بيت الى بيت (او من مكان الى مكان) / ركض هنا وهناك / نطّ (الولد) من مكان الى مكان ⑥ 担任戏曲角色 مثّل دور كذا / قام بدور كذا

【串并联】 chuàn–bìnglián 〈电〉 اتّصال توال وتواز / اتّصال تواز على التوالى

【串供】 chuàngòng التواطؤ على تلفيق اعترافات: 坏分子妄图～，掩盖罪责。 تحاول العناصر السيئة ان تتواطأ عبثا على تلفيق اعترافات لتغطية جرائمها.

【串话】 chuànhuà 〈讯〉 صوت دخيل

【串换】 chuànhuàn تبادلوا أشياءهم

【串讲】 chuànjiǎng ① 逐字解释 شرح (المعلم) نصّ الدرس كلمة كلمة (او جملة جملة) ② 连贯起来概括讲述: لخّص المقالة بعد أن شرحها فقرة فقرة

【串联】 chuànlián ① 联系 (١) القيام بسلسلة من الزيارات والاتصالات / القيام باتصالات (٢) القيام بجولات واسعة: 大～ جولات واسعة / اتصالات واسعة 他～了几户贫农，组织了一个互助组。 اتّصل بعائلات من الفلاحين الفقراء ثم نظمهم في فرقة للمساعدة المتبادلة. ② 〈电〉 اتّصال توال / اتّصال (او وصل) على التوالى: ～电路 دائرة توال / دائرة متّصلة على التوالى ◇ ～电池组 بطّارية توال / بطارية (خلايا) متّصلة ～电阻 مقاومة توال / مقاومة (موصولة) على التوالى ～谐振 رنين توال

【串铃】 chuànlíng خشخاش

【串门】 chuànmén 〈口〉 (١) زيارة الجيران (٢) طاف يرور بيوت جيرانه: 有空儿来～儿。 تفضّل بزيارتنا عندما تجد الفرصة. / عرّج علينا في أوقات فراغك.

【串通】 chuàntōng تواطأ (او تآمر) معه على كذا: ～作弊 تواطآ على الغشّ / تواطأ معه على الغشّ 两个人～一气，互相包庇。 كانا

يعملان متواطئين وكل واحد منهما يحمى (او يتستر على) الآخر. / كان كل واحد منهما يحمى الآخر بالتواطؤ.

【串演】 chuànyán قام بدور كذا / مثّل دور كذا

【串秧儿】 chuànyāngr 〈口〉 (١) تهجين صناعى (او اصطناعى) (٢) تهجين تلقائى

【串珠】 chuànzhū (١) خرز (٢) سبحة / مسبحة

chuāng

创 chuāng (١) إصابة (٢) جرح ج جروح وجراح: 重~敌军 أنزل بالعدو خسائر فادحة / سدّد الى العدو ضربات مبرّحة ~巨痛深 (١) جرحه ثخين وألمه شديد / كلّما كان الجرح عميقا كان الألم شديدا (٢) استخلص من الأحداث المؤلمة دروسا عميقة

另见 chuàng

【创痕】 chuānghén أثر الجرح / ندبة ج ندب وندوب

【创口】 chuāngkǒu جرح / فتحة (او فم) الجرح: 对~要先消毒，以防感染。 قبل كلّ شيء يجب تطهير الجرح حتى لا يتلوّث. / أهم شيء هو تطهير فتحة الجرح لمنع تلوثها. ~很深 فتحة الجرح عميقة / الجرح عميق

【创伤】 chuāngshāng (١) إصابة (٢) جرح: 精神上的~ جرح قلبيّ (او نفسانى) 医治战争的~ تضميد جراح الحرب

【创痍】 chuāngyí 见 "疮痍" chuāngyí

疮 chuāng ① 皮肤溃烂的疾病 قرحة (جلدية): 褥~ قرحة السرير (او الفراش) / قرحة سريرية 头上长~，脚底流脓 (هو) خبيث من قمة رأسه الى أخمص قدميه / فاسد… 他腿上长了个~。 فخذه مصابة بقرحة. ② 外伤 جرح: 刀~ جرح سيف (او سكين، نصل)

【疮疤】 chuāngbā (١) ندبة (٢) جرح: 咱们不能好了~忘了痛。 لا يجوز لنا أن ننسى الآلام عندما يبرأ الجرح. / لا يجوز لنا أن ننسى الماضى المرير عندما نتخلص من العذاب. 揭别人的~ نكأ جرح فلان

【疮痂】 chuāngjiā 〈医〉 قشرة (او قرفة) الجرح / جلبة

【疮口】 chuāngkǒu فتحة القرحة

【疮痍】 chuāngyí جراح: 满目~ لا تقع العين إلا على آثار الخراب والدمار / يبدو منظر الخراب (او الدمار) للعيان فى كل مكان

窗 chuāng شبّاك / نافذة: 纱~ نافذة منخلية 气~ نافذة تهوية / □ بندة / طاقة 花格~ نافذة مشبّكة / نافذة شعرية شبكية / شبّاك (مزود) بشعرية / □ شبّاك شيش 玻璃~ شبّاك زجاجى ~明几净 الشبّاك نيّر والأثاث مرتّب نظيف / غرفة نيرة أثاثها فى غاية النظافة / غرفة نظيفة مرتّبة

【窗玻璃】 chuāngbōli لوح زجاج / لوح زجاجى (فى نافذة)

【窗洞】 chuāngdòng كوّة ج كوى / طاقة

【窗格子】 chuānggézi شعرية (او شبكية) الشبّاك

【窗户】 chuānghu شباك / نافذة ◇~纸 ورق النوافذ

【窗花】 chuānghuā الورق المقصوص لزخرفة الشبّاك

【窗口】 chuāngkǒu شبّاك / كوّة: 我的座位靠~。 مقعدى بجانب الشبّاك. 那个~卖天津的火车票。 تذاكر تيانجين فى ذلك الشبّاك.

【窗框】 chuāngkuàng (١) إطار النافذة / ملبن (٢) إطار الألواح الزجاجية

【窗帘】 chuānglián ستار النافذة: 打开~ أزاح

الستار 拉上（放下）～ أغلق (او أسدل، أسبل) الستار

【窗棂子】 chuānglíngzi 〈方〉 شعرية (او شبكية) الشبّاك

【窗纱】 chuāngshā منخل الشبّاك

【窗台】 chuāngtái رفّ (او حافّة) النافذة

【窗子】 chuāngzi شبّاك / نافذة

chuáng

床 chuáng ① 供躺卧的家具 سرير ج أسرّة / تخت: 双人～ سرير مزدوج 单人～ سرير مفرد 帆布～ سرير قماشي / سرير كتّان 折叠～ سرير طوّاء 双层～ سرير بطابقين 卧病在～ لزم (المريض) فراشه ② 似床的东西 ما يشبه السرير: 机～ (١) آلة مكنية (٢) مكنة لصنع الآلات / مخرطة 河～ سرير النهر ③ 〈量〉 لفظة دالة على الكمية او المقدار: 一～被 لحاف

【床板】 chuángbǎn لوح سرير

【床单】 chuángdān ملاءة السرير / شرشف

【床垫】 chuángdiàn حشيّة / فراش / △ فرشة / مرتبة: 弹簧～ فراش رفّاس 稻草～ فراش قشّ / فرشة قشّ / مرتبة قشّ / حشية قشّ

【床架】 chuángjià هيكل السرير

【床铺】 chuángpù (١) فراش (٢) سرير

【床上用品】 chuáng shàng yòng pǐn لوازم السرير

【床头】 chuángtóu (١) رأس السرير (٢) جانب السرير ◇ ～柜 خزانة سريريّة ～灯 مصباح سريري

【床位】 chuángwèi سرير

【床沿儿】 chuángyánr حافة السرير

【床子】 chuángzi ① 机床 (١) آلة مكنية (٢) مكنة لصنع الآلات / مخرطة ② 似床的货架 بسطة / نضد / فرش: 菜～ بسطة الخضر 羊肉～ فرش الجزّار

幢 chuáng ① 古旗 درفس ② 刻有佛卷名或佛经的石柱 نصب بوذي
另见 zhuàng

【幢幢】 chuángchuáng شبح متحرّك: 人影～ أشباح بشرية تتحرّك

chuǎng

闯 chuǎng ① 猛冲 اندفع بعنف (او بسرعة) / انقضّ على كذا: 横冲直～ اندفع بسرعة جنونية (او بطيش) / اندفع بجنون / صدم من صادفه / اقتحم كل مكان على هواه ～进来 (١) اقتحم مكانا / دخل بلا استئذان (او فجأة) (٢) تطفّل على اجتماع (او مائدة) 敢打敢～ جريء على القتال والانقضاض / جريء على اقتحام ② 磨练 (١) انصقل / تمرّس / اختبر (٢) شقّ الطريق: 他这几年～出来了。 صقلته الممارسة في هذه السنوات العديدة. ～出一条新路子来 شق طريقا جديدا ～关东 الذهاب الى الشمال الشرقي (قبل التحرير) للبحث عما يسد الرمق (او سعيا وراء لقمة العيش)
另见 chuàng

【闯祸】 chuǎnghuò (١) سبّب مشكلة (٢) أوقع نفسه في ورطة

【闯江湖】 chuǎng jiānghu جاب الأرض في سبيل لقمة العيش

【闯将】 chuǎngjiàng (١) طليعة ج طلائع ص طليعي / رائد طليعيّ (٢) قائد مقدام: 革新～ طليعي في التجديد التقني

【闯劲】 chuǎngjìn روح الإقدام / روح الرائد الطليعي: 闹技术革新就要有一股不怕困难的～。 في سبيل التجديد التقني علينا أن نتحلّى بروح

الرواد الطليعيين التى لا تخاف الصعوبات

【闯练】 chuǎngliàn (١) انصقل / تمرس (٢) شحذ عزيمته

chuàng

创 chuàng (١) أنشأه / خلقه (٢) سجّل (رقما قياسيا): 该厂产量～历史最高水平。 بلغت كمية الانتاج فى هذا المصنع أعلى مستوى فى تاريخه. 排除万难，～高产 التغلّب على كل صعوبة ومن ثم تحقيق انتاج أعلى ～记录 تسجيل رقم قياسى

另见 chuāng

【创办】 chuàngbàn أنشأ الشيء / أسّسه / أقامه: ～农具修配厂 اقامة ورشة تصليح الأدوات الزراعية

【创获】 chuànghuò (١) إبداع جديد (٢) نتائج حديثة

【创见】 chuàngjiàn رأى مبتكر: 有～的科学家 عالم مبدع / عالم مجدِّد 学术上有～的青年人 شاب مبدع فى العلم

【创建】 chuàngjiàn أنشأ الشيء / أسّسه: 列宁～了苏联共产党。 لينين أسّس الحزب الشيوعى السوفياتى.

【创举】 chuàngjǔ (١) عمل مبتكر / عمل لم يسبق له مثيل / ابداع (٢) حركة مبتكرة (٣) مشروع لا مثيل له: 伟大的～ عمل عظيم لم يسبق له مثيل

【创刊】 chuàngkān أسّس جريدة (او مجلّة): 《人民日报》于一九四八年六月十五日～。 ولدت جريدة الشعب اليومية فى ١٥ يونيو ١٩٤٨. / النشرة الأولى من جريدة الشعب اليومية صدرت فى ... ◇ ～词 تقديم ～号 العدد الأول (من مجلة او جريدة)

【创立】 chuànglì أنشأ الشيء / أسّسه: ～新学派 تأسيس مدرسة مذهبية جديدة

【创设】 chuàngshè (١) أنشأ الشيء / أقامه (٢) أوجد (ظروفا) / خلقها: ～一个新的研究所 انشاء معهد أبحاث جديد ～条件 ايجاد ظروف / خلقها

【创始】 chuàngshǐ أنشأه / أسّسه: 处于～阶段 فى مرحلة البناء (او التأسيس) / فى مراحله الأولى 中国是联合国的～国之一。 الصين هى عضو مؤسّس فى الأمم المتّحدة. ◇ ～人 مؤسّس / مبدع / منشئ

【创新】 chuàngxīn (١) إبداع (٢) شقّ طريق جديدة: 勇于实践，大胆～ كونوا جريئين فى الممارسة والتطبيق و فى شقّ دروب جديدة / الممارسة بجرأة والإبداع بشجاعة 在艺术上不断～ قدّموا باستمرار ابداعات جديدة فى العروض الفنية

【创业】 chuàngyè أسّس مشروعا / شقّ طريقا جديدة / افتتح عملا ص رائدا: ～难 الخطوة الأولى صعبة 扎根农村创大业 ترسيخ الجذور فى الريف والقيام بأعمال عظيمة

【创造】 chuàngzào خلق (ثروة او نظرية الخ) / أوجد (ظروفا) / ابتكر (آلة) / اخترعها / سجّل (رقما قياسيا) / هيّأ (جوّا) / مهّده / صنع (تاريخا) / حقّق (نتائج) / أبدع (فنّا او أدبا الخ): ～有利条件 ايجاد ظروف ملائمة / خلق ظروف مؤاتية ～优异成绩 تحقيق نتائج ممتازة 人民，只有人民，才是～世界历史的真正动力。 انّ الشعب والشعب وحده هو القوة المحرّكة فى خلق (او صنع) تاريخ العالم. ◇ ～性 الإبداعيّة ～力 قوة الخلق / القوة (او الطاقة) الخلّاقة / القوة (او القدرة) الابداعية ～者 (١) خالق / مبدع / مبتكر (٢) صاحب رقم قياسى

【创制】 chuàngzhì أحدث (قانونا) / أوجده / اخترع (حروفا هجائية) / أبدعها / خلق كذا: ～新法律 احداث قانون جديد 张衡于公元一三二年～了地动仪。 تشانغ هنغ اخترع مؤشّر الزلازل

(او مكشاف الزلزلة) فى سنة ١٣٢ م.

【创作】chuàngzuò (١) كتب (قصة) / نظم (قصيدة) / أبدع كذا (٢) عمل / ابداع / انتاج: ~新的美术作品 ابداع أعمال فنية 文艺~ (١) الابداع الأدبى والفنى (٢) أعمال أدبية وفنية / انتاج أدبى وفنى 集体~ الابداع الجماعىّ 划时代的~ عمل رائد / عمل ابداعىّ فتح عصرا جديدا ◇~技巧 فنّ الكتابة ~源泉 ينبوع (او مصدر) الابداع ~思想 الأفكار المرشدة فى الابداع (الفنى والأدبى) ~情绪 الهمة (او المبادرة) الأدبية ~经验 خبرة أدبية

怆 chuàng 〈书〉 حزن / أسى: 凄~ حزين / مغتمّ ~然 حزين / مغتمّ ~然泪下 تساقطت دموعه حزنا

闯 chuàng 另见 chuǎng

【闯荡】chuàngdàng اغترب فى سبيل العيش: ~江湖 جاب الأرض فى سبيل لقمة العيش

chuī

吹 chuī ① 吹气 نفخ بفمه: 把灯~灭 أطفأ مصباحا (او قنديلا) ~一口气 نفخ عليه (او فيه) ② 吹奏 نفخ (فى آلة موسيقية): ~哨子 نفخ فى صفّارة ~口哨 صفّر / صفَر ~笛子 نفخ فى مزمار / عزف على مزمار / زمّر ~起床号 بوّق للاستيقاظ / دوّى بوق الاستيقاظ ~响了进军号 نفخت (او دوت) أبواق الزحف ③ 流动；冲击 هبّت (الريح): 风~雨打 عُرْضَة للريح والمطر 不管风~雨打 فعل كذا متحدّيا الرياح والأمطار / 风~散了乌云 بدّدت الرياح غيوما ورقتها 什么风把你~来了? أىّ ريح حملتك الى هنا؟ 门~开了。 فتحت الريح الباب. 衣服~干了。 جفّ الثوب فى الريح. / جفّفته الريح.

把仓里的粮食拿出来~~。 لنخرج الحبوب من المخزن لتهويتها. ④ 吹牛〈口〉□△ فشّر / تبجح: 先别~，干了再说。 لا تتبجح مسبقا، اعمل أولا ثم تكلّم. 自~自擂 طبّل وزمّر لنفسه / تبجّح ⑤ 破裂；不成功 (١) رُفِضت خطة كذا / أُلغِيَت (٢) فشل / ذهب أدراج الرياح / انتهى: 甭提了，这件事~啦! لا تذكر هذا، هذا الموضوع انتهى. 他俩~了。 انتهى ما بينهما.

【吹吹打打】chuīchuī-dǎdǎ زمّر وطبّل

【吹吹拍拍】chuīchuī-pāipāi تملّقه / داهنه / تزلّف اليه / أثنى عليه تزلّفا وتقرّبا ص كثير التملق: ~，拉拉扯扯 التزلّف والمداهنة / التقرّب بالمداهنة والزلفى

【吹打】chuīdǎ (١) تزمير وتطبيل (٢) العزف بآلات نفخية ونقرية ◇~乐 موسيقى نفخية ونقرية

【吹大气】chuīdàqì 〈方〉 تباهى بكذا / تبجّح

【吹风】chuīfēng ① 被风吹；受风寒 تعرّض لتيّار هوائىّ: 你病没好，不要~。 لا تتعرّض للتيار الهوائى أنت لم تشفَ تماما بعد. ② 理发 吹风 تجفيف الشعر بجفّافة هوائية ③ 有意透露 (١) لمّح (او ألمح) الى فلان بكذا / أشار اليه اشارة خفية (٢) أعطاه فكرة (او لمحة) عن...: 今天开会什么内容，先给咱们吹吹风，好作准备。 أعطنا فكرة عما سوف يبحث فى الاجتماع حتى نستطيع أن نستعدّ لذلك

【吹风机】chuīfēngjī (١) جفّافة هوائية / آلة تجفيف (للشعر) (٢) نفّاخة

【吹拂】chuīfú رنّح النسيم (أغصانا) / رقّصها / موّج (رايات) / داعب (خصلة شعر) / عبث بها: 晨风~着柳枝。 نسيم صباحىّ يرقّص أغصان

الصفصاف / يرنّحها.

【吹鼓手】chuīgŭshŏu زمّار وطبّال / مطبّل ومزمّر: 自由主义的～ نفّاخ فى بوق الليبرالية / مطبّل ومزمّر لليبرالية / من دعاتها

【吹管】chuīguăn 〈机〉(١) حملاج / قصبة النفخ (٢) أنبوب النفخ (للحام المعدن اوقطعه): 氢氧～ حملاج (او بورى) الأكسجين والهيدروجين 氧炔～ حملاج (او بورى) الأكسجين والأستيلين

【吹胡子瞪眼】chuīhúzi—dèngyăn أرغى وأزبد غضبا / احمرّت عيناه واهتزّ شارباه غضبا

【吹冷风】chuīlĕngfēng صبّ عليه الماء البارد

【吹灰之力】chuī huī zhī lì أدنى جهد: 不费～ أسهل من نفخ الغبار (او الرماد) / أسهل من شربة ماء / بلا أدنى جهد

【吹炼】chuīliàn 〈冶〉النفخ ◇～期 فترة النفخ

【吹毛求疵】chuīmáoqiúcì يبحث عن شعرة فى البيضة / لا يتسامح فى أقل هفوة / عيّاب

【吹牛】chuīniú تباهى بكذا / تبجّح / △ □ فشر: ～拍马 فشّار متزلّف ～大王 مدّاح نفسه / متبجّح / منفاخ كبير / فشّار / شيخ الفشّارين

【吹捧】chuīpĕng مدح فلانا رياء / بالغ فى الثناء عليه: 互相～ (١) يمجّد كل منهم الآخر رياء (٢) طبّل لى أزمّر لك / حكّ لى أحكّ لك 竭力～ أفرط فى الثناء على فلان

【吹台】chuītái 〈口〉(١) أخفق / فشل (٢) انتهى / △ خلاص

【吹嘘】chuīxū (١) تباهى بكذا / تمدّح / تبجح (٢) بالغ فى مدح فلان (٣) تشدّق بكذا: 自我～ تبجح بكذا / طبل وزمر لنفسه 大肆～ (١) بالغ فى المدح / غالى فيه (٢) تشدق بكذا بصورة مستهترة

【吹奏】chuīzòu عزف (على آلة نفخ موسيقية) ◇～乐 موسيقا نفخية ～乐器 آلات نفخية / آلات النفخ الموسيقية

炊 chuī الطبخ

【炊具】chuījù أدوات الطبخ (او المطبخ) / أدوات مطبخية

【炊事】chuīshì الطبخ ◇～班 جماعة الطباخين ～兵 طبّاخ عسكرى ～员 طبّاخ / طاه ج طهاة / □ عشى / △ أسطى

【炊烟】chuīyān دخان الطبخ (او المطبخ): ～袅袅 أدخنة المطابخ تتصاعد

【炊帚】chuīzhou فرشاة القدور

chuí

垂 chuí ① 下垂 (١) تدلّى الشىء / تهدّل ص متدلّ / متهدّل (٢) أسدل (ستارا) / أسبله: ～泪 تساقط الدمع / تدحرج الدمع ～手而立 وقف مسبل اليدين ② 〈书〉流传 يخلد (او يدوم) جيلا بعد جيل: 功～竹帛 عمل مجيد يخلده التاريخ ～法后世 ضرب مثلا للأجيال اللاحقة 永～不朽 خلود ص خالد / مخلّد 名～青史 يخلّد ذكره (او اسمه) التاريخ / يبقى ذكره خالدا فى التاريخ ③ 〈敬〉 تكرّم بكذا / منحه / وهبه: ～询 تكرّم (او تلطّف) بالسؤال عنه ～念 تكرّم (او تلطّف) بالاهتمام به ④ 将近 〈书〉 (١) أشرف على كذا / أوشك أن... / على وشك كذا (٢) كان الأمر منتظرا: 功败～成 فشلت محاولته فى حين كان نجاحه منتظرا / فشلت محاولته على أبواب النجاح / غرق على أبواب الميناء

【垂钓】chuídiào صيد السمك بالصنّارة

【垂帘听政】chuí lián tīng zhèng تشرف (الملكة) على شؤون الدولة من وراء الستار

【垂柳】chuíliŭ 〈植〉صفصاف مستحّ (او متهدّل، رومى) / شعر البنت / أم الشعور / الصفصاف

الباكى

【垂暮】chuímù 〈书〉 بدأ الظلام يسدل ستاره / أرخى الليل سدوله / الغسق / الغروب: ~之时，炊烟四起。 تتصاعد أدخنة المطابخ عند الغروب. ~之年 سنّ الشيخوخة / أصيل العمر

【垂盆草】chuípéncǎo 〈中药〉 حىّ العالم السرعى / حيّون سرعى

【垂青】chuíqīng 〈书〉 لقى من فلان عناية واهتماما

【垂手而得】chuí shǒu ér dé نال الشىء بكل سهولة / حصل على الشىء دون جهد يذكر / فى متناول اليد

【垂死】chuísǐ يشرف على الموت / يحتضر ص محتضر / يلفظ أنفاسه الأخيرة: 帝国主义是~的资本主义。 انّ الامبريالية هى الرأسمالية المحتضرة. ~挣扎 (يتخبط) فى نزعه (أو نزاعه) الأخير / يتخبط يائسا / يعالج سكرات الموت / فى نزاع (أو نزع) يائس أخير / محاولة يائسة لتفادى الهلاك

【垂体】chuítǐ 〈生理〉 الجسم النخامى / الغدة النخامية ◇ ~后叶激素 〈药〉 بتوترين ○

【垂头丧气】chuítóu-sàngqì بدا مخذولا / بدا منكّس الرأس مهموما / عاد يجرّ أذيال الخيبة ص مكتئب / كئيب / مغتمّ

【垂危】chuíwēi يشرف (المريض) على الموت

【垂涎】chuíxián سال لعابه / ينظر بعين نهمة: 中东的石油资源历来为帝国主义所~。 ظلّت الامبريالية تتطلع بنهم الى ثروات الشرق الأوسط النفطية. ~三尺 سال ريقه شبرين / سال لعابه ~欲滴 سال له لعابه / كاد يقطر لعابه

【垂线】chuíxiàn 〈数〉 خطّ عمودىّ (او رأسى، شاقولى) 又称 "垂直线" chuízhíxiàn

【垂直】chuízhí عمودىّ (او عامودى) / رأسى / قائم: 两线相交~ خطّان يتعامدان ~平面 سطح مستو عامودى / مستوى رأسى (او عمودى) ◇ ~起落飞机 طائرة سمتيّة

【垂足】chuízú موقع (الخطّ العمودىّ)

陲 chuí 〈书〉 见 "边陲" biānchuí

捶 chuí ضرب الشىء بعصا او بقبضة: ~衣裳 خبط الغسيل ~背 الدقّ على الظهر ~鼓 قرع طبلا

【捶打】chuídǎ ضربه بعصا او بقبضة

【捶胸顿足】chuíxiōng-dùnzú يدقّ على صدره بيديه ويضرب الأرض بقدميه

椎 chuí ① 槌 مدقّة خشبية ② 捶 ضرب / دقّ 另见 zhuī

【椎心泣血】chuí xīn qì xuè قلبه يقطر حزنا وأسى / فى غاية الحزن والألم / يدقّ صدره ويبكى دما

槌 chuí مدقّة خشبيّة / △ دقماق / ميتدة: 棒~ مخباط / مخبط 鼓~儿 مقرعة (او عصا) الطبل

锤 chuí ① 锤子 مطرقة / △ شكوش (او شاكوش): 钉~ مطرقة مخلبية / شاكوش بكماشة (او بمشقبية) 铁~ مطرقة حديدية ② 敲打 طرق الشىء / طرّقه / ضربه بالمطرقة: 千~百炼 (١) طرّق المعدن تطريقا جيّدا (٢) صقلته (او صلّبته) النضالات او التجارب / انصقل / تمرس (٣) صقل عبارة او مقالة مرارا وتكرارا / هذّبها ونمّقها ③ 似锤的 ~金箔 تطريق الذهب بشكل رقائق 东西 ما يشبه المطرقة: 秤~ بيضة القبّان

【锤炼】chuíliàn ① 磨炼 صقل الشىء / انصقل: ~钢铁般的意志 صقل ارادته الفولاذية ② 琢磨 صقل (عبارة او مقالة) / هذّبها ونمّقها

【锤子】chuízi مطرقة / شكوش (او شاكوش)

篚 chuí 〈书〉 ① 子鞭 سوط ② 打鞭 جلده بالسوط / ضربه به

chūn

春 chūn ① 季春 الربيع: ～忙 الموسم الربيعى / نشاطات (او أشغال) زراعية ربيعية ～如暖温 دافئ كالربيع 开花暖～ أقبل الربيع الدافئ وتفتحت الأزهار ～如季四 ذات الربيع الدائم ～于在计之年一。 الربيع عماد الفصول (او عمدتها). ② 心春 هوى / حبّ ③ 机生 (١) حيوية / نشاط (٢) حياة: ～逢木枯。 شجرة ذابلة ذاوية تعود الى الحياة من جديد.

【饼春】 chūnbǐng رقائق الربيع (طعام صينىّ)

【播春】 chūnbō بذر (الحبّ) فى الربيع / بذر ربيعى ◇ 物作～ مزروعات ربيعية

【蚕春】 chūncán دودة القز الربيعية

【麦大春】 chūndàmài شعير ربيعى

【地春】 chūdì حقول ربيعية

【肥春】 chūnféi سماد ربيعى

【分春】 chūnfēn الاعتدال الربيعى ◇ 点～ (نقطة) الاعتدال الربيعى

【风春】 chūnfēng نسيم الربيع: 面满～ الوجه البشوش / المحيّا الطلق / وجه مشرق بالبسمة

【雨化风春】 chūnfēng huà yǔ ينمّى النفوس مثلما ينمى النسيم والمطر الربيعى الزرع

【耕春】 chūngēng حراثة ربيعية: 节季忙大～ موسم ربيعى نشيط

【宫春】 chūngōng (١) قصر الأمير (او الإمارة) (٢) صور خليعة

【灌春】 chūnguàn 〈农〉 ريّ (او سقى) ربيعى

【光春】 chūnguāng مفاتن (او رونق، مباهج) الربيع: 媚明～ مناظر الربيع بهيجة ساحرة (او فتّانة)

【峭料寒春】 chūnhán liàoqiào برد ربيعى خفيف

【旱春】 chūnhàn جفاف ربيعىّ

【实秋华春】 chūn huá qiū shí الأزهار فى الربيع والأثمار فى الخريف

【化春】 chūnhuà 〈农〉 تبكير النموّ (بمعالجة البزور بالنقع والتبريد)

【荒春】 chūnhuāng مجاعة ربيعية / عسر ربيعى

【晖春】 chūnhuī دفء الربيع (كناية عن حنان الوالدين)

【季春】 chūnjì فصل الربيع / الربيع

【假春】 chūnjià عطلة الربيع

【节春】 chūnjié عيد الربيع / رأس السنة القمرية

【卷春】 chūnjuǎn لفائف الربيع (طعام صينى)

【兰春】 chūnlán سَحْلَبِيَّة الربيع

【雷春】 chūnléi رعد ربيعىّ

【联春】 chūnlián شعارات (او ملصقات) عيد الربيع

【令春】 chūnlìng ① 季春 (فصل) الربيع / أيام الربيع ② 候气季春 مناخ الربيع / طقس الربيع: 行冬～ شتاء دافئ / شتاء ربيعى / شتاء كالربيع

【梦春】 chūnméng حلم ربيعى

【秋春】 chūnqiū ① 季两秋春 الربيع والخريف: 日佳多～ الأيام الجميلة فى الربيع والخريف كثيرة. ② 头年 سنة / عام: 易数～ انقضت سنوات عديدة ③ 岁年 سنّ / عمر: 富正～ فى مقتبل العمر 高已～ متقدم فى السن ④ (Chūnqiū) 代时史历个一的国我 عصر الربيع والخريف: 期时～ عصر الربيع والخريف (عام ٧٧٠—٤٧٦ ق‌م) ⑤ 史历 التاريخ: ～写血热洒甘 راضيا أبذل دمائى الساخنة فى سبيل صفحة مجيدة فى التاريخ

【色春】 chūnsè مفاتن الربيع / سحره: ～乡水 مفاتن ربيعية فى قرية شاطئية 园满～ مفاتن الربيع تغمر (او تكسو) الحديقة

【上春】 chūnshang 〈口〉 خلال الربيع / فى أيام الربيع: 。多水雨～年今 كثرت الأمطار فى ربيع هذه السنة. / كان المطر وافرا فى هذا الربيع.

【笋春】 chūnsǔn براعم البامبو الربيعية: 雨后~ (ينبثق او يزدهر) مثل براعم البامبو بعد مطرة ربيعية

【天春】 chūntiān (فصل) الربيع / أيّام الربيع

【瘟春】 chūnwēn 〈医中〉 وباء ربيعيّ

【麦小春】 chūnxiǎomài قمح ربيعيّ

【心春】 chūnxīn هوى / حبّ

【汛春】 chūnxùn ① 〈水〉 فيضان ربيعيّ ② 〈渔〉 موسم الصيد الربيعيّ

【意春】 chūnyì ① 象气天春 (١) مظاهر (او ملامح) الربيع (٢) يقظة الربيع / تباشيره: ~盎然。 مباهج الربيع تغمر الدنيا (او تملؤها). ② 春心 هوى / حبّ

【游春】 chūnyou نزهة ربيعية

【雨春】 chūnyǔ مطر (او غيث) ربيعي

【装春】 chūnzhuāng ملابس ربيعية

椿 chūn 〈植〉 شجرة التون الصينية

【象椿】 chūnxiàng 〈动〉 بقّة الزرع

chún

纯 chún ① 质杂无 خالص / صاف / نقيّ: ~金 ذهب صاف (او خالص) / إبريز ~毛 صوف صاف (او خالص) ~白 أبيض ناصع ~黑 (١) أسود خالص (٢) أدهم (فرس) ② 纯单 مجرّد... / مَحْض / صِرْف / خالص: ~属捏造 مجرد اختلاق / كذبة عارية (او خالصة) ~属谣言 مجرّد إشاعات ~理论研究 الأبحاث النظرية الخالصة ③ 纯熟 إلمهارة التامة: ~功夫不 ليس ماهرا كل المهارة / ليس ماهرا تماما

【粹纯】 chúncuì ① 质杂无 خالص / صاف / نقيّ: 一个~的人 شخص نقيّ (او طاهر، نزيه) ② 单纯地; 单单 (١) مجرّد ... / مَحْض / صِرْف (٢) فقط / لا أكثر: 是浪费时间~ مضيّع للوقت لا أكثر (او ليس الاّ)

【度纯】 chúndù نقاوة

【碱纯】 chúnjiǎn كربونات الصوديوم / مسحوق الصودا

【洁纯】 chúnjié ① 洁白; 没有私心 (١) طاهر / نزيه / عفيف (٢) صاف / نقيّ: 心地~ صافي السريرة / سليم النية / طاهر القلب ~马列主义的性 نقاء الماركسية ② 使纯洁 طهّره / نقّاه: ~党的队伍 تنقية صفوف الحزب ~组织 تنقية منظمة ما

【净纯】 chúnjìng صاف / نقي / رائق

【利纯】 chúnlì الربح الصافي

【朴纯】 chúnpǔ بساطة / سذاجة / براءة ص صافي النية / صافي السريرة / طيب القلب / بريء / □ درويش: 为人~敦厚 طيب القلب صافي السريرة 文风~ أسلوب أدبي بسيط

【入收纯】 chúnshōurù دخل (أو إيراد) صاف

【熟纯】 chúnshú برع في كذا / حذق العمل/ أتقنه / أحكمه ص بارع / حاذق / ماهر: 技术~ بارع في فنّ / ماهر في فنّ

【丝纯】 chúnsī حرير خالص

【数小纯】 chúnxiǎoshù 〈数〉 كسر عشري محض

【一纯】 chúnyī وحيد / منفرد: 目标~ هدف وحيد

【益纯】 chúnyì الربح الصافي

【音纯】 chúnyīn 〈物〉 نغمة نقية

【真纯】 chúnzhēn إخلاص و صراحة ص مخلص صريح / صادق طاهر: 无邪~ نقي طاهر / طاهر بريء

【正纯】 chúnzhèng ① 纯粹 خالص / صاف/ نقي / سليم / أصيل: 口音~ لهجته أصيلة ② 纯洁正当 طاهر / نزيه: 动机~ دوافعه نزيهة سليمة / بدافع نزيه

【种纯】 chúnzhǒng أصيل: ~马 حصان أصيل ~公牛 ثور أصيل / ثور مسلسَل

唇 chún شفة ج شفاه: 上~ الشفة العليا 下~ الشفة السفلى

【唇齿相依】chún－chǐ xiāngyī مرتبط ارتباط الشفتين بالأسنان: ~的邻邦 دول مجاورة ترتبط ارتباط الشفتين بالأسنان / دول مجاورة شديدة الارتباط مثل الشفاه والأسنان

【唇齿音】chúnchǐyīn 〈语〉 صوت شفوي سنّي

【唇膏】chúngāo أحمر الشفاه / △ أحمر شفائف

【唇裂】chúnliè 〈医〉 أشرم / شفة أرنبيّة

【唇枪舌剑】chúnqiāng－shéjiàn تقارعوا بأسنّة شفاههم و نصال ألسنتهم

【唇舌】chúnshé (١) كلام / حديث (٢) مناقشة/ مناظرة: 费一番~ في حاجة الى حديث طويل (او كلام كثير) / في حاجة الى مناقشة 徒费~ كلام ذهب أدراج الرياح / عبثا حاول ان يقنعه/ لا فائدة من الكلام معه 大费~ كلّ لسانه وتعبت شفتاه

【唇亡齿寒】chúnwáng－chǐhán اذا فقدت الشفتان تعرضت الأسنان للبرد

【唇音】chúnyīn 〈语〉 صوت شفوي

莼 chún

【莼菜】chúncài 〈植〉 ترس الماء (ضرب من النباتات المائية)

淳 chún

【淳厚】chúnhòu صفاء / بساطة / سذاجة: 为人~ صافي الذية / خالص الطويّة / صافي السريرة / طيب القلب

【淳朴】chúnpǔ (١) صافي الذية / طيب القلب (٢) بسيط / ساذج: ~的风尚 عادة ساذجة (او عفوية) ~的感情 عواطف بسيطة / عواطف عفوية ~的庄稼人 فلاّح ساذج / فلاّح بسيط

鹑 chún سُماني

【鹑衣】chúnyī 〈书〉 ثوب بال: 百结~ أسمال بالية / ثياب رثّة / مرقّعة

醇 chún ① 〈书〉 含酒精多的酒 خمر فاخرة ② 纯粹 (١) خالص / محض / صرف (٢) نقي ③ 〈化〉 الكحول: 甲~ كحول ميثيلي / كحول الخشب 乙~ كحول أيثيلي ~醛 ألدهيد

【醇和】chúnhé (خمر) زلال / صرف

【醇厚】chúnhòu ① 淳厚 صافي النية / خالص الطوية / صافي السريرة / طيّب القلب ② 纯正浓厚 (شراب) نقي عبق: 酒味~ خمر نقية عبقة / خمر معتّقة

【醇化】chúnhuà ① 使更纯粹 محّص الشيء/ محّصه ② 〈物〉 كحلل المركّب كحالة / حلّله بالكحول ◇~物 كحولات

chǔn

蠢 chǔn ① 愚笨 أحمق / غبي / بليد ② 笨拙 بطيء (أو ثقيل) الحركة

【蠢笨】chǔnbèn (١) بليد / أحمق (٢) ثقيل الحركة

【蠢材】chǔncái مغفّل / بليد / أحمق

【蠢蠢欲动】chǔnchǔn yù dòng تأهب المهجوم أو للتخريب / تحفّز للوثوب: 敌人又在~。 العدو يتحفّز للوثوب من جديد. / بدأ العدو يستعد للتخريب.

【蠢动】chǔndòng ① 虫子爬动 تلوّت الدودة/ تمعّجت ② 敌人或破坏分子进行活动 اثارة اضطراب / تشويش / ازعاج

【蠢话】chǔnhuà حماقة / غباء / كلام مغفّلين

【蠢货】chǔnhuò أحمق / غبيّ / مغفّل

【蠢事】chǔnshì حماقة / غباوة: 做了一件～ ارتكب حماقة / تصرّف بحماقة

【蠢猪】chūnzhū أحمق / خنزير أحمق / أبله

chuō

戳 chuō ① 用尖端触击 وخز الشيء / ثقبه / طعنه / شكّه: 小心别～了眼睛！ حَذار أن تفقأ عينك! 在纸上～一个洞 ثقب ورقة / أحدث فيها ثقبا 一～即破 وخزة واحدة تخرقه ② 〈方〉受伤；损坏 (١) التوت اليد (٢) انثلم القلم: 打球～了手 التوى معصمه أو اصبعه وهو يلعب الكرة 钢笔尖儿～了。انثلم القلم. / كَلّ القلم. ③ 〈方〉竖立 وقّفه / جعله قائما: 把标枪～在地上 ركز رمحا فى الأرض 把秸秆～起来 توقيف حزمة قشّ على عقبها ④ 〈口〉图章 ختم / خاتم: 盖～儿 ختم الشيء / وضع ختما عليه

【戳穿】chuōchuān فضحه / كشفه / ثقبه: ～谣言和诡辩 فضح أكاذيبه وسفسطاته ～纸老虎 تثقيب نمر من ورق

【戳记】chuōjì خَتْم ج أختام

【戳子】〈口〉chuōzi ختم: 在文件上盖个～ وضع ختم على وثيقة / ختّم وثيقة

chuò

啜 chuò 〈书〉① 喝 رشف الشراب: ～茗 رشف الشاى / شربه جرعة جرعة ② 抽噎 نشج / غصّ: ～泣 نشج / غصّ بالبكاء

绰 chuò وَفْرة / سَعة / يُسْر: ～有余裕 (١) فوق الكفاية / يكفى ويزيد (٢) ميسور الحال ～～有余 فوق الكفاية / يكفى ويزيد

另见 chāo

【绰号】chuòhào لقب ج ألقاب

【绰约】chuòyuē 〈书〉 رشيقة: 妇女们正飞梭织网，风姿～。 هؤلاء النساء يَحِكْنَ شباك الصيد بحركات رشيقة.

辍 chuò 〈书〉 توقّف عن...: ～工 توقّف عن العمل 时作时～ يعمل حينا ويتوقّف حينا / يعمل بصورة متقطعة

【辍笔】chuòbǐ توقّف عن الكتابة أو الرسم: 手不～ يكتب بلا توقّف

【辍学】chuòxué توقّف عن الدراسة

龊 chuò 见"龌龊" wòchuò

cī

刺 cī 〈象〉 لفظة للدلالة على الصوت: ～的一声，他滑了个跟头。زلّ فسقط. 花炮～～的直冒火星。 أخذت المفرقعة تَئِزّ وترمى الشرر. 只听～的一声，衣服被铁钉挂了一个大口子。 سمعت صكّة فرأيت فى ثوبى شَرْطَة من مسمار.

另见 cì

【刺棱】cīlēng 〈象〉 لفظة للدلالة على الصوت: 猫～一下跑了。 نطّت القطة هاربة.

【刺溜】cīliū 〈象〉 لفظة للدلالة على الصوت: ～一下滑倒了 زلّت قدمه فسقط. 子弹～～地从他耳边擦过去。 أزّت الطلقات قرب أذنيه. / مرّت الطلقات وهى تئزّ قرب أذنيه.

差 cī 见"参差" cēncī

另见 chā; chà; chāi

呲 cī 〈口〉 زجره / نهره / لامه / أنّبه: 挨了一顿～儿 لقى تأنيبا قاسيا

疵 cī نقص / عيب / شائبة: 完美无～ لا عيب فيه / لا شائبة فيه

【疵布】cībù قماش عائب

【疵点】cīdiǎn نقص / عيب / شائبة

【疵纱】cīshā غزل عائب

cí

词 cí ① 〈语〉 مفرد ج مفردات / كلمة ج كلمات / لفظة ولفظ ج ألفاظ: 同义~ مترادفة ج مترادفات / مُرادِف ج مرادفات 反义~ ضدّ ج أضداد 贬义~ كلمة سلبيّة 褒义~ كلمة إيجابية ② (~儿) 说话或诗歌、文章、戏剧中的语句 (١) كلام / قول (٢) حوار / حديث (٣) خطبة / كلمة: 开幕~ كلمة افتتاحية / خطبة افتتاحية 各执一~ كلّ يتمسّك برأيه (أو بحجته) ~不达意 هذه الكلمات لا تعبّر تماما عن الفكرة / جملة غير معبّرة 问得我没~儿回答。 ظلّ يسألنى حتى عييت عن الجواب. / ... حتى أفحمنى. ③ 诗体 (١) طراز "تسى" (من الشعر الصينى) / موشّح صينىّ (صالح للغناء) (٢) قصيدة من طراز "تسى"

【词典】cídiǎn قاموس / معجم ◇~学 فنّ تأليف المعاجم

【词调】cídiào أوزان شعر "تسى" / أوزان الموشحات الصينية

【词法】cífǎ 〈语〉 علم الصرف

【词锋】cífēng مضاء القلم: 犀利~ قلم ماضٍ/ قلم حادّ

【词根】cígēn 〈语〉 المصدر

【词话】cíhuà ① 评论词的著作 ملاحظات وتعليقات على شعر "تسى" / تعليقات أدبيّة على الموشّحات الصينيّة ② 说唱文学 تسى هوا/سرديّة غنائيّة (كانت شائعة فى أسرة سونغ ويوان ومينغ الملكيّة) ③ 夹有词曲的章回小说 رواية مسلسَلة موشّاة بالقصائد (فى أسرة مينغ الملكيّة)

【词汇】cíhuì 〈语〉 مفردات اللغة / كلماتها: 常用~ كلمات شائعة ◇~表 جدول مفردات وعبارات ~集 مجموعة مفردات وتعابير ~学 علم المفردات / دراسة المفردات

【词句】cíjù (١) مفردات وجمل (٢) عبارة / كلام: 空洞的~ عبارات جوفاء

【词类】cílèi 〈语〉 أقسام الكلمات

【词令】cílìng كلام مجاملة / حديث حلو 又称“辞令”cílìng

【词牌】cípái أوزان الموشّحات الصينية

【词谱】cípǔ مجموعة أوزان شعر "تسى"

【词曲】cíqǔ موشّحات وأغان كلاسيكية صينيّة

【词讼】císòng اقامة الدعوى 又作“辞讼”císòng

【词素】císù 〈语〉 لفظة / جذر كلمة

【词头】cítóu 〈语〉 بادئة / سابقة

【词尾】cíwěi 〈语〉 لاحقة

【词形】cíxíng 〈语〉 تكوين الكلمة / تركيبها ◇~变化 التصريف / التغيّرات الصرفيّة

【词性】cíxìng 〈语〉 خصائص الكلمة (أو المقطع)

【词序】cíxù 〈语〉 الترتيب اللفظىّ / ترتيب الكلمات فى عبارة (أو جملة)

【词义】cíyì 〈语〉 معنى كلمة ما ◇~学 علم دلالات الألفاظ وتطوّرها

【词语】cíyǔ (١) مفردات وتعابير (٢) عبارات

【词源】cíyuán 〈语〉 أصل كلمة ما / مصدرها ◇~学 علم أصول الكلمات

【词韵】cíyùn قافية ج قواف (فى نظم شعر "تسى")

【词章】cízhāng 见“辞章”cízhāng

【词缀】cízhuì 〈语〉 (١) لاحقة (٢) بادئة

【词组】cízǔ 〈语〉 كلمة مركبة / عبارة / شبه جملة

祠 cí معبد / مزار: 宗~ معبد الأسلاف

【祠堂】cítáng معبد الأسلاف / مبنى تذكارى

茨 cí (١) تسقيف البيت بالقش أو القصب (٢) اسم نبات

【茨冈人】Cígāngrén 见“吉卜赛人”Jíbǔ–

sàirén

【茨菰】 cígu 见 "慈菇" cígu

瓷 cí خزف / صيني: 粗~ خزف خشن 细~ خزف ناعم

【瓷雕】 cídiāo 〈工美〉 حفر خزفي

【瓷漆】 cíqī دهان لامع / مينا / طلاء

【瓷器】 cíqì آنية خزفية: 薄胎~ خزف رقيق / خزف قشر البيضة 彩绘~ خزف مزين بالرسوم الملونة

【瓷实】 císhi 〈方〉 متين / قوي: 地基~。 قاعدة البناء متينة. / أساسه متين. 他身体很~。 هو قوي البنية.

【瓷土】 cítǔ صلصال صيني / طين خزفي

【瓷砖】 cízhuān بورسلين / بلاط خزفي

辞 cí ① 优美的语言 كلام منمق (أو جميل): 修~ علم البلاغة / علم البيان ② 一种文体 أسلوب من النثر الشعري القديم أبدع في إمارة "تشو" في فترة الممالك المتحاربة (القرن الخامس الى الثالث ق م) / النثر المسجوع ③ 一种诗体 أسلوب من الشعر الكلاسيكي ④ 告别 استأذن بالانصراف (من مضيفه أو أهله): 告~ يستأذن بالانصراف 不~而别 انصرف من غير استئذان (أو وداع) / انسحب دون أن يتفوه بكلمة / غادر دون أن يخبر أحدا ⑤ 辞职 استقال من المنصب (أو الوظيفة، الخدمة): ~去兼职 تخلى عن عمله الإضافي ⑥ 辞退 صرفه عن العمل (أو الخدمة) / رفته ⑦ 躲避;推托 تهرب من...: 不~辛苦 يستخف بالمتاعب / يتجشمها 万死不~ لا يتردد (أو يتراجع) ولو واجه خطر الموت / ... ولو في وجه الموت

【辞别】 cíbié ودعه

【辞呈】 cíchéng استقالة: 提出~ قدم استقالته

【辞典】 cídiǎn قاموس / معجم

【辞赋】 cífù النثر المسجوع

【辞令】 cílìng كلام مجاملة / حديث حلو: 外交~ لغة دبلوماسية 善于~ حلو الحديث / ذلق اللسان

【辞让】 círàng رفضه بأدب: 他~了一番，才在前排就坐。 أخيرا وبعد شيء من التمنع المهذب جلس في الصف الأمامي.

【辞色】 císè 〈书〉 لهجة (شخص ما) وسيماؤه: ~俱厉 لهجة قاسية ووجه صارم 欣喜之情，形于~。 الغبطة والسرور ترتسم في لهجته وعلى محياه.

【辞书】 císhū قواميس / معاجم

【辞岁】 císuì حفلة وداع السنة

【辞退】 cítuì صرفه من العمل (أو الخدمة) /△ رفته

【辞谢】 cíxiè رفض الشيء بأدب / رده شاكرا

【辞行】 cíxíng يودع (أصدقاءه) قبيل السفر

【辞藻】 cízǎo لغة متأنقة / لغة منمقة / زخرفة لغوية: 优美~ لغة منمقة 堆砌~ رصف تعابير منمقة / حشد مجموعة من التعابير المصطنعة

【辞章】 cízhāng ① 韵文和散文的总称 الشعر والنثر / النثر والنظم ② 写作技巧 فن الإنشاء (أو الكتابة) / البلاغة

【辞职】 cízhí استقال من الوظيفة (أو الخدمة)

慈 cí ① 慈善;仁爱 حنان / شفقة / رحمة ص حنون / شفيق / شفوق / رحيم / رحوم / رقيق: ~心 قلب رحيم (أو رحوم) / قلب شفيق (أو شفوق) / قلب حنون ~心手软 عطوف القلب شفيق اليد 敬老~幼 تكريم الكبير والرفق بالصغير ② 母亲 الأم: 家~ والدتي / أمي 令~ والدتك المحترمة ③ (Cí) 姓 نسبي: اسم أسرة

【慈爱】 cí'ài حنان / شفقة / رقة

【慈悲】 cíbēi رحمة / شفقة / رأفة: 假~ رحمة كاذبة 发~ أشفق عليه / رق له قلبه /

رحمه

【慈姑】 cígu <植> سهم الماء الشائع / قُطبة شائعة

【慈母】 címǔ الأمّ الحنون

【慈善】 císhàn (١) رحمة / شفقة (٢) احسان ◇～机关 مؤسّسات خيريّة ～家 محسن / خيّر ～事业 أعمال خيرية

【慈祥】 cíxiáng حنون / شفوق / عطوف: ～的面容 (١) وجه حنون (٢) نظرات عطف (أو حنان) ～的老人 عجوز رقيق القلب / عجوز شفوق

【慈眉善目】 címéi—shànmù محيّاه يوحي بالرأفة والحنان

磁 cí ① <物> 磁性 المغنطيسية: 起～ مَغنَطة / تمغنُط / تمغنط ② 同"瓷" خزف / صيني

【磁暴】 cíbào <物> عاصفة مغنطيسيّة / زوبعة مغنطيسيّة ◇～记录器 جهاز مراقبة العواصف المغنطيسيّة

【磁北】 cíběi الشمال المغنطيسيّ

【磁场】 cícháng <物> حقل (أو مجال) مغنطيسيّ ◇～强度 شدّة المجال المغنطيسيّ

【磁带】 cídài شريط مغنطيسيّ / شريط مُمغنَط ◇～录音机 مسجّلة مغنطيسيّة

【磁感应】 cígǎnyìng <物> حثّ مغنطيسيّ / تأثير مغنطيسيّ

【磁钢】 cígāng صلب المغنطيسيّات

【磁化】 cíhuà <物> مغنطس الشيء / مَغنَطه ◇～器 جهاز المغنطة ～率 المتأثّريّة المغنطيسية ～作用 عملية المغنطة / المغنطة

【磁极】 cíjí <物> قطب مغنطيسيّ ◇～强度 شدّة القطب المغنطيسيّة

【磁力】 cílì <物> قوّة مغنطيسيّة / جاذبيّة مغنطيسيّة / قوّة مُمغنطة ◇～测定 قياس شدّة المجال المغنطيسيّ ～勘探 تنقيب مغنطيسيّ ～起动机 مبدئ ادارة مغنطيسيّ / بادئ مغنطيسيّ / مطلق مغنطيسيّ ～探矿仪 مِكشاف مغنطيسيّ للتنقيب عن الخامات المعدنيّة ～探伤器 مكشاف الخلل المغنطيسيّ ～线 خطوط القوّة المغنطيسيّة ～选矿 فرز مغنطيسيّ ～压力表 مقياس مغنطيسيّ ～仪 مقياس المغنطيسية / مقياس شدّة المجالات المغنطيسيّة / ○ مَغنيطومتر

【磁偏角】 cípiānjiǎo <物> انحراف مغنطيسيّ / حدور مغنطيسيّ

【磁倾角】 cíqīngjiǎo <物> مَيل مغنطيسيّ

【磁石】 císhí ① <矿> حجر المغنطيس ② <电> مغنطيس ◇～检波器 مكشاف مغنطيسيّ ～发动机 مولّد مغنطيسيّ / مولّد فلطية دفعيّة ذو مغنطيس دائم

【磁体】 cítǐ <物> مغنطيس / مادّة مغنطيسيّة

【磁铁】 cítiě مغنطيس: 蹄形～ مغنطيس نضويّ / مغنطيس حدوة الفرس 永久～ مغنطيس دائم 电～ مغنطيس كهربيّ ◇～矿 مَغنَتيت / مغنيتيت / حجر المغنطيس / أكسيد الحديد المغنطيسيّ

【磁通量】 cítōngliàng <物> دفق (أو تدفّق) مغنطيسيّ

【磁效应】 cíxiàoyìng <物> تأثير مغنطيسيّ

【磁心】 cíxīn قلب مغنطيسيّ

【磁性】 cíxìng جذب مغنطيسيّ: 顺～ بارامغنطيسية / المغنطيسية المتسامتة / المغنطيسية المتوازية / المغنطيسية الجذبيّة 抗～ الدايامغنطيسية /

المغنطيسية المجانبة / ضعف الإنفاذية المغنطيسية

◇~水雷 لغم مغنطيسيّ ~天线 هوائيّ مغنطيسيّ

~炸弹 قنبلة مغنطيسيّة

【磁性合金】cíxìng héjīn 〈物〉 سبيكة مغنطيسية

【磁针】cízhēn 〈物〉 إبرة مغنطيسيّة

【磁轴线】cízhóuxiàn خطّ محور مغنطيسيّ

雌 cí أُنثى ج إناث: ~蜂 أنثى النحل ~兔 أرنبة / أنثى الأرنب

【雌花】cíhuā 〈植〉 زهرة مؤنّثة / زهرة أُنْثَويّة (أو مِدَقّية)

【雌黄】cíhuáng ① 〈矿〉 رَهَج أصفر ② 随口乱说 (١) يهرف بما لا يعرف (٢) يلفّق أكاذيب (٣) يهذي (٤) هراء / هذيان

【雌蕊】círuǐ 〈植〉 مدقّة النبات / عضو التأنيث في النبات

【雌性】cíxìng أنثى

【雌雄】cíxióng ① 胜负 النصر أو الهزيمة: 决~ خوض معركة يُعرَف فيها الذكَر من الأنثى/ ... يعرف فيها الفحل من الناقة ② 动植物的雌性和雄性 الأنثى والذكر ◇~同体 〈动〉 الخنثية ~同株 〈植〉 أُحاديّ المسكن ~异体 〈动〉 تخصص الجنس / تفرّقه / انفصاله ~异株 〈植〉 ثنائيّ المسكن

鹚 cí 见"鸬鹚" lúcí

糍 cí

【糍粑】cíbā عجينة الرزّ الملزج / كعك الرزّ الملزج

cǐ

此 cǐ ① 近指的代词，跟"彼"相对；这、这个 (١) هذا (٢) هنا: ~人 هذا الشخص / هذا الانسان ~等 (١) هذا النوع / هذا الصنف/ هذه وأمثالها (كالبضائع) (٢) أمثال هؤلاء / هؤلاء وأمثالهم ~处 هذا المكان / هنا 岂有~理 أنّى يكون هذا!؟ / ما هذا المنطق!؟ 由~及彼 (١) من هنا الى هناك (٢) يربط بين المعلومات مثلا ~呼彼应 هذا ينادي وذاك يجيب / الصوت والصدى (معنويّا) / تنادوا وتجاوبوا 如~ لكذا / هذا كلّ ما في الأمر / 而已 هذا ... لا غير / هذا كلّ ما عندي ② 表示此时或此地 (١) في هذا الوقت / الآن (٢) في هذا المكان / هنا: 谈话就~结束。 وهنا انتهت المحادثة. / عندئذ... 由~往东 من هنا نحو الشرق ~时~地 الآن وفي هذا المكان.

【此岸】cǐ'àn 〈佛教〉 شاطئ الدنيا / شاطئ الفناء

【此辈】cǐbèi هؤلاء الناس / أمثال هؤلاء: 勿与~来往。 لا تعاشر هؤلاء الناس (أو أمثال هؤلاء)

【此次】cǐcì هذه المرّة

【此地】cǐdì في هذا المكان / هنا: ~无银三百两 لم تدفن هنا ثلاثمئة مثقال من الفضّة (حسب الحكاية) / لا فضّة هنا / لا كنز هنا "~无银三百两"的拙劣表演 حماقة "اللافضّة هنا"/ حماقة النعامة / يفضح نفسه بغباء

【此点】cǐdiǎn هذه النقطة

【此番】cǐfān هذه المرّة

【此后】cǐhòu (١) من الآن / من الآن فصاعدا (٢) بعد ذلك / بعدئذ (٣) منذ ذلك الوقت

【此际】cǐjì في هذا الوقت / في هذه الفترة

【此间】cǐjiān هنا / في هذا المكان: ~已有传闻。 ترامى الينا / سمعنا.

【此举】cǐjǔ هذه العملية / هذا العمل

【此刻】cǐkè الساعة / الآن

【此路不通】cǐ lù bù tōng طريق مسدود

【此起彼伏】cǐqǐ-bǐfú ارتفع هنا وانخفض هناك / نهض هذا وهبط ذاك / موجة تلو موجة/

في أمواج متعاقبة: ~的农民起义 انتفاضات الفلاحين المتعاقبة (أو المتلاحقة) 欢呼声~。 تعاقبت أمواج الهتافات المدوية.

【此生】cǐshēng مدى الحياة

【此外】cǐwài (١) بالإضافة الى ذلك / الى جانب ذلك / فضلا عن ذلك (٢) أيضا: ~,双方还要讨论一些共同关心的问题。 وبالإضافة الى ذلك سيناقش الطرفان مسائل أخرى موضع اهتمام مشترك. 我们队新买了一台拖拉机,~还买了几台水泵。 فيلقنا اشترى مؤخرا جرارة وبعض المضخات أيضا.

【此项】cǐxiàng هذا: ~建议 هذا الاقتراح ~条款 هذا البند

【此一时,彼一时】cǐ yīshí bǐ yīshí الأحوال (أو الدنيا) تغيرت / هذا زمن وذاك زمن

【此着】cǐzhāo هذه الخطوة / هذه العملية

【此致】cǐzhì 〈信末套语〉 والسلام (كلمة مجاملة تختتم رسالة): ~敬礼 والسلام / وتفضلوا بقبول فائق احترام

cì

次 cì ① 次序 الترتيب / المرتبة: 名~ ترتيب الأسماء 依~ بالترتيب / واحدا تلو آخر 席~ (١) ترتيب المقاعد (٢) رقم الطاولة (٣) رقم المائدة (٤) رقم الكرسي 车~ رقم القطار 十三~快车 القطار السريع رقم ١٣ ② 第二 الثاني: ~子 الابن الثاني ~日 اليوم الثاني (أو التالي) 其~ ثم / من ثم / بعد ذلك 居其~ يليه في المرتبة ③ 质量较差 من الدرجة الثانية: ~棉 قطن من الدرجة الثانية / قطن من المرتبة الثانية 真~ رديء جدا 这字写得太~了。 الخط رديء جدا. ④ 〈化〉 تحتاني / ناقص: ~氯酸 حامض تحت الكلور / حمض هيبوكلوروز ⑤ 〈量〉 مرة ج مرات: 三~ ثلاث مرات 不止一~ غير مرة / أكثر من مرة 多~ مرات عديدة / مرارا وتكرارا / مرة بعد أخرى 架~ طلعة 参观人数达到十万人~ بلغ عدد الزوار مائة ألف مرة 第一~见面 نلتقي لأول مرة / أول لقاء / اللقاء الأول 进行几~会谈 تقام عدة دورات من المحادثات ⑥ 〈书〉 旅行停留地 محطة 旅~ موقف في رحلة / محطة ⑦ 〈体〉 اصطلاح رياضي: ~重量级 وزن متوسط الثقل ~轻量级 وزن الريشة ~最轻量级 وزن الذبابة

【次大陆】cìdàlù شبه القارة

【次等】cìděng (١) الدرجة الثانية (٢) أدنى منه / دونه

【次第】cìdì ① 次序 الترتيب / المرتبة ② 挨个儿 واحدا بعد الآخر / بالتتابع: ~入座 أخذوا مقاعدهم واحدا تلو الآخر / جلسوا في مقاعدهم تباعا

【次货】cìhuò بضائع ركيكة / سلع دون المستوى المطلوب

【次级线圈】cìjí xiànquān 〈电〉 ملف ثانوي

【次品】cìpǐn منتجات دون المستوى المطلوب / سلع معيبة

【次生矿物】cìshēng kuàngwù المعادن الثانوية

【次数】cìshù مرة ج مرات / عدد المرات: 不多~ بضع مرات / عدة مرات / مرات محدودة 练习~越多,熟练程度越高 ممارسة أكثر مهارة أكثر

【次序】cìxù الترتيب: ~颠倒 ترتيب معكوس 按~入场 الدخول بالترتيب 按……的~ حسب الترتيب الآتي...

【次要】cìyào ثانوي / جانبي / غير رئيسي: ~问题 مسائل ثانوية ~地位 مركز ثانوي ~角色 دور ثانوي ~矛盾 تناقض ثانوي / تناقض غير رئيسي

【长次】cizhǎng △ وكيل وزارة / □ معاون وزير

【之次】cizhī في المرتبة الثانية / في المركز الثاني / ثانيا / دونه: 多最煤以,藏矿省该 锡铜~。أكثر الثروات المعدنية في هذه المقاطعة هي الفحم، و يأتي النحاس والقصدير في المرتبة الثانية. 成绩小王最好、小李~、小方又~。 شياو وانغ هو الأقوى في الدراسة وشياولي في المرتبة الثانية ثمّ شياوفانغ. / شياووانغ هو الأقوى في الدراسة ثمّ شياولي فشياو فانغ.

伺 cì
si 见另

【服伺】cifú 〈物〉 آليّة مؤازرة ◇~操纵 تحكّم مؤازر ~ 电动机 محرّك مؤازر ~机构 آليّة مؤازرة

【候伺】cihou (١) خدمه / قام على خدمته (٢) اعتنى به: 难~ يصعب إرضاؤه / لا يعجبه العجب / □ متخلق / □ لا يعجبه العَجَب ولا الصوم في رجب 细心~病人 العناية الدقيقة بالمريض

刺 ci ① 尖细物体扎入或穿过 غرزه / وخزه / طعنه / حرقه: ~入 غرزت الإبرة (في يده) / وخزته الإبرة (في يده) ~伤 (١) طعنه (بالرمح أو السكين) / جرحه بطعنة (٢) جرحه بالكلام ~穿 خرق (البامبو قدمه مثلا) ص (ورق أو ثوب) مثقوب / (جريح) مطعون طعنة نافذة / طعنة نجلاء ~透 خرق الشيء / خرمه / ثقبه (刺 用靴) ~马 همز الحصان بالمهماز ~孔 ثقبه / أنفذ فيه ~花 (在皮肤上) وشم يده وشما / نقشها ② 尖的东西 شوك ج أشواك مف شوكة ج شوكات وأشواك (للنباتات وغيره) / إبرة (للنبات) / حسكة ج حسكات (للسمك أو النبات) / حمة النحلة (أو إبرتها) / زبانى العقرب (أو إبرتها): 草~儿 شوكة صغيرة 手上扎了一个~。 غرزت شوكة في يده. / وخزته شوكة في يده. 说话带~ في كلامه شوك / كلام شائك 说话别带~! لا حاجة الى هذا التعبير الشائك. / لا تحمل كلامك أشواكا. 眼中钉,肉中~ قذى في العين وشوكة في الحلق / قذى في العين وشجا في الحلق / مسمار في العين وشوكة في الجسد ~儿头 شخص شائك ③ 暗杀 اغتاله / قتله غدرا: 被~ اغتيل / قتل غدرا ④ 刺激 هيّجه / أثاره / حفزه / حثّه: ~鼻 يصكّ الأنف / يخز خياشيمه ⑤ 讽刺 سخر منه (أو به) ⑥ 侦探; 打听 تجسّس الأخبار / تسقّطها ⑦ 〈书〉 名片 بطاقة الزيارة

cī见另

【柏刺】cibǎi عرعر الصين

【刺不休刺】cìcì bù xiū ثرثر ص ثرثار

【刀刺】cidāo حربة ج حراب: 上~! 〈口令〉 ركّب حربتك! / ركّب حرابك! 拼~ قتال بالسلاح الأبيض / مطاعنة بالحراب

【耳刺】ci'ěr خدش سمعه / وخزه: 声音~ صوت مزعج / صوت حادّ / صوت ثاقب ~的话 كلام تمجّه الأسماع / كلمة نابية / عبارة لاذعة

【骨刺】cigǔ نفذ حتى العظم / برى العظم: 寒风~ ريح باردة تنفذ حتى العظم / ... تبريه ~的严寒 برد قارس ينفذ حتى العظم / ... يبريه

【槐刺】cihuái 〈植〉 خرنوب / خرّوب

【激刺】cijī ① 外界事物作用于物体的过程 حفزه / أثاره / نشطه / خرّش (المعدة أو الجلد) ص (دواء) مخرّش / (كتاب) مثير / (طعام) حرّيف / (خلّ) حاذق: 强~ تحفيز شديد (用肥料) ~ 土地 (١) (سماد) ينشّط التربة (٢) يخرّش التربة ~食欲 إثارة الشهية ~神经 (١) تحفيز العصب

(٢) اثارة الأعصاب ② 动推 دفعه / حفّزه / نشّطه: 展发的产生~ تنشيط القوّة الانتاجيّة 物质~ حوافز ماديّة ③ 使激动؛ 使受挫折或受 打击 (١) أثّر فيه (٢) هيّجه / أثاره (٣) هدّته (الفجيعة): 精神受~ صدمته (حادثة ما أو خبر ما) / أصيب بصدمة نفسيّة 发言~了群众的情绪。 هيّجت كلمته مشاعر الجماهير. 不幸的消息给了她很大~。 صدمها الخبر السيّء صدمة قويّة.

◇~物 مثير / منبّه ~信号 〈心理〉 اشارات التنبيه

【刺客】 cìkè 〈旧〉 غوّال

【刺目】 cìmù (١) بهر النظر (٢) ضايق النظر (同"眼刺")

【刺挠】 cìnao 〈口〉 حكّه جسمه: 好几天没洗澡了，身上感到很~。 لم آخذ حمّاما منذ أيام فحكّني جسمي.

【刺配】 cìpèi وشم (وجه شخص) ثم نفاه / وسمه ثم نفاه / نفاه

【刺杀】 cìshā ① 暗杀 اغتاله / قتله غدرا ② 〈军〉 قتال بالحراب: 练~ التدرّب على المطاعنة / التدرّب على القتال بالسلاح الأبيض

【刺参】 cìshēn 〈动〉 قثاء البحر

【刺丝】 cìsī الخيوط السامة (للحيوان من فصيلة الخرطون)

【刺探】 cìtàn تجسّس الخبر / تسقّطه: ~军情 التجسس على الأسرار العسكريّة

【刺痛】 cìtòng (١) أوجعه / آلمه (٢) ألَمٌ وَخّاز: ~了他的心 أوجع قلبه

【刺猬】 cìwei 〈动〉 قنفذ ج قنافذ

【刺绣】 cìxiù طرز الثوب / وشاه وزخرفه: 手工~ التطريز باليد 机器~ التطريز بالآلات ◇ ~品 قطعة مطرزة / مطرّزات / أعمال التطريز

【刺眼】 cìyǎn (١) بهر النظر (٢) ضايق النظر: 亮得~ ضوء يبهر البصر 打扮得~ غالت في التبرّج

【刺痒】 cìyang 〈口〉 استحكّه جلده / شعر بالتهيّج الجلدي: 蚊子咬了一口，身上直~。 لدغتني بعوضة فحكّني جلدي.

赐 cì ① 赏赐 (١) منحه شيئا / وهبه اياه (٢) أنعم عليه بكذا / شرّفه بمهمّة أو بالجلوس: 请印~复。 أرجو التكرّم بجواب سريع. ② 礼物 〈敬〉 (١) هديّة (٢) هِبة / منحة 厚~之受有愧。 أخجلتني بكرمك. 厚~ هبة عظيمة

【赐福】 cìfú بارك الله فيه

【赐复】 cìfù تتكرّم عليّ بجواب / تتفضل عليّ بجواب

【赐教】 cìjiào 〈敬〉 تتكرّم (أو تتفضّل) عليّ بإرشاداتك (أو توجيهاتك): 不吝~ أرجو أن لا تضنّ بإرشاداتك / الرجاء ألّا تضنّوا عليّ بتوجيهاتكم

【赐爵】 cìjué منحه لقبا

【赐谕】 cìyù أصدر (الملك) أمرا (أو مرسوما) ملكيا

cōng

从 cōng 另见 cóng

【从容】 cōngróng ① 沉着 هادئ / رابط الجأش / رصين / بهدوء وأناة: 举止~ (رجل) متّزن / رصين / رزين ~不迫 هادئ رابط الجأش / هادئ ثابت الجنان / متمهّل / بهدوء وأناة / بصبر وأناة / بتأنّ ~就义 مواجهة الموت برباطة جأش ② 时间或经济宽裕 متّسع من كذا / وافر: 时间很~。 لا يزال هناك متّسع من الوقت 手头很~ ميسور اليد

匆 cōng

【匆匆】cōngcōng على عجل / بعجلة / بسرعة: ～去来 (١) مستعجل (أو مسرع) في الذهاب والإياب (٢) زيارة خاطفة 客过的～去来 مسافر عابر / ضيف عابر 西东点了吃忙忙～ تناول طعاما بسيطا على عجل (أو بسرعة) ～色行 استعدادات عاجلة للسفر

【促匆】cōngcù تعجّل (أو تسرّع) في الأمر / على عجل / بعجلة ص مستعجل: 定决～ قرّر أمرا على عجل (أو بعجلة) / تعجّل (أو تسرّع) في اتّخاذ قرار 身动～ رحيل عاجل / تحرّك على عجل 没里家在忘子稿把，了～太候时的身动为因 来带。 كنت متسرّعا فنسيت مسودّة المقالة في البيت.

【忙匆】cōngmáng مستعجل / عاجل / على عجل / بسرعة: 定决出作～ اتّخاذ قرار سريع (أو عاجل) 别告你向能未，～行临。 لم يسمح لي الوقت بتوديعكم قبل سفري. 忙忙匆匆就，碗下放刚他 了去间车到回地。 ما ان ترك المائدة حتى عاد الى ورشته بسرعة.

囱 yāncōng "囱烟" 见 cōng

枞 cōng 〈植〉(杉冷) الشوح / التّنّوب

葱 cōng ① 〈植〉 بصل: 大～ بصل أخضر 小～ شتول البصل الأخضر 洋～ بصل أبيض / بصل ② 色青 أخضر

【白葱】cōngbái لون أزرق خفيف / أزرق باهت

【儿白葱】cōngbáir ساق البصل الأخضر

【翠葱】cōngcuì أخضر ناضر: 林竹的～ غيضة (أو أجمة) بامبو خضراء

【花葱】cōnghuā بصل أخضر مفروم ◇饼～ فطيرة بالبصل المفروم

【茏葱】cōnglóng أخضر ناضر: 木草～ أشجار خضراء وأعشاب نضرة

【绿葱】cōnglǜ ① 绿浅 أخضر فاتح (القماش): 装新的～了上披地大。 اكتست الأرض بثوب أخضر. ② 翠青 أخضر ناضر (المنبات): 田的～ 野 حقول خضراء / حقول سندسية

【头葱】cōngtóu بصلة (الجنس) البصل / بصل أبيض

【郁葱】cōngyù أخضر ناضر: 林松的～ غابة من الصنوبر الأخضر / غابة صنوبر خضراء

苁 cōng

【蓉苁】cōngróng 〈药中〉 ذنوب / ذنوب الجنّ

聪 cōng ① 〈书〉 觉听 حاسّة السمع: ～失耳左 أطرش الأذن اليسرى / طرشت أذنه اليسرى ② 敏灵觉听 حادّ السمع / مرهف السمع: 目～耳 明 سليم السمع والبصر / حديد السمع والبصر / مرهف السمع نفاذ البصر

【慧聪】cōnghuì ذكاء / نباهة / فطنة

【明聪】cōngming ذكاء / نباهة / فطنة ص ذكيّ / نبيه / نجيب / فطن: 智才～ الذكاء والحكمة / الذكاء والفطنة 干能～ الذكاء والكفاءة ص ذكيّ كفء 时一涂糊，世一～ ذكيّ كلّ مرّة غبيّ هذه المرّة / فطن في العادة غافل على غير عادة 误～被反～ قد يقع أصحاب العقول فريسة لذكائهم / وقد يودي بصاحبه الذكاء 弄卖～ استعرض ذكاءه / تباهى به / فاخر به "者贱卑"～最，"者贵高" 蠢愚最。 "العامة" أشدّ ذكاء و"النخبة" أشدّ جهلا. / "العامة" أكثر ذكاء و"الخاصة" أكثر جهلا. 儿点一～放 كن عاقلا!

【颖聪】cōngyǐng ذكاء / فطنة / نباهة

骢 cōng 〈书〉 أبلق

cóng

从 cóng ① 〈介〉 من...: 西往儿这～ من هنا نحو الغرب 起五期星～ ابتداء من يوم الجمعة 走上桥～ مرّ أو مشى فوق الجسر 里缝窗～ 望外往 ينظر الى الخارج من فرجة الشبّاك ～

领导的要求来看 بالقياس الى مطالب القيادة مثلا
~全局出发 انطلاقا من النظرة الشاملة للموقف
~根本上说 جوهريا / فى جوهره / أصلا /
فى الأصل ② 〈副〉（用在否定词前面） (١)
أبدا (٢) قط: ~没听说过 لم نسمعه أبدا (أو
من قبل) 他~没看见母亲这样高兴过。 ما رأى
أمه مسرورة قط مثل سرورها اليوم. ③ 跟随；从属
(١) تبعه (٢) تابع (٣) تبعية: 愿~其后 أحب
أن أقتفى خطواته /... أترسم خطاه 随~ (١)
خادم تابع / مرافق (٢) تبعه / رافقه ~者如云
أتباع كأمواج البحر 主~ الأساسى والثانوى 分
别首~ التمييز بين المجرم الرئيسى وشركائه ④
顺从；听从 (١) أطاع فلانا / انقاد له / تحت
تصرفه (أو أمره) (٢) لبى كذا: ~命 (١) سمعا
وطاعة (٢) انقاد لأمره 力不~心 امكانياته لا
تلبى أمانيه / العين بصيرة واليد قصيرة 言听计
~ يصغى اليه ويتبع نصائحه بثقة تامة / لا
يخالف له كلمة ولا يعصى له أمرا ⑤ 参加
اشترك فى كذا / التحق به / انضم اليه: ~军
الالتحاق بالجيش / الانضمام اليه / التطوع فيه
⑥ 采取某种态度或政策 اتخاذ موقف ما أو
سياسة ما: 训练要~难，~严，~实战出发。
يجب أن تكون التدريبات شاقة ومشددة ومعدة
لضرورات القتال الواقعى. 其余~略。 الباقى يحذف.
⑦ 堂房亲属 لح: ~叔 عم لح ~兄 ابن
عم لح / ابن عمى لحا
另见 cōng

【从长计议】cóng cháng jìyì دراسة مطولة:
问题很复杂，要~，不要马上就做决定。
هذه المسألة معقدة فينبغى لنا أن ندرسها دراسة
مطولة وألا نتعجل البت الآن.

【从此】cóngcǐ (١) منذ ذلك الوقت (٢) منذ
الآن / من الآن: ~以后 بعد ذلك / منذ ذلك
الوقت / من ذلك الوقت فصاعدا

【从…到…】cóng…dào… من … الى (أو
حتى)…: 从头到尾 من أوله الى آخره / من
ألفه الى يائه / من البداية حتى النهاية 从上
到下 (١) من القمة حتى الأساس / من أعلى
المستويات حتى القاعدة (٢) من قمة رأسه حتى
أخمص قدميه (٣) من فوق الى تحت 从无到有
من العدم الى الوجود / البدء من الصفر 从早
到晚 من الفجر حتى الغسق / من الصباح الباكر
حتى المساء المتأخر / □ من الفجر للمنجر 从小
到老 من الطفولة حتى المشيب 从小到大 (١)
يتسع من قوة ضئيلة الى قوة ضخمة (٢) من الصغر
حتى الكبر

【从而】cóng'ér 〈连〉 الأمر الذى … / و… /
وبالتالى / من ثم: 农业迅速发展，为轻工
业提供了充足的原料。 تقدمت الزراعة بسرعة
فزودت الصناعة الخفيفة بفيض من الخامات.

【从犯】cóngfàn 〈法〉 شريك ج شركاء

【从缓】cónghuǎn أخر أمرا / أجله / أرجأه:
~办理 هذا الموضوع يؤجل / لا نتعجل فى هذا
العمل

【从价】cóngjià بحسب القيمة ◇~税 الرسم
على القيمة / الرسم حسب القيمة

【从简】cóngjiǎn (١) بسط الأمر / ببساطة ص
مبسط (٢) وفقا لمبدأ التبسيط / التخلص من
التعقيد: 一切~ اتباع مبدأ البساطة فى كذا /
التخلص من كل الشكليات غير الضرورية

【从井救人】cóng jǐng jiù rén قفز الى البئر
لإنقاذ الغريق

【从句】cóngjù 〈语〉 جملة تابعة (أو تكميلية)

【从宽】cóngkuān تساهل معه / تسامح معه /
حاسبه حسابا يسيرا: 批判从严，处理~ التشدد
فى النقد والتسامح فى الجزاء 坦白~，抗拒从

严 التساهل مع من يعترف والتشدد مع من يكابر/ المعاملة بتسامح (تخفيف العقوبة) ازاء أولئك الذين يعترفون بجرائمهم والمعاملة بعنف (تشديد العقوبة) ازاء أولئك الذين يرفضون الاعتراف

【从来】 cónglái (١) ظلّ (يفعل كذا) / يفعل كذا دائما (٢) (لم يفعل كذا) أبدا (أو قطّ، من قبل): 世界各国人民的革命斗争~都是互相支持的。 ظلّت الشعوب فى كلّ بلدان العالم يساعد بعضها بعضا فى نضالها الثورىّ. 他~不失信。 لم يخلف وعده أبدا (أو قطّ، مطلقا). / لا يخلف وعده أبدا. 他~就是这样。 هو كذلك دائما وأبدا. 他~就是这么一种人。 هذا طبعه. / هذا مزاجه. ~用兵都是人马未到，粮草先行。 من أصول القيادة منذ القديم أن يهيّأ العيش قبل وصول الجيش.

【从良】 cóngliáng عادت الى الحياة الشريفة

【从量税】 cóngliàngshui 〈经〉 رسم معيّن

【从略】 cónglüè حذف: 此处引文~。 الاقتباس حذف هنا. / الاستشهاد حذف هنا.

【从前】 cóngqián فى الماضى / فيما مضى / فى قديم الزمان / قديما / من قبل: 这地方，我~没有来过。 لم أصل الى هذا المكان من قبل (أو فى الماضى). 他~是个铁匠。 كان حدّادا. ~，有一个老人，名叫"愚公"。 يحكى أنه كان فى قديم الزمان عجوز اسمه يوكونغ. / كان ما كان فى قديم الزمان عجوز ... 这孩子比~大有进步。 هذا الولد تقدّم كثيرا عن ذى قبل.

【从轻】 cóngqīng بتسامح / بتساهل / بلا تشدّد: ~发落 يعالج أمر شخص بتسامح / يعاقبه عقابا مخفّفا

【从权】 cóngquán (١) حسب الظروف (٢) بمرونة: 你可以~处理。 يمكنك أن تعمل حسب الظروف. / يمكنك أن تتصرّف بمرونة.

【从戎】 cóngróng 〈书〉 التحق بالجيوش / انضمّ اليه: 投笔~ التوقف عن متابعة الدراسة للالتحاق بالجيش / رمى قلمه وانضمّ الى الجيش

【从善如流】 cóng shàn rúliú يتقبّل النصائح بسلاسة الماء الجارى

【从师】 cóngshī (تعلّم) من أستاذ / (تدرّب على حرفة) على يد معلّم: ~学艺 تدرّب على يد معلّم

【从实】 cóngshí طبقا للحقيقة والواقع / بطريقة واقعيّة: ~招认 اعترف بذنبه كاملا / اعترف بالوقائع كما هى

【从事】 cóngshì ① 投身于；献身于 قام بكذا / مارسه / اشتغل به / زاول (التعليم أو التجارة...) / تعاطى (التجارة) / احترف (الطبّ أو التعليم...): ~革命 شارك فى الثورة ~科学研究 القيام بالبحوث العلمية ~文艺创作 مزاولة العمل الأدبىّ والفنىّ / ممارسة الكتابة ② 处理 معالجة / عمل: 军法~ تطبيق القانون العسكرىّ عليه 慎重~ العمل بحذر وانتباه / العمل بتروّ

【从属】 cóngshǔ تبعه ص تابع: ~地位 مرتبة التابع ~关系 علاقة التبعيّة

【从俗】 cóngsú ساير التقاليد / راعاها

【从速】 cóngsù بأسرع ما يمكن / بسرعة / على عجل: ~办理 معالجة موضوع ما بسرعة / تسوية هذا الأمر (أو انجاز هذا العمل) بسرعة

【从头】 cóngtóu ① 从最初 من البداية / من الأوّل / من الألف: ~学起 ندرس من جديد ~儿做起 البدء من الألف / البدء من لا شىء ② 重新 من جديد / من الأوّل: ~再来 عود على بدء / البدء من جديد / إعادة

【从先】 cóngxiān 〈方〉 من قبل / فى الماضى / فيما مضى / فى قديم الزمان: 你身体比~结实多了。 صحّتك أحسن بكثير من الماضى.

【从小】 cóngxiǎo (~儿) منذ صغره / منذ طفولته / منذ نعومة أظفاره: 他~就热爱劳动。

يحبّ العمل الجسمانيّ منذ صغره. 他~就这样。 هو كذلك منذ طفولته.

【从新】cóngxīn من جديد / مرّة أخرى

【从心所欲】cóng xīn suǒ yù يفعل كما يحلو له / يتصرّف على هواه / يركب رأسه

【从刑】cóngxíng 〈法〉 عقوبة اضافيّة

【从严】cóngyán تشدّد معه: ~惩办 عاقبه عقابا شديدا

【从业员】cóngyèyuán عامل ج عاملون / عامل في... / عاملون في...

【从征】cóngzhēng اشترك في حملة / ذهب الى الحرب

【从中】cóngzhōng من... / بين...: ~吸取教训 تلخيص درس مفيد منه ~渔利 استغلال كذا للكسب ~调解 الوساطة بين طرفين

丛 cóng ① 聚集 (١) تكاثف / تشابك (٢) تكدّس / تراكم / تجمّع: ~生 تكاثف / تجمّع / تكاثر ② 生长在一起的草木 ما اجتمع من الأشجار والأعشاب: 树~ دغل / أجمة ج آجام / أيكة / غيضة / خميلة / 草~ أعشاب ملتفّة ③ 聚在一起的人或物 (١) جماعة / جمهور (٢) مجموعة: 人~ جمهور من الناس 论~ مجموعة بحوث

【丛集】cóngjí (١) تزاحمت الأشياء ص مفعم بـ... / دفّاق بـ... (٢) تراكمت الأشياء / تكدّست: 百感~ مفعم بشتى المشاعر / جاشت في صدره شتى الأحاسيس 债务~ (١) ديون متراكمة (٢) مثقل بالديون

【丛刊】cóngkān سلسلة كتب / مجموعة كتب

【丛莽】cóngmǎng غيضة من الأعشاب / أعشاب كثيفة / أعشاب متشابكة

【丛林】cónglín ① 树林 غابة / دغل: ~深处 في عمق الغابة ② 大寺院 معبد كبير ◇ ~战 حرب الأدغال

【丛生】cóngshēng ① 草木聚集在一处生长 تشابكت (الأشجار والأعشاب) / تكاثفت: 荆棘~ يتشابك فيه العوسج (أو العلّيق) ص مغطّى بالعوسج (أو العلّيق) ② 同时发生 تكاثر: 百病~ ترادفت عليه الأسقام 百弊~ تكثر فيه المساوئ / كثير المساوئ

【丛书】cóngshū سلسلة كتب / مجموعة كتب: 青年自学~ سلسلة كتب للمطالعة الذاتيّة للشباب 历史~ سلسلة كتب التاريخ 地理~ مجموعة كتب جغرافية

【丛谈】cóngtán سلسلة / مجموعة

【丛杂】cóngzá كشكول / من كلّ واد عصا

【丛葬】cóngzàng (١) دفن جماعيّ (٢) قبر جماعيّ

【丛冢】cóngzhǒng مجموعة قبور

淙 cóng

【淙淙】cóngcóng 〈象〉 وسوس الماء / خرّ / وشوش: 流水~ ساقية مترنّمة / جدول صدّاح

còu

凑 còu ① 聚集 (١) جمع الشيء / جمّعه / لملمه (٢) احتشد الناس / تجمّعوا: ~钱 تجميع المال ~足人数 تكملة العدد 咱们一起~~情况。 نجمّع معلوماتنا بعضها الى بعض. / نجمع معلوماتنا سويّا. 大家~到这里来听他讲故事。 تجمّعوا هنا ليسمعوا ما يقصّ عليهم. ② 碰;赶;趁 (١) صادف كذا (٢) استغلّ الوقت / اغتنم الفرصة: 正~上是个星期天。 صادف ذلك اليوم يوم أحد. ~空儿 استغلال الوقت الحرّ (أو أوقات الفراغ) ③ 接近 (١) قرّب نظره أو أنفه من الشيء (٢) اقترب منه / دنا من مكان أو شخص: 把耳朵~近门后听 قرّب أذنه من الباب ليسمع / ألصق أذنه بالباب / تنصّت من وراء الباب ~近

点儿。 اقترب أكثر من فضلك. ～拢 تقاربوا

【凑胆子】còu dǎnzi تشجّعوا بعددهم

【凑份子】còu fènzi كلّ يساهم بقسطه / تشاركوا في تحضير هديّة: 你来凑什么份子！ من طلب مساهمتك؟!

【凑合】còuhe ① 聚集 تجمّع الناس ② 拼凑 لملم كذا: 预先把提纲准备好，不要临时～。 هيّئ النقاط الهامّة (أو الخطوط العريضة) ولا تلملم الأفكار ارتجالا. ③ 将就 (١) على مضض (٢) مشّى الحال / جرّ خطواته في العمل (أو الحياة) / جرّها / تراخى في العمل / قصّر فيه: 你就～点儿吧！ (١) كن متسامحا / لا تصعّب (٢) وداِرهم ما دمت في دارهم وحيِّهم ما دمت في حيّهم. 我这件棉袄还能～着穿一冬。 هذه السترة تنفع لشتاء آخر. 这辆车还能～着用两天。 هذه الدرّاجة يمكن أن تسدّ الحاجة لبعض الوقت. 你就～着喝吧！ اشربه ولو على مضض. 他能～着打打算盘，记记帐。 مهارته في استعمال المعداد (أو المحسب) وتدوين الحسابات مقبولة. 这几项工作他能～着做。 يمشّي الحال في هذه الأعمال. 工作不能～。 لا يصحّ أن نتراخى في العمل. / لا تجرجر خطاك فيه. / لا يجوز التقصير فيه. 吃饭不能～ لا يصحّ أن تهمل غذاءك. ④ 还可以；不太坏 مقبول / لا بأس / ماشي الحال / نصف نصف / بين بين: 这本小说怎么样？——还～。 كيف هذه القصة؟ — مقبولة (أو لا بأس). 考得怎样？——～。 كيف امتحاناتك؟ — لا بأس به.

【凑集】còují (١) جمّع أشياء / لملمها (٢) تجمّع الناس / احتشدوا

【凑巧】còuqiǎo (١) بالصدفة / صدفة / تصادف أن... / اتّفق أن... / في حينه (٢) من حسن الحظّ أو سوء الحظّ: 搬家的那天，～赶上下雨。 لسوء حظّنا نزلت الأمطار في يوم انتقالنا (الى المسكن الجديد). 真不～，他刚走不一会儿。 لسوء الحظّ خرج قبل وصولك بلحظة. 事情也真～，剩下最后一张票给我买到了。 لحسن حظّي حصلت على التذكرة الأخيرة الباقية. 来得真～。 جاء في حينه. / جاء في الوقت المناسب. / جاء في وقته. 我正要去找他，～他来了。 جاءني على غير موعد وكنت أنوي أن أذهب اليه.

【凑趣儿】còuqùr ① 迎合别人的兴趣 (١) سايره / جاراه / جامله (٢) تملّقه: 他也说了几句凑趣儿的话。 سايره في حديثه. ② 逗笑；取乐 مازحه / داعبه

【凑热闹儿】còu rènaor ① 一起玩儿 (١) شاركهم فرحهم (أو فيه) (٢) شاركهم في اللهو ② 添麻烦 (١) أزعجه (٢) زاد في الطنبور نغمة / زاد الطين بلّة: 我们够忙的了，你别来～。 شغلنا يكفينا لا تزد الطين بلّة.

【凑手】còushǒu (المال أوغيره) تحت اليد / في متناول اليد

【凑数】còushù كمّل عددا / تكملة عدد

腠 còu

【腠理】còulǐ 〈中医〉 نسيج الأدمة

辏 còu

【辏力】còulì جاذبية مركزية

cū

粗 cū ① 横剖面大 غليظ / ثخين: ～短 غليظ قصير / (رجل) دَحْداح / □ دِعبِل / دَعْبول ～棉线 خيط قطنيّ غليظ ～石 (١) حجر غشيم / حجر خام / حجر المقلع (٢) حجر شحذ خشن / مِسَنّ خشن ～绳 حبل ثخين 这棵树很～。 هذه

الشجرة ذات جذع ثخين. / هذه الشجرة غليظة. ② (长条形)两边长距离不十分近 عريض / ثخين: ~线条 خطوط عريضة (أو كبرى) 这一笔写~了。 هذه الجرة ثخينة. ~眉大眼 حاجبان كثيفان (كثّان) وعيقان واسعتان (نجلاوان) / كثيف الحاجبين واسع العينين ③ 颗粒大 كبير الحبيبات / خشن: ~沙纸 ورق السنفرة (أو الصنفرة) الخشنة ~盐 ملح خام ~面粉 طحين (أو دقيق) خشن ④ 声音大而低 (صوت) أجشّ / خشن / غليظ: ~声大气 (١) صوت غليظ (أو خشن) (٢) (لماذا تخاطبني) بهذا الصوت المرتفع ~声~气 بصوت خشن أجشّ ~嗓子 صوت أجشّ 嗓音变~了。 اخشوشن صوته (أو حنجرته). ⑤ 粗糙 خشن / غير متقن / ركيك: ~黑的手 (١) يد سمراء خشنة (٢) يد خشنة ~细之分 منه خشن ومنه صقيل 去~取精 اقصاء العَرَض وانتقاء الجوهر / نبذ القشور واختيار اللباب / نبذ الحثالة وأخذ الخلاصة / ترك الغثّ وأخذ السمين 这活太~了。 هذا العمل ركيك جدًا. ⑥ 疏忽; 不周密 (١) مهمل / غير مدقّق (٢) غافل / قليل الانتباه: ~中有细 (١) خشونة لا تخلو أحيانا من نعومة / ناعم حينا خشن أحيانا (٢) قليل الانتباه عادة حذر أحيانا ⑦ 鲁莽; 粗野 (١) جاف / غليظ / خشن (٢) (شخص) جلف: 说话很~ كلامه جاف (أو غليظ) ⑧ 略微 قليل: ~通文字 يلمّ بالقراءة والكتابة ~知一二 يعرف منه قليلا ~具规模 بدأ يتّخذ شكله المطلوب

【粗暴】 cūbào فظّ ج أفظاظ / جلف / متعسّف: ~态度 موقف فظّ / خشونة ~行为 مسلك خشن / تصرّفات فظّة (أو غير مهذّبة) ~干涉别国内政 التدخّل في الشؤون الداخلية للبلدان الأخرى بفظاظة

【粗笨】 cūbèn ① 笨拙 ثقيل (الحركة) / بطيء الحركة / غير رشيق ~动作 ثقيل الحركة ② 笨重 (١) ثقيل / صعب الاستعمال (٢) غير دقيق: ~的家具 أثاث ثقيل

【粗鄙】 cūbǐ سمج / قليل الذوق / (كلام) ممجوج (أو مبتذَل) ~语言 حديث خشن (أو سمج) / كلام مبتذَل

【粗布】 cūbù (١) قماش خشن (٢) قماش محلّي (أو بلديّ)

【粗糙】 cūcāo ① 不精细; 不光滑 خشن / غير مصقول: ~皮肤 بشرة خشنة ② 草率 بدائيّ / ركيك: ~手工 صنع بدائيّ

【粗茶淡饭】 cūchá-dànfàn طعام بسيط / شاي خشن وطعام بسيط

【粗大】 cūdà ① 粗而大 ثخين / غليظ / ضخم: ~的树干 جذع شجرة ثخين ~的胳膊 ساعد مفتول ② 声音大 عال / مرتفع: ~的嗓音 صوت خشن عال

【粗纺】 cūfǎng عملية البرم: ~车间 ورشة البرم

【粗放】 cūfàng 〈农〉 انتشاريّ أفقيّ: ~经营 التوسع الأفقيّ (أو الامتداد الأفقيّ) في الزراعة / زراعة انتشاريّة

【粗犷】 cūguǎng ① 粗野 فظّ / جلف / غير مهذّب / غليظ الطباع ② 豪放 (١) صريح / غير متحفّظ (٢) بدويّ الطباع / لا يعرف المجاملة

【粗豪】 cūháo (١) لا يعرف المجاملة / بدويّ الطباع (٢) قويّ (للصوت)

【粗花呢】 cūhuāní 〈纺〉 قماش تويد

【粗话】 cūhuà ① 粗俗的话 كلام سمج (أو قليل الذوق، غير مهذّب) ② 直接了当的语言 كلمة خالية من المجاملة / كلمة صريحة ③ 下流话 كلام بذيء (أو فاحش)

【活粗】 cūhuó عمل بسيط / عمل عضليّ

【工加粗】 cūjiāgōng 〈机〉 تصنيع أوّليّ ص
شبه مصنّع

【粮粗】 cūliáng حبوب (غذائيّة) خشنة

【陋粗】 cūlòu ركيك / غير متقن: 盖子房所这
~很得。 هذا البيت مبنيّ بطريقة بدائيّة.

【鲁粗】 cūlǔ فظّ / خشن / جلف / قليل
الذوق / غير مهذّب / سمج (الكلام والشخص)/
فج (الكلام): 度态~ تصرف فظ / (عامله) بخشونة /
خاشنه ص خشن / جِلْف 话说~ كلام خشن/
غير مهذّب

【略粗】 cūlüè تقريبا / تقريبيّ / أوّليّ: ~一看
القاء نظرة سريعة (أو خاطفة، عجلى)، 计估~ ,
这项工程需要三个月才能完工。 انجاز هذا
المشروع يحتاج الى ثلاثة أشهر حسب التقديرات
الأوّليّة.

【布麻粗】 cūmábù خيش

【浅粗】 cūqiǎn بسيط / سطحيّ / ضحل / غير
عميق: ~章文的 مقالات بسيطة ~理道的 مبادئ
بسيطة (أو أوّليّة) / حقيقة بسيطة ~会体的 فهم
سطحيّ ~法看的 ملاحظات بسيطة (أو سطحيّة)
~物读的 كتب مبسّطة

【削切粗】 cūqiēxiāo 〈机〉 قطع خشن

【人粗】 cūrén رجل غير مثقّف (أو غير مهذّب،
خشن، غير مدقّق): 我是个~，说话直来直去,
你可别见怪。 أنا رجل قلبي على لساني فلا
تؤاخذني اذا لم يبدُ كلامي ناعما.

【纱粗】 cūshā 〈纺〉 (١) غزل خشن (أو غليظ)
(٢) (عمليّة) برم ◇~机 مكنة برم / برّامة /
فتّالة

【实粗】 cūshí (١) ثقيل متين (للأثاث ونحوه) /
متين البنية (للجسم)

【纱棉梳粗】 cūshū miánshā 〈纺〉 خيط غزل
مسرّح / غزل ممشوق (أو مسرّح)

【疏粗】 cūshū غافل / غير منتبه / مهمل

【率粗】 cūshuài (١) قليل الانتباه / غير دقيق (٢)
مرتجل / ارتجاليّ / غير مدروس: ~的决定
قرار غير مدروس (أو ارتجاليّ)

【料饲粗】 cūsìliào العلف الخشن

【俗粗】 cūsú غير مهذّب / فجّ / سمج / سوقيّ:
~的话 كلام سوقيّ

【病腿粗】 cūtuǐbìng 〈方〉 داء الفيل

【细粗】 cūxì ① 大小的程度 حجم / ثخانة:
碗口~的钢管 أنابيب فولاذيّة بحجم طاسة الرزّ
(أو بثخانة طاسة الرزّ) 这样~的沙子最合
适。 الرمل من هذا الحجم أنسب. ② 工作质量
جودة العمل: 地里产粮多少，得看活的~。
كمّيّة المردود مرتبطة أيضا بجودة العمل في
الحقل. / جودة العمل تساهم في كمية المردود.

【条线粗】 cūxiàntiáo ① 粗的笔道 خطوط
عريضة ② 简略的轮廓 خطوط عريضة (أو
كبرى، أوّليّة): ~的描写 قدّم (أو رسم) في
مقالته الخطوط الكبرى لكذا ③ 粗率 غير
مدقّق / غير دقيق

【心粗】 cūxīn أهمل / لم يكن منتبها: ~大意
عدم الانتباه / غفلة / سهو

【野粗】 cūyě (١) خشن / سمج / فجّ / فظّ /
جلف / جاف غليظ / غير مهذّب (٢) (لسانه)
سليط (أوبذيء): 举止~ سلوك خشن / تصرّفات
فجّة (أو غير مهذّبة) 比赛动作~ لعب خشن /
حركاته في المباراة خشنة.

【叶大枝粗】 cūzhī-dàyè (١) مهمل / غير
دقيق (٢) (عمل) تنقصه الدقّة والعناية / □
بازاري / ركيك: ~的工作作风 أسلوب ركيك

في العمل

【粗制滥造】cūzhì—lànzào صنع (أو انتاج) بازاري (أو سوقي): ~的作品 انتاج بازاري (أو سوقي)

【粗制品】cūzhìpǐn منتجات نصف منجزة

【粗重】cūzhòng ① 声音粗 خشن / أجش / غليظ / ثخين: ~的嗓音 صوت خشن (أو أجش) ~的喘息声 لهاث أجش ② 大而有力 ثقيل / ضخم قوي: ~的手 يد ضخمة قوية ~的家具 أثاث ثقيل ③ 粗而浓 كثيف / كث / غليظ / ثخين: 眉毛浓黑~ حاجبان كثّان ~的笔道儿 خطوط ثخينة ④ 繁重 ثقيل / متعب: ~的活计 عمل ثقيل

【粗壮】cūzhuàng ① 粗而健壮 (جسم) عبل / ممتلئ: 身体~ قوي الجسم / غليظ القوام / جسم عبل ~的小伙子 شاب متين البنية (أو قوي الجسم) ~的胳膊 ساعد مفتول ② 粗大而结实 غليظ متين: 树干~ جذع شجرة غليظ ~的绳子 حبل ثخين متين ③ 声音大 جهير / جهوري: 声音~ صوت جهوري / صوت جهير

cù

促 cù ① 短 قصير / ضيق: 气~ نهج ② 推动 دفعه / دفع عجلة كذا / (نشاط كذا) يولد كذا ③ 〈书〉靠近 جنبا لجنب: ~膝谈心 يتبادلان الحديث قلبا لقلب وجنبا لجنب / تبادل أحاديث قلبية / حديث من القلب الى القلب / حديث القلب للقلب

【促成】cùchéng نجّحه / أنجحه / ساهم في انجاحه / عمل على انجاحه: ~双方取得协议 الإسهام في التوصل الى اتفاقية (أو اتفاق) بين طرفين 这事多亏他大力~。 تم هذا الأمر بفضل مساعيه / النجاح يرجع الى مساعيه المشكورة.

【促进】cùjìn ساعده على... / ساهم في... / عمل على... / نشّطه / طوّره / حفّزه / عجّل خطاه: 互相~ يساعد بعضنا بعضا / يدفع بعضنا بعضا الى الأمام ~血液循环 تنشيط الدورة الدموية ~越冬作物生长 تنشيط المزروعات الشتوية ~两国关系正常化 العمل على تطبيع العلاقات بين البلدين ~工农业生产的大发展 تطوير الانتاج الصناعي والزراعي تطويرا كبيرا / دفع الانتاج الى الأمام بقوة ◇~派 (١) حمَلة راية التقدّم / دعاة التقدّم (٢) أنصار مشروع ما ~作用 تشجيع / تنشيط / دفع الى الأمام

【促脉】cùmài 〈中医〉 نبض سريع متقطّع

【促使】cùshǐ حفزه / دفعه الى... / حمله / حثّه على...: 情况~我们改变原有计划。 حفزتنا الظروف الى تبديل (أو تغيير) برنامجنا الأصليّ.

【促退】cùtuì ثبّط عزيمته / شدّه الى الوراء ◇~派 (١) دعاة التراجع (٢) أنصار التراجع / تراجعيّون / تقهقريّون

【促狭】cùxiá 〈方〉 (ولد) شقيّ / عفريت: ~鬼 عفريت

【促织】cùzhī 〈动〉 جُدجُد أهليّ / صرصار / صرصور ج صراصير / صرّار الليل

猝 cù 〈书〉 فجأة / بغتة: ~不及防 (١) مفاجئ لم يمكن تجنّبه (٢) أخذ على حين غرّة

【猝然】cùrán فجأة / بغتة / على حين غرّة: ~昏倒 أغمي عليه بغتة ~决定 اتّخاذ قرار متسرّع / اتّخاذ قرار ارتجاليّ

酢 cù 同"醋" cù

另见 zuò

/ حُمّاض أصفر 〈植〉 cùjiāngcǎo 【草浆酢】
حُمّاض قرني

cáncù "蔟蚕" 见 cù 蔟

غيرة: 妒嫉喻比 ② خلّ 液酸味调 ① cù 醋
～意 (١) الشعور بالغيرة / الغيرة (٢) حسد
～吃 (١) غار على امرأته من فلان أو غارت على
زوجها من فلانة (٢) حسد فلانا نعمته / حسده
عليها

روح الخلّ 〈品食〉 cùjīng 【精醋】

كشمش شائك (٢) ثمار الكشمش (١) cù li 【栗醋】
(الشائك)

حمض / حمض الخلّ 〈化〉 cùsuān 【酸醋】
الخليك / حامض الأستيك

(١) حموضة المعدة (٢) الشعور cùxīn 【心醋】
بحموضة فى المعدة

/ باقة (٢) حزمة / كومة (١) 〈书〉 cù 簇
عنقود: ～锦团花 (١) جنينة من زهور كقطيفة من
حرير (٢) منظر رائع متعدّد الألوان 一～鲜花
باقة زهور 一～～的烂灿礼花 عناقيد رائعة من
شهب الألعاب النارية

جديد كلّ الجدّة / جديد للغاية cùxīn 【新簇】

前 :(أو به) حفّ القوم الرجل cùyōng 【拥簇】
后～着一大群人 تواكبه جموع غفيرة من كل
جانب / يحفّ به موكب من أمامه وموكب من
خلفه 人们～着自己的代表, 热烈地欢呼着。
تجمّع الناس حول مندوبيهم وهم يهتفون بحماسة.

事国 :الضيق / الحرج 迫紧 ① 〈书〉 cù 蹙
日～ وضع بلاد ما يزداد سوءا (أو حرجا) يوما
بعد يوم ② 皱眉头等 تقطيب / عبوس / تجهّم:
～眉 قطّب حاجبيه / عبس ～额 قطّب جبينه /
عبس

踏 ② ركله / ضربه برجله 踢 ① 〈书〉 cù 蹴
داس الشيء / وطيء الأرض: 一～而就 أنجز
عملا ما دفعة واحدة (أو بضربة واحدة)

cuān

汤～ :سلق خفيف 法方调烹种一 ① cuān 汆
～丸子 (١) شوربا سليق (٢) اعداد شوربا سليق
用汆子烧 ② (١) حساء الكفتة (٢) سَلَق الكفتة
水 غلى الماء فى غلاية

كنكة △ / غلّاية cuānzi 【子汆】

/ (أو به) رمى الشيء 掷抛 ① 〈方〉 cuān 撺
طرحه ② 匆忙地做 عمل ارتجالى: 临时现～
(هذا الشيء) بنت ساعته (أو ارتجالى) ③ 发怒
ثار ثائره / انفجر غاضبا / غضب

حرّضه / حضّه على الأمر 〈口〉 cuānduo 【掇撺】
عليه: 你自己不干, 为什么还～别人呢? لماذا
تدفعه الى شيء لا ترتضى أن تعمله أنت؟ 都是
你～他干的。 أنت الذى حرّضته (أو شجّعته) على
هذا العمل.

قطع (الجليد) بقطّاعة الجليد / كسره بها cuān 镩
قطّاعة الجليد cuānzi 【子镩】

他往 :نطّ / وثب / قفز 向上跳 ① cuān 蹿
上一～, 把球接住。 قفز واثبا فالتقط الكرة. ②
喷射 〈方〉 تفجّر (الماء) / تدفّق / انبثق: 水龙
头直～水。 تنبثق المياه من الحنفيّة بقوّة. 鼻子
～血。 تدفّق الدم من أنفه.

يتسوّر الجدران cuān fáng yuè ji 【脊越房蹿】
ويركض فوق السطوح المسنّمة

cuán

/ ادّخار / توفير: ～钱 ادّخر المال cuán 攒
ادّخره / وفّر 用旧零件～成一辆自行车 أتمّ

تركيب درّاجة من قطع غيار قديمة
zǎn 见另

【聚攒】 cuánjù تجمّع القوم / احتشدوا

【五聚三攒】 cuánsān-jùwǔ تحلّقوا ثُلاثَ وخُماسَ

cuàn

窜 cuàn ① 逃乱;跑乱 ولّى هاربا / لاذ بالفرار: 林丛片一了进~下一子兔。 سرعان ما خشّ الأرنب فى الأدغال. 大了进~下一机敌的伤受 海。 هوت طائرة عدوّ مصابة فى البحر. 西逃东 ~ تشتّتوا هاربين ② 放逐 نفاه من بلده / أبعده / طرده ③ 动改 (١) حرّفه (٢) عدّله

【犯窜】 cuànfàn أغارت (جماعة من العدوّ أو شراذم العصابات) على... / شنّت غارة: 境边~ 灭歼部全已匪残的。 تمّ القضاء على فلول العصابات التى أغارت على هذه المنطقة الحدوديّة.

【改窜】 cuàngǎi حرّف النص / زوّره / تلاعب به: ~文原 تحريف النص الأصلىّ ~录记 تحريف السجلّات (أو المحاضر) / تزييفها ~目账 تزوير الحسابات (أو التلاعب بها)

【扰窜】 cuànrǎo شوّش كذا: ~动活 نشاطات تشويشيّة ~我国领空的间谍飞机被我击落。 أسقطنا طائرة تجسسيّة اخترقت مجالنا الجوىّ.

【逃窜】 cuàntáo فرّ هاربا / ولّى هاربا

篡 cuàn اغتصبه / انتزعه / استولى عليه: ~权 اغتصاب السلطة 妄图~党夺权 محاولة اغتصاب قيادة الحزب والاستيلاء على السلطة ~党、~军、~政的阴谋 مؤامرة الاستيلاء على السلطة فى الحزب والجيش والدولة

【夺篡】 cuànduó انتزعه / اغتصبه

【改篡】 cuàngǎi تحريف: ~史历 تحريف التاريخ 意肆~马列主义 يزيّفون فى الماركسيّة اللينينيّة على هواهم

【位篡】 cuànwèi اغتصب العرش

爨 cuàn ①〈书〉饭煮火烧 (طهى) طهى الطعام / طبخه: 分~ اقتسموا البيت / تقاسموه ②〈书〉灶 موقد

cuī

崔 cuī تسوى: اسم أسرة

【巍崔】 cuīwēi〈书〉(جبل) شامخ مهيب / شاهق / عال / شامق: 山势~ جبال ترتفع شامخة مهيبة

【嵬崔】 cuīwéi ①〈书〉有石头的土山 تلّ وعر ② 高大 عال / شاهق

催 cuī حثّه على الأمر / استحثّه عليه / استعجله / عجّله: ~他快办 حثّه على الإسراع 扬鞭~马直向前 ينطلق بحصانه ملوّحا بسوطه 去~他一下。 استعجله. 春风~绿。 نسيم الربيع يعجّل الاخضرار. 东风送暖,战鼓~春。 الريح الشرقيّة تحمل الدفء وطبولنا توقظ الربيع.

【逼催】 cuībī ألحّ عليه الحاحا شديدا / لجّ فى المطالبة: 催租逼债 ألحّ فى المطالبة بالريع والدين

【产催】 cuīchǎn عجّل الولادة 又作 "催生" cuīshēng

【促催】 cuīcù استعجله / استحثّه على كذا: 上级 ~他赶快动身。 حثّته قيادته على التحرّك بسرعة.

【肥催】 cuīféi〈牧〉سمّن (شاة وغيرها)

【化催】 cuīhuà〈化〉الحَفز ◇ ~促进剂〈化〉معزّز المادّة الحفّازة ~反应 ردّ الفعل الحفّاز ~剂〈药〉مادّة حفّازة / عامل حفّاز (أو

مساعد) / حفّاز / وسيط كيماوىّ ～化裂〈油石〉
التكسير بالحفز / التكسير المحفّز

【弹泪催】 cuīlèidàn قنبلة مسيلة للدموع

【眠催】 cuīmián نوّمه ～剂〈药〉◇～ منوّم ～法疗 العلاج بالتنويم ～曲 تهويدة / هدهدة / تنويمة ～术 فنّ التنويم

【命催】 cuīmìng (١) استعجل أجل فلان (٢) استعجله / ألحّ الحاحا شديدا / لجّ فى المطالبة ◇～符 مذكرة جلب الى العالم الآخر

【奶催】 cuīnǎi استدرّ اللبن ◇～剂 مدرّ اللبن

【青催】 cuīqīng ① 育发卵蚕使度温工人用 تعجيل فقس بيوض القزّ ② 化春指代古 تعجيل النمو (بمعالجة البزور بالنقع والتبريد)

【情催】 cuīqíng تعجيل الـنزاء (تهييج البقرة مثلا)

【生催】 cuīshēng تعجيل الولادة ◇～剂 محاول لتعجيل الولادة ～药 دواء لتعجيل الولادة / معجّل الولادة

【熟催】 cuīshú 〈农〉 عجّل نضوج (الثمر)

【剂吐催】 cuītùjì 〈药〉 مقىء ج مقيّئات

【剂醒催】 cuīxǐngjì 〈药〉 منشّطات / منبّهات: 中药～ عشبة منشّطة / عقاقير منبّهة.

【芽催】 cuīyá (١) تعجيل تفريخ البذور / تعجيل نموها / تعجيل تنبيت الحبّ (٢) تعجيل البرعمة

摧 cuī كسّر الشىء / دمّره / خرّبه / هدّمه: 坚不可～ منيع لا يدمّر 无坚不～ لا يقف فى وجهه عائق

【残摧】 cuīcán أفسده / أتلفه / خرّبه: ～花朵 (١) أذبلت (العاصفة) الزهور / صوّحتها (٢) هشّمتها / عبثت بها: ～身心 افساد الأجساد والعقول ～革命势力 ضرب القوى الثورية ～和扼杀言论自由 كبت حرية التعبير وخنقها 到遭力产生

严重～ ○ تعرّضت القوى المنتجة للتخريب الشديد. ～人才，～青年 أفسد الكفاءات ووهّن الشباب

【毁摧】 cuīhuǐ حطّم الشىء / دمّره / هدّمه / دكّ (البناء) / سحقه: ～敌人据点 تحطيم تحصينات العدو / مواقعه

【朽拉枯摧】 cuīkū — lāxiǔ حطّمه تحطيم الأشجار النخرة / هشمه تهشيم الأعشاب اليابسة

【垮摧】 cuīkuǎ قوّضه / هدّمه / دمّره

cuǐ

璀 cuǐ

【璨璀】 cuǐcàn 〈书〉 متألّق / لامع / لمّاع: ～夺目 باهر / يبهر الأبصار

cuì

脆 cuì ① 容易折断破碎 سريع التكسّر / هشّ: 这纸太～。 هذا النوع من الورق هشّ (أو سريع التمزّق). ～金属 معدن سريع التكسر ～而不坚 هشّ لا يقاوم / ضعيف المقاومة ② 食物脆酥 هشّ / ☐ مقرمش: 香瓜又甜又～。 الشمام المسكى حلو وهشّ. ③ 声音清脆 (صوت) ندىّ / عذب / رنّان: 听，她的嗓音多～。 اسمع! ما أعذب صوتها! ④〈方〉利落 صريح / حازم: 这件事办得很～。 أنجز هذا العمل بسرعة واتقان. / حلّت هذه المشكلة حلّا قاطعا.

【饼脆】 cuìbǐng كعكة هشّة / ☐ قرموشة ج قراميش / خبز مقرمش / ☐ قرشلّة / خبز محمّص / خبز جناح الدبور

【骨脆】 cuìgǔ غضروف ج غضاريف

【快脆】 cuìkuài 〈方〉 صريح / حازم / ماضى العزيمة: ～了当 صريح وحازم / ماضى العزيمة

他办起事来总是利落～。 يعمل دائما بحزم ونضاء.

【脆弱】cuìruò ضعيف هش: 身体～ ضعيف البنية 感情～ ضعيف المقاومة

【脆生】cuìsheng 〈口〉 ① 食物酥脆 هش/ □ مقرمش: 凉拌黄瓜，又～又爽口。 سلطة الخيار هشة ومنعشة. ② 声音清脆 صوت ندي (أو عذب): 这炮仗的声音真～。 ما أشدّ فرقعة هذا الصاروخ!

【脆性】cuìxìng 〈物〉 الهشاشة / قابلية الكسر

淬 cuì تسقية / تصليد / تبريد سريع (أو مفاجئ): ～钢 فولاذ مسقى ◇～剂 عامل تصليد / سائل تسقية

【淬火】cuìhuǒ سقّى (الفولاذ أو قطع غيار) / صلّده

【淬砺】cuìlì 〈书〉 صلّد نفسه خلال التجارب القاسية

【淬硬】cuìyìng قسّاه / صلّده

悴 cuì 见"憔悴" qiáocuì

萃 cuì ① 〈书〉 聚集 اجتمع / احتشد: 荟～ ② 聚在一起的人或事物 (١) جماعة اجتمع (أحياء) (٢) مجموعة: 出类拔～ فاق أقرانه / بزّهم

【萃取】cuìqǔ 〈化〉 استخلاص / استخراج

啐 cuì ① 用力吐出 تفّ (بزور الثمرة مثلا): ～了一口痰 بصق ② 〈叹〉 表示唾弃 تفّ / △□ تفو: ～！真不害臊。 تفّ (أو تفو) قليل الحياء!

毳 cuì 〈书〉 زغب (للحيوان أو الطيور)

【毳毛】cuìmáo 〈生理〉 وبر (للانسان)

瘁 cuì 〈书〉 الإرهاق: 鞠躬尽～，死而后已 بذل أقصى جهوده في سبيل كذا حتى الموت / تفانى في العمل / أفنى حياته في خدمة كذا 心力交～ مرهق صحيا وذهنيا

粹 cuì ① 〈书〉 纯粹 خالص / نقي / صاف: ～白 أبيض ناصع ～而不杂 نقي نقي لا تشوبه شائبة / طاهر نقي ② 精华 خيار / خلاصة / جوهر: 精～ جوهر الشيء / خلاصته / زبدته

翠 cuì ① 绿翠 أخضر يشمي: ～竹 بامبو أخضر ～玉 اليشب الأخضر / اليشم الأخضر 点～ أعمال فنية بريش القرلّى ② 翡翠 〈动〉 صياد السمك / رفراف / قرلّى ③ 〈矿〉 翡翠 الجاديت / الجاد الأخضر / اليشب (أو اليشم) الأخضر: 珠～ اللآلئ و الأحجار الكريمة / مجوهرات

【翠菊】cuìjú 〈植〉 خنكار

【翠绿】cuìlǜ لون زمردي / اللون الأخضر

【翠鸟】cuìniǎo 〈动〉 قرلّى / رفراف

【翠微】cuìwēi 〈书〉 خلوة جبلية ظليلة

cūn

村 cūn ① 村庄 قرية: 工人新～ حيّ عمّالي ج أحياء عمالية 干部～ كوادر قرية ما ② 粗俗 غير مهذّب / فجّ / سمج: ～野 (١) خشونة قرويّة (٢) القرى والحقول

【村落】cūnluò قرية

【村长】cūnzhǎng □ مختار ج مخاتير / △ عمدة ج عمد

【村镇】cūnzhèn (١) قرى ومدن صغيرة (٢) بندر ج بنادر

【村庄】cūnzhuāng قرية

【村子】cūnzi قرية

皴 cūn ① 皮肤受冻而干裂 □ قشّبت يده / تقشّفت ② 污垢 أوساخ: 一脖子～ □ تلسّت عنقه / غطّتها أوساخ ③ 〈美术〉 ～法 تظليل

cún

存 cún ① 生存 وجود / حياة / بقاء: 尚~一息 ما زال فيه رمق / ما زال فيه عرق ينبض 残~ (١) بقى / بقي حيّا / نجا من الموت / لم ينقرض (٢) بقايا / فضلات 父母俱~ ما زال والداه على قيد الحياة ② 储存 ادّخره / خزنه / خزّنه: ~粮 (١) الحبوب المخزونة (٢) تخزين الحبوب ~粮备荒 ادّخار الحبوب استعدادا للطوارئ ③ 聚集 توفّر / تجمّع: 水库里~满了水。 تجمّع في الخزّان مياه وفيرة. ④ 储蓄 ادّخره / أودعه / وفّره: 把钱~在银行里 ايداع أموال في المصرف ⑤ 寄存 أودع الشيء / استودعه الشيء: ~自行车 ايداع درّاجة (في موقف الدراجات) 行李先~在这里，回头再来取。 نودع أمتعتنا عندكم ثمّ نأخذها عند الرجوع. ⑥ 保留 (١) حفظه / أبقاه (٢) احتفظ بكذا: 他肚子里~不住话。 لا يستطيع أن يحبس كلامه في صدره. 天气热，西红柿~不住。 حفظ الطماطم صعب اذ انّ الجوّ حارّ. 求同~异 نبحث عن النقاط المشتركة ونحتفظ بنقاط الخلاف ~而不论 يحتفظ به ⑦ 结存 بقي / تبقّى: 净~二百元 الباقي الصافي ٢٠٠ يوان ⑧ 心里怀着某种想法 حمله (في صدره) / أضمره / أخفاه: ~着很大的希望 يراوده أمل كبير / يحمل في صدره أملا كبيرا 不~幻想 لا تساوره أوهام / لا تراوده آمال وهميّة 不~任何顾虑 لا يخالجه أيّ قلق

【存案】cún'àn سجّل كذا رسميا: ~备查 يحفظ للمراجعة

【存查】cúnchá التسجيل والحفظ: 交秘书处~ الى السكرتارية للتسجيل والحفظ

【存车处】cúnchēchù موقف درّاجات

【存单】cúndān وصل / ايصال / سند: 定期~ سند وديعة لأجل / وصل وديعة لأجل

【存档】cúndàng يحفظ في المحفوظات (في الأرشيف) / للتصنيف والحفظ

【存底儿】cúndǐr مسوّدة محفوظة

【存放】cúnfàng أودع الشيء عند فلان / استودعه الشيء / ترك الشيء عنده: 把箱子~在朋友家里。 تركت حقيبتي عند أحد الأصدقاء. / أودعتها عنده. ◇~处 مستودع الأمانات

【存根】cúngēn أرومة إيصال: 支票~ أرومة شيك

【存户】cúnhù مودع

【存货】cúnhuò بضائع مخزونة / المخزون

【存款】cúnkuǎn ① 存钱 أودع المال في (المصرف أو البنك) ② 所存的钱 وديعة ماليّة: 个人活期~ وديعة شخصيّة غبّ الطلب 定期~ وديعة لأجل

【存栏】cúnlán 〈牧〉 رصيد من البهائم / عدد (البهائم) في الزرائب: 我村牲畜~头数达五百头。 رصيد قريتنا الآن من البهائم يبلغ ٥٠٠ رأس.

【存身】cúnshēn (١) استقرّ (٢) أوى اليه: 无处~ لا مكان يأوي اليه / لا مأوى له

【存食】cúnshí سوء الهضم / عسر الهضم: 这孩子老不想吃，大概是~了吧。 هذا الولد فقد شهيّته ربّما أصيب بعسر الهضم.

【存亡】cúnwáng الحياة والموت / البقاء والفناء: ~未卜 مجهول المصير 抗日战争是关系中华民族~的战争。 كانت حرب المقاومة ضد اليابان حربا مصيريّة بالنسبة للأمّة الصينيّة. 生死~的关头 اللحظة الحاسمة بين الموت والحياة 与阵地共~ الدفاع عن الموقع حتّى الموت ~绝续 مسألة حياة أو موت

【存项】cúnxiàng الرصيد / الباقي

【存心】cúnxīn ① 怀有 أضمر (نيّة ما): 不~

良 اضمار نية سيئة / اخفاؤها 他说这番话，不知存什么心。يصعب التكهن بما يضمره من خلال أقواله هذه. / لا أعرف ماذا يخفى وراء هذا الكلام. ② 故意 عن قصد / عمدا / متعمدا: 这不是～叫人为难吗？ ألست تحرجني بذلك عمدا؟ 他不是～这么做的。لم يعمل ذلك عمدا. ～捣乱 اثارة اضطرابات عن قصد / تشويش مقصود

【存衣处】cúnyīchù غرفة الودائع / المَشْلَح

【存疑】cúnyí وضع مشكلة جانبا: 这件事只好暂时～，等以后解决。ليس أمامنا الا أن نضع هذه المشكلة جانبا لتحل فيما بعد.

【存在】cúnzài ① 有 قائم / موجود: 矛盾～于一切事物的发展过程中。التناقضات تظل قائمة فى مجرى تطور كل شىء. ～什么问题? (١) هل عندكم مشاكل؟ (٢) ما هى المشاكل القائمة؟ ② 〈哲〉 وجود: ～决定意识。الوجود يحدد الوعى.

【存折】cúnzhé دفتر التوفير

【存执】cúnzhí أرومة ايصال.

cǔn

忖 cǔn (١) تفكر فيه / تأمل فيه (٢) قدره: 自～ (١) تساءل / تساءل فى سره (٢) تفكر ～情度势 يقدر الأوضاع

【忖度】cǔnduó (١) قدره / خمنه / حسبه (٢) رجحه: 据我～ حسب تقديرى / أحسب أن... / أظن أن ... / أرجح أن... ～人家的心思 خمن ما يدور فى خلد الآخرين / حاول أن يسبر أعماق الآخرين

【忖量】cǔnliàng ① 揣度 قلبه فى ذهنه / فكر فيه: 他一边走，一边～着她说的那番话的意思。سار وهو يقلب فى ذهنه تلك العبارات التى قالتها قبل قليل. ② 思量 فكر فى كذا / تأمل فيه: ～着怎么办好 يفكر كيف يعمل 他～了半天才说。فكر مليا ثم قال. / وبعد أن فكر مليا قال.

cùn

寸 cùn ① 市寸的通称 تسون (عُشْر تشى أى عُشْر الذراع الصينى) ② 极短；极小 ضئيل / قصير / صغير: ～进 تقدم ضئيل ～权必夺，～利必得 يغتصب كل سلطة وان كانت ضئيلة وينتزع كل ثمرة وان كانت صغيرة ～土必争 الاستقتال من أجل كل شبر من الأرض / التنازع على... 手无～铁 أعزل ج عُزْل وعُزَّل 一～光阴一～金 〈谚〉 الوقت من ذهب / قطعة من الزمن قطعة من الذهب. ～金难买～光阴 〈谚〉 قطعة من زمن هيهات أن تُشتَرى بقطعة من ذهب. / قيراط من ذهب لا يُشتَرى ثانية من زمن. ～草不生 (أرض) جرداء لا عشبة فيها

【寸白虫】cùnbáichóng 〈动〉 الدودة الشريطية

【寸步】cùnbù خطوة قصيرة: ～不让 لا يتراجع خطوة واحدة / لا يتنازل عن شبر واحد ～不离 (١) يتبعه (الحارس مثلا) مثل ظله / يلازمه كظله (٢) لا يبتعد عنه قيد خطوة ～难行 يصعب عليه أن يتحرك خطوة واحدة 有理走遍天下，无理～难行。من كان على حق جاب الدنيا بلا عائق ومن كان على باطل ضاقت به الأرض على رحبها.

【寸草不留】cùn cǎo bù liú لم يخلف وراءه عشبة واحدة / أهلك الأخضر واليابس

【寸断】cùnduàn تقطع / تمزق: 肝肠～ تقطعت

أحشاؤه حزنا

【寸关尺】cùn–guān–chǐ 〈中医〉 تسون كوان تشي / مجسّات النبض الثلاثة فوق رسغ اليد

【寸心】cùnxīn قلب / فؤاد / مشاعر: 聊表~ تعبيرا عن مشاعري

【寸阴】cùnyīn 〈书〉 لحظة من الزمن / قطعة من الزمن

吋 cùn (١) بوصة ج بوصات (تستعمل في قياس الطول) (٢) إنْش (تستعمل في قياس القطر)

cuō

搓 cuō ① 两手摩擦 (١) فرك (يديه) (٢) فتل (حبلا) / دمه / لفّه: ~手取暖 يفرك يديه (أو كفّيه) من البرد / يفرك يديه ليدفئ نفسه ~麻绳 فتل حبل قنّب ② 搓揉 دعك الثوب (عند الغسل) / فرك (الطين عن الثوب) / فتّ (الطين منه): 这件上衣太脏了,洗时要~~。 هذه السترة وسخة جدّا يجب أن تدعك جيّدا حتى تنظف.

【搓板】cuōbǎn خشبة الغسيل

【搓球】cuōqiú 〈乒乓球〉 القطع من فوق الطاولة

【搓手顿脚】cuōshǒu–dùnjiǎo يفرك كفّيه ويدقّ الأرض برجليه

【搓澡】cuōzǎo دلّكه (في الحمام) / ◇ كيّسه

磋 cuō تباحث / تشاور / تناقش / تداول

【磋商】cuōshāng ناقشه / تباحث معه في كذا/ تشاور معه: 与各有关部门进行~ التشاور مع الدوائر المعنيّة (أو مع الجهات المختصّة)

撮 cuō ① 〈书〉 聚拢 جمع التراب أو الحبّ ② 用簸箕把东西聚在一起 جرف: ~走了一簸箕土 أخذ جاروفا من التراب ③ 〈方〉 用手指拿取 قبصه: ~了点儿盐 قبص قليلا من الملح / أخذ (أو تناول) قبصة من الملح ④ 〈书〉 摘取 اقتطف (نقاطا هامّة من مقالة) ⑤ 容量单位 تسو (وحدة كيل صينيّ تساوي مليليترا) ⑥ 〈量〉 (١) قبصة (٢) حفنة / زمرة: 一~盐 قبصة من الملح 一小~阶级敌人 زمرة ضئيلة من العدوّ الطبقيّ / حفنة من العدوّ الطبقيّ

另见 zuǒ

【撮合】cuōhe توسّط بينهما / سعى للجمع (أو الى الجمع) بينهما

【撮箕】cuōjī 〈方〉 جاروف زبالة / □ مجرود

【撮弄】cuōnòng ① 戏弄 مازحه عابثا / عبث به / سخر منه ② 教唆 حرّض فلانا على الشرّ: ~他们争吵 تحريضهم على النزاع

【撮要】cuōyào ① 摘要 اقتطف نقاطا هامّة (من مقالة) / لخّص مقالة: 把工作情况~上报 رفع تقريرا موجزا عن العمل ② 要点 ملخّص (حديث أو مقالة): 论文~ مقتطفات من رسالة (أو أطروحة)

蹉 cuō

【蹉跎】cuōtuó ضاع الوقت سدى: 岁月~ فات الأوان ولم أعمل شيئا يذكر 一再~ ضيّع فرصة بعد فرصة / فوّت فرصة بعد أخرى

cuó

瘥 cuó مرض

另见 chài

痤 cuó

【痤疮】cuóchuāng 〈医〉 حبّ الشباب

嵯 cuó

【嵯峨】cuó'é 〈书〉 (جبال) شاهقة / شامخة

矬 cuó 〈方〉 قصير القامة: ~个儿 شخص قصير القامة

【矬子】cuózi 〈方〉 قصير القامة

cuò

挫 cuò ① 挫折 نكسة: 受～ تعرّض لنكسة ② 压下去 أذلّه: ～其锐气 إذلال كبريائه / كسر حدّته / تثبيط معنويّاته ～其锋芒 كسر شوكته

【挫败】 cuòbài ① 失败 هزيمة: 敌人遭到严重的～。 أصيب العدو بهزيمة نكراء. ② 击败 ألحق به الهزيمة / هزمه: ～侵略计划 احباط مخطّطات عدوانية

【挫伤】 cuòshāng ① 〈医〉 رضّ / كدم ص مرضوض ② 损伤积极性 ثبّط نشاطه / فتّر همّته: 不要～群众的积极性。 لا تثبط نشاط الجماهير. / لا تفتر حماسة الجماهير.

【挫折】 cuòzhé نكسة: 遭受～ أصيب بنكسة / تعرّض لها

莝 cuò 〈书〉 (١) قصل القشّ بالمقصلة (٢) قشّ قصيل: ～草 〈方〉 قشّ قصيل

厝 cuò ① 〈书〉 放置 وضع الشيء: ～火积薪 مثل الجمرة تحت الحطب ② 停棺待葬 ايداع جنازة: 暂～ ايداع جنازة فى مكان 浮～ دفن موقت

措 cuò ① 安排; 处置 رتّب / عالج موضوعا / دبّره: 惊惶失～ تملّكه الرعب / أصيب بالذعر الشديد / أفقده الخوف رشده 不知所～ فى غاية الحرج / فى مأزق حرج / فى أشدّ الحيرة / فى غاية القلق والارتباك ② 筹划 جمع المال / أعدّه / دبّره: 筹～款项 تدبير المال اللازم

【措辞】 cuòcí تعبير / عبارة: ～不当 تعبير غير مناسب ～严厉 صيغ (الردّ مثلا) بعبارات قاسية (جارحة) ～强硬 شديد اللهجة / بلهجة شديدة

【措施】 cuòshī تدابير / اجراءات: 安全～ اجراءات أمنيّة 采取重大～ اتخاذ اجراء هامّ 指标落实, ～可靠 أهداف واقعيّة واجراءات سليمة 十分指标, 十二分～, 二十四分干劲 اذا كان الهدف عشرة فلتكن التدابير اثنى عشر والجهود أربعة وعشرين

【措手不及】 cuò shǒu bù jí فوجئ / أُخذ على حين غرّة: 打他个～ القيام بالهجوم المفاجئ / مهاجمتهم بغتة / مهاجمتهم على حين غرّة 做好防洪准备工作, 以免雨季到来时～。 علينا أن نحسن الاستعداد لمواجهة السيول حتى لا تفاجئنا عند حلول موسم الأمطار.

【措置】 cuòzhì معالجة / تدبير: ～得当 معالجة صحيحة ～裕如 طويل الباع فى معالجة هذا الموضوع

锉 cuò ① 切削工具 مِبرد: 方～ مبرد مربّع 圆～ مبرد دائرىّ المقطع 三角～ مبرد مثلّث المقطع ② 用锉切削 بَرَدَ (الحديد): ～光 صقله بالمبرد ～平 سوّاه بالمبرد

【锉刀】 cuòdāo مِبرد

【锉屑】 cuòxiè بُرادة

错 cuò ① 参差; 错杂 تتشابك الأشياء / تداخل: 形成犬牙交～状态 متشابكة تشابك نيوب الضوارى / متشابكة متداخلة ② 摩擦 تحاكّ: ～牙 صرفت الأسنانُ / صرّت / صرّ على أسنانه ③ 相对行动时避开而不碰上 مرّرت (سيّارة سيّارةً أخرى) / أفسحت (سيّارة الطريقَ لأخرى) / تنحّى (قطار عن سكّة قطار آخر فى محطّة) ④ 使时间不冲突 التنسيق (بين المواعيد): 这两个会不能同时开, 得～一下。 لا نستطيع اقامة هذين الاجتماعين فى وقت واحد، علينا أن نمرّر أحدهما قبل الآخر (أو أن نباعد بينهما). ⑤ 不正确

أخطأ: 这道题你算～了。 أخطأت في حلّ هذه المسألة. （电话）号码拨～了。 أخطأت في الرقم/ الرقم خطأ. 看～了行 قفز سطرا / فوّت سطرا 大～特～ غلط كبير / خطأ جسيم 用～了药 أخطأ في استعمال الدواء 看～了人 خدعه نظره (أو خدعته نظرته) في شخص ما 走～了道儿 أخطأ الطريق ⑥ 过错 ذنب / خطيئة: 他有什么～? ما ذنبه؟ 是你的～, 不能怨别人。 الذنب ذنبك لا تلم غيرك. ～上加～ خطأ فوق خطأ ⑦ 坏；差（用于否定式） سيّء / رديء: 今年收成～不了。 الغلال ستكون جيّدة هذا العام. 他们感情不～。 تربط بينهم مشاعر (أو عواطف) المحبّة والوئام. / بينهم حبّ متبادل. ⑧ 镶嵌 الترصيع / الحفر والتنزيل ⑨ 磨玉石的石头 مصقلة الأحجار الكريمة

【错爱】cuò'ài 〈谦〉 عنايتكم البالغة / طوّقتم بلطفكم عنقي

【错案】cuò'àn 〈法〉 حكم خاطئ

【错别字】cuò-biézì غلطة املائيّة / غلطة لفظيّة

【错车】cuòchē مرّرت سيّارة سيارةً أخرى / أفسحت سيّارة الطريقَ لأخرى / تنحى قطار عن سكّة قطار آخر (في محطّة)

【错处】cuòchu ذنب / خطيئة

【错怪】cuòguài أخطأ في لوم فلان / عاتبه خطأ

【错过】cuòguò فاتته فرصة / ضيّعها / ضاعت منه فرصة: 机会难得, 不可～。 فرصة نادرة لا تضيّعها. ～这趟火车, 今天就走不成了。 إن فاتنا هذا القطار لا نستطع أن نسافر اليوم.

【错金】cuòjīn ترصيع زخرفيّ بأسلاك ذهبيّة: ～器皿 أوان مرصّعة بأسلاك ذهبيّة / أوان مذهّبة

【错觉】cuòjué خداع الحواسّ / أخطاء الحواسّ / أغلاط الحواسّ: 故意给敌人造成～ التمويه على العدو / مخادعة العدو

【错开】cuòkāi تنسيق المواعيد: 把工休日子～ تنسيق أيّام التعطيل

【错乱】cuòluàn اختلّ (النظام) ص مشوّش / ملخبط: 颠倒～ مشوّش / ملخبط 脚步～ مضطرب الخطى 精神～ مختلّ العقل / فيه خلل عقليّ

【错落】cuòluò تناثر فيه كذا وكذا: ～不齐 متناثر هنا وهناك 苍松翠柏～其间 تتناثر (في هذا الجبل) أشجار الصنوبر

【错误】cuòwù ① 不正确 خاطئ / غير صحيح: ～的结论 استنتاج خاطئ ② 过错；错处 خطأ / خطيئة / ذنب: 犯～ ارتكب خطأ / اقترفه 改正～ تدارك خطأه / صحّحه ～百出 مليء بالأخطاء

【错杂】cuòzá اختلطت الأشياء

【错字】cuòzì غلطة املائيّة / غلطة لفظيّة

【错综复杂】cuòzōng-fùzá متشابك ومعقّد / أعقد من ذنب الضبّ

D

dā

哒 dā （吆喝牲口前进的声音） ده (للبغل والحصان)! / دى! / حا (للمحمار)!

耷 dā 〈书〉 كبير الأذنين

【耷拉】 dāla تهدّل (الثوب أو السلك أو الغصن أو لحمه...) / تدلّى: (١) ~着脑袋 منكّس الرأس / محنيّ الرأس / مطأطئ الرأس (٢) مال برأسه على صدره / أهوى برأسه على صدره 麦穗~着 سنابل محنيّة 狗~着尾巴躲到一边儿去了。 تنحّى الكلب متهدل الذيل.

搭 dā ① 支；架 نصبه / أقامه: ~桥 أقام جسرا/ بناه ~帐篷 نصب خيمة / أقام سرادقا 张弓~箭 يعبّئ قوسه ويشدّ وترها / يوتّرها ② 把柔软的东西放在可以支架的东西上 طرح (ثوبا ونحوه): 把衣服~在竹竿儿上 طرح الغسيل على عود البامبو 肩膀上~着一块毛巾 طرح على كتفه منشفة 把手~在她的肩上 وضع يده على كتفها 勾肩~背 (سار معه) يطوّق كتفيه بيده ③ 连接 وصل الشيء بالشيء / وصل بينهما: ~上关系 (١) انشاء (او اقامة) علاقة مع... (٢) استطاع الاتصال به / نجح في الاتّصال به 两根电线~上了 تلامس سلكان كهربائيان / تماسّ خطّان كهربائيان 前言不~后语 حديث مشوّش / لا يرتبط ألفه بيائه ④ 加上 أضافه / زاده: 把口袋里的零钱~上 还不够 أضفت الى المبلغ ما في جيبي من الفكّة ولكنه ظلّ ناقصا عن المطلوب 敌人两个师，还~上一个独立团，都被我军全部歼灭。 أبادت قوّاتنا فرقتين معاديتين مضافا اليهما فوج مستقلّ. 他这工作还得~个帮手才行。 لا يمكن ان ينجز عمله الّا اذا أردفناه بمساعد. 把老本都~上了 خسر حتى رأسماله القديم ⑤ 共同抬起 رفعا الثقل معا / حملاه معا / تعاونا في حمله: 把桌子~起一点 ارفعا المائدة قليلا 两人~一筐。 كل اثنين يشيلان قفّة. 咱们俩把这筐土~走。 دعنا ننقل قفّة التراب هذا بعيدا. ⑥ 搭配 مزاوجة بينهما / تنظيم زوجي او جماعي / تنسيق بينهما / توزيع / اقتران: 这肉太肥了，~点瘦的吧！ هذه القطعة (من اللحم) أبيضها كثير، هل يمكن ان تشكّلها؟ 好坏~着卖 (١) قرن الجيد بالرديء (٢) باع الجيد مقرونا بالرديء ⑦ 乘坐 ركب (سفينة او طائرة أو سيارة) / استقلّها / على متن (طائرة او سفينة) / أخذ (باصا): ~轮船到上海 سافر الى شانغهاي بالباخرة 我~他们的车走。 أذهب في سيارتهم.

【搭班】 dābān اشترك في فرقة فنية

【搭伴】 dābàn رافق شخصا ما (في سفر) / صاحبه فيه / ترافقوا فيه / تصاحبوا فيه / السفر معا: 他也到新疆去，你们搭个伴儿吧。 هو يسافر أيضا الى شينجيانغ يمكن أن تترافقوا.

【搭板】 dābǎn اسقالة او لوحها

【搭帮】 dābāng ترافقوا ص مترافقون / رفاق سفر

【搭补】 dābǔ أعانه بالمال / قدّم اليه معونة

مالية

【搭乘】 dāchéng السفر بـ (سيارة او طائرة أو سفينة) / على (متن طائرة او سفينة) / ركب (سيارة ونحوها) / استقلّها

【搭档】 dādàng ①协作 تعاون مع فلان / عمل معه: 咱俩~吧。 دعنا نعمل متعاونين. / دعنا نتعاون في العمل. ②协作的人 شريك / زميل / صاحب: 老~ زميل قديم 又作"搭当" dādāng

【搭股】 dāgǔ أسهم في (شركة او مشروع) / ساهم فيها

【搭话】 dāhuà (١) خاطبه / تخاطب معه (٢) أجابه / جاوبه (٣) تدخّل في الحديث

【搭伙】 dāhuǒ ①合伙 أصبح شريكا / صار شريكا / تشارك معه: 他们明天去参观故宫，我也想~一起去。 هم يزورون غدا القصر الامبراطوري وأودّ أن أرافقهم. ②搭伙食 الاشتراك في مصاريف الطعام / الاشتراك في الطعام: 我们都在厂里食堂~。 نشترك في مطعم المصنع.

【搭架子】 dā jiàzi ①立支架 (١) أقام صقالة (من أجل البناء) (٢) عرش الكرم / بنى عريشا (أو عريشة، عرشة) / نصبه (١) ②建立骨架 نصب هيكل (بناية) (٢) وضع خطوطا عريضة / اتخذ شكله الأولي: 工程指挥部的架子搭起来了。 تشكلت هيئة أولية للاشراف على المشروع. / اتخذت هيئة الاشراف على المشروع شكلها الأولي. 先搭好文章架子，再充实内容。 ابدأ أولا بالخطوط العريضة ثم أكمل التفاصيل. / ابدأ أولا بالخطوط العريضة ثم عالج المحتوى. ③摆架子〈方〉 تصنّع العظمة / تعاظم / تكبّر

【搭脚儿】 dājiǎor جاء أو ذهب في سيارة (أو سفينة) فلان

【搭街坊】 dā jiēfang جاوره

【搭救】 dājiù أنجده / أنقذه

【搭客】 dākè 〈方〉 أخذ ركّابا / حمل ركّابا

【搭配】 dāpèi تنظيم زوجي أو جماعي / ترتيب زوجي أو جماعي / تنسيق بينهما / توزيع / اقتران: 农具随牲口合理~。 توزّع الأدوات الزراعية توزيعا يتناسب مع حيوانات الجرّ. 小王~参加混合双打。 هي شاركت شياو وانغ في الزوجي المختلط (او المباراة الثنائية المختلطة). 这两个词~不当。 اقتران هاتين الكلمتين غير متجانس. 好赖~ (١) يقرن الجيد بالرديء (٢) يقترن الجيد بالرديء

【搭腔】 dāqiāng ①接话 أجابه / استجاب له / ردّ عليه: 他讲了半天，也没人~。 تكلّم طويلا ولكن أحدا لم يستجب (او لم يتجاوب معه). 我问了半天，没人~。 سألت مرارا ولم يجب أحد (او لم يرد أحد). ②交谈 خاطبه / تخاطب معه / كلّمه: 从前他俩合不来，彼此不~。 في الماضي لم يكن بينهما وفاق حتى لم يكن أحدهما يكلّم الآخر. / كانا متنافرين، لا يكلّم أحدهما الآخر. / كان بينهما جفوة لا يكلّم أحدهما الآخر.

【搭讪】 dāshàn غمغم في محاولة لفتح حوار او لمدّ جسر: ~着走开了 ابتعد (او انسحب) وهو يتمتم (او يغمغم)

【搭手】 dāshǒu ساعده / مدّ اليه يد المساعدة: 劳驾，搭把手儿！ من فضلك ساعدني! 搭不上手 لم يجد (او لا يجد) سبيلا لمساعدته

【搭头】 dātou بضاعة محمّلة/... مقرون بـها

【搭载】 dāzǎi أقلّت (العربة او السفينة أو الطائرة) ركّابا او بضائع

嗒 dā 〈象〉 طـق: 马的蹄声~~ قرقعة حوافر الحصان / طقطقتها / وقع حوافره 机枪~~地响着。 دوّت المدافع الرشاشة. 打字机的~~声 طقطقة الآلة الكاتبة

另见 tà

答 dā (义同"答" dá，专用于"答应"、"答理"等词) (١) أجابه / ردّ عليه (٢)

جواب / ردّ

另见 dá

【答碴儿】 dāchár 〈方〉 تبعه فى حديث / شارك فلانا فى الحديث: 她讲起话来活像一挺机关枪，简直叫人没法~。 هى مثل رشّاشة عندما تتكلم، تكاد لا تترك لك مجالا للمشاركة فى حديثها. 他的话没头没脑，叫人没法~。 لم أعرف لحديثه رأسا من أساس لذا صعب على ان أشارك فيه. 又作"答茬儿" dāchár

【答理】 dāli （多用于否定句） استجاب له / أجابه / ردّ عليه / التفت اليه: 我跟他打招呼，他却没~我。 حيّيته ولكنه لم يردّ (او لم يلتفت الىّ).

【答应】 dāying ① 应声回答 جواب / ردّ / استجابة: 我叫了半天，也没人~。 ناديت مرات ولم يردّ علىّ أحد. ② 允许；同意 وافق عليه / وعد به / سمح به / أذن له بكذا: 他起初不肯，后来~了。 لم يرض فى بادئ الأمر ولكنه وافق أخيرا. 他~明天来。 (١) وعد أن يحضر غدا. (٢) وافق على الحضور غدا. 生产队长一口~了我们的要求。 استجاب رئيس الفرقة لطلبنا بارتياح (او بلا تردّد).

褡 dā

【褡包】 dābao نطاق / حزام / زنّار / △□ كمر

【褡裢】 dālián ① 搭在肩上或腰间的口袋 خرج ② 摔跤运动员的上衣 سترة المصارعين

dá

打 dá 〈量〉 (١) ○ دزّينة / اثنتا عشرية (٢) △□ دسته (فى سوريا دسته تساوى ١٠ ؛ فى مصر تساوى ١٢): 一~铅笔 دزّينة أقلام رصاص / 论~售出 يباع اثنتا عشرية من أقلام الرصاص بالدزّينة 两~毛巾 دزّينتان من المناشف

另见 dǎ

达 dá ① 到达 وصل اليه / توصّل اليه / بلغه / أدركه: 不~目的，决不罢休。 لن نتوقف قبل تحقيق الهدف. 全县粮食平均亩产~千斤。 بلغ معدل مردود الحبوب فى المحافظة كلها ١٠٠٠ جن فى المو الواحد. 他讲话后听众鼓掌~两分钟之久。 صفّق الجمهور لكلمته دقيقتين كاملتين. ② 通 الوصول الى... / الامتداد الى...: 这里铁路四通八~。 هنا تجد خطوطا حديدية تمتدّ فى كلّ اتّجاه. 从上海乘火车可以直~北京。 القطار المسافر من شانغهاى يصل بكين مباشرة. / بالقطار يمكن السفر من شنغهاى الى بكين مباشرة. 这是开往昆明的直~列车。 هذا قطار مباشر الى كونمينغ. ③ 表达 عبّر عن كذا: 词不~意 عبارة لا تؤدّى المعنى (او لا تعبير عن المقصود) ④ 转达 نقل الخبر اليه / بلغه اليه: 上级的重要指示要立即下~。 التوجيهات الهامّة الموجّهة من السلطات العليا يجب أن تنقل فورا الى المستويات الدنيا. ⑤ 通达 فهم تماما / أدرك ادراكا عميقا: 通情~理 عاقل / حسن الإدراك ⑥ 显达 بارز: ~官 موظّف كبير

【达成】 dáchéng توصّل اليه / تمّ التوصّل اليه: ~协议 توصّل الى اتّفاقية ~交易 اتّفقوا على صفقة / تمّت بينهم صفقة

【达旦】 dádàn حتى الفجر: 通宵~ استمرّوا فيه طوال الليل (أو حتى الفجر)

【达到】 dádào وصل اليه / توصّل اليه / حقّقه / أدركه: ~目的 حقّق الهدف / وصل اليه / أدرك أمنيته ~高潮 وصل الذروة / بلغ القمّة

【达尔文主义】 Dá'ěrwénzhǔyì 〈生〉 الداروينية

【达观】dáguān ينظر (الى الحياة او الى الأمور) نظرة فلسفيّة

【达官贵人】dáguān－guìrén كبار الموظفين والأعيان / أصحاب المراتب العليا

【达姆弹】dámǔdàn 〈军〉 رصاص دمدم

【达斡尔族】Dáwò'ěrzú قومية تاهور (اقلية قومية في الصين)

【达意】dáyì عبّر عن أفكار: 抒情～ (عبارة) تعبر عن مشاعر المرء وأفكاره

【达因】dáyīn 〈物〉 ○ الداين

沓 dá 〈量〉 رزمة (أوراق) / □ كفّ ورق: 一～信纸 دفتر ورق رسائل 一～报纸 رزمة جرائد 一～钞票 رزمة أوراق نقديّة

答 dá ①回答 أجابه / ردّ عليه: 笑而不～ ابتسم ولم يجب (او دون أن يجيب) ～非所问 جواب لا علاقة له بالموضوع / هذا الجواب لغير ذلك السؤال 一问一～ واحد يسأل والآخر يجيب / جرت مناقشة على شكل سؤال وجواب ②还报 ردّ تحية ونحوها: ～礼 ردّ التحية 报～ جزاه (خيرا) / كافأه / ردّ الجميل بالجميل

另见 dā

【答案】dá'àn حلّ / جواب (مسألة حسابية او سؤال): 练习的～ أجوبة التمارين 找不到问题的～ ما وجد حلا للمشكلة

【答辩】dábiàn ردّ على حجّة (او ادّعاء) / دافع (المتّهم) عن نفسه / دافع (المحامي) عن موكّله / دفاع (المحامي): 保留公开～的权利 احتفظ بحقّ الجواب العلنيّ 论文～ مناقشة رسالة (او أطروحة) جامعية

【答词】dácí كلمة جوابية / ردّ (على ترحيب)

【答对】dáduì (多用于否定句) أجاب / ردّ: 没法～ عاجز عن الردّ

【答复】dáfù (١) أجابه / ردّ عليه (٢) جواب/ إجابة / ردّ: 不予～ لا داعي للجواب 得到满意的～ حصل على جواب مرضٍ

【答话】dáhuà (多用于否定句) أجابه / ردّ عليه: 你怎么不～? لماذا لا تردّ؟ / لماذا لا تجيب؟

【答数】dáshù 〈数〉 النتيجة / الحاصل

【答谢】dáxiè عبّر عن شكره (على العناية او الضيافة) / شكره ◇ ～宴会 مأدبة جوابية

瘩 dá

另见 da

【瘩背】dábèi 〈中医〉 دمّل في الظهر

鞑 dá

【鞑靼】Dádá 〈史〉 التتر او التتار مف تتريّ

dǎ

打 dǎ ①敲打 دقّ (جرسا) / قرعه / طرق (الباب): ～门 دقّ الباب / قرعه 敲锣～鼓 التزمير والتطبيل ～枣 فرط العناب ～树叶子 (١) جرد الشجرة من أوراقها / عراها (٢) جمع أوراق الشجرة ～铁 ضرب الحديد / طرقه / طرّقه ②打碎 كسره / حطّمه / هشّمه: 碗～了。 تحطّم الطاس. / تحطّمت السلطانية. 鸡飞蛋～ طار الطير وتكسّر البيض / طارت الدجاجة وتكسّرت البيضة ③殴打 ضربه: 不许～人。 الضرب ممنوع. 你敢动手～人！ أنت تجرؤ على رفع يدك عليّ! 你～不着！ لا تستطيع أن تصيبه (او تقتنصه)! ④攻打 (١) هاجمه / هجم عليه / قاتله (٢) خاض (حربا): ～内战 (١) شنّ حربا أهلية (٢) خاضوا حربا أهليّة (٣) اشترك في حرب أهليّة ～硬仗 خوض معركة قاسية (او شرسة، ضارية) ～他个措手不

及 هجم عليه على حين غرّة / باغته / هاجمه
مهاجمة صاعقة ~进来（去）(١) تسلّل (الى
الصفوف الثورية) / نفذ اليها (٢) دخل (مدينة)
بالقوة ~退 دحر العدو / ردّ هجمات العدو
你们~得好。 لقد قاتلتم جيدا ! ~得赢就
~。 نقاتل ~不赢就走。 اذا كان في وسعنا
كسب المعركة ونتجنب القتال اذا كنا غير واثقين
من النصر. ~得落花流水 مزقه إربا إربا /
ألحق به هزيمة شنيعة (او نكراء) 红军~过来
了。 الجيش الأحمر يزحف نحونا. 我们~回
来了。 عدنا بالقوة. ~不过 لا يقوى عليه
⑤与人发生交涉行为 أجرى (اتصالا): ~交
道 أجرى اتصالا به (او معه) / تعامل معه ⑥
建造；修筑 بناه / أنشأه: ~坝 بنى سدّا /
أنشأه ~田埂 أنشأ دقّ الحقل ⑦制造 صنعه:
~一把刀 (١) صنع سيفا (او سكينا) (٢) طرّقه
~隔褙 صنع القماش المضغوط (او المقوّى)
(للنعال) ~首饰 صاغ حليا ⑧搅拌 مزجه /
خلطه / خفقه: ~卤 إعداد صلصة شعرية ~蛋
(١) كسر البيض (٢) خفق البيض ~蛋厂 ورشة
تصنيع البيض ~糨子 صنع عجينة النشاء ⑨捆
رزمه / حزمه: ~捆 حزم (الحصيدا مثلا) / رزمه
~背包 إعداد محزوم ظهر ~铺盖卷儿 حزم
متاعه ~裹腿 لفّ ساقه بلفافة ⑩编织 حاكه:
~草鞋 حاك حذاء قشّيا / جدله / صنعه ~毛
衣 (١) حاك كنزة صوفية (٢) حاك الصوف ~
辫子 ضفر الشعر / ضفّره / جدله ⑪涂
抹；画；印 (١) وضع (٢) رسم: ~蜡 شمّع
(أرض الغرفة مثلا) / لمّعها بالشمع ~一个问
号 وضع علامة استفهام ~格子 (١) سطّر الورقة /
خطّطها (٢) سطّر الورقة مربعات ~墨线
سطّر الخشب بالخيط / رسم خطّا ~手印 بصم

(بالإبهام) ~戳 ختم (وصلا او وثيقة) / وضع
ختمه ~上阶级的烙印 موسوم بطابع طبقته ⑫
喷洒 رشّه: 往树上~虫药 رشّ الأشجار بالمبيدات
⑬凿 حفره / نقره: ~冰 ثقب الجليد ~炮眼
نقر نقرة للمتفجرات ~井 حفر بئرا ⑭举 رفعه /
حمله: ~旗子 رفع علما / حمله ~伞 حمل
مظلّة ~起精神来 (١) رفع معنوياته / رفع
حماسته (٢) شدّ حيلك! / تشجّع! ~着……幌
子 تحت شعار... / تحت ستار... / بحجة... /
متذرّعا بـ ... / باسم... ⑮放射；发出 أرسله /
أطلقه: ~炮 أطلق قذيفة (او النار) ~信
号 أعطى إشارة / أرسل إشارة ~电话 ضرب
التلفون / خاطبه (او كلّمه) بالتلفون / تلفن اليه
~电报 أرسل برقية / أبرق ~手电 أضاء
بطّارية جيب (او بطارية يد) ~旗语 خاطبه
بالأعلام ⑯发给或领取证件 كتب / حرّر:
~介绍信 (١) كتابة رسالة توصية (او تعريف)
زوّده بكتاب توصية (٢) الحصول على كتاب
توصية (او تعريف) (من منظمته) ~收条 كتابة
وصل (او ايصال) / أعطاه وصلا (او ايصالا)
~报告 (١) كتب طلبا (او بيانا) (٢) قدّم طلبا /
رفعه (الى المسؤول او الهيئة القيادية) (٣)
قدّم بيانا (لتوضيح مسألة او أسباب حادثة) ⑰除
去 أزاله: ~皮 قشره ~老叶 فرّك الأوراق
الذابلة ~旁杈 قلّم الأغصان الجانبية ~蛔虫
طرد الأسكارس (او □ الدود الأحمر) ⑱收获
حصده: 一亩~了八百斤麦子。 أعطى المو
الواحد ٨٠٠ جين من القمح. ⑲打场 درس الغلال
في البيدر (او △ الجرن): ~稻子 درس الرز
⑳舀取 جمعه / أحضره: ~粥 (١) أحضر مرق
(الرز او الذرة) (٢) غرف له المرق ~水 (١)
أحضر ماء (٢) استقى (من البئر او النهر) (٣) ملأ
الترمس ماء (مغلّيا) (٤) سبّاح يضرب الماء بساقيه

~柴 جمع الحطب / احتطب ㉑ 买 اشتراه: ~油 اشترى الزيت ~票 اشترى بطاقة (قطار او باص) / قطع تذكرة ㉒ 捉 صاده / اصطاده: ~鸟 اصطاد الطيور ~鱼 اصطاد السمك / صاده ㉓ 计算；定出 قدّره / حدّده: ~草稿 (١) وضع مسودة / كتبها / سوّد مقالة (٢) رسم مخططا تمهيديا ~主意 أعمل فكره في... / فكّر في . . . ~错主意 (١) اتخذ قرارا خاطئا (٢) أخطأ التفكير في... / تفكير خاطئ / حساب غلط ~定主意 قرّره في نفسه / عقد عزمه على... / اتّخذ قرارا 成本~二十元 تقدّر التكاليف في حدود ٢٠ يوان ~伤耗 حسم التلف 精~细算 دقّق في الحساب ㉔ 做；从事 عمل: ~短工 (١) يعمل باليومية (او مياومة) / يعمل كعامل يومي (٢) يعمل موسميا ~夜班 (١) عمل ليلا / ناوب ليلا ص مناوب ليلي (٢) قام بعمل اضافيّ ليلا ㉕ 游戏；运动 لعب: ~篮球 لعب كرة السلّة ~弹子 (١) لعب البلية (او الكلّة) (٢) لعب البلياردو ~秋千 تأرجح ~扑克 لعب الورق / △ لعب الكوتشينه ~出一张王牌 طرح ورقة رابحة 这场球赛~出了水平，~出了风格。 أظهر (اللاعبون) في هذه المباراة مهارة و روحا رياضية. ㉖ 猜 فكّ (اللغز) / حزر شيئا: ~一个字 احزر الكلمة المطلوبة (او المقطع المطلوب) ㉗ 表示身体的某些动作 بعض حركات جسدية: ~个跟斗 تشقلب ~手势 أشار بيده / أومأ اليه بيده (ايجابا او سلبا) ~前失 كبا ~喷嚏 عطس ~哆嗦 ارتجف / ارتعد / ارتعش ~呼哨 صفّر ~哈欠 تثاءب ㉘ 采用 لجأ الى أسلوب: ~官腔 التحدث بلهجة بيروقراطية / خاطبه مخاطبة فوقية ㉙ 安上罪名 وصم فلانا بتهمة: ~成反革命 وصمه بتهمة معاداة الثورة ㉚ 从 (١) من... (٢) منذ...: 你~哪儿来？ من أين جئت؟ ~这儿往西，再走三里就到了。 من هنا على كيلومتر ونصف نحو الغرب. ~那以后 منذ ذلك الوقت / منذئذ ~心眼里高兴 هو فرح من صميم قلبه (او من أعماق قلبه)

另见 dá

【打把势】 dǎ bǎshi ① 练武术 قام بالرياضة التقليدية الصينية / تدرّب على ووشو (او على فنّ القتال الصيني التقليدي) ② 手舞足蹈 يرقص من الابتهاج: 屋子小，别~了，还是老老实实地坐着吧！ الغرفة صغيرة لا تتّسع لهذه الحركات يحسن بك أن تجلس بهدوء. 又作“打把式” dǎ bǎshi

【打靶】 dǎbǎ الرمي على الدريئة / التدرّب على الرمي / الرمي ◇ ~场 ميدان الرمي / حقل الرمي

【打摆子】 dǎ bǎizi 〈方〉 أصيب بالملاريا (او البرداء)

【打败】 dǎbài ① 战胜 هزمه / انتصر عليه / غلبه / تغلّب عليه / دحره في معركة ② 打败仗 أصيب بهزيمة / هزِم / انهزم / غلِب / خسر معركة (او مباراة)

【打板子】 dǎ bǎnzi ضربه بالمقرعة / □ ضربه بالطبشة

【打扮】 dǎban ① 使好看 (١) زيّنه (٢) تزيّن / تجمّل / لبس حلّة من الزينة (٣) ازدان (٤) تبرّجت البنت (٥) هندام: 游园的儿童~得像春天的花朵一样。 بدا الأولاد في الحديقة وهم بأزيائهم الزاهية كأنهم زهور ربيعية. 节日的天安门~得更加壮观。 ازدانت بوابة تيان آن في العيد (او المهرجان) فازدادت روعة. 今天得~得漂亮点儿。 عليك ان تهتمّ بهندامك اليوم. ② 化装 تنكّر: ~成一个普通农民 تنكّر في زيّ فلاح عادي ③ 装束 زيّ: 来了一个农民~的

人。جاء شخص فى زىّ فلاحىّ. 她还保持着农村妇女的~。لا تزال ترتدى زىّ المرأة الريفية.

【打包】dǎbāo ①包装 كبس (القطن وغيره فى البالات) / حزم شيئا / ربطه / غلّفه ◇ ~工人 كبّاس البالات ~费 تكاليف التغليف ~机 〈纺〉 كبّاسة / حزّامة ~装箱 التغليف والتوضيب ②把包打开 فكّ الحزمة (او الربطة)

【打包票】dǎ bāopiào ضمن / أعطى ضمانا: 我敢~,机器一定准时送到。 أضمن أن تسلّم المكنات فى حينها. 又作"打保票" dǎ bǎopiào

【打苞】dǎbāo 〈农〉 برعم (القمح مثلا) 参见"孕穗" yùnsuì

【打抱不平】dǎ bàobùpíng الدفاع عن مظلوم / تأييد المظلوم على الظالم / نصرة المظلوم

【打奔儿】dǎ bēnr 〈方〉 ①说话、背书不接下去,中途间歇 تلعثم ②走路时腿脚发软或被绊 (١) تعثّر (٢) تخاذلت ساقاه

【打蹦儿】dǎbèngr 〈方〉 نطّ: 乐得直~ رقص طربا

【打比】dǎbǐ ①比喻 شبّهه به: 人们讲抽象事物时,常常拿具体事物来~。 عندما يتحدث الناس عن الأشياء المعنوية، يشبهونها بالأشياء الملموسة غالبا. ②〈方〉比较 قارن بينهما: 他今年六十多岁了,怎能跟你十七、八岁的小伙子~呢? تجاوز الستين هذا العام، فكيف يمكن ان يقارن مع شاب فى السابعة عشرة او الثامنة عشرة مثلك؟

【打边鼓】dǎ biāngǔ 〈方〉 آزره بالكلام / ساعده

【打补钉】dǎ bǔdīng رقّع الثوب ص مرقّع

【打草】dǎcǎo جمّع العشب / حشّه

【打草惊蛇】dǎ cǎo jīng shé حرّك العشب فهرب الأفعى / اذا حركت العشب هرّبت الأفعى

【打喳喳】dǎchācha 〈方〉 وشوش فلانا / همس اليه (او فى أذنه) / تهامسوا

【打杈】dǎchà تشذيب الزوائد / تقليمها: 给棉花~ تشذيب القطن / تقليمه

【打岔】dǎchà ①打断说话 قاطعه / قاطع كلامه: 你别~,听我说下去。 لا تقاطعنى! استمع الىّ. ②打断工作 (١) ألهى فلانا عن العمل (٢) أزعجه (٣) شغله عن عمله: 他在那儿做功课,你别跟他~。 هو يحضّر دروسه لا تلهه (او لا تزعجه).

【打禅】dǎchán 见"打坐" dǎzuò

【打场】dǎcháng درس الحبوب او الغلال (فوق البيدر او △ الجرن)

【打成一片】dǎchéng yīpiàn اندمج معه / اتّحد به (او معه): 和群众~ يندمجون فى الجماهير

【打虫药】dǎchóng yào (١) دواء طارد الديدان (٢) مبيدات (الحشرات)

【打抽丰】dǎ chōufēng النصب والاحتيال / ابتزاز الأموال 又作"打秋风" dǎ qiūfēng

【打出手】dǎ chūshǒu ①〈剧〉 التراشق بالسلاح الأبيض ②打架 تضاربوا بالعصى (او الهراوات): 大~ (١) اشتبكوا اشتباكا عنيفا (٢) أبرز ما عنده (او ما أوتى) من القوة / خاض معركة بكل ما عنده من وسائل (٣) الضرب بعنف وشراسة / القتال الضارى

【打穿】dǎchuān خرقه / اخترقه

【打春】dǎchūn 〈口〉 بدء الربيع

【打倒】dǎdǎo ①打翻在地 طرحه على الأرض / ألقاه أرضا ②推翻 أسقطه / أطاحه أو به: 打不倒 (١) لا يمكن اسقاطه (٢) لا يتزعزع ~帝国主义! لتسقط الامبريالية!

【打道】dǎdào فتح الطريق (لمرور الحاكم)

【打得火热】dǎde huǒrè روحان فى جسد / عاشقان متيّمان / انصهرا معا فى بوتقة واحدة

【打底】dǎdǐ (١) الطبقة السفلية (او التحتانية)

في البناء (٢) صباغة ابتدائية بصمغ واسط/ طلاء بصمغ قاعدي

【打底子】dǎ dǐzi ①画底样或起草稿 رسم رسما مجملا (او تخطيطيا) / وضع خطوطا عريضة / اسكتش ○ ②奠定基础 وضع أساسا

【打点】dǎdian ①收拾；准备 هيّأ (هدية او متاعا) / جزّها ②旧时送人钱财，请求照顾 قدّم (المرؤوس) هدية (للزلفى)

【打掉】dǎdiào ①打下来 (١) كسر / تخريب (٢) إسقاط (٣) إبادة: 把茶碗把儿打～了 كسر عروة الفنجان。有些果子被雹子打～了。 البَرَد أسقط قسما من الثمر. 打～敌人手中的武器 اسقاط السلاح من يد العدو ～一个师 ابادة فرقة 把探照灯～ تخريب مصباح كشاف / التخلّص منه ②革除 تخلّص منه: ～官气 (١) التخلّص من روح البيروقراطية (٢) تحطيم نعرته (او نزعته) البيروقراطية

【打动】dǎdòng أثّر فيه / هزّ (عواطفه): 这番话打～了他的心。 هزّت تلك الكلمات عواطفه.

【打赌】dǎdǔ راهن فلانا (على الخيل مثلا): 我敢～他明天准来。 أراهن أنّه سيكون غدا هنا. / أراهن أنّه سيحضر غدا.

【打短儿】dǎduǎnr 〈口〉①做短工 (١) عمل مياومة (او باليومية) / اشتغل كعامل يومي (٢) عمل موسميا ②穿短装 لبس السترة القصيرة

【打断】dǎduàn ①折断 كسر عودا او شيئا صلبا / قصمه ②中断 قاطعه: ～思路 قطع سلسلة أفكاره 别～他，让他说完。 لا تقاطعه، دعه يكمل. 他的讲话不断被热烈的掌声～。 قوطع خطابه مرارا بالتصفيق الحارّ.

【打盹儿】dǎdǔnr 〈口〉 غفا / أغفى: 还有半小时的时间，可以打个盹儿。 أمامك نصف ساعة، يمكنك أخذ غفوة. 他困得直～。 ينود من النعاس.

【打趸儿】dǎdǔnr اشترى بالجملة

【打耳光】dǎ ěrguāng لطمه / صفعه / لدمه

【打发】dǎfa ①派 أرسله / بعثه / كلفه بكذا: ～他去请医生 أرسله في طلب (او استدعاء) الطبيب ～人来取东西 أرسل من يأخذ الشيء (او الغرض، الأغراض) ②使离去 أبعده / صرفه: 他把孩子们～走了，坐下来工作。 صرف الأولاد وجلس يعمل. / ③消磨 أضاع الوقت / قتل الوقت / أمضى الوقت: □不要把时间白白地～过去。 لا تضيّع الوقت سدى.

【打翻】dǎfān قلبه / أسقطه: 一个大浪把小船打～了。 موجة هائلة قلبت القارب. ～在地，再踏上一只脚 أسقطه ومرّغه في التراب / ألقاه أرضا و داس على ظهره

【打榧子】dǎ fěizi 〈方〉 فرقع أصابعه

【打更】dǎgēng (الخفير) يضرب الطبلة ～的声音 دقات طبلة الخفير

【打嗝儿】dǎgér 〈口〉①呃逆 فاق فُواقا / حزق / فواق / △□ حازوقة (حَوزق) / حَزّوقة ②嗳气 تجشّأ

【打躬作揖】dǎgōng-zuōyī تضرع اليه / توسّل اليه / انحنى له (او أمامه)

【打谷场】dǎgǔcháng البيدر / △ الجرن / أرض البيدر

【打鼓】dǎgǔ ①击鼓 ضرب الطبل / قرعه / دقّه: 敲锣～ التزمير والتطبيل ②不安 خاف / قلق: 心里直～ أحسّ بالخوف / قلبه يدقّ خوفا (او قلقا)

【打鼓儿的】dǎgǔrde بيّاع العتيق / △ باليه

【打瓜】dǎguā بزريّة بطيخ

【打卦】dǎguà تنجيم / عرافة ص منجّم / عرّاف

【打官司】 dǎ guānsi لجأ الى المحكمة / اشتكى (الى المحكمة) / أقام الدعوى ضده / ادّعى عليه / قاضاه

【打鬼】 dǎguǐ طرد الشياطين

【打滚儿】 dǎgǔnr تدحرج / تمرّغ: 驴子在地上～。 تدحرج الجحش على الأرض. 疼得直～ تلوّى من الألم

【打哈哈】 dǎ hāha مزح معه / نكّت / مازحه: 别拿我～。 لا تهزأ بي (او منّي). 这是正经事，可别～。 هذه مسألة جدّيّة، فلا تمزح.

【打鼾】 dǎhān شخر / غطّ / 又作"打呼" dǎhū

【打夯】 dǎhāng دكّ الأرض / دقّها / رصّها: ～歌 أهزوجة دكّ الأرض ◇ ～机 مدقّة آلية / مدك آلي / مطبّة آلية

【打滑】 〈方〉 dǎhuá (أرض) زلقة (او زلاّقة)

【打晃儿】 dǎhuàngr (١) ترنّح (٢) تمايل: 他的身子直～。 مشى (او نهض) مترنّحا.

【打诨】 dǎhùn نكّت (الممثل) / هرّج

【打火】 dǎhuǒ قدح النار من حجر صوان / قدح الزناد

【打火机】 dǎhuǒjī قدّاحة / ولاّعة

【打伙】 〈口〉 dǎhuǒ ترافقوا: 几个人～上山采药。 ساروا (جماعة) الى الجبل لجمع الأعشاب الطبية. / شكلوا جماعة لجمع الاعشاب الطبية من الجبل.

【打击】 dǎjī ① 敲打 ضرب (الطبل مثلا) ② 攻击；使受挫折 (١) هاجمه / حمل عليه / سدّد (او وجّه) ضربات اليه / أنزل به ضربات (٢) ثبط عزيمته (٣) صدمة: ～反动派的气焰 اذلال غطرسة الرجعيين ～投机倒把行为 تسديد الضربات الى المضاربات / الضرب على أيدي المضاربين ～别人，抬高自己 يسفّه غيره ويعظّم نفسه / يقلّل من شأن غيره ويعظّم من شأن نفسه ～歪风邪气 محاربة الميول السقيمة / ضرب الريح الشريرة ～对象 هدف الهجوم / هدف الضرب ～报复 انتقام / هجوم انتقامي 给敌军以歼灭性～ ضرب قوات العدو الضربة القاضية 扩大教育面，缩小～面 توسيع نطاق التثقيف وتضييق نطاق الضرب (او مدى الهجوم) 不应～群众的积极性 يجب الاّ تثبّط همّة الجماهير 精神上的～ صدمة نفسانية

【打击乐器】 dǎjī yuèqì آلات نقرية

【打基础】 dǎjīchǔ (١) وضع الأساس / أرسى الأساس / أسس (البناء) (٢) متّن أساسه

【打饥荒】 〈方〉 dǎ jīhuang ضاق به الحال

【打家劫舍】 dǎ jiā jié shè السلب والنهب / السطو على البيوت ونهب الأموال

【打架】 dǎjià (١) تضاربوا / تشاجر معه (٢) عراك / شجار: 打嘴架 تلاسنوا

【打尖】 dǎjiān ① 休息下来吃东西 (المسافر) أخذ بعض الراحة وتناول بعض الطعام ② 〈农〉 掐去植物的尖儿 تقليم رأسي / التقليم الأفقي / قطع رأس النبتة / ☐ جمّ العنب

【打浆】 〈纸〉 dǎjiāng داف عجينة الورق / خفق رُبّ الورق ◇ ～机 عجّانة ورق

【打江山】 dǎ jiāngshān الاستيلاء على السلطة

【打交道】 dǎ jiāodao اتّصل به / أجرى اتّصالا به (او معه) / تعامل معه: 两个厂经常～。 بين هذين المصنعين اتصالات دائمة. 同实际～ خوض غمار الممارسات

【打搅】 dǎjiǎo ① 扰乱 أزعجه / ضايقه / شوّش عليه: 人家正在工作，别去～他。 هو مشغول، لا تزعجه. 对不起，～你啦！ آسف لازعاجك. 您～一下。 هل أستطيع أن أزعجك قليلا؟ / هل تسمح لي بأن أزعجك قليلا؟ ② 婉辞 عبارة مجاملة: 您～了，明儿见吧。 أتعبتكم، الى اللقاء غدا.

【打醮】 dǎjiào أقام (الرهبان الطاويون) احتفالا (او قداسا)

【打劫】 dǎjié نهبه: 趁火～ نهب خلال حريق / نهب بيت محترق / انتهاز حادثة حريق للنهب / الصيد فى الماء العكر

【打结】 dǎjié صنع عقدة / عقد الخيط (او الحبل)

【打开】 dǎkāi ①揭开；拉开；解开 فتح (الباب او الدرج أو الكتاب أو المجرى و أمثالها)/ كشف الشيء / شق (طريقا) / حل (رزمة): 把门～ افتح الباب ～缺口 فتح ثغرة فى ... / أحدث ثغرة فى... ～收音机 فتح الراديو ②使展开 وسعه / نشره / بسطه: ～思路 فتح آفاق العقل (او أبواب التفكير) ～眼界 (١) وسع آفاقه/ فتح أمام ناظريه آفاقا جديدة (٢) تفتحت أمام ناظريه آفاق جديدة ～局面 فتح مجالا لكذا / نشط العلاقات (او الاتصالات، الجو)

【打开窗户说亮话】 dǎ kāi chuānghu shuō liànghuà بصراحة / تكلم بصراحة / كلام صريح لا التواء فيه

【打瞌睡】 dǎ kēshuì نعس / غفا / داعبه النعاس

【打孔】 dǎkǒng (١) خرقه (٢) خرمه

【打垮】 dǎkuǎ دحره / هزمه

【打来回】 dǎ láihuí يستغرق الذهاب والإياب (مدة كذا) / (الرحلة) تستغرق (مدة كذا) ذهابا إيابا

【打捞】 dǎlāo (١) نشل (الغريق) / انتشله / عوم (السفينة الغارقة) (٢) التقاط السواقط (القطع السائبة فى اثناء عملية الحفر) / سحب (الأدوات والأسلاك داخل ماسورة) ◇ ～公司 شركة الانتشال

【打冷枪】 dǎ lěngqiāng أطلق عليه النار غدرا

【打冷战】 dǎ lěngzhan ارتجف من البرد (او من الخوف) / ارتعش منه

【打量】 dǎliang ①观察 رازه بنظره / قاسه بنظره / ألقى عليه نظرة فاحصة / تفحصه بنظره / تأمله: 对他上下～了一下 ألقى عليه نظرة من فوق الى تحت ②以为 قدره / ظنه / اعتقده: 你～我不知道？ هل تظن أننى لا أعرف؟ 你～她这点事都干不了？ هل تعتقد أنها لا تستطيع القيام بعمل بسيط كهذا؟

【打猎】 dǎliè صاد / تصيد / ذهب الى الصيد

【打乱】 dǎluàn أثار البلبلة / أحدث بلبلة واضطرابا / أحدث الفوضى / أوقعه فى الارتباك: ～计划 شوش خطته ～了敌人的阵脚 إثارة البلبلة (او الارتباك) فى صفوف العدو

【打落水狗】 dǎ luòshuǐgǒu اضرب الكلب وإن فى الماء / الإجهاز على الكلب الغارق

【打马虎眼】 dǎ mǎhuyǎn 〈方〉 ①装糊涂骗人 تظاهر بجهل شيء ما / تجاهله ②马虎 الإهمال فى العمل

【打埋伏】 dǎ máifu ①隐藏起来；待机行动 نصب كمينا / كمن له ②隐藏物资、人力 أخفى مالا (او عددا...)

【打闷棍】 dǎ mèngùn باغته بضربة صاعقة

【打闷雷】 dǎ mènléi 〈方〉 تغتلى الريبة (او الشكوك) فى أعماق صدره / ظل (موضوع) يثير الشكوك فى ذهنه

【打鸣儿】 dǎmíngr 〈口〉 صاح الديك

【打磨】 dǎmo (١) صقل الشيء / امعه / جلاه (٢) جلخ الشيء (بالجلاخة)

【打泡】 dǎpào نفطت (يده او قدمه)

【打炮】 dǎpào ①放炮；发射 (١) أطلقت (المدفعية) النار / إطلاق النار (٢) فجر العبوة الناسفة ②旧时名角初到一地登台演出的拿手好戏 قنبلة الموسم: ～戏 هذه المسرحية قنبلة الموسم ～三天 يقدم قنبلة الموسم لثلاثة أيام

【打屁股】 dǎ pigu (١) △ ضربه علقة / صفعه على مؤخرته (او على ردفه) / جلده (٢) عاقبه

【破打】 dǎpò (١) كسر الشيء (٢) حطّم الشيء (٣) شجّ (رأسه) / شدخه: ~局僵 تحريك قضية راكدة (او نائمة) / كسر الجليد / كسر موقف الجمود / أذاب الجليد عن... ~录纪 حطّم (او كسر) الرقم القياسي / سجّل رقما قياسيا جديدا ~常规 تحطيم القواعد المألوفة ~界线 تحطيم الحواجز ~平衡 خلخلة التوازن / تحطيم التوازن ~核垄断 تحطيم الاحتكار النووي

【底到问锅砂破打】 dǎpò shāguō wèn dàodǐ الإصرار على المماذات حتى قاع الموضوع / الإصرار على الغوص حتى أعماق الموضوع / التعمق فى الاستفسار حتى الجواب الشافى

【花花碗破打】 dǎpòwǎnhuāhuā ‹植› شُقّار خوبى

【谱打】 dǎpǔ ①学下棋 تدرّب على الشطرنج ②~儿, 即订出大概计划 وضع خطّة مبدئية

【气打】 dǎqì ①把气压入 نفخ (عجلة او إطارا) ②鼓动 رفع معنوياتهم / شجّعهم / حمّسهم / حرّضهم

【千打】 dǎqiān انحنى احتراما

【钎打】 dǎqiān نقر الصخور (لنسفها بالديناميت)

【失前打】 dǎ qiánshi كبا

【站前打】 dǎ qiánzhàn القيام بمهمّة طليعيّة (او تمهيديّة) ص طليعى / رائد

【趣打】 dǎqù سخر منه / ضحك منه / استهزأ به

【子圈打】 dǎ quānzi (١) حلّق / حوّم (٢) دار: 飞机在机场上空~。 حلّقت الطائرة فوق المطار. 应该全面地考虑问题，不要在枝节问题上~。 يجب ان نفكّر تفكيرا شاملا لا ان نحوم فوق التفاصيل.

【拳打】 dǎquán داتشوان: تدرّب على الملاكمة

【架群打】 dǎ qúnjià مشاجرة جماعيّة

【扰打】 dǎrǎo 见"搅打"

【入打】 dǎrù ① 渗入 تسلل اليه / نفذ اليه: ~匪巢 نفذ الى وكر العصابة (او قطاع الطرق) ②使转入 ألقاه فى كذا / رماه فيه: ~地下 اضطرّ الى العمل تحت الأرض ~十八层地狱 القاء شخص ما فى أعماق الجحيم

【宫冷入打】 dǎrù lěnggōng ①使失宠 هجرها / قذف بها الى القصر المهجور ②不重视 ألقى به فى سلة المهملات

【散打】 dǎsǎn (١) فرّقه (٢) حلّ (فرقا): 把原来的组~重编 حلّ الفرق القائمة لتنظيم فرق جديدة 把旧有的资料卡片~重排 فرّق بطاقات المعلومات القائمة ورتّبها من جديد

【散打】 dǎsàn (١) بدّد (العدوّ) / شتّته (٢) تبدّد / تشتّت

【扫打】 dǎsǎo نظّفه / كنسه: ~房间 كنس غرفة / نظّفها ~垃圾 تكنيس الزبالة 把院子 ~干净 تنظيف الباحة ~战场 تنظيف ميدان القتال

【闪打】 dǎshǎn لمع البرق / لاح البرق

【扇打】 dǎshàn روّح لغيره

【伤打】 dǎshāng (١) جرحه (٢) جُرِح / أصيب بجرح (أو برض)

【食打】 dǎshí ①鸟兽寻食 اقتنص الطعام ②助消化 تناول دواء هاضما / أزال التخمة / (دواء) يساعد على الهضم

【手打】 dǎshou ①恶棍 △ بلطجى / عميل مأجور / زبانية ② ‹纺› مضرب / سكاكين

【死打】 dǎsǐ قتل فلانا / ضربه حتى الموت: 打伤敌军五十余名~ أوقع أكثر من خمسين اصابة فى العدو / أدّى الى أكثر من خمسين اصابة 活活~ ضربه حتى الموت / مات تحت الضرب

【算打】 dǎsuàn ①考虑 نوى الشيء / اعتزمه /

فكّر فيه / رغب فيه: 我～明天动身。 أنوى (او أودّ) ان أسافر غدا. 要作长期的～ يجب النظر الى الموضوع نظرة مستقبلية / يجب وضع خطّة طويلة الأمد (او تدبيرا طويل المدى) / يجب ان يكون لدينا تفكير بعيد النظر 人民政府处处为人民～。 الحكومة الشعبية تفكّر دائما بمصالح الشعب. ②想法；念头 (١) رغبة (شخصية غالبا) / فكرة (٢) نيّة (٣) هدف / غاية: 各有各的～。 لكل منهم غايته الخاصة. / كل يسعى وراء هدف. 你有什么～没有？ هل لديك فكرة محدّدة؟ ～落空 بنى قصورا فى الهواء/ ذهبت أحلامه أدراج الرياح

【打算盘】 dǎ suànpan ①用算盘计算 حسب على المحسب (او بواسطته) ②盘算 فكّر / خطّط: 打小算盘 يفكّر تفكيرا ضيّقا / يفكر فى مصلحته الخاصة (او الضيقة) 打错算盘 أخطأ فى الحساب

【打碎】 dǎsuì (١) فتّت الشيء / كسّره / هشّمه (٢) تكسّر الشيء / تحطّم / تهشّم: 把石块～ فتّت الصخر / كسّره / حطّمه 碗被～。 تكسّرت السلطانية. ～精神枷锁 تحطيم قيود نفسانية (او عقلية)

【打胎】 dǎtāi (١) أجهضت الحامل جنينها / أسقطته (٢) عملية اجهاض

【打天下】 dǎ tiānxià ①用武力夺取政权 كافح من أجل السلطة ②比喻创立事业 الكفاح لتحقيق قضية ما

【打铁】 dǎtiě (١) طرق (او طرّق) الحديد / عمل الحدادة (٢) عمل حدّادا: 趁热～ اضرب الحديد حاميا / اضرب حديدا حاميا ～先得本身硬。 كن حديدا قبل أن تكون حدّادا. / كن حديدا لتكون حدادا.

【打听】 dǎting (١) سأله عن... / استعلم منه عن... / استفسر منه عن... (٢) تسقّط الأخبار / استطلعها / تنسّمها: 跟您～一件事。 هل تسمح بسؤال؟ ～战友的消息 سأل عن رفيق فى السلاح / استعلم عنه

【打通】 dǎtōng ①使贯通 (١) فتح الشيء (٢) أزال الحواجز (او العوائق) (٣) حطّم الحواجز: 电话～了。 الخطّ أصبح مفتوحا. 两家的院墙已经～了。 فتحت ثغرة فى الجدار بين الباحتين. 把两间屋子～ ازالة حاجز بين غرفتين ②说服 إزالة عقبة فكرية: ～思想 ازالة العقبات الفكرية 父亲这一关他还没有～。 لم يستطع أن يقنع أباه الذى وقف حاجزا ازاء هذا الموضوع.

【打头】 dǎtóu ①带头 تقدّم فى الطليعة /... فى المقدّمة / سار فى الطليعة / قاد رتلا ②从头 من جديد ③～儿，即抽头: أخذ حصة المشرف (فى القمار) / أعطى حصة الصحن (او حصة البيت)

【打头风】 dǎtóufēng ريح معاكسة

【打头炮】 dǎ tóupào اطلاق الطلقة الأولى / الأوّل فى (عمل شىء ما)

【打头阵】 dǎ tóuzhèn سار فى الطليعة / سار (او قاتل) فى المقدّمة / عمل كرأس رمح

【打退】 dǎtuì صدّ الهجوم / ردّه / دحر العدو: ～敌人进攻 صدّ هجوم العدو

【打退堂鼓】 dǎ tuìtánggǔ دقّ طبول التراجع/ ثبّط الهمم (او العزائم) / تراجع / تقهقر: 不能遇到点困难就～呀。 لا يحقّ لك أن تتراجع كلّما صادفتك صعوبة صغيرة.

【打围】 dǎwéi ①围猎 الصيد التطويقى ②打猎 الصيد البرى / الصيد / الصيد و القنص

【打下】 dǎxià ①攻克 فتح (بلدا) / استولى عليه ②奠定（基础） وضع (أساسا) / أرساه

【打先锋】 dǎ xiānfēng قاتل فى المقدّمة / فى المقدّمة ص رائد / طليعى

【打响】 dǎxiǎng ①开火 البدء بإطلاق النار / البدء بتبادل اطلاق النار / بدأت المعركة: 先头部队～了。 المفرزة الطليعية اشتبكت مع العدوّ. ～第一枪 أطلقت الطاقة الأولى ②比喻初步成功 نجح نجاحا أوّليا / نجح فى المرحلة الأولى: ～了第一炮 هذه انطلاقة ناجحة 这一炮～了，下一步就好办了。 النجاح فى الخطوة الأولى يجعل الخطوة التالية سهلة. ～了春耕第一炮。 أطلقت الطلقة الأولى بنجاح فى معركة الفلاحة الربيعية.

【打消】 dǎxiāo تخلّى (عن فكرة أو اقتراح)/ بدّد (شكوكا): ～顾虑 تبديد المخاوف ～原定计划 عدل عن خطته / اسقط ذلك المشروع من حسابه 趁早～这个念头！ اترك هذه الفكرة بسرعة (او قبل فوات الوقت)!

【打旋儿】 dǎxuánr (١) دار حول نفسه (٢) حوّم الطائر

【打雪仗】 dǎ xuězhàng تراشقوا بالكرات الثلجية / معركة بكرات الثلج

【打鸭子上架】 dǎ yāzi shàng jià مثل محاولة ايقاف بطّة فوق عود

【打牙祭】 dǎ yájì 〈方〉 تناول وجبة دسمة

【打眼】 dǎyǎn ①钻孔 (١) ثقب الشيء / خرمه/ أحدث (او حفر) ثقبا فيه / ثقّبه / خرّمه (٢) نقر الصخر: ～放炮 النقر والتفجير ②引人注意 يثير الانتباه / يلفت النظر

【打掩护】 dǎ yǎnhù ① 〈军〉 قام بتغطية (قوة رئيسية) / غطّى الانسحاب: 我们连的任务是为主力部队～。 إنّ واجب سريتنا هو تغطية القوات الرئيسية ②包庇坏人、坏事 حمى شخصا / تستّر على (مجرم او خطيئة)

【打佯儿】 dǎyángr 〈方〉 تجاهل (الأمر)

【打烊】 dǎyàng 〈方〉 أغلق الدكان بابه

【打样】 dǎyàng ①画出设计图样 رسم تصميما/ وضع (او رسم) مخططا / رسم خريطة (لمبنى) ② 〈印〉 عمل مسوّدة / طبع مسوّدة (أو بروفة) / طبع تجربة طباعية ◇ ～机 طباعة البروفات

【打药】 dǎyào مسهل

【打野外】 dǎ yěwài تدريبات عسكرية ميدانية

【打印】 dǎyìn ①盖印章 (١) ختم (كتابة) (٢) وسم (حيوانا) (٣) رشم كومة الحبوب ②打字油印 الضرب والنسخ

【打油】 dǎyóu ①零星买油 اشترى الزيت ② 〈方〉 榨油 استخرج الزيت ③盛油 غرف الزيت

【打油诗】 dǎyóushī شعر هزلى

【打游击】 dǎ yóujī ①从事游击活动 مارس حرب العصابات / اشترك فيها ②从事无固定地点的工作或活动 عصفور طيّار (يقوم بنشاطات فى أمكنة غير محدّدة)

【打援】 dǎyuán ضرب إمدادات معادية / ضرب قوّات النجدة: 围城～ محاصرة مدينة ما والتربص للنجدات المرسلة اليها / مغار ومكين

【打圆场】 dǎ yuánchǎng سعى سعيا حميدا بينهما/ لطّف الجوّ بينهما

【打杂儿】 dǎzár 〈口〉 يعمل كل أنواع العمل / يقوم بالأعمال الجانبية

【打造】 dǎzào صنعه

【打战】 dǎzhàn ارتعش / ارتجف / ارتعد: 冷得～ يرتعش بردا 浑身～ ترتعش فرائصه

【打仗】 dǎzhàng حاربه / قاتله / خاض الحرب/ اشترك فيها / شنّ معركة / خاضها: 不打无准备之仗 لا تشنّوا أيّ معركة بلا استعداد / الامتناع عن خوض أيّ معركة بدون استعداد سابق 大打矿山之仗 نبذل مجهودات أكبر فى استغلال المناجم / نخوض حملة تعدين واسعة

【打招呼】 dǎ zhāohu ①问好 (١) سلّم عليه/

حياه (٢) تبادل التحية (او السلام) ②预先 通知 أعلمه بكذا مسبقا / نبهه الى ذلك

【打折扣】 dǎ zhékòu ① 降低售价 باع مع الحسم / أعطى حسما / حسم / خصم ②不按 规定的去做 قصر فى انجاز العمل / قصر عن الهدف المرسوم / فرط فيه: 他说到做到，从 不~。 ظل ينفذ التعهد (او الوعد) دون اى تفريط.

【打整】 dǎzheng ‹方› هيأ حوائجه / أعدها / جهزها

【打皱】 dǎzhòu ‹方› تجعد الجلد او الثوب/ تغضن

【打针】 dǎzhēn (١) أعطاه حقنة / حقن المريض بـ... (٢) أخذ المريض حقنة

【打肿脸充胖子】 dǎzhǒng liǎn chōng pàngzi لطم وجهه ليبدو سمينا / نفخ أوداجه ليبدو سمينا

【打中】 dǎzhòng (١) أصاب (الهدف) (٢) سجل (اللاعب هدفا): ~靶心 اصابة النقطة السوداء / اصابة قلب الهدف ~要害 (١) أصابه فى نقطة حساسة / أصاب منه مقتلا (٢) أصاب (نقده) صميم الموضوع

【打主意】 dǎ zhǔyi أعمل ذهنه (او فكره)/ التفكير فى خطة: 打定主意 قرره / صمم عليه 打错主意 اتخذ قرارا خاطئا / أخطأ فى الحساب 他们正在打你的主意，要你去帮忙 呢。 يفكرون فى أن يطلبوا منك المساعدة.

【打住】 dǎzhù توقف

【打转】 dǎzhuàn دار / حلق / حوم: 急得 在屋里乱~ يخبط أرض الغرفة من شدة القلق / يدقها بقدمه... 车轮子在烂泥里直~。 ظلت عجلات العربة تدور وتدور فى الوحل. 在个人 利益的小圈子里~ يدور فى فلك مصلحته الخاصة 眼睛滴溜溜地直~。 التهمه بنظره / لمع بريق الطمع فى عينيه

【打桩】 dǎzhuāng دق الخوازيق / غرس الوتد (او الركيزة) ◇~机 مدق خوازيق / دقاقة خوازيق ~船 سفينة لدق الخوازيق

【打字】 dǎzì طبعه على آلة كاتبة / ضرب عليها ◇~员 ضارب آلة كاتبة ~稿 نسخة مطبوعة على الآلة الكاتبة ~纸 ورق آلة كاتبة ~腊纸 ورق الحرير ~带 شريط آلة كاتبة ~室 مكتب الطباعة على الآلة الكاتبة

【打字机】 dǎzìjī آلة كاتبة: 中文~ آلة كاتبة صينية 手提式~ آلة كاتبة نقالة

【打总儿】 dǎzǒngr ‹口› دفعة واحدة: ~算帐 نصفى الحساب مرة واحدة ~买 اشترى بالجملة

【打坐】 dǎzuò ‹宗› تربع (الراهب) خاشعا (او متعبدا) / جلسة تأمل (او خلوة)

dà

大 dà ① 巨大；伟大 كبير / عظيم / ضخم/ جسيم / شامل / عام / فسيح / واسع ~个子 رجل ضخم / طويل القامة (او ضخم الجثة) 眼睛~ واسع العينين / ذو عينين نجلاوين/ أدعج العينين 声音~ صوت قوى (او مرتفع، عال) 力量~ قوى / عظيم القوة 数量~ كمية كبيرة / عدد كبير 损失~ خسارة جسيمة (او فادحة) 名气~ ذائع الصيت / شهير / ذو شهرة واسعة 篇幅~ (مقالة) طويلة (او ضخمة) 成就~ منجزات عظيمة 机器~ مكائن ضخمة ~树 شجرة عالية / أشجار باسقة ~水 سيول / طوفان 风~ هواء شديد / ريح شديدة ~火 حريق كبير / نيران هائلة 城市~ مدينة كبيرة 片土地~ أراض شاسعة 草原~ مروج شاسعة 检查~ تفتيش عام 幅度增长~ ازداد زيادة كبيرة / ارتفع ارتفاعا كبيرا 协作~ تعاون

واسع المدى ~团结 التضامن الشامل / الوحدة العظمى ~发展 تطوّر عظيم / تطوير عظيم ~丰收 حصاد وافر جدًّا / حصاد ممتاز ~作家 كاتب كبير ~救星 منقذ عظيم / محرّر عظيم ~扫除 تنظيف عام شامل / حملة تنظيف ② 总的؛主要的؛基本的 عام / رئيسيّ / أساسيّ: ~原则 مبدأ أساسيّ ~反攻 هجوم مضاد شامل ~路 طريق رئيسي / طريق عريض ③ 大小 حجم / قياس: 象豆粒一般~ في حجم حبة فول 那间房子有这间两个~。 حجم تلك الغرفة هو ضعف حجم هذه الغرفة. / تلك الغرفة ضعف هذه الغرفة حجما. 你穿多~的鞋？ ما هو قياس قدمك؟ ④ 程度深 كثيرا / تماما / بدرجة كبيرة/ شديد / على نطاق واسع: ~闹天宫 أحدث عاصفة (او اضطرابا) في القصر السماوي ~动肝火 اعترته سورة غضب / ثارت ثائرته / غضب غضبا شديدا ~动干戈 لجأوا الى السلاح / احتكموا الى السلاح ~吃一惊 أصيب بدهشة عظيمة / دهش تماما / اندهش كثيرا ~献殷勤 (١) بالغ في التملّق والتودّد اليه / غالى في مدحه (٢) كال الثناء والمدح ~长了人民的志气 رفع معنويات الشعب عاليا ⑤ 年纪 عمر / سنّ: 你的孩子多~了？ ما هو عمر ولدك؟ / كم عمر ولدك؟ 他们两人谁年纪~？ من منهما الأكبر سنا؟/ من أكبر سنّا؟ ⑥ 排行第一的 الأكبر: ~老 (١) الأخ الأكبر (٢) الأخت الكبرى: ~房 زوجته الأولى ⑦ 〈敬〉 لفظة تعظيم: 尊姓~名 الاسم الكريم؟ / ما اسم حضرتكم؟ ~作 مقالتك الرائعة / تحفتك الرائعة / انتاجك العظيم ~札 رسالتكم / رسالتك الكريمة ⑧ 表示强调 لفظة للتوكيد: ~热天 في هذا الحرّ الشديد ~白天 في وضح النهار ~清早 في الصباح الباكر ~年初一 اليوم الأوّل من السنة الجديدة (القمرية) / رأس السنة الجديدة (القمرية)

另见 dài

【大白】 dàbái ① 〈方〉 مسحوق الطباشير النقيّ/ كلس التبييض / جبر التبييض ② 完全暴露 عرف / أصبح معروفا: 真象~ توضحت الحقيقة / ظهرت / ظهر الحق جليا / حصحص الحق. ~于天下 أصبح معروفا لدى (او من) الجميع / انكشف (او انجلى) الأمر تماما أمام العالم ◇ ~浆 〈建〉 طلاء الكلس / محلول الجير

【大白菜】 dàbáicài كرنب صينيّ / ملفوف صيني

【大伯子】 dàbǎizi أخو الزوج /△ سلف

【大败】 dàbài هزيمة كاملة (او ساحقة، نكراء): ~敌军 أنزل هزيمة ساحقة بالعدو / ألحق بالعدو هزيمة نكراء 敌军~ مُني العدو بهزيمة ساحقة

【大班】 dàbān ① 幼儿园的最高班 الصفّ النهائي في روضة الأطفال ② 人数多的班级 صفّ كبير / صف مشترك

【大阪】 Dàbǎn أوساكا

【大板车】 dàbǎnchē عربة يد كبيرة / عربة كتف / عربة مسطّحة

【大办】 dàbàn ممارسة عمل على نطاق واسع / القيام بعمل على نطاق واسع: ~农业 تنمية (او ممارسة) الزراعة على نطاق واسع / بذل مجهودات أكبر لتنمية الزراعة 我们不但要有强大的正规军，我们还要~民兵师。 لا يجوز أن نكتفي بجيش نظاميّ قويّ بل علينا أيضا أن ننظم كتائب من الميليشيا الشعبية على نطاق واسع.

【大半】 dàbàn ① 过半数؛大部分 الغالبية / الأكثرية / القسم الأكبر / معظم: ~天 القسم الأكبر من النهار / معظم النهار (او اليوم) 他的著作~是游记。 معظم انتاجه الأدبيّ رحلات. ② 很可能 على الأرجح / أغلب الظن أنّ... / في الغالب: 他~不来了。 لن يحضر على الأرجح. / أرجّح أنّه لن يحضر.

【大棒】 dàbàng عصا ضخمة / هراوة: "~加胡萝卜"政策 سياسة "العصا والجزرة"

【大本营】 dàběnyíng ①〈军〉 القيادة العليا / مقرّ القيادة ②策源地；基地 مركز / قاعدة: 反动势力的~ مركز للقوى الرجعية 登山队~ مخيم قاعديّ لفريق تسلّق الجبال

【大笔】 dàbǐ ريشة / قلم: ~一挥 بجرة قلم/ بلمسة ريشة 这是您的~吧！ لعلّ هذا خطّك الكريم!

【大便】 dàbiàn ①屎 البراز / الغائط: 化验~ فحص البراز ②拉屎 التبرّز / التغوط: ~不通 الإصابة بالإمساك 保持~通畅 المحافظة على سهولة التبرّز ◇ ~纸 ورق حمّام / ورق تواليت

【大兵】 dàbīng 〈旧〉 جنديّ

【大兵团】 dàbīngtuán تشكيلات عسكرية (او حربية) كبرى ◇ ~作战 عمليات التشكيلات الكبرى

【大饼】 dàbǐng رغيف خبز / قرص خبز

【大伯】 dàbó ①伯父 العمّ / العمّ الكبير (او الأكبر) ②尊称年长的男人 (١) يا عمّي! / يا عمّ (٢) يا عمّ

【大脖子病】 dàbózibìng 〈方〉 تضخم الغدة الدرقيّة / تورّم درقيّ

【大不了】 dàbuliǎo ① 至多 على أسوإ احتمال (او تقدير) / في أسوإ الأحوال: 赶不上车，~走回去就是了。 في أسوإ الاحتمالات، أعود ماشيا (او على قدميّ) ان لم أجد سيارة. ②了不得(多用于否定式) خطير / هامّ: 这个病没有什么~，吃点药就会好的。 هذا المرض لا خطر منه (او فيه) سوف تشفى منه بعد تناول الدواء. / هذا المرض شيء بسيط ...

【大步流星】 dàbù liúxīng بخطوات واسعة وسريعة

【大材小用】 dàcái xiǎo yòng استعمال الخشب الجيّد في حاجة تافهة / خشبة كبيرة لمهمة صغيرة/ طاقة كبيرة في حيز ضيّق / رأس كبير في قبعة ضيّقة

【大肠】 dàcháng 〈生理〉 المعى الغليظ / القولون ◇ ~杆菌 〈医〉 عُصيّات بكترية قولونية/ باشلس القولون

【大氅】 dàchǎng معطف

【大潮】 dàcháo المدّ الأقصى / المدّ الكامل (او التام)

【大巢菜】 dàcháocài 〈植〉 جُلبان / جُلُبّان

【大车】 dàchē عربة جرّ / □ طنبور 胶轮~ عربة جرّ ذات عجلات مطاطيّة ~店 خان ج خانات / نُزُل و نُزْل

【大臣】 dàchén وزير: 文武~ الوزراء والقادة / كبار الموظفين وكبار العسكريين 内政~ وزير الداخلية

【大冲】 dàchōng 〈天〉 مقابلة موافقة / مواجهة مؤاتية

【大虫】 dàchóng 〈方〉 نمر

【大出血】 dàchūxuè 〈医〉 نزف كبير / نزف جسيم

【大处落墨】 dàchù luò mò التركيز على النقاط الأساسيّة (او الرئيسيّة) / المداد الكثير لبنده الكبير

【大处着眼，小处着手】 dàchù zhuó yǎn, xiǎochù zhó shǒu يبدأ تحقيق هدف كبير بالأعمال الملموسة / نضع الهدف الكبير نصب أعيننا ونبدأ بالأهداف الصغيرة

【大吹大擂】 dàchuī — dàlèi يطبل ويزمر له / أثار ضجة كبيرة / □ احداث زيطة وزنبليطة

【大吹法螺】 dà chuī fǎluó بالغ في الدعوة (او الدعاية) / طبّل وزمّر لعقيدته (او مذهبه)

【大醇小疵】 dàchún — xiǎocī جيد أجمالا الا أن به شوائب طفيفة

【大慈大悲】 dàcí — dàbēi (佛教用语，现多用于讽刺) شفوق رحوم / رحيم / واسع الرحمة

【大葱】 dàcōng 〈植〉 بصل أخضر

【大大】 dàdà بكمية كبيرة / كثيرا / هائلا / الى حد كبير / بمدى واسع / على نطاق واسع / الى أبعد الحدود / بشكل ملحوظ: ~落后于形势 تخلّف كثيرا عن المسيرة / تخلّف كثيرا عن الركب 工程的进展~加快了。 تقدّم سير المشروع كثيرا. 劳动生产率~提高。 ارتفعت الانتاجية (او القدرة الانتاجية) ارتفاعا كبيرا. 今年粮食和棉花的产量~超过去年。 زاد انتاج الحبوب والقطن هذه السنة زيادة كبيرة عن السنة الماضية.

【大…大…】 dà…dà… (分别用在名词、动词或形容词的前面，表示规模大、程度深) عبارة للدلالة على السعة او العمق: ~鱼~肉 مائدة فخمة / طعام فاخر / وجبة دسمة ~摇~摆 (مشى) متبخترا / يجرّ ذيل الخيلاء / بخيلاء ~吵~闹 أثار صخبا / أحدث ضجّة / صخب وضجّة ~吃~喝 (١) الإسراف فى الأكل والشرب / الإفراط فى الولائم / الترف فى الطعام والشراب (٢) تمتّع بالطعام والشراب ~手~脚 بسط يده ص مسرف / مبذّر ~红~绿 ألوان زاهية / ألوان صارخة / أحمر صارخ وأخضر صارخ (او زاه)

【大大咧咧】 dàdaliēliē 〈方〉 قليل الاكتراث (او الاهتمام) / بلا مبالاة

【大大落落】 dàdaluōluō 〈方〉 رصين / متّزن الحركات / محتشم

【大袋鼠】 dàdàishǔ 〈动〉 الكَنْغَر/ الكنغرو/ القنغر

【大胆】 dàdǎn جرأة / إقدام ص جرىء / جسور / مقدام: ~的创新 ابداع جرىء 把真实情况~说出来。 تكلّم بجرأة عن حقيقة الواقع. ~! هذا استهتار!

【大刀阔斧】 dàdāo — kuòfǔ (حسم الأمر) بجرأة وسرعة / (حسم المشكلة) بالسيف العريض والفأس الكبير / بحزم وجرأة / بحزم ومضاء

【大道】 dàdào طريق عام / طريق معبّد / طريق مستقيم / طريق واسع: 在社会主义的~上阔步前进 نتقدّم بخطى واسعة فى طريق الاشتراكية العريض

【大道理】 dàdàolǐ مبدأ أساسى / مبدأ عامّ/ حقيقة كبرى: 这些~人人都懂，真正做到可不容易啊！ هذه المبادئ العامّة مفهومة لدى كل انسان ولكنها ليست سهلة عند التنفيذ الفعلى. 小道理要服从~。 المبادئ الثانوية تخضع للمبادئ الأساسية. / المفاهيم الصغرى تخضع للمفاهيم الكبرى.

【大灯】 dàdēng 〈汽车〉 مصباح أمامى / مصباح كشاف أمامى

【大敌】 dàdí عدوّ رهيب / عدوّ لدود / عدو قوىّ: ~当前 فى مواجهة عدوّ رهيب (او لدود)/ العدو القوى على عتبات الأبواب / أمامنا عدو قوىّ

【大抵】 dàdǐ بصورة عامّة / إجمالا / عموما/ على وجه التقريب

【大地】 dàdì ①广大的地面 الأرض / أرجاء الأرض / آفاق شاسعة / الدنيا: 走遍祖国~ تجوّل فى أرجاء البلاد / جاب البلاد طولا وعرضا ~回春。 أقبل الربيع بدفئه ورونقه. / غمرت تباشير الربيع الأرض. ②有关地球的 أرضىّ ◇ ~测量学 ○ الجيوديسيا / علم المساحة / المساحة الجيودسية ~构造学 التكتونية

【大典】 dàdiǎn احتفال رسمىّ (او ضخم): 开国~ احتفال ضخم لإعلان تأسيس دولة / احتفال

رسميّ في ذكرى تأسيس الدولة

【大殿】 dàdiàn (١) القصر الأكبر / قاعة الاحتفالات في القصور الملكيّة / قاعة الاستقبالات الرسميّة (٢) القاعة الكبرى (او الرئيسيّة) (في المعابد)

【大调】 dàdiào 〈乐〉 السُلَّم الكبير

【大动脉】 dàdòngmài ① 〈生理〉 الوتين / الشريان الأورطيّ ② 命脉 شريان: 南北交通的~ شريان المواصلات الرئيسيّ بين الشمال والجنوب

【大豆】 dàdòu فول الصويا ◇~胶 صمغ الصويا

【大都】 dàdū في أكثريته / أكثرية / غالبية

【大肚子】 dàdùzi 〈口〉 ①很大的肚子 كرش ص أكرش / مُكرَّش / بطين / كبير البطن ②怀孕的 حامل ③饭量大的人 أكول / بطنه كبير ◇~痞 انتفاخ البطن

【大度】 dàdù 〈书〉 واسع الصدر / حليم: ~包容 حليم واسع الصدر

【大端】 dàduān 〈书〉 الملامح الرئيسية (او العامة) / النقاط (او الأقسام) الأساسية / الجوانب الهامة: 仅举其~ نكتفي بإشارة عابرة الى ملامحه الرئيسية / ... بتقديم خطوطه العريضة

【大队】 dàduì ①工作队伍编制 مجموعة كبيرة: 运输~ فصيلة نقل ②人民公社的组织 فيلق انتاجيّ ③ 〈军〉 (١) كتيبة (٢) فوج (٣) مجموعة: 独立~ كتيبة مستقلة 飞行~ مجموعة جويّة 骑兵~ كتيبة خيّالة ④大量 حشد كبير: ~人马 (١) حشد كبير / أفواج من المشاة والفرسان (٢) حشد من الجماهير / أفواج من الناس

【大多】 dàduō أكثرية / غالبية / معظم

【大多数】 dàduōshù الأغلبية / الأكثرية / أكثرهم / أغلبهم: 团结~ الاتحاد مع الأكثرية الكبرى 为~人谋利益 العمل لمصلحة الأكثرية

绝~ الأغلبية الساحقة

【大而无当】 dà ér wú dàng ضخم ولكنه لا يناسب المقام / ضخم ولكن غير عمليّ / ضخم ولكن غير قابل للتطبيق / المسلّة لا تقوم مقام الإبرة

【大发雷霆】 dà fā léitíng أبرق وأرعد / غضب غضبا شديدا / انتابته (او اعترته) سورة من الغضب / ثارت ثائرته / استشاط غضبا / تميز من الغضب / ينفث نارا ودخانا

【大凡】 dàfán غالبا / في أكثر الحالات / إجمالا: ~坚持锻炼的人，身体抵抗力都比较强。 الذين يواظبون على الرياضة تتكوّن عندهم مناعة ضدّ الأمراض غالبا.

【大方】 dàfāng ① 〈书〉 专家学者 خبير اختصاصيّ / أهل الخبرة والدراية: 贻笑~ يثير سخرية أهل الخبرة والدراية / يعرّض نفسه لسخريتهم ②一种绿茶 دافانغ (نوع من الشاي الأخضر)

【大方】 dàfang ①不吝啬；不计较 (١) كرم / سخاء / جود ص كريم / نديّ الكفّ / سخيّ اليد (٢) التسامح / التساهل ②不拘束 رصين / رزين / متّزن / واثق من نفسه / غير متكلّف / محتشم: 落落~ تصرف طبيعي متّزن ③不俗气 حسن الذوق ص (هدية) لائقة / (رسم) مذوق: 式样~ شكل مذوق 这种料子的颜色和花样很~。 رسوم هذا القماش وألوانه تنمّ عن ذوق حسن.

【大放厥词】 dà fàng jué cí يثرثر بكلمات جوفاء (او بحديث فارغ) / يهذي

【大分子】 dàfēnzǐ 〈化〉 جزيء ضخم

【大粪】 dàfèn براز بشريّ

【大风】 dàfēng ريح شديدة (او عاتية) / هواء شديد / ريح عاصفة / ريح صرصر: 外面刮着~。 الريح تعصف. / الريح تعصف بشدة (او بعنف).

【大风大浪】 dàfēng — dàlàng الرياح

والأمواج / العواصف الكبيرة / العواصف الهوجاء والأمواج الهادرة

【大风子】 dàfēngzǐ 〈植〉 نبات الشولموجرة ◇ ~油 زيت الشولموجرة

【大夫】 dàfū دافو (لقب فئة من الموظفين الكبار في الصين القديمة)

另见 dàifu

【大副】 dàfù وكيل الربان الأول

【大腹便便】 dàfù piánpián (١) أبو كرش/ مكرش / ذو كرش كبيرة (٢) امتلأ شحما ولحما

【大腹子】 dàfùzǐ ① 〈植〉 كَوْثَل / أطماط ② 〈中药〉 قشر ثمر كوثل 又作"大腹皮" dàfùpí

【大概】 dàgài ① 概况 الفكرة العامّة (او الإجماليّة) / الخطوط العريضة / الصورة التقريبيّة (او الإجماليّة): 他嘴里不说，心里却捉摸了个~。 هو لا ينطق بكلمة في هذا الموضوع، ولكنه قد كوّن في نفسه خطوطه الكبرى. ② 粗略 (١) حوالى / تقريبا (٢) تقريبيّ / اجمالى / عامّ: 从这儿到西山，~有二、三十里路。 المسافة من هنا الى الجبل الغربيّ حوالى ٢٠ — ٣٠ "لى". 这件事我记不太清楚，只有个~的印象。 لا أذكر هذا الموضوع جيدا، وانما بقي منه في ذهني انطباعات غير جلية. 作一个~的分析 اجراء تحليل عام ~的数字 رقم تقريبيّ ③ 很可能 (١) على (او من) الأرجح/ من المحتمل / ربّما / لعلّ (٢) عسى (تفيد الرجاء): 今晚他~不会来了。 من المرجّح ألّا يحضر مساء اليوم. 因为有大风，飞机~要晚一会儿才能起飞。 من المحتمل أن يتأخّر اقلاع الطائرة بعض الوقت بسبب العاصفة. / قد يتأخّر اقلاع الطائرة بعض الوقت بسبب العاصفة.

~他病了。 لعلّه مريض. / ربما يكون مريضا.

【大干】 dàgàn العمل بهمّة ونشاط / العمل بجد واجتهاد / بذل كل الجهود (من أجل...): ~一场 جنّد كل طاقته في...

【大纲】 dàgāng (١) موجز / منهاج (٢) النقاط الهامّة / الخطوط الكبرى: 世界史~ موجز تاريخ العالم 教学~ برنامج التدريس (او التعليم)

【大哥】 dàgē ① 长兄 الأخ الأكبر ② 〈口〉 (١) الأخ الكبير (٢) يا أخي

【大革命】 dàgémìng ① 大规模的革命 الثورة الكبرى: 法国~ الثورة الفرنسية الكبرى ② 特指我国第一次国内革命战争 الثورة الصينية الكبرى أي الحرب الثورية الأهلية الأولى (١٩٢٤ — ١٩٢٧)

【大公】 dàgōng الدوق الكبير / الدوتشه ◇ ~国 الدوقيّة الكبيرة

【大公无私】 dàgōng — wúsī ① 无私心 الإيثار / نكران الذات / يتحلّى بالإيثار (او نكران الذات) ② 公正 غير متحيز على الإطلاق / نزيه شريف / مخلص نزيه

【大功】 dàgōng مأثرة عظيمة / الاستحقاق من الدرجة الأولى: 记~一次 سجّلت له مأثرة عظيمة

【大功告成】 dàgōng gàochéng وأخيرا أنجز هذا المشروع العظيم / العمل تكلّل بالنجاح

【大功率】 dàgōnglǜ 〈电〉 قدرة عالية ص عالى القدرة (او الطاقة)

【大姑子】 dàgūzi أخت الزوج الكبرى (او الكبيرة) / □ ابنة العمّ

【大骨节病】 dàgǔjiébìng (مرض) تضخّم المفاصل / تورّم مفصليّ

【大鼓】 dàgǔ ① 〈乐〉 طبل كبير / طبل الباس ② 〈曲艺〉 داكو (غناء قصصيّ بمصاحبة الطبل)

【大褂】 dàguà جلباب / رداء واسع

【大关】 dàguān حاجز / عقبة: 这里粮食亩

产量已超过千斤~。 مردود المو من الحبوب هنا قد تخطّى عتبة ألف جين.

【大关节目】 dàguān jiémù 〈方〉 أهمّ النواحى / أهم الجوانب

【大观】 dàguān يشكل منظرا (او مشهدا) رائعا: 近几年来全国出现了大量民歌，真是蔚为~。 انبثق فى كل البلاد فى السنوات الأخيرة الكثير من الأغانى الشعبية مثلما تتفتّح الزهور فى حديقة غنّاء.

【大观园】 dàguānyuán داقوان يوان أى "حديقة المناظر الرائعة" (فى رواية "أحلام المقصورة الحمراء")

【大管】 dàguǎn 〈乐〉 ○ الباسون

【大规模】 dàguīmó على نطاق واسع / شاسع واسع / ضخم / بالجملة: ~兴修水利 انشاء مشاريع الرى على نطاق واسع ~现代化机器生产 الانتاج الواسع النطاق بالمكنات الحديثة ~进攻 شنّ هجوم على نطاق واسع ~毁灭性武器 أسلحة واسعة التخريب ~屠杀 التذبيح بالجملة/ اقامة مذبحة (أو مجزرة)

【大锅饭】 dàguōfàn طبيخ (او طعام) الحلّة الكبيرة / طبيخ الدست / طبخة جماعية: 吃~ تطبيق المساواة العشوائية (أو العمياء)

【大国主义】 dàguózhǔyì شوفينية القوة (او الدولة) الكبرى: ~情绪 روح شوفينية القوة الكبرى / عقليتها

【大过】 dàguò ذنب خطير: 记~一次 سجّل عليه ذنبا خطيرا

【大海捞针】 dàhǎi lāo zhēn التفتيش عن إبرة فى بحر / التفتيش عن ابرة فى حزمة قش

【大寒】 Dàhán البرد الأعظم / القرّ الكبير/ □ ليالى العجوز

【大喊大叫】 dàhǎn-dàjiào ① 大声叫喊 صرخ بأعلى صوته / أحدث ضجة كبيرة / أحدث زيطه وزنبليطه ② 大力宣传 قام بدعاية واسعة

【大汉】 dàhàn رجل ضخم / رجل طويل عريض المنكبين

【大汉族主义】 dà-Hànzúzhǔyì شوفينية قومية الهان الكبرى / الشوفينية الهانية

【大旱望云霓】 dàhàn wàng yúnní التشوّق الى سحابة مطيرة فى أيام الجفاف / انتظار الغيث أيام القحط الشديد

【大好】 dàhǎo ①很好 جيّد جدّا / ممتاز / مؤات جدّا: ~形势 وضع ممتاز ~时机 فرصة ذهبيّة / فرصة مناسبة جدا ~时光 (١) الوقت المؤاتى / الفرصة الثمينة (٢) ربيع العمر / ريعان الشباب ~河山 الأرض الحبيبة الغالية / جنات أرضنا ②病完全好 〈方〉 شفاء تامّ

【大号】 dàhào 〈乐〉 ○ التوبة / التيوبة / الجهير

【大合唱】 dàhéchàng ○ كنتاتة: 《黄河~》 "كنتاتة النهر الأصفر"

【大亨】 dàhēng أصحاب ثروة ونفوذ / أعيان بلدة / شيوخ مهنة / كبار التجّار / كبار الصناعيين / أقطابهم

【大轰大嗡】 dàhōng-dàwēng أثار الغوغاء/ هوّش

【大红】 dàhóng أحمر زاه / أحمر صارخ

【大后方】 dàhòufāng ① 广大的后方 منطقة المؤخرة / المناطق الخلفيّة ②指抗日战争时期国民党统治下的后方 المناطق الخلفية الواقعة تحت سلطة الكومينتانغ أثناء حرب المقاومة ضد اليابان

【大后年】 dàhòunián بعد سنتين من الآن / فى العام الثالث المقبل

【大后天】 dàhòutiān بعد يومين / اليوم الثالث بعد اليوم

【大户】 dàhù ①有钱人家 أسرة غنية ②人口多、分支繁的家族 عشيرة كبيرة / عائلة كبيرة

【大花脸】 dàhuāliǎn دور الوجه الأرقط

(الوجه الأنمر) (فى أوبرا بكين): 蹭了个～儿 رقّط وجهه

【大话】 dàhuà مغالاة / غلوّ / مبالغة: 说～ تبجّح / تشدّق / فشر

【大黄蜂】 dàhuángfēng زنبور / □ دبّور

【大茴香】 dàhuíxiāng 〈植〉 ينسون نجمى 又称"八角" bājiǎo

【大会】 dàhuì ①全体会议 (١) مؤتمر (٢) اجتماع عام: 全国代表～ المؤتمر الوطنىّ 全国人民代表～ (١) المجلس الوطنىّ لنوّاب الشعب (تنظيم) (٢) المؤتمر الوطنىّ لنوّاب الشعب (اجتماع) ②群众集会 اجتماع / احتفال / مهرجان: 庆祝～ احتفال كبير

【大伙儿】 dàhuǒr 〈口〉 نحن (جميعا) / أنتم (جميعا) / كل واحد / الكل / الجميع / الجماعة

【大戟】 dàjǐ ①〈植〉 فربيون بكين ②〈中药〉 جذر فربيون بكين

【大计】 dàjì أمر فى غاية الأهمية / موضوع على غاية من الأهمية / مشروع هامّ: 百年～ مهمّة بعيدة المدى / مشروع حيوىّ بعيد المدى / مشروع يعيش أجيالا 共商～ مناقشة خطة هامّة

【大蓟】 dàjì 〈植〉 قُصوان

【大家】 dàjiā ①著名专家 أستاذ كبير / ثقة: 书法～ خطّاط كبير / أستاذ كبير فى الخطّ / خطّاط مرموق ②世家望族 أسرة عريقة: ～闺秀 فتاة من أسرة عريقة ③所有的人 كلّنا / كل واحد / الكل / جميعا / الجميع / كل شخص (او انسان) / جماعة: 报告～一个好消息。 أزفّ اليكم جميعا بشرى سارّة. ～怎么着，我也怎么着。 ما يعمل الجماعة، أعمله. / أسير مع الجماعة. ～的事～管。 الشؤون العامّة تتطلّب الانتباه من كل انسان. /... عناية الجميع.

【大家庭】 dàjiātíng أسرة (او عائلة) كبيرة: 革命～ الأسرة الثورية الكبرى 民族～ أسرة القوميات الكبرى

【大将】 dàjiàng (١) فريق أوّل (٢) ضابط كبير/ قائد كبير

【大教堂】 dàjiàotáng ○ كاتدرائية

【大街】 dàjiē شارع رئيسىّ / شارع: 逛～ التجوّل فى الأسواق

【大节】 dàjié الاستقامة السياسيّة / الأمانة السياسيّة

【大捷】 dàjié نصر كبير (او باهر) / انتصار عظيم

【大姐】 dàjiě ①长姊 الأخت الكبرى / الشقيقة الكبرى ②对女性的尊称 يا أختى الكبرى/ يا أختى

【大解】 dàjiě تبرّز / تغوّط

【大襟】 dàjīn ردّة الرداء الصينىّ

【大惊小怪】 dàjīng-xiǎoguài الذعر من لا شيء / الخوف لأقلّ سبب / جفول بلا سبب/ الانزعاج لأسباب تافهة / يصرخ مثل أعمى ضيّع عصاه: 有什么值得～的？ ما الذى يدهشك فى ذلك؟

【大净】 dàjìng 〈伊斯兰教〉 اغتسال / غُسل

【大舅子】 dàjiùzi 〈口〉 أخو الزوجة الأكبر (او الكبير) / □ ابن العم الأكبر

【大局】 dàjú الوضع العام / المصلحة العامة: 事关～ (هذا) موضوع يتعلق بالمصلحة العامة / له علاقة بالوضع العام 顾全～ يضع المصلحة العامة فى الحساب / يأخذها بعين اعتبار / يحرص على المصلحة العامة / ينظر الى الوضع نظرة شاملة ～已定。 أصبحت النتيجة فى حكم المقرر. / النتيجة بدأت تظهر للعيان.

【大举】 dàjǔ على نطاق واسع: ～进攻 شن هجوم عامّ واسع / شن هجوم واسع النطاق / هجوم عنيف

【大军】 dàjūn جيش جرّار / جيش عظيم / جحفل لجب: 百万~ جيش من ألف ألف محارب 我们是先头部队，随后就到。 نحن مفرزة متقدّمة، القوات الرئيسية ستكون هنا قريبا. ~过处，秋毫无犯。 لم يمسّ الجيش مصالح الجماهير بأقلّ ضرر. / الجيش فى طريقه لم يؤذ نفسا ولم يتلف زرعا. 失业~ جيش جرّار من المتعطّلين

【大卡】 dàkǎ 〈物〉 ○ كيلوكالورى / السعر الألفىّ / السعر الكبير

【大楷】 dàkǎi ① 楷书大写 النسخىّ الكبير ② 字母的大写印刷体 المقاطع الكبيرة

【大考】 dàkǎo امتحان نهائى / امتحان نهاية السنة

【大课】 dàkè درس جامع

【大跨径桥】 dàkuàjìngqiáo (١) جسر مديد القنطرة (٢) جسر مديد القناطر

【大快人心】 dà kuài rénxīn يفرح القلوب ويبهجها / يثلج صدور الجماهير / يلقى الارتياح الشعبى الشديد / تطرب له الجماهير

【大牢】 dàláo 〈口〉 سجن / حبس

【大老粗】 dàlǎocū شخص غير مثقف / شخص خشن / □ غشيم

【大礼拜】 dàlǐbài عطلة نصف شهرية / عطلة الأسبوعين

【大礼拜寺】 dà lǐbàisì الجامع / المسجد الجامع

【大礼服】 dàlǐfú الزىّ الرسمىّ

【大理石】 dàlǐshí رُخام

【大礼堂】 dàlǐtáng قاعة احتفال (او اجتماع)

【大力】 dàlì بقوة / بجهد / بجهد جهيد / بجهود كبيرة: ~发展生产 تنمية الانتاج بجهود عظيمة ~支援农业 تقديم الدعم القوىّ للزراعة ~扶植 يسانده بقوة ~帮助 يساعده مساعدة قوية/ يقدّم له مساعدات كبيرة

【大丽花】 dàlìhuā 〈植〉 اضاليا / زهرة الدهاليّة

【大力士】 dàlìshì جبّار / ذو قوة خارقة

【大殓】 dàliàn تَوْبيت الميت

【大梁】 dàliáng (١) جسر رئيسىّ (فى البناء)، (٢) عارضة / هيكل (فى السيارة)

【大量】 dàliàng ① 数量多 عدد ضخم (او هائل) / كمية كبيرة (او عظيمة) / بمقدار كبير: ~日用品源源不断地运到农村。 كميات هائلة من الحاجيات اليومية تصل تباعا الى الأرياف. ~杀伤敌人 انزال اصابات فادحة بالعدو ~收集科学资料 تجميع كمية كبيرة من المعطيات العلمية ~财富 ثراء هائل / ثروة واسعة ~事实 حشد من الوقائع / فيض من الوقائع / كمية ضخمة من الوقائع ② 气量大 سماحة / سعة الصدر / رحابته: 宽宏~ رحب (او واسع) الصدر، حليم

【大料】 dàliào 〈方〉 يانسون نجمىّ

【大楼】 dàlóu بناية متعدّدة الأدوار (او الطوابق)/ عمارة: 居民~ بناية سكنيّة 百货~ المخزن الكبير 电报~ بناية التلغراف

【大陆】 dàlù قارّة / برّ ◇ ~架 رصيف قارى / حافة القارة ~漂移说 نظرية زحزحة القارات /... انسياح القارات ~性气候 المناخ القارىّ

【大路活】 dàlùhuó 〈方〉 مصنوعات عاديّة / ... بازاريّة

【大路货】 dàlùhuò بضاعة عادية رائجة / حاجات شعبيّة متوسطة النوعية / حاجات شعبية رائجة

【大略】 dàlüè ① 概况 فكرة عامة / خطوط عريضة: 黎巴嫩近来的情况我还知道个~。 أما حالة لبنان فى هذه المرحلة فلدىّ فكرة عامة عنها. ② 粗略 تقريبا / اجمالا / الى حدّ ما: ~相同 مثله تقريبا / هو هو تقريبا 时间不

多了，你~说说吧。 لم يبق أمامنا الا القليل من الوقت، هل يمكن أن تحدثنا بإيجاز؟ / ... هل يمكنك أن تلخّص لنا الموضوع؟

【大妈】 dàmā ①伯母 زوجة العمّ / امرأة العم ②对年长的妇人的尊称 يا عمّة / يا عمّتى

【大麻】 dàmá قنّب: ~烟 الحشيش / الحشيشة

【大麻风】 dàmáfēng 〈医〉 برص / جذام 又称"麻风" máfēng

【大麻哈鱼】 dàmáhǎyú سلمون 又称"大马哈鱼" dàmǎhǎyú

【大麻子】 dàmázǐ ①大麻种子 بذور القنّب ②〈方〉蓖麻 خروع ③〈方〉蓖麻种子 بذور الخروع

【大麦】 dàmài شعير

【大忙】 dàmáng زحمة العمل: ~季节 فصل (او موسم) العمل / موسم زحمة العمل / فصل ضغطة العمل / موسم نشيط

【大熊猫】 dàmāoxióng البندا العملاق

【大毛】 dàmáo فروة طويلة الشعر (او الصوف)

【大帽子】 dàmàozi قبعة واسعة او ثقيلة (معنوى)/ تهمة باطلة: 别拿~压人。 لا تحاول ان تقبّعنى بهذه التهمة.

【大门】 dàmén البوّابة / المدخل الرئيسيّ

【大米】 dàmǐ رز (مقشور)

【大面儿】 dàmiànr 〈方〉 ①表面 المظهر الخارجىّ / السطح: ~上还过得去 مقبول مبدئيّا (او احمالا) ~上搞得很干净，柜子底下还有尘土。 تبدو الغرفة منظّفة ولكن ما زال فى أسفل الخزانة بعض الغبار. ②面子 الشعور / المشاعر: 别太难为人家，总得让人家~上过得去。 لا تحرجه، يحسن أن تراعى شعوره.

【大民主】 dàmínzhǔ الديمقراطية الكبرى

【大民族主义】 dàmínzúzhǔyì (١) شوفينية القومية الكبرى (٢) شوفينية الأمّة الكبرى

【大名】 dàmíng ①名字 الاسم الرسمى / الاسم الكامل / الاسم ②〈敬〉指对方的名字 الاسم الكريم / الاسم من فضلك؟ ③名望 الشهرة: ~鼎鼎 شهير / واسع الشهرة / ذائع الصيت / يتمتع بشهرة عظيمة / أشهر من نار على علم / اسمه ملء الأسماع

【大鸣大放】 dàmíng—dàfàng حرية الكلام وابداء الرأى

【大螟】 dàmíng 〈动〉 سيزاميّة / غسقيّة القصب/ دودة القصب الكبيرة

【大谬不然】 dà miù bùrán خاطئ كليّا / خاطئ كل الخطأ / الواقع عكس ذلك تماما

【大模大样】 dàmú—dàyàng (١) واثق الخطى (٢) منتفخ غرورا / مبختر عجبا وزهوا

【大拇指】 dàmuzhǐ 〈口〉 الإبهام: 翘起~叫好 رفع الإبهام تعبيرا عن استحسانه / رفع الإبهام علامة التحبيذ

【大难】 dànàn كارثة / مصيبة / محنة: ~临头 يواجه كارثة كبرى / تحوّم فوق رأسه مصيبة كبرى

【大脑】 dànǎo 〈生理〉 المخّ ◇ ~半球 نصفا كرة المخّ / شقّاها / فصاها ~皮层 قشرة المخ ~炎 〈医〉 التهاب المخّ

【大鲵】 dàní 〈动〉 سمندر عملاق / سمندل عملاق

【大逆不道】 dà nì bù dào جريمة كبرى / خيانة كبرى / جريمة لا تغتفر

【大年】 dànián ①丰收年 سنة حصاد وافر / سنة جيّدة / سنة اقبال: 今年是梨的~，树枝都快压折了。 هذه السنة سنة اقبال الإجاص (او الكمثرى)، وقد أثقلت ثماره أغصان الأشجار حتى تكاد تتكسّر. ②夏历十二月有三十天的年份。 سنة قمرية يكون الشهر الثانى عشر فيها

٣٠ يوما

【大年初一】 dàniánchūyī 〈口〉 رأس السنة القمرية / اليوم الأول من السنة القمرية

【大年三十】 dàniánsānshí اليوم الأخير من السنة القمرية / عشية السنة القمرية الجديدة

【大年夜】 dàniányè 〈方〉 عشية السنة القمرية الجديدة

【大娘】 dàniáng 〈口〉 ①伯母 امرأة العمّ / زوجة العم الكبير ②对年长妇人的尊称 (١) عمة (٢) يا عمّة / يا عمتى

【大袍】 dàpáo جلباب ج جلابيب

【大炮】 dàpào ①大口径的炮 مدفع / مدفع كبير ②〈口〉比喻好说大话或发表激烈意见的人 (١) متشدّق (٢) عنيف صريح كالمدفع

【大批】 dàpī كميات ضخمة (او هائلة) / أعداد كبيرة: ~生产 انتج بكميات ضخمة

【大批判】 dàpīpàn نقد جماهيرى / نقد ودحض جماهيرى / حركة نقد كبرى

【大辟】 dàpì عقوبة الإعدام (فى العهود الإقطاعية) 参见"五刑" wǔxíng

【大薸】 dàpiáo 〈植〉 زقّيم / حىّ العالم المائى

【大谱儿】 dàpǔr فكرة عامّة / خطوط كبرى (او عريضة): 究竟怎么做，心里应该先有个~。 يجب أن تكون لديك فكرة عامّة عن كيفية العمل قبل الشروع فيه.

【大气】 dàqì ① 〈气〉 جوّ ②粗重的气息 تنفّس ثقيل / لهاث: 跑得直喘~ يلهث بسبب الركض 吓得~也不敢出 حبس أنفاسه خوفا
◇ ~圈 الغلاف الجوّى ~压 الضغط الجوّى ~折射 الانكسار الجوّى (لأشعّة الضوء) ~污染 التلوّث الجوّى / تلوّث الهواء

【大气层】 dàqìcéng 〈气〉 الهواء حول الأرض/ المحيط الجوّى (او الهوائى) / الطبقة الهوائية / طبقة الهواء: ~核试验 تجربة نووية جوّية

【大气电】 dàqìdiàn كهربائية الجو / الكهربائية الجوية: ~干扰 شواش (للإذاعة)

【大器晚成】 dàqì wǎn chéng العقول الكبيرة تحتاج الى وقت لكى تنضج / الموهبة العظيمة يتأخّر نضوجها

【大千世界】 dàqiān shìjiè 〈佛教〉 الكون الشاسع (او الكبير)

【大钳】 dàqián 〈石油〉 ملقط الأنابيب / ملقاط الأنابيب

【大前年】 dàqiánnián قبل سنتين / فى السنة الثالثة الماضية

【大前提】 dàqiántí 〈逻〉 المقدّمة الكبرى

【大前天】 dàqiántiān قبل يومين

【大枪】 dàqiāng بندقية

【大青叶】 dàqīngyè 〈中药〉 أوراق وَسْمة (او عظْلم، وسمة صبّاغين، ورد النيل)

【大庆】 dàqìng ①大庆祝 احتفال (او مهرجان) كبير: 十年~ الاحتفال الكبير بالعيد العاشر (او بمرور عشرة أعوام على...) ②〈敬〉寿辰 عيد الميلاد (الشخصىّ): 七十~ عيد الميلاد السبعينىّ / العيد السبعينىّ ③大庆油田 حقول داتشينغ النفطية

【大秋】 dàqiū ①秋收季节 موسم الحصاد الخريفى ◇ ~作物 〈农〉 الغلال الخريفية ②指秋季收成 الحصاد الخريفى / الغلال الخريفية

【大曲】 dàqū (١) خميرة داتشو (٢) خمر داتشو

【大权】 dàquán السلطة: ~在握 السلطة فى يده (او فى قبضته) / قابض على السلطة ~独揽 استأثر بالسلطة / احتكر السلطة ~旁落 وقعت السلطة فى ايدى الآخرين 掌生杀~ يتصرف بالأرزاق والأعناق

【大犬座】 dàquǎnzuò 〈天〉 الكلب الأكبر

【大人】 dàrén 〈敬〉(旧时多用于书信) حضرة / سيادة: 父亲~ حضرة الوالد الفاضل

【大人】 dàren ①成人 بالغ / راشد / بالغ / راشد ②旧时称地位高的长官 سيادتك / سيادته / صاحب السيادة / معالي (الوزير مثلا)

【大人物】 dàrénwù شخصية هامة (او بارزة)

【大扫除】 dàsǎochú حملة التنظيف / تنظيف شامل

【大嫂】 dàsǎo ①大哥的妻子 زوجة الأخ الأكبر ②称已婚妇女 يا أختي / يا أخت

【大厦】 dàshà عمارة / بناية كبيرة (او ضخمة)

【大少爷】 dàshàoyé (١) الابن البكر (٢) السيد ابنكم الأكبر (٣) مولاي / سيدي (٤) ولد مبذّر / ولد مدلّل / من أولاد الذوات: ~作风 سلوكية أولاد الأغنياء المدلّلين ~脾气 طباع أولاد الأغنياء المدلّلين

【大舌头】 dàshétou ‹口› ألثغ م لثغاء

【大赦】 dàshè عفو عامّ

【大婶儿】 dàshěnr ‹口› يا خالتي / يا خالة

【大声疾呼】 dàshēng jíhū يصرخ بأعلى صوته / صرخة تحذير / دقّ ناقوس الخطر

【大乘】 dàshèng (又读"dàchéng") ‹佛教› ○ ماهيانا

【大失所望】 dà shī suǒ wàng مُنِيَ بخيبة أمل كبيرة ص شديد الخيبة

【大师】 dàshī ①名家 الأستاذ / الأستاذ العظيم: 艺术~ فنّان كبير ②和尚 صاحب الفضيلة (لقب احترام يخاطب به الراهب البوذي)/ فضيلة المعلّم الكبير

【大师傅】 dàshīfu ‹口› أيها المعلّم الكبير / فضيلة المعلّم الكبير

【大师傅】 dàshifu ‹口› طبّاخ / رئيس الطبّاخين / △ أسطى

【大使】 dàshǐ سفير: 特命全权~ سفير فوق العادة ومطلق الصلاحية ◇~馆 سفارة ~衔 رتبة سفير ~级会谈 المحادثات على مستوى سفراء

【大事】 dàshì ①重大事件 حدث هامّ / حادثة عظيمة: 抓~ تمسّك بالأمور الهامة الأساسية 头等~ أمر على غاية الأهمّية / أمر في الدرجة الأولى من الأهمّية 关心国家~ الاهتمام بشؤون الدولة 当前国际政治中的一件~ حدث هامّ في السياسة الدولية الحالية 完成了一件~ أنجز مهمة عظيمة ②竭力 بجهد جهيد / بأقصى جهوده: ~吹嘘 (١) طبل وزمّر لـ... (٢) تبجح بملء فيه بـ... ~渲染 هوّل الموضوع

【大事化小，小事化了】 dàshì huà xiǎo, xiǎoshi huà liǎo تحويل المشاكل الكبيرة الى صغيرة والصغيرة الى لا شيء / تصغير المشاكل الكبرى وتصفية المشاكل الصغرى

【大事记】 dàshìjì حوليات الأحداث الهامّة

【大势】 dàshì الاتجاه العامّ للأحداث / الوضع العامّ: 人心所向，~所趋 الرغبة العامة واتّجاه التيار ~已去 (١) ذهبت أيامه. / لم يعد الوضع العامّ في صالح ... / مال نحو المغيب. / بدأ أفوله. (٢) أفلت من يده زمام الموقف (في مباراة مثلا).

【大是大非】 dàshì-dàfēi موضوع مبدئيّ أساسيّ/ حق جذريّ او باطل جذريّ: 分清~ رسم خطّ واضح وفاصل بين الحق والباطل

【大手大脚】 dàshǒu-dàjiǎo مُسْرِف

【大叔】 dàshū ‹口› يا عمّ / يا عمّي

【大暑】 Dàshǔ الحرّ الكبير / أيّام الشِّعْرى

【大肆】 dàsì بجنون / بصورة محمومة / بلا وازع / بكل ما في وسعه: ~鼓吹 تطبيل وتزمير غوغائيّ / دعاية غوغائية / رفع عقيرته بـ... ~宣扬 دعاية محمومة / تشدّق بالكلمات حول .../ نشر الدعاية على نطاق واسع ~吹捧 بالغ في مدحه / سبّح بحمده ~攻击 هاجم بصورة مسعورة (او سافرة، مستهترة)

【大苏打】 dàsūdá ‹化› ○ هَيبو سُلْفيت

الصوديوم / ○ هيبو سلفيت الصودا / ○ ثيوكبريتات الصوديوم

【大蒜】 dàsuàn ثوم: 一瓣~ فص ثوم 一头~ رأس ثوم

【大踏步】 dàtàbù بخطوات كبرى (او كبيرة): ~前进 يتقدم بخطى واسعة

【大堂】 dàtáng ديوان

【大…特…】 dà…tè… (分别用在同一个词前面，表示规模大、程度深) بالغ فيه / أفرط فيه: 大捧特捧 أفرط في تمجيد فلان (او مدحه) 大错特错 أخطأ خطأ كبيرا / اقترف خطأ فاحشا 大书特书 جدير بأن يكتب (او يسجل) بحروف من ذهب (او بماء الذهب) / جدير بكل ثناء وتقدير / يستحق التسجيل والثناء الكثير 大写特写 أفاض في الكتابة عنه

【大提琴】 dàtíqín ○ فيولونسيل / الكمان الكبير (او الجهير) / كمنجة كبيرة

【大体】 dàtǐ ①重要的道理 المصلحة العامة / المبادئ / الأصول / مبدأ أساسي: 不识~ تنقصه النظرة الشاملة / غير مدرك للمبدأ الأساسي (أو المصلحة العامة) ②大致 تقريبا / اجمالا / عموما / على وجه العموم: ~相同 متشابهان تقريبا / هو هو الى حد ما 上~与事实相符 يتفق مع الواقع على وجه العموم 收支~平衡 الميزان الحسابي متعادل الكفتين تقريبا / ميزان متكافئ اجمالا 我~上同意你的看法。 أوافقك في مجمل الموضوع. / اجمالا أنا معك.

【大天白日】 dàtiān-báirì 〈口〉 في وضح النهار

【大田】 dàtián حقول كبرى ◇ ~作物 مزروعات أساسية / محاصيل كبرى

【大厅】 dàtīng قاعة / بهو / ○ صالون / ○ صالة

【大庭广众】 dàtíng-guǎngzhòng (في) الأماكن العامة: ~之中 أمام الجماهير / علنا / على مرأى ومسمع من الناس / على رؤوس الأشهاد / أمام الملأ

【大同】 dàtóng الانسجام الأعظم (مجتمع كامل مثالي)

【大同世界】 dàtóng shìjiè عالم الانسجام الأعظم

【大同小异】 dàtóng-xiǎoyì متطابقة (او متفقة) من حيث الأساس / نقاط كثيرة متشابهة مع اختلافات بسيطة

【大头菜】 dàtóucài 〈植〉 اللفت الأصفر (الصيني)

【大头针】 dàtóuzhēn دبوس ج دبابيس

【大团圆】 dàtuányuán (١) اجتماع الشمل (٢) خاتمة سعيدة (في رواية او مسرحية)

【大腿】 dàtuǐ فخذ ج أفخاذ

【大王】 dàwáng ①称国王 (١) المولى / السلطان (٢) يا مولاي ②资本主义社会的垄断者 ملك: 煤油~ ملك الزيت ③能手 شيخ: 吹牛~ شيخ الفشارين 爆破~ شيخ المفجرين

【大为】 dàwéi كثيرا / شديدا: ~伤心 حزن كثيرا ~失望 مني بخيبة أمل كبيرة

【大尉】 dàwèi 〈军〉 نقيب أول

【大我】 dàwǒ جماعة: 牺牲小我的利益，服从大我的利益 التضحية بالمصلحة الخاصة والخضوع للمصلحة العامة

【大无畏】 dàwúwèi غير هياب / لا يعرف الخوف: ~的英雄气概 بطولة لا تعرف الخوف/ بطولة خارقة

【大五金】 dàwǔjīn أدوات معدنية كبيرة

【大西洋】 Dàxīyáng المحيط الأطلسي / المحيط الأطلنطي / الأطلسي ◇ ~宪章 ميثاق الأطلسي (١٩٤١)

【大喜】 dàxǐ ①非常高兴 فرح كبير / سرور عظيم: 心中~ غمر قلبه سرور عظيم / سر غاية السرور / فرح قلبه فرحا عظيما ~过望 جاءت

النتيجة فوق ما تمنّى فطار قلبه من الفرح ② 〈口〉喜事 فرح: 在这~的日子里 فى هذه الأيام المفعمة بالفرح 哪天是你们~的日子? متى الفرح العظيم؟ / متى القران المبروك؟ 你~啦! تهانينا!

【大戏】 dàxì (١) مسرحية كبيرة (٢) أوبرا بكين

【大虾】 dàxiā △ جنبرى / □ قُرَيْدِس / إِرْبيان / رُوبيان

【大显身手】 dà xiǎn shēnshǒu أبدى مهارة فائقة / سجّل عملا رائعا / لعب دوره ببراعة / قدّم عرضا مدهشا

【大显神通】 dà xiǎn shéntōng أظهر مقدرة عظيمة / أبدى مقدرة رائعة تثير الإعجاب / أبدى براعة فائقة

【大限】 dàxiàn الأجل / الأجل المحتوم

【大相径庭】 dà xiāng jìng tíng 〈书〉 الفرق (او الاختلاف) كبير / بينهما بون شاسع / يختلف كليا عنه / لا يشبهه فى شىء

【大小】 dàxiǎo ① 大小的程度 قياس / مقاس / مقياس / حجم: 这双鞋大小正合适。 هذا الحذاء يناسب قدمه. ② 辈分的高低 المنزلة العليا او السفلى (او الدنيا): 不分~ (١) لا يميز بين الكبير والصغير (٢) لا فرق بين الكبير والصغير 说话没大没小 لا كبير عنده الّا الجَمَل ③ 大人小孩 الكبار والصغار: 全家~ كل الأسرة كبارا وصغارا / مجموع أفراد هذه الأسرة

【大校】 dàxiào 〈军〉 عقيد أوّل

【大协作】 dàxiézuò تعاون على نطاق واسع / عمل مشترك / (بذل) جهود مشتركة: 社会主义~ تعاون اشتراكيّ واسع المدى

【大写】 dàxiě بالأرقام الكبيرة / بالحروف الكبيرة (او التاجية) / بالخطّ الديوانيّ: ~金额 مجموع المبلغ خطّا ~字母 (١) حروف تاجية (٢) حروف كبيرة

【大兴】 dàxīng القيام بعمل ما على نطاق واسع / تجنيد الجهود لعمل ما: ~水利 انشاء مشاريع الرى على نطاق واسع ~土木 البناء على نطاق واسع ~调查研究之风 التشجيع القوى على ممارسة البحث والدراسة / تنمية أجواء البحث والدراسة ~问罪之师 شنّ حملة تأديبية

【大猩猩】 dàxīngxing ○ غوريلّا

【大行星】 dàxíngxīng 〈天〉 كوكب كبير / سيّار كبير

【大行政区】 dàxíngzhèngqū منطقة ادارية كبيرة

【大刑】 dàxíng (١) عقوبة شديدة / تعذيب (٢) أداة تعذيب

【大型】 dàxíng ضخم / كبير: ~企业 مؤسّسة ضخمة (او كبيرة) ~彩色纪录片 فيلم وثائقى ملوّن ضخم ~运输机 طائرة نقل ضخمة / طائرة نقل عملاقة ~拖拉机 جرّارة ضخمة / جرّارة ثقيلة

【大姓】 dàxìng (١) أسرة كبيرة وعريقة (٢) اسم أسرة متداول / اسم أسرة شائع

【大熊猫】 dàxióngmāo البندا العملاقة

【大熊座】 dàxióngzuò 〈天〉 الدبّ الأكبر

【大修】 dàxiū 〈机〉 تصليح شامل

【大选】 dàxuǎn الانتخابات العامة

【大学】 dàxué (١) جامعة / مدرسة عالية (٢) الدراسة (او التعلّم) بجدّ ونشاط / التوسّع فى الدراسة: 农业~ جامعة الزراعة 军医~ جامعة الطبّ العسكرى

【大学生】 dàxuéshēng جامعيّ / طالب جامعيّ

【大雪】 dàxuě الثلجة الكبيرة

【大循环】 dàxúnhuán 〈生理〉 参见"体循环" tǐxúnhuán

【大牙】 dàyá ① 槽牙 ضِرْس / ضرس طاحن ② 门牙 الأسنان الأماميّة / القواطع / الثنايا؛

笑掉~ جعل منه أضحوكة فاضحة / أثار السخرية الشديدة

【大雅】 dàyǎ الذوق الراقي / الذوق السليم: 无伤~ شيء بسيط لا يعيب / هنة صغيرة لا تعيب / 不登~之堂 لا يناسب المستويات العليا / خشن يمجّه الذوق الراقي

【大烟】 dàyān الأفيون ◇ ~鬼 حشّاش / مدمن الأفيون

【大言不惭】 dàyán bù cán تبجّح بلا حياء / تبجّح وقح

【大盐】 dàyán ملح خشن

【大眼贼】 dàyǎnzéi 见“黄鼠” huángshǔ

【大雁】 dàyàn وزّ برّي

【大洋】 dàyáng ①海洋 محيط ②银元 دولار فضّي

【大样】 dàyàng ①〈印〉 مسوّدة (أو بروفة) صفحة كاملة من جريدة ②〈建〉 رسم جزئيّ تفصيليّ

【大摇大摆】 dàyáo-dàbǎi (يمشي) زهوا وتيها / يتبختر كالطاؤوس / ينتفخ كالديك الرومي / يمشي متبخترا

【大要】 dàyào النقاط الرئيسيّة (او الهامّة) / اللمحة العامّة / الموجز / الخلاصة

【大爷】 dàyé أغا ج أغوات: ~作风 (脾气) مسلك الأغوات / أسلوب الأغوات

【大爷】 dàye 〈口〉 ①伯父 العمّ / العمّ الكبير ②尊称年长的男子 يا عمّ / يا عمّي

【大业】 dàyè قضية كبيرة / مهمّة عظيمة: 革命~ قضية الثورة الكبرى

【大衣】 dàyī معطف / رداء خارجيّ: 棉~ معطف محشوّ بالقطن 夹~ معطف خريفيّ

【大姨】 dàyí 〈口〉 الخالة الكبرى

【大姨子】 dàyízi 〈口〉 أخت الزوجة / ابنة حماته

【大义】 dàyì المبادئ الكبرى / الحقيقة الكبرى / الحقّ: 深明~ يدرك ادراكا عميقا معنى العدالة 微言~ عبارة بليغة وحكمة عميقة

【大义凛然】 dàyì lǐnrán متمسّكا بالحقّ لا يتزعزع / متحدّيا رابط الجأش: 刘胡兰面对敌人的屠刀，~，宁死不屈。 واجهت ليو هو لان سيف العدو رابطة الجأش مفضّلة الموت على الاستسلام.

【大义灭亲】 dàyì miè qīn انزال القصاص بالأهل في سبيل الحقّ / التضحية برابطة الدم من أجل الحقّ / الانتصار للحق و الإغضاء عن رابطة الدم

【大意】 dàyì الفكرة العامة / الفكرة الرئيسية / الجوهر / اللبّ: 段落~ لبّ الفقرة 归纳全文的~ تلخيص النقاط الرئيسية في المقالة

【大意】 dàyi سهو / غفلة / قلّة الانتباه ص قليل الاهتمام / لا مبال / قليل الاكتراث: 千万不可粗心~ قلّة الاهتمام لا تجوز في أي حال من الأحوال / لا يجوز فيه الاهمال أبدا

【大音阶】 dàyīnjiē 〈乐〉 السلّم الكبير

【大隐静脉】 dàyǐnjìngmài الوريد الصافن الأنسيّ

【大印】 dàyìn خاتم السلطة / الخاتم الكبير

【大油】 dàyóu 〈口〉 شحم الخنزير / دهنه

【大有可为】 dà yǒu kě wéi هناك أعمال كثيرة/ هناك آفاق واسعة / مستقبل مشرق / عمل يستحقّ ان نبذل فيه الجهود: 淡水养鱼~。 هناك مستقبل مشرق لتربية الأسماك في المياه العذبة. / تربية الأسماك في المياه العذبة جليلة الفوائد.

【大有人在】 dà yǒu rén zài أمثال هؤلاء الناس كثيرون / أمثال هؤلاء غير قلائل

【大有文章】 dà yǒu wénzhāng هناك أشياء أخرى لا تزال في الخفاء / في الأعماق أشياء

لا تبدو على السطح / وراء الأكمة ما وراءها

【为作有大】 dà yǒu zuòwéi هناك مجالات واسعة لتنمية الكفاءات / (مجال) يمكن للمرء أن يظهر فيه كفاءته / هناك يستطيع المرء فعلا أن يبرز مواهبه

【鱼小吃鱼大】 dàyú chī xiǎoyú السمك الكبير يأكل السمك الصغير / تبتلع الأسماك الكبيرة الأسماك الصغيرة

【雨大】 dàyǔ مطر غزير / مطر شديد: ～如注。المطر ينهمر بغزارة. / ينزل المطر مدرارا. 盆倾～ مطر كأفواه القرب

【帅元大】 dàyuánshuài المشير الأول

【员大】 dàyuán ‹旧› موظّف كبير / مفوض كبير

【院大】 dàyuàn (١) باحة / فناء (٢) دار مشتركة: 民居～ دار مشتركة

【约大】 dàyuē ‹副› ①略约 بالتقريب / على وجه التقريب / تقريبا / حوالى... / نحو.../ زهاء... / قرابة...: ～一小时的路程 مسافة ساعة تقريبا 。他说的～是这个意思 هذا ما قصده تقريبا. / هذا مقصوده تقريبا. ②很可能 ربما / لعلّ / من المحتمل / على الأرجح / أغلب الظنّ: ～他不会来了。 لعلّه لا يحضر.

【月大】 dàyuè الشهر الكبير (شهر شمسيّ من ٣١ يوما ؛ شهر قمريّ من ٣٠ يوما)

【进跃大】 dàyuèjìn قفزة كبرى الى الأمام

【烩杂大】 dàzáhuì (١) خليط / مزيج (٢) طبق مشكّل / مسبحة الدرويش

【儿院杂大】 dàzáyuànr دار مشتركة

【灶大】 dàzào ①灶炉 فرن كبير (للمطبخ) ② 集体伙食 وجبات جماعية من الدرجة الثالثة

【图宏展大】 dà zhǎn hóngtú مباشرة خطّة عظيمة / تحقيق هدف عظيم

【鼓旗张大】 dà zhāng qí gǔ على نطاق واسع / شنّ حملة قوية وواسعة النطاق

【夫丈大】 dàzhàngfu ‹旧› رجل حقيقيّ / رجل بكل معنى الكلمة / رجل

【指大】 dàzhǐ إبهام اليد

【志大】 dàzhì هدف سام / هدف رفيع / مطامح سامية / تطلّعات عظيمة / همّة عالية

【致大】 dàzhì تقريبا / على وجه العموم / الى حدّ ما: ～相同 هو هو تقريبا / متشابهان الى حدّ ما 看看太阳，～是十一点的光景。 رفع بصره فقدّر أن الساعة في حدود الحادية عشرة.

【愚若智大】 dàzhì ruò yú ربّ عالم فى زي جاهل / قد يبدو العاقل غبيّا فى نظر الناس / عظيم الذكاء قليل الادعاء

【众大】 dàzhòng الشعب / الجماهير / الجماهير الغفيرة: 人民～ جماهير الشعب الغفيرة ◇ ～歌曲 أغان شعبيّة / أغان شائعة ～文艺 الأدب والفنّ من أجل الجماهير

【化众大】 dàzhònghuà عمّمه / جعله شائعا ص شعبيّ: 语言～ تبسيط اللغة فهى مبسّطة 科学知识～ تبسيط المعارف العلمية

【洲大】 dàzhōu قارّة

【教主大】 dàzhǔjiào ‹宗› (١) رئيس الأساقفة (٢) ○ المطران (٣) ○ البطريرك

【校院专大】 dà zhuān yuàn xiào الجامعات والمعاهد العالية

【篆大】 dàzhuàn داتشوان (نوع من الخطوط الصينيّة انتشر فى عصر الربيع والخريف وعصر الممالك المتحاربة)

【报字大】 dàzìbào دازيباو / ملصقات بالحروف الكبيرة / ملصقات جداريّة

【本字大】 dàzìběn ‹印› طبعة بالحرف الكبير

【然自大】 dàzìrán الطبيعة

【宗大】 dàzōng ①大批 كميّة كبيرة / مبلغ كبير: ～款项 كمية كبيرة من المال / مبلغ

كبير من المال ②数量最大的产品 رئيسى / أهمّ: 本地出产以棉花为～。 القطن هو المحصول الرئيسى هنا. / يعتبر القطن أهم المحصولات فى هذه المنطقة.

【大总统】dàzǒngtǒng رئيس جمهورية

【大族】dàzú عشيرة كبيرة / أسرة كبيرة

da

垯 gēda "圪垯" 见 da

瘩 gēda "疙瘩" 见 da

另见 dá

dāi

呆 dāi ①迟钝；不灵敏 بليد / قليل الذكاء / أبله ②表情死板；发楞 بجمود / ببلادة ص جامد / ذاهل / مشدوه: ～～地望着 يحدّجه بنظرة بلهاء / تجمّد من الرعب / سمّره الرعب ～吓得发 ～你干吗坐在那儿发～？ لماذا تجلس ذاهلا واجما؟ ③同"待" dāi بقى / ظلّ / مكث: 在家里～ بقى فى البيت

另见 ái

【呆若木鸡】dāi ruò mùjī كأنّه دجاجة خشبية / تسمّر فى مكانه (من الرعب): 吓得～ تجمّد من الرعب مثل دجاجة خشبية

【呆头呆脑】dāitóu-dāinǎo أبله / بليد: ～的样子 يبدو بليدا / ملامح بليدة

【呆小症】dāi xiǎozhèng 〈医〉 قماءة / قدامة

【呆性物质】dāixìng wùzhì 〈化〉 مادة غير فعّالة / مادة خاملة

【呆帐】dāizhàng دين ميت / دين هالك

【呆滞】dāizhì ①不灵活 بليد / جامد: 脸上表情～ تحجّرت ملامح وجهه / وجه من شمع / 两眼～无神 (١) عينان خامدتان (٢) عينان ذاهلتان ②不流通 كساد / ركود: 避免资金～ تفادى ركود الرأسمال

【呆子】dāizi أحمق / أبله / غبىّ / مغفّل

待 dāi 〈口〉 بقى / ظلّ / مكث

另见 dài

dǎi

歹 dǎi سيّئ / فاسد / شرّير: 为非作～ يعيث فى الأرض فسادا / يرتكب المعاصى 好～不分 (١) لا يميّز الخير من الشرّ (٢) لا يميّز الجيّد من الردىء (٣) سيّئا او جيّدا كان

【歹毒】dǎidú 〈方〉 خبيث / شرّير

【歹人】dǎirén 〈方〉 (١) شرّير ج أشرار (٢) قاطع طريق

【歹徒】dǎitú (١) شرّير ج أشرار (٢) قاطع طريق

【歹心】dǎixīn سوء النيّة: 起了～ أمَرَتْه نفسه بالسوء / زيّنت له نفسه السوء

【歹意】dǎiyì قصد سيّئ / سوء النيّة: 并无～ لا يحمل نيّة سيئة 心存～ أضمر له السوء

逮 dǎi (١) أمسك به / قبض عليه (٢) اصطاده: 猫～老鼠。 القطّة تصطاد الفئران.

另见 dài

傣 Dǎi

【傣族】Dǎizú قومية داى (أقلية موزّعة فى مناطق من مقاطعة يونّان)

dài

大 dài

另见 dà

【大夫】dàifu 〈口〉 طبيب / دكتور

【大黄】 dàihuáng 〈植〉 رَاوَنْد / رَوَنْد

【大王】 dàiwang (١) ملك / مولى (٢) زعيم (عصابة): 山中无老虎，猴子称～。 اذا غاب النمر صار القرد ملكا للغابة.
另见 dàwáng

代 dài ① 替代 (١) بدله (٢) ناب عنه / حلّ محله: 用坩埚～白金锅 استعمل البوتقة العادية بدل البوتقة البلاتينية / ～人受过 تحمّل خطيئة غيره / لقي تأنيبا استحقّه غيره ～为致意 بلّغه تحياتي / 我～你写。 أكتب نيابة عنك. 主任不在时由老王～。 الأخ وانغ ينوب عن المدير أثناء غيابه. ② 代理 بالنيابة / بالوكالة: ～部长 وزير بالنيابة (أو بالوكالة) 我～了三个月秘书。 عملت ثلاثة أشهر محلّ السكرتير. ③ 历史分期 عصر / عهد / زمان: 古～ أزمنة قديمة / الزمان القديم / العهود القديمة ～汉 عهد هان / أسرة هان 当～英雄 أبطال العصر / من أبطال العصر ④ 〈地质〉 (١) زمان (٢) حقب: 地质年～ الأزمنة الجيولوجية 古生～ حقب الحياة القديمة ⑤ 辈分 جيل: ～～相传 توارثوا كذا جيلا بعد جيل / انتقل من جيل الى جيل —— 新～人正在成长。 ينمو اليوم جيل من طراز جديد.

【代办】 dàibàn ① 代行办理 ناب عن شخص في عمل ما / حلّ محلّه / عمله من أجل فلان: 我没有功夫进城，这件事请你～吧。 هل أستطيع ان أكلّفك بهذه المهمة، لأني لا أجد وقتا للذهاب الى المدينة. ② 〈外〉 قائم بالأعمال: 临时～ قائم بأعمال السفارة ◇～处 مكتب القائم بالأعمال

【代办所】 dàibànsuǒ مكتب فرعي: 储蓄～ صندوق توفير فرعي 邮政～ وكيل بريد / فرع بريدي / صندوق بريد

【代笔】 dàibǐ (١) كتب نيابة عن شخص ما / كتب له (٢) كاتب عمومي / كاتب رسائل او عرائض

【代表】 dàibiǎo ① 被选举、委托或指派的人 مندوب / ممثّل / مبعوث: 人大～ نائب في المجلس الوطني لنوّاب الشعب 中国常驻联合国～ ممثّل الصين الدائم لدى الأمم المتّحدة / مندوب الصين الدائم في الأمم المتّحدة 私人～ ممثّل شخصيّ ～资格有效 أهلية المندوب /... التمثيل 双方～ مندوبو الطرفين ② 显示共同特征的人或物 (١) أبرز (٢) نموذجيّ: 资产阶级～人物 قادة ممثّلون للبرجوازية / شخصية تمثّل البرجوازية / وجه ممثّل للبرجوازية ③ 代替别人表达意见或办事 باسم فلان / بالنيابة عنه: ～政府发表声明 أصدر بيانا باسم حكومته ～工人阶级讲话 ألقى كلمة بلسان العمّال ④ 表示某种意义或象征某种概念 مثّله / جسّده: 这三个人～三种不同的性格。 هؤلاء الأشخاص الثلاثة يمثّلون ثلاثة نماذج من السلوكية (او الطبائع). ～时代精神 يمثّل روح العصر / يجسّد روح العصر ◇～大会 مؤتمر / مجلس تمثيليّ ～权 حقّ التمثيل ～资格 اعتماد المندوب / مؤهلات الممثّل ～资格审查委员会 لجنة فحص اعتماد المندوبين ～证书 أوراق اعتماد ～团 وفد / بعثة ～性 (١) الصفة التمثيلية / صفة التمثيل (٢) الكفاءة التمثيلية ～作 (١) أبرز النتاج الأدبي / خيرة أعماله (او مؤلفاته) / أشهرها / أهمّها (٢) انتاج نموذجيّ ～人物 ممثّل

【代表队】 dàibiǎoduì 〈体〉 فريق ج فرق

【代步】 dàibù 〈书〉 الركوب بدلا من السير على الأقدام

【代拆代行】 dài chāi dài xíng ينوب عن المسؤول في تصريف شؤون الديوان

【代偿】 dàicháng 〈医〉 تعويض

【代词】 dàicí 〈语〉 ضمير

【代电】 dàidiàn رسالة مستعجلة

【代购】 dàigòu (١) شراء بالنيابة / شراء بالوكالة (٢) وكيل شراء ◇ ～代销点 نقطة بيع وشراء / نقطة تسويق وتوزيع

【代管】 dàiguǎn (١) ادارة بالنيابة عنه / يعمل وكيلا لفلان (٢) رعاية مصالح دولة ما او أملاك فلان

【代号】 dàihào اسم (او رقم) رمزي: 部队～ رقم رمزي لوحدة عسكرية

【代价】 dàijià (١) الثمن (٢) مقابل: 不惜任何～ مهما كان الثمن / مهما كلّف / لا يبخل بأيّ ثمن 用最小的～办最多的事情 جهود أقلّ وأعمال أكثر

【代金】 dàijīn بدل عن عين

【代课】 dàikè توكّل عن معلّم غائب / يعلّم بالوكالة

【代劳】 dàiláo ناب عن شخص ما في عمل / قام بالعمل نيابة عن شخص ما: 请你～一下。 أرجو أن تقوم بهذا العمل نيابة عنّي.

【代理】 dàilǐ ① 代行职务 ناب عنه في... / توكّل عنه / قام مقامه: ～厂长 مدير بالوكالة (أو بالنيابة) 办公室主任病了，工作由他～。 رئيس المكتب مريض، هو ينوب عنه في العمل. ② 〈法〉 توكّل عنه في قضية ③〈商〉 (١) وكالة (٢) متعهّد (مجلّة مثلا) / وكيل (دار نشر)

【代理人】 dàilǐrén ① 代理职务的人 وكيل / نائب / مفوّض ② 〈法〉 وكيل / وكيل قانوني ③ 〈贬〉 为别人非法利益服务的人 عميل ج عملاء

【代脉】 dàimài 〈中医〉 نبض متقطّع بطيء

【代名词】 dàimíngcí 〈语〉 (١) ضمير (٢) مرادف: 诸葛亮在谚语中成了智慧的～。 صار اسم تشو كه ليانغ مرادفا لكلمة "الحكمة" في الأقوال الصينيّة الشعبيّة.

【代庖】 dàipáo قام به نيابة عن فلان / حلّ محلّه في العمل / قام مقامه

【代乳粉】 dàirǔfěn مسحوق شبيه الحليب

【代售】 dàishòu البيع بالوكالة: ～邮票 هنا تباع طوابع البريد

【代数】 dàishù الجبر / علم الجبر ◇ ～方程 معادلة جبرية ～式 عبارة جبرية / تعبير جبري

【代替】 dàitì ناب عن فلان / حلّ محلّه / استبدل كذا بكذا / استعاض عن كذا بكذا / بدلا من... / عوضا عن... / نيابة عن...: 用塑料～金属 استعمال مواد البلاستيك بدلا من المعادن

【代销】 dàixiāo توزيع السلع (الحكومية) على أساس التفويض (او بالوكالة) ◇ ～店 وكالة بيع

【代谢】 dàixiè ① 更替；取代 حلّ محلّه / نسخه: 新旧事物的～ حلول الجديد محلّ القديم ② 〈生〉 الأيض ◇ ～期 المرحلة الأيضية ～物 الأيضة ～作用 الأيض / عملية أيضية

【代行】 dàixíng ناب عنه في العمل / حلّ محلّه / تصرّف بالنيابة: ～职权 يقوم مقامه / يتصرّف بالنيابة

【代序】 dàixù تقديم

【代言人】 dàiyánrén الناطق (بلسان...)

【代议制】 dàiyìzhì النظام التمثيلي / النظام النيابي ◇ ～机构 مؤسسة نيابية

【代用】 dàiyòng بديل: ～材料 مواد بديلة ～食品 أطعمة بديلة ◇ ～品 بديل / بديل صناعيّ / مادّة إعاضة (او عائضة)

【代字号】 dàizìhào الرمز البديل (～)

岱 Dài الاسم الثاني لجبل تايشان

迨 dài 〈书〉 ① 等到 ريثما ② 趁着 بـ... أو قبل...

甙 dài 〈化〉 ○ جلوكوسيد

玳 dài

【玳瑁】 dàimào ① 〈动〉 لجأة سهفية ② 〈中药〉 ذبل اللجأة السهفية

带¹ dài ①狭长条状物 (١) شريط (٢) حزام / سير نطاق / زنّار: 绸～ شريط حريري 鞋～ شريط الحذاء / سيره / رباطه 腰～ حزام / زنّار 打字～ شريط الآلة الكاتبة 环山～水 تحف به التلال ويزين خصره جدول مترقرق / تحف به التلال والجداول ②轮胎 إطار من المطاط: 车～ إطار العجلة ③地带；区域 منطقة / حزام / بقعة: 绿化地～ حزام أخضر 黄河一～ منطقة النهر الأصفر / حوض النهر الأصفر

带² dài ①携带 (١) حمله معه / أخذه معه / أحضره (٢) جاء (او ذهب) به (٣) تزوّد بـ (السلاح مثلا): 可以～多少行李？ ما هو الوزن المسموح به؟ 我忘了～来。 نسيت أن أحضره. 我没有～钱。 ليس معي فلوس. / لا أحمل مالا. 就要下雨了，～一把伞去吧！ خذ مظلة معك، السماء ستمطر. 请人～个话儿给他。 كلّف شخصا ما إن يمرّ عليه لينقل اليه رسالة شفوية بذلك. 连队走到哪里，就把老红军的传统～到哪里。 حيثما توجّهت سريتنا نقلت تقاليد الجيش الأحمر المجيدة. ～行李来 تأتي ومعك كلّ لوازمك. 你把这孩子～走吧！ خذ هذا الولد (الى...)! / اذهب بهذا الولد! ～足 أخذ ما يكفيه ②指捎带做某件事 كلّفه عملا بالمناسبة: 上街时给～点茶叶来。 عندما تذهب الى السوق اشتر لي قليلا من الشاي. 在信上给我～一笔，问你父亲好。 أهد سلامي الى والدك عندما تكتب اليه. ③带有；呈现 حمله / ذو...: ～有时代的特点 يحمل طابع الزمن 面～笑容 رسم ابتسامة على وجهه / تعلو وجهه ابتسامة 话里～刺儿 كلام شائك / في كلامه شوك 说话别～刺儿！ لا تحمّل كلامك أشواكا! / لا حاجة الى هذا التعبير الشائك! 他身上还～着伤呢。 ما زال يحمل جراحا. / جراحه لم تبرأ بعد. ～色的 ملوّن ④附带；连着 مع... / بـ... / مصحوب بكذا / مصطبغ بكذا: ～叶的桔子 ثمار اليوسفي بأوراقها 这几个茶杯是～碟的。 هذه أكواب مع صحونها. 连说～笑地走进来 دخلوا وهم يتحدثون ويضحكون 放牛～割草 يرعى القطيع ويجمع الكلأ معا 高粱地里～着种点黄豆。 يزرع قليلا من فول الصويا مع الذرة الرفيعة. ～问题 مع المشاكل العالقة في ذهنه ⑤引导；领 (١) قاده (٢) أرشده (٣) دلّه على بيت فلان: ～队 قاد الجماعة (او المجموعة) / كان قائدا لهم ～兵 قاد قوة عسكرية 厂长亲自～班。 المدير يعمل بنفسه في هذه الوردية. ～徒弟 درّب متدربا / علّمه 这些青年教师～一两年也就～出来了。 هؤلاء المدرّسون الشبان يستطيعون أن يقفوا على أقدامهم بعد سنة أو سنتين اذا أخذنا بيدهم. 我～你去。 أدلّك على بيته / أرشدك اليه. ⑥带动 حثّه على العمل / دفعه: 以点～面 ارشاد دائرة بالاعتماد على نقطة 他这样一来～得大家都勤快了。 بهذا نشط الجماعة في العمل. ⑦照管 ربّى ولدا / اعتنى به / رعاه / عُني به: 孩子要～好。 أرجو أن تحسني رعاية الأولاد. 把孩子都给～坏了。 أساء تربية الأولاد. 他是他姑妈～大的。 ربّته عمته. / ترعرع تحت عناية عمته. ⑧关 أغلق الباب وراءه / أوصده وراءه: 请把门～上。 أغلق الباب من فضلك!

【带病】 dàibìng رغم مرضه / وهو مريض: ～出操 ذهب الى التدريب رغم مرضه

【带材】 dàicái 〈冶〉 شريط

【带电】 dàidiàn مكهرب / مشحون بالكهرباء ◇～导线 سلك مكهرب / سلك حيّ ～体 جسم مكهرب / جسم مشحون بالكهرباء ～粒子 〈物〉 جسيم مكهرب / جسيم مشحون بالكهرباء

~作业 العمل فوق الخطوط الحية (او المشحونة بالكهرباء)

【带动】dàidòng حرّكه / دفعه / حثّه / ساقه / أعطى حافزا / قاده / أرشده: 先进~后进 المتقدمون يأخذون بيد الأقل تقدما / يحثونهم 用手扶拖拉机上的发动机~打谷机 نستعمل محرّك الجرّارة اليدوية لتشغيل الدرّاسة. ~各项工作 تحريك كل عمل 抓好典型，~全局 التمسّك بالأمثلة النموذجية من أجل تحريك العمل ككل

【带读】dàidú (١) لقّن الطلاب القراءة (٢) القراءة التلقينية

【带分数】dàifēnshù 〈数〉 عدد كسريّ

【带钢】dàigāng شريط فولاذ

【带劲】dàijìn ①有劲头儿 (١) قويّ / نشيط (٢) بقوة ونشاط / بحماسة: 别看他身体瘦，干起活来可~。 لا يخدعك مظهره الضعيف فهو قويّ في العمل. ②能引起兴致 أعجبه كذا ص رائع / مثير / مدهش: 这场比赛真~! هذه المباراة رائعة! 下棋不~，咱们游泳去吧。 لا يعجبني لعب الشطرنج هيّا نذهب للسباحة. 什么时候我也会开拖拉机，那才~呢! حبّذا لو أستطيع أن أسوق جرّارة ذات يوم. / اذا استطعت أن أسوق جرّارة ذات يوم فسوف يكون ذلك رائعا.

【带锯】dàijù 〈机〉 منشار دوّار / منشار شريطي

【带菌者】dàijūnzhě 〈医〉 حامل الجراثيم

【带来】dàilái (١) جاء به / أتى به / أحضره / حمله (٢) سبّب له كذا / جلبه: ~兄弟般的情谊 حاملا المشاعر الأخوية ~严重损失 سبّب خسائر فادحة

【带累】dàilěi سبّب متاعب لغيره / جلب الأضرار لغيره

【带领】dàilǐng قادهم / سار أمامهم / تزعّم القوم: 老同学~新同学去见老师。 ذهب الطلاب القدامى بزملائهم الجدد لزيارة الأساتذة. 队长~他们出海捕鱼。 رئيس الفرقة قادهم في الصيد البحريّ. / خرجوا للصيد البحريّ وعلى رأسهم رئيس فرقتهم.

【带路】dàilù دلّه على الطريق (او فيه) / أرشده اليه / عمل دليلا (او مرشدا) ◇ ~人 دليل / مرشد

【带手儿】dàishǒur أدّى كذا مع عمله: 这事儿，我~就做了。 هذا العمل، أستطيع انجازه مع عملي.

【带头】dàitóu تقدّم غيره في... / تصدّر الصفّ في... / (هتف مثلا) على رأس الجماعة (او في مقدّمتهم) / بادر به / قاد كذا / كان طليعة / كان أوّل من باشره: ~冲锋 قاد الهجوم / كان على رأس الهجوم 你带个头吧! افتتح (الحديث او التبرّعات ...) أنت! / كُن البادئ! ~闹事 كان على رأس مثيري الاضطرابات / أثار الاضطراب على رأس جماعة 是谁带的头? من رأس (الفتنة وما أشبهها)؟ ~作用 الدور الطليعيّ / الدور القيادي

【带头人】dàitóurén رائد / طليعيّ / قائد: 合作化的~ (هو) رائد حركة التعاونية

【带头羊】dàitóuyáng الكرّاز / القدمة

【带下】dàixià 〈中医〉 مرض السيلان

【带孝】dàixiào لبس الحداد / في ثوب الحداد

【带音】dàiyīn 〈语〉 صوت مجهور 又作"带声" dàishēng

【带鱼】dàiyú سمك السيف / السمك الشريطي

【带子】dàizi حزام / شريط / سير

殆 dài 〈书〉 ①危险 خطر: 危~ خطر كبير / خطر عظيم / خطر داهم ②几乎 تقريبا / كاد / أوشك: ~不可得 مستحيل تقريبا

【殆尽】dàijìn نفد كله تقريبا / خسره كله تقريبا / فقده ... / أوشك أن ينفد: 弹药消

耗~。 الذخائر أوشكت (او كادت) أن تنفد. 敌人伤亡~。 أصيب العدو بإصابات بالغة فلم ينج منهم الا القليل. 权利丧失~。 أوشك أن يفقد حقه.

待 dài ①对待 عامله / تعامل معه: ~人诚恳 معاملة الناس (التعامل معهم) بصدق وإخلاص 宽~俘虏 معاملة أسرى الحرب برفق ②招待 أكرمه / اعتنى به: ~客 تكريم الضيوف / إكرامهم / الاعتناء بهم / الضيافة ③等待 انتظره ~机行事 ينتظر فرصة ملائمة لتنفيذ خطته / يتحين الفرصة للتحرك / يتربص 有~改进 لا يزال بحاجة الى تحسين 尚~解决的问题 مسائل تنتظر الحل 停工~料 توقف العمل فى انتظار المواد الخام ④需要 فى حاجة الى...: 自不~言。 لا يحتاج الى بيان. / بديهي ~说 غني عن القول ⑤打算 أراده / همّ به: 正~出门，有人来了。 بينما كنت أهم بالخروج جاءنى شخص. ~要上前招呼，又怕认错了人。 هممت ان أحييه، ولكني خشيت أن أخطئ التقدير.

另见 dāi

【待发】 dàifā على أهبة التحرك

【待发地雷】 dàifā dìléi 〈军〉 لغم حي

【待机阵地】 dàijī zhèndì 〈军〉 موضع محصن / موضع مهيأ

【待价而沽】 dài jià ér gū بانتظار السعر الأعلى / بانتظار من يدفع الأكثر

【待考】 dàikǎo قيد البحث والتحقيق

【待理不理】 dài lǐ bù lǐ قابله ببرودة (او جفاء، فتور)

【待领】 dàilǐng فى انتظار الاستلام: 邮件 留局~。 يحفظ فى شباك البريد.

【待命】 dàimìng بانتظار الأوامر: 原地~ يلزم مكانه فى انتظار الأوامر / فى مكانه بانتظار الأوامر ~出发 بانتظار الأوامر للتحرك

【待人接物】 dàirén-jiēwù السلوك الاجتماعي / معاملة الناس / معاشرة الناس

【待续】 dàixù يتبع / له بقية / له تتمة / للبحث صلة (اذا كان بحثا)

【待遇】 dàiyù ①对待 معاملة: 冷淡的~ معاملة باردة (او فاترة) 非人的~ معاملة لا انسانية 政治~ معاملة سياسية 平等~ (١) المعاملة على قدم المساواة (٢) معاملة الند للند 最惠国~ معاملة الدولة ذات الأفضلية ②报酬 مكافأة / أجور (للعمال) / رواتب (للموظفين): 物质~ مكافأة مادية 提高~ (١) تحسين مستواهم المعيشي (٢) رفع رواتبهم 优厚~ شروط ممتازة / أجور عالية

贷 dài ①贷款 قرض: 农~ قروض زراعية ②借出或借入 (١) أقرضه مالا (٢) اقترض منه مالا / استدان منه: 我们单位没有向政府~过款。 لم يسبق لوحدتنا أن طلبت قروضا من الحكومة. / لم نقترض من الحكومة فى الماضي. 银行~给他们大量款项。 قدم المصرف قروضا واسعة لهم. ③推卸责任 رمى المسؤولية (على أكتاف الغير) / تهرب منها / تنصل منها: 责无旁~ واجب لا يمكن التهرب منه / واجب ملزم / مسؤولية لا ينبغي التخلي عنها ④饶恕 عفو / صفح / غفران: 严惩不~ يعاقب عقابا صارما ودون رحمة

【贷方】 dàifāng 〈簿记〉 المطلوب له / الدائن (الجانب الأيمن من الحساب الجاري) 又称"付方" fùfāng

【贷款】 dàikuǎn ①贷给款项 أقرضه مالا / قدم اليه قروضا ②借入款项 اقترض منه مالا / استدان منه ③贷给的款项 قرض / دين: 活期~ قرض مضمون (غب الطلب) 定期~ قرض لأجل 无息~ قرض بدون فائدة 信用~ قرض ائتماني 未偿~ قرض مستحق

怠 dài كسل / توان

【惰怠】 dàiduò كسل / تكاسل

【怠工】 dàigōng تباطأ فى العمل / توانى فيه

【怠慢】 dàimàn ①冷淡 قصّر فى معاملة الضيف/ معاملة شخص ما ببرودة او بفتور / ظلّ فلان منسيّاً / لم يـنـتـبـه اليه: 不可~ لا يجوز أن يشوب حفاوتنا به أىّ تقصير ②〈套〉~了！ أخشى أنّنى لم أعتن بك العناية الكافية. / أخشى أن أكون قصّرت فى واجب الضيافة.

袋 dài ①口袋 (١) حقيبة / كيس / غرارة (على ظهر الحمار) / زكيبة (من قنب) / عدل (من شعر) (٢) جيب: 旅行~ حقيبة السفر 邮~ حقيبة بريد 工具~ حقيبة عدّة ②〈量〉 一~面粉 كيس طحين 一~洗衣粉 كيس مسحوق الصابون 抽一~烟 دخّن غليونا

【兽袋】 dàishòu جرابيّات

【鼠袋】 dàishǔ ○ كنجر / كنغر / قنقر

【袋装】 dàizhuāng مكيّس: ~奶粉 مسحوق الحليب فى كيس من البلاستيك / حليب مجفف فى... / مسحوق الحليب المكيس بالبلاستيك

【袋子】 dàizi كيس / غرارة (على ظهر الحمار) / زكيبة (من قنب) / عدل (من شعر)

紷 dài 〈纺〉 ○ دنير

逮 dài 〈书〉 توصّل اليه / ناله: 力有未~ تقصر يده عن كذا/لا تصل اليه يده / لا يستطيع أن يناله / القدرة لم تبلغ الحدّ المطلوب

另见 dǎi

【逮捕】 dàibǔ ألقى القبض عليه / اعتقله: ~法办 التوقيف والمحاكمة بموجب القانون ◇ ~证 مذكّرة قبض

戴 dài ①戴上 (١) لبس قبعة (أو نظارة) (٢) ألبسه قبعة او كمامة (٣) خطم (الكلاب بالخطام) / كمّم: ~帽子 (١) لبس قبعة (٢) ألبسه قبعة (سياسية) ~眼镜 لبس نظارة ~面纱 لبست الخمار / تحجّبت ~头巾 (١) تعمّم / لبس العمامة (٢) لبست منديل الرأس ②拥护尊敬 أجلّه: 爱~ الحب والتأييد

【戴胜】 dàishèng 〈动〉 هدهد

【戴孝】 dàixiào لبس الحداد

【戴罪立功】 dàizuì lìgōng التكفير عن السيئات بالحسنات

黛 dài الكحل / الإثمد

【黛绿】 dàilǜ 〈书〉 أخضر داكن / أخضر غامق / أخضر قاتم: 深秋的树林，一片~，一片金黄。 غابات فى أعماق الخريف تتخللها بقع خضراء داكنة وأخرى صفراء ذهبية. / غابات فى أعماق الخريف تتداخل فيها...

dān

丹 dān ①红色 أحمر: 枫~ قيقب أحمر ②丸药；药粉 (١) حبّة دواء (٢) مسحوق دواء

【丹顶鹤】 dāndǐnghè كركيّ منشورية / كركى المتوّج

【丹毒】 dāndú 〈医〉 الحمرة (التهاب جلدى)

【丹方】 dānfāng وصفة طبية 又称"单方" dānfāng

【丹麦】 Dānmài الدنمرك / الدانمرك

【丹桂】 dānguì 〈植〉 عوف عطر

【丹皮】 dānpí 〈中药〉 لحاء جذور الودح

【丹青】 dānqīng 〈书〉 لوحة / رسم: 妙~笔 لوحة جميلة

【丹砂】 dānshā الزنجفر / كبريتيد الزئبقيك

【丹参】 dānshēn 〈植〉① القويسة الصينية ②

〈中药〉 جذر القويسة الصينية

【丹田】 dāntián دانتيان (موقع وخز تحت السرّة)

【丹心】 dānxīn الولاء / الصدق / الإخلاص: 一片~ بكلّ اخلاص / بقلب متّقد

单 dān ①一个 واحد: ~扇门 باب بمصراع واحد ~丝不成线，孤树不成林。 نسلة واحدة من الحرير لا تصنع خيطا وشجرة واحدة لا تصنع غابة ②奇数 مفرد / وتري: ~号 الأرقام الفردية ~日 أيّام الشهر الفردية ~数 أعداد وتريّة (او فردية) ③单独 وحيد / وحده / منفردا / على حدة / على انفراد: ~人独马 منفردا / بمفرده / وحده 把这几件东西~放一个地方。 اترك هذه الأشياء بعيدة عن غيرها. / ضع هذه الأمتعة في ناحية على حدة. ④仅；只 وحده / فحسب: 不~ ليس هذا فقط / ليس هذا فحسب ⑤不复杂 بسيط: 简~ بسيط ⑥薄弱 نحيف / ضعيف / واه ⑦一层的 غير مبطّن / خفيف: ~衣 ثوب خفيف ⑧被单 (١) ملاءة السرير (٢) شرشف ج شراشف ⑨记载事物的纸片 قائمة / ○ فاتورة / كشف بالحساب: 价目~ قائمة الأسعار 名~ قائمة بالأسماء / كشف بالأسماء 帐~儿 فاتورة الحساب / بيان الحساب

另见 chán; Shàn

【单摆】 dānbǎi 〈物〉 بندول (او نوّاس، رقّاص) بسيط

【单帮】 dānbāng 〈旧〉 تاجر جوال منفرد: 跑~ يعمل تاجراً جوالا

【单倍体】 dānbèitǐ 〈生〉 أحادي الصبغيّات

【单本位制】 dānběnwèizhì 〈经〉 أحادية المعدن

【单比】 dānbǐ 〈数〉 نسبة بسيطة

【单比例】 dānbǐlì 〈数〉 تناسب بسيط

【单边】 dānbiān 〈经〉 وحيد الجانب / وحيد الطرف: 进(出)口~ استيراد (تصدير) وحيد الجانب

【单薄】 dānbó ①衣服穿得少 خفيف: 你穿得太~了。 لبست لباسا خفيفا. ②瘦弱 ضعيف / نحيف / هزيل ③薄弱；不充实 ضعف / وهن: 兵力~ قوات ضعيفة 论据~ حجّة ضعيفة واهية

【单车】 dānchē 〈方〉 دراجة

【单程】 dānchéng سفرة واحدة ◇ ~车票 بطاقة سفرة واحدة / بطاقة ذهاب (او اياب)

【单传】 dānchuán أسرة وحيدة الوريث لعدة أجيال

【单纯】 dānchún ①简单纯一 بسيط / سهل / ساذج: 思想~ ساذج العقلية / سليم الطويّة 问题决不象我们当初想象的那么~。 ليست المسألة بالبساطة (او بالسهولة) التي كنا نتصوّرها. ②唯一；只顾 (١) وحده / فقط (٢) صِرْف / بحت / محض / خالص: ~防御 دفاع محض 不能~追求数量。 لا يجوز التركيز على الكمية وحدها. / لا يجوز السعي وراء الكمية فقط.

【单纯词】 dānchúncí 〈语〉 لفظة (او كلمة) من مقطع واحد

【单词】 dāncí 〈语〉 ①单纯词 لفظة (أو كلمة) من مقطع واحد ②词 مفردات / لفظ ج ألفاظ / كلمة ج كلمات

【单打】 dāndǎ 〈体〉 لعب فرديّ: 乒乓球男子(女子)~世界冠军 البطل العالميّ (البطلة العالمية) لفردي الرجال (النساء) لكرة الطاولة

【单打一】 dāndǎyī التركيز على شيء واحد فقط

【单单】 dāndān الوحيد / وحده / فقط: 别人都来了，~他没来。 الجميع هنا، هو وحده غائب. / الجميع حضروا ما عداه.

【单刀】 dāndāo ①武术用具之一 سيف عريض ②〈体〉 武术运动项目之一 عرض لعبة السيف العريض

【入直刀单】 dāndāo zhí rù التكلّم بلا لفّ ولا دوران / الدخول المباشر في جوهر الموضوع

【调单】 dāndiào رتيب / على وتيرة واحدة: 音声～ بلحن رتيب / بلحن على وتيرة واحدة 彩色～ ألوان رتيبة 节情～ أحداث رتيبة 只玩一种游戏，未免～一些 。 لعبة واحدة لا تخلو من الرتابة.

【丁单】 dāndīng ولد وحيد

【独单】 dāndú وحده / لوحده / منفردا / بمفرده / على انفراد / على حدة: 采取～行动 اتخاذ اجراء فردي / اتخاذ اجراء مستقلّ/ يعمل وحده (او منفردا) ～作战 القتال بصورة مستقلّة ～媾和 اجراء صلح منفرد ～一个人干不了这个活 。 لا أحد بمفرده يستطيع أن ينجز هذا العمل. 他～住一间屋子 。 له حجرة خاصّة. 我要和他～谈一谈 。 أرغب في أن أتحدّث اليه على انفراد.

【发单】 dānfā 〈军〉 طلقة فطلقة / دراكا ◇～射击 الرمى دراكا / الرمى طلقة طلقة

【方单】 dānfāng وصفة طبّية محلية / وصفة شعبية

【面方单】 dānfāngmiàn من جانب واحد / وحيد الجانب: ～撕毁协定 الغاء اتفاقية من جانب واحد

【飞单】 dānfēi 〈航空〉 الطيران الفردىّ

【驼峰单】 dānfēngtuó 〈动〉 جمل عربى / جمل ذو سنام واحد / جمل وحيد السنام

【幅单】 dānfú 〈纺〉 عرض واحد (للقماش)

【干单】 dāngàn عمل منفردا ◇～户 اسرة العمل الفردى

【杠单】 dāngàng 〈体〉 ①体育项目之一 ألعاب العقلة ②体操器械之一 العقلة

【儿个单】 dāngèr ①独自一个 وحيد / مفرد/ منفرد: 最好集体去，不要～行动。 من الأفضل أن نذهب جماعيا لا فرديا. ②成套或成对的中的一个 فردة: 这副手套只剩下～了。 لا يوجد من هذا القفاز الّا فردة واحدة. 成对 儿卖，不～卖 。 يباع هذا زوجا زوجا، لا فردة فردة.

【号挂单】 dānguàhào رسالة مسجّلة / رسالة مضمونة

【轨单】 dānguǐ الخطّ الأحاديّ / الخطّ المفرد: ～铁路 الخطّ الأحاديّ / الخطّ الحديديّ المفرد

【寒单】 dānhán ①衣服穿得少 فى ثياب خفيفة لا تقى من البرد ②指家世寒微 من أسرة رقيقة الحال

【行单】 dānháng رتل واحد: 排成～ اصطفّوا رتلا أحاديا (أو صفّا واحدا)

另见 dānxíng

【管簧单】 dānhuángguǎn 〈乐〉 ○ كلارينت

【箭火级单】 dānjí huǒjiàn صاروخ المرحلة الواحدة

【稻季单】 dānjìdào زرعة واحدة من الرز / عروة واحدة من الرز / رز العروة الواحدة

【价单】 dānjià ① 〈经〉 商品的单位价格 سعر الوحدة / سعر القطعة ② 〈化〉 〈生〉 أحادى التكافؤ

【儿间单】 dānjiānr ①只有一间的屋子 غرفة واحدة: ～铺面 دكان بغرفة واحدة ②小 房间 غرفة خاصة / غرفة فردية (او مفردة)

【键单】 dānjiàn 〈化〉 ترابط أحاديّ / رباط أحادي / وصلة أحادية

【交单】 dānjiāo 〈农〉 تهجين فردي

【硅晶单】 dānjīngguī 〈电子〉 سليكون أحاديّ البلّور

【体晶单】 dānjīngtǐ ① 〈物〉 بلور أحاديّ (او بسيط) ② 〈矿〉 جسم أحادي البلور

【句单】 dānjù 〈语〉 جملة بسيطة

【据单】 dānjù (١) وصل / ايصال (٢) مستند/ وثيقة / بيان: 货运～ وثيقة الشحن / مستند

الشحن / بيان الشحن ~报销 فاتورة الحساب ج فواتير / كشف الحساب / كشف بالحساب ~付 ~款 ايصال دفع

【单孔目】 dānkǒngmù 〈动〉 وحيدات المَسْلك (أو المخرج)

【单跨】 dānkuà 〈建〉 مفرد الباع / ذو فتحة واحدة / أحادي الفتحة

【单利】 dānlì 〈经〉 فائدة بسيطة

【单轮射箭】 dānlún shèjiàn 〈体〉 مباراة أحادية برمي السهام

【单宁酸】 dānníngsuān 〈化〉 حَمْض التنيك

【单枪匹马】 dānqiāng-pǐmǎ منفردا / بمفرده / وحيدا / وحده

【单人】 dānrén شخص واحد ◇ ~房间 غرفة السرير الواحد / ... بسرير واحد ~床 سرير مفرد ~舞 رقص فردي

【单弱】 dānruò نحيف ضعيف / رَخْص

【单色】 dānsè △ ساده / بلون واحد

【单身】 dānshēn (١) عازب / أعزَب (٢) وحده/ وحيدا / بلا أسرة: ~在外 يعيش وحيدا بعيدا عن أهله ص وحيد غريب ◇ ~宿舍 مهجع العازبين / مساكن العزاب ~汉 يعيش وحيدا ص عازب / أعزب

【单生花】 dānshēnghuā 〈植〉 النورة المنفردة

【单数】 dānshù ① 〈数〉 عدد فردي / عدد وتري ② 〈语〉 مفرد

【单瘫】 dāntān 〈医〉 شلل طرف واحد / شلل نصفي

【单糖】 dāntáng 〈化〉 ○ مونوسكريد / أحادي السكريد / السكر الأحادي

【单体】 dāntǐ 〈化〉 ○ مونومر (أحادي الجزيء)

【单位】 dānwèi ①度量标准 وحدة قياسية / وحدة: 长度~ وحدة قياس طولي 货币~ وحدة نقد 面积产量~ مردود وحدة قياسية (او مساحية) / معدل الانتاج الرأسي 时间~ وحدة زمنية 计算时间以秒为~ الوقت يقاس بالثانية 厘米、克、秒制~ وحدة السنتمتر — الغرام — الثانية ② 机关、团体或其所属部门 وحدة ادارية او انتاجية: 行政~ وحدة ادارية 生产~ وحدة انتاجية 基本核算~ وحدة محاسبة أساسية 基层~ وحدة قاعدية

【单细胞】 dānxìbāo وحيد الخليّة / أحادي الخليّة ◇ ~动物 حيوان وحيد الخليّة ~生物 ○ مونادا / كائن ذو خليّة واحدة

【单弦儿】 dānxiánr دانشيان (غناء قصصي مصحوب بعود وطبل مثمّن)

【单线】 dānxiàn خط مفرد / سلك مفرد ص بسيط / غير مركب / مفرد الإرسال (تلغراف): ~联系 اتصال الخط الواحد 当时他和我~联系。 كان اتصاله معي فرديا. ◇ ~铁路 الخط الحديدي المفرد / سكة حديد بخط واحد ~绕组 〈电〉 لفيفة ذات سلك واحد

【单相思】 dānxiāngsī حبّ وحيد الجانب / حبّ من طرف واحد

【单向】 dānxiàng وحيد الاتجاه / اتجاه وحيد ◇ ~交通 سير وحيد الاتجاه

【单项】 dānxiàng 〈体〉 برنامج فردي ◇ ~比赛 مباراة فردية

【单相】 dānxiàng وحيد الطور / أحادي الطور ◇ ~电流 تيار احادي الطور ~合金 سبيكة أحادية الطور

【单斜】 dānxié 〈地〉 التواء بسيط / طية أحادية الميل ص أحادي الميل (او الانحراف) ◇ ~层 طبقة أحادية الميل

【单行】 dānxíng مستقلّ / خاصّ ◇ ~法规 أنظمة خاصّة (او مستقلة)

另见 dānháng

【单行本】 dānxíngběn نسخة مستقلّة من مقالة / طبعة مستقلّة

【单行线】 dānxíngxiàn شارع وحيد الاتجاه / خط أحادي الاتجاه / سير أحادي الاتجاه /

السير باتجاه واحد

【单性花】 dānxìnghuā 〈植〉 الأزهار الوحيدة الجنس

【单性生殖】 dānxìng shēngzhí 〈生〉 التوالد البكري

【单眼】 dānyǎn 〈动〉 عيون بسيطة

【单眼皮】 dānyǎnpí جفن العين الأحادي الحافة

【单叶】 dānyè 〈植〉 ورقة بسيطة

【单一】 dānyī فردي / أحادي / موحّد: ~的生产资料全民所有制 النظام الموحّد لملكية الشعب لوسائل الانتاج ◇ ~兵种 فرقة (أو وحدة) السلاح الأحادي ج فرق السلاح الأحادي ~经济 اقتصاد أحاديّ ~种植 زراعة أحاديّة

【单衣】 dānyī ثوب غير مبطن / ثوب خفيف

【单翼机】 dānyìjī طائرة أحادية الجناح

【单音词】 dānyīncí 〈语〉 كلمة من مقطع واحد / ذات مقطع واحد / كلمة أحادية المقطع

【单元】 dānyuán وحدة: 教学~ تدريس الموضوع الواحد (او الموضوع الفرد) 三号楼丙~ البناية ٣ المدخل (ج)

【单质】 dānzhì 〈化〉 جوهر بسيط ص حرّ (الحديد الحرّ مثلا)

【单子】 dānzǐ 〈哲〉 ○ الموناد / الجوهر الفرد (او البسيط)

【单子叶】 dānzǐyè 〈植〉 الأحاديّ الفلقة / الوحيد الفلقة

【单字】 dānzì ①单个汉字 مقطع واحد ②单词 مفردات / كلمة ج كلمات / لفظ ج ألفاظ

【单子】 dānzi ①床单 (١) مِفْرَش ج مَفارِش / ملاءة السرير (٢) شرشف ج شراشف / حِرام / حرامات: 布~ شرشف السرير من القماش ②记事纸片 قائمة / لائحة / ○ فاتورة: 菜~ قائمة الطعام 帐~ فاتورة الحساب 填写~ عبأ استمارة / ملأها

【单足跳】 dānzútiào حجل حجلانا

担 dān ①挑 حمل شيّالة / شال حملا: ~水 شال الماء ②承当 باشره / قام به / حمله على عاتقه: 咱们把任务~起来。 دعنا نحمل (او نأخذ) هذه المهمة (او العمل) على عاتقنا. 不怕~风险 لا يهاب تحمّل المخاطر 你这样赞扬，我可~不起。 ثناؤك هذا يثقل كاهلي.

【担保】 dānbǎo ضمنه / أكّده / شهد له بكذا / كفله (او به) ص ضامن / كفيل: 这件事交给他办，~不错了。 لا بأس بتكليفه بهذا العمل وأنا الكفيل. / أضمن لكم (او أؤكد لكم) أنّه قادر على انجاز هذا العمل. 出口信贷~ ضمان ديون التصدير 用身家性命~ يقدم حياته ضمانا / يضمن برأسه

【担不是】 dān bùshi تحمّل اللوم / تعرّض للوم / تحمل الوزر

【担待】 dāndài 〈口〉 ①原谅 عفا عنه / صفح عنه ②承担责任 تحمّل المسؤولية: 你放心吧！一切由我~。 اطمئنّ! أنا أتحمّل كل المسؤولية!

【担当】 dāndāng تحمّله: 这种玩笑我可~不起。 لا أستطيع تحمّل نتائج مثل هذا المزاح.

【担负】 dānfù تحمّل (المسؤولية او الكلفة) / أخذ (او تلقى) (عملا) على عاتقه / تنكبه / اضطلع به

【担架】 dānjià نقّالة (المرضى او الجرحى) ◇ ~队 جماعة النقّالين ~员 حامل النقّالة / النقالي

【担惊】 dānjīng انتابه القلق / نابه: ~受怕 نَهْب للمخاوف / يساوره القلق

【担任】 dānrèn شغل (منصبا) / تولّى (عملا) / تقلد (منصبا): ~工会主席 يشغل منصب رئيس نقابة العمال ~会议主席 رأس اجتماعا

【担心】 dānxīn (١) ساوره القلق / خاف عليه

من كذا ص قلق / مضطرب (٢) مخاوف: ~ 她的健康 يقلق (او يخاف) على صحّتها 快给家里写封信，免得他们~。 اكتب سريعا الى أهلك لتهدئة خاطرهم. /... لتطمينهم.

【担忧】dānyōu حمل همّا ص قلق / مضطرب/ مشغول البال: 不要为我的病~。 لا تقلق بسبب مرضى.

眈 dān

【眈眈】dāndān حملق فيه: 虎视~ يحملق مثل نمر يترصد فريسته / حملق فيه مهددا / حدجه بنظرة تهديد

耽 dān ① 延迟 أخّره عن... / عوّقه عنه: ~误 تعويق / تعطيل / تضييع ② 沉溺 انغمس فيه / غرق فيه: ~乐 انغمس فى الملذّات

【耽搁】dānge ① 停留 توقّف / مكث / بقى: 我去北京途中可能在济南~一下。 ربما أتوقف بعض الوقت فى جينان فى طريقى الى بكين. 我不打算在这里~很久。 لا أنوى أن أبقى هنا طويلا. 我在这里~一夜。 سوف أقضى ليلة هنا. / سوف أبيت هنا ليلة. ② 拖延 تأخير / إبطاء: 事情忙，把回信给~了。 تأخر ردّى على رسالتك بسبب كثرة الأعمال. 毫不~ بلا ابطاء 不得~ لا يقبل التأخير 又作“担搁” dāngē

【耽误】dānwù عطّله / عوّقه عن كذا: ~功夫 ضيّع الوقت ~青春 ضيّع شبابه 他的病给~了。 لم يعالج المريض فى حينه. / وصل المريض متأخّرا. ~生产 عطّل الانتاج

殚 dān 〈书〉 竭尽 أضناه / أنهكه / أرهقه: ~心 أجهد فكره ~力 بذل كل ما فى وسعه ~思极虑 أجهد ذهنه / عصر فكره

【殚精竭虑】dān jīng jié lǜ أجهد ذهنه / عصر فكره

箪 dān 〈书〉 دان (سلة بامبو مستديرة يوضع فيها الرز المطبوخ)

【箪食壶浆】dān sì hú jiāng استقبلوهم بسلال الطعام وأباريق الشراب

dǎn

胆 dǎn ① 胆囊 المرارة / الحويصلة الصفراوية ② 胆量 (١) شجاعة (٢) إقدام / جرأة: 大~细心 جرىء متروّ / ذو قلب شجاع و رأس مفكّر 吓破~了 تقطع قلبه رعبا / هرب قلبه / طار قلبه / أستطير ③ 器物内部可容纳水、空气等的东西 البطانة الزجاجية فى قنينة مفرغة من الهواء / قلب جوانىّ: 球~ الجوانى 暖瓶~ قلب ترمس

【胆大包天】dǎndà bāo tiān جرأة تطاول السماء

【胆大妄为】dǎndà wàng wéi يركب رأسه / مستهتر / متهوّر

【胆矾】dǎnfán 〈化〉 الزاج الأزرق / كبريتات النحاس المائية / سلفات النحاس

【胆敢】dǎngǎn تجرأ عليه / بلغت به الجرأة حدّ كذا

【胆固醇】dǎngùchún 〈生化〉 ○ الكولسترول/ غول المرة: 高~ مستوى الكولسترول عال / تزايد نسبة الكولسترول فى الدم عن المعتاد

【胆管】dǎnguǎn 〈生理〉 قناة الصفراء / القناة الصفراوية ◇ ~造影 تصوير القناة الصفراوية/ التصوير الإشعاعى للقنوات المرارية (او الصفراوية)

【胆寒】dǎnhán (١) فزع / خاف (٢) أرهبه/ أرعبه / أفزعه / ألقى الفزع فى قلبه

【胆红素】dǎnhóngsù 〈生理〉 ○ بليروبن/ حمرة المرة (او الصفراء) / أحمر الصفراء / ياقوتين الصفراء

【胆碱】dǎnjiǎn 〈生化〉 ○ كولين

【胆量】dǎnliàng شجاعة / إقدام: 这个人很有～。 هذا الشخص ذو شجاعة واقدام.

【胆绿素】dǎnlǜsù 〈生理〉 خضرة الصفراء

【胆略】dǎnlüè شجاعة وحكمة: ～过人 شديد الاقدام واسع الحيلة

【胆囊】dǎnnáng 〈生理〉 المرارة / الحويصلة الصفراوية / حويصلة (او كيس) المرارة ◇ ～炎 التهاب المرارة (او كيس المرارة، حويصلة الصفراء) ～造影 تصوير المرارة

【胆瓶】dǎnpíng دَوْرق / زهرية معنّقة

【胆怯】dǎnqiè جبان

【胆石】dǎnshí 〈医〉 حصى (او حصاة) فى المرارة (او فى مجارى الصفراء) ◇ ～病 داء الرمال الصفراوية / علة الحصى الصفراوية

【胆识】dǎnshí شجاعة ونفاذ رؤية / شجاعة وحسن تدبير / شجاعة ورأى سديد / قلب حديد ونظر سديد

【胆酸】dǎnsuān 〈化生〉 حامض كوليك / حمض المرارة

【胆小】dǎnxiǎo جَبُن ص جبان: ～如鼠 أجبن من فأر / أجبن من دجاجة / أجبن من نعامة ～怕事 مخواف ～他吓唬你，别怕他。 قلبه ركيك، لا تخوفه. ～鬼 جبان

【胆战心惊】dǎnzhàn — xīnjīng ارتجف رعبا / ذعر / ارتعدت فرائصه خوفا وهلعا: 使敌人～ ألقى الرعب فى قلب العدو

【胆汁】dǎnzhī 〈生理〉 صفراء / مِرّة

【胆子】dǎnzi شجاعة / قوة أعصاب: 这人～小。 هذا الشخص قلبه ضعيف. (فهو متخوف او متهيب) ～放开 تشجّع / بجرأة / بشجاعة / أطلق العنان لجرأتك 好大的～！ يا لها من جرأة!

掸 dǎn نفض (الغبار) / نفّضه: ～灰 نفض الغبار (عن ثيابه) / نفض الغبار

【掸子】dǎnzi نفّاضة / منفضة: 鸡毛～ منفضة ريش / نفاضة ريشية

疸 huángdǎn “黄疸” 见 dǎn

默 dǎn ①污垢 أوساخ / قذارة ②乌黑 أسود فاحم

dàn

石 dàn دان (يساوى عشرة دو او مائة ليتر) 另见 shí

旦 dàn ①〈书〉天亮 الفجر: ～暮 طرفا النهار 通宵达～ سهر حتى الفجر 坐以待～ ينتظر اشراقة الفجر وهو جالس / سهران ينتظر بزوغ الفجر ②某一天 يوم: 元～ عيد رأس السنة 一～ اذا (حدث كذا) يوما (او فى يوم من الأيام) ③戏曲女角 أدوار نسائية (فى الأوبرا الصينية القديمة): 唱老～ تمثّل دور العجوز

【旦角儿】dànjuér أدوار نسائية (فى الأوبرا الصينية القديمة)

【旦夕】dànxī 〈书〉 هذا الصباح او هذا المساء / بين لحظة وأخرى: 危在～ فى خطر داهم / (مريض) الموت ينتظره بين لحظة وأخرى / على شفا الهلاك / (مدينة) قد تسقط بين لحظة وأخرى ～之间 بين عشية وضحاها

但 dàn ①只 فقط / إنما: ～求无过 لا يطلب شيئا أكثر من اجتناب الخطأ 不求有功，～求无过。 لا نطلب تسجيل مآثر، يكفينا أن نسلم من الخطأ. 在辽阔的原野上，～见 麦浪随风起伏。 لا يرى المرء فى تلك الحقول الواسعة الّا خضرة القمح تتمرّج فى الريح. ②〈连〉但是 ولكن / غير أنّ / الّا أنّ

【但凡】dànfán كل من / كلّما: ～过路的人，没有一个不在这儿打尖的。 كلّ من يمرّ بهذا المكان يأخذ بعض الراحة ويتناول بعض الطعام. ～同志们有困难，他没有不热

情帮助的。 كلّما احتاج رفيق الى مساعدة وجدته مستعدّا لتقديمها.

【但是】dànshì 〈连〉 مع ذلك / ولكن / الاّ أنّ / غير أنّ: 他想说，~没有说。 أراد أن يتكلّم ولكنّه عاد فسكت. 事情虽小，~很重要。 هذا موضوع صغير ولكنّه هامّ.

【但书】dànshū 〈法〉 شرط / بند شرطي / فقرة شرطيّة

【但愿】dànyuàn ليت / حبذا لو: ~如此。 ليت هذا كان صحيحا. / ليت الأمر كذلك. / هذا غاية ما أتمنّاه. / ان شاء الله / أتمنّى ذلك. ~天气赶快放晴。 عسى انفراج من السماء قريب.

担 dàn ①重量单位 دان (يساوى مئة جين اى خمسين كيلوغرام) ②〈量〉 شيّالة: 一~水 شيّالة دلوين من الماء 一~柴 شيّالة من الحطب 挑着一~货 يحمل على منكبه شيّالة من البضاعة ③担子 (١) حمل / عبء (٢) شيّالة

【担子】dànzi ① 挑子 شيّالة: 饭~ شيّالة الزاد 货郎~ شيّالة البائع المتجول ②责任 حمل / عبء / مسؤولية: 他挑的~可不轻。 هذا العبء على عاتقه ليس خفيفا. 勇挑重~ يجرؤ على حمل أثقل المهمات ~拣重的挑 يتصدّى لحمل أثقل الأحمال

诞 dàn ①人出生 ولادة ②生日 عيد ميلاد: 圣~ ميلاد السيد المسيح / عيد الميلاد ③荒唐；不实在 غير واقعيّ / خياليّ / غير معقول / وهميّ / خرافيّ: 荒~ لا يصدّق / غير معقول / من نسج الخيال / خزعبلات 怪~ غريب / مستغرب

【诞辰】dànchén عيد ميلاد / مولد

【诞生】dànshēng (١) ولادة (٢) انبثاق ◇ ~地 مولد

淡 dàn ①稀薄 خفيف: 云~风轻 رقيق السحاب بليل النسيم ~墨 حبر صينيّ خفيف ②味道不浓 (١) طعم مقبول (٢) بسيط (٣) عذب: 这个菜太~。 ليس فى هذا الطبق ملح كاف. / ليس فى هذا الطبق الكفاية من الملح. / ملحه خفيف. ~茶 شاي خفيف ~而无味 لا طعم له / لا ملح فيه ~酒一杯 كأس من الخمر الخفيف 粗茶~饭 شاي خشن وطعام بسيط ~水 ماء عذب ③颜色浅 خفيف / فاتح: ~黄 أصفر فاتح / تبنيّ ~紫 ليلكيّ / بنفسجيّ فاتح ~绿 أخضر فاتح / زيتوني 轻描~写 يمرّ بالموضوع مرور الكرام / يلامس الموضوع ملامسة ④冷淡 غير مبال / غير مكترث / غير مهتمّ / بلا حماسة: ~然处之 قابل ذلك ببرودة / تصرّف فيه بلا مبالاة / □ مثل المضيّع جحشة خالته إن وجدها يغنّي، وإن ما وجدها يغنّي ~~地答应了一声 أجاب ببرودة (او بجفاف) ⑤营业不旺盛 راكد / كاسد: 生意清~ تجارة راكدة (او كاسدة) ⑥没有意味；无关紧要 لا معنى له / لا طعم له / سخيف: 扯~ (١) خرّف (٢) دردش (٣) هراء / هذيان / كلام بلا معنى / كلام سخيف

【淡泊】dànbó لا يرحل وراء شهرة ولا يسعى وراء جاه: ~明志 عظيم الطموح زاهد فى الشهرة والجاه

【淡薄】dànbó ①密度小；味道不浓 خفّ / رقّ / صار خفيفا (او رقيقا): 朝雾渐渐地~了。 خفّ ضباب الصباح تدريجيّا. 酒味~ خمرة خفيفة ②感情、兴趣等不浓厚 خفتت حماسته / فترت: 他对打鸟的兴趣逐渐~了。 اهتمامه بصيد الطيور بدأ يخفّ (او

يفتر). ③印象模糊 تبلّد / ضعف / بهت / خفّ: 时间隔得太久，印象也就~了。 هذه الانطباعات بدأت تبهت (او تخفّ) مع مرور الزمن. / ... أصبحت باهتة.

【淡菜】dàncài 〈动〉 بلح البحر / ميدية

【淡出】dànchū 〈电影〉 (منظر) يتلاشى تدريجيا

【淡化】dànhuà ازالة الملوحة: 海水~ تحلية مياه البحر

【淡积云】dànjīyún 〈气〉 ركام الصحو / ركام بسيط

【淡季】dànjì فصل (او فترة) الركود / الفصل الميّت: 做到蔬菜~不淡，旺季不烂 تأمين التموين الكافي من الخضر في المواسم الميتة وتجنّب الضياع (او التلف) في هجمة الموسم

【淡漠】dànmò ①冷淡 (يقف من كذا) ببرودة (او بلا مبالاة، بلا حماسة) ②印象淡薄 ضئيل / خفيف / باهت: 这件事在我脑子里已很~了。 لم يبق من تلك الحادثة الا ذكريات باهتة (أو ضئيلة) في ذهني.

【淡青】dànqīng أزرق شاحب / أزرق بيض البطّ

【淡入】dànrù 〈电影〉 (منظر) يتجلى تدريجيا

【淡水】dànshuǐ ماء عذب (او حلو) ◇ 养鱼 تربية الأسماك في المياه العذبة ~槽 صهريج المياه العذبة ~湖 بحيرة عذبة ~鱼 سمك المياه العذبة

【淡忘】dànwàng غلّف الحادثةَ غبارُ الزمن / سلا حزنَه / أصبح ذكريات باهتة

【淡雅】dànyǎ بسيط أنيق / بسيط هادئ / هادئ سليم الذوق

【淡月】dànyuè شهر كساد (او ركود)

【淡竹】dànzhú 〈植〉 البامبو الأسود

啖 dàn 〈书〉 ①吃；给人吃 (١) تناول طعاما (٢) أطعم فلانا ②引诱人 أغراه: 以重利~ أغراه بالمنفعة الجزيلة

蛋 dàn ①卵 بيضة ج بيضات / بيض (الجنس): 下~ باضت (الدجاجة) ②球形物 شكل بيضوي: 泥~儿 كرة طينية

【蛋白】dànbái ①蛋内透明胶状物 بياض البيضة / زلال البيضة / الآح ②蛋白质 ○: ~白 زلال / ○ البومين ◇ ~酶 〈生化〉 خميرة بروتينية / إنزيم بروتيني ~尿 〈医〉 بول زلالي / بول بروتيني

【蛋白石】dànbáishí 〈地〉 ○ أوپال / حجر عين الشمس

【蛋白质】dànbáizhì ○ بروتين

【蛋粉】dànfěn مسحوق البيض

【蛋糕】dàngāo كعكة اسفنجية / ○ كاتو

【蛋黄】dànhuáng المُحّ / المُحّة / □ صُفار البيض

【蛋壳】dànké قشرة البيض

【蛋品】dànpǐn منتجات البيض / مُصنّعات البيض

【蛋清】dànqīng 〈口〉 زُلال البيض / الآح

惮 dàn 〈书〉 خوف / خشية / تهيّب: 肆无忌~ بلا رادع ولا وازع / بكل وقاحة / بصورة مستهترة

弹 dàn ①小球 كرة صغيرة / كريّة ②枪弹；炮弹；炸弹 (١) رصاصة (٢) قذيفة (٣) قنبلة: ~不虚发 كل طلقة تصيب الهدف / كل طلقة صائبة / لا تخطئ رصاصة غرضها ~尽粮绝 نفدت الذخائر والمؤونة / أصبحوا بلا ذخيرة ولا مؤونة ~如雨下 انصبّ وابل من الرصاص / رصاص كزخّة المطر / رصاص كوابل المطر

另见 tán

【弹道】dàndào 〈物〉 مُنحنَى القذف / المنحنى

dāng

当 dāng ① 相称 معادل / كُفْء / نظير / ندّ: 实力相~ يعادله قوة / نظيره في القوة / ندّه في القوة / كفتا ميزان في... 门~户对 أسرتان نظيرتان / بابنا ندّ بابهم / حالنا ندّ حالهم / وافق شنّ طبقه / نحن وهم شيء احد ② 应当 يجب / عليه أن... / ينبغي أن...: ~断不断，反受其乱。 لم يحسم في وقت الحسم (او لم يحسم ما وجب حسمه) فجاب على نفسه البلاء. 能省的就省，~用的还是得用。 ادّخر ما تقدر عليه واصرف ما تحتاج اليه. ③ 面对 في وجهه / وجها لوجه: ~着大家谈 تكلّم على رؤوس الملأ (او الأشهاد) / تكلّم على مسمع من الناس / تكلّم جهارا نهارا 首~其冲 أوّل من يتلقّى وطأة الهجوم / الأول في تلقي الضربة / الأول في التعرض لخطر ④ 正在（那时候、那地方） عندما... / حالما...: ~场 فورا / حالا ~祖国需要的时候 عندما يدعوني الوطن ⑤ 担任；充当 أصبح / صار / عمل (مدرسا او بصفة مدرس مثلا) / يكون: 他想~一名飞行员。 يحبّ (او يرغب، يتمنّى) أن يكون طيّارا. 选他~主席 انتخبوه رئيسا ~牛做马 كان يعمل عند فلان كالبهيمة ⑥ 承当；承受 استحقه / قبله: 敢做敢~ جريء في العمل، جريء في تحمل المسؤولية. 我可~不起这样的夸奖。 ثناؤك يثقل كاهلي. ⑦ 掌管 أداره / أشرف عليه: 这个家不好~。 يصعب عليّ أن أنظّم شؤون البيت. / تنظيم شؤون البيت ليس سهلا عليّ. ⑧ 〈象〉 钟声~~ الجرس يقرع / الجرس يدق

البالستي ◇ ~导弹 القذيفة البالستية / قذيفة ذاتية الاندفاع ~火箭 الصاروخ البالستي ~式洲际导弹 صاروخ بالستي عابر القارات / صاروخ بالستي قاري

【弹弓】 dàngōng △ نبلة (للأولاد) / □ مطّاطة / نقّافة / نقيفة

【弹夹】 dànjiā مشط الذخيرة / مخزن الخرطوش

【弹壳】 dànké غلاف الخرطوشة / ظرف القذيفة

【弹坑】 dànkēng حفرة قنبلة

【弹盘】 dànpán مستودع الذخيرة / مخزن الذخيرة

【弹片】 dànpiàn شظية قذيفة

【弹膛】 dàntáng خزنة / خزانة البندقية / حجرة القذيفة

【弹头】 dàntóu رأس النسيفة / رصاص

【弹丸】 dànwán ① 弹弓的铁丸或泥丸 حصى (او كريّة) النقّافة ② 弹枪的弹头 رصاصة / رأس النسيفة ③ 〈书〉比喻地方狭小 صغير بحجم كرة: ~之地 بقعة صغيرة من الأرض لا تزيد عن كرة منجنيق / بقعة بحجم الكفّ

【弹药】 dànyào الذخيرة: ~储备 احتياطي الذخيرة ◇ ~库 مستودع الذخيرة ~箱 صندوق الذخيرة (او الخرطوش) ~手 ملقّم

【弹着点】 dànzhuódiǎn 〈军〉 نقطة الاصابة (أو الوصول)

【弹子】 dànzǐ ① 弹弓的弹丸 حصى (او كريّة) النقّافة ② 〈方〉 台球 البليار / البلياردو ◇ ~房 قاعة البليار

氮 dàn 〈化〉 ○ نتروجين / نيتروجين / آزوت (N)

【氮肥】 dànféi سماد آزوتي / أسمدة نتروجينية

【氮族】 dànzú 〈化〉 أسرة النيتروجين / الأسرة الآزوتية

另见 dàng

【当兵】dāngbīng انضمّ الى الجيش / أصبح جنديا / تجنّد

【当差】dāngchāi (١) يشتغل خادما / يعمل مستخدما (فى الحكومة) (٢) آذن ج آذنون / △ فرّاش / خادم

【当场】dāngchǎng فورا / حالا / على الفور: ～拒绝他的要求 ردّ طلبه على الفور (او فورا) ～捕获 القاء القبض (على مجرم) بالجرم المشهود / قبض عليه متلبسا بالجريمة ～出丑 فضح نفسه فى الحال

【当初】dāngchū فى الماضى / فى السابق / فى البداية: ～打算在这儿盖一座大楼。 كان فى المخطّط السابق أن نبنى عمارة كبيرة هنا. ～这儿是一片荒野，如今工厂林立。 بالأمس كان هذا المكان قفرا موحشا، أمّا اليوم فهو غابة من المصانع. 哎，～我是怎么对你讲的? ايه! ماذا قلت لك فى البداية؟ 早知今日，何必～? لو أدركت سلفا نتيجة هذا العمل، ما أقدمت عليه 悔不～ ندم على ما فعل

【当代】dāngdài الوقت الحاضر / العصر الحاضر: ～英雄 بطل العصر

【当道】dāngdào ① 路中间 وسط الطريق: 别在～站着。 لا تقف فى الطريق! ② 〈贬〉 掌握政权 فى السلطة / يمسك زمام السلطة: 豺狼～ الذئاب تقعى فى الطريق / زمام الحكم فى قبضة الذئاب

【当地】dāngdì فى المكان الذى نتحدث عنه / فى المكان المشار اليه / المحلّة ص محلّىّ: ～居民 السكّان المحليون / سكان ذلك البلد / أهالى البلد ～人 أهل البلد / أبناء البلد ◇～时间 التوقيت المحلّى

【当官】dāngguān أصبح موظفا: ～做老爷 يتصرف تصرف الموظف البيروقراطى / يسلك سلوكه

【当归】dāngguī 〈中药〉 جذر حشيشة الملاك

【当行出色】dāngháng chūsè محترف بارع/ جلّى فى حلبته او فى عمله

【当机立断】dāng jī lì duàn اتخاذ قرار حاسم سريع / اتخاذ قرار حاسم / حل المشكلة حلا حاسما

【当即】dāngjí فورا / حالا

【当家】dāngjiā ساس البيت / أصبح رب البيت: 人民～作主。 (١) الشعب يسوس البلاد / الشعب أسياد مصيرهم (٢) أصبح زمام الدولة فى يد الشعب 履行～作主的权利 يمارسون حقهم بصفتهم أسياد الدولة 穷人的孩子早～。 ابن الفقير يتحمل مسؤولية البيت فى سنّ مبكرة. 她是队里的好～。 هى قائدة ناجحة فى فرقة الانتاج.

【当家的】dāngjiāde ①〈口〉主持家务的人 رب الأسرة ②〈口〉主持寺院的和尚 (١) رئيس الرهبان (٢) أيها المعلم الكبير ③〈方〉丈夫 زوج / سيد

【当间儿】dāngjiànr (١) فى الوسط (٢) فى الصدارة: 堂屋～放着一张大方桌。 فى وسط القاعة مائدة مربعة (او طاولة سفرة مربعة).

【当街】dāngjiē ①临街 (شبّاك) يواجه الشارع/ يطلّ عليه ②〈方〉街上 فى الشارع: ～有卖报的。 فى الشارع بياع الجرائد.

【当今】dāngjīn الآن / حاليًّا / فى الوقت الحاضر: ～之世 فى عصرنا هذا ～的局势 الوضع الحالى

【当局】dāngjú (١) السلطة (٢) النظام: 政府～ سلطة الدولة / السلطة 学校～ ادارة المدرسة

【当局者迷，旁观者清】dāngjúzhě mí, pángguānzhě qīng المتفرج قد يرى ما لا يراه اللاعب / قد يخفى على اللاعب ما يراه المتفرج

【当口儿】 dāngkour 〈口〉 وقت / لحظة: 就在这~ في تلك اللحظة بالذات / في اللحظة ذاتها / عندئذ

【当啷】 dānglāng 〈象〉 الطرطقة / القعقعة

【当量】 dāngliàng 〈化〉 وزن مكافئ / متكافئ ص مكافئ / عياري: 克~ مكافئ غرامي 电化~ المتكافئ الكهربائي الكيماوي ◇ ~比例定律 قانون النسب المتكافئة

【当令】 dānglìng موسم / أيام: 现在是伏天，西瓜正~。 هذا موسم الحر، موسم البطيخ. / هذه أيام الحر، أيام البطّيخ.

【当面】 dāngmiàn بحضوره / في وجهه / وجها لوجه: ~撒谎 يكذب أمامه وجها لوجه / يكذب في وجهه / يكذب بلا حياء / يكذب كذبا سافرا ~说好话，背后下毒手。 يجامله في وجهه ويطعنه في ظهره. / يقول كلاما معسولا أمامه ويطعنه من خلفه. / في الوجه مرآة وفي الظهر مذراة. ~一套，背后一套 يسلك طريقتين، طريقة في حضور الناس وطريقة أخرى في غيابهم / يعمل أمامك بطريقة ويعمل وراءك بطريقة أخرى

【当年】 dāngnián ①过去某一时间 في تلك السنين (أو الأيام) / عامئذ / في السنة ذاتها: ~村子穷，买不起拖拉机。 في تلك الأيام كانت قريتنا في حالة من الفقر، لا تستطيع معها أن تشتري جرارة. / كانت قريتنا تلك السنوات في ضيق فلم تكن تقدر على شراء جرّارة. 开垦荒地，~就获得了好收成。 أحيينا الأرض الموات وحصدنا حصادا وافرا في العام نفسه. 丰采不减~ ليست هي اليوم أقل جمالا عن الماضي 想~我离开家的时候，这里还没有火车。 أذكر أن بلدي يوم غادرته لم يكن قد رأى قطارا. ②身强力壮时期 في ربيع العمر / في ريعان الشباب / في عنفوان فتوته: 正~ هو في ربيع عمره 好汉不提~勇。 الرجل الحقّ لا يتغنّى بأمجاده الغابرة. / لا تقل أصلي وفصلي أبدا.

另见 dàngnián

【当前】 dāngqián ①在面前 أمام شخص ما / مجابهته / في وجهه / مقابلته / مواجهته: 大敌~。 في مواجهة عدو رهيب. / العدو القويّ على عتبات الأبواب. / أمامنا عدو قوي. ②目前 الحاضر / الحاليّ / الراهن / في الوقت الحالي ~任务 المهمات الحالية / مهام الساعة

【当权】 dāngquán تولّى الحكم (او السلطة) / في السلطة / في مركز السلطة / في كرسيّ الحكم ص حاكم ◇ ~派 شخص في السلطة / أصحاب السلطة / ولاة الحكم / القابض على زمام السلطة / الحاكم

【当儿】 dāngr (١) عند... / بينما... (٢) فراغ

【当然】 dāngrán ①应当这样 طبيعيّ: ~成员 عضو طبيعيّ / عضو بحكم منصبه ~同盟军 حلفاء طبيعيون 理所~ شيء بديهيّ (او بديهي) / شيء مؤكّد / شيء مسلّم به / شيء لا يحتاج الى برهان / هذا طبيعي تماما ②没有疑问 بلا شك / بكل تأكيد / بالتأكيد / طبعا / بالطبع / بطبيعة الحال: 他~会同意。 سيوافق على ذلك بكلّ تأكيد. 同志有困难~要帮助。 اذا واجه رفيق صعوبات فمن الطبيعي أن نساعده.

【当仁不让】 dāng rén bù ràng لا يتأخّر عن واجب / سبّاق الى الواجب

【当日】 dāngrì 见"当时"

另见 dàngrì

【当时】 dāngshí عند ذاك / حينذاك / عندئذ / وقتئذ / لوقته / في تلك الأيام / يومذاك / اذ / اذ ذاك / في ذلك الوقت: ~情况很复杂。 كانت الأحوال وقتذاك معقّدة جدا. ~当地 في الوقت نفسه و المكان نفسه 文章是三年前写成的，~并未发表。 هذه المقالة

تمّت كتابتها قبل ثلاث سنوات لكنها لم تنشر حينذاك.

dàngshí 另见

【当事人】 dāngshìrén ① 〈法〉 طرف (فى قضية) / خصم (فى دعوى): 听取～的意见 الاستماع الى رأى أحد الطرفين (او كليهما) ② 有关的人 الشخص المعنىّ / صاحب العلاقة

【当头】 dāngtóu ① 迎头 فوق (او على) الرأس: ～一棒 عاجله بضربة على أم رأسه ～泼冷水 سكب عليه الماء البارد / ثبّط عزيمته ② 放在首位 المنزلة العليا / فى المقام الأوّل / فوق كل شيء: "敢"字～ وضع الجرأة فوق كلّ شيء / الجرأة فى المقام الأعلى ③ 事到眼前；临头 واجهه / أحدق به / انتصب أمام عينيه (او فى وجهه): 那时候正是困难～。 كانت المصاعب تنتصب أمام عينيه. / كانت المصاعب تحدق به.

dàngtou 另见

【当头棒喝】 dāngtóu bànghè (١) صيحة تحذير (٢) ضربة (او صيحة) تعيد الشخص الى صوابه / ضربة رادعة

【当务之急】 dāng wù zhī jí أمر شديد الإلحاح / ضرورة ملحّة / مهمة عاجلة / مسألة الساعة / عمل لا يحتمل التأخير

【当下】 dāngxià فورا / حالا / على الفور / حالما...: 我一听这话，～就愣住了。 ما إن سمعت ذلك حتى أخذتنى الدهشة. / أخذتنى الدهشة لسماعى هذا الكلام.

【当先】 dāngxiān فى المقدمة / فى الطليعة: 奋勇～ يقاتل ببسالة فى المقدّمة / باسل وفى المقدمة / 一马～ المجلّى السبوق بين أقرانه / يتقدّم الجماعة / يسير فى الطليعة / 一马～，万马奔腾 خيول تسابق الريح وجواد يجلّى / ... وجواد واحد يجلّى

【当心】 dāngxīn حذار! / انتبه! / كن حذرا! / احترس!: ～别把试管打碎了！ حذار أن تكسر أنبوب الاختبار! / إياك من كسر أنبوب الاختبار! 慢点儿走，～地上滑！ امش على مهلك! الأرض زلّاقة! ～！汽车来了！ انتبه! سيارة قادمة! / انتبه من السيارات!

【当选】 dāngxuǎn فاز فى الانتخاب: 他～为人大代表。 انتخب نائبا الى المجلس الوطنى لنوّاب الشعب. 谁～了？ من الفائز؟ / من انتخبتم؟ ～票额 عدد الأصوات التى نالها المرشح او الفائز

【当腰】 dāngyāo الوسط

【当一天和尚撞一天钟】 dāng yī tiān héshang zhuàng yī tiān zhōng ما دمت راهبا علىّ أن أدقّ الناقوس

【当院儿】 dāng yuànr 〈方〉 فناء الدار / ساحتها

【当政】 dāngzhèng فى السلطة / تولّى الحكم (او السلطة) ص حاكم

【当之无愧】 dāng zhī wúkuì يستحقّه / عن جدارة ص جدير به: 人民英雄的称号，他～。 هو جدير بلقب "بطل شعبى".

【当值】 dāngzhí يؤدى النوبة / فى النوبة

【当中】 dāngzhōng ① 正中 فى الوسط: 他坐在主席台～。 كان جالسا فى وسط (او صدر) المنصّة. / تصدّر المنصّة. 他坐在～，周围坐了一圈小朋友。 كان جالسا فى الوسط وحوله جماعة من الأطفال. ② 中间 بين... / من بين...

【当众】 dāngzhòng على رؤوس الأشهاد / أمام (او على) الملأ / أمام الناس / على مرأى ومسمع من الناس / جهارا نهارا: ～认错 الاعتراف بالأخطاء على رؤوس الأشهاد ～表演 قدم عرضا أمام الملأ ～出丑 أحدث فضيحة أمام الملأ / فضح نفسه أمام الناس

【当子】 dāngzi فراغ / مكان فارغ: 不要留那么大的～，靠近一点！ تقاربوا، لا تتركوا فراغا كهذا بينكم.

珰 dāng 见"玎珰" dīngdāng

裆 dāng ①两条裤腿相连部分 مقعد البنطال: 横～ عرض مقعد البنطال / 直～ ارتفاع مقعد البنطال ②两条腿的中间 مقعد الشخص / الكفل: 腿～ فرجة الساقين

铛 dāng صلصيل / رنين / خشخشة
另见 chēng

dǎng

挡 dǎng ①拦住；抵挡 (١) صدّه / منعه / وقف في وجهه / وضع حدا له (٢) وقاه من كذا: ～风 صدّ عنه الريح ～雨 وقى من المطر ～住去路 اعترض طريقه / سدّ الطريق في وجهه 兵来将～，水来土掩 جنودهم تصدهم قواتنا، سيولهم تصدها سدودنا 一件单衫可～不了夜里的寒气。 هذا ثوب خفيف لا يقي البرد في الليل. ～回 ردّه / درأه / دفعه ②遮蔽 حجبه: ～光 حجب النور (او الضوء) 高山～不住太阳。 أعلى الجبال لا تستطيع حجب الشمس. / الجبل على ارتفاعه لا يحجب الشمس. ③挡儿；挡子 حاجب / حاجز: 炉～儿 حاجز الموقد ④汽车排挡 مسنّنة ج مسننات: 这部汽车前进速度有五～，后退速度有两～。 هذه السيارة ذات خمس مسننات أمامية واثنتين خلفيتين.
另见 dàng

【挡板】 dǎngbǎn 〈机〉 لوح حاجز

【挡风玻璃】 dǎngfēng bōli الزجاج الأمامي / زجاج الواجهة

【挡风墙】 dǎngfēngqiáng جدار واق من الريح / جدار حاجب للريح

【挡驾】 dǎngjià (١) عوّق حركة موكب شخص كبير (٢) حال دون وصوله: 他被～了。 لم يسمح له بالمقابلة (او الدخول). / وجد حائلا دون وصوله الى فلان. 谁能替我去挡一挡驾？ من منكم يستطيع أن يحول دون وصوله الىّ؟

【挡箭牌】 dǎngjiànpái (١) تُرس / مِجَنّ (٢) ذريعة: 成了拒绝谈判的～ اتّخذه ذريعة (او حجة واهية) لرفض المباحثات / تذرّع به لرفض المباحثات

【挡泥板】 dǎngníbǎn 〈汽车〉 واقية الوحل

【挡土墙】 dǎngtǔqiáng 〈建〉 جدار حاجز

【挡子】 dǎngzi واق / حاجز: 窗～ درع الشباك / واقية الشباك

党 dǎng ①政党 حزب سياسيّ / حزب ②集团 عصابة / زمرة: 死～ تابع متحجّر (او متعنّت) 结～营私 تكتيل الأنصار من أجل المآرب الشخصيّة

【党八股】 dǎngbāgǔ قوالب حزبية / كليشهات حزبية / صيغ حزبية جامدة

【党报】 dǎngbào جريدة الحزب / جريدة ناطقة باسم الحزب

【党代表】 dǎngdàibiǎo ممثّل الحزب / مندوب الحزب ◇ ～制 نظام ممثّلي الحزب / نظام التمثيل الحزبيّ

【党阀】 dǎngfá أمير حزبيّ

【党费】 dǎngfèi الاشتراك / بدل الاشتراك

【党风】 dǎngfēng أسلوب الحزب: 整顿～ تقويم أسلوب الحزب

【党纲】 dǎnggāng برنامج الحزب

【党棍】 dǎnggùn بلطجيّ حزبيّ

【党籍】 dǎngjí عضوية الحزب: 开除～ الطرد من الحزب / الفصل من الحزب 保留～ تجميد العضوية 恢复～ اعادة العضوية

【党纪】 dǎngjì نظام الحزب / النظام الحزبي / النظام والانضباط في الحزب: ～处分 عقوبة حزبية ～国法 نظام الحزب وقانون الدولة

【党刊】 dǎngkān مجلة حزبية

【党课】 dǎngkè محاضرة حزبية

【党魁】 dǎngkuí ‹贬› رأس حزب / قطب حزب

【党龄】 dǎnglíng العمر الحزبي / تاريخه الحزبي: 多年～的老党员 عضو عامل قديم العضوية

【党派】 dǎngpài أحزاب / كتل سياسية / تكتلات سياسية: 无～人士 لا حزبي / غير حزبي

【党旗】 dǎngqí علم الحزب

【党日】 dǎngrì يوم الحزب (يوم مخصص للنشاطات الحزبية)

【党参】 dǎngshēn ‹中药› كردهان / دانغ شن

【党史】 dǎngshǐ تاريخ الحزب

【党同伐异】 dǎng tóng fá yì تحزبوا وتنكروا لغيرهم

【党徒】 dǎngtú ‹贬› تسمية عضوية حزب سيىء السمعة (مثل نازي / فاشي)

【党团】 dǎngtuán ① 党派和团体 أحزاب ومنظمات: 反动～ أحزاب وجماعات رجعية ② 特指中国共产党和共青团 الحزب الشيوعي الصيني ومنظمة الشبيبة الشيوعية الصينية ③ 议会派别 كتلة / كتل: 议会～ كتل برلمانية

【党外】 dǎngwài خارج الحزب ◇ ～人士 شخصيات غير حزبية

【党委】 dǎngwěi لجنة حزبية

【党委制】 dǎngwěizhì نظام اللجان الحزبية

【党务】 dǎngwù الشؤون الحزبية / الأعمال الحزبية

【党校】 dǎngxiào مدرسة حزبية

【党小组】 dǎngxiǎozǔ خلية حزبية

【党性】 dǎngxìng الروح الحزبية / الحزبية: ～不纯 حزبية غير صافية ～很强 حزبية مقيتة / (عضو) راسخ الحزبية

【党羽】 dǎngyǔ ‹贬› تابع ج أتباع

【党员】 dǎngyuán (١) عضو في حزب / عضو من أعضاء الحزب (٢) شيوعي: 老～ عضو عامل قديم العضوية ～标准 مقاييس العضوية الحزبية ◇ ～大会 اجتماع عام لأعضاء الحزب / اجتماع حزبي عام

【党章】 dǎngzhāng دستور حزب

【党证】 dǎngzhèng هوية حزبية

【党支部】 dǎngzhībù فرع حزبي / □ شعبة حزبية

【党中央】 dǎng zhōngyāng لجنة الحزب المركزية / اللجنة المركزية للحزب

【党总支】 dǎng zǒngzhī فرع حزبي عام

【党组】 dǎngzǔ جماعة حزبية قيادية (في جهاز حكومي أو في تنظيم شعبي)

dàng

当 dàng ①适合 صحيح / مناسب: 用人不～ تكليف خاطئ ②抵得上 عادله: 他一个人～两个人用 ۰ هو يعادل اثنين في العمل / هو يعدل اثنين في العمل. 以一～十，以十～百 واحد عن عشرة، وعشرة عن مائة / واحد يعادل عشرة وعشرة تعادل مائة / شخص واحد بمثابة عشرة وعشرة بمثابة مائة ③作为 اتخذه ... / اعتبره ... / نظر اليه نظرة ... / عامله معاملة ...: 不拿人～人 لا يعامل الآخرين معاملة الانسان للانسان 把支流～主流 اعتبر التيار الفرعي تيارا رئيسيا 这么好的木

料~柴烧，太可惜了！ يا للأسف، تتّخذ هذا الخشب الجيد طعاما للنار! ④以为 ظنّه / اعتقده / حسبه: 大家都~他是北京人。 اعتقد (او حسب) الجماعة أنّه من أهل بكين. ⑤事情发生的时间 في ذلك (اليوم مثلا) / في اليوم نفسه: ~月 في ذلك الشهر / في الشهر ذاته / في الشهر نفسه ⑥典当 رهن المنقولات: ~衣服 رهن ثيابه ⑦抵押品 رهينة ج رهائن: 赎~ فكّ الرهن / استعاد رهنه

另见 dāng

【当年】 dàngnián في تلك السنة / في السنة ذاتها / في السنة نفسها: 这个水库~修成，~就起了作用。 قام هذا الخزان بدوره في نفس العام الذي تمّ فيه بناؤه.

另见 dāngnián

【当票】 dàngpiào وصل الرهينة / ايصال بالرهن / △ رهنيّة / سند الرهن

【当铺】 dàngpù مكتب الرهن / بنك الرهون

【当日】 dàngrì في اليوم نفسه / في اليوم ذاته / في ذلك اليوم: ~有效 صالح ليوم الإصدار فقط

另见 dāngrì

【当时】 dàngshí (١) في ذلك الوقت / في الوقت نفسه (٢) فورا / حالا: 他接到电报，~就赶回去了。 عاد مسرعا حالما استلم البرقية.

另见 dāngshí

【当天】 dàngtiān في ذلك اليوم / في اليوم نفسه / في اليوم ذاته: ~来回 الذهاب والإياب في اليوم ذاته ~的事~做完。 عمل اليوم يجب انجازه في اليوم نفسه.

【当头】 dàngtou 〈口〉 رهينة ج رهائن / رهن ج رهان ورهون

另见 dāngtóu

【当真】 dàngzhēn ①信以为真 أخذ الأمر جديًّا / صدّق الأمر: 开个玩笑，何必~呢？ كنت أمزح، لماذا تأخذ الأمر جديا؟ ②确实 صحيح / حقيقي / حقا / بالفعل / فعلا: 这话~？ هل هذا صحيح؟ / أ صحيح هذا؟ / هل هذا كلام جد؟ 那天他答应给我画幅画儿，没过几天，他~给我送来一幅。 وعدني برسم وبالفعل (او فعلا) جاءني به بعد أيّام.

【当做】 dàngzuò اتّخذه ... / عامله معاملة ... / نظر اليه نظرة ... / اعتبره ... / عدّه ...: 不要把我的话~耳旁风。 لا تعدّ نصيحتي ريحا تمرّ بسمعك. 白求恩把中国人民的解放事业~他自己的事业。 تبنّى نورمان بيثيون قضية تحرّر الشعب الصينيّ قضية له.

凼 dàng 〈方〉 (١) بركة (٢) حفرة: 水~ بركة المياه / 粪~ حفرة السماد / □ حفرة المياه المالحة

【凼肥】 dàngféi سماد نقيع

挡 dàng 见"摒挡" bìngdàng

另见 dǎng

档 dàng ①有格子的橱 خزانة المحفوظات: 把文件归~ تصنيف الوثائق ②档案 (١) ○ الأرشيف (اسم الجنس) / المحفوظات (٢) إضبارة فلان / إضبارة القضية الفلانية / ملفّ فلان: 查~ (١) مراجعة ملفّ فلان (او اضباراته) (٢) مراجعة المحفوظات ③横木条 عارضة ج عوارض: 桌子的横~儿 عارضة الطاولة ④商品的等级 مستوى بضاعة ما / درجتها / صنفها: 高 (低) ~商品 بضائع من الصنف العالي (الرديء)

【档案】 dàng'àn المحفوظات / ○ الأرشيف ◇ ~馆 دار المحفوظات ~室 غرفة (او قسم) المحفوظات ~局 دائرة المحفوظات ~柜 خزانة أضابير / خزانة المحفوظات ~管理员 أمين المحفوظات

【档子】 dàngzi ①用于事件 لفظة كمية تدلّ على حادث: 这~事不用你管。 لا شأن لك في هذا الموضوع. / دعك من هذا العمل. /

اتركه. / لا تسأل عن هذا. ②组成的曲艺杂技: مجموعة من الأكروبات وأمثالها: 刚过去两~龙灯，又来了一~旱船。 ما إن ابتعدت مجموعة من فوانيس التنين حتى جاءت مجموعة من القوارب الراقصة.

宕 dàng 〈书〉 ماطل / سوّف: 延~ مماطل / سوّف

荡 dàng ①摇动；摆动 تأرجح / تمرجح / ترجح: ~秋千 تأرجح / لعب على الأرجوحة ~桨 تجذيف قارب ②走来走去 (١) تسكّع (٢) تجوّل: 游~ تسكّع هنا وهناك ③冲洗 □ شقشق الثياب (او الأطباق) / خضّها في الماء: 冲~ خضّه في الماء / شطفه ④全部搞光、清除 اكتسح الشيء: 扫~残敌 اكتسح فلول العدو ~平 (١) دكّه / هدّمه (٢) أباده (٣) قمعه / أخمده 倾家~产 (١) تبددت كل ثروته/ ذهبت كل ثروته ⑤行为不检点 ماجن / مستهتر: 放~ مستهتر / ماجن / خليع / منغمس في الملذات 淫~ فاسق / فاجر ⑥浅湖 بحيرة ضحلة: 芦苇~ مستنقعات القصب

【荡荡】 dàngdàng ①巨大 عظيم / ضخم: 浩浩~的革命队伍 كتائب الثورة الضخمة العظيمة / كتائب الثورة الجرارة ②空旷；宽敞 مقفر / موحش: 屋子里空~的，一个人也没有。 كانت الغرفة الواسعة مقفرة موحشة.

【荡涤】 dàngdí 〈书〉 نظّفه / كنسه / طهّره / جرفه: ~一切污泥浊水 تكنيس كل النفايات والأقذار

【荡然】 dàngrán 〈书〉 لم يبق شيء / ذهب كلّه: ~无存 لم يبق شيء / ضاع عن آخره

【荡漾】 dàngyàng (١) تموج البحر / ترجرج (٢) تهادى في ...: 湖水~。 كانت البحيرة تتموّج. 游船在水面~。 تتهادى مراكب النزهة فوق صفحة المياه. 歌声~。 أغنيات تتهادى في الهواء. 绿油油的小麦在微风中~。 القمح الأخضر يتموج مع النسيم.

菪 dàng 见"莨菪" làngdàng

dāo

刀 dāo ①切、割、削、砍、铡的工具 سكين/ مدية: 菜~ ساطور / 铅笔~ مبراة ②形状像刀的东西 ما يشبه السكين: 冰~ سكين الزلاّج ③〈量〉 رزمة / □ ماعون: 一~纸□ ماعون ورق / △ رزمة ورق

【刀把子】 dāobàzi ①刀柄 نصاب السكين / مقبض المدية ②权柄 سلطة / زمام سلطة / القوة العسكرية / السلاح: 要掌握好~和印把子 يجب التمسّك جيدا بالسلاح والسلطة ③把柄 مَمْسك / مستمسك 又称"刀把儿" dāobàr

【刀背】 dāobèi ظهر السكين / قفاه

【刀笔】 dāobǐ 〈旧〉 السكين والمرقم (استعملا في العهد القديم للكتابة على أضلاع البامبو ولمحو بعض الكتابات): ~纯熟 بارع في الأمور القانونية / متضلّع منها ◇~吏 كاتب عرائض/ محامٍ صغير

【刀兵】 dāobīng ①武器 سلاح ②战争 حرب / قتال: 动~ شنّ حربا

【刀柄】 dāobǐng مقبض السكين / نصابه

【刀豆】 dāodòu 〈植〉 فاصوليا سيفية / لوبياء سيفية

【刀锋】 dāofēng حدّ السكين / ذبابة السيف

【刀耕火种】 dāogēng-huǒzhòng طريقة "احرق وازرع"

【刀光剑影】 dāoguāng-jiànyǐng (١) بريق السيوف يلوح في الأفق (٢) سيوف تتضارب كالكواكب المتهاوية

【刀架】 dāojià 〈机〉 حاضن عدة القطع / حاملها

【刀尖】 dāojiān أسلة السيف

【刀具】 dāojù 〈机〉 أداة قطع / عدّة قاطعة: 硬质合金～ عدد الكربيد

【刀锯】 dāojù ① 刀和锯 السيف والمنشار ② 古代刑具 نوع من أدوات التعذيب فى قديم الزمان ③ 泛指刑罚 عقوبة

【刀口】 dāokǒu ① 刀锋 حدّ السكين / حد السيف / ذبابته ② 最能发挥作用的地方 المكان الأجدر / المكان الأفضل: 把劲使在～上 ابذل جهودك فى المكان الأجدر (او الأفضل) 钱要花在～上。 استخدم مالك حيث الحاجة أشدّ / ... على الوجه الأفضل ③ 〈医〉 ثلم/ شقّ / قطع

【刀片】 dāopiàn 〈机〉① لقمة أداة (قاطعة) ② 刮脸用的刀片儿 شفرة حلاقة

【刀枪】 dāoqiāng السيوف والرماح / الأسلحة

【刀儿】 dāor سكين / مدية صغيرة: 小～ سكين صغير / مطواة

【刀刃】 dāorèn 见"刀口": 好钢用在～上 استخدام الفولاذ الأجود لصنع النصال

【刀山火海】 dāoshān — huǒhǎi جبل من سيوف وبحر من لهب: 也敢闯～ الجرأة على تسلق جبل من سيوف وخوض بحر من لهب

【刀伤】 dāoshāng جرح سكين / جرح بالسكين

【刀子】 dāozi 〈口〉 سكين صغير / سكين جيب / مطواة

叨 dāo 另见 dáo; tāo

【叨叨】 dāodao 见"唠叨"

【叨登】 dāodeng 〈口〉 ① 翻腾 (١) أخرج الشيء (٢) قلّب الشيء: 把衣服～出来晒晒。 أخرج ثيابك وانشرها تحت الشمس (او فى الشمس). 孩子们把东西都～乱了。 هؤلاء الأطفال بعثروا الأمتعة ② 重提旧事 سرد أحداث ماضية: 事情早已过去，还～什么？ أصبح هذا الموضوع فى ذمّة الماضى فلا حاجة الى نبشه.

【叨唠】 dāolao 〈口〉 ثرثر / دردش: 他～了半天，人都不爱听。 ظلّ يثرثر وقتا طويلا ولكن لا أحد أحبّ أن يستمع اليه.

【叨念】 dāoniàn ذكره / تحدث عنه

氘 dāo ○ 〈化〉 ديوتريوم

【氘核】 dāohé 〈物〉 ○ ديوترون

dáo

捯 dáo 〈方〉 ① 两手替换着把线或绳子拉回或绕好 شدّ الخيط ولفه: 把风筝～下来 لف خيط الطيارة 我撑着线，你帮我～。 أنا أشدّ الصوف، وأنت تلفه. ② 追究 الاستقصاء / البحث / التحرى: 这件事已经～出头儿来了。 وصلنا الى رأس الخيط فى هذه القضية.

叨 dáo 另见 dāo; tāo

【叨咕】 dáogu يتكلم همسا / تغمغم

dǎo

导 dǎo ① 引导 أرشده / وجّهه: ～淮入海 توجيه نهر هوايخه الى البحر ② 传导 أوصل الشيء / وصّله: ～电 أوصل الكهرباء ③ 开导 علّمه / أرشده: 指～ (١) أرشده (٢) ارشادات/ توجيهات

【导标】 dǎobiāo 〈交〉 (١) خطّ العوامات (٢) سهم الإشارة

【导弹】 dǎodàn 〈军〉 صاروخ موجه / قذيفة موجّهة: 地对空～ صاروخ أرض — جو 多级

~ صاروخ متعدد المراحل 反~~ صاروخ مضاد للصواريخ 机载~ صاروخ محمول جوا 空对地~ صاروخ جو — أرض 空对空~ صاروخ جو — جو 中程弹道~ صاروخ بالستي متوسط المدى 洲际弹道~ صاروخ بالستي عابر القارات / صاروخ بالستي قاري ◇ ~发射场 مركز (او قاعدة) اطلاق صواريخ ~发射井 حفرة اطلاق صواريخ ~发射器 قاذفة صواريخ موجهة / جهاز اطلاقها ~核潜艇 غواصة صواريخ ذرية ~基地 مركز صواريخ / قاعدة صواريخ

【导电】 dǎodiàn 〈物〉 توصيل الكهرباء ◇ ~性 التوصيلية (او الموصلية) الكهربائية ~体 مواد توصيل الكهرباء / موصل الكهرباء

【导管】 dǎoguǎn ① 〈机〉 أنبوب / ماسورة: 金属~ ماسورة معدنية 冷却~ أنبوب التبريد ② 〈生〉 قناة / مجرى / مسلك ③ 〈医〉 أنبوب

【导轨】 dǎoguǐ 〈机〉 دليل / منزلق: 刀架~ (车床) دليل حاضن العدد ◇ ~磨床 جلاخة منزلقة

【导航】 dǎoháng الملاحة / دليل السفن او الطائرات: 无线电~ الملاحة اللاسلكية 雷达~ الملاحة الرادارية 通讯~设备 أجهزة الملاحة والاتصالات

【导火线】 dǎohuǒxiàn ① 爆炸物引线 فتيل النسف / شريط النار ○ كبس الكهرباء ② 引起事变爆发的事件 حادثة مسببة: 战争的~ حادثة تشعل حربا / حادثة تولد حربا 又作"导火索" dǎohuǒsuǒ

【导流】 dǎoliú 〈水〉 تحويل مياه (الري) ◇ ~隧洞 نفق تحويلي

【导轮】 dǎolún 〈机〉 العجلة الدليل

【导尿】 dǎoniào 〈医〉 ○ قسطرة بولية / استقطار البول ◇ ~管 أنبوب القسطرة

【导热】 dǎorè 〈物〉 توصيل الحرارة ◇ ~系数 معامل التوصيلية الحرارية ~性 التوصيلية الحرارية

【导师】 dǎoshī (١) مرشد / موجه / رائد (٢) معلم: 革命~ مرشد الثورة / رائدها

【导数】 dǎoshù 〈数〉 مشتق / مشتقة

【导体】 dǎotǐ 〈物〉 موصل: 非~ غير موصل 超~ مفرط الموصلية

【导线】 dǎoxiàn ① 〈物〉 سلك ناقل / سلك توصيل / سلك موصل ② 爆炸物引线 فتيل المفرقعات

【导言】 dǎoyán مقدمة / تقديم / تعريف / تمهيد

【导演】 dǎoyǎn ① 指导表演和布景等工作 أخرج (مسرحية): ~艺术 فن الإخراج / الإخراج ② 担任导演工作的人 مخرج ③ 策划或策划者 (١) دبر (مؤامرة) / حاكها (٢) مدبر

【导游】 dǎoyóu ① 指导游览 الإشراف على رحلة سياحية / تنظيمها ② 旅行指南 دليل / مرشد ◇ ~图 خريطة سياحية

【导源】 dǎoyuán ① 发源 نبع من ... / منبع: 黄河~于青海。 النهر الأصفر ينبع من تشينغهاي. ② 由某物发展而来 انبثق من ... / مصدره: 知识~于实践。 تنبثق المعرفة من الممارسة

【导致】 dǎozhì أدى الى ...

岛 dǎo جزيرة ج جزائر وجزر: 群~ جزائر / جزر / مجموعة جزر / ○ أرخبيل 半~ شبه جزيرة

【岛国】 dǎoguó بلاد جزيرية / بلاد جزرية
【岛屿】 dǎoyǔ جزر

倒 dǎo ① 倒翻;下躺 (١) سقط / وقع (٢) ارتمى: 摔～ سقط / وقع 风把树刮～了。 اقتلعت العاصفة شجرة. / اجتثتها. 他～在床上就睡着了。 ارتمى على السرير واستسلم الى النوم. 一个英雄～下去，千百个英雄站起来。 بطل يسقط وألف ينهضون. 一边～ مال الى جانب واحد / جنح ② 垮台 سقط / وقع: 内阁～了。 سقطت وزارة. 真理是驳不～的。 الحقيقة لا تخشى الدحض. / الحق يعلو ولا يعلى عليه. ③ (戏曲演员的嗓子)变低或变哑 انهار صوته / خشن صوته: 演员的嗓子～了。 هذا المغني صار صوته أجش. ④ 转移；转换 غيره / بدله: ～～～手 خذ عني دقيقة ～车 تغيير القطارات او الباصات ～肩 نقل الحمل من كتف الى كتف 请你们两位～一下坐位。 هل يمكن أن تتبادلا المقاعد؟ ⑤ 腾挪 نقله / أزاحه: 把箱子～开些 أبعد هذا الصندوق قليلا 地方太小，～不开身。 المكان ضيق لا مجال فيه للحركة. ⑥ 转让 باع (مصنعا او متجرا)
另见 dào

【倒把】 dǎobǎ المضاربة
【倒班】 dǎobān ①换班 تبديل الوردية: 明天我要～了。 غدا أبدل ورديتي. ～制 نظام تعدد الورديات ②分班轮换 العمل بالتناوب / العمل بشكل ورديات متلاحقة: 昼夜～ العمل في ورديات متلاحقة 倒着班看护病人 التناوب في العناية بالمريض
【倒闭】 dǎobì أغلق (الدكان) / أفلست (الشركة) فتوقفت / أعلنت إفلاسها
【倒仓】 dǎocāng ① 把粮食取出来晾晒 تشميس الحبوب المخزونة / تقليبها في الهواء الطلق ② 把粮食转入另一谷仓 نقل الحبوب من مخزن الى مخزن (او من صومعة الى صومعة) ③ 演员在青春期嗓音变低或变哑 خشن صوته
【倒茬】 dǎochá 〈农〉 زراعة دورية (او متناوبة)/ تدوير الزرعات
【倒车】 dǎochē تبديل الباص / تبديل القطار
另见 dàochē
【倒伏】 dǎofú 〈农〉 رقد الزرع / نام: 抗～的强力稻种 سلالة من الرز شديدة المقاومة للرقاد / سلالة رز صلب العود 预防～ الوقاية من رقاد النباتات
【倒戈】 dǎogē قلب ظهر المجن
【倒阁】 dǎogé 〈政〉 حملة لحجب الثقة
【倒换】 dǎohuàn ① 替换 (١) تدويره (٢) بالتناوب: 几种庄稼～着种 تدوير عدة زرعات (او عروات) ②掉换 بدل (الترتيب)
【倒卖】 dǎomài البيع الوسيط
【倒霉】 dǎoméi سوء الحظ / منكود الحظ: 真～！刚赶到车站，火车就开走了。 ما أسوأ حظي، عندما وصلت المحطة كان القطار قد تحرك.
【倒嗓】 dǎosǎng انهار صوته / خشن صوته
【倒手】 dǎoshǒu انتقال بضاعة او ملكية من يد الى يد: 这批货倒过两次手了。 انتقلت ملكية البضاعة من يد الى يد مرتين.
【倒塌】 dǎotā تهدم البناء / انهدم / انهار
【倒台】 dǎotái سقط فلان من عليائه / سقطت (حكومة)
【倒腾】 dǎoteng 〈口〉 ①翻腾；移动 (١) قلبه (٢) نقله: 把粪～到地里去 نقل السماد البلدي الى الحقول ②贩卖 الشراء والبيع / المتاجرة
【倒替】 dǎotì تناوب
【倒胃口】 dǎo wèikou (١) أفسد شهيته (او مذاقه) (٢) ملته النفس: 酸的吃多了要～。

سوف تفسد شهيتك اذا تناولت كثيرا من الأشياء الحامضة.

【倒牙】dǎoyá 〈方〉 ضرست الأسنان

【倒运】dǎoyùn ①倒霉 سيئ الحظ / منكود الحظ / سيئ الطالع / المشؤوم / المنحوس ②非法贩运货物 التجارة الوسيطة

【倒帐】dǎozhàng دين ميت (او موات)

捣 dǎo ①用棍子等的一端撞击 سحقه بمدقة وهاون / دقه: ~蒜 سحق الثوم ~米 دق الرز لتبييضه (او لقشره) ②碰撞 لكزه (عمدا): 用胳膊肘~了他一下 لكزه بذراعه ③冲入 انقض عليه / هجم عليه: 直~匪穴 الانقضاض على وكر قطاع الطرق ④捶打 خبطه: ~衣服 خبط الثياب بالمخبط (او المخباط) أثناء الغسيل ⑤搅扰 أزعجه / أتعبه

【捣蛋】dǎodàn أزعج / أثار المتاعب / سبب المشاكل للآخرين / أفسده / خربه: 从中~ أفسد عمله ~ 调皮~ مولع بالإزعاج (او العبث) ◇ ~鬼 عفريت / خلاق المشاكل / محراك شر

【捣固】dǎogù ثبته بالدك ◇ ~机 مدك / مطبة / أداة لرص الأسمنت

【捣鬼】dǎoguǐ تلاعب في الخفاء / دس في العمل: 背后~ (١) تلاعب من وراء الستار (٢) ... في الخفاء

【捣毁】dǎohuǐ خربه / هدمه / حطمه: ~匪巢 هدم وكر اللصوص

【捣乱】dǎoluàn خلق المتاعب (او البلبلة، الفوضى) / ايجادها / اثارة الاضطرابات (او القلاقل، الشغب) / عكر صفوه ◇ ~分子 مشاغب / مشوش / مثير الاضطراب (او البلبلة) / مشاكس

【捣麻烦】dǎo máfan 〈口〉 تحرش به / استفزه / أثاره

【捣碎】dǎosuì (١) كسره (قطعا كبيرة وصغيرة) (٢) فتته (قطعا صغيرة جدا) (٣) سحقه (مثل التراب)

【捣腾】dǎoteng "倒腾" 见 dǎoteng

祷 dǎo ①祷告 (١) صلى صلاة (٢) دعا دعاء ②盼望 (旧时书信用语) رجاء: 早日命驾，是所至~ أرجوك أن تأتي مبكرا قدر الإمكان / ... أن تعود ...

【祷告】dǎogào 〈宗〉 (١) صلى / أدى صلاته (٢) دعا دعاء

蹈 dǎo ①〈书〉踩 وطئ الطريق (او الأرض)/ داسه: 赴汤~火 يخوض النيران والأمواج / يرتمي في النار من أجل كذا 循规~矩 التقيد بالآداب العامة / التمسك بالنظام ②跳动 (١) وثب (٢) رقص: 手舞足~ رقص طربا

【蹈常袭故】dǎocháng-xígù سلك الطرق المطروقة واتبع الأعراف القديمة

【蹈袭】dǎoxí ترسم خطى الآخرين / تأثر فلانا: ~前人 ترسم خطى الأسلاف (او الأجداد)

dào

到 dào ①抵达；来到 (١) وصل المكان او اليه / بلغه (٢) جاءه / أتاه / حضر اليه / قدم اليه (٣) أقبل نحوه (٤) حان (الوقت): 火车~站了。 وصل القطار الى المحطة. ~了多少人？ كم كان عدد الحضور؟ / كم عدد الحاضرين؟ 春天~了。 جاء الربيع. 我们是夏天~北京的。 جئنا (او وصلنا) الى بكين في الصيف. ~一定程度 بلغ درجة معينة ②往 ذهب الى مكان / سافر اليه / توجه اليه: ~群众中去 الذهاب الى الجماهير / الذهاب الى وسط الجماهير 你~哪儿去？ أين تذهب؟ /

الى أين تذهب؟ ③ 直到 حتّى ... / الى ... : 从星期三～星期五 من الأربعاء حتى نهاية الجمعة ～目前为止 حتى الآن 从首都～边疆 من العاصمة حتى الحدود (أو الى الحدود) ④ 表示动作结果 لفظة للدلالة على نتيجة فعل (او عمل): 办得～ يمكن انجازه / يمكن تحقيقه / ممكن 说～一定做～ 。 اذا قال فعل. 想不～你来了 。 لم أتوقع مجيئك ⑤ 周到 حسن (التفكير او التقدير او التدبير ...): 不～之处请原谅 。 أرجو أن تعذرنى اذا بدر منى أىّ تقصير.

【到岸价格】 dào'àn jiàgé كلفة وتأمين وأجرة شحن (C .I .F)

【到差】 dàochāi 〈旧〉 تسلّم عمله (او وظيفته) / التحق بعمله / وصل الى منصبه

【到场】 dàochǎng حضر جلسة (او اجتماعا، حفلة): 这个问题必须双方～，才能解决。 لا يمكن حل هذه المشكلة الّا بحضور الطرفين.
亲自～指导 يشرف على العمل بنفسه

【到处】 dàochù كل مكان: 不要～乱扔烟头 。 لا ترم أعقاب السجاير اعتباطا. 侵略者～挨打 。 تعرّض المعتدون للضرب حيثما وجدوا

【到达】 dàodá وصل: 代表团于今晨～北京 。 وصل الوفد الى بكين صباح اليوم. ◇ ～港 ميناء الوصول ～站 (١) المكان المقصود (٢) مكان المرسل اليه

【到底】 dàodǐ ① 到尽头 حتى النهاية: 把革命进行～ 。 متابعة الثورة حتى النهاية / فلنمض بالثورة حتى النهاية 一竿子插～ تنفيذ مباشر حتى الهيئات الدنيا ② 终于 أخيرا / وأخيرا / فى النهاية / فى نهاية المطاف / آخرَ الأمر: 新方法～试验成功了 。 وأخيرا أثبتت الطريقة الجديدة نجاحها. / هذه الطريقة الجديدة نجحت فى نهاية الأمر بعد عدة اختبارات. ③ 究竟 على وجه التحقيق (او التحديد، الدقّة): ～是什么原因？ ما هو السبب على وجه التحقيق؟ 你～是什么意思？ أوضح ماذا تعنى بذلك (او ما هو مقصودك)؟ ④ 毕竟 فى التحليل الأخير (او النهائى) / بالفعل / فعلا: 他～是个新手，干活还不够熟练。 فعلا هو جديد فى العمل وليس ماهرا جدّا حتى الآن. / ... لم يكتسب بعد المهارة الكافية.

【到点】 dàodiǎn حان الوقت

【到顶】 dàodǐng بلغ الحدّ الأقصى / بلغ الذروة / لا يمكن تجاوزه: 增产到顶的想法是错误的 。 إنّ الفكرة القائلة إنّ زيادة الانتاج قد بلغت ذروتها وإنها لا تستطيع أن ترتفع أكثر هى فكرة خاطئة

【到会】 dàohuì حضر اجتماعا: ～人数很多 。 عدد الحضور كان كثيرا.

【到家】 dàojiā (١) فى غاية الحسن / و لا أحسن / على أحسن وجه (٢) فى غاية السوء / ولا أسوأ / ولا أردأ / على أسوأ وجه: 坏～了 سيّئ جدّا / ردىء جدّا / فى غاية السوء 这个活儿做得很～ 。 هذا عمل ممتاز. / هذا انجاز رائع.

【到来】 dàolái قدوم / وصول / حدوث / قيام / اقبال

【到了儿】 dàoliǎor 〈方〉 (١) فى النهاية / أخيرا (٢) على وجه التحقيق (٣) على كل حال

【到期】 dàoqī (١) استحقّ الدين / حان أجله / أصبح مستحقّا (٢) انتهى مفعوله / فات موعده: 合同快到期了 。 سينتهى هذا العقد. 这张票据什么时候到期？ ما هو موعد استحقاق هذا السند؟ 签证下月到期 。 هذه التأشيرة ينتهى مفعولها فى الشهر القادم. 你借的书早已到期 。 الكتاب الذى استعرته فات موعده. ◇ ～日 تاريخ الاستحقاق

【到齐】 dàoqí حضروا جميعا / تكامل العدد

【到什么山唱什么歌】 dào shénme shān chàng shénme gē غنّ لكلّ جبل أغنيته /

لكلّ مقام مقال

【手到】dàoshǒu في يده / في متناول يده / في قبضة يده: 眼看就要～的粮食，不决 能让洪水冲走。لا يجوز أن نسمح للفيضان بأن يجرف الحبوب التي أصبحت في متناول يدنا. 弄～ حصل عليه

【头到】dàotóu في نهاية كذا / في آخر المطاف: 可盼～了！وأخيرا تحقّق الأمل المنشود! 苦日子总算熬～了。وأخيرا آن للحياة المريرة أن تنتهي. 这条街走～就有一个邮电局。هناك مركز بريد في نهاية الشارع (او في طرف الشارع). 话说～了 لا كلام عندي بعد هذا الكلام

【来头到】dàotóulái 〈副〉 وأخيرا / وفي آخر المطاف / وفي النهاية: 不老实的人～总是要跟斗的。المراؤون مصيرهم السقوط في نهاية المطاف.

【职到】dàozhí تسلّم عمله (او وظيفته) / التحق بعمله / وصل الى منصبه

¹倒 dào ①颠倒 عكسه / قلبه / ساق العربة الى الوراء / دوّر العجلة بالعكس: 次序～了。ترتيب مقلوب (او معكوس). 孩子把画挂～了。علّق الولد الصورة بالمقلوب (او مقلوبة). ②相反的：～背着手 شبك يديه خلف ظهره؛ 反面的 ردّ اليه خطأ او بالخطأ: ～找两元钱 ردّ اليه يوانين خطأ 喊～好儿 هتاف استهجان ③向相反方向移动 دار الى الوراء / تراجع: 历史的车轮是不会～转的。انّ عجلة التاريخ لا تتراجع أبدا. / من المستحيل أن تدور عجلة التاريخ الى الوراء. 火车～回去了。تراجع القطار. ④灌注；倾倒 سكب الماء / صبّه: ～一杯茶 سكب كوب شاي 把粮食～在桶里 صبّ الحبوب في الدلو ～垃圾 إلقاء زبالة / رمي قمامة 把心里的话都～出来 أفرغ مكنونات صدره

²倒 dào 〈副〉① 表示跟意料相反（عكسيّ: 本想省事，没想～费事了。أردنا أن نخفف عن أنفسنا المتاعب فكانت النتيجة عكسية. 有你什么理由，我～要听听。ومع كل ذلك فإنني مستعد لسماع تبريرك. 房子不大，～还舒适。الغرفة مريحة مع صغرها ②表示事情不是那样（ليس: 你说得～容易，可是做起来不容易。يسهل عليك أن تقول هذا ولكن العمل ليس سهلا. / ما تقول يبدو سهلا لكن تطبيقه صعب. ③表示让步（للدلالة على التراجع او الاستدراك: 东西～不坏，就是价钱偏贵些。البضاعة من نوع جيد ولكن ثمنها غال بعض الشيء. 我跟他认识～认识，就是不太熟。نعم، أعرفه ولكن لا أعرفه جيّدا ④表示催促、追问）هلّا: (١) نعم او لا (٢) 你～去不去呀！هل ترغب أن تذهب او لا؟ / أتريد أن تذهب ام لا؟ 你～是说话呀！ألا تتكلم أنت! / هلّا تكلّمت!

另见 dǎo

【倒背如流】dào bèi rú liú (١) حفظ الشيء عن ظهر قلب طردا وعكسا (٢) استظهره طردا وعكسا

【倒不如】dàoburú لا أفضل من ... / لا شيء أفضل من ...: ～这样做 لا أفضل من أن تفعل هكذا

【倒彩】dàocǎi هتاف استهجان / هتاف استهجاني (او استنكاري): 喝～ (١) هو! بو!: صوت ازدراء أو استهجان (٢) صفّر الممثّل او خطيب استهجانا

【倒车】dàochē أرجع سيارة: 开历史～ (محاولة) اعادة عجلة التاريخ الى الوراء / ارجاع عقارب الساعة الى الوراء

另见 dǎochē

【倒刺】dàocì ① 手指甲旁生出的肉刺 السأف ② 鱼钩、鱼叉等尖端的小钩 الشوكة المعكوسة / الشوكة المثمانية

【倒出】 dàochū (١) صبّ الماء / سكبه (٢) فرّغ كيسا (او سلّة)

【倒打一耙】 dào dǎ yī pá ردّ الاتهام بالافتراء / ردّ الاتّهام باتّهام باطل: 他不但不认错，反而~。 اتّهم منتقده غدرا بدلا من ان يعترف بغلطته. / هاجم منتقده بالاتهام الباطل بدلا من أن يعترف بغلطته.

【倒挡】 dàodǎng ‹机› ترس الحركة العكسية (او الخلفية)

【倒反】 dàofǎn ‹方› لكن / بل / على العكس من ذلك: 他平时很会说话，这时~一句话也说不出来了。 هو فى العادة ذلق اللسان ولكنه لم ينبس بكلمة واحدة آنذاك.

【倒粪】 dàofèn ① ‹农› 翻动粪堆 تقليب مزبلة / تقليب كومة الزبل ② ‹方› 反反复复地说 لاك كلاما فارغا

【倒挂】 dàoguà (١) علّقه من رِجلَيه (او من عرقوبه) (٢) تعلّق (الخفّاش) برجليه

【倒挂金钟】 dàoguàjīnzhōng ‹植› ○ فوشيا / فوشية

【倒过儿】 dàoguòr ‹方› قلبه / قلّبه: 把号码倒个过儿就对了。 سيكون هذا صائبا اذا قلبت الأرقام.

【倒果为因】 dào guǒ wéi yīn قلب النتيجة الى سبب / قلب الحقائق (او الوقائع) رأسا على عقب

【倒好儿】 dàohǎor هتاف استهجان: 喊~ هتف استهجانا

【倒睫】 dàojié ‹医› انحراف الأهداب / شذوذ وضع الأهداب

【倒立】 dàolì ① 顶端朝下竖立 رأسا على عقب: 宝塔的影子~在水里。 تنعكس صورة البرج مقلوبة فى الماء. ② ‹体› وقف على يديه: ~前进 مشى على يديه (بهلوان)

【倒流】 dàoliú التدفق الى الخلف / جريان المياه بعكس المجرى / ارتداد: 防止运输上的迂回和~现象 الحيلولة دون دوران البضائع وارتدادها عند النقل

【倒卵形】 dàoluǎnxíng ‹植› بيضوىّ مقلوب الشكل / شكل بيضوى معكوس

【倒轮闸】 dào lún zhá فرامل الرجل / فرامل القدم

【倒片】 dàopiàn ‹电影› لفّ الفلم ثانية / أعاد لفّ الفلم ◇ ~机 لفّافة الفيلم

【倒数】 dàoshǔ عدّ تراجعىّ / عد تنازلى / من تحت: ~第三行 السطر الثالث من تحت / 我住在这条街上~第二家。 أسكن فى البيت قبل الأخير فى هذا الشارع.

【倒数】 dàoshù ‹数› معكوس / عكسىّ / متبادل

【倒算】 dàosuàn (ملّاك الأراضى) استعاد أملاكه (المصادرة خلال الإصلاح الزراعىّ): 反攻~ شنّ هجوم رجعىّ معاكس

【倒退】 dàotuì تراجع / تقهقر

【倒象】 dàoxiàng ‹物› صورة مقلوبة (او منكوسة)

【倒行逆施】 dàoxíng-nìshī (١) معارضة تيار التاريخ / السير فى معاكسة الاتجاه التاريخى (٢) الظلم / البغى

【倒叙】 dàoxù الارتجاع التاريخى / الارتجاع الفنّى فى ايراد أحداث (او مشاهد سابقة) التسلسل الفلم او القصة / استعادة الأحداث الماضية

【倒悬】 dàoxuán ‹书› (١) علّق مقلوبا / علّقه من قدميه / علّقه بالمقلوب (٢) فى حالة مؤلمة

【倒仰儿】 dàoyǎngr ‹方› وقع على قفاه / سقط على ظهره

【倒影】 dàoyǐng صورة منعكسة

【倒栽葱】 dàozāicōng سقط على رأسه (او

على مقدمته)

【置倒】 dàozhì وضعه مقلوبا / قلب الشيء رأسا على عقب: 重轻~ تقديم الثانوى على الرئيسى / تقديم الأمور التافهة على الأمور الهامة 末本~ تقديم الفرع على الأصل / كمن وضع العربة أمام الحصان

【转倒】 dàozhuǎn ①翻转 العكس: 说来~， 也是这样。 والعكس بالعكس. / والعكس كذلك. / هو هو طردا وعكسا ②〈方〉反倒 بدلا من كذا / على عكس ذلك / مع ذلك: 你把事情做坏了，~来怪我。 أنت الذى أفسدت الأمر ومع ذلك تلقى اللوم على.

【句装倒】 〈语〉dàozhuāngjù جملة مقلوبة

【儿座倒】 dàozuòr مقعد معاكس

悼 dào ندب الميت / تحسر عليه / رثاه: 追~ (١) رثى الميت / أبنه (٢) عزى به

【词悼】 dàocí كلمة تأبين / خطاب تأبينى / كلمة رثاء: 致~ القاء كلمة تأبين

【念悼】 dàoniàn عبر عن التعازى بوفاة فلان / أحيا ذكرى فلان: 表示深切的~ تقديم التعازى العميقة / التعبير عن الحزن العميق

盗 dào ①偷 سرق الشيء ص سارق / سراق: 欺世~名 كسب الشهرة بالدجل والخداع / التدجيل على الجماهير لكسب الشهرة ②强盗 لص / △ حرامى / قاطع طريق: 海~ قرصان ج قراصنة 窃国大~ سراق السلطة / نشال السلطة

【案盗】 dào'àn سرقة / حادث سرقة

【匪盗】 dàofěi اللصوص / قطاع الطرق / الصعاليك: 肃清~ ابادة اللصوص وقطاع الطرق / تصفيتهم ~潜踪 اختفى أثر اللصوص وقطاع الطرق

【汗盗】 〈医〉 dàohàn تعرق ليلى

【劫盗】 dàojié سرقه / سلبه / نهبه

【卖盗】 dàomài سرقه وباعه / باع ملك الغير: ~公物 سرقة وبيع الممتلكات العامة

【墓盗】 dàomù نبش قبرا / سرق قبرا

【窃盗】 dàoqiè سرق الشيء / اختلسه ~国家机密 سرقة أسرار الدولة ◇ ~案 حادث سرقة ~犯 لص / سراق / سارق ~罪 〈法〉 لصوصية / سرقة

【取盗】 dàoqǔ سرق الشيء / اختلسه: ~机密文件 سرقة وثائق سرية

【用盗】 dàoyòng (١) اختلس الشيء (٢) انتحل اسم فلان: ~公款 اختلاس الأموال العامة ~名义 انتحال اسم ... / سرقة اسم ...

【贼盗】 dàozéi لص / سارق / قاطع طريق

道[1] dào ①道路 طريق / درب: 山间小~ درب جبلى / شعب 近~ طريق مختصر / مدق / □ قادومية □ شريك 康庄大~ طريق عريض / طريق واسع معبد ②水道 مجرى النهر: 河流改~ نهر غير مجراه ③方法；方向；道理 (١) طريقة / أسلوب (٢) اتجاه / نزعة (٣) منهج / منطق: 以其人之~，还治其人之身 عامل الناس كما يعاملونك / المعاملة بالمثل / قابله المثل بالمثل 处世之~ طريقة التعامل الاجتماعى 志同~合 تجمع بينهما تطلعات مشتركة / يشاركه فى المثل العليا 得~多助，失~寡助。 القضية العادلة تلقى دائما دعما واسعا والقضية الظالمة لا تلقى الا الدعم الضئيل. / الحق (أو العدل) يحظى بالتأييد الواسع والظلم يلقى المساعدة الضئيلة. ④学术、宗教的思想体系 مبدأ / مذهب ⑤道教 الداوية / الطاوية: 老~ راهب داوى ⑥某些反动迷信组织 جمعية دينية: 一贯~ يى قوان داو (جمعية دينية رجعية) ⑦线条 خط: 画一条斜~儿 رسم خط مائل

道[2] dào ①〈量〉 (用于长条形的东西)

لفظة كمية للدلالة على الأشياء المستطيلة: 一~河 نهر 万~金光 فيض من الأشعة الذهبية 一~缝 شقّ / شرخ 一~光线 حزمة ضوئية ②（用于门、墙等） لفظة للدلالة على كمية الأبواب او الجدران مثلا: 三~防线 ثلاثة خطوط دفاعية / خطّ دفاعى ثلاثى 两~门 بابان متعاقبان 一~墙 حائط ③（用于命令、题目等） لفظة للدلالة على كمية الأوامر او المواضيع مثلا: 两~算术题 مطلبان من الحساب 一~命令 أمر ④（用于次数） لفظة للدلالة على عدد المرات: 换两~水 تبديل الماء مرتين 上三~菜 تقديم ثلاثة أطباق 省了几~手续 اختصار مراحل فى الاجراءات

道[3] dào ①说 قال / تكلّم / تحدّث: 能说会~ طلق اللسان / ذلق اللسان 常言~ كما يقول المثل ②以为 ظنّ كذا / اعتقده: 我~是老王来了，原来是你。 آه هذا أنت، ظننت أن لاو وانغ جاء

【道白】 dàobái حوار مسرحىّ

【道班】 dàobān 〈交〉 فرقة صيانة الطريق / جماعة مرمّمى الطريق

【道不拾遗】 dào bù shí yí لا ساقطة تمسّ ولا ضائعة تغنم: ~，夜不闭户 لا ساقطة تلتقط فى الطريق ولا باب يغلق فى الليل

【道岔】 dàochà 〈铁道〉 محوّلة / مفتاح تحويل: 扳~工人 عامل المحوّلة / محوِّل

【道场】 dàochǎng 〈宗〉 ①做法事的场所 مكان القدّاس ②法事 طقوس داوية او بوذية (تقام عن أرواح الموتى)

【道床】 dàochuáng 〈铁路〉 قاعدة (او فرشة) الخط الحديدى

【道道儿】 dàodaor 〈方〉 (١) أسلوب / طريقة (٢) نهج / فكر: 找到增产的新~ ايجاد أساليب جديدة لزيادة الانتاج 他能说出个~来。 يستطيع أن يقدّم فكرة (او أفكارا).

【道德】 dàodé أخلاق / أخلاقية / سلوك: 共产主义~ الخلق الشيوعىّ / الأخلاق الشيوعية ~品质 الصفة الأخلاقية 体育~ الروح الرياضية 旧~观念 مفاهيم الأخلاق القديمة ~败坏 تدهور اخلاقى / انحطاط خلقىّ ص منحطّ / فاسد / متفسّخ

【道钉】 dàodīng 〈铁道〉 مسمار كبير (او ضخم) / نتوء مسمارى

【道乏】 dàofá شكرا لجهودك

【道高一尺，魔高一丈】 dào gāo yī chǐ, mó gāo yīzhàng رفع الخير رأسه قيراطا فارتفع الشرّ قدما

【道姑】 dàogū راهبة طاويّة (او داويّة)

【道观】 dàoguān معبد طاوىّ (او داوىّ) / خلوات

【道贺】 dàohè هنّأه بكذا / قدّم له تهنئة

【道行】 dàohéng 〈口〉 (١) قدرة الطاو (او الداو) (٢) مهارة / فنّ

【道家】 Dàojiā ①中国古代的一种思想流派 طاويّة / داويّة ②道家学派的人 طاوىّ / داوىّ

【道教】 Dàojiào 〈宗〉 الطاوية / الداوية

【道具】 dàojù 〈剧〉 الأدوات المسرحيّة / لوازم المسرح / أدوات التمثيل

【道口】 dàokǒu مدخل طريق (او شارع) / رأس الشارع (او الطريق)

【道劳】 dàoláo 见"道乏"

【道理】 dàoli ①事物的规律 مبادئ أساسية / حقيقة / موجبات / معنى: 讲解深耕的~ شرح المبادئ الأساسية للحراثة العميقة / شرح موجبات الحراثة العميقة / ... أهميتها 言语不多~深 قليل الكلمات عميق المعنى (او المغزى) ②理由 حجّة / مبرّر / سبب: 摆事实，讲~

الاقناع بالحجة والبرهان 你的话很有~。 معك حق! / معقول / 讲不出一点~ عاجز عن التبرير / عاجز عن تقديم اى حجّة

【道林纸】 dàolínzhǐ ورق داولينغ

【道路】 dàolù ①路 طريق / درب / سكّة / ممر: 泥泞~。 هذا الطريق موحل. ②思想、政治和工作作风所遵循的途径 طريق / سبيل: 走前人没有走过的~ اتباع طريق جديد / شقّ طريق بكر

【道貌岸然】 dàomào ànrán يتصنّع الوقار والرزانة / يتظاهر بمظهر الوقار / متظاهر بالورع

【道门】 dàomén جمعية دينيّة سريّة: 反动~(会) جمعيات دينية رجعية

【道木】 dàomù 〈铁道〉 △ فلنكة ج فلنكات

【道袍】 dàopáo ثوب (او رداء) الراهب الطاوى

【道破】 dàopò كشف أمره / فضحه / عرّاه: 一语~ كلمة واحدة فضحت السرّ

【道歉】 dàoqiàn اعتذر / قدّم اعتذارا

【道情】 dàoqíng 〈曲艺〉 داوتشينغ: نوع من الغناء الفولكلورى

【道人】 dàoren داورن: (١) لقب شرف للراهب الطاوىّ (او البوذى) (٢) خادم المعبد البوذىّ

【道士】 dàoshi طاوىّ / داوىّ

【道听途说】 dàotīng-túshuō كلام شوارع / شائعة / القيل والقال

【道统】 dàotǒng التقاليد الكونفوشية / التعاليم المتوارثة

【道喜】 dàoxǐ تهنئة شخص ما

【道谢】 dàoxiè عبّر عن شكره / شكره

【道学】 dàoxué ①一种儒家体系 مدرسة فلسفية كونفوشيّة فى أسرة سونغ ②过度矜持或迂腐 متزمّت / زميت: 假~ منافق / مراء / ~先生 داعية للأخلاق الكونفوشية / أخلاقى كونفوشى / شيخ متزمّت /... زميت

【道义】 dàoyì الأخلاق والعدل: ~上的支持 تأييد معنوى / تأييد أدبى

【道砟】 dàozhǎ 〈铁道〉 حصى للرصف

【道子】 dàozi خطّ ج خطوط

稻 dào ①〈植〉 الرزّ / الأرزّ: 水(旱)~ رز مروى (بعلى) 早~ رزّ مبكّر 中~ رزّ متوسط 晚~ رزّ متأخر 双季~ موسم مزدوج من الرز / موسمان من الرز فى العام / عروتان من الرز ~种 بذور الرز ②稻谷 رزّ خام / رز غير مقشور

【稻苞虫】 dàobāochóng دودة الجبن للرزّ

【稻草】 dàocǎo قشّ الرز / سوق الرز: 捞~ كمن وجد قشّة فى العجين 捞到一根救命~ (غريق) أمسك بقشّة

【稻草人】 dàocǎorén فزّاعة الطيور

【稻谷】 dàogǔ رزّ خام / رز غير مقشور

【稻糠】 dàokāng نخالة الرزّ

【稻壳】 dàoké قشر الرزّ

【稻螟虫】 dàomíngchóng ثقّابة الرزّ / دودة الرزّ

【稻穗】 dàosuì سنبلة الرزّ

【稻田】 dàotián حقل رزّ / مِرزّة ◇ ~皮炎 〈医〉 شرى المرزات

【稻瘟病】 dàowēnbìng آفة الرزّ 又称"稻热病" dàorèbìng

【稻秧】 dàoyāng شتلة الرزّ ج شتلات

【稻子】 dàozi 〈口〉 الرزّ / الأرزّ

纛 dào راية حربية / درفس / علم حربى

dé

得 ①dé 到得 كسب الشىء / اكتسبه / حصل عليه / ناله / لقيه / حظى به / وجده / لاقاه / تلقاه / قوبل به 取～经验 اكتسب خبرة 今天的幸福生活～来不易。 الحياة السعيدة التى نحياها اليوم لم تكتسب بسهولة ② 〈口〉 患病 أصيب (بمرض): ～了结核病 أصيب بالسل ③演算结果 يساوى: 二加三～五。 اثنان زائد ثلاثة يساوى خمسة. 三三～九。 ثلاثة ضرب ثلاثة تساوى تسعة. / ثلاثة مضروبة بثلاثة تساوى تسعة ④适合 مناسب / ملائم / صالح / قابل: ～用 صالح للاستعمال / قابل للاستعمال ⑤得意 مزهو / راض عن نفسه / معجب بنفسه: 扬扬自～ مزهو مثل الديك / نشوان بنجاحه ⑥ 〈口〉 完成 جاهز / حاضر: 饭～了。 الطعام جاهز. / الرز حاضر. ⑦〈口〉 表示同意或禁止) (١) حسنا (للموافقة) (٢) كفى: ～，就这么办。 حسنا، اتفقنا! / حسنا، تابع عملك. ～了，别再说了！ كفى، لا تناقش أكثر! ⑧〈口〉 表示无可奈何) أف: ～，又搞坏了。 أف! أخطأت مرة ثانية. ⑨ 用) 在别的动词前，表示许可) لفظة سابقة لفعل للدلالة على جواز او إذن: 这笔钱非经批准不～动用。 هذا المبلغ لا يمكن سحبه بلا اذن. 这些消息不～公布。 هذه الأخبار يمنع نشرها

另见 dĕi; de

【得便】 débiàn على راحتك / عندما يتاح لك ذلك / عندما تسمح لك الفرصة بذلك: 这本书请你～给他捎去。 أرجو أن توصل هذا الكتاب اليه عندما تسمح لك الفرصة بذلك.

【得不偿失】 dé bù cháng shī الخسارة أكبر من الربح / المكاسب أقل من الخسائر / الغنم لا يساوى الغرم / يبدل بحصانه الأعور حصانا أعمى / يبدل بغزال قردا: 不打～的消耗战。 لا نخوض معارك استنزافية خسارتنا فيها أكبر من الربح

【得逞】 déchěng 〈贬〉 نجح (فى كيده) / أنجز (غرضه البغيض) / تحقق غرضه / بلغ مناه من كذا

【得宠】 déchǒng 〈贬〉 وجد حظوة لدى شخص ما / نال حظوة عند شخص ما

【得出】 déchū خرج (بنتيجة) / استخرجها / توصل اليها / استنتجها / استنبطها: ～正确结论 التوصل الى نتائج صحيحة / التوصل الى استنتاجات صحيحة

【得寸进尺】 dé cùn jìn chǐ أعطه قيراطا يطمع بذراع / طمع فى الذراع بعد الكراع / مثل رمل الصحراء كلما زدته ماء ازداد عطشا / △ سكت له دخل بحماره

【得当】 dédàng ملائم / مناسب / لائق / صحيح: 组织和指挥～ حسن التنظيم والتوجيه 措词～ كلمة مناسبة / كلام فى محله 处置～ تصرف ملائم / معالجة صحيحة 分配～ حسن التوزيع / دقته

【得到】 dédào ناله / حظى به / كسبه / حصل عليه / لقى كذا / لاقاه / تلقاه / وجده / قوبل به / شهده: 伤病员～及时治疗。 هؤلاء الجرحى والمرضى تلقوا العلاج فى حينه. 他们的试验～广泛的支持。 لقيت التجارب التى يقومون بها تأييدا واسعا (لدى ...)。 中国的工农业将同时～巨大发展。 سوف تشهد الصين تقدما (او تطورا) عظيما فى صناعتها وزراعتها معا. 得不到一点消息 لم أعثر على خبر عنه / لم أسمع عنه خبرا

【得道多助，失道寡助】 dé dào duō zhù, shī dào guǎ zhù العدل يحظى بالتأييد الواسع والظلم يلقى المساعدة الضئيلة / القضية العادلة

تلقى دعما واسعا والقضية الظالمة لا تلقى الا الدعم الضئيل

【得法】 défǎ أحسن عملا ما / أتقنه / عمل بأسلوب صحيح: 田间管理~ ادارة الحقول باتقان / 经营~ اتقان العمل التجارى / اتقان الادارة / 讲授不甚~ القاؤه لم يكن ناجحا / طريقته فى الإلقاء لم تكن مناسبة

【得分】 défēn 〈体〉 سجّل نقاطا (او أهدافا من الرمى او الكرات): 客队6号~最多。 اللاعب الضيف رقم ٦ فاق زملاءه فى تسجيل النقاط / 连得四分 ربح أربع نقاط متلاحقة / 发球~〈乒乓球〉 سجّل نقطة فى ضربة إرسال (كرة الطاولة)

【得过且过】 dé guò qiě guò يعيش ليومه / لا يهتمّ لغده / خبزنا كفافنا أعطنا اليوم / يعمل من قفا يده / يعمل ولكن بركاكة

【得计】 déjì نجح فى حيله / حقق أهدافه / نجح فى مسعاه: 自以为~ يظن أنّه موفّق فى ألاعيبه / توهّم أنّه ناجح فى حيلته

【得济】 déjì صار عنده من يساعده

【得奖】 déjiǎng حاز على جائزة / فاز بها / ربحها

【得劲】 déjìn ①舒服 (١) راقه / راق له / أعجبه ص رائع / (٢) جميل: مرتاح صحيا: 他近来身体不大~。 لم يكن مرتاحا صحيا فى الأيام الأخيرة. ②方便 مناسب: 这支笔用起来很~。 هذا القلم يناسبنى تماما. / هذا القلم مطواع (او سلس).

【得救】 déjiù نجا من الموت (او الخطر) / تخلّص منه

【得空】 dékòng وجد فرصة / أُتيحت له فرصة: 老想来看你，总不~。 حاولت كثيرا أن أزورك ولكنى لم أجد فرصة.

【得了】 déle ①表示同意 طيب / حسنا: ~，我们就去吧！ طيّب، فلنذهب! / طيّب، هيّا بنا! ②表示禁止 كفى! ~，别说了。 كفاية! اسكتْ. / دعك من هذا الكلام!

【得力】 délì ①受益；见效 استفاد من ... / انتفع من ...: 我得他的力很不小。 لقيت منه مساعدة كبيرة. / استفدت كثيرا من مساعدته. ②能力强 قادر / كفء: 办事~ قدير فى العمل / ~助手 مساعد كفء / معاون كفء / الساعد الأيمن / ~干部 كوادر أكفاء / 这件事办得很不~。 هذا العمل لم ينجز بالشكل المرجو

【得陇望蜀】 dé Lǒng wàng Shǔ جشع لا يعرف حدّا / طماع / لا يشبع / كلما أخذ ازداد طمعا

【得气】 déqì 〈中医〉 أحسّ بالثقل او الخدر

【得人心】 dérénxīn نال شعبية / اكتسب تأييدا شعبيا / تمتّع بولاء الشعب / لقى تأييدا من الشعب

【得胜】 déshèng انتصر / حقّق انتصارا / كسب معركة: 旗开~ حقّق انتصارا سريعا / كسب المعركة منذ الجولة الأولى / ~归来 عاد منتصرا

【得失】 déshī ①所得和所失 الربح والخسارة / النجاح والفشل: 相当~ الربح يغطّى الخسارة / المكاسب تعادل الخسائر / 不计较个人的~ لا يحسب حسابا لمصلحته الشخصية ②利弊 المزايا والنواقص / الفوائد والمضار: 两种办法各有~。 لكل من الطريقتين مزاياها ونواقصها (او نقائصها).

【得势】 déshì (多含贬义) أمسك بزمام السلطة / صاحب سلطة / صاحب نفوذ: ~于一时 قبض على السلطة فترة من الزمن

【得手】 déshǒu نجح فيه: 工作进行得很~。 العمل يسير بنجاح.

【得数】 déshù 〈数〉 النتيجة / الحاصل

【得体】 détǐ مناسب / ملائم: 讲得很~ حديث

مناسب (او في محله) / مقال يليق بالمقام: 做得不~ تصرّفه غير ملائم

【得天独厚】 dé tiān dú hòu سخت (او جادت) عليه الطبيعة / موهوب / تمتّع بمزايا خارقة / غنيّ بالهبات الطبيعية

【得悉】 déxī علم الأمر / عرفه / سمع به: ~病体康复，不胜欣慰。 سرّني جدّا أن أسمع بشفائك.

【得闲】 déxián 见"得空"

【得心应手】 déxīn-yìngshǒu ① 心手相应 يده طوع قلبه / بنانه طوع جنانه / ذو براعة عالية / في منتهى البراعة ② 听使唤 يلبّي الحاجة (او الطلب) / مطواع: 这把扳子用起来~。 مفتاح الصمولة هذا مطواع. 帝国主义的~工具 أداة مطواعة للامبريالية

【得宜】 déyí ملائم / مناسب / موافق / لائق: 措置~ معالجة ملائمة (او صحيحة)

【得以】 déyǐ لكي ... / حتى ... / من أجل ... / حتى يستطيع كذا: 必须放手发动群众，让群众意见~充分发表出来。 من اللازم اطلاق اليد في تعبئة الجماهير حتى تستطيع أن تعبّر عن آرائها تعبيرا تاما.

【得益】 déyì استفاد من ... / انتفع من ...: 读者的意见使他~不少。 ملاحظات القراء أفادته كثيرا

【得意】 déyì مزهوّ / راض عن نفسه / معجب بنفسه: ~扬扬 مزهو مثل الديك / نشوان بنجاحه / يتيه عجبا ~门生 تلميذه الممتاز / تابعه المفضّل 自鸣~ معجب بنفسه / مزهوّ بنفسه

【得意忘形】 déyì wàngxíng أفقده الزهو لبّه / أسكرته نشوة النجاح (او النصر) / أبطرته النعمة

【得鱼忘筌】 dé yú wàng quán ينسى الشبكة بعد أن يمسك بالسمكة / ينسى السلّم بعد الوصول الى السطح / ينسى القارب بعد الوصول الى الشاطئ

【得知】 dézhī وصله الخبر / علم بالخبر

【得志】 dézhì حقّق طموحه الشخصيّ / وصل الى غايته / بلغ مناه / عاش أمنيته / سار في طريقه المرجو: 不~ لم يستطع أن يعيش أمنيته

【得罪】 dézuì (١) أغضبه / أغاظه (٢) أساء اليه / جرح شعوره

锝 dé تكنيتيوم

德 dé ① 品德 خلق / أخلاق / فضيلة ② 心意 قلب / إرادة / عزيمة / غاية: 同心同~ (العمل) بقلب واحد وارادة واحدة / اتحاد القلوب والإرادات / متحدون كرجل واحد 离心离~ تشعبت غاياتهم فتشعبوا / تضاربت أفكارهم وتناثرت قلوبهم ③ 恩惠 فضل / جميل / حسنة / معروف: 以怨报~ قابل الحسنة بالسيئة / قابل الخير بالشرّ / جزاه شرّا على خيره

【德才兼备】 dé-cái jiānbèi يجمع بين المتانة السياسية والقدرة العملية / يجمع بين الأخلاق والكفاءة

【德高望重】 dégāo-wàngzhòng أخلاق سامية وسمعة طيبة / سامي الخلق حسن الصيت / سمعة عاطرة

【德国】 Déguó ألمانيا ◇ ~人 ألمانيّ ج ألمان

【德望】 déwàng سمعة عطرة: 有~的人 شخص عطر السمعة

【德行】 déxíng (١) سلوك / سير / مسلك (٢) السلوك الأخلاقي / الكمال الأخلاقي (٣) فضيلة

【德行】 déxing 〈方〉 (١) أخلاق! / يا لها من أخلاق! / يا له من كذا (٢) بئس الجمال / ما هذا الشكل! ص قبيح / بغيض: 瞧你这~！ ما هذا التصرّف يا رجل!

【德语】 Déyǔ اللغة الألمانيّة

【德育】déyù التربية الخلقية / التربية الأخلاقية

【德政】dézhèng (١) حكم رشيد / حكم رحيم (٢) سياسة رشيدة / أجراءات لصالح الشعب

【德治】dézhì الحكم القائم على الأخلاق الفاضلة

de

地 de 副词后缀 لفظة تدل على الحال أو المفعول المطلق: 合理～安排工作 ترتيب الأعمال بصورة معقولة 实事求是～处理问题 معالجة المشاكل بطريقة واقعية

另见 dì

底 de 同"²的" de

另见 dǐ

的¹ de ① 用在定语后面 لفظة تدلّ على النعت （1）（表示修饰关系） الدلالة على النعت الحقيقي: 铁～纪律 نظام حديدي 已经站起来～中国人民 الشعب الصيني الذي نهض （2）（表示领属关系） الدلالة على التخصيص: 我～母亲 أمي / والدتي 无产阶级～政党 حزب البروليتاريا （3）（表示职务或身份） الدلالة على الوظيفة او الصفة: 今天开会是你～主席。 أنت تكون رئيسا للاجتماع اليوم. / أنت ترأس الاجتماع اليوم. 昨天是谁～值日? من الذي قام بالنوبة يوم أمس؟ （4）（表示动作的受事关系） الدلالة على المفعولية: 请我～客 دعاني / أكرمني 找我～麻烦 حاول أن يزعجني ②（用来造成没有中心词的"的"字结构） لفظة （1）（代替上文所说的人或物） تدلّ على الموصوف او المحذوف النيابة عن شخص او شيء مذكور أعلاه (او سابقا): 这是我～，那才是你～。 هذا لي، وذلك لك. / هذا ملكي، وذلك ملكك. 菊花开了，有红～，有黄～。 أزهار الأقحوان متفتحة، منها الحمراء ومنها الصفراء. （2）（指某种人或物） إشارة الى نوع معين من الناس او الأشياء: 赶大车～ سائق عربة 我爱吃辣～。 أرغب في الحريف （3）（表示某种情况） الدلالة على حال: 大星期天～，你怎么不出去走走? لم لا تتفسح وهذا اليوم يوم الأحد؟ （4）（表示无关） الدلالة على عدم العلاقة: 这里用不着你，你只管睡你～去。 لا شأن لك هنا اذهب للنوم. 你干你～，我干我～。 عملي عملي، وعملك عملك. / لك شأن ولي شأن. 不要各干各～。 لا ينفرد كلّ واحد في عمله. （5）（表示有这样的，有那样的） الدلالة على اختلاف الأحوال: 推～推，拉～拉 من يدفع يدفع ويجرّ من يجرّ 说～说，笑～笑 يتكلم من يتكلم، ويضحك من يضحك 大～大，小～小 منها الكبير، ومنها الصغير / مختلف الأحجام ③（用在谓语动词后面，强调这种动作的施事者或时间、地点、方式等） الدلالة على توكيد الفاعل او الزمان او المكان او الأسلوب: 这些书是老师买～。 الأستاذ هو الذي اشترى هذه الكتب. 他是昨天进～城。 أمس دخل المدينة. 我是在汽车站打～票。 في المحطة قطعت التذكرة. ④（用在陈述句的末尾，表示肯定语气） لاحقة للتوكيد الجملة الخبرية: 这些粮食是我们农场历年积存～。 هذه هي الحبوب الاحتياطية التي خزنتها مزرعتنا في السنوات الماضية. 这两天你们真够辛苦～。 حقا لقد تعبتم خلال هذه الأيام. 这件事儿我知道～。 إنّني أعرف ذلك. ⑤（表示等等） لفظة تقابل "الخ..." او "هلمّ جرّا": 破铜烂铁～他拣来一大筐。 جمع قفة كبيرة من نفايات المعادن. 老乡们沏茶倒水～，待我们很亲热。 قابلنا أهل القرية بودّ وحرارة وأكرمونا بالماء والشاي وأمثال ذلك. ⑥（用在两个数量词中间，表示相乘或相加） لفظة تنوب عن علامة الضرب او علامة الجمع: 这间屋子的大小是五米～三米:

أبعاد هذه الغرفة خمسة أمتار فى ثلاثة أمتار. / هذه الغرفة ٥ م × ٣ م. 两个～三个，一共五个。 اثنان زائد ثلاثة تساوى خمسة.

的² de 同 "得" de ②③
另见 dì; dí

【的话】 dehuà ‹助› إن / اذا: 不然～ والا. 如果你有事情～，就不要来了。 اذا كان لديك عمل فلا داعى لحضورك. 要论干劲～，谁也赶不上他。 فى النشاط لا أحد يباريه.

得 de ①(用在动词后面，表示可能) لاحقة الفعل للدلالة على الإمكان: 他去～，我也去～。 اذا سمحتم له، سمحتم لى كذلك. 这水喝不～。 هذا الماء لا يشرب. 哭不～，笑不～ (هم فى حالة) لا البكاء ممكن ولا الضحك ممكن ②(用在动词和补语中间，表示可能) لفظة تتوسط بين فعل وتكملته للدلالة على الإمكان او الاستطاعة: 办～到 (١) يمكن انجازه (او تحقيقه) / يمكن (٢) يستطيع ان ينجزه (او يحققه) / يستطيع / يقدر 拿～动 قادر على حمله / يستطيع ان يحمله ③(表示结果或程度) لفظة للدلالة على النتيجة او مدى العمل: 写～非常好 كتب بطريقة جيدة جدا / كتاب ممتاز / أجاد الكتابة 冷～打哆嗦 ارتجف من البرد 笑～肚子痛 ضحك حتى كاد أن ينفلق/ ضحك حتى كاد أن ينشق من الضحك 跑～上气不接下气 ظل يركض حتى انبهرت أنفاسه 忙～不亦乐乎 غارق فى الشغل حتى أذنيه 写字写～很好 خطه ممتاز ④(表示动作完成) لفظة تدل على تمام فعل: 出～家门 خرج من البيت
另见 děi; dé

děi

得 děi ‹口› ①需要 يحتاج الى ...: 这项工程～三个月才能完。 هذا المشروع يحتاج انجازه الى ثلاثة أشهر. 办这么个厂～多少钱？ كم يكلف انشاء مصنع كهذا؟ ②必须 عليه أن ... / جب عليه أن ... / من اللازم أن...: 有错误就～批评。 يجب نقد الأخطاء أنى وجدت. ～马上动身，不然就耽误了。 علينا أن نتحرك حالا، والا تأخرنا. ③势必 بالتأكيد / حتما: 要不快走，我们就～迟到了。 سوف نتأخر إن لم نسرع.
另见 de; dé

【得亏】 děikuī ‹方› من حسن الحظ: ～我来得早，不然又见不着他了。 من حسن حظى أنى جئت مبكرا والا فلن أستطيع أن أراه هذه المرة أيضا.

dèn

扽 dèn شدّه بقوة / شدّه من طرفين: 晾衣服时先～一～。 شدّ الغسيل من طرفيه قبل نشره.

dēng

灯 dēng ①照明用具 مصباح / قنديل / فانوس / سراج / ضوء / نور / ○ لمبة: 煤油～ قنديل زيت الغاز 电～ مصباح كهربائى 宫～ فانوس زينة / فانوس ملوكى ②加热器具 موقد / △ وابور كاز: 酒精～ موقد (او مصباح) كحولى / مصباح سبيرتو / △ وابور سبيرتو 本生～ موقد بنزن / مصباح بنزن ③电子管 صمام: 五～收音机 راديو خماسى الصمامات

【灯彩】 dēngcǎi فوانيس ملوّنة / مصابيح مزخرفة: 节日～ فوانيس ملوّنة فى أيام العيد

【灯草】 dēngcǎo لُبّ الأَسَل (او السمار)

【灯光】 dēngguāng ① 灯的光度 ضوء (المصباح) / نور ②照明设备 إضاءة / إنارة: 舞台～ الإضاءة المسرحية ～渐暗 اطفاء تدريجي للأنوار ◇ 球场～ ملعب منور

【灯红酒绿】 dēnghóng — jiǔlǜ فوانيس حمراء وخمور خضراء / حمرة الفوانيس وخضرة الخمور

【灯花】 dēnghuā شرر فتيلة محترقة (من شمعة او قنديل)

【灯火】 dēnghuǒ الأضواء / الأنوار: ～通明 كل المصابيح مضاءة (او منورة) ～辉煌 معمور بالأضواء / مُشعشع بالأنوار / مُضاء بأنوار المصابيح الوهّاجة 万家～ (مدينة) مشعشعة مشرقة مثل نجوم السماء / المصابيح تتلألأ في البيوت مثل نجوم السماء / ألوف البيوت مضاءة بالمصابيح/ حسبت أن سماءً رُكّبت فيها ◇ ～管制 التعتيم

【灯节】 Dēngjié عيد الفوانيس (الليلة الخامسة عشرة من الشهر الأوّل القمري)

【灯具】 dēngjù جهاز إنارة

【灯笼】 dēnglong فانوس

【灯笼裤】 dēnglongkù النَّكْرز / بنطلون رياضي واسع

【灯谜】 dēngmí ألغاز الفوانيس / أحاجي المصابيح

【灯泡】 dēngpào لمبة / زجاجة المصباح: 螺口～ لمبة برْغي / لمبة حلزون 卡口～ لمبة مسمار 乳白～ لمبة لبنيّة

【灯丝】 dēngsī أسلاك (او خيوط) اللمبة

【灯塔】 dēngtǎ منارة / منار

【灯台】 dēngtái قاعدة المصباح

【灯头】 dēngtóu ①电灯灯头 حاملة لمبة / □ دواة (المصباح): 螺口～ حاملة لمبة برغية 插口～ حاملة لمبة مسمارية 开关～ حاملة لمبة بمفتاح ②电灯盏数 مصباح: 这屋里有三个～。 في هذه الحجرة ثلاثة مصابيح. ③煤油灯灯头 رأس (او طربوش) القنديل

【灯心】 dēngxīn فتيلة القنديل / ذبالته

【灯心草】 dēngxīncǎo 〈植〉 السمار / لبّ الأسل

【灯心绒】 dēngxīnróng 〈纺〉 قطيفة قُطْنية مضلّعة / مخمل مضلّع

【灯油】 dēngyóu (١) زيت الإضاءة (٢) ○ كيروسين

【灯语】 dēngyǔ إشارة ضوئية

【灯盏】 dēngzhǎn قنديل

【灯罩】 dēngzhào قبعة (مصباح): 电灯～ قبعة المصباح / مظلته / ○ أباجور 煤油灯～ زجاجة (او بلّورة) القنديل

【灯座】 dēngzuò قاعدة مصباح

登 dēng ①由低处到高处 صعد (الجبل) / ارتقاه / تسلّقه: ～高 صعد مكانا عاليا ～岸 نزل الى الشاطئ ～车 صعد العربة او اليها 一步～天 قفز الى السماء بخطوة واحدة 比～天还难 أصعب من الصعود الى السماء 世上无难事，只要肯～攀。 لا صعب في هذا العالم اذا تجرأت على صعود القمم. / لا مستحيل في الكون لمن يجرؤ على صعود القمم. ②刊载 نشره / سجّله: 在报上～ نشر في جريدة ～广告 نشر اعلانا في جريدة ～帐 سجّله في الدفتر 他的名字～上了光荣榜。 ظهر اسمه في لائحة الشرف. ③登场 رُجد (القمح ...): 五谷丰～ محصول وافر من الحبوب / جنى محصولا وافرا من الحبوب / البيادر تكدست فيها الغلال ④腿和脚向脚底的方向用力 داس الشيء / دعسه:

~水车 دوّس ناعورة 使劲地~着车子 يدوّس الدراجة بجهد 他腿儿一~就过去了。 قفّت قدماه ولفظ أنفاسه. ⑤踩，踏 داسه / دعسه / وطئه: ~着他的肩膀爬上去 وطئ كتف (صاحبه) للصعود / صعد على كتفيه ~在窗台儿上擦玻璃 ينظّف الزجاج واقفا على حافة النافذة ⑥穿（鞋） لبس (حذاء): 脚~长靴 لابسا حذاءه الطويل / لابسا جزمته

【登报】 dēngbào أعلن (او نشر) كذا في جريدة: ~声明 نشر اعلانا (او تصريحا) في جريدة

【登场】 dēngcháng رجد الحصيد / رجد الحصيلة الى البيدر: 小麦已经~。 رجد القمح الى البيدر (او الى الجرن).

【登场】 dēngchǎng ظهر على المسرح (او على خشبة المسرح) / اعتلاه

【登程】 dēngchéng بدأ رحلة / رحل / ارتحل

【登第】 dēngdì نجح في الامتحان الملكي

【登峰造极】 dēngfēng-zàojí وصل الى القمّة (او الذروة، الأوج) في كذا: 杂技演员精湛的演出几乎达到了~的地步。 العروض الرائعة التي قدّمها البهلوانيون كادت تصل قمة الإتقان.

【登革热】 dēnggérè 〈医〉 الحمّى الدنجيّة / حمّى الضنك / □ أبو الرُكَب

【登基】 dēngjī صعد العرش / اعتلاه / جلس عليه

【登记】 dēngjì سجّل اسمه / دوّن اسمه: 向有关部门~ سجّل لدى السلطات المختصّة ~电影（戏）票 حجز تذكرة لفلم (أو لمسرحية) 结婚~ تسجيل زواج 文件收发~制度 نظام تسجيل الصادر والوارد 来客请~。 الرجاء التسجيل قبل الدخول. ◇ ~簿 سجلّ / دفتر التسجيل ~卡 بطاقة التسجيل ~处 مكتب تسجيل

【登临】 dēnglín (١) صعود الجبال (٢) علاه وأشرف منه (٣) رحلة سياحية

【登陆】 dēnglù نزل الى الشاطئ: 台风~地带 منطقة الإنزال التيفوني ◇ ~演习 مناورة الانزال ~作战 عمليّات الانزال ~部队 قوات الانزال ~场 رأس جسر ساحليّ ~地点 نقطة (او مكان) الانزال ~艇 صندل (او زورق، ماعون، مركب) الانزال

【登门】 dēngmén زيارة شخص ما في بيته: ~拜访 (١) زاره في بيته (٢) ذهب لزيارته ~致谢 ذهب الى بيته ليقدّم اليه الشكر

【登山】 dēngshān 〈体〉 تسلّق الجبال ◇ ~运动 رياضة تسلّق الجبال ~运动员 متسلّق رياضيّ ~队 فريق (او بعثة) تسلّق الجبال / بعثة هواة تسلّق الجبال

【登上】 dēngshàng صعده / ارتقاه / تسلّقه: ~政治舞台 صعد المسرح السياسيّ ~飞机 صعد الى الطائرة ~月球 هبط على سطح القمر

【登时】 dēngshí فورا / حالا / الوقت / لوقته: 说干就干，大家~就动起手来。 باشروا العمل فور انتهائهم من المناقشة.

【登台】 dēngtái صعد منبرا او مسرحا / اعتلاه: 初次~表演 لأول مرّة يصعد خشبة المسرح ~演讲 اعتلاء المنبر لإلقاء خطاب (أو كلمة)

【登堂入室】 dēngtáng-rùshì (١) ترقّى سلّم المعرفة / التدرّج في المعرفة والتبحّر فيها (٢) تبحّر في علم / تضلّع منه 又作"升堂入室" shēngtáng-rùshì

【登霄】dēngxiāo 〈伊斯兰教〉 المعراج

【登载】dēngzăi نشره (فى جريدة او مجلة): 各报都在显著位置登～了这条消息。 قامت الجرائد بتغطية بارزة لهذا الخبر. / أبرزت الجرائد هذا الخبر.

噔 dēng 〈象〉 لفظة صوتية: ～的一声落在地上了 سقط (الشىء) على الأرض محدثا صوتا قويا | 听见楼梯上～～～的脚步声 يسمع وقع خطوات ثقيلة على السلّم

蹬 dēng 见"登" dēng ④⑤⑥ 另见 dèng

【蹬技】dēngjì 〈杂技〉 ترقيص (جرة ونحوها) بالقدمين / أكروبات القدمين

dĕng

等 dĕng ① 等级 درجة / صنف: 一～功 مأثرة من الدرجة الأولى | 二～舱 قمرة الدرجة الثانية | 头～货 بضاعة الصنف الأعلى | 分为三～ تصنيف الى ثلاث درجات ② 种；类 صنف / نوع: 这～事 هذا النوع من الحوادث | 此～人 هذا النوع من الناس ③ 程度或数量上相同 معادل / مساوٍ: 大小不～ (١) مختلفة الأحجام (٢) من أعمار متفاوتة / مختلفو الأعمار | 长短相～ يعادله فى الطول ④ 等待；等候 انتظره: 请～一下。 انتظر دقيقة من فضلك! | ～车 انتظر القطار (او الباص) | ～着瞧吧！ انتظر، سترى! | 时间不～人。 الزمن لا ينتظر الانسان | 别～我吃饭。 لا تنتظرنى على العشاء (او الغداء) ⑤ 等到 حتى ...: ～我做完再走。 انتظر حتى أنتهى من عملى. ⑥〈书〉表示复数 لفظة للدلالة على الكثرة او الأمثال والأشباه | 我～ نحن ⑦ (表示列举未尽) وهلمّ جرّا / الى آخره (الخ) / وغير ذلك / وهكذا دواليك / وما شاكل ذلك / وما أشبه: 购置书籍、纸张、文具～ شراء كتب وأدوات مكتبية وغير ذلك | 参观了北京、上海～地 زار بكين، شانغهاى وغيرهما ⑧ (列举后煞尾) لفظة للدلالة على نهاية السرد او التعداد: 长江、黄河、黑龙江、珠江～四大河流 الأنهار الأربعة الكبرى: نهر اليانغتسى، النهر الأصفر، نهر هيلونغ ونهر اللؤلؤ

【等比级数】dĕngbǐ jíshù 〈数〉 المتوالية الهندسيّة / المتسلسلة الهندسيّة

【等边】dĕngbiān 〈数〉 متساوى الأضلاع ◇ ～三角形 مثلّث متساوى الأضلاع

【等差级数】dĕngchā jíshù 〈数〉 المتوالية الحسابيّة (او العدديّة) / المتسلسلة العددية

【等次】dĕngcì (١) ترتيب (السلع) بالتسلسل / تصنيف (٢) درجة: 产品质量不同，应该划分～。 يجب تصنيف المنتجات حسب درجاتها.

【等待】dĕngdài انتظره / ترقّبه: ～命令 بانتظار الأوامر | ～时机 ترقّب فرصة سانحة / انتظرها | 抓紧时间，不要～。 أمسك بالزمن، لا تنتظر. / اغتنم الوقت، لا تنتظر.

【等到】dĕngdào عندما / حينما / لمّا: ～我赶到车站，火车已经开走了。 لمّا وصلت الى المحطة كان القطار قد سافر. | ～大批敌军赶到，游击队已经转移了。 عندما وصل الأعداء بأعداد كبيرة كانت قوات العصابات قد اختفت. | 终于把你给～了。 ها قد وصلت بعد طول انتظار.

【等第】dĕngdì مرتبة / مكانة / منزلة

【等而下之】dĕng ér xià zhī من ذلك (الصنف) فنازلا

【等高线】dĕnggāoxiàn 〈地〉 خطّ المناسيب / خطّ كنتورى ◇ ～地图 الخريطة المناسيبيّة

【等号】dĕnghào 〈数〉 علامة (او شارة) المساواة (=)

【等候】dĕnghòu انتظره / ترقّبه: ～消息

ترقب الأخبار

花棉 :درجة / صنف / رتبة dĕngjí 【级等】
按～购收 。تختلف أسعار القطن باختلاف الرتبة
度制～ درجات المرتبات ～资工 .(او الصنف)
نظام الطوائف) نظام الدرجات الاجتماعية
الاجتماعية 奴隶社会～森严 。كان المجتمع
العبودى مقسّما تقسيما صارما الى فئات (او
درجات).

فى متعادل / قيمة متعادلة dĕngjià 【价等】
/ القيمة 换交～ ◇ مبادلات متعادلة القيمة
التبادل المتساوى القيمة ～物〈经〉 معادل / مساو
(له) / متكافئ (معه)

بلازما ○ 〈物〉 dĕnglízǐtǐ 【体子离等】
(شيئان dĕngliàng — qíguān 【观齐量等】
او شخصان) يعاملان على قدم المساواة / على
صعيد واحد

معادلة 〈数〉 dĕngshì 【式等】
حركة 〈物〉 dĕngsù yùndòng 【动运速等】
منتظمة

把能不 :ساواه / عادله dĕngtóng 【同等】
现象和本质～起来 。لا تجوز المعادلة بين
العرض (او المظهر) والجوهر.

المستوى دون منتوجات dĕngwàipǐn 【品外等】
المطلوب / منتوجات رديئة

طبقة متساوية 〈气〉 dĕngwēncéng 【层温等】
الحرارة

خط ثبوت 〈气〉 dĕngwēnxiàn 【线温等】
درجة الحرارة / خط تساوى الحرارة

:غير مهم / عادى 常平① dĕngxián 【闲等】
～视之 استصغار شأن كذا / الاستخفاف به /
千水万，难征远怕不军红 عدم الاكتراث به
山只～ 。الجيش الأحمر لا يهاب صعاب المسيرة
随② الكبرى، يستخف بآلاف الأنهار والجبال.
便 ；易轻 سدى / هدرا / باطلا / عديم
الجدوى: 大好时光，不可～虚度 。لا تضيع
وقتك الثمين سدى. / الوقت ثمين فلا تضيعه
سدى.

/ ايسوبار ○ 〈气〉 dĕngyāxiàn 【线压等】
خط تساوى الضغط

〈数〉 dĕngyāo sānjiǎoxíng 【形角三腰等】
مثلث متساوى الساقين

公时旧 ① dĕngyīn — fèngcǐ 【此奉因等】
公行例喻比② وبناء على ما تقدّم 语用文
章文样官，事 الروتين الحكومى / لغة الدواوين

ص ساواه / عادله 等相① dĕngyú 【于等】
معادل / مساو: 三加二～五 。ثلاثة زائد (او
مع) اثنين تساوى خمسة. 一公里～二华里 。
الكيلومتر يساوى ٢ لى. 是就多不差② يعنى /
معناه / يعتبر / بمثابة كذا: 不识字就～睁眼
瞎子 。الأمى مثل الأعمى ولو كان بعينين.
抓而不紧，～不抓 。إن لم تتمسك جيدا
فكأنك لم تمسك شيئا بالمرة. 这～拒绝执行命
令 。هذا يعتبر رفضا لتنفيذ الأمر. 这岂不～
说 أ لا يعنى ذلك أنّ ...

المطر تساوى خط 〈气〉 dĕngyǔxiàn 【线雨等】
الزلازل تساوى خط dĕngzhènxiàn 【线震等】

戥 dĕng وزنه بميزان صغير
【子戥】 dĕngzi ميزان الصائغ / ميزان الجوهرى

dèng

邓 Dèng دنغ: اسم أسرة

凳 dèng مقعد: 方～ مقعد مربع
【子凳】 dèngzi مقعد: 长～ مقعد طويل

澄 dèng (١) راق (السائل) / صفا (٢) روق
(السائل) / صفّاه
另见 chéng

【清澄】 dèngqīng (١) راق (السائل) / صفا
(٢) روّق (السائل) / صفّاه: 这水太浑，等～之
后再用 。هذا الماء عكر، انتظر حتى يروق.
另见 chéngqīng

【澄沙】 dèngshā رُبّ البازلّة / رُبّ القرنيات

瞪 dèng ①用力睁大 جحظ بعينيه / حملق: 把眼睛~得大大的 جحظ بعينيه ②睁眼注视 حملق فيه / حدجه بنظره: 狠狠地~了他一眼 نظر اليه نظرة شزراء / حدجه بسخط

【瞪眼】 dèngyǎn ①睁大眼睛看着 جحظ اليه / □ فنجر عينيه / حدجه بنظره: 瞪着眼睛干着急 (١) يجحظ بعينيه ولا يستطيع شيئا (٢) عين بصيرة و يد قصيرة 瞪着眼叫敌人溜了 لا يملك إلا أن يلاحق بنظرات شزراء العدو الهارب 你能~不管吗？ أ يجوز لك الاكتفاء بالنظر؟ ②指生气或耍态度 حملق فيه بغضب / نظر اليه نظرة شزراء / حدجه بنظره: 你~干什么？ (١) لماذا ترمقه بهذه النظرة الشزراء؟ (٢) لماذا تحملق فيّ؟ 吹胡子~ أرغى وأزبد 他就爱跟别人~。 هو سريع الغضب. / مزاجه ناريّ. / □ طبيعه حجازى.

镫 dèng 马~ رِكاب: رِكاب السَّرج

【镫骨】 dènggǔ 〈生理〉 العظم الركابيّ / العظيم الركابيّ

蹬 dèng 见"蹭蹬" cèngdèng
另见 dēng

dī

氐 dī ①二十八宿之一 أحد البروج الثمانية والعشرين ②(Dī)中国古代一民族名 دى: اسم قومية صينية قديمة

低 dī ①从下向上距离小；离地面近 (١) منخفض / خفيض (٢) (صوت) ضعيف / خافت (٣) (منزلة) وطيئة ②在一般标准之下 دون المستوى / دون المعدّل: 气压~ ضغط جوى منخفض 声音~ صوت ضعيف / صوت خفيض / صوت خافت 地~ وهدة / أرض منخفضة (او واطئة، وطئة) 水位~ منسوب ماء منخفض 觉悟~ وعى سياسىّ خفيض / وعى سياسىّ ضحل ③级别低 من المستويات الدنيا / أقل درجة / أدنى درجة (او مستوى): 低年级学生 طلاب الصفوف الدنيا 我比他~一年级。 أنا دونه بصفّ واحد. ④垂下头 أحنى رأسه (تحية) / طأطأه (ذلّا و يأسا) / أطرقه (مفكّرا): ~头 مطأطئ الرأس / مطرق الرأس

【低产】 dīchǎn مردود منخفض / قليلة المردود / ضعيفة المردود ◇ ~田 أرض منخفضة المردود / أرض شحيحة (او فقيرة) ~作物 محصول منخفض المردود ~井〈石油〉 بئر شحيحة

【低标号】 dībiāohào من المدرجات الدنيا

【低潮】 dīcháo ①〈地〉 جزر تامّ / جزر كامل ②衰败、不振状态 فى حالة (او فترة) الجزر (او التراجع)

【低沉】 dīchén ①天色阴暗 متلبّد بالغيوم / مكفهرّ / مظلم / معتِم: ~的天空 سماء مكفهرّة / سماء متلبّدة بالغيوم ②声音低 (صوت) خفيض عميق: ~的嗓音 صوت خفيض عميق ③情绪低落 تدنّت معنوياته / هبطت

【低垂】 dīchuí تدلّى (الثمر) / استرسل: 稻穗~ سنابل الرز تتدلّى。 柳枝~水面 غصون الصفصاف تسترسل على سطح الماء

【低估】 dīgū استصغره به / فرّط فى تقدير / انتقصه: 敌人总是高估自己的力量，~人民的力量。 يبالغ العدوّ دائما فى تقدير قوته وينتقص قوة الشعب.

【低合金钢】 dīhéjīngāng فولاذ منخفض السبائك

【低级】 dījí ①初步；简单 دنيا / بدائية / بسيطة: ~动物 الحيوانات الدنيا ~阶段 مراحل دنيا ②庸俗 تافه / مبتذل / سخيف: ~趣味

ذوق تافه / ذوق سخيف / ميول مبتذلة

【低贱】dījiàn خسيس / دنيء / وضيع

【低空】dīkōng ارتفاع منخفض ◇ ~飞行 طيران على ارتفاع منخفض ~轰炸 قصف من ارتفاع منخفض (او قليل) / قصف ساف (او مسف) ~扫射 رش ساف / رش من ارتفاع منخفض

【低栏】dīlán 〈体〉 حواجز منخفضة

【低廉】dīlián رخيص: 价格~ سعر رخيص

【低劣】dīliè (نوع) ركيك / (نوعية) رديئة: 质量~ نوعية رديئة

【低落】dīluò منخفض / متدن: 情绪~ متدني المعنويات / هبطت معنوياته 士气~ معنويات منخفضة 价格~ هبطت الأسعار

【低能】dīnéng ضعيف العقل / بليد / عبيط ◇ ~儿 ولد متخلف عقلية / ولد أبله

【低频】dīpín تردد منخفض ◇ ~变压器 محول منخفض التردد / محول تردد منخفض ~放大器 مضخم منخفض التردد / مضخم (او مكبر) الترددات المنخفضة

【低气压】dīqìyā 〈气〉 ضغط جوي منخفض ◇ ~区(带) منطقة (أو حزام، نطاق، دائرة) الضغط الجوي المنخفض

【低人一等】dī rén yī děng دون غيره / أقل من غيره درجة / أدنى درجة من غيره: 在我们的社会里，只有~的思想，没有~的工作。 ليس فى مجتمعنا مهن أدنى من غيرها وان كان فيه احيانا تفكير أدنى درجة من غيره.

【低三下四】dīsān-xiàsì (١) ذليل / متذلل (٢) وضيع / حقير (٣) يتمرغ على الأعتاب / يقبل الأقدام / رهن اشارة غيره

【低烧】dīshāo 〈医〉 حمى خفيفة / حمى منخفضة / درجة الحرارة مرتفعة قليلا

【低声】dīshēng بصوت خافت / بصوت منخفض / بصوت خفيض

【低声波】dīshēngbō 〈物〉 موجة تحت الصوتية

【低声下气】dīshēng-xiàqì التذلل لشخص ما / فى ذلة وخضوع

【低首下心】dīshǒu-xiàxīn انحنى تذللا / فى خنوع واستسلام

【低碳钢】dītàngāng 〈冶〉 فولاذ منخفض الكربون

【低头】dītóu ① 垂下头 طأطأ رأسه (ذلا و يأسا) / أحناه (احتراما أو تحية) / أطرقه (مفكرا): ~认罪 طأطأ رأسه واعترف بذنبه ~默哀 أحنى رأسه حدادا ② 比喻屈服 رضخ له / أحنى رأسه ذلة / خضع / استسلم: 叫高山~，叫河水让路 نجعل الجبال العالية تحنى هاماتها والأنهار الضخمة تفسح لنا الطريق 决不向困难~ لا ننحنى أمام الصعوبات أبدا / لن نرضخ للصعوبات

【低洼】dīwā وطيء / منخفض ◇ ~地 أرض منخفضة / أرض وطيئة (او واطئة) ~易涝地区 منطقة منخفضة عرضة للتشبع بالماء

【低微】dīwēi ① 细小 منخفض / ضعيف / خفيف / خافت: ~的呻吟 آهات خفيفة / أنين ضعيف ② 旧时指身份或地位低 وضيع / دنيء / حقير / سافل: 出身~ وضيع الأصل / من أصل وضيع

【低温】dīwēn ① 〈物〉 درجة حرارة منخفضة ② 〈气〉 انخفاض درجة الحرارة الجوية: ~气候 مناخ منخفض الحرارة ③ 〈医〉 نقصان حرارة الجسم ◇ ~恒热器 كريوستات ○ ~学 فيزياء الحرارة المنخفضة ~麻醉 التخدير بالتبريد / التخدير التبريدي

【低温生物学】dīwēnshēngwùxué بيولوجية الحرارة المنخفضة

【低息】dīxī فائدة منخفضة ◇ ~贷款 قروض بفائدة ضئيلة

【低下】dīxià منخفض / متدن: 经济地位~ وضع اقتصادي متدن

【耗消低】 dīxiāohào استهلاك قليل (من
المواد الخام) / اقتصاد (فى الخامات): 高持保
产、优质、~ المحافظة على مستوى عال من
الانتاج ونوعية جيدة واقتصاد فى الخامات

【糖血低】 dīxuètáng ‹医› نقصان السكر فى
الدم

【压低】 dīyā ① ‹物› ضغط منخفض ②‹电›
جهد منخفض / فلطية منخفضة ③‹气› ضغط
جوى منخفض ④‹医› الضغط الدموى الأدنى
◇ ~中心 مركز ضغط جوى منخفض ~槽
نطاق طولى من الضغط المنخفض ~气流 تيار
هوائى منخفض الضغط

【琴提音低】 dīyīn tíqín كمان أجهر /
◐ كنترباس

【云低】 dīyún ‹气› سحب منخفضة

堤 dī حاجز ج حواجز: 防波~ (١) حواجز
الأمواج (٢) كاسر الموج ج كاسرات الموج
(٣) الحواجز البحرية (لحماية الحقول)

【岸堤】 dī'àn حاجز

【坝堤】 dībà الحواجز والسدود

【防堤】 dīfáng حاجز: 培修~ تقوية الحواجز /
تدعيمها ◇ ~工程 مشاريع حواجز

提 dī حمله بيده
另见 tí

【防提】 dīfang اتخاذ الاحتياطات ضده /
الحذر منه / الاستعداد ضده / الاحتراس منه /
استعدادا لمواجهته: ~坏人破坏 الاحتراس
من أعمال التخريب من قبل العناصر الشريرة

滴 dī ①液体成滴落下 (١) قطر (الماء) (٢)
قطر (الماء): ~眼药 وضع قطرات فى العينين
水龙头在~水 。 الحنفية تزرب (او تقطر) 脸
上的汗直往下~ 。 كان وجهه يتصبب عرقا. /
你往轴承里~一点 كان العرق يقطر من وجهه.
油 ! ضع قليلا من الزيت فى كرسى التحميل! /

قطرة: ②成滴的液体 فيه! منه قليلا قطر
雨后树叶上布满了水~ 。 كانت أوراق الشجر
محملة بقطرات الماء بعد المطر. ~油 قطرة
زيت / △ نقطة زيت ~汗 قطرة عرق ③
‹量› لفظة كمية: ~水未进 لم يتناول شيئا
ولو قطرة ماء 战斗到最后一~血 يكافح حتى
آخر قطرة من دمه

【虫滴】 dīchóng ○ تريخومونس /
○ تريكوموناس ◇ ~病 داء الوحيدات المشعرة
المهبلية / داء التريكوموناس

【答滴】 dīdā ‹象› تكتكت (الساعة) / دقت /
تك تك / تكتكة: 夜很静，只有钟摆~
~地响 。 كانت الليلة هادئة لا يسمع فيها الا
تكتكة الساعة. 窗外雨~~地下个不停 。
المطر يطقطق خلف الشباك. 发报机滴滴答答
不停地发出电报 。 كان جهاز الإرسال يدق
رسالة إثر رسالة.

【答滴】 dīda قطر (الماء) / سال (أو انساب)
قطرة قطرة: 屋顶上雪化了，~着水 。 ذاب
الثلج عن السطح ثم سال قطرة قطرة.

【涕滴滴】 dīdītì ‹化› ○ د. د. ت

【定滴】 dīdìng ‹化› معايرة ◇ ~管 سحاحة

【管滴】 dīguǎn قطارة / زجاجة نقاطة

【灌滴】 dīguàn ‹农› رى قطرى / رى وكفى

【剂滴】 dījì ‹药› قطرة (للعين او للأنف)

【沥滴】 dīlì ‹象› تكتك: 雨声~ المطر
يتكتك

【滴里嘟噜】 dīlidūlū ① 形容大大小小
一串串的东西，显得多而累赘 قرط / شبكة
مليئة / كمية ②见"嘀里嘟噜" dīlidūlū

【滴溜溜】 dīliūliū يختلج فى عينيه بريق
الطمع: 眼珠儿~地转个不停。 عيناه تتراقصان

【滴溜儿】 dīliūr ① 极圆 مستدير للغاية /
منتهى الاستدارة: ~圆 فى منتهى الاستدارة ②旋

快很动流或转 سريع الدوران (او الجريان):
转～得忙 يدور كالنحلة / لا تهدأ له حركة /
يشغله العمل حتى لا يجد وقتا ليحكّ رأسه

【漏不水滴】 dī shuǐ bù lòu لا ينفذه الماء:
他说起话来～。 لا تجد أية ثغرة فى كلامه.

【冰成水滴】 dī shuǐ chéng bīng برد قارس /
برد يجمّد مياه الميازيب (او يجمد الماء فى
الهواء) / □ برد يقصّ المسمار: 尽管是～的
天气，修水库的民工们却挥汗如雨。 كان
البرد قارسا ولكن بناة الخزان كانوا يتصبّبون
عرقا.

【石穿水滴】 dī shuǐ chuān shí الوكف يثقب
الصخور / الحبل يقطع خرزة البئر / قطرة
قطرة تحفر الصخرة

【瓦水滴】 dīshuiwǎ قرميد الميزاب

嘀 dī
dí 见另

【嗒嘀】 dīda تك تك / تاك / دقّة ج
دقّات

【噜嘟里嘀】 dīlidūlū كلام سريع يصعب
فهمه

镝 dī ○ الدسبروزيوم
dí 见另

dí

狄 Dí دى: اسم أسرة

籴 dí اشترى كمّية (رزا او حبوبا): ～米
اشترى رزّا

的 dí
dì;de 见另

【当的】 dídàng 〈书〉 مناسبة / ملائمة: 这个
评语非常～。 هذه الملاحظة مناسبة جدا (او
فى محلها). / يستحق هذا التقييم تماما. /
□ 资金使用～ استخدام مناسب وتنزيل ثخفر
للرأسمال / استخدام الرأسمال فى محله

【确的】 díquè بالتأكيد / حقّاً / بكل تأكيد:
我～不知道。 حقّا أنا لا أعرف. / أؤكّد
لك أننى لا أعرف. 这是的的确确的事实。
هذه هى الحقيقة الواقعة.

【良确的】 díquèliáng 〈纺〉 ○ دكرون

迪 dí 〈书〉 أرشده / وعّاه / نوّره

荻 dí نبات مائى معمّر

敌 dí ①敌人 (١) عدوّ (٢) غريم / منافس:
劲～ عدوّ قوىّ 残～ فلول العدوّ / البقية
الباقية من قوات العدو ②对抗 قاومه / عارضه/
ثبت فى وجهه: 所向无～ غلاب / لا يقهر/
ألوية النصر معقودة له / حليفه النصر حيثما
توجّه 以寡～众 القلة فى مواجهة الكثرة 与人
民为～的绝没有好下场。 أولئك الذين
يعارضون الشعب لن تكون نهايتهم حسنة. ③力量
相等 عادله فى القوّة / ساواه فيها / جابهه:
势均力～ قوتان متوازيتان / قوتان متعادلتان /
ندّان / كفتا ميزان 军民团结如一人，试
看天下谁能～？ عندما يتّحد الجيش والشعب
كرجل واحد، من يستطيع فى العالم ان يجابههم؟

【虫百敌】 díbǎichóng 〈农〉 ○ ديبترِكس

【畏敌敌】 dídíwèi ○ دى دى وى / د. د.
و.

【对 敌】 díduì عاداه / خاصمه / تعادى
(الطرفان) ص معاد / عدائى: ～阶级 الطبقات
المعادية ～行为 أعمال عدائية ～情绪 شعور
عدائى / عداء / عداوة ～分子 عنصر معاد

【后敌】 díhòu مؤخرة العدو: 深入～ التغلغل
فى مؤخرة العدوّ ～根据地 مناطق قاعدية خلف
خطوط العدو

【军敌】 díjūn الجيش العدو / العدو

【忾敌】 díkài الحقد والسخط على العدو /
النقمة عليه

【敌寇】 díkòu الأعداء الغزاة / العدو

【敌情】 díqíng وضع العدوّ / نشاطات العدوّ: ~不明。 قلّة المعلومات عن أوضاع العدو / وضع العدو غير جليّ ~侦察 استطلاع أوضاع العدو ~发现 كشف نشاطات العدو ~判断 تقدير أوضاع الطرف المعادي / تقييم أوضاع العدو ~严重。 نشاطات العدو تشكّل تهديدا خطيرا. / نشاطات العدو الحالية خطيرة. ~变化 تغيّرات في الجهة المعادية / تغيرات في أوضاع الطرف المعادي

【敌情观念】 díqíng guānniàn إدراك وجود العدو / وعي وجود العدو / اليقظة إزاء نشاطات العدو: ~强 عميق الادراك لوجود العدو / شديد اليقظة من نشاطات العدو 要有~ التفكير الدائم بوجود العدو

【敌酋】 díqiú رأس الأعداء

【敌人】 dírén عدوّ: 阶级~ العدو الطبقيّ

【敌视】 díshì عادى فلانا / تبنّى موقف العداء/ وقف موقفا معاديا

【敌手】 díshǒu (١) خصم / منافس / غريم (٢) ندّ / نديد: 他不是你的~。 هو ليس ندّا لك.

【敌台】 dítái محطّة معادية / محطّة للعدو

【敌探】 dítàn جاسوس

【敌特】 dítè جاسوس / عميل معاد

【敌伪】 díwěi العدوّ والحكم العميل (خلال حرب المقاومة ضدّ اليابان): ~时期 فترة حكم الغزاة اليابانيين وعملائهم

【敌我矛盾】 dí-wǒ máodùn التناقضات بين العدو وبين أنفسنا

【敌意】 díyì عداء / عداوة

涤 dí ‹书› غسل / تنظيف

【涤除】 díchú إزالة /القضاء على ...: ~旧习 القضاء على العادات البالية

【涤荡】 dídàng اكتساح / إزالة / جرف / تطهير: ~旧社会遗留下来的污泥浊水 اكتساح (او ازالة) الرواسب (او القاذورات) التي خلفها المجتمع القديم

【涤纶】 dílún ‹纺› ○ تيرلون: ألياف بوليستر

笛 dí ①笛子 مزمار ②汽笛、警笛等 صفّارة/ صافرة: 汽~ صفّارة بخاريّة

【笛子】 dízi مزمار

觌 dí ‹书› قابله / رآه / لقيه / صادفه

【觌面】 dímiàn (١) التقى به (٢) في حضوره / في وجهه

嘀 dí 另见 dī

【嘀咕】 dígu ①私下里说 وشوش فلانا / همس الى فلان / تهامسا: 背后~ همس في الخفاء (أو من وراء الظهر) ②猜疑 (١) يتوجس خيفة (٢) متردد (٣) شغل باله / أقلقه: 我心里直~这件事。 يقلقني هذا الأمر من حين لآخر. / يؤرقني ...

嫡 dí ①旧时指家庭的正支 سليل (او سليلة) الزوجة الشرعية (لتمييزها عن المحظيات في العهود الاقطاعية): ~长子 ابن الزوجة الشرعية الأكبر / بكر الزوجة الشرعية ②血统近的 قريب لحّ / قريب مباشر / قريب قريب

【嫡传】 díchuán (فنّ او صنعة) موروث من المعلّم الأصيل / من رأس النبع

【嫡派】 dípài ①嫡系 نسيب مباشر ②真传的一派（多指武艺、技术） مذهب أصليّ

【嫡亲】 díqīn القريب قرابة دم او عصب / قريب لحّا: ~兄弟 أخ شقيق ~侄子 ابن شقيقه

【嫡系】 díxì ①宗法制度下家庭的正支 نسب العصب ②一线相传的派系 مقرّب ◇ ~部队 قوات مقرّبة

镝 dí نصل السهم / رأسه: 锋~ السيوف والسهام 鸣~ سهم صافر

另见 dī

dǐ

诋 dǐ ‹书› شتمه / سبّه

【诋毁】 dǐhuǐ افترى عليه / شوّه سمعته / قذفه: 背后~ اغتابه 肆意~ افتراء مسعور (او باستهتار)

邸 dǐ مقرّ (اومسكن) موظّف كبير: 官~ مقرّ رسمي 私~ مسكن / قصر (لحاكم او موظف كبير) / سراي الحاكم

底 dǐ ①最下部分 قاع / قعر: 海~ قاع البحر 井~ قعر البئر 锅~儿 قعر القدر ②事情的根源或内情 حقيقة الموضوع / جذور الموضوع: 心里没~ الاحساس بعدم التأكد من شيء ما 我告诉你一个~。 أطلعك على حقيقة الموضوع (أو دخائله). 揭老~ كشف حقيقة الموضوع / كشف خفاياه 这下子就露~了。 وهكذا انكشفت حقيقته. / وهذا افتضح سرّه. 刨根问~ الغوص الى أعماق الشيء ③草稿；副本 مسوّدة / نسخة أوّلية: 留个~儿 الاحتفاظ بنسخة (او بمسوّدة) ④末尾 نهاية / ختام: 年~ في نهاية السنة / مع نهاية السنة ⑤花纹图案等的衬托面 أرضية / خلفيّة: 白~红花 أزهار حمراء فوق أرضية بيضاء ⑥达到 ‹书› انتهى اليه / توصل اليه / بلغه: 终~于成 وأخيرا نجح / نجح في نهاية المطاف / تكلّل بالنجاح

另见 de

【底版】 dǐbǎn السلبية / △العفريتة

【底本】 dǐběn ①留作底子的稿本 نسخة محفوظة في السجلّ / نسخة محفوظة للمراجعة ②抄本或刊印本所依据的本子 النسخة الأمّ / الأصل ③校勘所依据的本子 نسخة مسوّدة / مسوّدة طباعيّة (لتصحيح البروفات الطباعية)

【底舱】 dǐcāng عنبر القاع

【底册】 dǐcè السجلّ المحفوظ: 一份上报，一份留作~ نسخة مقدّمة الى القيادة ونسخة للحفظ

【底层】 dǐcéng ①‹建› (١) الدور الأرضيّ / الطابق الأرضيّ / الدور الأول (للمبناء) (٢) الرف الأسفل (لخزانة كتب ونحوها) ②旧社会的最下层 القعر / القاع / الدرك الأسفل: 旧中国劳动妇女被压在社会的最~。 في الصين القديمة كانت النساء العاملات ينزلن الى درك المجتمع الأسفل.

【底肥】 dǐféi ‹农› السماد القاعدي / السماد الأساسيّ (قبيل الزرع) (لتسميد الأرض قبل البذر)

【底稿】 dǐgǎo مخطوطة / نسخة مسوّدة

【底格里斯河】 Dǐgélǐsīhé دجلة

【底火】 dǐhuǒ ①炉灶内原有的火 جمر الموقد / شعلة الموقد ②‹军› مشعّل / كبسولة / خرطوشة الإشعال

【底角】 dǐjiǎo ‹数› زاويتا القاعدة

【底牌】 dǐpái الأوراق الأخيرة في يد اللاعب: 亮~ (١) كشف الأوراق الأخيرة (٢) أظهر قصده / بيّن خطّته

【底盘】 dǐpán ‹汽车› هيكل السيارة / ○ شاسي

【底片】 dǐpiàn ‹摄› السلبية / △العفريتة

【底栖生物】 dǐqī shēngwù ‹生› القاعيات

【底色】 dǐsè ‹纺› اللون القاعديّ / أرضية الألوان

【底墒】 dǐshāng ‹农› رطوبة التربة قبل الزرع

【底数】dǐshù ①〈数〉كمية ، ②事情的原委；预定的计划、数字等 (١) أصل الموضوع وتطوراته (٢) حساب / صورة تقريبية / هدف تقريبي / الخطوط الكبرى: 心中有了~ حسب الموضوع حسابا فى نفسه / رسم فى نفسه صورة تقريبية / كوّن لنفسه بنفسه هدفا تقريبيا / أصبحت لديه فكرة عن أصل الموضوع وتطوراته / توضّح الهدف فى ذهنه / استقرّ فى ذهنه الهدف 告诉你个~。 أطلعك على الهدف المقرر (او خبر أكيد).

【底土】dǐtǔ تربة سفلية / تربة تحتانية

【底细】dǐxi بواطن الأمور / تفاصيلها / خفاياها / أصولها: 我不了解这件事的~。 لا أعرف حقيقة الأمر. / لا أعرف تفاصيله. 摸清~ سبر نواياه / تلمّس حقيقة الأمر

【底下】dǐxia ①下面 تحت: 树~ تحت الشجرة 手~工作多 بين يديه أعمال كثيرة 笔~不错 ذو قلم بارع ②以后 من ثمّ / بعد ذلك / فيما بعد: 他们~说的话我就听不清了。 لم أسمع جيدا ما قالوا بعد ذلك. ~再交换意见吧！ يمكن أن نتبادل الآراء فيما بعد!

【底样】dǐyàng التصميم

【底蕴】dǐyùn 〈书〉 التفاصيل

【底子】dǐzi ①最下部分 قاع / أسفل / قاعدة: 鞋~ نعل الحذاء / ②底细 التفاصيل / بواطن الأمور / حقيقة الأمر / ③基础 الأساس: 他英文~不错。 أساسه فى الإنكليزية جيد. ~薄 ضعيف الأساس ④草稿 مسوّدة / خطوط عريضة: 画画要先打个~。 فى رسم صورة تبدأ أولا برسم الخطوط العريضة ⑤可做根据的 نسخة محفوظة للمراجعة: 发出的文件要留个~。 الاحتفاظ بنسخة عن كل وثيقة صادرة. ⑥剩余的部分 بقايا: 粮食~ بقايا حبوب ⑦花纹图案等的衬托面 أرضية / خلفية

【底座】dǐzuò قاعدة / أساس: 机器~ قاعدة الآلة 柱子的~ قاعدة العمود 磅秤的~ قاعدة الميزان

抵 dǐ ①支撑 سنده: ~住门，别让风刮开。 اسند الباب حتى لا تفتحه الريح. 用手~着下巴颏儿 يسند ذقنه بيده ②抵挡 ثبت فى وجهه / صمد أمامه (او فى وجهه): ~住来自外面的压力 الصمود فى وجه الضغط الخارجيّ ③抵偿 عوضه عن كذا: ~命 دفع حياته ثمنا لجريمته / النفس بالنفس ④抵押 رهن / رهن عقاريّ: 用房屋做~ رهن بيتا كضمان ⑤抵消 غطّاه: 收支相~。 الدخل يغطّي المصاريف. ⑥相当 معادل لـ ... / مساو لـ ... / ندّ له / بمثابة: 一个~两个。 واحد يقوم بعمل اثنين / واحد يساوي اثنين 她的力气~得上一个棒小伙子。 هي تعادل شابا قويا. / هي قوية مثل شاب قوي. ⑦到达 وصل الى مكان / بلغه: 平安~家 الوصول الى البيت سالما معافى

【抵岸价格】dǐ'àn jiàgé كلفة وتأمين وأجرة شحن (C.I.F)

【抵偿】dǐcháng عوّض عن كذا: ~损失 التعويض عن خسارة

【抵触】dǐchù يتعارض مع ... / يتناقض مع ... / يتضارب معه: ~情绪 امتعاض / استياء 与法律相~ مناف للقانون / متعارض معه / متضارب معه / يتنافى معه 在个人利益与集体利益有~时，要服从集体利益。 عندما تتعارض المصالح الشخصية مع المصالح الجماعية يجب تغليب المصالح الجماعية. / المصالح الشخصية تخضع للمصالح الجماعية عندما تتضارب معها

【抵达】dǐdá وصل الى مكان / بلغه

【抵挡】dǐdǎng صدّه / ردّه / قاومه: ~风寒 صدّ الريح والبرد / مقاومتهما ~洪水

صدّ الفيضان 敌人~不住我军的猛烈进攻。 لم يستطع العدو ان يصمد أمام هجومنا العنيف.

【抵换】dǐhuàn استبدل به كذا (المجرور بالباء هو المتروك): 商人用次货~好货。 تاجر استبدل بالبضائع الجيدة بضائع رديئة.

【抵抗】dǐkàng قاومه / ثبت فى وجهه / صدّه / ردّه: 如果敌人敢于进犯，全民就会奋起~。 الشعب بأسره سوف ينهض للمقاومة اذا تجرّأ العدو على الهجوم. 增强对疾病的~力 تقوية المناعة (أو الحصانة) ضدّ الأمراض

【抵赖】dǐlài أنكر (التهمة) / نفاها: 事实是~不了的。 الحقائق لا يمكن انكارها. 不容~ لا يمكن انكاره / لا يسمح بإنكاره

【抵消】dǐxiāo محاه / ألغاه / أبطله: ~影响 كفّ تأثيره / ابطاله / ازالته ~药物的作用 ابطال فاعلية الدواء / الغاء مفعوله

【抵押】dǐyā رهن شيء للاقتراض / رهن شيء كضمان: 以某物作~ رهن شيئا ما كضمان ◇ ~品 رهينة / رهن / ضمان / كفالة ~贷款 قرض برهن

【抵御】dǐyù قاومه / صمد أمامه / صدّه / ردّه: ~侵略 مقاومة العدوان / الصمود فى وجه العدوان ~自然灾害 مقاومة الكوارث الطبيعية 建立防风林带~风沙的侵袭 بناء حزام واق من العواصف الرملية ~洪水 مقاومة الفيضان (او السيول) / صدّه

【抵债】dǐzhài تسديد دين (عينا او عملا): 为了~只得去给地主扛长活。 من أجل تسديد ديونه اضطرّ للعمل كعامل زراعىّ أجير لدى ملّاك الأراضى. / من أجل تسديد ديونه اضطرّ لأن يرهن نفسه لدى ملاك الأراضى كعامل زراعى أجير.

【抵制】dǐzhì قاومه / صدّه / قاطعه: 错误的言论受到~: الآراء الخاطئة قوبلت بالصدّ (اوالإعراض). ~歪风邪气 مقاومة الرياح الشريرة ~敌货 مقاطعة بضائع العدو

【抵帐】dǐzhàng تسديد دين (عينا او عملا)

【抵罪】dǐzuì عوقب على جريمة

柢 dǐ جذور (الشجرة): 根深柢固 عميق الجذور / متأصّل راسخ

砥 dǐ 〈书〉 حجر الشحذ / مسنّ ناعم / مشحذ ناعم

【砥砺】dǐlì ①磨炼 صقله / شحذه: ~革命意志 صقل ارادته (او عزيمته) الثوريّة ②勉励 شجّعه: 互相~ يشجّع بعضهم بعضا

骶 dǐ

【骶骨】dǐgǔ 〈生理〉 العَجُز 又称"骶椎" dǐzhuī

dì

地 dì ①地球 الكرة الأرضية: 天~ السماء والأرض ②陆地 الأرض ~层 طبقات الأرض / أرض / برّ: 山~ أرض جبليّة 天寒~冻。 كان البرد قارسا والأرض يكلّلها الجليد. ③土地; 田地 أرض / حقل / تربة: 下~干活儿 الذهاب الى العمل فى الحقول 盐碱~ أرض مالحة قلويّة ~广人稀 الأرض واسعة والسكّان قلائل / أرض واسعة وسكّان قلائل / منطقة شاسعة المساحة قليلة السكّان ~大物博 الأرض شاسعة والموارد غنية / أرض شاسعة و موارد غنية ④地面 أرض / أرضيّة: 水泥~ أرضيّة اسمنتيّة ⑤地区 منطقة / مكان: 各~党组织 المنظمات الحزبية فى مختلف المناطق ~处山区 يقع (المصنع مثلا) فى منطقة جبلية ⑥地点 موضع / موقع / مكان: 出生~ مكان الولادة / مسقط الرأس 所在~ مقرّ ⑦地位 موقف / مركز / منزلة: 立于不败之~ فى مركز لا

يمكن التغلب عليه / في موقع لا يقهر (او لا ينال) ⑧ 余地 مجال ⑨ 花纹或文字的衬托面 أرضيّة: 白~黑字的木牌 مقاطع سوداء فوق لوح أبيض ⑩ 路程（用于里数后）مسافة: 二十里~ مسافة ٢٠ لي 学校离村子有一里~。 تبعد المدرسة لي واحدا عن القرية. / المدرسة على بعد لي واحد من القرية.

另见 de

【地巴唑】 dìbāzuò 〈药〉 ○ ديبازول

【地板】 dìbǎn أرضيّة الغرفة / أرضيّة خشبية / باركيه

【地保】 dìbǎo شيخ قرية

【地堡】 dìbǎo 〈军〉 حصن أرضيّ / ○ بلوكوس / △ دشم

【地表】 dìbiǎo وجه الأرض / سطحها / أديمها ◇ ~水〈地质〉 مياه سطحيّة

【地鳖】 dìbiē 〈中药〉 خنفساء التراب

【地步】 dìbù ① 处境 وضع / حالة: 你怎么闹到这样的~? ما الذي أوصلك الى هذه الحالة؟ / ماذا جرى لك؟ 事情到了不可收拾的~。 أفلت زمام الوضع من يده. / وضع لم يعد يقبل الترميم. / وضع لا ينفع فيه علاج. ② 程度 درجة / مدى: 问题严重到这种~。 أصبحت المشكلة على هذا المدى من الخطورة (أو على هذه الدرجة من الخطورة). 发展到公开对抗的~ تطوّر (الموقف) حتى درجة العداء العلنيّ 兴奋到不能入睡的~ متأثّر لدرجة يصعب معها أن ينام / متأثّر لدرجة الأرق ③ 余地 مجال للعمل (او الحركة، التحرك): 留~ ترك مجالا للمناورة

【地财】 dìcái مال دفين (او خبيء) / كنز دفين

【地蚕】 dìcán ① 地老虎 دودة قارضة ② 蛴螬 دودة بيضاء

【地槽】 dìcáo 〈地〉 بحر جيولوجيّ / طية مقعرة هائلة (تمتدّ أميالا)

【地层】 dìcéng 〈地〉 طبقات الأرض ◇ ~学 علم (وصف) طبقات الأرض / ○ استراتيجرافيا ~图 خريطة استراتيجرافيّة

【地产】 dìchǎn ملك عقاري / ملكيّة عقاريّة

【地秤】 dìchèng قبّان أرضيّ

【地磁】 dìcí 〈物〉 المغنطيسية الأرضيّة ◇ ~场 مجال مغنطيسيّ ~极 قطب مغنطيسيّ

【地带】 dìdài منطقة: 沙漠~ منطقة صحراوية 森林~ منطقة غابية 危险~ منطقة خطر / منطقة خطرة 中立~ منطقة محايدة

【地道】 dìdào نفق ج أنفاق ◇ ~战 حرب الأنفاق

【地道】 dìdao ① 真正是有名产地出产的 أصليّ: 吉林人参~ جنسن جيليني أصيل / أصيل ② 纯粹 خالص / أصيل / صميميّ: 她北京话说得真~。 هي تتكلّم بلهجة بكينية خالصة. 讲~的阿拉伯语 يتكلّم العربية الأصيلة ③ 实在；够标准 ممتاز / جيّد / في غاية الإتقان / ممتاز بكل ما في الكلمة من معنى: 他干的活儿真~。 عمله ممتاز بكل ما في الكلمة من معنى. 地地道道的伪君子 منافق مراء قلبا وقالبا / منافق من الدرجة الأولى

【地点】 dìdiǎn مكان / محلّ / موقع: 开会~ مكان الاجتماع 在这里建个百货商店，~倒适中。 هذا موقع ملائم لبناء مخزن تجاري

【地动】 dìdòng 〈口〉 هزّة أرضيّة / زلزال: ~山摇志不移。 قد تنهار الجبال وتزلزل الأرض ولكن عزيمته لا تتزعزع ◇ ~仪 مرسمة الزلازل (التي اخترعها العالم الصينيّ تشانغ هنغ ١٣٢ م)

【地洞】 dìdòng حفرة / جحر

【地段】 dìduàn منطقة / دائرة: 医院~ منطقة مستشفى

【地对地导弹】 dì duì dì dǎodàn صاروخ موجّه أرضٌ — أرض / قذيفة موجهة أرض — أرض

【地对空导弹】 dì duì kōng dǎo dàn صاروخ موجّه أرض — جوّ / قذيفة موجّهة أرض — جوّ

【地方】 dìfāng محلّة / مكان / اقاليم ص محلّى: 党的~组织 المنظّمات الحزبية المحليّة 民族自治~ اقليم الحكم الذاتى القوميّ ~上的群众 الجماهير من أبناء البلد (أو من أهاليه) ◇ 民族主义~ شوفينية القومية المحليّة ~病 مرض مستوطن / مرض محلّى ~时间 التوقيت المحلى ~税 ضرائب محلية ~戏 أوبرا محلية / مسرحية محلية ~志 تاريخ محلّى / تاريخ منطقة ~风俗 عادات وتقاليد محلية ~新闻 محلّيّات ~兵团 وحدات محليّة / قوات محليّة ~党 منظّمات حزبيّة محليّة ~干部 (1) كوادر مدنيون / كوادر الأهالى (2) كوادر محليون ~割据 سلطة مقتطعة

【地方】 dìfang ① 区域；空间 منطقة / مكان: 偏僻~ منطقة نائية / مكان بعيد عن العمران 好~ منطقة خصبة (او غنية ...) 你是什么~人？ من أي بلد أنت؟ 人满了，没有~了 。 الحجرة مكتظّة (او مزدحمة) لم يعد فيها مكان ~窄 مكان ضيّق ② 部分 بعض: 这话有对的~ 。 هذا الكلام بعضه صحيح.

【地方国营】 dìfāng guóyíng (ممتلكات) حكومية تحت ادارة محلية: ~企业 مشاريع حكومية تحت الادارة المحلية ~农场 مزرعة حكومية تحت الادارة المحلية

【地方剧种】 dìfāng jùzhǒng الأوبرات المحلية / المسرحيات المحلية

【地方主义】 dìfāngzhǔyì النزعة الاقليمية

【地肤】 dìfū 〈植〉 مكنسة الجنّة / هيشم هرمى ◇ ~子〈中药〉 بذور مكنسة الجنّة

【地府】 dìfǔ عالم الأرواح

【地高辛】 dìgāoxīn 〈药〉 ○ ديجوكسين

【地沟】 dìgōu مصرف مقبّو

【地骨皮】 dìgǔpí 〈中药〉 لحاء جذور الخضض الصينى (او العرقد الصينى)

【地瓜】 dìguā 〈方〉 بطاطا حلوة

【地光】 dìguāng وهج أرضىّ / ومضات ضوئية هائلة (تسبق هزّة أرضية) / شهب ضوئيّة

【地核】 dìhé 〈地〉 نواة الأرض

【地黄】 dìhuáng 〈植〉 رهمانية لزجة

【地积】 dìjī مساحة أرض

【地基】 dìjī ① 建筑物所用地面 موقع البناء / أرض بناء ② 建筑物基础 أساس (بناء) / قاعدته

【地极】 dìjí 〈地〉 قطب أرضىّ

【地脚螺栓】 dìjiǎo luóshuān 〈机〉 مسمار ملولب أساسىّ / مسمار قاعدة ملولب / مسمار تثبيت ملولب

【地窖】 dìjiào قبو

【地界】 dìjiè حدود قطعة أرض

【地块】 dìkuài 〈地〉 كتلة صخرية

【地蜡】 dìlà 〈矿〉 ○ اوزوكريت / شمع معدنى

【地老虎】 dìlǎo hǔ دودة قارضة

【地雷】 dìléi لغم ج ألغام: 埋~ زرع ألغام أرضيّة ◇ ~战 حرب الألغام

【地理】 dìlǐ ① 地理情况 وضع مكان ما / أحوال بلدة ما: 熟悉~民情 خبير بأحوال بلد ما وسكانه / له معرفة جيدة بأحوال الأهالى ② 地理学 علم الجغرافية ◇ ~坐标 احداثيات جغرافية ~发现 اكتشافات جغرافية ~分布 التوزع الجغرافىّ ~环境 البيئة الجغرافيّة / المحيط الجغرافى ~特点 الخصائص الجغرافية ~位置 الموقع الجغرافى

【地理学】dìlǐxué علم الجغرافيا: 自然~ الجغرافيا الطبيعيّة 经济~ الجغرافيا الاقتصادية ◇ ~家 جغرافىّ

【地力】dìlì خصب التربة / خصوبة التربة

【地利】dìlì ① 地理优势 المزايا الجغرافية / العوامل الجغرافية المساعدة: 天时、~ الزمان والمكان ② 土地有利于作物的条件 خصائص التربة: 充分发挥~，适合种什么就种什么。 تستغلّ خصائص التربة استغلالا كافيا، ويزرع ما هو ملائم لها.

【地沥青】dìlìqīng ○ الأسفلت / القار / △ □ الزفت

【地邻】dìlín جار الأرض

【地龙】dìlóng 〈中药〉 دودة الأرض / خرطون

【地幔】dìmàn 〈地〉 غشاء الأرض

【地貌】dìmào الملامح الطوبوغرافية ◇ ~图 خريطة الملامح الطوبوغرافيّة ~学 علم شكل الأرض / ○ جيومورفولوجية ~学家 عالم طوبوغرافيا / عالم طوبوغرافىّ

【地霉素】dìméisù ○ التيراميسين 又称"土霉素" tǔméisù

【地面】dìmiàn ① 地的表面 سطح الأرض / الأرض: 高出~二公尺 يرتفع عن سطح الأرض مترين / على ارتفاع مترين عن سطح الأرض ② 〈建〉 تبليط الأرض / بلاط الأرض / الأرضية: 瓷砖~ أرضية مبلّطة بالخزف ③ 〈口〉 地区 منطقة / أرض / حدود: 进入山东~ دخول أرض مقاطعة شاندونغ ④ 〈口〉 当地 محلّى / فى بلد ما: 他在~儿上很有威信。 هو موضع الثقة والاحترام فى بلده. ◇ ~遥测装置 أجهزة القياس الأرضيّة عن بعد / مُعدّات أرضية للقياس عن بعد ~部队 القوات الأرضيّة ~沉降 〈地〉 انخساف سطحىّ ~辐射 〈气〉 اشعاعات سطح أرضية ~灌溉 رىّ تطويف / رىّ بالراحة ~卫星站 محطة أقمار أرضيّة ~砖 〈建〉 بلاط أرضيّة

【地名】dìmíng اسم المكان ◇ ~辞典 معجم البلدان ~学 الطوبونيميا / علم الأسماء الجغرافية

【地亩】dìmǔ أرض / حقول / غيطان: ~册子 سجلّ الأراضى / السجل العقارى ~丈量 مسح (او مساحة) الأرض / قياسها

【地盘】dìpán منطقة نفوذ / منطقة: 军阀互相争夺~。 كان أمراء الحرب يتنازعون على مناطق النفوذ.

【地皮】dìpí ① 供建筑用的土地 أرض للبناء / عَرْصة بناء ② 地的表面 سطح الأرض / الأرض: 下雨以后，~还没有干。 لم تجفّ الأرض من المطر بعد

【地痞】dìpǐ طاغوت محلى / △ بلطجى

【地平线】dìpíngxiàn أفق

【地铺】dìpù فراش على الأرض: 睡~ ينام على سرير مرتجل

【地契】dìqì سند عقارى / سند ملكيّة الأرض

【地堑】dìqiàn 〈地〉 أخدود

【地壳】dìqiào 〈地〉 قشرة الأرض / القشرة الأرضيّة ◇ ~均衡 توازن القشرة الأرضيّة ~运动 حركة القشرة الأرضية

【地勤】dìqín 〈航空〉 خدمة أرضيّة ◇ ~人员 العاملون الأرضيّون / الطاقم الأرضىّ / الفنيّون الأرضيون

【地球】dìqiú الأرض / الكرة الأرضية: ~公转 دوران الأرض حول الشمس ~自转 دوران الأرض حول محورها ◇ ~化学 الكيمياء الجيولوجية / ○ الجيوكيمياء / الكيمياء الأرضية ~卫星 قمر صناعى / تابع أرضىّ ~物理学 ○ الجيوفيزيا / علم الفيزياء

الأرضية ~仪 الكرة الجغرافية / نموذج الكرة الأرضية

【地区】 diqū ①范围较大的地方 منطقة / اقليم: 这个~适宜种小麦。 هذه المنطقة مناسبة لزراعة القمح. 北京~ منطقة بكين 多山~ منطقة تكثر فيها الجبال 边缘~ منطقة الحدود ②专区 منطقة ادارية: 河北省保定~ منطقة باودينغ الادارية فى مقاطعة خبى ◇ ~差价 فروق الأسعار الاقليمية (او المحلّية)

【地权】 diquán ملكيّة الأرض: 平均~ المساواة فى ملكيّة الأرض

【地热】 dirè 〈地〉 الحرارة الجوفيّة / حرارة جوف الأرض / حرارة الأرض الجوفيّة ◇ ~能源 موارد الطاقة الحرارية الجوفيّة ~发电 توليد الكهرباء بحرارة الأرض الجوفية ~学 علم الحرارة الجوفية

【地上茎】 dishàngjīng 〈植〉 ساق هوائيّ

【地声】 dishēng أصوات الزلزال

【地势】 dishì تضاريس جغرافية: ~险要 موقع خطير / موقع استراتيجيّ ~平坦 أرض منبسطة

【地摊】 ditān بسطة بائع: 摆~ عرض البسطة/ بسّط

【地毯】 ditǎn (١) سجّادة (٢) بساط

【地头】 ditóu ①田地边上 حاشية الحقل / طرف الحقل: ~会 اجتماع فى طرف الحقل ②目的地 وجهة / مكان مقصود / غاية: 快到~了，你准备下车吧。 الوصول قريب، استعدّ للنزول. ③〈方〉地头儿；地方 المكان / هذا البلد: 你~熟悉，联系起来方便。 أنت تعرف البلد جيّدا، يسهل عليك الاتّصال. ④（~儿）书页下端空白 فراغ (او بياض) فى أسفل الصفحة

【地头蛇】 ditóushé أفعوان البلد / طاغوت محلّيّ / متنمر (او مستأسد) محلّيّ

【地图】 ditú خريطة ج خرائط ◇ ~集 أطلس / مصوّر جغرافيّ / مجموعة خرائط جغرافية ~投影 مسقط (رسم) الخريطة ~学 علم رسم الخرائط

【地委】 diwěi لجنة الحزب فى منطقة اداريّة

【地位】 diwèi ①在社会关系中所处的位置 وضع / مكانة / منزلة / مركز: 政治~ المركز السياسيّ 经济~ الوضع الاقتصادي 国际~ المركز الدولي / المكانة الدولية 领导~ المركز القيادي 阶级~ الوضع الطبقيّ 社会~ المركز الاجتماعي / الوضع الاجتماعي 实力~ مركز القوة / مركز الثقل 有利~ موقع مؤات / ظروف مؤاتية 平等~ التساوى فى المنزلة 历史~ مكانة تاريخية 他~变了，但普通劳动者的本色没有变。 تغيّر مركزه ولكن صفاته ككادح عاديّ لم تتغيّر. 战略~ موقع استراتيجيّ / ذو أهمية استراتيجية 处于我的~，你怎么办呢？ ماذا تفعل اذا كنت محلّي (او مكاني، فى وضع مثل وضعي)؟ ②人、物占有的地方 مكان / فسحة

【地温】 diwēn درجة حرارة الأرض (او التربة) ◇ ~表 ترمومتر أرضي ~梯度 تدرّج الحرارة الأرضية

【地文学】 diwénxué فيزيوغرافية

【地物】 diwù 〈军〉 هدف أرضيّ / غرض أرضيّ

【地峡】 dixiá برزخ ج برازخ: 巴拿马~ برزخ باناما

【地下】 dixià ①地面之下 تحت الأرض / تحترضيّ ②秘密活动 عمل سرّيّ: 被迫转入~ اضطرّ للانتقال للعمل السرّي 搞~工作 القيام بالأعمال السرية ◇ ~仓库 مستودع تحت الأرض / قبو أرضيّ ~宫殿 قصر تحت الأرض ~河流 نهر تحت الأرض / مجرى تحترضي

~核试验 تجربة نووية تحت الأرض (او تحتارضية) ~资源 الثروات الدفينة ~茎 ساق تحتارضى ~室 قبو / سرداب ~水 المياه الجوفية ~水位 منسوب المياه الجوفية ~铁道 مترو / قطار تحت الأرض ~工作者 عضو فى العمل السرى ~党 حزب سرى / منظمات حزبية سرية

【地下】 dìxia على الأرض / فوق الأرض: 掉在~ سقط على الأرض 从~拣起 التقط من الأرض

【地线】 dìxiàn 〈电〉 سلك تحت الأرض

【地心】 dìxīn 〈地〉 قلب الأرض ◇ ~引力 الجاذبية الأرضية / قوة الجذب

【地形】 dìxíng التضاريس / الطوبوغرافيا: ~优越 (أرض) ذات مزايا طوبوغرافية ~复杂 معقدة التضاريس ◇ ~测量 مسح طوبوغرافى ~图 خريطة طوبوغرافية / خريطة تضاريس ~学 الطوبوغرافيا ~雨〈气〉 مطر جبلى ~侦察 استطلاع التضاريس / استطلاع الأرض ~测绘学 ○ الهبسوغرافيا / علم قياس الارتفاعات

【地衣】 dìyī 〈植〉 أُشنة / أشن / كَشَّة العجوز

【地榆】 dìyú ①〈植〉 بلان مخزنى ②〈中药〉 جذور البلان المخزنى

【地狱】 dìyù ①〈宗〉 جهنم / الجحيم / جحيم ②黑暗悲惨的生活环境 ظروف قاسية مظلمة / جهنم / الجحيم

【地域】 dìyù ①大区域 منطقة / اقليم: ~辽阔 واسعة المساحة / متسعة الأرجاء ~分工 التوزيع الجغرافى للانتاج أو للاقتصاد ②本乡本土 محلى / إقليمى ◇ ~观念 نزعة اقليمية

【地震】 dìzhèn زلزال / هزة أرضية: 国家~局 مكتب (او مصلحة) الدولة لعلوم الزلزال 这次~为六点五级。 كانت الهزة الأرضية بدرجة ٦،٥. ◇ ~波 موجة زلزالية ~带 حزام الزلازل / نطاق الزلازل / النطاق الزلزالى ~工作者 اختصاصى فى علم الزلازل ~观测 مراقبة الزلزال ~活动 نشاطات زلزالية ~计 مقياس الزلازل ~检波器 جيوفون / سماعة أرضية ~烈度 شدة الزلزال ~区 منطقة الزلازل ~台站 محطة تسجيل الزلازل ~学 علم الزلازل / ○ السيزمولوجيا ~仪 مسجل الزلازل ~预报 التنبؤات الزلزالية / التوقعات الزلزالية

【地址】 dìzhǐ عنوان ج عناوين: 收件人~ عنوان المرسل اليه 回信~ عنوان الاعادة / عنوان المرسل ~字迹不清。 العنوان لا يقرأ.

【地质】 dìzhì ○ جيولوجيا ◇ ~博物馆 متحف جيولوجى ~调查 المسح الجيولوجى / المساحة الجيولوجية ~构造 التكوين الجيولوجى / التركيب الجيولوجى ~勘探 الاستطلاعات الجيولوجية / التنقيب الجيولوجى ~勘探队 فريق الاستطلاع الجيولوجى ~时代 العصور الجيولوجية ~图 خريطة جيولوجية ~学 علم الجيولوجيا / الجيولوجيا ~学家 عالم جيولوجى

【地中海】 Dìzhōnghǎi البحر الأبيض المتوسط

【地轴】 dìzhóu محور الأرض

【地主】 dìzhǔ ①占有土地，自己不劳动，或只有附带劳动，而靠剥削农民为生的人 ملاك الأراضى ج ملاكو الأراضى / △ ملاك الأطيان ج ملاكو الأطيان: 恶霸~ ملاكو الأراضى الطغاة 不法~ ملاك الأراضى العابثون بالقانون 逃亡~ ملاك هارب 漏划~ ملاك الأراضى المغفلون ... / المخلفون ②主人 المضيف 尽~之谊 القيام بدور المضيف ◇

~成份 من عائلة ملاك الأراضى / سليل ملاك الأراضى ~分子 مُلاّك الأراضى ~管家 خَولىّ ، خَوَل / ناظر ملاك الأراضى / رئيس الخدم ~阶级 طبقة ملاك الأراضى / طبقة مَلاّكى الأراضى

【地啄木】 dìzhuómù ‹动› أبو لوىّ / لَوّاء

【地租】 dìzū أجرة الأرض / إيجارها: ~剥削 الاستغلال عن طريق تأجير الأرض ~现金 أجرة الأرض النقدية ~实物 أجرة الأرض العينية ~劳役 (١) تأجير الجهد (٢) أجرة الجهد

弟 dì ①弟弟 الأخ الصغير (او الأصغر): ~胞 شقيق صغير (او أصغر) ~堂 ابن عمه لحّا ~令 أخوك (الأصغر) ②同辈亲戚中年纪比自己小的男子 ابن الخال او ابن العمّ

【弟弟】 dìdi الأخ الصغير (او الأصغر)

【弟妇】 dìfù زوجة الأخ / امرأة الأخ

【弟妹】 dìmèi ①弟和妹 الأخ الأصغر والأخت الصغرى ②弟妇 زوجة الأخ / امرأة الأخ

【弟兄】 dìxiong الإخوة / الأشقاء: ~亲 أخ شقيق ج إخوة أشقاء 。他就~一个 هو وحيد أبويه.

【弟子】 dìzǐ تلميذ / تابع / حوارىّ

的 dì النقطة السوداء / الهدف: 有~放矢 اطلاق السهام على هدف محدّد 众矢之~ فلان أصبح هدفا للسهام (او عرضة لها) 无~放矢 يرمى بلا هدف

另见 dí; de

帝 dì ①‹宗› الكائن الأعلى / الامبراطور السماوى / كبير الآلهة: 上~ الله / الربّ 玉皇大~ الامبراطور اليشمىّ (حاكم السماوات الأعلى فى المذهب الداوى) ②皇帝 الامبراطور: 称~ نصّب نفسه امبراطورا ③指帝国主义 الامبريالية

【俄帝】 Dì É روسيا القيصرية

【帝国】 dìguó امبراطورية: 英~ الامبراطورية البريطانية

【帝国主义】 dìguózhǔyì الامبريالية ◇ ~者 امبريالىّ ~分子 عنصر امبريالىّ / امبريالىّ

【帝王】 dìwáng امبراطور / ملك

【帝位】 dìwèi عرش ج عروش

【帝制】 dìzhì النظام الامبراطورى / النظام الملكى الاستبدادى

递 dì ①传送 أعطاه كذا / ناوله إيّاه / مرّره اليه / حمله اليه / سلّمه اليه: 把报纸~给我。 أعطنى الجريدة. / ناولنى الجريدة من فضلك. ~眼色 غمزه غمزةً 给他~个口信 حمل اليه رسالة شفوية ②顺次 بالتسلسل / بالتتابع / بانتظام / باطّراد: ~升 الترقية النظامية

【递补】 dìbǔ ملء الشواغر عن طريق الدور: 依次~ ملء الشواغر بطريقة نظامية

【递加】 dìjiā زيادة مطّردة / زيادة تدريجية / زيادة متواصلة

【递减】 dìjiǎn نقصان تدريجىّ / انخفاض تدريجىّ (او مطّرد) / عدّ تنازلىّ: 生产成本随着生产率提高而~。 كلّما ازدادت الانتاجية انخفضت التكاليف.

【递交】 dìjiāo سلّمه اليه / قدّمه اليه / أوصله اليه / نقله اليه: ~国书 تقديم أوراق الاعتماد ~抗议书 تسليم احتجاج / تقديمه ~申请书 تقديم طلب

【递解】 dìjiè ‹旧› سوق المجرم (أو المتّهم) / إحضاره مخفورا

【递送】 dìsòng أرسله اليه / سلّمه اليه /

أوصله اليه: ~情报 (١) نقل المعلومات (٢) تسريبها

~信件 سلّم رسائل / نقلها / أوصلها

【递增】 dìzēng يزداد باطّراد / زيادة مطّردة / عدد تصاعدي: 近三年我队产量平均每年~百分之五。 مردود فرقتنا ازداد بمعدّل ٥٪ في كل سنة من السنوات الثلاث الماضية.

谛 dì 〈书〉①仔细 بانتباه / باهتمام: ~听 الإصغاء بانتباه / الإصغاء / ~视 أمعن النظر فيه ②道理； 意义 المعنى / المغزى: 真~ المعنى الحقيقيّ / المغزى الحقيقيّ

第 dì ①(表次序) لفظة للدلالة على العدد الترتيبي: ~一 — الأوّل ~三条 البند الثالث ②科第 الامتحان الامبراطوري: 及(落)~ نجح (رسب) في الامتحان الامبراطوري ③封建官僚的大宅子 مقرّ (موظّف كبير) / قصر

【第二次国内革命战争】 Dì'èr Cì Guónèi Gémìng Zhànzhēng الحرب الأهليّة الثورية الثانية (١٩٢٧ — ١٩٣٧)، المعروفة ايضا باسم حرب الثورة الزراعيّة

【第二次世界大战】 Dì'èr Cì Shìjiè Dàzhàn الحرب العالميّة الثانية (١٩٣٩ — ١٩٤٥)

【第二国际】 Dì'èr Guójì الأممية الثانية

【第二人称】 dì'èr rénchēng المخاطب / الشخص الثاني

【第二审】 dì'èrshěn 〈法〉 استئناف ◇ ~法院 محكمة استئنافيّة / محكمة من الدرجة الثانية

【第二声】 dì'èrshēng 〈语〉 النبرة الثانية / النبرة الصاعدة

【第二世界】 Dì'èr Shìjiè العالم الثاني

【第二信号系统】 dì'èr xìnhào xìtǒng 〈生理〉 نظام الإشارة الثاني

【第二性】 dì'èrxìng 〈哲〉 الصفة الثانوية

【第三次国内革命战争】 Dìsān Cì Guónèi Gémìng Zhànzhēng الحرب الأهليـة الثورية الثالثة

【第三国际】 Dìsān Guójì الأممية الثالثة

【第三纪】 Dìsānjì 〈地〉 العصر الثالث

【第三条道路】 dìsān tiáo dàolù الطريق الثالث

【第三人称】 dìsān rénchēng الغائب / الشخص الثالث

【第三声】 dìsānshēng 〈语〉 النبرة الثالثة / النبرة الهابطة — الصاعدة

【第三世界】 Dìsān Shìjiè العالم الثالث

【第三者】 dìsānzhě الطرف الثالث

【第四纪】 Dìsìjì 〈地〉 العصر الرابع

【第四声】 dìsìshēng 〈语〉 النبرة الرابعة / النبرة الهابطة

【第五纵队】 dìwǔ zòngduì الطابور الخامس

【第纳尔】 dìnà'ěr ○ دينار ج دنانير

【第一】 dìyī الأوّل / أوّلا / الأهمّ / الرئيسي: ~位 المقام الأوّل / المرتبة الأولى 获得~名 فاز بالمركز الأول / فاز بالبطولة 他跑百米得了~。 فاز بالمرتبة الأولى في سباق ١٠٠ متر. ~把交椅 كرسي الرئاسة

【第一把手】 dìyī bǎ shǒu المسؤول الأوّل / الشخص رقم ١

【第一次国内革命战争】 Dìyī Cì Guónèi Gémìng Zhànzhēng الحرب الأهلية الثورية الأولى (١٩٢٤ — ١٩٢٧)

【第一次世界大战】 Dìyī Cì Shìjiè Dàzhàn الحرب العالمية الأولى (١٩١٤ — ١٩١٨)

【第一国际】 Dìyī Guójì الأممية الأولى

【第一审】 dìyīshěn 〈法〉 حكم ابتدائي / حكم أوّلي ◇ ~法院 محكمة ابتدائية

【第一声】 dìyīshēng 〈语〉 النبرة الأولى / النبرة الأفقيّة

【第一世界】 Dìyī Shìjiè العالم الأوّل

【第一手】 dìyīshǒu مباشرة: ~材料 المعلومات المباشرة

【第一位】 dìyīwèi المقام الأوّل / المرتبة الأولى / المركز الأوّل

【第一需要】 dìyī xūyào المطلب الأوّل

【第一信号系统】 dìyī xìnhào xìtǒng 〈生理〉 نظام الإشارة الأول

【第一性】 dìyīxìng 〈哲〉 الصفة الأوّليّة: 物质是～的，意识是第二性的。 المادة أوّليّة والوعي ثانويّ.

【第一线】 dìyīxiàn الجبهة / خطّ الجبهة / الجبهة الأمامية / الخط الأوّل

蒂 dì العنق

棣 dì 〈书〉 الأخ: 贤～ الأخ الفاضل

【棣棠】 dìtáng 〈植〉 قُشْب

缔 dì

【缔交】 dìjiāo ①朋友订交 تصادقا / صادقه ②缔结邦交 إنشاء علاقة دبلوماسية

【缔结】 dìjié عقد (اتفاقية ونحوها) / إقامة (علاقات دبلوماسيّة): ～条约 عقد معاهدة ～盟约 تحالفا / ～邦交 انشاء علاقات دبلوماسيّة / اقامتها

【缔约】 dìyuē عقد معاهدة / وقّعها: 双方～ الطرفان المتعاقدان ◇ ～国 الدول الموقعة على المعاهدة / الطرف المتعاقد

【缔造】 dìzào أسّسه / أنشأه / بناه

睇 dì 〈书〉 نظر اليه بطرف عينه

碲 dì 〈化〉 تيلوريوم

diān

掂 diān رازه يروزه / رجحه بيده: 你～～这块铁有多重？ رز هذه القطعة وقدّر وزنها.

【掂对】 diānduì 〈方〉 ①斟酌 فكّر / راز في ذهنه: 大家～～，看怎么办好。 فكّروا، كيف نعمل؟ / فكروا ما هي الطريقة المفضّلة؟ ②掉换；对调 تبادلا شيئين او عملين

【掂掇】 diānduo ①斟酌 فكّر / راز في ذهنه: 你～着办吧！ اعمل ما تراه مناسبا! ②估计 قدّره / ظنّه / رآه / رجّحه: 我～着这么办能行。 أرى أنّ هذه الطريقة ممكنة (او معقولة، مقبولة).

【掂斤播两】 diānjīn-bōliǎng كثير التدقيق / كثير الاهتمام بصغائر الأمور 又作"掂斤簸两" diānjīn-bǒliǎng

【掂量】 diānliáng 〈方〉 ①掂 رازه / رجحه بيده ②斟酌 قدّره / محّصه / حسبه: 听到什么话要～～，看它代表什么人的利益。 علينا أن نمحّص ما سمعناه ثم نرى مصالح من يمثل هذا الكلام. 你～着办吧！ اعمل ما تراه مناسبا!

滇 Diān ديان: الاسم الآخر لمقاطعة يوننان: ～红 شاي يوننان الأسود

颠 diān ①顶 قمّة / ذروة / رأس / هامة / قُنّة: 山～ قمّة الجبل / رأس الجبل 塔～ قمة البرج (او الباغودا) / رأس البرج ②颠簸 ترجرج / نطنط / تواثب / ترنّح: 路不平，车～得厉害。 كانت السيارة تترجرج فوق الطريق الوعر. / كان الطريق غير معبد وكانت السيارة تترنّح بشدّة. ③跌；倒 انقلب / سقط ④〈方〉跑 (1) جرى (2) انصرف: 连跑带～ يجري عدوا 整天跑跑～～ في حركة دائمة / لا يكف عن الحركة طول اليوم / مثل النحلة لا يهدأ 对不起，我得～了。 آسف، يجب أن أنصرف الآن.

【颠簸】 diānbǒ ترجّح / نطنط / تواثب / ترنّح: 卡车在山路上～着前进。 كانت الشاحنة تترنّح فوق الطريق الجبلي. / كانت السيارة

تزحف مترنّحة على الطريق الجبلي. ~船，大风 害厉得 。كانت الريح شديدة والقارب يترنّح ذات اليمين وذات اليسار (او يتواثب فوق الأمواج).

【倒颠】 diāndǎo ①置反后前、右左、下上 قلبه رأسا على عقب / قلّبه: ~历史 قلب التاريخ رأسا على عقب 过~再史历的~被把 قلب اعادة التاريخ الى وضعه الصحيح / 来 التاريخ المقلوب ~系关我敌 عكس العلاقة بين العدو والرفيق ~次主 عكس الوضع بين الرئيسيّ والثانويّ 了~弄给全情事把 قلبوا الأمور رأسا على عقب 放别，上朝头一这~ هذا رأسه، لا تضعه مقلوبا. 了 字个两这把 ~来过，句子就通顺了。 بدّل ترتيب هاتين اللفظتين تصبح الجملة سلسة. ②错乱 مضعضع/ مبلبل: ~魂神 تضعضع لبه / خُلِبَ عقلُه ص مولّه / مفتون / متيّم

【白黑倒颠】 diāndǎo hēi — bái يسمي الأبيض أسود والأسود أبيض / يخلط بين الأسود والأبيض

【非是倒颠】 diāndǎo shì — fēi يسمّي الصواب خطأ والخطأ صوابا / يقلب الحقّ باطلا والباطل حقّا / يخلط بين الصواب والخطأ

【覆颠】 diānfù قلب (حكومة) / تخريب / تدمير: ~活动 نشاطات هدامة (او تخريبية)

【去倒来颠】 diānlái — dǎoqù (١) ردّد كلاما / كرره / اجترّه / جعجع به / طنطن به (٢) قلّب شيئا في يده: 就那么点事，他~ المسألة بسيطة ولكنه ظلّ يجعجع بها باستمرار. 一篇文章，如果~总是 那几句话，群众就不愿意看了。 اذا كانت المقالة تطنطن بلا موضوعية فإنّ الجماهير لا تهتمّ بقراءتها. / التعابير المجترة لا تثير رغبة الجماهير

【连颠】 diānlián ①〈书〉困难 ضنك / مصاعب / متاعب / صعوبة / مشقّة ②不绵连 تمتدّ على مدى النظر 断

【末颠】 diānmò الحكاية بحذافيرها

【沛颠】 diānpèi حياة عسيرة / بؤس وشقاء: ~流离 بائس متشرد / مشرّد يجوب الأرض بلا رجاء / عاش كريشة في مهب الريح

【破不扑颠】 diānpū bù pò لا يمكن دحضه / لا يقبل الجدل: ~的真理 حقيقة لا يمكن دحضها / حقيقة ثابتة لا تقبل الجدل / حقيقة تعلو ولا يُعلى عليها

【茄颠】 diānqié 〈药〉 ست الحسن

【四倒三颠】 diānsān — dǎosì (١) يتكلّم بعبارات مشوّشة / كلام مضطرب / △ يخرّف (٢) يعمل بارتباك

巅 diān قمّة الجبل / رأسه / ذروته / هامته / قنّته

癫 diān (١) خبل / جنون (٢) مجنون / مسعور

【狂癫】 diānkuáng ①精神病 مختلّ العقل / مجذوب / مجنون / مخبول ②轻佻 طائش / مستهتر

【痫癫】 diānxián 〈医〉 الصَّرَع / داء النقطة

diǎn

典 diǎn ①标准; 法则 مقياس / قانون / مرجع ②经典著作 كتاب مرجع: 词~ قاموس / معجم 药~ قاموس الأدوية ③典故 اقتباس / تضمين / مثل: 用~ استخدام الاقتباسات (او التضمينات) / الاستشهاد بحكاية (او مثل) ④ 典礼 حفلة / احتفال / عيد رسميّ / مهرجان: 盛~ احتفال عظيم / احتفال فخم ضخم 开国

大～ الاحتفال بتأسيس الدولة ⑤主持；主管 مكلّف به / مشرف عليه / متولّيه: ～试 مكلّف بالإشراف على الامتحان ～狱 مكلّف بادارة السجن / مأمور سجن ⑥抵押 رهن

【典当】 diǎndàng رهن شيئا

【典范】 diǎnfàn نموذج / مثل / قدوة

【典故】 diǎngù الاقتباس / التضمين / مثل

【典籍】 diǎnjí الكتب القديمة و السجلّات / المصادر والمراجع القديمة: 先秦～ كتب وسجلات ما قبل عهد أسرة تشين (القرن الثالث ق.م)

【典礼】 diǎnlǐ حفلة / احتفال: 开幕～ حفلة افتتاحيّة / حفلة افتتاح 毕业～ حفلة تخريج 结婚～ حفلة زواج / حفلة زفاف

【典型】 diǎnxíng ①有代表性的人或事 نموذج / مثل: 用～示范的方法推广先进经验 تعميم الخبرات المتقدّمة عن طريق عرض النماذج 理论与实践相结合的～ نموذج من دمج النظرية بالتطبيق 抓～ الاهتمام بالنماذج 通过～试验取得经验 اكتساب الخبرة عن طريق التجربة في مواقع مختارة ②有代表性的 نموذجيّ / ممثّل: ～的中国村庄 نموذج عن القرية الصينية / قرية صينيّة صميمة 文艺作品所反映的生活比实际生活更～。 الحياة التي تعكسها الأعمال الأدبية والفنية أكثر تمثيلا من الحياة اليومية الواقعية. 这件事很～，可以用来教育群众。 هذه الحادثة نموذج، يمكن أن نستخدمه في توعية الجماهير. ～人物 شخصيّة نموذجيّة ～事例 حالة نموذجية / حالة يمكن أن تتخذ مثالا 塑造一个英雄人物的～ صياغة نموذج من الأبطال / رسمه ... ◇～性 الطابع التمثيليّ

【典押】 diǎnyā رهنه

【典雅】 diǎnyǎ رفيع الأسلوب / رفيع الذوق

【典章】 diǎnzhāng أنظمة

点 diǎn ①小滴 قطرة من سائل / نقطة منه: 雨～ قطرات المطر ②痕迹 بقعة / نقطة: 墨～ بقعة حبر 污～ (١) بقعة وسخ (٢) لطخة ③汉字的笔划，形状为"、" نقطة (في الكتابة الصينية) ④〈数〉 نقطة (هندسية): 基准～ نقطة القياس (او قاعدة) 两线的交～ نقطة تقاطع خطّين ⑤小数点 فاصلة / فاصلة عشرية: 三～五 ثلاثة فاصلة خمسة ⑥〈量〉表示少量 قليلا / بعض / شيئا: 给我一～茶。 أعطني قليلا من الشاي. 他今天好一～了。 هو يحسّ بأنّه أحسن قليلا اليوم. / هو يحس بأنه تحسن بعض الشيء اليوم. 中国古诗和阿拉伯古诗都应该读一～。 يجب أن نقرأ شيئا من الشعر الصيني القديم والشعر العربيّ القديم. 人的认识一～也不能离开实践。 المعرفة الانسانية لا يمكن أبدا أن تفترق عن التطبيق. ⑦〈量〉(用于事项) مادّة / بند: 我有几～想法。 عندي بعض الاقتراحات (او الملاحظات). ⑧地点或程度的标志 لفظة للدلالة على المكان او الدرجة: ～面结合，以～带面 تحفيز العمل في كل المناطق اعتمادا على التجارب المستخلصة من النقاط الطليعية 蹲～ العمل في نقطة مختارة 突破～ نقطة اختراق 居民～ نقاط سكنية 沸～ نقطة الغليان/ درجة الغليان ⑨方面或部分 زاوية / وجه / نقطة: 从这～上看去 اذا نظرنا من هذا الوجه (او من هذه الزاوية) 对那一～没人怀疑。 لا احد يشكّ بذلك أبدا. ⑩加上点子 وضع نقطة: ～三个点表示省略 وضع ثلاث نقاط للتعبير عن أنّ هناك شيئا ما قد حذف (او عن محذوف) 画龙～睛 وضع النقاط على الحروف ⑪触 لامس مشكلة ما: 他在会上把这件事～了一下。 لامس هذا الموضوع ملامسة في الاجتماع. 她用篙一～就把船撑开了。 أبعدت القارب عن الشاطئ بضربة زانة. 蜻蜓～水 لامس الموضوع ملامسة الرعاشة للماء / ... ملامسة السنونو لسطح البحيرة ⑫滴下

قطّر (ماء مثلا): ~眼药 قطّر في عينيه ⑬点
播 بذر نقرا / بذر نقرى: ~豆子 بذر
الفاصوليا نقرا ⑭计数 (١) أحصى عددا /
ضبط (بضاعة) (٢) التدقيق / الفحص والتدقيق:
请~一下到会人数。 أرجو أن تحصي عدد
الحاضرين. 请把钱~一~。 الرجاء التدقيق
لترى ما اذا كانت الفلوس مضبوطة ~货 (١)
ضبط البضاعة (٢) جرد البضاعة ⑮指定 اختاره /
طلبه: ~个歌儿请她唱。 اختر اغنية
واطلب منها ان تغنيها. ~菜 اختيار أطباق من
لائحة الطعام / طلب طعام (في مطعم) ⑯指
点 أشار اليه / لمّح اليه: 心有灵犀一~通。 ان
اللبيب من الإشارة يفهم. ⑰引着火 أشعله /
أوقده / أضاءه: ~灯 أشعل المصباح / أضاءه
他是火爆性子，一~就着。 هو نارى الطبع
(او عصبى المزاج) يشتعل لأقلّ استفزاز (او
إثارة). ⑱时间单位 الساعة: 现在几~了？
كم الساعة الآن؟ ⑲规定的时间 وقت محدّد:
火车误~了。 تأخّر القطار. 到~了 (١)
حان وقت العمل (٢) انتهى وقت العمل / انتهى
الوقت ⑳点心 كعك / فرنيات / معجنات:
茶~ الشاي مع الكعك / حفلة الشاي /
□ العصرونية 早~ فطور / فطور خفيف /
□ ترويقة ㉑〈印〉 ○ بنط ج بنوط / نقطة
(تعادل تقريبا ٠٫٣٥ مم)

【点播】 diǎnbō ①〈农〉 زرع نقرا ②指定播送 اختيار أغنية او مشهد من أوبرا الخ والطلب من الاذاعة اذاعتها: 听众~的节目 برنامج "ما يطلبه المستمعون" ◇ ~器 نقارة بذارة

【点拨】 diǎnbo 〈口〉 أرشده / وجّهه

【点补】 diǎnbu أسكت جوعه / أسكت عصافير بطنه: 这里还剩几块饼干，先~一下吧。 يبقى هنا قليل من الكعك، خذه تسكت عصافير بطنك.

【点菜】 diǎncài اختيار أطباق من لائحة الطعام / طلب طعام من مطعم

【点窜】 diǎncuàn أدخل بعض التعديلات (في مقالة) / □ روتش مقالة

【点滴】 diǎndī ①微小 ذرة / نتفة: 这批资料是点点滴滴积累起来的。 هذه المجموعة من المعلومات جمعت ذرة بعد ذرة (او جزءا بعد جزء). 重视别人的~经验 الاهتمام بكل ذرة من الخبرات التى اكتسبها الآخرون ②〈医〉 تقطير وريدى: 打葡萄糖~ تقطير غلوكوز في العرق

【点发】 diǎnfā الرمى دراكا / الرمى رشقا

【点焊】 diǎnhàn لحام نقطى

【点化】 diǎnhuà توعية الناس بالمذاهب الداوية او البوذية / إرشادهم / إخراجهم من الظلمات الى النور

【点画】 diǎnhuà زخرفه / زيّنه / رسمه / وضع لمسات

【点火】 diǎnhuǒ ①点燃 أشعل نارا / أضرمها / أوقدها ②汽车点火 تشغيل السيارة ③挑起是非 أشعل فتنة / أشعل نارا: 煽风~ أذكى نار الفتنة / حرّضهم على ... / هيّج مشاعر الناس

【点饥】 diǎnjī سدّ الجوع / إسكاته

【点将】 diǎnjiàng استدعاء ضباط الوحدة وتحديد مهماتهم / تكليفهم بمهمات / تعيين شخص لمهمة خاصة (او لعمل محدد)

【点金石】 diǎnjīnshí حجر الفلاسفة / ○ الإكسير

【点卯】 diǎnmǎo التفقد الصباحي

【点名】 diǎnmíng ①查点人数 تفقد: 晚~ التفقد الليلي ②指名 ذكر اسم فلان / سمّاه /

عينه / كلّفه بالعمل: 他~要你去。 يريدك ان تذهب أنت بالاسم. 在报上点名批判 نقد شخص ما بالاسم على صفحات الجريدة ◇ ~册 سجل التفقد / دفتر التفقد ~号 بوق التفقد

【点明】 diǎnmíng أوضحه / أشار اليه / دلّ عليه باصبعه / وضع اصبعه على ...: ~问题所在 أوضح ماهية المشكلة / وضع اصبعه على المشكلة

【点破】 diǎnpò (١) ألقى الضوء على لبّ الموضوع / بيّنه / سلّط عليه الضوء (٢) فضحه / كشفه / عرّاه: 几句话就~他的真实意图。 (١) كشف عن نيته الحقيقية بكلمات قليلة. (٢) ببضع كلمات ألقى الضوء على نيته الحقيقية.

【点燃】 diǎnrán أشعله / أوقده / أضرمه: ~火把 أشعل مشعلا / أوقده

【点染】 diǎnrǎn ①绘画着色 اضافة الألوان والتفاصيل ②修饰文字 تنقيح مقالة

【点射】 diǎnshè 〈军〉 الرمي رشقا / الرمي دراكا

【点收】 diǎnshōu الفحص والاستلام / المقارنة والاستلام: 按清单~ استلام بضائع بعد مقارنتها باللائحة

【点数】 diǎnshù عدّ شيئا / ضبط العدد

【点题】 diǎntí أبرز النقطة الأساسية في مقالة / شرح لبّ الموضوع

【点铁成金】 diǎn tiě chéng jīn يلمس الحديد فيحوله الى ذهب / يحوّل الحديد الى ذهب بلمسة من يده / □ يلمس التراب فيحوله الى ذهب

【点头】 diǎntóu (١) هز رأسه ايجابا / أشار برأسه موافقا / أومأ به موافقا (٢) وافق: ~同意 اومأ بالموافقة 他已经~了。 وافق على ذلك. / قال نعم. / سبق له أن قال نعم. ~打招呼 أومأ برأسه تحية (او محييا) / أومأ محييا / أشار مرحبا ~示意 أشار برأسه ~

之交 علاقة مرحبا والسلام عليكم ~哈腰 (١) انحناءة الخنوع (٢) انحناءة مجاملة

【点心】 diǎnxin (١) معجّنات / فرنيّات / كعك (٢) تسكين الجوع ◇ ~铺 دكان الحلواني

【点穴】 diǎnxué طعنه باصبعه في موقع حساس

【点验】 diǎnyàn فحص الأشياء قطعة قطعة

【点阵】 diǎnzhèn 〈物〉 نظام تشابكي

【点种】 diǎnzhǒng بذر نقرا

【点种】 diǎnzhòng زرع نقرا

【点缀】 diǎn zhuì ①衬托；装饰 زان شيئا (او مكانا) / زينه / جمّله / زخرفه / زوّقه: 红梅把雪后的园林~得格外美丽。 بدت الحديقة المزدانة بزهور الدراق الحمراء أكثر جمالا بعد الثلج. ②应景儿；凑数儿 (١) تكملة عدد (٢) تلبية رغبة / استجابة لها / نزولا عندها

【点字】 diǎnzì طريقة بريل / الكتابة النافرة (للعميان)

【点子】 diǎnzi ①液体的小滴 قطرة / نقطة: 雨~ قطرة مطر ②小的痕迹 بقعة / نقطة: 油~ بقعة زيت (او شحم) ③〈乐〉 نقرة (على آلة موسيقية نقرية): 鼓~ قرع الطبل / نقراته / دقّاته ④关键；要害 الحلقة الرئيسية / لبّ الموضوع / المفتاح / الجوهر / كبد: 这话说到~上了。 هذه الملاحظة أصابت كبد الموضوع. 工作抓到~上了。 أمسك بمفتاح المشكلة (او الموضوع). / وضع يده على النقاط الهامة من الموضوع. ⑤主意；办法 رأي / حل / فكرة / طريقة: 出~ تقديم اقتراح / طرح رأي (او حل، فكرة) 鬼~ فكرة شيطانية 他~多。 هو ذكي واسع الحيلة.

碘 diǎn ايودين / اليود

【碘酊】 diǎndīng 〈药〉 صبغة اليود

【仿碘】 diǎnfǎng 〈化〉 اليودوفورم

【酒碘】 diǎnjiǔ 〈药〉 صبغة اليود / اليود

【片碘】 diǎnpiàn أقراص اليود

【灯钨碘】 diǎn wū dēng مصباح اليود — تنجستين

踮 diǎn وقف على رؤوس (او أطراف) أصابعه:
~着脚走路 يسير على رؤوس أصابعه

diàn

电 diàn ① 电流 كهرباء ② 电触 صدمة كهربائية: 开关有毛病，～了我一下。 أصبت بصدمة كهربائية لأن هناك عطلا فى مفتاح الكهرباء. ③电报 تلغراف / برقية: 急～ برقية عاجلة 通～致贺 اذاعة برقية تهنئة / اذاعة برقية للتهنئة ④打电报 أرسل برقية / أبرق اليه: ～复 جواب برقى ～贺 ارسال برقية للتهنئة

【电棒】 diànbàng 〈方〉 بطارية يد / بطارية جيب

【电报】 diànbào برقية / تلغراف: 打～ أرسل اليه برقية / أبرق اليه 打～叫他回来 أرسل برقية استدعاء (او طلب حضور) 有线～ برقية سلكية 无线～ برقية لاسلكية 传真～ (١) ارسال الصور بالتلغراف (٢) برقية مصورة (او تصويرية) / صورة فوتوغرافية برقية 无线电传真～ صورة بالراديو / صورة لاسلكية 海底～ طبق الأصل برقية كبلية 密码～ برقية بالرموز السرية 明码～ برقية بالرموز العادية 加急～ برقية عاجلة ◇ ～密码 شفرة / شيفرة ～员 تلغافى / عامل تلغراف ～挂号 العنوان البرقى ～机 آلة التلغراف / مبرقة ○ ～局 مكتب التلغراف

【电表】 diànbiǎo ①计量电压、电流、电阻、电功率的各种仪表的统称 والمطمتر / مقياس الواط ②瓦特小时计的通称 عداد كهربائى

【电冰箱】 diànbīngxiāng برادة / ثلاجة

【电波】 diànbō موجة كهربائية

【电铲】 diànchǎn جرافة كهربائية

【电场】 diànchǎng الحقل الكهربائى / المجال الكهربائى

【电唱机】 diànchàngjī ○ فونوغراف / الحاكى

【电唱头】 diànchàngtóu حاملة الإبرة الفونوغرافية

【电唱针】 diànchàngzhēn ابرة الفونوغراف

【电车】 diànchē ترام / حافلة كهربائية / ترامواى: △ 有轨～ ترام / ترامواى 无轨～ ترولى باص

【电陈】 diànchén وجه تقريرا تلغرافيا

【电池】 diànchí بطارية: 干～ بطارية جافة 太阳能～ بطارية شمسية ◇ ～组 بطارية مركمات / مركم

【电传打字电报机】 diànchuán dǎzì diànbàojī ○ تلكس

【电磁】 diàncí الكهرمغنطيسية / مغنطيس كهربائى ◇ ～波 موجة كهرمغنطيسية ～场 مجال كهرمغنطيسى ～感应 تحفيز (او حث) كهرمغنطيسى ～体 كهرمغنطيسى / كهرمغناطى ～铁 الكهرطيسى / المغنطيس الكهربائى ～学 الالكترومغنطيسيات

【电导】 diàndǎo المواصلة / التوصيل الكهربائى ◇ ～仪 مقياس الموصلية

【电灯】 diàndēng مصباح كهربائى / ضوء كهربائى: 偏僻的山村现在也有了～。 التنوير الكهربائى وصل الآن أقصى القرى الجبلية. ～光 نور كهربائى / ضوء كهربائى ◇ ～泡 لمبة كهربائية

【电动】 diàndòng التحريك الكهربائى ص

كهربائي ◇ ～泵 مضخة كهربائية ～记分牌 لوحة تسجيل كهربائي ～发电机 مولد كهربائي ～机 محرك (كهربائي) / ○ موتور ～势 القوة الدافعة الكهربائية

【电动力学】 diàndòng lìxué علم الديناميكا الكهربائية

【电镀】 diàndù الطلاء بالكهرباء / △ التلبيس الكهربائي

【电度】 diàndù كيلووات ساعة (كوسا) ◇ ～表 مقياس الواط الساعي

【电法勘探】 diànfǎ kāntàn 〈矿〉 الاستكشاف الكهربائي

【电感】 diàngǎn المحاثة

【电工】 diàngōng ① 电工学 الهندسة الكهربية ② 指工人 كهربائي / عامل كهربائي ◇ ～仪器 أجهزة كهربائية ～技术 الأعمال الكهربائية ～技师 مهندس كهربائي ～器材厂 مصنع أدوات كهربائية

【电工学】 diàngōngxué الهندسة الكهربائية

【电功率】 diàngōnglǜ قدرة كهربائية ◇ ～计 دينامومتر كهربائي

【电灌站】 diànguànzhàn محطة ضخ كهربائية

【电光】 diànguāng برق ج بروق / ضوء كهربائي

【电焊】 diànhàn لحام كهربائي ◇ ～工 لحام كهربائي ～机 لحامة كهربائية ～条 قضيب لحام

【电荷】 diànhè شحنة كهربائية: 正（阳）～ شحنة موجبة 负（阴）～ شحنة سالبة

【电弧】 diànhú القوس الكهربائي ◇ ～切割机 قطاعة قوسية / مكنة قطع بالقوس الكهربائي ～焊接 لحام بالقوس الكهربائي ～炉 فرن قوسي

【电化当量】 diànhuà dāngliàng معادل (أو مكافئ) كهركيماوي

【电化教育】 diànhuà jiàoyù التعليم بالأجهزة السمعية البصرية

【电化学】 diànhuàxué الكيمياء الكهربائية / الكهرباكيمية

【电话】 diànhuà تلفون ج تلفونات / هاتف: 打～ (١) تلفن له / فتح عليه الخط / ضرب التلفون (٢) خاطبه بالتلفون / تحدث معه به 打～通知他 أبلغه بالتلفون 他正在打～。 هو على التلفون. / هو على الهاتف. 有你的～。 هناك تلفون لك. / أنت مطلوب على التلفون. 请别把～挂上。 ابق على الخط من فضلك. 他把～挂了。 قطع المكالمة. / قطع الخط. ～占线 الخط مشغول 公用～ تلفون عمومي / هاتف عمومي 有线～ تلفون سلكي 无线～ تلفون لاسلكي 自动～ تلفون آلي / هاتف آلي 长途～ تلفون طويل / تلفون خارجي 电视～ تلفون تلفزيوني / تلفون تلفازي ◇ ～总机 بدالة الهاتف / الموزع ～分机 خط فرعي ～簿 دليل الهاتف ～号码拨盘 قرص التلفون ～会议 اجتماع تلفوني ～间 غرفة التلفون / كشك التلفون ～交换机 مقسم الهاتف ～局 △ مكتب التلفون / دائرة الهاتف ～用户 مشترك في الهاتف / مركزه

【电汇】 diànhuì تحويل تلغرافي ◇ ～率 رسم التحويل التلغرافي

【电火花】 diànhuǒhuā شرارة كهربائية ◇ ～加工 معالجة بالشرارة الكهربائية

【电机】 diànjī (١) مولد كهربائي / ○ دينامو (٢) محرك كهربائي ◇ ～厂 (١) مصنع المولدات الكهربائية (٢) مصنع المحركات الكهربائية

~工程 (١) هندسة المحركات (٢) مشروع مولد

【电机车】 diànjīchē قاطرة كهربائية: 矿用~ قاطرة منجم كهربائية 架线式~ قاطرة ترولى 蓄电池~ قاطرة على البطارية

【电积】 diànjī 〈冶〉 ترسيب كهربائى

【电极】 diànjí قطب كهربائى / ألكترود: 阳(正)~ قطب موجب / أنود ○ 阴(负)~ قطب سالب / كاثود

【电加工】 diànjiāgōng المعالجة الكهربائية/ المعالجة بالكهرباء

【电键】 diànjiàn زر تلغراف / مفتاح تلغراف/ غماز تلغراف

【电解】 diànjiě 〈化〉 التحليل الكهربائى ◇ ~质 المنحل بالكهرباء / الألكتروليت ○

【电介质】 diànjièzhì عازل كهربائى

【电锯】 diànjù منشار كهربائى

【电抗】 diànkàng المفاعلة ◇ ~器 المفاعل

【电缆】 diànlǎn كبل كهربائى: 电力(电源)~ كبل الطاقة 同轴~ كبل ذو موصلين/ متحدة المحور 铅包~ كبل مغلف بالرصاص / كبل مرصرص 铠装~ كبل مسلح ~接头 وصلة الكبل

【电烙铁】 diànlàotiě ① 熨衣服用 مكواة كهربائية ② 焊接用 لحامة كهربائية

【电离】 diànlí التأيين / التأين ◇ ~层 〈气〉 ○ الأيونوسفير / الغلاف الأيونى

【电力】 diànlì الطاقة الكهربائية ◇ ~工程 مشروع طاقة كهربائية ~工业 صناعة الطاقة ~供应 التزويد بالكهرباء ~机械制造工业 صناعة أجهزة الطاقة الكهربائية ~网 شبكة التوصيل / شبكة نقل كهربائية ~系统 نظام الطاقة ~线 خطوط الطاقة ~消耗 استهلاك الطاقة

【电量】 diànliàng كمية الكهرباء

【电疗】 diànliáo 〈医〉 المعالجة الكهربائية: 短波~ المعالجة بالموجة القصيرة 超短波~ المعالجة بالموجة فوق القصيرة

【电料】 diànliào أدوات كهربائية / لوازم كهربائية

【电铃】 diànlíng جرس كهربائى

【电流】 diànliú التيار الكهربائى: 载波~ تيار حامل / تيار شغال 反向~ تيار عكسى 高压~ التيار الكهربائى العالى الضغط / التيار الكهربائى العالى الجهد ◇ ~强度 قوة التيار الكهربائى / أمبيرية / شدة التيار بالأمبيرات ~计 كلفانومتر / مقياس كالفان ~表(安培计) أميتر / مقياس الأمبير / أمبير متر

【电溜子】 diànliùzi 〈矿〉 ناقل ذو سلسلة دوارة / ناقل دوار

【电炉】 diànlú ① 工业用 فرن كهربائى ② 家用 (١) مدفأة كهربائية (٢) سخانة كهربائية ◇ ~钢 فولاذ كهربائى / فولاذ الفرن الكهربائى ~炼钢法 عملية فرن كهربائى / عملية انتاج الفولاذ بالفرن الكهربائى

【电路】 diànlù الدائرة الكهربائية ◇ ~图 مخطط الدائرة الكهربائية / رسم الدائرة الكهربائية

【电驴子】 diànlǘzi 〈方〉 ○ موتوسيكل / دراجة نارية

【电码】 diànmǎ رموز تلغرافية / رموز شيفرة: 莫尔斯~ نظام مورس / رموز مورس 把~译成电文 فك الشيفرة 翻成~ تحويل الى شيفرة

【电鳗】 diànmán 〈动〉 رعادة ج رعاد

رعّاشة ج رعّاش

【电门】 diànmén مفتاح كهربائي

【电木】 diànmù 〈化〉 ○ البكليت ◇ ~粉 مسحوق البكليت

【电能】 diànnéng الطاقة الكهربائية

【电钮】 diànniǔ زرّ كهربائي: 按~ كبس الزر / ضغط الزر

【电耙】 diànpá 〈矿〉 مكشطة / كاشطة

【电瓶】 diànpíng مركم / بطارية مخزنة ◇ ~车 الكترومو بيل

【电气】 diànqì الكهرباء ◇ ~机车 قاطرة كهربائية ~设备 تجهيزات كهربائية

【电气化】 diànqìhuà الكهربة: 农业~ كهربة الزراعة ◇ ~铁路 سكة حديد كهربائية

【电器】 diànqì أجهزة كهربائية: ~制造厂 مصنع أجهزة كهربائية

【电热】 diànrè التسخين بالكهرباء / تدفئة كهربائية ◇ ~丝 سلك التسخين

【电容】 diànróng سعة كهربائية: 固定~ مكثف ثابت 可变~ مكثف متغير 云母~ مكثف ميكا ◇ ~率 المجاوزية ~器 مكثف

【电扇】 diànshàn مروحة كهربائية

【电石】 diànshí 〈化〉 ○ كربيد / ○ كربيد الكالسيوم ◇ ~灯 مصباح اسيتيلين ~气 اسيتيلين

【电势】 diànshì 见“电位”

【电视】 diànshì تلفزيون / تلفاز: 彩色~ تلفزيون ملون 黑白~ تلفزيون أسود وأبيض / تلفزيون عادي 立体~ تلفزيون ستيريوسكوبي / تلفزيون مجسم ◇ ~电影 فيلم سينمائي تلفزيوني ~发射机 جهاز بثّ تلفزيوني / جهاز ارسال تلفزيوني ~广播 اذاعة تلفزيونية ~剧 مسرحية تلفزيونية ~(收接)机 جهاز استقبال تلفزيوني ~讲话 حديث تلفزيوني ~屏幕 شاشة تلفزيونية ~记者 مندوب تلفزيوني / مراسل تلفزيوني ~摄影机 آلة تصوير تلفزيونية ~塔 برج تلفزيوني ~台 محطّة تلفزيون / محطة بث تلفزيوني ~网 شبكة تلفزيونية ~新闻 نشرة أخبار تلفزيونية ~影片 فلم تلفزيونيّ ~转播 نقل تلفزيوني ص منقول تلفزيونيا ~转播卫星 قمر (صناعي) النقل (او البث) التلفزيوني

【电枢】 diànshū ○ أرماتور / عضو الانتاج الكهربائيّ ◇ ~绕组 لفائف عضو الانتاج

【电刷】 diànshuā 〈机〉 فرشة كهربائية

【电台】 diàntái ① 广播电台 محطّة اذاعة ② 无线电台 محطة راديو

【电烫】 diàntàng تجعيد الشعر: ~头发 شعر مجعد كهربائيا

【电梯】 diàntī مصعد: 自动~ سلّم كهربائي ◇ ~司机 عامل المصعد

【电筒】 diàntǒng بطارية يد / بطارية جيب

【电网】 diànwǎng أسلاك مكهربة

【电位】 diànwèi الجهد / الجهد الكهربائيّ ◇ ~差 فرق الجهد ~计 مقياس الجهد / مقياس فرق الجهد / ○ بوتنشيومتر

【电文】 diànwén نصّ برقية / محتويات برقية

【电线】 diànxiàn (١) سلك / سلك كهربائي (٢) كبل كهربائي ◇ ~杆子 (١) عمود كهرباء (٢) عمود تلفون

【电信】 diànxìn المواصلات السلكية واللاسلكية ◇ ~局 مكتب المواصلات السلكيّة واللاسلكيّة ~业务 الخدمات السلكيّة واللاسلكيّة ~总局 المديرية العامة للمواصلات السلكيّة واللاسلكيّة

【电刑】 diànxíng تعذيب كهربائي: 处以~

الإعدام بالكرسيّ الكهربائي

علم الكهرباء diànxué【学电】

的播传等报电、话电用 ① diànxùn【讯电】

电线无② أخبار برقية / رسالة تلغرافية 息消

设～ ◇ إشارات تلغرافية (او لاسلكية) 号信

联～ أجهزة المواصلات السلكيّة واللاسلكيّة 备

站络 محطة الاتصالات السلكية واللاسلكية

/ فولتاج ○ / جهد كهربائي diànyā【压电】

(表) 计～ ◇ توتر بالفلط / فلطية

فلطامتر / فولتمتر

/ خلية ضوكهربيّة 管电光 ① diànyǎn【眼电】

管子电的度程谐调示指② خليـة كهـرضوئيّة

العين السحرية

إرسال برقية تعزية diànyàn【唁电】

صهر / الصهر الكهربائي ‹冶›diànyě【冶电】

المعادن بطاقة كهربائية

الكرسيّ الكهربائي diànyǐ【椅电】

/ سينما ○ / فلم ○ diànyǐng【影电】

الصور المتحرّكة: 声有 (声无) ～ فلم ناطق

(صامت) 色彩～ فلم ملون 幕银宽～فلم سكوب

体立～ فلم مجسم ◇ ～ 司公行发 شركة

توزيع الأفلام 队映放～ فريق عرض الأفلام

机映放～ جهاز عرض / آلة عارضة 片胶～

فلم سينمائيّ / شريط سينمائي 节～ مهرجان

سينمائيّ / مهرجان الأفلام 本剧～ سيناريو ～

机影摄 آلة تصوير سينمائية 师影摄～ مصور

سينمائيّ 书明说～ تعريف بفيلم / موجز عن

فيلم 印洗～ تحميض الأفلام وطبعها 员演～

ممثل (او ممثلة) سينمائي 院～ دار سينما /

سينما 会待招～ حفلة عرض سينمائي 厂制译～

ستوديو الدبلجة 厂片制～ ○ ستوديو الأفلام

周～ أسبوع الأفلام 幕字～ ترجمة مطبوعة

الهجرة الكهربائية ‹物› diànyǒng【泳电】

مصدر الطاقة / الخط diànyuán【源电】

الرئيسي / الخطّ الأم: 上接～ ربط بالخط

الرئيسي / الوصل بالخط الأم 断切～ قطع

الخط الرئيسي ◇ 器压变～ محول الطاقة

الكهربائيّة / محوّل القوة / محوّل القوة

الرئيسية

مكواة كهربائيّة diànyùndǒu【斗熨电】

المعالجة ‹医› diànyùn liáofǎ【法疗熨电】

بوسادة العقاقير الكهربائيّة

مطبخ كهربائيّ / موقد diànzào【灶电】

كهربائيّ

مفتاح كهربائيّ diànzhá【闸电】

محطة توليد الكهرباء / diànzhàn【站电】

محطة الطاقة

معالجة ‹医中› diànzhēn liáofǎ【法疗针电】

بالوخز الكهربائيّ

‹医中› diànzhēn mázuì【醉麻针电】

التخدير بالوخز الكهربائيّ

بلورة بطارية diànzhū【珠电】

المرسبة الطباعية ‹印›diàn zhù bǎn【版铸电】

الكهربائيّة

أَلِكْتَرُون: 热～ ألكترون حراري diànzǐ【子电】

正～ ○ بوزترون ○ 负～ نيغاترون 十二

万倍～显微镜 مجهر ألكترونيّ مكبّر ٢٠٠,٠٠٠

مرة / مكرسكوب ألكترونيّ ... ◇ 特伏～

‹电› فولت (فولط) ألكتروني 业工～ صناعة

ألكترونية 管～ صمام ألكترونيّ 学光～ البصريات

الألكترونية 器速加旋回～ ○ بيتاترون 刻～

印板‹印› حفّارة الكليشيهات الكهربائية 计～

算机 آلة حاسبة ألكترونية 机音收管～ راديو

بصمام ألكتروني 束～ حزمة ألكترونية 远望～

镜 تلسكوب ألكترونيّ 学理物～ الطبيعيات

الألكترونية 学～ ○ ألكترونيات 云～ سحابة

ألكترونية ～仪表 العدّادات الألكترونية

【阻电】 diànzǔ المقاومة ◇ ～炉〈冶〉 فرن المقاومة / ～率 المقاومية / المقاومية النوعية

【钻电】 diànzuàn 〈机〉 مثقب كهربائي

佃 diàn استئجار أرض (من ملّاك الأراضي)

【佃户】 diànhù مستأجر

【佃农】 diànnóng فلّاح مستأجر / مزارع مستأجر

【佃契】 diànqì عقد إيجار واستئجار / اتّفاقية إيجار واستئجار

【佃权】 diànquán حقوق المستأجر

【佃租】 diànzū إيجار الأرض

甸 diàn ①古代指郊外 ضاحية ج ضواح ② 甸子（多用于地名） لاحقة مكانية

【甸子】 diànzi 〈方〉 لاحقة مكانية

店 diàn ①客店 فندق / خان / نزل: 住～ نزل في فندق / حلّ فيه ②商店 دكّان / مخزن: 书～ مكتبة 食品～ (١) دكان الحلويات (٢) دكّان السمّان والبقّال 服装～ مخزن الثياب 古玩～ مخزن التحف القديمة 批发～ مخزن البيع بالجملة 零售～ دكان البيع بالمفرق 文具～ مكتبة الأدوات القرطاسيّة

【店东】 diàndōng صاحب (دكان او فندق)

【店家】 diànjiā صاحب مطعم (أو فندق أو خمّارة)

【店铺】 diànpù دكّان / متجر

【店钱】 diànqián أجرة السرير / أجرة المبيت

【店员】 diànyuán عامل في دكان / مستخدم في دكان

玷 diàn ①白玉上的斑点 شائبة في حجر كريم ②使有污点 لطّخه / لوّثه

【玷辱】 diànrǔ أخزاه / جلب عليه العار

【玷污】 diànwū دنّسه / لوّثه / وسّخه / سوّد عرضه / فضح عرضه: ～名誉 تدنيس السمعة ～…的光荣称号 تلويث الاسم …

垫 diàn ①支；铺；衬 (١) وضع كذا تحت شيء (او فوقه) (لتعليته او تسويته) (٢) ردمه (٣) حشاه / بطّنه (٤) فرشه بـ…: 把桌子～高些。 ضع شيئا تحت الطاولة لترتفع. 把院子～平 تسوية فناء الدار 熨衣服最好在上面～块布。 عند كيّ الثياب من الأفضل أن تضع قطعة قماش فوقها. ②垫子 حشيّة / وسادة / طراحة / فرشة: 椅～ طراحة كرسي 轴～ وسادة المحور 鞋～ □ ضبان الحذاء / نعل داخلي / فَرش △ 床～ فراش / حشية / فرشة / مرتبة ③代付 دفع عن فلان مؤقتا: 我先给你～上，你以后再还我。 أدفع عنك الآن، وترد الي فيما بعد.

【垫板】 diànbǎn ①见"圈垫" ②书写用具 سنّادة

【垫背】 diànbèi 〈方〉 ضحية / كبش فداء / تحمّل وزر غيره / عوقب بذنب غيره

【垫补】 diànbu 〈方〉 ①挪用别的款项或借用别人的钱 نقل اعتمادا / حوّله ②吃点心；点补 تناول شيئا لإسكات جوعه

【垫脚】 diànjiǎo ①放脚的东西 سنّادة القدمين ②铺垫牲畜棚的碎土、干草 فرشة الأرض

【垫脚石】 diànjiǎoshí سلّم الارتقاء / سلّم لغاية

【圈垫】 diànjuàn فرش الأرض بالقش او التراب (في الحظيرة او الزريبة)

【垫款】 diànkuǎn السُلْفة / المبلغ المدفوع

【垫路】 diànlù تسوية الطريق / تمهيدها

【垫密片】 diànmìpiàn 〈机〉 حشيّة / لبوس لمنع التسرب: 气缸～ حشية الأسطوانة

【垫片】 diànpiàn 〈机〉 (١) حشية (٢) رفادة:

绝缘~ حشية عازلة 轴承~ رفادة، محمل /
رفادة كرسي تحميل

【垫平】 diànpíng تسويته / ردم (حفرة): 把
球场~ تسوية الملعب

【垫圈】 diànquān ‹机› فلكة / △ جلبة /
△ وردة: 毡~ فلكة لباد

【垫上运动】 diànshàng yùndòng ‹体›
ألعاب على الحشية / تمارين على الحشية

【垫子】 diànzi حشية / مرتبة: 草~ حشية
القش / فراش القش 蹭鞋~ ممسحة المدخل
体操~ حشية رياضية 沙发~ مقعد الأريكة
弹簧~ فراش رفاس / فراش نابض 茶杯~
صحن عازل

钿 diàn 见"螺钿" luódiàn
另见 tián

淀 diàn ①沉淀 رسب الشيء / ترسّب ②浅
的湖泊 بحيرة ضحلة: 白洋~ بحيرة باي يانغ
ديان

【淀粉】 diànfěn نشا / نشاء ◇ ~酶 ‹生
化› أميليز / خميرة نشوية

惦 diàn مشغول البال / قلق: 我一直~着这
件事。 ظللت مشغول البال في هذا الموضوع.

【惦记】 diànji يشغل قلبه / يهتم به / يقلق
عليه: 他在病中还~着工作。 ظلّ قلقا على
سير العمل وهو طريح الفراش.

【惦念】 diànniàn يقلق عليه / يهتم به /
يشغل قلبه: 我一切都好，请您不要~。 حالتي
جيدة، لا تقلق عليّ.

奠 diàn ①建立；奠定 أسّس (بناء او
عاملا ...) / أرسى (حجر الأساس) ②祭奠
قدّم ذبيحة (طعاما أو خمرا) لذكرى ميت

【奠定】 diàndìng أسّس (بناء) / أرسى
(أساسا): 工业化的基础~ إرساء أساس التصنيع

【奠都】 diàndū أسّس عاصمة

【奠基】 diànjī أرسى حجر الأساس / وضع
حجر الأساس ◇ ~典礼 حفلة إرساء حجر
الأساس 人~ مؤسّس 石~ حجر الزاوية /
حجر الأساس

【奠酒】 diànjiǔ رشّ الخمر قربانا

【奠仪】 diànyí ‹旧› مؤاساة مالية

殿 diàn ①供奉佛神或帝王受理朝事的房
屋 (١) قصر (٢) قاعة / ردهة: 佛~ قاعة
الأصنام 金銮~ قاعة العرش ②在最后 في
المؤخرة

【殿后】 diànhòu في المؤخرة

【殿军】 diànjūn ①行军时走在最后的部队
مؤخرة الجيش ②比赛的最后一名 السكّيت

【殿试】 diànshì امتحان المقابلة الملكية

【殿下】 diànxià سموكم / سموه / سموها
(للأميرة)

靛 diàn ①靛蓝 صباغ نيلي ②深蓝 أزرق
نيلي / أزرق قاتم (اوغامق): ~缸里拉不出
白布 من حوض صباغ نيلي ثوب أبيض لا
يُسحب

【靛蓝】 diànlán (١) نيلي / أزرق نيلي (٢)
صباغ نيلي

【靛青】 diànqīng ①深蓝 لون أزرق قاتم
②靛蓝 (١) صباغ نيلي (٢) أزرق نيلي

癜 diàn ‹医› بهق / △ بهاق: 白~风
بهق / △ بهاق

diāo

刁 diāo ①狡猾 خداع / مكر / حيلة ص
ماكر / مكّار / حيّال: 逞~ اعتمد المكر /
عمد اليه 放~ أمعن في المشاكسة (او في
المكر والكيد) / لجأ اليهما 狐狸再~也逃不
出猎人的手。 الثعلب مهما يمكر لا يفلت من

كف الصياد ② 姓 (Diāo) دياو: اسم أسرة

【刁妇】 diāofù امرأة شرسة / امرأة شكسة

【刁悍】 diāohàn مكّار شكس

【刁滑】 diāohuá مكّار / مراوغ

【刁难】 diāonàn تصعّب معه فى الأمر: 故意~ تعمّد خلق المصاعب 百般~ يضع العصى فى العجلات / يعرقله بكل وسيلة

【刁钻】 diāozuān مـراوغ / مكّار / مخادع: ~古怪 مكّار غريب الأطوار ~发球 مراوغ فى الإرسال

叼 diāo أخذ شيئا بين فكيه / أمسكه بين شفتيه / حمله بينهما: 嘴里~着根香烟 فى فمه سيجارة تتدلى من شفتيه / و سيجارته بين شفتيه 黄鼠狼~走了一只小鸡。 هرب ابن عرس وفى فمه فروج.

凋 diāo (١) ذبل / ذوى (٢) كسد: 苍松翠柏，常绿不~。 أشجار الصنوبر والسرو تظلّ خضراء طوال العام.

【凋敝】 diāobì تدنّى (المستوى) / انحطّ / هبط / كسدت (التجارة): 百业~。 (كانت) كل الأعمال كاسدة.

【凋零】 diāolíng ذبلت (الأشجار او الأعشاب)/ سقطت أوراق الأشجار / تناثرت

【凋落】 diāoluò 见"凋谢"

【凋萎】 diāowěi ذبل / ذوى

【凋谢】 diāoxiè ① 草木花叶脱落 سقطت (الأزهار والأوراق مثلا) / ذبل / ذوى ②指老年人死亡 توفّى عن عمر طويل: 老成~ وفاة عجوز جدير بالتقدير

貂 diāo 〈动〉 الدّلق / السّمّور

【貂皮】 diāopí جلد السمور / فروه

【貂裘】 diāoqiú معطف فرو السمور

【貂熊】 diāoxióng 〈动〉 القمّام

碉 diāo

【碉堡】 diāobǎo حصن / △ دشم / بلوكوس

【碉楼】 diāolóu برج المراقبة

雕 diāo ①雕刻 نقش / نحت / حفر: 石~ نقش حجرى / حفر على الحجر 贝~ صدف منحوت 瓷~ خزف منقوش 浮~ النحت النافر ②有彩画装饰的 منقوش / مزخرف: 精~细刻 (١) النحت الدقيق (٢) صياغة دقيقة (لكتابة) ③〈动〉 (١) النسر (٢) العقاب

【雕版】 diāobǎn حفر كليشه

【雕虫小技】 diāo chóng xiǎojì بهلوانيات انشائية لا قيمة لها

【雕刀】 diāodāo منقاش

【雕花】 diāohuā ①雕刻花纹 حفر تصاميم او رسوم على الخشب ②雕成的花纹 نقوش / زخارف: ~的八仙桌 طاولة مربعة محفورة / طاولة حفر

【雕刻】 diāokè نحت / نقش / حفر: ~精致的象牙盒 صندوق عاجى دقيق الحفر 玉石~ الحفر على اليشب (او اليشم) / يشب محفور ◇ ~家 حفّار / نقّاش / نحّات ~艺术 فن النحت (أو الحفر) ~品 عمل محفور / عمل منقوش

【雕梁画栋】 diāoliáng-huàdòng أعمدة منقوشة وعوارض مزخرفة / (بناء) مزين بالنقوش والزخارف

【雕漆】 diāoqī 〈工美〉 أعمال الحفر على اللّك / حفر اللّكّى / منحوتات لكّية ◇ ~挂屏 منتجات فنية لكّية جدارية ~花瓶 زهرية من اللك المنحوت

【雕砌】 diāoqì الكتابة بأسلوب مزوّق (او بأسلوب منمّق) / تنضيد الألفاظ / تحسينات لفظية

【雕塑】 diāosù فن النحت / النحت ◇ ~品 أعمال النحت ~家 نحّات / مثّال

【雕像】 diāoxiàng تمثال منحوت ج تماثيل

منحوتة: 大理石～ تمثال رخامي 半身～ تمثال نصفي 小～ تمثال صغير

【雕琢】 diāozhuó ① 雕刻 قطع وصقل (اليشب وغيره) ② 过分修饰文字 زوّق كتابته/ نمّقها

diào

吊 diào ① 悬挂 (١) علّق (شيئا على مكان) (٢) تدلّى: 门前～着两盏红灯。 كان فانوسان أحمران معلّقين فوق البوابة / ... يتدليان منها ～打 علّقه وضربه ② 用绳子提上或放下 رفع شيئا (او أنزله) بحبل / دلّى (الدلو مثلا): 把和好的水泥～上去 رفع الأسمنت المجبول ③ 缝 بطّنه: ～皮袄 بطّن معطفا بالفرو ④ 收回；取消 سحب (رخصة ونحوها) ⑤ 钱串 ربطة (من النقود) ⑥ 祭奠死者或慰问其家属 (١) عزّى أهل المتوفّى (٢) رثى الميت ⑦ 吊车 رافعة: 塔～ رافعة برجية

【吊膀】 diàobàng غازل المرأة

【吊钹】 diàobó 〈乐〉 صنج معلّق

【吊车】 diàochē رافعة: 龙门～ رافعة جسرية

【吊窗】 diàochuāng شبّاك قلاّب

【吊床】 diàochuáng سرير الشبك / السرير الشبكي

【吊带】 diàodài شيّالة (جورب او البنطال) / حمّالته / رباطه

【吊灯】 diàodēng ثريّا / △ نَجَفَة

【吊兜】 diàodōu مخلاة الروث

【吊斗】 diàodǒu سَطْل (او دلو) بناقل كبلي

【吊儿郎当】 diào'erlángdāng (١) مهمل (٢) مائع

【吊杆】 diàogān 〈机〉 ذراع: 起重机～ ذراع الرافعة

【吊钩】 diàogōu 〈机〉 خطّاف / كلاّب

【吊环】 diàohuán 〈体〉 (١) الحلق (٢) الملعب على الحلق: 静止～ الحلق الساكن 摆荡～ الحلق المتأرجح

【吊货盘】 diàohuòpán صينية تعليق / صينية رفع

【吊货网】 diàohuòwǎng شبكة الشحن والتفريغ / الشبكة الرافعة

【吊架】 diàojià 〈机〉 علاّقة: 平衡～ علاقة ميزان

【吊景】 diàojǐng 〈剧〉 مناظر معلّقة

【吊卡】 diàokǎ 〈石油〉 رافعة: 油管～ رافعة الأنابيب

【吊雷】 diàoléi 〈军〉 لغم معلّق

【吊链】 diàoliàn سلسلة تعليق / سلسلة رفع

【吊楼】 diàolóu 〈方〉 بيت برمائي

【吊民伐罪】 diào mín fá zuì مواساة الشعب والضرب على أيدي الطغاة

【吊铺】 diàopù سرير معلّق

【吊桥】 diàoqiáo ① 能起落的桥 جسر متحرك ② 悬索桥 جسر معلّق

【吊球】 diàoqiú الإسقاط القصير

【吊丧】 diàosāng القيام بالتعزية / تقديم التعازي

【吊嗓子】 diào sǎngzi تدريب الحنجرة

【吊死】 diàosǐ (١) شنقه / أعدمه شنقا (٢) انتحر شنقا

【吊索】 diàosuǒ (١) حبل رفع (٢) كبل نقل هوائي

【吊桶】 diàotǒng دلو ج دلاء / △ جردل: 心里象是十五只～打水，七上八下的。 قلق لا يهدأ مثل دلاء الساقية (او الناعورة)

【吊袜带】 diàowàdài شيّالات / حمّالات

【吊线】 diàoxiàn 〈建〉 (١) ضبط الاستقامة

بالفادن (٢) ضبط الاستقامة بالخيط

【吊销】diàoxiāo سحب (رخصة ونحوها): ~驾驶执照 سحب رخصة سير ~护照 سحب جواز سفر

【吊孝】diàoxiào 〈口〉 见"吊丧"

【吊唁】diàoyàn (١) عزّى أهل الميت (٢) رثى الميت: ~信 رسائل تعزية

【吊装】diàozhuāng 〈建〉 ركّب بناية فالبناية هى مركّبة

钓 diào الصيد بالصنّارة: 沽名~誉 استجداء المديح والثناء / شراء الشهرة الرخيصة

【钓饵】diào'ěr ①钓鱼用的食物 طعم الصيد ②引诱人的事物 طعم

【钓竿】diàogān قصبة الصنّارة / قصبة الصيد

【钓钩】diàogōu صِنّارة / سِنّارة / شِصّ

【钓具】diàojù عدة الصيد

【钓鱼】diàoyú تصيّد بالصنارة: 放长线，钓大鱼 رمى بخيط طويل لصيد سمكة كبيرة 他们使的是金钩~之计。 محاولة صيد السمك بالصنارة الذهبيّة

调 diào ①调动；分派 (١) نقل / تحريك (٢) تبديل: ~出 النقل من ... ~进 النقل الى ... ~军队 تحريك قوّات ~干部 نقل كوادر ~兵遣将 حشد الجنود واستدعاء القوّاد/ استنفار كافة القوى / تحريك قوات / توزيع قوات 改变过去南粮北~的局面 وضع حدّ للحالة التى كانت تنقل فيها الحبوب من الجنوب الى الشمال 她~到这个小组来了。 هى عيّنت فى هذه المجموعة. / فوزت الى هذه المجموعة. ②腔调 (١) لهجة / أسلوب (٢) لُكْنَة: 南腔北~ لهجة هجين 这个人说话带山东~儿。 هذا الرجل يتكلم بلهجة شاندونغ. / هذا الرجل تشوب نطقه لهجة شاندونغ. ③ 〈乐〉 مفتاح / مقام / سلّم: C大~ سى ماجور ④曲调 لحن ج ألحان: ~寄《沁园春》 على لحن "تشن يوان تشون" ⑤〈语〉 نغمة / نبرة

另见 tiáo

【调拨】diàobō وزّع كذا عليه / زوّده به/ خصّص له: 国家给他们~了大量化肥。 زودتهم الدولة بكميات ضخمة من الأسمدة الكيماويّة. ~款项购置图书 تخصيص أموال للكتب / تخصيص اعتماد لشراء الكتب

【调茬】diàochá 〈农〉 تدوير المزروعات / مناوبتها

【调查】diàochá حقّق فيه / تحرّاه / قام بالدراسة (او بالتحقيق، بالبحث): 向社会做~ القيام بتحقيق اجتماعىّ / النزول الى المجتمع للتحقيق والبحث ~原因 البحث عن السبب 事情还没有~清楚。 التحقيق لم يوضح الموضوع حتى الآن. 没有~就没有发言权。 لا تحقيق، لا حق فى الكلام. ~户口 التدقيق فى الاقامة ~研究 التحقيق و البحث ◇ ~报告 تقرير (عن واقعة او حادثة) ~表 استمارة التحقيق ~会 اجتماع استقصائى ~提纲 النقاط الرئيسيّة للبحث والتحقيق / الخطوط الكبرى لهما ~人员 مندوب للبحث والتحقيق

【调车场】diàochēchǎng 〈铁道〉 فناء التحويل / باحة التحويل: ~人员 المحوّل / عامل التحويل

【调调】diàodiao ① 〈乐〉 مفتاح / مقام / سلّم ②论调 رأى / وجهة نظر / نظرية

【调动】diàodòng ① 更动 نقله / حرّكه / بدله: ~工作 نقل شخصا ما الى مركز آخر / بدّل عمله 部队~频繁 تحرّكات عسكريّة مكثّفة ②调集；动员 عبّأ (الجيش) / حشده / استنفره: ~浩浩荡荡的革命大军 تعبئة القوى الثوريّة

الضخمة ～一切积极因素 تعبئة كلّ العوامل الايجابية (او العناصر الايجابية)

【调度】 diàodù توزيع / تنظيم / تحريك / ادارة: 生产～ ادارة الانتاج / مراقبته ◇ ～室 (١) مكتب التوزيع (٢) مكتب المراقبة ～员 (١) موزّع الباصات (٢) المشرف على الانتاج

【调防】 diàofáng 〈军〉 تبديل حامية (او قطعة) / نقل قطعة الى موقع آخر

【调干学员】 diàogàn xuéyuán كوادر طلّاب

【调号】 diàohào ① 〈语〉 شارة النغم (فى الصينية) ② 〈乐〉 دليل المقام

【调虎离山】 diào hǔ lí shān استدراج النمر الى خارج الجبال / اغراء النمر للخروج من عرينه

【调换】 diàohuàn بادله شيئا / بدّله / تبادلوا المواقع

【调回】 diàohuí (١) استدعاه (٢) أعاده

【调集】 diàojí حشده: ～兵力 حشد قوّات ～防汛器材 تهيئة وحشد الأجهزة والأدوات لمكافحة الفيضان / تحريكها

【调卷】 diàojuàn يطلب نقل الإضبارة

【调类】 diàolèi 〈语〉 أنواع النغمات

【调离】 diàolí نُقل من (مركز عمله)

【调令】 diàolìng أمر النقل: 她的～已到。 وصل أمر نقلها.

【调门儿】 diàoménr 〈口〉 (١) نبرة / نغمة (٢) درجة النغم / طبقة الصوت: 请把～定低点儿。 خفّف النغمة من فضلك. 他说话～高。 نبرته مرتفعة

【调派】 diàopài نقل / تحريك / ارسال / توزيع / تكليف: ～大批干部支援农业 ارسال عدد كبير من الكوادر للمساعدة فى الأعمال الزراعية

【调配】 diàopèi تنسيق / توزيع: ～原材料 توزيع المواد الخام بصورة منسقة 这些任务要～适当。 هذه المهمّات يجب التنسيق بينها جيّدا 统一管理和～干部 توحيد الادارة والتنسيق بين الكوادر
另见 tiáopèi

【调遣】 diàoqiǎn أرسله / وجّهه / حرّكه: ～军队 أرسل قوّات / وجّهها / حرّكها 听从～ (هو، هى او هم) طوع التحريك

【调任】 diàorèn النقل الى مركز آخر (او وظيفة أخرى): 她已由工段长～车间主任。 نقلت من وظيفة رئيسة قسم الى وظيفة رئيسة ورشة.

【调式】 diàoshì 〈乐〉 السلّم الموسيقى

【调头】 diàotou ① 〈方〉 调子 نغم / لحن ② 〈方〉 语气 لهجة ③ 论调 رأى / وجهة نظر / نظرية: 空洞的～ مجرّد أنغام فارغة ④ 同 "掉头" diàotóu

【调演】 diàoyǎn مهرجان (مسرحى او غنائى) مشترك / موسم ثقافىّ: 华北地区文艺～ المهرجان الفنّىّ المسرحىّ لشمال الصين

【调用】 diàoyòng نقل (شخص ما لمهمة موقتة) / نقل (عربات مثلا لاستعمالها موقتا) / تحويلها: ～车辆 نقل العربات (لاستعمالها موقتا) 这批物资未经批准不得～。 هذه المواد لا يمكن تحويلها بلا إذن.

【调运】 diàoyùn توزيع ونقل / تخصيص ونقل / تحريك: ～大批工业品到农村 تخصيص كميات كبيرة من المنتجات الصناعية ونقلها الى المناطق الريفية

【调值】 diàozhí 〈语〉 قيمة النبرة (فى اللغة الصينية)

【调职】 diàozhí نقل فلان من وظيفة الى أخرى

【调子】 diàozi ① 〈乐〉 نغم / لحن: 这个

~听着挺熟的。 هذا لحن مألوف. 他们唱的是一个~。 هم يغنون جميعا اللحن ذاته. / ... الموال نفسه. ②说话的情绪或态度 لهجة: 定~ تحديد اللهجة

窎 diào بعيد المدى

【窎远】 diàoyuǎn بعيد / ناء

铫 diào

【铫子】 diàozi غلاية (معدنية او فخارية)

掉 diào ①落下 سقط / وقع / هبط: 树上~下来一个苹果。 سقطت من الشجرة تفاحة. ~下几滴眼泪 ذرفت (عيناه) قطرات من الدموع 镐头~了。 حديد المعول انخلع. ②落在后面 تخلف عن غيره / تأخر: 他~队了。 تخلف عن الركب. 他脚上打了泡，~在后面了。 نفطت قدماه ولهذا تخلف. ③遗失 (١) أضاع شيئا / ضيعه / (٢) فقده / ضاع / سقط: 我把钥匙~了。 ضيعت المفتاح. / ضاع مني المفتاح. 这个字~了一个点儿。 هذه اللفظة نقصت (او سقطت) منها نقطة. 这本书~了两页。 هذا الكتاب تنقص منه صفحتان. ~魂了 طار قلبه / ضاع لبه ④减少；降低 خسر شيئا / هبط: ~价 هبط سعره 他害了一场大病，体重~了十几斤。 بعد مرض خطير نقص وزنه أكثر من عشرة جين. / ... خسر أكثر من عشرة جين. ⑤摆动 هزه / حركه: 尾大不~ ذيل ضخم يصعب تحريكه ⑥回转 دار: 把车头~过来 دور السيارة 他一生气，~过脸就走了。 غضب فأشاح بوجهه وانصرف. / استدار على عقبيه غاضبا. ⑦用在某些动词后，表示动作完成） لفظة لاحقة للدلالة على انجاز الفعل: 改~坏习气 تصحيح العادات السيئة / تقويمها / التخلي عن التصرفات السيئة / هجرها 扔~ رماه / نبذه 擦~ مسحه ⑧互换 (١) تبادلاه (٢) بدله / غيره

【掉包】 diàobāo تبديل (شيء بآخر خفية)

【掉膘】 diàobiāo هزل (للحيوان)

【掉秤】 diàochèng 〈方〉 نقص وزن بضاعة او حبوب / خسرت من وزنها

【掉点儿】 diàodiǎnr 〈口〉 بدأت السماء تمطر

【掉队】 diàoduì تخلف عن الركب / تأخر عنه / توقف في المسير: 在三天的急行军中，没有一个~的。 لم يتخلف أحد خلال الأيام الثلاثة من المسيرة الحثيثة.

【掉换】 diàohuàn (١) تبادلاه (٢) غيره / بدله: 咱俩的值班时间~一下好吗？ هل بإمكانك أن تبادلني نوبة بنوبة؟ / ... أن نتبادل أوقات العمل؟ ~工作 (١) النقل الى مركز جديد / التكليف بعمل جديد (٢) تبادل مواقع العمل

【掉色】 diàoshǎi خسر لونه / □ باخ / △ بهت اللون: 这种布不~。 هذا الصنف لا يبهت لونه.

【掉头】 diàotóu ①（人）转回头 دار (او استدار) على عقبيه: （他）见势不妙，~就跑。 عندما رأى أن الموقف أصبح حاميا، ولى هاربا. ②（车、船等）转成相反的方向 دور: 这地方太窄了，汽车不好~。 هذا المكان ضيق بحيث لا يسمح للمعربة ان تدور فيه. / ... يصعب على العربة أن تدور فيه.

【掉以轻心】 diào yǐ qīngxīn معالجة أمر ما بعدم اكتراث / الاستخفاف بالأمر: 教育青少年是个重要的工作，不能~。 تربية الشباب والأولاد مهمة عظيمة لا يجوز الاستخفاف بها.

【掉转】 diàozhuǎn (١) أدار وجهة (السيارة) او اتجاهها / دور سيارة (٢) استدار على عقبيه: ~枪口 تحويل فوهة البندقية ~身子 دار على عقبيه

铞 diào 见"钌铞儿" liàodiàor

diē

爹 diē أب / والد

【爹爹】 diēdie 〈口〉 ①父亲 الوالد ②祖父 الجدّ

【爹娘】 diēniáng الوالدان / الأبوان

跌 diē ①摔倒 سقط / وقع / تردّى فيه: 他～伤了。 وقع وانجرح / تأذّى من الوقعة ②下降 (١) هبط / نزل / انخفض (٢) تدهور: 物价～下 هبوط فى أسعار الحاجيات

【跌打损伤】 diēdǎ sǔnshāng اصابات بسبب السقوط والكسر والرضّ والاجهاد / ... بسبب الجروح والرضوض / ... بسبب الجروح والكسور: ～药 أدوية لعلاج الجروح والرضوض (او الجروح والكسور)

【跌宕】 diēdàng ①不拘习俗的性格 متحرّر / متفتح ②音调、文行刚健回荡 زاخر بالإيقاع 又作"跌荡" diēdàng

【跌倒】 diēdǎo سقط / وقع: 在哪儿～就在哪儿爬起来再前进。 انهض من كبوتك وتابع طريقك.

【跌跌撞撞】 diēdiēzhuàngzhuàng مترنّح / متعثّر الخطى

【跌价】 diējià هبط (السعر) / انخفض / نزل: 收音机～了。 أسعار أجهزة الراديو هبطت.

【跌跤】 diējiāo ①摔跟头 تعثّر وسقط / كبا ②比喻犯错误或受挫折 أخطأ / ارتكب خطأ / وقع فى الخطأ / زلّ

【跌落】 diēluò (١) سقط (٢) هوى / تدهور

【跌水】 diēshuǐ 〈水〉 ①突然下降的水流 ماء ساقط ②水利工程中使水突然下降的台阶 مسقط الماء

【跌足】 diēzú 〈书〉 ضرب الأرض بقدمه

dié

迭 dié ①轮流；替换 مناوبة / تناوب / تارة وطورًا: 刚柔～用 تارة بالتلطف وطورًا بالقسوة / □ ضربة على الحافر وضربة على المسمار ②屡次 متلاحق / متتابع / مرارا / مرة بعد أخرى: 季节更～ تتابع الفصول / ～挫强敌 ايقاع الهزائم المتلاحقة بالعدو الرهيب / 地下文物～有发现。 المكتشفات الأثرية تلاحقت. ③及 (الوقت) يتّسع: 忙不～ لم يتسع له الوقت

【迭次】 diécì مرة بعد مرة / غير مرة / مرارا

【迭起】 diéqǐ يكثر حدوثه ص كثير الحدوث / كثير الوقوع

谍 dié ①谍报活动 التجسّس ②进行谍报活动的人 جاسوس

【谍报】 diébào (١) استخبارات / مخابرات (٢) معلومات ◇～机关 دائرة الاستخبارات / وكالة مخابرات ～员 (١) رجال مخابرات (٢) جاسوس

堞 dié الشرفة المفرّجة / شرفات السور

喋 dié ثرثرة

【喋喋不休】 diédié bù xiū ثرثرة لا تنقطع / لا يكفّ عن الثرثرة / يتكلم أكثر من قاض معزول / يتكلم أكثر من امرأة مطلقة

【喋血】 diéxuè إراقة الدماء / بركة الدم: 沙场～ خوض برك الدماء فى ساحة القتال

牒 dié وثيقة رسمية: 最后通～ بلاغ أخير / بلاغ نهائيّ / انذار نهائيّ

叠 dié ①一层复一层；重复 (١) كدّسه / كوّمه (٢) تكدّس / تكوّم / تراكم / تراكب: 层峦～嶂 جبال متراكبة / 机构重～ ادارات متراكبة ②折叠 طوى (الثوب) / ثناه: 把信

~好装在信封里。 طوى رسالة ووضعها في مغلّف. ~被子 طوى لحافا

【叠床架屋】 diéchuáng – jiàwū عبارات مكدّسة / مقالة متخمة: 这样~，文章就显得太臃肿了。 بمثل هذه الكمية الزائدة من المواد تبدو المقالة ممطوطة. / بأكداس العبارات هذه...

【叠词】 diécí 〈语〉 المقطع المضعّف

【叠句】 diéjù 〈语〉 الجملة المضعّفة

【叠罗汉】 diéluóhàn 〈体〉 هرم (في الألعاب الرياضية) / تشكيل هرمي

【叠印】 diéyìn 〈电影〉 الطبع المتراكب

【叠韵】 diéyùn 〈语〉 الكلمة الثنائية الذيل

碟 dié صحن صغير / □ صحفية

【碟靶】 diébǎ القرص

【碟子】 diézi صحن صغير

蝶 dié الفراش

【蝶骨】 diégǔ 〈生理〉 العظم الاسفيني

【蝶形花】 diéxínghuā زهرة فراشية

【蝶泳】 diéyǒng سباحة الفراشة

dīng

丁 dīng ①成年男子 ذكر بالغ / بالغ / راشد: 壮~ رجل قادر جسديّا 未成~ شابّ يافع ②人口 سكّان / أفراد (أسرة): 人~ (١) سكّان (منطقة ما) (٢) أفراد (أسرة) ~口册 سجلّ السكان / السجلّ المدنيّ ③从事某种职业的人 عامل: 园~ بستاني ④第四 الرابع / الرابع: ~ الجذع السماوي الرابع ~种维生素 فيتامين د ⑤小块 قطع صغيرة (من لحم أو خضار) ص (لحم) مفروم: 黄瓜~ خيار مقطّع 炒鸡~ فروج محمّر مقطّع ⑥ (Dīng) 姓 دينغ: اسم أسرة

另见 zhēng

【丁坝】 dīngbà 〈水〉 حاجز على شكل T / حاجز تائي الشكل

【丁苯橡胶】 dīngběn xiàngjiāo 〈化〉 مطاط الستايرين والبيوتادايين

【丁村人】 Dīngcūnrén 〈考古〉 انسان قرية دينغ / انسان دينغتسون

【丁当】 dīngdāng 〈象〉 قرقع / قعقع: 碟子碗碰得~响。 قرقعت الصحون.

【丁点儿】 dīngdiǎnr 〈方〉 قبصة / كمية قليلة / صغير جدّا / قليل جدا: 这事~不必放在心上。 لا تهتم لمثل هذه الصغائر. / لا تزعجك هذه الأمور الصغيرة.

【丁东】 dīngdōng 〈象〉 طقّ / طقطق 又作"丁冬" dīngdōng

【丁二烯】 dīngèrxī 〈化〉 بيوتادايين

【丁基橡胶】 dīngjī xiàngjiāo مطّاط البيوتيل / مطّاط اصطناعي

【丁腈橡胶】 dīngjīng xiàngjiāo مطّاط البيوتادايين — النتريل

【丁口册】 dīngkǒucè سجل احصاء السكان

【丁零】 dīnglíng 〈象〉 طنّ / رنّ / دنّ / دندن / جلجل: 风一吹，塔上的铜铃~地直响。 راحت أجراس الباغودا تدندن في الهواء.

【丁零当郎】 dīnglingdānglāng 〈象〉 قرقع / قعقع

【丁宁】 dīngníng نبّهه مرة بعد أخرى / أوصاه مرارا

【丁是丁，卯是卯】 dīng shì dīng, mǎo shì mǎo الدراهم مع الدراهم والدنانير مع الدنانير: 管帐管钱应该~。 العمل المالي يتطلّب وضع الدراهم مع الدراهم والدنانير مع الدنانير.

【丁税】 dīngshuì جزية / ضريبة رأس

【丁酸】 dīngsuān 〈化〉 الحامض الزبدي

【丁烷】 dīngwán 〈化〉 البيوتان / غاز البيوتان ◇ ~气 بوتاغاز

البيوتين / البيوتيلين ‹化› dīngxī 【烯丁】

或香丁类木灌① ‹植› dīngxiāng 【香丁】

كبش 香丁类木乔② لَيْلَكْ 花的物植种这

القرنفول ◇ ～油 زيت كبش القرنفول

مأتم أبوى ‹书› dīngyōu 【忧丁】

شكل تى / شكل T / شكلٌ dīngzì 【字丁】

تائى ◇ ～尺 مسطرة تائية ～钢 فولاذ على

صورة حرف T / فولاذ بشكل تائى ～管 أنبوب

تائى ～街 شارع بشكل تى / شارعان متعامدان

～形 شكل T / شكل تائى

lingdīng "仃伶" 见 dīng 仃

子蚊叫上腿 :لسعه / لدغه 咬虫① dīng 町

～了一下。 لدغة بعوضة فى الساق 问追①

ألحّ عليه بالأسئلة / كرّر عليه السؤال: 我～了

他一句，他才把事情说出来。 كررت

الطلب وأخيرا أخبرنى بما حدث.

dīngdāng "当丁" 见 dīngdāng 【噹町】

dīngníng "宁丁" 见 dīngníng 【咛町】

dīngzhǔ أوصاه مرارا / ظل يوصيه 【嘱町】

dīng 玎

dīngdāng "当丁" 见 dīngdāng 【珰玎】

dīnglíng ‹象› دندنة 【玲玎】

dīng دمّل خبيث 疔

dīng حدّق فيه / حملق فيه / سمّر نظره 盯

فيه: ～住这个坏家伙。 راقب هذا الشرير. /

تعقبه 两眼～着雷达萤光屏。 كانت عيناه

مسمرّتين فى شاشة الرادار. 狠狠地～了他一眼

حدجه بحدة

dīngshāo مراقبة سرية / رقابة فى 【梢盯】

السر / ملاحقة شخص ما كظله

dīng ① 钉子 مسمار ② 紧跟着 راقبه 钉

(بالنظر) / لازمه / لازمه مثل ظلّه / لاحقه

③催促 ذكّره / حثّه: 你要经常～着他点儿，

免得他忘了吃药。 ذكّره من حين الى آخر

بأخذ الدواء. ④同 "盯" dīng

另见 dìng

dīngchǐbà مشط زراعىّ 【耙齿钉】

dīngchuí مطرقة مخلبية / △ شاكوش 【锤钉】

بكماشة

dīngluó ‹动› قوقعة مسمارية 【螺钉】

dīngmào رأس المسمار 【帽钉】

dīngpá مسحاة مسنّنة / مسلفة 【耙钉】

dīngrén ‹体› ملازمة الخصم (اوالندّ)/ 【人钉】

الندّ لِلندّ (فى الرياضة) ◇ ～防守 دفاع

لاعب للاعب

dīngshāo رقابة سرية / ملاحقة شخص 【梢钉】

ما كظله

dīngxié ①旧式雨鞋 حذاء مسمّر ② 【鞋钉】

‹体› حذاء مخلبىّ

dīngzi (١) مسمار (٢) عقبة مخفية: 碰 【子钉】

～ تعثّر مسعاه / اصطدم بعقبة 游击队一举拿

下了炮楼，拔掉了一个～。 استولت فرقة

العصابات على القلعة بضربة واحدة وهكذا أزالت

من طريقها احدى العقبات. 警惕敌人在革命队

伍内部安插黑～。 الحذر من أن يغرز العدو

عملاءه فى داخل الصفوف الثورية. 发扬～精神

تنمية روح المسمار اللولبىّ / على غرار المسمار

اللولبىّ

dīng 耵

dīngníng ‹生理› صِمْلاخ الأذن 【聍耵】

dīng 酊

另见 dǐng

dīngjì ‹药› صبغة 【剂酊】

dǐng

dǐng ①最高部分 قمة / رأس / هامة / 顶

ذروة: 山～ رأس الجبل / قمة الجبل 屋～

سطح البيت ②用头支承 حمله فوق رأسه: 头

上~着一罐水。 حملت جرة ماء فوق رأسها. ~着月亮车水 يدوّسون الناعورة تحت ضوء القمر ③拱起 دفعه من خلف (او من تحت) / □ دفشه: 种子冒芽，把土~起来了 。 البذور النامية دفعت التراب الى فوق. 用千斤顶把汽车~起来 رفع سيارة بالعفريت ④用头撞击 نطحه / ضربه برأسه: 这牛爱~人。 هذا ثور نطّاح. ⑤支撑；抵住 (١) دعمه (٢) صمد: 拿扛子~上门 دعم الباب بعصا غليظة 坚决~住 الصمود بحزم في وجه ... ⑥迎着 جابهه / قاومه: ~风雪，战严寒 مجابهة العواصف والبرد القارس ⑦顶撞 عارض (الأكبر سنا او مركزا)/ عاكسه: 他听了姑母的话，很不满意，就~她几句。 استاء من كلام عمته، فعاكسها ببعض التعابير. 把抗议~了回去 رفض احتجاجا / ردّ احتجاجه ⑧担当；支持 قام به / قدر عليه / أنجزه: 活儿重，两个人~不下来 。 العمل ثقيل لا يقدر عليه شخصان. / ... لا ينهض به شخصان. 身体不行，就不应该硬~着干 。 كان لا ينبغي لك أن تتحامل على نفسك في العمل وصحتك لم تكن جيّدة. ⑨相当；抵 عادله / ساواه: 他一个人~两个人。 هو يقوم مقام شخصين. / هو يعادل شخصين. ⑩顶替 حلّ محلّه / قام مقامه / قام بدور غيره / ناب عنه: ~别人的名字 (١) انتحل اسم غيره (٢) حلّ محل غيره 次货不能~好货 。 البضاعة الرديئة لا تنوب عن البضاعة الجيّدة (او لا تقوم مقامها). ⑪旧时指转让或取得企业经营权、房屋租赁权 (١) تحويل الحقّ التجاري او حق الايجار (٢) الحصول على الحقّ التجاريّ او حق الإيجار: ~进来 الاستئجار ⑫〈方〉到（某个时间） حتى ...: ~下午两点，他才吃饭 。 لم يستطع أن يتناول وجبة الغداء حتى الساعة الثانية بعد الظهر. ⑬〈量〉 لفظة كمية: 一~帐子 ناموسية/ كنّة 三~草帽 ثلاث قبعات قشّية ⑭〈副〉 للغاية / جدّا: 这一点~重要。 هذه النقطة مهمّة جدا. ~小的那个孩子 ولده الأصغر ~有用 مفيد للغاية / الأكثر استعمالا (او فائدة)

【顶班】dǐngbān القيام بالمناوبة النظامية / الاشتراك في الورديات: 领导干部常下车间~劳动 。 كثيرا ما ينزل الكوادر القياديون الى الورشات للاشتراك في ورديات نظامية.

【顶板】dǐngbǎn 〈矿〉 سقف: 直接~ سقف مباشر ~下沉 خسف السقف / انخسف

【顶吹】dǐngchuī 〈冶〉 نفخ الأكسجين من القمّة ◇ ~转炉 فرن قلاب بنفخ الأكسجين من القمّة

【顶灯】dǐngdēng 〈汽车〉 مصباح علوي / مصباح سقف

【顶点】dǐngdiǎn ①最高点 قمّة / ذروة / أوج ②〈数〉 قمّة / قنّة / ذروة

【顶端】dǐngduān ①最高最上部分 طرف أعلى / قمّة ②末尾 طرف / نهاية: 我们走到大桥的~。 مشينا حتى طرف الجسر / تمشينا حتى نهاية الجسر.

【顶多】dǐngduō على الأكثر: 这项任务~六个月即可完成。 سننجز هذه المهمة خلال ستة أشهر على الأكثر.

【顶风】dǐngfēng ①迎着风 ضد الريح / معاكسا لها / في مواجهة الرياح: ~骑车 قاد الدراجة معاكسا للريح 开~船 (١) قاد السفينة معاكسا للرياح (٢) التقدم في وجه الرياح ~冒雨 مجابهة العاصفة والأمطار 顶狂风，战恶浪 مجابهة الرياح العاصفة ومصارعة الأمواج الشرسة (او الصاخبة) ②跟前进方向相反的风 الريح المقابلة / الريح المعاكسة

【顶峰】dǐngfēng قمّة / ذروة / قنّة

【顶缸】dǐnggāng 〈口〉 تحمّل مسؤولية غيره/

عوقب بذنب غيره

【顶骨】 dǐnggǔ 〈生理〉 العظم الجدارى

【顶呱呱】 dǐngguāguā ممتاز / من الطراز الأوّل / من الدرجة الأولى / عال

【顶花坛】 dǐng huātán 〈杂技〉 ترقيص جرّة فوق الرأس

【顶技】 dǐngjì 〈杂技〉 ألعاب العمد / عروض العمد

【顶角】 dǐngjiǎo 〈数〉 زاوية الرأس

【顶礼】 dǐnglǐ 〈佛教〉 قبّل الأرض بين يديه: ～膜拜 سجد لفلان / قدّسه / قبّل الأرض بين يديه ～膜拜，奉若神明 قدّسه تقديس الآلهة/ ألّهه

【顶梁柱】 dǐngliángzhù دعامة / ركيزة

【顶门儿】 dǐngménr يافوخ / □ نافوخ

【顶牛儿】 dǐngniúr التناطح مثل ثورين / صدام / تعارض / مشادّة: 他们俩一谈就顶起牛来了。 ما إن بدأ الكلام حتى نشب بينهما جدل حام (او مشادة كلامية). 这两个会～了，再安排一下吧！ بما أنّ الاجتماعين متضاربان يحسن بنا أن نعيد الترتيب!

【顶棚】 dǐngpéng السقف

【顶球】 dǐngqiú 〈足球〉 (١) ضرب الكرة برأسه / ضربة رأسيّة (٢) صدّ الكرة برأسه

【顶少】 dǐngshǎo على الأقلّ

【顶事】 dǐngshì (١) سدّ حاجة / وفى بالغرض/ (٢) نافع / مفيد / صالح: 这孩子啥活都能干，可～啦。 هذا الولد عون كبير، هو يستطيع ان يقوم بشتى أنواع العمل. 材料太少，不～。 (١) المعلومات المطلوبة قليلة لا تفى بالحاجة. (٢) المادة الخام قليلة لا تلبى الحاجة.

【顶替】 dǐngtì حلّ محلّه / ناب عنه / قام مقامه: 冒名～ انتحل اسمه وحلّ محلّه 他走了，谁来～他？ من سيحلّ محلّه بعد أن يغادر؟

【顶天立地】 dǐng tiān lì dì كعملاق بين السماء والأرض / قدم راسخة فى الأرض ورأس ينطح السماء: ～的英雄汉 بطل قدمه راسخة فى الأرض ورأسه ينطح السماء

【顶头】 dǐngtóu ①迎面 واجهه / أقبل نحوه: ～风 ريح معاكسة / ريح مقابلة ②尽头 نهاية/ قمّة / رأس: 这条胡同～有一个公用电话。 هناك غرفة تلفون عمومى فى نهاية هذا الزقاق. 一出门，～就碰见他了。 ما إن خرج من البيت حتى لاقاه وجها لوجه.

【顶头上司】 dǐngtóu shàngsi الرئيس المباشر

【顶碗】 dǐngwǎn 〈杂技〉 باغودا الطاسات / برج الطاسات

【顶芽】 dǐngyá 〈植〉 برعم انتهائى / برعم هامى / برعم طرفىّ

【顶用】 dǐngyòng أفاد / نفع / وفى بالغرض (او الحاجة) / لبّى حاجة: 我去也不～。 لا أستطيع أن أفيد بشىء حتى ولو ذهبت. 你光着急顶什么用！ ما الفائدة من هذا القلق؟!

【顶针】 dǐngzhen كشتبان / قمع الخياطة

【顶珠】 dǐngzhū درّة القلنسوة

【顶住】 dǐng zhù قاومه / تصدى له / وقف فى وجهه / جابهه / صمد له: ～逆流 الوقوف فى وجه التيار المضادّ 再大的风浪我们也顶得住。 نستطيع أن نجابه كل عاصفة مهما كانت عاتية (أو هوجاء). 要敢于～错误的倾向。 علينا أن نجرؤ على مجابهة الاتجاه الخاطئ وجها لوجه. 天塌下来，我们也能顶得住。 نستطيع دعم السماوات حتى ولو تهاوت.

【顶撞】 dǐngzhuàng عاكس (الأكبر سنا او مركزا) / ردّ عليه بكلام غليظ

【顶子】 dǐngzi ①亭、塔、轿子等顶上的装

饰部分 طرطور ②顶珠 درّة القلنسوة ③房顶 سقف: 挑～ رفع السقف

【顶嘴】 dǐngzuǐ عاكسه / ردّ عليه بفظاظة / تلاسنوا

酊 dǐng 见"酩酊大醉" mǐng dǐng dà zuì
另见 dīng

鼎 dǐng ①古代煮东西用的器物 دنغ (او تنغ): طنجرة ثلاثية القوائم ذات أذنين قديمة العهد: 红陶彩绘～ طنجرة فخارية حمراء مزركشة ثلاثية القوائم ②正当；正在 في أوج كذا

【鼎鼎大名】 dǐngdǐng dàmíng ذو شهرة عظيمة / ذائع الصيت / اسمه ملء الأسماع / أشهر من نار على علم / كأنه علم في رأسه نار

【鼎沸】 dǐngfèi مثل غليان المرجل / مثل مرجل يغلي: 人声～ صخب / أصوات مختلطة/ هرج ومرج

【鼎力】 dǐnglì 〈套〉 جهد مشكور: 多蒙～协助，无任感谢 نحن شديدو الامتنان لمؤازرتكم المشكورة.

【鼎立】 dǐnglì مجابهة ثلاثية

【鼎盛】 dǐngshèng في عصر عظيم الازدهار/ في أوج القوة والعظمة / في عنفوان المجد: 春秋～ في عنفوان الشباب 处在～时期 في أوج القوة والعظمة

【鼎足】 dǐngzú مجابهة ثلاثية / قوائم المنصب (او الأثافي، السيبة): ～之势 مجابهة ثلاثية ～而立 (ثلاث قوى) تقف مثل قوائم المنصب

dìng

订 dìng ①订立；制定 رسم (خطة) / وضعها/ عقد (معاهدة) / حدّد (موعدا): ～条约 عقد معاهدة ～合同 وقّع عقدا ～计划 رسم خطة (او مخطّطا) ～日期 حدّد موعدا (او تاريخا) ～生产指标 أقرّ هدفا انتاجيا ②预定 حجز (تذكرة) / طلب (بضاعة) / اشترك في (جريدة): ～报 اشترك في جريدة ～船（飞机）票 حجز مقعدا في سفينة (طائرة) ③改正 صحّح خطأ / أجرى اصلاحات: 校～ مراجعة 修～ تعديل / اجراء تعديلات ④装订 جلّد كتابا: 拿纸～个本子 تجليد دفتر بالورق

【订单】 dìngdān استمارة طلب بضائع

【订费】 dìngfèi بدل اشتراك في (جريدة)

【订购】 dìnggòu طلب بضائع / طلب ارسالية

【订户】 dìnghù المشترك / الطالب

【订婚】 dìnghūn خطوبة / خطبة

【订货】 dìnghuò طلب بضائع / طلب ارسالية: 接受～ قبول توصيات الزبائن

【订立】 dìnglì عقد (معاهدة او اتفاقا): ～和约 عقد معاهدة صلح ～规章制度 وضع الأنظمة واللوائح ～贸易协定 توقيع اتّفاقيّة تجاريّة

【订书机】 dìngshūjī خرّازة

【订阅】 dìngyuè اشترك في (جريدة او مجلّة)

【订正】 dìngzhèng صحّح (الأخطاء): ～了第一版中的错误 اجراء تصحيحات على الطبعة الأولى

【订座】 dìngzuò حجز مقاعد (في مسرح او سينما)

钉 dìng ①用钉子钉东西 سمّر (بمسمار): ～马掌 نعل الفرس / ☐ بيطره 在墙上～个钉子 دقّ مسمارا في الحائط 把窗子～死 سمّر شباكا ②缝住 (١) خاطه / خيّطه / ركّبه (٢) متّنه: ～扣子 تركيب زر
另见 dīng

定 dìng ①平静；稳定 هادئ / ساكن: 心

神不～ مشوّش الذهن / موزّع القلب / قلق ②决定 قرّره / عيّنه / حدّده: 开会时间～在明天上午。 تقرّر عقد الاجتماع غدا صباحا (أو صباح غد). ～于今天离京赴沪 من المقرر ان يغادر بكين اليوم الى شانغهاى ～方针 تقرير سياسة / اعتمادها / وضعها ～计划 وضع خطّة (مخطـطـا) ～调子 حدّد النغمة / ضبطها ③确定不变的 ثابت / نهائى: ～论 حكم نهائى 主意已～。 استقرّ رأيه. / عقد عزمه. 这条路走～了。 اختار فلان هذا الطـريق. / عقد عزمه على اتّباع هذا الطريق (او السير فيه). 大局已～。 تقرّر الوضع من حيث الأساس. ④定购 طـلب بضاعة او طـعام ⑤规定的 محدّد/ مـقـرر: ～时 وقـت محدّد / موعد محدد ⑥必定；一定 بالتأكيد / بكل تأكيد: 人～胜天。 الانسان قادر على قهر الطبيعة (او ترويض الطبيعة). 我们～可取胜。 سوف ننتصر بالتأكيد/ مـن المؤكـد أننا سـوف ننتصر. ⑦(Dìng) 姓 دينغ: اسم أسرة

【定案】 dìng'àn ①对案件、方案等做最后决定 الفصل فى دعوى / اتّخاذ قرار فى قضية ما ②对案件、方案等的最后决定 حكم نهائى (او قطعى) / قرار نهائى

【定单】 dìngdān استمارة طلب بضائع / قائمة ارسالية

【定点供应】 dìngdiǎn gòngyìng يزوّد بموادّ او حاجات أماكن محدّدة

【定都】 dìngdū اختيار موقع عاصمة / تأسيس عاصمة / اتّخاذ مدينة ما عاصمة: ～北京 اختيار بكين عاصمة / اتّخاذها عاصمة

【定夺】 dìngduó اتّخذ قرارا / قرّر موضوعا/ قال كـلمته الأخيرة / بتّ فى أمر ما: 讨论后再行～ سوف نتخذ قرارا بعد المناقشة

【定额】 dìng'é حـصة محـدّدة (او مـقـرّرة) / ○كوتا: 超额完成生产～ تجاوز الحصة المقررة

【定稿】 dìnggǎo ①最后修改和确定稿子 تدقيق نهائى (للمسودة) / مراجعة أخيرة ②最后修改和确定的稿子 (مقالة) مدقّقة / ... فى صيغتها النهائية

【定购】 dìnggòu طلب بضائع / قدّم طـلبـية بضائع

【定规】 dìngguī ①成规 ○ روتين / نظام ثابت / قاعدة ②〈方〉一定 صمّم عليه / أصرّ عليه: 他～要去，劝不住。 صمّم أن يسافر، لا شيء يثنيه عن عزمه.

【定户】 dìnghù "订户" 见 dìnghù

【定滑轮】 dìnghuálún 〈物〉 بكرة ثابتة

【定婚】 dìnghūn "订婚" 见 dìnghūn

【定货】 dìnghuò "订货" 见 dìnghuò

【定计】 dìngjì دبّر حيلة

【定价】 dìngjià ①确定价格 سعّر سلعة / حدّد سعرا ②确定的价格 سعر محدود

【定见】 dìngjiàn الرأى النهائىّ / القرار الأخير

【定金】 dìngjīn عربون

【定睛】 dìngjīng دقّق النظر فيه: ～细看 دقّق النظر فيه

【定居】 dìngjū (١) تحضّر (البدو أو الرعاة) (٢) استوطـن مكـانا: 牧民～点 مستوطـنة الرعاة

【定局】 dìngjú ①做最后决定 تقرر نهائيا / بت فيه 事情还没有～，明天可以再议。 الموضوع لم يبتّ فيه حتى الآن، يمكن أن نتابع البحث فيه غدا. ②确定的形式 النتيـجـة / اللابـدّ منه / مـن المحتّم: 今年丰收已成～。 النتيجة المتوقعة هى أننا سنحصل على

حصاد وافر هذا العام. 。～成未，负谁胜谁
النتيجة لا تزال متأرجحة.

【礼定】 dìnglǐ مهر / صداق

【理定】 dìnglǐ (١) نظرية (رياضية) (٢) قضية (منطقية): ～本基 نظرية أساسية

【例定】 dìnglì تقاليد / عادات متبعة

【量定】 dìngliàng كمية محددة / حصة مقررة: 应供～行实 اتباع نظام التقنين في التموين ～食粮人个 الحصة الشخصية من الحبوب ◇ 分～ 析〈化〉 التحليل الكمي

【律定】 dìnglǜ قانون: 力引有万～ قانون الجاذبية الكونية

【论定】 dìnglùn حكم قاطع (او نهائي): 这个问题尚无～ 。 لم يصدر حكم نهائي بعد في هذه المسألة. / هذه المسألة لم يبت فيها بعد. / لا يزال هذا الموضوع قيد البحث.

【苗定】 dìngmiáo 〈农〉 تفريد الشتلات

【名定】 dìngmíng سماه / أسماه / أطلق عليه اسما

【期定】 dìngqī 期日下定① حدد تاريخا (او موعدا) / عين موعدا / ضرب موعدا 一有② 的限期定 دوري / نظامي / في فترات منتظمة: 查检～要作工 。 من الضروري أن نفحص عملنا بانتظام (او في فترات منتظمة، دوريا). 作工报汇～ اشعار نظامي عن سير العمل ◇ 物刊～ نشرة (او مطبوعة) دورية ◇ 款存～ وديعة لأجل

【亲定】 dìngqīn اجراء الخطوبة

【然定】 dìngrán حتما / بالتأكيد / بكل تأكيد

【法身定】 dìngshēnfǎ تثبيت الخصم / تجميد حركته

【神定】 dìngshén 力意注中集① ركز انتباهه / حدد النظر فيه: ，看一～，我叫人有见听 李小是来原 。 سمعت صوتا ينادينى، وعندما تطلعت عرفت أنه شياولى. 定安神心使② استجمع قواه / تمالك نفسه / هدأ روعه

【弹炸时定】 dìngshí zhàdàn قنبلة موقوتة

【位定】 dìngwèi 置位定确 ① تحديد الموقع 置位的定确② موقع (او مركز) محدد

【息定】 dìngxī فائدة محددة لوقت محدد (كانت تدفع الى البرجوازية الوطنية بعد التحويل الاشتراكي للصناعة الراسمالية والتجارة عام ١٩٥٦)

【弦定】 dìngxián 弦琴正校① دوزن آلة وترية 意主定打② حدد رأيا

【向定】 dìngxiàng 向方定规① تحديد الاتجاه: 关把～ اجراء الفحص والتدقيق المتأكد من صحة الاتجاه (السياسي) 的向方定一有② اتجاهي / توجيهي / موجه ◇ 线天～ هوائي موجه ◇ 破爆～ تفجير موجه ◇ 〈气〉仪～ معين الاتجاه ◇ 井钻～ حفر اتجاهي

【心定】 dìngxīn 〈机〉 تحديد المركز ◇ ～ 置装 جهاز تحديد المركز

【丸心定】 dìngxīnwán وعد (او قرار) يشيع الاطمئنان (او يشرح الصدر): 了吃～ استقرت نفسه / اطمأن

【形定】 dìngxíng 〈纤化〉① تثبيت: 热～ تثبيت حراري 〈织针〉② تجهيز التريكو ◇ ～ 机 مكنة تجهيز التريكو

【型定】 dìngxíng اتخذ شكلا نهائيا (او قالبا نهائيا): 。～未尚想思 لما تتبلور فكرته بعد. 。～未尚，段阶验试于处还机秧插种这 هذا النوع من غراسات الرز لا يزال قيد التجربة ولم يتخذ شكله النهائي.

【性定】 dìngxìng 质性行罪定确① تحديد طبيعة إثم 质性和分成的质物定确② تحديد عناصر مادة ما و صفاتها ◇ 〈化〉析分～ تحليل نوعي

【定义】dìngyì تعريف: 下～ وضع تعريفا له

【定音鼓】dìngyīngǔ نقّارية / طبلة

【定影】dìngyǐng 〈摄〉 تثبيت (الصور) / تطهير ◇ ～液 سائل التثبيت ～罐 حوض التثبيت (او التطهير) ～剂 مثبّت / مسحوق مثبّت / مظهر

【定语】dìngyǔ 〈语〉 (١) وصف / نعت (٢) مضاف اليه ◇ ～从句 جملة وصفية

【定员】dìngyuán (١) ملاك هيئة ما (٢) العدد المحدّد من الركّاب (فى سفينة او عربة قطار ...)

【定则】dìngzé 〈物〉 قاعدة: 左（右）手～ قاعدة اليد اليسرى (اليمنى) لـ "فامنغ"

【定植】dìngzhí 〈植〉 زرع الشتول

【定制】dìngzhì أوصى على شيء: ～家俱 أوصى على أثاث / طلب صنع أثاث حسب مواصفات معينة 欢迎选购和～ مستعدّون لتلبية الطلبات جاهزة او حسب الطلب

【定子】dìngzǐ 〈电〉 الساكن ◇ ～绕组 لفيفة ساكنة

【定罪】dìngzuì إدانة متّهم

【定做】dìngzuò (١) أوصى على شيء (٢) صنع شيئا حسب الطلب: ～的衣服 ملابس تفصيل / ملابس حسب الطلب

啶 bìdìng "吡啶" 见 dìng

腚 dìng 〈方〉 عجز / رِدف / كَفَل

碇 dìng مرسى / مربط: 船已下～。 أرست السفينة.

锭 dìng ①锭子 مِغزل / مِردن ②块状物 سبيكة (ذهب) / قرص (عقاقير): 金～ سبيكة ذهب ③〈量〉 سبيكة: ～墨 سبيكة الحبر الصيني / قالب الحبر الصيني

【锭剂】dìngjì 〈药〉 قرص ج أقراص ص مقولب / مسبوك

【锭模】dìngmú 〈冶〉 قالب السبك

【锭子】dìngzi 〈纺〉 مِغزل / مِردن

diū

丢 diū ①失遗 (١) فقد شيئا / خسره / أضاعه (٢) ضاع شيء: 我的车钥匙～了。 فقدت مفتاح دراجتى. ②扔 رمى شيئا / نبذه / ألقاه: 把菜帮子～给小兔子吃 رمى أوراق الخضر الخارجية الى الأرنب ③搁置 ضيّعه / نسيه / تركه: 我把钳子～哪去了？ أين تركت (او نسيت) كمّاشتى (البنسه)؟ 我学过两年英语，现在差不多全～了。 درست الانكليزية سنتين ولكنى نسيتها (او ضيعتها) الآن كلها تقريبا. 这件事，我总～不开。 هذا الموضوع يشغل بالى دائما. 技术～久了，就生疏了。 اذا أهملت حرفتك تنكرت لك.

【丢丑】diūchǒu خسر سمعته / افتضح / انفضح / فضح نفسه / فقد ماء وجهه: 简直是～！ هذه فضيحة!

【丢掉】diūdiào ① 遗失 فقد شيئا / خسره / أضاعه / ضاع شيء منه: ～了一支笔 ضاع قلم منه ②抛弃 ألقاه / رماه / قذفه / نبذه: ～幻想 انبذوا الأوهام!

【丢车保帅】diū jū bǎo shuài يضحّى بالعربة لإنقاذ القائد / يضحى بالقلعة لإنقاذ الشاه

【丢开】diūkāi طرحه جانبا / تجاهله

【丢盔卸甲】diūkuī-xièjiǎ (ألحق الهزيمة بالعدو حتى) رمى خوذته ودرعه

【丢脸】diūliǎn (١) فقد ماء وجهه / فقد اعتباره (و كرامته) / أحدث فضيحة (او عارا) (٢) فضحه (٣) فضيحة / عار ص مخجل / مشين / مخز: 这不是什么～的事。 هذا ليس أمرا مخجلا.

【丢面子】diū miànzi أراق (او بذل) ماء

وجهه / فقد اعتباره (او كرامته)

【丢弃】 diūqì تخلى عنه / نبذه / هجره

【丢人】 diūrén 见“丢脸”

【丢三落四】 diūsān-làsì (١) كثير الإهمال (٢) كثير النسيان / ذاكرته أضعف من ذاكرة أرنب (او فأر)

【丢失】 diūshī ضيّع شيئا / فقده / ضاع شيء

【丢手】 diūshǒu تخلى عن كذا / نفض يده / انسحب من عمل: 他～不管了。 نفض يده من الأمر.

【丢眼色】 diū yǎnsè غمز له بعينه

【丢在脑后】 diū zài nǎo hòu ألقى كذا وراء ظهره

【丢卒保车】 diū zú bǎo jū 见“丢车保帅”

铥 diū 〈化〉 ثوليوم

dōng

东 dōng ①方向 الشرق: ～城 القسم الشرقي من المدينة / شرق المدينة / الى الشرق من المدينة ～郊 الضاحية الشرقيّة من المدينة 大江～去。 هذا النهر يتّجه شرقا. ②主人 مالك كذا / صاحب كذا: 房～ مالك البيت ③东道 الداعي / المضيف: 做～ دعاه الى مأدبة / ضيّفه / كرّمه

【东半球】 dōngbànqiú نصف الكرة الشرقي

【东北】 dōngběi ①东和北之间的方向 الشمال الشرقي: ～风 ريح شمالية شرقية ② (Dōngběi) 特指中国东北地区 شمال الصين الشرقي

【东奔西跑】 dōngbēn-xīpǎo يركض هنا وهناك / كثير التجوال / مثل مكوك الحائك / جوّاب أرض / رحّال نزّال

【东不拉】 dōngbùlā 〈乐〉 الطنبور 又称 dōngbùlā “冬不拉”

【东床】 dōngchuáng صهر

【东倒西歪】 dōngdǎo-xīwāi تداعى (بناء) / ترنح (سكير) / تمايل ص مشوّش الترتيب / مشعث / كأنهم أعجاز نخل خاوية / كأنهم خشب مسنّدة: 棚子～，眼看就要倒了。 تداعى الكشك و كاد يتهدّم. 醉得～ يتمايل (او يترنّح) من السكر

【东道】 dōngdào الداعي / المضيف: 做～ (١) دعاه الى مأدبة / ضيّفه / كرّمه (٢) على حسابه / من كيسه □ 赌～ تراهنوا على مأدبة أو وليمة ◇ ～国 البلد المضيف ～主 المضيف / الداعي

【东帝汶】 Dōngdìwèn تيمور الشرقية

【东方】 dōngfāng ①方向 الشرق: ～欲晓。 الصبح يتنفس فى الشرق. / الفجر ينبلج من الشرق. ②指东方国家 الشرق / المشرق: ～文明 الحضارة الشرقية ～风味 الذوق الشرقي / النكهة الشرقية ◇ ～化 استشرق ～舞 الرقصة الشرقيّة

【东方学】 dōngfāngxué الاستشراق ◇ ～家 مستشرق

【东风】 dōngfēng الرياح الشرقية / الريح الشرقية: ～劲吹，捷报频传。 تهبّ الرياح الشرقية قوية وتتتابع أخبار النصر.

【东宫】 dōnggōng ①太子住的地方 قصر ولي العهد ②太子 وليّ العهد

【东郭先生】 Dōngguō Xiānsheng المعلم دونكوه (المشفق على الذئب ـ أسطورة)

【东海】 Dōnghǎi البحر الشرقي

【东汉】 Dōng Hàn أسرة هان الشرقية

【东家】 dōngjia سيدي / مولاي

【东晋】 Dōng Jìn أسرة جين الشرقيّة

【东经】 dōngjīng 〈地〉 خط طول شرقي

【东拉西扯】 dōnglā-xī chě شتّت حديثه / □ لتّ وعجن / نطنط فى حديثه / ثرثر /

دردش: ~谈个不休 ظلّ هؤلاء يثرثرون ويدردشون في الفاضي والمليان

【东鳞西爪】 dōnglín-xīzhǎo نتف / مزع هنا وهناك / امحة

【东流西窜】 dōngliú-xīcuàn ولّوا هاربين في كل جهة / فروا متشتّتين

【东南】 dōngnán ① 东和南之间的方向 الجنوب الشرقي: ~风 ريح جنوبية شرقيا ② (Dōngnán) 特指中国东南沿海地区 جنوب الصين الشرقي

【东南亚】 Dōngnán Yà جنوب شرق آسيا ◇ ~联盟 الآسيان / حلف جنوب شرق آسيا

【东欧】 Dōng Ōu أوربا الشرقية

【东拼西凑】 dōngpīn-xīcòu لملم كذا (او جمعه) من هنا وهناك ص كشكولي: 一个~的班子 تجمع كشكولي

【东山再起】 Dōngshān zài qǐ استعادة المركز (او السلطة، النفوذ) / الظهور من جديد على المسرح السياسي

【东施效颦】 Dōngshī xiào pín دميمة قلّدت حسناء عابسة فزاد في قبحها التقطيب و الحَرَد

【东魏】 Dōng Wèi أسرة وي الشرقية

【东西】 dōngxī ① 东边和西边 الشرق والغرب ② 从东到西的距离 من الشرق الى الغرب: 这地方~三里，南北六里。 أبعاد هذا المكان ٣ لي من الشرق الى الغرب و ٦ لي من الشمال الى الجنوب / طول هذا الحقل شمالا وجنوبا ٦ لي، وعرضه شرقا وغربا ٣ لي.

【东…西…】 dōng…xī… هنا ... هناك: 东逃西窜 فرّوا متشتّتين 东张西望 يتلفت يمنة ويسرة / يتطلع حواليه / يتطلع هنا وهناك 东一句，西一句 يتكلم تارة في الشرق وتارة في الغرب 东一榔头，西一棒子 يطرق بالمطرقة هنا ويدقّ بالعصا هناك 东一个，西一个 (أشياء) مبعثرة هنا وهناك وفي كل مكان

【东西】 dōngxi ① 具体或抽象事物 شيء ج أشياء / حاجة ج حاجات / متاع / بضاعة 公家的~要特别爱护 يجب علينا ان نحرص على الأشياء العامة。 他买~去了。 ذهب يشتري. / ذهب الى السوق. / ذهب يتبضع. 一成不变的~是没有的。 لا شيء ثابت. / كل شيء يتغيّر. ② 特指人或动物，多含厌恶或喜爱的感情 كائن / آدميّ / مخلوق: 真不是~!? ليس آدميا. / أي شيء هو !? 这小~真可爱。 صغير وحلو / ولد لطيف 笨~ (١) رجل بليد (٢) امرأة بليدة 老~ متاع عتيق / زقّ عتيق / بضاعة عتيقة

【东乡族】 Dōngxiāngzú قومية دونغشيانغ

【东亚】 Dōng Yà شرق آسيا / آسيا الشرقية

【东洋】 Dōngyáng المحيط الشرقيّ (الاسم الصيني القديم لليابان) ◇ ~人 يابانيّ ~货 بضائع يابانيّة

【东正教】 Dōngzhèngjiào الأرثوذكسية / الكنيسة الشرقية

【东周】 Dōng Zhōu أسرة تشو الشرقية

冬 dōng ①冬季 الشتاء: 隆~ قلب الشتاء ②〈象〉 (١) دمدم الطبل / دويّ (٢) طقطق (صوت دق الباب): 鼓打得~~响。 دمدمت الطبول.

【冬不拉】 dōngbùlā 〈乐〉 الطنبور

【冬菜】 dōngcài الملفوف المجفّف

【冬虫夏草】 dōngchóng-xiàcǎo 〈中药〉 أسروع فطور صينيّة

【冬防】 dōngfáng ① 冬天的治安防卫 أمن الشتاء ② 冬天的防寒措施 تدابير واقية من البرد

【冬肥】 dōngféi 〈农〉 تسميد شتوي

【冬耕】 dōnggēng الحراثة الشتوية

【冬菇】 dōnggū غاريقون مريء مجفّف / طرثوث حلو جافّ (قطف في الشتاء)

【冬瓜】 dōngguā يقطين أبيض / يقطين شمعي

【冬灌】 dōngguàn ‹农› الري الشتوي

【冬烘】 dōnghōng ضحل المعرفة ◇ ~先生 ضحل متحذلق / متزمت متحجر / متقوقع / حرفي

【冬候鸟】 dōnghòuniǎo طير شتوي

【冬季】 dōngjì شتاء / الشتاء ◇ ~体育运动 الرياضة الشتوية ~施工 أعمال البناء الشتوية ~作物 محاصيل شتوية

【冬令】 dōnglìng ① 冬季 الشتاء / فصل الشتاء ②冬季的气候 جو الشتاء / طقس الشتاء: 春行~ ربيع كالشتاء / ربيع قارس البرد

【冬麦】 dōngmài القمح الشتوي

【冬眠】 dōngmián ‹生› الإشتاء / النوم الشتوي / الإسبات / سبات الشتاء

【冬青】 dōngqīng ‹植› بلوط أخضر صيني

【冬笋】 dōngsǔn براعم البامبو الشتوي

【冬天】 dōngtiān الشتاء / فصل الشتاء

【冬小麦】 dōngxiǎomài القمح الشتوي

【冬学】 dōngxué مدرسة شتوية

【冬汛】 dōngxùn ‹渔› موسم صيد السمك الشتوي

【冬衣】 dōngyī اللباس الشتوي / الملابس الشتوية

【冬至】 Dōngzhì الانقلاب الشتوي

【冬装】 dōngzhuāng الملابس الشتوية

咚 dōng 见"冬"② dōng

氡 dōng ‹化› ○ رادون

dǒng

董 dǒng ①监督管理 أشرف على عمل: ~其成 الإشراف على مشروع ما حتى انجازه ②董事 عضو مجلس ادارة ③ (Dǒng) 姓: دونغ اسم أسرة

【董事】 dǒngshì عضو مجلس إدارة ◇ (企业或学校的)~会 مجلس الادارة ~长 رئيس مجلس الادارة

懂 dǒng فهم شيئا / عرفه: ~阿拉伯语 يعرف اللغة العربية 不~装~ يتظاهر بالفهم / جهل مركب ~礼貌 مؤدّب

【懂得】 dǒngde استوعبه / فهمه

【懂行】 dǒngháng ابن المهنة / من أهل الصناعة / من أربابها

【懂事】 dǒngshì لبيب / فطن / عاقل: ~的孩子 ولد عاقل 你怎么这样不~！ ما لك لا تفهم؟

dòng

动 dòng ①活动；移动 (١) تحرك / حرّكه (٢) حركة / حراك: 不准~，~就开枪。 قف والّا أطلقت النار. / لا تتحرك والّا أطلقت النار. 这东西一个人拿不~。 لا يستطيع أحد بمفرده أن يحمله. ②行动 عمل / حركة: 一举一~都要符合人民的利益。 كل عمل من أعمالنا يجب أن يخدم مصالح الشعب. / ... يجب أن يكون متّفقا مع مصالح الشعب. 只要大家都~起来，事情就好办了。 الأمور ستكون سهلة اذا ما تحرّك (او نهض) الجميع للعمل. 经过号召，群众普遍~起来了。 بعد التعبئة تحرّكت الجماهير كلها. ③改变；改动 غيّره / نقله / بدّله / عدّله: 搬~ حرّكه / زحزحه / نقله. 这句话只要~一两个字就通顺了。 هذه الجملة ستكون سلسة اذا أجرى التعديل على كلمة او كلمتين منها. ④使用 استعمال / لجوء: ~棍子 استعمال العصا / اللجوء اليها ~脑筋

إعمال الفكر (او العقل) ~干戈 اللجوء الى السلاح / الاحتكام الى السلاح ⑤ 触动；感动 أثّر فيه / أثار عواطفه: ~了公愤 اثارة الاستياء العام ~感情 تحرّكت مشاعره (او عواطفه) ~肝火 ثارت ثائرته 不为甜言蜜语所~ لا تزعزعه الكلمات الناعمة / لا تتلاعب به الكلمات المعسولة ⑥〈方〉吃(多用于否定式) أكله او شربه / تناوله / ذاقه: 这病不宜~荤腥。 ينبغي للمصابين بهذا المرض ألاّ يتناولوا اللحم والسمك. 他从来不~烟酒。 هو لا يذوق الخمر والسجائر. ⑦ 常常；动不动 غالبا / كثيرا ما: 展览会的观众每天~以万计。 كثيرا ما بلغ عدد زوار هذا المعرض عشرات الآلاف يوميا.

【动笔】 dòngbǐ أشرع قلمه / بدأ يكتب: 他最近很少~。 قليلا ما حرك قلمه فى الأيام الأخيرة. 想好了，再~。 فكر جيدا قبل أن تبدأ بالكتابة.

【动宾词组】 dòng bīn cízǔ 〈语〉 المصدر ومفعوله

【动兵】 dòngbīng ارسال قوات قتالية / ارسال حملة / تحريك القوات

【动不动】 dòngbudòng قابل لشيء / استعداد دائم / سهل عليه كذا / بسبب او بلا سبب / لأتفه الأسباب: ~就感冒 معرض للاصابة بالبرد ~发脾气 سريع الغضب / غضوب / تسهل اثارته

【动产】 dòngchǎn الأملاك المنقولة

【动词】 dòngcí 〈语〉 الفعل: 及物~ الفعل المتعدّى 不及物~ الفعل اللازم

【动荡】 dòngdàng اضطراب / بلبلة: ~的局势 وضع مضطرب / وضع مبلبل

【动电学】 dòngdiànxué الكينتيكا الكهربائية

【动工】 dònggōng ① 开工 شرع فى البناء / بدأ البناء ② 施工 البناء / التشييد: 前面正在~，车辆绕行。 أشغال عامة، ممنوع المرور.

【动滑轮】 dònghuálún 〈物〉 بكرة متحركة

【动画片】 dònghuàpiàn فلم الصور المتحركة / فلم كرتون

【动火】 dònghuǒ 〈口〉 غضب / ثار غضبه

【动机】 dòngjī دافع / نية / قصد: ~不纯 دوافع مشبوهة / ... مشوبة / ... مغرضة

【动静】 dòngjing ① 声音 صوت / حركة: 屋子里静悄悄的，一点~也没有。 كانت الغرفة ساكنة لا يسمع فيها أىّ صوت (او حركة). ② 打听或侦察的情况 حركة / نشاط: 发现可疑~ اكتشاف حركات مشبوهة 一有~就来报告。 أسرع بالإخبار الفورى عما يحدث. / أسرع بالاخبار الفورى اذا بدرت أىّ حركة.

【动力】 dònglì القوة / القوة المحركة / الطاقة: ~资源 ثروة الطاقة / مورد القوة ~机械 آلة محركة / مكنة محركة 革命的~ القوة المحركة للثورة

【动力学】 dònglìxué علم الديناميكا / علم الحركة: 流体~ الديناميكا المائية / الأيدروديناميكا

【动量】 dòngliàng 〈物〉 كمية التحرّك / الزخم ◇ ~守恒定律 قانون بقاء كمية التحرّك / قانون بقاء الزخم

【动乱】 dòngluàn قلاقل / اضطرابات / فوضى / بلبلة: 发生~ حدثت قلاقل ~时期 زمن الاضطرابات / زمن الفوضى والاضطراب

【动脉】 dòngmài 〈生理〉 شريان / عرق ضارب ◇ ~弓 القوس الأورطى / القوس الوتينى ~搏 نبض شريانى ~血压 الضغط الشريانى ~炎 التهاب شريانى ~硬化 تصلّب شريانى ~粥样硬化 تصلّب الشريان الإشحامى

【动能】 dòngnéng 〈物〉 طاقة الحركة / طاقة حركيّة

【动怒】 dòngnù اشتعل غضبا / استشاط غضبا

【动气】 dòngqì 〈口〉 غضب

【动情】 dòngqíng ①情绪激动 انفعل / تأثر / اهتاج ②产生爱慕之情 تحرّكت عواطفه / هفا قلبه اليها

【动人】 dòngrén مؤثّر: ~的情景 مشهد مؤثّر ~的事迹 مآثر تحرك المشاعر / مآثر مؤثرة ~心弦 يهزّ أوتار القلوب

【动容】 dòngróng 〈书〉 (١) انبسطت أساريره (٢) بدت على وجهه أمارات التأثر

【动身】 dòngshēn بدأ رحلة / تحرك / رحل

【动手】 dòngshǒu ①开始做 بدأ العمل: 早点儿~，早点儿完成。 كلما بدأنا مبكّرين أنجزنا العمل مبكّرين. 光动嘴，不~ يحرّك شفتيه ولا يحرّك ساعديه 领导干部亲自~ الكوادر القياديون يساهمون بسواعدهم ②触动 أمس شيئا: 爱护展品，请勿~。 الرجاء عدم لمس المعروضات. ③打人 ضربه / صفعه / لكمه: 不准~。 الضرب ممنوع. 谁先动的手？ من بدأ بالضرب؟

【动手术】 dòngshǒushù (١) أجرى عمليّة عليه (٢) أجريت له عمليّة

【动态】 dòngtài ①(事情)发展变化的情况 اتّجاهات / تطوّرات / أوضاع: 国际~ تطورات الأوضاع الدوليّة 了解敌军的~ الاطّلاع على حركات القوات المعادية (أو على أوضاعها) 科技新~ تطورات حديثة في العلوم والتكنولوجيا 油井~ حركة (أو نشاط) بئر البترول ②关于运动变化状态的 حالة ديناميّة ◇ ~电阻 المقاومة الديناميّة ~平衡 〈物〉 اتّزان ديناميكي / اتزان دينامي

【动弹】 dòngtan تحرّك: 车里挤满了人，~不得。 كان الباص مكتظا لا يسمح بالحركة. 不~了 وقف / توقّف / سكن / استقرّ ~不了了。 شُلّت حركته.

【动听】 dòngtīng (١) تستسيغه الأذن / تطرب له ص مطرب / مشنّف (٢) مشوّق / جذّاب: 极平常的事儿，让他说起来就很~。 البسيط يبدو على لسانه شيّقا. 她唱得很~。 غناؤها جميل (أو مطرب). 你这话很~。 (١) كلامك هذا حلو. (٢) ... معسول.

【动土】 dòngtǔ بدأ البناء / حفر الأساس

【动窝儿】 dòngwōr تحرّك فلان: 不管大家怎么说，他就是不~。 لم يتحرّك من مكانه رغم النصائح المتكررة.

【动武】 dòngwǔ ①打仗 استعمل القوة / لجأ الى قوة السلاح / احتكم الى السلاح ②打人 ضربه / لجأ الى العنف

【动物】 dòngwù حيوان ◇ ~界 المملكة الحيوانيّة / عالم الحيوانات ~胶 〈化〉 غراء حيوانيّ ~区系 حيوانات منطقة ما (أو حقبة ما) ~生态学 علم البيئة الحيوانية ~纤维 ألياف حيوانيّة ~学 ○ زولوجيا / علم الحيوان ~化学 الكيمياء الحيوانيّة ~学家 اختصاصي في علم الحيوان ~油 دهن حيوانيّ / زيت حيوانيّ ~园 حديقة الحيوانات ~志 سجلّ الحيوانات

【动向】 dòngxiàng اتّجاه / حركة / تحركات / تطورات: 政治~ حركة (أو تحرّكات) سياسية ~不明 أوضاع غامضة (أو مبهمة) 外交新~ حركة (أو تحرّكات) دبلوماسية جديدة 密切注意其~ مراقبة تحرّكاته عن كثب

【动心】 dòngxīn (١) هفا قلبه / اشتهاه / استجاب له قلبه / لان قلبه / تحرّك قلبه / هزّ أوتار قلبه (٢) سوّلت له نفسه (أن يفعل شرّا): 他的话使我动了心。 أثّر كلامه في نفسي. / وجد كلامه هوى في قلبي.

【动刑】 dòngxíng تعذيب شخص / استخدام

أدوات التعذيب / اللجوء الى التعذيب

【动眼神经】 dòngyǎn shénjīng 〈生理〉 العصب المحرّكي العيني

【动摇】 dòngyáo ①使动摇 هزّه / زعزعه / صدّعه: 威逼利诱不能~一个革命战士的意志。 لا الترهيب ولا الترغيب يستطيع أن يزعزع ارادة مناضل ثوري. 人民的革命斗争~了反动派的统治基础。 النضال الشعبي الثوري زعزع أركان الحكم الرجعي من أساسه. ②不稳固；不坚定 تزعزع / تذبذب / تردّد ◇ ~分子 عناصر متصدّعة (أو متذبذبة) ~性 التردد / التذبذب / عدم الثبوت / عدم الاستقرار

【动议】 dòngyì اقتراح: 紧急~ اقتراح عاجل

【动因】 dòngyīn موجب / داع

【动用】 dòngyòng استخدم شيئا / جنّده: ~大量人力物力 استخدام كمية هائلة من الطاقة البشرية والمادية / تجنيدها ~库存 السحب من المخزون 不得~公款 يمنع استخدام الأموال العامة في أغراض خاصّة

【动员】 dòngyuán عبّأ (الجيش) / استنفر (الجماهير) / جنّدها / نهضوا للعمل: 总~ تعبئة عامة 军事~ تعبئة عسكرية ~群众完成生产计划 استنفار الجماهير لانجاز الخطط الانتاجية 整个医院都~起来，抢救严重烧伤的工人。 استنفر العاملون في المستشفى لانقاذ العمّال الذين أصيبوا بحروق بالغة. ◇ ~报告 خطاب تعبوي ~大会 اجتماع تعبوي ~令 أمر تعبوي

【动辄】 dòngzhé 〈书〉 سهل عليه كذا / معرّض له / كثيرا ما / بسبب أو بلا سبب / لأتفه الأسباب: ~得咎 موضع لوم لأتفه الأسباب

~发怒 يستشيط غضبا لأقلّ استفزاز / سريع الغضب

【动作】 dòngzuò ①身体的活动 حركة: 这一节操有四个~。 هذا التمرين ذو أربع حركات. 优美的舞蹈~ حركات راقصة رشيقة ~敏捷（迟钝） سريع (بطيء) الحركة ②行动 فعل / تصرّف / تحرّك: ~要快！ أسرع! / عجّل! / بسرعة! 弹钢琴十个指头都要~。 على عازف البيانو أن يحرّك أصابعه العشر. 且看他下一步如何~！ لنر كيف يتصرّف في الخطوة التالية!

冻 dòng ①结冰 تجمّد (الماء) / تثلّج: 水~了。 تجمّد الماء. / الماء متجمّد. ~肉 لحم مثلّج 不能让这些白菜~坏。 لا يجوز أن نسمح للبرد بإتلاف الملفوف. ②凝结体 هلام / بلوظة: 肉~儿 هلام اللحم 鱼~儿 هلام السمك ③受冷；感到冷 أصابه البرد / تجمّد من البرد / قرسه البرد / كاد يدنق: 多穿些，别~着了。 البس ثيابا أكثر حتى لا تصاب بالبرد. ~得红肿的手 يده تورّمت من البرد 把耳朵~了 أصيبت أذناه بالبرد ~得发抖 ارتجف من البرد 真~得够呛！ كاد يقتله البرد! / دنق من البرد ~坏了 أضرّ به البرد ~死人 برد قاتل

【冻冰】 dòngbīng تجمّد الماء: 河上~了。 تجمّد النهر.

【冻疮】 dòngchuāng 〈医〉 قرحة بسبب البرد: 生~ تقرّح جلده من البرد

【冻豆腐】 dòngdòufu جبن الصويا المثلّج / خثارة الصويا المثلّجة

【冻害】 dònghài 〈农〉 أضرار البرد (أو الزمهرير)

【冻僵】dòngjiāng جمده البرد / شلّ حركته البرد

【冻结】dòngjié تجمّد (سائل): ~工资 تجميد الأجور ~存款 تجميد الأرصدة ~人员 تجميد الملاك ~物价 تجميد أسعار البضائع ~资金 تجميد الأموال

【冻馁】dòngněi الجوع والبرد

【冻伤】dòngshāng (١) آذاه البرد / أضرّ به (٢) أضرار البرد: 严重~ اصابة خطيرة من البرد 轻度~ لفحة البرد

【冻死】dòngsǐ مات من البرد / □ مات دنفا

【冻土】dòngtǔ أرض متجمّدة / تربة متجمّدة ◇ ~带 ○ تندرا ~学 علم التربة الجليديّة

【冻雨】dòngyǔ 〈气〉 القطقط

侗 Dòng

【侗族】Dòngzú قوميّة الدونغ

洞 dòng ①窟窿 (١) مغارة / كهف (٢) ثغرة / فتحة / ثقب: 衣服破了一个~。 انثقب الثوب. 山~ غار جبليّ / مغارة جبليّة / كهف 城门~儿 قنطرة بوّابة المدينة 大门~开。 البوابة مفتوحة على مصراعيها. ②透彻 بنفاذ بصيرة: ~悉 أدرك بنفاذ بصيرته ③零 صفر

【洞察】dòngchá نفذ ببصره الى ... / استشفّه: ~是非 نفذ ببصره الى حقيقة الموضوع ~底蕴 استشفّ حقيقة كذا (أو تفاصيل حادثة ما، أسرار أمر ما) ~一切 يراقب بعين ثاقبة كل حركة وسكون ◇ ~力 نفاذ الرؤية / بصيرة

【洞穿】dòngchuān خرقه / نفذ منه / مرق من خلاله (أو منه)

【洞达】dòngdá أدرك ببصيرته الثاقبة: ~事理 استشفاف أسباب الأشياء وغاياتها

【洞房】dòngfáng 〈旧〉 غرفة العروسين

【洞见】dòngjiàn رأى بعين ثاقبة: ~症结所在 رأى بعين ثاقبة بؤرة المرض (أو بيت الداء)

【洞若观火】dòng ruò guān huǒ رؤية شيء ما بوضوح كوضوح النار الموقدة

【洞悉】dòngxī استشفّه / أدرك بنفاذ بصيرته: ~一切 أدرك كل ما لديه

【洞箫】dòngxiāo ناي عاموديّ

【洞晓】dòngxiǎo استشفّه: ~其中利弊 أدرك ببصيرته المزايا والنواقص / أدرك بعمق ما فيه من فوائد وأضرار

【洞穴】dòngxué غار / مغارة / كهف: ~墓 مقبرة تحت الأرض

【洞烛其奸】dòng zhú qí jiān سلّط الضوء على غدرهم أو مكايدهم

【洞子】dòngzi ① 〈方〉 暖房 مشتى: 花儿~ مشتى الزهور والخضر ② 〈口〉 洞 مغارة / كهف / فجوة

恫 dòng

【恫吓】dònghè هدّده / أرهبه / خوّفه: 虚声~ هدّد بقلب مرتجف ◇ ~信 رسالة تهديد

栋 dòng ① 〈书〉 房屋的大梁 جسر / عارضة ② 〈量〉 بناية / مبنى / عمارة

【栋梁】dòngliáng ركن / ركيزة / دعامة: 国家~ ركيزة الدولة / دعامتها ~之才 عمود البيت

胨 dòng 〈生化〉 ○ بيبتون / هضمون

dōu

都 dōu ① 全 كلّ / جميع: 把东西~带着。 احمل متاعك كلّ الأمتعة. 我们的干部~是人民的勤务员。 كوادرنا جميعا خدّام للشعب.

大家～到了吗？ هل حضر الجميع؟ 不管做什么事，～要考虑到人民的利益。 في كل عمل تقوم به عليك أن تأخذ مصالح الشعب بعين الاعتبار. 无论干什么，他～很带劲儿。 هو نشيط في كلّ عمل يقوم به. ②甚至 حتّى … 你待我比亲姐姐～好。 أنت تعاملينني معاملة الأخت الشقيقة. 我连知道～不知道。 لم أسمع بهذا الموضوع إلّا منك. / لم يكن لي علم به. 数～数不清 لا يحصى ③已经 قد: 他～快八十岁了，身子骨还那么硬朗。 ما زال متينا نشيطا رغم أنه ناهز الثمانين (أو يطلّ على الثمانين، على أبواب الثمانين). 饭～凉了，快来吃吧。 تعال، أوشك الطعام أن يبرد. ④（跟"是"合用，说明理由） إنّما: ～是党的领导，才有今天的幸福生活。 بفضل قيادة الحزب نحيا اليوم حياة سعيدة. / الحياة السعيدة التي نتمتع بها اليوم إنما هي بفضل قيادة الحزب. ～是你磨磨蹭蹭，害得我们都迟到了。 السبب في تأخرنا ما هو إلّا تباطؤك. / كل السبب في تأخرنا هو تلكّؤك.

另见 dū

兜 dōu ①口袋一类的东西 (١) جيب (٢) صرّة: 裤～儿 جيب البنطال 网～儿 سلة شبك 布～儿 صرة قماشيّة / كيس قماشيّ ②拢着 ضمّه: 小女孩的衣襟里～着几个海棠果儿。 حملت الطفلة بعض التفاح البرّي في ذيل ثوبها. ③绕 تجوّل / دار / حوّم: 许多感想～上心头。 بدأت أحاسيس عديدة تتصاعد إلى سماء مخيلتي وتحوم فيها. 我们在街上～了一圈。 قمنا بجولة في المدينة. / تجولنا في السوق. / طفنا بها. ④承担 تحمّل المسؤولية / حمل المسؤولية على عاتقه: 没关系，出了问题我～着。 لا بأس عليك إن حصل شيء، أنا المسؤول. 吃不了～着走 إن لم تنجزه فعليك تبعيته ⑤招揽 تصيّد (الزبائن): ～售 تجوّل ببضاعته / □باع بالكشّة / عرض بضاعته في مكان بعد مكان ⑥兜底 فضح بضاعته

【兜捕】 dōubǔ تطويق شخص ما للقبض عليه

【兜抄】 dōuchāo طوّقه من الخلف والجانبين

【兜底】 dōudǐ 〈口〉 كشف عن كل مساوئه / فضح بضاعته

【兜兜】 dōudou 〈口〉 见"肚兜"

【兜兜裤儿】 dōudoukùr تبّان

【肚兜】 dōudu وِشْحة

【兜风】 dōufēng ①挡风 أمسك الريح (أو بها): 破帆兜不住风。 الشراع الممزق لا يمسك الريح. ②坐车、船兜圈子乘凉 نزهة للترويح عن النفس (في سيارة ونحوها) / □ نزهة شمّ هوا

【兜揽】 dōulǎn ①招揽 تصيّد (الزبائن) / جذبهم: ～生意 اجتذاب الزبائن ②把事情往身上拉 كسب عملا

【兜圈子】 dōu quānzi ①绕圈儿 حوّم / حلّق / دار حول: كذا: 飞机在森林上空～。 حلقت الطائرة فوق الغابة. ②说话不直接了当 اللفّ والدوران: 别～了，有话直说吧！ دعك من اللف والدوران. / ادخل في لبّ الموضوع.

【兜售】 dōushòu ترويج بضاعة

【兜子】 dōuzi جيب / كيس / صرّة

篼 dōu سلّة (من البامبو ونحوه): 背～ سلّة الظهر

【篼子】 dōuzi محفّة

dǒu

斗 dǒu ①容量单位 دو: وحدة كيل ②容器

دو: مكيال (عشرة لتر) ③形状象斗的东西 وعاء مخروطي (أو هرمي): 漏~ △ قمع ج أقماع 烟~ غليون ④圆形的指纹 بصمة مغلقة ⑤〈天〉北斗的简称 بنات نعش الكبرى (في كوكبة الدب الأكبر)

另见 dòu

【斗车】dǒuchē عربة منجمية

【斗胆】dǒudǎn 〈谦〉 تجرأ عليه: 我~说一句，这件事您做错了。 أتجرأ على القول بأنك مخطئ في هذا العمل.

【斗拱】dǒugǒng 〈建〉 روافد السقوف الصينية

【斗箕】dǒuji بصمة الإصبع

【斗笠】dǒulì قبعة بامبو

【斗篷】dǒupeng عباءة / بردة

【斗渠】dǒuqú 〈水〉 مجرى ماء / فرع قناة

【斗式提升机】dǒushì tíshēngjī 〈机〉 رافعة بقواديس

【斗室】dǒushì 〈书〉 غرفة صغيرة

【斗烟丝】dǒuyānsī تبغ الغليون

抖 dǒu ①颤动 ارتجف / ارتعش / انتفض: 浑身直~ ارتعش من رأسه حتى أخمص قدميه 气得发~ ارتجف غضبا / ارتعش غضبا ②甩动 نفّضه / نفضه: 把衣服上的雪花~掉 نفّض الثلج عن لباسه ~开被子 نفض لحافه ونشره ~一~缰绳 هزّ الرّسن ③全部倒出；彻底揭穿 فرّغ جعبته ④鼓起 نشّط عزمه / نشّطت (حماسته) / ارتفعت (معنوياته) / شدّ (حيله): ~起精神往前直赶 شحذ همته لزيادة السرعة ⑤因有钱而得意 زها بنفسه / مشى مرحا / تبختر

【抖动】dǒudòng 见"抖"①②

【抖搂】dǒulou 〈方〉 ①抖掉 هزّه: 把包里的东西~出来。 هزّ الصرة لإفراغ محتوياتها. ②揭露 أفرغ جعبة ألاعيبه: 把他干的那些坏事给大家~~。 نبش مساوئه على رؤوس الأشهاد. / نفرغ بضاعته السوداء على مشهد من الجماهير. ③浪费 بذّره: 别把钱~光了。 حذار من أن تبذّروا أموالكم.

【抖擞】dǒusǒu رفع المعنويات / شحذ الهمة: 精神~ مرتفع المعنويات / باعتزاز واعتداد ~精神 شحذ همّته / تشجّع

【抖威风】dǒu wēifēng يحيط نفسه بمظاهر الجبروت / أظهر جبروته / عرض عضلاته

陡 dǒu ①陡峭 شديد الانحدار: 山~路险。 هذا الجبل شديد الانحدار صعب المرتقى. ②陡然 فجأة: 天气~变。 تغيّر الجوّ فجأة.

【陡槽】dǒucáo 〈水〉 مجرى مائل / أنبوب مائل

【陡度】dǒudù 〈物〉 درجة الميل / الميلولة / التدرج

【陡峻】dǒujùn عال شديد الانحدار / شامخ / شاهق / سامق

【陡立】dǒulì ارتفع شامخا / انتصب شامخا

【陡坡】dǒupō منحدر حادّ

【陡峭】dǒuqiào شديد الانحدار: ~的河岸 شاطئ شديد الانحدار

【陡然】dǒurán فجأة: 温度~下降。 هبطت درجة الحرارة فجأة.

蚪 dǒu 见"蝌蚪" kēdǒu

dòu

斗 dòu ①对打 قاتله / ضاربه: 拳~ تلاكموا / تضاربوا بالأيدي ~剑 مبارزة 械~ تضاربوا بالعصي ②斗争 ناضل ضدّه / كافحه: 同错误倾向~ النضال ضد الميول الخاطئة ~地主 التشهير العلني بملاك الأراضي 游~ تجريس المحكوم ~倒~臭 شهّروا به حتى اسودّت

③使动物斗；与动物斗 حرّش بين ... / هرّش بين ... / صارع (الثور): ~蛐蛐儿 حرّش (أو هرّش) بين جدجدين ~牛 مصارعة الثيران ④比赛争胜 مباراة: 狐狸再狡猾也~不过好猎手。 مهما كان الثعلب ماكرا فانّه لا يستطيع أبدا أن يفلت من يد الصياد الماهر. ⑤往一块儿凑 جمع كذا بكذا: ~榫儿 عشّق تعشيقا الخشب 咱们~一~情况。 نجمّع المعلومات بعضها الى بعض. / نجمّع المعلومات سويا.

另见 dǒu

【斗法】 dòufǎ ①斗法术 مباراة سحرة / مباراة بأساليب سحريّة ②暗斗 صراع خفيّ

【斗鸡】 dòujī صراع الديكة / رهان الديكة

【斗牌】 dòupái لعب الورق (أو الدومينو ونحو ذلك)

【斗气】 dòuqì غاظه / عانده / شاكسه / □ جاكره / نكاية به

【斗心眼儿】 dòu xīnyǎnr منافسة خفية

【斗眼】 dòuyǎn القَبَل

【斗争】 dòuzhēng صراع / نضال / كفاح: 两条路线的~ صراع خطين 一场你死我活的~ صراع حياة أو موت 新与旧的~ الصراع بين الجديد والقديم ~恶霸地主 التشهير العلنيّ بالملاكين العتاة ◇ ~对象 هدف النضال ~方式 شكل النضال ~会 اجتماع الاتّهام العلنيّ

【斗争性】 dòuzhēngxìng روح النضال / الروح الكفاحيّة (أو النضاليّة): ~强 يتحلّى بروح نضالية عالية / قويّ العزيمة ~较差 ضعيف العزيمة

【斗志】 dòuzhì إرادة النضال / الإرادة النضالية (أو الكفاحيّة) / العزيمة الكفاحية: 鼓舞群众的~ تشجيع ارادة الجماهير الكفاحيّة 意气风发，~昂扬 بحماسة متدفّقة وروح كفاحيّة عالية / يفيض حماسة ونشاطا ويتدفق عزيمة كفاحيّة

【斗智】 dòuzhì معركة دهاء / معركة دُهاة / معركة العقول

【斗嘴】 dòuzuǐ ①争吵 تلاسنوا / تخاصموا / تشاحنوا / تناقروا ②耍嘴皮子 مباراة في الهذر: 别跟人~。 لا داعي للهذر.

豆 dòu ①豆子 نباتات قرنيّة: 黄~ فول الصويا 蚕~ فول 豌~ بازيلّا / بسلّة ②样子象豆的东西 شيء شبيه بحبّة الفول: 花生~儿 حبّات الفول السودانيّ

【豆瓣酱】 dòubànjiàng معجون الصويا / رب الصويا

【豆包】 dòubāo فطيرة بمعجون الفاصوليا (أو البسلة)

【豆饼】 dòubǐng كسبة فول الصويا

【豆豉】 dòuchǐ فول الصويا المخمّر

【豆腐】 dòufu جبن الصويا ◇ ~干 كبيس جبن الصويا ~脑 جبن الصويا المخثّر ~乳 جبن الصويا المخمّر ~房 معمل جبن الصويا

【豆腐皮】 dòufupí ①熟豆浆表面的薄皮 غشاء حليب الصويا / قشطة حليب الصويا ②〈方〉千张 رقائق جبن الصويا

【豆荚】 dòujiá قرن الفول / سِنفة

【豆浆】 dòujiāng حليب فول الصويا

【豆角儿】 dòujiǎor 〈口〉 فاصوليا خضراء

【豆科】 dòukē 〈植〉 فصيلة القرنيّات ◇ ~植物 نباتات قرنيّة

【豆蔻】 dòukòu 〈植〉 هال حماما / حماما

【豆绿】 dòulǜ الأخضر البسلّي

【豆面】 dòumiàn طحين الفول (أو الفاصوليا)

【豆萁】 dòuqí 〈方〉 قشّ الفول (أو الصويا)

【青豆】 dòuqīng البسلّى الأخضر

【豆蓉】 dòuróng مسحوق الصويا أو البسلّة (بعد طحنها وتجفيفها)

【豆沙】 dòushā معجون الفاصوليا (أو البسلّة) السكّرى / رب الفاصوليا (أو البسلّة): ～包 فطيرة بمعجون الفاصوليا (أو البسلّة)

【豆薯】 dòushǔ نوع من اليام

【豆象】 dòuxiàng 〈动〉 سوسة الفول

【豆芽儿】 dòuyár الماش المفرّخ

【豆油】 dòuyóu زيت الصويا

【豆渣】 dòuzhā حثالة الصويا

【豆汁】 dòuzhī ①豆汁儿 شراب الماش المخمّر ②豆浆 حليب فول الصويا

【豆制品】 dòuzhìpǐn منتجات الصويا

【豆子】 dòuzi ①豆类作物 النباتات القرنية / القرنيات ②指种子 بذور القرنيات / حبوب القرنيات

【豆嘴儿】 dòuzuǐr صويا نابت

逗 dòu ①逗引 لاعبه / داعبه / ضاحكه / أثاره: 他正拿着一支红花～孩子玩。 يداعب الطفل بزهرة حمراء. ②吸引 أثار (الضحك ونحوه) / جلبه / بعث عليه: 这孩子两只灵活的大眼睛很～人喜欢。 عيناه واسعتان ذكيتان تسرّان الناظرين. ③逗笑儿 〈方〉 (١) مضحك (٢) دعابة: 这话真～。 كلام يبعث على الضحك / كلام مضحك 她是一个爱说爱～的姑娘。 هى فتاة طروبة (أو طروب). ④停留 مكث / بقى / توقّف ⑤语句中的停顿 وقفة قصيرة أثناء القراءة

【逗点】 dòudiǎn فاصلة

【逗号】 dòuhào فاصلة

【逗留】 dòuliú (١) توقّف / مكث / لبث (٢) اقامة مؤقّتة: 春节我在家乡～了一周。 مكثت فى بلدتنا أسبوعا خلال عيد رأس السنة القمرية. 他们中途因事在西安～了几天。 توقّفوا فى سيآن عدة أيام بسبب بعض الأعمال.

禁止～ الوقوف ممنوع

【逗弄】 dòunong ①逗引 لاعبه / داعبه / ضاحكه / أثاره: ～小猫 لاعب القطة الصغيرة ②作弄 عابثه: 别～人。 لا تعابثه.

【逗趣儿】 dòuqùr 〈方〉 نكّت / هرّج

【逗笑儿】 dòuxiàor 〈方〉 نكّت ص مضحك / مثير للضحك

【逗引】 dòuyǐn لاعبه / داعبه / ضاحكه / أثاره

痘 dòu ①天花 الجُدَرِى ②出天花或种痘后出现的豆状疱疹 بثور الجدرى ③疫苗 لقاح الجدرىّ: 种～ تلقيح بمصل الجدرى

【痘疮】 dòuchuāng الجدرىّ

【痘浆】 dòujiāng صديد الجدرى

【痘苗】 dòumiáo لقاح / طعم طبّى / مطعوم

读 dòu وقفة قصيرة أثناء القراءة

另见 dú

窦 dòu ①洞 فتحة / ثغرة: 狗～ طاقة الكلب 疑～ ثغرة شكّ ②〈生理〉 جيب / تجويف: 鼻～ جيب أنفىّ ③ (Dòu) 姓 دو: اسم أسرة

dū

都 dū ①首都 عاصمة: 建～北京 اتخذت بكين عاصمة ②大城市 مدينة كبرى: 通～大邑 المدن الكبرى والمراكز الهامة 鞍山是我国的钢～。 آنشان هى "مدينة الفولاذ" فى بلادنا.

另见 dōu

【都阿】 dū'ā 〈伊斯兰教〉 الدعاء ج أدعية

【都城】 dūchéng عاصمة

【都督】 dūdu 〈史〉 دودو / حاكم عسكرىّ / أمير / وال

【都会】 dūhuì مدينة كبرى

【都兰语系】dūlányǔxì اللغات الطورانية

【都市】dūshì مدينة كبرى

督 dū الإشراف والتوجيه: ~战 الاشراف على المعركة وتوجيهها

【督察】dūchá الإشراف والمراقبة

【督促】dūcù حثّه / حضّه: 认真~，严格检查 الحث الجدّى والتدقيق الصارم

【督抚】dūfǔ وال / حاكم / مبعوث خاص / رسول

【督军】dūjūn الحاكم العسكرىّ (فى عهد أمراء الحرب الشماليين)

【督学】dūxué ‹旧› (١) مفتّش (٢) موجه

嘟 dū ①‹象› زمر: 汽车的~响了一声。 زمّرت السيارة. ②‹方› 撅(嘴) □ بوز / بـرطم / قلب شفتيه / □ شفتر: 他气得~起了嘴，一言不发。 قلب شفتيه غيظا ولم ينبس بكلمة.

【嘟噜】dūlu ‹口› ①‹量› عنقود (عنب) / قرط (موز) / عِذق (تمر) / حصير (مفرقعات): 一~钥匙 رزمة مفاتيح ②发颤音 ترجيف اللسان / ترديد الصوت: 打~儿 ترجيف اللسان

【嘟囔】dūnang تمتم / همهم / غمغم

【嘟哝】dūnong 见"嘟囔"

dú

毒 dú ①毒物 سمّ: 服~ تناول سمّا 中~ تسمّم 解~ تبديد السموم ②毒品 مخدرات: 贩~ بيع مخدرات 吸~ تناول مخدرات / إدمانها ③有毒的 سامّ: 蛇~ أفعى سامّة / حيّة سامّة (أو خبيثة) ~箭 سهم مسموم 有~气体 غازات سامّة ④毒死 قتله بالسمّ / سمّمه: ~老鼠 قتل الفيران بالسمّ ⑤毒辣 قاسى القلب / وحشىّ / شيطانىّ / خبيث / شرير: 心~手狠 قلب خبيث ويد قاسية 心肠真~ قلبه قاس ⑥猛烈 شدّة / عنف: 七月的天气太阳正~，晒得他汗珠直往下滚。 كانت الشمس فى تموز فى ذروة عنفها فتصبّب عرقا. 打~ انهال عليه بالضرب العنيف / ضربه ضربا مبرّحا

【毒扁豆】dúbiǎndòu ‹植› فول كلابار ◇ ~碱 ‹药› ○ الفيزوستغمين

【毒草】dúcǎo الأعشاب السامّة

【毒饵】dú'ěr طعم مسموم

【毒谷】dúgǔ حبوب مسمومة

【毒害】dúhài ①使人受害 سمّمه / أفسده: ~儿童心灵 تسميم عقول الأطفال ②有毒害的事物 آفة / ضرر

【毒化】dúhuà سمّمه: ~会谈气氛 سمّم جو المحادثات

【毒计】dújì خطة شريرة / مكيدة شيطانية / دسيسة خبيثة

【毒剂】dújì سموم

【毒辣】dúlà خبيث / شرير / شيطانىّ / أسود: 阴险~ ليّن الملمس سامّ الأنياب / فى الوجه مرآة وفى القفا مذراة ~心肠 قاسى القلب 识破他的~手段 استشفاف خططه الشريرة الماكرة

【毒瘤】dúliú سرطان / ورم خبيث

【毒麦】dúmài دَنْقة / زُوان مسكر

【毒品】dúpǐn مخدّرات / حبوب مخدّرة / عقاقير مخدّرة

【毒气】dúqì غاز سامّ ◇ ~弹 قنبلة غاز ~室 غرفة الغاز

【毒砂】dúshā ‹矿› بيريت الحديد الزرنيخى / ارسينوبيريت

【毒蛇】dúshé أفعى سامّة / حيّة سامّة

【手毒】 dúshǒu طعنة غادرة: 下~ سدد اليه طعنة غادرة 遭险~ كاد أن تطعنه يد مجرمة 话好说面当, 背后下~ يبسم في الوجه ويطعن في الظهر / في الوجه كلام معسول وفي الظهر خنجر مسلول

【死毒】 dúsǐ قتله بالسمّ / دسّ له السمّ

【素毒】 dúsù ①‹生› التوكسين / السمين: ○ 破伤风~ توكسين الكزاز ②比喻对思想有害的成份 سمّ: 封建~ السموم الإقطاعية

【斯瓦毒】 dúwǎsī غاز سامّ

【物毒】 dúwù مادّة سامّة / سمّ

【腺毒】 dúxiàn ‹动› غدّة سامّة

【刑毒】 dúxíng تعذيب وحشيّ

【性毒】 dúxìng السمّيّة: 发作~ سرى مفعول السمّ

【蕈毒】 dúxùn فطر سامّ

【牙毒】 dúyá ناب سامّ

【药毒】 dúyào سمّ

【液毒】 dúyè سمّ

【汁毒】 dúzhī سمّ سائل

独 dú ①一个 واحد / أحد: 桥木~ خشبة عبارة / عبارة خشبية 无~有偶 ليس معدوم النظير ~臂(人) أكتع م كتعاء ②独自 لوحده / وحيدا / منفردا: 坐~ جلس وحده (أو لوحده) / ... منفردا 居~ يعيش لوحده (أو منعزلا) ③唯独 وحيد: 大家都到齐了, ~有 他还没来。 هو الوحيد الذي لم يصل بعد. / وصل الجميع ما عداه. ④年老没有儿子的人 عجوز بلا خلف (أو ذريّة) / عجوز أبتر: 鳏寡 孤~ الأرامل والأيتام والأولاد لهم ⑤‹口› 自私; 容不得人 اللهمّ نفسي / (هو) يحيا لنفسه / همه نفسه: 这孩子很~。 هذا الطفل همه نفسه.

【霸独】 dúbà احتكره / سيطر عليه / استأثر بالسيطرة عليه: 妄图~世界 يحاول السيطرة على العالم 一~方 سيطر على منطقة / هو الحاكم بأمره في هذه المنطقة

【白独】 dúbái ‹剧› مونولوج

【裁独】 dúcái ①独揽政权 استبدّ في الحكم/ حكم حكما استبداديّا: ~专断 الاستبداد والتعسّف ②专政 ○ الدكتاتورية / الاستبداد ◇ ~者 ○ دكتاتور / مستبدّ / طاغية مستبدّ ~政治 الحكم الاستبدادي

【唱独】 dúchàng ○ صولو / غناء منفرد ◇ ~会 حفلة غناء صولو

【裁心出独】 dú chū xīncái الإبداع / إبداع فكرة / فكرة مبتكرة ص ذو أفكار ابداعيّة / مبدع

【创独】 dúchuàng (١) الإبداع (الفنيّ أو الأدبيّ) (٢) الاختراع (التقنيّ): 一~格 ذو أسلوب خاصّ / ذو طابع مميز / فريد الأسلوب ◇ ~精神 روح خلاقة (أو مبدعة) ~性 ابداع

【面一当独】 dú dāng yī miàn ينهض بمسؤولية بمفرده / يواجه وضعا ما بمفرده / يستطيع أن يعمل مستقلّا / يستطيع الوقوف على قدميه

【到独】 dúdào خلّاق فريد / نسيج وحده: ~的见解 رأى بديع ~之处 مزايا فريدة / نسيج وحده

【断独】 dúduàn الاستبداد بالرأي

【行独断独】 dúduàn — dúxíng يعمل بأسلوب استبداديّ / لا يعمل الّا بوحي من رأسه / متفرد في رأيه مستبدّ بتصرّفاته

【夫独】 dúfū مستبدّ: 民~贼 طاغية مستبدّ وعدوّ للشعب

【独角戏】 dújiǎoxì 〈剧〉 مونودراما / تمثيل فردي: 唱~ صال وجال منفردا

【独居石】 dújūshí 〈矿〉 مونازيت

【独具匠心】 dú jù jiàngxīn ذو أفكار مبتكرة (في الكتابة أو الرسم أو الأشغال) / يمتاز بالمقدرة الابداعية

【独具只眼】 dú jù zhī yǎn يرى ما لا يستطيع الآخرون أن يروه / ذو رؤية نافذة (أو ثاقبة)/ ثاقب الرؤية / □ يرى بكفه ما لا يراه الآخرون بأعينهم

【独揽】 dúlǎn احتكره: ~大权 احتكر السلطات/ انفرد بالسلطة / استأثر بها

【独力】 dúlì بجهوده الذاتية: ~经营 معالجة أمر ما بالجهود الذاتية / تدبير أمر ما بجهد فردي

【独立】 dúlì ① 单独站立 وقف وحده / انتصب منفردا: 山巅的苍松~ صنوبرة تنتصب شامخة فوق قمة الجبل ② 不受统治 استقلال: 宣布~ اعلان الاستقلال 一个国家的政治~和经济~是分不开的。 ان الاستقلال السياسي لبلد ما لا يمكن أن ينفصل عن استقلاله الاقتصادي. 民族~运动 حركة الاستقلال الوطني ③〈军〉 مستقل: ~营 كتيبة مستقلة ④ 不靠外力 الاعتماد على الجهود الذاتية / مستقل: ~工作 يعمل مستقلا / يعمل بمفرده ~生活 يعتمد على نفسه في معيشته ~思考 يفكر تفكيرا مستقلا / يفكر بنفسه ~分析和解决问题的能力 القدرة على تحليل المسائل وحلها بالجهد الشخصي

【独立国】 dúlìguó دولة مستقلة

【独立王国】 dúlì wángguó مملكة مستقلة / دنيا (أيديولوجية ما): 搞~ تصرف كملك

【独立性】 dúlìxìng الاستقلال / الاستقلالية / طبيعية (أو جبلة، نزعة) استقلالية

【独立自主】 dúlì zìzhǔ الاستقلال والتمسك بزمام المبادرة

【独龙族】 Dúlóngzú قومية دولونغ

【独轮车】 dúlúnchē عربة يد / عربة يد بعجلة واحدة

【独门儿】 dúménr رب مهنة (أو صنعة)

【独木不成林】 dú mù bù chéng lín شجرة واحدة لا تصنع غابة / سنونو واحدة لا تصنع الربيع

【独木船】 dúmùchuán ○ كانو / فليكة

【独幕剧】 dúmùjù مسرحية (أو تمثيلية) من فصل واحد / اِسْكتش

【独木难支】 dú mù nán zhī خشبة واحدة لا تدعم بيتا كبيرا / عارضة واحدة لا تدعم بناء متصدعا

【独木桥】 dúmùqiáo عبارة خشبية / خشبة عبارة: 你走你的阳关道，我走我的~。 لكم دينكم ولي ديني. / △ دي سكتي ودي سكتك.

【独辟蹊径】 dú pì xījìng شق طريقا جديدا / أبدع أسلوبا جديدا

【独善其身】 dú shàn qí shēn ① 只顾个人的品德修养 عكف على التأمل الداخلي ② 只顾自己 اللهم نفسي / (هو) يحيا لنفسه / همه نفسه

【独身】 dúshēn ① 单身 مفارق الأهل / مفارق أهله / بعيد عن أهله: 十几年来~在外 يعيش بعيدا عن بلده وأهله منذ بضعة عشر عاما ② 不结婚的 عزب / عازب / أعزب: ~生活 عزوبة / عزبة / △ عزوبية ◇ ~主义 البتولة/ البتولية ص بتول

【独生子】 dúshēngzǐ الولد الوحيد / △ ابن

وحداني / وحيد أبويه 又称"独子" dúzǐ

【独树一帜】 dú shù yī zhì سار في طريقه الخاص / أسس مذهبا جديدا (أو مدرسة جديدة)/ رفع لواءه

【独特】 dútè خاص / متفرد / فريد / فذ: ～的风格 أسلوب فريد

【独舞】 dúwǔ رقص فردي

【独行其是】 dú xíng qí shì توحد برأيه / انفرد به / تشبث به

【独眼龙】 dúyǎnlóng أعور

【独一无二】 dúyī wú'èr وحيد / لا نظير له / لا مثيل له / فريد

【独院儿】 dúyuànr بيت مستقل

【独占】 dúzhàn احتكره / استأثر به / انفرد به ◇ 资本〈经〉～ رأسمال احتكاري

【独占鳌头】 dú zhàn áotóu حصل على الدرجة الأولى / احتل المركز الأول (أو المرتبة الأولى، الصدارة) / الناجح الأول / المجلي

【独自】 dúzì وحده / لوحده / بمفرده

【独奏】 dúzòu 〈音〉○ صولو / عزف منفرد: 钢琴～ بيانو صولو / بيانو منفرد ◇ ～会 حفلة عزف منفرد

读 dú ① 朗读 قرأ / قرأ بصوت عال / جهر في قراءته / تلا: 老师～一句，学生跟着～一句。 المعلم يقرأ جملة، والتلاميذ يرددونها. ② 阅读 طالعه / قرأه: 这部小说值得一～。 هذه الرواية جديرة بأن تقرأ. 默～ القراءة الصامتة ③ 上学 دخول المدرسة / التعلم (في المدارس): 他二十二岁就～完了大学。 انتهى من المرحلة الجامعية وهو في الثانية والعشرين من عمره.

另见 dòu

【读本】 dúběn كتاب قراءة / كتاب نصوص / كتاب مطالعة: 汉语～ كتاب القراءة الصينية

【读法】 dúfǎ كيفية القراءة

【读破句】 dú pòjù الوقف الخاطئ

【读书】 dúshū ① 阅读 قرأ: ～声 صوت القراءة 读死书 قراءة ميتة 死～ قراءة آلية ② 学习功课 درس: 他～很用功。 هو يدرس بجد. ◇ ～笔记 ملاحظات / ○ نوته ～心得 حصيلة القراءة

【读书人】 dúshūrén شخص متعلم / مثقف

【读数】 dúshù (١) درجات (٢) أرقام: 温度计～ درجات ميزان الحرارة

【读物】 dúwù المقروءات: 儿童～ كتب الأطفال 课外～ كتب مطالعة 通俗～ كتب مبسطة

【读音】 dúyīn النطق / التهجئة

【读者】 dúzhě قارئ ◇ ～来信 رسائل القراء ～栏 ركن القراء

渎 dú 〈书〉 ① 轻慢 مس قدسيته: 亵～ دنس (أشياء مقدسة) ～圣罪 جريمة تدنيس الأشياء المقدسة ② 沟渠 □ ساقية / ترعة / قناة

【渎职】 dúzhí تهاون في واجب / قصر فيه / أخل بالواجب / أساء تنفيذ المهمة

椟 dú صندوق / علبة

犊 dú عجل: 初生之～不怕虎。 العجل الوليد لا يخاف النمور.

牍 dú 〈书〉 ① 古代写字用的木简 دفة / لوح خشبي ② 文件；书信 وثائق / مراسلات / ارشيف / محفوظات: 案～ رسائل و تقارير 尺～ (١) رسائل (٢) انشاء الرسائل 文～ وثائق / محفوظات

黩 dú ① 玷污 سوده / دنسه ② 轻率 الطيش / النزق

【黩武】dúwǔ نزاع الى الحرب / عقلية حربية

穷兵～ خوض مغامرات عسكرية عدوانية / تسخير القوى العسكرية فى شن الحرب / عقلية عسكرية عدوانية ◇～主义 النزعة العسكرية ～主义者 ذو نزعة عسكرية / نزاع الى الحرب

髑 dú

【髑髅】dúlóu 〈书〉 (١) جمجمة بشرية (٢) هيكل عظمى بشرى

dǔ

肚 dǔ كرش / معدة: 凉拌～丝儿 كرش متبل

另见 dù

【肚子】dǔzi كرش / معدة

另见 dùzi

笃 dǔ ①忠实；一心一意 صادق / مخلص / أمين / وفى / طيب القلب / صافى السريرة: ～行而不倦 تابعه بكل قلبه دون كلل 爱情甚～ مخلص فى الحب / حب خالص لا شائبة فيه ②沉重 خطير: 病～ اشتد عليه المرض / (مريض) فى حالة خطرة

【笃厚】dǔhòu صادق / أمين / وفى / طيب القلب / صافى السريرة

【笃实】dǔshí ①忠诚老实 صادق / أمين / مخلص / وفى: ～敦厚 صافى السريرة / مخلص ～可靠 صادق أمين / موثوق / ثقة ②实在 متين / صلب / راسخ: 他的学问很～。 هو شخص متين الثقافة. / هو شخص راسخ فى العلم.

【笃信】dǔxìn يؤمن بصدق: ～不疑 يثق كل الثقة

【笃学】dǔxué مجد فى الدراسة / منكب عليها / يكرس نفسه لها

堵 dǔ ①堵塞 سده / أغلقه: 把洞～上 سد الثقوب / لا تسد الباب! 别～着门！ لا تقف بالباب! 舍身～枪眼 سد كوة الحصن بجسده 把耳朵～上 وضع أصابعه فى أذنيه ②闷 الشعور بالاختناق: 胸口～得慌 。 يشعر بضيق شديد / يكاد يختنق. 心里～得难受 مثقل الصدر ③〈书〉墙 جدار / سور: 观者如～。 شكل المشاهدون سورا حوله. / أحاطوا به احاطة السوار بالمعصم. ④〈量〉 لفظة كمية للدلالة على الجدران: 一～墙 سور / جدار

【堵击】dǔjī تصدى له / اعترضه: ～敌人 تصدى للعدو / اعترض العدو المتقدم

【堵截】dǔjié قطع الطريق على فلان: ～他们的退路 قطع طريق الرجعة (أو الانسحاب) عليهم

【堵塞】dǔsè سده / انسد / اختنق / غص: 交通～ اختناق السير / اختناق الطريق بالعربات ～漏洞 سد ثقبا (ماديا) / سد ثغرة (معنويا أو ماديا)

【堵死】dǔsǐ سده / أغلقه: ～通道 أغلق ممرا

【堵嘴】dǔzuǐ أسكته / أخرسه / كم فمه: 堵不住大家的嘴 لا يستطيع أن يكم أفواه الناس.

赌 dǔ ①赌博 قامر / لعب القمار: 禁～ تحريم القمار ②争输赢 رهان: 打～ راهن عليه

【赌本】dǔběn ①赌博的本钱 فلوس القمار ②冒险活动的本钱 رأسمال

【赌博】dǔbó القمار / الميسر

【赌场】dǔchǎng بيت القمار / نادى قمار

【赌东道】dǔ dōngdào تراهنوا على وليمة

又作"赌东儿" dǔdōngr

【赌棍】dǔgùn مقامر محترف / مقامر مزمن

【赌局】dǔjú قاعة القمار / غرفة القمار

【赌具】dǔjù أدوات القمار

【赌窟】dǔkū وكر قمار / حانة القمار

【赌气】dǔqì تحدّيا / حفاظا على الكرامة / مكابرة 他～走了。 انصرف مكابرا. ～不吃东西 امتنع عن الأكل مكابرا. 偏要干，就是要赌这口气。 نكابر في هذا العمل تحدّيا. / نكابر في هذا العمل حفاظا على الكرامة.

【赌钱】dǔqián القمار / △ لعب القمار / الميسر

【赌徒】dǔtú مقامر

【赌咒】dǔzhòu أقسم يمينا / حلف

【赌注】dǔzhù رهن / رهينة / رهان: 下～ وضع رهانا 拿…作～ راهن عليه

睹 dǔ رأى: 目～ رأى بأم عينه 耳闻目～ رأى بعينيه وسمع بأذنيه 先～为快 يروقه أن يكون أوّل من يلقى نظرة (أو أوّل متصفّح)

【睹物思人】dǔ wù sī rén رؤية الشيء تذكر بصاحبه / آثاره تبعث ذكراه

dù

杜 dù ①棠梨 نوع من النبات ②杜绝 وضع له حدّا: 以～流弊 للحدّ من مساوئ شائعة ～门谢客 أغلق بابه في وجه الزائرين (أو الزوّار)

【杜蘅】dùhéng ①〈植〉 زرنباد / زرنبة ②〈中药〉 جذر زرنباد

【杜鹃】dùjuān ①〈动〉 布谷 الكوكو / الوقواق ②〈植〉 映山红 آزاليا / حلسان

【杜绝】dùjué أوقفه / منعه / وضع حدّا له: ～浪费 وضع حدّا للتبذير ～弊端 القضاء على التصرّفات الفاسدة / القضاء على المساوئ

【杜松】dùsōng عرعر شائع / □ دفران

【杜宇】dùyǔ 〈动〉 الكوكو / الوقواق

【杜仲】dùzhòng ①〈植〉 يوكوميا الكورتكس ②〈中药〉 لحاء يوكوميا الكورتكس

【杜仲胶】dùzhòngjiāo ○ غوتا برشا / طبرخي

【杜撰】dùzhuàn لفّق (قصة) / اختلق (حكاية) / اخترعها / ○ فبركها / ابتدع تعبيرا: 凭空～ لا أساس له من الصحة / مجرّد اختلاق 真有其事，并非～ هذه قصة حقيقية وليست نسج الخيال / ... وليست مختلقة (أو موضوعة).

肚 dù بطن / كرش

另见 dǔ

【肚带】dùdài (١) حزام (٢) حزام السرج: 放松～ إرخاء الحزام 束紧～ شدّ الحزام

【肚皮】dùpí 〈方〉 بطن / △ كرش

【肚脐】dùqí السرّة ◇ ～带 الحبل السري

【肚子】dùzi ①腹部 بطن / △ كرش: ～痛 ألم في البطن / مغص 笑得～痛 ضحك حتى كادت أن تنشق خاصرته ②物体圆而突起的部分 بطّة: 腿～ بطّة الساق 大～瓶子 بطّة ③心里 قلب / صدر: 他～里有数。 له حساب محسوب في نفسه. 他～里明白。 واضح في نفسه (أو ذهنه) 他憋了一～气 انتفخ غيظا / □ حبل من الغيظ

另见 dǔzi

妒 dù الحسد / الغيرة: 忌贤～能 يبغض الأخيار ويحسد الأكفاء

【妒忌】dùjì حسد فلانا نعمته أو عليها / غار الرجل على امرأته من فلان ص حسود / غيران

度 dù ①计量长短 مقياس الطول / مقاييس الأطوال ②弧、角、温度、浓度、经纬度等计量的单位 درجة: 直角为九十～。 الزاوية القائمة تسعون درجة. 零上七～ سبع درجات.

فوق الصفر / سبعة فوق الصفر / زائد سبعة

水的沸点是摄氏一百～。 نقطة غليان الماء هي ١٠٠ درجة سنتيغراد.

这种酒三十～。 هذا المشروب يحتوى على ٣٠ فى المئة من الكحول.

北纬十五～ خط العرض الشمالى ١٥ درجة.

③〈电〉一千瓦小时电量 كيلوواط ساعة (كوسا) / كيلوواط ساعى

④程度 درجة/ مدى: 湿～ الرطوبة / 硬～ الصلابة / 倾斜～ (درجة) الميل أو التحدّر

灵敏～ الحساسية

这个动作，难～很大。 هذه الحركة يصعب أداؤها.

高～的政治觉悟 درجة عالية (أو مستوى عال) من الوعى السياسى

高～的责任心 احساس عميق (أو شعور عميق) بالواجب (أو بالمسؤولية) تجاه ...

⑤限度 حدّ / مدى: 劳累过～ مرهق

将玻璃管加热到能弯曲为～ تسخين أنبوب زجاجىّ الى حدّ يمكن معه أن ينحنى

长短适～ طول مضبوط (أو مناسب)

⑥度量 تسامح / رحابة صدر: 大～包容 حليم / واسع الصدر

⑦计较；考虑 اعتبار / حساب: 置之～外 لا يأخذ كذا بعين الاعتبار / لا يدخله فى حسابه / لا يكترث به

⑧〈量〉 مرّة: 再～ مرّة ثانية / 一年一～ مرّة فى السنة

⑨过度 صرفه / أمضاه / قضاه: 欢～节日 قضى العيد بسرور

虚～年华 يمضى حياته سدى

duó 见另

【度过】dùguò صرفه / أمضاه: 幸福地～了晚年 صرف شيخوخته سعيدا

我在北方～了夏天。 أمضيت الصيف فى الشمال.

【度荒】dùhuāng التغلّب على أيام صعبة / اجتيازها

【度假】dùjià قضاء عطلة (أو اجازة) / التمتّع بالعطلة

【度量】dùliàng تسامح / رحابة صدر: ～大 واسع الأفق / رحب الصدر / حليم ～小 ضيق الأفق / ضيق الصدر

【度量衡】dùliànghéng المقاييس والمكاييل والموازين / طول و سعة ووزن ◇ ～表 جدول المقاييس والمكاييل والموازين

【度命】dùmìng 〈旧〉 تمرير الأيام العصيبة

【度日】dùrì عاش / عاش فى شقاء وحرمان: 过去他靠什么～？ كيف كان يكسب عيشه فى الزمن الماضى؟ / على أى شيء كان يعيش؟

靠乞讨～ يعيش على الصدقات

【度日如年】dù rì rú nián يوم كأنّه سنة / تثقله الأيام كأنّها أعوام

【度数】dùshu عدد الدرجات: 那个表上的～是多少？ الى أى درجة يشير هذا العدّاد (أو المقياس)؟

渡 dù ①由此岸到彼岸 عبر (نهرا) / اجتازه: 横～长江 عبر اليانغتسى / اجتازه 飞～太平洋 عبر المحيط الهادئ بالطائرة

红军抢～大渡河。 الجيش الأحمر شقّ طريقه عبر نهر دادو. / الجيش الأحمر عبر نهر دادو بالقوّة.

②载运过河 عبّر (أناسا أو بضائع ...) / عدّاهم

【渡槽】dùcáo 〈水〉 قناة معلّقة

【渡船】dùchuán قارب معدّية / معدّية / قارب عبور

【渡过】dùguò ①渡 عبر نهرا / عدّاه △ ②通过 اجتازه / تغلّب عليه: ～难关 اجتاز المصاعب (أو الأزمة) / تغلّب عليها

【渡口】dùkǒu معبر

【渡轮】dùlún باخرة معدّية

【渡头】dùtóu معبر

镀 dù الطلاء المعدنى: 电～ الطلاء الكهربائى ～镍 التنكيل

【镀铬钢】 dùgègāng 〈冶〉 فولاذ مطلي بالكروم

【镀金】 dùjīn ① 镀上金子 ذهّبه / طلاه بالمذهب / موّهه بماء الذهب ② 骗取虚名 طلى نفسه بقشرة من الذهب ◇ ~首饰 حلى مذهبة ~表 ساعة مذهبة

【镀锡】 dùxī طلاه بالقصدير / قصدره ◇ ~铁皮 صفيحة تَنَك

【镀锌】 dùxīn كَلْفَنَة / الطلاء بالزنك ◇ ~铁皮 حديد مكلفن / صفيحة مكلفنة

【镀银】 dùyín طلاه بالفضّة / فضّضه / موّهه بماء الفضة

蠹 dù ① 蛀虫 عُثّة / سوسة: 书~ عثّة كتب / سوسة كتب ② 蛀 (المحبوب أو الأسنان) مسوّسة / (الثياب) معثّثة: 流水不腐，户枢不~。 الماء الجارى لا يأسن ومحور الباب لا يسوّس.

【蠹虫】 dùchóng سوس / عثّ

【蠹鱼】 dùyú لاحسة السكر

duān

端 duān ① 东西的头 نهاية / طرف: 两~ الطرفان 岛的南~ الطرف الجنوبيّ من الجزيرة / طرف الجزيرة الجنوبي ② 事情的开头 البدء: 开~ البدء / البداية ③ 项目 نقطة / جانب / ناحية: 举其一~ ذكر جانبا منه على سبيل المثال 变化多~ (١) كثير التغيّر / لا يستقرّ على شكل أو حال (٢) مبدع ④ 缘故 سبب / حجّة / مبرّر: 无~ بلا سبب ولاحجّة / بلا مبرّر 借~ تحجّج به / تذرّع به 借~生事 استغلّ حادثة لخلق مشكلة ⑤ 端正 معتدل / متّزن: 坐~ اعتدل فى جلسته 品行不~ معوجّ السلوك ⑥ 平举 حمل فوق يده / حمل بيده: ~盘子 حمل صينية ~饭上菜 قدّم أطباقا / حمل طعاما ~进两杯茶来 دخل حاملا كوبين من الشاى / أحضرهما 给病人~大小便 حمل المباول والزحافات للمرضى ⑦ 说出 عرضه / طرحه / بسطه: 把问题~出来 عرض مشكلته / طرحها ⑧ (Duān) 姓 دوان: اسم أسرة

【端量】 duānliáng قاسه بنظره / رازه بنظره / أنعم النظر فيه / تفرّس فيه

【端倪】 duānní علائم / ملامح / بوادر: 略有~ بدأت بعض البوادر تظهر 已见~ بدأت ملامحه تظهر

【端午节】 Duānwǔjié مهرجان (أو عيد) قوارب التنّين (اليوم الخامس من الشهر الخامس القمرى)

【端详】 duānxiáng ① 详情 تفاصيل: 听我细说~。 سأحدّثك عن هذا الأمر بالتفصيل. / سأحدّثك عن تفاصيل هذا الأمر. ② 端庄；安详 اتّزان: 举止~ متّزن الحركات

【端详】 duānxiang قاسه بنظره / تفرّس فيه/ أنعم النظر فيه: 我~了半天，也没认出他是谁。 حدقت فيه مليّا وتفرّست فيه ولكنى لم أستطع أن أتذكّره.

【端绪】 duānxù خيط فكرة / حلّ / ألف باء: 谈了半天，仍然毫无~。 تحدّثنا حول الموضوع طويلا ولكن لم نمسك بخيط منه.

【端砚】 duānyàn محابر دوانيان

【端阳】 Duānyáng 见"端午节"

【端正】 duānzhèng ① 不歪斜 (١) معتدل / متناسق / منسجم (٢) مستقيم / قويم: 五官~ ذو ملامح منسجمة / منسجم الملامح 字要写得端端正正。 الخطّ يجب أن يكون قويما. 把

画端端正正地挂起来 علّق اللوحة بشكل قويم.
②正直 مستقيم / سوىّ / معتدل: 坐象～ جلوس معتدل
品行～ مستقيم الخلق / سوىّ الخلق / قويم:
③使端正 صحّحه / قوّمه: ～思想 تقويم التفكير/
تصحيحه ～作风 تقويم الأسلوب ～学习态
度 تصحيح الموقف من الدراسة / تصحيح النظرة
الى الدراسة / تقويمها

【端庄】 duānzhuāng وقور / رصين / رزين:
容貌～ وقور المحيا (أو الطلعة) 神情～
举止～ متّزن الحركات بمهابة

duǎn

短 duǎn ①长度小 قصير: ～裤 بنطلون قصير / شورت ～距离 مسافة قصيرة ～衫 سترة
～期 فترة وجيزة / مدّة قصيرة 冬季日～夜
长。 النهار فى الشتاء قصير والليالى طويلة.
请说得简～一些。 أرجو أن توجز. / بإيجاز
من فضلك. / باختصار ②缺少 ينقصه: 理～
تنقصه الحجّة المقنعة 大家都来了，只～他一个
人。 الآخرون كلّهم هنا، هو وحده غائب. 缺
斤～两 نقص الوزن / النقص فى الوزن 一个
月～两天 شهر الّا يومين ③欠 عليه حساب:
我～他三元钱。 له علىّ ثلاثة يوان. / له
فى ذمّتى ثلاثة يوان. ④短处 نقطة الضعف /
نقطة ضعيفة: 取长补～ يتعلّم نقط القوّة عند
الآخرين للتلافى ضعفه 说长道～ تكلّم من وراء
الظهر / اغتابه 揭～儿 فضح نقائصه / كشف
عيوبه / نبشها

【短兵相接】 duǎn bīng xiāng jiē قتال
بالسلاح الأبيض / قتال ملتحم / التحام ضار:
一场～的激烈斗争 مناقرة عنيفة / صراع
الديكة

【短波】 duǎnbō 〈电〉 موجة قصيرة

【短不了】 duǎnbuliǎo ①不能缺少 لا يمكن
الاستغناء عنه / لا غنى عنه / لا يستغنى
عنه: 人～水和空气。 لا غنى للانسان عن
الماء والهواء. ②免不了 لا مندوحة له من (أو
عن) كذا: 以后～还要请你帮忙。 لا مندوحة
لى عن العودة لطلب مساعدتك.

【短程】 duǎnchéng مسافة قصيرة / مدى قصير

【短除法】 dunǎchúfǎ قسمة بسيطة

【短处】 duǎnchu عيب / نقيصة / نقاط
الضعف

【短传】 duǎnchuán 〈体〉 تمريرة قصيرة

【短促】 duǎncù قصير المدى (أو الأمد): 呼
吸～ متسارع الأنفاس 期限～ مهلة قصيرة 停
留的时间～ بقى مدة قصيرة ～突击 شنّ
الهجمات الخاطفة

【短打】 duǎndǎ ①〈剧〉 اشتباك الستر القصير
②见"短装"

【短大衣】 duǎndàyī معطف قصير

【短笛】 duǎndí 〈乐〉 فلوت صغير

【短吨】 duǎndūn طن أمريكىّ

【短发】 duǎn fà قصّة الفرشاة أو بروس
(للرجال) / قصّة شعر قصيرة / شعر قصير

【短歌】 duǎngē ▫ طقطوقة

【短工】 duǎngōng عامل يومىّ (أو موسمىّ) /
مياوم: 打～ عمل مياومة

【短号】 duǎnhào 〈乐〉 كورنيت

【短见】 duǎnjiàn ①目光短 قصر نظر ②
自杀 انتحار: 寻～ (١) محاولة انتحار (٢)
انتحار

【短距离赛跑】 duǎnjùlí sàipǎo 〈体〉 العدو
لمسافات قصيرة / سباق قصير

【短裤】 duǎnkù بنطلون قصير / ○ شورت

【短路】 duǎnlù 〈电〉 دائرة قصر

【短命】 duǎnming مات شابًا (أو فى ريعان

الشباب) / عاش عمر الورد: ～的 قصير العمر

【短命鬼儿】 duǎnmìngguǐr 〈骂〉 تصف الله عمرك!

【短跑】 duǎnpǎo 〈体〉 سباق قصير ◇ ～运动员 عدّاء المسافات القصيرة

【短篇小说】 duǎnpiān xiǎoshuō قصة قصيرة / أقصوصة

【短片】 duǎnpiàn 〈电影〉 فيلم قصير

【短评】 duǎnpíng تعليق قصير / تعليق موجز

【短期】 duǎnqī وقت قصير (أو وجيز) / في وقت قصير / في فترة قصيرة / مدة قصيرة ص / قصير الأمد / قصير الأجل / قصير المدى ◇ ～贷款 قرض قصير الأمد ～票据 سند قصير الأمد ～轮训 دورات تدريبيّة قصيرة الأمد

【短浅】 duǎnqiǎn (١) ضحل (٢) قصير: 目光～ قصير النظر ～见识 ضحل المعرفة / قليل الخبرة

【短欠】 duǎnqiàn ①欠 مدين له بكذا / مديون ②欠缺 ينقصه كذا

【短枪】 duǎnqiāng سلاح قصير / مسدّس

【短缺】 duǎnquē ناقص / ينقصه كذا / يعوزه / نقص مؤقت (أو طارئ)

【短少】 duǎnshǎo ينقص / ناقص: ～一页 هناك صفحة ناقصة 所需钢管保证供应，一吨也不～。 نتعهّد بتقديم الأنابيب الفولاذيّة اللازمة وأن لا نقصّر ولو بطن واحد. ～的款项，马上送来。 المبلغ الناقص نسدّده فوراً. / ... نكمّله فوراً. / ... نوصله فوراً.

【短视】 duǎnshì ①近视 قصر النظر / ضعف البصر ②眼光短浅 لا يرى أبعد من أنفه

【短途】 duǎntú مسافة قصيرة ◇ ～运输 نقل لمسافة قصيرة ～飞行 طيران قصير المدى

【短袜】 duǎnwà جورب قصير

【短尾猴】 duǎnwěihóu 〈动〉 مكاك قصير الذنب / قرد أبتر

【短文】 duǎnwén مقالة قصيرة / مقال قصير

【短吻鳄】 duǎnwěn'è تمساح أميركا

【短小】 duǎnxiǎo صغير وقصير / قصير: 身材～ قصير القامة ～的序幕 تقديم موجز / تعريف موجز

【短小精悍】 duǎnxiǎo jīnghàn ①指人 (١) قصير قادر / قصير بارع ②指文章等 قصير بليغ / ما قلّ ودلّ

【短语】 duǎnyǔ 〈语〉 عبارة / تعبير

【短元音】 duǎnyuányīn 〈语〉 حرف لين قصير

【短暂】 duǎnzàn قصير: ～的一生 عمر قصير

【短装】 duǎnzhuāng ارتدى سترة قصيرة / في سترة قصيرة

duàn

段 duàn ① 〈量〉 قطعة / قسم / فقرة / جزء: 一～铁路 جزء من سكة الحديد 两～木头 قطعتان من الخشب / خشبتان 这～公路是新修的。 هذا الجزء من الطريق أنشئ حديثا. 这～历史 هذه الحقبة من التاريخ 一～时间 فترة زمنيّة / مدة 一～路 شوط من الطريق / مرحلة 一～唱腔 مقطوعة من أوبرا / قطعة منها 一～话 فقرة من خطاب / مقتطف من خطبة / نبذة من حديث 边界东～ القطاع الشرقي من الحدود ② 〈铁路〉 قسم: 工务～ قسم الانشاءات 机务～ قسم الترميم والصيانة ～长 رئيس القسم

【段落】 duànluò ①文章的大段 فقرة / جزء: 文章～清楚。 مقالة حسنة التقسيم ②阶段 مرحلة: 这项工程已经初步告一～。 المرحلة الأولى من المشروع أنجزت. 事情到此告一～。 الى هنا انتهى الموضوع. / الى هنا وصل الأمر.

断 duàn ①分成两段或几段 انكسر / انشقّ / انقطع / انبتّ: 绳子～了。 انقطع الحبل.

琴弦～了。انقطع الوتر. ～了脊梁骨的癞
皮狗 كلب جرب مقصوم الظهر ②中断 (١)
قطعه / أوقفه (٢) توقف عنه / انقطع: ～交
قطع العلاقات الدبلوماسية ～水 قطع الماء ～
粮 قطع التموين ～电 قطع الكهرباء ～敌退
路 قطع خطّ الرجعة على العدوّ 歌声～了。
انقطع الغناء. 交通～了。انقطعت المواصلات.
～了音信 انقطعت أنباؤه ～了联系 انقطعت
الاتصالات بينهم ③戒除 أقلع عنه / قطعه: ～
烟 أقلع عن التدخين / قطعه ④判断 بتّ
في الأمر / فصل فيه: ～事如神 يبتّ في
الأمر بتّ الإله ～诊 تشخيص (مرض) 当机立
～ اتخاذ قرار حاسم حازم ⑤〈副〉（后面
用否定式） أبدا / اطلاقا / على الإطلاق:
～无此理 لا وجود لمثل هذا المنطق / هذا
منطق اللامنطق ～不可信 لا يمكن تصديقه
اطلاقا

【断案】duàn'àn ①审判案件 فصل في قضية:
②〈逻〉 نتيجة / استنتاج ～公正 عادل جازم
【断层】duàncéng 〈地〉 انكسار ◇ ～带
منطقة الانكسار ～地震 زلزال الانكسار ～面
مستوى الانكسار / سطح الصدع
【断肠】duàncháng تقطعت أحشاؤه حزنا
【断炊】duànchuī لم يبق عنده شيء يضعه
في القدر
【断代】duàndài الحقب التاريخية: 文学史
的～研究 دراسة الحقب الأدبية في التاريخ ◇
～史 (١) تاريخ أسرة حاكمة (٢) تاريخ الأسر
الحاكمة
【断定】duàndìng جزم في الأمر (أو به) /
بتّ فيه (أو به): 他～机器出了毛病。يجزم
بأن عطلا قد حدث في المكنة. 现在我们还不
能～谁是主谋。لا يمكن أن نجزم (أو
نحكم) الآن من هو المجرم الرئيسي. 结果如
何，很难～。يصعب الجزم بالنتيجة.
【断断】duànduàn （后面用否定式） أبدا /
على الإطلاق / مطلقا: ～使不得 لا يجوز
أبدا
【断断续续】duànduànxùxù متقطّع / بين
فترة وأخرى: ～的歌声 غناء متقطّع ～地
说 تكلّم كلاما متقطعا ～读过四年书 درس
أربع سنوات بشكل متقطّع
【断顿】duàndùn نفد زاده / لا يجد ما
يأكله في الوجبة التالية
【断根】duàngēn شفي شفاء تاما: 这种药能
使病～。هذا الدواء يستأصل هذا الداء.
【断后】duànhòu ①〈军〉 تغطية التراجع
(أو الانسحاب) ②断绝后嗣 بلا عقب / أبتر
【断乎】duànhū （后面用否定式） أبدا /
مطلقا / على الإطلاق: ～不可 هذا لا يجوز
على الاطلاق / لن يسمح بهذا في أي حال من
الأحوال
【断简残编】duàn jiǎn cán biān شظايا من
نصوص قديمة / بقايا نصوص قديمة
【断交】duànjiāo ①断绝交情 قطع علاقات
الصداقة / بتر الصداقة ②断绝外交关系 قطع
العلاقات الدبلوماسية
【断句】duànjù وضع علامات الوقف لكتابات
قديمة / الوقف في القراءة (أو التلاوة)
【断绝】duànjué قطعه / أوقفه / عطّله:
～外交关系 قطع العلاقات الدبلوماسية ～来
往 قطع صلاته به ～交通 تعطيل حركة المرور/
قطع المواصلات (في نطاق واسع)
【断粮】duànliáng نفدت مؤونته
【断路】duànlù 〈电〉 دائرة مفتوحة / دائرة
مقطوعة / فتح الدائرة ◇ ～器 قاطع الدائرة /
مفتاح قطع الدائرة
【断面】duànmiàn 〈测〉 قطاع / مقطّع
عرضي ◇ ～图 رسم مقطّعي / رسم قطاعي

【奶断】 duànnǎi فطم الولد / فصل الولد عن الرضاع (فالولد فطيم)

【片断】 duànpiàn 〈影电〉 ① (١) قطعة من الفيلم (٢) انقطاع الفلم ② 儿片破 كسرة / كسارة / شظيّة

【气断】 duànqì فاضت روحه / جاد بالنفس الأخير / أسلم الروح / لفظ النفس الأخير

【然断】 duànrán ① 断果 كلّى / قاطع / حازم: ~绝拒 يرفض رفضا قاطعا (أو كلّيا) ~认否 أنكر انكارا قاطعا ~施措 اجراءات حازمة ~答回的 جواب قاطع (أو حازم) ② 乎断 أبدا / على الاطلاق / مطلقا

【送断】 duànsòng خسره / ضيّعه: 途前~ ضيّع مستقبله 命生~ خسر حياته

【头断】 duàntóu 〈纺〉 (١) فتلة مقطوعة (٢) انقطاع الفتلة ◇ 率~ معدل انقطاع (المغزول)

【台头断】 duàntóutái مقصلة

【弦断】 duànxián تقطعت أوتار عوده / انكسر عمود بيته

【筝风线断】 duànxiàn fēngzhēng طيّارة ورقيّة انقطع خيطها

【崖断】 duànyá جرف عمودىّ / شق جبلىّ

【言断】 duànyán أكّده / جزم به / قال بلهجة قاطعة

【语断】 duànyǔ حكم 不要遽下~ 。 لا تقفزوا الى حكم / لا تتسرعوا فى اصدار الأحكام.

【壁残垣断】 duànyuán — cánbì خرائب / أنقاض / أطلال (أو طلول)

【义取章断】 duàn zhāng qǔ yì الاستشهاد بعبارات منفصلة عن النص / ويل للمصلّين!

【植再肢断】 duànzhī zàizhí 〈医〉 (١) زرع ساق (أو ذراع) مبتورة (٢) زرع طرف مبتور

【桩 断】 duànzhuāng جذمة (أو جذمور) الشجرة

【孙绝子断】 duànzǐ — juésūn 〈骂〉 عدمت الذرّية! / عدمت العقب!

缎 duàn ساتان / حرير الساتان / الأطلس

【纹缎】 duànwén نسيج ساتان / نسيج أطلس

【子缎】 duànzi ساتان / حرير الساتان / الأطلس

煅 duàn ① 见"锻" duàn ② 法制药中 كلّسه / شواه فى النار: ~膏石 جصّ مكلّس

【烧煅】 duànshāo كلّسه

椴 duàn 〈植〉 زيزفون صينى

锻 duàn التطريق

【锤锻】 duànchuí 〈机〉 مطرقة الحدّاد

【工锻】 duàngōng ① 人工造锻 حدّاد ② 锻 作工造 الحدادة / التطريق / تطريق الحديد / التشكيل بالحرارة ◇ ~间车 ورشة الحدادة ~钳 ملقط الحدّاد

【件锻】 duànjiàn قطعة مطرّقة

【接锻】 duànjiē اللحام بالطرق (على الساخن)

【炼锻】 duànliàn ① 质体强增 مزاولة رياضة بدنيّة / رياضة: ~国祖卫保，体身 تمرين البدن للدفاع عن الوطن ~ 育体 الرياضة البدنيّة ② 炼磨 صقله / تمرّس / انصقل / انصهر: 己自~中践实在 صقل نفسه فى غمار الممارسات ~志意 صقل الارادة ~经久 صقلتهم التجارب / انصهروا طويلا فى أتّون النضالات ~长成 انصقل وترعرع

【炉锻】 duànlú فرن الحدادة / كور الحدادة

【模锻】 duànmú قالب التشكيل

【铁锻】 d·àntiě 〈冶〉 حديد مشكّل (أو مشغول)

【压 锻】 duànyā 〈机〉 تشكيل بالحرارة والتطريق والكبس / طرق وكبس / التطريق والضغط ◇ ~间车 ورشة الطرق والكبس ~

机 مكبس تشكيل / طرّاقة الحديد
【锻造】 duànzào التشكيل بالحرارة والتطريق / التطريق ، الحدادة ◇ ~车间 ورشة التشكيل والتطريق ~机 طرّاقة شكّالة

鲚 duàn حاجز بامبو: ~鱼 حاجز السمك

duī

堆 duī ①堆积 (١) كدّسه / كوّمه (٢) تكدّس/ تكوّم: 把割下的麦子~在场上 تكديس حصيد القمح فوق أرض البيدر 桌上~满了书。 المكتب مكتظّ بالكتب. ~雪人 صنع تمثالا من الثلج 粮食~满仓，果子~成山。 الغلال تملأ الصوامع والفواكه أكداس. 满脸~笑 (١) تطفح أساريره بالبسمة / يفيض وجهه ابتساما (٢) تكدّست البسمات على وجهه ②成堆的东西 كومة / أكداس: 粪~ كومة من السماد الحيواني 雪~ كومة من الثلج 草~ كومة من القش / كدس من القش 土~ كومة تراب / تلة صغيرة من التراب / أكمة ③〈量〉 لفظة كمّية: 一~垃圾 كومة من النفايات 一~衣服 كومة من الملابس 一大~问题 (١) أكداس من المشاكل (٢) أكداس من الأسئلة (أو من علامات الاستفهام) 一~人 جمهرة (أو جمهور) من الناس / حشد من الناس ④小山，多用于地名 لفظة بمعنى جبل (أو تلّ)

【堆存】 duīcún خزن الشيء / خزّنه / كدّسه

【堆叠】 duīdié كدّسه: 案上~着许多新书。 تكدّس فوق الطاولة كثير من الكتب الجديدة.

【堆放】 duīfàng كدّسه / كوّمه

【堆房】 duīfang مخزن / مستودع

【堆肥】 duīféi 〈农〉 سماد مخمّر

【堆焊】 duīhàn 〈机〉 لحام تكويمي

【堆积】 duījī كوّمه / كدّسه: 工地上的建筑材料~如山。 مواد البناء مكدّسة كالتلال في موقع البناء.

【堆集】 duījí (١) كدّسه / كوّمه (٢) تكدّس/ تكوّم

【堆砌】 duīqì رصفه / رصّه / كدّسه: ~词藻 تكديس عبارات مزخرفة في مقالة

【堆石坝】 duīshíbà 〈水〉 سدّ بالردم الصخري

【堆栈】 duīzhàn مخزن / مستودع

duì

队 duì ①行列 (١) صفّ من الناس (٢) رتل/ △ □ طابور: 排~买票 الوقوف بالصف (أو الوقوف رتلا) لقطع التذاكر 站~ (١) صفّا (أحاديًا أو ثنائيًا، ثلاثيًا ...) قف! (٢) يقف في الصفّ 排~上车 (١) نظام (٢) يقفون رتلا للصعود ②队伍 فريق / فرقة / فصيلة / جماعة: 球~ فريق كروي 生产~ فرقة انتاجيّة 乐~ جوقة موسيقيّة 游击~ قوّات العصابات / عصابات 担架~ جماعة النقّالين 钻井~ طاقم حفر / طاقم حفّارين 工作~ فرقة عمل 小分~ مفرزة صغيرة ③〈量〉 جماعة / فرقة: 一~人马 جماعة من الجنود / قوّة من الجيش ④少先队 الطلائع: ~员 طلائعيّ ~礼 تحيّة الطلائع ~旗 علم الطلائع 大~ سريّة 中~ فريق 小~ فصيلة

【部队】 duìbù مكتب: 生产队~ مكتب فرقة انتاجيّة

【队列】 duìliè (١) النظام المنضمّ (٢)

الصفوف والأرتال ◇ ~教练 التدريب على النظام المنضم

【队旗】duìqí 〈体〉 علم الفريق: 互赠~ تبادل الأعلام

【队日】duìrì يوم الطلائع: 过~ قضاء يوم طلائعي

【队伍】duìwǔ ①军队 جيش / قوّات ②行列 موكب / صفوف: 游行~ (١) مسيرة (٢) موكب متظاهرين 排好~! نظّم صفوفك! 革命~ الصفوف الثوريّة / كتائب الثورة

【队形】duìxíng 〈军〉 تشكيلة: 步兵~ تشكيلة مشاة 成战斗~ بتشكيلة قتاليّة 以密集(散开)~前进 التقدّم بتشكيلة متراصة (انتشاريّة) ◇ ~变换 تغيير التشكيلة

【队员】duìyuán عضو فريق / عضو في فريق

【队长】duìzhǎng رئيس فريق (أو فرقة): 工作队~ رئيس فرقة عمل 生产队~ رئيس فرقة انتاجيّة

对 duì ①回答 أجابه / ردّ عليه: 无言以~ ليس لديه ردّ (أو جواب) / لا يملك ردّا (أو جوابا) / أفحم ②对待؛对付 جابهه / واجهه / قابله: 团结~敌 مجابهة العدو بقلب واحد 兵~兵，将~将 جنديّ لجنديّ وقائد لقائد — 一个~一个 فارس لفارس وراجل لراجل / واحد لواحد 刀~刀，枪~枪 سيف لسيف ورمح لرمح 以革命暴力~反革命暴力 مجابهة العنف المعادي للثورة بالعنف الثوريّ ~事不~人 التركيز على الوقائع لا على الأشخاص ③朝着 (١) واجهه (٢) وجّهه اليه: 枪口~准敌人 توجيه البندقيّة نحو العدوّ ~着镜子刮脸 يحلق أمام مرآة 她的话不是~着你的。 لم تقصدك بكلامها. ④二者相对 وجها لوجه: ~立 متعارضان / متناقضان 骂~ شاتمه / تشاتما ~饮 يشربان معا / يتنادمان ⑤对面的؛敌对的 مقابل: ~岸 الضفة المقابلة / الشاطئ المقابل 作~ معارضة شخص ما / معاداته / مشاكسته 两军~战 (قوتان) تشتبكان في قتال/ تخوضان معركة / تتبادلان النار ⑥使接触或配合 وصل شيئين معا / الربط بين شيئين: ~个火儿 نار من فضلك! 这个榫头~不上 هذا اللسان لا يناسب هذه النقرة ⑦投合؛适合 ناسبه / وافقه / لاءمه: ~胃口 يناسب ذوقه ~脾气 يناسب مزاجه ⑧核对 قارنه / راجعه / فحصه: 校~ مراجعة ~笔迹 مقارنة الخط / فحص الخط ~帐 مراجعة الحساب / تدقيقه ~暗号 ابراز اشارة سرّيّة / ابراز رمز سرّيّ 和原文~一~ مقارنته بالنص الأصليّ ⑨调整 ضبّطه: ~表 ضبّط ساعته ~好望远镜的距离 تضبيط بؤرة التلسكوب ~琴弦 دوزن العود ونحوه ⑩正确 صحيح / مضبوط: 猜~了 حزر / أصاب في تخمينه 你的话很~。 صحيح ما تقول. / الحقّ معك./ صدقت. ~不~? أليس كذلك؟ ~，就这么办。 حسن تابع عملك. / جيد ... / صحيح ... ⑪正常 طبيعيّ: 他今天神色不~ يبدو على غير عادته اليوم. / ليس هو اليوم كما نعهده. ⑫相符 مطابق: 数目不~。 العدد غير مضبوط. 前言不~后语。 مقدمة كلامه لا تتّفق مع خاتمته. ⑬掺和 (١) أضافه / زاده (٢) مزجه: 这酒精~水了。 هذا الكحول ممزوج بالماء. 往茶壶里~点开水! أضف بعض الماء الساخن الى ابريق الشاي! ⑭对联 دوبيت: 喜~ دوبيت التهاني ⑮平均分成两份 قسمه نصفين: ~股辟 شطره شطرين / قسمه قسمين ~开纸 نصف طبق / قطع النصف ⑯〈量〉 زوج: 一~夫妻 زوجان / عروسان 一~枕头 زوج وسائد ⑰〈介〉 لام التعدية /

باء التعدية / تجاه ... / ازاء ... / ضدّ ...: ～他表示谢意 عبّر له عن شكره ～你的话我很有启发。 كلامك أثار ذهني. ～革命负责 مسؤول تجاه الثورة ～此我们决不能置之不理。 لن نقف مكتوفي الأيدي ازاء ذلك. ～敌狠，～己和 خشن مع الأعداء لطيف مع الرفاق ～病人的照料 العناية بالمريض ～这个问题有不同意见吗？ هل هناك ملاحظات أخرى حول هذه المسألة؟ ～未来的坚强信念 ايمان راسخ بالمستقبل ～社会主义事业的伟大贡献 مساهمة كبيرة في القضيّة الاشتراكية 形势～我们有利。 وضع مؤات لنا. 这～身体有害。 هذا مضرّ بالصحة. 上海队～北京队 فريق شانغهاي يقابل فريق بكين / فريق شانغهاي ضدّ فريق بكين

【对案】duì'àn 〈外〉 اقتراح مضادّ (أو معاكس)

【对白】duìbái حوار / ○ ديالوج

【对半】duìbàn ① 各半 مناصفة: ～分 قسمه قسمين متساويين / اقتسماه مناصفة ② 一倍 مضاعف: ～儿利 ربح مضاعف

【对本】duìběn (ربح أو فائدة) مساو للرأسمال

【对比】duìbǐ ① 比较 قارنه بكذا / وازنه / قاس الشيء بغيره / وازن بينهما. 新旧～ المقارنة بين الجديد والقديم (أو بين الحاضر والماضي) 构成鲜明～ تشكيل تضادّ صارخ 阶级力量的～ ميزان القوى الطبقية 敌我力量的～ القوة النسبيّة بين العدوّ وبيننا / المقارنة بين قوة العدو وقوتنا نحن 通过回忆～教育青年一代 توعية الجيل الناشئ عبر مقارنة الحاضر بالماضي ② 比例 النسبة: 双方人数～是一对四。 النسبة بين الطرفين هي واحد لأربعة.

【对簿】duìbù 〈书〉 استجوب: ～公堂 استجوب في غرفة المستنطق

【对不起】duìbuqǐ ① 有愧于 (١) أحسّ بالتقصير (أو بالذنب، بوخز الضمير) (٢) آسف / عفوا / لا مؤاخذة: 有什么～你的地方，请原谅。 لا تؤاخذني إن قصّرت. / عدم المؤاخذة إن لم أقم بالواجب ② 套语 آسف / معذرة / عفوا: ～，给你添麻烦了。 آسف لإزعاجك. ～，请你再讲一遍好吗？ عفوا، أرجو أن تعيد ما قلته. ～，是我的错。 عفوا! الخطأ منّي. 又作"对不住" duìbuzhù

【对策】duìcè اجراءات مجابهة / اجراءات مجابهة: 采取～ اتخاذ اجراءات مجابهة

【对碴儿】duìchár 〈方〉 انطبق موضوع على موضوع / تطابق: 这事很不～，应该对证一下。 هذا غير ذلك، المراجعة ضروريّة.

【对唱】duìchàng 〈乐〉 محاورة غنائيّة / غناء تجاوبيّ

【对称】duìchèn التناظر / التماثل: 保持～ الحفاظ على التناظر / مراعاة التناظر ◇ ～面 〈数〉 سطح التماثل ～轴 〈数〉 محور التماثل

【对答】duìdá أجابه / ردّ عليه: ～如流 أجاب بسلاسة (أو بطلاقة) / أجاب بلا تردّد ～不上来 لا يملك ردّا (أو جوابا) / أُفحِم

【对打】duìdǎ (١) تضاربا (٢) اشتبكا في معركة

【对待】duìdài (١) عامله / تعامل معه (٢) عالجه: ～同志象春天般的温暖 معاملة الرفاق بمثل دفء الربيع 正确～群众的批评 تبنّي موقف صحيح من نقد الجماهير 区别～ (١) التمييز في المعاملة (٢) معالجة كلّ قضيّة بما تستحقّ

【对得起】duìdeqǐ قام بالواجب / أدّاه / يشعر براحة الضمير: 我～你。 لم أقصّر معك. /

بذلت من أجلك كل جهدي.

基的～在 المقابلة بالمثل: duìděng【等对】

础上 على أساس المقابلة بالمثل 量力～ قوى

متعادلة (أو متوازنة) ～则原 مبدأ المقابلة

بالمثل (أو المعاملة بالمثل)

作工～ تبادلوا تبادل: duìdiào【调对】

座～ المناصب (أو الوظائف أو الأعمال ...)

位 تبادلوا المقاعد

زاويتان متقابلتان 〈数〉 duìdǐngjiǎo【角顶对】

بالرأس

/ الطرف الآخر (أو الثاني) duìfāng【方对】

خصم / ندّ (في المباراة): ～的判谈 نده

في المفاوضة 见意的～取听 الاستماع الى

ملاحظات الطرف الآخر 力实的～计估确正

التقدير الصحيح لقوّة الخصم (أو الندّ) 志同王

最近结婚了，～是一位医生。 تزوّج الرفيق

وانغ، والعروس طبيبة.

ضدّه: / جابهه / عامله 付应 ① duìfu【付对】

沉着机智地～敌人 مواجهة العدو برباطة جأش

و دهاء 用人民战争～侵略战争 شن حرب

شعبيّة ضدّ حرب عدوانيّة / مجابهة الحرب

العدوانية بالحرب الشعبيّة 这号人真难～。

التعامل مع أمثاله صعب. 这匹烈马很难～。

سياسة هذا الحصان الشموس صعبة. 我尽量想法

子来～。 سأبذل ما في وسعي لمعالجة الموضوع.

② 将就 (١) على مضض (٢) يمشّي الحال /

ينفع 这把锹你～着用吧。 هذا الرفش استعمله

ولو على مضض. 这辆车虽然不太好，对付对

付也能用。 هذه العربة تمشي الحال (أو تنفع)

ولو أنها ليست جيدة. 请你～着办吧 تصرف

ضمن هذا المستوى.

محاورة غنائيّة duìgē【歌对】

تعديل البؤرة 〈摄〉 duìguāng【光对】

مواجه / مقابل / في الجهة duìguò【过对】

المقابلة: 他住在～。 هو يسكن الجهة المقابلة.

我家～就是邮局。 بيتي مقابل مركز البريد

تماما.

اللحام التناكبيّ 〈机〉 duìhàn【焊对】

عمليّات 〈军〉 duìháo zuòyè【业作壕对】

الخنادق للاقتراب من العدو

～ حسب الرقم: 对号数 ① duìhào【号对】

入座 الجلوس حسب الرقم ～不～? المقاعد

مرقّمة أو لا؟ ②符合 المطابق / الانطباق: 这

张图纸有几个数据对不上号。 هناك بضعة

أرقام في الطبعة الزرقاء في غير محلّها. 他说

的和做的不～。 أعماله لا تنطبق مع (او على)

أقواله. / أعماله غير أقواله. ③对号儿（表示

正确的符号“✓”或“○”） علامة صحّ /

علامة صحيح

两 حوار: 外交上的接触 ① duìhuà【话对】

国已开始～。 فتح حوار بين دولتين. ②交

谈 كالمه / خاطبه

الزاوية المقابلة 〈数〉 duìjiǎo【角对】

/خطّ قطري 〈数〉 duìjiǎoxiàn【线角对】

قطر (المضلّع)

～ (سترة) مشقوقة من الأمام: duìjīn【襟对】

短衫 سترة مشقوقة من الأمام

/ يناسبه 称心合意 ① duìjìnr【儿劲对】

يوافقه / يلائمه / يرضيه / يرضى عنه /

تماما / في مكانه او محلّه / هذا هو المطلوب /

هذا اتجاه صحيح / (كلام او عمل) حفر

و تنزيل: 这件事我越想越觉得不～。 كلما

فكّرت في ذلك الموضوع، شعرت بأنّ هناك شيئا

غير سويّ (أو في غير محلّه). 这支笔太秃，

写起字来不～。 هذا القلم كليل، لا يلبّي.

② 情投意合 انسجام: 他们俩一向很～。

يعيشان في صفاء و انسجام. 他们之间不大

～。 يبدو أن بينهما شيئا من التنافر.

/ تباريا في الشطرنج 下棋 ① duìjú【局对】

باراه فيه ②球赛 تباروا فى الكرة

【对开】 duìkāi ① 车船等由两地相向开行 السير فى اتجاهين متقابلين ② 〈印〉 整张纸的二分之一 نصف طبق / قطع النصف

【对抗】 duìkàng ① 对立 :جابهه 阶级～ المجابهة الطبقية 两国之间的～ مجابهة بين دولتين ② 抵抗 :قاومه 不敢～ لا يجرؤ على المقاومة ～组织 (١) منظمات المقاومة (٢) مقاومة القيادة / المقاومة المنظمة 显出～情绪 وقف منه موقفا سلبيا / أبدى شعورا مناهضا

【对抗赛】 duìkàngsài 〈体〉 (١) مباراة / مجابهة (٢) سباق / تسابق

【对抗性】 duìkàngxìng صفة عدائية: ～矛盾 تناقض ذو صفة عدائية 非～矛盾 تناقض ذو صفة غير عدائية

【对口】 duìkǒu ① 由两个人进行的交替说或唱的表演 تحاورا فى الإلقاء او الغناء ② 专业或技术相同的部门 مطابق للاختصاص: 专业～ (عمل) مطابق للاختصاص ◇ ～唱 حوار غنائىّ ～词 حوار ثنائىّ ～山歌 حوار غنائىّ جبلىّ

【对口疮】 duìkǒuchuāng 〈中医〉 دمّل قفوىّ

【对口会谈】 duìkǒu huìtán 〈外〉 محادثات اختصاصية من منظمتين او بلدين / محادثات على مستوى اختصاصيين

【对口相声】 duìkǒu xiàngsheng 〈曲艺〉 ديالوج / حوار فكاهى

【对垒】 duìlěi مجابهة / مواجهة عسكرية: 两军～ مجابهة بين جيشين (او بين فريقين) 这场篮球赛，双方～势均力敌。 الطرفان فى مباراة كرة السلّة هذه متعادلان فى القوة.

【对立】 duìlì خالفه / عاداه / عارضه / ناقضه / نافاه / ضادّه / تعارض معه / تناقض معه / تنافى معه: ～统一规律 قانون وحدة الضدين 闹～ شاكسه ～情绪 مشاعر مناهضة 不能把工作和学习～起来。 لا يجوز اعتبار العمل شيئا يتعارض مع الدراسة. / ... شيئا يتنافى مع الدراسة.

【对立面】 duìlìmiàn 〈哲〉 ضدّ / نقيض: 矛盾着的～ طرفان متناقضان 为自己树立～ يخلق العداء لنفسه بنفسه

【对立统一】 duìlì tǒngyī 〈哲〉 وحدة الضدين / وحدة الأضداد: ～规律是宇宙的根本规律。 قانون وحدة الأضداد هو القانون الأساسى للكون.

【对联】 duìlián دوبيت

【对流】 duìliú 〈物〉 الحمل الحرارى: 空气～ حمل الهواء الحرارىّ

【对流层】 duìliúcéng 〈气〉 ○ التروبوسفير (الطبقة السفلى من الغلاف الجوّى)

【对流磷】 duìliúlín 〈农〉 ○ باراثيون

【对路】 duìlù ① 合乎要求或需要 يلقى رواجا / يلقى قبولا / يناسب الطلب: 这种商品到农村正～。 هذه البضائع تلقى رواجا فى الريف. ② 见"对劲"①

【对门】 duìmén ① 大门相对 بابان متقابلان: ～户对 (١) جاران متقابلان (٢) أسرتان متكافئتان ② 大门相对的房子 البناية المقابلة او الغرفة المقابلة: 他住在我们～。 يسكن البيت المقابل لبيتنا. 农具厂～是俱乐部。 النادى يواجه مصنع الأدوات الزراعية.

【对面】 duìmiàn ① 对过；正前方 يقابله / يواجهه / الجهة المقابلة: 学校～是麦田。 فى الجهة المقابلة للمدرسة حقل قمح. 他家就在我家～。 بيته مقابل بيتى. / بيته مواجه بيتى. ～来了一辆汽车。 أقبلت سيارة. ② 面对面 وجها لوجه: 这事儿得他们本人～儿谈。 عليهم ان يتحدثوا وجها لوجه فى هذا الموضوع.

【对内】 duìnèi داخلى / أهلى / فى المجال المحلى / فى المجال الوطنى: ～政策 سياسة

داخلية

【琴弹牛对】 duì niú tánqín كمن يعزف الناى أمام بقرة / كمن يغنّى فى الطاحون / كمن ينفخ فى رماد / كمن يرمى الدرر الى الخنازير / كمن يعظ فى الصحراء / كمن يؤذن فى مالطة

【偶对】 duì'ǒu ①〈语〉 الطباق و المقابلة (فى البديع) ②〈数〉 ثنائى: ～运算 تشغيل ثنائى ◇ ～原理 مبدأ ثنائى

【瓶对】 duìpíng 〈美工〉 زهريتان توأمتان

【生对】 duìshēng 〈植〉 متقابل ◇ ～叶 أوراق متقابلة

【手对】 duìshǒu ①赛竞的对方 (١) خصم / ند / منافس (٢) غريم ج غرماء ②匹敌者 ند / منافس / مزاحم: 他不是你的～。 هو ليس ندا لك.

【数对】 duìshù 〈数〉 ○ لوغاريتم: 查出～ نبش عددا لوغاريتميّا ◇ ～表 جدول لوغاريتمات / جدول لوغاريتمى ～函数 الدالّة اللوغاريتمية

【戏台对】 duìtáixì مسرح منافس / مسرح مضارب: 唱～ ينافسه / يزاحمه / يضاربه

【头对】 duìtóu ①正确 صحيح: 方法～ طريقة صحيحة ②正常 (多用于否定) طبيعى/ عادى : 他的脸色不～,想是生气了。 انه لا يبدو طبيعيا لعله غضبان. ③相符 (多用于否定) التطابق: 他的话前后不～。 أقواله متناقضة. ④合得来 (多用于否定) التوافق: 过去他俩不太～。 فى الماضى لم يكونا متوافقين. 两个人脾气不～, 处不好。 لا يتعايشان جيدا، لاختلاف مزاجهما (او لعدم التوافق بين مزاجيهما).

【头对】 duìtou ①仇敌 عدوّ: 死～ عدو لدود ②对手 خصم / منافس

【外对】 duìwài خارجى: 展览会从明天起～开放。 يفتتح المعرض للعموم ابتداء من الغد. 枪口～ البنادق نحو الخارج ◇ ～关系 العلاقات الخارجية ～援助 مساعدات خارجية/ مساعدات للبلدان الأجنبية ～政策 السياسة الخارجيّة

【易贸外对】 duìwàimàoyì التجارة الخارجيّة ◇～顺差 فائض التجارة الخارجية / ميزان تجارىّ رابح ～逆差 ميزان تجارىّ خاسر

【位对】 duìwèi 〈乐〉 الطباق

【儿味对】 duìwèir ناسب ذوقه / أعدّ اعدادا صحيحا / هو المطلوب: 不～ يتنافى مع الذوق السليم / يوحى بشىء غير طبيعى

【虾对】 duìxiā جنبرى / أُربيان / قُرَيدِس

【象对】 duìxiàng ①目标 هدف / غرض / موضوع / غاية: 革命～ هدف الثورة 党的发展～ شخص مرشّح لعضوية الحزب / مستهدف تنظيميا 研究～ موضوع الدراسة 这本书的～是中学生。 هذا الكتاب موضوع لطلّاب المدارس المتوسّطة. 写文章要看～。 يجب أن تأخذ بعين الاعتبار جمهورك عندما تكتب. 掠夺～ هدف للنهب والسلب ②恋爱的对方 (١) نديد م نديدة / صاحب م صاحبة (٢) خطيب م خطيبة / صديق م صديقة: 找～ (١) فتّش عن رفيقة له (٢) فتّش عن بديل

【消对】 duìxiāo إبطال متبادل

【眼对】 duìyǎn القَبَل

【应对】 duìyìng تقابُل / تناظر ◇ ～点 نقطة مناظرة ～词 كلمة مقابلة ～物 نظير / مماثل ～原理 〈物〉 مبدأ التناظر / مبدأ التقابل

【于对】 duìyú 〈介〉 بالنسبة الى ... / بالنظر الى ... / فى ما يخصّ / حيال ... / ازاء ... / فى ...: 大家～这个问题的意见

是一致的。 آراؤهم متفقة حول هذه المسألة. ～具体问题，要进行具体分析。 علينا ان نقوم بالتحليل الواقعيّ لكل مشكلة حسب نوعياتها. 革命文化，～人民大众，是革命的有力武器。 انّ الثقافة الثورية هي سلاح قويّ في يد جماهير الشعب العريضة. 他～教育事业十分忠诚。 انه كامل الولاء للقضيّة التربويّة. / كله ولاء للقضيّة التربويّة. ～一个革命者来说，为人民服务是最大的幸福。 لا شيء يسعد الثوري مثل خدمة الشعب.

【对仗】duìzhàng الطباق و المقابلة

【对照】duìzhào ①对比参照 قابله: 阿汉～本 كتاب ثنائي اللغة عربي — صيني 把译文和原文～一下。 مقابلة الترجمة بالأصل (او معه) ②对比 (١) قارنه بكذا / وازن بين شيئين / قاسه بكذا (٢) التضاد / التناقض / التباين: 新旧社会的鲜明～ تضاد حاد (أو تباين واضح) بين المجتمعين القديم و الجديد 用党员的标准～检查自己 يقيس نفسه بالمقاييس الحزبيّة

【对折】duìzhé حسم ٥٠٪ / خصم ٥٠٪

【对证】duìzhèng قابل (الشاهد بالمتّهم) / قارن (بين خط و خط): ～事实 المقارنة بين الحجج و الوقائع

【对症下药】duì zhèng xià yào وصف (إعطاء) الدواء حسب الداء / إعطاء الدواء الناجع

【对质】duìzhì مقابلة الخصوم في المحكمة

【对峙】duìzhì (١) وجها لوجه (٢) جابهه: 两山～ جبلان متقابلان 两军～ جيشان متجابهان 武装～ مجابهة مسلّحة

【对准】duìzhǔn وجّهه / صوّبه / سدّده نحو كذا

【对酌】duìzhuó 〈书〉 تنادما

【对子】duìzi ① 对偶的词句 عبارتان متطابقتان 对～ أجاز البيت من الشعر (او الشطر) ② "对联" دُوبَيْت ③成对的或相对的人或物 (١) متقابلان (٢) زوج او زوجان

兑 duì ①兑换 بدّله: 承～ قبول الحوالة (او السند) 汇～ أرسل حوالة (او شيكا) ②掺 مزجه (بالماء و نحوه): 这酒是～了水的。 هذه الخمر ممزوجة بالماء.

【兑付】duìfù صرف مبلغا (او شيكا)

【兑换】duìhuàn بدّله / صرّفه / فكّ النقود: 把外币～成人民币 بدّل رنمينبي بعملة أجنبية 把黄金～成现钞 بدّل بالذهب عملة ورقيّة ◇ ～率 سعر التبادل / سعر القطع (او الكمبيو) ～比价 سعر التبادل بين ... و بين ... ～券 العملة البديل

【兑现】duìxiàn ①换现款 صرف (شيكا او حوالة): 按票面价格～ الدفع نقدا حسب القيمة الاسمية لفئة العملة 这张支票不能～。 هذا الشيك لا يصرف. ②实现诺言 وفى بوعده / طبّق اتفاقا / نفّذه: 他们的声明是不准备～的。 ليس في نيتهم ان ينفّذوا ما صرّحوا به 既然说了就要～。 طالما وعدت فلا بدّ علينا من أن تفي بالوعد. 说话不～ يقول ولا يفعل

怼 duì 〈书〉 (١) استياء / غيظ (٢) حقد / بغضاء

碓 duì دوّاسة قشّارة

【碓房】duìfáng مقشرة الرز

dūn

吨 dūn طن: 公～ الطن المتري 长～ (英～) الطن الطويل (الطن الانجليزي) 短～ (美～) الطن القصير (الطن الأميركي) 登记～ طن المسجّل 容积～ (体积～) طن الحمولة / طن الشحن

【吨公里】dūngōnglǐ 〈交〉 طن — كيلومتر

【吨浬】dūnlǐ 〈交〉 طن—ميل بحرى

【吨位】dūnwèi 〈交〉 حمولة

敦 dūn صادق / مخلص

【敦促】dūncù حثّه على ... / ناشده / أهاب به: ～早日启程 حثّ شخصا ما ليبدأ رحلته مبكّرا ～他作出决定 ناشده أن يتخذ قرارا بشأن كذا

【敦厚】dūnhòu أمانة و إخلاص / صدق و بساطة / سذاجة و براءة ص صافى النية (او السريرة): 温柔～ رقيق المشاعر صافى النيّة 质朴～ صادق متواضع

【敦煌石窟】Dūnhuáng Shíkū كهوف دونهوانغ

【敦睦】dūnmù تحسين العلاقات: ～邦交 تحسين العلاقات بين بلدين

【敦聘】dūnpìn 〈书〉 استدعاء: ～某人为顾问 استدعاء مستشارا

【敦请】dūnqǐng دعوة ودّيّة / دعوة صادقة: ～对方派代表前来谈判。 نرجو من الطرف الآخر إرسال مندوبين لإجراء المحادثات. ～各位代表参观指导。 نرجو من الوفد الكريم ان يشرفنا بالزيارة و الارشاد.

【敦实】dūnshi 〈方〉 تصير عبل / عبل متين

墩 dūn ①土堆 كومة ج أكوام: 挖塘取水，垒土为～ حفر البرك و انشاء المصاطب 土～ كومة تراب / تلة ترابية ②墩子 كتلة خشبية (او حجرية): 树～ جذل / أرومة ③〈建〉 دعامة / ركيزة: 桥～ ركيزة جسر ④〈量〉 شمل ج أشمال: 三～稻秧 ثلاثة أشمال من شتول الارز

【墩布】dūnbù ممسحة

【墩子】dūnzi كتلة (خشبية أو حجرية): 菜～ خشبة التهريم / وضم 石～ صخرة مسطحة

蹲 dūn ①屈腿像坐的样子 جلس القرفصاء / قرفص: 两人～着谈话。 كانا يتحدثان و هما يجلسان القرفصاء. / كانا يتحدثان مقرفصين ②呆着 بقى: 他整天～在家里看书。 بقى فى البيت يقرأ طول اليوم.

【蹲膘】dūnbiāo سمّن ماشية فى زريبة (أو حظيرة)

【蹲点】dūndiǎn نزول قيادى فى وحدة قاعدية (توجيها لأعمالها و دراسة لتجاربها)

【蹲伏】dūnfú ربض / جثم

【蹲苗】dūnmiáo 〈农〉 كبح نمو الشتول (او الغراس)

dǔn

盹 dǔn نعس / غفا / أغفى: 打～儿 نعس / غفا / أغفى

趸 dǔn ①整批 بالجملة: ～货 شراء بضائع بالجملة ～卖 بيع بالجملة ②整批地买进 الشراء بالجملة (او بكميات): 现～现卖 يشترى و لا يخزّن (او لا يكدّس)

【趸船】dǔnchuán رصيف عائم

【趸批】dǔnpī بالجملة: ～买进（卖出） شراء (بيع) بالجملة

dùn

囤 dùn كوارة من قصب (للمحبوب)
另见 tún

炖 dùn ①烧煮 سلق فوق نار خفيفة: ～肉 (١) سلق اللحم (٢) لحم سليق (أو مسلوق) ～鸡 فروج سليق 清～ الساق الساده ②加热 التسخين فى الماء: ～酒 تسخين الخمر فى الماء

盾 dùn ①盾牌 مجنّ / ترس ②一些国家的货币名称 وحدة النقد فى بعض الدول: 印尼～ روبية 荷兰～ غولدون 越南～ دونغ

【盾牌】dùnpái ①一种防护武器 مجنّ / ترس ②托词 ذريعة / حجة

钝 dùn ①不锋利 كليل: 刀～了。 هذا السكين كليل. ②笨拙 بليد / كليل الذهن: 迟～ بليد / بطيء الفهم / متبلّد الذهن

【钝化】 dùnhuà 〈化〉 كبت الفعالية / لا فعالية / همود ◇ ～剂 كابت الفعالية

【钝角】 dùnjiǎo 〈数〉 زاوية منفرجة ◇ ～三角形 مثلث منفرج الزاوية

【钝性物质】 dùnxìng wùzhì 〈化〉 مادة خاملة / مادة غير فعّالة

顿 dùn ①稍停 توقف / وقفة: 他～了一下，又接着往下说。 تابع كلامه بعد توقف قصير. / توقف لحظة عن الكلام، ثم تابع يقول. ②书法上指用力使笔着纸而暂不移动 وقفة مع الضغط في الكتابة: ～笔 وضع لمسة مضغوطة ③(头)叩地，(脚)跺地 قرع الأرض برأسه او ضرب الأرض بقدمه: ～首 قرع الأرض برأسه / سجد / قبّل الأرض ～足 ضرب بقدمه الأرض / دقها بقدمه ④处理 رتّبه / نظّمه / سوّاه: 整～ رتّبه / نظّمه / سوّاه: 安～ رتّب شؤون كذا / أمّن له (عملا ...) ⑤立刻 فجأة/ فورا / حالا: ～起坏心 ساورته فجأة نية سيئة 天气～变 تغير الطقس فجأة ～然悔悟 تاب فجأة ⑥〈量〉（用于吃饭、责斥、劝、说、打骂等） وجبة / مرة: 一天三～饭 ثلاث وجبات يوميا 挨了一～批 تعرّض للنقد 打了一～ ضربه 劝了他一～ (١) واسى (حزينا) (٢) نصح (مخطئا) ⑦疲乏 تعب: 困～ متعب / مرهق 劳～ متاعب / عناء ⑧(Dùn) 姓 دون: اسم أسرة

【顿挫】 dùncuò وقف و تحول (في لحن او نشيد): 抑扬～ تناغم موسيقى / ايقاع منسجم

【顿号】 dùnhào 〈语〉 علامة وقف قصير

【顿开茅塞】 dùn kāi máo sè أنار ذهني فجأة/ بدد غياهب جهلي بإشراقة نور / أشرقت على أنوار الحقيقة فجأة

【顿然】 dùnrán فجأة / فورا / حالا: ～变色 اربدّ وجهه في الحال

【顿时】 dùnshí فجأة / حالا / فورا: 喜讯传来，人们～欢呼起来。 هتف الناس فرحا حالما سمعوا بالأنباء السارة (او بالبشرى).

【顿首】 dùnshǒu 〈用于书信〉 سجد / قبّل الأرض: 致谢～ قبّل الأرض شكرا (او شاكرا)

【顿悟】 dùnwù أدرك (الحقيقة) فجأة

【顿足捶胸】 dùnzú chuíxiōng يضرب الأرض بقدمه ويدقّ صدره بيديه

【顿钻钻井】 dùnzuàn zuànjǐng الحفر النقري

遁 dùn هرب / فرّ: 远～ فرّ الى مكان بعيد 逃～ هرب / فرّ 隐～ اختبأ

【遁词】 dùncí حجّة / ذريعة

duō

多[1] duō ①数量大 كثير / عديد / متعدّد / وافر / غزير / جمّ: ～才～艺 متعدد المواهب (او المهارات) 请您～～帮助。 أعتمد على مساعدتكم. 南方～水，利于灌溉。 الري سهل في الجنوب بسبب وفرة المياه. ～民族的国家 دولة متعدّدة القوميات ②超出应有的或原有的数目 زيادة (عن المطلوب) / أكثر (مما كان): 这句话～了一个字。 في هذه الجملة كلمة زائدة عن الحاجة. / ... كلمة حشو. / ... كلمة تفيض عن الحاجة. 他喝～了一点。 شرب أكثر من استطاعته. 我们比原计划～打了十口井。 حفرنا عشرة آبار زيادة عن المقرر في الخطة. 你要～加小心。 ينبغي أن تضاعف من حذرك. / △ خذ بالك. 天凉了，要～穿点衣服。 أصبح الجو باردا، ينبغي أن تلبس ثيابا أكثر. 他们留我～住了几天。 أبقوني

عندهم أياما. ③ 过分的；不必要的 أكثر من اللازم: ～疑 (١) حسّاس أكثر من اللازم (٢) ظنون / ظنّان ④ 挂零 أكثر من ... / ... و زيادة / ... و نيف / فوق ...: 三个～月 ثلاثة أشهر أو أكثر / أكثر من ثلاثة أشهر / ثلاثة أشهر و نيف 六十～岁 فوق الستين / تجاوز الستين 五十～种蔬菜 أكثر من خمسين نوعا (او صنفا) من الخضر 全书一千～页。 هذا كتاب من ألف صفحة أو أكثر. / كتاب يزيد عن الف صفحة. ⑤ 表示相差的程度大 بكثير / كثيرا: 重要得～ أهمّ منه بكثير 这样要好得～。 هذا أحسن بكثير. 病人今天好～了。 تحسنت حالة المريض كثيرا اليوم. ⑥ (Duō) 姓 دو: اسم أسرة

多² duō ① 表示疑问 كم الاستفهامية: 他～大年纪了？ كم عمره؟ 面积～大？ كم مساحة ...؟ ② 用于感叹句表示程度 كم التعجبية: 如果她能来，那有～好！ حبّذا لو جاءت (أو حضرت)! / ليتها جاءت! 这老头儿～有精神！ ما أوفر نشاط هذا الشيخ (او حيويته)! ③ 指某种程度 لفظة للدلالة على مقدار غير محدّد: 不～久 وقت غير طويل 给我一根绳子，～长都行。 أعطني قطعة حبل طويلة قصيرة لا فرق. / أعطني قطعة حبل ، أيّ طول يكفي. 有～大劲使～大劲。 استخدم كل قوّتك. / اعمل ما في وسعك. / ابذل الجهد المستطاع. 箱子没有～重。 هذه الحقيبة ليست ثقيلة. 我帮不了～大忙。 ليس في قدرتي تقديم مساعدة كبيرة.

【多半】 duōbàn ① 多数 القسم الأكبر / الأكثرية / الأغلبية: 这个厂的工人～是初中毕业。 أكثرية العمّال في هذا المصنع من خريجي المدارس الاعدادية. ② 大约 أكبر ظنّي أن ... / على الأرجح / من المرجّح: 他今天～不来了。 من الأرجح أنه لن يأتي اليوم.

【多倍体】 duōbèitǐ 〈生〉 مفطاش ص كثير الصبغات / متضاعف الصبغات ◇ ～植物 نبات كثير الصبغات

【多臂机】 duōbìjī 〈纺〉 ○ دوبي

【多边】 duōbiān متعدّد الجوانب ◇ ～会谈 محادثات متعددة الجوانب ～贸易 تجارة متعدّدة الجوانب ～条约 معاهدة متعددة الجوانب ～协定 اتفاقية متعددة الجوانب ～核力量 قوة نووية متعددة الأطراف

【多边形】 duōbiānxíng 〈数〉 مضلّع / متعدّد الأضلاع

【多变】 duōbiàn متنوع / متقلّب: ～的气候 مناخ متقلّب 球路～（乒乓球等） تكتيكات متنوعة

【多才多艺】 duōcái-duōyì متعدّد المواهب / متعدد المهارات

【多吃多占】 duōchī-duōzhàn يأكل او يأخذ اكثر مما خصّص له / يطمع قليلا

【多愁善感】 duōchóu-shàngǎn سريع التأثّر / عاطفيّ / رقيق العاطفة

【多此一举】 duō cǐ yī jǔ لا لزوم له / عمل غير ضروري / جهد بلا موجب: 何必～。 لماذا هذا التصرّف اللاجدوى منه؟! / عمل لا داعي له

【多次】 duōcì مرارا / مرّة بعد مرّة / عدة مرات / كثيرا ما: 他曾～访问中国。 زار الصين عدة مرات. 他曾～立功。 سجل مآثر مرة بعد مرة.

【多弹头】 duōdàntóu 〈军〉 متعدّد الرؤوس ◇ ～导弹 صاروخ متعدّد الرؤوس ～分导重返大气层运载工具 ناقلة رؤوس موجّهة متعددة الأهداف و المراحل.

【多刀切削】 duōdāo qiēxiāo 〈机〉 قطع المعادن بقطاعة متعددة السكاكين

【多段选矿法】 duōduàn xuǎnkuàngfǎ 〈矿〉 فرز متعدد المراحل

【多多益善】 duō duō yì shàn زيادة الخير خير / الأكثر أحسن

【多发病】 duōfābìng مرض شائع

【多方】 duōfāng بشتى الطرق / بكل وسيلة: ~努力 بذل جهودا كثيرة ~设法 بذل كل محاولة ممكنة / سعى باختلاف الوسائل / بذل محاولات متعددة ~协助 تقديم مساعدات متعددة ~支援 (١) المساعدة من جهات متعددة (٢) مساعدة متعددة الجوانب

【多方面】 duōfāngmiàn (١) متعدد الجوانب (٢) نواح مختلفة: 他有~的才能。 شخص متعدد المواهب (او المهارات). 这条水渠带来的好处是~的。 أثبتت القناة فائدتها فى نواح مختلفة. / أتت هذه القناة بفوائد متعددة.

【多哥】 Duōgē ○ طوغو / توغو ◇ ~人 طوغوى

【多寡】 duōguǎ عدد / مقدار / كمية: ~不等 اختلاف فى الكمية (أو فى العدد) / قليلا أو كثيرا

【多管】 duōguǎn 〈军〉 متعدد السبطانات ◇ ~炮 مدفع متعدد السبطانات ~火箭炮 قاذق متعدد السبطانات ○ ~高射机关炮 بمبم / مدفع رشاش متعدد السبطانات ضد الطائرات

【多国公司】 duōguó gōngsī شركات متعددة الجنسيات

【多铧犁】 duōhuálí 〈农〉 محراث متعدد الشفرات

【多会儿】 duōhuìr 〈口〉 ① 几时 متى: 你是~来的？ متى جئت؟ 我~这样说过？ متى قلت هذا؟ ② 任何时间 عندما / متى / اذا: 我~有空~去。 سوف أذهب الى هناك عندما يسمح لى الوقت. 他也没发过~愁。 لم يكن يقلقه شىء.

【多级】 duōjí تعدد المراحل ◇ ~火箭 صاروخ متعدد المراحل ~选举制 نظام الانتخابات على مراحل

【多极】 duōjí 〈电〉 متعدد الأقطاب ◇ ~发电机 مولّد متعدد الأقطاب

【多角形】 duōjiǎoxíng 〈数〉 مضلّع / متعدد الأضلاع

【多晶硅】 duōjīngguī 〈电子〉 سليكون متعدد البلّورات

【多晶体】 duōjīngtǐ 〈物〉 متعدد البلورات / جسم كثير البلّورات

【多久】 duōjiǔ كم من الوقت: 你来~了？ كم من الوقت مضى على وصولك؟ ~才能做好？ كم من الوقت يتطلب هذا العمل؟

【多聚糖】 duōjùtáng 〈化〉 السكر العُدادىّ

【多孔】 duōkǒng (١) نفيذ / كثير المسامّ / اسفنجىّ (٢) مثقّب ◇ ~砖 آجرّة كثيرة المسامّ ~地层 طبقات مسامّية ~动物 اسفنج

【多口词】 duōkǒucí 〈曲艺〉 حوار جماعى مسجوع

【多口相声】 duōkǒu xiàngsheng 〈曲艺〉 حوار فكاهى جماعى

【多快好省】 duō — kuài — hǎo — shěng تحقيق نتائج أعظم و أسرع و أفضل و أكثر اقتصادا: 鼓足干劲，力争上游，~地建设社会主义 بذل الجهود و التطلّع الى العلاء و تحقيق نتائج أعظم و أسرع و أفضل و أكثر اقتصادا فى بناء الاشتراكية

【多亏】 duōkuī بفضل / من حسن الحظّ: ~大家的支援 بفضل مساعدتكم / الفضل يرجع الى مساعدتكم. ~你来了，否则我们要迷路的。 من حسن حظّنا أن تكون دليلنا، والّا ضللنا.

【多劳多得】 duōláoduōdé عمل أكثر، أجر أكثر

【多么】 duōme ①〈副〉（表示疑问） كم الاستفهامية: 八达岭离这里有多远？ كم تبعد بادالينغ عن هذا المكان؟ ②（表示感叹） ما التعجبية / كم التعجبية: 多新鲜的水果呀！ ما أنضر هذه الثمار! / كم هي ناضرة (نضيرة) هذه الثمار! 这是多高尚的精神！ ما أنبل هذه الروح! / ما أعظمها! / ما أسماها! 培养一个人才多不容易啊！ ليس من السهل اعداد الشخص الكفء! ③指较深程度 للدلالة على شدّة: 不管天多冷，他都坚持户外锻炼。 يواظب على التمارين الرياضية في الهواء الطلق مهما كان البرد.

【多米尼加】 Duōmǐníjiā ○ الدومينيك

【多米诺骨牌】 duōmǐnuò gǔpái ○ دومينو

【多面角】 duōmiànjiǎo 〈数〉 زاوية متعدّدة السطوح / زاوية بين عدة سطوح 又称"立体角" lìtǐjiǎo

【多面手】 duōmiànshǒu متعدّد المواهب (او المهارات)

【多面体】 duōmiàntǐ 〈数〉 متعدد السطوح / مجسّم كثير السطوح

【多谋善断】 duōmóu-shànduàn داهية حازم

【多幕剧】 duōmùjù 〈剧〉 مسرحية (أو تمثيلية) متعدّدة الفصول

【多难兴邦】 duō nàn xīng bāng المصائب مهماز الأمم

【多瑙河】 Duōnǎohé ○الدانوب

【多年生】 duōniánshēng 〈植〉 معمّر ◇ ～植物 نبات معمّر

【多尿症】 duōniàozhèng 〈医〉 البوالة

【多普勒效应】 Duōpǔlè xiàoyìng 〈物〉 ظاهرة دوبلر

【多情】 duōqíng عاطفي / رقيق الشعور

【多如牛毛】 duō rú niúmáo عدد شعر الرأس

【多刃刀具】 duōrèn dāojù 〈机〉 عدة متعدّدة الشفرات

【多色】 duōsè متعدد الألوان ◇ ～染料 صبغ متعدّد الدخلة (باختلاف المرسِّخ) ～印刷 طباعة متعددة الألوان

【多少】 duōshǎo ①数量大小 عدد / رقم / كمية / مقدار: ～不等 اختلاف في الأرقام ②或多或少 (١) نوعا ما / شيء ما (٢) الى حدّ كبير أو قليل: 有点儿希望～ هناك بعض الأمل. 这事大家～知道一些。 نعرف شيئا عن هذا الموضوع. 他的话～有点道理。 كلامه معقول الى حدّ ما. ③稍微 قليل / شيء: 一立秋，天气～有点凉意。 بعد الاعتدال الخريفي بدا الجوّ باردا بعض الشيء.

【多少】 duōshao ①问数量 كم الاستفهامية: 这一班有～人？ كم طالبا في هذا الصف؟ 今年收了～粮食？ كم غلّتكم من الحبوب هذا العام؟ 他年龄比你大～？ كم سنة يكبرك؟ 这药我每次吃～？ كم آخذ من هذا الدواء كل مرّة؟ ②不定数量 مقدار غير محدّد: 我跟你说过不知～次了。 هل تذكر كم مرة قلت لك ذلك؟ 我知道～说～。 أخبرك بما أعرف. 不论有～困难，都不能阻止我们前进。 لن توقفنا الصعوبات، مهما كانت.

【多神教】 duōshénjiào 〈宗〉 دين متعدّد الآلهات ◇ ～徒 (١) المؤمن بآلهة متعدّدة (٢) المشرك

【多时】 duōshí وقت طويل: ～未见面 لم نتقابل منذ وقت طويل

【多事】 duōshì ①做多余的事；管闲事 (١) أتعب نفسه بلا جدوى / كلّف نفسه (٢) تدخل

فى ما لا يعنيه / تطفل / حشر أنفه / زج نفسه: 怪我～。 ما كان على أن أزج نفسى فى هذا الموضوع. 不找他也会来的，你不用多那个事了。 لا داعى للتفتيش عنه، سوف يأتى بنفسه. ② 不安定；事故或事变多 ملىء بالأحداث/ مضطرب / كثير الحوادث: ～之秋 فترة مليئة بالأحداث / فترة اضطراب

【多数】 duōshù أكثرية / أغلبية / غالبية: 绝大～ أغلبية ساحقة 必要的～ الأكثرية المطلوبة (او اللازمة) 微弱的～ أكثرية ضعيفة 三分之二的～ أغلبية الثلثين 我们是～。 نحن أكثرية. / الأكثرية بجانبنا. 少数服从～。 الأقلية تتبع الأكثرية. / الأقلية تخضع للأكثرية ◇ ～表决 اتخاذ قرار بالأكثرية ～票 أكثرية الأصوات

【多肽】 duōtài 〈生化〉 متعدد الببتيد

【多糖】 duōtáng 〈化〉 السكر العدادى ص متعدد السكريد

【多头】 duōtóu مضارب على الصعود

【多位数】 duōwèishù 〈数〉 عدد متعدد الأرقام

【多细胞生物】 duōxìbāo shēngwù كائن متعدد الخلايا

【多嫌】 duōxián 〈方〉 استثقله (او به): 你别胡思乱想，哪会～你一个？ لا تتوهم، لا أحد يستثقل بك!

【多相】 duōxiàng 〈化〉 متغاير / مغاير الخواص / غير متجانس

【多项式】 duōxiàngshì 〈数〉 متعدد الحدود

【多谢】 duōxiè 〈套〉 شكرا كثيرا / □ تشكرات كثيرة / □ ممنون جدا

【多心】 duōxīn (١) أساء الظن (٢) ظنان/ ظنون / ظنين (٣) حساس أكثر من اللازم: 别～ أحسن الظن / ظن خيرا

【多蕊电缆】 duōxīn diànlǎn 〈电〉 كبل متعدد القلوب

【多言】 duōyán يثرثر و يتدخل فى ما لا يعنيه / زج نفسه فيه ص طويل اللسان

【多样化】 duōyànghuà (١) نوعه (٢) تنوع: 使农作物～ نوع المحاصيل (او الزروع) ～的艺术风格 أساليب متنوعة فى الفن 文娱生活～ تنويع النشاطات الترفيهية

【多样性】 duōyàngxìng التنوع / تعدد النوعيات

【多疑】 duōyí (١) ظنون / ظنان (٢) حساس أكثر من اللازم

【多义词】 duōyìcí 〈语〉 كلمة متعددة المعانى

【多义性】 duōyìxìng 〈语〉 تعدد المعانى (او المدلولات)

【多音节词】 duō yīnjié cí كلمة متعددة المقاطع

【多余】 duōyú زائد / فضولى / حشو / فائض: 删掉～的词语 حذف الكلمات الفضولية / التخلص من الحشو 把～的粮食卖给国家 بيع الحبوب الفائضة الى الدولة 事实证明我们的担心是～的。 أثبتت الأحداث أن قلقنا لم يكن له داع.

【多元论】 duōyuánlùn 〈哲〉 التعددية / مذهب التعدد

【多元酸】 duōyuánsuān 〈化〉 حامض متعدد القاعدية

【多云】 duōyún 〈气〉 غائم

【多咱】 duōzan 〈方〉 متى؟ / فى أى وقت؟

【多中心论】 duō zhōngxīn lùn نظرية تعدد

المراكز

【多种】 duōzhǒng تعدّد / تنوّع: ~经济 الانتاج المتعدّد الجوانب / الاقتصاد ... ~性能 متعدّد الأغراض

【多种多样】 duōzhǒng — duōyàng متعدّد / متنوّع / عديد / مختلف: 满足人民群众~的需要 تلبية حاجات الشعب المختلفة

【多种经营】 duōzhǒng jīngyíng الاقتصاد المنوّع / التنويع فى الاقتصاد / المشاريع المتنوعة: ~，全面发展 تنمية الاقتصاد المتنوّع وتأمين التطوّر الشامل

【多足类】 duōzúlèi 〈动〉 (حيوان) كثير الأرجل (او عديد الأرجل)

【多嘴】 duōzuǐ حشر نفسه فى الحديث / أقحم نفسه فيه ص حِشْرِي: ~多舌 طويل اللسان/ يثرثر و يتدخّل فى ما لا يعنيه 你不了解情况，别~！ أنت لا تعرف الحقيقة ، من الأحسن أن تسكت! / الذى لا يعرف الوقائع، من الأفضل أن يسكت.

咄 duō لفظة للتعجب و الاستغراب

【咄咄逼人】 duō duō bī rén لهجة وعيد و تهديد / مهدّدا متوعدا

【咄咄怪事】 duō duō guài shì شيء غريب!/ شيء عجيب! / يا للعجب: 真是~。 غريب!/ يا للغرابة! 岂非~！ أليس هذا مستغربا! / ألا يثير هذا الاستغراب!

【咄嗟立办】 duōjiē lì bàn 〈书〉 يؤمر فينفّذ / صدر الأمر نفّذ الأمر

哆 duō

【哆嗦】 duōsuo ارتجف / ارتعش: 气得直~ ارتجف غضبا ~ 冻得打~ ارتعش من البرد

掇 duō ①拾取；采取 جمع / جنى ② 〈方〉用双手拿 حمله (بيديه) / تناوله (بهما)

duó

夺 duó ①强取 (١) انتزعه (٢) خطفه: 抢~ خطفه 掠~ السلب و النهب ~下刀子 انتزع سكينا من يده ②争先取到 كسبه: ~得冠军 كسب الجائزة الأولى / فاز بالبطولة ~红旗 أحرز علما أحمر / كسبه / انتزعه ~高产 كسب حصادا وافرا / انتزعه ③使失去 حرمه: 剥~ حرمه ④失去 خسره / ضيّعه: 勿~农时 لا تضيّعوا فرصة الموسم الزراعى ⑤冲出 اندفع: ~门而出 اندفع الى الخارج 眼泪~眶而出。 طفرت الدموع من عينيه. ⑥做决定 البتّ فى الأمر / اتّخاذ القرار: 听候定~ نحن فى انتظار قراركم 请你裁~。 نرجو منكم البتّ فى هذا الموضوع.

【夺标】 duóbiāo أحرز قصب السبق

【夺佃】 duódiàn انتزاع الأرض المؤجرة من الفلاّحين / طرد الفلاّحين من الأراضى التى استأجروها

【夺回】 duóhuí استعاده / استردّه: ~阵地 استعاد موقعا / استردّه ~一局 استردّ شوطا/ ... جولة ~失去的时间 تعويض الوقت الضائع

【夺目】 duómù يبهر الأنظار / يخطف البصر: 光彩~ مشرق يبهر الأنظار / مشعشع

【夺取】 duóqǔ ①用武力强取 استولى عليه/ انتزعه: ~武器（或阵地） انتزع السلاح (او الموقع) 武装~政权 الاستيلاء على الحكم بالقوة ②努力争取 حقّقه / أحرزه / كسبه: ~社会主义建设的新胜利 احراز انتصارات جديدة فى البناء الاشتراكى ~丰收 كسب حصاد وافر

度 duó 〈书〉 قدّره / خمّنه: 揣~ قدّره / خمّنه

dù 见另

【力量德度】 duódé – liànglì تقدير القوة المعنوية و المادّية

铎 duó جرس الإنذار / جرس الخطر

踱 duó ذرع المكان: ～来～去 يذرع (المكان) جيئة وذهابا ～方步 سار بخطوات وئيدة متزنة

duǒ

朵 duǒ 〈量〉 لفظة كمية: 一～花 زهرة ～云 سحابة ج سحب 白云～～ قطيع من السحب

【儿朵】 duǒr زهرة

垛 duǒ شرفات

duò 见另

【口垛】 duǒkǒu فتحة (فى شرفة) / فرجة / شرفات مفرّجة

【子垛】 duǒzi شرفات: 城～ شرفات سور المدينة 门～ ظلّة البوّابة / كنّة البوابة

躲 duǒ (١) تجنّبه / لاذ عنه (او منه) / حاد عنه (٢) اختبأ / التجأ اليه / لاذ به: 雨～ لاذ من المطر (او عنه) 你暂时～一～。(١) لذ عن طريقه. (٢) اختبئ بعض الوقت. 你怎么老～着他？ لماذا تظلّ تتجنّبه (او تتحاشى عنه)？ 车来了，快～开！ حذار السيارة! 明枪易～，暗箭难防。 قد يسهل تفادى طعنة الصدر و لكن يصعب تفادى طعنة الظهر. 在～家里不出来 قبع فى عقر داره / لاذ بداره ～进深山老林 اختبأ فى أعماق الجبال / التجأ اليها

【避躲】 duǒbì تجنّبه / تهرّب منه / اختبأ / تحاشاه: 游击队～在芦苇荡里。 اختبأ رجال العصابات فى مستنقعات القصب ～空袭 لاذ عن الغارة الجوّية ～困难 تجنب المصاعب

【藏躲】 duǒcáng خبأ نفسه / اختبأ: 在～一 اختبأ وراء شجرة كبيرة 棵树背后 无处～ لا يجد ملاذا (أو ملجأ)

【躲躲闪闪】 duǒduǒ – shǎnshǎn متهرّب / يلف و يدور: 他回答问题总是～的。 أجاب اجابة مائعة. / تهرّب من الجواب.

【躲懒】 duǒlǎn تهرّب من العمل / تهرّب من التعب

【躲闪】 duǒshǎn حاد بسرعة: 他～不及，和 لم يستطع أن يحيد عن 他撞了个满怀。 طريقه فاصطدم به.

【躲债】 duǒzhài تجنّب دائنا / تهرّب منه

duò

驮 duò

tuó 见另

【驮子】 duòzi ① 他着的货物 حمل / ثقل: 卸下～，让牲口休息一会儿。 أنزل الحمل عن الدابّة لتستريح. ② 〈量〉 لفظة كمّية: 三～货 ثلاثة أحمال من البضائع

剁 duò قطعه / قطّعه: ～肉馅 قطّع اللحم / هرّمه 把绳子～三段 قطع حبلا ثلاث قطع

【剁碎】 duòsuì هرّمه / □ خرّطه

垛 duò ① 积垛 كوّمه / كدّسه: 把木料～起 来 كوّم الخشب / كدّسه ② 堆成的堆 كومة: 柴火～ كومة حطب

duǒ 见另

舵 duò دفّة / سكّان: 方向～ دفّة 升降～ السطح الرافع 柄～ ذراع (او يد) الدفّة

【舵轮】 duòlún عجلة القيادة (او التوجيه)

【舵手】 duòshǒu (١) الربّان (٢) مدير الدفة

堕 duò سقط / وقع / تردّى: ～地 (١) سقط

على الأرض .(٢) سقط الجنين ~入海中 سقط في البحر

【堕落】duòluò الانحطاط / التفسّخ / الانحلال / الفساد / السقوط: 腐化~ الانحلال والفساد ~犯罪的道路 طريق الانحلال والإجرام 政治上~ متفسّخ سياسيّا ~成一个坏蛋 سقط في بؤرة الشرّ

【堕马】duòmǎ 〈书〉 وقع من على الحصان / تجندل عنه / سقط عن ظهر جواده

【堕入】duòrù سقط في ... / وقع في ... / تورّط في (الإجرام): ~陷阱 وقع في فخ (او شرك)

【堕胎】duòtāi الإجهاض

惰 duò كسلان / كسول: 懒~ كسلان / كسول

【惰行】duòxíng 〈铁路〉 السير بقوة الاستمرار

【惰性】duòxìng ①〈化〉 الخمولية ②〈物〉 惯性 القصور الذاتي / قوة الاستمرار ③ 不想改变习惯的倾向（多指消极落后等） خمول / كسل ◇ ~元素 عنصر خامل ~气体 غاز خامل.

跺 duò دق الأرض بقدمه / ضربها بقدمه: 气得直~脚 دق بقدمه الأرض غاضبا

E

ē

阿 ē داراه / سايره / حاباه: ~其所好 داراه / ساير رغباته
另见ā

【阿附】ēfù 〈书〉 تملقه / تزلّف اليه: ~权贵 يتملق أصحاب السلطة والجاه

【阿胶】ējiāo 〈中药〉 غراء جلد الحمار

【阿弥陀佛】Ēmítuófó 〈宗〉 ① 无量寿佛 أميتابها ② 佛教徒用语，用以表示祈祷或感谢神灵等意思 ليحفظنا أميتابها! / ليرحمنا أميتابها! / رحمتك يا أميتابها! / أميتابها الغفور الرحيم / شكرا لأميتابها

【阿魏】ēwèi ① 〈植〉 أنجذان / شجرة الحلتيت / حنتيت / حلتيث ② 〈中药〉 الحلتيت / الحليت

【阿谀】ēyú تزلّف اليه / تملقه: ~逢迎 التزلّف والتملّق / حرق البخور لفلان

屙 ē 〈方〉 أفرز برازا (أو بولا): ~屎 (١) تبرز / تغوط (٢) راث (الخيل أو البقر) / بعر (الماعز أو الجمل) / سلح (الطير) / ~尿 بوّل / تبوّل / ~痢 شكا من الدسنطاريا / أصيب بها

婀 ē

【婀娜】ēnuó (قوام) رشيق ميّاد (أو ميّاس) / لدن رشيق: ~多姿 بخفّة و رشاقة

é

讹 é ① 错误 غلطة / خطأ: ~字 غلطة املائية / غلطة لفظيّة ② 以~传~ تناقل خطأ شائع ③ 讹诈 ابتزاز الأموال / النصب و الاحتيال

【讹传】échuán رواية خاطئة

【讹脱】étuō سهو

【讹误】éwù خطأ / غلطة (في كتاب أو سجل)

【讹诈】ézhà ابتزّه: 核~ الابتزاز النووي / الإرهاب النوويّ ~钱财 النصب والاحتيال / ابتزاز الأموال

俄[1] é ① 突然间 فجأة: ~而日出，光照海上 فجأة أشرقت الشمس فأضاءت عرض البحر

俄[2] É ① 帝俄 روسيا القيصريّة / الامبراطوريّة الروسيّة (أو القيصريّة) ② 指俄罗斯苏维埃联邦社会主义共和国 جمهوريّة روسيا الاشتراكيّة السوفياتيّة الاتّحاديّة ③ 旧指苏联 روسيا (كان يقصد بها الاتّحاد السوفياتيّ)

【俄罗斯族】Éluósīzú ① 我国少数民族之一 — الأقلّيّة الروسيّة / القوميّة الروسيّة ② 苏联人数最多的民族 القوميّة الروسيّة (في الاتّحاد السوفياتيّ) / روسيّ ج روس

【俄顷】éqǐng 〈书〉 في لحظة / في طرفة عين / فجأة

【俄语】Éyǔ الروسيّة

哦 é 〈书〉 إنشاد الشعر
另见ò; ó

峨 é 〈书〉 شموخ: 巍~ شامخ / شاهق

娥 é حسناء / غادة: 宫~ وصيفة في القصر

【娥眉】éméi ① 细长而弯的眉毛 حاجبان

ناعمان / حواجب هلالية: ～月 هلال ② 旧指美
人 حسناء / غادة

鹅 é وزة / اوزة / الوز (جنس)

【鹅蛋】 édàn بيض الوز: ～脸 أسيل الخدين

【鹅黄】 éhuáng أصفر خفيف (أو فاتح، شاحب)

【鹅口疮】 ékǒuchuāng 〈医〉 قلاع

【鹅翎笔】 élíngbǐ ريشة الكتابة

【鹅卵石】 éluǎnshí حصى نهرية

【鹅毛】 émáo ريش الوز: 千里送～，礼轻
情意重 。ريشة تهدى من بعيد خفيفة المحمل
غنية بالمشاعر. ～雪 ثلج كالقطن المندوف

【鹅绒】 éróng زغب الوز

【鹅掌风】 ézhǎngfēng 〈中医〉 سعفة اليد /
قراع اليد / تقشر راحة اليد

蛾 é فراشة

【蛾眉】 éméi 见 “娥眉” éméi

【蛾子】 ézi فراشة

锇 é 〈化〉 ○ الأوسميوم / ○ أوزميوم: ～酸
حامض أوزميك ～酸盐 أوزمات

额 é ① 前额 جبهة / جبين ② 牌匾 (١)
لوحة ثناء / لوحة تقدير (٢) لافتة ③ 定额 عدد
(محدد) / قيمة (محددة) / كمية (محددة) /
حصة معينة: 贸易～ حجم التجارة ～满 اكتمل العدد
المحدد

【额定】 édìng مقرر / محدد / معين: ～人数
العدد الأكبر المسموح به / الحد الأعلى المسموح
به / العدد المقرر (أو المحدد) من العاملين ～
工资 أجر محدد (أو مقرر) ◇～功率 القدرة
التقديرية (أو المقدرة) ～电压 الجهد التقديري
(أو المقدر)

【额骨】 égǔ العظم الجبهي / العظم الإكليلي

【额角】 éjiǎo حدبتا الجبهة

【额手称庆】 é shǒu chēng qìng رفع اليدين
فوق الجبين تعبيرا عن الفرح

【额数】 éshù العدد المحدد

【额外】 éwài إضافي: ～开支 مصاريف اضافية
～负担 أعباء اضافية ～收入 دخل اضافي

ě

恶 ě
另见 è; wù

【恶心】 ěxin ① 想呕吐 الغثيان/الشعور بالغثيان
② 生厌 اشمأزت نفسه من كذا / تقززت منه:
真～! اف / شيء مقرف!

è

厄 è 〈书〉 ① 险要之地 موقع استراتيجي: 险～
موقع استراتيجي / ممر استراتيجي ② 灾难；困苦
كارثة / مصيبة ③ 受困 الوقوع في الحرج /
التعرض للمحنة: 鱼船～于风暴。 سفينة صيد
تتعرض للعاصفة.

【厄瓜多尔】 Èguāduō'ěr أكوادور

【厄运】 èyùn مصيبة / بلوى / محنة / نحس/
جد عاثر / سوء الحظ

扼 è 〈书〉 ① 掐住 أمسك به / شد عليه: ～
住匪兵的咽喉 الإمساك بخناق العدو / أخذ
بخناقه ② 把守；控制 سيطر على (نقطة استراتيجية)/
أحكم حراستها

【扼流圈】 èliúquān 〈电〉 ملف المعاوقة /
ملف التأخير

【扼杀】 èshā ① 掐死 خنقه / أخمد أنفاسه
② 使不能存在或发展 كبته / خنقه: ～自由

كبت الحرية ~民族解放运动 كبت حركة التحرر الوطني ~在萌芽状态中 خنقه في المهد

【扼守】èshǒu سيطر على (نقطة استراتيجية) / أحكم حراستها

【扼要】èyào (١) في الصميم / في لبّ الموضوع (٢) بإيجاز: 他的发言简明~。 كان خطابه قصيرا بليغا. / كان خطابه ما قلّ و دلّ. 请~说明。 الرجاء شرح النقاط الرئيسية بايجاز.

苊 è 【化】 ○ أسينافثين

呃 è

【呃逆】èni 〈医〉 فواق / حازوقة

轭 è نير

垩 è طباشير / حكاك

恶 è ① 坏行为或犯罪行为 شرّ / اثم: 无~不作 لا يتورّع عن اي شرّ 弃~从善 الاقلاع عن الشرّ و اتباع الخير 罪大~极 ارتكب جريمة فظيعة (أو كبرى) / ارتكب جريمة لا تغتفر ② 凶恶 شرس / ضار: 一场~战 معركة ضارية (أو شعواء) ③ ~狗 كلب ضار / كلب هراش 恶劣; 坏 شرير / سيّء / رديء: ~行 سلوك شائن (أو معيب) ~名 سمعة رديئة (أو سوداء) ~势力 قوة شريرة / قوى الشرّ ~德 رذيلة ج رذائل ~言 كلام بذيء ~运 النحس / الجدّ العاثر / سوء الطالع

另见 wù; ě

【恶霸】èbà طاغية / ظالم / مستبدّ ◇ ~地主 مالك أراض طاغية / ملاك مستبدّ

【恶报】èbào جزاء السيّئات / عقاب الشرور / جزاء على سيئاته / جزاء على اثمه: 恶有~ من يزرع الريح يحصد العاصفة / يحصد ما زرعت يداه / الظلم وخيم العاقبة / و من يعمل مثقال ذرة شرا يره

【恶病质】èbìngzhì 〈医〉 الدنف

【恶臭】èchòu رائحة نتنة / رائحة خبيثة

【恶毒】èdú دنيء / خبيث / وقح / شائن: 用心~ نيّة خبيثة ~诬蔑 افتراء شائن (أو مسموم) ~的阴谋 مؤامرة شريرة ~攻击 هجوم كيدي / هجوم موتور (أو مسعور)

【恶感】ègǎn بغض / عداء

【恶贯满盈】è guàn mǎnyíng مجرم حان له أن يواجه ساعة الحساب

【恶鬼】èguǐ شيطان / روح شريرة

【恶棍】ègùn بلطجي / □ أزعر / □ زعران

【恶果】èguǒ نتيجة سيّئة / أثر سيّء / عاقبة وخيمة / سوء العاقبة

【恶狠狠】èhěnhěn بشراسة / بضراوة: ~地瞪了他一眼 حدجه بنظرة شرسة (أو بعين حمراء) ~地说 هدده بشراسة قائلا / قال بلهجة تطفح حقدا

【恶化】èhuà ① 变坏 ساء / تردّى / ازداد سوءا / تفاقم / تدهور: 病情~ ساءت حالة المريض / تفاقمت 健康~ صحته تتهاوى / تردّت صحته 事态~ تفاقم الوضع / تأزّم ② 使变坏 أساءه / أفسده: ~两国关系 اساءة العلاقات بين بلدين

【恶疾】èjí مرض خبيث

【恶劣】èliè سيّء / مستهجن / شائن / خسيس: 品质~ رديء الصفات 影响~ ترك انطباعا سيئا جدّا (بين الجماهير) 态度~ تصرّف مستهجن ~行径 سلوك شائن ~作风 أسلوب مستهجن ~习惯 عادة سيّئة ~手段 أساليب قذرة (أو وضيعة) / وسيلة دنيئة ~环境 ظروف سيّئة ~气候 مناخ قاس / جوّ (أو طقس) رديء

【恶露】èlù 〈医〉 السائل النفاسي

【恶魔】 èmó شيطان / روح شريرة: 法西斯~ الشياطين الفاشيون

【恶人】 èrén شرير ج شريرون / أشرار: ~先告状 شرير يبادئ بالشكوى (أو يسبق بها) / □ ضربني وبكى سبقني واشتكى

【恶少】 èshào شاب خليع (أو ماجن، مستهتر)/ △ شاب بلطجي / □ أزعر

【恶习】 èxí عادة سيئة: 染上~ وقع في شباك عادة سيئة / انغمس فيها / تورط فيها

【恶性】 èxìng خبيث: ~贫血 أنيميا خبيثة / فقر دم خبيث ~通货膨胀 التضخم السرطاني ~循环 حلقة مفرغة ~肿瘤 ورم خبيث ~疟疾 ملاريا خبيثة ~痈 جمرة خبيثة ~溃疡 قرحة خبيثة

【恶意】 èyì نوايا سيئة (أو شريرة) / سوء النية (أو القصد) / سوء ص مغرض: ~攻击 تهجم مغرض / هجوم كيدي (أو غادر) ~歪曲 شوه كذا عن سوء نية / شوهه لغرض في نفسه ~中伤 قذف بالسوء / افتراء / اتهام بباطل 并无~ لا يحمل (نحو فلان) نية سيئة / لا يقصد (من كذا) سوءا / لا يضمر له نية سيئة

【恶语中伤】 èyǔ zhòngshāng افترى عليه / اتهمه بالباطل (أو الشر) / لدغ الآخرين بكلمات شريرة

【恶兆】 èzhào نذير شؤم

【恶浊】 èzhuó فاسد / قذر: 空气~ جو فاسد

【恶作剧】 èzuòjù مهزلة قبيحة / لعبة قبيحة / تصرف مستهجن / نكاية / كيد

饿 è ① 饥饿 جاع: 挨~ عانى الجوع ~死 مات جوعا / هلك جوعا ② 使受饿 أجاعه: 不能让牲口~着。 لا يجوز أن تترك الدواب جائعة.

【饿饭】 èfàn 〈方〉 جاع / عانى من الجوع

【饿虎扑食】 è hǔ pū shí مثل نمر جائع ينقض على فريسته

【饿殍】 èpiǎo جثث الموتى جوعا: ~遍野 جثث الموتى جوعا تنتشر في كل مكان

鄂 È أ: اسم آخر لمقاطعة هوبي / العنوان البرقي لمقاطعة هوبي

【鄂伦春族】 Èlúnchūnzú قومية أولونتشون

【鄂温克族】 Èwēnkèzú قومية أوينك

愕 è مندهش / مدهوش / مذهول / مذعور

【愕然】 èrán مندهش / مدهوش / مذهول: 消息传来，大家为之~。 ذهلوا عندما بلغتهم الأنباء. ~四顾 ينظر حوله مدهوشا (أو مذهولا) ~无语 بهت

萼 è 〈植〉 كأس الزهرة / كم / كمامة الزهرة

【萼片】 èpiàn 〈植〉 كأسية / ورقة كأسية

遏 è كبته / كبحه: 怒不可~ انفجر غاضبا / استشاط غضبا

【遏止】 èzhǐ كبح جماحه / كبته: 不可~的革命洪流 مد الثورة الذي لا يقاوم

【遏制】 èzhì كبحه / كبته / وضع حدا لكذا: ~愤怒的情绪 كبت غيظه / كظمه ◇ ~政策 سياسة الاحتواء

腭 è 〈生理〉 الحنك / سقف الفم / سقف الحلق: 硬~ السقف العظمي للفم / الحنك الصلب 软~ الحنجاف / الحنك الرخو

【腭裂】 èliè 〈医〉 الحنك المفلج (أو الأفلج، المشروم) / شرم الحنك

鹗 è شميطة الأنهر

锷 è حد السيف / شفرته

颚 è ① 某些节肢动物摄取食物的器官 الفك / الزوائد الفكية: 上(下)~ الفك الأعلى

(الأسفل) ② 腭 الحنك / سقف الفم (أو الحلق)

【颚骨】 ègǔ عظم الفكّ

噩 è مروّع / مُرعب

【噩耗】 èhào نعى / نبأ وفاة ～传来，犹如晴天霹雳。 جاء نبأ الوفاة مثل صاعقة من السماء.

【噩梦】 èmèng كابوس / حلم مزعج

鳄 è تمساح

【鳄蜥】 èxī ضبّ

【鳄鱼】 èyú تمساح: ～的眼泪 دموع التماسيح

ē

欸 ē 〈叹〉表示招呼 للتنبيه: ～，你快来！ هيه! تعال هنا.

另见 ǎi; é; ě; è

é

欸 é (或éi) 〈叹〉表示诧异 للدلالة على الاستغراب: ～，他怎么走了！ ايه! لماذا انصرف!

另见 ǎi; ē; ě; è

ě

欸 ě (或ěi) 〈叹〉表示不以为然 للدلالة على عدم الموافقة: ～，你这话可不对呀！ أى! لا يصحّ أن تقول مثل هذا! / مثل هذا الكلام لا يليق!

另见 ǎi; ē; é; è

è

欸 è (或èi) 〈叹〉表示应答或同意 أى / أجل / نعم / حاضر (من الخادم): ～，我这就来！ أى! أنا قادم. ～，就这么办！ حسن! اتفقنا.

另见 ǎi; ē; é; ě

ēn

恩 ēn نعمة / فضل / معروف / جميل / 施～ أنعم عليه / أسبغ عليه نعمته 救命之～ فضل الانقاذ 报～ ردّ جميلا 忘～负义 التنكّر للجميل/ نكران الجميل / عضّ اليد التى أحسنت اليه / جحد المعروف

【恩爱】 ēn'ài الألفة الزوجيّة: 夫妻～ زوجان متحابّان 小俩口十分～。 عروسان متيّمان.

【恩宠】 ēnchǒng حظوة

【恩赐】 ēncì (١) أنعم عليه / أحسن اليه / منحه (٢) نعمة / احسان / منحة: 自由是人民争来的，不是什么人～的。 الحرّيّة يكتسبها الشعب عبر النضال ولا يمكن لأحد أن يمنحها منحا./ الحرّيّة تؤخذ و لا تعطى

【恩德】 ēndé جميل / معروف / فضل / إنعام/ يد بيضاء ج أياد بيضاء

【恩典】 ēndiǎn فضل / انعام / نعمة

【恩惠】 ēnhuì جميل / معروف / نعمة / إحسان

【恩将仇报】 ēn jiāng chóu bào قابل الجميل بنكران الجميل / قابل النعمة بالعقوق / جزاه جزاء سنمّار / أعلّمه الرماية كلّ يوم، فلمّا اشتدّ ساعده رمانى

【恩情】 ēnqíng معروف / فضل / جميل: 党的～说不完。 فضل الحزب (أو نعمه) علينا لا يحصى. ～比海深 فضله علينا أوسع من البحر

【恩人】 ēnrén صاحب الفضل / ولىّ النعمة / منقذ / محسن: 救命～ منقذ / مخلّص

【恩怨】 ēn-yuàn الإساءة و المعروف / الضغائن: ～分明 التمييز الواضح بين الاساءة والمعروف 不计较个人～ لا يدقّق فى حساب الضغائن الشخصيّة

【泽恩】 ēnzé 〈旧〉 النعم

蒽 èn 〈化〉 ○ الأنثراسين: ~酸 حامض أنثراسيذيلك

èn

摁 èn ضغطه (بيده أو باصبعه) / كبسه: ~住 أمسكه (أو به) / حجزه ~电钮 كبس زرّا / ضغط عليه ~电铃 دقّ الجرس الكهربائى / كبسه / ضغطه ~图钉 ثبّت دبوس الرسم

【儿钉摁】 èndīngr 〈口〉 □ مسمار طبعة / مسمار كباس / مسمار خرائط / دبوس الرسم

【儿扣摁】 ènkòur 〈口〉 زرّ كبّاس / □ زرّ كبسون

ér

儿 ér ① 子孩小 ولد / طفل / وليد ② 年青人 (多指青年男子) شابّ: 英雄~女 الأبناء الأبطال ③ 儿子 ابن / ولد: 他有一~一女。 له ولد و بنت. / له ابن و بنت. ④ 雄性的 ذكر: ~马 حصان (أو مهر) ⑤ 后缀, 构成 儿化音词 لاحقة لفظية: 小猫~ قطّ صغير 逗笑~ نكّت ص مضحك / مثير للضحك 屋里有亮~。 فى الغرفة ضوء. 门~ (١) باب صغير (٢) قواعد / أصول (٣) حلّ: 有门~了。 وجد مخرجا (أو حلا).

【茶儿】 érchá 〈植〉 ① سنْط كاشو / كاد هندى ② 中药 كاشو

【歌儿】 érgē أناشيد الأطفال

【化儿】 érhuà 〈语〉 تذييل اللفظ بلاحقة "er" و هى ثلاثة أنواع: (١) لاحقة التصغير (للاسم) (٢) لاحقة مصدرية (للفعل) (٣) لاحقة مجازية

【帝皇儿】 érhuángdì امبراطور دمية / امبراطور عميل

【科儿】 érkē 〈医〉 طبّ الأطفال / قسم طب الأطفال ◇~医生 طبيب أطفال ~学 علم أمراض الأطفال

【女儿】 érnǚ ① 子女 الأبناء و البنات / الأولاد: 中国人民的优秀~ أبناء الشعب الصينى الأبرار. 都已长大成人。~ أولادنا جميعا أصبحوا كبارا. / ... صاروا شبابا ~亲家 قرابة بالمصاهرة / قرابة كرش ② 男女 الجنس الخشن و الجنس اللطيف: ~情长 متيّم / عاشق / ولهان / رقيق العاطفة

【孙儿】 érsūn الأبناء و الأحفاد / ذرّيّة

【童儿】 értóng طفل / صبىّ ◇~保育事业 رعاية الأطفال ~读物 كتب أطفال ~教育 تعليم الأطفال ~节 يوم الطفل العالمىّ (أول يونيو) / عيد الأطفال ~片 فلم أطفال ~文学 أدب الأطفال ~心理 نفسيّة الطفل ~医院 مستشفى الأطفال ~剧院 مسرح الأطفال

【团童儿】 értóngtuán 〈史〉 فوج الأطفال

【儿妇媳儿】 érxífur زوجة الابن / كنّة / كنّة

【戏儿】 érxì لعب / هزل / مزاح: 视同~ اعتبره لعبة أطفال / تصرّف بخفّة (أو بطيش) 不能拿工作任务当~。 العمل لا يقبل اللهو.

【子儿】 érzi ابن

而 ér 〈连〉 ① 连接语意相承的成分) حرف عطف بين متجانسين: 勇敢~顽强地战斗 قاتل (أو خاض المعركة) بشجاعة و عناد 伟大~艰巨的任务 مهمّة عظيمة و شاقّة 战~胜之 حارب العدوّ و تهره ② 连接肯定和否定互相补充的成分) حرف عطف بين نقيضين: 华~不实 مزهر غير مثمر / براق بلا مضمون / براق فارغ 有其名~无其实 اسما لا حقيقة / شهرة بلا مضمون ③ (连接语意相反的成分表示转折) حرف بمعنى لكن: 视~不见, 听~不闻 لا يرى

و له عيتان، لا يسمع وله أذنان / ينظر ولا يرى،
يسمع و لا يسمع ④ (连接事理上前后相因的
成分) حرف يربط بين مسبّب و مسبّب: 为人民
创作～ الابداع في خدمة الشعب (أو من أجل
الشعب) 疗效因人～异 مفعول العلاج يختلف
باختلاف الأشخاص ⑤ (表示"到"的意思)
حرف بمعنى الى: 由南～北 من الجنوب الى الشمال
由远～近 اقترب شيئا فشيئا / أخذ يقترب ——～
再，再～三 مرّة بعد مرّة / مرّة تلو أخرى /
أيضا و أيضا ⑥ (把表示时间或方式的成分
连接在动词上面) حرف يربط بين الفعل
و الظرف أو أسلوب الأداء. 匆匆～来 جاء مسرعا/
جاء و هو يسرع 半途～废 انسحب في منتصف
الطريق (أو و هو في منتصف الطريق) / توقف
في نصف الطريق 盘旋～上 يلفّ لولبيا/ طيران
لولبيّ ⑦ (插在主谓语之间有"如果"的意
思) حرف يقع بين الفعل و الفاعل بمعنى اذا: 作家
～不深入群众，那就不会写出好的作品来。
الكاتب اذا لم يتعمّق بين الجماهير لا يتوقّع منه
أن يبدع أعمالا جيّدة.

【而后】 érhòu ثم / و من ثمّ 先酝酿～开会
讨论。 الإعداد اولا، ثمّ المناقشة.

【而今】 érjīn الآن / حاليا / في الوقت الحاضر:
～安在哉？ و أين هم الآن؟

【而且】 érqiě 〈连〉 ① (表示平列) حرف
عطف بين متعادلين بمعنى "و" و "أيضا"
و "كذلك": 这屋子很宽敞，～光线充足。 هذه
الغرفة واسعة و منورة. ② (表示进一层) فوق
ذلك / علاوة على ذلك / بل... أيضا: 他们不
但战胜了灾害，～获得了丰收。 لم يتغلّبوا
على آثار الكوارث الطبيعية فحسب بل جنوا الحصاد
الوافر أيضا. 不仅数量多，～质量高。 لم يكن
كثيرا في الكمّ بل كان جيّدا في الكيف.

【而已】 éryǐ 〈助〉 هذا كلّ شيء / هذا كلّ
ما في الأمر / ليس... الاّ / ليس ... غير / فقط
如此～，岂有他哉！ هذا كلّ ما في الأمر،
و هل هناك شيء آخر؟ / هذه هي القصّة و ما
فيها لا أقلّ و لا أكثر. 他不过说说～。 لا
يقصد شيئا معيّنا من كلامه. / هذا كلام فقط. /
هذا مجرّد ملاحظة. / كلام في كلام

鸸 ér

【鸸鹋】 érmiáo 〈动〉 ○ الأمو

ěr

尔 ěr 〈书〉 ① 你；你的 أنت / خاصّتك: ～曹
أنتم ～等 أنتم ～父 أبوك ② 如此；这样
هكذا / و هكذا / كذلك: ～果 اذا كان الأمر
كذلك 不过～～ لا أكثر ③ (形容词后缀，多
用做状语) لاحقة النعت للدلالة على حال: 率
～而对 أجاب بلا تروّ (أو بلا تفكير) / اجابة
مرتجلة

【尔格】 ěrgé 〈物〉 ○ الأرغ

【尔后】 ěrhòu 〈书〉 بعد ذلك ص لاحق / تال:
～的战斗 المعارك اللاحقة (أو التالية)

【尔虞我诈】 ěryú-wǒzhà كلّ يخدع الآخر/
التقى المخادع بالمراوغ / المخادعة و المراوغة

耳 ěr ① 耳朵 الأذن: 外（中、内）～ الأذن
الخارجية (الوسطى، الداخلية) ② 位置在两旁
的 جانبيّ: ～房 غرف جانبيّة ③ 〈书〉 罢了
〈助〉 فقط / فحسب / مجرّد / لا أكثر / لا غير:
想当然～ هذا مجرّد رغبة ذاتية / يرى بقلبه لا
بعقله

【耳背】 ěrbèi ثقل السمع ص ثقيل السمع

【耳鼻喉科】 ěr-bí-hóukē ① 医院的一个

门部 قسم أذن ــ أنف ــ حنجرة / قسم أمراض الأذن و الأنف و الحلق ② 耳鼻喉科学 طبّ الأذن و الأنف والحنجرة / طبّ أذن ــ انف ــ حنجرة ◇～医生 اختصاصى (أو طبيب) أذن ــ أنف ــ حنجرة

【耳边风】ěrbiānfēng نفخة ريح فى أذنيه: 当作～ اعتبر كلامه نفخة ريح فى أذنيه / □ أذن سطح و أذن مزراب

【耳沉】ěrchén ‹方› ثقل السمع ص ثقيل السمع

【耳垂】ěrchuí ‹理生› شحمة الأذن / حلمة الأذن

【耳聪目明】ěrcōng－mùmíng سليم (أو حديد) السمع و البصر / مرهف السمع نفاذ البصر

【耳道】ěrdào الصماخ / المجرى السمعى الظاهرى

【耳朵】ěrduo أذن: ～尖 ذو أذن مرهفة / مرهف السمع

【耳朵软】ěrduo ruǎn أذن / سريع التصديق

【耳朵眼儿】ěrduoyǎnr ① 外耳门的通称 دهليز الأذن ② 耳垂扎孔 ثقب شحمة الأذن

【耳风】ěrfeng ‹方› خبر طائش / خبر ترامى اليه

【耳根】ěrgēn ① 耳朵的根部 قاعدة الأذن / أصلها ② ‹方› (～儿) أذن

【耳垢】ěrgòu شمع الأذن / صملاخ الأذن

【耳鼓】ěrgǔ طبلة الأذن / الغشاء الطبلى

【耳光】ěrguāng صفعة على الخد / △ قلم: 打～ صفعه على وجهه 又作"耳刮子" ěrguāzi

【耳环】ěrhuán حلق

【耳机】ěrjī سماعة

【耳镜】ěrjìng ‹医› منظار الأذن

【耳科】ěrkē طبّ الأذن ◇～医生 طبيب الأذن

【耳孔】ěrkǒng المجرى السمعى الظاهرى / الصماخ

【耳廓】ěrkuò ‹理生› صوان الأذن / صدفتها

【耳轮】ěrlún ‹理生› حتار الأذن / كفافها

【耳鸣】ěrmíng ‹医› طنين / هوى / △ وش الآذان / صوّت الأذن / وشّت الأذن

【耳目】ěrmù ① 耳朵和眼睛 الآذان و العيون: 掩人～ ذرّ الرماد فى العيون ～所及 مدى النظر والسمع ～众多 العيون والآذان كثيرة ② 见闻 ما رأى وما سمع: ～闭塞 منغلق على نفسه / لا عين ترى و لا أذن تسمع ③ 刺探消息者 عين لغيره: 充当别人的～ هو عين لغيره و أذن له

【耳目一新】ěr－mù yī xīn وجد كلّ شيء ناضرا و جديدا / كلّ ما رآه و سمعه كان جديدا عليه: 海外侨胞回到祖国, 感到～。 الصينيون الذين عادوا من وراء البحار الى تربة الوطن وجدوا كلّ شيء فيها ناضرا وجديدا.

【耳屏】ěrpíng ‹理生› وتدة الأذن / △ صرصورها

【耳濡目染】ěrrú－mùrǎn تعوّده فى سمعه و بصره / كثرة الرؤية والسماع تحدث تأثيرا

【耳软心活】ěrruǎn－xīnhuó سريع التصديق / أذن

【耳塞】ěrsāi ① 耳孔的东西 سدادة الأذن ② 耳机 سماعة

【耳生】ěrshēng لم تألفه الأذن / لم تتعوّد الأذن سماعه / غريب على سمعه: 外面说话的声音听着～。 هذا الصوت فى الخارج يبدو غريبا على سمعى.

【耳屎】ěrshǐ ‹口› صملاخ الأذن / شمع الأذن

【耳熟】ěrshú صوت مألوف

【耳提面命】ěrtí － miànmìng الأمر والنهى بشدّ الأذن

【耳挖子】 ěrwāzi نظافة الأذن

【耳闻】 ěrwén ما ترامى الى سمعه: 这事只是～，详情不很清楚。 سمعت بهذا (أو ترامى الىّ) ولكنّى لا أعرف التفاصيل بوضوح. ～不如目见。 العيان خير من السماع. / أن ترى بعينيك خير من أن تسمع بأذنيك. / ليس الخبر كالعيان. / و ما راء كمن سمع. ～目睹 رأى بعينيه وسمع بأذنيه

【耳蜗】 ěrwō 〈生理〉 القوقعة / الحلزون

【耳咽管】 ěryānguǎn قناة أوستاش / بوق أستاش

【耳语】 ěryǔ همس فى أذنه / وَشْوَشَه

【耳针疗法】 ěrzhēn liáofǎ 〈中医〉 علاج بوخز الأذن

【耳坠子】 ěrzhuìzi قُرْط

【耳子】 ěrzi أذن / عروة

迩 ěr 〈书〉 قريب: 遐～闻名 يعرفه الدانى والقاصى

饵 ěr ① 钓饵 طُعْم ② 诱引 أغراه / أغواه: 以重利～ اغراء شخص ما بمغنم عظيم

洱 ěr 见"普洱茶" pǔěrchá

【洱海】 Ěrhǎi اسم البحيرة فى مقاطعة يونّان

珥 ěr أقراط من خرز أو حجر كريم

铒 ěr 〈化〉 ○ أربيوم

èr

二 èr ① 两个，第二 (١) اثنان (٢) الثانى: ～两茶叶 ليانغان من الشاى ～～得四 اثنان فى اثنين يساوى أربعة. ～分之一 نصف / واحد على اثنين 一百～ مائة وعشرون 三千～ ثلاثة آلاف و مئتان ～者必居其一 اما هذا واما ذاك / اما الأوّل واما الثانى / لا بدّ أن يكون واحدا من الاثنين ～者不可分割 لا ينفصل أحدهما عن الآخر / لا يمكن فصل أحدهما عن الآخر ～者不可偏废 لا يجوز الاهتمام بأحد الشيئين دون الآخر 兄弟～人 الشقيقان / الأخوان 第～卷 第～页 المجلّد الثانى الصفحة الثانية / الصفحة الثانية من المجلّد الثانى ～路公共汽车 باص رقم ٢ ～嫂 زوجة الأخ الثانى ～层楼 الطابق الثانى 吃～遍苦，受～茬罪 يقاسى الآلام و العذاب مرة ثانية / يعود الى الشقاء و العذاب ② 两样 مختلف: 不～价 بسعر محدود

【二把刀】 èrbǎdāo 〈方〉 قليل المهارة/نصف نصف

【二百五】 èrbǎiwǔ 〈口〉 ① 讥称愚而莽撞的人 غِرّ ج أغرار ② 半瓶醋 سطحىّ / ضحل المعرفة/ قليل المهارة / نصف نصف

【二部合唱】 èrbùhéchàng 〈乐〉 غناء جماعى ثنائى التصويت (أو الطبقة)

【二部制】 èrbùzhì 〈教〉 تدريس نصفىّ / دوام نصفى: ～学校 مدرسة ذات دوامين

【二重唱】 èrchóngchàng 〈乐〉 غناء ثنائىّ

【二重性】 èrchóngxìng مزدوج الشخصيّة / ازدواج الشخصيّة / طبيعة مزدوجة / صفة مزدوجة (أو ثنائيّة) / ثنائيّة الصفة

【二重奏】 èrchóngzòu 〈乐〉 عزف ثنائىّ

【二次方程】 èrcì fāngchéng 〈数〉 معادلة تربيعيّة (أو ثنائية)

【二等】 èrděng من الدرجة الثانية: ～残废军人 جندىّ مشوّه من الدرجة الثانية ◇～舱 غرفة (أو مقصورة) من الدرجة الثانية ～功 استحقاق من الدرجة الثانية ～奖 الجائزة الثانية ～秘书 (外) السكرتير الثانى ～品 سلعة من الدرجة الثانية

【二地主】 èrdìzhǔ مستأجر مؤجّر / مؤجّر من الباطن

【二叠纪】 Èrdiéjì 〈地〉 العصر البرمى / العصر البرمائىّ

【二、二八起义】 Er Érbā Qǐyì انتفاضة ٢٨ فبراير ١٩٤٧ (فى تايوان ضدّ حكم الكومنتانغ الرجعى)

【二房】 èrfáng ① 第二宗支 الفرع الثانى من أسرة ما ② 小老婆 حظيّة / △ محظية / سرية

【二房东】 èrfángdōng مستأجر مؤجّر / مؤجّر من الباطن

【二分点】 èrfēndiǎn ‹天› الاعتدالان

【二分音符】 èrfēn yīnfú ‹乐› ١/٢ / نصف / البيضاء

【二伏】 èrfú أواسط أيّام القيظ

【二副】 èrfù ‹航海› وكيل الربان الثانى

【二更】 èrgēng السهرة

【二胡】 èrhú أرهو (رباب صينىّ ذو وترين) 又称"南胡" nánhú

【二话】 èrhuà (多用于否定) اعتراض / اعتذار / تملّص: 没～说 دون أىّ اعتراض / بكلّ سرور / بلا تردّد 他总是服从工作需要，从来没有～。 من دأبه تلبية نداء العمل دون أىّ تردّد. 没～可说，我一定帮忙。 أساعدكم، لا مجال للكلام.

【二级风】 èrjífēng ‹气› ريح من الدرجة الثانية / نسيم

【二极管】 èrjíguǎn ‹电子› صمام ثنائىّ / ○ دايود: 阻尼～ دايود المضاءلة 光敏～ صمام ثنائى ذو موصّلية ضوئية

【二尖瓣】 èrjiānbàn ‹生理› الصمام التاجى / الصمام المترال / المصراع التاجى ◇～狭窄 ضيق الصمام التاجى

【二郎腿】 èrlángtuǐ ‹方› الساق على الساق: 跷起～ وضع ساقا على ساق

【二愣子】 èrlèngzi عجول / متسرّع

【二硫化物】 èrliúhuàwù ‹化› ثانى كبريتور

【二流子】 èrliúzi متسكّع / بطّال / صعلوك: ～习气 سلوك المتسكّعين

【二面角】 èrmiànjiǎo ‹数› زاوية ثنائيّة (أو زوجيّة) / زاوية بين مستويين

【二名法】 èrmíngfǎ ‹生› تسمية ثنائيّة

【二年生】 èrniánshēng ‹植› ثنائى الحول ◇～植物 نبات ثنائى الحول

【二七大罢工】 Èr Qī Dà Bàgōng اضراب ٧ فبراير ١٩٢٣ الكبير (اضراب سياسىّ قام به عمّال سكّة حديد بكين — هانكو بقيادة الحزب الشيوعى الصينى)

【二全音符】 èrquán yīnfú ‹乐› المقصّرة

【二十】 èrshí عشرون

【二十八宿】 èrshí bā xiù ‹天› البروج الثمانية والعشرون

【二十四节气】 èrshí sì jiéqì ‹农› المواسم الأربعة والعشرون 参见"节气" jiéqì

【二十四史】 èrshí sì shǐ ① 旧时称为正史的二十四部纪传体史书 التواريخ الأربعة والعشرون (التاريخ الأوّل هو "السجلات التاريخية" والأخير تاريخ أسرة منغ) ② 长而复杂的故事 قصّة (أو حكاية) طويلة طويلة: 一部～，不知从何说起？ هذه قصّة طويلة، لا أدرى من أين أبدأ بها!

【二四滴】 èrsìdī ‹农› ٢،٤ — د (مبيد للحشرات)

【二踢脚】 èrtījiǎo ‹方› ثنائى الانفجار

【二万五千里长征】 Èrwàn wǔqiān Lǐ Chángzhēng المسيرة الكبرى مسيرة الـ ٢٥٠٠٠ لى

【二位小数】 èrwèi xiǎoshù كسر عشرى من رقمين عشريين

【二五减租】 èr wǔ jiǎn zū انقاص الريع بنسبة ٢٥٪ / تخفيض ٢٥ فى المائة من ايجارات الأراضى

【眼五二】 èrwuyǎn 〈方〉 ① 质量差 (بضاعة) ركيكة / (صنف) ركيك ② 能力差的人 شخص ركيك / ضعيف

【式项二】 èrxiàngshì 〈数〉 ذو حدّين / ثنائي الحدّ ◇～方程 معادلة ذات حدّين

【心二】 èrxīn ① 不忠实 ذو القلبين ② 不专心；三心二意 موزّع الانتباه / مشتّت الفكر

【子性二】 èrxìngzi خنثى

【硅化氧二】 èryǎnghuàguī 〈化〉 ○ سليكا / ثاني أكسيد السليكون

【硫化氧二】 èryǎnghuàliú 〈化〉 ثاني أكسيد الكبريت

【锰化氧二】 èryǎnghuàměng 〈化〉 ثاني أكسيد المنغنيز

【碳化氧二】 èryǎnghuàtàn 〈化〉 ثاني أكسيد الكربون

【物化氧二】 èryǎnghuàwù 〈化〉 ثاني أكسيد ج ثواني أكاسيد

【式程方元二】 èryuánfāngchéngshì 〈数〉 معادلة ذات مجهولين

【论元二】 èryuánlùn 〈哲〉 الثنائيّة / الاثنينيّة

【酸元二】 èryuánsuān 〈化〉 أحماض ثنائية القاعديّة

【月二】 èryuè الشهر الثاني / ○ فبراير / شباط (الميلادىّ) / صفر (الهجرىّ)

【点至二】 èrzhìdiǎn 〈天〉 الانقلابان الشمسيان

贰 èr ① "二"的大写 اثنان خطّا (أو كتابة) ② 变节；背叛 (١) الخيانة (٢) الارتداد (عن مذهب) / الردة

【臣贰】 èrchén (موظّف) عبد لمن دامت سعادته / مات الملك عاش الملك / مع الواقف / عبد للاول عبد للثانى

【心贰】 èrxīn 见"二心" èrxīn

F

fā

发 fā ① 出发؛ 交付 أرسله / أصدره / وزّع (أشياء): ~电报 أرسل برقية ~货 أرسل بضائع ~传单 وزّع منشورات ~信号 أعطى اشارة / أرسلها ~工资 دفع الأجور / صرفها ② 表达 أظهره / أبداه / عبّر عنه / ألقى (خطابا أو خطبة): 有五个同志在会上~了言。 خمسة رفاق تكلموا فى الاجتماع. ③ 发射 أطلقه / أرسله: 万箭齐~ اطلاق آلاف السهام دفعة واحدة ~光~热 أصدر ضوءا و حرارة / شعّ ضوءا وحرارة ④ 扩大؛ 开展 نمّاه / طوّره / وسّعه: ~育 نمو / تطوّر ⑤ 食物因发酵或水浸而膨胀 نفش / انتفخ: 面~起来了。 العجين اختمر. ~豆芽 تنبيت الصويا ⑥ 产生؛ 发生 أوجده / خلقه / ولّده: ~电 ولّد الكهرباء 旧病复~ انتكاسة بعد ابلال / اصيب بنكسة / عادت حليمة الى عادتها القديمة ⑦ 揭露 كشفه/ فضحه / عرّضه للنور: ~现 اكتشفه ⑧ 发生؛ 变化 أصبح / صار / تحوّل اليه: 树叶开始~黄。 بدأت الأوراق تصفرّ. 脸色~白 أصبح شاحبا / شحب لونه 肉~臭了。 فسد اللحم. / خمّ ⑨ 流露（感情）أبدى (مشاعره) / عبّر عن (عواطفه): ~怒 غضب ~笑 ضحك ⑩ 感到（多指不愉快的情况）شعر به / أحسّ به: 有点~冷 شعر بالبرد / أحسّ به 嘴里~苦 الشعور بمرارة فى الفم ~麻 خدر / فاقد الحسّ ~痒 شعر بحكّه ⑪ 起程 بدأ الرحلة: 车船齐~。 انطلقت جميع القوارب و العربات دفعة واحدة. 朝~夕至 الانطلاق مع الصباح و الوصول فى المساء ⑫ 〈量〉颗（用于枪弹、炮弹）قذيفة واحدة / قذيفة: 二百~子弹 مائتا طلقة

另见 fà

【发榜】fābǎng اعلان جدول المتقدمين المقبولين (أو المرشحين الفائزين) / نشره

【发报】fābào ارسال بالراديو / ارسال لا سلكى أو سلكى ◇ ~机 جهاز مرسل

【发背】fābèi 〈中医〉 جمرة (أو دمّلة) على الظهر

【发表】fābiǎo نشره / أصدره: ~文章 نشر مقالا ~声明 أصدر بيانا ~意见 عبّر عن رأيه/ عرضه ~演说 ألقى خطابا (أو خطبة) ~社论 نشرت (الصحافة) افتتاحيات

【发病】fābìng اعتراه مرض / أصيب بنوبة مرضية

【发病率】fābìnglǜ الاصابات بالمرض: 近几年这种病的~大大降低了。 الاصابات بهذا المرض انخفضت كثيرا جدّا فى السنوات الأخيرة.

【发布】fābù أصدره / اذاعه: ~命令 أصدر أوامر ~新闻 أذاع خبرا

【发财】fācái اغتنى / اصبح غنيّا (أو ثريّا) / أثرى

【发潮】fācháo أصبح رطبا: 衣服有点儿~。 ما زالت هذه الثياب رطبة. / تبدو رطبة.

【发车场】fāchēchǎng ساحة انطلاق / محطة انطلاق

【发愁】fāchóu قلق / مضطرب: 不要为这事~。 لا تقلق عليه. / لا تكن قلقا بسبب ذلك.

【发出】 fāchū أصدره: أصدر توجيها ~指示 وجّه تحذيرا / أرسل انذارا ~警告 ~阵阵清香 نشر الرائحة الطيّبة حينا بعد حين ~警报 بوق انذارا بالخطر / دقّ أجراس الخطر 原子反应堆~大量的热能。 المفاعل الذرّى يولد طاقة حرارية هائلة.

【发憷】 fāchù 〈方〉 شعر بالخوف / شعر بالارتباك

【发达】 fādá متطور / مزدهر: ~肌肉 ذو عضلات مفتولة 工商业很~。 الصناعة و التجارة مزدهرتان ◇~国家 بلد متطوّر

【发呆】 fādāi يحملق مبهوتا (أو مذهولا) / شارد النظرات: 他话也不说，坐在那里~。 لم يقل شيئا بل جلس هناك مذهولا. /... هناك كأنه فى عالم آخر.

【发电】 fādiàn ولد الكهرباء (أو الطاقة الكهربائيّة) / توليد الطاقة / انتاج الطاقة الكهربائية ◇~量 القدرة ~站 محطة كهربائية

【发电厂】 fādiànchǎng محطة كهربائية / مركز توليد: 水力 (火力) ~ مركز طاقة هيدروليّة (حراريّة) 原子能~ محطة الطاقة النووية ◇~容量 سعة المحطة / قدرتها

【发电机】 fādiànjī المولّد / دينامو: 双水内冷汽轮~ جهاز توربينى بخارى لتوليد الكهرباء ذو تبريد داخلى مزدوج بالماء 永磁~ مولّد مغنيط ◇~容量 سعة المولّد ~组 مجموعة مولّدات

【发动】 fādòng ① 使机器运转；使开始 (١) شغّله / بدأه (٢) شنّه: ~机器 شغّل مكنة ~战争 شنّ حربا ② 使行动起来 عبّأه: ~群众 عبّأ الجماهير (للعمل) ◇~机 محرّك

【发抖】 fādǒu ارتجف / ارتعش: 冷得~ ارتعش من البرد / ارتجف منه 吓得~ ارتجف خوفا / ارتعد هلعا

【发端】 fāduān انطلاق / انطلاقة / بدء

【发凡】 fāfán 〈书〉 مقدّمة لموضوع أو كتاب / تعريف

【发放】 fāfàng منحه / أمدّه / قدّم اليه: ~农业贷款 منح القروض الزراعية / الإمداد بالقروض الزراعية 救灾物资很快~到灾区人民手里。 أرسلت الإمدادات بسرعة الى أهالى المنطقة المنكوبة.

【发粉】 fāfěn خميرة العجين / ○ باكن باودر

【发奋】 fāfèn ① 振作起来；奋发 يحثّ نفسه / يجد و يجتهد ② 见"发愤"

【发愤】 fāfèn العمل بنشاط و كفاءة / شحذ عزيمته / التصميم عليه / عقد عزمه: ~工作 بذل جهدا عظيما فى العمل / بذل كل جهوده فى العمل ~图强 يعمل مصمّما على أن يجعل وطنه قويا / يعمل بعزم لتقوية الوطن ~忘食 غارق فى العمل حتى نسى أن يأكل أو يشرب / انكبابه على العمل أنساه الطعام و الشراب

【发疯】 fāfēng جنّ / فقد عقله: 发酒疯 سكران معربد

【发福】 fāfú أصبح سمينا (أو بدينا)

【发绀】 fāgàn 〈医〉 الازرقاق / ازرقاق البشرة

【发糕】 fāgāo كعكة اسفنجية بالبخار

【发稿】 fāgǎo ① 发新闻稿 توزيع نشرات اخبارية ② 把稿子送印刷厂 ارسال مخطوطات الى المطبعة

【发给】 fāgěi وزّعه / صرفه / منحه: ~护照 منح جواز سفر ~复员费 صرف منحة التسريح من الجيش (أو من الخدمة العسكريّة) ~学习材料 توزيع مواد دراسية

【发光】 fāguāng ① أشرق / أضاء / تلألأ: 群星闪闪~。 كانت النجوم تتلألأ. 有一分热，发一分光 على قدر زيته يضيء ② 〈物〉 تلألأ / تألّق: 场致~ من اشعاع ضوئى / استضاءة كهربائية اشراقية ◇~度 اشعاعية / نورانية ~漆 دهان لامع (أو لمّاع) ~体 جسم مضيء (أو

نيّر، وضّاء)

【发汗】 fāhàn إحداث تعرّق / معرّقات ◇～药 معرّقات (لمعالجة البرد)

【发号施令】 fāhào-shīling يصدر الأوامر و التوجيهات / يأمر و ينهى: 干部要深入群众，不要只是坐在办公室里～。 على الكوادر أن يتعمقوا بين الجماهير لا أن يجلسوا فى مكاتبهم يصدرون الأوامر و التوجيهات.

【发狠】 fāhěn ① 下决心；不顾一切 شحذ عزيمته / عقد عزمه / صمّم على...: 他们一～，三天的任务一天就完了。 شحذوا عزيمتهم فأنهوا عمل ثلاثة أيام فى يوم واحد. ② 恼怒；动气 توعّده بكذا ص غاضب / □ زعلان

【发花】 fāhuā غامت (عيناه) / عشيت (عيناه)

【发还】 fāhuán أعاده / ردّه: 把作业～给学生 اعادة الواجبات المنزلية الى التلاميذ 把计划～原单位去讨论修改 اعادة الخطة الى المصدر الذى جاءت منه لاعادة النظر فيها و مناقشتها / لمناقشتها و تعديلها...

【发慌】 fāhuāng أحسّ بالارتباك / توترت أعصابه: 她虽是第一次当众讲话，却一点儿不～。 لم تشعر بأى ارتباك رغم أنها كانت تعتلى المنبر لأول مرّة.

【发挥】 fāhuī ① 把内在的性质或能力表现出来 إعطاؤه دوره الكامل / إطلاق العنان: 充分～群众的积极性 اطلاق العنان للمبادرة الجماهيرية / اعطاؤها دورها الكامل ～了模范作用 لعب دور القدوة / قام بدوره كقدوة ～专长 اطلاق العنان للمزايا الشخصية (أو الذاتية) ～水利设施的最大效益 الاستفادة من مشاريع الريّ الى أبعد الحدود ～集体智慧 تشغيل الفطنة الجماعية (أو الحكمة الجماعية، الذكاء الجماعى) ～想象力 يطلق العنان لخياله ② 把意思或道理充分表达出来 بسطه / جلاه / فصّله / وضّحه: 这一论点有待进一步～。 هذه النقطة تحتاج الى توضيح اكثر.

【发昏】 fāhūn ① 晕 الإحساس بدوار / الشعور بدوخة: 我的头有点儿～。 أشعر بشىء من الدوار. ② 神智不清 أضاع صوابه / ارتبك وتبلبل: 你～啦！ هل أضعت صوابك؟

【发火】 fāhuǒ ① 开始燃烧 التهب / اشتعل ② 子弹的底火经撞击后火药爆发 انطلق / انفجر: 他打了一枪，没有～。 شدّ الزناد ولكن الرصاصة (أو الخرطوشة) لم تنطلق. ③ 发脾气 غضب / استشاط غيظا / ثارت ثائرته ④ 〈方〉 炉火旺 تأججت النار فى الموقد ◇～点〈物〉 نقطة الاشتعال

【发货】 fāhuò ارسل بضائع ◇～单 قائمة بضائع مرسلة ～人 المرسل

【发迹】 fājī كسب الجاه والثروة

【发急】 fājí فرغ صبره / فقد صبره / نفد صبره: 等得～ الانتظار بفارغ الصبر / الانتظار على أحرّ من الجمر

【发家】 fājiā رفع مستوى معيشة الأسرة

【发奖】 fājiǎng توزيع جوائز / توزيع جوائز تشجيعية ◇～仪式 حفلة توزيع الجوائز

【发酵】 fājiào خمّره ◇～饲料 علف مخمّر

【发觉】 fājué وجده / اكتشفه / اكتشف أمره: 错误一经～，就应改正。 الأخطاء يجب أن تصحّح حالما تكتشف.

【发掘】 fājué اكتشفه / نبشه / حفره: ～古墓 حفر قبر قديم / الكشف عن قبر قديم ～文物 اكتشاف ذخائر ثقافية / اكتشاف آثار ثقافية / الكشف عنها ～人才 البحث عن أصحاب المواهب / التنقيب عن المواهب ～祖国的医药学遗产 التحرى و التنقيب عن تراث الطب الصينى التقليدى و علم العقاقير

【发刊词】 fākāncí تعريف بنشرة دوريّة: 《共产党人》～ مقدمة "الشيوعى"

【发狂】 fākuáng جنّ جنونه

【发困】 fākùn 〈口〉 نعس / شعر بالنعاس

【懒发】 fālǎn شعر بالكسل / أحس بالملل

【冷发】 fālěng أحسّ بالبرد / شعر به .

【愣发】 fālèng 〈口〉 مأخوذ / مذهول

【亮发】 fāliàng لمع / شعشع: 把机器擦得~ جلى المكنة حتى اصبحت تلمع / لمع المكنة حتى صارت تشعشع 东方~了。 ضوء الفجر يومض في الشرق.

【枪令发】 fālìngqiāng 〈体〉 مسدس الانطلاق

【聩振聋发】 fālóng—zhènkuì 见"振聋发聩" zhènlóng—fākuì

【落发】 fāluò جازاه / جزاء (لمجرم): 从轻~ معاملة شخص ما بتسامح

【毛发】 fāmáo ① 〈口〉 害怕; 惊慌 تخوّف/ ذعر / ارتاع ② 〈方〉 发脾气 فقد أعصابه / فقد صوابه / غضب / احتدّ

【霉发】 fāméi تعفّن

【蒙发】 fāmēng 〈口〉 ارتبك / اضطرب / تشوّش / حار / تحيّر

【蒙发】 fāméng 〈旧〉 تعليم طفل مبادئ القراءة و الكتابة

【面发】 fāmiàn ① 使面发酵 تخمير العجين ② 发过的面 عجين مخمّر ◇~饼 كعكة مخمّرة/ فطيرة مخمّرة

【明发】 fāmíng ① 创造(新的事物或方法) اخترعه: 印刷术是中国~的。 الصينيون هم الذين اخترعوا الطباعة. ② 创造出新的事物或新方法 اختراع: 最新~ آخر اختراع ③ 〈书〉 创造性地阐发; 发挥 أوضحه ◇~权 امتياز باختراع/ براءة اختراع

【难发】 fānàn (١) قام بثورة / أشعلها (٢) أثار فتنة (أو تمردا) (٣) أحدث مشكلة

【排发】 fāpái إرسال مخطوطة الى المطبعة / تجهيز المخطوطة

【胖发】 fāpàng سمن / أصبح سمينا

【剂泡发】 fāpàojì 〈化〉 عامل إرغاء

【气脾发】 fā píqi غضب / فقد أعصابه: 有理

慢慢讲, 何必~。 تكلم بهدوء عندما تعتقد أنك على حق. / اذا كنت على حق فتكلّم بهدوء.

【票发】 fāpiào قائمة الحساب / فاتورة: 开~ تهيئة فاتورة / كتابة فاتورة

【起发】 fāqǐ ① 倡议 طلبه / دعا اليه / اقترحه: 这次会议是由十四个国家~的。 هذا الاجتماع اقترحت عقده ١٤ بلدا. ② 发动(战役、进攻等) شنّ (هجوما) / بدأه: ~反攻 شنّ هجوما مضادا /... هجوما معاكسا ◇~国 الدول الداعية / المقترح ~人 الداعي

【情发】 fāqíng 〈动〉 نزا / نزوا: 同步~ تزامن النزو ◇~期 فترة النزو (أو الشبق) ~周期 دورة نزوية

【球发】 fāqiú أرسل الكرة / الإرسال: 该谁~? لمن الارسال؟ 换~! تبديل! / تبديل الارسال! 他~发得好。 ارسال ممتاز. / ارساله عظيم. 巧妙的~ ارسال بارع / ارسال دقيق ~得分 نقطة ارسال ~犯规 غلطة ارسال / خطأ ◇~区 منطقة الارسال

【热发】 fārè ① 温度增高; 产生热量 أصدر حرارة / نشرها / ولّدها: 仓里粮食~了。 سخنت الحبوب في الصومعة. 恒星发光~。 الشموس تضيء و تنشر الحرارة. ② 发烧 الإصابة بالحمّى: 我好象有点儿~。 أحسّ كأنني مصاب بالحمّى. / أشعر كأنني محموم. ③ 不冷静 عجل/ متهور: 头脑~ طاش لبّه ◇~量 〈化〉 القيمة الحرارية / القيمة الكالورية

【省深人发】 fā rén shēn xǐng يبعث على التفكير الجدي / يدعو الى التفكير العميق / يثير التفكير

【轫发】 fārèn 〈书〉 انطلق انطلاقة جديدة

【散发】 fāsàn ① (光线等)向四周发散 (١) نشره / وزّعه (٢) انتشر / توزع ② 〈中医〉 用药把体内的热散出 تبديد الحرارة الداخلية بمعرّقات /... بأدوية معرّقة: 吃点药~一下 تناول معرق لمعالجة البرد ◇~度 〈物〉 تباعد /

انفراج / انشعاب / اختلاف ~透镜 العدسة المفرّقة

【发痧】 fāshā 〈方〉 ضربة الشمس

【发烧】 fāshāo ① 疾病的一种症状 الإصابة بالحمّى / الإحساس بالحرارة في الجسم ② 害羞; 羞得满面通红 تورّد خجلا / احمرّ خجلا

【发射】 fāshè ① 发出 أطلقه / أرسله: ~导弹 اطلاق صاروخ موجّه / أرسله ② 〈物〉 发送 أطلقه ◇ ~场 مركز اطلاق / موقع اطلاق / ~光谱 طيف الانبعاث ~架 جهاز قذف / جهاز اطلاق (الصواريخ) ~井 السلوة المرسلة / حفرة الاطلاق ~台 الموقف المرسل

【发身】 fāshēn البلوغ / سنّ البلوغ

【发生】 fāshēng ① 原来没有的事出现了 حدث / نشأ / ظهر / برز / حصل: ~了意外。 حدث ما لم يكن في الحسبان. / حدث شيء غير متوقع. ~了巨大的变化。 حدثت (أو جرت) تغيّرات هائلة. ~了新的困难。 برزت صعوبات جديدة. 机器~了故障。 تعطّلت هذه المكنة. 故事~在一九六二年秋天。 حدثت هذه القصة في خريف ١٩٦٢. ② 卵子受精后逐渐生长的过程 التكوين / أبكر أطوار النمو

【发生器】 fāshēngqì 〈化〉 مولّد (غازات): 氨~ مولّد نشادر

【发声】 fāshēng إحداث صوت

【发誓】 fāshì نذر أن... / أقسم بأن... / حلف بأن...: 他们~要为死难烈士报仇。 أقسموا على الثأر للشهداء.

【发售】 fāshòu باعه: 这些杂志在全国各地书店均有~。 تباع هذه المجلّات في كل مكتبات البلاد. 新的纪念邮票将于下星期~。 الطوابع التذكارية الجديدة تعرض للبيع في الأسبوع القادم.

【发抒】 fāshū عرضه / شرحه / أبداه: ~己见 عرض رأيه الشخصي / أبداه ~革命豪情 أبدى عواطف ثوريّة سامية

【发水】 fāshǐ طوفان / فيضان: 过去一下暴雨，这条河就发大水。 اعتاد هذا النهر أن يفيض كلما حدثت عاصفة مطيرة.

【发送】 fāsòng ① 发射电波 أرسل (بالراديو): ~密码电报 ارسال برقية رمزية (شفرة) ② 投递（信件等） أرسل (رسائل)

【发酸】 fāsuān ① （食物）变质 حمّض / صار حامضا: 牛奶~了。 حمّض الحليب. ② 感觉疲劳 ألم بسيط: 腰有点~ يشعر بفتور في الخصر

【发条】 fātiáo 〈机〉 زنبرك / لولب

【发文】 fāwén رسالة صادرة ◇ ~簿 سجلّ الصادرة

【发问】 fāwèn سأل سؤالا / وجهه

【发现】 fāxiàn ① 看到或找到前人没有看到的事物或规律 اكتشفه: ~一些线索 اكتشف بعض الخيوط / ~问题，解决问题 اكتشف مشكلة ثم حلّها 。 敌机被我们的雷达~了。 اكتشفت أجهزتنا الرادارية طائرات معادية. 近年来在考古方面有许多重大~。 كثير من المخلفات الأثرية الهامة قد اكتشفت في السنوات الأخيرة. ② 发觉 لاحظه / وجده: 我没有~什么情况。 لم ألاحظ شيئا. / لم أجد شيئا.

【发祥地】 fāxiángdì مكان الولادة / مسقط الرأس / المهد: 黄河流域是我国古代文化的~。 حوض النهر الأصفر كان مهد الثقافة الصينية القديمة.

【发饷】 fāxiǎng 〈旧〉 دفع مرتبات الجنود / دفع رواتب الجنود / صرفها

【发笑】 fāxiào ضحك: 令人~ أضحكه / جعله يضحك

【发泄】 fāxiè (١) صبّ جام غضبه (٢) قضى شهوته / قضى لُباناته: ~个人情绪 نفّس عن صدره ~不满 أبدى استياءه / أظهر امتعاضه

【发信】 fāxìn وضع رسالة في البريد / أرسلها بالبريد ◇ ~人 المرسل

【发行】 fāxíng وزّعه / نشره / أصدره: ～纸币 أصدر عملة ورقية / أصدر أوراقا نقدية ～书刊 نشر كتبا و مجلات ～影片 نشر الأفلام و توزيعها 由新华书店～ توزيع شينخوا شوديان 将在全国各地～ سوف يعرض للبيع فى كل أرجاء البلاد. ◇～银行 بنك الإصدار ～者 الناشر

【发芽】 fāyá أنتش / فرّخ / نبت: 种子还没有～。 الحبوب لم تنتش بعد. ◇～率 نسبة الإنتاش ～试验 تجربة انتاشية

【发言】 fāyán تكلّم / تحدّث / صرّح: 他在会上～了吗？ هل تكلم فى الاجتماع؟ 要求～ طلب الكلام 他的～很精彩。 ألقى خطابا رائعا. ◇～稿 نصّ خطاب / نص تصريح

【发言权】 fāyánquán حقّ الكلام: 我们对这事当然有～。 لنا الحقّ بكلمة فى هذا الموضوع. 他们对这个问题最有～。 انهم أولى من يتحدث فى هذا الموضوع. / هم أحقّ بالتكلم فى...

【发言人】 fāyánrén ناطق بلسان... / متحدّث بلسان...: 政府～ ناطق رسمى

【发炎】 fāyán 〈医〉 التهاب: 伤口～了。 التهب الجرح.

【发扬】 fāyáng ① 发展和提高 نمّاه / طوّره / عزّزه: ～民主作风 تنمية أسلوب ديموقراطى فى العمل ～艰苦奋斗的作风 تنمية روح العمل الشاق ～成绩，纠正错误，以利再战。 أضف الى انجازاتك و أصلح أخطاءك لتعمل عملا أفضل فى الصراعات المقبلة. ～正气，打击歪风 تشجيع ما هو سليم و محاربة ما هو باطل ② 发挥 استخدمه / استفاد منه: ～火力，消灭敌人 استخدام كل القوة النارية لتحطيم العدو

【发扬光大】 fāyáng guāngdà طوّره / نمّاه / أذكاه: 延安精神～。 روح ينآن نمت وترسخت.

【发疟子】 fā yàozi الإصابة بالملاريا

【发音】 fāyīn نطق / لفظ: 这个字怎么～？ كيف تلفظ هذه الكلمة؟ 这个字母不～。 هذا الحرف ساكن (لا يلفظ). 她～清晰。 هى تنطق كلماتها بوضوح. / نطقها جيد. 他～不清楚。 لفظه ركيك. ◇～部位 مخارج الحروف / المخارج الصوتية ～困难 〈医〉 بحاح / اختناق الصوت ～器官 الأجهزة الصوتية

【发育】 fāyù نموّ: ～健全 نمو جسمانى جيّد / بنية جيّدة 婴儿～情况良好。 الطفل ينمو جيّدا. ◇～不全 〈医〉 نقص فى النمو ～异常 〈医〉 شذوذ النمو / النمو الشاذّ

【发源】 fāyuán نبع من...: 长江～于青海。 اليانغتسى ينبع من تشنغهاى. 一切真知都是从直接经验～的。 كل معرفة أصليّة تنبع من التجربة المباشرة. ◇～地 (١) المنبع (٢) مكان الولادة

【发晕】 fāyùn الإحساس بدوار (أو دوخة)

【发展】 fāzhǎn ① 事物由小到大，由低级到高级的变化 نما / ترعرع / تقوّى: ～经济，保证供给，التنمية الانتاج لضمان التموين ～革命力量 تنمية القوى الثورية / تعزيزها ～大好形势 تنمية الوضع الممتاز 用～的眼光看人 تقييم شخص من حيث تطوّره 我国社会主义建设事业蓬勃～。 ان البناء الاشتراكى فى بلادنا يتقدّم بنشاط (أو بقوّة). 这些国家的力量迅速～壮大。 هذه البلدان تزداد قوّة فوق قوّة. ② 扩大 قبله / ضمه الى...: ～新党员 قبول أعضاء جدد فى الحزب

【发展中国家】 fāzhǎnzhōng guójiā بلد نام

【发胀】 fāzhàng ① 膨胀 انتفخ: 肚子～ الشعور بانتفاخ بطنى 头脑～ (١) الشعور بثقل فى الرأس (٢) انتفخ غرورا / طاش لبّه ② 〈针灸〉 الشعور بانتفاخ

【发作】 fāzuò ① 突然爆发或起作用 عاوده: 他的心脏病又～了。 أصيب بنوبة قلبية أخرى. /

عاودته النوبة القلبية 酒性开始~ بدأت آثار
الشراب تظهر عليه. ② 发脾气 سورة غضب: 他
有些生气，但当着大家的面不好~。 كان
غاضبا و لكنه استطاع أن يضبط أعصابه أمام
الناس. 歇斯底里大~ الاصابة بنوبة هستيرية /
غضبة هستيرية

fá

乏 fá ① 缺少 نقص/قلّ: 不~其人。 مثل هؤلاء
الأشخاص ليسوا قلة: 回天~术 غير قادر على التغلب
على الوضع الصعب / غير قادر على انقاذ الموقف
② 疲倦 تعب / تعبان / مرهق: 走~了 تعبان
من مسيرة طويلة ③ 〈方〉 没力量；不起作用
مرهق / مستنزف / مستهلك / مجهد: ~地 تربة
مجهدة / تربة فقيرة ~走狗 كلب صيد خائر
القوة / كلب تلفان / كلب خامل 火~了，
该续煤了。 النار بدأت تخمد زدها فحما.

【乏货】 fáhuò 〈方〉 شخص تافه عديم القيمة/
شخص تافه لا قيمة له /... لا يصلح لشيء

【乏味】 fáwèi لا طعم له / غير مشوق / لا
رونق له: 语言~ لغة لا رونق لها / لغة باهتة

伐 fá ① 砍 قطعه: ~了几棵树 قطع بضع
شجرات ② 攻打 أرسل حملة ضده / هاجمه:
讨~ أرسل حملة تأديبية

【伐木】 fámù قطع الخشب / التحطيب ◇~工
قطاع الأخشاب / خشاب ~业 صناعة قطع الأخشاب

【伐区】 fáqū 〈林〉 منطقة قطع الأخشاب

垡 fá ① 耕地翻土 قلب التربة ② 翻耕过的
土块 تربة مقلوبة

罚 fá عاقبه / قاصه: 不当~罪 فرض عقوبة لا
تتناسب مع الذنب / عقوبة مجحفة / عقوبة ظالمة
赏~分明 توخى الدقة في تقديم المكافأة أو
انزال العقوبة

【罚出场】 fá chūchǎng 〈体〉 إخراج من
الملعب بسبب خطأ / إخراج جزائي

【罚金】 fájīn غرامة / تغريم: 处以~ فرض
غرامة على شخص ما / تغريمه

【罚酒】 fájiǔ غرامة شراب

【罚款】 fákuǎn (١) فرض غرامة (٢) غرامة ◇
~条款 بند تغريمي

【罚球】 fáqiú ضربة جزاء

阀 fá ① 有势力的人物或家族 عضو في أسرة
أو زمرة ذات نفوذ: 军~ أمير حرب 财~ قطب
مالي / ثري كبير ② 〈机〉 一种调节装置
صمام: 安全~ صمام الأمان 止回~ صمام مانع
الرجوع

【阀门】 fámén 〈机〉 صمام

筏 fá طوف: 橡皮~ طوف مطاطي

【筏道】 fádào مزلق الطوف / مسير الطوف

【筏子】 fázi طوف

fǎ

法 fǎ ① 法规 قانون / نظام: 守~ التقيد
بالنظام (أو بالقانون) 违~ الخروج على النظام
(أو القانون) ② 方法；方式 طريقة / أسلوب:
教~ طريقة تدريسية / أسلوب التدريس 表达~
طريقة تعبيرية / طريقة التعبير / أسلوب التعبير
③ 仿效；效法 حذا حذوه / اقتدى به ④ 标
准；模范 قياسي / نموذجي ⑤ 法家（战国时
期的一个重要学派） الشرائعيون / المذهب
الشرائعي / المدرسة الشرائعية ⑥ 佛教的道理
المذهب البوذي ⑦ 法术 الفنون السحرية / فنون
السحر ⑧ 魔术 العاب سحرية ⑨ (Fǎ) 姓 فا: اسم
أسرة

【法案】 fǎ'àn مشروع قانون

【法办】 fǎbàn عاقبه بموجب القانون / طبق عليه
القانون

【法宝】 fǎbǎo سلاح سحري: 战胜敌人的~
أسلحة سحرية لقهر الأعداء

【法币】 fǎbì فابي (عملة كومنتانغية ١٩٣٥ م)

【法场】 fǎchǎng ساحة الإعدام / مكان لإعدام

【法典】 fǎdiǎn مجموعة القوانين: 汉谟拉比~

شريعة حمورابى

【法定】 fǎdìng قانونى / شرعى ◇～代理人 ممثل قانونى / ممثل شرعى ～汇率 سعر قانونى / سعر التبادل القانونى ～货币 العملة القانونية ～年令 السن القانونية ～期限 الحد الزمنى القانونى / المهلة القانونية

【法定人数】 fǎdìng rénshù النصاب / النصاب القانونى: 已足～。 اكتمل النصاب. / النصاب كاف.

【法度】 fǎdù ① 法律 القانون / النظام ② 行为的准则 المستوى الأخلاقى / مقياس خلقى

【法官】 fǎguān قاض ج قضاة

【法规】 fǎguī القوانين والأنظمة

【法国】 Fǎguó فرنسا ◇～大革命 الثورة الفرنسية الكبرى (١٧٨٩ م) ～人 فرنسى ～梧桐 شجرة الدلب / دلبة

【法纪】 fǎjì القانون والنظام: 目无～ الاستهتار بالقانون والنظام

【法家】 Fǎjiā الشرائعيون (مجموعة من المفكرين السياسيين ازدهروا بين ٧٧٠ — ٢٢١ قم)

【法警】 fǎjǐng حاجب محكمة / ساعى محكمة

【法拉】 fǎlā 〈物〉 ○ الفاراد: 微～ ○ ميكروفاراد

【法拉第定律】 Fǎlādì dìnglǜ 〈物〉 قانون فاراداى

【法兰】 fǎlán 〈机〉 الشفة / الشفير ◇～盘 صحن الشفة

【法兰绒】 fǎlánróng فلانيلّة / □ فانيلا

【法郎】 fǎláng فرنك

【法理】 fǎlǐ مبدأ قانونى ◇～学 علم الفقه

【法力】 fǎlì قوة خارقة للطبيعة

【法令】 fǎlìng القوانين والمراسيم / القوانين والقرارات: 政府～ مرسوم ج مراسيم

【法律】 fǎlǜ القانون ◇～保护 حماية قانونية ～承认 اعتراف شرعى ～地位 وضع شرعى ～根据 قواعد قانونية ～顾问 مستشار قانونى ～规定 شروط قانونية ～手续 اجراءات قانونية ～效力 مفعول قانونى ～制裁 عقوبة قانونية

【法螺】 fǎluó قوقعة بوقية / ○ تريتون

【法器】 fǎqì 〈宗〉 فاكى (أدوات موسيقية بوذية أو داوية)

【法权】 fǎquán الحق الشرعى: 治外～ خارج نطاق التشريع الوطنى

【法人】 fǎrén رجل قانونى (أو شرعى، حقوقى) ◇～税 ضريبة (أو رسم) شركة (أو نقابة) ～团体 شخص معنوى / شخصية اعتبارية

【法师】 fǎshī فاشى (لقب احترام لراهب بوذى أو داوى)

【法式】 fǎshì نظام / طراز: 《营造～》 "قوانين الهندسة المعماريّة"

【法书】 fǎshū ① 书法典范的字 الخط الفنى النموذجى ② 敬辞 خطّكم الكريم

【法术】 fǎshù فنون سحرية

【法庭】 fǎtíng محكمة: 军事～ محكمة عسكرية

【法统】 fǎtǒng سلطة شرعية دستورية

【法网】 fǎwǎng يد العدالة / يد القانون / شبكة العدالة: 逃不出人民的～ لا يستطيع الإفلات من شبكة العدالة التى نصبها الشعب

【法西斯】 fǎxīsī فاشى / فاشستى ◇～化 الفَشْيَنَة / اشاعة الفاشية ～主义 الفاشية

【法线】 fǎxiàn 〈数〉 عمودى / متعامد

【法学】 fǎxué علم القانون / القانون ◇～家 قانونى

【法衣】 fǎyī فايى (بردة الراهب البوذى أو الداوى) / المسوح

【法医】 fǎyī الطبيب الشرعى ◇～学 علم الطبّ القانونى

【法语】 Fǎyǔ اللغة الفرنسية

【法院】 fǎyuàn محكمة / محكمة العدل: 高级人民～ محكمة النقض الشعبية 最高人民～ محكمة الشعب العليا

【法则】 fǎzé قانون: 自然～ قانون الطبيعة

【法治】 fǎzhì سيادة القانون / حكم القانون

【法制】 fǎzhì (١) النظام القانونى (٢) المؤسسات القانونية

【法子】 fǎzi طريقة / أسلوب: 我们得想个～解决这个问题。 علينا أن نفكر في حلّ لهذه المشكلة.

砝 fǎ

【砝码】 fǎmǎ عيار ج عيارات / مثقال ج مثاقيل

fà

发 fà شعر: 理～ الحلاقة / قص الشعر

另见 fā

【发夹】 fàjiā دبّوس شعر

【发蜡】 fàlà مرهم / دهان

【发卡】 fàqiǎ دبّوس شعر

【发刷】 fàshuā فرشاة شعر

【发网】 fàwǎng شبكة شعر

【发型】 fàxíng طراز شعر / موضة شعر / تسريحة شعر

【发癣】 fàxuǎn 〈医〉 قوباء الرأس

【发油】 fàyóu زيت شعر

【发指】 fàzhǐ انفجر من الغضب / اشتعل غضبا: 敌人的暴行令人～。 الفظائع التي ارتكبها العدو تقشعر بها الأبدان.

珐 fà

【珐琅】 fàláng طلاء المينا / المينا

【珐琅质】 fàlángzhì 〈生理〉 المينا

fān

帆 fān شراع: ～樯林立 غابة من الصواري

【帆布】 fānbù خيش / كتان / كنفه ○ ～包 كيس كنفه / كيس كتان ～床 سرير قماشي / سرير طوّاء / سرير مخيّم ～篷 ظلة / خيمة ～鞋 حذاء قماشي / حذاء خفيف

【帆船】 fānchuán سفينة شراعية / ○ جنك

番 fān ① أجنبي / غريب / دخيل

番² fān 〈量〉 ① 种 صنف / نوع: 别有一～天地 كأنه عالم آخر ② 回; 次; 倍 مرة: 三～五次 مرة بعد مرة / مرّة تلو أخرى 粮食产量翻了一～。 مردود الحبوب تضاعف. ③ 多 كثير: 思考了一～ بعد تفكير طويل 费了一～功夫 بذل جهدا / قام بمحاولة / كلّفه جهدا

【番瓜】 fānguā 〈方〉 اليقطين / يقطينة

【番号】 fānhào اسم (وحدة عسكرية) / علاماتها / لقبها / رمزها

【番木瓜】 fānmùguā 〈植〉 قاوون الشجر / ○ باباية باباز

【番木鳖碱】 fānmùbiējiǎn 〈药〉 الأستركنين (مادّة سامة)

【番茄】 fānqié طماطم / □ بندوره / △قوطه ～酱 صلصة الطماطم / □ ربّ البندوره ～汁 عصير الطماطم

【番薯】 fānshǔ 〈方〉 بطاطا حلوة

蕃 fān 同"番" fān

另见 fán

幡 fān علم جنائزي

【幡然】 fānrán 见"翻然" fānrán

藩 fān

【藩篱】 fānlí سياج

【藩属】 fānshǔ دويلة تابعة (أو موالية)

【藩镇】 fānzhèn حاكم عسكري (في الصين القديمة)

翻 fān ① 歪倒; 反转; 上下或内外倒置 قلّبه: ～谷子 قلب الحبوب (لتجفيفها) 船～了。 انقلب القارب. 把饼～个个儿再烙一会儿。 قلّب الرغيف و حمّصه أكثر قليلا. 碰～ (١) صدمه فقلبه (٢) تعثر به فانقلب ② 爬; 越过 تسلّقه / صعّد فيه: ～过山头 اجتاز جبلا / جازه ～墙 تسلق جدارا ③ 寻找 فتش عنه / بحث عنه: 抽屉我都～遍了，还是找不到。 فتشت عنه في كل الأدراج (أو فتشت كل الأدراج) ولكني لم أجده. ～参考书 مراجعة المصنفات أو الملفات /

البحث فى المصادر والمراجع / العودة اليها ④ 译翻 ترجم: 把阿文～成中文 ترجم من العربية الى الصينية ～电报 فك شفرة البرقية ⑤ 推翻原来的 نقضه: ～案 نقض حكما ⑥ 成倍增加 تضاعف: 使炼油能力～了一番 مضاعفة قدرة التكرير 产生 ～两番 (١) تربع الانتاج (٢) تربيع الانتاج ⑦ 〈口〉 翻脸 تشاجروا: 他俩闹～了。 تشاجرا فانفصلا.

【翻案】 fān'àn (١) نقض حكما (٢) طعن فيه

【翻白眼】 fānbáiyǎn (١) غامت عيناه / عشيت عيناه (٢) ابيضت عيناه

【翻版】 fānbǎn نقل ص منسوخ / منقول

【翻茬】 fānchá فلاحة الحصيد

【翻场】 fāncháng تقليب الحبوب فى البيدر / تشميس الحبوب

【翻车机】 fānchējī 〈矿〉 الشاحنة القلّابة

【翻车鱼】 fānchēyú سمكة الشمس

【翻地】 fāndì قلب الأرض / قلب التربة

【翻斗】 fāndǒu قلّاب ◇～车 سيارة قلاب / سيارة قلّابة / عربة قلابة

【翻覆】 fānfù ① 翻倒 انقلبت (عربة) ② 巨大而彻底的变化 تغيّر تغيرا هائلا: 天地～ انقلبت الدنيا رأسا على عقب ③ 来回翻动身体 تقلب (فى السرير) ④ "反复" fǎnfù

【翻盖】 fāngài ترميم / تجديد

【翻杠子】 fān gànhzi 〈体〉 رياضة العقلة / اللعب على العقلة

【翻跟头】 fān gēntou تشقلب / دار حول نفسه: 飞机连翻了三个跟头。 دارت الطائرة حول نفسها ثلاث دورات.

【翻供】 fāngòng سحب اعتراف / انكار شهادة

【翻滚】 fāngǔn ① 水上下翻动 هدر / تدافع/ جاش: 白浪～ الأمواج تتدافع وتزبد. /... تهدر وتزبد. ② 乱翻身; 转动 تقلّب / تدحرج

【翻花】 fānhuā 〈美工〉 زهرة سحرية

【翻悔】 fānhuǐ حنث (بوعده أو بعهده) / انسحب منه / تراجع عنه

【翻江倒海】 fānjiāng–dǎohǎi (حركة) جياشة لا تقاوم / عارمة / جبارة

【翻浆】 fānjiāng 〈交〉 انبعاج الطريق

【翻来复去】 fānlái–fùqù ① 来回翻动身体 تقلّب / تقلّب من جنب الى جنب: 他在床上～睡不着。 راح يتقلّب فى سريره لا يستطيع نوما. ② 一次又一次 (١) مرّة تلو مرّة / باستمرار (٢) كرّر (كلاما): 这种话，他～不知说了多少遍了。 هذا ما ظلّ يردّده مرّة تلو مرّة.

【翻老帐】 fān lǎozhàng فتح الحسابات القديمة من جديد / بعث الثأرات القديمة

【翻脸】 fānliǎn انقلب فجأة الى خصم: ～不认人 قلب (لصديقه) ظهر المجنّ / تنكّر له ～无情 تنكر له كليا

【翻领】 fānlǐng ياقة قلابة

【翻然】 fānrán (غيّره) كلية و بسرعة: ～悔悟 أسرع فى توبة صادقة / تاب توبة صادقة

【翻砂】 fānshā 〈机〉 سبك ◇～车间 ورشة السبك / المسبك ～工 سبّاك

【翻山越岭】 fānshān–yuèlǐng اجتياز قمّة إثر قمّة / اجتياز جبل اثر جبل / عبور الجبال والأودية

【翻身】 fānshēn ① 转动 تقلب / استدار: 他翻了个身又睡着了。 تقلب فى سريره ثم استسلم الى النوم. ② 站起来; 解放 نهض / وقف: 农奴～ الأقنان المحرّرون ～做主人 ينهض ليكون سيّد مصيره 大打造纸工业～仗 العمل بجد لتصعيد أعمال صناعة الورق

【翻手为云，覆手为雨】 fān shǒu wéi yún, fù shǒu wéi yǔ (١) خداع مراوغ (٢) رجل متقلب 又作 "翻云覆雨" fānyún fùyǔ

【翻腾】 fānténg 〈跳水〉 شقلبة / اتمام دورة هوائية: 向内（前）～两周半 غطسة خلفية (أو أمامية) مع دورتين ونصف

【翻腾】 fānteng ① 上下滚动 هاج / جاش: 波浪～ كانت الأمواج هائجة ② 翻动 قلّب (الشيء) مرّة بعد مرّة: 几个箱子都～遍了也没有找到。 قلّبت كل الصناديق ولكنى لما أجده.

【翻天】 fāntiān هزّ السماء / زلزل السماء / شقلب السماء: 不许敌人～。 لن نسمح أبدا لأعدائنا فى محاولاتهم شقلبة السماء.

【翻天覆地】 fāntiān-fùdì (تغيير) يهز السماء و الأرض / أقام الأرض و أقعدها: ～的变化 تغيرات تقلب وجه الأرض ～的时代 عصر تغيرات تقيم الأرض و تقعدها

【翻蔓儿】 fānwànr تقليب سوق البطاطا الحلوة

【翻胃】 fānwèi غثيان بسبب اضطراب معدى

【翻箱倒柜】 fānxiāng-dǎoguì تقليب الخزائن و تفتيش الحقائب / قلب المكان رأسا على عقب / التفتيش فى كل ركن

【翻新】 fānxīn ترميم / تجديد: 旧大衣可以～。 المعاطف القديمة يمكن تجديدها. ～车胎 تلبيس اطار ～花样 (الشيء القديم نفسه) فى زى جديد / فى مظهر جديد

【翻修】 fānxiū اعادة البناء / الترميم: ～房屋 اعادة بناء بيت / ترميم بيت ～地板 تبديل الأرضية الخشبية ～马路 طريق قيد الاصلاح

【翻译】 fānyì ① 把一种语文用另一种语文表达 ترجمة: 请你帮我～一下好吗？ أرجو أن تترجم لى هذا ～电码 فك الشفرة ② 翻译工作者 ترجمان / مترجم ◇～本 ترجمة ～片 (١) فلم مترجم (٢) فلم مدبلج

【翻印】 fānyìn طبعه من جديد / أعاد طبعه

【翻阅】 fānyuè ألقى نظرة / تصفحه: ～报章杂志 تصفح الجرائد و المجلات ～目录 تصفح كاتالوج (أو فهرست)

【翻云覆雨】 fānyún-fùyǔ بيد يولّد غيوما و بالثانية مطرا / خداع مراوغ / رجل متقلب

fán

凡 fán ① 一般 عادى: 非～ فوق العادة / غير عادى ② 人世间 هذا العالم الفانى: 天仙下～ آلهة هابطة من السماء الى هذا العالم الفانى ③ 凡是 كل / أيّ: 在我国，～年满十八岁的公民都有选举权和被选举权。 فى الصين كل مواطن بلغ الثامنة عشرة يحق له ان ينتخب وان ينتخب. ～逆历史潮流而动的人，都没有好下场。 كل من يقاوم تيار التاريخ لن تكون عاقبته حميدة. ④ 〈书〉 总共 فى المجموع / فى جملته / كله: 全书～二十卷。 هذه المجموعة كلها تتألف من عشرين مجلّدا. ⑤ 大概；要略 لمحة: 发～ مقدّمة / تعريف

【凡立丁呢】 fánlìdīngní 〈纺〉 ○ فالاتين

【凡例】 fánlì دليل استعمال الكتاب / ارشادات عامّة

【凡人】 fánrén ① 〈书〉 平常的人 انسان عادى ② 指尘世人 البشر / الانسان / المخلوق البشرى

【凡士林】 fánshìlín ○ فازيلين (مرهم النفط)

【凡事】 fánshì كل شيء: ～应该用脑筋好好想一想。 علينا ان نستعمل عقولنا وان نفكر فى كل شىء بعناية. / القيام بدراسة دقيقة قبل الوصول الى نتيجة صحيحة. ～预则立，不预则废。 الاستعداد يضمن النجاح و الارتجال يؤدّى الى الفشل.

【凡是】 fánshì كل / كل واحد: ～正义的事业都是不可战胜的。 كل قضية عادلة لا يمكن قهرها.

【凡庸】 fányōng (多形容人) عادى / مألوف

矾 fán 〈化〉 الزاج: 明～ الشبّ / حجر الشبّ 胆～ الحجر الأزرق 绿～ كبريتات الحديدوز

【矾土】 fántǔ 〈矿〉 ○ الألومينا ◇～水泥 اسمنت الألومينا

钒 fán 〈化〉 ○ فاناديوم: ～钢 فولاذ الفاناديوم

烦 fán ① 烦闷 انزعج / تكدرت نفسه: 真～人 ما أزعجه! / هذا مزعج! 他～什么？ ما

الذي يزعجه؟ ② 烦厌 ملّ منه / ضجر منه: ~厌 ملّه / سئمه / شبع منه ③ 又多又乱 كثير و مشوّش: 要言不~ قل ما قلّ و دلّ / اوجز و اوضح ④ 劳烦 كلّفه: ~交某人 الرجاء ايصال هذا الى فلان و فلان ~您给她 捎个信。 هل أستطيع أن أكلّفك نقل رسالة اليها؟

【劳烦】 fánláo كلّفه: ~您带几本书给他。 هل أستطيع أن اكلفك بإيصال بعض الكتب اليه؟

【烦闷】 fánmèn منزعج: 你干吗这样~? لماذا أنت منزعج الى هذا الحد؟ 他一上午都没说话，心里一定很~。 يبدو أنه منحرف المزاج انه لم يفه بكلمة واحدة هذا الصباح.

【烦恼】 fánnǎo مضطرب / قلق: 自寻~ يقلق للاشيء / قلق بلا موجب 何必为这些小事~? لماذا تكدر نفسك بمثل هذه الأمور التافهة؟

【烦扰】 fánrǎo ① 搅扰 أزعجه / أقلقه ② 因受搅扰而心烦 أحسّ بالازعاج

【烦冗】 fánrǒng ① 繁杂 متشعّب و معقّد ② 繁琐冗长 طويل مملّ

【烦琐】 fánsuǒ مثقل بالتفاصيل التافهة: ~的手续 شكليات مملّة ~的考证 بحث (أو تحقيق) مملّ

【烦琐哲学】 fánsuǒ zhéxué ① السكولاستية (الفلسفة اللاهوتية) ② 〈口〉 الـغلوّ في التفصيل والتعقيد

【烦嚣】 fánxiāo كثير الضوضاء / مضجر / مضايق

【烦躁】 fánzào قلق / مضطرب / مشوّش الذهن: 某些动物~不安可能是地震临震前的预兆。 ان نشاط بعض الحيوانات المتّسم بالاضطراب قد يكون من علامات زلزال متوقّع.

蕃 fán ① (草木) 茂盛 خصب / وافر النماء/ مزدهر: ~茂 مزدهر / وافر ② 繁殖；增多 تضاعف / تكاثر / تناسل: ~衍 ازداد عدده (أو

كمّيته) تدريجيا

fān 见另

樊 ①fán 〈书〉 篱笆 سياج ② 姓 (Fán) فان: اسم أسرة

【樊篱】 fánlí (١) سياج (٢) حاجز ج حواجز: 冲破~ تحطيم الحواجز / تحطيم العوائق

【樊笼】 fánlóng (١) قفص (العصفور) (٢) تقييد/ قيود

繁 fán ① 繁多；复杂 بعدد كبير / بـأعداد كبيرة: ~星满天 سماء متلألئة بالنجوم 头绪纷~ (١) كثير المشاغل / تراكمت عليه الأعمال (٢) متشابك مع غيره 删~就简 التبسيط بالغاء الزوائد (أو حذفها) ② 繁殖 تكاثر / توالد / نما: 农场自~自养的牲畜 المواشي التي تربيها وتنميها المزرعة بنفسها

【繁多】 fánduō متنوّع / متعدّد الأشكال: 花样~ من كل شكل ولون / من كل الأشكال و الألوان 解放前，苛捐杂税，名目~。 قبل التحرير كان هناك ضرائب ورسوم باهظة من شتى الأشكال والألوان.

【繁分数】 fánfēnshù 〈数〉 كسر مركّب

【繁复】 fánfù ثقيل و معقّد: 有了计算机，~的计算工作几秒钟之内就可以完成。 تتم أعمال الحسابات المعقّدة خلال ثوان محدودة بفضل الآلة الحاسبة.

【繁华】 fánhuá مزدهر / نشيط / مزدحم: 城里最~的地区 أكثر مناطق المدينة نشاطا (أو ازدحاما، حركة)

【繁忙】 fánmáng نشيط / مزدحم بالعمل: ~的收获季节 فصل الحصاد المزدحم بالعمل 工作~ شديد الانهماك في عمله / غارق في العمل / كثير المشاغل

【繁茂】 fánmào مزدهرة / وارفة / غنّاء: 草木~ الأشجار وارفة والأعشاب نضيرة / وارفة الأشجار ملتفة الأعشاب 枝叶~ ايراق مدهش / (شجرة) متشابكة الغصون وارفة الظلال

【繁密】 fánmì كثيفة / غنّاء: 林木～ غابات كثيفة / كثيف الأشجار

【繁难】 fánnán صعب المعالجة / مزعج

【繁荣】 fánróng ① 蓬勃; 昌盛 مزدهر / زاهر: ～的社会主义文化 ثقافة اشتراكية مزدهرة ～富强 غني قوي مزدهر 物价稳定，市场～。 الأسعار ثابتة و الأسواق مزدهرة. ② 使繁荣 جعل شيئا ما مزدهرا / نمّاه و نشّطه: ～经济 ايجاد اقتصاد مزدهر / تنمية الازدهار الاقتصادي

【繁荣昌盛】 fánróng—chāngshèng مزدهر نشيط / مزدهر مشرق / ازدهار و رخاء: 祖国日益～。 بلادنا تزداد نشاطا و ازدهارا يوما بعد يوم. 祝贵国～，人民幸福。 نتمنى لبلادكم زيادة الازدهار و لشعبكم دوام السعادة.

【繁冗】 fánrǒng 见 "冗烦" fánrǒng

【繁缛】 fánrù مملّ مضجر / مرهق: ～的礼节 شكليات مملّة (أو ثقيلة)

【繁盛】 fánshèng مزدهر نشيط: 这个城市越来越～了。 هذه المدينة تزداد نشاطا و ازدهارا.

【繁琐】 fánsuǒ 见 "琐烦" fánsuǒ

【繁体字】 fántǐzì الشكل الأصلي المعقّد للمقاطع الصينية المبسّطة

【繁文缛节】 fánwén—rùjié شكليات لا داعي لها

【繁芜】 fánwú كلمات محشوّة غير ضرورية / (مقالة) مثقلة بالحشو

【繁细】 fánxì تفصيل مسهب / افراط في التفصيلات

【繁衍】 fányǎn 〈书〉 يزداد (أو يتكاثر) تدريجيا

【繁育】 fányù ربّاه / استولده: ～优良品种 تربية سلالات جيدة / استولدها

【繁杂】 fánzá كثير و متعدد الأشكال و الألوان: ～的日常事务 اعمال يومية من كل نوع / مشاغل يومية متنوعة

【繁殖】 fánzhí 〈生〉 تكاثر / تنمية / تربية / تناسل / توالد: 自我～ التوالد الذاتي ～牲畜 تربية المواشي 靠种子～的植物 نباتات تتكاثر بالبذور ◇～力 قوة التوالد (أو التكاثر) ～率 معدل التوالد (أو التكاثر)

【繁重】 fánzhòng ثقيل / شاق / مرهق: ～的劳动 عمل شاق 任务～ (١) مثقل بالأعمال (٢) مهمة شاقة

fǎn

【反】 fǎn ① 转换; 翻过来 قلبه: 易如～掌 أسهل من قلب الكف / أسهل من شربة ماء ～败为胜 حوّل الهزيمة الى نصر ② 颠倒的 مقلوب: ～面 (١) باتجاه معاكس / في اتجاه عكسي (٢) القفا ～绑着双手 يداه مشبكتان خلف ظهره / شباك يديه خلف ظهره ～其道而行之 سلوك طريق معاكس / السير في اتجاه معاكس 适得其～ كانت النتيجة عكسية تماما 穿～了袜子 لبس جواربه مقلوبة / ... بطنا لظهر ～科学 مخالف للعلم / مخالف للقوانين العلمية ③ 相反地 بالعكس / على العكس / على عكس ذلك / بعكس ذلك: 这样做不但于事无补，～会把事情弄糟。 بالعكس، ان هذا سوف يزيد الأمور سوءا. ④ 还; 回 ردّ: ～问 ردّ على الشيء بمثله / ردّ على السؤال بسؤال ～击 هجوم مضادّ ⑤ 背叛 خانه/ ارتدّ عنه / تمرّد عليه ⑥ 反对 عارضه / قاومه / وقف ضدّه: ～法西斯斗争 النضال ضدّ الفاشية 颠覆与～颠覆 التخريب و مقاومة التخريب/ التهديم و مقاومة التهديم ～间谍 الجاسوسية المضادة ⑦ 反革命; 反动派 المعادون للثورة / الرجعيون: 肃～ استئصال المعادين للثورة

【反霸】 fǎnbà ① 反对恶霸 مقاومة العتاة المحليين ② 反对霸权主义 مقاومة الهيمنة

【反比】 fǎnbǐ 〈数〉 نسبة عكسية (أو مقلوبة)

【反比例】 fǎnbǐlì 〈数〉 تناسب عكسي: 数值与分母值成～。 ان قيمة الكسر تناسب

عكسا قيمة المخرج.

【反驳】fǎnbó نقضه / دحضه / فنّده

【反差】fǎnchā 〈摄〉 تضادّ / تغاير

【反常】fǎncháng غير عادى / غير طبيعى / غريب: 最近天气有点儿~。 يبدو الجو على غير عادته هذه الأيام. 他昨天的表现有点儿~。 سلوكه امس كان فيه شىء من الغرابة.

【反潮流】fǎn cháoliú مقاومة التيار/معارضته

【反衬】fǎnchèn ابراز بطريق التضادّ / والضدّ يظهر حسنه الضدّ

【反冲】fǎnchōng 〈物〉 التراجع

【反刍】fǎnchú الاجترار ◇ ~动物 مجترّ ~胃 معدة حيوان مجترّ

【反唇相讥】fǎn chún xiāng jī ردّ على التقريع بالتقريع

【反导弹导弹】fǎndǎodàn dǎodàn صاروخ مضاد الصواريخ

【反倒】fǎndào على العكس / بل

【反帝】fǎndì مناهضة الامبريالية / مكافحتها: ~斗争 النضال ضد الامبريالية

【反动】fǎndòng ① 反对革命 رجعى: ~势力 قوى رجعية ② 相反的作用 ردّة فعل: 他弃家出走，是对旧社会婚姻压迫的~。 كانت هجرته لبلده ردّة فعل على زواجه القسرى فى المجتمع القديم. ◇ ~分子 رجعى / عنصر رجعى ~会道门 جمعيات رجعية سرّية ~派 الرجعيون

【反对】fǎnduì عارضه / قاومه / وقف فى وجهه: ~贪污浪费 مقاومة اختلاس الأموال العامة والتبذير ~官僚主义 مقاومة البيروقراطية 有~意见吗？ هل هناك اعتراض؟ 被敌人~是好事而不是坏事。 ان يهاجمنا العدو هذا ليس شيئا سيئا و انما هو شىء جيّد. ◇ ~党 الحزب المعارض / المعارضة ~派 جماعة معارضة / فئة معارضة ~票 تصويت ضد / تصويت سلبى

【反而】fǎn'ér 〈连〉 بالعكس / على العكس: 困难吓不倒我们，~激起我们更大的革命干劲。 الصعوبات لا تثنى عزيمتنا، بل هى بالعكس تدفعنا لبذل جهود اكبر من أجل الثورة.

【反封建】fǎn fēngjiàn مقاومة الاقطاعية / مناهضتها

【反复】fǎnfù ① 多次重复 مرّة بعد مرّة / مرّة تلو اخرى: ~解释 يشرح مرة تلو مرة ~思考 يمعن التفكير فى شىء ما 这个计划是经过~讨论的生产。 ولدت هذه الخطة عبر مناقشات متكرّرة. ② 颠过来倒过去 (١) تراجع (٢) نكسة / انتكاسة: 你的病虽然好了，可要防止~。 لقد عادت صحتك جيّدة ولكن حذار من انتكاسة. 斗争出现了~。 اصيب بنكسة اثناء الصراع. ◇ ~记号 〈乐〉 اشارة التكرار

【反复无常】fǎnfù wú cháng متغيّر / منقلب / شديد التقلّب: 这个人~，很不可靠。 هذا الشخص كثير التقلّب. / هذا شخص خلّب قلّب.

【反感】fǎngǎn اشمئزاز / استهجان / تقزز: 我对这话很~。 لم يرق لى هذا الكلام. 对这种人极其~ الشعور باشمئزاز من مثل هذا الشخص

【反戈一击】fǎn gē yī jī انقلب عليه و ضربه / انقلب ضده

【反革命】fǎngémìng معاد للثورة: 镇压~ سحق المعادين للثورة ◇ ~分子 المعادون للثورة ~两面派 معاد للثورة ذو وجهين ~罪 جريمة معادية للثورة

【反攻】fǎngōng استدار وضرب / قام بهجوم مضادّ

【反攻倒算】fǎn gōng—dào suàn القيام بهجوم معاكس ثأرى (أو انتقامى): 粉碎敌人的~阴谋 سحق محاولة العدو فى تنفيذ أى خطة ثأرية

【反躬自问】fǎngōng zìwèn محاسبة النفس / مراجعة الضمير

【反顾】fǎngù 〈书〉 التطلّع الى الوراء /

التطلع الى الخلف: 义无~ اعمل الواجب و لا تخش العواقب / اذا هم ألقى بين عينيه همه ونكب عن ذكر العواقب جانبا.

【反光】 fǎnguāng ① 使光线反射 عكس الضوء: 白墙~，屋里显得很敞亮。 هذه الغرفة تبدو مشرقة وضاءة بسبب جدرانها البيضاء التي تعكس الضوء. ② 反射的光线 الضوء المنعكس ◇~灯 مصباح عاكس ~镜 مرآة عاكسة

【反过来】 fǎnguolai العكس / بالعكس: ~也是一样。 والعكس كذلك. 这话~说就不一定对。 قد يكون عكس هذا القول غير صحيح. 经济基础决定上层建筑，~上层建筑又作用于经济基础。 البناء الفوقي يقرره الأساس الاقتصادي وهو بدوره يؤثر فيه.

【反函数】 fǎnhánshù 〈数〉 دالة عكسية

【反话】 fǎnhuà تهكم / سخرية / تعبير ساخر

【反悔】 fǎnhuǐ تراجع عن وعده (أو عن كلامه)/ رجع في وعده (أو كلامه): 一言为定，决不~。 أعطيتك كلمتي و لن أتراجع عنها.

【反击】 fǎnjī صده / رد عليه: 自卫~ صد عدوان دفاعا عن النفس 对敌人的挑衅给予有力的~ الرد على التحدي (الاستفزاز) المعادي بضربة قاصمة

【反剪】 fǎnjiǎn 两手交叉地绑在背后或放在背后 يداه مشبكتان خلف ظهره / يداه خلف ظهره

【反间】 fǎnjiàn (١) تزويد جاسوس معاد بمعلومات كاذبة (٢) تدبير خدعة لزرع الفوضى والبلبلة في صفوف العدو ◇~计 خدعة لزرع الارتياب بين صفوف العدو

【反建议】 fǎnjiànyì اقتراح معارض

【反骄破满】 fǎnjiāo-pòmǎn معارضة التكبر وتحطيم الغرور

【反诘】 fǎnjié رد على السؤال بالسؤال / قابل سؤاله بسؤال

【反抗】 fǎnkàng قاومه / ثار ضده: ~精神 روح الثورة / روح المقاومة 哪里有压迫，哪里就有~。 حيثما يكن الاضطهاد تكن المقاومة.

【反客为主】 fǎn kè wéi zhǔ أصبح الضيف مضيفا / تحول من السلبية الى المبادرة / أخذ زمام المبادرة بعد أن كان في موقف سلبي

【反空降】 fǎnkōngjiàng 〈军〉 المقاومة ضد منقول جوي / الدفاع ضد محمول جوي

【反馈】 fǎnkuì 〈电〉 التغذية الاسترجاعية: 正(负)~ التغذية الاسترجاعية الايجابية (السلبية) ◇~抑制 مانع التغذية الاسترجاعية

【反粒子】 fǎnlìzǐ 〈物〉 الضديدان

【反面】 fǎnmiàn ① 与正面相反的一面 الوجه الثاني / الظهر / القفا: 唱片的~ قفا الاسطوانة / وجهها الثاني 料子的~ قفا القماش (أو الجوخ) 我们必须学会全面地看问题，不但要看到事物的正面，也要看到它的~ علينا أن نتعلم ان ننظر الى المسألة من شتى وجوهها، ان ننظر الى وجه المسألة الأول و كذلك الى وجهها الآخر. ② 坏的；消极的一面 الجهة المقابلة / الوجه السلبي: 走向~ تحول الى جهة مقابلة ~的教训 درس من تجربة سلبية ◇~教材 مثل سلبي قد يصلح لأن يكون درسا / مادة دراسية بطريقة سلبية ~教员 دور سلبي ~人物 شخصية سلبية

【反目】 fǎnmù عدم توافق (بين زوجين) / عدم انسجام (بين زوجين)

【反派】 fǎnpài شرير / شخصية سلبية (في تمثيلية): 演~人物 لعب دورا سلبيا / لعب دور الشرير

【反叛】 fǎnpàn تمرد عليه / ارتد عنه

【反批评】 fǎnpīpíng نقد مضاد / نقد عكسي / على النقد بالنقد

【反扑】 fǎnpū الهجمات المضادة: 打退(敌人)一次又一次的~ صد الهجمات المضادة المتكررة.

【反其道而行之】 fǎn qí dào ér xíng zhī

اتباع طريق معاكس / السير في طريق مضاد (أو في اتجاه معاكس)

【反气旋】 fǎnqìxuán 〈气〉 الإعصار المضادّ

【反潜机】 fǎnqiánjī طائرة مضادّة للغواصات

【反潜舰艇】 fǎnqián jiàntǐng سفينة مضادة للغوّاصات

【反切】 fǎnqiè 〈语〉 طريقة تقليدية لقراءة مقطع صوتي قياسا الى مقطعين آخرين، مثل "同" (tóng)، 徒 (tú) 红 (hóng) 切، أي ساكن "同" (t) مأخوذ من "徒" (tú)، و علّته (óng) مأخوذة من 红 (hóng).

【反求诸己】 fǎn qiú zhū jǐ محاسبة النفس عن الأسباب

【反三角函数】 fǎnsānjiǎo hánshù دالة دائريّة عكسية / دالّة مثلثية عكسية

【反射】 fǎnshè ① 〈生〉 منعكس: 条件（非条件）~ الانعكاسات الشرطية (اللاشرطية) 膝腱~ نبرة الركبة ② 〈物〉 انعكاس ◇~比 العاكسية ~测云器 النفوسكوب العاكس (أداة لمراقبة اتجاه الغيوم و سرعتها) ~弧 〈生理〉 القوس المنعكس ~计 مقياس الانعكاس ~镜 ○ التلسكوب العاكس ~炉 〈冶〉 فرن عاكس ~望远镜 تلسكوب عاكس

【反手】 fǎnshǒu ① 〈体〉 قفا اليد: ~抽球 ضربة بقفا اليد / ضربة مقلوبة ② 把手放到背后 شبك يديه وراء ظهره

【反水】 fǎnshuǐ ارتدّ ص مرتدّ

【反诉】 fǎnsù 〈法〉 دعوى مضادّة

【反坦克炮】 fǎntǎnkèpào مدفع مضادّ للدبابات / مدفع م. د

【反特】 fǎntè مقاومة الجاسوسيّة: ~影片 فلم مقاومة الجاسوسيّة

【反题】 fǎntí 〈哲〉 النقيضة

【反铁电】 fǎntiědiàn 〈物〉 مقاومة الحديد الكهربائي / مضاد الحديد الكهربائي

【反胃】 fǎnwèi غثيان بسبب اضطراب معدي

【反问】 fǎnwèn ① 对提问的人发问 ردّ على سؤال بسؤال ② 用疑问语气表达字面相反的意义 سؤال بيانيّ (أو بلاغيّ) / استفهام انكاريّ

【反响】 fǎnxiǎng صدى / رجع الصدى: 在世界上引起广泛的~ احدث صدى عالميا 在很多人心中引起~ وجد صدى في قلوب كثير من الناس

【反向】 fǎnxiàng عكس / مضادّ / معاكس ◇~铲 مجرفة خلفية ~电流 التيار المعاكس ~卫星 قمر صناعي تراجعي

【反斜面】 fǎnxiémiàn 〈军〉 مائل (أو منحدر) عكسي (أو خلفي)

【反信风】 fǎnxìnfēng 〈气〉 المضادّة للتجارية

【反省】 fǎnxǐng فحص النفس / تأمّل باطنيّ / محاسبة النفس

【反修】 fǎnxiū مقاومة التحريفية / مكافحتها

【反宣传】 fǎnxuānchuán ① دعاية مضادة ② حملة تشويه (أو افتراء، تشنيع)

【反咬一口】 fǎnyǎo yī kǒu اقامة دعوى كاذبة / الرد على الخصم بادعاء باطل

【反义词】 fǎnyìcí 〈语〉 ضد ج أضداد

【反应】 fǎnyìng ① 受刺激而引起的相应活动或变化 رد فعل / تفاعل: 〈化〉 碱性~ تفاعل قلويّ 链式~ 〈物〉 سلسلة تفاعل 过敏~ 〈医〉 تفاعل حساسيّ 阳性（阴性）~ تفاعل ايجابي (سلبيّ) 你打了针以后有什么~? هل حدث ردّ فعل للحقنة التي اخذتها؟ ② 对外界发生的事情所取的态度 ردّ فعل: ~不一 ردود الفعل متنوعة. ~冷淡。 الرد لم يكن حارّا. / الاستجابة لم تكن حارة. 作出~ رد / جواب 这位青年科学家的研究报告在科学界引起了强烈的~。 البحث الذي قدمه هذا العالم الشاب احدث صدى قويا في الأوساط العلمية. ◇~本领

قدرة تفاعلية / قابلية التفاعل ~塔 برج تفاعل ~物 المفاعل

【反应堆】 fǎnyìngduī 〈物〉 المفاعل: 高温~ مفاعل عالي الحرارة 浓缩铀~ مفاعل اليورانيوم المخصّب 增殖~ مفاعل توليد / مولّد (نوويات) 石墨减速~ مفاعل معتدل الغرافيت 热中子~ مفاعل حراري 轻水慢化~ مفاعل الماء الخفيف المعتدل

【反映】 fǎnyìng ① 反照 عكسه / انعكس: 一定的文化是一定社会的政治和经济的~。 كل حضارة انّما هي انعكاس للسياسة و الاقتصاد في مجتمع معيّن. ~新时代的特点 يعكس ملامح عصرنا الجديد / مرآة لعصرنا الجديد 一部~农村生活的小说 رواية ترسم (أو تصور) الحياة الريفية 人的思想意识是一定要~出来的。 ان الانسان يعبر حتما عن ايديولوجيته الذاتية. 用传统国画手法~祖国的新面貌 استخدام اسلوب الرسم التقليديّ لرسم الملامح الجديدة لبلادنا 这个决定~了人民的根本利益。 هذا القرار يعبر عن المصالح الأساسية لجماهير الشعب. ② 把情况和意见等告诉上级 رفع تقريرا / اخبره / اعلمه: 向上级~ تزويد القيادة بالمعلومات 向他~同志们的意见 أبلغه آراء الرفاق / أطلعه عليها 我将经常向你~进度。 سأظلّ على اتصال بك لإعلامك عن سير العمل. / سوف احيطك علما عن تطور العمل.

【反映论】 fǎnyìnglùn 〈哲〉 نظرية الانعكاس: 唯物论的~ نظرية الانعكاس المادية 能动的革命的~ نظرية المعرفة الديناميكية الثورية بوصفها انعكاسا للحقيقة

【反右派运动】 fǎn yòupài yùndòng الحملة ضد البرجوازيين اليمينيين (١٩٥٧ م)

【反语】 fǎnyǔ 〈语〉 تعبير ساخر

【反照】 fǎnzhào انعكاس الضوء / الانعكاس الضوئي: 夕阳~ حمرة الشفق / حمرة الغروب ◇~镜 مرآة خلفية

【反正】 fǎnzhèng انضمت قطعة من جيش العدو الى جبهتنا

【反正】 fǎnzheng 〈副〉 ① 表示情况虽然不同而结果并无区别 سيّان / على حدّ سواء: 去不去~都是一样。 الذهاب أو البقاء سيّان. ② 表示坚决肯定的语气: لا بد / مهما يكن من أمر / على كل حال: ~得去一个人，就让我去吧! اذا كان لا بد من ذهاب شخص دعني اذهب. 不管怎么样，~工作不能停。 العمل يجب أن يستمرّ مهما كان الأمر / مهما يكن من أمر فالعمل يجب أن يستمر. 不管晴天雨天，~我们去支援。 سنذهب لنساعدهم مهما كان الطقس.

【反证】 fǎnzhèng ① 可以驳倒原论证的证据 دحض الحجة / نقضها / حجة نقيض / حجة داحضة ② 由证明与命题相矛盾的判断是不真实的来证明论题的真实性 البرهنة العكسيّة

【反证法】 fǎnzhèngfǎ تقديم البرهان المعاكس / اقامة الدليل المعاكس

【反之】 fǎnzhī عكس: 认为物质是第一性，意识是第二性的，是唯物主义；~，认为意识是第一性，物质是第二性的，则是唯心主义。 من يعتقد أن المادة أوّلية و الوعي ثانويّ هو ماديّ و عكس ذلك من يعتقد أن الوعيّ اولي والمادة ثانوية هو مثاليّ.

【反殖】 fǎnzhí مقاومة الاستعمار / ضد الاستعمار

【反质子】 fǎnzhìzǐ 〈物〉 ضديد البروتون

【反治】 fǎnzhì 〈中医〉 العلاج بالنقيض

【反中子】 fǎnzhōngzǐ 〈物〉 نيوترون مضاد/ ضديد النيوترون

【反转】 fǎnzhuǎn يتحرك في الاتجاه المعاكس ◇~片 〈电影〉 فلم الانعكاس

【反坐】 fǎnzuò تحميل المفتري عقوبة المتهم

【反作用】 fǎnzuòyòng تأثير / رد الفعل: 上层建筑对经济基础的~ تأثير البناء الفوقي على القاعدة الاقتصادية ◇~力 〈物〉 قوة معاكسة / قوى مرتدّة

返 fǎn عاد: ～沪 عاد الى شنغهاي 流连忘～ يبقى دون اى تفكير بالعودة 一去不复～ ذهب الى الأبد / ذهب بلا رجعة

【返潮】 fǎncháo ترطّب: 每年到这时候就爱～。 الأشياء تترطب بسهولة فى هذا الوقت من السنة.

【返防】 fǎnfáng 〈军〉 يعود الى موقع

【返工】 fǎngōng اعادة العمل من جديد: 这项工作必须～。 هذا البنيان يجب أن يعاد من جديد.

【返航】 fǎnháng عاد الى القاعدة (أو الميناء): 在～途中 فى طريق العودة

【返回】 fǎnhuí عاد / رجع: ～原地 (١) عاد الى نقطة الانطلاق / عاد الى حيث بدأ (٢) عاد الى قاعدته ～港口 عاد الى الميناء 使人造地球卫星～地面 استعادة قمر صناعي

【返老还童】 fǎnlǎo-huántóng استعادة الشباب/ تجديد الشباب

【返青】 fǎnqīng 〈农〉 اخضرار من جديد / استئناف النموّ

【返任】 fǎnrèn عاد الى موقعه / عاد الى منصبه

【返销】 fǎnxiāo البيع للبائع ◇～粮 الحبوب المبيعة لبائعها

【返校】 fǎnxiào ① عاد الى المدرسة بعد العطلة (أو اثنائها) ② عاد لزيارة معهده السابق (أو مدرسته السابقة)

【返盐】 fǎnyán 〈农〉 تملّح التربة 又作"返碱" fǎnjiǎn

【返照】 fǎnzhào 见"反照" fǎnzhào

【返祖现象】 fǎn zǔ xiànxiàng 〈生〉 الرجوع الى الأصل الخلقيّ

fàn

犯 fàn ① 违犯；抵触 خرقه / أهانه: ～纪律 خرق النظام ～忌讳 أهان كرامة شخص ما ② 侵犯 هاجمه / عمل ضدّه: 人不～我，我不～人；人若～我，我必～人。 لن نهاجم ما لم نهاجم و اذا هوجمنا فسنقوم حتما بالهجوم المعاكس ③ 罪犯 مجرم / اجراميّ: 战～ مجرم حرب / 杀人～ مجرم / قاتل / سفّاح ④ 发作 عاود/ حدث ثانية (بعد فترة) / عادت حليمة لعادتها القديمة: 他的气喘病又～了。 عاودته نوبة الربو. ⑤ 发生（多指不好的事情） ～脾气 غضب / استشاط غضبا / ～错误 ارتكب: أخطأ / ～官僚主义 ارتكاب خطيئة بيروقراطية / الانزلاق فى الخطأ البيروقراطيّ

【犯案】 fàn'àn 〈旧〉 صار المتّهم فى قبضة العدالة

【犯病】 fànbìng انتكس / أصيب بنكسة / عاودته نوبة كذا

【犯不着】 fànbuzháo 〈口〉 لا يستحق / لا يستأهل / لا يستحسن: 在枝节问题上～花这么多时间。 لا يستحسن أن نصرف وقتا كثيرا كهذا على مسائل بسيطة.

【犯愁】 fànchóu قلق / شكا همّا

【犯得着】 fàndezháo （多用于反问）值得 هل يستحسن؟ / هل يستحق؟: 为这么点小事～吵吗？ هل يستحق هذا الموضوع التافه أن نتشاجر من أجله؟

【犯法】 fànfǎ خرق القانون / اعتدى على القانون ◇～行为 خرق القانون

【犯规】 fànguī ① خطأ / غلطة ② 〈体〉 خطأ / خطيئة ◇～者 〈体〉 منتهك / مخالف

【犯忌】 fànjì مخالفة المحرمات (أو الممنوعات)

【犯节气】 fàn jiéqi عرضة لبعض الأمراض الموسميّة

【犯禁】 fànjìn خالف حظرا (أو منعا)

【犯人】 fànrén سجين

【犯上】 fànshàng الإساءة الى الرؤساء

【犯嫌疑】 fàn xiányí أثار الريبة

【犯疑】 fànyí ارتاب به / شكّ فيه

【犯罪】 fànzuì ارتكب جريمة (أو جنحة، ذنبا)

◇～分子 مجرم / مرتكب ～行为 جرم / جريمة

泛 fàn ① 漂浮 عام / طفا: ～舟西湖 نزهة في البحيرة الغربية ② 透出 تخضب بكذا / تضرج: 脸上～出红晕 احمرّ وجهه / علت الحمرة وجهه: 她的脸色黑里～红。 وجهها مشرق لوحته الشمس. ③ 泛滥 فيضان / طوفان: 黄～区 المناطق التى كانت تغمر سابقا بمياه النهر الأصفر ④ 广泛；一般的 عام / واسع: 空～ واسع / ممتد

【泛称】fànchēng ضمير مطلق / اسم اشارة غير محددة

【泛泛】fànfàn غير عميق: ～而谈 يتحدث فى العموميات / لا يحتوى الا على عموميات / ليس فيه الا أشياء عامة ～之交 معرفة ضحلة / معرفة سطحية / علاقة "السلام عليكم"

【泛光灯】fànguāngdēng مصباح (أو مسلاط) الضوء الغامر

【泛函分析】fànhán fēnxī 〈数〉 تحليل وظيفى

【泛滥】fànlàn فاض: 河水～ فاض النهر ～成灾 فاض فأحدث كارثة / كثر فصار وباء

【泛美主义】fàn-Měizhǔyì الوحدة الأمريكيّة / الدعوة الى الوحدة الأمريكيّة أو الجامعة الأمريكيّة / الرابطة الأمريكيّة

【泛神论】fànshénlùn 〈哲〉 مذهب وحدة الوجود / وحدة الله والكائنات

【泛水】fànshuǐ 〈建〉 الحشوة المعدنيّة / صفيحة معدنيّة

【泛酸】fànsuān 〈化〉 الحامض الشامل / الحمض الشامل

【泛音】fànyīn 〈乐〉 نغمة توافقية ◇ ～列 سلسلة النغمة التوافقيّة

【泛指】fànzhǐ تلميح / اشارة عامة / اشارة عابرة: 他的发言是～一般情况，不是针对某

一个人的。 حديثه يشير الى الناس بشكل عامّ لا الى شخص بعينه.

饭 fàn ① 煮熟的谷类食品 رزّ مطبوخ / حبوب مطبوخة / طبيخ الرز: 米～ رز مطبوخ 小米～ دخن مطبوخ / طبيخ الدخن ② 吃的食物 وجبة / وجبة طعام / طعام: 一天三顿～ ثلاث وجبات يوميا ～前～后 قبل الأكل وبعده

【饭菜】fàncài ① 饭和菜 طعام / وجبة / وقعة: ～可口，服务周到 طعام جيد و خدمة جيدة ② 下饭的菜 الأطباق التى تناسب الرز والخبز المبخر

【饭店】fàndiàn ① فندق / أوتيل ② 〈方〉 مطعم

【饭馆】fànguǎn مطعم

【饭锅】fànguō طنجرة الرز / طنجرة / قدر

【饭盒】fànhé علبة طعام

【饭量】fànliàng المأكولية: ～很大 مأكوليته كبيرة / كبير المأكولية 她的～比我小多了。 هى تأكل أقل منى بكثير.

【饭票】fànpiào بطاقة الطعام / بطاقة الوجبة

【饭铺】fànpù مطعم صغير

【饭食】fànshi طعام: 那儿的～挺不错。 هناك تجد طعاما جيّدا.

【饭厅】fàntīng قاعة الطعام

【饭桶】fàntǒng ① 装饭的桶 دلو الرزّ / سطل الرزّ / جردل الرزّ ② 比喻无用的人 برميل رزّ

【饭碗】fànwǎn ① 盛饭的碗 قصعة رزّ / سلطانية رزّ / طاسة رزّ ② 〈旧〉 比喻职业 مورد الرزق / رزق: 铁～ طاسة الرزّ الحديدية 丢～ فقد مورد رزقه / قطع رزقه

【饭庄】fànzhuāng مطعم فخم

【饭桌】fànzhuō طاولة سفرة / مائدة الطعام

范 fàn ① 〈书〉 模子 قالب ② 模范 نموذج / قدوة: 典～ مثل أعلى / قدوة مثلى 示～

تقديم النموذج ③ 范围 حدود: 就~ خضع / استسلم ④ (Fàn)姓 فان: اسم أسرة

【范本】fànběn نموذج رسم (أو خطّ)

【范畴】fànchóu ① 客观事物分析归类得出的基本概念 مقولة ج مقولات ② 类型；范围 (١) صنف / فئة (٢) مدى / حدود / نطاق

【范例】fànlì مثل: 这是厉行节约的一个出色~。 هذا مثل بارز لممارسة الاقتصاد الدقيق.

【范围】fànwéi مدى / حدود / نطاق: 狭小~ محدود المدى 国家管辖~ حدود السلطة الوطنية القانونية 在法律许可~内 ضمن الحدود التى يسمح بها القانون 在协定规定的~内 ضمن حدود الاتفاقية 实际控制~ نطاق الاشراف الحالى 势力~ منطقة النفوذ 这不属于我们研究的~。 هذا خارج نطاق دراستنا. 作业~ نطاق العمل

【范文】fànwén مقالة نموذجية

【范性】fànxìng 〈物〉 لَدْن / مطواع ◇~变形 تشوّه لدن

贩 fàn ① 买进卖出 شراء سلع بقصد بيعها / تجارة: ~牲口 شراء و بيع حيوانات الجر / شراء و بيع المواشى / تجارة المواشى ~毒 تجارة المخدّرات ② 贩子 بائع / بيّاع: 小~ بيّاع جوّال

【贩卖】fànmài باعه / تاجر به / اتّجر به: ~皮货 تجارة الفراء / الاتّجار بالفراء ~军火 تجارة الأسلحة

【贩运】fànyùn النقل التجارىّ

【贩子】fànzi بيّاع / تاجر: 马~ تاجر خيول 鱼~ بيّاع سمك / سمّاك 战争~ تاجر حرب

畈 fàn 〈方〉〈量〉 قطعة واسعة (من الأرض): 一~田 قطعة أرض زراعية واسعة

梵 fàn بوذىّ: ~宫 معبد بوذىّ

【梵蒂冈】Fàndìgāng الفاتيكان

【梵文】Fànwén السنسكريتية

fāng

方 fāng ① 四角都是90°的四边形 مربع: ~桌 طاولة مربعة 三米见~ تسعة أمتار مربعة ② 〈数〉乘方 قوّة: 二的四次~是十六。 ٢ قوة أربعة يساوى ستة عشر ($2^4 = 16$ أو $٢^٤ = ١٦$). 二的三次~是八。 ٢ قوة ثلاثة يساوى ثمانية ($8 = 2^3$ أو $٢^٣ = ٨$). ③ 〈量〉平方或立方的简称 (١) مربع (٢) مكعب: 一~木材 متر مكعب من الخشب 土石~ متر مكعب من الحفريات 铺地板十五~ تبليط ١٥ مترا مربّعا من الخشب ④ 正直 مستقيم / شريف / نزيه ⑤ 方向 اتجاه / وجهة / جهة: 东~ الشرق / شرقا 前~ الجهة الأمامية / الجبهة الأمامية / فى الأمام 四面八~ فى كلّ اتّجاه ⑥ 方面 جهة: 我~ جهتنا / طرفنا / جانبنا 双~ الجهتان / الجانبان / الطرفان ⑦ 地方 مكان / محلة / موقع: 远~ مكان ناء / مكان قصىّ ~音 لهجة محلية / لكنة محلية ⑧ 方法 طريقة / أسلوب: 千~百计 حاول بمئة طريقة و طريقة / حاول كل الطرق الممكنة / حاول بألف وسيلة ووسيلة 多~ بشتى الأساليب / بشتى الطرق 领导有~ ممارسة قيادة جيّدة ⑨ 方子 وصفة طبّية: 处~ كتب وصفة طبية ⑩ 〈副〉正在；正当 بينما / فى...: ~今 فى الوقت الحاضر / الآن / اليوم ⑪ 〈副〉方才 الآن: 年~二十 هو الآن فى العشرين ⑫ (Fāng)姓 فانغ: اسم أسرة

【方案】fāng'àn مشروع / خطة: 提出初步~ قدّم (أوهيّأ) خطة أوّلية

【方便】fāngbiàn ① 便利 تيسير / تسهيل: ~群众 تيسيرا للجماهير 什么时候~，什么时候来。 عرّج علينا كلّما أتيحت لك فرصة. /... فى الوقت الذى يناسبك. 这儿说话不~。 ليس

من المناسب أن نتكلم هنا. / ليس هنا المكان المناسب للحديث. 交通~ خدمات نقل جيدة 把~让给别人，把困难留给自己 يتحمل الصعوبات و يترك للآخرين الأشياء السهلة ② 〈口〉 指上厕所 الذهاب الى دورة المياه (أو الم له): 你要不要~一下？ هل تريد أن تغسل يديك؟ / هل تذهب الى دورة المياه؟ ③ 〈婉辞〉 指有富余的钱 فائض من المال / ميسور الحال: 手头不~ لا فائض من مال لديه / من يده لفمه

【方步】 fāngbù خطوات واسعة متزنة: 迈~ راح يتمشى بهدوء و أناة

【方才】 fāngcái منذ لحظة / منذ قليل: 我~到他那儿去了。 ذهبت اليه قبل قليل (أو منذ لحظة). 她~还在这儿。 كانت هنا قبل قليل. / كانت هنا منذ لحظة.

【方程】 fāngchéng 〈数〉 معادلة: 三次~ معادلة تكعيبية 高次~ معادلة من الدرجة الأولى / معادلة من الدرجة العليا 线性~ معادلة خطية

【方程式】 fāngchéngshì ① 〈数〉 معادلة ② 〈化〉 معادلة كيماوية

【方尺】 fāngchǐ تشى مربع

【方寸】 fāngcùn ① تسون مربع ② 〈书〉 قلب: ~已乱 اضطرب قلبه

【方法】 fāngfǎ طريقة / أسلوب: 分析的~ طريقة (أو أسلوب) التحليل 学习~ طريقة (أو أسلوب) الدراسة 看问题的~ طريقته في رؤية الأشياء 用各种~ بكل الطرق / بكل الأساليب 用某种~ بهذا الأسلوب أو ذاك / بهذه الطريقة أو تلك

【方法论】 fāngfǎlùn 〈哲〉 ○ الميثودولوجيا / علم المنهج

【方钢】 fānggāng 〈冶〉 مربعات فولاذية

【方格】 fānggé تربيعة ج تراببيع: ~桌布 غطاء طاولة تربيعي ~纹 تصميم عرائشي ~纸 ورق مضلع / ورق بياني / ورق تربيعي

【方根】 fānggēn 〈数〉 جذر

【方剂】 fāngjì 〈中医〉 وصفة / وصفة طبية

【方济各会】 Fāngjìgéhuì 〈天主教〉 الأخوية الفرنسيسكانية

【方尖碑】 fāngjiānbēi مسلة / عمود المسلة

【方解石】 fāngjiěshí 〈矿〉 ○ الكالسيت / كربونات الكلس المتبلور

【方块字】 fāngkuàizì مقاطع صينية

【方括号】 fāngkuòhào قوسان معقوفان ([ ])

【方略】 fānglüè برنامج شامل / خطة عامة

【方面】 fāngmiàn جهة / ناحية / وجه / جانب: 在这~ بهذا الشأن / بهذا الخصوص / في هذا الصدد 矛盾的主要~ الجانب الرئيسي من التناقض / الطرف الأساسي من التناقض 站在革命人民~ الوقوف الى جانب الشعب الثوري 考虑各~的意见 الاهتمام بالمقترحات من أي جهة جاءت 在意识形态~ في الميدان الأيديولوجي 我们两国的关系在各个~都有了显著的发展。 العلاقات بين بلدينا تقدمت بشكل ملموس في كل المجالات.

【方面军】 fāngmiànjūn جيش الجبهة: 中国工农红军第一~ جيش الجبهة الأول من جيش العمال والفلاحين الأحمر

【方铅矿】 fāngqiānkuàng الغالينة / كبريتيد الرصاص

【方枘圆凿】 fāngruì-yuánzuò المسمار مربع والحلقة مستديرة / لا يتفقان / متنافران

【方士】 fāngshì (١) صانع إكسير الحياة (٢) ساحر

【方式】 fāngshì طريقة / أسلوب: 生活~ طريقة الحياة / أسلوب المعيشة 斗争~ نوع الصراع 领导~ أسلوب القيادة 一反过去因袭的~ تجنب الطريقة المتبعة في الماضي / تركها/ الاستغناء عنها 做工作应注意~方法。 علينا في اعمالنا ان نعير اهتماما للطرق و الوسائل.

【方糖】 fāngtáng مكعب سكر

【方位】 fāngwèi موقع / مكان / اتّجاه / جهة ◇~词〈语〉 أسماء الأماكن و الاتجاهات ~角 زاوية السمت / السَّمْت ~罗盘〈测〉 بوصلة (أو بيت الإبرة) ~物〈物〉 معلم/علامة بارزة

【方向】 fāngxiàng اتّجاه / وجهة / جهة: 朝这个~ فى هذا الاتّجاه 人类前进的~ طريق تقدّم الجنس البشرى 整个世界历史的~ مجرى تاريخ العالم كله ◇~舵〈航空〉 دفّة / سكّان (الطائرة أو المركب) ~盘〈汽车〉 عجلة القيادة

【方兴未艾】 fāngxīng-wèi ài فى صعود / فى نموّ / فى تطوّر مستمرّ: 这场革命运动~。 الحركة الثورية هى الآن فى صعود. /... فى مدّها الصاعد.

【方形】 fāngxíng مربّع

【方言】 fāngyán 〈语〉 لهجة محلّية / لهجة اقليمية ◇~学 علم اللهجات / دراسة اللهجات

【方圆】 fāngyuán ① 指周围的长度 محيط: 那个湖~八百里。 محيط هذه الحيرة ٨٠٠ لى. ② 指周围 المحيط / الجوار: ~左近的人谁不知道他? من الذى لا يعرفه فى هذا الجوار؟

【方丈】 fāngzhàng تشانغ مربّع

【方丈】 fāngzhang ① 寺院的住持 رئيس دير بوذى ② 住持的房间 غرفته

【方针】 fāngzhēn السياسة: 基本~ السياسة الأساسيّة ~政策 السياسات العامّة و الخاصّة 文艺~ المبادئ المرشدة للأدب و الفنّ

【方正】 fāngzhèng ① 不偏不歪 الوضع الصحيح: 字要写得~ الالتزام بالوضع الصحيح فى الخط ② 正直 قويم مستقيم: 他为人~。 هو قويم مستقيم.

【方志】 fāngzhì الحوادث التاريخية المحلّية / التاريخ المحلّى / الحوليات المحلّية

【方子】 fāngzi ① 药方 وصفة / وصفة طبية: 开~ كتب وصفة ② 配方的通称 صيغة كيماوية

【方钻杆】 fāngzuàngān 〈石油〉 عمود الحفر المضلّع / عمود كيلى

坊 fāng ① 里巷 زقاق ② 见"牌坊" páifāng 另见 fáng

【坊本】 fāngběn 〈旧〉 طبعة خشبية

【坊间】 fāngjiān 〈旧〉 مخازن الورّاقين

芳 fāng ① 香 عطر / عطرى: ~草 عشبة عطرية ② 美好的名声 طيب السمعة / عطر السمعة: 流~百世 خلّف وراءه اسما طيبا / خلف سمعة عطرة

【芳烃】 fāngtīng 〈化〉 هيدروكربونات عطرية

【芳香】 fāngxiāng عطر / طيب الرائحة ◇~剂 مركّب عطرى

【芳族】 fāngzú 〈化〉 عطرى / عطر ◇~化合物 مركّب عطرى ~酸 حمض عطرى / حمض اروماتى

妨 fāng ضرر (لفظة تستعمل عند الاستفهام والانكار): 试试又何~? اى ضرر فى هذه التجربة؟ / ما الضرر من هذه التجربة؟ 不~早点动身。 لا بأس فى المغادرة فى وقت ابكر. / اذا غادرنا قبل الوقت لا بأس. 不~同他再谈一次。 لا ضرر فى أن نتحدّث معه مرة ثانية. 另见 fáng

钫 fāng ① 〈化〉 O فرنسيوم ② 〈考古〉 إبريق قديم مربّع الفم ③ 〈书〉 قدر / طنجرة

fáng

防 fáng ① 防备 الاحتراس من كذا / الحيلولة دونه / منعه / الوقاية منه: 预~ الحيلولة دون حدوث شىء / اتخاذ الحذر / الوقاية من الأمراض ~病 ~特 الحذر من عملاء العدو 以~万一 الاستعداد لكل طارئ ② 防守; 防御 دافع: 国~ الدفاع الوطنى 边~ حراسة الحدود ~

身 الدفاع عن النفس ③ 堤 حاجز ج حواجز/ جنّابية النهر ج جنّابيّات

【备防】 fángbèi الاحتراس / الحذر: 人敌～ الاحتراس من هجوم مفاجئ 击袭然突的 取采～施措 اتخاذ الاحتياطات ضد الحوادث 故事生发

【堤波防】 fángbōdī كاسر الموج / حاجز الموج / مرطم / رصيف الأمواج

【防胜不防】 fáng bùshèng fáng يصعب الحذر (أو الاحتراس) من كذا: 得打，变多路球的他 手对～。 تكتيكاته المتنوعة باستمرار أتعبت منافسه.

【潮防】 fángcháo ① 湿潮止防 مقاوم للرطوبة ② 水潮备防 الاحتراس من المد: 堤堰～ حاجز بحرى / حاجز ساحلى ◇～层〈建〉 طبقة مقاومة للرطوبة / صف مقاوم للرطوبة ～药火 بارود مقاوم للرطوبة ～纸 ورق مقاوم للرطوبة ～砖 آجرّ مقاوم للرطوبة

【尘防】 fángchén ضد الغبار ◇～圈〈机〉 حلقة الغبار ～罩 غطاء الغبار

【除防】 fángchú الوقاية و الإبادة: ～虫害 الوقاية من الحشرات الضارة و ابادتها

【磁防】 fángcí 〈物〉 مقاوم للمغنطيسية

【弹防】 fángdàn صامد للرصاص / ضد الرصاص ◇～心背 صدرة ضد الرصاص ～璃玻 زجاج مضادّ للرصاص

【盗防】 fángdào الاحتراس من السرقة / الاحتراس من النشل

【地防】 fángdì 〈军〉 段地或区地守防 قطاع دفاعيّ / مركز دفاع

【冻防】 fángdòng صامد للتجمد / مقاوم للتجمد / صامد للصقيع ◇～品药 دواء واق من الصقيع/ ... ضد الصقيع

【毒防】 fángdú الدفاع ضد الغازات ◇～具面 قناع الوقاية من الغازات ～材器 أجهزة الوقاية من الغازات ～衣 ملابس واقية

【范防】 fángfàn الاحتراس / الحذر / الوقاية

【风防】 fángfēng 〈药中〉 جذر اللديلبوريليا

【林风防】 fángfēnglín مصدّ الرياح ج مصدّات الرياح / حزام أخضر / غابة واقية من الريح / غابة لتثبيت الرمال / حزام واق من الرمال

【射辐防】 fáng fúshè الوقاية من الاشعاعات

【腐防】 fángfǔ مانع للعفونة / مضاد للتعفّن ◇ ～料材 مادة مضادة للتعفّن ～剂 مانع للعفونة

【洪防】 fánghóng الوقاية من الفيضان (أو السيول): ～施措 اجراءات الوقاية من الفيضان ～程工 مشاريع (أو أعمال) الوقاية من الفيضان (أو السيول) / حاجز وقائى / حاجز واق من الفيضان (أو السيول)

【护防】 fánghù حماه / وقاه: 〈军〉～体人 الوقاية الجسدية (البدنية) ◇～堤 سدّ وقائى / حاجز وقائىّ ～林 حزام أخضر / حزام حراجىّ (أو غابى) ～带林 أحزمة خضراء واقية ～层涂 غلاف واق / طبقة واقية / طلاء وقائى

【链滑防】 fánghuálián 〈车汽〉 سلسلة لاانزلاقيّة

【兵学化防】 fánghuàxuébīng السلاح المضادّ للكيماويات 又作 "兵化防" fánghuàbīng

【然未患防】 fáng huàn wèirán اتخاذ اجراءات وقائية / استعداد لكل طارئ / الوقاية من البلاء قبل وقوعه / اجهاض الشر / الأفعى تقتل فى البيضة

【火防】 fánghuǒ مقاوم للنار ◇～墙 جدار مقاوم للنار ～线离隔 〈林〉 خط عازل للحريق

【己防】 fángjǐ 〈药中〉 جذر السينوميمى

【空防】 fáng kōng الدفاع الجوى ◇～队部 قوّات الدفاع الجوّىّ ～弹导 صاروخ دفاعىّ جوى/ صاروخ معترض ～壕 خندق مضادّ للطائرات ～报警 انذار الدفاع الجوّىّ / انذار غارة ～习演 تدريب الدفاع الجوّىّ / تدريبات الدفاع الجوى

【洞空防】 fángkōngdòng ① 洞的 袭空 避躲 ملجأ ضدّ الغارات الجويّة ② 庇的想思坏人坏

护所 ملجأ الأشرار / ملاذ الأفكار الخاطئة

【防涝】fánglào الوقاية من ترسّب المياه / وقاية الأرض من التشبع

【防凌】fánglíng تخفيف خطر العوّامات الجليدية

【防区】fángqū منطقة دفاعية

【防染剂】fángrǎnjì 〈纺〉 مادة مقاومة / طلية مقاومة

【防守】fángshǒu دافع عن كذا / حرسه

【防暑】fángshǔ الوقاية من الحرارة (أو من ضربة الشمس) ◇~药 دواء علاج ضربة الشمس (أو الحرارة)

【防水】fángshuǐ مقاومة الماء ◇~表 ساعة ضدّ الماء ~布 قماش مشمّع ~层〈建〉 طبقة (أو صفّ) مانعة للماء ~水泥 اسمنت مانع للماء

【防缩】fángsuō 〈纺〉 مقاوم للانكماش / لا ينكمش: ~整理 عملية مقاومة الانكماش / معالجة الانكماش

【防坦克】fángtǎnkè الدفاع المضادّ للدبابات/ الدفاع المضادّ للدرع ◇~地雷 لغم مضادّ الدبابات (م. د) ~壕 خندق مضادّ للدبابات ~阵地 موقع ضدّ الدبابات

【防特】fángtè الاحتراس من عملاء العدوّ

【防微杜渐】fángwēi-dùjiàn القضاء على الشرّ في مهده / القضاء على الشرّ قبل ان يستفحل

【防卫】fángwèi دافع دفاعا

【防务】fáng wù الدفاع / أشياء متعلّقة بالدفاع/ أغراض دفاعية

【防线】fángxiàn خطّ الدفاع

【防锈】fángxiù مقاوم للصدأ ◇~剂 عامل مانع للصدأ ~漆 دهان مقاوم للصدأ ~脂 شحم ضد الصدأ

【防汛】fángxùn الوقاية من الفيضان: 组成~大军 تنظيم جيش من مكافحي الفيضانات ◇~指挥部 مقر قيادة مقاومة الفيضان

【防疫】fángyì الوقاية من الأوبئة ◇~站 مركز وقاية من الأوبئة ~针 حقنة وقائية

【防雨布】fángyǔbù قماش مقاوم للماء / قماش مشمّع

【防御】fángyù دفاع: 积极（消极）~ دفاع فعال (سلبى) 纵深~ الدفاع عن العمق 加强~力量 تعزيز الامكانيات الدفاعية 由~转入进攻 الانتقال من الدفاع الى الهجوم 迫使敌人转入~地位 ارغام العدو على اتخاذ الموقف الدفاعى ~国家外部敌人的颠覆和侵略 الاحتراس من أعمال التخريب و العدوان الخارجية ◇~部队 قوة دفاعية ~部署 ترتيبات دفاعية ~工事 استحكامات دفاعية/ مشاريع دفاعية ~战 حرب دفاعية ~阵地 موقع دفاعى ~正面 جبهة دفاعية / خطوط الدفاع

【防灾】fángzāi الوقاية من الكوارث الطبيعية

【防震】fángzhèn ① 防备地震 الوقاية من الزلازل / الوقاية من الزلازل و مكافحتها: ~措施 احتياطات ضد الزلازل ② 采取措施防止器物受震动 مقاومة الصدمات (أو الهزات) ◇~设计 تصميم لمقاومة الارتجاج (أو الصدمات)

【防止】fángzhǐ الحيلولة دونه / الوقاية منه / منعه: ~煤气中毒 الاحتراس من التسمّم بالغاز ~浪费人才 تجنّب تبذير الكفاءات البشرية ~骄傲自满 تجنّب الغرور والاعتداد بالنفس

【防治】fángzhì الوقاية والعلاج: ~血吸虫病 الوقاية من البلهارسيا ومعالجتها ~病虫害 الوقاية من الآفات الزراعية وابادة الحشرات الضارّة

坊 fáng مصنع / معمل: 染~ معمل صبغ 油~ معمل زيت

另见 fāng

妨 fáng عوّقه / عرقله

另见 fāng

【妨碍】fáng'ài عوّقه / عرقله: ~团结 تعويق وحدة ~生产的发展 تعويق نمو الانتاج / عرقلته ~交通 عرقلة السير 这不~我们按

鲂 fáng أبراميس

【鲂鮄】 fáng fú طرّيخ / طريغلا

fǎng

访 fǎng ① 访问 زاره: ~友 زار صديقا ~互 تبادل الزيارات ② 调查；寻求 فتّش عن... / بحث عن...: ~求民间丹方 بحث عن وصفات شعبيّة

【访查】 fǎngchá بحث عنه / استقصاه

【访问】 fǎngwèn زاره: 正式 (非正式) ~ زيارة رسميّة (غير رسمية) ~亲友 زيارة الأصدقاء والأهل ~革命圣地延安 زيارة ينآن كعبة الثورة 记者~了一位战斗英雄。 قابل مراسل بطلا محاربا. / أجرى مراسل مقابلة مع بطل محارب.

仿 fǎng ① 模仿 قلّده / نسخه ② 类似；像 شبيه به / نسخة طبق الأصل عنه / نسخة عنه: 相~ شديد الشبه به / متشابهان

【仿单】 fǎngdān بيان بالبضائع وطريقة استعمالها

【仿佛】 fǎngfú ① 似乎；好象 يبدو / يبدو كأنّه ... / كأنّما...: 这事他~已经知道了。 يبدو أنه يعرف شيئا عن هذا الأمر. ② 像；类似 هو هو الى حدّ ما ص متشابه / مشابه له / شبيه به: 这两个人的年纪相~· هذان الشخصان فى سن واحدة تقريبا.

【仿古】 fǎnggǔ قلّد شيئا قديما / على غرار القديم / بأسلوب القدماء: ~青铜器 تقليد البرونز القديم

【仿生学】 fǎngshēngxué ○ بيونكس / علم تقليد الأحياء

【仿宋】 fǎngsòng ‹印› كتب مطبوعة بأحرف من طراز أسرة سونغ / تقليد طباعة أسرة سونغ

【仿效】 fǎngxiào قلّده / ترسّم خطاه / اقتدى به: 她是个好榜样，我们应当~她。 علينا ان

期动工。 لن يعوقنا هذا عن بدء العمل فى وقته. 这不应~我们两国之间良好关系的发展。 لا ينبغى ان يشكّل هذا الأمر عائقا أمام تطوّر العلاقات الوديّة بين بلدينا.

【妨害】 fánghài آذاه يؤذيه / أفسده: ~健康 يؤذى الصحة

房 fáng ① 房子 بيت: 平~ بيت من دور واحد (أو طابق واحد) / بيت بسيط 楼~ بناية من طابقين أو أكثر 草~ كوخ (أو مسكن) سقفه من قشّ / كوخ من قشّ / كوخ قشّ 洗澡~ حمّام ② 房间 غرفة: 客~ غرفة الضيوف 书~ (١) غرفة الدراسة (٢) مكتب 病~ جناح المرضى (أو عنبرهم) / غرفة المريض فى المستشفى ③ 结构和作用类似房子的东西 ما يشبه البيت: 蜂~ قفير / خلية نحل 莲~ كأس زهرة اللوتس / سنف زهرة اللوتس ④ 指家族的一支 فرع عائلة: 长~ فرع الولد البكر ⑤ (Fáng) 姓 فانغ: اسم اسرة

【房舱】 fángcāng قمرة المسافر (فى سفينة) / حجرة الراكب

【房产】 fángchǎn ملكية بيت

【房地产】 fángdìchǎn عقار ثابت

【房顶】 fángdǐng سقف

【房东】 fángdōng مالك بيت / صاحبه

【房基】 fángjī أساس (قاعدة) بيت (أو بناية)

【房间】 fángjiān غرفة: 一套~ شقّة

【房客】 fángkè مستأجر

【房契】 fángqì صكّ ملكية لبناية / صكّ تمليكها

【房事】 fángshì ملامسة الزوجة

【房帖】 fángtiě إعلان الإيجار

【房屋】 fángwū أبنية / بنايات / دور

【房檐】 fángyán طنف / إفريز

【房主】 fángzhǔ مالك البيت / صاحبه

【房子】 fángzi (١) بيت / بناية (٢) غرفة

【房租】 fángzū إيجار (بيت أو شقّة) / أجرة

肪 fáng 见 "脂肪" zhīfáng

نقتدي بقدوتها الحسنة. / علينا ان نتشبّه بها.

【仿形】 fǎngxíng قلّده ◇ ~车床 مخرطة نسّاخة / مخرطة مقلّدة ~机械 ماكنة مقلّدة

【仿造】 fǎngzào صنع كذا على غراره

【仿照】 fǎngzhào قلّده / اتّبعه / اقتدى به / حذا حذوه: 这个办法很好，各地可以~办理。 هذه طريقة جيدة يمكن أن تقتبسها المناطق الأخرى.

【仿制】 fǎngzhì قلّده / نسخه ◇ ~品 (١) بضاعة مقلّدة (٢) نسخة مقلّدة أو منقولة

纺 fǎng ① 把棉、麻等拧成纱线: غزله: 把棉花~成线 غزل القطن خيوطا ② 比绸子稀和轻薄的丝织品 قماش حريري رقيق

【纺车】 fǎngchē دولاب غزل / عجلة غزل

【纺绸】 fǎngchóu نسيج حريري رقيق

【纺锤】 fǎngchuí مغزل

【纺纱】 fǎngshā الغزل: 气流~ الغزل النفّاث ◇ ~工人 غزّال ~机 مكنة غزل / غزّالة / مكنة غزالة

【纺丝】 fǎngsī 〈化纤〉 غزل ◇ ~泵 مضخة الغزل ~罐 علبة (صندوق) الغزل ~机 مكنة الغزل ~浴 غسل الغزل

【纺液染色】 fǎngyè rǎnsè 〈化纤〉 محلول (معجون) صبغي ◇ ~纤维 ألياف كيماوية لمحلول صبغي

【纺织】 fǎngzhī الغزل والنسيج ◇ ~厂 معمل نسيج / مصنع نسيج ~工人 عامل نسيج ~工业 صناعة النسيج ~品 نسيج / منسوجات

【纺织娘】 fǎngzhīniáng 〈动〉 الجندب الأميركي

舫 fǎng قارب / مركب: 画~ قارب نزهة 石~ المركب الرخامي (في القصر الصيفي — بكين)

fàng

放 fàng ① 解除约束 أطلق سراحه / أعتقه / أطلقه: 不~他走 لا تسمح له بالذهاب / لا تدعه يذهب 抓住绳子别~ لا تفلت الحبل 把俘虏~了 اطلق سراح الأسرى 把游泳池里的水~掉 صرّف الماء من حوض الحمّام ② 发出 أطلقه / أفلته: ~枪 أطلق النار ~焰火 أطلق صواريخ نارية ~风筝 طيّر طيّارة ورقية 永~光芒的灯塔 منارة مشرقة ③ 放牧 رعى المواشي / أطلق المواشي في المرعى: ~牛 أخرج البقر الى المراعي / رعى البقر ~鸭 رعى البطّ ④ 大声；高声 بأعلى صوته / ملء حنجرته: ~声歌唱 غنى بأعلى صوته ~声大哭 انفجر بالبكاء / بكى بصوت عال ومرارة / انتحب عاليا ⑤ 借钱给人，收取利息 قرض أموالا بقصد الربح / قرض اموالا من أجل الربا: ~债 قرض أموالا بفائدة ~高利贷 ممارسة الربا ⑥ 扩展 وسّعه / طوّله / مدّده: 把裤腰~半寸 وسّع البنطال نصف تسون عند الخصر 把上衣~长一点 طوّل حافة السترة قليلا ⑦ (花)开 تفتّح / نوّر: 百花齐~ مائة زهرة تتفتّح 心花怒~ في غاية السرور / مفعم بالسرور ⑧ 加进去 زاده / أضاف اليه (أو عليه): 菜里多~点酱油。 أضف قليلا من صلصة الصويا على الطعام. ⑨ 使处于一定的位置 وضعه: 把书~在桌子上。 ضع الكتاب على الطاولة. 把人民的利益~在个人利益之上 وضع مصلحة الشعب فوق المصلحة الشخصيّة ⑩ 搁置 وضعه (أو ودعه) جانبا / تركه: 这事不急，先~一~。 هذا الأمر غير ملحّ نتريّث فيه. ⑪ 驱逐到边远的地方 أرسله / أبعده: 流~ نفاه / أرسله الى المنفى ⑫ 控制行动，采取某种态度，达到某种分寸 ضبط النفس في حدود معينة: ~老实点儿！ انتبه لنفسك! / تأدّب! / كن مؤدّبا! / دع هادئا! / دع هذه الحركات! ~明白些！ كن عاقلا! 脚步~轻些 ، برفق! / على مهلك! / خفيف الوطء! 把

速度～慢点儿。 أبطأ قليلا ⑬ 放映；打开 عرض (فلما): ～电影 (١) عرض فلما (٢) عرض سينمائي ～幻灯 عرض الصور الشفافة / عرض الفانوس السحري ～电视 فتح التلفزيون / أداره

【放长线，钓大鱼】 fàng chángxiàn, diào dàyú رمى خيط طويل لصيد سمكة كبيرة

【放出】 fàngchū (١) بعثه / بثّه / أرسله (٢) أطلقه: ～光和热 يبعث ضوءا و حرارة ～清香 يرسل عطرا ناعما

【放大】 fàngdà كبّره / ضخّمه / وسّعه: 把照片～ تكبير صورة فوتوغرافية ◇～尺 منساخ / بنتوغراف ○ ～机〈摄〉 آلة مكبّرة ～镜 عدسة مكبّرة / مجهر ～率 قوّة مكبّرة ～照片 صورة فوتوغرافية مكبّرة ～纸 ورق مكبّر / ورق برومور

【放大器】 fàngdàqì 〈电子〉 المضخّم / المكبّر: 共益～ مكثّف شريطي

【放胆】 fàngdǎn العمل بجرأة وثقة

【放诞】 fàngdàn خشن السلوك والحديث / جلف

【放荡】 fàngdàng ماجن مبذّر / فاسق: ～不羁 ماجن فوضوي / مستهتر

【放电】 fàngdiàn 〈物〉 تفريغ الكهرباء / تفريغ كهربائي: 火花～ شرارة تفريغ 尖端～ نقطة تفريغ

【放刁】 fàngdiāo تعنّته / تعنّت عليه / ماحكه

【放毒】 fàngdú ① 放毒药 سمّم (الماء أو الطعام) / دسّ السم فيهما ② 发表谬论 أبدى ملاحظات مسمومة / علّق تعليقا سامّا

【放风】 fàngfēng ① 使空气流通 عرضه للهواء الطلق / فسّحه ② 狱中定时放犯人到院子里散步 تفسيح السجناء في باحة السجن ③ 透露或散布消息 بثّ أخبار (أو اشاعات) ④ 〈方〉 把风 قام بالحراسة / كلّف بها

【放工】 fànggōng فرغ من عمله (أو من العمل)

【放过】 fàngguò عفا منه / عفّ منه / جعله يفلت / فوّته: 我们决不冤枉一个好人，也决不～一个坏人。 لن نسيء الى اي انسان جيد ولن نعفو عن اي شخص سيّء. 人民决不会～这些叛徒。 الشعب لن يسمح لهؤلاء الخونة بأن يمرّوا بلا عقاب. 这个好机会，不要～。 هذه فرصة جيدة لا تفوّتها.

【放虎归山】 fàng hǔ guī shān ترك النمر يعود الى الجبل

【放火】 fànghuǒ ① 有意烧毁 اشعل النار / شبّ الحريق في... / أحدث حريقا: 游击队～烧了敌人的仓库。 اشعل رجال العصابات النار في مستودع العدو. ② 煽动或发动骚乱事件 خلق البلبلة / خلق الفوضى و البلبلة / خلق المشاكل ◇～犯 مجرم حارق

【放假】 fàngjià عطلة: 你们什么时候放暑假？ متى تبدأ عطلتكم الصيفية؟ 三八节女同志～半天。 النساء الرفيقات عطلة نصف يوم في ٨ مارس (آذار). ～时她常去参加义务劳动。 هي غالبا تقوم بعمل طوعي (تبرعي) في يوم عطلاتها.

【放空炮】 fàng kōngpào أطلق المدفع بلا قذيفة / الحديث الفارغ / دوي صوته دوي الطبل الفارغ: 不要～，拿出行动来。 لا داعي لهذا الحديث الفارغ دعنا نر عملك.

【放空气】 fàng kōngqì بثّ أخبارا (أو اشاعات) / أشاعها: 放出紧张空气 أحدث جوّا متوترا / حاول أن يحدث انطباعا بأن الجو متوتّر

【放宽】 fàngkuān تلطيف الاجراءات / تخفيفها: ～尺度 تساهل بالمواصفات (أو بالمطالب) ～期限 مدد الوقت المحدّد / مدّد مهلة / أمهله لبعض الوقت ～条件 (١) تخفيف الشروط (٢) عرض شروط متساهلة

【放款】 fàngkuǎn قرضه / قدّم قرضا: 短（中、长）期～ قرض قصير (متوسط، طويل) الأمد

【放浪】fànglàng فاسق / فاجر / ماجن / منغمس فى الملذات

【放量】fàngliàng (أكل) حتى الشبع / (شرب) حتى الارتواء

【放牧】fàngmù رعى القطيع (أو الماشية): ~牛羊 رعى الغنم والبقر ◇~期 فصل الرعى/ موسم الرعى

【放牛娃】fàngniúwá راعى البقر الصغير

【放排】fàngpái ‹林› يرمّث الأخشاب / يطّوفها

【放盘】fàngpán ① ‹旧› 减价出售 البيع بسعر مخفّض / البيع مع الحسم / بيع تصفية ② 加价收买 الشراء بالمزاد

【放炮】fàngpào ① 使炮弹发射出去 أطلق المدفع ② 密闭的物体爆裂 فرقع (دولاب أو عجلة): 车胎~了。 هذا الدولاب فرقع. ③ 用火药爆破岩石、矿石等 تفجير: 危险，正在~！ خطر! اعمال تفجير. ④ 猛烈抨击的言论 فتح النار: 不了解情况，不要乱~。 لا يحق للشخص ان يفتح النار اذا هو لم يعرف الوقائع.

【放屁】fàngpì ① 从肛门排出臭气 ضرط (أو فسا) ② 比喻说话不合情理（骂人的话） هراء / ما هذا الهراء! / كفى هراء!

【放弃】fàngqì تخلّى عنه / تركه: ~原来计划 تخلى عن الخطة الأصلية ~表决权 امتنع عن التصويت ~原则 تخلى عن المبادئ

【放青】fàngqīng الرعى الربيعى / رعى الماشية فى العشب

【放青苗】fàng qīngmiáo التسليف على الزرع

【放晴】fàngqíng صفت السماء / صحا الجوّ: 天一~咱们就开镰收麦子。 سوف نبدأ بحصاد القمح حالما تصفو السماء (أو حالما يصحو الجوّ).

【放热】fàngrè ‹化› ○ اكسوثرمى (متسم باطلاق الحرارة) ◇~反应 تفاعل اكسوثرمى

【放任】fàngrèn 听其自然，不加干涉 لم يتدخل / تركه وشأنه / سيّبه: 采取~态度 وقف موقف المتفرّج / غضّ الطرف عن كذا

【放任自流】fàng rèn zì liú ترك له الحبل على الغارب / تركه وشأنه / □ تركه على هواه / □ تركه على رأسه / تركه سدح مدح

【放散】fàngsàn انتشرت (رائحة أو الدخان...)

【放哨】fàngshào قام بالحراسة / تولّى الحراسة: 在门口~ قام بالحراسة أمام البيت

【放射】fàngshè أشعّ اشعاعا: 初升的太阳~出万道金光。 الشمس المشرقة ترسل آلاف الأشعة الذهبية. ◇~病 مرض اشعاعى ~疗法 علاج باشعاع / علاج بالأشعّة ~现象 ‹物› نشاط اشعاعى ~线 أشعّة ذات فاعلية اشعاعية

【放射性】fàngshèxìng ‹物› نشاط اشعاعى ◇~示踪物 أثر اشعاعى ~微尘 غبار ذرى ~污染 تلوث من الاشعاع الذرى / تلوّث اشعاعى ~元素 عنصر مشعّ ~沾染 تلوث اشعاعى ~战剂 عامل اشعاعى

【放射性同位素】fàngshèxìng tóngwèisù نظير اشعاعى النشاط: 人造~ نظير اشعاعى النشاط الصناعى

【放生】fàngshēng ① 放走已捉获的动物 اعتاق حيوان مأسور ② 收买并放走被捉获的动物 شراء حرية حيوان أسير

【放手】fàngshǒu ① 松开手 أفلته / فتح قبضته: 你抓紧，我要~了。 امسك جيدا سأفلت يدى. ② 解除顾虑或限制 طليق اليد أو اليدين: 让他们~工作 اطلاق أيديهم فى العمل ~发动群众 تعبئة الجماهير تعبئة تامة / بذل الجهود فى تعبئة الجماهير 我们信得过你，你~干吧。 نثق بك، تابع عملك بشجاعة.

【放水】fàng shuǐ (١) فتح الماء (أو الحنفية) (٢) فتح خزان المياه

【放肆】fàngsì عابث / مستهتر / ماجن: ~的行为 سلوك مستهتر 胆敢如此~！ كيف تسمح لنفسك بهذا العبث! ~诬蔑 شوّه سمعته باستهتار /

افترى عليه بلا وازع 极为~ الاستخفاف بكل محظور أو محرم

【放松】fàngsōng أرخاه / أراحه: ~肌肉 ارخى عضلاته / اراحها 。我们不能~警惕。 لا يجوز ابدا ان نسترخي في اليقظة. / لا يجوز أبدا ان نقلل من يقظتنا. 我们不能~世界观的改造。 لا يجوز ان تتراخى جهودنا في تقويم نظرتنا الى العالم.

【放送】fàngsòng اذاعه / بثه / أرسله

【放下】fàngxià تركه: ~手头的工作 ترك العمل الذي بين يديه 命令敌军~武器 امر العدو برمي سلاحه ~臭架子，拜群众为师 التخلي عن المظاهر المتعالية ثم التعلم من الجماهير

【放下屠刀，立地成佛】fàngxià túdāo, lìdì chéng fó يرمي السكين و يتحول فورا الى بوذا / جزار ألقى سكينه فأصبح فورا آلها للرحمة: 帝国主义决不会~。 الامبريالية لن ترمي سكين الجزار لتتحول فورا الى بوذا.

【放线菌】fàngxiànjūn 〈微〉 الحارش

【放心】fàngxīn شعر بالطمأنينة / اطمأن / احس بالراحة: 昨天她来了电报，我们才~。 ظل بالنا قلقا عليها حتى وصلت برقية منها أمس. 你~，一切都会安排好的。 لا تقلق، كل شيء سيكون على ما يرام. 对他不大~ لم يصدقه تماما ~不下 ظل قلقا / ظل مشغول البال

【放行】fàngxíng مرره: 申请~ (١) طلب السماح بالمرور (٢)... بالمغادرة

【放学】fàngxué ① 学校课业完毕，学生回家 انتهى الدوام المدرسي / انصرف الطلاب من المدرسة: 他们学校下午五点~。 مدرستهم تغلق أبوابها الخامسة بعد الظهر. ② 旧时指学校放假 عطلة صيفية (أو شتوية)

【放血】fàngxuè فصد

【放眼】fàngyǎn نظر نظرة واسعة / سرح نظره: 胸怀祖国，~世界 الوطن في قلبه والعالم نصب عينيه 他~远望，只见万里长江奔腾东去。 سرح نظرة فرأى اليانغتسي العظيم ينساب جياشا نحو الشرق.

【放养】fàngyǎng ربى السمك في حوض أو ما اشبه: 水库里~了许多种鱼。 انواع كثيرة من السمك تربى في هذا الخزان.

【放样】fàngyàng 〈造船〉 رسم كامل لهيكل سفينة

【放映】fàngyìng عرضه / قدمه: ~电影 عرض فلما ~队 فريق عرض الأفلام ~机 جهاز عارض ~室 غرفة عرض ~员 عارض

【放淤】fàngyū تسميد التطويف الترسيبي: ~造田 ارض مستصلحة بالتطويف (أو الطمي)

【放之四海而皆准】fàng zhī sìhǎi ér jiē zhǔn صالح لكل مكان / قابل للتطبيق في كل مكان: 马列主义是~的普遍真理。 الماركسية اللينينية حقيقة قابلة للتطبيق في كل مكان.

【放置】fàngzhì هجره / تركه: ~不用 ترك المكنة بلا عمل (أو بطالة، نائمة)

【放逐】fàngzhú نفاه / أرسله الى المنفى

【放纵】fàngzòng ① 纵容；不加约束 ترك له الحبل على الغارب / تسامح معه / تساهل معه: 你太~孩子了。 انت متساهل جدا مع أولادك. ② 不守规矩；没有礼貌 سار على هواه / اتبع هواه ص مستهتر / قليل اللباقة

fēi

飞 fēi ① 用翅膀或动力机械在空中活动 طار / حلق: 鹰~得高。 النسور تحلق عاليا. 乘专机~乌鲁木齐 طار الى اورومشي في طائرة خاصة / سافر اليها... 从北京直~广州 طيران متواصل من بكين الى كوانغتشو 蜜蜂在花丛中~来~去。 النحل يطير من زهرة الى زهرة. ② 在空中飘浮游动 تأرجح في الفضاء / ترنح في الفضاء / تراقص في الفضاء: ~鸢 حدأة

تحوم في الفضاء / تحلق فيه ~絮 قطن الصفصاف المتطاير / زهوره الهائمة ③ 形容极快 بسرعة / سريع: ~奔 يعدو بسرعة و قوة / يعدو كالسهم / ينهب الأرض 他沿着大路~跑。 يجري سريعا في الطريق. ④ 意外的 غير متوقع / طارئ: ~来横祸 كارثة غير متوقعة / نكبة طارئة ⑤ 凭空而来的 لا أساس له من الصحة / مختلق: 流言~语 كذب واختلاق / كذب وافتراء ⑥ 〈口〉 挥发 تبخر / تلاشى: 樟脑放久了，都~净了。 الكافور تلاشى. / كريات الكافور (أو النفتالين) تبخرت. ⑦ 〈方〉 飞轮 حدافة (من دراجة هوائية)

【飞车走壁】 fēi chē zǒu bì 〈杂技〉 جدار عزرائيل / لعبة الدراجة (أو السيارة) الصاروخية

【飞驰】 fēichí اسرع / مر مسرعا / راح ينهب الأرض نهبا / طوى الأرض طيا: 火车~而过。 مر القطار مسرعا.

【飞虫】 fēichóng حشرة مجنحة

【飞船】 fēichuán (١) سفينة فضائية (٢) منطاد

【飞弹】 fēidàn ① 装有自动飞行设备的炸弹 صاروخ ② 流弹 رصاصة طائشة

【飞短流长】 fēi duǎn — liúcháng افتراءات مختلقة واشاعات مغرضة

【飞蛾投火】 fēi'é tóu huǒ مثل الفراش على المصباح ينتحر / مثل الفراش يتهافت على النار/ كالباحث عن حتفه بظلفه 又作"飞蛾扑火" fēi'é pū huǒ

【飞花】 fēihuā 〈纺〉 عوادم / هباب / هباء

【飞黄腾达】 fēihuáng téngdá قفز في سلم المناصب / علا نجمه

【飞蝗】 fēihuáng جراد مهاجر (أو طيار)

【飞机】 fēijī طائرة / طيارة 垂直起落~ طائرة سمتية 短距起落~ طيارة قصيرة المدرج 航天~ طائرة مدارية / طائرة المكوك ◇~场 مطار ج مطارات ~库 عنبر ج عنابر / مرئاب

طائرات ~制造业 صناعة الطائرات

【飞溅】 fēijiàn تناثر / تناثر رذاذا: 浪花~到甲板上。 تناثرت الأمواج فوق سطح السفينة. 钢花~ تطايرت شرارات الفولاذ

【飞快】 fēikuài ① 非常迅速 سريع جدا / بسرعة خاطفة / بسرعة البرق: 以~的速度前进 انطلق بأقصى سرعته ② 非常锋利 حاد جدا / مثل حد السيف / حاد صارم: 把镰刀磨得~ شحذ (صقل) المناجل حتى تكاد تغدو شفارا

【飞轮】 fēilún ① 〈机〉 机器上安装的大而重的轮子 حدافة الآلة المكانيكية ② 自行车后轮上装的传动齿轮 حدافة (الدراجة الهوائية)

【飞毛腿】 fēimáotuǐ سريع الخطى / عداء مجنح القدمين

【飞沫传染】 fēimò chuánrǎn 〈医〉 عدوى رذاذية / عدوى التف

【飞蓬】 fēipéng 〈植〉 شبح الربيع المرير

【飞禽走兽】 fēiqín — zǒushòu طيور و حيوانات

【飞泉】 fēiquán الشلال الطائر

【飞绕】 fēirào يتلوى عاليا: 红旗渠~太行山，宛如长龙。 قناة العلم الأحمر تتلوى كالتنين الهائل عبر جبال تايهانغ .

【飞沙走石】 fēi shā zǒu shí (ريح) تطير الرمال وتدحرج الحصى / ريح زعزع

【飞虱】 fēishī الجندب أو دبا الجراد / النطاط

【飞鼠】 fēishǔ السنجاب الطائر

【飞速】 fēisù بأقصى سرعته / بكل سرعته: 列车在~前进。 القطار يتقدم بأقصى السرعة. 这个县轻重工业都在~发展。 هذة المحافظة تتقدم وثبا في الصناعة الخفيفة والصناعة الثقيلة معا.

【飞腾】 fēiténg الدفع في الفضاء / انطلاق فيه

【飞天】 fēitiān 〈美术〉 جورية طيارة راقصة

(في كهوف دونهوانغ).

【飞艇】fēitǐng منطاد.

【飞舞】fēiwǔ تراقص في الفضاء: 雪花～ رقع الثلج تتراقص في الفضاء (في الجو). 蝴蝶在花丛中～。 فراشات تتراقص بين الزهور.

【飞翔】fēixiáng حلّق في الفضاء: 象雄鹰在空中～ يحلّق كالنسر في الفضاء

【飞行】fēixíng طار: 仪表～ طيران آلي (في الظلام أو وسط السحب) 不着陆～ طيران متواصل بلا توقف 特技～ طيران مثير (بهلواني) 水平～ طيران أفقي ◇～半径 نصف قطر الطيران ～表演 طيران استعراضي ～服 بزة الطيّار ～管制 مراقبة حركة المرور الجوّي / تنظيمها ～记录本 سجل الطائرة ～帽 خوذة الطيران ～速度 سرعة الطيران ～员 طيّار

【飞檐】fēiyán ‹建› طنف / إفريز (على مبان صينية)

【飞檐走壁】fēiyán-zǒubì يتسوّر الجدران و يركض فوق السطوح المسنمة

【飞眼】fēiyǎn يرمق بنظرة غرامية / يسدد نظرات غرامية / يرنو بلهفة

【飞扬】fēiyáng نهض / ثار / ارتفع: 尘土～ سحب من الغبار ارتفعت 到处～着欢乐的歌声。 كانت اغانى الفرح تتهادى في كل مكان.

【飞扬跋扈】fēiyáng-báhù طغى واستبدّ / تفرعن ص صلف متكبر / طاغية مستبد

【飞鱼】fēiyú ‹动› السمك الطيّار

【飞跃】fēiyuè ① وثب / قفز: 我国的石油工业正～地发展。 صناعة البترول الصينية تتقدّم بوثبات سريعة. ② ‹哲› قفزة / وثبة: 认识过程的一次～ قفزة في عمليات المعرفة

【飞灾】fēizāi كارثة فجائية / نكبة غير متوقعة

【飞贼】fēizéi ① لص عيّار / لص نطاط الحيطان ② قرصان جوّ / قرصان جوّي

【飞涨】fēizhǎng ارتفاع صاروخي / يرتفع أو يزيد فجأة و بسرعة: 物价～。 ارتفعت الأسعار صاروخيا.

【飞针走线】fēizhēn-zǒuxiàn إبرة سحرية: 她们～，很快绣出了一幅江南美景。 سرعان ما أخرجن بإبر سحرية لوحة من مناظر جنوب اليانغتسي.

妃 fēi ① 皇帝的妾 حظية (أو محظية) ملكية/ محظية الامبراطور ② 太子、王、侯的妻 زوجة أمير

【妃色】fēisè وردي خفيف

【妃子】fēizi محظية ملكية

非 fēi ① 错误；不对 خطأ / خطيئة / غلطة: 分清是～ التمييز بين الخطأ و الصواب 为～作歹 عمل شرّا / عاث في الأرض فسادا ② 不合于 مخالف لـ...: ～分 تجاوز الحدّ ص غير معقول / مفرط ③ 责备 لامه / عاتبه: 未可厚～ لا يستحقّ النقد الشديد ④ 不是 لا / ليس: 答～所问 اجاب جوابا بعيدا عن الموضوع ～笔墨所能形容 يعجز القلم (أو اللسان) عن وصفه ～比寻常 خارق للطبيعة / فوق العادة ～无产阶级思想 ايديولوجية غير بروليتارية (أو لابروليتارية) ～党干部 كادر لا حزبي (أو غير حزبي) ⑤ 跟"不"相配合，表示必须 لا بد منه / لا غنى عنه: 难道～你去处理这件事不成？ وهل تعتقد أنّ لا غنى عنك في معالجة هذا العمل؟! / أتظن أن هذا العمل لا يتمّ بدونك؟! ⑥ ‹口› 必须 ليس الّا / لا اقلّ ولا اكثر / وجب: 不行，我～去！ يجب على أن اذهب ليس الا. ⑦ (Fēi) 非洲的缩写 ف (رمز أفريقيا)

【非病原菌】fēi-bìngyuánjūn جراثيم غير ممرضة / بكتيريا لامرضية

【非…不可】fēi…bùkě ① 一定 لا بدّ: 我非参加这次登山活动不可。 لا بدّ أن أشترك

في نسلق الجبل. 功苦下非，学科门一好学要
可不 。لا يمكن أن تستوعب علما من العلوم
جيّدا بغير بذل الجهود الجهيدة. ②必定；终究
بكل تأكيد / حتما / بصورة حتمية: 一味蛮干
的人非碰壁不可 。من يعمل بطريقة عمياء
فسوف يضرب رأسه حتما بجدار.

【常非】 fēicháng ① 异乎寻常的；特殊的
استثنائى / غير عادى / طارئ: ~会议 جلسة
استثنائية (أو غير عادية) ~支出 مصاريف طارئة
~措施 اجراءات طارئة ~时期 اوقات (أو
ظروف) غير اعتيادية ② 十分；极 جدّا /
للغاية / بالغ: ~必要 ضرورى للغاية ~重要
فى غاية الأهمية ~精彩 رائع تماما / رائع حقّا
~清楚 واضح تماما / واضح تمام الوضوح ~
重视 تعليق أهمية كبرى على... / اعارته اهتماما
بالغا ~抱歉 آسف جدّا / آسف غاية الأسف

【国事理任常非】 fēi-chángrèn lǐshiguó
عضو غير دائم فى مجلس الأمن

【但非】 fēidàn ليس... فحسب... / لا...
و انما... / لا... بل...: 他~自己干得好，还
肯帮助别人。 هو لا ينجز عمله بصورة جيدة فحسب
بل هو مستعدّ ايضا لمساعدة الآخرين.

【得非】 fēiděi وجب / عليك... / لا غنى عنه /
لا مفرّ منه / يستلزمه: 干这活~仔细才行。
عليك ان تكون شديد الانتباه عند اداء هذا العمل.
这病~马上开刀不可 。 هذا المرض يتطلّب
عملية فورية.

【独非】 fēidú 〈书〉 ليس... فحسب واكنّه
أيضا / ليس... فحسب وانّما...: ~无益，而
且有害 لا ينفع بل يضرّ

【性抗对非】 fēiduìkàngxìng غير معادية
◇~矛盾 تناقض غير عدائى

【法非】 fēifǎ ① غير قانونى / مخالف للقانون /
غير شرعى / غير مشروع: ~活动 نشاطات
غير شرعية (أو مشروعة) ~收入 دخل غير مشروع
被宣布为~ اعتبره غير شرعى (أو غير مشروع،
مخالف للقانون) / أعلن أنه... / قرّر أنه... ②
〈伊斯兰教〉 الحرام

【凡非】 fēifán غير عادى / خارق للطبيعة /
ممتاز / رائع: ~的成就 انجازات رائعة / نجاحات
خارقة ~的革命英雄气概 شجاعة ثورية خارقة
热闹~ مفعم بالحركة والنشاط / يتدفق نشاطا

【…非…非】 fēi … fēi … لا... ولا... / ليس...
وليس...: 非亲非故 لا هو قريب ولا صديق /
ليس قريبا وليس صديقا

【分非】 fēifèn (١) لا يلزم حدّه / ليس معقولا
ص مفرط / متجاوز الحد (٢) جشع: ~的要求
طلب مفرط (أو غير معقول) ~之想 طمع /
جشع

【入莫公非】 fēi gōng mò rù لا يسمح بالدخول
لمن ليس له شغل

【方官非】 fēiguānfāng غير رسمى

【…即…非】 fēi … jí … امّا... و امّا: 非此即
彼 امّا هذا و امّا ذاك

【国战交非】 fēijiāozhànguó دولة غير محاربة

【属金非】 fēijīnshǔ غير معدنى / لا معدنى /
لا فلزى ◇~材料 مواد غير معدنية ~元素
عناصر غير معدنية

【质晶非】 fēijīngzhì 〈矿〉 غير متبلور / لا
متبلّر ◇~体 جسم لا شكلى

【化事军非】 fēijūnshìhuà (منطقة) منزوعة
السلاح / مجرّدة من السلاح

【区事军非】 fēijūnshìqū منطقة مجرّدة /
منطقة منزوعة السلاح

【员人事军非】 fēijūnshì rényuán شخص
مدنى

【礼非】 fēilǐ قلّة الأدب / مخالفة الآداب

【马非驴非】 fēilǘ-fēimǎ ليس هو طيرا
يطير و لا سمكة تسبح / مثل النعامة لا هى جمل
يركب و لا طير يطير

【本亲回轮非】 fēi-lúnhuí qīnběn 〈农〉
عدم تكرار زراعة المحاصيل المنحدرة من أصول

واحدة

【非卖品】 fēimàipǐn ليست برسم البيع (بضاعة)/ لا تباع

【非命】 fēimìng مات بسبب غير طبيعي: 死于～ مات بسبب حادث / مات ميتة (قاسية) غير طبيعية

【非难】 fēinàn （多用于否定式）لامه / عاتبه: 无可～ لا يطوله لوم / لا لوم عليه و لا تثريب

【非人】 fēirén ① 〈书〉 指不符合要求的人: 所用～ ليس هو الشخص المطلوب: اختيار شخص غير كفء لعمل ② 不人道 غير انساني: ～待遇 معاملة غير انسانية

【非生产部门】 fēishēngchǎnbùmén أقسام غير منتجة

【非生产劳动】 fēishēngchǎn láodòng عمل غير منتج

【非生产性】 fēishēngchǎnxìng غير منتج: ～开支 مصاريف غير منتجة / نفقات غير منتجة

【非同小可】 fēi tóng xiǎokě هذا شيء لا يستهان به / هذا ليس شيئا بسيطا / ليست مسألة تافهة

【非刑】 fēixíng تعذيب وحشي: ～拷打 عذبه تعذيبا وحشيا

【非议】 fēiyì （多用于否定式）لامه / عاتبه: 无可～ لا يطوله لوم / لا عيب فيه

【非约束性条款】 fēi-yuēshùxìng tiáokuǎn فقرة غير إلزامية (فى عقد أو اتفاقية) / بند غير الزامي (أو غير ملزم)

【非战斗人员】 fēi-zhàndòu rényuán غير محارب / غير مقاتل

【非正规军】 fēizhèngguījūn جيوش (أو قطعات) غير نظامية

【非正式】 fēizhèngshì غير رسمي: ～译文 ترجمة غير رسمية ～访问 زيارة غير رسمية ～会议 اجتماع غير رسمي

【非正统】 fēizhèngtǒng غير تقليدي

【非正义战争】 fēizhèngyì zhànzhēng حرب غير عادلة / حرب ظالمة

【非洲】 Fēizhōu افريقيا

【非洲统一组织】 Fēizhōu Tǒngyī Zǔzhī منظمة الوحدة الافريقية

【非主要矛盾】 fēizhǔyào máodùn تناقض غير رئيسي / تناقض غير أساسي

菲 fēi ① 〈书〉 花草的芳香 غنى بالشذا والأرج ② 〈化〉 有机化合物，分子式 $C_{14}H_{10}$ الفينانثرين

另见 fěi

【菲菲】 fēifēi 〈书〉 ① 花草茂盛美丽 جميل ② 花草香气浓郁 فواح

【菲律宾】 Fēilǜbīn الفيليبين ◇～人 فيليبيني

啡 fēi 见"咖啡" kāfēi，"吗啡" mǎ fēi

绯 fēi أحمر

【绯红】 fēihóng أحمر قان: 脸羞得～ احمر وجهه خجلا ～的晚霞 السحب الوردية / أشعة الشفق

扉 fēi مصراع الباب ج مصاريع / □ درفة الباب

【扉画】 fēihuà صفحة الرسوم

【扉页】 fēiyè 〈印〉 صفحة العنوان

蜚 fēi

另见 fěi

【蜚短流长】 fēiduǎn-liúcháng 见"飞短流长" fēiduǎn-liúcháng

【蜚声】 fēishēng 〈书〉 اشتهر / أصبح مشهورا: 我国的工艺美术品～海外。 الفنون اليدوية الصينية تتمتع بشهرة عالية فى العالم. ～文坛 ذائع الصيت فى ميدان الأدب

【蜚语】 fēiyǔ اشاعات وافتراءات: 散布流言～ ترويج اشاعات وافتراءات

霏 fēi

【霏霏】 fēifēi ‹书› تساقط (المطر أو الثلج) بكثافة (أو بغزارة) / تطاير: 雨雪~ الثلج يتطاير

鲱 fēi الرنكة

féi

肥 féi ① 含脂肪多 سمين / مدهن: 这肉太~了。 هذا اللحم كثير الدهن. / هذا اللحم مدهن. 资本家靠工人的血汗养~了自己。 الرأسماليون يسمنون من دم العمّال وعرقهم. ② 肥沃 خصب / غني: 这里的地~极了。 التربة هنا غنيّة جداً (أو خصبة جداً). ③ 使肥沃 سمّده: ~田 سمّد الأرض (أو التربة) ④ 肥料 سماد: 化~ سماد كيماويّ 农家~ سماد بلديّ 绿化~ سماد أخضر ⑤ 肥大 واسع / فضفاض: 这裤子太~了。 هذا البنطال فضفاض (أو واسع جدّاً).

【肥肠】 féicháng أمعاء الخنزير الغليظة

【肥大】 féidà ① 又宽又大 واسع / فضفاض: ~的衣服 رداء فضفاض ② 壮实 سمين / بدين: ~的鲤鱼 سمكة شبوط سمينة ③ ‹医› 由于病变而体积增加 تضخّم: 心脏(或扁桃体)~ تضخم في القلب (أو اللوزتين) / تضخم القلب (أو اللوزتين)

【肥分】 féifèn ‹农› نسبة السماد الغذائية

【肥厚】 féihòu ممتلئ وطريّ / طريّ يانع: 果肉~ لب ممتلئ وطريّ / لب طريّ يانع

【肥力】 féilì ‹农› الخصب

【肥料】 féiliào سماد: 有机~ سماد عضويّ 细菌~ سماد جرثوميّ

【肥煤】 féiméi فحم غنيّ

【肥美】 féiměi ① 肥沃 خصب / غنيّ: ~的土地 أرض خصبة ② 丰美；肥壮 سمين / مزدهر / خصب: 水草~牛羊壮 مراع خصبة وقطعان سمينة ~的北京鸭 بطّ بكين السمين

【肥胖】 féipàng سمين / بدين ◇ ~病 ‹医› بدانة وسمنة

【肥缺】 féiquē ‹旧› (١) منصب شاغر مربح / وظيفة شاغرة رابحة (٢) منصب مربح / وظيفة رابحة

【肥实】 féishi ‹口› سمين: 这匹马很~。 هذا الحصان سمين.

【肥瘦儿】 féishòur ① 衣服的宽窄 قياس الملابس ② ‹方› 半肥半瘦的肉 درجة السمنة في اللحم / نسبة الدهن...: 这块肉~正好。 هذه القطعة من اللحم ليست مدهنة جداً ولا خالية من الدهن. / □ هذه قطعة لحم مسوّفة.

【肥硕】 féishuò ① 果实大而饱满 (ثمرة) كبيرة يانعة ② 肢体大而肥胖 أوصال عريضة / أطراف ضخمة

【肥田】 féitián ① 使土地肥沃 سمّد التربة: 毒草锄了可以~。 الأعشاب السامة المستأصلة قد تسمّد التربة. ② 肥沃的土地 أرض خصبة ◇ ~粉 سلفات أو كبريتات الأمونيوم

【肥沃】 féiwò خصب / غني

【肥效】 féixiào ‹农› فاعلية السماد / تأثيره/ مفعوله

【肥育】 féiyù ‹牧› تسمين ◇ ~期 فترة التسمين

【肥源】 féiyuán ‹农› مصدر السماد

【肥皂】 féizào صابون ◇ ~粉 صابون بودره / مسحوق الصابون ~泡 فقاقيع الصابون ~液 الصابون السائل / سائل الصابون

【肥壮】 féizhuàng قوي معافى / سمين و قوي: 牛羊~ قطعان من البقر و الغنم سمينة و قوية

淝 Féi فاي: اسم نهر في مقاطعة آنهوي

腓 féi بطّة الساق / بطّة الرجل

【腓骨】 féigǔ ‹生理› الشظية / القصبة الصغرى

fěi

诽 fěi وشى به / افترى عليه

【诽谤】 fěibàng وشاية كاذبة / افتراء

匪 fěi ① 强盗 (١) سرّاق / لصّ / حراميّ (٢) عصابة ② 〈书〉非: لا: 获益~浅 ربح ربحا لا بأس به

【匪帮】 fěibāng زمرة لصوص / عصابة

【匪巢】 fěicháo وكر اللصوص

【匪患】 fěihuàn اللصوصية

【匪军】 fěijūn جيش لصوص / قوات لصوص

【匪窟】 fěikū وكر قطّاع الطرق

【匪首】 fěishǒu شيخ الحرامية / زعيم اللصوص/ رأس العصابة

【匪徒】 fěitú لصوص / رجال العصابة

【匪夷所思】 fěi yí suǒ sī كلام (أو تصرّف) غير معقول

悱 fěi 〈书〉 ارتجّ عليه / لم يجد الكلمات المناسبة

【悱恻】 fěicè 〈书〉 حزن في أعماق القلب: 缠绵~ حزين في الصميم / غارق في الحزن / مثقل بالهموم / كسير القلب

菲 fěi 〈书〉 (多用作谦词) بسيط / فقير / متواضع: ~酌 طعام بسيط ~材 امكانيتي البسيطة/ جهدي المتواضع ~仪 هديتي المتواضعة

另见 fēi

【菲薄】 fěibó ① 微薄 قليل متواضع: ~的礼物 هدية متواضعة / هدية صغيرة ② 瞧不起 الشعور بالنقص / عدم الثقة بالنفس: 不可骄傲自满，也不可以妄自~ لا تكن شديد الاعتداد ولا ضعيف الثقة بالنفس.

斐 fěi

【斐济】 Fěijì فيجي / ارخبيل فيجي ◇~人 فيجيّ

【斐然】 fěirán 〈书〉 ① 有文采 يتحلى (أو يتّصف) بمواهب أدبية / ذو مواهب أدبية بارزة: ~成章 يكتب كتابة رائعة / ذو قلم مشرق ② 显著 بارز / مرموق: 成绩~ نتائج بارزة

蜚 fěi

另见 fēi

【蜚蠊】 fěilián 〈动〉 الصُرْصور

翡 fěi

【翡翠】 fěicuì ① الجاديت / اليشم الأخضر ② 〈动〉 القاوند

fèi

吠 fèi نبح (الكلب) / عوى

【吠形吠声】 fèixíng — fèishēng كلّما نبح كلب شبحا رددت نباحه كلاب كثيرة 又作"吠影吠声" fèiyǐng — fèishēng

沸 fèi غلى (الماء): ~水 ماء مغليّ

【沸点】 fèidiǎn 〈物〉 نقطة الغليان / درجة الغليان

【沸沸扬扬】 fèifèi yángyáng صخب / في صخب / صخب وضوضاء: 大家~的嚷起来。 حدث هرج ومرج. 消息~地传开了。 انتشر الخبر انتشار النار في الهشيم.

【沸泉】 fèiquán 〈地〉 نبع حارّ ج ينابيع حارة

【沸石】 fèishí 〈矿〉 ○ الزيوليت

【沸腾】 fèiténg ① 〈物〉 غليان ② 蓬勃向上，情绪高涨: غلى: 热血~ غلى الدم في عروقه 工地上一片~。 كان موقع العمل يجيش بالحماسة. 军阀混战，民怨~。 تقاتل أمراء الحرب فصعّدوا أكثر فأكثر آلام الشعب.

废 fèi ① 不再继续，不再使用 تركه / هجره/ تخلّى عنه: 半途而~ توقّف في منتصف الطريق / تخلّى عنه في... / انسحب في ... 不以人~言 ينبغي ألا نرفض رأيا بسبب صاحبه (أو قائله) ② 没有用的或失去原来的作用的 ضائع / بلا فائدة / بلا جدوى: ~热 حرارة ضائعة ~棉 نفايات القطن ~油 الزيت المستخدم ~井 بئر مهجور (أو مهجورة) ~矿 منجم مهجور 修旧利~ ترميم (أو اصلاح) الأجهزة القديمة واستخدام المواد الضائعة ③ 残废 عاجز / مشوّه / كسيح:

~疾 العجز

【废弛】 fèichí (١) (قانون أوعادة) أهمل / بلى (٢) (نظام) تراخى / تهاهل / أهمل

【废除】 fèichú ألغاه / أبطله : ~一切不平等条约 الغاء (أو ابطال) جميع المعاهدات غير المتكافئة ~烦琐的礼节 التخلص من (أو نبذ) الشكليات التافهة

【废黜】 fèichù خلعه (عن العرش) / أسقطه

【废话】 fèihuà كلام فارغ / حشو: 我说的也可能是～，不过还是请你再考虑考虑。 قد يكون ما قلته من فضول الكلام ولكنى أرجو أن تعيره شيئا من اهتمامك. ～！我还不知道？ لا داعى لكل هذا الكلام أ تظن أننى لا أعرف ذلك؟ 少～！ كفى! / يكفى! / يكفى. هراء! ~连篇 صفحات مليئة بالكلام الفارغ / صفحات فوق صفحات من الهراء

【废料】 fèiliào نفايات ◇ ~堆 كومة من النفايات

【废票】 fèipiào ① 指失效的票证 بطاقة باطلة ② 指作废的选票 اقتراع باطل

【废品】 fèipǐn ① 指不合规格的产品 منتجات مهملة ② 指失去原有使用价值的物品 مهملات/ نفايات ◇ ~回收 استصلاح النفايات ~率 نسبة المهملات ~收购站 محطة (أو مركز) تسلم المهملات

【废气】 fèiqì (١) غاز ضائع (٢) بخار ضائع

【废弃】 fèiqì هجره / تركه / ابتعد عنه / تخلى عنه: ~陈规旧习 ترك العادات والأعراف البالية

【废寝忘食】 fèiqǐn-wàngshí هجر النوم ونسى الطعام / لا يعرف الراحة

【废人】 fèirén ① 指失去工作能力的人 شخص عاجز ② 指无用的人 لا يصلح لشىء / لا خير فيه / لا جدوى منه

【废水】 fèishuǐ ماء ضائع / سائل ضائع ◇ ~处理场 محطة لمعالجة المياه الضائعة ~处理池 بركة لتصفية المياه الضائعة ~渗透 تسرب المياه الضائعة

【废丝】 fèisī 〈纺〉 نفاية الحرير / مشاقة الحرير

【废铁】 fèitiě حديد خردة / نفايات الحديد

【废物】 fèiwù ① 失去原有使用价值的东西 نفايات / مواد تالفة: ~利用 استخدام (أو استصلاح) المواد التالفة / تحويل التالف الى مفيد ② 泛指无用的人 لا خير فيه / لا نفع منه

【废墟】 fèixū خرائب / أطلال / أنقاض

【废液】 fèiyè سائل ضائع

【废渣】 fèizhā الثفل / الحثالة / الرواسب

【废止】 fèizhǐ ألغاه / أنهاه: ~注入式教学法 الغاء طريقة الوجبة الاجبارية فى التدريس / الغاء طريقة التدريس التعليمى

【废纸】 fèizhǐ ورق مهمل / ورق تالف: 不要乱扔~。 لا توسخ المكان بالورق التالف. 那个条约不过是一张~而已。 تلك المعاهدة ليست الا حبرا على ورق. / تلك المعاهدة ليست الا قطعة بالية من الورق.

【废置】 fèizhì تركه / هجره / استغنى عنه

狒 fèi

【狒狒】 fèifèi 〈动〉 الرباح

肺 fèi رئة

【肺癌】 fèi'ái سرطان الرئة

【肺病】 fèibìng سل رئوى

【肺动脉】 fèidòngmài 〈生理〉 الشريان الرئوى

【肺腑】 fèifǔ أعماق القلب / صميم الفؤاد: 出自~ من أعماق قلبه / من صميم فؤاده ~之言 كلمات من صميم القلب 感人~ يثير مشاعر فلان اثارة عميقة / يهز أوتار قلبه

【肺活量】 fèihuóliàng سعة التنفس / الوسع الحيوى

【肺结核】 fèijiéhé سلّ رئوى / درن رئوى

【肺静脉】 fèijìngmài 〈生理〉 الوريد الرئوى

【肺痨】 fèiláo السلّ / داء السلّ

【肺脓肿】 fèinóngzhǒng خراج رئوى

【肺泡】 fèipào 〈生理〉 حجيرة هواء فى الرئة

【肺气肿】 fèiqìzhǒng انتفاخ الرئة / امفيزيما رئوية

【肺切除术】 fèiqiēchúshù استئصال النسيج الرئوى

【肺吸虫】 fèixīchóng وشيعة (أو دستومة) الرئة ◇~病 نفث دموى سببه دستومة الرئة

【肺循环】 fèixúnhuán 〈生理〉 دورة الدم الرئوية / دورة الدم الصغرى

【肺炎】 fèiyán التهاب رئوى

【肺叶】 fèiyè 〈生理〉 فص من الرئة

【肺鱼】 fèiyú 〈动〉 السمك الرئوى

【肺脏】 fèizàng رئة ج رئات

费 fèi ①费用 مصاريف / تكاليف / رسوم: 学~ تكاليف التعليم 会~ رسوم العضوية 生活~ تكاليف المعيشة / نفقات المعيشة 水电~ مصاريف الماء والكهرباء / رسم الماء والكهرباء 报~ بدل الاشتراك فى جريدة 车~ أجرة السفر (أو الركوب) 免~ (١) غير خاضع للرسوم / لا رسم عليه (٢) مجانا / بلا مقابل ②花费 كلّف (مالا) / صرفه: 买这部电影机~了不少钱。 جهاز العرض هذا كلّف مبلغا كبيرا. 他为了改革钻头~了不少时间。 صرف كثيرا من وقته لتحسين رؤوس الحفارات. 我们~了两个钟头才把屋子打扫干净。 تنظيف هذه الغرفة أخذ منّا ساعتين. ③耗费 كثير الاستهلاك: 这种锅炉~煤。 هذا النوع من المراجل يستهلك كثيرا من الفحم. 孩子们穿鞋很~。 الأولاد يستهلكون الأحذية بكثرة. ④(Fèi)姓 فاى: اسم أسرة

【费边主义】 Fèibiānzhǔyì الفابيانية

【费工】 fèigōng يتطلّب مجهودا كبيرا: 这种房子抗震性能好，又不太~。 هذا النوع من البناء قوىّ فى مقاومة الزلازل ولا يتطلّب مجهودا كبيرا فى البناء.

【费工夫】 fèi gōngfu يستهلك وقتا وجهدا: 做思想工作不要怕~。 لا يضنّ بالجهد فى أعمال التوعية. 这种牙雕很~。 هذا النوع من حفر العاج مهلكة للوقت.

【费解】 fèijiě يصعب فهمه / غامض: 这段文章实在~。 هذا المقطع (أو الفصل) يصعب فهمه حقا.

【费尽九牛二虎之力】 fèijìn jiǔ niú èr hǔ zhī lì بذل أقصى جهوده / بذل جهودا جبارة / بكل ما أوتى من قوة

【费尽心机】 fèijìn xīnjī أجهد ذهنه / أجهد فكره / عصر دماغه / قدح فكره

【费劲】 fèijìn (١) احتاج الى جهد كبير / تطلّب جهدا كبيرا (٢) أجهده / أتعبه: 安装这台机器真~。 تركيب هذه المكنة يتطلّب جهودا كبيرة. / تركيب هذه المكنة عمل مجهد (أو متعب). 这山越往上爬越~。 كلما صعدنا فى الجبل ازداد صعودنا اجهادا. 他看阿文参考书不~ هو يستطيع أن يقرأ المراجع العربيّة بيسر.

【费力】 fèilì عمل عملا مجهدا: ~不讨好 عمل عملا مجهدا ولم يسمع شكرا / خيرا يقدم وشرا يلاقى / عمل شاقّ وتقدير ضئيل / جهود كبيرة جزاؤها اللوم والعتاب. 有了这种机器，插秧就不~了。 هذه المكنة توفر جهودا كبيرة فى شتل الرز.

【费钱】 fèiqián يكلّف غاليا / غال: 修这样的水电站不很~。 بناء محطات كهرمائية من هذا النوع لا يكلّف غاليا.

【费神】 fèishén 〈套〉 هل تسمح بـ...؟ / هل تتفضّل بـ...؟ / هل تتكرّم بـ...؟: 这篇稿子您~

看看。هل تتفضّل بمراجعة هذه المقالة التى كتبناها؟

【费时】fèishí يأخذ وقتا / يستغرق وقتا

【费事】fèishì (١) أزعجه (٢) أتعبه / انزعج / تعب: 别给我们烧茶了，太~了。لا تزعج نفسك بعمل الشاى من أجلنا! 一点儿也不~。 لا ازعاج أبدا. 他费了不少事才把材料找齐。تعرّض للكثير من المتاعب قبل أن يجد المواد المطلوبة. / بذل جهودا كبيرة قبل أن يستوفى المعلومات.

【费心】fèixīn ① 耗费心思 اهتمّ بـ... / اعتنى بـ... / أحاط به عناية: 她为这些孩子费了不少心。منحت كثيرا من عنايتها لهؤلاء الأطفال. ② 〈套〉以事烦人或谢人出力的用语 هل تتكرم بـ...؟ / هل تسمح بـ...؟ / هل تتفضل بـ...؟ : 您见到他时，~把这封信交给他。هل تتكرّم بإعطائه هذه الرسالة عندما تراه؟

【费用】fèiyòng مصروف ج مصاريف / تكاليف / نفقات: 生产~ تكاليف الانتاج 生活~ تكاليف المعيشة / نفقات المعيشة 这笔~由我们负担。نحن نتحمل التكاليف (أو النفقات).

剕 fèi عقوبة بتر القدم فى الصين القديمة 参见"五刑" wǔxíng

痱 fèi

【痱子】fèizi 〈医〉 حَصَف ◇ ~粉 بودرة الحصف

镄 fèi 〈化〉 ○ الفيرميوم

fēn

分 fēn ① 使整体事物分成几部分 قسمه / فصله / جزّأه: 一年~四季。تقسم السنة الى أربعة فصول. / السنة أربعة فصول. 难舍难~ يعزّ عليهما الفراق ~阶段实行 نفّذه مرحلة مرحلة / نفّذه على مراحل ~组讨论 اجراء مناقشة فى جماعات 这药~三次吃。هذا الدواء يؤخذ فى ثلاث جرعات منفصلة. / ... يؤخذ ثلاث مرات فى اليوم. 这里的树木大致~为三类。الأشجار هنا محصورة تقريبا فى ثلاثة أصناف. ② 分配 وزّع (المهمات مثلا) / فرّقها: 音乐会的票都已经~完了。 البطاقات لحفلة المساء الموسيقية نفدت كلّها. 把这个任务~给我们吧。نرجو القاء هذه المهمة على عاتق فصيلتنا! / نرجو تكليف فصيلتنا بهذه المهمّة! 他~到甲班。 فرزوه الى الصفّ الأوّل. 把他们~到乙班。 وزّعهم على الصفّ الثانى. 打土豪，~田地 اسقاط ملاّكى الأراضى وتوزيع أراضيهم على الفلاّحين الفقراء والأجراء ③ 辨别 ميّز بين كذا وكذا / ميّز كذا من كذا: 是非不~ لا يميّز بين الصواب والخطأ ④ 分支 فرع: ~店 فرع (لمخزن) 新华社上海~社 فرع شانغهاى لوكالة أنباء شينخوا / شينخوا — فرع شانغهاى ⑤ 表示分数 كسر ج كسور: 三~之二 ثلثان 二~之一 نصف ⑥ 十分之一 عشر / واحد من عشرة 七~成绩，三~错误 الانجازات سبعة من عشرة والأخطاء ثلاثة من عشرة / الانجازات ٧٠ فى المئة والأخطاء ٣٠ فى المئة 有十~把握 متأكّد مئة فى المئة / متأكد كل التأكيد ⑦ 我国长度的辅助单位 فن: وحدة قياس الطول فى الصين (تساوى ثلث سنتيمتر): 三尺零五~ ثلاث تشى وخمس فنّ ⑧ 我国面积的辅助单位 فن: وحدة المساحة فى الصين (تساوى ٦٦٦ر٦٦ متر مربّع (مو واحد يساوى عشر فن): 二亩四~地 ٤ر٢ مو (اثنان مو وأربعة أعشار المو) ⑨ 我国重量的辅助单位 فن: وحدة الوزن فى الصين (١٠٠/١ من الليانغ أو ١٠/١ من التشيان أو ٢/١ غرام): 一两五钱三~ ٥٣ر١ ليانغ / ليانغ وثلاثة وخمسون فن / ليانغ وخمسة تشيان وثلاثة فن ⑩ 我国货币的辅助单位 فن: وحدة نقدية من العملة الصينيّة (١٠٠/١

～五角三元六 :من اليوان أو ١/١٠ من الجياو)
⑪ فن ٣٥ر٦ يوان / ستة يوان وخمسة وثلاثون
影电个这 :دقيقة (١/٦٠ من الساعة) 位单间时
要演两小时十～。 مدة هذا الفلم ساعتان وعشر
دقائق. 六点十～起床 القيام من النوم فى الساعة
السادسة وعشر دقائق ⑫ 〈数〉弧或角的计算单
位 دقيقة (١/٦٠ من الدرجة): 东经129度15～
١٢٩ْو١٥َ من خطّ الطول شرقا / مئة وتسع وعشرون
درجة وخمس عشرة دقيقة من خطّ الطول شرقا 成
36度30～角 تشكل زاوية من ٣٦ْ و٣٠َ / شكل
زاوية من ست وثلاثين درجة و ثلاثين دقيقة ⑬ 评定成绩
或胜负的记数单位 نقطة / درجة: 甲队连得二～
سجل فريق (أ) نقطتين متتاليتين ⑭ 利率 نسبة
الفائدة: 月利一～ ١٪ فائدة شهرية 年利一～
١٠٪ فائدة سنوية

fèn 见另

【分贝】 fēnbèi 〈物〉 ○ الديسيبل

【分崩离析】 fēnbēng—líxī تصدّع / تضعضع
وتخلخل / تفكّك

【分辨】 fènbiàn ميّز بين كذا وكذا / ميّز كذا
من كذا: ～真假 تمييز الحق من الباطل

【分辩】 fēnbiàn دافع عن نفسه / قدّم مبرّرات:
不容～ لم يسمح له بأن يدافع / لم يسمح له
بأن يقدّم مبرّرات

【分别】 fēnbié ① 离别 افترقا: 他们～不久
又见面了。 التقوا ثانية بعد فراق قصير. ② 辨
别 ميّز كذا من كذا: ～善恶 تمييز الخير من
الشرّ ～轻重缓急 تمييز المهمّ من غير المهمّ والعاجل
من الأقل الحاحا / حسب الأهمّيّة والضرورة ③
不同 فرق / اختلاف: 两者之间没有任何～。
لا فرق بين الاثنين. ④ 各自；分头 كلّ بدوره /
على انفراد: 他们～代表本国政府在协定上
签了字。 وقعا المعاهدة كلّ بالنيابة عن حكومته. /
وقّعا المعاهدة نيابة عن حكومتهما. 你还是～跟他
们谈谈的好。 يحسن أن تتحدّث مع كلّ واحد
على انفراد. 县委干部～到基层参加劳动。
الكوادر فى لجنة الحزب بالمحافظة يتوزّعون على
الوحدات القاعديّة ليساهموا فى الأعمال اليدوية.

【分兵】 fēnbīng تقسيم القوّات / توزيع القوّات:
～把守 توزيع القوات للأعمال الدفاعية

【分布】 fēnbù مبعثر / موزّع / منتشر: 彝族
主要～在云南、四川、贵州三省。 قوميّة يي
منتشرة بصورة عامة فى مقاطعات يوننان وسيتشوان
وقويتشو. 气象站～在广阔的平原和山区。
محطّات الأرصاد الجوّيّة منتشرة فوق السهول الواسعة
والمناطق الجبليّة. 我国石油资源～范围很广。
الثروات النفطيّة منتشرة بشكل واسع فى بلادنا.

【分册】 fēncè كرّاس من كتاب (أو مؤلّف):
第二～ الكراس الثانى

【分杈】 fēnchà 〈农〉 ① 生出分枝 يتغصّن /
يتفرّع ② 分枝 غصن / فرع

【分寸】 fēncun حدود الكلام أو العمل: 他说
话很有～。 هو يعرف ما يصح أن يقوله وما
لا يصح أن يقوله. / هو رصين متّزن فى كلامه.
不知～ ينقصه الذوق السليم / لا يعرف حدوده

【分担】 fēndān يشارك فى... / يسهم (أو يساهم)
فى...: ～费用 يساهم فى النفقات 提倡男女～
家务劳动。 يشجع الرجال والنساء على المساهمة معا
فى الأعمال البيتيّة.

【分道】 fēndào 〈体〉 الخط / المجاز / الخانة /
الممرّ: 第一～ الخط الأول / الممرّ الأوّل

【分道扬镳】 fēndào yángbiāo تفرّقوا وسار
كل فريق فى طريق / تشعبت أهواؤهم فتشعبوا

【分等】 fēnděng صنّفه: 产品按质～ تصنيف
المنتجات حسب النوعيّة / التصنيف النوعىّ 商品

～论价 تصنيف السلع وتحديد أسعارها حسب أصنافها / تحديد الأسعار بالنسبة الى النوعية

【分度】fēndù درجة (من ميزان موسيقى)

【分队】fēnduì مفرزة / فصيلة / جماعة

【分而治之】fēn ér zhì zhī فرّق تسد

【分发】fēnfā وزّع على... / فرّق على...: 给优胜者～奖品 توزيع الجوائز على الفائزين

【分肥】fēnféi توزيع الأسلاب / اقتسام المغانم

【分封制】fēnfēngzhì نظام الاقطاع القديم

【分赴】fēnfù تنقّل: ～各个战场 توزّعوا على مختلف الجبهات / توجّهوا اليها ～不同的工作岗位 توزّعوا على مراكز العمل المختلفة

【分付】fēnfu 见“吩咐”fēnfu

【分割】fēngē قطعه / قدّه / شطره / فتّته: ～围歼入侵之敌 تفتيت القوات العدوانية الى عدّة جيوب ثم افناؤها جيبا جيبا 民主和集中这两方面，任何时候都不能～开。 الديمقراطية والمركزيّة لا يمكن فصل احداهما عن الأخرى.

【分隔】fēngé قسمه 把一间房～成两间 تقسيم غرفة الى غرفتين

【分工】fēngōng قسّم العمل: ～合作 تقسيم العمل والتعاون فيه ～负责 تقسيم العمل حسب المسؤولية الشخصيّة 咱们怎么～？ كيف نقسّم العمل بيننا؟ / كيف نوزّعه؟ 社会～ توزيع العمل الاجتماعيّ

【分管】fēnguǎn مكلّف شخصيّا بكذا / مسؤول عنه: 党委成员中有专人～妇女工作。 أحد أعضاء لجنة الحزب مسؤول عن الشؤون النسوية.

【分光计】fēnguāngjì 〈物〉 مقياس الطيف

【分光镜】fēnguāngjìng 〈物〉 المطياف

【分行】fēnháng فرع (مصرف أو بنك): 国内～ فرع محلّيّ 国外～ فرع ما وراء البحار

【分毫】fēnháo أقلّ / أدنى: 不差～ دون أدنى

فرق / تماما

【分号】fēnhào ① 标点符号（；） الفاصلة المنقوطة ② 分店 فرع

【分红】fēnhóng 〈旧〉 تقاسموا الأرباح / اقتسموها

【分洪】fēnhóng تصريف الفيضان والسيول ◇ ～工程 مشروع لتصريف الفيضان والسيول ～区 منطقة لتصريف الفيضان والسيول ～闸 بوابة التصريف / بوابة الصرف

【分户帐】fēnhùzhàng الدفتر الأستاذ

【分化】fēnhuà ① تقسّم / تشعّب: 随着私有制的产生，人类便～为阶级。 مع تعاظم الملكيّة الخاصّة انقسمت البشريّة الى طبقات. 中间派是容易动摇的，并且不可避免地要产生～。 دعاة الوسط (أو الوسطيون) متذبذبون وهم معرضون للانقسام الحتميّ خلال مسيرتهم. 把一部分人从敌人营垒中间～出来。 شقّ عدد من الناس عن معسكر العدوّ 两极～ الاستقطاب ～瓦解 احداث الشقاق والفوضى ② 〈生〉 التخليق / التخلّق / التكيف الوظائفيّ

【分会】fēnhuì فرع / شعبة

【分机】fēnjī خط فرعيّ

【分级】fēnjí صنّفه: 这几筐苹果还没～。 هذه السلال من التفّاح لم تصنّف بعد.

【分级机】fēnjíjī 〈农〉 المصنّف / المدرج: 水果～ مصنّف الفاكهة 马铃薯～ مدرج البطاطا

【分家】fēnjiā ① 分了家产，各自成家过活 تقسيم أملاك الأسرة للاستقلال في المعيشة ② 泛指一个团体分开 انفصال (منظمة)

【分解】fēnjiě ① 把整体拆散 فكّكه (أجزاء آلة أو غيرها) / حلّها: 力的～ (١) انحلال القوة (٢) تفريق القوة ② 〈化〉 حلّله: 水可以～为氢和氧。 يمكن تحليل الماء الى هيدروجين وأوكسيجين. ③ 调解 وفّق بين متشاجرين /

توسّط بينهما / فصل بينهما / حجز بينهما: 难以～ يصعب التوفيق بينهما ④ 分化瓦解 فرّق بعضهم عن بعض / فكّكهم وقوّضهم ⑤ 解说 أفصح عنه / كشفه / أزاح الستار عنه: 欲知后事如何，且听下回～。 ولكن ماذا حدث بعد ذلك، هذا ما نزيح الستار عنه فى الفصل الآتى. ◇～代谢〈生〉 الانتقاض / الأيض الهدمىّ ～反应 تفاعل الانحلال ～热 حرارة الانحلال

【分界】 fēnjiè ① 划分界线 تاخمه / حدّه: 这两个县以运河～。 هذان البلدان حدودهما المشتركة قنال. /... يحدّهما قنال. ② 划分的界线 خطّ حدودىّ / خطّ فاصل

【分界线】 fēnjièxiàn خطّ فاصل: 军事～ خطّ عسكرىّ فاصل

【分居】 fēnjū استقلّ عن أسرته: 他们～两处。 هم يعيشون فى بيتين مستقلّين. /... منفصلين.

【分句】 fēnjù 〈语〉 جملة جزئيّة

【分开】 fēnkāi ① 人或事物不聚在一起 افترقا: 弟兄俩～已经三年了。 مضت ثلاث سنوات على فراق الأخوين. ② 使分开 فرّق بين اثنين / أقصى شيئا عن آخر / فصله عنه: 把好的和坏的～ التفريق بين الجيد والعاطل/ فرز الجيّد عن الردىء 这两个问题咱们～来谈。 دعنا نناقش كلّا من المسألتين على حدة. 动机和效果是分不开的。 المحرّك (أو السبب) لا يمكن فصله عن النتائج (او المسبّبات).

【分类】 fēnlèi تصنيف: 把这些资料加以～ يصنّف هذه المعطيات / يبوّب هذه المعلومات ◇～法 التصنيف / التبويب ～数字 أرقام التصنيف ～索引 فهرس مصنف ～帐 الدفتر الأستاذ

【分类学】 fēnlèixué علم التصنيف: 植物(动物)～ تصنيف نباتىّ (حيوانىّ)

【分离】 fēnlí فصله / فرّقه: 从空气中把氮～出来 فصل النتروجين من الهواء / استخلاصه منه 旧社会害得他卖儿卖女，骨肉～。 المجتمع القديم أرغمه على بيع أولاده وفصله عن لحمه ودمه. ◇～器〈化〉 الفاصل / الفرازة

【分理处】 fēnlǐchù 〈经〉 فرع مصرف محلّىّ

【分力】 fēnlì 〈物〉 (القوة) المركّبة

【分列式】 fēnlièshì 〈军〉 عرض الجند

【分裂】 fēnliè ① 使整体的事物分开或从整体的事物分出来 (١) قسمه / فرّقه / جزّأه (٢) انقسم / تفرق / تجزّأ / انفصل: 革命队伍～ محاولة تفريق صفوف الثورة 这些人是从反动营垒～出来，加入革命行列的。 انّهم أولئك الذين انفصلوا عن المعسكر الرجعىّ والتحقوا بصفوف الثورة. ② 〈生〉〈物〉 一个事物变成几个 شطر / انشطار: 核～ انشطار نووىّ 细胞～ انشطار خليّة ◇ ～主义 انفصاليّة / انقساميّة ～主义分子 انقسامىّ ～主义路线 خط انقسامىّ

【分馏】 fēnliú 〈化〉 تقطير تفاصلىّ (أو تجزيئىّ) ◇～塔 برج التقطير التفاصلىّ

【分路】 fēnlù ① من كلّ حدب وصوب: ～前进 التقدّم فى دروب مختلفة ～出击 الهجوم من جهات متعدّدة / هجوم متعدّد الجهات ② 〈电〉 مجزّئ التيار الكهربائىّ / مفرّعه: ～电流 تيار مشتق ～电阻 مقاومة على التوازى

【分袂】 fēnmèi 〈书〉 افتراق

【分门别类】 fēnmén-biélèi (١) صنّفه / بوّبه (٢) مبوّب

【分米】 fēnmǐ الدسيمتر / عشر المتر

【分泌】 fēnmì 〈生〉 افرازات: 胃液～ افراز العصارة المعدية ◇～物 افراز

【分娩】 fēnmiǎn الولادة / الوضع

【分秒必争】 fēn-miǎo bì zhēng الاستفادة من

كلّ دقيقة وثانية

【明分】 fēnmíng ① 楚清 واضح/واضح المعالم/ واضح الحدود / واضح الملامح : 憎爱～ يعرف بوضوح من يحبّ ومن يبغض / واضح فى الحبّ والكراهية / متميّز بوضوحه فى الحبّ والكراهية 这件事情是非～,无可争辩。 الحقّ والباطل فى هذه القضية واضحان ولا جدل فى ذلك. ② 明明 ; 显然 بوضوح / بجلاء: ～是强盗 , 却 要装圣贤。 واضح للعيان أنّه قاطع الطريق لكنه يتظاهر بأنّه قدّيس.

【母分】 fēnmǔ 〈数〉 مخرج الكسور / المقام

【蘖分】 fēnniè 〈农〉 (١) تشعّب الزرع (٢) شطأ ج أشطاء: 有效～ شطأ فعال ◇ ～节 عجرة الشطأ ～期 طور الاشطاء

【派分】 fēnpài ① 分别 指定 人去完成 任务 أمره بكذا / كلّفه به / خصّه به ② 指定;分摊 وزّع (المهمّات): 队长给各个组都～了任务。 رئيس الفريق وزّع المهمّات على كلّ مجموعة.

【配分】 fēnpèi ① 按一定标准分(东西) وزّعه/ قسّمه / فرّقه: ～土地 توزيع الأرض ～住房 توزيع المساكن 组员的收入按贡献～。 العائدات الماليّة توزّع على أفراد المجموعة حسب خدماتهم / الدخل المالىّ يوزّع... ② 安排;分派 وزّعه / عيّنه: 服从组织～ الخضوع للتوزيع المفروض من المنظّمة 她被～到县卫 生 院 工 作。 عيّنت فى وظيفة فى المركز الصحّى للمحافظة . ③ 〈经〉 توزيع ◇ ～律 〈数〉 القانون التوزيعىّ ～制度 نظام التوزيع

【批分】 fēnpī جماعات جماعات / مجموعات: ～轮流参加训练班 يلتحقون جماعات جماعات بدورات تدريبيّة

【干包片分】 fēn piàn bāogān تقسيم العمل الى قطاعات يكلّف بكلّ منها شخص أو مجموعة

【期分】 fēnqī على مراحل / مرحليا: ～实行 التنفيذ على مراحل / التنفيذ المرحلىّ ～分批 على مراحل وجماعات جماعات (او جماعات متناوبة) ◇ ～付款 الدفع بالتقسيط / الدفع تقسيطا

【歧分】 fēnqí اختلاف / خلاف / فارق: 意见～ اختلاف الآراء ·原则～ اختلاف مبدئىّ 制造～ زرع الخلاف بينهم 消除～ يزيل الاختلافات 在这个问题上我们的看法有～。 آراؤنا تختلف حول هذه المسألة.

【清分】 fēnqīng ميّز بين كذا وكذا / ميّز كذا من كذا: ～是非 التمييز بين الحق والباطل ～敌我友 التمييز بين أنفسنا وأصدقائنا وأعدائنا

【散分】 fēnsàn فرّقه / شتّته / بدّده / وزّعه: ～的个体经济 اقتصاد فرديّ مشتّت 兵力的～和集中 توزيع القوات وحشدها 集中领导,～经营 قيادة موحّدة وادارة لامركزيّة ～注意力 تشتيت انتباهه / تشريد ذهنه ◇ ～剂〈化〉 عامل تشتيت ～染料 أصباغ مشتّتة ～指挥 القيادة اللامركزيّة / التوجيه اللامركزىّ ～主义 اللامركزيّة

【身分】 fēnshēn اقتطاع (أو توفير) وقت من عمل رئيسىّ للقيام بعمل آخر : 他实在太忙,无法～。 هو مشغول حقا الى درجة أنه لا يستطيع أن يغادر موقع عمله.

【神分】 fēnshén أعاره بعض الاهتمام / أعاره شيئا من الانتباه: 请～照顾一下这孩子。 أرجو أن تشملى هذا الولد بعين عنايتك. / هل تتفضّلين بأن تعيرى هذا الولد بعض انتباهك؟

【手分】 fēnshǒu فارقه / ودّعه: 我们是在车站 ～的。 ودّع بعضنا بعضا فى المحطة.

【数分】 fēnshù ① 〈数〉 表示几 分之几的数 كسر ج كسور ② 指记分的数 علامة / درجة

【岭水分】 fēnshuǐlǐng ① 〈地〉 两个流域分界 的山脊或高原 خط فاصل / حدّ فاصل ② 比 喻不同事物的主要分界 الخط الفاصل: 承认

主正修和 义主 列马是政专 级阶产无认承不
الاعتراف بدكتاتورية البروليتاريا أو ~的义。
عدم الاعتراف بها هو الحد الفاصل بين الماركسية
اللينينية والتحريفية.

【门闸水分】 fēnshuǐzhámén 〈水〉 بوابة توزيع
المياه

【说分】 fēnshuō (多用在"不容""不由"
等否定语之后) التبرير / الدفاع / الشرح /
التفسير / التعليل: 不容~ لا يسمح بأيّ تفسير
(أو تعليل)

【送分】 fēnsòng (١) أرسله (٢) وزّعه: 把学习
材料~给各组。 توزيع المواد الدراسيّة على
المجموعات

【摊分】 fēntān (١) ساهم فيه (٢) أسهم فيه:
~费用 أسهموا فى المصاريف (أو النفقات، التكاليف)

【礼抗庭分】 fēntíng-kànglǐ وقف ندّا له

【头分】 fēntóu ① 若干人分若干方面 كلّ على
حدة / بشكل مستقلّ (أو منفرد): 这事咱们~去
做吧。 دعنا نقم بهذا العمل كلا على حدة. ② 一种
发式 شعر مفروق

【文分】 fēnwén فلس واحد / ترش واحد: ~不取
مجانا / بلا قابل ~不值 لا قيمة له

【析分】 fēnxī حلّله: 培养~问题和解决问题
的能力 تنمية القدرة على تحليل المسائل وحلّها
善于~形势 البراعة فى تقدير الوضع / حسن
تقدير الموقف ◇ ~化学 الكيمياء التحليلية
~语〈语〉 لغة تحليلية

【规线分】 fēnxiànguī فرجار تقسيم

【享分】 fēnxiǎng المشاركة / المساهمة (فى
الأفراح أو الحقوق): ~胜利的喜悦 المشاركة
فى أفراح النصر

【相分】 fēnxiàng 〈电〉 شطر الطور ◇ ~电
动机 محرك شطر الطور ~器 شاطر الطور

【店销分】 fēnxiāodiàn فرع البيع بالتجزئة / فرع

【晓分】 fēnxiǎo ① 事情的底细或结果(多用
于"见"后) حلّ / نتيجة: 此事明天就见~。
سوف نعرف نتيجة هذا الأمر غدا. ② 明白；清楚
رأى بوضوح / فهم فهما جيدا: 问个~ الاستقصاء
والوصول الى جلية الموضوع ③ 道理(多用于
否定式) حجّة / برهان: 没~的话 ملاحظات غير
معقولة / ملاحظات لا تستند الى حجة

【心分】 fēnxīn ① 分散注意力 شتّت انتباهه /
وزّع اهتمامه / ألهاه: 她工作起来，什么事也
不能使她~。 لا شيء يمكن أن يلهيها عندما تبدأ
العمل. ② 费心 اعتنى به / اهتمّ به / أحاط
به عناية

【器压分】 fēnyāqì 〈电〉 مقسّم الفلطيّة / مقسّم
الجهد

【野分】 fēnyě الخط الفاصل / خط الفصل: 无
产阶级世界观和资产阶级世界观的~ الخط
الفاصل بين نظرة البروليتاريا الى العالم ونظرة
البرجوازية الى العالم

【忧分】 fēnyōu شاطر شخصا ما الهموم / ساعده
فى التغلب على صعوبة ما / شاركه فى السراء والضراء

【赃分】 fēnzāng اقتسام الغنائم (أو الأسلاب)

【针分】 fēnzhēn عقرب الدقائق

【支分】 fēnzhī فرع: 银行的~机构 فروع مصرف
(أو بنك)

【子分】 fēnzǐ ①〈数〉 الصورة (فى الكسور) /
البسط ②〈化〉 الجزيء / مثقال ذرّة: 克~
الوزن الجزيئى الغرامى ◇ ~病 الداء الجزيئى
~结构 البنيان الجزيئى ~量 الوزن الجزيئى
~筛 المنخل الجزيئى ~生物学 البيولوجيا
الجزيئية ~式 الصيغة الجزيئية ~遗传学 علم
الوراثة الجزيئية

fènzǐ 见另

【组分】 fēnzǔ التقسيم الى مجموعات (أو جماعات):
~讨论 اجراء النقاش فى جماعات

芬 fēn عطر / طيب / شذا / أرج

【芬芳】fēnfāng عطر / طيب / شذا / أرج ص عطر / طيّب الراحة / فوّاح الشذا

【芬兰】Fēnlán فنلندا

吩 fēn

【吩咐】fēnfu أمره به / قال له / طلب منه / كلفه به: 张大爷~我好生照看小马驹。 طلب منى العمّ تشانغ أن أقوم بالعناية بالفلو. / كلّفنى (أو عهد الىّ) به.

纷 fēn ① 杂乱 بلا ترتيب / بلا نظام / فوضى ② 多 متعدّد / عديد / غزير: 大雪~飞。 الثلج يسقط كثيفا غزيرا. / الثلج يتساقط بغزارة.

【纷繁】fēnfán عديد ومعقّد: 头绪~ كثير المشاغل 从~的现象中抓住本质的东西 الامساك بالجوهر من خلال الظواهر المختلفة / ادراك الجوهر من أعماق كومة من التفاصيل

【纷纷】fēnfēn ① 接二连三地 بالتتابع / بالتوالى: 要求参军~ توافد العديد من المتطوعين للالتحاق بالجيش / توافد عدد كبير من الشباب للتطوع فى الجيش / تدافعوا طلبا للالتحاق بالجيش 世界各地~来电祝贺我国国庆。 برقيات تهنئة الصين بعيدها الوطنىّ تدفّقت من كلّ أرجاء العالم. ② 多而杂乱 متعدّد ومشوّش: 群众对此议论~。 أصبح هذا الموضوع حديث الجماهير. 敌军~逃窜。 فرّت قوّات العدوّ مذعورة مشتّتة.

【纷乱】fēnluàn بأعداد كبيرة وبلا نظام / اختلاط الحابل والنابل: ~的脚步声 خطوات مضطربة ~的局面 حالة فوضى / ▢ لخبطة / تشوش وارتباك

【纷扰】fēnrǎo اضطراب / تشويش: 内心的~ 使他无法入睡。 كان ذهنه فى حالة من الاضطراب حرمته لذّة النوم.

【纷纭】fēnyún متعدّد ومتشابك: 众说~。 آراء شديدة التباين / أقوال متناقضة متضاربة

【纷争】fēnzhēng خصام / نزاع: ~不已 خصام لا ينتهى / نزاع أبدىّ

【纷至沓来】fēnzhì-tàlái جاءوا تباعا / تتابعوا / توافدوا

氛 fēn

【氛围】fēnwéi جوّ

酚 fēn 〈化〉 ○ فينول / حمض الكاربوليك

【酚醛】fēnquán 〈化〉 ○ الألدهيد الفينولى: ◇~树脂 ○ الراتينج الفينولى ~塑料 البلاستيك الفينولى

【酚酞】fēntài 〈化〉 ○ الفينولفثالين

fén

汾 Fén فن: اسم نهر فى مقاطعة شانشى

【汾酒】fénjiǔ فنجيو: (عرق فنيانغ المشهور فى الصين)

坟 fén قبر / لحد

【坟地】féndì مقبرة

【坟墓】fénmù قبر

【坟头】féntóu كومة قبر

【坟茔】fényíng ① 坟墓 قبر ② 坟地 مقبرة

焚 fén حرقه: ~香 حرق البخور 玩火者必自~。 من لعب بالنار احترقت يداه.

【焚风】fénfēng 〈气〉 الفونة

【焚膏继晷】fén gāo jì guǐ يصل شمس النهار بضوء السراج / يصل الليل بالنهار / ليلا ونهارا

【焚化】fénhuà حوّله الى رماد ◇ ~炉 المرمّد / المحرقة

【焚毁】fénhuǐ حرقه من أساسه

【焚烧】fénshāo أحرقه / أشعل النار فيه

棻 fén 〈书〉 اضطراب / ارتباك / فى حرج وضيق

翂 fén

【鼠翂】fénshǔ خلْد ج مناجذ

fěn

粉 fěn ①末粉 مسحوق / بودرة: ~成磨 سحقه / طحنه ~奶 حليب مجفف / △ لبن مجفف ~面 طحين / دقيق ~身爽 مسحوق الطلق 漂白~ مسحوق التبييض ② 特指化妆用的粉末 بودرة الوجه / البودرة ③ 用淀粉制成的食品, 特指粉丝或粉条 (١) النشاء (٢) شعرية النشاء (من الفول أو البطاطا الحلوة) ④ 带着白粉的; 白色的 أبيض: ~墙 جدار أبيض ⑤ 粉红 وردي: ~色 لون وردي ⑥ 〈方〉 粉刷 بيضه / طلاه بالكلاس / □ طرشه بالكلاس: 墙刚~过。 هذا الجدار طلي بالكلاس منذ وقت قريب. ⑦ 〈方〉 变成粉末 تحول الى مسحوق

【粉笔】 fěnbǐ طبشور ◇ ~槽 رف الطبشور على السبورة ~画 صورة مرسومة بالكريون / رسم بالكريون

【粉彩】 fěncǎi 〈工美〉 رسم باستيل

【粉刺】 fěncì 〈医〉 حب الشباب / ( ) أكنة

【粉翠】 fěncuì 〈工美〉 يشم بكين

【粉蝶】 fěndié 〈动〉 فراشة: ~菜 فراشة كرنب

【粉红】 fěnhóng وردي

【粉剂】 fěnjì ① 〈药〉 بودرة / مسحوق ② 〈农〉 مساحيق مبيدات الحشرات

【粉瘤】 fěnliú 〈医〉 كيس دهني

【粉末】 fěnmò بودرة / مسحوق ◇ ~冶金 ميتالورجيا المساحيق

【粉墨登场】 fěnmò dēngchǎng (ممثل) تمكيج (أو تزين) واعتلى المسرح / اعتلى خشبة المسرح بزينته الكاملة

【粉皮】 fěnpí فنبي (نوع من الرقاق النشوي)

【粉扑儿】 fěnpūr قطيفة التجميل / □ مرشة البودرة

【粉墙】 fěnqiáng (١) □ طرش جدارا / طلاه بالكلاس / بيضه (٢) جدار أبيض

【粉身碎骨】 fěnshēn-suìgǔ سحق / تهشم

【粉饰】 fěnshì موه: ~太平 رسم صورة مزيفة للسلام والازدهار

【粉刷】 fěnshuā بيضه / □ طرشه

【粉丝】 fěnsī شعرية النشا

【粉碎】 fěnsuì ① 使彻底失败或毁灭 سحقه / حطمه: ~经济封锁 تحطيم الحصار الاقتصادي ~军事进攻 تحطيم الهجمات العسكرية ~反动派的阴谋 سحق مؤامرات الرجعيين ② 破碎得象粉末似的 تكسر / تحطم: 茶杯摔得~。 تحطم الكوب قطعا. / تحطم كسرا.

【粉碎机】 fěnsuìjī جاروش (العلف) / طحانة (العلف)

【粉条】 fěntiáo شعرية نشوية

【粉线】 fěnxiàn الخط المرسوم بالكريون

fèn

分 fèn ① 成分 عنصر / جزء / جزء أساسي / جزء من مركب: 盐~ محتوى ملحي / محتوى ملح ② 职责和权利的限度 في حدود الواجبات أو الحقوق الشخصية / في ضمنها: 本~ واجب شخصي / مهمة شخصية 过~ تجاوز الحدود / مبالغة / تجاوز 另见 fēn

【分量】 fènliang وزن / ثقل: 给足~ قدم الوزن الكامل (أو الكافي) ~给不足 ناقص الوزن 这个铺盖卷没多少~, 我拿得动。 هذا الفراش ليس ثقيلا أستطيع أن أحمله. 掂掂这个问题的~ قدر أهمية هذه المسألة 他这话说得很有~。 لكلماته وزن عظيم.

【分内】 fènnèi في مهمة / مهمة / واجب: 从思想上关心学生是教师的~事。 واجب الأساتذة أن يهتموا اهتماما شديدا بأيديولوجية الطلاب.

【分外】 fènwài ①超过平常；特别 جدا / كثيرا جدا / للغاية: ～高兴 فرح للغاية / مسرور جدا ～香 عطر جدا / ذو عطر فريد 月到中秋～明。 يزداد القمر ضياء مع عيد البدر. ② 本分以外 إضافي / تبرع: 他从来不把帮助别人看做～的事。 لا يرى في مساعدة الآخرين تبرعا بل واجبا.

【分子】 fènzǐ عضو / عنصر / فرد: 工人阶级～ فرد من الطبقة العاملة 积极～ النشيطون 知识～ المثقفون 动摇～ العناصر المتأرجحة / العناصر المذبذبة 反动～ العناصر الرجعية

另见 fēnzǐ

份 fèn ①整体里的一部分 سهم / حصة / نصيب: 股～ سهم 为建设社会主义新农村出一～力 ساهم بنصيبه في بناء ريف اشتراكي جديد ②〈量〉 لفظة كمية: 一～儿礼 هدية 一～《人民日报》 نسخة من جريدة الشعب اليومية 复写三～ نسخ ثلاث نسخ كربون 共两～，每一～都用汉语和英语写成，两种文本具有同等效力。 كتبت على نسختين معتمدتين باللغتين الصينية والانجليزية.

【份额】 fèn'é سهم / حصة / نسبة

【份儿饭】 fènrfàn وجبة محددة

【份子】 fènzi حصة / نصيب / مسهم: 凑～ ساهموا في تقديم هدية / اشتركوا في تقديمها

奋 fèn ①鼓起劲来；振作 ارتفعت معنوياته: 振～ رفع معنوياته 勤～ عمل بجد واجتهاد ②摇动；举起 نهض عاليا / رفعه / أنهضه: ～臂一呼 رفع يده ونادى عاليا

【奋不顾身】 fèn bù gù shēn اندفع الى الأمام لا يعبأ بسلامته الشخصية / ... غير عابئ بسلامته الشخصية: 他～地抢救遇险同志。 اندفع الى الأمام لإنقاذ رفاقه من الخطر غير عابئ بسلامته الشخصية.

【奋斗】 fèndòu ناضل / كافح / صارع: ～目标 هدف الصراع 为共产主义事业～终身 يكرس حياته للصراع من أجل الشيوعية / يخوض النضال مدى العمر في سبيل الشيوعية

【奋发】 fènfā العمل بجد / العمل بجد وحماسة

【奋发图强】 fènfā túqiáng العمل بمثابرة ونشاط / يبذل أقصى الجهود لتقوية الوطن / العمل بكل جد واجتهاد لازدهار الوطن: 自力更生、～的革命精神 الروح الثورية في الاعتماد على الجهود الذاتية والعمل بكل جد واجتهاد من أجل ازدهار البلاد

【奋力】 fènlì يبذل كل الجهود / لا يضن بأي جهد / لا يبخل به / بكل قوة وشجاعة

【奋勉】 fènmiǎn صمم تصميما راسخا على... / عقد العزم الثابت على...

【奋起】 fènqǐ نهض بقوة وعزم / نهض: ～抗敌 نهض في وجه العدو ～自卫 هب للدفاع عن النفس ～直追 يبذل كل جهده اللحاق بـ...

【奋勇】 fènyǒng يبذل كل جهده وشجاعته / يجمع كل شجاعته وكل جهده: ～前进 التقدم الى الأمام بشجاعة

【奋战】 fènzhàn قاتل (أو كافح) بشجاعة (أو ببسالة): ～到底 يكافح حتى النهاية / يقاتل حتى النفس (أو الرمق) الأخير ～七天 عمل بلا انقطاع سبع ليال وسبعة أيام / ... سبعة أيام بلياليها

忿 fèn 见"愤" fèn

粪 fèn ①屎 براز / فضلات ②〈书〉施肥 فرش الروث / نثر السماد (أو الروث): ～田 سمد الحقول بالسماد الطبيعي

【粪便】 fènbiàn البراز والبول / السماد البشري ◇～检查 فحص البراز

【粪车】 fènchē طنبر السماد البشري / عربته /

صهريج الفضلات البشرية

【粪池】 fènchí حفرة البراز

【粪堆】 fènduī كومة السماد العضوي

【粪肥】 fènféi (١) براز (٢) روث

【粪箕子】 fènjīzi سلة الروث

【粪坑】 fènkēng حفرة البراز (أو الروث)

【粪筐】 fènkuāng سلة الروث

【粪桶】 fèntǒng صفيحة السماد البشري / جردل (أو دلو) المياه المالحة

【粪土】 fèntǔ زبالة / دمنة ج دمن: ~当年万户侯。 كنا ننظر الى السادة نظرتنا الى كومة من زبالة. / لم نكن نرى الأسياد الا كومة من زبالة. 视如~ احتقره / نظر اليه نظرة ازدراء

愤 fèn غضب / نقمة: 公~ نقمة عامة ~然离去 غادر (المكان) غاضبا / انصرف غاضبا

【愤愤不平】 fènfèn bùpíng غاضب / مغتاظ / في غيظ

【愤恨】 fènhèn بغض (أو كره) بشدة / مفعم بالنقمة والحقد

【愤激】 fènjī ثار غضبا / انفجر غضبا

【愤慨】 fènkǎi غيظ / نقمة / غضبة (مشروعة): 表示~ عبر عن غيظه (أو غضبه)

【愤懑】 fènmèn 〈书〉 حزين وممتعض / كئيب ومستاء

【愤怒】 fènnù غضب / نقمة / سورة غضب / استياء شديد: 激起广大人民群众的极大~ أثار غضبا شديدا لدى جماهير الشعب العريضة / أثار استياءها الشديد ~的烈火在胸中燃烧 احترق غيظا / استشاط غضبا / أرغى وأزبد غضبا

【愤世嫉俗】 fènshì-jísú ساخط على الحياة / ناقم على مفاسد المجتمع

fēng

丰 fēng ① 丰富 غزير / خصب / وافر: ~收 حصاد وافر ② 大 عظيم / كبير / ضخم: ~功伟绩 مساهمة واسعة ومآثر عظيمة ③ 美好的容貌和姿态 جميل المحيا / حسن المظهر / طلق المحيا ④ (Fēng) 姓 فنغ: اسم أسرة

【丰碑】 fēngbēi (١) شاهدة حجرية / نصب تذكاري: 他们的光辉业绩在人民心中立下了不朽的~。 مآثرهم العظيمة نصب تذكاري خالد في قلوب الشعب. (٢) عمل خالد الأثر في العلوم أو الآداب: 这部著作不愧为中国新文化运动的~。 هذا الكتاب أثر خالد من الحركة الثقافية الجديدة عام (١٩١٩). / هذا الكتاب خير شاهد على الحركة الثقافية...

【丰采】 fēngcǎi 见 "风采" fēngcǎi ①

【丰产】 fēngchǎn غلال وافرة / محصول عميم: ~田 بقعة وافرة الغلال ~经验 تجربة الحصول على (أو تأمين) حصاد وافر

【丰登】 fēngdēng سنة خصبة / سنة اقبال: 五谷~ حصاد وافر من الحبوب / غلال وفيرة

【丰度】 fēngdù 〈物〉 كثرة / وفرة

【丰富】 fēngfù ① 种类多或数量大 غني / مفعم / مليء: 有~的资源 غني بالموارد الطبيعية 积累~的资料 تجميع وفرة من المعطيات ② 使丰富 أغناه / زوده بكذا: ~自己的生活经验 اغناء التجارب الشخصية في الحياة

【丰富多彩】 fēngfù duōcǎi غني ومنوع / كثير ومنوع / أشكال وألوان: ~的假日活动 نشاطات عطلة كثيرة ومنوعة / أشكال وألوان من النشاطات في العطلة 演出了~的节目 تقديم برنامج متنوع ومشوق ~的传统出口商品 مجموعة ضخمة من المنتجات التقليدية للتصدير

【丰功伟绩】 fēnggōng-wěijī مساهمات واسعة ومآثر عظيمة: 为祖国的解放事业建立~ تقديم مساهمات عظمى لتحرير البلاد

【丰厚】 fēnghòu ① 多而厚实 غزير / ثخين / سميك: 绒毛~ زغب كثيف ② 丰富；富裕

~的礼品: جواد / وكريم / غنى هدايا سخية

【丰满】fēngmǎn ① 充足 مليء / مفعم / وافر: 粮仓~: الأهراء (أو صوامع الغلال) مفعمة.
② 胖得匀称好看: ريان: ~的脸盘儿 وجه ريان 羽毛~ اكتمل ريشه / اكتسى بالريش / ريش ريان

【丰茂】fēngmào كثيف / وافر النماء / نضير

【丰美】fēngměi خصب / أخضر: 水草~ مرعى خصب (أو خصيب) / مرج أخضر خصيب

【丰年】fēngnián سنة إقبال / سنة خصبة

【丰沛】fēngpèi وافر: 雨水~ المطر وفير

【丰饶】fēngráo غني خصب: ~的草原 مروج خصبة

【丰润】fēngrùn ممتلئ الجسم ناعم البشرة / جسم بض

【丰盛】fēngshèng غني / فخم: ~的酒席 مأدبة فخمة

【丰收】fēngshōu حصاد وافر (أو وفير): 连年~ حصاد وفير في سنوات متلاحقة 在望~ حصاد وفير يقبل 教学科研双~ انجازات باهرة في التدريس والبحوث العلمية معا

【丰硕】fēngshuò وفير / غني: 取得~的成果 (١) جنى (أو قطف) ثمار وفيرة (٢) احراز النجاحات العظيمة

【丰衣足食】fēngyī-zúshí كساء وفير وطعام كثير: 过着~的生活 يحيا حياة رغيدة / يعيش في الرخاء

【丰盈】fēngyíng ① 丰满 ممتلئ الجسم ② 富裕 وافر / كثير / رغيد

【丰腴】fēngyú 见"丰盈"①

【丰裕】fēngyù يسر / نعمة / رغد: 生活~ يعيش في يسر / ... في رغد / ... في رفاهية

【丰韵】fēngyùn 见"风韵" fēngyùn

【丰姿】fēngzī 见"风姿" fēngzī

【丰足】fēngzú غزير / وفير: 衣食~ وفرة من الطعام والكساء

风 fēng ① 空气流动 ريح: ~里来，雨里去 يتحدى الريح والمطر ② 借风力吹 يجفف / ينشره في الريح: 晒干净 جففه في الشمس ونظفه في الهواء ③ 风干 مجفف: ~肉 لحم مجفف / لحم مقدد (أو قديد) / □ بسطرمة ④ 风气；风俗 أسلوب / طريقة: 文~ أسلوب الكتابة 节约成~ التقشف أصبح السلوك الشائع. 不正之~ الاتجاهات غير السليمة ⑤ 景象 منظر / مشهد: 景~ مناظر طبيعية ⑥ 风声；消息 أخبار / معلومات: 走~ تسرب خبر 闻~而动 مبادرة فور السماع ⑦ 指《诗经》里的《国风》，是古代的民歌 جزء الأغاني الشعبية (في كتاب الأغاني): 采~ تجميع الأغاني الشعبية ⑧ 中医指某些疾病 بعض الأمراض: 羊痫~ الصرع ⑨ (姓Fēng) فنغ: اسم أسرة

【风暴】fēngbào عاصفة / إعصار: 海上~ اعصار بحري / عاصفة بحرية 革命~ عاصفة الثورة

【风泵】fēngbèng ① 抽气机 مضخة هوائية ② 压缩机 الضاغطة

【风痹】fēngbì 〈中医〉 التهاب المفاصل / ○ روماتيزم

【风标】fēngbiāo ديك الرياح / الدوارة

【风波】fēngbō اضطراب / بلبلة / عاصفة: 迭起~ فتن تهب حينا بعد حين 平地起~ عاصفة مجهولة المصدر

【风采】fēngcǎi ① 人的仪表举止；神采 طلعة / ملامح / سيماء / محيا ② 文采 مواهب فنية أدبية / الذوق الفني الأدبي ③ 古指官吏的刚正风格 الإباء / الاستقامة

【风餐露宿】fēngcān-lùsù بيته الريح ولحافه الندى / سماطه الغبراء ومأواه العراء

【风潮】fēngcháo تهييج / إثارة: 闹~ أحدث هيجانا

【风车】fēngchē ① 风力发动机 مروحة هوائية

② 扇车 ذراية

【风尘】 fēngchén ① 比喻旅途劳累 غبار السفر / عناء السفر / متاعب السفر: 满面~ وجه اوحته الأسفار ② 比喻纷乱的社会或漂泊江湖的境况 مشقات وقلق فى مجتمع غير مستقر / متاعب / مشاكل: 沦落~ مكرهة على البغاء / أكره على المتاجرة بعرضه أو قلمه ③ 〈书〉 比喻战乱 فتنة ج فتن

【风尘仆仆】 fēngchén púpú أخا سفر جواب أرض تقاذفت به فلوات فهو أشعث أغبر / (يقاسى) عناء السفر

【风驰电掣】 fēngchí-diànchè سريع كالريح خاطف كالبرق / يمر مثل لمح البرق / ينطلق كالسهم / يمر مر الشهاب / ينهب الأرض نهبا

【风传】 fēngchuán إشاعات / قال وقيل

【风吹草动】 fēngchuī-cǎodòng (يرعبه) حفيف الأوراق فى الريح: 象兔子一样，一有~，就惊慌失措。 مثل أرنب يفر رعبا لمجرد حفيف الأوراق.

【风挡】 fēngdǎng 〈汽车〉 حاجب الريح

【风动】 fēngdòng 〈机〉 بالهواء المضغوط: ~工具 أجهزة بالهواء المضغوط

【风洞】 fēngdòng 〈航空〉 نفق هوائى

【风斗】 fēngdǒu مسرب الهواء

【风度】 fēngdù سلوك / أسلوب / مظهر شخصى: 有~ ظريف / لبق ~大方 لطيف المعشر / كثير اللباقة

【风发】 fēngfā ① 指速度快 سريع كالريح ② 喻奋发 جرىء نشيط

【风干】 fēnggān مجفف فى الهواء

【风镐】 fēnggǎo 〈矿〉 حفارة هوائية / صاقور بالهواء المضغوط

【风格】 fēnggé أسلوب: 发扬公而忘私的共产主义~ تنمية الأسلوب الشيوعى نكران الذات فى العمل من أجل الجماعية / 散文的~ أسلوب نثر / 京剧的独特~ أسلوب أوبرا بكين الخاص / 运动员们赛出了水平，赛出了~。 كثير من الأبطال الرياضيين قدموا عروضا رياضية رائعة وروحا رياضية عالية.

【风骨】 fēnggǔ ① 刚强不屈的气概 متانة الخلق ② (诗等)雄健有力的风格 قوة الأسلوب

【风光】 fēngguāng مشهد / منظر: 北国~ منظر شمالى / 好~ منظر رائع / مشهد ساحر

【风害】 fēnghài اضرار العواصف

【风寒】 fēnghán برد / رعشة برد: 只是受了点儿~。 رعشة برد لا أكثر / 经常洗冷水澡可以抵御~。 أخذ حمامات باردة بانتظام يقوى المقاومة ضد البرد.

【风和日暖】 fēnghé-rìnuǎn شمس مشرقة ونسيم لطيف / جو دافئ مشمس

【风花雪月】 fēng-huā-xuě-yuè يتغنى بالنسيم والزهر والثلج والقمر / أعمال أدبية جميلة اللفظ ضعيفة المعنى

【风华】 fēnghuá أناقة وموهبة / جمال وذكاء: ~正茂 فى ريعان الشباب / فى عز الشباب / فى ربيع العمر

【风化】 fēnghuà ① 风俗教化 الأخلاق / السلوك: 有伤~ افساد الأخلاق العامة ② 〈化〉 在空气中失去结晶水 الازهار ③ 〈地〉 对地壳岩石的自然破坏 التجوية

【风级】 fēngjí 〈气〉 سلم سرعة الرياح / درجات الريح

【风纪】 fēngjì انضباط / السلوك والانضباط

【风井】 fēngjǐng 〈矿〉 مهواة / فتحة تهوية

【风景】 fēngjǐng منظر / مشهد: 欣赏~ تأمل المناظر / التمتع بالمناظر / 以~优美著称 شهير بمناظره الجميلة / 西湖~如画。 منظر البحيرة الغربية جميل جمال لوحة فنية. / 昆明是一座~美丽的城市。 كونمنغ مدينة جميلة المناظر. ◇ ~画 لوحة

مناظر طبيعية ~区 موقع جميل

【风镜】fēngjìng منظار الوقاية

【风卷残云】fēng juǎn cányún مثلما تبدد الريح القوية بقايا السحب

【风口】fēngkǒu ① مهب الهواء (أو الريح) / مجرى تيار هوائي: 别站在~上，小心着凉。 لا تقف في تيار الهواء فقد تصاب بالبرد (أو بالزكام). ~浪尖 في خضم العاصفة ② 〈地〉 فجوة الريح ③ 〈冶〉 القصبة

【风浪】fēnglàng أمواج عاتية / عاصفة / إعصار: ~大，船颠簸得很厉害。 كان البحر غاضبا وكانت السفينة تترنح بشدة. 久经~ تمرس بالعواصف

【风雷】fēngléi عاصفة / الرياح والرعود: 反帝斗争，~激荡。 النضالات العاصفة المعادية للامبريالية تزمجر.

【风力】fēnglì طاقة الريح / قوة الريح ◇~发电机 مولد بقوة الريح / مولد المروحة الهوائية ~发电站 محطة التوليد بطاقة الريح ~输送机 الناقلة الهوائية ~提水机 مضخة الماء بقوة الريح / مضخة الريح ☐ ناعورة / هوائية

【风凉】fēngliáng برد منعش

【风凉话】fēngliánghuà ملاحظات ساخرة غير مسؤولة: 说~ إبداء تعليقات ساخرة

【风铃】fēnglíng أجراس أبراج المعابد / أجراس هوائية

【风流】fēngliú ① 有功绩而又有文采的人 نابغة / عظيم موهوب: 数~人物，还看今朝。 لكي تعرف العظماء حقا انظر الى عصرنا هذا. ② 指有才学而不拘礼法 رومنطيقي / شخصية رومنطيقية / أسلوب شاعري في الحياة ③ 指跟男女间放荡行为有关的 مجون ص ماجن

【风流云散】fēngliú-yúnsàn تفرقوا أيدي سبأ

【风马牛不相及】fēng mǎ-niú bù xiāng jí ليس بينهما أدنى علاقة / (شيئان) لا تربط بينهما أية رابطة / لا يمت اليه بصلة

【风帽】fēngmào قبعة شتوية / قلنسوة شتوية

【风貌】fēngmào ①风格和面貌 الملامح / الأساليب والطابع: 民间艺术的~ أسلوب وطابع الفن الشعبي 社会主义农村的新~ الملامح الجديدة في الريف الاشتراكي ② 风采相貌 طلعة / السيماء / المحيا

【风媒传粉】fēngméi chuánfěn التأبير الريحي / التلقيح الريحي

【风媒花】fēngméihuā زهر ريحي التلقيح / زهر هوائي التلقيح

【风门】fēngmén 〈矿〉 باب التهوية / بوابة التهوية

【风门子】fēngménzi قفص المدخل

【风靡】fēngmǐ رائج / شائع / سائد: ~一时 راج فترة من الزمن

【风鸟】fēngniǎo 〈动〉 طائر الفردوس / طائر الجنة

【风平浪静】fēng píng-làng jìng كل شيء هادئ / هدأت الريح وسكنت الأمواج / ساد السكون والهدوء / هدأت العاصفة

【风起云涌】fēngqǐ-yúnyǒng (حركة) هبت هبوب العاصفة وتدافعت تدافع الغيوم / اندفعت بكل قوتها

【风气】fēngqì جو عام / عرف سائد: 促进整个社会~的革命化 تعزيز الجو الثوري في مجتمع ما 全厂出现了大搞技术革新的~ أصبح بذل أقصى الجهود للقيام بالتجديدات التكنيكية عادة شائعة في هذا المصنع.

【风琴】fēngqín الأرغن: 管~ الأرغن المزماري 簧~ القدمية

【风情】fēngqíng مشاعر غرامية / غزل / تعبير

عن الحب: 卖弄~ تلاعبت بعواطفه / تلاعبت بقلبه / عبثت بلبه / فتنته بسحرها

【风趣】 fēngqù خفة روح / ظرافة (أو ظرف) / خفة دم: 他是一个很有~的人。 هو شخص خفيف الروح 她说话很有~。 هى متحدثة ظريفة (أو جذابة).

【风圈】 fēngquān الهالة الشمسية أو القمرية

【风骚】 fēngsāo ① 〈书〉 泛指文学 أدب / آداب ② 指妇女轻佻 مغناج مدللة /□ دلوعة

【风色】 fēngsè ① 刮风的情况 كيف تهب الريح / من أين تهب الريح ② 比喻形势 وضع: 看~ يراقب من أين تهب الريح

【风沙】 fēngshā رياح رملية: 这里春天~很大。 هنا الربيع كثير الرياح والغبار.

【风扇】 fēngshàn ① 电扇 مروحة كهربائية ② 〈机〉 مروحة: 散热~ مروحة تكييف 通风~ مروحة تهوية

【风尚】 fēngshàng عادة شائعة: 勤俭节约的新~ عادة جديدة فى الاقتصاد والتقشف

【风声】 fēngshēng شائعة: 听到~ ترامى خبر اليه / شم خبرا / التقطه ~很紧 جو متوتر 防止走漏~ منع تسرب الأخبار

【风声鹤唳】 fēngshēng — hèlì يرتجف من صرير الريح وزعيق الكركى / يخيفه أدنى همسة / قلبه فى جناحى طائر / يهرب من صفير الصافر

【风湿】 fēngshī 〈医〉 الرثية / الروماتزم ◇~性关节炎 التهاب المفاصل الرثيانى

【风蚀】 fēngshí 〈地〉 تحات / تآكل (بفعل الرياح)

【风霜】 fēngshuāng الريح والصقيع / متاعب السفر أو الحياة: 饱经~ مجرب / عركه الدهر

【风水】 fēngshui البيئة الروحية: 看~ تحديد البيئة الروحية / تحديد موقع (لبناء أو قبر)

◇~先生 منجم / كاهن / عراف

【风俗】 fēngsú عادة / عرف اجتماعى ◇~画 رسم المشاهد اليومية

【风速】 fēngsù سرعة الريح ◇~表○ انيمومتر ~计 مرسمة الريح ~器 مقياس سرعة الريح

【风瘫】 fēngtān الشلل

【风调雨顺】 fēngtiáo—yǔshùn جو متناسب / جو ملائم للموسم الزراعى / رياح مناسبة وأمطار خيرة

【风头】 fēngtóu من أين تهب الريح / كيف تهب الريح: 船老大仔细观察~和水势。 ظل المراكبى (أو النوتى) يرقب الريح والماء بانتباه.

【风头】 fēngtou ① 与个人有利害关系的情势 (١) أوج الخطر / شدته / سورة الضغط (٢) اتجاه حركة ما أو وضع ما: 避避~ تجنب أوج الخطر ② 出头露面，显示个人（含贬义） الظهور: 出~ يسلط على نفسه الأضواء / يلفت اليه الأنظار

【风土】 fēngtǔ ظروف البيئة والمجتمع / أوضاع مجتمع ما: ~人情 ظروف البيئة والعادات المحلية / العادات والتقاليد المحلية

【风土驯化】 fēngtǔ xúnhuà 〈农〉 التأقلم / الأقلمة

【风味】 fēngwèi (١) نكهة خاصة / صفة مميزة (٢) لون محلى: 别有~ ذو نكهة خاصة / ذات صفة مميزة 家乡~ صفة مميزة محلية / نكهة محلية (أو بلدية) ◇~菜 لون من الطعام المحلى النموذجى / الطبق المحلى

【风闻】 fēngwén ترامى اليه / طرق سمعه

【风物】 fēngwù منظر (محلى) / مشهد (بلدى)

【风险】 fēngxiǎn خطر / مجازفة: 冒~ تعرض للخطر / عرض نفسه للخطر 干革命就不怕担~。 الذين يمارسون الثورة لا يخافون الأخطار.

【风箱】 fēngxiāng منفاخ

【向风】 fēngxiàng اتجاه الريح ◇ 标~ مشير الريح ~袋 كم الريح ~计 الدوارة / دليل اتجاه الريح ~图 وردة الرياح ~仪 مكشاف الريح

【子信风】 fēngxìnzǐ ‹植› المكحلة / الياقوتية / الحدقية

【行风】 fēngxíng شائع / رائج: 时一~ رائج لبعض الوقت (أو لفترة من الزمن)

【选风】 fēngxuǎn ‹农› الانتقاء بالتذرية ◇ ~机 المذرى

【压风】 fēngyā ‹气› ضغط الريح

【雅风】 fēngyǎ ① 事的面方文诗指泛 ابداع أدبي ② 雅文 مهذب: 举止~ مهذب حسن المعشر / لطيف مهذب

【语风言风】 fēngyán — fēngyǔ ① 论议下私 说传或 إشاعات / القيل والقال ② 伤中意恶 话的 فرية

【雨风】 fēngyǔ العواصف والأمطار: 战去~着迎 斗 يكافح متحديا العواصف والأمطار، 见，~经 面世 يواجه العالم ويتحدى العواصف

【摇飘雨风】 fēng-yǔ piāoyáo كريشة في مهب الريح

【舟同雨风】 fēng-yǔ tóng zhōu في مركب واحد وسط العاصفة / الوقوف جنبا الى جنب في الشدائد

【阻无雨风】 fēng-yǔ wú zǔ لا الريح تقدر أن تمنعه (عن العمل) ولا المطر / يتحدى الرياح والأمطار / (يعمل) مهما كان الجو

【云风】 fēngyún الريح والغيوم / جو مكفهر: ~变突。 هناك تغير مفاجئ في الموقف. / اكفهرت الدنيا. ~变幻 (وضع) معرض للتقلبات السريعة الطارئة / تقلبات الأوضاع

【物人云风】 fēngyún rénwù رجل الساعة

【韵风】 fēngyùn سحر (المرأة) / جمالها / فتنتها

【灾风】 fēngzāi أضرار بسبب العواصف: 遭受~ التعرض لعاصفة / حلت بها (أو اجتاحتها) عاصفة

【闸风】 fēngzhá ‹机› فرملة هوائية

【障风】 fēngzhàng ‹农› حاجز الريح / مصد الرياح

【疹风】 fēngzhěn ‹医› الشرى / الطفح القراصي

【筝风】 fēngzheng طيارة ورق: 放~ طير طيارة ورق

【年残烛风】 fēngzhú cánnián كشمعة في مهب الريح / أمسى عجوزا يذوي مثل شمعة تذوب في الريح

【姿风】 fēngzī أناقة / جاذبية / فتنة / سحر الجمال

【钻风】 fēngzuàn ثقابة هوائية

枫 fēng ‹植› (١) عنبر دماع (٢) القيقب

【树香枫】 fēngxiāngshù شجرة عنبر دماع تايوان

疯 fēng ①精神失常 جنون / خبل ② 作物生长旺盛，但不结果 ينمو نموا زائدا

【癫疯】 fēngdiān مجنون / أخبل

【癫癫疯疯】 fēngfēngdiāndiān سلوك جنوني / في سعر وجنون ص متهور مسعور

【狗疯】 fēnggǒu كلب مجنون / كلب مسعور / كلب كلب

【狂疯】 fēngkuáng مجنون / مسعور / جنوني: ~咒骂 شتائم مسعورة ~反扑 هجوم معاكس جنوني (أو يائس) ~掠夺 نهب صارخ ~叫嚣 صخب جنوني

【院人疯】 fēngrényuàn مستشفى المجانين / مستشفى المجاذيب / مستشفى الأمراض العقلية / العصفورية □

【瘫疯】 fēngtān الشلل

【长疯】 fēngzhǎng ‹农› نمو زائد / نمو مفرط:

防止~ منع النمو الزائد / الحيلولة دون نموه المفرط

【疯枝】fēngzhī أغصان زائدة النمو / أغصان عقيمة / فروع عقيمة 又称"疯杈"fēngchà

【疯子】fēngzi مجذوب / مجنون

砜 fēng 〈化〉 ○ السلفون

封 fēng ① 封闭 ختمه: 把信~上 ختم رسالة / ~门 ختم بابا / 大雪纷飞，江河冰~。 كان الثلج يتساقط والأنهار متجمدة. ② 盖住 ختمه (النار): ~炉子 غطى النار ③ 封起来的纸袋 ظرف / مغلف ④ 〈量〉 لفظة كمية: 一~信 رسالة ⑤ 帝王把爵位或称号赐给臣子 منحه (لقبا أو مقاطعة) / أنعم عليه بـ...: 分~诸侯 منح الألقاب والأملاك للنبلاء / منح الألقاب والاقطاعات ~王 أنعم عليه بلقب الامارة / أمره / صيره أميرا ⑥ 〈简〉（封建主义） الاقطاعية

【封闭】fēngbì ① 严密盖住 ختمه: 用蜡~瓶子 ختم قنينة (أو زجاجة) بالشمع ② 关住使不能通行 أغلقه: ~机场 أغلق مطارا ◇ ~层〈石油〉 طبقة حاجزة

【封存】fēngcún ختم التأمين

【封底】fēngdǐ الغلاف الخلفي

【封地】fēngdì اقطاع / اقطاعة

【封冻期】fēngdòngqī فترة التجمد

【封二】fēng'èr قفا الغلاف الأمامي / القفا الأمامي

【封官许愿】fēngguān xǔyuàn 〈贬〉 الوعد بالمناصب والمكاسب / عرض الوظائف ونشر الوعود / الاغراء بالوظائف والألقاب

【封罐机】fēngguànjī درازة العلب

【封建】fēngjiàn ① 〈史〉 一种政治制度 نظام الإقطاع 参见"分封制"fēnfēngzhì ② 指封建主义社会形态 الإقطاعية: 反~ معاد للاقطاع / مكافحة الاقطاع / 头脑~ ذو عقلية اقطاعية / اقطاعي التفكير ◇ ~把头 زعيم عصابة اقطاعية / شيخ صناع اقطاعي / متعهدهم الاقطاعي ~割据 حكم اقطاعي انفصالي ~社会 المجتمع الاقطاعي / مجتمع اقطاعي ~主 سيد اقطاعي ~主义 الاقطاعية

【封口】fēngkǒu ① 封闭张开的地方 ختمه: 这封信还没~。 الرسالة لم تختم بعد. 腿上的伤已经~了。 جرح ساقه شفي. / جرح ساقه التأم. ② 拒绝讲下去 ختم حديثه أو اعترافه

【封蜡】fēnglà الشمع الأحمر / الختام

【封里】fēnglǐ ① 封二 قفا الغلاف الأمامي ② 封三 قفا الغلاف الخلفي

【封面】fēngmiàn ① 线装书书皮里面印着书名等的一页 صفحة العنوان من مجلد / حاضنة الكتاب ② 书刊最外面的一层 غلاف الكتاب / جلدة الكتاب ③ 印着书刊名称等的第一面 الغلاف الأمامي

【封泥】fēngní 〈冶〉 ملاط مانع للتسرب

【封皮】fēngpí 〈方〉 ① 见"封条" ② 见"封面" ③ 包裹物品的纸等 غلاف ④ 信封 ظرف

【封三】fēngsān قفا الغلاف الخلفي / القفا الخلفي

【封山】fēngshān أغلق ممرا جبليا / سده: 大雪~。 الثلوج الكثيفة سدت الممرات الجبلية. ◇ ~育林 اغلاق السفوح الجبلية لحمايتها (من الرعي أو التحطيب)

【封四】fēngsì الغلاف الخلفي

【封锁】fēngsuǒ أغلقه / سده / حاصره: ~港口 أغلق ميناء / حاصره ~边境 أغلق الحدود ~消息 منع تسرب المعلومات ~经济 حصار اقتصادي ◇ ~线 خط الحصار / طوق الحصار

【封套】fēngtào مغلف كبير (لحفظ الوثائق أو الكتب...)

【封条】fēngtiáo لصيقة خاتمة

【封网】 fēngwǎng 〈排球〉 إغلاق الشبكة

【封檐板】 fēngyánbǎn 〈建〉 طنف / إفريز / رفرف السطح

【封一】 fēngyī الغلاف الأمامىّ

【封印】 fēngyìn 〈邮〉 ختم

【封斋】 fēngzhāi 〈伊斯兰教〉 الصوم / الصيام: ～饭 السحور 参见"斋戒" zhāijiè

峰 fēng ① 山峰 قمّة / ذروة / قنّة: 山～ قمة الجبل 攀登科学高～ تسلّق ذروة العلوم ② 形状象山峰的事物 浪～ ذروة الموجة / حدبة: 驼～ سنام الجمل / سنام ③ 〈量〉 لفظة كمّية للإبل

【峰峦】 fēngluán الأعراف والقمم / قمم الجبال ومتونها

【峰值】 fēngzhí 〈电〉 القيمة العليا / قيمة الذروة

烽 fēng منارة

【烽火】 fēnghuǒ ① 古时边防报警点的烟火 نار برجيّة / نار الانذار ② 比喻战火或战争 نيران الحرب: ～连天 نيران الحرب تزمجر فى كل مكان / نيران الحرب تشتعل ودخانها يملأ السماء ◇ ～台 برج الانذار

【烽烟】 fēngyān نار الإنذار

锋 fēng ① 针、刀、剑等的锐利部分 رأس (الإبرة) / ذباب (السيف) / حدّ (السكين أو السيف) / الشفرة ② 在前列带头的 مقدّمة / طليعة: 先～ (١) طليعة الجيش / طليعة حركة ما (٢) رائد ج روّاد ③ 〈气〉 冷热空气团的分界处 جبهة

【锋利】 fēnglì ① 头尖或刃薄容易刺入或切入物体 قاطع / حادّ / ماض: ～的钢刀 سكين حادّ ② 言论、文笔等尖锐 حادّ / لاذع / ماض: ～泼辣的笔调 أسلوب حادّ لاذع 谈吐～ فيصل فى كلامه / جلىّ فى موقفه

【锋芒】 fēngmáng ① 比喻事物的尖锐部分 السنان (نصل الرمح) / رأس الحربة: 斗争的～ رأس الحربة من النضال ～所向 هدف الهجوم ② 比喻显露出来的才干 موهبة / مهارة / كفاءة: 不露～ يمسك عن اظهار مهارته / يتحاشى أن يبرز كفاءته

【锋芒逼人】 fēngmáng bīrén ① 比喻武器锐利 (سيف) رهيب البريق / رهيف الحدّين ② 比喻言辞锐利 (كلام) كحدّ السيف / حديد اللسان

【锋芒毕露】 fēngmáng bìlù تباهى فى اظهار مهارته / استعرض مهارته / بدا معتدّا بنفسه

【锋面】 fēngmiàn 〈气〉 سطح جبهىّ ◇ ～低压 ضغط منخفض جبهىّ

蜂 fēng ① 尾部带刺能螫人的昆虫如黄蜂 حشرة من أنواعها زنبور / دبّور ② 特指蜜蜂 نحلة ③ 比喻成群地: ～聚 تجمّعوا كقفير النحل ～起 اندفعوا كالقفير الهائج

【蜂巢】 fēngcháo قفير النحل ج قفران / خلية

【蜂刺】 fēngcì إبرة زنبور أو نحلة / ابرة لاسعة

【蜂毒】 fēngdú سمّ النحل

【蜂房】 fēngfáng قفير / خليّة

【蜂糕】 fēnggāo كعكة إسفنجية

【蜂虎】 fēnghǔ 〈动〉 الخضّار

【蜂皇精】 fēnghuángjīng 〈药〉 العسل الملكىّ

【蜂蜡】 fēnglà شمع عسلىّ

【蜂蜜】 fēngmì العسل

【蜂鸣器】 fēngmíngqì الطنّان / الرنّان / الأزّاز

【蜂鸟】 fēngniǎo الطنّان / الطائر الطنّان (أو الذبابى)

【蜂群】 fēngqún مجموعة النحل

【蜂乳】 fēngrǔ 〈药〉 العسل الملكىّ

【蜂王】 fēngwáng (١) ملكة النحل (٢) ملكة الزنبور

【蜂窝】 fēngwō ① 蜂巢的通称 قرص عسلىّ /

قرص عسل ② 象蜂窝似的多孔形状 كلّ ما يشبه قرص العسل ◇ ～胃〈动〉 المعدة الثانية (في المجترّات) ～织炎〈医〉 التهاب النسيج الخلويّ

【蜂箱】 fēngxiāng قفير / خليّة نحل

【蜂拥】 fēngyōng اندفعوا أمواجا: ～而来 جاءوا مندفعين بأعداد كبيرة

酆 Fēng فنغ: اسم أسرة

féng

冯 Féng فنغ: اسم أسرة

逢 féng التقى به / صادفه: 久别重～ لقاء بعد فراق طويل ～人便问 سأل كل من صادفه ～山开路，遇水搭桥 شقّ الطريق في الجبال وبناء الجسور فوق الأنهار ～双(单)日开放 يفتح في الأيّام المزدوجة (المفردة)

【逢场作戏】 féng chǎng zuò xì ساير المناسبات / لم يأخذ الأمر بجدّية

【逢集】 féngjí يوم السوق: 我们进村的那天正好～。 اليوم الذي وصلنا فيه القرية صادف يوم السوق.

【逢年过节】 féng nián guò jié في عيد رأس السنة أو غيره من الأعياد / بمناسبة الأعياد

【逢凶化吉】 féng xiōng huà jí تحويل كارثة الى نعمة / تحويل مصيبة الى نعمة / نجا من مصيبة (أو من خطر)

【逢迎】 féngyíng تودّد له أو اليه / تمسّح به / ملق الرجل وله / ملّقه / تملّقه: 阿谀～ يطري فلانا ويتملّقه

缝 féng خاطه / خيّطه: ～被子 خاط لحافا / نجّد لحافا ～扣子 خاط زرّا / ركّبه / قطّبه □ 另见 fèng

【缝补】 féngbǔ صلّح (ثوبا) / رقّعه

【缝缝连连】 féngféngláinláin خياطة وتصليح / رتق

【缝合】 fénghé 〈医〉 خيّطه / قطّبه: ～伤口 خياطة جرح / تقطيب جرح

【缝纫】 féngrèn خياطة ◇ ～车间 ورشة خياطة وتفصيل ～机 مكنة خياطة

【缝线】 féngxiàn 〈医〉 خيط: 吸收性～ الخيط الامتصاصيّ 羊肠～ وتر معويّ

【缝叶莺】 féngyèyīng 〈动〉 الطائر الخيّاط

fěng

讽 fěng ① 用含蓄的话指责或劝告 سخر منه / هزأ به: 冷嘲热～ هجاء لاذع وسخريّة قارسة ② 〈书〉诵读 غنّى به / ترنّم به / رتّله

【讽刺】 fěngcì هجاء / هزء / سخريّة: 这是一部～封建文人的作品。 هذه سخريّة من الأدباء الاقطاعيّين ◇ ～画 رسم كاريكاتوري ～诗 قصيدة هجاء / هجاء ～小品 مقالة هجائيّة

【讽诵】 fěngsòng 〈书〉 تلاوة / قراءة توقيعيّة

【讽喻】 fěngyù قصّة رمزيّة / حكاية ذات مغزى أخلاقيّ ◇ ～诗 حكاية رمزيّة منظومة

fèng

凤 fèng ① 凤凰 العنقاء ② (Fèng) 姓 فنغ: اسم أسرة

【凤冠】 fèngguān أكاليل العنقاء / تاج العنقاء

【凤凰】 fènghuáng العنقاء ◇ ～座〈天〉 العنقاء (كوكبة جنوبيّة)

【凤梨】 fènglí الأناناس

【凤毛麟角】 fèngmáo—línjiǎo نادر مثل ريش العنقاء وقرن الوحش الأسطوريّ

【凤尾鱼】 fèngwěiyú البلم / الأنشوفة

بامبو ذيل العنقاء fèngwěizhú【竹尾凤】

البلسمينة fèngxiānhuā【花仙凤】

تقديم شيء ما باحترام: 给献；给 ① fèng 奉

接 ② أرسل اليك كتابا جديدا. 。册一书新上～

暂，示指级上～ :تلقى أوامر (级上指多) 受

停开放 مغلق مؤقتا بالأمر ③ 重尊 قدره / اعتبره /

احترمه: ～为典范 اعتبره مثلا يحتذى ④ 信仰

آمن بـ…: ～信伊斯兰教 الايمان بالاسلام ⑤ 侍候

قام بخدمته / سهر على راحته / اعتنى به:

侍～老人 الاعتناء بالعجائز ⑥ 〈敬〉用于自己

的举动涉及对方时 لفظة مجاملة: ～访未晤，

甚怅 。يؤسفني كثيرا أنك لم تكن في البيت

حينما قمت بزيارتك. ⑦ (Fèng)姓 فنغ: اسم أسرة

/ تمسح به / تملق اليه fèngcheng【承奉】

تزلف اليه ◇ ～话 تملق / مداهنة / اطراء

أعلمه /أخبره / أحاطه علما: fènggào【告奉】

详情容后～。 سوف أعلمك بالتفاصيل فيما بعد.

无可～。 لا تعليق. / ليس عندي ما أقوله.

/ أطاع القانون fènggōng-shǒufǎ【法守公奉】

احترم القوانين / التزم بالأنظمة والقوانين

/ مرتجع مع الشكر 〈敬〉 fènghuán【还奉】

أرجعه شاكرا

طبقا للأوامر: ～出发 تحرك fèngmìng【命奉】

طبقا للأوامر 穿插营～来到。 كتيبة "الاختراق"

حضرت حسب الأوامر. 中国代表团～就这问题

阐明中国政府的立场。 الوفد الصيني يوضح

موقف حكومة الصين حول هذه القضية حسب

التعليمات التي تلقاها.

رافقه: ～不恕 آسف لا أستطيع fèngpéi【陪奉】

أن أرافقك.

هل أستطيع أن أقدم نصيحة: fèngquàn【劝奉】

你～还是听听群众的意见。 من المستحسن أن

تصغي الى آراء الجماهير.

تقديس شخص fèng ruò shénmíng【明神若奉】

ما (أو شيء ما) / تأليهه

تقدم هدية / أهداه fèngsòng【送奉】

قدم شيئا ما / تقدم شيئا تقديرا fèngxiàn【献奉】

(أو تكريما)

اتباع 不结盟政策～ :اتبعه fèngxíng【行奉】

سياسة عدم الانحياز

أعال (أبويه) fèngyǎng【养奉】

راتب fèng 俸

راتب رسمي 〈旧〉 fènglù【禄俸】

无～ :لحام / درز ① 接合的地方 fèng 缝

钢管 أنبوب فولاذي غير مدروز (أو بلا درز)

② 缝隙 شق / صدع: 墙上裂了一道～儿。

هناك شق في الجدار.

另见féng

شق / صدع / شدخ fèngxì【缝隙】

شق / صدع / شدخ 〈口〉 fèngzi【缝子】

fó

佛 fó ① 佛陀 بوذا ② 佛教 البوذية: 信～

الايمان ببوذا (أو بالبوذية) ③ 佛像 (١) صورة

بوذا (٢) تمثال بوذا: 铜～ تمثال برونزي لبوذا

另见 fú

كب فردي ○ / الرأس الأخضر Fódéjiǎo【角得佛】

◇ ～人 كبفردي

佛法】fófǎ ① 佛教的教义 العقيدة البوذية

② 佛所具有的法力 قدرة بوذا

(العقيدة بوذا ـ الدارما fófǎsēng【僧法佛】

البوذية) ـ الراهب البوذي 参见"三宝" sānbǎo

بوذي ～徒 ◇ البوذية Fójiào【教佛】

حوار بوذا / الكتاب المقدس البوذي Fójīng【经佛】

محراب تمثال بوذا fókān【龛佛】

الفلمنكية Fólánmángyǔ【语芒兰佛】

/ بوذيون 子弟～ ◇ البوذية fómén【门佛】

أتباع بوذا

【佛事】 fóshì طقس بوذي / صلاة بوذية

【佛手】 fóshǒu 〈植〉 الأترج / الكبّاد الاصبعاني

【佛堂】 fótáng مصلى بوذي عائلي

【佛陀】 Fótuó بوذا

【佛像】 fóxiàng (١) صورة بوذا (٢) تمثال بوذا

【佛学】 Fóxué البوذية

【佛牙】 Fóyá سن بوذا / بقية سن بوذا

【佛爷】 fóye بوذا

fǒu

缶 fǒu ① 〈书〉 جرة ② 〈考古〉 فو (آلة موسيقية صلصالية)

否 fǒu ① 否定 أنكره / نفاه: 〜认 أنكره ② 〈书〉表示不同意，相当于口语的"不": لا: 这是妥当的办法吗？——〜。 هل هذا الإجراء صحيح؟ — لا. ③ 〈书〉用在问句末表示询问: هل: 知其事〜？ هل تعرف شيئا عنه؟ ④ 用于"是否"、"能否"、"可否"中 نعم أو لا / يمكن أو لا: 明日能〜出发，需视天气而定。 نبدأ الرحلة غدا أو لا نبدأ، هذا يتوقف على الجو.

另见 pǐ

【否定】 fǒudìng ① 否定事物的存在或事物的真实性 نفاه / أنكره: 事实〜了他的看法。 الوقائع سفهت آراءه. / ... دحضتها. / ... نقضتها. 采取〜的态度 اتخاذ موقف سلبي 〜之〜 نفي النفي ② 表示否认的；反面的 سلبي: 〜的答复 جواب سلبي

【否决】 fǒujué صوّت ضده / أسقطه: 提案被大会〜了。 سقط الاقتراح بالتصويت عليه في المجلس. / ردّ المجلس الاقتراح. / رفضه ◇〜权 حق الفيتو / حق النقض

【否认】 fǒurèn أنكره: 不能〜，灾雹给我们农场带来了一些困难。 لا يمكن انكار أن كارثة البرد قد جلبت بعض الصعوبات لمزرعتنا. 我们断然〜这种无理指责。 اننا نرفض رفضا تاما هذا الاتهام الذي لا أساس له.

【否则】 fǒuzé 〈连〉 وإلّا...: 快点走，〜要迟到了。 أسرع وإلّا تأخّرنا.

fū

夫 fū ① 丈夫 زوج ② 旧时称成年男子 رجل / انسان: 匹〜 رجل عادي / انسان عادي (في سن الرشد) 一〜当关，万〜莫开。 رجل يحرس الممر الجبلي وعشرة آلاف لن يستطيعوا اختراقه. ③ 旧时称从事某种体力劳动的人 عامل / شغيل: 船〜 مراكبي / ملاح 樵〜 حطاب

另见 fú

【夫妇】 fū-fù الزوجان: 新婚〜 عروسان

【夫妻】 fū-qī الرجل والمرأة / الزوجان

【夫妻店】 fūqīdiàn دكان للزوج والزوجة / دكان الزوجين

【夫权】 fūquán سلطة الرجل على الزوجة

【夫人】 fūren سيدة / زوجة / عقيلة / حرم: 某某〜 عقيلة فلان 各国使节和〜 المندوبون الديبلوماسيون الأجانب وعقيلاتهم

【夫子】 fūzǐ ① 旧时对儒家学者的尊称 فوزي (فوشيوس) / المعلّم / الأستاذ ② 称读古书而思想陈腐的人 متحذلق / متفلسف / سمج: 迂〜 زميت / متزمّت / رواسب قديمة سمجة / حذلقة عتيقة بالية

【夫子自道】 fūzǐ zì dào قد يفضح السيد نفسه من حيث لا يعلم

呋 fū

【呋喃】 fūnán 〈化〉 ○ فوران

肤 fū جلد / بشرة

【肤泛】 fūfàn سطحي / ضحل: 〜之论 آراء سطحية / وجهة نظر ضحلة

【觉肤】fūjué ‹理生› حسّ جلدىّ (أو بشرىّ)

【草潦皮肤】fūpí liáocǎo بشكل سطحىّ ومتعجل

【浅肤】fūqiǎn سطحىّ: 识认的题问个这对我 很~。لا أعرف عن هذه المسألة الّا بعض الأشياء السطحيّة. / معرفتى عن هذه المسألة سطحيّة.

【色肤】fūsè لون الجلد: 的~同不，度国同不 运动员欢聚一堂。لاعبون من مختلف البلدان ومختلف الألوان تظلّهم قاعة واحدة وتغمرهم سعادة مشاركة.

麸 fū

【皮麸】fūpí نخالة (القمح الطحين)

【子麸】fūzi نخالة (القمح)

跗 fū

مشط القدم أو سطحها الأعلى

【骨跗】fūgǔ ‹理生› (عظام) رسغ القدم

【面跗】fūmiàn مشط القدم / ظهر القدم / عسيب القدم

孵 fū

فقس (البيض) / فرّخه: ~小鸡 تفريخ الكتاكيت

【化孵】fūhuà التفريخ: 人工~ تفريخ صناعىّ ◇ ~场 مكان التفريخ (او التفقيس) / المفقس / المفرخ

【卵孵】fūluǎn حضنت (الدجاجة) البيض ◇ ~鸡 دجاجة حاضنة ~期 فترة الحضانة ~器 حاضنة / فقّاسة / مفرخة

敷 fū

① 搽上；涂上 دهنه (بالمسحوق أو المرهم) / وضع مرهما (أو دهونا): 外~ للاستعمال الخارجىّ ② 铺开；摆开 مدّده: ~设 مدّد (أنابيب مثلا) ③ 够；足 كاف / كاف واف: 入不~出 فى عجز مالى / يشكو الضيق

【料敷】fūliào ‹医› ضمادة

【设敷】fūshè مدّده: ~管道 مدّد أنابيب ~铁 轨 مدّدت سكة حديدية

【衍敷】fūyǎn توسّع في الشرح 又作"演敷" fūyǎn

【衍敷】fūyan (١) فاتر الحماسة / لا مبال / قليل الاهتمام (٢) جاراه / سايره / جامله: 她 办事认真，从不~了事。هى جدّيّة، لا تتراخى فى عملها. 他~了几句就走了。أبدى بعض الملاحظات العرضيّة وانسحب. / جامله ببعض التعابير ثم انصرف.

【事了衍敷】fūyan liǎoshì يعمل بغير اهتمام / يعمل من قفا يده □

【责塞衍敷】fūyan-sèzé يقوم بمهمّته بأسلوب روتينىّ /... بلا جدّيّة / يعمل لكى يقال انه يعمل

fú

夫 fú

‹书› ‹助› ① 用在一句话的开始 لفظة تفتح الجملة: ~人必自侮而后人侮之。من لا يكرّم نفسه لا يكرّم. ② 用在句尾表示感叹 للتلهّف: 逝者如斯~！ وهكذا يزول كل زائل!

另见 fū

弗 fú

‹书› لا: 自愧~如 أعترف بضعفى (أو بتقصيرى)

伏 fú

① 身体向前靠在物体上 انحنى فوق.../ انكبّ على...: ~案读书 انكب على مكتبه يقرأ ② 趴 انبطح / تمدّد / استلقى: ~地不动 انبطح ملتصقا بالأرض ③ 低下去 هبط / نزل: 此~彼起 هبوط هنا ونهوض هناك ④隐藏 اختبأ: 昼~夜出 يختبئ فى النهار ويخرج فى الليل ⑤ 三伏天；伏天 موسم حار / أيّام الشعرى ⑥ 低头认承；屈服 (١) اعترف بـ (الذنب أو الهزيمة) / أقرّ به (٢) خضع لخصمه / أذعن له / استسلم له ⑦ 伏特的简称 ‹电› فلط ○

【安伏】fú'ān ‹电› فلط أمبير

【笔伏】fúbǐ اشارة خفية / اشارة كامنة

【兵伏】fúbīng كمين ج كمائن

【打伏】fúdá ‹电› فلطائىّ / فلطىّ ◇ ~电池

حلية فلطائية

【伏尔加河】 Fú'ěrjiāhé نهر الفلغا

【伏法】 fúfǎ أعدم / نفذ فيه الحكم بالإعدام

【伏击】 fújī كمن (للعدو) / نصب له كمينا: 遭到～ وقع في كمين ◇ ～圈 طوق الكمين

【伏流】 fúliú 〈地〉 مجرى تحت الأرض / مجرى جوفي

【伏侍】 fúshi 见"服侍" fúshi

【伏输】 fúshū 见"服输" fúshū

【伏暑】 fúshǔ موسم حار / أيام الشعرى

【伏特】 fútè 〈电〉 فلط ○

【伏特加】 fútèjiā الفودكا ○

【伏天】 fútiān أيام الصيف المحرقة

【伏贴】 fútiē (لباس) مناسب: 这身衣服穿着很～。 هذه البذلة تناسب جسمك تماما. / هذه البذلة تناسبك تماما.

【伏帖】 fútiē 见"服帖" fútiē

【伏汛】 fúxùn فيضان صيفي

【伏罪】 fúzuì 见"服罪" fúzuì

凫 fú ① 野鸭 بط بري ② 游水 سباحة: ～水 عوم

扶 fú ① 用手支持使人或物不倒 دعمه بيده / سنده بيده: ～着栏杆上楼 صعد الدرج مستندا الى الدرابزين / 你～着点梯子，我上去。 أمسك السلم (أو أسنده) لأصعد. ② 用手帮助躺下的人坐或立；或使倒下的东西竖直 ساعده على الجلوس أو القيام: ～苗 تقويم الشتلات / تدعيمها / 护士～起伤员，给他换药。 أسندت الممرضة الجندي لتضمد جرحه. ③ 扶助 ساعده / أغاثه: 救死～伤 اغاثة الجريح وانقاذ المحتضر / معالجة الجرحى والمرضى وانقاذهم من الموت

【扶病】 fúbìng رغم المرض: ～出席 الحضور رغم المرض

【扶持】 fúchí أسند شخصا ما / دعمه: 疾病相～。 حينما يمرض شخص يؤازره مرضى آخرون. / المرضى يشفق بعضهم على بعض. 伤员们互相～着练习走路。 تدرب الجرحى على المشي وهم يتساندون.

荷花虽好，也要绿叶～。 زهرة اللوطس رغم جمالها تظل محتاجة الى سند من أوراقها الخضراء.

【扶乩】 fújī سطر الوحي في تختة الرمل 又作"扶鸾" fúluán

【扶老携幼】 fúlǎo-xiéyòu مساندة الشيخ والأخذ بيد الطفل

【扶犁】 fúlí وجه المحراث

【扶弱抑强】 fúruò-yìqiáng مؤازرة الضعفاء ضد الأقوياء / نصر المظلوم على الظالم

【扶手】 fúshou حاجز / درابزون ◇ ～椅 مقعد بمسندين / □ كنبة / كرسي ذو ذراعين

【扶疏】 fúshū 〈书〉 نمو نشيط ومنسق: 枝叶～ أغصان وارفة حسنة التنسيق

【扶梯】 fútī درج بدرابزون / درج بحاجز

【扶危济困】 fúwēi-jìkùn حماية من هم في خطر ومساعدة من هم في حاجة / حماية المهددين ومساعدة المحتاجين

【扶养】 fúyǎng ربّاه / نشّأه / رعاه / حضنه: ～成人 ربى الطفل / كفله

【扶摇直上】 fúyáo zhíshàng يرتفع على أجنحة الزوبعة / يرتفع كالصاروخ

【扶掖】 fúyè 〈书〉 ساعده / آزره

【扶植】 fúzhí دعمه / عززه: 帝国主义～起来的傀儡政权 نظام عميل تدعمه الامبريالية / ～新生事物 مؤازرة القوى الناشئة / تدعيمها

【扶助】 fúzhù ساعده / آزره / عاونه: ～老弱 مساعدة المسنين والضعفاء

芙 fú

【芙蕖】 fúqú 〈书〉 اللوطس

【芙蓉】 fúróng 〈植〉 اللوطس

孚 fú يوحي بالثقة: 深～众望 يتمتع بشعبية واسعة / يتمتع بسمعة طيبة

佛 fú 见"仿佛" fǎngfú
另见 fó

拂 fú ① 轻轻擦过 دغدغه / داعبه: 春风～面。 كان نسيم الربيع يداعب الوجوه برفق. ② 掸掉 نفضه / نقره بلطف: ～去桌上的尘土 نفض الغبار عن المنضدة ③ 违背（别人意图） صدّه / رفض (رغباته): 不忍～其意 لم يطاوعه قلبه على صدّ (فلان) / لا يرغب في صدّه

【拂尘】 fúchén منشة

【拂拭】 fúshì نفضه / أزاله

【拂晓】 fúxiǎo الفجر: ～出发 الانطلاق مع الفجر

【拂袖而去】 fú xiù ér qù مضى ينفض ردنه غاضبا

绋 fú حبل طويل ثخين / حبل من مسد

服 fú ① 衣服；衣裳 ثياب / ألبسة / ملابس: 工作～ ثياب العمل ② 吃药 تناول الدواء / أخذ الدواء: 日～三次，每次两片。 طريقة الاستعمال: حبّتان (أو قرصان) ثلاث مرات في اليوم. ③ 担任；承当 خدم: ～兵役 خدم في الجيش ～刑 نفّذ فيه الحكم ④ 信服 اقتنع به: 你说得有道理，我～了。 ما قلته معقول أنا مقتنع بذلك. 以理～人 اقناع الناس بقوة الحجّة ⑤ 服从 أطاعه: 不～指导 رفض اطاعة التوجيهات / رفض اطاعة الارشادات ⑥ 适应 اعتاد عليه / تعوّده: 不～水土 غير متعوّد على المناخ / لم يتأقلم بعد ⑦ 丧服 حداد: 有～在身 في حداد ⑧ 穿 لبسه: ～丧 كان في ثياب الحداد / حمل شارة الحداد

另见 fù

【服从】 fúcóng أطاعه / تبعه: ～命令 أطاع الأوامر / خضع لها. 少数～多数。 على الأقلّيّة أن تخضع للأكثريّة. / الأقلية تتبع الأكثرية. 个人利益～集体利益。 المصالح الشخصية تخضع للمصالح العامّة.

【服毒】 fúdú تناول سمّا

【服满】 fúmǎn أكمل حداده

【服气】 fúqì مقتنع: 他批评得对，你别不～。 هو محق في نقده فلا يجوز لك أن تمتعض منه (أو تستاء منه).

【服丧】 fúsāng كان في ثياب الحداد / حمل شارة الحداد

【服饰】 fúshì كساء وحلية

【服侍】 fúshi سهر عليه / اعتنى به: ～病人 اعتنى بالمريض

【服输】 fúshū اعترف بالهزيمة / استسلم له

【服帖】 fútiē ① 驯服 هادئ ومطيع: 反动统治阶级总是要人民服服帖帖地忍受压迫。 الطبقة الحاكمة الرجعيّة أرادت دائما أن يظلّ الشعب خاضعا مطيعا لاضطهادها. ② 诚服 راض / مقتنع / مستريح / مطمئنّ: 心里很～ أصبح مقتنعا راضيا ③ 妥当；平妥 مرتّب منظّم: 把事情都弄得服服帖帖的 رتّب كل شيء في مكانه / سيّر الأمور بدقّة وانتظام

【服务】 fúwù خدمه: 为人民～ خدمة الشعب 提高～质量 تحسين الخدمة / تحسين العمل ～周到 قدّم خدمات جيّدة / أحسن الخدمة (أو العمل) ◇ ～行业 خدمات تجاريّة ～台 مكتب الخدمات ～态度 خدمة ～员 عامل / خادم ～站 محطة خدمات

【服刑】 fúxíng نفّذ فيه الحكم: ～期满 أنهى مسجونيته

【服役】 fúyì ① 服兵役 في الخدمة الفعليّة: ～期间 خلال مدة خدمته العسكريّة ～期满 أنهى مدة خدمته ② 旧时也指服劳役 أدّى أعمال السخرة

【服膺】 fúyīng 〈书〉 (١) حفظ في ذهنه / حفظ جيدا (٢) أحسّ بالاقتناع العميق / آمن بـ...: 拳拳～ آمن ايمانا صادقا بـ... / اعتقد اعتقادا راسخا بـ...

【服用】 fúyòng تناول (دواء) / أخذه

【服装】 fúzhuāng لباس / ملبس: ~整齐 أنيق الملبس 民族~ لباس قومي / لباس محلّي ◇ ~厂 معمل ألبسة / مصنع ملابس ~商店 مخزن ملابس / مخزن ملبوسات ~设计 تصميم الملابس

【服罪】 fúzuì اعترف بذنبه: 低头~ طأطأ رأسه اعترافا بذنبه

茯 fú

【茯苓】 fúlíng ‹中药› كمأة صينية

氟 fú ‹化› ○ الفلورين

【氟化物】 fúhuàwù ‹化› ○ الفلوريد

【氟里昂】 fúli'áng ‹化› ○ فريون

俘 fú

① 俘获 أسره / أخذه أسيرا: 被~ وقع أسيرا ② 战俘 أسير حرب ج أسرى حرب: 遣~ اعادة أسرى الحرب / ترحيلهم

【俘获】 fúhuò ① 俘虏；缴获 أسره: ~敌军一千多人 أسر أكثر من ألف جنديّ ② ‹物› أسر: 中子~ أسر النيوترون 裂变~ انشطار أسريّ

【俘虏】 fúlǔ أسير / أسير حرب: 执行宽待~的政策 تنفيذ (أو تطبيق) سياسة المعاملة الرقيقة لأسرى الحرب 成了腐朽思想的~ وقع في أسر الأيديولوجية الفاسدة / وقع في شباكها

浮 fú

① 停留在表面上 طفا / عام: ~在水上 عائم فوق الماء 潜水员~上来了。 طفا الغطّاس. / عاد الى السطح. 干部要深入群众，不能~在上面。 على الكوادر أن يتعمّقوا بين الجماهير لا أن يظلّوا على السطح. 她脸上~起了笑容。 ارتسمت على وجهها ابتسامة باهتة. / طفت ... ② ‹方› 在水里游 سبح: 他一口气~到了对岸。 اجتازه سباحة بلا توقّف. ③ 在表面上 سطحيّ / على السطح: ~土 غبار سطحيّ ④ 暂时的 موقّت: ~支 مصروفات غير نظاميّة. ⑤ 草率；卤莽 طيش: 他这人太~，办事不踏实。 انه شخص طائش لا يعمل بدقّة ورصانة. ⑥ 空虚；不切实 أجوف: ~名 شهرة لا يستحقّها / شهرة جوفاء ⑦ 超过；多余 زائد: ~额 عدد زائد عن الحاجة 人~于事 هيئة ادارية نضناضة / العدد أكثر من اللازم / العمل قليل والعدد كثير

【浮报】 fúbào قدّم أرقاما مبالغا فيها في تقريره

【浮标】 fúbiāo الطافية / عوامة لإرشاد السفن

【浮冰】 fúbīng جليد عائم / طوف جليديّ

【浮财】 fúcái الأشياء المنقولة / المنقولات

【浮尘】 fúchén غبار سطحيّ

【浮尘子】 fúchénzi ‹动› الحشرة النطاطة

【浮沉】 fúchén يغرق ويطفو: 与世~ سبح مع التيار / ساير التيّار / ساير الاتجاه العام

【浮船坞】 fúchuánwù حوض عائم

【浮荡】 fúdàng سبح في الهواء / سبح في الفضاء: 歌声在空中~。 الغناء يسبح في الجوّ.

【浮雕】 fúdiāo (١) الحفر النافر (٢) الرسم النافر (٣) الكتابة النافرة: ~群像 مجموعة من الحفر النافر

【浮吊】 fúdiào ‹机› رافعة عائمة

【浮动】 fúdòng ① 在水里随着水流动 عام / طفا: 树叶在水面上~。 كانت الأوراق تطفو على سطح الماء. ② 不安定 متقلقل / مضطرب: 物价飞涨，人心~。 ازداد الشعور بالقلق بسبب ارتفاع الأسعار الجنونيّ. ③ ‹经› تعويم: 货币共同~ تعويم مشترك في العملة ◇ ~汇率 تعويم معدّل ~轴 ‹机› محور طليق

【浮泛】 fúfàn ① ‹书› 漂浮在水面上 انزلق / انساب فوق الماء / جرى: 轻舟~ مرّ القارب وهو ينزلق بخفة فوق الماء ② 流露 أوحى بـ... / عبّر عن... / أبداه: 她的脸上~着愉快的神情。 كان وجهها يطفح سرورا. ③ 表面的；不切实的 سطحيّ / واسع بلا أبعاد: 他的发言内容~。 كان خطابه سطحيّا مليئا بالعموميّات.

【浮光掠影】 fúguāng-lüèyǐng شعاع (أو ظل)

عابر (فى زيارة أو قراءة)

مزوّق: / مزخرف / منمّق / مبهرج fúhuá 【华浮】

活生的～ :أسلوب زخرفيّ / كلام منمّق ～辞文

حياة مترفة

موقّتة حسابات مسك fúji 【记浮】

风作～ :فيه غالى / فيه بالغ fúkuā 【夸浮】

أسلوب عمل يتّسم بالمغالاة

لغم عائم 〈军〉 fúléi 【雷浮】

الطفو قابلية / الطفوية 〈物〉 fúli 【力浮】

رصيف عائم fúmǎtou 【头码浮】

النبضة السطحية 〈医中〉 fúmài 【脉浮】

:(أو سطحيّ) خارجيّ مظهر / سطح fúmiàn 【面浮】

كشط الطين السطحيّ 掉铲泥层一的～把

شكليّ / سطحيّ fúpí cèngyǎng 【痒蹭皮浮】

/ بشرة 皮表的体物生 ① fúpír 【儿皮浮】

مظهر / سطح 面表的体物 ② جلد خارجيّ

خارجيّ

الطحلب البطّيّ 〈植〉 fúpíng 【萍浮】

لصيقة موقّتة fúqiān 【签浮】

ضحل / سطحيّ fúqiǎn 【浅浮】

جسر عائم fúqiáo 【桥浮】

جثّة عائمة fúshī 【尸浮】

خفّاف / نسفة / نشف 〈矿〉 fúshí 【石浮】

سبح fúshuǐ 【水浮】

طافية / عوّامة fútǒng 【筒浮】

سطح 〈方〉 fútóur 【儿头浮】

称时旧 ② بوذا 陀佛 ① 〈佛〉 fútú 【屠浮】

باغودة 塔宝 ③ راهب 尚和

غبار سطحيّ fútǔ 【土浮】

(فى الكلام أو فى الكتابة) حشو fúwén 【文浮】

眼我在～事往 :عينيه أمام لاح fúxiàn 【现浮】

/ .عيني أمام تبرز الماضى من مشاهد عادت 。前

عاد الماضى ثانية يرتسم فى خاطري.

翩联～ :ذكريات / خواطر fúxiǎng 【想浮】

شريط من الصور يمرّ فى الخاطر / صور تتزاحم فى الذهن / أفكار تحتشد فى الذهن

بالتعويم معدنى خام تركيز 〈矿〉 fúxuǎn 【选浮】

◇ 剂～ عامل تعويم

عوالق 〈生〉 fúyóu shēngwù 【物生游浮】

سحب / الفضاء فى تسبح سحب fúyún 【云浮】

هائمة

متهوّر / مندفع fúzào 【躁浮】

المعادن خبث / المعادن رغوة 〈冶〉 fúzhā 【渣浮】

الاستسقاء / الاستسقاء داء 〈医〉 fúzhǒng 【肿浮】

زورق fúzhōu 【舟浮】

الصيد لصنّارة فلّينة 漂鱼 〈渔〉 ① fúzi 【子浮】

(المكربن) عوّامة 〈车汽〉 ②

bāofu “袱包” 见 fú 袱

láifú “菔莱” 见 fú 菔

الاعتماد شارة / السرّ علامة 节符 ① fú 符

/ موسيقيّة نوتة 音～ :علامة / رمز 号符 ②

事与 :اتّفاق / انسجام 合符 ③ علامة موسيقيّة

/ تميمة 箓符 ④ الواقع مع تتّفق لا ～不实

طلسم ⑤ (Fú) 姓 فو: اسم أسرة

/ علامة / شعار 记标، 号记 ① fúhào 【号符】

ترقيم علامة 点标～ صوتيّ رمز 音注～ :ماركة

。～的言语录记是字文 جبريّ رمز 数代～

以上身在带佩 ② .اللغة لتسجيل رموز الكتابة

شارة / علامة مميّزة 志标的份身示

求要～ :معه ينسجم / معه يتّفق ① fúhé 【合符】

الوضع مع يتّفق 况情际实～ المطلوب طبق

规观客～ (أو للواقع) للحقيقة مطابق / الحالى

的民人国各～ الموضوعيّة القوانين مع متّفق 律

〈物〉 ② كافّة البلدان شعوب لتمنّيات وفقا 望愿

تطابق: 摆～ بندول تطابق

الاعتماد شارة / السرّ علامة fújié 【节符】

【符拉迪沃斯托克(海参崴)】Fúlādíwòsī–tuōkè(Hǎishēnwǎi) فلاديفوستوك (هايسنوى)

【符咒】fúzhòu فوزو (تعزيم داوى أو تعويذة داوية)

匐 fú 见"匍匐" púfú

幅 fú ① 布等的宽度 عرض القماش: 单(双)～床单 شرشف / ملاءة سرير مفرد (مزدوج) ② 泛指宽度 حجم: 大～照片 صورة بحجم كبير ③ 〈量〉 用于布帛、呢绒、图画等 لفظة كمية للدلالة على عرض من القماش أو على لوحة: 一～画 لوحة 一～布 قماش عرض واحد

【幅度】fúdù مدى / اتّساع / مجال: 他的血压变化～不大。 ضغط دمه يـراوح ضمـن مجال ضيّق. / ... يتذبذب ضمن مجال ضيّق. 粮食产量大～增长。 هناك زيادة كبيرة فى انتاج الحبوب. / شهد انتاج الحبوب زيادة كبيرة.

【幅面】fúmiàn عرض القماش

【幅员】fúyuán مساحة بلاد ما / اتّساعها: ～辽阔的国家 بلاد ذات مساحة واسعة / بلاد واسعة مترامية الأطراف

福 fú نعمة / سعادة / بركة: 造～人类 اسعاد البشرية / تنمية الرخاء البشري 你可不能身在～中不知～啊! يجب أن لا تنسى السعادة التى تحياها!

【福尔马林】fú'ěrmǎlín 〈化〉 ○ الفورمالين

【福分】fúfen 〈口〉 见"福气"

【福建】Fújiàn (مقاطعة) فوجيان

【福克兰群岛】Fúkèlán Qúndǎo جزر فوكلند

【福利】fúlì رخاء / رفاهية: 为人民谋～ العمل من أجل رفاهية الشعب ◇ ～费 اعتمادات الترفيه ～国家 دولة الرفاهية ～设施 مرافق ترفيهية ～事业 مشاريع ترفيهيّة / خدمات ترفيهيّة

【福气】fúqi حسن الحظ / حظ سعيد

【福星】fúxīng نجمة السعادة / الحظ السعيد

【福音】fúyīn 〈基督教〉 بشارة ج بشائر / أنباء سارة

【福音书】fúyīnshū الإنجيل

辐 fú شعاع الدّولاب / البرمق

【辐辏】fúcòu 〈书〉 تركّز / تجمع

【辐散】fúsàn 〈气〉 تباعد ◇ ～场 مجال تباعد

【辐射】fúshè 〈物〉 الإشعاع: 电磁～ اشعاع كهرمغنطيسي 受激～ اشعاع مستثار 自发～ اشعاع عفوي تلقائي / اشعاع مستحث ◇ ～带 〈天〉 حزام اشعاعي ～计 ○ راديومتر / مقياس الاشعاع ～剂量 الجرعة الاشعاعية (الممتصة) ～频率 التردّد الاشعاعي ～容限 الاحتمال الاشعاعي ～体 جسم مشعّ ～学 ○ الراديولوجيا / الطب الاشعاعي ～育种 〈农〉 تربية البذور بالأشعة ～源 مصدر انبعاث الاشعاع

【辐条】fútiáo 〈口〉 شعاع الدولاب / شعاع العجلة

【辐照】fúzhào 〈物〉 تعرض للاشعاع ◇ ～度 الاشعاعية

蜉 fú

【蜉蝣】fúyóu 〈动〉 ذبابة نوار (او مايو)

鮄 fú 见"鲂鮄" fángfú

蝠 fú 〈动〉 خفّاش / وطواط

fǔ

甫 fǔ 〈书〉 ليس غير / فقط: 年～二十 بلغ العشرين من عمره

抚 fǔ ① 安慰;慰问 عزّاه / واساه: 安～ هدّأه / طمأنه / هدّأ من روعه ② 养育 ربّاه / نمّاه ③ 〈书〉 轻按 لمسه / لامسه / مسح عليه: ～琴 〈书〉 عزف على القانون الصيني

【抚爱】fǔ'ài داعبه / لاطفه

【抚躬自问】fǔgōng zìwèn 见"反躬自问" fǎngōng zìwèn

【抚今追昔】fǔjīn-zhuīxī رؤية الحاضر تذكّر

بالماضي

【摩抚】 fǔmó لمسه / لامسه / مسح عليه

【弄抚】 fǔnòng داعبه

【慰抚】 fǔwèi عزّاه / واساه / شجّعه: 区灾~
民人 مؤاساة الأهالي في المناطق المنكوبة

【恤抚】 fǔxù تعزية عائلة الفقيد ◇ 金~ معونة
أسرة الفقيد

【养抚】 fǔyǎng (١) نمّاه / ربّاه (٢) أعاله:
女子~ تربية الأبناء

【育抚】 fǔyù ربّاه / رعاه: 女子士烈~ رعاية
وتربية أبناء الشهداء الثوريين 林森~ تربية الغابات

府

府 fǔ ① 方地的公办吏官时旧 مقرّ حكومي /
مكتب رسمي: 首~ عاصمة ② 贵、官大称时旧
地的 住首元家国些某 称也在现，宅住的族
尊‹敬› ③ 统总~ قصر الرئاسة: مقرّ رسمي 方
行的朝清至朝唐④ بيتكم الكريم 家的方对称
政区划，比县高一级 ولاية: 南济~ ولاية
جينانفو

【绸府】 fǔchóu ○ بوبلين / قماش البوبلين

【邸府】 fǔdǐ 见"第府"

【第府】 fǔdì (١) قصر (٢) منزل

【库府】 fǔkù ‹旧› مستودع حكومي

【上府】 fǔshàng (١) بيتكم / أسرتكم (٢) مسقط
رأسكم

斧

斧 fǔ فأس / بلطة

【头斧】 fǔtou بلطة / فأس

【正斧】 fǔzhèng ‹书› (辞敬) (الرجاء) التصليح

【子斧】 fǔzi بلطة / فأس

拊

拊 fǔ ‹书› صفّق

【掌拊】 fǔzhǎng ‹书› صفّق باليدين 又作 "抚
掌" fǔzhǎng

釜

釜 fǔ خلقين / مرجل (في القديم) / دست

【薪抽底釜】 fǔ dǐ chōu xīn سحب الحطب من
تحت المرجل / اخماد النار بسحب الحطب

【鱼游底釜】 fǔ dǐ yóuyú مثل سمكة تسبح في قدر

俯

俯 fǔ ① 下低头 أحنى رأسه: 视~ أطلّ
عليه ② ‹敬› 的方对称来用中信书文公时旧
动作 لفظة مجاملة: 察~ يتفضّل بإلقاء نظرة متعالية

【冲俯】 fǔchōng ‹航空› انقضاض ◇ 炸轰~
قصف انقضاضي / يقذف منقضّا 角~ زاوية الانقضاض

【伏俯】 fǔfú ظلّ منبطحا على الأرض

【角俯】 fǔjiǎo ‹测› زاوية الانخفاض

【就俯】 fǔjiù ① 敬辞，请对方同意担任职务
الرجاء التكرّم بقبول... ② 就迁；就将 قبله
مجاملة (أو تدليلا، تساهلا)

【瞰俯】 fǔkàn نظر الى تحت / أطلّ على...:
从飞机上~海面 نظر الى البحر من طائرة
◇~摄影 لقطة تصويرية من فوق

【是即拾俯】 fǔ shí jí shì كثير الوجود /
ميسور موفور / يكفي أن تنحني لتجمع منه الكثير:
这类事例~。 ومثل هذا كثير جدّا / ومثله
كثير جدّا.

【视俯】 fǔshì نظر الى تحت / أطلّ عليه
◇~图 ‹机› منظر رأسي

【首俯】 fǔshǒu أحنى رأسه خضوعا: ~就范
أحنى رأسه خضوعا ~帖耳 طأطأ رأسه وأسبل
أذنيه ~听命 أطاع خاضعا

【卧俯】 fǔwò الانبطاح / الرقود على البطن ◇
~撑 ‹体› الضغط المنبطح

【仰俯】 fǔ-yǎng حركة من الرأس: 随人~
رهن اشارته / طوع أمره ◇ ~角 ‹航空›
زاوية الخطوة ~运动 ‹机› حركة الترجح / الترجح

【人由仰俯】 fǔ-yǎng yóu rén رهن اشارته /
طوع بنانه / خاتم في اصبعه

【间之仰俯】 fǔ-yǎng zhījiān في لحظة /
في طرفة عين / في لمح البصر / في مثل
ومضة البرق

脯

脯 fǔ ① 干肉 لحم مجفّف / لحم قديد: 鹿~
لحم الأيّل المجفّف ② 蜜饯果干 ثمار معسّلة:

درّاق معسّل ~桃

pú 见另

辅 fǔ ساعده / آزره: 相~相成 يكمل أحدهما الآخر 自力更生为主，争取外援为~ الاعتماد على القوى الذاتية مع البحث عن المؤازرة الخارجية كعامل مساعد

【币辅】 fǔbì △ فكّه / □ فراطه / عملة صغيرة / عملة ثانوية: 硬~ نقد معدني ثانويّ

【导辅】 fǔdǎo ساعده / أرشده / درّبه: 学习 这篇文章，你给我们~~好不好? هل يمكن أن تمد الينا يد المساعدة في دراسة هذه المقالة؟ ~孩子们练武术 تدريب الأطفال على تمارين "ووشو" 个别~ تدريب فرديّ / مساعدة شخصيّة ◇ ~报告 محاضرة توجيهيّة (أو اضافيّة، ارشاديّة) ~材料 مادة توجيهيّة / مادة ارشاديّة

【员导辅】 fǔdǎoyuán موجّه: 政治~ موجّه سياسيّ 理论~ موجّه في نظريّة سياسيّة 校外~ موجّه النشاطات من خارج المدرسة

【课辅】 fǔkè مقرّر تعليمي اضافيّ

【士辅】 fǔshì ‹伊斯兰教› أنصاريّ ج الأنصار

【音辅】 fǔyīn ‹语› صوت صامت (أو ساكن)

【助辅】 fǔzhù ① 从旁帮助 ساعده / آزره ② 辅助性的; 非主要的 ثانويّ / مساعد / مؤازر: ◇ ~仪器 أداة (أو آلة) اضافيّة ~机构 هيئة مساعدة ~舰船 مراكب اضافيّة ~劳动 عمل اضافي ~人员 أعضاء مساعدون

【佐辅】 fǔzuǒ آزر حاكما / عاونه

腑 fǔ 见"腑脏" zàngfǔ

腐 fǔ ①腐烂、变坏 فاسد / نتن / آسن / عفن: 流水不~。 الماء الجاري لا يأسن. ~肉 لحم متعفّن ② 豆腐 خثارة فول الصويا / جبن فول الصويا

【败腐】 fǔbài ① 腐烂 فاسد / نتن / عفن: ~的食物 طعام فاسد ② 行为堕落 فاسد (أخلاقيّا): ~无能 فاسد عديم الكفاءة

【恶腐】 fǔ'è القوة الفاسدة الشرّيرة: 征~ معاقبة الفاسد والشرّير

【化腐】 fǔhuà ① 思想行为变坏 فسد / تفسّخ: ~堕落 متفسّخ أخلاقيّا / فاسق ~生活 عاش حياة فاسقة ② 腐化堕落 تفسّخ / فساد ◇ ~分子 شخص فاسد / متفسّخ

【烂腐】 fǔlàn ① 有机体腐坏 تعفّن / فسد / انحلّ ② 腐败 متفسّخ / فاسد / عفن

【儒腐】 fǔrú متحذلق / مثقّف متحذلق

【乳腐】 fǔrǔ جبن صويا مختمر

【生腐】 fǔshēng ‹生› أعفينيّ ◇ ~细菌 البكتيريا الأعفينيّ ~植物 أعفين / رمّام

【蚀腐】 fǔshí أفسده: 警惕资产阶级思想的~ الانتباه والحذر من تأثير الأفكار البرجوازية الفاسدة ◇ ~版 ‹印› الكليشيهات المحفورة ~机 ‹印› حفارة الكليشيه ~剂 ‹化› عامل أكّال / عامل حت كيماويّ ~性 متآكل / أكّال / حات

【熟腐】 fǔshú ‹农› سماد مختمر / سماد حسن التخليط

【朽腐】 fǔxiǔ ① 纤维质受自然或微生物的侵蚀 فاسد / متفسّخ / عفن: 这些木材已经~了。 الخشب تعفّن. ②思想陈腐，生活堕落或制度败坏 متفسّخ / فاسق: ~没落的资本主义 الرأسمالية المتفسخة المحتضرة 反对~庸俗的作风 مقاومة الأساليب المتفسّخة والمبتذلة

【煤殖腐】 fǔzhíméi فحم دباليّ

【酸殖腐】 fǔzhísuān ‹农› حامض دباليّ: ~类肥料 سماد حامض دباليّ

【土殖腐】 fǔzhítǔ ‹农› تربة الدبال / الدبال

【质殖腐】fǔzhìzhì 〈地〉 دبال / ○ / هوموس
【竹腐】fǔzhú لفائف زبدة فول الصويا
簠 fǔ 〈古考〉 فو: ماعون قربانيّ قديم

fù

父 fù ① 亲父 أب / والد ② 戚亲或庭家
子男辈长的中 قريب كبير: 伯～ عمّ 祖～ جدّ
【本父】fùběn 〈植〉 أصل ذكريّ ◇ 物植～
نبات أبويّ
【老父】fùlǎo الكبار / المسنّون / الأعمام:
弟兄～ المسنّون والإخوة / الأعمام والإخوة
【母父】fù-mǔ الوالدان / الأبوان
【亲父】fùqin الأب
【制权父】fùquánzhì النظام الأبويّ
【系父】fùxì النسب الأبويّ / سلسلة نسب أبويّ /
الأسرة من جهة الأب ◇ 属亲～ أقرباء الأب
社公族氏～ كومونة عشائريّة أبويّة
【兄父】fù-xiōng ① 哥哥和亲父 الأب والإخوة
الكبار ② 长家指泛 أولياء أمور الأسرة
讣 fù النعي
【告讣】fùgào ① 知通的丧报 اعلان وفاة
② 丧报 نعي
【闻讣】fùwén النعي
付 fù ① 给交 أحاله الى... / سلّمه الى...:
讯审～交 أحاله الى المحكمة 决表～ طرحه
على التصويت 施实诸～ وضعه موضع التنفيذ
笑一之～ قابله بابتسامة ساخرة ② 付支 دفعه:
税～ دفع الضرائب 息～ دفع الفوائد
【出付】fùchū دفعه / صرفه / قدّمه /
بذله: 价代～ دفع ثمنا 惜不业事放解类人为
命生的己自～ مستعدّ لأن يقدّم حياته ثمنا
لتحرير البشريّة 动劳的勤辛～ بذل جهدا كبيرا
【方付】fùfāng دائن

【款付】fùkuǎn دفع مبلغا من المال: 货到～
الدفع (أو نقدا) عند الاستلام 凭单～ نقدا مقابل
الوثائق ◇ 法办～ طريقة الدفع 证凭～ ايصال
الدفع / وصل الدفع 人～ الدافع
【排付】fùpái أرسل مخطّط (أو مسوّدة) الى
المنضّد / الى المنضّد
【讫付】fùqì دفعت / دفع
【清付】fùqīng دفع الحساب كاملا / سدّده كاملا:
次一～ دفعه دفعة واحدة / سدّده بدفعة واحدة
【托付】fùtuō عهد اليه بكذا / أوصاه به:
人得～ عهد بالمهمة الى شخص ثقة / كلّف
بالمهمّة الشخص الجدير بها / أعطى القوس باريها
任重～ تكليف شخص ما بمهمّة ثقيلة
【息付】fùxī دفع فائدة
【现付】fùxiàn دفع نقدا
【印付】fùyìn أرسل الى المطبعة / الى المطبعة
【邮付】fùyóu أخذه الى البريد
【帐付】fùzhàng دفع على سند (أو قائمة، فاتورة)
【炬一之付】fù zhī yī jù رمى الشيء في النار /
جعله طعمة للنار
【流东诸付】fù zhū dōngliú ذهبت جهوده أدراج
الرياح / ذهبت جهوده سدى
【疣悬赘付】fù zhuì xuán yóu زائد لا فائدة له
负 fù ① 背 حمله على كتفه أو ظهره / تنكّبه /
حمل على عاتقه (مجازي): 薪～ حمل الحطب على
ظهره 重释如～ أحس وكأن حملا ثقيلا قد أنزل
(أو أزيح) عن ظهره ② 担负 تحمّله / تولّاه:
任重～身 تحمّل (أو تولّى) مسؤولية ثقيلة 主～
任责要 تحمّل (أو تولّى) المسؤولية الرئيسيّة
③ 靠依；仗依 اعتمد عليه / أسند ظهره
اليه / شدّ به أزره (مجازي): 守固险～ يقاوم
معتصما بموقع خطير ④ 受遭 عاناه / تكبّده /
قاساه / تعرّض له: 屈～ قاسى الظلم / ظلم /

كان مظلوما ~伤 جرح ص جريح (أو مجروح)
⑤ 享有 تمتّع بـ...: 久~盛名 تمتّع بشهرة قديمة
واسعة ⑥ 亏欠；拖欠 لفلان في ذمّته... / مدين
لفلان بـ ... ⑦ 背弃；违背 (١) تنكّر (للجميل) /
جحده (٢) خيّبه (٣) أخلف (عهدا) / نكثه: ~约
نكث عهدا / أخلف وعدا 忘恩~义 كان ناكرا
للجميل ⑧ 失败 خسر (معركة أو مباراة) /
انهزم: 一比二~于对方 خسر المباراة ١ — ٢
(بهدف لهدفين) 该队以二胜一~的成绩取得小
组第二名。 أحرزت أخيرا المرتبة الثانية في
مجموعتها بانتصارين مقابل خسارة واحدة. 不分胜~
تعادل / انتهت المباراة بالتعادل ⑨〈数〉小于零
的(跟"正"相对) ناقص / سالب (أو العدد
السالب): ~一点五 ناقص واحد فاصلة خمسة
(— ٥ر١) ~号 علامة السالب ⑩〈电〉指得
到电子的(跟"正"相对) سالب / سلبيّ

【负担】fùdān ① 承当 حمله / تحمّله: 旅费
由东道国~。 نفقات السفر كلها يتحمّلها البلد
المضيف. ② 承受的压力 همّ / حمل / عبء:
财政~ هموم مالية / أعباء مالية 家庭~ أعباء
عائليّة / هموم عائليّة 工作~ أعباء العمل 思想~
أعباء فكريّة / هموم فكريّة 减轻学生~ تخفيف
العبء عن الطلاّب 消除精神~ تحرير الذهن من
العوائق الفكريّة / ازالة العوائق الفكريّة

【负电荷】fùdiànhè شحنة سالبة

【负电极】fùdiànjí أَلكترود سالب / ○ كاتود

【负号】fùhào علامة السالب

【负荷】fùhè (١) حمل (٢) حمولة: 静~〈建〉
حمل السكون / حمل ساكن

【负极】fùjí〈电〉قطب سالب

【负加速度】fù-jiāsùdù〈物〉تقاصر / تسارع
عكسيّ (أو سلبيّ)

【负荆请罪】fùjīng qǐngzuì اعتذر اليه
مستغفرا / قدّم اليه عصا يقرعه بها استغفارا

【负疚】fùjiù〈书〉 الشعور بالتقصير

【负离子】fùlízǐ〈物〉 ○ أنيونات / أيونات (أو
شوارد سالبة)

【负片】fùpiàn〈摄〉 صورة سلبيّة / △ عفريتة

【负气】fùqì غاضبا ناقما / بحقد وغيظ: ~而去
غادر غاضبا حانقا

【负伤】fùshāng جرح: 光荣~ جرح مشرّف
خلال العمل أو القتال

【负数】fùshù〈数〉 العدد السالب

【负像】fùxiàng〈物〉 صورة معكوسة

【负隅顽抗】fùyú wánkàng قاوم معتصما بركن
منيع

【负约】fùyuē أخلف (أو نكث) وعدا / سحب
كلامه

【负载】fùzài〈电〉 حمل / ثقل / عبء: 高峰~
الحمل الأقصى / الحمل الذرويّ 工作~ حمل
التشغيل ◇ ~调整 تنظيم الحمل

【负责】fùzé ① 担负责任 مسؤول عنه / مكلّف
به: 我们的责任是向人民~。 واجبنا أن نتحمّل
مسؤولياتنا تجاه الشعب؛ 本着对事业~的精神
بروح المسؤولية تجاه القضية 由此产生的一切
后果由你方~。 يتحمّل جانبكم كامل مسؤوليات
العواقب الناتجة عن ذلك. 他~保卫工作。 هو
مسؤول عن الأمور الأمنية. ② 工作尽到应尽的
责任；认真踏实 جدّي / شديد الاهتمام: 他对
工作很~。 هو شديد الاهتمام في عمله. / يعمل
بروح المسؤولية. ◇ ~干部 كادر مسؤول ~人
مسؤول

【负债】fùzhài مدين: ~累累 غارق في الديون /
رازح تحت أعباء الديون / مثقل بالديون 资产
与~ الموجودات والديون

妇 fù ① 妇女 امرأة ج نساء: ~孺 النساء
والأطفال ② 已婚的女子 امرأة متزوجة / سيّدة:

~少 عروس ③ 妻 زوجة: ~夫 الزوجان

【妇产科】 fùchǎnkē قسم أمراض النساء والولادة

【妇产医院】 fùchǎn yīyuàn مستشفى التوليد والأمراض النسائية

【妇科】 fùkē قسم أمراض النساء ◇ ~医生 الطبيب النسائي

【妇联】 fùlián 〈简〉（妇女联合会） اتحاد النساء: 全国~ اتحاد النساء لعموم الصين (ا. ن. ع. ص)

【妇女】 fùnǚ المرأة ◇ ~病 مرض نسائي ~队长 رئيسة فرقة انتاجية نسائية ~节 عيد المرأة العاملة العالمي (٨ آذار) /□ يوم المرأة

【妇人】 fùrén امرأة متزوجة / سيدة

【妇幼】 fù-yòu النساء والأطفال ◇ ~保健站 مركز صحي للنساء والأطفال ~卫生 رعاية الأمومة والطفولة

附 fù ① 附带 (١) أرفقه به (٢) أضافه اليه: ~上一笔 أضاف كلمة أو كلمتين (في رسالة أو غيرها) ~表 القائمة المرفقة / الجدول المرفق ~寄一张照片 طيه صورة / في طيه صورة 译文~后 طيه الترجمة ② 靠近 اقترب منه / كان قريبا منه: ~在耳边低声说话 همس في أذنه / وشوشه ③ 依从；依附 وافق عليه: ~议 أيد اقتراحا / ثنى عليه

【附带】 fùdài ① 另外有所补充的；顺便 بجانبه / في هامشه / استطرادا: ~说一下 بالمناسبة / والشيء بالشيء يذكر /... على فكرة ② 另外加的 ملحق به / إضافي: 我们提供的援助不~任何条件。 المساعدة التي نقدمها غير مرتبطة بأي قيد ③ 非主要的 اضافي: 从事~劳动 قام بعمل اضافي

【附点】 fùdiǎn 〈乐〉 نقطة ◇ ~音符 نوتة منقطة

【附耳】 fù'ěr همس في أذنه / وشوشه: ~低语 همس في أذنه

【附睾】 fùgāo 〈生理〉 البربخ ◇ ~炎 التهاب البربخ

【附和】 fùhè ردد صداه: ~别人的意见 ردد آراء الآخرين 随声~ ردد صدى الآخرين

【附会】 fùhuì فسره تفسيرا متكلفا / حمل المعنى فوق ما يحتمل

【附骥】 fùjì مثل ذبابة الخيل

【附加】 fùjiā ① 额外加上 أضافه اليه / أرفقه به / ألحقه به: 文件后面~两项说明。 هذه الوثيقة مرفق بها مذكرتان تفسيريتان. ② 附带的；额外的 إضافي ◇ ~费 ثمن اضافي ~税 ضريبة اضافية ~条款 بند اضافي / بند ملحق ~文件〈外〉 وثيقة اضافية / وثيقة مرفقة / وثيقة لاحقة ~刑 عقوبة اضافية ~议定书〈外〉 بروتوكول ملحق

【附件】 fùjiàn ① 随同主要文件一同制定的文件 ملحق ② 随同文件发出的有关文件或物品 شيء مرفق (أو متضمن) ③ 〈机〉 组成机器的某些零件或部件 توابع / لواحق: 车床~ لواحق مخرطة

【附近】 fùjìn ① 靠近某地的 قريب منه / مجاور: ~地区 المناطق المجاورة ~的城市 المدن المجاورة ② 附近的地方 بالقرب منه / بجواره: 住在工厂~ السكن بالقرب من المصنع ~有没有邮局? هل يوجد مكتب بريد قريب من هنا؟

【附录】 fùlù ملحق / ذيل

【附上】 fùshàng طيه / ضمنه: 随信~商品目录一份。 طيه كاتالوج. / طيه كراس مصور.

【附设】 fùshè ذات (أو ذو) مؤسسة ملحقة: 这个学院~一所中学。 هناك مدرسة متوسطة تابعة للمعهد (او ملحقة به). 这个商店~了一个早晚

部务服。هذا المخزن أنشأ قسما يفتح خارج الدوام الرسمىّ.

【物植生附】 fùshēng zhíwù نبات هوائىّ

【属附】 fùshǔ ملحق به / تابع له: ~院学医 院医 مستشفى ملحق بالمعهد الطبّىّ ◇ ~国 الدولة التابعة / البلد التابع ~构机 هيئة تابعة ~品 اللاحقة

【图附】 fùtú خريطة مرفقة: 见~一 انظر الخريطة رقم (١) / انظر رقم (١)

【小附】 fùxiǎo 〈简〉 (学小属附) مدرسة ابتدائيّة ملحقة

【言附】 fùyán حاشية

【议附】 fùyì أيّد اقتراحا / ثنّى عليه: ~我! أنا أثنّى! / أنا أؤيّد ذلك!

【庸附】 fùyōng التابع / اللاحقة / التبعيّة

【雅风庸附】 fùyōng fēngyǎ ثرىّ يدعى الأدب والعلم / ثرىّ يخالط الأدباء ليحسب منهم

【则附】 fùzé بنود إضافيّة

【肢附】 fùzhī 〈动〉 عضو ثانوىّ (أو إضافىّ)

【识附】 fùzhì تعريف معترض

【中附】 fùzhōng 〈简〉 (学中属附) مدرسة متوسطة ملحقة

【注附】 fùzhù حاشية تفسيريّة

【着附】 fùzhuó تمسّك بكذا / تعلّق به / علق به: 这种病菌~在病人使用过的东西上。 هذه الجرثومة تعلق بالأشياء التى يستعملها المريض.

◇~力 〈物〉 قوة الالتصاق / التصاق

【子附】 fùzi 〈中药〉 قلنسوة الراهب

阜 fù 〈书〉 ① 土山 تلّة / هضبة صغيرة ② (物资) 多 غزير / كمية كبيرة: 物~民丰。 انتاج موفور وشعب ميسور

服 fù 〈量〉 (用于中药) جرعة ج جرعات: 一~药 جرعة دواء

另见 fú

驸 fù

【马驸】 fùmǎ صهر الامبراطور

赴 fù حضره: ~约 ذهب بمقابلة شخص / ذهب الى موعد ~宴 حضر مأدبة 离京~陵 غادر بكين الى نانجين

【难赴】 fùnàn هبّ لإنقاذ البلاد من الخطر

【任赴】 fùrèn فى طريقه الى مركز عمله / فى طريقه لاستلام منصبه

【火蹈汤赴】 fùtāng dǎohuǒ خاض الحمم اللاهبة من أجل... / عرّض نفسه لألف خطر من أجل...

复 fù ① 重复 كرّره / أعاده ② 繁复 مركّب: ~光谱 طيف مركّب ③ 转过去或转回来 عاد / رجع / تراجع / استدار: 翻来~去睡 不着 تقلّب فى سريره من الأرق ④ 回答；答复 أجابه / رد عليه: 请即电~。 الرجاء الاجابة الفورية تلغرافيّا. ⑤ 恢复 (١) استعاده / استرجعه / استردّه (٢) شفاء من مرض / ابلال منه: 祝你早日康~。 نتمنّى لكم شفاء عاجلا. ~职 (١) عاد الى مركز عمله (٢) أعاده الى... ⑥ 报复 انتقم منه: ~仇 أخذ ثأره / انتقم منه ⑦ 再；又 ثانية / للمرة الثانية: 周而~始 عاد من حيث بدأ / تحرّك فى مدار / سار فيه 一去不~返 ذهب بلا عودة / ولّى بلا رجعة

【斜背复】 fùbèixié 〈地〉 قبو مركّب / تحدب مركّب / حدبة متغضّنة

【本复】 fùběn نسخة مطابقة

【制位本复】 fùběnwèizhì 〈经〉 نظام المعدنين

【辟复】 fùbì (١) إعادة ملك مخلوع (٢) إعادة النظام القديم / الردّة: 防止~ الحيلولة دون الردّة / منع الردّة (أو الارتداد) ~活动 نشاطات ردّية (أو ارتداديّة)

【复波】fùbō〈物〉موجة مركّبة

【复查】fùchá فحصه / دقّقه / دقّق فيه: 一个月后到医院~ تعال الى المستشفى للفحص بعد شهر واحد

【复仇】fùchóu انتقام / ثأر: ~心理 الرغبة في الثأر / الرغبة في الانتقام 射出~的子弹 أطلق النار انتقاما (أو ثأرا) ~主义 الانتقامية / الثأرية / النزعة الى الثأر (أو الانتقام)

【复电】fùdiàn برقية جوابية / تلغراف جوابي

【复调音乐】fùdiào yīnyuè تعدد الأصوات / تفرّع النغمات

【复发】fùfā نكسة / انتكاسة: (١) 旧病~ أصيب بنكسة / انتكس (٢) عادت حليمه الى عادتها القديمة 他的关节炎~了。 هو يشكو ثانية من التهاب المفاصل.

【复方】fùfāng〈药〉وصفة مركّبة ◇ ~阿斯匹林 أسبرين مركّب

【复分解反应】fùfēnjiě fǎnyìng〈化〉تفاعل انحلال مزدوج

【复分数】fùfēnshù〈数〉كسر مركّب

【复根】fùgēn〈化〉شقّ مركّب

【复工】fùgōng عاد الى العمل / استأنف العمل

【复古】fùgǔ العودة الى القديم / الارتداد / الردّة ◇ ~主义 نزعة العودة الى القديم

【复合】fùhé مركب ◇ ~词〈语〉كلمة مركّبة ~电路 دائرة تسلسل مركّبة ~肥料 سماد مركّب ~句〈语〉جملة مركّبة ~元音〈语〉حرف لين مركّب / صوت لين مركب

【复核】fùhé ① 审查核对 فحصه / دقّق فيه / راجعه: 把数字~一下 فحص الأرقام / دقّق فيها / راجعها ② 〈法〉对判处死刑的案件再一次审核 تدقيق حكم بالموت

【复会】fùhuì استئناف جلسة

【复婚】fùhūn العودة الى الحياة الزوجية رسميا

【复活】fùhuó (١) أحياه احياء / انبثق من جديد: 防止法西斯主义~ حذار من انبثاق الفاشية من جديد (٢) 〈宗〉 البعث / قيام الأموات ◇ ~节 عيد الفصح ~日〈宗〉 يوم الحساب / يوم القيامة / يوم الدين

【复激】fùjī〈电〉تهيّج مركّب ◇ ~发电机 مولّد مركّب

【复交】fùjiāo〈外〉اعادة العلاقات الدبلوماسية

【复旧】fùjiù الارتداد / الردّة

【复句】fùjù〈语〉جملة مركّبة

【复卷机】fùjuǎnjī〈纸〉لفّافة الورق

【复刊】fùkān اعادة نشر

【复课】fùkè العودة الى المدرسة / استئناف التدريس

【复利】fùlì〈经〉فائدة مركّبة

【复捻】fùniǎn〈纺〉برم ثاني / فتل ثاني

【复赛】fùsài〈体〉المباريات نصف النهائية / المباريات قبل النهائية

【复审】fùshěn (١) اعادة فحص / اعادة تدقيق / مراجعة حسابات (٢) 〈法〉 اعادة النظر في دعوى

【复式】fùshì〈簿记〉القيد المزدوج

【复式车床】fùshì chēchuáng〈机〉مخرطة مزدوجة

【复述】fùshù ① 把说过的话重说一遍 أعاده / كرّره: ~命令 كرّر أمرا ② 语文教学上指学生把读物的内容用自己的话说出来 أعاده (في تعاليم اللغات): 把故事~一遍 أعاد سرد قصة

【复数】fùshù ① 〈语〉الجمع / صيغة الجمع ② 〈数〉العدد المركّب

【复苏】fùsū ① 甦醒 (١) عاد الى الحياة (أو الوعي) (٢) أفاق من إغماء ② 资本主义再生产周期中继萧条之后的一个阶段 الانتعاش الاقتصادي / عودة نشاط اقتصادي

【复位术】fùwèishù 〈医〉 ردّ الكسر (أو العظم المخلوع) الى مكانه الصحيح

【复习】fùxí استذكره / ذاكره / راجعه: ~功课 استذكار الدروس / مراجعة الدروس

【复线】fùxiàn 〈交〉 خط ثنائي

【复向斜】fùxiàngxié 〈地〉 وقبة مركّبة / طيّة (أو ثنية) مقعّرة / تقعّر

【复写】fùxiě نسخ بالكربون ◇ ~纸 ورق الكربون

【复信】fùxìn (١) كتب رسالة جوابيّة (٢) رسالة جوابيّة / جواب

【复兴】fùxīng ① 衰落后再兴盛起来 نهضة: 民族~ نهضة وطنيّة ~文艺 النهضة الأدبيّة والفنّيّة ② 使复兴 أحياه / أنهضه / أعاد اليه شبابه: ~国家 النهوض بالدولة

【复姓】fùxìng اسم أسرة مركّب

【复学】fùxué استأنف الدراسة

【复盐】fùyán 〈化〉 ملح مزدوج

【复眼】fùyǎn 〈动〉 عين مركّبة

【复叶】fùyè 〈植〉 ورقة مركّبة

【复议】fùyì أعاد النظر في قرار

【复音】fùyīn 〈物〉 نغمة مركّبة

【复音词】fùyīncí 〈语〉 كلمة ذات مقطعين أو كثيرة المقاطع

【复印】fùyìn 〈印〉 نسخه / استنسخه ◇ ~机 ناسخة تصويريّة ~纸 ورق الاستنساخ

【复员】fùyuán سرّح (جنديا) ◇ ~费 تعويض التسريح ~军人 جندي مسرّح ~令 أمر التسريح

【复原】fùyuán ① 病后恢复健康 شفي من مرضه: 他身体已经~了。 استعاد صحته. ② 恢复原状 رمّمه: ~后的金缕玉衣充分显示出中国古代劳动人民的精湛工艺。 بزة اليشم الجنائزيّة المرمّمة تبرز مهارة الشغيلة الفائقة في الصين القديمة.

【复圆】fùyuán 〈天〉 انقشاع الكسوف أو الخسوف

【复杂】fùzá معقّد: 情况~。 (١) الموقف معقّد. / الوضع معقّد. (٢) معقّد / وضع معقّد / موضوع معقّد: 故事情节~。 هذه القصّة ذات حبكة معقّدة. ~的心情 مزيج من المشاعر 使问题~化 عقّد الأمور / عقّد الموضوع

【复照】fùzhào 〈外〉 مذكّرة جوابيّة

【复诊】fùzhěn معاينة مكرّرة / مراجعة الطبيب

【复职】fùzhí استئناف العمل / العودة الى مركز العمل

【复制】fùzhì استنساخ ◇ ~模型 نموذج طبق الأصل ~片 نسخة طبق الأصل / نسخة فلم ~品 الصورة المنقولة / النسخة المطابقة

【复种】fùzhòng 〈农〉 زرعة ثنائية أو ثلاثية / تعدّد المواسم الزراعيّة ◇ ~面积 منطقة متعدّدة الزرعات / منطقة متعدّدة المواسم

【复壮】fùzhuàng 〈农〉 اعادة الشباب الى البذور

副 fù ① 居第二位的; 辅助的 نائب / مساعد / معاون / وكيل: ~主席 نائب الرئيس ~总理 نائب رئيس الوزراء ~部长 نائب وزير ~领事 معاون قنصل ~书记 معاون أمين / معاون سكرتير / نائبه ~秘书长 معاون الأمين العامّ / نائب السكرتير العامّ ~主任 معاون مدير / نائبه ~司令员 نائب القائد ~教授 استاذ مساعد (飞机)~驾驶员 مساعد الربّان (في طائرة) ② 起辅助作用的东西 ثانوي / إضافي / فرعي: ~泵 مضخة اضافية ③ 符合 يناسبه / يلائمه / ينسجم معه / يتّفق معه: 名不~实 □ هذا الاسم لا يتّفق مع الواقع / اسمه غير كسمه / الاسم لا يناسب المسمّى ④ 〈量〉 用于成套的东西或用于面部表情 لفظة كمّيّة: 一~手套 قفّاز / زوج قفّاز 装出一~笑脸

تصنّع الابتسام / رسم على شفتيه بسمة مصطنعة

【本副】 fùběn ① 本他其的外之本正 نسخة مطابقة (أو طبق الأصل) ② 本录誊的外以稿原 نسخة طبق الأصل

【题标副】 fùbiāotí العنوان الثانوي

【品产副】 fùchǎnpǐn نتاج ثانوي

【带道赤副】 fùchìdàodài 〈气〉 حزام استوائي ثانوي

【词副】 fùcí 〈语〉 لفظة توضيحية سابقة للصفة والفعل (في اللغة الصينية)

【歌副】 fùgē 〈乐〉 قرار / قرار في الموسيقى

【官副】 fùguān ضابط مساعد

【虹副】 fùhóng 〈气〉 قوس (قزح) ثانويّة

【经神感交副】 fùjiāogǎn shénjīng 〈理生〉 الأعصاب البراسمباثوية

【井副】 fùjǐng 〈矿〉 مهواة اضافية (في منجم)

【刊副】 fùkān ملحق: 学文～ ملحق أدبيّ

【品副】 fùpǐn سلع دون المستوى / سلع دون المواصفات

【寒伤副】 fùshānghán 〈医〉 ○ الباراتيفوئيد

【经神副】 fùshénjīng 〈理生〉 العصب الثانوي

【食副】 fùshí موادّ غذائيّة / طعام غير رئيسيّ 厂工加品～◇ مصنع إعداد المواد الغذائيّة 店商～ دكان البقال / دكان السمّان

【手副】 fùshǒu مساعد / معاون

【署副】 fùshǔ الإمضاء المصدّق

【业副】 fùyè عمل ثانويّ (أو فرعيّ، جانبيّ): 产生～ الانتاج الفرعيّ (أو الجانبيّ) 庭家～ أشغال بيتيّة جانبيّة

【翼副】 fùyì 〈空航〉 جنيّح

【箱油副】 fùyóuxiāng 〈空航〉 خزّان (وقود) احتياطيّ

【职副】 fùzhí وظيفة مساعد (أو معاون)

【轴副】 fùzhóu 〈机〉 جذع وسيط / عمود مناولة وسيط / عمود التوزيع المساعد

【用作副】 fùzuòyòng ① 生发而用作要主随 的用作好不的 التأثيرات الجانبيّة / المضاعفات: 的物药醉麻～ مضاعفات استعمال المخدّرات / تأثيراتها الجانبيّة ② 〈机〉 تأثير ثانويّ / تأثير اضافيّ

富 fù ① غنيّ / خصب / رخاء: 当子日～ 过子日穷 التقشّف حتى في أيام الرخاء 于～ 分养 غنيّ بالمواد الغذائيّة 神精评批我自于～ مشبع بروح النقد الذاتي 性造创于～ خلّاق مبدع ② 姓 (Fù) فو: اسم أسرة

【兵强国富】 fù guó qiáng bīng اثراء الوطن وبناء قوّته العسكرية / اثراء الوطن وتعزيز الدفاع

【贵富】 fùguì الثروة والجاه

【淫能不贵富】 fùguì bù néng yín لا يغريه المال ولا الجاه

【豪富】 fùháo غنيّ متنفّذ / ثريّ واسع الثراء

【矿富】 fùkuàng 〈矿〉 خام غنيّ / خام جيّد الصنف

【皇堂丽富】 fùlì tánghuáng رائع / فخم

【农富】 fùnóng فلاح غنيّ

【强富】 fùqiáng مزدهر وقويّ: 繁加更国祖使 荣～ نجعل بلادنا أكثر ازدهارا وقوة

【饶富】 fùráo غنيّ / خصب: 家国的～丽美 بلاد جميلة وغنيّة 地土的～ أرض خصبة وغنيّة

【山士富】 Fùshìshān جبل فوجي ياما

【庶富】 fùshù (بلاد) غنيّة عامرة بالسكان

【翁富】 fùwēng ثريّ ج أثرياء / غنيّ ج أغنياء

【有富】 fùyǒu غنيّ بـ ...: 验经～ غنيّ بالتجارب / عركته التجارب ص محنّك 性斗战～ مفعم بالروح الكفاحيّة 性表代～ نموذجيّ 的力命生～是 كثير الحيويّة

【富裕】fùyù ميسور ◇ 中农～ فلاح متوسّط ميسور

【富余】fùyu (١) ميسور الحال (٢) فائض: 粮食有～ عنده فائض من الحبوب 我们还～两张票。عندنا بطاقتان (أو تذكرتان) فائضتان.

【富源】fùyuán الموارد الطبيعيّة

【富足】fùzú غني / خصب / وفير

赋 fù ① 交给 أناط به / كلّفه به: 消灭人剥削人的制度是历史～于无产阶级的使命。 القضاء على نظام استغلال الانسان للانسان مهمة أناطها التاريخ بالبروليتاريا. 秉～ موهبة طبيعية (أو فطريّة) ② 田地税 ضريبة: 田～ ضريبة الأرض ③ 我国古代的一种文体，为韵文和散文的综合体。 فو: مقامة ج مقامات ④ 做（诗、词）نظم (قصيدة): ～诗一首 نظم قصيدة

【赋税】fùshui ضرائب

【赋闲】fùxián عاطل عن العمل

【赋形剂】fùxíngjì 〈药〉 السوّاغ

【赋性】fùxìng طبيعة فطريّة / الفطرة

【赋役】fùyì الضرائب والسخرة

傅 fù ① 辅助，教导 علّمه / أدّبه / درّبه ② 负责教导或传授技艺的人 معلّم / أستاذ ③ 附着；加上 وضع فوقه / غطّاه بـ...: ～粉 غطّاه بالمسحوق / رشّه به / بودره ④ (Fù)（姓）فو: اسم أسرة

【傅会】fùhuì 见"附会" fùhuì

腹 fù بطن ج بطون / جوف

【腹背受敌】fù-bèi shòu dí بين فكّي الكمّاشة / بين نارين / يهاجمه العدو من أمام ومن خلف

【腹地】fùdì منطقة داخليّة / منطقة خلفيّة

【腹诽】fùfěi 〈书〉 عارضه في قلبه

【腹稿】fùgǎo مسوّدة ذهنيّة / مخطّط ذهني

【腹股沟】fùgǔgōu 〈生理〉 الأربيّة

【腹膜】fùmó 〈生理〉 الصفاق ◇ ～炎 التهاب الصفاق

【腹鳍】fùqí 〈动〉 زعنفة بطنيّة

【腹腔】fùqiāng 〈生理〉 التجويف البطني ◇ ～镜 〈医〉 منظار البريتون

【腹水】fùshuǐ 〈医〉 الاستسقاء / الحبن: 抽～ بزل البطن

【腹痛】fùtòng ألم في البطن

【腹泻】fùxiè اسهال

【腹心】fùxīn ① 比喻极亲近的人 تابع حميم ② 真诚的情意 شعور صادق / احساس صادق: 敢布～ أعرب عن مكنونات صدره بجرأة / أبدى رأيه بجرأة

【腹胀】fùzhàng انتفاخ البطن

【腹足】fùzú 〈动〉 الرجل البطنيّة

缚 fù ربطه / قيّده / أوثقه / كتّفه: 手无～鸡之力 لا يستطيع تكتيف فروج

鲋 fù 见"涸辙之鲋" hé zhé zhī fù

赙 fù

【赙仪】fùyí 〈书〉 معونة مؤاساة

【赙赠】fùzèng 〈书〉 قدّم معونة مؤاساة لعائلة الفقيد

蝮 fù

【蝮蛇】fùshé بالآس صنجي / بالآس افنوني

覆 fù 〈书〉 ① 覆盖；遮盖 غطّاه ② 上下位置颠倒；歪倒 قلبه رأسا على عقب: ～舟 قارب مقلوب 前车之～，后车之鉴。 لتكن العربة المقلوبة قدّامك نذيرا لك. / خذ عبرة لنفسك من العربة المقلوبة قدّام. ③ 同"复" fù ③④

【覆巢无完卵】fù cháo wú wánluǎn اذا انقلب العش لا تبقى بيضة واحدة سليمة

【覆盖】fùgài ① 遮盖 غطّاه / كساه: 积雪～着地面。 الأرض مغطّاة بالثلج. / ... يغطيها الثلج. / الأرض مكسوّة بالثلج. ② 指地面上的

植物，对于土壤有保护作用 الغطاء النباتيّ ◊

~层 〈地〉 الغطاء الصخرى أو الترابىّ

【覆灭】fùmiè الهلاك / الفناء: 帝国主义终将逃脱不了最后的~下场。 لن تستطيع الامبريالية تجنّب الهلاك. / لن تستطيع الامبريالية تجنّب مصيرها المحتوم.

【覆没】fùmò ① 〈书〉(船)翻而沉没 انقلب وغرق (قارب) ② (军队)全部被消灭 هدم / هلاك: 敌人全军~。 قضى على العدو كليّاً

【覆盆之冤】fù pén zhī yuān ظلم مطبق

【覆盆子】fùpénzǐ 〈中药〉 عوسج / عليق

【覆水难收】fù shuǐ nán shōu الماء المراق يصعب جمعه / السهم المنطلق لا يردّ

【覆亡】fùwáng هلاك / فنى / انقرض

【覆辙】fùzhé طريق عربة منقلبة / طريق فشل: 重蹈~ سار فى طريق العربة المنقلبة / وقع فى خطأ فلان

馥 fù 〈书〉 عطر / رائحة ذكية / شذا / أرج / أريج

【馥郁】fùyù 〈书〉 عطر فوّاح: ~的花香 عطر الزهور الفوّاحة / شذا الزهور المعطار

fu

咐 fu 见 "吩咐" fēnfu; "嘱咐" zhǔfu

G

gā

夹 gā 另见 jiā; jiá

【夹肢窝】 gāzhiwō إبط

旮 gā

【旮旯儿】 gālár 〈方〉 ①角落 زاوية / ركن: 旮旮旯旯儿都打扫干净了。 تم كنس وتنظيف جميع الزوايا والأركان. / كنسنا ونظفنا كل زاوية وركن. ②狭窄偏僻的地方 حقف / مجهل / ثنية: 山~ حقف الجبل / مجاهله / في ثناياه

伽 gā 另见 jiā

【伽马】 gāmǎ ○ غاما / الجيم ◇ ~射线 〈物〉 الأشعة الجيمية / أشعة جما (غاما، جاما)

咖 gā 另见 kā

【咖喱】 gālí ○ كاري: ~牛肉 لحم العجل بالكاري ◇ ~粉 مسحوق الكاري

嘎 gā

【嘎巴】 gābā 〈象〉 (树枝等折断声) طقطق

【嘎巴】 gāba 〈方〉 ①黏东西干后附着在器物上 يبس / كون قشرة: 瞧，浆糊都~在你袖子上了。 انتبه، الصمغ يبس على كمك. ②附在器物上的干了的粥、浆糊等 بقعة / لطخة: 粥~儿 بقعة حساء الأرز / لطخته

【嘎嘎】 gāgā 〈象〉 (鸭叫声) وكوك / قعقع (البط)

【吱嘎】 gāzhī 〈象〉 (物体受压力而发出的声音，多叠用) صر: 行李压得扁担~~直响。 كانت عصا الشيال تصر تحت ثقل الحمل.

gá

轧 gá 〈方〉 ①挤 تزاحموا ②结交 تصادقا: ~朋友 تصادق مع شخص ما ③核算；查对 فحص الشيء / راجعه: ~帐 فحص الحسابات / راجعها

另见 yà; zhá

钆 gá 〈化〉 ○ الغادولينيوم

gà

尬 gà 见 "尴尬" gāngà

gāi

该 gāi ①应当 كان من الواجب ... / وجب عليه ... / كان من الضروري (أو اللازم) ...: 这事你早就~办了！ كان عليك أن تفعل هذا من قبل! 本来就~如此。 هذا هو المطلوب تماما. 这会早~开了。 الاجتماع تأخر كثيرا عن موعده. / كان من اللازم عقد هذا الاجتماع منذ زمان. ~干的都干了。 كل ما يجب أن ينجز أنجز. 我们~走了。 حان وقت انصرافنا. ②应当是；轮到 جاء دور فلان في العمل: 这一回~我了吧？ جاء دوري الآن، أليس كذلك؟

下一个～谁发言？ من هو الخطيب (أو المتكلم) الآخر؟ ③理应如此 يستحق / جدير: 他～受到表扬。 يستحق الثناء. / يستحق المديح (أو الإطراء). ～！谁叫他不守纪律。 أنه يستحق ذلك، لأنه خالف النظام. ④表示必然或可能 (١) ربما / يمكن (٢) على الأرجح: 再走一个钟头就～到了。 يمكن أن نصل بعد ساعة أخرى. 你明年春天再来，水库就～完工了。 عندما تعود ثانية في الربيع القادم يكون بناء الخزان قد انتهى. ⑤用在感叹句中加强语气：她的责任～有多重啊！ ما أثقل المسؤوليات الملقاة على عاتقها! 要是水泵今天就运到，～多好哇！ حبذا لو تصل المضخة اليوم! ⑥欠 مدين / مديون: 我不～他钱。 ليس له عندي أي مبلغ من المال. / ليس له في ذمتي شيء / لست مدينا له. 没带钱不要紧，先～着吧。 لا بأس إن لم تحمل معك الفلوس يمكن أن تأخذه دينا (أو بالدين). ⑦指上文说过的人或事物(多用于公文) هذا / ذلك / ما أشرنا اليه سابقا / المشار اليه / المذكور: ～厂 هذا المصنع / المصنع المذكور ～校 المدرسة المذكورة / المدرسة المشار اليها / تلك المدرسة ～项工作 العمل الجاري / المهمة الحالية

【该当】gāidāng ①应受；值得 يستحق / يستأهل: ～何罪？ ما هو القصاص الذي تستحقه؟ / هل تستأهل العقاب (أو القصاص)؟ ②应当 يجب كذا / يلزم ... / عليه أن ...: 集体的事，我们～尽力。 هذا عمل يخص الجماعة، علينا أن نبذل أقصى جهودنا فيه.

【该死】gāisǐ 〈口〉（表示厌恶和愤恨的话） عليه اللعنة ص ملعون: ～的天气！ اللعنة على هذا الطقس! 这牛又在吃庄稼啦！真～！ هذه البقرة اللعينة عادت تأكل الزرع من جديد!

～！我又忘了带钥匙了。 آخ! نسيت مفتاحي مرة ثانية. / أف ... / آه ...

【该帐】gāizhàng مدين / مديون

赅 gāi 〈书〉 (١) مفعم / ملىء (٢) تام / كامل: 言简意～ موجز واف / التعبير بإيجاز واف / ما قل ودل

gǎi

改 gǎi ①改变；变化 (١) غير الشيء / بدله / حوله (٢) تغير: 几年没来，这儿完全～样了。 لم أغب الا بضع سنوات ومع ذلك فقد تغيرت ملامح هذا المكان تماما. ～洼地为稻田 تحويل المستنقعات الى حقول للرز ②改动；改做 (١) غير الشيء / بدله (٢) عدله: ～灶节煤 تغيير بناء الفرن لتقليل استهلاكه/ لتوفير الوقود ... 请把这条裤子～短一些。 الرجاء تقصير هذا البنطال. 这个戏已经～了好多次了。 تم تعديل هذه التمثيلية مرات. ③修改；改正 أصلح الشيء / صححه / قومه: ～作业 تصحيح واجبات الطلاب المنزلية ④（后接动词表示"转为"） الانتقال الى .../ التحول الى ...: ～种水稻 الانتقال الى زراعة الرز / التحول اليها 他们已经～吃细粮。 الآن هم يأكلون الرز والخبز بدلا من الحبوب الخشنة. ～乘五路公共汽车 انتقل الى باص رقم ٥ ～用良种 البدء باستعمال التقاوي المحسنة. 他现在～踢左后卫。 تحول الآن الى ظهير أيسر.

【改编】gǎibiān ①根据原著重写 صيغ وفقا لكذا: 这支歌已～成小提琴曲。 هذه الأغنية أعيد توزيعها لتناسب الكمان. 经过～，戏的主

题更突出了。 موضوع المسرحية يبدو أكثر وضوحا بعد التعديل. 电影剧本是根据同名小说的~。 الفيلم مقتبس من رواية بالعنوان نفسه. ③改变编制 أعاد تنظيم ... / أعاد تشكيل ...: 把七个师~为六个师 اعادة تنظيم سبع فرق فى ست 抗日战争时期红军~为八路军、新四军。 خلال حرب المقاومة ضد اليابان أعيد تشكيل الجيش الأحمر الى جيش الطريق الثامن والجيش الرابع الجديد.

【改变】gǎibiàn غيّر الشيء / بدّله / حوّله: ~主意 غيّر رأيه / عدّل عن رأيه 人们的精神面貌~了。 تغيّرت البنية المعنوية لدى الشعب. / تغيّرت مفاهيم الشعب. 历史发展的总趋势是不可~的。 الاتّجاه العامّ للتاريخ لا يمكن تحويله.

【改朝换代】gǎicháo—huàndài (١) حلول أسرة ملكية جديدة محلّ أسرة قديمة (٢) تداول الأسر الملكية / تعاقبها

【改道】gǎidào ①改变旅行路线 تغيير الطريق / غيّر طريقه: 他们决定~先去延安。 قرروا أن يغيّروا طريقهم بأن يذهبوا الى ينآن أولا. ②（河流）改变经过的路线 (نهر) غيّر مجراه: 历史上，黄河曾多次~。 غيّر النهر الأصفر مجراه مرّات عديدة خلال العصور.

【改掉】gǎidiào تخلّص من كذا / هجره / تخلّى عنه: ~坏习惯 هجر عادة سيّئة

【改订】gǎidìng أعاد الكتابة / راجعها / صاغها من جديد: ~规章制度 اعادة صياغة الأنظمة والقوانين ~条约 اعادة صياغة معاهدة

【改动】gǎidòng (١) غيّره / بدّله (٢) عدّله: 文字上做少许~ اجراء تعديلات بسيطة فى الصياغة / اجراء بضعة تغييرات فى التعابير

【改恶从善】gǎi'è—cóngshàn ترك الشر وعمل الخير / فتح صفحة جديدة / عاد الى طريق الخير

【改革】gǎigé أصلحه: 土地~ الاصلاح الزراعى 文字~ اصلاح طريقة الكتابة / تبسيطها ~不合理的规章制度 اصلاح الأنظمة والقوانين غير المعقولة ~旧教育制度 اصلاح النظام التربوى القديم 工具~ تحسين الأدوات

【改观】gǎiguān غيّر ملامح كذا / غيّر مظهره: 第二次世界大战以后，世界的面貌大~了。 تغيّرت ملامح العالم كثيرا منذ الحرب العالمية الثانية. 这一胜利使战争形势为之~。 غيّر هذا النصر وجه الحرب (او أوضاعها). 昔日荒山已经大为~。 التلال العارية بالأمس تغيّرت تغيّرا كبيرا.

【改过】gǎiguò تصحيح الأخطاء / تصحيح المسار: ~自新 تصحيح الأخطاء و فتح صفحة جديدة / العودة الى الصراط المستقيم

【改行】gǎiháng تغيير المهنة (أو الحرفة ، العمل)

【改换】gǎihuàn غيّره / بدّله: ~一套新的做法 تبنّى أساليب جديدة / اتخذها / اتبعها ~日期 تغيير الموعد ~名称 تبديل الاسم / تغييره

【改悔】gǎihuǐ ندم على ... / تاب عن ...: 毫无~之意 لا يرغب فى التوبة / لا يشعر بالندم

【改嫁】gǎijià زواج جديد

【改建】gǎijiàn بنى من جديد / أعاد البناء: ~工程 مشروع اعادة بناء

【改进】gǎijìn حسّنه: ~工作作风 تحسين أسلوب العمل 有~就好。 هناك تقدّم هذا حسن.

【改口】gǎikǒu سحب ملاحظاته السابقة / عدّلها / صحّح قوله: 他发现自己说错了，连忙~。 صحّح قوله حالما أدرك أنه أخطأ. 你

就是这么说的么，为什么要～？ هذا ما قلته بالضبط لماذا تغيّر؟

【改良】 gǎiliáng ①改善 حسّنه / طوّره: ～土壤 تحسين التربة ～家畜品种 تحسين سلالات الحيوانات الداجنة ②革新 أصلح الشيء ◇ ～派 مصلح / مصلح اجتماعى

【改良主义】 gǎiliángzhǔyì النزعة الإصلاحيّة

【改判】 gǎipàn 〈法〉 تغيير الحكم الأصلىّ: 由死刑～无期徒刑 تخفيف عقوبة الإعدام الى السجن المؤبّد

【改期】 gǎiqī تغيير الموعد: 会议～举行。 الاجتماع تأجّل.

【改任】 gǎirèn الانتقال الى منصب جديد (أو الى وظيفة جديدة): 他从上月起～车间主任。 انتقل الى منصب جديد مديرا للورشة منذ الشهر الماضى.

【改日】 gǎirì (فى) يوم آخر / (فى) يوم ثان: 咱们～再商量吧！ نتحدّث عن هذا فى يوم آخر! 又作"改天" gǎitiān

【改善】 gǎishàn حسّنه / طوّره: ～劳动条件 تحسين ظروف العمل 两国关系有所～。 طرأ على العلاقات بين البلدين بعض التحسّن. 今天我们～生活。 هيّأنا اليوم وجبة خاصّة.

【改天换地】 gǎitiān—huàndì (١) تغيير السماء والأرض / تغيير معالم الطبيعة / تغيير الكون (٢) تغيير العالم: 以～的气概重新安排河山 اعادة تكوين الأنهار والجبال بروح "تغيير الكون"

【改头换面】 gǎitóu—huànmiàn 〈贬〉 تغيير الملامح / تغيير الشكل / تبديل الواجهة/ تغيير سطحى

【改土】 gǎitǔ 〈农〉 تحسين تربة

【改弦更张】 gǎixián—gēngzhāng تغيير الأساليب / فتح صفحة جديدة / البدء من جديد

【改弦易辙】 gǎixián—yìzhé تغيير مجرى الحياة / شقّ طريق جديد

【改邪归正】 gǎixié—guīzhèng ترك الأساليب المعوجّة والعودة الى الصراط المستقيم / الابتعاد عن طريق الضلال وسلوك الصراط المستقيم

【改写】 gǎixiě أعاد صياغته / كتب المقالة من جديد: 文章经过～，生动多了。 أصبحت المقالة أكثر حيويّة بعد اعادة صياغتها. 这篇课文是根据《中国文学》上的一个故事～的。 هذا الدرس مقتبس من قصة فى مجلّة "الأدب الصينى".

【改选】 gǎixuǎn (١) انتخاب جديد (٢) اعادة انتخاب: 班委会每年～一次。 تُنْتَخَب لجنة الفصل الجديدة كل سنة.

【改造】 gǎizào تغيير / تحويل / إصلاح: ～思想 تغيير النظرة الايديولوجية / اصلاحها ～盐碱地 اصلاح الأرض القلويّة ～自然 اعادة تكوين الطبيعة 把沙漠～成良田 تحويل الصحراء الى حقول خصبة 在～客观世界的同时～主观世界 تغيير العالم الذاتى الى جانب تغيير العالم الموضوعىّ

【改正】 gǎizhèng أصلحه / قوّمه: ～错误 اصلاح الأخطاء / تدارك الخطأ

【改装】 gǎizhuāng ①改变装束 تغيير الثوب (أو البزّة) ②改变包装 تجديد التغليف / تغيير الصندقة أو التغليف ③改变原来的装置 حوّله الى كذا: ～一辆卡车 تحويل وظيفة سيّارة شحن

【改锥】 gǎizhuī مفكّ / مفكّ البراغى

【改组】 gǎizǔ اعادة تنظيم ... / تعديل .../ اعادة تشكيل ... : ～管理机构 اعادة تنظيم هيئة الادارة ～内阁 تعديل وزارىّ 各种政治力量的～ اعادة تنظيم قوى سياسيّة / اعادة

تشكيلها

gài

丐 gài 〈书〉①乞求 تسوّل ②乞丐 متسوّل / شحّاذ

芥 gài 另见 jiè

【芥菜】gàicài 〈植〉 نوع من الخضر 另见 jiècài

钙 gài 〈化〉○ الكَلْسيوم

【钙化】gàihuà 〈医〉 تكلّس

盖 gài ①盖子 غطاء: 茶壶~ غطاء إبريق الشاي 轴承~〈机〉 غطاء المَحْمِل 引擎~ غطاء المحرّك ②动物背上的甲壳 (١) قوقعة (٢) درع (٣) قشرة ③遮盖 (١) غطاه / حجبه / ستره (٢) خبّأه / تستّر عليه: 用塑料膜~住秧苗 تغطية شتلات الرز بقماش بلاستيكيّ 箱子没~严。 غطاء العلبة لم يثبّت جيّدا. / العلبة لم تغلق اغلاقا محكما. 他昨天晚上没~好，着凉了。 لم يتغطّ جيّدا الليلة الماضية ولهذا أصيب بالبرد. 欲~弥彰 كلّما حاول المرء أن يخبّئ بعض الأشياء ازدادت افتضاحا / تستّر زائد فضح أكثر ④打上（印） ختمه / وضع (ختمه) على كذا فاقه ⑤超过；压倒 / تفوّق عليه / غمره: 大桥通车了，欢庆的锣鼓声~过了江上的波涛声。 عندما دشّن الجسر طغت هتافات الفرح ودقّات الطبول والصنوج على هدير النهر. ⑥建筑（房屋） بناه / شيّده: ~新房 بناء بيوت جديدة ⑦(Gài) 姓 قاي: اسم اسرة

【盖层】gàicéng 〈石油〉 السقف الصخريّ / الغطاء الصخريّ

【盖德尔夜】Gàidé'ěryè ليلة القدر

【盖饭】gàifàn رز باللحم والخضار / □ طاجن رز 又作“盖浇饭” gàijiāofàn

【盖棺论定】gài guān lùn dìng (١) لا يحكم على الانسان (أو له) حكما نهائيا الاّ بعد ايداعه النعش / تقييم الانسان يأتى بعد وفاته / لا يحكم عليه (أو له) قبل أن يغمض عينيه (٢) إصدار حكم نهائي على فلان

【盖然性】gàiránxìng 〈逻〉 الاحتمال / الأرجحيّة

【盖世】gàishì لا ندّ له و لا نظير / فذّ / منقطع النظير: ~英雄 بطل فذّ ~无双 وحيد عصره و فريد دهره / لا مثيل له فى الدنيا

【盖世太保】Gàishìtàibǎo ○ الغستابو 又称“盖斯塔波” Gàisītǎbō

【盖章】gàizhāng وضع خاتمه: / ختمه: 由本人签字~ للتوقيع عليه وختمه بخاتم المستلم أو الطالب

【盖子】gàizi ①盖儿 غطاء: 水壶~ غطاء غلاية 瓶~ غطاء قنينة 揭开阶级斗争的~ كشف وقائع الصراع الطبقي 捂~ محاولة تغطية الحقيقة (عن الصراع الطبقي) / تعمية الحقيقة (عنه) / ستر الحقيقة (عنه) ②动物背上的甲壳 (١) درع (السلحفاة مثلا ...) (٢) قوقعة (٣) قشرة

溉 gài 见“灌溉” guàngài

概 gài ①大略 (١) بالإجمال / إجمالا / عموما (٢) تقريبا / على وجه التقريب: ~而论之 اجمالا / بالاجمال / جملة القول / خلاصة القول ②一律 بلا استثناء / كلّيا: ~莫能外 بلا استثناء / لا يستثنى من ذلك أحد ~不追究 لا اجراء يتّخذ ضدّه 药品出售，~不退换。 الأدوية المباعة لا تُسترجع. ③神气 مظهر /

نصرّف: ~气 نشاط / همّة / روح

【概观】 gàiguān (١) نظرة عامّة / لمحة عامّة (٢) ملاحظات عامّة

【概况】 gàikuàng (١) الوضع العامّ (٢) نظرة عامّة / حالة موجزة: 《阿拉伯国家~》 "لمحة عامّة عن البلاد العربية" 我把这里的~介绍一下。 أقدّم اليكم موجزا (أو لمحة) عن الوضع هنا.

【概括】 gàikuò ①总括 أجمل الشيء / لخّصه: 这部小说的优点~起来有以下几方面。 النقاط الجيّدة فى هذه الرواية يمكن اجمالها (أو تلخيصها) فى ما يلى. ~起来说 و بالاختصار / خلاصة القول / جملة القول 高度的艺术~ تلخيص فنّى عالى المستوى ②简单扼要 (١) بإيجاز / باختصار (٢) أوجزه / اختصره: ~地说 أوجزه / ذكره بايجاز 请把你的看法~地讲一讲。 الرجاء ابداء رأيك بايجاز.

【概括性】 gàikuòxìng عموميّات: 最后这段话~很强。 الفقرة الأخيرة موجز محكم.

【概率】 gàilǜ 〈数〉 حساب الاحتمالات

【概略】 gàilüè لمحة / موجز: 这只是故事的~。 هذه لمحة عن القصّة / هذا موجز عنها. / هذه خطوطها العريضة.

【概论】 gàilùn (多用于书名) لمحة عامّة / مدخل: 《地质学~》 "لمحة عامّة عن الجيولوجيا" / "مدخل الى الجيولوجيا"

【概貌】 gàimào صورة عامّة / ملامح عامّة: 反映人民生活的~ تقديم صورة عامّة عن حياة الشعب

【概念】 gàiniàn مفهوم ج مفاهيم: 基本~ مفهوم أساسىّ 经过反复实践，人们的脑子里就产生了~。 تتكوّن المفاهيم فى ذهن الانسان نتيجة للممارسات المتكرّرة. 模糊的~ مفهوم مهزوز / مفهوم ضبابىّ

【概念化】 gàiniànhuà يغلب عليه التعميم / وصف تجريدىّ: 公式化，~的作品 أعمال أدبيّة تميل الى النمطيّة والتعميمات

【概数】 gàishù عدد تقريبىّ

【概算】 gàisuàn 〈经〉 تقديرات الميزانية

【概要】 gàiyào (多用于书名) النقاط الأساسيّة / الموجز / الخلاصة / الجوهر: 《汉语语法~》 "النقاط الأساسيّة فى القواعد الصينيّة"

gān

干 gān ①牵连，涉及 (١) عنى الأمر فلانا / كان له ضلع فى ... / كان له علاقة بـ ... (٢) تناول الأمر كذا / تعلّق بكذا / 与你何~? ما علاقتك بهذا الأمر؟ / ما لك و هذا الأمر؟ 这事与我无~。 لا علاقة لى بهذا. / لا شأن لى بهذا. / لا يعنينى هذا الأمر. / ليس هذا من شأنى. / لا شأن لى به. ②没有水分 تجفّف / جفّ ص جافّ: 这天气洗衣服~得慢。 الغسيل يجفّ ببطء فى هذا الطقس. 池塘快~了。 البركة جفّت تقريبا. / نضبت البركة تقريبا. / أوشكت أن تجفّ. 口~ عطشان 油漆未~。 (١) الدهان طرىّ. (٢) احذر الدهان! ③干的食品 مأكولات مجفّفة أو مقدّدة / القديد: 豆腐~儿 جبن الصويا المجفّف 萝卜~儿 لفت مجفّف 牛肉~儿 لحم العجل المجفّف / بسطرمه ④空虚；只具形式的 (١) فارغ / خال (٢) شكلىّ / ظاهرىّ: 外强

中～ قوىّ فى المظهر ضعيف فى الأعماق / قوى فى الظاهر ضعيف فى الحقيقة ～号 أعوَل / تفجّع ⑤指拜认的亲属关系 ولاء عائلى جديد: ～儿子 ولد بالتبنى ⑥徒然；白 (١) عبثا / سدى (٢) بلا جدوى / بلا فائدة : 他们上午不来，咱们别～等了。 لن يأتوا هذا الصباح فلا حاجة لإضاعة الوقت فى الانتظار.

另见 gàn

【干巴】 gānba 〈口〉 جفّ / تجفّف / يبس: 枣儿都晒～了。 جفّ التمر فى الشمس. 老人了，皮肤就变得～了。 اذا شاخ الانسان جفّ جلده.

【干巴巴】 gānbābā (١) جافّ / يابس / ناشف (٢) غير مشوّق / غير ممتع: ～的土地 أرض جافّة / تربة جافّة 文章写得～的。 هذه المقالة غير مشوّقة.

【干板】 gānbǎn 〈摄〉 لوح جافّ

【干杯】 gānbēi شرب نخبا: 我提议为两国人民的友谊～！ والآن أقترح أن نشرب نخب صداقة شعبينا! 为朋友们的健康～！ على صحة أصدقائنا! / نخب صحة أصدقائنا! ～！ صحتكم! / نخب صحتكم!

【干贝】 gānbèi 〈食品〉 الأسقلوب الجافّ

【干瘪】 gānbiě أعجف / جافّ / ضامر

【干冰】 gānbīng 〈化〉 الجليد الجافّ

【干菜】 gāncài خضر مجفّفة

【干草】 gāncǎo أعشاب مجفّفة / علف مجفّف / قشّ ◇ ～垛 كومة قشّ

【干脆】 gāncuì (١) مباشرة / صريح / واضح: 他回答得很～。 كان جوابه بسيطا و صريحا. 我～跟你说吧。 سوف أكون صريحا معك. / أودّ أن أصارحك. ～一点嘛！ (١) بسرعة! (٢) قل بصراحة! ② ببساطة / بصراحة: 你～说"行"还是"不行"。 بصراحة قل "نعم" أو "لا". 他～不承认有这回事。 أنكر انكارا تاما أن شيئا كهذا قد حدث.

【干打雷，不下雨】 gān dǎléi bù xiàyǔ رعد و لا مطر / برق خلّب / أسمع جعجعة ولا أرى طحنا

【干打垒】 gāndǎlěi بيت من طين

【干瞪眼】 gāndèngyǎn 〈口〉 عين بصيرة ويد قصيرة

【干电池】 gāndiànchí خليّة جافّة / بطارية جافّة ◇ ～组 مجموعة بطاريات

【干犯】 gānfàn انتهك ...: ～法纪 خرق القانون والنظام

【干饭】 gānfàn رز مطبوخ

【干戈】 gāngē ①武器 أسلحة حربيّة ②战争 حرب: 动～ (١) استخدام جيوش (٢) شنّ حرب

【干果】 gānguǒ ①果实的一大类△ مكسّرات / ثمار جافّة ②晒干的水果 ثمار مجفّفة / نقوع

【干旱】 gānhàn طقس جافّ / جفاف / قحط / جدب

【干涸】 gānhé جفّ / نضب: 河道～。 نضب النهر. / جفّ

【干货】 gānhuò مجفّفات

【干结】 gānjié يبس: 大便～ إمساك / أصيب بالإمساك / تقبّض البطن

【干净】 gānjìng ①无尘土杂质等 نظيف / نقىّ: 把院子扫～ نظّف الباحة جيّدا 屋子收拾得挺～ هذه الغرفة نظيفة ومرتّبة. / هذا البيت نظيف جدّا. 干干净净过新年 نظّف كلّ ركن استعدادا للعام الجديد ②一点不剩 تماما / كلّيّا: 忘得干干净净 نسى تماما / نسيان

تامّ (أو كامل)

【干净利落】 gānjìng-lìluo (١) تماما / كاملا (٢) كُفء / قدير: 这一仗打得~。 هذه معركة رابحة تماما. 他办事~。 هو عنصر فعّال.

【干咳】 gānké كحّة جافّة / سعلة متقطّعة

【干枯】 gānkū (١) يبس (٢) جفّ / ذبل / ذوى (٣) نضب: ~的树木 شجرة جافّة (أو عجفاء) ~的皮肤 جلد جافّ 小河~了。 جفّ النهر (أو نضب).

【干酪】 gānlào جبن ◇ ~素 الجبنين / ○ الكازيين

【干冷】 gānlěng (طقس) جافّ بارد / برد قارس

【干粮】 gānliang طعام جافّ / طعام سفر (أو رحلة) / طعام ناشف / زاد: 明天郊游，请自带~。 أحضر معك غدا طعاما للرحلة. ◇ ~袋 حقيبة / جعبة / مزودة

【干馏】 gānliú 〈化〉 تقطير جافّ

【干呕】 gān'ǒu 〈医〉 محاولة تقيّؤ / غثت نفسه

【干扰】 gānrǎo ①扰乱 (١) أزعجه / شوّش عليه (٢) عوّقه: 把收音机开小点儿，别~人家。 خفّف الراديو حتّى لا تزعج الآخرين. 排除~，坚持正确路线 التغلّب على العوائق والتمسّك بالخطّ الصحيح ② 〈电〉 تشويش ◇ ~台 محطة تشويش

【干鞣法】 gānróufǎ 〈皮革〉 دبغ الجلود الجافّ

【干涉】 gānshè ①过问或制止 تدخّل في كذا: 外来~ تدخّل خارجي 武装~ تدخّل مسلّح 互不~内政 عدم التدخّل في الشؤون الداخلية ②〈物〉 تداخل ◇ ~仪 المدخال / مقياس التداخل

【干湿表】 gānshībiǎo 〈气〉 مقياس رطوبة الجو

【干瘦】 gānshòu أعجف / معروق / جلد وعظم

【干洗】 gānxǐ تنظيف على الناشف

【干系】 gānxi مسؤوليّة / له ضلع: 逃脱不了~ لا يستطيع أن يتخلّص من مسؤوليّة كذا / لا يستطيع أن يتنصّل منها 他同这桩案子有~。 له ضلع في هذه الحادثة.

【干舷】 gānxián جزء السفينة الظاهر من الماء / ارتفاع ظهر السفينة عن خطّ الماء

【干笑】 gānxiào ضحكة مصطنعة

【干薪】 gānxīn راتب فخريّ: 领~ له راتب فخريّ / ذو راتب فخري

【干血痨】 gānxuèláo 〈中医〉 عُسر الطَمْث

【干眼症】 gānyǎnzhèng 〈医〉 جفاف العين

【干预】 gānyù تدخّل في كذا: 这是你们内部的事，我们不便~。 هذا شأنكم الداخليّ لا يسعنا أن نتدخّل فيه.

【干燥】 gānzào ①没有水分或水分很少 جافّ / ناشف: 气候~ مناخ جافّ 大便~ مصاب بالإمساك ②枯燥;没趣味 تافه / غير مشوّق: ~无味 (١) غير مشوّق / بلا طعم (٢) مُملّ ◇ ~剂 عامل مجفّف / مجفّف / مادّة مجفّفة 〈化〉~器 مجفّفة / جفّافة / وعاء للتجفيف

【干着急】 gānzháojí قلق بلا حول ولا قوة

【干支】 gān-zhī الجذوع السماوية والفروع

الأرضية

甘 gān ①使人满意的；甜 / حلو / لذيذ / عذب / شهيّ: ~雨 مطر شهيّ / مطر غَيْث / ~泉 نبع عذب ②自愿；乐意 طوعا / بكل رغبة / راضيا / من كل قلبه: ~当群众的小学生 هو راض بأن يكون تلميذا للجماهير / 不~落后 لا يرضيه التأخر / يأبى أن يتأخر عن غيره ③(Gān) 姓 قان: اسم أسرة

【甘拜下风】gān bài xiàfēng الاعتراف بالتفوّق

【甘草】gāncǎo 〈中药〉 عِرق السوس

【甘汞】gāngǒng 〈化〉 زئبق حلو / الكالوميل ○ كلوريد الزئبق ◇ ~电池 بطاريّة كالوميل

【甘苦】gānkǔ ①比喻美好的境况和艰苦的境况 الحلو والمرّ / السعادة والشقاء / السرّاء والضرّاء: 同甘共苦 المشاركة في السرّاء والضرّاء ②在工作等方面体会到的滋味，常指苦的一面 مشقّات وصعوبات (تواجهنا في العمل): 没有搞过这种工作，就不知道其中的~。 لا تعرف لذّة العمل و مشقّاته ما لم تمارسه بنفسك.

【甘霖】gānlín غيث بعد انحباس طويل / مطرة في حينها

【甘露】gānlù ①多年生草本植物和它的块茎 عسل الندى ②〈医〉 منّ النبات

【甘露子】gānlùzi 〈植〉 خرشوف صيني

【甘美】gānměi حلو منعش

【甘薯】gānshǔ بطاطا حلوة

【甘肃】Gānsù قانسو (مقاطعة)

【甘心】gānxīn ①愿意 طوعا / راضيا / بكلّ رضى / من كلّ قلبه: ~情愿 عن طيب خاطر / بكلّ رضى ②称心满意 رضى بكذا / قنع بكذا: 敌人对他们的失败是不会~的。 العدوّ لا يرضى بالهزيمة. 不消灭敌人我们绝不~。 لا تطمئنّ نفوسنا الّا بعد قهر العدو.

【甘休】gānxiū توقّف عن كذا / كفّ عنه / تخلّى عنه: 试验不成功，决不~。 لن نتوقّف عن التجربة حتّى ننجح فيها.

【甘油】gānyóu 〈化〉 ○ غليسيرين

【甘于】gānyú (١) رغب في ... / مال الى ... (٢) بكلّ رضى / من كلّ قلبه: ~牺牲个人利益 على استعداد للتضحية بالمصلحة الشخصيّة / التضحية بالمصلحة الشخصيّة بكلّ رضى

【甘愿】gānyuàn طوعا / بطيبة خاطر / بكلّ رضى

【甘蔗】gānzhe قصب السكّر ◇ ~板〈建〉 لوح من ليف القصب ~渣 ثُفل قصب السكّر

【甘之如饴】gān zhī rú yí يتلذّذ بالمرّ كأنّه عصير السكر / يتحمّل المشقّات بسرور

杆 gān سارية / عامود: ~旗 سارية علم ~电线 عامود (أو عمود) كهربائي

另见 gǎn

【杆子】gānzi (١) عامود (٢) عصا

肝 gān كبد ج أكباد

【肝癌】gān'ái 〈医〉 سرطان كبديّ

【肝胆】gāndǎn ①肝和胆 الكبد والمرارة: ~俱裂 ارتعد خوفا / طار صوابه من الخوف / ذهب الخوف بلبّه ②比喻勇气 شجاعة / بسالة: ~过人 باسل / عظيم الشجاعة ③比喻真诚的心 صراحة / قلب مفتوح / إخلاص: ~相照 يفتح له قلبه / تبادل الولاء والاخلاص

【肝功能】gāngōngnéng الوظيفة الكبديّة ◇ ~试验 اختبارات الكبد الوظيفيّة / اختبارات الوظيفة الكبديّة

【肝火】gānhuǒ سرعة الغضب / حمية الجاهلية: 动~ تفجر غيظا (أو غضبا) / استشاط غضبا / انفجر غاضبا / ثارت فيه حمية الجاهلية ~旺 سريع الغضب / غضوب

【肝脑涂地】gān—nǎo tú dí ضحى بحياته

【肝气】gānqì (١) نزق (٢) تهيج

【肝素】gānsù ‹药› الكبدين

【肝吸虫】gānxīchóng ‹动› المثقبة الكبدية

【肝炎】gānyán ‹医› التهاب الكبد

【肝硬变】gānyìngbiàn ‹医› تليف الكبد/ تصلبه

【肝脏】gānzàng كبد ج أكباد

【肝蛭】gānzhì المثقبة الكبدية

【肝肿大】gānzhǒngdà ‹医› تضخم الكبد

泔 gān

【泔水】gānshui فضلات الطبيخ / طعام الخنزير

矸 gān

【矸石】gānshí ‹矿› فتات الصخور بين الفحم

坩 gān

【坩埚】gānguō ‹化› بوتقة / بودقة: 石墨~ بوتقة من الغرافيت ◇ ~炉 ‹冶› فرن ذو بواتق

苷 gān ‹化› ○ غلوكوسيد / سكريد

柑 gān يوسفي / يوسف أفندي

【柑橘】gānjú ①柑和橘 اليوسفي والبرتقال ②柑橘属 الحمضيات / الليمون ◇ ~酱 مربيات ليمونية

【柑子】gānzi اليوسفي

竿 gān عصا / زانة: 竹~ عصا بامبو / قصبة بامبو 钓鱼~ قصبة صيد

【竿子】gānzi عصا بامبو / زانة: 一~子插到底 حمل مهمة (أو توجيه) حتى المستويات القاعدية / نقلها ...

疳 gān ‹中医› خلل في الجهاز الهضمي

酐 gān ‹化› ○ أنهيدريد / أندريد: 醋酸~ أنهيدريد الخليك / أندريد الأسيتيك 碱~ أنهيدريد قاعدي

尴 gān

【尴尬】gāngà (١) في مركز حرج / في موقف حرج / في وضع حرج (٢) متحير / مرتبك / في حيرة: 处境~ في وضع حرج / في دوامة / في حيرة / في ورطة 样子十分~ يبدو شديد الحيرة / ... في حيرة شديدة

gǎn

杆 gǎn ①杆儿 (١) مقبض / مسكة (٢) ذراع: 秤~ ذراع القبان 钢笔~儿 مسكة الريشة / مسكة القلم 枪~ سبطانة البندقية 保险~ (汽车) مصد / مخفف الصدمة / مصدم 调整~ ‹机› ذراع الضبط ②‹量› (用于有杆的器物) 一~秤 قبان / ميزان روماني 一~枪 بندقية 一~红旗 علم أحمر

另见 gān

【杆秤】gǎnchèng قبان / قبان روماني

【杆菌】gǎnjūn ‹微› عصية ج عصيات / بكتيريا عصوية / أنبوبيات 结核~ عصيات السل

秆 gǎn ساق ج سوق / عود: 高粱~ أعواد الذرة الرفيعة / سوقها 麻~ سوق القنب

赶 gǎn ①追 لحق به / أدركه: ~先进 اللحاق بالمتقدمين 要说摘棉花，可谁也~不上她。 لا أحد يستطيع منافستها في قطاف

القطن. 她已经~到大伙儿前头去了。 انها سبقتنا جميعا. ② 加快行动，使不误时间 حاول ادراك اللحاق بكذا / حثّ خطاه: ~头班车 أوّل باص ~时间 سباق الزمن / سباق مع الزمن 及时~到 الوصول فى آخر لحظة / الوصول فى حينه ③ 匆匆做 انطلق مسرعا / هرع مسرعا / أسرع الى ...: ~前不~后 السرعة فى أوّل العمل خير من التسرّع فى آخره 他连夜~写了一封回信。 فى الليلة ذاتها كتب جواب الرسالة على عجل. ~调了一个团到灾区去帮助救灾。 أرسلوا فوجا سريعا الى المنطقة المنكوبة لأعمال الإغاثة. ④ 驾御 ساق الشيء / قاده: ~大车 ساق عربة 把羊~到山上去放 ساق الأغنام الى التلّة لترعى ⑤ 驱逐 طرده / أبعده: 辛亥革命~跑了一个皇帝，但是没有摧毁封建统治的基础。 ثورة ١٩١١ أسقطت الأمبراطور، ولكنّها فشلت فى تهديم أسس الحكم الاقطاعىّ. ~苍蝇 طرد الذباب ⑥ 趁着（某个时机）；遇到（某种情况） (١) اغتنم الفرصة (٢) صادف / صدف: 我去了两趟，正~上他下厂去了。 ذهبت هناك مرّتين ولكن صادف انّه كان قد ذهب الى المصنع. 得~好天把场打完。 لا بدّ لنا أن نغتنم فرصة الصحو لإنهاء أعمال الدراس. ⑦ 〈介〉（用于时间词前表示等到某个时候）：咱俩的婚事~年下再办吧。 نؤجّل حفلة زفافنا حتّى عيد الربيع.

【赶集】gǎnjí الذهاب الى السوق

【赶紧】gǎnjin (١) أسرع / استعجل / بادر الى ... (٢) بدون ابطاء / على عجل: ~刹车 (١) أسرع فى الفرملة (٢) أوقف (الحركة) فورا ~解释 أسرع فى شرح الموضوع ، 发现情况~报告。 اذا وجدت (أو لاحظت) شيئا غير طبيعى أعلمنا فورا. 他~吃了饭就上工地去了。 التهم طعامه وانطلق الى العمل. / انطلق الى العمل فور التهام طعامه.

【赶尽杀绝】gǎnjin — shājué (١) لا يرحم / لا يشفق و لا يرحم (٢) إبادة تامّة

【赶快】gǎnkuài حالا / فورا: ~跟我走。 تعال معى فورا. ~把这块地收完。 فلنسرع فى حصاد هذه القطعة. ~! أسرع! / عجّل!

【赶浪头】gǎn làngtou سار مع الركب / ساير التيّار / سار مع التيّار

【赶路】gǎnlù حثّ خطاه / أسرع السير: 快休息吧，明天一早还要~呢。 اذهب الى فراشك بسرعة (أو حالا) سوف نبدأ رحلتنا غدا باكرا. 赶了一天路，累了吧？ هل تشعر بالتعب بعد رحلة اليوم الشاقّة؟

【赶忙】gǎnmáng (١) أسرع / استعجل / عجّل / بادر الى ... (٢) بدون ابطاء / على عجل: 趁还没熄灯，他~把最后两页书看完。 أسرع فى مطالعة الصفحتين الأخيرتين قبل انطفاء الأضواء. 他~道歉。 أسرع فى الاعتذار.

【赶明儿】gǎnmíngr 〈方〉 فى يوم آخر / فيما بعد

【赶巧】gǎnqiǎo صدف / صادف / بالصدفة: 这次进城，~跟张大爷同车。 فى طريقى الى المدينة صدف أن ركبت الباص الذى استقلّه العمّ تشانغ.

【赶上】gǎnshàng ① 追上 لحق به / أدركه: ~先进单位 اللحاق بالوحدات المتقدّمة ~时代的发展 مواكبة الزمن / مواكبة العصر 我们的认识常常赶不上形势的发展。 معرفتنا تقصر فى الغالب عن مسيرة (أو سير) الأحداث. ② 碰上 صادف مناسبة: 我到北京那天正~过国庆。 صادفت العيد الوطنىّ اليوم الذى وصلت فيه الى بكين. 你要~渔汛来，就能跟我们一块儿出海了。 اذا جئت فى فصل (أو موسم) الصيد يمكنك أن تذهب معنا الى البحر. 没~车 فاته

الباص أو القطار

【赶时髦】gǎnshímáo ساير التقاليد الجديدة (أو موضة العصر)

【赶趟儿】gǎntàngr في حينه / في وقته

【赶鸭子上架】gǎn yāzi shàng jià سوق البطّة نحو العارضة / عمليّة إحراج

敢 gǎn ①有勇气，有胆量 شجاع / جريء / باسل: 果～ حازم جريء ②敢于做 يجرؤ على ...: ～教山河换新装 الجرأة على اعادة تكوين الجبال والأنهار ③〈助〉表示判断 واثق من كذا / متأكّد: 我不～说他究竟哪一天来。 أنا غير متأكّد من اليوم الذي يصل فيه. ④〈书〉〈谦〉 (١) تجرّأ على كذا (٢) اسمح لي بكذا: ～问 هل أجرؤ على السؤال؟ / هل أستطيع أن أسأل؟

【敢怒而不敢言】gǎn nù ér bùgǎn yán يستبدّ به الغضب و لا يجرؤ على الكلام / أرغم على كبت مشاعره / أرغم على احتمال إهانة أو جرح

【敢情】gǎnqing 〈方〉〈副〉 ①表示发现(原来没有发现的情况) عجيب / غريب / آه: ～这屋子都笼上火啦！ آه، الغرفة أصبحت مدفأة! ②表示情理明显 بالتأكيد / حقّاً / طبيعيّ: 去大庆参观？那～好！ هل نزور داتشينغ؟ هذا رائع جداً.

【敢死队】gǎnsǐduì 〈旧〉 قوّة فدائيّة

【敢于】gǎnyú تجرّأ على كذا / أقدم عليه: ～斗争，～胜利 الجرأة على النضال والجرأة على النصر ～和善于提出问题 تحلّى بالشجاعة والقدرة على اثارة المسائل

感 gǎn ①觉得 أحسّ بكذا / شعر بكذا: 身体略～不适 يشعر بوعكة 他～到自己错了。 شعر بأنه أخطأ / أحسّ بأنه مخطئ. 他对草原上的一切都～到新鲜。 وجدت أن كلّ شيء في المروج جديد جذّاب. ②感动 حرّك مشاعره / أثّر فيه / هزّه: ～人肺腑 هزّه حتّى الأعماق / أثّر فيه أعمق التأثير ③感谢 شاكر / ممتنّ: 请早日寄下为～。 أكون شاكرا اذا أرسلتها اليّ في وقت قريب. ④〈中医〉 أصيب بكذا: 外～风寒 أصيب بالبرد أو بالزكام ⑤感觉；感情；感想 (١) شعور / إحساس (٢) مشاعر (٣) ملاحظات: 责任～ الشعور بالمسؤوليّة 民族自豪～ الشعور بالكبرياء القوميّة / الشعور بالعزّة القوميّة (أو الوطنيّة) 读后～ تعليقات على مقالة أو كتاب / ملاحظات عنها

【感触】gǎnchù (١) الأفكار والمشاعر / شعور (٢) رأى / ملاحظات: 深有～地说 قال بتأثّر عميق

【感动】gǎndòng (١) تأثّر من كذا أو بكذا، ص متأثّر (٢) حرّك مشاعره / أثّر فيه / ترك فيه أثرا (٣) انفعال نفساني: ～得流下眼泪 ترقرقت الدموع في عينيه تأثّرا 深为他的革命精神所～ أثّرت فيه تأثيرا بليغا روحه الثوريّة / متأثّر بروحه الثوريّة

【感恩】gǎn'ēn كان شاكرا (أو ممتنّا): ～图报 الاعتراف بجميل شخص ما والسعي لردّ جميله ～戴德 شاكر من كلّ قلبه / عميق الشكر

【感奋】gǎnfèn (١) أحياه / ألهبه حماسة (٢) التهب حماسة / اتّقد حماسة: 老红军的报告令人～。 هزّت ذكريات المحارب القديم في الجيش الأحمر عواطف الجميع وألهبت حماساتهم.

【感官】gǎnguān عضو الحسّ / حاسّة ج

حواس

【感光】 gǎnguāng 〈摄〉 حساسية ◇ ～度 حساسية ～计 محساس / مقياس الحساسية ～纸 ورق حساس

【感化】 gǎnhuà أرشده / هداه / أثر فيه بالإقناع والقدوة الحسنة

【感怀】 gǎnhuái ①伤感地怀念 استعادة الذكريات بشوق وحنين / تذكر بشوق وحنين: ～往事 تذكر الماضي بشوق وحنين ②有所感触 (١) ذكريات (٢) خواطر / مشاعر / أحاسيس: 新春～ خواطر في عيد الربيع

【感激】 gǎnjī كان شاكرا ممتنا / أحس بأنه مدين بكذا / شكره: ～涕零 دمعت عيناه امتنانا (أو اعترافا بالجميل) / ذرف دموع الاعتراف بالجميل ～不胜 شديد الامتنان / شاكر جدا

【感觉】 gǎnjué ①客观事物在人脑中引起的反映 شعور / حدس / إحساس: 概念同～的区别 الفوارق بين المفهوم والحدس ～和思想只是外部世界的反映。 الحدس والمشاعر والأفكار ليست إلا انعكاسا للعالم الخارجي. 这只是我个人的～。 هذا شعوري الشخصي فقط. ～只解决现象问题，理论才解决本质问题。 الحدس يحل مشاكل الظواهر ولا يحل مشكلة الجوهر إلا النظرية. ②觉得 أحس بكذا / شعر به / تنبه له / أصبح واعيا له: 你～怎么样? كيف تشعر الآن؟ / كيف تجد نفسك الآن؟ 他～到了问题的严重性。 صار واعيا لجدية الموضوع. / أحس بجديته. ◇ ～论 〈哲〉 المذهب الحسي ～器官 عضو الحس ～神经 العصب الحسي

【感慨】 gǎnkǎi تنهد شوقا أو تحسرا: ～万

端 مفعم بشتى المشاعر

【感冒】 gǎnmào برد عادي / زكام عادي: 患～ أصيب بالبرد (أو بالزكام) / زكم

【感念】 gǎnniàn تذكر الجميل (أو المعروف) / تذكره بكثير من الامتنان

【感情】 gǎnqíng ①对外界刺激的心理反映 إحساس / شعور / تأثر / عاطفة: 动～ جرفته عواطفه / تأثر تأثرا شديدا 伤～ جرح مشاعره 阶级～ المشاعر الطبقية 思想～开始发生变化 بدأت أفكاره ومشاعره تتغير ②关切、喜爱的心情 حب / محبة / تعلق: 我们对延安的一草一木都怀有深厚的～。 نذكي في نفوسنا محبة كل نبتة و كل شجرة في ينآن.

【感情用事】 gǎnqíng yòngshì سيطرت عليه أهواؤه / جرفته أهواؤه / سيرته

【感染】 gǎnrǎn ①受到传染 (١) انعدى بكذا / أعداه بكذا / أصابه بالعدوى (٢) تلوث بكذا: 细菌～ عدوى بكتيرية 手术后～ عدوى عقب العملية ②给予影响 أثر فيه / كان له أثر / أحدث أثرا: 她的革命乐观主义～了周围的人。 تفاؤلها الثوري أثر في كل من هم حولها. 诗人的激情～了每一个读者。 عاطفة الشاعر أثرت في قرائه جميعا. 艺术～力 اغراء فني / تأثير فني / جاذبية فنية

【感伤】 gǎnshāng عاطفي / حزين / كئيب

【感生】 gǎnshēng 〈电〉 مستحث: ～电流 تيار مستحث

【感受】 gǎnshòu ①受到（影响）；接受 (١) أصيب بكذا (٢) لقي كذا / عانى كذا: ～风寒 أصيب بالبرد (أو بالزكام) ②得到影响；体会 (١) تأثر بكذا (٢) أحس بكذا /

شعر به / لمسه: ～到这个革命集体的温暖
الاحساس بدفء الجماعة الثوريّة 这次去东北参
观～很深。 زيارتي الى الشرق الشماليّ طبعت
في نفسي أعمق الأثر. ◇ ～器〈生理〉 المتقبّل

【感叹】 gǎntàn تنهّد / تحسّر ◇ ～词 أداة
تعجّب ～号 علامة تعجّب ～句 جملة تعجبيّة /
عبارة تعجبيّة

【感想】 gǎnxiǎng رأي / ملاحظات /
انطباعات: 请你谈谈看了这部影片后的
～。 الرجاء ابداء انطباعاتك عن هذا الفلم. /
هل يمكن أن تبدي انا رأيك بهذا الفلم؟

【感谢】 gǎnxiè شكره ص شاكر / ممتنّ: 表
示衷心的～ التعبير عن الشكر القلبيّ / التعبير
عن الشكر من صميم القلب 非常～你的帮助。
أشكرك جزيلا لمساعدتك (أو على مساعدتك). /
شكرا جدّا لمساعدتك. ◇ ～信 رسالة شكر

【感性】 gǎnxìng حسّي / مُدرَك: ～认识
الادراك 认识的～阶段 مرحلة الادراك

【感应】 gǎnyìng ①因受外界影响而引起相
应的感情或动作 استجابة / ردّ فعل / انعكاس
②〈生〉 اهتياج ③〈电〉 حثّ / تأثير: 电磁～
حثّ كهرمغنطيسيّ / تأثير ألكترومغنطيسيّ 静电
～ حثّ ألكتروستاتيّ ◇ ～干扰 تداخل حثّي
～率 الحاثّيّة ～线圈 ملفّ حثّ / وشيعة تحريض

【感召】 gǎnzhào أثّر و أوحى / أثّر و أثار
الحماسة: 在党的政策～下 بتأثير من سياسة
الحزب

橄 gǎn

【橄榄】 gǎnlǎn ①〈植〉 شجرة الزيتون ②这
种植物的果实 زيتون ◇ ～绿 أخضر زيتونيّ
～球〈体〉 (١) ○ الركبي / ○ الرجبي (٢)
كرة الركبي ～石〈矿〉 الزَبَرجَد الزيتونيّ ～岩
〈地〉 ○ البريدوتيت ～油 زيت الزيتون ～枝
غصن الزيتون

擀 gǎn ①用棍棒来回碾 رقّ (العجين) /
رقّقه / طلمه: ～饺子皮 رقّ عجين جياوتسي
～面条 صنع الشعريّة ②〈方〉来回细擦 لمّعه /
صقله: 用湿布把玻璃窗擦完后，再用干布
～一～ 。بعد تنظيف النوافذ بمنشفة مبلّلة يحسن
أن تلمعها بمنشفة جافّة.

【擀面杖】 gǎnmiànzhàng △ شَوْبَك / مِرْقاق
(العجين) / مِطْلَمَة

gàn

干 gàn ①事物的主体或重要部分 جذع /
أصل: 树～ جذع شجرة 骨干 (١) العمود الفقريّ
(٢) ركيزة ②〈简〉(干部) كادر ج كوادر:
高～ كبار الكوادر ～群关系 العلاقات بين
الكوادر والجماهير ③做(事) عمل كذا /
فعله: 叫我～什么都行。 أقوم بأيّ عمل أكلّف
به. / أتقبّل أيّ مهمّة توكل اليّ. 咱们～吧！
فلنبدأ！ ～社会主义 بناء الاشتراكية / العمل
من أجلها ④打；斗争 قاتله / ناضل ضدّه /
حاربه / عارضه: ～到底 للنضال بضراوة حتّى
النهاية ⑤能干；有能力的 قادر / كفء /
أهل / جدير بكذا: ～员 موظّف كفء / ذو
كفاءة

另见 gān

【干部】 gànbù كادر: 各级领导～ الكوادر
القياديّون من كافّة المستويات ◇ ～政策 السياسة
المتعلّقة بالكوادر / سياسة الكوادر

【干才】 gàncái ①办事的才能 القدرة /
الكفاءة ②有办事才能的 شخص كفء / ذو
كفاءة

【掉干】 gàndiào 〈口〉 قتله / اغتاله / قضى عليه / أباده: 兵哨的人敌～先 أولا القضاء على الحارس العدو / التخلص منه أولا

【活干】 gànhuó عمل / عمل في مهنة: ～去 。吧 دعنا نذهب الى العمل.

【架干】 gànjià ①争吵，吵架 شاجره / تشاجر معه / ناقره ②动手互殴 تضارب القوم/ تعاركوا

【将干】 gànjiàng (١) شخص كفء / عامل كفء (٢) جرىء / مقدام / بطل

【劲干】 gànjìn حماسة / قوة / نشاط: 鼓～ رفع الحماسة / إذكاؤها ～足十 مفعم بالحماسة والنشاط ～命革的天冲 حماسة ثورية جياشة

【了干】 gànle 〈方〉 مؤسف جدا / لسوء الحظ: ～，车闸坏了 。مؤسف جدا، الفرامل لا تعمل.

【练干】 gànliàn كفء ومجرب

【流干】 gànliú المجرى الرئيسي

【吗干】 gànmá 〈口〉 ①干什么 لماذا: 你～还带着挎包？ لماذا أحضرت حقيبتك الى هنا؟ ～这么大规矩？ لماذا كل هذه الشكليات؟ ②干什么活儿 ما العمل؟: 今儿下午～？ ماذا نعمل بعد ظهر اليوم؟ 你想～？ ماذا تعمل؟ / ماذا تريد؟

【渠干】 gànqú 〈水〉 قناة رئيسية / ترعة رئيسية

【么什干】 gàn shénme 见 "吗干" gànmá

【事干】 gànshi مسؤول / مكلف: 文娱～ مسؤول عن النشاطات الترفيهية

【线干】 gànxiàn الخط الرئيسي: 公路～ شريان مواصلات / طريق رئيسي ～交通 خط مواصلات رئيسي

【校干】 gànxiào 〈简〉 (干部学校) مدرسة كوادر

绀 gàn أرجواني غامق / أحمر داكن

【青绀】 gànqīng أرجواني غامق / أحمر داكن

赣 Gàn "قان": الاسم الثاني لمقاطعة جيانغشي

gāng

冈 gāng عرف التلة / سنامها / متن الجبل / المتن

【亚比冈】 Gāngbǐyà غمبيا

扛 gāng ①用两手举(重物) رفع الشيء بيديه ②〈方〉抬东西 حملوا الشيء معا / اشتركوا في حمل شيء 另见 káng

刚 gāng ①硬；坚强 ثابت / قوي / راسخ / لا يتزعزع: 革命人民志气～ 。 ارادة الشعب الثوري لا تقهر. / للشعب الثوري ارادة لا تقهر. 她的舞蹈柔中有～ 。 في رقصتها قوة و رشاقة معا. / رقصتها مزيج من القوة والرشاقة. ②〈副〉恰好 تماما / بالضبط: 这双鞋大小～合适 。 قياس هذا الحذاء مناسب تماما. / هذا الحذاء يناسب تماما. ③〈副〉仅仅 (١) لا يزيد عن كذا / لا يعدو أن يكون كذا (٢) فقط / ليس الا: 我参加八路军时，～跟枪一般高 。 عندما التحقت بجيش الطريق الثامن لم يكن طولي يزيد عن طول البندقية. ④〈副〉不久以前 منذ لحظة / قبل قليل: 她～走 。 ذهبت منذ قليل (أو قبل لحظة). 她～来过 。 كانت هنا قبل قليل. 他～到农村时，连麦子韭菜都分不清 。 عندما جاء الريف لم يكن يستطيع التمييز بين الحنطة والكراث.

【刚愎自用】 gāngbì zìyòng معتد بنفسه / لا يشاور الا نفسه / مكابر

【刚才】 gāngcái منذ لحظة / قبل قليل / منذ برهة: 别把跟你说的事忘了。 لا تنس ما قلته لك قبل قليل. 他～还说要去呢。 لم يقل الا منذ لحظة إنه يرغب فى الذهاب.

【刚刚】 gānggāng 〈副〉 ① 仅仅 تماما / بالضبط / فقط / لا غير: 上次讨论会到现在～一个月。 لم يمض على هذه المناقشة الا شهر واحد. 那时候天～亮。 حدث ذلك مع انبثاق الفجر. ② 刚才 منذ برهة / منذ لحظة / قبل قليل: 报纸～到。 وصلت الجريدة منذ لحظة (او توا).

【刚果】 Gāngguǒ الكونغو ◇ ～河 نهر الكونغو ～人 كونغولى

【刚好】 gānghǎo ① 正合适 آخر لحظة / تماما / بالضبط / مناسب: 我们～赶上末班车。 أدركنا آخر باص فى آخر لحظة. 你们来得～。 وصلتم فى وقتكم. / وصلتم فى الوقت المناسب. ② 恰巧; 正巧 مصادفة / صدف / صادف / بالصدفة: 他们两人～编在一个组里。 صدف وجود كليهما فى مجموعة واحدة.

【刚架】 gāngjià 〈建〉 إطار صلب / هيكل ثابت

【刚健】 gāngjiàn قوى / متين: ～的舞姿 حركات رقص نشيطة

【刚劲】 gāngjìng قوى / ثابت / صلد: 笔力～ يكتب بيد ثابتة / يكتب بقوة ～的松枝 غصون (أو فروع) صنوبرة صلدة

【刚……就……】 gāng…jiù… (表示两件事紧接) ما إن فعل ... حتى فعل ... / لم يكد يفعل ... حتى فعل ...: 他刚参观回来，就下地干活去了。 ما ان عاد من الزيارة حتى ذهب الى العمل فى الحقول.

【刚毛】 gāngmáo 〈动〉 هلب

【刚强】 gāngqiáng (١) راسخ / ثابت / لا يتزعزع (٢) قوى القلب / قوى الإرادة

【刚巧】 gāngqiǎo 见"刚好"②

【刚体】 gāngtǐ 〈物〉 جسم صلب

【刚性】 gāngxìng 〈物〉 جسوءة / جساءة ◇ ～结构 انشاء جاسئ

【刚毅】 gāngyì حازم لا يتزعزع / صلب العود: 在斗争中表现得非常～和机智 أثبت عزيمة ودهاء خارقين فى النضال / برهن عنهما ...

【刚玉】 gāngyù 〈矿〉 الكورندم / الياقوت 又称"刚石" gāngshí

【刚正】 gāngzhèng ثابت المبدأ / مستقيم / نزيه: ～不阿 نزيه لا يجارى ولا يمارى / مستقيم كحد السيف

【刚直】 gāngzhí ثابت المبدأ / مستقيم

纲 gāng ① 提网的总绳 وثاق الشبكة ② 关键; 指导性方针 (١) مفتاح المشكلة / مفتاح الحل (٢) المبدأ المرشد ③ 大纲; 纲领 خطوط كبرى / برنامج / منهاج: 党章总～ المنهاج العام أو (الأحكام العامة) لدستور الحزب ④ 〈生〉 فصيلة: 哺乳动物～ فصيلة الثدييات 亚～ شعبة / زمرة ⑤ 旧时成批运输货物的组织 شركة نقل: 盐～ شركة نقل الملح

【纲常】 gāngcháng 见"三纲五常" sāngāng wǔcháng

【纲举目张】 gāngjǔ — mùzhāng عندما تمسك بوثاق الشبكة تستطيع نشرها / ... تستطيع أن تفتح عيونها

【纲领】 gānglǐng (١) منهاج / برنامج (٢) مبدأ مرشد: 最低(高)～ المنهاج الأدنى (الأعلى) / الغاية الدنيا (القصوى) ～性文件 وثيقة منهجية

【纲目】 gāngmù (多用于书名) أصول كذا وفروعه / مجمله و مفصله

【纲要】 gāngyào ① 提纲 خطوط عريضة / نقاط أساسية: 他把意见写成～，准备在会上发言。 سجل الخطوط العريضة لآرائه استعدادا

لإلقاء كلمته فى الاجتماع. ② 要概 الجوهر /
الزبدة / الروح / الخلاصة: 《～法语语汉》
«خلاصة القواعد الصينية" ③〈简〉) 《全国农业
发展纲要》) "المنهاج الوطنى للتنمية الزراعية"/
"المنهاج الوطنى لتطوير الزراعة": 粮县全
食上～ 。 مردود هذه المحافظة من الحبوب
وصل الحدّ المقرر فى "المنهاج الوطنى للتنمية
الزراعية".

肛 gāng شرج / إست

【裂肛】gāngliè 〈医〉 شقّ شرجى

【瘘肛】gānglòu 〈医〉 ناسور شرجى (أو إستى)

【门肛】gāngmén شرج / إست

缸 gāng (١) جرّة (٢) مرطبان (٣) وعاء /
إناء: 水～ خابية ج خوابى —～咸菜 جرّة من
الخضر المملّحة / جرّة من المخلّلات / △ ...
من الطورشى 金鱼～ مرطبان السمك الذهبى

【管缸】gāngguǎn أنبوب فخّار / □ قسطل
فخّار

【盆缸】gāngpén طست خزفى

【子缸】gāngzi (١) كوب (٢) فنجان ○ /
○ فنجال: 茶～ كوب شاى 糖～ سكّرية

钢 gāng الفولاذ / الصلب: 炼～ الفولذة /
صهر الفولاذ 不锈～ فولاذ لا يصدأ
gàng 见另

【板钢】gāngbǎn ①材钢的状板种各 صفيحة
فولاذيّة: 锅炉～ صفيحة مرجل 造船～ صفيحة
سفن ② (的用使等车汽) 簧弹状片 زنبرك
صفائحى / نابض رقائقى ③板钢写誊 لوح
فولاذى للطباعة

【笔钢】gāngbǐ قلم / قلم حبر ◇ ～画
رسم بالحبر ～描素 سكتش بالحبر / رسم
تخطيطى بالحبر

【材钢】gāngcái منتوجات فولاذيّة / موادّ
فولاذيّة

【尺钢】gāngchǐ مسطرة فولاذيّة

【锭钢】gāngdìng سبائك فولاذ

【泥水骨钢】gānggǔ shuǐní خرسانة مسلّحة /
أسمنت مسلّح

【管钢】gāngguǎn أنبوب فولاذىّ: 缝无～
أنبوب فولاذىّ غير ملحوم 接焊～ أنبوب فولاذىّ
ملحوم

【轨钢】gāngguǐ قضيب فولاذىّ / قضيب
سكّة الحديد

【号钢】gānghào 〈冶〉 مرتبة الفولاذ

【花钢】gānghuā شرر / شرار

【璃玻化钢】gānghuà bōli زجاج مقسّى

【构结钢】gāngjiégòu 〈建〉 إنشاء فولاذى

【筋钢】gāngjīn حديد الخرسانة ◇ 凝混～
土 خرسانة مسلّحة / اسمنت مسلّح

【精钢】gāngjīng ○ الألومنيوم ◇ 锅～
قدر ألومنيوم

【锯钢】gāngjù منشار المعادن ◇ ～架 إطار
منشار معادن 条～ نصل منشار معادن

【筘钢】gāngkòu 〈纺〉 مشط

【盔钢】gāngkuī خوذة فولاذيّة

【坯钢】gāngpī 〈冶〉 كتلة فولاذيّة معدّة
للتشكيل

【琴片钢】gāngpiànqín 〈乐〉 ○ السلستة

【钎钢】gāngqiān إزميل فولاذى

【琴钢】gāngqín ○ بيانو / بيان: 弹～
عزف البيانو / عزف على البيانو 大～ بيانو
كبير 竖式～ بيانو عامودى ◇ 家～ عازف
البيانو

【水钢】gāngshuǐ 〈冶〉 ماء الفولاذ / فولاذ

مصهور ◇ ~包 مغرفة الفولاذ

【钢丝】 gāngsī سلك فولاذي ج أسلاك: 走~ 〈杂技〉 السير على السلك ◇ ~床 سرير رفاس ~垫子 فراش رفاس ~锯 منشار الزخرفة ~录音机 المسجلة السلكية / آلة التسجيل السلكية ~钳 زردية متعددة الأغراض / زردية قطع ~绳 الحبل السلكي

【钢铁】 gāngtiě الحديد والصلب: ~意志 ارادة حديدية (أو فولاذية) / ارادة من حديد ~运输线 خط نقل لا يمكن قطعه ~战士 مقاتل لا يقهر / محارب لا يغلب 解放军是保卫祖国的~长城。 جيش التحرير الشعبي هو سور فولاذي يحمي بلادنا. ◇ ~厂 مصنع الفولاذ ~工业 صناعة الحديد والصلب ~公司 شركة الحديد والصلب ~联合企业 مجمع الحديد والصلب / مؤسسة الحديد والصلب

【钢印】 gāngyìn ①硬印 ختم فولاذي ②钢印盖出的印痕 ختم نافر

【钢珠】 gāngzhū كرة فولاذية / ○ بلية ج بلي وبيل

gǎng

岗 gǎng ①小山或高起的土坡 تلة / أكمة: ~峦起伏 تلال متموجة ②山脊 متن الجبل / عرف التلة / سنامها ③岗位；岗哨 (١) مركز / منصب (٢) مخفر / محرس: 站~ حرس / خفر 布~ وضع حارسا في نقطة / وزع الحرس 下~ عاد من المحرس

【岗警】 gǎngjǐng شرطي في مهمة

【岗楼】 gǎnglóu برج مراقبة / برج حراسة

【岗哨】 gǎngshào ①站岗放哨者 حارس / خفير ②站岗放哨的处所 مخفر / محرس: 设置~ وضع حارس في نقطة / توزيع الحرس

【岗亭】 gǎngtíng (١) كشك الحارس / المحرس (٢) كشك الشرطي

【岗位】 gǎngwèi (١) مخفر / محرس (٢) مركز / منصب: 战斗~ (١) مخفر قتالي (٢) مركز كفاحي 坚守~ تمسك بموقعه / تمسك بمخفره 走上新的~ انتقل الى مركز جديد (أو عمل جديد) ◇ ~责任制 نظام المسؤولية الشخصية (أو الفردية)

【岗子】 gǎngzi ①小山或高起的土坡 تلة / أكمة ②平面上凸起的一长道 (١) متن / ضلع (٢) أثر نافر / اثر السوط أو ما أشبهه

港 gǎng ①港湾 ميناء / مرفأ طبيعي: 天然~ مرفأ طبيعي / ميناء 停靠~ ميناء التوقف / مرفأ التعريج ②(Gǎng) 指香港 هونغ كونغ

【港汊】 gǎngchà رافد ج روافد

【港口】 gǎngkǒu ميناء / مرفأ طبيعي: 沿海~ ميناء بحري ◇ ~规章 أنظمة الميناء ~吞吐量 حجم الشحن والتفريغ للميناء ~税 رسوم الميناء

【港湾】 gǎngwān ميناء / جون

【港务费】 gǎngwùfèi رسوم الميناء

【港务监督】 gǎngwù jiāndū إدارة مراقبة المرفأ

【港务局】 gǎngwùjú سلطات الميناء / إدارة الميناء / مكتب المرفأ

gàng

杠 gàng ①较粗的棍子 هراوة / عصا ثخينة ②〈体〉 (١) قضيب (معدني) (٢) عقلة: 单~

العُقلة ~双 المتوازيان ③批改文字等所划的粗直线 خط ثخين ④把错字等用直线划去或标出 شطبه: 把她草稿中不必要的词句都~掉了。 شطبت من المسودّة الكلمات والجمل غير الضروريّة (أو الزائدة).

【杠棒】 gàngbàng هراوة

【杠杆】 gànggǎn مُخْل / عَتَلة / رافعة ◇ ~臂 ذراع الرافعة ~率 القدرة الذراعية

【杠铃】 gànglíng ‹体› الثَقْلة ◇ ~片 قرص حديديّ / ثقل حديد

【杠子】 gàngzi ①较粗的棍子 هراوة / عصا ثخينة ②‹体› (١) قضيب (معدنيّ) (٢) عقلة ③ 见"杠"③

钢 gàng ①磨(刀) شحذ (السكّين) / سنّه: ~菜刀 سنّ سكّين المطبخ ~镰刀 شحذ المنجل ~剃刀 شحذ الموسى ②在刀口上加上点钢，使更锋利 شحذ الشفرة / صلّبها / سقاها من جديد

另见 gāng

【钢刀布】 gàngdāobù مِسَنّ جلديّ / □ طَسْمة / مِشْحذ جلديّ

gāo

高 gāo ①跟"低"相对 (١) عال / مرتفع (٢) طويل (٣) طول / ارتفاع: 她比小红~一头。 شياو هونغ تصل الى كتفها. / هي أطول من شياو هونغ بمقدار شبر. 坝~四十米。 علوّ (أو ارتفاع) السدّ ٤٠ مترا. 这块地中间~起一块。 في وسط الحقل تلّة. ②在一般标准或平均程度之上 (١) فوق المعدّل / بدرجة أعلى (٢) عال / مرتفع (٣) ممتاز / جيّد: ~年级 صفوف عليا ~质量 جودة ممتازة/ نوعية جيّدة ~招 (١) ضربة معلّم (٢) فكرة رائعة / رأي سديد ~醋 خلّ ممتاز ~风格 أسلوب رفيع / روح نبيلة (او سامية) ~难度动作 حركات غاية في الصعوبة / حركات مرهقة 这主意真~! ما أروع هذه الفكرة! ③(声音)响亮 مرتفع / عال: ~嗓门儿 صوت مرتفع (أو عال) ~喊 صرخ / هتف / صاح ④昂贵 غال / ثمين / باهظ الثمن: 要价太~ طلب سعرا عاليا (أو غاليا) ⑤‹敬› لفظة للمجاملة: ~见 رأيكم السديد / فكركم العظيمة ⑥ (Gāo) 姓 قاو: اسم أسرة

【高矮】 gāo'ǎi علوّ / ارتفاع / طول: 这两棵树~差不多。 ارتفاع هاتين الشجرتين واحد تقريبا. / هاتان الشجرتان متقاربتان في الارتفاع (أو الطول).

【高昂】 gāo'áng ①高高地扬起 رفع (رأسه) ②(情绪、声音)向上高起 عال / مرتفع: 情绪~ معنويات عالية 大会在~的《国际歌》声中结束。 اختتم المؤتمر بـ "النشيد الأممي" الحماسيّ. ③昂贵 غالي الثمن / غال / ثمين / باهظ الثمن

【高傲】 gāo'ào مغرور / صلف / متغطرس / متشامخ

【高不成，低不就】 gāobù chéng, dī bù jiù (١) غير جدير بمركز أعلى ولا هو راغب في منصب أدنى / لا يستطيع ارضاء طموحه ولا يقنع بما وصل اليه (٢) لا يفوز بمن يرغب فيها ولا يرضى بمن ترغب فيه

【高不可攀】 gāo bùkě pān لا يمكن الوصول اليه / صعب المنال / لا يُشقّ له غبار

【高才生】 gāocáishēng تلميذ لامع / تلميذ نجيب

【高层云】 gāocéngyún ‹气› الطاخر / الطخرور / سحاب طبقيّ متوسّط

【高产】 gāochǎn انتاج عال / مردود عال

◇ ~品种 أنواع عالية المردود ~田 حقول عالية المردود ~作物 محاصيل عالية المردود

【高唱】gāochàng ①高声歌唱 غنّى عاليا / غنّى بحماسة: ~革命战歌 غنّى أغاني ثورية ②大声叫喊 جعجع: 他们一面~"和平"，一面疯狂备战。 يجعجعون عاليا عن "السلام" بينما هم يستعدّون بجنون للحرب.

【高超】gāochāo ممتاز / رائع / مدهش / فائق: 技艺~ مهارة فائقة

【高潮】gāocháo ①水潮的最高潮位 ذروة المدّ / الأوج ②事物高度发展的阶段；矛盾发展的顶点 المدّ الأعلى / الذروة: 全剧的~ ذروة المسرحية / أوجها 迎接社会主义建设的新~ الترحيب بالمدّ العالي الجديد للبناء الاشتراكي ◇ ~线 خطّ منسوب المياه الأعلى / خطّ المنسوب الأعلى

【高大】gāodà ①又高又大 طويل ضخم / عال ضخم: 身材~ ضخم الجثّة ~的建筑物 عمارات عالية ضخمة ②崇高的 سام / نبيل / رفيع: 革命英雄的~形象 صورة البطل الثوري السامية

【高蛋白】gāodànbái بروتين عال

【高档】gāodàng 〈方〉 الدرجة العليا / الصنف الممتاز / ممتاز غالي الثمن ◇ ~商品 سلع من الدرجة الأولى / سلع ثمينة

【高等】gāoděng أعلى / أرفع ◇ ~哺乳动物 أعلى الثدييّات ~教育 التعليم العالي ~数学 الرياضيّات العليا ~院校 مؤسّسات التعليم العالي / جامعات ومعاهد

【高低】gāodī ①高低的程度 مدى الارتفاع: 山崖的~ مدى ارتفاع الجرف 声调的~ درجة النغم ②高下 التفوّق النسبيّ أو النقص النسبيّ / مرتفع أو منخفض: 争个~ تنافسا / تباريا 难分~ يصعب أن نحكم من هو الأفضل / يصعب التفضيل / مفاضلة صعبة ③（说话或做事的）深浅轻重 (١) وزن كلامه (٢) أهمية عمله: 不知~ لا يعرف وزن كلامه أو أهمية عمله / لا يعرف ضابطا (لكلامه أو عمله) ④〈方〉无论如何 مهما كلّف / مهما يكن: 不管大家怎么劝说，他~不听。 لقد ظلّ، رغم نصيحتهم له، يصمّ أذنيه عن كلّ نصيحة. ⑤〈方〉到底，终究 أخيرا / في النهاية: 经过几天的苦战，~把涵洞修好了。 وأخيرا و بعد أيام من العمل المجهد أنجزت المجاري. ◇ ~杠〈体〉 العارضتان المختلفتا الارتفاع / اللامتوازيان / اللامتوازي

【高地】gāodì ①地势高的地方 مرتفَع / أرض مرتفعة / نجد / هضبة / صعيد: ~田 حقل مرتفع / حقل تلّي (أو سفحي) ②〈军〉 أرض مرتفعة / مرتفَع ج مرتفَعات: 拿下三三二~ الاستيلاء على المرتفع ٣٣٢

【高调】gāodiào بنبرة عالية / بلهجة مرتفعة: 唱~ تشدّق بكلمات طنّانة

【高度】gāodù ①高低的程度 ارتفاع / علوّ / طول: 飞行~ ارتفاع الطيران 山的~ ارتفاع جبل 应该从社会实践的~来认识这个问题。 علينا أن ننظر الى هذا الموضوع من زاوية التطبيق الاجتماعيّ ②程度很高的 درجة عالية / رفيع / غاية ...: ~赞扬 أشاد به اشادة عالية / أثنى عليه ثناء عاليا ~政治觉悟 مستوى رفيع من الوعي السياسيّ / الوعي السياسيّ العالي 给予~重视 علّق أهمّية كبيرة على ... / أعاره اهتماما كبيرا ~现代化的工厂 مصنع عصريّ ممتاز / مصنع عالي العصرنة 没有充分的民主，就不可能有~的集中。 بغير الديموقراطية الرحبة يستحيل الوصول الى

درجة عالية من المركزية. ◇ ~表 ○ الألتيمتر/ مقياس الارتفاع

【高尔夫球】 gāo'ěrfūqiú ① 一种游戏 ○ الغولف ② 高尔夫游戏使用的球 كرة الغولف ◇ ~场 ملعب الغولف

【高分子】 gāofēnzǐ 〈化〉 جزيء ضخم / بوليمرات ◇ ~化学 الكيمياء المبلمرة ~聚合物 ○ بوليمر / بوليمرات

【高峰】 gāofēng قمة (جبل) / ذروة (جبل): 珠穆朗玛峰是世界第一~。 جبل تشومولانغما هو أعلى ذروة في العالم. 攀登科学~ تسلق قمم العلوم

【高高在上】 gāogāo zài shàng ترفع عن الجماهير / لزم برجه العاجي / انعزل عن الشعب

【高歌猛进】 gāogē měngjìn تقدم بخطوات واسعة وأناشيد حماسية / تقدم هازجا منشدا / مسيرة هادرة جياشة

【高个儿】 gāogèr رجل طويل القامة 又作"高个子" gāogèzi

【高根】 gāogēn 〈植〉 ○ الكوكة

【高跟鞋】 gāogēnxié حذاء الكعب العالي

【高官厚禄】 gāoguān-hòulù منصب عال وراتب كبير

【高贵】 gāoguì ① 达到高度道德水平的 رفيع / عال / سام / كريم: ~品质 خلق كريم / صفات رفيعة ② 指阶级地位特殊生活享受优越的 من طبقة النبلاء / من المقربين □ أبناء الست

【高积云】 gāojīyún 〈气〉 سحاب ركامي متوسط

【高级】 gāojí ① (阶段、级别等) 达到一定高度的 كبير / عالي الرتبة / متقدم / عالي المستوى: ~参谋 ضابط أركان كبير ~干部 كادر كبير ~将领 كبار الجنرالات والضباط ~官员 موظف كبير 最~会议 اجتماع قمة ② (质量、水平等) 超过一般的 متقدم / عالي الدرجة / ممتاز: ~染料 صباغ ممتاز ~墨水 حبر ممتاز ~读本 كتاب قراءة للمتقدمين 这个旅馆真~! ما أروع هذا الفندق! ◇ ~党校 مدرسة حزبية عليا ~人民法院 محكمة الشعب العليا ~中学 مدرسة ثانوية

【高级农业生产合作社】 gāojí nóngyè shēng chǎn hézuòshè تعاونية المنتجين الزراعيين المتقدمة / الجمعية التعاونية الزراعية المتقدمة

【高级社】 gāojíshè 〈简〉 (高级农业生产合作社) تعاونية المنتجين الزراعيين المتقدمة / الجمعية التعاونية الزراعية المتقدمة

【高级神经活动】 gāojí shénjīng huódòng 〈生理〉 نشاط عصبي عال

【高加索山脉】 Gāojiāsuǒ shānmài جبال قفقازيا / جبال القفقاس (أو القوقاس)

【高价】 gāojià سعر عال / ثمن غال: ~收买 الشراء بسعر عال ~货物 سلع غالية

【高架桥】 gāojiàqiáo جسر / جسر مرتفع / ممر معلق / معبر فوقي

【高架铁道】 gāojià tiědào سكة حديد معلقة

【高见】 gāojiàn 〈敬〉 رأيكم السديد / فكركم العظيمة: 有何~? ما رأيكم؟ / ماذا ترى؟ 不知~以为如何? لا أدري ما هو رأيكم في هذا الأمر؟

【高洁】 gāojié نزيه كريم الأخلاق

【高精尖】 gāo-jīng-jiān ممتازة دقيقة متقدمة

【高举】 gāojǔ رفع الشيء عاليا

【高聚物】 gāojùwù 〈化〉 ○ بوليمر / بوليمرات

【高踞】 gāojù ترفّع عن غيره / تكبّر عنهم / شمخ بأنفه: 共产党员绝不可~于群众之上。 الشيوعى لا يجوز له أبدا أن يشمخ بأنفه على الجماهير.

【高峻】 gāojùn مرتفع شديد الانحدار

【高亢】 gāokàng عال رنّان / مرتفع رنّان / مدوّ: ~的歌声 غناء مرتفع رنّان

【高空】 gāokōng الارتفاعات العليا / طبقات الجوّ العليا ◇ ~病 مرض المرتفعات العليا ~飞行 طيران مرتفع ~核试验 تجربة نووية على ارتفاع عال ~气象学 علم الهواء / علم الأجواء ~适应 التكيّف مع المناخ العالى ~作业 العمل على ارتفاع عال

【高栏】 gāolán 〈体〉 حاجز عال

【高利贷】 gāolìdài الربا الفاحش / دين بالربا الفاحش: 放~ المراباة / أعمال الربا ◇ ~者 مراب / حوت الربا ~资本 رأس المال المرابى

【高良姜】 gāoliángjiāng 〈植〉 خولنجان مخزنى

【高粱】 gāoliang الذرة الرفيعة الحمراء / السرغوم الصينىّ / ذرة مكّنس ◇ ~米 الذرة الرفيعة المقشورة (أو المبيّضة) ~饴 حلويات الذرة

【高龄】 gāolíng الشيخوخة / الهرم / فى سنّ متقدّمة: 八十~ شيخ فى الثمانين من عمره

【高岭石】 gāolǐngshí ○ الكولنيت

【高岭土】 gāolǐngtǔ ○ الكاولين / طين خزفىّ / △ طفل

【高楼大厦】 gāolóu — dàshà عمارات ضخمة و عالية (أو شاهقة)

【高炉】 gāolú 〈冶〉 الفرن العالى ◇ ~煤气 غاز الفرن العالى ~寿命 عمر التشغيل للفرن العالى

【高氯酸】 gāolǜsuān 〈化〉 حامض البركلوريك

【高论】 gāolùn 〈敬〉 ملاحظات مرشدة / آراء مشرقة

【高迈】 gāomài متقدّم فى السنّ / طاعن فى السنّ

【高帽子】 gāomàozi ① 较高的帽子 طرطور ②恭维话 رياء / تزلّف

【高锰酸钾】 gāoměngsuānjiǎ 〈化〉 ○ برمنغنات البوتاسيوم

【高妙】 gāomiào براعة وحذق / ص بارع / حاذق: 手艺~ مهارة رائعة

【高明】 gāomíng حكيم / عاقل / ذكىّ: 群众比我们~。 الجماهير هى أكثر حكمة منّا. 他这一手一点也不~。 هذا التصرّف تنقصه البراعة. 另请~。 تستشير شخصا أكثر خبرة (أو معرفة).

【高能燃料】 gāonéng ránliào وقود عالى الطاقة

【高能物理学】 gāonéng wùlǐxué علم الفيزياء للطاقة العالية

【高攀】 gāopān تقرّب من الأعلى / تمسّح بهم

【高频】 gāopín التردّد العالى: 甚~ التردّد العالى جدّا 超~ التردّد فوق العالى ◇ ~感应电炉〈冶〉 فرن بالحثّ ذو تيّار عالى التردّد ~扬声器 مجهار عالى التردّد

【高气压】 gāoqìyā ضغط جوّى عال ◇ ~区 منطقة عالية الضغط

【高强】 gāoqiáng برع / مهر / ص بارع / ماهر: 武艺~ برع فى الفنون الحربيّة

【高强度】 gāoqiángdù عالى المتانة / عالى مقاومة الشدّ: ~钢 فولاذ عالى مقاومة الشدّ

【高跷】 gāoqiāo الطوالة: 踩~ مشى على

طوالتين

【高球】 gāoqiú 〈体〉 كرة عالية: 放~ ارسال عال

【高人一等】 gāo rén yī děng أعلى درجة (أو مستوى) من غيره: 他老以为自己~。 يعتقد دائما أنه أعلى مستوى من غيره.

【高僧】 gāosēng راهب شهير

【高山病】 gāoshānbìng دوار الجبل

【高山植物】 gāoshān zhíwù نبات جبلي / نبات جردي

【高山族】 Gāoshānzú قومية قاوشان

【高尚】 gāoshàng سام / نبيل / كريم الأخلاق / عزيز النفس: ~的人 شخص كريم الأخلاق / شخص نبيل (أو شريف) ~的理想 أمنية سامية / أمنية رفيعة

【高烧】 gāoshāo حمى مرتفعة: 发~ أصيب بحمى مرتفعة

【高射机关枪】 gāoshè jīguānqiāng رشاش مضاد للطائرات / رشاش م. ط

【高射炮】 gāoshèpào مدفع مضاد للطائرات/ مدفع م. ط

【高深】 gāoshēn عميق / عميق الغور: 莫测~ عميق لا يسبر له قرار / عميق يكاد لا يفهم / يصعب فهمه

【高视阔步】 gāoshì-kuòbù (١) يسير بخطى واسعة شامخ الرأس (٢) يسير مختالا (أو متبخترا)

【高手】 gāoshǒu أستاذ / معلّم / ماهر / بارع: 象棋~ أستاذ في الشطرنج الصيني

【高寿】 gāoshòu ①长寿 العمر المديد / طول العمر ②〈敬〉(用于问老人的年纪) عمركم / سنكم: 老大爷，你今年~？ كم عمركم يا عمي؟ / هل تسمح أن أسألك كم عمرك يا جدي؟

【高耸】 gāosǒng شاهق / منتصب شامخ: ~入云 يطاول السماء / يخرق عنان السماء ~的纪念碑 نصب تذكاري شاهق

【高速】 gāosù سرعة عالية (أو فائقة): ~前进 تقدم مسرعا / أسرع في تقدمه ~发展 يتطور بسرعة فائقة ~转弯很危险。 من الخطر الانعطاف بسرعة. / الانعطاف بسرعة خطر. ◇ ~档 ترس السرعة العالية ~公路 خط سريع ~切削 قطع عالي السرعة

【高台定车】 gāotái dìngchē 〈杂技〉 التوازن على الدراجة الهوائية

【高谈阔论】 gāotán-kuòlùn (١) يتشدق في الكلام / كلام طويل فارغ (٢) يسهب في الحديث / يجول و يصول في الحديث

【高碳钢】 gāotàngāng 〈冶〉 فولاذ عالي الكربون

【高汤】 gāotāng ①煮肉或鸡鸭等的清汤 مرق ②一般的清汤 حساء ساده / شوربة خفيفة

【高温】 gāowēn الحرارة المرتفعة / الحرارة العالية ص عالي الحرارة ◇ ~计 〈仪表〉 البيرومتر / مقياس الحرارة المرتفعة

【高屋建瓴】 gāowū jiàn líng (١) التحكم من المركز الاستراتيجي الممتاز (٢) انقضاض صاعق

【高下】 gāoxià 见"高低"②

【高小】 gāoxiǎo 〈简〉(高级小学) مدرسة ابتدائية عليا / الصفوف الابتدائية العليا

【高兴】 gāoxìng ①愉快而兴奋 فرح / مسرور / مستبشر / □ مبسوط / طرب: 小强高高兴兴地上学去了。 ذهبت شياو تشيانغ الى المدرسة فرحة. 快把这消息告诉你爷爷，叫他老人家也~~。 انقل الى جدك هذه الأخبار السارة ليشاركنا أفراحنا. 他们~得太早了。 لن يطول فرحهم. ②喜欢 رغب فيه / فضله / أحبه: 你不~去就甭去了。 ليس من

الضروري أن تذهب ، اذا لم تكن ترغب في الذهاب.

【压血高】 gāoxuèyā 〈医〉 ضغط دم عال / ارتفاع ضغط الدم

【压高】 gāoyā ①〈物〉〈气〉 ضغط عال ص عالي الضغط ②〈电〉 جهد عال ص عالي الجهد/ فلطية عالية ③制压度极，害迫酷残 تسلط / تحكم / استبداد: 策政～的权政动反 السياسة التسلطية لنظام رجعي ④〈医〉 الضغط العالي (أو المرتفع) ◇ 泵～〈机〉 مضخة عالية الضغط 网力电～ شبكة عالية الضغط 锅～ قدر ضغطية / □ طنجرة بخارية 炉锅～ مرجل عالي الضغط 器菌灭～ محم / معقام 线～ خط عالي الجهد

【鲽眼高】 gāoyǎndié 〈动〉 ○ البلايس

【叭喇音高】 gāoyīn lǎba مجهار عالي التردد

【原高】 gāoyuán هضبة: 藏青～ هضبة تشينغهاي — سيتسانغ (التبت)

【瞩远瞻高】 gāozhān — yuǎnzhǔ بعيد النظر/ واسع الرؤية / يقف عاليا و ينظر الى بعيد

【涨高】 gāozhǎng ارتفع / تعالى / تعاظم: 。～前空潮浪的争斗霸反 النضال ضد الهيمنة يمتد الى ارتفاع لم يسبق له مثيل. 情热众群 。～ حماسة الجماهير تتعاظم (أو تعاظمت).

【儿着高】 gāozhāor 〈口〉 فكرة رائعة / خطوة ذكية / عملية بارعة / حل ناجح: 看我 。～么什有没也他 لا أظن أنه يستطيع أن يقدم حلا ناجحا. 。说说快，～么什有你 ما هو الحل الذي تقترحه؟ قل! / أفصح عن رأيك! تكلم! / قل لنا بسرعة ما هي فكرتك؟ 称又 gāozhāo "招高"

【忧无枕高】 gāo zhěn wú yōu توسد مخدته واستسلم لنوم هادئ / استراح واطمأن / نام ملء جفونه

【中高】 gāozhōng 〈简〉 (学中级高) مدرسة ثانوية

【态姿高】 gāozītài (١) خلق رفيع / أخلاق كريمة (٢) حليم متسامح / سمح / رحب الصدر

【足高】 gāozú 〈敬〉 تلميذكم النجيب

【祖高】 gāozǔ جد الجد / الجد الأكبر

【母祖高】 gāozǔmǔ جدة الجد / الجدة الكبرى

羔 gāo (١) حمل (للخروف) (٢) جدي (للماعز) (٣) صغير ...

【皮羔】 gāopí جلد الحمل / جلد الجدي

【羊羔】 gāoyáng (١) حمل (٢) جدي

【子羔】 gāozi (١) حمل (٢) جدي (٣) صغير الحيوان

膏 gāo ①肪脂；油 (١) زيت (٢) سمن (٣) دهن: 。～如雨春 مطر الربيع أثمن من الزيت./ □ مطرة نيسان ذهب. ②物状糊的稠很 (١) معجون (٢) مرهم: 牙～ معجون الاسنان 雪花～ كريم طيار 软～ مرهم

gào 见另

【肓膏】 gāohuāng 见"肓膏入病" gāo huāng bìng rù

【剂膏】 gāojì 〈药〉 معجون / لعوق

【粱膏】 gāoliáng لحم دسم و حبوب ناعمة / وجبة فاخرة ◇ 弟子～ أولاد الدلال / المدللون/ المدلعون / أولاد الذوات

【药膏】 gāoyao لزقة علاجية / لصقة طبية/ ○ بلاستر: 贴～ ضمده بلزقة / وضعها عليه

【腴膏】 gāoyú 〈书〉 خصب / خصيب: 地之～ أرض خصبة (أو خصيبة)

睾 gāo

【丸睾】 gāowán 〈理生〉 خصية ــ خصى ◇

～炎 التهاب الخصية

糕 gāo (١) كعكة (٢) ○ البودنغ: 年～ كعكة رأس السنة الجديدة 蛋～ كعكة أسفنجيّة

【糕点】 gāodiǎn كعك / فرنيّات

【糕干】 gāogan مسحوق المهلّبية / السميد

篙 gāo المُردِيّ / الزانة

gǎo

杲 gǎo 〈书〉 نيّر / منير / مشرق / ساطع

搞 gǎo ①干；办；弄 قام بكذا / ساهم فيه / اشترك فيه / مارسه / باشره: ～调查研究 القيام بالبحث والدراسة ～运动 شنّ حركة (أو حملة) ～生产 الاشتراك في الانتاج ～阴谋诡计的人注定要失败。 السالكون طريق المؤامرات والخداع مصيرهم الحتميّ الفشل. 他是～建筑的。 يشتغل بأعمال البناء. 这是个～不～社会主义的问题。 المسألة هي ممارسة الاشتراكية أو عدم ممارستها. ②做；制造；产生 صنع كذا / أنتج كذا: ～个计划 رسم مخطّطا 我们～一点核武器完全是为了自卫。 صنعنا بعض الأسلحة النوويّة لأغراض دفاعيّة ليس الاّ. 别～那么多菜了。 لا حاجة الى ألوان كثيرة من الطعام. ③建立；创办 (١) أقامه / أنشأه/ بناه (٢) بدأ / ابتدأ: 这个小厂是由几个家庭妇女～起来的。 بدأت هذه الورشة بعدد من ربّات البيوت. 我们打算在这里～一个发电站。 نفكّر في بناء محطّة كهربائيّة هنا. ④拿；搞到；得到 جمع كذا / حصل عليه / أحرزه: 你去给我们～点吃的来。 اذهب وأحضر لنا شيئا نأكله. / ... ما نأكله. ～点资料 جمع بعض المعطيات ⑤（后面接补语） أحدث نتائج / سبّب كذا: 把事情～糟了 أحدث فوضى / □ لخبطة 把某人～臭 شوّه سمعة فلان 把问题～清楚 اجراء تحقيق شامل في المشكلة / دراسة كلّ أبعاد مشكلة ما 别把机器～坏了。 حذار أن تخرب المكنة. 我把你们的名字～混了。 (آسف) خلطت بين أسمائكم. 他思想～通了，精神也就愉快了。 ما ان قوّم تفكيره حتّى استعاد نشاطه من جديد.

【搞好】 gǎohǎo أحسن صنعا / أجاد كذا / أتقنه: ～团结 دعّم الوحدة ～军民关系 تدعيم العلاقات الجيّدة بين الجيش والشعب 这块地～了，每亩可以收一千斤。 اذا أحسن استغلال هذه القطعة من الأرض فمن الممكن أن تعطي ألف جين في المو الواحد. 搞不好还得重来。 اذا كان عملنا غير صحيح فسوف نضطرّ الى البدء من جديد.

【搞鬼】 gǎoguǐ (١) مكر به / خدعه / احتال عليه (٢) دبّر مؤامرة (أو مكيدة): 提防他们暗中～。 حذار من مكرهم.

缟 gǎo قاو (نوع من الحرير الأبيض الرقيق المستعمل في الصين القديمة)

【缟素】 gǎosù لباس الحداد الأبيض

槁 gǎo ذابل / ذاوٍ

【槁木死灰】 gǎomù-sǐhuī عود يابس ورماد بارد

稿 gǎo ①〈书〉谷类植物的茎 (١) ساق (٢) قشّ ②草稿 (١)رسم تخطيطيّ / ○ إسكتش / خطوط كبرى (أو رئيسيّة) (٢) مسوّدة: 初～ المسوّدة الأولى 先打个～儿再画 رسم تخطيطيّ أوّليّ ③稿子；手稿 المخطوطة / النسخة الأصليّة / النسخة الأمّ: 遗～ مخطوطات موروثة 定～ نصّ نهائيّ 来～ مقال وارد (أو وافد)

【稿本】 gǎoběn مخطوط، مخطوطة / مخطوطة

【稿费】 gǎofèi مكافأة الكاتب

【稿件】 gǎojiàn (١) مقالات واردة (أو وافدة) (٢) مواضيع (أو أشياء) واردة

【稿荐】 gǎojiàn حشية قش / حشية من قش

【稿约】 gǎoyuē بيان

【稿纸】 gǎozhǐ ورق المبيضة (أو المبيضة)

【稿子】 gǎozi ①草稿 مسودة / خطوط أولى / خطوط كبرى (أو رئيسية) / رسم تخطيطي. ②写成的诗文 مخطوطة: 起个～ وضع مسودة (أو مشروعا) 给黑板报写～ كتب شيئا لجريدة السبورة ③心里的计划 فكرة / خطة: 我心里还没个准～。 لم أكون أية فكرة واضحة حتى الآن.

镐 gǎo معول ج معاول

【镐头】 gǎotou معول

gào

告 gào ①把事情向人陈述，解说 أعلمه / أخبره / أحاطه علما: 何时启程，盼～。 الرجاء اعلامي عن موعد سفرك. ②检举；控诉 (١) شكاه / ادعى عليه / رفع ضده دعوى (٢) اتهمه بكذا ③请求 طلب ... / رجا ... / سأل ...: ～假 طلب اذنا / اعتذر ④表明 أعلنه: 不～而别 غادر بلا استئذان 自～奋勇 تطوع لعمل ما / انبرى (أو بادر) لتقديم خدماته ⑤（宣布或表明某种情况的实现）: ～一段落 وصل العمل الى نهاية مرحلة من مراحله / أغلق (أو اختتم) مؤقتا 大功～成。 وأخيرا أنجزت المهمة.

【告别】 gàobié ①离别；分手 غادر / انصرف: 我们～了这个地方，继续向前进。 غادرنا ذلك المكان و تابعنا رحلتنا. 他把信交给了队长，就匆匆～了。 غادر مسرعا بعد أن سلم الرسالة الى رئيس الفرقة. ②辞行 (١) ودعه / استأذنه (٢) الوداع / الى اللقاء / بإذنكم: 挥手～ لوح مودعا 我向你～来了。 جئت أودعك. 向遗体～ ألقى نظرة الوداع على المتوفى (أو الفقيد) / ألقى النظرة الأخيرة على ... ◇ ～词 كلمة الوداع / كلمة وداعية ～宴会 مأدبة وداعية ～仪式 مراسيم الوداع / المراسيم التوديعية

【告吹】 gàochuī فشل / أخفق

【告辞】 gàocí استأذن (من مضيفه)

【告贷】 gàodài طلب قرضا / جاء يستدين

【告发】 gàofā (١) أخبر عنه / أبلغ عنه / اتهمه (٢) ادعى عليه / وشى به

【告急】 gàojí ①处在紧急情况下 في خطر داهم: 洪水猛涨，大坝～。 كان السد في خطر داهم بسبب ارتفاع الفيضان. ②报告情况紧急并求援 أبلغ عن حالة الطوارئ و طلب النجدة

【告假】 gàojià طلب إذنا / اعتذر

【告捷】 gàojié ①取得胜利 ربح نصرا / كسب نصرا / انتصر / نجح في كذا: 首战～ انتصر في المعركة الأولى (أو الشوط الأول) ②报告得胜的消息 (١) غطى أخبار النصر (٢) أعلن نصرا / بشر بنصر

【告诫】 gàojiè نبهه / حذره / أنذره: 首长经常～我们要提高警惕。 القائد ينبهنا دائما لرفع يقظتنا.

【告警】 gàojǐng ①报告发生紧急情况 إعلان حالة طارئة ②发警报；敲警钟 أنذر / أرسل إشارة الإنذار / دق جرس الخطر

【告竣】 gàojùn أنجز / تم: 治河工程全部

~ 。مشروع ترويض النهر قد تم انجازه نهائيا.

【告老】gàolǎo تقاعد بسبب السن: ~还乡 التقاعد والعودة الى مسقط الرأس

【告密】gàomì وشى بفلان / أبلغ عنه: 他做地下工作时，曾因叛徒~而被捕。 عندما كان يقوم بنشاطه السرى ألقى عليه القبض بسبب وشاية من خائن. ◇ ~者 واش / مخبر

【告罄】gàoqìng نفد: 弹药~。الذخيرة نفدت.

【告饶】gàoráo طلب العفو / طلب الصفح أو الرحمة

【告示】gàoshi (١) إعلان رسمى / بيان (٢) لافتة / شعار

【告诉】gàosu أخبره / أعلمه: ~他们别等了。 أخبرهم أن لا ينتظروا. 有什么消息，~我一声。 اذا وصلت أخبار جديدة أعلمني.

【告退】gàotuì ①（在集会中）要求先离去 استأذن بالانصراف (أثناء الاجتماع) ②〈旧〉请求辞去职位 طلب التقاعد

【告知】gàozhī أحاطه علما / أعلمه / أخبره / أطلعه على كذا

【告终】gàozhōng انتهى: 以失败~ انتهى بالفشل 以损人开始，以害己~ البادئ بإيذاء الآخرين ينتهي بتحطيم نفسه / □ طابخ السم آكله / من حفر حفرة لأخيه وقع فيها

【告状】gàozhuàng ① 请求司法机关审理某一案件 (١) شكاه / ادعى عليه / رفع ضده دعوى (٢) اتهمه بكذا ② 向某人的上级或长辈诉说 ... قدم شكوى ضد شخص ما

郜 Gào قاو: اسم أسرة

诰 gào مرسوم امبراطورى: ~封 منح ألقاب شرف / تشريفه بلقب

【诰命】gàomìng مرسوم امبراطورى

锆 gào 〈化〉 ○ الزركونيوم

【锆鞣】gàoróu دبغ بزركونيوم ◇ ~革 جلد مدبوغ بزركونيوم / جلد مزرقن

【锆石】gàoshí 〈矿〉 ○ الزركون

膏 gào ① 给轴承等加润滑油 شحّم الآلة / زيّتها / زلّقها: ~车 شحم محور عربة 在轴上点儿油~ شحّم هذا المحور / زيّته ② 把蘸墨的毛笔掭匀 حبّر الريشة

另见 gāo

gē

戈 gē ① 一种兵器 فأس حربة (سلاح قديم صيني) ②（Gē）姓 قه: اسم أسرة

【戈壁】gēbì 〈地〉 ① 沙漠地区 غوبى ② 戈壁沙漠 صحراء غوبى

仡 gē

【仡佬族】Gēlǎozú قومية قولاو

圪 gē

【圪垯】gēda ① 见"疙瘩" ② 小土丘 تلة / أكمة / مرتفع

疙 gē

【疙瘩】gēda ① 皮肤上凸起的或肌肉上结成的硬块 (١) ورم جلدى / دمل / بثرة (٢) ثؤلول ج ثآليل ② 小球形或块状的东西 عقدة: 线结成~了。 تعقد الخيط. ~汤 شوربا العجين ③ 不易解决的问题 (١) سوء تفاهم (٢) عقدة نفسية / تشويش: 支书的话解开了我心上的~。 التفسير (أو الشرح) الذى قدمه أمين الحزب أزال من ذهنى كل عقدة (أو كل تشويش.) 我们帮助他俩解开了~。 ساهمنا بوضع حد لسوء التفاهم الواقع بينهما. / ساهمنا فى ازالة العقدة بينهما.

【疙疙瘩瘩】gēgedādā 〈口〉 (١) خشن / معقد (٢) غير موفق / غير ناجح (٣) وعر

咯 gē

另见 kǎ; lo; luò

【咯噔】 gēdēng 〈象〉 وقع أقدام: ~~的皮靴声 وقع أقدام ثقيلة

【咯咯】 gēgē 〈象〉 ① (形容母鸡叫声) قاقت الدجاجة / قَوْقَأَتْ / قَرقَتْ ② (形容笑声) قهقه

【咯吱】 gēzhī 〈象〉 صرّ / صرف: 扁担压得~~地直响。 عصا الشيّال صرّت تحت الحمل الثقيل.

哥 gē الأخ الأكبر / الأخ البكر

【哥哥】 gēge الأخ الأكبر / الأخ البكر

【哥伦比亚】 Gēlúnbǐyà ○ كولومبيا ◇ ~人 كولومبى

【哥罗仿】 gēluófǎng 〈化〉 ○ الكلوروفورم

【哥儿】 gēr (١) إخوة (٢) أولاد (الذوات) 你们~几个？ كم أخا أنتم؟ 他们~仨都是运动员。 هم الأشقاء الثلاثة جميعا رياضيون.

【哥儿们】 gērmen 〈口〉 ①弟兄们 إخوة / أشقاء ②朋友间亲热的称呼: إخوان: 穷~ نحن معشر الفقراء / نحن الفقراء 要讲阶级感情, 不能讲~义气。 يجب أن يكون انتماؤنا طبقيّا لا إخاء. / يجب أن ندعو الى المشاعر الطبقيّة لا الى الإخاء.

【哥斯达黎加】 Gēsīdálíjiā ○ كوستاريكا

【哥特式】 gētèshì 〈建〉 قوطىّ / غوطىّ: ~教堂 كنيسة قوطيّة

【哥特体】 gētètǐ 〈印〉 خط قوطىّ / القوطىّ

胳 gē 另见 gé

【胳臂】 gēbei ذراع ج أذرع

【胳膊】 gēbo ذراع ◇ ~腕子 معصم ~肘儿 كوع / مرفق

袼 gē

【袼褙】 gēbei خرق مضغوطة / فضلات قماشيّة مضغوطة

鸽 gē الحمام مف حمامة: 家~ حمامة 野~ حمامة بريّة / يمامة / مطوّقة 通信~ حمام الزاجل

【鸽子】 gēzi الحمام ◇ ~笼 برج الحمام / بيت الحمام

割 gē قطع الشيء / قصّه: ~麦子 قطع القمح / حصده ~草 قطع الحشيش / قصّ الحشيش

【割爱】 gē'ài تخلّى عن حاجة نفيسة: 忍痛~ تخلّى مكرها عن حاجة نفيسة / تخلّى عن كذا وهو متألّم

【割草机】 gēcǎojī (١) جزّازة (العشب) (٢) حصّادة العشب

【割除】 gēchú استأصل الشيء / أزاله / قطعه: ~扁桃腺 استئصال اللوزتين

【割地】 gēdì تخلّى عن أرض وطنيّة: ~赔款 التخلّى عن أرض وطنيّة ودفع تعويضات

【割断】 gēduàn قطع كذا / فصله: ~联系 قطع العلاقات ~敌人的电话线 قطع خطوط هاتف العدوّ 我们不能~历史看问题。 لا يجوز أن نعالج موضوعا ما خارج بيئته التاريخيّة.

【割鸡焉用牛刀】 gē jī yān yòng niúdāo لا تحتاج الى سيف الذبح فروج

【割胶】 gējiāo بزل (صمغ المطاط) / فصد المطاط

【割炬】 gējù 〈机〉 حمْلاَج قطع

【割据】 gējù حكم انفصالىّ: 封建~ اقطاع انفصالىّ 军阀~ نظام أمراء الحرب الانفصاليين 工农武装~ نظام مسلّح مستقلّ للعمّال والفلاّحين

【割捆机】 gēkǔnjī 〈农〉 الحصّادة الحازمة

【割礼】 gēlǐ 〈宗〉 ختان

【割裂】 gēliè عزله / فصله عن غيره / جزّأه: 这两点是互相联系的, 不能~。 هاتان النقطتان مترابطتان لا يمكن الفصل بينهما. 不能

把这种斗争方式同当时的环境~开来。 لا يمكن عزل هذا النوع من الصراع عن بيئته التاريخية.

【割让】 gēràng تنازل عن كذا / تخلّى عنه: ~领土 التنازل عن أرض وطنية

【割舍】 gēshě تخلّى عن كذا / تركه / هجره: 难于~ عزّ عليه الفراق / صعب عليه التخلّى عنه

【割线】 gēxiàn 〈数〉 القاطع

搁 gē ①放 (١) وضع الشيء / حطّه (٢) أبقى الشيء: 把箱子~在行李架上。 ضع الحقيبة فوق رفّ الحقائب. 汤里~点盐。 ضع شيئا من الملح فى الشوربة (أو المرق). 把东西~在这儿吧。 لا بأس! اترك أمتعتك هنا. / ... أشياءك هنا. / ... أغراضك هنا. 这屋子太热，种子~不住。 هذه الغرفة حارّة جدّا لا يمكن ابقاء البذور هنا. ②搁置 (١) أجّله / أخّره (٢) وضع الشيء جانبا (على الرفّ): 这件事得~一~再办。 علينا أن نؤجّل هذا الأمر (أو هذا الموضوع) فى الوقت الحاضر.

另见 gé

【搁浅】 gēqiǎn ①(船只)进入浅水之地，不能行驶 جنح (المركب): 船~了。 جنح المركب. ②事情遭到障碍，不能进行 وصل الى زقاق مسدود (أو طريق مسدود) / انتهى الى ورطة / توقّف: 谈判~了。 وصلت المفاوضات الى طريق مسدود.

【搁置】 gēzhì (١) وضع ... على الرفّ (٢) توقّف: ~一项动议 وضع الاقتراح على الرفّ

歌 gē ①歌曲 أغنية / نشيد / أنشودة ②唱 غنّى: 纵情高~ غنّى بملء حنجرته / غنّى من أعماق قلبه

【歌本】 gēběn كتاب أغاني

【歌唱】 gēchàng غنّى: ~我们社会主义祖国 غنّى بلادنا الاشتراكية / تغنّى بها ◇ ~家 مغنّ / مطرب

【歌词】 gēcí كلمات الأغنية

【歌功颂德】 gēgōng-sòngdé تغنّى بأمجاده و مآثره / مجّده و أثنى عليه

【歌喉】 gēhóu ①唱歌的人的嗓子 حنجرة مطربة ②唱的声音 صوت طروب: ~婉转 غنّى بصوت جميل / غنّى و أطرب

【歌剧】 gējù ○ أوبرا: 小~ أوبريت ◇ ~剧本 نصّ الأوبرا / كلماتها ~团 فرقة الأوبرا ~院 دار الأوبرا

【歌诀】 gējué (١) حِكَم منظومة (٢) نصائح (أو تعاليم) منظومة: 汤头~ وصفات طبّية شعرية

【歌片儿】 gēpiānr نسخة أغنية

【歌谱】 gēpǔ موسيقا الأغنية

【歌曲】 gēqǔ أغنية / نشيد / أنشودة

【歌手】 gēshǒu مطرب / مغنّ / منشد

【歌颂】 gēsòng مجّده / تغنّى به / غنّاه / مدحه: ~劳动英雄 تمجيد أبطال العمل ~共产主义风格 تمجيد الأخلاق (أو السلوكية) الشيوعية

【歌舞】 gēwǔ غناء و رقص ◇ ~剧 دراما غناء و رقص ~团 فرقة غناء ورقص

【歌舞升平】 gēwǔ shēngpíng مشاهد الفرح والطمأنينة / مناظر البهجة والسرور

【歌谣】 gēyáo (١) أغان شعبية (٢) أغنية الأطفال

【歌咏】 gēyǒng غناء ◇ ~比赛 مباراة غنائية ~队 فرقة غناء / ○ كورس

gé

革 gé ① 皮革 جلد: ～制品 بضائع جلديّة / مصنوعات جلديّة ～履 أحذية جلديّة 制～厂 مدبغة ② 改变 غيّره / بدّله / حوّله: 洗心～面 تغيير القلب والوجه / قلب جديد و وجه جديد / فتح صفحة جديدة ③ 开除 أقاله من (وظيفته) / أبعده عنها / طرده / △ رفته/ استغنى عن خدماته ④ (Gé) 姓 قه : اسم أسرة

【革除】 géchú ① 铲除；去掉 ألغى كذا / أسقطه: ～陈规陋习 اسقاط الأنظمة البالية والأعراف غير المعقولة ② 开除；撤职 أقاله من وظيفته / أبعده عنها / طرده / △ رفته / استغنى عن خدماته

【革命】 géming الثورة: ～到底 السير بالثورة حتّى النهاية / المثابرة عليها حتّى النهاية 勇挑～重担 الجرأة على تحمّل المسؤوليّات الثقيلة من أجل الثورة 农民起来革地主的命。 أشعل الفلاّحون ثورة ضدّ ملاّك الأراضي / قاموا بها ◇ ～传统教育 التربية عبر التقاليد الثوريّة ～干部 كادر ثوريّ ～回忆录 ذكريات ثوريّة ～家 ثوريّ / ثائر ج ثوّار ～军人 عسكريّ ثوريّ ～浪漫主义 الرومنطيقيّة (أو الرومانتيكيّة) الثوريّة ～乐观主义 التفاؤل الثوريّ ～烈士 شهيد ثوريّ ～群众歌曲 أغنية جماهيريّة ثوريّة ～人道主义 الانسانيّة الثوريّة ～现实主义 الواقعيّة الثوريّة ～英雄主义 البطوليّة الثوريّة ～者 ثوريّ / ثائر ج ثوّار

【革命发展阶段论】 géming fāzhǎn jiēduànlùn نظريّة تطوّر الثورة على مراحل

【革命化】 géminghuà ثوّره / تثوير

【革命军人委员会】 géming jūnrén wěiyuánhui لجنة العسكريّين الثوريّين

【革命性】 gémingxing روح ثوريّة / صفة ثوريّة / سمة ثوريّة: 无产阶级的～ سمات البروليتاريا الثورية 这本教科书的～和科学性结合得很好。 هذا الكتاب المدرسيّ يجمع بنجاح بين الروح الثوريّة والمنهجيّة العلميّة.

【革新】 géxīn (١) تجديد / إصلاح (٢) إبداع: 技术～ ابداعات تكنيكيّة / تجديدات تكنيكيّة 传统的手工艺技术不断～。 المهارات الفنيّة اليدويّة التقليديّة تتحسّن باطّراد.

【革职】 gézhí نحّاه عن منصبه أو وظيفته / أبعده عنه / طرده / فصله من الوظيفة / أقاله منها

阁 gé ① 一种建筑物 مقصورة ② 内阁 وزارة: 组～ تشكيل وزارة 倒～ اسقاط وزارة

【阁楼】 gélóu عِلّيّة ج علاليّ

【阁下】 géxià 〈敬〉(直接称呼) ～ سيادتكم (间接称呼) سيادته أو سيادتها: 大使～ سيادة السفير

【阁员】 géyuán أحد أعضاء الوزارة / وزير

格 gé ① 格子 مربّع: 在纸上打方～儿 تخطيط الورقة مربّعات ② 框子；横格 (١) تسطير (٢) رفّ ج رفوف / درجة: 横～纸 ورق مسطّر 四～儿的书架 خزانة كتب بأربعة رفوف 每服一小～。 (١) جرعة واحدة (٢) درجة واحدة/ حصّة واحدة ③ 规格；格式 (١) المستوى / المستوى القياسيّ (٢) معيار / مقياس: 合～ من المستوى المطلوب / طبق المواصفات 别具一～ ذو أسلوب خاصّ / ذو طابع مميّز ④ 〈语〉 حالة ... / المحلّ من الإعراب: 主～ حالة الرفع 宾～ حالة النصب

【格调】 gédiào ① 作家或作品的艺术特点

的综合表现 الأسلوب (الفنّي أو الأدبي): ~豪放 أسلوب قويّ سلس / أسلوب جَزْل ② 〈书〉 人的风格或品格 (١) السلوك / الخلق (٢) الذوق

【格斗】 gédòu (١) صارعه / تصارع معه (٢) جالده (بالسيف) / بارزه / قارعه (بالعصا أو بالسيف)

【格格不入】 gégé bù rù لا يتّفق وكذا / لا ينسجم معه / يتنافر معه / هذا ينافي ذلك: 个人主义同集体主义是~的。 الأنانيّة لا تتّفق والجماعيّة.

【格局】 géjú (١) تشكيل / تشكيلة (٢) أسلوب: 在这场足球比赛中我队始终保持"四三三"的~。 حافظ فريقنا خلال هذه المباراة كلّها على تشكيلة ٤ـ٣ـ٣. 这几个菜市场的~差不多。 تنظيم أسواق الخضر هذه متشابه. 这篇报道的~不同一般。 أسلوب هذا التقرير الأخباري يختلف عن الأساليب المعروفة.

【格林纳达】 Gélínnàdá غرناطة

【格林威治平时】 Gélínwēizhì píngshí توقيت غرينتش المتوسّط

【格陵兰】 Gélínglán ○ غرونْلاند

【格律】 gélǜ العروض / قواعد النظم

【格杀勿论】 géshā wùlùn يملك حقّ الإعدام الفوري / مفوّض بالإعدام الفوريّ

【格式】 géshi شكل / نموذج / نمط / صيغة / صورة: 公文~ نموذج وثيقة رسميّة

【格外】 géwài 〈副〉 بصورة خاصّة / أكثر / فوق العادة: 雪地上骑车要~小心。 عليك أن تكون أكثر حذرا عندما تركب درّاجتك فوق الثلج. 国庆节，天安门显得~壮丽。 تبدو ساحة تيآن آن مون أكثر عظمة في العيد الوطنيّ.

【格言】 géyán (١) مثل ج أمثال (٢) حكمة ج حكم (٣) كلمات مأثورة

【格子】 gézi تربيعة ج ترابيع / مربّع ◇ ~布 قماش مربّعات ~窗 شبّاك شعريّة ~花呢 قماش طرطان / ○ الطرطان

胳 gé
另见 gē

【胳肢】 gézhi 〈方〉 دغدغه / □ زكزكه

葛 gé 〈植〉 حشيشة السهام / المَرَنْطة / ○ الأراروط (أو الآروروت)
另见 gě

【葛粉】 géfěn نشاء حشيشة السهام / نشاء المَرَنْطة / ○ الأراروط / ○ الآروروت

【葛根】 gégēn 〈中药〉 جذور حشيشة السهام / جذور المرنطة

蛤 gé بطلينوس / سماك صدفيّ
另见 há

【蛤蜊】 géli بطلينوس / سماك صدفيّ

搁 gé تحمّل ... / ثبت أمام ... / صمد أمام ...: ~不住压 (١) لا يستطيع تحمّل الضغط (٢) لم يعد يحتمل الضغط
另见 gē

隔 gé ①遮断；阻隔 (١) قسمه / قطعه / فصله (٢) يفْصِل (بحاجز): 把一间屋~成两间 قسم غرفة الى اثنتين 龟蛇二山~江相望。 جبل السلحفاة وجبل الأفعى يقفان وجها لوجه على ضفّتي النهر. ~一座山就是水库。 الخزّان في الجهة الخلفيّة من التلّ / الخزّان خلف التلّ تماما. ②间隔；距离 (١) على مسافة من ... (٢) بَعْدَ ... (٣) مرّة كلّ ...: 相~千里 بينهما مسافة ألف لي / ألف لي تفصل بينهما 每棵树苗要~开五米。 الغراس يجب أن تتباعد خمسة أمتار. 你~两天再来吧。 عُدْ بعد يومين. ~三周去一次 يذهب الى هناك مرّة كلّ ثلاثة

أسابيع. 请～行写。 الرجاء أن تكتب على سطر و تترك سطرا. ～四小时服一次 خذ هذه مرّة واحدة كل أربع ساعات.

【隔岸观火】 gé àn guān huǒ مشاهدة حريق عبر النهر / يتفرّج على حريق مكتوف اليدين

【隔壁】 gébì الباب (أو البيت) المجاور / الباب الآخر: ～邻居 جار الجُنُب / الجار الجنب 住在～ يجاوره / يقيم في البيت المجاور ～第二间 الجار الثاني / باب الجار الثاني

【隔断】 géduàn (١) عزله (٢) أقصاه / فصله: 洪水把村子同县城的交通～了。 الفيضان عزل القرية عن المركز. 高山大海隔不断我们两国人民的友好往来。 الجبال والبحار لا تستطيع أن تحول دون استمرار المبادلات الودية بين الشعبين. / ليس في مقدور الجبال والبحار الحيلولة دون ...

【隔断】 géduan 〈建〉 قاطع / حاجز / جدار داخليّ فاصل

【隔阂】 géhé ①彼此情意不通 (١) قلّة التفاهم / سوء التفاهم / جفاء (٢) فجوة ذهنية تباين فكريّ: 制造～ أحدث جفاء بينهما / أوقع بينهما / سعى بينهما 他们消除了～。 أزالوا سوء التفاهم. ②障碍 حاجز / عائق: 语言的～ حاجز اللغة

【隔火墙】 géhuǒqiáng جدار النار

【隔绝】 géjué معزول تماما: 和外界～ معزول عن العالم الخارجيّ 他走了以后就与我们音信～了。 انقطعت أخباره بعد أن فارقنا.

【隔离】 gélí (١) عزله (٢) فرّق بينهما / حال بينهما: 种族～ التمييز العنصريّ 病人已经～了一周。 عُزل المريض منذ أسبوع. ◇ ～病房 جناح العزل / جناح المعزولين

【隔膜】 gémó ①情意不相通，彼此不了解 قلّة التفاهم / جفاء: 他们之间有些～。 أحسّ

كلاهما بأنّه غريب عن الآخر. ②不通晓；外行 لا يعرف كثيرا عن كذا / غريب الى حدّ ما عن كذا: 我对那里的情况很～。 لا أعرف كثيرا عن الوضع هناك. / أعرف شيئا قليلا عنه.

【隔片】 gépiàn 〈机〉 فَلْكَة مباعدة / فاصل

【隔墙】 géqiáng 〈建〉 قاطوع / حاجز / جدار داخليّ فاصل ◇ ～板 قاطع ج قواطع

【隔墙有耳】 gé qiáng yǒu ěr للحيطان آذان / الحيطان لها آذان

【隔热】 gérè 〈建〉 عزل حراريّ

【隔扇】 géshan قاطع خشبيّ

【隔声】 géshēng 〈建〉 عزل الصوت ◇ ～板 لوح عازل الصوت ～材料 عازل للصوت / عازل الصوت

【隔靴搔痒】 gé xuē sāoyǎng مثل حكّ الجلد من فوق الحذاء / كيّ في ساق خشبية

【隔夜】 géyè (١) في الليلة الماضية / ليلة أمس (٢) (طعام) بائت: 把～的菜热一热 سخّن الطعام البائت! 过去那些日子，真是家无～粮啊。 في الماضي لم يكن لدينا طعام (أو قوت) نوفّره لليوم الثاني.

【隔音】 géyīn ①隔绝声音的传播 عزل الصوت: ～室 غرفة عازلة للصوت ②使音节的界限清楚 تقسيم المقاطع / فصلها: ～符号 شارة تقسيم المقاطع / شارة التقطيع

嗝 gé ①嗳气时发出的声音 جُشاء / جشأة ②呃逆时发出的声音 فواق / ○ حازوقة

膈 gé الحجاب الحاجز

【膈膜】 gémó 〈生理〉 الحجاب الحاجز

镉 gé ○ الكادميوم

骼 gé 见"骨骼" gǔgé

gě

个 gě 见 zìgěr "自个儿"
另见 gè

合 gě قه (يساوى عُشر الشنغ)
另见 hé

舸 gě 〈书〉 مركب كبير / سفينة شحن

葛 Gě قه: اسم أسرة
另见 gé

【葛仙米】 gěxiānmǐ 〈植〉 بَزْقَة القمر / نُسْطوك ○

gè

个 gè ① 〈量〉 ① (多用于没有专用量词的名词)：三~苹果 ثلاث تفاحات 一~故事 قصّة 两~星期 أسبوعان 第五~年头 السنة الخامسة ② (用于约数) 一~心眼儿 بكل قلبه 这点活儿有~两三天就干完了。 هذا العمل يمكن أن ينجز بسهولة فى يومين أو ثلاثة. ③ (用于带宾语的动词后面)：洗~澡 استحمّ / أخذ حمّاما 睡~好觉 نام نوما مريحا / قضى ليلة هادئة 他在农村锻炼了两年，扶~犁，赶~车，都拿得起来。 بعد سنتين فى الريف أصبح ماهرا فى الفلاحة و قيادة العربات. ④ (用于动词和补语之间)：砸~稀巴烂 فتّته تفتيتا / سحقه سحقا 忙~不停 مجتهد كالنحلة / دؤوب ... / نشيط ... ② 单独的 فردىّ / شخصىّ / ذاتىّ
另见 gě

【个把】 gèbǎ واحد أو اثنان: 多~人也住得下。 ما زال هناك محلّ لشخص أو شخصين.

【个别】 gèbié ① 单个；各个 (١) شخصىّ / فردىّ (٢) على حدة / على انفراد: ~辅导 مساعدة خاصّة / عناية فردية ~照顾 اعتبارات خاصّة لحالات خاصّة 一般号召和~指导相结合 الدمج بين النداء العامّ و الارشاد الخاصّ 领导找她~谈话。 الرفيق القيادىّ تكلّم معها على انفراد. ② 极少数；少有 قليل جدّا / واحد أو اثنان: 只有~人请假。 واحد أو اثنان فقط طلب الاستئذان. 这是极其~的事例。 هذا أمر فوق العادة. / هذه حالة استثنائيّة. 这是~情况。 هذه حالات خاصّة (أو استثنائية).

【个个】 gègè كلّ واحد / كلّ ... من ... / جميع ... : 这些战士~都是好样儿的。 كلّ واحد من هؤلاء الجنود قد برهن عن بسالته.

【个儿】 gèr ① 身材或物体的大小 (١) قامة (٢) حجم: 别看她~不大，劲儿可不小。 هى ليست ضخمة ولكنها قويّة. 瞧这棉桃的~！ انظر! ما أضخم لوز القطن هذا! ② 一个一个的人或物 (١) واحدا واحدا / واحدا بعد آخر / الواحد تلو الآخر (٢) قطعة قطعة: 挨~握手 صافحهم واحدا واحدا 论~卖 يباع بالقطعة

【个人】 gèrén ① 一个人 (的) (١) شخص / فرد (٢) شخصىّ / فردىّ / ذاتىّ: 关心集体比关心~为重 الاهتمام بالجماعة أكثر من الاهتمام بالنفس ~利益服从革命利益 اخضاع المصالح الشخصية لمصالح الثورة 集体领导和~负责相结合 دمج القيادة الجماعيّة بالمسؤولية الشخصيّة / الجمع بينهما 用他~的名义 باسمه الشخصىّ ② 自称，我 أنا / ى (ياء المتكلّم) ◇ ~认为 فى رأيى ~迷信 عبادة الشخص ~卫生 الاعتناء بالصحّة 〈体〉~项目 مسابقات فرديّة ~野心 طمع شخصىّ ~野心家 طمّاع / صاحب أطماع / جشع ~英雄主义 بطولة شخصيّة ~主义 الأنانيّة / الفرديّة / الذاتيّة

【体个】 gètǐ فرديّ ◇ 济经～ اقتصاد فرديّ
者动劳～ كادح فرديّ / شغّيل ج شغّيلة ～
营经业农 الأعمال الزراعيّة الفرديّة 者产生～
منتج فرديّ 制有所～ الملكيّة الفرديّة

【儿头个】 gètóur 〈方〉 حجم / كبر: 种这
大～瓜西 。 هذا النوع من البطيخ ممتاز بكبر
حجمه. 小不～子伙小这 。 هذا الشابّ طويل
جدا.

【性个】 gèxìng خلق شخصيّ / سجيّة / شخصيّة /
ذاتيّة مميّزة: ～和性共 صفات عامّة وخاصّة
强艮～子孩小这 。 هذا الولد ذو خلق صعب.

【中个】 gèzhōng 〈书〉 (١) في ذلك المكان
أو الشيء (٢) فيه / فيها: 妙奥～ سرّ القصة /
سرّ الحكاية / لبّ الموضوع ◇ 人～ أحد
المعارف / من معارفه

【子个】 gèzi ارتفاع / علوّ / قامة: 高～
شخص طويل 小～ شخص قصير القامة

各 gè كلّ ... / بمختلف أنواعها / جميعا:
管来己自民人国～由当应务事的国～。 شؤون
كلّ بلد يجب أن يعالجها شعب البلد بنفسه. 反
现表种～的义主位本对 معارضة كلّ مظهر من
مظاهر الأنانيّة الدائريّة 地～国全 في أماكن
مختلفة من البلاد / في أنحاء البلاد 治政派～
争斗的间之量力 الصراع بين القوى
السياسيّة المختلفة 让相不～ كلّ يعترض
طريق الآخر / كلّ يحاول أن يعرقل الآخر
同相不～ ليس بينهما أيّ رابطة / لا تجمع بينهما
أيّ رابطة / مختلفان 位各就～! 〈体〉 مكانك.
عدّا / الى مراكزكم!

【半各】 gèbàn نصف نصف / بين بين /
٥٠٪ 性能可的败成～ فرص النجاح نصف
نصف (أو ٥٠٪). ～员党非和员党排们我 。
نصف الرجال في فصيلتنا هم أعضاء في الحزب.

【程前奔各】 gè bèn qiánchéng كلّ سلك
طريقه / كلّ فريق ذهب في طريق

【别各】 gèbié 同相不各① مختلف: 待对～
معاملة مختلفة / معاملة كلّ شخص حسب حاله
②〈方〉致别，奇新 غير عاديّ / غريب /
مبتكر / فريد من نوعه: 很样式钟闹只这
～ 。 هذه الساعة المنبّهة ذات شكل مبتكر. /
هذا المنبّه ذو ... ③ 特 别 (贬 义) غريب
الأطوار: 真人个这～ ! يا له من شخص غريب
الأطوار!

【见己持各】 gè chí jǐjiàn كلّ تمسّك بوجهة
نظره / كلّ تشبّث برأيه

【板大十五打各】 gè dǎ wǔshí dàbǎn
جلد الشاكي و المشتكى بلا تمييز / معاقبة المذنب
والبريء معا

【所其得各】 gè dé qí suǒ (١) وضع كلّ
شخص في مكانه اللائق (٢) حصل كلّ منهم على
ما يأمل

【……各……各】 gè…gè… ① 表 示 各 自 分
动行开 (١) كلّ واحد (٢) لكلّ: ，工了好分
吧去的各干各就 。 بعد تقسيم العمل فليبدأ كلّ
واحد عمله. 调的各唱各，号的各吹各 。 كلّ
ينفخ في بوقه و يغنّي مواله على هواه. 就各
位各! 〈军〉 الى مراكزكم! / مكانك عدّا! 〈体〉
مكانك! ②样各种各，有所 كلّ الأنواع /
كلّ ... / جميعا: 业各行各 كلّ المهن والأعمال
样各式各 من كلّ نوع / من شتّى الأنواع

【个各】 gège ①个每 (١) كلّ ... (٢)

جميع ... (٣) مختلف ...: ~革命发展阶段 كلّ مرحلة من مراحل تطور الثورة 社会上的 ~阶级 مختلف الطبقات فى المجتمع ②逐个 واحدا واحدا / واحدا تلو الآخر / كلّ على حدة: ~击破 سحقهم واحدا واحدا ~解决 حلّ المشاكل واحدة واحدة 集中优势兵力, ~歼灭敌人 تركيز قوة متفوقة لتحطيم قوات العدو واحدة واحدة

【各级】 gèjí كلّ المستويات / مختلف المستويات / على اختلاف مستوياتهم: ~领导机关 أجهزة القيادة على اختلاف مستوياتها ~人民政府 الحكومات الشعبيّة بمختلف مستوياتها

【各界】 gèjiè كل الأوساط / كلّ الفئات: ~人士 شخصيّات من مختلف الأوساط

【各尽所能, 按劳分配】 gè jìn suǒ néng àn láo fēnpèi من كلّ حسب قدرته ولكلّ حسب عمله

【各尽所能, 按需分配】 gè jìn suǒ néng àn xū fēnpèi من كلّ حسب قدرته ولكلّ حسب حاجته

【各取所需】 gè qǔ suǒ xū لكلّ حسب حاجته

【各人】 gèrén كلّ واحد / كلّ شخص: ~自扫门前雪, 不管他人瓦上霜。〈谚〉 كلّ واحد يكنس الثلج عن درج بيته و لا شأن له بالصقيع فوق سطح بيوت جيرانه / □ كلّ واحد يكنس أمام بيته

【各色】 gèsè من كلّ نوع / من شتّى الأنواع / ألوان ... ص متنوع / مختلف: 商店里~货物, 一应俱全。 هذا المخزن مفعم بالبضائع من شتّى الأنواع.

【各抒己见】 gè shū jǐjiàn كلّ يعرض وجهة نظره / كلّ واحد يبدى رأيه

【各位】 gèwèi كلّ واحد / كلّ شخص / كلّ انسان / جميعا: ~请注意! انتبهوا جميعا من فضلكم! ~代表 السادة المندوبون / حضرات المندوبين

【各显其能】 gè xiǎn qí néng كلّ يبدى كفاءته / كلّ يبرز مواهبه

【各向同性】 gèxiàngtóngxìng 〈物〉 توحّد الخواصّ

【各向异性】 gèxiàngyìxìng 〈物〉 تباين الخواصّ

【各行其是】 gè xíng qí shì كلّ يعمل ما يراه صالحا / كلّ يعمل بطريقته الخاصّة

【各有千秋】 gè yǒu qiānqiū لكلّ مزاياه / لكلّ خواصّه

【各有所长】 gè yǒu suǒ cháng لكلّ نقاط قوّته / لكلّ مزاياه

【各有所好】 gè yǒu suǒ hào لكلّ مذاقه / لكلّ مزاجه

【各执一词】 gè zhí yī cí (١) يتشبّث بحجّته (أو بمنطقه) (٢) لكلّ تفسيره للأحداث

【各自】 gèzì كلّ واحد / واحد بعد آخر: 孩子们帮老大爷挑完了水, 就~回家了。 بعد أن حمل الأولاد الماء الى العجوز تفرّقوا الى بيوتهم. 研究社会各阶级的相互关系和~状况 دراسة العلاقات المتبادلة والظروف المختلفة لمختلف الطبقات فى المجتمع 既要~努力, 也要彼此帮助。 يجب أن يقترن الجهد الفردىّ بالمساعدة المتبادلة.

【各自为政】 gèzì wéi zhèng كلّ يسير على هواه / كلّ يعمل ما يحلو له / □ كلّ واحد رأس

虼 gè

【虼蚤】gèzao 〈口〉 برغوث

铬 gè 〈化〉 ○ الكروم

【铬钢】gègāng 〈冶〉 فولاذ كرومي

【铬镍钢】gèniègāng فولاذ كرومي نيكلي

【铬鞣】gèróu 〈皮革〉 دبغ كرومي / دبغ بأملاح الكروم ◇ ~革 جلد كرومي / جلد مدبوغ بأملاح الكروم

【铬铁】gètiě ○ فيرك كروم ◇ ~矿 ○ الكروميت

硌 gè 〈口〉 وخزه: 褥子没有铺平，躺在上面~得难受。 تلبد الفراش فلم يعد مريحا. 鞋里有砂子，~脚。 دخلت حصاة صغيرة (أو ذرة حصاة) في حذائي فآلمتني.

gěi

给 gěi ① 给以，给予 أعطاه / وهبه / منحه: 他~一个星期的假 منحه فرصة أسبوع / ... استراحة أسبوع 党~了我们勇气和力量。 الحزب أعطانا الشجاعة والقوة. 这本书是~你的。 هذا الكتاب لك. ② (用在动词后面，表示交付): 信已交~他了。 سلمت الرسالة إليه. 把锤子递~我。 ناولني المطرقة. 钥匙留~你。 سوف أترك المفتاح معك. ③ (表示行为的对象或有关事物) لـ ... / من أجل ...: 她~旅客送水倒茶。 قدمت الماء والشاي للمسافرين. 大夫~孩子们种牛痘。 لقح الطبيب الأطفال. ④ 叫；让 دعني ... / اسمح لي ...: ~我看看。 دعني ألق نظرة. 看住他，别~他跑了。 شدد المراقبة لا تسمح له بالهرب. ⑤ (表示被动，相当于"被"): 这股敌人全~游击队消灭了。 أبيدت فلول العدو كلها بأيدي رجال العصابات. 我们的衣服~汗水湿透了。 كانت ثيابنا ترشح عرقا. ⑥ 〈助〉 (常与前面"叫""让""把"相呼应，以加强语气): 把纸收起来，别叫风~吹散了。 حافظ على هذه الأوراق لا تدع الريح تبعثرها. 我差点儿把这事~忘了。 كدت أنسى ذلك.

另见 jǐ

【给以】gěiyǐ (多用于抽象事物) أعطاه / وهبه / منحه: ~充分的重视 أعطاه اهتماما كبيرا / أعاره ... / ~适当照顾 أولاه عناية واهتماما 给敌人以迎头痛击 كال للعدو ضربة قاصمة 我们不给反动派以任何的民主权利。 لن نمنح أي حق ديموقراطي للرجعيين.

gēn

根 gēn ① 植物的根 جذر / أصل: 连~拔 استأصله من جذوره / قلعه من جذوره ② 〈数〉 جذر: 平方~ جذر تربيعي / جذر مربع ③ 〈化〉 شق: 酸~ شق الحامض ④ 物体的下部或某部分 (1) أساس / قاعدة / قدم (2) سفح (الجبل): 舌~ جذر اللسان 城墙~ أقدام أسوار المدينة ⑤ 事物的本原 سبب / جذر / أصل / منشأ / منبع: 祸~ سبب الكارثة / مصدر البلاء 只有走社会主义道路，才能挖掉穷~。 لا يمكن استئصال جذور الفقر إلا بالتمسك بالطريق الاشتراكي. ⑥ 根本地，彻底 (1) جذريا / نهائيا (2) تاما / تماما: ~除 (1) استأصله / اقتلعه (2) قضى عليه نهائيا ⑦ 〈量〉 (用于细长的东西): 一~火柴 عود من الكبريت / عود كبريت 一~小绳子 حبل رفيع

【根本】gēnběn ① 基本的，主要的 أساسي / جوهري: ~原因 السبب الجوهري (أو الأساسي) / جوهر المشكلة ~原则 مبدأ أساسي 一件带~性的大事 حدث ذو أهمية أساسية / خطوة

【根冠】gēnguān 〈植〉 قلنسوة الجذر

【根号】gēnhào 〈数〉 علامة الجذر

【根基】gēnjī أساس / قاعدة: 打好～ أرسى أساسا متينا

【根茎】gēnjīng 〈植〉 الجذمور / الجذمار 又称"根状茎" gēnzhuàngjīng

【根究】gēnjiū الغوص حتى الجذور: ～缘由 الغوص على الأسباب

【根据】gēnjù ①把某种事物作为结论的前提或语言行动的基础 بموجب ... / بمقتضى .../ حسب... / فى ضوء... / وفقا لـ... / بناء على...: ～天气预报 حسب النشرة الجوية ～具体情况 فى ضوء الشروط (أو الظروف) الخاصة ～两国人民的利益和愿望 استجابة (أو وفقا) لمصالح و رغبة شعبى البلدين ～公报的精神 حسب روح البيان ～同名小说拍摄的电影 فيلم مقتبس من قصة بالعنوان نفسه ②作为根据的事物 أساس / قاعدة: 说话要有～。 تجنب التأكيد دون حجج ثابتة 毫无～ لا يستند الى أى أساس / مختلق ◇ ～地 قاعدة / منطقة قاعدية

【根绝】gēnjué قضى على كذا نهائيا / استأصله: ～血吸虫病 القضاء التام على البلهارسيا ～事故 منع الحوادث

【根瘤】gēnliú 〈植〉 العقيدة الجذرية ◇ ～菌 بكتيريا العقيدة الجذرية

【根毛】gēnmáo 〈植〉 الجذر الشعرى

【根苗】gēnmiáo ①植物的根和最初破土长出的部分 برعمة جذرية / برعم جذرى / عسلوج ج عساليج ②事物的由来和根源 منبع / مصدر / جذر / أصل ③传宗接代的子孙 ذرية / نسل

【根深蒂固】gēnshēn-dìgù عميق الجذور / كبرى ذات أهمية أساسية 两种～对立的世界观 وجهتا نظر الى العالم متناقضتان أصلا 从～上改变农村缺医少药的现象 التغلب نهائيا على نقص الخدمات الطبية والأدوية فى المناطق الريفية 千头万绪抓～ عندما تواجه المرء مجموعة من المشاكل المتنوعة ، عليه أن يركز على المشكلة ذات الأهمية الأساسية. 十月革命的道路，从～上说来，是全人类发展的共同的光明大道。 ان طريق ثورة أكتوبر هى فى الحقيقة الطريق المشتركة المشرقة لتقدم البشرية جمعاء ②(多用于否定) (١) أبدا / البتة (٢) مطلقا / على الإطلاق: 我～不赞成你的主张。 لا أوافقك أبدا. / لا أوافق على رأيك أبدا 奴隶主～不把奴隶当人看待。 لم يكن فى معاملة ملاك العبيد لعبيدهم أى انسانية على الاطلاق. ③彻底 كليا / جذريا / نهائيا: 必须～改变我们这里的落后面貌。 لا بد أن نتغلب نهائيا على تأخرنا. 问题已经得到～解决。 حلت المشكلة حلا نهائيا و الى الأبد ◇ ～法 قانون أساسى

【根除】gēnchú استأصله / اجتثه / اقتلعه / قضى على ...: ～一切形式的殖民主义 استئصال كل أشكال الاستعمار ～水患 القضاء على أخطار الفيضانات قضاء تاما

【根底】gēndi ①基础 أساس / قاعدة: ～浅 أساس مهزوز 他的阿文～很好。 أساسه متين فى اللغة العربية. ②底细 (١) سبب / جذر / أصل (٢) خلفية: 追问～ البحث فى جذور الموضوع / التحقق فى جذور الحادث 你了解这个人的～吗？ هل تعرف خلفيات هذا الشخص؟ / هل تعرف أصول هذا الشخص؟

【根腐病】gēnfǔbìng 〈农〉 خالوط

متأصل راسخ: ~的偏见 تحيز متأصل / تحامل عريق

【根深叶茂】 gēnshēn — yèmào جذور راسخة و أفنان مخضوضرة / جذور راسخة و أغصان مورقة (أو أغصان ظليلة)

【根式】 gēnshì 〈数〉 التعبير الجذري

【根由】 gēnyóu سبب / مصدر / علة

【根源】 gēnyuán سبب / مصدر / جذر / علة: 帝国主义是现代战争的~。 الامبريالية هي مصدر الحروب في العصور الحديثة. 分析犯错误的思想~ تحليل الجذور الأيديولوجية للأخطاء

【根治】 gēnzhì (١) معالجة ناجحة (٢) سيطرة تامة على. كذا: ~支气管炎 معالجة الالتهاب الشعبي معالجة ناجحة ~海河 التحكم تحكما كاملا بنهر هايهو / السيطرة عليه سيطرة تامة ◇ ~手术〈医〉 عملية جذرية / عملية استئصال

【根子】 gēnzi 〈口〉 سبب / مصدر / جذر: 这件案子~很深。 هذه القضية يصعب الوصول الى جذورها. / ... يصعب سبر أعماقها. / ... جذورها عميقة.

跟 gēn ①脚和鞋袜的后部 كعب: 鞋后~ كعب الحذاء ②跟随 اتبعه / سار وراءه / لحق به: ~我来。 تعال معي. / اتبعني. ~着党走 اتبعوا الحزب 紧~形势 يتابع باهتمام الوضع الراهن 请~我念。 أرجو أن تكرر القراءة من بعدي. / كرر ورائي. / اقرأ ورائي. ③〈介〉表示"同"、"和": مع: 有事要~群众商量。 تحسن استشارة الجماهير عندما تبرز مشكلة. / يحسن التشاور مع الجماهير ... ~队员一起劳动 العمل مع أعضاء الفرقة / مشاركتهم في العمل ④〈介〉表示"向"、"对": لـ ... / الى ...: 快~大伙说说。 أخبرنا كل ما تعرف عن ذلك. / قل كل ما تعرف عن ذلك. ~错误思想作斗争 محاربة الأفكار الخاطئة ⑤〈介〉引进比较的对象: 今天的活儿~往常一样。 عملنا اليوم هو العمل السابق نفسه. ⑥〈连〉 و / أيضا: 种子~农药都准备好了。 البذور والمبيدات كلها جاهزة.

【跟班】 gēnbān ①随同某一劳动集体或学习集体 الالتحاق بوردية أو صف: ~劳动 (رفيق قيادي) جاء يعمل في الورشة فترة محددة من الزمن ②〈旧〉跟随在官员身边供使唤的人 تابع ج أتباع

【跟脚】 gēnjiǎo 〈口〉 ①(鞋)大小合适，便于走路 (حذاء) مناسب ②随即(限于用于走之类的动作) ترسم خطى شخص ما / تبعه مثل ظله: 你刚走，他~儿就来找你。 سأل عنك بعد مغادرتك بقليل. / جاء يسأل عنك فور انصرافك.

【跟进】 gēnjìn 〈军〉 متابعة

【跟前】 gēnqián أمام ... / بالقرب من ... / بجانب ...: 他把我叫到~又讲了几句儿。 طلب مني أن أقترب أكثر ليقول لي شيئا. 桌子~靠着一支猎枪。 بندقية صيد تستند الى الطاولة

【跟前】 gēnqian يعيش مع أحد أولاده: 他~有一儿一女。 له ولد و بنت يعيشان معه.

【跟上】 gēnshang لحق به / جاراه: 快~! عجلوا! ~时代步伐 يساير الزمن / يجاري الزمن (او العصر) / يماشيه 跟不上形势的需要 التقصير عن متطلبات العصر / عدم اللحاق بالزمن

【跟随】 gēnsuí (١) تبعه / اتبعه / لحق به (٢) رافقه: ~毛主席长征 مرافقة الرئيس ماو في المسيرة الكبرى 她从小~爷爷在山里打猎。 كانت ترافق جدها منذ طفولتها عندما كان يذهب للصيد في الجبال.

/ الحاضر العصر حتّى التاريخ فجر منذ 今及
منذ الأزل حتّى اليوم
máogèn "茛毛" 见 gèn 茛

gēng

أحلّه / بدله (١) 换更；变改① gēng 更
محلّ غيره (٢) تغيّر: 新～旧除 احلال الجديد
محلّ القديم / تبديل الجديد بالقديم ②〉书〈经
历 تجربة: 少不～事 طرى العود قليل الخبرة
③旧时一夜分成五更，每更约两小时 (١)
هزيع من الليل (٢) نوبة ليليّة (من أصل
٥ نوبات): 打～ دقّات النوبة الليليّة 三～半夜
فى منتصف الليل / فى قلب الليل / فى وهن
من الليل / فى جوف الليل البهيم
gèng 见另
【更迭】 gēngdié (١) تناوب / تعاقب (٢)
تغيّر: 内阁～ تغيير وزارى
【更动】 gēngdòng بدّله / غيّره: 人事～
تبديل فى الأشخاص 图案已有所～ ٥ تمّ تبديل
التصميم / التصميم تغيّر.
【更番】 gēngfān بالتناوب / بالتعاقب
【更夫】 gēngfū 〈旧〉 المنادى الليلى
【更改】 gēnggǎi غيّره / بدّله: 不可～的决
定 قرار لا يمكن تبديله (أو تغييره)
【更换】 gēnghuàn بدّله / غيّره / حلّ محلّه:
～位置 (١) تبادل المحلّات (أو المواقع) (٢)
تبديل المحلّات 展品常有～ ٥ المعروضات دائمة
التبدّل.
【更深人静】 gēngshēn – rénjìng تقدّم الليل
و ساد السكون / فى أعماق الليل الساجى: 在
～的时候 فى قلب الليل / فى وهن من الليل /
فى هدأة الليل / فى جوف الليل البهيم

【跟头】 gēntou ①摔倒 سقط / وقع: 摔～
سقط سقطة / وقع وقعة ②向下弯曲而翻转的
动作 △□ تشقلب: 翻个～ تشقلب قلبة
واحدة
【跟头虫】 gēntouchóng يرقة / دعموص
【跟着】 gēnzhe بعده مباشرة / الذى يليه:
我们听完报告就讨论。 أجرينا مناقشة
مباشرة بعد الخطاب.
【跟踪】 gēnzōng (١) تابع الخطى / ترسّم
الأثر / اقتفى الأثر (٢) طارده: 追击～
مطاردة حامية / مطاردة على الأعقاب / قصّ
أثره ～敌舰 تعقّب سفينة معادية

gén

哏 gén 〈方〉 ①滑稽；有趣 (١) مضحك /
هزلى (٢) مسلّ / ظريف: 这孩子笑的样子有
点儿～。 هذا الولد يضحك بطريقة ظريفة.
②滑稽有趣的语言或动作 (١) تصرّفات مضحكة
(٢) كلمات تثير الضحك: 逗～ يهزل / يهرج

gěn

艮 gěn 〈方〉 ① 食 (物) 坚韧而不脆 مثل
الجلد / شبيه بالجلد / عسر المضغ ② (性
子) 直；(说话) 生硬 (١) جلف / فجّ (٢)
عبارة فجّة: 这人真～！ كم هو فجّ! 他说的
话太～。 كلامه فجّ.

gèn

亘 gèn (١) امتدّ (٢) دام / استمرّ: 绵～数
百里 (سلسلة جبال) تمتدّ مئات الأميال ～古

【更生】gēngshēng ①复兴 أحياه / أنعشه: 自力~ ... بالقوى الذاتية /... بالاعتماد على النفس ②对废品加工，使其再生 جدده: 可~和不可~的海洋资源 الموارد البحرية القابلة للتجديد و غير القابلة للتجديد

【更替】gēngtì تغيير / إحلال محل...: 生产方式的~ احلال أسلوب فى الانتاج محل آخر

【更新】gēngxīn جدده: 设备~ تجديد الأجهزة 万象~。 ألف مظهر ومظهر فى الطبيعة يتجدد. / كل شىء أخذ يتجدد / التجديد يظهر فى كل مكان. 村里的渔船在不断~。 القوارب القديمة فى القرية تحل محلها قوارب جديدة ~造林 اعادة تحريج

【更新世】gēngxīnshì 〈地〉 ○ البلستوسن / العصر الحديث الأقرب

【更衣】gēngyī تبديل الثياب / تغييرها ◇ ~室 المَشْلَح

【更正】gēngzhèng تصحيح / تصحيح أخطاء

庚 gēng ①天干的第七位 الجذع السماوى السابع ②年龄 سن / عمر: 同~ تِرْبه / من سنّه

耕 gēng فلح الأرض / حرثها: 春~ الحراثة الربيعية 深~ حراثة عميقة ~者有其田 الأرض لمن يفلحها / الأرض لمن يعمل فيها

【耕畜】gēngchu حيوانات المزرعة / حيوانات الجر

【耕地】gēngdì ①用犁把土翻松 فلح الأرض / حرثها ②被耕种的土地 أرض مزروعة / أرض مزروعة: ~面积 (١) مساحة الأرض الزراعية / الرقعة الزراعية (٢) مساحة الأرض المزروعة

【耕具】gēngjù أدوات الفلاحة / أدوات زراعية

【耕牛】gēngniú البقر أو الجاموس العمال

【耕耘】gēngyún الفلاحة والعزق / الأعمال الزراعية: 一分~，一分收获。 فلاحة أكثر حصاد أفضل.

【耕种】gēngzhòng (١) حرث الأرض و زرعها (٢) الحراثة والزراعة / الزراعة

【耕作】gēngzuò الزراعة / الفلاحة ◇ ~方法 أساليب الزراعة / طرق الزراعة ~机械 مكنات زراعية / آلات زراعية ~技术 التكنيك الزراعى / فن الزراعة ~园林化 أسلوب البستنة الزراعية ~制度 نظام الزراعة / نظام زراعى

羹 gēng حساء ثخين: 鸡蛋~ كسترد بلا سكر 分得一杯~ أخذ حصته من الغنائم

【羹匙】gēngchí ملعقة حساء / ملعقة طعام

gěng

埂 gěng ①埂子 ممر أقدام ②地势高起的长条地方 الحَزْم (أو الحَزْن) من الأرض ③用泥土筑成的堤防 (١) حاجز (٢) سدّ

耿 gěng ①〈书〉光明 (١) لامع / لمّاع (٢) منير / مشرق ②有忘我精神的 متفان ③正直；直爽 مستقيم الخلق / عادل / صريح ④姓(Gěng) قنغ: اسم أسرة

【耿耿】gěnggěng ①忠诚 (١) مخلص / صادق / أمين (٢) متفان: 忠心~为革命 كرس قلبه و روحه للثورة ②有心事 مشغول البال / قلق / مهموم: ~不寐 ما يؤرقه شىء ~于怀 حمل حقدا

【耿直】gěngzhí عادل / مستقيم الخلق / صريح: 秉性~ شريف نزيه / شريف صادق / مستقيم الخلق / كريم الخلق

哽 gěng غصّ بريقه / شرق به / كاد يختنق

【哽咽】gěngyè غصّ بدمعه / نشج / شرق بالبكاء

梗 gěng ①植物的枝或茎 ساق ج سوق: 荷～ ساق اللوتس / 菠菜～儿 سوق السبانخ ②细木梗儿 عود رفيع: 火柴～ عيدان الكبريت / عيدان الثقاب ③挺直 قوّمه: ～着脖子 تقويم العنق ④阻塞；妨碍 حجزه / عرقله / سدّ طريقه : 从中作～ وضع العراقيل فى الطريق

【梗概】gěnggài الخطوط العامّة / الفكرة العامّة / موجز المحتويات: 故事的～ معالم قصّة / خطوطها الكبرى

【梗塞】gěngsè ①阻塞 عرقله / عاقه: 交通～ عرقلة سير ②〈医〉 احتشاء / سداد: 心肌～ احتشاء عضلة القلب

【梗直】gěngzhí مستقيم الخلق / كريم الخلق / صريح

【梗阻】gěngzǔ ①拦挡；阻塞 عرقله / عاقه / حجزه: 横加～ عرقلة تعسّفية ②〈医〉 انسداد: 肠～ انسداد معوى

颈 gěng 见"脖颈儿" bógěngr
另见 jǐng

鲠 gěng ①〈书〉鱼骨头 عظم السمكة / حسكة ②(鱼骨头等)卡在喉咙里 حسك / نشبت حسكة فى بلعومه

【鲠直】gěngzhí مستقيم الخلق / كريم الخلق / صريح

gèng

更 gèng 〈副〉①更加 (١) أكثر / بدرجة أكبر / الى حدّ أبعد (٢) والأحرى / بالأحرى: 团结起来，争取更大的胜利！ اتّحدوا لكسب انتصارات أعظم! ②再；又 أكثر من ذلك / فوق ذلك / علاوة عن ذلك / أيضا: ～有甚者 أكثر من ذلك / ～上一层楼 اصعد دورا آخر أيضا / ارتفع أكثر فأكثر / تقدّم أكثر فأكثر
另见 gēng

【更加】gèngjiā 〈副〉 أكثر فأكثر / بدرجة أكبر / أعظم: 问题～复杂了。 أصبحت المشكلة أكثر تعقّدا (أو تعقيدا). / تعقّدت المشكلة أكثر فأكثر.
又作"更其" gèngqí

gōng

工 gōng ①工人和工人阶级 (١) عامل ج عمّال / شغّيل ج شغّيلة (٢) الطبقة العاملة: 女～ عاملة / 矿～ معدّن / عامل فى المنجم ～欲善其事，必先利其器 على الحرفىّ أن يشحذ أدواته اذا شاء أن يتقن عمله. / شحذ المنجل قبل الحصيد حميد. ②工作；劳动 عمل / جهد / شغل: 上～ الذهاب الى العمل / الالتحاق به / 既省力又省～ توفير المواد والجهد / الاقتصاد فيها ③工程 مشروع (بناء): 动～ البدء بمشروع / 竣～ انجاز مشروع ④工业 صناعة : 化～ الصناعة الكيماويّة ⑤工作日 يوم عمل: 这项工程需要五千个～。 هذا المشروع يحتاج الى خمسة آلاف يوم عمل لإنجازه. ⑥技术 مهارة / براعة: 唱～ مهارة غناء / فنّه / 做～ فنّ تمثيل ⑦长于，善于 بارع فى كذا / ماهر فى كذا: ～诗善画 بارع فى الشعر و الرسم ⑧〈乐〉 نوطة فى السلّم الموسيقىّ الصينى "قونغ تشيبوه" (تساوى "3" فى السلّم الموسيقى الرقمى)

【工本】gōngběn كلفة (الانتاج): 不惜～ لا يبخل بمال و جهد

【工笔】gōngbǐ 〈美术〉 قونغ بى : أسلوب أو طريقة للرسم الصينىّ التقليدىّ

【工兵】gōngbīng (١) سلاح الهندسة (٢) جندىّ

فى سلاح الهندسة: ~道坑 نقاب ~轻 مرمم

【部工】 Gōngbù وزارة الأشغال (فى الصين القديمة)

【厂工】 gōngchǎng مصنع / معمل ◇ ~区 منطقة مصانع

【场工】 gōngchǎng ورشة

【潮工】 gōngcháo مظاهرات عمّالية / إضرابات عمّالية

【尺工】 gōngchě قونغ تشى : اسم نوطات (فى السلّم الموسيقى الصينى التقليدى) ◇ ~谱 قونغ تشيبوه (السلّم الموسيقى الصينى التقليدى)

【程工】 gōngchéng (١) مشروع (٢) هندسة : 木土 (械机、电机、采矿) ~ هندسة مدنية (ميكانيكية ، كهربائية، تعدينية) ~利水 مشروع رى / مشروع تخزين المياه ~大浩 مشروع جبار / مشروع ضخم ◇ ~兵 (١) سلاح الهندسة (٢) جندى فى سلاح الهندسة ~队部兵 فرقة (أو وحدة) هندسية / فرقة هندسة ~学质地 الجيولوجية التطبيقية ~队 فيلق بناء ~人术技 员 مهندسون وفنيون ~师 مهندس ~收验(建) الفحص الأخير و قبول العمل

【党工】 gōngdǎng (١) حزب العمّال (٢) حزب عمّالى

【地工】 gōngdì موقع العمل / موقع البناء

【段工】 gōngduàn 组工施的分划门部程工① وحدة إنشاءات 织 产生层基分划里间车② قسم من ورشة 织组 ◇ ~长 رئيس قسم / △ أوسطى

【分工】 gōngfēn نقطة عمل ◇ ~值 قيمة نقطة العمل / سعر النقطة

【蜂工】 gōngfēng العاملة / النحلة العاملة

【夫工】 gōngfu 间时① زمن / وقت : 三他 。冰滑了会学就~天 خلال ثلاثة أيام فقط تعلم التزلج على الجليد. 。吧来再~有天明 تعال

غدا أيضا إن كان عندك وقت. 诣造；领本② مهارة / فنّ : ~练 تمرين / تدريب 杂位这 有真可员演技~ ! ذلك الأكروبات هو بالفعل أستاذ فى فنه! 动劳，力努的作所③ جهد / عمل: 大好了花~ بذل فيه جهدا ملحوظا 要只 ~深，针成磨杵铁 。 اذا بذلت الجهد الكافى يمكنك أن تحول قضيبا من حديد الى إبرة. / المثابرة تحول قضيب الحديد الى ابرة. / □ الحبل بالتكرار يقطع خرزة البير.

【会工】 gōnghuì اتّحاد عمّالى / اتّحاد العمّال / اتّحاد الشغيلة / نقابة

【操间工】 gōngjiāncāo تمارين استجمامية / تمارين رياضيّة خلال الاستراحات

【件工】 gōngjiàn قطعة الشغل ◇ ~具夹 تثبيتة (الشغل) ~架 حامل الشغل

【匠工】 gōngjiàng عامل حرفىّ / حرفىّ

【具工】 gōngjù (١) أداة (٢) وسيلة (٣) آلة: 产生~ وسائل الانتاج / أدوات الانتاج 输运 ~ وسائل النقل / أدوات النقل 革改~ تحسين الأدوات ◇ ~床车 مخرطة أدوات / مخرطة صانعة العُدد ~袋 حقيبة العمل / حقيبة العدة ~房 مخزن الأدوات / مستودع الأدوات ~钢 فولاذ الأدوات / فولاذ (لصنع) العُدد ~书 كتاب مرجع ~箱 صندوق العدة (أو الأدوات) / علبة الشغل

【科工】 gōngkē علوم هندسيّة ◇ ~学大 جامعة علوم هندسية

【力工】 gōnglì مهارة / براعة: ~厚深 مهارة يدويّة رائعة 见颇~ يده يد معلّم / برع فى فنه

【义主联工】 gōngliánzhǔyì الاتحادية

【龄工】 gōnglíng الأقدمية / العمر العمالى: —

个有三十年~的老工人 عامل عمره العملي ثلاثون سنة / ... أقدميته ثلاثون سنة

【工农】gōng-nóng العمال والفلاحون ◇ ~差别 الفارق بين العمال والفلاحين ~大众 جماهير العمال والفلاحين الواسعة ~干部 كوادر من أصول فلاحية ـ عمالية ~联盟 تحالف العمال والفلاحين ~子弟 أبناء العمال والفلاحين ~子弟兵 جيش العمال والفلاحين

【工农兵】gōng-nóng-bīng العمال والفلاحون والجنود

【工农业总产值】gōng-nóngyè zǒngchǎnzhí قيمة المردود الإجمالي للصناعة والزراعة / مجموع قيمة الانتاج الصناعي والزراعي

【工棚】gōngpéng ①工地上供住宿用的简便房屋 سقيفة موقتة ②工地上临时搭的工作用房 عنبر ورشة

【工期】gōngqī المدة المحددة لمشروع ما / مدة الإنجاز

【工钱】gōngqián ①做零活儿的报酬: أجرة: 做这套衣服要多少~? كم يكلفني تفصيل هذه البدلة؟ ②〈口〉工资 أجرة / أجر ج أجور / راتب / مرتب / ماهية △

【工巧】gōngqiǎo رائع / ممتاز / دقيق

【工区】gōngqū قاعدة العمل

【工人】gōngrén عامل / صانع / شغيل: 产业~ عمال صناعة ◇ ~干部 كادر عامل ~贵族 الارستقراطية العمالية ~技术员 تكنيكي من العمال ~纠察队 حرس من العمال / خفر من العمال ~运动 حركة العمال / حركة عمالية

【工人阶级】gōngrén jiējí الطبقة العاملة / طبقة العمال

【工伤】gōngshāng طوارئ عمل / إصابات / طارئة في العمل: ~事故 حادث في مصنع

【工商界】gōng-shāngjiè الأوساط الصناعية والتجارية

【工商联】gōng-shānglián 〈简〉(工商业联合会) اتحاد الصناعة والتجارة

【工商业】gōng-shāngyè الصناعة والتجارة: 私营~ مشاريع (أو مؤسسات) صناعية وتجارية خاصة / القطاع الخاص ◇ ~者 رجال المال والأعمال / رجال الصناعة والتجارة

【工时】gōngshí ساعة عمل

【工事】gōngshì منشآت دفاعية / تحصينات / استحكامات: ~设施 منشآت دفاعية

【工头】gōngtóu رئيس العمال

【工团主义】gōngtuánzhǔyì النقابية

【工委】gōngwěi 〈简〉(工作委员会) لجنة العمل

【工效】gōngxiào فعالية العمل

【工休日】gōngxiūrì يوم راحة / يوم عطلة

【工序】gōngxù سلسلة العمليات

【工业】gōngyè صناعة: 轻(重)~ صناعة خفيفة (ثقيلة) ~酒精 كحول صناعي ◇ ~大气压 وحدة الضغط الجوي الصناعي ~革命 ثورة صناعية ~国 بلدان صناعية / بلدان متقدمة ~化 التصنيع ~基地 قاعدة صناعية ~品 منتوجات صناعية / مصنوعات ~企业 مؤسسة صناعية ~体系 نظام صناعي ~无产阶级 البروليتاريا الصناعية ~总产值 قيمة المردود الاجمالي للصناعة / مجموع قيمة الانتاج الصناعي

【工蚁】gōngyǐ (نملة) عاملة

【工艺】gōngyì ①加工方法与技术 التكنولوجيا / الفن الصناعي ②手工艺 الفنون اليدوية: 手~ المهارة اليدوية / الفنون اليدوية ~规程 الأنظمة

التكنيكية ◇ ~流程 عملية تكنيكية ~美术 فنون التصميم و الزخرفة / الفنون التشكيلية ~品 أشغال فنية ~设计 تصميم تكنيكي ~水平 المستوى التكنيكي (أو التقني) / المستوى الفني ~要求 المتطلبات التكنيكية

【工友】gōngyǒu ①〈旧〉一起工作的人 زميل ②学校等的勤杂人员 عامل / خادم / □ آذن / △ فراش

【工贼】gōngzéi عامل عميل / عامل مخرب / عامل مفسد

【工长】gōngzhǎng رئيس قسم / رئيس فرقة / △ أوسطى

【工整】gōngzhěng كتابة بعناية و دقة: 字迹~ خط جميل دقيق

【工种】gōngzhǒng نوع العمل المنتج

【工装裤】gōngzhuāngkù ثياب العمل / ○ أوفراول / البذلة الزرقاء

【工资】gōngzī أجرة / أجر ج أجور / راتب / مرتب / △ ماهية: 基本~ الأجر القاعدي / الأجر الأساسي / الأساسي 附加~ الأجور الاضافية 浮动~ أجور عائمة 货币~ أجور نقدية ◇ ~表 جدول الرواتب ~袋 مظروف راتب ~改革 اصلاح نظام الأجور ~级别 سلم الأجور ~率 معدل الأجور ~制 نظام الأجور

【工字钢】gōngzìgāng فولاذ على شكل I

【工字形】gōngzìxíng شكل I

【工作】gōngzuò (١) عمل / شغل (٢) مهمة (٣) مهنة / حرفة (٤) وظيفة / خدمة (٥) عَمِلَ / سَعَى: 努力~ عمل بجد واجتهاد / جد في العمل 分配~ (١) تحديد العمل / تعيين العمل (٢) توزيع العمل أو الأعمال (للجماعة) 他是做消防~的。 هو يعمل في فوج الإطفاء. / ... فرقة المطافئ. / هو اطفائي. ◇ ~本 سجل الشؤون اليومية ~单位 مكان العمل / وحدة العمل ~队 فرقة عمل ~服 ثياب العمل ~会议 مؤتمر عمل ~量 حجم العمل ~母机 مكنة أم / آلة مكنية ~人员 (١) عامل (٢) موظف ~日 يوم عمل ~台〈机〉 طاولة العمل (او الشغل) ~样片〈电影〉 المتعجلة / النسخة المتعجلة ~语言 لغة العمل / لغة المؤتمر ~证 بطاقة العمل

【工作面】gōngzuòmiàn ①〈矿〉 الوجه (العامل) / سطح التشغيل: 采煤~ سطح الفحم / وجه الفحم 回采~ الحفيرة ②〈机〉 السطح العامل

【工作者】gōngzuòzhě عامل ج عاملون: 教育~ عامل في التربية / مشتغل بها 文艺~ عامل في الأدب والفن 美术~ فنان 音乐~ موسيقار 新闻~ صحفي

弓 gōng ①射箭或发射弹丸的器械 قوس: 弓箭 القوس والسهم ~箭手 قواس / نشاب / نابل / نبال ②弓子 شيء مقوس / شيء قوسي الشكل ③丈量土地的器具 قونغ (أداة خشبية لقياس الأراضي) / □ قصبة ④旧时丈量地亩的计算单位 قونغ (وحدة قديمة لقياس الأراضي) ⑤使弯曲 حَنَى الشيء / قوسه: ~着背 حنى ظهره / قوسه

【弓箭步】gōngjiànbù خطوة قوسية

【弓弦】gōngxián الوتر / وتر القوس ◇ ~乐器 آلة وترية

【弓形】gōngxíng ①〈数〉 قطعة دائرية ② (١) مقوس / محدب (٢) مُقَنْطَر / بشكل قنطرة

【弓子】gōngzi ①弦乐器上用的弓儿 قوس ②形状或作用象弓的东西 شيء مقوس / شيء قوسي الشكل

【钻弓】gōngzuàn مثقاب قوسى

公 gōng ① 的体集或家国于属 جماعى / عمومى / عامّ: ~私要分清 التمييز الواضح بين المصالح العامّة والمصلحة الشخصية ~交 سلّمه الى السلطات المختصّة 立党为~ بناء حزب لمصلحة الأكثرية الواسعة ② 共同的 عامّ / مشترك: ~分母 مقام مشترك ③ 公制的; 米制的 مترى: ~里 كيلومتر ④ 使公开 أعلنه: ~之于世 أعلنه على الملأ ⑤ 公平; 公正 عادل / منصف / نزيه: 秉~办理 معالجة المواضيع معالجة عادلة (أو نزيهة) ⑥ 公事; 公务 شؤون (أو مهمّة) عامة / شؤون (أو مهمّة) رسميّة: 因~外出 فى مهمّة رسمية / مرسل (أو مبعوث) بمهمة عامّة 非~莫入 لا يسمح بالدخول الا للعمل / ▢ ممنوع الدخول لمن ليس له شغل ⑦ 公爵 ○ دوق ج دوقات ⑧ (旧时对上了年纪的男子的尊称) ~张 السيد تشانغ المحترم / الفاضل السيد تشانغ ⑨公公 الحمو (حموه): ~说~有理, 婆说婆有理 。 كلّ منهما يدّعى أنّه على صواب. / كلّ يقول الحقّ معى. / كلا الفريقين يزعم أنه على حقّ. ⑩ (禽兽) 雄性的 ذكر: ~牛 ثور ~鸡 ديك ⑪ (Gōng) 姓 قونغ: اسم أسرة

【安公】gōng'ān الأمن العام ◇ ~部 وزارة الأمن العام ~部队 قوات الأمن العام ~机关 أجهزة الأمن العام ~局 مكتب الأمن العام ~人员 رجل أمن ج رجال الأمن

【案公】gōng'àn 〈旧〉 قضية قانونية معقّدة: 无头~ قضية معقّدة لا سبيل الى حلّها

【报公】gōngbào بلاغ / بيان / نشرة رسمية: 联合~ بلاغ (أو بيان) مشترك 新闻~ بيان صحفىّ 政府~ بيان حكومى

【仇私报公】gōng bào sīchóu الكيد للغير باسم المصلحة العامة / الأخذ بالثأر الشخصىّ باسم المصلحة العامة

【数倍公】gōngbèishù 〈数〉 مضاعف مشترك: 最小~ مضاعف مشترك أصغر

【布公】gōngbù أعلنه / نشره / أصدره: ~法令 نشر قرارا أو مرسوما / أصدره ~名单 إعلان قائمة الأسماء

【差公】gōngchā ① 〈数〉 فضل مشترك ② 〈机〉 التفاوت المسموح به: 制造~ تفاوت الصنع المسموح به

【差公】gōngchāi ① 临时派做的公务 مهمّة عامة / مهمة رسمية: 出~ مرسل بمهمة عامة / مبعوث بمهمة رسمية ② 差役 مرسل بمهمة عامة / مبعوث لبعض الأعمال: 连里叫咱们班出两个~ 。 كلفت السرية اثنين من فصيلنا ببعض الأعمال.

【产公】gōngchǎn ممتلكات عامة

【称公】gōngchēng اصطلاحىّ / قياس اصطلاحىّ / اسمى / اعتبارى

【尺公】gōngchǐ متر (م)

【出公】gōngchū فى مهمة رسمية / مرسل (أو مبعوث) بمهمة عامة

【畜公】gōngchù فحل ج فحول / فحل السفاد

【担公】gōngdàn ○ كنتال / مئة كيلو

【道公】gōngdào العدل / العدالة / الإنصاف: 主持~ التمسك بالعدالة / الالتزام بالعدل

【道公】gōngdao عادل / معقول / منصف: 说句~话 أنصفه / كان عادلا بحقه / أعطاه حقّه 价钱~ سعر معقول 办事~ يعمل بانصاف (أو بعدالة، بغير تحيز)

【德公】gōngdé آداب (أو أخلاق) عامة: 有~心 حريص على الآداب الاجتماعية

【敌公】gōngdí عدو مشترك: 人民~ عدو الشعب

【断公】gōngduàn تحكيم

【吨公】gōngdūn طن مترى

【私忘而公】gōng ér wàng sī اهتمامه بالمصلحة

العامة بنسيه مصلحته الخاصة / نكران الذات / الإيثار: ～的共产主义风格 الروح الشيوعية في نكران الذات

【公法】gōngfǎ 〈法〉 قانون عام

【公费】gōngfèi مصروفات عامة ◇ ～医疗 خدمات طبية عامة

【公分】gōngfēn ①厘米 سنتيمتر ②克 غرام

【公愤】gōngfèn استياء عام / تذمر عام / سخط عام: 引起～ اثارة الاستياء العام

【公干】gōnggàn مهمات عامة / أعمال رسمية: 有何～？ ماذا تعمل هنا؟ / ما الذي جاء بك الى هنا؟

【公告】gōnggào إعلان / بيان / نشرة

【公共】gōnggòng عام / عمومي ◇ ～财产 ممتلكات عامة ～厕所 دورة مياه عامة ～场所 أماكن عامة ～积累 وفر عام / مدخرات عامة ～建筑 بنايات عامة ～食堂 مطعم عمومي (أو عام) ～卫生 الصحة العامة ～秩序 النظام العام

【公共汽车】gōnggòng qìchē باص / أتوبيس ◇ ～线路 خط الباص ～站 موقف باص

【公公】gōnggong ①丈夫的父亲 الحمو / حموه ②〈方〉祖父 الجد ③〈尊〉年老的男子 يا جدي!

【公股】gōnggǔ حصة الدولة / الحصة الحكومية

【公馆】gōngguǎn 〈旧〉 مقر / دار / □ فيلا / قصر

【公国】gōngguó (١) دوقية (٢) إمارة

【公海】gōnghǎi عرض البحار / أعالي البحار / مياه دولية ◇ ～自由 حرية البحار

【公害】gōnghài تلوث بيئي

【公函】gōnghán رسالة رسمية

【公积金】gōngjījīn الوفر العام / الاحتياطي العام

【公祭】gōngjì حفلة تذكارية عامة

【公家】gōngjia 〈口〉 (١) الدولة / جهاز الحكم (٢) منظمة / مؤسسة: 咱们宁可个人受损失，也决不让～吃亏。 الافضل أن نتحمل نحن الخسارة الشخصية ولا نحملها الدولة.

【公检法】gōng-jiǎn-fǎ أجهزة الأمن والنيابة والمحاكم الشعبية

【公教人员】gōng-jiào rényuán 〈旧〉 موظفو الحكومة والمعلمون

【公斤】gōngjīn ○ كيلوغرام / ○ كيلو

【公爵】gōngjué دوق ج دوقات ◇ ～夫人 دوقة

【公开】gōngkāi ①不加隐蔽 مفتوح / عام / مكشوف / علني: ～论战 مناظرة علنية ～审判 محاكمة علنية ～的秘密 سر مكشوف ～的斗争 صراع مكشوف ～的和暗藏的敌人 الأعداء المكشوفون والمستترون ～的场合 مناسبة عامة ～指名攻击 هجوم علني مع التسمية ②使秘密的成为公开的 أعلنه / نشره: 把事情～出去 أعلن موضوعا ما على الملأ / أذاعه علنا ◇ ～化 تكشف / أُعلن ～信 رسالة مفتوحة

【公款】gōngkuǎn أموال عامة

【公厘】gōnglí ○ مليمتر / ○ ملليمتر / ملم

【公里】gōnglǐ ○ كيلومتر / ○ كيلو / كم

【公理】gōnglǐ ①社会上多数人公认的正确道理 حقيقة بديهية / حقيقة مسلم بها (أو معترف بها) / حقيقة ثابتة ②〈数〉 بديهية / حقيقة مقررة

【公历】gōnglì ①阳历 التقويم الغريغوري ② 见"公元"

【公立】gōnglì (١) حكومي / تحت إشراف الحكومة (٢) عام / عمومي

【公例】gōnglì قاعدة عامة / قانون عام

【公粮】gōngliáng ضريبة حبوب عينية

【公量】gōngliàng 〈纺〉 الوزن المشروط / ...

المشترط

【公路】 gōnglù خط عام / طريق عام: 高速～ خط سريع ◇ ～工程 هندسة الخطوط العامة / هندسة الطرق ～交通 مواصلات الخطوط العامة ～桥 جسر طريق السيارات / جسر طريق عام ～容量 سعة الخط العام / سعة الطريق ～运输 النقل بالسيارات

【公论】 gōnglùn الرأي العام: 是非自有～。 الرأي العام سوف يقرر من هو المصيب ومن هو المخطئ / الرأي العام هو الحكم الأفضل.

【公民】 gōngmín مواطن ◇ ～权 الحقوق المدنية / حقوق المواطنين ～投票 استفتاء عام

【公亩】 gōngmǔ ○ الآر (مئة متر مربع)

【公墓】 gōngmù مقبرة عامة / مدافن عامة / □ جبانة / △ قرافة

【公平】 gōngpíng عادل / منصف: ～合理 عادل ومعقول 买卖～ البيع والشراء بالعدل والقسطاس ～交易 صفقة عادلة (أو متهاودة) ～的协议 اتفاقية عادلة 太不～了。 هذا غير منصف (أو غير عادل).

【公婆】 gōng-pó ① 公公和婆婆 الحموان / الحمو والحماة ② 〈方〉 夫妻俩 الزوجان

【公仆】 gōngpú خادم الشعب

【公切线】 gōngqiēxiàn 〈数〉 مماس مشترك

【公勤人员】 gōng-qín rényuán □ آذن ج أذان وآذنون / △ فراش / مستخدم

【公顷】 gōngqǐng هكتار

【公然】 gōngrán 〈贬〉 (١) علنا (٢) دون رادع أو وازع: ～撕毁协议 تمزيق اتفاقية علنا ～背叛 خيانة مكشوفة

【公认】 gōngrèn معترف به / مقبول: ～的国际法准则 المبادئ المقررة (أو المعترف بها) في القانون الدولي

【公社】 gōngshè ① 原始公社 كومونة بدائية ② 无产阶级政权的一种形式 كومونة: 巴黎～ كومونة باريس ③ 人民公社 كومونة شعبية

【公社化】 gōngshèhuà الانتظام في كومونات / تعميم الكومونات: 我们县在一九五八年实现了～。 انظمت محافظتنا في كومونات عام ١٩٥٨.

【公审】 gōngshěn 〈法〉 محاكمة علنية

【公升】 gōngshēng ○ لتر / ○ ليتر

【公使】 gōngshǐ مبعوث فوق العادة / وزير مفوض ◇ ～馆 دار المفوضية ～衔参赞 مستشار برتبة وزير مفوض

【公式】 gōngshì صيغة / قالب

【公式化】 gōngshìhuà ① 文艺创作中的一种不良倾向 الاتباعية / النمطية ② 死板地根据某种固定方式处理问题 قولبة / صاغه في قالب ص مقولب

【公事】 gōngshì مهمات عامة / أعمال رسمية: 还是～要紧。 المهمات العامة يجب أن تقدم على غيرها. 我还有很多～要办。 ما زال عندي عدد من الواجبات الرسمية (أو المهمات الرسمية) على أن أنجزها. ◇ ～包 حقيبة

【公事公办】 gōngshì gōng bàn العمل الرسمي رسمي / العمل عمل / أداء الأعمال الرسمية حسب اللوائح الرسمية

【公署】 gōngshǔ مكتب الحكومة المحلية / مكتب الادارة المحلية

【公司】 gōngsī شركة / مؤسسة: 钢铁～ شركة الحديد والصلب 建筑工程～ شركة الهندسة المعمارية

【公私合营】 gōng-sī héyíng ملكية عامة-خاصة مشتركة / قطاع عام وخاص مشترك ◇ ～企业 مؤسسة عامة ــ خاصة مشتركة

【公诉】 gōngsù 〈法〉 الادعاء العام (أو العمومي): 对罪犯提起～ رفع دعوى ضد مجرم ◇ ～人 مدع عام / نائب عام

【公孙】Gōngsūn قونغ سون: اسم أسرة

【公堂】gōngtáng 〈旧〉 محكمة اقطاعية: 私设~ اقامة محكمة سرية

【公推】gōngtuī مرشح من قبل الجماعة / رشحوه

【公文】gōngwén وثيقة رسمية ◇ ~程式 نموذج الوثائق الرسمية ~袋 مغلف وثائقي / ملف وثائقي ~纸 ورق نسخ وثائقي

【公务】gōngwù شؤون عامة / عمل رسمي / خدمة الحكومة ◇ ~护照 جواز سفر في مهمة ~人员 موظف حكومي ~员 فراش / آذن

【公物】gōngwù ملك عام

【公休】gōngxiū يوم عطلة / عطلة رسمية

【公演】gōngyǎn تمثيل أمام الجمهور

【公羊】Gōngyáng قونغ يانغ: اسم أسرة

【公议】gōngyì مناقشة جماهيرية: 自报~ تقييم ذاتي ومناقشة جماهيرية 交由群众~ يحال الى الجماهير للمناقشة وأخذ الموافقة

【公益】gōngyì خدمات عامة / نفع عام / خير عام / منافع عامة (أو عمومية): 热心~ مفعم بروح الخدمة العامة / مفعم بحب العمل للمصلحة العامة ◇ ~金 اعتمادات الترفيه / الأموال العامة للخدمات الاجتماعية

【公意】gōngyì الارادة الجماهيرية / ارادة الجماهير

【公因子】gōngyīnzǐ 〈数〉 قاسم مشترك: 最大~ القاسم المشترك الأعظم

【公营】gōngyíng عمومي / عام / حكومي ◇ ~经济 القطاع الاقتصادي العام / الاقتصاد العام ~企业 مؤسسة عامة

【公用】gōngyòng عمومي / مشترك ◇ ~电话 تلفون عمومي ~事业 مرافق عامة

【公有】gōngyǒu عام / عمومي: ~财产 أملاك عامة ◇ ~化 التأميم ~制 الملكية العامة

【公寓】gōngyù ① 能容许多人家居住的房屋 مجمع سكني / عمارة ② 〈旧〉 租期较长、房租论月计算的旅馆 نُزُل

【公元】gōngyuán ميلادي / للميلاد: ~一二〇〇年 عام ١٢٠٠م ~前二二一年 عام ٢٢١ قم (قبل الميلاد)

【公园】gōngyuán حديقة عامة / منتزه 水上~ حديقة غناء عائمة / جنة عائمة

【公约】gōngyuē ① 条约的名称之一 اتفاقية / معاهدة / ميثاق: 日内瓦~ اتفاقية جنيف 北大西洋~ معاهدة شمال الأطلنطي ② 机关等内部拟订的共同遵守的章程 تعهد مشترك: 爱国卫生~ تعهد وطني للرعاية الصحية 服务~ تعهد خدمة / تعهد عمل

【公约数】gōngyuēshù 〈数〉 قاسم مشترك

【公允】gōngyǔn صحيح وعادل: 持论~ حجة صحيحة صادقة 貌似~ ادعاء العدالة والصدق

【公债】gōngzhài سندات حكومية / قرض عام: 经济建设~ سندات البناء الاقتصادي

【公章】gōngzhāng الخاتم الرسمي

【公正】gōngzhèng عادل / منصف: ~的舆论 رأي عام عادل (أو منصف) 历史将对这些人作出最~的判断。 التاريخ سوف يصدر الحكم الأعدل على هؤلاء الأشخاص.

【公证】gōngzhèng موثقة / شهادة التوثيق ◇ ~人 الكاتب بالعدل / الكاتب العدل

【公职】gōngzhí وظيفة عامة: 担任~ شغل وظيفة عامة 开除~ اقصاء عن وظيفة عامة / تنحية عنها

【公制】gōngzhì النظام المتري ◇ ~尺寸 قياس متري ~螺纹〈机〉 سن لولب متري

【公众】gōngzhòng الجمهور

【公诸同好】 gōng zhū tónghào يعرض (نفائسه أو تحفه) على الهواة لمشاركته فى الاستمتاع

【公主】 gōngzhǔ أميرة

【公转】 gōngzhuàn 〈天〉 الدوران

【公子】 gōngzi ابن أمير / ابن موظف كبير / ابن ذوات □

【公子哥儿】 gōngzigēr شاب مدلل / ابن دلال

功 gōng ① 功劳 مأثرة ج مآثر / مساهمة / فضل: 立大~ تأدية خدمة عظيمة / تسجيل مأثرة 二等~ براءة (أو وسام) استحقاق من الدرجة الثانية ~大于过 مآثره أكثر من أخطائه ② 成效 إنجاز ج إنجازات / نتيجة / ثمرة: 事半~倍 تحقيق نتيجة مضاعفة بنصف مجهود / نصف جهد ونتيجة مضاعفة 劳而无~ ذهبت الجهود بلا جدوى / جهد ضائع / ضربة سيف فى الماء / نفخ فى رماد ③ 技术和技术修养 مهارة / براعة: 练~ (١) ممارسة المهنة (٢) ممارسة المهارة الأساسية ~到自然成。 جهود متواصلة نجاح مضمون. / قشة قشة يبنى العصفور عشه. ④ 〈物〉 عمل / شغل: 机械~ عمل آلى

【功败垂成】 gōng bài chuí chéng الفشل عند أبواب النجاح

【功臣】 gōngchén بطل: 不要以~自居。 لا تغتر بأمجادك.

【功德】 gōngdé ① 功劳和恩德 المآثر والفضائل ② 〈佛教〉 أعمال البر والإحسان: ~无量 أعمال البر والاحسان الواسعة

【功夫】 gōngfu 见 "工夫" gōngfu

【功绩】 gōngjì مساهمات / مآثر: 不朽的~ مساهمات خالدة / مآثر خالدة

【功课】 gōngkè (١) واجبات مدرسية / واجبات منزلية (٢) مادة / مقرر (٣) درس: 做~ أداء واجبات مدرسية

【功亏一篑】 gōng kuī yī kuì الفشل فى تكوين تلة لنقصان قفة من تراب. / التقاعس فى اللحظة الأخيرة يضيع الجهود الكبيرة

【功劳】 gōnglao مساهمات / مآثر / فضل: 她的~可不小啊！ لا شك فى أن مساهمتها لم تكن ضئيلة! / هى قدمت خدمات عظيمة! 这~是群众的。 الفضل يجب أن يعود الى الجماهير. 绝不能把一切~归于自己。 لا يجوز للشخص أن يدعى كل الفضل لنفسه.

【功劳簿】 gōnglaobù سجل المآثر: 不要躺在自己的~上。 لا تنم على أمجادك الغابرة.

【功利】 gōnglì منفعة / ربح مادى ◇ ~主义 النفعية / مذهب المنفعة ~主义者 نفعى / منتفع

【功率】 gōnglǜ 〈物〉 قدرة / قوة آلية / كفاءة الآلة ◇ ~计 مقياس القدرة

【功名】 gōngmíng المناصب و الألقاب

【功能】 gōngnéng وظيفة: ~锻炼 تدريب وظيفى ~性障碍 خلل وظيفى 肝~正常。 الكبد طبيعى. / الوظيفة الكبدية طبيعية.

【功效】 gōngxiào فعالية / فعل / نتيجة

【功勋】 gōngxūn مأثرة ج مآثر / أعمال مجيدة: 为革命立下了不朽的~ سجل مآثر ثورية خالدة / أدى خدمات جليلة للثورة

【功业】 gōngyè مآثر / انجازات

【功用】 gōngyòng وظيفة / إستعمال / منفعة / فائدة

红 gōng 见 "女红" nǚgōng
另见 hóng

攻 gōng ① 攻打 هاجمه / هجم عليه / قام بالهجوم / شن هجوما: 以~为守 الهجوم من أجل الدفاع ~入敌阵 الانقضاض على موقع العدو 主~方向 الاتجاه الرئيسى للهجوم / ثقل الهجوم 全~型选手 لاعب مهاجم بارع ② 指责; 驳

斥 (١) اتهمه (٢) دحضه (٣) سبه: 群起而~之。 هبّ الجميع يعارضونه. / وقفوا جميعا ضدّه. / كلّ يصوب اصبع الاتّهام اليه. ③致力 研究；学习 درسه / بحث فيه / تخصّص فيه: 他专~考古学。 هو يبحث في علم الآثار. / يتخصص فيه.

【攻城略地】 gōngchéng-lüèdì الاستيلاء على المدن واحتلال الأراضي

【攻打】 gōngdǎ هاجمه / انقضّ عليه

【攻读】 gōngdú ① 努力学习 درس بجد واجتهاد / الكدّ في الدراسة ② 钻研某一门学问 تخصّص في كذا

【攻关】 gōngguān ① 占领关口要道 الانقضاض على ممرّ استراتيجي ② 解决难题 التغلّب على المشاكل الأساسية: 三结合~小组 الفرقة الثلاثية لمعالجة المشاكل الأساسية

【攻击】 gōngjī ① 进攻 هجم عليه / هاجمه / انقضّ عليه: 发起总~ شنّ هجوم عام (أو هجوم شامل) ② 恶意指责 اتّهمه / شهّر به: 恶毒~ هجوم شائن ~ 无端的~ اتّهامات باطلة 人身~ تشهير / تهجّم شخصي ◇ ~点 نقطة الهجوم

【攻坚】 gōngjiān الانقضاض على تحصينات العدوّ / الانقضاض على موقع حصين ◇ ~部队 قوات مهاجمة / قوات هجومية ~战 الانقضاض على التحصينات المعادية ~战术 تكتيك الانقضاض على التحصينات المعادية

【攻讦】 gōngjié 〈书〉 فضح شخص ما والهجوم عليه بسبب أخطائه / التشهير والهجوم

【攻克】 gōngkè استولى على كذا / احتلّه: ~敌军据点 الاستيلاء على حصن معاد ~技术难关 التغلّب على صعوبة تكنيكيّة (أو فنّيّة)

【攻破】 gōngpò خرق / أحدث خرقا: ~敌军防线 خرق خطوط تحصينات العدو 正义的事业是攻不破的。 القضيّة العادلة لا تقهر.

【攻其不备】 gōng qí bù bèi الهجوم المباغت / مباغتة العدوّ / أخذه على غرة

【攻其一点，不及其余】 gōng qí yī diǎn, bù jí qí yú الهجوم على شخص بسبب خطيئة دون النظر الى جوانب الموضوع الأخرى / تركيز الهجوم على جانب واحد وتجاهل الجوانب الأخرى

【攻取】 gōngqǔ الانقضاض والاستيلاء

【攻势】 gōngshì الهجوم: 采取~ هاجم / شنّ هجوما ~ 政治~ هجوم سياسيّ 客队~凌厉。 الفريق الزائر استمرّ في هجماته القوية. ◇ ~防御 هجوم دفاعيّ / هجوم رادع ~作战 عمليّة هجومية

【攻守同盟】 gōng-shǒu tóngméng (١) حلف دفاعيّ ــ هجوميّ / تحالف عسكريّ (٢) تواطؤ اجرامي

【攻丝】 gōngsī 〈机〉 لولبة من الداخل ◇ ~机 حزازة اللولب / مكنة لولبة داخلية

【攻无不克】 gōng wú bù kè غلّاب / قهّار / مظفّر

【攻下】 gōngxià احتلّ كذا / استولى عليه / تغلّب عليه: ~这一关，其他问题就好办了。 عندما نتغلّب على هذه الصعوبة تحلّ كل المشاكل الأخرى بسهولة.

【攻陷】 gōngxiàn انقضّ على كذا / استولى على كذا: 夺回被敌军~的城镇 استعادة مدينة من أيدي العدوّ

【攻心】 gōngxīn محاولة حمل مذنب على الاعتراف عن طريق الاقناع / محاولة اقناعه بالاعتراف

【攻占】 gōngzhàn الهجوم والاستيلاء

供 gōng ① 供给；供应 موّنه / قدّم له كذا / زوّده بكذا / أمدّه به: ~不上 نفدت مؤونته أو كادت 你~砖，我来砌。 أنت تناولني

提供某种利用的条件 ② الطوب وأنا أرصه.
لأجل... / لـ... / من أجل...: 仅~参考
لمعلوماتك فقط ~批判用 للنقد 这个饭厅可~
五百人同时用饭。 قاعة الطعام هذه تتسع
لخمسمئة شخص.
另见 gòng

【供不应求】 gōng bù yìng qiú العرض يقلّ عن الطلب / العرض لا يفي بالطلب / الموجود لا يفي بالحاجة

【供电】 gōngdiàn التزويد بالطاقة الكهربائية ◇ ~调度员 مهندس توزيع الطاقة ~干线 ينبوع الامداد / مأخذ الامداد الرئيسي ~局 مكتب الامداد (الكهربائي)

【供给】 gōngjǐ زوّده بكذا / موّنه به / أمدّه به : 原料由国家~。 الدولة تزوّد بالمواد الخام.

【供给制】 gōngjǐzhì نظام الاعاشة

【供暖】 gōngnuǎn 〈建〉 تدفئة: 热水~ التدفئة بالماء الساخن 蒸气~ التدفئة البخارية ◇ ~系统 نظام التدفئة

【供求】 gōng-qiú العرض والطلب : ~关系 العلاقة بين العرض والطلب ~平衡 التوازن بين العرض والطلب

【供销】 gōng-xiāo التزويد والتسويق / التموين ◇ ~(合作)社 تعاونية تموينية / جمعية تعاونية للبيع والشراء / تعاونية البيع والشراء

【供养】 gōngyǎng أعاله
另见 gòngyǎng

【供应】 gōngyìng زوّده بكذا / أمدّه به / موّنه به: 计划~ تموين مخطط 定点~ تموين في أماكن محددة 医药品~ امدادات طبّية 市场~ تموين السوق بالحاجات اليومية ◇ ~点 نقطة تموين ~线 خطّ تموين / خط امداد

肱 gōng 〈书〉 العضد

【肱骨】 gōnggǔ 〈生理〉 عظم العضد

宫 gōng ① 宫殿 قصر / بلاط / صرح ② 庙宇 معبد ③ 用于文娱活动的房屋: قصر 工人文化~ القصر الثقافي للعمال ④ 〈生理〉 الرحم ⑤ 〈乐〉 قونغ (نوطة في السلم الموسيقي الصيني التقليدي تساوي "1" في السلم الموسيقي الرقمي) ⑥ (Gōng) 姓 قونغ: اسم أسرة

【宫灯】 gōngdēng فانوس القصور

【宫殿】 gōngdiàn قصر (امبراطوري) / صرح ◇ ~式建筑 هندسة القصور

【宫调】 gōngdiào 〈乐〉 قونغ دياو (ألحان موسيقية صينية قديمة)

【宫女】 gōngnǚ وصيفة / وصيفة شرف

【宫阙】 gōngquè 〈书〉 قصر امبراطوري

【宫廷】 gōngtíng ① 帝王住的所在 قصر ② 由帝王等人构成的统治集团 البلاط ◇ ~政变 انقلاب في القصر

【宫外孕】 gōngwàiyùn 〈医〉 حمل خارج الرحم

【宫闱】 gōngwéi 〈书〉 قاعات القصر / قصر

【宫刑】 gōngxíng الخصي / عقوبة الخصي
参见"五刑" wǔxíng

恭 gōng محترم / فاضل

【恭贺】 gōnghè هنّأه: ~新禧 عيد سعيد / كل عام وأنتم بخير!

【恭候】 gōnghòu 〈敬〉 انتظر بشوق / ترقب باهتمام: ~光临。 نترقب تشريفكم باهتمام. / نترقب قدومكم باهتمام.

【恭谨】 gōngjǐn باحترام وهيبة

【恭敬】 gōngjìng محترم: 恭恭敬敬地向群众学习 التعلّم من الجماهير باحترام و أدب

【恭顺】 gōngshùn بطاعة واحترام

【恭桶】 gōngtǒng كرسي المرحاض

【恭维】 gōngwei تزلّف اليه / تملّقه / داهنه ◇ ~话 الرياء / التزلّف / المداهنة / التملّق
又作"恭惟" gōngwei

【恭喜】 gōngxǐ 〈套〉 تهانينا! / مبروك!

蚣 gōng 见"蜈蚣" wúgong

躬 gōng ① 〈书〉 身自 ；自亲 شخصيا / ذاتيا:
～ 践实行 ممارسة شخصية ～ 逢其盛 حضر
المناسبة بنفسه ② 弯下 （身子） (١) انحنى (٢)
طأطأ هامته: ～身 ركع / انحنى باحترام

【躬亲】 gōngqīn حضره بنفسه / اهتمّ به بنفسه:
事必～ الاهتمام الشخصيّ بكلّ شيء / الاعتناء
الشخصيّ به

龚 Gōng قونغ: اسم أسرة

觥 gōng 〈考古〉 قدح قرني

gǒng

巩 gǒng ①巩固 متّنه / رسّخه / ثبّته /
أرسى دعائمه / وطّده ② (Gǒng) 姓 قونغ :
اسم أسرة

【巩固】 gǒnggù ①使坚定 متّنه / رسّخه /
ثبّته / أرسى دعائمه / وطّده / قوّاه : ～阵
地 تعزيز موقع ～工农联盟 تمتين تحالف العمال
والفلاحين / توطيده ② 坚固；不易动摇 (١)
متين / وطيد (٢) ثابت / راسخ : 建立～的
革命根据地 انشاء مناطق ثورية قاعدية ثابتة
～的国防 دفاع وطنيّ قويّ 我国无产阶级专
政空前～。 دكتاتورية البروليتاريا في بلادنا
هي اليوم أرسخ من أيّ يوم مضى.

【巩膜】 gǒngmó 〈生理〉 الصُلْبة / صُلْبة العين
◇ ～炎〈医〉 التهاب الصلبة

汞 gǒng 〈化〉 الزئبق

【汞弧灯】 gǒnghúdēng 〈电〉 مصباح قوسيّ زئبقيّ
【汞溴红】 gǒngxiùhóng 〈药〉 ○ مركروكروم /
□ الدواء الأحمر

拱 gǒng ① 拱手 ضمّ اليدين ② 环绕 أحاط
به / حفّ به : 众星～月 。 آلاف النجوم تحفّ
بالقمر. ③肢体弯曲成弧形 قوس الشيء : 猫～
了～腰 。 قوّست القطة ظهرها. ④ 〈建〉 مقوّس /
مُقَنْطَر : ～式涵洞 قناة مقنطرة ～道 مدخل
(أو مجاز) مقنطر ⑤ 用身体撞动别的东西
دفعه / أزاحه : 用肩膀把门～开 دفع الباب
بكتفه ⑥ 用肢体拨开土地等 (١) (خنزير) حفر
بفنطيسته (٢) (خرطون) يتلوّى في التراب /
يتمعّج فيه ⑦ 植物生长，从土里向外钻或顶
انبثق من الأرض / نبت / برز من الأرض

【拱坝】 gǒngbà 〈水〉 سدّ قناطري
【拱抱】 gǒngbào أحاط به / حفّ به : 群峰
～的山坳 قاع تحيط به جروف عامودية
【拱北】 gǒngběi 〈宗〉 قبّة
【拱点】 gǒngdiǎn 〈天〉 القبا
【拱顶】 gǒngdǐng 〈建〉 عَقْد / قَبْو
【拱门】 gǒngmén 〈建〉 باب بشكل قنطرة /
باب مقوّس
【拱桥】 gǒngqiáo 〈建〉 جسر مقنطر (أو معقود) /
قنطرة: 双曲～ جسر مقنطر مزدوج العقد
【拱手】 gǒngshǒu ① 两手在胸前相抱表示
恭敬 انحنى وهو يضمّ اليدين ② 顺从地 بذل /
بخنوع: ～让人 تسليم شيء ما بخنوع (أو بذلّ) /
تقديم شيء ما ...
【拱卫】 gǒngwèi أحاط به للدفاع عنه (أو
لحمايته)
【拱券】 gǒngxuàn 〈建〉 قوس / قنطرة

珙 gǒng 〈书〉 قونغ: نوع من الأيشب

gòng

共 gòng ① 相同的 عامّ / عموميّ : ～性
خصائص عامة ② 共同具有或承受 شاركه /
قاسمه: 同呼吸，～命运 شاركه المصير ③ 一
齐 معا : 各族人民的代表～聚一堂，商讨国
家大事 。 ممثّلون من مختلف القوميات اجتمعوا

في قاعة واحدة لمناقشة شؤون الدولة. 两国人民~饮一江水。 شعبا بلدينا يشربان من نهر واحد ④ 一共；总计 معا / جميعا / في مجموعه: 这个生产大队全年~打粮食八十万斤。 مجموع انتاج الفيلق يبلغ ٤٠٠ طن من الحبوب تلك السنة. ⑤ 〈简〉(共产党) الحزب الشيوعي: 中~ الحزب الشيوعي الصيني

【共产党】gòngchǎndǎng الحزب الشيوعي ◇ ~人 شيوعي 《~宣言》 "بيان الحزب الشيوعي"/"المانيفستو الشيوعي" ~员 شيوعي / عضو في الحزب الشيوعي

【共产国际】Gòngchǎn Guójì الأممية الشيوعية/ كومنترن ○

【共产主义】gòngchǎnzhǔyì الشيوعية: 我们对~事业充满着必胜的信念。 كلنا ثقة بأن قضية الشيوعية هي المنتصرة حتما 国际~运动 الحركة الشيوعية الأممية ◇ ~道德 الأخلاق الشيوعية / الخلق الشيوعي ~风格 الأسلوب الشيوعي / الروح الشيوعية ~觉悟 الوعي الشيوعي ~人生观 النظرة الشيوعية الى الحياة ~者 شيوعي

【共产主义青年团】gòngchǎnzhǔyì qīngniántuán عصبة الشبيبة الشيوعية

【共处】gòngchǔ تعايش: 和平~五项原则 المبادئ الخمسة للتعايش السلمي

【共存】gòngcún تعايش

【共轭】gòng'è متزاوج / مترافق ◇ ~角 〈数〉 زاويتان متزاوجتان

【共犯】gòngfàn 〈法〉 شريك (في جريمة) / مجرم مشارك

【共管】gòngguǎn 〈外〉 سيادة مشتركة أو حكم مشترك (من جانب دولتين أو اكثر)

【共和】gònghé الجمهورية / النظام الجمهوري / الحكم الجمهوري ◇ ~国 جمهورية

【共计】gòngjì المجموع / الاجمالي: 两项开支~三十元。 مجموع تكاليف هذين الغرضين بلغ ٣٠ يوان. 参观展览会的~二十万人。 مجموع زوار المعرض بلغ ٢٠٠ ألف.

【共价】gòngjià 〈化〉 التكافؤ التساهمي ◇ ~键 الرابطة التساهمية

【共聚】gòngjù 〈化〉 بلمرة مشتركة / بلمرة إسهامية ◇ ~物 بوليمر مشترك

【共勉】gòngmiǎn تشجيع متبادل: 愿~之。 فلنتبادل التشجيع المستمر في أعمالنا.

【共鸣】gòngmíng ① 〈物〉 رنين / طنين ② استجابة طيبة / تأثير طيب: 引起~ وجد صدى في نفسه ◇ ~器 مرنان / آلة رنانة

【共栖】gòngqī 〈生〉 مؤاكلة / معايشة

【共青团】gòngqīngtuán 〈简〉 (共产主义青年团) عصبة الشبيبة الشيوعية ◇ ~员 عضو في عصبة الشبيبة الشيوعية

【共生】gòngshēng ① 〈地〉 النشوء الاحتكاكي: 矿物~ النشوء المعدني الاحتكاكي ② 〈生〉 التكافل ◇ ~次序 〈地〉 النشوء الاحتكاكي ~细菌 بكتيريا تكافلية

【共事】gòngshì (١) الزمالة (٢) عامل زميل / صحبة: ~多年 ظلوا زملاء سنوات طويلة / تزاملوا زمنا طويلا

【共通】gòngtōng صالحة لاثنين أو أكثر: 这两者之间有~的道理。 هذه الحجة صالحة للحالتين.

【共同】gòngtóng ① 属于大家的；彼此都具有的 مشترك: ~语言 لغة مشتركة ~敌人 عدو مشترك ~关心的问题 مواضيع تهمنا جميعا 有~之处 بينهما أشياء مشتركة ② 大家一起 〈做〉 معا / سوية: ~战斗 يقاتلون جنبا لجنب (أو كتفا لكتف) ~努力 بذل جهود مشتركة ~

对敌 تجميع القوى لمقاومة العدو ～行动 (١)
عمل منسق / عملية مشتركة (٢) تنسيق العمل ～
鉴署一项公报 التوقيع على بيان مشترك ◇
～点 نقطة مشتركة / أساس مشترك ～纲领
برنامج مشترك ～市场 السوق المشتركة

【共同体】 gòngtóngtǐ جماعة / أسرة: 欧洲
经济～ الأسرة الأوروبية الاقتصادية 加勒比～
الأسرة الكاريبية

【共析】 gòngxī ‹冶› أصهراني / ○ يوتكتاني
◇ ～钢 صلب أصهراني / صلب يوتكتاني

【共享】 gòngxiǎng المشاركة في كذا: ～胜
利的喜悦 المشاركة في أفراح النصر

【共性】 gòngxìng الصفة العامة / الخواص العامة

【共振】 gòngzhèn ‹物› رنين / طنين ◇ ～
器 مرنان / آلة رنانة ～腔 تجويف رنان

【共轴】 gòngzhóu متحد المحور

贡 gòng ① 贡品 جزية / أتاوة: 进～ دفع
الجزية ② (Gòng) 姓 قونغ: اسم أسرة

【贡品】 gòngpǐn جزية / اتاوة

【贡税】 gòngshuì الجزية والضرائب

【贡献】 gòngxiàn (١) ساهم في كذا / قدّم
إسهاما في كذا / كرّس جهده أو حياته ... (٢)
مساهمة / إسهام / خدمات: 中国应当对于人
类有较大的～。 على الصين أن تقدّم اسهامات
أعظم للبشريّة. 为共产主义事业～自己的一
切 كرّس روحه وقلبه من أجل قضية الشيوعية /
نذر نفسه لقضية الشيوعية 为革命～一份力量
ساهم بنصيبه في الثورة

供 gòng ① 祭 قدّم (قربانا) ② 供品 هدى /
تقدمة / قربان / نذر ③ 受审者陈述案情
اعترف بكذا / أقرّ به: 据该犯～称 حسب
اعترافات المذنب 他～出了主犯的名字。 باح
باسم رأس المجرمين / اعترف باسمه ④ 口供；
供词 اعتراف: 口～ اعتراف شفهي
另见 gōng

【供词】 gòngcí (١) اعتراف (٢) شهادة

【供奉】 gòngfèng قدّم الأضاحي / قدّم التقدمة
(أو القربان)

【供具】 gòngjù آنية المذبح

【供品】 gòngpǐn هدى / تقدمة / قربان / نذر

【供认】 gòngrèn اعترف بكذا / أقرّ به: ～不
讳 اعترف بكلّ شيء

【供养】 gòngyǎng قدّم الأضاحي / قدّم النذور /
قدّم التقدمة (أو القربان)
另见 gōngyǎng

【供职】 gòngzhí تسلّم منصبا (أو مركزا، وظيفة)

【供状】 gòngzhuàng اعتراف خطّي

【供桌】 gòngzhuō المذبح / منضدة لذ بائح

gōu

勾 gōu ① 用笔划出钩形符号表示删除或截
取 (١) شطبه / محاه (٢) وسمه بنقطة (أو علامة)
(٣) خطّ تحت جملة خطّا: 把他的名字～掉
شطب اسمه من السجلّ / رقّن قيده ～掉一笔
帐 ألغى دينا / شطبه 把重要的项目～出来
أشّر على الموضوعات الرئيسية / ضع شارة تحتها
② 画出形象的边缘；描画 رسم (الخطوط
الكبرى) / خطّط: ～出一个轮廓 رسم الخطوط
الكبرى ③ 用灰、水泥等涂抹砖石建筑物的
缝 طيّنه / ملّطه: ～墙缝 ملّط الآجرّ بالأسمنت
④ 调和使黏 جعله ثخينا أو كثيفا / كثّفه /
خثّره: ～芡 تكثيف الحساء باضافة النشا ⑤ 招
引；引 أوحى بكذا / أثاره: 这件事～起了
我对童年的回忆。 أثار ذلك ذكريات طفولتي. /

ذكّرني ذلك طفولتي. ⑥ 结合 تواطأ مع فلان ⑦ (用于中国古代数学) 不等腰直角三角形中较短的直角边 الضلع الأصغر في المثلث القائم الزاوية

另见 gòu

【勾搭】 gōuda ① 互相串通干坏事 تواطأ مع فلان: 这四个家伙～上了。 تواطأ هؤلاء الأشرار الأربعة معا. 这家伙跟投机倒把分子勾勾搭搭。 لذلك الشخص علاقات مع المضاربين. ② 引诱；勾引 أغراه

【勾股定理】 gōugǔ dìnglǐ 〈数〉 النظرية الفيثاغورية

【勾股形】 gōugǔxíng (用于中国古代数学) مثلّث قائم الزاوية

【勾画】 gōuhuà (١) رسم الخطوط الكبرى لـ... (٢) وصف موجز / تعريف موجز: 寥寥数笔，就把这高利贷者贪婪的嘴脸～出来了。 بعض الكلمات (أو بعض اللمسات البسيطة) نجحت في فضح جشع المرابي.

【勾结】 gōujié تواطأ مع فلان: 反动统治者与帝国主义相～。 تواطأ الحكّام الرجعيون مع الامبرياليين.

【勾勒】 gōulè ① 用线条画出轮廓 رسم خطوط كبرى ② 简单的描写 وصف موجز / تقديم فكرة عن كذا

【勾留】 gōuliú توقّف في مكان ما / مكث فيه: 我们回京途中，在保定稍作～。 توقفنا في باودينغ في طريق عودتنا الى بكين.

【勾通】 gōutōng تواطأ مع فلان سرّا (او خفية)

【勾销】 gōuxiāo (١) صفّى كذا / ألغاه (٢) شطب كذا / محاه: 债务～ شطب دينا / 一笔～ صفّى دفعة واحدة / تخلّص منه مرّة والى الأبد

【勾心斗角】 gōuxīn-dòujiǎo 见"钩心斗角" gōuxīn-dòujiǎo

【勾引】 gōuyǐn ① 引诱人干坏事 أغراه ② 勾结 تواطأ مع فلان

沟 gōu ① 挖的水道或工事 (١) خندق (٢) قناة / مجرى: 排水～ مصرف الماء / 交通～ خندق اتصال ② 浅槽；似沟的洼处 أخدود / تلم: 拖拉机在泥路上轧出两道～。 خلف الجرار وراءه أخدودين في الطريق الترابية. 开～播种 تمليم الأرض لزراعتها ③ 一般的水道 واد ج أودية: 七～八梁 سبعة أودية وثمان أعراف جبلية / 乱石～ أخدود صخري وعر

【沟灌】 gōuguàn 〈农〉 الري جرّا / الإرواء بالأخاديد

【沟壑】 gōuhè واد / مسيل / أخدود

【沟渠】 gōuqú الترع وأقنية الري: 田野上～纵横。 الترع وأقنية الري تتشابك في الحقول.

【沟通】 gōutōng وصل كذا بكذا / ربطه به: ～南方各省的新铁路 سكك حديدية جديدة ربطت بين المقاطعات الجنوبية / ～两大洋的运河 قناة بين محيطين / 早在两千年前，著名的"丝绸之路"就～了中国和西亚各国的文化。 "طريق الحرير" المشهور أوجد المجرى الثقافي بين الصين و بلدان غرب آسيا قبل ألفي سنة.

【沟沿儿】 gōuyánr ضفاف القناة أو الترع / جوانبها

佝 gōu

【佝偻病】 gōulóubìng كُساح الأطفال / لين العظم / عَوَج (أو اعوجاج) العظام

钩 gōu ① 钩子 صنّارة / شصّ: 钓鱼～ صنّارة / شصّ 挂衣～ علاّقة ثياب ② 汉字的一种笔画 خطّ معقوف / عقفة ③ 钩形符号"✓" إشارة إيجابية ④ 使用钩子搭、挂或探取 أمسكه بعلاّقة أو كُلاّب: 杂技演员用脚～住绳圈儿。 عقف الأكروبات قدمه فوق حلقة. / علّقها بها. 他的袖子给钉子～住了。 عَلِق كمّه

مسمار. 他把掉在井里的水桶～上来了。 نشل الجردل الذي وقع في البئر. ⑤ 用带钩的针编织 حبك بالسنارة (أو بإبرة معقوفة): ～花边 حبك دنتلا بالسنارة ⑥ 用针粗缝 شرّج الثوب / سرّجه / شلّه : ～贴边 شلّ حاشية △

【钩虫】gōuchóng دودة الأنسيلوستما ◇ ～病 مرض الأنسيلوستما (أو الأنكلوستما)

【钩端螺旋体病】gōuduān-luóxuántǐbìng داء البريميات الرقيقة

【钩心斗角】gōuxīn-dòujiǎo يتآمر بعضهم على بعض / يكيد بعضهم لبعض

【钩针】gōuzhēn إبرة صنارة / إبرة معقوفة

【钩子】gōuzi عقفة / صنّارة / شصّ

篝 gōu 〈书〉 قفص

【篝火】gōuhuǒ نار المعسكر / نار المخيّم

鞲 gōu

【鞲鞴】gōubèi كبّاس / مكبس الطلمبة

gǒu

苟 gǒu ① 随便 عديم الاهتمام / قليل الاكتراث / لا أبالي: 一丝不～ يعمل بكل دقة / دقة متناهية في التنفيذ ② 〈书〉 假使；如果 اذا / إن: ～能坚持，必将胜利。 اذا استطعت أن تثابر فأنت منتصر حتما. / المثابرة هي النصر.

【苟安】gǒu'ān يسعى وراء راحة موقتة / يقنع بالراحة العابرة

【苟合】gǒuhé علاقة جنسية غير مشروعة

【苟活】gǒuhuó عاش حياة زرية بائسة

【苟且】gǒuqiě ① 只顾眼前，得过且过 ساير التيار / استسلم للظروف : ～偷安 نشدان الراحة الصغرى ～偷生 عاش حياة زرية بائسة ② 敷衍了事；马虎 قليل / بلا مبالاة / بلا اهتمام / قليل الاكتراث : ～了事 أهمله / لم يولِ الأمر (أو الشيء) اهتمامه / لم يجدّ فيه ③ 不正当的 (١) (علاقة جنسية) غير مشروعة / غير شرعية (٢) غير شرعي / غير سليم

【苟全】gǒuquán الحفاظ على الحياة بأي ثمن : 他为了～性命，无耻地向敌人屈膝投降了。 ارتمى المرتدّ الخائن على أقدام العدو ليسلم بجلده.

【苟同】gǒutóng （用于否定句） موافقة بلا تفكير جدّي / موافقة بطيش : 不敢～ لا يوافق على رأيه / لا يؤيده

【苟延残喘】gǒuyán-cánchuǎn (١) يحتضر / يلفظ أنفاسه الأخيرة (٢) يعيش حياة بائسة / □ يعيش من قلة الموت

狗 gǒu ① 〈动〉 كلب ② 〈骂〉 لعين : 那个～地主 ذلك الملاّك اللعين

【狗胆包天】gǒudǎn bāo tiān وقح / صفيق

【狗獾】gǒuhuān غُرَير

【狗急跳墙】gǒu jí tiào qiáng الكلب اذا حوصر جازف بحياته / لا بد للوحش المحرج من أن يقوم بعمل يائس / □ الكلب عند الحشرة يقفز الجدار

【狗拿耗子，多管闲事】gǒu ná hàozi, duō guǎn xiánshì حشر أنفه في شؤون غيره مثل كلب يحاول صيد الفئران

【狗皮膏药】gǒupí gāoyào ① 〈中药〉 لزقة ظهر / لصقة ظهر ② 假药 (١) دواء دجّال / دواء كاذب (٢) بضاعة دجل

【狗屁】gǒupì 〈骂〉 هراء / تافه / لا معنى له : ～不通 هراء لا يستحق أن يقرأ

【狗屎堆】gǒushǐduī كومة من براز الكلاب

【狗头军师】gǒutóu jūnshī (١) مشير سوء / مستشار سوء (٢) مستشار خبيث

【狗腿子】gǒutuǐzi 〈口〉 عميل / ذيل /

مطية / كلب / مأجور

【狗尾草】 gǒuwěicǎo 〈植〉 عشب كثيف / عشب ملتف أخضر

【狗尾续貂】 gǒuwěi xù diāo ذيل كلب لفرو السمور

【狗窝】 gǒuwō بيت الكلب / وجار الكلب

【狗熊】 gǒuxióng ①黑熊 دب أسود ②胆小鬼 جبان

【狗血喷头】 gǒuxuè pēn tóu (صب عليه) سيلا من الشتائم (أو السباب) : 骂得~ صب عليه سيلا من الشتائم / أمطره بوابل من الشتائم

【狗眼看人低】 gǒuyǎn kàn rén dī كلب يهر على من هم تحت ويبصبص لمن هم فوق

【狗咬狗】 gǒu yǎo gǒu كلب يعض كلبا / ناب الكلب بجلد الخنزير □

【狗咬吕洞宾】 gǒu yǎo Lǚ Dòngbīn كلب يعض وليا

【狗鱼】 gǒuyú 〈动〉 سمك الكراكي

【狗蚤】 gǒuzǎo برغوث الكلب

【狗仗人势】 gǒu zhàng rén shì 〈骂〉 كلب بصولة ضيغم يتنمر / كلب يكشر محميا بسيده

【狗嘴里吐不出象牙】 gǒuzuǐli tǔbuchū xiàngyá لا يرجى العاج من فم الكلب / لا يرجى الطحين من كيس فحم / فم اللئيم لا ينضح عسلا

枸 gǒu
另见 jǔ

【枸杞子】 gǒuqǐzǐ 〈中药〉 ثمار الحضض الصيني / ثمرة العرقد الصيني

gòu

勾 gòu
另见 gōu

【勾当】 gòudang 〈贬〉 فعل / تصرف : 罪恶~ نشاط اجرامي 肮脏~ عملية قذرة

构 gòu ①构造; 组合 كوّن كذا / ألف كذا : ~词 كوّن كلمة ②结成 اختلق كذا / صنعه / اخترعه / أبدعه / ○ فبركه : 虚~ اختلاق / △ تلفيق ③指文艺作品 إنشاء أدبي / عمل أدبي : 佳~ قطعة أدبية جيدة

【构成】 gòuchéng كوّن كذا / شكّله / ألّفه : ~威胁 كوّن تهديدا / شكّله ~部分 جزء مكوّن 西沙群岛是由珊瑚礁~的。 أرخبيل شيشا مكوّن من صخور (أو حيود) مرجانية.

【构词法】 gòucífǎ 〈语〉 تكوين كلمات / تشكيل كلمات / بناؤها

【构思】 gòusī ①做文章或制作艺术作品时运用心思 تخيل حبكة لقصة (او موضوع) : 故事的~相当巧妙。 حبكة هذه القصة رائعة. ②想法; 想象 تصوّر / تخيّل : 大胆的~ الجرأة في التصور

【构图】 gòutú 〈美术〉 تشكيل (صورة)

【构陷】 gòuxiàn دسّ عليه / كاد له

【构造】 gòuzào ①各个组成部分的安排、组织和相互关系 هيكل / تكوين / تركيب : 人体~ تركيب جسم الانسان 这种机器~简单，使用方便。 هذه المكنة بسيطة التركيب سهلة التشغيل. ②〈地〉 ○ تكتوني / تركيبي ◇ ~地震 زلزال تكتوني ~地质学 الجيولوجيا التركيبية ~运动 حركة تكتونية

【构筑】 gòuzhù إنشاء / بناء : ~工事 بناء تحصينات ◇ ~物 〈建〉 أبنية

购 gòu اشترى الشيء : ~粮 شراء الحبوب 赊~ اشترى دينا (او بالدين)

【购货单】 gòuhuòdān طلب تجاري

【购买】 gòumǎi اشترى الشيء ◇ ~力 القوة

الشرائية

【购销】gòu-xiāo البيع والشراء : ～两旺 حركة بيع وشراء نشيطة (أو مزدهرة)

【购置】gòuzhì اشترى الشيء : ～农具 اشترى أدوات زراعية

诟 gòu 〈书〉 ① 耻辱 عار / مهانة / خزى ② 怒骂 شتمه / سبّه / لعنه

【诟病】gòubìng 〈书〉 (١) أنّبه (٢) اتّهمه علنا : 为世～ أصبح موضع تأنيب الشعب

【诟骂】gòumà شنّع عليه / شتمه / سبّه

垢 gòu ① 〈书〉 污秽；肮脏 وسِخ / قذر : 蓬头～面 بشعر أشعث ووجه قذر / أشعث أغبر ② 脏东西 وسَخ / قذر : 油～ بقعة شحم (أو دهن) 牙～ □ كمخة الأسنان / صفرتها ③ 〈书〉 耻辱 إهانة : 含～忍辱 تعرض للإهانة والتحقير / يرضخ للذلّ والإهانة

够 gòu ① 可满足需要 كفى / كفاية ص كاف : 这几个图钉～不～? هل دبابيس الرسم هذه كافية؟ 你们那里人力～不～? هل عندكم الأيدى العاملة الكافية؟ 我们村的储备粮～吃三年。 الحبوب المخزونة فى قريتنا تكفى لثلاث سنوات. 这里只举一个例子就～了。 هنا مثل واحد يكفى 这活～我们忙几天的。 هذا العمل يشغلنا عدّة أيام. ② (用手等)伸向不易到达的地方去接触或拿来 (١) طال / تناول (٢) بلغ مستوى معينا / وصل اليه : 你～得着那些桑葚儿吗? هل تستطيع أن تَطُولَ (أو تتناول) ثمار التوت هذه؟ 他们交售的棉花全部～得上一级。 القطن الذى باعوه للدولة كان كلّه من الدرجة الممتازة ③ 达到某种程度 الى حدّ ما / نوعا ما : 这儿的土～肥的。 التربة هنا خصبة الى حدّ ما. 今天你们～辛苦的。 أنجزتم اليوم عملا شاقا فعلا. / أتعبكم عملي اليوم فعلا.

【够本】gòuběn غطى خسارته

【够格】gòugé يليق بـ... / فى مستوى ... / جدير بـ... / أهل لـ...

【够劲儿】gòujìnr 〈口〉 ① 担负的分量极重 ناء بحمل المهمة / أثقلته المهمة : 他一个人担任那么多工作，真～。 عمله ثقيل يتطلّب منه أن يهتمّ بأشياء كثيرة. ② 程度极高 قوىّ / شديد / جداً : 这辣椒真～。 هذا الفلفل حارّ حقاً. 这茅台酒真～。 هذا الماوتاى قوىّ حقاً.

【够呛】gòuqiàng 〈方〉 (١) لا يُحتَمل / لا يُطاق (٢) بصورة رهيبة (أو فظيعة) : 疼得～ ألم لا يطاق / ألم لا يحتمل 他的脚冻得～。 تجمّدت قدماه من البرد بشكل رهيب 他伤势怎么样? ——～！ كيف جرحه؟ — سىّء للغاية ! 这家伙真～。 هو لا يطاق (أو لا يحتمل ، سمج)! / هو شخص غير معقول!

【够瞧的】gòuqiáode (١) لا يُحتَمل / لا يُطاق (٢) مزعج حقا / مخيف / فظيع : 天热得真～。 الجوّ حارّ لا يطاق. / الطقس محرِق. / حار لافح / حار فظيع

【够受的】gòushòude يصعب تحمّله / لا يطاق / لا يحتمل : 累得～ تعب لا يحتمل 他这一跤摔得真～。 وقع وقعة شنيعة

【够数】gòushù كاف / بكمّيّة كافية : 你领的镰刀不～。 لم تُؤمِّن المناجل الكافية لعددنا. / المناجل التى أحضرتها غير كافية

【够味儿】gòuwèir 〈口〉 (١) وهو المطلوب / رائع (٢) عميق المعنى : 最后这两句你唱得真～！ طريقة غنائك لهذين البيتين الأخيرين كانت رائعة!

【够意思】gòu yìsi ① 了不起的；极妙的 (١) رهيب (٢) عظيم (٣) رائع : 这场球赛可真～。 كانت مباراة رائعة حقاً. ② 慷慨的 •

大方的 (١) كريم الأخلاق / شهم (٢) سخي: 不~ غير ودّي / جلف

媾 gòu 〈书〉 ① 结为婚姻 تزوّج / اقترن: 婚~ زواج / قران ② 交好 التوصّل الى اتّفاق (أو تفاهم) 和~ هادنه / صالحه / عقد صلحا ③ 交配 تسافد: 交~ جماع / اتّصال جنسي

【媾和】 gòuhé هادنه / صالحه / عقد صلحا: 单独~ عقد صلحا منفردا

彀 gòu قوس موتّرة

【彀中】 gòuzhōng 〈书〉 مدى الرمي: 入尽~ أصبحوا جميعا تحت مدى الرمي / وقعوا جميعا في الفخ

觏 gòu 〈书〉 رآه / شاهده / صادفه: 罕~ قليلا ما يرى / لا يرى الّا نادرا

gū

估 gū قدّره / خمّنه: 不要低~了群众的社会主义积极性。 لا تبخسوا حماسة الجماهير الاشتراكية قدرها. 你~一~这堆西红柿有几斤。 هل تستطيع أن تقدّر كم جين وزن هذه الكومة من الطماطم.

【估产】 gūchǎn ① 估计产量 تقدير المردود / تخمينه: 这块地~八百斤稻子。 يقدّر محصول هذه القطعة من الأرض بـ ٨٠٠ جين من الرز. ② 估计财产 تقدير الموجودات / تخمينها / تقييم الممتلكات / تخمين الموجودات وتحديد الفائدة

【估计】 gūjì قدّره / خمّنه: 一切过高地~敌人力量和过低地~人民力量的观点，都是错误的。 كلّ وجهات النظر التي تهوّل قوة العدو وتبخس قوة الشعب خاطئة ~错误 أساء التقدير 清醒地~当前的形势 تقدير (أو تقييم) سليم للموقف الراهن / ... الظروف الراهنة 我~他会来。 (١) أظنّ أنّه سوف يحضر. (٢) أرجّح أنه سوف يحضر. 这种可能性我们必须~到。 علينا أن نحسب لهذه الامكانية حسابا. / علينا أن ندخل هذا الاحتمال في حسابنا. ~今年又是一个丰收年。 يبدو أنّ هناك حصادا آخر جيدا هذا العام.

【估价】 gūjià ① 对人或事物给以评价 خمّنه / قدّره / قيّمه: 对历史人物的~ تقييم الشخصيات التاريخية 对自己要有正确的~。 على المرء أن يحسن تقييم نفسه. / ... أن يقيّم نفسه تقييما صحيحا. ② 〈经〉 سعر تقديري

【估量】 gūliang قدّره / خمّنه: 不可~的损失 خسارة لا تقدّر 正确地~阶级力量的对比 التقدير الصحيح لميزان القوى الطبقية

【估摸】 gūmo 〈口〉 حزر كذا / قدّره / خمّنه: 我~着她月底就能回来。 أقدّر أنّها تعود في أواخر هذا الشهر.

沽 gū ① 买 اشترى: ~酒 اشترى خمرا ② 卖 باع: 待价而~ ينتظر ليبيع بسعر جيد

【沽名钓誉】 gūmíng-diàoyù السعي وراء الجاه والشهرة بكلّ وسيلة / الركض وراء الجاه والشهرة / شراء الشهرة الرخيصة

咕 gū 〈象〉 (١) نقنقت الدجاجة / قاقت (٢) قرقر الحمام / هدر

【咕咚】 gūdōng 〈象〉 طخ / طب: 大石头~一声掉到水里去了。 طخّت (أو طبّت) الصخرة في الماء.

【咕嘟】 gūdū 〈象〉 (١) خرّ / وسوس (٢) بقبق (الماء الغالي) / قرقر: 泉水~~地往外

冒。 تنبع يخر (أو يوسوس، يصل). 他端起一碗水，～～地喝了下去。 تناول طاسة ماء وكرعها.

【咕嘟】gūdu ① 长时间煮 غلى لمدة طويلة: 白菜早就～烂了。 تهرأ الملفوف من الغليان. / كاد يذوب. ② 〈方〉 撅着（嘴） زم (شفتيه): 不高兴地～着嘴 زم شفتيه استياء

【咕叽】gūjī 〈象〉 خوض في الماء (أو الوحل): 水牛拉着犁，在稻田里～～地走着。 كان الجاموس يخوض في حقل الأرز وهو يجر المحراث.

【咕叽】gūji تمتم / وشوش / همس: 他俩～了半天。 تهامسا فترة طويلة.

【咕隆】gūlōng 〈象〉 دوى / هدر / قعقع (الرعد) / قصف: 远处雷声～～地响。 كان الرعد يدوى من بعيد. 行李车在月台上～～地跑着。 كانت عربة الأمتعة تقرقع فوق الرصيف.

【咕噜】gūlū 〈象〉 (١) قرقع (٢) خر (الماء): 肚子～～直响。 قرقعة البطن / قرقرته 粗大的圆木～～地从山坡上滚下来。 جذوع ضخمة تتدحرج مدوية فوق السفح.

【咕噜】gūlu همس / تمتم / غمغم

【咕哝】gūnong همس / تمتم / غمغم: 他在～些什么？ ما هذه الغمغمة؟ / ماذا يغمغم؟

【咕容】gūrong 〈方〉 تمعج (الثعبان) / تلوى

呱 gū

另见 guā

【呱呱】gūgū 〈书〉 بكاء طفل / زعق زعيقا: ～坠地 زعق وليد / ولد

另见 guāguā

孤 gū ① 孤儿 يتيم / ميتّم ② 单独；孤单 وحيد / منفرد: ～雁 وزة برية وحيدة ～岛 جزيرة معزولة (أو منعزلة) / جزيرة نائية ③ 封建王侯的自称 نحن (للملك)

【孤傲】gū'ào الصلف والغرور: 去掉～习气 التحرر من الصلف والغرور

【孤本】gūběn النسخة الوحيدة الباقية / النسخة الفريدة

【孤单】gūdān ① 单身无靠；感到寂寞 وحيد: 孤孤单单一个人 لوحده / وحيدا ② 孤独 وحيد بلا رفيق أو صديق

【孤独】gūdú وحيد / منعزل / منفرد: 过着～的生活 يعيش فريدا وحيدا (او في عزلة)

【孤儿】gū'ér يتيم

【孤芳自赏】gūfāng zì shǎng زهرة وحيدة تعشق عطرها الذاتي / نرجسة وحيدة ...

【孤寂】gūjì (١) وحيد مستوحش (٢) يحس بالوحشة

【孤家寡人】gūjiā-guǎrén (١) وحيد لا معين له (٢) منعزل عن الجماهير / انعزالي

【孤军】gūjūn قوة مستقلة: ～深入 اختراق أعماق أراضي العدو بقوة مستقلة ～作战 يحارب (يقاتل) وحده.

【孤苦伶仃】gūkǔ-língdīng بلا أنيس ولا جليس / يعيش وحيدا بائسا بلا معين

【孤立】gūlì ① 不能得到同情和援助 معزول / منعزل: 处境～ وجد نفسه في وضع منعزل ～无援 معزول / وحيد بلا معين 任何事物都不是～地存在着的。 لا شيء يحيا منعزلا. / لا شيء يحيا في عزلة. ② 使得不到同情和援助 عزله ◇～主义 الانعزالية

【孤零零】gūlínglíng وحيد / منعزل

【孤陋寡闻】gūlòu-guǎwén آفاق معرفته محدودة / قليل المعرفة

【孤僻】gūpì (١) انعزالي / غير اجتماعي (٢) غريب الأطوار: 性情～ ذو طبيعة انعزالية

【孤掌难鸣】gūzhǎng nán míng يد واحدة لا تصفق / صوانة واحدة لا تقدح نارا

【孤注一掷】gūzhù yī zhì قامر بكل ما يملك / وضع كل بيضه في سلة واحدة

姑 gū ① 姑母 عمة / أخت الأب ② 丈夫的姐妹 ابنة الحماة / أخت الزوج ③ 〈书〉 丈夫的母亲 الحماة ج الحموات ④ 出家修行或从事迷信职业的妇女 راهبة ~尼 راهبة بوذية ~道 راهبة داوية (أو طاوية) ⑤ 〈书〉 姑且；暂且 حاليا / فى الوقت الحاضر / موقتا

【姑表】 gūbiǎo العمومة والخؤولة : ~兄弟 (١) أبناء عمة (٢) أبناء خال

【姑夫】 gūfu زوج العمة 又作"姑父" gūfu

【姑姑】 gūgu 〈口〉 عمة / أخت الأب

【姑母】 gūmǔ عمة / أخت الأب 又作"姑妈" gūmā

【姑奶奶】 gūnǎinai ① 已出嫁的女儿 البنت المتزوجة ② 父亲的姑母 عمة الأب

【姑娘】 gūniang ① 未婚的女子 بنت / فتاة ② 〈口〉 女儿 ابنة

【姑且】 gūqiě 〈副〉 موقتا / حاليا : ~不谈 اترك هذا جانبا فى الوقت الحاضر / ندع هذا جانبا حاليا 你~试一试。 جرّب، على كل حال.

【姑嫂】 gū-sǎo (العلاقة بين) الأخت و زوجة أخيها

【姑妄听之】 gū wàng tīng zhī لا ضير فى أن نسمع ما يرغب فى قوله / لا ضرر فى أن نسمع ما يقوله

【姑妄言之】 gū wàng yán zhī على كل حال أقول

【姑息】 gūxī تسامح فى كذا / تساهل فيه : 不应该~他的错误。 لا يجوز أن نتسامح معه فى أخطائه. ◇ ~疗法 〈医〉 علاج مهدّئ (أو مسكّن)

【姑息养奸】 gūxī yǎngjiān التساهل مع الشر تأييد له / التسامح مع الأشرار تغذية للشر / وان أنت أكرمت اللئيم تمردا

【姑爷】 gūye 〈口〉 صهر

轱 gū

【轱辘】 gūlu 〈口〉 دولاب / عجلة ◇ ~鞋 مزلجة عجلية

骨 gū 另见 gǔ; gú

【骨朵儿】 gūduor 〈口〉 برعم زهري

【骨碌】 gūlu تدحرج : 从床上一~爬起来 تدحرج عن سريره

鸪 gū 见"鹁鸪" bógū；"鹧鸪" zhègū

菇 gū فطر

蛄 gū 见"蟪蛄" huìgū；"蝼蛄" lóugū 另见 gǔ

菰 gū نوع من النباتات

辜 gū ① 罪 جريمة / ذنب : 无~ بريء 死有余~ حتى الموت لا يكفّر عن جرائمه. ② (Gū) 姓 قو : اسم أسرة

【辜负】 gūfù خذله / خيّب أمله : 我们决不~党的期望。 لا يمكن أن نخيّب أمل الحزب. ~群众的信任 خيّب ثقة الشعب فيه

觚 gū ① 〈考古〉 古代一种盛酒器具 إناء خمر / إبريق خمر ② 古代写字用的木板 لوح خشبي للكتابة / لوح كتابة

蓇 gū

【蓇葖】 gūtū 〈植〉 الثمرة الجرابية

箍 gū ① 紧紧套在东西外面的圈儿 طارة / طوق : 铁~ طارة حديدية ② 用金属条等捆紧；用带子之类勒住 (١) طوّقه بالحديد (٢) زنّره : 用铁丝把桶~上 طوق دلوا (أو جردلا) بالحديد (أو بالسلك الحديدي)

gú

骨 gú
另见 gū; gǔ

【骨头】gútou ① عظمة / العظم ② 比喻人的品质 متين الخلق / صلب العود: 无产阶级的硬~ بروليتارى صلب العود 懒~ كسول ج كسالى 软~ خنوع / ذلول / □ خرقة

【骨头架子】gútoujiàzi 〈口〉 هيكل عظمى: 瘦得只剩个~ جلد وعظم / جلد منشور على عظم

gǔ

古 gǔ ① 古代的；古老的 قديم: ~时候 فى الأزمنة القديمة ~画 رسوم قديمة ~瓷 الصينية القديمة ~气候学 علم المناخات القديمة ② 见"古体诗" ③ (Gǔ) 姓 قو: اسم أسرة

【古奥】gǔ'ào قديم عويص

【古巴】Gǔbā كوبا ◇ ~人 كوبى

【古板】gǔbǎn قديم متحجر

【古代】gǔdài العصور القديمة: ~文化 حضارة قديمة (أو عريقة) ◇ ~史 التاريخ القديم

【古典】gǔdiǎn ① 典故 إشارة أدبية / إيماءة ② 古代流传下来的被认为正宗或典范的 تقليدى / كلاسيكى ◇ ~文学 الأدب التقليدى (أو الكلاسيكى) ~音乐 الموسيقا التقليدية (او الكلاسيكية) ~主义 التقليد / التقليدية / الكلاسيكية ~作品 عمل (أو أثر) كلاسيكى

【古董】gǔdǒng ① 古代流传下来的器物 تحفة (قديمة) ② 比喻顽固守旧者 شخص من الطراز العتيق ◇ ~鉴赏家 خبير تحف

【古动物学】gǔdòngwùxué علم الحيوانات القديمة (أو الدارسة، المنقرضة) / علم الحفريات الحيوانية / علم الحيوان الإحاثى

【古都】gǔdū عاصمة قديمة

【古尔邦节】Gǔ'ěrbāngjié 〈伊斯兰教〉 عيد الأضحى / عيد القربان (تسمية صينية)

【古风】gǔfēng ① 古代的风俗习惯 عادات قديمة ② 见"古体诗"

【古怪】gǔguài غريب / غريب الأطوار: ~脾气 أخلاق غريبة ~样子 مظهر مستغرب (أو مستهجن، غريب)

【古话】gǔhuà كلام مأثور / قول قديم: ~说，有志者事竟成。 هناك قول مأثور: الإرادة الحازمة توصل الى الغاية المنشودة / ... الارادة هى المقدرة / ... من ثابر نجح. / ... المثابرة عنوان النجاح.

【古迹】gǔjī بناء تاريخى / موقع تاريخى / آثار

【古籍】gǔjí كتب الكتّاب القدامى / مؤلّفات (أو مصنّفات) قديمة

【古今中外】gǔ-jīn Zhōng-wài القديم والحديث، الصينى والأجنبى / فى كل زمان، وفى كل مكان: ~，概莫能外。 لا استثناء فى هذا، لا فى العصور القديمة أو الحديثة ولا فى الصين أو غير الصين.

【古旧】gǔjiù قديم بال / ممات (أو محنط): ~词语 كلمات وتعابير مماتة / المحنطات

【古柯】gǔkē 〈植〉 ○ كوكا ◇ ~碱 〈药〉 ○ كوكايين

【古来】gǔlái منذ أقدم العصور / منذ الأزل

【古兰经】Gǔlánjīng 〈伊斯兰教〉 القرآن 又称"可兰经" Kělánjīng

【古老】gǔlǎo قديم / دهرى / عتيق: ~的传说 أسطورة

【古朴】gǔpǔ بدائى بسيط

【古琴】gǔqín قوتشين (أداة موسيقية) 又称"七弦琴" qīxiánqín

【古人】 gǔrén الجدود / الأجداد / الآباء والأجداد

【古人类学】 gǔrénlèixué علم الانسان القديم ◇ ～家 بحاثة فى علم الانسان القديم

【古色古香】 gǔsè-gǔxiāng ذو مسحة قديمة / فيه طابع كلاسيكى / تحيط به هالة من العراقة

【古生代】 Gǔshēngdài 〈地〉 الدهر القديم

【古生物学】 gǔshēngwùxué ○ البليونتولوجيا / علم الأحياء القديمة

【古诗】 gǔshī ① 古代诗歌 شعر قديم ② 见 "古体诗"

【古书】 gǔshū مؤلفات أدباء قدامى / مؤلفات (أو مصنفات) قديمة

【古塔胶】 gǔtǎjiāo 〈化〉 ○ الغاتابرشا / الطبرخى

【古体诗】 gǔtǐshī قوتى شى: أسلوب الشعر الصينى الأقدم / الأسلوب الشعرى الصينى التقليدى الأقدم

【古田会议】 Gǔtián Huìyì مؤتمر قوتيان (ديسمبر ١٩٢٩) ◇ ～决议 قرار مؤتمر قوتيان

【古铜色】 gǔtóngsè لون برونزى / ص برونزى اللون

【古玩】 gǔwán تحفة (قديمة)

【古往今来】 gǔwǎng-jīnlái منذ أقدم العصور حتى اليوم / فى كل العصور

【古为今用】 gǔ wéi jīn yòng جعل الماضى يخدم الحاضر / جعل التليد يخدم الجديد / القديم فى خدمة الحديث: ～，洋为中用 جعل الماضى يخدم الحاضر والأشياء الأجنبية تخدم الصين

【古文】 gǔwén ① 五四以前的文言文 نثر (١) تقليدى / نثر أدبى قديم (٢) نثر بأسلوب قديم (أو عتيق) ② 秦以前的字体 الخط القديم (أو الكتابة القديمة) قبل أسرة تشن (ق.م)

【古文字】 gǔwénzì كتابة قديمة ◇ ～学 ○ البليوغرافيا

【古物】 gǔwù أثريات / تحفة قديمة ◇ ～陈列馆 متحف الآثار

【古稀】 gǔxī فى السبعين / فى السبعين من عمره: 年近～ يقترب من السبعين

【古雅】 gǔyǎ جمال تقليدى وذوق رائع / رائعة كلاسيكية

【古语】 gǔyǔ ① 古词 ألفاظ عريقة ② 古话 كلام مأثور / قول قديم

【古植物学】 gǔzhíwùxué علم النبات الإحاثى

【古装】 gǔzhuāng لباس قديم / زى قديم

汩 gǔ

【汩汩】 gǔgǔ تدفق هادرا: 渠水～地流入稻田。 تدفق الماء هادرا من القناة الى حقول الرز.

诂 gǔ شرح التعابير القديمة (أو المحلية) بلغة شائعة

谷 gǔ ① 山谷 واد: 深～ واد عميق / هوة / وهدة عميقة ② 谷物 حبوب ～类作物 محاصيل حبوبية ③ 谷子 دخن ④ 〈方〉 稻谷 رز غير مقشور / رز شلب ⑤ (Gǔ) 姓 قو: اسم أسرة

【谷仓】 gǔcāng مخزن حبوب / مستودع حبوب / صومعة حبوب

【谷草】 gǔcǎo ① 谷子脱粒后的秆 قش الدخن / تبن الدخن ② 〈方〉 稻草 قش الرز

【谷坊】 gǔfáng 〈水〉 سد كابح

【谷壳】 gǔké قشور الرز

【谷物】 gǔwù حبوب

【谷雨】 Gǔyǔ يوم مطرة البذار

【谷子】 gǔzi ① 粟 دخن ② 〈方〉 稻的没有去壳的子实 رز غير مقشور / رز شلب ◇ ～白发病 عفن الدخن الأزغب / العفن الفطرى /

صناع الدخن

股 gǔ ① 大腿 فخذ ② 部门 (١) قسم (٢) شعبة: 人事～ شعبة الذاتية / مكتب شؤون الوظيفية ③ 绳线等组成的部分 (١) □ طاق (الحبل) (٢) سلك (الحديد) (٣) فتلة: 三～的绳子 حبل مثلّث 三～的毛线 صوف مثلّث الجدل / صوف ثلاث طوق ④ 股份 سهم / حصة: 分～ تقسيم الأسهم 优先～ سند مالي ممتاز ⑤ (用于中国古代数学) الوتر ⑥ 〈量〉 (1) (用于成条的东西): 一～线 خيط 一～泉水 ماء نبع / نبع / ينبوع 两～道 دربان / طريقان 只要大伙儿拧成一～绳，没有克服不了的困难。 طالما نحن متحدون كرجل واحد فلن تقف في وجهنا أية صعوبة (2) (用于气体、气味、力气): 一～香味 (١) رائحة شهية (٢) رائحة عطرة 一～热气 تيّار هواء حارّ / مجرى هواء حارّ 一～劲 اندفاع / تدفق عزيمة / قوّة (3) 〈贬〉 (用于成批的人): 两～土匪 عصابتان من اللصوص (أو قطاع الطرق) 一～敌军 مفرزة معادية

【股本】 gǔběn أسهم رأس المال

【股东】 gǔdōng مساهم / حامل السهم

【股匪】 gǔfěi عصابة لصوص

【股份】 gǔfèn سهم / حصّة ◇ ～公司 شركة مساهمة ～有限公司 شركة مساهمة محدودة ～资本 أسهم رأس المال

【股肱】 gǔgōng 〈书〉 اليد اليمنى / الساعد الأيمن

【股骨】 gǔgǔ 〈生理〉 عظم الفخذ

【股金】 gǔjīn رأس المال

【股票】 gǔpiào سهم ج أسهم (في شركة) / شهادة بالسهم ◇ ～行市 أسعار الأسهم ～交易 بيع وشراء الأسهم / ～交易所 دار البورصة / سوق الأوراق المالية ～经纪人 سمسار أسهم / سمسار البورصة ～市场 سوق البورصة / سوق الأسهم المالية

【股息】 gǔxī ربح السهم / حصة (مالية)

【股线】 gǔxiàn 〈纺〉 غزل ملفوف

【股长】 gǔzhǎng رئيس قسم

【股子】 gǔzi ① 股份 سهم / حصة ② 〈量〉 (用于力量、气味等): 他有一～使不完的劲。 لا يعرف التعب.

牯 gǔ ثور

【牯牛】 gǔniú ثور

骨 gǔ ① 骨头 عظمة (جنس) العظم ② 架子 (١) هيكل عظمي (٢) هيكل: 钢～水泥 اسمنت مقوى / اسمنت مسلّح / خرسانة مسلّحة ③ 品质; 气概 صلابة العود: 傲～ صلب العود سامي الأخلاق 媚～ خنوع / متذلّل

另见 gú;gū

【骨刺】 gǔcì 〈医〉 زائدة عظمية / نتوء عظمي

【骨顶鸡】 gǔdǐngjī غُرّة

【骨董】 gǔdǒng 见"古董" gǔdǒng

【骨粉】 gǔfěn مسحوق العظام

【骨干】 gǔgàn 〈生理〉 ① جسم العظم ② 比喻在总体中起主要作用的人或事物 ركيزة / عمود فقري: 起～作用 يقوم بدور أساسي 科技队伍的～力量 ركيزة لجموع التكنولوجيين 民兵～ ركائز ميليشيّة 治淮的～工程 أمهات المشاريع لترويض نهر هوايخه / المشاريع الأساسية لترويض ... ◇ ～分子 عضو ركيزي / ركيزة

【骨骼】 gǔgé 〈生理〉 هيكل عظمي ◇ ～肌 عضلة صقلية (أو عظمية)

【骨鲠在喉】 gǔ gěng zài hóu كأن شوكة سمك في حلقه / وكأنما اعترض الشجا في حلقه

【骨骺】 gǔhóu 〈生理〉 كردوس ج كراديس مشاش

【骨化】 gǔhuà 〈生理〉 تعظّم

【骨灰】 gǔhuī ① 动物骨头烧成的灰 رماد العظم ② 人火葬后烧成的灰 رفات الميت /

رماد الجثة المحرقة ◇ ~盒 علبة الرفات

【骨架】gǔjià هيكل: ~的房屋 هيكل بيت / 小说的~已经有了。 هيكل القصة أنجز.

【骨胶】gǔjiāo 〈化〉 صمغ العظام / صمغ عظمي

【骨节】gǔjié 〈生理〉 مفصل

【骨科】gǔkē 〈医〉 قسم التجبير ◇ ~医生 مجبّر / طبيب مجبّر

【骨刻】gǔkè 〈工美〉 فنّ النحت العظمي / فنّ النحت على العظام

【骨痨】gǔláo 〈中医〉 سلّ العظام

【骨料】gǔliào 〈建〉 جبلة: 轻~ جبلة خفيفة

【骨瘤】gǔliú 〈医〉 ورم عظمي

【骨膜】gǔmó 〈生理〉 السمحاق / غشاء العظم ◇ ~炎 التهاب السمحاق

【骨牌】gǔpái ○ دومينو

【骨盆】gǔpén 〈生理〉 حوض

【骨气】gǔqì متانة الخلق / صلابة العود: 中国人民是有~的。 الصينيون ذوو خلق متين (أو أباة). / لا يقبلون الضيم. 有~的人 رجل صلب العود

【骨器】gǔqì أدوات عظمية / منتجات عظمية

【骨肉】gǔròu (١) اللحم والدم (٢) القربى / القرابة: 亲生~ من هم من لحمه ودمه / ذوو قرباه 弟兄~ اخوته / اشقاؤه / اخوته من لحمه ودمه ~相连 مرتبطون ارتباط اللحم بالدم ~之亲 روابط الدم / وشائج القربى ~情谊 مشاعر القربى ~团聚 اجتماع عائلي 台湾人民是我们的~同胞。 أهالي تايوان مواطنون من لحمنا ودمنا.

【骨软化】gǔruǎnhuà 〈医〉 الرخوَدة / لين العظام

【骨瘦如柴】gǔ shòu rú chái نحيف مثل العود / جلد وعظم / هيكل عظمي □ جلد منشور على عظم

【骨髓】gǔsuǐ 〈生理〉 مخّ العظم / النقي / نخاع العظم ◇ ~炎 التهاب مخ العظام / التهاب النقي

【骨炭】gǔtàn فحم حيواني

【骨学】gǔxué 〈医〉 علم العظام

【骨折】gǔzhé كسر / كسر في العظام: 粉碎~ كسر سحقي 开放~ كسر مضاعف

【骨锥】gǔzhuī مثقب عظام

【骨子】gǔzi ضلع ج أضلاع وضلوع: 伞~ أضلاع المظلّة 扇~ أضلاع المروحة

【骨子里】gǔzili في عظامه / في قلبه / في أعماقه: 这家伙~仇恨社会主义。 ذلك الشرير يكره الاشتراكية من أعماق قلبه

贾 gǔ ① 商人 تاجر ② 做买卖 زاول التجارة ③ 〈书〉 卖 باع: 余勇可~ مازال عنده بعض القوة. / لم تنفد قوته بعد.

另见 jiǎ

钴 gǔ 〈化〉 ○ كوبالت

蛄 gǔ 见 "蝲蛄" làgǔ ; "蝲蝲蛄" làlàgǔ

另见 gū

蛊 gǔ قو: حشرة أسطورية سامة

【蛊惑】gǔhuò سمّ أو تضليل: ~人心 تسميم أفكار الشعب / تضليل الشعب / ديماغوجية

鹄 gǔ 〈书〉 هدف / غرض السهم / دريئة: 中~ اصابة الهدف

另见 hú

鼓 gǔ ① 一种打击乐器 طبل: 打~ دق الطبل / قرع الطبل ~声 دقّات الطبول ② 敲打 ضرب الشيء / دقّه / قرعه: ~瑟 عزف على السه ~掌 التصفيق / التصفيق باليدين ~其如簧之舌 استرسل في الكلام ③ 用风箱等 扇(风) نفخ بالمنفاخ / نفخ بالكير: ~风 شغّل المنفاخ ④ 发动; 振奋 حرّك كذا /

حرّضه / حثّه: 大~革命干劲 قدّم أقصى جهوده الثورية / شحذ الحماسة الثورية ~起勇气 استجمع شجاعته ⑤ 凸起；涨大 (١) انتفخ (٢) كاد ينفلق: 把口袋装得~~的 ملأ جيبه حتى كادت تنفلق ~着嘴 زمّ شفتيه

【鼓板】gǔbǎn 〈乐〉 المصفّقة

【鼓吹】gǔchuī ① 宣传；提倡 دعا الى كذا / بشّر به: ~革命 بشّر بالثورة / دعا اليها ② 〈贬〉 吹嘘 روّج لكذا

【鼓槌】gǔchuí مقرعة الطبل / النقّارة

【鼓捣】gǔdao 〈方〉 ① 反复摆弄 عبث بكذا / تسلّى به / □ حرتق: 他最爱~收音机。 يحبّ أن يتسلّى بأجهزة الراديو. ② 挑拨；设法支使 أوقع بينهما / وشّى بينهما: 在背后~别人去干坏事 يحرك من وراء الستار تحريض الناس على عمل الشر

【鼓点子】gǔdiǎnzi ① 打鼓时的音响节奏 دقات الطبل / قرع الطبول ② 鼓板的节奏 ايقاع طبلي

【鼓动】gǔdòng ① 激发情绪，使之行动起来 حثّه / شجّعه: 做宣传~工作 القيام بالدعاية والتشجيع ~群众 حثّ الجماهير ② 怂恿；煽动 (١) أوعز اليه بكذا / أوحى اليه بكذا (٢) حرّضه: 这些坏事是谁~你干的？ من أوحى اليك بكل هذه الألاعيب القذرة؟

【鼓风】gǔfēng 〈冶〉 تيّار هوائي / هواء لفح: 富氧~ نفخ غني بالأكسيجين ◇ ~机 نفّاخة / نفّاخة الهواء / نافخ هوائي ~炉 الفرن العالي

【鼓鼓囊囊】gǔgunāngnāng (١) مكتظّ / منتفخ (٢) يكاد ينفلق: 背包里装满了工具，~的。 هذه الجعبة تنتفخ بالأدوات.

【鼓励】gǔlì شجّعه / حثّه: 精神~和物质~相结合，而以精神~为主的方针 سياسة الجمع بين التشجيع المعنوي والتشجيع المادي مع التركيز على التشجيع المعنوي 首长对我们讲了许多~的话。 الرفاق القياديون تحدثوا الينا بكلمات مشجّعة.

【鼓楼】gǔlóu برج الطبل

【鼓膜】gǔmó 〈生理〉 طبلة الأذن

【鼓室】gǔshì 〈生理〉 الأذن الوسطى

【鼓手】gǔshǒu طبّال

【鼓舞】gǔwǔ شجّعه / أذكى حماسته: 在大好形势~下 الوضع الممتاز أذكى حماسته / بتشجيع من الوضع الممتاز ~人心的消息 بشائر سارّة جدّا / أجمل البشائر ~群众斗志 رفع معنويات الجماهير / تعزيزها

【鼓乐】gǔyuè قرع الطبول وعزف الموسيقا: ~齐鸣，万众欢腾。 مزيج من هتافات الجموع الهادرة وصداح الموسيقا

【鼓噪】gǔzào أثار ضجّة: ~一时 أثار ضجّة عابرة

【鼓掌】gǔzhǎng صفّق: 热烈~ تصفيق حارّ (أو حادّ) ~通过 الموافقة بالتصفيق

【鼓足干劲】gǔzú gànjìn بذل أقصى الجهود: ~，力争上游，多快好省地建设社会主义 بذل أقصى الجهود والتطلّع الى العلاء لتحقيق نتائج أعظم وأسرع وأفضل وأكثر اقتصادا من أجل بناء الاشتراكية

毂 gǔ صُرّة العجلة / قُبّ العجلة

臌 gǔ

【臌胀】gǔzhàng 〈中医〉 تطبّل البطن

瞽 gǔ 〈书〉 أعمى: ~者 شخص أعمى

gù

固 gù ① 结实；牢固 صلب / ثابت / راسخ:

加～ قوّاه / ثبّته / رسّخه 本～枝荣。 جذور راسخة وفروع نضرة / عندما تترسّخ الجذور تزدهر الغصون. ② 坚决地 : بحزم: ～辞 رفض بحزم ③ 使坚固 قوّاه / متّنه / وطّده: ～堤 تقوية الحواجز ④ 〈书〉 本来；原本 (١) أصلا / فى الأصل (٢) بطبيعة الحال: ～当如此。 جاء طبق المطلوب. / وهو المطلوب / جاء كما ينبغى أن يكون ⑤ 〈书〉 固然 (١) بلا شكّ / على نحو لا يمكن إنكاره (٢) حقّا / صحيح: 乘车～可，乘船亦无不可。 لا شكّ فى أننا نستطيع أن نقوم بهذه الرحلة بالقطار ولكن لا بأس من قطعها بالقارب. / صحيح أننا نستطيع ...

【固步自封】 gù bù zì fēng 见"故步自封" gù bù zì fēng

【固氮菌】 gùdànjūn 〈微〉 مثبّت النتروجين

【固氮作用】 gùdàn zuòyòng 〈农〉 التثبيت النتروجينى

【固定】 gùdìng ① 不变动或不移动的 ثابت / نظامىّ: 电台的～节目 مادة ثابتة فى برنامج الراديو ～的作战线 خطوط قتالية ثابتة 不要用～眼光看问题。 لا يحسن أن تكون نظرتك الى الأشياء نظرة جامدة. ② 使固定 ثبّته / نظّمه: 把灯座～在车床上 ثبّت المصباح فوق المخرطة 把业务学习时间～下来 تحديد زمن منظّم للدراسة المهنية ◇ ～工资制 سلّم أجور ثابت ～汇率 نسبة تبادل ثابتة / سعر الصرف الثابت (أو التبادل) ～机库 حظيرة (الطائرات) ثابتة ～基金 اعتماد مالىّ ثابت ～价格 سعر ثابت / سعر محدود ～职业 عمل دائم / وظيفة دائمة (أو مهنة) ～资本 رأسمال ثابت ～资产 موجودات ثابتة / أصول ثابتة

【固井】 gùjǐng 〈石油〉 سَمْنَتَة البئر / تمليطها

【固然】 gùrán 〈副〉 ① 表示承认某个事实，引起下文转折 (١) بلا شك / بلا ريب (٢) حقا / صحيح: 这里条件～艰苦些，但正是我们锻炼的好地方。 صحيح أن الظروف هنا صعبة ولكنها تتيح لنا الفرصة لصقل أنفسنا. 这样办～稳当些，可就是要慢一些。 لا شكّ فى أنّ تلك الطريقة فى العمل أسلم ولكنها أبطأ. ② 表示承认甲事实，也不否认乙事实 طبعا / بالتأكيد: 他能来～很好，不来也没关系。 اذا استطاع أن يحضر فهذا حسن طبعا، وان لم يستطع فلا بأس.

【固若金汤】 gù ruò jīn tāng منيع / حصين

【固涩】 gùsè 〈中医〉 قابض / عَقُول

【固沙林】 gùshālín غابة لتثبيت الرمال / غابة لتثبيت الكثبان

【固守】 gùshǒu (١) الدفاع المستميت (٢) التشبث بكذا: ～阵地 الدفاع المستميت عن الموقع ～老一套的办法 التمسّك بالأساليب القديمة / التشبّث بها

【固态】 gùtài 〈物〉 حالة صلبة (أو جامدة) ◇ ～物理学 فيزياء الحالة الجامدة

【固体】 gùtǐ جسم صلب (أو جامد) / مادة صلبة (أو جامدة) ◇ ～废物 نفضلات صلبة ～酱油 صويا مكثّفة ～燃料 وقود صلب (أو جامد) ～燃料火箭发动机 محرّك صاروخ بوقود جامد

【固有】 gùyǒu فطرىّ / موروث: ～的属性 خصائص فطرية (أو موروثة) 资本主义制度～的矛盾 التناقضات الفطرية فى النظام الرأسمالى. 人的正确思想不是自己头脑里～的。 الأفكار الصحيحة ليست فطرية فى عقل الانسان.

【固执】 gùzhí ① 顽固的 عنيد / مكابر ② 坚持己见不变 كابر فى ... / أصرّ على ... ～己见 التشبّث بوجهة النظر / التشنج الفكرى / الإصرار العنيد على الآراء الخاصة

故 gù ① 事故 حادث / مصادفة: 事～ حادث ～变 (١) طوارئ / حادث غير متوقع (مفاجئ)

(٢) كارثة / مصيبة ② 缘故；原因 سبب / علة: 无故缺勤 غياب بلا سبب / غياب بلا مبرر 托故离开 اعتذر وانصرف 该生不知何故缺席。 ما زال سبب غياب هذا الطالب مجهولا. / لم يعرف بعد سبب غيابه. ③ 故意 عمدا / قصدا / عن عمد: 明知故犯 خرق القانون عمدا ～作镇静 تظاهر بالهدوء ～作惊讶 تظاهر بالدهشة ④ 所以；因此 لذا / لذلك / فـ ...: 无私故能无畏。 الايثار يولّد الشجاعة. / الجرأة مصدرها الإيثار (أو الغيرية) ⑤ 原来的；从前的 متقدّم / سابق / سالف: ～址 (١) أطلال / خرائب (٢) موقع أثري / مكان أثري / معالم أثرية 黄河～道 مجرى النهر الأصفر السابق ⑥ 朋友；友情 صديق / معرفة شخصية: 非亲非～ لا قريب ولا صديق ⑦ (人)死亡 مات / توفّي: 病～ مات بسبب المرض

【故步自封】 gù bù zì fēng حرن و رفض أن يتقدّم / أحجم عن التقدّم / قنوع محافظ / محدود الطموح

【故地】 gùdì مزار قديم / ربوع الماضي

【故都】 gùdū عاصمة سابقة

【故宫】 Gùgōng القصر الامبراطوري ◇ ～博物院 متحف القصر الامبراطوري

【故伎】 gùjì ألاعيب قديمة: ～重演 عاد الى ألاعيبه القديمة / لعب اللعبة ذاتها / كرّر لعبته السابقة

【故交】 gùjiāo 〈书〉 أصدقاء قدامى

【故旧】 gùjiù أصدقاء و معارف قدامى

【故居】 gùjū المنزل الأوّل / المسكن السابق

【故里】 gùlǐ مسقط الرأس

【故弄玄虚】 gù nòng xuánxū يتعمّد التهويل والتعقيد / تعقيد الأمور البسيطة / تهويل الأمور / التهويل والتهويش

【故去】 gùqù توفّي

【故人】 gùrén صديق قديم

【故杀】 gùshā 〈法〉 جريمة عن سابق إصرار / جريمة مبيّتة / قتل (أو اغتيال) عن عمد (أو عن سابق إصرار وتصميم)

【故世】 gùshì مات / توفّي

【故事】 gùshì روتين: 奉行～ اتّباع الروتين القديم

【故事】 gùshi ① 真实的或虚构的用做讲述的对象的事情 قصّة / حكاية: 红军长征的～ قصص (أو حكايات) عن المسيرة الكبرى للجيش الأحمر 民间～ حكايات شعبيّة ② 文艺作品中用来体现主题的情节 حبكة الرواية (أو القصة): 这部小说～性很强。 حبكة هذه الرواية شيّقة. ◇ ～会 (١) أمسيّة قصصيّة (٢) ندوة قصصيّة (في النهار) ～片 فيلم روائي ～员 قاصّ / قصّاص / □ حكواتي (قصّاص شعبي)

【故态复萌】 gùtài fù méng العودة الى المسلك السابق / □ عادت حليمة لعادتها القديمة / عادت الى عترها لميس

【故土】 gùtǔ مسقط الرأس / أرض الميلاد

【故乡】 gùxiāng مسقط الرأس / مكان الميلاد

【故意】 gùyì عمدا / عن سابق اصرار وتصميم / عامدا متعمّدا: ～刁难 عرقلة مسيرة / وضع العراقيل في طريق شخص ما / وضع العصى في العجلة 天气好象和我们作对似的。 يبدو وكأنّ الجو يزعجنا عمدا. / يبدو وكأنّه يتعمّد ازعاجنا. 对不起，我不是～的。 آسف، لم أعن ذلك. / آسف، لم أقصد ذلك.

【故障】 gùzhàng توقّف / تعطّل: 排除 ～

إصلاح عطل 发动机出了~。 تعطل (أو
تخرب) المحرك. 出了什么~？ ماذا حدث؟
【故纸堆】 gùzhǐduī كومة من الكتب القديمة
البالية (أو العفنة)

顾 gù ① 转过头看 التفت الى كذا: 环~
四周 التفت حوله 相~一笑 تبادلا الابتسام ②
注意；照管 أخذ كذا بعين الاعتبار / أخذه
فى حسابه / اهتم به : 兼~ أخذ الموضوعين
بعين الاعتبار 不~个人安危 لا يهتم بسلامته
الشخصية 医生~不得吃饭就去抢救病人。
أسرع الطبيب الى غرفة الطوارئ دون أن
يتوقف لتناول الطعام. 这么多事你一个人~
得过来吗？ عندك مهمات كثيرة فى آن واحد
فهل تستطيع أن تقوم بها جميعا بنفسك؟ ③ 拜
访 زاره : 三~茅芦 زاروا الكوخ ثلاث مرات /
زار فلانا عدة مرات لطلب مساعدته ④ (Gù)
姓 قو : اسم أسرة

【顾此失彼】 gùcǐ-shībǐ الاهتمام بشيء دون
شيء / الانشغال بشيء عن شيء

【顾及】 gùjí أخذه فى حسابه / أخذه بعين
الاعتبار / اهتم به / انشغل به : 无暇~ ليس
لدينا وقت للانشغال بهذه القضية. 事前应该~
事后的效果。 قبل الشروع فى عمل ما من
المستحسن أن نحسب حساب النتائج. / قبل النزول
الى البئر يحسن التفكير فى طريقة الخروج
منها.

【顾忌】 gùjì تهيب / قلق / تخوف: 毫无~
بلا وازع / بلا رادع / بلا قلق / بلا خوف
不能不有所~ لا يستطيع إلا أن يحسب حسابا
للعواقب

【顾客】 gùkè زبون ج زبائن

【顾虑】 gùlǜ (١) قلق / وهم (٢) تردد : 打
消~ تبديد القلق / تبديد الأوهام ~重重
وساوس لا حد لها / قلق شديد 你不必有任
何~。 لا تقلق أبدا. 他毫无~地谈出了自
己的想法。 عبر عن أفكاره دون أدنى تردد.

【顾名思义】 gù míng sī yì عنوانه يدل على
مضمونه / تعرف كنهه من اسمه / كما يدل
عليه اسمه : 变压器，~，它的功能是改变电
压。 المحول، كما يدل عليه اسمه، يحول التيار
من فولطية الى فولطية أخرى.

【顾盼】 gùpàn 〈书〉 التفت حوله: 左顾右盼
تلفت يمينا وشمالا / يجول بنظره هنا وهناك
~自雄 زها بنفسه ص مزهو بنفسه

【顾前不顾后】 gù qián bú gù hòu تقدم لا
يحسب حسابا للنتائج / ركب رأسه

【顾全】 gùquán حسب حسابا لكذا / أدخله أو
(أخذه) فى حسابه : ~大局 أخذ مصالح المجموع
بعين الاعتبار / النظر الى الوضع نظرة شاملة
~面子 أنقذ ماء وجهه

【顾问】 gùwèn مستشار ◇ ~委员会 لجنة
استشارية

【顾影自怜】 gù yǐng zì lián ① 自我欣赏
نظر الى صورته فى المرآة فأعجب بنفسه / غره
جماله ② 望着自己的影子，自我怜惜 نظر الى
ظله فبكى على نفسه / ... فتأسف على روحه / ...
فرثى لنفسه

【顾主】 gùzhǔ 〈旧〉 زبون ج زبائن

梏 gù غل خشبي : 桎~ قيود / أغلال

雇 gù (١) استأجره (٢) استخدمه : ~船 استأجر
قاربا

【雇工】 gùgōng ① 雇用工人 استأجر الأيدي
العاملة : ~剥削 الاستغلال عن طريق استئجار
الأيدي / استغلال الجهود ② 受雇用的工人；
雇农 (١) عامل أجير / أجير ج أجراء (٢)
فلاح أجير / أجير زراعي

【雇农】 gùnóng فلاح أجير / أجير زراعي

【雇佣】 gùyōng (١) استأجره (٢) استخدمه ◇ ~
兵役制 نظام الارتزاق ~军 مرتزقة / جيوش
مرتزقة / جنود مرتزقة ~奴隶 استخدام العبيد

(أو الرقيق) / نظام الاسترقاق

عقلية الأجير gùyōng guāndiǎn 【点观佣雇】

عمل الأجير: gùyōng láodòng 【动劳佣雇】
على يقوم الرأسمال 。~是件条存生的本资
عمل الأجير. ◇ ~者 العامل الأجير

مستخدَم gùyuán 【员雇】

مستخدِم gùzhǔ 【主雇】

痼 gù عضال / صعب الشفاء

本资是机危济经 :مرض عضال gùjí 【疾痼】
主义制度的~。 الأزمات الاقتصاديّة مرض عضال
للنظام الرأسمالى

عادات مزمنة / عادات متأصلة gùxí 【习痼】

锢 gù ①熔化金属堵塞空隙 احم شقّا (أو شرخا)
بالمعدن المصهور ② 〈书〉 禁锢 (١) سجنه /
حبسه (٢) فرض عليه إقامة اجبارية

guā

瓜 guā (١) بطيخ (٢) قرع: 冬~ يقطين
أبيض 西~ بطّيخ صينىّ 儿~离不开秧, 革
命群众离不开共产党。 تتمسّك الجماهير بالحزب
الشيوعى مثلما تتعلّق ثمار القرع بسوقها

领国别~ :تقسيم / اقتسام guāfēn 【分瓜】
土 اقتسام أراضى بلد آخر 帝国主义重新~
世界的斗争 صراع الامبرياليين لاعادة اقتسام
العالم

把倒机投跟他 :صلات متشابكة guāgé 【葛瓜】
له كانت / تعامل مع المضاربين. 分子有~。
بهم صلات. ◇ ~亲 الأقرباء البعيدون

طاقية / قلنسوة guāpímào 【帽皮瓜】

القرع عندما ينضج guāshú-dìluò 【落蒂熟瓜】
يسقط تلقائيا / ثمرة يانعة تسقط تلقائيا

أو بطيخ حقل فى guātián-lǐxià 【下李田瓜】
不田瓜 : فى وضع مشبوه / تحت شجرة خوخ
纳履, 李下不正冠。 لا تربط حذاءك فى حقل
بطيخ ولا تعدّل قبعتك تحت شجرة خوخ.

بذور البطيخ ◇ ~脸 وجه بيضوى guāzǐ 【子瓜】

呱 guā
另见 gū

ورقعة / (٢) وقع حوافر (١) 〈象〉 guādā 【嗒呱】
قرقعة / طرطقة

着~:(多用于不高兴) ① 〈方〉 guāda 【嗒 呱】
脸 عبس / تجهّم وجهه / وجه متجهّم ② 说话 (含
贬义) تكلّم بطيش / هذر

بامبو صفاقات 〈口〉 ① guādabǎnr 【儿板嗒呱】
② 〈方〉 拉圾板儿 قبقاب ج قباقيب

وكوك / (البطّ) (١) قعقع 〈象〉 guāguā 【呱呱】
(٢) نقنق (الضفدع) (٣) نعب (الغراب) / نعق
另见 gūgū

من الطراز / ممتاز 〈口〉 guāguājiào 【叫呱呱】
الأوّل

صفق (باليدين) 〈象〉 guājī 【唧呱】

刮 guā ① 刮掉 نظّفه / جلاه: ~锅子 نظّف
قدرا ~鱼鳞 قشر سمكة ~胡子 حلق لحيته
就~破一点皮。 ليس هذا الاّ خدشا. ② 在
物体表面上涂抹 ألصق بكذا / غرى بكذا:
~糨子 نشّى كذا ③ 搜刮(财物) نهبه /
سلبه: 从农民身上~来的财富 ثروات نهبت
من الفلاحين ④ (风)吹 هبّ / عصف: ~大
风了。 هبّت ريح عاصفة. 把~倒的树苗扶起
来 نقوّم الشجيرات التى أمالتها العاصفة.

ثلاثية مكشطة ~三角 مكشطة: guādāo 【刀刮】
(أو مثلثة)

سمن على حساب غيره guā dìpí 【皮地刮】

موسى (١) ~刀 ◇ حلق وجهه guāliǎn 【脸刮】
الحلاقة (٢) مكنة الحلاقة

ساخرا خدّه حكّ 〈方〉 guā liǎnpí 【皮脸刮】

【刮目相看】guāmù xiāng kàn نظر الى فلان نظرة جديدة / رمقه بنظرة الرضا أو الاحترام

【刮痧】guāshā 〈中医〉 قواشا : تدليك العنق أو الصدر أو الظهر

【刮削】guāxiāo كشط ◇ ~器 مكشطة

胍 guā 〈化〉 ○ غوانيدين

栝 guā 〈植〉 عرعر الصين

鸹 guā 见 “老鸹” lǎogua

guǎ

剐 guǎ ① 割肉离骨 : قطّعه : 千刀万~ يستحق أن يقطّع إربا إربا / جدير بأن يمزّق تمزيقا 舍得一身~, 敢把皇帝拉下马。 من لا يخاف أن تمزقه السيوف يجرؤ على جندلة الامبراطور. ② 刺破 : جرحه : 手上~了个口子 جرح يده

寡 guǎ ① 少; 缺少 نادر / قليل : 沉默~言 انعزالي / صموت / سكوت / قليل الكلام 以~敌众 قلة ضد كثرة معادية / فئة قليلة ضد فئة كثيرة 失道~助。 القضية الظالمة تلقى سندا قليلا / قلّ أن يجد الظالمون أنصارا. / الطغيان قلّما يحظى بالتأييد. ② 淡而无味 لا طعم له / بلا طعم : 清汤~水 مرق خفيف ③ 妇女死了丈夫 ترمّلت : 守~ عاشت مترملة (أو أرملة) / ترملت

【寡不敌众】guǎ bù dí zhòng تكاثر عليه الأعداء / الكثرة غلبت الشجاعة

【寡妇】guǎfù أرملة

【寡廉鲜耻】guǎlián-xiǎnchǐ لا يعرف الحياء / لا يعرف الخجل / صفيق الوجه

【寡人】guǎrén نحن (للملك)

【寡头】guǎtóu ○ الأوليغاركى / طاغوت مالى : 金融~ طواغيت رأس المال ◇ ~垄断 احتكار القلّة / الاستبداد المالى ~政治 الأوليغاركيّة / حكم القلّة

guà

卦 guà رموز / تنجيم 占~ العرافة / الكهانة / الرجم بالغيب / التنجيم

挂 guà ① 借助于绳子、钉子等使物体附着于某处的一点或几点上 : علّقه : 把地图~在墙上 علّق الخريطة على الجدار 天上~着一轮明月。 قمر وضّاء معلّق فى السماء 这件事先~一~再说。 نترك هذا الموضوع جانبا الآن. 修正主义分子总是~着马列主义的招牌。 التحريفيون يزعمون دائما بأنّهم ماركسيون لينينيون. ② 钩 علّقه / ربطه : 把拖车~上 علّق المقطورة / قطّرها 她的衣服给钉子~住了。 علق ثوبها بمسمار. / نشب مسمار بثوبها ③ 挂断电话 أنهى مكالمة هاتفية : 她已经把电话~了。 انتهت من التلفون. / أنهت مكالمتها الهاتفية. 你先别~, 等我查一下。 ابق على الخط لأبحث عنه. ④ 〈方〉 打电话 تلفن له / ضرب له هاتفا : 我呆会儿再给他~电话。 سوف أتلفن له مرّة ثانية. 请给我~拖拉机站。 أعطنى محطة الجرّارات من فضلك. / الرجاء وصلنى بمحطة الجرّارات. ⑤ 〈方〉 (内心) 挂牵 : اهتمّ بكذا : 时刻把群众的利益~在心上 يهتمّ بمصالح الجماهير من أعماق قلبه. 他总是~着班长的病。 هو شديد القلق بسبب مرض عريف الفصل. ⑥ 〈方〉 (物体表面) 蒙上; 糊上 مغطّى بكذا / مغلّف بكذا : 瓦盆里面~一层釉子。 هذا الوعاء الفخارىّ مدهون من الداخل. ⑦ (医院等) 挂号; 登记 سجّل (فى مستشفى) : 我要~外科。 أرجو تسجيلى فى قسم

الجراحة. 你的～是几号? ما هو رقم تسجيلك؟ / ما هو رقمك؟ ⑧ 〈量〉 (用于成串成套的东西): 一～大车 حصان و عربة / القاطر والمقطور / الجارّ والمجرور 十二～鞭炮 اثنتا عشرة حصيرة من المفرقعات / دستة حصير مفرقعات / دستة أمشاط مفرقعات

【挂彩】 guàcǎi ① 悬挂彩绸, 表示庆贺 التزيين بالحرير والزخارف ② 作战负伤流血 جرح في العمليات (أو في الميدان)

【挂车】 guàchē مقطورة

【挂齿】 guàchǐ نوّه به / ذكره: 区区小事, 何足～。 لا يستحق الذكر. / لا شيء يذكر.

【挂锄】 guàchú علّق الفأس في الشتاء / انتهى عزق الأرض

【挂挡】 guàdǎng تعشيق سرعة ما: 挂高速挡 تعشيق السرعة العالية 挂头挡 تعشيق السرعة الأولى

【挂钩】 guàgōu ① 〈交〉 ربط (قاطرتين أو عربتين) / وصلهما / قطرهما ② 相联系 اتّصل بكذا / أجرى اتّصالا بكذا: 大学应该与科研单位～。 يجب ربط الجامعات بالمباحث العلمية. / يجب الربط بين الجامعات ومؤسسات البحوث العلميّة. / على الجامعات أن توثق صلاتها بمؤسسات البحوث العلميّة.

【挂号】 guàhào ① (用于医院) سجّل (في مستشفى): 请排队～。 الرجاء الوقوف بالصفّ للتسجيل. / الرجاء التزام الصف للتسجيل. ② (用于邮局) أرسل بالبريد المسجّل (أو بالبريد المضمون): 这封信要不要～? هل تحبّ أن تسجّل هذه الرسالة؟ ◇ ～处 مكتب التسجيل ～费 كلفة التسجيل / أجرة التسجيل ～信 رسالة مسجّلة / رسالة مضمونة

【挂花】 guàhuā جرح في العمليات (أو في الميدان) ص جريح

【挂怀】 guàhuái مشغول البال بكذا

【挂火】 guàhuǒ 〈方〉 غضب / استشاط غضبا

【挂镰】 guàlián 〈农〉 انهاء الحصاد السنويّ

【挂零】 guàlíng ... ونيّف / نيّف عن ... / فوق ...: 四十～ نيّف عن الأربعين / فوق الأربعين

【挂虑】 guàlǜ قلق عليه

【挂面】 guàmiàn شعيريّة جافّة

【挂名】 guàmíng اسميّ / بالاسم فقط

【挂念】 guàniàn اشتاق الى شخص ما / تشوّق اليه: 十分～ شديد الشوق الى شخص ما / اشتاق اليه كثيرا

【挂牌】 guàpái 〈旧〉 بدأ الممارسة (طبيب أو محام مثلا)

【挂屏】 guàpíng لوح معلّق

【挂失】 guàshī أعلن عن فقد كذا / أخبر عنه

【挂帅】 guàshuài (١) تولّى القيادة (أو الزعامة) (٢) وضع كذا في المقام الأول / ... في مركز القيادة: 书记～ أمين الحزب يتولّى القيادة (أو الاشراف)

【挂锁】 guàsuǒ قفل / غال ج غالات

【挂毯】 guàtǎn سجادة جدارية

【挂图】 guàtú ① 挂起来的大幅地图 خريطة جدارية ② 挂起来的图表 (١) لوحة معلّقة (٢) خريطة معلّقة

【挂线疗法】 guàxiàn liáofǎ 〈中医〉 معالجة الناسور بالربط

【挂羊头, 卖狗肉】 guà yángtóu, mài gǒuròu يعلق رأس خروف ويبيع لحم الكلاب / الرأس رأس خروف واللحم لحم كلب

【挂一漏万】 guà yī lòu wàn ذكر واحدا على سبيل المثال لا الحصر / أذكر واحدا من ألف

【挂衣钩】 guàyīgōu مشجب

【挂钟】 guàzhōng ساعة جدارية / ساعة حائط

【轴挂】 guàzhóu لفيفة (خط أو رسم)

褂 guà سترة صينية: 短~ سترة صينية 大~
儿 جلباب ج جلابيب

【子褂】 guàzi سترة صينية

guāi

乖 guāi ① 话听 مؤدب / مهذب: 个是真
~子孩。 هذا ولد مؤدب. / يا له من ولد
مؤدب. ② 俐伶；警机 ماهر / ذكي: 了~学
أصبح أكثر حكمة (أو خبرة) / أصبح أرجح
عقلا / أصبح أعقل ③ 〈书〉 理情反违；性）
情、行为（不正常 (١) غير معقول (٢) مستهجن /
سلوك مستهجن / سلوك منحرف: 理常~有 مناف
للمنطق / لا يقبله العقل السليم

【乖乖】 guāiguāi ① 从顺；话听 بخشوع /
بخضوع / بتذلل: 老听着坐地儿~都们子孩
事故命革讲师。 جلس الأولاد جميعا يستمعون
بخشوع الى المعلمة تحكي لهم حكاية ثورية ②
称爱的儿孩小对 (١) الصغير العزيز (٢) يا
صغيري العزيز أو يا صغيرتي العزيزة ③ 〈叹〉
اللهم! اللهم!

【觉乖】 guāijué (١) نشيط / سريع الحركة (٢)
ذكي / فطين / △ شاطر (للولد) / نبيه

【戾乖】 guāilì سلوك منحرف / خلق شائك

【谬乖】 guāimiù غير طبيعي / غير معقول /
مناف للعقل / سخيف

【僻乖】 guāipì غريب الأطوار / مزعج / لا
يحتمل

【巧乖】 guāiqiǎo ① 灵机；妙巧 ذكي /
△ شاطر / نبيه / فطين ② 欢喜人讨
محبوب / مستحب

【张乖】 guāizhāng غريب الأطوار / غير
عقلاني / غير معقول

掴 guāi صفعه / لطمه: 光耳~ صفعه على
وجهه

见另 guó

guǎi

拐 guǎi ① 向方变转 دار / لفّ / انعطف:
角墙过~ دار حول زاوية بيت / لفّ الزاوية
同胡条一进~ دخل زقاقا أو ممشى / انعطف
نحوه 左往~ (١) استدار يسارا (٢) لفّ
يسارا / انعطف يسارا 们咱，了通不走面前
吧去回~。 الطريق مسدود فلننعطف (أو فلنرجع)./
لا نستطيع العبور (أو المرور) فلنعد. ② 瘸 (١)
ترنح (٢) عرج: 走地~一~一 سار مترنحا أو
مضطرب الخطى ③ 子拐 عكاز: 双着架路走
~ سار معتمدا على عكازتين ④ 诱骗，劫持
خطفه بالحيلة / استدرجه ⑤ 物财取骗 احتال
عليه / نصب عليه: 逃潜款~ الاختلاس والفرار

【儿脖拐】 guǎibór كوع / كوع مدفأة أو
مدخنة

【棍拐】 guǎigùn عصا / عكاز

【角拐】 guǎijiǎo زاوية / منعطف: 有~路马
筒邮个。 هناك صندوق بريد عمومي في زاوية
الشارع.

【骗拐】 guǎipiàn ① 诱骗；劫持 خطفه
بالحيلة / استدرجه ② 物财取骗 احتال عليه /
نصب عليه: 财钱~ سلب منه مالا
بالخداع

【弯拐】 guǎiwān ① 向方转路行 انعطف: ~
行慢要。 تمهل عند الانعطاف (أو المنعطف).
了到就~一左向米百一走前往。 سر الى الأمام
مائة متر ثم انعطف نحو اليسار تصل! 水河在
方地的~ عند منعطف النهر ② 言语、路思）

等）转变方向 اتّخذ مسارا جديدا (أو مجرى جديدا): 他思想一时还拐不过弯来。 لم يستطع تفكيره أن يساير التحوّل الجديد. / لم يستطع حتى الآن فهم التحوّل الجديد. / لم يقتنع بعد بهذا التحوّل الجديد.

【拐弯抹角】 guǎiwān-mòjiǎo لفّ ودار في كلامه / موّه كلامه: 说话不要~。 قل بصراحة ولا تموّه. / لا لفّ ولا دوران.

【拐杖】 guǎizhàng عصا / عكّاز

【拐子】 guǎizi ① 〈口〉腿脚瘸的人 أعرج ② 拐骗人口者 خاطف / خطّاف ③ 拐骗财物者 مختلس ④ 一种木制工具 قضيب بشكل I

guài

怪 guài ① 奇怪 غريب / مستهجن / مستغرَب / عجيب: 你说~不~? أليس هذا غريبا (أو مستغربا)؟ / ~现象 حالة غريبة / شيء غير طبيعي (أو غير مألوف) / 出~题 وضع أسئلة غريبة (أو مستغربة) (في فحص ما) ② 觉得奇怪 استغربه / وجده غريبا (أو مستغربا): 那有什么可~的? هل هناك داع للتعجب؟ / هل هناك شيء يثير الاستغراب؟ ③ 〈口〉很；非常 الى حد بعيد / تماما / جدّا / للغاية: 箱子~沉的。 هذا الصندوق ثقيل جدّا. 瞧，这些葡萄~水灵的。 انظر الى هذه العناقيد، انها تبدو جميعا طازجة ريّانة. ④ 鬼怪 غول / شيطان: 鬼~ شياطين / قوى شيطانية ⑤ 责备；怨 لامه / عاتبه: 不能~他们。 لا يلامون. / لا يستحقون اللوم. / ليس الذنب ذنبهم. ~我没讲清楚。 الحقّ على لأنني لم أكن واضحا تماما.

【怪不得】 guàibude ① 不奇怪 لا عجب / لا غرو: ~多一张票，小张把她的让出来了。 لا عجب أن تكون هناك بطاقة زائدة، لقد أعادت شياو تشانغ بطاقتها. ② 不能责备 (١) لا لوم عليه (٢) لا يُلام (٣) لا تُلُم: 这事~他。 لا لوم عليه في هذا.

【怪诞】 guàidàn غريب / مستغرَب / مستهجن / عجيب: ~不经 غريب مستهجن

【怪话】 guàihuà تذمّر / شكاة / شكوى: 说~ تذمّر / شكا

【怪里怪气】 guàiliguàiqì غريب الأطوار: ~的人 شخص غريب الأطوار

【怪模怪样】 guàimú-guàiyàng سمج / غريب الشكل

【怪僻】 guàipì غريب الأطوار / ذو مزاج متقلّب / غريب الطباع: 性情~ غريب الأطوار / غريب الطباع

【怪声怪气】 guàishēng-guàiqì تهدّج صوته / تكلّم بصوت متهدّج (أو بصوت غريب، بطريقة متكلّفة) / تصنع في كلامه / تشدّق

【怪物】 guàiwu ① 神话中的妖怪 شيطان ② 性情古怪的人 شخص غريب الأطوار / شخص متقلّب المزاج

【怪异】 guàiyì غريب / مستغرَب / غير عاديّ

guān

关 guān ① 关闭 أغلقه: 请随手~门。 الرجاء إغلاق الباب. / أغلق الباب وراءك من فضلك. 这扇门~不上。 هذا الباب لا ينغلق. ② 关上；闭 أوقفه / أطفأ (النور) / أغلقه: ~收音机 أوقف الراديو. / أغلقه. ~电灯 اطفاء النور / اغلاقه ③ 关进；禁闭 حبسه: ~进监狱 سجنه / حبسه: 别把孩子们成天~在屋里。 لا تترك الأولاد داخل البيت طول النهار. /

لا تحبسهم ... ④ (企业等)倒闭：歇业 أغلق أبوابه نهائيا ⑤ 关口 ممر / مضيق / شعب ج شعاب : 把～ (١) حرس الممر (٢) دقق موضوعا أو مقالة ⑥ 货物出入口的收税的地方 دائرة الجمارك ⑦ 障碍 حاجز / عقبة : 技术难～ حاجز تكنيكي / عقبة فنية ⑧ 牵连；关系 يخصه / يتعلق به / يهمه : 这不～他的事。 لا شأن له بهذا / هذا لا يهمه. / لا علاقة له به. 这些意见至～重要。 هذه الأفكار (أو الاقتراحات) ذات أهمية قصوى. ⑨ (Guān) 姓 قوان : اسم أسرة

【关隘】guān'ài 〈书〉 ممر جبلي / مضيق

【关闭】guānbì ① 关上 أغلقه : ～门窗 أغلق الأبواب والشبابيك ② (工厂等)歇业 أغلق (المصنع) أبوابه نهائيا

【关东】Guāndōng الشمال الشرقي / منطقة شرق شانهايقوان

【关东糖】guāndōngtáng نوع من السكاكر

【关怀】guānhuái اهتم به / رعاه : ～备至 أبدى اهتمامه / أحسن رعايته 在党中央的亲切～下 بفضل اهتمام لجنة الحزب المركزية ورعايتها 党和国家非常～少年儿童的健康成长。 الحزب والدولة يهتمان أشد الاهتمام بنمو الأطفال نموا سليما. 祖国人民对海外侨胞深为～。 الشعب الصيني دائم التفكير بأحوال المغتربين الصينيين. / الاهتمام بالمغتربين الصينيين لا يفارق أذهان أبناء الشعب المقيمين.

【关键】guānjiàn مفتاح / حل : 问题的～ مفتاح المشكلة ～的一年 سنة ذات أهمية / سنة حاسمة ～时刻 لحظة حاسمة / لحظة مصيرية ～在于要有决心和信心。 المهم هو الارادة الحازمة والثقة بالنفس.

【关节】guānjié ① 〈生理〉 مفصل ② 起关键性作用的环节 (١) مفتاح (٢) حلقة : 应该注意那些涉及全局的重要～。 يجب تركيز الاهتمام على النقاط التي تؤثر في الموقف ككل. / ... على النقاط المتصلة (أو المرتبطة) بالموقف ككل. ◇ ～炎 التهاب المفاصل

【关口】guānkǒu ① 来往必须经过的处所 ممر استراتيجي ② 关头 (١) لحظة (أو فترة، مرحلة) حاسمة (٢) منعطف حاسم (أو مصيري)

【关联】guānlián مرتبط بكذا / متصل بكذا / متلازم : 数学和天文学是互相～的学科。 الرياضيات والفلك هما علمان شقيقان.

【关门】guānmén ① 关闭 أغلق : 展览馆六点半～。 يغلق المعرض في السادسة والنصف. ② 把话说死，无商量余地 أوصد الباب في وجه أي مفاوضات جديدة : 对方在谈判中还没有～。 الطرف الثاني لم يغلق باب المفاوضات حتى الآن. 采取～态度 تبنى موقف الباب المغلق ③ 不愿容纳 خلف الأبواب المغلقة / خلف الباب المغلق : 我们不能～办报。 لا يجوز ادارة الصحيفة خلف الأبواب المغلقة (أو في الأبراج العاجية). ◇ ～主义 الانغلاق / سياسة الانغلاق / الانغلاقية / الانعزالية / سياسة الباب المغلق

【关门打狗】guānmén dǎ gǒu اغلاق الباب لضرب الكلب

【关内】Guānnèi داخل شانهايقوان

【关卡】guānqiǎ 〈旧〉 (١) نقطة جمركية (٢) نقطة تفتيش

【关切】guānqiè شديد الاهتمام / شديد التأثر: 表示严重～ أبدى الاهتمام الشديد بـ... 获悉贵国遭受地震，我们极为～。 بقلق شديد تلقينا نبأ اصابة بلادكم بالزلازل.

【关税】guānshuì تعرفة جمركية: 保护～ حماية جمركية 特惠～ تعرفة أفضلية / تعرفة تفضيلية / رسوم تفضيلية ◇ ～壁垒 حاجز جمركي ～豁

免 الإعفاء الجمركي ~同盟 اتحاد جمركي ~自主 استقلال جمركي / تعرفة جمركية اقليمية

【关头】 guāntóu (١) لحظة (أو فترة، مرحلة) حاسمة (٢) منعطف حاسم (أو مصيري): 在革命的重要~ في أوقات الثورة الحاسمة (أو الفاصلة) / في اللحظات الثورية الحاسمة (أو الفاصلة) / في المنعطف الثوري 紧要~ لحظة حاسمة (أو دقيقة)

【关外】 Guānwài الشمال الشرقي / خارج شانهايقوان

【关系】 guānxi ① 事物之间的某种联系 علاقة ج علاقات: 外交~ علاقة دبلوماسية 社会各阶级的相互~ العلاقات بين مختلف طبقات المجتمع 搞好群众~ بناء (أو اقامة) علاقات جيدة مع الجماهير 军民~ العلاقة بين الجيش والشعب 两国间的友好合作~ روابط الصداقة والتعاون بين البلدين ② 影响 تأثير / مغزى: 这一点对今后工作~重大。 لهذا الموضوع تأثير هام على مستقبل العمل. 你上午去还是下午去，~不大。 ان تذهب في الصباح أو بعد الظهر هذا لا يهم كثيرا. 工作条件艰苦点，又有什么~？ ما همنا إن كانت ظروف العمل قاسية؟ ③（泛指原因条件等，多与"由于""因为"连用）：由于时间~，就谈到这里吧。 نظرا لأن وقتنا محدود فإني أتوقف هنا. ④ 关联；涉及 ذو علاقة بكذا / ذو تأثير على ... 农业~国计民生极大。 للزراعة أهمية حيوية على اقتصاد الوطن ومعيشة الشعب. 交通运输是~到工农业生产的重要部门。 المواصلات والنقل تلعب دورا هاما في الانتاج الصناعي والزراعي. ⑤ 表明有某种组织关系的证件 أوراقه الثبوتية الحزبية / شهادته الحزبية: 党员调动工作时要转党的~。 عندما ينقل العضو الحزبي ترسل شهادته الحزبية الى مقر عمله الجديد

【关厢】 guānxiāng ضاحية بوابة المدينة

【关心】 guānxīn اهتم بكذا / اعتنى به / أعاره اهتماما: 一切革命队伍的人都要互相~，互相爱护，互相帮助。 على كل أبناء الشعب في الصفوف الثورية أن يهتم بعضهم ببعض وأن يحب بعضهم بعضا. وأن يساعد بعضهم بعضا. 我们要~国家大事。 علينا أن نهتم بشؤون الدولة. 双方共同~的问题 موضوع ذو أهمية مشتركة بين الطرفين / موضوع يهم الفريقين

【关押】 guānyā سجنه / حبسه: 这就是过去农奴主~农奴的地牢。 في هذا السرداب كان ملاك العبيد يسجن أقنانه.

【关于】 guānyú 〈介〉（引进某种行为或事物的关系者，组成介词结构） عن كذا / متعلق بكذا: ~修改联合公报稿的具体建议 اقتراحات محددة (معينة) لتعديل البيان المشترك ~保护森林的若干规定 قانون حماية الأحراج

【关张】 guānzhāng 〈方〉 اغلاق الأبواب

【关照】 guānzhào ① 关心照顾 رعاه / اهتم به / أعاره اهتماما: 我走后，这里的工作就靠你多~了。 أثناء غيابي أعتمد عليك في الاهتمام بالعمل. 感谢你的~。 أشكركم على اهتمامكم بي. ② 口头通知 أحاطه علما / أعلمه / أخبره: 你走的时候请~一声。 الرجاء يا صديقي اعلامي عن موعد سفرك. / الرجاء اعلامي عن الموعد الذي يناسبكم للسفر.

【关注】 guānzhù راقب باهتمام / تابع باهتمام: 我们对这个地区的情况十分~。 نتابع باهتمام شديد تطورات الوضع (أو الموقف) في هذه المنطقة.

观 guān ① 看 راقبه / شاهده: 登泰山，~日出 الصعود الى جبل تايشان لمشاهدة شروق الشمس 从轻处理，以~后效 تخفيف العقوبة

عنه و ملاحظة تطور تصرفاته ② 景象或样子
منظر / مشهد : 奇~ منظر رائع / منظر عظيم
外~ مظهر / مظهر خارجي ③ 认识；看法
وجهة نظر : 世界~ وجهة النظر الى العالم
另见 guàn

【观测】 guāncè راقبه / رصده : 气象~ مراقبة
الأحوال الجوية / الرصد الجوي 气球~ مراقبة
منطادية / مراقبة بالبالون ◇ 网~ شبكة مراقبة

【观察】 guānchá (١) راقبه (٢) مسحه : 地~
形 مسح الأرض 动静~ مراقبة ما يحدث 这
个病人需要住院~。 يجب وضع هذا المريض
تحت المراقبة في المستشفى. ◇ 机~ طائرة
مراقبة 家~ مراقب / رقيب 所~ نقطة مراقبة /
مركز مراقبة / مَرْقَب / مَرْصَد 员~ مراقب /
رقيب

【观潮派】 guāncháopài متفرّج

【观点】 guāndiǎn وجهة نظر : 阶级~ وجهة
نظر طبقية 马克思列宁主义的~ وجهة نظر
ماركسية ـ لينينية 反对单纯军事~ معارضة
وجهة النظر العسكرية الصرفة 阐明~ شرح وجهة
النظر

【观风】 guānfēng راقبه مراقبة / راقبه باهتمام

【观感】 guāngǎn انطباعات / ملاحظات : 对
新中国的~ انطباعات عن الصين الجديدة

【观光】 guānguāng قام بجولة سياحية / قام
بزيارة ◇ 团~ مجموعة سياحية / مجموعة سوّاح
(أو زوّار) 者~ سائح / زائر

【观看】 guānkàn شاهد كذا / تفرّج على كذا :
排球比赛~ شاهد مباراة الكرة الطائرة

【观礼】 guānlǐ حضر احتفالا أو مهرجانا : 国
庆~代表 مندوب لحضور احتفالات العيد الوطني
◇ 台~ منصة الزوار / منصة الاستعراض

【观摩】 guānmó المشاهدة والتعلّم / التعلم بطريق
الاقتباس ◇ 演出~ عرض (أو استعراض) أمام
مندوبين بهدف المناقشة والتشجيع / ... بهدف
تبادل الخبرات

【观念】 guānniàn روح / مفهوم / مبدأ : 组
织~ مفهوم التنظيم 私有~ مفهوم الملكية
الشخصية / مفهوم التملّك الشخصي 传统~ مفاهيم
تقليدية / أفكار تقليدية ◇ 形态~ ايديولوجية

【观赏】 guānshǎng تمتع بمشهد ما ◇ 植物~
نبات تزييني

【观望】 guānwàng يراقب وينتظر : 采取~态
度 اتخاذ موقف المراقب المنتظر / اتخاذ موقف
المتفرج

【观象台】 guānxiàngtái 〈天〉 مَرْصَد

【观音】 Guānyīn 〈佛教〉 إلهة الرحمة /
○ آبلوكيتسبارا 又称 "观世音" Guānshìyīn

【观音土】 guānyīntǔ نوع من الصلصال الأبيض

【观瞻】 guānzhān مشهد / منظر ج مناظر :
有碍~ تمجّه العين / تمج العين رؤيته /
تتقزّز منه النفس

【观众】 guānzhòng مشاهد ج مشاهدون (حضور) /
متفرّج

官 guān ① 官员 موظّف رسمي / موظف
حكومي : ~兵一致 الوحدة بين الضباط والأفراد
② 〈旧〉 政府的；公家的 عام / عمومي /
رسمي : 办~ تديره الحكومة / تحت اشراف
الدولة ③ 器官 حاسة : 感~ الحواس ④
(Guān) 姓 قوان : اسم أسرة

【官逼民反】 guān bī mín fǎn الحكم الجائر
يدفع الشعب نحو الثورة / حيثما تشتد مظالم
الحكام تنفجر الثورة

【官场】 guānchǎng 〈旧〉 الدوائر الرسمية /
طبقة الموظفين

【官邸】 guāndǐ مقرّ رسمي / منزل : 大使~
مقرّ السفير / منزل السفير

【官方】guānfāng（旧时通用，现在多用来指资本主义国家的）رسمي / حكومي: ~人士 شخصيات رسمية ~消息 معلومات رسمية / أخبار من مصادر حكومية 以~身份 بصفته الرسمية

【官府】guānfǔ 〈旧〉 ①（地方上的）行政机关 سلطات محلية ② 封建官吏 موظف إقطاعي

【官复原职】guān fù yuán zhí إعادة موظف الى مركزه السابق

【官官相护】guān guān xiāng hù البيروقراطيون (أو أصحاب المناصب) يحمي بعضهم بعضا

【官价】guānjià 〈旧〉 السعر الرسمي / التسعيرة الرسمية

【官架子】guānjiàzi مظاهر بيروقراطية

【官阶】guānjiē رتبة رسمية / رتبة وظيفية

【官吏】guānlì 〈旧〉 موظفون رسميون / حكوميون

【官僚】guānliáo بيروقراطي: 封建~ بيروقراطي إقطاعي 消除~习气 التخلص من العادات البيروقراطية 这人真~! يا له من بيروقراطي! ◇ ~机构 أجهزة بيروقراطية ~垄断资本 رأسمال بيروقراطي احتكاري ~买办资产阶级 البرجوازية البيروقراطية الكومبرادورية ~资本主义 الراسمالية البيروقراطية ~资产阶级 الطبقة البيروقراطية الراسمالية / البرجوازية البيروقراطية

【官僚主义】guānliáozhǔyì بيروقراطية ◇ ~者 بيروقراطي ~作风 البيروقراطية / الأسلوب البيروقراطي

【官能】guānnéng وظيفة (عضوية) / حاسة: 视、听、嗅、味、触这五种~ الحواس الخمس: النظر، السمع، الشم، الذوق، اللمس ◇ ~症 〈医〉 مرض وظيفي بدون تغيير عضوي

【官气】guānqì مظاهر بيروقراطية: 劳动的汗水冲掉了他身上的~。 عرق العمل غسل مظاهره البيروقراطية.

【官腔】guānqiāng لهجة بيروقراطية / لهجة متعالية: 打~ التكلم بلهجة بيروقراطية

【官司】guānsi 〈口〉 قضية / دعوى قضائية: 吃~ لوحق قانونيا / تعرض لعقوبة قانونية 和人打~ شكاه / ادعى عليه

【官衔】guānxián لقب رسمي

【官样文章】guānyàng wénzhāng شكليات / كلمات تقليدية

【官员】guānyuán موظف (رسمي) / موظف (حكومي): 外交~ موظف دبلوماسي / شخصية دبلوماسية

【官职】guānzhí منصب حكومي / منصب رسمي

冠 guān ① 帽子 قبعة: 免~照片 صورة حاسرة الرأس 衣~整齐 أنيق اللباس ② 形状象帽子的东西 تاج / إكليل: 树~ تاج الشجرة 花~ التويج 牙~ تاج السن / اكليل السن ③（鸟、禽的）冠 عرف: 鸡~ عرف الديك

另见 guàn

【冠冕】guānmiǎn تاج / إكليل

【冠冕堂皇】guānmiǎn tánghuáng (١) (كلمة) طنانة رنانة / (عبارة) طنانة جوفاء (٢) (حجة) ظاهرية: ~的理由 عذر فارغ / حجة ظاهرية

【冠心病】guānxīnbìng مرض القلب التاجي

【冠周炎】guānzhōuyán 〈医〉 التهاب حول تاج السن

【冠状动脉】guānzhuàng dòngmài 〈生理〉 الشريان التاجي ◇ ~硬化 تصلب الشريان التاجي

~栓血 الانسداد التاجى

【冠子】guānzi عُرف

倌 guān ① 饲养家畜的人 راع ج رعاة: 羊~儿 راعى الغنم، 马~儿 سائس خيل ② 〈旧〉某些行业中被雇用的人 أيد عاملة مستأجرة / أجراء: 堂~儿 عامل / خادم / جرسون ○

棺 guān تابوت / نعش

【棺材】guāncai تابوت / نعش

【棺床】guānchuáng 〈考古〉 منصة نعش

【棺椁】guānguǒ 〈考古〉 التوابيت الداخلية والخارجية

【棺架】guānjià منصة التابوت / قاعدته

鳏 guān أرمل

【鳏夫】guānfū 〈书〉 عازب عجوز / أرمل

【鳏寡孤独】guān-guǎ-gū-dú الأرامل والأيتام واللاعائل لهم / الضعفاء المحتاجون

guǎn

馆 guǎn ① 招待人住的房屋 دار / منزل: 旅~ فندق / △ أوتيل 宾~ دار ضيافة / قصر ضيافة ② 驻外人员的办事处所 (١) سفارة (٢) قنصلية (٣) مكتب سياسى: 办理建~事宜 ترتيبات انشاء سفارة ③ 某些服务性商店 متجر / دكان: 理发~ صالون الحلاقة 茶~ مقصف الشاى 饭~ مطعم 照相~ ستوديو ○ ④ 储藏、陈列文物或进行文化活动的场所 (١) متحف (٢) مركز ثقافى: 博物~ متحف 展览~ (١) جناح (٢) معرض 文化~ مركز ثقافى 美术~ معرض فنى 体育~ الجمنازيوم / دار الرياضة ○ 图书~ مكتبة

【馆子】guǎnzi مطعم: 下~ تناول الطعام فى مطعم

管 guǎn ① 管子 أنبوب / ماسورة ج مواسير: 钢~ أنبوب فولاذى 水~ أنبوب ماء / قسطل ماء □ 血~ وعاء دموى 输油~ أنابيب النفط ② 吹奏的乐器 آلة نفخية: 单簧~ كلارينيت ○ 铜乐器~ آلات نفخية نحاسية ③ 〈量〉（用于细长圆筒形的东西）：一~毛笔 فرشاة خط / ريشة كتابة 一~牙膏 أنبوب معجون الاسنان ④ 〈电子〉 أنبوب / صمام: 电子~ صمام ألكترونى ⑤ 管理 أدار كذا / أشرف على كذا: ~伙食 ادارة مطعم ~家务 ادارة بيت / تدبير منزلى / ادارة شؤون منزلية 他把仓库~得井井有条。 هو يتقن تنظيم المخزن. / هو يحسن الاعتناء بالمخزن 每个工人~好几台机器。 كل عامل يشرف على (أو يدير) عدة آلات. ⑥ 管教 أدبه / هذبه: 孩子要~，但更要引导。 يحتاج الولد الى الانضباط (أو التشدد) ولكنه يظل الى الارشاد أحوج. ⑦ 过问 (١) تدخل فى كذا (٢) قلق على كذا: ~得宽 يتدخل فى كل شىء 别~我 لا تقلق علىّ! 怎么~不着？对人民不利的事就是要~。 لماذا لا نتدخل؟ ان من واجبنا التدخل فى كل ما يمس مصالح الشعب. ⑧ 保证 ضمنه / كفله: ~住 الإسكان مضمون. 质量不合格~换。 المنتجات دون المستوى يمكن تبديلها. ⑨ 〈介〉（专用于“管…叫…”）：大家~他叫小淘气。 الناس يلقبونه العفريت الصغير ⑩ (Guǎn) 姓 قوان: اسم أسرة

【管保】guǎnbǎo ① 保证 ضمنه / كفله: 我~你吃了这药就好。 أضمن لك الشفاء بمجرد أخذ هذا الدواء. ② 一定；必定 بكل تأكيد / بالتأكيد / حتما: 他~不知道。 أؤكد أنه لا يعرف.

【管道】guǎndào أنبوب / ماسورة: 煤气~

أنبوب غاز ~安装 تمديد الأنابيب / مدّها / تركيبها

【管风琴】 guǎnfēngqín 〈乐〉 ○ أرغن / أرغن مزماري

【管家】 guǎnjiā ① 〈旧〉 地位较高的仆人 قهرمان / رئيس الخدم / وكيل / خولي ② 为集体管理财物或日常生活的人 مدير / مشرف: 生产队的好~ مدير فرقة انتاجية ناجح

【管见】 guǎnjiàn 〈谦〉 رأيي المتواضع: 容~陈。 اسمحوا لي أن أبدي رأيي المتواضع.

【管教】 guǎnjiào 〈方〉 بالتأكيد / بكل تأكيد / حتما / من المؤكّد ...: 听他的话，~没错。 لن تخطئ بكل تأكيد اذا اتبعت نصيحته. / من المؤكّد ألّا تخطئ اذا ...

【管教】 guǎnjiao أدّبه / هذّبه

【管井】 guǎnjǐng 〈水〉 بئر أنبوبية (مباشرة)

【管窥】 guǎnkuī نظرة ضيقة: ~所及 في رأيي المتواضع

【管窥蠡测】 guǎnkuī-lícè مثل النظر الى السماء من خلال عود البامبو وتكييل البحر بمغرفة من قرع

【管理】 guǎnlǐ أشرف على ... / أدار ...: ~生产 ادارة الانتاج ~群众生活 العناية بالحياة اليوميّة للجماهير / الاهتمام بها ~华侨事务 ادارة الأعمال المتعلّقة بالمغتربين الصينيين 加强企业~ تقوية ادارة المؤسّسات والمشاريع ◇ ~处 مكتب اداريّ ~费 مصاريف ادارية ~委员会 لجنة اداريّة ~员 مشرف

【管路】 guǎnlù 〈机〉 خطّ أنابيب ◇ ~铺设 مدّ الأنابيب

【管纱】 guǎnshā 〈纺〉 كُبّة غَزْل

【管事】 guǎnshì ① 负责管理事务 أدار عملا ما / مكلّف بادارة عمل ما: 这里谁~？ من المسؤول؟ ② 〈口〉 管用 فعّال / ذو فاعلية: 这药很~儿。 هذا الدواء فعّال جدّا. 拔他不~。 لا فائدة من سؤاله. / لا جدوى من سؤاله. ③ 〈旧〉 管总务的人 (١) مدير / مشرف (٢) قهرمان / خولي / وكيل / رئيس الخدم

【管束】 guǎnshù راقبه شدّة / ضبطه: 严加~ راقبه مراقبة شديدة / شدّد عليه المراقبة

【管辖】 guǎnxiá أدار كذا / تولّى كذا: 在~范围之内 تحت اشرافه / ضمن اختصاصه 这个市由中央直接~。 هذه البلديّة هي تحت الادارة المباشرة للحكومة المركزية. / هذه البلدية تتبع مباشرة الحكومة المركزية. ◇ ~权 حدود السلطة الادارية

【管弦乐】 guǎnxiányuè موسيقى أوركسترا / موسيقا جماعيّة ◇ ~队 ○ اوركسترا / ○ اركسترا

【管押】 guǎnyā (١) وقّفه / أوقفه / حجز حريته (٢) فرض عليه اقامة اجبارية

【管用】 guǎnyòng 见 "管事" ②

【管乐队】 guǎnyuèduì فرقة موسيقية نفخية

【管乐器】 guǎnyuèqì آلات نفخيّة

【管制】 guǎnzhì ① 强制性的管理 رقابة / حراسة: 军事~ رقابة عسكريّة 外汇~ مراقبة تبادل العملات الأجنبية ② 强制管束 وضعه تحت المراقبة (أو تحت الرقابة): ~劳动 العمل تحت الرقابة 交群众~ تحت الرقابة العامة 被~分子 شخص تحت المراقبة

【管中窥豹】 guǎnzhōng kuī bào ينظر الى الفهد من خلال قصبة فلا يرى الّا بقعة واحدة.

【管中窥豹，可见一斑】 guǎnzhōng kuī bào, kě jiàn yī bān يرى بقعة واحدة من جلد الفهد فيدرك أيّ نوع من الحيوان هو

【管状花】 guǎnzhuànghuā 〈植〉 زهر أنبوبيّ

【管子】guǎnzi أنبوب / ماسورة ◇ ～工 سنكرى / سمكرى / △ سباك

guàn

观 guàn معبد طاوى
另见 guān

贯 guàn ① 通过；贯通 خرقه / اخترقه: 纵～两省的铁路 سكة حديدية تخترق مقاطعتين من الشمال الى الجنوب 学～古今 ضليع من المعارف القديمة والحديثة ② 连贯 مسلسل / فى سلسلة / متلاحق / متتابع: 鱼贯而入 الدخول رتلا / △ الدخول بالطابور ③ 出生地 مسقط الرأس: 籍～ مكان الولادة أو المنشأ ④ 〈旧〉 制钱 ربطة الألف / شكة الألف ⑤ (Guàn) 姓 قوان: اسم أسرة

【贯彻】guànchè نفذه / شغله: ～党委的决议 تنفيذ قرارات لجنة الحزب ～群众路线 اتباع الخط الجماهيرى ～代表大会精神 العمل وفقا لروح المؤتمر 艰苦奋斗的精神要～始终。 علينا أن نتمسك دائما بمبدأ الحياة البسيطة والنضال الشاق.

【贯穿】guànchuān (١) عبره / تخلله / اخترقه (٢) نفذ فيه: 这条公路～十几个县。 هذا الطريق يخترق عشر محافظات أو أكثر ◇ ～辐射 اشعاع مخترق

【贯串】guànchuàn (١) تخلله / اخترقه (٢) ساده: 团结一致和互相帮助的精神，～在我们整个的班集体里。 تسود صفنا بأسره روح الوحدة و التضامن والمساعدة المتبادلة.

【贯通】guàntōng ① 全部透彻地了解 عميق المعرفة / ضليع من ...: 中西医学～ عميق المعرفة بالطب الغربى والطب التقليدى الصينى معا 豁然～ أشرقت المعرفة فى ذهنه / استنار فجأة ② 连接；沟通 أسلك شيئا فى شىء/ سلكه / ربطه: 大运河～五大河流。 القناة الكبيرة تربط أنهارا خمسة كبيرة بعضها ببعض. 这条铁路已全线～。 خط السكة الحديدية ارتبط بعضه ببعض جميعا. / تم ربطه بعضه ببعض جميعا.

【贯注】guànzhù ① (精神、精力) 集中 ركز تفكيره / ركز ذهنه: 把精力～在革命工作上 ركز الجهد فى العمل الثورى 全神～ ركز الاهتمام كله فى ... / انهمك فى ... / غرق فى ... / (يصغى) بكل جوارحه الى ... ② (语意、语气) 连贯；贯穿 متصل / مترابط / مترابط فى المعنى أو الشعور: 这两句是一气～下来的。 هاتان الجملتان مترابطتان باحكام. / بينهما ارتباط وثيق.

冠 guàn ① 〈书〉 把帽子戴在头上 لبس قبعة ② 在前面加上某种名号或文字 مقرون بكذا / مضاف اليه / مسبوق به: 人民公社的名称一般都以～所属县名。 كان اسم كل كومونة شعبية مقرونا غالبا باسم المحافظة التى تنتمى اليها. ③ 居第一位 المكان الأول / المنزلة الأولى / المقام الأول: 这里的棉花产量为全国之～。 هذه المنطقة تحتل المقام الأول فى كل البلاد بمحصول القطن.
另见 guān

【冠词】guàncí 〈语〉 أداة تعريف

【冠军】guànjūn بطل ◇ ～赛 مباراة البطولة

惯 guàn ① 习惯 اعتاد على كذا / تعوده: 劳动～了，闲着就不舒服。 عندما تتعود العمل الجسمانى يزعجك أن تبقى بلا عمل. 这里空气比较稀薄，～了就好了。 الهواء هنا رقيق (أو خفيف، قليل) ولكنك سوف تعتاده مع الزمن. ② 纵容（子女） أفسده / دلله حتى الفساد: 别把孩子～坏了。 لا تفسد هذا الولد. / لا تدلله كثيرا.

【犯惯】 guànfàn مجرم محترف / مجرم ذو سوابق

【匪惯】 guànfěi لص محترف

【技惯】 guànjì 〈贬〉 حيلة قديمة / أسلوب عتيق / ألعوبة قديمة

【例惯】 guànlì عرف / عادة: ~破打 تحطيم العادات التقليدية ~际国 عرف دولى / أعراف دولية

【量惯】 guànliàng 〈物〉 القصور الذاتى

【窃惯】 guànqiè لص لص / لص عريق 又 guàntōu "偷惯" 也

【性惯】 guànxìng 〈物〉 القصور الذاتى ◇ ~律定 قانون القصور الذاتى ~矩 عزم القصور الذاتى

【用惯】 guànyòng ① 用使于惯 استعمل باستمرار / اعتاد الشيء: 法手的派面两~们他众群骗欺。 اعتادوا اللجوء الى الأساليب ذات الوجهين لخداع الجماهير. ② 的常为以习 عادى / شائع / مألوف: 俩伎~ حيل قديمة / أساليب معروفة مبتذلة / ألاعيب قديمة ~法手 أساليب مألوفة / ممارسات مألوفة

掼 guàn 〈方〉 (١) قذفه (أو رماه) بقوة (٢) رشق بقوة

【帽纱掼】 guàn shāmào 〈方〉 رمى قبعته الرسمية بنزق / استقال غاضبا (أو محتجا)

盥 guàn 〈书〉 غسل (يديه أو وجهه)

【漱盥】 guànshù غسل اليدين وتنظيف الأسنان

【洗盥】 guànxǐ غسل اليدين والوجه ◇ ~室 دورة المياه ~具用 أدوات الغسل (أو الغسيل)

灌 guàn ① 溉灌; 浇 سقى / روى: ~冬 الرى الشتوى 田~水引 جر مياه السقى (أو الرى) / توصيلها ② 进倒; 进装 ملأه / أفعمه: 。了满~都瓶暖 كل الترموسات ملئت تماما. 药~ بلعه الدواء。 ~直里屋往风冷 الريح الباردة اقتحمت الغرفة. ~醉 أسكره ~堂满 حشو الطلاب بالمعارف الكتبية

【肠灌】 guàncháng 〈医〉 حقنة شرجية

【肠灌】 guànchang سجق / نقانق

【片唱灌】 guàn chàngpiàn سجل أسطوانة

【溉灌】 guàngài سقى / روى: ~水提 السقى بالضخ / الرى ضخا ◇ ~积面 مساحة مروية ~渠 ترعة رى ~网 شبكة رى ~统系 نظام رى

【浆灌】 guànjiāng ① 〈建〉 صب الأسمنت وغيره ② 〈农〉 تلبن ③ 〈医〉 أحدث بشرة (بعد التطعيم بالجدرى)

【汤米灌】 guàn mǐtang سحره (بالتملق)

【木灌】 guànmù شجيرة

【输灌】 guànshū شربه كذا: 会社~民农向想思义主 علينا أن نشرب الفلاحين الأيديولوجية الاشتراكية

【音灌】 guànyīn تسجيل صوت

【注灌】 guànzhù سكب الشيء: 砂到~水铁把里型 سكب الحديد المصهور فى قالب رملى

鹳 guàn لقلق / لقلاق / أبو حديج

罐 guàn ① 子罐 (١) وعاء (٢) جرة (٣) علبة (٤) مرطبان: 酱果苹~—— مرطبان مربى التفاح 叶茶~ علبة شاى 水~ جرة ② 〈矿〉 قادوس

【车罐】 guànchē عربة الصهريج

【头罐】 guàntou (١) علبة (من صفيح) (٢) علبة طعام محفوظ / طعام معلب: 肉牛~ لحم البقر المعلب ◇ 品食~ طعام معلب / معلبات

【子罐】 guànzi (١) وعاء (٢) جرة (٣) علبة (٤) مرطبان

guāng

光 guāng ① 光线 ضوء / نور / أشعة : 日光 نور الشمس ~ 爱克斯光 أشعة أكس / الأشعة السينيّة ② 光彩; 光泽 الإشعاعيّة / الإشراق : 红光满面 وجه مشرق 两眼无光 نظرات خابية / نظرات فاترة ③ 荣誉 شرف / عزّ / عزّة / مجد : 为祖国争光 كسب مجدا لوطنه 脸上无光 شعر بالخجل ④ 景物 منظر / مشهد : 春光 منظر ربيعي / مباهج الربيع ⑤ 光滑 صقيل / لمّاع : 这种纸两面光。 هذا النوع من الورق صقيل الوجهين. 把工件磨光 صقل قطعة ما ⑥ 一点不剩; 全没有了 نفد / فرغ : 墨水用光了。 نفد الحبر. 把敌人消灭光 سحق العدو ⑦ (身体) 露着 عار : 光着头 عاري الرأس / حاسر الرأس 光着膀子 عاري الصدر / نصف عار ج أنصاف عراة / مكشوف الصدر ⑧ 只; 单 وحده / فقط / فحسب : 干革命光凭一股子热情是不够的。 لا يكفي الاعتماد على الحماسة وحدها في القيام بالثورة.

【光斑】guāngbān 〈天〉 الصَيْخَد

【光板儿】guāngbǎnr فرو بال / فرو حالع / فرو متساقط الوبر أو الصوف

【光波】guāngbō موجة ضوئية

【光彩】guāngcǎi ① 颜色和光泽 رونق / إشراق / روعة / بهاء / تألّق : 光彩夺目 مشرق يبهر الأنظار / مشعشع 绚丽的贝雕吸引了许多观众。 اشراقة الصدف المنحوت الرائع جذبت أنظار الكثير من الزوّار. / بريقه المدهش لفت أنظار العديد من الزوّار. …… 精神放光彩 روح ... تشرق ساطعة تبهر بنورها الأنظار. ② 光荣 (١) جدير بالاحترام / محترم (٢) شريف / مجيد : 扮演一个极不光彩的角色 لعب الدور الأسوأ / قام بأحطّ الأدوار 谁说当修鞋工不光彩? من قال انّ الإسكافي لا يستحقّ الاحترام؟

【光电】guāngdiàn 〈物〉 كهرضوئي ◇ 光电导体 مادة ذات موصّلية ضوئيّة 光电发射 الانبعاث الالكتروني الضوئيّ 光电管 خلية كهرضوئيّة / أنبوب كهرضوئيّ

【光电子】guāngdiànzǐ 〈物〉 الالكترون الضوئيّ

【光度】guāngdù 〈物〉 سطوع / إشراق / ضيائية / شدة الضوء / مضواء ◇ 光度计 فوتومتر / مقياس الشدّة الضوئية ○

【光复】guāngfù استعادة (أرض) / استرجاع : 光复旧物 استرداد أرضنا المفقودة وأمجاد أمتنا السابقة

【光杆儿】guānggǎnr ① 光秃秃的草木 ساق عارية / جذع عار ② 失去家属的孤独的人 رجل فقد أسرته ③ 失去支持的人 شخص بلا تابع / شخص بلا مؤيّد : 光杆司令 قائد بلا جنود / زعيم بلا أتباع

【光顾】guānggù (旧时商家用的敬辞) ناصره / شجّعه : 如蒙光顾，无任欢迎。 يسعدنا تشريفكم. / نرحّب بحضوركم. / مرحبا بكم.

【光怪陆离】guāngguài-lùlí سمج الشكل واللون / ألوان عديدة وأشكال غريبة : 光怪陆离的广告 دعايات سمجة شكلا ولونا

【光棍儿】guānggùnr عزب / عازب

【光棍】guānggun وحشيّ / فظ غليظ القلب / همج / بلطجي

【光合作用】guānghé zuòyòng 〈植〉 التخليق الضوئيّ (أو التركيب) الضوئيّ / التمثيل (أو التمثّل) الضوئيّ (أو اليخضوري)

【光华】guānghuá إشراق / بهاء

【光滑】guānghuá صقيل / ناعم / أملس / مجلوّ

【光化】 guānghuà 〈化〉 ①（有）光化（性）的 ○ أكتينى : ~射线 الأشعة الأكتينية ② 光化学的 ضوئى كيماوى / كيمائى ضوئى : ~作用 تأثير ضوئى كيماوى

【光环】 guānghuán ① 〈天〉 هالة من ضياء / هالة من نور / دارة : 土星~ هالة زحل / دارة زحل ② 〈宗〉 هالة قداسة

【光辉】 guānghuī ① 闪烁耀目的光 إشراقة / لمعان / بهاء : 乌鸦的翅膀挡不住太阳的~。 جناحا الغراب لا يحجبان أشعّة الشمس. / جناح الغراب لا يحجب أشعة الشمس. 敌人的诽谤无损于我党的~。 تهجمات العدو وافتراءاته لا تستطيع التعتيم على اشراقة حزبنا. / تخرّصات العدو لا ... ② 光明；灿烂 مشرق / رائع / مجيد / باهر : 马列主义的~著作 المؤلّفات الماركسيّة اللينينية الرائعة ~榜样 مثل رائع / مثل مشرق ~的一生 حياة مجيدة

【光洁】 guāngjié صقيل لامع

【光景】 guāngjǐng ① 时光景物 مشهد / منظر : 看到这排窑洞，当年延安的~又重现在眼前。 منظر الكهوف ذكّرنا أيامنا فى يانآن. ② 境况；状况 ظروف / مناسبات / أحوال : 过去我们工人做梦也想不到会有今天这样的好~啊！ لم نحلم نحن العمال فى يوم من الأيام بمثل هذه الحياة السعيدة التى نحياها اليوم! ③ 大约 حوالى / تقريبا / نحو ... : 离这儿有十里~。 يبعد حوالى عشرة لى. / ... خمسة كيلومترات تقريبا. ④ 估计 على الأرجح / فى الغالب : 今天太闷热，~是要下雨。 الجوّ خانق، يبدو أنّ المطر قريب.

【光亮】 guāngliàng مشرق / منير / لامع / متألّق

【光疗】 guāngliáo 〈医〉 معالجة ضوئية

【光临】 guānglín 〈敬〉 حضور (حضور ضيف الخ ...) : 敬请~ نرجو حضوركم. / حضوركم يشرفنا. 欢迎你们~指导。 نرحّب بكم و نقدّر نصائحكم.

【光溜溜】 guāngliūliū ① 光滑 صقيل / ناعم / أملس : ~的大理石地面 أرضية رخامية صقيلة ② 物体上没有遮盖 عار : 孩子们脱得~的在河里游泳。 خلع الأولاد ثيابهم و راحوا يسبحون فى النهر عراة

【光溜】 guāngliu 〈口〉 صقيل / ناعم / أملس

【光芒】 guāngmáng أشعّة / أشعّة لامعة / أضواء ساطعة : 旭日东升，~四射。 شمس الصباح ترتفع من الشرق مرسلة أشعّتها فى كلّ اتّجاه. 延安精神永放~。 روح يانآن سوف تظلّ مشرقة الى الأبد.

【光芒万丈】 guāngmáng wàn zhàng يشعّ على آلاف الأميال / مشرق / مشعشع : 总路线如~的灯塔。 الخطّ العام للحزب فى البناء الاشتراكى يشعّ مثل منارة مشرقة.

【光敏】 guāngmǐn 〈物〉 حسّاس للضوء ◇ ~二极管 صمام ثنائى ذو موصّلية ضوئية

【光明】 guāngmíng ① 亮光 ضوء / نور : 黑暗中的一线~ مثل شعاع من نور فى ظلمة حالكة 是共产党把中国引向~。 الحزب الشيوعى هو الذى أخرج الصين من الظلمات الى النور. ② 明亮 لامع / مشرق : 世界的前途是~的。 ان مستقبل العالم مشرق. 社会主义的~大道 طريق الاشتراكيّة المشرق ③ 坦白；没私心 (١) صريح (٢) نزيه : ~磊落 خالص الطويّة / صافى السريرة

【光明正大】 guāngmíng zhèngdà (١) (رجل) صريح مستقيم (٢) (قول أو تصرّف) سليم / لا غبار عليه

【光年】 guāngnián 〈天〉 سنة ضوئية

【光谱】 guāngpǔ 〈物〉 الطيف : 明（暗）线~ طيف مشع (مظلم أو قاتم) 太阳~ طيف

شمسيّ ◇ ~分析 تحاليل الطيف / تحليل طيفيّ ~学 المطيافية / علم التحاليل الطيفيّ / علم الطيف ~学家 محلّل طيفيّ

【光气】guāngqì 〈化〉 ○ الفوسجين

【光球】guāngqiú 〈天〉 كرة ضوئيّة

【光圈】guāngquān 〈摄〉 فتحة العدسة / الحجاب الحاجز

【光荣】guāngróng شرف / مجد: ~称号 لقب فخريّ ~使者 (١) مبعوث كريم (٢) مبعوث على مستوى عال ~军属 عائلة عسكريّ مجيدة ~传统 تقليد مجيد ~劳动 العمل شرف. ~地加入中国共产党 التشرّف بالانتساب الى الحزب الشيوعي الصيني 党把这样艰巨的任务交给我们,这是我们的~。 يشرّفنا أن يكلّفنا (أو أن يعهد الينا) الحزب بمثل هذه المهمّة الصعبة. ◇ ~榜 لوحة الشرف ~花 زهرة التكريم / زهرة الشرف

【光润】guāngrùn ناعم (جلد) / صقيل

【光栅】guāngshān 〈物〉 محزوز

【光渗】guāngshèn 〈物〉 تعرّض للإشعاع / تعريض للإشعاع

【光束】guāngshù 〈物〉 حزمة ضوئيّة / شعاع ضوئيّ

【光速】guāngsù 〈物〉 سرعة الضوء

【光天化日】guāngtiān-huàrì في وضح النهار / جهارا نهارا: 把敌人的阴谋暴露在~之下 فضح مؤامرة العدوّ جهارا نهارا

【光通量】guāngtōngliàng 〈物〉 تدفق ضوئيّ

【光头】guāngtóu ① 头上不戴帽子 رأس حسير / حسر عن رأسه ص حاسر الرأس / عاري الرأس ② 剃光的头 رأس حليق: 剃~ حلق رأسه

【光秃秃】guāngtūtū أجرد / قاحل / عار: ~的山坡 سفوح جرداء ~的树枝 غصون عارية

【光线】guāngxiàn شعاع / نور / ضوء: 别在~不好的地方看书。 لا تقرأ في ضوء ضئيل.

【光行差】guāngxíngchā 〈天〉 زيغ / زيغان / انحراف

【光学】guāngxué البصريّات / علم البصريّات: 几何~ علم البصريّات الهندسيّ 非线性~ بصريّات لا خطيّة ◇ ~玻璃 زجاج بصريات ~录音 تسجيل ضوئيّ ~录音机 مسجّل صوتيّ ضوئيّ ~仪器 أجهزة بصريّة ~影象 صورة بصريّة

【光焰】guāngyàn ضوء ساطع

【光耀】guāngyào ① 闪烁耀目的光 إشراقة / لمعان / بهاء: ~夺目 باهر / متألق ② 荣耀 مجيد / مشرّف / عظيم

【光阴】guāngyīn الزمن / الوقت: ~似箭。 الزمن يمرّ مرّ السهام. / الأيام تمرّ مرّ السحاب. / ما أسرع طيران الزمن!

【光源】guāngyuán 〈物〉 منبع ضوئيّ / مصدر النور

【光泽】guāngzé بريق / لمعان

【光质子】guāngzhìzǐ 〈物〉 بروتون ضوئيّ

【光子】guāngzǐ 〈物〉 ○ فوتون ◇ ~火箭 صاروخ فوتونيّ

【光宗耀祖】guāngzōng-yàozǔ كسب المجد والشرف للآباء والأجداد (فكرة اقطاعيّة روّجت لها طبقة الأسياد)

桄 guāng

另见 guàng

【桄榔】guāngláng 〈植〉 نخلة السكّر / ○ أرنغا

胱 guāng 见"膀胱"pángguāng

guǎng

广 guǎng ① 广阔 واسع / شاسع: 地～人稀 منطقة واسعة قليلة السكان 见多识～ ذو تجارب واسعة ومعرفة شاملة 我们县这次改造农田, 面积之～是前所未有的。 مثل هذه المساحة الزراعية الواسعة التي تم استصلاحها في هذه المرة لم تشهد له محافظتنا مثيلا. 丰收不忘～积粮。 عند الحصاد الوافر علينا أن نقيم صوامع للمحبوب في كل مكان. ②多 عديد / كثير العدد: 在大庭～众之中 أمام جمهور غفير ③扩大; 扩充 وسعه / نشره: 以～流传 لكي تنتشر انتشارا واسعا ④ (Guǎng) 指广州 قوانغتشو: ～交会 معرض قوانغتشو التجاري

【广板】 guǎngbǎn 〈乐〉 (١) على البطىء (٢) حركة بطيئة

【广播】 guǎngbō أذاع كذا / إذاعة: 实况～ اذاعة على الهواء / اذاعة مباشرة 开始(停止)～ تبدأ (تتوقف) الاذاعة 听北京台～ فتح راديو بكين / على محطة بكين 作～讲话 تكلّم من الاذاعة / أذاع 现在全文～《人民日报》社论。 نقدّم اليكم الآن النصّ الكامل لافتتاحية "جريدة الشعب اليومية" ◇ ～电台 محطة اذاعة ～稿 مقالة اذاعية ～讲话 خطاب في الاذاعة / حديث اذاعيّ ～节目 برنامج اذاعيّ ～剧 تمثيليّة اذاعيّة ～喇叭 مكبّر / مكبّر الصوت ～体操 التمرينات الرياضية على نغمات الاذاعة / مجموعة تمرينات رياضية للاذاعة الموسيقيّة ～网 شبكة اذاعيّة ～员 مذيع ～站 محطة اذاعة محليّة (لمصنع أو مدرسة ...)

【广博】 guǎngbó (معرفته) واسعة: 知识～ واسع المعرفة

【广场】 guǎngchǎng ساحة / ساحة عامة / ميدان: 天安门～ ساحة تيان آن مون

【广大】 guǎngdà ① 宽阔 واسع / شاسع: 幅员～ أراض شاسعة / أرض مترامية الأطراف ～地区 مناطق واسعة ～农村 أرياف واسعة ② (范围、规模) 巨大 واسع الانتشار / ينتشر على نطاق واسع ③ (人数) 众多 عديد / كثير العدد: ～人民群众 جماهير الشعب الغفيرة ～党员 الغالبية العظمى من أعضاء الحزب ～青年学生 جمهور الطلبة الشباب / جماهير الطلبة الشباب ～官兵 صفوف القادة والأفراد الواسعة ～读者 جمهور القرّاء

【广岛】 Guǎngdǎo هيروشيما

【广东】 Guǎngdōng (مقاطعة) قوانغدونغ

【广度】 guǎngdù مدى / بعد: 人类利用自然资源的～和深度将日益扩大。 استخدام الانسان للموارد الطبيعية سوف ينمو أفقيا و رأسيا. / ... سوف يمتدّ ويتعمّق باطّراد.

【广而言之】 guǎng ér yán zhī المعنى العامّ / عموما / اجمالا

【广泛】 guǎngfàn واسع الانتشار / بعيد المدى: ～的兴趣 رغبات واسعة / ميول واسعة ～而深入的影响 تأثير واسع عميق ～的统一战线 جبهة متّحدة عريضة 在社会主义制度下, 人民享受～的民主和自由。 في ظلّ النظام الاشتراكي يتمتّع الشعب بحريّة واسعة و ديمقراطيّة واسعة. 进行～的交谈 اجراء محادثة واسعة ～征求意见 استفتاء الآراء من كل صوب ～宣传计划生育的好处 نشر واسع لمزايا تنظيم الأسرة

【广柑】 guǎnggān برتقال

【广告】 guǎnggào إعلان: 做～ أعلن عنه / نشر عنه اعلانا ◇ ～画 اعلان / ملصقة ج ملصقات ～栏 عامود اعلانات ～牌 لوحة اعلانات ～色 مداد المنشورات / صباغها

【广寒宫】 Guǎnghán Gōng قصر القمر

【广开才路】 guǎng kāi cáilù فتح المجالات

أمام الكفاءات

【路言开广】 guǎng kāi yánlù إفساح المجال لوجهات النظر المختلفة / تشجيع حرّية إبداء وجهة النظر / تشجيع حرية الرأي

【阔广】 guǎngkuò واسع / عريض : ~的国土 بلاد واسعة / مطامح واسعة / ~的前景 آمال واسعة / تطلّعات واسعة ~交游 كثير الأصدقاء / تنمية صداقات واسعة ~天地，大有作为 حقل واسع لتنمية المواهب

【袤广】 guǎng-mào 〈书〉 طول و عرض (طول البلاد وعرضها) : ~千里的黄土高原 هضبة من التربة الصفراء واسعة تمتدّ مئات الكيلومترات

【漠广】 guǎngmò واسع أجرد : 在~的沙滩上 على طول امتداد الشاطئ الأجرد

【西广】 Guǎngxī قوانغشي

【区治自族壮西广】 Guǎngxī Zhuàngzú Zìzhìqū منطقة قوانغشي ذات الحكم الذاتي (أو الذاتية الحكم) لقومية تشوانغ

【义广】 guǎngyì ① 范围较宽的定义 معنى واسع : ~地说 عموما / اجمالا ② 〈物〉 عام : ~坐标 إحداثيات عامّة

【收薄种广】 guǎng zhòng bó shōu اتساع أفقيّ ومردود منخفض

犷 guǎng 〈书〉 بربريّ / جلف / فجّ / فظّ

【犷悍】 guǎnghàn جلف همجيّ

guàng

桄 guàng ① 把线绕在桄子上 لفّ خيطا أو سلكا على بكرة ② 桄子 بكرة : 一~线 بكرة خيطان

另见 guāng

【桄子】 guàngzi بكرة

逛 guàng تجوّل / تمشّى : 到郊外~~ نزهة في الضواحي ~大街 تجوّل في الشوارع

【逛荡】 guàngdang تسكّع

guī

归 guī ① 返回 عاد / رجع : ~期 تاريخ العودة 无家可~ بلا مأوى / شريد ② 还给 ; 归还 أعاده / أرجعه : 物~原主 اعادة شيء الى صاحبه ③ 趋向或集中于一个地方 التقى / التقيا : 千条江河~大海，各族人民心向党。 آلاف الأنهار تلتقي في البحر وقلوب جميع القوميات تلتقي حول الحزب 把性质相同的问题~为一类 تصنيف المشاكل ذات الطبيعة المتقاربة / تجميعها ④ 由（谁负责） تحت اشراف ... / بادارة ... : ~集体所有 وضع تحت الاشراف الجماعيّ / حوّل الى ملكية جماعية 颗粒~仓 كلّ حبّة الى المخزن 消防工作~我们管。 نحن مكلّفون بمكافحة الحرائق. ⑤ 用在重叠动词之间，表示不相干或无结果）: 玩笑~玩笑，事情可得认真去办。 لا بأس من ارسال النكت ولكن العمل يجب أن يظلّ جدّيا. / المزاح ممكن ولكن ... 批评~批评，他就是不改。 رغم نقدنا المتكرّر هو يرفض أن يغيّر سلوكه. / لا يريد أن يغيّر شيئا من تصرفاته رغم نصائحنا المتكررة. ⑥ (Guī) 姓 قوي : اسم أسرة

【归案】 guī'àn تحويله الى العدالة / تحويله الى المحكمة : 缉拿~ وقّفه (أو أوقفه) وسلّمه الى العدالة

【归并】 guībìng ① 把这个并到那个里头 ضمّه الى ... / دمجه في ... : 这个厂~到另一个工厂里去了。 هذا المصنع اندمج في مصنع آخر. / انضمّ اليه. 把两组~成一组 دمج مجموعتين في واحدة / دمج فريقين في فريق واحد ② 合在一起 ضمّ بعضه الى بعض / جمعه : 这三笔帐~起来是四百五十元。 مجموع

الحسابات الثلاثة. ٤٥٠ يوانا.

【归程】 guīchéng طريق العودة / رحلة العودة

【归除】 guīchú 〈数〉 القسمة بالمحسب (أو بالمعداد)

【归档】 guīdàng صنّفه للحفظ / فيّشه ○

【归队】 guīduì ① 回到原来所在的队伍 التحق بوحدته / عاد الى وحدته: 他的伤已经好了，可以～了。 الآن وبعد أن شفى جرحه يستطيع أن يعود الى وحدته. ② 回到原来所从事的行业或专业 عاد الى مهنته الأصلية

【归附】 guīfù خضع له / أصبح تابعا له: ～国法 إطاعة أوامر الدولة / الخضوع لقوانين الدولة

【归根结底】 guīgēn-jiédǐ فى التحليل الأخير / وخلاصة القول: 人类社会的发展，～是由生产力的发展决定的。 إنّ تطور المجتمع البشرىّ يتوقّف فى نهاية التحليل على تطور القوة الانتاجية. 又作"归根结蒂" guīgēn jiédì, "归根到底" guīgēn dàodǐ

【归功于】 guīgōng yú يرجع الفضل الى كذا: 我们的一切成就都应～党中央的正确领导。 نحن مدينون فى انجازاتنا الى القيادة الصائبة للجنة الحزب المركزية. / الفضل فى انجازاتنا انما يرجع الى ...

【归国】 guīguó العودة الى الوطن: ～观光 العودة الى الوطن فى جولة سياحيّة (أو للزيارة) ◇～华侨 العائدون الصينيون / مهاجرون صينيون عائدون

【归还】 guīhuán أعاده / أرجعه: 向图书馆 借书要按时～。 الكتب المستعارة من المكتبة يجب أن تعاد فى أوقاتها المحدّدة.

【归结】 guījié ① 总结而求得结论 بالاختصار / بإيجاز / خلاصة القول: 说来话长，～起来，他们无非想改革不合理的规章制度。 انها قصة طويلة، وخلاصتها أن هدفهم كان تغيير الأنظمة غير المعقولة. / القصة طويلة ملخصها ... ② 结局 نهاية (قصة أو ...) / خاتمة

【归咎】 guījiù عزاه الى ... / ردّه الى ...: 不要把你的错误都～于客观原因。 لا يحسن أن تعزو كل أخطائك الى أسباب موضوعيّة

【归类】 guīlèi صنّفه / بوّبه

【归拢】 guīlǒng جمعه: 你把工具～一下。 الرجاء تجميع الأدوات بعضها مع بعض.

【归谬法】 guīmiùfǎ قياس الخلْف

【归纳】 guīnà لخّصه / استنتجه: 请你把这篇文章的大意～一下。 الرجاء تلخيص الأفكار الرئيسية فى هذه المقالة. 这是他从大量事实中～出来的结论。 هذا استنتاج توصّل اليه من حقائق كثيرة (أو من وقائع عديدة). ◇～法 الاستقراء / الطريقة الاستقرائية

【归侨】 guīqiáo 〈简〉（归国华侨） مهاجرون صينيون عائدون

【归入】 guīrù صنّفه / رتّبه: 这些问题可～一类。 هذه المسائل يمكن أن تصنف فى زمرة واحدة. / يمكن أن تبوّب ...

【归属】 guīshǔ يخصّه (هذا الكتاب) / هذا ملكه: 该岛的～早已确定无疑。 تبعية هذه الجزيرة لم تكن مجال جدل منذ زمن بعيد

【归顺】 guīshùn جاء يقدّم ولاءه

【归宿】 guīsù محط الرحال / نهاية المطاف: 这位流浪多年的老人，到解放后才在我们村找到了～。 هذا العجوز الذى شُرّد سنوات طويلة قد وجد أخيرا ملاذا له فى قريتنا بعد التحرير. 政策是革命政党一切实际行动的出发点，并且表现于行动的过程和～。 السياسة هى نقطة الانطلاق (أو نقطة البدء) لكل النشاطات العملية فى حزب ثورىّ وملامحها تبدو فى مجرى سير الحزب ونتائج أعماله.

【归天】 guītiān 〈旧〉 توفّى / مات / رحل

【归途】 guītú رحلة العودة / طريقها

【归向】 guīxiàng مال الى ... / اتّجه نحو ...: 人心~ حيث تتجه قلوب الشعب / حيث تميل قلوبهم

【归心似箭】 guīxīn sì jiàn التحرّق شوقا للعودة (الى البيت أو الوطن) / التصميم على العودة بأسرع ما يمكن

【归于】 guīyú ① 属于 يخصّ كذا / يرجع الى كذا: 光荣~伟大的中国共产党。 المجد كل المجد يرجع الى الحزب الشيوعى الصينى العظيم. ② 趋向；趋于 انتهى الى ... / مصيره كذا: 经过长时间的辩论，大家的意见~一致。 وأخيرا انتهى الجدال الطويل الى الاتفاق. / وأخيرا أفضت المناقشات الطويلة الى الاتفاق.

【归着】 guīzhe 〈口〉 رتّبه: ~屋子 رتّب الغرفة 行李~好了吗？ هل انتهيت من تهيئة أمتعتك؟ / ... من ترتيبها؟ /...من توضيبها؟ 又作"归置" guīzhi

【归真反璞】 guīzhēn-fǎnpú العودة الى النقاء الأصيل والبساطة

【归总】 guīzǒng أجمل الشىء أو الكلام / أوجزه: ~一句话 وخلاصة القول / مجمل القول / و زبدة القول 大家提的问题我还没来得及~。 لم يتسع لى الوقت لأضع قائمة بكل أسئلتكم.

【归罪】 guīzuì لومه / عاتبه / ألصق به تهمة

圭 guī قوى (قطعة مدبّبة من اليشم استعملها الحكام القدماء فى بعض المراسم

【圭表】 guībiǎo قوى — بياو: مزولة صينية قديمة

【圭臬】 guīniè 〈书〉 (١) 见"圭表" (٢) معيار / مقياس: 奉为~ اعتبره مقياسا (أو معيارا، نموذجا)

【圭亚那】 Guīyànà غويانا ◇ ~人 غويانىّ

龟 guī سلحفاة

另见 jūn

【龟板】 guībǎn 〈中药〉 صُدْرة سلحفاة

【龟背】 guībèi 〈中医〉 تقوّس العمود الفقرى

【龟甲】 guījiǎ ذَبْل / درع

【龟缩】 guīsuō تكوّم / تجمّع / تقوقع: 敌人~在几个孤立的据点里。 تكوّم الأعداء فى بعض الحصون المنعزلة.

【龟头】 guītóu 〈生理〉 حشفة القضيب

规 guī ① 画圆的工具 فرجار / بيكار: 圆~ فرجار / بيكار / بركار ② 规则；成例 قاعدة / قانون / نظام: 校~ الأنظمة المدرسية ③ 劝告 نصحه بكذا / ذكره بكذا: ~劝 نصحه ④ 谋划；打主意 خطّط / وضع خطة ⑤ 〈机〉 قياس / مقياس / معيار: 线~ معيار الأسلاك

【规避】 guībì تحاشى / تجنّب: ~问题的实质 تحاشى جوهر الموضوع / تجنّب الخوض فيه ◇ ~战术 تكتيك المراوغة / تكتيك تجنب الاصطدام

【规程】 guīchéng أنظمة / قوانين / قواعد: 操作~ قواعد العملية

【规定】 guīdìng ① 作出决定 نصّ على كذا / قضى بكذا / قرّر كذا: 遵守党章的~ الخضوع (أو الامتثال) لنصوص دستور الحزب 宪法~妇女享有与男子完全相同的权利。 ينص الدستور على أن المرأة تتمتع بالحقوق نفسها التى يتمتع بها الرجل فى شتى المجالات. ② 确定 (١) ثبّته / حدّده (٢) محدّد / مقرّر / منصوص عليه: 在~的时间内 فى وقت محدّد ~的指标 الأهداف المقررة ~的表格 الاستمارة المطلوبة 在~的地点集合 الاجتماع فى مكان محدّد / التواجد فيه 中国革命的特点~我党的战略和战术 خصائص الثورة الصينية تحدّد استراتيجية حزبنا

وتكتيكاته ◇ ～动作 تمرين اجباري ～数额 〈经〉 ○ كوتا / حصّة

【规范】guīfàn (١) المستوى / المستوى المطلوب (٢) معيار / مقياس : 合乎～ مطابق للمستوى المطلوب / مطابق للمواصفات 这个词用法不～。 استعمال هذه الكلمة ليس فصيحا. ◇ ～化 توحيد المقاييس

【规格】guīgé مواصفات : 统一的～ مواصفات موحّدة / مقاييس (أو معايير) موحّدة 不合～ لا تنطبق على المواصفات / دون المستوى المطلوب

【规划】guīhuà برنامج / خطة : 长远～ خطة طويلة المدى (أو الأمد) 生产～ خطّة الانتاج

【规矩】guīju ① 一定的标准、法则或习惯 (١) قاعدة / قانون (٢) عرف : 损坏东西要赔，是我们解放军的老～。 التعويض عن الاضرار عرف قديم في جيش التحرير الشعبيّ. ② （行为）端正老实 حسن السلوك / مؤدّب : 守～ الخضوع للقوانين / التقيّد بها 没～ غير مؤدّب / قليل الأدب 规规矩矩 حسن السلوك / مؤدّب 这孩子的字写得很～。 خطّ هذا الولد يدلّ على العناية والنظام.

【规律】guīlǜ قانون / نظام : 客观～ قانون موضوعيّ 历史发展的～ قانون تطوّر التاريخ 摸清敌人活动的～ تحرّى قواعد نشاطات العدوّ 生活有～ يحيا حياة نظاميّة ◇ ～性 النظامية / القياسية

【规模】guīmó أبعاد / مدى / حجم : ～宏大 واسع المدى ～空前的盛会 اجتماع عظيم لا مثيل لضخامته

【规劝】guīquàn نصحه / أرشده / نبّهه الى كذا : 好意～ تقديم نصيحة ناصحة (أو صادقة) / أشار عليه برأي رشيد

【规行矩步】guīxíng-jǔbù ① 举动合乎规

矩，毫不苟且 سلوك مستقيم ورزين ② 墨守成规，不知变通 التمسك بالأعراف المتداولة أو (الموروثة)

【规约】guīyuē نصوص أو بنود اتفاقية

【规则】guīzé ① 应共同遵守的制度或章程 نظام / قاعدة / قانون : 交通～ أنظمة المرور ② 合乎一定的方式；整齐 نظاميّ / قانونيّ : 这条河流的水道原来很不～。 لم يكن مجرى هذا النهر في الماضي نظاميا.

【规章】guīzhāng الأنظمة والقوانين : ～制度 القوانين والأنظمة

皈 guī

【皈依】guīyī 〈宗〉 ① 佛教的入教仪式 حفلة تكريس راهب بوذي ② 信奉佛教或参加其他宗教组织 (١) اعتنق البوذية (٢) اعتنق مذهبا ما

闺 guī خدر ج خدور

【闺房】guīfáng خدر ج خدور

【闺女】guīnü ① 没结婚的女子 بنت / فتاة ② 〈口〉 女儿 ابنة

硅 guī 〈化〉 ○ سِلِيكُون

【硅肺】guīfèi 〈医〉 تسمّم سليكيّ

【硅钢】guīgāng 〈冶〉 فولاذ سليكوني

【硅华】guīhuá 〈地〉 ○ جيزَرِيت / رواسب معدنية سليكونية

【硅胶】guījiāo 〈化〉 جلّ السليكا

【硅可控整流器】guīkěkòng zhěngliúqì 〈电〉 ○ ثايرستور / مقوّم ترانزستوريّ

【硅铝带】guīlǚdài 〈地〉 ○ سيال

【硅镁带】guīměidài 〈地〉 ○ سيما

【硅石】guīshí ○ سليكا

【硅酸】guīsuān 〈化〉 حامض سليكي / حامض السليسيك ◇ ～钠 سليكات الصوديوم

【硅酸盐】guīsuānyán 〈化〉 ○ سليكات / أملاح حامض السليسيك ～砖 طوب السليكات

【硅铁】guītiě سبيكة من الحديد والسليكون

【硅藻】guīzǎo 〈植〉 ○ دياتوم ◇ ～土 تراب دياتومي

【硅砖】guīzhuān طوب السليكا (الصامد للحرارة)

瑰 guī 〈书〉 نادر / نادر الوجود / نادر المثال

【瑰宝】guībǎo شيء نادر المثال / كنز: 敦煌壁画是我国古代艺术中的～ نقوش دونهوانغ كنوز من الفن الصيني القديم.

【瑰丽】guīlì رائع الجمال / ساحر: 南京长江大桥的夜景雄伟～。 المنظر الليلي لجسر اليانغتسي في نانجينغ منظر ساحر (أو رائع الجمال).

【瑰玮】guīwěi ① 〈书〉 (品质) 奇特 خارق للعادة / مدهش ② (辞文) 华丽 (لغة أو كلمات) منمقة / مزخرفة 又作"瑰伟" guīwěi

鲑 guī ○ سَلْمون / سمك سليمان

鬶 guī 〈考古〉 إبريق مثلث القوائم

guǐ

宄 guǐ 见"奸宄" jiānguǐ

轨 guǐ ① 轨道 سكة / خط: 单（双）～ خط مفرد (مزدوج) 出～ خرج عن الخط ② 比喻法办、秩序等 مجرى / طريق / سبيل: 常～ المجرى العادي / المجرى الطبيعي 走上正～ السير في الطريق القويم الصحيح / اتّباع الصراط المستقيم

【轨道】guǐdào ① 火车等行驶的路线 سكّة: 地铁～ سكّة المترو ② 物体运行的路线 مدار / مسار: 人造卫星已进入～。 القمر الصناعيّ اتّخذ الآن مداره. ③ 行动应遵循的规则、范围等 ممرّ / مجرى / طريق / سبيل: 工作已走上～。 سار العمل الآن في المجرى الصحيح. ◇ ～变换 〈宇航〉 تغيير المدار (أو المسار) / تغيير مداريّ ～火箭 صاروخ مداريّ ～空间站 〈宇航〉 محطّة فضاء مداريّة ～平面 〈宇航〉 سطح مداريّ / مستوى مداريّ ～运动 〈天〉 حركة مداريّة

【轨范】guǐfàn (١) المستوى المطلوب (٢) مقياس / معيار

【轨迹】guǐjì ① 〈数〉 محلّ هندسيّ ② 〈天〉 مدار

【轨距】guǐjù 〈铁道〉 عرض السكة الحديدية: 标准～ البعد العياري (أو المعياري) بين خطّي سكّة الحديد

【轨枕】guǐzhěn 〈铁道〉 راقدة / عارضة

庋 guǐ 〈书〉 ① 放东西的架子 رفّ ② 放置;保存 حفظ الشيء / أبقاه: ～藏 خزنه / ادّخره

诡 guǐ ① 欺诈;奸滑 ماكر / خدّاع / مراوغ ② 〈书〉 奇异 غريب / مستغرب

【诡辩】guǐbiàn سفسطة ج سفسطات: ～改变不了事实。 السفسطات لا تستطيع تغيير الوقائع. ◇ ～术 سفسطة

【诡称】guǐchēng ادّعى / زعم: 敌特～自己是公安人员。 ادّعى (أو زعم) عميل العدوّ أنّه من رجال الأمن.

【诡计】guǐjì حيلة ماكرة / خدعة: ～多端 داهية مكار / جعبة مليئة بالحيل / في جعبته كل أنواع الحيل / ثعلب عجوز

【诡谲】guǐjué 〈书〉 (١) غريب متقلّب (٢) غدّار / خدّاع

【诡雷】guǐléi 〈军〉 شرك المغفلين

【秘诡】 guǐmì خفيّ / من وراء الستار : 踪行 ~ حركات خفيّة

【诈诡】 guǐzhà خدّاع / ماكر / خوّان / غدّار

匦 guǐ علبة / صندوق : 票~ صندوق الاقتراع / صندوق الانتخاب

癸 guǐ قوى : الجذع الأخير من جذوع السماء العشرة

鬼 guǐ ① 魂灵的后死人的说所人的信迷 شبح : 不信~, 不信神 لا يؤمن بالأشباح ولا بالآلهة ② 〈骂〉 : 懒~ كسول / قُعَدة 小胆 ~ جبان 酒~ شرّيب / عربيد / سكّير عربيد ③ 躲躲闪闪 ; 不光明 مراوغ / متلصّص / يعمل فى الظلام / خفافيش الظلام ④ 不可告人的打算或勾当 لعبة قذرة / حيلة قذرة : 心里有~ يضمر نيّة سيئة / يضمر شرّاً 这里边有~ هناك عملية قذرة. / هناك عمل غير نظيف. / وراء الأكمة ما وراءها. ⑤ 恶劣 ; 糟糕 لعين / بغيض / ردىء : 天气~ طقس لعين / طقس ردىء 地方~ مكان لعين (أو ملعون) ⑥ 〈口〉 机灵 فطن : 这家伙真~。 (١) هو فطن (٢) هو مراوغ ماهر.

【鬼把戏】 guǐbǎxì لعبة قذرة / مؤامرة ماكرة

【鬼点子】 guǐdiǎnzi 〈方〉 فكرة شريرة / حيلة بشعة : 出~ تقديم نصائح شيطانية 他~多。 (١) ذهنه محشوّ بالأفكار الشريرة (٢) هو واسع الحيلة.

【鬼斧神工】 guǐfǔ-shéngōng كأنّه من عمل الجن / فن رائع / مهارة فائقة / أعجوبة من الأعاجيب

【鬼怪】 guǐguài شياطين وغيلان / قوى الشرّ / القوى الشرّيرة 革命的怒涛将冲走一切妖魔 ~。 المد الثورى الهائج سوف يجرف كل قوى الشرّ.

【鬼鬼祟祟】 guǐguǐsuìsuì متسلّل / متلصص / مثل الخفاش لا يتحرك الا فى الظلام : 这家伙 ~的, 想干什么? ماذا يحاول هذا المتسلّل (أو المتلصّص)؟ / ماذا يحاول هذا الشخص بهذه الحركات المريبة؟

【鬼话】 guǐhuà كذبة / أكذوبة : ~连篇 مختلق / أكاذيب فى أكاذيب / (مقالة) مليئة بالأكاذيب

【鬼画符】 guǐhuàfú ① 拙劣的书法 خط مخربش / خربشة ② 虚伪的话 كلام مبطّن / حديث ذو وجهين / حديث ماكر

【鬼魂】 guǐhún شبح / طيف

【鬼混】 guǐhùn حياة بوهيمية / حياة لهو واستهتار / حياة مجون : 和不三不四的人~ يحيا حياة مجون مع أمثاله من الخلعاء

【鬼火】 guǐhuǒ نار شيطانية / نيران أشباح

【鬼哭狼嚎】 guǐkū lángháo عويل أشباح وعواء ذئاب

【鬼脸】 guǐliǎn ① 故意做出来的滑稽的面部表情 تعابير وجه هزلية (أو مضحكة) : 做~ أبدى تعابير مضحكة ② 假面具 قناع ج أقنعة / وجه

【鬼魅】 guǐmèi 〈书〉 غيلان وشياطين / قوى الشرّ

【鬼门关】 guǐménguān بوابة الجحيم / باب جهنّم : 穷人进了收租院, 就象进了~。 كان دخول الفقراء الى باحة جباية الإيجارات شبيهها بدخول بوابة الجحيم

【鬼迷心窍】 guǐ mí xīnqiào موسوس / ركبته الشياطين / ممسوس

【鬼神】 guǐshén الشياطين والآلهات / الأرواح / الجن.

【鬼使神差】 guǐshǐ-shénchāi (١) كأن يدا خفية تسيّره / كأنّ قوة خفية دفعته الى ذلك (٢)

حادث غير متوقع / مصادفة غريبة

【鬼胎】 guǐtāi نية شريرة : 心怀~ يضمر شرا

【鬼头鬼脑】 guǐtóu-guǐnǎo تلصص / تسلل خلسة : 有两个人~地从山洞里钻了出来。 تسلل شخصان خفية من الكهف.

【鬼蜮】 guǐyù شيطان / شرير : ~伎俩 ألاعيب شيطانية / تدابير شيطانية / لعبة شيطانية ماكرة

【鬼主意】 guǐzhǔyi فكرة سيئة / خطة شيطانية

【鬼子】 guǐzi شياطين / غزاة : ~兵 جنود الشياطين / جنود غزاة 洋~ الشياطين الأجانب / الغزاة الأجانب

晷 guǐ ①〈书〉日影 ظل ج ظلال ②〈书〉时光 زمن / وقت : 余~ الوقت الفائض

簋 guǐ 〈考古〉 وعاء ذو عروتين

guì

刽 guì قطعه

【刽子手】 guìzishǒu ①旧时执行死刑的人 جلاد / سياف ②镇压革命、屠杀人民的人 سفاح / جزار

刿 guì (١) طعنه / جرحه (٢) قطعه

柜 guì خزانة / △ دولاب : 碗~ خزانة مطبخ 书~ خزانة كتب 衣~ خزانة ملابس

【柜台】 guìtái بسطة / منضدة : 站~ وقف وراء البسطة / يعمل وراءها (فى متجرة)

【柜子】 guìzi خزانة / △ دولاب

贵 guì ①价格高；价值大 غال / ثمين / مرتفع الثمن : 这本书不~。 هذا الكتاب ليس غالى الثمن. ②以某种情况为可贵 ثمين / غال / عزيز : 兵~精，不~多。 القوات لا تقاس بعددها بل بنوعيتها. / قيمة القوات بنوعيتها لا بعددها. ~在鼓劲。 الشيء المهم هو اذكاء الحماسة (أو التشجيع) 人~有自知之明。 قيمة الانسان فى معرفة نفسه . 春雨~如油。 المطر فى الربيع ثمين كالزيت. ③地位优越 منزلة عالية ص نبيل ④〈敬〉 (ك) المخاطب أو (كم) : ~国 بلادك أو بلادكم ~姓？ ما هو اسمك من فضلك؟ / الاسم الكريم من فضلك؟ ⑤(Guì) 贵 قوى : الاسم الثانى لمقاطعة قويتشو

【贵宾】 guìbīn ضيف الشرف / ضيف كريم ◇ ~席 مقاعد الضيوف ~休息室 قاعة الشرف

【贵妃】 guìfēi سيدة محظيات الامبراطور / المحظية الأولى

【贵金属】 guìjīnshǔ معدن ثمين

【贵重】 guìzhòng ثمين / غال : ~物品 الأشياء الثمينة / النفائس ~药品 أدوية غالية / أدوية ثمينة

【贵州】 Guìzhōu (مقاطعة) قويتشو

【贵族】 guìzú نبيل / أرستقراطي: 封建~ النبلاء الاقطاعيون 精神~ المثقفون الأرستقراطيون ~老爷式的态度 سلوك ارستقراطي 工人~ عمال ارستقراطيون

桂 guì ①肉桂 قرفة ②月桂 غار ③(Guì) 广西的别称 قوى: الاسم الثانى لمقاطعة قوانغشى ④(Guì) 姓 قوى : اسم أسرة

【桂冠】 guìguān إكليل الغار

【桂皮】 guìpí لحاء القرفة الصينية

【桂圆】 guìyuán عين التنين / ○ لونغيان ◇ ~肉 عين التنين المجفف

【桂枝】 guìzhī 〈中药〉 غصين القرفة الصينية

桧 guì 〈植〉 عرعر الصين

跪 guì ركع / سجد / جثا : 宁可站着死，决不~着生。 الموت واقفا خير من الحياة راكعا.

【跪拜】 guìbài (١) ركع / سجد (٢) 〈伊斯兰教〉 ركعة ج ركعات

在～ : تمرّغ / ارتمى راكعا guìdǎo【倒跪】

المرتدّ الصفيق الذى 徒叛耻可的下脚人敌

ركع أمام العدوّ

الرمى جاثيا 〈军〉 guìshè【射跪】

الرمى 击射～ : ركوعا / راكعا guìzī【姿跪】

ركوعا (أو جاثيا)

鲹 guì منّوة

鳜 guì نوع من السمك

gǔn

衮 gǔn الحلّة الملكية

/ مستمرّ 断不续继 ① 〈书〉 gǔngǔn【衮衮】

دائم 多众 ② متعدد / كثير العدد

/ السادة 〈讽〉 gǔngǔn zhūgōng【公诸衮衮】

الأسياد

绲 ② شريط 子带的成织 ① 〈书〉 gǔn 绲

حبل

辊 gǔn 〈机〉 أسطوانة

طباعة 〈纺〉 gǔntǒng yìnhuā【花印筒辊】

بالاسطوانات

滚 gǔn ① 动滚 : تدحرج 环铁～ ☐ كرّج

طارة / دحرجها 一块石头从山坡上～下来。

صخرة راحت تتدحرج من فوق السفح. 上背马从

～下来 سقط عن حصان / تجندل 停不珠汗

地从她脸上～下来。كان وجهها يتصبب عرقا. /

كانت قطرات من العرق تتدحرج فوق وجهها.

② 走开 ;离开 انصرف / غادر : ～出去!

اخرج! / اخرج من هنا! ③ 〈方〉 受热沸腾

غلت القدر / فارت / جاشت : 水～了。 الماء

يغلى ④ 一种缝纫方法 خرّجه / زركشه : 袖

口上～一条边儿 زركش طرف الكمّ 裙子～

上花边 خرّج المنّورة بالدنتلا / زخرفها بها /

زينها بها

【滚槽机】gǔncáojī 〈机〉 مكنة التسنين بالدلفنة

【滚齿机】gǔnchijī 〈机〉 مكنة، قطع المسننات

(الدورية) بمقطع مخدّد

【滚蛋】gǔndàn 〈骂〉 اخرج! / اذهب!

【滚刀】gǔndāo 〈机〉 مقطع مسننات مخدّد

【滚动】gǔndòng تدحرج ◇ ～摩擦 〈物〉

احتكاك الدروج

【滚翻】gǔnfān 〈体〉 دحرجة : 侧 ～ دحرجة

جنبية

【滚瓜烂熟】gǔnguā lànshú (يقرأ درسه)

بطلاقة / (يقرأ ما يحفظ) بسلاسة : 背得～ يسمع

(أو يستظهر) درسه كالماء المنسكب

【滚滚】gǔngǔn تدفق / تصاعد : 浓烟～的

دخان متصاعد 历史车轮～向前。 عجلة التاريخ

تدور ولا تتوقف. 革命洪流～向前, 势不可

挡。 التيار الثورى يتدفق الى الأمام بقوة

لا تقاوم.

【滚轮】gǔnlún 〈体〉 عجلة المسننات / دوّارة

【滚水坝】gǔnshuǐbà 〈水〉 سدّ غاطس

【滚烫】gǔntàng (١) (ماء) ساخن محرق (٢)

(هو) محرور 又作"滚热" gǔnrè

【滚筒】gǔntǒng أسطوانة

【滚圆】gǔnyuán مستدير / مدوّر

【滚轧】gǔnzhá 〈机〉 دلفنة ◇ ～机 معمل

دلفنة / مدلفنة

【滚针轴承】gǔnzhēn zhóuchéng محمل إبرى /

كرسىّ إبرى

【滚珠】gǔnzhū 〈机〉 بلية ج بلى وبيل ◇ ～

轴承 كرسىّ البلى / كرسى محور البيل

【滚柱轴承】gǔnzhù zhóuchéng محمل

دلفينيّ / محمل أُسطوانات / كرسيّ تحميل للأسطوانات

【滚子链】gǔnzilián سلسلة أسطوانات دوّارة

磙 gǔn ①磙子 مدحلة / محدلة : 石～ مدحلة حجرية ②用磙子轧 دحل الشيء / حدله : ～地 دحل الأرض / حدلها

【磙子】gǔnzi ①石磙 مدحلة حجرية ②其它圆柱形的碾轧器具 مدحلة / محدلة

gùn

棍 gùn ①棍子 عصا / عمود ②无赖；坏人 وبش ج أوباش / شرّير : 恶～ شخص وحشي / شرّير / بلطجي 赌～ مقامر

【棍棒】gùnbàng ①棍子和棒 هراوة / نبّوت ②器械体操用具 عصا / زانة (للرياضة)

【棍子】gùnzi عصا / عكاز

guō

过 guō ①〈口〉超越 تجاوز الحدّ / فوق الحدّ / فائق الحد : ～费 مصاريف تجاوزت حدها / مصاريف فائقة الحد ②(Guō) 姓 قوه : اسم أسرة

另见 guò; guo

郭 guō ①城的外围加筑的城墙 سور المدينة الخارجيّ ②(Guō) 姓 قوه : اسم أسرة

埚 guō 见"坩埚" gānguō

聒 guō كثير الصخب / كثير الضجيج

【聒耳】guō'ěr (الضجة) تصكّ الأذنين / تمزّقهما

【聒噪】guōzào 〈方〉 ضجة / ضجيج / ضوضاء / جلبة

锅 guō ①炊事用具 (١) قدر (٢) مغلاة / مقلاة / غلاّية : 沙～ قدر فخّار 炒菜～ قلاّية ②锅子 جوزة (للغليون) / مجمرة : 烟袋锅儿 جوزة الغليون / مجمرته

【锅巴】guōbā لزقة الرز

【锅炉】guōlú مرجل : 火管～ مرجل بأنابيب لهبيّة 水管～ مرجل بأنابيب مائيّة ◇ ～防垢剂 مركّب منع التقشّر في المرجل ～房 حجرة المرجل ～给水 ماء تغذية المرجل

【锅台】guōtái سطح الموقد : 围着～转 رهين المطبخ

【锅贴儿】guōtiēr جياوتسي مقليّ / □ شيش برك مقليّ

【锅驼机】guōtuójī محرّك بخاريّ نقّال

【锅烟子】guōyānzi سناج (أو سُخام) في أسفل المقلاة أو القدر / □ شحار

【锅子】guōzi ①某些器物上象锅的部分 جوزة (الغليون) / مجمرة ②火锅 قدر الكانون

蝈 guō

【蝈蝈儿】guōguor جُندُب أمريكيّ

guó

国 guó ①国家 بلاد / دولة : 全～各地 في شتّى أنحاء البلاد / في أرجائها 保家卫～ حماية بيوتنا والدفاع عن بلادنا ～营 ادارة الدولة / تحت اشراف الدولة ②代表国家的 ص حكوميّ وطنيّ : ～旗 العلم الوطنيّ ③国的 من بلادنا / صينيّ : ～画 الرسم الصينيّ التقليديّ ④(Guó) 姓 قوه: اسم أسرة

【国宝】guóbǎo كنز وطني ثمين

【国宾】guóbīn ضيف الدولة ◇ ～馆 دار الضيافة

【国策】guócè سياسة الدولة الأساسيّة / السياسة

الوطنيّة

【国产】 guóchǎn صنع الصين / صنع فى الصين: ~远洋货轮 عابرة محيطات صينية الصنع

【国耻】 guóchǐ مس بالكرامة الوطنية

【国粹】 guócuì جوهر الثقافة الصينية

【国都】 guódū العاصمة

【国度】 guódù البلاد / الوطن / الدولة

【国法】 guófǎ القانون الوطنىّ / قوانين الدولة

【国防】 guófáng الدفاع الوطنىّ ◇ ~部 وزارة الدفاع الوطنى ~建设 بناء الدفاع الوطنى ~力量 القدرة الدفاعية ~生产 الانتاج الدفاعى ~委员会 لجنة الدفاع الوطنى ~线 خط الدفاع الوطنى ~支出 مصاريف الدفاع الوطنى

【国歌】 guógē النشيد الوطنى

【国画】 guóhuà الرسم الصينى التقليدىّ

【国徽】 guóhuī الشعار الوطنى

【国会】 guóhuì (١) مجلس الأمّة / مجلس النيابة / ○ البرلمان (٢) ○ الدايت (فى اليابان) (٣) ○ كونغرس (فى الولايات المتحدة)

【国货】 guóhuò 〈旧〉 مصنوعات صينية / بضائع صينية

【国籍】 guójí (١) الجنسيّة (٢) الهويّة: 双重~ جنسية مزدوجة، 选择~ اختيار الجنسية ~不明的飞机 طائرة مجهولة الجنسيّة / طائرة مجهولة الهوية 保留中国~ المحافظة على الجنسية (أو الهوية) الصينية 无~人士 الشخص اللاجنسى

【国计民生】 guójì—mínshēng الاقتصاد الوطنى وحياة الشعب

【国际】 guójì (١) دولىّ (٢) أممىّ: ~地位 المركز الدولىّ / المكانة الدوليّة ~形势 الوضع الدولى ~影响 الصدى الدولى 带有~性 ذو صفة دولية / ذو اعتبار دولىّ ◇ ~奥林匹克委员会 اللجنة الأولمبية الدوليّة ~博览会 معرض دولىّ ~裁判 حكم دولىّ ~儿童节 يوم الطفل العالمىّ (١ يونيو) ~法 القانون الدولىّ ~法院 محكمة العدل الدولية ~公法 القانون الدولى العام ~公制 النظام المترىّ ~关系 العلاقات الدولية ~惯例 العرف الدولىّ ~航道 ممر مائى دولىّ ~化 التدويل ~货币 عملة دولية / عملة صعبة ~劳动妇女节 يوم المرأة العاملة العالمى (٨ مارس) ~劳动节 عيد العمال العالمىّ (١ مايو) ~联盟 عصبة الأمم (١٩٢٠ — ١٩٤٦) ~列车 قطار دولىّ ~贸易 التجارة الدولية ~日期变更线 خط الفاصل الزمنى الدولى (١٨٠° عن غرينيتش) / خط تغير تاريخ اليوم ~市场 سوق دولية ~事务 الشؤون الدولية ~水平 المستويات الدوليّة / المقاييس الدوليّة / المعايير الدوليّة ~私法 القانون الدولىّ الخاصّ ~象棋 الشطرنج ~行为准则 قواعد السلوك الدولىّ ~音标 〈语〉 الأبجدية الصوتية الدولية (أو العالمية) ~友人 أصدقاء أجانب ~舆论 الرأى العامّ العالمىّ ~争端 نزاع دولى ~纵队 الفرقة الأممية (خلال الحرب الأهلية الاسبانية ١٩٣٦ — ١٩٣٩)

【国际分工论】 guójì fēngōnglùn نظرية "التقسيم الدولى للعمل" / نظرية "توزيع العمل على النطاق العالمىّ"

【国际共产主义运动】 guójì gòngchǎnzhǔyì yùndòng الحركة الشيوعية العالمية

【国际收支】 guójì shōuzhī ميزان المدفوعات الدولىّ: ~不平衡 اختلال ميزان المدفوعات الدولىّ ~逆差 عجز فى المدفوعات الدوليّة ~顺差 فائض فى المدفوعات الدوليّة ~危机 أزمة المدفوعات الدولية

【国际主义】guójìzhǔyì الأمميّة ◇ ~义务 واجب أمميّ / الواجب الأمميّ ~者 أمميّ

【国家】guójiā بلد / وطن / دولة: 在我国，母亲和儿童受~的保护。 في بلادنا، الأمّهات والأولاد تحميهم الدولة. ◇ ~大事 شؤون وطنية / شؤون رسمية / شؤون الدولة ~队 فريق وطنيّ ~法 (١) دستور الدولة (٢) قانون الدولة ~机关 ادارات الدولة / المكاتب الحكومية / مؤسسات الدولة ~机关工作人员 عمال الدولة / العاملون في ادارات الدولة / ملاك الدولة / موظفوها ~机器 أجهزة الدولة ~决算 حسابات الدولة الختامية ~垄断资本主义 رأسمالية الدولة الاحتكارية ~权力机关 أجهزة السلطة ~所有制 ملك حكوميّ / ملكية الدولة ~学说 نظرية حول الدولة ~银行 مصرف الدولة / بنك الدولة ~元首 رئيس الدولة ~政权 السلطة / سلطة الدولة ~职能 وظائف الدولة وسلطاتها ~资本主义 رأسمالية الدولة

【国教】guójiào دين الدولة

【国界】guójiè حدود الدولة

【国境】guójìng الأرض: 偷越~ تسلل عبر الحدود ◇ ~线 خط الحدود / الخط الحدوديّ

【国君】guójūn ملك

【国库】guókù خزانة الدولة

【国力】guólì قوة الدولة: ~雄厚 دولة قوية متدفقة الحيوية / القوة الوطنية المتدفقة

【国立】guólì (١) تحت إشراف الدولة / حكومي (٢) مؤمّم ◇ ~大学 جامعة وطنية

【国民】guómín (١) مواطن (٢) قوميّ (٣) وطنيّ ◇ ~经济 الاقتصاد الوطنيّ / الاقتصاد القوميّ ~生产总值 القيمة الاجمالية للانتاج الوطنيّ ~收入 الدخل الوطنيّ / الدخل القوميّ

【国民党】Guómíndǎng الكومينتانغ ◇ 反~动派 رجعيو الكومينتانغ / الكومينتانغيون الرجعيون

【国难】guónàn (١) كوارث الغزو الأجنبي (٢) كارثة وطنية

【国内】guónèi داخليّ / محليّ / أهليّ: ~市场 السوق الداخلية ~贸易 التجارة الداخلية ~新闻 أخبار داخليّة / أخبار محليّة ~外形势 الوضع الداخلي والخارجيّ

【国旗】guóqí العلم الوطنيّ

【国情】guóqíng الظروف الداخلية / الظروف المحليّة / أوضاع الدولة

【国庆】guóqìng الاحتفال بتأسيس الدولة / العيد الوطنيّ ◇ ~节 العيد الوطنيّ

【国人】guórén 〈书〉 المواطنون

【国事】guóshì شؤون وطنية / شؤون رسمية / شؤون الدولة ◇ ~访问 زيارة حكومية / زيارة رسمية

【国手】guóshǒu بطل وطنيّ

【国书】guóshū أوراق الاعتماد

【国体】guótǐ ① 国家体制 نظام الدولة: ~问题就是社会各阶级在国家中的地位问题。 ان مسألة نظام الدولة هي مسألة وضع الطبقات الاجتماعيّة المختلفة ضمن الدولة. ② 国家的体面 الكرامة الوطنيّة

【国土】guótǔ أرض / تربة / تراب الوطن: 神圣~ أرضنا المقدسة 捍卫每一寸~ الدفاع عن كل شبر من تراب وطننا

【国外】guówài خارجيّ / ما وراء البحار: ~事务 القضايا الخارجية / الشؤون الخارجية ~来信 رسالة من الخارج ~市场 سوق أجنبيّة / سوق ما وراء البحار

【国王】guówáng ملك / سلطان

【国务会议】guówù huìyì مؤتمر وطنيّ: 最高~ المؤتمر الوطني الأعلى

【国务卿】guówùqīng وزير الخارجيّة (في

أمريكا)

【国务院】 guówùyuàn (١) مجلس الدولة / مجلس الوزراء (٢) 〈美〉 وزارة الخارجية الأمريكية

【国宴】 guóyàn مأدبة حكومية / مأدبة رسمية

【国药】 guóyào العقاقير الصينية التقليدية

【国营】 guóyíng إدارة الدولة / تحت إشراف الدولة ص حكوميّ ◇ ～工商业 الصناعة والتجارة المؤمّمتان ～经济 قطاع الدولة / القطاع الحكومى / القطاع العامّ ～农场 مزرعة حكوميّة ～企业 مؤسسات حكومية

【国有化】 guóyǒuhuà التأميم

【国葬】 guózàng مأتم رسميّ

【国债】 guózhài دين وطنيّ

【国子监】 guózǐjiàn الاكادمية الامبراطوريّة (فى الصين القديمة)

掴 guó 见 "掴" guāi

帼 guó 见 "巾帼" jīnguó

腘 guó 〈生理〉 طيّة الركبة / قفا الركبة

【腘窝】 guówō 〈生理〉 طيّة الركبة

guǒ

果 guǒ ① 果子: ثمرة: 开花结果 أزهر وأثمر ② 结果؛ 结局 نتيجة / ثمرة: 恶～ نتيجة محزنة / عاقبة وخيمة ③ 果断 حازم / مصمّم / عاقد العزم: 行必～ حازم / حاسم فى تصرفاته ④ 果然 فى الحقيقة / بالتأكيد: ～不出所料 تماما كما توقعناه ⑤ 果真 اذا / اذا ... فعلا: ～能如此 اذا كان ذلك كذلك ...

【果断】 guǒduàn حاسم / حازم: 办事～ حازم فى تصريف الأمور (أو معالجتها) بحزم: ～地作出决定 حزم أمره على ... / قرّره بحزم

【果脯】 guǒfǔ نقوع

【果腹】 guǒfù ملأ بطنه / ملا معدته: 在旧社会，劳动人民过着衣不蔽体，食不～的生活。 فى المجتمع القديم كانت الجماهير الكادحة تشكو الجوع والبرد.

【果敢】 guǒgǎn شجاع حازم: 采取～的行动 التصرف بحزم / القيام بعملية حازمة 她～地跳入水中，救起溺水的孩子。 قفزت الى الماء دون أى تردد وأنقذت الطفل المشرف على الغرق

【果酱】 guǒjiàng مربّى ج مربّيات

【果料儿】 guǒliàor حشو الكعك / △ مكسّرات

【果木】 guǒmù أشجار مثمرة / أشجار فواكه ◇ ～园 بستان

【果皮】 guǒpí قشرة الثمرة

【果品】 guǒpǐn ثمار: 干鲜～ ثمار طازجة و جافّة (أو مجفّفة)

【果然】 guǒrán ① 〈副〉 فى الحقيقة / بالتأكيد: ～名不虚传 بالتأكيد سمعة طيبة مستحقة 敌人～中了我们的埋伏。 وقع العدو فى المصيدة تماما كما توقعنا. ② 〈连〉 اذا ... حقّا (او فعلا) 你～爱她，你就应该帮助她。 اذا أحببتها حقّا، عليك ان تمدّ يد المساعدة اليها.

【果仁儿】 guǒrénr (١) نواة (٢) حبّة / لبّ

【果肉】 guǒròu لبّ الثمرة / لبابها

【果实】 guǒshí ① 植物结的果 ثمرة: ～累累 عناقيد الثمر / أعذاق الثمر ② 胜利品؛ 收获 ثمرات / ثمار / مرابح / مكاسب / حصيدة / حصيلة: 劳动～ ثمار العمل 保卫革命～ الدفاع عن ثمرات الثورة / الدفاع عن مكاسبها

【果树】 guǒshù شجرة مثمرة ج أشجار مثمرة / أشجار فواكه ◇ ～栽培 البستنة / تربية الأشجار المثمرة

【果糖】 guǒtáng 〈化〉 ○ فركتوز / ○ لفيلوز

【果园】 guǒyuán بستان

【果真】 guǒzhēn 见 "果然" ①②: ～如此，我

就放心了。 اذا حدث ذلك فلا أطمئنّ.

【果汁】guǒzhī عصير الثمار

【果枝】guǒzhī ① 结果实的树枝 غصن مثمر ② 结棉桃的枝叉 غصن يحمل لوزات (أو جوزات) القطن

【果子】guǒzi ثمرة ◇ ~酒 نبيذ الثمار ~露 عصير الثمار

椁 guǒ التابوت الخارجي

裹 guǒ لفّ الشيء / عصبه / عصّبه / ضمّده: 把伤口~好 ضمد الجرح 头上~着毛巾 لفّ رأسه بمنشفة / عصبه بها

【裹脚】guǒjiǎo قوابة القدم

【裹脚】guǒjiao لفائف القدم

【裹腿】guǒtui لفائف الساق

【裹胁】guǒxié أرغمه على كذا / أكرهه على كذا: 把敌军中被~的人争取过来 كسب أولئك الذين انضموا الى قوات العدو تحت الضغط

【裹足不前】guǒ zú bù qián تردّد فى التقدّم / أحجم عن التقدّم

guò

过 guò ① 经过;通过 (١) قطع (مسافة) / عبر (نهرا) / اجتازه (٢) من خلاله / عبره / بواسطته: 长征途中,红军爬雪山,~草地。 فى المسيرة الكبرى اجتاز الجيش الأحمر الجبال الثلجية و عبر البوادى المرزغية. 野营部队要从咱们村~。 القوات ستمر بقريتنا خلال مسيرتها. 汽艇穿~激流,绕~险滩。 اخترق القارب البخارى التيّار الجارف وتجنّب الحيود الخطرة. ② 转到 نقله الى ...: ~帐 نقل الحسابات 接~革命先辈手中的枪 تسلّم البنادق من الرواد الثوريين ③ 度过 أمضى (وقتا) / قضاه: 假期~得怎样? كيف أمضيت عطلتك؟ / كيف قضيتها؟ 退休工人~着幸福的晚年。 أصبح العمال المتقاعدون يعيشون بسعادة بقية حياتهم. ④ …以后;隔 (١) بعد (٢) مرّ: ~了好几个月我才收到他的信。 مرّت أشهر كثيرة قبل أن تصلنى منه رسالة. ~了夏至,天就开始变短。 النهار يصبح أقصر بعد الانقلاب الصيفى. 我~两天再来。 (١) سأعود بعد يومين. (٢) أعود قريبا. ⑤ 使经过(某种处理) (١) مرّ بتجربة / اجتازها (٢) ألقى نظرة / راجع: ~了筛子又~箩 (١) نخّله مرّة بعد مرة (٢) تفحّصه (أو محّصه) مرّة بعد مرة 咱们把这篇稿子再~一遍。 دعنا نلق نظرة ثانية على هذه المسودة. / دعنا نتفحص (أو نراجع) هذه المسودة مرة أخرى. ⑥ 超过 تجاوز / زاد عن (أو على) كذا: 我们县粮棉都~了长江。 تجاوزت محافظتنا فى مردود المو الواحد من الحبوب والقطن سقف معدل المردود لشمال اليانغتسى. 亩产~千斤。 معدّل مردود المو الواحد تجاوز ألف جن. 小心别坐~了站。 تأكد من عدم تجاوزك محطة نزولك. / انتبه من ... 雪深~膝。 الثلج أعلى من الركبة. ⑦ 过份的;过度的 فائق الحد / فوق الحد / زائد عن حدّه: 雨水~多。 مطر فائق الحد. ⑧ 〈化〉 ~早 مبكّر جدا / قبل الأوان / 〈物〉 فوق ... ○ / سوبر ... ○ بير ...: ~氧化物 بيروكسيد / الأكسيد الفوقىّ ⑨ 过失 خطيئة / غلطة: 勇于改~ الجرأة على تصحيح الأخطاء الشخصية 记~ تسجيل غلطة (أو خطيئة) ⑩ (用在动词加"得"或"不"的后面,表示胜过或通过): 要说跑,咱们谁也比不~他。 لا أحد منا يستطيع أن يجاريه فى السباق. / لا أحد منا يستطيع أن يسبقه فى الجرى. 这样的大学生,我们信得~。 نثق بمثل هؤلاء الطلبة الجامعيين. 小伙子们干起活来,个个赛(得)~小老虎。 فى العمل كان كل واحد من هؤلاء الشباب أشدّ حيوية من شبل. ⑪

〈量〉: مرة : 衣服漂了三~儿了。 غسلنا
هذه الثياب ثلاث مرات. / □ شطفناها ... /
□ شقشقناها ... 我又重新读了一~儿。 قرأته
مرة ثانية.
另见 guo; guō

过 guo ① (用在动词后，表示完毕): 我
吃~午饭就去。 سوف أذهب بعد الغداء مباشرة.
桃花都已经开~了。 تلاشت أزهار الدراق. /
انقضى موسمها. ② (用在动词后面，表示行
为曾经发生，但并未继续到现在): 你去~
韶山吗? هل سبق لك أن زرت شاوشان؟ 没见
~的大旱，没见~的大干 همة لا مثيل لها
في قحط لم يسبق له مثيل 解放战争时期他打
~仗，负~伤。 حارب و جرح في حرب التحرير.
另见 guò; guō

【过半数】 guòbànshù الأكثرية / أكثر من
النصف : 这个工厂的~职工是妇女。 أكثرية
(أو أكثر من نصف) العمال والاداريين في هذا
المصنع هم من النساء. ~的同志赞成第一个
方案。 أكثرية الرفاق أيدوا الخطة الأولى.

【过磅】 guòbàng وزن الشيء (بميزان طبلية):
行李~了没有? هل وزنت الأمتعة؟

【过饱和】 guòbǎohé 〈化〉 فوق التشبع / فرط
التشبع ◇ ~溶液 محلول فوق المشبع /
محلول مفرط التشبع

【过不去】 guòbuqù ① 通不过 لا يمكن عبوره /
غير سالك : 前面正在修路，~。 الطريق قيد
الترميم، غير سالك! ② 为难 ضايقه / أحرجه:
群众批评你，并不是跟你~。 عندما ينتقدك
الناس فليس معنى ذلك أنهم يرغبون في احراجك
(أو مضايقتك). ③ 过意不去 : آسف 费了你这
么多时间，我心里真~。 آسف، أخذت الكثير
من وقتك.

【过场】 guòchǎng ① 〈剧〉 فصل إضافي (يتخلل
فصولا مسرحية) ② 〈剧〉 اجتاز المسرح ③ 敷
衍场面，做给人看 : شكليات: 走~ عمل شيئا
مسايرة (أو شكليا) / □ عمل شيئا رفع عتب

【过程】 guòchéng أثناء / خلال / في مجرى:
在讨论~中 خلال المناقشة 缩短制作~ اختصار
العمليات / تقصيرها / اختزالها

【过秤】 guòchèng وزن (على القبان) / □ قبن
الشيء

【过从】 guòcóng 〈书〉 (١) ألفة / علاقة /
اتصالات (٢) آلفه / أنس اليه : ~甚密 بينهما
ألفة وثيقة. / ... اتصالات مستمرة / علاقتهما
وثيقة

【过错】 guòcuò خطيئة / غلطة : 这不是你的
~。 هذا ليس خطأك. / لست مسؤولا عن هذا
الخطأ. / الغلطة ليست غلطتك. / الذنب ليس
ذنبك.

【过道】 guòdào ممر / ممشى

【过得去】 guòdeqù ① 通得过 : سالك 车从
这儿~吗? هل تستطيع العربة سلوك هذا
الطريق؟ / هل الطريق من هنا سالك؟ ② 说
得过去 نصف ـ نصف / مقبول / بين بين:
我身体还~。 صحتي لا بأس. 干工作可不能
满足于~。 لا يجوز أن ترضى عن عملك اذا
بدا نصف ـ نصف (أو اذا عدّ "مقبولا"). ③
过意得去 (多用于反问) ارتاح / اطمأن:
叫你一趟一趟地跑，我怎么~呢? آسف
أتعبتك كثيرا.

【过冬】 guòdōng قضى الشتاء / أشتى / شتّى /
شتا : 把羊群赶到山坳里去~ ساق الرعاة
قطعانهم الى الوادي لتشتو هناك 这种鸟在哪儿
~? أين تقضي هذه الطيور فصل الشتاء؟ ~作
物 محاصيل شتوية

【过度】 guòdù فوق الحد / مبالغة / إفراط /
مغالاة : 饮酒~对身体有害。 المبالغة في شرب
الخمر مضرة بالصحة. / الإفراط فيه ... 兴奋~
نشوان من الفرح أو السرور / شديد التأثر ~
疲劳 مرهق من التعب

【过渡】guòdù الانتقال / المرحلة الانتقالية: 从社会主义~到共产主义 الانتقال من الاشتراكية الى الشيوعية ◇ ~措施 اجراءات (أو تدابير) انتقالية

【过渡时期】guòdù shíqī الفترة الانتقاليّة

【过渡时期总路线】guòdù shíqī zǒnglù xiàn الخط العام للفترة الانتقالية (خط وضع عام ١٩٥٣)

【过分】guòfèn زائد عن حده / مبالغ فيه / مغال فيه / مفرط: ~的要求 مطالب مبالغ فيها / مطالب مغالى فيها ~强调 المبالغة فى التركيز على ... / التهويل 做得太~ بالغ فى كذا / تجاوز الحدّ

【过关】guòguān ① 通过关口 اجتاز حاجزا / اخترق عقبة ② 达到应有的标准、要求 اجتاز تجربة / بلغ المستوى المطلوب: 过好社会主义关 اجتاز عقبة الوعى الاشتراكىّ 这项新产品的质量已经~。 نوعية هذا الصنف الجديد (أو الانتاج الجديد) تبلغ المستوى المطلوب 粮食问题还没有~。 مشكلة انتاج الحبوب الغذائية لم تتجاوز المستوى المطلوب بعد. ◇ 思想~ عقلية عبور المانع

【过河拆桥】guò hé chāi qiáo تهديم الجسر بعد العبور / رفس السلّم بعد الصعود الى السطح

【过后】guòhòu بعد ذلك / من ثمّ / و 他起初同意，~又翻悔了。 فى البدء وافق ومن ثمّ انسحب.

【过户】guòhù 〈法〉 نقل الملكية

【过话】guòhuà ①〈方〉交谈 تبادل الحديث: 我跟他不在一个单位，所以很少~。 نحن لا نعمل فى وحدة واحدة، لهذا لم نتبادل الحديث كثيرا. ② 传话 أعلمه / أخبره / نقل اليه (أو حمل اليه رسالة شفوية: 请你替我过个话，就说我明天不去找他了。 أرجو أن تخبره، إن أمكن، أننى لا أتصل به غدا.

【过活】guòhuó عاش / عاش حياة / يكسب عيشه أو رزقه: 靠自己劳动~ يكسب عيشه من عرق جبينه

【过火】guòhuǒ تجاوز الحد / أفرط فى كذا: ~的行动 تصرّف تجاوز الحدّ 这话说得太~了。 هذا كلام مبالغ فيه. / هذا كثير.

【过激】guòjī متطرّف: ~的言论 آراء متطرّفة

【过继】guòjì (١) تبنّى ولد قريب له (٢) سمح لقريبه بأن يتبنّى ولده

【过奖】guòjiǎng 〈谦〉 جامله / بالغ فى مجاملته / بالغ فى مدحه: 您~了。 أنت تجاملنى. / لا أستحقّ كلّ هذا.

【过街楼】guòjiēlóu عمارة (أو بناية) تركب الشارع

【过节】guòjié احتفل بعيد

【过境】guòjìng مرّ مرورا عابرا / ○ ترانزيت ◇ ~贸易 تجارة عابرة / ترانزيت ~签证 تأشيرة ترانزيت / تأشيرة اجتياز ~权 حق المرور / حق العبور ~税 رسم ترانزيت / ضريبة مرور

【过客】guòkè مسافر عابر / ضيف عابر

【过来】guòlái (用在动词后，多跟"得"或"不"连用，表示时间、能力、数量充分或不足): 孩子多了照顾不~。 اذا كثر أولادك قلّت امكانية العناية بهم. 你一个人忙得~吗? هل تستطيع أن تدبّر أمرك بنفسك؟

【过来】guòlai (١) تعال (٢) أتى من مكان بعيد: 快~! تعال الى هنا بسرعة! 一个人~向我打听去火车站的路。 تقدّم منى رجل يسألنى عن الطريق الى محطّة القطار.

【过来】guolai ① (用在动词后，表示来到自己所在的地方): 一群小学生正朝我们走~。 مجموعة من التلاميذ كانت تتّجه نحونا. 把阵地夺~ استولينا على الموقع ② (用在动词后，表示使正面对着自己): 把柴火翻~晒

晒。 تقليب الحطب و تشميسه 请你转～让我量量胸围。 دعني من فضلك لأقيس الصدر. ③ （用在动词后，表示回到原来的、正常的状态）：醒～ استيقظ 喘不过气来 بهرت أنفاسه ص مبهور الأنفاس 他终于觉悟～。 وأخيرا رأى النور.

【过来人】 guòláirén شخص مجرّب : 作为～，我可以讲讲我的体会。 دعوني أشرح لكم شعور شخص مرّ بمثل هذه التجربة. / اسمحوا لي أن أحدّثكم عن مشاعري بوصفي انسانا له بعض الخبرة في هذا المجال.

【过冷】 guòlěng 〈物〉 فرط التبريد

【过梁】 guòliáng 〈建〉 عتبة علوية

【过量】 guòliàng الإفراط / المبالغة في كذا / زائد عن الحدّ : 饮食～ الإفراط في الطعام والشراب 这种药千万不能服～。 لا يجوز أن تتناول من هذا الدواء أكثر من الجرعة المحدّدة.

【过路】 guòlù عابر سبيل ◇ ～人 مارّ ج مارّة / مسافر عابر

【过虑】 guòlǜ شديد القلق / موسوس : 问题会得到解决的，你不必～。 المشكلة في طريق الحلّ لا تكن شديد القلق.

【过滤】 guòlǜ صفّاه ◇ ～器 مصفاة / مرشحة ～嘴 فلتر سيكارة

【过门】 guòmén الانتقال الى بيت الزوجية

【过门儿】 guòménr 〈乐〉 ① 引子 مقدمة العزف ② 间奏 فاصلة موسيقية / وصلة موسيقية

【过敏】 guòmǐn 〈医〉 فرط الحسّاسية / حدوث آلرجيا ◇ ～性反应 رد الفعل التحسّسي / رد الفعل الآلرجيّ

【过目】 guòmù راجعه / دقّقه / ألقى عليه نظرة : 名单已排好，请您～。 هذه القائمة جاهزة ، أرجو مراجعتها.

【过目成诵】 guòmù chéng sòng يحفظ كل ما يقرأ / قوى الذاكرة اذا قرأ حفظ / سريع الحفظ / ذو ذاكرة خارقة

【过年】 guònián (١) الاحتفال بالسنة الجديدة (٢) قضاء السنة الجديدة : 他今年回家～。 سيكون في بيته (أو بلدته) في عطلة رأس السنة هذه. / سوف يقضي عطلة رأس السنة هذه في بيته. 快～了。 أقبلت السنة الجديدة. / السنة الجديدة على الأبواب.

【过年】 guònian السنة القادمة : 这孩子～该上学了。 هذا الولد سوف يذهب الى المدرسة السنة القادمة.

【过期】 guòqī تجاوز الوقت المحدد أو المدّة المقرّرة : 你借的书已经～。 الكتاب الذي استعرته تجاوز الموعد . / ... فات موعده. ～作废 غير صالح بعد التاريخ الفلانيّ / غير صالح بعد الزمن المحدد ◇ ～胶卷 فلم عتيق / فلم تجاوز زمنه ～提单 تذكرة شحن مماتة / بوليسة (أو بوليصة) شحن مضت مدتها ～杂志 عدد قديم من مجلة / عدد سابق ... / عدد فائت ...

【过谦】 guòqiān شديد التواضع : 这件事你办最合适，不必～了。 أنت أفضل من يقوم بهذا العمل لا تكن متواضعا الى هذا الحدّ.

【过去】 guòqù في الماضي أو من الماضي / السابق : 不了解～的苦，就不知道今天的甜。 إنْ لم تعرف مرارة الماضي لن تتذوّق حلاوة الحاضر. ～的荒山坡如今成了果园。 السفوح الجرداء سابقا تحوّلت الى بساتين. 他比～胖多了。 هو اليوم أسمن بكثير من السابق.

【过去】 guòqu ذهب / تقدّم / مرّ : 你在这里等着，我～看看。 انتظر هنا، أنا أذهب (أو أمرّ) وأرى. 一辆公共汽车刚～。 باص مرّ منذ لحظة.

【过去】 guoqu ① （用在动词后，表示离开或经过自己所在的地方）：向敌人阵地冲

~ انقض على موقع معاد 一只燕子飞~了。 سنونو مرقت. / ... مرّت. 我游得~。 أستطيع العبور سباحة ②（用在动词后，表示使反面对着自己）：先别把这一页翻~。 تمهّل ، لا تقلب هذه الصفحة. ③（用在动词后，表示失去原来的、正常的状态）：病人晕~了。 أغمي على المريض. / المريض أغمي عليه. ④（用在动词后，表示通过）：企图蒙混~ حاول التسلل 群众的眼睛是雪亮的，他休想骗~。 الجماهير واعية ، هو لا يستطيع أن يخدع أحدا.

【过去了】guòqùle 〈婉〉 توفى / مات / رحل: 他祖父昨晚~。 جده توفى الليلة الماضية.

【过人】guòrén فاقه / تفوّق عليه: 精力~ تفوّق على الكثيرين بنشاطه / فائق النشاط 勇气~ تفوق بشجاعته / فائق الشجاعة ~的记忆力 ذاكرة خارقة ~之处 المزايا / المزايا الشخصية

【过日子】guò rìzi (١) عاش (٢) تدبّر أمر معيشته: 勤俭~ عاش حياة جد و تقشف 挺会~ يستطيع أن يحيا حياة لائقة / يستطيع أن يتدبر أمر معيشته

【过筛】guòshāi نخل الشيء / غربله

【过甚】guòshèn بالغ في كذا / هوّله: ~其词 بالغ في الخبر / هوّله / يعمل من الذبابة فيلا / وصف مبالغ فيه

【过剩】guòshèng فائض / زائد: 生产~ (١) إنتاج فائض (٢) فائض الإنتاج 资本~ فائض رأس المال 商品~ أكداس البضائع / البضائع المكدّسة

【过失】guòshī غلط / ذنب / خطيئة ◇ ~杀人 القتل غير العمد / القتل بغير قصد

【过时】guòshí ① 陈旧不合时宜 ولّى زمانه / تجاوزه الزمن: ~的设备 معدّات قديمة الطراز / معدات أكل الدهر عليها وشرب ~的观念 أفكار بالية عتيقة ② 超过规定时间 مضى الزمن المحدد / فات الوقت: 校车六点开车，~不候。 باص المدرسة يتحرك الساعة السادسة تماما ولا ينتظر أبدا.

【过手】guòshǒu تداول العملة: 银钱~，当面点清。 عدّ الفلوس فورا. 他~信件千千万，但没有错过一件。 هو سلّم آلاف وآلاف الرسائل دون أن يخطئ ولو مرّة واحدة

【过数】guòshù عدّه

【过堂】guòtáng 〈旧〉 أحيل الى المحكمة / قيد المحاكمة

【过堂风】guòtángfēng تيّار هوائي

【过头】guòtóu بالغ في كذا / تجاوزه / أفرط فيه: 菜煮~了。 هذا الطعام أنضج أكثر من اللازم. / هذا الطعام شائط. 批评他是可以的，不过你说得~了。 لك أن تنتقده، و لكنك بالغت في النقد (أو أفرطت فيه، جاوزت الحد فيه). 聪明~ أذكى من اللازم

【过屠门而大嚼】guò túmén ér dà jué يمرّ بدكّان الجزار و يمضغ رائحة اللحم بشره

【过往】guòwǎng ① 来去 ذهاب ـ إياب: ~的行人 حركة المشاة / مشاة / مارّة / ~的车辆 حركة العربات ② 来往：交往 (١) ألفة / علاقة / اتصالات (٢) آلفه / أنس اليه

【过问】guòwèn همّه / اهتمّ به / أبدى اهتمامه: 亲自~ أبدى اهتمامه شخصيا بموضوع ما / اهتم به 无人~ لا يثير اهتمام أحد / لا أحد يهتمّ به 这事你不必~了。 لا حاجة لأن يقلقك هذا الموضوع. / لا تقلق لهذا. / لا تسأل عن هذا الموضوع. 不再~朝政 لم يعد يهتم بشؤون السلطة (أو بشؤون البلاط)

【过细】guòxì شديد العناية / شديد الاهتمام: ~地做工作 العمل بدقة وعناية 他~地检查了所有的安全设备。 فحص بدقة كل أجهزة الوقاية.

【烟云眼过】 guò yǎn yúnyān غيمة صيف / حادث عابر

【夜过】 guòyè قضى الليل / قضى ليلته / بات

【去不意过】 guòyì bùqù اعتذر / أبدى أسفه: 这事给你添了不少麻烦，真～。 آسف جدا لإزعاجك

【瘾过】 guòyǐn أشبع رغبته: 今天我一口气游了两千米，真～。 لقد سبحت اليوم ألفى متر شوطا واحدا. 这段唱腔听起来很～。 هذه المقطوعة الغنائية تشنّف الآذان حقّا.

【硬过】 guòyìng (١) أستاذ فى كذا (٢) إتقان / مهارة فائقة: ～的操作技术 اتقان كامل لفن تشغيل الآلات / براعة التشغيل 苦练～的杀敌本领 التدرّب الجدىّ لاتقان فن القتال

【及不犹过】 guò yóu bù jí الافراط مثل التفريط / كل شىء زاد عن حده انقلب الى ضدّه

【于过】 guòyú 〈副〉 زائد عن الحد / فائق الحد / مفرط: 劳累～ مرهق من التعب 你不必～为我们担心。 لا تقلق كثيرا من أجلنا.

【载过】 guòzài ① 转装东西 نقل من سفينة أو سيارة الى أخرى ② 超载 (١) حمّله بإفراط / حمّله أكثر مما يطيق (٢) حمل زائد ◇ ～电平 〈电〉 مستوى زيادة التحميل

【帐过】 guòzhàng نقل الحسابات / ترحيل الحسابات

【重过】 guòzhòng زائد عن الوزن المقرّر / وزن زائد ◇ ～加费 〈邮〉 رسم الوزن الزائد / أجرة الوزن الزائد

H

hā

哈 hā ① 张口呼气 زفر / نفخ : 眼镜上～点儿气再擦。انفخ على نظارتك قبل مسحها. ② 〈象〉形容笑声，大多叠用：～～大笑 قهقه / ضحك من كل قلبه / قهقه ضاحكا ③ 〈叹〉表示得意或满意，大多叠用：～～，我猜着了。ها! ها! عرفتها (أو حزرتها). ～～，小鬼，这下子可跑不了啦。ها! ها! لن تهرب منى هذه المرة أيها العفريت.
另见 hǎ; hà

【哈底斯】Hādǐsī 〈伊斯兰教〉 الحديث

【哈尔滨】Hā'ěrbīn هاربين

【哈哈镜】hāhājìng مرآة مشوّهة

【哈吉】hājí 〈伊斯兰教〉 حاجّ ج حُجّاج

【哈喇子】hālázi 〈方〉 لعاب / ريق

【哈喇】hāla 〈口〉 زنخ / فاسد : 这油～了。يبدو أن الدهن أصبح زنخا.

【哈雷彗星】Hāléi Huìxīng 〈天〉 مذنّب «هاليه»

【哈里发】hālǐfā 〈伊斯兰教〉 ① 指继承人 خليفة ج خلفاء: 四大～ الخلفاء الراشدون ② 指职位 الخلافة

【哈密瓜】hāmìguā شمّام هامى

【哈乃斐派】Hānǎifěipài 〈伊斯兰教〉 الحنفية / (المذهب) الحنفىّ

【哈尼族】Hānízú قومية هانى (فى يوننان)

【哈欠】hāqian تثاؤب : 打～ تثاءب

【哈萨克族】Hāsàkèzú ① 我国少数民族 (قومية) خازاق / قازاق ② 苏联一民族 قازاق (فى قازاقستان من الاتحاد السوفييتى)

【哈瓦利吉派】Hāwǎlìjípài 〈伊斯兰教〉 الخوارج

【哈腰】hāyāo 〈口〉 ① 弯腰 انحنى : 我一～把钢笔掉在地上了。عندما انحنيت سقط قلمى على الأرض. ② 微弯腰表示礼貌 أحنى ظهره احتراما : 点头～ طأطأ رأسه و أحنى ظهره

铪 hā 〈化〉 ○ الهَفْنيوم

há

蛤 há
另见 gé

【蛤蟆】háma ① 青蛙 ضفدع ② 蟾蜍 عُلْجوم / ضفدع الجبل

hǎ

哈 hǎ
另见 hā; hà

【哈巴狗】hǎbagǒu ① 一种狗 كلب بكين ② 谄媚者 متملق

【哈达】hǎdá هادا (منديل الترحيب فى التبت و منغوليا) : 献～ قدم منديل الترحيب (الهادا)

hà

哈 hà
另见 hǎ; hā

【哈什蚂】hàshimǎ ضفدع أغرّ صينى ◇ ~油〈中药〉 الضفدع الأغرّ المجفف و قناة البيض الجافة

hāi

咳 hāi 〈叹〉（表示伤感，后悔或惊异）: ~，我怎么这么糊涂！ هه (أو أى ، آه) ما أغبانى! ~，真有这种怪事儿！ ها! هل حدث فعلا مثل هذا الشيء المستغرب!؟

另见 ké

嗨 hāi

【嗨哟】hāiyō 〈叹〉 هيلا هب / يا الله

hái

还 hái 〈副〉① 仍旧 ما زال / لا يزال: 夜深了，他~在看书。 الوقت متأخر فى الليل و لا يزال يقرأ. ~有一些具体问题要解决。 بعض المشاكل المحددة ما زالت تحتاج الى حلّ. ② 更加 أكثر: 今年的收成比去年~要好。 محاصيل هذه السنة (أو حصادها) أحسن من السنة الماضية. ③ 而且 أيضا / كذلك / بالإضافة اليه: 我们不但参观了工厂，~参观了学校。 زرنا المدرسة بالإضافة الى المصنع. / زرنا المصنع و كذلك المدرسة. ④ 勉强过得去 مقبول: 屋子不大，收拾得倒~干净。 الغرفة صغيرة و لكنها تبدو أنيقة. ⑤ 尚且 حتى؛ 你~搬不动，何况我呢！ هذا ثقيل حتى بالنسبة اليك فكيف أستطيع أنا نقله! 你跑那么快~赶不上他，何况我呢？ لا يستطيع مثلك العداء السريع أن يجاريه فكيف لى؟ ⑥ 用于加强语气：这~了得！ يكفى الى هذا الحد! / كفى! / هذا فظيع! / هذا فظيع حقا! / يا للفظاعة! 那~用说！ هذا بدهىّ! / هذا لا يحتاج الى نقاش! / هذا من نافلة القول! ⑦ 表示意外）：他~真有办法！ هه! انه داهية حقا!

另见 huán

【还好】háihǎo ① 过得去 مقبول / لا بأس به: 你今天感觉怎样？——~。 كيف حالك اليوم؟ — لا بأس. ② 幸亏 من حسن الحظ: ~，这场大水没有把堤坝冲坏。 من حسن الحظ أن الفيضان لم يحطّم الحاجز.

【还是】háishi ① 〈副〉仍旧 و مع ذلك / رغم ذلك: 尽管下着大雨，农民们~坚持插完了秧。 كان المطر غزيرا و مع ذلك ظل الفلاحون يعملون حتى انتهوا من شتل الرز. ② 表示希望 من الأفضل / من المستحسن: 天冷了，你~多穿点儿吧。 الطقس بارد من المستحسن أن تلبس أكثر. ③ 表示选择 أو: 你去，~他去？ هل أنت ذاهب أو هو؟ 我们是上午去，~下午去？ هل سنذهب صباحا أو بعد الظهر؟ ④ 〈副〉（表示意外）: 我没想到这事儿~真难办。 لم أتوقع أن هذا الأمر صعب الى هذا الحد.

孩 hái ولد: 小女~儿 طفلة

【孩儿参】hái'érshēn 〈中药〉 جنسن قرنفلى

【孩提】háití 〈书〉 الطفولة

【孩子】háizi ① 儿童 ولد: 男~ صبى 女~ بنت ② 子女 ولد (صبى أو بنت) ج أولاد: 她有两个~。 عندها ولدان.

【孩子气】háiziqì عمل صبيانى / تصرفات صبيانية: 你已经十六啦，别这么~！ لا تكن ولدا! فقد بلغت السادسة عشرة. / □ لا تتولدن! فقد ... / دع هذه التصرفات الصبيانية، أنت فى السادسة عشرة.

骸 hái ① 人的骨头 عظم الجسم / الهيكل العظمى: 四肢百~ الأطراف و العظام / كل الجسم ② 身体 جسم: 形~ جسم الإنسان 病~ جسم عليل 遗~ (١) بقايا (٢) رفات (٣) حطام: 飞机残~ حطام طائرة

【骸骨】háigǔ عظام بشريّة / هيكل عظمىّ

hǎi

海 hǎi ① 大洋靠近大陆的部分或某些大湖 بحر أو بحيرة : 出～ أبحر / أقلع ～黄 البحر الأصفر ～洱 بحيرة أرهاى (فى مقاطعة يوننان) ② 形容多 جمهور كبير / حشد / مجموعة كبيرة : 人～ بحر من الناس / أمواج بشرية / حشود من البشر ～林 غابة شاسعة ③ 巨大 ضخم: ～碗 سلطانية ضخمة / طاس ضخم ④ (Hǎi) 姓 هاى : اسم أسرة

【海岸】hǎi'àn الساحل / الشاطئ ◇ ～炮 مدفع ساحلى ～炮兵 مدفعية ساحلية ～炮台 بطارية ساحلية ～线 خط الساحل

【海拔】hǎibá الارتفاع عن سطح البحر / العلو عنه : ～四千米 أربعة آلاف متر عن سطح البحر

【海百合】hǎibǎihé 〈动〉 زنبق البحر

【海报】hǎibào إعلانات مسرح أو سينما

【海豹】hǎibào فُقمة / عجل البحر

【海滨】hǎibīn الساحل / الشاطئ : ～疗养院 مصح ساحلى

【海波】hǎibō 〈化〉 ملح الهيبو

【海菜】hǎicài عشب بحرى يؤكل / عشبة البحر

【海产】hǎichǎn منتجات بحرية

【海昌蓝】hǎichānglán 〈纺〉 أصباغ الراقود

【海潮】hǎicháo المد البحرى / المد و الجزر

【海程】hǎichéng رحلة بحرية / سفرة بحريّة

【海船】hǎichuán سفينة عابرة البحار / باخرة

【海带】hǎidài لمنارية / △ الطحلب الأسمر / □ الأشنة السمراء

【海胆】hǎidǎn 〈动〉 اخينوس

【海岛】hǎidǎo جزيرة

【海盗】hǎidào قرصان / قرصان بحرى ◇ ～船 سفينة قراصنة ～行为 القرصنة

【海堤】hǎidī حاجز بحرى / جدار بحرى / كاسر الموج

【海底】hǎidǐ سرير البحر / قاع البحار ◇ ～采矿 تعدين تحت البحر / تعدين بحرى ～电报 تلغراف تحت البحر ～电缆 كابل بحرى ～勘察 استكشاف (أو استطلاع) تحت البحر ～矿 منجم تحت البحر ～山 تل بحرى ～水雷 لغم الأعماق ～油田 حقل نفط (أو بترولى) بحرىّ ～资源 موارد تحت البحر / موارد قاع البحر

【海底捞月】hǎidǐ lāo yuè محاولة صيد القمر من قاع البحر : ～一场空 كمن يحاول صيد القمر من البحر

【海底捞针】hǎidǐ lāo zhēn التفتيش عن إبرة فى بحر

【海地】Hǎidì هاييتى ◇ ～人 هاييتىّ

【海防】hǎifáng الدفاع الساحلى ◇ ～部队 قوات الدفاع الساحلى ～前哨 مخفر ساحلىّ متقدم ～前线 الجبهة الساحلية ～艇 زورق (أو قارب) دفاع ساحلىّ

【海风】hǎifēng النسيم البحرى

【海港】hǎigǎng ميناء / مرفأ ◇ ～设备 الإنشاءات المرفئية

【海沟】hǎigōu أخدود بحرى / خانق بحرى / خندق بحرى

【海狗】hǎigǒu فُقمة دبية

【海关】hǎiguān الجمرك ج الجمارك ◇ ～人员 ضباط الجمارك ～手续 الإجراءات الجمركية ～税则 التعرفة الجمركية

【海关检查】hǎiguān jiǎnchá تفتيش جمركىّ: 通过～ مرّ بالمعاملات الجمركية ◇ ～站 مركز (أو نقطة) تفتيش جمركى

【海龟】hǎiguī سلحفاة البحر / سلحفاة خضراء

【海涵】hǎihán 〈敬〉 حلمك / خذنى بحلمك : 招待不周，还望～。 أرجو أن تسامحونا ان

أي تقصيرمنّا. / عفوا ان قصّرنا.

【海魂衫】 hǎihúnshān قميص بحرى

【海货】 hǎihuò منتجات بحرية

【海疆】 hǎijiāng المجال البحرى و الشريط الساحلى

【海角】 hǎijiǎo رأس / رأس بحرى

【海进】 hǎijìn 〈地〉 طغيان البحر

【海禁】 hǎijìn تحريم التجارة البحرية مع البلدان الأجنبية

【海景】 hǎijǐng منظر بحرى

【海鸠】 hǎijiū 〈动〉 الغَلْموت

【海军】 hǎijūn أسطول / أسطول بحرى / قوات بحرية ◇ ~航空兵 السلاح الجوى للقوات البحرية ~基地 قاعدة بحرية ~陆战队 الرماة البحريون / المشاة البحريون / مشاة البحرية ~武官 〈外〉 ملحق بحرى / ملحق عسكرى بحرى ~学校 الأكادمية البحرية / الكلية البحرية ~演习 مناورة بحرية ~制服呢 جوخ بحرى

【海口】 hǎikǒu ① 海港 مرفأ / ميناء ② 大话：夸~ تبجح / ادّعاء

【海枯石烂】 hǎikū-shílàn (يظل قلبى مخلصا الى الأبد) حتى وإن جفت البحار و تفتتت الصخور： ~心不变。 قد تجف البحار و قد تتفتت الصخور و لكن قلوبنا تظلّ على إيمانها.

【海葵】 hǎikuí 〈动〉 اقحوان البحر

【海阔天空】 hǎikuò-tiānkōng (١) فضاء شاسع و بحر واسع (٢) (حديث) فى شتى المواضيع / الحديث ذو شجون / حديث من هنا و هناك： ~地聊个没完 دردشة طويلة

【海蓝宝石】 hǎilán bǎoshí 〈矿〉 زَبَرْجَد

【海狸】 hǎilí حارود شائع

【海狸鼠】 hǎilíshǔ الكَيْب

【海里】 hǎilǐ ميل بحرى

【海力司粗呢】 hǎilìsī cūní 〈纺〉 تويد هاريس / نسيج صوفى خشن هاريس

【海量】 hǎiliàng ① 〈敬〉 宽宏的度量 حلم / كرم أخلاق / سمو أخلاق：对不住的地方，望您~包涵。 أرجو التكرم بالتسامح من أخطائى. ② 酒量大 شرّيب / زير دنان / لا يتعتعه الشراب：您是~，再来一杯。 اشرب ! الشراب لا يثقل رأسك.

【海流】 hǎiliú تيار محيطى

【海龙】 hǎilóng ① 〈口〉 海獭 هِدْريس ② 一种鱼 زمّارة البحر

【海路】 hǎilù خطّ بحرى： 走~ سافر بحرا

【海轮】 hǎilún سفينة عابرة البحار / عابرة المحيطات

【海螺】 hǎiluó صدفة بحرية

【海洛因】 hǎiluòyīn هروين

【海绿石】 hǎilǜshí 〈矿〉 غلوكونيت

【海马】 hǎimǎ حصان البحر

【海鳗】 hǎimán ثعبان البحر / أَنْقَلِيس

【海米】 hǎimǐ اربيان جاف / قَرِيدس جافّ / جمبرى جافّ

【海绵】 hǎimián ① 〈动〉 اسفنج ② 用橡胶或塑料制成的多孔材料 اسفنج بلاستيكى / اسفنج صناعى ◇ ~垫 مخدّة اسفنج (أو اسفنجية) / حشية اسفنجية ~球拍 مضرب اسفنجى ~田 أرض اسفنجية / تربة اسفنجية ~铁 حديد اسفنجى

【海难】 hǎinàn مخاطر البحار / الأخطار البحرية

【海内】 hǎinèi من أرجاء البحار الأربعة / فى كل أرجاء البلاد

【海鲇】 hǎinián سلّور / صِلّور

【海牛】 hǎiniú خروف البحر / أم زُبَيْبَة

【海鸥】 hǎi'ōu زمّج الماء / نَوْرس / نُورس

【车盘海】 hǎipánchē 〈动〉 كوكب البحر / صليب البحر/ كَفّ مَرْيَم

【石泡海】 hǎipàoshí 〈矿〉 المَرْشُوم / الرخفة

【蛸螵海】 hǎipiāoxiāo 〈药中〉 عظم الحبّار

【面平海】 hǎipíngmiàn سطح البحر

【区海】 hǎiqū 〈军〉 منطقة بحرية

【生群海】 hǎiqúnshēng 〈药中〉 ○ هترازان

【法商海】 hǎishāngfǎ القانون التجارى البحرى

【上海】 hǎishàng فى البحر / فوق البحر: ~暴风 عاصفة فى البحر (أو فوقه) / عاصفة بحرية ~作业 (١) عملية بحرية (٢) من أعمال البحر ~空间 الفضاء الجوى البحرى / المجال الجوى البحرى ◇ ~霸权 الهيمنة البحرية ~ 保险 التأمين البحرى ~补给 تموين بحرى ~ 封锁 〈军〉 حصار بحرى ~交通线 خط بحرى ~ 遇险信号 اشارة (او نداء) استغاثة SOS ~运输 نقل بحرى س. خ. س

【蛇海】 hǎishé أفعى البحر

【参海】 hǎishēn خيار البحر / قثاء البحر

【崴参海】 Hǎishēnwǎi هايسنوى 见"拉符迪沃斯托克 Fúlādíwòsītuōkè"

【狮海】 hǎishī أسد البحر

【楼蜃市海】 hǎishì shènlóu سراب

【事海】 hǎishì الشؤون البحرية ◇ ~法庭 محكمة بحرية

【盟山誓海】 hǎishì-shānméng أقسم يمين الإخلاص / أقسم على حبه / عاهدها (أو عاهدته) على الوفاء أبد الدهر / أقسم على حب راسخ كالجبل عميق كالبحر / يمين الولاء

【水海】 hǎishuǐ مياه البحر / البحر: ~不可斗量。 البحر لا يكال بالمكيال. ◇ ~工业 صناعة المياه البحرية ~浴 حمام بحرى / الاستحمام فى البحر

【损海】 hǎisǔn 〈商〉 معدّل: 共同(单独) ~ المعدّل العام (الخاص) ◇ ~理算 تسوية معدّل

【獭海】 hǎitǎ هدريس

【滩海】 hǎitān شاطئ رملى

【棠海】 hǎitáng 〈植〉 تفاح شرقى / تفاح الطاقات

【塘海】 hǎitáng كاسر الموج / سور بحرى

【花桐海】 hǎitónghuā حُبض صينى

【图海】 hǎitú خريطة بحرية ◇ ~室 غرفة الخرائط

【退海】 hǎituì 〈地〉 فترة قارية

【豚海】 hǎitún 〈动〉 دَلْفين ◇ ~泳 〈体〉 سباحة الدلفين

【外海】 hǎiwài ما وراء البحار / أجنبى: ~华侨 مهاجر صينى ~同胞 مواطن مغترب ◇ ~版 طبعة أجنبية

【谈奇外海】 hǎiwài qítán حكايات أجنبية غريبة / طرائف من وراء البحار

【湾海】 hǎiwān (١) خليج (٢) جون

【星王海】 hǎiwángxīng 〈天〉 ○ نبتون

【味海】 hǎiwèi نفائس البحر

【峡海】 hǎixiá مضيق / قنال / ممر مائى: 台湾~ مضيق تايوان 英吉利~ القناة الانكليزية

【岛群峡海】 Hǎixiá Qúndǎo جزر القنال (أوروبا)

【鲜海】 hǎixiān طعام بحرى

【相海】 hǎixiàng 〈地〉 التضاريس البحريّة / الملامح البحريّة ◇ ~沉积 〈地〉 رواسب بحرية

【象海】 hǎixiàng فَظّ / فيل البحر

【啸海】 hǎixiào ○ تسونامى

【星海】 hǎixīng 〈动〉 نجمة البحر

【熊海】 hǎixióng فقمة دبية

【寻海】 hǎixún قامة بحرية

【牙海】 Hǎiyá لاهاى

【盐海】 hǎiyán ملح بحرى

【蜒海】 hǎiyán 〈动〉 بَلَم / ○ أَنْشُوا

【燕海】 hǎiyàn طائر النوء

【海洋】 hǎiyáng البحار و المحيطات / المحيطات ◇ ~霸权 الهيمنة البحرية ~动物 حيوان بحرى ~法 قانون البحار ~公约 اتفاقية بحرية ~气象船 سفينة أرصاد جوية بحرية ~气象学 علم الأرصاد الجوية البحرية ~权 الحقوق البحرية ~生物学 البيولوجيا البحرية ~性气候 المناخ البحرى ~学 علم البحار / علم المحيطات / جغرافية المحيطات ~渔业 صيد الأسماك البحرية ~资源 الموارد البحرية / الثروات البحرية ~钻井 حفر فى عرض البحر

【海域】 hǎiyù المجال البحرى : ~南海 مياه بحر نان هاى (بحر الجنوب)

【海员】 hǎiyuán بحّار / ملاّح ◇ ~俱乐部 نادى البحّارة ~用语 تعبير بحرى

【海运】 hǎiyùn نقل بحرى

【海葬】 hǎizàng دفن بحرى / دفن فى البحر

【海枣】 hǎizǎo ① ‹植› نخيل / نخل ② 果实 (١) البلح (٢) التمر

【海藻】 hǎizǎo العشب البحرى / قش (أو حشيشة) البحر

【海战】 hǎizhàn معركة بحرية

【海蜇】 hǎizhé رئة البحر / مدوس (السمك الهلامى)

【海震】 hǎizhèn ‹地› زلزال بحرى

【海子】 hǎizi ‹方› بحيرة

胲 hǎi ‹化› ○ هيدروكسيلامين

hài

亥 hài هاى : فرع الأرض الثانى عشر

【亥时】 hàishí السهرة

骇 hài فزع / ارتاع

【骇怪】 hàiguài أصيب بصدمة / صدم / دهش / ذهل

【骇然】 hàirán اندهش / وقف مبهوتا

【骇人听闻】 hài rén tīngwén مرعب / مروّع / رهيب : ~的暴行 فظائع مرعبة ~的剥削 استغلال قاس

【骇异】 hàiyì دهش / ذهل

害 hài ① 祸害; 害处 أذى / مصيبة / شرّ / بلاء / محنة : 为民除~ تخليص الشعب من بلاء / انقاذه من محنة ~多利少 الخسارة أكثر من الربح / يضرّ أكثر مما ينفع ~灾 كارثة / مصيبة / نكبة ② 有害的 ضار : ~鸟 طيور ضارة ③ 使受损害 آذاه / أزعجه : ~人不浅 يؤذى الشعب أذى كبيرا 你把地址搞错了，~得我白跑一趟。 أعطيتنى عنوانا خاطئا و جعلتنى أقطع كل هذه المسافة بلا جدوى. ④ 杀害 (١) قتله (٢) اغتاله : 遇~ (١) قتل (٢) اغتيل ⑤ 发生疾病 أصيب بالمرض / شكا المرض أو منه: ~了一场大病 أصيب بمرض شديد ~了急性病 أصيب بمرض طارئ (أو مفاجئ) ⑥ 发生不安的情绪 أحسّ (أو شعر) بالخوف (أو الخجل)

【害虫】 hàichóng حشرة ضارة / حشرة مؤذية

【害处】 hàichu الأذى / الضرّ / الضرر : 吸烟过多对身体有~。 الإفراط فى التدخين يضرّ بالصحة.

【害鸟】 hàiniǎo طير ضار (أو مؤذ)

【害怕】 hàipà خاف من ... : 没有什么可~的。 لا شىء يدعو الى الخوف. ~得要命 كاد يموت رعبا (أو من الرعب)

【害群之马】 hài qún zhī mǎ الحصان المنحوس / الخروف الأسود / شاة جرباء فى القطيع

【害人虫】 hàirénchóng شخص سىء / شرّير

【害臊】 hàisào ‹口› خجل / أحسّ بالخجل / شعر به : 替他~ خجل عنه 真不~ أنت لا تعرف الخجل. / أنت قليل الحياء.

【害兽】 hàishòu حيوان ضار (أو مؤذ)

【害羞】 hàixiū خجل / استحى : 她是第一次当众讲话，有些~。 كانت تتكلم لأول مرة أمام الناس، لذا شعرت بشيء من الخجل.

【害眼】 hàiyǎn أصيب بمرض فى عينه (أو عينيه) / رمدت عينه

氦 hài 〈化〉 ○ الهليوم

嗐 hài 〈叹〉 (表示伤感或惋惜) : ~，想不到他病得这么重。 آه! لم أتوقع ان يكون مريضا الى هذا الحد (أو الى هذه الدرجة).

hān

犴 hān 〈动〉 ○ ألكة

顸 hān 〈方〉 ثخين / غليظ : 这线太~了，有细的吗? هذا الخيط غليظ ، هل عندك أرفع منه؟

蚶 hān 〈动〉 أمّ الخلول / البطلينوس

【蚶子】 hānzi 〈动〉 أمّ الخلول / البطلينوس

酣 hān شرب حتى ارتوى : 酒~耳热 دفأت عروقه الخمرة 半~ نصف ثمل / شبه ثمل ~歌 غنى ما طاب له الغناء

【酣畅】 hānchàng ① 酒喝得畅快 منتش طروب ② 酣睡 استغرق فى النوم ③ 流畅 سلاسة و رشاقة : ~的笔墨 كتابة سلسة رشيقة 这首诗~淋漓地抒发了作者的革命豪情。 هذه القصيدة تعبّر تعبيرا واضحا عن حماسة الشاعر الثورية.

【酣梦】 hānmèng حلم لذيذ

【酣睡】 hānshuì نام نوما عميقا / غرق فى النوم

【酣饮】 hānyǐn شرب حتى ارتوى

【酣战】 hānzhàn معركة حامية : 两军~ جيشان مشتبكان فى معركة حامية

【酣醉】 hānzuì △ □ سكران طينة / أطفأه السكر

憨 hān ① 傻；痴呆 غبيّ / أبله : ~痴 أبله ② 朴实；天真 (١) مستقيم (٢) ساذج / طيب القلب : ~态可掬 بسيط جذاب

【憨厚】 hānhou بسيط طيب / ساذج صادق

【憨笑】 hānxiào ابتسامة بلهاء

【憨直】 hānzhí صريح مستقيم

鼾 hān شخر

【鼾声】 hānshēng الشخير : ~如雷 شخير كهزيم الرعد

【鼾睡】 hānshuì شخر فى نومه

hán

汗 hán 见"可汗" kèhán
另见 hàn

含 hán ① 衔在嘴里 (وضعه) فى فمه : 嘴里~着止咳糖 فى فمه قرص ضدّ السعال 此丸宜~服。 هذه الكرية تمصّ مصا (أو تستحلب)، لا تبلعها. ② 包含 يحتوى عليه / فيه : ~多种矿物 يحتوى على عدد من المعادن المختلفة ~泪 الدموع فى عينيه / ترقرقت الدموع فى عينيه ~硫污水 مياه ملحة قذرة 这种梨~的水分很多。 هذا الكمثرى غزير العصير (□ مائى). ~沙量 رواسب ③ 带有 كنّه / حضنه: ~恨 ينمى فى قلبه حقدا / يكنّه فيه

【含苞】 hánbāo 〈书〉 برعم : ~待放 فى البرعم / ما زال برعما

【含垢忍辱】 hángòu-rěnrǔ يحتمل العار (أو الذل) و الإهانة / يرضخ لهما

【含糊】 hánhu ① 不明确 غامض / مبهم : ~不清 غامض مبهم ~其词 يتكلم كلاما غامضا / كلام غامض (أو مبهم) 在原则问题上不能~。 لا يجوز للمرء ان يكون غامضا فى المواضيع

المبدئية ② 不认真 قليل الاهتمام / قليل الاكتراث : 这事一点儿也不能～。 علينا ان نعالج هذا الموضوع بعناية فائقة. 参见"不含糊" bùhánhu

【含混】 hánhùn غامض / مبهم : 言词～，令人费解 تكلّم كلاما مبهما يصعب فهمه (أو يكاد لا يفهم)

【含量】 hánliàng كمية (أو نسبة) يحتوى عليها: 牛奶的乳糖～ كمية اللاكتوز الموجودة فى الحليب / ... التى يحتوى عليها الحليب

【含怒】 hánnù غاضبا / بغضب

【含情脉脉】 hánqíng mòmò عينان تفيضان حبا و حنانا

【含沙射影】 hán shā shè yǐng التلميح / (هاجم فلانا) تلميحا لا تصريحا / التعريض به : 采取～的卑劣手法 استعمال أسلوب التلميح الدنيء ～，恶语中伤 ذم شخص (أو التشنيع عليه) تلميحا لا تصريحا

【含漱剂】 hánshùjì 〈药〉 دواء للغرغرة / غرغرة

【含水】 hánshuǐ يحتوى على ماء (أو رطوبة) / الرطوبة المحوية ◇ ～层〈地〉 الطبقة الحاملة للمياه ～率 المحتوى الرطوبى / نسبة الرطوبة

【含笑】 hánxiào ابتسم: ～点头 هزّ رأسه باسما

【含辛茹苦】 hánxīn-rúkǔ يتحمل الصعوبات / يصبر على المشقات

【含羞】 hánxiū بخجل / بحياء / بنظرات خجولة

【含羞草】 hánxiūcǎo 〈植〉 الحساسة / المستحية

【含蓄】 hánxù ① 包含 احتوى على ... ② 意思含而不露 (١) مغلّف (٢) محجّب (٣) مبطّن / ضمنى : ～的批评 نقد مبطّن ③ 思想感情不轻易流露 متحفّظ

【含血喷人】 hán xuè pēn rén تهجّم باطل / افتراء شنيع / وشاية دنيئة

【含义】 hányì المعنى / المغزى : 这个词用在不同的场合有不同的～。 معنى هذه الكلمة يتغيّر حسب الاستعمال. 这句话～深刻。 لهذه العبارة مغزى عميق.

【含油层】 hányóucéng 〈石油〉 الطبقة الحاملة للبترول / تكوين حاو للنفط

【含冤】 hányuān وقع عليه ظلم / ظُلِم : ～死去 مات متّهما مظلوما

【含怨】 hányuàn عاش موتورا / حضن فى صدره حقدا

函 hán ① 〈书〉 匣；封套 (١) صندوق (٢) غلاف (٣) علبة : 镜～ علبة مرآة ② 文件 رسالة : 公～ رسالة رسمية ～复 أجاب برسالة ～告 أخبر (أو أعلم) خطيا

【函购】 hángòu طلب بريديّ (أو بالبريد) ◇ ～部 قسم الطلبات البريدية

【函件】 hánjiàn رسائل / مراسلات

【函授】 hánshòu التدريس بالمراسلة ◇ ～部 قسم المراسلة (فى مدرسة) ～学校 مدرسة بالمراسلة / مدرسة مراسلة

【函数】 hánshù 〈数〉 الدالّة

涵 hán ① 包含 يحتوى على ... ② 涵洞 مجرور : 桥～ الجسور و المجارير

【涵洞】 hándòng مجرور

【涵蓄】 hánxù 见"含蓄" hánxù

【涵养】 hányǎng ① 控制情绪的修养功夫 القدرة على ضبط النفس / ضبط النفس : 很有～ يعرف كيف يتحكم بنفسه / ... كيف يضبطها ② 蓄积并保持 حافظ عليه / صانه : 用造林～水源 الحفاظ على الماء بالتشجير

【涵义】 hányì 见"含义" hányì

焓 hán 〈物〉 المحتوى الحرارى فى وحدة الكتلة

琀 hán 〈考古〉 حشوة فم الميت / حشوة الفم

寒 hán ① 冷 : بارد : 天～地冻 الجو بارد و الأرض متجمّدة 受了一点～ أصيب بزكام

خفيف ② 惧畏；怕害 ارتجف / ارتعش (رعبا) :
～胆 مذعور / مروّع ③ 困穷 فقير / مسكين :
～贫 فى ظروف مادية صعبة / فى فقر مدقع
④ ‹谦› 寒贫 بسيط / متواضع : 舍～ بيتى
البسيط / بيتى المتواضع

【痹寒】 hánbì ‹医中› داء النقرس / رثية /
التهاب مفصلى / التهاب المفصل الحاد أو المزمن

【潮寒】 háncháo ‹气› موجة باردة

【伧寒】 hánchen ‹口› ① 陋丑 دميم / قبيح
الشكل / بشع : ～不得长 لا بأس به / مقبول
② 脸丢 مخجل / مخز : 。～么什有这 لا داعى
للخجل！～多，点么这挑才，子个大么这！
مثل هذا الفتى يحمل مثل هذا الحمل الخفيف!
عيب (أو غير مستحسن)！③ 笑讥 سخر منه /
هزأ به : 顿一了～人叫 كان عرضة للسخرية /
كان موضع سخرية 又作 "碜 寒" hánchen

【带寒】 hándài ‹地› منطقة باردة (أو متجمّدة)

【月腊冬寒】 hándōng-làyuè الشتاء القارس /
قلب الشتاء

【风寒】 hánfēng ريح باردة : 。骨刺～ ريح
تلسع / ريح تنخر العظم

【假寒】 hánjià العطلة الشتوية

【噤寒】 hánjìn ارتجف / ارتعش (من الخوف أو
البرد) : 。～个了打他 ارتجف ارتجافا. / ارتعش
ارتعاشا.

【苦寒】 hánkǔ فقير / مسكين / مُعدَم

【往暑来寒】 hánlái-shǔwǎng يأتى الشتاء
فيذهب الصيف / جاء القرّ و فرّ الحرّ

【冷寒】 hánlěng بارد : 候气的～ مناخ بارد

【流寒】 hánliú ‹气› تيار بارد

【露寒】 Hánlù الندى البارد (فى التقويم الصينى)

【毛寒】 hánmao وبر ج أوبار

【气寒】 hánqì (١) هواء بارد / جو بارد (٢)
برد : 。人逼～ الهواء قارس زمهرير.

【热寒】 hánrè ‹医中› حمى راجفة ◇ 来往～
تناوب الحمى و البرداء

【表暑寒】 hánshǔbiǎo ميزان الحرارة /
○ ترمومتر

【酸寒】 hánsuān زرى مسكين (تعبير قديم)

【腿寒】 hántuǐ ‹口› روماتيزم الساقين / رثية
الفخذين

【微寒】 hánwēi ‹书› (١) من منشأ وضيع (٢)
من أسرة بسيطة

【纪武寒】 Hánwǔjì ‹地› ○ الكمبرى

【心寒】 hánxīn ذاق مرارة الخيبة : ～人令
مخيّب للأمل

【暄寒】 hánxuān تبادل المجاملات / تبادل
العبارات الودّية / تبادل التحيات

【鸦寒】 hányā غراب الزرع / غراب أوْرق

【衣寒】 hányī ثياب شتوية / ملبوسات شتوية

【意寒】 hányì لذعة برد : 。～有仍节季春初
الربيع فى أوله و لا تزال هناك لذعة برد.

【战寒】 hánzhàn ارتجف / ارتعش 又作 "寒
颤" hánzhàn

【症寒】 hánzhèng ‹医中› أعراض برد / أعراض
سببتها عوامل البرد

韩 Hán هان : اسم أسرة

hǎn

罕 hǎn نادر / قليل الوجود : 闻～ قلما سمع
بمثله

【派里百罕】 Hǎn bǎi lǐ pài ‹教 兰 斯 伊›
الحنبلية / المذهب الحنبلى

【见罕】 hǎnjiàn قلما شوهد مثله : 洪的～场一
水 فيضان نادر المثال

喊 hǎn ① 叫声大 صرخ / هتف : 号口～
يهتف بشعارات 了哑～子嗓把 صرخ طويلا حتى
بحّ صوته 命救～ (١) نداء استغاثة / نداء :
النجدة！النجدة！/ الىّ！الىّ！(٢) استغاثات /
طلب النجدة ② 人叫 (١) ناداه / دعاه (٢)

استدعاء : 你走以前~他一声。 ناده قبل ان تذهب.

【话喊】 hǎnhuà ① 对敌大声宣传 دعاية موجّهة الى جبهة العدو : 对敌人~ هتافات دعائية الى ما وراء الخطوط ② 用通讯设备联系 الاتصال السلكى أو اللاسلكى : 向团部~ اتصال لاسلكى مع قيادة الفوج

【叫喊】 hǎnjiào صرخ / هتف

【屈叫冤喊】 hǎnyuān-jiàoqū شكا الظلم / جأر بالشكوى / جهر بشكواه

锊 hǎn 〈化〉 ○ هانيوم

hàn

汉 Hàn ① 朝代 أسرة هان (٢٠٦ ق.م — ٢٢٠ ب.م) / الأسرة الهانية ② 汉族 القومية الهانية 参见"汉族" ③ 汉语 اللغة الصينية / الصينية : ~阿词典 معجم صينى — عربى ④ (hàn) 男子 رجل : 老~ عجوز / رجل عجوز 大~ شخص ضخم / كبير

【玉白汉】 hànbáiyù مرمر أبيض / رخام أبيض

【奸汉】 hànjiān خائن / خائن لبلاده / عميل : ~卖国贼 خائن عميل

【人汉】 Hànrén (١) الشعب الهانى (٢) هانىّ

【学汉】 Hànxué ① 研究经史、考据之学 المدرسة الهانية للنصوص القديمة ② 研究中国语言、文学、历史等的学问 الصينولوجيا ◇ ~家 صينولوجى

【语汉】 Hànyǔ اللغة الصينية / الصينية ◇ ~拼音方案 مشروع أبجدة المقاطع الصينية صوتيا ~拼音字母 الأبجدية الصينية الصوتية

【字汉】 Hànzì مقطع صينى ◇ ~改革 اصلاح المقاطع الصينيّة ~简化方案 مشروع (أو خطة) لتبسيط المقاطع الصينية ~注音 تهميشات صوتيّة للمقاطع الصينيّة.

【子汉】 hànzi ① 男子 رجل / شخص ② 〈方〉 丈夫 زوج / رجل

【族汉】 Hànzú القومية الهانية

汗 hàn عرق : 出~ تعرّق تعرقا 如雨下~ تصبّب عرقا / تصبّب عرقه / كلّل العرق جبينه
另见 hán

【斑汗】 hànbān ① 汗碱 بقعة عرق / دبغة عرق ② 〈医〉 花斑癣 قراع أبرش / ○ تنيا مختلفة الألوان

【心背汗】 hànbèixīn قميص شيال

【碱汗】 hànjiǎn بقعة عرق

【脚汗】 hànjiǎo قدم كثيرة التعرّق / قدم معراقة

【津津汗】 hànjīnjīn 〈方〉 مبلّل بالعرق

【背浃流汗】 hàn liú jiā bèi يقطر عرقا / يتصبب عرقا / □ عرقه مرقه / ينضح عرقا

【劳功马汗】 hàn mǎ gōngláo ① 战功 مآثر قتالية / أمجاد حربية : 立下了~ أدى أعمالا مجيدة فى المعركة ② 工作中的贡献 مساهمة شخصية فى عمل ما

【毛汗】 hànmao وبر ج أوبار

【栋充牛汗】 hàn niú chōng dòng كتب ينوء بحملها ثور و يضيق بها بيت على رحبه

【青汗】 hànqīng السجلّات التاريخية / الوقائع التاريخية : 人生自古谁无死，留取丹心照~。 و هل عفّ كفُّ الموت عن أحد قبلى؟ فدعنى اذن أخلّف قلبا مخلصا يشرق فى صفحات التاريخ.

【衫汗】 hànshān قميص داخلى

【腺汗】 hànxiàn 〈生理〉 غدة العرق

【颜汗】 hànyán 〈书〉 عرق خجلا / احمرّ خجلا / شعر بالخجل الشديد

【子珠汗】 hànzhūzi قطرات عرق

旱 hàn ① 没有降水或降水太少 الجفاف / القحط : 抗~ مكافحة الجفاف 久~的禾苗逢甘雨。 رذاذ يسقط فوق نبتات عطشى. / كالذى

فوق الزهور العطشى. ② 的田水非 أرض بعلية:
稻~ رزّ بعل ③ 的上地陆 على البر: 路~
طريق برية

【船旱】 hànchuán قارب مسرح

【稻旱】 hàndào رز بعل / رز بعلى

【地旱】 hàndì أرض بعلية

【季旱】 hànjì فصل الجفاف .

【莲金旱】 hànjīnlián ‹植› سَلْبوت / كَبّوسين

【井旱】 hànjǐng ① 井 的 水 雨 蓄 积 خزّان ماء / صهريج ② 井的水无 بئر جافّة (لتخزين الخضار)

【收保涝旱】 hàn－lào bǎo shōu تأمين محاصيل ثابتة إن شحت الأمطار أو فاضت الأنهار / تأمين محاصيل ثابتة فى حالتى الجفاف و الفيضان على السواء

【柳旱】 hànliǔ صفصاف الأرض الجافة

【路旱】 hànlù طريق برية : 走~ سافر بطريق البر / سافر برا

【年旱】 hànnián سنة جفاف / سنة عجفاء

【桥旱】 hànqiáo جسر معلّق

【情旱】 hànqíng أضرار الجفاف : 重严~ اصابة بجفاف قاس / قحط شديد 。了和缓~ القحط أصبح أقل خطرا. / لم يعد الجفاف مخيفا.

【伞旱】 hànsǎn ‹方› شمسية / مظلّة

【物动生旱】 hànshēng dòngwù حيوان بعلى (أو جزوى)

【物植生旱】 hànshēng zhíwù الجفافوف / نبات قفرى

【獭旱】 hàntǎ ‹动› المرموط : 藏~ مرموط هيمالايا

【田旱】 hàntián أرض بعلية / زراعة بعلية

【象旱】 hànxiàng علائم القحط

【烟旱】 hànyān تبغ الغليون ◇ 袋~ غليون صينى طويل / غليون شعبى

【灾旱】 hànzāi جفاف

悍 hàn ① 猛勇 شجاع / جرىء : 将~员一 محارب شجاع / مقاتل جرىء ② 横蛮；狠凶 شرس / قاس : 凶~ شديد الشراسة / عنيف

【然悍】 hànrán شرس / عنيف / وحش : 入~侵 اعتداء وحشى / عدوان غاشم 议协毁撕~ خرق غاشم لاتفاقية 顾不~ خرق سافر / تحد سافر

捍 hàn حرسه / دافع عنه / حماه

【卫捍】 hànwèi حرسه / دافع عنه / حماه : 则原本基的义主列马~ الدفاع عن المبادئ الأساسية للماركسية اللينينية 权主家国~ الحفاظ على سيادة الدولة 益 利 济 经 族 民~ حماية الحقوق و المصالح الاقتصادية الوطنية

焊 hàn لحمه : 气~ لحام بالغاز

【缝焊】 hànfèng خط اللحام

【工焊】 hàngōng ① 作 工 接 焊 اللحام / التلحيم ② 人工接焊 لحّام

【接焊】 hànjiē التلحيم / اللحام : 弧电~ لحام قوسى (كهربائى) ◇ 管钢~ أنبوب فولاذى ملحم

【料焊】 hànliào سبيكة لحام

【枪焊】 hànqiāng حملاج اللحام / مشعل لحام

【条焊】 hàntiáo قضيب اللحام

【锡焊】 hànxī قصدير التلحيم

【液焊】 hànyè سائل لحام / سائل تلحيم / محلول تلحيم

【油焊】 hànyóu معجون تلحيم / عجينة لحام

颔 hàn ‹书› ① 巴下 ذقن ج ذقون ② 点头 هزّ رأسه أو برأسه

【首颔】 hànshǒu ‹书› هزّ رأسه : 笑微~ هزّ رأسه باسما / أشار برأسه باسما

憾 hàn أسف : 为以引~ مما يؤسف له / يستحق الأسف 无而死，死而命革为~ اذا متنا من أجل الثورة نموت غير نادمين.

【事憾】 hànshì أمر يستحقّ الندم (أو الأسف)

撼 hàn هزّه / زعزعه : ～山易，～解放军难。زعزعة الجبال أهون من زعزعة جيش التحرير. 蚍蜉～树 نمال تحاول أن تهزّ الدوحة

【撼动】 hàndòng (١) اهتزّ / تذبذب (٢) هزّه

翰 hàn 〈书〉 ① 毛笔 فرشاة الكتابة / ريشة الكتابة : 挥～ كتب بفرشاة الكتابة ② 文字书信等 كتابة : 华～ 〈敬〉 رسالتك (أو رسالتكم)

【翰林】 hànlín عضو الأكادمية الأمبراطورية ◇ ～院 الأكادمية الأمبراطورية (فى الصين الاقطاعية)

【翰墨】 hànmò 〈书〉 (١) القلم و الحبر (٢) الكتابة والرسم والخط

瀚 hàn 〈书〉 واسع / شاسع

【瀚海】 hànhǎi 〈书〉 صحراء شاسعة / صحراء كبرى

hāng

夯 hāng ① 砸地工具 مدكّة / مدقّة ② 用夯砸 دكّه : 把土～实 دكّ التراب

【夯歌】 hānggē أهازيج الدكّ

【夯具】 hāngjù دكاكة / مدكّة / مدقّة

【夯土机】 hāngtǔjī دكّاكة

háng

行 háng ① 行列 صف : 排成两～ فى صفّين / رتل ثنائى 杨柳成～ حفّت به أرتال الصفصاف / قامت على جانبيه ... ② 排行 البكورية : 你～几？—我～三。 ما هو ترتيبك بين اخوتك؟ — أنا الثالث. ③ 行业 مهنة / عمل : 各～各业 كل مهنة و حرفة 改～ تغيير المهنة (أو الحرفة) 你干哪～？ ما مهنتك؟ 干一～爱一～ أحبّ كلّ مهنة مارسها ④ 某些营业机构 مؤسسة أعمال / مكتب أعمال : 拍卖～ قاعة المزاد 银～ بنك / مصرف ⑤ 〈量〉 : 一～～树 صف أشجار 四～诗句 رباعية ج رباعيات

另见 xíng

【行帮】 hángbāng 〈旧〉 رابطة مهنية

【行当】 hángdang ① 〈口〉 行业 عمل / مهنة / حرفة ② 〈剧〉 角色类型 نوع الدور

【行道】 hángdao 〈方〉 مهنة / حرفة

【行贩】 hángfàn بائع متجول

【行规】 hángguī 〈旧〉 أنظمة المهنة / أصول المهنة

【行话】 hánghuà اللغة الاصطلاحية لجماعة ما

【行会】 hánghuì 〈旧〉 نقابة للتجار و الصناع ◇ ～制度 نظام النقابة التجارية ـ الصناعية

【行家】 hángjia عارف / خبير

【行距】 hángjù 〈农〉 المسافة بين الصفوف / تباعد الصفوف

【行列】 hángliè صفوف / أرتال : 排成整齐的～ فى أرتال نظامية 参加革命的～ الالتحاق بصفوف الثورة

【行列式】 hánglièshì 〈数〉 محدّدة

【行频】 hángpín 〈电视〉 تردد الخط

【行情】 hángqíng الأسعار ◇ ～表 لائحة الأسعار / قائمة الأسعار

【行市】 hángshi الأسعار

【行伍】 hángwǔ 〈旧〉 صفوف الجيش / قوات مسلّحة : ～出身 انحدر من أسرة عسكرية

【行业】 hángyè عمل / مهنة / صنعة : 服务～ مهن الخدمات / الخدمات ◇ ～语 اللغة الاصطلاحية لمهنة ما

【行栈】 hángzhàn 〈旧〉 مكتب الأمانات و السمسرة

【行长】 hángzhǎng رئيس البنك / حاكم البنك / حاكم المصرف / مديره

吭 háng حنجرة : 引～高歌 يغنى بأعلى صوته / يغنى ملء حنجرته

另见 kēng

杭 Háng ① 州杭指 هانغتشو ② 姓 هانغ: اسم أسرة

【育杭】 hángyō 〈象〉 هيلا هوب!

【州杭】 Hángzhōu هانغتشو

绗 háng سرج / شرج: ~被子 سرّج اللحاف / شرّجه

航 háng ① 船 (١) سفينة / مركب (٢) قارب ② 行航 أقلع (فى الماء أو الهواء): ~夜 (١) ملاحة ليلية (٢) اقلاع ليلى ~首 طيران بكر / السفرة الأولى / الرحلة الأولى ~民 طيران مدنى

【班航】 hángbān رقم الرحلة

【标航】 hángbiāo علامة بحرية / شارة بحرية

【测航】 hángcè 〈简〉 (量测空航) مسح جوّى

【程航】 hángchéng رحلة بحرية أو جوية / مسافة رحلة بحرية أو جوية ◇ 器录记~ ○ أودوغراف

【船航】 hángchuán سفينة نهرية أو مركب بحرى

【次航】 hángcì ① 班航 رقم الرحلة ② 行航 数次的 عدد الرحلات المسجّلة

【道航】 hángdào (١) قناة (٢) خط (٣) مجرى (٤) درب: 主~ القناة الرئيسية 际国的要重~ خطّ بحرى دولى هامّ 勇奋~的命革着沿 进前 التقدم بشجاعة فى الدرب الثورى

【海航】 hánghǎi الملاحة ◇ 规法~ قانون الملاحة 盘罗~ بوصلة بحرية 志日~ سجل السفينة 历文天~ تقويم بحرى (أو ملاحى) 学文天~ علم الفلك الملاحى 器仪~ جهاز ملاحى / أداة ملاحية 语用~ مصطلحات ملاحية / عبارات ملاحية

【迹航】 hángjī 〈空航〉 ممرّ الطيران / ممر جوى

【空航】 hángkōng الطيران: 用民~ الطيران المدنى ◇ 版~ كلشيه بالبريد الجوى 险保~ تأمين جوى / تأمين الطيران 塔标~ منارة جوية / اشارة ضوئية جوية / منارة طيران ~量测 مسح جوى 测磁~ مسح مغنطيسى من الجو / مسح جوى مغنطيسى 图地~ خريطة جوية 学子电~ الكترونيات الطيران 机动发~ محرّك طائرة 法~ القانون الجوى / قانون الملاحة الجوية 港~ ميناء جوى / مطار 程工~ هندسة الطيران 业工~ صناعة الطائرات 公~司 شركة طيران 运货~ الشحن (أو النقل) جوّا 员械机~ ميكانيكى الطيران 学力~ ميكانيك الطيران 运联~ نقل طوّالىّ جوى ~型模 نموذج طائرة 舰母~ حاملة طائرات ~台象气 مرصد جوّى طيرانى 学象气~ علم الأرصاد الجوية للطيران 油汽~ غازولين الطائرات 材器~ تجهيزات جوية / مواد جوية 料燃~ وقود الطائرات 志日~ سجل الطائرة 矿探~ الكشف الجوى للمعادن 动运育体~ الرياضة الجوية / رياضة الطيران 历文天~ تقويم (أو روزنامه) جوى 讯通~ المراسلات الجوية / الاتصالات الجوية 线~ خط جوى ج خطوط جوية 定协~ اتفاقية نقل جوى 信~ رسالة بالبريد الجوى / رسالة جوية 学~ علم الطيران 校学~ مدرسة الطيران 院学~ معهد هندسة الطيران 件邮~ البريد الجوى 输运~ النقل الجوى / الشحن الجوى 相照~ التصوير الجوى 机相照~ آلة تصوير جوية

【兵空航】 hángkōngbīng ① 种兵 سلاح الطيران ② 士战 من سلاح الطيران ◇ 部~队 وحدة طيران

【路航】 hánglù خط جوى أو بحرى ◇ 标~志 شارات الطريق الملاحى

【速航】 hángsù سرعة السفينة أو الطائرة

【天航】 hángtiān طيران فضائى ◇ 舱~ كبسولة فضائية 机飞~ سفينة فضائية 术技~ التكنيك الفضائى 信通~ المواصلات الفضائية 站~ محطة فضائية / ميناء فضائى

【图航】 hángtú خريطة

【务航】 hángwù شؤون الملاحة

【航线】 hángxiàn خط ج خطوط : 内河～ خط ملاحة نهرى

【航向】 hángxiàng مسار خط / وجهة السير : 改变～ تغيير الخط ◇ ～指示器 مبين الاتجاه / الموجّه / مؤشر الاتجاه

【航行】 hángxíng ① 船只航行 الملاحة : 内河～ ملاحة داخلية ② 飞机航行 الطيران : 空中～ ملاحة جوية ◇ ～半径 نصف قطر الملاحة ～灯 ضوء ملاحى ～权 حقوق الملاحة / حقّ الملاحة

【航运】 hángyùn الشحن البحرى ◇ ～保险 تأمينات الشحن ～公司 شركة نقليات بحرية / شركة شحن بحرى

hàng

沆 hàng طوفان / فيضان

【沆瀣】 hàngxiè ضباب المساء

【沆瀣一气】 hàng-xiè yī qì (١) تواطأ معه / غاص معه فى الأوحال (٢) ان الطيور على أشكالها تقع

巷 hàng 另见 xiàng

【巷道】 hàngdào 〈矿〉 نفق ◇ ～掘进机 مكنة حفر الأنفاق / حفارة الأنفاق

hāo

蒿 hāo

【蒿子】 hāozi 〈植〉 شيح / ○ أرطماسيا

【蒿子秆儿】 hāozigǎnr قوقحان المروج / ○ كريزنتم البر / أقحوان برى

薅 hāo عشّب / عزق

【薅草】 hāocǎo التعشيب / العزق

嚆 hāo

【嚆矢】 hāoshǐ 〈书〉 ① 带响声的箭 السهم الصافر ② 事物的开端或先行者 الرائد / البشير / النذير

háo

号 háo ① 呼喊 أعول : عوى / 北风怒～ ريح شمالية تعول. ② 大声哭 أعول / انتحب : 哀～ أعول / انتحب

另见 hào

【号哭】 háokū أعول

【号叫】 háojiào صاح / ضجّ / صرخ

【号啕】 háotáo أعول : ～大哭 انتحب

蚝 háo محار

【蚝油】 háoyóu صلصلة محار

毫 háo ① 毛 شعر ناعم مسترسل : 羊～笔 ريشة من شعر الماعز ② 毛笔 ريشة كتابة : 挥～ حرّك قلمه ③ (用于否定式) 一点儿 ～ أبدا : ～不足怪 غير مستغرب أبدا ～不动摇 لا يتزعزع قيد شعرة ～无道理 لا يمكن تبريره ～无顾虑 لا يمنعه مانع و لا يعيقه عائق / حرّ طليق ④ 千分之一 جزء من ألف ～米 مليمتر ○ ～升 مليليتر ○ ⑤ 长度单位 هاو: وحدة طول تساوى ٠٫٠٣٣ ملم، أى كل ٣٠ هاو تساوى ١ ملم ⑥ 重量单位 هاو: وحدة وزن تساوى ٠٫٠٠٥ غرام

【毫安】 háo'ān 〈电〉 ○ مليمبير ～表 ○ مليمبير / مقياس المليمبير

【毫巴】 háobā 〈气〉 ○ مليبار

【毫法】 háofǎ 〈电〉 ○ مليفاراد

【毫发】 háofà 〈书〉 (多用于否定式) شعرة / قيد شعرة : ～不爽 لا ينحرف قيد شعرة / مطابق كل المطابقة

【毫伏】 háofú 〈电〉 ○ مليفولت ◇ ～计 مقياس المليفولت

【毫克】 háokè ○ مليغرام

【毫厘】háolí ذرة / مثقال ذرة : ～不差 كامل لا عيب فيه / طبق المطلوب

【毫毛】háomáo وبر ج أوبار الواحدة وبرة : 敌人的诬蔑无损于我们一根～。 تخرّصات العدو لا تستطيع أن تمسّ شعرة من رأسنا

【毫米】háomǐ ○ ملم / ○ مليمتر / ○ ملليمتر ◇ ～波 〈无〉 موجة مليمترية

【毫秒】háomiǎo ○ مليثانية

【毫升】háoshēng ○ مليليتر

【毫微法】háowēifǎ 〈电〉 ○ مليمكروفاراد

【毫微米】háowēimǐ ○ مليمكرون

【毫微秒】háowēimiǎo ○ مليمكروثانية

【毫无二致】háo wú èr zhì لا اختلاف بينهما / تطابق تامّ

【毫针】háozhēn إبرة تخدير / إبرة وخز

【毫子】háozi 〈方〉 عملة فضّية (عملة قديمة)

嗥 háo عوى (ذئب أو ابن آوى)

貉 háo

hé 见另

【貉绒】háoróng فرو الراكون

【貉子】háozi ○ (كلب) الراكون / ○ الراكون

豪 háo ① 才能出众的人 شخص فذ / شخصية فذة / شخصية جبارة : 文～ عملاق أدبي ② 气魄大；直爽痛快的 جريء صريح : ～气 روح بطولية ～饮 عبّ الخمر ～雨 طوفان مطر / سيول من المطر / مطر كأفواه القرب ③ 强横 استبدادي / طاغية : 土～ طاغية محلي ج طغاة محليون 巧取～夺 الاستيلاء على المال و نحوه بالقوة أو بالحيلة

【豪放】háofàng حرّ شجاع : ～的性格 أخلاق شجاعة حرّة

【豪富】háofù ① 有钱有势 قوي غني ② 有钱有势的人 وجيه ثري

【豪横】háohèng طاغية / استبداديّ

【豪华】háohuá فخم / فاخر : ～的饭店 فندق فاخر

【豪杰】háojié بطل / شجاع باسل

【豪举】háojǔ ① 有魄力的行动 خطوة شجاعة / عمل عظيم ② 阔绰的行动 كرم / سخاء

【豪迈】háomài بطولي / شجاع كريم : ～的誓言 تعهد بطولي / التزام بطولي ～的气概 روح بطولية ～地说 تكلّم باعتزاز 以～的步伐跨入新的一年 ولوج عتبة السنة الجديدة باعتزاز و ثقة

【豪门】háomén أسرة غنية متنفذة / أسرة حسيبة نسيبة

【豪气】háoqì البطولة / الروح البطولية

【豪强】háoqiáng ① 强横 استبدادي / ظالم ② 强横的人 طاغية / مستبد

【豪情】háoqíng عواطف سامية : 满怀～ مفعم بالاعتزاز و الحماسة ～壮志 عواطف و تطلعات سامية

【豪绅】háoshēn الوجهاء المتنفذون / الأعيان المتنفذون

【豪爽】háoshuǎng شجاع صريح

【豪侠】háoxiá 〈旧〉 ① 勇敢而有义气 شهم / ذو نخوة (أو مروءة) ② 勇敢而有义气的人 رجل شهم

【豪兴】háoxìng (١) وَلَع / غرام / هواية (٢) ميل / رغبة

【豪言壮语】háoyán-zhuàngyǔ كلمات جريئة / كلمات حماسية عظيمة

【豪猪】háozhū الشَّيْهَم

【豪壮】háozhuàng عظيم بطولي : ～的事业 قضية عظيمة نبيلة ～的声音 صوت الواثق القوي / صوت هادئ قوي

壕 háo ① 护城河 خندق مائي ② 壕沟 خندق : 掘～ حفر الخنادق 防空～ مخبأ ضد الغارات الجوية / ملجأ

【壕沟】háogōu 〈军〉 ① خندق ② 沟；沟渠 (١) حفرة (٢) أخدود

【战壕】 háoqiànzhàn 〈军〉 حرب الخنادق

嚎 háo عوى : 狼～ عواء الذئب

【嚎啕】 háotáo أعول اعوالا / انتحب

hǎo

好 hǎo ① 优点多的；使人满意的 (١) جيد (٢) جميل / حسن / (٣) عظيم : ～看 جميل / حسن المنظر / حسن 祖国的～儿子 ابن بار بوطنه / ابن جدير بهذا الوطن / ابن تعتز به البلاد 庄稼长得真～。 الغلال تبشّر بالخير. / الموسم جيد. ② 友爱；和睦 لطيف / ودود : ～朋友 صديق عظيم / صديق طيّب 他们对我真～。 هم لطفاء معي حقا. 这两个孩子又～了。 عاد الولدان صديقين من جديد. ③ 健康；痊愈 في صحة جيدة : 我的病～了。 عادت الىّ صحّتي. / شفيت تماما. 你～! آلو ! / هالو ! / أهلا ! ④ 用在动词后表示完成或达到完善: 工具都准备～了。 الأدوات جاهزة. 坐～吧，要开会了。 اجلسوا من فضلكم سوف يبدأ الاجتماع. ⑤ 表示赞许、结束、不满等（语气）: ～，就这么办。 حسن! انتهت القضية. / سوّيناها. / اتفقنا. ～了，不要再说了。 طيب! يكفي! / حسن! لا داعي للإفاضة في الكلام. ～，这下可麻烦了。 ايه! أمامنا الآن مشكلة. ⑥ 容易 سهل / مناسب : 这个问题～回答。 هذا السؤال تسهل الإجابة عليه. 这本书可不～买。 هذا الكتاب لا يسهل الحصول عليه. 暖瓶放在这儿～拿。 الترمس هنا أسهل تناولا. ⑦ 便于 حتى ... / لـ ... : 今儿早点睡，明儿～早起赶火车。 ننام مبكرين لنستيقظ غدا مبكرين و نلحق القطار. 把她的地址告诉我，我～找她。 أعطني عنوانها لأقوم بزيارتها. ⑧ 表示程度深、数量多、时间久等（语气）: ～冷啊! ما أشدّ هذا البرد! ～大的工程! ياله من مشروع ضخم! ～几个月 عدة أشهر ～半天 وقتا طويلا ⑨ 用在形容词前面问数量或程度: 车站离这儿～远? كم تبعد محطّة القطار؟ ⑩ 〈方〉 应该，可以 يمكن / يسمح : 我～进来吗? هل أدخل؟ / هل أستطيع أن أدخل؟ / تسمح بالدخول؟ 时间不早了，你～走了。 الوقت متأخر، من المستحسن أن تعود. ⑪ 用于套话: ～走! (١) الى اللقاء! (٢) مع السلامة!
另见 hào

【好办】 hǎobàn سهل المعالجة : 这事不～。 هذه ليست قضية سهلة. / هذه المشكلة فيها وجع رأس. 这件事～。 هذه مسألة سهلة.

【好比】 hǎobǐ شبيه بـ ... / مثل ... : 军民关系～鱼和水的关系。 العلاقة بين الجيش و الشعب مثل العلاقة بين السمك و الماء. / الشعب بالنسبة الى الجيش مثل الماء بالنسبة الى السمك.

【好不】 hǎobù 〈副〉 表示程度深，并带感叹语气: 人来人往，～热闹! ما أنشط الحركة هنا، و ما أكثر الغادين و الرائحين! 他们见了面，～欢喜。 ما أشد فرحهم باللقاء. 他～容易才挤到台前。 شقّ طريقه بصعوبة بين الجماهير الموصول الى مقربة من المنصّة (أو المسرح)

【好吃】 hǎochī (١) يمكن أكله / يؤكل (٢) لذيذ / شهيّ

【好处】 hǎochù ① 益处；有益因素 نفع / فائدة : 对革命事业有～ فيه نفع للثورة 计划生育～多。 تنظيم النسل له فوائد (أو مزايا) متعددة. 你每天做点户外运动会有～。 بعض التمارين الرياضية اليومية في الهواء الطلق تفيدك. ② 利益 (١) مربح / فائدة (٢) رشوة : 敌人从这里捞不到任何～。 لا جدوى للعدو من هذا. / هذا لا يفيد العدو في شيء. 别上他的当! 他给你这点～是为了拉拢你。 لا تسقط في فخه، أعطاك هذا ليستميلك اليه!

【好歹】 hǎodǎi ① 好坏 الصالح و الطالح / الجيد و الرديء : 不知～ لا يستطيع التمييز بين

الجيد و الردىء ② 危险 كارثة / مصيبة / حادث مؤسف : 万一她有个～，这可怎么办? ماذا لو حدث لها حادث؟ ③ 无论如何 مهما كلف / مهما كان : ～试试看。 دعنا نجرب، على كل حال. 他要是在这里，～也能拿个主意。 لو كان هنا لقدّم الينا مشورة. ④ 将就 مهما كان / كيفما كان : 别再做什么了，～吃点儿就得了。 لا تطبخ شيئا جديدا نتناول من الموجود.

【好端端】 hǎoduānduān في أحسن الظروف / كل شيء على ما يرام : ～的，怎么生起气来了? لماذا تغضب و كل شيء على ما يرام؟

【好多】 hǎoduō ① 许多 كمية / أشياء كثيرة: 她上街买了～东西。 ذهبت الى السوق و اشترت أشياء كثيرة. ② 〈方〉 多少 كم؟: 今天到会的人有～? كم شخصا حضر الاجتماع اليوم؟

【好感】 hǎogǎn انطباع جيد / فكرة حسنة: 对他有～ رأيه فيه جيّد / حمل عنه انطباعا جيّدا 给人～ ترك تأثيرا جيدا في الناس (أو بينهم)

【好过】 hǎoguò ① 日子容易过 في راحة / في طمأنينة / في ظروف معيشية سهلة : 这儿年她家的日子越来越～了。 تحسنت أحوال أسرتها أكثر فأكثر خلال السنوات القليلة الماضية. 超级大国内外交困，日子很不～。 القوى العظمى تزداد أيامها صعوبة بسبب المتاعب الداخلية و الخارجية التي تواجهها. ② 好受 أحسّ بالتحسّن : 他吃了药，觉得～一点儿了。 أحس بالتحسن بعد تناول الدواء.

【好汉】 hǎohàn بطل / رجل شجاع / رجل رجل! / رجل حقّ! ～做事～当。 الرجل الرجل يملك الشجاعة على ان يقبل نتائج الأعمال التي يقوم بها. / الرجل الحق يقبل نتائج أعماله بشجاعة.

【好好儿】 hǎohǎor ① 正常的 في أحسن حال / كل شيء على ما يرام / في حالة طبيعية: 电话刚才还是～的，怎么就坏了? لماذا لا يعمل التلفون؟ كان في حالة طبيعية قبل قليل. ～的一支笔，叫他给弄折了。 هذا قلم ممتاز و لكنه كسره. 那棵百年的老树，至今还长得～的。 هذه الشجرة العجوز المئوية مازالت تنمو بشكل جيد. 你～地跟他说，别生气。 تكلّم معه بلطف و إياك أن تغضب. ② 尽力地；尽情地 مليّا / جيدا / بعمق : ～想一想。 فكّر في ذلك بعمق. / أمعن النظر جيدا في هذا الموضوع. 把这房间～打扫一下。 نظّف الغرفة جيّدا. 我得～谢谢他。 عليّ أن أشكره حقا. / ليس في وسعي الا ان أشكره. 咱俩～聊一聊。 تعال نتحدث في هدوء.

【好好先生】 hǎohǎo xiānshēng مسالم / ابن حلال / رجل طيب القلب / □ درويش

【好话】 hǎohuà ① 使人满意的话；赞语 كلمة ثناء / كلمة طيّبة : 给他说句～ ذكره بالخير / ذكره بكلمة طيبة 不要听了一些～就沾沾自喜。 اذا حظيت بالثناء فلا تمش في الأرض مرحا. / لا يدفعك الثناء الى الانتشاء. ② 甜言蜜语 كلمات لطيفة / كلمات معسولة: ～说尽，坏事做绝 لا يغفل عن كلمة واحدة طيبة يقولها و لا يغفل عن شرّ واحد يفعله / حلاوة في اللسان و خبث في الجنان / حلو الأقوال مرير الأفعال

【好家伙】 hǎojiāhuo 〈叹〉 يا الله! / عجيب! : ～，他们一天足足走了一百里! يا الله! قطعوا مئة لي في يوم واحد.

【好景不长】 hǎojǐng bù cháng الأيام الحلوة لا تدوم طويلا / السعادة سحابة صيف

【好看】 hǎokàn ① 美观 حلو / لطيف / جميل: 你戴那顶帽子很～。 تبدو هذه القبعة لطيفة على رأسك. / ... تليق لك. ② 有趣的 شيّق / لذيذ / مشوّق : 这本小说很～。 هذه الرواية مشوّقة جدا. ③ 脸上有光彩 فخور : 儿子立了

录架这 .هذا المقصّ لا يعمل جيدا。~不刀剪
。~挺笔支这 .هذه المسجّلة جيدة。~很机音
خط هذه الريشة ممتاز.

/ خدمة 事的益有；情事好 ① hǎoshi 【事好】
عمل جيد : القيام بالأعمال المفيدة ~做众群为
(١) 事的善慈指时旧 ② للجماهير (أو النافعة)
عمل خيري / عمل جيد (٢) إحسان
hàoshi 见另

الطريق الى (١) hǎoshi duō mó 【磨多事好】
السعادة محفوف بالمتاعب (٢) طريق الحبّ الحقيقي
ليس ممهّدا / ... ليس مفروشا بالورود

: أسطى △ / أستاذ / معلّم hǎoshǒu 【手好】
هي ماهرة في شغل 。~把是可她，儿活线针做
الإبرة.

以药了吃我 : شعر بالتحسّن hǎoshòu 【受好】
تناول الدواء. بعد أحسّ بالتحسّن 。了多~后
الجو مرهق في النهار 。点~还里夜，热太天白
他，了说别你 .و لكنه يتحسن قليلا في الليل
ما هو يكفيه، يحسن أن تسكت، ! 呢~不正里心
فيه !

致 己 自向人别在用）〈套〉 hǎoshuō 【说好】
!~，~：（当敢不示表，时己自维恭或谢
كل أستحق لا ولكني ، أشكرك。了奖夸太你
هذا الثناء.

حاول ان يقنعه hǎoshuō-dǎishuō 【说歹说好】
بكل وسيلة : 了 应 答 算 总他，~我。 وافق،
و لكن بعد أن أقنعته بكل وسيلة وجدت سبيلا
اليها.

/ طيّب القلب hǎoshuōhuàr 【儿话说好】
خدوم طيب القلب : 。行准他求求，~爷大王
العمّ وانغ خدوم مستعدّ للمساعدة إن سألته.

~坝大 : ... شبيه بـ / ... مثل hǎosì 【似好】
صمد السدّ 。击冲的水洪了住顶，壁铁墙铜
مثل سور حديدي أمام سيول الماء المتدفقة.

: طقس لطيف / يوم جميل hǎotiānr 【儿天好】

功，我这做的娘脸上也~。 نال ابني ثناء
و أنا بوصفي أمه أشاركه هذا الفخر. ④ 难堪
في مأزق حرج / في وضع لا يحسد عليه : 等
吧着，的他有~。 لكن متأكدا من أنه سيجد
نفسه عمّا قليل في وضع لا يحسد عليه. 上我让
على أنا ?吗 ~ 的 我 要 是 不 这，演 表 台
المسرح؟! هل تريد ان تجعل مني سخرية للآخرين؟
③ "歹好" 见 hǎo-lài 【赖好】

: انطباع حسن / فكرة طيّبة hǎopíng 【评好】
في ترك / فكرة طيبة عنه حمل ~有颇他对
من ترحيبا لقي ~者读得博 ذهنه انطباعا حسنا
القراء

/ أحسنت / طيب / حسن hǎoqiú 【球好】
○ برافو

/ شخص طيب 人的好行品 ① hǎorén 【人好】
شخص جيد : أناس طيبون و أعمال 事好~
/ طيبة شخص يتمتع بصحة جيدة 人的病有没 ②
متين البنية 人好老 ③ مسالم / صديق الكل
◇ 义主~ التقرّب من الكل / الإمّعية

يوم 子日的利吉〈旧〉 ① hǎorìzi 【子日好】
③ حفلة العرس / يوم العُرس 期婚 ② السعد
~过 : حياة سعيدة/ أيام سعيدة 活生的好美
عاش بسعادة / عاش سعيدا

في متاعب / بصعوبة كبرى hǎoróngyì 【易容好】
: كبيرة 。儿 这 我 到 找才~们他 تعبوا كثيرا
hǎobù "易容不好" 作又 .ليعرفوا مكاني
róngyì

/ تماما 极；很；么多 ① hǎoshēng 【生好】
حقّا / جدّا : !怪奇~ هذا شيء مستغرب حقا ! /
ما أغرب هذا ! 。熟面~人个这 ذلك الشخص
/ بعناية 地儿好好〈方〉 ② يبدو مألوفا لدىّ.
بانتباه / بدقّة : 。想一想~ فكر في هذا الأمر
بدقّة. 。着拿~ احمله بعناية! / بعناية!

/ بلطف 〈口〉 hǎoshēng-hǎoqì 【气好声好】
بنعومة

把这 : جيد / ملائم / مناسب hǎoshi 【使好】

这些衣服~要拿出去晒晒。 هذه الثياب يجب أن تشمس. / يحسن نشر هذه الثياب فى يوم مشمس.

【好听】hǎotīng يلذ سماعه ص مطرب / عذب: ~的话 كلمات لطيفة / كلمات ناعمة ‖ 这支歌很~。 هذه أغنية عذبة جدّا. ‖ 他说的比唱的还~。 حديثه كلام معسول.

【好玩儿】hǎowánr لذيذ / مشوّق / ممتع: 颐和园~极了。 القصر الصيفى من أروع الأمكنة وأكثرها متعة. ‖ 这小娃娃挺~。 هذا طفل جذاب. ‖ 这可不是~的! هذه ليست لعبة! / هذا ليس مزاحا!

【好戏】hǎoxì ① 精彩的剧目 مسرحية (أو تمثيلية) جيدة ② ‹讽› تمثيلية رائعة: 这回可有~看了! سوف نشاهد تمثيلية مسلية!

【好象】hǎoxiàng (١) يبدو أنّ ... (٢) مثل / شبيه / كأنّه: 他们~是多年的老朋友了。 يبدو أنهم أصدقاء حميمون منذ سنوات عديدة. ‖ ~要下雨。 يبدو انّ المطر قادم. ‖ 她俩处得~亲姐妹一样。 كانتا صديقتين حميمتين و كأنهما أختان.

【好笑】hǎoxiào مضحك / مفرح / مطرب: 有什么~的? ما الداعى للضحك! / ما الذى يضحك؟ ‖ 又好气又~ يسلّى و يضجر فى آن واحد

【好些】hǎoxiē كمية لا بأس بها

【好心】hǎoxīn عاطفة جيدة / نية طيبة: 一片~ نية طيبة ‖ ~当作驴肝肺 فهم القصد الطيب فهما خاطئا / تفسير النية الطيبة تفسيرا عكسيا

【好样儿的】hǎoyàngrde ‹口› نموذج ممتاز / مثال يحتذى: 你们个个都抢重活干,真是~。 كل واحد منكم يرغب فى العمل الأكثر إرهاقا! نعم الروح! ‖ 是~,就站出来说吧! من كان رجلا حقا، فليتكلّم!

【好一个】hǎoyīge أيّ!: ~正人君子! أى شريف هذا! / △ شريف قوى!

【好意】hǎoyì لطف / نية طيبة: ~相劝 تقديم نصيحة (أو مشورة) مخلصة ‖ 谢谢您的~。 أشكر لطفك.

【好意思】hǎoyìsi (多用在反问句中) تجرأ عليه: 做了这种事,亏他还~说呢! يعمل هذه الأشياء ثم يجرؤ على التحدّث عنها!

【好在】hǎozài من حسن الحظ: ~他伤势不重。 لم يكن جرحه خطيرا لحسن الحظ. ‖ 我可以再去一趟,~路不远。 من حسن الحظ انه ليس بعيدا جدا أستطيع ان أذهب اليه بسهولة مرّة ثانية.

【好转】hǎozhuǎn تحسّن / تقدّم: 形势~。 الموقف يتحسن. / الوضع فى تحسن. ‖ 病情~。 المريض فى طريق الشفاء. / المريض يتحسن.

郝 Hǎo هاو: اسم أسرة

hào

号 hào ① 名称 اسم / الاسم: 国~ اسم الدولة الرسمى ‖ 绰~ لقب / كنية ② 别号;字 لقب / شهرة / اسم الدلال أو التودّد ③ 商店 دار أعمال: 银~ مصرف / بنك ‖ 分~ فرع مؤسسة ④ 标志;信号 إشارة / علامة / شعار / ○ ماركة: 问~ علامة استفهام / إشارة استفهام ‖ 加~ علامة زائد (+) ‖ 举火为~ أشعل إشارة نارية ‖ 房子~ وضع شارة على بيت ⑤ 表示次序 عدد / رقم: 五~楼 البناية رقم ٥ ‖ 编~ عدد ترتيبى / عدد تسلسلى ⑥ 尺码 حجم / قياس / ○ نمرة: 大(中、小)~ قياس كبير (وسط، صغير) ‖ 这鞋小了两~。 هذا الحذاء أصغر من اللازم بنمرتين. ⑦ 日期 تاريخ: 今天几~? كم فى الشهر اليوم؟ — 十三~。 ١٣ . ⑧ 号令 أمر: 发~施令 أصدر أمرا (أو أوامر) ⑨ ‹乐› أداة موسيقية نحاسية نفخية: 军

~ بوق عسكري ~小 بوق صغير ⑩ 号作可
的用角 كل ما يستعمل بوقا : 螺~ بوق الصدف
⑪ 声筒号 نداء البوق : 灯熄~ بوق اطفاء
الأنوار 床起吹~ بوق للنهوض / بوق الاستيقاظ
⑫ ‹量› (数人于用): 人~多百一 أكثر من
مئة شخص

háo 见另

【称号】 hàochēng ① 称著名某以 معروف
بكذا / مشهور بكذا : 国之府天~川四。 سيتشوان
تشتهر بأنها أرض الخيرات. ② 是上义名 ادّعى
كذا / زعمه : 军大万十五~ جيش يزعم أنه
نصف مليون مقاتل 不都派动反的大强~切一
虎老纸是过。 كل الرجعيين المتظاهرين بأنهم
أقوياء ليسوا الّا نموراً من ورق. / كل الرجعيين
المدّعين بالقوة ليسوا الّا نموراً من ورق.

【角号】 hàojiǎo ① 号军; 叭喇 بوق ② 号
声 بوق / نداء البوق : 的斗战响吹~ نفخ
بوق المعركة 军进化代现术技学科向了响吹
的~ نفخ أبواق المسيرة في طريق عصرنة
العلوم و التكنولوجيا

【令号】 hàolìng أمر / أمر شفهي (أو شفوي)

【码号】 hàomǎ رقم : 话电~ رقم التلفون
◇ 机~ مكنة ترقيم

【脉号】 hàomài ‹医中› جسّ النبض

【手号】 hàoshǒu بوّاق / نافخ البوق

【外号】 hàowài ملحق (بجريدة)

【衣号】 hàoyī ‹旧› بزة

【召号】 hàozhào نداء : 的党应响~ الاستجابة
لنداء الحزب ◇ 书~ نداء / منشور

【子号】 hàozi أهزوجة ج أهازيج

好 hào ① 爱喜 أحبّه / شُغِفَ به : 心虚~
学 متواضع شغوف بالمعرفة (أو العلم) 现表~
أحبّ الظهور 事闲管~ فضولي / متطفّل /
متدخّل في ما لا يعنيه / حشري ② 易容常
‹情事种某生发› عُرْضَة لكذا : 船晕~ عرضة
لدوار البحر 风伤~ عرضة للزكام

hǎo 见另

【做懒吃好】 hàochī-lǎnzuò أكول كسول /
نشيط في الأكل كسول في العمل

【功喜大好】 hàodà-xǐgōng مغرم بالطموحات
و كسب الأمجاد / متعطش للمجد و الشهرة

【远务高好】 hàogāo-wùyuǎn يتطلع الى ما
فوق قدرته / ينظر الى بعيد و رجله في الحديد /
يخوض البحر و هو يكاد يغرق في ساقيه 作又
hàogāo-wùyuǎn "远骛高好"

【客好】 hàokè مضياف / كريم / حسن الوفادة

【奇好】 hàoqí فضولي / حشري ◇ ~心
الفضول / حبّ الاستطلاع

【强好】 hàoqiáng متحمّس لإتقان العمل

【胜好】 hàoshèng حبّ التفوّق

【事好】 hàoshì التدخّل في شؤون الغير /
الفضول ◇ 徒之~ فضولي / حشري

hǎoshì 见另

【恶好】 hàowù ذوق ج أذواق : 应不时译翻
思意文原变改~的己自据根。 في الترجمة لا
يجوز تحريف المعنى الأصلي بحجّة الذوق
الشخصي.

【劳恶逸好】 hàoyì-wùláo يحبّ الراحة و يكره
العمل ص كسول خامل

【战好】 hàozhàn داعية حرب / ميال الى الحرب
◇ 子分~ دعاة الحرب / العناصر الميالة الى
الحرب

【暇以整好】 hào zhěng yǐ xiá يواجه زحمة
الأعمال في هدوء و أناة

耗 hào ① 耗消; 损减 (١) استهلكه (٢) كلفه :
食粮少不了~ استهلاك كمية كبيرة من الحبوب
万百资~ كلف مليون يوان 干~快水的里锅
了。 القدر على وشك الجفاف فوق النار. ②
‹方› 延拖 أضاع وقته / أضاع الوقت : 别~
了着，吧走快。 لا حاجة لإضاعة الوقت دعنا
نمش. ③ 息消或信音的坏 أخبار سيئة / أخبار

مزعجة: 噩~ أخبار مزعجة عن موت احد الأحياء

【耗电量】 hàodiànliàng القوة الاستهلاكية في الكهرباء

【耗费】 hàofèi (١) استهلكه (٢) كلفه: ~时间、金钱 مضيعة للوقت و المال / يستهلك وقتا ومالا

【耗竭】 hàojié استنزف: 人力~ جرّدت من اليد العاملة / استنزفت اليد العاملة منها

【耗尽】 hàojìn استنزف: ~心血 استنزف كل جهوده / ~体力 بذل كل جهده

【耗散】 hàosàn 〈物〉 تبدّد / تبديد: 功率~ تبدد القدرة

【耗损】 hàosǔn أضاعه / استهلكه / أتلفه / خسره: 减少水果在运输中的~ تخفيض نسبة تلف الثمار في الترانزيت

【耗子】 hàozi 〈方〉 فأرة / جرذ ◇ ~药 الزرنيخ / سمّ الفأر

浩 hào واسع / عظيم

【浩大】 hàodà واسع شاسع / ضخم: ~的工程 مشروع ضخم / 声势~的示威游行 تظاهرة ضخمة صاخبة

【浩荡】 hàodàng واسع رائع/ واسع عظيم: ~的长江 نهر اليانغتسي العظيم / 东风~。 الريح الشرقية تهب بقوة عظيمة. 浩浩荡荡的革命大军 جيش ثوري قوي ضخم / 石油工人浩浩荡荡开进了新油田。 توافد عمال النفط بحماسة الى حقل النفط الجديد.

【浩繁】 hàofán (١) واسع متعدد (٢) ضخم: 卷帙~ مجموعة ضخمة من الكتب / ~的开支 مصاريف ثقيلة (أو ضخمة)

【浩瀚】 hàohàn شاسع واسع: ~的沙漠 صحراء شاسعة واسعة / 典籍~ ميراث ضخم من الكتب القديمة / ... من المراجع

【浩劫】 hàojié كارثة / مصيبة فادحة: 空前~ كارثة لم يسبق لها مثيل / مصيبة فادحة لم يسمع بمثلها من قبل

【浩淼】 hàomiǎo (مياه) واسعة الامتداد / (مياه) على مدى النظر: 洞庭湖水，烟波~。 فوق بحيرة دونغ تنغ يمتد الضباب و الأمواج على مدى النظر. 又作"浩渺" hàomiǎo

【浩气】 hàoqì روح عالية / روح سامية (أو نبيلة): ~长存 الروح السامية خالدة (أو باقية)/ الروح النبيلة لا تفنى

【浩如烟海】 hào rú yān hǎi (مراجع) واسعة كالبحر / كمية ضخمة (من المعلومات)

【浩叹】 hàotàn زفر زفيرا

皓 hào ①白；洁白: أبيض: ~齿 أسنان بيضاء / أسنان لؤلؤية ②明亮 لامع / مشعشع / برّاق / لمّاع: ~月当空。 القمر المنير في كبد السماء.

【皓矾】 hàofán 〈化〉 ○ كبريتات الزنك

【皓首】 hàoshǒu 〈书〉 رأس أشيب / لمة بيضاء

hē

诃 hē وبّخه بعنف / زجره

【诃子】 hēzǐ 〈植〉 إهليلج كابلي

呵 hē ①呼气；哈气 نفخ / زفر: ~手 النفخ على اليدين لتسخينهما (أو لتدفئتهما) ~一口气 نفخ ②呵斥 وبّخه بعنف: ~责 توبيخ عنيف / تلقين (شخص ما) درسا قاسيا ③见 hē "嗬"

【呵斥】 hēchì وبّخه بقسوة

【呵呵】 hēhē 〈象〉: ~大笑 أغرق في الضحك / قهقه عاليا

【呵欠】 hēqiàn تثاءب

喝 hē ①把液体咽下去 شرب: ~茶 شرب الشاي / ~汤 شرب الحساء (أو الشوربة) ②特指喝酒 شرب شرابا مسكرا (أو شرابا روحيا): 爱~两盅 شرّيب / محب للشراب / ~醉了 سكران / ثمل

hè 见另

【风北西喝】 hē xīběifēng يشرب الريح / يشرب الريح الشمالية الغربية / ليس لديه ما يقتوت به

嗬 hē 〈叹〉(讶惊示表) آه ! / أوه!: ~ و 棒真子伙小这! آه ! يا له من فتى رائع ! / آه ! ما أروع هذا الفتى !

hé

禾 hé النباتات المنتجة للحبوب

【科本禾】 hébĕnkē 〈植〉 الفصيلة العشبية / فصيلة العشب ◇ ~植物 النباتات الحبوبية

【场禾】 hécháng البيدر / أرض البيدر ج بيادر / △ الجرن

【苗禾】 hémiáo شتلات النبات الحبوبي

合 hé ① 闭؛ 拢合 (١) أغلقه (٢) أغمضه: ~上眼 أغمض عينيه 笑得~不拢嘴 (١) ابتسم ابتسامة عريضة (٢) ضحك ملء فمه ② 聚؛集 جمع: ~力 جهود مشتركة / جهد جماعي ③ 全 كل / مجموع: ~家团聚 اجتماع عائلي / لقاء عائلي ④ 符合 لاءمه / وافقه: ~胃口 لاءم ذوقه ~得来 انسجم معه / تآلف معه 正~我意。 هذا يناسبني تماما. ⑤ 折合؛ 共计 يعادله / يساويه / يوازيه: 一公顷~十五市亩。 الهكتار يساوي ١٥ مو. 这件大衣连工带料~多少钱؟ كم كلفك هذا المعطف بما فيه المواد و الخياطة؟ ⑥ 〈书〉 应当؛ 应该 ضروري: 理~声明。 ينبغي ان أصرّح. / أرى من الضروري ان ... ⑦ 〈乐〉 我国民乐乐谱上的一个记音符号 علامة موسيقية صينية تعادل 5 ⑧ 〈量〉 (旧小说中指交战的回合) جولة ⑨ 〈天〉 اقتران

gĕ 见另

【瓣合】 hébàn 〈植〉 متحد البتلات (أو التويجيات) ◇ ~花 زهر متحد البتلات ~花类 أزهار متحدة البتلات

【抱合】 hébào (شجرة) حضن انسان: ~之木 و 生于毫米。 الدوحة تنبت من بزرة. / السنديانة الضخمة تنبت من بلوطة صغيرة.

【璧合】 hébì جمع بين اثنين أو أكثر / وفّق بينهما: 中西~ الجمع بين عناصر صينية و أجنبية / التوفيق بينها

【并合】 hébìng دمجه: 五个组~为两个组了。 المجموعات الخمس اندمجت في مجموعتين. 这三个提议~讨论。 الاقتراحات الثلاثة سوف تناقش معا.

【唱合】 héchàng جوقة / ○ كورس / غناء جماعي: 混声~ جوقة مختلطة / كورس مختلط ◇ ~曲 (١) أغنية جماعية (٢) نشيد ~团 جوقة / كورس ~团指挥 موجه الكورس

【成合】 héchéng ① 由部分组成整体 ترتّب / تألّف / تكوّن: 由两部分~ يتألف من قسمين 力的~ 〈物〉 تركيب القوة ② 〈化〉 اصطنعه / ركّبه / ألفّه ◇ ~氨 〈化〉 أمونيا تركيبي ~词 〈语〉 كلمة مركبة ~结晶牛胰岛素 انسولين بقري بلّوري صناعي ~军队 وحدات و أسلحة مختلطة (أو مشتركة) ~树脂 الراتينجات الاصطناعية / اللدائن الاصطناعية أو الصناعية ~塔 〈化〉 برج التركيب الصناعي ~洗涤剂 المنظّفات الاصطناعية ~纤维 خيوط (أو ألياف) اصطناعية

【本订合】 hédìngbĕn مجموعة: 《毛泽东选集》~ مجموعة من «مؤلفات الرئيس ماو المختارة» 《红旗》~ مجموعة من مجلة «العلم الأحمر» 《人民日报》~ مجموعة من «جريدة الشعب اليومية»

【一而二合】 hé èr ér yī 〈哲〉 دمج اثنين في واحد

【法合】 héfă (١) شرعي / قانوني / مشروع (٢) الحلال / المباح (في الاسلام): 唯一~政府 الحكومة الشرعية الوحيدة ◇ ~地位 الوضع الشرعي ~斗争 نضال مشروع ~化 جعله

قانونيا / برّره قانونيا / حلّله / استحلّه ~继承人 وريث شرعى ~权利 حق شرعى / الحق الشرعى ~权益 الحقوق و المصالح المشروعة ~收入 دخل شرعى ~途径 وسائل شرعية

【合格】 hégé حسب المستوى المطلوب / كفء (أو كفوء): ~的司机 سائق كفء ~产品 الإنتاج بلغ المستوى المطلوب. 我们保证质量~。 نضمن الجودة. / نكفلها. ◇ ~证 شهادة الصلاحية / شهادة المواصفات القياسية

【合股】 hégǔ ① 几个人聚集资本经营工商业 مشاركة فى رأس المال / رأس مال مشترك ② 〈纺〉 الزَوى: ~线 خيط مزوى / خيط صيادى

【合乎】 héhū متّفق مع ... / مطابق لـ ... / مناسب لـ ... / ملائم لـ ...: ~人民的利益 متفق مع مصالح الشعب ~实际 مطابق للأحوال الواقعية / متفق معها ~历史发展的规律 مطابق لقانون التطور التاريخى ~事实 مطابق للوقائع / تؤيده الوقائع ~广大群众的需要 متفق مع مطالب الجماهير العريضة ~规格 مطابق للمواصفات ~逻辑 منطقى ~情理 (١) معقول (٢) مقبول

【合欢】 héhuān 〈植〉 ألْبيزية الحرير / شجرة الحرير

【合伙】 héhuǒ تشاركا / تشاركوا: ~经营 المشاركة فى عمل أو عمل تجارى

【合击】 héjī هجوم مشترك (أو مركّز) / القيام بهجوم مشترك: 分进~ تقدّم انتشارى و هجوم مركّز

【合计】 héjì المجموع / اليكون ☐: 这两项开支~一千元。 الكلفة الإجمالية للبندين (أو المادتين) بلغت ألف يوان. 把这一栏的数字~一下。 اجمع الأرقام فى هذا العمود.

【合计】 héji ① 盘算 فكّر فيه / فكّر فيه جيدا: 他心里老~这件事。 ظل يفكر فى ذلك. ② 商量 شاوره: 咱们~~该怎么办。

نتشاور فى الأمر.

【合剂】 héjì 〈药〉 مزيج / خليط

【合金】 héjīn سبيكة / خليط معدنى: 二元~ سبيكة من معدنين 三元~ سبيكة ثلاثية العناصر ◇ ~结构钢 فولاذ سبيكى انشائى ~元素 عنصر خليط معدنى

【合金钢】 héjīngāng فولاذ خليط / فولاذ سبيكى: 高~ فولاذ عالى الخليط / فولاذ سبيكى عالى

【合刊】 hékān عدد مزدوج

【合口】 hékǒu ① 伤口或疮口长好 (جرح) برىء / شفى / التأم ② 适口 (طبق أو طعام) شهى

【合理】 hélǐ معقول / عادل: ~分工 توزيع الجهود توزيعا عادلا (أو معقولا) ~利用资源 استخدام الثروات استخداما معقولا ~的价格 سعر معقول ~解决两国之间的争端 تسوية عادلة للنزاع بين البلدين ~轮作 〈农〉 تدوير معقول للمحاصيل ~施肥 تسميد معقول

【合理化】 hélǐhuà جعله معقولا / معقول: ~建议 مقترحات معقولة

【合力】 hélì ① 一起出力 حشد الطاقات / تجميع القوى: ~修建水库 حشد الطاقات لبناء خزان 同心~大干社会主义 بناء الاشتراكية بإرادة واحدة وحماسة عالية ② 〈物〉 محصّلة القوى

【合流】 héliú ① 河流汇合在一起 التقاء نهرين أو أكثر: 永定河和大清河在天津附近~。 نهر يونغ دنغ و نهر داتشينغ يلتقيان قرب تيانجين. ② 思想行动上一致 شاركه فى عمل أو رأى

【合龙】 hélóng ① 封口截流 اغلاق السد ② 将桥的两部分相接 ربط الجسر / وصله

【合霉素】 héméisù 〈药〉 ○ السينتوما يسين

【合谋】 hémóu ① 共同图谋 تآمر معه / تواطأ معه ② 〈法〉 مؤامرة / تآمر

【合拍】 hépāi منسجم معه / مساير له: 与时

～潮流 مساير لاتجاه العصر / مواكب للزمن

【合情合理】 héqíng-hélǐ معقول مقبول: 这个建议～。 هذا الاقتراح معقول مقبول.

【合群】 héqún ① 跟大家合得来 حسن المعاشرة / حسن العلاقة مع الآخرين ② 结成团体，互助合作 شكلوا جماعة

【合身】 héshēn يناسبه / يلائمه / يليق به / يليق به: 这件上衣很～。 هذا الجاكيت يناسب قدّه.

【合十】 héshí ضمّ الكفين معا (تحيّة بوذيّة)

【合适】 héshì مناسب / صالح / موافق: 这双鞋我穿着正～。 هذا الحذاء يناسب قدمي تماما. 星期五对我最～。 نهار الجمعة يناسبني أكثر. 你这样说不～。 لا يليق بك ان تقول هذا. / لا يجوز لك ... / لا يحقّ لك ... 这个词用在这里不～。 ليست هذه هي الكلمة الصحيحة لاستعمالها هنا. / هذه الكلمة ليست في موضعها المناسب. 又作"合式" héshì

【合算】 hésuàn ① 费力较少而收效较大 استحقّ النفقة أو الجهد / استأهل ذلك ② 算计 عدّه / حسبه

【合题】 hétí 〈哲〉 تركيب

【合同】 hétong اتّفاقية / عقد: 签订～ توقيع اتفاقية (أو عقد) 撕毁～ مزق اتفاقية (أو عقدا) / خرق اتفاقية ◇ ～工 عامل بعقد / عامل متعاقد ～医院 المشفى المخصّص

【合围】 héwéi ① 作战或打猎时围住 طوّقه ② 〈书〉 见"合抱"

【合页】 héyè مفصلة

【合议庭】 héyìtíng 〈法〉 هيئة قضائية / هيئة المحكمة

【合议制】 héyìzhì 〈法〉 نظام الهيئة القضائية

【合意】 héyì (١) يناسب ذوقه (٢) يناسبه / يلائمه

【合营】 héyíng إدارة مشتركة 参见"公私合营" gōng-sīhéyíng

【合影】 héyǐng (١) صورة جماعية (٢) التقاط صورة جماعية: ～留念 التقاط صورة جماعية تذكارية

【合辙】 hézhé ① 押韵 مسجوع ② 比喻一致 متفق معه: 两人一说就～。 ما ان بدآ الحديث حتى شعرا بأنهما متفقان تماما.

【合著】 hézhù كتابة مشتركة

【合子】 hézǐ 〈生〉 ○ زيكوت / اللاقحة / الخلية الموحدة

【合奏】 hézòu عزف موسيقى جماعي

【合作】 hézuò عملوا معا / تشاركوا / تعاونوا: 相互～ تعاون مشترك 这幅画是他们～的。 هذه اللوحة عملهم المشترك. ◇ ～经济 (١) اقتصاد تعاوني (٢) قطاع الاقتصاد التعاوني ～商店 تعاونية / مخزن تعاونيّ ～社 جمعية تعاونية ～医疗 خدمات صحية تعاونية ～医疗站 محطّة صحّية (أو طبيّة) تعاونية

【合作化】 hézuòhuà (حركة) تنظيم التعاونيات: 农业～ تعميم التعاون الزراعي 那时全村已经～了。 في ذلك الوقت تحولت القرية كلها الى تعاونية.

纥 hé 见"回纥" Huíhé

何 hé 〈书〉 ① (表示疑问): ～人 من؟ ～时 متى؟ / في أي وقت؟ ～处 أين؟ / في أي مكان؟ 往～ الى أين؟ 从～而来? من أين؟ / من أي بلد؟ ② (表示反问): ～济于事? ما الفائدة؟ 有～不可? و لماذا لا؟ ③ (Hé) 姓 ه : اسم أسرة

【何必】 hébì لماذا؟ / لا داعي لذلك! / لا حاجة اليه: ～去那么早。 لا حاجة للذهاب المبكر! 开个玩笑嘛，～当真呢? كنت أمزح، لماذا تحمل كلامي محمل الجدّ؟

【何不】 hébù لماذا لا؟! ～早说? لماذا لم تقل ذلك من قبل؟

【何尝】 hécháng (用于反问，表示未曾或并非): 我～不想去，只是没有工夫罢了。 لا

يعنى ذلك أننى لا أرغب فى الذهاب انّما لم يسمح لى وقتى حتى الآن! 他这样的态度，～有解决问题的诚意呢？ اذا كان هذا موقفه فكيف تستطيع اذن أن تقول انه يرغب بصدق فى حل المشكلة؟

【何等】héděng ① 什么样的 أى نوع؟: 你知道他是～人物？ هل تعرف أى نوع من الناس هو؟ ② (用于感叹语气，表示不同寻常) لفظة للدلالة على التعجّب: 这篇文章写得～好啊！ ما أجود هذه المقالة! / ما أروعها! 这是～高超的技术！ ما أروع هذه المهارة!

【何妨】héfāng لماذا لا؟: ～一试？ لماذا لا تجرّب؟ / لا بأس من أن تجرّب!

【何苦】hékǔ هل يستحق هذا الهم (أو العناء)؟: 你～在这些小事上伤脑筋？ لماذا توجع رأسك بهذه التفاهات؟ 冒着这么大的雨去看电影，～呢？ تذهب الى السينما فى هذا المطر، هل تستحق ذلك العناء؟

【何况】hékuàng 〈连〉 فكيف بـ ... / فما بالك بـ ... / بَلْهَ ... 这根木头小伙子都抬不动，～老人呢？ هذا الجذع يصعب على الشاب ان يرفعه فما بالك بالعجوز؟ / ... بله العجوز؟

【何乐而不为】hé lè ér bù wéi ما الضرر من ذلك؟ / لماذا نرفض؟ / لماذا نمتنع عن عمل كذا؟ / ما المانع؟: 发展畜牧业，对国家、对集体都有利，～？ تربية المواشى مفيدة للدولة و للجماعية لماذا لا نقوم بها؟ / ... ما الضرر فى ذلك؟

【何其】héqí كم! / ما (التعجبية): ～毒也！ ما أسوأه / ما أخبثه! / ما أشد سمومه! ～相似乃尔！ ما أشبه هذا بذلك! / ما أشد الشبه بينهما!

【何去何从】héqù-hécóng أنت حرّ فى اختيار هذا الطريق أو ذلك / أى المجريين تتبع؟ / فى أى اتجاه تسير؟: ～，速作抉择。 فى أى اتجاه تسير؟ عليك أن تختار وبسرعة.

【何如】hérú ① 怎么样 ما رأيك؟! / ما قولك؟!: 请君一试，～？ ما رأيك لو جرّبت؟ ② (用反问的语气表示不如): أ ليس هذا أفضل / ألا تعتقد ان هذا أحسن؟: 与其强攻，～智取。 من المستحسن هنا استخدام الاستراتيجية بدلا من المهاجمة بالقوة.

【何谓】héwèi 〈书〉 ما معنى؟ / ماذا يعنى؟

【何许】héxǔ 〈书〉 أى نوع؟!: ～人 أى نوع من الأشخاص هو؟!

【何以】héyǐ كيف؟: ～自解？ كيف تفسر ذلك؟ / كيف تبرّر عملك؟ ～见得？ ما الذى حملك على التفكير بهذا الشكل؟

【何在】hézài أين؟ 困难～？ أين هى الصعوبات؟ / أين هى المتاعب؟ 原因～？ ما الداعى لذلك؟ / ما هو المبرّر؟ / ما هو السبب؟

【何止】hézhǐ أكثر منه: 例子～这些。 هناك أمثلة (أو شواهد) أكثر مما عددنا.

河 hé ① 水道的通称 نهر ج أنهار ② (Hé) 特指黄河 النهر الأصفر

【河岸】hé'àn ضفّة النهر

【河北】Héběi مقاطعة خبى

【河汊子】héchàzi فرع النهر ج فروع

【河床】héchuáng سرير النهر / قاع النهر

【河道】hédào مجرى النهر

【河防】héfáng أعمال وقائية من الفيضانات

【河沟】hégōu جدول / نهر

【河谷】hégǔ واد ج أودية

【河口】hékǒu مصب النهر ◇ ～湾 مصب خليجى

【河狸】hélí حارود

【河流】héliú أنهار ◇ ～沉积 رواسب نهريّة

～袭夺 〈地〉 قرصنة نهريّة / أسر نهرى

【河马】hémǎ فرس النهر / فرس البحر

【河鳗】hémán الأنقليس النهرى / شَلْق نهرى

【河南】Hénán (مقاطعة) خنان

【河泥】héní الطمى النهرى / الغرين

【河曲】héqū منعطف النهر / منعطفاته

【河渠】héqú مجارى المياه / الأنهار و الترع ~纵横 تتشابك فيه الأنهار و الأقنية

【河山】héshān الأنهار و الجبال / أرض الوطن 锦绣~ أرض ساحرة الجمال

【河滩地】hétāndì قطعة أرض شاطئية

【河套】hétào ① 围成大半个圈的河道 منعطف نهرى / التواء نهرى ② (Hétào) 特指黄河河套 المنعطف الكبير للنهر الأصفر / القوس الكبير لـ ... ◇ ~地区 منطقة القوس الكبير / منعطف حذوة الحصان / منعطف نعل الفرس

【河豚】hétún فهكة / فهقة

【河外星云】héwài xīngyún 〈天〉 سديم (أو غيمة سديمية) خارج المجرّة

【河网】héwǎng شبكة مياه ◇ ~化 بناء شبكة مياه

【河蟹】héxiè سرطان نهرى

【河源】héyuán منبع النهر

【河运】héyùn نقل نهرى

和 hé ① 平和；和缓 (١) لطيف / ناعم (٢) بليل: 风~日暖 شمس لطيفة و نسيم بليل 对敌狠，对己~ عنيف مع العدو لطيف مع الرفاق ② 和谐；和睦 فى انسجام / وئام / علاقات طيبة: 兄弟不~ اخوة متخاصمون / بينهم جفاء ③ 结束战争或争执 الصلح: 讲~ سالمه / هادنه ④ 〈体〉 下棋或球赛不分胜负 تعادل: 那盘棋~了。 انتهت لعبة الشطرنج بالتعادل. ⑤ 连带 معا: ~衣而卧 نام بثيابه ⑥ 〈介〉 (表示相关、比较等): 这件事~ 没有关系 لا علاقة له بالموضوع 他~我一样高。 نحن متساويان فى الطول. / طوله طولى. ⑦ 〈连〉 跟；与 و: 工人~农民 عمال و فلاحون ⑧ 〈数〉 合数 مجموع: 两数之~ مجموع عددين ⑨ (Hé) 姓 هه: اسم أسرة

另见 hè; huó; huò

【和蔼】hé'ǎi لطيف / ناعم: ~可亲 لطيف /

态度~ لطيف ظريف لطيف

【和畅】héchàng (نسيم) لطيف منعش: 惠风~ نسيم لطيف منعش

【和风】héfēng ① 温和的风 نسيم لطيف: ~拂面 نسيم بليل يداعب وجهه ~丽日 نسيم بليل و شمس مشرقة ② 〈气〉 طقس جميل / نسيم معتدل (أو هادئ ، لطيف)

【和风细雨】héfēng-xìyǔ مثل النسيم البليل و رذاذ المطر / بنعومة و رقّة: ~地开展批评 和自我批评 النقد و النقد الذاتى بأسلوب "النسيم البليل و رذاذ المطر"

【和服】héfú ○ كيمونو

【和好】héhǎo تصالحا: 他们吵过架，现在~了。 حدث بينهما خصام و لكنهما عادا فتصالحا. ~如初 اعادة العلاقات الطيّبة

【和缓】héhuǎn ① 平和 لطيف ناعم: 水流~ نهر ينساب / مجرى يترقرق 态度~ اتخذ موقفا متساهلا ② 使和缓 خفّف حدّة (المشكلة): ~一下气氛 خفّف شيئا من التوتّر

【和会】héhuì مؤتمر صلح / مؤتمر سلام

【和解】héjiě تصالحوا: 采取~的态度 اتخذ موقفا متسامحا / مال الى المصالحة / جنح الى السلم

【和局】héjú تعادلوا فى لعبة

【和睦】hémù انسجام / وفاق: ~相处 التعايش فى وفاق 民族~ الوفاق الوطنى 家庭~ الانسجام العائلى 友好~关系 علاقات صداقة و وئام

【和暖】hénuǎn دافئ لطيف: 天气~ طقس دافئ لطيف

【和盘托出】hé pán tuōchū أفرغ جعبته / صرّح بكل شيء / أدلى بكل ما يعرف / أفشى كل مكنونات صدره / كشف أوراقه: 把自己的想法~ عبّر عن كل ما يجول فى ذهنه

【和平】hépíng ① 没有战争的状态 صلح / سلام: 倡议~ مقترحات سلام ~利用原子能

الاستخدام السلمى للطاقة الذرّية 争界边决解～ 端 تسوية سلمية لنزاع على الحدود ② 和温 لطيف: 性药～。 هذا الدواء لطيف. ◇ 攻～ 势 (١) الهجوم تحت ستار السلم (٢) حملة الدعاية للسلم 渡过～ الانتقال السلمى 赛竞～ المنافسة السلمية 判谈～ مفاوضات الصلح 中～ 策政立 سياسة السلام والحياد 义主～ النزعة السلمية 者义主～ مسالم / من أنصار السلم / داعية سلام

【处共平和】 hépíng gòngchǔ التعايش السلمى

【则原项五处共平和】 hépíng gòngchǔ wǔ xiàng yuánzé مبادئ التعايش السلمى الخمسة

【变演平和】 hépíng yǎnbiàn التحوّل السلمى (من الاشتراكية الى الرأسمالية مثلا)

【棋和】 héqí تعادل فى الشطرنج

【气和】 héqi لطيف / ناعم: 话说～ تكلّم بأدب / تحدّث بلطف 了伤～ جرح شعور شخص آخر / مسّ شعوره 气气和和 مهذب لطيف 原无对反，争斗想思的极积张主们我 的则—团～。 اننا ندعو الى الصراع الأيديولوجى الإيجابى و نعارض الوفاق على حساب المبادئ.

【亲和】 héqīn 〈史〉 المصاهرة السياسية / الزواج السياسى

【善和】 héshàn لطيف مهذّب

【尚和】 héshang راهب بوذى

【声和】 héshēng 〈乐〉 انسجام / تناغم / تآلف الألحان

【老事和】 héshilǎo (١) وسيط (٢) مصلح ذات البين

【谈和】 hétán محادثات السلام

【弦和】 héxián 〈乐〉 نغمات متآلفة

【谐和】 héxié منسجم / ودّى: 氛气的～ جوّ ودّى 调音～ فى غاية الانسجام / رخيم شجى

【煦和】 héxù دافئ: 光阳的～ شمس دافئة

【色悦颜和】 héyán yuèsè (١) بلطف / بابتسامة (٢) وجه باسم

【约和】 héyuē معاهدة صلح

【济共衷和】 hézhōng-gòngjì قلب واحد و ارادة واحدة / العمل معا يدا واحدة و قلبا واحدا

劾 hé فضح جرائم شخص ما: 弹～ اتّهمه / فضحه

饸 hé

【饹饸】 héle معكرونة (من الحنطة السوداء أو الذرة الرفيعة)

曷 hé 〈书〉 ① 么怎 كيف؟ ② 何为 لماذا؟ ③ 时何 متى؟

阂 hé معزول / مقطوع / محاصر: 隔～ جفاء / جفوة

荷 hé اللوتس

见另 hè

【包荷】 hébao ① 包小的带携身随 كيس نقود / محفظة نقود ② 兜衣 جيب ج جيوب ◇ 蛋～ بيض عوينات

【蒙尔荷】 hé'ěrméng ○ الهرمون

【花荷】 héhuā زهرة اللوتس

【兰荷】 Hélán هولاندا ◇ 人～ هولاندى ～语 اللغة الهولاندية

【牛兰荷】 hélánniú بقر هولاندى

【叶荷】 héyà ورقة اللوتس

核 hé ① 分部的仁果含包并硬坚中实果 نواة: 桃～ نواة دراق / △ نواة خوخ 无 萄葡～ عنب بلا بذور / عنب بلا نوى ② 象 西东的核 ما يشبه النواة: 胞细～ نواة خلية 子原～ نواة ذرّية 国大～ دولة نووية كبرى ③ 察考照对地细仔 فحصه / دقّقه: 准～ التصديق بعد الفحص والتدقيق

见另 hú

【伞护保核】 hébǎohùsǎn المظلّة النووية

【炸爆核】 hébàozhà تفجير نووى

【核打击力量】 hédǎjī lìliàng القوة النووية الضاربة

【核蛋白】 hédànbái 〈生化〉 ○ البروتين النووى

【核弹头】 hédàntóu رؤوس نووية

【核导弹】 hédǎodàn قذيفة موجهة نووية / صاروخ موجه نووى

【核定】 hédìng التدقيق و الإقرار

【核动力】 hédònglì الطاقة النووية المحركة

【核对】 héduì راجعه / دققه : ~数字 دقق الأرقام ~帐单 راجع (أو دقق) فاتورة ~事实 التدقيق فى الوقائع

【核讹诈】 hé'ézhà الابتزاز النووى

【核反应】 héfǎnyìng تفاعل نووى ◇ ~堆 مفاعل نووى

【核辐射】 héfúshè الاشعاعات النووية

【核果】 héguǒ 〈植〉 مفردة النواة (ثمرة مفردة النواة)

【核黄素】 héhuángsù 〈药〉 ○ الريبوفلافين / ○ فيتامين ب ٢ / ○ لاكتوفلافين

【核火箭】 héhuǒjiàn صاروخ نووى

【核计】 héjì حسبه : ~成本 حسب التكاليف

【核聚变】 héjùbiàn اندماج نووى

【核扩散】 hékuòsàn الانتشار النووى

【核裂变】 hélièbiàn انشطار نووى

【核垄断】 hélǒngduàn الاحتكار النووى

【核能】 hénéng الطاقة النووية

【核潜艇】 héqiántǐng غواصة نووية

【核燃料】 héránliào وقود نووى

【核仁】 hérén 〈生〉 ① 动植物细胞核中的球状体 النُّوَيّة ② 果实的核、仁 لبّ النواة

【核实】 héshí دقّقه / راجعه / فحصه : ~的产量 المحصول بعد المراجعة و التدقيق / المحصول المثبت ~的材料 مواد مدقّقة 请把这些数字~一下。 الرجاء التأكد من صحة هذه الأرقام. / الرجاء التدقيق فى ...

【核试验】 héshìyàn تجربة نووية : 大气层（高空，地下）~ تجربة نووية جوية (فى الارتفاعات العالية ، تحت الأرض)

【核素】 hésù ① 〈化〉 النَّوَوِين ② 〈物〉 النُّوَيدة

【核酸】 hésuān 〈化〉 حمض نيوكليك / الحامض النووى

【核算】 hésuàn أعمال المحاسبة : 成本~ حساب التكاليف

【核算单位】 hésuàn dānwèi وحدة محاسبة : 基本~ وحدة محاسبة أساسيّة 独立~ وحدة محاسبة مستقلّة

【核桃】 hétao جوزة / الجوز (جنس)

【核糖核酸】 hétáng hésuān 〈生化〉 حمض رايبونوكليك

【核威慑力量】 héwēishè lìliàng رادع نووى / قوة نووية رادعة

【核威胁】 héwēixié التهديد النووى

【核微粒沾染】 héwēilì zhānrǎn التلوّث النووى

【核武器】 héwǔqì سلاح نووى ◇ ~储备 تكديس الأسلحة النووية / تخزينها

【核销】 héxiāo الشطب بعد التدقيق

【核心】 héxīn نواة / لب / جوهر / مركز : 中国共产党是全中国人民的领导~。 الحزب الشيوعى الصينى هو نواة قيادية للشعب الصينى بأسره. 辩证法的~ لب (أو جوهر) الديالكتيك 党的~小组 نواة الحزب القيادية 抓住问题的~ التمسك بجوهر الموضوع (أو بلبّه) ◇ ~力量 القوة المركزية ~人物 قطب ج أقطاب

【核战争】 hézhànzhēng حرب نووية

【核装置】 hézhuāngzhì جهاز نووى

【核子】 hézǐ 〈物〉 نويّة ◇ ~学 النوويّات

涸 hé 〈书〉 جفّ / نضب

【涸辙之鲋】 hé zhé zhī fù مثل سمكة فى أخدود جفّ

盒 hé (١) صندوق (٢) علبة : ～火柴 علبة كبريت ～铅笔 علبة أقلام

【盒子】 hézi علبة

【盒子枪】 héziqiāng 〈方〉 مسدّس موزر

颌 hé 〈书〉 الفك : 上（下）～ الفك الأعلى (الأسفل)

阖 hé ① 〈书〉 全；总共 كلّ / جميع : ～城 المدينة بأسرها ～家 كل الأسرة ② 关闭 أغلقه : ～户 أغلق الباب

貉 hé ○ راكون / ○ راتون

另见 háo

翮 hé ① 鸟羽的茎 عراق الريشة / قصبة الريشة ② 翅膀 جناح الطائر : 振～高飞 نشر جناحيه و ارتفع عاليا فى السماء

hè

吓 hè ① 恐吓；恫吓 هدّده / حاول تخويفه ② 〈叹〉 (表示不满)：～，怎么能干这种事呢？ هه ! كيف فعلت هذا ؟

另见 xià

和 hè ① 和谐地跟着唱 المشاركة فى الغناء: 唱～。 واحد يغنى و الآخرون يشاركون. / يغنى فتتبعه جوقة. ② 和诗 نظم قصيدة جوابية : 奉～一首 عارضه بقصيدة (من الوزن نفسه و القافية نفسها)

另见 hé; huó; huò

贺 hè ① 庆祝；庆贺 هنّأه ② (Hè) 姓 خه : اسم أسرة

【贺词】 hècí كلمة تهنئة

【贺电】 hèdiàn برقية تهنئة

【贺礼】 hèlǐ هديّة تهنئة

【贺年】 hènián تقديم التهانى برأس السنة الجديدة ◇ ～片 بطاقة عيد رأس السنة / بطاقة العام الجديد

【贺喜】 hèxǐ تهنئة شخص ما بمناسبة سعيدة (زواج أو ولادة ...)

【贺信】 hèxìn رسالة تهنئة / خطاب تهنئة

荷 hè ① 〈书〉 背或扛 حمل على عاتقه أو ظهره : ～锄 حمل فأسا على كتفه ～实弹 تنكّب بندقية محشوّة ② 负担 مسؤولية / عبء: 肩负重～ تحمّل أعباء ثقيلة ③ 承受恩惠 (多用于书信) شاكر / ممتنّ / □ ممنون : 无任感～。 أنا شاكر جدّا. / □ ممنون جدا. 请早日示复为～。 أكون شاكرا جدا اذا جاء الجواب مبكّرا.

另见 hé

【荷载】 hèzài حمل / عبء

喝 hè 大声喊叫 هتف عاليا / صرخ : ～问 سأل بصوت مرتفع 大～一声 صرخ / هتف عاليا

另见 hē

【喝彩】 hècǎi هتف له / هلّل له : 齐声～ هتاف جماعى / هتاف بصوت واحد 博得全场～ لقى استحسانا شاملا

【喝倒彩】 hè dàocǎi (١) هتف ضده (٢) هسهس ضده

【喝令】 hèlìng أمره بحدة : ～高山低头，河水让路 يأمر الجبال أن تحنى هاماتها و الأنهار أن تفتح طريقا

褐 hè ① 〈书〉 粗布或粗布衣服 (١) قماش خام (٢) ثياب فى قماش خشن ② 栗子皮色 أسمر / بنّى

【褐煤】 hèméi ○ اللجنيت / فحم بنّى داكن أو رماديّ

【褐色土】 hèsètǔ تربة سمراء

【褐铁矿】 hètiěkuàng ○ ليمونيت / أكسيد الحديد المائى

【褐藻】 hèzǎo 〈植〉 خثّ أسفع

赫 hè ① 显著；盛大 عظيم / ضخم / فخم : 显～ شهير / مشهور / عظيم / ذو مكانة عالية ② 〈电〉 兹赫 هرتز : 千～ كيلوهرتز 兆～ ميغاهرتز ③ (Hè) 姓 خه : اسم أسرة

【赫赫】 hèhè رائع / مدهش : ～战功 مآثر عسكرية رائعة ～有名的人物 شخصية شهيرة

【赫然】 hèrán ① 形容令人惊讶的事物突然出现的样子 بشيء من الرهبة : 一只猛虎～出现在山坡上。 دهشه عندما برز فجأة على سفح الجبل نمر شرس. ② 大怒 في غاية الغضب / في سورة من الغضب : ～震怒 استشاط غضبا / اشتعل غضبا

【赫哲族】 Hèzhézú قومية خه تشه

【赫兹】 hèzī 〈电〉 هرتز

鹤 hè كركي ج كراكي

【鹤发童颜】 hèfà-tóngyán شعر أبيض و رجه متورّد

【鹤立鸡群】 hè lì jī qún مثل كركي بين الدجاج / بجعة بين البطّ / قمر بين نجوم

【鹤嘴锄】 hèzuǐchú معول

壑 hè (١) أخدود ج أخاديد (٢) واد ج أودية : 千山万～ جبال لا تحصى و أودية لا تعدّ

hēi

黑 hēi ① 黑色 أسود / فاحم / قاتم : ～发 شعر أسود ② 黑暗 ظلام : 天～了。 ساد الظلام. / انتشر الظلام. ③ 秘密；不公开 سرّي : ～会 اجتماع مشبوه / اجتماع أسود ～交易 اتفاق مشبوه / صفقة سرية ④ 坏；狠毒 سيء / شرير / فاسد : ～心 قلب شرير ⑤ (Hēi) 黑龙江省的简称 هي : اختصار لمقاطعة هيلونغجيانغ

【黑暗】 hēi'àn مظلم : ～的角落 ركن مظلم / زاوية مظلمة 在～的旧社会 في المجتمع القديم المظلم (أو الأسود) ～统治 عهد مظلم / عهد رجعي / حكم رجعي ～面 الوجه القاتم / السلبيات ～势力 قوى الظلام / قوى رجعية

【黑白】 hēi-bái الأسود و الأبيض / الخطأ و الصواب / الباطل و الحق : ～分明 تمييز الأسود من الأبيض / ... الليل من النهار 颠倒～ الخلط بين الأسود و الأبيض / عدم التمييز بين الأسود و الأبيض ◇ ～电视 تلفزيون أسود و أبيض / تلفاز أسود و أبيض ～片〈电影〉 فلم أسود و أبيض

【黑板】 hēibǎn لوح أسود / سبّورة ◇ ～报 صحيفة سبورية ～擦子 مسّاحة / ممحاة / محاية

【黑帮】 hēibāng عصابة رجعية / زمرة رجعية : 反革命～ عصابة معادية للثورة

【黑不溜秋】 hēibuliūqiū 〈方〉 (١) زفت (٢) وجه الزفت / △ مُنْدَبِل

【黑灯瞎火】 hēidēng-xiāhuǒ 〈口〉 مظلم : ～的，我送你回家吧。 دعني (أو اسمح لي) ان أرافقك حتى البيت في هذا الظلام.

【黑店】 hēidiàn (旧小说用语) حانة لصوص

【黑貂】 hēidiāo سمّور سيبيريه / ○ زَبْلين ◇ ～皮 فرو زبلين

【黑鲷】 hēidiāo قُجاج أسود

【黑洞洞】 hēidōngdōng أسود فاحم / أسود مثل القار

【黑豆】 hēidòu صويا سوداء

【黑非洲】 Hēi Fēizhōu افريقيا السوداء

【黑粪】 hēifèn 〈医〉 براز أسود

【黑钙土】 hēigàitǔ 〈农〉 تربة سوداء

【黑更半夜】 hēigēng-bànyè 〈口〉 في قلب الظلام / في أعماق الليل

【黑咕隆咚】 hēigulōngdōng أسود قاتم / فاحم / حالك : 天还～的，他就起来了。 استيقظ و الليل مازال حالكا. / استيقظ في حلك الليل.

【黑管】 hēiguǎn 〈乐〉 ○ كلارينِتْ

الضوء القاتم hēiguāng【光黑】

البحر الأسود Hēihǎi【海黑】

صار / أسود 黑发色颜 ① hēihūhū【糊糊黑】
أسود : 的~得熏墙。 اسودّ الجدار من الدخان.
② 暗昏线光 مظلم : 的 ~ 里 子 屋。 الغرفة مظلمة الى حد ما. ③ 从，多西东或人容形
清不糊模看处远 شبح / شبح مبهم : 是处远
一片~的林树。 كتلة قائمة من الأشجار تتراءى من بعيد.

等 匪 盗、会帮的会社旧 ① hēihuà【话黑】
话密秘的用使 لهجة قطاع الطرق ② 反指
话的晦隐而动 كلمات مبطّنة رجعية / كلام أسود

شبّوط أسود hēihuàn【鲩黑】

بضائع 物货的禁违或税漏 ① hēihuò【货黑】
مهرّبة ② 调论动反 بضاعة سوداء

شريط عازل أسود 〈电〉 hēijiāobù【布胶黑】

〈乐〉 hēilìkāng dàhào【号大康里黑】
○ الهيليكون (آلة موسيقية)

ورم قتامين خبيث 〈医〉 hēiliú【瘤黑】

(مقاطعة) هيلونغجيانغ Hēilóngjiāng【江龙黑】

جاودار hēimài【麦黑】

خبز (٢) خبز أسمر (١) hēimiànbāo【包面黑】
أسود

القائمة السوداء hēimíngdān【单名黑】

: خفايا المؤامرة / خطة مشبوهة hēimù【幕黑】
揭穿~ فضح مؤامرة

بيره سمراء hēipíjiǔ【酒啤黑】

أسود فاحم hēiqīqī【漆漆黑】

○ كلازار / طحل البلاد hēirèbìng【病热黑】
الحارة (مرض معد)

~国美 : زنجيّ ج زنوج hēirén【人黑】
أفرو أمريكي / زنجي أمريكي ج الزنوج الأمريكان

أسود ◇ 药火~ بارود أسود hēisè【色黑】
~属金 معدن حديدي ~素 〈化生〉 القتامين /
الصبغ السفع / ○ ملانين

الجنس الأسود hēisè rénzhǒng【种人色黑】

الحجر الأسود 〈教兰斯伊〉 Hēishí【石黑】
Xuánshí "石玄" 称又

السوق السوداء hēishì【市黑】

(١) محرّض من وراء الستار hēishǒu【手黑】
(٢) اليد السوداء (٣) خفافيش الظلام

الوباء / الطاعون hēisǐbìng【病死黑】

السناج 〈农〉 hēisuìbìng【病穗黑】

~文 ◇ فخار أسود 〈古考〉 hēitáo【陶黑】
化 حضارة الفخار الأسود

笔〈印〉 ② جسد أسود 〈物〉 ① hēitǐ【体黑】
~ ◇ حرف ثخين أسود 体字字铅的粗特画
字 بنط عريض / حرف طباعي ثخين أسود

تربة سوداء hēitǔ【土黑】

○ ولفراميت hēiwūkuàng【矿钨黑】

قلب أسود / شرير حاقد hēixīn【心黑】

رسالة مغفلة 〈口〉 hēixìn【信黑】

بعامة / ○ شمبانزي hēixīngxīng【猩猩黑】

الدبّ الأسود hēixióng【熊黑】

广 : (١) كثيف (٢) غفير hēiyāyā【压压黑】
场上~地挤满了人。 كانت الساحة مزدحمة بجماهير غفيرة (أو متراصّة). 远处~的一片，
看不清是些什么东西。 لم يستطع أن يميز من بعيد ماهية تلك الكتلة القاتمة.

نظارات شمسية hēiyǎnjìng【镜眼黑】

السبج (زجاج بركاني أسود) 〈矿〉 hēiyàoyán【岩曜黑】

/ الدولة العباسيّة Hēiyīdàshí【食大衣黑】
العبّاسية

发头的~ : أسود لمّاع hēiyōuyōu【油油黑】
شعر أسود لمّاع

أسود لمّاع 油油黑 ① hēiyōuyōu【黝黝黑】
周四 : مظلم / قاتم 楚清不看，暗昏线光②
~的。 يحبط به الظلام / في وسط الظلام

【黑云母】hēiyúnmǔ ○ بيوتيت / الميكا السوداء

【黑枣】hēizǎo ○ دِسْبِيرُس لُوطُس

【黑子】hēizǐ ① 〈书〉黑色的痣 خال / شامة ② 〈天〉太阳黑子 كُلَف الشمس / البقع الشمسية

嘿 hēi 〈叹〉 هيه!: ～，快走吧！ هيه! استعجل! 咱们生产的机器可真不错呀，～！ المكنة التى صنعناها لا بأس بها حقا! هيه! ～，下雪了！ إيه! الثلج ينزل!

hén

痕 hén علامة / أثر: 刀～ أثر سكين / ندبة سكين ج ندوب 泪～ آثار دموع / بقايا دموع 伤～ ندبة جرح / أثر جرح

【痕迹】hénjì (١) أثر ج آثار (٢) بقية ج بقايا 轮子的～ آثار عجلات 旧社会的～ (١) بقايا المجتمع القديم (٢) رواسب المجتمع القديم

【痕量】hénliàng 〈化〉 مقدار ضئيل ◇ ～元素 عناصر نَزْرة

hěn

很 hěn 〈副〉 كثير / جدّا: 好得～ جيّد جدّا ～满意 أحس بالسعادة و الرضى ～有道理 صحيح الى حد كبير / فيه كثير من الصحة / معقول جدّا

狠 hěn ① 凶恶；残忍 قاس / وحشيّ / ضار: 凶～ شرس وحشي 比豺狼还～ أشدّ ضرارة من الذئب ② 控制感情，下定决心 كبت مشاعره وأخمد صوت قلبه ③ 坚决 حازم / صارم: ～～打击歪风邪气 اللجوء الى الإجرءات الحازمة لإخماد النزعات الشريرة 就是要有这股劲～。 بمثل هذه الشجاعة و العزم يجب ان نتحلّى.

【狠毒】hěndú سيّء / ضار / سام / خبيث: 用心～ بنية سيئة / بقصد خبيث

【狠心】hěnxīn ① 下定决心不顾一切 صلّب قلبه / حجّره / أخمد صوته: 解放前她被逼得走投无路，狠了狠心把孩子卖了。 وصلت حافة اليأس قبل التحرير فأخمدت صوت قلبها و باعت ولدها. ② 心肠残忍 قلب قاس / قلب من صوّان: ～的地主逼得我家破人亡。 الملاك القاسى القلب هدّم أسرتى. / ... خرّب أسرتى وقتّل أهلى.

hèn

恨 hèn ① 仇视；怨恨 أبغضه / حقد عليه: ～之入骨 حقد عليه من أعماق قلبه / حقد عليه حتى العظم / حقد لا ينطفئ / حقد أسود ～得咬牙切齿 يصرّ على أسنانه حقدا / يحرّق الأرّم من حقده 怀～在心 حمل حقدا / كنّ بغضا 阶级仇，民族～ الحقد الطبقى و العداء الوطنى ② 悔恨；不称心 ندم: 遗～ ندم أبدى

【恨不得】hènbude ودّ لو / لو استطاع أن…: 我～飞回故乡。 كم تمنّيت لو استطعت أن أطير الى مسقط رأسى. 他～马上投入战斗。 كان يتحرّق لخوض المعركة.

【恨事】hènshì شيء يستحقّ الندم

【恨铁不成钢】hèn tiě bù chéng gāng تمنى لو تحول الحديد الى فولاذ فى لحظة (أو سريعا) / يؤلمه ان لا يتحول الحديد الى فولاذ بسرعة / يؤلمه ألا يتحول (ابنه أو رفيقه) الى لبنة صالحة

hēng

亨 hēng ① 顺利 سار بيسر (أو سهولة) / على ما يرام ② 〈电〉 亨利 ○ هنرى

【亨利】 hēnglì 〈电〉 ○ هنرى : 微~ ○ مكروهنرى

【亨通】 hēngtōng سار بيسر (أو سهولة) : 万事~。 كلّ شيء على ما يرام.

哼 hēng ① 鼻子发出声音 أنّ / عنّ : 痛得直~~ يئن من الألم 轻蔑地~一声 شخر هازئا ② 低声唱或吟哦 همهم / دندن : 他一边走，一边~着曲子。 كان يتمشى و يدندن لحنا. ~着歌子哄孩子睡觉 غنت للطفل كى ينام / دندنت له ...

另见 hng

【哼哧】 hēngchī 〈象〉 لهث : 他跑得~~地直喘气。 كان يلهث نتيجة للركض.

【哼儿哈儿】 hēngrhār 〈象〉 همهم و غمغم : 他总是~的，就不说句痛快话。 همهم و غمغم و لم ينطق بشيء واضح مفهوم.

【哼声】 hēngshēng 〈电〉 (١) طنين (٢) هدير

【哼唷】 hēngyō 〈叹〉 هيلا هوب! / هيلا هوبى هيلا!

脝 hēng 见"膨脝" pénghēng

héng

恒 héng ① 永久；持久 دائم / خالد / أبدى : 永~ دائم / أبدى ② 恒心 المثابرة / الجد و المثابرة / الجلد : 持之以~ ثابر على ... / جدّ و كدّ فى ... ③ 平常；经常 عادى / شائع / مأثور : ~言 قول مأثور

【恒齿】 héngchǐ 〈生理〉 الأسنان الدائمة

【恒等】 héngděng 〈数〉 متطابق ◇ ~式 متطابقة

【恒河沙数】 Hénghé shā shù مثل عدد رمال نهر الغانج / عدد لا يحصى

【恒量】 héngliàng 〈物〉 كمية ثابتة

【恒温】 héngwēn ثابت الحرارة / ثابت ◇ ~动物 حيوان ثابت الحرارة ○ ~器 ثرموستات

【恒心】 héngxīn المثابرة / الدأب : 你要是没有~，不可学好。 ان لم تثابر على دراستك لا يمكن أن تتقنها.

【恒星】 héngxīng 〈天〉 نجم ثابت ◇ ~年 سنة نجمية (أو فلكية) ~时 التوقيت النجمى (أو الفلكى) ~天文学 علم الفلك النجمى ~物理学 علم الفيزياء النجمية ~系 المجرّة / درب التبّانة ~云 غيمة نجمية

【恒压器】 héngyāqì جهاز الضغط الثابت

珩 héng واسطة العقد

【珩床】 héngchuáng 〈机〉 مكنة صقل (ثقوب اسطوانات المحرك)

【珩磨】 héngmó 〈机〉 صقل

桁 héng 〈建〉 مدّادة / رافدة أفقية

【桁架】 héngjià 〈建〉 مسنّم / جملون / جملون ◇ ~桥 جسر جملونى (أو جملونى)

鸻 héng 〈动〉 تورم / طير التمساح : 金~ تورم ذهبى

横 héng ① 跟地面平行的 أفقى : ~纵 عامودى و أفقى 人行~道 معبر المشاة ② 跟"纵"相对 من جانب الى جانب / عبر: ~写 (١) كتب أفقيا (٢) كتابة أفقية ~渡太平洋的飞行 طيران عابر المحيط الهادئ 车间里~挂着一幅大标语。 لافتة ضخمة كانت تمتد من جانب الورشة الى جانبها الآخر. ③ 使物体成横向 جعله معترضا (أو أفقيا) : 把扁担~过来。 حمل الشيال على منكبيه. / شال على عاتقيه. 这条铁路~贯五省。 هذا الخط الحديدى يجتاز خمس مقاطعات. ④ 纵横杂乱 فى هيجان / فى جيشان : 江河~溢 المياه الجياشة

تفمر الضفاف 流~泪老 تساقط الدموع من عينى
شخص عجوز ⑤ 恶凶；横蛮 بشراسة / بعنف /
بوقاحة : 挠阻加~ تعويق متعمد / وضع العصى
فى العجلات 涉干加~ تدخّل بوقاحة ⑥ 字汉
画笔的右到左由 شرطة أفقية (فى المقاطع
الصينية) / خط أفقى

hèng 见另

【波横】 héngbō 〈物〉 موجات مستعرضة

【撞直冲横】 héngchōng－zhízhuàng (سيّارة
أو نحوها) تندفع جامحة / (سكران) يقتحم كل
مكان على هواه

【面断横】 héngduànmiàn مقطع مستعرض /
مقطع عرضى

【队横】 héngduì صفّ ج صفوف: 排成三列~
نَسَق ثلاثى ، اصطف !

【幅横】 héngfú ① 画字的横 لفيفة أفقية (من
خط أو رسم) ② 等语标的横 لافتة : 举众群迎欢
着~语标。 كانت جموع المستقبلين ترفع اللافتات
العريضة.

【纸格横】 hénggézhǐ ورق مسطر أفقيا

【膜膈横】 hénggémó 〈理生〉 الحجاب الحاجز

【亘横】 hénggèn امتدّ فوقه / انتصب فوقه: —
座雄伟的大桥~在江上。 جسر رائع يمتد (أو
ينتصب) فوق النهر / .... يمتطى النهر.

【巷横】 hénghàng 〈矿〉 نفق مستعرض

【肠结横】 héngjiécháng 〈理生〉 القولون
المستعرض

【跨横】 héngkuà (١) انتصب (٢) امتدّ : 一~道
彩虹~天际。 قوس قزح ينتصب (أو يرتسم) فى
السماء.

【梁横】 héngliáng ① 〈建〉 عتبة معترضة ②
〈车汽〉 عارضة / ضلع مستعرض

【眉横】 héngméi قطّب / عبس : 怒目~
نظرة شزراء / نظرة حقد / نظرة غاضبة
و جبين مقطّب ~冷对千夫指，俯首甘为孺子

牛。 غاضبا أتحدى ألف اصبع تمتد نحوى
و راضيا أخدم الأطفال كالثور الوديع. (لوشيون)

【法握拍横】 héngpāi wòfǎ 〈球乓乒〉 مسكة
المصافحة

【批横】 héngpī هنغ بى (لصيقة أفقية)

【披横】 héngpī لفيفة جدارية أفقيّة (من خطّ أو
رسم)

【面剖横】 héngpōumiàn مقطع مستعرض /
مقطع عرضى

【八竖七横】 héngqī－shùbā فى فوضى / فى
هرج و مرج / بلا ترتيب : 院子里~地堆放
着许多东西。 فى الفناء تكدست أكوام من كل
نوع.

【切横】 héngqiē قطع مستعرض ◇ ~锯 منشار
قطع مستعرض ~面 مقطع مستعرض / مقطع
عرضى

【肉横】 héngròu تقاسيم شرسة: 一脸~ دميم
شرس / يبدو دميما شرسا / شرس المظهر

【扫横】 héngsǎo كنسه / كسّه: 千军如卷
席 طَىّ جموع العدو كما تطوى حصيرة

【生横】 héngshēng ① 纵横杂乱地生长 نمو
الأعشاب البرية : 蔓草~ مغطى بالأعشاب /
مغمور بالأعشاب ② 层出不穷 مفعم به / مليء
به : 妙趣~ مفعم بالمرح و خفة الروح ③ 意
外地发生 (١) حدث ما لم يكن فى الحسبان
(٢) مفاجأة / أمر غير متوقع

【节枝生横】 héngshēng zhījié مشاكل جانبية
(أو جديدة) تبرز فجأة / خلق (أو أقام)
العراقيل / عقّد المشكلة (أو القضية) بمسائل
فرعية

【竖横】 héngshù 〈口〉 على كل حال / مهما
يكن ... : ~我要去的，不用给他打电话了。
لا حاجة لأن تتلفن له سأذهب الى هناك على
كل حال.

【眼挑竖子鼻挑横】 héng tiāo bízi shù tiāo
yǎn (١) الرجاء التنبيه الى الأخطاء (٢) تصيّد

الأخطاء / كان عيّابا نقّادا

【翼尾横】 héngwěiyì 〈空航〉 سطح الذيل الأفقى

【肌纹横】 héngwénjī 〈理生〉 عضل مخطط

【向横】 héngxiàng عَرْضا / بالعرض : ～进刀 〈机〉 تغذية مستعرضة

【心横】 héngxīn نكّب عن ذكر العواقب جانبا : 心条一下横 حزم أمره / فليكن ما يكون

【行横】 héngxíng طَغَى / استبدّ : ～一时 استبد لفترة ما / طغى و بغى لفترة ما

【道霸行横】 héngxíng — bàdào طغى و استبد / فرض سيطرته فرضا / طغيان تعسّف

【敛暴征横】 héngzhēng — bàoliǎn فرض الضرائب الفادحة

【标坐横】 héngzuòbiāo 〈数〉 الإحداثى السينى (الأفقى)

衡 héng ① 杆秤 (١) ذراع القبّان (٢) ميزان ② 量重称 وزنه ③ 量衡 قدّره تقديرا: ～情 理度 تقييم الوضع وتقدير الظروف

【量衡】 héngliang قدّره / وزنه : ～得失 تقدير المرابح و الخسائر 用正确的标准来～ تقدير شيء ما (أو الحكم عليه) حسب المعيار الصحيح 请你～一下这件事该怎么办。 أرجو التفكير فى هذا الموضوع.

【器衡】 héngqì ميزان

蘅 héng 见 "蘅杜" dùhéng

hèng

横 hèng ① 暴粗 فظ / طائش / خشن : ～话 كلمات طائشة غير موزونة ～发 تصرف طائش / ... أحمق / ... خشن ② 意外的; 不吉利的 غير متوقع / مفاجىء : ～事 حادث مشؤوم

héng 见另

【暴横】 hèngbào صلف طائش

【财横】 hèngcái أرباح غير مشروعة : ～发 أثْرَى بطريقة غير مشروعة

【祸横】 hènghuò مصيبة مفاجئة

【死横】 hèngsǐ ميتة مفاجئة / موت فجائى

hng

哼 hng 〈叹〉 (表示不满或怀疑) هُمْ! : ～, 谁信你的! هم! من يصدّق ما تقول؟!

hēng 见另

hōng

轰 hōng ① 〈象〉 بُمْ / بَنْغ : ～的一声, 敌人的碉堡给炸飞了。 بم! نسف حصن العدو. ～! ～! ～! 一连串爆破声震撼山谷。 بم! بم! بم! سلسلة من الانفجارات هزّت الوادى. ② 雷鸣; 炮击; 火药爆炸 دوى : (١) فجره (٢) 雷～电闪。 الرعد يدوى و البرق يومض. 万炮齐～ آلاف المدافع تُرعد ③ 赶 طرده / أبعده / أقصاه / □ كشه : ～麻雀 إقصاء العصافير ～下台 إقصاء شخص من منصبه / إسقاطه 把他～出去。 اطردوه.

【轰动】 hōngdòng أحدث هزّة : ～全国 أحدث هزّة كبيرة فى كل أرجاء البلاد ～一时 خلق ضجّة كبرى فى فترة من الزمن / أحدث هزّة كبرى ... ～全场 إحداث ضجّة فى صفوف المشاهدين / هزّ مشاعر المشاهدين

【轰轰烈烈】 hōnghōnglièliè عظيم / هدّار / ضخم : ～的群众运动 حركة جماهيرية هدّارة

【轰击】 hōngjī قصفه : ～敌人阵地 قصف مواقع العدو 中子～ 〈物〉 قصف نيوترونى

【轰隆】 hōnglōng 〈象〉 دوّى / أرعد / هدر : 雷声～～地响。 الرعد يدوى. / الرعد يهدر. 机器的～声 دوىّ المكاين / هدير الآلات

【轰鸣】 hōngmíng زأر / هدر: 马达～。 هدرت المحركات. 雷声～。 دوّى الرعد. / جلجل ... دمدم...

【轰然】 hōngrán خلّف دويا / أحدث هديرا

【轰炸】 hōngzhà قذف بالقنابل ◇ ～机 قاذفة قنابل / قاذفة ～瞄准器 مصوبة القصف الجوى ～误差 خطأ القصف الجوى

哄 hōng ① 〈象〉 قهقهات / دوى الضحكات ② 许多人发出声音 هرج و مرج / صخب 另见 hòng; hǒng

【哄传】 hōngchuán (شائعات) تسرى هنا و هناك: 这个消息不久就～开了。 سرعان ما انتشر الخبر على نطاق واسع. / تناقلت الألسن الخبر بسرعة.

【哄动】 hōngdòng أحدث هزّة

【哄然】 hōngrán هادراً يدوّى: ～大笑 موجة هادرة من الضحك / دوّى المكان بالضحك الهادر

【哄抬】 hōngtái رفع (السعر)

【哄堂大笑】 hōngtáng dàxiào ضجّت القاعة بالضحك / دوّت الضحكات فى القاعة

訇 hōng ① 〈书〉形容大声 ضجّة / صخب: ～然 ترك دويّا / أحدث دويّا ② 见"阿訇" āhōng

烘 hōng ① 用火烘干或向火取暖 جفّفه على النار / دفّأه: ～手 دفأ يديه على النار 把湿衣服～一～ تجفيف الثياب المبلّلة فوق النار ～面包 خبز العجين ② 衬托 أبرزه بالمقارنة / الضدّ يظهر حسنه الضدّ: ～衬 الإبراز بالنقيض

【烘焙】 hōngbèi تجفيف (أوراق الشاى أو التبغ) فوق النار

【烘干】 hōnggān 〈化〉 تجفيف / تسخين

【烘缸】 hōnggāng مجفّف

【烘烤】 hōngkǎo (١) خبزه (٢) جفّف / حمّصه

【烘漆】 hōngqī طلاء مجفّف بالإحماء

【烘丝机】 hōngsījī مجفّف التبغ المقطوع

【烘托】 hōngtuō ① 〈艺〉 ظلّل / تظليل / التظليل ② 陪衬 الإبراز بالنقيض: ～出音乐的主题 ابراز فكرة الموسيقا المهيمنة بالنقيض

【烘箱】 hōngxiāng فرن تجفيف

【烘相器】 hōngxiàngqì 〈摄〉 مجفّف صور فوتوغرافية

【烘云托月】 hōngyún-tuōyuè رسم السحب لإبراز القمر: 收到了～的艺术效果 حقّق الإبراز الفنى عن طريق التضاد / ... ابراز النقيض الفنى بنقيضه

薨 hōng توفى / مات / رحل

hóng

弘 hóng ① 大 عظيم / كبير ② 扩充 وسّعه / نشره / عمّمه

【弘大】 hóngdà عظيم

红 hóng ① 红颜色 أحمر: 大～花 وردة حمراء (رمز التقدير) ～墙 جدار أحمر قرميدى 他的眼睛都熬～了。 تقرحت أجفانه من السهر. 脸上一～一阵白一阵 الوجه يحمرّ و يصفرّ ② 象征革命 أحمر (رمز الثورة): ～五月 شهر مايو الأحمر 一颗～心永向党 بقلب أحمر مخلص للحزب 又～又专 أحمر و اختصاصى معا ③ 象征喜庆的红布 قماش قرمزى (رمز السعادة والبركة): 披～ لبس وشاحا قرمزيا 挂～ تعليق حبال الزينة الحمراء ④ 象征成功 رمز النجاح: 开门～ ولوج العتبة بنجاح / انطلاقة حميدة ⑤ 红利 (١) علاوة (٢) ربح: 分～ توزيع العلاوات أو الربح

gōng 见另

又 الأفراح و المآتم hóng－báishì【事白红】
hóng - báixǐshì "事喜白红" 作

الطفح / الحمامى 〈医〉hóngbān【斑红】
الوردى ◇ 疮狼～ ○ لوبس احمرارى

لوحة الشرف hóngbǎng【榜红】

الياقوت / ياقوتة hóngbǎoshí【石宝红】
(جنس)

بنجر △ / شمندر hóngcàitóu【头菜红】

شاى أسود / شاى أحمر hóngchá【茶红】

احمرّ (خجلا) / تورّد (خجلا) hóngcháo【潮红】

الدنيا: / العالم الفانى 〈旧〉hóngchén【尘红】
～破看 أدرك بطلان هذا العالم الفانى / باطل
الأباطيل و كل شيء باطل

الرصاص الأحمر 〈化〉hóngdān【丹红】 /
○ مينيوم ◇ 漆～ دهان (أو بوية) الرصاص
الأحمر

روبليت ○〈矿〉hóngdiànqìshí【石气电红】

شجر الفول الأحمر 〈植〉① hóngdòu【豆红】
② 子思相 أبروس عطر / فول المحبّة

الحمراء Hónggōng【宫红】

ميركيروكروم ○〈药〉hónggǒng【汞红】 /
□ الدواء الأحمر

دجاجة الماء 〈动〉hónggǔdǐng【顶骨红】

وجه hóngguāng mǎnmiàn【面满光红】
متورّد / وجه يفيض صحة و عافية

الزعرور الصينى 〈方〉hóngguǒ【果红】

البحر الأحمر Hónghǎi【海红】

أبو منجل / حارس hónghè【鹤红】

ثعلب أمريكا / الثعلب الأحمر hónghú【狐红】

العصفر / القرطم 〈药中〉hónghuā【花红】

مزدهر / نشيط : 这 〈方〉hónghuo【火红】
个生产队越办越～。الفرقة الإنتاجية تزدهر يوما
بعد يوم.

(军红农工国中) 〈简〉① Hóngjūn【军红】
جيش العمال و الفلاحين الصينى الأحمر (١٩٢٨ —
١٩٣٧) / الجيش الأحمر ② 士战军红 محارب

من الجيش الأحمر

دخل (١) علاوة أو ربح (٢) hónglì【利红】
نقدى

تورّد / احمرّ خجلا 羞害 ① hóngliǎn【脸红】
خجلا : 这小孩跟生人说话爱～。 يتورّد وجه
هذا الولد غالبا عندما يتحدث مع الغرباء. ②
发怒 احمرّ غضبا / احتقن من الغضب : 他俩
从来没有红过脸 لم يحدث ما يكدّر صفو
حياتهما و او ساعة واحدة. ③ 京戏的一种脸
谱 الوجه الأحمر (وجه البطل فى أوبرا بكين)

الفسفور الأحمر hónglín【磷红】

دودة قرنفلية hónglíngchóng【虫蛉红】

(الرابطة 红色的领巾 ① hónglǐngjīn【巾领红】
الحمراء / العقدة الحمراء ② 少先队员 طليعى

شارة حمراء على hónglǐngzhāng【章领红】
الياقة

شارة سير ضوئية / hónglǜdēng【灯绿红】
اشارة سير ضوئية

خوشان / خانق الكلب 〈植〉hóngmá【麻红】

الإريثرومايسين ○〈药〉hóngméisù【素霉红】

حمّره بصلصة الصويا على نار hóngmèn【焖红】
هادئة : ～鸡 فرّوج محمّر

رز أحمر hóngmǐ【米红】

ورقة خط نموذجى hóngmúzi【子模红】

خشب الورد hóngmù【木红】

أبو الحناء البحرى hóngniángyú【鱼娘红】

راية حمراء / علم أحمر : 在 hóngqí【旗红】
～下长大 ترعرعنا فى ظل الراية الحمراء 工
业战线上的一面～ راية حمراء فى جبهة
الصناعة ◇ ～单位 وحدة الراية الحمراء /
وحدة متقدّمة ～竞赛 المنافسة على الراية الحمراء
～手 حامل الراية الحمراء ج حملة الراية
الحمراء

ذو حظوة لدى شخص فى hóngrén【人红】
السلطة أو الإدارة

وردى / متورّد : 脸色～ hóngrùn【润红】

خدان ورديان / وجه متورّد

【红三叶草】 hóngsānyècǎo نفل المروج / برسيم أحمر

【红色】 hóngsè ① 红颜色 أحمر ② 象征革命 أحمر (رمز الثورة): 〜政权 السلطة السياسية الحمراء

【红杉】 hóngshān اللاّرَكْس الصيني

【红烧】 hóngshāo محمّر بصلصة الصويا: 〜肉 لحم محمّر بصلصة الصويا

【红十字会】 Hóngshízìhuì الصليب الأحمر

【红薯】 hóngshǔ بطاطا حلوة

【红树】 hóngshù قَرام

【红松】 hóngsōng صنوبر كوريّ

【红糖】 hóngtáng سكر أسمر

【红陶】 hóngtáo فخار أحمر / ○ تراكوتا

【红通通】 hóngtōngtōng أحمر مشرق / أحمر لمّاع: 〜的火苗 ألسنة اللهب المتوهجة 脸儿晒得〜的。 وجه أحرقته الشمس 又作"红彤彤" hóngtōngtōng

【红土】 hóngtǔ تربة (أو أرض) حمراء

【红外线】 hóngwàixiàn 〈物〉 الأشعّة دون الحمراء ◇ 〜辐射 إشعاع تحت الأحمر 〜扫描装置 ماسحة الأشعة دون الحمراء 〜探测器 مكشاف الأشعة دون الحمراء 〜照相 التصوير بالأشعة دون الحمراء

【红卫兵】 Hóngwèibīng ① 群众组织 الحرس الأحمر ② 该组织成员 حارس أحمر

【红细胞】 hóngxìbāo كرية حمراء / خلية حمراء ◇ 〜计数 عدد الكريات الحمراء

【红小豆】 hóngxiǎodòu فاصوليا حمراء

【红新月会】 Hóngxīnyuèhuì الهلال الأحمر

【红星】 hóngxīng النجمة الحمراء: 〜帽徽 نجمة العمْرة الحمراء / نجمة القبعة الحمراء

【红血球】 hóngxuèqiú كرية حمراء

【红眼】 hóngyǎn ① 火眼 التهاب الملتحمة / التهاب باطن العين ② 发怒 احمرّ غضبا

【红艳艳】 hóngyànyàn أحمر مشرق / أحمر لمّاع

【红药水】 hóngyàoshuǐ ○ ميركيروكروم / □ الدواء الأحمر

【红叶】 hóngyè أوراق خريفية حمراء

【红衣主教】 hóngyī zhǔjiào 〈天主教〉 ○ كاردينال

【红缨枪】 hóngyīngqiāng رمح ذو شرابة حمراء

【红鱼】 hóngyú النهّاش

【红运】 hóngyùn حظّ سعيد

【红晕】 hóngyùn احمرار / تورّد: 脸上泛出〜。 تورّد وجهه.

【红藻】 hóngzǎo خُثّ أحمر

【红蜘蛛】 hóngzhīzhū 〈方〉 عنكبوت أحمر

【红肿】 hóngzhǒng أحمر متورّم

【红柱石】 hóngzhùshí 〈地〉 ○ أَنْدَلوسيت

【红装】 hóngzhuāng 〈书〉 ① 妇女的艳丽装饰 ملابس نسائية زاهية: 中华儿女多奇志，不爱红装爱武装。 لبنات الصين تطلعات سامية يحببن لباس الميدان أكثر من الحرير و الساتان. ② 青年妇女 فتاة / صبيّة

宏 hóng عظيم / كبير / ضخم

【宏大】 hóngdà عظيم / ضخم: 规模〜 على نطاق واسع 〜的志愿 تطلعات عظيمة 一支〜的马克思主义理论队伍 جيش لجب من المشتغلين بالنظرية الماركسية 建设〜的科学技术队伍 انشاء قوة ضخمة من العلماء و التقنيين

【宏观】 hóngguān 〈物〉 عياني ◇ 〜结构 بنية عيانية 〜世界 عالم المرئيات / الكون

【宏论】 hónglùn رأي ذكي / رأي صائب / رأي خبير بالأمور

【宏图】 hóngtú مخطّط عظيم / خطة عظيمة: 发展国民经济的〜 خطط عظيمة لتطوير

الاقتصاد الوطنى

~ : عظيم / ضخم / فخم hóngwěi 【伟宏】
~ قاعة الشعب الكبرى الفخمة 堂会大民人的
هدف 标目~的义主产共 آفاق واسعة 景前的
الشيوعية العظيم

تطلعات / طموح نبيل hóngyuàn 【愿宏】
عظيمة

/ معنى الموضوع / فكرته hóngzhǐ 【旨宏】
غرضه 关无~ بلامعنى / تافه / قشور

泓 hóng ① 深水 عمق (الماء) ج أعماق ②
〈量〉: 一~泉清 نبع صاف زلال —~秋水
امتداد واسع من مياه الخريف الصافية

洪 hóng ① 大 واسع / شاسع : ~涛 أمواج
كبيرة ② 洪水 فيضان / طوفان : 防~ السيطرة
على الفيضانات / التحكم بها ③ (Hóng) 姓
هونغ : اسم أسرة

【大洪】 hóngdà مرتفع / عال : ~的回声
أصداء مدوية

【斯拉都洪】 Hóngdūlāsī هوندوراس
【区泛洪】 hóngfànqū منطقة مغمورة بالفيضانات
【峰洪】 hóngfēng ذروة الفيضان
【亮洪】 hóngliàng مرتفع صاف : 音嗓~ صوت
مرتفع صاف

【量洪】 hóngliàng ① 大量气 كرم الأخلاق /
الشهامة ② 大量酒 شريب / زير دنان / لا
يقاومه الشراب

【流洪】 hóngliú تيار ضخم / تيار جارف :
时代的~ تيار العصر القوى 革命~ تيار
الثورة العظيم 。湃澎涌汹~的义主权霸对反
المد المناهض للهيمنية يرتفع و يتقدم.

【炉洪】 hónglú الفرن العظيم : 在革命的~里
锻炼成长 الانصقال فى فرن الثورة العظيم / ...
فى لهب الثورة

【脉洪】 hóngmài 〈中医〉 نبض ملآن
【水洪】 hóngshuǐ طوفان / فيضان / مياه
الفيضان ◇ ~位 مستوى الفيضان / منسوبه

【兽猛水洪】 hóngshuǐ－měngshòu فيضانات
عنيفة و وحوش شرسة / مثل الطوفان و الوحوش
الضارية / شر من الطوفان و الغيلان

【钟洪】 hóngzhōng 〈书〉 جرس ضخم : 如声
~ صوت جهوري طنان / صوت كطنين
الأجراس

虹 hóng قوس قزح

【膜虹】 hóngmó 〈生理〉 القزحية ◇ ~炎
التهاب القزحية

【管吸虹】 hóngxīguǎn ○ سيفون / مشعب /
ممص / سحارة

【象现吸虹】 hóngxī xiànxiàng عملية السيفون

缸 hóng الراى اللساع

鸿 hóng ① 鸿雁 تم / إوز عراقى ② 〈书〉
书信 رسالة : 远方来~ رسالة من بعيد ③ 大
عظيم / ضخم : ~图 خطة ضخمة / مشروع
عظيم

【沟鸿】 hónggōu هوة سحيقة : 不可逾越的~
هوة سحيقة واسعة يتعذر اجتيازها

【志之鹄鸿】 hónghú zhī zhì تطلعات سامية /
طموحات رفيعة

【毛鸿】 hóngmáo 〈书〉 ريشة وزة
【雁鸿】 hóngyàn تم / إوز عراقى

hǒng

哄 hǒng ① 哄骗 خدعه / غشه / ☐ ضحك
عليه : 你这是~我，我不信。 أنا لا أصدقك
أنت تحاول ان تخدعنى! ② 引人高兴 داعبه /
لاطفه : ~孩子吃药 مداعبة طفل ليتناول دواءه
她很会~孩子。 هى تعرف كيف تعامل
الأطفال. / هى ذات أسلوب ناجح مع الأطفال.
另见 hòng; hōng

【骗哄】 hǒngpiàn خدعه / غشه

hòng

讧 hòng 见 “讧内” nèihòng

哄 hòng صخب / ممازحة خشنة : 一～而散
تفرقوا فى هرج و مرج
另见 hōng;hǒng

hōu

齁 hōu ① 太甜或太咸的感觉 حلو جارح أو
ملح شديد : 这个菜咸得～人。 هذا الطبق مالح
جدّا. ② 〈方〉 非常 كثير / جدّا : ～苦 مرّ
جدّا 天气～热。 حار جدّا / حر لا يطاق
【齁声】 hōushēng شخير

hóu

侯 hóu ① 封建五等爵位的第二等 ○ مركيز
② 达官贵人 (١) موظّف كبير (٢) نبيل ج
نبلاء ～门似海。 قصور النبلاء كانت محرمة على
الناس العاديين. ③ (Hóu) 姓 هو : اسم أسرة
【侯爵】 hóujué ○ مركيز ◇ ～夫人 مركيزة
喉 hóu حنجرة
【喉擦音】 hóucāyīn 〈语〉 حرف احتكاكى حلقى
【喉结】 hóujié 〈生理〉 تفاحة آدم / عقدة
الحنجرة
【喉镜】 hóujìng 〈医〉 منظار الحنجرة
【喉咙】 hóulóng حنجرة : ～痛 التهاب
الحنجرة / ألم حنجرى
【喉塞音】 hóusèyīn 〈语〉 حرف انسداد زَرْدَمِىّ
(أو مزمارى)
【喉痧】 hóushā 〈中医〉 حمّى قرمزية
【喉舌】 hóushé الناطق بلسان : 人民的～
الناطق بلسان الشعب
【喉头】 hóutóu حنجرة
【喉炎】 hóuyán التهاب الحنجرة
猴 hóu ① 猴子 سعدان / قرد ج قرود ②
机灵的 عفريت
【猴面包树】 hóumiànbāoshù 〈植〉 بَوْبَاب /
شجرة خبز القرود
【猴皮筋儿】 hóupíjīnr 〈口〉 قطعة مطاط
【猴头】 hóutóu 〈植〉 فطر رأس القرد
【猴戏】 hóuxì عروض سعدانية / ألعاب سعدانية
【猴子】 hóuzi سعدان / قرد ج قرود
瘊 hóu ثؤلول ج ثآليل / زائدة جلدية
【瘊子】 hóuzi ثؤلول
篌 hóu 见 “箜篌” kōnghóu
骺 hóu الكردوس

hǒu

吼 hǒu زأر : 狮～ زئير الأسد 远方传来
炮的～声。 زئير مدافع يسمع من بعيد.

hòu

后 hòu ① 在背面的 وراء / خلف : 屋～
خلف البيت / قفا البيت ～排 الصف الخلفى
敌～ مؤخرة العدو ～五名 الخمسة الأواخر ②
以后 بعدئذ / فيما بعد : 课～ بعد الصف /
بعد الدرس 不久以～ بعدئذ / غبّ ذلك /
من ثمّ ③ 后代 ذرية / خلَف / عقب : 无～
بلا عقب / بلا خلف / أبتر ④ 皇后 ملكة /
إمبراطورة
【后半】 hòubàn النصف الثانى : ～场 球 赛
الشوط الثانى من اللعبة ◇ ～生 النصف الثانى
من العمر ～天 بعد الظهر ～夜 النصف الثانى
من الليل / الهزيع الأخير من الليل / السَحَر
【后备】 hòubèi احتياطى : 留有～ ترك شيئا
بشكل احتياطى ◇ ～部队 وحدات احتياطية /
وحدات الاحتياط ～基金 مال احتياطى ～力量

قوات احتياطية

【后备军】 hòubèijūn ① 预备役军人 الاحتياطى العسكرى ② 后备力量 قوة احتياطية 产业～ جيش صناعى احتياطى

【后辈】 hòubèi ① 年轻的或资历浅的人 ② 子孙 الجيل الجديد / الذرّية / الخلف

【后步】 hòubù فسحة للمناورة / مهرب / منفذ: 留～ ترك مجال كاف للمناورة / ترك مهرب (أو منفذ)

【后尘】 hòuchén 〈书〉（多用于）步～人 ترسّم خطى شخص ما / حذا حذوه / سار على نهجه

【后处理】 hòuchǔlǐ ① 〈化〉 معالجة لاحقة ② 〈纺〉 التجهيز

【后代】 hòudài ① 后世 العصور اللاحقة (أو التالية) ② 子孙 الأجيال الجديدة / الخلف: 为～着想 من أجل مستقبل الأجيال القادمة ③ 〈生〉 ذرية / نتاج

【后灯】 hòudēng 〈汽车〉 مصباح خلفى (أحمر)

【后爹】 hòudiē 〈口〉 زوج الأمّ / العمّ

【后盾】 hòudùn دعامة / سند: 坚强的～ سند قوى

【后发制人】 hòu fā zhì rén انتظار الهجوم لردّ الهجوم

【后方】 hòufāng المؤخرة: ～工作 العمل فى المؤخرة ◇ ～留守处 مكاتب المؤخرة ～医院 مستشفى خلفى ～基地 قاعدة خلفية ～勤务 خدمات المؤخرة

【后跟】 hòugēn كعب

【后顾】 hòugù ① 回顾后方 التفت الى الوراء / تطلع الى الوراء: 无暇～ لا وقت لديه للاهتمام بما خلفه (أو وراءه) ～之忧 (١) الخوف من هجوم خلفى / الخوف من الاضطرابات فى المؤخرة / الخوف من طعنة خلفية (٢) شىء وراءه يقلقه ② 回忆 نظرة الى الماضى / مراجعة الماضى: ～与前瞻 مراجعة الماضى و التطلع نحو المستقبل

【后滚翻】 hòugǔnfān 〈体〉 سقلبة خلفية

【后果】 hòuguǒ عاقبة ج عواقب / نتيجة ج نتائج: 承担～ تحمّل النتائج ～不堪设想。 أدّى الى نتائج سلبية تفوق التصوّر. 检查制度不严，会造成严重的～。 نظام رقابة رخو قد يؤدّى الى نتائج خطيرة. / □ رخاوة الحزام تورث الدبر.

【后汉】 Hòu Hàn ① 见"东汉" Dōng Hàn ② 五代之一 أسرة هو هان (القرن العاشر)

【后患】 hòuhuàn مشاكل مستقبلية / متاعب فى المستقبل: 根除～ اقتلاع جذور المتاعب المستقبلية ～无穷 (يؤدى الى) نتائج سيئة لا حصر لها فى المستقبل / متاعب لا نهاية لها فى المستقبل

【后悔】 hòuhuǐ ندم: ～不已 ندم أشد الندم ～莫及 لات ساعة ندامة / و لات ساعة مندم / سبق السيف العذل

【后会有期】 hòuhuì yǒu qī نلتقى يوما ما !

【后记】 hòujì ذيل / ملحق

【后继】 hòujì خلفه / ورثه / تبعه: 我们的革命事业～有人。 لدينا الخلف لمتابعة قضية الثورة.

【后脚】 hòujiǎo ① 迈步时后面的一只脚 القدم الخلفية (خلال السير): 前脚一滑，～也站不稳。 اذا زلت القدم الأمامية لا تستطيع الخلفية أن تحافظ على توازنها. ② （与"前脚"连说，表示紧接在别人后面）：我前脚到车站，他～就赶到了。 ما ان وصلت المحطة حتى وصل.

【后襟】 hòujīn ظهر المعطف (أو الجاكيت) الصينى

【后进】 hòujìn متأخر / مقصّر: 见～就帮 مستعد لمساعدة المقصّرين ～赶先进 الأقل تقدما يجتهدون للحاق بالأكثر تقدما ◇ ～队 فيلق (أو فريق) مقصّر

【后劲】 hòujìn ① 显露较慢的作用 مفعول بطىء (أو لاحق ، كامن): 这酒～大。 لهذه الخمرة تأثير لاحق. ② 后一段的力量 جلد: 他干活

有~。 عنده جلد عظيم فى العمل.

【后晋】 Hòu Jìn أسرة هو جن (أواسط القرن العاشر)

【后景】 hòujǐng أرضية / خلفية

【后空翻】 hòukōngfān 〈体〉 شقلبة هوائية خلفية

【后来】 hòulái فيما بعد / بعدئذ : ~怎么样? و ماذا حدث بعد ذلك؟ ~的情况好多了。 الأمور تحسنت فيما بعد. ◇ ~人 ورثة / خلف

【后来居上】 hòu lái jū shàng اللاحق يبز السابق / الخلف يبز السلف / رب صانع سبق معلمه

【后梁】 Hòu Liáng أسرة هو ليانغ (الربع الأول من القرن العاشر)

【后路】 hòulù ① 军队背后的运输线或退路 خط مواصلات خلفى / خط اتصال مع المؤخرة / خط التراجع : 抄敌人~ هجوم خلفى 切断敌人~ قطع طريق التراجع (أو الانسحاب) على العدو ② 回旋的余地 مهرب / منفذ / فسحة للمناورة : 留条~ ترك لنفسه مهربا (أو منفذا)

【后掠角】 hòulüèjiǎo 〈航空〉 زاوية الامتداد التراجعى (للجناح)

【后掠翼】 hòulüèyì 〈航空〉 الامتداد التراجعى للجناح

【后轮】 hòulún عجلة خلفية

【后妈】 hòumā 〈口〉 زوجة الأب / الخالة

【后门】 hòumén ① 建筑物后面的门 (١) الباب الخلفى (٢) البوابة الخلفية : 大院的~ بوابة الدار الخلفية ② 通融、舞弊的途径 الباب الخلفى (الوساطة) : 走~儿 الدخول من الباب الخلفى

【后面】 hòumian ① 位置在后的部分 فى المؤخرة / فى الوراء : ~还有座位。 هناك مقاعد شاغرة (أو خالية) فى المؤخرة. ② 次序靠后的部分 فيما بعد : 这个问题~还要讲。 سأعود الى هذه المسألة فيما بعد.

【后脑】 hòunǎo 〈生理〉 الدماغ المؤخر

【后脑勺子】 hòunǎosháozi 〈方〉 مؤخرة الرأس / قفا الرأس

【后年】 hòunián السنة بعد القادمة

【后娘】 hòuniáng 〈口〉 الخالة / زوجة الأب

【后怕】 hòupà خوف لاحق / خوف متأخر : 事过之后,我倒真有些~。 بعد ان انتهى كل شيء أحسست بالخوف فعلا.

【后排】 hòupái صف خلفى : ~座位 مقاعد خلفية / مقاعد فى الصفوف الخلفية

【后期】 hòuqī المرحلة الأخيرة / المراحل الأخيرة : 解放战争~ المرحلة الأخيرة من حرب التحرير 十九世纪四十年代~ أواخر الأربعينات من القرن التاسع عشر

【后起】 hòuqǐ (١) قادم جديد (٢) جيل جديد : ~的乒坛好手 الجيل الجديد من لاعبى كرة الطاولة المهرة ~的青年作家 كتاب ناشئون / براعم كتاب ~之秀 شاب ممتاز / زهرة الجيل الجديد

【后桥】 hòuqiáo 〈汽车〉 محور خلفى ◇ ~壳 مقر (أو غلاف) المحور الخلفى

【后勤】 hòuqín ○ لوجستيك / الخدمات الخلفية / السوق العسكرى ◇ ~部 ادارة السوق العسكرى / ادارة اللوجستيك / ادارة الخدمات الخلفية ~部队 وحدات الخدمة الخلفية / ... الخدمات الخلفية ~部部长 مدير ادارة السوق العسكرى ~机关 ملاك (أو دوائر، هيئات) الخدمة الخلفية ~基地 قاعدة السوق العسكرى / قاعدة الخدمات الخلفية ~人员 أفراد السوق العسكرى ~支援 دعم السوق العسكرى

【后人】 hòurén ① 后代的人 الأجيال القادمة ② 子孙 الذرية / الخلف

【后任】 hòurèn خلف / وريث

【后三角队形】 hòusānjiǎo duìxíng تشكيلة على شكل ٧ (أو بشكل سبعة)

【后晌】 hòushǎng 〈方〉 بعد الظهر

【后晌】 hòushang 〈方〉 المساء ◇ ～饭 العشاء

【后身】 hòushēn ① 身体的后部分 الظهر / القفا : 我只看见个～，认不清是谁。لم أشاهد إلّا ظهره (أو قفاه) فلا أستطيع أن أميّز من هو. ② 衣服背后部分 ظهر السترة (أو المعطف) : 这件衬衫的～太长了。ظهر القميص طويل جدّا.

【后生可畏】 hòushēng kě wèi الجيل الجديد جيل رائع / يجب ان ننظر الى الشباب نظرة احترام / الخلف قد يبزّ السلف

【后生】 hòusheng ① 〈方〉 青年男子 شاب / فتى ② 相貌年轻 ملامح (علائم) الشباب : 他长得～，看不出是四十岁的人。هو في الأربعين و لكنه يبدو شابا (يبدو أقلّ سنّا).

【后世】 hòushì ① 某一时代以后的时代 العصور اللاحقة (أو التالية) ② 子孙 الخلف / الورثة ◇ ～子孙 الأجيال القادمة

【后事】 hòushì ① 以后的事情 ما حدث بعد ذلك : 欲知～如何，且听下回分解。اذا شئت ان تعرف ماذا حدث بعد ذلك فاقرأ الفصل التالي. ② 丧事 اجراآت جنائزية / ترتيبات الدفن : 料理～ أجرى ترتيبات الدفن أو الجنازة

【后视镜】 hòushìjìng 〈汽车〉 مرآة الرؤية الخلفية / مرآة الخلف

【后视图】 hòushìtú 〈机〉 المنظر الخلفي

【后手】 hòushǒu ① 下棋时被动的形势 موقف دفاعي (في الشطرنج) ② 回旋的余地 مهرب / منفذ

【后熟作用】 hòushú zuòyòng 〈农〉 مرحلة ما بعد النضج / عقب النضوج / نضج لاحق

【后送】 hòusòng 〈军〉 (١) جلاء (٢) اجلاء

【后台】 hòutái ① 舞台后部 من وراء الستار / في الكواليس ② 幕后操纵者 محرّك من وراء الستار : ～很硬 ذو سند قوي ◇ ～老板 مدير من وراء الستار

【后唐】 Hòu Táng أسرة هو تانغ (القرن العاشر)

【后天】 hòutiān ① 明天的明天 بعد غد : 大～ اليوم الثالث بعد اليوم ② 〈生理〉 مكتسب غير إرثي / مكتسب بعد الميلاد : 知识是～获得的，不是先天就有的。المعرفة مكتسبة لا فطرية. ◇ ～性免疫 مناعة مكتسبة

【后头】 hòutou 见"后面"

【后退】 hòutuì تراجع / انسحاب : 主动～，以便迷惑敌人 التراجع الذاتي (أو الانسحاب الطوعي) الاستراتيجي للتغرير بالعدو 遇到困难决不～ لا تفلّ عزيمتك المصاعب

【后卫】 hòuwèi ① 〈军〉 المؤخرة ② 〈足球〉 ظهير : 左～ ظهير أيسر 右～ ظهير أيمن ③ 〈篮球〉 دفاع ◇ ～战斗 قتال المؤخرة

【后续部队】 hòuxù bùduì 〈军〉 وحدات لاحقة

【后遗症】 hòuyízhèng عقبول المرض / نتيجة اصابة (أو مرض) : 脑震荡～ عقبول الارتجاج المخي

【后裔】 hòuyì خلف / وريث

【后影】 hòuyǐng الشكل الخلفي / المظهر (أو المنظر) الخلفي / القفا

【后援】 hòuyuán مدد / امداد

【后院】 hòuyuàn □ الحوش الخلفي / الساحة الخلفية

【后者】 hòuzhě الثاني (من شيئين مذكورين) / الأخير (منهما)

【后肢】 hòuzhī 〈动〉 القوائم الخلفية

【后周】 Hòu Zhōu أسرة هو تشو (القرن العاشر)

【后轴】 hòuzhóu المحور الخلفي

【后缀】 hòuzhuì 〈语〉 لاحقة ج لواحق

【后坐力】 hòuzuòlì 〈军〉 تراجع / ارتداد : 无～炮 مدفع عديم التراجع / مدفع لاتراجعي

【后座议员】 hòuzuò yìyuán نوّاب المقاعد الخلفية

厚 hòu ① 不薄 سميك / ثخين : ～木板 لوح ثخين (أو سميك) ～棉衣 معطف محشو سميك 一尺～的雪 ثلج حتى الركبة □ 五厘米～的木板 لوح خشبي بسماكة خمسة سنتمترات ② 感情深 عميقة (العواطف) : 深情～谊 صداقة

عميقة ③ 厚道 كريم الأخلاق : 忠～ لطيف
صافى السريرة / طيّب القلب ④ 大 كبير /
عظيم / ضخم : ～利 مرابح كبيرة / فوائد
عظيمة ～礼 هدايا سخية / عطاء كريم ⑤ 味
道浓 ثقيل / دسم : 酒味很～。 هذه الخمرة
ثقيلة. ～味 طعام دسم ⑥ 优待；重视 حبّذه /
قرّبه / انحاز له : ～此薄彼 كريم مع هذا دون
ذلك / ناعم مع الأوّل خشن مع الثانى / معاملة
متحيزة

【厚薄】 hòubó السماكة : ～合适。 السماكة
كافية. / سماكته مناسبة. ◇ ～规〈机〉 مقياس
تحسّسى (للثخانة)

【厚道】 hòudao كريم الأخلاق / لطيف صادق

【厚度】 hòudù السماكة

【厚墩墩】 hòudūndūn سميك جدّا / ثخين
جدّا : ～的棉大衣 معطف سميك محشو

【厚古薄今】 hòu gǔ bó jīn الاهتمام بالماضى
أكثر من الحاضر / الاعتزاز بالماضى أكثر من
الحاضر / وضع النبرة (او التشديد) على الماضى
أكثر من الحاضر

【厚今薄古】 hòu jīn bó gǔ الاهتمام بالحاضر
أكثر من الماضى / الاعتزاز بالحاضر أكثر من
الماضى / وضع النبرة (أو التشديد) على الحاضر
أكثر من الماضى

【厚脸皮】 hòuliǎnpí صفيق الوجه : 厚着脸皮
说 قالها بصفاقة (أو بوقاحة)

【厚朴】 hòupò 〈中药〉 مغنولية مخزنية

【厚漆】 hòuqī دهان زيّاتى

【厚实】 hòushi ①〈口〉 厚 سميك / ثخين :
这布挺～。 هذا القماش ثخين جدّا. ～的被褥
فراش وثير و لحاف سميك ② 〈方〉 丰富
غنى / وافر : 储备～ احتياطى غنى (أو وافر)

【厚望】 hòuwàng آمال عظيمة : 不负～ لم
يخيّب الآمال العظيمة المعقودة عليه

【厚颜无耻】 hòuyán-wúchǐ بلا حياء / صفيق
الوجه / وقح قليل الحياء / وجه من عظم

【厚意】 hòuyì لطف / مشاعر طيبة : 多谢你
的～。 أشكر لطفك.

逅 hòu 见 "邂逅" xièhòu

候 hòu ① 等待 انتظر : 请稍～一会儿。
انتظار دقيقة من فضلك! ～领 يحفظ لحين الطلب
② 问候；问好 يسأل عن صحة فلان أو حالته :
致～ يهدى تحياته ③ 时节 زمن / فصل : 时
～ زمن 季～ فصل ④ 情况 حالة / وضع /
ظرف : 症～ ظاهرة ج ظواهر / أعراض

【候补】 hòubǔ مرشّح (أو احتياطى) لـ ... :
中共中央政治局～委员 عضو احتياطى للمكتب
السياسى للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى

【候车室】 hòuchēshì قاعة الانتظار

【候光】 hòuguāng 〈书〉〈敬〉 يشرّفنا قدومكم
(أو حضوركم)

【候机室】 hòujīshì قاعة الانتظار فى المطار

【候教】 hòujiào 〈敬〉 ننتظر تنويركم /
بانتظار إرشاداتكم

【候鸟】 hòuniǎo طير قاطع ج طيور قواطع /
طير مهاجر

【候审】 hòushěn 〈法〉 بانتظار المحاكمة

【候选人】 hòuxuǎnrén مرشّح : 提出～ تسمية
المرشّحين ◇ ～名单 قائمة المرشّحين ～资格
شروط الترشيح

【候诊】 hòuzhěn انتظار الطبيب ◇ ～室 غرفة
انتظار فى مستشفى

鲎 hòu ملك السراطين

【鲎虫】 hòuchóng سمامة / خطّاف جبلى

hū

乎 hū ①〈书〉〈助〉 (表示疑问或揣度) :
一之为甚，其可再～？ مرة واحدة تكفى

و تزيد، لماذا الثانية؟! 成败之机，其在斯~？ ألا يتوقف على هذا الفشل أو النجاح؟ ② (动词后缀) : 合~客观规律 منطبق على قانون موضوعي 出~意料 لم يكن في الحسبان 超~寻常 خارق للعادة / فلتة من فلتات الطبيعة ③ (形容词或副词后缀) : 巍巍~ (١) مرتفع / سامق / شامخ (٢) سام / عال 确~重要 حقا! هذا مهم جدا.

幠 hū 〈方〉 غطاه : 小苗都快让草~住了，赶快锄吧。 نبدأ بالعزق فورا فقد تخنق الأعشاب الحبوب النابتة.

呼 hū ① 吐气 زفر / نفث : ~出二氧化碳 زفير ثاني أوكسيد الكربون ② 喊 صرخ / هتف عاليا : ~口号 الهتاف بالشعارات / اطلاق الهتافات ③ 呼唤 دعاه / سماه : 直~其名 دعاه باسمه المجرّد ~之即来，挥之即去 تحت إمرته / طوع بنانه / خاتم في اصبعه ④ 〈象〉 北风~~地吹。 ريح شمالية تعول.

【呼哧】 hūchī 〈象〉 لفظة صوتية : ~~直喘 يلهث 又作"呼蚩" hūchī

【呼风唤雨】 hūfēng-huànyǔ ① 使刮风下雨；喻能支配自然 (١) يأمر الريح و المطر / يسيّر الرياح و المطر / الريح و المطر تحت أمره (٢) التحكم بقوى الطبيعة / السيطرة عليها ② 煽动；挑起纷扰 خلق المتاعب / اشاعة الاضطرابات

【呼喊】 hūhǎn صرخ / هتف

【呼号】 hūháo أعول : 奔走~ يفتّش باكيا عن مغيث / يهيم معولا في طلب العون

【呼号】 hūhào ① 〈讯〉 代号 رمز النداء / اشارة رمزية / رقم رمزي ② 某些组织专用的口号 شعار (في منظمة)

【呼和浩特】 Hūhéhàotè هوهوت

【呼唤】 hūhuàn دعاه / دعي به / ناداه : 祖国在~我们! الوطن يناديـنا!

【呼叫】 hūjiào ① 呼喊 ناداه ② 〈讯〉 نداء / استدعاء ◇ ~灯 مصباح التخاطب / مصباح استدعاء ~信号 اشارة النداء / اشارة استدعاء

【呼救】 hūjiù طلب النجدة

【呼啦】 hūlā 〈象〉 لفظة صوتية : 风卷红旗~~地响。 الرايات الحمراء خفاقة في الريح. 又作"呼喇" hūlā

【呼噜】 hūlū 〈象〉 لفظة صوتية : 他喉咙里~~地响。 حشرج صوته. / نهج (أو شخر) بصوت مسموع.

【呼噜】 hūlu 〈口〉 شخرة / غطيط : 打~ شخر / غطّ

【呼朋引类】 hūpéng-yǐnlèi تنادوا لتكوين عصابة / تكتّلوا

【呼哨】 hūshào صفير : 打~ صفر / صفّر

【呼声】 hūshēng صوت / طلب : 群众的~ صوت الجماهير 被压迫人民的正义~ مطالب الشعوب المضطهدة العادلة 世界舆论的强大~ صوت الرأي العام العالمي القوي

【呼天抢地】 hūtiān-qiāngdì يتضرع الى السماء و يدق برأسه الأرض / يستنجد بالسماوات و الأرض

【呼图白】 hūtúbái 〈伊斯兰教〉 خطبة ج خطب

【呼吸】 hūxī تنفّس / تنشّق : ~新鲜空气 تنشّق الهواء النقي 急促~ لهث / تقطعت أنفاسه / بهرت أنفاسه ~困难 تنفّس بصعوبة ◇ ~道 قصبة التنفّس ~率 درجة (أو معدّل) التنفس ~器 المنفسة ~系统 جهاز التنفس / الجهاز التنفسي

【呼啸】 hūxiào أزّ / صفر : 子弹~而过。 مرّت رصاصة تئزّ. 寒风~。 ريح باردة تصفر.

【呼延】 Hūyán هويان : اسم أسرة

【呼应】 hūyìng (١) الصوت و الصدى (٢)

تجاوبا : ~相遥 من بعيد يتجاوب أحدهما مع الآخر / يتبادلان التأييد من بعيد

【吁呼】 hūyù ناداه / دعاه / ناشده : ~团结 دعوة للوحدة ◇ ~书 النداء / رسالة موجّهة الى ...

【出欲之呼】 hū zhī yù chū اذا ناديته أقبل / صورة حيّة ناطقة / صورة تكاد تتكلّم (أو تكاد تنطق)

忽 hū ① 不注意 تجاهله / أهمله ② 忽然 فجأة / بغتة : ~发奇想 عنت له فكرة غريبة / مرّ برأسه خاطر غريب / لمع فى رأسه ...

【而忽】 hū'ér تارة ... و طورا / حينا ... و حينا: ~哭, ~笑 حينا يبكى و حينا يضحك ~主张这个, ~主张那个 يتبنى اليوم شيئا و غدا شيئا آخر

【忽…忽…】 hū…hū… تارة ... و طورا : 情绪忽高忽低 تارة متحمسا و طورا يائسا / سريع الانفعال / متقلب المزاج 天气忽冷忽热。 جوّ متقلّب ، الآن بارد وبعد قليل حار. 镜头忽远忽近。 أحيانا لقطات بعيدة و أحيانا قريبة. 灯光忽明忽暗。 ظلت الأضواء تلتمع (أو تومض).

【略忽】 hūlüè لم ينتبه له (أغفله) : 我们在注意主要的矛盾的同时, 不可~次要矛盾。 عندما نركز انتباهنا على التناقض الأساسى لا يجوز ان نهمل التناقضات الجانبية.

【然忽】 hūrán 〈副〉 فجأة / بغتة / على حين غرة

【视忽】 hūshì تجاهله : 不可~的力量 قوة لا يجوز تجاهلها 不应~困难。 لا يجوز ان نتجاهل الصعوبات. 不要强调一面而~另一面。 لا يجوز التشديد على جانب (أو ناحية) واحد و اغفال الآخر.

【悠忽】 hūyou 〈方〉 التمع / أومض : 渔船上的灯火~~的。 كانت الأضواء تومض فوق قوارب الصيد.

烀 hū سلق خفيف

惚 hū 见"恍惚" huǎnghū

糊 hū ملّطه : 用灰把墙缝~上 ملّط شقوق الجدار ملّطه بطبقة من الطين ~一层泥

另见 hú; hù

hú

囫 hú

【囫囵】 húlún كلّه / بكامله / كما هو : ~吞下 ابتلع شيئا بكامله

【囫囵吞枣】 húlún tūn zǎo بلع التمر بلعا

狐 hú ثعلب

【狐臭】 húchòu رائحة الجسد الكريهة

【狐蝠】 húfú الخفاش الثعلب

【狐假虎威】 hú jiǎ hǔ wēi ثعلب يستغلّ (أو يستعير) رهبة النمر / ثعلب يصول بجبروت النمر / يستغل سلطة سيده للإرهاب

【狐狸】 húli ثعلب ◇ ~精 الجنية الثعلبية

【狐狸尾巴】 húli wěiba ذيل الثعلب / مستمسكات : ~总是要露出来的。 لا يستطيع الثعلب أن يخفى ذيله. / الشيطان لا يستطيع ان يخفى حوافره. 抓住阴谋家的~ الحصول على وقائع تفضح جرائم المتآمرين

【狐媚】 húmèi اغواء بالتملق

【狐裘】 húqiú معطف من فرو الثعلب

【狐群狗党】 húqún-gǒudǎng زمرة أشرار / عشراء السوء / □ شلّة زعران

【狐疑】 húyí ريب / شكّ : 满腹~ مفعم بالشكوك / مريب

弧 hú 〈数〉 قوس

【弧度】 húdù 〈数〉 زاوية نصف قطرية / زاوية قوسية

【弧光】 húguāng ضوء (أو نور) قوسى ◇ ~灯 مصباح قوسى

【弧菌】 hújūn ○ فيبريون

【弧圈球】 húquānqiú 〈乒乓球〉 ضربة لولبية / ضربة حلزونية قوسية

【弧形】 húxíng قوس / انحناء / قنطرة ◇ ~门闸 〈水〉 بوابة قنطريّة / بوّابة قوسيّة

胡 hú ① (Hú) 〈史〉 古代称北方和西方的外族 هو : كل القوميات غير قومية الهان فى الشمال و الغرب من الصين القديمة ② 外国或外族的 غريب / دخيل : ~萝卜 جزر ~桃 جوز ③ 〈副〉 随便乱来 بطيش / بتهوّر : ~吹 التبجّح / الغرور الفارغ ~编 لفّق ملفّقات ④ 〈书〉 为何 لماذا : ~不归? لماذا لم يعد بعد؟ ⑤ 胡须 الشاربان أو اللحية أو شعر العارضين أو العذارين ⑥ (Hú) 姓 هو : اسم أسرة

【胡扯】 húchě تكلم كلاما فارغا / هذى / هذر : ~! هراء ! / كلام فارغ ! / كذب !

【胡达】 húdá 〈伊斯兰教〉 الهدى

【胡蜂】 húfēng زنبور

【胡搞】 húgǎo ① 瞎弄 أفسده / عمله على هواه ② 发生不正当的男女关系 أقاما علاقة غير مشروعة

【胡话】 húhuà هذر / هذى هذيانا : 烧得直说~ يهذى بسبب الحمى

【胡笳】 hújiā 〈乐〉 شبابة / مزمار

【胡椒】 hújiāo فلفل : 白~ فلفل أبيض 黑~ فلفل أسود

【胡椒鲷】 hújiāodiāo 〈动〉 الناخر

【胡搅】 hújiǎo ① 捣乱 أزعج شخصا / أساء التصرّف معه ② 狡辩 ; 强辩 جادل بالباطل / ماحك مماحكة : ~蛮缠 إلحاح بلا مبرّر

【胡来】 húlái ① 乱来 عبث به : 你要是不会就别~。 اذا أنت لا تعرف تصليحه فلا تعبث به / ... فلا تعمل به اعتباطا ② 胡闹 أحدث اضطرابا أو مشكلة / أساء التصرّف

【胡噜】 húlu 〈方〉 ① 抚摩 فركه / دلّكه / مسحه : 孩子的头碰疼了，你给他~~。 الولد صدم رأسه بشيء دلّكه له. 他用手巾~了一把脸就上工了。 مسح وجهه بالمنشفة و أسرع الى العمل. ② 把东西除去或归拢在一处 (١) كنس (٢) جمعه : 把瓜子壳~到簸箕里 تجميع قشور بذر البطيخ فى الجاروف 把豆子~到一堆儿 جمع حبوب اللوبياء (أو حبّات الفول)

【胡乱】 húluàn (١) بلا استعداد مسبق / ما تيسّر (٢) على كيفه / على هواه: ~吃了点饭 تناول ما تيسّر من الطعام ~写了几行 خربش بضعة سطور ~猜测 أساء الظن / خمّن تخمينا

【胡萝卜】 húluóbo جزر ◇ ~素 جزرين / كاروتين ○

【胡闹】 húnào أساء التصرف / تصرّف تصرّفا طائشا / أحدث اضطرابا أو مشكلة

【胡琴】 húqin هوتشين (آلة موسيقية بوترين)

【胡说】 húshuō (١) تكلّم كلاما فارغا / هذى / هذر (٢) هراء / كلام فارغ

【胡说八道】 húshuō-bādào (١) تكلّم كلاما فارغا (٢) كلام فارغ / هراء

【胡思乱想】 húsī-luànxiǎng يهيم فى عالم الخيال / سرح بخياله / شط به الخيال / سبح فى الخيال / أرخى لخياله العنان

【胡同儿】 hútòngr زقاق ج أزقّة / حارة ج حارات وحوارى

【胡须】 húxū لحية أو شاربان أو عارضان

【胡言乱语】 húyán-luànyǔ يهذى هذيانا / يهذى كالمحموم / يخبط فى حديثه خبط عشواء

【胡诌】 húzhōu اخترع كلاما / اختلقه : ~了一大堆理由 اخترع أعذارا

【胡子】 húzi لحية أو شاربان أو عارضان

【胡子拉碴】 húzi lāchā لحية شائكة / لحية

مبرّدية / لحية قنفذية / □ مشوّش

【为非作胡】 húzuò－fēiwéi القيام بأعمال مخلّة بالآداب و بالقانون / تحدّى النظام و الرأى العام / مخالفة القانون و العرف / العبث و الفساد

壶 hú (١) وعاء / إبريق (٢) غلّاية : 水～ إبريق 茶～ إبريق شاى 油～ مزيتة 军行～ زمزمية / مطَرة 暖～ ترمس / ترموس / براد

核 hú

另见 hé

【儿核】 húr ＜口＞ ① 分部硬坚的心中实果 نواة / بزرة : 杏～ نواة مشمش 梨～ نواة إجاص (أو كمثرى) ② 物状核 نواتى / شبيهه بالنواة : 煤～ أعقاب الفحم / قطع فحم شبيه محترقة

斛 hú هو (مكيال قديم)

湖 hú ① 水积片大的上地陆 بحيرة ②(Hú) 湖南湖北的简称 هو : اسم مختصر المقاطعتين هونان وهوبى

【北湖】 Húběi (مقاطعة) هوبى

【笔湖】 húbǐ هوبى : نوع من ريش الكتابة

【滨湖】 húbīn شاطئ البحيرة / ضفافها

【南湖】 Húnán (مقاطعة) هونان

【泊湖】 húpō بحيرات

【色湖】 húsè أخضر فاتح / فستقى

【田湖】 hútián أرض مقتطعة من بحيرة / أرض بحيرية

【亭心湖】 húxīntíng مقصورة وسط البحيرة

【学沼湖】 húzhǎoxué علم الأحياء فى المياه العذبة

葫 hú

【芦葫】 húlu قرعة : 什是的卖底到里～的他 么药? ماذا يخبئ فى جعبته؟

猢 hú

【狲猢】 húsūn ○ ماكاك : 树倒～散。 عندما يسقط الدوحة تتفرق القرود.

餬 hú

【口餬】 húkǒu عاش عيشة الكفاف / قام بأود نفسه / سدّ رمقه

鹄 hú

另见 gǔ

【候鹄】 húhòu ＜书＞ انتظره : ～回音。 بانتظار ردكم الكريم.

【望鹄】 húwàng ＜书＞ تطلّع بشوق

煳 hú شاط (الطعام) / احترق : 饭～了。 شاط الرزّ . / احترق الرزّ.

瑚 hú 见"瑚珊" shānhú

鹕 hú 见"鹕鹈" tíhú

糊 hú ① 物状糊 عجينة : 成调水加粉面将 ～状 عجن الطحين بالماء ② 合粘 طينه / ملطه : ～窗户 (١) ورّق النافذة بالورق الشفاف (٢) لصق بالورق شقوق النافذة / سدّها بالورق ③ 焦烧 احترق الطعام / شاط

另见 hù; hū

【精糊】 hújīng ＜化＞ صمغ نشوى / ○ دكسترين

【口糊】 húkǒu 见"口餬" húkǒu

【料糊】 húliào مكثّف القوام / مغلّظ

【纸墙糊】 húqiángzhǐ ورق الجدران

【涂糊】 hútu جاهل / مغفّل / غبى / أخرق / بطئ الفهم والإدراك : ～观念 فكرة مشوّشة 别 装～。 لا تتظاهر بالغباء! 他越想越～。 كلما أمعن فى التفكير ازداد تشوشا ～里糊人个这 ,的 行不帐管。 هذا الشخص لا يصلح للمحاسبة ذهنه كليل. 我真～, 把信忘在家里了。 ما أقل انتباهى! سبت الرسالة فى البيت ◇ ～虫 أخرق / △ عبيط / ضعيف الرأى ～帐 حسابات مشوشة (أو ملخبطة) / اختلط الحابل بالنابل

槲 hú ＜植＞ سنديان مسنّن الورق

【生寄槲】 hújìshēng ＜植＞ الهدال / الدبق

【槲栎】 húlì 〈植〉 سنديان أبيض شرقي

蝴 hú

【蝴蝶】 húdié فراشة ◇ ~阀 〈水〉 صمام خانق ~结 عقدة الفراشة ~鱼 عروسة البحر ذو قرص شرّاقة

醐 tíhú "醍醐" 见 hú

hǔ

虎 hǔ ① 老虎 نمر: 小~ شبل النمر / ☐ فرخ النمر ② 勇猛威武 شجاع / قوى / نمر: ~将 قائد شجاع ~~有生气 مفعم بالنشاط

【虎耳草】 hǔ'ěrcǎo 〈植〉 سَفْرَس

【虎伏】 hǔfú 〈体〉 دولاب دوّار

【虎符】 hǔfú هوفو (رمز القيادة فى الصين القديمة)

【虎骨酒】 hǔgǔjiǔ شراب عظم النمر

【虎劲】 hǔjìn عزيمة متوثبة / اقدام 有一股~子 شجاع مقدام

【虎踞龙盘】 hǔjù-lóngpán 见 "龙盘虎踞" lóngpán-hǔjù

【虎口】 hǔkǒu ① 虎嘴 فم النمر / شدق النمر: 把同志救出~ انقاذ رفيق من فم الموت ~拔牙 خلع سن من فم النمر ~余生 نجا من فم النمر / نجا من هلاك محقق / ☐ نفذ بجلده / نجا بجلده / نجاة بأعجوبة / خلاص بمعجزة ② 拇指和食指相连的部分 جزء من الكف بين الإبهام و السبابة / قيد الفتر

【虎钳】 hǔqián ملزمة: 台~ ملزمة نضدية 万能~ ملزمة عامة ◇ ~口 فكّا الملزمة

【虎鲨】 hǔshā القرش النمر

【虎视眈眈】 hǔ shì dāndān حملق مثل نمر يترصد فريسته / حدجه بنظرة تحدّ / حملق فيه مهددا / نظرات عدائية / نظرة شزراء

【虎头蛇尾】 hǔtóu-shéwěi بدأ برأس نمر و انتهى بذيل أفعى / فترت همته فى منتصف الطريق / تراخى بعد حماسة و اندفاع

【虎穴】 hǔxué عرين النمر: 追踪~ مطاردة النمر حتى عرينه

浒 hǔ ضفّة / شاطئ

唬 hǔ 〈口〉 تهويش / تهويل: 你别~人。 كفى تهويشا. / دعك من هذا التهويل (أو الخداع، التضليل). 她没被~住。 لم يرهبها التهديد.

琥 hǔ

【琥珀】 hǔpò كهرمان ◇ ~油 زيت كهرماني

hù

户 hù ① 门 باب: 足不出~ لا يخرج من باب بيته / رهين البيت ~外活动 نشاطات لا بيتية / نشاطات خارج البيت ② 人家; 住户 الأسرة / العائلة: 全村共三十~。 فى هذه القرية ثلاثون أسرة. 家家~~ كل عائلة / كل أسرة 由困难~变为富裕~ تحوّلت أسرة معسورة الى أسرة ميسورة ③ 户头 حساب فى البنك: 存~ المودع (مالا فى مصرف)

【户部】 Hùbù هوبو: وزارة الخراج فى الصين القديمة

【户籍】 hùjí ① 以户为单位登记本地区内居民的册子 سجل الأحوال المدنية ② 本地区居民的身分 اقامة دائمة مسجّلة ◇ ~警 مأمور الأحوال المدنية / ضابط الأحوال المدنية

【户口】 hùkǒu ① 住户和人口 عدد الأسر و مجموع السكان ② 户籍 اقامة دائمة مسجّلة: 查~ فحص بطاقات الإقامة 迁~ اعلام السلطات المختصة فى حالة الانتقال الى اقامة دائمة جديدة 报~ سجّل اقامة 销~ الغاء تسجيل الإقامة ◇ ~薄 سجل الاقامة الدائمة ~清册 تقرير احصائي / سجّل احصاء السكّان

【户枢不蠹】 hù shū bù dù مفصلة الباب لا تصدأ / محور الباب لا يتسوس

【户头】 hùtóu حساب فى مصرف: 开~ فتح حساب

【户限】 hùxiàn 〈书〉 عتبة: ~为穿 عتبة صقلتها أقدام الزوّار

【户主】 hùzhǔ رأس الأسرة / عميد الأسرة

互 hù متبادل: ~不干涉内政 عدم التدخل فى الشؤون الداخلية / ~为条件 متلازمان / مترابطان / متساندان / ~通情报 تبادل المعلومات / ~派常驻使节 تبادل المندوبين المقيمين

【互不侵犯条约】 hù bù qīnfàn tiáoyuē معاهدة عدم اعتداء

【互导】 hùdǎo 〈电〉 مواصلة تبادلية

【互访】 hùfǎng تبادل الزيارات: 两国体育代表团的~ تبادل البعثات الرياضية بين بلدين

【互感】 hùgǎn 〈电〉 محاثّة تبادلية

【互…互…】 hù…hù… متبادل / الواحد الآخر / بعض بعضا: 互勉互助 تشجيع متبادل و مساعدة متبادلة / يشجّع بعضنا بعضا و يساعد بعضنا بعضا / 互教互学 تعلّم و تعليم متبادلان / يعلّم بعضنا بعضا / 互谅互让 تفاهم و تسامح متبادل (بين صديقين) / تفاهم و تسهيلات متبادلة (بين بلدين)

【互换】 hùhuàn تبادل: ~批准书 تبادل وثائق التصديق (أو مستندات الإبرام) / ~记者 تبادل صحفيين

【互惠】 hùhuì (١) منفعة متبادلة / مصلحة متبادلة (٢) المعاملة بالمثل: 在~的基础上 على أساس المصلحة المتبادلة / 贸易~ المعاملة بالمثل فى التجارة ◇ ~待遇 المعاملة بالمثل / ~关税 تعرفة أفضلية متبادلة / ~条约 اتفاقية المعاملة بالمثل / ... تسهيلات ائتمانية متبادلة

【互利】 hùlì منفعة متبادلة / مصلحة متبادلة

【互通有无】 hù tōng yǒu-wú تكملة متبادلة للاحتياجات / تبادل المنتجات الضرورية

【互相】 hùxiāng 〈副〉 متبادل / الواحد الآخر / بعض بعضا: ~依存 التكامل الحيوى / الارتباط المصيرى / ~排斥 النبذ المتبادل / ~配合 العمل المنسّق / تنسيق العمل (أو الأعمال) ~利用 استغلال متبادل / تسخير متبادل ~掣肘 تعويق متبادل ~勾结 تواطؤ

【互助】 hùzhù مساعدة متبادلة: ~合作 مساعدة متبادلة و تعاون متبادل

【互助组】 hùzhùzǔ ① 互助的小集体 مجموعة المساعدة المتبادلة: 学习~ مجموعة المساعدة الدراسية المتبادلة ② 农业互助组 فرقة المساعدة المتبادلة ج فرق المساعدة المتبادلة: 临时~ فرقة مساعدة متبادلة موقتة / 常年~ فرقة مساعدة متبادلة سنوية

沪 Hù هو: اسم آخر لمدينة شانغهاى: ~宁铁路 سكة حديد (أو خط) شانغهاى — نانجين

【沪剧】 hùjù أوبرا شانغهاى

护 hù ① 保护; 保卫 حرسه / حماه: ~林 حماية غابة / ~厂 حراسة مصنع / 在敌机扫射时, 她用自己的身子~住伤员。 حمت الجندى الجريح بجسدها من قنابل الطائرة المعادية. ② 袒护; 包庇 تستر عليه: 别~着自己的孩子。 لا تدلّل ولدك. / لا تكن منحازا الى ولدك.

【护岸】 hù'àn (水) حواجز واقية ساحلية ◇ ~林 الحزام الأخضر الساحلى

【护城河】 hùchénghé خندق المدينة المائى

【护持】 hùchí حماه ودعمه

【护短】 hùduǎn تستر على غلطة أو تقصير

【护耳】 hù'ěr واقية الأذن

【护封】 hùfēng الغلاف الواقى

【护航】 hùháng حرسه / واكبه: 由五艘军舰~ تحرسه خمس قطع بحريّة ◇ ~部队 مفرزة الحراسة / قوة المواكبة / ~飞机 طائرة حراسة / ~舰 سفينة حراسة / سفينة مواكبة

【护理】 hùlǐ رعاه / اعتنى به: ~伤病员 رعاية المرضى و الجرحى / 重病~组 فريق ممرضات للحالات الخطرة ◇ ~人员 هيئة التمريض

【护路】 hùlù ① 护卫铁路或公路 استطلاع و حراسة سكة حديد أو طريق ② 〈交〉 养路

صيانة الطرق ◇ ～林 حزام الطرقات الأخضر

【护面】 hùmiàn 〈体〉 قناع رياضي

【护目镜】 hùmùjìng نظارات واقية

【护坡】 hùpō 〈水〉 〈交〉 جدار استنادي / حاجز وقائي

【护身符】 hùshēnfú ① 符 تميمة / طلسم ② 保护自己的人或事物 درع / حام

【护士】 hùshi ممرضة ◇ ～学校 مدرسة التمريض ～长 رئيسة ممرضات

【护手盘】 hùshǒupán 〈剑击〉 واقية اليد

【护送】 hùsòng حرسه / واكبه : ～伤员去后方医院 مواكبة الجرحى حتى مستشفى المؤخرة ～救灾物资 مواكبة عربات الإغاثة الى منطقة منكوبة

【护腿】 hùtuǐ 〈体〉 وقاء الظُنْبوب

【护卫】 hùwèi ① 捍卫 حرسه / حماه ② 〈旧〉 保卫官吏的武装人员 الحرس ◇ ～舰 سفينة حراسة

【护膝】 hùxī 〈体〉 وقاء الركبة / واقية الركبة

【护胸】 hùxiōng 〈体〉 وقاء الصدر

【护养】 hùyǎng ① 护理培育 رباه / اعتنى به : ～秧苗 تربية الشتلات (أو الغراس) ～羊羔 رعاية الحملان / الاعتناء بها ② 养护 صانه : ～公路 صيانة طريق عام

【护照】 hùzhào جواز سفر / ○ باسبور : 外交～ جواز سفر دبلوماسي 公务～ جواز سفر مهمة

怙 hù 〈书〉 اعتمد عليه : 失～ لا معيل له / والده متوفى

【怙恶不悛】 hù è bù quān الإصرار على الشر و رفض التوبة / لا يمكن اصلاحه / تمادى في الغيّ

戽 hù نضح الماء / غرفه : ～水灌田 نضح الماء لسقاية الحقول

【戽斗】 hùdǒu منزحة / دلو النزح

祜 hù 〈书〉 بركة / نعمة

笏 hù هو : لوحة التشريفات (في الصين القديمة)

扈 hù ① 〈书〉 随从 الحاشية / البطانة ② (Hù) 姓 هو : اسم أسرة

【扈从】 hùcóng 〈书〉 (١) الحاشية (٢) أحد أفراد الحاشية

瓠 hù

【瓠子】 hùzi نوع من القرع (أو اليقطين) الصالح للأكل

糊 hù معجون : 辣椒～ معجون الفلفل 玉米～ حساء الذرة

另见 hú; hū

【糊弄】 hùnong 〈方〉 ① 欺骗; 蒙混 خدعه / غشّه : 你别～我。 لا تحاول ان تخدعني! ② 将就 مهمل / متهاون في العمل : 这可是细活, 不能瞎～。 (١) هذه مهمة صعبة لا يجوز التراخي فيها. (٢) هذا عمل دقيق لا يجوز التهاون فيه.

huā

化 huā صرفه : ～钱 صرف مالا ～工夫 قضى وقتا / أمضاه ; 参见 "花" ①huā

另见 huà

花 huā ① 花朵 زهرة / نورة : 种～儿 تربية الزهور 桃～ زهر الدراق / △ زهر الخوخ ② 花状物 أي شيء يشبه زهرة : 火～ (١) شرارة (٢) ومضة 雪～ رقعة ثلج / رقع الثلج 浪～ رذاذ الموج / رشاش الموج ③ 花炮 ألعاب نارية : 放～ اطلاق الصواريخ النارية ④ 花纹 تصميم / رسم : 她织的～儿真好看。 التصميم الذي حبكته جميل حقا. 这被面的～儿很大方。 رسوم وجه هذا اللحاف فيها ذوق. ⑤ 颜色或种类错杂的 متعدد الألوان / مرقّش: ～衣服 ثياب زاهية ～蝴蝶 فراشة متعددة الألوان 小～狗 جرو مرقّط / جرو أرقط 布染～了。 صباغة هذا الثوب غير متساوية. / صبغ هذا القماش غير متساو. ⑥ 眼睛模糊 ضبابي / غير

واضح : 看书看得眼睛都～了。 القراءة حتى
يعشى البصر / القراءة حتى تغيم الحروف ⑦
你 : منمّق / مزخرف 的人惑迷来用，的伪虚
要 : خطك منمّق أكثر من اللازم. 了～太字的
练好基本功， 别尽学～架子。 عليك ان تصرف
وقتك على التدرب الأساسى لا على هذه الزخارف
(أو الخزعبلات). ⑧ 花棉 : القطن 扎～ حلج
القطن ⑨ 痘 : الجدرى 出～儿 مصاب بالجدرى
种～儿 طعّمه (أو لقّحه) ضد الجدرى ⑩ 伤受
جرح : 他在战斗中挂了～。 أصيب بجرح أثناء
المعركة. ⑪ 用 ; 耗费 : صرفه 钱少不了～
صرف مالا كثيرا (١) 很～时间 (١) استهلاك الوقت
الطويل (٢) يستهلك وقتا طويلا / يحتاجه أو
اليه / يتطلّبه ⑫ (Huā) 姓 : هوا : اسم أسرة

【白花】 huābái (١) أشيب (٢) أغبر : 头发～
شعر أشيب / أشيب

【斑花】 huābān أرقط / أبقع : 马～ فرس
أبقع / فرس أبلق

【癣斑花】 huābānxiǎn 〈医〉 قراع أبرش /
تنيا مختلفة الألوان ○

【瓣花】 huābàn تويجة ج تويجات / بتلة /
تويجية

【被花】 huābèi 〈植〉 الكمّ / غلاف الزهرة

【边花】 huābiān ① 饰装缘边 حافة تزيينية :
瓶口上有一道～。 حول فم هذه الزهرية اطار
من الزهور التزيينية. ② 手工艺品 تخريج /
كشكش : 饰装～ الزركشة بالتخريج (أو الكشكش)
③ 在衣服上镶一条～ خرّج الثوب / كشكشه
〈印〉 文字图画的花纹边框 حاشية تزيينية
لمطبوعة

【布花】 huābù قماش قطن مطبع / ... قطن
مشجّر

【草花】 huācǎo الأزهار و الأعشاب

【茶花】 huāchá شاى عطر : 茉莉～ شاى
الياسمين

【车花】 huāchē عربة مزينة / عربة مزركشة

【子池花】 huāchízi حوض الأزهار

【丛花】 huācóng كوكبة زهور

【姐大花】 huādàjiě 〈动〉 دعسوقة البطاطا /
أم على الخنفساء □

【着搭花】 huādazhe متنوّع / مشكّل : 细粮粗
粮～吃 تنويع الطعام من الحبوب الخشنة
و الحبوب الناعمة

【灯花】 huādēng فانوس العيد

【雕花】 huādiāo خمر شاو شنغ الممتاز

【缎花】 huāduàn بروكاد ○

【朵花】 huāduǒ زهرة

【萼花】 huā'è كأس (الزهرة)

【房花】 huāfáng الدفيئة

【费花】 huāfèi صرفه : ～金钱 صرف المال
(أو الفلوس) ～时间 قضى وقتا / أمضاه ～
心血 بذل جهدا عظيما

【费花】 huāfei المصروف ج المصاريف

【粉花】 huāfěn 〈植〉 / لقاح / غبار الطلع◇
～管 أنبوب اللقاح

【岩岗花】 huāgāngyán ○ الغرانيت / حجر
الغرانيت : ～脑袋 رأس متحجّر ◇ ～化 〈地〉
عملية غرانيتية

【墙格花】 huāgéqiáng جدار مخرّم

【梗花】 huāgěng عنيق / رجيلة

【朵骨花】 huāgūduo برعم زهرى

【鼓花】 huāgǔ هوا قو : طبل الزهور (رقصة
شعبية) ～戏 أوبرا طبل الزهور

【冠花】 huāguān تويج (الزهرة) : 合 瓣 ～
متحد التويجات (أو البتلات) 离瓣～ منفصل
التويجات (أو البتلات)

【圆月好花】 huāhǎo-yuèyuán (旧时多用
作新婚的颂词) أزهار منورة و قمر بدر (عبارة
تهنئة لعروسين)

【红花】 huāhóng ① 〈植〉 تفّاح صينى مزّ ②

的事喜等姻婚 〈旧〉 ③ علاوة 利红 〈旧〉 هدية زواج 物礼

【候花】 huāhòu 〈植〉 موسم الأزهار

【子公花花】 huāhuā gōngzǐ ولد مدلّع / ابن دلال / غندور / ابن ذوات

【绿绿花花】 huāhuālùlù زاهي الألوان : 得穿 ~的 يلبس الثياب الزاهية الملوّنة ~贴招的 画 رسم اعلانى ملوّن / شعار ملوّن

【界世花花】 huāhuā shìjiè 〈贬〉 (١) الحياة الدنيا / الدنيا (٢) عالم الأضواء و الألوان / حى المقاهى و الملاهى

【环花】 huāhuán إكليل من الزهور

【卉花】 huāhuì ① 草花 الأزهار و النباتات ② 〈美术〉 رسم صينى تقليدى للزهور و النباتات ◇ ~画 رسوم الزهور و النباتات

【鸡花】 huājī زَغاري / شُرشور جبلى

【甲花】 huājiǎ ستون عاما : 年逾~ تجاوز الستين

【剑花】 huājiàn 〈体〉 المغوَل

【键花】 huājiàn 〈机〉 مخدّد ◇ ~轴 عمود دوران مخدد ~座 صرّة (دولاب) مخدّدة

【匠花】 huājiàng بستانى

【椒花】 huājiāo ديش صينى

【轿花】 huājiào 〈旧〉 هودج / مرتبة العروس

【秸花】 huājiē قش هشيم / قش قصيل (أو مقصول)

【镜花】 huājìng نظارة الإبصار الشيخوخى

【卷花】 huājuǎn جدائل الخبز بالبخار

【篮花】 huālán ① 篮花的用花献 سلة زهور ② 子篮的丽美饰装 سلة مزخرفة

【蕾花】 huālěi برعم زهرى

【哨胡里花】 huālǐhúshào ① 杂繁色颜 مبهرَج / مزوق من غير ذوق ② 华浮 براق / مزخرف

【鲢花】 huālián شبوط مرقّش

【病柳花】 huāliǔbìng مرض تناسلى / مرض الزهرى

【露花】 huālù هوالو : شراب (أو سائل) مستقطر من زهور صريمة الجدى اليابانية أو أوراق اللوتس

【水露花】 huālùshuǐ ○ كولونيا / عطر

【蜜花】 huāmì 〈植〉 الرحيق

【狸面花】 huāmiànlí الزَّباد المبرقع

【册名花】 huāmíngcè سجلّ الأسماء

【木花】 huāmù الزهور و الأشجار

【呢花】 huāní جوخ متعدّد الألوان (أو مزركش)

【鸟花】 huāniǎo 〈美术〉 رسم صينى تقليدى للزهور و الطيور ◇ ~画 رسم الزهور و الطيور

【农花】 huānóng مربى الزهور / زهّار

【盘花】 huāpán ① 〈植〉 قرص الأزهار ② 〈机〉 صفيحة الاستناد / صينية المخرطة

【炮花】 huāpào ألعاب نارية / مفرقعات

【盆花】 huāpén أصيص ج أصص

【瓶花】 huāpíng زهرية / مزهريّة

【圃花】 huāpǔ مشتل زهور

【枪花】 huāqiāng ① 器兵 رمح قصير ② 狡猾手段 خداع / غشّ : 要~ يخدع / يغشّ / يحتال

【腔花】 huāqiāng ① 〈乐〉 〈剧〉 ○ كولاراتورا ② 诡诈的言语 حديث خداع : 要~ راوغ ◇ ~女高音 ○ كولاراتورا سوبرانو

【青花】 huāqīng 〈化〉 ○ السيانين ~染料 أصباغ السيانين ~素 ○ انتوسيانيدين

【圈花】 huāquān إكليل زهور

【蕊花】 huāruǐ 〈植〉 (雄) السداة ج الأسدية (雌) المدقّة

【色花】 huāsè ① 花纹色彩 التصميم و اللون : 这布的~很好看。 هذا القماش جميل تصميما و لونا. ② 种类 أنواع / أشكال و ألوان : 新

~的 آخر تصميم / أحدث تصميم ~繁多 أنواع متعددة

【花纱布】 huāshābù القطنيات / المنتجات القطنية

【花哨】 huāshao ① 颜色鲜艳 براق / مزخرف ② 花样多；变化多 متعدد الأشكال و الأنواع

【花生】 huāshēng فول سوداني ◇ ~饼 كسبة الفول السوداني ~黑斑病 زنة الفول السوداني ~酱 زبدة الفول السوداني ~壳 قشرة الفول السوداني / غلافه ~米 حبوب الفول السوداني ~糖 حلوى الفول السوداني ~油 زيت الفول السوداني

【花饰】 huāshì تصميم زخرفي (أو تزييني)

【花鼠】 huāshǔ الصيدناني / سنجاب سيبيريا

【花束】 huāshù باقة زهور / طاقة زهور / أضمومة من الازهور

【花丝】 huāsī ① 〈植〉 الخييط / خيط السداة ② 〈工美〉 تثقيب (أو تخريم) تزييني ◇ ~工 زركشة بالتخريم (أو التثقيب)

【花坛】 huātán مصطبة زهور

【花天酒地】 huātiān-jiǔdì الانغماس في الملذات / حياة المجون

【花团锦簇】 huātuán-jǐncù باقات من الزهور و أكوام من الحرير / (١) ملابس زاهية الألوان (٢) منظر رائع متعدد الألوان

【花托】 huātuō 〈植〉 تخت / كرسي الزهرة

【花纹】 huāwén خطوط زخرفية / تصميم زخرفي: 各种~的地毯 سجاد من شتى الأشكال و الألوان 这些瓷盘的~很别致。 هذه الأطباق الخزفية ذات زخارف مبتكرة. ◇ ~玻璃 زجاج مزخرف

【花线】 huāxiàn ① 彩色线 خيط ملون ② 〈电〉 حبل قابل للانثناء

【花消】 huāxiāo 〈口〉 التكاليف / المصروفات
又作"花销" huāxiāo

【花序】 huāxù 〈植〉 الازهار / شكل الازهار

【花絮】 huāxù نتف أخبار / نبذ من الأخبار المتفرقات / طرائف: 运动会~ لقطات من مهرجان رياضي

【花薰】 huāxūn 〈工美〉 قارورة طيب يشبية

【花芽】 huāyá 〈植〉 برعم زهري

【花言巧语】 huāyán-qiǎoyǔ (١) كلمات معسولة / كلام مزخرف (أو منمق) / كلام حلو كاذب (٢) زين له

【花眼】 huāyǎn بصر الشيخوخة

【花样】 huāyàng ① 式样 تشكيلة: ~繁多 أنواع متعددة / تشكيلات متنوعة ~翻新 شيء قديم في ثوب جديد / شيء قديم في غلاف جديد ② 狡猾手段 حيلة / خدعة: 玩~ خدع / غش / احتال ◇ ~滑冰 〈体〉 تزلج بمختلف الأشكال / تزلج تشكيلي

【花药】 huāyào 〈植〉 مئبر / مئبار / متك

【花椰菜】 huāyēcài زهرة / القنبيط / القرنبيط

【花叶病】 huāyèbìng 〈农〉 داء الفسيفساء: 甜菜~ داء الفسيفساء الشمندري

【花园】 huāyuán حديقة زهور / حديقة: 空中~ الحدائق المعلقة

【花账】 huāzhàng حسابات مزيفة: 开~ زيف حساباته

【花招】 huāzhāo ① 〈武术〉 هوا تشاو: نوع من حركات الووشو (الرياضة الصينية التقليدية) ② 狡猾手段 لعبة / حيلة / خدعة: 别耍~! لن تنطلي علينا حيلك هذه! / دعك من هذه الألاعيب!

【花枝招展】 huāzhī zhāozhǎn (امرأة) في زينتها الكاملة الرائعة

【花轴】 huāzhóu 〈植〉 المحور الزهري

【花柱】 huāzhù 〈植〉 قلم السمة / حامل السمة

【花子】 huāzi 〈旧〉 متسول / شحاذ

哗 huā 〈象〉 لفظة صوتية: 铁门~的一声

拉上了。 صرّت البوابة الحديدية عند اغلاقها.
溪水~~地流。 ينساب الجدول مغردا (أو مترنما).

另见 huá

【哗啦】 huālā 〈象〉 لفظة صوتية: 风吹得树叶~~地响。 وسوست الأوراق وقد داعبتها الريح. / صفّقت الأوراق ... / توالى حفيف الأوراق ...
墙~一声倒了。 سقط الجدار مدوّيا. 雨~~地下个不停。 توالى انهمار المطر. / توالى انصباب المطر. / توالى سحّه.

huá

划 huá ① 拨水前进 جذّف / جدّف: ~船 جذف بقارب / رحلة تجديف ② 合算 مناسب / ملائم / مُربِح: 这么好的地，种饲料~不来。 خسارة ان تستعمل هذه التربة الجيدة لزراعة العلف. ③ 割；抓；擦 تجرّح / تسلّخ / تقشّر: 她手~破了。 (١) تسلخت يدها. (٢) تجرحت. ~玻璃 قصّ الزجاج ~火柴 أشعل عود كبريت / أشعل ثقابا 几道闪电~破长空。 برق خاطف يشقّ كبد السماء.

另见 huà

【划拉】 huála 〈方〉 ① 用拂拭的方式除去或取去 كنسه / جرفه / مسحه ② 随意涂抹；潦草写字 خربش

【划拳】 huáquán رهان الكفّين

【划算】 huásuàn ① 计算；盘算 وزنه / حسبه: ~来，~去 يحسب بدقة الإيجابيات و السلبيات / يزن بعناية ما له و ما عليه ② 上算；合算 مناسب / ملائم / مربح: ~不~，不能只从本单位的利益考虑。 لا يجوز للشخص ان يحسب فائدة عمل ما من زاوية مصلحة وحدته فقط.

【划子】 huázi قارب صغير / زورق تجذيف صغير

华 huá ① 华丽 رائع / عظيم / فخم: ~屋 بيت فخم ② 繁华 مزدهر / متألق: 繁~ مزدهر ③ 精华 (١) الزبدة (٢) حصة الأسد: 精~ زبدة (الشيء) ④ 奢侈 مسرف / مبذر: 奢~ مسرف / مبذّر ~朴实无~ بسيط / △ ساده (مقالة) سلسة ⑤ 头发花白 أغبر / رمادي: ~发 شعر أشيب ⑥ 〈敬〉 ...ك (الخطاب) / ...كم (الخطاب): ~翰 رسالتكم الكريمة ~诞 عيد ميلادك ⑦ 〈气〉 دارة / هالة ⑧ 中国 الصين: ~来访问 جاء الى الصين في زيارة ~北 شمال الصين

另见 Huà

【华表】 huábiǎo عمود السحب الرخامية / مسلة حجرية صينية

【华达呢】 huádání ○ غابردين / ○ كابردين / ○ الغبردين

【华灯】 huádēng فانوس مزخرف: ~初上 عندما تضاء المصابيح / وقت التنوير المسائي

【华而不实】 huá ér bù shí برّاق فارغ

【华尔街】 Huá'ěrjiē ○ وول ستريت ◇ ~财阀 أقطاب وول ستريت

【华盖】 huágài ① 〈书〉 مظلة / ظلة ② 〈气〉 هالة

【华贵】 huáguì فخم / ثمين: ~的地毯 سجادة فخمة

【华里】 huálǐ هوا لي: نصف كيلومتر

【华丽】 huálì رائع / فخم: ~的宫殿 قصر فخم 服饰~ لباس فخم و زينة متبرجة ~的词藻 لغة مشرقة

【华美】 huáměi رائع / فخم

【华侨】 huáqiáo (١) مهاجر صيني / مغترب صيني (٢) جالية صينية

【华沙条约】 Huáshā Tiáoyuē حلف وارسو (١٩٥٥) ◇ ~组织 منظمة حلف وارسو

【华氏温度计】 huáshìwēndùjì ميزان فرنهيت / ○ ترمومتر فرنهيتي

【夏华】 Huáxià هوا شيا: اسم قديم للصين

【造构系夏华】 Huáxiàxì gòuzào 〈地〉 تكوينات عصر جيولوجي بِذْيوِيّ (أو تركيبي)

【裔华】 Huáyì أجنبيّ من أصل صيني

【章华】 huázhāng 〈敬〉 مؤلّفاتك الرائع / مقالاتك الجميلة

哗 huá ضجة / صخب: 无静寂 ～ ساكن هادئ

huā 见另

【变哗】 huábiàn عصيان / تمرّد

【然哗】 huárán (١) ضجة (٢) هتافات: 座举 ～ ضجت القاعة. 论舆～ ضجة في الرأي العامّ

【笑哗】 huáxiào الضحكات المدوية

【宠取众哗】 huá zhòng qǔ chǒng محاولة اكتساب الشعب بالخطاب الرنّانة / محاولة كسب تأييد الشعب بالكلام الحلو الفارغ / محاولة اجتذاب الآخرين بكلام طنان

铧 huá شفرة المحراث: 犁～双 شفرة المحراث المزدوجة

滑 huá ① 光滑; 溜滑 ناعم / أملس: 圆又 子石小的～又 حصى نهرية / حصى ملساء 路 ～。(١) الطريق زلّاقة. (٢) حاذر الزلق! ② 滑 动 زلت (قدمه) / زلقت: 跤一了～ زلق و سقط / زلت به قدمه فهوى 路道的误错在 远越～越上 الانزلاق في طريق الخطأ أكثر فأكثر 。去面方学上而形和论心唯到～要不 حذار الانزلاق الى مستنقع المثالية و الغيبيّة (أو الميتافيزيقا). ③ 油滑; 诈狡 مراوغ / خدّاع / ماكر / خبيث: ～又奸又 مراوغ مكّار / خدّاع ماكر

【板滑】 huábǎn ① 〈机〉 قطعة (آلية) منزلقة ② 〈球乓乒〉 حركة خداعة

【冰滑】 huábīng الانزلاق على الجليد ◇ 场～ حلبة الانزلاق

【车滑】 huáchē 〈机〉 بكرة ◇ 组～ البكّارة / ذات البكر

【经神车滑】 huáchē shénjīng 〈理生〉 العصب البكري (أو الرابع)

【道滑】 huádào مجرى مائل / زلّاقة

【动滑】 huádòng 〈物〉 منزلق ◇ 承轴～ 〈机〉 مَحْمِل منزلق

【竿滑】 huágān حمّالة / نقّالة

【稽滑】 huájī ① 笑发人引等语言 مضحك: 稽大之下天滑 أضحوكة العالم / سخرية العالم ② 〈艺曲〉 حديث مضحك / حديث فكاهي ◇ 戏～ تمثيلية فكاهية

【精滑】 huájīng 〈医中〉 سيلان منوي

【溜滑】 huáliū محمرة بالنشا ◇ 脊里～ تربية محمّرة / ○ فيله محمّرة

【溜滑】 huáliu 〈口〉 ناعم / أملس

【轮滑】 huálún بكرة

【脉滑】 huámài 〈医中〉 نبض هادئ سلس

【面滑】 huámiàn 〈机〉 سطح منزلق

【腻滑】 huánì نضارة (الجلد) / نعومته

【坡滑】 huápō 〈地〉 انهيار التربة / انزلاقها

【润滑】 huárùn ناعم / أملس / صقيل

【石滑】 huáshí الطَلْق / ○ تالْك ◇ 粉～ مسحوق الطَلْق / ذرورة / بودرة

【枪膛滑】 huátángqiāng بندقية ملساء الجوف

【梯滑】 huátī زلاقة أولاد

【头滑】 huátóu ① 人的滑油 مراوغ / خدّاع ② 滑油; 实老不 المراوغة / الخداع: 滑～ 脑 ماكر / داهية

【翔滑】 huáxiáng طيران شراعي / انحدار انسيابي ◇ 机～ طائرة شراعية

【行滑】 huáxíng انزلق: 冰上～ انزلق على الجليد 坡下～ انزلق فوق منحدر 道跑在机飞 上～。 انزلقت الطائرة فوق المدرج. / درجت الطائرة ...

【滑雪】 huáxuě ○ السكي / التزحلق على الثلج / رياضة السكي / رياضة التزلج على الثلج ◇ ~板 الزحلوقة ~鞋 أحذية التزحلق / أحذية السكي ~杖 عصا التزحلق / عصا السكي

【滑音】 huáyīn ① 〈语〉 صوت انزلاقي ② 〈乐〉 التخلص (في الموسيقا)

【滑脂枪】 huázhīqiāng 〈机〉 مشحمة / مسدس تشحيم

猾 huá مراوغ / خداع / ماكر

huà

化 huà ① 变 غيّره / بدّله / حوّله: ~害为利 تحويل الضار الى نافع / تحويل الخسارة الى مربح ~公为私 تحايل على الأملاك العامة ② 感化 أثّر فيه: 潜移默~ التأثير بطريقة غير مباشرة / إحداث تأثير إيحائي (في أخلاق شخص ما أو في تفكيره) ③ 融化 ذاب: 雪~了。 ذاب الثلج. 用水~开 ذوّبه في الماء ~冻 يصبح (الجو) دافئا يذيب الجليد ④ 消化 هضم: ~食 يساعد على الهضم / هاضم ⑤ 烧化 أحرقه: 焚~ أحرقه 火~ أحرق (جثة) ⑥ 〈简〉(化学) الكيميا ⑦ (后缀，加在名词或形容词之后构成动词) (على وزن فعّله مثلا): 工业~ صنّعه 现代~ عصرنه 简~ بسّطه 工人~的知识分子 مثقف عامل 知识分子~工人 مثقف عامل ⑧ 僧道向人布施 استجدى / طلب الصدقة / احسان لله!: ~斋 استجدى طعاما ⑨ 〈宗〉 死 مات / توفي: 坐~ مات متهجدا

另见 huā

【化肥】 huàféi سماد كيماوي

【化粪池】 huàfènchí صهريج العفونة (لمعالجة سماد الزبل) / خزان تعفين (أقذار المجارير)

【化工】 huàgōng 〈简〉(化学工业) الصناعة الكيماوية ◇ ~厂 مصنع كيماوي ~原料 الكيماويات الصناعية

【化合】 huàhé 〈化〉 اتحاد كيماوي ◇ ~反应 تفاعل مؤتلف ~价 التكافؤ ~物 مركّب كيماوي

【化境】 huàjìng اتقان / ابداع / حدّ الكمال: 这幅画已臻~。 هذه اللوحة الفنية تبلغ حدّ الكمال.

【化名】 huàmíng (١) اسم أدبي / اسم مستعار (٢) اسم حركي

【化脓】 huànóng تقيّح / صدّد: 伤口~了。 تقيّح الجرح.

【化身】 huàshēn تجسيد / تجسيم: 智慧和勇敢的~ تجسيد للحكمة و الشجاعة / مثال مجسّد لهما 魔鬼的~ شيطان مجسّد / شيطان في ثوب انسان

【化石】 huàshí أحفور ج أحافير / مستحجات ج مستحجاثات 整理~ تصنيف الأحافير 标准~ أحفورة مميّزة / أحفورة دالّة 指相~ أحفورة سحْنة 微体~ أحفورة صغيرة ◇ ~作用 التحجر / الاستحجار

【化痰】 huàtán تخفيف البلغم

【化铁炉】 huàtiělú 〈冶〉 أتون الدّسْت / فرن الدست

【化为乌有】 huà wéi wūyǒu تلاشى / تبدّد / تبخّر / ذهب مع الريح / ذهب أدراج الرياح

【化纤】 huàxiān 〈简〉(化学纤维) ألياف كيماوية

【化险为夷】 huàxiǎn wéi yí النجاة من خطر / اجتياز خطر

【化学】 huàxué الكيمياء: 应用~ الكيمياء التطبيقية 理论~ الكيمياء النظرية ◇ ~变化 التغيّر الكيماوي / التحوّل الكيماوي ~成分 التركيب الكيماوي ~当量 المكافئ الكيماوي ~反应 التفاعل الكيماوي ~方程式 معادلة كيماوية ~符号 الرمز الكيماوي ~合成

～化 〈农〉 التركيب الكيماوى الاصطناعى التوسع فى استعمال المخصبات الكيماوية ～疗法 المعالجة الكيماوية ～试剂 كاشف (أو مفاعل) كيماوى ～武器 أسلحة كيماوية ～纤维 ألياف كيماوية ～性质 الخواص الكيماوية ～需氧量 〈环保〉 طلب أكسجين كيماوى ～药品 الكيماويات ～元素 عنصر كيماوى ～战争 حرب كيماوية ～作用 فعل (أو عمل ، تأثير) كيماوى

【化验】 huàyàn فحص كيماوى / اختبار مخبرى ◇ ～单 تقرير الاختبار المخبرى / التقرير المخبرى / تقرير الفحص الكيماوى ～室 المخبر / المختبر ～员 عامل مخبرى / فنى مخبرى

【化油器】 huàyóuqì 〈机〉 المُكَرْبِن / ○ الكربوريتور

【化缘】 huàyuán 〈宗〉 الاستجداء

【化整为零】 huà zhěng wéi líng تقسيم / تجزئة / تقسيم الكلى الى أجزاء

【化妆】 huàzhuāng التزين / التبرّج ◇ ～品 مستحضرات التجميل

【化装】 huàzhuāng ① 〈剧〉 التزين / وضع الماكياج ② 假扮 تخفّى / تنكّر : ～侦察 الاستطلاع التنكرى ◇ ～师 المزيّن / ○ المُمَكْيِج ～室 غرفة الماكياج

划 huà ① 划分 تحديد / تعيين : ～界 تثبيت الحدود / تعيين الحدود ～成分 تحديد الوضع الطبقى ② 划拨 حوّله : ～款 تحويل مبلغ : 生产大队把试验田～给这个小组负责。 الفيلق الإنتاجى عهد بهذا الحقل التجريبى الى تلك المجموعة. ③ 计划 خطّة / مخطّط : 筹～ خططه و جهّزه ④ 画 رسمه : ～线 رسم خطّا ～十字 رسم شارة الصليب ～掉一个字 شطب كلمة ⑤ 笔划 شرطة

另见 huá

【划拨】 huàbō حوّله : 这笔款子由银行～。 ذلك المبلغ سوف يحوّل عن طريق البنك.

【划定】 huàdìng تحديد : ～捕鱼区 تحديد مناطق الصيد ～边界 تعيين الحدود / تثبيت الخطّ الحدودى 在～的区域内游泳 السباحة فى المنطقة المحدّدة

【划分】 huàfēn ① 划成部分 قسمه : ～行政区域 تقسيم بلد الى مناطق إدارية ～势力范围 اقتسام مناطق النفوذ ② 区别 ميّزه / حدّده ～阶级成分 تحديد الوضع الطبقى / تحديد الانتماء الطبقى

【划归】 huàguī ألحقه بـ ... / وضعه تحت تصرف / عهد اليه بـ ... : 这个企业已～地方管理。 هذه المؤسسة ألحقت بالإدارة المحلية. 这个县已经～另一个省了。 تلك المحافظة ألحقت الآن بمقاطعة أخرى.

【划框框】 huà kuāngkuang وضع حدودا (أو قيودا)

【划清】 huàqīng رسم خط فاصل واضح : ～是非界限 التمييز الواضح بين الصحيح و الخاطئ /... بين الحق و الباطل ～政策界限 رسم حدود (أو أبعاد) واضحة لسياسة ما 跟他们～界线 وضع حدا فاصلا بينه وبينهم

【划时代】 huàshídài صانع العصر : 具有～的意义 ذات مغزى تاريخى عظيم / فاتحة عهد جديد ～的宣言 تصريح (أو بيان) يفتح صفحة جديدة فى التاريخ / ... يرسم حدّا فاصلا بين عصرين

【划一】 huàyī منتظم / متّسق / موحّد : 整齐～ منتظم / متّسق

【划一不二】 huà yī bù èr شكل محدّد / صيغة ثابتة : 价钱～ سعر محدود 写文章没有～的公式。 فنّ الكتابة لا يتقيّد بصيغة (أو قالب).

华 Huà ① 华山 جبل هواشان ② 姓 هوا : اسم أسرة

另见 huá

话 huà ① 语言；言语 (1) كلمة (٢) حديث : 说几句～ تكلّم بضع كلمات 留～ ترك رسالة أو توصية شفهية (أو خبرا) ② 谈 تحدّث عن ... : 家常～ دردشة 忆苦思甜～今昔 التحدّث عن سعادة الحاضر بالمقارنة مع شقاء الماضى ～不投机半句多。 اذا نفر المرء من محدّثه استثقل كل كلمة منه.

【话本】 huàběn هوابن : نصّ قصة (أو حكاية) قديمة / نص من الأدب الشعبى القديم

【话别】 huàbié تبادلوا كلمات وداعية

【话柄】 huàbǐng مهزلة / عوضة للمسخرية / موضع استهزاء (أو موضع سخرية) 又称"话把儿" huàbàr

【话碴儿】 huàchár 〈方〉 ① 话头 حبل الحديث / موضوع الحديث / مجراه : 接上～ تناول الحديث / أمسك بحبل الحديث ② 口风 لهجة الكلام / النبرة : 听他的～，这件事好办。 استنادا الى قوله يبدو هذا الأمر سهلا.

【话锋】 huàfēng حبل الحديث / موضوع الحديث : 把～一转 تحويل الحديث الى موضوع آخر / تغيير اتجاه الحديث

【话旧】 huàjiù استعراض الذكريات / سردها / نبشها

【话剧】 huàjù دراما حديثة / مسرح حديث ◇ ～团 فرقة المسرح الحديث

【话里有话】 huàli yǒu huà كلمات مبطنة

【话题】 huàtí موضوع الحديث : 转～ تغيير الموضوع

【话筒】 huàtǒng ① 〈电〉 微音器 ○ ميكروفون ② 发话器 مرسل تلفونى / ميكروفون الهاتف ③ 传声筒 ○ ميغافون / بوق

【话头】 huàtóu حبل الحديث / موضوع الحديث: 打断～ قاطعه 拾起～ تناول الحديث

【话务员】 huàwùyuán عامل التلفون / عامل الهاتف

【话匣子】 huàxiázi 〈方〉 ① 留声机 ○ جرامافون / الحاكى ② 收音机 جهاز استقبال لا سلكى / راديو عادى ○ ③ 爱说话的人 ثرثار : 这人是个～。 هذا الشخص ثرثار. 他打开～就没个完。 اذا فتح فمه لم يترك دورا لأحد فى الكلام. / □ يثرثر أكثر من قاض معزول و امرأة مطلّقة.

【话音】 huàyīn ① 说话的声音 كلام : ～儿未落 ما كاد ينهى كلمته حتى ... ② 〈口〉 言外之意 لهجة / نبرة / معنى ضمنى للكلام : 听他的～儿，准是另有打算。 لهجته تدلّ على أنّه يخفى شيئا ما فى رأسه . / ... أنه يضمر فكرة أخرى.

画 huà ① 绘画；绘图 رسم : ～画儿 رسم صورة ～圈儿 رسم دائرة ～一张草图 رسم رسما تخطيطيا ② 艺术品 رسم / صورة : 年～ رسم معايدة / رسوم السنة الجديدة 油～ رسم زيتى ③ 用画装饰的 مزيّن بالرسوم (أو الصور) : ～栋雕梁 أعمدة مزخرفة و سقف منقوش ④ 笔画 شرطة : "人"字两～。 "人" المقطع مؤلّف من شرطتين.

【画板】 huàbǎn لوح الرسم

【画报】 huàbào مجلّة مصوّرة

【画笔】 huàbǐ ريشة الرسم / فرشاة الرسم

【画饼充饥】 huà bǐng chōngjī رسم الكعك لتسكين الجوع / مثل من يرسم كعكا ليخدع جوعه

【画布】 huàbù قماش الرسم

【画册】 huàcè ○ ألبوم رسومات / مجموعة رسوم

【画地为牢】 huà dì wéi láo تحديد منطقة النشاطات / الدائرة القوقازية / □ الدائرة اليزيدية / تقييد النشاطات

【画法】 huàfǎ فنّ الرسم : 新颖～ رسم فنّى بديع

【画舫】 huàfǎng قارب مزخرف

【幅画】 huàfú ① 画图 صورة / رسم ② 画 寸尺的 حجم الصورة (أو الرسم): 不然虽～ 大,所表现的天地却十分广阔。 هذا الرسم صغير و لكنه غنى بالمناظر. / ... واسع المدى.

【稿画】 huàgǎo خطوط عريضة / خطوط أوّلية / رسم أولى

【狗类虎画】 huà hǔ lèi gǒu يرسم نمرا فتخاله كلبا 又作 "犬类反成不虎画" huà hǔ bù chéng fǎn lèi quǎn

【家画】 huàjiā رسّام / فنّان

【架画】 huàjià الحامل / مسند الرسّام

【匠画】 huàjiàng ① 匠工画绘 رسّام فنّان ② 拙劣的画家 رسّام دهّان / ☐ رسّام "بلدى"

【境画】 huàjìng لوحة فنية : 如入～ منظر طبيعى كأنه لوحة فنان

【具画】 huàjù أدوات الرسم

【卷画】 huàjuǎn لفيفة رسم / لفيفة مرسومة

【绢画】 huàjuàn حرير الرسم

【刊画】 huàkān ① 报纸中专印图画和照片的 部分 ركن الصور (أو الرسوم) ② 专登图画 和照片的刊物 مجلّة مصوّرة

【廊画】 huàláng ① 有彩绘的走廊 رواق مزخرف / رواق مزين بالرسوم ② 展览图画、 照片的走廊;陈列馆 (١) رواق الرسوم / ردهتها (٢) صالة عرض

【睛点龙画】 huà lóng diǎnjīng رسم عينى التنين بعث التنين حيا (حسب اسطورة صينية من القرن السادس) / لمسة أخيرة تبعث الحياة فى الرسم / إبراز جوهر الموضوع بلمسة بارعة

【眉画】 huàméi 〈动〉 نوع من أنواع السُمْنة / سمنة مطربة

【面画】 huàmiàn ① 画幅上呈现的形象 موضوع الصورة (أو اللوحة) ② 〈电影〉 صورة من فلم سينمائى

【皮画】 huàpí قناع / وجه مستعار : 剥～ إسقاط القناع عن شخص ما

【片画】 huàpiàn صورة منمنمة (أو مصغّرة)

【屏画】 huàpíng 〈美工〉 حاجز مزخرف / بارافان مزيّن بالرسوم

【谱画】 huàpǔ ① 贴画 كتاب لنماذج الرسوم (أو الصور) ② 评论画法的书 كتاب عن فنّ الرسم

【足添蛇画】 huà shé tiān zú رسم أفعى بقوائم / عجلة خامسة

【师画】 huàshī رسّام

【室画】 huàshì ○ ستوديو / مرسم

【帖画】 huàtiè كتاب لنماذج الرسوم (أو الصور)

【图画】 huàtú ① 绘图 رسم تصاميم أو خرائط الخ ... ② 图画 صورة

【音外画】 huàwàiyīn 〈电影〉 صوت من الخارج

【像画】 huàxiàng ① 画人像 رسم صورة شخص: 给孩子画个像 رسم صورة لولد 让人～ وقف أمام الرسام ② 人像 صورة شخص / رسم شخص: 巨幅～ صورة شخصية ضخمة 自～ رسم ذاتى (أو شخصى) ◇ ～石 〈考古〉 نقش نافر على الصخر

【押画】 huàyā رسم شارة (أو إشارة) / وقّع برسم إشارة

【页画】 huàyè صفحة مصوّرة / لوحة

【院画】 huàyuàn أكاديمية الرسم (فى الصين القديمة)

【展画】 huàzhǎn معرض فنى / معرض رسوم

【轴画】 huàzhóu لفيفة مرسومة

桦 huà 〈植〉 البتولا

huái

怀 huái ① 胸部或胸前 حضن / صدر : 小孩儿在妈妈的～里睡着了。 أغفى الطفل بين ذراعى أمه. / ... فى حضنها. / ... فوق صدرها. ② 胸怀;心怀 سريرة / صدر 襟～ 坦白

صريح صافى السريرة ③ 有存里心 (١) كنّه /
أضمره (٢) اغتلى فى صدره (٣) اعتنقه : ～着真
望愿的诚 تغتلى فى صدره تمنيات صادقة ～着
情感的厚深 بمشاعر عميقة 不～好意 أضمر شرّا
④ 思念؛ 怀念 اشتاق اليه / تاق اليه / حنّ
اليه : ～友 اشتاق الى صديق ～乡 (١) الحنين
الى الوطن (٢) الحنين الى مسقط الرأس ⑤ 怀
孕 حبلت / حملت / أصبحت حاملا (أو حبلى):
～了孩子 أصبحت حاملا (أو حبلى)

【抱怀】 huáibào ① 胸部或胸前 حضن /
صدر : 回到祖国的～ العودة الى أحضان الوطن
投到敌人的～ الارتماء فى أحضان العدو ②
心里存有 يؤمن به / يعتنقه : ～远大的理想
يعتنق المثل الأعلى السامى

【表怀】 huáibiǎo ساعة جيب

【古怀】 huáigǔ استعراض الماضى (أو أحداث
الماضى البعيد)

【恨怀】 huáihèn غذّى حقدا فى قلبه (أو فى
صدره) / أضمر حقدا

【旧怀】 huáijiù تذكر الماضى / تذكر ربوع
الماضى و المعارف القدامى

【恋怀】 huáiliàn حنّ أفكاره الى (الماضى أو
صديق قديم)

【念怀】 huáiniàn (١) تمجيد ذكرى (٢) التشوّق
الى ... : ～革命先烈 تمجيد ذكرى الشهداء
الثوريين / إحياء ذكراهم ～远方的友人 الشوق
الى صديق بعيد

【柔怀】 huáiróu (سياسة) التقريب و التسامح /
(سياسة) التودّد ◇ ～政策 سياسة التقريب
و التسامح / سياسة التودّد / شعرة معاوية

【胎怀】 huáitāi حبلت فهى حبلى (أو حامل)

【想怀】 huáixiǎng تشوّق اليه / حنّ اليه

【疑怀】 huáiyí ارتاب فيه / شكّ فيه : 引起
～ أثار الشكوك (أو الريب) 消除～ تبديد
الشكوك 受到～ أثار الشبهات / صار عرضة

للشبهات ～机动的他 شكّ فى نواياه (أو
أغراضه) ～伏埋有 اشتبه بكمين (أو فخّ) ～我
心用有别他。 أشتبه بأن له نوايا خلفية. ～持
度态 اتّخذ موقف المشكّك ◇ 〈哲〉论～
الشكوكية

【孕怀】 huáiyùn حبلت : 了月个五～ حامل فى
شهرها الخامس ◇ 期～ فترة الحمل

徊 páihuái "徊徘" 见 huái

淮 Huái نهر هوايخه

【役战海淮】 Huái-Hǎi Zhànyì حملة هواي
هاى (١٩٤٨ — ١٩٤٩)

【剧淮】 huáijù أوبرا هواى

槐 huái صَفَيْراء اليابان

【角槐】 huáijiǎo 〈药中〉 القُرْنة من صفيراء
اليابان

踝 huái الكاحل / رسغ القدم : 骨～ عظم
الكاحل

huài

坏 huài ① 好不؛ 恶 سيّء / عاطل : 习～
惯 عادة سيئة 了透～ فاسد حتى العظم / نخر
حتى اللب 书～ كتاب ضار (أو ردىء) 气天～
جو سيّء ② 坏变 فسد / عفّن / تعفّن / عفن:
鱼～了。 فسدت السمكة. 了～体身他。 ساءت
صحته. 了～口胃他。 (١) فقد شهيته. (٢) ضعفت
شهيّته. ③ 深度程 (١) شديدا / فى غاية... (٢)
جدّا : 了～吓 مذعور / فى غاية الذعر 了～气
خرج عن طوره / استبدّت به سورة الغضب 乐
～了 طار من الفرح 了～累 مرهق من التعب
④ 意主坏 فكرة خبيثة / فكرة شيطانية : 使
～ لعب لعبة ماكرة / دبّرها ～子肚一 مجبول
بالمكر (أو على المكر)

【儿包坏】 huàibāor 〈口〉 □ أزعر ج زعران /

△ بلطجي

【坏处】 huàichu ضرر / أذى : 一点~也没有。 لا ضرر فيه. / لا يؤذى . / لا بأس به . 从~着想，往好处努力。 استعدّ للأسوأ و ناضل من أجل الأفضل.

【坏蛋】 huàidàn 〈口〉 بيضة فاسدة / بيضة مذرة / □ أزعر / شرّير

【坏东西】 huàidōngxi □ ابن حرام / فاسد / وغد / شرّير

【坏分子】 huàifènzǐ 〈法〉 عنصر سوء / عنصر عاطل

【坏话】 huàihuà ① 恶意的话 ملاحظات ماكرة / حديث مشبوه : 别讲人~ تحدّث بالسوء عن الآخرين ② 逆耳的话 كلمات مزعجة / كلام مقيت : 好话~都要让人讲完。 من المستحسن الاستماع حتى النهاية الى الآخرين سواء كان كلامهم محببا أو ممقوتا.

【坏疽】 huàijū 〈医〉 ○ غنغرينا / أكال

【坏人】 huàirén شرير / فاسد

【坏事】 huàishì ① 不好的事 عمل شرير / عمل سيّء : 向坏人~作斗争 النضال ضد أعمال الشر و الأشرار ② 使变坏 خرّبه / أفسده : 急躁只能~。 التسرّع يزيد الأشياء سوءا. ~了！ شيء رهيب حدث !

【坏死】 huàisǐ 〈医〉 التنكرز / موت الأنسجة / النخر (أو التنخّر) : 局部~ نخر موضعى / تنكرز موضعى / موت موضعى للخلايا / 牙~ نخر الأسنان

【坏心眼儿】 huàixīnyǎnr 〈口〉 نية سيئة

【坏血病】 huàixuèbìng داء الحَفَر / ○ أسكربوط

huān

欢 huān ① 快乐；高兴 فرح / طرب / جذلان : ~跃 قفز من الفرح ~唱 غنى طربا (أو جذلا) ② 〈方〉 起劲；活跃 بهمة و حماسة / بعزم و قوّة : 这些小青年干得可~呢！ ما أعظم عزيمة هؤلاء الشباب فى العمل! 春耕闹得正~。 الفلاحة الربيعية فى ذروتها (أو فى أوجها). 雨越下越~。 المطر يزداد انسكابا. 火着得很~。 النار تشتعل متوقّدة. / النار تتوقّد.

【欢蹦乱跳】 huānbèng-luàntiào قفز من الفرح / رقص طربا : 孩子们~地簇拥着解放军进了村。 واكب الأطفال جيش التحرير الشعبى حتى القرية و هم يرقصون طربا. 小马驹和小牛犊围着饲养员~。 المهار و العجول تتواثب حول راعيها.

【欢畅】 huānchàng فى غاية السرور

【欢度】 huāndù تمتّع (بمناسبة) / أمضى وقتا بهيجا : ~佳节 الاحتفال البهيج بالعيد

【欢呼】 huānhū هتف له / حيّاه : ~……伟大胜利 تهليل للانتصار العظيم لـ ... / مرحى للانتصار العظيم لـ ... 长时间的~ هتافات متواصلة

【欢聚】 huānjù اجتماع سعيد : ~一堂 لقاء (أو اجتماع) سعيد تحت سقف واحد / اجتماع الشمل

【欢快】 huānkuài بحيوية / برشاقة / بحماسة : ~的曲调 لحن طروب 随着音乐~地跳舞 رقصت برشاقة على ايقاع الموسيقا

【欢乐】 huānlè سعيد / فرح : ~的人群 جماهير فرحانة ~的景象 مشهد مفعم بالفرح العظيم 给节日增添了~气氛 زاد الاحتفال بهجة / أضفى على العيد بهجة

【欢庆】 huānqìng الاحتفال بفرح و سرور : ~五一 الاحتفال بأوّل مايو بفرح و سرور

【欢声雷动】 huānshēng léidòng دوّت الهتافات دوى الرعود : 全场~。 انفجر الجمهور بهتافات تصمّ الآذان.

【欢送】 huānsòng شيّعوه مودّعين / ودّعوه باحتفال : 热烈~毕业生到祖国需要的地方

去。وداع حار لخريجي المدارس الذاهبين الى حيث يحتاجهم الوطن ◇ ~会 اجتماع توديعى ~仪式 احتفال توديعى / مراسم التوديع

【欢腾】huānténg فرح عظيم / مهرجان: 喜讯传来,举国~。البشائر أفعمت قلوب الشعب بالفرح العميم. 广场上一片~。كانت الساحة تموج بالجماهير المنتشية فرحا.

【欢天喜地】huāntiān-xǐdì فرح بلا حدود / فرح عارم / يكاد يطير فرحا: ~地迎接国庆 استقبال العيد الوطنى بفرح عارم

【欢喜】huānxǐ ① 快乐; 高兴 فرح / فرحان / سعيد / مسرور: 满心~ مفعم بالسرور 欢欢喜喜过春节 أمضى عيد الربيع بفرح وسرور ② 喜欢; 喜爱 أحبّه / رغب فيه: 她~拉手风琴。هى تحبّ ان تعزف على الأكورديون.

【欢笑】huānxiào ضحك من أعماق قلبه

【欢心】huānxīn مودّة / رضى / مسرّة القلب: 想博取~ محاولة كسب رضى شخص ما (أو عطفه، حبّه، قلبه)

【欢欣鼓舞】huānxīn-gǔwǔ مفعم بالسرور والابتهاج: 捷报传来,全国人民无不~。الأخبار الجيدة (أو البشائر) أفعمت قلوب الشعب بالفرح العميم. / الأخبار الجيدة (أو البشائر) أطربت الأمة جماء.

【欢迎】huānyíng رحّب به: ~大家批评。نرحب بملاحظاتكم. 夹道~ الوقوف على الأرصفة للترحيب بشخص ما 到机场~贵宾 استقبال ضيوف كرام فى المطار 这部电影深受群众~。هذا الفلم لقى ترحيبا حارا من الجماهير. ~老王给我们唱个歌! نطلب من لاو وانغ ان يغنى لنا أغنية! ◇ ~词 خطاب ترحيب / كلمة ترحيب (أو ترحيبية) ~会 حفلة ترحيب

獾 huān 〈动〉 الغُرَير

【獾油】huānyóu 〈药〉 دهن (أو شحم) الغرير (لمعالجة الحروق)

huán

还 huán ① 回原处 عاد / رجع: ~家 عاد الى بيته ② 归还 أعاده / أرجعه: 这几本是到期要~的书。هذه الكتب يجب ان تعاد. 下个月~你钱。أعيد اليك (هذا المبلغ) الشهر القادم. / أفيك الشهر القادم. / أسددك الشهر القادم. ③ 回报 قابل الشيء بمثله
另见 hái

【还本】huánběn تسديد رأس المال: ~付息 تسديد رأس المال مع الفائدة

【还魂】huánhún ① 死而复活 البعث / النشور / الانبعاث ② 〈方〉 再生 مصنّع من جديد ◇ ~纸 ورق مصنّع من جديد

【还击】huánjī ① 回击 قام بهجوم معاكس: 进行自卫~ قتال للدفاع عن النفس ~敌人 الكرّ على العدو / القيام بهجوم معاكس ② 〈击剑〉 طعنة ثأرية

【还价】huánjià ساومه

【还礼】huánlǐ ① 回答别人的敬礼 ردّ التحية ② 回赠礼品 ردّ على الهدية بهديّة

【还清】huánqīng سدّده / سدّد كلّ ديونه: ~债务 سدّد الدين بكامله

【还手】huánshǒu أعاد الضربة / ردّ الضربة بمثلها

【还俗】huánsú خلع ثوب الرهبانية / العودة الى الحياة العلمانية

【还乡】huánxiāng العودة الى مسقط الرأس ◇ ~团 قوات العودة الى القصور

【还原】huányuán ① 恢复原状 (١) اعادة وضع (٢) العودة الى الحالة السابقة ② 〈化〉 اختزال ◇ ~剂 عامل اختزال / عامل مختزل ○ ~酶 ردكتاز

【还愿】huányuàn ① 旧时指酬神 وفى نذره ② 履行诺言 نفّذ وعده : 说话要算数，不能不愿许光～。عليك ان تفعل ما تقول و لا يجوز ان تطلق وعودا خلّابة.

【还债】huánzhài سدّد دينه

【还嘴】huánzuǐ 〈口〉 ردّ عليه

环 huán ① 环子 حلقة : 耳～ (١) الحلق (٢) القرط ② 环节 حلقة : 一～套一～ حلقات متداخلة / دوائر متداخلة 最薄弱的一～ الحلقة الأضعف ③ 围绕 طوّقه / أحاط به : 四面～山 تحيط به الجبال ④ 〈体〉 حلقة / دائرة : 命中九～ اصابة فى حلقة النقاط التسع 在射箭中取得三百四十二～的成绩 احراز ٣٤٢ نقطة فى رمى السهام

【环靶】huánbǎ 〈体〉 دريئة حلقية

【环抱】huánbào طوّقه / أحاط به / حفّ به : 群山～的村庄 قرية تحيط بها التلال / ... تحفّ بها التلال

【环城】huánchéng حول المدينة ◇ ～赛跑 سباق العدو حول المدينة

【环顾】huángù 〈书〉 تطلّع حوله / أدار نظره فى ما حوله : ～四周 تطلّع حوله / أدار نظره فى ما حوله ～国际局势 استعراض الوضع العالمى

【环礁】huánjiāo 〈地〉 حلقة مرجانية

【环节】huánjié ① 相互关联的事物中之一个 حلقة : 主要～ الحلقة الرئيسية 产生～ حلقات فى سلسلة الإنتاج ② 〈动〉 فلقة / فص / حلقة ◇ ～动物 حلقيّات

【环颈雉】huánjǐngzhì 〈动〉 تدرّج شائع / الديك البرى المطوّق

【环境】huánjìng البيئة / المحيط / الظروف : 换换～ تغيير البيئة 在艰苦的～中成长 الترعرع فى الظروف الخشنة (أو القاسية) ～顺利 فى الظروف المناسبة / ... المؤاتية / ... المشجعة / ... الملائمة 如～许可 اذا سمحت الظروف ◇ ～保护 حماية البيئة ～改良 تحسين بيئى / اصلاح بيئى ～监测系统 نظم (شبكة) المراقبة البيئية ～科学 العلم البيئى ～卫生 صحة البيئة / نظافة البيئة ～污染 تلوث البيئة

【环流】huánliú 〈气〉 الدوران : 大气～ الدوران الجوى

【环球】huánqiú ① 围绕地球 حول العالم : ～旅行 رحلة حول العالم ② 整个地球 الأرض / العالم

【环绕】huánrǎo (١) أحاط به / حفّ به / طوّقه (٢) دار به أو حوله / طاف به أو حوله : 大院的四周，绿树～。هذا المجمع تحف به الأشجار من كل جانب. 月亮～着地球转动。القمر يدور حول الأرض. ～着中心任务 التركيز على المهمّة الأساسيّة / استقطاب الجهود حولها

【环蛇】huánshé ○ الكرَيت

【环食】huánshí 〈天〉 كسوف حلقى

【环视】huánshì التفت حوله / تطلع حوله

【环烃】huántīng 〈化〉 ○ هيدروكربونات حلقية

【环烷】huánwán 〈化〉 ○ البارافينات الحلقية / ○ النفثينات

【环行】huánxíng دار حوله : ～一周 دار دورة واحدة ◇ ～公共汽车 باص دوّار ～公路 طريق دائرى / طريق دوّار ～铁路 سكة حديد دائرية / سكة دوّارة

【环形】huánxíng حلقى / دائرى ◇ ～山 〈天〉 تركيب حلقى

【环氧树脂】huányǎng shùzhī 〈化〉 ○ راتينجات ايبوكسية (أو ايثوكسلينية)

【环子】huánzi حلقة : 门～ مقرعة الباب / حلقة الباب

桓 Huán هوان : اسم أسرة

锾 huán هوان: وحدة وزن فى الصين القديمة

寰 huán منطقة شاسعة واسعة: 人～ عالم البشر / عالم الناس

【寰球】huánqiú الأرض / العالم

圜 huán 见 "圜转" zhuǎnhuán

鹮 huán 〈动〉 أبو منجل / حارس / عنز الماء

鬟 huán 〈书〉 كعكة شعر

huǎn

缓 huǎn ① 迟; 慢 بطيء / متمهل: 流～ انساب ببطء ～步而行 مشى الهوينى ～ 不 济 急。 التصرف البطيء لا ينقذ موقفا حرجا. ② 延 缓; 推迟 أجّله / أرجأه: ～办 أجّل عملا ما ～口气 استراح فترة يلتقط فيها أنفاسه / استجم بعض الوقت 这事～几天再说。 نؤجله بضعة أيام. ③ 缓和; 不紧张 (١) هادئ / ساكن / مطمئن (٢) هدّأه / سكّنه / طمأنه ④ 恢复常态 عاد الى وعيه / استعاد وعيه: 过了好一阵他才～过来。 مضى وقت طويل قبل ان يستعيد وعيه. 这场及时雨使受旱的禾苗都～过来了。 هذه المطرة فى حينها أحيت الزروع العطشى. / هذا الغيث أحياها. ～过劲儿来 استرداد القوة والنشاط

【缓兵之计】huǎn bīng zhī jì تكتيك الاستجمام / تكتيك استعادة الأنفاس / تكتيك كسب الوقت

【缓冲】huǎnchōng ① 使冲突缓和 مخفف الصدمة: 弹性～ مصدّ مطاطى 起～的作用 خفّف الصدمة / امتصها ～的余地 مجال للمناورة / مجال للأخذ و الردّ ② 〈化〉 محلول منظّم ◇ ～地带 المنطقة الحاجزة ～国 الدويلة الحاجزة ～剂 〈化〉 محلول منظّم ～器 〈机〉 مصدم / واقية الصدمات / مرطم: مخفف الصدمة

【缓和】huǎnhé ① 变缓和 ارتاح / هدأت أعصابه / سكن: 风势渐趋～。 الريح بدأت تخمد (أو تهدأ). ② 使缓和 خفّف التوتر ～紧张局势 خفّف التوتر ～矛盾 خفّف من حدة التناقض (أو الخلاف) ◇ ～剂 〈物〉 مهدئ النيوترونات

【缓急】huǎnjí ① 缓和急迫 ضرورى أو لا / ملحّ أو لا: 分别轻重～ التصرف حسب الأهمية أو الضرورة ② 急迫的事; 困难 (١) حالة الطوارئ / الطوارئ (٢) الضرورة: 相～助 المساعدة المتبادلة عند الضرورة

【缓颊】huǎnjiá 〈书〉 شفع له / توسّط له

【缓慢】huǎnmàn بطيء: 行动～ بطيء الحركة 进展～ تقدّم ببطء

【缓坡】huǎnpō منحدر بسيط

【缓期】huǎnqī أجّله / أرجأه: ～付款 أجل الدفع / أرجأه 判处死刑, ～二年执行 محكوم عليه بالاعدام مؤجّل التنفيذ لسنتين

【缓气】huǎnqì التقط أنفاسه / استردها

【缓刑】huǎnxíng 〈法〉 (١) تأجيل مؤقت / تأجيل التنفيذ / إرجاء التنفيذ / تعليق العقوبة (٢) حكم مؤجل التنفيذ: ～二年 تعليق عقوبة ما لمدة سنتين

【缓役】huǎnyì 〈军〉 تأجيل الخدمة العسكرية

【缓征】huǎnzhēng تأجيل فرض ضريبة (أو رسم)

huàn

幻 huàn ① 无现实根据的, 不真实的 خيالى / وهمى: 虚～ خيالى / وهمى ② 奇异的变化 سحرى: 变～ تقلّب / تغير سحرى

【幻灯】huàndēng ① 幻灯映射出的图画或

文字 صورة بالفانوس السحريّ : 放~ عرض بالفانوس السحري 看~ مشاهدة الفانوس السحري ② 幻灯机 (١) عارضة الصور الشفافة (٢) فانوس سحري ◇ ~机 عارضة الصور الشفافة ~片 صورة شفافة / سلايد ○

【幻景】 huànjǐng وهم / سراب

【幻境】 huànjìng أرض الأحلام / أرض العجائب / بلاد الجن

【幻觉】 huànjué 〈心〉 هَلْوَسة

【幻梦】 huànmèng وهم / حلم

【幻灭】 huànmiè تلاشى / تبخّر : 他的希望~了。 تلاشت آماله كالسراب.

【幻视】 huànshì 〈医〉 ومضان بصري خيالي

【幻术】 huànshù السحر

【幻听】 huàntīng 〈医〉 الاستماع التخيّلي

【幻想】 huànxiǎng وهم / من نسيج الخيال : 抱有~ يتعلق بالأوهام / يسبح في الخيال / يبني على رمال 丢掉~ انبذوا الأوهام 沉湎于~ غارق في الخيال (أو الأوهام) 把~看作现实 يرى الأوهام حقائق / يتّخذ الوهم حقيقة ◇ ~曲 〈乐〉 الفنتازية ○

【幻象】 huànxiàng (١) سراب (٢) أشباح أخيلة

【幻影】 huànyǐng صورة كاذبة / صورة وهمية

宦 huàn ① 官吏 شخصية رسمية / مأمور ② 宦官 خصيّ ج خِصْيان ③ (Huàn) 姓 هوان : اسم أسرة

【宦官】 huànguān خصي ج خصيان

【宦海】 huànhǎi 〈旧〉 الأوساط الرسميّة

【宦途】 huàntú 〈旧〉 وظيفة رسمية / عمل رسمي

浣 huàn 〈书〉 ① 洗 غسله : ~衣 غسل الثياب ② 旬 ثلث الشهر : 上~ الثلث الأول من الشهر

【浣熊】 huànxióng ○ راتون / ○ راكون

涣 huàn تلاشى

【涣然】 huànrán تلاشى / اضمحلّ / تبدّد : 他的疑虑~冰释。 (١) تبدد قلقه. (٢) تلاشت كل شكوكه (أو ظنونه).

【涣散】 huànsàn رخو / متراخ : 纪律~ التراخي في الانضباط 斗志~ تشبيط الإرادة الكفاحية

换 huàn ① 交换 (١) تبادل كذا (٢) تاجره (٣) قايضه : 以兽皮~工业品 مقايضة منتجات صناعية بفرو 用鲜血~来的教训 درس ثمنه دماء ② 变换; 更换 بدّله / غيّره : ~衣服 بدّل ثيابه 带一套~洗的衣服。 أخذ معه بدل ثياب. ~乘火车 الانتقال الى القطار ~句话说 بكلمة أخرى / بتعبير آخر 出去走一下, ~~脑筋。 نتمشّى فنريح أذهاننا.

【换班】 huànbān ① 按时轮流替班 تغيير الوردية ② 换……的班 تبديل النوبة ③ 〈军〉 换岗 تبديل الحرس

【换边】 huànbiān 〈体〉 تبديل المواقع

【换步】 huànbù 〈军〉 بدّل الخطوة

【换茬】 huànchá 〈农〉 تدوير الزرعات (أو العروات)

【换车】 huànchē تبديل قطار أو باص

【换挡】 huàndǎng 〈机〉 تبديل السرعة

【换发球】 huànfāqiú 〈体〉 تبديل الإرسال

【换防】 huànfáng 〈军〉 تغيير حامية / تبديلها

【换俘协定】 huànfú xiédìng اتفاقية تبادل الأسرى

【换岗】 huàngǎng تبديل حارس (أو عسّاس، خفير)

【换工】 huàngōng تبادل العمل

【换货】 huànhuò (١) تبادل السلع (٢) المقايضة ◇ ~和付款协定 اتفاقية تبادل السلع و المدفوعات / اتفاقية تبادل و تسديد ~协定 اتفاقية تبادل تجاري

【换机放映】 huàn jī fàngyìng 〈电影〉 تحويل عرض سينمائي من آلة الى أخرى

【换季】 huànjì (تغيير الملابس) مع تغيّر الفصول

【器能换】 huànnéngqì 〈物〉 ناقل طاقة / محوّل طاقة

【气换】 huànqì تنفّس / أخذ نفسا (فى السباحة)

【钱换】 huànqián ① 钱零换；换兑 تبديل عملة ② 卖 باعه

【取换】 huànqǔ بادله / قايضه: ～品业工用 品产农 بدل بمنتوجات صناعيّة منتوجات زراعيّة ～汇外 الحصول على العملات الأجنبية

【人换】 huànrén 〈体〉 تبديل لاعبين

【算换】 huànsuàn تحويل ◇ ～表 جدول تحويلى

【药换不汤换】 huàn tāng bù huàn yào دواء قديم بقارورة جديدة / بضاعة قديمة فى غلاف جديد

【文换】 huànwén رسائل (أو مذكرات) متبادلة: ～的系关交外立建 رسائل (أو مذكرات) متبادلة حول اقامة العلاقات الدبلوماسية

【牙换】 huànyá □ تفريم / تبديل الأسنان

【羽换】 huànyǔ تبديل الريش

【站装换】 huànzhuāngzhàn 〈道铁〉 محطة ترحيل / محطة نقل من قطار الى آخر

唤 huàn ناداه / صاح به: 呼～ صرخ / هتف / صاح

【起唤】 huànqǐ ① 起 奋 使 召 号 أنهضه / أيقظه: 众民～ ايقاظ الجماهير الشعبيّة ② 引 等忆回 、意注起 نبّهه / لفت انتباهه (أو نظره): 。实事个这意注们人～要必有 من الضرورى لفت الانتباه الى هذه الحقيقة. 忆回的事往对～ استذكار الماضى / استعادة ذكريات الماضى أو استدعاؤها

【醒唤】 huànxǐng أيقظه / أنهضه: 民人～ ايقاظ الشعب

焕 huàn برّاق / لمّاع

【发焕】 huànfā لمع / برق / تلألأ / أشرق: ～光容 وجه مشرق ～ 作 工 力努 ,神精～ شحذ الهمّة و العمل بجهود مضاعفة 命革出～部干老

春青。 الكوادر القدامى ما زالوا يبثون روح شبابهم الثورية.

【新一然焕】 huànrán yī xīn اكتسى بملامح جديدة كل الجدّة / تغيّرت ملامحه تغيرا تامّا / ظهر فى صورة جديدة كل الجدة: 了有从自 。了 ～ 就目面的命革国中 ,党产共国中 مع ولادة الحزب الشيوعى الصينى تبدّل وجه الثورة الصينية تبدلا تاما. 建 和 造 改 过经港老个这 设, 貌面～。 بعد اجراء التجديدات و التحسينات على هذا الميناء القديم تغيرت ملامحه حتى لا يكاد يعرفه من كان يعرفه.

患 huàn ① 难灾；害祸 خطر / بلاء / كارثة: 然未于～防 اتخاذ اجراآت وقائية / استعداد لكل طارئ / الوقاية من البلاء قبل وقوعه / اجهاض الشر / الأفعى تقتل فى البيضة ～无备有 الاستعداد يجهض الأخطار / فى الاستعداد أمان ② 虑忧 قلق: 。有 之 ～ 何 لا داعى للقلق. ③ 病害 شكا (مرضا أو منه) / أصيب به: 炎肝～ شكا التهاب الكبد 病～ شكا من مرض / شكا مرضا

【处患】 huànchù العضو المصاب / العضو المريض

【失患得患】 huàndé–huànshī الانشغال بالمرابح و الخسائر الشخصية / القلق على المصلحة الخاصة

【难患】 huànnàn أزمة / وقت الضيق / المصاعب / الملمات: 交之～ صديق فى يوم (أو وقت) الضيق / صديق فى المحنة 共与～ المشاركة فى السراء و الضراء / يشاركه فى الشدة و الرخاء

【者患】 huànzhě مريض: ～ 病 核 结 مريض بالسل / مسلول

瘓 huàn 见 "瘓瘫" tānhuàn

豢 huàn

【养豢】 huànyǎng ربّاه: 反的～级阶产资些一 人文动 مثقفون رجعيون ربّتهم (أو حضنتهم)

البرجوازية

皖 huàn شبّوط العشب

huāng

肓 huāng 见"病入膏肓" bìng rù gāo

荒 huāng ① 荒芜 تركه مواتا أو غير مستغَلّ: 地～了。 هذه الأرض صارت بورا. / ... أهملت زراعتها. ② 荒地 أرض موات: 垦～ احياء الأرض الموات ③ 荒凉 مقفر: ～村 قرية مهجورة / قرية مقفرة ～岛 جزيرة غير مأهولة ④ 饥荒; 歉收 (١) شحّ في المحاصيل / سنة عجفاء (٢) مجاعة: 储粮备～ تخزين الحبوب لمواجهة الكوارث الطبيعية ⑤ 荒疏 أهمله: 别把功课～了。 لا تهمل دروسك. 好久不下棋, ～了。 لم ألعب الشطرنج منذ وقت طويل لهذا قلّت خبرتي. 他的英语～丢了。 لغته الانكليزية علاها الصدأ. ⑥ 严重缺乏 نقص شديد: 房～ أزمة سكن / قلة المساكن ～水 أزمة مياه / قلة المياه / شح المياه ⑦ 未经精细加工的 بدائي / أوليّ: ～子 〈机〉 غُفْل

【荒诞】huāngdàn لا يمكن تصديقه / وهمي / خيالي: ～的想法 فكرة خيالية (أو وهمية) ～的情节 حبكة غير معقولة ～无稽之谈 حكاية من نسج الخيال / حكاية لا يتصورها العقل ～不经 لا يصدقه العقل / لا يمكن تصديقه / وهمي / خيالي

【荒地】huāngdì الأرض الموات / الأراضي البور

【荒废】huāngfèi ① 不耕种 (أرض) غير مستغلّة: 我们村子没有一亩地是～的。 ليس في قريتنا دونم واحد لم يستغلّ. ② 不利用 أهمل: ～了的水渠又利用起来了。 قنوات (أو ترع) الري التي أهملت أعيدت الآن الى الاستعمال. ③ 荒疏 أهمله: ～学业 اهمال الدروس

【荒郊】huāngjiāo برّيّة ج براري / أرض براح

【荒凉】huāngliáng مقفر موحش: 一片～ منظر مقفر موحش 过去这里是～的穷山沟。 كان هذا الوادي مقفرا أجرد. ～的景色 منظر قَفْر / مكان موحش

【荒乱】huāngluàn في فوضى شاملة

【荒谬】huāngmiù سخيف / لا يقبله العقل: ～的说法 رأي سخيف / حجّة غير معقولة ～绝伦 لا يقبله العقل / في غاية السخف / ينافي كلّ منطق

【荒漠】huāngmò ① 荒凉又无边际的 شاسع مقفر ② 荒凉的沙漠或旷野 قفر / صحراء / سَبْسَب

【荒年】huāngnián سنة عجفاء (أو غبراء)

【荒僻】huāngpì مقفر ناء

【荒歉】huāngqiàn الشّح / القحط

【荒时暴月】huāngshí-bàoyuè في المواسم الشحيحة / في سنوات المجاعة و القحط

【荒疏】huāngshū صَدِئ ذهنه / كلَّ / قلت خبراته

【荒唐】huāngtang ① 荒谬 سخيف / غير معقول: 可～ سخيف مضحك ～透顶 سخيف جدّا / في غاية السخف ② 放荡 خليع / ماجن / إباحيّ

【荒无人烟】huāng wú rényān مقفر موحش: ～的地带 منطقة لم تطأها قدم انسان / بيداء لم يعرف بها ساكن رسما

【荒芜】huāngwú صار بورا / أهملت زراعته

【荒野】huāngyě البراري / القفار

【荒淫】huāngyín غارق في المجون و الفجور: ～无耻 (حياة) المجون و الفسق ص ماجن خليع

【荒原】huāngyuán أرض موات / ... قاحلة

慌 huāng مضطرب / مشوش / مرتبك : 沉住
气，别～ هدئ روعك! لا تخف! ～了手脚
مذعور خائف / مرتبك ～了神儿 فقد أعصابه /
أصيب بالرعب / مذعور مضطرب / حائر مرتبك
～作一团 أصيبوا بالرعب و الهلع / انتابهم
الرعب والهلع / استبدّ بهم ...

慌 huang 〈口〉 (用做补语，前面加"得")
لا يمكن احتماله : 心里闷得～ ضجر الى أبعد
الحدود / أرهقه الضجر و الملل 累得～ مرهق
من التعب / ميت من التعب

【慌乱】 huāngluàn في غاية الحرج / في غاية
الارتباك : 作好充分准备，免得临时～
الاستعدادات الكاملة لتجنب كل ارتباك (أو حرج)

【慌忙】 huāngmáng اندفع متعجلا : ～赶到现
场 انطلق متعجلا الى موقع العمل / ... الى
مكان الحادث 不慌不忙 بهدوء / بخطى هادئة

【慌张】 huāngzhang مضطرب / مشوش الذهن :
神色～ بدت عليه علائم القلق (أو الارتباك) 为
什么这样慌慌张张的? لماذا تبدو قلقا؟ / ...
مرتبكا؟

huáng

皇 huáng إمبراطور / عاهل / ملك : 女～
امبراطورة

【皇带鱼】 huángdàiyú السمك المجْذافيّ

【皇帝】 huángdì إمبراطور

【皇甫】 Huángfǔ هوانغ فو: اسم أسرة

【皇宫】 huánggōng (١) القصر الإمبراطوري
(٢) قصر إمبراطوري

【皇冠】 huángguān تاج إمبراطوري

【皇后】 huánghòu إمبراطورة

【皇家】 huángjiā الأسرة الحاكمة / الأسرة
الإمبراطورية

【皇历】 huángli 〈旧〉 (١) تقويم / □ روزنامة
(٢) الزيج

【皇权】 huángquán السلطة الإمبراطورية /
السلطان

【皇上】 huángshang ① 皇帝 (١) الإمبراطور
(٢) العرش (٣) السلطان الحاكم ② (直接称呼)
جلالتكم (间接称呼) جلالته

【皇室】 huángshì الأسرة الإمبراطورية / الأسرة
الحاكمة

【皇太后】 huángtàihòu والدة الإمبراطور /
أرملة إمبراطورة

【皇太子】 huángtàizǐ ولي العهد

【皇族】 huángzú أقرباء الإمبراطور

黄 huáng ① 黄色 أصفر / شاحب : 脸色发
～ وجه شاحب ② 黄河 النهر الأصفر : ～泛
区 مناطق فيضان النهر الأصفر 治～ ترويض
النهر الأصفر ③ 〈口〉 失败 أخفق / فشل : 那
笔买卖～了。 أخفقت الصفقة. ④ (Huáng) 姓
هوانغ : اسم أسرة

【黄檗】 huángbò 〈中药〉 لحاء عَيْشُوم 又称
"黄柏" huángbò

【黄灿灿】 huángcàncàn أصفر لمّاع / ذهبي :
～的稻子 الرز الذهبي

【黄刺玫】 huángcìméi 〈植〉 وردة صفراء

【黄丹】 huángdān 〈化〉 رصاص أصفر

【黄疸】 huángdǎn 〈医〉 اليرقان : 肝原性～
يرقان كبدي 阻塞性～ يرقان انسدادي ◇ ～
指数 مؤشّر اليرقان 又作"黄病" huángbìng

【黄道】 huángdào 〈天〉 فلك البروج ◇ ～带
دائرة البروج / منطقة البروج ～光 الضوء
البروجي ～十二宫 الرموز البروجية الاثناعشر /
العلامات البروجية ～星座 كوكبة (أو صورة
فالكية) بروجية ～座标 إحداثيات فلك البروج

【黄道吉日】 huángdào jírì يوم سعيد / يوم
الحظ السعيد / يوم النعيم

【黄澄澄】 huángdēngdēng ذهبي / أشقر : ～
的麦穗儿 سنابل القمح الذهبية

【黄鲷】 huángdiāo قجاج أصفر

【豆黄】 huángdòu فول الصويا

【蜂黄】 huángfēng الزنبور / ☐ الدبّور

【瓜黄】 huángguā الخيار

【海黄】 Huánghǎi البحر الأصفر

【河黄】 Huánghé النهر الأصفر ◇ 象～ 〈古生物〉 فيل النهر الأصفر

【色褐黄】 huánghèsè حنطى

【花黄】 huánghuā ① 花菊 الأقحوان / زهرة الذهب ② 菜针金 زنبق النهار الأصفر / فاتنة صفراء

【蓿苜花黄】 huānghuā mùxu 〈植〉 برسيم شائك

【鱼花黄】 huánghuāyú سمك النعّاب

【昏黄】 huánghūn الغسق

【酱黄】 huángjiàng معجون الصويا المخمّر / طحين ... / ربّ ...

【义起巾黄】 Huágjīn Qǐyì 〈史〉 انتفاضة العمائم الصفراء

【金黄】 huángjīn الذهب ◇ 备储～ احتياطى الذهب 格价～ سعر الذهب 代时～ (١) عصر ذهبى (٢) العصر الذهبى 场市～ سوق الذهب

【猄黄】 huángjīng المنْتجَق

【精黄】 huángjīng 〈药中〉 خاتم سليمان / عقداء

【酒黄】 huángjiǔ خمر شاو شنغ / خمر الرز الأصفر

【鹂黄】 huánglí الصفارية : 枕黑～ صفارية سوداء العنق

【历黄】 huángli 〈旧〉 (١) تقويم / روزنامة (٢) الزيج

【梦美粱黄】 huángliáng měimèng حلم الدخن الذهبى / حلم كاذب / آمال وهمية

【磷黄】 huánglín الفوسفور الأصفر

【栌黄】 huánglú 〈植〉 سمّاق الصبّاغين

【麻黄】 huángmá الجوتة / قنّب كلكتا ◇ ～袋 كيس الخيش / غرارة 布袋～ قماش خيش

【头丫毛黄】 huángmáo yātou صبية صغيرة / طفلة

【季梅黄】 huángméijì فصل المطر / فصل الأمطار / الفصل المطير (فى أبريل ومايو فى أوسط اليانغتسى وأسفله) 称又"天梅黄" huáng méitiān

【雨梅黄】 huángméiyǔ زخات متقطّعة فى أيّام الفصل المطير فى أوسط اليانغتسى وأسفله

【米黄】 huángmǐ دخن لزج / دخن غروى

【胶明黄】 huángmíngjiāo 〈药中〉 هلام جلد البقر

【鸟黄】 huángniǎo الصفارية / الصافر

【牛黄】 huángniú البقر

【身加袍黄】 huángpáo jiā shēn (١) بايعوه / ألبسوه الحلة الملكية الذهبية (٢) ألبسوه البردة

【芪黄】 huángqí 〈药中〉 جذر أسطراغالوس

【芩黄】 huángqín 〈药中〉 جذر هربون

【泉黄】 huángquán العالم السفلى

【雀黄】 huángquè كعتر

【壤黄】 huángrǎng طفال أصفر / مغرة صفراء / تربة صفراء

【病热黄】 huángrèbìng الحمّى الصفراء

【色黄】 huángsè ① 色颜黄 أصفر ② 化腐 堕落；色情 فاسق / عاهر ◇ 影电～ أفلام صفراء / أفلام جنسية 会工～ نقابة صفراء (أو سوداء) 刊书～ كتب و مجلّات جنسية 说小～ رواية ماجنة 闻新～ صحافة منحطّة 乐音～ موسيقا منحطّة 药炸～ ت. ن. ت / ثالث نترات التولوين

【种人色黄】 huángsè rénzhǒng الجنس الأصفر / العرق الأصفر

【鳝黄】 huángshàn أنقليس الرز

【熟黄】 huángshú 〈农〉 الاصفرار النضجى /

اصفرار النضيج

【黄鼠】huángshǔ السَّصْلق / سنجاب الأرض

【黄鼠狼】huángshǔláng ابن عِرْس : ～给鸡拜年，没安好心。ابن عرس يذهب لمعايدة الدجاج. / نمس يعايد الدجاج.

【黄水疮】huángshuǐchuāng الحَصَف / قوباء

【黄体】huángtǐ 〈生理〉 الجسم الأصفر في المبيض ◇ ～酮 〈药〉 ○ بروجستيرون / ○ بروجستين

【黄铁矿】huángtiěkuàng ○ بيريت الحديد

【黄铜】huángtóng النحاس الأصفر / الصُّفْر ◇ ～管 أنابيب من النحاس الأصفر / أنبوب نحاسي ～矿 ○ كَلْكُوبيريت / كبريتيت النحاس

【黄土】huángtǔ 〈地〉 ○ تربة اللوس / تربة صفراء ◇ ～高原 هضبة اللوس / الهضبة الطفالية

【黄癣】huángxuǎn 〈医〉 القَرَعة / سعفة

【黄羊】huángyáng غزال منغوليا

【黄杨】huángyáng الحور الأصفر

【黄莺】huángyīng الصفارية / الصافر

【黄油】huángyóu ① 奶制品 زبدة ② 润滑油 دهن / شحم ◇ ～枪 مسدّس التشحيم

【黄鼬】huángyòu ابن عرس

【黄鱼】huángyú سمك النعّاب

【黄玉】huángyù 〈矿〉 ○ توباز / ياقوت أصفر

【黄种】huángzhǒng الجنس الأصفر / العرق الأصفر

凰 fènghuáng "凤凰"见 huáng

隍 huáng خندق السور الجاف

惶 huáng خوف / قلق : ～悚 ذُعْر / رُعْب

【惶惶】huánghuáng قلق / مشوّش الذهن: ～不可终日 في خوف دائم لا يستقر له قرار / قلبه في جناحي طائر

【惶惑】huánghuò قلق : ～不安 قلق حائر

【惶遽】huángjù 〈书〉 مرتعب / مذعور 神色～ بدا مذعورا مرتبكا

【惶恐】huángkǒng مذعور هَلِع : ～万状 ركبه الخوف / تملّكه الذعر

徨 pánghuáng "彷徨"见 huáng

煌 huáng لامع / لمّاع / مشرق / متلألئ: 明星～～。النجوم تتلألأ.

潢 zhuānghuáng "装潢"见 huáng

璜 huáng 〈考古〉 حلق يشمي

蝗 huáng الجراد ～灾 آفة الجراد

【蝗虫】huángchóng الجراد

【蝗蝻】huángnǎn حوراء الجراد / عذراء الجراد

篁 huáng ① 竹林 غيضة بامبو / حديقة بامبو: 幽～ خميلة بامبو هادئة ② 竹子 البامبو 修～ البامبو الممشوق

磺 huáng الكبريت

【磺胺】huáng'àn 〈药〉 ○ سلفانيلاميد (SN) ◇ ～醋酰 ○ سلفاسيتاميد ○ ～脒 (SA) سلفاغوانيدين ～嘧啶 ○ سلفاتيازين (SD) ～噻唑 ○ سلفاتيازول (SG) ～异噁唑 (ST) ○ غنتريزين

【磺酸盐】huángsuānyán 〈化〉 ○ سلفونات / كبريتات

【磺酰胺】huángxiān'àn 〈化〉 ○ أميد حامض السلفونيك

蟥 mǎhuáng "蚂蟥"见 huáng

簧 huáng ① 〈乐〉 簧片 لسان المزمار ② 弹力机件 نابض / زنبرك : 闹钟的～断了。زنبرك المنبّه الرئيسي مكسور.

【簧风琴】huángfēngqín أرغن قصبي (أو مزماري) / ○ هرمونيوم

【簧片】huángpiàn 〈乐〉 لسان المزمار

【簧乐器】huángyuèqì أداة موسيقية قصبية

huǎng

恍 huǎng ① 忽然 فجأة / بغتة ② 仿佛 كأنما هو ... / كأنه ... : ~如梦境 كأنما هو حلم / كأنه في الحلم

【恍惚】 huǎnghū ① 精神不集中 شارد اللب / شارد الذهن : 精神~ شارد اللب / شارد الذهن ② 不清楚 كاد : 我~听见他进屋去了。 كدت لا أشعر بدخوله الغرفة.

【恍然大悟】 huǎngrán dàwù أبصر النور (أو الحقيقة) فجأة / أشرقت أمامه الحقيقة فجأة : 经他一指点，我才~，原来是我错了。 عندما أبدى ملاحظته أدركت فجأة أنني كنت مخطئا.

晃 huǎng ① 闪耀; 耀眼 بهر : 亮得~眼 مشرق يبهر النظر 明~~的刺刀 حربة لامعة ② 很快地闪过 مرّ مرور البرق / مرّ مرورا خاطفا : 窗外有个人影儿一~就不见了。 مرّ شبح أمام النافذة مرورا خاطفا. / مرّ خيال ... 一~半个月过去了。 أسبوعان مرّا مرور ومضة البرق.

另见 huàng

谎 huǎng كذب

【谎报】 huǎngbào قدّم معلومات كاذبة / أدلى بها : ~年龄 موّه سنّه ~军情 كتب تقريرا كاذبا عن الوضع العسكري

【谎话】 huǎnghuà كذبة : 说~ كذب كذبة

【谎言】 huǎngyán كذبة / أكذوبة : 墨写的~掩盖不了血写的事实。 أكاذيب كتبت بالحبر لا يمكن ان تحجب حقائق سجلت بالدماء.

幌 huǎng

【幌子】 huǎngzi ① 招牌 لافتة متجر (أو مخزن) / أرمة محلّ / اسم المحلّ ② 假借的名义 (١) ستار (٢) واجهة : 打着"援助"的~ تحت ستار المساعدة 骗人的~ ستار / واجهة خادعة

huàng

晃 huàng هزّه / حرّكه : 他~~手说："不去了。" قال وهو يلوّح بيده: "لن أذهب".

另见 huǎng

【晃荡】 huàngdang (١) هزّ (٢) اهتزّ / ترنّح / تمايل : 小船在江面上~。 القارب الصغير يترنّح فوق النهر. 桶里水很满，一~就出来了。 كان الدلو طافحا لدرجة أنه كان يندلق لدى أقل هزّة. 风吹得马灯不停地~。 كانت الريح تتلاعب بالفانوس. 一瓶子不响，半瓶子~。 الزجاجة المليئة حتى نصفها تضطرب أما المليئة فساكنة.

【晃动】 huàngdòng (١) ترنّح / تراقص / اهتزّ (٢) هزّه / هزهزه : 别~这天线。 لا تهزّ الهوائي. 车轮有点~。 هذه العجلة مقلقلة. / ... تلعب قليلا.

【晃梯】 huàngtī 〈杂技〉 التأرجح على سلم قائم

【晃悠】 huàngyou تمايل / ترنّح : 树枝在风中来回~。 أغصان الأشجار تهتز في مهب الريح. / ... تتراقص 他晃晃悠悠地往前走。 مشى مترنّحا (أو متمايلا). 这桌子有点~。 هذه الطاولة مقلقلة.

huī

灰 huī ① 灰烬 رماد : 飞~ رماد تذروه الرياح / رماد متطاير 草木~ رماد نباتي ② 尘土 غبار : 积了厚厚的一层~ تكدّست طبقة سميكة من الغبار / تراكمت ... ③ 石灰 كلس / جير : ~墙 جدار مكلّس / جدار مملّط 和~ خلط الكلس ④ 灰色 رمادي / أشهب : ~马

حصان أشهب ⑤ 消沉 هامد / خامد / فاتر : 心灰意懒 قلب كسير و عزيمة فاترة / القنوط و الانكسار / فتور الهمة

【灰暗】 huī'àn مكفهر / متجهم / عابس : ~的天空 سماء مكفهرة

【灰白】 huībái رمادي / شاحب / مغبر : ~的鬓发 أشيب الفودين (أو العارضين) ~脸色 شاحب / علاه الشحوب

【灰尘】 huīchén غبار : 大风过后,桌上落了一层~。 أثر العاصفة تكدس الغبار على الطاولة. 掸掉桌上的~ نفض الغبار عن الطاولة (أو المكتب)

【灰分】 huīfèn 〈矿〉 المحتوى الرمادي

【灰鹤】 huīhè كركي رمادي

【灰浆】 huījiāng 〈建〉 ملاط

【灰烬】 huījìn رماد : 化为~ (١) تحول الى رماد (٢) رمده

【灰口铁】 huīkǒutiě 〈冶〉 الحديد الخام الرمادي

【灰溜溜】 huīliūliū متجهم كئيب : 他看起来有点~的样子。 بدا متجهما كئيبا. 老李,别那么~的。 تشجع يا لاو لي. / □ افرد وجهك ... / △ فرفش ... / △ شد حيلك ...

【灰蒙蒙】 huīméngméng مكفهر : ~的夜色 منظر ليلي مبهم 天色~的。 السماء مكفهرة. / السماء عابسة (أو متجهمة)

【灰锰氧】 huīměngyǎng ○ برمنغنات البوتاسيوم

【灰泥】 huīní 〈建〉 (١) جص (٢) ملاط

【灰雀】 huīquè الدغناش (عصفور مغرد)

【灰壤】 huīrǎng 〈农〉 تربة رمادية / تربة بيضاء

【灰色】 huīsè ① 灰颜色 أغبر / رمادي ② 颓废失望 متشائم : ~的人生观 نظرة متشائمة الى الحياة / نظرة سوداء ... ③ 态度暧昧 مبهم / غير واضح / غير مفهوم

【灰沙燕】 huīshāyàn خطاف الشط / سنونو الشط

【灰鼠】 huīshǔ سنجاب

【灰心】 huīxīn تثبطت عزيمته : ~丧气 خارت عزيمته / فقد كل أمل 成功不骄傲,失败不~。 اذا نجحت فلا تغتر و اذا فشلت فلا تيأس.

【灰指甲】 huīzhījia 〈医〉 مرض أظافر اليد أو القدم الفطري

【灰质】 huīzhì 〈生理〉 مادة الدماغ السنجابية / المادة الرمادية

诙 huī

【诙谐】 huīxié فكه / ظريف ◇ ~曲 〈乐〉 لحن ظريف (أو خفيف)

恢 huī شاسع واسع / بعيد المدى

【恢复】 huīfù (١) اعادة / تجديد : ~邦交 اعادة العلاقات الدبلوماسية ~正常 عادت الأمور الى مجراها الطبيعي (٢) استعاد : ~健康 استعاد صحته ~知觉 استعاد وعيه / عاد اليه وعيه ~民族权利 استعادة الحقوق الوطنية ~名誉 (١) استعادة الاعتبار (٢) اعادة الاعتبار ~组织生活 (١) العودة الى النشاط الحزبي (٢) استعادة العضوية الحزبية ◇ ~期 〈医〉 دور النقاهة / النقاهة / التماثل للشفاء

【恢恢】 huīhuī 〈书〉 واسع شاسع / بعيد المدى : 天网~,疏而不漏。 شبكة السماء واسعة الحدقات و لكن لا يفلت منها أحد.

咴 huī

【咴儿咴儿】 huīrhuīr 〈象〉 (马叫声) صهيل صهيلا

挥 huī ① 挥舞 لوح به / حركه : ~刀 لوح بالسيف ~笔 حرك قلمه ② 用手抹泪等 مسحه : ~泪 مسح الدموع ~汗如雨 يسح عرقه

كالمطر / يتصبب عرقا / يبلله العرق ③ 指
挥军队 قاد جيشا / تولى قيادته : ～师南下
قاد جيشا الى الجنوب ④ 散出;散 فرقه /
بدده / جلاه

【挥动】 huīdòng لوح به / هزه : ～大棒
لوح بالهراوة ～旗子 لوح بالعلم ～拳头 لوح
بقبضته / هزها

【挥发】 huīfā (١) طيره / صعده (٢) تطاير /
تصعد ◇ ～性 التطايرية / التصاعدية / قابلية
التطاير ～油 زيت طيار

【挥戈】 huīgē لوح بسلاحه / هزه : ～东进
سار (الجيش) شرقا / شرق

【挥毫】 huīháo ‹书› رسم أو كتب بريشة صينية

【挥霍】 huīhuò بذر : ～无度 بذر يمينا
و شمالا

【挥金如土】 huī jīn rú tǔ يبذر ماله مثلما
يذري التراب

【挥手】 huīshǒu حرك يده / لوح بها : ～致
意 (١) لوح بيده مرحبا (٢) لوح بيده مسلما
～告别 لوح بيده مودعا

【挥舞】 huīwǔ لوح به / هزه / حركه : ～
花束表示欢迎 التلويح بالزهور ترحيبا ～指挥
棒 لوح له بالعصا (أو الهراوة) ～核武器
التلويح بالأسلحة النووية

晖 huī (١) أشعة الشمس (٢) ضوء النهار

辉 huī ① 闪耀的光辉 الاشراق / الضياء
② 照耀 ضاء / أشرق : 与日月同～ مشرق
الى الأبد كالشمس و القمر

【辉长岩】 huīchángyán ‹地› صخر جوفي
قاعدي

【辉光】 huīguāng ‹电› توهج ◇ ～灯 مصباح
متوهج / مصباح ساطع ～放电 تفريغ توهجي
～放电管 أنبوب تفريغ توهجي

【辉煌】 huīhuáng باهر / رائع / مدهش : ～
的战果 انتصار عسكري رائع ～的文化 حضارة
رائعة 灯火～ أنوار ساطعة ص مشرق ساطع

【辉绿岩】 huīlǜyán ○ الديابيز

【辉砷钴矿】 huīshēngǔkuàng ○ الكوبالتيت

【辉石】 huīshí ‹地› ○ بيروكسين / ○ أوجيت

【辉锑矿】 huītīkuàng ○ ستبنيت

【辉铜矿】 huītóngkuàng ○ كالكوسيت

【辉银矿】 huīyínkuàng ○ ارجنتيت

【辉映】 huīyìng برق / لمع / شعشع /
انعكس سوره : 湖光山色,交相～。 البحيرة
و التلال يضيف بعضها الى بعض رونقا و جمالا

麾 huī ‹书› ① 古代军旗 علم القيادة /
رايتها ② 指挥 قاده / أمره : ～军前进 قاد
حملة / قاد الجيش قدما

【麾下】 huīxià ‹书› ① ‹敬› 尊称将帅
سيادتكم ② 将帅的部下 المرؤوسون / مرؤوسوه

徽 huī شعار / علامة : 国～ الشعار الوطني
校～ شعار مدرسي 帽～ شعار الرأس

【徽号】 huīhào لقب شرف / لقب تشريف

【徽墨】 huīmò هويمو : اصبع حبر انتاج هويتشو
مقاطعة أنهوي

【徽章】 huīzhāng شعار / شارة

隳 huī ‹书› هدم الشيء / خربه / دمره

huí

回 huí ① 曲折环绕 (١) حوم / هوم (٢)
تلوى / تعرج : 迂～ متعرج / متلو / كثير
المنعطفات 峰～路转。 الدرب يتلوى بين شعاب
الجبال ② 回来;回去;还 عاد / رجع : ～
到原地 عاد الى حيث انطلق ～到生产第一

线 عاد الى مركز عمله فى جبهة الإنتاج 出敌不意，红军~师遵义。 ارتدّ الجيش الأحمر الى تسونيى لمفاجأة العدو. ③ 掉转 دار على عقبيه / غير اتّجاهه: ~过身来 دار على عقبيه ④ 答复 أجابه / ردّه: ~信 أرسل جوابا / ردّ على رسالة ⑤ 〈量〉 章回 فصل: 这部小说共二十~。 هذه الرواية مؤلفة من ٢٠ فصلا. ⑥ 〈量〉 (用于事情、动作的次数): 来过一~ جاء الى هنا مرة واحدة 完全是两~事 موضوعان مختلفان كل الاختلاف 一~生，二~熟。 فى المرة الأولى غرباء و فى المرة الثانية أصدقاء. / ... غشيم ... أسطى. ⑦ (Huí) 回族 قومية هوى 参见"回族"

【回拜】 huíbài ردّ زيارة

【回报】 huíbào ① 报告 تقديم تقرير (عن عمل أو انجاز أو مهمّة) ... / ② 报答 ردّ على ... / قابل شيئا بشيء: ~他的盛情 ردّ على ضيافته (أو كرمه) بمثلها / ردّ الجميل بالجميل ③ 报复 ثأر منه / انتقم منه / قابل الشرّ بالشرّ

【回避】 huíbì (١) تجنّبه / تحاشاه (٢) تهرّب منه: ~要害问题 (١) تجنب الجواب عن السؤال الحاسم (٢) تجنب المساس بجوهر القضية ~困难 (١) تجنب الصعوبات (٢) تهرب منها

【回禀】 huíbǐng 〈旧〉 (١) قدّم تقريرا (٦) رفعه (الى الأعلى)

【回波】 huíbō 〈电〉 صدى ◇ ~脉冲 نبضة الصدى

【回驳】 huíbó دحضه / فنّده

【回采】 huícǎi 〈矿〉 تعدين الخام / تعدين متدرج ◇ ~工作面 حفيرة تعدين ~率 نسبة الاستعادة المئوية ~损失 الخسائر المنجمية / خسارة فى التعدين

【回肠】 huícháng ① 〈生理〉 المعى اللفيفى / المعى اللفائفي ② 焦虑，激动 مضطرب / قلق / منفعل.

【回肠荡气】 huícháng-dàngqì (الموسيقى أو الشعر) شجىّ / طروب / يدخل الآذان بلا استئذان

【回潮】 huícháo ردّة / ارتداد: 思想~ نكسة أيديولوجية / ردّة أيديولوجية

【回潮率】 huícháolǜ 〈纺〉 الرطوبة المكتسبة

【回程】 huíchéng ① 返回的路程 رحلة العودة / مشوار العودة ② 〈机〉 شوط العودة

【回春】 huíchūn ① 冬尽春来 عودة الربيع: 大地~。 عاد الربيع الى الأرض. / مرحبا يا ربيع! ② 把垂危的病人治好 أعاده الى الحياة / أحياه من جديد: ~灵药 بَلْسَم / دواء سحرى

【回答】 huídá أجابه / ردّ عليه: 从理论上~了这个问题 ردّ ردا نظريا على هذه المشكلة 事实是对造谣者的有力~。 الوقائع هى الردّ الحاسم على مروّجى الاشاعات.

【回荡】 huídàng رنّ / تردّد صداه: 欢呼声在山谷间~。 تردّدت أصداء هتافات الفرح فى الأودية. / ردّدت الأودية صداها.

【回电】 huídiàn جواب تلغرافى (أو برقى): 请即~。 جاوبونا برقيا.

【回动】 huídòng 〈机〉 عاكس الحركة ◇ ~机构 آليّة عكس الحركة

【回访】 huífǎng ردّ زيارة

【回复】 huífù أجاب (أو ردّ) على رسالة

【回顾】 huígù القاء نظرة على الماضى / استعادة ذكرياته / استعراضها: ~长征 القاء نظرة على المسيرة الكبرى / استعادة ذكرياتها 一九七七年的~ استعراض سنة ١٩٧٧

【回光返照】 huíguāng fǎnzhào ① 日落前的光；人死前的兴奋 ومضة الشعاع الأخير / الاشراقة الوداعية / ومضة السراج الأخيرة / آخر ومضة من ومضات الحياة ② 旧事物灭亡

前的暂时兴旺 توهج السراج قبيل انطفائه.

【回归年】huíguīnián 〈天〉 السنة المدارية / السنة العادية

【回归热】huíguīrè 〈医〉 الحمّى الراجعة

【回归线】huíguīxiàn 〈地〉 المدار：南～ مدار الجَدْي 北～ مدار السرطان

【回锅】huíguō أعاد طبخه ◇ ～肉 (هويقورو) لحم الخنزير المطبوخ مرّتين مع البهارات

【回合】huíhé جولة / شوط：第一个～的胜利 انتصار الشوط الأول

【回纥】Huíhé هويخه: قومية في الصين القديمة

【回话】huíhuà ① 回答问话 أجابه / ردّه ② 答复的话 اجابة / جواب：请你给他带个～。 الرجاء نقل هذا الجواب الشفويّ اليه.

【回火】huíhuǒ 〈机〉 سقاية / تطبيع ◇ ～脆性 هشاشة السقاية

【回击】huíjī هجوم معاكس：给以有力的～ ردّ ضربة قوية

【回见】huíjiàn 〈套〉 الى اللقاء

【回教】Huíjiào الاسلام

【回敬】huíjìng ردّ الجميل / ردّ على التحية بمثلها：～一杯 جاوب على النخب بنخب / اقترح نخبا جوابيا ～一拳 ردّ الضربة بضربة (أو اللكمة بلكمة)

【回绝】huíjué رفضه：一口～ رفض رفضا باتا

【回扣】huíkòu عمولة البيع

【回来】huílai عاد / رجع：他马上就～。 سيعود بعد دقيقة.

【回来】huílai（用在动词后，表示到原来的地方）عاد / رجع：跑～ عاد ركضا (أو راكضا) 把借出去的书要～。 استردّ الكتب المستعارة.

【回廊】huíláng رواق منعطف / ممرّ متعرج

【回礼】huílǐ ① 回答敬礼 (١) أعاد تحية / ردّ على تحية (٢) تحية جوابية ② 回赠礼品 أهدى هديّة جوابية

【回笼】huílóng ① 再蒸 بخره من جديد：把凉馒头回回笼。 سخن الخبز من جديد ② 〈经〉 在社会上流通的货币回到发行的银行 سحبه من التداول

【回炉】huílú ① 重新熔化 أعاد صهره / ذوّبه من جديد：废铁～ صهر الحديد الخردة / اعادة صهر نفايات الحديد ② 重新烘烤 اعادة الخبز أو التسخين (الكعك)

【回路】huílù 〈电〉 دائرة العودة ◇ ～增益 كَسْب اطاريّ

【回落】huíluò هبط بعد ارتفاع

【回马枪】huímǎqiāng طعنة مرتدة：杀他个～ ارتد عليه و طعنه

【回民】Huímín أبناء قومية هوى

【回暖】huínuǎn عاد الدفء

【回请】huíqǐng اقامة مأدبة جوابية

【回去】huíqu عاد / رجع：他离开家乡十年，从未～过。 لم يعد الى مسقط رأسه أبدا منذ ان غادره قبل عشر سنوات.

【回去】huíqu（用在动词后，表示到原来的地方）عاد / رجع：请把这本书给老师送～。 أرجو ان تعيد هذا الكتاب الى الأستاذ.

【回扫】huísǎo 〈电〉 الارتداد

【回升】huíshēng ارتفع بعد هبوط / ارتفع ثانية (او من جديد)：气温～。 ارتفعت الحرارة من جديد. 指数～。 ارتفعت النسبة بعد هبوط.

【回生】huíshēng ① 复活 عاد الى الحياة：起死～ اعادة الحياة الى مشرف على الموت ② 生疏 (١) كَلّ ذهنه بسبب قلة الممارسة / صدئ / أصابه الصدأ (٢) ضعفت مهارته بسبب قلة الممارسة / تراجعت قدرته：几个月不用，我的法语又～了。 لم استعمل اللغة الفرنسية منذ أشهر لهذا تراجعت قدرتي فيها.

【回声】huíshēng صدى ◇ ～测深仪 مِسْبار

بالصدى

【回收】 huíshōu الاستعادة / الإفادة من كذا: ～贵重金属 استعادة المعادن النادرة المهملة ～余热 استعادة الحرارة الضائعة / الإفادة منها ◇ ～率 نسبة الاستعادة / معدل الاستعادة ～塔 〈化〉 برج الاستعادة ～站 مستودع التجميع

【回手】 huíshǒu ① 转身伸手 استدار و مدّ ذراعه: 他走出了屋子，～把门带上。 خرج من الغرفة و أغلق خلفه الباب. ② 还手 أعاد الضربة / ردّها

【回首】 huíshǒu ① 回头 تلفّت / التفت ② 〈书〉 回顾 القاء نظرة على الماضي / استذكاره

【回水】 huíshuǐ 〈水〉 تيار متراجع / ماء مرتدّ

【回溯】 huísù استذكره: ～革命战争的岁月 القاء نظرة على سنوات الحرب الثورية / استذكارها

【回天之力】 huí tiān zhī lì قوة جبّارة / قوة قادرة على انقاذ الموقف

【回填】 huítián 〈建〉 الردم ◇ ～土 تراب الردم

【回条】 huítiáo وصل / ايصال

【回帖】 huítiě وصل استلام

【回头】 huítóu ① 转头去 تلفّت / التفت ② 悔过；悔悟 تاب عن ...: 及早～ التوبة قبل فوات الأوان ③ 〈口〉 少等一会儿；过一个时间以后 في وقت لاحق / فيما بعد: ～再谈。 سوف نتحدث عن هذا فيما بعد. ～见！ الى اللقاء!

【回头路】 huítóulù طريق الردّة / طريق الارتداد / العودة الى وضع سابق: 走～ نكص على عقبيه / عاد القهقرى

【回头是岸】 huítóu shì àn تاب فأنقذ نفسه / تاب فسلم

【回味】 huíwèi ① 食后余味 الطعم ② 事后体会 استعادة شيء ما الى الذاكرة و التأمل فيه: ～他说的话 فكر مليا بقول (فلان) / راح يستعيد في ذاكرته ما قاله (فلان) و يتأمل فيه

【回乡】 huíxiāng العودة الى مسقط الرأس ◇ ～知识青年 شاب مثقف (أو شابة مثقّفة) يعود الى العمل الزراعي في بلدته

【回翔】 huíxiáng حوّم / حلّق

【回响】 huíxiǎng رنّ / تردّد صداه: 雷声在山谷里激起了～。 دويّ الرعد يتردد في الأودية. 他的亲切教导仍在我的耳边～。 ارشاداته الرقيقة ما زالت ترن في أذنيّ.

【回想】 huíxiǎng استعاد الذكريات / تلفّت الى الماضي: 这首歌使我～起在学校的生活。 أعادت هذه الأغنية الى ذهني حياتنا في المدرسة.

【回销】 huíxiāo 见"返销" fǎnxiāo

【回心转意】 huíxīn-zhuǎnyì تخلى عن فكرة سلبية / ترك الجفاء وعاد الى وفاء

【回信】 huíxìn ① 答复来信 ردّ على رسالة: 我回了他一封信。 كتبت اليه رسالة جوابية. 望早日～。 أتشوق الى سماع أخباركم / ... جوابكم. ② 答复的信 رسالة جوابية / جواب. ③ 答复的话 جواب شفهي: 事情办妥了，我给你个～儿。 سوف أعلمكم عندما أنتهي منه / ... فور إنجاز العمل.

【回形针】 huíxíngzhēn مسّاكة (ورق) / مشبك (ورق)

【回修】 huíxiū يعاد للتصليح

【回旋】 huíxuán ① 盘旋 حوّم / حلّق: 飞机在上空～。 الطائرة تحوّم فوقنا. ② 可进可退；可商量 مجال للحركة أو المناورة: 这件事还有～余地。 هذا ليس نهائيا. / مازال في الإمكان إجراء بعض التغييرات. ◇ ～加速器 〈物〉 ○ سيكلوترون ～曲 〈乐〉 ○ الرُنْدة / موشّح موسيقى

【回忆】 huíyì استعاده في ذهنه / استرجعه / استذكره: ～对比 استذكار الماضي و مقارنته مع

الحاضر 战争年代的～ ذكريات سنوات الحرب
童年的～ ذكريات الطفولة ◇ ～录 ذكريات /
مذكرات

【回音】huíyīn ① 回声 صدى ② 回话；回
信 جواب / ردّ: 立候～ الرجاء الردّ في
أقرب فرصة تتاح لكم ③ ‹乐› الصدى: 逆～
الصدى المعكوس ◇ ～壁 جدار الصدى (في
المعبد السماوي في بكين)

【回游】huíyóu ‹动› هجرة / رحيل / ارتحال
索饵～ (١) رحلة البحث عن الطعام (٢) رحلة
المرعى 产卵～ رحلة البيض / رحلة السرء

【回执】huízhí وصل / ايصال

【回注】huízhù ‹石油› أعاد دورته / بدأ
دورة جديدة

【回柱】huízhù ‹矿› سحب الدعم ◇ ～机
مسحبة دعائم

【回转】huízhuǎn رجع أدراجه / نكص على
عقبيه ◇ ～半径 ‹航海› نصف قطر الحركة
التدويمية ～工作台 ‹机› منضدة دوّارة ～炉
‹冶› فرن دوّار / أتون دوار ～式钻床 مثقاب
دوّار ～体 ‹数› مجسم الدوران ～仪 ‹天›
○ جيرو / ○ جيروسكوب

【回族】Huízú قومية هوى

【回嘴】huízuǐ جاوبه / ردّ عليه

洄 huí ‹书› دوّم التيار / دردر

茴 huí

【茴香】huíxiāng ‹植› ① 茴香 شمرة /
شمّار ② ‹方› 八角 بزر الانيسون (أو اليانسون
النجمي) ◇ ～豆 صويا مبهرة باليانسون ～油
زيت الشمرة

蛔 huí

【蛔虫】huíchóng الديدان المستديرة /
○ الأسكاريد / الديدان الخيطية في الأمعاء
◇ ～病 مرض الديدان المستديرة

huǐ

悔 huǐ (١) ندم (٢) تاب

【悔不当初】huǐ bù dāngchū ندم على أنه لم
يفعل غير ما فعل / ليتني فعلت غير هذا: 早
知今日，～。 لو أدركت النتيجة لما فعلت. /
... لكان لي معه شأن آخر.

【悔改】huǐgǎi الندم و التوبة: 毫无～之意
مكابر لا يرغب في التوبة

【悔过】huǐguò ندم على ذنبه (أو خطئه) / تاب
عنه: 有～表示 أبدى توبته ～自新 تاب و بدأ
صفحة جديدة / تاب و بدأ حياة جديدة ◇ ～
书 وثيقة ندم و توبة

【悔恨】huǐhèn ندم من كل قلبه / تاب توبة
خالصة

【悔棋】huǐqí حاول التراجع عن خطوة (أو
لعبة) في شطرنج

【悔悟】huǐwù استيقظ من خطئه / تاب توبة
صادقة

【悔之无及】huǐ zhī wú jí ندم و لات ساعة
مندم / سبق السيف العذل / ندم بعد فوات
الأوان

【悔罪】huǐzuì أبدى ندما / تاب عن خطيئته
أو جريمته

毁 huǐ ① 破坏；糟蹋 خرّبه / هدّمه: ～于
一旦 تخرّب (أو تهدّم) في لحظة: 这场雹子
把庄稼～了。 عاصفة البرد خرّبت الزرع. ② 烧
掉 أحرق الشيء: 焚～ أحرق الشيء / أتلفه
بالنار ③ ‹方› 把成件的旧东西改成别的东
西 جدّد (ثوبا) / عدّله: 把这件大衣给孩子
～两件上衣。 اصنع سترتين لولدنا من هذا
الرداء الرجالي.

【毁谤】huǐbàng كذب / تهمة / افتراء /
اختلاق: 这纯系～。 هذا محض افتراء. 敌人对

鲁迅的~，更坚定了他的战斗意志。 اختلاقات العدو شحذت عزيمة لوشيون على النضال أكثر فأكثر.

【毁坏】huǐhuài خرّبه / هدّمه / حطّمه

【毁灭】huǐmiè حطّمه / بدّده / أباده: 给侵略者以毁灭性打击 انزال ضربة ساحقة (أو قاصمة) بالمعتدين

【毁弃】huǐqì حطّمه و نبذه

【毁伤】huǐshāng أضرّ به / أساء اليه

【毁损】huǐsǔn أتلفه

【毁誉】huǐ-yù الثناء و اللوم: 不计~ عدم الاهتمام بثناء الناس و لومهم ~参半 (شخص) لقى مزيجا من الثناء و اللوم / (كتاب) لقى مزيجا من النقد و الثناء

【毁约】huǐyuē ① 违约；食言 أخلف وعده ② 废弃或撕毁条约 (١) ألغى اتفاقا (أو معاهدة) (٢) مزّقها / خرقها

huì

汇 huì ① 汇合 تجمّع / التقى / صبّ فى كذا / انصبّ فيه: ~成巨流 تجمّع فى تيّار عرم / انصبّ فيه: ② 聚集；聚合 (١) تجمّعوا / اجتمعوا (٢) جمعهم (للأشياء و الأشخاص) / جمّعهم: ~印成书 جمع مقالات و نشرها فى كتاب ③ 聚集而成的东西 مجموعة: 词~ مفردات / مجموعة مفردات ④ 汇款 أرسل مالا / حوّله: 给家里~钱 أرسل مالا الى أسرته / حوّل مالا اليها 电~ أرسل حوالة برقية

【汇报】huìbào قدّم تقريرا: ~工作 قدّم تقريرا عن عمله / عرض سير العمل على... ~调查结果 قدّم (أو رفع) تقريرا عن نتيجة تحقيقاته / عرض نتيجة تحقيقاته ~思想 قدّم تقريرا عن أحواله الفكرية / تحدّث عنها ◇ ~会 اجتماع الاستعراض ~演出 عرض فنى استعراضىّ

【汇编】huìbiān مجموعة المصادر و المراجع: 资料~工作 جمع المصادر و المراجع / عملية التقميش 文件~ مجموعة وثائق 语言学研究资料~ مجموعة معلومات فيلولوجيّة

【汇兑】huìduì تحويل أموال: 国内~ تحويل داخلىّ ◇ ~网 شبكة أعمال التحويل

【汇费】huìfèi أجرة التحويل / عمولة التحويل / كلفة التحويل 又称"汇水" huìshuǐ

【汇合】huìhé تجمّعوا / اتحدوا: 这两条河在什么地方~? أين يلتقى هذان النهران؟ ~成一支巨大的力量 الاتّحاد لتكوين قوة ضخمة 五条支流的~口 مجمع الروافد الخمسة / ملتقى...

【汇集】huìjí ① 聚集 جمعه / أعدّه: ~材料 تجميع المعطيات ② 聚合 تجمعوا / التقوا: 游行队伍从四面八方~到天安门广场上。 تجمّع المحتفلون القادمون من كل صوب فى ساحة تيان آن مون.

【汇款】huìkuǎn ① 汇钱 حوّل مالا ② 汇出或汇到的款项 قيمة الحوالة (أو التحويل): 收到一笔~ تلقى حوالة 邮政~ حوالة بريدية / تحويل بريدى ◇ ~单 حوالة ~人 المرسل / المحوّل

【汇流】huìliú التقوا ◇ ~点〈地〉 الملتقى / نقطة الالتقاء ~条〈电〉 قضيب التوصيل

【汇率】huìlǜ سعر الصرف (أو التبادل): 固定~ سعر الصرف الثابت 浮动~ سعر الصرف العائم 中心~ سعر الصرف المركزى

【汇票】huìpiào حوالة: 银行~ حوالة مصرفية / تحويل مصرفى 邮政~ حوالة بريدية / تحويل بريدى

【汇演】huìyǎn 见"会演" huìyǎn

【汇总】huìzǒng : جمّعه 把材料～上报 تجميع المعطيات ارفعها الى المستويات الأعلى

卉 huì الأعشاب / الحشائش : 奇花异～ زهور و نباتات غريبة

会 huì ① 聚会 تجمعوا / التقوا : 明晨七时在南门～齐。 نلتقي (أو نتجمع) عند البوابة الجنوبية الساعة السابعة من صباح الغد. ② 见面；会见 التقى به ، / رآه : 昨天我没有～着他。 لم أره أمس. / لم ألتق به أمس. ③ 有一定目的的集会 : (١) اجتماع (٢) حفلة: 晚上有个全组～。 يعقد اجتماع هذا المساء لكل المجموعة. 欢迎～ حفلة استقبال / حفلة ترحيب 欢送～ حفلة وداع (أو توديع) ④ 某些团体 اتحاد / جمعية : 帮～ جمعية سرّية 工～ اتحاد العمّال (أو نقابة) ⑤ 〈旧〉庙会 سوق (أو معرض) في معبد أثناء مهرجان أو عيد : 赶～ الذهاب الى سوق أو الى معرض ⑥ 民间的经济互助组织 جمعية مقارضة ⑦ 主要的城市 (١) عاصمة (٢) مركز : 都～ مدينة كبرى 省～ مركز مقاطعة / عاصمة مقاطعة ⑧ 时机，机会 مناسبة / صدفة / فرصة : 适逢其～ حضر صدفة / حضر بالمناسبة / تصادف أن كان حاضرا / وجد صدفة ⑨ 理解；懂得 أدركه / فهمه جيدا : 误～ سوء تفاهم ⑩ 懂得怎样做或有能力做 استطاع كذا / تمكّن منه / قدر عليه : ～滑冰 يعرف التزلّج ～英文 يعرف الانكليزية ⑪ 擅长 ماهر في كذا / بارع في كذا : ～做思想工作 جيد في العمل الأيديولوجي ～修各种钟表 بارع في تصليح شتى أنواع الساعات 很～这一套 بارع في هذا ⑫ 可能性 كان عرضة لكذا / تعرض لكذا / أمكن أن ... : 不学习辩证唯物主义，就～滑到唯心论和形而上学方面去。 اذا لم يدرس الانسان المادية الديالكتيكية كان عرضة للانزلاق نحو المثالية الغيبية (أو الميتافيزيقا). 离开党的领导，就～犯错误。 انحراف الشخص عن قيادة الحزب يعرّضه حتما لارتكاب الأخطاء. ⑬ 会账 دفع (الحساب) : 饭钱我～过了。 دفعت الحساب. / دفعت الفاتورة. ⑭ 很短的一段时间 لحظة / دقيقة : 我去一～儿就回来。 أعود بعد دقيقة (أو بعد لحظة).

另见 kuài

【会餐】huìcān حفلة عشاء / حفلة غداء

【会场】huìchǎng مكان الاجتماع / قاعة الاجتماع

【会道门】huì-dàomén طوائف مضلّلة / جمعيات دينية سرّية : 反动～ جمعيات دينية رجعية سرّية

【会费】huìfèi رسم الاشتراك / بدل الاشتراك

【会馆】huìguǎn 〈旧〉 نادي الرابطة

【会合】huìhé التقوا / تجمّعوا : 成千上万的农民在水坝工地～。 آلاف الفلاحين تجمعوا في موقع بناء السد. 两军～后继续前进。 وحّد الجيشان قواتهما ثم تابع الجيش الموحّد زحفه. / التقى الجيشان ثم تقدّما معا.

【会合点】huìhédiǎn 〈军〉 نقطة الالتقاء / نقطة الاجتماع / ملتقى

【会话】huìhuà المحادثة

【会籍】huìjí العضوية (في الاتحاد أو النقابة)

【会见】huìjiàn (١) الاجتماع به (٢) مقابلة (شخص ما).

【会聚】huìjù تجمّعوا : 人们～于各个公园，欢庆五一节。 تجمّع الناس في الحدائق للاحتفال بعيد أول مايو.

【会聚透镜】huìjù tòujìng 〈物〉 عدسات لامّة (أو مجمّعة)

【会刊】huìkān (١) محضر جلسة (٢) وقائع جلسة أو مؤتمر (٣) جريدة (أو مجلة) اتحاد ما (أو جمعية ما)

【会客】huìkè استقبال ضيف (أو زائر): ~时间 مواعيد الزيارات. 现在开会，不~。 الاجتماع منعقد! لا زيارات. ◇ ~室 غرفة استقبال / حجرة الاستقبال

【会盟】huìméng مؤتمر اتحادي / لقاء التحالف (في الصين القديمة)

【会面】huìmiàn اجتمع به / التقى به / قابله: 我约定了星期天和他~。 عندي موعد للاجتماع به يوم الأحد.

【会期】huìqī ① 开会日期 تاريخ الاجتماع / موعده ② 会议持续时间 أمد الاجتماع / مدته: ~定为三天。 هذا الاجتماع مقرّر له أن يستمر ثلاثة أيام.

【会儿】huìr 〈口〉 لحظة / دقيقة: 一~ دقيقة / لحظة! 等~ انتظر قليلا. 用不了多大~。 لا يحتاج لوقت طويل.

【会商】huìshāng اجتمعوا (أو التقوا) للتشاور: ~解决办法 التشاور لإيجاد حلّ

【会审】huìshěn ① 会同审理 النظر في قضية ما من قبل جهات معنية ② 会同审查 بحث (أو فحص، تدقيق) مشترك / مراجعة مشتركة: ~施工图纸 مراجعة مشتركة للنسخة الزرقاء لمشروع ما

【会师】huìshī التقت القوى (أو القوات)

【会谈】huìtán محادثة / مباحثة: 双边~ محادثة ثنائية / مباحثات ثنائية ◇ ~纪要 موجز المحادثة / خلاصتها / محضرها

【会堂】huìtáng قاعة الاجتماع / قاعة الاجتماعات: 人民大~ قاعة الشعب الكبرى

【会同】huìtóng معالجة مشتركة لموضوع ما

【会晤】huìwù اجتمعوا / التقوا: 两国外长定期~。 وزيرا خارجية الدولتين يجتمعان بشكل دوري (أو نظامي).

【会心】huìxīn فهم / ادراك: ~的微笑 بسمة فاهمة / بسمة متفهمة 露出~的表情 بنظرة فاهمة / بنظرة متفهمة / بدت على وجهه أمارات التفهم.

【会穴】huìxué 〈中医〉 نقطة التقاطع

【会演】huìyǎn عرض مشترك / عرض جماعي مشترك: 文艺~ مهرجان فني

【会厌】huìyàn 〈生理〉 اللهاة / الطنطلة

【会议】huìyì مؤتمر / اجتماع: 正式~ اجتماع رسمي 全体~ دورة كاملة ◇ ~地点 مكان الاجتماع ~日程表 الجدول اليومي لأعمال المؤتمر ~室 غرفة الاجتماع ~厅 قاعة الاجتماع

【会意】huìyì ① 会心 الفهم / الادراك ② 〈语〉 六书之一 مدلول لفظة مأخوذ من معاني أجزائها

【会阴】huìyīn 〈生理〉 العجان

【会员】huìyuán عضو: 正式~ عضو كامل العضوية / عضو عامل ~人数 عدد الأعضاء ◇ ~国 الدولة العضو ~证 بطاقة العضوية / هوية العضوية ~资格 العضوية

【会战】huìzhàn (١) التجمع من أجل معركة حاسمة / الاحتشاد ... / التواجد ... (٢) حملة ضخمة مشتركة (٣) الاشتراك فيها: 海河工地~ الاشتراك في معركة لترويض نهر هايخه 石油大~ معركة الزيت الكبرى

【会章】huìzhāng ① 某些团体的章程 نظام (أو دستور) اتحاد (أو جمعية) ② 某些团体的标志 شعار اتحاد (أو جمعية)

【会长】huìzhǎng رئيس الاتحاد (أو الجمعية)

【会帐】huìzhàng دفع الفاتورة / سدّدها

【会诊】huìzhěn 〈医〉 فحص طبي مشترك / تشخيص ...: 中西医~ فحص طبي مشترك تقليدي غربي / تشخيص مشترك من الطب التقليدي والغربي

【会址】huìzhǐ ① 协会等的地址 مقر الاتحاد (أو الجمعية) ② 开会地点 مقر الاجتماع / مكانه

讳 hui ① 讳言 (١) رفض التكلّم (٢) لم يجرؤ على الكلام: 直言不~ يتكلم بصراحة تامة / □ يقول للأعور: أعور بعينه / يسمي الأشياء بأسمائها / يعلن عن رأيه بلا خوف ولا مواربة

② 忌讳的事情 (١) كلمة محرّمة / أمر محظور (٢) ملعون / نجس: 犯了他的~了。 قيل كلام فوقع عليه وقوع اللعنة. ③ 旧时指死去的帝王或尊长的名字 اسم محرّم

【讳疾忌医】 huìjí-jìyī اخفاء المرض خوفا من العلاج / ... تهربا من العلاج / رفض المعالجة خوفا من كشف المرض

【讳莫如深】 huì mò rú shēn يكتم سره كتمانا تاما / لا يفوه بكلمة واحدة / ظل أخرس أطرش

【讳言】 huìyán (١) رفض التكلم (٢) لم يجرؤ على الكلام: 毫不~ اعترف اعترافا صريحا؛ 无可~ لا ضرورة للتكتم أو التحفظ

诲 huì (١) علّمه (٢) درّبه

【诲人不倦】 huì rén bù juàn يعلّم بلا كلل ولا ملل

【诲淫诲盗】 huìyín-huìdào الإغراء على الفحشاء والمنكر / تزيين الفسق والجريمة / تزيين الكبائر

荟 huì 〈书〉 نموّ نضير / خضرة نضرة (أو نضيرة)

【荟萃】 huìcuì تجمع النخبة (أو الصفوة): 人才~ حشد من المهارات / كوكبة من الموهوبين؛ ~一堂 الاجتماع في قاعة واحدة / تجمع نخبة من الرجال ...

绘 huì رسم

【绘画】 huìhuà الرسم

【绘声绘色】 huìshēng-huìsè حيّ / مفعم بالحياة: ~的描述 وصف حي؛ 他讲得~，把孩子们吸引住了。 أدهش الأولاد بحديثه المفعم بالحياة. 又作"绘影绘声" huìyǐng-huìshēng، "绘声绘影" huìshēng-huìyǐng

【绘图】 huìtú 见"制图" zhìtú

【绘制】 huìzhì رسم (جدولا بيانيا مثلا): 为社会主义新农村~了宏伟的图景 رسم خطة عظيمة للمريف الاشتراكي الجديد

烩 huì ① 炒菜后加少量的水和芡粉 حمّره: ~虾仁 اربيان (قريدس) محمّر ② 把米饭等和荤菜、素菜混合在一起加水煮 طبخه / أعدّه

贿 huì رشاه: 受~ ارتشى / قبل الرشوة؛ 行~ ممارسة الرشوة

【贿赂】 huìlù ① 用财物买通别人 رشاه ② 贿赂的财物 رشوة

【贿买】 huìmǎi رشاه / أغراه

【贿选】 huìxuǎn استخدام الرشوة في الانتخابات

彗 huì 〈书〉 مكنسة.

【彗尾】 huìwěi 〈天〉 ذيل المذنب

【彗星】 huìxīng 〈天〉 مذنّب / نجم مذنّب

晦 huì ① 夏历每月的末一天 اليوم الأخير من الشهر القمري / ليلة المحاق ② 昏暗 مظلم / مستجهم ③ 夜晚 ليل

【晦暗】 huì'àn مظلم كئيب

【晦气】 huìqì منكود الحظ / منحوس / منحوس الطالع: 自认~ الرضى بالواقع المنحوس / الاستسلام

【晦涩】 huìsè يصعب فهمه: ~的语言 لغة مبهمة (في الشعر أو الدراما)

【晦朔】 huì-shuò غرّة الشهر القمري

秽 huì ① 肮脏 وسخ / قذر: 污~ قذر ② 丑恶 بشع / دميم / ذميم: ~行 سلوك ذميم (أو مذموم)

【秽土】 huìtǔ أقذار / أوساخ

【秽闻】 huìwén 〈书〉 فضيحة / عار

【秽行】 huìxíng 〈书〉 سلوك لا أخلاقي / سلوك شائن

惠 huì ① 给予或受到的好处 (١) حظوة / إكرام (٢) منفعة: 小恩小~ منافع صغيرة؛ 受~ وجد منفعة؛ 互~ مصلحة متبادلة / منفعة متبادلة ② 〈敬〉 (用于对方对待自己的行动): ~鉴 الرجاء التكرّم بمطالعة (رسالتي هذه أو الرسالة

(التالية) ～书 رسالتكم ③ (Hui) 姓 هوى : اسم أسرة

【惠存】huìcún ‹敬› ذكرى من ... / للذكرى

【惠顾】huìgù ‹敬› تفضلكم / عنايتكم / تكرّمكم

【惠临】huìlín ‹敬› تشريفكم الكريم : 敬请～。 نتشرّف بحضوركم.

喙 huì ① 鸟兽的嘴 منقار ② 借指人的嘴 فم ج أفواه : 百～莫辩。 مثل لسان تقصر عن تبريره. 不容置～ لا يسمح لغيره بالتدخّل فى الموضوع

殨 huì تقرح : ～脓 تقيّح

慧 huì ذكى / نجيب : 智～ الحكمة / الذكاء

【慧黠】huìxiá ‹书› ذكى ماكر / داهية ج دهاة

【慧心】huìxīn الحكمة

【慧眼】huìyǎn ① ‹佛教› 指能认识到过去未来的眼力 النظرة القادرة على ادراك الماضى والمستقبل ② 敏锐的眼力 (١) بعد النظر / صدق الرؤية (٢) نظر ثاقب.

蕙 huì

【蕙兰】huìlán نوع من السحلبيات

蟪 huì

【蟪蛄】huìgū نوع من الزيزان / نوع من زيز الحصاد

hūn

昏 hūn ① 天刚黑的时候 الغسق : 晨～ فى الفجر و الغسق ② 黑暗；模糊 قاتم / مظلم ③ 头脑迷糊；神志不清 مشوّش : 利令智～ أعمى عينيه بريق الطمع / تعميه أطماعه / لأطماع تعصب عينيه 以其～～，使人昭昭，是不行的。 الذين يعيشون فى الظلام لا يستطيعون انارة الطريق لغيرهم. ④ 失去知觉 أغمى عليه / فقد رشده : ～倒 سقط فاقدا رشده

【昏暗】hūn'àn قاتم / شاحب : ～的灯光 ضوء شاحب

【昏沉】hūnchén ① 暗淡 ظلمة / قتام : 暮～色 شفق مغلف بالقتام ② 昏乱 أصيب بالدوخة (أو بالدوار) / دايخ : 我昨晚没睡好，头脑昏昏沉沉的。 أحس بالدوار لأننى لم أنم جيدا الليلة الماضية.

【昏黑】hūnhēi مظلم / قاتم

【昏花】hūnhuā أعشى : 老眼～ عشى بصره بسبب الشيخوخة

【昏黄】hūnhuáng شاحب : 月色～ ضوء القمر شاحب ～的灯光 ضوء ضعيف / ... شاحب / ... ضئيل

【昏昏欲睡】hūnhūn yù shuì تلح عليه الرغبة فى النوم ص نعسان

【昏厥】hūnjué أغمى عليه / فقد رشده : ～过去 سقط مغميا عليه

【昏君】hūnjūn حاكم غبىّ غارق فى الفسق

【昏聩】hūnkuì أعشى ثقيل السمع

【昏礼】hūnlǐ ‹伊斯兰教› صلاة المغرب

【昏乱】hūnluàn ذهن مشوّش / رأس دايخ / مشوّش مذهول

【昏迷】hūnmí اغماء / غيبوبة : 处于～状态 كان فى حالة الغيبوبة ～不醒 ظلّ فاقد الرشد

【昏睡】hūnshuì نوم مسهّد

【昏天黑地】hūntiān-hēidì ① 非常昏暗 فى ظلام دامس ② 神志不清 أحسّ بالدوخة : 我只觉得一阵～，随即失去了知觉。 أحسست بالدوخة ثم سقطت فاقد الرشد. ③ 荒唐颓废 (١) (حياة) لهو و تبذير (٢) (يعيش) فى استهتار : ～的生活 حياة ماجنة / حياة لهو و تبذير ④ 社会黑暗，秩序混乱 الحكم الأسود و الفوضى الاجتماعية

【昏头昏脑】hūntóu-hūnnǎo ① 头脑糊涂 مضطرب التفكير / مشوّش الذهن / ذهن متبلبل

② 心不在焉 شارد اللب / مذهول

【昏星】 hūnxīng نجم المساء (و بخاصة الزهرة أو عطارد)

【昏眩】 hūnxuàn أصيب بدوار

【昏庸】 hūnyōng أحمق / غبي

荤 hūn لحم أو سمك : ~菜 أطباق اللحم 她不吃~。 هي لا تأكل اللحوم . / هي نباتية .

【荤腥】 hūnxīng لحم أو سمك

【荤油】 hūnyóu دهن الخنزير / شحمه

婚 hūn ① 结婚 تزوج / اقترن ② 婚姻 الزواج / القران

【婚嫁】 hūnjià الزواج

【婚礼】 hūnlǐ حفلة زفاف / حفلة زواج

【婚龄】 hūnlíng سن الزواج

【婚期】 hūnqī يوم العرس

【婚生子女】 hūnshēng zǐnǚ 〈法〉 أولاد شرعيون: 非~ أولاد غير شرعيين

【婚事】 hūnshì الزفاف / الزواج

【婚姻】 hūnyīn الزواج : 自由~ حرية الزواج 美满的~ زواج سعيد ~纠纷 مشاكل الزواج ~状况 الوضع العائلي (متزوج أو عزب) ◇ ~法 قانون الزواج

【婚约】 hūnyuē عقد قران / عقد زواج : 解除~ فسخ عقد الزواج

阍 hūn 〈书〉 ① 看门 حرس بوابة ص حارس / حاجب / بواب : 司~ بواب ② 门 بوابة القصر

【阍者】 hūnzhě 〈书〉 بواب

hún

浑 hún ① 浑浊 موحل / عكر : ~水 ماء عكر ② 糊涂；不明事理 أحمق / غبي ③ 天然的 ساذج بسيط ④ 全；满 كل / جميع

【浑蛋】 húndàn 〈骂〉 وغد / نذل / ابن حرام

【浑厚】 húnhòu ① 淳朴老实 بسيط صادق ② 朴实雄厚 (كتابة أو رسم) بسيط و قوي / سهل ممتنع : 笔力~ أسلوب بسيط و قوي

【浑浑噩噩】 húnhún'è'è جاهل غبي / أحمق غبي

【浑金璞玉】 húnjīn-púyù 见"璞玉浑金" púyù-húnjīn

【浑然一体】 húnrán yī tǐ وحدة واحدة / كتلة واحدة

【浑身】 húnshēn من رأسه حتى أخمص قدميه : 吓得~发抖 يرتجف خوفا من رأسه حتى أخمص قدميه ~疼痛 شعر بالألم الشامل ~是劲 يتفجر نشاطا / مفعم بالنشاط ~是胆 رجل مفعم بالشجاعة / شجاع كامل الشجاعة 骆驼~上下都是宝。 كل جزء من الجمل مفيد.

【浑水摸鱼】 húnshuǐ mō yú الصيد في الماء العكر

【浑天仪】 húntiānyí 〈天〉 ① 浑仪 المحلّقة / ذات الحلق ② 浑象 الكرة السماوية

【浑象】 húnxiàn 〈天〉 الكرة السماوية

【浑仪】 húnyí 〈天〉 المحلّقة / ذات الحلق

【浑圆】 húnyuán مستدير / مستدير كامل الاستدارة

【浑浊】 húnzhuó موحل / عكر

珲 hún 〈书〉 هون : نوع من اليشب

混 hún

另见 hùn

【混蛋】 húndàn 见"浑蛋" húndàn

馄 hún

【馄饨】 húntun هونتون : كريات لحم بعجين

魂 hún ① 灵魂 روح ② 精神或情绪 مزاج / حالة / استعداد نفسي : 神~不定 متحيّر / ذاهل ③ 崇高的精神 روح وطنيّة سامية : 民族~ الروح الوطنية / الروح القومية

【魂不附体】 hún bù fù tǐ كأنما روحه قد فارق البدن / طار قلبه شعاعا

【魂灵】 húnlíng 〈口〉 روح / الروح

【魂魄】 húnpò روح / الروح

hùn

诨 hùn نكتة / مزاح: 打~ نكّت / مزح

【诨名】 hùnmíng لقب / كنية (للسخرية)

混 hùn ① 搀杂 (١) خلط (جوامد) / مزج (سوائل) (٣) شوّش: ~在一起 خلط أشياء بأشياء 这是两码事,不要搞~了。 (١) هذان شيئان مختلفان فلا تخلطهما. (٢) ... فلا تخلط بينهما. ② 蒙混 (١) اندسّ في كذا (٢) أوهمه / يوهم الناس أن عيون السمك درر 鱼目~珠 يزين لهم عيون السمك لآلئ ~在革命队伍中的叛徒 مرتد مندسّ في صفوف الثورة ③ 苟且生活 يحيا بلا طموح: ~日子 خبزنا كفاف يومنا / يعيش حياة بلا طموح 在旧社会他连口饭都~不上。 في المجتمع القديم لم يستطع ان يؤمن حتى قوته اليومي. ④ 相处融洽 ألفه / تفاهم معه / انسجم معه: 同他们~得很熟 بينهم ألفة (أو تفاهم) ⑤ 胡乱 بطريقة طائشة / بلا وعى ~出主意 تقديم مقترحات طائشة

另见 hún

【混充】 hùnchōng ادعى كذا / زعمه

【混沌】 hùndùn ① 宇宙形成前的景象 الفوضى الأزلية / اللاتكوّن: ~初开 عند تلاشي الفوضى الأزلية أو عند انسلاخ الأرض عن السماء ② 无知 بريء كالطفل / في براءة الأطفال

【混纺】 hùnfǎn 〈纺〉 مزج / توليف / خلط ◇ ~织物 نسيج خليط

【混合】 hùnhé مزْج / خلْط: 客货~列车 قطار ركاب و شحن ◇ ~编队 〈军〉 تشكيل مختلط ~面 طحين مغشوش ~器 〈化〉 خلاطة ~色 اللون الثانوي ~授粉 〈农〉 تلقيح مختلط ~双打 〈体〉 زوجي مختلط ~委员会 لجنة مختلطة ~物 خليط / مزيج

【混迹】 hùnjì اندسّ في ...

【混交林】 hùnjiāolín غابة منوّعة

【混进】 hùnjìn تسلّل اليه: ~革命队伍中的阶级异己分子 عناصر غريبة في الصفوف الثورية

【混乱】 hùnluàn فوضى / اضطراب: 敌军陷于~。 دبت الفوضى في صفوف العدو. / وقع جيش العدو في فوضى. 思想~ خلط ايديولوجي / تشويش ... / فوضى فكرية / بلبلة ...

【混凝剂】 hùnníngjì 〈化〉 مخثّر / مادة مخثّرة أو مخلّطة

【混凝土】 hùnníngtǔ أسمنت / خرسانة ◇ ~搅拌机 جبّالة اسمنت / خلّاطة اسمنت ~结构 بناء اسمنتي ~振捣器 هزّازة اسمنت

【混频管】 hùnpínguǎn 〈电子〉 صمام خلط (لتضمين التردد)

【混世魔王】 hùn shì mó wáng شيطان في شكل انسان / شيطان مجسّد

【混水摸鱼】 hùnshuǐ mō yú الصيد في الماء العكر

【混同】 hùntóng خلطه: 不要把敌我矛盾与人民内部矛盾~起来。 لا يجوز ان نخلط المتناقضات بيننا و بين العدو مع المتناقضات بين صفوف الشعب.

【混为一谈】 hùn wéi yī tán الخلط بين كذا و كذا / عدم التفريق بينهما: 把正义战争与非正义战争~ الخلط بين الحرب العادلة و الحرب العدوانية / عدم التفريق بينهما 把革命和改良~ الخلط بين الثورة و الإصلاح

【混响】 hùnxiǎng 〈物〉 ارتداد / إصداء

【混淆】 hùnxiáo (١) عدم التمييز / تجاهل / إغفال (٢) عجز عن الإدراك / غاب عن عينيه: ~革命与反革命的界限 تجاهل الخط الفاصل بين الثورة و الثورة المضادة ~阶级阵线 اغفال الانتماء الطبقي ~敌友 الخلط بين الصديق و العدو / عدم التمييز بينهما ~两类不同性质的矛盾 عدم التمييز بين نوعين مختلفين من المتناقضات ~黑白 خلط الأسود بالأبيض / يسمى

الأبيض أسود و الأسود أبيض ～非是 خلط الحق بالباطل / خلط الصواب بالخطأ ～听视 ذر الرماد فى العيون / خداع الرأى العام / إشاعة البلبلة / بلبلة الأفكار

【儿血混】 hùnxuè'ér هجين / مولّد / خلاسى

【一混】 hùnyī الدمج

【杂混】 hùnzá (١) خلطه (٢) مزجه : 把要不 同的种子～在一起。 لا تخلط البذور المختلفة بعضها مع بعض.

【战混】 hùnzhàn حرب شعواء : ～阀军 حروب شعواء بين أمراء الحرب

【帐混】 hùnzhàng ‹骂› وغد / نذل ◇ ～ 话 كلام سفيه

【浊混】 hùnzhuó عكر / موحل : ～的水 ماء عكر / ماء آسن ～的空气 هواء فاسد

huō

耠 huō العزق

【子耠】 huōzi معزق

劐 huō ‹口› ① 割 شقّ بالسكين : 把鱼肚子 ～开 شق سمكة ② 耠 العزق

嚄 huō ‹叹› (表示惊讶) لفظة تعجبيّة : ～! 好大的鱼! أوه! ما أكبر هذه السمكة!
另见 ǒ

豁 huō ① 裂开 (١) شقّه (٢) صدعه : 墙上 ～了一个口子。 فى الجدار شرخ (أو شقّ) ② 付出某种代价 ضحّى / فدى : ～出三天时间，也要把它做好。 علينا أن ننهى هذه المهمّة (أو هذا العمل) ولو احتاج تنفيذها الى ثلاثة أيام.
另见 huò

【去出豁】 huōchuqu تقدّم بلا خوف و لا وجل / أقْدَمَ بحزم و تصميم / ليكن ما يكون

【口豁】 huōkǒu ثغرة / فتحة : 城墙～ ثغرة فى سور المدينة

【嘴豁】 huōzuǐ ① ‹口› 裂唇 شفة أرنبية ② 裂唇的人 أشرم م شرماء

攉 huō جرّف: ～煤工人 جرّاف الفحم

huó

和 huó (١) عجن (الدقيق) (٢) جبله : ～点儿 灰泥 جبل ملاطا
另见 hè; hé; huò

【面和】 huómiàn عجن الدقيق ◇ ～机 عجّانة

活 huó ① 生存 عاش : 她～到八十岁。 عاشت حتى الثمانين。 ～到老，学到老。 التعلّم لا تقيّده سنّ . ② 在活的状态下 : حيّ ～在他～着 的时候 خلال حياته ～捉 (١) أسره حيّا (٢) اصطاده حيا ～老虎 نمر حيّ ～字典 قاموس حيّ / قاموس يسير على قدمين ③ 救活 أنقذ حياة شخص ما : ～人无数 أنقذ أرواحا عديدة ④ 生动活泼; 不死板 حيّ / مفعم بالحيوية : ～画出一副叛徒的嘴脸 رسم صورة ناطقة لشخص مرتد / وصف حيّ لشخص مرتدّ 思想工作做得 ～ القيام بالأعمال الأيديولوجية بأسلوب نشيط حيوى 脑子很～ ذكيّ / سريع البديهة ⑤ 活 动; 灵活 جار / متحرّك : ～水 مياه جارية ⑥ 真正; 简直 بالضبط / تماما : ～像 شديد الشبه بـ ... / صورة طبق الأصل عن ... ⑦ 工 作 عَمَل : 干～儿 عَمِل 重～儿 عمل ثقيل 针 线～儿 أشغال الخياطة ⑧ 产品 انتاج : 这批 ～儿做得好。 هذه الدفعة من الانتاج جيّدة.

【靶活】 huóbǎ ‹军› دريئة متحركة / هدف متحرّك

【子靶活】 huóbǎzi هدف حيّ

【活版】 huóbǎn 〈印〉 (الطباعة) بكليشية مصفوفة (أو منضدة) ◇ ～印刷 الطباعة بالحروف المصفوفة ～印刷机 مكنة الطباعة بالحروف المصفوفة 又作"活字版" huózìbǎn

【活瓣】 huóbàn 〈生理〉 صمام

【活宝】 huóbǎo مهرّج / مرح خفيف الروح

【活报剧】 huóbàojù عرض شوارعي / تمثيلية أخبارية

【活标本】 huóbiāoběn نموذج حيّ / عينة حيّة

【活茬】 huóchá 〈口〉 عمل زراعي

【活地狱】 huódìyù جهنم على الأرض / جحيم دنيوي

【活动】 huódòng ① 运动 تحرّك / تمرّن / أدّى حركات رياضية: 站起来～～ نهض و تحرّك ～～筋骨 لين أوصاله (أو مفاصله) ② 摇动; 不稳定 مقلقل / مزعزع: 这把椅子直～。 هذا الكرسي مقلقل. 这颗牙～了。 هذه السن مقلقلة. ③ 灵活; 不固定 متحرّك / مرن: 口气有点～ بدأ يلين ④ 有目的的活动 نشاط / حركة: 户外～ نشاطات لابيئية / تمارين في الهواء الطلق 政治～ نشاطات سياسية 从事科学～ ممارسة نشاطات علمية 游击队在敌人后方～。 قوات العصابات كانت تعمل (أو تنشط) خلف خطوط العدو. ⑤ 托人情 استخدام النفوذ الشخصي (أو الوسائل غير النظامية) / المحسوبية: 替他～～ توسّط له ⑥ 〈心〉 سلوك ◇ ～靶 〈军〉 هدف متحرّك ～坝 〈水〉 سدّ متحرّك ～扳手 〈机〉 مفتاح ربط انضباطي / مفتاح انكليزي ～家 شخصية سياسية نشيطة ～资本 الرأسمال السائل

【活度】 huódù 〈化〉 نشاط / فاعلية ◇ ～系数 معامل النشاط

【活佛】 huófó 〈宗〉 بوذا حيّ / البوذا الحيّ

【活该】 huógāi 〈口〉 جزاء وفاق / جزاء عادل: 这家伙落得如此下场，～。 هذا الشخص يستحق ما ناله.

【活荷载】 huóhèzài 〈交〉 ① حمل متحرك ② 〈建〉 حمل حيّ

【活化】 huóhuà 〈化〉 تنشيط / حفز ◇ ～剂 منشّط / محرّض / مادة حفّازة ～吸附 امتصاص التنشيط

【活活】 huóhuó حيّا / و هو ما زال حيّا: ～烧死 أحرق حيّا

【活计】 huóji ① 针线活; 体力劳动 أشغال يدوية: 把生产队的～统一安排一下。 اجراء ترتيبات شاملة لأعمال فرقة انتاجية ② 做成的或待做的手工制品 عمل يدوي

【活见鬼】 huójiànguǐ أضغاث أحلام / تصوّرات وهمية

【活结】 huójié العقدة المنزلقة

【活口】 huókǒu ① 命案中可提供线索的人 الشاهد الناجي من محاولة اغتيال ② 可提供情况的俘虏 أسير يمكن ان يدلي بمعلومات

【活扣】 huókòu 〈口〉 见"活结" huójié

【活力】 huólì نشاط / قوة / حيوية: 充满着青春的～ مفعم بالعزيمة الفتية / يفيض نشاطا و فتوّة

【活灵活现】 huólíng-huóxiàn حيّ / حيوي: 说得～ قدّم وصفا حيّا 又作"活龙活现" huólóng-huóxiàn

【活路】 huólù ① 生存的办法 وسائل العيش: 旧社会哪有咱们穷人的～。 ماذا كان لنا من وسائل العيش في المجتمع القديم نحن الفقراء. / ماذا كان لنا نحن الفقراء من وسائل العيش في المجتمع القديم. ② 可行的办法 أسلوب مقبول في العمل

【活络】 huóluò 〈方〉 ① 活动 مقلقل / رخو: 牙齿有点～。 هذه السن تبدو مقلقلة. ② 不活

确定 غير جازم / لم يتخذ قرارا بعد / متردد: 他说得很~。 قوله غير جازم (أو غير ملتزم).

【活埋】 huómái دفن حيّا

【活门】 huómén 〈机〉 صمام / محبس صمامي

【活命】 huómìng ① 维持生命 يكسب قوته بمشقة / يستدّل قوته ...: 他在旧社会靠卖唱~。 في المجتمع القديم كان يغني في الشوارع ليكسب قوته اليومي. ② 〈书〉 救活性命 انقاذ حياة شخص ما: ~之恩 مدين له بحياته ③ 生命；性命 الحياة / البقاء ◇ ~哲学 فلسفة البقاء

【活泼】 huópo ① 生动自然；不呆板 نشيط / مفعم بالحياة: 天真的~孩子 ولد نشيط / ولد مفعم بالحياة 文字~ كتابة بأسلوب حيّ (أو مفعم بالحياة) ② 〈化〉 فعّال / تفاعلي

【活期】 huóqī جارٍ / متداول ◇ ~储蓄 وديعة الطلب / إيداع حرّ ~存款帐户 الحساب الجاري

【活塞】 huósāi 〈机〉 كبّاس / مكبس ◇ ~杆 ذراع الكبّاس ~圈 حلقة الكبّاس / سوار المكبس

【活生生】 huóshēngshēng ① 实际生活中的；发生在眼前的 حقيقي / حيّ: ~的社会现实 الأحوال الحقيقية لمجتمع ما ~的例子 مثال حيّ / مثل حيّ ② 活活 حيّا / و هو ما زال على قيد الحياة: 封建礼教把这个年轻的妇女~地折磨死了。 القوانين الأخلاقية الاقطاعية ظلت تعذب تلك الفتاة حتى لفظت أنفاسها الأخيرة.

【活受罪】 huóshòuzuì 〈口〉 عاش في جحيم الحياة / ذاق العذاب أشكالا و ألوانا

【活水】 huóshuǐ الماء الجاري / المياه الجارية

【活现】 huóxiàn (١) بدا حيّا (٢) عاد الى الحياة: 烈士的英雄形象又~在我们眼前。 صورة البطل الشهيد برزت حيّة من جديد في أذهاننا (أو أمام أعيننا).

【活象】 huóxiàng يشبهه كل الشبه / يشبهه غاية الشبه / صورة طبق الأصل عنه: 这孩子长得~他父亲。 هذا الولد يشبه أباه غاية الشبه. / هذا الولد صورة طبق الأصل عن أبيه.

【活性】 huóxìng 〈化〉 نشط / فعّال ◇ ~染料 أصباغ فعّالة ~碳 〈化〉 كربون نشط

【活血】 huóxuè 〈中医〉 ينشط الدورة الدموية

【活阎王】 huóyánwang شيطان في شكل انسان / شيطان مجسّد / ملك الجحيم

【活页】 huóyè ورقة سائبة / ورقة حرّة ◇ ~笔记本 كراسة الأوراق السائبة / أوراق حرّة ~夹 مصنّف / ○ كلاسور ~文选 صفحات من نصوص مختارة ~纸 ورقة حرّة / ورقة سائبة

【活跃】 huóyuè ① 活泼而积极 (١) نشيط (٢) مزدهر: 市场~。 السوق نشيطة (أو مزدهرة). 人是生产力中最~的因素。 الانسان هو العامل الأنشط بين القوى المنتجة. ② 使活跃 نشّطه / قوّاه / أنعشه: ~文娱生活 أنعش النشاطات الترفيهية و الثقافية ~会场气氛 أنعش جو الاجتماع ~城乡物资交流 تنشيط (أو انعاش) تبادل المنتوجات بين الريف و المدن

【活字】 huózì 〈印〉 حرف / حرف مطبعي ◇ ~盘 صندوق الحروف

【活组织检查】 huózǔzhī jiǎnchá 〈医〉 فحص النسيج الحيّ / فحص خزعة (أو خُزاعة)

huǒ

火 huǒ ① 火焰 نار ج نيران: 生~ أشعل نارا 这屋里有~。 في الغرفة نار مدفئة. / الغرفة مدفأة. ② 枪炮弹药 ذخيرة ج ذخائر / نار ج نيران:

交～ تبادل اطلاق النار / تبادل نيران ③ 〈中医〉 النار الداخلية / الحرارة 参见"上火" shànghuǒ ④ 形容红色 لاهب / مشتعل: ～红 ملتهب / أحمر كالجمر ⑤ 比喻紧急 (١) طارئ (٢) عاجل: ～速回电。 جاوبونا برقيا حالا. ⑥ 暴躁或愤怒 الغضب / سورة الغضب: 心头～起 استشاط غضبا 你怎么这么大的～儿? لماذا كل هذا الغضب؟ 他～儿了。 تفجّر غضبا. / انتابته سورة الغضب.

【火把】 huǒbǎ مشعل / مشعال

【火棒】 huǒbàng مشعل وقّاد

【火暴】 huǒbào 〈方〉 غضوب / سريع الغضب: ～性子 مزاج غضوب

【火并】 huǒbìng الاقتتال بين حلفاء الأمس

【火柴】 huǒchái كبريت / ثقاب ◇ ～盒 علبة كبريت / علبة ثقاب

【火场】 huǒchǎng موقع الحريق / مكانه

【火车】 huǒchē قطار ◇ ～轮渡 (١) تعبير القطار (٢) معدية القطار ～票 بطاقة قطار ～时刻表 جدول مواعيد القطارات ～司机 سائق القاطرة ～站 محطة قطار

【火车头】 huǒchētóu قاطرة: 革命是历史的～。 الثورات هي قاطرات التاريخ.

【火成岩】 huǒchéngyán 〈地〉 صخر ناري

【火法冶金】 huǒfǎ yějīn 〈冶〉 ○ الميتالورجية الحرارية / علم المعادن الحراري

【火夫】 huǒfū ① 烧锅炉的人 وقّاد ② 炊事员 طبّاخ

【火攻】 huǒgōng الهجوم بالنار المشتعلة

【火罐】 huǒguàn 〈中医〉 كأس الحجامة / المحجم: 拔～ الحجامة

【火光】 huǒguāng لهب / لهيب / ألسنة اللهب: ～冲天。 أنارت ألسنة اللهب أجواء السماء.

【火锅】 huǒguō القدر الكانوني / القدر الناري

【火海】 huǒhǎi بحر من النيران / بحر من لهب: 刀山敢上，～敢闯 يجرؤ على تسلق جبل من نصال و الخوض في بحر من لهب

【火红】 huǒhóng أحمر كالجمر / متوقّد / متوهّج: ～的太阳 شمس متوهّجة ～的年代 سنوات لاهبة

【火候】 huǒhou ① 烧火时火力的大小和长短 مدة التسخين و درجة الحرارة / مؤشرات الحرارة: 烧窑得看～。 في عمليات الأفران يجب الانتباه لمؤشرات الحرارة. 这鸭子烤得正到～。 هذه البطة المشوية في غاية الاتقان. ② 功夫的深浅 مستوى الانجاز / مدى التقدّم: 他的书法到～了。 أصبح خطاطا ناضجا. / أصبح متمكّنا من فن الخط ③ 紧要时刻 لحظة حرجة (أو حاسمة): 正在战斗的～上，援军赶到了。 توافدت النجدات (أو الإمدادات) الى المعركة في اللحظة الحرجة.

【火狐】 huǒhú الثعلب الأحمر

【火花】 huǒhuā شرارة ج شرارات و شرر. ～四溅 الشرر تتطاير في كل اتجاه ◇ ～塞 〈机〉 شمعة اشعال بالشرر / شمعة الإشعال

【火化】 huǒhuà إحراق جثث الموتى / الترميد

【火鸡】 huǒjī الديك الرومي / ☐ ديك الحبش

【火急】 huǒjí عاجل / طارئ: 十万～ عاجل جداً

【火剪】 huǒjiǎn ① 夹取柴炭的用具 ملقط / ملقط الجمر ② 烫发用具 المعقّصة

【火碱】 huǒjiǎn الصودا الكاوية

【火箭】 huǒjiàn صاروخ: 发射～ أطلق صاروخا / قذفه ◇ ～部队 وحدات صاروخية ～弹 قذيفة صاروخية / قنبلة صاروخية ～发射场 مركز اطلاق الصواريخ ～发射台 منصّة إطلاق الصواريخ ～技术 تكنيك الصواريخ ～炮 مدفع صاروخي ～筒 ○ بازوكا

【火井】 huǒjǐng 〈方〉 بئر غاز / بئر غازية

【火警】 huǒjǐng حريق / حادثة حريق

【火酒】 huǒjiǔ 〈方〉 الكحول

【火炬】huǒjù مشعل / مشعال ◇ ~赛跑 سباق المشاعل ~游行 مهرجان مشاعل / مظاهرة مشاعل

【火炕】huǒkàng سرير مدفأ / دكّة مدفأة

【火坑】huǒkēng (١) الأتون (٢) نار جهنّم: 跳出~ النجاة (الهروب) من الحياة الجهنمية

【火筷子】huǒkuàizi ملقط / ملقط الجمر

【火辣辣】huǒlālā الاشتعال / الاحتراق: ~的太阳 شمس لاهبة 疼得~的 ألم ممضّ / جمرة الألم / ألم لا يحتمل (أو لا يطاق) 脸上觉得~的。 احترقت وجنتاه. / تحرّقتا. 心里~的 (١) يتلوى على الجمر / يتنزى قلقا (٢) يتحرّق شوقا

【火老鸦】huǒlǎoyā 〈方〉 ألسنة اللهب المتصاعدة

【火力】huǒlì 〈军〉 النار / قوة النيران: 发扬~ الاستخدام الأمثل للقوة النارية ◇ ~点 نقطة اطلاق النار ~发电厂 مصنع حراريّ لتوليد الكهرباء ~控制 سيطرة النيران / ادارة الرمي ~配系 تنظيم النيران / تنظيم الرمي ~突击 اقتحام بالرمي / هجوم بالنيران ~圈 مجال الرمي ~网 شبكة النيران ~掩护 تغطية نارية ~侦察 استطلاع باطلاق النار ~支援 دعم ناري / مساندة نارية

【火镰】huǒlián زناد / زند

【火烈鸟】huǒlièniǎo طائر النُحام

【火流星】huǒliúxīng 〈天〉 (١) شهاب متفجّر / شهاب متوهّج (٢) لعبة الشهب المتوهّجة

【火龙】huǒlóng ① 形容连成一串的灯火 التنين الملتهب / مشاعل التنين ② 〈方〉 炉灶通向烟囱的孔道 مسرب اللهب

【火炉】huǒlú (١) موقد (٢) مدفئة / مدفأة

【火帽】huǒmào 〈军〉 كبسولة قدح / شعيلة القدح

【火煤】huǒméi الضَرَم / القبس 又称"火媒"huǒméi"

【火棉】huǒmián قطن البارود / القطن المتفجّر / ○ البيركسيلين

【火苗】huǒmiáo ألسنة اللهب / ألسنة النار

【火捻】huǒniǎn ① 火煤 القبس / القابس / الضرم ② 导火线 فتيل المفرقعة / الفتيل

【火炮】huǒpào مدفع

【火盆】huǒpén كانون / مجمرة / موقد

【火漆】huǒqī شمع الختم / شمع الأختام

【火气】huǒqi ① 〈中医〉 الحرارة / نار الجسد ② 怒气 غضب: ~很大 (١) غضوب (٢) سيء الطباع

【火器】huǒqì 〈军〉 سلاح ناري

【火钳】huǒqián ملقط / ملقط الجمر

【火枪】huǒqiāng بندقية (قديمة) ذات زناد

【火墙】huǒqiáng جدار حراري / جدار مدفّأ

【火热】huǒrè ① 火似的热 محرق / لاهب: ~的太阳 شمس محرقة ~的心 قلب متوقّد 投身到~的群众斗争中去 الخوض في لهب الصراعات الجماهيرية 反映工农兵的~斗争生活 تصوير العمال و الفلاحين و الجنود في معمعان نضالاتهم ② 密切 وثيق الصلة به: 打得~ صاحبه و جاراه

【火绒】huǒróng الصوفان / الفتيل

【火色】huǒsè 〈方〉 قوة النار / شدّتها: 看~ ينظر اذا كانت النار مناسبة (أو جيّدة) 拿稳~了 تأكّد من حالة النار

【火山】huǒshān بركان: ~喷发 انفجار بركاني 活(死)~ بركان حيّ (خامد أو منطفئ) 休眠~ بركان هامد / بركان نائم ◇ ~岛 جزيرة بركانية ~地震 زلزال بركاني ~灰 رماد بركاني ~口 فوهة البركان ~砾 حصى بركاني ~作用 البركانية / النشاط البركاني / الفعل البركاني

【火伤】huǒshāng حرق ج حروق (بسبب النار)

【火上加油】huǒshàng jiā yóu صب زيتا فوق النار / زاد الطين بلة / محراك شر

【火烧火燎】 huǒshāo-huǒliǎo ① 热得难受 الإحساس بالحر الشديد ② 心中十分焦灼 كأنه على جمر / على أحر من الجمر .

【火烧眉毛】 huǒshāo méimao نار (أمر ما) تلذع الحاجبين / الموضوع لا يحتمل التأخير، على غاية من الخطورة / بلغ السيل الزبى / مشكلة ملحة غاية الإلحاح

【火烧油层】 huǒshāo yóucéng ‹石油› احتراق النفط طبيعيا

【火烧】 huǒshao ‹食品› نوع من الكعك

【火舌】 huǒshé ألسنة اللهب / ألسنة النار

【火绳】 huǒshéng (هوشنغ) ضفيرة من النباتات تحرق لطرد البعوض

【火石】 huǒshí حجر القدّاحة

【火树银花】 huǒshù-yínhuā أشجار من نار و زهور من فضّة

【火速】 huǒsù بأقصى السرعة / على جناح السرعة / حالا: 任务十分紧急, 必须～完成。 هذه مهمة مستعجلة (ملحّة) يجب انجازها حالا. ～增援 ارسال النجدات (أو قوات الدعم) على جناح السرعة

【火头】 huǒtóu ① 火焰 لهب ② 火候 مدة التسخين و درجة الحرارة / مؤشرات الحرارة: ～儿不到, 饼就烙不好。 لا يصلُح الخبزُ ان لم تَصلُح النارُ. ③ 怒气 الغضب: 正在～上 في ذروة الغضب 你先把～压一压, 别着急。 لا تحتدّ! كن هادئا!

【火头军】 huǒtóujūn طباخ العسكر / طبّاخ عسكري

【火腿】 huǒtuǐ فخذ الخنزير

【火网】 huǒwǎng ‹军› شبكة النيران

【火卫】 huǒwèi ‹天› ‹简› (火星的卫星) تابع مرّيخي / قمر مرّيخي

【火险】 huǒxiǎn تأمين ضد الحريق

【火线】 huǒxiàn ① 前线 خط الجبهة / خط النار: ～入党 الانضمام الى الحزب في خط الجبهة 轻伤不下～ رفض الانسحاب من المعركة بسبب جراح طفيفة ～抢救 اسعافات أولية في الجبهة ② ‹电› أسلاك مكهربة

【火硝】 huǒxiāo ‹化› نطرون / النتر / الملح الصخري / نترات البوتاسيوم ◇ ～纸 ورق البارود

【火星】 huǒxīng ① 极小的火 شرارة: ～迸发 تطاير الشرار (أو الشرر) ② ‹天› المرّيخ

【火性】 huǒxìng ‹口› مزاج غضوب

【火眼】 huǒyǎn ‹医› التهاب الملتحمة

【火焰】 huǒyàn لهب / لهيب ◇ ～光谱 طيف اللهب ～喷射器 قاذفة اللهب / قاذف اللهب

【火药】 huǒyào بارود ◇ ～库 مستودع البارود ～桶 برميل بارود

【火药味】 huǒyàowèi رائحة البارود: 这是一篇充满～的声明。 هذا التصريح تفوح منه رائحة البارود.

【火印】 huǒyìn وسم

【火油】 huǒyóu ‹方› ○ كيروسين

【火灾】 huǒzāi حريق / كارثة الحريق

【火葬】 huǒzàng احراق الجثث / الترميد ◇ ～场 المحرقة

【火纸】 huǒzhǐ ورق البارود

【火中取栗】 huǒzhōng qǔ lì مخلب قط

【火种】 huǒzhǒng شعلة / قبس / شرارة: 革命的～ شرارة الثورة

【火烛】 huǒzhú قابل للالتهاب / قابل للاشتعال: 小心～! حذار! أشياء قابلة للالتهاب!

【火主】 huǒzhǔ مصدر الحريق

伙 huǒ ① 伙食 طعام: 包～ الاشتراك في المطعم 在学校入～ اشتراك في مطعم المدرسة ② 同伴 زميل / شريك ③ 由同伴组成的集体 رُفَق / △ شلّة / زمرة: 合～ شاركه 中途拆～ تفرّقوا في منتصف الطريق ④ ‹量› جماعة / مجموعة / شلّة: 三个一群, 五个一

~ في مجموعات صغيرة — ~强盗 عصابة لصوص / زمرة لصوص ⑤ 共同；联合 الاشتراك في ... / المشاركة: ~买 الاشتراك في الشراء ~着用 المشاركة في الاستعمال

【伙伴】huǒbàn (١) رفيق (٢) شريك: 我小时候的~ رفيق طفولتي / أحد أترابي

【伙房】huǒfáng مطبخ (في مدرسة أو مصنع)

【伙夫】huǒfū ‹旧› طبّاخ

【伙计】huǒji ① 合作的人 شريك ② ‹口› 同伴 صاحب / رفيق / ترب / زميل: ~，上哪儿去? أين تذهب يا صاحبي؟ ③ ‹旧› 店员 عامل في متجر ④ ‹旧› 长工 أجير زراعي

【伙食】huǒshi طعام: 管理~ تدبير شؤون الغذاء / تدبير شؤون المطبخ ◇ ~补助 علاوة الطعام ~费 ثمن طعام ~节余 رصيد المطعم ~科 مكتب شؤون المطعم

【伙同】huǒtóng بالتواطؤ / بالمشاركة

钬 huǒ ‹化› ○ هولميوم (Ho)

夥 huǒ ‹书› الكثير / العديد: 获益甚~ (١) الحصول على مرابح كثيرة (٢) ... فوائد كثيرة

huò

或 huò ‹副› ① 或许；也许 ربما / قد (مع المضارع): 代表团明晨~可到达。 قد يصل الوفد غدا صباحا. / ربّما يصل ... ② ‹连› 或者 أو: 这块地可以种高粱~玉米。 يمكن ان نزرع الذرة الرفيعة أو الذرة الصفراء في هذا الحقل. ③ ‹书› 某人 شخص ما / انسان ما: ~曰 قيل / يقال / ترامى الينا

【或…或…】huò…huò… ‹连› إمّا هذا و إمّا ذاك / هذا أو ذاك: 或明或暗 إمّا مكشوف و إمّا مغطّى 或大或小 كبيرا كان أو صغيرا 或迟或早 عاجلا أو آجلا / إن عاجلا وإن آجلا 或多或少 كثيرا أو قليلا

【或然】huòrán ربّما / ممكن ◇ ~率 ‹数› احتمالية / احتمال

【或许】huòxú ‹副› ربّما: 他~没有赶上火车。 ربما فاته القطار. 她~能来。 ربّما تتمكن من المجيء. / قد يتاح لها ان تأتي. / قد تأتي.

【或者】huòzhě ① ‹副› 或许 قد / ربّما: 快点走，~还能赶上他。 أسرع فقد تلحق به! ② ‹连› 表示选择关系 إمّا ... أو / إمّا ... و إمّا / هذا أو ذاك: 请你把这本书交给小王~小李。 الرجاء اعطاء هذا الكتاب إمّا لشياو وانغ أو شياو لي! / ... لشياو وانغ وإمّا لشياو لي!

和 huò ① 搀和 (١) خلط (جوامد) (٢) مزج (سوائل): 豆沙里~点儿糖 خلط معجون الصويا بالسكر 油和水~不到一块儿。 الزيت و الماء لا يمتزجان. ② ‹量› (指洗东西换水或一剂药煎的次数) مرّة: 衣裳已经洗了三~。 ☐ فوحنا هذا الثوب ثلاث مرّات بالماء . / ☐ شقشقناه ... 二~药 الاستحلاب (الاستخلاص) الثاني (للأعشاب الطبية)

另见 hé；hè；huó

【和稀泥】huòxīní وساطة على حساب المبادئ

货 huò ① 货物 سلع / بضائع: 送~上门 بيع السلع أمام أبواب الزبائن ② 货币 عملة / مال / نقد ج نقود: 通~ عملة متداولة ③ ‹骂›: 蠢~ غبي / جحش ④ ‹书› 出卖 باعه

【货币】huòbì عملة / مال / نقود: 储备~ احتياطي العملة 周转~ النقود المتداولة 自由兑换~ عملة قابلة للتحويل ◇ ~单位 الوحدة النقدية ~地租 ‹经› الرَّيع النقدي ~浮动 تعويم العملة ~回笼 سحب العملة من التداول ~交换 الشراء و البيع بواسطة العملة ~流通量

المبالغ المتداولة / كمية العملة المتداولة ~平价 تعادل العملة ~危机 أزمة نقدية ~政策 السياسة النقدية ~资本 رأس المال النقدي

【货币贬值】 huòbì biǎnzhí (١) تخفيض قيمة العملة (٢) تخفيض قيمة نقدية

【货币升值】 huòbì shēngzhí (١) ارتفاع قيمة العملة (٢) ارتفاع قيمة نقدية

【货舱】 huòcāng عنبر / عنبر للطائرة أو السفينة

【货场】 huòchǎng (١) ساحة الشحن / رصيف الشحن (٢) ساحة البضائع / باحتها

【货车】 huòchē ① 货运列车 قطار شحن ② 运货车 عربة شحن / شاحنة / لوري ○

【货船】 huòchuán سفينة شحن: 定期~ باخرة شحن خطّية

【货单】 huòdān بيان الشحن / قائمة الشحن

【货到付款】 huò dào fù kuǎn الدفع غبّ التسليم (COD) / نقدا عند التسليم

【货机】 huòjī 〈航空〉 طائرة شحن

【货价】 huòjià ثمن السلع / أسعارها

【货架子】 huòjiàzi رفوف البضائع

【货款】 huòkuǎn أثمان البضائع

【货郎】 huòláng بيّاع متجوّل / بيّاع جوّال ◇ ~担 شيالة البيّاع المتجول

【货品】 huòpǐn أنواع البضائع / أصنافها

【货色】 huòsè ① 货物 بضائع / سلع: ~齐全。 كل أنواع البضائع متوفّرة. 上等~ بضائع من الصنف الأول / صنف أوّل ② 指人或思想言论作品等 (含贬义) رديء / سقط المتاع / زبالة: 修正主义~ هراء تحريفي / زبالة تحريفية

【货摊】 huòtān بسطة ج بسطات

【货物】 huòwù بضائع / لوازم

【货箱】 huòxiāng صندوق شحن

【货样】 huòyàng مسطرة ج مساطر / نموذج / عينات البضائع

【货源】 huòyuán مصدر البضائع / مركز تموين بالبضائع: 充足~ تموين واسع بالبضائع 开辟~ ايجاد مصادر تموين جديدة

【货运】 huòyùn الشحن ◇ ~单 بيان الشحن ~费 أجور الشحن ~量 حجم المشحونات ~列车 قطار شحن (بالقطارات أو السيّارات) ~业务 خدمات الشحن ~周转量 حجم حركة نقل البضائع / حجم حركة الشحن

【货栈】 huòzhàn مخزن / مستودع / عنبر

【货真价实】 huòzhēn-jiàshí ① 货物不是冒牌的,价钱也是实在的 بضائع جيدة بأسعار متهاودة ② 实实在在,一点不假 بكل معنى الكلمة / مئة في المئة: ~的政治骗子 دجال سياسيّ بكل معنى الكلمة

【货殖】 huòzhí 〈书〉 مارس التجارة

【货主】 huòzhǔ صاحب الحمولة (أو الشحنة)

获 huò ① 捉住 أمسك به / أسره / قبض عليه: 捕~ أمسك به / قبض عليه ② 得到 ربحه / حصل عليه / ناله: ~一等奖 نال الجائزة الأولى / ربحها ~救 أُنقذ / حُرّر ~利 حصل على فوائد / جنى المرابح 喜~丰收 جنى محصول وافر بفرح 不劳而~ يكسب ولا يتعب / يأكل الجوز دون أن يتعب في تكسيره

【获得】 huòdé كسبه / ربحه / حصل عليه / أحرزه: ~解放 تحرّر / كسب الحرية ~独立 كسب الاستقلال ~巨大的成绩 احراز نجاح عظيم ~知识 كسب المعرفة / اكتسابها ~好评 كسب الثناء / كسب التقدير ◇ ~性 〈生〉 صفة مكتسبة / خلق مكتسب

【获胜】 huòshèng أحرز نصرا / كسبه: 革命人民的斗争必将~。 نضالات الشعب الثوريّ سوف تكلّل بالنصر بالتأكيد. / الشعب الثوري يكسب النصر حتما في نضالاته. 甲队以五比二~。 فريق (أ) فاز بالمباراة بخمسة (أهداف) (أو أشواط) لاثنين. / ... مقابل اثنين (هدفين أو شوطين).

【获悉】 huòxī 〈书〉 علم به / أخبر به / سمع

祸 huò ① 祸事;灾难 حادثة / كارثة / نكبة / مصيبة: 车~ حادث طريق / حادثة سير به ② 损害 خرّبه / نكبه

【祸不单行】huò bù dān xíng المصائب لا تأتى فرادى

【祸端】huòduān 〈书〉 سبب الكارثة / مصدرها

【祸根】huògēn جذور الحادثة

【祸国殃民】huòguó-yāngmín انزال النكبات بالبلاد و بالشعب / جلب المصائب على البلاد و على الشعب

【祸害】huòhai ① 祸事 كارثة / بليّة ج بلايا / نقمة: 黄河在历史上经常引起~。 ظل النهر الأصفر خلال العصور المتعاقبة مصدر بلاء للبلاد. / كان النهر الأصفر يسبّب الكوارث خلال العصور المتعاقبة. ② 损害 خرّبه / هدّمه

【祸患】huòhuàn نكبة / بليّة / مصيبة / كارثة

【祸起萧墙】huò qǐ xiāoqiáng المشاكل قد تنشب داخل الأسرة الواحدة / ☐ الأمعاء فى البطن تتصارع

【祸事】huòshi نكبة / بليّة / مصيبة / كارثة

【祸首】huòshǒu رأس الإجرام / المجرم الأوّل

【祸胎】huòtāi أسباب الحادثة / جذورها

【祸兮福所倚,福兮祸所伏】huò xī fú suǒ yǐ, fú xī huò suǒ fú قد ينبثق الخير من قلب الشر و قد يكمن الشر فى قلب الخير

【祸心】huòxīn نية سيئة: 包藏~ يضمر نية سيئة

惑 huò ① 疑惑;迷惑 دهش / اندهش / تحيّر: 大惑不解 شدّه / احتار / تحيّر ② 使迷惑 ضلّله تضليلا: 造谣惑众 نسج الشائعات (ترويجها) لتضليل الناس

霍 huò ① 霍然 فجأة / بسرعة ② (Huò) 姓 هوو: اسم أسرة

【霍地】huòdì 〈副〉 فجأة: 霍地站起身来 وقف فجأة / نهض فجأة

【霍霍】huòhuò ① 〈象〉 الصرير: 磨刀霍霍 صرير سيف يشحذ ② 闪动 أومض ومضة و وميضا / لمع: 电光霍霍。 أومض البرق. / لمع البرق.

【霍乱】huòluàn ① 〈医〉 ○ الكوليرا ② 〈中医〉 التهاب معديّمعويّ حاد

【霍然】huòrán ① 〈副〉 突然 فجأة: 手电筒霍地一亮。 فجأة أشعل أحدهم بطارية جيب. ② 〈书〉 迅速痊愈 شفى بسرعة: 数日之后,定当霍然。 ستعود اليك صحتك فى بضعة أيام. / سوف تستعيد صحتك ...

豁 huò ① 开通;通达 منفتح / صاف: 豁达大度 ذهن منفتح و أخلاق عالية صدر واسع الصدر صافى السريرة ② 免除 أعفاه من كذا: 豁免 أعفاه من كذا

另见 huō

【豁亮】huòliàng ① 宽敞明亮 واسع نيّر: 这屋子又干净,又豁亮。 هذه الغرفة واسعة نيرة نظيفة. 这篇文章越读心里越豁亮。 كلما ازددت قراءة هذه المقالة ازددت استنارة. ② 响亮 رنّان: 嗓音豁亮 صوت رنّان

【豁免】huòmiǎn إعفاء (من رسم أو ضريبة ...): 豁免捐税 اعفاء شخص ما من ضريبة 外交豁免权 (التمتع بـ) اعفاءات دبلوماسية

【豁然贯通】huòrán guàntōng رؤية شاملة فى نور ساطع

【豁然开朗】huòrán kāilǎng أبصر النور فجأة / استنار فجأة

藿 huò 〈书〉 أوراق القرنيات

【藿香】huòxiāng 〈中药〉 الزوفا

蠖 huò 见"尺蠖" chǐhuò

J

jī

几 jī ① 小桌子 طاولة صغيرة / □ △ ② 茶~儿 طاولة شاي □ / طبليّة: إسكملة

〈书〉几乎；近乎 (١) تقريبا / نحو ... / زهاء ... (٢) كاد / أوشك: 到会者~三千人。 حضر الاجتماع ثلاثة آلاف شخص تقريبا.

另见 jǐ

【几乎】jīhū (١) تقريبا / نحو.../ زهاء ... (٢) كاد / أوشك: 他~一夜没睡。 ظلّ ساهرا كلّ الليل تقريبا. 她干得飞快，~谁也赶不上她。 كانت تعمل بسرعة فما كاد أحد يجاريها. / ... فقلّ من كان يجاريها. 水电站~全部完工。 أعمال انشاء المحطّة الكهرمائيّة أوشكت على الانتهاء. 故乡变化太大了，我~认不出来了。 بلدتي تغيّرت كثيرا حتّى كدت لا أعرفها.

【几率】jīlǜ 〈数〉 احتماليّة

【几维鸟】jīwéiniǎo ○ كيويّ

讥 jī سخر منه / هزأ به

【讥刺】jīcì 〈书〉 سخر منه / هزأ به ص ساخر / هازئ

【讥讽】jīfěng سخر منه / هزأ به ص ساخر / هازئ

【讥诮】jīqiào 〈书〉 سخر منه / هزأ به ص ساخر / هازئ

【讥笑】jīxiào ضحك منه (أو عليه) / سخر منه: 他毫不理睬某些人的~，继续进行试验。 تابع تجاربه متجاهلا تماما سخرية بعضهم منه.

击 jī ① 打；敲打 (١) ضربه (٢) قرعه: ~鼓 قرع الطبل ~掌 صفّق بيديه ② 攻打 هجوم / غارة: 声东~西 يناور في الشرق ليهجم في الغرب / إحداث ضجّة في الشرق للهجوم في الغرب ③ 碰；接触 (١) تصادم معه (٢) ناطحه: 撞~ صدمه / اصطدم به

【击败】jībài غلبه / قهره / هزمه: 以三比一~了对手 غلب منافسه ٣ — ١ (ثلاثة لواحد)

【击毙】jībì قتله / أرداه قتيلا: 被当场~ سقط قتيلا في مكانه

【击沉】jīchén نسف (سفينة) / أغرقها: ~舰艇三艘 إغراق ثلاث سفن

【击穿】jīchuān 〈电〉 عطّل / خرق

【击发】jīfā 〈军〉 القدح ◇ ~装置 القادح / الصاعق

【击毁】jīhuǐ دمّره / حطّمه: ~坦克二十四辆 تحطيم ٢٤ دبابة

【击剑】jījiàn 〈体〉 مبارزة

【击节】jījié إيقاع: ~叹赏 الإيقاع بالأنامل إعجابا

【击溃】jīkuì هزمه / شتّته

【击落】jīluò أسقطه: ~飞机七架 إسقاط سبع طائرات

【击破】jīpò حطّمه / دحره: 各个~ تحطيم قوّات العدوّ واحدة بعد أخرى

【击球】jīqiú 〈棒、垒球〉 (١) ضرب (الكرة) (٢) صدّها / ردّها ◇ ~员 ردّاد (الكرة) / الضارب

【击伤】jīshāng (١) جرح شخصا (٢) عطب (طائرة أو دبابة)

【击退】jītuì ردّه / صدّه: ~几次进攻 صدّ عدّة هجمات

【击弦乐器】 jīxián yuèqì آلة وترية نقرية

【击乐器】 jīyuèqì آلة نقرية

【击中】 jīzhòng أصابه: ～目标 أصاب الهدف ～要害 أصاب شخصا ما فى نقطة حساسة / أصاب الوتر الحساس / أصاب منه موقعا حساسا / أصاب منه مقتلا

叽 jī 〈象〉: 小鸟～～叫。 زقزقة الطيور.

【叽咕】 jīgu وشوش / همس: 他们俩叽叽咕咕地说些什么？ فيم يهمسان؟ / بم يتهامسان؟

【叽叽嘎嘎】 jījigāgā 〈象〉(形容说笑声等): 大家～地笑起来。 ضجوا بالضحك. 这门老～响。 هذا الباب يصر. / هذا الباب يحدث صريرا.

【叽叽喳喳】 jījizhāzhā 〈象〉 زقزق (الطير) / سقسق: 麻雀在外面～地叫。 عصافير الدورى تزقزق فى الخارج. 别～的了，干点正经事吧。 كفى جعجعة (أو ثرثرة) واعمل شيئا نافعا.

【叽里咕噜】 jīligūlū 〈象〉 ①（形容说话别人听不清楚或听不懂） (١) غمغم / دمدم / همهم (٢) رطن: 他们～地说了半天。 طالت وشوشتهم (أو دردشتهم). ②（形容物体滚动的声音）: 石块～滚下山去。 تدحرجت الصخور تقرقع.

饥 jī ① 饿 جاع / شعر بالجوع ② 饥荒 مجاعة: 大～之年 سنة مجاعة / سنة عجفاء

【饥不择食】 jī bù zé shí الجائع لا يتدلل / الجوع أمهر الطباخين

【饥肠】 jīcháng 〈书〉 معدة فارغة: ～辘辘 معدة تقرقع من الجوع / زقزقت عصافير بطنه

【饥饿】 jī'è جوع: 挣扎在～线上 يصارع الموت من أجل لقمة العيش

【饥寒交迫】 jī-hán jiāopò يعانى الجوع والبرد / يضنيه الجوع والبرد

【饥荒】 jīhuang ① 庄稼收成不好或没有收成 مجاعة / سنة عجفاء ② 〈口〉经济困难；周转不灵 ضيق / فى ضيق مالى / فارغ الجيب: 过去他家月月闹～。 كانت أسرته تعانى ضيقا ماليا متواصلا. ③ 〈口〉债 دين: 拉～ استدان / اضطر الى الاستدانة

【饥馑】 jījǐn مجاعة / سنة عجفاء

【饥民】 jīmín ضحايا المجاعة / الجياع المشردون

圾 jī 见"垃圾" lājī

芨 jī

【芨芨草】 jījīcǎo نوع من النبات

机 jī ① 机器 (١) آلة (٢) محرك: 挖泥～ كراكة 内燃～ محرك الاحتراق الداخلى / محرك داخلى الاحتراق ② 飞机 طيارة / طائرة: 客～ طائرة ركاب ③ 事情变化的枢纽；有重要关系的环节 همزة وصل / حلقة هامة: 转～ منعطف / نقطة تحول ④ 机会 فرصة: 趁～ اغتنام الفرصة 见～行事 يعمل ما يراه مناسبا / يتصرف حسب الظروف ～不可失，时不再来。 الفرصة السانحة لا تعود. / لا تفلت فرصة سانحة. / اقبض على ناصية الفرصة. / الفرصة لا تلوح الا مرة. / اذا هبت رياحك فاغتنمها. / اذا عطفت نياقك فاحتلبها. ⑤ 生活机能 عضوى: 有～体 المتعضى / الكائن الحى 无～化学 الكيمياء اللاعضوية ⑥ 能迅速适应事物的变化的；灵活 (١) مرن (٢) فطنة / دهاء: ～巧 ماهر / بارع / فطن / ذكى

【机舱】 jīcāng ① 轮船上装置机器的地方 غرفة المحرك ② 飞机内载客装货的地方 (١) حجرة الركاب (٢) كابن / عنبر / قمرة

【机铲】 jīchǎn جاروف آلى

【机场】 jīchǎng مطار / ميناء جوى: 国际～ مطار دولى 简易～ مهبط الطائرات 军用～ مطار عسكرى ◇ ～标志 شارات المطار ～标灯 اشارات ضوئية فى المطار

【机车】 jīchē 〈铁道〉 قاطرة: 内燃（电力、蒸汽）～ قاطرة ديزل (كهربائية، بخارية) ◇ ～车

辆厂 مصنع المعدّات الدارجة / مصنع القاطرات والعربات ~组 طاقم القاطرة

【机床】 jīchuáng (١) آلة مكنيّة / عدّة مكنيّة (٢) ماكينة أمّ / ماكينة لصنع الآلات: 木工~ ماكينة نجّارة 金属切削~ ماكينة قطع المعادن / قطّاعة المعادن 数字程序控制~ آلة مكنية بالتحكّم الرقمي 数字显示~ المكنة الأمّ الرقميّة ◇ ~工业 صناعة المكنات

【机动】 jīdòng ① 利用机器开动的 ○ ~车 موطوري / مدار بمحرّك: مركبات (أو عربات) آلية ② 权宜(处置)；灵活(运用) مرن: ~处置 معالجة شيء ما بمرونة ③ 准备灵活运用的 للحالات الاضطرارية / لحين الحاجة / احتياطي: ~力量 قوّة احتياطية ~时间 زمن احتياطي 拨出五千元作为~开支 تخصيص خمسة آلاف يوان احتياطيا للمصاريف ◇ ~粮 حبوب احتياطية لحالات الطوارئ ~炮 مدفعية متحرّكة ~性 القدرة على التحرّك / الحركيّة ~自行车 درّاجة بمحرّك

【机断】 jīduàn بحزم وحسم: ~行事 بتّ في الأمر بحزم

【机帆船】 jīfānchuán قارب شراعيّ آليّ / مركب شراعيّ آليّ

【机房】 jīfáng (١) غرفة المحرّك (٢) غرفة المحرّكات

【机耕】 jīgēng 〈农〉 حراثة آلية / فلاحة آلية ◇ ~船 قارب جرّار / جرّارة برمائيّة ~面积 أراض مفلوحة بالجرّارات

【机工】 jīgōng ○ ميكانيكيّ

【机构】 jīgòu ① 机械的内部构造或内部的一个单元 آلية: 传动~ آلية نقل الحركة 分离~ آلية الفصل / آلية فصل التعشيق ② 泛指机关、团体或其它工作单位 جهاز / هيئة / مؤسّسة: 政府~ جهاز الحكومة 宣传~ جهاز الدعاية / جهاز النشر و الإعلام 公社的管理~ جهاز الكومونة الإداري / الإدارة الكومونيّة ③ 机关、团体等的内部组织 البنية الداخلية لمنظّمة ما: 调整~ تعديل البنية الداخليّة

【机关】 jīguān ① 〈机〉 整个机械的关键部分 آلة / جهاز: 起动~ جهاز بدء الحركة / جهاز التحريك (أو التشغيل) ② 用机械控制的 آليّ: ~布景 مناظر مسرحيّة آليّة ③ 办理事务的部门 هيئة / جهاز: 领导~ الهيئات القيادية 党政~ الهيئات الحزبية والحكومية / الأجهزة الحزبية والحكومية 文化教育~ المؤسّسات الثقافيّة والتربويّة 公安~ هيئات الأمن العامّ ④ 周密而巧妙的计谋 خدعة / حيلة: 识破~ كشف خدعة ~算尽太聪明，反误了卿卿性命。 ألاعيبك الماكرة لم تجلب عليك إلاّ الخراب. / من حفر حفرة لأخيه وقع فيها. ◇ ~报 جريدة رسمية / الجريدة الناطقة باسم... ~干部 كادر في مؤسسة حكوميّة أو حزبيّة / موظّف مكتب ~炮 مدفع آليّ / مدفع أوتوماتيكيّ ~枪 رشّاش / مدفع رشّاش

【机会】 jīhuì فرصة: 错过(抓住)~ أفلت (انتهز) فرصة 千载一时的好~ فرصة ذهبيّة 我愿借此~向你们表示衷心的感谢。 يطيب لي أن أغتنم هذه الفرصة لأعبّر لكم عن عميق شكري.

【机会主义】 jīhuìzhǔyì الانتهازيّة: "左"、右倾~ الانتهازية "اليساريّة" والانتهازية اليمينيّة ◇ ~路线 خط انتهازيّ ~者 انتهازيّ

【机件】 jījiàn 〈机〉 أجزاء / قطع: 钟表的~ أجزاء المنبّه (أو الساعة) / قطع...

【机井】 jījǐng بئر ضخّ / بئر آلية

【机警】 jījǐng يقظ / متيقّظ / حذر: 游击队～地监视敌人的动静。 رجال العصابات كانوا يراقبون تحرّكات العدوّ بانتباه.

【机具】 jījù الآلات و الأدوات: 农业～ آلات وأدوات زراعية

【机库】 jīkù حظيرة طائرات

【机理】 jīlǐ (١) عملية (٢) آلية: 腐蚀～ عملية التآكل 结晶～ عملية التبلور (أو البلورة) 分娩～ 〈医〉 سير الولادة

【机灵】 jīling ① 聪明伶俐；有机智 ذكي / نبيه / يقظ: 这孩子怪～的。 هذا الولد شديد الذكاء. 她有一双～的大眼睛。 لها عينان نجلاوان ذكيتان. 这个人办事挺～的。 هذا الرجل يعمل بذكاء وفطنة. /... ذكيّ فطن في العمل. ② 〈方〉 受惊吓猛然抖动 انتفض ◇ ～鬼儿 شديد الفطنة / شيطان / شاطر

【机米】 jīmǐ ① 用机器加工的米 رزّ مبيّض بالمكنة ② 见"籼米" xiānmǐ

【机密】 jīmì ① 重要而秘密 سرّيّ: ～文件 وثائق سرّية ② 机密的事 سرّ: 严守党和国家的～ الحفاظ الدقيق على أسرار الحزب والدولة

【机敏】 jīmǐn يقظ حاضر البديهة / حاضر الذهن

【机谋】 jīmóu 〈书〉 حيلة / تدبير

【机能】 jīnéng 〈生〉 وظيفة

【机器】 jīqì (١) مكنة (أو ماكينة) / آلة (٢) جهاز: 保养～ صيانة المكنات 安装新～ تركيب آلات جديدة 国家～ جهاز الدولة ◇ ～翻译 الترجمة بجهاز الترجمة ～人 انسان أوتوماتيكي (أو آليّ) ～油 زيت التشحيم ～造型 تشكيل قوالب السبك بالآلات ～制造 صناعة الآلات

【机枪】 jīqiāng رشّاش: 轻(重)～ رشّاش خفيف (ثقيل) / مدفع رشّاش خفيف (ثقيل) 高射～ رشّاش م.ط / رشّاش مضادّ للطائرات ◇ ～手 رام بالرشّاش

【机群】 jīqún سرب طائرات: 大～ أسطول جويّ

【机上导弹】 jīshang dǎodàn قذيفة جوّية

【机身】 jīshēn جسم الطائرة

【机体】 jītǐ ① 〈生〉 المتعضّي / الكائن الحيّ ② 〈航空〉 هيكل الطائرة

【机头】 jītóu مقدّمة الطائرة ◇ ～炮 مدفع المقدّمة (بالطائرة) / مدفع المطاردة

【机尾】 jīwěi ذيل الطائرة

【机务人员】 jīwù rényuán ① 维修人员 طاقم الصيانة ② 〈航空〉 الطاقم الأرضي

【机械】 jīxiè ① 利用力学原理组成的各种装置 آلة / مكنة: ～故障 عطل ميكانيكي ② 比喻拘泥死板的方式 (١) آلي / روتيني (٢) جامد / متصلّب: 别人的经验不能～地照搬。 تجارب الآخرين يجب أن لا تطبّق بصورة آلية. ◇ ～动力学 علم الحركة الميكانيكية ～师 ميكانيكي ～工程学 الهندسة الميكانيكيّة ～工业 صناعة الآلات ～功 شغل ميكانيكي ～加工 تصنيع بالمكنات / تشغيل آليّ ～论〈哲〉 المذهب الآليّ / المذهب الميكانيكي ～能〈物〉 طاقة ميكانيكية ～唯物主义〈哲〉 المادية الآلية ～运动〈物〉 الحركة الآلية / الحركة الميكانيكيّة ～制图 الرسم الآليّ / الرسم الميكانيكيّ

【机械化】 jīxièhuà 〈机〉 مكننة: 农业～ مكننة الزراعة ◇ ～部队 قوّات آليّة

【机械手】 jīxièshǒu 〈机〉 اليد الآلية: 万能～ يد آلية متعدّدة الأغراض

【机型】 jīxíng ① 〈飞机〉类型 طراز (للطائرات) ② 〈机器〉式样 نوع / طراز / ○ موديل (للآلات)

【机要】 jīyào سرّي هام / مكتوم هامّ ◇ ～部门 الأقسام (أو الإدارات) السرّية ～工作 عمل سرّي / عمل مكتوم ～秘书 كاتم أسرار

【机宜】 jīyí مبادئ العمل / خطّة العمل: 面授～ إصدار تعليمات وجاهية / شرح مباشر لخطّة

العمل / تلقين خطة

【机翼】 jīyì جناح

【机油】 jīyóu زيت محركات / زيت مكنات ◇ ~泵 مضخة زيت

【机遇】 jīyù 〈书〉 فرصة / مناسبة / ظرف ملائم

【机缘】 jīyuán حظ سعيد / من حسن الحظ / فرصة: ~巧凑 صدفة سعيدة

【机长】 jīzhǎng قائد الطائرة

【机罩】 jīzhào غطاء / قلنسوة / كمة الوقاية

【机制】 jīzhì ① 用机器制造的 مصنوع آليا: ~糖 سكر مصانع / السكر / ~纸 ورق مصانع / الورق ② 机理 آلية: 激发~〈物〉 آلية الإثارة

【机智】 jīzhì ذكي / فطن: ~勇敢的侦察兵 عناصر استطلاع شجعان أذكياء

【机杼】 jīzhù 〈书〉 ① 指织布机 نول ج أنوال ② 比喻诗文的构思和布局 إبداع: 自出~ (هذا) نسيج وحده

【机子】 jīzi 〈口〉 ① 织布机 نول ② 电话机 جهاز التلفون ③ 板机 زناد البندقية

【机组】 jīzǔ ① 〈机〉 وحدة: 发电~ وحدة توليد ② 飞机上的全体工作人员 طاقم الطائرة

玑 jī 〈书〉 ① 不圆的珠子 لؤلؤة شبه مستديرة ② 古代的一种天文仪器 أداة فلكية قديمة

乩 jī 见"扶乩" fújī

肌 jī عضلة ج عضلات / العضل (جنس): 随意~ 〈生理〉 عضلة إرادية 不随意~ عضلة لا إرادية

【肌肤】 jīfū 〈书〉 جلد (الانسان) ◇ ~甲错 〈中医〉 ○ البلاغرا (أو بلاجره) / الحصاف

【肌腱】 jījiàn 〈生理〉 وتر العضلة

【肌理】 jīlǐ 〈书〉 النسيج الجلدي: ~细腻 النسيج الجلدي الناعم / البشرة الناعمة

【肌肉】 jīròu عضلة: ~发达 مفتول العضلات ◇ ~注射 حقنة عضلية

【肌体】 jītǐ جسم الانسان: 防止各种政治微生物侵蚀我们的~ الوقاية من أي جرثوم سياسي يمكن أن يضر بجسمنا

【肌萎缩】 jīwěisuō 〈医〉 ضمور عضلي

矶 jī صخرة ناتئة

鸡 jī الدجاج: 公~ ديك ج ديوك 母~ دجاجة ج دجاجات / الدجاج (جنس) 雏~ كتكوت ج كتاكيت / صوص ج صيصان ~鸣而起 يقوم من النوم مع صياح الديك

【鸡蛋】 jīdàn بيض (الدجاج) ◇ ~糕 كعكة اسفنجية

【鸡蛋里挑骨头】 jīdànli tiāo gútou يفتش عن عظمة في بيضة / لا يعجبه العجب ولا الصوم في رجب

【鸡蛋碰石头】 jīdàn pèng shítou كبيضة تنطح صخرة

【鸡飞蛋打】 jīfēi-dàndǎ القرقة هربت والبيض تكسر

【鸡冠】 jīguān عرف الديك

【鸡冠花】 jīguānhuā عرف الديك

【鸡冠石】 jīguānshí 〈矿〉 رهج الغار

【鸡霍乱】 jīhuòluàn كوليرا الطيور

【鸡奸】 jījiān اللواط

【鸡肋】 jīlèi 〈书〉 أضلاع الفروج: 味同~ مثل أضلاع الدجاج / مأكول مذموم

【鸡零狗碎】 jīlíng-gǒusuì أمور صغيرة توافه

【鸡毛】 jīmáo ريش الفروج / ريش الدجاج: 拿着~当令箭 يتخذ ريشة طير صولجانا / يتخذ ريشة الديك صولجانا ◇ ~掸子 نفاضة ريش / منفضة ريش ~信 خطاب مريش

【鸡毛蒜皮】 jīmáo-suànpí ريشة دجاجة وقشرة ثوم / توافه الأمور / أشياء تافهة: 这是~的事，不值得计较。 هذه المسألة أتفه من ريشة دجاجة ومن قشرة ثوم. / هذه مسألة تافهة، لا تستحق

الاهتمام.
【鸡鸣狗盗】jīmíng-gǒudào حيلة صياح ديك أو نباح كلب ~之徒 ذو مهارة وضيعة / صاحب حيل صغيرة
【鸡内金】jīnèijīn〈中药〉 غشاء القانصة
【鸡皮疙瘩】jīpí gēda القشعريرة: 冻得我直起~。 اقشعر بدني من البرد。想起那可怕的情景，我浑身都起~。 بدني يقشعرّ لمجرّد تذكّر ذلك المشهد المرعب.
【鸡犬不惊】jī-quǎn bù jīng لا طير أفزع ولا كلب أوجع / ما نفّر طير ولا أفزع كلب
【鸡犬不留】jī-quǎn bù liú لم يرحموا حتى الطيور والكلاب / لم يعفوا حتى عن حيوان أو طير
【鸡犬不宁】jī-quǎn bù níng حتى الطيور والكلاب لم تسلم من شرّهم / لم يسلم من شرّهم كلب ولا طير / فوضى لم يسلم أحد من شرّها
【鸡肉】jīròu دجاج / لحم الدجاج
【鸡尾酒】jīwěijiǔ ○ كوكتيل ◇ ~会 حفلة كوكتيل
【鸡瘟】jīwēn طاعون الدجاج
【鸡窝】jīwō خمّ الدجاج
【鸡心】jīxīn ① 似心脏的形状 شكل قلب ② 一种鸡心形的首饰 تعليقة (أو حلية) بشكل قلب ◇ ~领 ياقة مفتوحة / ياقة سبعة
【鸡胸】jīxiōng〈医〉 الصدر الحمامي
【鸡眼】jīyǎn〈医〉 مسمار القدم ◇ ~膏 لزقة مسمار القدم
【鸡杂】jīzá أحشاء الدجاج
【鸡子儿】jīzǐr〈方〉 بيض الدجاج
【鸡子】jīzi〈方〉 (١) فروج (٢) دجاج

奇 jī ① 单的，不成对的 وتري: ~数 عدد وتري (أو فردي) ② 〈书〉 零数 نيّف / كسر رقم: 五十有~ خمسون ونيّف
另见 qí
【奇零】jīlíng〈书〉 كسر رقم
【奇数】jīshù〈数〉 عدد وتري (أو فردي)

迹 jī ① 痕迹 أثر: 足~ آثار أقدام 血~ آثار دماء / بقعة دم / لطخة دم ② 前人遗留的事物 (١) خرائب (٢) أطلال / أثر: 古城墙的遗~ أطلال سور قديم 陈~ من مخلّفات الماضي / شيء أثريّ ③ 形迹 تصرّفات: 近~剽窃 شبه انتحال / شبه سرقة أدبيّة
【迹地】jīdì〈林〉 أرض غابة مجتثّة
【迹象】jīxiàng علامة / بادرة / ظاهرة / دلالة: 这是一种不寻常的~。 هذه ظاهرة غير اعتيادية. 有~表明两国将改善关系。 هناك دلائل على أن هذين البلدين سيحسّنان علاقاتهما.

唧 jī تدفّق: ~了我一身水。 تدفّق الماء فبلّلني.
【唧咕】jīgu 见"叽咕"jīgu
【唧唧】jījī〈象〉(形容虫叫声) صرّ: 蟋蟀在草丛里~地叫。 جداجد تصرّ بين العشب.
【唧唧喳喳】jījizhāzhā 见"叽叽喳喳"jījizhāzhā
【唧哝】jīnong وشوش / همس
【唧筒】jītǒng مضخّة

积 jī ① 积累 جمع الشيء / خزّنه / كدّسه: ~谷防荒 تخزين الحبوب للسنة العجفاء ~长期斗争之经验 تكديس تجارب النضال خلال فترة طويلة ~小胜为大胜。 عدد من الانتصارات الصغيرة تصنع انتصارا كبيرا. ② 长期积累下来的 عتيق / مزمن: ~案 قضية مزمنة (أو معضلة) ③〈中医〉 سوء هضم: 这孩子有~了。 هذا الولد يشكو سوء الهضم. ④〈数〉 حاصل الضرب / الناتج: 求~ إيجاد ناتج الضرب / تحصيله
【积弊】jībì مساوئ (أو عيوب) مزمنة
【积不相能】jī bù xiāng néng〈书〉 على خلاف مستمرّ / كلب وقطّة / شحم ونار

【存积】 jīcún جمع الشيء / خزنه / كدسه:
~资物的 مخزون البضائع
【肥积】 jīféi جمع الأسمدة / تكديس الأسمدة
【分积】 jīfēn 〈数〉 التكامل: 定(不定)~ تكامل محدّد (غير محدّد) ◇ ~程方 معادلة تكاملية ~学 حساب التكامل ~仪 المكاملة

【极积】 jījí ① 肯定的，正面的 إيجابيّ: 调动一切~因素 تعبئة كلّ العوامل الإيجابيّة / تجنيدها 作出~贡献 مشاركة إيجابيّة / تقديم مساهمة إيجابية ② 进取的，热心的 (١) نشيط / حيويّ / حماسيّ (٢) بنشاط / بحماسة: ~响应党的号召 تلبية نداء الحزب بحماسة ~工作 العمل بنشاط 采取~措施 اتّخاذ تدابير إيجابيّة / قوية ... 开展~的思想斗争 شنّ نضال أيديولوجيّ إيجابيّ ~地推进人民的医药卫生事业 اتّخاذ خطوات جريئة لتوسيع الخدمات الطبّيّة والصحّيّة الشعبيّة 他锻炼身体一向很~。 اعتاد أن يقوم بالتمارين البدنية بانتظام. / هو نشيط دائما فى ممارسة الرياضة.
【子分极积】 jījífènzǐ عنصر نشيط: 在社会主义建设中涌现出大批的~。 انبثق عدد كبير من العناصر النشيطة خلال البناء الاشتراكى. 体育运动的~。 متحمّسون للرياضة
【性极积】 jījíxing مبادرة / حماسة: 革命的~ حماسة ثوريّة 社会主义~ الحماسة من أجل الاشتراكية 调动群众的~ تنشيط (أو تشجيع) مبادرة الجماهير
【久积】 jījiǔ تجمع خلال الزمن / تراكم: ~成习 تكوين عادة بالتدريج / لكلّ امرئ من دهره ما تعوّد
【聚积】 jījù جمع الشيء / خزنه / كوّنه / كدّسه: ~革命力量 تكوين قوّة ثوريّة / بناء قوّة ثوريّة ~资本 تكديس رأس المال
【疾成劳积】 jī láo chéng jí 〈书〉 مرض بسبب الإرهاق / مرض نتيجة عمل مرهق
【累积】 jīlěi جمع الشيء / خزنه / كسبه / ادّخره: ~了丰富的经验 كسب كنزا من التجارب / كدّس التجارب 逐年增加公共~和个人收入 تنمية الادّخار العامّ والدخل الفردىّ عاما بعد عام 我国建设资金是靠发展生产~起来的。 الأموال اللازمة لبناء الصين نوفّرها عن طريق تنمية الانتاج.
【木积】 jīmù مكعبات
【年积】 jīnián 〈书〉 لعدّة سنوات / لسنوات عديدة: ~旧案 قضية مزمنة / قضية معضلة
【欠积】 jīqiàn ① 累次欠下 تراكمت عليه الديون ② 积累下的亏欠 ديون متراكمة: 还清~ تسديد الديون المتراكمة
【多成少积】 jī shǎo chéng duō قطرة على قطرة تصنع غديرا / حبّة فوق حبّة تبنى قبّة / قشّة قشّة يصنع العصفور عشه / □ حجر فوق حجر يبنى عمارة
【食积】 jīshí 〈方〉 سوء هضم
【习积】 jīxí عادة قديمة (أو مزمنة، موروثة): ~难除。 العادات القديمة لا تتلاشى بسهولة. / العادة خامس طبيعة. / عادة فى البدن لا يغيّرها الاّ الكفن.
【蓄积】 jīxù ① 积存 وفّره / جمّعه / ادّخره: ~力量 تجميع القوى ② 积蓄的钱 الوفر / المدّخر 月月有~ توفير بعض المال كلّ شهر
【压积】 jīyā تخزين طويل العهد: 长期~的物资 مخزونات طويلة العهد ~产品 منتجات طال تخزينها 不要~国家资金。 لا يسمح بأن تبقى أموال الدولة عاطلة. 把~的事情做完 انجاز الأعمال المتراكمة ~在心头的愤怒 الغيظ المكظوم (أو المكبوت)

【积羽沉舟】jī yǔ chén zhōu ريشة على ريشة قد تغرق قاربا / قشّة فوق قشّة تقصم ظهر البعير

【积雨云】jīyǔyún 〈气〉 رُكام (مُزْنى) / صَيّب

【积怨】jīyuàn حقد دفين: ～甚多 تكدّست ضده الشكاوى

【积云】jīyún 〈气〉 ركام / سحاب كَنَهْوَرِي: 层～ رُكاميّ طبقيّ 卷～ سمحاق ركاميّ 高～ سحاب ركاميّ متوسّط / قَزَع

【积攒】jīzǎn 〈口〉 جمّع الشيء / لملمه: ～邮票 جمع الطوابع 集体的家业是一点一滴地～起来的。 الممتلكات الجماعيّة جمّعت قشّة قشّة (أو △ حبّة حبّة)

【积重难返】jī zhòng nán fǎn العادة القديمة راسخة الأرومة / □ عادت حليمه لعادتها القديمة / عادت الى عترها لميس

【积铢累寸】jīzhū-lěicùn تجميع قرش فوق قرش وحبّة فوق حبّة / △ جمعه حبّة حبّة

屐 jī ① 木头鞋 قبقاب ② 泛指鞋 أحذية / نعل ج نعال: 草～ نعال قشّية

姬 jī ① 古代对妇女的美称 سيّدة (لفظة مدح للمرأة في الصين القديمة) ② 古代称妾 محظية (في الصين القديمة) ③ 旧时称以歌舞为业的女子 ممثلة محترفة: 歌～ مغنّية ④ (Jī) 姓 جي: اسم أسرة

勣 jī انجاز / مأثرة

基 jī ① 基础 قاعدة / أساس: 坝～ قاعدة سدّ 路～ فرشة الطريق 房～ أساس بناية 奠～ أرسى الأساس / وضع الأساس / وضع حجر الأساس ② 根本的; 起头 أساسي / قاعدي: ～调 النغمة الأساسية ～数 عدد أصليّ ③ 〈化〉 شقّ / قاعدة / مجموعة: 自由～ شقّ طليق 石蜡～ برافيني القاعدة 氨～ مجموعة أمينيّة

【基本】jīběn ① 根本 أساس: 人民是国家的～。 الشعب هو أساس الدولة. ② 根本的 أساسيّ / قاعدي: ～原则 مبادئ أساسية ～观点 النظرة الأساسيّة ～知识 معارف أوّلية ③ 主要的 رئيسيّ / أساسيّ: ～条件 الظروف الأساسية / الشروط الرئيسيّة ～要求 مطالب رئيسيّة ④ 大体 إجمالا / من حيث الأساس: 一九五六年我国～上完成了生产资料所有制的社会主义改造。 أنجزت الصين التغيير الاشتراكيّ لملكية وسائل الانتاج من حيث الأساس في عام ١٩٥٦. 这部电影～上是好的。 هذا الفلم جيّد إجمالا. ◇ ～词汇〈语〉 المفردات الأساسيّة ～点 النقطة الرئيسيّة / النقطة الأساسيّة ～纲领 المنهاج الأساسيّ ～工资 الراتب الأساسي ～核算单位 وحدة المحاسبة الأساسية ～建设 الإنشاءات الأساسية ～粒子〈物〉 الدقيقة الأوّلية (الأساسية) ～路线 الخطّ الأساسيّ ～矛盾 التناقض الأساسيّ

【基本功】jīběngōng قدرة أساسيّة / مهارة أساسيّة / الأصول: 练好～ اكتساب القدرات الأساسيّة / إتقان الأصول

【基层】jīcéng المستويات القاعدية / الوحدة القاعديّة: 深入～ الذهاب الى الوحدات القاعديّة ◇ ～单位 وحدة قاعديّة ～干部 كادر من الوحدة القاعدية ～领导 (١) قيادة وحدة قاعدية (٢) مسؤول عن وحدة قاعدية ～人民法院 محكمة شعبية قاعديّة ～选举 انتخابات على المستوى القاعديّ ～政权组织 وحدة قاعدية حكومية ～组织 تنظيم قاعديّ

【基础】jīchǔ قاعدة / أساس: 打～ أسّسه / وضع الأساس 物质～ الأساس المادّي / القاعدة المادية 理论～ القواعد النظرية / الأسس النظرية 经济～ قاعدة اقتصادية / أساس اقتصادي لمجتمع

是国民经济的～。 الزراعة هي أساس الاقتصاد الوطني. 在原有的～上提高一步 تحسين ما تم انجازه / تسجيل تطور جديد 在和平共处五项原则的～上，同各国建立和发展关系 ارساء علاقاتنا مع البلدان الأخرى وتطويرها على أساس مبادئ التعايش السلمي الخمسة ◇ ～代谢〈生〉 الأيض القاعدي ～工业 الصناعات الأساسية ～教育 التربية الابتدائية ～科学 العلوم الأساسية ～课 مقررات أساسية ～理论 نظرية أساسية ～知识 معرفة أولية / معرفة عامة

【基底细胞癌】 jīdǐxìbāo'ái 〈医〉 سرطان الخلايا القاعدية

【基地】 jīdì قاعدة: 军事～ قاعدة عسكرية 导弹～ قاعدة صاروخية 工业～ قاعدة صناعية 原料～ مصدر خامات / قاعدتها

【基点】 jīdiǎn ① 中心；重点；基础 النقطة الأساسية / نقطة الانطلاق: 建立科研～ انشاء مراكز البحوث العلمية 分析问题是解决问题的～。 تحليل مشكلة هو نقطة الانطلاق من أجل حلها. 我们的方针要放在自力更生的～上。 سياستنا يجب أن ترسى على قاعدة الاعتماد على النفس. ② 〈测〉 نقطة قاعدية

【基调】 jīdiào ① 〈乐〉 النغمة الأساسية ② 主要精神；基本观念 الفكرة الأساسية / محور: 他讲话的～是团结。 الوحدة كانت محور خطابه.

【基督】 Jīdū 〈宗〉 المسيح ◇ ～教 المسيحية / الديانة المسيحية / النصرانية ～教女青年会 جمعية الشابات المسيحيات ～教青年会 جمعية الشبان المسيحيين ～徒 مسيحي / نصراني

【基肥】 jīféi 〈农〉 مخصب أساسي / سماد قاعدي

【基干】 jīgàn ركيزة / عمود ◇ ～民兵 ركيزة ميليشية

【基价】 jījià ثمن أساسي / سعر أساسي

【基建】 jījiàn البناءات الأساسية / الإنشاءات الأساسية

【基金】 jījīn المال / اعتماد مالي: 积累～ الأموال المتجمعة 消费～ الأموال المستهلكة 教育～ اعتماد مالي للتربية

【基金会】 jījīnhuì مؤسسة / صندوق: 儿童福利～ صندوق رفاهية الأطفال

【基期】 jīqī 〈统计〉 فترة الأساس

【基石】 jīshí (١) حجر الأساس (٢) حجر الزاوية: 剩余价值学说是马克思经济理论的～。 مبدأ فائض القيمة هو حجر الزاوية في نظرية الاقتصاد عند ماركس.

【基数】 jīshù ① 〈数〉 العدد الأصلي / العدد الحسابي ② 〈统计〉 قاعدة / أساس: 以一九六五年的产量为～ اتخاذ مردود ١٩٦٥ أساسا

【基态】 jītài 〈物〉 حالة همود / حالة خمود / حالة دركية

【基线】 jīxiàn 〈测〉 خط إسناد / خط الصفر

【基岩】 jīyán صخر الأديم

【基因】 jīyīn 〈生〉 المورثة / ○ الجين / الوراثة ◇ ～型 طراز جيني / نمط وراثي

【基音】 jīyīn 〈乐〉 اللحن الأساسي / النغمة الأساسية

【基于】 jīyú بسبب... / نظرا لـ... / في ضوء...: ～目前这种情况，我们不得不修改原来的计划。 في ضوء الوضع الحاضر لا مفر لنا من تعديل خطتنا الأصلية. ～以上理由，我不赞同他的意见。 للسبب المذكور سالفا (أو أعلاه) لا أستطيع أن أوافقه.

【基准】 jīzhǔn ① 〈测〉 مرجع إسناد ② 标准 معيار / مقياس ◇ ～兵 قدوة ～点(线，面) 〈测〉 نقطة (مستوى، خط) الإسناد

绩 jī ① 把麻纤维披开接续起来搓成线 فتل القنب / جدله ② 功业；成果 مأثرة / إنجاز: 战～ مأثرة عسكرية / مفخرة حربية / مجد عسكري

~功 الإنجازات والمآثر / المساهمات

犄 jī

【犄角】jījiǎo زاوية: 桌子~ زاوية طاولة 屋子~里有一个衣架。 مشجب ينتصب في زاوية الغرفة.

【犄角】jījiao قرن: 牛~ قرن الثور 鹿~ قرن الأيل

嵇 Jī جي: اسم أسرة

期 jī 〈书〉 ذكرى سنوية

另见 qī

缉 jī قبض عليه / ألقى عليه القبض / أوقفه

【缉捕】jībǔ قبض عليه / ألقى عليه القبض

【缉拿】jīná قبض عليه / ألقى عليه القبض: ~凶手 إلقاء القبض على مجرم قاتل ~归案 تسليم شخص الى العدالة

【缉私】jīsī (١) توقيف مهربين (٢) مصادرة مهربات ◇ ~船 قارب مكافحة التهريب ~人员 عنصر مكافحة التهريب

跻 jī 〈书〉 صعد / تسلّق: 使中国科学~于世界先进科学之列 تمكين العلوم في الصين من مجاراة أكثر العلوم تقدما في العالم

畸 jī ① 偏 جنح اليه / مال اليه: ~轻~重 (١) يرغب فيه حينا و يزهد فيه حينا آخر (٢) يرتفع حينا وينخفض حينا آخر ② 不规则的；不正常的 شاذّ / نشاز ③ 〈书〉 数的零头 كسر رقم

【畸零】jīlíng 〈书〉 كسر رقم

【畸形】jīxíng (١) شذوذ / انحراف (٢) تشوّه: 先天~ تشوّه فطري / تشوّه منذ الولادة / تشوّه خلقي 肢体发育~ أطراف مشوّهة ~发展 تطور شاذ (أو غير متزن) / تطور أعرج (أو أكتع) ~现象 ظاهرة شاذة / شذوذ

箕 jī ① 簸箕 □ مجرود / مجرفة الزبالة ② 扬米去糠的器具 منسفة ③ 簸箕形的指纹 بصمة مفتوحة

【箕斗】jīdǒu 〈矿〉 قادوس

【箕踞】jījù 〈书〉 مدّ ساقيه (في الجلوس) / مدّدهما

稽 jī ① 查考 فحصه / دقق فيه / بحثه: 有案可~ مسجّل / في السجلّ 无~之谈 كلام لا أساس له من الصحة / من نسج الخيال ② 〈书〉 停留 أخّره / أعاقه ③ 拖延 أجّله / سوّفه: ~延时日 سوّف في الأمر ④ (Jī) 姓 جي: اسم أسرة

另见 qǐ

【稽查】jīchá ① 检查(违禁活动等) فتّشه ② 担任这种检查工作的人 (١) مفتّش (٢) مدقّق

【稽核】jīhé فحصه / دقّقه: ~账目 فحص حسابات

【稽考】jīkǎo 〈书〉 بحث فيه / حقّق فيه / تحقّق منه / تأكّد منه: 无可~ يصعب التأكّد من صحّته / لا يمكن التحقّق منه

【稽留】jīliú 〈书〉 أخّره / أعاقه: 因事~ أعاقه عمل ما / أخّره

【稽留热】jīliúrè 〈医〉 حمّى مطبقة / حمّى دائمة

齑 jī 〈书〉 ① 细；碎 ناعم / دقيق ② 调味用的姜蒜等碎末儿 مسحوق الزنجبيل أو الثوم

【齑粉】jīfěn 〈书〉 ذرور / مسحوق: 碾成~ سحقه سحقا / هرسه هرسا

畿 jī 见"京畿" jīngjī

激 jī ① （水）因受到阻碍或震荡而向上涌 اندفع / ثار / وثب: 海水冲击着礁石，~起高高的浪花。 أمواج تصدم الصخور فتندفع نافورات من رذاذ. ② 冷水突然刺激身体使得病 مرض بسبب البلل: 他被雨水~着了。 أصابه برد (أو زكام) بسبب تبلّله بالمطر. ③ 用冷水冲泡食物等使变凉 بـرّده بالماء: 把西瓜放在冷水里~一~ برّد بطيخة في الماء ④ 使发作；使感情冲动 أثاره / أغاظه / فجّره: 刺~ هيّجه / أثاره / أثّر فيه 劝将不如~将。 إثارة القائد أنجع من مجاملته. ~起我们学习科

情热的术技学。أثار حماستنا لدراسة العلوم والتكنولوجيا. / أذكاها. ⑤ 动激(情感) انفعل / اهتاج / تأثر: ～于义愤 بدافع السخط ⑥剧急； 烈强 حادّ / قاس / عنيف: ～战 قتال عنيف / معركة ضارية

【昂激】 jī'áng محتدّ / متأثر / منفعل: 情群～ (١) تهيّجت المشاعر العامّة / استثيرت / استفزت (٢) اتّقدت الصدور حماسة / جاشت الصدور بالحماسة 会场上响起～的口号声。 هتافات حماسية انطلقت خلال الاجتماع.

【变激】 jībiàn تغيّر عنيف / انقلاب مفاجئ

【波激】 jībō 〈物〉 موجة صدمية

【荡激】 jīdàng هاج / ثار / جاش: 海水～。 البحر هائج. 心潮～ أفكار تجيش في الرأس 革命的友谊在他们胸中～。 قلوبهم تجيش (أو تطفح) بمشاعر الصداقة الثوريّة.

【动激】 jīdòng ① 感情因受刺激而冲动 ثار / هاج / تأثّر / اهتاج / انفعل: 情绪～ متأثّر / منفعل ② 使感情冲动 أثّر فيه / هاجه / أثاره: 令人～的场面 مشهد مثير 人～心的讲话 خطاب يهزّ المشاعر / خطاب مؤثّر 得～流下眼泪 تأثّر حتّى ترقرق الدمع في عينيه / ترقرق الدمع في عينيه من التأثّر 他～地说："是党救了我一家。" قال بتأثر: "الحزب هو الذي أنقذ أسرتي."

【发激】 jīfā ① 刺激使奋发 (١) حرّضه / حرّكه / دفعه (٢) حفّزه / فجّره (٣) أذكاه: 群众的社会主义积极性。 إذكاء حماسة الجماهير من أجل الاشتراكية ② 〈物〉 إثارة: 热～ إثارة حراريّة ◇ ～机制 آلية الإثارة ～态 حالة الإثارة

【奋激】 jīfèn الشعور بالتشجيع / التأثّر

【愤激】 jīfèn مغتاظ / حانق: 心情～ مفعم بالغيظ

【光激】 jīguāng 〈物〉 ○ لازر (أو ليزر) / أشعة لازر

【化激】 jīhuà ازداد حدّة: 斗争进一步～。 ازداد النضال (أو الصراع) حدّة.

【活激】 jīhuó 〈物〉 تنشيط ◇ ～剂 منشّط / مادّة حفّازة ～能 طاقة التنشيط

【法将激】 jījiàngfǎ أسلوب الإثارة

【进激】 jījìn ○ راديكالي ◇ ～派 ○ راديكالي

【励激】 jīlì ① 激发；鼓励 حمّسه / شجّعه: 新老干部互相学习，互相～。 الكوادر الشيوخ والشباب يتعلّم بعضهم من بعض ويشجّع بعضهم بعضا. ～将士 حمّس الضباط والجنود / أذكى حماستهم / 共产主义理想～我们前进。 المثل الأعلى الشيوعي يدفعنا دفعا الى الأمام. ～斗志 إذكاء الإرادة الكفاحيّة 用革命先烈的英雄事迹～自己 استلهام المآثر البطوليّة للشهداء الثوريين / القبس منها ② 〈电子〉 إثارة ◇ ～器 مضخّم حافز

【烈激】 jīliè حادّ / عنيف / قاس / شديد: ～的冲突 نزاع حادّ / خلاف حادّ ～的争论 مناقشة حامية / جدال حماسي ～的思想斗争 صراع أيديولوجي عنيف ～的阶级斗争 الصراع الطبقي الحادّ 一场～的比赛 مباراة حامية / مباراة حامية الوطيس 争吵得很～ شجار مرير 这一仗打得很～。 كانت معركة ضارية (أو حادّة، عنيفة، قاسية).

【流激】 jīliú سيل عرم / تيّار جارف: 闯过～ اجتياز التيار

【怒激】 jīnù أغضبه / أثاره: 种族主义者的暴行～了人民。 الأعمال الوحشية التي اقترفها العنصريون أثارت الشعب.

【起激】 jīqǐ أثاره: 公愤～ أثار الاستياء العامّ

~了一场风波 أثار فتنة (أو اضطرابا)

【激切】 jīqiè 〈书〉 متّقد / ملتهب / حماسي: 言辞~ لهجة حماسيّة

【激情】 jīqíng حماسة / تأثّر: 他们的演出充满了革命的~。 كان أداؤهم (أو عرضهم) مفعما بالحماسة الثورية.

【激赏】 jīshǎng 〈书〉 أعجب بكذا أشدّ الإعجاب / أبدى إعجابا شديدا به

【激素】 jīsù 〈生理〉 ○ الهرمون: 生长~ هرمون النموّ 性~ الهرمون الجنسي

【激扬】 jīyáng ① 激浊扬清 تصريف القاذورات وجلب الماء الصافي / جرف الماء الآسن ليحلّ محلّه الماء النقيّ ② 激励使振作起来 حثّه / حمّسه / شجّعه / أذكاه: 士气~ رفع المعنويّات / أذكاها 文字~ كتب مقالة لاهبة

【激越】 jīyuè حماسيّ / مجلجل: 草原上扬起清亮的~歌声。 كانت الأغاني ترتفع صافية مجلجلة في أجواء المراعي.

【激增】 jīzēng ارتفع بسرعة / قفز: 化肥的产量~。 انتاج المخصّبات الكيماوية ارتفع ارتفاعا عاليا وسريعا. 本地粮食每亩产量从五百斤~至九百斤。 معدّل انتاج المحو في منطقتنا قفز من خمسمائة جن الى تسعمائة جن. 经济危机加剧，失业人数~。 كلّما ازدادت الأزمات الاقتصادية عمقا ازداد معدّل البطالة ارتفاعا.

【激浊扬清】 jīzhuó-yángqīng تصريف القاذورات وجلب الماء الصافي / جرف الماء الآسن ليحلّ محلّه الماء النقي

羁 jī 〈书〉 ① 马笼头 لجام: 无~之马 حصان بلا لجام ② 拘束 قيّده / كبحه: 放荡不~ ماجن موضوي / حبله على غاربه / مستهتر بالأعراف والتقاليد ③ 使停留 أعاقه / أخّره: 事务~身 أعاقته بعض المهمّات

【羁绊】 jībàn 〈书〉 نير / أغلال / قيود / أصفاد: 摆脱殖民主义的~ تحطيم نير الاستعمار / التخلّص منه 挣脱旧思想的~ تحطيم قيود الأفكار القديمة

【羁留】 jīliú ① (在外地)停留 توقّف في.../ مكث في...: 在穗~三日 توقّف (أو مكث) في قوانغتشو ثلاثة أيّام ② 拘留 أوقفه / حجز حريّته

【羁旅】 jīlǚ 〈书〉 الاغتراب / الإقامة الطويلة في الغربة / غربة طويلة

【羁押】 jīyā 〈书〉 أوقفه / حجز حريّته

jí

及 jí ① 达到 وصل الى ... / بلغ ... / امتدّ الى...: 目力所~ على مدى النظر / على مدى البصر. 水深~腰。 وصل الماء حتّى الخصر. 由此~彼 الانتقال من نقطة الى أخرى 力所能~ ضمن امكانه / ما في وسعه 这辆自行车不~那辆好。 هذه الدرّاجة لا تعادل تلك في الجودة. ② 赶上 في وقته / في الوقت المناسب: ~时 في الوقت المناسب / في وقته / في حينه ③ 〈连〉(连接并列名词或名词性词组，连接的成分中主要的放在"及"之前)：و، 地里种着小麦、油菜~其他作物。 الحقول يغطّيها القمح والشلجم والمحاصيل الأخرى. ④ (Jí) 姓 جي: اسم أسرة

【及第】 jídì اجتياز الفحص الإمبراطوريّ / نجح فيه

【及格】 jígé اجتاز امتحانا (أو تجربة، اختبارا) / نجح فيه

【及龄】 jílíng بلغ عمرا محدّدا: ~儿童 الأولاد الذين بلغوا سنّ المدرسة

【及时】 jíshí ① 正赶上时候；适合需要 في الوقت المناسب / في وقته / في حينه: 要~下

种。البذر يجب أن يتمّ في حينه. 这场雪很~。
هذه الثلجة جاءت في وقتها. ② 不拖延；立刻
بسرعة / بلا تأخير: ~纠正错误 إصلاح غلطة
بسرعة ~汇报 قدم تقريرا فوريا ◇ ~雨 مطرة
في حينها / غيث مرتقب

【及物动词】 jíwù dòngcí 〈语〉 فعل متعدّ

【及早】 jízǎo بأسرع ما يمكن / قبل فوات الأوان
ص مبكّر: ~回头 التوبة المبكّرة 有病要~治。
عندما تمرض عليك أن تستشير الطبيب بأسرع
ما يمكن.

【及至】 jízhì 〈连〉 الّا... / ليس قبل: ~宋代
方有刻本。 لم تظهر مطبوعات بالكليشهات
الخشبيّة الّا في عهد أسرة سونغ (٩٦٠–١٢٧٩)

汲 jí سحب (الماء) / استقى / نشل الماء: 从
井里~水 سحب الماء من بئر / استقى من
البئر

【汲汲】 jíjí 〈书〉 يركض وراءه ص متلهف
الى ... / تواق الى...: ~于富贵 السعي وراء
الثروة والجاه

【汲取】 jíqǔ تناوله / استمدّ منه / اقتبسه منه:
~营养 تناول الغذاء منه / استمدّه منه ~力量
استمدّ قوة منه / اقتبسها منه

吉 jí ① 吉利 سعيد / محظوظ / مبارك: 万
事大~。 كلّ شيء على ما يرام. ② (Jí)
吉林省的简称 اختصار مقاطعة جيلين ③ (Jí)
姓 جي: اسم أسرة

【吉卜赛人】 Jíbǔsàirén غجريّ / نوريّ

【吉布提】 Jíbùtí جيبوتي ◇ ~人 جيبوتيّ

【吉光片羽】 jíguāng piàn yǔ كسرة من تحفة
نفيسة

【吉利】 jílì سعيد / محظوظ / مبارك

【吉林】 Jílín (مقاطعة) جيلين

【吉普车】 jípǔchē ○ جيب

【吉期】 jíqī 〈旧〉 يوم العرس / يوم مبارك

【吉庆】 jíqìng سعيد / محظوظ / مبارك

【吉他】 jítā 〈乐〉 جيتار / ○ قيثاره

【吉祥】 jíxiáng سعيد / محظوظ / مبارك

【吉凶】 jí-xiōng السعد أو النحس / حسن
الطالع أو سوؤه / الخير و الشرّ: ~未卜。
لا أحد يدري مصيره. / لا أحد يستطيع ان
يتكهّن / في يد القدر.

【吉兆】 jízhào فأل حسن / فأل خير

岌 jí 〈书〉 شامخ / شاهق

【岌岌】 jíjí 〈书〉 خطير / محفوف بالمخاطر:
~可危 في خطر داهم / التعرّض لخطر جسيم /
متداع ~不可终日 العيش في ذعر دائم

级 jí ① 等级 مستوى / درجة: 各~党组织
التنظيمات الحزبية على مختلف مستوياتها 大使~会
谈 محادثات على مستوى السفراء 甲~产品
منتوجات من الدرجة الأولى 三~工 عامل من
الدرجة الثالثة 一~战备 استنفار من الدرجة
الأولى / حالة تأهّب من الدرجة الأولى 七~地
震 هزة أرضية من الدرجة السابعة 七~风 ريح
من الدرجة السابعة ② 年级 □ صفّ / △ فصل:
同~不同班 في شعب مختلفة من صفّ واحد
③ 台阶儿 درج: 石~ درج حجري / سلّم
حجري ④ 〈量〉 درجة / مرحلة: 十几~台阶
سلّم من بضع عشرة درجة 多~火箭 صاروخ
متعدّد المراحل ⑤ 〈语〉 درجة / مرتبة / رتبة:
比较~ صيغة التفضيل 最高~ صيغة الأفعل أو
الفعلى

【级别】 jíbié صفّ / مستوى / رتبة: 干部~
رتبة كادر 外交~ رتبة دبلوماسية 工资~ درجات
الأجور / سلّمها

【级数】 jíshù 〈数〉 متوالية (حسابية) / متسلسلة
(حسابيّة): 几何~ متسلسلة هندسيّة / متوالية هندسية

极 jí ① 顶点；尽头 الذروة / القمّة / الأوج /
الغاية: 无所不用其~ بكلّ وسيلة ممكنة 愚蠢

之~ ذروة الحماقة / غاية السخف ~而言之 على أقصى تقدير ② 地球、磁体等的两端 القطب: 北(南)~ القطب الشمالي (الجنوبي) ③〈副〉 في الدرجة القصوى / في غاية...: ~为重要 في الدرجة القصوى من الأهمية / في غاية الأهمية 高兴~了 في غاية السعادة (أو السرور) / في ذروتها ~少数 أقلية ضئيلة 给予~大的注意 أحاطه بالعناية التامة / خصه بالاهتمام البالغ ~尽招摇撞骗之能事 خدع وراوغ ما أمكنه

【极板】 jíbǎn 〈电〉 صفيحة المكثف

【极地】 jídì المنطقة القطبية ◇ ~航空 الطيران القطبي ~航行 الملاحة القطبية

【极点】 jídiǎn الحد / الحد الأقصى / الغاية: 感动到了~ تأثر غاية التأثر 蛮横无理到了~ بلوغ ذروة التعسف

【极度】 jídù في غاية... / في أقصى...: ~疲劳 في غاية الإرهاق ~兴奋 في غاية المرح والسرور / طرب نشوان

【极端】 jíduān ① 达到顶点 الطرف: 走~ التطرف ② 达到极点的 للغاية / في غاية...: ~仇视 إبداء الكراهية القصوى ~困难 صعب للغاية / في غاية الصعوبة ~贫困 في فقر مدقع / في غاية الفقر ~腐败 نخر حتى الصميم / فاسد من قمة رأسه حتى أخمص قدميه 对工作~负责任 التحلي بمشاعر المسؤولية التامة في العمل / تقدير المسؤولية في العمل كل التقدير ◇ ~个人主义者 أناني بكل معنى الكلمة ~民主化 الديموقراطية المتطرفة

【极光】 jíguāng 〈天〉 الفجر القطبي / الشفق القطبي: 北~ الشفق القطبي الشمالي 南~ الشفق القطبي الجنوبي

【极化】 jíhuà 〈物〉 الاستقطاب

【极乐鸟】 jílèniǎo عصفور الجنة

【极乐世界】 jílè shìjiè 〈佛教〉 ○ سوكافتي / أرض الطهارة / أرض السعادة / الجنة الغربية

【极力】 jílì بذل أقصى الجهد: ~避免发生事故 الاجتهاد في تفادي الحوادث / بذل الجهد لتفادي الحوادث ~劝阻 بذل الجهد في اقناع شخص ما للعدول عن عمل ~吹捧 أفرط في الثناء عليه / بالغ فيه ~鼓吹 روجه بكل ما في وسعه ~扩大 التوسيع الى أقصى الحدود ~缩小 التقليص حتى الحد الأدنى

【极量】 jíliàng 〈医〉 الجرعة القصوى

【极目】 jímù تسريح النظر: ~远眺 يسرح نظره حتى أقاصي الأفق

【极品】 jípǐn 〈书〉 الدرجة العليا / أحسن نوع: ~绿茶 شاي أخضر أحسن صنف

【极谱】 jípǔ 〈物〉 مخطط (أو منحنى) الاستقطاب ◇ ~仪 مرسمة الاستقطاب

【极其】 jíqí 〈副〉 الأعظم / الأقصى / الأفضل / للغاية: 一项~光荣的任务 مهمة مشرفة عظمى / واجب مشرف عظيم 受到~深刻的教育 تلقى درس عميق للغاية

【极圈】 jíquān 〈地〉 الدائرة القطبية: 北~ الدائرة القطبية الشمالية 南~ الدائرة القطبية الجنوبية

【极权主义】 jíquánzhǔyì النزعة الدكتاتورية

【极盛】 jíshèng الذروة / الأوج: 在古埃及文明的~时期 أوج الحضارة المصرية القديمة 在他精力~的时期。 في ربيع شبابه 唐朝是中国旧诗的~时期。 في عهد أسرة تانغ بلغ الشعر الصيني التقليدي ذروته.

【极限】 jíxiàn ① 最高的限度 الحد الأقصى / النهاية: 达到了~ بلغ الحد الأقصى ② 〈数〉

حدّ أقصى أو أدنى ◇ ～负载〈电〉 الحمل الحدّى ◇ ～压力〈物〉 ضغط حدّى (أو نهائىّ)

【极刑】 jíxíng عقوبة الموت / عقوبة الإعدام

【极夜】 jíyè ليلة قطبيّة

【极右】 jíyòu اليمين المتطرّف ◇ ～分子 يمينىّ متطرّف

【极值】 jízhí 〈数〉 القيمة القصوى

【极"左"】 jí"zuǒ" "اليسار" المتطرّف: 以～的面貌出现 ظهر فى مظهر "اليسارىّ" المتطرّف 貌似～而实质极右 "يسار" متطرّف فى المظهر يمين متطرّف فى الجوهر ◇ ～分子 "يسارىّ" متطرّف ～思潮 نزعة "يساريّة" متطرفة

即 jí ① 靠近；接触 اقترب من... / قارب...: 可望而不可～ تراه العين وتقصر عنه اليد / يتعذّر الوصول اليه ② 开始从事 باشر عملا/ تولّاه: ～位 صعد العرش / اعتلى العرش ③ 目前 حاليّا / فى الوقت الحاضر: ～日 (١) هذا اليوم بالذات (٢) ذلك اليوم بالذات 成功在～。 لاحت تباشير النجاح. / النجاح على الأبواب. / النجاح قاب قوسين. ④ 就着(当前环境) من وحى كذا / بالمناسبة: ～兴 ارتجالىّ / مرتجل ⑤ 〈书〉就是 يعنى / معناه / هو / يكون / أي: 春节～农历新年。 عيد الربيع هو بدء السنة القمريّة. 非此～彼。 امّا هذا أو ذاك. 元代建都于大都，～今之北京。 أسرة يوان أسّست عاصمتها فى دادو وهى بكين اليوم. ⑥ 〈书〉就；便 فورا / حالا: 闻过～改 اصلاح الخطأ فور التنبيه اليه 招之～来 الاستعداد لتلبية النداء فى كلّ ساعة ⑦ 〈书〉即使 حتّى ولو.../ حتّى وإن...: ～无他方支援，也能如期完成任务。 نستطيع أن ننجز هذه المهمّة، حتى وان لم نلق دعما.

【即便】 jíbiàn حتّى ولو .../ حتّى وإن...: ～你有理，也不应该发火啊! ما كان لك أن تغضب وان كان الحقّ بجانبك. / ما كاد عليك ان تفقد أعصابك وان كنت محقّا.

【即或】 jíhuò حتّى ولو... / حتّى وإن...

【即将】 jíjiāng (١) يكاد / على وشك.../ قاربه (٢) سوف: 比赛～开始。 المباراة على وشك البدء. 水电站～竣工。 المحطّة الكهرمائية قاربت الانتهاء. 国庆节～来临。 قريبا يحلّ العيد الوطنى. / العيد الوطنىّ على الأبواب. 胜利～到来。 النصر فى متناول اليد.

【即景】 jíjǐng 〈书〉 من وحى المشاهدة: 西湖～ لمحة عن البحيرة الغربية / خواطر عنها ◇ ～诗 الشعر المرتجل

【即景生情】 jíjǐng shēng qíng أثار مشهد ما الذكريات / أثار شجونه / حرّك ذلك المشهد أوتار قلبه / تأثّر بما رأى

【即刻】 jíkè فورا / حالا

【即令】 jílìng حتّى ولو... /حتّى وإن...

【即期】 jíqī 〈经〉 فورى / حاضر ◇ ～付现 دفع فورى

【即日】 jírì 〈书〉 ①当天 (١) هذا اليوم بالذات (٢) ذلك اليوم بالذات: 本条例自～起施行。 تطبق هذه اللائحة منذ اليوم. / يعمل بهذه اللائحة حال صدورها. ② 最近几天内 فى الأيّام القليلة القادمة / قريبا جدّا: 本片～放映。 يعرض هذا الفلم قريبا جدّا.

【即若】 jíruò 〈书〉 حتّى ولو... / حتّى وإن...

【即时】 jíshí فورا / حالا

【即使】 jíshǐ 〈连〉 حتّى ولو.../ وإن...: ～我们的工作得到了极其伟大的成绩，也没有任何值得骄傲自大的理由。 لا يجوز أن نشعر بالزهو والغرور وإن كنّا قد أحرزنا نجاحات جبّارة فى عملنا.

【即位】 jíwèi صعد العرش / اعتلاء

【即席】 jíxí 〈书〉 ① 在宴席或集会上 ارتجالا ص ارتجالي: ~赋诗一首 ارتجل قصيدة ~讲话 خطاب ارتجالي ② 入席；就位 أخذ مكانه (على مائدة...)

【即兴】 jíxìng ارتجاليّ / مرتجل: ~之作 عمل ارتجاليّ ◇ ~诗 شعر مرتجل

亟 jí 〈书〉 ملحّ: ~盼 أمل ملحّ / لهفة ~欲 رغبة شديدة / تلهّف الى... ~待解决的重大问题 مشاكل هامّة تتطلّب حلولا سريعة ~须纠正 يجب تصحيحه بسرعة

另见 qì

【亟亟】 jíjí بإلحاح / بلهفة: ~奔走 سعى بلهفة وإلحاح في سبيل كذا ~不必 لا داعي للقلق والتسرّع

佶 jí 〈书〉 متين قوى البنية

【佶屈聱牙】 jíqū áoyá حوشيّ الألفاظ / صعب المفردات / مقالة عويصة / مقالة لا تقرأ

急 jí ① 着急 قلق/ فاقد الصبر: ~着要出发 (١) يتشوّق للتحرّك (٢) يتعجّل للتحرّك 眼都~红了 اضطرب حتّى احمرّت عيناه. ② 使着急 أقلقه / أزعجه: 你怎么来得这么晚，把人真~死啦! لماذا تأخّرت حتّى الآن؟ قلقنا عليك أشدّ القلق! ~哭了 بكى غيظا (أو قهرا) ~病了 مرض كمدا ③ 发怒；急躁 انزعج / غضب: 我没想到他真~了。 لم أتوقّع أن يغضب. ④ 急促；猛烈 سريع / عنيف: 水流很~。 هذا التيّار عارم (أو عنيف). 雨下得正~。 المطر ينهمر بشدّة. ~病 (١) مرض مفاجئ (٢) مرض حادّ ⑤ 紧急 ملحّ / عاجل / مستعجل: 事情很~，必须立即处理。 الموضوع ملحّ يجب أن يعالج فورا. / 他走得很~。 غادر مسرعا. / تعجّل في الخروج. ⑥ 紧急严重之事 طارئ ج طوارئ: 应~ مواجهة حاجة طارئة / مواجهة الطوارئ ⑦ 赶快去帮助 توّاق للمساعدة / ذو مروءة ونخوة: ~人之难 توّاق لمساعدة المحتاجين/ شديد الغيرة على من كان في الضيق (أو الخطر) ~群众之所~ توّاق لتأمين مطالب الجماهير

【急板】 jíbàn 〈乐〉 مقطع موسيقي سريع / برستو ○

【急不可待】 jí bùkě dài (١) فاقد (أو فارغ) الصبر / عيل صبره (٢) يتحرّق شوقا

【急促】 jícù ① 快而短促 سريع / مستعجل: ~的脚步声 وقع أقدام متسارعة ~的枪声 دويّ البنادق المتواصل 呼吸~ لهث ص لاهث / متقطّع الأنفاس / مبهور الأنفاس 脉搏~ نبض قصير سريع ② (时间)短促 عاجل / ضيّق: 时间很~，不要再犹豫了。 الوقت ضيّق لا داعي للتردّد. ◇ ~跃进 〈军〉 تقدّم بوثبات سريعة

【急电】 jídiàn برقية عاجلة

【急风暴雨】 jífēng-bàoyǔ إعصار / عاصفة مطريّة / عاصفة هوجاء (أو عاتية): 经历过~的考验 اجتاز تجربة العواصف العاتية 这场运动如~，势不可挡。 هذه الحركة جرفت أمامها كلّ شيء كأنها الإعصار.

【急腹症】 jífùzhèng 〈医〉 ألم حادّ في البطن / مغص حادّ

【急公好义】 jígōng-hàoyì مفعم بالروح الجماعيّة / غيور على المصلحة العامّة / سبّاق الى المعروف

【急功近利】 jígōng-jìnlì توّاق للنجاح السريع والربح الفوري / السعي وراء نجاحات سريعة ومنافع عاجلة

【急件】 jíjiàn (١) وثيقة ملحّة (٢) رسالة عاجلة (٣) طرد عاجل

【急进】 jíjìn ○ راديكالي

【急惊风】 jíjīngfēng 〈中医〉 تشنّجات (أو تقلّصات) أطفال حادّة

【急救】 jíjiù إسعافات أوّلية ◇ ～包 رزمة الإسعاف الأوّلي ～人员 طبيب إسعاف / طبيب طوارئ / رجال إسعاف ～药品 أدوية إسعاف ～药箱 حقيبة إسعاف ～站 نقطة إسعاف

【急就章】 jíjiùzhāng (١) كتابة مرتجلة (٢) حلّ عاجل

【急剧】 jíjù حادّ: ～的变化 تغيّر حادّ ～上升 ارتفاع خاطف ～下降 هبوط حادّ ～转折 انعطاف حادّ

【急遽】 jíjù سريع / حادّ

【急流】 jíliú ① 湍急的水流 تيّار عارم / سيل متدفّق: 闯过～险滩 اجتياز السيول والمخاضات وثبا ② 〈气〉 تيّار جارف / تيّار متدفّق

【急流勇进】 jíliú yǒng jìn التقدّم ضدّ التيّار بجرأة / مقاومة تيّار جارف / مجابهة سيل جارف

【急流勇退】 jíliú yǒng tuì تقاعد وهو فى ذروة مركزه / انسحب مختارا وهو... / اعتزال العمل فى ذروة المجد

【急忙】 jímáng بسرعة / بعجلة: 你干吗这样急忙忙的? لماذا هذه العجلة؟ 她背起药箱，～朝病人家里跑去。 تنكّبت بسرعة حقيبة الإسعاف وانطلقت نحو بيت المريض.

【急难】 jínàn 〈书〉 ① 危急患难 خطر جاثم / مصيبة داهمة ② 热心帮助别人摆脱患难 توّاق لمساعدة من هم فى خطر / يتحرّق لمساعدتهم

【急迫】 jípò عاجل ملحّ / طارئ: 这是当前最～的任务。 هذه المهمّة هى المهمّة الأشدّ إلحاحا الآن. 事情很～，得赶快处理。 هذه مسألة ملحّة يجب ان تعالج بسرعة.

【急起直追】 jíqǐ-zhízhuī يستحثّ الخطى للحاق بغيره / يندفع للحاق بغيره / ينهض واثبا للحاق بمن سبق

【急切】 jíqiè ① 迫切 توّاق الى... / متلهّف الى...: 用～的目光注视着 سمّر ناظريه فى... / تأمّله بشوق (أو باشتياق) / رنا اليه بلهفة ～地盼望 يتطلّع بشوق / ينتظر على أحرّ من الجمر ② 仓猝 بسرعة / بعجلة: ～难办 يصعب تحقيق هذا سريعا ～间找不着适当的人 لا نستطيع أن نجد الشخص الكفء فى هذه المهلة القصيرة

【急如星火】 jí rú xīnghuǒ فى غاية الإلحاح / لا يتحمل أيّ تأجيل ص عاجل جدّا / ملحّ جدّا: 灾区需用医药，～。 المنطقة المنكوبة فى حاجة ملحّة جدّا (أو للغاية) الى المساعدة الطبّيّة.

【急刹车】 jíshāchē ① 把车急速刹住 فرمل (العربة) بسرعة / كبح (السيّارة) بعنف ② 及时中断某工作或运动等 أوقف حركة أو عملا بسرعة

【急射】 jíshè 〈军〉 رمى سريعا

【急速】 jísù سريع جدّا / بسرعة: 汽车～地向前行驶。 كانت السيّارة تسير بسرعة كبيرة. / ... تنهب الأرض. / ... تطوى الطريق طيّا. 他的病情～恶化。 تدهور وضعه الصحّى بسرعة. / تدهورت حالته الصحّيّة بسرعة. 情况～变化。 تغيّر الوضع بسرعة.

【急湍】 jítuān تيّار سريع / سيل جارف

【急弯】 jíwān منعطف حادّ: 拐了个～ انعطف انعطافا حادّا 前有～，行车小心。 منعطف حادّ! لا تسرع!

【急务】 jíwù مهمّة ملحّة: 有～在身 كلّف بمهمّة عاجلة

【急先锋】 jíxiānfēng ① 积极领头的人 طليعة

باسلة ② 打头阵者 رأس الفتنة

【急行军】 jíxíngjūn مسيرة سريعة: 部队～，一夜走了一百里。 قطعت المفرزة فى مسيرتها السريعة مئة لى فى ليلة واحدة.

【急性】 jíxìng حادّ: ～阑尾炎 زائدة دودية حادّة ～传染病 مرض معد حادّ

【急性病】 jíxìngbìng ① 〈医〉 مرض حادّ ② طيش / تهوّر: 不顾实际，急于求成的毛病 تصرّف بطيش / 犯～ عاوده التهوّر

【急性子】 jíxìngzi 〈中药〉 بذور البها

【急性子】 jíxìngzi ① 性情急躁 سريع الانفعال / عصبيّ / غضوب / نارىّ الطبع ② 性情急躁的人 شخص غضوب / متهوّر / أخرق / عجول: 他是个～，总要一口气把话说完。 هو عجول فى حديثه.

【急需】 jíxū ① 紧急需要 فى أمسّ الحاجة الى...: ～帮助 فى أمسّ الحاجة للمساعدة الفورية / 提供～的资金 تأمين الأموال الملحّة ② 急迫的需要 حاجة ملحّة: 以应～ لسدّ حاجة ملحّة

【急用】 jíyòng حاجة ملحّة: 节约储蓄，以备～。 ممارسة الاقتصاد والتوفير لوقت الضيق. / قرشك الأبيض ليومك الأسود. 请把材料赶紧送来，有～。 الرجاء ارسال الموادّ حالا بسبب الحاجة الملحّة اليها.

【急于】 jíyú متلهّف / فاقد الصبر / متشوّق: ～完成任务 متشوّق لإنجاز مهمّة ما ～表态 متلهّف لإعلان موقفه ～求成 متلهّف للحصول على نتائج سريعة / متعطّش الى النجاحات السريعة / يتعجّل النجاح 没准备好，就不要～开会。 لا تدع للاجتماع حتّى تتمّ الاستعدادات.

【急躁】 jízào ① 易怒；烦躁 سريع الانفعال / غضوب ② 行动鲁莽 عجول / طائش / نزق: 防止～情绪 حذار التهوّر 产生～情绪 دبّ النزق (أو التسرّع) ～冒进 التسرّع والتقدّم الأهوج 别～！ لا تتسرّع! / لا تستعجل!

【急诊】 jízhěn معالجة مستعجلة ◇ ～病人 مريض فى حالة طارئة ～室 جناح الطوارئ / غرفة الطوارئ

【急智】 jízhì حيلة فاقتها الحاجة

【急中生智】 jízhōng shēng zhì الحاجة تفتّق الحيلة / الحاجة أم الاختراع / الخطر يذكى الفطنة

【急转直下】 jízhuǎn-zhíxià انعطاف مفاجئ ومن ثمّ تطوّر سريع (فى قصّة مثلا) / طرأت على كذا تغيّرات سريعة

疾 jí ① 疾病 مرض / داء: 痼～ مرض مستعص 眼～ مرض عينىّ ② 痛苦 شقاء / عذاب / ألم: ～苦 شقاء / عذاب / ألم ③ 痛恨 أبغضه / كرهه: ～恶如仇 يكره الشرّ كرهه لعدوّه / هو عدو الشرّ ④ 急速；猛烈 (١) سريع (٢) عنيف: ～驰 العدو بأقصى السرعة

【疾病】 jíbìng مرض / داء: 防治～ الوقاية من المرض وعلاجه

【疾风】 jífēng 猛烈的风 ريح عنيفة (أو عاتية، سافية، صرصر): ～迅雨 ريح عاتية ومطر عنيف

【疾风劲草】 jífēng jìngcǎo شدّة الريح تختبر قوّة الأعشاب / فى الريح الشديدة تعرف النبتة العنيدة / الشدائد محكّ الرجال 又作"疾风知劲草" jífēng zhī jìngcǎo

【疾苦】 jíkǔ شقاء / ألم: 关心人民的～ شديد الاهتمام بآلام الشعب وآماله 他总是把群众的～挂在心上。 يحمل فى قلبه دوما مشاعر الخير للجماهير. / فى صدره تغلى دوما هموم الجماهير.

【疾首蹙额】 jíshǒu-cù'é اشمأزّ منه / تقزّز منه

【疾言厉色】 jíyán-lìsè كلمات خشنة ونظرات.

شزراء / لهجة قاسية ووجه مكفهر: 他对人很和蔼，从不~。 هو لطيف لا يقسو أبدا.

脊 jǐ

另见 jǐ

【脊梁】 jǐliang ظهر / قفا

【脊梁骨】 jǐlianggǔ العمود الفقري / سلسلة الظهر: 断了~的癞皮狗 كلب أجرب مكسور الظهر

【脊檩】 jǐlǐn 〈建〉 جسر السنام

【脊瓦】 jǐwǎ 〈建〉 قرميدة السنام / آجرة السنام / قرميد حرفي

棘 jí ① 酸枣树 عنّاب حامض ② 荆棘丛林 دغل شائك / جنبات شائكة ③ 〈动〉 شوكة / نتوء

【棘轮】 jílún 〈机〉 ترس السقّاطة / مسنّن السقّاطة

【棘皮动物】 jípí dòngwù شوكيّات الجلد / قنفذيات الجلد

【棘手】 jíshǒu (١) شائك (٢) معقّد: ~的问题 مشكلة معقّدة / مسألة شائكة 这件事情很~。 هذه عملية صعبة. / هذه مهمّة صعبة.

【棘爪】 jízhuǎ 〈机〉 السقّاطة / الماسكة / الحابسة

殛 jí 〈书〉 قتله: 雷~ صُعق / ضربته الصاعقة

集 jí ① 集合；聚集 جمع الشيء / لملمه: 聚~ (١) جمع الشيء (٢) تجمّع الشيء 大门口~了一大堆人。 تجمهرت جماعة أمام البوّابة. ~各家之长 اقتباس النقاط القويّة من مختلف المدارس ② 集市 سوق / سوق ريفية (أو بلدية): 赶~ ذهب الى السوق الريفيّة ③ 集子 مجموعة: 诗~ ديوان / مجموعة قصائد / مجموعة شعريّة 画~ مجموعة رسوم / ألبوم رسوم ④ 卷；部分 (١) مجلّد (٢) جزء: 这些文章分三~出版。 هذه المقالات سوف تنشر في ثلاثة أجزاء (أو ٣ مجلّدات). 这部电影分上、下两~。 هذا الفلم من قسمين. ⑤ (Jí) 姓 جي: اسم أسرة

【集尘器】 jíchénqì 〈机〉 جمّاعة الأتربة / كاسحة الغبار

【集成电路】 jíchéng diànlù 〈电子〉 دائرة متكاملة / دائرة التكامل ◇ ~晶体管 ترانزستور متكامل

【集大成】 jí dàchéng جسّده / مثّله / بلوره: 他是这个流派思想的~者。 هو يجسّد هذه المدرسة الفكريّة. / ... يمثّلها.

【集电极】 jídiànjí 〈电子〉 مجمّع

【集管】 jíguǎn 〈机〉 أنبوب توصيل رئيسيّ

【集合】 jíhé جمع الشيء / لملمه: ~! اصطفّوا! / تجمعوا! 紧急~ تجمّع طارئ ~地点 مكان التجمّع 命令全排战士~。 مُر الفصيل بأن يجتمعوا. 民兵~好了。 الميليشيا تراصفوا. ◇ ~号 بوق التجمّع ~论 〈数〉 نظرية المجموعات ~名词 〈语〉 اسم الجمع ~体 〈矿〉 خلاط معدنيّ

【集会】 jíhuì اجتماع: ~结社自由 حرية الاجتماعات والاتّحادات 举行群众~ إقامة اجتماع جماهيريّ

【集结】 jíjié جمّع الشيء / حشده: ~军队 حشد القوات ~力量 حشد القوى ~待命 الحشد بانتظار الأوامر ◇ ~地域 〈军〉 منطقة التجمّع (للجيش)

【集锦】 jíjǐn مجموعة مختارة / باقة من...: 儿童画~ نماذج مختارة من رسوم الأطفال

【集句】 jíjù قصيدة موزاييك / قصيدة هجينة (من كلّ شاعر بيت أو أكثر)

【集聚】 jíjù جمّع الشيء / لملمه

【集刊】 jíkān مجموعة بحوث / مجموعة دراسات

【集流环】 jíliúhuán 〈电〉 حلقة الانزلاق (في موطور)

【集权】 jíquán تركيز سلطة الدولة: 中央~的

封建帝国 إمبراطورية إقطاعية ممركزة

【集日】 jírì يوم السوق

【集散地】 jísàndì مركز تسويق / مركز تجميع وتوزيع

【集市】 jíshì سوق ريفية (أو بلدية) ◇ ～贸易 تجارة الأسواق الريفية

【集水】 jíshuǐ ‹水› (١) تجمع السيول (٢) تجميع السيول ◇ ～面积 منطقة تجمع السيول / مجمع السيول

【集思广益】 jísī-guǎngyì الإفادة من الحكمة الجماعية / اقتباس الفطنة الجماعية و تمثل الأفكار النافعة

【集体】 jítǐ جماعة: ～的智慧 حكمة جماعية — 一个战斗的～ جماعة نضالية ～荣立二等功 الحصول على استحقاق جماعي من الدرجة الثانية ◇ ～创作 إبداع جماعي (أدبي أو فني) ～观念 روح جماعية ～经济 اقتصاد جماعي ～领导 قيادة جماعية ～农庄 مزرعة جماعية ～生产劳动 عمل إنتاجي جماعي ～宿舍 مهجع جماعي ～所有制 ملكية جماعية ～舞 رقص جماعي ～英雄主义 بطولة جماعية ～主义 الجماعية / النزعة الجماعية

【集体化】 jítǐhuà التجميع: 农业～ تجميع الزراعة ～的道路 طريق التجميع / طريق الجماعية

【集团】 jítuán مجموعة / زمرة / كتلة / طغمة: 七十七国～ مجموعة الـ ٧٧ 统治～ الطغمة الحاكمة 军事～ كتلة عسكرية 小～ زمرة / حفنة ◇ ～军 جيش / مجموعة

【集训】 jíxùn التجمع للتدريب / في مخيم التدريب / في معسكره: 干部轮流～ على الكوادر أن يتلقوا التدريب في النقاط المركزية بالتناوب. ◇ ～队 ‹体› فريق رياضي قيد التدريب

【集腋成裘】 jí yè chéng qiú نتفة مع نتفة من فراء الثعلب تصنع معطفا

【集邮】 jíyóu جمع الطوابع / هواية جمع الطوابع ◇ ～簿 ألبوم طوابع ～者 جماع طوابع / هاوي طوابع

【集约】 jíyuē ‹农› مكثف ◇ ～经营 زراعة مكثفة

【集镇】 jízhèn بلدة / مدينة صغيرة / △ بندر

【集中】 jízhōng ركزه / حشده: ～精力 تركيز الجهود ～火力 تركيز النار (على هدف أو ربيئة) ～目标 التركيز على دريئة بذاتها /... على هدف بذاته (أو واحد) 民主基础上的～，～指导下的民主 مركزية على أساس الديمقراطية وديموقراطية تحت قيادة ممركزة ～大量财富 تجميع الثروات الواسعة ～注意力 ركز انتباهه على... ～群众的智慧 تلخيص حكمة الجماهير ～指挥 توجيه ممركز / تركيز التوجيه 思想不～ ذهن مشتت / شارد الذهن ～各方面的正确意见 اقتباس الأفكار الصحيحة أنى وجدت ◇ ～管理 إدارة ممركزة ～轰炸 قصف غزير ～营 معسكر اعتقال / معتقل

【集装箱】 jízhuāngxiāng ‹交› حاوية ج حاويات ◇ ～船 سفينة الحاويات ～化 الصندقة ～运输 النقل المصندق / النقل بالحاويات

【集注】 jízhù ① (精神、眼光等)集中 ركز على...: 代表们的眼光都～在大会主席台上。 كانت الأنظار كلها مركزة على المنصة خلال الجلسة. ② 集合前人对某部著作的注释 متعدد الشروح ◇ ～本 كتاب متعدد الشروح 又称"集释" jíshì 或 "集解" jíjiě

【集资】 jízī جمع الأموال / دبرها

【集子】 jízi (١) مجموعة (٢) ديوان

【集总】 jízǒng ‹电› مجمع ◇ ～电容 السعة المجمعة

楫 jí ‹书› مجذاف / مجداف

戢 jí ‹书› 收敛；收藏 (١) خبأ الشيء (٢)

كظم (غيظه): ~翼 طوى جناحيه): ~怒 كظم غيظه / كبح جماح غضبه

辑 jí ① 编辑；辑录 جمع... / ألّف...: 编~ (١) ألّف (كتابا) (٢) حرّر (مقالة أو صحيفة) ② 整套书籍等分成的各个部分 جزء / مجلّد: 新闻简报第一~ الفيلم الأخباري رقم واحد / الجريدة السينمائية رقم ١

【辑录】 jílù جمّعه و أعدّه

【辑要】 jíyào موجز / ملخّص

蒺 jí

【蒺藜】 jílí 〈植〉 اسم نبات

嫉 jí ① 忌妒 حسده / غار منه ② 憎恨 أبغضه / كرهه

【嫉妒】 jídù حسده على كذا / غار منه بسبب كذا

【嫉恨】 jíhèn (١) الحسد والبغضاء (٢) الغيرة والبغضاء

瘠 jí ① 〈书〉(身体)瘦弱 ضعيف / هزيل ② 瘠薄 فقير / قاحل / جديب / أجرد: ~土 تربة فقيرة / أرض جرداء

【瘠薄】 jíbó فقير / جديب / أجرد / قاحل / موات: ~的山坡地 سفح أجرد / جرد ج جرود

鹡 jí

【鹡鸰】 jílíng الذُعَرة / □ قرقسه

藉 jí ① 见"狼藉" lángjí ② (Jí) 姓 جي: اسم أسرة

籍 jí ① 书籍；册子 (١) كتاب / مؤلّف (٢) سجلّ / كرّاس: 古~ كتب لمؤلفين قدماء 户~ سجلّ سكّان الحيّ (أو المحلّة) ② 籍贯 (١) مسقط الرأس / مكان الولادة (٢) أرض الأجداد: 回~ العودة الى مسقط الرأس 祖~ أرض الأجداد ③ 代表个人对国家、组织的隶属关系 عضوية: 党~ عضوية الحزب 国~ الجنسية / القومية 学~ (١) هوية مدرسية (٢) هوية جامعية ④ (Jí) 姓 جي: اسم أسرة

【籍贯】 jíguàn (١) مكان الولادة / مسقط الرأس (٢) أرض الأجداد

jǐ

几 jǐ ① 询问数目 كم: ~天可以完工? كم يوما يحتاج هذا العمل لإنهائه؟ / كم يوما يتطلّب إنهاء هذا العمل؟ 你~点钟了? كم الساعة؟ ~号? ما هو رقمك؟ 离这儿有~里地? كم يبعد من هنا؟ ② 一些 بضع / قليل: 说~句话 (١) تكلّم / أسمعنا صوتك (٢) تفوّه ببضع كلمات (٣) اسمح لي بكلمتين 过~天 بعد بضعة أيّام / بعد أيّام قليلة / قريبا ~十 عشرات ~万万 مئات الملايين 十~岁的孩子 مراهق 二十~个人 أكثر من عشرين شخصا / ينوف عددهم عن العشرين 相差无~ الفرق بسيط / الفرق ليس كبيرا

另见 jī

【几分】 jǐfēn بعض شيء / شيء قليل من قليل: 有~醉意 تبدو عليه النشوة / بدأت الخمرة تدبّ في عروقه 让他~ لاطفه قليلا / سايره قليلا 他说的有~道理。 هناك شيء يستحقّ الانتباه في كلامها. / كلامها معقول الى حدّ ما. 对他的意图我有~怀疑。 لديّ بعض الشكّ في نواياه.

【几何】 jǐhé ① 〈书〉多少 كم: 不知尚有~ غير متأكّد كم بقي ② 〈数〉 الهندسة ◇ ~级数 〈数〉 متوالية هندسية ~图形 〈数〉 شكل هندسيّ

【几何学】 jǐhéxué 〈数〉 علم الهندسة / الجيومترية: 解析~ الهندسة التحليلية 立体~ الهندسة الفراغية 平面~ الهندسة المستوية

【几内亚】 Jǐnèiyà غينيا ◇ ~人 غينيّ

【几内亚比绍】 Jǐnèiyà Bǐshào غينيا بيساو

【几儿】 jǐr 〈口〉 متى / في أيّ وقت: 你~来的? متى وصلت؟ 今儿是~? كم في الشهر اليوم؟

【几时】jǐshí متى: 你们～走？ متى تغادرون؟ 不知～咱们能再见面！ من يدرى متى نلتقى؟

【几许】jǐxǔ 〈书〉 كم: 不知～。 لا أحد يدرى كم.

己 jǐ ① 自己 شخصيّ / ذاتيّ: 舍～为公 تقديم تضحيات شخصيّة من أجل الصالح العامّ / نكران الذات 引为～任 يعتبر ذلك واجبا ذاتيا (أو واجبه الشخصيّ) 各抒～见。 كلّ يبدى رأيه. ② 天干的第六位 الجذع السادس من الجذوع السماوية العشرة

【己方】jǐfāng جهتنا / ناحيتنا

【己所不欲，勿施于人】jǐ suǒ bù yù, wù shī yú rén لا تفعل لغيرك ما لا تريد لنفسك

纪 Jǐ جى: اسم أسرة
另见 jì

虮 jǐ

【虮子】jǐzi بيضة القملة / الصِّئبان

济 Jǐ جى: اسم نهر قديم
另见 jì

【济济】jǐjǐ عديدون / كثيرون: 人才～ حافل بأصحاب الكفاءات ～一堂 مجتمعون فى قاعة واحدة (أو تحت سقف واحد) 老中青～一堂，进行了热烈的讨论。 اجتمع الشيوخ والكهول والشباب وتناقشوا بحماسة.

挤 jǐ ① 紧靠在一起 ازدحموا / احتشدوا / تجمهروا: ～做一团 مزدحمون / مثل علبة السردين / حشروا حشرا: 小屋～不下那么多人。 يستحيل حشر كل هؤلاء الناس فى غرفة صغيرة. 礼堂已经～满了。 غصّت قاعة الاجتماع. 几件事～在一块儿了。 قضايا عديدة تراكمت فى وقت واحد. ② 拥挤 زحمه / زاحمه: ～进去 زحم بمنكبه / شقّ طريقه فى الزحام / زاحمهم ～上前去 شقّ طريقه الى الأمام / شقّ الصفوف 人们互相～来～去。 كان الناس يتزاحمون. ③ 挤压 عصره: ～牙膏 عصر أنبوب المعجون 把水～掉 عصر (القماش أو الخضرة) ～时间 عصر وقته من أجل...

【挤兑】jǐduì التسابق لتبديل العملة

【挤咕】jǐgu 〈方〉 غمزه: 我朝他～眼儿，叫他别开腔。 غمزته ليظلّ ساكتا.

【挤挤插插】jǐjichāchā 〈方〉 مزدحم جدا / يغصّ بـ ...: 屋子里～地堆满了家俱。 كانت الغرفة غاصّة بالأثاث.

【挤眉弄眼】jǐméi-nòngyǎn غمز بعينه

【挤奶】jǐnǎi حلب (بقرة وغيرها) ◇ ～机 حلّابة آلية

【挤牙膏】jǐyágāo عصر أنبوب المعجون

【挤压】jǐyā 〈冶〉 بثق

给 jǐ ① 供给 موّنه بالشيء / زوّده به: 这支部队粮食全部自～。 هذه الوحدة العسكريّة تنتج كلّ ما تحتاج اليه من حبوب. / ...تموّن نفسها بنفسها من الحبوب. ② 富裕充足 مكتفٍ / مجهز بالمؤونة الكافية: 家～户足。 كلّ بيت مكتفٍ.
另见 gěi

【给水】jǐshuǐ ① 〈建〉 التموين بالماء/ الإمداد بالماء / تأمين الماء ② 〈机〉 مياه تغذية: 锅炉～ ماء تغذية الغلّاية (أو المرجل) ◇ ～工程 هندسة الإمداد بالمياه

【给养】jǐyǎng مؤونة / تموين: ～充足 (عنده) مؤونة كافية ～不足 فى عسر / نقص فى المؤونة

【给予】jǐyǔ 〈书〉 أعطاه الشيء / منحه الشيء / قدّم شيئا اليه: ～支持 ساعده / عاونه / آزره / أيّده / قدّم اليه مساعدات / مدّ اليه يد العون ～协助 آزره ～正式承认 اعترف رسميّا بكذا ～很高的评价 قدّر (كذا أو شخصا ما) تقديرا عاليا ～同情 أشفق عليه / عطف عليه / تعاطف معه ～适当的纪律处分 اتّخاذ اجراءات تأديبية انضباطية لازمة تجاه شخص ما

脊 jǐ ① 脊骨 العمود الفقرى ② 物体上形似

分部骨脊 ظهـر / حرف / متن: ~山 ظهـر الجبل / متن الجبل (أو التل) ~屋 سنام السقف

jí 见另

【背脊】 jǐbèi ظهر

【鳍脊】 jǐqí ‹动› الزعنفة الظهرية

【经神脊】 jǐshénjīng العصب الشوكى

【髓脊】 jǐsuì الحبل الشوكىّ ◇ ~灰质炎 شلل الأطفـال ~炎 التهاب النخاع الشوكىّ

【索脊】 jǐsuǒ ‹动› الحبل الظهرىّ ◇ ~动物 حيوان حبلىّ

【柱脊】 jǐzhù العمود الفقرىّ / سلسلة الظهر

【椎脊】 jǐzhuī فقرة ج فقرات / فقارة ◇ ~动物 فقارىّ / الحيوانات الفقريّة ~骨 العمود الفقرىّ

戟

jǐ رمح هلالىّ

麂

jǐ الأيّل النبّاح

【皮麂】 jǐpí جلد الشاموا (أو الشمواة) / جلـد مخملىّ

jì

计

jì ① 算计 حسب الشيء / عـدّه: 不~其数 لا يحصى / لا يعدّ 数以万~ يعدّ بعشرات الآلاف 工作不~时间 لا يـهـمّه عـدد ساعات العمل / مستعدّ لأن يعمـل الساعـات الـطـوال 不~报酬 لا يهتمّ للأجر (أو المرتبة) 联产~酬 المحاسبة على المردود 大小拖拉机~二十台。 كان عدد الجرارات الخفيفة والثقيلة معا عشريـن. ② 测量度数等的仪器 مقياس: 雨量~ مقياس المطر ③主意；策略 حيلة / خطّـة / خـدعة: 退敌之~ خطّة (أو خدعة) لصدّ الـعدوّ 中~ وقع فى فخّ 作归~ يفكّر فى العودة الى البيت 一~不成，又生一~。 عندما فشلت حيلتهم الأولى جرّبوا حيلـة ثانية. 为长远~ مـن وجهة النظـر البعيدة المدى ④ (Jì) 姓 جى: اسم أسرة

【计策】 jìcè خطّة / حيلة

【计程仪】 jìchéngyí ‹航海› ○ اللوك

【计划】 jìhuà ① 规划 خـطّة / مـشـروع / برنامج: 切实可行的~ خـطّة عمليّـة / خـطّة يمكن تحقيقها 宏伟的~ مخطّط جبار / مـخـطّط ضخم 河流开发~ مشروع تطوير نهر / مشروع اصلاح نهـر 有~地进行 العمـل حسب خـطّة مرسومة / عمل مخطّط ② 做计划 خطّط لـ .../ رسم خطّة: ~好了再动手干。 خطّط قبل أن تبدأ. 我们~下周出发。 نستعدّ للسفر الأسبوع القادم. ◇ ~供应 (١) تموين مخطّط (٢) تمـويـن مقنّن ~经济 الاقتصاد المخطّط ~生产 الانتاج المخطّط ~生育 تنظيم النسل

【计件】 jìjiàn الحساب عـلى أسـاس الـقـطـعة الواحدة ◇ ~工资 معدّل أجرة القطعة / حساب القطعة ~工作 الشغل بالقطعة / التشغيل بها

【计较】 jìjiào ① 计算比较 دقّق الحساب فى...: ~小事 □ حيسوب / شديد الاهتمام بـصـغـائـر الأمور 他不~个人得失。 لا يهتّم لـلـمـكـاسـب الشخصيّة أو الخسائر الـشـخـصـيّـة. ② 争论 (١) جادله / نازعه / خاصمه (٢) حاسبه: 我不同你~，等你气平了再说。 لا أرغب فى مجادلتك. الآن سوف نـتحدث فى هـذا الموضوع عندما يهدأ غضبك. 他是个孩子，你同他~什么？ (١) هذا ولد صغير، لا تحاسبه (٢) هذا ولد صغير لا يليق بـك أن تحاسبه. ③ 打算 فكّر فـيـه / خـطّط له / رتّبه: 先安排一周的活儿，以后再作~。 سوف نرتّب أوّلا عمل أسبوع ثمّ نفكّر فى الأعمال المقبلة.

【计量】 jìliàng قاس كذا / حسبـه / قـدّره

不可～ لا يمكن تقديره / لا يقدر ◇ ～学 علم القياس

【计谋】 jìmóu خطّة / حيلة / خدعة / مكيدة

【计日程功】 jì rì chéng gōng النجاح على الأبواب / النجاح مرتقب / أصبح النجاح مسألة أيّام معدودة / النجاح قاب قوسين أو أدنى

【计时】 jìshí الحساب الزمنى ◇ ～工资 الأجر الزمنى / أجرة الساعة ～工作 التشغيل بالساعة (أو بالزمن)

【计数】 jìshù حسب الشىء / عدّه

【计数器】 jìshùqì ‹物› عدّاد / محسب: 盖革～ عدّاد جيجر 闪烁～ عدّاد الومضان / عدّاد الومض

【计算】 jìsuàn ① 进行数学运算 حسب الشىء / عدّه: ～出席人数 عدّ الأشخاص الحضور / عدّ الحاضرين ～产值 حساب قيمة المردود (أو الانتاج) ② 考虑；筹划 تقدير / حساب: 做事不能没个～。 لا يجوز ان نعمل شيئا بلا تخطيط (أو بلا حساب). ◇ ～尺 المسطرة الحاسبة / المسطرة المنزلقة

【计算机】 jìsuànjī ○ كمبيوتر / حاسبة / جهاز حاسب: 机械～ كمبيوتر آلى / حاسبة آلية 电子～ كمبيوتر الكترونى / حاسبة الكترونية 模拟～ حاسبة بالقياس / حاسبة نسبيّة 数字控制～ حاسبة آلية رقمية ◇ ～程序设计 برمجة الكومبيوتر ～存储器 مخزن الكومبيوتر ～代码 رموز الكومبيوتر / رموز الحاسبة ～装置 تجهيزات الكومبيوتر

【计议】 jìyì (١) شاور (٢) تشاوروا: 从长～ دبّر أمرا ما بروّية / درس أمرا بدقّة وروّية / دراسة مطوّلة 二人～已定。 استقرّ رأيهما بعد المناقشة. / تمّ الاتّفاق بينهما.

记 jì ① 记忆 (١) تذكّره (٢) حفظه: ～错了 خانته الذاكرة ～不清 لا يذكر جيّدا / يتذكّر بصورة غير جليّة / لا يتذكّر جيّدا 死～硬背 (التعلّم عن طريق) الاستظهار الآلى / □ البصم / دراسة ببغاوية 党的教导～在心 حفظ تعاليم الحزب جيّدا / تعاليم الحزب يجب أن تظلّ ماثلة فى أذهاننا 我们要～住这个教训。 علينا أن نحفظ هذا الدرس جيّدا. / علينا أن نتذكّر هذا الدرس جيّدا ودائما. ② 记录 سجّله / كتبه / دوّنه: ～在笔记本上 اكتب هذا فى الدفتر / سجّل هذا فى الدفتر 把结果～下来 سجّل النتائج ～下电话号码 سجّل رقم التلفون ～错了 أخطأ فى التسجيل ③ 记载 ملاحظات / مذكّرات / خواطر: 游～ مذكّرات رحلة / خواطر رحلة / رحلة 大事～ سجلّ الأحداث ④ 标志；符号 وسم / علامة / رمز / إشارة: 暗～儿 علامة سرّية / وسم سرّى ⑤ 皮肤上长的深色的斑 وسم ولادة / وشم: 他左腿有块～。 هناك وشم على ساقه اليسرى. ⑥ ‹方›‹量› لفظة كمّيّة: 一～耳光 لطمة على الوجه / صفعة على الخد

【记仇】 jìchóu أضمر الحقد / حمله / بيّت انتقاما: 他可不～。 ليس هو من النوع الذى يضمر الحقد. / ... الذى يبيّت انتقاما.

【记得】 jìde تذكّره / حفظه: ～他的模样儿 تذكر شكله 我完全记不得了。 آسف لا أذكر ذلك جيّدا. / نسيته تماما. 你～住这些数字吗? هل تستطيع أن تحفظ كلّ هذه الأرقام فى رأسك؟

【记分】 jìfēn ① 记录分数 سجّل النقاط ② 记录学习成绩 تسجيل درجات طالب ③ 记工分 تسجيل (أو تدوين) نقاط العمل ◇ ～册 سجلّ الدرجات ～牌 لوح التسجيل (أو العلامات) ～员 المسجّل

【记工】 jìgōng تسجيل نقاط العمل ◇ ～本 سجلّ

نقاط العمل ~员 مسجّل نقاط العمل

【记功】 jìgōng تسجيل مأثرة أو ثناء: 记一等功 منح شخص ما استحقاقا من الدرجة الأولى

【记挂】 jìguà ‹方› ذهنه مشغول بكذا / مشغول الذهن / دائم التفكير

【记过】 jìguò تسجيل لوم (أو توبيخ)

【记号】 jìhao وسم / إشارة / علامة / رمز: 做个~ وضع إشارة

【记恨】 jìhèn أضمر الحقد / حمله / بيّت انتقاما / حقد

【记录】 jìlù ① 把听到的或发生的事写下来 سجّل الشيء / دوّنه: 把发言的主要内容~下来 تسجيل النقاط الرئيسيّة من خطاب ما ② 记录的材料 وقائع / سجّل / محضر: 会议~ محضر الاجتماع / وقائع الاجتماع 会谈~ محضر محادثات 正式~ محضر رسمي / سجل رسمي 逐字~ محضر حرفيّ / سجّل محضرا حرفيا 摘要~ محضر موجز 列入会议~ سجّل في المحضر / أدرج فيه ③ 做记录的人 مسجّل / مدوّن / كاتب محضر: 这次讨论请你做~好吗? ممكن أن تسجّل وقائع الجلسة؟ / ممكن أن تسجّل هذه المناقشة؟ ④ 创造的最高成绩 رقم قياسي: 创~ سجّل رقما قياسيا 打破~ حطّم رقما قياسيا 世界~ رقم قياسي عالمي ◇ ~本 سجّل ~片 ‹电影› فلم وثائقي

【记名】 jìmíng سجّل اسما (على شيك): 无~投票 اقتراع سرّي ◇ ~支票 شيك للأمر

【记谱法】 jìpǔfǎ ‹乐› تنويط / تسجيل النوطة الموسيقية

【记取】 jìqǔ تذكّره / حفظه في ذهنه: ~这个血的教训 احفظ جيدا في ذهنك هذا الدرس الممهور بالدم ~正反两方面的经验 استخلاص التجارب إيجابيّة أو سلبيّة

【记时仪】 jìshíyí ‹天› ○ كرونوغراف / ميقتة / مسجّلة الوقت

【记事】 jìshì ① 把事情记录下来 تسجيل أحداث (أو وقائع): 刻木结绳~ التسجيل بحزّ الخشب أو بالعقد ② 记述历史经过 حوليات / تاريخ / مذكرات تاريخية

【记事儿】 jìshìr بدأ (طفل) يحفظ الأشياء / بدأ يتذكرها: 那时我只有五岁,就开始~了。 كنت في الخامسة من عمري عندما بدأت أتذكّر بعض الأشياء.

【记述】 jìshù سجّله / وصفه / سجّل وصفا / كتبه: 该书前言~了作者生平。 مقدّمة الكتاب تضم سيرة المؤلّف.

【记诵】 jìsòng حفظه عن ظهر قلب / استظهره

【记性】 jìxing ذاكرة / حافظة: ~好 ذو ذاكرة جيّدة (أو قويّة) ~坏 ضعيف الذاكرة

【记叙】 jìxù تحدّث عنه / وصفه / سجّل وصفا: 这篇文章~了英雄的先进事迹。 هذه المقالة تتحدّث عن مآثر البطل المثاليّة. ◇ ~文 نثر قصصي / نثر سردي

【记要】 jìyào 见"纪要" jìyào

【记忆】 jìyì ① 记住或想起 تذكّره: 就我~所及 على ما أذكر / على قدر ما تسعفني الذاكرة ② 留在脑中的印象 ذاكرة: 你们的深情厚谊将永远留在我们的~中。 صداقتكم الحارة ستبقى حيّة في ذاكرتنا.

【记忆力】 jìyìlì قوّة الذاكرة / الذاكرة / الحافظة: ~衰退 ضعفت ذاكرته ~强(弱) قويّ (ضعيف) الذاكرة

【记忆犹新】 jìyì yóu xīn (هذه) تظلّ حيّة في الذاكرة / تظلّ ذكراها نديّة / لا تزال ماثلة للأذهان

【记载】 jìzǎi ① 把事情写下来 سجّله خطّيا / دوّنه: 详细地~事情的经过 تسجيل مفصّل للوقائع

② 有文字~的历史 تاريخ مكتوب (أو مسجّل) / تسجيل: ذكر مكتوب 记载事情的文章 地方志中有关于这次旱灾的~。 هناك ذكر لذلك القحط في السجلّات التاريخية المحلّية.

【记帐】 jìzhàng ① 登记帐目 (١) سجّل حسابا (٢) سجّل بندا / ... نفقة ② 把…记在某人帐上 (١) سجله على حساب فلان (٢)... لحسابه: 请把这批化肥记在大队的帐上。 الرجاء تسجيل المخصّب الكيماويّ على حساب الفيلق.

【记者】 jìzhě مراسل / صحفيّ: 新闻~ صحفيّ / صحافيّ 随军~ مراسل حربي 特派~ مراسل خاصّ 新华社~ مراسل شينخوا ◇ ~协会 اتّحاد الصحفيين ~招待会 مؤتمر صحفي ~证 بطاقة صحفيّة

【记住】 jìzhu حفظه عن ظهر قلب

纪 jì ① 纪律 انضباط / نظام: 军~ الانضباط العسكريّ 违法乱~ خرق القانون و مخالفة الانضباط ② 记载 سجّله خطّيا / دوّنه: ~事 سجّل الأحداث ③ 时期；时代 عصر / عهد: 中世~ العصور الوسطى 世~ قرن ④ 〈地〉 حقبة / فترة / عهد / عصر

另见 jǐ

【纪纲】 jìgāng 〈书〉 قانون / شريعة

【纪录】 jìlù 见"记录" jìlù

【纪律】 jìlǜ الانضباط / النظام: 遵守~ المحافظة على النظام أو الانضباط 劳动~ نظام العمل 无~现象 مخالفة النظام / مخالفة الانضباط / عدم الانضباط 加强~性 تنمية روح الانضباط 严明~ ذو روح انضباطية عالية 给予~处分 اتّخاذ اجراءات انضباطية ضدّ شخص ما ◇ ~检查委员会 لجنة مراقبة الانضباط / لجنة الانضباط

【纪年】 jìnián ① 记年代 تحديد الزمن: 阴历用干支~。 في التقويم القمريّ تحدّد السنوات بجذوع السماء العشرة و فروع الأرض الاثني عشر.

② 史书体裁之一 الحوليّات

【纪念】 jìniàn ① 表示怀念 أحيا ذكرى / احتفل بذكرى: 值得~的日子 يوم تذكاري ~活动 نشاطات تذكاريّة 举行~大会 إقامة اجتماع تذكاري ~建军节 الاحتفال بذكرى يوم الجيش ② 纪念品 تذكار: 留个~ احتفظ بشيء على سبيل الذكرى / احتفظ بتذكار 给你这张照片作个~。 تفضّل هذه الصورة على سبيل الذكرى. / ... تذكارا. 这盏油灯是我们延安生活的~。 هذا القنديل تذكار من أيّامنا في ينآن. ③ 周年纪念日 عيد ذكرى / ذكرى: 十周年~ الذكرى العاشرة / العيد العاشر ◇ ~册 (١) مجموعة أوتوغراف (٢) ألبوم تذكاري ~品 تذكار ~日 يوم تذكاري ~塔 برج تذكاري / نصب تذكاري ~章 شارة تذكارية ~邮票 طابع تذكاري

【纪念碑】 jìniànbēi نصب تذكاري: 人民英雄~ النصب التذكاري لأبطال الشعب 建立革命烈士~ إقامة نصب تذكاري للشهداء الثوريين

【纪念馆】 jìniànguǎn قاعة تذكارية / متحف تذكاري: 鲁迅~ متحف لوشيون التذكاري

【纪念堂】 jìniàntáng قاعة تذكارية: 毛主席~ القاعة التذكارية للرئيس ماو

【纪实】 jìshí تقرير ميداني: 动员大会~ تقرير ميداني عن اجتماع التعبئة

【纪事本末体】 jìshì běnmòtǐ 〈史〉 تاريخ الأحداث الكبرى / تاريخ الوقائع الهامّة

【纪行】 jìxíng ذكريات رحلة / مذكّرات سافر / رحلة: 陕北~ ذكريات رحلة الى شمال شانشي / خواطر من شمال شانشي

【纪要】 jìyào موجز محضر: 会谈~ موجز محضر محادثات 座谈会~ موجز محضر ندوة

【纪元】 jìyuán ① 纪年的开始 بدء عهد / بدء عصر ② (新)时代 عصر / عهد: 开辟了世界历史的新~ افتتاح عهد جديد في تاريخ العالم

【纪传体】 jìzhuàntǐ 〈史〉 تاريخ الأعلام / سيرة العظماء

伎 jì ① 技术 مهارة / قدرة / براعة: 故~ تكرار اللعبة القديمة 重演 ② 古代称以歌舞为业的女子 راقصة أو مغنية (فى الصين القديمة) / غانية ج الغوانى / قينة ج قيان / △ غازية ج الغوازى

【伎俩】 jìliǎng حيلة / خدعة / مناورة / سياسة / بدعة: "分而治之"是帝国主义者惯用的~。 "فرق تسد" ظلت الخدعة (أو البدعة) المفضلة لدى الإمبرياليين.

技 jì مهارة / فن / براعة / قدرة / موهبة: 绝~ مهارة منقطعة النظير / 一~之长 فن الشخص / مهارته 使敌人无所施其~ عدم السماح للعدو بتمرير أي خدعة

【技工】 jìgōng ① 〈简〉 (技术工人) عامل تقنى / عامل فنى ② 机械工 ميكانيكى

【技击】 jìjī فن الهجوم والدفاع فى الووشو

【技能】 jìnéng مهارة تقنية / مهارة فنية: 生产~ المهارة الانتاجية

【技巧】 jìqiǎo مهارة / تقنية / فن: 写作~ فن الكتابة / 艺术~ فنية 精湛的玉雕~ مهارة رائعة فى حفر اليشب ◇ ~运动 حركات فنية

【技师】 jìshī تكنيكى / △ أسطى / □ معلم

【技术】 jìshù التكنيك / التقنية / المهارة الفنية الصناعية: 科学~ العلوم والتكنولوجيا 提高~水平 تنمية الكفاءات الفنية وتوسيعها ~要求很高 طلب المستوى العالى فى التكنولوجيا 重大~改革 تغيرات تكنولوجية أساسية ◇ ~兵种 أسلحة تكنيكية / أسلحة تقنية ~革命 الثورة التقنية ~革新 إبداع فنى / إبداع تقنى ~工人 عامل تقنى / عامل فنى ~规范 مواصفات فنية ~鉴定 تقييم فنى / تقييم تقنى ~力量 قوى تقنية / أيد تقنية ~名词 اصطلاح فنى / تعبير تقنى ~人员 شخص فنى / فنى ~手册 كراس تقنى / كتيب تقنى / مرشد تقنى ~学校 مدرسة تقنية ~研究所 معهد بحوث تكنولوجية ~知识 المعارف التقنية ~职称 ألقاب تقنية / مراتب التقنيين ~资料 المعطيات (أو المعلومات) التكنولوجية

【技术推广站】 jìshù tuīguǎngzhàn مركز إرشادات فنية / محطة تعميم التقنية: 农业~ محطة زراعية فنية / محطة تعميم التقنية الزراعية

【技术性】 jìshùxìng التقنية: ~问题 مواضيع (او مسائل) تقنية 这工作~很强。 هذا العمل يتطلب تقنية عالية.

【技术员】 jìshùyuán تكنيكى / فنى / تقنى: 农业~ فنى زراعى

【技术指导】 jìshù zhǐdǎo ① 技术方面的指导 إرشاد فنى / إرشاد تقنى ② 技术指导者 مرشد فنى

【技痒】 jìyǎng تشوق للمشاركة / جاشت فى صدره الرغبة: 他看到孩子们打乒乓,不觉~。 عندما شاهد الأطفال يلعبون كرة الطاولة تشوق لمشاركتهم.

【技艺】 jìyì فن / مهارة / براعة: ~精湛 فائق المهارة

芰 jì 〈书〉 جى: كستناء الماء

系 jì ربطه / □ بكله / زرر ثوبا: ~鞋带 ربط حذاءه 把大衣扣子~上 زرر معطفه 把晾衣绳~在树上 ربط حبل غسيل بين شجرتين 少先队员都~着红领巾。 هؤلاء الطلائعيون يلبسون جميعا الربطة الحمراء.

另见 xì

【系泊】 jìbó ربط سفينة / أرساها ◇ ~浮筒 طافية الإرشاد / عوامة

【系船索】 jìchuánsuǒ حبل ربط السفينة / كبل السفينة

【系留】jìliú ربط (منطاد) / إرساؤه فى الجو ◇ ~塔 برج الربط (أو الإرساء)

忌 jì ① 妒忌 (١) حسد فلانا نعمته (أو عليها) (٢) غار من رجل على امرأته: ~才 حسده على كفاءته (أو موهبته) ~恨 الحسد والبغضاء ② 怕 الخوف / الخشية: 横行无~ تصرّف بلا وازع / طغى وبغى ③ 避免 تحاشى الشيء / تجنّبه: ~生冷 تحاشى الأطعمة الباردة أو غير المطبوخة 研究问题，~带主观性、片面性和表面性。 علينا فى دراسة مشكلة ما ان نتحاشى النظرة الذاتية والحَوَل الفكرى والسطحية. ④ 戒除 هجره / □ بطّله: ~酒 هجر المشروبات الروحيّة / الامتناع عنها ~烟 هجر التدخين

【忌辰】jìchén ذكرى قريب متوفّى / □ قدّاس وجناز (للمسيحيين)

【忌惮】jìdàn خشية / خوف: 肆无~ بكل وقاحة / باستهتار / بلا رادع ولا وازع

【忌妒】jìdu (١) حسد فلانا نعمته (أو عليها) (٢) غار من رجل على امرأته

【忌讳】jìhui ① 禁忌 ○ تابو / محرّمات أو مقدّسات: 犯~ انتهاك المحرّمات ② 怕 خافه / خشيه / تجنّب كذا تجنّبه للمحرّمات: 老张~人家叫他的外号。 لاو تشانغ يمانع فى ذكر لقبه القديم. ③ 避免 تجنّبه / تحاشاه / اجتنبه: 得了痢疾~吃生冷油腻。 على المصاب بالزحار أن يجتنب الأطعمة النيئة والباردة والدهنية.

【忌刻】jìkè حسود

【忌口】jìkǒu تجنّب بعض الأطعمة / ○ ريجيم / الحمية ص محجمى عن كذا

【忌日】jìrì 见"忌辰"

【忌嘴】jìzuǐ 见"忌口"

际 jì ① 靠边的或分界的地方 حدّ / حدود: 水~ الشطّ / الساحل 天~ الأفق 无边无~ بلا حدود / لا متناه / شاسع واسع ② 中间 بين: 春夏之~ بين الربيع والصيف 国~ دَوْلِي / دُوَلِي 校~比赛 مباريات مدرسية / مباريات بين المدارس ③ 里边 فى داخل / فى أعماق / فى قلب: 脑~ فى أعماق ذهنه ④ 时候 حين / بينما / بمناسبة: 在代表大会召开之~ بمناسبة عقد المؤتمر 临别之~ بمناسبة السفر (أو المغادرة) ⑤ 正当（指时机、境遇）بمناسبة ...: 此~盛会 بمناسبة هذا الاجتماع الكبير ⑥ 遭遇 ظروف شخص ما: 遭~ حظّه / نصيبه / قسمته

【际遇】jìyù 〈书〉 الحظّ / الجدّ / النصيب

妓 jì عاهر / مومس

【妓女】jìnǚ عاهر / مومس

【妓院】jìyuàn بيت الدعارة / محلّ عمومى / دارالبغاء / ماخور

季 jì ① 季节 فصل: 一年四~ الفصول الأربعة / على مدار السنة 雨~ فصل المطر / موسمه ② (谷类等的)一熟 الموسم / الزرعة / العروة: 由一种~改为两种~ حصاد موسمين فى السنة بدلا من واحد / جنى عروتين فى السنة بدلا من عروة واحدة ③ 一季的末一个月 الشهر الأخير من الفصل / ذيل الفصل: ~春 ذيل الربيع ④ 弟兄排行里代表第四或最小的 الأخ الرابع / الأخ الأصغر: ~弟 الأخ الأصغر ⑤ (Jì) 姓 جى: اسم أسرة

【季度】jìdù ربع السنة: ~报告 تقرير فصلي 第一~生产指标 مقرّر الانتاج فى الربع الأول من العام

【季风】jìfēng 〈气〉 الرياح الموسمية ◇ ~气候 مناخ موسمى ~雨 أمطار موسمية 又称"季候风" jìhòufēng

【季节】jìjié فصل: 农忙~ فصل النشاط الزراعى 收获~ فصل الحصاد / موسم الحصاد ◇ ~差价 فرق الأسعار الموسمى ~工 عامل موسمى / □ صيّوفى / △ عمّال التراحيل ~回游 هجرة موسمية (السمك)

【季节性】 jìjiéxìng موسمى / فصلى ◇ ～工作 أعمال موسمية / مهمّات موسمية

【季刊】 jìkān نشرة فصلية / مجلّة فصلية

剂 jì ① 药剂；制剂 مستحضرات صيدلية: 针～ حقنة 丸～ حبّة 片～ قرص 麻醉～ مخدّر 防腐～ مطهّر 干燥～ مجفّف ② 〈量〉（用于汤药） لفظة كمّيّة: صرّة من العقاقير الصينية / كيس منها

【剂量】 jìliàng 〈药〉 كمّيّة الوصفة

【剂型】 jìxíng 〈药〉 شكل دواء

济 jì ① 过河；渡 اجتاز نهرا / عبره: 同舟共～ ركاب فى قارب واحد يعاون بعضهم بعضا ② 救济 ساعده / عاونه / آزره: ～人之急 المساعدة عند الضيق (أو الحاجة) 扶危～困 مساعدة المنكوبين ونجدة المستغيثين ③（对事情）有益 ينفع / يفيد: 无～于事 لا ينفع / لا يجدى نفعا / لا يسمن ولا يغنى من جوع

另见 jǐ

【济事】 jìshì（多用于否定） ينفع / يفيد: 空谈不～。 الكلام الفارغ لا يحلّ مشكلة. 光我们几个不～，要发动群众。 وحدنا لا نكفى، علينا أن نعبئ الجماهير.

荠 jì

另见 qí

【荠菜】 jìcài 〈植〉 كيس الراعى / قرملة

既 jì ① 已经 لفظة للدلالة على إنجاز فعل أو حركة: 漱洗～毕 انتهى من غسل وجهه وتنظيف أسنانه ～得权利 حقّ ممنوح ② 〈连〉 既然 مادام: ～来之，则安之。 ما دمت هنا فعليك أن تبقى باطمئنان. ～要革命，就要有一个革命党。 يجب أن يكون هناك حزب ثورى ما دمنا نريد الثورة. ③ 〈连〉（与"且"、"又"、"也"等副词连用） معا / فى آن واحد / أيضا: 这间屋子～宽敞，又亮堂。 هذه الغرفة واسعة ومضيئة ～不实用，又不美观 لا نافع ولا جذّاب

【既成事实】 jìchéng shìshí الأمر الواقع: 造成～ أوجد أمرا واقعا / خلق أمرا واقعا 承认～ قبل أمرا واقعا (أو به)

【既得利益】 jìdé lìyì مكاسب محقّقة

【既定】 jìdìng ثابت / مثبّت / محدّد: ～目标 أهداف محدّدة / أغراض محدّدة (أو مقرّرة) ～方案 المخطّط المعتمد

【既而】 jì'ér 〈书〉〈副〉 بعدئذ / من ثمّ / بالتالى / ما لبث أن... / بعد ذلك بقليل / لم يمض على ذلك وقت طويل حتى...: ～雨住，欣然登山。 ما كاد المطر يتوقف حتى تابعنا تسلّق الجبل بنشاط.

【既然】 jìrán 〈连〉 طالما... / ما دام... / حيث إنّ... / بما أنّ... / بسبب أنّ... / نظرا لأنّ...: ～如此 ما دام ذلك كذلك 你～表示了决心，就应该见之于行动。 عليك ان تبدأ العمل طالما عبّرت عن عزمك. / بما أنّك قد أبديت عزمك عليك ان تبدأ العمل.

【既是】 jìshì 〈连〉 حيث إنّ... / بما أنّ... / بسبب أنّ... / نظرا لأنّ...: ～天气不好，那就不去了吧。 يحسن ان نلغى هذه الرحلة بسبب سوء الأحوال الجوّية.

【既往不咎】 jìwǎng bù jiù عفا الله عمّا مضى / لا عقاب على الذنوب الماضية / التغاضى عن الماضى

觊 jì

【觊觎】 jìyú 〈书〉 اشتهاه / طمع فيه: ～别国领土 يطمع فى أرض الغير

继 jì ① 继续 (١) تابعه / استمرّ فيه (٢) تلاه / تبعه: ～踵 اقتفى أثره / ترسّم خطاه / تبعه ～位 خلفه فى الحكم / اعتلى بعده العرش 前赴后～ يتقدّمون موجة تلو (أو اثر) موجة / يتقدّمون بموجات متعاقبة ～那条铁路之后，我

了车通成建路铁条一又南西国。 بعد ذلك الخط أنجز فى جنوب الصين الغربى خطّ حديدى جديد و بدأ تشغيله ② 而继 ثمّ / من ثمّ / بعد ذلك: 晕头感初 ، ～又 吐呕又。 أحسّ بالدوار ثمّ بدأ يقيئ.

【承继】 jìchéng ورث (المال وغيره): ～产财 ورث عقارا أو مالا ～统传良优 متابعة التقاليد الممتازة / المحافظة عليها / وراثتها ～事命革 业 متابعة النضال من أجل القضيّة الثورية / الاستمرار فى حمل لواء القضية الثورية

【权承继】 jìchéngquán حقّ الإرث: ～夺剥 حرم شخصا ما من الإرث ～子长 حقّ البكورة

【人承继】 jìchéngrén وريث / خلف: ～系直 وريث مباشر ～位王 (١) ولى العهد (٢) خليفة الملك ～定法 الوريث الشرعى

【器电继】 jìdiànqì ‹电› مرحّل / متابع

【而继】 jì'ér ‹副› من ثمّ / بعد ذلك / عقب ذلك

【父继】 jìfù زوج الأم / □ العمّ

【母继】 jìmǔ زوجة الأب / الخالة

【配继】 jìpèi ‹旧› الزوجة الثانية 称又 "室继" jìshì

【任继】 jìrèn خلف شخصا ما فى مركز أو وظيفة أو عمل: ～相首 خلفه فى رئاسة الوزراء

【来开往继】 jìwǎng-kāilái متابعة عمل السلف وشقّ طريق المخلف / وراثة الماضى و شقّ طريق المستقبل: 我们正处在一个承先启后，～的重要历史时刻。 نحن الآن فى ظرف تاريخى هامّ نتابع عمل السلف ونشقّ طريقنا نحو المستقبل.

【续继】 jìxù تابع عمله / استمرّ فيه: ～作工 تابع عمله / استمرّ فيه ～效有 ظلّ سارى المفعول (أو نافذ المفعول) / ظلّ معمولا به ～政执 ظلّ فى الحكم / ظلّ فى السلطة 会

议～到深夜。 استمرّ الاجتماع حتّى ساعة متأخّرة من الليل. 有些问题仍需～研究。 لا تزال بعض المشاكل تحتاج الى دراسة. 他们第二天又～会 谈。 تابعوا المحادثات فى اليوم الثانى. / استأنفوها... 中国革命是伟大的十月革命的～。 الثورة الصينية امتداد لثورة أكتوبر العظيمة. ◇ ～革命 مواصلة الثورة / متابعتها

寄 jì ① 通过邮局递送 أرسل الشيء: ～信 أرسل رسالة ～包裹 أرسل طردا بريديا ～钱 حوّل مالا / أرسل حوالة ماليّة ② 托寄 وضعه / أودعه / علّقه: ～希望于人民 وضع آمالا في الشعب / علّقها على الشعب ③ 依附别 人 الاعتماد على الآخرين في... / العيش عالة على الغير: ～食 يعيش فى كنف بعض أقربائه / يعيش فى ظلّهم ④ 〈旧〉认的(亲属) متبنّى / بالتبنّى: ～儿 ولد متبنّى / ولد بالتبنّى / ابن بالتبنّى

【存寄】 jìcún وضع الشىء / ودعه / أودعه: 把大衣～在衣帽间 ودع معطفه فى المشلح (أو فى الأمانات) 行李～处 حجرة الإيداع

【器存寄】 jìcúnqì ‹计算机› عنصر تسجيل: 变址～ مسجّل دليلى

【放寄】 jìfàng ودع الشىء / تركه فى رعاية شخص ما: 把箱子～在朋友家里 ودع حقيبة عند صديق

【人件寄】 jìjiànrén المرسل

【居寄】 jìjū عاش فى بيت غير بيته: 从小～在 伯父家里 ترعرع فى كنف عمّه ～蟹 السرطان الناسك

【卖寄】 jìmài أودع شيئا ما للبيع فى دكان البالية: 把自行车放在委托商店～ أودع درّاجة مستعملة فى دكان البالية / عرضها للبيع... ◇ ～商店 مخزن الأشياء المستعملة / △ دكان البالية

【下篱人寄】 jì rén líxià عاش تحت سقف غيره / عاش فى ظلّ غيره /... فى كنف غيره

【生寄】 jìshēng 〈生〉 ① (الحياة) الطفيلية /
التطفل ② 活生的获而劳不过 طفيلى: ～生
活 حياة الطفيليين / حياة طفيلية ◇ 物动～
حيوان طفيلى ～蜂 زنبور طفيلى ～荡振〈电〉
ذبذبة طفيلية / ○ بارازيت ～物植 نباتات
طفيلى

【虫生寄】 jìshēngchóng طفيلى ◇ 病～ مرض
طفيلى / داء طفيلى ～学 علم الطفيليات

【售寄】 jìshòu 见 "卖寄"

【宿寄】 jìsù ① 宿借 أوى اليه: 里家友朋在～
أقام فى بيت صديق / أوى اليه ② 在(生学)
宿住校 أقام فى مسكن الطلاب ◇ ～生 طالب
داخلى / طالب ليلى ～校学 مدرسة داخلية

【托寄】 jìtuō ① 付托 تركه فى رعاية شخص ما /
أودعه: 里家居邻在～子孩把 ترك ولده فى رعاية
جاره / ودعه لدى جاره ② 等望希、想理把
上物事种某或上身人某在放 (١) علق آمالا
على... (٢) وجد مؤازرة من...: ～所有神精
الحصول على مؤازرة معنوية 、想思的己自把者作
。上身的公人主中剧在～情感 ضمن المؤلف
بطلة المسرحية عواطفه.

【人信寄】 jìxìnrén المرسل

【养寄】 jìyǎng ترك ولده فى كنف شخص ما /
... تحت رعايته /... فى عهدته

【予寄】 jìyǔ ① 托寄 علق (أملا) على...: 对党
。望希的大很～代一年青 الحزب يعلق آمالا
كبيرة على الشباب. ② (等怀关、情同)予给
أعرب عنه / أظهره / أبداه: 情同的切深～
أبدى عواطف قلبية

【语寄】 jìyǔ 〈书〉 أرسل اليه رسالة أو كلمة /
أخبره / أحاطه علما: 。讯喜报人亲～ أخبر
أهلنا بهذه البشائر.

【主寄】 jìzhǔ 〈生〉 مضيف الطفيلى

寂 jì ① 静寂 ساكت / ساكن / هادئ: 万
～俱籁。 ساد الكون سكون شامل. / كل شيء
هادئ ساكن. / (الليل) ساكن لا تسمع فيه نأمة
أو حركة. 人一无～ ساكن موحش ② 寞寂
وحدة / وحشة ص وحيد مستوحش: 枯～ الملل
والوحشة

【静寂】 jìjìng سكوت / سكون / هدوء ص
ساكت / ساكن / هادئ: 里夜深的～在 فى
سكون الظلام / فى قلب الليل الهادئ 山的～
。来起腾沸时顿，村 فجأة تحولت القرية الجبلية
الهادئة الى قرية صاخبة. 了破打，声子号阵阵一
。～的林森 أغانى العمال شقت سكون الغابة.

【寥寂】 jìliáo 〈书〉 وحدة / وحشة ص وحيد
مستوحش

【寞寂】 jìmò وحدة / وحشة ص وحيد مستوحش /
وحيدا: 也点一，友朋新了交又里这在我
。～不 لم أعد أشعر بالوحشة بعد أن وجدت أصدقاء
جددا.

【然寂】 jìrán 〈书〉 ساكت / ساكن / هادئ

悸 jì 〈书〉 خفق (القلب) / ارتجف / اضطرب:
～惊 طار قلبه فزعا / كان قلبه فى جناحى
طائر / رجف قلبه هلعا ～余有心 لم يسترد
أنفاسه بعد من أثر الرعب / ما زالت فى القلب
بقية من الرعب

祭 jì ① 奠祭 أقام حفلا تذكاريا لـ ... ② 祭
祀 قدم قربانا: 天～ (١) قدم قربانا الى السماء
(٢) صلى الى السماء ③ (宝法)用使 استخدم كذا
ببراعة: 宝法起～ استخدم العصا السحرية / لجأ
الى سلاحه السحرى

【奠祭】 jìdiàn أقام حفلة تذكارية لـ ...

【礼祭】 jìlǐ ① 式仪祀祭 طقوس القرابين /
تقاليد التقدمة ② 式仪奠祭 حفلة تذكارية ③
品祭 نذر ج نذور / هدى / ذبيحة

【品祭】 jìpǐn الهدى / النذر / الذبيحة

【器祭】 jìqì أوانى القربان

【祀祭】 jìsì تقديم القرابين للآلهات (أو الأجداد)

【坛祭】 jìtán المذبح / مذبح الهيكل

【文祭】 jìwén مرثاة / رثاء / تأبين

蓟 jì

【蓟马】 jìmǎ 〈动〉 التربسة

霁 jì 〈书〉 ① 天气转晴 صحا: 雪~。 صحت السماء (أو الجوّ) بعد الثلج. / □ أثلجت ثم أفرجت. ~月 قمر سافر بعد المطر / قمر صاف... ② 怒气消散 هدأ غضبه / سكنت ثورة (أو سورة) غضبه: ~颜 هدأ وسكن / هدأت سورة غضبه / □ راق / انبسطت أسارير وجهه

暨 jì 〈书〉 ① 和；及 و / مع ② 到；至 حتّى: ~今 حتّى الآن ③ (Jì) 姓 جى: اسم أسرة

鲚 jì ○ الآنشوفة

稷 jì ① 谷子 الدخن المزج ② 谷神 جى: إله الحبوب (فى العهود القديمة)

鲫 jì نوع من الشبوط النهرى

髻 jì كعكة الشعر

冀 jì ① 〈书〉希望 أمله / رجاؤه / أمنيّته: 希~ رجا / أمل / تمنّى ~其成功 تمنّى له النجاح ② (Jì) 河北的别称 جى: اسم آخر لمقاطعة خبى ③ (Jì) 姓 جى: اسم أسرة

骥 jì 〈书〉 حصان أصيل / جواد أصيل

jiā

加 jiā ① 合在一起 زائد / مع / + / و: 二~三等于五。 اثنان زائد ثلاثة تساوى خمسة. / اثنان وثلاثة خمسة. 小米~步枪 الدخن زائد البنادق / الدخن والبنادق 苦干~巧干 العمل الجدّ والفطنة ② 增加 زاد: ~工资 زاد (١) أجوره (أو أجرته) (٢) رفع مرتبه (أو راتبه) / زاده ~件衣服再出去。 البس ثيابا أكثر قبل أن تخرج. 为社会主义添砖~瓦 إضافة لبنة الى الصرح الاشتراكىّ ③ 添；安放 أضاف الشيء / ...: 汤里~点盐 أضف بعض الملح الى الحساء. ~注解 إضافة بعض النقاط أو الملاحظات 给人~上种种罪名 توجيه شتّى التهم الى شخص ما / رمى شخص ما بشتّى التهم 给自己~上新的头衔 أضاف لقبا جديدا على شخصه / أضفى على نفسه لقبا جديدا ④ (表示施以某种动作)：大~赞扬 أجزل له المدح / كال له المديح 不~考虑 لا يقيم له وزنا / لا يكترث له / لا يأخذه بعين الاعتبار ⑤ (Jiā) 姓 جيا: اسم أسرة

【加班】 jiābān (١) عمل إضافى (٢) عمل ساعات إضافية (أو ورديّة إضافيّة): ~加点 عمل ساعات إضافية / عمل ورديّة إضافية ◇ ~费 أجرة العمل الإضافىّ

【加倍】 jiābèi ضاعفه: ~努力 ضاعف الجهد ~警惕 ضاعف يقظته ~注意 ضاعفوا انتباهكم 明年产量可能~。 قد يتضاعف المردود فى السنة القادمة.

【加车】 jiāchē تأمين باصات (أو قطارات) إضافيّة

【加成】 jiāchéng 〈化〉 إضافة / جمع ◇ ~化合物 مركّب إضافىّ / مركّب جمعىّ / مركّب بالجمع (أو بالإضافة)

【加法】 jiāfǎ 〈数〉 جمع / زائد

【加封】 jiāfēng ① 贴上封条 ختم (صندوقا) ② 再封给名位、土地等 منح الألقاب أو الأطيان أو كليهما

【加工】 jiāgōng ① 对原材料等做各种工作，使达到规定的要求 التصنيع / المعالجة: 食品~ تصنيع الطعام ~中草药 تصنيع عقاقير طبّية 冷~ تصنيع (أو تشغيل) على البارد / معالجة المعادن على البارد 机~ صنع بالمكنات / تشغيل آلىّ ② 使成品更加完美，更精致 تحسين / معالجة جديدة: 这篇文章需要~。 هذه المقالة تحتاج الى صياغة جديدة. ◇ ~厂 مصنع تحضير ~留量 تسامح / سماح

【加固】 jiāgù قوّى الشيء / متّنه: ~堤坝 تقوية السدود والحواجز ~工事 تحسين المنشآت الدفاعية / تقوية التحصينات

【加害】 jiāhài آذاه بتهمة / أضرّه بها / ظلمه بها / كاد له: 〜于人 آذاه / أضرّه / كاد له / أوقع به

【加号】 jiāhào ① 〈数〉 إشارة زائد (+) / علامة زائد (+) ② 额外号数 رقم إضافيّ / تسجيل إضافيّ

【加级鱼】 jiājíyú 〈口〉 فرّيدي / مرجان

【加急电】 jiājídiàn برقية عاجلة / برقية مستعجلة

【加紧】 jiājǐn سرّع كذا / عجّله: 〜生产 سرّع الإنتاج 〜准备 عجّل الاستعدادات

【加劲】 jiājìn بذل جهودا أقوى / ضاعف جهوده: 〜工作 نشط في العمل 加把劲儿! شدّ حيلك!

【加剧】 jiājù (١) وتّره / زاده حدّة (٢) تفاقم: 紧张局势〜 زاد الجوّ (أو الموقف) توترا / زاد الوضع حرجا 矛盾正在〜。 التناقضات تزداد حدّة. 病势〜。 ازدادت حالة المريض سوءا. / تدهورت حالته. / تفاقم وضعه الصحيّ.

【加快】 jiākuài سرّعه / أسرع فيه: 〜步子 سارع الخطى 〜农业机械化的进程 تسريع مكننة الزراعة 火车〜了速度。 زاد القطار سرعته. 我国社会主义建设的速度大大〜了。 بناؤنا الاشتراكيّ يسارع الخطى. / ... يخطو الآن بخطوات جبّارة.

【加宽】 jiākuān وسّعه / عرّضه: 〜路面 وسّع الطريق / عرّضها

【加勒比共同体】 Jiālèbǐ Gòngtóngtǐ المجموعة الكاريبية / كاريكوم

【加勒比海】 Jiālèbǐhǎi البحر الكاريبي

【加料】 jiāliào ① 加原料 التموين (أو الإمداد) بالموادّ الخام: 自动〜 التغذية الآلية ② 原料用得多，质量较好的（制成品） ممتاز / مجوّد: 〜药酒 نبيذ طبيّ ممتاز 〜狼毫 فرشاة ممتازة

من شعر ابن عرس

【加仑】 jiālún ○ غالون / ○ جالون (٣ر٧٨ ل في أمريكا و٥٤ر٤ ل في انكلترا)

【加榴炮】 jiāliúpào مدفع قذّاف

【加码】 jiāmǎ ① 〈旧〉 提高价格 رفع الأسعار / أغلاها / غلّاها / علّاها ② 〈旧〉 增加赌金 أعلى الرهان / علّاه / زاده ③ 提高数量指标 رفع معدّل الحصص / رفع معدّل الكوتا: 层层〜 رفع معدّل الحصص على كافّة المستويات

【加冕】 jiāmiǎn التتويج ◇ 〜日 عيد التتويج

【加拿大】 Jiānádà كندا ◇ 〜人 كنديّ

【加那利群岛】 Jiānàlì Qúndǎo جزر الكناري

【加纳】 Jiānà غانا ◇ 〜人 غانيّ

【加捻】 jiāniǎn 〈纺〉 الفتل / البرم / الجدل

【加农炮】 jiānóngpào ○ كنون / مدفع

【加蓬】 Jiāpéng الغابون

【加强】 jiāqiáng قوّاه / عزّزه / دعمه: 〜党的领导 تعزيز القيادة الحزبيّة 对青年〜教育 تقوية التثقيف بين الشبيبة 〜纪律性 تقوية الانضباط / تدعيمه 〜战备 تقوية الاستعدادات لمواجهة الحرب 〜对运动的领导 تأمين قيادة للحركة أكثر فعالية / تعزيز قيادة الحركة 〜军事力量 تقوية القوّة العسكرية 〜敌情观念 رفع اليقظة تجاه النشاطات المعادية 〜控制 شدّد قبضته ◇ 〜排（连、营） فصيلة (سرية، كتيبة) مدعّمة

【加氢】 jiāqīng 〈化〉 هدرجة / اتّحاد بالهيدروجين: 〜裂化 تكسير بوجود الهيدروجين

【加权平均值】 jiāquán píngjūnzhí 〈数〉 المتوسّط المرجّح

【加热】 jiārè التسخين ◇ 〜炉 فرن التسخين / الأتون 〜器 سخّانة / جهاز التسخين

【加入】 jiārù ① 加上 أضاف الشيء / مزجه بشيء / خلطه به ② 参加 التحق به / انخرط فيه / انضمّ إليه: 〜共产党 انضمّ إلى الحزب الشيوعي

~条约 انضمّ الى معاهدة ◇ ~国 الدولة المشتركة (أو المساهمة) ~书 وثائق (أو صكوك) المساهمة

【加塞儿】 jiāsāir 〈口〉 خرق الدور / اندسّ في الصفّ (أو الطابور)

【加深】 jiāshēn عمّقه: ~河道 تعميق قناة (أو ترعة) ~理解 فهم فهما أعمق

【加数】 jiāshù 〈数〉 المضاف / العدد المضاف

【加速】 jiāsù سارع فيه / أسرع فيه / سرّعه: 队伍~前进。 الموكب سرّع خطواته. / الفريق تقدّم بخطوات أسرع. ~发展工业 تسريع التنمية الصناعية ~旧制度的灭亡 تسريع أفول النظام الاجتماعيّ القديم / تعجيل أفوله

【加速度】 jiāsùdù 〈物〉 تسارع: 重力~ تسارع الجاذبية (الأرضيّة) ◇ ~计 مقياس التسارع

【加速器】 jiāsùqì 〈物〉 مسرّع / معجّل / مسارع / معاجل: 回旋~ سيكلوترون ○ 同步~ سينكروترون (أو سنكروترون) ○ 微波~ مسارع جسيمات

【加以】 jiāyǐ ① (表示如何对待或处理前面提到的事物)：原计划须~研究。 من الضروري إعادة النظر في الخطّة الأصليّة. 有问题要及时~解决。 المسائل يجب أن تحلّ في وقتها. ② 〈连〉 بالاضافة الى ذلك / وفوق ذلك: 这种鞋结实耐穿，~价格便宜，很受群众欢迎。 هذه الأحذية رائجة فهي متينة بالإضافة الى أنّها رخيصة.

【加意】 jiāyì بانتباه واهتمام / بعناية واهتمام: ~保护 حماه بعناية خاصّة / حرص عليه حرصا شديدا ~提防 شديد اليقظة

【加油】 jiāyóu ① 加润滑油 زيّت (مكنة) / شحّمها: 这台机器该~了。 هذه المكنة تحتاج الى تزييت. ② 加油类燃料 التزوّد بالوقود: 飞机要在上海降落~。 الطائرة سوف تهبط في شنغهاي للتزوّد بالوقود. 空中~ تزويد جويّ بالوقود ③ 加劲儿 بذل جهود قصوى: ~干 العمل بأقصى الجهد ~！~！ شدّ حيلك！ 观众为运动员~。 المتفرجون هتفوا يشجعون اللاعبين. ◇ ~车 عربة صهريج ~飞机 طيّارة صهريج ~站 محطّة بنزين

【加油添醋】 jiāyóu-tiāncù 见"添油加醋" tiānyóu-jiācù

【加重】 jiāzhòng ① 增加重量或程度 ثقّله / زاد في وزنه / شدّده: ~任务 كلّفه بمهمّة أثقل / حمّله عبئا على عبء / زاد من مشاغله ~思想负担 زاده همّا ~语气 شدّد لهجته / تشدّد فيها ② 变得严重 زاده حدّة / زاده توتّرا: ~危机 زاد الأزمة حدّة / وتّر الأزمة 病情~。 حالة المريض ازدادت سوءا. / تفاقمت حالته.

夹 jiā ① 夹住；夹在胳膊底下 أخذ شيئا بفكّي الكماشة / أخذه بين اصبعيه / تأبطه / حمله تحت ابطه / بين اثنين: 把相片~在书里 وضع الصور بين ثنايا كتاب (أو بين أوراق كتاب) 用钳子把烧红的铁~住 لقط الحديد المحمّى بالكمّاشة (أو بالملقط) 用筷子~菜 التقط الطعام بالعودين 两座大山~着一条小沟。 جبلان شاهقان يضغطان نهرا صغيرا. ~着皮包 تأبّط حقيبة 我~在他们两人中间。 (١) كنت محشورا بينهما. (٢) كنت محرجا بينهما. 我的手指头被门~了一下。 أصابعي قرصها الباب. / انطبق الباب على أصابعي. / ضغط الباب أصابعي. / رصّها. / عضّها. 鞋子~脚。 هذا الحذاء يقرص. 敌军~起尾巴逃跑了。 هرب الأعداء وهم يجرّرون ذيول الخيبة. ② 夹杂；掺杂 اختلط به: ~在人群里 غاب بين الجماهير / اندسّ بين صفوفها ~叙~议 سرد وتعليق 狂风~着暴雨 ريح عاصفة تصحبها سيول من الأمطار ③ 夹子 (١) ملقط / لقاطة / مسّاكة (٢) حافظة (أوراق) (٣) محفظة: 纸~ مسّاكة ورق 发~ دبّوس شعر 文件~ مصنّف / حافظة أوراق

另见 jiá; gā

【夹板】jiābǎn ① 夹物的板子 ملزمة / كبّاسة / ضاغطة ② 〈医〉 جبيرة العظام

【夹层】jiācéng ذو طبقتين: ~墙 جدار مزدوج ~玻璃 زجاج مزدوج

【夹带】jiādài ① 混杂在物品中秘密携带 دسّه / أخفاه: 邮寄包裹不能~信件。 لا تضع رسائل في طرد بريدي. / لا تخفيها... / لا تدسّها... ② 考试时暗中携带与试题有关的材料 أخفى موادّ ممنوعة / حمل معه مواد خفية

【夹道】jiādào ① 左右都有墙壁等的狭窄道路 ممرّ ضيّق ② 〈人或物〉排在道路两旁 الاصطفاف على جانبي شارع: ~欢迎贵宾 الاصطفاف على جانبي شارع لاستقبال ضيف كريم

【夹缝】jiāfèng فجوة / فرجة / فراغ: 书掉在两张桌子的~里。 سقط الكتاب في الفراغ بين المكتبين.

【夹攻】jiāgōng هجوم من الجانبين: 受到两面~ وقع بين فكّي الكماشة / تعرّض للهجوم من الجانبين 前后~ هجوم من الخلف والأمام في وقت واحد

【夹棍】jiāgùn عصّارة الفخذين

【夹击】jiājī هجوم الجانبين

【夹角】jiājiǎo الزاوية المحصورة

【夹具】jiājù 〈机〉 تثبيتة / عدّة ملزمة

【夹七夹八】jiāqī-jiābā مشوّش / □ ملخبط / لا يعرف له رأس من أساس: 他~地说了许多话，我也没听懂是什么意思。 أسهب في حديث مشوّش، ولكنني لم أفهم منه شيئا.

【夹生】jiāshēng نصف مطبوخ / نصف ناضج ◇ ~饭 رزّ نصف ناضج

【夹馅】jiāxiàn محشوّ

【夹心】jiāxīn محشوّ: 果酱~糖 حلويات محشوّة بالمربّى ◇ ~饼干 بسكويت محشوّ

【夹杂】jiāzá اختلط بكذا / امتزج به: 脱粒机的轰鸣声~着年轻人的欢笑声。 امتزج دويّ الدرّاسة برنين ضحكات الشباب. 他说话~着南方口音。 هو يتكلّم بلهجة فيها مسحة جنوبية. / في لهجته نبرة جنوبية. 文章里~着不少生造的词语。 هذه المقالة محشوّة بعدد من الكلمات المصطنعة. ◇ ~物 〈冶〉 متضمّنات

【夹竹桃】jiāzhútáo 〈植〉 الدفلى / دفل

【夹注】jiāzhù ملاحظات بين السطور

【夹子】jiāzi ① 夹东西的器具 كماشة / مسّاكة / ملقط (أو ملقاط): 弹簧~ مشبك زنبركي 点心~ ملقط الكعك 衣服~ ملقط غسيل ② 文件夹子；皮夹子 (١) حافظة (أوراق) (٢) محفظة: 文件~ حافظة أوراق 皮~ محفظة جلديّة

伽 jiā 〈物〉 ○ غال (وحدة قياس تسارع الجاذبيّة) 另见 gā

【伽倻琴】jiāyēqín نوع من آلات الطرب الكورية

佳 jiā (١) جيّد / ممتاز (٢) جميل / حلو / رائع: ~景 منظر جميل / منظر رائع 成绩甚~ تحقيق نتائج ممتازة ~宾 ضيف كريم / ضيف عزيز ~肴 أطباق شهيّة 身体欠~ الشعور بوعكة / انحراف المزاج (أو الصحة)

【佳话】jiāhuà مثل طيّب / أحدوثة طيبة / مأثرة ذائعة الصيت / قصّة على كلّ شفة ولسان: 两国运动员互相帮助的事迹一时传为~。 كانت المساعدة المتبادلة بين الأبطال الرياضيين من البلدين أحدوثة طيبة تناقلتها الألسنة.

【佳节】jiājié مهرجان / فرح / عيد بهيج: 中秋~ عيد منتصف الخريف / عيد البدر 欢度国庆~ الاحتفال بالعيد الوطني البهيج

【佳境】jiājìng 〈书〉 مرحلة بهيجة: 渐入~ دخل تدريجيا مرحلة بهيجة / انتقل اليها تدريجيا

【佳丽】jiālì 〈书〉 ① 〈容貌、风景〉美丽 جميل / حلو / رائع ② 美貌的女子 امرأة

جميلة / حسناء / غانية

【佳句】 jiājù (١) بيت جميل / بيت مطرب (٢) تعبير بليغ

【佳偶】 jiā'ǒu 〈书〉 زوجان سعيدان / عروسان سعيدان

【佳期】 jiāqī (١) يوم الزفاف / يوم العرس (٢) موعد لقاء الحبيبين

【佳人】 jiārén 〈书〉 امرأة جميلة / حسناء / غانية

【佳音】 jiāyīn بشائر / أخبار سارة / جواب مفرح: 静候～ أترقّب أخبار نجاحك.

【佳作】 jiāzuò (١) عمل ممتاز (٢) قطعة ممتازة

迦 jiā مقطع مترجم صوتيا يأتي في بعض أسماء العلم: 释迦牟尼 ساكياموني ○

茄 jiā 另见 qié

【茄克】 jiākè سترة / ○ جاكتة

枷 jiā نير خشبيّ

【枷锁】 jiāsuǒ نير / قيد / غلّ / أصفاد: 精神～ القيود الفكرية 摆脱殖民主义的～ خلع نير الاستعمار / التخلّص منه

浃 jiā 见"汗流浃背" hàn liú jiā bèi

家 jiā ① 家庭；人家 بيت / أسرة / عائلة: 他全家都是工人。 أسرته أسرة عمّال. 张～和王～ أسرة تشانغ وأسرة وانغ ～事 مشاكل بيتية / شؤون منزلية ② 住所 بيت / مسكن / دار: 回～ عاد (أو ذهب) الى البيت 不在～ ليس في البيت / خرج ص غائب 上我～去吧。 شرّفنا. / تفضّل اعندنا. ③ 借指部队或机关中某个成员工作的处所 مقرّ ④ 经营某种行业的人家或具有某种身份的人 مهنيّ / حرفيّ / صاحب صنعة: 船～ بحّار / ملّاح / مراكبي 渔～ أسرة صياد ⑤ 掌握某种专门学识或从事某种专门活动的人 اختصاصيّ في مجال ما: 科学～ عالم ج علماء 政治～ سياسيّ / شخصيّة سياسيّة 文学～ كاتب / من حملة الأقلام / أديب 艺术～ فنّان 画～ رسّام ⑥ 学术流派 مدرسة / مدرسة فكريّة: 法～ المدرسة الشرائعيّة / الشرائعيون ⑦ 〈谦〉 用于对别人称自己辈分高或年纪大的亲属: 父～ أبي / والدي 兄～ أخي الكبير ⑧ 饲养的 أليف / داجن: 兔～ أرنب داجن ⑨ 〈方〉 饲养后驯服 أليف / مستأنس: 这只小鸟已经养～了，放了也不会飞走。 هذا الطائر الصغير أصبح مستأنسا، لا يهرب. ⑩ 〈量〉 用来计算家庭或企业 لفظة كمية للدلالة على أسرة أو مؤسسة: 三～商店 ثلاثة مخازن / ثلاثة دكاكين 一～电影院 دار سينما 两～人家 أسرتان / عائلتان ⑪ (Jiā) 姓 جيا: اسم أسرة

家 jia 〈口〉 ① 后缀，用在名词后，表示属于哪一类人 لفظة لاحقة: 小孩子～别插嘴。 الولد لا يتدخل في الحديث! 现在姑娘～也会开飞机啦！ البنات اليوم يقدن حتّى الطائرات! ② 后缀，用在男人姓名后面，指他的妻子 زوجة (فلان): 水生～ زوجة شويشنغ

另见 jie

【家蚕】 jiācán دودة القزّ / دودة الحرير

【家产】 jiāchǎn أملاك الأسرة / ممتلكاتها / ثروتها

【家常】 jiācháng الحياة اليومية للأسرة / حياة الأسرة اليومية: 拉～ دردشوا / تجاذبوا أطراف الحديث ◇ ～话 دردشة

【家常便饭】 jiācháng biànfàn ① 简单的饭菜 طعام بيتي / من طعام البيت / ما تيسر من الطعام ② 经常发生的事 عادة / عادة مألوفة / أمر عاديّ / أمر لا يثير الاستغراب: 在旧社会当学徒，挨打受骂是～。 في المجتمع القديم كان شتم الغلام المتمهن وضربه شيئا مألوفا لا يثير الاستغراب. 搬家对勘探队员来说，简直是～。 الانتقال من مكان الى مكان هو أمر عاديّ لفرقة التنقيب.

【家丑】 jiāchǒu فضيحة عائلية: ～不可外扬。 المشاكل العائلية لا يجوز نشرها. / مشاكل البيت

تبقى ضمن البيت./... تبقى بين الجدران الأربعة. / لا ينشر الغسيل الوسخ على السطح. / الثياب الوسخة لا تغسل أمام الناس.

【畜家】 jiāchù حيوانات أليفة / حيوانات داجنة

【传家】 jiāchuán (١) تراث عائلى قديم (٢) متوارث من جيل الى جيل ◇ ~秘方 وصفة سرّية توارثتها الأسرة

【慈家】 jiācí والدتى / أمّى

【当家】 jiādang 〈口〉 الممتلكات العائلية / موجودات الأسرة: 全，候时的办创厂个这们我 床机破台两有只~部。 عندما أسسنا معملنا هذا كان كل ما نملك مكنتين قديمتين.

【道家】 jiādào وضع العائلة المالىّ / ظروف الأسرة الماديّة: ~小康 ميسور / مكتنف / □ ماشى الحال / □ مستوره

【底家】 jiādǐ ثروة الأسرة / مدّخرات: ~薄 وضع مادىّ تعبان / محدود الموارد / ضعيف ماليا ~厚 وضع مادىّ ميسور 。理清理清~的们咱把 نقيّم موجوداتنا. / نجردها.

【丁家】 jiādīng 〈旧〉 حارس ج حرس وحرّاس / زبانية

【法家】 jiāfǎ ① 度法 نظام العائلة / سلطة راعى البيت / السلطة المشيخيّة ② 具用打责 عصا التأديب / □ طبشة / مقرعة ③ 师代古 法方学治和论理术学的传相徒 أسلوب تقليدىّ متوارث.

【访家】 jiāfǎng زيارة أولياء الطلّاب / زيارة عائلات الطلّاب

【鸽家】 jiāgē حمامة

【伙家】 jiāhuo 〈口〉 ① 具工；器武 أداة / سلاح: 使好挺~把这。 هذه أداة طيّعة تماما. ② 人 شخص: 小~ ولد / فتى / ?谁是~个那 من ذاك الشخص؟ 动反帮一~ حفنة من الأوباش الرجعيين ~的险阴端极个一 الخبيث الأكبر / رأس الشرّ

【足人给家】 jiājǐ-rénzú الكلّ يعيش فى رغد / كلّ يأكل ما يكفيه ويلبس ما يدفّيه

【计家】 jiājì 〈书〉 موارد الأسرة / الرزق

【家家】 jiājiā كل بيت / كلّ أسرة

【户户家家】 jiājiā-hùhù كلّ بيت / كلّ أسرة: 粮余有~。 لكل بيت فائض من الحبوب.

【教家】 jiājiào تربية الأسرة / رعاية الأسرة: 有没~ قليل التربية العائليّة 有~ حسن التربية العائليّة 严~ التشدّد مع الأبناء / التربية الصارمة

【境家】 jiājìng وضع الأسرة المالىّ / الأوضاع الماديّة للأسرة: 难困~ فقير الحال / أسرته فى ضيق / أسرة تشكو الضيق ~好 من أسرة ميسورة / سليل أسرة حسنة الحال

【具家】 jiāju أثاث / ○ موبيليا / مفروشات: 几件~ عدّة قطع أثاث 一套~ طقم موبيليا / طقم مفروشات

【眷家】 jiājuàn ① 等儿妻 الزوجة والأولاد / الأسرة / الأهل ② 子妻 الزوجة

【口家】 jiākǒu أفراد الأسرة / أعضاء الأسرة

【累家】 jiālěi تكاليف الأسرة

【门家】 jiāmén ① 门大的所住庭家 بوّابة مسكن ② 〈书〉 族家的己自称 عشيرتى ③ 〈方〉 家本 من عشيرة واحدة: 弟兄堂~的我是他。 هو ابن عمّى لحّا. / هو من أبناء عمومتى.

【奴家】 jiānú مملوك / رقيق / عبد م أمة أو جارية

【亡人破家】 jiāpò-rénwáng أسرة مشتّتة / أسرة منكوبة / لا أهل ولا دار: 我，党产共有没 了~是已早。 لولا الحزب الشيوعى تدمرت أسرتى منذ عهد بعيد.

【谱家】 jiāpǔ شجرة النسب / شجرة الأسرة

【儿雀家】 jiāqiǎor 〈方〉 دورىّ / عصفور الدورىّ

【禽家】 jiāqín طيور القنّ / الطيور الداجنة

【史家】 jiāshǐ تاريخ الأسرة: 斑斑泪血农贫老

的~ تاريخ (أو قصّة) أسرة فلاح عجوز فقير
يقطر دما ودموعا

【世家】 jiāshì سلسلة النسب / شجرة النسب

【事家】 jiāshì ① 情事的庭家 شؤون عائلية
② 〈方〉境家 وضع الأسرة المالى / الأوضاع
المادّية للأسرة

【什家】 jiāshi 〈口〉 ماعون ج مواعين / أدوات
منزلية / حاجات بيتية

【书家】 jiāshū (١) رسالة من الأهل (٢) رسالة
الى الأهل

【塾家】 jiāshú كتّاب عائلىّ

【属家】 jiāshǔ الأسرة / أفراد الأسرة / الأهل:
~人工 أسر العمّال / عائلاتهم ~人军 أسر
الجنود ~的我是他。 هو من أهلى. 军是她
人~。 هى من أسرة عسكرىّ.

【私家】 jiāsī 〈口〉 أملاك الأسرة / ممتلكاتها /
موجوداتها

【庭家】 jiātíng أسرة / بيت / عائلة: ~睦和
أسرة متحابة ◇ 景背~ منشأ الأسرة / ماضيها
~员成 أفراد الأسرة / أعضاؤها ~身出 وضع
الأسرة الطبقىّ / منشأ الأسرة الطبقىّ ~担负
(١) المسؤوليات العائلية (٢) مصروفات الأسرة /
مصاريفها ~女妇 ربّة بيت ج ربّات البيوت ~副
业 إنتاج رديف للبيت / إنتاج جانبىّ بيتىّ ~观
念 العاطفة العائلية ~师教 مؤدّب / مربّ / معلّم
خاصّ ~育教 التثقيف البيتىّ / التربية البيتية
~纷纠 مشكلة عائلية / نزاع عائلى ~活生 حياة
الأسرة / الحياة العائلية ~业作 واجبات منزلية /
عمل منزلىّ

【童家】 jiātóng غلام / غلمان

【壁四徒家】 jiā tú sì bì لا يملك غير جدران
بيته العارية

【兔家】 jiātù أرنب أهلىّ / أرنب داجن

【蚊家】 jiāwén بعوضة منزلية / برغشة

【务家】 jiāwù الواجبات (أو الشؤون) المنزلية
◇ 动劳~ الأعمال المنزلية

【乡家】 jiāxiāng مسقط الرأس / بلد ◇ 话~
اللهجة البلدية

【小家】 jiāxiǎo 〈口〉 الزوجة والأولاد

【信家】 jiāxìn (١) رسالة من الأهل (٢) رسالة
الى الأهل

【严家】 jiāyán والدى / أبى

【燕家】 jiāyàn خطاف النوافذ / سنونو البيوت

【业家】 jiāyè ممتلكات الأسرة / موجوداتها /
أملاكها: 不点一费浪，大~厂们我为以要不
算啥。 لا تظنّ أن بوسعنا التبذير لمجرّد ضخامة
معملنا وحسن أحواله.

【蝇家】 jiāyíng ذبابة المنازل

【用家】 jiāyòng المصاريف العائلية / تكاليف
الأسرة: 补贴~ ساهم فى تكاليف الأسرة

【晓户喻家】 jiāyù-hùxiǎo معلوم للجميع /
معروف لدى الجميع: ~到做要育生划计。 سياسة
تنظيم النسل يجب تعريفها كل بيت.

【园家】 jiāyuán (١) البلد / الوطن (٢) أسرة /
عائلة: 重建~ إعادة بناء البلد

【长家】 jiāzhǎng ① 人的首为中家 رأس
الأسرة / ربّ البيت ② 人护监他其或母父
(١) أب أو أمّ (٢) ولىّ أمر طفل / راعى الطفل:
学校里明天开~会。 يعقد غدا اجتماع لأولياء
الطلاب (أو لمجلس الآباء) فى مدرستنا. ◇ 式~
治统 البابوية / المشيخية / الرعوية / السلطة
الأبوية 制~ النظام الرعوى / نظام السلطة
الأبوية 风作~ النزعة التسلّطية / المشيخية

【政家】 jiāzhèng إدارة الأسرة / إدارة شؤون
الأسرة ◇ 系~ قسم التدبير المنزلى

【种家】 jiāzhòng ① 植种工人 مدجّن ②
的植种里家己自 تربية بيتية: 菜蔬的~ خضر
من انتاج البيت

【家族】jiāzú أسرة / عشيرة

痂 jiā قشرة الجرح: 结～ اندمل الجرح / التأم

袈 jiā

【袈裟】jiāshā (١) مرقّعة الراهب (٢) جبّة الراهب

笳 jiā 见"胡笳" hújiā

傢 jiā

【傢伙】jiāhuo 见"家伙" jiāhuo

【傢具】jiāju 见"家具" jiāju

【傢什】jiāshi 见"家什" jiāshi

葭 jiā 〈书〉 عسلوج القصب ج عساليجه / برعم القصب / فرخ القصب

嘉 jiā ① 美好 جيّد / حسن: ～宾 ضيف كريم ② 夸奖 مدحه / اثنى عليه / أوصى به خيرا: 精神可～ هذه الروح تستحقّ الثناء

【嘉奖】jiājiǎng نوّه به / أثنى عليه: 传令～全连指战员 التنويه بمآثر ضباط السريّة وأفرادها / إصدار ثناء عليهم ◇ ～令 تنويه / ثناء

【嘉勉】jiāmiǎn 〈书〉 مدحه وشجّعه / أثنى عليه

【嘉许】jiāxǔ 〈书〉 (١) مدحه (٢) وافق عليه / أيّده

【嘉言懿行】jiā yán yì xíng 〈书〉 مثال / مثل / أمثولة

镓 jiā 〈化〉 ○ الغاليوم

jiá

夹 jiá مبطّن: ～袄 سترة مبطّنة

另见 jiā; gā

荚 jiá قرن الفول: 结～ أقرن الفول / قرّن

【荚果】jiáguǒ 〈植〉 القرنيّات

戛 jiá 〈书〉 قرعه / نقر عليه

【戛戛】jiájiá 〈书〉 ① 困难 صعب / مستصعب ② 独创 مبتكر / مبدع: ～独造 نسيج وحده

【戛然】jiárán 〈书〉 ① 〈象〉 زعق / زقا / صرخ: ～长鸣 زعق / صرخ / أعول / زقا ② 声音突然中止 توقّف (صوت) فجأة: ～而止 انقطع (الصوت) فجأة / توقّف فجأة

蛱 jiá

【蛱蝶】jiádié فراشة الخضر / بشورة / أبو الوشي

颊 jiá خدّ / وجنة: 两～红润 مورّد الخدّين / متورّد الخدّين / خدّان ورديّان

【颊骨】jiágǔ 〈生理〉 العظم الوجنيّ / ☐ كرسي الخدّ

【颊囊】jiánáng 〈动〉 كيس وجنيّ / جراب وجنيّ

jiǎ

甲 jiǎ ① 天干的第一位 جيا الجذع الأوّل من الجذوع السماوية العشرة ② 居第一位 الأوّل: ～级 صنف أوّل / صنف أ。桂林山水～天下 جبال قويلين ومياهها هي أروع ما ظلّلته السماء. ③ 用作代称：某～与某乙 السيّد أ والسيّد ب ～方和乙方 الفريق الأوّل والفريق الثاني / الطرف الأوّل والطرف الثاني ～队和乙队 فريق أ وفريق ب ④ 动物身上的硬壳 درع / قشرة / ترس / ذبل (للسلحفاة): 龟～ درع السلحفاة / ترسها / ذبلها ⑤ 手指和脚趾上的角质硬壳 أظفار / أظفور ج أظافير: 指～ ظفر ج أظفار / ظفر اليد ⑥ 用作保护的装备 درع: 装～车 (١) سيّارة مصفّحة (٢) مدرّعة 丢盔卸～ رمى خوذته ودرعه وفرّ هاربا لا يلوى على شيء ⑦ 见"保甲" bǎojiǎ ⑧ (Jiǎ) 姓 جيا: اسم أسرة

【甲板】jiǎbǎn ظهر السفينة

【甲兵】jiǎbīng 〈书〉 ① 武备；军事 (١) دروع وأسلحة (٢) أدوات عسكرية / معدّات عسكرية (٣)

شؤون عسكرية ② 披坚执锐的士卒 جندىّ شاكى السلاح (أو مدجّج بالسلاح)

【甲虫】 jiǎchóng خنفس / خنفساء

【甲醇】 jiǎchún 〈化〉 كحول مثيلىّ / ○ ميثانول

【甲酚】 jiǎfēn 〈化〉 ○ الكريسول

【甲沟炎】 jiǎgōuyán 〈医〉 داحس / خراج فى الإصبع (التقيّح حول الظفر)

【甲骨文】 jiǎgǔwén نقوش على العظام أو دروع السلاحف من عهد أسرة شانغ (القرن ١٦ — ١١ ق.م)

【甲基】 jiǎjī ○ مثيل ◇ ~纤维素〈药〉 ○ مثيل سليولوز

【甲壳】 jiǎqiào درع / قشرة ◇ ~动物 القشريّات

【甲醛】 jiǎquán 〈化〉 ○ فورمَلْدِيهَيْد ◇ ~水 ○ فورمالين / فورمول

【甲酸】 jiǎsuān 〈化〉 حامض الفورميك / حامض النمليك

【甲烷】 jiǎwán 〈化〉 ميثان / غاز الميثين

【甲午战争】 Jiǎwǔ Zhànzhēng 〈史〉 الحرب الصينية اليابانية (١٨٩٤ — ١٨٩٥)

【甲癣】 jiǎxuǎn 〈医〉 مرض الأظافر الفطرى / سعفة الأظافر / قراع الأظافر

【甲鱼】 jiǎyú سلحفاة الترسة / سلحفاة ليّنة الترس

【甲种粒子】 jiǎzhǒng lìzǐ جزىء ألفا

【甲种射线】 jiǎzhǒng shèxiàn أشعة ألفا

【甲胄】 jiǎzhòu 〈书〉 درع و خوذة

【甲状软骨】 jiǎzhuàng-ruǎngǔ الغضروف الدرقىّ

【甲状腺】 jiǎzhuàngxiàn 〈生理〉 الغدّة الدرقية ◇ ~机能亢进 زيادة افراز الغدّة الدرقيّة / ~素 ○ ثيروكسين / ~肿 تضخم الغدّة الدرقيّة / تورّم درقىّ / ○ جوتر

【甲子】 jiǎzǐ دورة ستّين سنة / ستّة عقود 参见"干支" gān-zhī

【甲紫】 jiǎzǐ بنفسجى الجنطيانا

岬 jiǎ ① 岬角 رأس ② 两山之间 فجّ ج فجاج / شعب ج شعاب

【岬角】 jiǎjiǎo رأس

胛 jiǎ

【胛骨】 jiǎgǔ 〈生理〉 لوح الظهر / العظم الكتفى

贾 Jiǎ جيا: اسم أسرة

另见 gǔ

钾 jiǎ 〈化〉 البوطاس / ○ البوطاسيوم

【钾肥】 jiǎféi سماد البوطاس

【钾碱】 jiǎjiǎn ○ بوتاس

【钾盐】 jiǎyán ○ السلفيت

假 jiǎ ① 虚伪的；人造的 (١) مزوّر / زائف / مزيّف (٢) صناعى / اصطناعى: ~腿 رجل صناعية / ~民主 ديموقراطية زائفة / ~和平 سلام مزيّف / ~检讨 نقد ذاتى زائف / 以~乱真 خلق الفوضى (أو التشويش، البلبلة) بتقديم الزائف أصيلا وغير الشرعى شرعيًا ② 借用 (١) استعار: 久~不归 عارية لم تُردّ (٢) استعمله: 不~思索 بلا تفكير / من غير تفكير / لم يعمل ذهنه ③ 假定；假如 (١) اذا / إن / لو (٢) فرضا / على فرض...: ~令 فى حالة... / اذا...

另见 jià

【假扮】 jiǎbàn تنكّر: 小游击队员~放牛娃，骗过了敌人的岗哨。 تنكّر الفتى الفدائى بزى راعى بقر واجتاز نقطة حراسة العدوّ.

【假充】 jiǎchōng ادّعى...: / زعم...: ~内行 (١) ادّعى الخبرة / زعم أنّه خبير (٢) ادّعى العلم / ~正经 (١) تصنع الوقار و الرزانة / تظاهر بالوقار (٢) تظاهر بالجدّ

【假道】 jiǎdào بطريق.../ بواسطة.../ عن طريق...: 代表团~欧洲去联合国。 سافرت البعثة الى الأمم المتّحدة عن طريق أوروبا. / سافر الوفد الى...

【假道学】 jiǎdàoxué منافق / مرائى

【假定】 jiǎdìng ① 姑且认定 نفترض... / نفترض جدلا / على فرض... / وإن... / ولو...: ~有这么一回事 وعلى فرض أنّ ذلك قد حدث فعلا ~这是真的，也影响不了大局。 هذا الأمر، وإن حدث فعلا، لن يؤثّر على الموقف ككلّ. ② 科学上的假设 فرضية ج فرضيّات

【假发】 jiǎfà شعر مستعار / ○ بـروكة

【假分数】 jiǎfēnshù 〈数〉 كسر غير حقيقى

【假根】 jiǎgēn 〈植〉 شبه الجذر

【假公济私】 jiǎ gōng jì sī استغلال المركز للمنافع الشخصية / خدمة المصالح الشخصية تحت ستار المصلحة العامّة

【假果】 jiǎguǒ 〈植〉 ثمرة كاذبة

【假花】 jiǎhuā زهرة اصطناعية

【假话】 jiǎhuà كذبة / زعم / ادّعاء: 说~ كذب / زعم / ادّعى

【假借】 jiǎjiè ① 利用某种名义、力量等来达到目的 استخدمه / استعمله / لجأ اليه: ~外力 استخدام القوى الخارجيّة ~……名义 تحت شعار.../ تحت ستار.../ باسم... ~…名义，招摇撞骗 استغلّ اسم ... للاحتيال والنصب ② 〈语〉 مقطع مستعار الدلالة على معنى آخر / استعمال مجازيّ ③ 〈书〉 宽容 تساهل معه

【假冒】 jiǎmào ادّعاه / زعمه: 谨防~ حذار التقليد / ... التزييف

【假寐】 jiǎmèi 〈书〉 أغفى / وسن

【假面具】 jiǎmiànjù قناع ج أقنعة: 撕下伪善者的~ اسقاط الأقنعة عن وجوه المنافقين

【假名】 jiǎmíng ① 非真名 اسم مستعار ② 日文字母所借用的汉字偏旁。 كانا (الحروف اليابانية المستعارة من الصينية)

【假漆】 jiǎqī ○ ورنيش / زيت التلميع / برنيق

【假仁假义】 jiǎrén-jiǎyì يتظاهر بالعطف (أو بالشفقة) / برّ كاذب / برّ مزعوم و رياء حقيقى

【假如】 jiǎrú (١) اذا / إن / (٢) لو / على فرض... / نفترض...: ~明天开会，准备工作来得及吗? على فرض أنّنا قررنا الاجتماع غدا فهل عندنا الوقت الكافى للإعداد له؟ ~我忘了，请提醒我一下。 أرجو أن تذكّرنى إن نسيت.

【假若】 jiǎruò (١) اذا / إن / (٢) لو / على فرض...

【假嗓子】 jiǎsǎngzi صوت جهوريّ مصطنع

【假山】 jiǎshān جبل اصطناعى

【假设】 jiǎshè ① 姑且认定 نفترض... / على فرض.../ وإن... / ولو... ② 科学上的假设 فرضية ج فرضيّات: 科学~ فرضيّات علمية

【假声】 jiǎshēng 〈乐〉 صوت جهورى مصطنع

【假使】 jiǎshǐ اذا / إن / فى حالة.../ لو: ~他不同意，那就作罢。 اذا لم يوافق نترك الموضوع.

【假释】 jiǎshì 〈法〉 إطلاق سراح مشروط / تحت المراقبة هو إطلاق سراحه

【假手】 jiǎshǒu استخدام شخص ما كمخلب قط: ~于人 (أذاه) بيد غيره

【假说】 jiǎshuō فرضيّة ج فرضيات

【假死】 jiǎsǐ ① 〈医〉 توقّف ظواهر الحياة ② 〈动〉 تماوت

【假托】 jiǎtuō ① 推托 بحجّة.../ متذرعا به: ~有病 بحجّة المرض ② 用别人的名义 باسمه...: 这篇文章不是他写的，是别人~他的名义发表的。 فلان لم يكتب هذه المقالة بل كتبها ونشرها باسمه شخص آخر. / هذه المقالة مزوّرة باسمه. ③ 凭借 بواسطة.../ بوساطة.../ عن طريق.../ عبر...: 人们~披着羊皮的狼的故事说明要警惕伪装的敌人。 يستعير الناس قصّة الذئب فى ثوب خروف للتنبيه الى ضرورة الحذر من الأعداء المتنكّرين. 寓言是~故事来说明道理的文学

品作。الأمثال نوع من الإنتاج الأدبيّ الذى يجلو الحقيقة بواسطة الحكايات.

【想假】jiǎxiǎng خياليّ / وهميّ: 里事故个这 的人物都是～的。أشخاص هذه القصّة هم جميعا من نسج الخيال. ◇ ～敌〈军〉 العدو المفترض

【象假】jiǎxiàng ① 象现面表 مظهر كاذب / سراب: 制造～ خلق مظهر كاذب 不要被～所 迷惑 لا تغترّوا بالمظاهر الكاذبة. ② 〈地〉 تشكّل كاذب

【惺惺假】jiǎxīngxīng بمكر / برياء / بنفاق: ～地表示愿意支持 التظاهر بالرغبة فى المساعدة / المساعدة الكاذبة ～地宣称 أعلن رياء (أو نفاقا)

【牙假】jiǎyá سنّ صناعية

【眼假】jiǎyǎn عين صناعية

【意假】jiǎyì ① 虚假的心意 رياء / نفاق / لطف كاذب / عاطفة كاذبة ②故意（表现出 或做出） تظاهر به / ادّعاه: ～奉承 رياء رخيص 他～笑着问："刚来的这位是谁？" تظاهر بالابتسام وقال: "من هذا ؟"

【造假】jiǎzào ① 仿真造假 زوّره / زيّفه: ～证件 زوّر شهادة (أو وثيقة) 这张钞票是～的。ورقة العملة هذه مزوّرة. / هذه عملة مزوّرة. ② 捏造 فبرك تهمة / اختلقها / لفّقها: ～理由 اخترع حجّة ～罪名 افترى عليه / لفّق تهمة / ألصق به تهمة كاذبة / رماه بها

【假…真…】jiǎ…zhēn… （从一假一真的对比中点明实质） ... فى الكلام... فى الواقع / ... كاذب ... حقيقى: 假和平,真备战 سلام فى الكلام واستعداد للحرب فى الواقع 假团结,真分裂 وحدة بالاسم وانشقاق فى الحقيقة 假支持,真出卖 تأييد كاذب وخيانة حقيقيّة 假批判,真包庇 نقد كاذب وتستّر حقيقيّ

【肢假】jiǎzhī طرف صناعيّ ج أطراف صناعيّة

【装假】jiǎzhuāng بكذا: تظاهر 积极～ تظاهر

孩子 بالنشاط / تظاهر بالجهل / تجاهل 不知道～ 们～解放军攻山头。كان الأولاد يلعبون لعبة رجال الجيش الشعبيّ ينقضّون على معقل جبلى.

斝 jiǎ 〈考古〉 جيا: نوع من أباريق الخمر ثلاثى القوائم

瘕 jiǎ كتلة متورّمة فى البطن

jià

价 jià ① 价格 سعر / ثمن: 减～ تخفيض السعر 要～ طلب ثمنا ② 价值 قيمة ج قيم: 等～交换 تبادل متعادل القيمة 估～ قدّر ثمنه / خمّنه ③ قيّمه 〈化〉化合价 التكافؤ: 氢是一价的元素。الهيدروجين عنصر أحادى التكافؤ.

另见 jie

【价格】jiàgé سعر / ثمن: 批发～ سعر الجملة 零售～ سعر التجزئة / □ سعر المفرق / △ سعر القطاعيّ 标明～ تسعير

【价款】jiàkuǎn الثمن المدفوع / المدفوع

【价目】jiàmù سعر / ثمن ◇ ～表 قائمة الأسعار

【价钱】jiàqian سعر / ثمن: 讲～ (١) ساومه (٢) ناقشه فى الأسعار 公道～ سعر معقول 西红柿什么～？ بكم الطماطم؟

【价值】jiàzhí ① 〈经〉 قيمة ج قيم: 剩余～ فضل القيمة / فائضها 使用～ قيمة المنفعة 帐面～ قيمة دفتريّة 票面～ قيمة اسمية 市面～ قيمة سوقية ② 具有价值；积极作用 قيمة: ～ 五百万元的设备 تجهيزات بخمسة ملايين يوان 这些资料对我们毫无～ تافه تماما / لا قيمة له 很有～。هذه المعطيات ذات قيمة عظيمة لنا. ◇ ～尺度 قياس القيمة ～规律 قانون القيمة

【价值连城】jià zhí liánchéng يسوى مدينة / لا يقدّر بثمن

驾 jià ① 使牲口拉（车或农具） جهّز (الحصان وغيره) للفلاحة (أو الجرّ) / أعدّه...: ～上牲口

【耕地】 اعداد الثيران المفلاحة 那匹马没~过车。 لم يسبق لذلك الحصان أن ربط الى عربة. / ... أن شدّ اليها. / .... أن جرّها. ② 【驾驶】 ساق (عربة وغيرها) / قادها ③ （原指车辆、借用于对人的敬辞）：大~ سيادتكم / حضرتكم

【驾临】 jiàlín 〈敬〉 حضوركم / تشريفكم / قدومكم الكريم: 恭候~。 يسرّنا حضوركم. / نتشرّف به. / نرجو تشريفكم.

【驾轻就熟】 jiàqīng-jiùshú قيادة عربة خفيفة في طريق مألوفة / سل به خبيرا / الخبرة تسهّل المهمّة / أهل مكة أدرى بشعابها

【驾驶】 jiàshǐ ساق (عربة وغيرها) / قادها: ~拖拉机 ساق جرّارة ◇ ~舱 قمرة القبطان / قمرة المراقبة ~杆〈航空〉 عصا التوجيه / عمود التوجيه ~盘 عجلة التوجيه ~室 كابين السائق ~员 (١) سائق (٢) قائد الطائرة / طيّار ~执照 شهادة سوق / رخصة القيادة

【驾驭】 jiàyù ① 驱使车马行走 ساق (ماشية وغيرها) / قادها: 这匹马不好~。 هذا الحصان يصعب قياده. / هذا حصان صعب القياد. ② 使服从自己的意志而行动 سيطر عليه / تحكّم به: ~形势 السيطرة على موقف ~自然 تذليل الطبيعة / ترويضها

【驾辕】 jiàyuán كدن حيوان الجرّ / ربطه الى العريش 车太重，得用一匹大骡子~。 هذه العربة ثقيلة، نحتاج الى بغل ضخم للعريش.

架 jià ① 架子 (١) هيكل (٢) رفّ (٣) علاّقة (٤) عريش: 房~ هيكل بيت 行李~ رفوف الأمتعة 工具~ رفوف أدوات العمل 书~ رفّ كتب 衣~儿 علاّقة ثياب / مشجب (عموديّ) 衣帽~ (١) علاّقة ثياب (٢) علاّقة ثياب جدارية 黄瓜~ عريش خيار / خيمة خيار 钢~桥 جسر فولاذيّ الهيكل ② 建造；支起 أنشأ الشيء / أقامه / بناه / نصبه: ~桥 بنى جسرا / أنشأه / أقامه ~电话线 تمديد خطوط هاتفيّة ~枪 شبّك البنادق ~起机枪 ركّب مدفعا رشّاشا / نصبه ③ 招架 اتّقاه / ردّه / صدّه / قاومه: 他一刀砍来，我拿枪~住。 اتّقيت سيفه برمحي. ④ 支撑；扶 ساعده / عاونه: ~着伤员走路 ساعد جريحا على السير / أسنده في السير ~着拐走 سار على عكّازتين 他扭了脚脖子，只得把他~回去。 التوى رسغ قدمه يجب أن يحمل الى البيت. / □ انفكشت رجله... ⑤ 绑架 خطفه / اختطفه: 强行~走 خطفه ⑥ 殴打；争吵 شجار / مشاجرة: 劝~ التوسّط بين متخاصمين / الحجز بينهما (أو بينهم) ⑦ 〈量〉 لفظة كمّيّة: 一~收音机 جهاز راديو 几百~飞机 مئات الطائرات

【架不住】 jiàbuzhù 〈方〉 ① 受不住 لا يستطيع أن يتحمّل (أو يحتمل) / لا يستطيع أن يقاوم: 他开始不想来，~我一说，他就来了。 في البدء لم يكن راغبا في المجيء ولكنّي أقنعته. 也~这么大的浪费。 هذا إسراف لا يحتمل. ② 抵不上 ليس ندّا له / لا يضاهيه / لا يجاريه / لا يعادله / لا يساويه / لا يصل الى مستواه: 主队虽然技术不错，也~客队合作得好。 الفريق المضيف أبدى مهارة جيّدة في اللعب و لكنّه لا يضاهي الفريق الضيف في التعاون.

【架次】 jiàcì طلعة ج طلعات / هجمة: 出动四批飞机共六十~ القيام بستّين طلعة على أربع دفعات / ... في أربع غارات

【架空】 jiàkōng ① 房屋等下面用柱子撑住而离开地面 فوق ركائز: 这里的竹楼都是~的。 أكواخ البامبو هذا كلّها مبنيّة فوق ركائز. ② 不实际的 معلّقة في الهواء: 不采取相应的措施，计划就会成为~的东西。 إذا لم نتّخذ بعض الإجراءات الضروريّة فإنّ هذه الخطّة تظلّ معلّقة في الهواء. / ... قائمة على الرمال. / ... خطّة هوائيّة. ③ 使失去实权 رفعه في الهواء ◇ ~管道

خطّ هوائى / أنابيب معلّقة

【架设】jiàshè البناء فوق ركائز: 在河上～浮桥 بناء جسر عائم فوق نهر / مدّ جسر عائم ～输电线路 تمديد خطوط كهربائية

【架势】jiàshi 〈口〉 هيئة / وضعيّة: 摆出一副上海霸主的～ ظهر بمظهر سيّد البحار 看他们的～,是要大干一场。 يبدو أنّهم يستعدّون لعمل عظيم. 又称"架式" jiàshi

【架子】jiàzi ① 用来放置器物、支撑物体或安装工具的东西 (١) هيكل (٢) رفّ (٣) علاقة (٤) مشجب: 脸盆～ حمّالة الطست ② 比喻事物的组织结构 هيكل / مخطّط / رؤوس أقلام / الخطوط الكبرى: 写文章要先搭好～。 قبل أن تبدأ الكتابة يحسن أن تضع الخطوط الكبرى. / ...أن تضع هيكل المقالة 把新机构的～搭起来 وضع هيكل لهيئة (أو لمؤسّسة) جديدة ③ 自高自大、装腔作势的作风 (١) مظاهر العظمة / كبرياء (٢) التعالى / التعاظم (٣) تصنّع: 摆～ تعاظم / تصنّع العظمة / تكبّر / صعّر خدّه / أحاط نفسه بمظاهر العظمة / مشى مرحا 没有～ كان متواضعا سهل المعشر 放下～ تخلّى عن كبريائه / تنازل عنها ④ 架势 هيئة / وضعيّة: 他拉开～,打了一趟太极拳。 اتّخذ لنفسه وضعيّة ثم أدّى سلسلة من رياضة تايجى. / ... مجموعة منها.

假 jià عطلة / إجازة / عيد: 暑～ عطلة صيفيّة / عطلة الصيف 事～ إجازة خاصّة 病～ إجازة مرضيّة 休～ فى إجازة / مأذون 请～ طلب إجازة 超～ تجاوز الإجازة
另见 jiǎ

【假期】jiàqī عطلة / إجازة

【假日】jiàrì عطلة / يوم عطلة

【假条】jiàtiáo طلب إجازة (أو مأذونيّة): 病～ تقرير طبّى / تبرير طبّى

嫁 jià ① 女子结婚 تزوّجت: ～人 تزوّجت ～女儿 تزويج البنت ② 转移 رحّله / نقله

【嫁祸于人】jià huò yú rén رحّل المسؤوليّة / ألقى التبعة على كاهل الغير / حمّل الغير مسؤوليّة أخطائه هو / حمّل غيره وزركذا (أو عاقبة كذا).

【嫁接】jiàjiē 〈植〉 طعّم شجرة

【嫁娶】jiàqǔ زواج / قران

【嫁妆】jiàzhuang جهاز العروس

稼 jià ① 种植(谷物) زرع (الحبوب): 耕～ الحرث والزرع / الأعمال الزراعيّة ② 谷物 حبوب / غلال: 庄～ مزروعات / زروع

【稼穑】jiàsè 〈书〉 الزرع والحصاد / الزرع والحصد / الأعمال الزراعيّة

jiān

尖 jiān ① 尖锐的末端或细小的头儿 رأس / سنّ: 针～ رأس الإبرة (أو الدبّوس) 铅笔～ رأس القلم / سنّ القلم 指～ رأس الإصبع / الأنمل / الأنملة ج أنامل 塔～ ذروة البرج (أو الباغودا) / قنّته / قرنه ② 末端细小;尖锐 مدبّب / مروّس: 下巴～ ذقن مدبّبة 把铅笔削～ برى القلم ③ 使嗓音高而细 حادّ: ～声～气 بصوت حادّ ～叫 صرخة حادّة ④ 灵敏 حادّ / دقيق: 耳朵～ ذو سمع حادّ / حادّ السمع 眼～ ذو نظر حادّ / حادّ النظر / حديد النظر 鼻子～ ذو أنف حسّاس / دقيق الشمّ ⑤ 出类拔萃的人或物 الأحسن من نوعه / الزهرة / الزبدة: 拔～儿的 البارز / المتفوّق / الفذّ / النابغة

【尖兵】jiānbīng ① 〈军〉 رأس المقدّمة ② 走在前面开创道路的人 رائد / طليعة / قيدوم: 科学种田的～ طليعيّون (أو روّاد) فى الزراعة العلميّة 地质战线的～ روّاد فى ميدان الأعمال

الجيولوجية

【尖刀】 jiāndāo سكّين حادّ / خنجر / مدية
◇ ~班 فصيل رأس حربة

【尖端】 jiānduān ① 尖锐的末稍；顶点 ذروة / قنّة / سنان: 标枪的~ سنان الرمح ② 发展得最高的（科技等）الأكثر تقدما / الأكثر تطورا ◇ ~产品 منتجات أكثر تطورا / منتجات عالية الكفاءة ~放电 تفريغ طرفيّ ~科学 الجبهات العلميّة (أو الفروع العلميّة) الأكثر تقدما ~武器 الأسلحة الأكثر تطوّرا

【尖刻】 jiānkè ساخر لاذع: 说话~ (١) كلام ساخر لاذع (٢) تكلّم بسخرية لاذعة

【尖括号】 jiānkuòhào (بين) زاويتين 〈 〉

【尖利】 jiānlì ① حادّ / قاطع: ~的钢刀 سكّين حادّ أو حادّة ② 尖锐: ~的叫声 صوت حادّ / صرخة حادّة

【尖脐】 jiānqí ① 雄蟹的特征 سرّة السرطان الذكر المثلثة ② 雄蟹 السرطان الذكر

【尖锐】 jiānruì ① 锋利 حادّ / ذو طرف حادّ ② 深刻；敏锐 حادّ / حديد / لاذع / عميق / ثاقب: ~的批评 انتقاد حادّ (أو لاذع) ~地指出 أشار بحدّة 他看问题很~。 يرى الأشياء بنظرة ثاقبة (أو بنظر حادّ). / هو حديد النظر. ③ 声音高而刺耳 (صوت) حادّ: ~的哨声 صوت صفّارة حادّ ④ 激烈 حادّ / شديد / عنيف: ~的思想斗争 نزاعات فكريّة حادّة / صراع فكريّ حادّ ~对立 تضادّ حادّ / على طرفي نقيض ◇ ~化 ازداد حدّة

【尖酸】 jiānsuān ساخر لاذع / قارص: ~刻薄 ساخر لاذع / ساخر مر

【尖子】 jiānzi ① 出类拔萃的人或物 الأحسن من نوعه / الزبدة / الزهرة: 他是班上的~。 هو من أبرز الطلاب في الصفّ. ② 一种唱腔 دفقة الصوت (في غناء الأوبرا)

【尖嘴薄舌】 jiānzuǐ-bóshé حديد اللسان / سليط اللسان

奸 jiān ① 奸诈 خائن / غادر / غدّار / خبيث: ~计 مؤامرة دنيئة / حيلة خبيثة ② 出卖国家、民族或阶级利益的人 خائن: 内~ خائن مندسّ / خائن عميل ~汉 خائن البلاد / خائن الوطن / خائن شعبه 锄~ القضاء على الخونة / استئصال الخونة (أو العملاء) ③ 不忠 غادر / غدّار / خوّان: ~臣 وزير غدّار ④ 〈口〉自私；取巧 أناني / خسيس: 这家伙真~，总想占便宜。 هذا شخص خسيس دنيء. ⑤ 奸淫 الزنى / الزناء: 通~ السفاح 强~ اغتصاب

【奸臣】 jiānchén وزير غدّار

【奸宄】 jiānguǐ 〈书〉 شرير

【奸猾】 jiānhuá غدّار ماكر (أو خدّاع)

【奸佞】 jiānnìng ① 〈书〉 奸邪谄媚 تملّق ومكر ② 奸邪谄媚者 متملّق ماكر

【奸商】 jiānshāng تاجر جشع

【奸徒】 jiāntú غدّار ماكر

【奸污】 jiānwū (١) اغتصبها (٢) أغواها

【奸细】 jiānxi جاسوس / عميل

【奸险】 jiānxiǎn غدّار / خوّان / خبيث

【奸笑】 jiānxiào ابتسامة ماكرة (أو خبيثة، شيطانيّة)

【奸邪】 jiānxié ① 〈书〉 奸诈邪恶 غدر وشرّ ② 奸诈邪恶者 غدّار شرير

【奸雄】 jiānxióng طمّاع غدّار

【奸淫】 jiānyín ① 不正当的性行为 الزنى / الزناء ② 奸污 (١) اغتصابها (٢) اغواؤها: ~掳掠 الاغتصاب والنهب

【奸贼】 jiānzéi خائن / متآمر / غدّار

【奸诈】 jiānzhà خائن / غدّار ماكر / محتال /

خبيث

间 jiān ① 中间 بين... / ضمن...: 同志之~ بين الرفاق ② 一定的时间或空间里 ضمن وقت محدّد أو مجال محدّد: 世~ فى العالم / فى الدنيا 田~ فى الحقول 晚~ فى المساء / فى السهرة / فى الليل / مساء / ليلا ③ 房间 غرفة: 里~ غرفة داخلية 衣帽~ مشلح ④ 〈量〉(房屋的最小单位) لفظة كمية: 一~卧室 غرفة نوم 三~门面 مخزن ثلاثى الأبواب / مخزن ثلاثى الواجهات

另见 jiàn

【间冰期】 jiānbīngqī 〈地〉 بين‌جليدى / فترة بين دورين جليديين

【间不容发】 jiān bù róng fà (أصبحت الكارثة ونحوها) قاب قوسين أو أدنى / على قيد شعرة (من الموت مثلا)

【间架】 jiānjià ① 汉字书写的笔划结构 تركيب المقطع الصينى / بنيته / شكله ② 文章的布局 بنية المقالة

【间量】 jiānliang 〈方〉 حجم الغرفة / سعتها / اتساعها: 这间屋子~儿太小。 هذه الغرفة ضيقة (أو صغيرة الحجم).

【间歇拜】 jiānxiēbài 〈伊斯兰教〉 صلاة التراويح

歼 jiān سحق (عدوا) / محقه / أفناه / قضى عليه / أباده

【歼击机】 jiānjījī مقاتلة / طائرة مقاتلة

【歼灭】 jiānmiè سحقه / محقه / أفناه / قضى عليه / أباده: ~敌人有生力量 إبادة القوة العدوّة العاملة ◇ ~射击 رمى الإبادة ~战 (١) معركة ساحقة / معركة إبادة (٢) حملة إبادة / حملة ساحقة

坚 jiān ① 硬; 坚固 (١) صلب (٢) قوى / متين: ~冰 جليد صلب 身残志~ محطّم الجسم صلب العزيمة ② 坚固的东西(多指阵地) نقطة حصينة / مركز حصين (أو محصّن): 攻~ الانقضاض على موقع محصّن / الهجوم عليه / مهاجمته ③ 坚定; 坚决 بثبات / بعزم / بحزم: ~信 الإيمان الصادق / الثقة الثابتة (أو الراسخة) ~拒 رفض رفضا باتّا (أو قطعيّا، جازما) ~称 أصرّ على... ④ (Jiān) 姓 جيان: اسم أسرة

【坚壁】 jiānbì خبأ الشيء / أخفاه: 把粮食~起来 إخفاء الحبوب عن عيون العدوّ

【坚壁清野】 jiānbì-qīngyě تعزيز المواقع الدفاعيّة وإجلاء غير المقاتلين وإخفاء المؤن والمواشى / سياسة الأرض العراء / سياسة الفراغ

【坚不可摧】 jiān bùkě cuī لا يقهر / لا يغلب / عزيز منيع / أمنع من عقاب الجوّ / حصين لا يمكن تحطيمه / فى صلابة الصخر

【坚持】 jiānchí أصرّ على كذا / تشبّث به / تمسّك به / ثابر عليه: تابعه: 我们党~辩证唯物主义和历史唯物主义的世界观。 حزبنا يتمسّك بنظرته الى العالم بالنظرة المادّية الديالكتية والمادّية التاريخيّة. ~无产阶级国际主义 التمسّك بالأمميّة البروليتاريّة / التشبّث بها ~原则 التمسّك بالمبدأ / التشبّث به / الالتزام به ~敌后斗争 متابعة النضال خلف خطوط العدوّ ~真理 التشبّث بالحقيقة / التمسّك بالحقّ ~己见 التشبّث بوجهة النظر الخاصّة ~错误 الاستمرار فى الخطأ / التشبّث به / التمادى فيه ~冬季长跑 المثابرة على الجرى الطويل فى الشتاء 再~一会儿 اصبر قليلا

【坚持不懈】 jiānchí bù xiè بدأب / لا يعرف الكلل أو الملل: 作~的努力 بذل جهودا لا تعرف الكلل أو الملل

【坚持不渝】 jiānchí bù yú بدأب / لا يعرف الكلل أو الملل

【坚定】 jiāndìng ① 不动摇 راسخ وطيد / ثابت لا يتزعزع / عنيد صلب: ~不移 ثابت لا

~的步伐 خطوات ثابتة ص ثابت يتزحزح / راسخ الخطى ~的立场 موقف ثابت / قدم راسخة ~的意志 إرادة ثابتة / عزيمة صادقة ~正确的政治方向 اتجاه سياسي ثابت وسليم 革命的~性 الصلابة الثورية ② 使坚定 قوّاه / عزّزه: ~了攀登科学技术新高峰的决心 شحذ العزيمة لتسلق قمم العلوم و التكنولوجيا الجديدة

【坚固】jiāngù متين / قوي / راسخ / وطيد: ~耐用 متين معمّر ~的工事 تحصينات قوية (أو منيعة) 这座桥造得很~。 بناء هذا الجسر متين.

【坚果】jiānguǒ 〈植〉 جوزة / الجوز (جنس)

【坚决】jiānjué ثابت / راسخ / صلب العزيمة / حازم صارم: ~支持 التأييد الحازم ~反对 المعارضة بحزم ~完成任务! نتعهّد بتنفيذ هذه المهمّة بلا تردّد! / نتعهّد بإنجاح هذه المهمّة! 他很~。 وقف من أمر ما موقفا ثابتا. / وقف كالطود الشامخ. / صمّم عليه. / كان مصمّما عليه. / كان ثابتا في موقفه. 采取~措施 اتّخاذ إجراءات صارمة (أو حازمة)

【坚苦卓绝】jiānkǔ zhōjué أبدى صلابة فولاذيّة: ~的斗争 النضال الأقسى والأشدّ مرارة / الكفاح القاسي المرير

【坚牢度】jiānláodù 〈纺〉 ثبات

【坚强】jiānqiáng ① 强固有力，不动摇 قويّ / ثابت / متين / وطيد: ~的决心 تصميم حازم / بحزم وعزم 在中国共产党的~领导下 في ظلّ القيادة الوطيدة للحزب الشيوعيّ الصينيّ 一个性格~的人 شخص متين الأخلاق (أو الخلاق) ② 使坚强 قوّاه / وطّده / دعّمه / عزّزه: ~党的组织 تقوية التنظيمات الحزبيّة / تعزيزها

【坚忍】jiānrěn الوقوف بعزم وثبات

【坚韧】jiānrèn ① 坚固有韧性 فولاذيّ / صلب لا يتكسّر / لا تلين قناته ② 顽强不屈 جلد / عنيد: 运动员在比赛中表现出~的斗志。 أبدى الأبطال الرياضيّون جلدا عظيما (أو عزيمة صلابة) خلال المباريات.

【坚韧不拔】jiānrèn bù bá بإصرار وجلد / بعزيمة لا تلين / لا ينحني ولا يتكسّر: 革命的~精神 روح الإصرار الثوريّ / روح عزم ثوري لا يلين

【坚如磐石】jiān rú pánshí صلب كالصخرة / في صلابة الصخور / صلب كحجر الصوان / راسخ كالصخرة العاتية

【坚实】jiānshí (١) صلب / متين / راسخ (٢) قويّ: ~的基础 أساس متين 迈出~的步子 تقدّم بخطوات راسخة / تقدّم تقدّما ثابتا 这条路~平整。 هذه طريق صلبة سويّة.

【坚守】jiānshǒu تمسّك به / تشبّث به / صمد فيه: ~岗位 تشبّث بموقعه / صمد فيه ~阵地 تشبّث بالأرض / تشبّث بالموقع / صمد فيه

【坚挺】jiāntǐng 〈金融〉 مقاوم / صامد / قويّ

【坚毅】jiānyì ثابت لايتزعزع / صادق العزم / إرادة لا تعرف اللين

【坚硬】jiānyìng قاس / صلب: ~的岩石 صخر صلب (أو صلد)

【坚贞】jiānzhēn (١) مؤمن / أمين / صادق / مخلص (٢) راسخ الإيمان

【坚贞不屈】jiānzhēn bù qū ظلّ مخلصا صلب العقيدة / أبيّ راسخ الإيمان / راسخ الإيمان لا يتزعزع (أو لا يستسلم)

肩 jiān ① 肩膀 كتف / عاتق / منكب / كاهل: 并~战斗 القتال (أو الكفاح) كتفا لكتف ② 担负 حمله / تحمّله: 身~重任 تحمّل مسؤوليّة ثقيلة

【肩膀】jiānbǎng كتف / عاتق / منكب / كاهل

【肩负】jiānfù حمله على كتفه / تنكّب (السلاح): 我们青年~人民的希望。 نحمل نحن الشباب على عاتقنا آمال الشعب. / الشعب يعلّق آماله علينا.

نحن الشباب. ~光荣的任务 حمل على عاتقه مهمّة جليلة

【肩胛骨】 jiānjiǎgǔ ‹生理› العظم الكتفىّ/اللوح

【肩摩毂击】 jiānmó-gǔjī شديد الازدحام / تتزاحم فيه المناكب والعجلات / يكتظّ بالبشر والعربات

【肩头】 jiāntóu ① ‹书› 肩膀上 عاتق ② ‹方› كتف / منكب / كاهل

【肩窝】 jiānwō نقرة الكتف

【肩章】 jiānzhāng كتفيّة / كتافيّة

艰 jiān صعب / قاس

【艰巨】 jiānjù صعب / شاقّ / مرهق: 一项光荣而~的任务 مهمّة جليلة شاقّة 付出~的劳动 بذل الجهود الشاقّة / بذل مجهودات هائلة 这个工程非常~。 هذا مشروع عسير جدّا.

【艰苦】 jiānkǔ صعب / قاس / شاقّ: ~的生活 حياة شاقّة ~的斗争 نضال شاقّ ~朴素 عمل شاقّ وحياة بسيطة / الجدّ فى العمل والبساطة فى الحياة 做~细致的思想工作 القيام بعمل أيديولوجىّ شاقّ و دقيق ~创业的精神 روح الكفاح المرير فى بناء المشاريع / روح بناء المشاريع بالجهود الشاقّة 自愿到最~的地方去 مستعدّ للذهاب حيث الظروف الأشدّ قسوة ~的环境能磨练人的意志。 الظروف الصعبة تصقل الإرادة. ~卓绝 (صراعات) بالغة القسوة والمرارة / (نضال) مرير لا هوادة فيه / شاقّ للغاية

【艰难】 jiānnán صعب / قاس: 行动~ سار بصعوبة / مشى بصعوبة 生活~ الحياة فى ظلّ الظروف القاسية / حياة شاقّة / شظف العيش 克服~困苦 التغلّب على الصعاب والمتاعب 经过无数~曲折 تمرّس بصعوبات ونكسات لا تحصى ~险阻 صعوبات وعقبات / مصاعب ومخاطر / مصاعب وعوائق

【艰涩】 jiānsè معقّد وغامض / مبهم غير سلس / عويص: 文词~ أسلوب مشوّش مبهم / أسلوب عويص

【艰深】 jiānshēn يصعب فهمه ص عويص

【艰危】 jiānwēi الصعوبات والأخطار / المصاعب والمخاطر

【艰险】 jiānxiǎn المتاعب والأخطار: 不避~ تحدّى المتاعب والأخطار

【艰辛】 jiānxīn متاعب: 历尽~ التمرّس بكلّ أنواع المتاعب

兼 jiān ① 两倍的 مزدوج / مثنّى / مضاعف: ~旬 عشرون يوما ② 同时涉及或具有几种事物 معا / فى آن واحد / يجمع بين (اثنين أو أكثر) / بالإضافة الى...: 厂党委书记~厂长 أمين لجنة المصنع الحزبيّة ومديره معا ~管 مكلّف بكذا بالإضافة الى كذا / مكلّف بكذا وكذا معا / مسؤول عن كذا أيضا ~而有之 يجمع بين اثنين / يمتاز بكليهما 身~数职 يشغل عدّة مناصب معا

【兼备】 jiānbèi (١) كلاهما / معا (٢) جمع بين شيئين أو أكثر: 德才~ يتمتّع بالكفاءة و الأخلاق معا / يجمع بينهما

【兼并】 jiānbìng ضمّ (أرضا أو عقارا)

【兼程】 jiānchéng ضاعف سرعته: ~前进 التقدّم بسرعة مضاعفة 日夜~ السفر (أو الزحف، التحرّك) ليلا نهارا / سار ليلا نهارا / تابع مسيرته ليلا نهارا

【兼顾】 jiāngù الاهتمام بشيئين معا: 发展生产和改善人民生活二者必须~。 يجب الاهتمام بتطوير الإنتاج وتحسين مستوى حياة الشعب فى آن واحد. 统筹~ التخطيط الموحّد و الاهتمام بالنواحى المتعدّدة

【兼课】 jiānkè 兼任本身职务以外的教课工作 التدريس (أو التعليم) بالإضافة الى العمل العادىّ / التدريس الإضافىّ

【监工】jiāngōng ① 旧时在厂矿或工地监督工作的人 راقب العمل / أشرف عليه ② 监工的人 مراقب / مشرف

【监护】jiānhù 〈法〉 وصاية شرعيّة / ولاية شرعيّة ◇ ~人 وصيّ / وليّ شرعيّ / وليّ أمر

【监禁】jiānjìn سجنه / حبسه

【监考】jiānkǎo راقب فحصا أو امتحانا ◇ ~人 مراقب

【监牢】jiānláo سجن / حبس

【监票】jiānpiào دقّق في الأوراق الانتخابيّة / راقبها ◇ ~人 مراقب اقتراع / مدقّق

【监视】jiānshì راقبه / رصده: ~敌人的行动 مراقبة تحرّكات العدوّ ◇ ~器 جهاز مراقبة / مرقاب ~哨 〈军〉 نقطة مراقبة

【监守】jiānshǒu حرسه

【监守自盗】jiānshǒu zì dào اختلاس / □ حاميها حراميها

【监听】jiāntīng (١) مراقبة الإذاعة (٢) التقاط المراسلات ◇ ~器 جهاز مراقبة / مرقاب ~无线电台 محطّة لاقطة

【监狱】jiānyù سجن / حبس ◇ ~长 مدير السجن / مأمور السجن

【监制】jiānzhì مراقبة صناعة كذا

笺 jiān ① 〈书〉 写信或题辞用的纸 ورق رسائل / ورق الكتابة: 信~ ورق الرسائل ② 信札 رسالة ③ 注解 تعليق و تهميش / تحقيق و تعليق

【笺注】jiānzhù 〈书〉 تعليق وتهميش (لمؤلّفات قديمة) / تحقيق وتعليق

渐 jiān ① 〈书〉 浸 نقع الشيء في الماء / غمسه فيه: ~染 اكتساب العادات السيّئة / التلوّث بها ② 流入 جرى: 东~于海 يجري شرقا ثمّ يصبّ في البحر

另见 jiàn

鞯 jiān جعبة السرج

菅 jiān ① 〈植〉 اسم نبات ② (Jiān) جيان:

【兼任】jiānrèn ① 同时担任几个职务 يشغل منصبين أو أكثر معا ② 不是专任的 عمل إضافيّ / عمل ساعات إضافيّة ◇ ~教师 أستاذ ساعات / أستاذ من خارج الملاك

【兼容】jiānróng 〈电视〉 الاستقبال الثنائيّ ◇ ~制电视 تلفزيون ثنائيّ

【兼收并蓄】jiānshōu-bìngxù يجمع (كتاب) بين دفّتيه خليطا من المعلومات / يضمّ أخلاطا من الأفكار (أو الأشياء) / خليط من كلّ نوع / من كلّ واد عصا / □ من كلّ حرش هراوة

【兼祧】jiāntiāo 〈书〉 عيّن وريثا لعمّه ولأبيه معا

【兼听则明，偏信则暗】jiān tīng zé míng, piān xìn zé àn إن تسمع من الطرفين تستنر، وإن تصغ الى طرف واحد تضلّ

【兼之】jiānzhī 〈书〉 بالإضافة الى ذلك / وفوق ذلك

【兼职】jiānzhí ① 在本职之外兼任其它职务 يشغل منصبين أو أكثر: ~过多 يحمل عبء مناصب كثيرة ② 在本职之外兼任的职务 عمل إضافيّ / ساعات إضافيّة: 辞去~ تخلّى عن عمله الإضافيّ

监 jiān ① 监视 راقبه / أشرف عليه ② 牢狱 سجن / حبس

另见 jiàn

【监测器】jiāncèqì 〈物〉 جهاز مراقبة: 污染~ جهاز مراقبة التلوّث / رقيب التلوّث

【监察】jiānchá راقبه ◇ ~委员会 لجنة رقابة ~员 مراقب ~制度 نظام المراقبة

【监督】jiāndū ① 观察并督促 راقبه: 由群众~劳动 العمل الجسمانيّ تحت رقابة الجماهير 国际~ مراقبة دوليّة 国家机关工作人员必须接受群众~。 على العاملين في الأجهزة الحكوميّة أن يقبلوا الرقابة الشعبيّة لهم. ② 监工的人 مراقب / مشرف ◇ ~权 حقّ الإشراف / سلطة الرقابة

【监犯】jiānfàn سجين / محبوس

اسم أسرة

犍 jiān

【牛犍】 jiānniú ثور مَخْصىّ

缄 jiān أغلق ظرفا / ختمه: 信封上写着"刘~" كتب على المغلّف "من ليو"

【口缄】 jiānkǒu ‹书› لم يفه ببنت شفة / لم ينطق بكلمة واحدة / لم يفتح شفتيه بكلمة

【默缄】 jiānmò ظلّ ساكتا / سكت / صمت

煎 jiān ① 用油煎 قلى الشيء بالزيت: ~鸡蛋 بيض مقليّ ② 用水煮 سلق الشيء: ~药 غلى أعشاب طبّيّة / طبخها

【熬煎】 jiān'áo عذاب / شقاء / مرارة

【饼煎】 jiānbing رغيف رقيق /... مرقوق / خبز مرقوق

缣 jiān ‹书› ورق حريرىّ / رقّ حريرىّ

搛 jiān لقط (قطعة من الطعام بالعودين) / أخذها بهما

jiǎn

拣 jiǎn ① 挑选 انتخب الشيء / اختاره / انتقاه: 把最好的西红柿~出来 اختيار أحسن الطماطم 担子~重的挑 اختيار الأعباء الثقيلة / الاستباق اليها ~要紧的说。 تكلّم عن المهمّ المهمّ. ② 见"捡" jiǎn

【拣选】 jiǎnxuǎn اختار الشيء / انتقاه / انتخبه

茧 jiǎn ① 某些昆虫的幼虫吐丝做成的壳 فيلجة / شرنقة: 蚕~ فيلجة دودة القزّ ② 手掌或脚掌上长的硬皮 جُسْأة / كَلَل / كلكلة / كنب □

【茧绸】 jiǎnchóu ○ البنجى / حرير التوسة

柬 jiǎn بطاقة / رسالة: 请~ بطاقة دعوة

【柬埔寨】 Jiǎnpǔzhài كمبوديا / كمبوتشيا ◇ ~人 كمبودىّ

【柬帖】 jiǎntiě رسالة قصيرة / إشعار / بطاقة

俭 jiǎn اقتصاد / تقشّف: 省吃~用 أكل بسيط ومصروف اقتصادىّ / اقتصادىّ فى المصروف وبساطة فى المأكل

【俭朴】 jiǎnpǔ اقتصادىّ وبسيط: 生活~ عيشة بسيطة 衣着~ لباس بسيط

【俭省】 jiǎnshěng اقتصادىّ / تقشّفىّ: 过日子~ حياة متقشّفة / عيشة بسيطة

捡 jiǎn جمع الشيء / جمعه / التقطه / لمّه: ~麦穗 لقط سنابل / لملمها / لملمة ~煤核儿 كسرات فحم من بين الرماد ~粪 جمع الروث ~柴火 جمع الحطب ~到一支钢笔 وجد قلم حبر

【捡了芝麻，丢了西瓜】 jiǎnle zhīma, diūle xīguā يلتقط بذور السمسم ويعمى عن رؤوس البطيخ

【捡漏】 jiǎnlòu ‹建› إصلاح الشقوق فى السقف / ترميم شقوق السقف

【捡破烂儿】 jiǎn pòlànr لملمة النفايات

检 jiǎn ① 查 فحصه / دقّقه أو فيه: ~定 فحصه وصادق عليه / فحصه ووافق عليه ② 约束; 检点 كبت النفس / ضبط النفس: 行为不~ أساء التصرّف

【检波】 jiǎnbō ‹电子› إزالة التضمين / استخلاص (الذبذبة) المضمّنة ◇ ~管 أنبوب كشّاف ~器 كاشف / مكشاف / مستخلص (الذبذبة) المضمّنة

【检查】 jiǎnchá ① 查看; 查考 فحصه / دقّقه أو فيه / فتّشه: ~工作 فحص عملا ما ~质量 فحص النوعيّة ~护照 فحص جواز السفر ~行李 تفتيش حقائب / تفتيش عفش ~身体 فحص طبّىّ / كشف طبّىّ / إجراء فحص طبّىّ ~视力 فحص النظر 新闻~ مراقبة الصحف ~自己对群众的态度 (١) قيّم موقفه من الجماهير (٢) حاسب نفسه على موقفها من الجماهير 把练习~一遍再交。 دقّق فى واجباتك (أو إجاباتك) قبل

أن تسلّمها. ② 检讨 نقد ذاتيّ: 作～ نقد نفسه / قام بالنقد الذاتيّ 写～ كتب نقدا ذاتيّا / سجّل نقدا ذاتيّا ◇ ～飞行 طيران اختباريّ / طيران تجريبيّ ～哨 مركز مراقبة / نقطة مراقبة / مخفر مراقبة ～团 فريق تفتيش ～站 نقطة تفتيش

【检察】jiǎnchá أعمال النيابة العامّة / الادّعاء العامّ ◇ ～官 النائب العامّ / المدّعى العامّ ～机关 جهاز النيابة / النيابة العامّة ～院 جهاز النيابة / النيابة العامّة ～长 رئيس النيابة / المدّعى العامّ / النائب العامّ / ممثّل النيابة

【检点】jiǎndiǎn ① 查看符合与否 فحص الشيء / تفقّده: ～一下行李，看是不是都齐了。 تفقّد الحقائب. ② 注意约束 كبت النفس / ضبطها: 言行有失～ لم يعر اهتماما لأعماله ولا لأقواله 病人对饮食要多加～。 المرضى يجب أن يهتمّوا تماما بالحمية.

【检举】jiǎnjǔ أخبر عنه: ～特务 إخبار عن عميل سرّيّ ◇ ～箱 صندوق الشكاوى ～信 رسالة إخبارية

【检漏】jiǎnlòu ‹电› البحث عن التسرّب ◇ ～器 مكشاف التسرّب

【检录】jiǎnlù ‹体› إثبات وجود / تسجيل الحضور: ～员 المسجّل ～处 مكان تسجيل الحضور

【检讨】jiǎntǎo ① 检查缺点、错误及其根源 نقد ذاتيّ / محاسبة ذاتيّة: 作～ القيام بالنقد الذاتيّ ～自己的错误 فحص أخطاءه الذاتيّة / حاسب نفسه على أخطائه ◇ ～书 نقد ذاتيّ خطّيّ ② ‹书› 检验；研究 الفحص / البحث و الدراسة

【检修】jiǎnxiū فحص وإصلاح / فحص وترميم: ～自行车 فحص درّاجة وإصلاحها ～汽车引擎 إصلاح محرّك سيّارة

【检验】jiǎnyàn فحص الشيء / دقّقه: 严格～产品质量 فحص نوعيّة المنتجات بدقّة 商品～ مراقبة السلع 实践是～理论的尺度。 الممارسة هى مقياس النظريّة.

【检疫】jiǎnyì الحجر الصحّيّ ◇ ～范围 نطاق الحجر الصحّيّ ～旗 الراية الصفراء / العلم الأصفر ～员 ضابط المحجر ～站 محجر / نقطة الحجر الصحّيّ ～证明书 البطاقة الصفراء / الدفتر الأصفر

【检阅】jiǎnyuè استعرض الشيء: ～仪仗队 استعراض حرس الشرف 对科研新成果的一次～ استعراض للمنجزات الحديثة فى البحوث العلميّة ◇ ～台 منصّة العرض ～场地 ميدان الاستعراض

【检字法】jiǎnzìfǎ ‹语› طريقة تبويب (أو تصنيف) المقاطع الصينيّة

剪 jiǎn ① 剪刀 مقصّ ② 剪断 (١) قصّ الشيء (٢) قلّمه (٣) جزّه: 别把头发～得太短了。 لا تقصّ شعرى قصيرا جدّا. ～指甲 قلّم أظافره / قصّها ～羊毛 جزّ خروفا ③ 除去 أفنى الشيء / سحقه / قضى عليه: ～除 أفنى الشيء / سحقه / قضى عليه / أباده

【剪报】jiǎnbào ① 从报上剪取材料 قصّ من الصحف ② 剪报工作 القصّ من الصحف ③ 剪下的报上资料 مقصوصات من الصحف

【剪裁】jiǎncái ① 裁剪衣料 فصّل (بدلة) ② 写作时对材料的取舍安排 قصّ غير المرغوب فيه / شطبه / أعملَ المقصّ / قلّم المقالة / هذّبها: 写文章要下一番～的工夫。 فى كتابة المقالة على الكاتب أن يُعمل المقصّ فى ما يكتب.

【剪彩】jiǎncǎi قصّ الشريط: 为展览会～ قصّ الشريط فى افتتاح معرض

【剪除】jiǎnchú سحقه / أفناه / قضى عليه / أباده

【剪床】 jiǎnchuáng 〈机〉 مكنة القصّ / مقصّ آليّ / قصّاصة آليّة

【剪刀】 jiǎndāo مقصّ

【剪刀差】 jiǎndāochā فرق المقصّ / اتّساع الشقّة / فتحة المقصّ: 我们对于工农业产品的交换是缩小～，而不是扩大～。 في تبادل المنتجات الصناعيّة والمنتجات الزراعيّة علينا أن نضيّق فتحة مقصّ الأسعار لا أن نوسّعها. /... علينا أن نضيّق الشقّة بين الأسعار لا أن نوسّعها.

【剪辑】 jiǎnjí ① 〈电影〉 ○ المونتاج / إعداد فلم: 电影～机 مكنة إعداد الأفلام / مقصّ سينمائيّ آليّ ② 经过选择、剪裁，重新编排 الإعداد: 话剧录音～ (١) تركيز شريط مسجّل لمسرحيّة ما (٢) شريط مسجّل مركّز لها

【剪接】 jiǎnjiē ○ مونتاج / إعداد فلم

【剪毛】 jiǎnmáo 〈牧〉 جزّ الصوف أو غيره / قصّه ◇ ～机 جزّازة آليّة

【剪票】 jiǎnpiào خرم بطاقة (أو تذكرة) ◇ ～铗 خرّامة التذاكر / ثقّابتها

【剪贴】 jiǎntiē ① 剪贴资料 قصّ وتلصيق / قصّ وتلزيق ② 儿童的一种手工 القصّ ◇ ～薄 دفتر المقصوصات

【剪影】 jiǎnyǐng ① 一种剪纸 مقصوصات ② 比喻对事物轮廓的描写 مقصوصات ظلّيّة / الملامح العامّة / الخطوط الكبرى / الخطوط العريضة

【剪应力】 jiǎnyìnglì 〈机〉 إجهاد القصّ

【剪纸】 jiǎnzhǐ 〈美工〉 مقصوصات

【剪子】 jiǎnzi مقصّ ج مقصّات

减 jiǎn ① 去掉 ناقص / إلّا...: 九～五得四。 تسعة ناقص خمسة تساوي أربعة. / تسعة إلّا خمسة... ② 降低；衰退 أنقص الشيء / نقّصه / نزّله: ～半 تنقيص النصف 工作热情有增无～ لم تنقص حماسته للعمل بل زادت 他人虽老了，干劲却不～当年。 مع أنّه عجوز إلّا أنّه يعمل كأنّه في عزّ الشباب.

【减产】 jiǎnchǎn (١) هبوط المردود (٢) هبوط الإنتاج

【减低】 jiǎndī أنزل الشيء / نقّصه: ～速度 خفّف السرعة 耗煤率～了百分之五。 استهلاك الفحم هبط بنسبة ٥٪.

【减法】 jiǎnfǎ الطرح

【减号】 jiǎnhào إشارة ناقص (—) / علامة ناقص (—)

【减河】 jiǎnhé 〈水〉 فرع (من نهر) / ترعة فرعيّة

【减缓】 jiǎnhuǎn بطّأه / خفّفه: ～进程 تخفيف السرعة / تقصير الخطى

【减价】 jiǎnjià تخفيض الأسعار (أو السعر): ～出售 البيع بسعر مخفّض ～一成 تخفيض (أو انخفاض) بنسبة ١٠٪

【减免】 jiǎnmiǎn ① 减轻或免除刑罚 تخفيف عقوبة أو إلغاؤها ② 减轻或免除赋税等 تخفيف ضريبة أو الغاؤها

【减摩】 jiǎnmó 〈机〉 مزلّق: ～合金 معدن مزلّق / خليط مزلّق / معدن "بابت" ～轴承 محمل الانزلاق / كرسيّ الانزلاق

【减轻】 jiǎnqīng خفّفه / سهّله: ～国家的负担 تخفيف الأعباء عن كاهل الدولة / تخفيف أعباء الدولة ～劳动强度 تخفيف مشقّة العمل ～病人的痛苦 تخفيف آلام مريض / مؤاساة مريض / تسكين آلامه ～处分 تخفيف عقوبة

【减弱】 jiǎnruò أضعفه / أنهكه: 体力大大～ أرهق جسديّا / حلّ به الوهن الشديد 风势～了。 خفّت الريح. / لانت الريح. 思想政治工

作一刻也不能～。 العمل الأيديولوجي السياسي يجب أن لا يفتر لحظة واحدة.

【减色】 jiǎnsè نغص بهجتها / أضعف رونقها / خفف من بهجتها: 音响效果不好，使演出大为～。 ضعف الهندسة الصوتية (أو التأثير الصوتي) خفف من رونق العرض. ◇ ～法〈电影〉 عملية الإسقاط (اللوني)

【减杀】 jiǎnshā (١) أضعفه / أنقصه (٢) خففه

【减少】 jiǎnshǎo أنقص الشيء / نزّله / خفّضه: ～非生产性开支 تخفيض المصاريف اللامنتجة 精简机构，～层次 تبسيط الجهاز الإداري وإلغاء الازدواجية 给他～一些工作 تخفيف بعض الأعباء عن شخص 交通事故～了。 هبط معدّل حوادث السير.

【减声器】 jiǎnshēngqì〈机〉 كاتم الصوت

【减数】 jiǎnshù〈数〉 المطروح

【减数分裂】 jiǎnshù fēnliè〈生〉 الانقسام المنصّف

【减速】 jiǎnsù بطّأ السرعة / خفّفها ◇ ～度 تباطؤ / تقاصر / تخفيف السرعة ～火箭 صاروخ (ارتكاسي) كابح ～剂〈物〉 مهدّئ النيوترونات ～运动〈物〉 حركة معوّقة

【减缩】 jiǎnsuō خفّفه / خفّضه: ～开支 تخفيض المصاريف

【减退】 jiǎntuì خفّ / ضعف: 视力(记忆力)～。 خفّ بصره (ذاكرته). / ضعف بصره (ذاكرته). 雨后炎热～了许多。 بعد المطر خفّت الحرارة كثيراً.

【减刑】 jiǎnxíng〈法〉 تخفيف عقوبة / تخفيضها

【减压】 jiǎnyā خفّف الضغط ◇ ～器 مخفّف الضغط / مخفّف الانضغاط

【减员】 jiǎnyuán تقلّص العدد / انخفاض العدد / نقص عددي

【减震】 jiǎnzhèn امتصاص الصدمة (أو الهزة) / تخفيف الصدمة ◇ ～器〈机〉 مخفّف الصدمات

【减租减息】 jiǎnzū-jiǎnxī تخفيض أجور الأراضي وفوائد الديون

硷 jiǎn "碱" 见 jiǎn

睑 jiǎn جفن

【睑腺炎】 jiǎnxiànyán〈医〉 شحّاذ العين / □ جنجل

锏 jiǎn نبوت حديدي ج نبابيت حديدية

简 jiǎn ① 简单 بسيط / مبسّط / موجز: 从～ مطابق لمبدأ البساطة / بالاختصار / 言而～之 بالمختصر / خلاصة القول ② 古代用来写字的竹片 ألواح البامبو ③ 信件 رسالة ج رسائل: 书～ رسائل (متبادلة) ④〈书〉选择(人才) اختاره / انتقاه: ～拔 الانتقاء والترقية

【简报】 jiǎnbào نشرة اخبارية: 会议～ نشرة أعمال المؤتمر

【简编】 jiǎnbiān (多用于书名) موجز / طبعة موجزة

【简便】 jiǎnbiàn بسيط وسهل الاستعمال / مطواع / طيّع: ～的方法 أسلوب بسيط وسهل / طريقة بسيطة وسهلة ～操作 سهل الاستعمال / سهل التشغيل

【简称】 jiǎnchēng ① 长名称的简化形式 الاختصار: "新华社"是新华通讯社的～。 وكالة "شينخوا" الاختصار لوكالة أنباء الصين الجديدة. ② 使名称简化 دعاه اختصارا: 中国共产党党员和中国共产主义青年团团员～"党团员"。 أعضاء الحزب الشيوعي الصيني و أعضاء عصبة الشبيبة الشيوعية الصينية يطلق عليهم اختصارا اسم "أعضاء الحزب والعصبة".

【简单】 jiǎndān ① 结构单纯；头绪少；易理解 بسيط / غير معقّد: ～明了 بسيط واضح 这机器构造～。 هذه المكنة بسيطة التركيب. 事情没那么～。 ليس الأمر بهذه البساطة. ② 平

凡（多用于否定式）عاديّ / مألوف: 她的枪法那么准，真不~。 إنّها أعجوبة في دقّة التسديد. 这家伙鬼点子特多，可不~。 هذا الشخص ليس درويشا إنّه شديد المكر. ③ 草率；不细致 ببساطة / بقلّة اكتراث / بتسرّع وإهمال ص طائش / متهوّر ~粗暴 يعمل بطريقة غشيمة 头脑~ بسيط ساذج / درويش / □ على البركة ~地看问题 (١) نظرة ساذجة (٢) استخفاف بمشكلة ما 不能用~的方法去解决这个问题。 هذا الموضوع لا يمكن أن يعالج ببساطة. 文章我只是~地看了看。 مررت بتلك المقالة مرور الكرام. / تصفّحت تلك المقالة. / ألقيت عليها نظرة عجلى. ◇ ~多数 أكثريّة ضئيلة ~化 (١) قلّل من شأن شيء / استخفّ به (٢) بقلّة اكتراث / بتسرع وإهمال ~再生产 الإنتاج الرتيب

【简短】jiǎnduǎn موجز / مختصر: 他的发言~有力。 كانت كلمته موجزة بليغة

【简化】jiǎnhuà بسّطه: ~工序 تبسيط إجراءات العمل

【简化汉字】jiǎnhuà Hànzì ① 简化汉字笔划 تبسيط المقاطع الصينيّة ② 经过简化的汉字 المقاطع الصينيّة المبسّطة

【简洁】jiǎnjié موجز بليغ / محكم: ~生动的语言 لغة بليغة مفعمة بالحياة 文笔~ كتب بأسلوب بليغ

【简捷】jiǎnjié بصراحة

【简介】jiǎnjiè تعريف موجز / نبذة عن... / لمحة عن...: 剧情~ تعريف بمسرحيّة 《天坛~》 "دليل موجز للمعبد السماويّ" / "دليل سياحيّ للمعبد السماويّ"

【简括】jiǎnkuò موجز / مختصر

【简历】jiǎnlì موجز حياة فلان / نبذة (أو لمحة) عن حياته / سيرة موجزة

【简练】jiǎnliàn بليغ / محكم: 内容丰富，文字~ غنيّ المعنى بليغ المبنى / بليغ في الأسلوب وغنيّ في المعاني

【简陋】jiǎnlòu بسيط فجّ / بسيط سمج: 设备~ تجهيزات بدائيّة / تجهيزات بسيطة ومتخلّفة

【简略】jiǎnlüè (١) موجز / مختصر (٢) فقير بالمحتوى: 他提供的材料过于~。 المواد التي قدّمها ضحلة.

【简慢】jiǎnmàn قليل الاهتمام / مقصّر

【简明】jiǎnmíng بسيط و واضح / بليغ: ~扼要 موجز بليغ ◇ ~新闻 موجز الأخبار (أو الأنباء)

【简朴】jiǎnpǔ بسيط عاديّ / بسيط عفويّ: 生活~ حياة بسيطة عاديّة ~的语言 لغة بسيطة بلا تكلّف

【简谱】jiǎnpǔ 〈乐〉 نوطة موسيقيّة رقميّة / السلّم الرقميّ

【简体字】jiǎntǐzì مقطع صينيّ مبسّط

【简图】jiǎntú خريطة مبسّطة

【简谐运动】jiǎnxié yùndòng 〈物〉 الحركة التوافقيّة البسيطة

【简写】jiǎnxiě ① 汉字的简体写法 طريقة مبسّطة لكتابة مقطع صينيّ ② 为初学者写简易读本 بسّط كتابا للمبتدئين ◇ ~本 طبعة مبسّطة

【简讯】jiǎnxùn موجز الأنباء (أو الأخبار)

【简要】jiǎnyào موجز بليغ: ~的介绍 تعريف موجز

【简易】jiǎnyì ① 简单而容易的 بسيط سلس / بسيط سهل: ~的办法 طريقة بسيطة سهلة ② 设施不完备的 بسيط التجهيزات (أو المعدّات) ◇ ~病房 جناح (في مستشفى) بسيط المعدّات ~读物 كتب القراءة المبسّطة ~公路 طريق ممهّدة ~机场 مهبط طائرات / مدرج

【简约】jiǎnyuē موجز / مختصر

【简章】jiǎnzhāng تعليمات (أو لوائح) عامّة

【简直】jiǎnzhí 〈副〉 (١) أبدا (٢) مطلقا / كلّيّا: 我～不能想象有这种事。 لم أتصوّر ذلك مطلقا. 这个星期～没有一个好天。 لم يكن الطقس جيّدا خلال هذا الأسبوع كلّيّا. ～是浪费时间。 هذا وقت ضائع ليس إلّا. ～跟新的一样 كأنّه جديد / في جودة الجديد

碱 jiǎn ①（含氢氧根的化合物的统称）القلي ②（苏打）○ الصودا: 纯～ رماد الصودا 洗涤～ صودا الغسيل

【碱地】jiǎndì أرض قلويّة / أرض ملحة

【碱化】jiǎnhuà القلاية

【碱金属】jiǎnjīnshǔ معدن قلويّ / فلزّ قلويّ

【碱式盐】jiǎnshìyán 〈化〉 ملح قاعديّ

【碱土金属】jiǎntǔ jīnshǔ معادن الأتربة القلويّة

【碱性】jiǎnxìng القلويّة ◇ ～法〈冶〉 الأسلوب القاعديّ ～反应 ردّ الفعل القلويّ / تفاعل قلويّ ～染料 أصباغ قاعديّة ～土 أرض قلويّة / تربة قلويّة

翦 Jiǎn جيان: اسم أسرة

jiàn

见 jiàn ① 看到；看见 رأى الشيء / شاهده: 所～所闻 المنظور والمسموع / المرئي والمسموع / ما تراه العين وتسمعه الأذن 只～一个人影闪过墙角 رأى شبحا ينعطف عند زاوية / لمحه... ② 接触；遇到 التقى به / تعرّض له: 这种药怕～光。 هذا الدواء لا يجوز أن يتعرّض اضوء النهار. 冰～热就化。 الجليد يذوب بالحرارة. ～困难就上，～荣誉就让 التصدّي للصعوبات والعزوف عن المكافآت / مقدام في مجابهة الصعاب زاهد في الشهرة والمكسب ③ 看得出；显现出 بدا أنّه... / ظهر أنّ...: 并不～瘦 لم يعد يبدو عليه الهزال 病已～轻。 أحوال المريض تحسّنت. ～之于行动 ترجمة ذلك الى عمل / انظر ④ 指明出处或参看的地方 راجع: ～第三十六页 راجع ص٣٦ ～上 راجع أعلاه / راجع أعلى الصفحة ～下 راجع أسفل الصفحة ～前 راجع ما قبله / راجع ما سبق ～后 راجع ما بعده / راجع ما يلي ⑤ 会见；会面 (١) قابله (٢) رآه: 你～到他了没有？ (١) هل قابلته؟ (٢) هل رأيته؟ 我不想～他。 لا أحبّ أن أقابله. / لا أحبّ أن أراه. 她今天下午要来～你。 سوف تعرّج عليك بعد الظهر / سوف تمرّ بك بعد الظهر. (٢) سوف تزورك بعد الظهر. ⑥ 看法；意见 نظر / رأي: 依我之～ في رأيي / أرى ⑦ 〈书〉〈助〉（用在动词前面表示被动或表示对我怎么样）: ～责 أُنّب / قُرّع ～弃 أُهمل / رُفض / أُبعد / استُبعد 即希～告。 أرجو إعلامنا بسرعة (أو فورا).

另见 xiàn

【见报】jiànbào ظهر في الجريدة / نشر في الجريدة (أو الجرائد) / أعلن فيها

【见不得】jiànbude ① 不能遇见（遇见就有问题） لا يجوز أن يتعرّض لـ...: ～阳光 لا يعرّض الضوء ② 不能让人看见或知道 لا يجوز كشفه / لا يسمح بالاطّلاع عليه: ～人 معيب / مخجل

【见长】jiàncháng جيّد في... / ماهر في... / متخصّص بـ...: 她以写作～。 هي ماهرة في الكتابة.

另见 jiànzhǎng

【见得】jiànde（只用于否定式或疑问式） بدا / ظهر: 这片稻子不～比那片差。 حقل الرز هذا لا يبدو أدنى مستوى من ذاك. 明天不～会下雨。 لا يبدو أنّ المطر يهطل غدا. / لا

يبدو أنّ السماء ستمطر غدا. 怎么～他不来了？ كيف عرفت أنه لا يستطيع الحضور؟ / من قال لك إنّه لا يستطيع الحضور؟ 何以～？ كيف هذا؟

【见地】jiàndì نظرة ثاقبة / فراسة: 很有～ ذو نظرة ثاقبة / ذو فراسة / لبيب

【见多识广】jiànduō-shíguǎng واسع المعرفة / واسع الاطّلاع والمعرفة / خبير مجرّب

【见方】jiànfāng ‹口› مربّع: 这张桌子三尺～。 مساحة هذه الطاولة ٣ تشي مربّعة. / ... ثلاثة أقدام مربّعة.

【见风使舵】jiàn fēng shǐ duò يدير شراعه حسب الريح / حسب الريح ينشر الشراع / يدور مع الأرياح كيف تدور / مثل ذيل الدجاجة يميل مع كلّ ريح

【见缝插针】jiàn fèng chā zhēn يشكّ دبّوسا حيث مكان للدبّوس / يستفيد من كلّ دقيقة و يملأ كلّ فراغ

【见怪】jiànguài آخذه / لامه: 菜做得不好,请不要～。 أرجو أن لا تؤاخذني (أو أرجو المعذرة) لقلّة مهارتي في الطبخ. / أرجو أن تغفر لي قلّة مهارتي... / أرجو أن تتجاوز عن قلّة خبرتي في الطبخ. 批评得不对,可别～。 أرجو المعذرة إذا كان نقدي خاطئا. / أرجو أن لا تؤاخذني...

【见怪不怪,其怪自坏】jiàn guài bù guài, qí guài zì huài قابل المخيف بلا خوف يتلاشى الخوف

【见鬼】jiànguǐ ① 比喻离奇古怪 مستغرب / مستهجن / من الحمق / حماقة / سخافة: 种庄稼不除草不是～吗？ أليس من المستغرب أن تزرع الحبّ و لا تعزق الحقل؟ 手套怎么不见了？真～！ عجيب! ماذا فعلت بقفّازي؟ / عجيب! أين قفّازي؟ ② 指死亡或毁灭 الى جهنّم! / الى الجحيم! / فلتسحق الى الأبد! 让旧社会～去吧！ فليذهب الى الجحيم المجتمع القديم!

【见好】jiànhǎo تحسّن / تقدّم: 她的病～了。 حالتها في تحسّن. / حالتها تحسّنت (أو أحسن).

【见机】jiànjī حسب الظروف / حسبما تمليه الظروف / حسبما يمليه الواقع: ～行事 العمل حسب الظروف / تصرّف حسب الظروف

【见教】jiànjiào ‹套› أرجو أن تنيرني برأيك / أرجو التكرّم بإبداء الرأي: 有何～？ ما رأيكم الكريم؟

【见解】jiànjiě رأي / وجهة نظر: 抱有不同～ لهم وجهات نظر مختلفة / اختلاف في وجهة النظر 一篇很有～的文章 مقالة فذّة عميقة 对这个问题他没有提出任何新的～。 لم يقدّم في هذا الموضوع أيّ فكرة جديدة. 这只是我个人的～。 هذا رأيي الشخصيّ فقط. / لا يعبّر هذا إلّا عن رأيي الخاصّ.

【见谅】jiànliàng ‹书› عفوا / عذرا: 务希～。 أرجو من كلّ قلبي أن تقبل عذري (أو أن تعذرني).

【见猎心喜】jiàn liè xīn xǐ يتشوّق الى لعبته المفضّلة بلهفة / لاحت طريدته فتهلّل فرحا

【见面】jiànmiàn صادفه / قابله / رآه: 他俩经常～。 كثيرا ما يلتقيان. 思想～ تبادلوا مكنونات الصدور ◇ ～礼 هديّة تعارف

【见仁见智】jiànrén-jiànzhì البارّ يراه برّا والحكيم يراه حكمة / وللناس فيما يعشقون مذاهب / عقول الناس أجناس / هذا يرى بقلبه وذاك يرى بعقله

【见世面】jiàn shìmiàn الخروج الى العالم / إغناء التجارب الشخصيّة: 经风雨,～ الخروج الى العالم ومجابهة العاصفة / اختبار الحياة 这回到化工厂去参观,可见了世面了。 هذه الرحلة الى ورشات الكيمياء فتحت عيوننا. / زيارة مصنع الكيمياء زادتنا اطّلاعا ومعرفة.

【见识】 jiànshi ① 接触事物,扩大见闻 وسّع معارفه / أغناه بالتجارب: 到各处走走,～～也是好的。 لا بأس من التنقّل وكسب التجارب. ② 见闻;知识 تجربة / معرفة / خبرة: 长～ توسيع الأفق / زيادة المعرفة / زيادة الاطّلاع 他很～广。 هو رجل واسع التجربة. / هو رجل واسع الخبرة. 他那样对待你是不对的,你别和他一般～。 لقد أساء التصرّف معك ولكنّ إنسانا كريما مثلك لا يحسن به أن يؤاخذه.

【见树不见林】 jiàn shù bù jiàn lín يرى الأشجار ولا يرى الغابة

【见所未见】 jiàn suǒ wèi jiàn ① 见到从来没有看到过的 رأى ما لم تر عين من قبل ② 前所未见的 أشياء لم تر مثلها عين من قبل / لم يشاهد مثله فيما مضى

【见外】 jiànwài نظر اليه نظرته الى شخص غريب / عامله معاملة الغريب: 你对我这样客气,倒有点～了。 أرجو أن لا تتعب نفسك من أجلي حتّى لا أشعر بأنّني غريب. 到了我这儿可别～。 اعتبر هنا بيتك. / بيتي بيتك.

【见微知著】 jiàn wēi zhī zhù من البداية تعرف النهاية / □ المكتوب يقرأ من عنوانه / النهار الجميل يعرف من أوّله

【见闻】 jiànwén ما يرى وما يسمع / معلومات: 增长～ أضاف الى معلوماته ～广 واسع الاطّلاع / واسع الخبرة / واسع التجربة

【见物不见人】 jiàn wù bù jiàn rén يرى الأشياء ولا يرى الناس / رؤية العوامل المادّيّة وحدها وتجاهل العامل البشريّ

【见习】 jiànxí التمرّن ◇ ～技术员 فنّيّ متمرّن ～生 متمرّن ～医生 طبيب مقيم / طبيب متمرّن

【见效】 jiànxiào صار ذا فاعليّة / صار فعّالا / أدّى النتائج المطلوبة: 这药吃下去就～。 هذا الدواء سريع المفعول.

【见笑】 jiànxiào ① 笑话(我) ضحك منّي / سخر منّي: 我刚开始学,您可别～。 لا أزال مبتدئا، فأرجو أن لا تسخر منّي. ② 因拙劣被人笑话(多用做谦辞) أثار سخريّة: 写得不好,～,～。 أرجو ألّا تهزأ من خطّى الضعيف.

【见血封喉】 jiànxuèfēnghóu 〈植〉 شجرة الأوباس / الشجرة السامة

【见义勇为】 jiàn yì yǒng wéi السبّاق للنجدة / لا يتردّد أمام الواجب / ينبرى للدفاع عن كلّ قضيّة عادلة / لا يتردّد فى النضال من أجل قضيّة عادلة

【见异思迁】 jiàn yì sī qiān كلّما رأى جديدا فكّر فى هجران القديم / لا يستقرّ على رأى / يغيّر رأيه كلّما لاح جديد

【见长】 jiànzhǎng ينمو نموّا ملموسا (أو واضحا): 下了一场雨,麦苗立刻～。 بعد المطر بدأت أفراخ القمح تنمو نموّا واضحا. 这孩子不～。 هذا الولد يبدو بطىء النموّ.

另见 jiàncháng

【见证】 jiànzhèng شاهد / دليل ◇ ～人 شاهد عيان

件 jiàn ① 〈量〉 لفظة كمّيّة: 一～衬衫 قميص 一～事 شىء ما / موضوع ما 一～工作 مهمّة / عمل 三～行李 ثلاث حقائب / ثلاث قطع من الأمتعة ② 指可以一一计算的事物: 工～ قطعة / قطعة مشغولة 锻～ قطعة مطرّقة 案～ قضيّة ③ 文件 رسالة / وثيقة / ورقة: 来～ وثيقة مسلّمة 密～ سرّىّ / وثيقة سرّيّة / أوراق سرّيّة / ملفّ سرّىّ

间 jiàn ① 空隙 فرجة / فتحة / ثغرة: 乘～ اغتنام فرصة 亲密无～ متّحدون اتّحادا وثيقا / على وفاق تامّ ② 隔开;不连接 فصل / قطع: 黑白相～ مقطّع أبيض وأسود / أبلق / 晴间多

云 طقس حسن مع فرصة لظهور السحب / صاح مع احتمال ظهور السحب ③ 挑拨；离间 زرع البلبلة / أشاع الفوضى: 离～ زرع البلبلة / بذر الشقاق بين الناس ④ 间苗 فرّد الشتلات / خفّف كثافة الشتلات: ～玉米苗 تفريد شتلات الذرة

另见jiān

【间壁】 jiànbì الباب المجاور / الجار الجنب

【间道】 jiàndào 〈书〉 □ قادومية / طريق مختصر

【间谍】 jiàndié جاسوس / عميل ◇ ～飞机 طائرة تجسّس ～活动 التجسّس / أعمال التجسّس ～网 شبكة تجسّس ～卫星 قمر تجسّس

【间断】 jiànduàn مقطوع / منفصل / غير متّصل: 他坚持锻炼，几年来从不～。 تابع رياضته البدنيّة عدّة سنوات بلا انقطاع. 斗争一刻也没有～过。 لم يتوقّف الصراع لحظة واحدة.

【间断性】 jiànduànxìng 〈哲〉 انفصال / انقطاع: 不～ استمراريّة

【间隔】 jiàngé (١) فرجة / فاصل / ما بين... (٢) فترة فاصلة / فاصل زمنيّ: 两次会议～才二十天。 كان الفاصل الزمنيّ بين المؤتمرين عشرين يوما فقط. 每两行树苗～三米。 الفراغ بين كلّ صفّين من الغراس ثلاثة أمتار. 幼苗～匀整。 المسافات بين الشتلات متعادلة.

【间隔号】 jiàngéhào 〈语〉 نقطة فصل / شرطة فاصلة: 一二・九运动 حركة ٩ ديسمبر 诺尔曼・白求恩 نورمان بيثيون

【间或】 jiànhuò أحيانا / بين الحين والحين / من حين لآخر

【间接】 jiànjiē بطريقة غير مباشرة / عن فلان / ترامى اليه / وصل اليه / قيل له: 这消息我是～听来的。 هذه الأخبار ترامت اليّ. / هذه الأخبار وصلت اليّ. / سمعت هذه الأخبار بطريقة غير مباشرة. ◇ ～宾语 مفعول به ثان ～肥料 سماد غير مباشر ～经验 تجربة غير مباشرة / تجربة غير شخصيّة ～贸易 تجارة غير مباشرة / تجارة بالوساطة ～税 ضريبة غير مباشرة ～消费 استهلاك غير مباشر ～选举 انتخابات غير مباشرة / انتخابات على درجتين

【间苗】 jiànmiáo ① 去掉多余的 تفريد الشتول / تخفيف كثافة الشتلات ② 使稀疏 التفريد

【间隙】 jiànxì ① 空隙 فترة فاصل زمنيّ: 利用战斗～进行休整 الراحة وتعزيز القوّة بين معركتين ② 〈机〉 الخلوص: 齿轮～ خلوص التروس

【间歇】 jiànxiē التقطّع ◇ ～泉 〈地〉 الجيزر / النبع النافوريّ ～热 〈医〉 حمّى متقطّعة

【间杂】 jiànzá ممزوج بـ ... / مختلط بـ ... / مشوب بـ...

【间奏曲】 jiànzòuqǔ 〈乐〉 (١) فاصل موسيقيّ (قطعة موسيقيّة تقدّم بين فصلي مسرحيّة) (٢) اللحن الفاصل

【间作】 jiànzuò 〈农〉 الزرع المردوف / تثنية الزرع / الزرعة المزدوجة: 实行玉米和大豆～ زرعة مزدوجة من الذرة والصويا

饯 jiàn ① 饯行 إقامة مأدبة (عشاء) وداعيّة ② 见"蜜饯" mìjiàn

【饯别】 jiànbié إقامة مأدبة (عشاء) وداعيّة: ～友人 إقامة مأدبة وداعيّة لصديق

【饯行】 jiànxíng إقامة مأدبة وداعيّة

建 jiàn ① 建设 بنى الشيء / شيّده / أنشأه: ～电站 انشاء (أو بناء) محطّة كهربائيّة 新厂房已经～成。 بناء المعمل الجديد انتهى. ～桥工地 موقع بناء الجسر 重～家园 إعادة بناء البلد (أو الوطن، الديار) ② 设立；成立 أسّس الشيء / أنشأه: ～社 إنشاء كومونة (أو تعاونية) ～新功 القيام بإسهامات جديدة / تقديم مساهمات

جديدة ③ 提出；首倡 اقترح / قدّم اقتراحا: 我~个议。 أرغب فى تقديم اقتراح. ④ 指福建 مقاطعة فوجيان / فوجيان: ~漆 مصنوعات للّك فوجيان / اللّك الفوجيانيّ

【建党】 jiàndǎng ① 创建一个党 أسّس حزبا / كوّنه / أنشأه ② 建设党 بناء الحزب ◇ ~路线 خطّ بناء الحزب

【建都】 jiàndū (١) أنشأ عاصمة (٢) جعل مكانا عاصمة: 唐代~长安。 أسرة تانغ اتّخذت تشانغآن عاصمة لها.

【建国】 jiànguó ① 建立国家 أسّس دولة: 象这样的大会还是~以来第一次。 هذا المؤتمر هو الأوّل من نوعه منذ تأسيس الجمهوريّة: ② 建设国家 بناء الوطن / بناء البلاد: 勤俭~ بناء الوطن باجتهاد واقتصاد ~宏图 مشروع ضخم لبناء الوطن

【建交】 jiànjiāo إنشاء علاقات دبلوماسيّة

【建军】 jiànjūn ① 建立军队 أسّس جيشا / بناه ② 建设军队 بناء الجيش ◇ ~节 عيد الجيش ~路线 خطّ بناء الجيش ~原则 مبادئ بناء الجيش

【建立】 jiànlì بناه / أسّسه / أقامه / أنشأه: ~外交关系 إنشاء علاقات دبلوماسيّة ~农村根据地 بناء مناطق قاعديّة ريفيّة ~统一战线 تكوين (أو إقامة) جبهة متّحدة ~"铁人"式的工人队伍 بناء كتائب من العمّال من طراز "الرجل الحديديّ" ~信心 (١) خلق الثقة (٢) تدعيم الثقة (٣) استعادة الثقة ~功勋 تقديم مآثر جليلة 广大农村~了合作医疗制度。 خدمات الطبّ التعاونيّ أقيمت فى مناطق الريف الواسعة.

【建设】 jiànshè بنى الشيء / عمّره / أنشأه: 在本世纪内把我国~成为社会主义的现代化强国 بناء الصين بلدا اشتراكيّا قويّا وعصريّا قبل نهاية هذا القرن 一万多人的~大军 قوّة عمل تتجاوز عشرة آلاف شخص ~加强连队 تقوية بناء سرايا الجيش 加强党的思想~和组织~ تقوية الحزب أيديولوجيّا وتنظيميّا 社会主义~ البناء الاشتراكيّ

【建设性】 jiànshèxìng بنّاء: ~的意见 اقتراح بنّاء 起~的作用 القيام بدور بنّاء

【建树】 jiànshù 〈书〉 ساهم فيه / أسهم فيه: 对发展体育事业有所~ الإسهام فى تطوير التربية البدنيّة 人类认识史上的重大~ المكاسب الكبرى فى تاريخ المعرفة البشريّة

【建议】 jiànyì ① 向有关方面提出自己的主张 اقترحه / أوصى به / نصح به: 他们~休会。 اقترحوا إيقاف الجلسة. 我~你多做点户外运动 أنصحك بأن تقوم بتمرينات بدنيّة أكثر فى الهواء الطلق. ② 提出的主张 (١) اقتراح (٢) نصيحة: 反~ اقتراح مضادّ / اقتراح معاكس 合理化~ اقتراحات معقولة

【建造】 jiànzào بنى الشيء / أنشأه

【建制】 jiànzhì النظام التنظيميّ: 部队~ نظام تنظيم الجيش ◇ ~部队 وحدة عضويّة

【建筑】 jiànzhù ① 建造 بنى الشيء / أنشأه / شيّده: ~桥梁 بناء جسر / إقامة جسر ~高楼 إنشاء بناء عال ~铁路 بناء سكّة حديد 一切剥削者都把自己的幸福~在劳动人民的痛苦之上。 كلّ المستغلّين يبنون سعادتهم فوق آلام الشعب العامل. ② 建筑物 بناء / مبنى / بناية: 古老的~ بناء قديم / مبنى قديم 宏伟的~ بناء رائع ③ 建筑学 هندسة البناء / الهندسة المعماريّة: 他是学现代~的。 تخصّص فى هندسة البناء الحديث. / تخصّص فى الهندسة المعماريّة العصريّة. ◇ ~材料 موادّ البناء ~工程学 الهندسة المعماريّة ~工地 موقع البناء ~工人 عامل بنّاء / بنّاء ~群 مجموعة عمارات ~设计 تصميم

معماريّ ～师 معماريّ / مهندس معماريّ ～物 معماريّ بناء / مبنى ～学 هندسة البناء / الهندسة المعماريّة

剑 jiàn سيف ج سيوف وأسياف: ～柄 مقبض السيف ～鞘 غمد / قراب

【剑拔弩张】 jiánbá-nǔzhāng سيوف مجرّدة وأقواس موتّرة / سيوف تلمع وأقواس تُشرَع

【剑齿虎】 jiànchǐhǔ 〈古生物〉 النمر المسيّف الأسنان

【剑齿象】 jiànchǐxiàng 〈古生物〉 الفيل المسيّف الأسنان

【剑麻】 jiànmá 〈植〉 السيزال ○ السيزال / قنّب السيزال

【剑眉】 jiànméi حاجبان كجناحي العقاب

荐 jiàn ①推举；介绍 أوصى بفلان / زكّاه / رشّحه ②〈书〉草 (١) عشب (٢) قشّ ③〈书〉 草垫子 حصير / حصير قشّ

【荐举】 jiànjǔ رشّحه / أوصى به خيرا / زكّاه

贱 jiàn ①价钱低 رخيص / سعر متهاود: ～卖 (١) رخّصه (٢) باعه رخيصا ②地位低下 وضيع: 贫～ فقير مسكين ③卑鄙；下贱 حقير / خسيس / نذل / دنيء: 下～ حقير / خسيس / دنيء ④〈谦〉旧称有关自己的事物 خاصّتي (ى المتكلّم): (您)贵姓？～姓王。 ما اسمكم العائليّ؟ اسمي العائليّ وانغ.

【贱骨头】 jiàngútou 〈骂〉 خسيس / نذل

涧 jiàn واد ج أودية

舰 jiàn سفينة حربيّة / بارجة

【舰队】 jiànduì أسطول / قوّة بحريّة 东海～ أسطول البحر الشرقيّ

【舰对空导弹】 jiàn duì kōng dǎodàn صاروخ بحر ـ جوّ / قذيفة موجّهة بحر ـ جوّ

【舰首炮】 jiànshǒupào مدفع مقدّمة البارجة

【舰艇】 jiàntǐng سفن بحريّة / قطع بحريّة

【舰尾炮】 jiànwěipào مدفع الكَوْثَل / مدفع مؤخّرة السفينة

【舰长】 jiànzhǎng قبطان السفينة / قائد السفينة / ريّس

【舰只】 jiànzhī سفن حربيّة / قطع بحريّة: 海军～ سفن حربيّة

监 jiàn مؤسّسة إمبراطوريّة: 国子～ الكلّيّة الإمبراطوريّة / الكلّيّة الملكيّة

另见 jiān

健 jiàn ①强健 قويّ / متين البنية ②使强健 قوّاه / نشّطه: ～胃 منشّط للمعدة / مفيد للمعدة ～脾 تنشيط عمل الطحال / تنشيط الطحال ③善于 قويّ في... / ماهر في... / جيّد في...: ～谈 ذلق اللسان

【健步】 jiànbù السير بخطوات قويّة: ～如飞 يكاد يطير طيرانا / يسير بجناحين

【健儿】 jiàn'ér ①英勇善战的年轻人 محارب باسل ②长于体育技巧的青壮年 بطل رياضيّ: 乒坛～ لاعبون ماهرون بكرة الطاولة

【健将】 jiànjiàng لاعب من الدرجة الأولى / نجم رياضيّ: 运动～ لاعب رياضيّ كفء (أو بارع) 足球～ لاعب كرة قدم ممتاز / نجم كرة قدم

【健康】 jiànkāng ①人体生理机能正常，没有缺陷和疾病 الصحّة: ～状况 الحالة الصحّيّة / مستوى الصحّة 人民的～水平有了很大提高。 صحّة الشعب تحسّن بشكل واضح. ②事物情况正常，没有缺陷 (١) متين البنية / سليم الجسم (٢) سليم / صحيح: 身体～ في صحّة جيّدة 祝你～！ أتمنّى لك صحّة جيّدة (أو الصحّة الجيّدة)! 运动正在～地发展。 الحركة تنمو نموّا سليما. 情况基本上是～的。 الوضع بوجه عامّ سليم. ◇

书明证～ شهادة صحّية / بطاقة صحّية

【美健】 jiànměi قوىّ رشيق: 演表操体的～ عرض جمبازىّ رشيق قوىّ

【全健】 jiànquán ① 陷缺有没而健强 متين / كامل / سليم: 身心～ ذو عقل سليم وجسم سليم

头脑～的人 فى صحّة من عقله / فى كامل قواه العقليّة ② 备完使 قوّاه / رسخه / وطّده / كمّله: ～合理的规章制度 printed as 度制章规的理合～ تعزيز اللوائح والقوانين الضرورية

。制中集主民～,主民扬发要定一 علينا أن نعمّم الديموقراطيّة وأن نوطّد المركزيّة الديمقراطيّة. / تعميم الديموقراطية وتوطيد المركزيّة الديموقراطيّة.

【房身健】 jiànshēnfáng قاعات رياضيّة

【谈健】 jiàntán ذلق اللسان / محدّث ماهر

【忘健】 jiànwàng كثيرالنسيان / نسّاء ◇ 症～ فقدان الذاكرة / النسيان

【旺健】 jiànwàng قوىّ متين البنية

【在健】 jiànzài 〈书〉 (١) سنّ متقدّمة وصحّة جيّدة (٢) على قيد الحياة

【壮健】 jiànzhuàng متين البنية / قوىّ: 的～ 子伙小 شابّ قوىّ البنية

谏 jiàn 〈书〉 قدّم له نصيحة / نصح له / أشار عليه / نبّهه. 止～ حذره من كذا / نبّهه الى...

【诤谏】 jiànzhèng 〈书〉 نقده نقدا صريحا / عاتبه بصراحة

渐 jiàn تدريجيّا / بالتدريج: 。冷～气天 الجوّ يزداد برودة. / الجوّ يميل الى البرودة.

jiān 见另

【变渐】 jiànbiàn تغيّر تدريجىّ

【次渐】 jiàncì 〈书〉 تدريجيّا / بالتدريج / الواحد تلو الآخر

【渐渐】 jiànjiàn 〈副〉 تدريجيّا / بالتدريج / قليلا قليلا / شيئا فشيئا: 。了少～人行的上路 عدد المشاة تتضاءل تدريجيّا. 。了小～雨 بدأ المطر يخفّ بالتدريج.

【进渐】 jiànjìn التقدّم التدريجىّ / التقدّم خطوة خطوة / التقدّم مرحلة مرحلة: 序循～ التقدّم التدريجىّ بانتظام

【显渐】 jiànxiǎn 〈摄〉 الظهور التدريجىّ

【世新渐】 Jiànxīnshì 〈地〉 العصر الحديث اللاحق

【隐渐】 jiànyǐn 〈摄〉 الخبوّ / التضاؤل التدريجىّ

溅 jiàn تطاير رذاذ الماء / رشرش / □ طرطش: 泥身一～ تلطّخ بالوحل / رشّ بالوحل فهو مرشوش. 四花钢～ شرر الصلب المصهور يتطاير فى كلّ اتّجاه

践 jiàn ① 踩 داسه / وطئه ② 行实 ;行履 نفّذ مهمّة / قام بعمل / أنجز عملا: 诺～ نفّذ وعده / أنجزه / وفى به

【踏践】 jiàntà داسه / وطئه: 。地草～勿请 ابتعد عن الحشيش (أو عن العشب). 国别～意肆 权主 داس بوقاحة سيادة الدولة الأخرى.

【约践】 jiànyuē الوفاء بالوعد (أو بالموعد)

腱 jiàn 〈理生〉 وتر / طنب

【鞘腱】 jiànqiào 〈理生〉 غمد الوتر / غلاف الوتر / الغشاء الزلالىّ للوتر ◇ 炎～ التهاب الغشاء الزلالىّ للوتر

毽 jiàn ○ الشطلكوك / ريشة نطّاطة

【子毽】 jiànzi ○ الشطلكوك / ريشة نطّاطة: 踢～ لعبة ريشة نطّاطة

鉴 jiàn ① 镜铜的时古 مرآة برونزيّة قديمة ② 照 عكس الصورة / تمرّى: 。～可清水 الماء صاف لدرجة أنّك تستطيع أن ترى صورتك فيه. /... تستطيع أن تتمرّأ (أو تتمرّى) فيه. ③ 训教 عبرة / درس: 引以为～ أخذ منه عبرة / أخذ درسا منه / تعلّم منه ④ 察审 ;看细仔 فحصه /

دقّق فيه: 请~核。الرجاء الفحص و المراجعة. / الرجاء الفحص و المقابلة. / ... الفحص و التدقيق. ⑤ (旧时书信套语,表示请对方看信): 某先生~台。عزيزي فلان: أرجو لفت انتباهكم الى ما يلي..

【鉴别】 jiànbié ميّز بعض الأشياء عن بعض / فرّق بين الأشياء: 有比较才能~。لا تمييز بلا مقارنة. / □ القماش يكشف القماش. ~香花和毒草 تمييز الزهور العطرة من الأعشاب السامّة ~文物 تقييم قطعة أثريّة حضاريّة ◇ ~器 ‹电› مميّز

【鉴定】 jiàndìng ① 对人的优缺点的鉴别和评定 تقييم شخص: 毕业~ تقييم / تقويم الخرّيجين ② 辨别并确定事物的真伪或优劣 (١) قيّمه / صنّفه (٢) حدّده: ~产品质量 تصنيف نوعيّة الإنتاج (أو المنتجات) / تقييمها ~文物年代 تحديد تاريخ قطعة أثريّة حضاريّة 人民是最好的~人。الشعب خير المقيّمين (أو الحكّام).

【鉴戒】 jiànjiè عبرة / درس: 我们应当把这次挫折引为~。علينا أن نأخذ درسا من هذه النكسة.

【鉴赏】 jiànshǎng قدّره / قيّمه / تذوّقه: ~能力 ذوق / تذوّق 对音乐颇有~力 ذو أذن موسيقيّة / ذوّاقة الموسيقا

【鉴于】 jiànyú نظرا لـ... / بناء على... / في ضوء...: ~上述情况,我们提出以下建议。وفي ضوء ما تقدّم نرغب في تقديم المقترحات التالية. / وبناء على الوقائع المذكورة أعلاه نرغب...

键 jiàn ① ‹机› مفتاح ② 琴或打字机能按动的部分 مفتاح (البيانو أو الآلة الكاتبة) ③ ‹化› رباط / رابطة / ترابط: 共价~ الرابطة التساهميّة / الرباط المشترك / الترابط الإسهامي ④ ‹书› 插门的金属棍子 رتاج / مزلاج / □ مدفع الباب / ترباس

【键槽】 jiàncáo ‹机› مجرى الخابور / مقعد الخابور

【键盘】 jiànpán لوحة المفاتيح ◇ ~乐器 آلة مفاتيح نقريّة

槛 jiàn ① 栏杆 درابزين / حاجز ② 关禽兽的木笼;囚笼 قفص: ~车 عربة الأسرى / قفص الأسير (أو السجين) (في العصور القديمة)
另见 kǎn

僭 jiàn ‹书› تجاوز حدّه: ~越 تجاوز حقوقه

箭 jiàn سهم

【箭靶子】 jiànbǎzi غرض / هدف / دريئة

【箭步】 jiànbù وثبة الى الأمام / قفزة الى الأمام

【箭杆】 jiàngǎn عود السهم

【箭楼】 jiànlóu برج البوّابة

【箭石】 jiànshí ‹古生物› ○ بلمنيت

【箭筒】 jiàntǒng كنانة / جعبة

【箭头】 jiàntóu ① 箭的尖头 نصل السهم / رأس السهم ② 箭头形符号 سهم / إشارة سهم

【箭在弦上】 jiàn zài xián shàng مثل السهم الموتّر

【箭猪】 jiànzhū شيهم / نيص

【箭镞】 jiànzú نصل معدني

jiāng

江 jiāng ① 大河 نهر ② 长江 نهر تشانغجيانغ (نهر اليانغتسي): ~南 جنوب حوض تشانغجيانغ ③ (Jiāng) 姓 جيانغ: اسم أسرة

【江河日下】 jiāng-hé rì xià التدهور من سيء الى أسوأ

【江湖】 jiānghú ① 江和湖 الأنهار والبحيرات ② 四方各地 كلّ أرجاء البلاد: 流落~ عاش متشرّدا / عاش جوّالا رحّالا / بيتي على ظهري علا

【江湖】 jiānghu حرفيّ جوّال (أو متنقّل) / متكسّب جوّال ◇ ～骗子 دجّال ～医生 (١) طبيب جوّال (أو متجوّل) (٢) طبيب دجّال ～艺人 فنّيّ متجوّل

【江轮】 jiānglún باخرة نهريّة

【江米】 jiāngmǐ رزّ لزج ◇ ～酒 عرق الرزّ المزج

【江山】 jiāngshān ① 江河和山岭 الجبال والأنهار / الأرض: ～如画 منظر رائع (أو ساحر) / الجبال والأنهار شبيهة بصورة رائعة ～易改,本性难移。 تغيير الأنهار والجبال أهون من تغيير الرجال. / لن تتغيّر طبيعته. / الطبع يغلب التطبّع. / عادة في البدن لا يغيّرها إلّا الكفن. ② 国家;政权 (١) البلاد / الدولة (٢) السلطة: 打～ الصراع من أجل السلطة 坐～ حكم البلاد 保卫人民的～ حماية السلطة الشعبيّة / الحفاظ عليها / الحرص عليها

【江苏】 Jiāngsū (مقاطعة) جيانغسو

【江豚】 jiāngtún الدلفين الأسود 又称"江猪" jiāngzhū

【江西】 Jiāngxī (مقاطعة) جيانغشي

【江洋大盗】 jiāngyáng dàdào قرصان / لصّ سفّاك

【江珧】 jiāngyáo 〈动〉 حيوان من الرخويات البحريّة

将 jiāng ① 〈书〉扶持;领;带 (١) أخذه / جلبه / أحضره (٢) سانده / سنده: ～幼弟而归 عاد الى البيت بأخيه الصغير 相～而去 ساروا متساندين ② 保养 الاهتمام بالصحّة / العناية بـ...: ～养 استراح / استجمّ / استعاد عافيته أو خسارته ③ 做(事) عالجه: 慎重～事 عالج موضوعا ما برويّة ④ 〈象棋〉 هدّد الشاه / كشّ الشاه ⑤ 使人为难 أوقعه في الحرج / أحرجه / أربكه: 我们这一问可把他～住了。 سؤالنا بالتأكيد أوقعه في الحرج. ⑥ 用语言刺激 (١) حرّضه على عمل سيّء (٢) حثّه على عمل جيّد / دفعه اليه: 他已拿定主意不参加比赛了,你再～他也没用。 لا جدوى من حثّه، لقد صمّم على أن لا يشترك في المباراة. ⑦ 〈介〉(引进所凭借的工具、材料、方法等,意思跟"用"相同) بـ... / بواسطة (أو بواسطة)...: ～功折罪 كفّر عن سيّئاته بالحسنات / كفّر عن ذنبه بمأثرة / كفّر عن جريمة بخدمة مفيدة / كفّر عن الأخطاء بالأعمال الجيّدة ⑧ 〈介〉(宾语是后面动词的受事者,整个格式有处置的意思) ～他请来 يدعوه المجيء ～革命进行到底。 متابعة الثورة حتّى النهاية. / الاستمرار فيها حتّى النهاية. ⑨ 将要 على وشك... / سـ (يفعل) ... / سوف...: 船～启碇。 السفينة على وشك الإقلاع. 我们～制定一个长远规划。 سوف نضع مخطّطا طويل المدى. / نعمل على وضع مخطّط... ～欲取之,必先与之。 يعطى ليأخذ. / العطاء من أجل الكسب. 必～取得更大胜利 واثق من إحراز انتصارات أعظم ⑩ (叠用,表示"又""且"的意思): ～信～疑 (موزّع النفس) بين الشكّ واليقين / ظلّ بين مكذّب و مصدّق ⑪ 〈助〉(用在动词和表示趋向的补语之间): 唱～起来 شرع في الغناء / بدأ به / راح يغنّي / أخذ يغنّي 传～出去 أخذ ينتشر (الخبر أو العادة أو غيرهما) 赶～上去 أسرع للحاق به / هرول وراءه

另见 jiàng

【将错就错】 jiāng cuò jiù cuò ركب رأسه / أمعن في الخطأ / ركب رأسه بدلا من تصحيح خطئه / عرف خطأه وأصرّ عليه

【将功补过】 jiāng gōng bǔ guò كفّر عن

الأخطاء بالأعمال الجيّدة / كفّر عن السيّئات بالحسنات

【将功赎罪】 jiāng gōng shú zuì كفّر عن ذنبه بمأثرة / كفّر عن جريمة بخدمة مفيدة

【将计就计】 jiāng jì jiù jì استغلّ خطط العدو لصالحه / قلب مخطّطات العدوّ لصالحه / ردّ كيده الى نحره

【将近】 jiāngjìn ما يقارب / تقريبا: ～一百人 ما يقارب مئة شخص ～完成 (مشروع) فى مرحلته الأخيرة

【将就】 jiāngjiu ينفع / يكفى / □ يمشّى الحال / قبل به مكرهًا: 这件大衣稍微短一点，你～着穿吧。 هذه السترة ربّما هى قصيرة عليك، ولكن ربّما تمشّى الحال (أو ربّما تنفع).

【将军】 jiāngjūn ① 将级军官 جنرال ج جنرالات وجنراليّة ② 〈象棋〉 هدّد الشاه / كشّ الشاه ③ 使人为难 أحرجه / أوقعه فى الحرج / أربكه: 他们要我唱歌，这可将了我一军。 أحرجونى بدعوتى للغناء.

【将来】 jiānglái المستقبل: 在不远的～ فى المستقبل غير البعيد / فى المستقبل القريب 在可以预见的～ فى المستقبل المنظور

【将息】 jiāngxī استجمّ / استراح

【将养】 jiāngyǎng استجمّ / استراح: 医生说：你再～一个礼拜就可以好了。 يقول الطبيب إنّ صحّتك سوف تتحسّن بعد استراحة أسبوع.

【将要】 jiāngyào سـ (يفعل)... / سوف... / على وشك...: 他～到西藏去工作。 سوف يعمل فى شيتسانغ (التبت).

姜 jiāng ① 一种调味品；中药 جنزبيل / زنجبيل ② (Jiāng) 姓 جيانغ: اسم أسرة

【姜黄】 jiānghuáng 〈植〉 الكركم

豇 jiāng

【豇豆】 jiāngdòu لوبيا / لوبيا بلديّة

浆 jiāng ① 较浓的液体 سائل كثيف / عصير / عصارة: 糖～ شراب 纸～ اللبّ الورقىّ / العجينة الورقيّة ② 上浆 نشّى (القماش): ～衣服 نشّى الثياب

jiàng 见另

【浆板】 jiāngbǎn 〈纸〉 كرتون / ورق مقوّى

【浆度】 jiāngdù 〈纸〉 درجة العجن (أو التعجّن، الانعجان)

【浆果】 jiāngguǒ 〈植〉 ثمار لحميّة / ثمار العصير / ثمار ماويّة

【浆纱】 jiāngshā 〈纺〉 تغرية ◇ ～机 غرّاية

【浆洗】 jiāngxǐ غسل ونشّى

【浆液】 jiāngyè 〈纺〉 مادّة غرويّة

【浆纸机】 jiāngzhǐjī 〈纸〉 مكنة صقل الورق

僵 jiāng ① 僵硬 تجمّد / يبس: 他的脚冻～了。 تجمّدت قدماه من البرد. ② 事情难于处理；停滞不进 مأزق / ورطة / طريق مسدود: 他把事情搞～了。 أوصل الأمر الى طريق مسدود.

【僵持】 jiāngchí التشبّث بالموقف / التشبّث بالرأى: 双方～好久。 كلا الطرفين ظلّ لا يتزحزح عن موقفه. / كلا الطرفين ظلّ متشبّثا برأيه.

【僵化】 jiānghuà تحجّر / تشنّج / تصلّب / تزمّت: 思想～ (١) طريقة التفكير المتحجّر (٢) عقليّة متحجّرة / الفكر المتشنّج

【僵局】 jiāngjú طريق مسدود / مأزق / تأزّم فى الموقف: 打破～ كسر الجليد 谈判陷入～。 وصلت المفاوضات الى طريق مسدود.

【僵尸】 jiāngshī جثّة هامدة: مومياء 政治～ مومياء سياسيّة

【僵死】 jiāngsǐ ميّت / رفات ميّت

بالنوعيّة / التمسّك بالنوعيّة ~排场 حبّاب المظاهر / ميّال الى الفخفخة ⑤ 就某方面说;论 فى ما يتعلّق بكذا / ... أمّا بشأن... / ... من حيث...: ~干劲,她比谁都足。 إنّها أشدّ منّا حماسة. / أمّا من حيث الحماسة فى العمل فهى أشدّ منّا حماسة.

【讲稿】 jiǎnggǎo نصّ خطاب

【讲和】 jiǎnghé (١) صالحه (٢) تصالحوا

【讲话】 jiǎnghuà ① 说话;发言 تكلّم / تحدّث: 对着话筒~ تحدّث بالميكروفون 他在会上讲了话。 تكلّم (أو خطب) فى الاجتماع. ② 讲演的话 خطاب / حديث / كلمة: 鼓舞人心的~ خطاب مشجّع / خطاب ملهم ③ (多用于书名) دليل / مرشد / مدخل: 《政治经济学~》 "مرشد الى الاقتصاد السياسيّ" / "المدخل الى الاقتصاد السياسيّ"

【讲价】 jiǎngjià ساومه / كاسره / △ فاصله

【讲解】 jiǎngjiě شرحه: 他指着示意图给来宾~本省的远景规划。 أخذ يشرح للزائرين خطّة المقاطعة الطويلة المدى و هو يشير الى خريطة توضيحيّة. ◇ ~员 دليل / مرشد

【讲究】 jiǎngjiu ① 讲求;重视 (١) شديد الاهتمام بكذا (٢) شديد التأنّق (فى اللباس): 不~吃穿 لا يتشدّد فى الطعام واللباس ~卫生,减少疾病 الاهتمام بالصحّة (العامّة) وتخفيض (أو تقليل) حوادث المرض ~实际效果 الاهتمام بالنتائج العمليّة 写文章一定要~逻辑。 يحسن فى الكتابة الانتباه الى الانسجام المنطقيّ. ② 精美 متأنّق / أنيق / مذوق / سليم الذوق: 宾馆布置得很~。 الأثاث فى دار الضيافة هذه مذوق. / تأثيث هذه الدار حسن الذوق. ③ 值得注意或推敲的内容 دراسة جدّيّة: 翻译技巧大有~。 فنّ الترجمة يتطلب دراسة جدّيّة. / الترجمة فنّ قائم بذاته.

【僵硬】 jiāngyìng ① (肢体)不能活动 متيبّس / متصلّب: 觉得四肢~ الشعور بتصلّب فى الأطراف ② 呆板;不灵活 قاس لا يلين / صلب: ~的公式 صيغة قاسية / صيغة متشنّجة

缰 jiāng العنان / الرسن / المقود

【缰绳】 jiāngsheng العنان ج الأعنّة / الرسن ج أرسن وأرسان

礓 jiāng 见"砂礓" shājiāng

疆 jiāng الحدّ ج الحدود

【疆场】 jiāngchǎng ميدان المعركة

【疆界】 jiāngjiè الحدّ ج الحدود

【疆土】 jiāngtǔ الأرض / الوطن / البلد

【疆域】 jiāngyù الأرض / الوطن

jiǎng

讲 jiǎng ① 说 قال / تكلّم: ~英语 يتكلّم الإنكليزيّة ~故事 قصّ قصصا (أو حكايات) 给孩子们~村史 حدّث الأطفال عن قصّة (أو تاريخ) القرية ~几句话 (١) نطق ببضع كلمات (٢) قل شيئا! / تكلّم! ~点儿意见 أبدى بضع ملاحظات 说的~是一套,做的是另一套 يقول شيئا و يفعل شيئا آخر ② 解释 أوضحه / فسّره / شرحه: 把道理~清楚 شرح الأسباب 我来~~今天开会的目的。 اسمحوا لى بأن أشرح لكم الهدف من اجتماع اليوم. 这本书是~气象的。 هذا كتاب يبحث فى الأرصاد الجوّيّة. 这个字有几个~法。 هذه الكلمة قد تفسّر بطرق شتّى. ③ 商量;商议 (١) ناقشه / تفاوض معه حول... / تباحث معه (٢) تشاور مع زميله: ~条件 أصرّ على شرط مسبق ④ 讲求 شدّد عليه / اهتمّ به: ~卫生 الاهتمام بالصحّة العامّة ~质量 التشدّد

【讲课】 jiǎngkè أعطى درسا / ألقى محاضرة ◇ ～时数 ساعات التدريس

【讲理】 jiǎnglǐ ① 评是非曲直 حاجّه / جادله بالحجّة والبرهان / ناقشه: 咱们跟他～去。 نذهب ونتناقش معه. ② 服从道理 الإصغاء الى صوت العقل / التعقّل / التفهّم / تحكيم العقل: 蛮不～ غير معقول بتاتا / لا يقنع بالحجج المنطقيّة

【讲明】 jiǎngmíng شرحه / فسّره: ～我们的立场 شرح موقفنا 向群众～党的政策 شرح سياسة الحزب للجماهير / جعل سياسة الحزب واضحة للجماهير

【讲评】 jiǎngpíng شرح وتعليق: ～学生的作业 تعليق على أعمال الطلّاب

【讲情】 jiǎngqíng شفع له لدى فلان / توسّط له

【讲求】 jiǎngqiú اهتمّ به / انتبه له / تشدّد فيه: ～效率 الاهتمام بالفعّاليّة / التأكيد على إنتاجيّة العمل

【讲师】 jiǎngshī محاضر / مدرّس

【讲授】 jiǎngshòu علّمه / درّسه / ألقى محاضرة... ◇ ～提纲 خطوط عريضة لمحاضرة / هيكل محاضرة

【讲述】 jiǎngshù قصّه / رواه / سرده: ～自己的家史 قصّ تاريخ أسرته / رواه / حكاه / سرده

【讲台】 jiǎngtái منصّة / منبر

【讲坛】 jiǎngtán ① 讲台 منصّة / منبر ② 演讲讨论的场所 نادٍ/قاعة محاضرات / القاعة

【讲堂】 jiǎngtáng غرفة الصفّ / حجرة الدرس

【讲习】 jiǎngxí المحاضرات والدراسات ◇ ～班 مجموعة دراسيّة / فصل دراسيّ ～所 مؤسّسة تدريب أو دراسة

【讲学】 jiǎngxué حاضر / ألقى محاضرة: 应邀来北大～ دُعي للمحاضرة في جامعة بكين

【讲演】 jiǎngyǎn محاضرة / خطاب

【讲义】 jiǎngyì موادّ تدريسيّة / ملازم

【讲座】 jiǎngzuò سلسلة محاضرات أو دروس: 英语广播～ الإنكليزيّة بالراديو

奖 jiǎng ① 奖励;夸奖 شجّعه / كافأه: ～许 شجّعه / كافأه 有功者～ الذين يسجّلون مآثر يستحقّون المكافأة. ② 奖品;荣誉 مكافأة / جائزة: 发～ كافأه / قدّم اليه جائزة / منحه إيّاها 得～ ربح جائزة / نالها / حصل عليها / فاز بها 国家质量管理～ جائزة الدولة لضبط جودة الإنتاج

【奖杯】 jiǎngbēi كأس (رياضيّ)

【奖惩】 jiǎng-chéng الثواب والعقاب / المكافأة والعقوبة ◇ ～制度 نظام المكافآت والعقوبات

【奖金】 jiǎngjīn مكافآت ماليّة

【奖励】 jiǎnglì شجّعه وكافأه: ～模范工作者 مكافأة العاملين النموذجيّين 物质～ مكافأة ماديّة ～发明创造 تشجيع الاكتشافات والاختراعات بمنح الجوائز (أو المكافآت)

【奖品】 jiǎngpǐn جائزة / مكافأة

【奖券】 jiǎngquàn ورقة يانصيب

【奖赏】 jiǎngshǎng كافأه

【奖学金】 jiǎngxuéjīn منحة دراسيّة

【奖掖】 jiǎngyè 〈书〉 المكافأة والترفيع / المكافأة والترقية

【奖章】 jiǎngzhāng وسام / ○ مداليّة

【奖状】 jiǎngzhuàng شهادة استحقاق

桨 jiǎng مجذاف

蒋 Jiǎng جيانغ: اسم أسرة

耩 jiǎng الزرع بالمحراث البذّار

【耩子】 jiǎngzi 〈方〉 محراث بذّار

膙 jiǎng

【膙子】 jiǎngzi جُسْأة / كلل / □ كَلْكَلة

jiàng

匠 jiàng حرفيّ: 能工巧~ حرفيّ بارع / حرفيّ ماهر؛ 铁~ حدّاد؛ 石~ حجّار / نحّات الحجر

【匠人】 jiàngrén حرفيّ / صانع

【匠心】 jiàngxīn 〈书〉 المهارة الإبداعيّة (أو المبدعة) / البراعة / الدقّة في العمل: 独具~ له براعة (أو مهارة) مبدعة فريدة

降 jiàng سقط الشيء / هبط: ~雨 نزول (أو هطول) المطر؛ ~价 خفض الأسعار؛ 温度~到摄氏零下十度。 هبطت الحرارة (أو انخفضت) حتّى عشرة تحت الصفر.

另见 xiáng

【降低】 jiàngdī (١) خفّضه (٢) نزّله 〈航〉 تخفيض الارتفاع: ~生产成本 تخفيض أسعار الكلفة / ... تكاليف الإنتاج؛ ~原料消耗 تخفيض استهلاك الموادّ الخام؛ 价格~了，但质量并未~。 السعر أقلّ ولكنّ النوعيّة هي هي.

【降调】 jiàngdiào 〈语〉 لحن هابط / نغمة هابطة / نبرة هابطة

【降格】 jiànggé 〈书〉 تخفيض المستوى المطلوب / تنزيل الدرجة القياسيّة: ~以求 رضي بأقلّ ممّا يرغب

【降号】 jiànghào 〈乐〉 خافضة (موسيقيّة)

【降级】 jiàngjí ① 降低等级 خفض رتبته (أو مرتبته) / تنزيلها ② (学生)降级 تنزيل تلميذ الى صفّ أدنى

【降临】 jiànglín 〈书〉 جاء / أقبل: 夜色~。 أقبل الليل.

【降落】 jiàngluò نزل / نزل الى البرّ / هبط: 大型飞机起飞和~ إقلاع طائرة ضخمة وهبوطها؛ 强迫~ هبوط اضطراريّ؛ 垂直~ هبوط عاموديّ ◇ ~场 مهبط / مدرج / مطار؛ ~伞 مظلّة؛ ~设备 أجهزة الهبوط

【降旗】 jiàngqí أنزل علما

【降生】 jiàngshēng 〈书〉 وُلِدَ

【降水】 jiàngshuǐ 〈气〉 تساقط: 人工~ تساقط اصطناعيّ ◇ ~量 كمّيّة التساقط / معدّل التساقط

【降温】 jiàngwēn ① 降低温度 خفض الحرارة ② 〈气〉 气温下降 انخفاض في الحرارة

【降压】 jiàngyā 〈电〉 خفض (الفلطيّة) ◇ ~变压器 محوّل خفض (الفلطيّة)

【降雨量】 jiàngyǔliàng كمّيّة المطر: 年~ كمّيّة الأمطار السنويّة

绛 jiàng أحمر غامق / قِرْمِزيّ

【绛紫】 jiàngzǐ أرجوانيّ غامق

将 jiàng ① 将官 جنرال / قائد ② 象棋中的将 القائد الأعلى (في الشطرنج الصينيّ) ③ 〈书〉 带(兵) قاده / أمره؛ ~兵 قيادة قطعة عسكريّة / قيادة جيش

另见 jiāng

【将官】 jiàngguān 〈口〉 (١) قائد (٢) أميرال

【将领】 jiànglǐng قائد / ضابط كبير

【将士】 jiàngshì 〈书〉 الضباط والأفراد

【将指】 jiàngzhǐ ① 〈书〉 手的中指 (الإصبع) الوسطى ② 脚的大趾 إصبع القدم الكبيرة

浆 jiàng 见 "糨" jiàng

另见 jiāng

弶 jiàng ① 〈方〉 捕鼠、雀的工具 فخّ / مصيدة: 装~捉鸟 نصب الفخاخ لصيد العصافير (أو الطيور) ② 用弶捕捉 صاد بالفخّ

强 jiàng عنيد / مكابر: 倔~ عنيد / مكابر

另见 qiáng; qiǎng

【强嘴】 jiàngzuǐ ردّ متحدّيا / أجاب مكابرا

酱 jiàng ① 一种糊状调味品 صلصة كثيفة ② 用酱或酱油腌制的(菜)或煮的(肉) مطبوخ أو متبّل بصلصة الصويا (أو بصلصة الصويا الكثيفة): ~肉 لحم محمّر بالصويا ③ 象酱的糊状食品 مربى: 苹果~ مربّى التفّاح؛ 番茄~ مربّى الطماطم / □ ربّ البندوره

【酱菜】jiàngcài مخللات

【酱豆腐】jiàngdòufu جبن الصويا المخمّر

【酱色】jiàngsè بنّيّ / أسمر بنّيّ

【酱油】jiàngyóu صلصة الصويا / الصويا

【酱园】jiàngyuán دكّان المخلّلات

【酱紫】jiàngzǐ أرجوانيّ غامق

犟 jiàng عنيد / مكابر / كبير الرأس: 这人真~。عنيد جدّا / كبير الرأس / □ رأسه بطبقتين. / عنيد مثل البغل / أعند من بغل

糨 jiàng كثيف: 粥熬得太~了。الحساء كثيف جدّا.

【糨糊】jiànghu نشاء / غراء

【糨子】jiàngzi 〈口〉 نشاء / معجون: 打~ صنع النشاء (أو الغراء)

jiāo

交 jiāo ① 上交; 交给 سلّم اليه شيئا / ناوله شيئا: 还~ ردّه / أعاده / أرجعه ~活 تسليم إنتاج ~公粮 تسليم حصّة الدولة من الحبوب ~团费 دفع اشتراك العضويّة لعصبة الشبيبة 把任务~给我们实验室吧。كلّفوا مختبرنا بهذه المهمّة. ② 相连接 (١) ملتقى (٢) التقى / اجتمع: 井冈山位于四县之~。تقع جبال جينغقانغ عند ملتقى أربع محافظات. 春夏之~ عند ملتقى الصيف بالربيع / فى أواخر الربيع وأوائل الصيف ③ 到（某一时辰或季节）صار / حلّ: ~冬以后 عندما يأتى الشتاء / عند حلول الشتاء 明天就~夏了。غدا يحلّ (أو يحدث، يتمّ) الانقلاب (أو المنقلب) الصيفيّ. ~好运气了 ابتسم له الحظّ ④ 交叉 تقاطع (الخطوط أو الطرق): 圆周内两直径必相~。أي قطرين فى دائرة يتقاطعان. ⑤ 结交 تآلف مع فلان / آلفه: ~朋友 صاحبه / تصاحبا / صادقه / تصادقا ⑥ 交往; 交谊 (١) علاقة / صداقة / صحبة (٢) معرفة شخصيّة: 一面之~ تعارف عابر / معرفة عابرة 知~ صديق حميم / صديق عزيز 建~ إقامة علاقات دبلوماسيّة 绝~ قطع العلاقات ⑦ 性交 علاقات جنسيّة / اتّصال جنسيّ / جماع ⑧ 交配 (١) تزاوج / تسافد / سفاد (٢) نزو: 杂~ تهجين ⑨ 互相 متبادل: ~换 تبادلوا... ⑩ 一齐; 同时(发生) معا / جميعا: 内外~困 تحدق به الصعوبات فى الداخل والخارج معا / تحفّ به... ⑪ 交易 صفقة: 成~ اتّفاق على صفقة / إنجاز صفقة ⑫ 跟头 سقط / وقع: 他脚一滑,摔了一大~。زلّت قدمه وسقط سقطة قاسية.

【交白卷】jiāo báijuàn ① 把空白试卷交出去 سلّم ورقة امتحان بيضاء ② 比喻完全没有完成任务 فشل فشلا تامّا فى مهمّة: 咱们得把情况摸清楚,要不回去就得~。علينا أن نفهم جيّدا الأوضاع هنا وإلّا عدنا بخفّى حنين.

【交班】jiāobān التسلّم والتسليم

【交臂之失】jiāo bì shī zhī 见"失之交臂" shī zhī jiāo bì

【交兵】jiāobīng 〈书〉 يشتبكون فى حرب / يتقاتلون / فى حرب / فى حالة حرب

【交叉】jiāochā ① 方向不同的线条互相穿过 تقاطع: 两条铁路在此~。سكّتا الحديد تتقاطعان هنا. ② 有相同有不同的; 有相重的 يتطابقان جزئيّا / بينهما نقاط مشتركة: 两个提案中~的部分 النقاط المشتركة فى الاقتراحين ③ 间隔穿插 تناوب / تعاقب / تداخلت الأشياء ص متناوب / متداخل: ~进行 العمل بالتناوب / تناوب العمل ◇ ~点 نقطة تقاطع / نقطة تصالب ~火力 〈军〉 النيران المتقاطعة

【交差】jiāochāi قدّم تقريرا (على أثر أداء مهمّة) / رفعه... / شرح الأحوال أو النتائج: 你不开收据,我们回去怎么~? كيف نقدّم تقريرنا إذا لم تعطنا الوصل المطلوب؟ / كيف نصفّى

الحساب إذا لم تعطنا الفاتورة؟

【交出】 jiāochū سلمه / ألقاه: ~武器 سلم سلاحه / ألقى سلاحه

【交存】 jiāocún أودع الشيء / ودعه: ~批准书 إيداع وثائق التصديق

【交错】 jiāocuò ① 交叉；错杂 متصالب / متعامد / متقاطع / متشابك: 沟渠~ ترع وخنادق متقاطعة / السواقي والقنوات تتقاطع ② 〈机〉 متعرج / متداخل / خلافي التدريج ◇ ~气缸 أسطوانة متعرجة / أسطوانة خلافية التدريج

【交代】 jiāodài ① 移交经手的事物 (١) سلمه / أعطاه / قدمه (٢) أطلعه على كذا / شرح له / أحاطه علما / بصره بكذا: ~工作 سلمه عملا ② 嘱咐；阐明；解释 (١) أوضحه / فسره / شرحه (٢) أوصاه بكذا: ~政策 شرح السياسة ~任务 شرح مهمة 作者对此未作进一步~。 المؤلف لم يشر الى هذا فيما بعد. / المؤلف لم يقدم إيضاحا أكثر. 政委一再~我们要保护群众的利益。 المفوض السياسي ظل يصر علينا بأن نضع في حسابنا مصالح الأهالي. ③ 向有关人员说明 (١) برر نفسه (أو تصرفاته) (٢) علل الأمر (أو الأسباب): 这个问题你怎么~? كيف تبرر هذا؟ ~不过去 عاجز عن تبرير عمل قام به ④ 坦白 اعترف به: ~罪行 اعترف بجريمته (أو ذنبه) ~彻底 اعترف اعترافا كاملا 又作"交待" jiāodài

【交底】 jiāodǐ أفضى اليه بمكنون صدره / كشف له أوراقه / أطلعه على الحقيقة

【交点】 jiāodiǎn ① 〈数〉 نقطة تقاطع ② 〈天〉 نقطة تقاطع مدارين / نقطة الالتقاء: 月~ شهر التقائي

【交锋】 jiāofēng (١) تقاتلا / تقابلا / تلاقيا (٢) تقارعا بالسيف / تبارزا: 敌人不敢和我们正面~ لم يجرؤ العدو على مجابهتنا وجها لوجه.

第一次大~ أول اختبار ضخم للقوة ~思想 تقارع الأفكار / تصادم الأفكار 这两队将在明天~。 الفريقان يتقابلان غدا.

【交付】 jiāofù ① 交给 دفع (المال وغيره): ~租金 دفع الإيجار ② 移交 سلم الشيء / قدمه: ~表决 عرض على التصويت 新建的楼房已经~使用。 البناية الجديدة تم تسليمها الى المنتفعين بها.

【交感神经】 jiāogǎn shénjīng 〈生理〉 العصب السمبثاوي (أو السمباثوي)

【交割】 jiāogē إنجاز صفقة: 此项货款业已~。 المال المطلوب جرى تسليمه.

【交工】 jiāogōng سلم مشروعا ناجزا

【交公】 jiāogōng سلم الى الجماعة أو الى الدولة

【交媾】 jiāogòu اتصال جنسي / جماع / نكاح

【交好】 jiāohǎo (١) تصادقا أو تصادقوا / صاروا أصدقاء (٢) تصادقت دولتان

【交互】 jiāohù ① 互相 بالتبادل ص متبادل: ~校订译文 تدقيق متبادل للترجمة / تبادل الترجمة للتدقيق ② 替换着 بالتناوب / بالدور / بالتعاقب: 两种策略~使用 استخدام التكتيكين بالتناوب 他两手~地抓住野藤爬上崖顶。 تمسك بالنباتات المعترشة ثم راح يتسلق قبضة فوق قبضة حتى قمة الجرف.

【交换】 jiāohuàn تبادلاه: ~意见 تبادل وجهات النظر / تبادل الآراء ~场地 〈体〉 تبادل المرمى / تبادل الموقعين ~商品 تبادل السلع 用小麦~大米 مقايضة القمح بالرز ◇ ~齿轮 〈机〉 مسننة تبديل ~机 〈电话〉 مقسم الهاتف / سنترال / مركز تبادل ○ ~价值 〈经〉 قيمة المبادلة ~器 〈电〉 محول

【交货】 jiāohuò تسليم (بضائع): 即期~ تسليم فوري 近期~ تسليم قريب 远期~ تسليم آجل 分批~ تسليم جزئي 仓库~ تسليم المخازن 船

上～ تسليم ظهر السفينة / تسليم الباخرة 铁路旁～ تسليم المحطة ◇ ～港 ميناء التسليم ～期 تاريخ التسليم ～收据 (١) إشعار بالتسليم (يحمله الشاحن أو المرسل) (٢) إيصال (أو وصل) استلام (يقدّمه التاجر أو المرسل اليه)

【交集】 jiāojí مزيج من... / بين عاملين / موزّع بين... و...: 悲喜～ مزيج من مشاعر الحزن والفرح / موزّع بين الحزن والفرح

【交际】 jiāojì تفاهم / اتّصال: 语言是人们～的工具。 اللغة هى وسيلة التفاهم بين الناس. 他不善于～。 لا يحبّ الاختلاط. / لا يميل اليه. 她很广～。 لها معارف على نطاق واسع. ◇ ～花 فراشة اجتماعيّة / فراشة نقّالة ～舞 رقص ثنائيّ

【交加】 jiāojiā 〈书〉 تعاقبا / اقترنا: 雷电～ برق مصحوب بقصف الرعد / برق يتبعه رعد قاصف 风雪～ عاصفة ثلجيّة عاتية 悔恨～ ندم ممزوج بتأنيب الضمير 贫病～ اجتمع عليه الفقر والمرض / منكوب بالفقر والمرض معا

【交接】 jiāojiē ① 连接 وصل الشيء بالشيء / ربطه به: 夏秋～的季节 أواخر الصيف وأوائل الخريف / فترة الانتقال من الصيف الى الخريف ② 移交和接替 عمليّة تسلّم وتسليم: ～班 تبديل دوريّة ③ 结交 صاحبه / صادقه / آلفه: 他所～的朋友 الأصدقاء الذين ألفهم وألفوه / المعارف والأصدقاء ◇ ～手续（仪式） إجراءات التسلّم والتسليم (مراسم التسلّم والتسليم)

【交界】 jiāojiè حدود مشتركة: 三省～的地方 حدود مشتركة لثلاث مقاطعات / حدّ ثلاثيّ مشترك / 苏丹北面与埃及～ يتاخم السودان مصر شمالا / السودان تحدّه مصر شمالا

【交卷】 jiāojuàn ① 考完后交出试卷 سلّم ورقة امتحان ② 比喻完成任务 قام بواجبه / أنجز مهمّة / أدّاها

【交口称誉】 jiāokǒu chēngyù قوبل بالثناء العامّ / أثنى عليه الجميع / اسمه على كلّ شفة ولسان

【交流】 jiāoliú ① 彼此把自己有的供给对方 تبادلاه أو تبادلوه: ～经验 تبادل الخبرات 城乡物资～ تبادل السلع والموادّ بين المدينة والريف 国际文化～ تبادل ثقافيّ دوليّ 经济和技术～ تبادل اقتصاديّ تقنيّ ② 〈电〉 متناوب / متردّد ◇ ～电 تيّار متناوب (أو متردّد) ～发电机 مولّد تيّار متردّد / مولّد تردّديّ

【交纳】 jiāonà دفع (المال): ～会费 دفع اشتراكات العضويّة

【交配】 jiāopèi (١) تزاوج / تسافد / سفاد (٢) نزو ◇ ～期 فصل السفاد / موسمه

【交情】 jiāoqing صداقة / صلات ودّيّة: 老～ صداقة طويلة المدى 讲～ فى سبيل الصداقة / انطلاقا من روح الصداقة / تمسّكا بها 他们两人～不错。 هما أليفان (أو عشيران، متآلفان، صديقان، أليفان متفاهمان).

【交融】 jiāoróng امتزج / تمازج: 水乳～ تمازج اللبن والماء / امتزاج الماء والخمر (أو بالخمر)

【交涉】 jiāoshè فاوضه / تفاوض معه: 办～ تفاوض فى موضوع / أجرى مباحثات فيه 口头～ اتّصالات شفهيّة / تشاور 向有关方面进行过多次～ جرت عدّة مفاوضات (أو اتّصالات) مع الجهات المعنيّة 经过～,问题解决了。 حلّت المشكلة عن طريق المفاوضات.

【交手】 jiāoshǒu اشتبكا / تصارعا / تضاربا

【交售】 jiāoshòu باع (للدولة): 踊跃向国家～粮食 المبادرة الى بيع الحبوب للدولة

【交谈】 jiāotán تحادثوا / تجاذبوا أطراف الحديث / دردشوا: 自由～ دردشة / دردشة كلام / أحاديث حرّة / حديث بلا تكلّف 他们就广泛的问题进行了友好的～。 أجروا أحاديث ودّيّة فى عدد واسع من المواضيع.

【交替】 jiāotì ① 接替 حلّ محلّه / خلفه: 新旧~。 الجديد يحلّ محلّ القديم. ② 替换着; 轮流 بالتناوب / دوريّا: ~演奏两国乐曲 عزف موسيقى من البلدين بالتناوب

【交通】 jiāotōng ① 各种运输和邮电事业的总称: مواصلات 陆上~ مواصلات برّيّة 市区~ مواصلات مدينيّة / مواصلات داخل المدن ~便利 (١) (قدم) تسهيلات في المواصلات (٢) المواصلات سهلة هنا 妨碍~ عرقلة سير / عرقلة مواصلات ② 通信联络工作; 交通员 (١) اتّصال / مراسلة (٢) ضابط اتّصال (أو ارتباط) / مراسل / رسول ◇ ~安全 سلامة السير / سلامة المواصلات / أمن المرور ~标线 شارات الشوارع ~标志 رمز مرور ~部 وزارة المواصلات ~干线 خطّ مواصلات رئيسيّ / شريان مواصلات ~高峰 ذروة السير ~管理 مراقبة السير ~管理色灯 شارات ضوئيّة ~规则 قانون السير / أنظمة السير (أو المرور) ~壕 〈军〉 خندق الطريق ~警 شرطيّ السير / شرطيّ المرور ~量 حجم المواصلات / حجم حركة السير ~事故 حادث سير (أو مرور) / حادث طريق ~网 شبكة المواصلات ~信号 إشارة سير ~要道 الشريان الرئيسيّ للمواصلات ~员 ضابط اتّصال (أو ارتباط) / مراسل / رسول ~运输 النقل والمواصلات ~阻塞 انسداد المرور / توقّف السير / انقطاعه

【交头接耳】 jiāotóu-jiē'ěr تهامسا أو تهامسوا / توشوشوا □

【交往】 jiāowǎng اتّصال / مرافقة / مصاحبة: 我和他~,得益不少。 كسبت (أو استفدت) كثيرا من اتّصالي به. 在同各国人民的~中,我们学习到不少有用的东西。 في اتّصالاتنا مع الشعوب الأخرى تعلّمنا عدّة أشياء مفيدة.

【交尾】 jiāowěi (١) تزاوج / سفاد (٢) نزو

【交恶】 jiāowù تعاديا أو تعادوا / أصبحوا أعداء

【交响曲】 jiāoxiǎngqǔ 〈乐〉 ○ سيمفونيّة

【交响诗】 jiāoxiǎngshī 〈乐〉 قصيدة سيمفونيّة / لحن سيمفونيّ

【交响乐】 jiāoxiǎngyuè 〈乐〉 موسيقا سيمفونيّة ◇ ~队 ○ أوركسترا سيمفونيّة

【交心】 jiāoxīn أفضى بمكنونات صدره / فتح صدره: 互相~ حديث القلب للقلب / حديث بقلب منفتح

【交椅】 jiāoyǐ ① 古代一种能折叠的椅子 كرسيّ طيّ / كرسيّ طوّاء ② 〈方〉 椅子 كرسيّ مسند: 坐第二把~ الشخص الثاني / نائب القائد / الكرسيّ الثاني

【交易】 jiāoyì صفقة / تجارة: 现款~ صفقة نقدا / تجارة نقدا / بيع نقدا 赊帐~ صفقة دينا / صفقة بالدين / بيع بالدين 做成一笔~ أجرى صفقة / أتمّ صفقة 商品~会 معرض تجاريّ 肮脏的政治~ صفقة سياسيّة قذرة 决不拿原则做~ المبادئ لا تقبل المساومة ◇ ~额 حجم التجارة

【交易所】 jiāoyìsuǒ ○ بورصة: 证券~ بورصة الأوراق الماليّة 商品~ بورصة البضائع

【交谊】 jiāoyì 〈书〉 الصداقة / علاقات الصداقة / العلاقات الودّيّة

【交游】 jiāoyóu 〈书〉 (١) أنشأ صداقات / أقام صداقات (٢) تصاحبا / تصادقا: ~甚广 (له) أصدقاء على نطاق واسع

【交战】 jiāozhàn يشتبكون في حرب / يتقاتلون / يتحاربون / في حالة حرب: ~状态 حالة حرب ~的一方 أحد الطرفين المتحاربين / أحد الخصمين / دولة متحاربة ~双方 الفريقان (أو الطرفان) المتحاربان / الخصمان ◇ ~国 (١) بلدان متحاربان (٢) دول متحاربة ~团体 (١) طرف في حرب (أو قتال) (٢) جماعتان متقاتلتان (أو متنازعتان)

【交帐】 jiāozhàng ① 移交帐务 سلّم حساباته ② 向有关的人报告自己完成承担的事情 أطلعه على... / أحاطه علما بـ...: 把小孩冻坏

了，我们怎么向他母亲～？ اذا أصيب الولد بالبرد، فكيف نبرّر ذلك لأمه؟

【交织】 jiāozhī تشابك / تمازج: 惊异和喜悦的感情～在一起 شعور مزيج من فرح ودهشة

【交嘴雀】 jiāozuǐquè ○ القرزبيل

郊 jiāo ضاحية ج الضواحي: 京～ ضواحي بكين / 西～ الضاحية الغربيّة / 远～ الضاحية القصوى / ريف المدينة / أطرافها / الأطراف

【郊区】 jiāoqū الضواحي / ملحقات المدينة

【郊外】 jiāowài ضواحي المدينة / أطرافها / حزامها / غوطتها

【郊游】 jiāoyóu رحلة الى ضواحي المدينة / نزهة اليها

茭 jiāo

【茭白】 jiāobái 〈植〉 نوع من النبات المائي يؤكل

浇 jiāo ① 让水或别的液体落在物体上 بلّله / رطّبه / سكب عليه الماء: 大雨～得他全身都湿透了。 تبلّل بالمطر حتّى اللحم. / بلّله المطر. ② 灌溉 روى (الأرض) / روّاها / سقاها: ～花 سقى زهورا / رشّها بالماء ～地 روى الحقول ③ 〈印〉 把流体向模子内灌注 سبك (الفضّة وغيرها) / صبّها في قوالب: ～铅字 سبك حروف مطبعيّة

【浇版】 jiāobǎn 〈印〉 الصبّ ◇ ～机 مكنة صبّ

【浇灌】 jiāoguàn ① 浇水灌溉 روى (الأرض) / سقاها ② 把流体向模子内灌注 سكب (الفضّة وغيرها) / صبّها في قوالب: ～混凝土 صبّ الخرسانة

【浇口】 jiāokǒu 〈冶〉 المصبّ / فتحة القالب

【浇铸】 jiāozhù 〈冶〉 سكب / صبّ ◇ ～机 مكنة صبّ

娇 jiāo ① 柔嫩；美丽可爱 نضر / لطيف / حلو / جذّاب: 嫩红～绿 زهور ورديّة نضرة الوريقات ② 脆弱，虚弱；娇嫩 سريع العطب / رخص / غضّ / ناعم / طريّ: 这孩子身体太～。 صحّة هذا الولد رخصة ناعمة. / الطفل طريّ العود. ③ 娇气 (١) مدلّل / مربى الدلال (٢) ناعم / رخص العود: 她才走儿里地就叫苦，未免太～了。 بدأت تتذمّر بعد أن سارت بضعة كيلومترات، إنّها مدلّلة (أو مربى الدلال) فعلا. ④ 溺爱 دلّله / △ □ دلّعه: 别把你的小女儿～坏了！ لا تدلّل ابنتك الصغيرة! / لا تعوّدها على الدلال!

【娇滴滴】 jiāodīdī لطيف ناعم / مدلّل

【娇惯】 jiāoguàn دلّله / △ □ دلّعه: ～孩子 دلّل طفلا

【娇贵】 jiāogui (١) أفسده الدلال / (٢) مغناج / وهن / ناعم

【娇媚】 jiāomèi ① 形容撒娇献媚的样子 مدلّلة / □ دلّوعة / مغناجة ② 妩媚 ناعم جذّاب

【娇嫩】 jiāonèn ① 柔嫩、美丽可爱 ناعم محبوب ② 脆弱、虚弱 رخص / غضّ / طريّ: ～的幼苗 نبتة رخصة / نبت طريّ ～的身子 صحّة ركيكة / صحّة ناعمة

【娇气】 jiāoqi ① 娇嫩 ركيك / سريع العطب / ناعم: 这种菜太～，我们这儿种不了。 هذا النوع من الخضر مدلّل جدّا تصعب تربيته هنا. 你的身子也太～了，淋这么几滴雨就感冒。 أنت ناعم حقّا تصاب بالزكام بسبب بضع قطرات من المطر. ② 意志脆弱，不能吃苦，惯于享受的作风 مدلّل / △ □ مدلّع / ناعم / مربى الدلال: 粗粮细粮一样吃，别那么～。 الحبوب الخشنة والحبوب الناعمة سيّان (أو سواء) لا تتدلّل كثيرا. 去掉～ التخلّص من الدلع / ... من النعومة المفرطة

【娇娆】 jiāoráo جميل ساحر

【娇生惯养】 jiāoshēng-guànyǎng (١) مدلّل

منذ طفولته / △ □ مدلّع / □ دلّوع (٢) يدلّل (ولده)

【娇小玲珑】 jiāoxiǎo línglóng ناعم ودقيق / رشيق أنيق

【娇艳】 jiāoyàn لطيف ساحر / جميل ناعم: ~的桃花 زهور الخوخ (أو الدراق) الناعمة الجميلة

【娇纵】 jiāozòng دلّل (طفلا) / △ □ دلّعه

骄 jiāo متكبّر / مغرور / متغطرس: ~兵必败。 جيش مفعم بالغرور جيش خاسر بالتأكيد. / جيش مغرور مصيره الخسران بالتأكيد. / الجيش المنتفخ غرورا معرّض للهزيمة حتما. / اذا استخفّ الجيش بعدوّه هزم. 胜不~,败不馁 لا ينتشي بخمرة النصر ولا ييأس لمرارة الفشل / لا يسكره نصر ولا تحطّمه هزيمة

【骄傲】 jiāo'ào ① 自以为了不起,看不起别人 متكبّر / مغرور / متغطرس: ~自大 منتفخ غرورا / مغرور شديد الاعتداد بنفسه / متغطرس ومعجب بنفسه 我们永远不能~,不能翘尾巴。 لا يجوز أن يتملكنا الغرور والاعتداد. ② 自豪 افتخر به / اعتزّ به: 老科学家为青年同志的成就感到~。 العالم العجوز يعتزّ بإنجازات زملائه الشباب. ③ 值得自豪的人或事物 عزّة / كرامة / اعتزاز / فخر / فخار: 民族的~ عزّة للأمّة (أو للقوم، الوطن) / اعتزاز لها / مجد لها / فخر لها

【骄横】 jiāohèng مغرور مستبدّ (أو جائر) / ظالم صلف / طاغية مغرور

【骄矜】 jiāojīn 〈书〉 مغرور بنفسه / متغطرس ومعجب بنفسه / متكبّر ومعتدّ بنفسه: 他为人谦逊,毫无~之态。 هو متواضع لا يتكبّر أبدا.

【骄气】 jiāoqì غرور / صلف وغرور

【骄奢淫逸】 jiāoshē-yínyì حياة الترف والبذخ والفسق والخمول / مبذّر ماجن

【骄阳】 jiāoyáng 〈书〉 شمس ساطعة / ... لافحة / ... لاهبة: ~似火 شمس محرقة / شمس لاهبة / □ شمس تحرق ذيل العصفور

【骄纵】 jiāozòng (١) طاغية مغرور (٢) مغرور ماجن خليع

姣 jiāo 〈书〉 أنيق / جذّاب / جميل

胶 jiāo ① 某些具有粘性的物质 صمغ ج صموغ / غراء ② 用胶粘 صمّغ الشيء ③ 象胶一样的粘 لزج / صمغيّ / غرويّ ④ 指橡胶 مطّاط / كاوتش / كاوتشوك

【胶版】 jiāobǎn لوحة أوفسيت ◇ ~打样机 طبّاعة مسوّدة أوفسيت ~印刷 طباعة أوفسيت ~印刷机 مطبعة أوفسيت ~纸 ورق أوفسيت

【胶布】 jiāobù ① 涂上粘性橡胶的布 قماش مطّاطيّ ② 〈口〉橡皮膏 قماش مشمّع طبّيّ / قماش طبّيّ لاصق / اصوق (أو لاصق) طبّيّ ◇ ~带 〈电〉 شريط لاصق (أو عازل)

【胶合】 jiāohé لزّقهما / الصقهما / غراهما ◇ ~板 (لوح) أبلكاشي / خشب رقائقيّ / خشب تلبيس (أو معاكس) / لوح تلبيس

【胶结】 jiāojié مغرّى / ملصق ◇ ~材料 مادّة لاصقة ~剂 عامل تلصيق

【胶卷】 jiāojuǎn فلم / بكرة فلم

【胶料】 jiāoliào 〈化〉 مادّة غرويّة

【胶轮】 jiāolún عجلة مطّاط / □ دولاب مطّاط ◇ ~大车 □ طنبر بعجلة مطّاط

【胶木】 jiāomù ○ باكليت / راتينج صناعيّ

【胶囊】 jiāonáng ○ كبسولة

【胶泥】 jiāoní ① 含有水分的粘土 صلصال / طَفَل ② 〈化〉 جصّ

【胶粘剂】 jiāoniánjì لاصق / مادّة لاصقة

【胶凝作用】 jiāoníng zuòyòng 〈化〉 تهلّم / تجلّل / تجمد (الغروانيات)

【胶皮】 jiāopí ① 硫化橡胶的通称 مطاط مصلّد بالفلكنة ② 〈方〉人力车 ○ ركشا

【胶片】 jiāopiàn فلم: 正色~ فلم أورثوكروماتى / 缩微~ ○ ميكروفيلم

【胶乳】 jiāorǔ 〈化〉 لبن المطّاط / صمغ الشجر: 硫化~ ○ فلتكس / مطّاط مصلّد

【胶水】 jiāoshuǐ صمغ

【胶态】 jiāotài 〈物〉 حالة غروانيّة / غروانيّة ◇ ~悬浮 معلّق غروانى ~运动 حركة غروانية

【胶体】 jiāotǐ 〈化〉 مادّة غروانيّة ◇ ~化学 كيمياء الغروانيّات

【胶鞋】 jiāoxié ① 用橡胶制成的鞋 □ كالوش ② 指橡胶底布面的鞋 أحذية رياضيّة مطّاطية / أحذية كاوتش

【胶靴】 jiāoxuē (١) □ كالوش (٢) جزمة مطّاط

【胶印】 jiāoyìn طباعة أوفسيت ◇ ~机 مطبعة أوفسيت

【胶柱鼓瑟】 jiāo zhù gǔ sè يعزف على عود مفاتيحه (أو ملاويه) مسمّرة

【胶着】 jiāozhuó التحام: ~状态 حالة التحام

教 jiāo علّمه / درّسه: 互~互学 التعلّم والتعليم المتبادلان / 她~我们做实验。 هى علّمتنا كيف نقوم بهذه التجربة. / هى درّبتنا على هذه التجربة.
另见 jiào

【教书】 jiāoshū علّم العلم / اشتغل معلما: 在小学~ اشتغل معلما فى مدرسة ابتدائية ~育人 نشر المعرفة وتثقيف الطلبة / التعليم والتوعية

蛟 jiāo تنّين الطوفان

【蛟龙】 jiāolóng 见"蛟"

焦 jiāo ① 烧焦 احترق / شاط (الطبخ): 饼烤~了。 احترقت الفطيرة. 被烧~的树 بقايا أشجار محترقة ② 焦炭 ○ الكوك: 炼~ التكويك / صناعة الكوك ③ 着急 قلق / مضطرب ④ (Jiāo) 姓 جياو: اسم أسرة

【焦比】 jiāobǐ 〈冶〉 نسبة الكوك

【焦点】 jiāodiǎn ① 〈物〉 البؤرة / المحرق: 主~ البؤرة الرئيسيّة 虚~ البؤرة الافتراضيّة ② 比喻事情或道理引人注意的集中点 النقطة الأساسيّة / بيت القصيد: 这就是问题的~。 هذا بيت القصيد. / هذا لبّ المشكلة. 争论的~ نقطة الخلاف الأساسيّة

【焦耳】 jiāo'ěr 〈物〉 ○ جول

【焦黑】 jiāohēi بنّى محروق / أسود فاحم / جناح الغراب

【焦化】 jiāohuà 〈化〉 التكويك: 延迟~ تكويك بطىء / تكويك معوّق

【焦黄】 jiāohuáng مُصفرّ / تبنىّ: 脸色~ وجه تبنىّ 把馒头烤得~ حمّص (أو حمّس) الخبز الصينىّ حتّى اصفرّ

【焦急】 jiāojí قلق / مضطرب: 大家在~地等着他。 كلنا ننتظره بقلق.

【焦痂】 jiāojiā 〈医〉 ندبة / ندبة حرق / أثر حرق

【焦距】 jiāojù 〈物〉 المسافة البؤريّة / البعد البؤرىّ

【焦渴】 jiāokě شديد العطش / يحترق عطشا

【焦枯】 jiāokū جافّ / يابس

【焦虑】 jiāolǜ الشعور بالقلق والهمّ

【焦煤】 jiāoméi فحم الكوك

【焦炭】 jiāotàn ○الكوك: 沥青~ كوك قارىّ

【焦头烂额】 jiāotóu-làn'é رأس محرّق وجبين مهشّم / فى حالة يرثى لها / فى مأزق حرج

【焦土】 jiāotǔ أرض محروقة ◇ ~政策 سياسة الأرض المحروقة

【焦心】 jiāoxīn 〈方〉 الشعور بالقلق المرهق

【焦油】 jiāoyóu 〈化〉 القار / القطران: 煤~ قار الفحم / قطران الفحم 木~ قار الخشب / قطران الخشب

【焦躁】 jiāozào على مثل الجمر / فى غاية القلق

绪情～服克 :والضيق / يستبدّ به القلق والضيق

تجلّد / ضبط أعصابه

【焦灼】 jiāozhuó 〈书〉 في غاية القلق / شديد القلق / على مثل الجمر

椒 jiāo نباتات حرّيفة: 辣～ فلفل 胡～ فلفل أسود / فلفل حارّ

【盐椒】 jiāoyán ملح مفلفل

鲛 jiāo القرش / سمك القرش

蕉 jiāo نباتات الأوراق العريضة: 香～ الموز 美人～ ○ القنا

【麻蕉】 jiāomá 〈植〉 قنّب مانيلا

礁 jiāo الحَيْد البحريّ: 触～ اصطدم بالصخور / ارتطم بها

【石礁】 jiāoshí الحيد البحريّ

鷦 jiāo

【鷦鷯】 jiāoliáo (طائر) الصعو (أو الصَعْوة) / (طائر) النمنمة

jiáo

矫 jiáo
见另 jiǎo

【矫情】 jiáoqing 〈方〉 غير معقول / لا يقبله المنطق
见另 jiǎoqíng

嚼 jiáo علك الشيء / مضغه / لاكه: 细～ 慢咽 المضغ الجيّد والبلع البطيء
见另 jué

【嚼舌】 jiáoshé ① 信口胡说；搬弄是非 نمّ عليه أو نمّ بينهم / ☐ طوّل لسانه / اغتابه: 别在背后～。 لا تحرّك لسانك بالنميمة. / لا تطوّل لسانك من وراء ظهر غيرك. / لا تحاول أن تغتاب. ② 无谓地争辩 تحاجج / تماحك / الجدل الفارغ: 没工夫跟你～。 ليس لدىّ وقت للجدل الفارغ معك. 又作 "嚼舌头" jiáoshétou "嚼舌根" jiáoshégen

【嚼烟】 jiáoyān مضغ التبغ

【嚼子】 jiáozi شكيمة / حديد اللجام

jiǎo

角 jiǎo ① 牛、羊等头上长的角 قرن: 牛～ قرن الثور 鹿～ قرن الأيل / شعبة قرن الأيل ② 古时军中吹的乐器 بوق / صور: 号～ بوق / نفير ③ 形状象角的东西 قرنيّ الشكل / بشكل قرن: 非洲之～ القرن الأفريقيّ ④ 角儿 زاوية / ركن: 墙～ زاوية جدار / ركنه 眼～ موق العين ج أمواق / زاوية العين ⑤ 〈数〉 زاوية: 锐 (钝) ～ زاوية حادّة (منفرجة) 直～ زاوية قائمة 多面～ زاوية متعدّدة السطوح ⑥ 岬角 رأس: 好望～ رأس الرجاء الصالح ⑦ 我国货币的辅助单位 جياو (عشر يوان أو عشرة فن) ⑧ 〈量〉 四分之一 ربع: 一～饼 ربع كعكة / ربع فطيرة
另见 jué

【角尺】 jiǎochǐ (١) مقياس الزاوية (٢) كوس

【角动量】 jiǎodòngliàng 〈物〉 كميّة التحرّك الزاويّ

【角度】 jiǎodù ① 〈数〉 زاوية: 撑条和横梁之间～太大。 الزاوية بين الدعامة والعارضة كبيرة. ② 看事情的出发点 زاوية / وجهة النظر: 从各个～来研究问题 فحص مشكلة ما من زواياها المختلفة ◇～计 المِنْقَل / المِنْقَلة / مقياس الزوايا

【角钢】 jiǎogāng 〈冶〉 فولاذ مزوّى / فولاذ زوايا

【角弓反张】 jiǎogōng fǎnzhāng 〈医〉 كزاز عضلات الظهر / توتّر عضلات الظهر / ○ تيتنوس خلفيّ

【角规】 jiǎoguī المِنقل / المِنقلة / مقياس الزوايا

【角砾岩】jiǎolìyán 〈地〉 البريشة / ○ بريشيا

【角楼】jiǎolóu برج حراسة / بـرج الزاويـة / البرج الركنى

【角落】jiǎoluò زاوية / ركن: 在院子的一个～里 فى أحد أركان الباحة 找遍每一个～ البحث فى كل ركن 躲在阴暗的～里搞阴谋诡计 التآمر فى ركن مظلم 喜讯传遍了祖国的各个～。 انتشرت البشائر فى كلّ ركن من أركان البلاد.

【角马】jiǎomǎ 〈动〉 النوّ / بقر النو

【角膜】jiǎomó 〈生理〉 القرنيّة / قرنيّة العين

◇～混浊〈医〉 عتمة القرنيّة ～炎 التهاب قرنية العين

【角球】jiǎoqiú 〈足球〉 (١) ضربة ركنيّة (٢) قذف ضربة ركنيّة

【角鲨】jiǎoshā كلب البحر / كلب الماء / غرّاء

【角闪石】jiǎoshǎnshí 〈矿〉 ○ هورنبلند

【角速度】jiǎosùdù 〈物〉 السرعة الزاوية

【角铁】jiǎotiě 〈冶〉 حديد مزوّى / حديد زوايا

【角岩】jiǎoyán 〈矿〉 الحجر القرنىّ (نوع من الكوارتز)

【角页岩】jiǎoyèyán 〈矿〉 ○ هورنفلس

【角质】jiǎozhì 〈生〉 بَشْرين / ○ كُوتين

◇～层〈植〉 بشرة

【角雉】jiǎozhì 〈动〉 التدرُّج الآسيوىّ / الديك البرّىّ الآسيوىّ

【角柱体】jiǎozhùtǐ مُوشور

【角锥体】jiǎozhuītǐ (١) هرم (٢) شكل هرمىّ

侥 jiǎo

【侥幸】jiǎoxìng صدفة عفويّة / الحظ: ～取胜 انتصار ساقه الحظّ / نصر بالصدفة / هو الحظّ حتّى تفضل العين أختها! ～心理 الاعتماد على الحظّ

佼 jiǎo 〈书〉 أنيق / جميل

【佼佼】jiǎojiǎo 〈书〉 (١) بارز (٢) فوق الوسط

狡 jiǎo محتال / ماكر / مكّار: ～计 حيلة ماكرة

【狡辩】jiǎobiàn جدل ماكر / سفسطة / مماحكة

【狡猾】jiǎohuá محتال / ماكر / خدّاع / مراوغ

【狡赖】jiǎolài إنكار مراوغ / أجاب جوابا ماكرا / أجوبة ماكرة: 证据确凿，不容～。 لا جدوى من الإنكار فالحقائق ثابتة / لا جدوى من المراوغة فالوقائع ثابتة.

【狡兔三窟】jiǎotù sān kū للأرنب الماكر ثلاثة جحور

【狡黠】jiǎoxiá 〈书〉 غدّار ماكر / خدّاع / محتال

【狡诈】jiǎozhà غدّار ماكر / خبيث خدّاع

绞 jiǎo ① 拧 (١) فتله / برمه / جدله / ضفره (٢) عصر الشيء: 把几股铁丝～在一起 ضفر أسلاكا / جدلها 把衣服～干 عصر ثيابا مبلّلة 心如刀～ شعر وكأن سكّينا تمزّق قلبه / ... تغرز فى قلبه / ... تنفذ الى قلبه ～尽脑汁 أجهد ذهنه / أرهق فكره / قدح زناد فكره 许多问题～在一起，闹不清楚。 تشابكت المشاكل فصعب التمييز بينها. / فى مثل هذه الأمور المتشابكة يصعب أن نميّز هذا الأمر من ذاك. ② 使转动 أدار الشيء / دوّره: ～动辘轳 أدار المرفاع (أو ذراع الرافعة) / ... بكرة البئر ③ 绞刑 شنقه / علّقه من عنقه ④ 用绞刀切削〈机〉 توسيع الثقب / تقويره ⑤ 〈量〉（用于纱、毛线等） شلّة / ضفيرة (من الغزل أو الخيطان): 一～毛线 شلّة صوف مغزول

【绞肠痧】jiǎochángshā 〈中医〉 كوليرا جافّة / هيضة يابسة

【绞车】jiǎochē ○ ونْش / مرفاع / رافعة

【绞架】jiǎojià مشنقة

【绞盘】 jiǎopán الرحويّة: ～推杆 عمود الرحويّة / عمود رحويّ

【绞肉机】 jiǎoròujī فرّامة / فرّامة لحم

【绞杀】 jiǎoshā خنقه بالحبل أو ما أش

【绞纱】 jiǎoshā 〈纺〉 شلّة ◇ ～染色 صباغة الشلل

【绞索】 jiǎosuǒ أنشوطة المشنقة / حبل المشنقة

【绞痛】 jiǎotòng 〈医〉 مرض الذبحة: 肚子～ مغص / مغص معديّ 心～ الذبحة الصدريّة

【绞刑】 jiǎoxíng الإعدام شنقا

饺 jiǎo ○ جياوتسي / لحم بعجين

【饺子】 jiǎozi ○ جياوتسي / لحم بعجين ◇ ～皮 العجينة / الغلاف ～馅 الحشوة

皎 jiǎo صاف مشرق: 月～当空。 قمر صاف مشرق معلّق في السماء.

【皎皎】 jiǎojiǎo صافٍ وضّاء / مشرق وضّاء ～者易污。 النظيف الطاهر سريع التلوّث.

【皎洁】 jiǎojié صاف وضّاء

铰 jiǎo 〈口〉 ① 剪 قصّه (بالمقصّ) / نصّله: 一件男衬衣～成两半 فصّل قميصا قصّه نصفين ② 用铰刀切削 وسّع (الثقب) / قوّره: ～孔 وسع ثقبا

【铰刀】 jiǎodāo 〈机〉 موسّع الثقوب / مقوّرة / منقاب تقوير

【铰接】 jiǎojiē 〈机〉 قطره / علقه بمفصلة / وصله بها / اتّصل بمفاصل ◇ ～式大客车 باص مقطور

【铰链】 jiǎoliàn مفصلة: 接合～ وصلة مفصليّة

脚 jiǎo ① 人或动物的脚 قدم / رجل: 赤～ حاف ج حفاة ② 东西的最下部 أسفل / قدم: 墙～ أسفل الجدار 山～ أقدام تلّة (أو جبل) ③ 〈方〉 حثالة / ثمالة / ثفل / راسب: 茶～ حثالة الشاي

【脚板】 jiǎobǎn 〈方〉 أخمص القدم / باطن القدم: 练就一副铁～ التدرّب حتّى تتحوّل القدمان الى شبه خفّين

【脚背】 jiǎobèi ظهر القدم

【脚本】 jiǎoběn ○ سيناريو: 电影～ سيناريو فلم

【脚脖子】 jiǎobózi 〈方〉 الكاحل / رسغ القدم

【脚步】 jiǎobù خطوة: 加快～ سرّع الخطى ◇ ～声 وقع خطى / وقع أقدام

【脚灯】 jiǎodēng 〈剧〉 أضواء مقدّمة المسرح / أضواء سفليّة

【脚蹬子】 jiǎodēngzi دوّاسة

【脚夫】 jiǎofū 〈旧〉 حمّال / عتّال / شيّال

【脚跟】 jiǎogēn العقب / عقب القدمين / مؤخّر القدم: 站稳～ ثبّت قدميه / رسّخ أقدامه

【脚尖】 jiǎojiān رؤوس أصابع القدم / رأس القدم: 踮着～走 سار على رؤوس أصابعه / مشى على أطراف قدميه

【脚力】 jiǎolì ① 两腿的力气 قوّة الساقين: 他一天能走一百里，～真好。 ساقاه قويّتان قادرتان على قطع مئة لي في اليوم. ② 旧称搬运工人 حمّال / عتّال / شيّال ③ 〈旧〉 脚钱 أجرة العتّال

【脚镣】 jiǎoliào قيود / أصفاد

【脚炉】 jiǎolú دفّاية القدمين / مدفأة القدمين

【脚面】 jiǎomiàn ظهر القدم

【脚气】 jiǎoqì ① 〈医〉 البري بري ② 〈口〉 脚癣 قدم الرياضيّ / قوباء القدم

【脚钱】 jiǎoqian 〈旧〉 أجرة حمّال

【脚手架】 jiǎoshǒujià 〈建〉 سقالة

【脚踏车】 jiǎotàchē 〈方〉 درّاجة

【脚踏两只船】 jiǎo tà liǎng zhī chuán يفرشح فوق قاربين / يركب حصانين في وقت واحد / □ رجل في الفلاحة ورجل في البور / يلعب على حبلين

【脚踏实地】 jiǎo tà shídì يقف فوق أرض صلبة / يسير بخطوات ثابتة (في عمله) / (يعمل) بجدّ /

بأسلوب عملي: 既有远大的理想，又要脚踏实地 يجمع بين التطلّعات والجدّ في العمل / أهداف سامية وعمل دؤوب

【脚踏脱粒机】 jiǎotà tuōlìjī دراسة دوّاسة

【脚腕子】 jiǎowànzi الكاحل / رسغ القدم 又称 "脚腕儿" jiǎowànr

【脚心】 jiǎoxīn باطن القدم / أخمص القدم

【脚癣】 jiǎoxuǎn 〈医〉 قدم الرياضيّ / قوباء القدم

【脚丫子】 jiǎoyāzi 〈方〉 قدم / رجل 又称 "脚鸭子" jiǎoyāzi

【脚印】 jiǎoyìn آثار أقدام: 侦察兵在雪地上发现了可疑的～。 اكتشف الكشّافون آثار أقدام مريبة فوق الثلج. 踏着革命前辈的～前进 اقتفاء أثر الرعيل الأول من الثوريّين / ترسّم خطى الرعيل الأول...

【脚闸】 jiǎozhá 〈自行车〉 الفرملة بالدوّاسة (أو بالقدم)

【脚掌】 jiǎozhǎng أخمص القدم / باطن القدم

【脚指甲】 jiǎozhījia ظفر القدم

【脚指头】 jiǎozhítou 〈口〉 اصبع القدم

【脚趾】 jiǎozhǐ اصبع القدم

【脚注】 jiǎozhù ملاحظة هامشيّة / حاشية

矫 jiǎo ① 矫正 صحّحه / قوّمه ② 强壮；勇武 (١) قويّ (٢) شجاع / باسل: ～若游龙 في قوة التنّين السبوح ③ 假托 (١) زعمه (٢) اختلقه / افتعله: ～命 زوّر أمرا (أو طلبا)
另见 jiáo

【矫健】 jiǎojiàn قويّ متين: ～的步伐 خطوات قويّة

【矫捷】 jiǎojié رشيق / سريع / خفيف الحركة

【矫情】 jiǎoqíng 〈书〉 خالف العرف عمدا / تعمّد مخالفة العرف
另见 jiáoqing

【矫揉造作】 jiǎoróu zàozuò متكلّف / متصنّع / غير طبيعيّ: ～的姿态 التكلّف في التصرّفات / التصرّفات (أو السلوك، المعاملة) المتصنّعة

【矫饰】 jiǎoshì تكلّف الإخفاء: 这篇文章语言质朴，毫无～。 هذه المقالة مكتوبة بأسلوب بسيط خال من كلّ تكلّف أو تصنّع.

【矫枉过正】 jiǎo wǎng guò zhèng تجاوز الحدّ في إصلاح الخطأ / بالغ في تقويم العوج / زاد في الرقّة حتّى انفلق

【矫形】 jiǎoxíng 〈医〉 تجبيريّ / تقويميّ ◇ ～术 التجبير / تقويم الأعضاء / تقويم الاعوجاج جراحيّا ～外科 جراحة التقويم / العلاج الجراحيّ للتشوّهات ～医生 مجبّر

【矫正】 jiǎozhèng صحّحه / أصلحه / قوّمه: ～发音 تصحيح أخطاء النطق ～偏差 تصحيح الانحراف ～口吃 صحّح فأفأة (أو تأتأة) ～视力 تقويم البصر / إصلاح عيب بصريّ

【矫直机】 jiǎozhíjī 〈冶〉 مكنة تقويم (أو تعديل) / ☐ مكنة تجليس

搅 jiǎo ① 搅拌 حرّك الشيء / خلطه: 把粥～一～ حرّك الحساء ② 扰乱；打扰 أزعجه / أضجره / ضايقه: 她在工作，别～她。 هي تعمل فلا تضايقها. / هي تعمل الآن لا تزعجها!

【搅拌】 jiǎobàn حرّكه / خلطه: 把农药和种子～在一起 خلط مسحوق المبيدات مع البذار ◇ ～机 (١) محرّاك (٢) خلّاطة ～器 (١) جبّالة (٢) خضّاضة (اللبن) / خلّاطة

【搅动】 jiǎodòng حرّك الشيء: 拿棍子～灰浆 حرّك الجصّ بالعود / جبله بالعود / خالطه به

【搅浑】 jiǎohún عكّر الشيء / كدّره

【搅混】 jiǎohun 〈口〉 خلطه / مزجه

【搅和】 jiǎohuo ① 混合；掺杂 خلطه / مزجه: 这是两码事，别～在一起。 هذان موضوعان مختلفان لا تخلط بينهما. ② 扰乱 (١) تخبط

الشيء / شوّش الأمر أو الأشياء (٢) أشاع الفوضى:
事情都让他~糟了。 شوّش (أو لخبط) كلّ شيء. / خلط الحابل بالنابل.

【搅乱】 jiǎoluàn (١) أشاع البلبلة / أشاع الفوضى والبلبلة (٢) بلبل (الأفكار): 警惕敌人~我们的阵线 لنكن متيقّظين فلا نسمح للعدوّ بأن يبلبل صفوفنا

【搅扰】 jiǎorǎo أزعجه / أضجره / ضايقه

湫 jiǎo 〈书〉 منخفض / واطئ / وطيء
另见 qiū

【湫隘】 jiǎo'ài منخفض ضيّق

剿 jiǎo وجّه حملة تأديبيّة (أو حملة قمع): ~匪 قمع جماعة من العصاة (أو المتمرّدين، قطّاع الطرق)
另见 chāo

【剿灭】 jiǎomiè أفناه / قضى عليه / سحقه

缴 jiǎo ① 交出;付 دفع الشيء / سلّمه: ~税 دفع الضرائب ~上 (١) رفعه الى السلطات الأعلى (٢) سلّمه اليها ② 迫使交出 غنم الشيء / قبض عليه / استولى عليه: 他们~了三挺机枪。 استولوا على ثلاثة رشّاشات. ~枪不杀! ارموا سلاحكم نحفظ حياتكم! / سلّموا تسلموا!

【缴获】 jiǎohuò استولى عليه / كسبه / غنمه: ~很多战利品 غنم كثيرا / استولى على غنائم كثيرة / كسب مغانم كثيرة 一切~要归公 تسليم كلّ الغنائم / سلّموا كلّ غنيمة الى الهيئات العليا.

【缴纳】 jiǎonà 见 "交纳" jiāonà

【缴销】 jiǎoxiāo التسليم والشطب

【缴械】 jiǎoxiè ① 迫使敌人交出武器 جرّده من سلاحه ② (敌人)被迫交出武器 ألقى سلاحه / رمى سلاحه: ~投降 ألقى سلاحه واستسلم

jiào

叫 jiào ① 呼喊 صرخ / صاح: 大~一声 أفلت صرخة عالية / صرخ عاليا / 狗~ عوى الكلب / نبح ~羊 ثغا 汽笛在~。 الصافرة البخاريّة بدأت تصفر. / الصفّارة تصفر. ② 招呼;唤 نادى فلانا: 外边有人~你。 في الخارج شخص يناديك. / ... يسأل عنك. 你的电话~通了。 الخط معك. / معك الخط. 这孩子腼腆,不爱~人。 هذا الولد خجول لا يرغب في تحيّة الناس (أو في السلام عليهم). ③ 雇(车);要(菜)等 (١) استأجر الشيء (٢) طلب الشيء: ~个出租汽车 استأجر تكسي ~二百斤煤 طلب ٢٠٠ جن من الفحم ~菜 طلب طعاما (من مطعم) ④ (名称) 是;称为 سمّاه / دعاه / ناداه: 人们~他小张。 يناديه الناس شياو تشانغ. 他~什么名儿? ما اسمه؟ 这棉花长得真~棒。 نموّ هذا القطن ممتاز فعلا. 这能~虚心接受批评么? هل يمكن أن نسمّي هذا تقبّل النقد بتواضع؟ ⑤ 使;命令 سأله / طلب منه / أوصاه بـ ...: ~他进来吗? هل أدعوه (للدخول)؟ 医生~她卧床休息。 الطبيب أوصاها (أو طلب منها) ان تلازم الفراش. ⑥ 〈介〉 (用在被动式里引进主动者): ~你猜对了。 صدق حزرك. / صدق حدسك. ~你雨淋了吗? هل تبلّلت؟ ⑦ 〈方〉 ذكر (حيوان): ~驴 حمار

【叫喊】 jiàohǎn هتف / صرخ / صاح

【叫好】 jiàohǎo (١) هتف له / هتف مشجّعا (٢) أحسنت / طيّب طيّب / ○ براڤو / △ يا سلام

【叫花子】 jiàohuāzi 〈口〉 متسوّل / سائل / شحّاذ

【叫唤】 jiàohuan صرخ / نادى: 疼得直~ صرخ من الألم 咬紧牙关,一声也不~ صرّ على أسنانه دون ان تندّ عنه صرخة /... دون أدنى آهة

【叫苦】 jiàokǔ شكا وتذمّر: 她总是抢重活儿干,从来不~叫累。 هي تنبري للمهمّات الثقال دون أيّ شكوى من تعب. 暗暗~ يتذمّر بينه وبين نفسه / يكتّم شكواه ~不迭 يضجّ بالشكوى / لا يكفّ عن الشكوى

【骂叫】 jiàomà (١) شتمه بصوت عالٍ (٢) صب الشتائم

【卖叫】 jiàomài نادى على بضاعته: 沿街～ نادى على بضاعته فى الشوارع

【门叫】 jiàomén نادى ليفتح له

【屈叫】 jiàoqū (١) رفع صوته بالشكوى /... شاكيا / احتجّ على الظلم / شكا الظلم (٢) شكوى من الظلم

【嚷叫】 jiàorǎng (١) صخب / صرخ (غاضبا) / ضجّ (٢) صراخ / ضجّة

【嚣叫】 jiàoxiāo أثار ضجّة وصخبا / أقام الدنيا وأقعدها: 发出战争～ هتف هتافات حربية مسعورة / هتفوا للحرب ～大肆 أخذ يهتف بصورة مسعورة

【醒叫】 jiàoxǐng أيقظه

【座叫】 jiàozuò جذب عددا كبيرا من المشاهدين / أقبل عليه المشاهدون / لقى إقبالا واسعا

【做叫】 jiàozuò دعاه كذا / سمّاه كذا: 这种机器～立体声摄影机。 هذه الآلة تسمى آلة تصوير ستيريوفونيك. 我们的工作方法～"从群众中来,到群众中去"。 يمكن أن نسمّى أسلوب عملنا "من الجماهير والى الجماهير" (أو "من الجماهير واليها"). 又作 "叫作" jiàozuò

觉 jiào نوم / رقاد: 睡一～ نام / أغفى ／ 午～ قال قيلولة / إغفاءة قصيرة

另见 jué

校 jiào ① 订正 دقّقه / راجعه: ～长条样 دقّق مسوّدة (أو بروفة) لوحيّة / صحّحها ～四 المسوّدة الرابعة / المراجعة الرابعة ② 比较 قارن بينهما / قابله بـ... (أو قابل بينهما) / وازن بينهما

另见 xiào

【场校】 jiàochǎng 〈旧〉 (١) ميدان المبارزة (أو الصراع) (٢) ميدان التدريب

【订校】 jiàodìng راجعه ودقّقه / ضبطه / نقّحه

【对校】 jiàoduì ① 核对抄件或付印样张等 راجع (المسوّدة) ② 校对者 مراجع المسوّدة / المدقّق ③ 核对是否符合标准: عايره: 一切计量器都必须合格才可以出厂。 كل المقاييس والمكاييل يجب ان تعاير قبل إخراجها من المعمل. ◇ ～符号 شارة المراجعة

【改校】 jiàogǎi راجعه وصحّحه

【勘校】 jiàokān قارنه وضبطه ◇ ～学 علم مقارنة النصوص

【样校】 jiàoyàng مسوّدة / بروفة: ○ 已看～完 تمّت المراجعة ～付印 المسوّدة النهائيّة ～长条 مسوّدة لوحيّة

【阅校】 jiàoyuè راجع (محتويات الكتاب أو المجلّة)

【正校】 jiàozhèng راجعه ودقّقه / صحّحه: ～错字 تصحيح الأخطاء المطبعيّة

【准校】 jiàozhǔn 〈机〉 معايرة

较 jiào ① 比较 قارن بينهما / قابل بينهما / وازن بينهما: 工作～前更为努力 يزداد الآن نشاطا فى عمله ～一～劲儿 تجربة القوّة (أو العضلات) / اختبارها ② 比较地; 还算 نسبيا / الى حدّ ما / نوعا ما: ～好 جيّد نسبيّا / لا بأس به ～差 رديء نسبيّا / ضعيف نسبيّا / ركيك نسبيّا 有～大的进步 تقدّم تقدّما كبيرا ③ 明显 واضح / جلى: 二者～然不同。 هناك فرق واضح بين الاثنين. ④ 计较 نازعه / جادله: 锱铢必～ (١) ساومه فى كلّ فلس (٢) ناقشه الحسابَ فى أتفه الأسباب

【较比】 jiàobǐ 〈方〉〈副〉 نسبيّا / الى حدّ ما / نوعا ما

【较量】 jiàoliàng ① 比本领、实力的高低 (١) صراع / تجربة القوّة / اختبارها (٢) صارعه / جرّب قوّته / اختبرها: 经过反复的～ بعد جولات متكرّرة من اختبار القوّة ② 计较 جادله / نازعه

轿 jiào (١) محفّة (٢) محمل / هودج

【轿车】 jiàochē ① 〈旧〉 عربة مسقوفة (عربة خيل) ② 供人乘坐的、有固定车顶的汽车 سيّارة

ركّاب: ～大 سيّارة صغيرة ○ ～小 باص

【子轿】jiàozi (١) محفّة (٢) محمل / هودج

教 jiào ①教导；教育 علّمه / دربه: 言传 ～身 التعليم بالقدوة والوعظ / الإرشاد بالقدوة والنصيحة ～子务农 تشجيع الأبناء على التريّف ～请 استشاره ② 宗教 ديانة: ～信 (١) الاعتقاد الديني (٢) اعتنق دينا (٣) ديني ～基督 المسيحيّة / النصرانيّة ③见"叫" jiào ⑤ ⑥ jiāo 见另

【案教】jiào'àn خطّة درس / التحضير

【本教】jiàoběn كتاب نصوص / كتاب مدرسيّ

【鞭教】jiàobiān مؤشّرة المدرّس

【材教】jiàocái مادّة تدريسيّة (أو دراسيّة)

【程教】jiàochéng ① 教学进程 سير التدريس والدراسة ② 专门学科的课程 محاضرات (منشورة) / مقرّر: 《近代史～》"حلقة من التاريخ المعاصر" / "محاضرات في التاريخ المعاصر" / "مقرّر التاريخ المعاصر"

【导教】jiàodǎo (١) علّمه / دربه / أرشده (٢) تعليم / تدريب / إرشاد: 在党的～下 بتربية الحزب / تحت إرشاده 革命领袖的～ تعاليم القادة الثوريّين 党的～记心间 التذكّر الدائم لتعاليم الحزب / الحفاظ عليها ◇ ～队 وحدة تدريب ～员 مرشد سياسيّ

【法教】jiàofǎ 〈伊斯兰教〉 السنّة

【范教】jiàofàn 〈军〉 مرشد / كتيّب / كرّاس: 兵器～ كرّاس سلاح

【改教】jiàogǎi 〈简〉(教学改革) إصلاح تربويّ

【工教】jiàogōng الهيئة التدريسيّة والإداريّة / ملاك المدرسة أو المعهد

【官教】jiàoguān 〈旧〉 مدرّب عسكريّ

【规教】jiàoguī 〈宗〉 (١) قانون دينيّ (٢) قانون كنسيّ (أو بوذيّ) (٣) شريعة إسلاميّة

【皇教】jiàohuáng البابا ◇ ～通谕 منشور بابويّ عامّ

【会教】jiàohuì الكنيسة ◇ ～学校 مدرسة تبشيريّة

【海教】jiàohuì 〈书〉 تعليم / تهذيب: 谆谆～ التعليم بحماسة وإخلاص

【具教】jiàojù وسائل إيضاح

【书科教】jiàokēshū كتاب النصوص / كتاب مدرسيّ

【练教】jàoliàn ① 训练 علّمه / درّبه: ～持枪 التدريب على السلاح 徒手～ التدريب الأعزل / تدريب بلا سلاح ② 从事教练工作的人员 مدرّب: 足球～ مدرّب كرة القدم ～兼队员 مدرّب لاعب ◇ ～车 عربة تدريب ～船 سفينة تدريب ～弹 قذيفة تدريب / قذيفة كاذبة ～机 طائرة تدريب ～员 مدرّب

【派教】jiàopài 〈宗〉 فرقة دينيّة / مذهب / نحلة / طائفة

【区教】jiàoqū 〈宗〉 ○ أبرشيّة

【师教】jiàoshī معلّم (للابتدائي) / مدرّس (للثانوي) / أستاذ

【士教】jiàoshì 〈宗〉 مبشّر / كاهن

【室教】jiàoshì غرفة الصفّ / الصفّ / غرفة التدريس / حجرة الدرس

【授教】jiàoshòu ① 高校职别最高的教师 أستاذ / ○ بروفيسور: 副～ أستاذ مساعد 客座～ أستاذ زائر ② 讲授 علّمه / درّسه: ～历史 تدريس التاريخ ◇ ～法 طرق التدريس / الطرق التدريسيّة

【唆教】jiàosuō أوعز اليه بـ... / دفعه الى... / حرّضه على...: 谁～他们这样做的呢? من دفعهم الى هذا العمل؟ ◇ ～犯 محرّض / دافع

【堂教】jiàotáng كنيسة

【条教】jiàotiáo ① 宗教信条 عقائد دينيّة

② 盲目接受或引用的原则、原理 جمود عقائدى / إيمان أعمى / عقيدة جامدة: 马克思主义不是~,而是行动的指南。الماركسية ليست إيمانا أعمى بل مرشد فى العمل.

【义主条教】 jiàotiáozhǔyì الجمود العقائدىّ ◇ ~者 أصحاب الجمود العقائدىّ

【廷教】 jiàotíng الفاتيكان / حاضرة الفاتيكان ○ ~大使 السفير البابوىّ ~公使 القاصد الرسولىّ ◇

【徒教】 jiàotú معتنق مذهب ما / من أتباعه

【务教】 jiàowù (١) إدارة تربويّة (٢) شؤون (أو أعمال) تربويّة ◇ ~处 مكتب شؤون الطلاّب / مكتب الإدارة التربويّة ~长 مدير شؤون الطلاّب

【学教】 jiàoxué ① 讲授 تدريس / تعليم ② 教 与学 تدريس ودراسة ③ 教员与学生 (١) الأساتذة والطلاب (٢) المدرّس والطالب ◇ ~大纲 برنامج (أو منهاج) التدريس ~方法 طريقة التدريس ~方针 مبادئ التدريس / أصول التدريس ~改革 إصلاح التربية والتعليم / إصلاح تربوىّ ~内容 المواضيع المقرّرة

【长相学教】 jiào-xué xiāng zhǎng الإفادة المتبادلة بين الدارس والمدرّس

【训教】 jiàoxun ① 从错误或失败中取得的认识 درس / عبرة / عظة: 血的~ درس ممهور بالدم / درس مكتوب بالدم ~吸取 استخلاص درسا / أخذ عبرة 要牢记历史的~ علينا ان نتذكّر دائما وأبدا هذه الدروس التاريخيّة. ② 教育训戒 لقّنه درسا / أعطاه درسا

【室研教】 jiàoyánshì هيئة تدريس وبحوث

【组研教】 jiàoyánzǔ مجموعة تدريس وبحوث

【养教】 jiàoyǎng ① 对下一代的教育和培养 ربّاه / ثقّفه ② 指一般文化和品德的修养 التثقيف / التربية / التهذيب / الرعاية

【义教】 jiàoyì 〈宗〉 المعتقد الدينىّ / المذهب الدينىّ

【益教】 jiàoyì 〈书〉 حكمة تعلّمها (أو تلقّنها، اكتسبها) / الاستفادة (أو الفائدة) المعنويّة أو الأدبيّة

【会友教】 jiàoyǒuhuì 〈基督教〉 ○ الكويكرز / الهزازون

【育教】 jiàoyù ① 教导;启发 التربية / التعليم / التربية والتعليم: 起了巨大的~作用 لعب دورا تربويّا عظيما 用说服的~方法去解决思想问题 حلّ المشاكل الأيديولوجيّة بالإقناع والتثقيف ② 进行培养 علّمه / ثقّفه: ~每一个同志热爱人民群众 تعليم كل رفيق محبّة الشعب ~我们进一步认识基础理论的重要性 يغرس فى أذهاننا فهما جديدا لأهميّة النظريّة الأساسيّة ◇ ~程度 مستوى التعليم ~革命 ثورة تربويّة (أو تعليميّة) ~家 عالم تربوىّ / اختصاصىّ تربوىّ ~界 الأوساط التربوية ~心理学 علم النفس التربوىّ / السيكولوجيا التربويّة ~学 علم أصول التربية / علم أصول التدريس / ○ البيداغوجيا ~制度 نظام التربية

【针方育教】 jiàoyù fāngzhēn السياسة التربويّة / سياسة التربية والتعليم

【员教】 jiàoyuán مدرّس: 汉语~ مدرّس اللغة الصينيّة ◇ ~休息室 قاعة استراحة المعلّمين / استراحة المدرّسين

【长教】 jiàozhǎng 〈宗〉 (١) إمام ج أئمّة (للمسلمين) (٢) ○ اسقف (للمسيحيين) 参见"阿訇"

【国长教】 jiàozhǎngguó 〈伊斯兰教〉 الإماميّة

【员职教】 jiào-zhíyuán الهيئة التدريسيّة والإداريّة / ملاك مدرسة أو معهد

【主教】 jiàozhǔ مؤسّس ديانة / مؤسّس دين

窖 jiào ① 藏东西的地洞或坑 قبو / حفرة تخزين / خندق تخزين: 菜~ قبو الخضر ② 把东西收藏在窖里 خزنه فى حفرة (أو مستودع

أرضى، قبو) / قبا (الخضر)

酵 jiào تخمر

【酵母】jiàomǔ خميرة ◇ ~菌 فطر الخميرة

【酵素】jiàosù ‹化› خميرة / ○ انزيما (أو انزيمة)

藠 jiào

【藠头】jiàotou ‹植› البصل الصيني

醮 jiào ① 打醮 احتفال دينى طاوى (أو داوى): 打~ اقام احتفالا دينيا طاويا ② 古时的一种婚礼 تقديم قربان الخمر فى عرس تقليدى قديم: 再~ زيجة ثانية (امرأة)

jiē

节 jiē

另见 jié

【节骨眼】jiēguyǎn ‹方› اللحظة الحاسمة (أو الفاصلة): 就在这个~上，援军赶到了。 وصلت الإمدادات فى أحرج الساعات. 你回来得正是~上！ عدت فى وقتك! / عدت فى الوقت المناسب! 思想工作要做到~儿上。 فى مساعدتك الأيديولوجية لشخص ما عليك ان تضع اصبعك فوق النقطة الصحيحة. / فى العمل الأيديولوجى يجب ان تضع أصبعك ...

阶 jiē ① 台阶 درج / سلّم: 台~ درج / ② 等级 سلّم / رتبة / درجة: 军~ رتبة عسكريّة

【阶层】jiēcéng فئة: 社会~ الفئة الاجتماعيّة 中间~ الفئة الوسيطة (أو الوسطى)

【阶地】jiēdì ‹地› مصطبة

【阶段】jiēduàn مرحلة: 过渡~ مرحلة انتقالية 斗争的第一~ المرحلة الأولى من الصراع 革命发展~论 نظريّة تطوّر الثورة على مراحل 社会主义社会是一个相当长的历史~。 المجتمع الاشتراكىّ يمتدّ فترة تاريخيّة طويلة المدى.

【阶级】jiējí الطبقة (الاجتماعيّة) ◇ ~报复 الثأر الطبقىّ ~本能 الغريزة الطبقيّة ~本质 الطبيعة الطبقيّة ~成分 الوضع الطبقىّ ~斗争 الصراع الطبقى ~队伍 الصفوف الطبقيّة ~分化 الاستقطاب الطبقىّ ~分析 التحليل الطبقىّ ~观点 وجهة النظر الطبقية ~教育 التربية الطبقية ~觉悟 الوعى الطبقى ~立场 الموقف الطبقىّ ~路线 الخطّ الطبقىّ ~矛盾 التناقضات الطبقية ~社会 المجتمع الطبقىّ ~性 الطبيعة الطبقية / الصفة الطبقيّة / طبقيّة ~异己分子 عنصر طبقىّ غريب (أو دخيل) ~阵线 الجبهة الطبقيّة

【阶梯】jiētī سلّم: 进身的~ سلّم الارتقاء ◇ ~教室 مدرّج ج مدرّجات / مدرّج محاضرات

【阶下囚】jiēxiàqiú (١) أسير (٢) سجين

疖 jiē

【疖子】jiēzi ① ‹医› خرّاج / دمّل ② ‹植› عقدة (فى الخشب)

皆 jiē ‹书› كلّهم / جميعا / كلّ واحد: 人人~知 يعرفه كلّ إنسان / معروف (أو معلوم) / ... لدى الجميع

【皆大欢喜】jiē dà huānxǐ الفرح يعمّ الجميع / سرّ به الجميع / فرح شامل

结 jiē (١) حمل (ثمرا) / أثمر (٢) كوّن (بذورا): 开花~果 نوّر وأثمر 这些花~籽儿了。 هذه الزهور تحوّلت الى بذور (أو بزور).

另见 jié

【结巴】jiēba ① 口吃 أأأ / فأفأ / تلعثم ② 口吃者 فأفاء

【结实】jiēshí أثمر / حمل ثمرا

【结实】jiēshi ① 坚固耐用 متين / صلب: 一双~的鞋子 حذاء متين 这张桌子很~。 هذه الطاولة متينة جدّا. 拴~点儿。 اربطه جيدا. / متّن رباطه. ② 健壮 قوىّ / متين: 个子不高，但长得很~ قصير ولكنه قوىّ

接 jiē ① 接触；靠近 (١) اتّصل به (٢) اقترب منه: 短兵相～ قتال بالسلاح الأبيض / التحام ضار / الطعن و الضرب ② 连接 ربطه / وصله: ～电线 وصل الأسلاك ～关系 أقام اتّصالا (فى عمل سرّى) ～线头 وصل خيوط مقطعة 请～286分机。 أعطنى من فضلك الرقم الفرعى ٢٨٦. 起来发言的人一个～一个。 تكلّموا تباعا (أو واحدا تلو آخر). ③ 托住；承受 التقطه / أمسك به / تلقّاه: ～球 أمسك الكرة أو بها / تلقّاها / تلقّفها ④ 接受 تلقّى: ～到一封信 تلقّى رسالة ～电话 تلقّى مكالمة هاتفية ⑤ 迎接 استقبله / رحّب به: 到车站～人 الذهاب الى المحطّة لاستقبال شخص ⑥ 接替 تسلّم: ～工作 تسلّم مهمّة (أو عملا) 把革命传统～过来，传下去 وراثة التقاليد الثوريّة وتوريثها الى الجيل الجديد

【接班】 jiēbān خلفه فى مهمّة (أو وظيفة): 谁接你的班？ من يأتى بعدك؟ / دور من بعدك؟ / من يستلم منك؟ 接好革命的班 لنكن عن جدارة الخلف الثوريّين

【接班人】 jiēbānrén خلف / خليفة / وريث: 培养千百万无产阶级革命事业的～ تدريب الملايين من الخلف لقضيّة الثورة البروليتاريّة / تربيتهم / تنشئتهم

【接触】 jiēchù ① 碰着；联系；交往 اتّصل به / التقى به: 代表团～了各界人士。 التقى الوفد بشتّى الفئات (أو الأوساط). ② 冲突 اشتبك به: 与敌人～ اشتباك بالعدو 小规模～ اشتباك 双方武装力量已脱离～。 فكّ الاشتباك بين قوّات الطرفين. / فصل القوّات. ③ 接点 اتّصال / ارتباط: ～不良 اتّصال ضعيف / اتّصال واه ◇ ～传染 عدوى بالمخالطة

【接待】 jiēdài استقبله: ～外宾 استقبال ضيوف أجانب 受到亲切～ استقبل استقبالا وديّا 博物馆从上午九点到下午五点～观众。 المتحف مفتوح من التاسعة صباحا حتّى الخامسة بعد الظهر. ◇ ～单位 هيئة الاستقبال و الضيافة ～人员 هيئة الاستقبال / بعثة شرف ～室 قاعة الاستقبال ～站 مركز الاستقبال

【接敌】 jiēdí 〈军〉 احتكّ بالعدوّ / صادمه ◇ ～队形 تشكيلة الاقتراب

【接地】 jiēdì 〈电〉 ① تأريض / توصيل بالأرض ② 〈航空〉 لحظة لمس الأرض ◇ ～线〈电〉 سلك أرضىّ ～迎角〈航空〉 زاوية الهبوط

【接点】 jiēdiǎn 〈电〉 اتّصال

【接二连三】 jiē'èr-liánsān الواحد يتلو الآخر / متعاقبين / ... تترى / على التوالى / مرّة تلو مرّة / باستمرار / بلا انقطاع: 捷报～地传来。 بشائر النصر جاءت تترى.

【接防】 jiēfáng تبديل حامية ◇ ～部队 الوحدة البديلة / البديل

【接风】 jiēfēng وليمة تكريميّة لضيف قادم

【接羔】 jiēgāo 〈牧〉 توليد الغنم ◇ ～房 غرفة توليد الغنم / غرفة التوليد ～季节 فصل ولادة الأغنام

【接骨】 jiēgǔ 〈医〉 جبر عظما

【接管】 jiēguǎn تسلّم إدارته

【接合】 jiēhé 〈机〉 وصله / ربطه: 气密～ وصلة مسيكة للهواء 螺栓～ وصلة مقفلة بالمزلاج ◇ ～点〈军〉 نقطة اتّصال ～器〈机〉 وصلة مهايئة / مهايىء / مكيّف

【接火】 jiēhuǒ 〈口〉 ① 开始互相射击 بدء تبادل النيران: 先头部队跟敌人～了。 المفرزة المتقدّمة بدأت بتبادل النيران مع العدوّ. ② 〈电〉 内外电线接通，开始供电 أمدّه بالطاقة الكهربائيّة / توصيل الكهرباء: 电灯安好了，可还没～呢。 تمّ تركيب المصابيح ولكنّ التيّار لم يوصل بعد.

【接济】 jiējì منح مساعدات ماليّة أو عينيّة

【接见】 jiējiàn استقبل شخصا ما / قابله: ～外宾

استقبال ضيوف أجانب

【接近】 jiējìn تقرّب منه / كان قريبا منه: ~国际水平 الاقتراب من المستوى العالمى 他们俩的意见很~。 وجهتا نظرهما متقاربتان. / هما متقاربان فى وجهة النظر. 该项工程~完成。 هذا المشروع يكاد ينتهى. / هذا المشروع على وشك الإكمال. / ... فى مرحلته الأخيرة. 比分很~ كانت النتائج متقاربة. / مباراة الأذن على الأذن. 这个人不容易~。 ذلك الرجل صعب المعاشرة.

【接力】 jiēlì سباق البريد / سباق التتابع: 四百米~ التتابع ٤٠٠ م / التتابع ٤ × ١٠٠ م ◇ ~棒 عصا التتابع ~赛跑 سباق التتابع

【接连】 jiēlián متتابع / متوال / متواصل: ~好几天 لعدة أيام متتابعة / لعدة أيام على التوالى ~三小时 ثلاث ساعات متواصلة ~提出许多问题 طرح عدة قضايا (أو مسائل، مشاكل) الواحدة بعد الأخرى 短期内~打几仗 معارك متلاحقة فى وقت قصير / معارك خاطفة متلاحقة ~不断地传来好消息 جاءت بشائر متلاحقة.

【接目镜】 jiēmùjìng عدسة عينيّة / العينيّة

【接纳】 jiēnà قبِل (فى منظمة): ~新会员 قبول أعضاء جدد

【接片】 jiēpiàn 〈电影〉 وصل فلمين (أو فلما مقطوعا) ◇ ~机 وصّالة الأفلام

【接气】 jiēqì مرتبط / منسجم: 这一段跟上一段不太~。 هذه الفقرة لا ترتبط جيدا مع الفقرة السابقة. / الربط بين هاتين الفقرتين ضعيف.

【接洽】 jiēqià تشاور معه / تفاوض معه: 同有关部门~ بالتشاور مع القسم المختصّ / تشاور معه 他来~工作。 جاء لمهمّة. 明天去参观展览会，我们正在~车辆。 نحن ندبّر واسطة النقل لزيارة المعرض غدا.

【接壤】 jiērǎng مجاور / متاخم / محاذ ◇ ~地区 مناطق مجاورة (أو متجاورة)

【接任】 jiērèn تسلّم منه وظيفة أو مهمّة / خلفه فيها / حلّ محلّه فيها: 他的职务已由另一位同志~。 حل محلّه رفيق آخر. / تسلّم منه العمل (أو المهمة). 她将~党委书记。 سوف تحلّ هى محلّ سكرتير اللجنة الحزبيّة. / سوف تخلف سكرتير....

【接生】 jiēshēng ولدتها / قامت بتوليدها ◇ ~员 مولّدة / △ داية / قابلة

【接收】 jiēshōu ① 收受 استقبله / تسلّمه: ~无线电信号 استقبل شارات راديو ② 根据法令把机构、财产等拿过来 استولى عليه / تملّكه: ~敌军的武器装备 الاستيلاء على سلاح العدو وأجهزته ③ 接纳 قبله: ~新党员 قبول أعضاء جدد فى الحزب ◇ ~机 مستقبلة / جهاز استقبال ~天线 هوائىّ الاستقبال ~仪式 مراسم التسلّم والتسليم

【接手】 jiēshǒu ① 接替 حلّ محلّه (فى العمل) / تسلّم منه (عملا): 这项工作我刚~，还不熟悉。 أنا جديد فى هذا العمل، تسلّمته منذ وقت قريب. ② 〈棒、垒球〉 اللاقط

【接受】 jiēshòu قبله / لبّاه: ~邀请 قبل دعوة / لباها ~任务 قبل مهمّة أو تكليفا ~意见 قبل رأيا أو مشورة 容易~新思想 قبول الأفكار الجديدة بسهولة / تقبّلها... ~教训 (١) تعلم درسا (٢) أخذ درسا ~考验 مواجهة امتحان (أو اختبار) بشجاعة ~群众的监督 تقبل المراقبة الجماهيرية

【接穗】 jiēsuì 〈植〉 طعم / مطعوم

【接替】 jiētì حلّ محلّه (فى العمل) / تسلّم منه (عملا): 已经派人来~他的工作。 عين شخص جديد ليحلّ محلّه فى العمل. / أرسل لتسلّم مهمّة من غيره.

【接通】 jiētōng استطاع الاتصال (بالتلفون): 电话~了。 الخطّ مفتوح.

【接头】 jiētóu ① 使两物体接起来 ربطه به

(أو ربط بينهما) / وصله به (أو وصل بينهما) ② 〈纺〉(纱条) وصل المقطوع / (经纱) الربط ③ 〈口〉接洽；联系 (١) اتّصل به (٢) قابله / التقى به: 我找谁接~? مع من يجب أن أتصل؟ 地点~ مكان اللقاء / الملتقى ④ 熟悉某事的情况 أخذ علما به / عرفه: 这事我不~。 لا أعرف عنه شيئا / لا أدري شيئا

【接头儿】 jiētour ربطة / وصلة: 四通~〈机〉 وصلة رباعية 万向~〈机〉 وصلة عمومية

【接吻】 jiēwěn قبّله / لثم فمه

【接物镜】 jiēwùjìng عدسة الشيئية / الشيئية

【接线】 jiēxiàn 〈电〉 مدّ التوصيلات السلكيّة / التوصيل بالأسلاك ◇ ~图 مخطّط بيان التوصيلات الكهربائيّة / مخطّط بيانيّ للتوصيلات ~箱 صندوق توصيل / علبة التوزيع ~柱 مربط (كهربائي) / مربط توصيل / طرف توصيل

【接续】 jiēxù تابعه / تبعه: 此段应接前页末行。 هذه الفقرة يجب أن تتبع السطر الأخير من الصفحة السابقة

【接应】 jiēyìng ① 战斗时配合自己一方的人行动 عاونه / آزره / دعمه (في حملة حربية): 一排冲上去了，二排随后~。 انقضت الفصيلة الأولى ثم اندفعت الفصيلة الثانية لدعمها. ② 接济 أمدّه / موّنه به: 水泥一时~不上。 مدد الإسمنت كان متوقفا في ذلك الوقت / التموين به...

【接着】 jiēzhe ① 用手接 أمسكه / أمسك به / تلقّاه / تلقّفه: 给你一个苹果，~! هذه تفاحة لك! امسك! ② 连着；紧跟着 (١) تابعه (٢) ثمّ / من ثم / بعد ذلك / بعدئذ: 一个~一个 واحدا تلو الآخر / تباعا 你说完了，我~说几句。 سأضيف بضع كلمات بعد أن تنتهي. ~干吧。 تابع عملك / استمرّ فيه. 土改以后~就搞合作化。 الإصلاح الزراعي تبعه التعاون الزراعي. ~我们又讨论了明年的计划。 بعد ذلك ناقشنا خطط السنة التالية

【接踵】 jiēzhǒng 〈书〉 ازدحام الأقدام: 来访者~而至。 جاء الزوار تباعا / توافدوا تباعا. 摩肩~ الأكتاف تتلامس والأقدام تتزاحم / تزاحم الأكتاف والأقدام

【接种】 jiēzhòng 〈医〉 أخذ حقنة وقائيّة / لقّح / طعّم: ~霍乱防疫苗 حقن شخص ما ضد الكوليرا ~牛痘疫苗 لقّح بمصل الجدري / أخذ لقاح الجدريّ

秸 jiē القشّ / القصل: 秫~ سوق الذرة الرفيعة 麦~ قش القمح / قصل القمح

【秸秆】 jiēgǎn قشّ (الحبوب) ◇ ~肥 سماد القش

揭 jiē ① 取下；撕下 نزعه / انتزعه: 把墙上的一幅画~下来。 نزع صورة من الجدار. ② 把盖着的东西拿起 نزع الغلاف أو الغطاء / كشفه: ~盖子 نزع عنه الغطاء / كشفه ~不开锅 قدره خالية / معجنه فارغ ③ 揭露 عرّضه للنور / كشفه / فضحه: ~矛盾，找差距 كشف المتناقضات والبحث عن مصادر التخلّف 把他们的罪行~深~透 الفضح التام لجرائمهم ~人疮疤 نكأ جرحه ④ 〈书〉高举 رفعه / أعلاه / رفعه عاليا: ~竿为旗 رفع لواء التمرّد أو العصيان / رفع لواء الثورة

【揭穿】 jiēchuān كشفه / فضحه / عرّاه: ~谎言 فضح كذبة / كشفها ~假面具 أسقط القناع عن وجه شخص ما / نزعه ~阴谋 كشف مؤامرة دنيئة 他们的一切好话被他们自己的行为~了。 أفعالهم كذّبت كل كلماتهم المعسولة.

【揭底】 jiēdǐ كشف أعماق القصّة / كشف خفاياها

【揭短】 jiēduǎn التذكير بعيوب شخص ما / كشف تقصيراته / الإشارة الى نقاط ضعفه

【揭发】 jiēfā كشفه / فضحه / عرّاه: ~反革命分子 كشف المعادين للثورة 根据已经~的材料

料 استنادا الى (أو بناء على) المعلومات المبلّغة ~工作中的错误，目的是为了改正，把工作做得更好。 كشف الأخطاء فى العمل بهدف إصلاحها وتحسين العمل. ◇ ~批判会 اجتماع كشف ونقد / اجتماع تجريس

【揭竿而起】 jiē gān ér qǐ رفع لواء التمرّد أو العصيان / رفع لواء الثورة: 公元前二〇九年，陈胜、吴广~，领导了中国历史上第一次农民大起义。 فى سنة ٢٠٩ ق . م رفع تشن شنغ و وو قوانغ لواء التمرّد وقادا أول انتفاضة فلاحية عظمى فى الصين.

【揭开】 jiēkāi (١) كشفه (٢) فتحه: ~宇宙的奥秘 كشف أسرار الكون ~两国关系史上的新篇章 فتح صفحة جديدة فى تاريخ العلاقات بين البلدين ~新民主主义革命的序幕 كانت مقدمة للثورة الديموقراطية الجديدة

【揭露】 jiēlù فضحه / كشفه / عرّاه: ~阴谋 فضح مؤامرة ~其真面目 كشف لونه الحقيقىّ / أزال الطلاء عنه / كشف عن وجهه الحقيقى ~矛盾，分析矛盾，正确处理矛盾 كشف التناقضات وتحليلها و معالجتها معالجة صحيحة

【揭幕】 jiēmù إزاحة الستار عن . . . ◇ ~式 حفلة إزاحة الستار / حفلة تدشين

【揭示】 jiēshì ① 公布(告文等) أعلنه / نشره ② 使人看见原来不易看出的事物 أظهره / كشفه / أخرجه الى النور: 马克思主义~了人类社会发展的客观规律 أخرجت الماركسية الى النور القوانين الموضوعية لتطوّر المجتمع البشرىّ. 小说作者深刻地~了人物的内心世界。 عرض (أو كشف) القصّاص بدقّة وعمق العالم الداخلى لأشخاص قصته ◇ ~牌〈旧〉 لوحة إعلانات

【揭晓】 jiēxiǎo أعلنه / نشره: 选举结果已经~。 نتائج الانتخابات اعلنت.

嗟 jiē 或 juē 〈书〉 تنهّد / أطلق الزفرات: 悲~ تنهّد / تأوّه ~悔无及 ندم ولاتَ ساعة مندم / حين لا تنفع الندامة / ندم بعد فوات الأوان / سبق السيف العذل / ندم حيث لا ينفع الندم

【嗟来之食】 jiē lái zhī shí طعام جاد به من كفّه لا من قلبه / كرم (أو صدقة) من الكفّ لا من القلب

街 jiē ① 街道 شارع ② 〈方〉集市 سوق: 赶~ الذهاب الى السوق

【街道】 jiēdào ① 旁边有房屋的比较宽阔的道路 شارع ② 关于街巷居民的 حيّ سكنى ج أحياء سكنية ◇ ~办事处 مكتب الحيّ ~服务站 نقطة خدمات الحيّ ~工厂 معمل الحيّ ~委员会 لجنة الحيّ

【街坊】 jiēfang 〈口〉 جار ج جيران

【街垒】 jiēlěi حاجز طريق ج حواجز / متراس

【街面儿上】 jiēmiànrshang 〈口〉 ① 市面 (نشاطات) فى الشارع / السوق: 镇子不大，~倒挺热闹。 مع أنّ هذه البلدة صغيرة إلاّ أن سوقها نشيط . / .... شارعها يعجّ بالنشاط . / مع أن البلدة صغيرة إلاّ أنها تعتزّ بسوقها النشيطة. ② 附近街巷 حيّ: ~都知道他会修收音机。 كل الحى يعرفون أنه يحسن إصلاح الراديو.

【街市】 jiēshì شوارع المدينة / أسواقها

【街谈巷议】 jiētán-xiàngyì وشوشات أزقة / قيل وقال / حديث شوارع

【街头】 jiētóu زاوية الشارع / شارع: 十字~ مفترق الطرق / ملتقى الطرق / △أربعة مفارق / □ مصلّبيّة 流落~ تشرّد فى الشوارع 涌上~ تدفقوا الى الشوارع ◇ ~剧 مسرحية فى الشارع / مسرحية زقاقية

【街头巷尾】 jiētóu-xiàngwěi الشوارع والأزقة / الشوارع والحوارى: ~，到处都是欢乐的人群。 الجماهير تجوب الشوارع والأزقة مسرورة فرحة.

jié

孑 jié 〈书〉 وحيد / اوحده / منعزل

【孑孓】 jiéjué يرقة الحشرة

【孑然】 jiérán 〈书〉 وحيد / انعزالى / منعزل: ~一身 لا أنيس له فى هذا العالم

节 ① jié (١) 物体各段之间相连的地方 عقدة / عجيرة (٢) مفصل: 竹~ عقدة البامبو / عجيرته 骨~ مفصل (عظام) 材~ خشب كثير العقد ② 段落 قسم / جزء: 音~ مقطع هجائى ③ 〈量〉段 قطعة / مقطع / جزء: 一~铁管 قطعة من أنبوب حديدى 两~课 حصتان / درسان 八~车厢 ثمانى عربات قطار 第一章第二~ الفصل الأول، القسم الثانى / الباب الأول، البند الثانى (古兰经的) 一~ آية ج آيات (قرآنية) ④ 节日 مهرجان / عيد / عطلة: 过~ شارك فى عيد (أو مهرجان) / احتفل به 春~ عيد الربيع / مهرجان الربيع 国庆~ العيد الوطنى ⑤ 删节 اختصره / أوجزه: ~译 ترجمة موجزة ⑥ 节约; 节制 وفره / ادخره / اقتصد به (أو فيه): ~煤 الاقتصاد فى الفحم ⑦ 事项 (١) موضوع (٢) بند / مادة: 细~ تفاصيل 生活小~ مواضيع شخصية تافهة ⑧ 节操; 气节 (١) الطهارة / العفة (٢) الشرف / الكرامة الأخلاقية / الخلق الرفيع / الإباء / عزة النفس ⑨ 〈航海〉 عقدة: 现在船的速度是十八~。 السفينة تسير الآن بسرعة ١٨ عقدة

另见 jiē

【节哀】 jié'āi كبت حزنه (أو آلامه)

【节本】 jiéběn طبعة موجزة

【节操】 jiécāo 〈书〉 الكرامة الأخلاقية / الشرف / الخلق الرفيع / الإباء / الشهامة / عزة النفس

【节俭】 jiéjiǎn التقشف / الاقتصاد / التوفير: 提倡~ تشجيع التوفير

【节节】 jiéjié (١) تباعا / الواحد تلو الآخر / مرة بعد مرة (٢) باستمرار / باطراد: ~胜利 من نصر الى نصر ~败退 من هزيمة الى هزيمة / من نكسة الى نكسة 产量~上升。 ارتفع الإنتاج باطراد

【节理】 jiélǐ 〈地〉 فاصل: 倾向(走向)~ فاصل الميل (المتجه)

【节令】 jiélìng (١) ظواهر موسمية (٢) / موسم: ~不等人。 المواسم لا تنتظر. / المواسم لا ترحم. 中秋节吃点月饼,应应~。 نأكل كعك البدر بمناسبة عيد البدر الخريفى.

【节流】 jiéliú ① 节省开支 تخفيض التكاليف / تخفيض المصاريف: 开源~ كشف موارد جديدة وتخفيض المصاريف ② 〈机〉 مخنق: 全~ مخنق كامل الانفتاح

【节录】 jiélù اقتبسه / اقتطفه

【节略】 jiélüè 〈外〉 مذكرة / مفكرة

【节目】 jiémù فقرة من برنامج / مادة فى برنامج / عرض من برنامج / △ نمرة: 晚会的~ برنامج الحفلة المسائية 下一个~ الفقرة التالية من البرنامج / العرض التالى ... ◇ ~单 البرنامج

【节拍】 jiépāi 〈乐〉 وزن الألحان ◇ ~器 مندول الإيقاع

【节气】 jiéqi أيام شمسية محددة

【节日】 jiérì عطلة / مهرجان / عيد: ~气氛 جو العيد (أو المهرجان) / مظاهر الابتهاج / فى شبه عيد 致以~的祝贺 إرسال التهانى بالعيد 穿上~的盛装 فى ثياب العيد / فى حلة العيد 革命是被压迫者和被剥削者的盛大~。 الثورات أعياد المضطهدين والمستغلين

【节省】 jiéshěng اقتصد فيه / وفره: ~时间 اقتصد فى الوقت / اختصره ~篇幅 توفير المساحة أو المكان / الاقتصاد فى الحجم ~人力物力 الاقتصاد فى استخدام اليد العاملة والمواد 财政的支出,应该根据~的方针。 يجب اعتماد الاقتصاد فى المصاريف الحكومية. / المبدأ فى

المصاريف الحكومية يجب أن يكون الاقتصاد.

【节外生枝】 jié wài shēng zhī ① 问题之 خلق / أثار مشاكل جديدة 外又岔出新问题 مضاعفات جديدة / مشاكل جانبية (أو جديدة) تبرز فجأة ② 故意设置障碍,使问题不能顺利解决 خلق صعوبات / أوجد عقبات: 快要达成协议时,对方又~。 عندما أوشك الاتفاق أن يتم أثار الطرف الآخر مشاكل جديدة

【节温器】 jiéwēnqì 〈汽车〉 ○ ثرموستات / منظم الحرارة

【节衣缩食】 jiéyī suōshí الاقتصاد فى الطعام واللباس / الاقتصاد فى النفقة ص مقتصد متقشف

【节余】 jiéyú الفائض / الوفر

【节育】 jiéyù تحديد النسل ◇ ~环 حلقة الرحم

【节约】 jiéyuē اقتصد فيه / وفّره: ~粮食 الاقتصاد فى الحبوب الغذائية ~用电 الاقتصاد فى الكهرباء ~开支 تخفيض المصاريف / التوفير ~厉行 ممارسة الاقتصاد الدقيق

【节肢动物】 jiézhī dòngwù مفصليّ ج مفصليّات

【节制】 jiézhì ① 控制 (١) اعتدل (٢) تحكّم فيه / سيطر عليه: ~饮食 الاعتدال فى الطعام والشراب ② 限制 الاعتدال / ضبط النفس ◇ ~闸〈水〉 بوّابة الضبط / بوابة التحكّم

【节奏】 jiézòu لحن / إيقاع: ~明快 لحن مرح / لحن طروب ~有地鼓掌 تصفيق إيقاعيّ

讦 jié نشر عيوب شخص ما / نبش أخطاء شخص ما / التشهير به: 攻~ شهّر به / هاجمه / كشف عيوبه / عابه / عيّبه / عيّره

劫 jié 〈书〉 ① 抢劫 سلبه / نهبه: 打~ سلبه / نهبه ② 胁迫 أذلّه / أخضعه ③ 灾难 مصيبة / كارثة / نكبة: 浩~ كارثة كبرى 后余生~ الناجى من كارثة

【劫持】 jiéchí خطفه / اختطفه: ~飞机 خطف طائرة ◇ ~者 خاطف / مختطف

【劫夺】 jiéduó (١) الاستيلاء على (عقار) بالقوة (٢) القبض على (شخص) بالقوة

【劫掠】 jiélüè سلب الشيء / نهبه

【劫数】 jiéshù 〈佛教〉 مصيبة مقدّرة (أو مكتوبة)

【劫狱】 jiéyù إطلاق سراح مسجون (أو مساجين) بالقوّة

杰 jié ① 杰出 بارز / متفوّق ② 才能出众的人 (١) شخصية بارزة (٢) بطل

【杰出】 jiéchū بارز / متفوّق: ~贡献 إسهام رائع 的共产主义战士 مناضل شيوعى بارز

【杰作】 jiézuò (١) قطعة رائعة / قطعة فنية رائعة (٢) عمل أدبيّ رائع

诘 jié 〈书〉 استجوبه / استنطقه

【诘问】 jiéwèn 〈书〉 استجوبه / استنطقه

【诘责】 jiézé 〈书〉 وبّخه / عنّفه / شجبه أو شجب عمله

洁 jié نظيف: 整~ مرتّب نظيف

【洁白】 jiébái أبيض ناصع / أبيض ناصع البياض

【洁净】 jiéjìng بلا شائبة / لا شائبة فيه ص نظيف

【洁身自好】 jié shēn zì hào ① 保持自身纯洁, 不同流合污 حافظ على طهارته (أو نقائه) / أبى أن يتدنّس بتأثيرات شرّيرة ② 怕惹事生 非,只顾自己好,不关心公众事情 يتجنّب المشاكل / معتزل لا يلعن ولا يبارك / يهتمّ بشؤونه الخاصة تجنبا للمتاعب / اللهمّ نفسى / ☐ أبعد عن الشر وغنّ له / ☐ يا جارى أنت فى دارك وأنا فى دارى

拮 jié

【拮据】 jiéjū فى ظروف مالية صعبة / فى ضيق مادّى / فى عسر

结 jié ① 打结或编织 (١) عقد (٢) ربطه / وصله (٣) حبكه: ~网 حبك شبكة ② 结成之物 عقدة / عجيرة: 打~ ربط عقدة / عقدها ~活

العقدة المنزلقة 死~ العقدة المحكمة 蝴蝶~ عقدة الفراشة ③ 凝聚；结合 تشكّل / تكوّن: 牛奶上面~一层皮。 تشكلت طبقة من القشطة. / تشكلت طبقة رقيقة فوق الحليب. / □ قوّش الحليب. 痂~ تكوّن قرفة الجرح 下深厚的革命友谊 تكوين صداقة ثورية عميقة ④ 结束；了结 صفّاه / أنهاه: ~帐 صفى الحساب ⑤ 旧时保证负责的字据 كفالة خطّية / ضمان خطّي: 具~ أعطى كفالة خطية ⑥ 〈电子〉 موصل: p—n~ موصل متقبل مانح 生长~ موصل منمّي ⑦ 〈生〉 عقدة: 淋巴~ عقدة ليمفاوية

另见 jiē

【结案】jié'àn أنهى قضية / انتهى منها / صفاها

【结疤】jiébā ① 〈冶〉 نتوءات ② 〈医〉 ترك (الجرح) ندبة أو أثرا / أندب (الجرح)

【结拜】jiébài 〈旧〉 التآخي بالقسم / حلف يمين الإخاء

【结伴】jiébàn ترافقوا: ~而行 ترافقوا في سفر / ساروا (أو سافروا) معا

【结冰】jiébīng تجمّد / جمد / □ جلّد المكان / صار جليدا

【结彩】jiécǎi زيّنه بحبال الزينة أو الزخارف: 张灯~ التزيين بالفوانيس وحبال الزينة

【结肠】jiécháng 〈生理〉 ○ القولون / الأمعاء الغلاظ

【结成】jiéchéng شكّله / كوّنه / أقامه: ~同盟 كون تحالفا / تحالف معه / تحالفوا ~最广泛的统一战线 تكوين أوسع جبهة متحدة ~一定的生产关系 تشكيل علاقات إنتاج محدّدة ~一伙 ألّفوا عصابة / شكّلوها

【结仇】jiéchóu تعادوا / أصبحوا أعداء

【结存】jiécún ① 结算后余下的款项 الرصيد / باقي الحساب ② 结算后余下的货物 الموجودات / رصيد البضائع

【结党营私】jiédǎng-yíngsī تكتيل الأنصار من أجل المآرب الشخصية / التكتّل لغاية شخصية / تجميع الأنصار للنفع الشخصيّ

【结缔组织】jiédì zǔzhī 〈生理〉 النسيج الضامّ

【结构】jiégòu ① 各组成部分的搭配和排列 تكوين / هيكل: 经济~ التكوين الاقتصاديّ / الكيان الاقتصادي 原子~ التركيب الذرّي / التكوين الذرّي 这篇文章~严密。 هذه المقالة متماسكة ومنسّقة. ② 〈建〉 تركيب / تكوين: 钢~ هيكل فولاذيّ 钢筋混凝土~ هيكل خرسانة مسلّحة 铆合~ تركيب مبرشم / □ ... مبشّم 焊接~ تركيب بالتلحيم / تركيب تلحيميّ ③ 〈地〉 تكوين / نسيج: 斑状~ نسيج بورفيريّ (أو فوفيري) 致密~ تكوين مدمّج ◇ ~钢 فولاذ الإنشاءات / فولاذ البناء ~力学 ميكانيك البناء ~式 〈化〉 صيغة تركيبية ~图 رسم إنشائي / رسم عمراني

【结果】jiéguǒ ① 在一定阶段，事物发展所达到的最后状态 نتيجة: 必然~ نتيجة لا مفرّ منها / نتيجة حتمية 会谈的~ نتائج المحادثات 这样瞎吵下去不会有什么~。 هذه المماحكة لا جدوى منها. 经过一番争论，他还是让了步。 اقتنع (أو استسلم) بعد مناقشة حامية. ② 将人杀死 قتله / قضى عليه

【结合】jiéhé ① 人或事物间发生密切联系 (١) دمجه / وحّده (٢) جمع بينهما: 把革命精神和科学态度~起来 الجمع بين الروح الثورية والبحث العلمي 理论与实践相~ دمج النظرية بالتطبيق (أو الممارسة) / الجمع بينهما ~具体情况进行处理 يعالج في ضوء الظروف الواقعية 知识分子必须与工农群众相~。 على المثقفين أن يندمجوا بجماهير العمال والفلاحين ② 结为夫妻 متحدان برباط الزوجية ◇ ~能 〈物〉 طاقة الترابط

【结核】 jiéhé ① 〈医〉 السلّ: 肺~ السلّ الرئوى / الدرن الرئوى 骨~ سل العظام / السل العظمى ② 〈矿〉 عقيدة / عجيرة / عقدة صغيرة: 锰~ عقيدة منغنيز ◇ ~病 السل ~病院 مستشفى السلّ / مصحّ الأمراض الصدرية ~杆菌 عصيّة السل ~菌素 السلّين / لقاح السلّ

【结喉】 jiéhóu 〈生理〉 تفاحة آدم / عقدة الحنجرة

【结婚】 jiéhūn (١) تزوّج (٢) الزواج ◇ ~登记 تسجيل الزواج ~证书 شهادة زواج / وثيقة زواج

【结集】 jiéjí ① (军队)调动到某地聚集: حشده / جمّعه: ~兵力 حشد القوات ② 把单篇的文章编在一起 جمع مقالات: ~付印 تجميع المواد وإرسالها الى المطبعة

【结交】 jiéjiāo تصادق معه / آلف معه: 他~的朋友大多是青年工人 كان يرغب إجمالا فى ألفة العمال الشباب (أو فى مصاحبتهم). / معظم الذين تآلف معهم هم العمال الشباب.

【结节】 jiéjié 〈生〉 عقدة / حديبة

【结节虫】 jiéjiéchóng دودة كثيرة العقد

【结晶】 jiéjīng ① 物质从液态或气态形成晶体 تبلور ② 晶体 بلّور: 盐~ بلورات الملح ③ 比喻珍贵的成果 التبلور: 集体智慧的~ تبلور الحكمة الجماعيّة 劳动的~ ثمرة العمل ◇ ~断面 〈化〉 كسر بلورىّ ~化学 كيمياء التبلور ~水 ماء التبلور ~学 علم البلوريّات ~岩石 صخر بلّورى

【结局】 jiéjú النتيجة / النهاية / الخاتمة 小说的~ خاتمة رواية 这是逆历史潮流而动的人的必然~。 هذه هى النتيجة الحتمية لكل من يسيرون ضد تيار التاريخ.

【结块】 jiékuài (١) تكتّل (٢) تخثّر (الدم وغيره) / تجمّد (٣) جلطة

【结蜡】 jiélà 〈石油〉 ترسّب البرافين (أو الشمع) ◇ ~事故 مشاكل البرافين

【结论】 jiélùn ① 〈逻〉 (١) استنتاج (٢) حكم ② 对人或事物所下的最后的论断 (١) استنتاج (٢) نتيجة (٣) قرار (أو حكم) نهائى: 得出~ وصل الى نتيجة / استنتج / توصل الى حكم 不要忙于下~。 لا تقفز الى النتائج قفزا. / لا تتسرع بالاستنتاج. 对某人的历史作~ التوصل الى حكم على تاريخ شخص ما (أو سيرته) 这是否可行,还不能下~。 هل هذا عملىّ ومعقول؟ / ... لم يبت فيه بعد. سؤال ما زال قيد المناقشة.

【结盟】 jiéméng تحالفا أو تحالفوا / شكلوا حلفا (أو تحالفا)

【结膜】 jiémó 〈生理〉 الملتحمة ◇ ~炎 التهاب الملتحمة

【结欠】 jiéqiàn رصيد مدين

【结亲】 jiéqīn ① 〈口〉 结婚 تزوّج ② 两家因结婚而成为亲戚 مصاهرة

【结清】 jiéqīng صفّى (حسابا): ~帐目 صفى حسابه / سوّاه

【结球甘蓝】 jiéqiú gānlán ملفوف كروىّ / △ كرنب

【结社】 jiéshè شكلوا اتّحادا (أو جمعية) ◇ ~自由 حرية التنظيم

【结绳】 jiéshéng ربط عقدة: ~记事 (١) ربط عقدة للتذكر (٢) الحساب عن طريقة ربط العقد

【结石】 jiéshí 〈医〉 حصاة ج حصى: 肾~ حصاة فى الكلية / حصاة كلوية

【结识】 jiéshí آلفه / تعرّف اليه / صاحبه: ~了很多新朋友 كوّن جماعة من الأصدقاء الجدد/ تعرّف الى كثير من ... / بدّل خُلّانا بخلان

【结束】 jiéshù أنهى الشىء فانتهى / أنجز الشىء ~讲话 أنهى خطابا ~战争状态 انهاء حالة

حرب 代表团~了对我国的访问。 اختتم الوفد زيارته للصين . 主席宣布讨论~。 أعلن الرئيس اختتام المناقشة. 会议下午五时~。 انتهى الاجتماع فى الساعة الخامسة بعد الظهر. 斗争远远没有~。 هذا نزاع طويل المدى. ◇ ~语 الفقرة الختاميّة / الخلاصة

【结算】 jiésuàn صفى حسابا / أغلقه / أقفله / سدّده: 用人民币计价~ استخدام العملة الشعبية الصينية فى تحديد السعر وتصفية الحسابات

【结尾】 jiéwěi ① 结束的阶段 خاتمة / المرحلة النهائيّة / اللمسات الأخيرة 工程~ المرحلة النهائيّة فى مشروع / اللمسات الأخيرة ... 文章的~很有力量。 خاتمة هذه المقالة قويّة. ② 〈乐〉 التقفيلة / المقطع النهائيّ من اللحن

【结业】 jiéyè إنهاء دراسة / إنهاء مرحلة دراسيّة

【结余】 jiéyú الفائض / الرصيد

【结缘】 jiéyuán (١) قدر باسم (أو سعيد) (٢) تكونت بينهما صلة وثيقة: 他从小就和音乐结了缘。 كان مغرما بالموسيقا منذ طفولته.

【结怨】 jiéyuàn (١) حدث جفاء أو بغضاء (٢) أحدث جفاء أو بغضاء

【结扎】 jiézā 〈医〉 ربط (وعاء دمويا): ~血管 ربط الأوعية الدمويّة 输卵管~术 ربط قناة المبيض / تعقيم موقّت / 输精管~术 ربط الأسهر / ربط الوعاء الناقل للمنى

【结帐】 jiézhàng صفى حساباته

桔 jié 另见 jú

【桔梗】 jiégěng 〈中药〉 جذور النَبْج

桀 jié جيه: نيرون الصين القديمة

【桀骜不驯】 jié'ào bù xún 〈书〉 عنيد / شموس

【桀犬吠尧】 Jié quǎn fèi Yáo كلب الطاغية جيه ينبح فى وجه الملك الحكيم ياو

捷 jié ① 战胜 نصر / انتصار: 大~ نصر عظيم 报~ أعلن انتصارا / بلّغ عن انتصار / زفّ بشرى انتصار 首战告~ كسب المعركة الأولى ② 快 سريع / عاجل: 敏~ سريع / رشيق / خفيف الحركة

【捷报】 jiébào بشائر النصر / البشائر: ~频传。 تدفقت بشائر النصر. / أخبار النصر تتوارد. / الأخبار السارّة تتلاحق. / البشائر تتوالى.

【捷径】 jiéjìng طريق مختصر / ☐ قادومة: 走~ اختصر الطريق / ☐ قَوْدَمَ

【捷克斯洛伐克】 Jiékèsīluòfákè تشيكوسلوفاكيا ◇ ~人 تشيكي

【捷克语】 Jiékèyǔ اللغة التشيكيّة

【捷足先登】 jiézú xiān dēng القدم السريعة تصل فى الطليعة: 二班~，把最艰巨的任务抢走了。 المجموعة الثانية وصلت فى الطليعة فانبرت لأصعب المهمات قبل غيرها.

睫 jié هدب (العين) ج أهداب / رمش ج رموش

【睫毛】 jiémáo هدب (العين) / رمش

竭 jié (١) نضب الشيء / نفد (٢) أنضبه / استنفده

【竭诚】 jiéchéng من كل قلبه / من صميم القلب: ~拥护 تأييد قلبيّ / تأييد صميميّ

【竭尽】 jiéjìn أضناه / أرهقه / أنهكه: ~全力 بذل جهوده / بذل كل ما فى وسعه ~造谣诬蔑之能事 لا يتورّع عن نشر الأكاذيب والافتراءات

【竭蹶】 jiéjué 〈书〉 فقير / معُوز / فى عسر: 艰难~ شقاء وحرمان / الفقر والشقاء

【竭力】 jiélì يبذل جهده / يبذل كل ما فى وسعه: ~支持 بذل كل ما فى وسعه للتأييد / قدّم أقصى ما يستطيع من تأييد ~反对 عارضه بشدّة (أو بلا هوادة) ~鼓吹 راح يطبل ويزمّر بكلّ قوّته ~抗拒 قاوم بعناد / كابر فى عناده

【竭泽而渔】 jié zé ér yú يجفف البركة ليمسك السمك / يذبح الدجاجة البيّاضة ذهبا

截 jié ① 切断；割断 قطعه / قطّه / قدّه: ～成两段 شطره / قطعه قطعتين / قدّه نصفين ② 〈量〉(段) قطعة: 一～儿木头 زند خشب 他话说了半～，又缩回去了。توقف فجأة عن الكلام (أو الحديث). ③ 拦阻 وقفه / أوقفه / وضع حدًّا له: 把惊马～住 توقيف حصان جامح (أو جافل) / كبحه ～流 حجز نهرا / أقام عليه سدا ～球 قطع تمريرة / اختطف الكرة ④ 截止 حتى... / حتى غاية ... / لغاية ... / لمدّة أقصاها ...: ～至八月底 حتى غاية أغسطس

【截长补短】jié cháng bǔ duǎn (١) الأخذ من الطويل لإعطاء القصير / نأخذ من القمة لنطمر الوادي (٢) مزايا البعض تعوض نقائص البعض الآخر

【截断】jiéduàn ① 切断 قطعه / سدّه / حجزه: ～敌人的退路 قطع خط الرجعة على العدوّ ～河流 حجز نهرا / أقام عليه سدًّا ② 打断；拦住 قاطعه: 电话铃声～了他的话。قاطعه جرس التلفون. / قاطعه الهاتف.

【截获】jiéhuò تصدّى له وأسره: 游击队～了一辆卡车。تصدى أفراد العصابات لشاحنة واستولوا عليها.

【截击】jiéjī تصدّى له / اعترضه: ～增援部队 التصدي لإمدادات / اعتراضها ◇ ～导弹 صاروخ معترض / قذيفة موجهة اعتراضيّة ～机 طائرة معترضة / طائرة الاعتراض / طائرة اعتراضيّة

【截流井】jiéliújǐng 〈建〉 حوض التصريف / حوض التجمّع

【截煤机】jiéméijī 〈矿〉 قطّاعة الفحم

【截面】jiémiàn مقطع: 横～ مقطع عرضيّ / مقطع أفقيّ 正～ مقطع عاديّ

【截然】jiérán كليًّا / تماما: ～对立 متعارضان كلّ المعارضة / متناقضان كلّ التناقض ～不同 مختلفان كل الاختلاف / يختلفان اختلاف الأبيض والأسود 同他们以前的谈话～相反 يناقضون كليًّا أقوالهم السابقة 两者不能～分开。يصعب رسم خط فاصل واضح بينهما.

【截瘫】jiétān 〈医〉 فالج سفليّ / شلل النصف السفلي / شل الساقين

【截肢】jiézhī 〈医〉 البتر / عملية بتر

【截止】jiézhǐ ① 到一定期限停止 (١) انتهاء / الخاتمة / النهاية (٢) أنهاه / ختمه / اختتمه: 登记已经～了。انتهى التسجيل. 申请到本月二十日～。في العشرين من هذا الشهر ينتهي موعد قبول الطلبات. ② 〈电〉 القطع

【截至】jiézhì حتى ... / حتى غاية ...: ～本月底 حتى غاية هذا الشهر ～目前为止 حتى الآن / حتى هذه الساعة

碣 jié بلاطة حجرية 墓～ شاهدة قبر

羯 Jié جيه: قومية صينيّة قديمة

【羯羊】jiéyáng كبش مخصى

jiě

姐 jiě ① 姐姐 الأخت الكبرى ② 称呼年轻的女子 يا أختي / يا أخت

【姐夫】jiěfu الصهر / زوج الأخت

【姐姐】jiějie الأخت / الأخت الكبرى

【姐妹】jiěmèi ① 姐姐和妹妹 الأخوات / الشقيقات: 她没有～，只有一个哥哥。عندها (أو لها) أخ واحد ولكن لا أخوات لها. 她们～俩都是先进生产者。كلا الأختين عاملة متقدّمة. ② 弟兄姐妹；同胞 الإخوة والأخوات / الإخوة / الأشقاء والشقيقات: 你们～几个？ كم أخا أنتم؟ / كم عددكم إخوة وأخوات؟

解 jiě ① 分开 فصله / قسمه: ～剖 شرّح (الجثة وغيرها) 溶～ (١) انحلّ / حُلّ / ذاب (٢) حلّه / أذابه 瓦～ (١) فتّته / فرّقه (٢) تفتّت / تفرّق / تحطّم ② 解开；打开 فكّه:

~缆 فكّ الباطر / فكّ كبل السفينة (أو حبلها)
~鞋带 فكّ ربطة الحذاء ~扣儿 فكّ الأزرار
③解除 صرفه / أزاله : ~热 صرف الحمى /
أزالها ~惑 إزالة الشكوك ~油腻 بدّد الدهن
(أو السمن)/أزاله / أذهبه ④解释 شرحه /
فسّره / حلّه: ~注 ملاحظة / شرح / تفسير
~新 تفسير جديد ~题 حل مسألة حسابية ⑤了
解;明白 فهمه / أدركه: ~费 يصعب فهمه /
غامض / مبهم 令人不~ محيّر / لا يُفهم ⑥解
手 قضى حاجته / ذهب الى دورة المياه / ...
الى المرحاض: ~小 ذهب الى المرحاض / بال /
تبوّل ~大 ذهب الى المرحاض / تبرز / تغوّط
⑦ 〈数〉 حلّ ج حلول: ~求 أوجد حلاّ / الحلّ
另见 xiè;jiè

【解表】 jiěbiǎo 〈中医〉 عرّقه / أفرز العرق
◇ ~药 معرّق / دواء معرّق

【解馋】 jiěchán أشبع شهوته الى الطعام

【解嘲】 jiěcháo حاول أن يتهرّب من السخرية:
自我~ حاول أن يعزّي نفسه / أوجد مبررات
يعزي بها نفسه

【解除】 jiěchú عزله / أقصاه: ~职务 عزل
شخصا ما من منصبه / أقصاه عنه ~合同 ألغى
عقدا / أبطله ~武装 جرّده من السلاح ~禁
令 رفع حظرا ~警报 صفارات إنهاء الإنذار
~婚约 فسخ الخطبة (أو الخطوبة) ~思想负担
تخلّص من همّ ~顾虑 تخلص من قلق 旱象已
经~。 زالت مظاهر الجفاف.

【解答】 jiědá أجاب عليه / شرحه / فسّره:
~疑难问题 الإجابة على أسئلة صعبة

【解冻】 jiědòng ①融化 (١) ذاب (٢) انفكّ
عقاله: ~季节 فصل الذوبان ②解除对资金等
的冻结 فكّ الحظر (على الأموال المجمّدة وغيرها) /
رفعه

【解毒】 jiědú ① 〈医〉 أزال السم ② 〈中医〉
إزالة الحمّى ◇ ~药 ○ الترياق / ضد السمّ

【解饿】 jiě'è هدّأ جوعه

【解乏】 jiěfá ① 解除疲乏 استعاد نشاطه /
أزال تعبه: 他得好好睡一觉,才能~。 هو يحتاج
الى فترة نوم طويلة لاستجمام. 烫烫脚~。
غطس قدميك فى الماء الساخن يزل عنك التعب.
② 恢复体力 منعش

【解法】 jiěfǎ 〈数〉 حلّ

【解放】 jiěfàng ① 解除束缚,得到自由或
发展 (١) حرّره (٢) تحرّر: ~思想 حرّر عقله /
حرّر فكره 革命就是~生产力。 الثورة تعنى
تحرير القوى المنتجة 无产阶级只有~全人类,才
能最后~自己。 لا يمكن للبروليتاريا أن تحقق
تحريرها النهائىّ إلاّ بتحرير البشريّة جمعاء. ②推
翻反动统治 التحرير: ~前(后) قبل (بعد)
التحرير بعيد التحرير ~初期 / السنوات الأولى
من التحرير ◇ ~区 المنطقة المحرّرة

【解放军】 jiěfàngjūn ① 为解放人民而组织
起来的军队 جيش التحرير ② 〈简〉 (中国人
民解放军) جيش التحرير الشعبى الصينى (ج
ت . ش . ص) ③ 解放军战士 عنصر من هذا
الجيش / أحد أفراده

【解放战争】 jiěfàng zhànzhēng ① 为争取
解放而进行的战争 حرب التحرير ② 我国第
三次国内革命战争 حرب التحرير الصينية
(١٩٤٥ — ١٩٤٩)

【解雇】 jiěgù صرفه من الخدمة / سرّحه من الخدمة /
فصله / △ رفته

【解恨】 jiěhèn أخمد حقده / أطفأه / شفى
غليله: 这坏蛋打他一顿也不~。 ضرب هذا
الشرّير لا يكفى لإطفاء حقدنا عليه.

【解甲归田】 jiě jiǎ guī tián خلع درعه وعاد
الى محراثه / ودّع سلاحه وعاد الى الفلاحة

【解禁】 jiějìn رفع حظرا

【解痉】 jiějìng 〈中医〉 إجراءات تسكينية / إجراءات تهدئة

【解救】 jiějiù أنقذه / حرّره: 是共产党把西藏农奴从苦难的深渊中~出来。 إن الحزب الشيوعي هو الذي أنقذ الأقنان التبتيين من حضيض الشقاء. 通货膨胀政策~不了经济危机。 سياسة التضخم المالي ليست دواء لأزمة اقتصادية.

【解聚】 jiějù 〈化〉 فضّ البلمرة

【解决】 jiějué ① 处理问题使有结果 حل / تسوية: ~争端 تسوية نزاع ~困难 تغلب على صعوبة / قهرها / ~问题 حلّ مشكلة 很快地~战斗 حسم معركة / أنهاها بسرعة 不同质的矛盾，只有用不同质的方法才能~。 التناقضات المختلفة الكيفية لا يمكن حلّها إلّا بالطرق المختلفة الكيفية. ② 消灭（敌人） قضى عليه / أباده / أفناه: 这一仗把敌人完全~了。 في تلك المعركة صفّينا القوة المعادية. / ... قضينا عليها.

【解开】 jiěkāi فكّ الشيء / نشره: ~头巾 فكّ منديلا / فتحه ~上衣 فكّ أزرار سترته ~这个谜 وجد مفتاح الحلّ لهذا السرّ الغامض / □ وجد رأس الخيط لهذا اللغز / فكّ مغالق المسألة ~疙瘩 تخلّص من عقدة نفسيّة (أو كابوس، وسواس)

【解渴】 jiěkě أطفأ غليله (أو عطشه) / أرواه: 这西瓜真~。 هذا البطيخ يطفئ العطش فعلا.

【解扣】 jiěkòu 〈电〉 اعتاق: 自动~ اعتاق أوتوماتيكي

【解理】 jiělǐ 〈地〉 فلح / انشقاق

【解铃系铃】 jiělíng-jìlíng من علّق الجرس في عنق النمر يفكه 又作"解铃还须系铃人" jiělíng hái xū jìlíng rén

【解码】 jiěmǎ حلّ الشفرة

【解闷】 jiěmèn تسلّى عن همّ

【解囊】 jiěnáng 〈书〉 فتح كيسه / □ فتح صرّه / □ فتح كفّه: ~相助 ساعده مساعدة سخية / جاد عليه بالمال

【解聘】 jiěpìn أنهى خدمته

【解剖】 jiěpōu شرّح (الجثة): 活体~ تشريح الأحياء 尸体~ تشريح جثّة 严于~自己 التدقيق في تشريح الذات أيديولوجيا "麻雀~"的方法 طريقة "تشريح العصفور" ◇ ~刀 مشرط / مبضع ~学 التشريح / علم التشريح

【解气】 jiěqì أخمد غضبه / سكّنه

【解劝】 jiěquàn (١) توسّط بينهما / وفّق بينهما (٢) سكّنه / هدّأه / لاطفه: 你去~几句，叫他别生气了。 كلّمه لتسكين غضبه. 经过同志们~，他俩又和好了。 تصالحا بعد توسّط الرفاق بينهما.

【解散】 jiěsàn ① 集合的人分散开 انصرفوا / تفرقوا: 队伍~后，战士们都在操场上休息。 بعد الانصراف استراح الجنود قليلا في ميدان التدريب. ~！（口令） انصرفوا! / انصراف! ② 取消（团体或集会） (١) حلّ (جمعيّة أو منظمة) (٢) فضّ (اجتماعا) (٣) صرفهم (بالأمر) / فرّقهم (بالقوة): ~组织 حلّ منظّمة

【解释】 jiěshì شرحه / فسّره / وضّحه: ~一个新词 شرح كلمة جديدة ~法律 فسّرها / تفسير القوانين 用阶级斗争观点~历史 تفسير التاريخ من وجهة نظر الصراع الطبقي 对这件事你作何~？ كيف تفسّر هذا؟ 投票以前中国代表作了~性发言。 ألقى المندوب الصيني كلمة توضيحيّة قبل أن يدلي بصوته. 这是误会，~一下就行了。 هذا سوء تفاهم يزيله بعض التوضيح. 你应该虚心听取同志们的批评，不要老是~。 عليك أن تصغى بانتباه الى نقد الرفاق لا أن تلجأ الى التبريرات المختلفة. ◇ ~性备忘录 مذكرة تفسيريّة

【解手】jiěshǒu ذهب الى دورة المياه

【解数】jiěshù فن / مهارة: 使出浑身～ استنفد كل ما لديه من مهارة أو فنّ / أفرغ جعبته

【解说】jiěshuō شرحه شفهيّاً: 向观众～这种拖拉机的构造和性能 شرح للزوار تركيب هذا النوع من الجرّارات ومواصفاته ◇ ～词(口头) شرح شفهيّ / (文字) دليل (أو تعليمات خطّيّة، كرّاس) ～员 دليل

【解体】jiětǐ تفكّك / تلاشى / انحلّ: 原始社会的～ تفكّك المجتمع البدائيّ

【解脱】jiětuō حرّر نفسه / تخلّص من ...: 从 从困境中～出来 التخلّص من ورطة 陷入不可～的危机 وقع فى أزمة لا مخرج له منها.

【解围】jiěwéi ① 解除敌军包围 خرق حصار / كسره ② 使摆脱受窘的处境 تخليص شخص ما من ورطة / إنقاذه من مأزق: 他们拿我开玩笑，你怎么不来给我～? لماذا لم تنجدنى عندما كانوا يسخرون منّى؟ / ... كانوا يضايقوننى؟

【解析几何学】jiěxī jǐhéxué الهندسة التحليلية

【解严】jiěyán (١) رفع منع (أو حظر) التجوّل (٢) إلغاء الأحكام العرفية

【解约】jiěyuē إلغاء اتفاقية (أو عقد)

【解职】jiězhí يصرفه من عمله (أو وظيفته)

jiè

介 jiè ① 在两者当中 بين اثنين: 这座山～于两县之间。 هذا الجبل ينتصب بين محافظتين. ② 在意 حزّ الشىء فى نفسه: ～意 تأثر به / حزّ فى نفسه ③ 〈书〉耿直；有骨气 مستقيم / قويم / شريف النفس: 耿～ نزيه شريف / كريم الأخلاق ④ 甲 درع: ～胄之士 مسربل بالدرع / شاكى السلاح ⑤ 介壳 صدفة

【介词】jiècí 〈语〉 حرف جرّ / حرف

【介电常数】jièdiàn chángshù ثابت العازل

【介壳】jièqiào صدفة / الصدف (جنس)

【介壳虫】jièqiàochóng حشرة قشرية

【介入】jièrù اشترك فيه / تدخّل فيه / حشر نفسه فيه: 不～无原则纠纷 تجنب النزاعات التافهة

【介绍】jièshào ① 使双方相识或发生关系 قدّمه اليه / عرّفه به: 让我～一下，这是张同志。 اسمح لى بأن أقدّم اليكم الرفيق تشانغ. / ... أعرّفكم به. 作自我～ قدّم نفسه / عرّف بنفسه ～对象 أجرى تعارفا بين شابّ وشابّة 这种灭虫方法是去年才～到我们县来的。 هذه الطريقة فى مكافحة الآفات أدخلت الى محافظتنا فى السنة الماضية فقط. ② 推荐，引进 اقترحه / أوصى به / زكّاه: 申请入党的人，必须有正式党员二人负责～。 طالب العضوية فى الحزب يجب أن يزكيه عضوان عاملان فى الحزب. 我给你～一本书。 أنا أدلّك على كتاب. / أرشدك الى كتاب. / أوصيك باقتناء كتاب. ③ 使了解或熟悉 أخبره / أعلمه / أحاطه علما: ～情况 أحاطه علما بالموقف / وضعه فى الصورة ～经验 نقل التجربة ◇ ～信 رسالة توصية / رسالة تعريف

【介绍人】jièshàorén ① 推荐人 المعرّف / الموصى / المزكّى: 他们二人是我的入党～。 هذان هما الرفيقان اللذان زكّيانى لعضوية الحزب. / كانا المزكيين فى ترشيحى لعضوية الحزب. ② 媒人 وسيط

【介意】jièyì (多用于否定动词后) تأثر به / انفعل / حمله على محمل الجدّ / حزّ الشىء فى نفسه: 我是在开玩笑，你可别～呀。 أنا كنت أمزح فأرجو ألا تأخذ ذلك جدّيا. 即使有些批评过了头，他也不～。 لم ينفعل رغم حدّة الانتقادات.

【介音】 jièyīn 〈语〉 حرف حركيّ رأسيّ

【介质】 jièzhì 〈物〉 وسط: ~工作 وسط التشغيل

【介子】 jièzǐ 〈物〉 ○ الميزون / ○ ميزوترون

芥 jiè خردل
另见 gài

【芥菜】 jiècài خردل ورقيّ ◇ ~疙瘩 ○ الرُتباج

【芥蒂】 jièdì 〈书〉 انزعاج / تذمّر: 心存~ الشعور بالانزعاج (أو بالتذمر)

【芥末】 jièmo الخردل

【芥子】 jièzǐ حبوب الخردل

【芥子气】 jièzǐqì 〈化〉 غاز الخردل

戒 jiè ① 防备;警惕 تجنّبه / الابتعاد عنه / الحذر منه: 力~浮夸 تجنّب الغرور والمغالاة ② 同'诫' نصحه / حذّره: 引以为~ اتخذ منه عبرة / اعتبر به / تعلّم منه درسا ③ 戒除 توقّف عنه / امتنع عنه / تخلّى عنه / تركه: ~烟 توقف عن التدخين / امتنع عنه ~酒 توقف عن الشراب / امتنع عنه ~荤腥 امتنع عن اللحوم / اعتمد الطعام النباتي ④ 佛教戒律 نظام الرهبنة البوذيّة / نظام الترهب: 受~ إعلان القبول بالترهب ⑤ 戒指 خاتم: 钻~ خاتم ألماس

【戒备】 jièbèi حذره / احترس منه: ~森严 محروس حراسة قوية 处于~状态 (١) على أتمّ الاستعداد (أو اليقظة) (٢) في حالة الطوارئ / في حالة الاستنفار

【戒尺】 jièchǐ 〈旧〉 عصا المعلّم / خيزرانته / طبشة

【戒除】 jièchú توقّف عنه / امتنع عنه / تخلّى عنه / تركه: ~恶习 ترك عادة سيئة / امتنع عنها / تخلّص منها

【戒刀】 jièdāo سيف الراهب البوذيّ / السيف العريض

【戒骄戒躁】 jièjiāo — jièzào تجنّب الغرور والطيش

【戒律】 jièlǜ 〈宗〉 وصايا دينية / قواعد دينية / آداب دينية 又称"戒条" jiètiáo

【戒心】 jièxīn يقظة / انتباه / حذر: 对某人怀有~ الحذر من شخص ما

【戒严】 jièyán (١) فرض منع (أو حظر) التجول (٢) فرض الأحكام العرفية: 宣布~ إعلان الأحكام العرفية 敌人在车站~，搜捕游击队。 فرض العدو منع التجول في المحطة للبحث عن رجال العصابات.

【戒指】 jièzhi خاتم

届 jiè ① 到(时候) الوقت (أو الموعد) المحدّد / الأجل المسمّى: ~期 (١) يحين الموعد (٢) في اليوم المحدد / في اليوم الموعود / في التاريخ المحدد / في موعده ② 〈量〉 (用于定期会议，毕业的班级等) لفظة كمية: 第五~全国人民代表大会 المؤتمر الوطني الشعبي الخامس 本~联大 الدورة الحالية للجمعية العامة للأمم المتحدة 本~毕业生 خريجو هذه السنة / الخريجون الجدد

【届满】 jièmǎn في نهاية فترة العمل: 任期~ انتهت فترة العمل

【届时】 jièshí عندما يحين الوقت / في الوقت المحدد: 大桥下月竣工，将~举行通车典礼。 ستكون هناك حفلة تدشين للجسر في الشهر القادم. ~务请出席。 يرجى تشريفكم. / يشرفنا حضوركم.

疥 jiè جرب

【疥虫】 jièchóng 〈医〉 حمك الجرب

【疥疮】 jièchuāng 〈医〉 جرب

【疥蛤蟆】 jièháma العلجوم / ضفدع الطين

【疥癣】 jièxuǎn 〈牧〉 جرب (الحيوانات): 羊~ جرب الغنم

诫 jiè ① 警告;劝告 حذّره / نبّهه الى ...: 告~ تحذير / تنبيه ② 〈宗〉 وصية: 十~ الوصايا العشر

界 jiè ① 界限 حدود / تخوم: 国~ الحدود الوطنيّة / حدود البلاد 山西和陕西以黄河为~。

الحد بين مقاطعتي شانسي وشنسي هو نهر هوانغخه (النهر الأصفر). ② 一定的范围 مجال / مدى / نطاق: 眼～ مدى النظر / امتداد النظر 外～ العالم الخارجي ③ 职业或性别等相同的一些社会成员的总体 أوساط / دوائر: 新闻～ الأوساط الصحفية 各～人民 الأوساط المختلفة من الشعب / الشعب بمختلف فئاته ④ 对大自然中动物、植物等的最大分类 مملكة: 动(植、矿)物～ مملكة الحيوانات (النباتات، المعادن) / مملكة الحيوان (النبات، الجماد) ⑤ 〈地〉 مجموعة: 古生～ المجموعة القديمة ⑥ 〈数〉 حدّ ج حدود: 上(下)～ الحد الأعلى (الأدنى)

【界碑】jièbēi صوّة حدوديّة / نصب حدوديّ

【界尺】jièchǐ مسطرة غير مرقمة / مسطرة سادة

【界河】jièhé نهر حدوديّ

【界内球】jiènèiqiú 〈体〉 ضمن الحد / داخل الحد

【界石】jièshí صوّة حدودية / نصب حدوديّ

【界说】jièshuō 〈旧〉 تعريف / تحديد

【界外球】jièwàiqiú 〈体〉خارج / خارج الحدود

【界限】jièxiàn ① 不同事物的分界 خطّ فاصل / حدود: 划清马克思主义同修正主义的～ رسم خط فاصل بين الماركسية والتحريفية 打破行业～，实行协作 خرق أسوار المهن المختلفة من أجل التعاون الواسع 注意决定事物质量的数量～ الانتباه للحدود الكمية التي تحدد نوعية الأشياء ② 尽头处；限度 حد / نهاية / غاية

【界线】jièxiàn ① 两个地区分界的线 خط حدودي / خط الحدود ② 不同事物的分界 خط فاصل / حدود

【界桩】jièzhuāng شارة حدودية / صوّة حدودية

借 jiè ① 借进 (١) اقترض (مالا) / استدان (٢) استعار (كتابا وغيره): 跟人～钱 اقترض مالا ② 借出 أعاره: 把自行车～给我骑一下好吗? هل تعيرني دراجتك؟ ③ 利用 اغتنمه / استغلّه / استعاد منه: 火～风势，越烧越旺。 ازدادت النار اشتعالا وضراوة بسبب هبوب الريح. / أجّجت الريح النار وزادتها ضراوة. 部队～着月光急速前进。 تقدمت القوات بسرعة تحت ضوء القمر. ～党代会的东风 الإفادة المثلى من الظروف التي أتاحها مؤتمر الحزب 我愿～此机会向大家表示感谢。 أغتنم هذه المناسبة لأشكركم جميعا. ④ 借口；假托 اتّخذ حجّة (أو مبررا، ذريعة) / تحجّج به / تذرّع به / بحجّة ...: ～"援助"之名，行掠夺之实 اتخذ "المساعدة" ذريعة للنهب

【借词】jiècí 〈语〉 كلمة دخيلة

【借贷】jièdài ① 借(钱) (١) اقترض / استدان / تديّن (٢) أقرضه / أدانه / ديّنه ② 借方和贷方 فريقا الدائن والمدين / جانبا الدائن والمدين ◇ ～资本 رأسمال القرض / المبالغ التي تقترضها الشركات

【借刀杀人】jiè dāo shā rén قتله بيد غيره

【借调】jièdiào أعاره مؤقتا / نقله مؤقتا الى ...: 他～到旅行社工作去了。 هو معار مؤقتا الى "الخدمات السياحية".

【借读】jièdú تلميذ ضيف

【借端】jièduān تحجّج به / تذرّع به / اتّخذه حجة (أو مبررا، ذريعة): ～生事 أوجد ذريعة (أو وجدها) لخلق الاضطراب

【借方】jièfāng 〈簿记〉 (جانب) المدين / المطلوب منه / منه

【借古讽今】jiè gǔ fěng jīn استخدام الماضي للسخريّة من الحاضر / يغمز من الحاضر بقصّة قديمة

【借故】jiègù احتجّ به / تحجّج به / وجد عذرا / قدّمه: ～推脱 وجد حجة للرفض 他～走了。 اعتذر وغادر.

【借光】jièguāng 〈套〉 (用于请别人给自己方便或向人询问) عفوا / عذرا: ～，～！ من فضلكم في جهة واحدة! / ابتعد عن الطريق من فضلك! / افسح الطريق من فضلك! ～，去百货大楼怎么走啊? عفوا! أين المخزن الكبير؟ /

أين المخزن الكبير من فضلك!

【借花献佛】 jiè huā xiàn fó يستعير زهورا ليقدمها الى بوذا / يقدم الى بوذا زهورا استعارها

【借火】 jièhuǒ طلب نارا (أو □ ولعة): 劳驾，借个火儿。عفوا، هل عندك نار (أو كبريت، أو ولعة)؟

【借鉴】 jièjiàn رجع اليه / أخذ منه درسا / اقتبسه: 他们的做法有许多值得我们~的地方。في طريقتهم أشياء كثيرة يمكن أن نفيد منها (أو أن نقتبسها). ~外国的经验 الرجوع الى تجارب البلاد الأخرى 又作"借镜"

【借据】 jièjù سند / صك

【借口】 jièkǒu ① 以某事为理由 تحجّج به / تذرّع به / بحجّة ...: 别拿忙做~而放松学习。لا تهمل الدراسة بحجّة كثرة الشغل. ② 假托的理由 عذر / حجّة: 找~ وجد عذرا / وجد حجّة 制造~ تذرّع به / تحجّج به / اخترع عذرا (أو حجّة)

【借款】 jièkuǎn ① 向人借钱或借钱给人 (١) اقترض مالا / استدان (٢) أقرضه (المال) / أدانه ② 借用的钱 قرض / △ سلفة

【借尸还魂】 jièshī-huánhún تقمصه / روح ميت يتقمص جسدا آخر / انبعث في زي جديد / عاد الى الظهور في زي جديد

【借书处】 jièshūchù مكتب الإعارة

【借书证】 jièshūzhèng بطاقة مكتبية

【借宿】 jièsù قضى ليلته في بيت غيره / قضى الليل ... / بات ...: 勘探队员在牧民家里~了一夜。أعضاء فريق التنقيب قضوا ليلهم في بيوت الرعاة.

【借题发挥】 jiè tí fāhuī عبّر عن أفكاره الخاصة تحت ستار موضوع ما / استغلّ المناقشة لبثّ آرائه

【借条】 jiètiáo سند دين

【借问】 jièwèn 〈敬〉 هل تسمح أن أسأل / هل يمكنني أن أسأل / لو سمحت

【借以】 jièyǐ من أجل أن ... / لـ ... / لكي ...: 试举数例，~说明问题的严重性。اسمحوا لي أن أقدم بعض الأمثلة لتبيان أهمية هذه المشكلة.

【借用】 jièyòng ① 借来使用 استعاره: ~一下你的铅笔。هل تعيرني قلمك؟ / هل تسمح بالقلم؟ ② 借某种事物用于另一种用途 (١) استعاره (٢) استخدمه لغرض غير غرضه الأصيل (٣) اقتبسه: ~一句古诗表达自己的心情 اقتبس بيتا من الشعر القديم للتعبير عن مشاعره

【借债】 jièzhài اقترض مالا / استدان: ~度日 يعيش على الاستدانة / يعيش مدينا

【借支】 jièzhī طلب سلفة

【借重】 jièzhòng اعتمد على مساعدته / اتّكل عليه: 以后要~您的地方还多着呢。نحتاج الى مساعدة منك أكثر في المستقبل. / نعتمد على مساعدتك ...

【借助】 jièzhù بمساعدة / بواسطة ... / بـ...: ~望远镜观察天体 مراقبة الأجرام السماوية بواسطة المجهر الفلكيّ (أو التلسكوب)

解 jiè أرسله تحت الحراسة: 这个犯人已经~到县里去了。أرسل المجرم الى مركز المحافظة تحت الحراسة.
另见 jiě; xiè

【解送】 jièsòng أرسله تحت الحراسة

jie

价 jie 〈方〉〈助〉 ① 用在否定副词后面加强语气: 不~。لا! / كلا! ② 某些副词的后缀: 震天~响 أحدث ضجّة كبيرة (أو دويّا عظيما) / أقام الدنيا وأقعدها 成天~忙 ظلّ مشغولا طول اليوم
另见 jià

家 jie 见"价" jie
另见 jiā

jīn

巾 jīn قطعة قماش: 手～ منشفة وجه / منديل / 围～ شال / 餐～ منشفة سفرة / منديل مائدة / □ محرمة سفرة

【巾帼】 jīnguó ① 古代妇女戴的头巾 منديل نسائي في القديم ② 妇女 امرأة ◇ ～英雄 بطلة

今 jīn ① 现代 العصر الحاضر / عصريّ: ～人 أبناء العصر الحاضر / شعوب هذا العصر ② 今天 اليوم: 明～两天 اليوم وغدا ～晚 هذا المساء ③ 今年 هذه (السنة): ～冬 هذا الشتاء ④ 现在；目前 الآن / حاليا / في الوقت الحاضر: 至～ حتى الآن / حتى هذه الساعة / لم يزل ... 从～以后 من الآن فصاعدا / منذ اليوم ～胜于昔。 الحاضر أعظم من الماضي / الحاضر يفوق الماضي

【今后】 jīnhòu من الآن فصاعدا / منذ اليوم: ～的十年内 في السنوات العشر القادمة ～的任务 الواجبات التي تنتظرنا / الواجبات المقبلة 希望～两国人民之间有更多的交往。 نأمل أن تتم من الآن فصاعدا تبادلات أكثر بين شعبينا

【今年】 jīnnián هذه السنة

【今儿】 jīnr 〈方〉 هذا اليوم / اليوم 又称 "今儿个" jīnrge

【今日】 jīnrì ① 今天 هذا اليوم / اليوم ② 现在；目前 الآن / حاليا / في الوقت الحاضر: ～中国 الصين اليوم

【今生】 jīnshēng في هذه الدنيا / في هذه الحياة

【今世】 jīnshì ① 今生 هذه الحياة / هذا العمر ② 当代 في هذا العصر / في العصر الحاضر

【今天】 jīntiān ① 说话的这一天 اليوم / الآن: 一年前的～ في مثل هذا اليوم من العام الماضي ② 现在；目前 الآن / حاليّا / في الوقت الحاضر

【今文】 jīnwén 见 "隶书" lìshū

【今昔】 jīn-xī الحاضر والماضي / اليوم والأمس: 西安的～ شيآن حاضرها وماضيها / شيآن اليوم والأمس ～对比，忆苦思甜 تذكر آلام المجتمع الماضي ومقارنتها مع سعادة الحاضر

【今译】 jīnyì (١) النقل الى اللغة الحديثة (٢) الترجمة باللغة الحديثة: 古诗～ قصائد صينيّة قديمة مصوغة باللغة الصينية الحديثة

【今音】 jīnyīn اللفظ (أو النطق) الحديث للمقاطع الصينية

【今朝】 jīnzhāo 〈书〉 اليوم / الحاضر

斤 jīn جين (يساوي ½ كغ) / جن

【斤斤计较】 jīnjīn jìjiào (١) حرص على الفلس والمليم / دوانيقيّ / حيسوب (٢) يحاسب غيره على هفوات صغيرة: ～个人得失 الانشغال بالمرابح أو الخسائر الشخصية

【斤两】 jīnliǎng وزن: ～不足 وزن ناقص / نقص في الوزن 他的话很有～。 لا يجوز الاستخفاف بما قاله. / لأقواله وزن لا يستهان به

金 jīn ① 金属 معادن: 合～ خليط (من معدنين أو أكثر) / سبيكة 五～店 مخزن الخردوات ② 钱 (١) عملة (٢) نقد: 现～ (١) نقد (٢) الموجود نقدا ③ 古代金属制成的打击乐器 جين: آلة موسيقيّة نقريّة قديمة: ～鼓齐鸣。 الطبول والصنوج تدوّي. ④ 金属元素 الذهب: ～银财宝 الذهب والفضّة والثروات الأخرى 镀～ مذهّب / مموّه بالذهب ⑤ 象金子的颜色 ذهبيّ: 红底～字 مقاطع ذهبيّة فوق أرضيّة حمراء ⑥ (Jīn) 金朝 أسرة جين (١١١٥ــ١٢٣٤م) ⑦ (Jīn) 姓 جين: اسم أسرة

【金本位】 jīnběnwèi 〈经〉 عيار الذهب

【金笔】 jīnbǐ قلم حبر مذهب

【金币】 jīnbì عملة ذهبيّة

【金碧辉煌】 jīnbì-huīhuáng (بناء) رائع يدهش الأبصار

【金箔】 jīnbó رقائق الذهب / رقاقة ذهب

【金不换】 jīnbuhuàn أثمن من الذهب: 浪子

头回~。عودة الضال أثمن من الذهب.

【壳脱蝉金】jīnchán tuō qiào تخلّص مثلما يتخلّص الزيز من قشرته / الانسحاب من ورطة مثلما ينسلخ الزيز من جلده / الانسحاب من مأزق انسحاب الزيز من جلده

【池汤城金】jīnchéng – tāngchí أسوار من حديد وخنادق من مياه محرقة

【雀翅金】jīnchìquè الخُضَيْري

【疮金】jīnchuāng 〈医中〉 جرح بأداة حادة

【额金】jīn'é 〈书〉 مبلغ من المال

【刚金】jīngàng المرافق العسكريّ لبوذا / حارس بوذا (أو حرّاسه)

【目努刚金】jīngāng nǔmù شرس الملامح / ملامح رهيبة 又作"目怒刚金" jīngāng nùmù

【砂刚金】jīngāngshā 〈机〉 صَنْفَرَة (أو سنفرة) / سَنْبَاذَج / ○ كورَنْدَم ◇ ~磨床 جلّاخة سنفرة

【石刚金】jīngāngshí ماسة / الماس (جنس)

【钻刚金】jīngāngzuàn ألماس / ماس ◇ ~钻头 مثقاب ماسيّ

【马铁戈金】jīngē – tiěmǎ ① 形容战士的雄姿 شاهرا رمحه ممتطيا جوادا مدرعا ② 指战争 الحرب

【工金】jīngōng أشغال معدنيّة ◇ ~机械 آلات الأشغال المعدنيّة

【棒箍金】jīngūbàng النبّوت الذهبيّ

【光金】jīnguāng أشعة ذهبيّة: 万道~ فيض من الأشعّة الذهبيّة ~闪闪 مشرق / مشعشع 社会主义的~大道 طريق الاشتراكية المشرقة

【龟金】jīnguī سلحفاة ج سلاحف

【子龟金】jīnguīzǐ 〈动〉 جُعَل / خنفسة سوداء

【欢合金】jīnhéhuān 〈植〉 سَنْط العَنْبَر

【衡金】jīnhéng بالوزن الترويسيّ (لوزن المعادن الثمينة والجواهر) ◇ ~制 الوزن الترويسيّ

【石红金】jīnhóngshí 〈矿〉 ○ روتيل

【黄金】jīnhuáng أصفر ذهبيّ: 菜花一片~ بساط واسع من أزهار الشلجم الذهبيّة

【位本兑汇金】jīnhuìduì běnwèi 〈经〉 قاعدة العملة الأجنبية الذهبية

【婚金】jīnhūn اليوبيل الذهبي / ذكرى الزواج الخمسون

【鸡金】jīnjī الديك البرّيّ الذهبيّ / تدرج مذهّب

【树纳鸡金】jīnjīnàshù الكينا / شجر الكينا

【霜纳鸡金】jīnjīnàshuāng 〈药〉 ○ الكينين 参见"宁奎" kuíníng

【桔金】jīnjú 〈植〉 البرتقال الذهبيّ

【律玉科金】jīnkē – yùlǜ قانون مقدّس / قاعدة ذهبيّة وحكمة ثمينة: 奉为~ اعتبروه قاعدة ذهبيّة وحكمة ثمينة

【库金】jīnkù خزانة الدولة / الخزينة / بيت المال (قديما)

【块金】jīnkuài سبيكة ذهبيّة

【衣玉缕金】jīnlǚ yùyī 〈考古〉 كفن يشبيّ (أو يشميّ) منظوم بخيوط ذهبيّة

【石宝绿金】jīnlǜ bǎoshí 〈矿〉 حجر شبه كريم أصفر أو أخضر فاتح

【殿銮金】jīnluándiàn قاعة العرش

【素霉金】jīnméisù 〈药〉 ○ أوريوما يسين

【座牛金】jīnniúzuò 〈天〉 برج الثور

【缺无瓯金】jīn'ōu wú quē وحدة التراب الوطنيّ

【漆金】jīnqī 〈美工〉 لك ذهبيّ ◇ ~镶嵌制品 اللك المرصّع بالذهب

【器金】jīnqì إناء ذهبيّ

【钱金】jīnqián مال / فلوس

【豹钱金】jīnqiánbào الفهد

【鱼枪金】jīnqiāngyú سمك التّنّ / سمك الطونة

【融金】jīnróng الأعمال المصرفية ◇ ~寡头

مؤسسة مالية ~关机 أوليغاركي مالي / تطب مالي
مالية ~界 الدوائر المالية / الأوساط المالية
~市场 سوق العملة ~中心 مركز تمويل / مركز
أعمال مصرفية ~资本 رأسمال نقدي

【色金】 jīnsè ذهبي: ~的朝阳 شمس الصباح
الذهبية / أشعة الفجر

【石金】 jīnshí ①〈书〉金属和石头，比喻坚
硬的东西 فولاذ وصوان: 精诚所至，~为开。
لا صعوبة تقف في وجه العزيمة القوية. ② 古代铜
器铸字和刻石记事等史料 نقوش على البرونز
أو الحجارة ◇ ~学 دراسة النقوش / الأبيغرافيا

【属金】 jīnshǔ المعدن: 黑色~ المعادن الحديدية
有色~ المعادن غير الحديدية ◇ ~加工 تصنيع
المعدن / معالجة المعدن ~结构 التركيب المعدني
~模 قالب معدني ~切削机床 قطاعة معادن
~探伤器 مكشاف الصدع ~陶瓷 سبيكة معدنية
خزفية ~性 المعدنية

【猴丝金】 jīnsīhóu السعدان الذهبي

【雀丝金】 jīnsīquè ○ الكناري / ○ الكنار

【嵌镶丝金】 jīnsī xiāngqiàn 〈工美〉 زركشة
ذهبية / تطعيم بالذهب

【条金】 jīntiáo قضيب ذهبي

【文金】 jīnwén نقوش برونزية قديمة

【学相金】 jīnxiàngxué المعدغرافيا / دراسة
المعادن

【蜂小金】 jīnxiǎofēng زنبور ذهبي / □ زرقطة

【星金】 jīnxīng ○ فينوس / الزهرة

【花银金】 jīnyínhuā صريمة الجدي ◇ ~露
〈中药〉 عرق صريمة الجدي / مستقطرها /
مستحلبها

【子樱金】 jīnyīngzǐ 〈中药〉 ثمار الورد المثلث
الأوراق

【鱼金】 jīnyú سمكة ذهبية

【玉金】 jīnyù 〈书〉 الذهب واليشب / الثروات
المعدنية: ~良言 كلمات ثمينة كالذهب / حكمة
ذهبية / نصيحة غالية (أو ثمينة) / نصيحة نصوحة
~其外，败絮其中 نفايات مغلفة بالذهب واليشب /
مطلي بالذهب محشو بالتبن

【元金】 jīnyuán دولار ذهبي / دولار أمريكي

【母云金】 jīnyúnmǔ 〈矿〉 ○ الفلوغوبيت (نوع
من الميكا)

【花盏金】 jīnzhǎnhuā 〈植〉 آذريون مخزني

【针金】 jīnzhēn ① 〈中医〉 الإبرة الذهبية /
إبرة الوخز ② 食用金针菜 أزهار زنبق النهار
المجففة

【菜针金】 jīnzhēncài 〈植〉 زنبق النهار / قتنة
النهار

【虫针金】 jīnzhēnchóng الدودة السلكية

【塔字金】 jīnzìtǎ هرم

【牌招字金】 jīnzì zhāopái ① 旧时商店用金
粉涂字的招牌 يافطة (أو لافتة) مكتوبة بالذهب
② 比喻向人炫耀的名义或称号 لقب (أو اسم)
يتباهى به

【子金】 jīnzi الذهب

津 jīn ① 渡口 مخاضة / معبر: ~渡 معدية /
نقل بالمعدية ② 唾液 اللعاب / الريق: 生~
止渴 يدر الريق ويطفئ العطش ③ 汗 عرق:
遍体生~ تصبب عرقا ④ 润泽 رطب / بليل
⑤ (Jīn) 天津的简称 جين (اختصار تيانجين)

【韦布巴津】 Jīnbābùwéi زمبابوي

【道乐津津】 jīnjīn lè dào يلذ (أو يحلو) له
الحديث عنه

【味有津津】 jīnjīn yǒu wèi بلذة / بسرور
زائد: 吃得~ الأكل بشهية 饲养员~地讲着
每头牲口的习性。 مربي المواشي يسره (أو يحلو
له) أن يتحدث عن عادات مواشيه المختلفة. 这个
故事他们听得~。 استمعوا الى القصة باهتمام
شديد.

【贴津】 jīntiē علاوة

【津液】jīnyè ①〈中医〉سوائل الجسم (أو البدن) ② 唾液 الريق

矜 jīn ① 怜悯;怜惜 أشفق عليه / رثى له (أو لحاله): ~恤 عطف عليه ② 自大;自夸 مغرور / معتدّ بنفسه / مغترّ بنفسه: 骄~之气 خيلاء / غرور ③ 拘谨;慎重 (١) متحفظ (٢) وقور / رصين / رزين: ~重 وقور رصين

【矜持】jīnchí متحفّظ / يتحفظ: 举止~ مهيب وقور / رصين

【矜夸】jīnkuā مغرور معتدّ بنفسه

筋 jīn ① 肌的旧称 عضلة ② 〈口〉韧带 وتر ③ 〈口〉可看见的皮下静脉管 عروق (أو أوردة) سطحية / عروق نافرة (أو ظاهرة): 她的手背上露着青~。عروق قفا يدها نافرة. ④ 象筋的东西 كل ما يشبه عرقا أو وترا: 叶~ عروق الورقة / 钢~ فولاذ مقوّ 这菜~多 嚼不烂。هذه الخضر كثيرة الألياف لا تمضغ.

【筋斗】jīndǒu ① 跟头 شقلبة: 翻~ تشقلب ② 摔倒 (١) سقط / وقع (٢) سقطة / وقعة: 摔了个~ سقط على الأرض / وقع

【筋骨】jīngǔ (١) العظام والعضلات / العظم والعضل (٢) بنية الجسم: 武术可以锻炼~。ممارسة ووشو تقوى الجسم.

【筋节】jīnjié الروابط الحيوية

【筋疲力尽】jīnpí-lìjìn مرهق / مضنى / منهوك القوى

【筋肉】jīnròu العضلات

禁 jīn ① 禁受;耐 تحمّله / صبر عليه: 这布~洗吗? هل هذا القماش متين فى الغسل؟ / ... يتحمل الغسل؟ 这鞋~穿。هذا الحذاء متين. ② 忍住 ضبط نفسه / كبحها: 不~流下眼泪 لم يستطع ضبط دموعه

另见 jìn

【禁不起】jīnbuqǐ لا يستطيع أن يتحمل ... / غير قادر على ...: ~严峻考验 لا يستطيع احتمال التجارب القاسية / عاجز عن احتمالها / لا يقدر على احتمالها

【禁不住】jīnbuzhù ① 禁不起 لا يستطيع أن يتحمل (أو يحتمل) ... / غير قادر على ...: 这种植物~冻。هذا النبات لا يحتمل البرد (أو الصقيع). ② 抑制不住;不由得 لم يتمالك عنه / لم يستطع أن يكبته: ~笑了起来 لم يتمالك عن الضحك

【禁得起】jīndeqǐ استطاع أن يحتمله / قادر على احتماله: ~艰苦环境的考验 قادر على احتمال الظروف القاسية

【禁得住】jīndezhù استطاع أن يحتمله / احتمله / تحمله: 河上的冰已经~人走了。الجليد فى النهر سميك يحتمل أن يمشى عليه الإنسان

【禁受】jīnshòu احتمله / استطاع الاحتمال

襟 jīn ① 上衣、袍子前面的部分 وجه الرداء / الصدر ② 指连襟 عديلان (و أحدهما عديل): ~兄 عديل

【襟怀】jīnhuái 〈书〉 حلم / سعة صدر: ~坦白 صريح صافى السريرة / 共产主义者的伟大~ أفق الشيوعى الواسع / رؤية شيوعى بعيدة المدى

【襟翼】jīnyì 〈航空〉 قلّابات الجناح / جنيح متحرّك

jǐn

仅 jǐn 〈副〉 فقط / ليس إلّا / لا أكثر: ~次于 الثانى فقط / 世所~见 لا مثيل له / لا نظير له / ~~一人缺席。واحد فقط غائب.

【仅仅】jǐnjǐn 〈副〉 فقط / ليس إلّا / لا أكثر: 这~是开始。ما هذا إلّا البدء. / وأوّل الغيث قطر ثم ينهمر. 这座桥~半年就完工了。هذا الجسر بنى خلال ستة أشهر لا أكثر.

尽 jǐn ① 力求达到最大限度 الى أقصى حد / الى أبعد مدى: ~早 بأسرع ما يمكن / فى أقرب وقت ممكن ② 不超过某个限度 فى

…حدود ... / خلال ...: ～着三天把事情办好。إنجاز عمل ما خلال ثلاثة أيام على أقصى حد. ～着一百元钱花。لا تصرف أكثر من مئة يوان. ③ 让某些人或事物尽先 إعطاء الأفضلية لـ...: ～着年纪大的坐。دع الشيوخ يجلسوا أولا. ④（用在表示方位的词前面，跟"最"相同）على أقصى حد / على أبعد مدى: ～北边 أقصى الشمال ～底下 في الدَّرَك الأسفل / في القاع 他家住在村子～西头。هو يسكن في طرف القرية الغربي. ⑤〈方〉尽自 (١) انهمك فيه (٢) استمرّ في عمله / ظلّ منكبّا عليه: 他的衣服都叫汗湿透了，还～着干呢。كان يتصبب عرقا ومع ذلك ظل منكبا على عمله. 这些日子～下雨。المطر ينسكب غزيرا هذه الأيام. / أصابنا مطر غزير هذه الأيام.

另见 jìn

【尽管】 jǐnguǎn ①〈副〉（表示不必考虑别的，放心去做）لا يحجم عن ... / لا يتردد: 有什么问题～问。اذا كان لديك أي سؤال فلا تتردّد في طرحه. 你～拿吧。خذ ما تشاء. 场院里的活儿有我们，你～放心吧。لا تقلق سوف ننجز كل أعمال البيدرة. ②〈连〉（表示姑且承认某种事实）مع أن .../ رغم أن .../ ... ولكنّ ...: ～早情严重，今年的小麦还是丰收了。كان حصاد القمح جيدا هذا العام رغم القحط الشديد. ～斗争道路是曲折的，但最后胜利终将属于人民。طريق النضال متعرّج ولكن النصر النهائي معقود للشعب.

【尽可能】 jǐnkěnéng ما أمكن / جهد المستطاع / بقدر ما يمكن: ～早点儿来 احضر مبكّرا ما أمكن 革命的政治内容和～完美的艺术形式的统一 وحدة المضمون الثوري السياسي مع أعلى درجات الإتقان الفني الممكن 我国的艰巨的社会主义建设事业，需要～多的知识分子为它服务。إن الصين بحاجة الى خدمات أكبر عدد ممكن من المثقفين لإنجاز المهمة الجبارة في بناء الاشتراكية.

【尽快】 jǐnkuài بأسرع ما يمكن / في أسرع وقت ممكن: 请～回复。الرجاء الجواب بأسرع ما يمكن.

【尽量】 jǐnliàng جهد المستطاع / كل ما في الإمكان / بقدر ما يمكن: ～采用先进技术 استخدام التكنولوجيا المتقدمة على أوسع وجه ممكن 请大家～发表意见。الرجاء إبداء آرائكم بكل صراحة ممكنة.

另见 jìnliàng

【尽先】 jǐnxiān〈副〉إعطاء الأفضلية الأوّلى لـ...: ～照顾孩子们 إعطاء العناية الأوّلى للأولاد / منحهم إياها ～生产这种农具 إعطاء الأفضلية الأوّلى لإنتاج هذا النوع من الأدوات الزراعية

卺 jǐn〈书〉جام قرعي / مغرفة قرعية: 合～ شرب العروسان نخب الزواج

紧 jǐn ① 物体在某种条件下呈现的紧张状态 مشدود / مثبّت جيدا: 把绳子拉～ شد الحبل جيدا 把螺丝拧～ شد البرغي ～握手中枪 شد قبضته على البندقية / شد بندقيته 这双鞋太～。هذا الحذاء ضيق جدا. 他住在我的～隔壁。بابه لصيق بابي. / هو جار جنب. / □ هو جاري الحائط بالحائط. 日程安排得很～。(١) هذا برنامج حافل (٢) هذا البرنامج مثقل. 一个胜利～接着一个胜利。نصر عقب نصر / نصر غبّ نصر. 全国人民团结～。كلّ الأمّة متّحدة اتّحادا وثيقا. ② 使紧 شدّه / متّنه: ～一～背包带 شدّ أحزمة حقيبة (أو ربطة) الظهر / شدّ سيور المحزوم ③ 动作先后密切连接；事情急 عاجل / سريع / ملحّ: 任务～。المهمة عاجلة. / المهمة ملحّة. 风声～。الوضع متأزم. / الموقف عصيب. 雨下得正～。كان المطر غزيرا (أو شديدا). 枪声越来越～。تكاثف دويّ الطلقات أكثر فأكثر. / إطلاق النار ازداد غزارة. 这篇报告厂里催得很～。قيادة المعمل تلحّ علينا لتقديم

هذا التقرير ④ 严格 دقيق / صارم: 管得~ مراقبة مشدّدة / عامله معاملة مشدّدة ⑤ 经济不宽裕；拮据 في عسر / في ضيق ماليّ: 手头~ (١) في عسر / في ضيق مالي (٢) نفد ما في جيبه 银根~。 في عسر / شحّ النقد.

【紧逼】 jǐnbī شدّد ضغطه: 步步~ شدّد الهجوم باستمرار / شدّد الضغط (في كل نقلة مثلا) / حث الخطى في كل مرحلة 全场~〈篮球〉 مراقبة قريبة / ملاحقة / تشديد الضغط

【紧凑】 jǐncòu متين الحبك / متماسك: 这个工厂布局~。 هذا المصنع منظّم تنظيما حسنا. 影片情节~。 كانت عقدة هذا الفيلم حسنة الحبك. / كانت حبكة الفيلم متماسكة. 会议开得很~。 كان هذا الاجتماع حسن التنظيم. 活动安排得很~ (١) برنامج حافل (٢) برنامج مكثّف / ... مثقل

【紧跟】 jǐngēn (١) لازمه / ماشاه (٢) اقتفى خطاه: ~时代的步伐 ماشي الزمان / سار مع الزمان / واكبه / سايره / ماشاه ~形势 ماشى الظروف / ساير الأوضاع / تكيّف معها

【紧箍咒】 jǐngūzhòu تعزيمة الطوق الذهبيّ

【紧急】 jǐnjí ملحّ / عاجل / طارئ: 发出~呼吁 إرسال نداء عاجل 情况~。 الوضع دقيق (أو خطر، متأزم، حرج) . ~行动起来 هبّ فورا ◇ ~措施 إجراءات طوارئ ~法令 أوامر طارئة ~会议 اجتماع طارئ ~集合 تجمّع طارئ / حشد طارئ ~空袭警报 إنذار بغارة جوّية ~起飞 اندفعت (الطائرة) مسرعة / انطلقت بسرعة ~任务 مهمّة ملحّة ~信号 شارة إنذار / شارة خطر (أو استغاثة) ~状态 حالة طوارئ ~着陆 هبوط اضطراريّ

【紧紧】 jǐnjǐn بإحكام / بدقة / باهتمام: ~相连 مرتبطون ارتباطا وثيقا / وثيق الارتباط ~盯着 راقبه باهتمام ~依靠群众 الاعتماد الوثيق على الجماهير 两人~握手。 تصافحا بحرارة 门关得~的。 أغلق الباب بإحكام.

【紧邻】 jǐnlín الجار الجنب / الجار المباشر

【紧锣密鼓】 jǐnluó-mìgǔ مهّد للأمر بدق الطبول وقرع الصنوج / بين دق الطبول وقرع الصنوج

【紧密】 jǐnmì ① 十分密切、不可分隔 لا يفترقان / متلاحمان / متلازمان: ~地团结在党中央周围 التلاحم والتضامن حول لجنة الحزب المركزية / الالتفاف الوثيق حولها 学习理论要~结合实际。 الدراسة النظرية يجب أن ترتبط ارتباطا وثيقا بالواقعية. ② 多而连续不断 سريع ومكثّف: 枪声~。 طلقات سريعة ومكثّفة

【紧迫】 jǐnpò عاجل / ملحّ / ضروريّ: 时间~ دهمه الوقت / ضاق به الوقت / □ حشره الوقت. 我有更~的事情要做。 عندي أشياء أكثر إلحاحا.

【紧身儿】 jǐnshenr مشدّ

【紧缩】 jǐnsuō خفّضه / قلّله / نقّصه: ~编制 تخفيض عدد الهيئة العاملة (أو الإدارية) ~开支 تخفيض المصاريف ~包围圈 تشديد طوق الحصار

【紧要】 jǐnyào حرج / حاسم / خطير: ~关头 لحظة حرجة (أو حاسمة، فاصلة) 无关~ تافه / لا قيمة له 这一点十分~。 هذه نقطة مهمة للغاية. / هذه نقطة في غاية الأهمية.

【紧张】 jǐnzhāng ① 精神处于高度准备状态；兴奋不安 متوتر الأعصاب / □ متنرفز: 精神~ بدا متوتر الأعصاب 慢慢讲，别~。 تكلّم بهدوء لا بعصبيّة. / تكلّم بهدوء ولا تنرفز. 试验到了关键时刻，大家都~起来。 أحس الجميع بالقلق عندما وصلت التجربة نقطة حرجة (أو حاسمة). / توترت الأعصاب عندما ... ② 激烈或紧迫，使人精神紧张 متوتر / قلق: ~局势 وضع متوتر ~气氛 جوّ متوتر ~的战斗 قتال حام / معركة حامية 两国关系~。 العلاقات

بين البلدين متوترة. ~而有秩序的工作 العمل بجد ونشاط 这场比赛真~! يا لها من مباراة شائقة (أو حامية)! 工程正在~地进行。 البناء على قدم وساق. / البناء فى أوج نشاطه. ③ 供应不足,难于应付 قليل / شحيح / غير متوفر: 这几天鸡蛋供应有点~。 البيض لم يكن متوفرا تماما خلال الأيام القليلة الماضية. / فى الآونة الأخيرة حدث شحّ فى البيض. 这里只有一口井,用水比较~。 لا يوجد إلّا بئر واحدة هنا والطلب على الماء شديد.

【紧着】jǐnzhe 〈口〉 أسرع / حث خطاه / استعجل: 时间不多了,咱们~干吧。 فلنسرع، داهمنا الوقت.

堇 jǐn

【堇菜】jǐncài 〈植〉 بنفسجة / البنفسج (جنس)

【堇色】jǐnsè لَيْلَكَىّ / بنفسجىّ فاتح

锦 jǐn ① 有彩色花纹的丝织品 قماش مقصّب / □ بروكار ② 色彩鲜明华丽 جميل رائع: ~霞 سحب وردية 前程似~ مستقبل عظيم / مستقبل رائع (أو مشرق)

【锦标】jǐnbiāo (١) جائزة (٢) كأس ◇ ~主义 السعى وراء الكؤوس والمداليات

【锦标赛】jǐnbiāosài مباراة بطولة / مباراة كأس: 世界乒乓球~ بطولة كرة الطاولة العالمية

【锦缎】jǐnduàn قماش مقصّب / □ بروكار

【锦鸡】jǐnjī الديك البرّى الذهبىّ / تدرج مذهّب

【锦葵】jǐnkuí ملوخيّة / نوع من الخُبّازيات

【锦纶】jǐnlún ○ نيلون خالص / ○ جينلون

【锦囊妙计】jǐnnáng miàojì خطّة بارعة فى صرّة من حرير

【锦旗】jǐnqí علم حريرى

【锦上添花】jǐnshàng tiān huā زهور فوق ديباج / زاده جمالا فوق جمال

【锦绣】jǐnxiù رائع مدهش / جميل فاتن: ~河山 بلاد رائعة الجمال / بلاد السحر والجمال ~前程 مستقبل عظيم / مستقبل رائع (أو مشرق)

谨 jǐn ① 谨慎;小心 شديد العناية / شديد الاهتمام: ~记在心 يحفظه ولا ينساه / يحفظه فى صدره ~守规则 الدقة فى اتّباع النظام / التمسك الدقيق بالنظام ② 郑重 بصدق / بأمانة: ~致谢意。 الرجاء تقبل شكرى الصادق. / أرجو أن تقبلوا خالص شكرى 我~代表全体职工,向你们表示热烈的欢迎。 بالنيابة عن الهيئة العاملة يسرّنى أن أرحب بكم أحرّ ترحيب.

【谨防】jǐnfáng تجنّبه / حذر منه / احترس منه: ~扒手。 حذار النشالين. / اُحْتَرِسْ منهم

【谨上】jǐnshàng 〈套〉(用于书信) المخلص

【谨慎】jǐnshèn حذر / يقظ: 谦虚~ متواضع ويقظ 说话~ الاحتياط فى الحديث أو الخطاب / التحفظ فى الحديث ~从事 العمل بحذر وانتباه

【谨小慎微】jǐnxiǎo-shènwēi مفرط فى الحذر والتدقيق / موسوس

【谨严】jǐnyán بعناية ودقّة: 治学~ الدراسة بعناية ودقّة 文章结构~。 هذه المقالة متماسكة كالبناء المرصوص. /… محكمة التركيب.

【谨言慎行】jǐnyán-shènxíng حذر قولا وسلوكا

馑 jǐn "饥馑" 见 jījǐn

槿 jǐn "木槿" 见 mùjǐn

jìn

尽 jìn ① 完 نفد / نضب / انتهى: 取之不~ لا ينضب له معين / لا ينتهى 无穷无~ بلا نهاية / له أول وليس له آخر / لا متناه / لا حدّ له 知无不言,言无不~。 قل كل ما تعرف وقل بلا تحفظ / يقول كل ما يعرف ولا يخفى شيئا 千言万语表不~我们对党的热爱。 ليس فى استطاعة الكلمات أن تعبّر عن حبنا للحزب. ② 达到极端 الى أقصى حد / الى أبعد الحدود: 用~气力 استنفد كل جهوده (أو قواه) ③ 全

部用出 استنفده / أفرغه: 一言难~。 تلك قصة طويلة لا يمكن التعبير عنها ببضع كلمات. 一饮而~ أفرغ كأسه ④ 用力完成 بذل جهده: ~责任 قام بواجبه / نفّذ المسؤولية الملقاة على عاتقه ~最大努力 بذل أقصى جهده 为建设社会主义~一份力量 قام بقسطه في البناء الاشتراكي 人~其才，物~其用 الاستخدام الأمثل للرجال والمواد/ استخدام الرجال والمواد على أحسن وجه ⑤ 全；所有的 كل / جميع: 工具已~数交回。 كلّ الأدوات أعيدت الى أماكنها. 不可~信 لا يمكن تصديقه حرفيا 全城景色~收眼底。 مناظر المدينة كلّها تحت مدى البصر.

另见 jǐn

【尽力】jìnlì بذل جهده: ~而为 بذل كل ما في وسعه / بذل كل جهده 我们一定~支援。 سوف نبذل ما في وسعنا للمساعدة.

【尽量】jìnliàng (١) (شرب حتى) ارتوى (٢) (أكل حتى) شبع

另见 jǐnliàng

【尽情】jìnqíng كما يهوى / كما شاء له هواه / □ على كيفه: ~欢呼 هتف من أعماقه / هتف ملء حنجرته ~歌唱 غنّى ملء رئتيه / انطلق في الغناء / غنّى على هواه

【尽人皆知】jìn rén jiē zhī معروف للجميع / لا يخفى على أحد / يعرفه القاصي والداني

【尽人事】jìn rénshì الواجبات الإنسانية

【尽善尽美】jìnshàn-jìnměi وصل ذروة الكمال / متقن غاية الإتقان / لم يترك زيادة لمستزيد / ممتاز

【尽是】jìnshì (١) مفعم به / مليء به / متخم به / مكتظ به (٢) كلّ / جميع: 这儿原来~大石头。 كان هذا المكان مكتظا بالصخور الضخمة (أو بالجلاميد). 这里展出的~新产品。 كل المعروضات هنا منتوجات جديدة. 一路上~去参加庆祝活动的人群。 سيل متدفق من الناس كان يتجه نحو مكان الاحتفال.

【尽头】jìntóu نهاية / غاية: 路的~ نهاية الطريق

【尽心】jìnxīn (١) من كل قلبه / من أعماق قلبه (٢) اجتهد في الخدمة أو المساعدة: ~竭力 العمل من أعماق القلب وبكل جهد مستطاع 医护人员~照看受伤的工人。 الأطباء والممرضات بذلوا أقصى جهودهم للعناية بالعامل الجريح. 这些青年人干活可~呢。 هؤلاء الشباب يعملون بكل جدّ.

【尽兴】jìnxìng كما يهوى / كما شاء له هواه / على كيفه: ~而归 العودة بعد طرب ومتعة / العودة من مناسبة ممتعة

【尽义务】jìn yìwù ① 尽责 القيام بالواجب / تنفيذ المسؤولية: 尽我们的国际主义义务 قياما بواجبنا الأممي ② 不计报酬的劳动 (١) تطوّع للعمل (٢) العمل الطوعي

【尽职】jìnzhí قام بالواجب / أدّى وظيفته: 他工作一向很~。 لقد ظلّ دائما عاملا مجدّا حتى الضمير.

进 jìn ① 向前移动 تقدّم: 不~则退。 تقدّم وإلّا تأخرت. / من لا يتقدم يتراجع. / من توقّف تخلّف. ② 进入 (١) دخل (٢) دخله: ~屋 دخل بيتا أو غرفة ~大学 دخل الجامعة / التحق بها ~工厂当学徒 بدأ يعمل متمرنا (أو متدرّبا) في معمل ~医院 أُدخل المستشفى 请~! تفضّل ادخل! / تفضّل! / ادخُل! 火车~站了。 القطار بدأ يدخل المحطّة. ③ 收入 (١) جلب (السلع) (٢) تلقّى الشيء / تسلّمه: ~款 دخل / ايراد / مقبوضات 这家商店前几天刚~了一批货。 هذا المخزن جلب كميات جديدة من البضائع منذ أيام قليلة. ④ 表示吃喝 (١) شرب (٢) أخذ / تناول: 共~晚餐 تناولا العشاء معا 滴水不~ لا يستطيع أن يأخذ (أو يشرب) قطرة واحدة من الماء / لا يستطيع طعاما ولا شرابا ⑤ 呈上

قدمه / أهداه / أعطاه: ~一言 أعطى نصيحة / قدمها ⑥ (用在动词后，表示到里面) في ... / في داخل ...: 走~车间 دخل الورشة 把子弹压~弹匣 ضغط الخرطوشة (أو الرصاصة، الطلقة) في المخزن ⑦ 平房的一宅之内分前后几排，一排称为一进 صف من الغرف في دار قديمة ⑧ (用于足球等) سجّل هدفا أو إصابة: ~了！ ○ جول ! / □ دخل جول ! 这球没~。 أخطأ الهدف.

【进逼】 jìnbī تقدّم / حثّ الخطى: 步步~ (الجيش المهاجم) يقترب حثيثا من العدو

【进步】 jìnbù ① 向前发展，比原来好 تقدّم / تحسّن: 世界是在~的。 العالم يتقدّم. / العالم يتقدّم الى الأمام. 今年我们农场各方面的工作都有了很大的~。 حققت الأعمال في مزرعتنا هذا العام تقدما كبيرا في عدة مجالات. 你的发音很有~。 نطقك تحسّن كثيرا. ② 合乎潮流，促进社会发展的 تقدّمي (سياسيا): ~思想 ذو أفكار تقدّمية ~人士 أشخاص تقدّميون ~势力 قوى تقدمية

【进场】 jìnchǎng ① 进入比赛场地 دخل الحلبة / دخل ميدان السباق ② 〈航空〉 الاقتراب

【进城】 jìnchéng ① 去城里 دخل المدينة / ذهب اليها / □ نزل اليها ② 到大城市去(定居、工作) انتقل الى المدينة: ~以后他仍旧保持着艰苦朴素的作风。 لقد ظلّ حتى بعد أن انتقل الى المدينة يحافظ على أسلوبه في العمل الشاقّ والعيش البسيط.

【进程】 jìnchéng مجرى / مسيرة: 历史~ مجرى التاريخ / مسيرته

【进尺】 jìnchǐ 〈矿〉 المسافة بالأقدام

【进出】 jìnchū ① 进来和出去 الدخول والخروج: 这儿进进出出的人真多。 ما أكثر الداخلين والخارجين هنا! 车辆由此~。 العربات من هنا! ② 收入和支出 إيرادات ومدفوعات / الحساب اليومي: 这个商店有好几千元的~。 يقدّر الحساب اليومي لهذا المخزن بعدة آلاف يوان.

【进出口】 jìn-chūkǒu ① 〈外贸〉 (١) الوارد والصادر (٢) الاستيراد والتصدير: 中国土产畜产~公司 شركة الصين الوطنية لاستيراد وتصدير المنتوجات المحلية والحيوانية ② 出入处 (١) مدخل ومخرج (٢) المداخل والمخارج ◇ ~公司 شركة استيراد وتصدير ~贸易 تجارة الواردات والصادرات ~业务 أعمال الاستيراد والتصدير

【进刀】 jìndāo 〈机〉 لقّمه / غذّاه ◇ ~装置 جهاز التلقيم (أو التغذية) / مغذّ

【进度】 jìndù ① 工作进行的速度 معدّل سرعة التقدم: 加快~ سرّعه/زاد من سرعته ② 整个工作中每一项目的进行先后快慢的计划 سرعة مخطّطة: 我们已按照~完成了这道工序。 أنجزنا هذا الجزء من العملية بالنسبة الى الخطّة الموضوعة. ◇ ~报告 تقرير عن تقدم العمل ~表 الجدول البياني بالتقدم

【进而】 jìn'ér الانتقال الى المرحلة الثانية (أو الخطّة الثانية) / ومن ثمّ: 我们厂准备首先实现半自动化，~实现全自动化。 خطّة معملنا هي أن ننجز أولا نصف الأَتْمَتة ومن ثم نبدأ بإنجاز الأَتْمَتة الكاملة.

【进发】 jìnfā انطلق من ... الى ...: 列车向北京~。 انطلق القطار باتجاه بكين. / انطلق متّجها الى بكين.

【进犯】 jìnfàn هاجمه / غزاه: 打败~的敌人 صدّ الغزاة المعتدين / دحرهم 全歼~之敌 القضاء على كلّ المعتدين الغزاة

【进风井】 jìnfēngjǐng 〈矿〉 عمود تهوية المنجم

【进攻】 jìngōng هاجمه / انقضّ عليه: 做好~准备 الاستعداد للقيام بهجوم 发起全面~ شنّ

هجوم شامل ◇ ～队形 تشكيلة هجوم / ... هجومية ～命令 أمر الهجوم ～性武器 سلاح هجومي ～正面 جبهة الهجوم

【进贡】 jìngòng قدّم الجزية الى الإمبراطور

【进化】 jìnhuà التطوّر / النشوء: 人是从类人猿而来的。 تطوّر الإنسان من أشباه الإنسان. ◇ ～论 نظرية التطوّر / نظرية (أو مذهب) النشوء والارتقاء

【进货】 jìnhuò جلب بضائع جديدة

【进击】 jìnjī الهجوم

【进见】 jìnjiàn ذهب لمقابلته

【进军】 jìnjūn تقدّم / زحف: 向西北～ زحف نحو الشمال الغربي 吹响～的号角 نفخ في بوق التقدّم (أو الزحف) 向科学技术现代化～ التقدّم في مضمار عصرنة العلوم والتكنولوجيا 县委发出了向沙漠～的号召。 لجنة الحزب في المحافظة وجّهت نداء من أجل التغلّب على الصحراء.

【进口】 jìnkǒu ① (船只) 驶进港口 دخل الميناء ② 从国外或外地运进货物 استورد الشيء ③ 入口处 الدخول / المدخل ④ 〈机〉 مدخل / دخول ◇ ～补贴 معونة استيراد ～港 ميناء الدخول ～货 الواردات / السلع الواردة ～商 مستورد ～税 رسوم استيراد / ضريبة الوارد ～限额 كوتا الاستيراد / حصة الاستيراد ～许可证 شهادة استيراد / رخصة استيراد

【进款】 jìnkuǎn دخل نقدي / إيراد / مقبوضات

【进来】 jìnlai دخل: 让他～。 دعه يدخل. / فليدخل.

【进来】 jinlai (用在动词后,表示到里面来): 她气喘吁吁地走～,浑身湿透了。 جاءت تلهث وثيابها تقطر ماء.

【进气】 jìnqì 〈机〉 إدخال: 高压～ إدخال عالي الضغط

【进取】 jìnqǔ اتّقد حماسة للتقدّم 永远保持谦虚和～的精神 المحافظة الى الأبد على روح التواضع والتقدم ◇ ～心 روح المبادرة

【进去】 jìnqu دخل: 你～看看,我在门口等着。 ادخل ألق نظرة وأنا أنتظرك عند البوّابة.

【进去】 jinqu (用在动词后,表示到里面去): 把桌子搬～ أدخل هذه الطاولة ～冲 اندفع الى الداخل

【进入】 jìnrù (١) دخل (٢) دخله: ～阵地 اتّخذ موقعا ～决赛阶段 دخول الدور النهائي ～角色 الدخول الى أعماق الشخصية الروائية 现在我国社会主义革命和社会主义建设～了新的发展时期。 قد دخلت الصين الآن مرحلة جديدة من التطوّر في الثورة الاشتراكية والبناء الاشتراكي. 运动已～高潮。 بلغت الحركة مدّها العالي.

【进身之阶】 jìnshēn zhī jiē سلّم الارتقاء (في وظيفة رسميّة)

【进食】 jìnshí تناول طعامه / أكله

【进士】 jìnshì مجاز في الفحوص الإمبراطوريّة

【进水闸】 jìnshuǐzhá بوابة المدخل / بوابة دخول المياه

【进退】 jìn-tuì ① 前进和后退 التقدّم والتراجع: ～自如 حرّيّة التقدم والتراجع / حرية المناورة ～两难 يصعب عليه التقدم أو التراجع / في حيرة / في ارتباك ～维谷 دخل في دوّامة / وقع بين نارين / وقع في مأزق (أو ورطة) / تورّط في مأزق ② 指言语行动恰如其分 الكياسة / اللباقة: 不知～ لا يعرف معنى الكياسة / تنقصه الكياسة

【进位】 jìnwèi 〈数〉 حمله / □ باليد

【进项】 jìnxiang الدخل النقدي / الإيراد / مقبوضات

【进行】 jìnxíng ① (某种活动) 正在展开之中 (١) في تقدّم / في تطوّر (٢) دام / استمرّ: 工作～得怎么样? كيف عملك؟ / كيف أنت والعمل؟ 勘探工作已经在～。 أعمال التنقيب بدأت / ... تجري الآن. 手术～了六个小时。 دامت العملية ست ساعات. 大会明天继续～。

المؤتمر يستمر غدا. ② 从事(某种活动)；开展
مارسه / قام به / أجراه / أداره / باشره: 〜社会主义革命 (١) القيام بالثورة الاشتراكية (٢) مواصلتها / متابعتها 对党员〜党的优良传统教育 تثقيف أعضاء الحزب بالتقاليد الحزبية الممتازة 〜一场激烈争论 إجراء مناقشة حامية 〜实地调查 (إجراء) تحريات ميدانية / استطلاع ميداني 〜科学实验 إجراء تجربة علمية / مباشرتها 〜核试验 إجراء تجربة نووية / القيام بها 〜动员 عبأهم / استنفرهم 〜表决 طرح موضوعا (أو مشكلة) على التصويت 〜英勇斗争 مباشرة صراع بطولي / القيام به 〜亲切的谈话 أجرى محادثة ودية 〜侵略 القيام بعدوان (أو باعتداء) 〜抵抗 صمود / مقاومة ③ 前进 في تقدم / في مسيرة
◇ 〜曲〈乐〉 مارش / لحن عسكري

【进修】jìnxiū (١) متابعة الدراسة (٢) التأهيل المهني: 在职〜 تدريب أثناء الخدمة 教师的业务〜 تأهيل المعلمين أو المدرسين / تدريبهم
◇ 〜班 الصف الخاص 〜生 طالب في الصف الخاص

【进一步】jìnyībù خطوة الى الأمام / أكثر فأكثر / من جديد: 〜发展我们两国之间的友好合作关系 زيادة تنمية العلاقات الودية والتعاون بين بلدينا 对社会的规律性有了〜的了解 معرفة أوسع لقوانين التطور الاجتماعي

【进展】jìnzhǎn تقدم / أسرع الخطى: 〜神速 التقدم بخطوات جبارة (أو واسعة) 工程〜很顺利。 المشروع (أو البناء) يتقدم بنجاح. 事情〜如何? كيف الأحوال عندكم؟ 谈判毫无〜。 المحادثات لم تتقدم.

【进驻】jìnzhù دخل ورابط / دخل وعسكر: 部队已〜该市。 قوات عسكرت في تلك المدينة.

近 jìn ① 距离短 قريب / بجانب ...: 靠〜些。(١) تقاربوا! (٢) اقتربوا أو اقتربوا! 〜在咫尺 في متناول اليد 歌声由远而〜。 أخذ الغناء يقترب أكثر فأكثر. 他讲课总是由〜及远、由浅入深。 محاضراته تبدأ غالبا من الأقرب الى الأبعد ومن الأبسط الى الأعمق. 离国庆节很〜了。 العيد الوطني صار قريبا. / قريبا يحل العيد الوطني. 〜几年来 في السنوات الأخيرة 〜百年史 تاريخ السنوات المئة الأخيرة 〜在眼前 أمام عينيه ② 接近 تقريبا / يقرب من ...: 年〜六十 ناهز الستين / يقرع باب الستين / على أبواب الستين 观众〜万人。 كان هناك حوالي عشرة آلاف متفرج. ③ 亲密 روابط وثيقة / صلات حميمة: 两家走得挺〜。 بين الأسرتين روابط وثيقة. ④ 易懂 يسهل فهمه: 浅〜 بسيط يسهل فهمه 言〜旨远 بسيط التعبير عميق المعنى

【近便】jìnbian قريب ومناسب: 咱们找个〜的饭馆吃点吧。 نأخذ طعاما خفيفا في أقرب مطعم. 来回挺〜的，不用搭车。 المسافة ليست بعيدة لا حاجة لأخذ الباص.

【近程】jìnchéng قصير المدى: 〜雷达 رادار قصير المدى

【近刺】jìncì 〈军〉 طعنة قصيرة

【近代】jìndài الأزمنة الحديثة / العصر الحديث
◇ 〜史 التاريخ الحديث

【近道】jìndào طريق مختصر / ☐ قادومية

【近地点】jìndìdiǎn 〈天〉 نقطة الحضيض / الحضيض القمري

【近东】Jìndōng الشرق الأدنى

【近海】jìnhǎi المياه الساحلية: 我国〜有丰富的水产资源。 بلادنا ذات موارد مائية ساحلية غنية. / بلادنا غنية بالموارد المائية الساحلية.
◇ 〜渔业 صيد ساحلي

【近乎】jìnhu ① 接近于 قريب منه / بجانبه: 〜荒谬的论点 حجة شبه واهية / وجهة نظر تكاد تدعو الى السخرية ② 〈方〉关系密切 روابط وثيقة / صلات حميمة: 套〜 جرب أن يصادقه /

حاول أن يصادقه / حاول التقرّب منه

【近郊】jìnjiāo ضاحية قريبة ج الضواحي

【近景】jìnjǐng ‹摄› لقطة مقرّبة

【近况】jìnkuàng التطوّرات الأخيرة: 中东~ التطوّرات الأخيرة فى الشرق الأوسط 多日不见来信，不知~如何？ لم تصلني أي رسالة منك منذ وقت طويل، كيف الحال عندكم؟ / لم يصلني أي خبر منك ...؟

【近来】jìnlái مؤخرا / فى المدة الأخيرة / فى الأيام الأخيرة / حديثا / منذ عهد قريب

【近邻】jìnlín جار جنب / الجار الجنب / الجار اللصيق

【近路】jìnlù طريق مختصر / □ قادومية: 走~ اتّخذ طريقا مختصرا / □ قودم

【近旁】jìnpáng قريب ... / بقرب ... / بالقرب من ... / بجانب ...: 屋子~ قرب البيت / بجانبه

【近迫作业】jìnpò zuòyè ‹军› البناء تحت النار

【近期】jìnqī فى المستقبل القريب / فى المستقبل المنظور: ~内无大雨。 لن يكون هناك مطر غزير فى الأيام القايلة القادمة. ◇ ~预报 نشرة جوّية قصيرة الأمد / حالة الجوّ فى الأيام القايلة القادمة

【近亲】jìnqīn قريب لحّ ◇ ~繁殖 ‹生› الاستيلاد الداخلّي

【近日】jìnrì ① 最近过去的几天 مؤخرا / فى الأيام القليلة السابقة ② 近来 فى الأيام الأخيرة / حديثا / منذ عهد قريب

【近日点】jìnrìdiǎn ‹天› الحضيض الشمسيّ

【近世】jìnshì الأزمنة الحديثة / العصر الحديث

【近视】jìnshi قصر النظر / الحسر: 政治上的~ قصر النظر السياسيّ ◇ ~眼镜 نظارات لقصيري النظر / نظارات الحسري

【近视眼】jìnshiyǎn قصر النظر / الحسر: 他是~。 هو حسير. / هو قصير النظر. / نظره قصير.

【近水楼台先得月】jìn shuǐ lóutái xiān dé yuè للمقصف المتقدّم قبلة القمر الأولى ولغيره الثانية

【近似】jìnsì (١) تقريبا / مشابه له / مماثل له (٢) ساوى بالتقريب / ضاهى تقريبا: 采用~木马计的方法夺取了城堡 الاستيلاء على قلعة بطريقة تشبه خدعة حصان طروادة ◇ ~读数 قراءة تقريبية ~计算 حسابات تقريبيّة ~值 ‹数› القيمة التقريبية

【近体诗】jìntǐshī "الأسلوب العصريّ" فى الشعر (أبدع فى عهد أسرة تانغ سنة ٦١٨ — ٩٠٧ م)

【近因】jìnyīn السبب المباشر

【近于】jìnyú بقربه / بجانبه / يقرب منه / يكاد ...: ~荒唐 يكاد يكون مضحكا / يكاد يكون سخيفا

【近月点】jìnyuèdiǎn ‹宇航› النقطة الأقرب الى القمر (فى مدار تابع قمري)

【近战】jìnzhàn قتال ملتحم / اشتباك بالسلاح الأبيض

【近朱者赤，近墨者黑】jìn zhū zhě chì, jìn mò zhě hēi من يجلس قرب الصباغ الأحمر يصطبغ أحمر، ومن يجلس قرب الصباغ الأسود يصطبغ أسود / □ من يذهب الى المطحنة لا بد أن يتغبّر / من يدخل دكان الحدّاد ينل الشرور ومن يدخل دكان العطّار ينل العطر

妗 jìn

【妗子】jìnzi ‹方› ① 舅母 زوجة الخال / امرأة الخال ② 妻兄、妻弟的妻子 زوجة ابن عمّه / زوجة ابن حميه

劲 jìn ① 力气 قوّة / نشاط / طاقة: 用~ بذل القوة (أو الجهد) 加把~，不然你要落后了。 ضاعف جهدك وإلّا تأخرت. 她仿佛有使不完的~。 يبدو أن طاقتها لا تنضب. / يبدو أنها لا تعرف التعب. 我烧是退了，可身上还是没~儿。 انخفضت حرارتي ولكني ما زلت أشعر

بالضعف. / زالت عنى الحمّى و ... / لم أعد محموما و ... ② 精神；情绪 نشاط / حماسة: 保持革命战争时期的那么一股～ حافظ على النشاط الذى اتّسم به أيام الحرب الثورية 我就喜欢你这股扎扎实实埋头苦干的～儿。 أحبّ فيك جدّك وحماستك للعمل الشاق. 要鼓实～,不要鼓虚～。 علينا أن نشجّع الحماسة الأصيلة لا الحماسة الزائفة. 他跟我别着～哪! 能听我的吗? كيف نتوقع أن يصغى الىّ وهو ما زال مستاء منى؟ ③ 神情；态度 تعبير / مظهر / ملامح: 你这骄傲～儿得好好改改。 عليك أن تتخلّص من هذا الغرور. 瞧他那高兴～儿。 انظر ما أعظم فرحه (أو سروره). / انظر كم هو مفعم بالسرور والفرح. ④ 趣味 لذّة / متعة: 打扑克没～, 咱们去游泳吧。 لا لذّة فى لعب الورق، دعنا نذهب للسباحة.

另见 jìng

【劲头】 jìntóu ① 〈口〉 力量；力气 قوّة / طاقة. ② 积极的情绪 همة / نشاط / حماسة: 工作有～ شديد الحماسة لعمله / متدفق النشاط فى عمله. 一说参军,小伙子们～可足啦。 ما إن بدأ حديثه عن رغبته فى الانضمام الى الجيش حتى عمّت الحماسة أترابه من الشبان.

浸 jìn نقعه / غمره (بالماء): 把衣服放在肥皂水里～一会儿再洗。 انقع الثياب فى ماء الصابون فترة قبل غسلها.

【浸膏】 jìngāo 〈药〉 عصارة / خلاصة

【浸剂】 jìnjì 〈药〉 نقيع / نقاعة

【浸礼】 jìnlǐ 〈基督教〉 معمودية / عماد / تعميد ◇ ～会 المعمدانيون / الكنيسة المعمدانية

【浸泡】 jìnpào نقعه / غمره بالماء

【浸染】 jìnrǎn تأثر به تدريجيا / بدأ يتشرّبه

【浸软】 jìnruǎn طرّاه بالنقع / ليّنه به

【浸润】 jìnrùn ① (体液)渐渐渗入 تخلّله / تغلغل فيه / روّاه / تسرّب فيه: 春雨～着田野。 المطر الربيعى يروى الحقول. ② 〈医〉 ارتشاح / انكساب

【浸透】 jìntòu بلّله / غمره بالماء / رطّبه: 汗水～了他的衣裳。 ثيابه بلّلها العرق.

【浸种】 jìnzhǒng 〈农〉 نقع البذور (أو البزور): 温汤～ معالجة البذور بالماء الساخن / نقعها ...

【浸渍】 jìnzì ليّنه بالنقع / نقعه 亚麻～ نقع الكتان

烬 jìn رماد: 灰～ رماد

晋 jìn ① 进 دخل / تقدّم: ～见 تقدم لمقابلته / مثل أمامه ② 晋升 ترقّى / ارتقى / رقّى / ترفّع: 加官～爵 رفّعه الى مرتبة أعلى ③ (Jìn) 晋朝 أسرة جين (٢٦٥ — ٤٢٠ م) ④ (Jìn) 山西的别称 جين: اسم آخر لمقاطعة شانسى

【晋级】 jìnjí ترقّى / ترفّع

【晋见】 jìnjiàn قابله

【晋升】 jìnshēng رفّعه الى مرتبة أعلى / رقّاه

【晋谒】 jìnyè 〈书〉 قابله

靳 jìn ① 〈书〉 吝惜 بخيل / حريص / ضنين / شحيح ② (Jìn) 姓 جين: سم أسرة

禁 jìn ① 禁止 منعه / حظره: 严～烟火。 التدخين واشعال النار ممنوعان منعا باتا. ～赌 منع القمار / حظره 解～ رفع الحظر عن ... ② 监禁 سجنه / حبسه: 监～ سجنه / حبسه ③ 法令或习俗所不允许的事项 محرّم ج محرمات / محظور ج محظورات / حرام / ممنوع: 入国问～ عندما تدخل بلدا اسأل عن مقدساتها (أو عن المحرمات فيها) 违～品 مواد محظورة (أو محرّمة) ④ 旧时称皇帝居住的地方 الحرم الإمبراطورى / المدينة المحرّمة: 宫～ المدينة المحرّمة / القصر الإمبراطورى

另见 jīn

【禁闭】jìnbì تحديد إقامة / حجز حرية: 关～ (١) فرضت عليه الإقامة / محجوز الحرية (٢) موقوف

【禁地】jìndì منطقة محرّمة

【禁锢】jìngù ①封建时代禁止异己问政 حرمه من التوظف أو النشاط السياسىّ ②关押;监禁 حبسه / سجنه ③束缚;强力限制 قيّد حريته: 历代封建统治阶级都力图用礼教把妇女～起来。ظلّت الطبقة الحاكمة خلال العصور الإقطاعية تبذل كل جهدها لتكبيل المرأة بالتعاليم الكونفوشيّة.

【禁忌】jìnjì ①犯忌讳的话和行动 محرّم ج محرّمات ②避免;戒 تجنّبه / امتنع عنه: ～辛辣油腻 تجنب البهارات والمواد الدسمة ③〈医〉 نواهى

【禁绝】jìnjué ممنوع منعا باتا

【禁例】jìnlì المحظورات / قوانين الحظر / لوائح الحظر

【禁令】jìnlìng أوامر الحظر / أوامر المنع

【禁脔】jìnluán (يعتبر كذا) قطعة لحم للاستهلاك الشخصىّ / ملك شخصىّ: 视为～ يعتبره ملكه الشخصى

【禁区】jìnqū ①禁止一般人进入的地区 منطقة محرّمة / منطقة حرام: 空中～〈军〉 مجال جوّى محرّم 那里是～,不准过去。الدخول الى ذلك المكان محظور لا يمكنك أن تذهب. / الوصول اليه محظور ... ②受到特别保护的地区 حديقة طبيعية / منطقة محظورة / منطقة يحظر الصيد فيها / منطقة حرام ③〈足球〉 منطقة الجزاء ④〈篮球〉 منطقة الرمية الحرّة

【禁书】jìnshū كتاب محظور

【禁烟】jìnyān حظر تدخين الافيون وتجارته

【禁欲主义】jìnyùzhǔyì زهد / تنسك

【禁运】jìnyùn حظر الشحن (أو النقل)

【禁止】jìnzhǐ منعه / حظره: 中国政府一贯主张全面～和彻底销毁核武器。ظلّت الحكومة الصينية تقف موقفا ثابتا من ضرورة حظر الأسلحة النووية حظرا كاملا وتدميرها تدميرا شاملا. / ... تتمسك بموقف ثابت من ... ～砍伐树木。قطع الأشجار ممنوع. ممنوع. ～入内。ممنوع الدخول ～停车。ممنوع وقوف السيارات / ممنوع الوقوف ～通行。ممنوع المرور / ممنوع على العربات ～倒垃圾。ممنوع رمى النفايات ～招贴。ممنوع لصق الإعلانات

【禁制品】jìnzhìpǐn مواد يمنع انتاجها إلّا بإذن / مواد خاضعة للترخيص

觐 jìn ①朝见(君主) امتثل أمامه / مثل أمامه ②朝拜(圣地) حجّ / ذهب الى الحجّ

【觐见】jìnjiàn قابله

噤 jìn ①〈书〉闭口不作声 ظلّ صامتا / لزم الصمت ②哆嗦 ارتجف / ارتعش: 寒～ ارتعش من البرد

【噤若寒蝉】jìn ruò hánchán صامت صمت زيز مقرور / صامت صمت جُدجُد دَنِق

jīng

泾 Jīng نهر جينغ

【泾渭分明】Jīng-Wèi fēnmíng مختلفان اختلاف نهر جينغ الصافى ونهر وى العكر / مختلفان اختلاف مياه نهرى جينغ و وى / فرق واضح كالفرق بين نهر جينغ الصافى ونهر وى العكر

京 jīng ①首都 العاصمة: 进～ ذهب الى العاصمة ②北京的简称 Jīng جينغ: اختصار لبكين ③一千万(古代数目名) عشرة ملايين

【京白】jīngbái 〈剧〉 لهجة بكينية (فى أوبرا بكين)

【京城】jīngchéng 〈旧〉 العاصمة

【京都】jīngdū 〈旧〉 العاصمة

【京胡】jīnghú جينغهو (ربابة أوبرا بكين)

【京畿】jīngjī 〈书〉 العاصمة وضواحيها

【京剧】 jīngjù أوبرا بكين 又称"京戏" jīngxì

【京韵大鼓】 jīngyùn dàgù مونولوج بكيني قصصي مصحوب بالطبل

【京族】 Jīngzú قومية جينغ

茎 jīng ساق ج سوق

经 jīng ① 〈纺〉 (خيط) السداة ② 〈中医〉 قنوات حيوية رئيسية في الجسم ③ 〈地〉 (经度) خطوط الطول: 东(西)经 خط طول شرق (غرب) ④ 经营;治理 قام به / عمل فيه / مارسه / زاوله / أداره: ~商 زاول التجارة / عمل في التجارة ⑤ 历久不变的;正常 نظامي / منتظم: ~常 نظامي / كثير الحدوث / دائما / 不~之谈 خرافة ج خرافات / خزعبلات / كلام سخيف ⑥ 经典 كتاب مقدس: 佛~ كتاب بوذي مقدس / 圣~ الكتاب المقدس / 古兰~ القرآن الكريم / 各有一本难念的~。 كل واحد عنده جوزة قاسية على أسنانه. / كل واحد عنده مشاكله. / كل □ الناس مثل بيتك. / □ كل واحد همه على قده. ⑦ 月经 الطمث / الحيض / العادة الشهرية ⑧ 经过 مر به: 途~上海 مر بشانغهاي / 身~百战 خاض معارك عديدة / محارب قديم / ~卡拉奇回国 العودة الى الوطن عن طريق كراتشي / ... عبر كراتشي ⑨ 通过 نتيجة له / على اثره / بواسطته: ~商定 نتيجة للمشاورات تقرر ... / ~某人建议 بناء على اقتراح شخص ما / ~检查,产品质量合格。 أثبت الفحص أن نوعية الإنتاج تطابق المواصفات. ⑩ 禁受 تحمله / صمد له: ~得起时间的考验 استطاع أن يصمد أمام تجارب الزمن / 革命意志薄弱的人~不起资产阶级糖衣炮弹的袭击。 ضعيف الإرادة في الصفوف الثورية لا يستطيع أن يصمد أمام قذائف البرجوازية المغلفة بالسكر.

另见 jìng

【经闭】 jīngbì 〈中医〉 انحباس الطمث

【经常】 jīngcháng ① 日常;平常 كل يوم / يوميا: ~工作 عمل يومي / ~开支 مصاريف يومية / مصاريف نثرية ② 常常;时常 غالبا / في أكثر الأحيان / دائما: 领导干部一定要~关心群众疾苦。 الكوادر القادة عليهم أن يضعوا نصب أعينهم رفاهية الجماهير. / 这类问题是~发生的。 هذا النوع من المشاكل كثير الحدوث. / ... يبرز في كثير من الأحيان. / مثل هذه الحادثة كثير الوقوع. / 他~上图书馆去。 هو يذهب الى المكتبة بانتظام. / يختلف اليها. / يتردد عليها. ◇ ~化 أصبحت عادة / أصبحت ممارسة نظامية

【经典】 jīngdiǎn ① 指传统的具有权威性的著作 كتب قديمة قيمة / مراجع قيمة / أمهات الكتب / مؤلفات كلاسيكية ② 宣扬教义的根本性著作 كتب مقدسة: 佛教~ كتب بوذية مقدسة ③ 具有权威性的著作 كلاسيكي: 马列主义~著作 المؤلفات الماركسية اللينينية الكلاسيكية ◇ ~力学 〈物〉 الميكانيكا الكلاسيكية / ~作家 مؤلف كلاسيكي / كاتب كلاسيكي

【经度】 jīngdù خطوط الطول

【经断】 jīngduàn 〈中医〉 سن اليأس

【经费】 jīngfèi انفاق / نفقة / مصروفات

【经风雨,见世面】 jīng fēngyǔ, jiàn shìmiàn مواجهة العالم وتحدى العاصفة / اختبار الحياة

【经管】 jīngguǎn مكلف به / مسؤول عنه: ~财务 مكلف بالأعمال المالية / مسؤول عنها

【经过】 jīngguò ① 走过;通过 (١) مر به أو بقربه (٢) عبره: 这汽车~动物园吗? هل يمر هذا الباص بقرب حديقة الحيوانات؟ 世界观改造要~长期的甚至是痛苦的磨炼。 من يرغب في تقويم نظرته الى العالم عليه أن يمر بعمليات صقل طويلة وقاسية. ② 通过 نتيجة له / عبره / بواسطته / بعده: ~充分讨论,大家取得了一致意见。 التوصل بعد مناقشة كافية الى رأى موحد. 工人阶

级~自己的先锋队中国共产党实现对国家的领导。 الطبقة العاملة تمارس قيادتها للدولة بواسطة طليعتها الحزب الشيوعى الصينى. ③ 过程；经历 مجرى الأمور / مجرى: 事情的全部~ تفاصيل الحادث من أوله الى آخره 事情的~是这样的。 هذا ما حدث.

【经互会】 Jīnghùhuì 〈简〉(经济互助委员会) ○ الكوميكون (لجنة المساعدة الاقتصادية المتبادلة)

【经纪】 jīngjì ① 筹划并管理(企业)；经营 قام بعمل / أشرف عليه / مارسه / زاوله ② 经纪人 وسيط / عميل (تجارى) / سمسار

【经纪人】 jīngjìrén وسيط / عميل (تجارى) / سمسار: 房地产~ سمسار عقارى 外汇~ وسيط العملة الصعبة

【经济】 jīngjì ① 〈经〉 الاقتصاد: 发展社会主义~ تنمية الاقتصاد الاشتراكى 国营~ القطاع العام 繁荣~ تعميم الازدهار الاقتصادى / تنشيط الاقتصاد ~平衡 التوازن الاقتصادى ~失调 عدم توازن الاقتصاد / تضعضع الاقتصاد / زعزعته ② 对国民经济有利或有害的 الاقتصادى / ذو قيمة اقتصادية: ~植物 نبات اقتصادى ③ 个人生活用度 الظروف المالية / الحالة المالية / الوضع المالى: ~宽裕 ميسور الحال / حسن الحال ~拮据 فى ضيق مالى / فى عسر ④ 节约；省 مقتصد / متقشف: ~实惠 اقتصادى وعملى ~地使用 الاقتصاد فيه / استخدامه بشىء من الحرص 不~ غير اقتصادى / مكلف ◇ ~部门 فروع الاقتصاد / أقسامه ~成分 القطاع الاقتصادى ~地理学 الجغرافيا الاقتصادية ~地位 الوضع الاقتصادى ~核算 الحساب التجارى ~核算单位 وحدة محاسبة تجارية / شعبة محاسبة تجارية ~基础 قاعدة اقتصادية / أساس اقتصادى ~林 غابة ذات قيمة اقتصادية / غابة ذات قيمة انتاجية ~命脉 شريان اقتصادى ~危机 أزمة اقتصادية ~学 علم الاقتصاد / الاقتصاد / ~学家 اقتصادى / خبير اقتصادى / عالم فى الاقتصاد ~一体化 التكامل الاقتصادى ~援助 مساعدة اقتصادية ~杂交〈牧〉 التهجين التجارى ~制裁 عقوبة اقتصادية ~作物 محاصيل اقتصادية

【经济主义】 jīngjìzhǔyì النزعة الاقتصادية

【经久】 jīngjiǔ ① 经过长时间 طويل / مطوّل / ممتد: ~不息的掌声 تصفيق طويل ② 经过长时间不变 متين / قوى / ضيان: ~耐用 يتحمّل (الدعك أو اللبس أو الغسل) / طويل العمر

【经理】 jīnglǐ ① 经营管理 أداره / أشرف عليه / سيّره ② 某些企业的负责人 مشرف / مدير

【经历】 jīnglì ① 亲身见过、做过或遭受过 (١) اجتازه / مرّ به / خاضه (٢) عاناه / قاساه / لاقاه: 现代科学技术正在~着一场伟大的革命。 العلوم والتكنولوجيا العصرية تمرّ بثورة عظيمة. ② 亲身见过、做过或遭受过的事 تجربة أو معاناة: 我们两国人民过去都有遭受帝国主义压迫的共同~。 لقد قاسى شعبانا التجربة ذاتها تجربة الاضطهاد الإمبريالىّ فى الماضى. 他这人~多，见识广。 إنه رجل واسع بالتجربة والمعرفة. 老工人讲述的他在旧社会的苦难~深深教育了我。 حديث العامل العجوز عن معاناته فى المجتمع القديم علّمنى شيئا كثيرا.

【经纶】 jīnglún ① 〈书〉 整理过的蚕丝 خيوط الحرير الممشطة ② 比喻政治规划 فنّ الحكم: 大展~ يبذل كل مواهبه السياسية

【经络】 jīngluò 〈中医〉 جينغلوه: القنوات الحيوية الرئيسية والفرعية فى الجسم

【经脉】 jīngmài 〈中医〉 جينغماى: الممرّات الحيوية فى الجسم

【经密】jīngmì 〈纺〉 كثافة السداة

【经年累月】jīngnián-lěiyuè لعدة سنوات / سنة بعد سنة / عاما بعد عام

【经期】jīngqī فترة الطمث / فترة الحيض

【经纱】jīngshā 〈纺〉 (خيط) السداة

【经商】jīngshāng زاول التجارة

【经史子集】jīng-shǐ-zǐ-jí أبواب المعرفة الأربعة (تعاليم كونفوشيوس، التاريخ، الفلسفة، الآداب)

【经手】jīngshǒu (١) عالجه بنفسه (٢) مكلّف بمعالجته أو شرائه / معتمد لمعالجته أو شرائه: ~公款 عهد اليه بمبلغ من الأموال العامة / أدار شؤونا مالية عامة 这事是他~的。 هو الذي عالج هذا الموضوع. ◇ ~人 مكلّف / معتمد

【经受】jīngshòu تحمّل تجربة / خاضها / عبرها: ~了各种考验 تعرّض لتجارب من كلّ نوع / خاض المحن بنجاح 在斗争中~锻炼 انصقل في الصراع / صقله الصراع / شحذ همته الكفاح

【经售】jīngshòu (١) باع الشيء / وزّعه (٢) يطلب من مكان ... / يباع في مكان ...

【经书】jīngshū الكتب الكلاسيكية الكونفوشية

【经外奇穴】jīngwài qíxué 〈中医〉 نقاط العصب الإضافيّة

【经纬仪】jīngwěiyí المزواة ◇ ~测量 المسح بالمزواة

【经线】jīngxiàn ① 〈纺〉 (خيط) السداة ② 〈地〉 خط الطول / خط الهاجرة

【经销】jīngxiāo وزّعه ـ ص موزّع أو وكيل مبيعات ◇ ~处 وكالة

【经心】jīngxīn شديد الاهتمام / شديد الاعتناء: ~搜集各种资料 إبداء الاهتمام الشديد في جمع شتى المعطيات / 漫不~ قليل الاهتمام / قليل العناية / لا مبال 干什么工作都要~。 على المرء أن يكون شديد الاهتمام بكل عمل. / ... صادقا فيه.

【经学】jīngxué دراسة التآليف الكونفوشية / دراسة المؤلفات الكونفوشية

【经验】jīngyàn ① 由实践得来的知识或技能 تجربة: 交流~ تبادل التجارب 介绍~ تقديم خبرة / شرح تجربة شخصية ~丰富 غني بالتجارب / مجرّب محنّك / حنكته التجارب ~不足 نقص في التجارب / تنقصه التجربة ~之谈 خلاصة تجربة / ثمرة تجربة / ملاحظة مجرّب حكيم 直接(间接)~ تجربة مباشرة (غير مباشرة) ② 经历 دخل في تجربة / خاض تجربة / مرّ بـ... ◇ ~批判主义 النقد التجريبي

【经验主义】jīngyànzhǔyì التجريبية ◇ ~者 تجريبي

【经意】jīngyì شديد الاهتمام / شديد العناية: 他不~把茶杯碰倒了。 صدم الكوب دون انتباه منه. / ... بغير انتباه.

【经营】jīngyíng أداره / أشرف عليه / سيّره: 统一(分散)~ إدارة موحّدة (لا مركزية) ~家庭副业 مزاولة الإنتاج الجانبي البيتي 发展多种~ تنشيط الاقتصاد المتنوّع 改善~管理 تحسين نظام العمل والإدارة 苦心~ الإدارة بنشاط وهمة

【经由】jīngyóu بطريق ... / عن طريق ...: ~卡拉奇去开罗 التوجّه نحو القاهرة عن طريق كراتشي

【经院哲学】jīngyuàn zhéxué ○ السكاولاستيّة

【经轴】jīngzhóu 〈纺〉 عارضة السداة / لفافة السداة

【经传】jīngzhuàn ① 经典和古人解释经文的传 الكتب الكلاسيكية الكونفوشية والتعليقات عليها (أو شروحها) ② 比较重要的古书 مؤلفات كلاسيكية: 名不见~ غير مشهور / نكرة

荆 jīng ① 一种落叶灌木 شجيرة / إرثد ② (Jīng) 姓 جينغ: اسم أسرة ابراهيم

【荆棘】jīngjí الأشواك

【荆棘载途】 jīngjí zài tú طريق وعر / طريق شائك / درب صعب شائك

【荆条】 jīngtiáo غصون الإرْثَد

旌 jīng جينغ: نوع من الأعلام القديمة

【旌旗】 jīngqí الأعلام والرايات

惊 jīng ① 惊慌 خاف / ذعر: 听到大坝出现险情，她心里一~。 ذعرت عند سماعها بأن السدّ في خطر. ~呆了 ذُعِر ص مذعور ② 惊动 (١) أدهشه / أذهله (٢) أزعجه / أقلقه: 一声~雷 دويّ رعد مفاجيء ③ 骡马因害怕而狂跑不受控制 جفل / ذعر: 马~了。 جفل الحصان. 大雷雨~了牛群。 العاصفة جفّلت القطيع.

【惊诧】 jīngchà 〈书〉 مندهش / مدهوش / مذهول

【惊动】 jīngdòng (١) أيقظه / نبّهه (٢) أزعجه / أقلقه: 枪声~了森林中的鸟兽。 دويّ البندقية جفل العصافير والحيوانات في الغابة. 注意隐蔽，不要~敌人。 استتروا (أو اختفوا) جيدا حتى لا تنبّهوا العدوّ. 别为这么点儿小事~他。 لا تزعجه بمثل هذه الأشياء الصغيرة (أو بهذه المشكلة البسيطة).

【惊愕】 jīng'è 〈书〉 مدهوش / مندهش / مذهول

【惊风】 jīngfēng 〈中医〉 تشنّجات الأطفال: 急~ تشنّجات حادّة

【惊弓之鸟】 jīng gōng zhī niǎo طير يفزعه رنين الوتر / الملسوع يخاف من جرّة الحبل / المكتوي بالحليب الساخن ينفخ على اللبن الزبادي

【惊骇】 jīnghài 〈书〉 مذعور / مرتعب

【惊呼】 jīnghū صرخ مرتعبا (أو مذعورا)

【惊慌】 jīnghuāng مذعور / مرتعب: ~不安 شديد الاضطراب ~失措 تملّكه الرعب / أصيب بالذعر الشديد / أفقده الخوف رشده / طارت نفسه شعاعا ~的神色 ملامح الرعب / مظاهر الرعب / أماراته 没有半点~ ظلّ رابط الجأش / لم يتأثر ~地叫了起来 صرخ مذعورا 不必~。 لا تخف. / لا داعي للذعر. 又作"惊惶" jīnghuāng

【惊魂未定】 jīnghún wèi dìng ما زال مرتعبا (أو مرعوبا) / لم يهدأ روعه بعد

【惊悸】 jīngjì 〈书〉 خفق قلبه من الخوف / اشتدّ خفقان قلبه من الخوف

【惊叫】 jīngjiào صرخ من الخوف

【惊厥】 jīngjué 因害怕而昏过去 أغمي عليه من الذعر (أو من الخوف)

【惊恐】 jīngkǒng خائف مذعور: ~万状 أخذه الفزع والهلع كل مأخذ / في رعب (أو ذعر) شديد / ~失色 ارتعدت فرائصه ذعرا / شحب لونه من الخوف / اصفرّ من الخوف / تجمّد الدم في عروقه من الرعب

【惊奇】 jīngqí تعجّب / ذهل / دهش

【惊扰】 jīngrǎo أزعجه / أقلقه: 自相~ إعلان إنذار كاذب

【惊人】 jīngrén مدهش / عجيب / رائع: ~的成就 إنجازات مدهشة ~的毅力 إرادة مذهلة 解放前矿上事故多得~。 قبل التحرير كان يحدث الكثير من الحوادث الرهيبة في المناجم.

【惊叹】 jīngtàn أُعْجِبَ به / أدهشه: 这些精美的牙雕，使大家~不已。 الفن الرائع في حفر العاج يثير إعجاب كل إنسان. ◇ ~号 علامة تعجّب

【惊涛骇浪】 jīngtāo-hàilàng ① 可怕的浪涛 أمواج رهيبة / أمواج هوجاء (أو هائجة، صاخبة) ② 比喻险恶的环境或遭遇 (١) وضع محفوف بالخطر / ظروف خطيرة (٢) فترة عصيبة

【惊天动地】 jīngtiān-dòngdì يهزّ السماء والأرض / يزلزل الأرض والسماء: ~的事业 عمل يهزّ الدنيا / عمل تهتزّ له الدنيا

【惊悉】 jīngxī أحزنه الخبر / صدمه / حزّ في نفسه: ~某人不幸逝世 أحزنه نعي شخص

【惊喜】 jīngxǐ مدهوش مسرور / مزيج من

الدهشة والفرح: ～地叫了起来 هتف بصوت مزيج من الدهشة والفرح

【惊吓】 jīngxià أخافه / خوّفه / أرعبه / أفزعه: 这孩子受了～,睡得不安稳。 أصيب هذا الولد بصدمة فهو لا يستطيع أن ينام بهدوء.

【惊险】 jīngxiǎn خطر للغاية / مذهل / رائع / مثير: ～动作 حركات مذهلة (أو مدهشة) / أداء مذهل ～的表演 عرض مدهش (أو مثير) ～的场面 مشهد مذهل (أو مدهش) ◇ ～小说 قصة مرعبة / قصص الرعب

【惊心动魄】 jīngxīn-dòngpò (١) (مشهد) مثير (أو مروّع) (٢) (صراع) رهيب: 一场～的斗争 صراع رهيب

【惊醒】 jīngxǐng ① 受惊动而醒来 هبّ مذعورا / استيقظ مذعورا ② 使惊醒 أيقظه من النوم: 一声巨响把他从睡梦中～。 أيقظه دويّ مخيف.

【惊醒】 jīngxing نام نوما خفيفا: 他睡觉很～,有点响动都知道。 نومه خفيف، أقلّ ضجة تزعجه.

【惊讶】 jīngyà مدهوش / مندهش / مذهول

【惊疑】 jīngyí مندهش متحيّر / مذهول مرتبك

【惊异】 jīngyì مدهوش / مندهش / مذهول

【惊蛰】 jīngzhé يوم يقظة الحشرات

猄 jīng 见"黄猄" huángjīng

菁 jīng ① 草木茂盛 وارف / نضر / نضير ② 精华 زبدة / روح / خلاصة

【菁华】 jīnghuá زبدة / روح / خلاصة / سلافة

【菁菁】 jīngjīng 〈书〉 نضر / مورق / وارف

晶 jīng ① 光亮 مشرق: 亮～～ لمّاع / مشرق / مشعشع ② 水晶 الكوارتز ○ المرو ③ 晶体 أيّ مادة بلّورية

【晶格】 jīnggé 〈物〉 نسق شبكيّ بلّوري

【晶粒】 jīnglì 〈物〉 حبّة كريستال / حبيبة كريستال / حبّة بلّورية

【晶石】 jīngshí سبار ○

【晶体】 jīngtǐ بلّور / بلّوريّ ◇ ～点阵 نسق شبكيّ بلّوريّ ～发生学 التكوّن البلّوريّ ～学 علم البلّوريات

【晶体管】 jīngtǐguǎn ترانزستور ○ 硅～ ترانزستور السليكون ○ 锗～ ترانزستور جرمانيوم ◇ ～收音机 راديو ترانزستور

【晶莹】 jīngyíng متلألئ / نقيّ / نقيّ صاف / مشعشع: ～的露珠 الندى المتلألئ

【晶状体】 jīngzhuàngtǐ 〈生理〉 العدسة البلورية

腈 jīng 〈化〉 النتريل

【腈纶】 jīnglún ألياف أكريلية

粳 jīng

【粳稻】 jīngdào رزّ لزج

【粳米】 jīngmǐ رزّ لزج مقشور (أو مبيض)

睛 jīng مُقْلة العين: 定～一看 تأمّله جيدا / تفحّصه بعينيه / دقّق النظر فيه / حملق فيه / سمّر نظره فيه 目不转～地看着

精 jīng ① 经过提炼或挑选的 ممتاز / مصطفى / مختار: ～盐 ملح ممتاز / ملح مكرّر / ملح نقيّ / ملح المائدة ～金 ذهب خالص صاف ～白米 رز مقشور مبيض ② 精华 سلافة / خلاصة / روح / زبدة: 去粗取～ إقصاء الشوائب واصطفاء الجوهر / نبذ القشور واختيار اللباب ～讲多练 التعليم الوافي والتدريب الكافي 鱼肝油～ زيت كبد الحوت / زيت السمك ③ 完美;最好 ممتاز / رائع / عظيم / من أحسن الأنواع: ～良 ممتاز / من الصنف الأعلى ④ 细 دقيق / ممتاز / دقيق ناعم / منمنم: ～收细打 الدقة في الحصاد والدراس 这花瓶工艺很～。 هذه الزهرية قطعة فنية رائعة. ⑤ 机灵心细 ذكيّ / فطن / نبيه / نجيب / △

شاطر: ~真鬼小这。 هذا ولد ذكيّ فعلا. / هذا الولد عفريت شاطر. ~得打盘算小 خسيس حريص / أنانيّ خسيس / □ حيسوب / دوانيقيّ

⑥ 精通 (١) ماهر / حاذق / بارع (٢) يجيده / يتقنه: ~于绘画 ماهر في الرسم / بارع فيه

⑦ 精神؛ 精力 طاقة / روح / همّة: 聚~会神 ركز انتباهه على شيء ما / كله أذن صاغية ونظرة واعية / بكلّ انتباه

⑧ 精液؛ 精子 (١) منيّ / السائل المنويّ / نطفة (٢) الحويوين المنوي / الحييّ المنوي: 受~ الإخصاب / العلوق / التلقيح / الحمل

⑨ 〈方〉 十分؛ 非常 جدّا / كثيرا / للغاية: ~瘦 ناحل / نحيل / هزيل جدا / جلد على عظم

⑩ 妖精 شيطان / روح شريرة / جنّيّ: 白骨~ جنّية العظام / 害人~ غول ج غيلان / شيطان رجيم / (فلان) سبب نكبة

⑪ 〈中医〉 الروح

【兵精】 jīngbīng قطعة عسكرية مختارة / قطعة نخبة / قوة منتخبة

【政简兵精】 jīngbīng－jiǎn zhèng قوات أقلّ وأفضل وإدارة أبسط و أكفأ / إدارة أبسط و كفاءة أرفع

【彩精】 jīngcǎi رائع / مدهش / عظيم / مثير: ~的表演 عرض رائع 发言中最~的地方 أبرز نقاط الخطاب / بيت القصيد في الخطاب 这场球打得真~。 (١) هذه لعبة مثيرة. (٢) هذه مباراة مشوّقة (أو مدهشة).

【巢精】 jīngcháo 〈生理〉 الخصية

【诚精】 jīngchéng 〈书〉 إخلاص تام / أمانة تامة / نية صادقة / صراحة تامة

【虫精】 jīngchóng 〈生理〉 الحييّ المنويّ ج حييات منوية / الحويوين المنويّ

【萃精】 jīngcuì الزبدة / القمة / النخبة: 世界乒坛的~ نخبة لاعبي كرة الطاولة العالميين / قمتهم

【粹精】 jīngcuì مصقول / مهذّب / مُحكم / دقيق

【算细打精】 jīngdǎ－xìsuàn حسابات دقيقة / دقيق في حساباته / يدقّق في الحساب / يحاسب على الشعرة

【当精】 jīngdàng دقيق مناسب (أو ملائم) / بليغ: 用词~ استعمال (أو انتقاء) الكلمات الدقيقة المناسبة / ... الكلمات البليغة

【到精】 jīngdào دقيق مقنع / دقيق معبّر / دقيق تام / بدقة وعمق

【刻细雕精】 jīngdiāo－xìkè العمل بدقّة المثّال / كالمثّال (أو النحّات) في الدقّة العناية / عمل غاية في الدقة والإتقان

【读精】 jīngdú ① 仔细而透彻地阅读 القراءة الدقيقة / المطالعة المركّزة ② 精读材料 مواد للمطالعة المركّزة

【度精】 jīngdù الدقّة: 高~ الدقة العالية 机床 的~达到国家标准。 دقة هذه المخرطة تنطبق على المعايير الحكومية

【干精】 jīnggàn ① 人少而训练有素的(队伍) (等 منتخب / نخبة / قطعة مختارة: 一支~的小分队 مفرزة منتخبة (أو مختارة) ② 精明强干 ذكيّ كفء / ذو ذكاء وكفاءة / يتحلّى بالذكاء والكفاءة معا: 队长虽然年轻，但很~。 قائد هذا الفريق كفء تماما رغم صغر سنّه

【作细耕精】 jīnggēng－xìzuò حراثة دقيقة وعناية أدقّ

【光精】 jīngguāng (١) لم يخلف وراءه شيئا (٢) لم يبق منه شيء / لم يترك منه أثرا: 刚插的秧苗被洪水冲得~。 الفيضان جرف الشتلات الجديدة كلها ولم يترك منها شيئا.

【悍精】 jīnghàn ① (人)精明能干 نشيط عالي الهمّة / نشيط كفء / ذكيّ كفء ② (文笔)

等）精练犀利 موجز بليغ

【精华】 jīnghuá جوهر / خلاصة / روح / زبدة:
我们民族文化的~ جوهر ثقافتنا الوطنية / صفوتها / زبدتها
去其糟粕，取其~ نبذ القشور واستخلاص اللباب

【精加工】 jīngjiāgōng 〈机〉 تصنيع دقيق / معالجة دقيقة

【精荚】 jīngjiá 〈动〉 حامل المنيّ

【精简】 jīngjiǎn (١) بسّطه (٢) خفّضه (٣) قلّصه:
~节约 تبسيط الإدارة وممارسة التوفير
~开支 تخفيض المصاريف
~会议 تقليص عدد الاجتماعات ما أمكن
~编制 تقليص عدد العاملين / تقليص الملاك
~机构 تبسيط الجهاز الإداريّ
~报表 تقليص عدد الاستمارات
国家机关都必须实行~的原则。 على كافة أجهزة الدولة أن تطبق مبدأ إدارة بسيطة وفعّالة.

【精矿】 jīngkuàng الركاز

【精力】 jīnglì نشاط / قوّة / همّة:
~充沛 مفعم بالنشاط / عالى الهمّة
把毕生~献给共产主义事业 تكريس النشاط مدى العمر القضية الشيوعية
集中~解决主要矛盾 تركيز الجهود على حلّ التناقضات الرئيسية

【精练】 jīngliàn (١) موجز محكم (٢) بليغ / معبّر / فصيح:
语言~ لغة بليغة (أو فصيحة)

【精炼】 jīngliàn ① 〈冶〉 提炼精华，除去杂质 نقّاه / صفّاه / كرّره:
火法~ التصفية بالنار
真空~ التصفية بالفراغ (أو التفريغ) / التكرير الفراغيّ
② 见"精练" ◇ ~期 مدة التصفية

【精良】 jīngliáng ممتاز / من أحسن نوع / من الدرجة الأولى:
制作~ شغل ممتاز / صناعة ممتازة
装备~ مجهز تجهيزا جيّدا

【精量播种】 jīngliàngbōzhòng 〈农〉 بذر بالغ الدقّة ◇ ~机 بذّارة بالغة الدقّة

【精灵】 jīngling ① 鬼怪 شيطان / عفريت
② 〈方〉 （机灵） (ولد) عفريت / (ولد) ذكيّ / (ولد) △ شاطر

【精馏】 jīngliú 〈化〉 تكرير التقطير / تصفية بإعادة التقطير ◇ ~酒精 كحول مكرّر ~塔 برج التكرير / عمود تجزئة

【精美】 jīngměi رائع / ممتاز / أنيق / فى غاية الجمال و الدقة / جميل و دقيق:
~的刺绣 تطريز فى غاية الجمال والدقة
包装~ مغلّف تغليفا جميلا

【精密】 jīngmì دقيق محكم / مضبوط:
~的观察 ملاحظة دقيقة ◇ ~度 الدقة / الضبط
~机床 آلات مكنية بالغة الدقة
~仪器 جهاز قياس بالغ الدقة
~铸造 صبّ بالغ الدقة

【精明】 jīngmíng ذكيّ / داهية / بارع:
~的政治家 سياسى داهية (أو بارع)
~的小伙子 شابّ ذكيّ كفء

【精明强干】 jīngmíng qiánggàn ذكيّ كفء / ذو ذكاء وكفاءة / يتحلى بالذكاء والكفاءة معا

【精囊】 jīngnáng 〈生理〉 الحويصلة المنوية

【精疲力竭】 jīngpí-lìjié منهوك القوى / مرهق / مضنى

【精辟】 jīngpì دقيق / عميق / نفّاذ:
进行~的分析 القيام بتحليل دقيق
~的论述 شرح دقيق عميق / شرح رائع

【精巧】 jīngqiǎo بديع / فى غاية الإتقان / فى غاية الدقّة والجمال:
~的牙雕 حفر بديع على العاج / عاجيات بديعة / حفر عاجيّ بديع
构造~ تركيب فى غاية الدقّة

【精确】 jīngquè دقيق / مضبوط:
~的统计 إحصاءات دقيقة
下一个~的定义 قدّم تعريفا دقيقا / عرّفه تعريفا دقيقا

【精锐】 jīngruì مختار / منتخب / ممتاز:
~部队 قوّات مختارة (أو منتخبة) / قطعة نخبة

【精深】 jīngshēn عميق: 博大～ واسع المعرفة متضلّع من العلم ～的理论 نظرية شاملة وعميقة

【精神】 jīngshén ① 指人的意识、思维活动和一般心理状态 روح / فكر / وعى 国际主义～ الروح الأممية / روح الأممية 崇高的～ روح نبيلة / روح سامية (أو رفيعة) 作好～准备 (١) الاستعداد الذهنى (أو الفكرىّ) (٢) مستعد فكريا 给予～上的支持 دعمه دعما معنويا / أيّده تأييدا معنويا ～上的负担 عبء ذهنىّ (أو فكرىّ) ～空虚 فراغ فكرى ② 宗旨；主要的意义 روح / جوهر: 传达文件的～ نقل روح وثيقة ما / تبليغ جوهرها 领会社论的～ فهم لبّ (أو فكرة، عرض) مقالة افتتاحية 贯彻代表大会的～ العمل بروح المؤتمر / تطبيقها 译者没有体会原文的～。 فشل المترجم فى إدراك جوهر النص الأصلىّ.

◇ ～分裂症 الفصام العقلىّ / انفصام الشخصية / ○ شيزوفرينيا ～鼓励 تشجيع معنوىّ ～贵族 الأرستقراطيون المثقفون ～枷锁 القيود الفكرية ～面貌 الوضع الفكرىّ ～生活 الحياة الفكرية ～食粮 غذاء للعقل (أو الفكر) / غذاء فكرىّ (أو روحىّ) ～世界 العالم الداخلىّ / أعماق النفس ～支柱 سند أيديولوجىّ / دعم روحىّ

【精神】 jīngshen ① 表现出来的活力 النشاط / الهمّة: ～饱满 مفعم بالنشاط / عالى الهمّة / متقد النشاط 没有～ واهن / ضعيف / خامل / فاتر الهمّة 振作～ شحذ همّته / أشعل حماسته / استعاد نشاطه / شد الهمّة ② 活跃；有生气 نشيط / مفعم بالحيوية: 他穿上军装显得格外～。 البزّة العسكرية جعلته يبدو أكثر حيوية ونشاطا. 那孩子大大的眼睛，怪～的。 ذاك الولد تشعّ الحيوية من عينيه النجلاوين.

【精神病】 jīngshénbìng مرض عقلىّ ◇ ～人 مصاب بمرض عقلىّ ～学 طب الأمراض العقلية ～医生 اختصاصى بالأمراض العقلية ～院 مشفى الأمراض العقلية / المارستان

【精梳】 jīngshū 〈纺〉 التمشيط / تسريح الغزل / المشق ◇ ～机 مكنة التمشيط / مشّاطة ～纱 غزل ممشّط / غزل ممشوق

【精饲料】 jīngsìliào علف ممتاز

【精髓】 jīngsuǐ جوهر / لبّ

【精通】 jīngtōng ماهر فيه / أستاذ / معلّم / ضليع منه: ～业务 أجاد مهنته / أتقنها ～英语 هو ضليع (أو متضلّع) من اللغة الانكليزية / يجيدها 各级领导干部要努力使自己成为～政治工作和业务工作的专家。 على الكوادر القياديين فى كافة المستويات أن يجهدوا فى أن يكونوا ذوى خبرة عالية فى العمل السياسى والعمل المهنى معا. 对于马克思主义的理论要能够～它、应用它，～的目的全在于应用。 من الضرورى التضلّع من النظرية الماركسية وتطبيقها، التضلّع منها لهدف واحد هو تطبيقها.

【精卫填海】 jīngwèi tián hǎi جينغوى يردم البحر / بعزيمة الطائر جينغوى

【精细】 jīngxì (١) دقيق الصنع (٢) ممتاز: 手工十分～ أبرز مهارة يدوية دقيقة / قدّم صناعة دقيقة / قدّم شغلا دقيقا ～的计算 حساب دقيق 考虑问题很～ التفكير الدقيق فى الأمور / تمحيص الأمور 这件上衣做工～。 تفصيل هذه السترة ممتاز / خياطتها ممتازة.

【精心】 jīngxīn بكل عناية / بكل جهد ودقة: ～护理 التمريض بمنتهى العناية ～设计，～施工 الدقة والضبط فى التصميم والبناء ～策划的阴谋 مؤامرة دقيقة التخطيط ～炮制 (١) مطبوخة بعناية ودقة (٢) محبوكة . . .

【精选】 jīngxuǎn ① 〈矿〉 تركيز الخامات ② 精心选择 انتقاه بدقّة / اختاره بعناية: 用～的原料制成 مصنوع من مواد مختارة

【精盐】 jīngyán ملح المائدة / ملح مكرّر / ملح نقىّ

【精液】 jīngyè 〈生理〉 السائل المنوى / منىّ / نطفة: 〈牧〉 冻干～ منى مجمّد / منى مثلّج

【精益求精】 jīng yi qiú jīng التحسين المستمرّ / من حسن الى أحسن دوما / السعى الدائم لتحسين القدرة الفنية / المثابرة على تحسين المقدرة الفنية: 对技术～ تنمية المهارة الذاتيّة باستمرار 这篇文章他还在反复推敲，～。 هو ما زال يراجع المقالة ويصقلها.

【精轧】 jīngzhá 〈冶〉 دلفنة تكميليّة ◇ ～机 المدلفنة التكميليّة

【精湛】 jīngzhàn رائع / بديع / عالى المستوى / رفيع المستوى: ～的技巧 مهارة رفيعة المستوى 工艺～ شغل رائع / عمل يدوىّ فنّىّ رائع / براعة فى العمل اليدوىّ الفنّىّ

【精制】 jīngzhì صنعه بغاية الدقة والعناية ◇ ～品 منتجات فى غاية الدقّة والإحكام

【精致】 jīngzhì دقيق / ممتاز: ～的丝织品 حرير ممتاز · ～的烟盒 علبة سجائر فى غاية الدقّة

【精装】 jīngzhuāng تجليد فاخر ◇ ～本 طبعة ممتازة (أو فاخرة)

【精壮】 jīngzhuàng متين البنية / قوىّ / مفتول الساعدين

【精子】 jīngzǐ 〈生理〉 الحيىّ المنوىّ / الحويوين المنوى

兢 jīng

【兢兢业业】 jīngjīngyèyè العمل بجدّ وأمانة: ～地为党工作一辈子 العمل بجدّ واخلاص المحزب مدى الحياة / التفانى من أجل الحزب / تكريس الحياة للعمل من أجل الحزب

鲸 jīng حوت ج حيتان

【鲸目动物】 jīngmù dòngwù حوتى / حيتانى

【鲸吞】 jīngtūn مثل ابتلاع الحوت

【鲸须】 jīngxū عظم فك الحوت / ○ بلين

【鲸油】 jīngyóu زيت الحوت: 割～ قشط دهن الحوت

【鲸鱼】 jīngyú حوت

【鲸仔】 jīngzǎi فلو الحوت / عجل الحوت

鯖 qújīng "鼩鯖" 见 jīng

jǐng

井 jǐng ① 水井 بئر ج آبار: 打～ حفر بئرا ② 形状象井的 شيء شبيه بالبئر / بئرى: 矿～ بئر المنجم / مهوى المنجم 油～ بئر زيت / بئر نفط ③ 形容整齐 منتظم / مرتّب / نظامىّ

【井壁】 jǐngbì جدار البئر ◇ ～取心〈石油〉 استخراج العينات اللبّيّة الجانبية ～坍塌 انهيار جدران البئر

【井场】 jǐngcháng 〈石油〉 موقع البئر / حقل البئر

【井底】 jǐngdǐ ① 井的最下部分 قعر البئر ② 〈矿〉 قعر المهوى / قاع المهواة ◇ ～车场 موقف عربات المنجم ～矿仓 مستودعات قاع المنجم

【井底之蛙】 jǐngdǐ zhī wā ضفدعة فى بئر (أو فى جبّ)

【井冈山】 Jǐnggāngshān جبال جينغقانغ

【井灌】 jǐngguàn 〈水〉 ريّ بئرىّ

【井架】 jǐngjià ① 〈石油〉 ○ دريك / برج الحفر: 轻便～ دريك نقّال / برج الحفر النقّال ② 〈矿〉 إطار البكرات العلوى (فى سقف المنجم)

【井井有条】 jǐngjǐng yǒu tiáo فى غاية النظام والترتيب / مرتب متناسق: ～地工作 العمل بانتظام وترتيب / عمل منهجىّ 各种仪器、工具摆得～。 كل الأجهزة والأدوات محفوظة بترتيب دقيق.

【井口】 jǐngkǒu ① فوهة البئر ② 〈矿〉 فوهة

المنجم / رأس البئر ③ 〈石油〉 فوهة البئر / رأس البئر ◇ ~气 غاز رأس البئر / الغاز الطبيعي المنتج من رأس البئر ~装置 تركيبة رأس البئر / جمّاع فوهة البئر

【井喷】 jǐngpēn 〈石油〉 التدفّق المفاجئ

【井然】 jǐngrán 〈书〉 مرتّب / نظاميّ / منتظم / منهجيّ: 秩序~ مرتّب / حسن الترتيب / حسن التنسيق / بانتظام

【井水不犯河水】 jǐngshuǐ bù fàn héshuǐ ماء البئر لا دخل له (أو لا شأن له) بماء النهر / ماء البئر لا يتدخّل فى شؤون مياه النهر

【井田制】 jǐngtiánzhì نظام المربعات التسع

【井围】 jǐngwéi خرزة البئر

【井斜】 jǐngxié 〈石油〉 انحراف: 第一口井~是1.7度。 بلغ الانحراف فى البئر الأولى ١٫٧ درجة.

【井盐】 jǐngyán ملح بئريّ

阱 jǐng (١) حفرة (٢) مَصيدة

刭 jǐng 〈书〉 نحره: 自~ نحر نفسه

肼 jǐng 〈化〉 ○ هيدرازين

颈 jǐng عنق

另见 gěng

【颈项】 jǐngxiàng عنق

【颈椎】 jǐngzhuī 〈生理〉 فقرة عنقيّة

景 jǐng ① 景致;风景 مشهد / منظر: 外~ المشهد الخارجيّ / المنظر الخارجيّ 西湖美~ منظر البحيرة الغربية الساحر 雪~ منظر ثلجيّ ② 情形;情况 ظرف / وضع / حالة: 好~不长。 الأيام الحلوة لا تطول. ③ 布景 مشهد (من مسرحية أو فلم): 换~ تغيير المشهد ④ 剧本的一幕中因布景不同而划分的段落 مشهد (فى مسرحية): 第三幕第一~ الفصل الثالث المشهد الأوّل / المشهد الأول من الفصل الثالث ⑤ 尊敬;佩服 أعجب به / أبدى إعجابه به واحترامه: ~慕 قدّره / احترمه ⑥ (Jǐng) 姓 جينغ: اسم أسرة

【景观】 jǐngguān 〈地〉 منظر طبيعيّ أرضيّ / صفحة الأرض: 自然~ صفحة الأرض الطبيعية 岩溶~ مناظر جبال كارستيّة

【景教】 Jǐngjiào النسطورية / المذهب النسطوريّ

【景况】 jǐngkuàng الأوضاع / الظروف: 她家的~越来越好了。 الأمور بدأت تسير من حسن الى أحسن فى أسرتها. / الوضع المالى بدأ يسير...

【景片】 jǐngpiàn لقطة / منظر / أجزاء مركّبة من منظر مسرحيّ

【景颇族】 Jǐngpōzú قومية جينغبوه (فى مقاطعة يوننان)

【景气】 jǐngqì ازدهار / نموّ: 不~ انحلال / انحطاط

【景色】 jǐngsè مشهد / منظر: 深秋~ منظر من أواخر الخريف 南方~ منظر من الجنوب / منظر جنوبيّ 海上看日出,~特别美丽。 فى البحر يستطيع المرء أن يتمتع بمنظر رائع لإشراقة الشمس

【景深】 jǐngshēn 〈摄〉 عمق المجال

【景泰蓝】 jǐngtàilián ○ كلوازونيه / أوانى جنتايلان / المينا المحجّر

【景天】 jǐngtiān 〈植〉 حيّ العالم الأحمر / حيّون أحمر

【景物】 jǐngwù مشهد / منظر: ~宜人 مشهد لطيف / مشهد مفرح / منظر بهيج

【景象】 jǐngxiàng منظر / صورة: 一派丰收~ منظر مترامى الأرجاء من الحصاد الوافر 呈现出一片团结战斗的革命~ تقديم مشهد ثورى للاتحاد والنضال

【景仰】 jǐngyǎng تقدير واحترام / إعجاب وتقدير: 怀着无限~的心情 بكل إعجاب وتقدير / إعجاب وتقدير بلا حدود

【景致】 jǐngzhì مشهد / منظر: 从塔顶可以看到全城的~。 هذا البرج يشرف على المدينة

كلها. / من هذا البرج يمكن أن نلقى نظرة شاملة على المدينة كلها. 一下雪，这里的~就更美了。 هذا المكان يبدو أكثر جمالا عندما يكتسى بالثلج.

儆 jǐng تأديب / تحذير / ردع: 惩一~百 معاقبة واحد لتأديب مئة (أو لردعهم)

憬 jǐng

【憬悟】 jǐngwù (١) أدرك الحقيقة / فتح عينيه على الحقيقة (٢) عاد الضالّ الى الطريق المستقيم / عاد الى الحق / ثاب الى رشده

警 jǐng ① 戒备 حذر / يقظ: ~醒 خفيف النوم ② 使人注意(情况严重) حذّره / أنذره: ~告 تحذير / إنذار ③ 危险紧急的情况或事情 إنذار بخطر: 火~ إنذار حريق ④ 〈简〉(警察) شرطيّ / بوليس: ○ ~亭 مقصورة البوليس / برج البوليس

【警报】 jǐngbào تحذير / إنذار: 拉~ أطلق صفارة الإنذار / 解除空袭~ انتهى الإنذار / انتهى الإنذار بالغارة الجوية 台风~ إنذار إعصار ◇ ~器 صفارة الإنذار / جهاز الإنذار ~系统 نظام الإنذار

【警备】 jǐngbèi (١) حرس / حامية (٢) أقام حامية / ركزها ◇ ~区 منطقة الحامية ~司令部 (١) مقرّ قيادة الحامية (٢) قيادة الحامية

【警察】 jǐngchá شرطيّ / بوليس: 女~ شرطية 人民~ شرطيّ شعبيّ ◇ ~局 قسم الشرطة

【警笛】 jǐngdí ① 旧时警察用的哨子 صفارة الشرطي ② 旧时称发警报的汽笛 صفارة الإنذار

【警告】 jǐnggào ① 提醒;使警惕 حذّره / أنذره / ردعه / نبّهه: 提出严重~ توجيه تحذير شديد اللهجة 我们一再~他不要跟那种人来往。 طالما نبّهناه من أجل ألّا يختلط بهذا النوع من الناس. ② 对犯错误者的一种处分 إنذار (عقوبة): 给予~处分 توجيه عقوبة الإنذار ◇ ~信号 〈交〉 شارة تحذير / شارة إنذار

【警戒】 jǐngjiè ① 告戒 أنذره / حذّره ② 军队为防备敌人的突然袭击而采取保障措施 اتخاذ اليقظة التامة / فتح العيون جيدا / الانتباه الشديد: 采取~措施 اتخاذ إجراءات احتياطية (أو احترازية، وقائية) 沿公路放出~ توزيع خفراء على طول طريق عامة ◇ ~部队 قوات الحراسة ~色 〈动〉 تلوين الإنذار ~水位 مستوى الإنذار ~艇 قارب حراسة / زورق حرس ~线 (١) خط الحراسة / شريط الحراسة (٢) طوق الحراسة

【警句】 jǐngjù قول مأثور / حكمة

【警觉】 jǐngjué يقظة: 引起~ (١) إثارة انتباهه (٢) إذكاء اليقظة / شحذها 政治~性 اليقظة السياسية 海防战士~地注视着出现在海面上的黑点。 ظلّ الحارس الساحليّ يراقب باهتمام النقطة السوداء التي ظهرت فوق البحر.

【警犬】 jǐngquǎn كلب بوليسيّ

【警惕】 jǐngtì (١) تحذّر منه / حذره (٢) احترس منه: 保持高度~ الحفاظ على اليقظة التامة / اعتماد اليقظة الحادة / الاحتراس الشديد 提高~，保卫祖国 رفع اليقظة والدفاع عن الوطن ~地守卫着大桥 حراسة جسر بيقظة تامة ◇ ~性 اليقظة / الانتباه الشديد

【警卫】 jǐngwèi (١) حراسة / خفارة (٢) حارس / حارس الأمن ◇ ~室 غرفة الحارس ~团 فوج الحرس / فوج الحراسة ~员 الحرَس

【警钟】 jǐngzhōng جرس الإنذار / جرس الخطر: 他的话给我敲起了~。 كلماته رنّت في أذني رنين جرس الخطر.

jìng

劲 jìng قويّ / متين / صلب: ~松 صنوبرة صلبة

另见 jìn

【劲敌】 jìngdí (١) عدو قويّ / خصم قويّ (٢) منافس قويّ

【劲旅】 jìnglǚ قوة ضاربة / قوة رادعة: 这个厂

的篮球队可算是全市的一支～。 فريق كرة السلة في هذا المعمل من أقوى فرق المدينة.

净 jìng ① 清洁；干净 نظيف / صاف: ～水 مياه نظيفة 擦～ نظّفه 这件褂子没洗～。 هذه السترة لم تغسل جيدا. / ... لم تنظف جيدا. ② 没有剩余 تماما / كلّيّا: 用～ نفد تماما 这次夏收一定要做到地里～，场上～。 في هذا الحصاد الصيفيّ علينا أن نجمع كل حبّة من الحقول ومن البيادر. ③ 只 فقط / لا غير / ليس إلّا: ～说不干 كلام فقط بلا عمل 这几天～刮大风。 الرياح كانت شديدة العاصفة خلال هذه الأيام الماضية. 别～打岔。 لا تقاطع. 桌上～是中草药的标本。 لا شيء على المكتب إلا نماذج من الأعشاب الطبّيّة. ④ 纯 صاف: ～收入 الدخل الصافي ～出口 الصادر الصافي ～进口 الوارد الصافي ⑤ 〈剧〉 花脸 الوجه المطليّ (شخصية في أوبرا بكين القديمة)

【净高】jìnggāo 〈建〉 الارتفاع الصافي

【净荷载】jìnghèzài الحمل الصافي / المحمول الصافي

【净化】jìnghuà صفّاه / نقّاه: 水的～ تصفية الماء ◇ ～塔 عمود التصفية / برج التكرير

【净尽】jìngjìn كليا / تماما: 消灭～ القضاء عليه قضاء تامّا

【净利】jìnglì الربح الصافي

【净手】jìngshǒu 〈婉〉 (١) غسل يديه (٢) ذهب الى دورة المياه

【净水厂】jìngshuǐchǎng معمل تصفية / معمل تكرير الماء

【净余】jìngyú الباقي / صافي الحساب / الفائض: 除去开支，～二百元。 بعد أن طرحنا المصاريف بقي معنا ٢٠٠ يوان.

【净值】jìngzhí القيمة الصافية: 出口～ قيمة الصادر الصافية 进口～ قيمة الوارد الصافية

【净重】jìngzhòng الوزن الصافي

径 jìng ① 窄路；小路 طريق ضيق / ممرّ أقدام / درب: 曲～ ممر متعرّج / درب متعرّج ② 比喻达到目的的方法 أسلوب / طريقة 捷～ طريق مختصرة / □ قادومية ③ 〈副〉 直径 بخطّ مستقيم / مباشرة / △□ دُغري / △ طَوّالي: ～行办理 معالجة موضوع ما مباشرة ～回广州 عاد مباشرة الى قوانغتشو ④ 直径的简称 القطر / قطر الدائرة: 半～ نصف القطر / نصف قطر الدائرة

【径流】jìngliú 〈水〉 الصرف السطحيّ 地表～ الانسياب السطحيّ

【径情直遂】jìng qíng zhí suì بسهولة ما بعدها سهولة / على أحسن ما يرام: 战胜困难的过程往往不是～的。 عملية التغلّب على صعوبة ما لا تتمّ بسهولة ويسر كما يشتهي المرء. 事物是往返曲折的，不是～的。 الأحداث لها انعطافاتها فهي لا تسير بخط مستقيم.

【径赛】jìngsài 〈体〉 السباقات / ألعاب السباق ◇ ～项目 السباقات / ألعاب السباق

【径庭】jìngtíng 〈书〉 فرق شاسع / فرق بعيد: 大相～ الفرق بين الاثنين شاسع

【径向】jìngxiàng 〈物〉 نصف قطريّ ◇ ～间隙 خلوص نصف قطريّ ～轴承 محمل نصف قطريّ

【径直】jìngzhí 〈副〉 مستقيم / بخطّ مستقيم / مباشر / △□ دُغري / △ طَوّالي: 登山队员～向主峰进发。 انطلق المتسلّقون نحو القمّة مباشرة. 飞机将～飞往昆明。 هذه الطائرة تطير الى كونمينغ مباشرة. ～写下去吧，等写完了再修改。 تابعْ الكتابة ثمّ نقّحها بعد الانتهاء منها.

【径自】jìngzì 〈副〉 بلا استئذان / بلا إذن / فجأة: 会没开完，他～走了。 غادر فجأة (أو بلا استئذان) في منتصف الاجتماع

经 jìng 〈纺〉 التسدية: ～纱 (١) التسدية (٢)

خيوط السداة

另见 jīng

胫 jìng 〈生理〉 الساق

【胫骨】 jìnggǔ الظُّنبوب / عظم الساق الأكبر / قصبة الساق

痉 jìng

【痉挛】 jìngluán تشنّج / تقلّص عضلي: 食管～ تشنّج المريء

【痉病】 jìngbìng 〈中医〉 حمى تشنّجية

竞 jìng نافسه / باراه: 百里江面，千帆～发。 ألف قارب تنشر أشرعتها على صفحة النهر الشاسع.

【竞渡】 jìngdù ① 划船比赛 سباق القوارب ② 横渡水面的游泳比赛 سباق السباحة الطويلة

【竞技】 jìngjì المباريات الرياضية / الألعاب الرياضية ◇ ～场 الحلبة / ميدان السباق أو الصراع

【竞技状态】 jìngjì zhuàngtài لياقة بدنية / حالة جسدية: ～好 في حالة جيدة ～不好 تنقصه اللياقة البدنية / لم يكن في حالة جيدة

【竞赛】 jìngsài (١) مباراة (٢) مسابقة (٣) سباق: 社会主义劳动～ مباراة العمل الاشتراكيّ 体育～ مباراة رياضية 军备～ سباق التسلّح ◇ ～规则 نظام المباراة (أو المسابقة)

【竞选】 jìngxuǎn دخول الانتخابات / خوض الانتخابات: ～总统 خوض معركة الرئاسة / التنافس على الرئاسة

【竞争】 jìngzhēng نافسه: 资本主义自由～ المنافسة الرأسمالية الحرّة ◇ ～价格 سعر منافس ～性 التنافس / نزعة التنافس

【竞走】 jìngzǒu سباق المشي

竟 jìng ① 完毕 أنهاه / أكمله / أتمّه: 未～之业 مهمة لم تكتمل ② 从头到尾；全 كله / جميعه: ～夜 طول الليل / كل الليل ③ 〈书〉 终于 وأخيرا: 有志者事～成。 الإرادة هي المقدرة. / من ثابر نجح. / المثابرة عنوان النجاح. ④ 〈副〉 (表示有点出于意料之外) دون توقّع / لم يكن في الحسبان: 这么陡的峭壁，谁知他～爬上去了。 من كان يتوقع أنه يستطيع أن يتسلّق ذلك الجرف الشاهق. ⑤ 〈副〉 (竟至) بلغ حدّ... / تجرّأ عليه / وصلت به الجرأة أو الوقاحة

【竟敢】 jìnggǎn تجرّأ عليه / جرؤ عليه

【竟然】 jìngrán ① 〈副〉 (表示有点出乎意料之外) (١) لا يصدّق عينيه / أمر مستغرب / يا للغرابة! (٢) بغير توقّع / لم يكن في الحسبان: 这么宏伟的建筑，～只用十个月的时间就完成了。 ما أعجب أن يتم مثل هذا البناء الضخم في غضون عشرة أشهر! 想不到他们～把一座荒山变成了花果山。 من كان يصدق أن باستطاعتهم أن يحولوا تلة جديبة الى بستان. ② 竟至 بلغ به الأمر / وصلت به الجرأة (أو الوقاحة) ～不顾事实 وصلت به الجرأة الى إنكار الوقائع

敬 jìng ① 尊敬 احترمه / قدّر فضله: 尊～ احترمه ② 恭敬 باحترام: 致～ حيّاه / قدّم تحياته ～请光临 يشرّفنا حضوركم / نتشرّف بدعوتكم ③ 有礼貌地送上 قدّمه بلطف أو بأدب: ～烟 قدّم سيكارة ～茶 قدّم الشاي ～你一杯! صحتكم!

【敬爱】 jìng'ài احترام وحب (ص) محترم ومحبوب: ～的领袖 الزعيم المحترم والمحبوب / الزعيم المحبوب

【敬辞】 jìngcí تعبير عن احترام / عبارة تقدير واحترام

【敬而远之】 jìng ér yuǎn zhī يحترمه من بعيد / يحترمه بتحفّظ / يظهر له الاحترام ويتحاشاه

【敬奉】 jìngfèng ① 虔诚的供奉(神佛) (١) العبادة التقيّة (٢) تعبّد بخشوع ② 有礼貌地送上 قدّمه بأدب / قدّمه بلطف

نخب اقترح شرب / اقترح نخبا jìngjiǔ【酒敬】

jìngjiǔ bù chī chī fájiǔ【酒罚吃吃不酒敬】
لايشرب كأس الكرامة فيشرب كأس الغرامة / يرفض التكريم فيقع فى التغريم

مأوى / دار العجزة jìnglǎoyuàn【院老敬】
العجزة

تحية أدى (١) 敬恭示表礼行 ① jìnglǐ【礼敬】
عسكرية (٢) حياه تحية 意敬以致 ② قدم
التحيات : نقدم اليكم 〜的命革以致们你向 (أو
نهديكم) تحياتنا الثورية 〈敬〉 ③ 结信书于用)
尾): 致此〜 باحترام كبير / بكل احترام /
مع أطيب تمنياتنا

第对们我 قدره / أعجب به: jìngpèi【佩敬】
三世界人民的英勇斗争,深表〜。نقدر بعمق
شعوب العالم الثالث فى نضالها البطولى 以家大
〜的目光望着他。رمقه الجميع بنظرة إعجاب.

(款落的等圈花、联挽于用) jìngwǎn【挽敬】
مع أحر التعازى وأصدقها

/ التزام الصمت مهابة وإجلالا jìngwèi【畏敬】
خشوع

اعتذر 〈套〉 jìng xiè bù mǐn【敏不谢敬】
عن...

受深 قدره / احترمه / أجله: jìngyǎng【仰敬】
人民的爱戴和〜 يتمتع بحب واحترام عميقين بين
صفوف الشعب

表示衷心的〜 قدم مشاعر احترام: jìngyì【意敬】
الاحترام / عبر عن احترامه القلبى

家大 احترمه احتراما عميقا: jìngzhòng【重敬】
都十分〜这位老红军战士。 كلنا احترام لهذا
المحارب القديم من الجيش الأحمر.

靖 jìng ① 没有变故或动乱;平安 السلام /
الطمأنينة / الهدوء ② 使秩序安定; 平定(变
乱) (١) هدأه (٢) أخمده :〜乱 أخمد تمردا

境 jìng ① 疆界;边界 حد ج حدود / تخم

ج تخوم: 国〜 الحدود الوطنية 在本省〜内
ضمن حدود المقاطعة 越〜 تجاوز الحدود ② 地
方;区域 مكان / منطقة / أرض: 敌〜 أرض
معادية / منطقة معادية 如入无人之〜 كمن يدخل
أرضا خلاء ③ 境况; 境地 وضع / ظرف /
حالة: 困〜 وضع صعب / مأزق / ورطة

jìngdì【地境】 وضع / ظرف / حالة: 处于狼
狈的〜 فى مأزق / فى وضع حرج 陷入完全
孤立的〜 أوقع نفسه فى عزلة كاملة / عزل
نفسه عزلا تاما

jìngjiè【界境】 ① 土地的界限 حد ج حدود
② 事物所达到的程度或表现的情况 حالة /
مقام / منزلة 达到崇高的思想〜 بلوغ منزلة
فكرية سامية 理想〜 منزلة مثالية / مثالى

jìngkuàng【况境】 وضع / ظرف / حالة:
〜不佳 ظروف صعبة

jìngyù【域境】 ① 境地 ظرف / وضع / حالة
② 境界 منطقة / مقام / منزلة : 大同〜 الوئام
الشامل

jìngyù【遇境】 ظروف / حالة : 极困难的〜
ظروف معاكسة للغاية / ظروف فى غاية المعاندة

静 jìng هادئ / ساكن: 风平浪〜 سكنت
الريح وهدأ البحر 夜深人〜 فى سكون الظلام /
فى أعماق الليل 请〜一〜。 هدوء من فضلكم! /
سكوت من فضلكم!

jìngdiàn【电静】 الكهرباء السكونية (أو الساكنة) /
الكهرباء الاستاتية ◇ 〜除尘器 جهاز ترسيب
ألكتروستاتى 〜纺纱 غزل ألكتروستاتى 〜感应
حث ألكتروستاتى 〜荷 شحنة ألكتروستاتية 〜计
المكهار 〜学 ○ الألكتروستاتيات / علم الأستاتيكا
الكهربائية

jìnghèzài【载荷静】 〈建〉 حمل السكون / الحمل
الساكن

jìnglìxué【学力静】 〈物〉 علم السكون: 气体〜
○ الأيروستاتيات

jìngmài【脉静】 〈生理〉 عرق ساكن / وريد ج

أوردة ◇ ~滴注法 تقطير وريديّ ~曲张 〈医〉 الدوالي / توسع الأوردة ~炎 التهاب الوريد ~注射 حقنة وريدية

【静谧】jìngmì 〈书〉 هادئ / ساكن

【静默】jìngmò ① (人)不出声 هدأ / سكن: 会场上又是一阵~。 خيمت على الاجتماع فترة أخرى من السكون. ② 肃立不做声，表示悼念 لزم السكون (أو الصمت): 为悼念革命先烈，全体起立，~致哀。 نقف جميعا حدادا على أرواح الشهداء الثوريين.

【静穆】jìngmù صمت مهيب / سكون مهيب

【静悄悄】jìngqiāoqiāo في غاية الهدوء: 屋子里~的。 كانت الغرفة في غاية الهدوء.

【静态】jìngtài 〈物〉 حالة استاتيّة ◇ ~电阻 مقاومة استاتيّة ~平衡 توازن استاتيّ ~特征 ميزة استاتية

【静物】jìngwù طبيعة صامتة (أو ساكنة، ميتة) ◇ ~画 رسم طبيعة صامتة

【静养】jìngyǎng (١) يستريح لاستعادة قواه (٢) في دور النقاهة: 希望你安心~， أرجو أن تتناسى همومك وأن تأخذ قسطا من الراحة. / آمل أن تدع القلق جانبا وأن تستريح جيدا.

【静止】jìngzhǐ ساكن / بلا حركة / راكد: 相对~的状态 حالة ساكنة نسبيا 生活永远不是~的。 الحياة لا تعرف السكون (أو التوقف) أبدا.

【静坐】jìngzuò ① 排除思虑；闭目安坐 جلس بهدوء / جلس هادئا ② 为了达到某种要求或表示抗议安静地坐着 جلس صامتا ◇ ~罢工 اضراب اعتصاميّ / الاحتجاج قعودا ~示威 التظاهر قعودا / ... اعتصاما

镜 jìng ① 镜子 مرآة ج مرايا: 铜~ مرآة برونزية 湖平如~。 البحيرة مصقولة كالمرآة. ② 能帮助视力或做光学实验用的器具 عدسة ج عدسات 放大~ عدسة مكبّرة 墨~ نظّارات شمسية

【镜花水月】jìnghuā-shuǐyuè زهور في مرآة أو قمر في الماء / سراب خادع / وهم جميل

【镜框】jìngkuàng ① 装相片或字画的镜框 إطار صورة / □ بِرواز ② 眼镜架子 إطار النظارات

【镜片】jìngpiàn عدسات

【镜台】jìngtái طاولة الزينة / طاولة التواليت

【镜头】jìngtóu ① 摄影机等上面的镜头 عدسة كاميرا: 远摄~ عدسة تصوير عن بعد / عدسة تصوير مقرّبة 可变焦距~ عدسة التزويم 广角~ عدسة واسعة الزاوية ② 照相或电影的一个画面 لقطة / منظر: 特技~ حيلة تصويريّة (أو سينمائيّة) 特写~ لقطة (سينمائيّة) عن قرب

【镜匣】jìngxiá صندوق الزينة

【镜象】jìngxiàng 〈物〉 صورة في المرآة

【镜子】jìngzi ① 能照见形象的器具 مرآة ② 〈口〉 眼镜 نظّارات

jiōng

坰 jiōng 〈书〉 العراء / الخلاء

扃 jiōng ① 门环；门扇 (١) حلقة الباب (٢) مصراع الباب ② 关门 أغلقه / أقفله

jiǒng

迥 jiǒng 〈书〉 ① 差得远 (١) بعيدا (٢) بعيد ② 完全不同 يختلف اختلافا كبيرا / الاختلاف شاسع / الفرق ما بين الثريا والثرى: 他病前病后~若两人。 تغيّر تغيرا كبيرا بعد المرض. / بدا بعد المرض كأنه شخص آخر.

【迥然】jiǒngrán بينهما فرق كبير / يختلفان اختلافا كبيرا: ~不同 لا يشبهه في شيء / ليس بينهما أدنى شبه / الفرق بينهما شاسع / أين هذا من ذاك؟ / أين الثرى من الثريا؟

炯 jiǒng لامع / مشعشع / لمّاع / برّاق

【炯炯】jiǒngjiǒng 〈书〉 (عينان) برّاقتان: 他的一双眼睛~有神。 هو ذو عينين مشرقتين.

窘 jiǒng ① 穷困 في ظروف صعبة / في ضيق: 他一度生活很~。 مرّت عليه ظروف معيشية صعبة. / مرّ بظروف معيشية صعبة. ② 为难 في موقف حرج / محرج / مرتبك: 露出~态 بدا عليه الارتباك / بدا حائرا مرتبكا (أو محرجا) ③ 使为难 أربكه / حيّره / أحرجه: 这个问题~得他无言可答。 حيّره السؤال فعجز عن الجواب. / أفحمه السؤال.

【窘境】jiǒngjìng ظرف صعب / مأزق / ورطة

【窘迫】jiǒngpò ① 非常穷困 (١) فقر مدقع (٢) فقير معدم / لا يملك شروى نقير: 生活~ عاش في الفقر / ألف الفقر ② 十分为难 في ضيق / في حرج / في وضع حرج: 处境~ وجد نفسه في ورطة

jiū

纠 jiū ① 缠绕 (١) أربكه / أوقعه في حيرة (٢) عاقه / شغله بأمر ما: ~缠 (١) تورّط في أمر ما / عجز عن التقدّم / انشغل بأمر ما (٢) أعجزه عن التقدّم / عاق فلانا (أو حركته) / شغله بأمر ما ② 集合 (١) جمعه / جمّعه (٢) اجتمعوا (٣) تلملموا: ~合一伙流氓 لملم زمرة من الأوباش ③ 纠正 صحّحه / قوّمه: ~偏 تقويم اعوجاج (أو انحراف) 有反必肃，有错必~。 المعادون للثورة يجب استئصالهم أينما وجدوا والأخطاء يجب تصحيحها حيثما اكتشفت.

【纠察】jiūchá ① 在群众活动中维持秩序 المحافظة على الأمن ② 纠察队员 خفير / عريف ◇ ~队 فرقة الانضباط ~线 خطّ الانضباط / خطّ الحماية أو الحراسة

【纠缠】jiūchán ① 绕在一起 (١) تورّط في أمر ما / عجز عن التقدّم (٢) أعجزه عن التقدّم / عاق فلانا (أو حركته) / شغله بأمر ما: ~不清 في ورطة يصعب التخلص منها 防止在枝节问题上~不休 تجنّب المماحكات الطويلة حول مشاكل جانبية (أو مواضيع ثانوية) 完成侦察任务要紧，不要与敌人~。 عليك أن تنجز مهمّتك الاستطلاعية بنجاح وحذار أن يشغلك العدوّ عنها. ② 捣麻烦 أزعجه / ضايقه: 他忙着呢，别~他了。 هو مشغول لا تزعجه.

【纠纷】jiūfēn خصام / اختلاف / نزاع: 无原则~ نزاع غير مبدئيّ 国与国之间的~ نزاع بين بلدين 调解~ التوسط في نزاع

【纠葛】jiūgé خلاف معقّد: 他们之间发生了一点~。 بينهم خلاف.

【纠集】jiūjí 〈贬〉 لملمهم / حشدهم: ~一批打手 لملمة زمرة من البلطجيّة / □ لملمة زمرة من الزعران ~残部 لملمة الشراذم / تجميع القوات المتبقّية / ... جيوب القوّات

【纠偏】jiūpiān تصحيح انحراف / تقويمه

【纠正】jiūzhèng صحّحه / قوّمه: ~错误 صحّح خطأ (أو غلطة) ~姿势 (١) تصحيح وضعية (٢) تصحيح وقفة أو جلسة ~不正之风 تقويم النزعات غير السليمة / تصحيح الأساليب السقيمة 处理问题不当的，应予~。 القضايا التي لم تعالج معالجة صحيحة يجب أن تصحّح.

究 jiū ① 仔细推求；追查 درسه باهتمام / بحثه: 深~ بحث أعماق مشكلة ما / الغوص حتى أعماقها ~其根源 تقصى المصدر / إثبات المصدر ② 〈书〉到底；究竟 في الواقع / حقا / فعلا: ~应如何办理？ وأخيرا كيف نعالج المشكلة؟ ~系何因，尚待深查。 السبب الأصلي (أو الحقيقيّ) يحتاج الى تحرّيات أوسع.

【究办】jiūbàn التحرّي والحكم / التحرّي والمعالجة:

依法～ التحري والمعالجة حسب القانون

【究竟】 jiūjìng ① 结果;原委 (١) النتيجة (٢) حقيقة الأمر / الوقائع: 大家都想知道个～。 كل الناس ينتظرون أن يعرفوا حقيقة الأمر. 不管什么事,他总爱问个～。 هو يرغب دائما في البحث عن أسباب و دوافع كل مشكلة مهما كانت. ② 〈副〉 (用于问句,表示追究) (١) بالضبط / تماما (٢) حقا / فعلا / في الواقع: 明天的会谁去参加? من سيذهب غداً الى الاجتماع فعلا (أو بالضبط)؟ 你们要～什么? ماذا تريدون فعلا؟ / ماذا ترغبون بالضبط؟ 这～是什么意思? ماذا يعني هذا بالضبط؟ 他～上哪儿去了? أين ذهب بالضبط؟ / أين أصبحت أرضه؟ / لا نعرف بالضبط أي سماء تظلّله ؟ ③ 〈副〉 (表示毕竟,到底) (١) وأخيراً (٢) ومن ثمّ (٣) فوق هذا (٤) المهمّ: 他～经验丰富,让他负责这项工作最合适。 المهمّ أنه واسع الخبرة ولهذا فإن من المناسب أن تكلّفه هو بهذا العمل.

鸠 jiū ترغلّة / حمامة مطوّقة: 绿～ الحمامة الخضراء

赳 jiū

【赳赳】 jiūjiū شجاع / باسل: 雄～ شجاع / باسل

阄 jiū قرعة: 抓～ سحب القرعة / أجراها 拈～决定 التقرير بالقرعة /... عن طريق القرعة

揪 jiū ① 紧紧地抓 قبض عليه / أمسك به / تمسّك به: ～住一个小偷 قبض على لصّ / ألقى القبض عليه 他承认了错误,就不要再～住不放。 الآن وبعد أن اعترف بخطأه لا يجوز لنا أن نستمرّ في تجريحه. ② 抓住并拉 جرّه / شدّه / جذبه: 别那么使劲～绳子。 لا تشدّ الحبل بكل قوّة.

【揪辫子】 jiū biànzi أمسك بخطأه / سجّل عليه خطيئة (أو غلطة)

【揪出】 jiūchū كشفه: ～暗藏的反革命分子 كشف المعادين للثورة المختبئين

【揪痧】 jiūshā 〈中医〉 قرص العنق

【揪心】 jiūxīn ① 〈方〉 放不下心;担心 قلق: 孩子到现在还没有回来,真叫人～。 لم يعد الولد حتى الآن، أشعر بالقلق. ② 使伤心;使断肠 مزّق (المنظر أو الحادثة) نياط القلب / تألّم من كلّ قلبه: 伤口痛得～。 جرح ممضّ

啾 jiū

【啾啾】 jiūjiū 〈象〉 (形容许多小鸟一起叫的声音) زقزق / سقسق

鬏 jiū كعكة (شعر)

jiǔ

九 jiǔ ① 数目 تسع / تسعة: ～车间 الورشة رقم ٩ ～连 السرية التاسعة ② 从冬至起每九天是一个'九' التاسع / التاسوع: 三～ التاسوع الثالث / فحل الشتاء ③ 表示多次或多数 العديد / الكثير: 三弯～转 منعطفات وتعرّجات كثيرة ～曲桥 جسر متعرّج / جسر التعرّجات (أو المتعرجات) التسع

【九宫格儿】 jiǔgōnggér ورقة تربيعات

【九归】 jiǔguī طريقة القسمة (بالمحسب الخرزي)

【九级风】 jiǔjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة ٩ / ريح عاصفة

【九节狸】 jiǔjiélí 〈动〉 سنور الزباد الهندي / الزبّاد الهنديّ

【九九表】 jiǔjiǔbiǎo جدول الضرب

【九九归一】 jiǔ jiǔ guī yī في نهاية المطاف / في التحليل الأخير: ～,还是他的话对。 استنادا الى كل ما تقدم نجد أن ما يقوله صحيح.

【九牛二虎之力】 jiǔ niú èr hǔ zhī lì قوة نمرين وتسعة ثيران / جهود مضنية / جهود الجبابرة 我们费了～才找到这种矿石。 وجدنا هذا المعدن بعد جهود كبيرة.

【九牛一毛】 jiǔ niú yī máo شعرة من بقرة (أو من تسع بقرات) / نقطة من بحر

【九泉】 jiǔquán 〈书〉 القبر / عالم التراب: ~之下 في العالم الثاني / في العالم الآخر

【九死一生】 jiǔ sǐ yī shēng نجا من الموت بأعجوبة / تعرّض غير مرة لخطر الموت / نجا من تسع ميتات

【九天】 jiǔtiān السماء التاسعة

【九霄云外】 jiǔxiāo yúnwài في أقاصي السماء / أبعد من السماء التاسعة: 把个人安危抛到~ لا يعبأ بسلامته الشخصيّة

【九一八事变】 Jiǔ Yībā Shìbiàn حادثة ١٨ سبتمبر ١٩٣١

【九月】 jiǔyuè (١) سبتمبر / أيلول (٢) الشهر التاسع القمريّ

【九州】 Jiǔzhōu ① '中国'的代称 اسم شاعريّ للصين ② 上古时代的一种行政区划 كيوشو

久 jiǔ ① 长时间 لمدة طويلة: 很~以前 منذ مدة طويلة / منذ عهد بعيد ~经考验的革命战士 مقاتل ثوريّ مجرّب 别~重逢 لقاء بعد فراق طويل ② 时间的长短 لمدة محدودة (أو محددة) / لمدة معلومة: 两个月之~ بعد شهرين 来了有多~? (١) كم مضى عليك (أو على وجودك) هنا؟ (٢) كم مضى على وصولك الى هنا؟

【久病成医】 jiǔ bìng chéng yī 〈谚〉 المِمْراض نصف طبيب

【久而久之】 jiǔ ér jiǔ zhī مع مرور الزمن / على مرّ الزمن: 只要你注意搜集,~,资料就丰富了。 اذا تابعت جمع المعلومات باهتمام أصبح عندك مع الزمن ثروة من المعطيات.

【久旱逢甘雨】 jiǔ hàn féng gānyǔ غيث بعد انحباس طويل / غيث بعد طول انتظار

【久假不归】 jiǔ jiǎ bù guī عارية غير مردودة

【久久】 jiǔjiǔ لمدة طويلة / زمنا طويلا: 老乡们把医疗队送到村口,~不肯回去。 ظلّ أهل القرية واقفين زمنا طويلا عند مشارف القرية يلوّحون للفريق الطبّي مودّعين. 老支书的话~地回响在我的耳边。 ظلّت كلمات الأمين الحزبيّ العجوز ترنّ في أذني زمنا طويلا.

【久违】 jiǔwéi 〈套〉 منذ كم لم نلتق؟! / لم أرك منذ عهد بعيد!

【久仰】 jiǔyǎng 〈套〉 طال شوقي للقائك

【久远】 jiǔyuǎn في الماضي البعيد / منذ وقت طويل / منذ مدة طويلة: 年代~ في الزمن البعيد

玖 jiǔ (رقم) تسعة خطّا (أو كتابةً)

灸 jiǔ 〈中医〉 التشويح

韭 jiǔ كرّاث (صيني): 青~ فراخ الكرّاث / كرّاث نابت

【韭菜】 jiǔcài كرّاث

【韭黄】 jiǔhuáng كرّاث شتويّ

酒 jiǔ خمر / مشروبات روحية

【酒吧间】 jiǔbājiān ○ بار / مشرب / مقصف / حانة

【酒菜】 jiǔcài الطعام والشراب

【酒厂】 jiǔchǎng معمل خمور

【酒店】 jiǔdiàn خمّارة / حانة

【酒馆】 jiǔguǎn خمّارة / حانة / مقصف

【酒鬼】 jiǔguǐ ① 好酒贪杯的人 شرّيب / سكّير ② 醉鬼;醉汉 سكّير / عِربيد

【酒壶】 jiǔhú إبريق خمر

【酒花】 jiǔhuā 〈植〉 جنجل شائع / حشيشة الدينار

【酒会】 jiǔhuì حفلة كوكتيل

【酒家】 jiǔjiā (١) خمّارة / حانة (٢) مطعم

【酒窖】 jiǔjiào قبو الخمر

【酒精】 jiǔjīng الكحول ◇ ~比重计 مقياس

~灯 مصباح كحولي كحولي

【酒量】 jiǔliàng القدرة على الشراب / المشروبية: 他~很大。 هو شريب / مولع بالشراب / سكير

【酒令】 jiǔlìng المباراة في الشراب

【酒母】 jiǔmǔ خميرة التقطير

【酒囊饭袋】 jiǔnáng-fàndài (هو) زق خمر وشوال رز

【酒酿】 jiǔniáng رز لزج مخمر 又称"酒娘" jiǔniáng

【酒器】 jiǔqì وعاء للشراب

【酒麯】 jiǔqū خميرة التقطير

【酒肉朋友】 jiǔròu péngyou أصدقاء كأس وطاس / صداقة كأس وطاس / نديم ج ندماء وندامى

【酒石酸】 jiǔshísuān حامض الطرطير

【酒食】 jiǔshí الطعام والشراب

【酒徒】 jiǔtú شريب / سكير

【酒窝】 jiǔwō غمازة (في الخد)

【酒席】 jiǔxí مأدبة / وليمة

【酒药】 jiǔyào خميرة الرز

【酒意】 jiǔyì نشوة الخمر: 已有几分~ دبت فيه نشوة الخمر / بدأ يترنح

【酒糟】 jiǔzāo حثالة التقطير

【酒糟鼻】 jiǔzāobí (١) الأنف الخمري (٢) ذو الأنف الخمري

【酒盅】 jiǔzhōng قدح خمر / جام 又称"酒钟" jiǔzhōng

jiù

旧 jiù ① 过去的;过时的 قديم / ماض: ~社会 المجتمع القديم ~思想 أفكار عتيقة / أفكار بالية ~事重提 الاستشهاد بالماضي / نبش الماضي ~的传统观念 أفكار ومعتقدات قديمة / مفاهيم تقليدية عتيقة 破~俗,立新风 نبذ العادات البالية واعتناق العادات الجديدة ~貌变新颜 استبدل بالملامح القديمة وجها جديدا / مشاهد جديدة تحل محل القديمة ② 旧的;破旧的 بال / عتيق / عتيق بال: ~衣服 ثياب بالية / أسمال بالية 买~的 اشترى شيئا مستعملا ③ 曾有过的;以前的 السابق / الماضي: ~都 العاصمة السابقة ④ 老交情;老朋友 (١) صداقة قديمة (٢) صديق قديم: 故~ من معارفه القدماء / معرفة قديمة

【旧案】 jiù'àn ① 历时较久的案件 قضية مزمنة ② 过去的条例或事例 أنظمة قديمة / لوائح قديمة (أو عتيقة) / أعراف قديمة

【旧病复发】 jiùbìng fù fā انتكاسة بعد إبلال / عادت حليمة لعادتها القديمة

【旧地重游】 jiù dì chóng yóu زيارة ربع قديم حبيب / عودة الى الربوع القديمة

【旧都】 jiùdū العاصمة السابقة

【旧恶】 jiù'è خطأ قديم: 不念~ التجاوز عن خطأ قديم (أو سابق)

【旧观】 jiùguān المظهر القديم: 迥非~ تغير تغيرا شاملا / اختلف اختلافا كليا عما كان عليه

【旧恨新仇】 jiùhèn-xīnchóu حقد فوق حقد / الأحقاد القديمة والجديدة: 看到敌人搞破坏,我~一齐涌上心头。 عندما رأيت أعمال التخريب التي يقوم بها العدو ازداد قلبي حقدا فوق حقد.

【旧货】 jiùhuò بضاعة مستعملة / سلعة مستعملة: 我买的是~。 اشتريته مستعملا. ◇ ~店 دكان البالية / دكان العتيق ~市场 سوق العتيق / سوق البالية

【旧交】 jiùjiāo معرفة قديمة / صاحب قديم

【旧金山】 Jiùjīnshān سان فرنسيسكو

【旧居】 jiùjū المسكن القديم / محل الإقامة السابق

【旧历】 jiùlì التقويم القمري

【旧民主主义革命】 jiù-mínzhǔzhǔyì gémìng الثورة الديمقراطية القديمة

【旧日】 jiùrì الأيام الماضية / الأيام السالفة /

الزمن الماضي / الماضي

【旧诗】 jiùshī الشعر التقليديّ / 参见"古体诗" gǔtǐshī "近体诗" jìntǐshī

【旧石器时代】 jiùshíqì shídài العصر الحجريّ القديم

【旧时】 jiùshí الأيام القديمة / الزمن الماضي

【旧式】 jiùshì نموذج قديم / أسلوب قديم: ~文人 أديب تقليديّ / أديب اتّباعيّ

【旧书】 jiùshū ① 破旧的书 كتاب مستعمل ② 古书 كتب قدامى المؤلّفين / كتب القدامى

【旧学】 jiùxué الدراسة القديمة / التعليم القديم

【旧约】 Jiùyuē 〈基督教〉 العهد القديم / التوراة / العهد العتيق

【旧址】 jiùzhǐ موقع قديم / مكان قديم / مقرّ قديم (أو سابق): 农会~ المكان (أو المقرّ) السابق لاتّحاد الفلاحين 这是我们机关的~。 هنا المقرّ القديم لهيئتنا.

臼 jiù ① جُرن ج أجران: 石~ جرن حجريّ ② 形状象臼的 كل ما يشبه الجُرن ③ 关节 المفصل / ملتقى العظام: 脱~ خلع المفصل

【臼齿】 jiùchǐ ضرس / طاحنة / الضرس الطاحون

疚 jiù 〈书〉 تَبْكيت الضمير: 感到内~ ضمير مثقل / الشعور بالذنب / ... بتأنيب الضمير

咎 jiù ① 过失;罪过 (١) خطأ / غلطة (٢) ذنب / جُنحة: 归~于人 لوم الغير / تحميل الآخرين الخطأ ② 责备 (١) لامه / عاتبه / وبّخه (٢) عاقبه: 既往不~ لا عقاب على الذنوب الماضية / عفا الله عمّا مضى (أو سلف) / التغاضي عن الماضي

【咎由自取】 jiù yóu zì qǔ لا يلوم إلّا نفسه / ذنبه على جنبه / على نفسها جنت براقش

柩 jiù نعش / تابوت

【柩车】 jiùchē عربة الموتى

桕 jiù 〈植〉 كَهْبَل الصين

救 jiù ① 援助使脱离灾难或危险 أنقذه / خلّصه / نجّاه: 只有社会主义能够~中国。 الاشتراكية وحدها بإمكانها أن تنقذ الصين. / بالاشتراكية وحدها تنقذ الصين. 他跳进激流,把孩子~出来了。 قفز الى النهر الهادر وأنقذ الطفل من الغرق. 病人得~了。 أنقذ المريض. 呼~ أرسل شارة الاستغاثة / طلب النجدة / شارة س. خ. س ② 援助人、物使免于(灾难、危险) نجدة / مساعدة: 生产自~ الإغاثة الذاتية بتنظيم الإنتاج ~荒 إرسال معونة الى منطقة منكوبة (أو مهدّدة) بالمجاعة

【救兵】 jiùbīng مدد عسكريّ / إمدادات عسكريّة / نجدة

【救国】 jiùguó إنقاذ الأمة: 上中学时,他就参加了抗日~运动。 انضمّ وهو ما زال في المدرسة المتوسطة الى حركة مقاومة العدوان اليابانيّ وإنقاذ الوطن.

【救护】 jiùhù أسعفه: ~伤员 إسعاف جريح 奋勇~战友 تحدّى الخطر لإنقاذ رفيق في السلاح ◇ ~车 سيارة إسعاف ~船 سفينة إسعاف ~队 فرقة إسعاف ~飞机 طائرة إسعاف ~所 نقطة صحّية ~站 نقطة إسعاف

【救活】 jiùhuó إعادة شخص ما الى الحياة / إنقاذ شخص ما من الموت

【救火】 jiùhuǒ مكافحة النيران / إطفاء الحريق ◇ ~车 سيارة إطفاء / عربة إطفاء ~队 فوج إطفاء / فرقة المطافئ ~队员 إطفائيّ ج إطفائيون / رجال الإطفاء / رجال المطافئ

【救急】 jiùjí مساعدة (أو معونة، موازرة) في وقت الضيق / إغاثة / نجدة: 你们支援我们这些材料,可真~了。 هذه المواد التي قدمتموها الينا جاءت في وقتها. / هذه المواد جاءت ونحن في أمسّ الحاجة اليها.

【救济】 jiùjì قدّم اليه العون: ~灾区 تقديم

社会~事业 المعونات الى منطقة منكوبة المعونات الاجتماعية ◊ ~费 رصيد المعونات / المعونة المالية / مخصّصات الإعانات ~粮 المعونة الغذائية

【救苦救难】 jiùkǔ-jiùnàn إغاثة المحتاج ومواساة المنكوب

【救命】 jiùmìng إنقاذ حياة شخص ما: ~! النجدة! / اليّ! اليّ! ◊ ~稻草 قشّة يتمسّك بها ~恩人 المنقذ / المخلّص

【救生】 jiùshēng الإنقاذ ◊ ~带 حزام النجاة ~圈 طوق النجاة ~筏 طوف النجاة ~设备 معدات الإنقاذ / أجهزة الإنقاذ ~艇 قارب الإنقاذ ~衣 معطف الإنقاذ ~员 حارس / رجل الإنقاذ

【救世主】 jiùshìzhǔ 〈基督教〉 المخلّص / الفادى

【救死扶伤】 jiùsǐ-fúshāng العناية بالجرحى وإنقاذ المشرفين على الموت / تضميد الجراح وإنقاذ الأرواح: ~, 实行革命的人道主义 معالجة الجريح وإنقاذ المشرف على الموت وممارسة الإنسانية الثورية

【救亡】 jiùwáng إنقاذ الأمّة من الاضمحلال: ~图存 إنقاذ الأمّة من العبودية وضمان بقائها ◊ ~运动 حركة الخلاص الوطنيّ

【救险车】 jiùxiǎnchē سيارة الطوارئ / سيارة النجدة

【救星】 jiùxīng محرّر / منقذ: 共产党来了~, 人民翻身得解放。 نهض الشعب وكسب حرّيته عندما جاء مخلّصه الحزب الشيوعى.

【救应】 jiùyìng دعّمه / أعانه / أيّده

【救援】 jiùyuán ساعده / أنجده / أغاثه

【救灾】 jiùzāi إرسال المعونات / ... الامدادات / ... المدد

【救治】 jiùzhì إنقاذ مريض من الخطر: 大批医务人员奔赴灾区~伤病员。 أعداد كبيرة من العاملين فى الطبّ هرعوا الى المنطقة المنكوبة لمعالجة المرضى والجرحى.

【救助】 jiùzhù آزره فى محنة أو فى ضيق

厩 jiù (١) إصطبل (٢) زريبة / حظيرة

【厩肥】 jiùféi 〈农〉 سماد حيوانيّ

就 jiù ① 就近; 靠近 اقترب منه: 大家~拢来烤火取暖。 اقتربوا جميعا من النار ليتدفّأوا. ~着路灯下棋 لعبا الشطرنج على ضوء مصباح الشارع ② 开始从事 مارسه / زاوله: ~学 الذهاب الى المدرسة ~席 أخذ مقعده / جلس فى مقعده ③ 完成; 确定 أتمّه / أنجزه: 功成业~ أتمّ مهمّته / أنجزها 这个鼎是青铜铸~的。 هذا القدر الثلاثى القوائم مصنوع من البرونز. ④ 使适应; 使迁就 تكيّف مع... / تلاءم مع... / ناسبه / لاءمه / وافقه: 我反正有空, ~你的时间吧。 أنا غالبا حرّ. فى أىّ وقت تشاء 只好~这块料子做了。 ليس لدىّ إلّا هذه القطعة من القماش فدبّرها بحسن تدبيرك. ⑤ 把两样东西搭着吃或喝 بـ.... / مع...: 炒鸡蛋~饭 (أكل) الرز بالبيض المقليّ ⑥ 关于 فى ما يتعلّق بـ.... / فى ما يخصّ بـ....: ~我所知 على حدّ علمى / على ما أعلم 双方~共同关心的问题进行了会谈。 أجرى الجانبان محادثات عن المواضيع التى تهمّهما. 团长~冬训计划作了简要说明。 قدّم قائد الفوج شرحا موجزا لخطّة التدريب الشتوىّ. ⑦ 〈副〉 (表示立刻; 马上) فورا / حالا: 我这~去。 أذهب حالا. 一会儿~得。 ستكون جاهزة بعد دقيقة. ⑧ 〈副〉 (表示事情发生得早或结束得早) منذ... / مذ... / بدءا من...: 他一九三六年~参加革命了。 انضمّ الى الصفوف الثورية منذ عام ١٩٣٦ ⑨ 〈副〉 (表示前后事情紧接着) حالما / ما إن... حتى...: 他们放下行李卷儿, ~奔工地去了。 اتجهوا الى موقع البناء حالما أنزلوا حوائجهم. / ما إن أنزلوا حوائجهم حتى اتجهوا الى موقع البناء. 说干~干 اتّبع القول بالعمل / التصرّف بلا تردد / الحزم

في الأمور ⑩〈副〉(表示对比起来数目
大,次数多等) حوالى... / ما يقرب من...:
光回收废品一项,他们~给国家节约了二万
元。 وفّروا للدولة مبلغ ٢٠,٠٠٠ يوان من جمع
الفضلات والنفايات وحدها. ⑪〈副〉(表示在某
种条件或情况下自然会怎样): 没有革命的
理论,~不会有革命的运动。 بلا نظرية ثورية
لا حركة ثوريّة. 不经过艰苦奋斗,~不能胜利。
لا يمكن أن ننتصر بدون النضال الشاق. ⑫〈副〉
(放在两个相同的成分之间,表示容忍):丢
了~丢了吧,以后小心点。 اذا ضاعت ضاعت،
لكن أكثر انتباها من الآن فصاعدا. / اذا ضاعت
ضاعت انتبه فى المستقبل. ⑬〈副〉(表示原来
或早已是这样): 我~料到他会等我们的。
كنت أعرف أنه سينتظرنا. / ... أنه سيكون فى
انتظارنا. 我本来~不懂法语。 لم أقل أبدا إننى
أعرف الفرنسية. ⑭〈副〉表示(仅仅;只) فقط /
لا أكثر: ~这一本了,看完请马上还。 هذه
النسخة هى الوحيدة الباقية، الرجاء إعادتها حالما
تفرغ من قراءتها. ~等你一个了。 أنت الشخص
الوحيد الذى ظللنا ننتظره. 我~要几张纸。 أريد
بضع ورقات لا أكثر. ⑮〈副〉(表示坚决): 我
~不信我们妇女干不了这一行。 لم أكن أصدّق
مطلقا الزعم القائل بأننا نحن النساء لا نستطيع أن
نقوم بمثل هذا العمل. 他~不肯歇一歇。 رفض
أن يستريح ولو لفترة وجيزة. ⑯〈副〉(表示事
实正是如此) بالضبط / تماما: 我~要这只
(١) هذا ما أريده بالضبط. / هذا مطلبى. / هذا
طلبتى. (٢) هذا الذى كنت أفتّش عنه. 医务室
~在这儿。 ها هنا العيادة. ⑰〈连〉(表示假
设的让步,意为即使) حتى ولو... / وإن...:
你~不说,我也会知道。 سوف أعرف وإن
لم تشأ أن تخبرنى.

【就伴】jiùbàn رافقه فى سفر / صحبه فى سفر

【就便】jiùbiàn (١) بطريقك / معك (٢) اذا
سمح له الوقت / اذا صدف: ~也替我买一本。
اشتر لى نسخة بطريقك.

【就此】jiùcì هكذا / وهكذا / هنا / عندئذ:
讨论~结束。 وهكذا انتهت المناقشة. 工作虽然
有了一点成绩,但不能~松懈下来。 صحيح
أننا أنجزنا شيئا ما ولكن لا ينبغى أن نسترخى.

【就地】jiùdì فى المكان نفسه / موضعيا /
ميدانيا: ~解决问题 حلّ المشكلة موضعيا (أو
ميدانيا) ◇ ~视察 تفتيش ميدانىّ

【就地取材】jiùdì qǔcái استخدام المواد المحلية

【就范】jiùfàn استسلم له / أذعن له / رضخ له:
迫使~ إرغام شخص ما على الاستسلام (أو
الرضوخ) 不肯~ (١) رفض أن يذعن /... يستسلم
(٢) أبى أن يستسلم / ... أن يسلم قياده

【就近】jiùjìn حواليه / فى الأماكن القريبة /
فى الجوار: ~找个住所 بحث عن مكان قريب
يبيت فيه 现在村里有了中学,青年们都能~
上学。 صار للقرية مدرسة إعدادية فلم يعد الشباب
مضطرين للذهاب الى مدرسة بعيدة.

【就寝】jiùqǐn 〈书〉 ذهب الى الفراش

【就让】jiùràng 〈口〉 حتى ولو... / وإن...:
~他来,也晚了。 لقد فات الوقت حتى ولو
وصل الآن.

【就任】jiùrèn تسلّم منصبه (أو وظيفته)

【就势】jiùshì استخدام الزخم أو القوة الدافعة /
استغلالهما: 对手扑过来,我~把他摔倒在地。
ما إن انقضّ علىّ خصمى حتى استفدت من قوته
الدافعة لأرميه أرضا.

【就事论事】jiù shì lùn shì الحكم على شىء ما
استنادا الى الحالات الظاهرة / التعليق على أمر
ما استنادا الى الحالات الظاهرة: 我不清楚这件
事的背景,只能~地谈谈。 بما أننى لا أعرف
خلفيات هذه القضية كلها فإننى لا أستطيع أن
أحكم إلّا على وضعها الراهن.

【就是】jiùshì ① 用在句末表示肯定(多加
"了"):放心吧,我照办~了。 لا تقلق وعدت أن
أعمل برأيك. ② 单用,表示同意 صحّ / صحيح /
تماما / بالتأكيد: ~嘛,我也是这么想的。 تماما
هذا الذى كنت أفكر فيه. ③〈连〉(下半句常

用"也"呼应) وإن ... / حتى ولو...: ~天塌下来我们也顶得住。 نستطيع أن نحمل السماء إن وقعت.

【就是说】 jiùshìshuō يعنى / وبكلمة أخرى

【就手】 jiùshǒu عندما تفعل ذلك / ... مع عملك...: 你~把我的信件也带来吧。 أرجو أن تحضر بريدى بطريقك. 把~门关上。 من فضلك أغلق الباب وراءك. / أغلق الباب بطريقك من فضلك.

【就算】 jiùsuàn 〈口〉 حتى ولو ... / على فرض... / على افتراض / نسلّم جدلا: ~你工作干得不错，也不应该骄傲吧。 نسلّم جدلا بأنك أحسنت العمل فلا داعى للغرور. / نفرض جدلا أنك ... / هبْ أنك...

【就位】 jiùwèi أخذ مكانه / جلس مكانه

【就绪】 jiùxù مستعدّ / جاهز: 一切都已~。 كل شىء جاهز. 准备工作已经大致~。 الاستعدادات كاملة الى حدّ ما.

【就要】 jiùyào يستعدّ / يتهيّأ / على وشك... / على أهبة...: 火车~开了。 القطار على وشك التحرّك. / القطار ينطلق خلال دقيقة.

【就业】 jiùyè تسلّم عملا (أو وظيفة) / توظّف / حصل على عمل / وجد عملا: 充分~ تشغيل كامل / استخدام كامل ~不足 تشغيل جزئى

【就医】 jiùyī استشارة طبيب

【就义】 jiùyì استشهد / مات شهيدا: 英勇~ مات ميتة الأبطال

【就正】 jiùzhèng التكرّم بإبداء الرأى: ~于读者 الرجاء من القراء الكرام إبداء ملاحظاتهم

【就职】 jiùzhí تسلّم وظيفة (أو منصبا) / تولّى منصبا: 宣誓~ أقسم اليمين بمناسبة تنصيبه ◇ ~典礼 حفلة التنصيب ~演说 خطاب التنصيب / خطاب بمناسبة التنصيب

【就座】 jiùzuò أخذ مكانه / جلس فى مقعده: 在主席台前列~的有… الجالسون فى الصف الأول من المنصة كانوا... 贵宾们依次~。 أخذ الضيوف الكرام المقاعد المخصّصة لهم. / أخذ الضيوف الكرام مقاعدهم تباعا.

舅 jiù ① 舅父 الخال ② 妻的弟兄 أخو الزوجة / □ ابن العمّ ③ 〈书〉 丈夫的父亲 □ العمّ / الحم / عمّه / حموه

【舅父】 jiùfù الخال

【舅舅】 jiùjiu 〈口〉 见"舅父"

【舅妈】 jiùmā 〈口〉 见"舅母"

【舅母】 jiùmǔ زوجة الخال

【舅子】 jiùzi 〈口〉 أخو الزوجة / □ ابن العمّ

鹫 jiù نسر / عقاب

jū

车 jū العربة: قطعة من الشطرنج الصينى
另见 chē

拘 jū ① 逮捕或拘留 أوقفه / حجزه ② 拘束 قيّده / حصره: 无~无束 حرّا طليقا / أخذ حريّته / بدون تكلّف 长短不~ طول غير مشروط ③ 不变通 صلب / لا يلين / غير مرن / جامد: ~泥 متزمّت / متمسّك به / شديد التكلّف (أو التزمّت)

【拘捕】 jūbǔ ألقى القبض عليه / اعتقله

【拘谨】 jūjǐn متحفّظ / شديد الحذر: 初次见面时，他有些~，不大爱说话。 فى اللقاء الأول كان متحفظا منكمشا على نفسه.

【拘禁】 jūjìn حجز حريته

【拘礼】 jūlǐ جدّى / متحفّظ / متكلّف: 熟不~ لا تكليف بينهما

【拘留】 jūliú وقّفه / أوقفه / حجز حريته ◇ ~所 (١) غرفة التوقيف (٢) مكان التوقيف / السجن

【拘泥】 jūní متزمّت / متمسّك به / شديد التكلّف

(أو التزمّت): ~于形式 متمسّك بالشكليات / حرفي متزمّت / متقيّد بالشكليات ~于细节 يلحّ على التفاصيل / [illegible] يحب أن يعرف البيضة من باضها و الخم من بناه

【拘票】 jūpiào مذكرة إحضار / مذكرة جلب

【拘束】 jūshù ① 对人的言语、行动加以不必要的限制 قيّده / حصره / ضيق عليه: 不要~孩子们的正当活动。 لا تقيدوا نشاطات الأطفال السليمة (أو المعقولة). ②过分约束自己，显得不自然 مرتبك / حذر / مضطرب: 在生人面前显得~ يرتبك أمام الغرباء 不要~。 لا تكليف، أنت في بيتك. / كأنّك في بيتك.

【拘押】 jūyā حجز حريته / أوقفه

狙 jū

【狙击】 jūjī قنصه ◇ ~手 قنّاص ج قنّاص ~战 القنص / أعمال القنص

居 jū

① 住 سكن / أقام (بالمكان) / استقرّ: 侨~外国 عاش في المهجر 穴~ العيش في الكهوف ② 住的地方; 住所 بيت / مسكن: 故~ المسكن القديم / محل الإقامة القديم 迁~ الانتقال من بيت / تغيير المسكن ③ 在(某种位置) احتلّ مكانا / شغله: ~中 في الوسط ~世界首位 احتل المركز الأول في العالم 身~要职 احتل منصبا (أو مركزا) هاما (أو خطيرا) ④ 当; 任 زعم... / ادّعى...: 以专家自~ (١) يزعم أنه خبير / خبير مزعوم (٢) يتباهى بأنه خبير ⑤ 蓄积; 存 خزنه / كدّسه: 囤积~奇 تخزين السلع طمعا في الربح الفاحش / احتكار السلع ⑥ 停留; 固定 في حالة ركود / جامد / راكد: 岁月不~。 الزمن يمرّ. / الزمن يسير الى الأمام. ⑦ (Jū) 姓 جوي: اسم أسرة

【居安思危】 jū ān sī wēi الاستعداد للخطر في أوقات السلام

【居多】 jūduō من صف الأكثرية / من ضمن الأكثرية: 我们球队里北京人~。 أكثر اللاعبين في فريقنا هم بكينيون.

【居高临下】 jū gāo lín xià الإشراف من فوق (أو من عل) / في موقف القويّ / يحتل مركزا مرموقا

【居功】 jūgōng ينسب الفضل لنفسه / يدّعى الفضل: ~自傲 ينسب الفضل لنفسه ويغترّ به / الاغترار بالأمجاد (أو بالمآثر) الشخصية السابقة ص مدّع مغرور

【居间】 jūjiān التوسّط / الوساطة بين فريقين أو طرفين: ~调停 توسط بين فريقين ◇ ~人 وسيط

【居里】 jūlǐ 〈物〉 ○ كوري (وحدة إشعاعية)

【居留】 jūliú سكن / استقرّ / أقام (بالمكان): 长期~ الإقامة الدائمة ◇ ~权 حقّ الإقامة ~证 رخصة الإقامة / إذن الإقامة

【居民】 jūmín ساكن ◇ ~点 المناطق المأهولة (أو العامرة) ~委员会 لجنة الحيّ

【居然】 jūrán ① 〈副〉 表示出乎意料; 竟然 بغير توقّع / فجأة / لم يكن في الحسبان / لا يصدق عينيه: 这么重的担子，他~挑起来了。 من كان يعتقد أنّ باستطاعته أن يحمل مثل هذا الحمل الثقيل. 你怎么~相信这种谣言？ كيف تصدّق مثل هذه الإشاعة؟ ② 竟然到…地步 تجرّأ / وصلت به القحة (أو الجرأة): ~当面撒谎 وصلت به القحة حتى الكذب المفضوح؟

【居士】 jūshì بوذيّ علمانيّ

【居心】 jūxīn تبييت نية سيئة / تدبير مكيدة: ~不良 يضمر نوايا سيئة / يخفى نوايا شريرة 他们~何在？ ماذا يطبخون؟ / ماذا يدبّرون؟

【居中】 jūzhōng ① 在双方中间(说合、调解) الوساطة بين فريقين (أو طرفين): ~斡旋 الوساطة بين فريقين (أو طرفين) ② 在中间; 当中 وضعه في الوسط: 小标题一律~。 العناوين الفرعية يجب أن توضع في وسط العمود.

【居住】 jūzhù عاش / سكن / استقرّ / أقام:

他家一直～在乡下。 أسرته تعيش فى الريف. / أسرته لم تغادر الريف. 苗族～地区 منطقة قومية مياو ◇ ～面积 المساحة السكنية ～期限 مدة الإقامة ～条件 ظروف السكن

驹 jū ① 少壮的马 جواد ② 驹子 مهر ج مهار / فلو / جحش (للحمار): 怀～ عشّرت (الفرس) / حملت ص عشراء / حامل

【驹子】jūzi مهر / فلو / جحش (للحمار)

疽 jū 〈中医〉 دمّل تحت الجلد / دمّل غائر

掬 jū حفنه: 以手～水 حفن الماء براحتيه 笑容可～ مشرق البسمة / مشرق الوجه 憨态可～ بسيط جذّاب

据 jū 见"拮据" jiéjū

另见 jù

锔 jū إصلاح (الخزف) / ترميمه

另见 jú

【锔子】jūzi مسمار الخزف

趄 jū 见"趑趄" zījū

另见 qiè

裾 jū 〈书〉 ① 衣服的大襟 صدر العباءة الصينية / الصدر ② 衣服的前后部分 صدر العباءة الصينية وظهرها / الظهر والصدر

【裾礁】jūjiāo 〈地〉 حَيْد الشاطئ

鞠 jū ① 抚养；养育 ربّاه / أنشأه / نشّأه ～养 ربّاه / أنشأه ② (Jū) 姓 جوى: اسم أسرة

【鞠躬】jūgōng ① 弯身行礼 انحنى محييا: ～致谢 انحنى شاكرا 深深地鞠一个躬 انحنى إجلالا (أو احتراما) ② 小心谨慎的样子 بحيطة و حذر

【鞠躬尽瘁】jūgōng jìn cuì بذل أقصى الجهود/ تكريس النفس للمهمات الشاقة: ～，死而后已 كرّس حياته كلها من أجله / وقف حياته كلها فى سبيله / حمل عبء مهمة حتى آخر نفس

jú

局 jú ① 棋盘 رقعة الشطرنج ② 比赛一次 (١) شوط (فى كرة الطاولة وغيرها) (٢) جولة (فى البايسبول والكرة الناعمة والملاكمة وغيرها) (٣) الدّق: 第一局(乒乓球等) الشوط الأول (板球,棒球,垒球) الجولة الأولى 下一局棋 لعبة شطرنج ③ 形势；处境 الوضع / الحالة: 战～ الوضع العسكرى 全～ الوضع العامّ / الحالة العامّة ④ 人的器量 اتساع الصدر أو ضيقه / رحابة الصدر أو ضيقه: 有～度 رحب الصدر / متسامح ～量不能容物 حقود / ضيّق الصدر ⑤ 〈旧〉 聚会 تجمّع / اجتماع: 饭～ حفلة عشاء (أو غداء) / مأدبة ⑥ 圈套 فخ / مصيدة: 骗～ خداع / غشّ / مكر / احتيال ⑦ 局限 محدود / مقصور على... / محصور فى... / مقتصر على... ⑧ 部分 قسم / جزء ⑨ 机关组织系统的一个单位 مكتب: 邮～ مكتب البريد 粮食～ مكتب الحبوب 电话～ مركز (أم سنترال) التلفون ⑩ 某些商店的名称 مخزن / دكان: 书～ (١) دار نشر / دار نشر وتوزيع (٢) مكتبة ج مكتبات

【局部】júbù جزء / قسم: ～必须服从全局。 الجزء يجب أن يتبع الكل. 不能只顾～和眼前。 لا يجوز للشخص (أو للجماعة) أن يقصر اهتمامه على الجزئىّ والمباشر. ◇ ～地区 (١) بعض المناطق (٢) قسم من المنطقة / جزء منها ～利益 المصالح الجزئية (أو المحلية) ～麻醉 تخدير موضعىّ ～战争 حرب محلّيّة

【局促】júcù ① 狭小 ضيّق: 这地方～，走动不便。 هذا المكان ضيق لا يسمح بحرية الحركة. ② 〈方〉(时间)短促 (وقت) قصير: 三天太～，恐怕办不成。 أخشى أن لا تكون الأيام الثلاثة كافية لإنجازه. ③ 拘谨不自然 (١) أحسّ بشىء من الارتباك (٢) بدا فى شىء من الارتباك: ～不安 قلق / مضطرب / مرتبك

【局面】júmiàn حالة / وضع: 出现了崭新的～

ظهور وضع جديد (أو حالة جديدة) 打开〜 خلق وضع جديد / إيجاد وضع جديد

【局势】 júshì وضع / حالة / موقف: 国际〜 الوضع الدوليّ / الموقف الدوليّ 紧张〜 وضع متوتر / حالة توتّر

【局外人】 júwàirén لا علاقة له بالموضوع / لا يد له في الموضوع / خارج الموضوع

【局限】 júxiàn محدود / مقصور على... / محصور في... / مقتصر على...: 颇有〜 محدود النظرة / محدود الأفق 由于时代和阶级的〜 他的报告 بسبب الظروف الزمنية والطبقية القائمة 不〜于教学法问题。 حديثه لم ينحصر في طرق التدريس. ◇ 〜性 محدودية الظروف

桔 jú 见"橘" jú
另见 jié

菊 jú أقحوان

【菊花】 júhuā أقحوان

【菊科】 júkē 〈植〉 فصيلة المركّبات

【菊石】 júshí 〈地〉 صدفة متحجّرة / آمونيّة

【菊芋】 júyù 〈植〉 عبّاد الشمس العسقوليّ

锔 jú 〈化〉 ○ كوريوم
另见 jū

橘 jú اليوسفيّ

【橘红】 júhóng ① (颜色) أحمر برتقاليّ ② 〈中药〉 قشر اليوسفي المجفّف

【橘黄】 júhuáng برتقاليّ / أصفر برتقاليّ

【橘络】 júluò 〈中药〉 ألياف اليوسفي

【橘汁】 júzhī عصير البرتقال

【橘子】 júzi اليوسفيّ

jǔ

沮 jǔ ① 〈书〉 阻止 منعه: 〜其成行 منعه من السفر ② (气色)败坏 عبس / تجهّم / اربدّ / اكفهرّ

【沮丧】 jǔsàng كئيب / حزين / كسير الفؤاد: 敌人士气〜。 معنويات العدوّ متدنّية.

咀 jǔ علك

【咀嚼】 jǔjué ① 用牙齿磨碎食物 علك الشيء ② 比喻对事物反复体会 اجترّه

举 jǔ ① 往上托起或伸 رفعه / علّاه: 高〜马列主义大旗 رفع لواء الماركسية اللينينية العظيم عاليا 〜杯 رفع كأسه ② 举动 عمل / فعل: 壮〜 عمل بطوليّ 一〜一动 كل عمل / كل حركة ③ 兴起 بدأه: 〜义 قام بثورة / أعلن ثورة / ثار / هبّ ثائرا ④ 推选；选举 انتخبه / اختاره: 公〜他当代表 انتخبوه ممثلا ⑤ 提出 عدّه / عدّده / ذكره / سرده: 我可以〜出好几件事来说明。 أستطيع أن أعدّد بضعة شواهد كبرهان. 不胜〜 أكثر من أن يعدّ / أكثر من أن يحصى ⑥ 全 كله / جميعه / جميعا: 〜座 كل الحاضرين

【举哀】 jǔ'āi ① 〈旧〉 (指高声号哭) أعول / ندب / ناح ② 戴孝 لبس ثياب الحداد (أو شريط الحداد): 宣布全国〜三天 إعلان ثلاثة أيام حدادا وطنيا

【举办】 jǔbàn أقامه / أشرف عليه: 〜训练班 إقامة دورة تدريبية 〜学习班 تنظيم صف دراسيّ 〜展览会 إقامة معرض 〜音乐会 إقامة حفلة موسيقية

【举措】 jǔcuò حركة / عمل / تصرّف: 〜失当 قام بعمل غير سليم / قام بحركة غير لائقة

【举动】 jǔdòng حركة / نشاط / عمل / تصرّف: 〜缓慢 بطيء الحركة / متثاقل 轻率的〜 عمل متسرّع / تصرّف طائش

【举凡】 jǔfán 〈书〉 بدءا من... حتى...

【举国】 jǔguó الأمّة جمعاء / الأمّة جميعها / كل الأمة / كل البلاد: 〜欢腾 الأمّة كلها يغمرها الفرح / الأمّة كلها يعمّها الفرح. 〜上下团结

~一致 وحدة الأمة من القمة حتى القاعدة وحدة راسخة 得到~一致的支持 يتمتع بدعم واسع من الأمة جمعاء / يلقى تأييدها الواسع ~一致的愿望 أمنية الأمة المشتركة

【举火】 jǔhuǒ 〈书〉 ① 点火 أشعل نارا / أوقدها: ~为号 أشعل نارا للإنذار (أو للإرشاد، للحركة) ② 生火做饭 أشعل موقدا

【荐举】 jǔjiàn أوصى به / أوصى به خيرا

【例举】 jǔlì قدّم مثلا / أعطى مثلا: ~说明 أوضحه بالمثل (أو بالأمثال) / دعّمه بالاستشهادات

【举目】 jǔmù 〈书〉 رفع نظره / نظر: ~四望 نظر حوله / تلفّت حوله ~远眺 التطلّع الى بعيد / استجلاء الآفاق ~无亲 لا يجد من يلوذ به / غريب فى أرض غريبة

【举棋不定】 jǔ qí bù dìng (١) يقدّم رجلا ويؤخّر أخرى / يتردّد و يتحيّر (٢) حائر / متردّد

【举人】 jǔrén مُجاز محلّى / ناجح على مستوى الناحية (خلال أسرتى مينغ و تشينغ)

【举世】 jǔshì فى العالم / عالميا: ~皆知 يعرفه الجميع ص معروف لدى الجميع / معلوم ~公认 معترف به عالميا ~瞩目 يجتذب انتباه العالم بأسره / أصبح مركزا لاهتمام العالم / أصبح موضع الاهتمام العالمىّ /... محطّ أنظار العالم كلّه ~闻名 ذو شهرة عالميّة / مشهور فى كل أنحاء العالم / مشهور عالميا / عَلَم فى رأسه نار ~无双 لا يجارى / لا يجارى ولا يبارى / لا ندّ له ولا نظير / لا مثيل له فى الدنيا / فريد من نوعه / فريد عصره و وحيد دهره

【举事】 jǔshì 〈书〉 قام بانتفاضة

【举手】 jǔshǒu رفع يديه: 赞成的请~。 الموافقون يشيرون برفع الأيدى. 举起手来! ارفع يديك! ◇ ~表决 التصويت برفع الأيدى ~礼 رفع يده بالتحية (أو تحيّة)

【举行】 jǔxíng أقام (احتفالا أو اجتماعا أو غيرهما): ~会谈 أجرى محادثة ~宴会 أقام مأدبة ~罢工 بدأ إضرابا ~大会在人民大会堂。 عقد المؤتمر فى قاعة الشعب الكبرى.

【举一反三】 jǔ yī fěn sān بأشباهها تعرف الأمور / قياس الأمور بأشباهها / المعرفة عن طريق القياس / معرفة النظير بالنظير

【举止】 jǔzhǐ مظهر / أسلوب / هيئة / سلوك / تصرّف: ~庄重 التصرف الموزون (أو المتّزن، الرصين) ~大方 لطيف معشر / لطيف أنيس / سهل الطباع

【举重】 jǔzhòng رفع الأثقال ◇ ~运动员 ربّاع / رافع الأثقال

【举足轻重】 jǔ zú qīng-zhòng (١) ذو وزن / ذو ثقل / فى مركز القوّة (٢) قوّة حاسمة (٣) قوّة مرجّحة: 一支~的力量 قوّة حاسمة 处于~的地位 احتلال مركز حاسم / فى مركز القوّة

枸 jǔ
另见 gǒu

【枸橼】 jǔyuán 〈植〉 ○ أُتْرُجّ / أُتْرُنْج ◇ ~酸 〈化〉 حامض الستريك / حامض الليمون ~酸钠 〈药〉 ○ سترات الصوديوم

矩 jǔ ① 矩尺 زاوية النجّار / كوس النجار ② 法度；规则 قوانين / أنظمة ③ 〈物〉 العزم: 力~ عزم القوّة 动量~ عزم كمّيّة التحرّك

【矩臂】 jǔbì 〈物〉 ذراع العزم

【矩形】 jǔxíng مستطيل

【矩阵】 jǔzhèn 〈数〉 مُصْفُوفَة

蒟 jǔ

【蒟酱】 jǔjiàng 〈植〉 تامول / تَنْبُل

龃 jǔ

【龃龉】 jǔyǔ 〈书〉 لا وفاق / عدم الوئام

榉 jǔ 见"山毛榉" shānmáojǔ

踽 jǔ

【踽踽】 jǔjǔ 〈书〉 (سار) وحيدا / (مشى) وحيدا ~独行 سار وحيدا / مشى وحيدا

jù

巨 jù ضخم / عظيم / هائل / عملاق: ～款 مبلغ هائل من المال 山区～变 تغيّرات هائلة فى منطقة جبليّة ～幅标语 إعلان ضخم / لافتة ضخمة ～型运输机 طائرة نقل عملاقة

【巨擘】 jùbò ① 大拇指 إبهام اليد / الإبهام ② 在某方面居于首位的人物 ثقة فى بعض المجالات

【巨大】 jùdà ضخم / عظيم / هائل: ～的胜利 نصر عظيم ～的力量 قوّة هائلة ～的工程 مشروع ضخم ～的规模 واسع النطاق / كبير الحجم 做出～的努力 بذل جهود ضخمة /... جهود جبّارة

【巨额】 jù'é مبلغ ضخم: ～投资 توظيفات ضخمة / استثمارات ضخمة ～利润 مرابح (أو أرباح) هائلة / مرابح فاحشة ～赤字 عجز مالى هائل

【巨匠】 jùjiàng 〈书〉 أستاذ كبير

【巨流】 jùliú تيار هائل / تيار عارم: 汇成一股～ تلاقت (نضالات الشعوب) فى تيار عارم

【巨轮】 jùlún ① 火车轮 عجلة ضخمة: 历史的～ عجلة التاريخ ② 大轮船 سفينة ضخمة / باخرة: 远洋～ عابرة المحيطات

【巨人】 jùrén عملاق / مارد ◇ ～症 〈医〉 تضخّم زائد / نمو زائد

【巨石文化】 jùshí wénhuà 〈考古〉 حضارة الحجر الضخم / حضارة المغليث

【巨头】 jùtóu قطب ج أقطاب: 金融～ قطب مالىّ

【巨细】 jù-xì الكبير والصغير / كبيرا وصغيرا: 事无～ كل المواضيع كبيرها وصغيرها

【巨星】 jùxīng 〈天〉 نجم عملاق

【巨著】 jùzhù مؤلّف ضخم / عمل كبير: 历史～ مؤلّف ضخم ذو أثر (أو مغزى) تاريخيّ

句 jù ① 句子 جملة ② 〈量〉: 两～诗 بيتان من الشعر 我来说几～ اسمحوا لى بأن أقول بضع كلمات. 一～话也没说 لم ينطق بكلمة / لم ينبس ببنت شفة

【句读】 jùdòu النقط والفواصل / الجملة وأجزاء الجملة

【句法】 jùfǎ ① 句子的结构方式 تركيب الجملة ② 〈语〉 الإعراب

【句号】 jùhào نقطة

【句型】 jùxíng أنماط الجمل / نماذجها

【句子】 jùzi جملة ◇ ～成分 عناصر الجملة

讵 jù 〈书〉 (表示反问): ～料天气骤寒 لم نكن نتصور أن البرد يعود فجأة.

拒 jù ① 抵抗; 抵挡 قاومه / صمد أمامه: ～敌 مقاومة العدو / الصمود فى وجهه ② 拒绝 رفضه / أباه: ～不接受 أبى (أو رفض) أن يقبل

【拒捕】 jùbǔ مقاومة / ممانعة

【拒付】 jùfù رفض أن يدفع / رفض حوّالة (أو شيكا)

【拒谏饰非】 jùjiàn-shìfēi رفض النصائح وتمويه الأخطاء / سدّ الأذنين عن النقد وتخبئة الأخطاء / المكابرة فى الأخطاء

【拒绝】 jùjué ① 不接受 (١) رفضه (٢) أباه: ～参加 (١) رفض المشاركة (أو المساهمة، الاشتراك) (٢) أباها ～发表意见 رفض التعليق ② 抵制 رفضه / ردّه: ～无理要求 ردّ الطلبات غير المعقولة / رفضها ～别人的批评 لم يقبل الانتقادات الموجّهة اليه

苣 jù 见"莴苣" wōju
另见 qǔ

具 jù ① 用具 أداة ج أدوات: 农～ أدوات زراعيّة ② 〈书〉 〈量〉 لفظة كميّة: 一～座钟 ساعة مكتب 一～尸体 جثّة ③ 具有 يملك... / له ... / عنده ...: 初～规模 بدأ يتّخذ شكلا / بدأت معالمه تتوضّح ④ 〈书〉 备; 办 زوّده به / جهّزه به: 谨～薄礼 اسمحوا لى أن أقدم اليكم

هذه الهدية البسيطة / اسمح لى...

【具备】 jùbèi عنده... / لديه... / يملك... / يستوفى...: ～党员条件 لديه المؤهلات لعضوية الحزب

【具结】 jùjié 〈旧〉 توقيع اتفاقية: ～领回失物 وقّع وصلا باستلام ضائع (أو مفقود)

【具名】 jùmíng وقّع وثيقة

【具体】 jùtǐ محدّد / واضح / ملموس / محسوس / عملىّ / مفصّل: 马克思列宁主义的普遍真理同革命的～实践相结合。 دمج الحقيقة العامة للماركسية اللينينية بالممارسة العملية للثورة. 对于～情况作～分析 تحليل واقعى لظروف واقعية ～政策 (١) سياسة محددة / سياسة معيّنة (٢) إجراءات فعّالة 她谈得非常～。 تكلّمت بعبارات محسوسة ملموسة. 日期未定～。 لم يحدد الموعد بعده / لم يحدد له تاريخ بعد. 方案尚待～化。 تفاصيل الخطة لا تزال قيد الدرس ◇ ～劳动 جهد ملموس / عمل محسوس

【具体而微】 jù tǐ ér wēi صغير ولكنه كامل

【具文】 jùwén قوانين و أنظمة شكليّة: 一纸～ حبر على ورق / قصاصة ورق

【具有】 jùyǒu يملك... / يتحلّى بـ... / يمتاز بـ... / يتميّز بـ... / يحمل... / عنده... / لديه... / ذو...: ～深远的历史意义。 ذات معنى (أو مغزى) تاريخى عميق. 广州是一座～光荣革命传统的城市。 قوانغتشو مدينة ذات تقاليد ثورية مجيدة. 我们的军队～一往无前的精神。 جيشنا يتحلّى بروح لا تقهر.

炬 jù ① 火把 مشعل ② 火 نار: 付之一～ جعله طعاما للنار (أو للنيران)

钜 jù 〈书〉 ① 硬铁 حديد صلب ② 钩子 صنارة / كلّاب ③ 巨大 ضخم / عظيم

俱 jù كل / جميع: 罪证～在。 كل شواهد الجريمة موجودة (أو متوفّرة).

【俱乐部】 jùlèbù ناد ج نواد

【俱全】 jùquán من كل نوع / من شتى الأنواع: 日用百货一应～。 السلع اليومية بكل أنواعها متوفّرة.

剧 jù ① 戏剧 مسرحية / تمثيلية: 独幕～ مسرحية ذات فصل واحد 粤～ أوبرا قوانغدونغ 广播～ تمثيلية إذاعيّة 电视～ مسرحية تلفزيّة / ... متلفزة ② 猛烈 قاس / شديد: ～痛 ألم ممضّ / ألم شديد ～变 تغيّر حادّ / تبدّل هائل 产量～增 قفزة فى المردود 病势加～。 حالة المريض تتدهور. / ... من سيء الى أسوأ.

【剧本】 jùběn (١) النصّ المسرحىّ (أو السينمائى) (٢) ○ سيناريو 分镜头～ سيناريو المشهد / سيناريو اللقطة ◇ ～创作 تأليف مسرحىّ

【剧场】 jùchǎng مسرح

【剧烈】 jùliè قاس / حادّ / شرس / عنيف: ～运动 تمرين عنيف / تمرين مرهق ～的斗争 صراع عنيف ～的对抗 نزاع محتدم / مجابهة حادّة / تضادّ حادّ ～的社会变动 تغييرات اجتماعيّة عنيفة

【剧目】 jùmù قائمة تمثيليات أو أوبرات: 保留～ الذخيرة

【剧评】 jùpíng النقد المسرحىّ

【剧情】 jùqíng القصّة: ～简介 الموجز / لمحة عن المسرحية / تعريف موجز

【剧团】 jùtuán فرقة مسرحيّة

【剧务】 jùwù ① 有关排演、演出的各种事务 الإعداد المسرحىّ ② 担任剧务工作的人 المشرف

【剧院】 jùyuàn مسرح: 影～ مسرح — سينما / سينما مسرح / المسرح السينما

【剧照】 jùzhào صورة مسرحية (أو سينمائية)

【剧中人】 jùzhōngrén شخصية (فى تمثيلية)

【终剧】jùzhōng الختام / إسدال الستار

【种剧】jùzhǒng نوع من الدراما

【家作剧】jùzuòjiā كاتب مسرحيّ

倨 jù 〈书〉 مغرور / صلف / متعجرف

惧 jù خافه / خشيه / خاف منه: 毫无所～ لا يعرف الخوف / لا يهاب شيئا 千难万险何所～? وهل تخيفنا المصاعب والأخطار ان طرأت؟

【惧内】jùnèi 〈书〉 أسير زوجته

【惧怕】jùpà خافه / هابه

【惧色】jùsè نظرة خوف: 面无～ لم يبد عليه الخوف

据 jù ① 占据 احتلّه: ～为己有 استولى عليه / استحوذ عليه ② 凭借؛ 依靠 اعتمد على... / استند الى...: ～险固守 الإفادة من حاجز طبيعيّ لدفاع حازم ③ 按照؛ 依据 بناء عليه / استنادا اليه: ～报导 استنادا الى مصادر صحفية 我看～ في رأيي / أرى أن... ～我所知 على حدّ علمي / على ما أعلم 实报告～ شرح الوقائع / تقديم تقرير بالوقائع 理力争～ ناقش من موقف الاقتناع بالحق / ناقش (أو جادل، دافع عنه) مقتنعا بأنه على حقّ / وقف في دفاعه فوق أرض صلبة 只有充分了解具体情况，才能～以定出正确的政策。 السياسة الصحيحة لا تقوم إلّا على الفهم الشامل الكامل للواقع الموضوعيّ. ④ 证明的事物 برهان / شاهد: 查无实～。 التحريات لم تثبت شيئا.

另见 jū

【据传】jùchuán قيل / هناك إشاعات حول هذا

【据此】jùcǐ بناء عليه / على هذا الأساس

【据点】jùdiǎn نقطة محصّنة / نقطة الارتكاز / حصن منيع / موقع حصين

【据守】jùshǒu حرسه / قام بحراسة ～交通要道 حراسة خطوط المواصلات الحيوية ～掘壕 خندق / لزم الخندق / □ متترس

【据说】jùshuō قيل / يقال / يقولون: ～他在那里干得不错。 يقولون إنّه ناجح في عمله هناك. 这场事故～是由于疏忽造成的。 يقال إنّ الحادث سببه الإهمال. / يعزى سبب هذا الحادث الى الإهمال.

【据悉】jùxī ترامى الينا / قيل / سمعنا

距 jù ① 距离 مسافة: 行～ المسافة بين صفين من المزروعات ② 在空间或时间上相隔؛ 离开 يبعد عن... / ظلّ على مسافة منه: 两地相～十里。 البعد بين المكانين عشرة لي. / المسافة بينهما... ～今已有十年。 حدث هذا قبل عشر سنوات. ③ 雄鸡等的腿后面突出象脚趾的部分 شوكة (الديك)

【距离】jùlí ① 相隔 مسافة: 保持一个～ حافظ على مسافة ② 离开 ظلّ على مسافة منه / يبعد عن... 车站～十五里 على بعد خمسة عشر لي من المحطة / يبعد عن المحطة... 我们的工作～人民的要求还很远。 ما قمنا به مايزال قاصرا عن تطلعات الجماهير.

飓 jù

【飓风】jùfēng إعصار

锯 jù ① 锯子 منشار: 手～ منشار يدويّ 圆～ منشار دائري / منشار دوّار ② 用锯拉 نشره: ～木头 نشر الخشب

【锯齿】jùchǐ سن المنشار

【锯床】jùchuáng 〈机〉 نشّارة: 圆盘～ نشّارة دوّارة

【锯末】jùmò النُشَارَة

【锯木厂】jùmùchǎng مَنْشَرَة / معمل نشارة

【锯条】jùtiáo شفرة المنشار / نصل المنشار

聚 jù (١) جمعه / جمّعه (٢) اجتمع: 大家～在一起商量商量。 دعنا نجتمع ونتحدث في هذا الموضوع. / نجتمع ونتباحث.

【聚氨酯】jùānzhǐ 〈化〉 ○ بولي يوريثان /

jù'ān "酯酸甲基氨聚" 称又 مُبَلْمَر اليوريثان
jījiǎsuānzhǐ

/ أرض الكنوز (٢) كنز (١) jùbǎopén【盆宝聚】
أرض الخيرات / الذهب أرض

بوليستيرين ○ 〈化〉 jùběn yǐxī【烯乙苯聚】

نووىّ 核~ اندماج: اندماج 〈物〉 jùbiàn【变聚】
◇ ~反应堆 مفاعل اندماجىّ

جمعتهم مأدبة / اجتمعوا حول مائدة jùcān【餐聚】
(أو وليمة)

ضوء كشّاف jùguāngdēng【灯光聚】

تجمّعوا / اجتمعوا 起一到集聚 ① jùhé【合聚】
② 〈化〉 ○ بَلْمَرة / تَبَلْمَر

分高 :بُولِيمَر / مُبَلْمَر 〈化〉 jùhéwù【物合聚】
子~ بوليمرات عالية الوزن الجزيئىّ

لقاء: / اجتماع 合会(人) ① jùhuì【会聚】
老战友~在一起,格外亲热。 لقاء رفاق السلاح
القدامى كان لقاء حميما للغاية. ② 非(正式)集
会; 相聚 اجتمعوا / التقوا

تجميع 量力命革~ :جمعه / جمعه jùjī【积聚】
قوى ثورية / حشدها

着~上场机 :احتشدوا / تجمّعوا jùjí【集聚】
数百人, 为代表团送行。 مئات الأشخاص احتشدوا
فى المطار لتوديع الوفد.

التطويق والإبادة jùjiān【歼聚】

تركيز / تضبيط البؤرة 〈物〉 jùjiāo【焦聚】
بؤرىّ: 指向~ تركيز بؤرىّ اتّجاهىّ

تركيز الانتباه jùjīng-huìshén【神会精聚】
على شىء ما / كلهم آذان صاغية ونظرات
واعية / بكل انتباه: 地~工作 ركّز انتباهه فى
عمله / انكبّ على عمله 地~听 يصغى بكل
انتباه / كله أذن صاغية

~少数民族 :يتواجدون فى منطقة jùjū【居聚】
的地区 المناطق المأهولة بالأقلّيات القومية

صلاة الجمعة 〈伊斯兰教〉 jùlǐ【礼聚】

فرض / نهب وابتزاز ضرائبىّ jùliǎn【敛聚】
الضرائب الفادحة (أو الباهظة)

اجتمعوا / تجمّعوا jùlǒng【拢聚】

كلوريد مُبَلْمَر 〈化〉jùlǜ yǐxī【烯乙氯聚】
الفينيل / كلوريد البوليفنيل

راتنجات 〈化〉 jùquán shùzhī【脂树醛聚】
الديهيدية

القمّة / السنمة 〈植〉 jùsǎn huāxù【序花伞聚】

طوبة فوق طوبة jù shā chéng tǎ【塔成沙聚】
تصنع برجا

~一 :تجمّعوا / اجتمعوا 〈书〉 jùshǒu【首聚】
堂 تجمعوا تحت سقف واحد / اجتمع شملهم

تفلون 〈化〉 jùsìfúyǐxī【烯乙氟四聚】

مجموعة نجوم متلازّة 〈天〉 jùxīng【星聚】

○ / بوليثين ○ 〈化〉 jùyǐxī【烯乙聚】
بوليثيلين / مُبَلْمَر الاثيلين

كحول البوليفنيل 〈化〉 jùyǐxīchún【醇烯乙聚】

踞 jù ① 蹲;坐 (١) رَبَض (٢) أقْعَى (٣) جلس
② 依靠 اتّكأ على... / استند الى... ③ 盘踞
تحصّن به / احتمى به

遽 jù ① 匆忙;急 بعجلة / بسرعة: ~下结论
إطلاق أحكام متعجّلة / التسرّع فى الحكم ② 惊
慌 مذعور

تغيرت فجأة 色变~ :فجأة 〈书〉 jùrán【然遽】
ملامحه

juān

涓 juān 〈书〉 جدول ج جداول / □ ساقية

尽~之力 :ضئيل / قليل 〈书〉 juān'āi【埃涓】
أساهم بجهدى الضئيل

تسليم كل 归公~ :قطرة 〈书〉 juāndī【滴涓】

فلس من الأموال العامة (أو من الغنائم)

【涓涓】juānjuān 〈书〉 ينساب ببطء

捐 juān ① 舍弃;抛弃 هجره / جفاه / أقلع عنه / تخلّى عنه ② 捐助 (١) تبرّع بالمال (٢) اكتتب بمبلغ: ~钱 تبرع بالمال ~募 طلب تبرّعات ③ 税收 ضريبة: 上~ دفع الضريبة

【捐款】juānkuǎn ① 捐助款项 (١) تبرّع بالمال (٢) اكتتب بمبلغ ② 捐助的款项 المبلغ المتبرع به / التبرعات

【捐弃】juānqì 〈书〉 هجره / أقلع عنه / تخلى عنه

【捐躯】juānqū ضحّى بحياته / جاد بها: 为国~ التضحية بالحياة من أجل الوطن

【捐税】juānshuì الضرائب و الأتاوى

【捐献】juānxiàn تبرّع به / قدّمه: 他把全部藏书~给图书馆。تبرّع بكل ما يملك من كتب للمكتبة.

【捐赠】juānzèng أهداه / وهبه / تبرّع به / منحه / جاد به: ~价值人民币××的食品 التبرّع بأغذية تقدّر بـ....

【捐助】juānzhù تبرّع بالمال / قدّم اليه معونة مالية / دعمه ماليا أو ماديا

娟 juān 〈书〉 جميل / لطيف

【娟秀】juānxiù 〈书〉 جميل / لطيف: 字迹~ خط جميل

圈 juān ① 用栅栏把家禽等围起来 وضع الماشية في زريبة (أو حظيرة) / زربها فيها / حبسها فيها: 把羊群~起来 زرب الخراف في حظيرة (أو زريبة) / حبسها فيها ② 〈口〉 把犯人拘禁起来 حبسه / حجز حريته

另见 quān; juàn

鹃 juān 见"杜鹃" dùjuān

镌 juān 〈书〉 نقش حجرا أو بلاطة (أو عليهما): ~碑 نقش شاهدة (أو عليها)

【镌刻】juānkè 〈书〉 نقش حجرا أو بلاطة (أو عليهما)

juǎn

卷 juǎn ① 把东西弯转成圆筒形 لفّه: 把竹帘子~起来 لف ستار البامبو ~起袖子就干 شمّر عن ساعديه وانهمك في العمل ② 把东西撮起或裹住 حمله الى بعيد / أقصاه / جرفه: 一个大浪把小船~走了。موجة ضخمة حملت القارب بعيدا. 汽车飞驰而过,~起一阵尘土。مرّت سيارة مسرعة محدثة سحابة من غبار. ③ 裹成圆筒形的东西;卷子 أسطوانة / لفّة / كتلة أسطوانية: 花~儿 خبز مكوّر (أو مـبروم) 铺盖~儿 لحاف مطوىّ (أو ملفوف) ④ 〈量〉(用于成卷儿的东西) (١) لفيفة / لفّة (٢) ملفّ (٣) مكبّ / بكر: 一~手纸 بكرة من ورق الحمّام 一~软片 فيلم بكرة

另见 juàn

【卷笔刀】juǎnbǐdāo براية / مبراة

【卷层云】juǎncéngyún 〈气〉 السمحاق

【卷尺】juǎnchǐ شريط القياس: 布~ شريط قياس قماشىّ 钢~ شريط قياس فولاذىّ

【卷发】juǎnfà شعر أجعد

【卷积云】juǎnjīyún 〈气〉 النمّر / سحاب النمر

【卷铺盖】juǎn pūgai ① 把铺盖卷起 جمع حقائبه وارتحل ② 比喻被解雇或辞职,离开工作地点 صرف من الخدمة

【卷曲机】juǎnqūjī 〈纺〉 مكنة تغضين / غضانة

【卷染机】juǎnrǎnjī 〈纺〉 مكـنة صباغ القماش باللفّ / لفافة صبّاغة

【卷绕】juǎnrào 〈纺〉 تدوير

【卷刃】juǎnrèn (١) حدّ مطوىّ (أو ملوىّ) (٢) كليل الحد / مـثـلّم / مادح

【入卷】juǎnrù تورّط فيه / زجّ نفسه فيه / غاص فيه / وقع فيه: ~漩涡 وقع فى دوّامة ~—场纠纷 زج نفسه فى خصومة (أو نزاع، شجار) / تورّط فيها

【音辅舌卷】juǎnshé fǔyīn 〈语〉 حرف ساكن ذو لقّى

【音元舌卷】juǎnshé yuányīn 〈语〉 حرف صوتىّ ذو لقّى

【逃卷】juǎntáo فرّ بأشياء ثمينة

【筒卷】juǎntǒng بكرة / مكبّ ◇ ~纸□ ماعون ورق ~ 机刷印 الطابعة الرحوية / الطابعة الدوّارة

【来重土卷】juǎn tǔ chóng lái عاد يثير الغبار من جديد

【猴尾卷】juǎnwěihóu سبوس / ساجو

【菜心卷】juǎnxīncài 〈方〉 ملفوف / كرنب

【须卷】juǎnxū 〈植〉 الحالق / المحلاق

【烟卷】juǎnyān ① 烟香 سيكارة / لفافة تبغ ② 茄雪指 ○ سيكار ◇ ~包装机 معلّبة السكاير ~工业 صناعة السكاير ~机 مكنة تصنيع السكاير / مكنة سكاير ~纸 ورق السكاير

【机扬卷】juǎnyángjī رافعة

【云卷】juǎnyún 〈气〉 السمحاق / الرباب

【轴卷】juǎnzhóu بكرة: ~线天 بكرة هوائية

另见 juànzhóu

【子卷】juǎnzi رقائق ملفوفة

另见 juànzi

juàn

卷 juàn ① 书本 كتاب: 手不释~ رفيقه الكتاب / الكتاب لا يفارق يديه ② 册 مجلّد: 第三~ المجلّد الثالث 该图书馆藏书十万~。 فى هذه المكتبة ١٠٠٠٠٠ مجلّد ③ 试卷 ورقة الفحص (أو الامتحان): 交~ تسليم ورقة الفحص (أو الامتحان) ④ 机关里保存的文件 إضبارة / ملفّ / دوسيه: 查~ مراجعة الملفات (أو الأضابير)

另见 juǎn

【轴卷】juànzhóu 〈书〉 لفيفة

另见 juǎnzhóu

【子卷】juànzi ورقة فحص (أو امتحان): 看~ تثبيت درجات الفحص / وضع علامات (أو درجات)

另见 juǎnzi

【宗卷】juànzōng ① 文件夹 حافظة الأوراق ② 机关里分类保存的文件 مصنّف / إضبارة / دوسيه / ملفّ ج ملفّات ○

倦 juàn تعبان / متعب / مرهق: 面有~容 بدا عليه التعب 毫无~意 لا يشعر بالتعب

绢 juàn (١) نسيج الحرير الرقيق (٢) نسيج الحرير الخام

【本绢】juànběn لفيفة رسم حريريّة

【纺绢】juànfǎng غزل الحرير

【花绢】juànhuā 〈美工〉 زهرة حرير / زهرة حريرية

【画绢】juànhuà الرسم على الحرير

【丝绢】juànsī حرير مغزول ◇ ~纺绸 قماش البونجى (بلون الحرير الطبيعى) ~织物 قماش حريرى

【花印网绢】juànwǎng yìnhuā 〈纺〉 طباعة بالشاشة الحريريّة

隽 juàn

【永隽】juànyǒng 〈书〉 ذو مغزى / ذو معنى / ذو دلائل: 语颇~，耐人寻味。 هذه الملاحظات ذات مغزى وتحثّ على التفكير.

眷 juàn ① 亲属 الأسرة / أهل البيت / العائلة: 女~ إناث الأسرة ② 〈书〉 关心；怀念 (١) الحنان / الرعاية (٢) الحنين / الشوق

【眷恋】 juànliàn 〈书〉 حنّ اليه

【眷念】 juànniàn 〈书〉 دائم التفكير في... / كثير الحنين الى...

【眷属】 juànshǔ الأهل / الأقرباء

圈 juàn زريبة / حظيرة: 羊～ زريبة أغنام / 牛～ زريبة أبقار

另见 juān; quān

【圈肥】 juànféi 〈农〉 سماد حيوانيّ

juē

撅 juē ① 翘起 رفعه / نصبه: ～着尾巴 رفع ذيله / ～嘴 بوّز / مطّ شفتيه ② 〈口〉 (折) كسره / قصمه: 把树枝～成两段 قصم عودا قطعتين

jué

孓 jué 见"孑孓" jiéjué

决 jué ① 决定 قرّره / اتّخذ قرارا: 犹豫不～ تردّد / حار / احتار / ～一胜负 الاحتكام الى السلاح (أو الى السيف) / حسم الأمر (أو الخلاف) بالقتال / خوض معركة مصيرية ② 一定 (用在否定词前面) بكلّ تأكيد / مهما يكن من أمر: ～非恶意 بكلّ نيّة صادقة (أو سامية) ～不退让 لن نتراجع مهما كانت الظروف 不达目的～不罢休。 لن نتراجع دون بلوغ الهدف. ③ 执行死刑 أعدمه: 枪～ الإعدام رميا بالرصاص ④ 决口 تهدّم (حاجز أو سدّ) / تصدّع

【决策】 juécè ① 决定策略或办法 قرّر سياسة / وضعها / رسمها /اتّخذ قرارا ② 决定的策略或办法 سياسة مقرّرة / إستراتيجية مقرّرة: 战略～ قرار إستراتيجيّ / قرار تعبويّ ◇ ～机构 هيئة التخطيط السياسيّ ～人 واضع السياسة /

المخطّط

【决定】 juédìng ① 对如何行动做出主张 قرّره / اتّخذ قرارا: 领导～派她去参加学习班。 قررت القيادة إرسالها لدورة دراسية. ～下届友好邀请赛在北京举行。 قررت الهيئة (أو قرّر المجلس) أن تقام المباراة الودية القادمة في بكين. 一时～不了 الآن لا يستطيع أن يقرّر ② 决定的事项 قرار: 通过一项～ أجيز قرار ③ 某事物成为另一事物的先决条件；起主导作用 قرّره / حدّده: 人们的社会存在，～人们的思想。 إن الوجود الاجتماعي للإنسان هو الذي يحدّد تفكيره. ◇ ～性胜利 نصر حاسم / ～论 〈哲〉 الحتمية / ～因素 العامل الحاسم

【决定权】 juédìngquán (١) سلطة البتّ /... التقرير / (٢) السلطة التقريرية / حقّ البتّ أو التقرير: 有最后～ له الكلمة الأخيرة / صاحب الكلمة الأخيرة

【决斗】 juédòu ① 彼此用武器格斗 مبارزة ② 进行你死我活的斗争 صراع حاسم

【决断】 juéduàn ① 拿主意；做决定 اتّخذ قرارا / قرّره ② 决定事情的魄力 القدرة على اتّخاذ القرار / الحزم

【决计】 juéjì ① 表示主意已定 اتّخذ قرارا / صمّم على...: 他～把工作搞完再走。 صمم على أن ينجز العمل قبل المغادرة. / قرّر أن ينجزه قبل أن يغادر. ② 表示肯定的判断 بكل تأكيد / بالتأكيد / بلا ريب: 那样办～没错儿。 لن نخطئ بالتأكيد اذا عملناه بهذه الطريقة. / ليس هناك أي خطأ على الإطلاق اذا عملناه بهذه الطريقة

【决口】 juékǒu (١) انشقّ (حاجز أو سدّ) / تصدّع (٢) ثغرة / صدع

【决裂】 juéliè قطع علاقته به: 与旧世界～ قطع علاقته بالمجتمع القديم /... بالعالم القديم

【决然】 juérán ①〈书〉很坚决 بكل عزم / بكل تصميم ② 必然；一定 بكل تأكيد / بلا أدنى شكّ / حتما: 搞阴谋的人～没有好下场。 لن يكون لأولئك الذين يحوكون المؤامرات حسن الختام. / الذين يبيّتون المؤامرات لن تكون خاتمتهم حسنة.

【决赛】 juésài 〈体〉 الدور النهائيّ / المباريات النهائيّة: 半～ الدور نصف النهائي / المباريات نصف النهائية

【决胜】 juéshèng يقرّر نتيجة المعركة / يحسم الموقف ◇ ～局 〈体〉 لعبة حاسمة / مباراة حاسمة / شوط حاسم

【决死】 juésǐ حياة أو موت: ～的斗争 صراع حياة أو موت

【决算】 juésuàn الحسابات الختاميّة: 国家～ حسابات الدولة الختامية

【决心】 juéxīn عزم / تصميم / حزم: 表～ عبّر عن تصميمه (أو عزيمته، عزمه) 下定～ صمّم على... / عزم على... / عقد عزمه على... 有～，有信心 بعزيمة و ثقة 有～改正错误 التصميم على تصحيح الأخطاء الشخصية ◇ ～书 قرار خطّيّ / عهد خطّيّ

【决一雌雄】 jué yī cí-xióng الاحتكام الى السيف (أو السلاح) / خوض معركة مصيرية

【决议】 juéyì قرار ◇ ～(草)案 (مشروع) قرار

【决意】 juéyì قرّر / صمّم / عزم على...: ～要走。 صمّم على السفر. / عزم عليه. / قرّره.

【决战】 juézhàn معركة حاسمة / معركة فاصلة

诀 jué ① 就事物的主要内容编成的顺口押韵的、易记的词句 صيغة موزونة: 十六字～ صيغة الستة عشر مقطعا / الصيغة الست عشرية ② 诀窍 سرّ المهنة / سرّ الصنعة: 秘～ سرّ النجاح ③ 分别 ودّعه: 永～ (١) غادر بلا عودة (أو بلا لقاء) (٢) مات / توفّي / ارتحل الى العالم الآخر

【诀别】 juébié ودّعه

【诀窍】 juéqiào سرّ النجاح / سرّ المهنة / سرّ الصنعة: 你这么快就做得了，有什么～啊？ أنهيت عملك بسرعة فائقة ما السرّ؟ 你掌握～就容易了。 إذا عرفت سر العمل هان عليك. / هذا سهل اذا عرفت السر.

抉 jué 〈书〉 اختاره

【抉择】 juézé 〈书〉 انتخبه / اختاره: 作出～ (وقف) أمام خيارين / كان عليه أن يختار بين... وبين...

角 jué ① 角色 دور / شخصية: 主～ الشخصية الرئيسية / البطل ② 行当 نوع من الأدوار (في الدراما الصينية القديمة): 旦～ دور امرأة / دور نسائيّ 丑～ مهرّج / بهلوان ③ 演员 ممثّل م ممثّلة: 名～ ممثل شهير (أو مشهور) / نجم مسرحيّ (أو سينمائيّ) ④ 竞赛；斗争 صارعه / تحدّاه: ～斗 صارعه / ناقره / تخاصم معه 口～ تشاجر معه ⑤ 古代盛酒的器具 جام ثلاثي القوائم ⑥ 〈乐〉 علامة موسيقية قديمة

另见 jiǎo

【角斗】 juédòu صارعه ◇ ～场 حلبة المصارعة

【角力】 juélì مصارعة / صراع / تجربة القوّة

【角色】 juésè دور: 她在这部电影里要演哪个～？ ما هو الدور الذي سوف تلعبه في ذلك الفلم؟ 扮演不光彩的～ لعب دورا ذميما / ... دور الشرير

【角逐】 juézhú نافسه / زاحمه: ～的场所 حلبة منافسة شرسة (بين...)

玦 jué هلال يشبيّ

珏 jué 〈书〉 زوج يشب

觉 jué ① (人或动物的器官)对刺激的感受和辨别 (١) شعر به / أحسّ به (٢) الإحساس /

الشعور / حاسة: 听~ حاسة السمع 下过这场雪，就~出冷来了。 بعد هذه الثلجة شعرنا بالبرد فعلا. 身上~不着舒服 أحسّ بوعكة ② 睡醒 استيقظ: 如梦初~ كأنّه (أو كأنّما) يستيقظ من حلم ③ 觉悟 استيقظ: ~醒 استيقظ

另见 jiào

【觉察】 juéchá اكتشفه / أحسّ به / شعر به: 敌人没有~出我侦察兵的行动。 العدو لم يشعر بأى حركة من كشافينا. 她~到这里面有问题。 أحسّت بأن هناك خطأ. / شعرت بأن هناك شيئا غير صحيح.

【觉得】 juéde ① 发生某种感觉 شعر به / أحسّ به: 一点儿也不~累 لم يشعر بأىّ تعب ② 认为（语气较不肯定） ظنّه / اعتقده / رآه / اعتبره: 我~应该先跟他商量一下。 أرى أن نشاوره أولا. 我~他这几天情绪不好。 يساورنى شعور بأنه منقبض الصدر فى هذه الأيام الأخيرة. 你~这个计划怎么样? ما رأيك فى هذا المخطّط؟ / ... فى هذه الخطّة؟

【觉悟】 juéwù (١) الوعى / اليقظة (٢) بدأ يفهمه / أدركه: 政治~ الوعى السياسىّ ~ 阶级~ الوعى الطبقىّ 人民的~了 شعب واع 经过这场斗争，他才~到改造世界观的重要性。 خلال هذا الصراع فقط استطاع أن يدرك أهمية تحويل نظرته الى العالم.

【觉醒】 juéxǐng مستيقظ / يقظ / واع: 第三世界的~ يقظة العالم الثالث

绝

jué ① 断绝 قطعه / بتره: ~其后路 قطع عليه خط الرجعة 掌声不~ تصفيق طويل ② 完全没有了；穷尽 فرغ الشىء / نفد / نضب / انتهى: 弹尽粮~ نفدت مؤونته وذخيرته 法子都想~了。 كل الإمكانيات نفدت. / ... استنفدت. ③ 走不通的；没有出路的 (١) يائس (٢) مسدود: ~境 (١) موقف يائس / وضع يائس / وضع ميؤوس منه (٢) مأزق حرج / طريق مسدود ④ 独一无二的 فريد وحيد / ليس له ندّ / لا مثيل له: 她发的那球真~。 كان إرسالها الجمال بعينه. / كان إرسالها تحفة. / كان إرسالها فى غاية البراعة. ⑤ 极、最 للغاية / الى الدرجة القصوى: ~大的错误 خطيئة لا تغتفر / غلطة كبرى ~大多数 الأكثرية الساحقة ~好的机会 فرصة ممتازة ~早 مبكّر جدا / فى الصباح الباكر / مع الفجر ⑥ 绝对（用在否定词前面） أبدا / على الاطلاق / بتاتا: ~无此意 لم تكن هذه نيته أبدا (أو على الإطلاق، بتاتا) ~非偶然 ليس صدفة أبدا / لا يمكن أن يكون من باب الصدفة ~不可脱离群众 لا يجوز بأى حال من الأحوال الانفصال عن الجماهير 他尽管不同意，但是没有把话说~。 لم يوافق ولكنه لم يقل إنّ هذا هو قراره النهائىّ. ⑦ 见"绝句"

【绝版】 juébǎn نفدت طبعته / نفد

【绝笔】 juébǐ 死前最后所写的文字或字画 آخرما كتبه أو رسمه

【绝壁】 juébì جرف

【绝唱】 juéchàng قمّة شعريّة / قمّة فنيّة: 堪称 千古~ تحفة شعرية خالدة

【绝处逢生】 juéchù féng shēng النجاة من خطر كبير / نجا من خطر داهم / نجا من موت محقق (أو من موت محقّق) / نجا بأعجوبة

【绝代】 juédài 〈书〉 وحيد دهره وفريد عصره: 才华~ موهبة لا تجارى / موهبة فريدة

【绝倒】 juédǎo 〈书〉 كاد يتفجر من الضحك / كاد يستلقى على قفاه من الضحك / أغرق فى الضحك: 令人~ مضحك جدّا

【绝顶】 juédǐng للغاية: ~聪明 ذكىّ للغاية / فى غاية الذكاء / متوقّد الذكاء ~愚蠢的行为 ذروة الحماقة / فى غاية البلادة (أو الغباوة) / أخرق أحمق

【绝对】 juéduì ① 没有任何条件的；不受任何限制的 مطلق / غير مقيّد بشروط: ~优势

التفوّق المطلق 保证党的～领导 ضمان قيادة الحزب المطلقة ② 完全；一定 كاملا / تاما / نهائيا: ～可靠 موثوق تماما / موثوق كل الثقة ◇ ～地租 الرّيع المطلق ～多数 الأكثرية الساحقة / الأكثرية المطلقة ～观念〈哲〉 الفكرة المطلقة ～量度〈物〉 القياس المطلق ～零度〈物〉 الصفر المطلق ～平均主义 مذهب المساواة المطلقة / السواسية المطلقة ～湿度〈气〉 درجة الرطوبة المطلقة ～温度〈物〉 درجة الحرارة المطلقة ～音乐 الموسيقا المطلقة ～真理〈哲〉 الحقيقة المطلقة ～值〈数〉 القيمة المطلقة ～主义〈哲〉 الاستبدادية

【绝后】 juéhòu ① 没有后代 بلا ذرّية / بلا خلف / بلا عقب / ابترّ ص أبتر م بتراء ② 今后不会再有 اختفى و الى الأبد: 空前～ لم يعرف له سابق ولن يكون له لاحق / لا مثيل له / لا نظير له / واحد وحيد

【绝户】 juéhu ① 没有后代 بلا ذرّية / بلا خلف / بلا عقب / ابترّ ② 指没有后代的人 أبتر

【绝迹】 juéjī تلاشى الشيء / قضى عليه / زال نهائيا / انقرض: 血吸虫病在我们县已经～。 البلهارسيا قضى عليها في محافظتنا.

【绝技】 juéjì مهارة فريدة (من نوعها) / براعة نادرة المثال / نسيج وحده

【绝交】 juéjiāo (١) قطع العلاقات (بين بلدين) (٢) جفاء (بين صديقين) / جفاه / جافاه

【绝经】 juéjīng 〈生理〉 سن اليأس / انقطاع الطمث

【绝境】 juéjìng مأزق لا مخرج منه / وضع يائس / طريق مسدود: 濒于～ واجه طريقا مسدودا / وقع في مأزق حرج

【绝句】 juéjù رُباعيّة ج رباعيات

【绝口】 juékǒu ① 住口（只用在"不"字后） توقّف عن الكلام / سكت عن الكلام: 赞不～ غالى في مدحه (أو الثناء عليه) / كال له المديح 骂不～ أمطره بالشتائم (أو السباب). ② 因迴避而不开口 سكت / صمت / ظلّ صامتا: ～不提 سكت عنه سكوتا تاما / تحاشى ذكره (أو التلميح اليه)

【绝路】 juélù طريق الدمار / طريق الهلاك: 自寻～ يبحث عن حتفه بظلفه / يهدم نفسه بنفسه / يخرب بيته بيديه / جنى على نفسه بنفسه / △ زنبور زنّ على خراب عشّه

【绝伦】 juélún لا مثيل له / لا يجارى / لا نظير له / لا ندّ له: 精美～ رائع للغاية / لا مثيل له / في غاية الروعة 荒谬～ سخيف غاية السخف

【绝密】 juémì سرّي للغاية / مكتوم للغاية

【绝妙】 juémiào (١) بارع / رائع (٢) كامل / تامّ: ～的一招 (١) ضربة معلّم / ضربة رائعة (٢) فكرة رائعة ～的反面教材 مادة ممتازة للتعلّم بالمثل السلبيّ ～的讽刺 سخرية لبقة

【绝命书】 juémìngshū ① 被迫自杀前写的遗书 مذكرة منتحر / رسالة منتحر ② 行刑前写的表示与世决绝的文书 الوصية الأخيرة / الكلمة الأخيرة

【绝热】 juérè 〈物〉 عزل حراريّ ص عازل حراريّ ◇ ～材料 مادة عازلة للحرارة ～冷却 تبريد أدياباتيّ ～曲线 منحنى أدياباتيّ ～压缩 انضغاط ثابت الحرارة (أو أدياباتي)

【绝色】 juésè 〈书〉 في غاية الحسن والجمال / نادرة المثال في الحسن / جمال فريد / ذروة الجمال

【绝食】 juéshí إضراب عن الطعام

【绝望】 juéwàng يئس / فقد كلّ رجاء أو كلّ أمل: ～情绪 الشعور باليأس ～的挣扎 صراع

يائس

【绝无仅有】 juéwú - jǐnyǒu فريد وحيد / وحيد عصره / لا يضاهى / لا ندّ له ولا مثيل

【绝艺】 juéyì فن رائع / مهارة فائقة / براعة تثير الإعجاب

【绝育】 juéyù 〈医〉 التعقيم

【绝缘】 juéyuán ① 〈电〉 العزل ② 隔绝；不发生接触 معزول ◇ ～材料 مادة عازلة ～套管 أنبوب عازل مرن ～体 عازل / جسم معزول ～子 عازل (كهربائي أو حراري)

【绝招】 juézhāo ① 绝技 مهارة فريدة من نوعها / نسيج وحده / براعة نادرة المثال ② 一般人想不到的手段、计策 الورقة الأخيرة / آخر ما في الجعبة / حيلة مفاجئة

【绝症】 juézhèng مرض عضال

【绝种】 juézhǒng انقرض / فنى

倔 jué

另见 juè

【倔强】 juéjiàng عنيد / مكابر

掘 jué حفره: ～井 حفر بئرا: 自～坟墓 حفر قبره بنفسه

【掘墓人】 juémùrén حفّار القبور

【掘土机】 juétǔjī حفّارة

崛 jué 〈书〉 ارتفع فجأة

【崛起】 juéqǐ ① （山峰等）突起 انتصب فجأة / انتصب شامخا / لاح فجأة / سدّ الأفق ② 兴起 نهض / هبّ / قام: 太平军～于广西金田村。 هبت انتفاضة التايبينغ (١٨٥١م) من قرية جينتيان في قوانغشي (في جنوب الصين)

厥 jué ① 失去知觉；晕倒 أغمى عليه / فقد الوعي أو الرشد: 昏～ سقط مغميّا عليه (أو مغشيا عليه) ② 〈书〉 其；他的 ه / ها / ـهما / ـهم / ـهنّ: ～后 ومن ثمّ / بعد ذلك ～父 أبوه أو أبوها / والده أو والدها

谲 jué 〈书〉 غشّه / خدعه

【谲诈】 juézhà خدّاع / ماكر / غدّار / محتال

蕨 jué 〈植〉 هيشة / دغل العلّيق

【蕨类植物】 juélèi zhíwù السّرخسيّات / □ الديشار

獗 jué 见 "猖獗" chāngjué

橛 jué وتد خشبي / وتد خشب / □ خازوق / إسفين

【橛子】 juézi وتد خشبي / وتد خشب / □ خازوق / إسفين

噱 jué 〈书〉 ضحك مرتفع / ضحكات عالية: 可发一～ جعله يغرق في الضحك / جعله يضحك ملء فمه

另见 xué

爵 jué ① 爵位 مرتبة النبلاء (أو الأشراف): 封～ خلع عليه لقبا / منحه لقبا ② 古代饮酒的器皿 وعاء قديم للخمر

【爵士】 juéshì ① 欧洲君主国最低的封号 فارس ج فرسان ② （用在姓名或名字前面） السير: ○ 约翰·史密斯～ السير جون سميث

【爵士音乐】 juéshì yīnyuè موسيقى الجاز / ○ الجاز

【爵位】 juéwèi رتبة نبيلة

蹶 jué ① 摔倒 سقط ② 比喻失败或挫折 انتكس: 一～不振 انهار بعد أصيب بنكسة / نكسة لا برء منها / لم يستطع النهوض من سقطته

另见 juě

矍 jué 〈书〉 حملق متعجبا / جحظت عيناه من الدهشة

【矍铄】 juéshuò 〈书〉 شيخ نشيط / ما زال نشيطا / □ شيخ شباب

嚼 jué علك / علكه / لاكه / مضغه

另见 jiáo

攫 jué أمسكه أو به / قبض عليه / تمسّك به: ～为己有 اغتصبه / استولى عليه

【攫取】 juéqǔ استولى عليه / اغتصبه: ～别国

资源 اغتصاب ثروات البلاد الأخرى / انتزاعها / الاستيلاء عليها ~暴利 جنى أرباح فاحشة

镢 jué 〈方〉 معول ج معاول

【镢头】 juétou 〈方〉 معول

juě

蹶 juě

另见 jué

【蹶子】 juězi (用于)尥~ رفسه / لبطه

juè

倔 juè جاف / خشن: 这老头儿脾气~。 ذلك العجوز يبدو خشن الطباع.

另见 jué

【倔头倔脑】 juètóu-juènǎo خشن الطبع فظّ الحديث / تصرفات خشنة وكلام فظّ

jūn

军 jūn ① 军队 الجيش / القوّات المسلّحة: 参~ التحق بالجيش / انضمّ اليه / انخرط فيه 学~ (١) تعلّم الشؤون العسكريّة (٢) تعلّم من جيش التحرير الشعبيّ ② 军队的编制单位 فيلق / جيش ~以上干部 الضباط القادة على مستوى الجيش (أو الفيلق) وما فوقه / كبار الضباط

【军备】 jūnbèi السلاح / التسلّح: 扩充~ الشروع بتوسّع مسلّح ◇ ~竞赛 سباق التسلّح

【军部】 jūnbù (مقرّ) القيادة العليا للجيش (أو للفيلق) / الأركان

【军操】 jūncāo تدريب عسكريّ

【军车】 jūnchē عربة عسكريّة / سيّارة عسكريّة

【军刀】 jūndāo سيف حربي / سيف

【军队】 jūnduì قوّات مسلّحة / جيش / قطعات عسكريّة ◇ ~标号 شعارات عسكريّة / شارات عسكريّة

【军阀】 jūnfá أمير حرب ◇ ~战争 حرب بين أمراء الحرب ~主义 العسكرتاريا / التأمّرية / عنجهيّة أمراء الحرب ~作风 أسلوب أمراء الحرب

【军法】 jūnfǎ القانون العسكريّ: ~从事 عقوبة بموجب القانون العسكريّ ◇ ~审判 محاكمة عرفية (أو عسكرية)

【军方】 jūnfāng الجانب (أو الطرف) العسكريّ

【军费】 jūnfèi النفقات العسكريّة

【军分区】 jūnfēnqū منطقة عسكريّة فرعيّة

【军风纪】 jūnfēngjì القيافة والانضباط

【军服】 jūnfú البزة العسكريّة ◇ ~呢 صوف عسكريّ

【军港】 jūngǎng ميناء عسكريّ

【军工】 jūngōng ① 军事工业 الصناعة الحربيّة ② 军事工程 مشروع عسكريّ ◇ ~生产 انتاج حربي

【军功】 jūngōng مأثرة عسكريّة / عمل عسكريّ مجيد

【军官】 jūnguān ضابط ج ضبّاط

【军管】 jūnguǎn رقابة عسكريّة ◇ ~会 〈简〉 (军事管制委员会) لجنة الرقابة العسكريّة

【军国主义】 jūnguózhǔyì (النزعة) العسكريّة / الروح الحربيّة ◇ ~化 العسكرة ~者 عسكريّ النزعة / □ حربجي / أخو حرب

【军号】 jūnhào بوق

【军徽】 jūnhuī شعار عسكريّ / شارة عسكريّة

【军火】 jūnhuǒ الذخائر / الأسلحة والذخيرة / معدات حربية ◇ ~工业 صناعة السلاح ~舰 سفينة تموين ~库 مستودع أسلحة ~商 تاجر السلاح / تاجر الموت / تاجر المعدات الحربيّة

【军机】 jūnjī ① 军事机宜 خطّة عسكريّة: 贻误~ التهاون فى تنفيذ خطّة عسكريّة / التقصير فى تنفيذها ② 军事机密 سرّ عسكريّ: 泄漏~ إفشاء سرّ عسكريّ / تسريبه

【军籍】 jūnjí هوية عسكريّة: 保留~ الاحتفاظ بالهويّة العسكريّة 开除~ سحب الهوية العسكريّة / التجريد من الصفة العسكريّة

【军纪】 jūnjì الانضباط العسكري

【军舰】 jūnjiàn سفينة حربية

【军阶】 jūnjiē الرتبة العسكرية

【军界】 jūnjiè الأوساط العسكرية

【军垦】 jūnkěn إحياء الوحدة العسكرية لأرض موات ◇ ~农场 مزرعة عسكرية

【军礼】 jūnlǐ التحية العسكرية

【军力】 jūnlì القوة العسكرية / القوة الحربية

【军粮】 jūnliáng أرزاق الجيش / المؤونة العسكرية ◇ ~库 أهراء الجيش / مستودعات تموين الجيش

【军龄】 jūnlíng العمر العسكرى 他的~比我长。 هو خدم فى الجيش مدّة أطول

【军令】 jūnlìng أمر عسكريّ: 颁布~ أصدر أمرا عسكريا

【军令状】 jūnlìngzhuàng تعهّد عسكري: 立~ وقّع تعهّدا عسكريا

【军马】 jūnmǎ حصان حربى / حصان عسكريّ ◇ ~场 مزرعة تربية الخيول الحربيّة (أو العسكريّة)

【军帽】 jūnmào القبعة العسكريّة / العَمْرة العسكريّة

【军民】 jūn-mín الجيش والشعب / العسكر والمدنيون ◇ ~关系 العلاقات بين الجيش والشعب / العلاقات العسكريّة المدنيّة ~联防 دفاع مشترك عسكريّ مدنيّ

【军旗】 jūnqí العلم العسكريّ ◇ ~礼 تحية العلم

【军情】 jūnqíng الوضع العسكريّ / الوضع الحربى: 刺探~ جمع المعلومات العسكريّة / رصد التحركات العسكريّة

【军区】 jūnqū منطقة عسكرية: 各大~ مناطق عسكريّة كبرى ◇ ~司令部 مقرّ قيادة المنطقة العسكريّة

【军人】 jūnrén (١) جنديّ / نَفَر (٢) عسكريّ ◇ ~大会 اجتماع عسكريّ ~家属 أسرة العسكرى / أهله

【军容】 jūnróng السمات العسكرية: 整饬~ تعزيز السمات العسكريّة

【军师】 jūnshī مستشار عسكريّ

【军士】 jūnshì ضابط الصفّ ج ضباط الصفّ

【军事】 jūnshì (١) الشؤون العسكريّة (٢) الشؤون الحربيّة ◇ ~表演 عرض المهارة العسكرية ~部署 ترتيبات عسكرية / تدابير عسكرية ~法院 المحكمة العسكرية ~分界线 خط الفصل العسكرى ~工业 الصناعة الحربية ~管制 الرقابة العسكرية ~管制委员会 لجنة الرقابة العسكرية ~基地 قاعدة عسكرية ~家 إستراتيجيّ / مخطّط تعبوى ~科学 العلوم العسكرية ~路线 الخطّ العسكرىّ ~民主 الديمقراطية العسكرية ~设施 الإنشاءات العسكرية ~素质 الكفاءات العسكرية ~体育 الرياضات العسكرية ~条令 لوائح وأنظمة عسكرية ~学

علم عسكريّ ~学家 عالم عسكرى / عالم فى الشؤون العسكرية ~学院 أكاديمية عسكرية / معهد عسكرى / كلية حربية ~训练 تدريب عسكرىّ ~演习 مناورة عسكرية / تدريبات عسكرية ~野营 تدريب عسكرى فى الميدان / تدريب خارج المعسكر ~优势 التفوّق العسكرىّ ~原则 المبادئ العسكرية/ مبادئ العمليات العسكرية

【军事化】jūnshìhuà العسكرة / نظّم تنظيما عسكريا / نشر الروح العسكرية: ~经济 عسكرة الاقتصاد / عسكرية الاقتصاد 参加野营的学生过着~的生活。 الطلاب الذين ذهبوا للتخييم اتّبعوا نظاما عسكريا

【军属】jūnshǔ أسرة العسكرى ج أسر العسكريين / عائلاتهم

【军团】jūntuán مجموعة من الجيوش أو الفيالق

【军委】jūnwěi ① 〈简〉(中国共产党中央军事委员会) اللجنة العسكريّة التابعة للجنة المركزيّة للحزب الشيوعىّ الصينىّ ② 〈简〉(中华人民共和国中央军事委员会) اللجنة العسكريّة المركزيّة لجمهوريّة الصين الشعبيّة

【军务】jūnwù (١) الشؤون العسكريّة (٢) المهام العسكريّة

【军衔】jūnxián رتبة (أو مرتبة) عسكريّة ◇ ~制 نظام الرتب العسكرية / نظام المراتب العسكرية

【军饷】jūnxiǎng 〈旧〉 راتب الجندى وتموينه

【军校】jūnxiào مدرسة عسكريّة / مدرسة حربيّة / كلّيّة عسكريّة / كلّيّة حربيّة

【军械】jūnxiè التسليح ◇ ~处 قسم التسليح ~库 مستودع الأسلحة ~员 خازن السلاح / الخازن / أمين المستودع

【军心】jūnxīn المعنويات: 动摇~ زعزع المعنويات / ضعضعها ~大振。 ارتفعت المعنويات ارتفاعا عظيما

【军需】jūnxū ① 军队所需要的一切物资和器材 التجهيزات العسكريّة / اللوازم العسكريّة / الإمدادات (أو التموينات) العسكريّة ② 旧时军队中办理军需业务的人员 ضابط التموين والإمدادات / أمين الإمدادات والتموين ◇ ~船 ممونة (سفينة) / ناقلة معدات ~工厂 معمل تجهيزات عسكرية ~库 مستودع التجهيزات العسكرية ~品 اللوازم العسكرية

【军训】jūnxùn التدريب العسكرىّ

【军医】jūnyī طبيب عسكرىّ / طبيب ضابط

【军营】jūnyíng معسكر / مخيّم

【军用】jūnyòng للاستخدام العسكرىّ / للمصالح العسكريّة ص عسكرىّ / حربىّ ◇ ~地图 خريطة عسكريّة / خريطة حربيّة ~飞机 طائرة حربية / طائرة عسكرية ~列车 قطار حربى (أو عسكرىّ) ~物资 تجهيزات حربية / معدات عسكرية

【军邮】jūnyóu بريد عسكرىّ

【军援】jūnyuán مساعدة عسكريّة

【军乐】jūnyuè موسيقا عسكريّة ◇ ~队 فرقة موسيقية عسكرية

【军长】jūnzhǎng قائد جيش / قائد فيلق

【军政】jūn-zhèng الجيش والحكومة ◇ ~当局 السلطات المدنيّة والعسكريّة ~关系 العلاقات بين الجيش والحكومة

【军政府】jūnzhèngfǔ حكومة عسكريّة

【军职】jūnzhí منصب رسمىّ فى الجيش

【军种】jūnzhǒng القوّات المسلّحة / مختلف القوّات

【军装】jūnzhuāng البزّة العسكريّة

均 jūn ① 均匀 متعادل / متساو: 劳逸不~ الاختلال فى تنظيم العمل / اختلال التوازن بين

العمل و الراحة ② 都;全 بلا استثناء / كل /
جميع: 各项准备工作已~就绪。 كل الأعمال
التمهيدية أنجزت تماما.

【均等】 jūnděng متعادل / متساو

【均分】 jūnfēn قسمة منصفة: 这批化肥由几个农场~。 هذه الكمية من السماد سوف توزع بالتساوى على عدة مزاوع.

【均衡】 jūnhéng متوازن / متعادل / منسجم / متناسق: 国民经济的~发展 نمو متناسق للاقتصاد الوطنى 矛盾双方达到某种暂时的~。 شيء من التوازن المؤقت قد تم بين طرفى التناقض. ◇ ~论 〈哲〉 نظرية التوازن

【均热】 jūnrè 〈冶〉 تشريب حرارى ◇ ~炉 الفرن الغاطس

【均势】 jūnshì توازن القوى

【均摊】 jūntān المساهمة المتساوية: ~费用 المساهمة المتساوية فى النفقات

【均相】 jūnxiàng 〈化〉 طور متجانس: ~催化剂 حافز تفاعل مماثل الطور

【均一】 jūnyī تجانس / تماثل / منتظم / مستو ◇ ~性 〈化〉 تجانسية

【均匀】 jūnyún بالقسطاس / موزع توزيعا عادلا / متناسق: ~的呼吸 تنفس منسجم / تنفس متناسق ~撒播 نثر متناسق للبذور 今年的雨水很~。 كان توزع المطر هذه السنة توزعا متناسبا. ◇ ~混合物 〈化〉 خليط متجانس

君 jūn ① 君主 ملك / حاكم ② 〈书〉 对人的尊称 سيد / ○ جنتلمان: 诸~ أيها السادة 张刘二~ السيدان تشانغ و ليو

【君迁子】 jūnqiānzǐ 〈中药〉 ○ دسبيرس لوطس

【君权】 jūnquán السلطة الملكية

【君主】 jūnzhǔ حاكم / ملك / سلطان ◇ ~国 دولة ملكية ~立宪 ملكية دستورية ~制 الملكية ~专制 ملكية مطلقة / ملكية استبدادية

【君子】 jūnzǐ رفيع / نبيل / شريف / ○ جنتلمان: 伪~ منافق ~动口不动手。 الرجل الرفيع يستعمل (أو يستخدم) لسانه لا قبضته. 正人~ رجل كريم الأخلاق / رجل كريم النفس / شهم ~成人之美。 الشخص الشهم هو المستعد دائما لمساعدة الآخرين لبلوغ غايتهم السامية. 以小人之心度~之腹 (هو) يقيم الشخص الشهم بمقياس شخصه الوضيع ◇ ~协定 اتفاقية جنتلمان جنتلمان / اتفاقية شرف

龟 jūn
另见 guī

【龟裂】 jūnliè ① (田地) 裂开缝子 (أرض) مفسخة / متشققة ② 破裂 تشقق (فى الجلد)

钧 jūn ① 古代的重量单位 (三十斤为一钧) جيون (وزن قديم يساوى ١٥ كغ) ② 〈敬〉 أنتم / ... كم: ~座 سيادتكم / جنابكم

菌 jūn ① 低等植物的一大类 فطر ② 细菌 ○ بكتيريا / جرثوم
另见 jùn

【菌肥】 jūnféi 〈简〉 (细菌肥料) مخصب بكتيرى / سماد بكتيرى

【菌苗】 jūnmiáo 〈医〉 لقاح

【菌丝】 jūnsī 〈植〉 ○ هيفة ج هيف

【菌血症】 jūnxuèzhèng تجرثم الدم.

皲 jūn

【皲裂】 jūnliè 〈书〉 تشقق الجلد

jùn

俊 jùn ① 相貌清秀好看 وسيم / مليح 这孩子长得多~哪! ما ألطف هذا الولد! ② 才智出众的人 عبقرى / نابغة

【杰俊】jùnjié بطل / نابغة

【美俊】jùnměi جميل / وسيم / مليح

【俏俊】jùnqiào جميل جذّاب / جميل ساحر

【秀俊】jùnxiù جميل فتان / فتان ساحر

郡 jùn 〈史〉ولاية / إقليم

【郡县制】jùnxiànzhì نظام المحافظات والولايات

浚 jùn (١) طهّر (المجرى) / كراه (٢) عمّقه:

～渠 تطهير قناة (أو ترعة)

【浚泥船】jùnníchuán جرّافة / كراكة

峻 jùn ① (山)高大 عال / شامخ: 高山～岭 جبال شامخة (أو شوامخ) ～险 شديد الانحدار / خطر المزلّة / شامخ سامق ② 严厉 قاس / صارم: 严刑～法 قانون صارم وعقوبة قاسية / حكم صارم

【峭峻】jùnqiào شامخ شاهق / شامخ شديد الانحدار

骏 jùn حصان جواد / حصان أصيل / فرس أصيل

【骏马】jùnmǎ حصان جواد / حصان أصيل / فرس أصيل

菌 jùn فطْر

jūn见另

竣 jùn أنهاه / أكمله / أتمّه / أنجزه:

告～ أُنْجِز / تمّ / انتهى

【竣工】jùngōng (مشروع) أُنْجِز / تمّ: 这座大楼已提前～。 البناء انتهى (أو أنجز، تمّ) قبل الموعد المقرّر.

K

kā

咖 kā
另见 gā

【咖啡】kāfēi ① 咖啡种子 البنّ ② 咖啡饮料 القهوة / قهوة البنّ ◇~馆 مقهى ~色 لون بنّى / أسمر

【咖啡因】kāfēiyīn 〈药〉 الكافيين 又称"咖啡碱" kāfēijiǎn

喀 kā 〈象〉 صوت سعال / صوت تقيّؤ / كحّة (أو كحّ) / أحّ

【喀嚓】kāchā 〈象〉 تكسّر / فرقعة / طقطقة: ~一声树枝断了。 تكسّر الغصن / طقّ الغصن. / طقطق

【喀尔巴阡山】Kā'ěrbāqiānshān جبال الكاربات / جبال الكربات

【喀麦隆】Kāmàilóng الكمرون

【喀秋莎】kāqiūshā 〈军〉 الكاتيوشا

【喀斯特】kāsītè 〈地〉 ○ الكارست ◇~地形 طبوغرافيا كارستيّة

擖 kā قشطه / كشطه

kǎ

卡 kǎ ① 把人或财物留住 سدّه / أغلقه: ~住通往海港的公路 أغلق الطريق الى ميناء 会计及时~住了这笔不必要的开支。 المحاسب ضبط (أو تنبّه الى) المصروف غير الضرورى فى الوقت المناسب ② 〈简〉 (卡路里) ○ كالورى / حُرَيْرة
另见 qiǎ

【卡巴胂】kǎbāshèn 〈药〉 ○ كربرسون

【卡宾枪】kǎbīnqiāng ○ القربينة / بندقية قصيرة / بارودة قصيرة

【卡车】kǎchē سيّارة شحن / سيّارة لورى

【卡尺】kǎchǐ 〈机〉 مسماك / فرجار السماكة / فرجار الثخن / قدمة منزلقة: 游标~ مسماك موَرّن/ قدمة (فكّيّة) ذات ورنية

【卡介苗】kǎjièmiáo 〈药〉 لقاح (ب. س. ج)/ لقاح ضد السلّ

【卡路里】kǎlùlǐ 〈物〉 ○ كالورى / حُرَيْرة

【卡片】kǎpiàn بطاقة ◇~柜 أرشيف البطاقات / خزانة البطاقات ~目录 بطاقات الفهارس ~索引 بطاقة تعريف / بطاقة دليل

【卡其】kǎqí 〈纺〉 ○ خاكى / ○ كاكى

【卡钳】kǎqián 〈机〉 فرجار السماكة / فرجار الثخن / قدمة فكّيّة: 内外~ فرجار متعدّد الأغراض / قدمة مؤتلفة / فرجار ثخن مؤتلف للقياسات الداخلية و الخارجية 内~ فرجار السماكة الداخلية / فرجار قياس داخلّى 外~ فرجار السماكة الخارجية / فرجار قياس خارجى

【卡他】kǎtā 〈医〉 التهاب الغشاء المخاطّى

【卡塔尔】Kǎtǎ'ěr قطَر / إمارة قطر / دولة قطر

【卡特尔】kǎtè'ěr 〈经〉 كارتل

咔 kǎ

كاكي ○ 〈纺〉 kǎjī【叽咔】

الكاربازول ○ 〈化〉 kǎzuò【唑咔】

/ حَسَكَةً كحّ 来出～刺鱼把 :أحّ / كحّ kǎ 咯
بَقّ حسكة

luò; lo; gē 见另

كحّ kǎtán【痰咯】

نفث الدم (من الرئة) 〈医〉 kǎxiě【血咯】

إيزوسيانيد / كربيلامين ○ 〈医〉 kǎ 胩

kāi

;通打 ② فتح قفلا 锁～ :فتحه 开打 ① kāi 开
窗个～上墙 :فتح ثغرة أو نافذة أو طاقة 辟开
千三～ (أو في الجدار) فتح نافذة جدارية 口
بناء / استصلاح ثلاثة آلاف مو ازراعة الرز 田稻水亩
(٢) تفتّح (١) 离分；张舒 ③. . . (أو إنشاء)
ارتخى / انحلّ: تفتّحت أزهار 。了～都花桃
الدرّاق. انحلّت العروة. / ارتخت 。了～儿扣
/ أصبح (النهر) صالحا للملاحة 冻解（流河）④
船坐了～河等 :نشط من عقاله / تحرّر من قيده
ثم انتظر حتى يصبح النهر صالحا للملاحة 。走
/ رفع (حظرا) 等令禁除解 ⑤ اذهب بالقارب.
纵操或动发 ⑥ رفع حظرا 禁～:. . . . سمح ب
دوّره / شغّله: شغّل آلة (أو مكنة) 器机～
/ ساق جرّارا ～灯 أضاء مصباحا 机拉拖～
。了～要就车火 قاد طائرة 机飞～ أشعل ضوءا
القطار على وشك التحرّك. / القطار يهمّ
军 :تحرّكت (قوّات) 拔开（伍队）⑦ بالتحرّك.
⑧ القوات تتحرّك نحو الجبهة. 。线前往～正队
أدار 馆茶～ أدار مصنعا 厂工～ :أدار 办开
مشرّبا للشاي 拍～ :بدأ تسجيل 始开 ⑨ بدأ
أو فيلم (أو تصويره) 行举 ⑩ افتتاح (معرض)
/ عقد (اجتماع): 会动运～ افتتاح دورة رياضية
.. مهرجان رياضيّ 出写 ⑪ سجّله / أثبته في
سجلّ: 。子单个～具工的领要需你把 كتب قائمة
بالأدوات التي تحتاج اليها. 子方～ كتب وصفة
طبّية 。信绍介～去委党到我 أنا ذاهب لأحصل
على كتاب تعريف من لجنة الحزب. ⑫ 付支；销开
دفعه 腾沸 ⑬ غلى: 了～水 。الماء يغلى. ⑭
配分 النسبة المئوية / المعدّل العام: 为认家大
他的功过是三七～。 قيّموا عمله ٧٠٪ إنجاز
و ٣٠٪ خطأ إجمالا. 小大张纸 ⑮ طبق ورق:
四～ ربع طبق ورق / 八～ ثمن طبق ورق
黄金纯度的计算单位 ⑯ قيراط: 十四～金
ذهب عيار ١٤ ⑰ 大扩示表，后词动在用）
或扩展）：消息传～了。 انتشر الخبر. / شاع
الخبر. 这支歌儿流行～了。 هذه الأغنية أصبحت
شائعة. ⑱ 下续继并始开示表，后词动在用）
去）: 冻得他哆嗦～了。 كان يرتجف من البرد.

（开分或开离示表，后词动在用）① kai 开
躲～！ابتعد！/ ابعد عن الطريق！ 把门开～。
افتح الباب！ ② （下得容示表，后词动在用）
这间屋子大，五十个人也坐～了。 هذه القاعة
كبيرة تتسع لخمسين شخصا.

تحرّكت قوات kāibá【拔开】

افتتح 班练训～ / نظمه أقامه kāibàn【办开】
دورة تدريبية

/ قطع / حجم كتاب 〈印〉 kāiběn【本开】
قياس: 八～ قطع الثمن / قياس الثمن (أو ثمانية)
قطع ～二十三 قياس ١٦ / $\frac{١}{١٦}$ قطع ～六十
قياس ٣٢ / $\frac{١}{٣٢}$

(أو فتح العروض المغلقة kāibiāo【标开】
المقفلة) / فتح الظروف المختومة

استغلّه: / عدّنه / استخراج الشيء kāicǎi【采开】
～煤炭 استخراج الفحم / تعدينه 油石～ استخراج
الزيت (أو النفط، البترول) ～天然气 استخراج
الغاز الطبيعي

【开场】 kāichǎng بدأ: 他们到剧院时，戏已经~了。 عندما وصلوا المسرح كانت التمثيلية قد بدأت. 支书简洁有力的发言，给会议做了个很好的~。 بدأ الاجتماع بداية جيّدة بخطاب قصير و قويّ من أمين فرع الحزب.

【开场白】 kāichǎngbái ① 〈戏剧〉 مقدّمة (تمثيلية أو مسرحية) ② 文章、讲话等开始的部分 تعريف / تقديم

【开车】 kāichē ① 驾驶或发动车 دوّر سيارة أو قاطرة / شغّلها: ~的时候精神要集中。 ركّز انتباهك عندما تقود السيارة. 快~了，大家上车吧！ القطار يوشك أنْ يتحرّك، أسرعوا! ② 发动机器 أدار محرّكا (أو مكنة)

【开诚布公】 kāichéng-bùgōng (تكلّم) بصراحة و صدق / (تحدّث) بقلب مفتوح

【开除】 kāichú طرده / أقصاه: ~出党 الطرد من الحزب ~学籍 الطرد من المدرسة ~公职 إعفاء شخص ما من مناصبه (أو من منصبه)

【开船】 kāichuán (١) أشرع القارب / نشر شراعه (٢) أقلع باخرة (أو سفينة) ◇~时间 موعد الإقلاع

【开创】 kāichuàng (١) بدأ (٢) فتح / افتتح: 十月革命~了人类历史的新纪元。 ثورة أكتوبر افتتحت عصرا جديدا في تاريخ البشرية. ~社会主义新风尚 إدخال تقاليد (أو عادات) اشتراكية جديدة ~事业 بدء مسيرة القضية

【开春】 kāichūn بدء الربيع

【开裆裤】 kāidāngkù بنطال مفتوح المقعد (للأولاد) / بنطال مشقوق

【开刀】 kāidāo ① 〈口〉 动手术 إجراء عملية: 他得了阑尾炎，~了。 أجريت له عملية الزائدة. ② 执行斩刑 ضرب عنقه / قطع رأسه / أعدمه ③ 比喻先从某方面下手 جعل شخص ما الهدف الأول للهجوم: 拿某人~ جعل شخص ما عبرة

【开导】 kāidǎo تنوير شخص ما / إرشاده / توعيته: 他一时想不通，你~~他好吗？ لم يستطع أن يقتنع بعد هلاّ ترشده؟

【开倒车】 kāi dàochē أرجع عربة الى الوراء / رجّعها / ترجيع عقارب الساعة الى الوراء / ترجيع عجلة التاريخ

【开道】 kāidào ① 在前引路 فتح الطريق / أفسح الطريق: 鸣锣~ دقّ الصنوج (أو الصاجات) لافساح الطريق ② 〈方〉 让路 افسح الطريق: 喝令三山五岳~ أمر الجبال الشامخة بإفساح الطرق / ترويض الجبال

【开动】 kāidòng ① 运转；开行 دوّره / شغّله: ~机器 شغّل مكنة / دوّرها (أدارها) ~宣传机器 تحريك أجهزة الدعاية ~脑筋 استعمال العقل / إعمال الذهن ② 开拔前进 تحرّك / مشى: 队伍休息了一会儿又~了。 تحرّكت القوات بعد استراحة قصيرة

【开端】 kāiduān البدء / الانطلاق / الفاتحة: 良好的~ بدء حسن / بداية جيّدة 两国关系新的~ تطوّر جديد في العلاقات بين البلدين

【开恩】 kāi'ēn أنعم عليه / تسامح معه / عطف عليه

【开发】 kāifā (١) نمّى (٢) استغلّ: ~山区 تنمية المناطق الجبلية ~油田 افتتاح حقول بترولية ~自然资源 استغلال الثروات (أو الموارد) الطبيعية

【开饭】 kāifàn قدّم طعاما: ~了。 (١) الطعام جاهز. (٢) حان وقت الأكل.

【开方】 kāifāng 〈数〉 استخراج جذر / التجذير

【开放】 kāifàng ① 花儿舒展 أزهر / نوّر / تفتّح ② 解除限制等 رفع حظرا عن كذا / سمح به أو بتداوله ③ 允许通行 (١) سالك (٢) جاهز للاستعمال: 新建的港口已向外轮~。 المرفأ الجديد أصبح مفتوحا للسفن الأجنبية. ④ 公共场所允许进入 مفتوح للجمهور / مفتوح: 星期日图书馆照常~。 المكتبة مفتوحة يوم الأحد أيضا.

【开赴】kāifù توجّه / سار: ~前线 السير الى الجبهة / التوجّه اليها 劳动大军即将~建设工地。فريق من العمّال يتّجه نحو موقع العمل.

【开工】kāigōng ① 开始生产 بدء التشغيل / بدء العمل: ~不足 يشتغل أقلّ من قدرته / الإنتاج دون مستوى الطاقة 新厂~了。المصنع الجديد بدأ يعمل. ② 开始修建 بدأ / بدأ عمله: 水库工程~了。بناء الخزان بدأ ◇~率 نسبة الاستفادة من طاقة الإنتاج القصوى

【开沟机】kāigōujī حفّارة جرّافة

【开关】kāiguān 〈电〉 مفتاح كهربائي: 分档~ مفتاح مدرّج 通断~ مفتاح قطع ــ وصل ◇~厂 مصنع مفاتيح كهربائية

【开锅】kāiguō 〈口〉 غلى / غلت القدر

【开国】kāiguó أسّس دولة ◇~大典 حفلة تأسيس

【开航】kāiháng ① 开始通航 أصبح مفتوحا / فتح: 又一条新航线~了。خطّ جوّي جديد افتتح. 运河~了。القناة (أو القنال) مفتوحة الآن. ② 船只开航 أشرع / أقلع 去武汉的船上午八点~。المركب الى ووهان يقلع الثامنة صباحا ◇~日 يوم الإقلاع / موعد الإقلاع

【开河】kāihé ① 开辟河道 أنشأ قناة (أو مجرى) / حفرها ② 河流解冻 أصبح (النهر) صالحا للملاحة / تحرير النهر من الجليد / انفكّ عقال النهر المتجمّد

【开合桥】kāihéqiáo جسر متحرّك

【开户】kāihù فتح حسابا

【开花】kāihuā تفتّح / نوّر / أزهر: 木兰要~了。أزهار المغنوليا تتفتّح قريبا. 心里乐开了花 طرب / انتشى / اهتزّ طربا 手榴弹开了花。انفجرت قنبلة يدوية. ◇~期 〈植〉 الإزهار

【开花结果】kāihuā-jiēguǒ أزهر و أثمر / أثمر

【开化】kāihuà تمدّن

【开怀】kāihuái حتّى الارتواء / كما يتمنّى / كما يحلو له: ~畅饮 شرب حتّى ارتوى / شرب ما طاب له أن يشرب

【开荒】kāihuāng إحياء أرض موات

【开会】kāihuì (١) حضور اجتماع (٢) إقامة اجتماع 我要~去。أنا ذاهب الى اجتماع. / أنا ذاهب لحضور اجتماع. 他正在~。هو في الاجتماع. / عنده اجتماع. 现在~。نبدأ الاجتماع.

【开荤】kāihūn فكّ الصيام عن اللحم

【开火】kāihuǒ فتح النار: ~! (口令) نار!

【开豁】kāihuò ① 宽阔爽朗 واضح جليّ 雾气一散，四处都显得十分~。انقشع الضباب و انجلت الرؤية. ② 思想、胸怀开阔 اتّساع الأفق / سعة التفكير: 听了报告，他的心里更~了。التقرير نوّره. / التقرير وسّع أفق تفكيره. / التقرير فتح أمامه آفاقا أوسع.

【开架】kāijià رفّ مفتوح ◇~阅览室 غرفة القراءة الحرّة / غرفة المطالعة الحرّة

【开间】kāijiān ① 〈方〉 旧式房屋的宽度单位 وحدة العرض المبيت القديم التقليدي: 单~ بيت بعرض غرفة 双~ بيت بعرض غرفتين ② 一间房的宽度 عرض غرفة / اتساعها: 这间屋子~很大。هذه الغرفة واسعة. ③ 〈建〉 فسحة / فرجة ما بين عمودين في بناء

【开讲】kāijiǎng البدء بسرد حكاية أو بالقاء محاضرة

【开戒】kāijiè استأنف (التدخين أو . . .) / عاد الى . . .

【开禁】kāijìn رفع الحظر

【开卷】kāijuàn فتح كتاب / القراءة: ~有益。القراءة غذاء للعقل.

【开卷考试】kāijuàn kǎoshì فحوص الكتب المفتوحة

【开掘】kāijué (١) حفره (٢) نبشه: ~运河 حفر قناة

【开课】 kāikè ① 学校开始上课 افتتاح
المدارس / بدء الدراسة ② 担任某一课程的
教学 درّس مادة: 开一门光合作用课 يحاضر
في التركيب الضوئي 朱教授这学期给研究生
~。 الأستاذ تسو سوف يحاضر للطلاب الباحثين
هذا الفصل.

【开垦】 kāikěn أحيا أرضا مواتا: ~荒山 تحويل
التلال العارية الى أرض زراعية

【开口】 kāikǒu ① 说话 فتح فمه (أو فاه) /
بدأ يتكلّم: 难以~ موضوع يصعب التحدّث فيه
没等我~，他就抢先替我说了。 أسرع يتحدث
باسمى قبل أن أفتح فمى. ② 刀、斧等开刃 شحذ
السكّين لأول مرّة.

【开口闭口】 kāikǒu—bìkǒu كلّما فتح فمه

【开口销】 kāikǒuxiāo 〈机〉 تيلة مشقوقة

【开口子】 kāi kǒuzi ① 堤岸被河水冲破
صدع / شقّ ② 皮肤裂口 تفلّعت (القدم) /
تشقّقت (القدم)

【开快车】 kāi kuàchē ① 踩油门; 加速 زاد
سرعة (المحرّك) / فتح البنزين ② 增速 سرّعه
③ 加快工作速度 أسرع في عمله

【开矿】 kāikuàng فتح منجما

【开阔】 kāikuò ① 宽阔 فسيح: واسع / ~的
广场 ساحة واسعة ② 开朗 ذهن متفتّح / رحب
(أو واسع) الصدر: 心胸~ واسع الصدر ③ 使
开阔 وسّعه: ~眼界 وسع نظرته أو أفقه
◇~地 〈军〉 أرض مكشوفة

【开朗】 kāilǎng ① 地方开阔; 光线充足
واضح جليّ: 豁然~ (١) أبصر النور فجأة (٢)
تجلّت أمامه الحقيقة فجأة / أشرق ذهنه ② 乐
观; 胸怀开阔 متفائل: 性情~ مزاجه متفائل

【开犁】 kāilí ① 一年中开始耕地 بدء موسم
الفلاحة ② 开墒 شقّ التلم الأول

【开例】 kāilì أوجد سابقة / سنّ سُنّة

【开镰】 kāilián بدء الحصاد

【开列】 kāiliè وضع جدولا أو قائمة: 如下~
حسب الجدول أدناه / كما هو مبيّن في الجدول
أدناه ~清单 وضع قائمة (أو جدولا)

【开路】 kāilù ① 开辟道路 شقّ طريقا / فتح
سبيلا: 逢山~，遇水搭桥 شقّ الطرقات في
الجبال و بناء الجسور عبر الأنهار ② 〈电〉 دائرة
مفتوحة ◇~先锋 رائد ج روّاد

【开绿灯】 kāi lǜdēng إعطاء الضوء الأخضر

【开毛机】 kāimáojī 〈纺〉 نفّاشة الصوف

【开门】 kāimén فتح الباب: 有人敲门，快~
去。 يدقّ الباب، افتح! 在旧社会，大学不向工
农子弟~。 في المجتمع القديم لم تكن الجامعات
مفتوحة في وجه أبناء العمال و الفلاحين.

【开门红】 kāiménhóng بداية ناجحة / بداية
مشجعة

【开门见山】 kāimén jiàn shān الدخول في
لبّ الموضوع مباشرة / بلا تمهيد و لا مقدّمة

【开门揖盗】 kāimén yī dào كمن يؤوي في
بيته لصّا / يدفع الأفعى في عبه

【开门整党】 kāimén zhěngdǎng ترسيخ الحزب
بأسلوب الباب المفتوح

【开门整风】 kāimén zhěngfēng تقويم أسلوب
العمل بطريقة الباب المفتوح

【开棉机】 kāimiánjī 〈纺〉 نفّاشة: 棉箱~ فتّاحة
القادوس

【开明】 kāimíng مستنير / متفتّح ◇~人士
شخص مستنير / شخص متفتّح / الوجهاء المستنيرون

【开幕】 kāimù ① 演出时打开幕布 يرفع
الستار: 戏已经~了。 بدأت الأوبرا. ② 会议、展
览会等开始 افتتحه / دشّنه: 展览会明天~。
المعرض يفتتح غدا. 大会今天上午~了。 افتتح
المؤتمر هذا الصباح. ◇~词 كلمة الافتتاح ~式
حفلة الافتتاح

【开盘】 kāipán 〈经〉 افتتاح البورصة ◇~汇率
سعر افتتاح التحويل ~价格 سعر الافتتاح

【开炮】 kāipào ① 发射炮弹 فتح النار / أطلق قذيفة ② 严厉批评 توجيه نار النقد ضد شخص ما / فتح نار النقد على شخص ما

【开辟】 kāipì فتحه / شقّه / افتتحه / أوجده / أنشأه: ~航线 فتح خطّا جوّيا أو خطّا بحريا ~专栏 افتتاح ركن جديد (عامود جديد) ~财源 إيجاد موارد مالية جديدة ~革命根据地 إنشاء قاعدة ثوريّة ~光辉灿烂的未来 فتح الطريق أمام مستقبل مشرق 中国共产党的诞生，~了中国历史的新时代。 ميلاد الحزب الشيوعى الصينى افتتح عصرا جديدا فى تاريخ الصين.

【开篇】 kāipiān أغنية توطئة / أغنية موطئة

【开票】 kāipiào ① 打开选票箱统计票数 فتح الصناديق و عدّ الأصوات / بدء عمليات الفرز ② 开发票 نظّم فاتورة

【开屏】 kāipíng نشر (الطاووس) ذيله / نفشه / نشر مروحته

【开启】 kāiqǐ فتحه: 自动~ يفتتح آليّا

【开枪】 kāiqiāng أطلق النار: ~射击 فتح النار ~还击 ردّ على إطلاق النار

【开腔】 kāiqiāng بدأ يتكلّم: 他半天不~。 ظلّ فترة لا ينبس ببنت شفة. / ظلّ ساكتا فترة طويلة.

【开窍】 kāiqiào فهم / أدرك: 他很快就~了。 فهم بسرعة. / □ فهم على الطاير 思想不~ بطىء الفهم

【开球】 kāiqiú 〈足球〉 استهلّ اللعب / بدأ المباراة

【开山】 kāishān ترويض الجبال / استغلال المناطق الجبلية

【开山祖师】 kāishān zǔshī مؤسّس (مذهب دينىّ أو فكرىّ)

【开设】 kāishè ① 设立 فتح (مصنعا أو متجرا) ② 设置 تقرير مادّة (فى كلّيّة)

【开始】 kāishǐ ① 起头；着手进行 بدأ: 今天~第五课。 اليوم نبدأ الدرس الخامس. ~讨论实质性问题 البدء بمعالجة مواضيع (أو مسائل) جوهرية ~生效 أصبح نافذ المفعول ② 最初阶段 الخطوة الأولى / المرحلة الأولى / البدء / المنطلق: 革命的力量，~总是比较弱小的。 القوى الثورية تكون غالبا ضعيفة فى مرحلتها الأولى.

【开士米】 kāishìmǐ 〈纺〉 كشمير

【开市】 kāishì ① 开始营业 استأنف (متجر) العمل ② 第一次成交 الصفقة الأولى / البيعة الأولى / □ الاستفتاح.

【开释】 kāishì أطلق سراحه

【开水】 kāishuǐ ماء مغلىّ

【开台】 kāitái بدء عرض مسرحىّ ~锣鼓 قرع الصنوج (أو الصاجات) لافتتاح مسرحيّة / موسيقا افتتاحية

【开天窗】 kāi tiānchuāng 〈旧〉 ترك بياض (بسبب المراقبة) / قلم المراقبة

【开天辟地】 kāitiān-pìdì ① 创造世界 الخليقة / التكوين / يوم انفصال الأرض عن السماء ② 有史以来 منذ بدء الخليقة / منذ مطلع التاريخ

【开庭】 kāitíng 〈法〉 بدء المحاكمة / افتتاح جلسة محكمة / محكمة!

【开通】 kāitōng تنظيف مجرى / إزالة عوائق: ~河道 تنظيف مجرى نهر 坚冰已经打破，航道已经~。 كُسِّر الجليد و استؤنفت الملاحة.

【开通】 kāitong متفتّح / مستنير: 老大爷上夜校以后，脑筋更~了。 بعد أن حضر الجدّ الدروس المسائية ازداد تفتّحا.

【开头】 kāitóu بدأه: 我们的学习刚~。 بدأنا الدرس منذ قليل. 请你先开个头儿。 هل تفتتح الموضوع؟ / هل تتفضل بفتح باب المناقشة (أو الحديث)؟ 万事~难。 الخطوة الأولى صعبة دائما. 这篇文章~讲了我国当前的形势。 تبدأ المقالة

بشرح الوضع الحالى فى البلاد. 你从—～就错
了。 أنت مخطئ منذ الخطوة الأولى.

【脱开】kāituō غفر له / سامحه: ～罪责 غفر له زلته أو ذنبه / سامحه به 替某人～ دافع عنه

【拓开】kāituò ① 开辟 إحياء أرض موات: 在荒原上～出片农田 إحياء مساحة شاسعة من أرض موات و تحويلها الى أرض زراعية 为发展石油工业～一条道路。 شقّ طريقا لتطوير (أو تنمية) صناعة النفط. ② 〈矿〉 فتحه / حفره ◇～巷道 حفر النفق 进尺 قدمية حفر الأنفاق

【挖开】kāiwā حفر ◇～机械 مكنات حفر / آليات حفر / آلات حفر

【外开】kāiwài فوق / أكثر: 他看起来有四十～。 يبدو فوق الأربعين. 东西相距六十里～ أكثر من ٣٠ كيلومترا شرقا و غربا (أو من الشرق الى الغرب)

【开玩笑】kāi wánxiào مزح/نكّت: 他是跟你～呢, 你别当真。 كان يمزح، لا تعتبر ذلك جدّا! 这可不是～的事情。 هذا ليس مزاحا!

【开往】kāiwǎng تحرّك نحو كذا: ～广州的特快 قطار قوانغ تشيو السريع

【开胃】kāiwèi أثار الشهية (أو القابلية) / فتحها

【开小差】kāi xiǎochāi ① 私自脱离队伍 فرّ (جنديّ) ص فرار (أو فارّ) ② 思想不集中 شارد الذهن / مشوّش الفكر: 思想～ كان شارد اللبّ

【开销】kāixiao ① 支付 دفع النفقات / غطّاها: 我带的钱够一路～的。 أحضرت معى مالا كافيا لتغطية نفقات الرحلة. ② 费用 مصروف: 日常的～ المصروف اليومى / المصاريف اليومية / النفقات اليومية 住在这儿～不大。 المعيشة هنا رخيصة.

【开心】kāixīn ① 快乐 شعر بالسعادة: 他们去长城玩得很～。 قاموا برحلة الى السور العظيم و كانت رحلة ممتعة. 人民大众～之日, 就是反革命分子难受之时。 يوم الفرح لدى الشعب هو يوم حداد لدى أعداء الثورة. ② 戏弄别人 متّع نفسه على حساب غيره: 别拿这孩子～了。 لا تجعل من هذا الولد تسلية.

【开学】kāixué افتتاح المدارس / بدء الدراسة / المدارس تفتح أبوابها

【开颜】kāiyán ابتسم / افترّ ثغره / أشرقت أساريره: 解放军进山寨, 男女老少笑～。 النساء و الرجال، العجائز و الشباب أشرقت وجوههم (أو أساريرهم) فرحا عندما دخل رجال جيش التحرير الشعبى القرية الجبلية.

【开眼】kāiyǎn (١) فتح عينيه (٢) وسّع آفاقه: 这个展览会真叫人～。 هذا المعرض يدهش النظر حقا.

【开演】kāiyǎn بدأ (عرض أو فلم): 今晚节目七点三十分～。 يبدأ العرض الساعة السابعة و النصف هذا المساء.

【开业】kāiyè بدأ الممارسة (طبيب أو محام أو مهندس . . .)

【开夜车】kāi yèchē العمل حتى ساعة متأخرة من الليل

【开音节】kāiyīnjié 〈语〉 مقطع ممطوط / المقطع المفتوح (المنتهى بصوت لين)

【开元音】kāiyuányīn 〈语〉 حرف صوتىّ / حرف مدّ

【开源节流】kāiyuán jiéliú توسيع الموارد و تقليص المصاريف / البحث عن موارد جديدة و تخفيض النفقات

【开凿】kāizáo شقّ (قناة أو نفقا): 在山岩上～渠道 شقّ قناة فى جبال صخرية

【开斋】kāizhāi ① 吃素的人恢复吃荤 فكّ الصيام ② 〈伊斯兰教〉 结束封斋 الإفطار ◇～节 〈伊斯兰教〉 عيد الفطر

【开展】kāizhǎn ① 使发展, 使展开 شنّ: ～增产节约运动 شنّ حركة (أو حملة) لزيادة الانتاج و ممارسة الاقتصاد ～批评和自我批评 القيام بالنقد و النقد الذاتى ② 开朗; 豁开 عقل

متفتّح / ذهن مستنير: 政治上不~ مقصّر في الفهم السياسيّ / متخلّف فيه

【开战】 kāizhàn ① 打起仗来 شنّ حربا ② 与……斗争 قاتل / ناضل / كافح / صارع: 向穷山恶水~ الصراع مع التلال الجرداء و الأنهار المتمرّدة ◇~理由 (١) ذريعة الحرب (٢) سبب الحرب

【开绽】 kāizhàn انفرط الدرز: 鞋后跟~了。 انفرط عقب الحذاء.

【开张】 kāizhāng ① 开始营业 بدء عمل أو تجارة: 重打锣鼓另~ استئناف عمل بالطبل و المزمار ② 第一次成交 □ استفتاح / الصفقة الأولى / البيعة الأولى

【开仗】 kāizhàng شنّ حربا

【开帐】 kāizhàng ① 开列帐单 نظّم فاتورة (أو قائمة حساب) ② 支付帐款 دفع فاتورة

【开支】 kāizhī ① 付出钱 دفع المصاريف: 这笔钱厂里不能~。 لا يجوز المصنع أن يسدّد هذه الفاتورة. ② 费用 صروف ج مصاريف / نفقة ج نفقات: 节省~ خفض النفقات 军费~ نفقات عسكرية ③ 〈方〉 发工资 دفع رواتب أو أجور: 我们每月五号~。 نقبض في اليوم الخامس من كل شهر.

【开宗明义】 kāizōng-míngyì تحديد الهدف و الأهمية: ~第一章 توضيح الهدف منذ الخطوة الأولى في المقام الأوّل

【开足马力】 kāizú mǎlì الانطلاق بأقصى السرعة / إرخاء العنان لـ . . .

【开钻】 kāizuàn 〈石油〉 بدء الحفر

揩 kāi مسح: 把桌子~干净 مسح الطاولة / نظّفها

【揩油】 kāiyóu طمع في ما لغيره

锎 kāi 〈化〉 O كاليفورنيوم

kǎi

凯 kǎi ① 凯歌 أغاني النصر / أناشيد الظفر ② 胜利的 منتصر / ظافر / ناجح

【凯歌】 kǎigē نشيد النصر / أغنية النصر: ~阵阵，喜报频传。 أناشيد النصر تتتابع و البشائر تتوالى.

【凯旋】 kǎixuán عودة ظافرة / عودة مظفّرة: 大军~了。 عاد الجيش ظافرا. / عاد الجيش غانما.

剀 kǎi

【剀切】 kǎiqiè ① 〈书〉 跟事理完全相合 حقيقي و من صلب الموضوع / صحيح ثابت: ~详明 صحيح واضح كلّ الوضوح ② 切实 مخلص و صادق: ~教导 يعلّم باهتمام / يعلّم باخلاص

铠 kǎi

【铠甲】 kǎijiǎ درع

【铠装】 kǎizhuāng 〈电〉 تصفيح / تغليف / تدريع ◇~电缆 كابل مغلّف (أو مصفّح) / كبل مدرّع

慨 kǎi ① 愤慨 ساخط / ناقم ② 感慨 تأثّر بعمق / تأثّر من صميم قلبه: 感~ (١) تنهّد / تحسّر (٢) جاشت مشاعره ③ 慷慨 كريم: ~允 تكرّم بالموافقة

【慨然】 kǎirán ① 感慨地 بشعور عميق: ~长叹 تحسّر / تنهّد حسرة ② 慷慨地 بكرم: ~相赠 منح بسخاء

【慨叹】 kǎitàn تنهّد متحسّرا / تحسّر

楷 kǎi ① 法式；模范 نموذج ② 楷书 خطّ نسخيّ: 小~ خطّ نسخيّ منمنم (صغير) 大~ خطّ نسخيّ عريض (كبير)

【楷模】 kǎimó نموذج

خط نسخى kǎishū【书楷】
音拼 ② kǎishū “书楷” 见 ① kǎitǐ【体楷】
体刷印的母字 حرف صب / حرف سكب (أو
مسكوب) / حرف منفصل

kài

díkài “忾敌” 见 kài 忾

kān

～停 :نشر (٢) طبع (١) 版出印排 ① kān 刊
أوقف جريدة و أمثالها / عطّلها ② 物刊 دورية/
نشرة / مجلّة / منشورات: ～报 الجرائد
و المجلات / المنشورات ～周 مجلّة أسبوعية ③
除消；改修 أصلح / صحّح: ～误 أصلح
الأخطاء المطبعية (أو صلّحها / تداركها)
～: نشر فى جريدة أو مجلّة kāndēng【登刊】
告广 نشر إعلانا (فى جريدة أو مجلّة)
منشورات ～期定 :المنشورات kānwù【物刊】
دورية
طبع و نشر kānxíng【行刊】
纸报 :نشر فى مجلّة أو جريدة kānzǎi【载刊】
نشرت 。章文的术技光激关有篇几了～上
الجريدة بضع مقالات عن تكنيك الليزر.
子孩～ :اهتمّ به/ رعاه/ اعتنى به 管照 ① kān 看
رعاية الأطفال / العناية بهم ～瓜 حراسة حقول
البطيخ ～牛 رعى قطيع 重很病他，人有得～
着。 مرضه خطير يحتاج الى من يعتنى به. 她一
个人～两台机器。 هى وحدها، تشرف على مكنتين.
② 押看 تحت المراقبة ～住他，别让这坏家
伙跑了。 عينك على ذلك الخبيث فقد يحاول
الهرب. / انتبه له . . . ! أوقفه! 把他～起来! /
احتجزه!
另见 kàn

حراسة البيدر kānchǎng【场看】
حرسه: / اهتمّ به 管照 ① kānguǎn【管看】
يبقى شخص هنا بجانب الأغراض 。李行～人个留
人犯～ :حرس 守看 ② (أو الأمتعة، الحقائب)
حراسة مساجين
العناية بمريض 人病～：理护 ① kānhù【护看】
ممرّضة مستشفى 士护〈旧〉②
/ رعاية البيت 户门守看 ① kānjiā【家看】
/ براعة خاصة 的长擅别特 ② حماية البيت
براعة 领本～◇ موهبة / مزيّة / مهارة خاصة
عميل / الحارس الكلب 狗～ الشخص الخاصة
ص حرس الباب 户门守看 ① kānmén【门看】
户门守看家在 ② بوّاب / حاجب / حارس
حماية البيت / رعايته
حراسة الحصيد kānqīng【青看】
/ حرس 管监；卫守 ① kānshǒu【守看】
犯～ (أو مخزنا) حرس مستودعا 库仓～ :راقب
阁内～◇ السجّان 卒狱 ② حرس مساجين 人
وزارة انتقالية ～所 سجن الموقوفين / غرفة
التوقيف
تحت الإقامة الجبرية kānyā【押看】
② قرأ و صحّح نصّا 对核；对校 ① kān 勘
استقصاء / بحث و استقصاء 测探；看查地实
الحقائق
استطلاع / استكشاف kānèc【测勘】
رياد/استطلاع 测草；勘踏 ① kānchá【察勘】
(١) تنقيب عن . . . (٢) 探勘、查勘〈地〉②
استطلاع / استكشاف
تنقيب مغنطيسى ～法磁 :تنقيب kāntàn【探勘】
علم التنقيب 学震地～◇ تنقيب زلزلى ～震地
فرقة 队～ الزلزلى / علم الزلازل الاستكشافى
تنقيب
تصحيح أخطاء طباعية / تداركها kānwù【误勘】
جدول الخطأ و الصواب 表～◇
محراب kān 龛
يمكن 作佳称～ :يمكن 以可；能① kān 堪

kàn

看 kàn ① 瞧 (١) نظر اليه (٢) شاهده: 电~ 影 شاهد فلما / ذهب الى السينما شاهد 戏~ مسرحية (أو عرضا) 视电~ شاهد التلفزيون ~ 赛球 مشاهدة مباراة كروية ② 读阅 قرأه / طالعه: 报~ قرأ جريدة 书~ قرأ كتابا / طالعه ③ 断判以加并察观 فكّر فى . . . / تأمّل فى . . . : 你~他这个人可靠吗? هل تعتقد أنه يمكن الاعتماد عليه (أو الوثوق به)؟ 这对你 事件怎么~? ما رأيك بهذا الموضوع؟ / ما رأيك؟ 比较全面地~问题 معالجة المواضيع من كل زواياها 清~形势 تقييم صحيح للموقف (أو الوضع) ④ 对待 اعتبره / عدّه: 把人民的利益 看得高于一切 اعتبار مصالح الشعب فوق كل مصلحة أخرى ⑤ 诊治 معالجة (مريض) / مداواة (مرض): 李大夫把她的肺炎~好了。 الدكتور لى عالجها من ذات الرئة. ⑥ 照料 اهتمّ به / رعاه / اعتنى به: 她在幼儿园~孩子。 هى مربية فى روضة الأطفال. ⑦ 访问 زاره: 明天 我去~他。 أنا ذاهب غدا لزيارته. 有空我来~ 你。 سوف أمرّ بك (أو أزورك) عندما تسمح لى الفرصة. ⑧ 依……而定 يتعلّق بـ . . . / يتوقّف على . . . : 明天是不是打场,得~天气。 نبدأ غدا الدراس أو لا هذا يتوقّف على الطقس. ⑨ 留神 انتبه له: 别跑这么快,~摔着! لا تركض بهذه السرعة فقد تقع! ⑩ (用在动词或动词结构 后,表示试一试: 试试~ جرّب / حاول 等一等~ ننتظر قليلا / انتظر قليلا 尝尝~。 ذق هذا! / جرّب هذا!

另见 kān

【看病】 kànbìng ① 治病 زار مريضا / عاده: 大夫出去~去了。 الطبيب ذهب لزيارة (أو لعيادة) مريض. 王大夫~很认真。 الدكتور وانغ

اعتبارها قطعة أدبية جيّدة / . . . قطعة فنّية جميلة ~当重任 قادر على تحمّل مهمات كبيرة / أهل للمسؤولية الكبيرة ② 能忍受 تحمّل / احتمل: 不~一击 لا يحتمل ضربة / يسقط من أول ضربة (أو صدمة)

戡 kān أخمده: ~平叛乱 أخمد عصيانا (أو فتنة)

kǎn

坎 kǎn ① 象台阶的东西 حافة / ضفة: 田~ 儿 طريق رجل / ممرّ أقدام / □ مدك ② 〈书〉低陷的地方; 坑 حفرة

【坎肩儿】 kǎnjiānr صدرية

【坎坷】 kǎnkě ① 道路坑坑洼洼 وعر: 不~ 平的道路 طريق وعر ② 〈书〉不得志 ملىء بالنكسات (أو المحن): ~一生 حياة مليئة بالنكسات (أو المصاعب، المحن)

【坎儿井】 kǎnrjǐng فلج ج أفلاج / □ كهريز ج كهاريز

侃 kǎn

【侃侃而谈】 kǎnkǎnértán تكلّم بحماسة و ثقة

砍 kǎn ① 用刀斧等猛剁; 用力劈 قطعه: 把 树枝~下来 قطع غصنا 柴~ قطع الحطب 把树 ~倒 قطع شجرة 这篇稿子太长,得~去一半。 هذه المقالة طويلة جداً يمكن أن يختصر نصفها. / . . . يمكن أن تقصّر حتى النصف. ② 〈方〉 把 东西扔出去打 رمى كذا: 拿砖头~狗 رمى كلبا بقطعة قرميد

【砍刀】 kǎndāo ساطور الحطّاب

【砍伐】 kǎnfá قطع (أشجارا)

【砍头】 kǎntóu ضرب عنقه / أعدمه بالسيف

【砍土镘】 kǎntǔmàn منكاش / فأس

槛 kǎn عتبة

另见 jiàn

يعالج الحالات التى تمرّ به باهتمام شديد. 哪位是给你~的大夫? من هو طبيبك؟ / من هو الطبيب الذى يعالجك؟ ② 找医生治病 استشار طبيبا / زاره: 明天我要~去。 أنا ذاهب لاستشارة الطبيب غدا.

【看不惯】kànbuguàn لا يطيق رؤية كذا / يتقزز منه: 这种浪费现象我们~。 لا نطيق هذا الإسراف و التبذير.

【看不起】kànbuqǐ احتقره / نظر اليه نظرة استعلاء: 对于落后的人们，我们不应当~他们，而是要帮助他们。 لا يجوز أن ننظر الى المتأخّرين نظرة استعلاء بل علينا أن نساعدهم.

【看菜吃饭，量体裁衣】kàn cài chīfàn, liàng tǐ cái yī لتكن شهيتك حسب طعامك، وثيابك حسب قدّك. / على قدر بساطك (أو لحافك، فراشك) مدّ رجليك/ □ كُل ما تشتهيه نفسك والبس ما يرغبه الناس.

【看成】kànchéng اعتبره / عدّه / حسبه / ظنّه: 你把我~什么人了! ماذا تحسبنى! / ماذا تظننى!

【看出】kànchū اكتشفه: ~问题在哪里 اكتشاف مصدر الخلل 看不出真假 لا يستطيع القول (أو الحكم) هل هو أصيل أو مزيّف

【看穿】kànchuān كشفه / فضحه: 群众立即~了他的诡计。 الجماهير كشفت فورا لعبته (أو خدعته).

【看待】kàndài (١) عالجه (٢) عامله / تعامل معه: 矛盾要分主次，不能一律~。 علينا ان نميز بين التناقضات الجسيمة (أو الرئيسية) و التناقضات الطفيفة (أو الثانوية)، فلا نعالجها على قدم المساواة. 奴隶主根本不把奴隶当人~。 ملّاك العبيد لم يكونوا يعاملون عبيدهم معاملة البشر.

【看到】kàndào رآه / شاهده: 拐个弯儿就可以~村子了。 سوف نرى (أو سوف تبدو) القرية عند المنعطف القادم. 我们满意地~，两国的友好关系有了进一步的发展。 يبهجنا (أو يسعدنا) أن نرى أنّ علاقة الصداقة بين بلدينا سجّلت تقدّما جديدا. 要~成绩 يجب أن لا تغيب عن أنظارنا الإنجازات التى حقّقناها

【看得起】kàndeqǐ نظر اليه نظرة تقدير (أو إجلال، إكبار): 在旧社会，有谁~我们清洁工人? نحن كنّاسى الشوارع هل كان أحد فى المجتمع القديم ينظر الينا نظرة تقدير؟

【看跌】kàndiē من المتوقّع أن تهبط (أسعار)

【看法】kànfa نظرة / فكرة / رأى / وجهة نظر: 对这个问题有两种不同的~。 ثمة فكرتان مختلفتان عن هذا الموضوع.

【看风使舵】kàn fēng shǐ duò حسب الريح ينشر الشراع / يدور مع الأرياح كيف تدور / □ ذيل دجاجة يتحرّك حسب الريح

【看见】kànjian رآه / شاهده: 你~老张了吗? هل رأيت لاو تشانغ؟ 他们航行了二十天，才~大陆。 شاهدوا البرّ بعد أن ظلّوا عشرين يوما فى البحر.

【看来】kànlai يبدو / كأنّما هو: 这活儿~今天可以作完。 يبدو أننا سننهى العمل (أو المهمّة) هذا اليوم. 他~还没有拿定主意。 يبدو أنّه لم يقرّر رأيه بعد.

【看破】kànpò كشفه / استشفّه / فهمه فهما جيدا/ أدركه بعمق: ~那些卑劣勾当 استشفّ الألاعيب ~红尘 كشف زيف هذا العالم الفانى / لم يغرّه عالم الفناء / باطل الأباطيل و كل شىء باطل

【看齐】kànqí ① 〈军〉 تراصف: 向右(左)~! يمينا (شمالا) تراصف! ② 作为学习的榜样 جاراه / اقتدى به / تشبّه به: 向先进工作者~ الاقتداء بالعاملين المتقدّمين

【看轻】kànqīng احتقره / استهان به / استخفّ به / نظر اليه نظرة ازدراء: 我们不应~自己的力量。 لا يجوز أن نستخفّ (أو نستهين) بقوتنا.

【看上】kànshang أولع به / أحبّه / مال اليه:

～一位姑娘 أولع بفتاة / مال اليها

【看台】kàntái 〈体〉 مقاعد المدرّجات / المدرّجات

【看透】kàntòu ① 透彻地了解 فهم جيدا: 这一着棋我看不透。لم أفهم تماما معنى هذه الحركة. ② 透彻地认识 أدرك بعمق: ～和缓的假象 إدراك أوهام الانفراج (أو الوفاق) / استشفاف مظاهره الخدّاعة 这个人我～了，没有什么真才实学。أخيرا أدركت حقيقته، انّ معرفته ليست عميقة. / ... تنقصه المعرفة الحقيقيّة.

【看头】kàntou 〈口〉 شيء يستحقّ المشاهدة: 没什么～ لا شيء يستحقّ المشاهدة في ... 这部小说很有～。هذه الرواية تستحقّ المطالعة (أو القراءة).

【看图识字】kàn tú shí zì القراءة المصوّرة / تعلّم القراءة عن طريق الصور (أو الرسوم)

【看望】kànwang زاره: ～老战友 زيارة رفيق قديم في السلاح

【看样子】kàn yàngzi 见"看来"

【看涨】kànzhǎng يرتقب ارتفاع (أسعار)

【看中】kànzhòng قرّ رأيه: 这些布你～了哪块? أيّة قطعة قماش قرّ رأيك عليها؟

【看重】kànzhòng اعتبره هامّا: 不要只～书本知识，还要在实践中学习。لا يجوز اعتبار المعرفة الكتبية وحدها هي الهامة، بل علينا أيضا أن نتعلم عبر الممارسة. ～友谊 الاهتمام بروابط الصداقة / الحفاظ عليها / الحرص عليها / حرصا عليها

【看做】kànzuò اعتبره / عدّه: 你把次要问题～主要问题了。أنت اعتبرت المشكلة الثانوية مشكلة رئيسية. 我们把世界各国人民的正义斗争～是自己的斗争。نعتبر النضالات العادلة لكل شعوب العالم نضالاتنا نحن. 又作"看作" kànzuò

瞰 kàn نظر اليه (من فوق) / أطلّ عليه: 鸟～ أطلّ عليه

kāng

康 kāng ① 康健；康安 الصّحّة / العافية ② 姓 (Kāng) كانغ: اسم أسرة

【康拜因】kāngbàiyīn حصّادة ــ درّاسة

【康采恩】kāngcǎi'ēn 〈经〉 مؤسّسة تجارية أو صناعية / ○ كونسرن

【康复】kāngfù استعاد صحّته: 祝您早日康复。آمل أن تشفى قريبا. / أرجو أن تستعيد صحّتك قريبا. / أتمنّى لك شفاء عاجلا.

【康健】kāngjiàn في صحة جيّدة

【康乐】kānglè السلام و السعادة

【康铜】kāngtóng ○ كونستانتان

【康庄大道】kāngzhuāng dàdào طريق واسع معبّد / طريق عريض (أو واسع): 走社会主义～ سلوك طريق الاشتراكية الواسع

慷 kāng

【慷慨】kāngkǎi ① 激昂 (١) بحماسة / باندفاع (٢) حماسيّ / مندفع: ～陈词 أبدى وجهة نظره بحماسة ② 不吝啬 كريم / جواد: ～解囊 كريم من كيسه / يبذل ماله بسخاء 慷他人之慨 كريم من كيس غيره / كريم على حساب الآخرين

【慷慨激昂】kāngkǎi jī'áng يفيض حماسة / يتحدّث بحماسة / مفعم بالحماسة: 他讲得～，非常感人。خطابه الحماسيّ ألهب شعور الجماهير.

【慷慨就义】kāngkǎi jiùyì استشهد ببطولة / مات ميتة الأبطال

槺 kāng 见"榔槺" lángkāng

糠 kāng ① 谷子的壳 نخالة ② 发空 اسفنجيّ / ناشف / □ متبّن: 这萝卜～了。هذه الفجلة أصبحت ناشفة (أو متبّنة).

【糠秕】kāngbǐ ① 谷子的壳 نخالة ② 废物 شيء عديم القيمة

【糠菜半年粮】kāng—cài bànnián liáng لم يكن عنده ما يأكله طوال نصف سنة غير النخالة والأعشاب البرّية

【糠醛】kāngquán 〈化〉 ○ الفرفورال ◇~树脂 صمغ الفرفورال / راتنج الفرفورال

鱇 kāng 见"鮟鱇" ānkāng

káng

扛 káng حمل على كتفه / شال: ~着锄头 حمل فأسا على كتفه / تنكّب فأسا ~枪 تنكّب بندقية (أو سلاحا)

另见 gāng

【扛长活】káng chánghuó اشتغل أجيرا زراعيا سنويا

【扛竿】kánggān 〈杂技〉 أكروبات البامبو

【扛活】kánghuó العمل كأجير زراعيّ سنويّ

kàng

亢 kàng ① 高 عال / سام / رفيع: 高~ مرتفع / رنّان 不~不卑 لا متذلّل خانع و لا مستبدّ متغطرس / لا تذلل و لا غطرسة ② 过度;极;很 متطرّف / مبالغ / شديد

【亢奋】kàngfèn شديد التأثّر

【亢旱】kànghàn جفاف قاس / قحط شديد

【亢进】kàngjìn 〈医〉 زيادة أداء الوظيفة / فرط النشاط: 甲状腺机能~ فرط التدرّق / فرط نشاط الغدّة الدرقيّة / زيادة إفراز الغدّة الدرقيّة

伉 kàng

【伉俪】kànglì 〈书〉 الزوجان

抗 kàng ① 抵抗 قاومه / قاتله / ناضل ضدّه / كافحه / صارعه: ~灾 الصراع ضدّ الكوارث الطبيعية ~暴斗争 مقاومتها / النضال ضد الكبت (أو القمع) العنيف ~癌药 أدوية مضادّة للسرطان ② 拒绝 رفضه / امتنع عنه: ~捐~税 رفض دفع الضرائب و الرسوم ③ 对等 كفء له / ندّه / ندّ له / منافس له: 分庭~礼 وقف ندّا له

【抗爆】kàngbào 〈化〉 مضادّ للمخبط / مانع الخبط / مانع الفرقعة ◇~剂 عامل مانع للخبط ~汽油 غازولين مضاد للخبط / بنزين معالج ضد الفرقعة

【抗辩】kàngbiàn ① 不接受责难而作辩护 عارضه / ناقضه ② 〈法〉 الاعتراض

【抗病】kàngbìng 〈农〉 مقاوم للمرض ◇~性 مقاومة المرض

【抗磁性】kàngcíxìng 〈物〉 الديامغنطيسية / ضعف الانفاذيّة المغنطيسيّة / المغنطيسيّة المجانبة

【抗大】kàngdà كانغ دا: المعهد العسكري السياسي الشعبي الصيني لمقاومة اليابان

【抗倒伏】kàng dǎofú 〈农〉 ضد الانحناء / مقاوم للانحناء / ضدّ الرقاد

【抗毒素】kàngdúsù 〈医〉 ○ أنتيكسين / ضد التكسين / ○ ترياق ◇~血清 مصل ضد التسمّم

【抗旱】kànghàn قاوم الجفاف (أو القحط) / كافحه: ~措施 إجراءات مقاومة الجفاف 这个新品种能~。 هذا النوع الجديد مقاوم للجفاف. ◇~性 مقاومة الجفاف ~品种 〈农〉 نوع مقاوم للجفاف

【抗衡】kànghéng كُفْء له / ندّ له / منافس له

【抗洪】kànghóng مقاومة الفيضان / مكافحة الفيضان

【抗坏血酸】kànghuàixuèsuān 〈药〉 ○ حامض الاسكوربيك / ○ فيتامين ج

【抗击】kàngjī قاومه / ناضل ضده: ~侵略者 قاوم المعتدين

【度强剪抗】 kàngjiǎn qiángdù 〈机〉 مقاومة القصّ

【拒抗】 kàngjù قاومه / صمد فى وجهه

【素菌抗】 kàngjūnsù 〈药〉 مضادات الحيوية / ○ أنتيبيوتى / مضادّ (أو مبيد) للجراثيم

【度强拉抗】 kànglā qiángdù 〈机〉 مقاومة الشدّ

【剂老抗】 kànglǎojì 〈化〉 مضاد التعتيق

【争战朝援美抗】 Kàng Měi Yuán Cháo Zhànzhēng حرب مقاومة العدوان الأمريكى و مساعدة كوريا (١٩٥٠ — ١٩٥٣) / حرب مساعدة كوريا و مقاومة العدوان الأمريكى

【命抗】 kàngmìng عصى الأوامر / تمرّد عليها

【争战日抗】 Kàng Rì Zhànzhēng حرب المقاومة ضد اليابان (١٩٣٧ — ١٩٤٥)

【渗抗】 kàngshèn 〈水〉 مقاومة التسرّب / عدم النفاذية / الكتامة / اللانفاذية ◇ ～验试 اختبار مقاومة التسرّب

【肥菌生抗】 kàngshēng jūnféi مخصب مقاوم للجراثيم / سماد أنتيبيوتى

【素生抗】 kàngshēngsù 〈药〉 ○ أنتيبيوتى / مضاد للجراثيم / مضادات الحيوية

【霜抗】 kàngshuāng 〈农〉 مقاوم للصقيع

【性水抗】 kàngshuǐxìng مقاومة الماء

【体抗】 kàngtǐ 〈医〉 الجسم المضادّ

【度强弯抗】 kàngwān qiángdù 〈机〉 مقاومة الانحناء / مقاومة الثنى

【度强压抗】 kàngyā qiángdù 〈机〉 مقاومة الانضغاط

【性药抗】 kàngyàoxìng 〈医〉 المناعة / مقاومة الدواء: 产生～ أصبح لديه مناعة / اكتسب مناعة

【议抗】 kàngyì احتجّ / اعترض: 提出～ قدّم احتجاجا ◇ ～集会 حشد احتجاج ～照会 مذكّرة احتجاج

【原抗】 kàngyuán 〈医〉 مولّد المضادّ

【战抗】 kàngzhàn ① 抵抗外敌的战争 حرب المقاومة ضد العدوان ② 抗日战争 حرب المقاومة ضد اليابان

【度强张抗】 kàngzhāng qiángdù 见"抗拉强度"

【震抗】 kàngzhèn ① 抗地震 مقاوم للزلازل: ～结构〈建〉 بناء مقاوم للزلازل ～救灾工作 أعمال الإنقاذ فى حالة الزلزال / أعمال الإنقاذ و الإغاثة فى حالة الزلزال ② 〈化〉 见"抗爆"

【争抗】 kàngzhēng قاومه / جابهه

炕 kàng ① كانغ: دكّة مدفأة / مهجع مدفأ ريفى ② 〈方〉 烤 جفّفه بالنار / جفّفه على النار: 把湿麦子摊在炕上～干 تنشيف الحبوب فوق الكانغ

【洞炕】 kàngdòng مدخنة الكانغ

【头炕】 kàngtóu 〈口〉 ① 靠近灶火的一端 الطرف الدافئ من الكانغ ② 炕 الكانغ

【席炕】 kàngxí حصير الكانغ

【沿炕】 kàngyán 〈口〉 حافة الكانغ

【桌炕】 kàngzhuō طبلية الكانغ

钪 kàng 〈化〉 ○ سكانديوم

kāo

尻 kāo 〈古书用语〉 عَجُز / رِدف

kǎo

考 kǎo ① 考试 فحص / اختبار: 我～～你。 سوف أجرى اختبارا لك. / أختبرك. 你的数学～得怎么样؟ ما هى نتيجتك فى فحص الرياضيات؟ ② 应～ تقدّم للفحص ～上大学 قُبِل فى جامعة ③ 检查 تدقيق / فحص / مراقبة ④ 推求; 研究 درسه / بحثه / دقّق فيه: 待～ للتدقيق ⑤ 〈书〉 死去的父亲 والد متوفّى / المرحوم والده: 先～ والده المرحوم / ... / الفقيد ...

الراحل

【考查】 kǎochá فحصه / دقّق فيه: ～学生成绩 فحص أعمال الطلاب / مراجعتها

【考察】 kǎochá ① فتّش تفتيشا: ～实地调查 水利工程 قام بالتفتيش في مشروع خزان مياه / قام بجولة تفتيشية فيه 出国～ سافر الى بلد أجنبي للقيام بجولة استطلاعية ② 仔细观察 الملاحظة و الدراسة: ～和识别干部 اختبار الكوادر و تقييمهم ◇～团 بعثة استطلاعية أو دراسية) ～组 مجموعة دراسية

【考场】 kǎochǎng قاعة الفحص

【考订】 kǎodìng التصحيح و التدقيق

【考古】 kǎogǔ ① 研究古代事物 دراسة الآثار ② 考古学 ○ أركيولوجيا / علم العاديات والآثار ◇～学 ○ أركيولوجيا / علم العاديات والآثار ～学家 عالم آثار / عالم أثريّ

【考核】 kǎohé تفتيش / فحص 定期～ فحص دوريّ / . . . روتيني ～干部 فحص الكوادر 技术～制度业已建立。 نظام جديد لفحص الكفاءة التقنية قد تقرّر. ◇～飞行 اختبار أهلية الطيران

【考究】 kǎojiu ① 研究 بحثه / حقّق فيه / درسه: 这个问题很值得～。 علينا أن نبحث هذا الموضوع بجدّ. / هذا الموضوع يستحقّ الاهتمام الجدّي. / هذه المسألة تستحقّ الدراسة الجدّيّة. ② 讲求 بالغ بالاهتمام / راعى بدقّة: 穿衣服不必过于～。 لا حاجة للمبالغة بالاهتمام في اللباس. ③ 精美 بديع / رائع / مدهش: 这本画册装订得很～。 هذا الألبوم مجلّد تجليدا رائعا.

【考据】 kǎojù البحث الوثائقي / الدراسة النصوصية

【考卷】 kǎojuàn ورقة الامتحان

【考虑】 kǎolǜ فكّر فيه مليّا: 让我～一下再答复你。 دعني أفكّر في هذا الموضوع قبل أن أعطيك الجواب. 这方面的情况你～了吗? هل أدخلت في حسابك هذا الوجه من المسألة؟ / هل نظرت الى الموضوع من هذه الزاوية؟ 计划不～周。 هذا المخطّط فيه نواقص. / . . . لم يوضع بدقّة. 不～个人得失 بصرف النظر عن المرابح أو الخسائر الشخصية 给予同情的～ أعاره اهتماما و عطفا

【考勤】 kǎoqín تسجيل الدوام ◇～簿 سجلّ الدوام

【考取】 kǎoqǔ اجتياز فحص قبول

【考生】 kǎoshēng مرشّح / متقدّم

【考试】 kǎoshì فحص / امتحان

【考题】 kǎotí أسئلة الفحوص / ورقة الفحص: 出～ وضع أسئلة الفحص

【考问】 kǎowèn فحص شفهيّ (أو شفويّ)

【考验】 kǎoyàn تجربة / اختبار 经受严峻的～ المرور باختبار قاس 久经～的革命战士 مقاتل (مناضل) ثوريّ مجرّب

【考证】 kǎozhèng البحث الوثائقيّ / الدراسة النصوصيّة

拷 kǎo عذّبه / جلده

【拷贝】 kǎobèi 〈电影〉 نسخة من فلم ◇～纸 ورق كربون / ورق نسخ

【拷绸】 kǎochóu حرير كاوتشو

【拷打】 kǎodǎ عذّبه / جلده 严刑～ عذبه عذابا قاسيا

【拷花】 kǎohuā 〈纺〉 مزخرف ◇～布 قماش مزخرف

【拷问】 kǎowèn التعذيب أثناء الاستنطاق / الاستنطاق بالتعذيب

烤 kǎo ① 烘 (١) خبزه (٢) شواه: ～白薯 بطاطا حلوة مشويّة ～馒头 خبز محمّص 把湿衣裳～干 تجفيف الثياب فوق النار / ② 灼热的 حام / محرق / شديد الحرارة: 这炉子太～人。 هذه المدفئة (المدفأة) محرقة.

【烤电】 kǎodiàn 〈医〉 العلاج الحراري / العلاج بالإنفاذ الحراري

【烤火】 kǎohuǒ تدفّأ على النار / استدفأ / اصطلى بالنار

【烤炉】 kǎolú فرن ج أفران

【烤面包】 kǎomiànbāo الخبز المحمّص: 一片~ شريحة خبز محمّصة

【烤肉】 kǎoròu لحم مشويّ ◇ ~叉 سفّود / سيخ

【烤鸭】 kǎoyā بطّ مشويّ: 北京~ بطّ بكين المشويّ

【烤烟】 kǎoyān تبغ مجفّف بالحرارة

栲 kǎo

【栲胶】 kǎojiāo صباغ التنّين / التنّين / صباغ التنّيك

【栲栳】 kǎolǎo سلّة غصنية

kào

铐 kào ① 手铐 قيد / أصفاد / □ كَلَبْشَه ② كَبَّلَه: 戴上手铐 كبّل مجرما 把犯人~起来

犒 kào المكافأة طعاما و شرابا / الاكرام بالشراب و الطعام

【犒劳】 kàolao المكافأة طعاما و شرابا / الإكرام بالشراب و الطعام

【犒赏】 kàoshǎng تكريم جيش منتصر بالمنح والولائم

靠 kào ① 倚着 سنده / أسنده: 把梯子靠在墙上 أسند سلّما الى جدار 背~背坐着 جلسا ظهرا لظهر ② 挨近;接近 التزم / لزمه / سار بجانبه: 车辆一律~右走。 على العربات أن تلتزم اليمين. 船已经~码头了。 السفينة شطّطت. / السفينة راصفت. ③ 附近 قريب من ... / بالقرب من ... / بجوار ... / بجانب ...: 疗养院~海。 المصحّ (المصحّة) بجانب البحر. 山~吃山, 水~吃水 أبناء الجبل يكسبون عيشهم من الجبل و جيران البحر يكسبون عيشهم من البحر ④ 依靠 اعتمد على ...: 他家里~他维持生活。 أسرته كانت تعتمد عليه. / كان يعيل أسرة. ⑤ 信赖 وثق: 可~ يعتمد عليه ص جدير بالثقة / موثوق به

【靠岸】 kào'àn شطّط / اتّجه نحو الشطّ أو الشاطئ

【靠背】 kàobèi ظهر الكرسيّ ◇ ~椅 كرسيّ مرتفع الظهر

【靠边】 kàobiān لزم جانب الطريق أو الممرّ: ~! ~! افتح (أو افسح) طريقا من فضلك! / □ أوعا! 行人~走。 على المشاة أن يسيروا على جانب الطريق. / عليهم أن يلزموا جانب الطريق. ~儿站 وقف جانبا / ابتعد عن الطريق

【靠不住】 kàobuzhù لا يمكن تصديقه / لا يمكن الاعتماد عليه / غير موثوق (به): 这话~。 هذه القصة لا يمكن تصديقها.

【靠得住】 kàodezhù موثوق / ثقة: 这消息~吗؟ هل هذه المعلومات (أو الأخبار) موثوقة؟

【靠垫】 kàodiàn مسند

【靠近】 kàojìn ① 附近 قريب / بجانب ...: 咱们厂~有一家百货公司。 بالقرب من مصنعنا مخزن كبير. ② 拢靠 اقترب من ...: 轮船慢慢~码头。 السفينة تقترب من الرصيف.

【靠拢】 kàolǒng (١) رصّوا الصفوف / ضمّوا الصفوف / تقاربوا (٢) اقترب من ...: 向前~! رصّوا الصفوف!

【靠模】 kàomú 〈机〉 تشكيل الجانبية / تشكيل/صوغ ◇ ~铣床 مكنة تفريز نسّاخة ~车床 خراطة نسّاخة / مخرطة نسّاخة

【靠山】 kàoshan سند / دعامة

【靠手】 kàoshǒu مسند الذراع / مسند / متّكأ

【靠枕】 kàozhěn سنادة ظهر / مسند الظهر

kē

坷 kē

kě 见另

【拉坷】 kēla 〈方〉 كتلة تراب / كَدَرة: 打～ تكسير الكتل الترابية 又作"垃坷" kēla

苛 kē قاس / فظّ: ～待 عامله بقسوة

【税杂捐苛】 kējuān-záshuì الضرائب الباهظة و الرسوم المرهقة / الضرائب الفاحشة و الإتاوات المتنوعة

【刻苛】 kēkè خشن / فظّ / قاس: 件条的～ شروط فظّة / بنود فظّة

【求苛】 kēqiú تشدّد فى الطلب / تزمّت فيه / اشتطّ فيه

【性苛】 kēxìng 〈化〉 الكاوية ◇～钾 بوطاس كاوى / بوتاسا كاوية ～钠 صودا كاوية

【责苛】 kēzé نقد لاذع / تجريح / لوم قاس

【政苛】 kēzhèng حكم فظّ / استبداد: ～猛于虎。 الاستبداد أشدّ شراسة من النمر.

珂 kē ① 〈书〉 头石的玉象 حجر شبه كريم ② 饰装的上头笼马 حلية اللجام (أو الرسن)

【版罗珂】 kēluóbǎn الكولوتيب ◇～印刷 طباعة الكولوتيب (أو الجيلاتين)

柯 kē ① 〈书〉 茎枝 (١) ساق ج سوق (٢) غصن / فنن ② 〈书〉 柄的子斧 هراوة الفأس / عصا القدوم / □ يدها ③ 姓(Kē) كه: اسم أسرة

【族孜克尔柯】 Kē'ěrkèzīzú (قومية) الكرغز

科 kē ① 别类的务业或术学 فرع / قسم (من أكادمية): ～文 قسم (أو فرع) العلوم الانسانيّة / فرع الاجتماعيات ～理 قسم (أو فرع) العلوم العينية / قسم العينية ～眼 ② 门部政行 قسم / إدارة / مديرية: ～务财 القسم الماليّ / مديرية المالية ～生卫 القسم الصحيّ / مديرية الصحة ③ 〈生〉 فصيلة: 物动～猫 فصيلة القط / أسرة القط ④ 定判(罪刑) أصدر حكما: ～处徒刑 أصدر حكما بالسجن ～以罚金 (١) غرّمه (٢) حكم عليه بغرامة ⑤ 〈剧〉 اصطلاح مسرحيّ كلاسيكيّ

【白科】 kēbái الحوار والحركات فى المسرحية الصينية الكلاسيكية

【班科】 kēbān ① 学教的员演曲戏养培时旧织组 مدرسة أوبرا من الطراز القديم ② 规正的教育和训练 تدريب مهنيّ نظاميّ / تدريب نظاميّ: ～出身 مؤهّل / (معلّم) مدرّب / (عامل) مدرّب

【语特卜科】 Kēbǔtèyǔ اللغة القبطية

【技科】 kējì العلوم و التكنولوجيا ◇～大学 جامعة علميّة تكنولوجيّة ～界 الأوساط العلميّة التقنيّة ～术语 مصطلحات علميّة و تقنيّة

【片教科】 kējiàopiàn 〈简〉 (片影育教学科) فلم العلوم المبسّطة / فلم علميّ شعبيّ مبسّط / فلم علميّ تربويّ

【举科】 kējǔ الفحوص الإمبراطوريّة / فحوص القصر ◇～制度 نظام الفحوص الإمبراطوريّة

【罗摩科】 Kēmóluó جزر كومورو / جزر القمر

【目科】 kēmù ① (的面方学教) موضوع / مادّة / مقرّر ② (的面方计会) عنوان الفصل (عناوين) / ترويسة

【室科】 kēshì مكتب إداريّ أو فنّيّ ◇～人员 هيئة المكتب / الهيئة الإداريّة / موظفو المكاتب

【特威科】 Kēwēitè (١) مدينة الكويت (٢) دولة الكويت

【学科】 kēxué العلم / العلوم ◇～工作者 (١) عامل فى العلوم / (٢) عالم ～幻想小说 روايات علمية خيالية ～家 عالم ～教育影片 فلم علميّ تربويّ ～普及读物 كتب علمية شعبية / كتب العلوم المبسطة ～社会主义 الاشتراكية العلمية ～实验 تجربة علمية ～文献 المصادر و المراجع

العلمية ~究研 البحث العلمى ~器仪 أجهزة علمية ~田种 الزراعة العلمية

【术技学科】kēxué－jìshù العلوم والتكنولوجيا: ~力产生是 العلوم و التكنولوجيا جزء من القوة الإنتاجية.

【院学科】kēxuéyuàn أكاديمية العلوم ~国中 الأكاديمية الصينية للعلوم

【研科】kēyán البحث العلمى ◇~构机 مؤسسة للبحث العلمى / مؤسسة البحث العلمى ~船察考 سفينة بحوث ~员人 هيئة بحوث علمية

【员科】kēyuán عضو إدارى / عضو فى هيئة أو إدارة

【长科】kēzhǎng رئيس قسم / رئيس القلم

疴 kē 〈书〉 مرض / علة. ~沉 مرض قاس مزمن

砢 kē

【砢碜】kēchen 〈方〉 见"碜寒" hánchen

钶 kē 〈化〉 ○ كولومبيوم

棵 kē 〈量〉 لفظة كمية ~一 树~一 شجرة 大 菜白 رأس ملفوف صينى / رأس كرنب صينى / ملفوفة صينية واحدة

颏 kē ذقن

窠 kē عش / وكر

【臼窠】kējiù 〈书〉 أسلوب تقليدى / نمط عتيق ~落不 لا يتقيد بالأساليب التقليدية / لا يقيد نفسه بالقوالب القديمة

稞 kē

【稞麦】kēmài 见"稞青" qīngkē

颗 kē 〈量〉 لفظة كمية: ~一 子珠 لؤلؤة ج لآلئ ~一 豆黄 حبة فول الصويا

【粒颗】kēlì ① 子粒 حبة ② 一颗粮食 حبة: ~归仓 كل حبة الى المخزن / كل حبة الى صومعة الحبوب ◇~料肥 مخصب مبرغل / سماد خشن / سماد برغل ~物质 هباء / هباب / مادة هبائية ~胞细 خلية محببة

榼 kē 〈古考〉 كه: وعاء قديم للخمر

磕 kē ① 碰在硬东西上 اصطدم بشىء صلب: 摔了一跤,脸上~破了皮。 وقع وخدش وجهه. 碗边儿~掉了一块 ثلم حافة طاسة / فرضها ② 磕打 دقه / قرعه ~烟袋锅儿 نفض الرماد من الغليون / فرغه

【巴磕】kēba 〈口〉 تأتأ / فأفأ

【打磕】kēda دقه / نفضه 把鞋~~ نفض الغبار عن حذائه

【磕磕绊绊】kēkebànbàn ① 路不好走 (طريق) وعر ② 行路费力 تباطأ / تثاقل / جر قدميه / اضطرب فى مشيته

【磕磕撞撞】kēkezhuàngzhuàng ترنح / تمايل / سار مترنحا

【磕碰】kēpèng ① 东西互相撞击 اصطدم بـ...: 这箱瓷器一路上磕磕碰碰的,碎了不少。 حدثت صدمات فى الطريق لهذا الصندوق فتكسر بعض الخزف الموجود فيه. ② 〈方〉人和东西相撞 اصطدم بـ... ③ 比喻冲突 نزاع / شجار

【磕头】kētóu سجد / قبل الأرض

【磕头碰脑】kētóu－pèngnǎo اصطدموا

【磕膝盖】kēxīgài 〈方〉 ركبة

瞌 kē

【瞌睡】kēshuì نعسان: 打~ أغفى 一宿没睡, 白天~得很。 أنا اليوم نعسان جدا لم أنم طرفة عين الليلة الماضية.

蝌 kē

【蝌蚪】kēdǒu شرغوف / فرخ الضفدع

髁 kē 〈生理〉 اللقمة (نتوء فى طرفى عظم)

ké

壳 ké ① 硬的外壳 قشرة: 鸡蛋~ قشرة البيضة 核桃~ قشرة الجوز ② 〈机〉 قفص / صندوق / غطاء 涡轮~ غلاف التربين / قفص العنفة /

قفص التوربينة 护~ الصندوق الواقى / غلاف وقائى

另见 qiào

咳 ké سعل

另见 hāi

【嗽咳】késou سعل ◇~糖浆 شراب ضدّ السعال

搭 ké ① 〈方〉 卡住 استعصى: 抽屉~住了, 拉不开。 الدرج استعصى لا يمكن فتحه. ② 刁难 تصعّب معه / تشدّد معه

kě

可 kě ① 表示同意 وافق على . . .: 不置~否 الامتناع عن إبداء الرأى / لا مع و لا ضدّ / لا يبدى رأيا / لا يؤكّد و لا ينفى ② 可以 يمكن: 由此~见 تبيّن من ذلك أن . . . / اتّضح من ذلك أن . . . 今秋~望丰收。 يرجى حصاد جيّد هذا الخريف. ③ 值得 يستحقّه ص جدير به: 没有什么~担心的。 لا داعى للقلق. / لا شىء يستحقّ القلق. ~爱 محبوب / محبّب ~靠 موثوق / يعتمد عليه ④ 适合 يناسبه / يلائمه: 这问题倒~了他的心了。 أمر (أو شىء) ناسبه (أو أرضاه) هذه المرة. ⑤ 〈副〉可是 ولكنّ / و انّما: 劳动很艰苦,~大家干劲十足。 كان العمل صعبا و لكنّ كلّ واحد شارك فيه بنشاط عظيم. ⑥ 〈副〉(用于加强语气) لفظة تفيد التوكيد: ~别忘了。 أرجو أن لا تنسى! / أرجو أن تتذكر ذلك! 你~来了! أخيرا هذا أنت! ~不是吗? بالضبط / تماما 有人这么说,~谁见过呢? هم يقولون هكذا و لكنّ من رأى ذلك؟ ⑦ 〈副〉(表示疑问) لفظة للدلالة على الاستفهام: 你~曾跟他谈过这个问题? هل حدّثته بهذا؟ / هل سبق أن حدّثته بذلك؟ ⑧ 〈书〉 大约 حوالى: 重~千斤 يزن حوالى ألف جين / . . . حوالى نصف طن / . . . ألف جين تقريبا

另见 kè

【可爱】kě'ài محبوب / محبّب: ~的祖国 بلادى الحبيبة 多么~的孩子! ما أحلى هؤلاء الأولاد!

【可悲】kěbēi يرثى له ص محزن / جدير بالرثاء

【可比价格】kěbǐ jiàgé 〈经〉 سعر ثابت

【可鄙】kěbǐ خسيس / دنىء / جدير بالازدراء ~行为 تصرّف بخسّة (أو بدناءة)

【可变】kěbiàn متغيّر ◇~电容器 مكثف متغيّر ~资本 〈经〉 رأس مال متغيّر

【可采储量】kěcǎichǔliàng 〈石油〉 احتياطى قابل للاستخراج / موارد (أو ثروات) يمكن استخراجها

【可操左卷】kě cāo zuǒquàn واثق من النجاح

【可拆】kěchāi يمكن فكّه / يمكن تحريكه / يمكن نقله ◇~砂箱 〈机〉 صندوق صوغ القوالب قابل للتفكيك ~装置 〈机〉 جهاز قابل للتفكيك

【可乘之机】kě chéng zhī jī فرصة يمكن اغتنامها: 不给敌人以~ لا نترك للعدوّ فرصة

【可耻】kěchǐ مُخْجِل / زَرِىّ / مُخْزٍ/شائن: ~的失败 هزيمة منكرة

【可待因】kědàiyīn 〈药〉 ○ كودين

【可的松】kědìsōng 〈药〉 ○ كورتيزون

【可锻性】kěduànxìng 〈冶〉 الطواعيّة / المطاوعية / قابلية التطريق

【可锻铸铁】kěduàn zhùtiě 〈冶〉 حديد مطواع / حديد مطاوع

【可纺性】kěfǎngxìng 〈纺〉 مدى صلاحيته للمغزل / الكفاءة الغزوليّة

【可歌可泣】kěgē-kěqì يهزّ قلوبنا فخرا و يدمع عيوننا حزنا: ~的英雄事迹 مآثر بطوليّة/ أعمال بطولية مؤثّرة ~的斗争 نضال ملحمىّ

【可耕地】kěgēngdì أرض قابلة للزراعة / . . . صالحة لها / . . . صالحة للحراثة

【可观】kěguān ضخم / كبير: 这个数目相当~。 هذا رقم ضخم.

【可贵】kěguì ثمين / قيّم / نفيس / جدير بالثناء: 品质的~ خلق حميد / أخلاق جيدة / سلوك حسن 这种积极性是很~的。 مثل هذه المبادرة (أو هذه الحماسة) تستحقّ الثناء.

【可恨】kěhèn بغيض / كريه / مكروه / ممقوت / مقيت

【可加工性】kějiāgōngxìng 〈机〉 إمكانية تصنيعه

【可见】kějiàn و هكذا يتّضح أن . . . / و هكذا يبدو جليّا أن . . .

【可见度】kějiàndù 〈物〉 الرؤية / مدى الرؤية

【可见光】kějiànguāng 〈物〉 ضوء مرئيّ

【可惊】kějīng مُدْهِش

【可敬】kějìng جدير بالاحترام / محترم

【可卡因】kěkǎyīn 〈药〉 ○ كوكايين

【可靠】kěkào موثوق / يعتمد عليه: ~消息 معلومات موثوقة 这个人很~。 هو شخص موثوق ◇~性 اعتمادية / وثوقيّة

【可可】kěkě ① 树或种子 ○ الكاكاو ② 饮料 شراب الكاكاو

【可控硅】kěkòngguī 〈电子〉 ○ ثايرستور / مقوّم ترانزستورى 又称"可控硅整流器" Kěkòngguī zhěngliú qì

【可口】kěkǒu لذيذ / شهيّ: 这菜很~。 هذا طبق شهيّ جدّا.

【可怜】kělián ① 值得怜悯 مسكين: 装出一付~相 تمسكن: ② 怜悯 أشفق عليه / رثى له: 他这是自作自受,没人~他。 لن يأسف لأجله أحد، لقد نال ما يستحقّه. ③ 数量少或质量坏到不值一提 ضئيل / زرىّ: 这一带雨少得~。 نسبة الأمطار فى هذه المنطقة قليلة جدّا. / . . . منخفضة جدّا. ◇~虫 مسكين بائس

【可裂变物质】kělièbiàn wùzhì 〈物〉 مادة قابلة للانشطار / مادة انشطاريّة

【可能】kěnéng ① 可以实现 ممكن: 提前一个月交工是完全~的。 من الممكن جداً أن ننجز هذا المشروع و نسلّمه قبل شهر من موعده المحدّد. ② 也许;或许 ربّما / قد (مع المضارع): 他~不知道。 ربّما هو لا يعرف. 她今天~会再来的。 ربما تعود ثانية اليوم. ③ 可能性 (١) إمكانية (٢) احتمال: 事情发展有两种~。 الموضوع قد يأخذ اتّجاهين. ◇~性 (١) إمكانية (٢) احتمال

【可逆】kěnì عَكُوس / قابل لأن يُعْكَس / قابل للانعكاس ◇~反映 〈化〉 التفاعل العكوس

【可怕】kěpà مخيف / مرعب / مروّع: 真~! هذا فظيع! 困难再大也没什么~的。 مهما عظمت المصاعب فنحن لا نهابها. / الصعوبات مهما كانت جسيمة لا تخيفنا.

【可欺】kěqī ① 易受骗的;轻信的 (١) ساذج / سهل الانخداع (٢) أُذُن ② 易欺辱的 ضعيف / مظلوم: 不要把我方的克制看做是软弱~的。 لا تحسبوا حلمنا ضعفا.

【可气】kěqì مزعج متعب / مضايق: 这孩子刚换的衣服就弄脏了,真~! كم هو مزعج هذا الولد، وسّخ ثيابه التى بدّلها قبل قليل!

【可巧】kěqiǎo لحسن الحظ / اذا (الفجائية): 大家正念叨他,~他来了。 كنا نتحدّث عنه و اذا به يحضر. / □ اذكر الذيب وهيّء القضيب!

【可取】kěqǔ مرغوب فيه: 双方认为增进两国人民之间的了解是~的。 يبدى الطرفان رغبتهما فى تعميق التفاهم بين الشعبين. 这个方案有~之处。 فى هذا المشروع (أو الاقتراح) أشياء تستحقّ الاهتمام.

【可燃性】kěránxìng 〈化〉 الاحتراقية / قابلية الاحتراق

【可溶性】kěróngxìng الذوبانية / قابلية الذوبان / الانحلالية

【身可】kěshēn 〈方〉 مناسب / ملائم

【话电视可】kěshì diànhuà الهاتف التلفازي

【是可】kěshì 〈连〉 ولكن / و مع ذلك /
رغم أنّ . . . : 他们劳动了一天,虽然很累,可~都
很愉快。 كانوا متعبين بعد عملهم اليومي ولكنهم
كانوا يشعرون بالسعادة.

【性塑可】kěsùxìng اللدونة / اللّدانة / المرونة /
القابلية

【即可不而望可】kě wàng ér bùkě jí تراه
العين و تقصر عنه اليد / يتعذر الوصول اليه

【谓可】kěwèi يمكن القول انّ . . . / نستطيع
القول انّ . . . : 党对他的教育挽救~仁至义尽。
نستطيع القول انّ الحزب بذل أقصى جهده لتثقيفه
و إنقاذه.

【恶可】kěwù بغيض / كريه: 这些棉蛉虫真~!
اللعنة على ديدان القطن هذه!

【惜可】kěxī مؤسف حقّا: ~我去晚了一步,最
精彩的节目已经演过了。 لسوء الحظ تأخرت ففاتني
أجمل العروض. 这手套没破,扔了多~。 القفّاز
لم يتلف بعد، خسارة أن ترميه.

【喜可】kěxǐ يشرح الصدر ص مفرح: ~的成就
إنجازات مشكورة 取得了~的进展 تقدّم تقدّما
مشجعا

【笑可】kěxiào يثير السخرية ص مضحك: 简
直~! هذا مضحك حقّا! ~不自量 غرور مضحك/
اعتداد يثير الشفقة

【心可】kěxīn مرضٍ / مرغوب فيه / محبوب:
劳动人民的~人 حبيب الكادحين

【行可】kěxíng (١) عملي (٢) معقول (٣) يمكن
تطبيقه (أو إنجازه): 是否~,请斟酌。 هل هذا
عملي؟ الرجاء النظر فيه. / الرجاء دراسة ما اذا
كان هذا عمليا.

【疑可】kěyí (١) (أمر) مشكوك فيه (٢) (شخص)
مشبوه: 形迹~ (١) سلوك مشبوه (٢) مشبوه السلوك
◇~分子 مشبوه

【以可】kěyǐ ① 可能 يستطيع / يقدر: 人类
是~征服自然的。 الانسان يستطيع أن يقهر
الطبيعة. 问题一定会搞清楚的,你~放心。 لا
تقلق! الأمور بخواتيمها! / لا تقلق! الأمر سوف
يستقيم في النهاية. 你~走了。 (١) يمكنك أن
تذهب. / بامكانك أن تذهب. / . . . تنصرف.
(٢) . . . تغادر. (٣) . . . أن تذهب، أنت حرّ. ②
〈口〉不坏 مقبول / لا بأس به: 这篇文章写得还
~。 هذه المقالة لا بأس بها. 她的英语还~。
لغتها الانكليزية لا بأس بها. ③ 〈口〉利害 جدّا /
كثيرا: 他今天忙得真~。 هو اليوم مشغول جدّا
你这张嘴真~! ما أسلط لسانك!/ما أحدّ لسانك!

【意可】kěyì مرضٍ /

【无可有可】kěyǒu-kěwú ليس ضروريا / ليس
أساسيا / يمكن الاستغناء عنه

【着可】kězhe دبّره / تدبّره: 你就~这块布裁
吧。 عليك أن تتدبّر هذه القطعة من القماش.

【性知可】kězhīxìng 〈哲〉 مدى المعرفة

坷 kě
见"坎坷" kǎnkě
另见 kē

渴 kě ① 口干 عطشان ج عطاش ② 迫切地
بشوق/ باشتياق: ~念 تشوّق الى . . . / تطلّع
بشوق الى . . .

【望渴】kěwàng تعطّش الى . . . / تشوّق الى...:
许多青年~参加解放军。 كثيرون هم الشبان
الذين يتشوّقون للانضمام الى جيش التحرير
الشعبي.

kè

可 kè
另见 kě

【汗可】kèhán 〈史〉 كه هان / خان أو قان

克 kè ① 能 قادر على . . . / يستطيع أن...:

不~分身 لا يستطيع أن يترك عملا بين يديه / لا يستطيع أن يغادر ص مشغول ② 克制 كبحه / ضبطه ③ 攻克 (١) استولى على . . . (٢) احتلّه: 迭~名城 الاستيلاء على مدينة هامة بعد أخرى 战无不胜,攻无不~ لا يُقْهَر / غلّاب لا يُقْهَر ④ 消化 هضمه: ~食 ساعد هضمه ⑤ 严格限定 期限 حدّد زمنا (أو وقتا، موعدا): ~期完工 حدّد موعدا لإنجاز عمل ⑥ 公制重量单位 غرام واحد ⑦ 藏语容量单位 كه / صاع تبتى (يسع ١٢٫٥ كيلو من الحبوب) ⑧ 藏语地积单位 كه / مو تقريبا / نصف دونم تقريبا

【克当量】 kèdāngliàng 〈化〉 مكافئ غرامى

【克敌制胜】 kèdí — zhìshèng قهر العدو و تحقيق النصر

【克尔白】 kè'ěrbái 〈伊斯兰教〉 الكعبة / بيت الله الحرام

【克分子】 kèfēnzǐ 〈化〉 الوزن الجزيئى الغرامىّ/ جزىء غرامىّ ◇~浓度 التركيز الجزيئى الغرامىّ

【克服】 kèfú ① 战胜;制服 تغلّب عليه / قهره: ~困难 التغلّب على صعوبة / قهرها / تذليلها ~私心杂念 التغلّب على الأنانية / كبحها ~官僚主义 التخلّص من البيروقراطية ~片面性 مغالبة النظرة الوحيدة الجانب ② 〈口〉 克制 تحمّله / صبر على . . .: 这儿生活条件不太好,咱们先~点吧。 شروط المعيشة فى هذا المكان ليست جيّدة علينا أن نتحمّلها.

【克复】 kèfù استعاده / استردّه: ~失地 استعاد أرضا

【克格勃】 Kègébó ① 指其机构 K G B لجنة أمن الدولة ② 指其人员 رجالها

【克己奉公】 kèjǐ — fènggōng الاستقامة والنزاهة/ تكريس النفس للمصلحة العامّة

【克卡】 kèkǎ 〈物〉 الكالورى الغرامى / السعر

【克扣】 kèkòu اقتطع لنفسه / ابتزّه: ~军饷 ابتزّ مصروفات الجنود

【克拉】 kèlā قيراط

【克郎球】 kèlángqiú البليارد الصينىّ

【克厘米】 kèlímǐ غرام سنتمتر / غرام بالسنتمتر

【克里姆林宫】 Kèlǐmǔlín Gōng الكرملين

【克勤克俭】 kèqín—kèjiǎn نشيط حسن التدبير/ مجدّ فى العمل مقتصد فى النفقة

【克山病】 kèshānbìng مرض كشان

【克什米尔】 Kèshímǐ'ěr كشمير

【克丝钳】 kèsīqián زراديه / ○ بنْسه / قطّاعة

【克原子】 kèyuánzǐ 〈化〉 الذرّة الغرامية / الوزن الذرّىّ بالغرام

【克制】 kèzhì كبحه / ضبطه: ~自己的感情 كبح العواطف / ضبطها / السيطرة عليها 表示很大的~ التشدّد مع النفس / التشدّد فى ضبط النفس

刻 kè ① 雕刻 حفره / نقشه: ~图章 حفر خاتما ~蜡版 رسم على الإستنسل / رسم على ورق الحرير ~木 خشب محفور / حفر على الخشب ② 计时单位 ربع ساعة: 五点一~ الخامسة و الربع ③ 时间 لحظة: 此~ فى تلك اللحظة ④ 刻薄 لاذع / جارح: 尖~ ساخر / لاذع ⑤ 形容程度极深 فى الدرجة العليا / فى أعلى الدرجات / فى الذروة / فى القمّة / فى الأوج: 深~ عميق ⑥ 严格限定期限 حدّد زمنا (أو وقتا، موعدا) / حدّد مهلة

【刻板】 kèbǎn ① 〈印〉 حفر مقاطع مطبعيّة ② 呆板 (١) متصلّب (٢) آلىّ: ~地照抄 نسخ آلى / تقليد أعمى

【刻版】 kèbǎn حفر لوحة مطبعية ◇~印刷 طبعة حجرية أو خشبية

【刻本】 kèběn كتاب من طبعة خشبية: 宋~ طبعة

خشبية من أسرة سونغ

【薄刻】 kèbó ساخر / لاذع / جارح: 话~说 بلسان لاذع 待人~ عامل الآخرين بأسلوب جارح

【缓容不刻】 kè bùróng huǎn لا يحتمل التأخير (أو التأجيل) ص ملحّ: 大大加快我国国民经济发展的步伐,是~的。 تسريع نموّ اقتصادنا القومىّ مهمة ملحّة.

【刀刻】 kèdāo منقاش / □ ناقوشه

【毒刻】 kèdú لاذع قاس / جارح / حاقد: ~的语言 كلام لاذع قاس / بلغة جارحة حاقدة

【度刻】 kèdù تدريج ◇ ~盘 القرص المدرّج ~瓶 زجاجة مدرّجة

【骨刻】 kègǔ حتى العظم ص عميق الجذور / الراسخ: ~仇恨 حقد عميق الجذور

【心铭骨刻】 kègǔ－míngxīn محفور على صفحات القلب / محفور فى حناياه / (جميل) لن ينسى أبدا

【花刻】 kèhuā رسوم محفورة / تصاميم محفورة

【画刻】 kèhuà رسم صورة / صوّره (بالرسم أو الألفاظ) / أبرزه: ~英雄人物的形象 إبراز المزايا البطولية / رسم صورة البطل

【苦刻】 kèkǔ ① 很能吃苦 مجدّ / مجتهد / كدود: ~钻研 الدراسة الجدية / الاجتهاد فى الدراسة ② 俭朴 بسيط ~生活 عاش حياة بسيطة

【下刻】 kèxià الآن / فى الوقت الحاضر

【意刻】 kèyì بجدّ و اجتهاد: ~求工 السعى نحو الكمال (الإتقان) بجد و اجتهاد

【剑求舟刻】 kè zhōu qiú jiàn يفتّش عن سيف فى النهر استنادا الى خط حفره على حافة السفينة / يفتّش عن كنز دفنه تحت ظلّ سحابة

【字刻】 kèzì حفر مقاطع (أو كلمات) فى ختم (أو خاتم) / نقش ختما ◇ ~社 دكّان حفر الأختام / دكّان الأختام المنقوشة

【客】 kè ① 客人 زائر / ضيف ② 旅客 (١) رحّالة (٢) مسافر: ~舱 قاعة المسافرين / قاعة الركاب ③ 客商 تاجر رحّال / تاجر متجوّل ④ 顾客 زبون ج زبائن: ~房 نزيل ج نزلاء / □ راكب ج ركّاب ⑤ 寄居或迁居外地 عاش غريبا / كان غريبا: 作~他乡 عاش فى الغربة / عاش فى ديار الغربة ⑥ 对奔走各地从事某种活动的人的称呼 محترف / ذو حرفة: 政~ سياسىّ 刺~ غوّال ⑦ 离开意识独立存在的 موضوعىّ: ~观 موضوعىّ

【客车】 kèchē ① 载客列车 قطار ركّاب ② 公共汽车 باص ج باصات

【客船】 kèchuán سفينة ركّاب: 定期~ باخرة الخط

【客串】 kèchuàn ممثّل ضيف

【客店】 kèdiàn نزُل / خان

【客队】 kèduì 〈体〉 الفريق الضيف

【客饭】 kèfàn ① 食堂给来客做的饭菜 وجبة الضيوف ② 饭店客饭 وجبة جاهزة

【客房】 kèfáng غرفة الضيوف

【客观】 kèguān موضوعىّ ◇ ~规律 قانون موضوعىّ ~实在 واقع موضوعىّ / حقيقة موضوعية ~世界 العالم الموضوعىّ ~事物 الأشياء الموضوعيّة ~真理 الحقيقة الموضوعية ~唯心主义 المثالية الموضوعيّة

【客货船】 kè－huòchuán سفينة ركاب و شحن

【客机】 kèjī طائرة ركّاب

【客籍】 kèjí ① 从外省移居来的 مقيم / مقيم وافد ② 寄居的籍贯 منطقة الإقامة / مكان الإقامة الجديدة

【客满】 kèmǎn □ لم يبق محلّات! / المقاعد محجوزة

【客票】 kèpiào بطاقة السفر / تذكرة السفر

【客气】 kèqi ① 有礼貌 مهذّب / لطيف: 他对人很~。 هو مهذب لطيف. 双方~了一番,

【课程】 kèchéng مقرّر / مادة ◇~表 جدول الدروس / توزيع الدروس

【课间操】 kèjiāncāo تمارين الاستراحة / رياضة الاستراحة

【课时】 kèshí حصّة دراسية: 每周授课十六~ التدريس ١٦ ساعة فى الأسبوع / تدريس ١٦ حصة فى الأسبوع

【课堂】 kètáng غرفة الصف / △ غرفة الفصل ◇~教学 التدريس فى الصف ~讨论 مناقشة فى الصف ~作业 واجبات مدرسية

【课题】 kètí ① 研究或讨论的主要问题 موضوع الدراسة أو المناقشة ② 需要解决的事项 (١) مهمة / واجب (٢) موضوع ~ 提出新的~ إثارة قضية جديدة / طرح موضوع جديد

【课外】 kèwài خارج أوقات الدوام / إضافى ◇~辅导 تدريس اضافى / تدريس خارج أوقات الدوام ~活动 نشاطات لا صفّية ~阅读 قراءة لا صفّية / مطالعة خارجيّة ~作业 واجبات منزلية

【课文】 kèwén نص ج نصوص

【课业】 kèyè درس ج دروس

【课余】 kèyú جارج أوقات الدوام / لا صفّى: 利用~时间进行义务劳动 قام بعمل جسمانى تطوّعى لا صفّى

【课桌】 kèzhuō مقعد مدرسىّ / منضدة / مكتب

氪 kè 〈化〉 كريبتون

骒 kè

【骒马】 kèmǎ فرس أنثى / مهرة

缂 kè

【缂丝】 kèsī 〈工美〉 كاسى: نوع من البروكار/ نسيج مقصّب

锞 kè

【锞子】 kèzi قطعة ذهبية أو فضية: 银~ قطعة فضية

嗑 kè قضم: ~瓜子儿。 قضم بزور البطيخ / فلّقها □ قَصْقَصَ

就开始谈正事。 بعد بضع كلمات من المجاملة بدأوا بحث الموضوع. 别~。(对来客) لا تكليف! / لا تكليف! اعتبر البيت بيتك! البيت بيتك! (对主人) لا تكليف! / أرجو أن لا تتعب نفسك. ② 对人谦虚 متواضع 您太~了。 هذا تواضع منك!

【客卿】 kèqīng 〈书〉 كه تشين: موظّف أجنبىّ كبير فى البلاط

【客人】 kèrén ① 宾客;来访者 زائر / ضيف ② 旅客 نزيل (فى فندق) ج نزلاء

【客商】 kèshāng تاجر متجول

【客套】 kètào مجاملات / تحيّات: 我们是老朋友,用不着讲~。 نحن أصدقاء قدامى لا تكليف بيننا. 他们~了几句,就坐下来。 بعد تبادل التحيّات جلسوا فى مقاعدهم.

【客体】 kètǐ 〈哲〉 الموضوع

【客厅】 kètīng قاعة الاستقبال

【客运】 kèyùn نقل ركّاب ◇~列车 قطار ركّاب

【客栈】 kèzhàn نزل / خان

恪 kè برصانة و احترام

【恪守】 kèshǒu التقيّد (أو الالتزام) بوعد أو معاهدة) برصانة و احترام

课 kè ①教学的科目 موضوع / مقرّر / مادّة: 主~ الموضوع الرئيسى 必修~ المقرّرات / المواد المقرّرة (أو المطلوبة) ② 有计划的分段教学 (١) الصف (٢) الدرس: 上~ الذهاب الى الصف 一节物理~ درس فيزياء / درس طبيعيّات 讲~ (١) أعطى درسا (٢) ألقى محاضرة 听~ حضر درسا أو محاضرة ③ 〈量〉 درس: 第一~ الدرس الأوّل 这本教科书共有二十五~。 هذا الكتاب فيه ٢٥ درسا. ④ 赋税 ضريبة ج ضرائب ⑤ 征收(赋税) جبى (ضريبة أو فريضة): ~以重税 فرض رسوم باهظة / فرض ضرائب ثقيلة

【课本】 kèběn كتاب مدرسىّ

【课表】 kèbiǎo جدول الدروس / توزيع الدروس

澮 kè 〈书〉 ~逝: فجأة: توفّي / مات

kēi

剋 kēi 〈口〉 عنّفه / ضربه: ~挨 عُنّف / ضُرِب / △ أخذ عَلْقة

kěn

肯 kěn ① 表示同意 وافق على ... / قبل بـ ...: 他不~ لم يوافق 首~ هزّ رأسه موافقا (أو بالموافقة) ② 乐意;愿意 مستعد لـ ... / راغب فى ...: ~干 مستعدّ للعمل الصعب ~虚心接受意见 الاستعداد للاستماع الى النقد بذهن متفتّح 青年人最~学习。 الشباب أشدّ استعدادا (أو تشوّقا) للتعلّم.

【肯定】 kěndìng ① 确认 أقرّه / وافق عليه / أكّده / أثبته: ~十月革命的伟大意义 تأكيد المغزى العظيم لثورة أكتوبر ~成绩 الاعتراف بالإنجازات / تأكيدها ~~切或否定一切都是片面的。 إثبات كل شىء أو نفى كل شىء حكم وحيد الجانب. ② 正面的 إيجابى: ~的判断 تقييم إيجابى 他的回答是~的。 أجاب بالإيجاب. / جوابه إيجابىّ. ③ 确定; 明确 مؤكّد / متأكّد: 请给我一个~的答复。 الرجاء إعطائى جوابا واضحا نهائيا. 他今天来不来, 我不能~。 غير متأكد من مجيئه اليوم. / لست متأكدا من مجيئه اليوم. ④ 一定;无疑问 بكل تأكيد / بالتأكيد / حتما: 胜利~是属于人民的。 النصر حليف الشعب بكل تأكيد (أو حتما). ~按时送到 ضمان التسليم فى الوقت المحدّد

【肯尼亚】 Kěnníyà كينيا ◇~人 كينىّ

垦 kěn أحيا أرضا مواتا: 军~农场 مزرعة عسكرية محدّثة

【垦荒】 kěnhuāng احياء أرض موات / استغلال الأراضى البور

【垦区】 kěnqū منطقة احياء / منطقة زراعية محدثة

【垦殖】 kěnzhí احياء الأرض الموات و استغلالها

恳 kěn ① 诚恳;真诚 بكل صدق / بكل صراحة: ~谈 تحدّث بصدق و صراحة ② 请求 طلبه / رجاه: 敬~ طلبه باحترام / رجاه

【恳切】 kěnqiè صادق صريح: 言词~ تكلّم بصدق و صراحة ~希望 رجاه بحرارة و الحاح

【恳请】 kěnqǐng طلب برغبة صادقة / أبدى حاجته الى كذا: ~协助 الرجاء التكرّم بالمساعدة

【恳求】 kěnqiú رجاء / طلب

【恳挚】 kěnzhì 〈书〉 صادق: 情意~ إبداء عواطف صادقة 词意~ التعبير بصدق وإخلاص

啃 kěn عضّه / قضمه □ كدش: ~骨头 عضّ عظمة ~老玉米 قضم كوز ذرة ~书本 نقّب فى الكتب

kēng

坑 kēng ① 洼下去的地方 حفرة / نقرة: 泥~ حفرة موحلة / وحل 水~ حفرة مائية 粪~ حفرة المياه المالحة 一个萝卜一个~。 لكلّ فجلة حفرة. / لكل شخص مهمة. ② 坑道 نفق: 矿~ حفرة ③ 坑杀 دفنه حيّا ④ 坑害 خدعه / غشّه / ابتزّه: 奸商~人。 التجّار الغشّاشون كانوا يبتزّون أموال الشعب أشكالا و ألوانا.

【坑道】 kēngdào ① 〈矿〉 ممرّ / دهليز / سرَب / سرداب ② 〈军〉 نفق ◇~工事 〈军〉 نفق دفاعى ~战 حرب الأنفاق

【坑害】 kēnghài أوقعه فى شرك / أدّى به الى شرك

【坑坑洼洼】 kēngkengwāwā وعر / مليء بالحفر / محفّر / خشن

【坑木】 kēngmù 〈矿〉 دعامة منجمية / دعامة نفق / دعامة سقف المنجم

吭 kēng أصدر صوتا / صوّت / تكلّم / نطق / فاه بكلمة: 他坐在旁边一声不~。 انتحى جانبا دون أن ينطق بكلمة.

另见 háng

【吭哧】 kēngchi ① 出声 لهث: 他背起麻包~~地走了。 رفع الكيس الى ظهره ثم مشى وهو يلهث من التعب. ② 费劲地做 عمل بصعوبة و جهد: 她~了半天才把文章写出来。 كتبت مقالة بعد أن انكبّت وقتا طويلا عليها. ③ 吞吞吐吐 همهم و غمغم: 他~了好一会儿才说出来。 همهم و غمغم برهة قبل أن ينطق بكلمة.

【吭气】 kēngqì 见 "吭声" kēngshēng

【吭声】 kēngshēng نطق / تكلّم / فاه بكلمة: 你为什么不~? لماذا تظلّ ساكتا؟ / لماذا لا تتكلّم؟

铿 kēng 〈象〉 قرقع: 拖拉机在路上~~地响。 كانت الجرارات تقرقع على طول الطريق.

【铿锵】 kēngqiāng رنّ: 这首诗读起来~有力。 هذه القصيدة رنّانة و قويّة.

【铿然】 kēngrán 〈书〉 رنّان و قويّ

kōng

空 kōng ① 无物；无内容 فارغ / أجوف: ~箱子 صندوق فارغ / 把抽屉腾~ أفرغ درجا / فرّغه / 这棵树被虫子蛀~了。 هذه الشجرة جوفتها الديدان. / 屋里~无一人。 لا إنسان في البيت. / البيت خاو خال. ② 天空 السماء / الفضاء / الجوّ: 晴~ سماء صافية ③ 白白地 بلا جدوى / بلا فائدة: ~跑一趟 رحلة بلا نتيجة / مشوار بلا فائدة / خطْرة بلا فائدة / عاد صفر اليدين ~忙 جهود غير مجدية / جهود أدراج الرياح

另见 kòng

【空靶】 kōngbǎ هدف جوّيّ

【空包弹】 kōngbāodàn 〈军〉 خرطوشة خلّبيّة

【空舱费】 kōngcāngfèi 〈交〉 أجرة (سفينة او سيّارة . . .) فارغة

【空肠】 kōngcháng 〈生理〉 الصائم / المعى الصائم

【空城计】 kōngchéngjì خدعة المدينة الخاوية

【空挡】 kōngdǎng 〈机〉 اللاتعشيق / فكّ تعشيق المسننات

【空荡荡】 kōngdàngdàng فارغ / خاوٍ / مهجور: 农忙季节，人都下地了，村子里显得~的。 في موسم زحمة العمل ذهب الفلّاحون الى الحقول فبدت القرية كأنها مهجورة.

【空洞】 kōngdòng ① 物体内部的窟窿 فجوة / تجويف: 肺~ التجويف الرئويّ ② 无内容 فارغ / أجوف: ~的理论 نظرية جوفاء ~的词句 كلمات جوفاء ~无物 كلام فارغ / كلام أجوف / (مقالة) عقيمة جوفاء

【空对地导弹】 kōng duì dì dǎodàn قذيفة موجّهة جوّ ـ أرض

【空对空导弹】 kōng duì kōng dǎodàn قذيفة موجّهة جوّ ـ جوّ

【空翻】 kōngfān 〈体〉 شقلبة هوائيّة: 后~ شقلبة هوائيّة خلفيّة

【空泛】 kōngfàn عام غير محدّد: ~的议论 تعميمات / أقوال بعيدة عن الموضوع

【空防】 kōngfáng الدفاع الجوّيّ

【空腹】 kōngfù معدة خالية / قبل الطعام: 此药需~服用。 هذا الدواء يؤخذ قبل الطعام.

【空话】kōnghuà كلام فارغ: 说～ الدخول فى حديث فارغ ～连篇 صفحات لا نهاية لها من الكلام الفارغ

【空怀】kōnghuái ‹牧› حايل / حائل ج حول

【空欢喜】kōnghuānxǐ خيبة أمل / فرح مبتور

【空幻】kōnghuàn وهمى / خيالى

【空际】kōngji فى السماء / فى الجو / فى الهواء / فى الفضاء

【空架子】kōngjiàzi هيكل

【空间】kōngjiān الفضاء: 外层～ الفضاء الخارجي ◇～点阵‹物› شبيكة فراغية / شبكة حيزية ～技术 تكنولوجيا الفضاء ～科学 علم الفضاء ～站‹宇航› محطة فضائية ～知觉‹心› الإدراك الحسى فى الفضاء / الإحساس الفضائى

【空降】kōngjiàng محمول جوا / منقول جوا ◇～兵 قوة محمولة جوا / قوة إنزال مظلية ～地点 منطقة الإنزال

【空军】kōngjūn القوة الجوية ◇～部队 وحدة جوية ～基地 قاعدة جوية ～司令部 قيادة القوات الجوية ～司令员 قائد القوات الجوية ～武官 ملحق جوى

【空空如也】kōngkōng rúyě (١) أجوف كالطبل (٢) فارغ

【空口】kōngkǒu (١) أكل الرز الحاف (٢) شرب (الخمر) و لم يطعم (٣) أكل طعام دسم بلا شراب أو بلا رز

【空口说白话】kōngkǒu shuō báihuà وعود فارغة / وعود خلبية / وعود عرقوبية

【空口无凭】kōngkǒu wú píng التصريح الشفهى لا يعتبر ضمانا / ... لا يستند اليه / ليس لديه ما يؤيد أقواله / كلام تنقصه الشواهد: ～，立字为证。 بما أن التصريح الشفهى لا يعتبر ضمانا فهذا تصريح خطى. / اذا كان

【空旷】kōngkuàng مفتوح ومتسع / مكشوف و واسع: ～的原野 سهل فسيح خلاء

【空阔】kōngkuò مفتوح و متسع / مكشوف و واسع: 水天～ اتساع شاسع من السماء و الماء

【空廓】kōngkuò واسع و مفتوح: 四望～ واسع مفتوح على الجهات الأربع

【空论】kōnglùn حديث فارغ

【空门】kōngmén البوذية: 遁入～ (١) ترهب (أو ترهبن) (٢) ترهبت (أو ترهبنت)

【空濛】kōngméng ‹书› ضبابى / متلفف بالضباب / ملفع بالضباب: 山色～ تلال ملففة بالضباب

【空气】kōngqì ① 气体 الهواء: 呼吸新鲜～ تنفس الهواء الطلق 湿～ هواء رطب ② 氛气 الجو: 紧张～ جو مكهرب / جو متوتر ◇～弹道 المسار الجوى للمقذوف / مسار المقذوف الجوى ～冷却 تبريد بالهواء ～力学 الميكانيكا الجوية ～调节器 مكيف هوائى ～污染 تلوث الجو ～压缩机 ضاغطة هوائية / مكبس هوائى

【空前】kōngqián لا سابق له / لا مثيل له فى السابق / لم يسبق له مثيل: 我国石油工业正以～的速度向前发展。 صناعة النفط فى الصين تتطور بمعدل لم يسبق له مثيل. 盛况～ مناسبة عظيمة لم يسبق لها مثيل / ... لا نظير لها

【空前绝后】kōngqián-juéhòu لا مثيل له / لا نظير له / لا سابق له و لا لاحق / واحد وحيد

【空勤】kōngqín مهمة جوية ◇～人员 طاقم جوى

【空手】kōngshǒu صفر اليدين

【空谈】kōngtán ① 只说不做 الدخول فى حديث فارغ ② 不切实际的言论 حديث فارغ

【空头】kōngtóu ① 投机 المضارب على الهبوط ② 有名无实 ما يسمى بـ.... ص مزعوم ◇～文学家 كاتب مزعوم ～政治家 سياسى نظرى

【战空】kōngzhàn معركة جوية

【中空】kōngzhōng في الهواء / في الفضاء / في السماء . . . ◇~补给 مدد جوّي / تموين جوي

~待战 إنذار جوي ~飞人〈杂技〉 الأرجوحة الطائرة ~加油 التزويد جوّا بالوقود / التزويد الجوي بالوقود ~禁区 مجال جوي محظور ~警戒 إنذار جوّي ~摄影 تصوير جوي ~掩护 مظلّة جوية / حماية جوية / تغطية جويّة ~侦察 استطلاع جوّي ~走廊 ممرّ جوّي

【阁楼中空】kōngzhōng lóugé قصور في الهواء / مشاريع وهمية

【重空】kōngzhòng 〈交〉 وزنه فارغا

【竹空】kōngzhú لعبة الشيطان: ~抖 لعب لعبة الشيطان

【转空】kōngzhuàn ① 无负载的运转 التباطؤ / يدور على نحو غير ناقل للطاقة: 不要让马达~。 لا تترك المحرّك يدور بلا فائدة. ② 滑转而不前进 (عجلة) تدور في مكانها

箜 kōng

【篌箜】kōnghóu كونغهو: آلة موسيقية وتريّة قديمة

kǒng

孔 kǒng ① 洞; 窟窿 (١) ثغرة (٢) ثقب / فتحة: 钥匙~ ثقب المفتاح 十七~桥 جسر القناطر السبع عشرة ② 〈量〉 لفظة كمية: 一~土窑 بيت كهف / بيت قبو ③(Kǒng)姓 كونغ: اسم أسرة

【道孔】kǒngdào ممرّ / مضيق / شِعب

【洞孔】kǒngdòng ثقب / فتحة

【径孔】kǒngjìng ① 〈物〉跨度 فتحة ② 〈机〉 孔圈的直径 قطر الفتحة

【道之孟孔】Kǒng－Mèng zhī dào المذهب الكونفوشي — منشوي

【票支头空】kōngtóu zhīpiào ① 不生效的支票 شيك باطل / شيك بلا رصيد ② 不实践的诺言 وعد فارغ / وعد أجوف

【投空】kōngtóu إنزال جوّي: ~救灾物资 تموين مظلّي لمنطقة منكوبة ◇~包 تموين جوّي ~场 أرض الإنزال / موقع الإنزال ~特务 جاسوس مظلّي

【文空】kōngwén قانون غير نافذ المفعول / قانون جامد (أو ميت) 一纸~ حبر على ورق! / مجرّد ورقة!

【吸空】kōngxī 〈物〉 امتصاص

【袭空】kōngxí غارة جوية ◇~警报 إنذار بغارة جوية ~警报器 صفارة الإنذار

【想空】kōngxiǎng مجرّد حلم / أضغاث أحلام / وهم / خيال جامح: 别~了，还是从实际出发吧。 اترك هذه الأوهام، كن واقعيا. ◇~家 وهميّ / خياليّ / سابح في الخيال / أسير الخيال

【义主会社想空】kōngxiǎng shèhuìzhǔyì الاشتراكية الطوباوية ◇~者 اشتراكيّ طوباويّ

【心空】kōngxīn أجوف ◇~长丝〈化纤〉 خيط أجوف ~砖 آجرّ مجوّف (أو مفرّغ)

kòngxīn 见另

【虚空】kōngxū فارغ / أجوف: 生活~ حياة جوفاء 思想~ مضطرب التفكير / مشوّش التفكير (أو الذهن) 敌人后方~。 مؤخرة العدو ضعيفة الدفاع. / ... دفاعها ضعيف.

【穴空】knōgxué 〈电子〉 فجوة الكترونية

【风来穴空】kōngxué lái fēng لا تدخل الريح إلّا حيث الطاقة المفتوحة

【域空】kōngyù المجال الجوّيّ: 战斗~ المجال الجوّيّ للقتال

【运空】kōngyùn شحن جوّيّ / نقل جوي: ~救灾物资 نقل معونات جوّا الى منطقة منكوبة ◇~货物 شحن جوي

【孔庙】 kǒngmiào معبد كونفوشي

【孔雀】 kǒngque طاووس ◇ 绿～ المَلَكيت الأخضر ○ 〈矿〉石～ الملكيت ○

【孔隙】 kǒngxi فتحة / ثقب ◇ 〈地〉度～ المسامية

【孔型】 kǒngxíng 〈冶〉 تجويف

【孔穴】 kǒngxué حفرة / تجويف

恐 kǒng ① 害怕 خاف من . . . : 惊～ مذعور ② 使害怕 أرعبه / أخافه 吓～ أخافه / هدّده ③ 恐怕 خاف / خشي : 消息～不可靠。 أخاف أن لا تكون هذه المعلومات موثوقة. 另有原因～。 قد يكون هناك سبب آخر (أو أسباب أخرى).

【恐怖】 kǒngbù إرهاب: 白色～ الإرهاب الأبيض ◇ 分子～ إرهابي 统治～ حكم الإرهاب / سلطة إرهابية / عهد الإرهاب 主义～ النزعة الإرهابيّة / الإرهاب

【恐吓】 kǒnghè هدّده / أخافه: 信～ رسالة تهديد.

【恐慌】 kǒnghuāng رعب: 万状～ مرتعب / هلع / سمّره الرعب 使敌人感到～ إلقاء الرعب في قلوب الأعداء

【恐惧】 kǒngjù خاف: 不安～ خائف قلق

【恐龙】 kǒnglóng 〈古生物〉 ديناصور ○ / دينوصور ○

【恐怕】 kǒngpà ① 〈副〉 表示估计兼担心 أخشى / أخاف: 这样做，～不行。 أخشى أن يكون غير مناسب. / أخشى أن لا يكون صالحا للعمل. ② 表示估计 ربّما / أعتقد / أظنّ: 他走了～有十天了。 هذا هو اليوم العاشر منذ أن غادر، على ما أعتقد! / أظن أن عشرة أيّام قد مضت على مغادرته. 要下雨～。 يبدو أنّ المطر قريب. / يبدو أنّ السماء سوف تمطر.

【恐水病】 kǒngshuǐbìng داء الكَلَب

倥 kǒng

【倥偬】 kǒngzǒng 〈书〉 ① 情况急迫匆忙 عاجل / ضروري / مُلِحّ: 戎马～ منهمك بمهمات عسكرية ملحّة ② 穷困 مُعْدِم / فقير جدّاً

kòng

空 kòng ① 腾出 تركه فارغا أو أبيض: 请把前面一排座位～出来。 الرجاء إبقاء المقاعد في الصف الأمامي فارغة. 每段开头要～两格。 اترك فراغين في بدء كلّ فقرة. ② 未利用的 شاغر / غير مشغول / خالٍ: 房～ غرفة شاغرة / غرفة خالية 车厢里～得很。 في العربة عدة مقاعد شاغرة. ③ 隙间→间隙 فراغ / مجال / فسحة: 各行之间多留点～儿。 اترك مجالا أوسع بين السطور (أو الصفوف). ④ 闲暇的时间 وقت فراغ / وقت حرّ: 有～儿到我这儿来。 تفضّل عندما يكون لديك وقت. 今天没～，改日再谈吧。 أنا اليوم مشغول نتحدّث في هذا الموضوع في يوم آخر.

另见 kōng

【空白】 kòngbái فراغ / فسحة: 版面上那块～可以补一篇短文。 نستطيع أن نملأ ذلك الفراغ بمقالة قصيرة. 填补科学技术上的～ ملء الفجوات في العلوم و التكنولوجيا ◇ 表格～ استمارة بيضاء (أو فارغة) 支票～ (١) شك على بياض (٢) شك أبيض / شيك أبيض

【空白点】 kòngbáidiǎn (١) بياض (٢) فجوة: 过去这个地区的煤炭工业是个～。 في هذه المنطقة لم يكن تعدين الفحم موجودا من قبل.

【空当儿】 kòngdāngr 〈口〉 (١) ثغرة / فجوة (٢) وقفة / فسحة: 从一个～挤过去 (١) مرق من ثغرة (٢) حاول أن يمرق منها 趁这～，我去把报纸拿来。 سوف أذهب و أحضر الجرائد خلال هذه الوقفة.

【空地】 kòngdì أرض عراء / فسحة / عرصة: 咱们把砖卸在那边～上吧。 نضع الآجرّ في تلك الفسحة.

【空额】kòng'é شاغر: ~已经补上。 الشاغر تعبأ. / مُلِئَ الشاغر.

【空格】kònggé بياض / فسحة بيضاء / فسحة بياض

【空缺】kòngquē وظيفة شاغرة / مركز شاغر

【空隙】kòngxì فراغ / فسحة: 铁轨接头的地方都有一定的~。 عند ملتقى قضيبى السكة فراغ متروك. 战士们利用战斗~加固工事。 كان الجنود يعززون أعمال الدفاع (أو التحصينات) فى فجوات القتال.

【空暇】kòngxiá وقت فراغ / وقت حرّ

【空闲】kòngxián ① 有空暇 توقّف عن العمل/ أخذ راحة: 我们车间里的机器没有一台是~的。 لا يوجد فى ورشتنا مكنة تتوقّف عن العمل. 等你~的时候, 咱俩谈谈心。 عندما يكون عندك وقت تعال ندردش. / ... نتحدّث من قلب الى قلب. ② 暇闲 وقت فراغ / وقت الراحة

【空心】kòngxīn قبل الطعام / ... و المعدة فارغة: 这剂药~吃。 هذا الدواء يؤخذ قبل الطعام.

kōngxīn 见另

【空子】kòngzi ① 间隙 ثغرة / فتحة: 那孩子找了个~往里挤。 وجد الطفل ثغرة فنفذ منها (أو فمرق منها). ② 可乘的机会 (١) فرصة / مناسبة (٢) منفذ: 严防坏人钻~ حذار أن تجد العناصر السيئة منفذا الى صفوفكم

控 kòng ① 控告 اتّهمه / وجّه اليه اتّهاما: 指~ اتّهمه ② 控制 سيطر على ... / هيمن على ... / تحكّم بـ...: 遥~ توجيه من بعيد/ تحكّم من بعيد ③ 使容器口儿朝下, 让液体流出 قلب وعاءً: 把瓶子先~一~再装油。 اقلب الزجاجة قبل أن تملأها بالزيت.

【控告】kònggào اتّهمه: 向法院提出~ سجّل شكوى فى المحكمة / سجّل اتّهاما (أو دعوى) فى المحكمة 向国家机关提出~ قدم شكوى الى جهاز من أجهزة الدولة

【控诉】kòngsù (١) اتّهمه (٢) فضحه: ~旧社会的罪恶 فضح مساوئ المجتمع القديم ~帝国主义的侵略罪行 شجب الأعمال الإجرامية العدوانية الإمبريالية / ... التى يقوم بها الإمبرياليون ◇~会 اجتماع تنديد ~人 المدّعى / الشاكى

【控制】kòngzhì تحكّم بـ... / سيطر على... / هيمن على ...: ~局面 تحكّم بالموقف ~险要 التحكم بموقع إستراتيجى / السيطرة عليه 他~不住自己的感情。 فقد السيطرة على عواطفه. ~地面沉降 السيطرة على هبوط السطح ◇~联想〈心理〉 تحكم التشارك ~论〈数〉 ○ السبرانية/ علم الضبط ~数字〈经〉 رقم التحكم ~台〈自〉 (١) خزانة جهاز / خزانة الراديو أو التلفزيون (٢) مكتب تحكمى ألكترونى

kōu

芤 kōu

【芤脉】kōumài 〈中医〉 النبض الأجوف

抠 kōu ① حفره / نكشه: 在地上~一个洞 حفر حفرة فى الأرض 把掉在缝里的豆粒~出来 نكش (أو نقب) حبّات الفول من شقوق الأرض ② 雕刻 حفره / نكشه: 在镜框边上~一点花儿 حفر (أو نقش) تصميما على إطار صورة (أو رسم) ③ 向一个狭窄的方面深求 تحذلق / بالغ فى التدقيق: 这本书用不着一字一句地~。 لا يحسن أن تنقّب عن كلّ كلمة أو جملة فى هذا الكتاب. ④ 〈方〉 吝啬 بخيل / ضنين / شحيح

【抠门儿】kōuménr 〈方〉 بخيل / ضنين / مقتّر / شحيح

【抠字眼儿】kōu zìyǎnr تحذلق

眍 kōu غار: 他病了一场, 眼睛都~进去了。 غارت عيناه على إثر مرضه.

kǒu

口 kǒu ① 嘴 فم ② 容器的口；出入口 فم / فتحة / مدخل: 胡同~儿 مدخل زقاق 河~ مصبّ النهر 入~ المدخل 出~ المخرج 瓶~ فم الزجاجة / فوهة القنّينة 枪~ فوهة البندقية 信箱的~儿 فتحة صندوق بريدي ③ 长城的关口 بوّابة / معبر / ممرّ ④ 口子 (١) ثغرة (٢) ثقب (٣) شقّ (٤) جرح: 伤~ جرح 撕了个~儿 إحداث ثقب في معطف أو سترة 衣服 茶碗缺了个~儿。 حافة فنجان الشاي مثلّمة. ⑤ 刀口 حدّ السكين: 刀卷~了。 حدّ السكين مثلّم. ⑥ 驴马的年龄 عمر حيوان الجرّ: 这马口还轻。 هذا الحصان ما زال فتيّا. ⑦ 〈量〉 لفظة كمّية: 一~井 بئر 三~猪 ثلاثة خنازير 他家五~人。 أسرته تتألف من خمسة أفراد.

【口岸】kǒu'àn ميناء / مرفأ: 通商~ مرفأ تجاري / ميناء تجاري

【口碑】kǒubēi ثناء علني: ~载道 حسن السمعة / حسن الصيت / شهرته نار على علم

【口才】kǒucái القدرة على التعبير / الفصاحة: 他很有~。 هو خطيب مفوّه (أو بليغ).

【口吃】kǒuchī تأتأ / فأفأ / لكن: 他说话有点~。 هو يتأتئ قليلا.

【口齿】kǒuchǐ ① 说话的发音 النطق: ~清楚 نطق واضح ② 说话的本领 القدرة على الكلام: ~伶俐 سلس ذلق اللسان

【口臭】kǒuchòu البَخَر ص أبخر

【口传】kǒuchuán تعليمات شفهية

【口疮】kǒuchuāng القُلاع / تقرّح الشفتين

【口袋】kǒudài جيب ج جيوب

【口袋】kǒudai كيس: 纸~儿 كيس ورق 面~ كيس طحين

【口风】kǒufēng رأي ج آراء: 先探探他的~。 استطلع رأيه أولا. / جسّ نبضه أولا.

【口服】kǒufú ① 口头上表示信服 أعلن أنّه مقتنع: ~心不服 زعم أنّه مقتنع 心服~服 مقتنع حقّ الاقتناع ② 内服 يؤخذ من الفم / ... عن طريق الفم: 不得~ لا يُبلع / لا يؤخذ عن طريق الفم ◇ ~避孕药 دواء لمنع الحمل يؤخذ من الفم / ... يُبلع بلعا

【口福】kǒufú (١) حظّه جيّد في الأكل (٢) □ حماته تحبه ص محظوظ في الأكل

【口腹】kǒufù طعام: ~之欲 الشهية / القابلية / الرغبة في الطعام الجيّد 不贪~ ليس نهما

【口供】kǒugòng اعتراف المتّهم أثناء الاستجواب

【口号】kǒuhào شعارات / هتافات: 呼~ الهتاف بالشعارات / ترديد الهتافات (أو الشعارات)

【口红】kǒuhóng قلم حُمرة / △ أحمر شفايف

【口惠】kǒuhuì وعد أجوف / حلاوة من طرف اللسان: ~而实不至 أخلف وعده / أخلّ بوعده

【口技】kǒujì 〈杂技〉 تقليد الأصوات / محاكاة صوتية

【口角】kǒujiǎo زاوية الفم / طرف الفم ◇ ~炎 التهاب جوانب الفم / □ تقبيلة الحمّى
另见 kǒujué

【口紧】kǒujǐn حذر في كلامه / متكتّم / متحفّظ في كلامه

【口径】kǒujìng ① 直径 عيار: 小~步枪 بندقية خفيفة 大~机枪 رشاش ثقيل 155毫米~的大炮 مدفع ١٥٥ / مدفع عيار ١٥٥ ② 比喻要求的规格、性能 (١) المواصفات المطلوبة (٢) الصفات المطلوبة: 不合~ لا ينطبق على المواصفات 对~ المطابقة / المقابلة / المقارنة
咱俩说话~要一致。 علينا الاثنين أن نتفق على موضوع الحديث.

【口诀】kǒujué صيغة مسجوعة

【口角】kǒujué ناقره / خاصمه / تشاجر معه

另见kǒujiǎo

【口渴】kǒukě عطشان / عطش / ظمآن / ظامئ / صاد

【口口声声】kǒukoushēngshēng ردّد مرّة بعد مرّة / ظلّ يردّد / □ حكاية إبريق الزيت: 他～说不知道。استمرّ على إنكاره / أمعن فيه.

【口粮】kǒuliáng الحصة من الحبوب / مقسم من الحبوب / نصيب منها / مخصّصات منها

【口令】kǒuling ① 口头命令 (١) إيعاز ج إيعازات (٢) أمر ② 口头暗号 (١) كلمة التعارف (٢) كلمة السرّ: ～问答 التحدّي و الاستجابة

【口蜜腹剑】kǒumì-fùjiàn حلاوة في لسانه و خنجر في جنانه / لسان حامد و قلب حاقد / لسان معسول و قلب مغلول / كلام كالعسل و فعل كالأسل / فم من عسل و قلب من حنظل

【口蘑】kǒumó كومو: نوع من الفطر المجفّف

【口气】kǒuqi ① 说话时流露出来的感情色彩 لهجة / نبرة: 严肃的～ لهجة جدّية / بجدّ 改变～ غيّر لهجته / بدّلها 他说话有埋怨的～。كان في كلامه لهجة شكوى. / بدت في كلماته لهجة التذمّر. ～强硬的声明 تصريح شديد اللهجة ② 说话的气势 أسلوب الحديث: 他的～真不小。تكلّم كلاما كبيرا / هوّش تهويشا. ③ 言外之意 المعنى الضمني: 听他的～, 好像感到为难。يبدو من كلامه أنّه في موقف حرج.

【口器】kǒuqì أقسام الفم (للحشرة) / أجزاء الفم

【口腔】kǒuqiāng 〈生理〉 تجويف الفم ◇ ～卫生 نظافة الفم / صحة الفم ～学 علم الفم و أمراضه ～科 قسم أمراض الفم

【口琴】kǒuqín ○ هرمونيكا

【口轻】kǒuqīng ① 味不咸 قليل الملح / غير مالح ② 喜欢吃味淡的 يرغب في الطعام القليل الملح ③ 驴马等年龄小 فتيّ (للحصان و الحمار . . .) / رباع

【口若悬河】kǒu ruò xuán hé فصيح بليغ / طلق اللسان

【口哨儿】kǒushàor صفير: 吹～ صفّر (من شفتيه)

【口舌】kǒushé ① 说话引起的误会和纠纷 مناقرة / ملاسنة / جدل شديد / أخذ و ردّ ② 劝说，交涉等时说的话 حديث طويل (أو مسهب): 费了很大的～才把他说服。لم يقتنع إلا بعد حديث مسهب. 不必费～了。لا تتعب لسانك. / لا تتعب نفسك.

【口实】kǒushí سبب للقيل و القال / سبب لنشر الشائعات: 贻人～ أفسح المجال للشائعات

【口试】kǒushì (١) فحص شفهي (٢) اختبار شفهي

【口是心非】kǒushì-xīnfēi يقول نعم و يعني لا / نعم على لسانه و لا في ضميره (أو جنانه)/ يبدي غير ما يضمر / لسانه غير قلبه

【口授】kǒushòu ① 口头传授 تعليمات شفهية ② 口说而别人写 أملى: 他写的这封信是他父亲～的。الرسالة التي كتبها أملاها عليه أبوه.

【口述】kǒushù (١) سرد شفهي (٢) تقرير شفهي

【口水】kǒushuǐ اللعاب / الريق

【口蹄疫】kǒutíyì 〈牧〉 القلاع / الحمّى القلاعية

【口条】kǒutiáo اللسان / لسان (الغنم أو البقر...)

【口头】kǒutóu شفهي: ～通知 أعلمه شفهيا أو شفاهة ～革命派 ثوري بالكلام / ثوري بلسانه ～上赞成，实际上反对 يوافق بالكلام و يعارض في العمل / موافقة باللسان و معارضة بالجنان ◇ ～表决 التصويت بنعم أو لا ～汇报 تقرير شفهيّ ～声明 تصريح شفهيّ / بيان شفهيّ ～文学 الأدب الشعبيّ / الأدب الفولكلوري

【口头禅】 kǒutóuchán الاستعانة / جملة استطرادية / □ محطة كلامية 又称"口头语" kǒutóuyǔ

【口腕】 kǒuwàn ‹动› لامسة شفوية

【口味】 kǒuwèi ① 个人爱好 ذوق شخص ما/ الذوق الشخصي: 合～ يلائمه / يناسبه / على ذوقه 不合～ لا يلائمه / لا يناسبه / لا يتذوقه/ لا يناسب ذوقه 各人～不同。 اكل ذوقه. ② 滋味 الطعم / النكهة: 这些菜都是湖南～。 هذه الأطباق هونانية النكهة.

【口吻】 kǒuwěn ① ‹动› خطم / خرطوم (للفيل) / فنطيسة (للخنزير) ② 口气 لهجة / نبرة: 玩笑的～ لهجة مزح

【口香糖】 kǒuxiāngtáng علكة

【口信】 kǒuxìn رسالة شفهية (أو شفوية)

【口形】 kǒuxíng ‹语› وضعية الشفتين

【口炎】 kǒuyán ‹医› التهاب الفم

【口眼喎斜】 kǒu-yǎn wāixié ‹中医› شلل جنب الوجه / شلل الوجه الجانبي

【口译】 kǒuyì ترجمة شفهية (أو شفوية)

【口音】 kǒuyīn ‹语› صوت شفوي

【口音】 kǒuyin ① 说话的声音 صوت: 她一听是她儿子的～，就赶紧出来了。 عندما سمعت صوت ابنها أسرعت بالخروج. ② 方音 لهجة / نبرة: 说话带广东～ يتكلم بلهجة كواندونغ

【口语】 kǒuyǔ (١) اللغة المنطوقة (٢) اللغة الشعبية (أو العامية)

【口罩】 kǒuzhào كمامة

【口重】 kǒuzhòng ① 味咸 ملح / مالح / كثير الملح ② 喜欢吃咸的 ذوقه مالح / يرغب في الطعام الكثير الملح

【口诛笔伐】 kǒuzhū-bǐfá شجبه شفهيا وخطيا / ندد به باللسان والقلم

【口子】 kǒuzi ① 破裂的地方 (١) فتحة / ثغرة (٢) جرح: 我手上拉的口子快好了。 جرح يدي شفي تقريبا. 袖子撕了个～。 في الكم مزق (أو شق). 水渠开了～。 القناة صدعت حواجزها. 不可能开这个～啊! لا تجعل من هذا سابقة! ② 〈量〉 指人 فرد: 你们家有几～? كم فردا في أسرتك؟ ③ 对人称说自己的爱人 زوجي أو زوجتي

kòu

【叩】 kòu ① 敲 دق / قرع: ～门 دق الباب / دق على الباب / قرع الباب ② 磕头 سجد

【叩头】 kòutóu سجد

【叩头虫】 kòutóuchóng الخنفساء المطقطقة

【叩问】 kòuwèn ‹书› سأله عن رأيه

【叩诊】 kòuzhěn ‹医› التشخيص بالطرق (أو القرع، النقر) ◇ ～锤 ‹医› مطرقة القرع

【扣】 kòu ① 用环状物套住或拢住 (١) زرره (٢) بكّله: 把衣服～上 زرّر 把皮带～上 بكّل حزامه 把门～上 ارتج الباب / □ دقّر الباب ～扣子 زرّر / □ بكّل الأزرار ② 器物口朝下放置或覆盖别的东西 قلب الإناء رأسا على عقب: 把缸～过来。 اقلب الراقود رأسا على عقب. 用碗把菜～上，免得凉了。 غطّى الطعام بسلطانية ليبقى ساخنا. ③ 扣留 أوقفه / حجز حريته / حدّد إقامته: 把反革命分子～起来 توقيف المعادين للثورة / حجز حريتهم / تحديد إقامتهم 他违反交通规则，交通警～了他的自行车。 رجل البوليس (أو الشرطي) حجز دراجته لأنه خالف أنظمة المرور. ④ 扣除 حسمه: ～工资 حسم من راتبه (أو أجره) ⑤ 折扣 حسمه / خصمه: 打九～ حسم (أو خصم) عشرة بالمئة ⑥ 结；扣钮 (١) عقدة (٢) زر (٣) بكلة: 系个～儿 (١) عقد عقدة (٢) ربطها ⑦ 〈体〉扣(球) ضرب ضربة ساحقة / كبس الكرة

【扣除】 kòuchú حسمه: ～各种费用后，收入超过万元。 بعد حسم التكاليف ظلّ الدخل أكثر من عشرة آلاف يوان. 从工资里～房租 حسم الإيجار من الأجر (أو الراتب)

【留扣】kòuliú أوقفه / حجز حريّته: 把私走

犯~起来 توقيف مهرّب / إلقاء القبض عليه

~行车执照 حجز اجازة سوق

【扣帽子】kòu màozi قبّعه تهمة / قبّعه بها / ألصق به تهمة: 批评要以理服人，不要乱~。 عندما ننتقد الناس علينا أن نحاول إقناعهم بالحجة و البرهان لا أن ناصق بهم التهم جزافا.

【扣人心弦】kòu rén xīnxián تحريك أوتار قلب فلان / الضرب على الوتر الحسّاس / هزّ أوتار القلب ص مؤثّر: 一场~的比赛 مباراة مثيرة / لعبة مدهشة

【扣杀】kòushā كبس الكرة / ضربة صاعقة 闪电般的~ كبسات سريعة قاتلة 大板~ كبسات عنيفة (أو خاطفة) / كبسات صاروخية

【扣压】kòuyā منع كذا / حظره: ~稿件 منع نشر مخطوطة

【扣押】kòuyā ① 拘禁 أوقفه / حجز حريّته ② 〈法〉把物品扣留 حجز (أموال أو عقارات)

【扣子】kòuzi ① 结 عقدة ② 纽扣 زرّ ③ 章回小说或说书的扣子 عقدة في رواية (أو قصّة)

寇 kòu ① 强盗或侵略者 غاز ج غزاة / معتد: 海~ قرصان ج قراصنة 敌~ العدو / المعتدي ② 敌人来侵略 غزا / اعتدى على . . . : 入~ غزا الأعداء أرضنا / اعتدوا على وطننا ③ (Kòu) 姓 كو: اسم أسرة

【寇仇】kòuchóu عدوّ ج أعداء

筘 kòu 〈纺〉 مشط (في صناعة الغزل)

蔻 kòu 见"豆蔻" dòukòu

kū

刳 kū 〈书〉 فرّغه / جوّفه: ~木为舟 تجويف جذع لصنع قارب

枯 kū ① 枯萎 جاف يابس: ~草 عشب يابس / هشيم ~叶 أوراق ميتة ② 枯竭 جفّ / نضب (البئر أو النهر . . .): ~井 بئر جاف (أو ناضب) ③ 枯燥 ممل / سأم / ضجر: 坐~ جلس ضجرا

【枯草热】kūcǎorè 〈医〉 حمّى القشّ / حمّى الهشيم

【枯肠】kūcháng 〈书〉 ذهن مكدود / ذهن كليل: 搜索~ يجهد فكره / يحكّ دماغه المكدود / يعصر ذهنه الناضب

【枯槁】kūgǎo ① 草木干槁 جاف / ذابل ② 面容憔悴 مضنًى / مهزول / منهك: 形容~ بدا مضنى مهزولا

【枯黄】kūhuág جفّ و اصفرّ: 树叶逐渐~了。 بدأت الأوراق تصفرّ.

【枯寂】kūjì سأم و وحشة

【枯竭】kūjié جفّ / نضب: 水源~。 هذا النبع جفّ (أو نضب). 财源~。 الموارد المالية استنفدت (أو نضبت).

【枯窘】kūjiǒng نضب: 文思~。 ينبوع الهامه نضب.

【枯木逢春】kūmù féng chūn عاد الربيع الى الشجرة العجفاء / استعادت الشجرة الذابلة شبابها

【枯涩】kūsè ثقيل مملّ: 文字~ أسلوب ثقيل مملّ

【枯瘦】kūshòu هزيل / نحيل

【枯水】kūshuǐ ماء شحاح ◇~期 فصل جافّ

【枯萎】kūwěi جاف / أعجف / ذابل / ذاو

【枯燥】kūzào مملّ / تافه: ~无味 جاف لا طعم له / كالغبار الجافّ ص مملّ / سخيف

【枯痔法】kūzhìfǎ 〈中医〉 علاج داء البواسير بالنخر

哭 kū بكى: 放声大~ انتحب / أعول ~了起来 انفجر باكيا / راح يبكي

【哭鼻子】kūbízi 〈口〉 بكى / أجهش بالبكاء

【哭哭啼啼】kūkutítí يبكي و يعول / يبكي

ما يسعه البكاء / يبكي ما طاب له البكاء

【泣哭】 kūqì بكى / ذرف الدموع

【穷哭】 kūqióng ادّعى الفقر / تمسكن

【脸着丧哭】 kūsangzhe liǎn بدا كئيبا / بدا حزينا مكتئبا

【诉哭】 kūsù يشكو و يبكي

【泪抹天哭】 kūtiān-mǒlèi أمعن في البكاء/ أغرق في البكاء

【得不笑哭】 kū-xiào bude لا يدري أ يضحك أم يبكي؟ / موزّع بين الضحك و البكاء

窟 kū ① 穴洞 (١) حفرة (٢) كهف / وجار / جحر: 石～ كهف ② 所场的事坏做集聚人坏 مغارة / وكر: 匪～ مغارة لصوص 赌～ وكر قمار

【窿窟】 kūlong ① 洞 جحر / حفرة / ثقب: 子耗～ جحر فأر 鞋底磨了个～。 في النعل ثقب. ② 空亏 نقص / عجز

【儿眼窿窟】 kūlongyǎnr ثقب صغير

骷 kū

【髅骷】 kūlóu (١) هيكل عظمي بشري (٢) جمجمة انسان

kǔ

苦 kǔ ① 味苦 مرّ: 这药～极了。 هذا الدواء شديد المرارة. ② 苦痛 ;受难 شقاء / عذاب/ ألم: 长里甜 ,生里～ ولد في الشقاء و ترعرع في السعادة 不忘阶级～ لا تنس مرارة الاضطهاد الطبقيّ 荣为～以 ,乐为～以员队探拗。 الروّاد يشعرون بالفرح و الاعتزاز للعمل في ظروف قاسية. ③ 使痛苦 ;使受难 إشقاء شخص ما / تعريضه للعذاب أو الشقاء: 这 事 可 ～ 了他了。 هذا الموضوع أتعبه. / هذه المشكلة أقضّت مضجعه. ④ 苦于 شكا من... / تألم من . . . : ～旱 شكا الجفاف ⑤ 竭力 بذل أقصى الجهد: 勤学 ～练 الدراسة الواعية و التدرب الجدّي ～劝

(١) نصحه بصدق (٢) نصيحة صادقة 求哀～～ توسّل اليه / تضرّع اليه / ألحّ عليه بالمسألة ⑥ 〈方〉除去得太多 ;损耗太过 جار عليه: 了～太得剪甲指。 جار على أظافره في التقليم. 了～太得修枝树。 قلّمت هذه الأشجار تقليما جائرا. / تقليم هذه الأشجار جائر.

【差苦】 kǔchāi عمل متعب قليل الفائدة

【楚苦】 kǔchǔ البؤس / الشقاء

【处苦】 kǔchu البؤس / الشقاء / الصعوبات / المتاعب: 你不可知道我当童养媳那时的～。 لا تعرف كم قاسيت عندما كنت أعمل جارية برسم الزواج (أو جارية ربيبة).

【深仇大苦】 kǔdà-chóushēn شقاؤه بليغ و ثأره عميق

【胆苦】 kǔdǎn كيس المرارة

【打迭苦】 kǔdiédǎ انقلاب

【鸟恶苦】 kǔ'èniǎo تفلق أبيض الزور

【干苦】 kǔgàn العمل الجدّي: ～精神 روح العمل الجدي ～加巧干 العمل بجد و ذكاء

【工苦】 kǔgōng أشغال شاقّة

【功苦】 kǔgōng جهود مضنية: 语言这东西, 不是随便可以学好的, 非下～不可。 التمكّن من اللغة ليس سهلا بل يتطلّب جهودا مضنية. 下～学习 درس باجتهاد بالغ

【瓜苦】 kǔguā ① 〈植〉 المغض الخلبي ② 这种植物的瓜 القرع المرّ: 咱们俩是一根藤上的～。 كنا قرعتين مرّتين فوق عريشة واحدة.

【海苦】 kǔhǎi بحر المرارة / بحر العذاب / لجّة الشقاء: ～无边, 回头是岸。 بحر المرارة لا حدود له و شاطئ التوبة قريب. 解放前的上海是冒险家的乐园, 劳动人民的～。 كانت شنغهاي قبل التحرير فردوسا للمغامرين و جحيما للشعب الكادح. 脱离～ تخلّص من لجّة الشقاء /

. . . من هوّة الشقاء

【寒苦】 kǔhán برد قارس / زمهرير

【来甘尽苦】 kùjìn－gānlái حلاوة بعد مرارة/ سعادة بعد شقاء / يسر بعد عسر / ذاق الحلاوة بعد ما شبع من المرارة

【口苦】 kǔkǒu ① 不辞烦劳地再三陈说 نصح بجد: أمطره بنصائح / أبرمه بنصائح 劝相～ ② 苦的味觉 مرّ المذاق / مر مذاقته كطعم العلقم: 这些话都是～良药。 النصيحة قد تكون مرة ولكن المرّ دواء.

【心婆口苦】 kǔkǒu－póxīn نصحه نصيحة خالصة / ظلّ ينصح فلانا نصحا صادقا

【力苦】 kǔlì 〈旧〉 عتّال / حمّال

【子楝苦】 kǔliànzǐ 〈中药〉 الازدرخت / □ الزنزلخت

【闷苦】 kǔmèn كئيب / يائس / محزون / مغموم: 她生活在封建家庭里，精神上很～。 تعذّبت نفسها شدّ ما تعذّبت من العيش فى الأسرة الاقطاعية.

【难苦】 kǔnàn الشقاء / العذاب : 帝国主义的 战争使人民遭受了巨大的～。 الحروب التى شنّتها الإمبريالية أحدثت للشعب شقاء لا يحتمل (أو لا يوصف). 的～深渊 لجة (أو هاوية) الشقاء 老工人用自己的～家史来教育青年。 هذا العامل العجوز يثقّف الجيل الجديد بحكايات من تاريخ أسرته البائسة.

【恼苦】 kǔnǎo قلق / محزون: 受到一点挫折用 不着～。 لا يحسن أن تقلق بسبب بعض المصاعب (أو المتاعب، النكسات).

【计肉苦】 kǔròujì لأمر ما جدع قصير أنفه / حيلة "الغراب المنتوف الريش"

【涩苦】 kǔsè ① 指味道 مرّ أُجاج / مرّ لاذع ② 内心痛苦 حزين / كئيب / عليل: 的～ 表情 ملامح كئيبة

【水苦】 kǔshuǐ ① 水的味苦 (١) ماء مرّ (٢) ما ملح ② 口中吐出的苦的液体 (١) حموضة المعدة (٢) مرارة الفم ③ 所受的痛苦 شقاء / عذاب: 她是在～里泡大的。 ترعرعت فى خضمّ الشقاء. 吐～ نفث شكواه أو همومه

【思苦】 kǔsī تفكير جدّى / إعمال الدماغ

【想冥思苦】 kǔsī－míngxiǎng أجهد فكره / عصر ذهنه

【痛苦】 kǔtòng ألم / شقاء / عذاب

【头苦】 kǔtóu مرّ المذاق: 这个井里的水带点 ～。 ماء هذا البئر ملح قليلا.

【头苦】 kǔtou الشقاء / العذاب: 他在敌人的监 狱里吃尽了～。 تحمل عذابا لا يوصف فى سجن العدو. 听不进群众的意见，早晚要吃～的。 اذا صممت أذنك عن نقد الجماهير سوف تدفع ثمن هذا التصامّ عاجلا أو آجلا.

【酸味苦】 kǔwèisuān حامض البكريك ◇～盐 ○ البكرات / ملح حامض البكريك

【夏苦】 kǔxià النحول الصيفى / الارتخاء الصيفى

【笑苦】 kǔxiào بسمة مصطنعة / ابتسامة صفراء

【心苦】 kǔxīn متاعب / جهود مبذولة: 煞费～ أجهد ذهنه / أعمل فكره / قدح زناد أفكاره / بذل جهدا عظيما / بذل جهودا شاقة أو مضنية 经营～ تخطيط مشروع بجهود شاقة / إدارة عمل بجهود متواصلة

【诣孤心苦】 kǔxīn gūyì النجاح عبر الدراسات المجدّة الدؤوبة / إتقان العمل بالجهد المتواصل الدؤوب

【行苦】 kǔxíng 〈宗〉 (١) الزهد / التنسّك (٢) تعذيب النفس ～主义 الزهد / التنسّك

【役苦】 kǔyì 〈法〉 الأشغال الشاقّة

【于苦】 kǔyú شكا من . . . / تألّم من . . . : ～不识字 أحزنه أن يكون أمّيّا ～时间紧 لم يسعفه الوقت / بسبب ضيق الوقت / شكا من ضيق الوقت

【苦战】 kǔzhàn شن نضال مرير (أو شاق): 大家决心～二年，改变这个山区的面貌。 نحن مصمّمون على شنّ نضال شاق لتحويل هذه المنطقة الجبلية خلال سنتين.

【苦衷】 kǔzhōng هموم: 应该体谅他的～。 يحسن أن نراعي شعوره. 难言的～ هموم يصعب ذكرها

【苦竹】 kǔzhú ‹植› بامبو مرّ

【苦主】 kǔzhǔ أهل القتيل

kù

库 kù مستودع / مخزن / عنبر: 粮食已经入～。 الحبوب هي الآن في المستودع. 汽车～ مرآب / ○ كراج / △ جراج 军械～ مستودع أسلحة / △ ترسانة

【库藏】 kùcáng خزّنه ص مخزّن / مخزون: ～图书三十万册。 في المكتبة ثلاثمئة ألف كتاب.

【库存】 kùcún المخزون: 有大量～ مخزون ضخم من البضائع 物资～ (١) المخزون (٢) الاحتياطي

【库房】 kùfáng مستودع / مخزن

【库仑】 kùlún ‹电› ○ الكولون / ○ الكولومب

◇～定律 قانون كولومب

【库容】 kùróng ‹水› قدرة التخزين / السعة

裤 kù بنطال / سروال: 短～ بنطال قصير / ○شورت 棉～ بنطال محشوّ بالقطن

【裤衩】 kùchǎ سروال تحتاني / لباس داخلي / □كلسون

【裤裆】 kùdāng منفرج البنطال / فرجة البنطال

【裤兜】 kùdōu جيب البنطال

【裤缝】 kùfèng درزة البنطال

【裤脚】 kùjiǎo ① 裤腿最下端 فتحة البنطال ② ‹方› 裤腿 ساق البنطال

【裤腿】 kùtuǐ ساق البنطال

【裤线】 kùxiàn كيّة البنطال

【裤腰】 kùyāo خصر البنطال

【裤子】 kùzi بنطال

酷 kù ① 残酷 قاس / فظّ / جلف: ～吏 موظّف حكومة (إقطاعي) فظّ ② 极 جدّاً / الى أبعد حد / كثير: ～寒 برد قارس ～似 شديد الشبه به / صورة طِبْق الأصل عنه ～爱 حبّ عارم / عشق / غرام / وَلَه / ولع

【酷烈】 kùliè شدّة / قسوة: 太阳的～ الشمس الحرّاقة

【酷热】 kùrè حرّ خانق / حرّ لاهب: 天气～ يوم شديد الحر / يوم قايظ

【酷暑】 kùshǔ ذروة الحرّ / الرَمْضاء

【酷刑】 kùxíng تعذيب وحشيّ

kuā

夸 kuā ① 夸大 بالغ في . . . / هوّل كذا / غالى في . . .: ～口 (١) تبجّح (٢) هوّل ② 夸奖 أثنى عليه / مدحه: 人人都～她爱劳动。 أثنى الجميع على حبّها العمل. 成绩不～跑不了，缺点不找不得了。 الفضيلة لا تتلاشى و إن لم تذكر و لكن النقيصة قد تسبب كارثة اذا لم تكتشف (أو تفضح).

【夸大】 kuādà بالغ في . . . / هوّله / ضخّمه: ～困难 تضخيم الصعوبات ～敌情 المبالغة في تقدير العدو / تضخيم قدرة العدوّ 原来的数字被～了。 الأرقام الأصلية كانت مضخّمة.

【夸大其词】 kuādà qí cí بالغ مبالغة / هوّل تهويلا

【夸奖】 kuājiǎng مدحه / أثنى عليه: 老师～他进步快。 أثنى المعلّم عليه لتقدّمه السريع.

【夸口】 kuākǒu (١) تبجّح (٢) هوّل

【夸夸其谈】 kuākuā qí tán صاحب حديث / تبجّح / □ لسانه بأربع و عشرين فراش /

□ طقاق حنك

〇【夸脱】kuātuō كوارت / ربع غالون

【夸耀】kuāyào افتخر بـ.... / تفاخر بـ.... / تباهى بـ.... : 她从不~自己。 هى لا تحاول أبدا أن تتباهى. ~他的见识 إظهار المعرفة و الخبرة / المباهاة بالمعرفة و الخبر

【夸赞】kuāzàn أثنى عليه / مدحه / أطراه

【夸张】kuāzhāng ① 夸大 بالغ فى... / هوّله / ضخّمه / غالى فى... : 你这样说未免太~了。 أخشى أن تكون مغاليا ! / أخشى أن يكون تقديرك للحادثة مبالغا فيه. ~的语言 مغالاة / مبالغة / كلام مغال / مبالغ فيه / فيه غلوّ / △ 艺术~ مغالاة فنّيّة / مبالغة فنّيّة ② 〈语〉 غلوّ / إغراق

kuǎ

侉 kuǎ ① 〈方〉 语音不正 (يتكلّم) بلهجة غريبة ② 粗大；不细巧 ضخم سَمْج / عِلْج

【侉子】kuǎzi غريب اللهجة

垮 kuǎ تداعى / انهار : 这堵墙要~了。 هذا الجدار على وشك الانهيار. / هذا الجدار متصدّع. 我身体结实，不累~。 أنا قوى! لا يرهقنى عمل شاق. 洪水冲~了堤坝。 مياه الفيضان هدّمت الحاجز. 打~敌人 دحر العدو / هزمه

【垮台】kuǎtái سقط / سقط من عليائه: 与人民为敌的人总是要~的。 الذين يعارضون الشعب مصيرهم الفشل.

kuà

挎 kuà ① 胳膊弯起来挂东西 حمل بساعده (أو بذراعه): ~着个篮子 تحمل سلّة بذراعها ~着胳膊 ذراع مشبوكة بذراع / شبكا ساعديهما ② 挂在肩上或腰里 حمله على كتفه (أو عاتقه): ~着照相机 علّق بكتفه آلة تصوير

【挎包】kuàbāo حقيبة / حقيبة مدرسية / حقيبة كتف

胯 kuà الورك

【胯骨】kuàgǔ عظم الحرقفة / العظم الحرقفى

跨 kuà ① 迈一大步 خطا خطوة واسعة / تقدّم وثبا: ~进大门 اجتاز عتبة / دخل بوّابة 向前~一步 خطا خطوة الى الأمام ~过小沟 تجاوز خندقا / تخطّاه 欢欣鼓舞地~入了新的一年 ولوج باب السنة الجديدة بروح عالية ② 两腿分在物体的两边坐着或立着 ركب (جوادا) / امتطاه: ~上战马 اعتلى جوادا / اعتلى صهوة جواد حربى 横~长江的大桥 جسر ضخم يمتد فوق نهر اليانغتسى ③ 超越时、空界限 امتدّ: 亚洲地~寒、温、热三带。 تمتد آسيا عبر المناطق الباردة و المعتدلة و الحارّة: ~地区的商品供应 تزويد عابر المناطق بالمواد الاستهلاكية

【跨度】kuàdù 〈建〉 الباع / مسافة الامتداد

【跨纲要】kuà Gāngyào تجاوز هدف الحبوب المقرر فى "المنهاج الوطنى لتطوير الزراعة"

【跨国公司】kuàguógōngsī شركة عابرة القارات / شركة متعدّدة الجنسيات

【跨栏赛跑】kuàlán sàipǎo 〈体〉 سباق الحواجز / سباق الموانع

【跨年度】kuà niándù تجاوز سنة / امتدّ الى سنة ثانية ◇ ~预算 ميزانية مدوّرة

【跨线桥】kuàxiànqiáo معبر فوقى

【跨越】kuàyuè تجاوزه / اجتازه / قطعه: ~几个历史阶段 قطع عدّة مراحل تاريخية من التقدّم / خرق المراحل التاريخية فى التقدّم ~障碍 تغلّب على صعوبة أو عقبة

kuǎi

㧟 kuǎi 〈方〉 ① 搔 :حكّ 痒痒~ حكّ جلده
② 胳膊弯起来挂东西 حمله بذراعه: ~着小
竹篮 يحمل سلة صغيرة بذراعه

蒯 Kuǎi 姓 كواى: اسم أسرة

kuài

会 kuài
见另 huì

【计会】 kuàiji ① 财务工作 حساب / محاسبة
② 担任会计工作的人员 محاسب ◇~年度
السنة المالية

快 kuài ① 速度高 :سريع 请别说得那么~。
الرجاء أن لا تتكلم بهذه السرعة. / . . . بسرعة.
我的表~五分钟。 ساعتي مقدّمة خمس دقائق. /
. . . مسبّقة خمس دقائق. 他进步很~。 تقدّم
بسرعة، ② 速度 :السرعة 车能跑多~? ما هي
السرعة القصوى لهذه السيارة؟ ③ 赶快 أسرع /
عجّل: ~上车吧! أسرعْ الى الباص! / الحق
الباص! ~跟我走。 تعال معى بسرعة. ④ 快要
حالا / فورا: 他~回来了。 (١) سوف يعود فورا.
(٢) سوف يعود قريبا. 我来了快两年了。 مضى
على وصولى الى هنا سنتان تقريبا. 春节快到了。
عيد الربيع على الأبواب. / عيد الربيع أقبل.
⑤ 脑筋灵敏 ذكىّ / حاضر البديهة: 他脑子
~。 هو ذكىّ حقّا. / هو يفهم الأشياء بسرعة. /
هو سريع الفهم. ⑥ 锋利 حادّ / ماض / قاطع:
~刀 سكين حادّ ⑦ 爽快 صريح / صادق: 心
直口~ قلبه على لسانه ص مستقيم صريح ~人
~语 كلام صدق من شخص صادق ⑧ 愉快
مسرور / فرح / سعيد: 心中不~ الشعور
بالكآبة / الشعور بالحزن 拍手称~ التصفيق
و الهتاف 大~人心 ترحيب حارّ من الشعب

【快板】 kuàibǎn 〈乐〉 موسيقى الخبب / قطعة
(أو حركة) موسيقية سريعة

【快板儿】 kuàibǎnr ○ مونولوج مصحوب
بالمصفّقات ◇ ~书 حكاية مصحوبة بالمصفّقات

【快报】 kuàibào (١) نشرة سريعة (٢) خبر مستعجل

【快步】 kuàibù 〈军〉 (١) خَبَبا (٢) رَمَلا (٣)
نصف خطوة

【快餐】 kuàicān طعام جاهز / □ نواشف /
وجبة جاهزة ◇ ~部 ركن الطعام الجاهز / ركن
النواشف

【快车】 kuàichē قطار سريع: 特别~ قطار
سريع خاصّ

【快当】 kuàidang سريع / رشيق: 她做起事来
又细心又~。 هى رشيقة و دقيقة. / يدها رشيقة
و دقيقة.

【快刀斩乱麻】 kuàidāo zhǎn luànmá قطع
شلّة من القنب بسكين حادّ / حلّ المشكلة حلاّ
حاسما

【快递】 kuàidì إرسال عاجل ◇ ~邮件 بريد
عاجل

【快干】 kuàigān سريع الجفاف ◇ ~漆 دهان
سريع الجفاف

【快感】 kuàigǎn فرح / طَرَب / سرور

【快攻】 kuàigōng هجوم سريع / هجوم خاطف

【快活】 kuàihuo سعيد / فَرِح / طَرِب: 孩子
们~地打雪仗。 يتراشق الأولاد بكرات الثلج فى
فرح و مرح.

【快乐】 kuàilè (١) السعيد (٢) الشعور بالرضا
و الاطمئنان: ~的童年生活 طفولة سعيدة 节
日过得很~。 قضى عيدا سعيدا.

【快马加鞭】 kuàimǎ jiā biān همز جوادا سبوقا/
همز الجواد الطائر (أو المِغوار) / التقدم بأقصى
سرعة/ ضاعف السرعة

【快慢】 kuài－màn السرعة: 这些按钮是管~
的。 هذه الأزرار تستعمل للتحكّم فى السرعة.
◇~针 المنظّمة / منظّم السرعة

【快门】 kuàimén 〈摄〉 الحاجب (حاجب مكنة التصوير) / مصراع / غلق ◇~开关 مُغلق الغلق / فتّاح الحاجب

【快事】 kuàishì حادثة مفرحة و بهيجة: 引为~ اعتبار كذا حادثة مفرحة 生平一大~ واحدة من تجاربه البهيجة / من أجمل ذكرياته .

【快手】 kuàishǒu يد رشيقة

【快书】 kuàishū كوايشو: حكاية غنائية إيقاعية: 山东~ حكايات شاندونغ الغنائية

【快速】 kuàisù سريع ◇~部队 قوّة (أو قطعات، وحدات) متحرّكة ~掘进〈矿〉 حفر عالي السرعة ~切削〈机〉 قطع عالي السرعة

【快艇】 kuàitǐng زورق سريع / زورق بخاريّ

【快慰】 kuàiwèi شعر بالسرور / سرّه / أثلج صدره: 我们都为她的进步感到~。 سرّنا جميعا تقدّمها.

【快信】 kuàixìn رسالة مستعجلة

【快硬水泥】 kuàiyìng shuǐní 〈建〉 اسمنت سريع الجفاف / اسمنت سريع التصلّب

【快意】 kuàiyì سرور / فرح / ارتياح

【快鱼】 kuàiyú رنكة صينية

【快照】 kuàizhào لقطة فوتوغرافية

【快中子】 kuàizhōngzǐ 〈物〉 نيوترون سريع / نيوترون عالي السرعة

【快嘴】 kuàizuǐ ① 不加考虑，有话就说 تكلّم بلا روية (أو بلا تفكير) ② 好传闲话的人 طويل اللسان

块 kuài ① 成疙瘩或团的东西 قطعة: 糖~儿 قطعة حلوى 把肉切成~儿 تقطيع اللحم مكعّبا/ تقطيع اللحم رأس عصفور ② 〈量〉(用于块状或片状的东西) قطعة: 两~肥皂 قطعتا صابون 一~面包 قطعة خبز 一~手表 ساعة يد 一~试验田 قطعة من حقل التجارب ③ 〈口〉 (量词，用于货币，指元) يوان: 三~钱 ثلاثة يوانات

【块根】 kuàigēn 〈植〉 جذر دَرَنيّ

【块规】 kuàiguī 〈机〉 قالَب قياس معياري

【块茎】 kuàijīng 〈植〉 ساق دَرَنيّة

【块垒】 kuàilěi 〈书〉 (١) سخط (أو غيظ) مكتوم/ نقمة مكتومة (٢) كآبة مكبوتة / غمّ (أو حزن) مكبوت

【块煤】 kuàiméi فحم كتلي

【块儿】 kuàir 〈方〉 مكان: 我在这~工作好几年了。 أنا أعمل هنا منذ بضع سنوات

侩 kuài وسيط

脍 kuài 〈书〉 لحم مشرّط

【脍炙人口】 kuàizhì rénkǒu (مقالات أو قصائد) على كل شفة و لسان / تمتّع بشهرة عظيمة / لقي ترحيبا حارّا: 一首~的古诗 قصيدة قديمة ذائعة الصيت / . . . على كل شفة و لسان

筷 kuài عيدان الطعام

【筷子】 kuàizi عيدان الطعام: 火~ ملقط / ملقط الحداد

鲙 kuài

【鲙鱼】 kuàiyú الرنجة الصينية / الرنكة الصينية

kuān

宽 kuān ① 横的距离大 واسع / عريض: ~肩膀 عريض المنكبين ~边草帽 قبعة قش عريضة 眼界~ بعيد النظر / ذو نظرة بعيدة ② 宽度 العرض / البعد : 这条河有一里~。 عرض هذا النهر لي واحد (٥٠٠ م). ③ 松缓 استراح/ استجمّ: 听说他的病情并不严重，我们的心就~多了。 شعرنا بالاطمئنان عندما عرفنا أنّ حالته ليست خطرة. 把心放~一点。 لا تقلق! / لا يصعب عليك! / لا يحزنك هذا الأمر! ④ 宽限 وسّعه / مدّده: 限期能再~几天吗？ هل يمكن تمديد الموعد النهائي بضعة أيام أخرى؟ ⑤ 宽

大；不苛求；不严厉 كريم / حليم / لطيف / لين الجانب: 从～处理 المعاملة بلطف / المعاملة باللين 严以律己，以～待人 يأخذ نفسه بالشدة و يعامل الآخرين باللين ⑥ 宽裕；宽绰 ميسور/ حسن الحال: 他手头比过去～多了。 حالته المادية الآن أحسن. / وضعه الآن أفضل.

【宽畅】 kuānchàng خالي البال / سعيد

【宽敞】 kuānchang واسع: ～的房子 بيت واسع

【宽绰】 kuānchuo ① 宽敞 واسع: 这间屋子很～。 هذه الغرفة واسعة. ② 松缓 استراح / استجم: 听了他的话，我心里～多了。 سرني ما سمعته منه. / أثلج صدري ما سمعته منه. / بدد قلقي ما سمعته منه. ③ 宽裕；富余 ميسور / حسن الحال

【宽打窄用】 kuān dǎ zhǎi yòng ميزانية فضفاضة و مصروف بالتقتير

【宽大】 kuāndà ① 宽阔 واسع / فسيح: ～的候车室 قاعة انتظار واسعة (أو فسيحة) ② 不苛求；不严厉 كريم / حليم: 受到～处理 لقي تسامحا / عومل برفق برحابة صدر/ ～为怀 بتسامح 实行镇压与～相结合的政策 تبني سياسة قرن الشدة باللين (إزاء المذنبين)

【宽待】 kuāndài الرفق / اللين / التسامح: ～俘虏 الرفق في معاملة أسرى الحرب

【宽贷】 kuāndài سامحه / عفا عنه / غفر له

【宽度】 kuāndù عرض / اتساع: 领海～ عرض المياه الإقليمية

【宽广】 kuānguǎng واسع / شاسع / عريض: ～的田野 حقل واسع / 心胸～ واسع الصدر / واسع التفكير

【宽轨】 kuānguǐ خط عريض ◇ ～铁路 سكة عريضة

【宽宏大量】 kuānhóng-dàliàng حليم / واسع الصدر / كريم حليم

【宽厚】 kuānhòu (١) كريم الأخلاق / كريم النفس (٢) عطوف: ～待人 هو كريم الأخلاق

【宽解】 kuānjiě تخفيف هم شخص ما / مؤاساته

【宽旷】 kuānkuàng واسع / شاسع: ～的草原 مروج شاسعة

【宽阔】 kuānkuò واسع / عريض: ～的林荫道 طريق مشجر واسع ～的胸怀 الصدر الواسع / الحلم / رحابة الصدر ص رحب الصدر

【宽饶】 kuānráo سامحه / عفا عنه

【宽容】 kuānróng متسامح / لين الجانب

【宽恕】 kuānshù سامحه / عفا عنه: 请求～ طلب العفو 立功赎罪，以求得人民～ تسجيل مآثر للتكفير عن الجرائم ونيل غفران الشعب

【宽慰】 kuānwèi (١) واساه / عزاه (٢) تعزى/ اطمأن: ～她几句 تكلم معها مواسيا (أو معزيا) 这样一想，我才～了些。 هذه الفكرة جلبت لي بعض الطمأنينة.

【宽限】 kuānxiàn تمديد أجل: ～一星期 تمديد الأجل أسبوعا / إمهال لأسبوع 请～几天。 الرجاء تمديد الموعد النهائي بضعة أيام.

【宽心】 kuānxīn شعر بالفرج / انفرج: 说几句～话 طمأنه / هدأ خاطره

【宽衣】 kuānyī 〈敬〉 خلع معطفه: 请～。 تخلع معطفك اذا شئت!

【宽银幕】 kuānyínmù شاشة عريضة ◇～电影 فلم الشاشة العريضة / ○ فلم سكوب

【宽裕】 kuānyù (١) ميسور / حسن الحال (٢) متسع (الوقت): 经济～ في يسر / ميسور اليد 时间很～。 لا يزال هناك متسع من الوقت. / أمامنا وقت كاف.

【宽窄】 kuānzhǎi حجم / قياس: 这块布做窗帘，～正合适。 قياس هذه القطعة من القماش مناسب لستارة.

【宽纵】 kuānzòng انغمس في... / أطلق العنان لأهوائه: 不要～自己。 من المستحسن أن لا تطلق العنان لأهوائك.

髋 kuān الورك

【骨髋】 kuāngǔ 〈理生〉 العظم الحرقفيّ

kuǎn

款 kuǎn ① 恳诚 صادق: 曲～ مشاعر الودّ ② 待招؛ 待款 كرّمه تكريما / أحسن وفادته ③ 目款 : فقرة 根据该条约的第六条第二～ استنادا الى الفقرة الثانية من البند السادس من المعاهدة . . . ④ 项款 مال / أموال: 公～ الأموال العامّة 筹～ جمع الأموال 汇～ حوّل أموالا (أو نقودا) ⑤ 书画的上款或下款 اسم المهدى اليه أو المهدي ⑥ 〈书〉缓؛ 慢 ببطء / بتمهّل: 步～ بخطوات متمهّلة / بخطى وئيدة / بخطى خفيفة

【待款】 kuǎndài أكرمه / أحسن وفادته: 客人～ أكرم ضيوفه / رحّب بهم 感谢你对我们的盛情～。 شكرا لكم على حسن ضيافتكم لنا.

【冬款】 kuǎndōng 〈植〉 حشيشة السعال

【留款】 kuǎnliú ألحّ عليه بالبقاء

【洽款】 kuǎnqià 〈书〉 قلبيّ ودّيّ

【曲款】 kuǎnqū 〈书〉 مشاعر الودّ / مشاعر قلبية: 互通～ التعبير عن مشاعر الودّ (أو الصداقة المتبادلة)

【式款】 kuǎnshi تصميم / رسم / نمط / ○ موضه

【项款】 kuǎnxiàng مبلغ من المال

【识款】 kuǎnzhì نقش ج نقوش

【子款】 kuǎnzi 〈口〉 مبلغ من المال

kuāng

匡 kuāng ① 纠正 صحّحه / أصلحه: ～谬 تصحيح الأخطاء / إصلاحها ② 〈书〉帮助 ساعده / عاونه: ～我不逮 ساعدني على تلافي تقصيري ③ (Kuāng) 姓 كوانغ: اسم أسرة

【匡正】 kuāngzhèng صحّحه / أصلحه

诓 kuāng خدعه / غشّه: 我哪能～你? هل يعقل أن أخدعك (أو أغشك)؟

【诓骗】 kuāngpiàn خدعه / غشّه

哐 kuāng 〈象〉 قرقع: 脸盆掉在地上,～的一声 سقط الطست فأحدث قرقعة.

【哐啷】 kuānglāng 〈象〉 رنّ / طنّ: 把门关上～一声 صكّ الباب عند إغلاقه

框 kuāng ① 框框 إطار ② 〈方〉周围加上线 رسم إطارا / أطّره: 用红线把标题～起来 أطر العنوان الكبير بالأحمر 报上登载了～有黑边的烈士遗像。 نشرت الجريدة صورة الشهيد ضمن إطار أسود.
另见 kuàng

【框框】 kuāngkuang ① 周围的圈 (١) إطار (٢) دائرة ② 固有的一套格式或做法 عُرف ج أعراف / اصطلاح / تقليد: 条条～ الأنظمة و التعليمات غير المعقولة 突破旧的～限制 ضرب بالأعراف عرض الحائط

筐 kuāng سلّة

【筐子】 kuāngzi سلة صغيرة

kuáng

狂 kuáng ①精神失常 مجنون: 发～ جُنّ ② 猛烈 عنيف: 雨骤风～。 عصفت الرياح و تدفّق المطر كأفواه القرب. 股票价格～跌。 تدهور سعر الأسهم. ③ 热情不加限制地 جموح / شموس: 奔～的马 حصان جموح 欣喜若～ جُنّ من السرور ④ 狂妄 صلف / مغرور

【狂暴】 kuángbào عنيف / وحشيّ: ～的山洪

سيل جبلي جارف / سيل جبلي عرم

【狂飙】 kuángbiāo إعصار

【狂放】 kuángfàng عاص / جموح

【狂吠】 kuángfèi عوى عواء شديدا / نبح نباحا مسعورا

【狂风】 kuángfēng ① 〈气〉 عاصفة / ريح هوجاء ② 猛烈的风: ريح عاصفة: ~呼啸 زأرت العاصفة ~暴雨 عاصفة عنيفة (أو جامحة، هوجاء)

【狂轰滥炸】 kuánghōng－lànzhà قصف عشوائي

【狂欢】 kuánghuān (١) عيد المرفع / ○ كرنفال / □ عيد البربارة (٢) مرح صاخب / مهرجان حافل

【狂澜】 kuánglán أمواج هوجاء: 力挽~ بذل الجهود لكبح جماح تيار جارف / ... لانقاذ موقف يائس

【狂犬病】 kuángquǎnbìng داء الكَلَب

【狂热】 kuángrè تعصّب أعمى / تزمّت: ~的军备竞赛 سباق التسلّح المحموم ~的信徒 تابع أعمى / تابع متعصّب / مؤمن متزمّت ◇~性 التعصّب الأعمى / التحمّس الجنوني

【狂人】 kuángrén مجنون: ~呓语 عبارات جنونية / هَذَيان مجنون (أو جنونيّ) 帝国主义战争~ مجانين الحروب الإمبريالية

【狂妄】 kuángwàng مغرور صلف: ~自大 مغرور أحمق / صلف أحمق / متعجرف / متغطرس / منتفخ غرورا ~的野心 مطامع جنونية / جشع

【狂喜】 kuángxǐ جُنّ من الفرح

【狂想曲】 kuángxiǎngqǔ 〈乐〉 ○ الرابسودي

【狂笑】 kuángxiào ضحكات جنونية / ضحك كالمجنون

【狂言】 kuángyán تهويش / تهويل: 口出~ هوّل / هوّش / غالى

诳 kuáng

【诳语】 kuángyǔ كذب / افتراء

鵟 kuáng سُرنوف / مُرزة / طير كالبازي / السقاوة

kuàng

邝 Kuàng 姓 كوانغ: اسم أسرة

况 kuàng ① 情形 ظرف / حالة: 近~如何? كيف حالك هذه الأيام؟ / كيف أصبحت؟ ② 比方 قارنه بـ.... / قابله بـ....: 以古~今 مقارنة الماضي بالحاضر ③ 〈书〉 况且 وفوق ذلك / ومع ذلك ④ (Kuàng)姓 كوانغ: اسم أسرة

【况且】 kuàngqiě 〈连〉 وفوق ذلك / ومع ذلك

旷 kuàng ① 空而宽阔 واسع / شاسع واسع: 地~人稀 أراض واسعة قليلة الكثافة السكانية (أو قليلة العمران) / أرض واسعة وسكان قلائل ② 心境开阔 لا تشغله الهموم ولا صغائر الأمور: 心旷神怡 مبتهج / منشرح الصدر ③ 耽误荒废 أهمله ④ 肥大 فضفاض (للثوب) / واسع: 衣服太~ ثوب فضفاض

【旷达】 kuàngdá ذو قلب كبير / واسع الصدر

【旷废】 kuàngfèi أهمله: ~学业 أهمل دراسته

【旷费】 kuàngfèi أضاعه / بدّده: ~时间 أضاع وقته

【旷工】 kuànggōng غاب عن العمل دون إذن

【旷古】 kuànggǔ منذ عهد بعيد / منذ عهد موغل في القدم: ~未闻 لم يسمع بمثله / لم يسبق له مثيل

【旷课】 kuàngkè غاب عن المدرسة بلا إذن / هجر المدرسة: 旷一堂课 تغيّب عن درس

【旷日持久】 kuàngrì－chíjiǔ مرّ عليه زمن طويل / طال به الزمن: ~的谈判 مفاوضات طويلة الأمد

【旷野】 kuàngyě أرض عراء / أرض موحشة

【矿职】kuàngzhí ترك مهمّة دون إذن / إهمال واجب

矿 kuàng ① 矿床 قرارة الركاز / قرارة معدنية: ~报 إعلام عن وجود ثروات معدنية ② 矿石 معدن ج معادن / خامة: 铁~ خامة الحديد / معدن الحديد ③ 矿场 منجم ج مناجم: 煤~ منجم فحم حجري 他在矿上工作。هو يعمل فى المنجم.

【矿藏】kuàngcáng موارد معدنيّة / ثروات معدنية: 我国~丰富。الصين غنية بمواردها المعدنية. ~量 احتياطى معدنى / معادن احتياطية

【矿层】kuàngcéng طبقة معدنية / طبقة الركاز

【矿产】kuàngchǎn منتجات معدنية

【矿车】kuàngchē عربة منجميّة / عربة مناجم

【矿尘】kuàngchén غبار المناجم

【矿床】kuàngchuáng قرارة معدنية: 金属~ قرارة معدنية 层状~ رواسب طبقية 海底~ قرارة تحت البحر

【矿灯】kuàngdēng مصباح عامل المنجم / مصباح منجمى / مصباح مناجم / مصباح المعدّنين

【矿工】kuànggōng عامل منجم

【矿浆】kuàngjiāng عجينة معدنية

【矿井】kuàngjǐng بئر المنجم ◇~火灾 حريق منجم / حريق بئر

【矿坑】kuàngkēng بئر المنجم / حفرة

【矿脉】kuàngmài عرق معدنىّ

【矿棉】kuàngmián صوف معدنىّ

【矿苗】kuàngmiáo بشائر (أو دلائل) معدنيّة

【矿泥】kuàngní حمأة / طين رخو / طين سائل

【矿区】kuàngqū منطقة منجميّة ◇~铁路 سكّة حديد منجمية

【矿泉】kuàngquán نبع معدنىّ ◇~水 مياه معدنيّة

【矿山】kuàngshān (١) منجم (٢) مقلع (للحجارة) ◇~压地 ضغط المكمن (على الصخر المكثف) ~工程图 خريطة منجميّة ~机械 آلة منجمية ~救护 إنقاذ المناجم ~运输 نقل بالجرّ فى المناجم / النقل النفقى

【矿石】kuàngshí معدن خام / فلزّات ◇~收音机 المستقبلة البلّورية

【矿体】kuàngtǐ كتلة المعدن الخام / كتلة الركاز

【矿田】kuàngtián حقل معدنىّ

【矿物】kuàngwù معدن خام: 伴生~ المعادن المترافقة ◇~界 عالم المعادن / عالم الجماد ~学 علم المعادن

【矿样】kuàngyàng عيّنة معدنيّة

【矿业】kuàngyè صناعة التعدين / الصناعة التعدينية

【矿渣】kuàngzhā خبث / جفاء ◇~水泥 اسمنت الخبث المعدنىّ ~砖 طوب الخبث المعدنىّ / آجرّ خبث المعادن / آجرّ دقاق المعادن

【矿质肥料】kuàngzhì féiliào 〈农〉 أسمدة معدنيّة

【矿柱】kuàngzhù عمود

框 kuàng إطار / صندوق: 门~ مَلْبِن الباب 窗~ مَلْبِن النافذة 镜~儿 إطار صورة 眼镜~儿 إطار نظّارة 无~眼镜 نظّارة بلا إطار
另见 kuāng

【框架】kuàngjià 〈建〉 هيكل البناء

【框子】kuàngzi إطار: 眼镜~ إطار نظّارة

眶 kuàng محجر العين: 热泪盈~ ترقرقت فى عينيه الدموع 眼泪夺~而出。 تدحرجت

الدموع. / تساقطت الدموع.

kuī

亏 kuī ① 失损 خسر مالا / أصيب بعجز مالى: ～了二百元 خسر ٢٠٠ يوان / □ انكسر بـ ٢٠٠ يوان / يبلغ عجزه ٢٠٠ يوان 盈～ المربح والخسارة / الغنم و الغرم ② 缺欠 ينقصه كذا: 理～ تنقصه الحجّة ③ 负亏 خيّب رجاءه / خذله: 你放心吧,～不了你。 لا تخف أن نخيّب رجاءك. 人不～地,地不～人。 الأرض لا تخذل اليد ما دامت اليد لا تخذلها. ④ 多亏 من حسن الحظّ: ～他提醒了我,要不我早忘了。 من حسن الحظ أنّه ذكّرني و إلاّ كنت ناسيا. ⑤ (反说,表示讥讽): ～他说得出口! هل بلغت به الجرأة فيقول هذا؟

【亏本】kuīběn خسر فى (تجارة أو مشروع) / خسر رأس ماله: 生意～ (١) صفقة خاسرة (٢) مشروع خاسر

【亏舱】kuīcāng ‹航海› شحن مخسّر

【亏待】kuīdài معاملة غير ودّية

【亏得】kuīde ① 多亏 (١) من حسن الحظّ (٢) بفضل ...: 大家帮忙,我们才按时把这活干完。 أنهينا المهمّة فى الوقت المحدّد بفضل مساعدة الجميع. ② (反说,表示讥讽): ～你这么大,那么点事都不懂。 شابّ مثلك كيف لا يفهم مثل هذه المسألة البسيطة؟

【亏负】kuīfù ظلمه / جار عليه / خذله / خيّب أمله (أو ظنّه)

【亏耗】kuīhào خسارة طبيعيّة / نقص طبيعى: 货物在运输中的～ خسائر فى عمليات النقل

【亏空】kuīkong ① 负债 مدين / مديون ② 所欠的财物 دَين / عجز مالى: 拉～ وقع تحت نير الدين 弥补～ عوض عن خسارة ماليّة/ سدّ عجزه المالى

【亏累】kuīlěi عجز متلاحق

【亏欠】kuīqiàn أصيب بعجز

【亏蚀】kuīshí ① 日蚀和月蚀 الكسوف أو الخسوف ② 亏本 خسارة (فى تجارة)

【亏损】kuīsǔn ① 亏折 خسارة / عجز: 企业～ خسارة ناتجة عن مشروع ② 身体虚弱 وهن عامّ / ضعف عامّ

【亏心】kuīxīn الشعور بتأنيب الضمير / ضمير معذّب ◇～事 عمل أثقل ضميره

岿 kuī

【岿然】kuīrán منتصب الهامة / مرفوع الرأس/ شامخ: ～不动 ينتصب شامخا / يقف ثابت الجنان/ ظلّ صخرة لا تتزعزع

盔 kuī خوذة

【盔甲】kuījiǎ الدرع و الخوذة

窥 kuī اختلس النظر من خلال ثقب / تجسّس على ...

【窥测】kuīcè تلصّص على ... / استرق النظر الى ... / تجسّس على ...: ～方向,以求一逞 جاس الأرض من أجل تحقيق مخططاته / استطلع الأحوال لتنفيذ مآربه الخاصّة ～时机 انتظر الفرصة الملائمة / ترقّب الفرصة

【窥见】kuījiàn استشفّه / أدركه / تبيّنه: 从一个人的生活作风可以～他的思想意识。 نستطيع أن نستشفّ أيديولوجية شخص ما من أسلوب حياته.

【窥器】kuīqì ‹医› منظار طبّى

【窥视】kuīshì تلصّص على ... / تجسّس على...: 民兵发现一个形迹可疑的人向屋内～。 كشفت الميليشيا شخصا مشبوها يتلصّص على أحد البيوت.

【窥伺】kuīsì تربّص

【窥探】kuītàn تجسّس على ...: ～军事秘密 التجسس على الأسرار العسكرية

kuí

奎 kuí

【宁奎】 kuíníng 〈药〉 كينا ○ / كينين ○

隗 Kuí 姓 كوى: اسم أسرة

逵 kuí 〈书〉 طريق

馗 kuí "逵"见 kuí

揆 kuí 〈书〉 ① 推测揣度 خمّنه / قدّره: ～其本意，或非如此。من المحتمل ألّا يكون ذلك قصده. / ربّما لم يقصد ذلك. ～情度理 أخذ الظروف بعين الاعتبار و تقدير الأمور بذوق سليم ② 准则 مبدأ / مقياس / معيار

【揆度】 kuíduó 〈书〉 قدّره / خمّنه

葵 kuí كوى: نباتات عشبية ذات أزهار كبيرة: 向日～ دوّار الشمس / عبّاد الشمس 蜀～ خبيزة وردية 锦～ الخطمي

【葵花】 kuíhuā عبّاد الشمس / دوّار الشمس: 朵朵～向太阳，革命人民心向党。 مثلما يتوجّه عبّاد الشمس نحو الشمس هكذا تتوجّه قلوب الشعب نحو الحزب. ◇～油 زيت عبّاد الشمس ～子 بذور عبّاد الشمس

【葵扇】 kuíshàn مروحة خوص / مروحة من ورق نخلة صينية

暌 kuí افترقوا / انفصلوا

【暌违】 kuíwéi 〈书〉 افترقوا: ～数载。افترقنا منذ سنوات. / بضع سنوات مرّت على فراقنا.

魁 kuí ① 为首的 رئيس / رأس: 罪～ المجرم الرئيسي ② 身体高大 قوي البنية / طويل القامة مفتول العضلات / عبل مديد القامة

【魁首】 kuíshǒu رائد / رأس / مقدم: 文章～ كاتب طليعي معاصر

【魁伟】 kuíwěi طويل ضخم / عملاق

【魁梧】 kuíwú طويل ضخم: 身材～ طويل ضخم

【魁星】 kuíxīng (١) المغرفة (٢) المؤشّر

睽 kuí

【睽睽】 kuíkuí سمّر نظره في... / حدّق فيه أو إليه: 众目～之下 على رؤوس الأشهاد / على مرآى و مشهد من الناس / جهارا نهارا

蝰 kuí

【蛇蝰】 kuíshé أفعى خبيثة / أفعى سامّة

kuǐ

傀 kuǐ

【傀儡】 kuǐlěi دمية ج دمى: 殖民主义者及其～ الاستعماريون و أذنابهم ◇～戏 تمثيلية عرائسية ～政府 حكومة عميلة ～政权 نظام (أو سلطة) عميل

kuì

匮 kuì 〈书〉 عجز / نقص

【乏匮】 kuìfá 〈书〉 عجز / نقص

溃 kuì ① 溃决 تهدّم / تخرّب / تفجّر / تصدّع: 千里之堤，～于蚁穴。 جحر نملة قد يخرّب سدّا طوله ألف لي. ② 突破包围 كسر طوق الحصار / شقّ طوق الحصار: ～围南奔 شقّ طوق الحصار و الانطلاق نحو الجنوب ③ 溃败 كسر / غلب / قهر: 一触即～ غلب من أوّل لقاء ～不成军 مني بهزيمة نكراء (أو ساحقة) ④ 肌肉组织腐烂 تقرّح / تقيّح

【溃败】 kuìbài سحق / انهزم / كسر

【溃决】 kuìjué تصدّع (سدّ أو حاجز)

【溃烂】 kuìlàn 〈医〉 تقرّح / تقيّح

【溃灭】 kuìmiè انهار

【散溃】kuìsàn انهزم و تشتّت (أو تبدّد)

【逃溃】kuìtáo انهـزم شرّ هزيـمة / انهزم هزيمة نكراء / فرّ لا يَلْوى على شىء

【退溃】kuìtuì تراجع مذعورا / تراجع على عجل

【疡溃】kuìyáng 〈医〉 قرحة: 胃～ قرحة معدية 十二指肠～ قرحة اثنى عشرية

馈 kuì أهداه لـ . . . أو الى . . . : ～送 قدّم هدية / أهداها

【电馈】kuìdiàn 〈电〉 تـغذيـة: 交叉～ تـغذيـة مستعرضة ◇～线 خطّ التغذية

【赠馈】kuìzèng أهدى هدية / قدّم هدية

愦 kuì أحمق / غبىّ / عاجز جاهل: 昏～ أحمق/ غبىّ / عاجز جاهل

喟 〈书〉kuì أنّ / زفر / تنهّد

【喟然长叹】kuìrán chángtàn 〈书〉 زفـرة حرّى / أنّة عميقة

【喟叹】kuìtàn 〈书〉 تنهّد بحرقة (أو بحسرة)

愧 kuì مـثـقل الضمير / يشعر بوخز الضمير: 问心无～ مرتاح الضمير 于心有～ مثقل الضمير

【愧恨】kuìhèn معذّب الضمير / نادم: 交集～ خجـلان نـادم / نادم خجـلان 内心深自～ أنّبه ضميره تأنيبا شديدا

【愧色】kuìsè علامات (أو علائم) الندم / أمارات الأسف: 面有～ بدا عليه الندم / ساوره الندم / ندِىَ جبينُه خجلا 毫无～ لم يخجل / لم تحمرّ له وجنة / لم يندَ له جبين

聩 kuì 〈书〉 أطـرش / أصمّ / ثقـيل السـمع: 振聋发～ (١) انهضوا أيها الصمّ و استيقظوا يا ثقيلى الأسـماع! (٢) أنهـض الصـمّ و أيقـظ ثقيلى السمع

篑 kuì 〈书〉 (١) قـفّة (٢) سلّة: 功亏一～ الاقاعس

في اللحظة الأخيرة يضيع الجهود السابقة

kūn

坤 kūn مؤنّث / أنثى: ～表 ساعة نسائية

【坤角儿】kūnjuér 〈旧〉 ممثّلة

昆 kūn ① 哥哥 الأخ الأكبر ② 〈书〉子孙؛ 后嗣 ذرّيّة / نسل 后～ الخلف / الأولاد / العقب

【昆布】kūnbù 〈中药〉 عشب البحر

【昆虫】kūnchóng حشرة: 传病～ حشرة ناقلة / حشرة ناقلة الجراثيم ◇～学 علم الحشرات ～学家 عالم حشرىّ

【昆仑】Kūnlún جبال كونلون

【昆明】Kūnmíng كونمينغ

【昆腔】kūnqiāng ألحان كونتشانغ (فى مقاطعة جيانغسو) / ألحان أوبرا كونتشيوى / أغانى أوبرا كونتشيوى

【昆曲】kūnqǔ ① 剧种 أوبرا كونتشيوى ② 昆腔 ألحان أوبرا كونتشيوى

【昆仲】kūn-zhòng الإخوة

醌 kūn 〈化〉 ○ الكينون

鲲 kūn كون: سمكة أسطورية

【鲲鹏】kūnpéng الرُخّ

kǔn

捆 kǔn ① 缠紧打结 حزمه / ربـطـه: ～行李 حزم حقائبه ～谷草 حزم سوق الدخن 他把～起来 أوثقه / اربطه ～手脚 أوثق يديه و قدميه ② 〈量〉 حزمة: 一～柴禾 حزمة حطب

【捆绑】kǔnbǎng أوثقه / ربطه

【捆扎】kǔnzā حزمه / ربطه

kùn

困 kùn ① 陷于困境 فى ورطة / فى وضع

صعب / فى ظروف صعبة: 为病所~ أنهكه المرض / أضناه المرض ② 包围 طوّقه / سمّره فى مكانه: 把敌人~死在据点里 نحشر العدو فى حصنه / نضيق عليه الخناق فى حصنه ③ 疲乏 متعب / مرهق: ~乏 متعب ④ 困倦 نعسان: 你~了就睡吧。اذهب الى فراشك إن كنت نعسان.

【困顿】kùndùn ① 劳累 مرهق ② 艰难窘迫 فى ضيق مالى أو مادّىّ / فى ظروف صعبة

【困厄】kùn'è فى ضيق شديد / فى ضائقة شديدة

【困乏】kùnfá متعَب / مُضْنًى

【困惑】kùnhuò مشوّش الذهن / حائر: ~不解 الشعور بالحيرة

【困境】kùnjìng وضع صعب: 陷于~ الوقوع فى صعوبة / الوقوع فى ورطة 摆脱~ التخلص من ورطة

【困窘】kùnjiǒng فى ظروف صعبة / فى ظروف محرجة

【困倦】kùnjuàn نعسان

【困苦】kùnkǔ فى حرمان / عيشة الحرمان: 艰难~ صعوبات و مشقّات

【困难】kùnnan ① 事情复杂,阻碍多 صعوبة: 情况十分~。الظروف صعبة جدّا. ~重重 أحدقت به الصعوبات / أحاطت به المصاعب / كبلته الصعوبات ② 生活穷困 صعوبات مالية: 生活~ صعوبة العيش / ضيق العيش ◇~户 عائلات محتاجة / عائلات فى ضيق مادّىّ

【困扰】kùnrǎo حيّره / أربكه: 为一个难题所~ أرهقت تفكيره مسألة (أو مشكلة) صعبة / أربكته

【困守】kùnshǒu مقاومة الحصار: ~孤城 الدفاع المستميت عن مدينة محاصرة

【困兽犹斗】kùnshòu yóu dòu الوحش المحشور (أو المحرج) أشدّ ضراوة / الوحش المحشور (أو المحرج) يستأسد

kuò

扩 kuò وسّعه

【扩充】kuòchōng وسّعه / زاده / قوّاه: ~实力 زيادة القوات (العسكرية أو السياسية) ~军备 زيادة التسلّح ~设备 زيادة التجهيزات

【扩大】kuòdà وسّعه / زاده: ~战果 توسيع المكاسب ~眼界 توسيع الأفق الشخصىّ (أو مجال الرؤية) ~政治影响 توسيع النفوذ السياسى ~集体福利事业 توسيع مشاريع الرفاه الجماعىّ ~耕地面积 توسيع الرقعة الزراعية 不断~公共积累 زيادة المدّخرات العامّة زيادة مطّردة ◇~会议 اجتماع موسّع ~再生产 تكثير الإنتاج و توسيعه

【扩大化】kuòdàhuà التوسيع / التوسيعية / التهويل / التضخيم / الغُلُوّ: 使错误没有~ عدم توسيع الأخطاء

【扩建】kuòjiàn توسيع / زيادة ◇~工程 مشروع توسّعىّ

【扩军】kuòjūn توسيع التسلّح / زيادة التسلّح: ~备战 زيادة التسلّح و الاستعدادات الحربية

【扩孔】kuòkǒng 〈机〉 تقوير (أو توسيع) الثقوب ◇~钻头 لقمة توسيع الثقوب / لقمة مثقاب التقوير

【扩散】kuòsàn انتشار: 不让废气~ الحدّ من انتشار الغازات الضائعة 病菌~ انتشار الجراثيم 癌~ انتشار سرطانى

【扩胸器】kuòxiōngqì موسّع الصدر

【扩音器】kuòyīnqì ① 麦克风 مِذْياع / ميكروفون ② 扩音器 مكبّر الصوت / مجهار

【扩展】kuòzhǎn وسّعه / نمّاه / زاده

【扩张】kuòzhāng ① 扩大势力等 وسّعه / نمّاه / زاده: 对外~ التوسّع الخارجيّ / ~野心 أطماع توسّعية / 领土~ توسّع إقليميّ ② 〈医〉 تمدّد / توسّع: 血管~ توسّع الأوعية الدموية / تمدّدها
◇~器〈医〉 الموسّعة / ~战果〈军〉 توسيع المكاسب العسكرية / ~主义 التوسّعية

括 kuò ① 束; 扎 ضمّ (قبضته أو عضلاته) / شدّها ② 包括 ضمّنه / أدخله في . . .

【括号】kuòhào هلالان (أو معقوفتان، قوسان) (( ), 【 】, 〈 〉)

【括弧】kuòhú قوسان

【括约肌】kuòyuējī 〈生理〉 العاصرة / العضلة العاصرة

蛞 kuò

【蛞蝓】kuòyú البزّاقة العريانة

阔 kuò ① 宽广 واسع / شاسع ② 阔绰 غنيّ / ميسور

【阔别】kuòbié فراق طويل: ~多年的战友 رفاق في السلاح طال فراقهم

【阔步】kuòbù خطا خطوات واسعة: ~前进 تقدّم بخطوات كبرى / تقدّم بخطوات جبارة / 昂首~ تقدّم شامخ الأنف

【阔绰】kuòchuò مترَف: ~的生活 حياة ترف وبذخ

【阔幅平布】kuòfú píngbù شيت / نسيج عادي عريض: 本色~ شيت ساده

【阔老】kuòlǎo غنيّ / ثريّ 又称"阔佬"kuòlǎo

【阔气】kuòqi مترَف: 花钱~ الإنفاق بغير حساب / 摆~ تباهى بثروته / تفاخر بها

【阔叶树】kuòyèshù شجرة عريضة الأوراق

廓 kuò ① 广阔 واسع ممتدّ ② 外部的周围 الإطار الخارجيّ

【廓清】kuòqīng (١) نظّفه / كنّسه (٢) بدّده (٣) وضّحه / جلاه

L

lā

拉 lā ① 用力朝自己方向或跟着自己移动 شدّه / سحبه / جرّه: ~弓 شدّ الوتر / وتّر قوسا ~风箱 نفخ بالكير / شغّل المنفاخ 把车~过来。 جرّ العربة الى هنا. / اسحبها... 马~农具 أدوات زراعية تجرّها الدوابّ 他把我~到一边。 أخذني جانبا. / سحبني جانبا. ② 用车运载 نقل بالعربة: 套车去~肥料 تجهيز عربة لنقل السماد ③ 带领转移 حرّك (قطعة عسكريّة): 把二班~到桥头 حرّك الجماعة الثانية الى الجسر ④ 牵引乐器某一部分使发出声音 عزف: ~小提琴（手风琴） عزف على الكمان (الأكرديون) ⑤ 拖长；使延长 تباعد / تطاول: ~长声音说话 مطّ كلامه (أو صوته) 成单行 ~开距离 رتل أحاديّ منتشر / رتل أحاديّ متباعد / أحاديّا تباعدوا! ⑥ 帮助 مدّ يد المساعدة: 对于犯了错误的人，我们要~他一把。 علينا أن نمدّ يد المساعدة الى من تعثّر ⑦ 牵累；拉扯 حشره في كذا / زجّه فيه / أشركه فيه: 是你自己干的事，为什么要~上别人？ هذه فعلتك أنت، لماذا تشرك الآخرين فيها (أو تزجّهم فيها، تحشرهم فيها)؟ ⑧ 拉拢；联络 تصيّده / التمسه / تقرّب اليه / استماله / تودّد اليه: ~一派打一派的恶劣行径 التصرّف المقيت في تقريب جماعة لضرب جماعة أخرى /... التودّد للجماعة لضرب جماعة أخرى 又打又~ بشدّة واللين معا ~选票 التماس الأصوات ~买卖 البحث عن زبائن / تصيّدهم / استقطابهم / البحث عن أسواق / ترويج السلع ⑨ 强迫 أجبره عليه / أكرهه عليه / جرّه / سحبه: 他父亲被敌军~去当挑夫。 أبوه أرغم على أن يعمل حمّالا للجيش العدوّ. / سخّر العدوّ أباه حمّالا. ~壮丁 جنّده قسرا / ساقه الى الجنديّة ⑩ 〈乒乓球〉 往上提拉的一种打法 رفع الكرة ⑪ 排泄 تبرّز: 又吐又~ قيء وإسهال معا ⑫ 〈方〉 抚养 عاله / أعاله / أنشأه / ربّاه / اعتنى به: 他母亲很不容易把他~大。 لم يكن من السهل أن تعيله أمّه حتّى البلوغ. ⑬ 〈方〉 闲谈 تجاذبوا أطراف الحديث / دردشوا / تحدّثوا ⑭ (Lā) 拉丁美洲缩写 لا: مختصر أمريكا اللاتينيّة

另见 lá; lǎ

【拉拔】 lābá جرّه / سحبه

【拉扯】 lāche 〈口〉 ① 拉 جرّه / شدّه / سحبه: 别~着我，让我走。 لا تشدّني دعني أنصرف! ② 辛勤抚养 ربّاه / أنشأه وسط الصعوبات: 一把屎，一把尿，你妈才把你~大。 أنشأتك أمّك، لم تتأفّف ولم تنهر. ③ 扶助；提拔 مدّ يد العون / سانده ④ 勾结；拉拢 تواطأ مع... / تجمّعوا / احتشدوا / تكتّلوا ⑤ 牵扯；牵涉 ورّطه / حشره في مشكلة / زجّه فيها / أشركه فيها: 干吗把我~进去？ لماذا تورّطني؟ /

وما شأني أنام / لماذا تحشرنى فيه؟ ⑥ 谈闲
دردش. 。～我跟心无，事有里心他 كان فى
ذهنه شيء يصرفه عن التحدث معى.

【去出拉】lāchuqu سحبه / جرّه : ～、来进打
段手的用惯人敌级阶是。 من أساليب العدوّ
الطبقى أن يحاول جرّ بعضنا الى معسكره ودسّ
بعض جماعته بين صفوفنا.

【床拉】lāchuáng 〈机〉 مكنة تقوير أو تثقيب

【皮虎作旗大拉】lā dàqí zuò hǔpí استخدام
علم الثورة جلد نمر للتخويف / الالتفاف بالعلم
لتخويف الناس / يرفع الشعار الثورى لتخويف
الناس وخداعهم

【刀拉】lādāo مبزل / مخرز / مثقاب

【倒拉】lādǎo △ خلاص / انس هذا الموضوع /
انسخ هذا من ذهنك / اتركه جانبا / اعتبره كأنّه
لم يكن: 。～就，意同不你 ما دمت لا تقبل
خلاص / لا توافق هذا من شأنك (أو أنت حرّ). /
إن لم توافق فلنمحه و نعتبره كأنّه لم يكن

【洲美丁拉】Lādīng Měizhōu أمريكا اللاتينية

【文丁拉】Lādīngwén اللاتينية

【母字丁拉】Lādīng zìmǔ الأبجدية اللاتينية /
الحروف اللاتينية

【子肚拉】lā dùzi أصيب بالإسهال / شكاه /
الإسهال

【伍队拉】lā duìwǔ ألّف عصابة / شكّل قوّة

【夫拉】lāfū تجنيد الناس السُّخرة

【机幅拉】lāfújī 〈纺〉 المشدّة / الشدّادة

【杆拉】lāgān 〈机〉 ساعد الجرّ / قضيب
الجرّ ◇ 线天～ هوائى متداخل

【系关拉】lā guānxi (义贬含多) حاول التقرّب
منه: 系关戚亲拉 (١) يدّعى القربى (٢) ادّعاء
القربى / ادّعاء الانتساب الى ...

【腿后拉】lā hòutuì جرّه الى الوراء / شدّه
الى الخلف / ثبط عزيمته

【族祜拉】Lāhùzú قومية لاهو

【花拉】lāhuā 〈美工〉 شريط تزيين : 纸～
شريط تزيين ورقى

【簧拉】lāhuáng 〈机〉 نابض الاستطالة

【绳火拉】lāhuǒshéng 〈军〉 فتيل / فتيلة

【荒饥拉】lā jīhuang 〈口〉 استدان فهو مديون /
مدين

【架拉】lājià التوسّط بين متشاجرين / المحاجزة
بينهما

【情交拉】lā jiāoqing حاول التقرّب منه /
حاول إقامة صداقة معه / تودّده أو اليه

【脚拉】lājiǎo النقل بالعربة بالأجرة / النقل
المأجور بالعربة

【锯拉】lājù ① 西东锯人两 نشرا الخشب ②
复往回来方双 أخذ و ردّ / كرّ و فرّ ◇ ～
带地 منطقة الكرّ و الفرّ 战～ منشاريّة / معركة
سجال / معركة الكرّ و الفرّ

【开拉】lākai ① 开拽 سحبه / جرّه / فتحه :
屉抽～ فتح الجرّار (أو الدرج) 帘窗～ فتح
الستارة / جرّها / سحبها 栓枪～ ترجيع رتاج
البندقية / فتح المغلاق 唱就门嗓～ يباشر الغناء
بلا إلحاح أو رجاء ② 离距间之此彼大加 فتح
مسافة / تباعد : 离距～要不 تراصف ! / رصّ
الصفوف ! / تابع ! / داوم ! 。了～渐逐分比
فرق النقاط يزداد تدريجيا. 比六十到～分比把
八 فارق الأهداف حتّى بلغ ١٦ — ٨

【拉拉扯扯】 lālāchěchě ① 拉扯 جرّه / شدّه من أذياله (أو من تلابيبه) / تعلّق بأذياله ② 搞私人拉拢 تبادل المنافع الشخصيّة / اتّصالات غامضة

【拉拉队】 lālāduì فرقة تشجيع

【拉力】 lālì 〈物〉 قوّة السحب ◇ ～器〈体〉 موسّع الصدر ～试验〈机〉 اختبار الشدّ (أو السحب، الجذب، التوتّر، الجهد)

【拉练】 lāliàn تدريب ميدانيّ

【拉链】 lāliàn سحّاب / زمام منزلق

【拉拢】 lālong قرّبه اليه / استماله / تودّده: 宗派主义者总是～一些人，排挤一些人。 المتعصّبون يقرّبون بعض الناس اليهم و يقصون آخرين. 不要受坏人～。 لا تسمحوا للأشرار بأن يجرّوكم اليهم! / لا تسمحوا للأشرار بأن يغرّروا بكم!

【拉马克学说】 Lāmǎkè xuéshuō 〈生〉 اللاماركيّة

【拉模】 lāmú 〈机〉 قالب السحب

【拉平】 lāpíng سوّاه تسوية: 双方比分渐渐～。 الفارق بين الطرفين يضيق نقطة نقطة. / الأذن على الأذن.

【拉纤】 lāqiàn ① 用绳子拉船前进 جرّ السفينة (أو المركب) / سحبها ② 做中间人 عمل وسيطا / توسّط في الأمر

【拉萨】 Lāsà لهاسا

【拉山头】 lā shāntóu شكّل شلّة / شلّل / تشلّل / لملم حفنة / تكتّلوا

【拉伸】 lāshēn 〈纺〉 شدّه / جرّه / مطّه / سحبه ◇ ～加捻机 فتّالة شدّادة / فتّالة ～络丝机 لفّافة شدّادة / لفّافة ～试验 اختبار الشدّ

～应变〈机〉 انفعال الشدّ

【拉屎】 lāshǐ 〈口〉 تبرّز / تغوّط

【拉手】 lāshǒu 〈口〉 تصافحا / تصافحوا

【拉手】 lāshou مسكة / مقبض

【拉丝】 lāsī 〈冶〉 سحب الأسلاك ◇ ～机 سحّابة الأسلاك

【拉锁儿】 lāsuǒr سحّاب / زمام منزلق

【拉条】 lātiáo 〈机〉 دعامة / سناد / شدّادة: 斜～ دعامة مائلة / شدّادة ميّالة ～链 سلسلة دعائم

【拉稀】 lāxī 〈口〉 أصيب بالإسهال / شكا منه

【拉下脸】 lāxia liǎn ① 指不高兴的表情 عبس / تجهّم / اكفهرّ وجهه / اربدّ وجهه: 他听了这句话，立刻～。 ما إن سمع تلك العبارة حتّى اكفهرّ وجهه. ② 指打破情面 لا يداري ولا يماري: 他办事大公无私，对谁也能～。 هو شريف نزيه لا يداري ولا يماري.

【拉下水】 lāxia shuǐ جرّ شخص ما الى حمأة الرذيلة / توريط شخص ما في الوحل

【拉线开关】 lāxiàn kāiguān 〈电〉 مفتاح الشدّ بالخيط

【拉削】 lāxiāo 〈机〉 التقوير / التثقيب

【拉秧】 lāyāng قلع جنبة (الخيار مثلا) / اجتثاثها

【拉杂】 lāzá مشوّش / ◻ مُلخبَط: 这篇文章写得太～。 هذه المقالة مشوّشة. /... ملخبطة. 我拉拉杂杂就谈这些吧。 يحسن بي أن أتوقّف هنا عن هذا الحديث المشوّش.

【拉帐】 lāzhàng أصبح مدينا / اضطرّ الى الاستدانة / وقع تحت عبء الديون

拉 lā

【垃圾】 lājī زُبالة / كناسة / نُفايات: ～处理 تصريف الزبالة / التخلّص من النفايات 焚化～

là

剌 là 〈书〉 فظّ المزاج / غريب الطبع: 乖~ شاذّ الخلق / منحرف السلوك

落 là ① 遗漏 نقص / سقط / نسي: 这里~了两个字。 (١) كلمتان منسيّتان هنا. (٢) كلمتان ناقصتان هنا. ② 把东西放在一个地方,忘记拿走 نسيه / تركه وراءه: 我忙着出来,把票~在家里了。 كنت مسرعا فنسيت تذكرتي في البيت. ③ 因为跟不上而被丢在后面 تخلّف / تأخر: 谁也不愿意~在后面。 لا أحد منّا يودّ أن يتأخر (أو يتخلّف). 他~了一个星期的课。 تخلّف أسبوعا واحدا عن الدراسة. / تغيّب عن دروس أسبوع واحد. / لم يحضر دروس أسبوع واحد.

另见 luò; lào

腊 là ① 腊月 الشهر الثاني عشر القمريّ: ~尽冬残 في نهاية السنة القمريّة و أواخر الشتاء ② 腊月腌制的干鱼、肉 اللحوم المجفّفة / القديد

另见 xī

【腊八粥】 làbāzhōu لاباشو (حساء اليوم الثامن من الشهر الثاني عشر القمريّ) / شوربا النفائس الثمانية / شوربا مسبحة الدراويش

【腊肠】 làcháng نقانق / مقانق / سجق

【腊梅】 làméi 〈植〉 مي هوا / مايهوا

【腊肉】 làròu لحم مقدّد / قديد

【腊味】 làwèi مقدّدات

【腊月】 làyuè الشهر الثاني عشر القمريّ

辣 là ① 象姜蒜辣椒等有刺激性的味道 الحرافة ② 辣味刺激（口、鼻或眼） حرق / لذع ص حرّيف / حارّ / لاذع: 切葱头~眼睛

حرق النفايات / إحراق الزبالة 清除~ نقل الزبالة / تكنيس الزبالة ◇ ~箱 علبة النفايات / صندوق النفايات

【垃圾堆】 lājīduī مزبلة / كومة زبالة: 被扫进历史的~ يُطرح (أو يرمى) في مزبلة التاريخ

啦 là 见 "哩哩啦啦" līlilālā

另见 la

邋 lā

【邋遢】 lāta 〈口〉 وسخ / مهمل النظافة و الترتيب

lá

旯 lá 见 "旮旯儿" gālár

拉 lá ① 割 شرّطه / شقّه: 把这块皮子~开 شرّط الجلد / 手上~了个口子 جرحت يده / انشرطت يده ② 闲谈 دردشة: ~家常 دردش

另见 lā; lǎ

喇 lá 见 "哈喇子" hālázi

另见 lǎ

lǎ

拉 lǎ 见 "半拉" bànlǎ

另见 lā; lá

喇 lǎ

另见 lá

【喇叭】 lǎba ① 管乐器 لابا: اسم عامّ للمزامير النحاسيّة / الصور / البوق ② 有扩音作用的喇叭筒状东西 مكبّر الصوت / مجهار بوق ◇ ~花 زهرة نجمة الصباح / زهرة البوق / زهرة اللبلاب ~口 فم البوق ~裤 بنطال شارلستون ~筒 بوق النداء

【喇嘛】 lǎma 〈宗〉 اللاما ◇ ~教 اللاميّة ~庙 الدير اللامي

تقطيع البصل يحرق العينين 。麻发头舌得~
الطعام الحرّيف (أو الحارّ) يحرق اللسان. 狠③
毒 شرس / قاس / شرير / شرير شرس: 心
~手毒 قلب قاس ويد لا ترحم

【辣根】 làgēn 〈植〉 الفجل الحارّ

【酱辣】 làjiàng صلصة الفلفل / ربّ الفلفل

【油酱辣】 làjiàngyóu صلصة حرّيفة

【椒辣】 làjiāo فلفل أحمر ◇ 粉~ مسحوق الفلفل / فلفل مطحون ~油 زيت الفلفل

【手辣】 làshǒu ① 段手的辣毒 أسلوب قاس وحشي / طريقة لا تعرف رحمة ② 〈方〉 段手 辣毒或害厉 شديد / قاس و ماكر ③ 〈口〉 棘 手，办难 شائك / معقّد / محيّر: 真事件这 ~ 。 هذه مشكلة معقّدة (أو شائكة، عويصة) فعلاً.

【子辣】 làzi 〈口〉 فلفل أحمر

蜡 là ① 〈化〉 شمع ② 烛蜡 شمعة: ~支一点 أشعل شمعة / أضاءها / أوقدها ③ 剂光擦 ورنيش: 板地~ ورنيش البلاط (أو الخشب)

【板蜡】 làbǎn كليشيه شمعيّة ◇ 术~ الطباعة بالورق المشمّع (أو بورق الحرير)

【笔蜡】 làbǐ قلم الشمع ◇ 画~ رسم بالقلم الشمعي

【虫蜡】 làchóng حشرة الشمع / حشرة شمعيّة

【法花印防蜡】 làfáng yìnhuāfǎ 〈纺〉 التطبيع بالشمع

【纸光蜡】 làguāngzhǐ ورق صقيل (أو مصقول) / ورق لمّاع

【果蜡】 làguǒ 〈美工〉 ثمرة شمع / ثمرة شمعيّة

【黄蜡】 làhuáng لون الشمع / شاحب: 脸的~ وجه شاحب / شاحب كالشمع

【疗蜡】 làliáo المعالجة بالشمع

【扦蜡】 làqiān شمعدان

【染蜡】 làrǎn 〈纺〉 الصباغة بالشمع

【台蜡】 làtái شمعدان

【纸蜡】 làzhǐ ① 纸的蜡涂面表 ورق مشمّع ② 纸蜡的用写刻 ورق ستنسل / ورق الحرير: ~刻 النسخ على الورق الشمعي

【烛蜡】 làzhú شمعة ج شمعات و شموع

【雀嘴蜡】 làzuǐquè 〈动〉 شرشور الكرز / النقّاد

瘌 là

【痢瘌】 làli 〈方〉 القرعة

【头痢瘌】 làlitóu ① 人的癣囊毛生 أقرع ② 癣囊毛生 القرعة

蝲 là

【蛄蝲】 làgǔ 〈动〉 الأربيان / جراد البحر

【蛄蝲蝲】 làlàgǔ 〈动〉 الحالوش / المالوش

鯻 là الناخر / سمك النمر

镴 là سبيكة لحام

la

啦 la 〈助〉 ("了" le 和 "啊" a 的合音， 表示感叹、疑问等语气): 他早来~! آه، جاء هنا منذ زمان! 二组跟我们挑战~。 انتبهوا! فرقة (ب) تتحدّانا! / انتبهوا! فرقة (ب) تدعونا للمباراة معها! 这回我可亲眼看见~! هذه المرّة رأيته بنفسي فعلاً! 她真来~? هل جاءت حقّاً؟

另见 lā

蓝 la 见 "蓝苤" piěla

另见 lán

lái

来 lái ① 从别的地方到说话人所在的地方 وصل / قدم: 你~啦! مرحبا! / أهلاً! / آه أنت وصلت! / آه أنت هنا! 他什么时候~? متى يأتي؟ 外宾还没有~。 الضيوف الأجانب لم يصلوا بعد. 电~啦! الكهرباء وصلت! / الكهرباء

شغّالة! 我们都是~自五湖四海。 قدمنا من البحيرات الخمس و البحار الأربعة ~函 رسالتك أو رسالتكم ~稿 مقالة واردة (الى مجلّة أو جريدة) ② (问题，事情等) 发生： برز / انبثق: 问题一~就设法解决 جرّب أن تحلّ المشكلة حالما تبرز 雷阵雨马上就要~了。 مطر رعديّ مقبل. ③ 做某个动作（代替意义更具体的动词）：你歇歇，让我~吧。 أنت تستريح و أنا أعمل (指请人吃东西) 再~一点吧。 هل تزيد؟ / هل تحبّ أن تزيد؟ 我自己~吧。（指吃东西） أنا أهتمّ بنفسي / أنا أخدم نفسي. 或（指做事） دعني أعمله بنفسي. ~一个动员。 علينا أن نقوم بالتعبئة. / فلنقم بها. ~一个一百八十度的大转弯 (١) انعطاف ١٨ درجة (٢) أشاح بوجهه عنه / تنكّر له 我们去打篮球，你~不~? سوف نلعب كرة السلة هل تحبّ أن تشاركنا؟ （请演员表演）再~一个！ أعد أعد! / يعاد يعاد! ④ （跟"得"或"不"连用，表示可能或不可能）：坡太陡，车子上不~。 الطريق شديد الصعود و العربة لا تستطيع التقدّم. 他们俩很合得~。 هما متّفقان متفاهمان. 你的稿子今天出得~吗？ هل يمكن أن تنتهي مقالتك اليوم؟ ⑤ （用在动词前面，表示要做某件事）：请你~给大家读报。 نرجو أن تقرأ علينا الجريدة / هل يمكن أن تقرأ لنا... 大家~想办法。 تعالوا نفكر في حلّ. / نتبادل الآراء لنرى ما العمل / دعنا نتشاور لإيجاد حلّ. ⑥ （用在动词或动词结构后面，表示来做某事）：他回村看望乡亲们~了。 عاد الى القرية ليرى أهله. 我们报喜~了。 نحمل اليكم الأخبار طيّبة / نحمل اليكم البشائر / جئنا نبشّركم. ⑦ （用在动词前面，表示后部分是目的）：你能用什么办法~帮助他呢？ كيف تساعده؟ / بأيّ طريقة تساعده؟ ⑧ 未来的 المقبل / المستقبل / الآتي / القادم: ~年 السنة المقبلة / السنة القادمة ⑨ 从过去到现在 منذ... / طوال ... / خلال...: 别~无恙乎？ كيف أصبحت بعد أن رأيتك آخر مرّة؟ / كيف الحال بعد لقائنا الأخير؟ 十多天~ منذ عشرة أيّام أو أكثر 两千年~ خلال السنوات الألفين الماضية / طوال ... ⑩ （用在"十""百""千"等数词或数量词后面，表示概数） حوالي / تقريبا / في حدود...: 二十~个 حوالي عشرين / في حدود العشرين 两米~高 يرتفع حوالي مترين / ارتفاعه حوالي مترين 五十~岁 في حدود الخمسين / حوالي الخمسين / في الخمسين / يناهز الخمسين ⑪ （用在"一""二""三"等数词后面，列举理由）：一~…，二~… أوّلا ... ثانيا... / من جهة... و من جهة ثانية ... 我好久没去看他，一~路太远，二~没工夫。 لم أتمكّن من زيارته وقتا طويلا لأنّ بيته بعيد من جهة و من جهة ثانية لأنني كنت مشغولا. ⑫ （诗歌中间用做衬字） لفظة حشو في أغان: 正月里~是新春。 يعود الربيع مع حلول الشهر الأوّل من السنة القمريّة.

来 lai ① （用在动词后面，表示动作朝着说话人所在的地方）：过~！ تعالَ! 拿把锯~。 أحضر لي منشارا! / ناولني منشارا! / أعطني منشارا! / هات الينا منشارا! 象潮水般涌~ تدفّقوا نحونا كالمدّ الصاعد 寄~许多宝贵意见 أرسل عددا من الاقتراحات القيّمة ② （用在动词后面，表示动作的结果）：一觉醒~ استيقظ من نوم عميق 信笔写~ تسجيل الخواطر (أو الخاطرات) / ترك لقلمه العنان 说~话长。 يطول الحديث عن... / هذه قصّة طويلة. / قصّة طويلة! / حكاية طويلة.

【来宾】láibīn ضيف / زائر ◇~席 مقاعد

الضيوف

【来不得】láibude (١) لا يسمح به (٢) لا يليق به: 这是一个科学问题，半点虚伪~。 هذا موضوع علمي لا يقبل الباطل.

【来不及】láibují (١) فات الأوان (٢) لم يبق وقت / الوقت لا يتّسع: 今天我们~去看他了。 لم يبق لدينا وقت لزيارته اليوم. 写信已经~了，还是给他打个电报吧。 لم يبق وقت لوصول رسالة، الأفضل أن ترسل اليه برقية.

【来到】láidào وصل / قدم / جاء: 雨季~了， جاء فصل الأمطار. / أقبل موسم المطر. 你们终于~了。 و أخيرا وصلتم! / و أخيرا أنتم هنا.

【来得】láide ①〈口〉胜任 ألمّ به: 样样农活她都~。 هي ملمّة بأنواع العمل الزراعيّ. ② 相比之下显得 و من ثمّ / و هكذا / لذلك: 海水比淡水重，因此压力也~大。 ماء البحر أثقل من الماء العذب و من ثمّ يكون ضغطه أكبر.

【来得及】láidejí لا يزال هناك متّسع من الوقت / تستطيع أن تلحق: 赶快去，还~。 أسرع تلحق. 春耕前把拖拉机修好，~吗？ هل تستطيع أن تصلح هذه الجرّارة مع بدء الفلاحة الربيعيّة؟ 我把车开快点还~。 نستطيع أن نصل اذا أسرعت أكثر قليلا. / ... اذا زدت السرعة قليلا.

【来电】láidiàn ① 发来的电报 البرقيّة الواردة/ برقيّتك / برقيّتكم: 三月十七日~悉。 وصلت برقيّتكم تاريخ ١٧ مارس. ② 发电报来 إرسال برقيّة: 请~告知。 الرجاء إعلامي برقيّا.

【来而不往非礼也】lái ér bù wǎng fēi lǐ yě الأخذ بلا عطاء ليس من شيمة الأدباء / ليس من الأدب أن لا يُقابَل الجميل بالجميل / ردّ الجميل بالجميل مستحبّ

【来犯】láifàn غزا أرضنا / اعتدى على أرضنا / هاجمنا: 坚决消灭敢于~之敌。 سوف نسحق بحزم كلّ عدوّ يجرؤ على الاعتداء على أرضنا.

【来访】láifǎng جاء زائرا: 认真对待人民来信~ الاهتمام بالرسائل الواردة من الجماهير و الشكاوى التي يحملونها / معالجتها بجدّيّة

【来复枪】láifùqiāng بندقيّة / بارودة

【来复线】láifùxiàn التحزيز اللولبيّ / اللولبة

【来函】láihán 〈书〉 خطابكم / رسالتكم / رسالة واردة: 照登~ ننشر الرسائل كما وردت 昨接~，敬悉一切。 وصلت رسالتكم أمس و قرأتها باهتمام.

【来亨鸡】láihēngjī ○ ليجهورن

【来回】láihuí ① 在一段距离之内去了再回来 ذهاب — إياب / ذهابا — إيابا: 从车间到我们宿舍~有一里地。 المسافة بين ورشتنا و حيّنا لي واحد ذهابا — إيابا. ~有多远？ كم المسافة من هنا الى هناك ذهابا — إيابا؟ 打个~儿 ذهب و عاد / راح و جاء / قام برحلة ذهابا إيابا ② ذهابا إيابا: 织布机上梭子~地飞动。 المكّوك يتواثب ذهابا إيابا فوق النول. 在房间里~走动 ذرع الغرفة / يذرع الغرفة ذهابا إيابا ~摇摆 ترنّح / تذبذب / تمايل / تأرجح / ترجّح ◇~飞行 رحلة طائرة ذهابا إيابا / الطيران ذهابا إيابا ~票 بطاقة ذهاب — إياب / تذكرة ذهاب — إياب

【来回来去】láihuí-láiqù 〈方〉 غاديا رائحا/ ذهابا إيابا: ~地跑了好多趟 ركض غاديا رائحا عدّة مرّات ~地说 أعاد كلامه مرّة بعد مرّة / كرّر ما قاله مرّة بعد مرّة

【来件】láijiàn (١) رسالة واردة (٢) طرد وارد

【来劲】láijìn ① 〈方〉有劲头 مفعم بالحماسة / ... بروح عالية ص متحمّس / حماسيّ: 他越干越~儿。 كلّما أمعن في العمل ازداد حماسة. ② 使人振奋 مدهش / رائع / مثير: 这样伟大的工程，可真~！ يا له من مشروع مدهش! ③

激动، 发作 عاودته سورة الغضب أو الجنون: 你别跟我~。لا تتنمر علىّ! / لا تتفرعن علىّ! / □ لا تتمرجل علىّ! / لا تصبّ جنونك علىّ.

【来客】 láikè ضيف / زائر

【来历】 láili (١) مصدر / ينبوع / أصل (٢) الخلفيّة / الماضى: 查明~ إثبات أصله وفصله بعد البحث والتحقيق ~不明（指事物）خلفيّة الموضوع غير واضحة / مجهول المصدر (أو الأسباب)（指人）مجهول الأصول / مجهول الهويّة / مشكوك فى أصله 提起这把手术刀可大有~。الحديث عن هذا المبضع حديث طويل.

【来临】 láilín وصل / قدم / اقترب: 每当春天~，这里是一片绿油油的庄稼。مع قدوم الربيع تكتسى الأرض بالخضرة.

【来龙去脉】 láilóng-qùmài الأسباب و مجرى التطوّر / من البداية حتى النهاية / الموضوع من ألفه الى يائه / كلّ تطوّرات الأمر: 弄清事情的~ التوصّل الى معرفة أسباب حادث ما و نتائجه/ التدقيق فى مجرى تطوّره 请你把事情的~给我们讲一遍。نرجو أن تروى لنا الحكاية من ألفها الى يائها.

【来路】 láilù طريق التقدّم: 六连挡住了敌人的~。السريّة السادسة سدّت طريق تقدّم العدوّ.

【来路】 láilu مصدر / منشأ: ~不正（指物）(شىء) مشكوك المصدر（指人）ماض مريب ~不明的飞机 طيّارة مجهولة الهويّة

【来路货】 láilùhuò 〈方〉 سلع مستوردة

【来年】 láinián السنة القادمة / العام المقبل

【来…去…】 lái … qù …（用在同一个动词或两个同义的动词后面，表示动作不断地反复）ذهابا إيابا / غاديا رائحا: 飞来飞去 طار ذهابا إيابا 挑来挑去 تردّد و تحيّر فى الاختيار 考虑来考虑去 أجال كذا فى ذهنه / قلّبه فى ذهنه 翻来复去睡不着 تقلّب على الفراش (أو فيه) أرقا (أو مسهدا)

【来人】 láirén رسول / الذى جاء به / حامله: 收条请交~带回。الرجاء تسليم حامله وصلا بذلك.

【来日方长】 láirì fāng cháng ما زال أمامنا أيّام طويلة / المستقبل طويل / □ إن فاتك عام استقبل غيره / □ عدّوا موجات البحر وجدوا القادمات أكثر من الذاهبات

【来生】 láishēng الآخرة / الدار الآخرة / العالم الثانى 又称"来世" láishì

【来势】 láishì قوّة الاندفاع: 这场雨~很猛。أقبل المطر بقوّة هائلة ~汹汹 اندفع اندفاع الموج الهادر

【来苏】 láisū 〈药〉 ○ الليزول

【来头】 láitou ① 来历（多指人的资历或背景）سند / ظهر / ظهير / دعم: ~不小 ظهره قوىّ / مدعوم ② 来由 السبب / العلّة / القصد: 他这些话是有~的，是冲着我们说的。كلامه لا يخلو من قصد و أعتقد أنّه موجّه ضدّنا. ③ 来势 (جاء بـ) قوّة هائلة / (اندفع) بقوّة جبارة ④ 做某种活动的兴趣 (١) لذّة (٢) فائدة: 对我来说，玩牌没什么~儿，不如去打乒乓球。لعب الورق لا يلذّ لى و أفضّل أن ألعب كرة الطاولة.

【来往】 láiwǎng غدا و راح / من و الى...: ~于津沪之间 تردّد بين تيانجين وشانغهاى / ...على خطّ تيانجين - شانغهاى 街上~的人很多。فى هذه الشوارع يكثر الغادون والرائحون. / فى هذه الشوارع تزدحم الأقدام. 修路面，禁止车辆~。ممنوع سير العربات بسبب الترميم. / ترميمات! الطريق مقطوع. ~的信件 الرسائل المتبادلة

【来往】 láiwang اتّصال / لقاء: 我跟他从来

没有任何～。 لم يحدث بيني و بينه أيّ لقاء./ لم يسبق لي الاتّصال به. 我们厂和附近农场经常～。 امعملنا اتّصالات كثيرة مع المزارع المجاورة.

【来文】 láiwén وثيقة واردة / وثيقة مسلّمة

【来信】 láixìn ① 寄信来或送信来 اكتب الينا / راسلنا: 到那里就～。 اكتب الينا فور وصولك. 他好久没～了。 منذ مدّة طويلة لم تصلنا منه رسالة (أو كتاب، جواب). ② 寄来或送来的信 رسالة قادمة (أو واردة): 十日～收到。 تلقّيت رسالتك المؤرّخة فى العاشر. 人民～ رسائل الجماهير

【来意】 láiyì الغاية من المجيء / الغاية من الحضور / سبب القدوم: 说明～ توضيح السبب الذى جاء من أجله

【来由】 láiyóu سبب / حجّة: 没～ بلا حجّة و لا منطق / بلا مبرّر 那个战士讲了他学针灸的～。 شرح الجندىّ كيف جاء للدراسة التخدير بالوخز.

【来源】 láiyuán ① 事物的根源 مصدر / مورد: 经济～ مصدر الدخل ② 事物起源 نبع / نبت 知识～于实践。 المعرفة تنبع من الممارسة.

【来者不拒】 láizhě bù jù لا يرفض طلبا لطالب / لا يرفض طلبا و لا يبخل بمساعدة / لا يعرف "لا" / □ بيت مفتوح للغادى و الرايح

【来者不善，善者不来】 láizhě bù shàn, shànzhě bù lái (١) جاء معتدّا بقوّته وإلّا لما جاء أبدا / لو كان خائفا لم يجرؤ على المجيء (٢) جاء بنيّة سيّئة وإلّا لما جاء / هذا القادم يضمر شرّا و إلّا ما جاء

【来着】 láizhe 〈助〉 (表示曾经发生过什么事情): 你刚才说什么～? ماذا كنت تقول منذ قليل؟ 他去年冬天还回家～。 فى الشتاء الماضى عاد الى بيته (أو بلده). 你忘了解放前咱们怎么受苦～? أ نسيت كم تعذّبنا قبل التحرير؟!

【来之不易】 lái zhī bù yì لم يأت بسهولة / لم يحصل عليه إلّا بشقّ الأنفس: 我们的胜利～。 انتصارنا كان غالى الثمن. 每一粒粮食都～。 كلّ ذرّة من الحبوب هى نتيجة الكدح الشاقّ.

【来踪去迹】 láizōng-qùjī آثار شيء (أو شخص) / تحرّكاته

莱 lái

【莱菔】 láifú 〈植〉 فجل ◇～子 〈中药〉 بذور الفجل

【莱诺铸排机】 láinuò zhùpáijī 〈印〉 ○ لينوتيب

【莱塞】 láisài 〈物〉 ○ لايزر / لازر

【莱氏体】 láishìtǐ 〈机〉 ○ لدبوريت

【莱索托】 Láisuǒtuō ليسوتو

徕 lái

见"招徕" zhāolái

棶 lái

【棶木】 láimù 〈植〉 قرنوس كبير الورق

铼 lái

〈化〉 ○ رينيوم

lài

赉 lài

〈书〉 منحه / وهبه / قلّده: 赏～ أجازه / أنعم عليه

睐 lài

〈书〉 ① 瞳仁不正 الحَوَل ② 看；向旁边看 (١) نظر اليه (٢) نظر بطرف عينيه: 青～ رنا اليه / نظر اليه نظرة إعجاب

赖 lài

① 依靠 اعتمد عليه / توقّف عليه: 完成任务，还有～于大家的努力。 إنجاز العمل يعتمد على جهودنا المشتركة. /... العمل منوط بها. /... مرتبط بها. ～于生存的条件 مقوّمات الحياة / مقوّمات العيش ② 留在某处不肯走开 تشبّث بموقعه / وطّد قدميه فيه: 不容许侵略者

~在别国的领土上。لا يسمح للمعتدين بأن يتشبثوا بالبقاء في أرض الغير. ~不着走 تشبث بالبقاء / رفض أن يتزحزح ③ 不承认自己的错误或责任 أنكر خطأه (أو مسؤوليته) / تنصل من المسؤولية: ~是~不掉的。لا فائدة من محاولة الإنكار. / (عمل شائن أو جريمة) لا يمكن إنكاره.

④ 诬赖 عزا خطأه الى غيره / حمّل الآخرين مسؤولية عمله: 自己错了还~别人，这就不对了。ليس من العدل أن تعزو خطأك الى الآخرين. / غير معقول أن تحمّل الآخرين مسؤوليتك عن الخطأ.

⑤ 〈口〉责备 الذنب ذنبه / الحقّ عليه: 这事全~我。الحقّ عليّ. / كلّ الحقّ عليّ. ⑥ 〈口〉不好；坏 غير جيّد / ركيك: 庄稼长得真不~。الغلال ليست سيّئة. ⑦ (Lài) 姓 لاي: اسم أسرة

【赖皮】 làipí 〈口〉 فاجر / وقح: 耍~ تصرّف وقح بلا خجل ولا وجل

【赖债】 làizhài أنكر دَيْناً

【赖帐】 làizhàng ① 欠债不还 أنكر دَيْناً ② 食言 حنث بوعده / سحب كلامه

癞 lài ① 〈医〉麻疯 برص / جذام ② 〈方〉黄癣 قرعة

【癞蛤蟆】 làihámа ضفدع الطين / علجوم: ~想吃天鹅肉 ضفدع يتشوّق الى لحم الوزّ / ضفدعة تحلم بتذوّق لحم البجع / يشتهيه

【癞皮狗】 làipígǒu ① 生癞疮的狗 كلب جرب / كلب أجرب (أو جربان) ② 令人厌恶的人 مخلوق أجرب: 一条断了脊梁骨的~ كلب أجرب مكسور الظهر

【癞子】 làizi أقرع فهي قرعاء ج قُرْع و قرعان

籁 lài ① 古代一种箫 لاي (مزمار قديم) ② 声音 ضجّة / صوت: 万~俱寂 سكون مخيّم / سكون شامل / يسوده السكون / كلّ شيء هادئ

ساكن

lán

兰 lán

【兰草】 láncǎo غفت / الغفت

【兰花】 lánhuā زهرة السحلب / زهرة السحلبيّة

【兰州】 Lánzhōu مدينة لانشو

岚 lán ضباب

拦 lán حجبه / منعه / صدّه: ~住去路 سدّ الطريق / اعترض الطريق. 他刚要说话，被他哥哥~住了。كان على وشك الكلام عندما أوقفه أخوه. / ما إن فتح فمه حتّى منعه أخوه من الكلام.

【拦挡】 lándǎng سدّه / حجزه

【拦河坝】 lánhébà سدّ على نهر

【拦击】 lánjī 〈乒乓球〉 صدّة طيّارة / ضربة كرة طيّارة

【拦截】 lánjié تصدّى له: ~增援的敌人 تصدّى لإمدادات العدوّ

【拦路】 lánlù سدّ الطريق: ~抢劫 قطع الطريق / شلّح ☐

【拦路虎】 lánlùhǔ عقبة / صعوبة / حاجز / نمر في الطريق

【拦网】 lánwǎng 〈排球〉 سدّ الشبكة

【拦污栅】 lánwūzhà 〈水〉 مصفاة الطين / مصفاة المجرى / شبيكة النفايات

【拦蓄】 lánxù حجزه: ~山洪 حجز السيول الجبليّة

【拦腰】 lányāo حول الخصر / حول الوسط: ~抱住 أمسكه من خصره (أو من وسطه) 大坝把河水~截断。هذا السدّ قطع مجرى النهر من وسطه. / موقع السدّ في هذا النهر كموقع الزنّار من الجسم.

【拦鱼栅】 lányúzhà مَصَدّة السمك / حظار السمك

【拦阻】 lánzǔ سدّه / حجزه / منعه

栏 lán ① 栏杆 سور / سياج / ☐ تصوينة / درابزون / حاجز: 凭栏~ اتّكأ على الدرابزون / اتّكأ على الحاجز 跨栏赛跑 سباق الحواجز / سباق الموانع ② 养家畜的圈 حظيرة / زريبة: 牛~ حظيرة أبقار ③ 报刊用语 عمود / ركن: 备注~ ركن الملاحظات 布告~ ركن الإعلانات

【栏杆】 lángān درابزون / حاجز

婪 lán 见 "贪婪" tānlán

阑 lán ① 将尽 في أواخره: 夜~人静 خيّم الليل و ساد السكون / تقدّم الليل و ساد السكون / في أعماق الليل / في سكون الظلام ② 栏杆 درابزون / حاجز

【阑干】 lángān ① 〈书〉 纵横交错 تقاطع / تشابك / تداخل / تصالب ② 栏杆 حاجز / درابزون / ☐ تصوينة

【阑珊】 lánshān 〈书〉 تضاءل / اقترب من نهايته / تلاشى / ودّع: 春意~ الربيع يودّع.

【阑尾】 lánwěi 〈生理〉 الزائدة الدوديّة ◇ ~切除术 استئصال الزائدة الدوديّة ~炎 التهاب الزائدة الدوديّة

蓝 lán ① 颜色 أزرق ② 蓼蓝 نبات النيلة / النيلة ③ (Lán) 姓 لان: اسم أسرة

另见 la

【蓝宝石】 lánbǎoshí الصفّير / الياقوت الأزرق

【蓝本】 lánběn ① 著作所根据的底本 المصدر / المرجع ② 原文 النصّ الأصليّ

【蓝靛】 lándiàn نيليّ

【蓝矾】 lánfán 〈化〉 أزرق زنجيريّ / الزاج الأزرق

【蓝皮书】 lánpíshū كتاب أزرق

【蓝田人】 Lántiánrén 〈考古〉 إنسان لانتيان (مقاطعة شنسي)

【蓝铜矿】 lántóngkuàng اللازورد / أزوريت / كربونات النحاس القاعديّة

【蓝图】 lántú ① 用感光纸制得的图纸 طبعة زرقاء / خطّة / مشروع / تصميم ② 建设计划 الطبعة الزرقاء / الخطّة / المشروع / التصميم

【蓝藻】 lánzǎo 〈植〉 خثّ أزرق / أشنيّات خضر / خثّ أخضر / ☐ الخزّ

谰 lán وشى به / افترى عليه / اتّهمه جورا

【谰言】 lányán وشاية / افتراء / كذب: 无耻~ وشاية كاذبة / اختلاق دنيء / زور وبهتان / تهمة باطلة

澜 lán أمواج هائلة

褴 lán

【褴褛】 lánlǚ ممزّق / بالٍ / رثّ / خلق: 衣衫~ في أسمال بالية / في ثياب رثّة (أو خلقة)

篮 lán ① 篮子 سلّة ② 〈篮球〉 السلّة: 投~ سدّد نحو الهدف / رمى كرة

【篮板】 lánbǎn 〈篮球〉 خشبة كرة السلّة / لوحة كرة السلّة

【篮板球】 lánbǎnqiú كرة مرتدّة: 控制~ السيطرة على الكرة المرتدّة 抓住~投篮入网 تلقّف الكرة المرتدّة و سجّل هدفا

【篮球】 lánqiú كرة السلّة ◇ ~场 ملعب كرة السلّة ~队 فريق كرة السلّة / فريق سلّويّ ~架 مرمى كرة السلّة

【篮圈】 lánquān 〈篮球〉 حلقة

【篮子】 lánzi سلّة

斓 lán 见 "斑斓" bānlán

镧 lán 〈化〉○ لانثانوم

lǎn

览 lǎn ① 看 نظر الى... / تطلّع الى... /
شاهده / اطّلع على... : 游～ (١) رحلة / نزهة
(٢) قام برحلة —— 余无～ ألقى نظرة شاملة عليه/
أشرف عليه... ② 读 قرأه: 博～ (١) قرأ قراءة
واسعة / قرأ كثيرا (٢) واسع القراءة / واسع
الاطّلاع 浏～ ألقى نظرة عابرة عليه .

揽 lǎn ① 搂抱 احتضنه / طوّقه بذراعيه /
△ أخذه بالأحضان: 母亲把孩子～在怀里。 طوّقت
الأمّ طفلها بذراعيها. / احتضنته. ② 用绳子等
把松散的东西聚拢到一起 ربطه بحبل / حزمه:
用绳子～上 حزمه بحبل / طوّقه به ③ 拉到
自己身上来 حمّل نفسه عملا: 他把责任都～到
自己身上。 حمّل نفسه كلّ المسؤوليّة ～买卖
استقطب الزبائن ④ 把持 احتكره / استبدّ به:
包～ احتكر المسؤوليّة / تحمّلها وحده ～权
احتكر السلطة / استبدّ بالحكم

缆 lǎn ① 拴船用的粗绳或铁索 حبل غليظ /
لبان / قلس: 解～ حلّ القلس / أقلع 新船
砍～下水。 السفينة الجديدة قطعت اللبان
و انزلقت فى الماء. ② 许多股拧成的粗绳 كبل/
حبل ثخين: 电～ كبل / سلك ثخين

【缆车】 lǎnchē قطار هوائيّ / عربة هوائيّة ◇
～铁道 السكّة الكبليّة / سكّة الحديد المعلّقة

【缆道】 lǎndào سكّة كبليّة / سكّة حديد معلّقة

【缆索】 lǎnsuǒ حبل ثخين / كبل / لبان /
قلس ◇～铁道 سكّة حديد معلّقة

榄 lǎn 见 "橄榄" gǎnlǎn

罱 lǎn ① 捕鱼或捞水草、河泥的工具 لان (نوع
من الشباك للصيد أو لجرف الوحول) ② 用罱捞
جرّف الطمى (أو العشب) / كرى النهر: ～河泥
جرّف الطمى

【罱泥船】 lǎnníchuán قارب السماد النهريّ /
القارب الجرّاف

懒 lǎn ① 懒惰 كسول / كسلان / متكاسل: 懒腿
～ (١) قعود ج قعدة / خامل (٢) عازف عن
الزيارات (أو عن ردّها) 人勤地不～。 حيثما يجدّ
الفلاّح تخصب الأرض. / الأرض تخصب عند الذى
يتعب. ② 疲倦 خمول / فتور / كسل: 身上
发～ الشعور بالفتور (أو الكسل)

【懒得】 lǎnde لا يجد فى نفسه الاستعداد لكذا
(أو الرغبة فيه): 天太热，我～出去。 الحرّ شديد
لا أشعر برغبة فى الخروج.

【懒惰】 lǎnduò كسلان

【懒汉】 lǎnhàn كسول: 懦夫～思想 عقليّة الكسول
الجبان

【懒猴】 lǎnhóu القرد الهنديّ /○ اللوريس /
الكسلان

【懒散】 lǎnsǎn فاتر الهمّة / كسول: 不要这
样～，振作起来。 لا تتكاسل، شدّ حيلك !

【懒洋洋】 lǎnyāngyāng متكاسل / خائر القوّة /
فاقد الحماسة / فاتر الهمّة

làn

烂 làn ① 某些固体物质组织被破坏或水分
增加后松软 تهرّأ (اللحم): 连下了三天雨，地
上都是～泥。 المطر مستمرّ منذ ثلاثة أيّام فالأرض
طين حمأة. 肉烧得很～。 نضج اللحم حتّى تهرّأ./
نضج اللحم تماما. / تهرّأ 豆子煮～了。 نضج

الفول حتى تهرأ (أو صار مدمسا). / تهرأ ② 腐烂 فسد / خم / تعفن: 这样的阴雨天要防止～秋 فى مثل هذا الطقس المطير علينا أن نعمل شيئا لمنع تعفن الشتلات. 敌人一天天～下去， وأوضاع العدو تزداد سوءا يوما بعد يوم فى حين تتحسن أوضاعنا نحن يوما بعد يوم. 我们一天天好起来。 伤口～了。الجرح يتعفن. ③ 破碎 بال / مهترئ: 衣服穿～了。هذا الثوب أصبح باليا (أو أصبح أسمالا). ～纸片 قصاصات أوراق ④ 头绪乱 □ مُلَخْبَط / مشوّش / اختلاط الحابل بالنابل / فوضى: 真是一本～帐。 هذه حسابات فوضى.

【烂糊】lànhu طعام نضيج / طعام خاثر

【烂漫】lànmàn ① 颜色鲜明美丽 مُشْرِق / لمّاع / زاه: 山花～ أزهار جبلية مشرقة فى ريعان تفتّحها ② 坦率自然；不做作 على طبيعته / عفوىّ: 天真～ برىء ساذج

【烂泥】lànní طين / وحل ◇～塘 بركة موحلة

【烂熟】lànshú ① 肉、菜等煮得十分熟 ناضج ② 十分熟悉；熟练 يعرفه معرفة جيدة: متهرئ: 台词背得～ يَحفَظ دَوره حفظًا تامّا

【烂摊子】làntānzi رُكام من المشاكل

【烂帐】lànzhàng ① 头绪多没法弄清的帐目 حسابات فوضى ② 收不回来的帐 دين ميّت

【烂醉】lànzuì سكران مُدْنِف / △سكران طينة: ～如泥 سكران مدنف / △ سكران طينة

滥 làn ① 泛滥 فاض / طفح ② 过度；没有限制 الإفراط فيه / بلا تمييز / عشوائىّ: ～施轰炸 قصف عشوائىّ ～发钞票 إصدار عشوائىّ لأوراق النقد

【滥调】làndiào لحن بالٍ / معزوفة بالية: 陈词～ تعابير بالية / كليشيهات قديمة / تعابير مقولبة جاهزة

【滥伐】lànfá 〈林〉 القطع العشوائىّ

【滥用】lànyòng أساء استعماله: ～职权 أساء استعمال السلطة ～经费 إنفاق عشوائىّ 不要～成语典故。 لا يجوز استعمال الأمثال و التلميحات اعتباطا.

【滥竽充数】lànyú chōng shù جاء تَكْمِلَةَ عَدَدٍ/ عازِف لتكملة الجوقة / □ رِجْل كرسىّ

lāng

啷 lāng 见“哐啷” kuānglāng

láng

郎 láng ① 古代官名 لانغ: لقب رسمىّ قديم ② (用于对男子的称呼)：令～ نجلك / ابنك ～新 عريس ج عِرسان 货～ بيّاع متجوّل / بيّاع جوّال ③ (女子称丈夫或情人) حبيبى / يا حبيبى / يا زوجى ④ (Láng) 姓 لانغ: اسم أسرة

另见 làng

【郎当】lángdāng 见“锒铛” lángdāng

【郎舅】láng-jiù شخصو نسيبه: 他们俩是～。هما نسيبان. / بينهما رابطة نسب.

【郎猫】lángmāo 〈口〉 قطّ / هِرّ

【郎中】lángzhōng 〈方〉 طبيب تقليدىّ

狼 láng ذئب

【狼把草】lángbǎcǎo 〈植〉 حُسَيلة

【狼狈】lángbèi فى مأزق حرج / فى ضيق شديد: ～不堪 فى غاية الحرج / فى أشدّ حالات الضيق / فى حالة يائسة / فى حالة يرثى لها

(المصديق) ~逃窜 فرّ لا يلوى على شىء / فرّ مذعورا 陷于~境地 وقع فى ورطة 显出一副~相 بدا عليه الحرج / ارتسمت على وجهه أمارات الحرج 傀儡政权的处境极为孤立和~。 النظام العميل ظلّ معزولا و فى غاية الضيق.

【狼狈为奸】 lángbèi wéi jiān تواطأوا / خفافيش الظلام / تعاونوا فى الشرّ

【狼奔豕突】 lángbēn–shǐtū يتخبّط كالحيوان الأعمى / كالوحوش الهائمة تهجم هنا و هناك

【狼疮】 lángchuāng 〈医〉 دمل الذئبة (أو الذئبة: الداء الجلدىّ) / ○ اللوبس

【狼毒】 lángdú 〈中药〉 جذور الفربيون أو اليتّوع / جذور فربيون الصيّادين

【狼狗】 lánggǒu الكلب الذئبىّ / الكلب الذيب

【狼毫】 lángháo فرشاة من شعر ابن عرس

【狼獾】 lánghuān 〈动〉 الغلطون / اللقّام

【狼藉】 lángjí 〈书〉 فوضى ص مشوّش / مبعثر: 杯盘~ أقداح و أطباق مبعثرة بعد الوليمة 声名~ سمعة سيّئة / سىء السمعة

【狼吞虎咽】 lángtūn–hǔyàn نهم مثل ذئب أو نمر / يبلع و لا يمضغ / يلتهم طعامه التهاما

【狼尾草】 lángwěicǎo 〈植〉 ثمام صينىّ

【狼心狗肺】 lángxīn–gǒufèi ① 心肠狠毒 مثل قلب النمر الشرس / شرس كالذئب / شراسة الذئب و نجاسة الكلب ② 忘恩负义 ناكر الجميل / خوّان / جاحد النعمة و المعروف

【狼牙】 lángyá ① ناب الذئب ② 〈植〉 بوتَنْتَلاّ / عشبة القوّة

【狼烟】 lángyān دخان براز الذئاب / دخان الإنذار: ~四起 شارات الإنذار تنبعث من كلّ صوب

【狼子野心】 lángzǐ yěxīn ذئبىّ الطباع / فُطِرَ على الشراسة مثل جراء الذئاب / شرس قاسى القلب / مثل الذئب

廊 láng (١) رواق (٢) ممرّ: 回~ رواق متعرّج / ممرّ متعرّج 长~ الرواق الطويل (فى القصر الصيفىّ) 画~ رواق الرسوم

【廊檐】 lángyán طنف / إفريز

【廊子】 lángzi (١) رواق (٢) فِيرَنْدَه

琅 láng

【琅琅】 lángláng 〈象〉: 的~读书声 الجهر بالقراءة / قراءة مجهورة

榔 láng

【榔槺】 lángkang ضخم / يصعب تحريكه (أو نقله)

【榔头】 lángtou مطرقة

锒 láng

【锒铛】 lángdāng ① 〈书〉 铁锁链 سلاسل حديديّة / أغلال: ~入狱 اقتيدَ الى السجن مغلولا / رُمِىَ فى السجن مغلولا (أو مقيّدا بالسلاسل) ② 形容金属声音 قعقعة / صليل / خشخشة

锒 láng

【锒头】 lángtou مطرقة

螂 láng 见 "螳螂" tángláng ; "蜣螂" qiāngláng ; "蟑螂" zhāngláng

lǎng

朗 lǎng ① 光线充足; 明亮 مُضِىء / مُشْرِق / مُنير: 天~气清。 السماء صافية مشرقة. ② 声音清晰响亮 واضح جهورىّ

【朗读】 lǎngdú جهر بالقراءة / قرأ بصوتٍ عالٍ (أو جهورىّ)

【朗朗】 lǎnglǎng ① 〈象〉 声音清亮 قراءة مجهورة ② 明亮 مضىء / مشرق / منير

【朗诵】 lǎngsòng قرأ قراءة تعبيريّة / تلاه تلاوة

làng

郎 làng 见“屎克郎” shǐkelàng

浪 另见 láng

浪 làng ① 波浪 (١) موجة ج أمواج / موج (جنس) (٢) تموّج / تماوج: 白~滔天 أمواج مزبدة تتواثب نحو الفضاء 麦~起伏 سنابل القمح تتماوج مع الريح / سنابل القمح يراقصها النسيم ② 没有约束；放纵 فسق / استهتار / مجون: 放~ فاسق / ماجن / خليع

【浪潮】 làngcháo موجة / مدّ: 革命的~ مدّ الثورة / المدّ الثوريّ 罢工~ موجة إضرابات

【浪船】 làngchuán أرجوحة القارب

【浪荡】 làngdàng ① 游荡 تسكّع / تبطّل ② 放荡 ماجن بطّال / خليع / مستهتر

【浪费】 làngfèi ضيّعه / بذّره / بدّده: 反对~ محاربة التبذير ~时间 أضاع وقته / بدّده / ضيّعه

【浪花】 lànghuā رذاذ الموج / رشاشه

【浪漫】 làngmàn رومنطيقيّ / وجدانيّ ◇~主义 الرومنطيقيّة / المدرسة الوجدانيّة

【浪头】 làngtou 〈口〉 ① 波浪 موجة ② 潮流 اتّجاه: 赶~ مواكبة الموجة / مسايرة الاتّجاه

【浪涌】 làngyǒng 〈电〉 تموّر ◇~放电器 كامح التموّرات

【浪子】 làngzǐ (١) مبذّر / مسرف (٢) متسكّع بطّال

【浪子回头】 làngzǐ huítóu تاب الابن الضالّ / ثاب الابن المستهتر الى رشده ~金不换 الابن الضالّ التائب أثمن من الذهب

莨 làng 另见 liáng

【莨菪】 làngdàng 〈植〉 البنج الأسود / السكران

lāo

捞 lāo ① 从水里或其他液体中取东西 (١) نشله / انتشله (٢) جرفه: 在河里~水草 جرف الأعشاب المائيّة من النهر ~鱼 اصطاد السمك بالشبك / اصطاد السمك ② 用不正当的手段取得 تصيّد / كسب بطريقة غير مشروعة: 他们能从这里~到什么好处呢? أيّ فائدة يجنون من هذا؟

【捞本】 lāoběn عوّض خسائره

【捞稻草】 lāo dàocǎo ① 捞取私利 حاول أن يستفيد من... / حاول الكسب (أو اغتنام...): 休想在这件事上~。 لا تتصوّر أنّ في استطاعتك أن تجني شيئا من هذا! ② 救命稻草 تمسّك واو بقشّة / تعلّق بها

【捞饭】 lāofàn رزّ سليق مبخّر

【捞取】 lāoqǔ (١) سعى وراء... / ركض وراء... (٢) تصيّد: ~政治资本 الركض وراء رصيد سياسيّ / تصيّده

【捞一把】 lāo yī bǎ جنى فائدة (أو منفعة) / كسب مغنما

【捞着】 lāozháo اغتنم الفرصة: 那天的电影，我没~看。 فاتني فيلم ذلك اليوم. / لم يتح لي أن أشاهد الفيلم ذلك اليوم.

láo

牢 láo ① 〈书〉 养牲畜的圈 حظيرة: / زريبة: 猪~ حظيرة خنازير ② 祭祀用的牲畜 ذِبح / ذبيحة / أضحيّة / قربان: 太~ ثور القربان / قربان المذبح / الضحيّة ③ 监狱 سِجن / حَبس:

坐~ حبس / سجن ص سجين، مسجون ④ 牢固；经久: متين / ثابت / راسخ / وثيق: 绳子没有系~。 الحبل لم يربط ربطا وثيقا. 跳板没放~ العبارة لم تثبت جيدا. 记~了 حفظه جيدا

【牢不可破】 láo bùkě pò لا يمكن تحطيمه (أو قهره) / لا يكسر / لا تنفصم عراه / متين: ~的友谊 صداقة راسخة / صداقة وثيقة

【牢固】 láogù راسخ / ثابت: 地基很~。 الأساس راسخ./... ثابت./... متين جدا.

【牢记】 láojì تذكّر جيدا / حفظه في ذهنه

【牢靠】 láokao ① 坚固 قويّ / ثابت / راسخ / متين: 这堵墙不太~。 هذا الجدار ليس متينا تماما. ② 稳妥可靠 موثوق / يمكن الاعتماد عليه / ثقة: 办事~ يمكن الاعتماد عليه في معالجة المواضيع

【牢牢】 láoláo بثبات / بشدّة: ~掌握前进方向 التمسّك بشدّة باتّجاه التقدّم 政权~掌握在人民手里。 السلطة ترسخ ثابتة في يدي الشعب. / أيدي الشعب تقبض بعزم على السلطة.

【牢笼】 láolóng ① 关鸟兽的东西；束缚人的事物 (١) قفص (٢) أغلال / حواجز: 冲破旧思想的~ تحطيم أغلال الأفكار القديمة ② 骗人的圈套 فخّ / مصيدة / أحبولة: 陷入~ وقع في الفخّ / سقط فيه / علق فيه

【牢骚】 láosāo شكوى / تذمّر: 满腹~ صدره مفعم بالشكوى / مفعم بالتذمّر / عظيم الشكوى 发~ تذمّر / شكا

【牢什子】 láoshízi 〈方〉 شيء مزعج (أو بغيض، مكروه، كريه)

【牢稳】 láowěn 〈口〉 ثابت / راسخ / مطمئنّ / آمن: 梯子靠这儿比较~。 السلّم أضمن (أو آمن، أثبت) هنا.

【牢狱】 láoyù سجن / حبس

劳 láo ① 劳动 عمل / اشتغل: 多~多得 للعامل الأكثر أجر أكثر ② 烦劳 أزعجه / كلّفه به: 劳你帮个忙。 هل أستطيع أن أكلّفك بـ ... / أرجو أن تساعدني. / تفضّل بمساعدتي. ③ 劳苦；疲劳 تعب / كدّ / جهد / إرهاق: 积~成疾 سقط مريضا نتيجةً للإرهاق المتواصل ④ 功劳 مأثرة / عمل جليل / عمل بطوليّ: 汗马之~ مآثر حربيّة / أمجاد حربيّة / مآثر / خدمات / مساهمات ⑤ 慰劳 (١) كرّمه (٢) كافأه: ~军 تقديم التهاني و الهدايا تكريما لوحدة عسكريّة ⑥ (Láo) 姓 لاو: اسم أسرة

【劳保】 láobǎo 〈简〉(劳动保险) تأمين العمل / التأمين العمّالي

【劳瘁】 láocuì 〈书〉 التعب و الإرهاق

【劳动】 láodòng ① 创造物质或精神财富的活动 عمل / كدّ: 不~者不得食。 من لا يعمل لا يأكل. ~创造世界。 العمل يخلق الكون. / العمل يبني العالم. 大家的~热情很高。 كلّهم كانوا يعملون بحماسة عالية. / كلّ كان يعمل ... ② 进行体力劳动 عمل جسمانيّ / عمل يدويّ: ~锻炼 صقل النفس من خلال العمل الجسمانيّ ◇ ~保护 الحماية العمّاليّة / حماية العمّال ~保护设施 تجهيزات حماية العمّال / تجهيزات أمن العمّال ~保险 التأمين العمّالي ~保险条例 أنظمة تأمين العمل / أنظمة التأمينات العمّاليّة ~布 قماش كوبوي ~定额 الحصّة الإنتاجيّة / مقرّر الإنتاج ~对象 غرض العمل ~二重性 الطابع الثنائيّ للعمل / صفة العمل الثنائيّة (أو المزدوجة) ~法 قانون العمل ~改造 الإصلاح من خلال العمل ~号子 أهازيج العمل ~教养 التربية بالعمل ~

节 عيد العمّال الدولي (١ مايو) ~竞赛 مباراة العمل / مباراة في الإنتاج / مباراة الإنتاج ~量 كمّيّة العمل / مقدار العمل ~模范 عامل مثالي / عامل نموذجي ~强度 شدّة العمل / ثقله ~权 حقّ العمل ~群众 الشعب العامل / الشغيلة ~人民 الشعب الكادح ~日 يوم عمل ~生产率 إنتاجيّة العمل / الإنتاجيّة ~收入 مدخول العمل / دخله ~手段 وسائل العمل ~英雄 بطل العمل / عامل بطل ~者 عامل / كادح / شغّيل ~资料 وسائل العمل

【劳动观点】láodòng guāndiǎn الموقف من العمل / النظرة اليه: 树立正确的~ تكوين موقف سليم من العمل 增强~ قوّى موقفه من العمل

【劳动化】láodònghuà تخلّق بخلق الشغيلة

【劳动力】láodònglì ①〈经〉劳动能力 القدرة على العمل: 丧失~ فقد القدرة على العمل / عجز عن العمل ~不足 النقص في اليد العاملة ② 相当于一个成年人所具有的体力劳动的能力 اليد العاملة / القوّة العاملة: 调剂~ تحسين استعمال القوّة العاملة / تنظيم استعمالها ~调配 توزيع القوّة العاملة 全~和半~ يد عاملة ويد شبه عاملة 他年轻力壮是个强~。 هو شابّ قويّ قادر على القيام بالأعمال الثقيلة.

【劳顿】láodùn 〈书〉 التعب الشديد / الإرهاق: 旅途~ أرهقه السفر / مرهق من السفر / متعب

【劳而无功】láo ér wú gōng جهد ضائع / ذهبت الجهود بلا جدوى / مجهود بلا مردود / ضرب السيف في الماء / نفخ في رماد

【劳方】láofāng طرف العمل: ~与资方 طرف العمل وطرف رأس المال / العامل وربّ العمل

【劳改】láogǎi 〈简〉劳动改造 الإصلاح عبر العمل ◇~队 مجموعة قيد الإصلاح ~农场 مزرعة إصلاحيّة ~犯 مجرم قيد الإصلاح

【劳工】láogōng 〈旧〉 عامل / شغّيل / كادح ◇~运动 حركة العمّال / الحركة العمّاليّة

【劳绩】láojì المآثر / المنجزات

【劳驾】láojià 〈套〉(要求让路等) عفواً / هل تسمح؟! / من فضلك! (要求别人做事) هل يمكن؟/ هل أستطيع تكليفك؟: ~替我带个口信儿。 هل أستطيع تكليفك برسالة شفهيّة؟

【劳苦】láokǔ جهد / كدّ: 不辞~ لا يألو جهداً / لا يبخل بأيّ جهد ~大众 الجماهير الكادحة / الشعب العامل / جماهير الشغّيلة: ~功高 جهود جسيمة و مساهمة عظيمة

【劳累】láolèi مُتعَب مُرهَق

【劳力】láolì ① 体力劳动时所用的力气 القوّة العاملة ② 有劳动能力的人 يد عاملة: ~可能紧张一些，但我们一定努力完成任务。 ربّما تنقصنا الأيدي العاملة و لكن من المؤكّد أنّنا سنبذل جهدنا لإنجاز المهمّة. 合理安排~ توزيع الأيدي العاملة توزيعاً سليماً

【劳碌】láolù الكدّ / الجدّ / التعب

【劳民伤财】láomín-shāngcái إرهاق الشعب وإنضاب الخزانة / إرهاق الجماهير وتبذير الأموال / تبديد الموارد البشريّة و الماليّة

【劳模】láomó 〈简〉(劳动模范) عامل نموذجيّ

【劳伤】láoshāng 〈中医〉 تلف باطني بسبب الإرهاق

【劳神】láoshén أتعبه / أرهقه / أزعجه / أقلقه: 你现在身体不好，不要过于~。 صحّتك ضعيفة لا ترهق نفسك. / ... لا تحمّل نفسك فوق طاقتها. ~替我照顾一下孩子。 أرجو أن تشمل ولدي برعايتك. / عينك على الولد من فضلك! 这孩子太~了。 هذا الولد متعب جداً.

【劳师】láoshī ①〈书〉慰劳军队 حمل التهاني والهدايا لوحدات الجيش / تكريمها ② 发动很多人做某件事 إرهاق القوّات (أو الحشود): ~

远征 إرهاق القوّات بحملة بعيدة المدى ～动众 تعبئة الحشود الواسعة و تحريكها

【劳什子】 láoshízi 〈方〉 شيء مزعج (أو بغيض، مكروه)

【劳损】 láosǔn 〈医〉 توتّر / إجهاد: 肌腱～ توتّر عضلي

【劳武结合】 láo—wǔ jiéhé القيام بواجبات الإنتاج و الميليشيا معاً / الدمج بين الإنتاج وأعمال الميليشيا

【劳心】 láoxīn العمل الفكريّ / العمل الذهنيّ: ～者治人，劳力者治于人。 الحكّام يعملون بأدمغتهم والرعايا بعضلاتهم (وجهة نظر كونفوشيّة)

【劳燕分飞】 láo—yàn fēn fēi تبدّدوا مثلما يتبدّد سرب من الطيور / تفرّقوا تفرّق الطيور في السماء

【劳役】 láoyì (١) سُخْرَة (٢) أشغال شاقّة ◇～地租 السُخْرَة بدلاً عن الضريبة (أو الإيجار)

【劳逸】 láoyì العمل والراحة: ～结合 اقتران العمل بالراحة / تناوب العمل والراحة / تنظيم أوقات العمل والراحة ～不均 توزيع غير متكافئ للعمل / توزيع جائر له

【劳资】 láo—zī العمل ورأس المال ◇～关系 العلاقة بين العمل ورأس المال

唠 láo

【唠叨】 láodao ثرثر فهو ثرثار: 唠唠叨叨说个不停 يثرثر بلا انقطاع

痨 láo السلّ: 肺～ السلّ الرئويّ

【痨病】 láobìng 〈中医〉 السُلّ

铹 láo 〈化〉 ○ لورنيوم

醪 láo 〈书〉 ① 浊酒 خمر بكْر / خمر لم تروّق / خمر عكرة ② 醇酒 خمر معتّقة / خمر عتيقة

【醪糟】 láozāo الرزّ المخمّر

lǎo

老 lǎo ① 年岁大 عجز / شاخ / تقدّم في السنّ ص عجوز / شيخ / متقدّم في السنّ / طاعن في السنّ / مسنّ: 人～心不～ سنّ متقدّمة و روح متّقدة / شيخ شباب □ 活到～，学到～。 طلب العلم من المهد الى اللحد ② 老年人（常用作尊称） شيخ ج شيوخ: 扶～携幼 مساندة الشيوخ والأخذ بأيدي الأطفال / رعاية الشيوخ والعناية بالأطفال 徐～ الشيخ الجليل شيو ③ 与新相反 قديم / عتيق: ～朋友 صديق قديم ～干部 كادر قديم ～部下 تابع سابق / مرؤوس سابق 新～殖民主义者 المستعمرون الجدد والمستعمرون القدامى ④ 原来的 سابق / أصليّ: ～脾气 هذا طبعه / هذه عادته ～地方 مكانه السابق ⑤ 陈旧 بالٍ / عتيق / أكل الدهر عليه وشرب: ～式 طراز قديم ⑥ 与嫩相反 قسا: 肉太～。 هذا اللحم قاسٍ جدّاً. 这豆角都～得嚼不动了。 هذه الفاصوليا قاسية لا تهرسها الأسنان. ⑦（食物）火候大 طال وقت طبخه أو تذبيله: 青菜不要炒得太～。 لا تغالي في تذبيل الخضر. 鸡蛋煮～了。 هذا البيض مبالغ في سلقه. ⑧（颜色）深 قاتم / قاتم اللون: 这件上衣颜色太～了。 هذه السترة قاتمة جدّاً ⑨ 长久 منذ وقت طويل: ～没见你啊。 لم أرك منذ وقت طويل. ⑩ 经常 دائماً: 他住院期间～惦念着同志们。 كان يراوده الشوق الى رفاقه و هو في المستشفى. ⑪ 很；极 جدّاً / كثيراً: ～早 باكراً جدّاً / مبكّراً جدّاً ～远 بعيد جدّاً / قاصٍ / ناءٍ ⑫ 〈口〉排行在末了的 الأصغر: ～闺女 البنت الصغرى ⑬ 前缀，用于称人、排行次序、某些动、植物名）: ～王 لاو وانغ / الشيخ وانغ ～二 الابن الثاني

(أو الأخ الثانى) 米玉~ الذرة الصفراء 虎~
النمر ⑪ (Lǎo) 姓 لاو: اسم أسرة

【姓百老】 lǎobǎixìng 〈口〉 (١) الجماهير العادية / عامة الناس / سواد الشعب (٢) المدنيون: 。迎欢很~剧报活些这 هذه المشاهد التمثيلية الساخرة لقيت ترحيباً من الجماهير. "官"当既 又当~ موظف كبير و فرد عادى من الشعب فى الوقت نفسه

【板老】 lǎobǎn 〈旧〉 صاحب محل تجارى / صاحب متجر ◇娘~ صاحبة متجر

【儿伴老】 lǎobànr 〈口〉 زوج عجوز: ~的我 زوجى (أو زوجتى) / شيخى / رفيق عمرى

【鸨老】 lǎobǎo مديرة مبغى / قوادة

【辈老】 lǎobèi كبار الأسرة / شيوخ العائلة

【本老】 lǎoběn رأس المال الأم: 光输~把 خسر حتى رأس ماله الأم

【表老】 lǎobiǎo 〈方〉 ابن خال / ابن خالة

【兵老】 lǎobīng (١) جندى قديم / محارب قديم (٢) جندى عجوز

【伯老】 lǎobó 〈尊〉 عم / عم كبير

【伯伯老】 lǎobóbo 〈尊〉 العم الكبير

【财老】 lǎocái 〈方〉 (١) الأثرياء / الأغنياء (٢) ملاك الأراضى

【巢老】 lǎocháo عش / وكر: ~匪土捣直 الانقضاض على وكر قطاع الطريق /... وكر العصابة

【成老】 lǎochéng مجرب / رصين: ~年少 شاب ورصين معاً ~持重 متمرس و متعقل/ عاقل مجرب / مجرب رزين

【女处老】 lǎochǔnǚ عانس

【粗老】 lǎocu (辞谦作用多) شخص غير مثقف / شخص أمى / △ بلدى

【档搭老】 lǎodādàng شريك قديم

【大老】 lǎodà ① 〈书〉 老年 عجوز / شيخ: 少 。悲伤徒~ ,力努不壮 من لم يجد فى شبابه ندم فى شيخوخته. / الكسل فى زمن الشباب حسرة فى زمن المشيب. ② 人的一第行排称 البكر / الولد البكر ③ 夫船 صاحب السفينة ④很 و常非 كثيراً/ جداً: 兴高不~里心 الشعور بالانزعاج الشديد

【哥大老】 lǎodàgē 〈尊〉 الأخ الكبير (احتراماً): 。习学~人工向 فلنتعلم من العمال إخوتنا الكبار

【难大老】 lǎo-dà-nán مزمن / عضال / مشكلة معضلة: 位单~ وحدة مشاكلها جسيمة مزمنة

【娘大老】 lǎodàniáng 〈尊〉 的识相不于用多 (١) يا عمتى (٢) يا خالتى (٣) يا جدتى

【爷大老】 lǎodàye 〈尊〉 的识相不于用多 (١) يا عمى (٢) يا خالى (٣) يا جدى

【壮益当老】 lǎo dāng yì zhuàng عجوز و لكنه قوى نشيط / شيخ عظيم الهمة / □ شيخ شباب / كلما تقدمت سنه ازداد نشاطه

【道老】 lǎodào 〈口〉 كاهن طاوى (أو داوى)

【弟老】 lǎodi □ يا شب! / يا بنى / يا أخى / يا أخانا

【底老】 lǎodǐ ماضيه / أصله: 揭~ نبش ماضيه المحرج / نبش بضاعته

【叼老】 lǎodiāo 〈口〉 مرفاع / رافعة

【调老】 lǎodiào كلام عتيق / لحن قديم / معزوفة قديمة: 弹重~ يكرر المعزوفة القديمة / يعزف اللحن القديم نفسه

【牙掉老】 lǎodiàoyá قديم بال / من عهد نوح / أكل الدهر عليه و شرب / عجوز جداً: 机部这 。了~经已器 هذه المكنة أصبحت عاجزة تماماً.

【爹老】 lǎodiē شيخ / عجوز / يا عمى / يا جدى

【腐豆老】 lǎodòufu جبن الصويا الطرى

【夫老】 lǎofū (称自于用) عجوز مثلى

【子夫老】 lǎofūzǐ ① 师教塾私或馆家 معلم خاص / مؤدب / △ شيخ ② 宾幕代清 مستشار /

معاون ③ 迂阔的不爱活动的知识分子 أديب متقوقع

【老干部】 lǎogànbù كادر قديم (أو مسنّ، متقدّم في السنّ)

【老公】 lǎogōng 〈方〉 زوج

【老公】 lǎogong أغا ج أغوان

【老公公】 lǎogōnggóng ① 〈方〉 小孩子称呼老年的男人 جدّ ② 丈夫的父亲 العمّ / الحمو

【老古董】 lǎogǔdǒng ① 陈旧过时的东西 بضاعة قديمة / شيء عتيق / أكل الدهر عليه و شرب ص قديم / عتيق ② 思想陈腐或生活习惯陈旧的人 ذو عقليّة قديمة

【老鸹】 lǎogua 〈口〉 غراب ج غربان

【老规矩】 lǎoguīju أعراف قديمة / اللوائح و أنظمة قديمة / أساليب عتيقة: 新社会了，那一套~不行了。 هذه الأساليب العتيقة في تصريف الأمور لم تعد ناجعة و نحن الآن في المجتمع الجديد. 战士们照~办事，临走以前先把老乡的院子打扫干净。 قام الجنود بتنظيف باحات القرويّين كالعادة قبل أن يغادروها.

【老汉】 lǎohàn ① 年老的男子 عجوز / شيخ / شخص مسنّ ② 年老的男子自称 عجوز مثلي

【老好人】 lǎohǎorén مسالم طيّب القلب / لا يؤذي نملة / درويش

【老狐狸】 lǎohúli ثعلب عجوز

【老虎】 lǎohǔ نمر ج نمور

【老虎凳】 lǎohǔdèng المخلعة (أداة تعذيب قديمة)

【老虎屁股摸不得】 lǎohǔ pìgu mōbude مثل نمر لا يجرؤ أحد على مسّه

【老虎钳】 lǎohǔqián ① 装在案子上的夹持工具 ملزمة ② 钳子 زرديّة / ☐ بنسه

【老花镜】 lǎohuājìng نظّارات الشيوخ

【老花眼】 lǎohuāyǎn شيخوخة البصر

【老化】 lǎohuà 〈化〉 التصلّد بمرور الزمن

【老话】 lǎohuà ① 流传已久的话 قول قديم / قول مأثور: 正如中国~说的 على حدّ القول الصينيّ المأثور / كما يقول المثل الصينيّ ② 谈论过去的事情的话 حديث عن الماضي / حكايات قديمة: 我讲这些~，是让你们别忘了旧社会的苦。 أحدّثكم عن هذه الأمور الماضية كي لا تنسوا كم قاسينا في المجتمع القديم.

【老皇历】 lǎohuángli تقويم عتيق / حكاية قديمة / شيء طواه الزمن: 你以为我们这儿还是一年一熟？~啦！ تظنّ أنّنا لا ننتج إلاّ موسما واحداً في العام؟! هذه حكاية قديمة!

【老黄牛】 lǎohuángniú (١) ثور خدوم / بقرة ذلول (٢) شخص خدوم جلْد

【老几】 lǎojǐ ① 排行第几 نظام البكوريّة: 你是~？ ما هو ترتيبك في الأسرة؟ / هل أنت البكر أو الثاني أو ماذا؟ ② （用于反问，表示在某个范围内数不上）你算~？ من تظنّ نفسك؟!/ من أنت؟ / ما محلّك من الإعراب؟ 我算~。 و من أنا / أنا صفر على الشمال.

【老骥伏枥，志在千里】 lǎojì fú lì, zhì zài qiānlǐ الجواد العجوز في الإسطبل يظلّ يحلم بأن يجري ألف ميل / كبرت سنّه ولم تفتر همّته

【老家】 lǎojiā مسقط الرأس / المنزل الأوّل / البلد: 我~在山东。 مسقط رأسي في شاندونغ.

【老奸巨猾】 lǎojiān-jùhuá ثعلب عجوز / مكّار مراوغ

【老茧】 lǎojiǎn كنب/△ ☐كلكلة: 手上起~ كنبت يده.

【老江湖】 lǎojiānghu 〈旧〉 رحّالة / كثير الأسفار / جوّاب أرض / أفّاق

【老将】 lǎojiàng (١) قديم مجرّب (٢) محارب قديم / عامل قديم: ~出马，一个顶俩。 القديم المجرّب يعمل عمل اثنين. / قائد مجرّب يساوي

قائدين.

【老交情】 lǎojiāoqing (١) صداقة قديمة (٢) صديق قديم

【老街坊】 lǎojiēfang 〈口〉 جار قديم

【老境】 lǎojìng ① 老年时代 سنّ الشيخوخة ② 老年时的景况 حياته فى شيخوخته

【老酒】 lǎojiǔ 〈方〉 الخمر (خاصّة خمر شاوشنغ)

【老老实实】 lǎolǎoshíshí ① 诚恳 بإخلاص / باهتمام / بصدق: 向一切内行的人们～地学习经济工作。 فلنتعلّم بجدّ العمل الاقتصادىّ من كلّ من يتقن عمله. ② 规矩；守本分 مسالم / يلزم حدوده

【老脸】 lǎoliǎn ① 〈谦〉 老年人指自己的面子 ماء الوجه: 叫我这～往哪儿放！ أين وجهى منه! 我厚着～ أريق ماء وجهى من أجل... ② 厚脸皮 صفوق الوجه

【老脸皮】 lǎoliǎnpí صفيق الجلد 又称"老面皮" lǎomiànpí

【老练】 lǎoliàn مجرّب / مؤهّل: 他比起过去来已经～得多了。 هو الآن أكثر تجربة وأكثر كفاءة من قبل. 她办事很～。 هى تعالج الأمور بحنكة و دراية.

【老林】 lǎolín 〈方〉 غابة عذراء

【老路】 lǎolù طريق قديم / درب مطروق: 走～ سلك الطريق القديم

【老妈子】 lǎomāzi 〈旧〉 خادمة

【老马识途】 lǎomǎ shí tú الجواد العتيق يعرف الطريق / الحصان العجوز خبير بالدروب

【老迈】 lǎomài الشيخوخة / الهرم

【老毛病】 lǎomáobìng (١) داء مزمن (٢) عيب قديم: 这是我的～，一到冬天就咳。 كحّتى مرض مزمن تعاودنى كلّ شتاء. 粗心大意是他的～。 الإهمال عيبه القديم.

【老谋深算】 lǎomóu-shēnsuàn مجرّب بعيد النظر / دقيق الحساب بعيد التفكير / كثير التروّى

【老奶奶】 lǎonǎinai ① 曾祖母 جدّة الأب أو جدّة الأمّ ② 小孩子尊称年老的妇人 يا جدّتى

【老脑筋】 lǎonǎojīn عقلية قديمة

【老年】 lǎonián الشيخوخة ◇～人 الشيوخ / المسنّون ～医学 علم الشيخوخة

【老娘】 lǎoniáng ① 老母 أمّى العجوز / والدتى العجوز ② 〈方〉 已婚中年妇女的自称 أنا العجوز / عجوز مثلى

【老牛破车】 lǎoniú-pòchē ثور عجوز يجرّ عربة مخلّعة

【老农】 lǎonóng (١) مزارع قديم / فلاّح مجرّب (٢) فلاّح مسنّ

【老牌】 lǎopái طراز قديم / شعار قديم / ماركة عتيقة: ～帝国主义 إمبريالية من طراز قديم ～特务 جاسوس عريق

【老婆婆】 lǎopópo 〈方〉 ① 小孩子称呼年老的妇女 يا جدّتى ② 丈夫的母亲 حماة (الزوجة) ج حموات

【老婆子】 lǎopózi 〈口〉 ① 年老的妇女 عجوز ② 丈夫称妻子 زوجتى العجوزة / عجوزتى

【老婆】 lǎopo 〈口〉 زوجة

【老圃】 lǎopǔ 〈书〉 بستانىّ خبير / خضرىّ خبير

【老气】 lǎoqì ① 〈方〉 老成的样子 تشبّه بالرجال / استرجل ② 颜色深暗，式样陈旧 قاتم قديم الطراز / قاتم عتيق: 别看他年纪小，说话倒很～。 لا تقل إنه صغير، إنه يتكلّم مثل الكبار. / ولد صغير، ولكنّه يتكلّم مثل الكبار.

【老气横秋】 lǎoqì héngqiū (١) فخور مغترّ بأقدميّته / يتصنّع الخبرة والدراية (٢) شابّ فاتر الهمّة / تنقصه حرارة الشباب

【老前辈】 lǎoqiánbèi الآباء والأجداد / من الجيل الأقدم (أو السابق) / شيخ فى مهنة (أو عمل)

【老亲】 lǎoqīn ① 老年的父母 والدان متقدّمان في السنّ ② 多年的亲戚 قرابة قديمة أو قريب قديم

【老区】 lǎoqū منطقة محرّرة من قبل / منطقة سبق تحريرها / المناطق الأولى المحرّرة

【老人】 lǎorén ① 老年人 عجوز / شيخ: 孤寡～ عجوز مقطوع (أو بلا معيل، بلا أهل) ② 上了年纪的父母或祖父母 (١) والدان مسنّان (٢) جدّان طاعنان فى السنّ

【老人星】 lǎorénxīng 〈天〉 سُهَيْل (اليمانى)

【老人家】 lǎorenjia ① 尊称年老的人 الشيخ أو الشيخة: 你～今年多大年纪了? كم عمركم يا جدّى (يا جدّتى)؟ ② 称自己或对方的父母亲 الوالدان: ～都好吗? كيف حال والديك؟

【老弱】 lǎo-ruò الشيخ والضعيف

【老弱病残】 lǎo-ruò-bìng-cán الشيوخ والضعيف والمريض والعاجز / شراذم من العجائز والمرضى

【老弱残兵】 lǎoruò-cánbīng جماعة الشيوخ والضعفاء العاجزين

【老生常谈】 lǎoshēng chángtán حديث متداول

【老师】 lǎoshī معلّم / أستاذ

【老师傅】 lǎoshīfu 〈尊〉 معلّم / △ أسطى / عامل مجرّب

【老实】 lǎoshi ① 诚实 صادق / أمين / صريح / نزيه / شريف: 做人～,说话～,办事～ شخص صادق، صادق فى قوله، صادق فى عمله / عاش قويما فى سلوكه، صادقا فى كلامه شريفا فى عمله ～说,我很不赞成这个意见。 بصراحة أنا لا أحبّذ كثيراً هذه الفكرة. ～回答我的问题。 أعطنى جواباً صريحاً. / أريد الجواب الصريح. ② 规规矩矩,不惹事 حسن السلوك / جيّد الأخلاق / طيّب: 放～点! تأدّب! / كُنْ مؤدّبا! / دَعْ هذه الحركات! 这孩子可～了。 هذا الولد مؤدّب خلوق (أو هادئ). 别以为这个坏家伙现在已经～了。 لا تظنّ أنّ ذلك الشيطان قد تحوّل الى ملاك ③ 〈婉〉 不聪明 جامد

【老手】 lǎoshǒu قديم / مجرّب ماهر / عريق / ضليع من ... / ذو خبرة: 干这一行他是～。 هو ذو خبرة قديمة فى المهنة. / هو معلّم قديم مجرّب فى هذه المهنة.

【老鼠】 lǎoshǔ فأر / جرذ: ～过街,人人喊打。 فأر يجتاز الشارع كلّ الناس يهتفون: "اقتلوه!"/ مثل فأر هارب اذا رآه الناس هتفوا: "اقتلوه! اقتلوه!"

【老死不相往来】 lǎo sǐ bù xiāng wǎnglái لايتزاورون أبدا / ليس بينهم أىّ اتّصال

【老太婆】 lǎotàipó عجوز

【老太太】 lǎotàitai 〈尊〉 ① 尊称年老的妇女 عجوز ② 尊称别人的或自己的母亲 سيّدة (١) والدتكم (٢) والدته (٣) والدتى (٤) الوالدة

【老太爷】 lǎotàiyé 〈尊〉 ① 尊称年老的男人 شيخ / عمّ / سيّد ② 尊称别人的或自己的父亲 (١) أبوكم / والدكم (٢) أبى / والدى (٣) الوالد

【老态龙钟】 lǎotài lóngzhōng عجوز أعجف متهدّل (رجل) / عجوز شمطاء عجفاء (امرأة) / عجوز أرهقته الأيّام / عجوز متهدّم

【老套】 lǎotào أساليب قديمة / طرق جامدة / أساليب مقولبة: 报纸要办得生动,切忌死板～。 الجريدة يجب أن تخرج مفعمة بالحيويّة بعيدة عن الجمود.

【老天爷】 lǎotiānyé الله / السماء: 我的～! يا إلهى! / يا ربّ! / يا الله!

【老头儿】 lǎotóur 〈口〉 رجل عجوز / شيخ

【老头子】 lǎotóuzi ① 称年老的男子(含厌恶意) عجوز / عجوز لعين ② 〈口〉 妻子称丈夫 شيخى

【老顽固】 lǎowángu عجوز متعصّب (أو متزمّت،

متحجّر)

【老王卖瓜,自卖自夸】Lǎo Wáng mài guā, zì mài zì kuā البائع ينادى على بطيخه: عسل يا بطيخ / □ مادح نفسه يقريك السلام / □ حلو يا زيت

【老翁】lǎowēng رجل عجوز / أشيب (أو شائب)

【老挝】Lǎowō لاوس

【老乡】lǎoxiāng ① 同乡 ابن بلدى ② 对不知姓名的农民的称呼 (١) فلاّح / ريفيّ (٢) يا أخانا / يا أخ (٣) يا شيخ / يا عمّ

【老相】lǎoxàng (وجه) شاخ مبكّرا / علامات الشيخوخة المبكّرة

【老小】lǎo-xiǎo الأسرة / العائلة / كبار و صغار الأسرة: 一家~ الأسرة كبارها وصغارها

【老兄】lǎoxiōng يا أخى / يا صاحِ / يا صاحبى

【老羞成怒】lǎo xiū chéng nù انقلب خجله غضبا / استحال خجله الى غضب

【老朽】lǎoxiǔ فات أوانه / أكل الدهر عليه وشرب / ذهبت أربابه / هرم بال ~昏庸 هرم خرف

【老学究】lǎoxuéjiū متفلسف عتيق / أديب متحجّر (أو خرف)

【老眼光】lǎoyǎnguāng نظرة قديمة / تقييم عتيق: 不能以~看新事物。 لا يجوز الحكم على الأشياء الجديدة بالمعايير القديمة. 你这是拿~看人, 他跟以前不一样了。 أنت تقيّمه بنظرة قديمة، ولكنّه تغيّر!

【老爷爷】lǎoyéye ① 曾祖父 الجدّ الكبير ② 〈尊〉 小孩子尊称年老的男子 يا جدّى

【老爷】lǎoye ① 旧社会中一般人对官吏的称呼 سيّد / مولى: 做官当~ التصرّف تصرّف السادة الحاكمين 采取~式的态度 سلوك المسلك البيروقراطىّ / مسلك بيروقراطىّ ② 〈方〉 外祖父 جدّه لأمّه (جدّها لأمّها) ◇~兵 جندىّ مدلّل

【老一辈】lǎoyībèi الجيل الأكبر سنّا: ~无产阶级革命家 الثوّار البروليتاريّون من الجيل الأكبر سنّا / ثوّار بروليتاريّون قدامى

【老一套】lǎoyītào الحكاية ذاتها / البضاعة نفسها / أساليب عتيقة: 他们的所谓新建议无非是~。 اقتراحهم الجديد المزعوم ليس إلاّ البضاعة القديمة. 改变~的做法 تغيير الأساليب البالية

【老鹰】lǎoyīng (١) نسر (٢) عقاب

【老油子】lǎoyóuzi ماكر / أملس / زيبق

【老于世故】lǎoyú shìgù عركته صروف الدهر وعركها / عركته الأيّام

【老帐】lǎozhàng ديون قديمة / ديون مزمنة: ~未清, 又欠新帐。 ديون جديدة تضاف الى ديون قديمة. / دين جديد فوق ديون قديمة 翻~ ينكأ جراحات قديمة / ينبش الحزازات القديمة

【老着脸皮】lǎozhe liǎnpí سمّك جلده / أراق ماء وجهه / طاق الحياء

【老中青三结合】lǎo-zhōng-qīngsānjiéhé دمج الثلاثة فى واحد الشيوخ والكهول والشبّان

【老资格】lǎozīge متمرّس / خبير / معلّم مجرّب

【老子】lǎozi ① 〈口〉 父亲 الأب ② 气忿或开玩笑的场合下的自称 معلّمكم / أبوكم: ~不吃你这一套! معلّمكم (أو أبوكم) لا يقبل هذه الألاعيب! ~天下第一 أنا أعظم من أقلّته الغبراء وأظلّته السماء / أنا رقم واحد تحت قبة السماء / □ بين رأسه وبين السماء ورقة سيجارة

【老总】lǎozǒng ① 旧时对士兵的称呼 لاو زونغ / يا حضرة العسكرىّ! ② 加上姓后, 对解放军高级将领的尊称 سيادة القائد

【老祖宗】lǎozǔzōng (١) الجدّ الأعلى / الجدّ الأكبر (٢) يا جدّى

佬 lǎo 〈贬〉 إنسان: 阔~ إنسان غنىّ

姥 lǎo

lè

乐 lè ① 快乐 فرح / سرور / سعادة / لذّة: 我心里～开了花。 انتشى قلبي سروراً. / غمرت السعادة قلبي. 助人为～ يسعده أن يساعد غيره ② 乐于 سُرّ / فرح / وجد السعادة: ～此不疲 هذا يلذّ له دائما ～善好施 ميّال الى عمل الخير/ محبّ للخير ③ 〈方〉 笑 ضحك / △ فَرْفَش: 他说的笑话把大家逗～了。 نُكْتَتُه أضحكت الجميع. 你～什么呀? علام تضحك؟ / ماذا يضحكك؟
另见 yuè

【乐不可支】 lè bùkě zhī ضحك حتّى كاد أن يسقط / كاد يطير فرحا

【乐不思蜀】 lè bù sī Shǔ انغمس في الملذّات ونسي الدار والواجبات

【乐得】 lèdé سرّه / أفرحه: 既然如此,我们～在这儿多呆几天。 في هذه الحالة يسرّنا أن نمضي بضعة أيام أخرى هنا.

【乐观】 lèguān متفائل / طروب / مشجّع: ～的看法 نظرة متفائلة ～的报道 تقرير مشجّع 对前途很～ متفائل بالمستقبل / نظرة متفائلة الى المستقبل 事情的发展是很可～的。 تطوّر الأمور يدعو الى التفاؤل. / الأيّام القادمة مشرقة. / المستقبل يبشّر بالخير. ◇ ～主义 التفاؤل ～主义者 متفائل

【乐果】 lèguǒ 〈农〉 مبيد روجور

【乐呵呵】 lèhēhē فرح مرح: 他成天总是～的。 هو دائماً فرح مرح.

【乐极生悲】 lè jí shēng bēi سرور عارم أعقبه حزن داهم / ربّ فرح أعقبه الترح / لكلّ شيء اذا ما تمّ نقصان

【乐趣】 lèqù لذّة / سعادة / حلاوة / بهجة:

【姥姥】 lǎolao 〈方〉 جدّته لأمّه / جدّتها لأمّها

栳 lǎo 见 "栲栳" kǎolǎo

铑 lǎo 〈化〉 ○ روديوم

lào

涝 lào إشباع / إغراق: 防～ منع إغراق الأرض / الحيلولة دون الإشباع المفرط 排～ صرف مياه الغمر 庄稼～了。 تضرّرت المزروعات من كثرة المياه

【涝洼地】 làowādi أرض مغراق / أرض خفيضة متقلة بالماء / قاع ج قيعان

【涝灾】 làozāi أضرار الإغراق

烙 lào ① 用烧热的金属器物烫 وسم يسم / كوى يكوي: 给马～上印记 وسم حصانا ～衣服 كوى الثياب ② 在烧热的铛上做面食 خبز في الفرن (أو الصاج): ～两张饼 خبز رغيفين

【烙饼】 làobǐng رغيف / △ عيش

【烙铁】 làotie ① 烫衣工具 مكواة الثياب / المكواة ② 熔焊工具 مكوى اللحام

【烙印】 làoyìn وسم / علامة: 打上阶级的～ موسوم بطابع طبقيّ

落 lào
另见 là; luò

【落色】 làoshǎi بهت لونه / نصل / شحب

【落枕】 làozhěn 〈中医〉 تشنّج في العنق

酪 lào ① 凝乳食品 جُبْن ② 用果子或果仁做的糊状食品 هلام: 红果～ هلام الزعرور 核桃～ حلاوة بالجوز / □ مأمونيّة بالجوز / كريما الجوز

【酪氨酸】 lào'ānsuān 〈化〉 ○ التيروسين

【酪素】 làosù 〈化〉 ○ الكازيين / الجبنين ◇ ～胶 صمغ الكازيين 又称 "酪朊" làoruǎn

工作中的~ لذّة العمل / السعادة في العمل 生活中的~ مباهج الحياة / نعيم الدنيا

【乐事】 lèshì سعادة / فرح / بهجة: 以助人为~ هو يشعر دائما بالسعادة في مساعدة الآخرين

【乐陶陶】 lètáotáo 〈书〉 طروب / مرح / فرح

【乐天】 lètiān لا يحمل همّا / مَرِح طروب

【乐土】 lètǔ أرض السعادة / الجنّة / الفردوس

【乐意】 lèyì ① 甘心愿意 رغب فيه / حلا له / راق له ص راغب / مستعدّ لـ ... / جاهز لـ ...: ~帮忙 مستعدّ للمساعدة ② 满意；高兴 سعيد / مسرور / رضى به أو عنه: 他听了这话有点不~。 يبدو أنّ تلك الملاحظة أزعجته. / ... لم ترق له. / يبدو أنه غير راض عن هذا الكلام.

【乐于】 lèyú يفرحه أن ... / يسرّه أن .../ يسعده أن ...: ~为人民吃苦，勇于为革命牺牲 يسعده أن يتحمّل المشقّات من أجل الشعب وأن يضحّي بحياته في سبيل الثورة

【乐园】 lèyuán أرض السعادة / الفردوس / جنّة النعيم: 人间~ جنّة الدنيا / الفردوس الأرضيّ 儿童~ ملعب الأطفال / حديقة الأطفال / جنّة الأطفال

【乐滋滋】 lèzīzī 〈口〉 يطفح (وجهه) (أو يفيض) سرورا: 他听了这话心里~的。 هذا الكلام وجد هوى في نفسه / ... دغدغ مشاعره

勒 lè ①收住缰绳不让马前进 شدّ عنان الحصان (أو لجامه): ~马 شدّ عنان الحصان ②强制；逼迫 أرغمه / أجبره: ~交 إرغام شخص على إعادة شيء ما (أو تسليمه) ③〈书〉雕刻 حفره / نقشه: ~碑 نقش على نصب حجريّ (أو صخريّ) ④〈物〉照度单位 ○ لوكس (وحدة الضوء)

另见 lēi

【勒逼】 lèbī أرغمه عليه / أجبره عليه / أكرهه عليه

【勒克司】 lèkèsī 〈物〉 ○ لوكس (وحدة الضوء) / مترشمعة

【勒令】 lèlìng أرغمه (عن طريق القانون) / أمره أن يفعله

【勒派】 lèpài أرغمه على دفع الضرائب (أو على أعمال السخرة) / فرض عليه ... / وزّع الأعمال أو المهمّات

【勒索】 lèsuǒ ابتزّ ابتزازا: ~钱财 ابتزّ مالاً من شخص ما

鳓 lè سمك الرنكة الصينيّ

le

了 le 〈助〉 ① (用在动词或形容词后面表示动作或变化已经完成): 去年我们村打~几十眼井。 قريتنا حفرت عشرات الآبار السنة الماضية. 我等~半天他还没来。 انتظرت طويلا ولكنّه لم يأت بعد (أو لم يعد بعد). / طال انتظاري ... / مازلت أنتظره منذ وقت طويل ... 水位已经低~两米。 مستوى الماء هبط مترين. 你先去，我下~班就去。 امش الآن و سوف ألحق بك مباشرة بعد العمل. ② (用在句子的末尾或句中停顿的地方，表示肯定，表示出现新的情况，表示催促或劝止): 下雨~。 المطر يسقط. / بدأ المطر ينزل. 我是错~。 أنا أخطأت. / أنا مخطئ. 她开头不想来，后来还是来~。 في البدء لم ترغب في المجيء ولكنّها جاءت أخيراً. 你早来一天就见着他~。 كان من الممكن أن تراه لو جئت قبل يوم واحد. 走~，走~ ، نذهب، نذهب. 不能再等~。 لا يمكن أن ننتظر أكثر! 别说话~! يكفي! / اسكت!

另见 liào; liǎo

饹 le 见"饹饹" héle

lēi

勒 lēi شدّه / أوثقه: 带子太松了，再~一~

الحزام رخو جدا شدّه قليلا. 背包带太紧，~得慌。الحزام المشدود يضايق. ~紧裤带 شدّ الحزام
另见 lè

【勒脚】lēijiǎo 〈建〉 نعل القاعدة / وطيدة / قاعدة العمود

擂 lēi ضربه / لكمه: ~了一拳 لكمه / ضرب (الطاولة بجمع كفّه)
另见 lèi; léi

léi

累 léi
另见 lèi, lěi

【累累】léiléi ① 连接成串 عناقيد من ... / أقراط من ... / أعذاق من ...: 果实~ الأشجار مثقلة بالثمار / الثمار عناقيد وأكوام ② 憔悴的 هزيل/ مرهق / كالح: ~若丧家之狗 أهزل من كلب شارد / أجوع من كلب شارد
另见 lěilěi

【累赘】léizhui ① 事物多余、麻烦；文字不简洁 عبء ثقيل / حمل ثقيل ص ثقيل / مثقل: 这个句子太~。 هذه الجملة مثقلة ② 使人感到多余，麻烦的事物 مرهق / مزعج/ متعب: 行李带多了，是个~。 الأمتعة الكثيرة في السفر مرهقة.

雷 léi ① 随着闪电发出的声音 رعد ② 军事上用的爆炸武器 لغم: 布~ وضع ألغاما / زرعه / لغم الأرض (أو الطريق) 扫~ تكذيس الألغام ③ (Léi) 姓 لوى: اسم أسرة

【雷暴】léibào 〈气〉 عاصفة رعديّة ◇ ~雨 مطرة رعديّة / عاصفة مطريّة

【雷达】léidá رادار: 全景~ رادار بانورامي / رادار شامل الرؤية ◇ ~测距 القياس الراداري ~干扰 تشويش راداري ~跟踪 تعقّب راداري / مراقبة راداريّة ~领航 الإرشاد الراداري ~探测区 منطقة التغطية الراداريّة ~信标 منارة راداريّة / منصّة راداريّة ~荧光屏 شاشة راداريّة ~员（兵） عامل الرادار / راداري ~制导导弹 قذيفة راداريّة / صاروخ راداري

【雷打不动】léi dǎ bù dòng لا تزعزعه الصواعق

【雷电】léidiàn الرعد والبرق: ~交作 برق يتبعه هزيم الرعد ◇ ~计 ○ سيرونوغراف / جهاز تسجيل التفريغ البرقي

【雷动】léidòng كالرعد / مدوّ / عاصف: 欢声~ تعالت هتافات مدوّية 掌声~ دوّت عاصفة من التصفيق / تصفيق مدوّ (أو حادّ)

【雷公】Léigōng إله الصواعق: ~打豆腐，拣软的欺。 إله الرعد يضرب جبن الصويا

【雷汞】léigǒng 〈化〉 فيلمينات الزئبق / فلمنات زئبقي 又称"雷酸汞" léisuāngǒng

【雷管】léiguǎn كبسولة الانفجار (أو التفجير)/ مفجّر: 电~ مفجّر كهربائي

【雷击】léijī صعقته السماء / نزلت به صاعقة فهو مصعوق

【雷厉风行】léilì-fēngxíng قوة الصاعقة وسرعة العاصفة: ~的作风 الأسلوب المتمثّل في قوّة الصاعقة وسرعة العاصفة

【雷米封】léimǐfēng 〈药〉 ○ ريميفون

【雷鸣】léimíng مدوّ / صاخب / عاصف: ~般的掌声 عاصفة من التصفيق / تصفيق مدوّ

【雷鸟】léiniǎo（寒带的一种比鸡大而羽色变化的鸟） العفد / العفد الأبيض / الطّيهوج

【雷诺数】léinuòshù 〈物〉 رقم رينولدز

【雷声】léishēng الرعد / دوّي الرعد / هزيم الرعد / قصف الرعد: ~隆隆 دمدمة الرعد

【雷声大，雨点小】léishēng dà, yǔdiǎn xiǎo رعد عنيف ومطر خفيف / الرعد عنيف والمطر خفيف / أسمع جعجعة ولا أرى طحناً

【霆雷】léitíng ① 雳霹；雷暴 صاعقة / برق صاعق ② 比喻威力或怒气 (١) قوة الصاعقة (٢) عاصفة غضب / غضبة مدوية / سورة الغضب: 大发～ استشاط غضبا / انفجر غاضباً

【钧万霆雷】léitíng wàn jūn قوة الصاعقة / كالرعد القاصف: 以～之力 بقوة الصاعقة / بقوة السيل الجارف والصاعقة المنقضة

【同雷】léitóng ① 随声附合 الصدى / يردد ترديد الصدى ② 不该相同而同 متشبه به

【丸雷】léiwán 〈药中〉 ○ همفاليا

【云雨雷】léiyǔyún 〈气〉 غيوم رعدية / سحابة رعادة

【雨阵雷】léizhènyǔ مطرة رعدية

擂 léi دقه / سحقه : ～钵 هاون
另见 lèi；lēi

镭 léi 〈化〉 ○ راديوم

【镭疗】léiliáo 〈医〉 علاج بالراديوم

【镭射气】léishèqì 〈化〉 فيض راديومي / منبعث راديومي / إشعاع راديومي

羸 léi 〈书〉 نحيف / هزيل / ناحل / معروق

【羸弱】léiruò 〈书〉 ضعيف هزيل

罍 léi 〈考古〉 لوى: نوع من أباريق الخمر القديمة

lěi

垒 lěi ① 用砖或石等砌或筑 بنى يبني / عمر / شيد: ～一道墙 بنى جداراً ～牲口圈 بنى حظيرة للمواشي ② 军营的墙壁或工事 (١) سور المعسكر (٢) تحصينات ③ 〈棒、垒球〉 قاعدة

【球垒】lěiqiú الكرة الناعمة ◇～棒 مضرب الكرة الناعمة

累 lěi ① 积累 (١) كومه / جمعه / وفره (٢) تكوم / تجمع : 日积月～ تكوم يوما بعد يوم وشهراً بعد شهر / تكدس ... / تجمع ... 成千～万 آلاف فوق آلاف ② 连续 متتابع / متلاحق: 奋战～日 معركة أيام متلاحقة ～戒不改 يرفض الإصلاح رغم الإنذارات المنكررة / لا يرعوى عن غيه رغم ... ③ 牵连 حشر في .. / زج به في ...: 连～ جره الى ... / حشره في ... ④
同"垒" lěi ①
另见 lèi；léi

【犯累】lěifàn ① 再犯 انتكس (المجرم أو المريض) ② 惯犯 الغوي / الانتكاسي / شخص ذو سوابق / عريق في ...

【积累】lěijī (١) تجمع (٢) جمعه: 头八个月完成的工程量～起来，已经达到全年任务的百分之九十。 العمل المنجز خلال الشهور الثمانية الأولى يعدل تسعين في المئة من المقرر السنوي

【及累】lěijí حشره / أشركه / زج به في كذا: ～无辜 إشراك البريء / حشره

【计累】lěijì الحاصل / المجموع / □ اليكون

【进累】lěijìn تزايد / تصاعد ◇～率 نسبة تصاعدية ～税 ضريبة تصاعدية

【累累】lěilěi ① 屡次 مرة تلو مرة / مرات عديدة / مراراً ② 无数 لا يعد / لا يحصى / لا يعد ولا يحصى: 罪行～ مجرم عريق / مجرم جرائمه لا تعد ولا تحصى 血债～的反革命分子 المعادون للثورة المطوقون (أو المثقلون) بديون الدماء
另见 léiléi

【卵累】lěiluǎn كومة بيض / هرم من بيض: 危如～ تحت الخطر مثل هرم من بيض (أو كومة بيض)

【年累】lěinián في سنوات متتابعة / سنة تلو سنة

【世累】lěishì أجيال متتابعة / جيل بعد جيل

(جيلا بعد جيل)

磊 lěi

【磊落】lěiluò صريح مستقيم / شريف صادق: 胸怀~ قلب مفتوح وسلوك قويم / صريح صادق 光明~ صريح قويم

蕾 lěi برعم زهرى / زرّ زهرة ج أزرار

【蕾铃】lěilíng جوزة القطن

儡 lěi 见“傀儡” kuǐlěi

lèi

肋 lèi ① 肋骨 ضلع ج أضلاع ② 胸部两侧 الجنب ج الجنوب: 两~ الجنبان / الجانبان

【肋骨】lèigǔ الأضلاع / الحنايا ◇~切除术 استئصال الضلع

【肋间肌】lèijiānjī 〈生理〉 عضلة ضلعيّة (أو بيضلعيّة) / عضلات بين الأضلاع

【肋膜】lèimó 〈生理〉 غشاء الجنب / غشاء الرئة المصلى / ○ البلورا ◇~炎 ذات الجنب / التهاب البلورا

【肋木】lèimù 〈体〉 عُقل الحائط / قضبان الدرابزين / أضلاع الحواجز

【肋条】lèitiao 〈方〉 ① 肋骨 ضلع ② 猪肋骨 أضلاع الخنزير

泪 lèi دمعة: 她哭得~人儿一样。غرقت فى دموعها. ~如雨下 انهمرت دموعه / ذرّف سيلا من الدموع

【泪痕】lèihén آثار الدموع: 满脸~ وجه قرّحته الدموع / ... خدّدته ... / ~斑斑 آثار الدموع

【泪花】lèihuā الدموع فى عينيه / تترقرق الدموع فى عينيه / تجول فيهما: 她眼里闪烁着喜悦的~。 لمع فى عينيها بريق من دموع الفرح. / أشرقت الدموع فى عينيها

【泪水】lèishuǐ دمعة ج دموع / قطرة الدمع

【泪汪汪】lèiwāngwāng عينان مخضّلتان بالدموع

【泪腺】lèixiàn 〈生理〉 الغدّة الدمعيّة ◇~炎 التهاب الغدّة الدمعيّة

【泪眼】lèiyǎn عينان مخضّلتان بالدموع / عينان تفيضان بالدموع: ~模糊 عينان غائمتان / عشيت عيناه من طول البكاء

【泪液】lèiyè دمع

【泪珠】lèizhū دمعة: ~滚滚 تدحرجت قطرات الدمع على خدّه

类 lèi ① 许多相似或相同的事物的综合 نوع / جنس / صنف: 同~ من النوع (أو الصنف) نفسه 这是另一~问题。 هذه مشكلة أخرى. / هذه مشكلة من نوع آخر. 诸如此~ أشياء كهذه و أشباه ذلك ② 类似 شابهه / حاكاه: 画虎不成反~犬 رسم نمرا فأشبه كلبا ~乎神话 شبيه بالأساطير / أساطير الأوّلين / أشبه ما تكون بقصص الجنّ

【类比】lèibǐ 〈逻〉 قياس التمثيل / تشابه: 作历史的~ مقارنة تاريخيّة / استنتاج تشابه تاريخىّ / استنتاج تاريخىّ مقارن

【类别】lèibié نوع / صنف: 土壤的~ تصنيف التربة / صنف التربة 属于不同的~ من صنف آخر (أو مختلف)

【类地行星】lèidì xíngxīng 〈天〉 كوكب من طراز الأرض

【类毒素】lèidúsù 〈医〉 السُّمين الموهّن / التكسين الموهّن

【类木行星】lèimù xíngxīng 〈天〉 كوكب من طراز المشترى

【类人猿】lèirényuán القرد الشبيه بالإنسان / أشباه الإنسان / القرد الإنسان

【类书】lèishū مرجع مبوّب الموضوعات / موضوعات مبوّبة

【类似】lèisì مشابه / مماثل: 保证不再发生~事件 ضمانا لعدم حدوث حوادث مشابهة

【类推】lèituī القياس / قياسا على...: 照此~

قياسا على هذا

【体星类】 lèixīngtǐ 〈天〉 جرم شبيه بالنجم

【型类】 lèixíng نوع / شكل / فئة / طراز / نموذج ◇ ~学 علم التصنيف النوعي

累 lèi ① 疲劳 التعب: ~坏了 مرهق / مضنى / منهوك القوى / هدّه التعب ◇ 不怕苦，不怕~ لا يهاب الصعوبات ولا التعب / ② 使疲劳 أتعبه / أرهقه / أضناه / أجهده / أعياه: ~活 عمل مضن (أو مرهق) / عمل ثقيل / 看小字~眼睛。 قراءة الحرف الصغير تتعب النظر / ③ 操劳 كدّ / كدّ وجدّ / تعب: 你~了一天，该休息了。 لقد تعبت طوال اليوم، أنت فى حاجة الى الراحة. 从前他们~死~活地给资本家干活，也很难填饱肚子。 كانوا يرهقون أنفسهم فى خدمة الرأسماليين، مع ذلك ما استطاعوا أن يسدّوا رمقهم.

另见 lěi; léi

酹 lèi 〈书〉 رشّ الخمر / أراقها

擂 lèi ① 打（鼓） قرع (الطبل) / ضربه / دقّه ② 见"擂台" lèitái

另见 léi; lēi

【擂台】 lèitái حلبة الصراع: 摆~ التحدّي العلنى / 打~ قبول التحدّي / قبل التحدّي

léng

棱 léng ① 物体不同方向的两个平面连接的部分 حافة / حرف / حدّ / الحافة الحادّة: 桌子~ حافات الطاولة / حروفها 见~见角 زاويّ / بشكل زاوية ② 物体上一条条凸起来的部分 عرف / متن / أضلاع: 搓板的~儿 أضلاع لوح الغسل 瓦~ أضلاع القرميد

【棱角】 léngjiǎo ① 棱和角 الأضلاع والزوايا ② 比喻显露出来的锋芒 الحدّة / المضاء ص حديد / ماض: 你对他的批评很有~。 نقدك له كان حديدا. 不要把~磨掉。 لا يكن حدّك كليلا / لا يكن قرناك من طين / □ من يناطح لا يخبئ قرنيه.

【镜棱】 léngjìng 〈物〉 موشور: 三~ موشور ثلاثى ◇ 分光~ الانحلال الموشورى

【棱线】 léngxiàn 〈军〉 خطّ الذرى / خطّ الذروة

【棱柱体】 léngzhùtǐ 〈数〉 موشور

【棱锥台】 léngzhuītái 〈数〉 هرم ناقص

【棱锥体】 léngzhuītǐ 〈数〉 هرم

楞 léng "棱"见 léng

lěng

冷 lěng ① 温度低 برد / برودة: ~天 (١) يوم بارد (٢) فصل البرد / أيّام البرد / 你~不~? هل تشعر بالبرد؟ ② 不热情；不温和 بارد / فاتر: ~若冰霜 استقبال بارد / معاملة باردة / قابله بوجه من خشب (أو بوجه من عظم) ص بارد كالصقيع ③ 〈方〉 变冷；使冷 (١) برد / صار باردا (٢) برّده: ~一~再吃。 دعه يبرد قبل أن تبدأ بأكله. ④ 寂静；不热闹 مقفر / موحش / مهجور: 屋里~清清的。 بدا البيت وكأنّه مهجور / بدا موحشا ⑤ 生僻；少见的 غريب / نادر: ~字 كلمة غريبة / كلمة نادرة الاستعمال / كلمة حوشية ⑥ 不受欢迎的 (بضاعة) كاسدة ⑦ 乘人不备，暗中发射的 أطلق النار من مكمن / قنصه / غدره بطلقة: ~枪 طلقة قنّاص / طلقة غادرة ⑧ （Lěng） 姓 لنغ: اسم أسرة

【冷拔】 lěngbá 〈机〉 سحب على البارد 又作"冷拉" lěnglā

【冷板凳】 lěngbǎndèng استقبال فاتر (أو بارد): 坐~ (١) تركه ينتظر (٢) بقى ينتظر / أهمل

【冷冰冰】 lěngbīngbīng بارد كالثلج: ~的脸色 وجه بارد / ~的态度 معاملة باردة / تصرّفات باردة

【冷布】lěngbù شاش / قطن شفّاف / قماش شفّاف

【冷不防】lěngbufáng فجأة / على حين غرّة: 打他一个～ ضربه على حين غرّة

【冷餐】lěngcān بوفيه / أطعمة باردة ◇ ～招待会 حفلة استقبال بوفيه

【冷藏】lěngcáng التخزين المبرّد ◇（火车）～车 عربة برّاد ～工业 صناعة التبريد ～库 مستودع برّاد ～汽车 سيّارة ثلاّجة / عربة برّاد / عربة مبرّدة ～箱 صندوق برّاد / ثلاّجة

【冷场】lěngchǎng ① 演出时因演员迟到或忘记台词造成的局面 الارتباك / برودة الجوّ المسرحيّ ② 开会没人发言时的局面 جوّ خيّم فيه السكوت / جوّ ران عليه الصمت

【冷嘲热讽】lěngcháo-rèfěng سخريّة قارسة وهجاء لاذع / تهكّم مرّ و سخريّة لاذعة

【冷处理】lěngchǔlǐ 〈机〉 المعالجة على البارد

【冷床】lěngchuáng 〈农〉 مشتل شمسيّ

【冷脆】lěngcuì 〈冶〉 التقصيفية الباردة / تقصيف لا يطرق أو يمطّل باردا / قصيف لا يقبل التشغيل على البارد

【冷淡】lěngdàn ① 不热闹；不兴盛 بارد / كاسد / راكد ② 不热情；不关心 بارد / لا مبال / فاتر: 反映～ تجاوب فاتر / عدم اهتمام 对倡议表示～ أبدى فتورا (أو برودة) نجاه اقتراح ما ～的态度 ببرود / بفتور / معاملة باردة ③ 使受到冷淡的待遇 (١) عامله بفتور (ببرودة) (٢) قصّر في حقّ (ضيف)

【冷调】lěngdiào 〈美术〉 درجة اللون البارد

【冷碟儿】lěngdiér 〈方〉 أطعمة باردة / مقبّلات / مشهّيات

【冷冻】lěngdòng تبريد ◇ ～厂 معمل تبريد ～干燥 التجفيف بالتبريد ～机 مكنة برّادة ～剂 مبرّد / عنصر تبريد ～精液 〈牧〉 المنى المثلّج (أو المبرّد) / نطفة مبرّدة / لقاح مثلّج

【冷锻】lěngduàn 〈机〉 التطريق على البارد

【冷锋】lěngfēng 〈气〉 جبهة باردة

【冷敷】lěngfū 〈医〉 التكميد البارد

【冷宫】lěnggōng القصر البارد / قصر الصقيع / القصر المهجور: 被打入～ (١) زجّ بها في القصر المهجور (٢) ألقي به في ركن منسيّ

【冷光】lěngguāng 〈物〉 ضوء بارد

【冷汗】lěnghàn عرق بارد: 出～ تعرّق عرقاً بارداً / تصبّب عرقاً بارداً

【冷焊】lěnghàn 〈机〉 لحام على البارد

【冷荤】lěnghūn لحومات باردة / بوفيه بارد

【冷货】lěnghuò سلع كاسدة

【冷加工】lěngjiāgōng 〈机〉 التصنيع على البارد / الشغل على البارد / التشكيل على البارد

【冷箭】lěngjiàn سهم من مكمن / سهم في الظهر / سهم قنّاص / سهم غادر: 放～ إطلاق سهم غادر / هجوم غادر

【冷静】lěngjìng (١) الهدوء / التروّي (٢) رباطة الجأش: 头脑～ رزين / رصين 保持～ ظلّ هادئاً / ظلّ ساكناً / حافظ على هدوئه 同志们的话使我～下来。 كلمات الرفاق هدّأت أعصابي. ～下来，好好儿想些办法！ هدوء! وفكّروا جيّدا في الحلّ.

【冷觉】lěngjué 〈生理〉 الإحساس بالبرد / الشعور بالبرد

【冷酷】lěngkù قاس لا يرحم / شرس: ～无情 شرس لا يعرف الرحمة 谎言掩盖不住～的现实。 الكذب لا يغطّي الحقيقة القاسية. / ... الحقيقة الثابتة. / ... الحقيقة الناصعة.

【冷冷清清】lěnglěngqīngqīng جوّ بارد /

الشعور بالوحشة / جوّ قاتم كئيب / وحدة تسرى فيها برودة العدم / موحش / (سوق) كاسدة: 对待同志要满腔热忱，不能~，不关心。 علينا أن نعامل الرفاق بحرارة ولا يجوز أن نعاملهم بفتور أو برودة. 不要只靠少数人~地做工作。 لا تعتمدوا كلّياً على حفنة من العاملين في عزلة مستكينة. 会议开得~。 كان الاجتماع بارداً جداً/ كان الاجتماع فاتراً جدّا

【冷落】 lěngluò ① 不热闹 مهجور / مقفر / موحش: 狭窄的~胡同 زقاق ضيّق مقفر (أو شبه مهجور) ② 使受到冷淡的待遇 عامله ببرودة (أو فتور): ~了客人 استقبل ضيفه ببرودة

【冷铆】 lěngmǎo 〈机〉 برشمة على البارد / □ تبشيم على البارد

【冷门】 lěngmén ① 很少有人注意的工作、事业等 حرفة (مهنة) غير مرموقة / ... لا تلقى إقبالا / حرفة بائرة ② 意外的 رابح غير متوقّع/ فائز غير منتظر: 那次比赛出了个~。 المباراة أنجبت رابحاً (فائزاً) غير متوقّع. ◇~货 سلع كاسدة / سلع بائرة

【冷漠】 lěngmò فاتر / لا مبال

【冷凝】 lěngníng 〈物〉 (١) التكثيف بالتبريد (٢) التكثّف ◇~点 نقطة التكثيف ~器 المكثّف ~物 المادّة المكثّفة / ناتج التكثيف

【冷暖】 lěngnuǎn التقلّبات الجوّيّة / تقلّبات الطقس: 注意~ احذر التقلّبات الجوّيّة 把群众的~时刻挂在心上 شديد الاهتمام (أو دائم الاهتمام) بمصالح الجماهير / يضع مصالح الجماهير الحسّيّة نصب عينيه

【冷盘】 lěngpán مقبّلات / مشهّيات

【冷僻】 lěngpì ① 冷落偏僻 مهجور / مقفر / منعزل / موحش ② 不常见的 نادر / غريب / غير مألوف: ~的字眼 كلمات نادرة الاستعمال ~的典故 نوادر غير مألوفة / طرائف و غرائب

【冷气】 lěngqì (١) الهواء المبرّد (٢) التكييف: 这个剧院有~设备。 المسرح مكيّف. ◇~机 مكيّف

【冷枪】 lěngqiāng (١) طلقة قنّاص (٢) سهم غادر

【冷清】 lěngqīng موحش / مقفر / مهجور

【冷却】 lěngquè التبريد ◇~剂 مبرّد ~塔 برج التبريد ~旋管 ملفّ التبريد / أنابيب ملتفة للتبريد

【冷热病】 lěngrèbìng ① 〈方〉 疟疾 الملاريا / البرداء ② 情绪忽高忽低 نوبة مزاجيّة / نوبة باردة: 他的~又犯了。 عاودته نوبته المزاجيّة. / عاودته النوبة الباردة.

【冷色】 lěngsè 〈美术〉 لون بارد

【冷杉】 lěngshān 〈植〉 التنّوب / خشب التنّوب

【冷食】 lěngshí طعام بارد / ○ سناك بار ◇~部 بوفيه / مقصف / محلّ الأطعمة الباردة / △□ سندوش و مرطّبات

【冷霜】 lěngshuāng كريما باردة / قشدة باردة

【冷水】 lěngshuǐ ① 凉水 ماء بارد: 泼~ (١) سكب عليه جاما باردا / سكب عليه الماء البارد (٢) ثبّط عزيمته ② 生水 ماء غير مغلّى ◇~浴 حمام بارد

【冷丝丝】 lěngsīsī بارد قليلا / فيه نسمة باردة

【冷飕飕】 lěngsōusōu لذعة البرد

【冷烫】 lěngtàng تجعيد الشعر على البارد (أو بالسائل)

【冷笑】 lěngxiào ضحك ضحكة صفراء (أو باردة)

【冷性肥料】 lěngxìng féiliào سماد بارد

【冷血动物】 lěngxuè dòngwù ① 变温动物 ذوات الدم البارد ② 没有感情的人 قليل الإحساس/ □ بارد القلب / سميك الإحساس

【冷言冷语】 lěngyán-lěngyǔ الهزء والسخرية/ بلهجة باردة / ببرود ساخر / عبارات ساخرة

【冷眼】lěngyǎn ① 冷静客观的态度 يرقب بهدوء (أو برودة) ② 冷淡的待遇 لقاء فاتر / مقابلة فاترة

【冷眼旁观】lěngyǎn pángguān (١) نظر اليه بأعصاب باردة (٢) نظر اليه بفتور (أو بلا اهتمام) / تفرّج عليه بلا مبالاة

【冷饮】lěngyǐn شراب بارد / مشروبات باردة / مرطّبات

【冷遇】lěngyù (١) استقبال بارد (أو فاتر) (٢) استقبله بفتور (أو ببرودة): 遭到~ استقبل بفتور (أو ببرودة)

【冷錾】lěngzàn 〈机〉 الإزميل البارد / إزميل قطع على البارد

【冷轧】lěngzhá 〈冶〉 دلفنة على البارد ◇~钢 فولاذ مدلفن على البارد ~机 مدلفنة على البارد

【冷战】lěngzhàn الحرب الباردة

【冷战】lěngzhan 〈口〉 ارتعش / ارتجف / انتفض: 打~ ارتجف من البرد

【冷铸】lěngzhù 〈冶〉 السبك على البارد / صبّ مع التبريد المفاجئ

lèng

愣 lèng ① 失神; 呆 مذهول / ذاهل / مأخوذ / مشدوه / حائر: 发~ بدت عليه أمارات الذهول / بدا شارد الذهن 他~了半天没说话。ظلّ فترة مذهولا لا يقوى على الكلام. / ظلّ مذهولا لفترة، لم ينبس ببنت شفة. / انعقد لسانه في فمه برهة طويلة. 你~在那里干什么, 还不快干活! ما لك تقف حائرا، أسرع للعمل! 听到这消息他~住了。صعقه الخبر. ② 〈口〉 说话做事不考虑效果, 硬来; 鲁莽 بطيش / بتسرّع / متسرّع / أهوج: 小~子 بمكابرة ص طائش / شابّ طائش / شابّ أهوج

【干愣】lènggàn 〈口〉 يعمل بطيش / يكابر فيه / يستمرّ في الغواية: 要遵守操作规程, 不能~。عليك أن تتقيّد بأنظمة العمل، لا يجوز أن تعمل على هواك! 要讲究策略, 不要~。الاهتمام بالتكتيك، لا العمل بطيش.

【愣劲儿】lèngjìnr 〈方〉 جسرأة / إقدام / نشاط: 这些小伙子真有股子~。هؤلاء الأولاد مفعمون بالنشاط. / ... يتقدّون نشاطا.

【愣神儿】lèngshénr حائر / ارتباك / وقف حائراً: 他站在一旁~, 不知道想些什么。وقف حائراً تتقاذفه شتّى الأفكار. / ظلّ مشدوهاً غارقا في أفكاره.

【愣说】lèngshuō 〈口〉 بإصرار / مكابرا: 他~这里不能种水稻, 现在不是种成了吗? كان يصرّ على أنّ الرزّ لا ينمو هنا ولكنّنا نجحنا في زراعته كما ترى. 他愣那么说, 你拿他有什么办法! ماذا تعمل به وهو يمعن في الغي والمكابرة!

【愣头愣脑】lèngtóu-lèngnǎo أهوج / طائش

【愣头儿青】lèngtóurqīng 〈方〉 شابّ أهوج (أو طائش)

睖 lèng

【睖睁】lèngzheng احتار / ارتباك / وقف مبهوتا

lī

哩 lī

li 见另

【哩哩啦啦】līlilālā 〈口〉 متقطّع / متبدّد: ~下了一天雨。ظلّ المطر ينهمر طول اليوم بصورة متقطّعة. 跟上队伍, 不要~的。ضمّوا صفوفكم لا تتفرّقوا! / تلاحقوا!

【哩哩啰啰】līlilōlō 〈口〉 متلعثم / متلجلج / مضطرب الحديث

lí

厘 lí ① 长度单位 ليى: وحدة طول (١/٣ ملم) ② 重量单位 ليى: وحدة وزن (٠،٠٥ غ) ③ 面积单位 ليى: وحدة مساحة (٦٦٦ر٠ م٢) ④ 钱币单位 ليى: وحدة عملة (١/١٠٠٠ يوان) ⑤ 月利率单位 ليى: وحدة الفائدة الشهرية (١ر٠٪): 月利率二~七 الفائدة الشهرية ٢٧ر٠ ⑥ 年利率单位 ليى: وحدة الفائدة السنوية (١٪): 年利率三~ الفائدة السنوية ٣٪ ⑦ 微小 جزء من ... / كسر من ... / أقل القليل: 分~不差 (١) تام / كامل / لا يختلف عنه قيد شعرة (٢) طبق الأصل / طبق المراد

【厘定】 lídìng التنسيق والتشريع / الصياغة: ~规章制度 صياغة اللوائح

【厘米】 límǐ سنتمتر ◇ ~波 〈电〉 موجات سنتمترية ~、克、秒单位 سنتمتر — غرام — ثانية (س. غ. ث)

离 lí ① 分离 غادره / رحل عنه / ابتعد عنه / سافر: ~京赴穗 غادر بكين الى قوانغتشو 她~家已经三年了。 (١) مضت عليها ثلاث سنوات في الغربة. (٢) غادرت بيتها (أو بلدها) منذ ثلاث سنوات. 身不~劳动，心不~群众 يده في العمل وقلبه مع الجماهير ② 距离 بعيد عن ... / يبعد عن ...: 车站~这儿三里地。 المحطة تبعد ٣ لي (من هنا). / المحطة على بعد ٣ لي. ~国庆节只有十天了。 بيننا و بين العيد الوطني عشرة أيام فقط. / العيد الوطني بعد عشرة أيام فقط. ③ 缺少 دون / بدون / بلا / بغير / مستقلا عنه / لا غنى عنه: 发展工业~不了钢铁。 لا يمكن للصناعة أن تتطور بدون الفولاذ. / لا غنى عن الفولاذ في تطوير الصناعة. ④ (Lí) 姓 لي: اسم أسرة

【离岸价格】 lí'àn jiàgé 〈经〉 على ظهر السفينة (FOB) / تسليم ظهر المركب

【离瓣】 líbàn 〈植〉 متباعد البتلات / مفروق البتلات / سائب البتلات

【离别】 líbié غادره / ودعه / سافر: 我~故乡已经两年了。 مضت على مغادرتي لبلدتي سنتان.

【离地间隙】 lídì jiànxì 〈汽车〉 ارتفاع الهيكل / ارتفاع البطن

【离格儿】 lígér 〈口〉 تجاوز تجاوزا / جاء في غير محله / حل في غير محله ص مخالف للمقياس / خارق للأعراف

【离合器】 líhéqì 〈机〉 الواصل (أو الفاصل)

【离婚】 líhūn طلق طلاقا وتطليقا / تطالقا

【离间】 líjiàn زرع الخلاف بينهم / بثه / أوقد الفتنة / أوقع بينهما (أو بينهم) / سعى بينهما / زرع البلبلة / أجج نار البغضاء بينهم / بذر بذور الشقاق بينهما

【离解】 líjiě 〈化〉 انحلال / تفكك

【离经叛道】 líjīng-pàndào (١) الانحراف عن الطريق القويم / مخالفة السنن المتبعة (٢) هجر التعاليم المتوارثة والخروج عن الخط التقليدي

【离境】 líjìng غادر بلدا (أو مكانا) ◇ ~签证 تأشيرة خروج / سمة خروج ~许可证 رخصة خروج

【离开】 líkāi (١) غادره (٢) تركه / ابتعد عنه / تخلى عنه / انحرف عنه / حاد عنه: ~北京去上海访问 غادر بكين الى شانغهاي للزيارة ~本题 ابتعد عن الموضوع / انحرف عنه 离不开手儿 مشغول جدا / بين يديه أعمال كثيرة ~正确的路线 الانحراف عن الخط الصحيح

【离奇】 líqí عجيب غريب / مستغرب جدا / في غاية الغرابة / لا يقبله العقل / لا يصدق / أعجب من العجيب: ~的谎言 كذبة عجيبة غريبة /

كذبة بلقاء 这事儿很~ه هذا الموضوع فى غاية الغرابة.

【弃离】 líqì هجره / تركه / تخلّى عنه

【角去离】 líqùjiǎo 〈车汽〉 زاوية الانطلاق / زاوية القذف

【居索群离】 líqún-suǒjū هجر قومه وعاش منفردا / عاش وحيدا (أو معتزلا، فى عزلة) / اعتكف فى البرج العاجى

【任离】 lírèn غادر مركزه: ~回国 غادر مركزه فى طريقه الى بلاده 即将~的大使 سفير منقول

【散离】 lísàn افترقوا / تفرّقوا أيدى سبا: 解放前~了的母女终于重新团聚了。الأمّ والابنة اللتان حال بينهما الفراق قبل التحرير أمكن أخيرا الجمع بينهما.

【题离】 lítí ابتعد عن الموضوع: 发言不要~ الرجاء التقيّد بالموضوع

【井背乡离】 líxiāng-bèijǐng 见 "背井离乡" bèijǐng-líxiāng

【心离】 líxīn ① 跟集体或领导不一条心 نافر (أو بعيد) بقلبه عن الجماعة أو القيادة ② 离开中心 نابذ / طارد ◇~泵 〈机〉 مضخّة طاردة (أو نابذة) ~机 مكنة طاردة (أو نابذة) ~力 〈物〉 القوّة النابذة ~调节器 〈机〉 حاكم بالطرد المركزى / معدّل الطرد المركزىّ

【德离心离】 líxīn-lídé تفكّك / انحلّ / تصدّع / تشعّبت غاياتهم فتشعّبوا / قلوب متنافرة وأفكار متضاربة

【职离】 lízhí ① 暂时离开职位 ترك عمله (أو غاب عنه) موقّتا ② 离开工作岗位不再回来 (١) انتقل (٢) ترك منصبه / تنحّى عنه

【势趋中离】 lízhōng qūshì 〈统计〉 تشتيت / تبديد

【子离】 lízǐ 〈物〉 ○ أيون: 阴~ أيون سالب الشحنة 阳~ أيون موجب الشحنة 氩~ أيون الإرغون ◇~泵 مضخّة أيونيّة ~束 حزمة أيونيّة ~淌度 الأيونيّة / الحركة الأيونيّة ~雾 الجوّ الأيونى / الطبقة الأيونيّة

【换交子离】 lízǐ jiāohuàn 〈化〉 التبادل الأيونىّ ◇~剂 المبادل الأيونىّ ~树脂 راتنج التبادل الأيونىّ

狸 lí الراكون

【猫狸】 límāo القطّ (أو السنّور) الوحشىّ

【藻狸】 lízǎo 〈植〉 السندب

骊 lí 〈书〉 حصان أسود / فرس أدهم

梨 lí إجاص / △ كمّثرى

【膏梨】 lígāo 〈中药〉 معجون الإجاص

犁 lí ① 翻地的工具 محراث ② 用犁耕地 فلح الأرض فلحا أو فلاحة / حرثها حرثا أو حراثة: 地已经~了两遍。فلحت الحقول مرّتين. / حرثت الأرض مرّتين.

【壁犁】 líbì 〈农〉 أذن السكّة / الدُجر 又称 "犁镜" líjìng

【层底犁】 lídǐcéng 〈农〉 قاع الحرث

【铧犁】 líhuá السكّين / شفرة المحراث

哩 gālí "咖喱" 见 lí

鹂 huánglí "黄鹂" 见 lí

蛃 gélí "蛤蜊" 见 lí

漓 línlí "淋漓" 见 lí

璃 bōlí "玻璃" 见 lí

犛 lí الياك / بقر الياك

黎 lí 〈书〉 ① 众 عدد كبير / عدد وافر / كثير / حشد: ~庶 عامّة الشعب ② 姓 (Lí) لى: اسم أسرة

【嫩巴黎】 Lìbānèn لبنان

【民黎】 límín 〈书〉 العامّة / العوامّ / عامّة الشعب

【明黎】 límíng الفجر / بزوغ الفجر

【族黎】 Lízú قوميّة لى

鳓 mánlí "鳗鲡" 见lí

罹 lí 〈书〉 شكاه / تألّم منه / تكبّده / تعرّض له / قاساه : ～病 شكا المرض / سقط مريضاً

【罹难】 línàn ① 〈书〉 死而险遇、灾遇 مات في كارثة (أو حادثة) / قتل / مات ميتة حمراء ② 害被 قتل / اغتيل

篱 lí سور / حاجز / سياج: 竹～茅舍 كوخ مسيّج بالبامبو / كوخ فلّاحيّ ～树 سياج شجريّ

【篱笆】 líba سياج بامبو (أو عيدان): ～墙 سور من القصب والأعواد

藜 lí 〈植〉 رجل الإوزّ البيضاء / أثينة بيضاء / رُكَب الجمل

【芦藜】 lílú 〈植〉 خربوق أسود

黧 lí

【黧黑】 líhēi 〈书〉 وجه قاتم / مسودّ الوجه

蠡 lí 〈书〉 ① 瓢 مغرفة قرعية ② 贝壳 صدفة بحريّة / الصدف البحريّ

【蠡测】 lícè 〈书〉 يكيل البحر بمغرفة

lǐ

礼 lǐ ① 社会生活中形成的仪式 الطقوس / المراسم: 丧～ مراسم الحداد 婚～ حفلة عرس / عرس ② 表示尊敬的言语或动作 بأدب / بلياقة / بلطف: 行～ (١) أدّى تحية له (٢) انحنى له 彬彬有～ مهذّب مؤدّب / بأدب ولطف 失～行为 تصرّف مُخلّ باللياقة (أو بالآداب العامّة) ③ 礼物 هديّة ج هدايا: 送～ أهداه أو أهدى اليه / قدّم هديّة

【礼拜】 lǐbài ① 〈宗〉 教徒向所信奉的主行礼 الصلاة : 做～ (١) إقامة الصلاة / أداؤها (٢) الذهاب الى الجامع أو الكنيسة ② 〈口〉 星期 أسبوع: 下～ الأسبوع القادم ③ 〈口〉 星期一 中的某一天 يوم من أيّام الأسبوع: 今天～几? في أيّ يوم من الأسبوع نحن؟ / أيّ يوم من الأسبوع هو اليوم؟ ④ 〈口〉 礼拜天的简称 الأحد: 今儿个～。 اليوم الأحد. / اليوم يوم الأحد. / اليوم هو الأحد. ◇ ～寺 〈伊斯兰教〉 جامع / مسجد ～堂 〈基督教〉 كنيسة ～天 〈口〉 الأحد ～者 〈伊斯兰教〉 المصلّى ～毯 〈伊斯兰教〉 سجّادة الصلاة

【礼宾司】 Lǐbīnsī قسم التشريفات / قسم البروتوكول ◇ ～司长 مدير التشريفات / رئيس قسم البروتوكول / مدير البروتوكول

【礼部】 Lǐbù وزارة المراسم (في الصين الإقطاعيّة)

【礼服】 lǐfú بزّة رسميّة / بزّة التشريفات

【礼花】 lǐhuā ألعاب ناريّة

【礼记】 Lǐjì كتاب الطقوس 参见"五经" wǔ jīng

【礼教】 lǐjiào القانون الكونفوشيّ / الأعراف الإقطاعيّة: 吃人的～ الأعراف الإقطاعيّة الأثيمة

【礼节】 lǐjié (١) آداب (٢) مجاملة / لياقة / ملاطفة: ～性访拜 زيارة مجاملة 这是～上所需要的。 هذا من مستلزمات البروتوكول. / البروتوكول يقضي ذلك. / المجاملة تقتضي ذلك. / اللياقة تتطلّب ذلك. 社交～ آداب اجتماعيّة

【礼帽】 lǐmào قبّعة رسميّة: 大～ قبّعة رسميّة

【礼貌】 lǐmào لياقة / آداب: 有～ مؤدّب / مهذّب / لطيف ～没 غير مؤدّب / قليل التهذيب / قليل الأدب / قليل اللياقة

【礼炮】 lǐpào طلقات ترحيب (أو تحيّة): 鸣～二十一响 أطلقت ٢١ طلقة تحيّة

【礼品】 lǐpǐn هديّة ◇ ～商店 دكّان الهدايا التذكاريّة / محلّها

【礼器】 lǐqì 〈考古〉 إناء القربان / آنية المذبح

【礼轻人意重】 lǐ qīng rényì zhòng الهديّة بسيطة ولكنّ الشعور عميق / هديّة زهيدة تحمل

مشاعر عميقة / هدية متواضعة، سامية بمشاعرها

【礼让】 lǐràng تخلى عن شيء ما تأدبا / آثره على نفسه: 国际~ مجاملة دولية 中速行驶，安全~。تمهل في سيرك وافسح المجال لغيرك.

【礼尚往来】 lǐ shàng wǎng—lái ① 礼节上应该有来有往 المجاملة تستدعي المجاملة ② 以同样的方式还报 عامل الناس كما يعاملونك / المعاملة بالمثل

【礼数】 lǐshù 〈口〉 آداب / مجاملة

【礼俗】 lǐsú الآداب والأعراف

【礼堂】 lǐtáng قاعة الاجتماعات

【礼物】 lǐwù هدية ج هدايا

【礼贤下士】 lǐxiánxiàshì التواضع للعلماء والحكماء / إكرام العلماء والحكماء

【礼仪】 lǐyí آداب / مجاملة / ○ بروتوكول / مراسم / تشريفات

【礼遇】 lǐyù حسن الاستقبال: 受到~ استقبل استقبالا لائقا

李 lǐ ① 李子树 شجرة البرقوق / □ شجرة الخوخ ② (Lǐ) 姓 لي: اسم أسرة

【李代桃僵】 lǐ dài táo jiāng فداه بنفسه

【李子】 lǐzi برقوق / □ خوخ

里 lǐ ① 衣服被褥等东西不露在外面的那一层 بطانة: 衣服~儿 بطانة الثوب 这面是~儿，那面是面儿。هذا القفا و هذا الوجه. / هذا الظهر و هذا الصدر. ② 里边的 داخلي: ~间 غرفة داخلية ③ 街坊 جوار: 邻~ (١) الحي المجاور / المحلة (٢) سكان الحي / أهل المحلة / الجيران ④ 〈书〉 家乡 مسقط الرأس / البلد: 返~ العودة الى مسقط الرأس / العودة الى البلد ⑤ 市里通称 لي: نصف كيلومتر

里 lǐ ① 里面 في ... / في داخل ...: 手~ في يده / في قبضته 小提箱~ في داخل الحقيبة / في الحقيبة ② 附在"这"、"那"、"哪"等字后边表示地点 لاحقة بعض الألفاظ: 这~ هنا 那~ هناك / هنالك 县~发的通知 إشعار من دوائر المحافظة

【里边】 lǐbian في ... / في داخل ... / في قلب ...: 壁橱~ في داخل الخزانة الجدارية 他一年~没有请过一次假。لم يطلب مأذونية خلال سنة كاملة. 这~有问题。هنا يبدو خلل (أو خطأ). / مسألة فيها نظر.

【里程】 lǐchéng ① 路程 الطول الميلي / المسافة الميلية (أو بالميل) / مسافة / بعد ② 发展的过程 مجرى / مجرى التطور: 革命的~ مجرى الثورة ◇ ~标 صوة ج صوى / شارة كيلومترية ~表 العداد / عداد المسافات

【里程碑】 lǐchéngbēi ① 设于道路旁边用以记载里数的标志 صوة ج صوى ② 在历史发展过程中可以作为标志的大事: معلم: 历史的~ معلم تاريخي

【里出外进】 lǐchū—wàijìn غير سوي / غير مرتب: 墙砌得~ هذا الجدار غير سوي 牙长得~ أسنانه غير سوية

【里带】 lǐdài 〈口〉 الجواني / الأحمر / الإطار الداخلي

【里海】 Lǐhǎi بحر الخزر / بحر قزوين

【里急后重】 lǐjí—hòuzhòng 〈医〉 الزحير المستقيمي

【里脊】 lǐji لحم الفتيلة

【里拉】 lǐlā ليرا / لير

【里里外外】 lǐlǐwàiwài الداخل والخارج / الباطن والظاهر: 屋子~都打扫得很干净。نظف البيت تنظيفا كاملا من الداخل والخارج. ~一把手 كفء لكل عمل في البيت و خارج البيت

【里弄】 lǐlòng 〈方〉 ① 巷；小胡同 حارة ج حارات وحوار / زقاق ج أزقة / △ حتة ②

关于里弄居民的: الحيّ 担任～工作 في العمل لجنة الحيّ (أو الحارة)

【里面】 lǐmiàn في الداخل: 宿舍～清洁豁亮。 الغرفة نظيفة منوّرة.

【里圈】 lǐquān 〈体〉 المدار الداخليّ

【里手】 lǐshǒu ① 赶车或操纵器械时指车或器械的左边 الجهة اليسرى (من عربة) / الجانب الأيسر ② 〈方〉 内行；行家 خبير / ذو خبرة قديمة / ماهر / △ أسطى

【里通外国】 lǐtōng wàiguó ذو علاقات سرّيّة مع دولة أجنبيّة / يعمل لصالح (أو لحساب) دولة أجنبيّة / يتواطأ مع الأجانب

【里头】 lǐtou داخلَ ... / في داخل ...

【里屋】 lǐwū غرفة داخليّة

【里弦】 lǐxián الوتر الثخين / البمّ

【里应外合】 lǐyìng-wàihé التعاون من الداخل مع قوّات مهاجمة من الخارج / هجوم من الخارج بمعاونة من الداخل / أسلوب حصان طرواده

【里证】 lǐzhèng 〈中医〉 الأعراض الباطنيّة

【里子】 lǐzi بطانة

俚 lǐ عامّيّ / مبتذل

【俚俗】 lǐsú عامّيّ / سوقيّ / مبتذل

【俚语】 lǐyǔ لغة عامّيّة (أو لغة دارجة) / لهجة عامّيّة

娌 li 见 "妯娌" zhóuli

逦 lǐ 见 "迤逦" yǐlǐ

理 lǐ ① 物质组织的条纹 عروق / نسيج: 纹～ نسيج / عروق 肌～ النسيج الجلديّ 木～ نسيج الخشب ② 道理；事理 حقّ / منطق / حقيقة: 是他没～。 هو الذي لم يكن على حقّ. / الحقّ عليه هو. 不可～喻 لا يذعن للحقّ / لا يصغى لنداء الحقّ / لا تقنعه حجّة ولا برهان / لا يمكن إقناعه 他讲的句句是～。 كلّ كلمة من كلماته كانت صادقة. / ... تنبض بالحقيقة. 当如此～。 تماماً كما يجب أن يكون. / طبق المرام. / وهو المطلوب. ③ 自然科学，有时特指物理学 (١) العلوم الطبيعيّة / الطبيعيّات (٢) علم الفيزياء / علم الطبيعة: ～工科 العلوم والهندسة 数～化 رياضيات فيزياء كيمياء / ر. ف. ك. (رفك) ④ 管理；办理 أداره / أشرف عليه / رعاه: ～家 رعى أسرته / اهتمّ بشؤونه البيتيّة 有要事待～ عمل مهمّ ينتظره ⑤ 整理 رتّبه / نظّمه / نسّقه: ～东西 رتّب الأشياء / نسّقها ⑥ 对别人的言论行动表示态度，多用于否定句 انتبه له / اهتمّ به: 置之不～ لم يلتفت اليه / لم يعره أيّ اهتمام / تجاهله 爱～不～ بدا فاترا لا مباليا / وقف غير آبه ⑦ (Lǐ) 姓 لي: اسم أسرة

【理财】 lǐcái القيام بأعمال ماليّة / الإشراف على الشئون الماليّة

【理睬】 lǐcǎi (多用于否定句) اهتمّ به / أعاره اهتمامه: 没人～这事。 لا أحد يهتمّ بهذا الموضوع. / لا أحد يعير هذا الموضوع اهتمامه. 不予～ تجاهله / تصامّ عنه / أشاح بوجهه عنه / لم يعره اهتمامه

【理发】 lǐfà قصّ الشعر / التزيين: 我去～。 أنا ذاهب لأقصّ شعري. / أنا ذاهب الى المزيّن (أو الحلاّق). / أنا ذاهب لتسوية شعري. ◇～馆 صالون الحلاقة / صالون التزيين ～员 حلاّق / مزيّن

【理工科大学】 lǐ-gōngkē dàxué جامعة العلوم والهندسة

【理会】 lǐhuì ① 懂；了解 فهمه / أدركه: 不难～ لا يصعب فهمه / لا يصعب إدراكه ② 注意 (多用于否定句) انتبه الى ... / أخذ علما بـ ... / لاحظه: 叫了他好几声，他都没～。 ناديناه

عدّة مرّات ولكنّه لم ينتبه لنا.

【理货】lǐhuò 〈航运〉 سجّل البضائع (أو الحمولة) ◇～单 السجلّ / وثيقة التسجيل ～员 المسجّل / الكاتب / الحاسب

【理解】lǐjiě فهمه / أدركه: 你的意思我完全～ أنا أفهمك تماماً. / أفهم قصدك تماماً. / أدركت تماماً ماذا تعني. 加深～ تعميق الفهم (أو الإدراك) 不可～ لا يُفهَم / لا يُعقَل / غير معقول

【理解力】lǐjiělì القدرة على الفهم / قدرة الإدراك: ～强 قويّ الإدراك

【理科】lǐkē ① 学校的科系 أقسام العلوم / كلّيات العلوم ② 对数学、物理、化学、生物等学科的统称 العلوم / موادّ العلوم

【理亏】lǐkuī مخطئ / الحقّ عليه / واهي الحجّة: 自知～ أدرك أنّه مخطئ (أو مقصّر) / أدرك أنّه ليس على حقّ

【理亏心虚】lǐkuī-xīnxū جافى الحقّ فشعر بالارتباك / شعر بالارتباك لأنّه لا يقف فوق أرض صلبة / ضعف الحجّة أفقده شجاعته / الإحساس بالخطأ ضعضع ثقته بنفسه

【理疗】lǐliáo 〈医〉 المعالجة الفيزيائيّة ◇～科医生 طبيب فيزيائيّ

【理论】lǐlùn نظريّة: ～学习 دراسة النظريّة 在～上 نظريّاً / من الناحية النظريّة ◇～队伍 كتيبة نظريّة ～化 التنظير ～家 منظّر ～水平 المستوى النظريّ

【理气】lǐqì 〈中医〉 تنظيم حركة النشاط الحيويّ وإزالة معوّقاتها ◇～止痛药 مسكّنات — منظّمات

【理屈词穷】lǐqū-cíqióng أُفحِم / أفحم فلزم الصمت

【理事】lǐshì عضو لجنة: 常任～国 دولة عضو في اللجنة الدائمة ◇～会 لجنة / مجلس / هيئة إدارية

【理所当然】lǐ suǒ dāngrán طبعاً / شيء بدهيّ (أو بديهيّ) / شيء مسلّم به / شيء لا يحتاج الى برهان: 他们的荒谬提案～地被否决了。 رفض اقتراحهم السخيف معقول.

【理想】lǐxiǎng المثل / المثل الأعلى / المُثُل العليا: 共产主义的伟大～ المثل الأعلى الشيوعيّ / الغاية السامية الشيوعيّة 这天气出去郊游太～了。 هذا جوّ مثاليّ للنزهة (أو للخروج، للقيام بنزهة، المتفسّح). ◇～国 الطوباويّة ～气体 〈物〉 غاز مثاليّ ～主义 المثاليّة

【理性】lǐxìng حكمة / عقل: 失去～ أضاع عقله / فقد منطقه / بدأ يتخبّط 感性和～ الحسّيّ والعقلانيّ ◇～认识 〈哲〉 معرفة عقلانيّة

【理学】lǐxué 〈哲〉 الفلسفة المثاليّة الكونفوشيّة (في أسرتي سونغ ومنغ)

【理血】lǐxuè 〈中医〉 تنظيم الدورة الدمويّة

【理应】lǐyīng كان عليه / عليه / وجب: ～归公 (١) يجب أن يسلّم الى الدولة (أو الجماعيّة)/ يسلّم الى ... (٢) كان من الواجب أن يسلّم الى ...

【理由】lǐyóu حجّة / مبرّر: 有充分～相信 عنده كلّ ما يبرّر اعتقاده / يحقّ له أن يعتقد (أو يصدّق) 没有～抱怨 لا مبرّر لشكواه 他提出的～不能成立。 حجّته لا تقف على قدميها. / حجّته ضعيفة (أو واهية). 他想找～为自己的错误辩解 حاول أن يجد مبرّرا (أو عذرا) لخطيئته.

【理直气壮】lǐzhí-qìzhuàng المتمسّك بالحقّ شجّاع واثق / □ صاحب الحقّ نطّاح / صاحب الحقّ جريء لا يهاب: ～地回答 جاوب بثقة

وشجاعة ~地予以驳斥 دحض بقوّة و إقناع

【理智】 lǐzhì عقل / رشد: 丧失~ فقد عقله / أضاع رشده

【理中】 lǐzhōng 〈中医〉 تنظيم وظائف المعدة والطحال

锂 lǐ 〈化〉 ○ ليثيوم

【锂云母】 lǐyúnmǔ 〈矿〉 ○ لبيدوليت

鲤 lǐ الشبّوط

【鲤鱼】 lǐyú الشبّوط

【鲤鱼钳】 lǐyúqián كمّاشة طوّاية / زرديّة طوّاية

醴 lǐ 〈书〉 نبيذ حلو

鳢 lǐ سمك رأس الحيّة

lì

力 lì ① 力量 قوّة / قدرة / كفاءة / طاقة: 人~ القوّة البشريّة 物~ القوّة المادّية 兵~ القوّة العسكريّة / القدرة العسكريّة / الكفاءة العسكريّة 能~ القدرة / الكفاءة / الطاقة 视~ القدرة البصريّة 魄~ جرأة / شجاعة / إقدام ② 〈物〉 作用力 قوّة: 磁~ القوّة المغنطيسيّة ③ 体力 القوّة الجسديّة / القوّة الجسمانيّة: 大~士 رجل جبّار ~不能支 لم تعد قدماه تقويان على حمله / خذلته قدماه ④ 尽力؛ 努力 جهد: ~谏 نصحه جاهدا / بذل كلّ جهده في توجيه النصح اليه 办事不~ قصّر في عمله / لم يبذل الجهد المطلوب

【力巴】 lìba 〈方〉 قليل الكفاءة / قليل الخبرة / قليل المهارة / أخرق □ غشيم

【力臂】 lìbì 〈物〉 ذراع القوّة

【力不从心】 lì bù cóng xīn القدرة قاصرة عن الرغائب / قدرته أعجز من أن تلبّي رغباته / العين بصيرة واليد قصيرة

【力不胜任】 lì bù shèngrèn غير كفء لمهمّته/ غير أهل لمنصبه / هذا فوق ما يستطيعه (أو فوق طاقته، فوق وسعه)

【力场】 lìchǎng 〈物〉 ميدان القوّة / مجال القوّة

【力畜】 lìchù حيوانات الجرّ

【力度】 lìdù 〈乐〉 القوى المحرّكة / ○ الديناميكا

【力疾从公】 lì jí cóng gōng المواظبة على العمل رغم المرض

【力竭声嘶】 lìjié–shēngsī 见"声嘶力竭" shēngsī–lìjié

【力戒】 lìjiè الحرص على تجنّب كذا / بذل كلّ الجهود لاجتناب ...: ~临战分散兵力 الحرص على تجنّب تبعثر القوى قبل الاشتباك ~浪费 بذل كلّ الجهود لاجتناب التبذير ~骄傲 تجنّب الغرور

【力矩】 lìjǔ 〈物〉 عزم القوّة: 合~ عزم المحصّلة 俯仰~ 〈机〉 عزم الترجّح

【力量】 lìliang ① 力气 القوّة الجسديّة ② 能力 قدرة / قوّة / طاقة / جهد: 依靠群众的~ الاعتماد على القوّة الجماهيريّة 国防~ الكفاءة الدفاعيّة / القدرة الدفاعيّة 世界上没有任何~可以阻止历史车轮的前进。 لا قوّة في العالم تستطيع أن ترجع عجلة التاريخ الى الوراء. ③ 作用؛ 效力 فعّاليّة: 这种农药~大。 هذا المبيد الزراعي قويّ الفعّاليّة (أو التأثير).

【力偶】 lì'ǒu 〈物〉 قوّة مزدوجة / ازدواج

【力排众议】 lì pái zhòngyì يجهد في دحض الآراء المخالفة لرأيه / يحاول جاهدا أن يفنّد آراء غيره

【力气】 lìqi جهد / قوّة جسديّة: 他很有~。 هو

شخص قوىّ البنية. / قوىّ جبّار. 不费～是学不到什么的。 لا يمكن أن تتعلّم شيئا دون بذل الجهود. / و لا بدّ دونَ الشهد من إبر النحل. ～活儿 (١) عمل مرهق / عمل ثقيل (٢) عمل عضلىّ

【力求】 lìqiú بذل كلّ جهده فى سبيل كذا / قدّم كلّ ما فى وسعه من أجله / سعى جاهدا له / سعى جهده فى سبيله: 文字～精炼。 بذل الجهود للتعبير بإيجاز ووضوح. 我们～取得一致意见。 سنبذل كلّ جهودنا لتوحيد وجهات النظر.

【力所能及】 lì suǒ néng jí فى مقدوره / ضمن إمكانيّاته / قدر استطاعته / (يعمل) ما فى وسعه: 在～的范围内 ضمن إمكانيّاته / فى حدود إمكانيّاته (أو قدرته) 退休老工人主动为集体做些～的工作。 العمّال المتقاعدون تبرّعوا بتقديم ما فى استطاعتهم للجماعيّة.

【力图】 lìtú بذل كلّ جهده / بذل كلّ ما فى وسعه: ～否认 حاول بكلّ جهده أن ينكر ～摆脱困境 يجهد للخلاص من مأزق 他们～挽回败局。 بذلوا محاولة يائسة لتجنّب الهزيمة.

【力挽狂澜】 lì wǎn kuánglán اجتهد فى صدّ التيّار الجارف /حاول كلّ جهوده فى صدّ الخطر الداهم

【力线】 lìxiàn 〈物〉 خطّ القوّة

【力学】 lìxué الميكانيكا / علم الميكانيكا: 波动～ ميكانيكا الموجات / الميكانيكا الموجيّة 断裂～ ميكانيكا الانكسار / الميكانيكا الانكساريّة 生物～ ميكانيكا الأحياء / الميكانيكا الأحيائيّة

【力争】 lìzhēng ① 极力争取 بذل كلّ جهده / عمل كلّ ما فى استطاعته: ～主动 بذل كلّ جهوده لاستلام زمام المبادرة ～上游 بذل الجهود للتقدّم نحو العلاء ～少花钱，多办事 بذل كلّ الجهود لتوفير أكثر وإنجاز أكبر ② 极力争辩 دافع بقوّة/ جادل بقوّة: 据理～ يدافع بقوّة فوق أرضيّة عادلة/ يدافع بقوّة من منطلق الحقّ

历 lì ① 经历;经过 جرّبه / ذاقه / اجتازه / عاناه: ～尽艰辛 جرّب كلّ أنواع المتاعب و الصعوبات ② 统指过去的各个或各次 السابق / الماضى ③ 遍;一个一个地 واحداً واحداً / جميعا: ～访各有关部门 زار الأقسام المختصّة واحداً واحداً ④ 历法 تقويم / □ روزنامة: 阴～ التقويم القمرىّ 阳～ التقويم الشمسىّ

【历程】 lìchéng مجرى / سير / مسيرة: 回顾战斗的～ مراجعة مجرى الصراع / إلقاء نظرة على سير الصراع 我们党的光辉～ مسيرة حزبنا المظفّرة المجيدة

【历次】 lìcì متعدّدة / عديدة: 解放后～政治运动 الحركات السياسيّة العديدة منذ التحرير 中央的～指示 توجيهات (أو تعليمات) اللجنة المركزيّة المتوالية (الصادرة) 在～比赛中她都取得了优异的成绩。 أجادت (أو نجحت) فى المباريات المتعدّدة التى أجريت.

【历代】 lìdài الأسر المالكة الفائتة (السابقة): ～封建王朝 الأسر الإقطاعيّة فى العصور السالفة ～名画 لوحات شهيرة من العصور المختلفة / لوحات شهيرة يعتزّ بها التاريخ

【历法】 lìfǎ 〈天〉 تقويم /□ روزنامة / △ نتيجة

【历届】 lìjiè السابق / الفائت: ～全国人民代表大会 كلّ مؤتمرات الشعب الوطنيّة السابقة ～毕业生 كلّ دفعة من خرّيجى السنوات السابقة

【历来】 lìlái منذ القديم / خلال العصور / عبر التاريخ / دائما و أبداً: ～如此。 هذا ما كان يجرى دائما. / كانت هذه الحالة مألوفة. / هكذا

كانت تتمّ الأمور. ～认为 كان الرأى السائد أن.../
كنّا نرى دائما وأبدا ... 这些岛屿～都是中国
的领土。 هذه الجزر ظلّت جزرا صينيّة منذ أقدم
الأزمنة (أو منذ القدم، مع تعاقب العصور).

【历历】lìlì بوضوح / بكلّ وضوح / بجلاء: ～
在目 برز للعيان / انتصب واضحا أمام العينين
往事～在心头。 الذكريات السالفة ما زالت ندية
فى ذهنى. / ... حيّة. / ... تنبض بالحياة. 湖水
清澈，游鱼～可数。 كانت مياه البركة صافية
لدرجة أنّك تستطيع أن تشاهد أسماكها واحدة واحدة.

【历年】lìnián ① 过去多少年 خلال السنوات
المنصرفة / سنة بعد سنة: ～的积蓄 مدّخرات السنوات
الماضية / الأموال الموفّرة فى السنوات المنصرفة
② 〈天〉 历法年 السنة الشمسيّة / التقويم الشمسىّ

【历任】lìrèn ① 过去连续担任过 شغل المراكز
(أو المناصب) التالية / شغل على التوالى منصب
كذا و كذا: 他～连长、营长、团长、师长等职。
شغل منصب قائد سريّة، فقائد كتيبة فقائد فوج فقائد
فرقة. ② 相继担任的 المتعاقبون: 这个厂的～
厂长 المديرون المتعاقبون لهذا المصنع (أو عليه)

【历时】lìshí دام / استغرق: 手术～三小时。
استغرقت العمليّة ثلاث ساعات. ～八年的抗日战
争 حرب السنوات الثمانية فى مقاومة الغزو اليابانىّ

【历史】lìshǐ التاريخ / الماضى / الأحداث
الماضية: 人民群众是～的创造者。 جماهير الشعب
هى صانعة التاريخ. ～清白 نظيف الصفحات /
ناصع الماضى / ناصع السجلّ 隐瞒自己的～
أخفى بعض الصفحات من ماضيه ～上 فى التاريخ/
خلال التاريخ / عبر العصور ～上犯过错误的
人 الذين سبق لهم أن أخطأوا / الخطأة السابقون
用～观点看问题 النظرة الى مشكلة ما من وجهة
نظر تاريخيّة 一场具有重大～意义的斗争 صراع
ذو مغزى تاريخىّ ◇ ～博物馆 متحف تاريخىّ /
متحف التاريخ ～潮流 التيّار التاريخىّ / اتّجاه
التاريخ / مجرى التاريخ ～地图 (١) أطلس تاريخىّ
(٢) خريطة تاريخيّة ～反革命分子 معاد سابق
للثورة ～观 المفهوم التاريخىّ / مفهوم التاريخ /
وجهة النظر الى التاريخ ～剧 تمثيليّة تاريخيّة /
مسرحيّة تاريخيّة ～人物 شخصيّة تاريخيّة ～问题
(١) مشكلة تاريخيّة (٢) ذو ماض سياسىّ مريب ～
小说 رواية تاريخيّة ～学家 مؤرّخ ～循环论
نظريّة التاريخ يعيد نفسه ～遗产 التراث التاريخىّ

【历史唯物主义】lìshǐ wéiwùzhǔyì المادّيّة
التاريخيّة 又称“历史唯物论” lìshǐwéiwùlùn

【历史唯心主义】lìshǐ wéixīnzhǔyì المثاليّة
التاريخيّة 又称“历史唯心论” lìshǐwéixīnlùn

【历史性】lìshǐxìng تاريخىّ / ذو مغزى تاريخىّ:
～胜利 نصر تاريخىّ

【历书】lìshū كتب التقويم

【历数】lìshǔ عدّه / عدّده / عدّه واحداً واحداً:
～侵略者的罪行 تعديد جرائم الغزاة

【历元】lìyuán 〈天〉 عصر

【历月】lìyuè 〈天〉 شهر شمسىّ

立 lì ① 站 وقف / نهض / قام: 起～ قف /
قمْ ② 使竖 وقّفه / نصبه / أقامه: 把梯子～
起来 نصب سلّما ～界桩 نصب صوى حدوديّة /
نصب علامات (شارات) حدوديّة ③ 直立的 منتصب/
عامودىّ / عمودىّ ④ 建立；制定 أسّسه / أنشأه:
～国 أسّس دولة ～合同 عقدا عقداً ～标兵
أقام قدوة / نصب قدوة ⑤ 存在；生存 عاش:
自～ وقف على قدميه / اعتمد على نفسه 过去
这块地不～苗。 فى الماضى لم ترتفع نبتة فى
هذه القطعة من الأرض. / فى الماضى كانت هذه

القطعة أرضاً مواتاً. ⑥ 立刻 فوريّ / سريع / في الحال: ~见功效 (١) أحدث نتيجة فوريّة (٢) سريع المفعول ~候回音。 تفضلوا بالجواب بأسرع ما يمكن. / نرجو جواباً عاجلاً.

【立案】 lì'àn ① 在主管机关注册登记,得到批准 سجّله ② 〈法〉 立档案进行审查 أفرد له ملفّاً

【立场】 lìchǎng موقف / رأي: 阐明我们对这一问题的~ نوضح موقفنا (أو رأينا) من هذه المشكلة 马克思主义的~、观点和方法 موقف الماركسيّة و وجهة نظرها و أسلوبها 站在党的~ الالتزام بموقف الحزب 丧失~ الانحراف عن الموقف الصحيح 坚定~ (١) الموقف الثابت (أو الراسخ) (٢) اتّخذ موقفا ثابتا / تمسّك بموقفه

【立春】 Lìchūn بدء الربيع

【立党为公】 lì dǎng wèi gōng بناء (أو تأسيس، إنشاء) حزب لخدمة مصالح الجماهير (أو مصالح الأكثريّة الساحقة)

【立德粉】 lìdéfěn 〈化〉 ○ ليثوبون

【立定】 lìdìng وقف: ~! (口令) قف! / مكانَك!

【立定跳远】 lìdìng tiàoyuǎn 〈体〉 نطّة مباشرة

【立冬】 Lìdōng بدء الشتاء

【立法】 lìfǎ التشريع ◇~机关 الهيئة التشريعيّة ~权 السلطة التشريعيّة

【立方】 lìfāng ① 〈数〉 一个数连续自乘两次 مكعّب: 二的~ مكعّب اثنين / $٢^{٣}$ ② 〈简〉 立方体 مكعّب ③ 〈量〉 用于体积,一般指立方米 متر مكعّب: 一~土 متر مكعّب من التراب ◇~根 〈数〉 الجذر التكعيبيّ ~厘米 سنتمتر مكعّب ~米 متر مكعّب ~体 مكعّب

【立竿见影】 lì gān jiàn yǐng انصب عموداً تشاهدْ ظلّه

【立功】 lìgōng أداء خدمات / تسجيل مآثر / تقديم مساهمات: 立大功 أداء خدمات جليلة/ تسجيل مأثرة عظيمة / تقديم مساهمة جليلة 立新功 تسجيل مآثر جديدة 立一等功 سجّل مأثرة من الدرجة الأولى 集体立三等功 سجّلوا مأثرة جماعيّة من الدرجة الثالثة ~者受奖。 من يقدّم خدمات مرموقة يكافأ. ~赎罪 (١) أداء خدمات للتكفير عن جرائم (٢) ... للتكفير عن أخطاء ◇~奖状 شهادة ثناء (أو تقدير)

【立柜】 lìguì خزانة ثياب / △ دولاب

【立户】 lìhù ① 组织家庭; 立户口 أسّس أسرة مستقلّة / فتح بيتاً جديداً ② 在银行开户头 فتح اعتماداً مصرفيّاً / فتح حساباً

【立即】 lìjí 〈副〉 فوراً / حالاً / في الحال: ~照办 أنجزه فوراً / حقّقه فوراً / نفّذه في الحال 判处死刑,~执行 يحكم بالإعدام و ينفّذ فيه الحكم فوراً / حكم بالإعدام الفوريّ ~生效 يسري مفعوله فور صدوره (أو إعلانه) ~出发 نتحرّك فوراً / ننطلق فوراً

【立脚点】 lìjiǎodiǎn 见"立足点" lìzúdiǎn

【立克次氏体】 lìkècìshìtǐ 〈医〉 ○ فيروس ريكتسيا

【立刻】 lìkè 〈副〉 فوراً / حالاً: 我~就去。 أنا ذاهب فوراً.

【立论】 lìlùn ① 对某个问题提出自己的看法 طرح رأيا (أو نظريّة) ② 论据 حجّة / برهان

【立面图】 lìmiàntú 〈建〉 واجهات البناء

【立秋】 Lìqiū بدء الخريف

【立射】 lìshè 〈军〉 الرمي وقوفا

【立时】 lìshí 见"立刻"

【立式】 lìshì 〈机〉 عاموديّ / عموديّ: ~车床 مخرطة عموديّة ~钻床 ثقابة عموديّة

【立誓】 lìshì نذر أن يفعله / أقسم عليه

【立体】 lìtǐ ① 具有长宽厚的物体 ذو ثلاثة أبعاد / مجسّم ② 〈数〉 几何体 مجسّم ◇~电影

فلم مجسّم ～化学 الكيمياء المجسّمة ～几何学
الهندسة الفراغيّة ～交叉 〈交〉 تقاطع مجسّم ～角
〈数〉 زاوية مجسّمة ～模型 نموذج مجسّم ～派
التكعيبيّة ～声 صوت مجسّم ～显微镜 المجهر
المجسّم ～战争 حرب مجسّمة / معركة مجسّمة ～
照相机 مكنة تصوير مجسّمة / كميرا مجسّمة

【立夏】 Lìxià بدء الصيف

【立宪】 lìxiàn الدستوريّة: 君主～ مملكة دستوريّة / حكم ملكيّ دستوريّ ～政体 نظام دستوريّ

【立言】 lìyán وضع فكرة أو نظريّة

【立意】 lìyì ① 打定主意 قرّره / صمّم عليه ② 命题 مفهوم / مغزى: 这幅画～新颖。 هذه اللوحة تعبّر عن مفهوم جديد. / ... عن مغزى جديد. / ... توحى به.

【立于不败之地】 lì yú bù bài zhī dì في موقع حصين / في موقع منيع

【立正】 lìzhèng وقفة الانتباه / وقفة الاستعداد: ～!（口令） انتبه! / انتباه!

【立志】 lìzhì عزم / عقد عزمه على ... . ～改革 عقد عزمه على إحداث تغييرات ～做无产阶级革命事业的接班人 صمّم على أن يكون خلفا بروليتاريّا ثوريّا

【立轴】 lìzhóu ① 长条形的字画 معلّقة عموديّة ② 〈机〉 محور عموديّ

【立锥之地】 lì zhuī zhī dì مشَكّ مخْرَز / موطئ قدم: 无～ لا يملك موطئ قدم / لا يملك شبراً من الأرض / لا يملك مشكّ مخرز من الأرض

【立姿】 lìzī 〈军〉 وضعيّة الوقوف / واقفا

【立足】 lìzú ① 站得住脚 استطاع أن يجد موطئ قدم له ② 获得～之地 إحراز موطئ قدم 处于某种立场 وطّد نفسه / استقرّ على ... : ～于独立自主和自力更生 وطّد نفسه على الاستقلال والاعتماد على النفس ～基层，面向群众 قدمه في القاعدة والجماهير نصب عينيه

【立足点】 lìzúdiǎn ① 立脚点 موطئ قدم: 找不到～ لا يستطيع أن يجد موطئ قدم ② 立场 موقف: 把～移到工人阶级这方面来 انتقل الى موقف الطبقة العاملة / تحوّل الى صفّ الطبقة العاملة

历 lì ① 严格 بشدّة / بقوّة / بصرامة: ～禁 منعه منعاً باتّا / حرّمه تحريماً تامّا ② 严肃；猛烈 قاس / حادّ / صارم / عنيف: ～声 بلهجة قاسية (أو حادّة) ③ (Lì) 姓 لي: اسم أسرة

【历兵秣马】 lìbīng-mòmǎ شحذ السلاح وتعليف الخيول / شحذ البواتر و تعليف الضوامر / شحذ الأسنّة وربط الأعنّة

【历害】 lìhai 见"利害" lìhai

【历行】 lìxíng تطبيق بشدّة / الشدّة في التطبيق ～节约 ممارسة الاقتصاد الدقيق / تطبيق مبدإ الاقتصاد بصورة صارمة

吏 lì موظّف

【吏部】 Lìbù وزارة الشؤون الذاتيّة المدنيّة في الصين الإقطاعيّة

沥 lì ① 液体滴落 قطر يقطر: 滴～ طقطقة المطر ② 液体的点滴 قطرة: 余～ القطرات الأخيرة

【沥涝】 lìlào الغرق بماء المطر: ～成灾。 كثرة الأمطار أحدثت أضراراً جسيمة.

【沥青】 lìqīng الأسفلت / الزفت: 天然～ زفت طبيعيّ ◇ ～混凝土 إسمنت أسفلتيّ ～基原油 نفط خام أسفلتيّ القاعدة ～路 طريق أسفلت ～煤 فحم قاريّ ～油纸 ورق أسفلتيّ / ورق مسفلت ～油毡 لباد مزفت / لباد أسفلتيّ ～铀矿○ يورانينت

【沥水】 lìshuǐ مياه المطر الغامرة

丽 lì جميل / حلو: ～人 حسناء / غادة حسناء 风和日～。 الهواء لطيف والسماء صافية. / الطقس

بديع.

励 lì شجّعه / حثّه

【励磁机】lìcíjī 〈电〉 محرّض

【励精图治】lì jīng tú zhì بذل الجهود فى إنعاش الوطن / شحذ الهمم فى تنمية البلاد / العمل بجهد لرفع شأن البلاد

利 lì ① 锋利 حادّ / قاطع / صارم / ماض: ~刃 سلاح حادّ / نصل قاطع ~爪 مخالب حادّة / براثن حادّة ② 顺利 مناسب / ملائم / مؤات: 形势对他们不~。 الوضع غير مناسب (أو مؤات) لهم. / الوضع ليس فى صالحهم. ③ 利益 فائدة / منفعة / خير: 有~有弊。 هناك فوائد و هناك مضارّ. / فيه فوائد وفيه مضارّ. ④ 利润或利息 (١) ربح / مربح (٢) فائدة / نفع: 连本带~ رأس المال و الفائدة معا ⑤ 使有利 أفاده / نفعه: ~己~人 ينفع الشعب و ينفع نفسه ، 毫不~己，专门~人 نكران الذات / تكريس النفس لخدمة الآخرين

【利比里亚】Lìbǐlǐyà ليبيريا ◇~人 ليبيرىّ

【利比亚】Lìbǐyà ليبيا ◇~人 ليبىّ

【利弊】lìbì الفوائد و المضارّ / ما له و ما عليه: 权衡~ الموازنة بين الفوائد و المضارّ

【利多卡因】lìduōkǎyīn 〈药〉 ليدوكايين ○

【利福平】lìfúpíng 〈药〉 ريفامبين ○

【利害】lì-hài المربح والخسارة / الفائدة والضرر / ما له و ما عليه: 不计~ بصرف النظر عن المربح والخسارة ~冲突 تضارب المصالح 有共同的~关系 مصالح مشتركة ~攸关 يمسّ مصالح ... / يتعلّق بها

【利害】lìhai مخيف / رهيب / شديد: 这几天热得~。 كان الحرّ شديداً هذه الأيّام. 这着棋十分~。 هذه النقلة خطيرة (أو خطرة). 他这张嘴可~了。 لسانه سليط. / لسانه حادّ. 给他点~ أعطاه درسا / لقّنه درسا

【利己主义】lìjǐzhǔyì الأنانيّة / مصلحتى أنا

【利令智昏】lì lìng zhì hūn أعماه بريق المطامع / بريق المطامع أعمى عينيه / الأطماع تعصب عينيه

【利率】lìlǜ 〈经〉 معدّل الفائدة

【利落】lìluo ① 灵活敏捷 رشيق / سريع: 动作~ حركات رشيقة ~手脚 رشيق بارع / يد خفيفة وقدم رشيقة 说话不~ تعتع فى كلامه / مطّ كلماته مطّا ص ثقيل اللسان ② 整齐有条理 رشيق متقن: 他办事干净~。 هو عامل رشيق متقن. ③ 完毕 سوّى / انتهى / قضى الأمر: 事情已经办~了。 سوّيت المسألة. / قضى الأمر.

【利眠宁】lìmiánníng 〈药〉 ○ لبريوم

【利尿】lìniào 〈医〉 إدرار البول ◇~剂 دواء مدرّ للبول

【利器】lìqì ① 锋利的兵器 سلاح حادّ / سلاح ماض ② 有效的工具 أداة فعّالة

【利钱】lìqian فائدة / ربا

【利权】lìquán ① 经济上的权益 الحقوق الاقتصاديّة ② 财政实力 السلطة الماليّة / النفوذ المالىّ

【利润】lìrùn مربح ◇~率 معدّل الربح ~税 ضريبة الأرباح

【利索】lìsuo 见"利落"

【利息】lìxī فائدة ◇~回扣 عمولة على الفائدة / حسم منها

【利血平】lìxuèpíng 〈药〉 ○ رزربين

【利益】lìyì مربح / فائدة / مصلحة: 为大多数人谋~ العمل لمصلحة جماهير الشعب الواسعة 使人民群众得到~ إفادة جماهير الشعب / نفعهم

【利用】lìyòng ① 使事物或人发挥效能 استعمله / استخدمه / أفاد منه / سخّره: ~废料 استخدام الموادّ التالفة / استخدام النفايات 充分~最新科学技术成就 استخدام أحدث الإنجازات العلميّة و التكنولوجيّة ~假日为周围群众做好

② العطل أيّام في لجيرانه المساعدة يد مدّ 事
职～ :استغلّه 务服己自为物事或人使段手用
～人受 (والنفوذ أو المنصب) السلطة استغلال 权
نسبة الاستخدام 率～◇ قطّ كمخلب استخدم / به غُرّر
درجة الاستخدام / معامل الاستخدام 数系～
غُرّر / بالمرابح منّاه / ...بــ أغراه lìyòu【诱利】
أغواه / به
أعماه / أعمته المطامع lìyù xūn xīn【心熏欲利】
الجشع

li 呖

تغريد 声叫脆清的类鸟〈象〉 lìlì【呖呖】
شدو الصفاريّات / تغريد البلابل ～声莺 :عذب

li 戾 ① 过罪 خطيئة / ذنب ② 张乖 غريب
الأطوار / شكس

li 例 ① 子例 مثل ج أمثال: 举～ ضرب مثلا /
استشهد بمثل ② 情事的据依或效仿可 سابق /
سابقة: 破～ (١) خرق كلّ مألوف / تحدّى كلّ
سابقة (٢) خارق للعادة 援～ استشهد بالسوابق /
قياسا عليها / على غرارها ③ 合时计统或查调
例事的件条种某于 حالة ج حالات: 患这种病
的三十三～中，二十一～有显著好转。 من
أصل ٣٣ حالة مرضيّة من هذا النوع تشير ٢١ حالة
الى التحسّن الواضح. ④ 则规;例体 قاعدة /
قانون / نظام: 旧～ نظام قديم (أو عتيق) 不
在此～。 هذا استثناء. / هذا شاذّ. ⑤ 按条例
规定的；按成规进行的 نظاميّ / عرفيّ

lìhuì【会例】 اجتماع نظاميّ / اجتماع دوريّ
lìjià【假例】 ① 按规定放的假 عطلة رسميّة ②
〈婉〉 月经 العادة الشهريّة / دور الطمث
lìjù【句例】 جملة استشهاديّة / جملة توضيحيّة
lìrú【如例】 مثلا
lìtí【题例】 مثل ج أمثال
lìwài【外例】 استثناء: 毫无～ بلا استثناء
lìxíng gōngshì【事公行例】 ① 按惯例处理

事公的 شؤون يوميّة / أمور اعتياديّة ② 形式
上的 شكليّات / روتين ○
lìyán【言例】 إرشادات عامة
lìyǔ【语例】 كلمة (أو جملة) توضيحيّة
lìzhèng【证例】 شاهد ج شواهد
lìzi【子例】 مثل ج أمثلة

隶 li ① 附属 تابع ج أتباع ② 阶级社会里被
奴役的人 عبد ج عبيد ③ 见"书隶"
lìshū【书隶】 لى شو: الخطّ الديوانيّ الصينيّ
القديم
lìshǔ【属隶】 تابع لـ... / تحت إمرة فلان: 局
部～于全局。 الجزء يتبع الكلّ 这支部队～市
警备区。 هذه الوحدة هي تحت قيادة حامية المدينة.

枥 li 〈书〉 مذود / معلف
疬 li ① 瘟疫 الطاعون ② 恶疮 قرحة خبيثة
疠 li 见"瘰疬" luǒlì
栎 li 〈植〉 السنديان / البلّوط
荔 li
lìzhī【枝荔】 ليتشي
俐 li 见"伶俐" línglì
郦 Li لى: اسم أسرة
俪 li ① 成对的 مزدوج / ثنائيّ: 骈～ الأسلوب
التناظريّ في الكتابة / الطباق ～句 شطر جملة
② 夫妇 الزوجان: ～影 صورة زوجين أو عروسين
莉 li 见"茉莉" mòlì
莅 li 〈书〉 وصل اليه / حضره / قدمه: ～场
حضر المناسبة ～会 حضر الاجتماع
lìlín【莅临】 〈书〉 حضره / وصل اليه: 敬请～
指导。 يشرّفنا حضوركم و إبداء توجيهاتكم.
砺 li ① 〈书〉 磨刀石 حجر الشحذ / المسنّ ②
磨 شحذه / سنّه
鬲 li 〈考古〉 لى: قدر قديمة ثلاثيّة القوائم
栗 li ① 〈植〉 栗子树 الكستناء / أبو فروة ②

发抖；哆嗦 ارتجف / ارتعش: 不寒而～ (١) تقشعّر له الأبدان (٢) يرتجف خوفا ③ (Lì) 姓 لي: اسم أسرة

【栗钙土】lìgàitǔ تربة كستنائيّة اللون

【栗色】lìsè لون كستنائيّ

【栗子】lìzhi كستناء / أبو فروة

猁 lì 见"猞猁" shēlì

砾 lì حصى

【砾石】lìshí حصى ◇ 混凝土 جبلة إسمنت / خاطة إسمنت / إسمنت محصوب ～路 طريق مرصوفة

【砾岩】lìyán 〈地〉 صخور حصويّة

粒 lì ① 小圆珠形或碎块形的东西 حبوب / بزور / بذور / ذرّات: 砂～儿 ذرّات الرمل ② 〈量〉(用于粒状物) لفظة كميّة: 一～米 حبّة رزّ 三～子弹 ثلاث رصاصات 每服五～ المقدار: ٥ حبّات كلّ مرّة

【粒度】lìdù 〈矿〉 الحجم / القياس

【粒肥】lìféi 〈简〉(颗粒肥料) سماد مبرغل / سماد خشن

【粒选】lìxuǎn 〈农〉 بذور منتقاة حبّة حبّة / △ التقاوي

【粒雪】lìxuě 〈地〉 □ نفناف الثلج / الهفت / الثلج الجليديّ

【粒状】lìzhàng محبّب / مبرغل

【粒子】lìzǐ 〈物〉 جسيم: 带电～ جسيم مشحون 高能～ جسيم منشّط ◇～加速器 مسارع جسيمات

笠 lì قبّعة بامبو (أو قشّ)

唳 lì زعق (الكركيّ)

蛎 lì 见"牡蛎" mǔlì

雳 lì 见"霹雳" pīlì

痢 lì ① 痢疾 ○ الدوسنطاريا / الزُّحار: 赤～ زحار أحمر 白～ زحار أبيض ② 见"瘌痢" làlì

【痢疾】lìji الزحار / الدوسنطاريا: 阿米巴～ زحار أميبيّ 细菌性～ زحار باسيليّ (عَصَويّ)

傈 lì

【傈僳族】Lìsùzú قوميّة ليسو

li

哩 li 〈方〉〈助〉①跟"呢"相同，只用于非疑问句 لاحقة للجمل غير الاستفهاميّة: 天还早着～! ما زال الوقت مبكّرا! ②跟"啦"相同，用于列举事物 لفظة تفيد الوقف القصير في التعديد: 历史～，地理～，哲学～，各种参考书都在书架上放着。 تاريخ، جغرافيا، فلسفة — تستطيع أن تجد كلّ أنواع المراجع فوق الرفوف.

另见 lǐ

liǎ

俩 liǎ 〈口〉① 两个 اثنان: 咱～ كلانا / جميعنا 这种冰棍一毛～。 قطعتان من هذه المثلّجات بعشرة فن ② 不多；几个 بعض / بضعة / عدّة: 那么多事情，这么～人干不了。 هناك أعمال كثيرة يصعب على هؤلاء الأشخاص القلائل أن ينجزوها. / الشغل هنا كثير و العدد قليل.

另见 liǎng

lián

连 lián ① 连接 وصله / ربطه: 把零散的土地～成一片 تجميع قطع أرض مبعثرة 天～水，水～天。 حيث تلتقي السماء بالماء. / حيث الماء يعانق السماء. 心～心 قلب يرتبط بقلب 骨肉相～ ارتباط اللحم بالعظم 这两句话～不起来。 لا رابط بين هاتين الجملتين. / هاتان الجملتان غير مترابطتين. ② 连续；接续 متتابعة / الواحد تلو الآخر / متلاحقة: ～发三封电报 أرسل ثلاث برقيّات متلاحقة ～挫强手 التغلّب على الخصوم

الأقوياء الواحد تلو الآخر ～战皆捷 الفوز في معارك متوالية / تحقيق الانتصارات المتلاحقة ③ 包括在内 ضمنا / من ضمنه / بما فيه: ～你一共十个人。 سيكون هناك عشرة أشخاص من بينهم أنت. /... من ضمنهم ～根拔 استئصاله من الجذور ④ 军队编制单位 سرية: ～指导员 موجه السرية السياسي / مرشدها السياسي ⑤ 甚而至于 حتى / أيضا / كذلك: 她臊得～脖子都红了。 احمر وجهها خجلا حتى جيدها. / ～小孩子也参加了抗旱斗争。 حتى الأطفال ساهموا في حملة مكافحة الجفاف. ⑥ (Lián) 姓 ليان: اسم أسرة

【连鬓胡子】 liánbìn húzi كث اللحية

【连茬】 liánchá 〈农〉 زراعة رتيبة / زراعة مكررة

【连词】 liáncí 〈语〉 أداة عطف / حرف عطف / عاطفة / وصلة

【连带】 liándài مرتبط / ذو علاقة / وثيق الصلة: 人的作风和思想是有～关系的。 أسلوب عمل الشخص وثيق الصلة بنوعية تفكيره. / تصرفات الشخص لها علاقة عميقة بعقليته. / الأسلوب هو الإنسان

【连…带…】 lián…dài… ① 表示前后两项包括在一起: وَ / زائد / أيضا / و كذلك / مع...: 连老带小一共二十三个人。 كان عددهم ٢٣ بما فيهم العجائز و الأطفال 连车带牲口都借来了。 استعرنا العربة مع حيوان الجر. ② 表示两种动作差不多同时发生 وَ / معًا: 连说带比划 كان يتكلم و يلوح بيديه 连蹦带跳 ينط و يقفز

【连带责任】 liándài zérèn 〈法〉 المسؤولية المشتركة

【连裆裤】 liándāngkù ① 裆里不开口的裤子 سروال غير مفتوح / بنطال مغلق ② 〈方〉 互相

勾结、包庇：穿～ (١) هما مقعدان في سروال واحد (٢) تستر أحدهما على الآخر

【连队】 liánduì 〈军〉 سرية

【连发】 liánfā 〈军〉 رمي دارج ◇ ～枪 بندقية تكرارية / بندقية بمخزن ～射击 رمي الرشق ～武器 سلاح ناري تكراري

【连杆】 liángǎn 〈机〉 عمود التوصيل

【连亘】 liángèn 〈书〉 متتابع / متلاحق: 山岭～ سلسلة من الجبال

【连拱坝】 liángǒngbà 〈水〉 سد أكرديون

【连拱桥】 liángǒngqiáo جسر متعدد القناطر (أو الفتحات)

【连贯】 liánguàn 连接贯通 ربطه / وصله ص مترابط / متماسك: 长江大桥把南北交通～起来了。 جسر اليانتسي يربط الشمال بالجنوب. 把各种材料～起来考虑 تنسيق المعلومات (أو المعطيات) المختلفة ودراستها 文章写得很不～。 هذه المقالة تبدو غير متماسكة. ◇ ～性 التماسك/ الترابط / التسلسل / الاستمرار

【连锅端】 lián guō duān اجتثه من أصوله / □ أخذ الخبزة و الخباز: 据点被游击队～了。 ذلك الحصن خربه رجال العصابة على من فيه.

【连环】 liánhuán سلسلة حلقات ◇ ～画 قصة مسلسلة للأطفال / مسلسل مصور ～计 سلسلة من الخدع / شبكة من الخطط

【连击】 liánjī 〈体〉 لمسة مزدوجة

【连枷】 liánjā 〈农〉 مقرعة / مدقة

【连脚裤】 liánjiǎokù بنطال مجورب

【连接】 liánjiē ربطه / وصله: 把两条铁路线～起来 وصل سكتين / الربط بين سكتين ◇ ～号 علامة "—" مثل "١٩٤٩ — ١٩٨٣" ～线 〈乐〉 الرباط

【连襟】 liánjīn هو عديله / هما عديلان: 他们是～。 زوجتاهما أختان. / هما عديلان.

【连累】 liánlěi حشره في ... / غمسه في ...

【连连】 liánlián 〈口〉 مراراً وتكراراً / مرّة تلو مرّة: ~点头 هزّ رأسه مراراً / أومأ برأسه مراراً (علامة الموافقة)

【连忙】 liánmáng أسرع / بسرعة / فوراً / حالاً: 他~道歉。أسرع بالاعتذار. 乘客~给老太太让座。أسرع بعض الركّاب فى الوقوف للتخلّى عن المقعد للعجوز.

【连绵】 liánmián متلاحق / بلا انقطاع / مستمرّ: 阴雨~。يستمرّ الجوّ غائماً ماطراً. ~起伏的山峦 تلال متلاحقة متموّجة

【连年】 liánnián فى سنوات متلاحقة (أو متوالية، متتالية): 战胜~干旱 التغلّب على سنوات الجفاف المتلاحقة ~丰收 الحصول على غلال وفيرة لعدّة سنوات متعاقبة 产量~上升。المردود يزداد سنة بعد سنة.

【连皮】 liánpí الوزن الإجمالىّ / الوزن الكلّى: ~三十斤。وزنها ٣٠ جين بما فيها الصندقة (أو التغليف). / الوزن الإجمالىّ ٣٠ جين.

【连篇】 liánpiān ① 充满整个篇幅 من أوّل المقالة الى آخرها / صفحة بعد صفحة: 空话~ صفحة إثر صفحة من الكلام الفارغ (أو من السفسطة) ② 一篇接一篇 مقالة بعد أخرى / عدد من المقالات / سلسلة من المقالات

【连篇累牍】 liánpiān-lěidú طويل مملّ: ~地发表文章 نشر مقالة إثر أخرى / نشر مقالات مطوّلة واحدة إثر أخرى

【连谱号】 liánpǔhào 〈乐〉 قوس كبير

【连翘】 liánqiào 〈中药〉 هيفل متدلّى الأزهار / فورسيثيا ○

【连选】 liánxuǎn أعيد انتخابه / انتخب من جديد

【连任】 liánrèn أعيد انتخابه (أو تعيينه): ~部长 أعيد تعيينه وزيراً

【连日】 liánrì يوماً بعد يوم / أيّاماً متوالية: ~来 خلال الأيّام الأخيرة ~刮大风。تعصف الرياح منذ أيّام متتابعة.

【连射】 liánshè 〈军〉 رمى دارج

【连史纸】 liánshǐzhǐ نوع من الورق الصينى الصقيل

【连锁反应】 liánsuǒ fǎnyìng 〈物〉 سلسلة ردّ الفعل

【连天】 liántiān ① 可触天 تعانق السماء: 高峰~ ذرى تعانق السماء / ذرى تطاول السحاب ② 不断 دائما / بلا انقطاع: 叫苦~ يضجّ بالشكوى / لا تنضب شكاويه ③ 划破天空 يشقّ عنان السماء: 杀声~ دوىّ المعركة يشقّ عنان الفضاء 炮火~。نيران المدافع تلامس أذيال السماء. / نيران المدافع تلفح وجه السماء. / لهب المدافع يلعق أذيال السماء.

【连同】 liántóng معاً / بالإضافة الى...: 图纸~清单一并送去。أرسل الطبعة الزرقاء مع القوائم. / أرسل الطبعة الزرقاء و القوائم معاً.

【连写】 liánxiě ربط المقاطع (فى اللغة الصينيّة) / وصلها

【连续】 liánxù بلا انقطاع / متواصل / متلاحق: ~作战 معارك متواصلة / عمليّات متلاحقة ~爆破 (١) تدمير متواصل / تخريب مستمرّ (٢) تفجير متواصل ~十五年丰收 الحصول على غلال وفيرة خلال خمس عشرة سنة متلاحقة ~工作八个小时 عمل ثمانى ساعات بلا توقّف / عمل متواصل لثمانى ساعات ~六年未出事故。لم يحدث هنا أىّ حادث يستحقّ الذكر طوال ستّ سنوات. ◇~航次 رحلات متواصلة ~谱 〈物〉 طيف متّصل (أو مستمرّ) ~性 تسلسل / استمرار / تواصل ~铸锭机 مكنة السكب المستمرّ

【连夜】 liányè فى الليلة ذاتها / فى الليلة نفسها: 他们~立起了井架。ركّبوا الدّريك فى مكانه

في الليلة ذاتها / ... قبل انقضاء الليلة.

【连衣裙】 liányīqún فستان

【连阴天】 liányīntiān سماء متلبّدة بالغيوم لعدّة أيّام / أيّام غائمة متعاقبة

【连用】 liányòng قرنهما / استعملهما جنبا الى جنب: 这两个词不能～。 هاتان الكلمتان لا يحسن اقترانهما. / هاتان كلمتان متنافرتان.

【连载】 liánzǎi نشره تباعا / نشره متسلسلا: 长篇～ مسلسل

【连长】 liánzhǎng قائد سريّة

【连珠】 liánzhū مثل عقد من لؤلؤ / مثل عقد منظوم: ～似的机枪声 دمدمة البنادق الرشّاشة / لعلعة الرصاص

【连珠炮】 liánzhūpào دمدمة المدفعية: 说话象～ يتكلّم مثل مدفع رشّاش / يتكلّم رشّا و بلا توقّف / 象～似地向他提问 انهال عليه بالأسئلة / أمطره وابلا من الأسئلة / أمطره بوابل من الأسئلة

【连缀】 liánzhuì جمعهما / قرنهما

【连字号】 liánzìhào واصلة / وصلة / شرطة (—)

【连奏】 liánzòu 〈乐〉 باتّساق / بسلاسة ص متّسق

【连坐】 liánzuò 〈旧〉 عقوبة جماعيّة

【连作】 liánzuò 〈农〉 الزراعة الرتيبة / العروة المتكرّرة

奁 lián صندوق الزينة (قديما)

帘 lián ① 用布做成的望子 علم ج أعلام / شارة ج شارات: 酒～ شارة خمّارة / لافتة خمّارة ② 用布、竹子做的遮蔽门、窗的器物 ستارة ج ستائر: 窗～ ستارة النافذة

【帘布】 liánbù أسلاك التقوية (في الإطارات) 又称"帘子布" liánzibù

【帘栅管】 liánshānguǎn 〈电〉 صمام ذو شبكة حاجبة

【帘栅极】 liánshānjí 〈电〉 شبكة حاجبة

【帘子】 liánzi 〈口〉 ستارة / ستار: 竹～ ستارة بامبو

怜 lián ① 怜悯 أشفق عليه / حنّ عليه / عطف عليه: 同病相～。 و كلّ غريب للغريب نسيب. / مرض مشترك عواطف مشتركة. ② 见"爱怜"

【怜爱】 liǎn'ài أحبّه بحنان / حنّ عليه / عطف عليه

【怜悯】 liánmǐn أشفق عليه / رحمه

【怜惜】 liánxī أشفق عليه / عطف عليه: 决不～恶人 لا يجوز أن تأخذنا الشفقة على الأشرار / لا رحمة لهم / لا هوادة معهم

【怜恤】 liánxù 见"怜悯"

涟 lián 〈书〉 ① 风吹水面形成的波纹 مويجة ج مويجات ② 泪流不断的样子 سالت الدموع / تحدّرت

【涟漪】 liányī 〈书〉 مويجة ج مويجات

莲 lián 〈植〉 اللوتس

【莲花】 liánhuā زهرة اللوتس ◇ ～纹 تصاميم اللوتس / شعار اللوتس

【莲蓬】 liánpeng قرص اللوتس

【莲蓬头】 liánpengtóu المرشّة / رأس المرشّة / رذاذة المرشّة

【莲台】 liántái عرش اللوتس 又称"莲座" liánzuò

【莲子】 liánzǐ بذور اللوتس

联 lián ① 联结；联合 (١) وصله / ربطه / جمعه / قرنه (٢) اتّحد معه / تحالف معه ② 对联 الدوبيت: 春～ دوبيت الربيع / دوبيت الترحيب بالربيع

【联邦】 liánbāng (١) اتّحاد فدرالي (٢) كومونولث / رابطة: 英～ رابطة الشعوب البريطانيّة ◇ ～调查局 مكتب التحقيق الاتّحادي (الأمريكي) F.B.I. ～共和国 جمهوريّة فدراليّة / جمهوريّة اتّحاديّة ～制 نظام فدرالي / اتّحادي

【联苯胺】 liánběn'àn 〈化〉 بنزدين ○

【联播】liánbō إذاعة موحّدة ◇ ~节目时间 فترة الإذاعة الموحّدة

【联大】Liándà 〈简〉（联合国大会） الجمعيّة العموميّة للأمم المتّحدة / الجمعيّة العامّة للأمم المتّحدة

【联队】liánduì 〈军〉 أسطول جوّيّ

【联防】liánfáng دفاع مشترك: 军民~ دفاع عسكريّ ـ مدنيّ مشترك / دفاع عسكريّ ـ ميليشيّ مشترك

【联管节】liánguǎnjié 〈机〉 وصل أنبوبين / أنبوب توصيليّ

【联管箱】liánguǎnxiāng 〈机〉 صندوق توصيليّ ◇ 汽锅~ صندوق المرجل التوصيليّ

【联合】liánhé ① 联系使不分散；结合 (١) وحّدهم (٢) اتّحدوا / تحالفوا: 全世界无产者~起来！ يا عمّال العالم اتّحدوا! ~一切可能的力量 تحالف مع كلّ القوى التي يمكن أن تتحالف معها ② 结合在一起的；共同 مشترك: ~举办 تنظيم مشترك ~进攻 هجوم مشترك ③ 〈生理〉 两块以上的骨头固定在一起或长在一起 التصاق العظام 耻骨~ التصاق العظم العانيّ ◇ ~兵种 قوّات مشتركة ~采煤机 كسّارة ـ شاحنة ~词组 كلمة مركّبة ~公报 بلاغ مشترك ~企业 مجمّع متكامل ~声明 بيان مشترك ~收割机 حصّادة ـ درّاسة ~行动 عمل مشترك ~宣言 تصريح مشترك ~演习 〈军〉 مناورة مشتركة / تدريب مشترك ~政府 حكومة ائتلافيّة ~作战 عمليّة مشتركة

【联合国】Liánhéguó الأمم المتّحدة (U.N.) ◇ ~安全理事会 مجلس الأمن التابع للأمم المتّحدة/ مجلس الأمن ~大会 الجمعيّة العامّة (أو العموميّة) للأمم المتّحدة ~秘书处 الأمانة العامّة للأمم المتّحدة

【联合会】liánhéhuì اتّحاد: 妇女~ الاتّحاد النسائيّ 学生~ الاتّحاد الطلّابيّ / اتّحاد الطلّاب

【联合王国】Liánhé Wángguó المملكة المتّحدة

【联欢】liánhuān مهرجان / احتفال: 节日~ حفلة عيد / احتفال بالعيد / إقامة المهرجان في العيد 军民~ احتفال عسكريّ مدنيّ ◇ ~会 اجتماع / مهرجان ~节 عيد/ احتفال / مهرجان ~晚会 حفلة ساهرة

【联接】liánjiē ① 见"连接" liánjiē ② 〈宇航〉 التحام

【联结】liánjié وصله / ربطه / جمعه / قرنه: 共同的革命目标把我们紧紧地~在一起。 هدف ثوريّ مشترك يربط بيننا ربطا وثيقا. / ... يجمع بيننا جمعا وثيقا. ~两国人民的友谊纽带 روابط الصداقة التي تجمع بين الشعبين / أواصر الصداقة التي تربط بين الشعبين

【联军】liánjūn قوّات متحالفة / جيوش متّحدة

【联立方程】liánlì fāngchéng 〈数〉 المعادلات الآنيّة / المعادلات المعيّة

【联络】liánluò 彼此交接；接上关系 اتّصل به: ~感情 إقامة جسر من العواطف / القيام باتّصالات ودّيّة ◇ ~部 قسم الاتّصال / قسم الارتباط ~处 مكتب الاتّصال ~点 نقطة الاتّصال ~官 ضابط الارتباط ~网 شبكة الاتّصال ~员 (١) ضابط الاتّصال (٢) همزة وصل

【联盟】liánméng تحالف / حلف / عصبة / اتّحاد: 工农~ تحالف العمّال والفلّاحين 苏维埃社会主义共和国~ اتّحاد الجمهوريّات الاشتراكيّة السوفياتيّة 南共~ عصبة الشيوعيّين اليوغوسلافيّين 反动~ الحلف الرجعيّ 国际~ عصبة الأمم

【联绵】liánmián 见"连绵" liánmián

【联绵词】liánmiáncí 〈语〉 كلمة من مقطعين قرينين (مثل 仿佛，逍遥，妯娌) 又称"联绵字" liánmiánzì

【联名】 liánmíng بتوقيع مشترك / مشترك: ~发起 مبادرة مشتركة / ~上书 شنّ حملة مشتركة ~上书 تقديم رسالة مشتركة

【联翩】 liánpiān (١) طار / حلّق / حوّم (٢) تعاقبت / تتابعت: 浮想~ أفكار تتداعى / أفكار تحوّم في الذهن / أفكار تتزاحم في رأسه

【联赛】 liánsài 〈体〉 مباريات الدوريّ / 足球~ مباريات الدوريّ لكرة القدم / دوريّ كرة القدم

【联锁机构】 liánsuǒ jīgòu 〈机〉 آليّة التعشّق (أو التشابك)

【联席会议】 liánxí huìyì مؤتمر مشترك / اجتماع مشترك / جلسة مشتركة

【联系】 liánxì اتّصال / صلة / ارتباط: 取得~ اتّصل به / أقام اتّصالا 保持~ متابعة الاتّصال 有广泛的社会~ ذو اتّصالات اجتماعيّة واسعة 巩固党和群众的~ تقوية الروابط بين الحزب والجماهير / تعزيز الاتّصال بين ... 事物的内部(外部)~ الروابط الداخليّة (الخارجيّة) 理论~实际 ربط النظريّة بالتطبيق / التوفيق بين النظريّة والواقع 密切~群众 المحافظة على الروابط الوثيقة مع الجماهير 把两件事件~起来就看清楚了。 اربط بين هاتين المسألتين تتّضح لك معالم المشكلة (أو أبعادها) ,看电影的问题，找俱乐部~。 بالنسبة للفلم الرجاء الاتّصال بالنادي.

【联想】 liánxiǎng فكرة تستدعي فكرة أخرى: 提起杭州，人们就~到西湖。 الناس غالبا يقرنون هانتشو بالبحيرة الغربيّة. / الحديث عن هانتشو يستدعي الحديث عن البحيرة الغربيّة.

【联运】 liányùn 〈交〉 النقل العابر / الشحن العابر / شحن بلا توقّف: 国际铁路~ النقل الدوليّ بالسكّة الحديديّة / سكّة حديديّة للنقل الدوليّ 火车汽车~ نقل قطار باص (بالقطار والباص) 水陆~ نقل برمائيّ / النقل المائي ـ البرّيّ ◇~提单 وثيقة شحن عابر / فاتورة شحن عابر ~票 بطاقة متعدّدة المراحل / 〔〕 بطاقة على طول / △ بطاقة طوالي

【联轴节】 liánzhóujié 〈机〉 الوصلة / الربطة: 刚性~ وصلة قاسية / وصلة صلبة 挠性~ وصلة مرنة 万向~ وصلة متعدّدة الأغراض / قارنة عامّة الحركة

【联装炮】 liánzhuāngpào 〈军〉 مدفع متعدّد الطلقات

裢 lián 见"褡裢" dālian

廉 lián ① 廉洁 نزاهة ص شريف صادق ② 便宜 رخيص: 物美价~ جيّد ورخيص / جيّد النوع رخيص الثمن / 〔〕 رخيص وكويّس ③ (Lián) 姓 ليان: اسم أسرة

【廉耻】 liánchǐ الاستقامة والنزاهة / الإحساس بالكرامة / الحياء

【廉价】 liánjià رخيص: ~书 (١) كتاب رخيص (٢) كتاب رخيص الثمن / ~买进 اشتراه رخيصا / شراء بأسعار رخيصة ~出售 باعه بسعر مخفّض / باعه رخيصا ◇~部 قسم التنزيلات ~劳动力 اليد العاملة الرخيصة ~品 بضائع رخيصة / سلع رخيصة / أصفيات

【廉洁】 liánjié شريف نزيه / صادق مستقيم: ~奉公 التحلّي بالنزاهة في القيام بالواجبات الرسميّة / القيام بالواجب بشرف ونزاهة

鲢 lián الشبّوط الفضّيّ

臁 lián 〈生理〉 جهتا الساق (الوحشيّة والأنسيّة)

【臁疮】 liánchuāng 〈中医〉 دمّل الساق

镰 lián منجل

【镰刀】 liándāo منجل

蠊 lián 见 "蜚蠊" fěilián

liǎn

敛 liǎn ① 收起；收住 أحجم عن... / تراجع عن... / ضمر / انكمش / تقلّص: ～足 أحجم عن الذهاب ② 收集；征收 جباه / جمّعه: 横征暴敛～ جبى الضرائب و الرسوم بفظاظة و قسوة

【敛财】liǎncái الكسب غير المشروع

【敛迹】liǎnjī لاذ عن الأنظار / احتجب

【敛容】liǎnróng 〈书〉 تلاشت بسمته / اختفت البسمة من وجهه

脸 liǎn ① 头的前部 وجه / محيّا: 笑～ وجه بسّام (أو باسم) 丢～ فقد كرامته / فقد ماء وجهه 不要～ لايقيم وزنا لكرامته / بلا حياء / خزى/ عار 没～见人 لا يجرؤ على رفع نظره خجلا / لا يجرؤ على مقابلة الناس 撕破了～ (١) تنكّر له / قلب له ظهر المجنّ (٢) مرّغ كرامته الشخصيّة ② 〈方〉 某些物体的前部 جبهة / مقدّمة / واجهة: 门～儿 واجهة الدكّان (أو واجهة البوّابة، وجههما)

【脸蛋儿】liǎndànr （多用来说年幼的人） (١) خدّ ج خدود (٢) وجه

【脸红】liǎnhóng ① 形容害羞 خجل من نفسه/ احمرّ خجلا / تورّد خدّاه من الخجل ② 形容气愤 انتفخت أوداجه من الغضب / احتقن وجهه من الغضب

【脸红脖子粗】liǎn hóng bózi cū احمرّ وجهه من الغضب (أو من شدّة التأثّر) / انتفخت أوداجه من الغضب / احتقن وجهه من الغضب: 争得～ أوداجه انتفخت من حدّة النقاش

【脸面】liǎnmiàn ① 脸 وجه ② 情面；面子 الكرامة / الشعور بالكرامة / ماء الوجه / الوجه: 看我的～，不要生他的气了。 كرمى لى (أو إكراما لى، إكراما لخاطرى) لا تغضب عليه. / كرمى لى (أو كرمانا لى)...: ～上过不去 لا تسمح به الكرامة

【脸盘儿】liǎnpánr ملامح الوجه / سيماء الوجه / قسمات الوجه

【脸盆】liǎnpén طست / طشت / طشت الغسيل ◇～架 مغسلة / حمّالة الطست

【脸皮】liǎnpí خدّ / وجه: ～厚 سميك الجلد/ بليد الشعور / متمسّح ～薄 رقيق الشعور / حسّاس / حيّى 居然有～说出这种话来 كيف يجرؤ على مثل هذا القول

【脸谱】liǎnpǔ نماذج وجوه مسرحيّة

【脸色】liǎnsè ① 气色 ملامح / مظهر: 红润～ وجه متورّد 他这几天～不好。 لا يبدو فى حالة صحّيّة جيّدة هذه الأيّام. / وجهه يبدو شاحبا هذه الأيّام. ② 脸上的表情 تعبير الوجه / سيماء الوجه: 一看他的～，就知道有了好消息。 عرفت من تعابير وجهه أنّ لديه أخبارا جيّدة. / قرأت فى وجهه الأخبار السارّة. 奴才看主子的～行事。 العبد يراعى وجه سيّده. / العبد يستوحى من وجه سيّده.

liàn

练 liàn ① 白绢 نسيج الحرير الأبيض: 江平如～ النهر ينساب ناعما كالحرير ② 把生丝煮熟使洁白 غلى الفيالج: ～漂 〈纺〉 الغلى و التبييض ③ 练习；训练 مارسه / تدرّب عليه: ～跑 ممارسة الجرى / التدرّب على الجرى ～字 التدرّب على الخطّ ～节目 التدرّب على عرض مقبل ～单杠 التدرّب على العقلة ～气发 أداء تمارين

التنفس ~好本领 الاجتهاد لإتقان فنّ / اكتساب مهارة بالتدرّب / صقل مهارة ~好身体 تقوية الجسم بالرياضة البدنيّة ④经验多；纯熟 مجرّب/ ماهر / حاذق / محنّك: 老~ مجرّب واثق من نفسه

【练兵】 liànbīng التدريب / التدريب العسكريّ ◇~场 حقل التدريب/ ميدان التدريب ~项目 موادّ التدريب العسكريّ

【练操】 liàncāo تدريب

【练达】 liàndá 〈书〉 مجرّب واسع المعرفة / خبير بالحياة

【练队】 liànduì التدريب استعدادا للاستعراض / تدرّب استعراضيّ

【练功】 liàngōng التدرّب الفنّيّ / أداء التمارين الرياضيّة أو العسكريّة أو الفنّيّة

【练球】 liànqiú ممارسة لعبة كرويّة: 主队和客队一起~。 الفريق المحلّيّ و الفريق الضيف يتدرّبان معا. 赛前~ (١) تمارين التحمية (٢) التدرّب قبيل المباراة

【练雀】 liànquè 〈动〉 خطّاف الذباب

【练武】 liànwǔ تدريبات على السلاح / تدريبات عسكريّة

【练习】 liànxí ① 反复学习应用，以求熟练 تدرّب على...: ~射击 التدرّب على الرماية ~写文章 التدرّب على الكتابة ② 为学习安排的作业等 تدريب / تمرين: 做~ (١) القيام بالتمرينات (٢) حلّ التمارين ~算术 تمارين حسابيّة ◇~簿 دفتر التمارين ~曲 〈乐〉 نوطة تدريب ~题 تمارين / مسائل

炼 liàn ① 用加热等办法使物质纯净或坚硬 صهر (المعادن) / كرّر (النفط وغيره): ~铅 صهر الرصاص ~糖 كرّر السكّر ② 烧 حمّى المعدن: 真金不怕火~。 الذهب لا يهاب اللهب. / النضار لا يخشى النار. ③ 琢磨文字 صقل (الألفاظ) / هذّبها / اصطفاها

【炼丹】 liàndān استخلاص إكسير الخلود (أو اكسير الحياة)

【炼钢】 liàngāng الفولذة ◇~厂 مصنع الفولاذ ~工人 عامل الفولاذ ~炉 فرن الفولاذ / مصهر الفولاذ

【炼焦】 liànjiāo صناعة الكوك / التكويك ◇~厂 مصنع الكوك ~炉 فرن الكوك ~炉煤气 غاز فرن الكوك ~煤 فحم الكوك

【炼金术】 liànjīnshù الكيميا السحريّة / صناعة حجر الفلاسفة

【炼句】 liànjù صقل الجملة / تهذيبها

【炼乳】 liànrǔ حليب مكثّف

【炼铁】 liàntiě صهر الحديد ◇~厂 مصنع الحديد ~炉 فرن الحديد / مصهر الحديد

【炼油】 liànyóu ① 分馏石油 تكرير النفط ② 用加热的方法从含油的物质中把油分离出来 استخراج الزيت بالتسخين ③ 把动物油或植物油加热使适于食用 تسخين زيت الطعام (أو الدهن) ◇~厂 〈石油〉 مصفاة / مصنع تكرير

【炼狱】 liànyù 〈宗〉 〈天主教〉 المطهر

【炼制】 liànzhì 〈化〉 كرّره / صفّاه: 石油~ تكرير البترول / تصفيته

【炼字】 liànzì اصطفاء الكلمات / صقل الألفاظ / تهذيبها

恋 liàn ① 恋爱 الحبّ: 初~ الحبّ الأوّل ② 想念不忘 اشتياق الى... / تشوّق الى... / تعلّق بـ...: ~家 الحنين الى الدار / الشوق الى الأهل (أو الوطن)

【恋爱】 liàn'ài الحبّ / الغرام: 谈~ تبادلا حديث الحبّ / انشغل قلبه (أو قلبها) بالحبّ / تفتّح قلبه (أو قلبها) للحبّ / علق بفتاة (أوعلقت به) / بينهما علاقة غراميّة

【恋恋不舍】 liànliàn bù shě عزّ عليه فراقه: 解放军要走了，乡亲们~。 عزّ على القرويّين رؤية جنود جيش التحرير الشعبيّ يغادرون المنطقة.

殓 liàn وضعه فى التابوت (أو النعش) / توبقه/ سجّاه فى نعشه

【殓布】 liànbù 〈伊斯兰教〉 كفن ج أكفان

链 liàn ① 链子 سلسلة / جنزير: 铁~ سلسلة حديد (أو حديديّة) 表~ سلسلة ساعة 项~儿 (١) سلسلة العنق (٢) قلادة / عقد ② 长度单位 وحدة طول كَبْلِيّ (عُشر الميل البحرى)

【链扳手】 liànbānshǒu مفتاح مسلسل

【链钩】 liàngōu 〈机〉 سلسلة الرفع / سلسلة التعليق

【链轨】 liànguǐ زرد الجرّار / جنزير الجرّار

【链锯】 liànjù 〈机〉 منشار مسلسل

【链轮】 liànlún 〈机〉 دولاب مسنّن / عجلة مسنّنة / ترس مسلسل

【链霉素】 liànméisù 〈药〉 ○ ستربتومايسين

【链球】 liànqiú 〈体〉 مطرقة / الكرة المسلسلة: 掷~ رمى المطرقة /... الكرة المسلسلة

【链球菌】 liànqiújūn 〈微〉 المكوّر العقدىّ (نوع من البكتيريا) / البزور المسبحيّة

【链上取代】 liànshàng qǔdài 〈化〉 البديل فى السلسلة

【链式反应】 liànshì fǎnyìng 〈化〉 التفاعل المتسلسل

【链式磨木机】 liànshì mómùjī 〈纸〉 صقّالة مجنزرة

【链套】 liàntào 〈自行车〉 غطاء الجنزير

【链条】 liàntiáo ① 机器上传动用的链子 سلسلة / جنزير ② 〈自行车〉 جنزير الدرّاجة

【链烃】 liàntīng 〈化〉 ○ سلسلة الهيدروكربون

【链罩】 liànzhào 〈自行车〉 واقية الجنزير

【链子】 liànzi سلسلة ج سلاسل / جنزير ج جنازير

楝 liàn

【楝树】 liànshù 〈植〉 الإزادرخت / □ الزنزلخت

liáng

良 liáng ① 好 جيّد / حسن: ~将 قائد ممتاز / قائد كفء ~工 عامل ماهر / عامل كفء ~马 حصان جواد / جواد أصيل ② 善良的人 الناس الطيّبون: 除暴安~ التخلّص من المتنمّرين وتأمين الرفاه للناس الطيّبين ③ 〈书〉 很 كثيراً / جداً: 获益~多 استفاد كثيراً

【良材】 liángcái ① 好木材 خشب جيّد ② 有才能的人 شخص كفء / جيّد المعدن

【良策】 liángcè خطّة جيّدة / خطة ناجعة

【良辰美景】 liángchén-měijǐng منظر جميل فى يوم مشرق / منظر رائع فى مناسبة جميلة

【良导体】 liángdǎotǐ 〈物〉 موصل جيّد

【良方】 liángfāng ① 好药方 وصفة ناجعة ② 善策；妙法 خطّة جيّدة / تخطيط حكيم

【良好】 liánghǎo جيّد / حسن: ~的愿望 نوايا حسنة / حسن النيّة 自我感觉~ (١) أحسّ بتحسّن (٢) شعر بأنّه فى حالة حسنة (٣) شعر بالرضى عن نفسه ~的比赛风格 أسلوب حسن فى المباراة / سلوك حميد فيها 为双方会谈创造~的气氛 خلق جوّ مناسب لمحادثات ثنائيّة 打下~的基础 أرسى أساسا راسخا / وضع أساسا جيّدا 水稻长势~。 هذا الرزّ ينمو بشكل جيّد. 手术经过~。 العمليّة جرت بنجاح. / العمليّة تكلّلت بالنجاح. 财政贸易情况~。 الأحوال الماليّة و التجاريّة جيّدة.

【良机】 liángjī 〈书〉 فرصة ذهبيّة / مناسبة طيّبة: 莫失~。 لا تفلت هذه الفرصة الذهبيّة.

【良久】 liángjiǔ 〈书〉 فترة / مدة من الزمن / وقتا طويلا

【良能】 liángnéng 〈哲〉 الكفاءة الفطرية / الموهبة

【良师益友】 liángshī-yìyǒu أستاذ جيد ورفيق معوان / معلم جيد وصديق نافع

【良田】 liángtián أرض جيدة للزراعة / أرض خصبة

【良心】 liángxīn ضمير / وجدان: ～上感到不安 ضمير قلق / مرتبك الضمير 说句～话 أقول كلمة حق (أو كلمة نابعة من الضمير، كلمة من صميم القلب) 有～的人 صاحب ضمير حي ج أصحاب الضمائر الحية 没～ ناكر الجميل / ميت الضمير

【良药苦口】 liángyào kǔ kǒu الدواء الجيد مر المذاق: ～利于病，忠言逆耳利于行。 الدواء الناجع مر المذاق مفيد للمرض، والنصيحة المخلصة شائكة للأذن نافعة في العمل.

【良莠不齐】 liáng-yǒu bù qí تداخل الخير والشر / اختلط القمح بالزوان / بينهم الأخيار والأشرار

【良知】 liángzhī ①〈哲〉人不学而知 الفطرية (أو العفوية) ② 好友 صديق حميم ج أصدقاء حميمون

【良种】 liángzhǒng ①〈农〉经济价值高的作物品种 سلالة محسنة: 水稻～ بذور رز محسنة / نوعية محسنة من الرز / سلالة ممتازة من الرز ②〈牧〉经济价值高的家畜品种 أصيل / مؤصل: ～马 حصان أصيل ◇～场 مزرعة تربية السلالات المحسنة

凉 liáng ① 温度低 برد ص بارد: ～风 نسيم بارد / نسمة باردة 饭～了。 الطعام برد. ② 比喻灰心或失望 (١) ثبط عزيمته / خيب ظنه (٢) △ مكسوف / خائب الرجاء: 他一听这消息就凉了半截。 الخبر هد حيله / الخبر ضعضعه

【凉拌】 liángbàn طعام بارد مع السلطة أو الصلصة ◇～生菜 سلطة / سلطة مخلطة / سلطة متبلة ～面 شعرية مع الصلصة أو السلطة

【凉菜】 liángcài طبق بارد / صحن بارد

【凉粉】 liángfěn هلام النشاء / النشاء المطبوخ

【凉快】 liángkuai ① 清凉爽快 لطيف منعش: 这里～，坐下来歇会儿。 هنا المكان لطيف منعش دعنا نستريح قليلا. ② 使身体清凉爽快 ابترد: 咱们到树荫下面去～～吧！ دعنا نستريح في الظل لنبترد قليلا!

【凉棚】 liángpéng ظلة حصير / مظلة حصير ج مظال / سقيفة

【凉伞】 liángsǎn شمسية / مظلة شمسية

【凉薯】 liángshǔ 〈方〉 نوع من اليام

【凉爽】 liángshuǎng منعش: ～的秋天 أيام الخريف المنعشة

【凉水】 liángshuǐ ① 温度低的水 ماء بارد ② 生水 ماء غير مغلي

【凉丝丝】 liángsīsī فيه نسمة باردة / فيه لذعة برد / بارد قليلا

【凉飕飕】 liángsōusōu لذعة البرد

【凉台】 liángtái شرفة /○ بلكون

【凉亭】 liángtíng مقصورة صيفية / جوسق / كشك

【凉席】 liángxí حصيرة سرير / حصيرة الفراش

【凉鞋】 liángxié [] صندل ج صنادل / نعل ج نعال

【凉药】 liángyào 〈中药〉 أدوية مبردة / أدوية مخفضة للحرارة

莨 liáng
另见 làng

【莨绸】 liángchóu حرير لماع

梁 liáng ① 指木结构屋架中的梁或檩 جسر / عارضة جسرية: 架～ تركيب العوارض الجسرية

横～ عارضة جسريّة / جسر مستعرض ② 桥 جسر: 桥～ جسر ③ 物体中间隆起成长条的部分 متن / عرف / ضهر: 山～ متن الجبل / عرف الجبل ④ (Liáng) 南朝之一 أسرة ليانغ الملكيّة ⑤ (Láng) 姓 ليانغ: اسم أسرة

【梁龙】 liánglóng 〈古生物〉 الديناصور العاشب

【梁桥】 liángqiáo جسر عوارض

【梁上君子】 liáng shàng jūnzǐ سرّاق / لصّ / نطّاط الحيطان

椋 liáng

【椋鸟】 liángniǎo الزرزور

量 liáng ① 衡量事物的大小、长短、多少或其他性质 (١) قاسه قياسا (٢) كاله: ～地 قاس قطعة أرض / مسحها 用斗～米 كال الرزّ بمكيال دو ～身材 أخذ قياس شخص ما ～尺寸 أخذ قياس شخص ما ～体温 أخذ حرارة شخص ما / قاس حرارته ② 估量 قدّره / رازه: 打～ قاسه بنظره 思～ تأمّله / نظر فيه

另见 liàng

【量杯】 liángbēi كأس مدرّجة

【量度】 liángdù قاسه / أخذ قياس شيء

【量规】 liángguī معيار / مقياس

【量角器】 liángjiǎoqì المنقلة

【量具】 liángjù مقياس / أداة قياس ◇ ～刃具厂 مصنع المقاييس و الأدوات الحادّة

【量瓶】 liángpíng زجاجة مدرّجة

【量热器】 liángrèqì المسعر / ○ كالوريمتر / مقياس الحريرات

【量日仪】 liángrìyí 〈天〉 ○ هليومتر / المقياس الشمسيّ

【量筒】 liángtǒng أسطوانة مدرّجة

【量图仪】 liángtúyí مقياس الخريطة

【量雪尺】 liángxuěchǐ 〈气〉 مقياس الثلج المرقّم

【量雪器】 liángxuěqì 〈气〉 مسبار الثلج

【量油尺】 liángyóuchǐ 〈机〉 مقياس عمق السائل / المسبر / المسبار

【量雨筒】 liángyǔtǒng 〈气〉 مقياس المطر

粱 liáng 〈书〉 ① 谷子的优良品种的统称 نوع جيّد من الدخن / نوع من الدخن اللذيذ ② 精美的主食 طعام ممتاز / طعام لذيذ

粮 liáng ① 粮食 حبوب غذائيّة: ～棉双丰收 حصاد وافر من الحبوب و القطن / غلال وفيرة.../ محصول وافر... 要～有～, 要人有人 الأيدي العاملة و الموادّ الغذائيّة كلّها جاهزة 弹尽～绝 نفدت مؤونتهم و ذخيرتهم ② 作为农业税的粮食 ضريبة حبوب عينيّة: 交公～ دفع ضريبة الحبوب للدولة

【粮仓】 liángcāng صومعة الحبوب

【粮草】 liángcǎo التموين العسكريّ / المؤن العسكريّة

【粮店】 liángdiàn دكّان الحبوب / مخزن الحبوب

【粮库】 liángkù مستودع الحبوب / صومعة الحبوب

【粮秣】 liángmò التموين العسكريّ / المؤن العسكريّة / الطعام و العلف: ～被服 الطعام و العلف و الأغطية و الألبسة ◇ ～库 مستودع التموين

【粮票】 liángpiào قسيمة ج قسائم الحبوب / قسيمة التموين

【粮食】 liángshi حبوب غذائيّة ◇ ～产量 محصول الحبوب ～储备 احتياطيّ الحبوب ～定量 الحصّة التموينيّة الفرديّة من الحبوب ～供应 التموين من الحبوب الغذائيّة ～加工 تصنيع الحبوب ～局 مكتب الحبوب ～作物 محاصيل الحبوب

【粮饷】 liáng xiǎng 〈旧〉 الجراية

【粮栈】 liángzhàn (١) مستودع الحبوب (٢) مخزن الحبوب

【粮站】 liángzhàn محطّة توزيع الحبوب / مركز توزيع الحبوب

liǎng

亿、万、千、半和词量于用）字数 ① liǎng **两**
月半个～ فرسان / حصانان 马匹～ :اثنان （前
万千二亿～ ألفا يوان 元千～ شهران ونصف
/ كلا الجهتين 方双 ② مثتان و عشرون مليونا
利～ شاب عارضاه 白斑鬓～ :كلا الجانبين
立～不势 مفيد لكليهما / نافع للطرفين بينهما
عداوة لدودة / متنافران كلّيا / لا تقلّهما أرض
多不差 "几" 和 ,目数的定不示表 ③ واحدة
بعض / قليل / بضع: 句～讲想我。أودّ أن
أقول بضع كلمات. 说再天～过事这。نؤجّل هذا
بضعة أيّام. /... بعض الوقت. 位单量重 ④ ليانغ
(٥٠ غراما) ⑤ ‹旧› 位单量重的子银 ليانغ
(قديما، وحدة قياس للفضّة)

【伤俱败两】 liǎng bài jù shāng كلاهما خاسر/
كلا الطرفين تكبّد الخسائر

【儿半两】 liǎngbànr قسمان / نصفان / شطران:
碟子摔成～了。انكسر الصحن قسمين (أو نصفين،
شطرين) 把苹果切成～ قطع تفّاحة نصفين /
شطرها

【边两】 liǎngbiān ① 两个方向或地方
اتّجاهان / جانبان / مكانان: 沟渠的～种着豆子。
جانبا القناة مزروعان بالفاصوليا. 人群向～散开。
تفرّق الجمهور في اتّجاهين. 老大娘常常～走动,
看望两个孙女儿。الجدّة تظلّ ذاهبة آيبة لزيارة
حفيدتيها. ② 双方 الطرفان / الجانبان: ～讨好
يحاول أن يرضي الجانبين ～都说好了,明天
赛球。اتّفق الفريقان على إجراء المباراة غدا.

【倒边两】 liǎngbiāndǎo ترنّح / تمايل: 墙上
一根草,风吹～، نبتة بريّة في قمّة الجدار تترنّح
يمينا و شمالا كلّما داعبها النسيم.

【便两】 liǎngbiàn مناسب لكليهما / يلائم الطرفين/
في صالح الجانبين: 您甭等我了,咱们～。أرجو
أن لا تنتظرني كلانا حرّ.

【找不两】 liǎngbùzhǎo رأس برأس

【重两】 liǎngchóng مزدوج / مضاعف / ثنائي:
～任务 واجب مزدوج 新旧社会～天。المجتمع
القديم و المجتمع الجديد عالمان مختلفان. ◇～性
‹哲› طبيعة ثنائيّة / طبيعة مزدوجة

【球运次两】 liǎngcì yùnqiú ‹篮球› خطأ تنطيط
الكرة / تنطيط خاطئ / ترقيص الكرة الخاطئ

【制党两】 liǎngdǎngzhì نظام الحزبين

【抵两】 liǎngdǐ يتعادلان / يتوازنان: 收支～。
المدخول و المصروف يتعادلان. / المدخول يغطّي
المصروف / □ هذه التلّة تغطّي هذه الحفرة.

【论点两】 liǎngdiǎnlùn ‹哲› مبدأ أنّ لكلّ
شيء مظهرين (انسجاما من القانون الماركسي
"الواحد ينقسم الى اثنين")

【事外窗闻不耳两】 liǎng ěr bù wén
chuāngwài shì لا يهمّه ما يجري خلف شبّاكه / □
سلامات يا راس / □ أن حادث عن راسي بسيطه:
～,一心只读圣贤书 سدّ أذنيه عمّا يجري وراء
شبّاكه لينكبّ على كتب الأولياء

【法分两】 liǎngfēnfǎ مبدأ أنّ الواحد ينقسم الى
اثنين

【事回两】 liǎng huí shì موضوعان مختلفان
تماما / مسألتان متغايرتان تماما: 严格要求和求
全责备是～。التشدّد مع شخص شيء وتقريعه
بحدّة شيء آخر.

【极两】 liǎngjí ① 地球南北极 قطبا الأرض /
القطبان ② ‹物› 电的阴阳或磁的南北极 قطبا
المغنطيس (أو البطاريّة)

【化分极两】 liǎngjí fēnhuà (١) الاستقطاب (٢)
استقطابه

【规脚两】 liǎngjiǎoguī ① 圆规 فرجار /
بيكار ② 分线规 فرجار التقسيم

【两可】liǎngkě كلاهما ممكن / كلاهما يصحّ / سيّان: 我去不去～。سيّان لديّ أن أذهب أو لا.

～之间 لا يدري ماذا يختار / يتردّد بين أمرين

【两口子】liǎngkǒuzi 〈口〉 زوج / زوجان: 小～过得挺和美。الزوجان الشابّان (العريسان) عاشا سعيدين. 又称"两口儿" liǎngkǒur

【两码事】liǎng mǎ shì 见"两回事" liǎng huí shì

【两面】liǎngmiàn ① 正面和反面 الوجه والقفا: 这张纸～都写满了字。صفحتا الورقة تغطّيهما الكتابة. / كانت الكتابة تغطّي صفحتي الورقة ② 两边 الجانبان: 左右～都是高山。عن يمينه وعن شماله جبال شاهقة. ③ 事物相对的两方面 الوجهان / الجانبان: 问题的～我们都要看到 علينا أن نرى الموضوع من جانبيه (أو من الوجهين). ◇～性 ذو صفة مزدوجة / ثنائيّ الصفة ～手法 تكتيكات ذات وجهين / اللعب على الحبلين

【两面光】liǎngmiànguāng حاول أن يرضي الطرفين

【两面夹攻】liǎngmiàn jiāgōng القيام بهجوم الكمّاشة / هجوم فكّي الكمّاشة: 受到～ وقع بين نارين / وقع بين فكّي الكمّاشة / وقع بين المطرقة و السندان

【两面派】liǎngmiànpài منافق / ذو الوجهين: ～的行为 سلوك ذي الوجهين / اللعب على الحبلين / النفاق

【两面三刀】liǎngmiàn－sāndāo يلعب على الحبلين / ذو وجهين ولسانين / □ مدوبل

【两面讨好】liǎngmiàn-tǎohǎo يقدّم شمعة للربّ وأخرى للشيطان / □ تدخل مع أمّ العروس وتخرج مع أمّ العريس / □ رجل في الفلاحة ورجل في البور

【两难】liǎngnán أمام خيار صعب / أمام شرّين: 进退～ وقع في ورطة (أو في مأزق، في حرج)

【两旁】liǎngpáng كلا الجانبين / كلا الوجهين: 大街～挤满了欢迎的人群。ازدحم المرحّبون على جانبي الشوارع. / ازدحمت أرصفة الشوارع على الجانبين بالمرحّبين.

【两栖】liǎngqī برّمائيّ ◇～动物 حيوان برّمائيّ ～植物 نبات برّمائيّ ～部队 قوّات برّمائيّة / وحدات برّمائيّة ～作战 عمليّات برّمائيّة ～作战舰艇 مركبة برّمائيّة / سفينة برّمائيّة

【两讫】liǎngqì 〈商〉 البضائع سلّمت و الحساب استوفي / تمّ التسلّم و التسليم

【两全】liǎngquán يرضي الجانبين / في صالح الطرفين: ～的办法 إجراءات ترضي الطرفين

【两全其美】liǎngquán qí měi حلّ يرضى به الطرفان / يرعى مصلحة الطرفين / في صالح الطرفين

【两审终审制】liǎngshěn－zhōngshěnzhì 〈法〉 نظام المحكمة الاستئنافيّة القطعيّة / محكمة من الدرجة الثانية قطعيّة

【两世为人】liǎng shì wéi rén نفذ بجلده / نجا من براثن الموت

【两手】liǎngshǒu تكتيكات ثنائيّة: 用革命的～反对反革命的～ استخدام تكتيكات ثوريّة ثنائيّة لمكافحة التكتيكات الثنائيّة المعادية للثورة 作～准备 الاستعداد لكلا الاحتمالين

【两条道路】liǎng tiáo dàolù طريقان: 社会主义和资本主义～的斗争 الصراع بين الطريق الاشتراكيّ و الطريق الرأسماليّ

【两条路线】liǎng tiáo lùxiàn خطّان: ～的斗争 الصراع بين خطّين / صراع الخطّين

【两条腿走路】liǎng tiáo tuǐ zǒulù السير على قدمين اثنتين

【两条心】liǎng tiáo xīn قلبان متنافران

【两跳】liǎngtiào 〈乒乓球〉 نطّتان / قفزتان

【两头】liǎngtóu ① 事物相对的两端 النهايتان / الطرفان / الغايتان: ～尖 مدبّب من الطرفين ～小，中间大 دقيق الطرفين ضخم الوسط ～跑儿 يذرع الطريق بين مكانين ② 双

方～ الطرفان / الجانبان / الفريقان: ～说情 التوسّط بين طرفين (أو فريقين) ～为难 يصعب عليه إرضاء الطرفين ～落空 ضيّع الفرصتين السانحتين معا / لا هذا و لا ذاك

【两下里】 liǎngxiàli كلا الطرفين / كلا الفريقين: 这办法对集体对个人～都有好处。 هذه الطريقة هى فى صالح الجماعة و صالح الفرد. ～都没意见。 لا اعتراض من الطرفين. / لا أحد منهما يعترض. 又称"两下" liǎngxià

【两下子】 liǎngxiàzi (١) سرّ المهنة / المهارة / البراعة (٢) يعرف سرّ المهنة / خبير بالمهنة / كفء ماهر / بارع: 要做好工作，光靠这～是不够的。 اذا شئنا أن نعمل عملا جيّدا فلا يجوز أن نعتمد على سرّ المهنة فحسب. 你真有～！ أنت بارع حقّا!

【两相情愿】 liǎng xiāng qíngyuàn الطرفان قابلان / رغبة متبادلة

【两厢】 liǎngxiāng ① 两面的厢房 جناحا البيت / الغرفتان الجانبيّتان ② 两旁 كلا الوجهين/ الجانبان: 站立～ وقفوا على الجانبين

【两相】 liǎngxiàng 〈电〉 ثنائىّ الطور ◇ ～电动机 محرّك ثنائىّ الطور

【两小无猜】 liǎngxiǎo wú cāi تربان بريئان

【两性】 liǎngxìng ① 雌雄两性，男女两性 الجنسان ② 〈化〉 既有酸性又有碱性的 حمضىّ قلوىّ / ذو تفاعلين ◇ ～关系 علاقات جنسيّة ～花 زهرة خنثى ～胶体 〈化〉 هلام حمضىّ قلوىّ ～人 خنثى / مخنّث

【两袖清风】 liǎng xiù qīngfēng 〈旧〉 ظلّ نظيف الكفّ (أو اليد) / لم يدنّس يديه ص نزيه نظيف الراحتين

【两样】 liǎngyàng مختلف: ～做法，两种结果。 أسلوبان مختلفان، نتيجتان مختلفتان. 有什么～？ ما الفرق؟

【两翼】 liǎngyì 〈军〉 الجناحان / الجانبان ◇ ～包抄 عمليّة الكمّاشة

【两用】 liǎngyòng ثنائىّ الغرض ◇ ～炉子 موقد ثنائىّ الغرض ～雨衣 ممطر ذو وجهين / مشمّع بوجهين

【两院制】 liǎngyuànzhì نظام المجلسين

【两造】 liǎngzào ① 〈法〉 诉讼双方 الطرفان فى قضيّة حقوقيّة ② 〈方〉 两熟 محصولان / موسمان: 改一年～为一年三造 الانتقال من محصولين (زرعتين) فى السنة الى ثلاث

俩 liǎng 见"伎俩" jìliǎng
另见 liǎ

魉 liǎng 见"魍魉" wǎngliǎng

liàng

亮 liàng ① 光线强 ساطع / نيّر / منير: 明～ نيّر / منير 敞～ واسع نيّر 那个灯泡很～。 ذلك المصباح الكهربائىّ شديد الإنارة. 天～了。 أشرق النور. / أشرق الفجر. / ☐ طلع الضوء. 地板擦得真～。 مسّحت أرض الغرفة حتّى أصبحت لمّاعة. / صارت أرض الغرفة لمّاعة. ② 发光 لمع / أشرق: 屋子里～着灯光。 كانت الغرفة مضاءة. 他把手电筒～了一下。 أضاء المصباح اليدوىّ لحظة واحدة. ③ 声音强;响亮 عال جهير / مرتفع صاف: 她的嗓子真～。 صوتها رنّان. / صوتها بلّورىّ. ～起嗓子 رفع صوته ④ 开朗;清楚 مشرق / منير: 你这一说,我心里头～了。 كلامك ينوّر أفكارى (أو ينير ذهنى، يجلى الضباب عن ناظرى). 心明眼～ أشرق قلبه واستنارت عيناه ⑤ 显露;显示 أبرزه / أظهره: 他把工作证～了一下就进去了。 أبرز بطاقته ودخل. ～思想 أفشى مكنونات صدره / بثّ مكنون نفسه ～观点 أعلن رأيه (أو عنه)

【亮底】 liàngdǐ (١) كشف أوراقه (٢) أطلعه على

谅 liàng ① 原谅 (١) سماح / صفح (٢) تفاهم/ تسامح/ تساهل: 本着互～互让的精神 وفقا لروح التفاهم المتبادل والتسامح المتبادل (أو التساهل المتبادل) 尚希见～。 آمل أن تعذرني. / أرجو أن تعذرني. ② 料想 اعتقد أنّ... / ظنّه / توقّعه: 前信～已收到。 أظنّ (أو أتوقّع) أنك قد تلقيت رسالتي الأخيرة. ～他也不会这样做。 لا أظنّ أنه يفعل ذلك. ～必如此 أظنّ هذا. / أعتقد هذا. / أرجّح أن يكون ذلك كذلك. ～不见怪 لعلّك لا تؤاخذني.

【谅解】liàngjiě تفاهم معه: 互相～ تفاهم متبادل 达成～ التوصّل الى تفاهم 得到群众的～ سامحته الجماهير / غفرت له / صفحت عنه

辆 liàng 〈量〉 لفظة كمّية لعدد العربات 一～公共汽车 باص 三～大车 ثلاث عربات جرّ

晾 liàng ① 把东西放在通风或者阴凉的地方使干燥 (١) جفّ (٢) جفّفه في الهواء: 草垫子该～一～了。 هذا الفراش القشّي يحتاج الى تهوية./... الى تجفيفه في الهواء. ② 晒 جفّفه في الشمس / شمّسه: ～衣服 شمّس الثياب / جفّفها في الشمس / نشرها في الشمس 海滩上～着渔网。 الشباك نشرت على الشاطئ لتجفّ.

【晾干】liànggān تجفيف بالتهوية: 草药已经～了。 الأعشاب الطبّية جفّت الآن.

【晾烟】liàngyān ① 晾干烟叶 تجفيف أوراق التبغ في الهواء ② 晾干的烟叶 تبغ مجفّف

【晾衣绳】liàngyīshéng حبل الغسيل

量 liàng ① 古代指测量东西多少的器物 مكاييل ② 能容纳或禁受的限度 السعة/ القدرة / الإمكانيّة: 酒～ القدرة على الشراب / المشروبيّة 他饭～大。 مأكوليّته كبيرة. ③ 数量；数目 كميّة / حجم: 保质保～ ضمان الكميّة والنوعيّة معا 工业产～ حجم المردود الصناعيّ ④ 估计；

حقيقة الموضوع: 咱们还有多少储备金，你给大家亮亮底吧。 قل لنا بصراحة كم بقي لنا من احتياطنا المالي؟ / قل لنا الحقيقة...؟

【亮度】liàngdù 〈物〉 لمعان / إشراق: 星的～ لمعان نجمة ما 萤光屏～ لمعان الشاشة

【亮光】liàngguāng ضوء / نور: 一道～ بصيص من نور / حزمة من الضوء ◇漆～ دهان لمّاع / طلاء لمّاع

【亮晶晶】liàngjīngjīng لامع / متلألئ / مشرق: ～的星星 نجوم تتلألأ ～的露珠 قطرات الندى المتلألئة ～的眼睛 عينان لمّاعتان (أو برّاقتان)

【亮牌】liàngpái كشف عن أوراقه / وضع أوراقه على الطاولة

【亮儿】liàngr 〈口〉 ضوء / نور: 远处有一点～。 ضوء كان يلوح من بعيد. 拿个～来。 أحضر ضوءا.

【亮私】liàngsī كشف عن دخيلة نفسه / أفشى مكنونات صدره: 不怕丑～ أفشى مكنونات صدره بلا تحفّظ / كشف عن دخيلة نفسه بجرأة

【亮堂】liàngtang ① 敞亮；明朗 مشرق / وضّاء: 这屋子又宽又敞～。 هذه الغرفة واسعة مستنيرة. ② 开朗；清楚 واضح / صاف: 经过反复讨论，大家心里更～了。 بعد مناقشات متكرّرة ازددنا فهما للموضوع. /... انكشف الضباب عن أذهاننا. / المناقشات المتكرّرة أنارت أذهاننا.

【亮堂堂】liàngtāngtāng لمّاع / مشرق /وضّاء: 电灯把打麦场照得～的。 أضواء الكهرباء كانت تنير ساحة البيدر.

【亮相】liàngxiàng ① 戏曲舞蹈演员由动的身段变为短时的静止姿势 أخذ وضعيّة (في أوبرا بكين) / وقفة تعبيرية ② 表明自己的立场观点 أعلن موقفه / أبدى رأيه

【亮眼人】liàngyǎnrén ذو البصر / المبصر

凉 liàng برد أو برّده: 把开水～一～再喝。 دع الماء يبرد قبل أن تشربه.

另见 liáng

ذيل كذا / شدّه من أسفله أو جانبه: 子帘起～

رفع الستار ～子帐 فتح الناموسيّة 上往发头把

—～ ردّت خصلة من شعرها ② 下由水舀手用

往上甩出去 رشّ الماء / نثره: 先～些水再

扫地。رشّ الأرض بالماء قبل كنسها.
liáo 见另

liáo

辽 liáo ① 远 بعيد / ناءٍ / قاص ② (Liáo)
朝代名 لياو: أسرة لياو الملكية (٩٠٧ — ١١٢٥)
③ (Liáo) 辽宁省简称 لياو: مختصر مقاطعة لياونينغ

【阔辽】 liáokuò واسع / شاسع / فسيح / ممتدّ: ～的土地 أرض شاسعة واسعة / منطقة واسعة 青藏高原面积～。 هضبة تشنغهاي — شيزانغ تغطّي مساحة واسعة.

【宁辽】 Liáoníng مقاطعة لياونينغ

【役战沈辽】 Liáo-Shěn Zhànyì حملة لياوشي— شنيانغ (سبتمبر — نوفمبر ١٩٤٨)

【远辽】 liáoyuǎn بعيد ناءٍ / قاصٍ: ～的边疆 المناطق الحدودية النائية / المناطق النائية

疗 liáo عالجه / داواه: 治～ عالج مريضا 诊～ التشخيص و العلاج

【程疗】 liáochéng فترة علاجيّة / مرحلة علاجيّة

【法疗】 liáofǎ معالجة / طريقة العلاج / أسلوب المعالجة: 化学～ معالجة كيماويّة 新针～ معالجة جديدة بالوخز

【效疗】 liáoxiào مفعوليّة العلاج / نتيجته

【养疗】 liáoyǎng استجمّ: ～胜地 مكان شهير للاستجمام ◇ ～院 مصحّ / مصحّة

聊 liáo ① 姑且 آنيّا / حاليّا / موقّتا / فحسب /□ تمشية حال: ～表谢意 تعبيرا عن الشكر فحسب / شيء من عرفان الجميل ليس إلّا ～以塞责 عمل هذا لتمشية الحال / □ عمل هذا

量衡 قدّره / خمّنه: ～力 تقدير القوّة الذاتيّة
liáng 见另

【变量】 liàngbiàn 〈哲〉 تغيير كمّي

【量才录用】 liàng cái lùyòng وضع الشخص المناسب فى المكان المناسب

【量词】 liàngcí 〈语〉 لفظة لتمييز النوع

【量纲】 liànggāng 〈物〉 أبعاد ◇ ～分析 تحليل الأبعاد

【量力】 liànglì تقدير القوّة الذاتيّة: 不自～ يغالى فى تقدير نفسه / لا يعرف قدر نفسه / جاهل نفسه / ضفدع يقلّد ثورا / لا يعرف حدّه فيقف عنده

【量力而行】 liànglì ér xíng يعمل ضمن إمكانيّاته / يعمل حسب استطاعته / يعمل ما يستطيع أن يعمل / يعمل جهد طاقته / لا تحمّل نفسك إلّا وسعها / لا تكلّف نفسك فوق طاقتها

【量入为出】 liàng rù wéi chū المصروف حسب المدخول / □ على قدر لحافك مدّ رجليك / ليكن مصروفك متناسبا مع مدخولك

【量体裁衣】 liàng tǐ cái yī فصّل ثوبك حسب قدّك / □ على قدر ساطك مدّ رجليك

【量刑】 liàngxíng 〈法〉 تحديد العقوبة / تقديرها

【量子】 liàngzǐ 〈物〉 الكمّ: 光～ كمّ الضوء ◇ ～化学 كيمياء الكمّ ～力学 ميكانيكا الكمّ ～论 نظريّة الكمّ ～生物学 بيولوجيا الكمّ

踉 liàng

【踉跄】 liàngqiàng ترنّح / تمايل / تهادى: ～而行 مشى مترنّحا / ترنّح (فى مشيته) —个～, 差点栽倒 تعثّر فكاد يسقط

liāo

撩 liāo ① 把东西垂下的部分掀起来 رفع

لرفع العقب ② 微略 قليل جدًّا / شيء ما: ~无于胜。أحسن من لا شيء. / شيء أحسن من لا شيء. ③ 〈口〉 谈闲 دردشة / حديث: 后饭晚

们咱~~。نتحدّث قليلا بعد العشاء.

【格一备聊】 liáo bèi yī gé يمكن اعتباره عينة أو نموذجا

【且聊】 liáoqiě آنيًّا / حاليًا / موقّتا

【儿天聊】 liáotiānr 〈口〉 دردش / تحدّث / تجاذبوا أطراف الأحاديث

【慰自以聊】 liáo yǐ zì wèi ليواسى نفسه لأكثر/ يعزّى نفسه بـ... / يتسلّى عن الهموم

【岁卒以聊】 liáo yǐ zú suì لتمرير السنة / يستعين به على الحياة (أو على سدّ الرمق)

寥 liáo ① 少稀 قليل / شيء قليل: ~~可数 عدد معدود / نزر يسير ② 静寂; 空虚 ساكن/ ساكت / مهجور / صامت / مقفر: 寂~ مهجور مقفر / صامت موحش

【廓寥】 liáokuò واسع / شاسع / واسع شاسع: ~的天空 السماء الشاسعة / الفضاء الواسع

【几无寥寥】 liáoliáo wú jǐ قليل جدًّا / يعدّون على الأصابع / يعدّون على أصابع اليد الواحدة / قليلة لا تذكر

【落寥】 liáoluò قليل متباعد / متفرّق / مشتّت / مبدّد: 星疏~ بضع نجوم مبعثرة كانت تتلألأ في السماء

【星晨若寥】 liáo ruò chénxīng قلائل مبعثرة مثل نجوم الصباح / أندر من نجوم الصباح / قليل عديد هم كنجوم الصباح

僚 liáo ① 吏官 موظّف (في العهد القديم): 官~ موظّف رسميّ / موظّف حكوميّ ② 同一官 زميل المكتب / زميل في الوظيفة: 吏官的署 同~ زميل

【机僚】 liáojī ① 〈军〉 空军编队中长机指 ② 僚机驾 جناح السرب الجوّيّ 机飞的战作挥 员驶 طيّار الجناح

【舰僚】 liáojiàn 〈军〉 سفينة الجناح

【属僚】 liáoshǔ 〈旧〉 مرؤوس / تابع

【佐僚】 liáozuǒ 〈旧〉 موظّفون مساعدون

寮 liáo كوخ / بيت بسيط / خصّ ج أخصاص/ صريفة ج صرائف ~僧 خلوة الكاهن / محراب الكاهن 茶~酒肆 المقاهي والخمّارات / نوادى الشراب

【棚寮】 liáopéng كوخ / سقيفة

撩 liáo (١) استفزّه / أثاره (٢) أغواه / أغراه: 春色~人 بهجة الربيع تسحر الألباب

liāo 见另

【拨撩】 liáobō (١) أثاره / استفزّه (٢) أغواه/ أغراه

【乱撩】 liáoluàn "乱缭" 见 liáoluàn

嘹 liáo

【亮嘹】 liáoliàng رنّان / عالٍ وصافٍ: 歌声~。غناء مرتفع وصافٍ / غناء رنّان ~的号角 صوت البوق الرنّان / صوت بوق صادح

獠 liáo

【牙獠】 liáoyá أسنان حادّة نافرة / أسنان مكشّرة: 青面~。وجه دميم وأنياب مكشّرة.

缭 liáo ① 缠绕 متشابك / ملفّف / معرّش ② 用针斜着缝 (١) خاط بغرزات مائلة / خاطه بالميل (٢) سرّجه: ~贴边 خاط حاشية داخلية

【乱缭】 liáoluàn مضطرب / حائر / مرتبك: 心绪~ مشوّش الذهن / مضطرب الفكر 眼花~ بهر/ بهر بصره / انبهر بصره / بهرته الأضواء الساطعة

【绕缭】 liáorǎo حلّق / حوّم: 炊烟~ كان الدخان يرتفع محلّقا من مداخن المطابخ /... يحوّم فوق... 歌声~。كانت الأغنية تتردّد في الفضاء. / ... ما زالت تحوّم ...

燎 liáo حرقه: 星星之火，可以燎原 ربّ شرارة أحرقت سهلا

另见 liǎo

【燎泡】 liáopào نفطة / بثرة / قرحة 又称"燎浆泡" liáojiāngpào

【燎原】 liáoyuán أشعل السهل أو المرج: 烈火燎原 نيران المروج المتأجّجة / نار تجتاح السهل الشاسع كانتشار النار فى الهشيم 革命的烈火已成燎原之势。 امتدّت الثورة امتداد النار فى المروج الفسيحة.

鹩 liáo

【鹩哥】 liáogē 〈动〉 ميمات / كراكولة

liǎo

了 liǎo ① 明白；懂得 فهمه / عرفه / أدركه: 明了 فهمه ② 完毕；结束 أنهاه / قضاه / أنجزه / انتهى منه: 没完没了 بلا نهاية / لا نهائىّ 未了之事 (١) مهمّة لم تنجز بعد (٢) مشكلة لم تحلّ بعد 好吧！这事儿就这样了啦。 طيّب! هكذا نعتبر القضيّة منتهية. ③ 放在动词之后，与"得"、"不"连用，表示可能 لاحقه فعل تعقب حرف "得" أو "不" للدلالة على الإمكان أو الاستطاعة: 办得了 يمكن معالجته / يمكن إنجازه / يمكن تدبيره 受不了 لا يمكن تحمّله / لا يمكن الوقوف فى وجهه / لا يمكن الصبر عليه 你来得了来不了? هل بإمكانك الحضور؟ / هل تستطيع أن تحضر؟ ④ 〈书〉完全(不)；一点(也没有)(多用于否定) كاملا / تماما / كلّيّا: 了无惧色 لا يساوره أدنى خوف 了不相涉 لا علاقة له بهذا مطلقا (أو بتاتا)

另见 le; liào

【了不得】 liǎobude ① 大大超过寻常；很突出 هائل / رائع / مدهش / فى غاية... / للغاية / فى أقصى درجات...: 一下子歼灭敌人两个营，真了不得！ مدهش حقّا أن تسحق كتيبتان للعدوّ فى ضربة واحدة! 一件了不得的大事 موضوع فى غاية الأهمّيّة 高兴得了不得 سعيد غاية السعادة / فى غاية السرور / يكاد يطير فرحا ② 表示情况严重没法收拾 مصيبة / كارثة ص مخيف / رهيب / مفزع / فظيع: 可了不得啦，他昏过去了！ يا اللهِ! لقد أغمى عليه! 危险是有的，但并不是那么了不得。 هناك خطر ولكنّه ليس رهيبا.

【了不起】 liǎobuqǐ مدهش / رائع / خارق للعادة: 了不起的成就 إنجاز رائع 反动派总以为自己了不起，其实不过是纸老虎。 يظنّ الرجعيّون أنّهم مخيفون ولكنّهم فى الواقع نمور من ورق. 有些人出了一点力就觉得了不得。 هناك أناس ينتفخون غرورا لمجرّد قيامهم بإسهام ضئيل.

【了得】 liǎode 用于句尾，常跟在"还"字后面，表示情况严重 لاحقة للجملة للدلالة على تفاقم الوضع، ترتبط بحرف "还" فى الاستعمال: 哎呀！这还了得！ آه! هذا رهيب / آه هذا فظيع! 过去要是遇到这样大的旱，那还了得！ كم كان رهيبا هذا القحط الشديد لو حدث فى الماضى!

【了结】 liǎojié أنهاه / سوّاه: 了结一场纠纷 أنهى نزاعا / سوّاه / حلّه

【了解】 liǎojiě ① 知道得清楚 فهمه / أدركه / عرفه / تعرّفه: 了解事物发展的规律 معرفة (أو تفهّم) قوانين تطوّر الأشياء 了解会议的重要意义 إدراك مغزى المؤتمر 增进两国人民之间的了解 ينمّى التفاهم بين الشعبين / يعزّزه / يوطّده 部长对钻井队工人的思想和生活都很了解。 لدى الوزير معرفة واضحة عن حياة فرق الحفر وعن تفكيرهم. ② 打听；调查 تعرّف عليه / أدركه / ألمّ به: 我们必须设法了解全部情况。 علينا أن نلمّ إلماما جيّدا بالوضع ككلّ. 了解群众的思想动态 التعرّف على ما يجول فى أذهان الجماهير / معرفة آراء الجماهير 了解国内外技术发展状况 التعرّف على التطوّرات الجارية للتكنولوجيا فى الوطن و فى

الخارج / متابعتها

【了局】 liǎojú ① 结局；结果 نهاية / خاتمة: 这就是故事的~。 هكذا تنتهي القصّة. ② 解决 办法；长久之计 حلّ / إنجاز / تسوية: 拖下去不是个~。 التأجيل لا يحلّ مشكلة. / التأجيل ليس حلاّ.

【了了】 liǎoliǎo 〈书〉 عرفه بوضوح (أو بجلاء)/ فهمه جيّدا 不甚~ غير واضح في ذهنه / فكرة غير واضحة 为仇为友，~分明。 من هم أصدقاؤنا ومن هم غرماؤنا هذا أمر أصبح واضحا كلّ الوضوح.

【了却】 liǎoquè حلّه / سوّاه: 这就~了我的一桩心事。 هذا حلّ لقضيّة كانت ترهق تفكيري. / هذا إزاحة همّ كان يشغلني.

【了然】 liǎorán فهمه جيّدا / أدركه تماما / بدا واضحا: 一目~ أصبح واضحا من أوّل وهلة / بدا واضحا من أوّل نظرة / تدركه العين من أوّل وهلة / يدرك بالنظرة العابرة / بارز للعيان

【了如指掌】 liǎo rú zhǐ zhǎng كما يعرف راحة يده: 他对这一带的地形~。 هو يعرف معالم محلّته مثلما يعرف راحة يده.

【了事】 liǎoshì أنهى موضوعا / حلّه / أنجزه / سوّاه: 草草~ تسرّع في إنهاء أمر ما / تعجّل بلا رويّة في إنجاز عمل ما 含糊~ أنهى الموضوع بغمغمة

钌 liǎo 〈化〉 ○ روثينيوم
另见 liào

蓼 liǎo 〈植〉 بطباط

【蓼蓝】 liǎolán 〈植〉 نبات النيلة

潦 liǎo

【潦草】 liǎocǎo ① (字)不工整 بلا عناية / □ مخربش / △ وحش ② 不仔细；不认真 مهمل / قليل العناية: 干活儿~ العمل بلا اكتراث / العمل بطريقة مهملة / الإهمال في العمل

【潦倒】 liǎodǎo خائب الأمل / كسير الفؤاد / 穷愁~ جيب فارغ وقلب كسير

燎 liǎo شاط (شعره) / سفعت النار (شعره)
另见 liáo

liào

了 liào مراقبة من مكان مشرف أو بعيد
另见 liǎo; le

【了望】 liàowàng رصده / راقبه ~敌军阵地 مراقبة مواقع العدو / رصد مواقع العدو ~台 برج المراقبة

尥 liào

【尥蹶子】 liào juězi رفس / □ لبط

钌 liào
另见 liǎo

【钌铞儿】 liàodiàor الرزّة و المشبك

料 liào ① 预料；预想 توقّعه / حسبه / قدّره: 不出所~ كما كان متوقّعا ~定敌军会有行动 توقّع تحرّكات أكيدة من جانب العدوّ ② 材料；原料 مادّة ج موادّ: 原~ مادّة خام ج موادّ خام 燃~ الوقود ~备足了没有？ هل عندنا الموادّ الكافية؟ / هل جهّزناها؟ / هل هيّأناها؟ ③ 牲口用的谷物 علف الحبوب / اقتاني: 多给牲口加点~。 ضع حبوب أكثر في المعلف. ④ 素质(多含贬意) كفاءة / جدارة: 我不是唱歌的~。 لست أنفع في الغناء. 真是块~ كفء حقا 不是块~ لا ينفع في شيء / لا للسيف و لا للضيف 他这块~，干不了大事儿。 شخص مثله لا يمكن أن يعمل شيئا عظيما.

【料车】 liàochē 〈冶〉 قادوس / مصعد شحن و تفريغ

【料到】 liàodào توقّعه / خمّنه: 没~他会来。 لم نكن نتوقّع حضوره (أو قدومه، مجيئه). 我们克服了许多没有~的困难。 تغلّبنا على عدد من الصعوبات غير المنتظرة.

【料斗】liàodǒu〈冶〉القادوس / القمع

【料酒】liàojiǔ نبيذ المطبخ / نبيذ الطبّاخين

【料理】liàoli اهتمّ به / اعتنى به / أشرف عليه:
～家务 تدبير الشؤون المنزليّة / التدبير المنزليّ
～后事 تحضير ما يلزم للجنازة / التجهيزات اللازمة للجنازة
孩子们已能自己～生活。الأولاد يستطيعون الآن الإهتمام بأنفسهم.

【料器】liàoqi〈美工〉آنية زجاجيّة

【料峭】liàoqiào〈书〉برد قليل (أو خفيف):
春寒～。في مطلع الربيع يظلّ الجوّ باردا. / برد ربيعي خفيف.

【料事如神】liào shì rú shén يتنبّأ كنبيّ / كأنّه نبيّ يتنبّأ

【料想】liàoxiǎng توقّعه / حسبه / قدّره / ظنّه / اعتقده
真是～不到的事情！من كان يظنّ أن يحدث هذا؟ / هذا أمر لم يكن متوقّعا!
他～领导一定能批准他的请求。كان يتوقّع أنّ القيادة سوف توافق على طلبه.

【料子】liàozi ① 衣料 قطعة قماش (صالحة لثوب أو بدلة) / ○ كوبون ② 〈方〉特指毛料 قماش صوفيّ / جوخ: ～裤 سروال صوفيّ

撂 liào ①〈口〉放；搁 وضعه / تركه / رماه:
听说有急诊，医生～下筷子就走。ما إن سمع الطبيب أنّ هناك حالة إسعاف حتّى ترك المائدة مسرعا.
咱们把她～下的活儿干完吧。دعنا نتمّ العمل الذي لم تنجزه هي بعد. /... العمل الذي خلّفته وراءها.
② 弄倒 رماه / أسقطه: 一枪～倒一只 كلّ طلقة ترمي طريدة

【撂荒】liàohuāng بوّر الأرض / أهملها

【撂手】liàoshǒu نفض يديه منه

【撂挑子】liào tiāozi تخلّى عن عمله / تركه / أنزل الحمل عن ظهره: 挨了批评就～不是好的。ليس من المستحسن أن يتخلّى المرء عن عمله (أو مهمّته) لمجرّد توجيه نقد اليه (أو لمجرّد تعرّضه للنقد).

廖 Liào لياو: اسم أسرة

镣 liào قيد / غلّ

【镣铐】liàokào القيود والأغلال / السلاسل: 戴上～ مقيّد / مغلول / مقيّد بالسلاسل

liē

咧 liē 见 "大大咧咧" dàdaliēliē

【咧咧】liēlie〈方〉ثرثار / مهذار

另见 liě; lie

liě

咧 liě 另见 liē; lie

【咧嘴】liězuǐ تقلّصت شفتاه: 疼得直～ تقلّصت شفتاه من الألم 咧着嘴笑 ابتسم ابتسامة عريضة.

liè

列 liè ① 排列 رتّبه / نظّمه: 排～成行 (١) نظّمهم في صفّ (أو رتل) (٢) انتظموا صفّا (أو رتلا) 队～欢迎 اصطفّوا للترحيب ～出理由 قدّم حججه / عرض حججه ～表 رتّبها في كشف (أو قائمة) ～为甲等 صُنّف من الدرجة الأولى / اعتُبر من الصنف الممتاز ② 安排到某类事物之中 أدرجه في قائمة: 代表姓名～后。في القائمة أدناه أسماء المندوبين. ～入议程 وضعت على جدول الأعمال / أدرجت فيه 名～前茅 من أوائل الناجحين/ في رأس قائمة الناجحين ③ 行列 صفّ أو رتل: 站在斗争的最前～ وقف في جبهة الصراع الأماميّة ④〈量〉(用于成行列的事物) لفظة كمّيّة:

一~火车 قطار ⑤ 类 نوع / صنف: 不在讨论之~ ليس من ضمن المواضيع قيد المعالجة
⑥ 各; 众 مختلف / جميع / كلّ: ~国 الدول المتزامنة / الممالك المتزامنة

【列兵】 lièbīng ‹军› نفر ج أنفار / جنديّ نفر/ جنديّ عاديّ

【列车】 lièchē قطار: 直达~ قطار مباشر / 国际~ قطار دوليّ 上行(下行)~ القطار الصاعد (الهابط) / القطار القادم (الذاهب) ◇~调度员 موزّع القطارات ~时刻表 مواعيد القطارات ~员 عامل في قطار / موظّف قطار / مضيف ~长 رئيس طاقم القطار / مدير القطار / المشرف

【列当】 lièdāng ‹植› جعفيل / هالوك / حامول

【列岛】 lièdǎo ○ أرخبيل / مجموعة جزر: 澎湖~ جزر بنغهو

【列举】 lièjǔ عدّ/ عدّده / ذكره: ~大量事实 ذكر وقائع عديدة / عدّد وقائع كثيرة 计划中~了各种具体办法。 ذكرت في الخطّة إجراءات متعدّدة. / تضمّنت الخطّة إجراءات مختلفة.

【列宁主义】 Lièníngzhǔyì اللينينية

【列强】 lièqiáng القوى الكبرى

【列氏温度计】 lièshìwēndùjì ‹物› ميزان ريمور

【列席】 lièxí حضر كمراقب ◇~代表 مندوب مراقب

【列传】 lièzhuàn سيرة ج سير (في التاريخ الصيني القديم)

劣 liè دنيء / رذيل / ساقط: 难分优~ يصعب القول أيّهما أحسن (أو أفضل، أمهر، أبرع، أقوى)

【劣等】 lièděng نوع ركيك / نوع رديء / صنف عاطل

【劣根性】 liègēnxìng عادات سيّئة راسخة الجذور (أو متأصّلة)

【劣弧】 lièhú ‹数› القوس الأصغر

【劣迹】 lièjì مساوئه: ~昭彰 مساوئه معروفة (أو مفضوحة، مكشوفة)

【劣马】 lièmǎ ① 不好的马 كديش / حصان رديء ② 性情暴躁不易驾御的马 حصان شموس / حصان شكس

【劣绅】 lièshēn الوجهاء الأشرار / المتنفذون الأوباش: 土豪~ الطغاة المحلّيون و الوجهاء الأشرار

【劣势】 lièshì وضع سيء / وضع متردّ / مركز ضعيف: 处于绝对~ في وضع سيء للغاية / في مركز ضعيف جدا

【劣质】 lièzhì ركيك / رديء: ~煤 فحم رديء/ فحم من الصنف الرديء

【劣种】 lièzhǒng جنس رديء / سلالة رديئة

冽 liè ‹书› بارد: 凛~ برد قارس / قارس / لاذع / برد يقطع المسمار / برد يبري العظام

洌 liè ‹书› صاف / زلال

烈 liè ① 强烈;猛烈 قويّ / عنيف: ~酒 شراب قويّ / شراب ثقيل ~焰 نار متأجّجة / نيران لاهبة / ألسنة اللهيب الضاري 二者之间的争夺愈演愈~。 التنافس بينهما يزداد حدّة. ② 刚直;严正 مستقيم / قويم / صارم: 刚~ أبيّ مستقيم ③ 为正义而死难的 شهيد / ضحيّة: 先~ شهيد ج شهداء 壮~牺牲 مات ميتة بطوليّة / استشهد

【烈度】 lièdù قوّة / شدّة / درجة: 地震~ قوّة الزلازل / شدّته / درجته

【烈风】 lièfēng ‹气› عاصفة / ريح عاصفة

【烈火】 lièhuǒ النار المتأجّجة / النار الضارية: 革命斗争的~越烧越旺。 ألسنة لهيب الثورة تزداد ضراوة واتّساعا.

【烈火见真金】 lièhuǒ jiàn zhēnjīn في أتون اللهب يمتحن الذهب / النار اللاهبة محكّ الذهب الأصيل / عند الامتحان يكرم المرء أو يهان

【烈日】 lièrì شمس محرقة / شمس لاهبة: ~当空 تحت أشعّة الشمس اللاهبة / كانت الشمس المحرقة تتوقّد في كبد السماء

【烈士】 lièshì ① 为正义事业而牺牲的人 شهيد: 革命~ شهداء الثورة / الشهداء الثوريّون ② 古指有志于建立功业的人 ذو همّة عظيمة/

متوقد الطموح: ～年暮，壮心不已。 قلب البطل وإن شاخ يظلّ مفعما بالشباب. / قلب البطل لا يشيخ وإن شاخ صاحبه. ◇～纪念碑 نصب الشهداء ～墓 ضريح شهيد

【属烈】 lièshǔ أسرة الشهيد (أو بعض أفرادها)

【性烈】 lièxìng ① 性格刚烈 الإباء / الأنفة / الحميّة: ～汉子 شخص حميّ / رجل أبيّ (أو أنوف) ② 性质猛烈 قويّ / عنيف: ～酒 مشروب قويّ / شراب ثقيل ～毒药 سمّ قاتل /... زعاف /... ناقع ～炸药 متفجّر عنيف

【子性烈】 lièxìngzi ① 暴躁的脾气 مزاج ناريّ / سرعة الانفعال / سرعة الغضب ② 烈性子的人 شموس / غضوب

鴷 liè نقّار الخشب

捩 liè انعطف / تحوّل: 转～点 نقطة الانعطاف / منعطف

猎 liè اصطاده صيدا واصطيادا: ～虎 صيد النمر 从事渔～ صيد البحر والبرّ / مارس صيد البحر والبرّ

【豹猎】 lièbào 〈动〉 الفهد

【场猎】 lièchǎng منطقة الصيد / بقعة الصيد

【刀猎】 lièdāo سكّين الصيّاد / خنجر الصيّاد / مديته

【狗猎】 liègǒu كلب الصيد

【户猎】 lièhù الصيّاد / القنّاص

【座户猎】 lièhùzuò 〈天〉 الجوزاء / كوكبة الجبّار

【获猎】 lièhuò اصطاده / اقتنصه : ～两只野兔 اصطاد أرنبين ～一头幼象 اصطاد فيلا صغيرا ◇～物 (١) الصيد / الغنيمة (٢) الفريسة

【奇猎】 lièqí صيّاد الغرائب والطرائف

【艇舰潜猎】 lièqián jiàntǐng 〈军〉 قنّاصة الغوّاصات

【枪猎】 lièqiāng بندقيّة صيد / بارودة صيد

【取猎】 lièqǔ ① 通过打猎取得 صاده / اصطاده / تصيّده / قنصه: 原始社会的人用粗糙的石器～野兽。 كان الإنسان البدائيّ يصطاد الحيوانات البرّيّة بأدوات من الحجارة الخام. ② 夺取 سعى وراءه / بحث عنه / تصيّده: ～个人名利 السعى وراء الشهرة الشخصيّة والمنفعة الشخصيّة ～廉价的声誉 السعى وراء الشهرة الرخيصة / محاولة الحصول عليها

【人猎】 lièrén صيّاد / قنّاص

【手猎】 lièshǒu قنّاص / صيّاد

【鹰猎】 lièyīng صقر ج صقور

裂 liè انشقّ / انفلق: 分～ انشقّ / انفلق / انقسم / انفصل ～成两半 انشقّ نصفين / انشطر 杯子～了。 تشقّق الكوب 他的手冻～了。 يداه تشقّقتا من البرد.

【变裂】 lièbiàn 〈原〉 انشطار: 核～ انشطار نوويّ 自发～ الانشطار الذاتيّ / الانشطار التلقائيّ ◇～产物 النتاج الانشطاريّ ～武器 سلاح انشطاريّ

【齿裂】 lièchǐ 〈动〉 ناب ج أنياب ونيوب

【缝裂】 lièfèng ① 裂成狭长的缝儿 تشقّق ② 裂开的缝儿 شقّ (فى الخشب مثلا) ج شقوق / شرخ (فى الجدار أو المعدن والزجاج) / صدع

【谷裂】 liègǔ 〈地〉 غور انهداميّ ج أغوار / وادٍ خسيف / وادى خسف / أخدود / وادٍ انكساريّ

【果裂】 lièguǒ 〈植〉 الثمر المتشقّق (أو المنفلق)

【痕裂】 lièhén شقّ / شرخ: 这块玻璃有～。 هذا الزجاج مشعور. 通过批评和自我批评，他们之间的～消除了。 الشقّ بينهما أصلح من خلال النقد والنقد الذاتيّ. / الشقاق بينهم سوّى عبر النقد و النقد الذاتيّ. 他们两人之间一度有过～。 ظلّ بينهما شرخ لفترة.

【化裂】 lièhuà 〈石油〉 التكسير / التقطير الهدّام:

催化～ التكسير بالحفز / التكسير المحفّز ◇ ～炉 فرن التقطير / مقطّر تكسير / وحدة تقطير تكسيري ～气 غاز مقطّر / مكسّر

【裂解】 lièjiě 〈化〉 التشقّق / الانشطار / التحلّل الانشطاري ◇ ～作用 الفعل الانشطاري / الانشطار

【裂开】 lièkāi تشقّق / تفلّق / انفلع / تفلّع

【裂口】 lièkǒu ① 开裂的口儿 شقّ / سَلع ② 〈地〉 (١) فتحة / صدع (٢) شقّ (٣) ثقب / عنق (بركاني) / فجوة أنبوبية ◇ 火山锥～ كوز مفلّق (أو مفلّع)

【裂片】 lièpiàn 〈植〉 فصّ / فلقة

【裂纹】 lièwén ① 裂痕 شقّ / شرخ / □ شعر ② 裂痕状的花纹 تصاميم الشقوق ◇ ～探测仪 〈冶〉 كشّاف التشقّق / مكشاف التصدّع

【裂隙】 lièxì شقّ / شرخ ◇ ～水 مياه الشقوق / مياه الوكف

【裂殖菌】 lièzhíjūn 〈微〉 الفطر المتشقّق

趔 liè

【趔趄】 lièqie ترنّح / تمايل: 他～着走进屋来。 دخل الغرفة مترنّحا. 打了一个～，摔倒了。 ترنّح فسقط.

躐 liè 〈书〉 ① 超越 تجاوزه / تجاوز حدّه ② 践踏 داسه / داسه بقدميه / سحقه برجله

【躐等】 lièděng تقدّم وثبا أو قفزا: ～求进 محاولة التقدّم قفزا (أو وثبا)

鬣 liè العرف ج الأعراف

【鬣狗】 liègǒu 〈动〉 الضبع / الضبعة / الضبع المخطّط / أم عامر

【鬣羚】 lièlíng 〈动〉 الغزال الأعرف

lie

咧 lie 〈方〉 (助词，用法跟"了""啦""哩"相同) لاحقة للجمل غير الاستفهامية:

好～ حاضر / طيّب 他还不愿意来～。 □△ برضه هو لم يكن يرغب في الحضور. / هو أصلا لم...

另见 liě; liē

lín

邻 lín ① 住处接近的人家 جار ج جيران: 近～ الجار بالجنب / جار الجنب / الجار الملاصق 远亲不如近～ جارك القريب لا أخوك البعيد ② 邻接的 مجاور / لصيق: ～县 محافظة مجاورة ～座 مقعد مجاور / مقعد لصيق

【邻邦】 línbāng بلد مجاور: 我们两国历来是友好的～。 ظل بلدانا دائما جارين ودودين (أو صديقين) / تمتّع بلدانا دوما بحسن الجوار.

【邻角】 línjiǎo 〈数〉 زاويتان متجاورتان

【邻接】 línjiē يحدّه / على حدوده / يجاوره / يتاخمه: 苏丹～埃及南部。 السودان يحدّ مصر من الجنوب. 化肥厂～农机厂。 مصنع السماد الكيماوي يجاور مصنع المكنات الزراعية.

【邻近】 línjìn بالقرب منه / بقربه / بجواره: 我国东部跟朝鲜接壤，跟日本～。 من الشرق تجاور بلادنا كوريا وتقترب من اليابان. ～没有医院。 لا مستشفى في هذا الحيّ. / لا مستشفى بالقرب من هنا.

【邻居】 línjū جار: 隔壁～ جار الجنب / □ جار الباب بالباب / الجار الملاصق

【邻里】 línlǐ ① 家庭所在的乡里 الجوار / الحيّ / المحلّة ② 同一乡里的人 سكّان الحيّ / أهل المحلّة

【邻舍】 línshè 〈方〉 جار ج جيران

【邻位】 línwèi 〈化〉 (١) الموضع المجاور (٢) العنصر المجاور ◇ ～化合物 المركّب الأرثوي

林 lín ① 成片的树木或竹子 (١) حرج / غابة / □ حرش (٢) دغل: 松～ حرج صنوبر / غابة صنوبر 竹～ دغل بامبو ج أدغال / غابة بامبو ② 界 دوائر / أوساط: 艺～ الأوساط

الفنّية / أوساط الفنّ ③ 林业 التحريج ④ (Lín) لين: اسم أسرة 姓

【林产品】línchǎnpǐn منتوجات حرجية / محاصيل حرجيّة

【林场】línchǎng مركز تحريج / مزرعة حرجيّة / مشتل حرجيّ

【林带】líndài حزام غابيّ / حزام أخضر

【林地】líndì منطقة حرجيّة / أراض حرجيّة

【林分】línfēn 〈林〉 أحراج منسّقة

【林冠】línguān 〈林〉 عمامة الغابة / هامتها

【林海】línhǎi حرج شاسع / بحر من الغابات

【林垦】línkěn التحريج والاستصلاح

【林立】línlì الوقوف بأعداد كبيرة (كالأشجار في غابة): 港口桅樯~。 غابة من الصواري في الميناء / في الميناء تنتصب الصواري انتصاب الغابة.

【林龄】línlíng 〈林〉 عمر الغابة

【林木】línmù ① 树林 غابة / حرج: 葱郁~ كثيف الأشجار / ملتفّ الأشجار / نضير / وارف ② 生长在森林中的树木 أشجار حرجيّة

【林檎】línqín 〈植〉 التفّاح الآسيويّ / التفّاح الصينيّ

【林区】línqū منطقة حرجيّة / منطقة أحراج

【林业】línyè التحريج / الأعمال الحرجيّة ◇ ~工人 عامل حرجيّ

【林独】línyì 〈动〉 الوَشَق

【林荫道】línyīndào شارع مشجّر / شارع ظليل

【林子】línzi 〈口〉 غابة / حرج / دغل

临 lín ① 靠近;对着 واجهه / قابله / أطلّ عليه: ~街的窗子 نافذة تطلّ على الشارع ~东大海 يحدّه البحر من الشرق / يطلّ على البحر شرقا ② 来到;到达 وصل / حضر: 亲~指导 حضر بنفسه للتوجيه /... للإرشاد 双喜~门。 سعادة مزدوجة (أو نعمة مزدوجة) حلّت على البيت. ③ 将要;快要 على وشك... / قبيل...: ~行 على وشك الذهاب (أو السفر) ~睡 قبيل النوم ~刑 قبيل تنفيذ الإعدام ④ 照着字画摹仿 (١) نسخه نسخا (٢) نسخ عنه نسخة: ~画 نسخ رسما / رسم نسخة عنه ~帖 التدرّب على نماذج من الخطّ / تعلّم الخطّ من نموذج / التدرّب على الخطّ من دفتر الخطّ

【临本】línběn نسخة

【临别】línbié عند الوداع / قبيل الوداع: ~赠言 وصيّة الوداع / كلمة الوداع / نصيحة الوداع 作为~纪念 كتذكار وداعيّ / تذكارا عند الوداع

【临产】línchǎn في المخاض / على وشك الولادة ◇ ~阵痛 آلام المخاض / آلام الطلق / المخاض

【临床】línchuáng 〈医〉 سريريّ ◇ ~表现 أعراض سريريّة ~检查 فحص سريريّ ~学 طبّ سريريّ ~医生 طبيب سريريّ ~应用 ممارسة سريريّة / تطبيق سريريّ

【临到】líndào ① 接近到 قبيل / قبل: ~开会，她还在准备发言。 قبيل الاجتماع كانت لا تزال تعدّ خطابها ② (事情)落到身上 حدث / وقع: 这事如果~你的头上，你怎么办? ماذا تعمل لو حدث لك ذلك؟

【临机】línjī 〈书〉 حسب الظروف / حسب مقتضى الحال: ~应变 التكيّف حسب الظروف / يلبس لكلّ حالة لبوسها

【临界】línjiè 〈物〉 حرج ◇ ~体积 القدّ الحرج ~角 الزاوية الحرجة ~态 حالة حرجة ~温度 درجة حرارة حرجة / حرارة حرجة

【临近】línjìn ① 接近;即将 عند / مع / قبيل: ~黎明 عند الفجر / مع الفجر ② 靠近;在…附近 على مقربة من... / بقرب... / بالقرب من... / بجانب... / عند...: ~太湖的一所疗养院 مصحّ على بحيرة تايهو / مصحّ يطلّ على بحيرة تايهو

【临渴掘井】lín kě jué jǐng لا يحفر بئرا حتّى يعطش

【了临】 línliǎo وأخيرا / في نهاية المطاف / في النهاية: 定决长组由好只～，去想都人人。كان الجميع يرغبون في الذهاب وأخيرا كان على قائد المجموعة أن يقرّر.

【摹临】 línmó نسخ عنه / قلّده

【盆临】 línpén في المخاض

【整重氢临】 línqīngchóngzhěng 〈化〉 التهذيب الهيدروجيني ◇～油汽 البنزين المهذّب الهيدروجيني

【时临】 línshí ① 候时的生发情事到临 عندما / حالما: 乱忙～得免，备准好作先事。رتّب كلّ شيء سلفا حتّى لا ترتبك في اللحظة الأخيرة. ② 期短;时暂 موقّتا / لوقت قصير: ～工作人员 عضو موقّت في الهيئة ～凑合 (١) يصلح موقّتا (٢) صنعه لغرض موقّت ～办法 إجراء موقّت ◇～代办 〈外〉 قائم بأعمال السفارة ～动议 اقتراح ارتجالي / فكرة طارئة ～法庭 محكمة موقّتة / محكمة طارئة ～费用 مصاريف طارئة ～工 عامل موقّت ～户口 رخصة إقامة موقّتة ～停火 وقف إطلاق النار موقّتا ～舞台 مسرح موقّت ～协议 اتّفاق موقّت ～议程 جدول أعمال موقّت ～证书 〈外〉 أوراق اعتماد موقّتة ～政府 حكومة موقّتة ～主席 (١) رئيس بالنيابة (٢) رئيس موقّت

【脚佛抱时临】 línshí bào fójiǎo يقبّل قدمي بوذا عند الحاجة / يحضنهما...

【死临】 línsǐ على فراش الموت / في ساعة الاحتضار: 老队长在～前还惦记着队里的生产。كان رئيس الفيلق العجوز يفكّر في مشاكل فيلقه الإنتاجيّ وهو على فراش الموت.

【头临】 líntóu أقبل / وشيك الوقوع / على الأبواب: 大祸～。الخطر على الأبواب. / نكبة وشيكة الوقوع. 事到～，我们要冷静。الآن وقد دقّت ساعة الخطر، علينا أن نقابلها بأعصاب هادئة./ الآن ونحن نواجه مشكلة حرجة علينا أن...

【危临】 línwēi ① 病重将死 يحتضر / على فراش الموت ② 面临生命的危险 يواجه الموت أو الخطر الجسيم: 不～惧 يجابه الخطر بشجاعة

【行临】 línxíng قبيل الوداع / قبل السفر / قبيل الفراق: 匆匆～，不及告别。غادرت بسرعة حتّى لم يكن لديّ الوقت للتوديع .

【鱼羡渊临】 lín yuān xiàn yú يقف على حافة البركة و يتلهّف الى السمك: ～，不如退而结网。من الأفضل أن تعود وتهيّئ شبكة بدلا من الوقوف على حافة البركة متلهّفا الى السمك.

【枪磨阵临】 línzhèn mó qiāng شحذ الرمح قبيل المعركة

【逃脱阵临】 línzhèn tuōtáo هرب عشيّة المعركة

【终临】 línzhōng يقترب من نهايته / على شفا الهلاك / في الرمق الأخير: ～遗言 وصيّة على فراش الموت / الكلمات الأخيرة

淋 lín انسكب عليه / انهمر عليه / بلّله / بلّه: 日晒雨～ عرضة للشمس و المطر / تلفحه الشمس و يبلّله المطر 浑身都～湿了 مبلّل من رأسه حتّى قدميه / يقطر ماء من رأسه حتّى قدميه

另见 lìn

【巴淋】 línbā 〈生理〉 ○ اللمفا / الليمفا ◇～肉瘤 سركوما الغدد الليفاويّة / ليمفو سركوما ～细胞 ○ليمفوسيت / خليّة ليمفاويّة

【结巴淋】 línbājié 〈生理〉 غدّة ليمفاويّة ◇～炎 التهاب الغدّة الليمفاويّة ～肿 تضخّم الغدّة الليمفاويّة / تورّمها

【漓淋】 línlí ① 形容沾湿或往下滴 (١) مبلّل / مرطّب (٢) يقطر: 大汗～ يتصبّب عرقا / بلّله العرق / ينضح عرقا 鲜血～ ملطّخ بالدم / مضرّج بالدم ② 形容畅快;痛快 حرّ طليق / طليق من كلّ قيد / على سجيّته: 痛快～ مفعم بالعاطفة

و القوّة / مشبوب العاطفة مفعم بالقوّة

【淋漓尽致】 línlí jìn zhì واضحا حيّا دقيقا: 刻画得～ يصوّره تصويرا حيّا / يصوّره نابضا بالحياة 揭露得～ فضحه فضحا تامّا / عرّاه تعرية كاملة 他这番表演真可谓～。 تلك التصرّفات التى قام بها كشفته كشفا تامّا.

【淋淋】 línlín مبلّل / يرشح ماء: 湿～的衣服 ثياب مبلّلة / ثياب ترشح ماء

【淋洗】 línxǐ 〈纤化〉 الغسل بالرشّاشة

【淋浴】 línyù (١) دُشّ ○ (٢) دوش ○ / أخذ الدُّشّ

啉 lín 见 "喹啉" kuílín

琳 lín 〈书〉 يشم نقيّ / يشب

【琳琅】 línláng يشم نقيّ / حجر كريم / شيء نفيس / جوهرة

【琳琅满目】 línláng mǎnmù متعة للناظرين / بهجة للنظر: 展品～，美不胜收。 المعروضات الجميلة تبهر النظر. / المعرض بهجة للنظر.

粼 lín

【粼粼】 línlín صاف / زلال / بلّوريّ: ～碧波 مُوَيْجات زرقاء صافية

遴 lín

【遴选】 línxuǎn 〈书〉 اختاره / انتخبه / انتقاه / اصطفاه

嶙 lín

【嶙峋】 línxún 〈书〉 ① 形容山石突兀重叠 وعر / ناتئ متراكب: 怪石～ صخور شئزة ناتئة / صخور كرؤوس الشياطين ② 形容人消瘦露骨 ناتئ العظام / هزيل

霖 lín سيل من المطر / مطر غزير متواصل: 甘～ مطر فى محلّه / غيث

【霖雨】 línyǔ سيل من المطر / مطر غزير متواصل

辚 lín

【辚辚】 línlín 〈象〉 قرقع: 车～，马萧萧 عربات تقرقع و خيول تصهل

磷 lín 〈化〉 ○ الفوسفور

【磷肥】 línféi 〈农〉 سماد فوسفوريّ

【磷光】 línguāng 〈物〉 الفسفوريّة / الفوسفوريّة / الوميض الفسفوريّ / تَفَسْفُر / ضوء فوسفوريّ ◇～体 مادّة متفسفرة

【磷火】 línhuǒ ضوء فسفوريّ

【磷矿粉】 línkuàngfěn 〈农〉 مسحوق الصخر الفسفوريّ

【磷燃烧弹】 línránshāodàn 〈军〉 قنبلة فسفوريّة

【磷酸】 línsuān 〈化〉 حامض الفسفوريك ◇～铵 فسفات الأمونيوم / فوسفات الأمونيوم 。～盐 فسفات

【磷细菌】 línxìjūn بكتريا الفوسفات

【磷脂】 línzhī 〈化〉 ○ فوسفاتيد ج فوسفاتيدات ◇～酸 الحامض الفوسفاتيديّ

鳞 lín ① 鱼类、爬形动物等身体表面的薄片状组织 حرشفة / فلس ② 象鱼鳞的 مثل حراشف السمك: 遍体～伤 مثخّن بالجراح / مهشّم / مجرّح / مثلّم

【鳞次栉比】 líncì-zhìbǐ صفّ وراء صفّ: 码头上新建的仓库～。 صفّ وراء صفّ من العنابر الجديدة (أو المستودعات الجديدة) تمتدّ بجانب أرصفة الميناء.

【鳞甲】 línjiǎ الدرع و الحراشف

【鳞茎】 línjīng 〈植〉 بصلة / بُصَيْلة

【鳞片】 línpiàn ① 鱼鳞 حراشف السمك ② 〈植〉 盖在芽外面的象鱼鳞的薄片 حراشف البرعم / حراشف برعميّة

【鳞爪】 línzhǎo 〈书〉 ① 鳞和爪 الحراشف و المخالب ② 片断 نتف / شظايا / فتات / كُسَيْرات

麟 lín 见 "麒麟" qílín

lǐn

凛 lǐn ① 寒冷 بارد / قارس ② 严肃;严厉 صارم / قاس / شديد: ~遵 تقيّد تقيّدا تامّا / التزم التزاما كاملا ③ 畏惧;害怕 خائف / قلق: ~于远行 الخوف من رحلة طويلة

【凛冽】lǐnliè برد لاذع / برد قارس

【凛凛】lǐnlǐn ① 寒冷 بارد / قارس: 寒风~ ريح لاذعة / ريح قارسة / ريح تلسع كالسياط ② 严肃;可敬畏的样子 مهيب: وقور / صارم / مهيب: 威风~ جليل / وقور جليل / مهيب الجانب

【凛然】lǐnrán (١) صارم / جدّيّ (٢) أبيّ / أنوف: 正气~ استقامة توحي بالاحترام / استقامة كحدّ السيف 态度~ صارم / أبيّ / أنوف

廪 lǐn 〈书〉 مخزن حبوب / مستودع / هُرِيّ ج أهراء / صومعة: 仓~ مخزن حبوب / مستودَع / صومعة ج صوامع

檩 lǐn 〈建〉 مدّادة / رافدة أفقيّة

【檩条】lǐntiáo 〈建〉 مدّادة / رافدة أفقيّة

lìn

吝 lìn شحيح / بخيل / حريص / ضنين

【吝啬】lìnsè شحيح / بخيل / ضنين ◇~鬼 بخيل لئيم / نحّام مقتّر

【吝惜】lìnxī قتّر / ضنّ / بخل بـ...: 不~自己的力量 لا يبخل بأيّ جهد / لا يألو جهدا

赁 lìn استأجره: 房屋出~ بيت للإيجار / برسم الإيجار / للإيجار ~费 الأجرة / الإيجار

淋 lìn صفّاه: 用纱布把药~一下 صفّى العقاقير بقطعة شاش

另见 lín

【淋病】lìnbìng 〈医〉 سيلان / فرنجيّ / تعقيبة / السيلان

【淋溶】lìnróng 〈地〉 الرشح / الترشيح / تصويل المعدن الخام ◇~层 الطبقة الراشحة / طبقة النضّ

蔺 lìn ① 见 "马蔺" mǎlìn ② 姓 (Lìn) لين: اسم أسرة

膦 lìn 〈化〉○ فسفين

躏 lìn 见 "蹂躏" róulìn

līng

拎 līng 〈方〉 حمله / رفعه: 他~着桶去打水。 حمل دلوا (أو جردلا، صفيحة) لجلب الماء.

líng

○ líng صفر: 三~六号 رقم ثلاثة صفر ستة (٣٠٦) 一九八~年 عام ألف وتسعمائة و ثمانين (١٩٨٠)

伶 líng 〈旧〉 ممثّل أو ممثّلة

【伶仃】língdīng وحيد بلا عون / في عزلة / معزول أو منعزل: 孤苦~ وحيد لا أنيس ولا جليس / وحيد مهمَل

【伶俐】línglì ذكيّ / سريع البديهة: 这孩子真~! ما أذكى هذا الولد!

【伶牙俐齿】língyá-lìchǐ لسان ذرب / لسان ذلق / لسان حلو

灵 líng ① 灵活;灵巧 سريع / حادّ / ذكيّ / رشيق: 耳朵很~ سمع حادّ / أذن مرهفة 心~手巧 ذكيّ بارع / ذكيّ الفؤاد رشيق الأنامل ② 灵验 ناجع / فعّال: ~药 دواء ناجع 我们试了一下,果然很~。 جرّبناه فنجح. ③ 精神;灵魂 روح / نفس: 心~ الروح / القلب / النفس 英~ روح الراحل العظيم / روح الفقيد البطل ④ 神仙或关于神仙的 (١) جنّيّ (٢) جنّيّة

(٣) روح ج أرواح: ~怪 عفريت / شيطان / جنّي/ غول ⑤ 关于死人的或灵柩的 نعش: 守~ وقف يحرس النعش 前~摆着花圈。 أكاليل الزهور نصبت أمام النعش.

【灵便】 língbian ① 灵活;灵敏 نشيط / سريع الحركة / رشيق / خفيف الحركة: 他虽然上了年纪，手脚倒还~。 ما زال خفيف الحركة رغم تقدّمه في السنّ. 我爷爷耳朵不~，请你说话大点声。 ارفع صوتك من فضلك، جدّي سمعه ثقيل. ② 轻巧;使用方便 سهل الاستعمال / طيّع / مطواع: 这把钳子使着真~。 هذه الكمّاشة سهلة الاستعمال. /... طيّعة.

【灵车】 língchē نعش / عربة الموتى

【灵床】 língchuáng نعش / تابوت

【灵丹妙药】 língdān-miàoyào دواء عجائبيّ / دواء لكل داء

【灵感】 línggǎn وحي / إلهام

【灵魂】 línghún روح / نفس: ~深处 في أعماق نفسه 出卖~ باع نفسه

【灵活】 línghuó ① 敏捷;不呆板 سريع / نشيط / رشيق / خفيف الحركة: 手脚~ خفيف اليدين رشيق القدمين 脑筋~ سريع البديهة ② 善于随机应变;不拘泥 مرن: ~机动的战略战术 استراتيجيّة وتكتيكات مرنة / مرونة في الاستراتيجيّة و التكتيك ◇~性 المرونة

【灵机】 língjī إشراقة ذهنيّة / فكرة بارعة / وحي: 她~一动，想出了一个好办法。 بإشراقة من ذهنها وجدت الحلّ الصحيح / بوحي من تفكيرها...

【灵柩】 língjiù تابوت / نعش

【灵猫】 língmāo 〈动〉 سنّور الزباد / زباد / زبادة: 大~ زبادة الهند

【灵敏】 língmǐn حادّ / حسّاس / مرهف: ~的嗅觉 شمّ حادّ 这架仪器很~。 هذه الآلة شديدة الحسّاسيّة. ◇~度 الحسّاسيّة.

【灵巧】 língqiǎo ماهر / بارع / رشيق: 一双~的手 يدان بارعتان 做得真~。 صنع ببراعة حقّا. 她的体操动作准确而~。 حركاتها في الألعاب الجمبازيّة كانت دقيقة رشيقة.

【灵堂】 língtáng قاعة الحداد / قاعة المأتم

【灵通】 língtōng عليم / حسن الاطّلاع: 消息~人士 مصدر مطّلع / مصدر عليم / مصدر حسن الاطّلاع

【灵性】 língxìng ذكاء (الحيوان): 这匹马很有~，能领会主人的意图。 هذا الحصان ذكيّ جدّا. يستطيع أن يدرك رغبات فارسه. / هذا الحصان ذكيّ يتجاوب مع فارسه.

【灵验】 língyàn ① 有奇效 ناجع / فعّال: 这种药非常~。 هذا الدواء فعّال (أو ناجع). ② 预言能够应验 (تخمين) صحيح / (تنبّؤ) صادق: 天气预报果然~。 التنبّؤ الجوي صدق. / التنبّؤ الجوي كان صحيحا.

【灵长目动物】 língzhǎngmù dòngwù حيوان من المرتبة الأولى

【灵芝】 língzhī 〈中药〉 طبر

苓 líng 见"茯苓" fúlíng

囹 líng

【囹圄】 língyǔ 〈书〉 سجن / حبس: 身入~ في السجن / سجين / خلف القضبان

玲 líng

【玲玲】 línglíng 〈书〉 صليل اليشب / صليل الحلي

【玲珑】 línglóng ① 精巧细致 رائع / ممتاز / دقيق رائع / بديع: 小巧~ صغير ولكنّه بديع ② 灵活敏捷 ذكيّ بارع / ماهر بارع / نشيط رشيق: 娇小~ صغيرة حلوة / رشيقة لطيفة / □ حلـيوه/□ مهضومة

【玲珑剔透】 línglóng tītòu بديع الصنع / رائع الإخراج / دقيق الصنع: ~的玉石雕刻 اليشب

الدقيق الصنع / الوشب البديع النقش أو الحفر / قطع فنّيّة من اليشب

瓴 líng 〈书〉 جرّة ماء

凌 ① líng 侵犯；欺侮 أهانه إهانة: 盛气～人 مغرور طاغٍ ② 逼近 اقترب: ～晨 قبيل الفجر ③ 升高 ارتفع / علا / سما / شمخ: ～霄 ينطح السحاب / يطاول عنان السماء / يطاول السماء ④ 〈方〉 冰 جليد: 冰～ الحبل الجليديّ / الدلاة الجليديّة / الذؤابة الجليديّة ج ذوائب ⑤ (Líng) 姓 لنغ: اسم أسرة

【凌晨】 língchén قبيل الفجر: / مع الفجر 七月三日～ مع فجر ٣ يوليو 火车将于明日～四时半到达。 القطار يصل الساعة الرابعة والنصف من صباح غد.

【凌迟】 língchí قطعه إربا إربا / التمزيق والتقطيع / مثّلوا به

【凌驾】 língjià (١) تعالى / تكبّر / ☐ تفرعن (٢) تغلّب على... / تفوّق على ...: ～一切 المتعالى / المتكبّر / فوق الكلّ 决不能把个人～于党组织之上。 لا يجوز لأحد أن يتعالى على المنظّمة الحزبيّة.

【凌空】 língkōng ارتفع عاليا فى السماء / حلّق عاليا فى السماء: 铁路桥～飞架两山之间。 جسر القطار يجثم فوق الوادى كأنّه معلّق فى السماء. 飞机～而过。 الطائرة تنهب الفضاء. / الطائرة مرّت مرور الشهاب فى السماء.

【凌厉】 línglì خاطف / صاعق / سريع ضار: 攻势～ هجوم صاعق / هجوم خاطف / هجوم سريع ضار

【凌乱】 língluàn فى فوضى / مبعثر / ملخبط: ～不堪 اختلط الحابل بالنابل / فى غاية الفوضى

【凌虐】 língnüè 〈书〉 أهانه / عذّبه / أساء معاملته / قسا عليه / ظلمه

【凌日】 língrì 〈天〉 العبور: 金星～ عبور الزهرة بالشمس

【凌辱】 língrǔ أهانه / حقّره / أذلّه: 受到～ أهين / لحقت به إهانة / أُذلّ

【凌霄花】 língxiāohuā 〈植〉 لبلاب صينيّ

【凌汛】 língxùn سيل جليديّ

【凌云】 língyún 〈书〉 بلغ عنان السماء / عانق السحاب: 壮志～ تطلّعات سامية / طموحات عالية

铃 líng ① 用金属制成的响器 جرس: 门～ جرس الباب ② 铃状物 بشكل جرس / جرسيّ الشكل: 哑～ ○ الدمبل ③ 铃蕾 (١) برعم (٢) جوزة: 棉～ جوزة القطن / برعم القطن

【铃铛】 língdang جرس صغير / جلجل / ☐ غرّ ج أغرار

【铃鼓】 línggǔ 〈乐〉 الرقّ / الدفّ الصغير / طار / طارة

【铃兰】 línglán 〈植〉 زنبقة الوادى

鸰 líng 见"鹡鸰" jílíng

陵 líng ① 丘陵 تلّة / رابية / أكمة: ～谷 التلال و الأودية ② 陵墓 ضريح: 中山～ ضريح صون يات صن 十三～ مقابر منغ الثلاث عشرة الملكيّة / وادى الملوك الثلاثة عشر

【陵墓】 língmù ضريح / قبر

【陵寝】 língqǐn 〈书〉 ضريح ملكيّ / مقبرة ملكيّة

【陵替】 língtì 〈书〉 ① 纲纪废弛 ضعف القانون والنظام ② 衰落 الانحطاط / التردّى

【陵夷】 língyí 〈书〉 الانحطاط / التردّى

【陵园】 língyuán مقبرة ج مقابر / جبّانة / تربة: 烈士～ مقبرة الشهداء الثوريين

羚 líng ظبى ج ظباء / غزال

【羚牛】 língniú المها مف المهاة / ○ التاكين

【羚羊】 língyáng ظبى / غزال: 大～ المارية / المها الأفريقى ◇ ～角 〈中药〉 قرن الغزال

聆 líng 〈书〉 استمع اليه / أصغى اليه: ~教 استرشد بكم

【聆听】 língtīng أصغى الى... / استمع الى.../ أعاره أذنا صاغية

菱 líng 〈植〉 عكر أبو قرنين / عكر أبو شوكتين / كمأة الماء / كستناء الماء

【菱角】 língjiao كستناء الماء / عكر أبو قرنين/ عكر أبو شوكتين / كمأة الماء

【菱镁矿】 língměikuàng ○ المغنسيت

【菱铁矿】 língtiěkuàng ○ السيدريت / حديد النيازك

【菱锌矿】 língxīnkuàng ○ السمشسونيت

【菱形】 língxíng معيّن /شكل معيّن ◇~队形 〈军〉 تشكيل معيّني ~六面体 موشور سداسيّ منتظم

棂 líng مقرنص / مقرنصات / شعريّة

蛉 líng 见"白蛉" báilíng

翎 líng ريش الذيل و ريش القوادم: 孔雀~ ريش الطاووس

【翎毛】 língmáo ① 羽毛 ريشة / الريش ② (لغ) نوع من الرسم 以鸟类为题材的中国画 الصينيّ التقليديّ موضوعه الطيور

【翎子】 língzi ① 清代官吏礼帽上装饰的孔雀毛 ريش القبّعة ② 戏曲中武将帽子上所插的雉尾 ريش الخوذة

绫 líng الحرير الشاميّ: ~罗绸缎 الحرير والساتان

零 líng ① 数的空位 شارة الصفر / علامة الصفر (0) / صفر: 五~六号 رقم خمسة صفر ستّة ٥٠٦ ~点~三 صفر فاصلة صفر ثلاثة ٠٫٠٣ ②(放在两个数量之间,表示较大的量之下附有较小的量):一年~三天 سنة و ثلاثة أيّام 三块~五分 ثلاثة يوان و خمسة فن ③零头;零数 ما يربو على... / و نيّف / أكثر / فوق: 年纪六十有~ فوق السّتين / نيّف على الستين 到会人数五百挂~儿。 أكثر من خمسمئة شخص حضروا الاجتماع. / ما يربو على خمسمئة ... / خمسمئة ونيّف.../ ما ينوف على خمسمئة... ④ 表示没有数量 صفر/ لا شيء: 一减一等于~。 واحد ناقص واحد يساوي صفرا. / واحد من واحد صفر. 我在这方面的知识几乎等于~。 معلوماتي عن هذا الموضوع لا شيء (ضئيلة). ⑤ 温度表上的零度 درجة الصفر: 摄氏~下十度 عشرة تحت الصفر سنتغراد / ناقص عشرة سنتغراد ⑥ 零碎;小数目的 جزء / قسم / كسر: 化整为~ التجزئة / التقسيم / تقسيم الجماعة الى أجزاء أو جماعات ⑦ 枯萎而落下 ذبل وسقط/ جفّ فسقط / جفّ فتساقط: 凋~ ذبلت فتساقطت فتبعثرت ⑧ 〈体〉 صفر: ~比~ صفر كلّ /صفر لصفر / تعادل بلا أهداف 上半场的比分是二比~。 نتيجة الشوط الأول اثنان صفر (٢:٠).

【零吃】 língchī 〈口〉 □ عصرونيّة / □ تشفيفة/ مسلّيات

【零丁】 língdīng 见"伶仃" língdīng

【零度】 língdù صفر: 气温降到~。 الحرارة هبطت الى الصفر. ~以下 تحت الصفر

【零工】 línggōng ① 短工 عمل مأجور قصير الأمد / مياومة أو مشاهرة ② 做零工的人 عامل موقّت

【零花】 línghuā مصاريف الجيب / مصاريف نثريّة: 你留着这点钱在路上~吧! احتفظ بهذا المبلغ للمصاريف النثريّة أثناء الطريق.

【零活儿】 línghuór أعمال فرعيّة أو جانبيّة

【零件】 língjiàn قطع غيار

【零乱】 língluàn 见"凌乱" língluàn

【零落】 língluò ① 脱落 ذبل فسقط / جفّ فسقط: 草木~ أشجار عارية و أعشاب ذابلة ② 衰败 خرب / مخرّب: 凄凉~的景象 مشهد محزن/ منظر كئيب ③ 稀疏不集中 مبعثر / متباعد / مشتّت: ~的枪声 طلقات متباعدة

【零卖】 língmài ① 把商品直接卖给消费者 باع بالتجزئة / □ باع بالمفرّق / △ باع بالقطّاعي ② 把一件或一套东西分开出售 البيع بالقطعة: 这些茶具成套出售,不~。 أواني الشاي هذه

تباع بالطقم لا بالقطعة.

【零七八碎】 língqībāsuì ① 零碎而纷乱 مبعثر / مشتّت: ～的东西放满了一屋子。غرفة فوضى / هذه الغرفة تغصّ بالضروريّ وغير الضروريّ. ② 零散没有系统的事情或没有大用的东西 أشياء مبتذلة / توافه / □ خرده / نثريّات: 整天忙些个～儿 يشغل وقته وذهنه بأشياء تافهة (أو صغيرة، مبتذلة، لا قيمة لها)

【零钱】 língqián ① 币值小的钱 □صرافه/□ فراطه /△ فكّه / عملة صغيرة: 劳驾,把这十块钱换成～。أرجو ان تفكّ لي عشرة يوان. ② 零用钱 مصاريف الجيب / مصاريف نثريّة

【零敲碎打】 língqiāo-suìdǎ قطعة قطعة / جزءا جزءا: 把这事一气儿解决了吧,别～了。 ننهي هذا الموضوع مرّة واحدة لا جزءا جزءا. / نعمل هذا دفعة واحدة لا تقسيطا.

【零散】 língsan مبعثر: 桌子上～地放着几本书。عدّة كتب مبعثرة على المكتب. 把～的情况凑到一块儿 تجميع المعلومات المتفرّقة / ضمّ نتف المعلومات بعضها الى بعض

【零时】 língshí ساعة الصفر

【零食】 língshí □ تنشيفه □/ عصرونيه / لُقَيمات/ مسلّيات

【零售】 língshòu يبيع بالتجزئة/□... بالمفرّق/△... بالقطّاعي ◇～店 دكّان البيع بالمفرّق (أو التجزئة)/ دكّان المفرّق ～额 حصيلة البيع الإجماليّة بالمفرّق/ حجم المبيعات بالمفرّق ～价格 □ سعر المفرّق /△ سعر القطّاعي / سعر التجزئة ～网 شبكة البيع بالمفرّق ～总额 حجم المبيعات الإجماليّ بالمفرّق

【零数】 língshù الباقي

【零碎】 língsuì ① 细碎;琐碎 جزئيّ / متفرّق/ موزّع / مجزّأ: ～活儿 أعمال متفرّقة / متفرّقات / أعمال جانبيّة ～东西 نثريّات / فضلات / بقايا / نتف / أشياء زهيدة 我们收集的材料还很～。 المواد التي جمعناها مازالت مجزّأة (أو جزئيّة). 他每天有很多～事要办。 لديه مشاغل صغيرة كل يوم يجب أن ينجزها. ② 零碎的事物 نثريات / فضلات / بقايا / نتف / أشياء زهيدة: 她正在拾掇～儿。 هي ترتّب الآن الأشياء البسيطة المبعثرة.

【零头】 língtóu ① 不够一定单位的零碎数量 الزائد / الباقي: 这个袋子装一百斤,剩下四斤～怎么办? هذا الكيس يسع مئة جين فماذا نفعل بالأربعة الزائدة؟ 我们花了二十元,～不算。 صرفنا عشرين يوان عدا الفكّة. /... عدا القطع الصغيرة. ② 不够缝一件衣裳的零碎料子 فضلات/ فضلة ج فضلات / بقيّة ج بقايا: 一块～布 فضلة من القماش ج فضلات

【零星】 língxīng ① 零碎的;少量的 مجزّأ / متفرّق: ～材料 معلومات متفرّقة ～土地 قطع أرض متفرّقة / قطع أرض مبعثرة 一些零零星星的消息 بعض الأخبار المتفرّقة / نتف من الأخبار ② 零散 مبعثر / مشتّت / متفرّق: ～小雨 زخّات متفرّقة / رذّات مطر / رذاذ ～战斗 معارك جزئيّة / قتال متقطّع / مناوشات

【零用】 língyòng مصاريف نثريّة / مصروف الجيب / قطع صغيرة من العملة ◇～费 نفقات نثريّة/ مدفوعات نثريّة ～钱 مصروف الجيب ～帐 دفتر اليوميّة / دفتر النفقات النثريّة

【零指数】 língzhǐshù 〈数〉 الأسّ صفر

【零族】 língzú 〈化〉 زمرة صفر

【嘴零】 língzuǐ 〈方〉 见"零食"

龄 líng ① 岁数 عمر / سنّ: 年～ عمر 高～ متقدّم في السنّ / معمّر / كبير السنّ / طاعن في السنّ 学～儿童 أطفال في سنّ الدراسة ② 年限 مدّة / زمن: 工～ مدّة الخدمة / سنوات الخدمة 党～ القدم الحزبيّ / السّنّ الحزبيّ 他是一位有二十五年工～的老工人。 هو عامل قديم قضى ٢٥ سنة في العمل. / هذا العامل المعلّم عانده

٢٥ سنة من القدم.

鲮 líng

【鲮鲤】 línglǐ ○البنغول / أمّ قرفة

【鲮鱼】 língyú ○الداس / شبّوط صغير

櫺 líng "棂" 见 líng

lǐng

令 lǐng 〈量〉 ماعون ورق
lìng 见另

岭 lǐng ① 高大的山脉 سلسلة جبال: 大（小）兴安～ سلسلة شنغآن الكبرى (الصغرى) ② 顶上有路可通行的山 جبل / قمّة: 翻山越～ اجتياز قمّة بعد قمّة / من جبل الى جبل 崇山峻～ القمم العالية / الشوامخ ③专指五岭 الشوامخ الخمسة

【岭南】 lǐngnán جنوب الشوامخ الخمسة

领 lǐng ① 颈；脖子 عنق / رقبة: 引～而望 اشرأبّ بعنقه / مطّ عنقه ليتطلّع الى... ②领子 قبّة / طوق / ياقة: 把大衣～儿翻起来 قلب قبّة معطفه / 尖～儿 قبّة بشكل ٧ / قبّة سبعة / قبّة مفتوحة ③ 大纲；要点 النقطة الرئيسيّة / بيت القصيد: 要～ النقاط الرئيسيّة / الخطوط العريضة ④ 〈量〉 لفظة كميّة: 一～席 حصيرة ⑤ 带；引 قاده / وجّهه / أرشده / دلّه: ～兵打仗 قاد معركة / قاد جنوده فى معركة 把客人～到餐厅去 أرشد الضيوف الى قاعة الطعام ～我们参观学校 قادنا فى زيارة للمدرسة / طاف بنا فى أرجاء المدرسة ⑥领有； 领有的 (1) يمتلكه / يهيمن عليه (2) مملوك / تحت حكمه: ～土 الأرض (الإقليميّة) / التراب الوطنى ⑦ 领取 تسلّمه / تلقّاه / استلمه: ～奖 تسلّم جائزة (أو مكافأة) ～养老金 تقاضى راتبا تقاعديّا 学习材料已经～到了。 تسلّمنا الموادّ الدراسيّة. ⑧ 了解 فهمه / أدركه / عرفه / وعاه: 心～神会 فهمه بقلبه و وعاه بذهنه / □ فهمه على الطاير

【领班】 lǐngbān 〈旧〉 رئيس العمّال

【领唱】 lǐngchàng ① 合唱时带头唱 قاد جوقة ② 领唱者 المغنّى الرائد / المنشد القائد

【领带】 lǐngdài ربطة العنق / رباط الرقبة ○ كرافتة
◇～扣针 دبّوس ربطة العنق

【领导】 lǐngdǎo ① 率领并引导朝一定方向前进 القيادة /الزعامة / الرئاسة: 担任～工作 تحمّل مسؤوليّة القيادة / تولّى القيادة 在我国，党是～一切的。 فى الصين يتولّى الحزب الشيوعىّ القيادة فى كلّ شىء. ② 领导者 قائد / قيادة / زعامة: 校～ قيادة المدرسة 他是我们厂的～。 هو كادر قياديّ فى معملنا. 这个错误由我们～上负责。 نحن أعضاء القيادة علينا ان نتحمّل مسؤوليّة هذا الخطأ. ◇～班子 مجموعة قياديّة ～方法 أسلوب القيادة ～干部 كادر قياديّ ～骨干 الركيزة القياديّة / الدعامة القياديّة ～核心 النواة القياديّة ～机关 الهيئة القياديّة ～权 القيادة / الزعامة/ زمام السلطة ～人 قائد / زعيم / رئيس / مسؤول ～小组 مجموعة قياديّة ～艺术 أسلوب العمل القيادى / أسلوب القيادة

【领道】 lǐngdào 〈口〉 دلّه على الطريق / أرشده فيه (أو اليه) / راد الطريق: 得找个人给我们～。 علينا ان نجد دليلا يرشدنا فى الطريق.

【领地】 lǐngdì ① 封建领主所占有的土地 إقطاع (فى الصين الإقطاعيّة) / أرض الإقطاعىّ ② 领土 الأرض / التراب الوطنىّ

【领队】 lǐngduì ① 率领队伍 قاد جماعة (أو مجموعة): 我们这次出去谁～？ من المشرف على هذه الرحلة؟ ② 率领队伍的人 قائد فريق / رئيس فريق / مشرف ◇～机 〈军〉 طائرة رائدة

【领港】 lǐnggǎng ① 引导船舶进出港口 أرشد سفينة من الميناء أو اليه ② 担任领港工作的人 مرشد السفينة

【领海】 lǐnghǎi المياه الإقليميّة ◇ ~范围 مجال المياه الإقليميّة / المجال البحريّ ~宽度 عرض المياه الإقليميّة ~线 خطّ حدود المياه الإقليميّة

【领航】 lǐngháng ① 引导船舶或飞机航行 أرشده (للسفن أو الطائرات) / وجّهه / قاده ② 担任领航工作的人 ملّاح / مرشد / موجّه ◇ ~飞机 الطائرة الرائدة ~设备 أجهزة ملاحيّة ~员 مرشد / موجّه

【领会】 lǐnghuì فهمه / أدركه / عرفه / وعاه: ~文件的精神 فهم روح وثيقة ما ~列宁国家学说的实质 فهم روح تعاليم لينين عن الدولة 我还没有领会你的意思。حتّى الآن لم أفهم فكرتك. / ...قصدك.

【领江】 lǐngjiāng ① 在江河上引导船舶航行 (١) قاد سفينة نهريّة (٢) أرشدها / وجّهها ② 担任领江工作的人 مرشد نهريّ

【领教】 lǐngjiào 〈套〉 ① （用于接受人的教益或欣赏人的表演时） شكرا / ممنون / △ 你说得很对，~，~！ معك حقّ أشكر نصيحتك (او مشورتك). ② 请教 استشاره / سأله رأيه: 你有什么新的看法？我想~~。 هل عندك أفكار أو آراء جديدة عن هذا الموضوع؟ يسرّني جدّا أن أسمعها. ③ 〈讽〉 尝试；经历 جرّبه / مرّ به / خبره: 他们的伎俩，我们早就~过了。 حيلهم خبرناها. / نحن أخبر بحيلهم. / ... بألاعيبهم.

【领结】 lǐngjié عقدة الفراشة / ربطة الفراشة / ○ بابيون

【领巾】 lǐngjīn منديل العنق: 红~ منديل العنق الأحمر / المنديل الأحمر

【领空】 lǐngkōng المجال الجوّيّ / الجوّ الإقليميّ

【领口】 lǐngkǒu ① 脖领开口 فتحة قبّة: 这件毛衣~太小。 قبّة الكنزة ضيّقة (أو صغيرة) جدّا. / فتحتها... ② 领子两头相合的地方 ما بين طرفي القبّة / تلابيب الثوب

【领扣】 lǐngkòu زرّ القبّة

【领款】 lǐngkuǎn سحب مالا ◇ ~人 المستفيد / المدفوع له / المستلم / القابض

【领路】 lǐnglù أرشد الى الطريق / دلّ عليها

【领略】 lǐnglüè استلذّه / تذوّقه / تمتّع به: ~川菜风味 تذوّق أطباق ستشوان ~了今日塞外的大好风光 أخذ فكرة عن روعة المناظر شمال سور الصين العظيم اليوم

【领情】 lǐngqíng شكره / أثنى عليه: 同志们的好意，我十分~。 أشكر لطفكم أيّها الرفاق. 你的心意我~，但是礼物不能收。 أشكر لطفك ولكنّي لا أستطيع قبول هديّتك.

【领取】 lǐngqǔ تسلّم الشيء / تلقّاه / حصل عليه / قبض (المال): ~工资 قبض أجرته (أو استحقاقه) ~办公用品 تسلّم حصّته من قرطاسية المكتب ~出入证 تسلّم بطاقة المرور

【领事】 lǐngshì 〈外〉 قنصل: 总~ قنصل عامّ 副~ نائب القنصل / معاون القنصل 代理~ قنصل بالنيابة / القائم بأعمال القنصلية ◇ ~裁判权 سلطة القضاء القنصليّ ~处 القسم القنصليّ / الدائرة القنصليّة ~馆 القنصليّة ~条例 اللوائح القنصليّة ~团 الهيئة القنصليّة ~委任书 أوراق اعتماد القنصل ~证书 الهويّة القنصليّة / البطاقة القنصلية

【领受】 lǐngshòu تقبّل: 她怀着激动的心情~了同志们的慰问。 تأثّرت كثيرا بكلمات رفاقها المؤاسية. / تقبّلت بتأثّر بالغ كلمات...

【领水】 lǐngshuǐ ① 分布在一个国家领土内的河流，湖泊等 المياه المحلّيّة / المياه الوطنيّة ② 领海 المياه الإقليميّة ◇ ~员 ملّاح / مرشد / دليل

【领头】 lǐngtóu كان على رأس / ترأّس / تزعّم / سار في المقدّمة: 我领个头，大家跟着一起唱吧。 أنا أبدأ اذا شاركتموني. 队伍由三个举红旗的青年~。 على رأس المسيرة (أو الموكب) كان

ثلاثة شبّان يحملون الأعلام الحمراء . ～的一架敌
机被打下来了。 طائرة العدوّ الرائدة أسقطت.

【领土】lǐngtǔ الأرض / التراب الوطنيّ: 保卫
国家的～完整 صيانة وحدة الأراضي الوطنية /
الدفاع عن وحدة التراب الوطنيّ ◇～不可侵犯
性 حرمة الأراضي الوطنيّة ～扩张 التوسّع
الإقليميّ / ضمّ أراضي الغير ～要求 مطالب
إقليميّة

【领悟】lǐngwù فهمه / أدركه / وعاه

【领先】lǐngxiān تقدّمهم (أو عليهم) / سبقهم:
遥遥～ تقدّم غيره بشوط بعيد / سبقه.../ لا يشقّ
له غبار 客队～五分。 الفريق الزائر يتقدّم بخمس
نقط 前半场球赛二比一，上海队～。 نتيجة الشوط
الأول اثنان وواحد لصالح فريق شنغهاي. 她～登
上了山顶。 وصلت الأولى الى قمّة الجبل. / هي
أوّل من وصل الى قمّة الجبل.

【领衔】lǐngxián على رأس الموقّعين / أوّل
الموقّعين (على وثيقة)

【领袖】lǐngxiù رئيس / قائد / زعيم

【领养】lǐngyǎng تبنّاه

【领有】lǐngyǒu امتلكه / تملّكه

【领域】lǐngyù ① 一个国家行使主权的区域
الأرض / منطقة السيادة ② 学术思想或社会
活动的范围 مجال / حقل / ميدان / عالم:
上层建筑～ مجال البناء الفوقانيّ 社会科学～
حقل العلوم الاجتماعيّة / ميدانها / مجالها 意识
形态～ الميدان الأيديولوجيّ

【领章】lǐngzhāng شارة القبّة / شارة الطوق

【领主】lǐngzhǔ أمير / شيخ / حاكم / إقطاعيّ
ملّاك

【领子】lǐngzi قبّة / طوق / ياقة

lìng

另 lìng آخر / غيره: ～想办法 جرّب طريقة
أخرى / محاولة البحث عن حلّ آخر /□ فتّش
عن غيرها ～有打算 (١) لديه خطط أخرى (٢)
غيّر خططه ～搞一套 يعمل بطريقته الخاصة أو
على هواه ～立户头 فتح اعتمادا آخر أو حسابا
آخر 从一个极端跳到～一个极端 القفز من
طرف الى طرف ～行安排 إجراء ترتيبات مستقلّة
全文～发 النصّ الكامل سوف ينشر على حدة 会
议改期，时间～行通知。 تأجّل الاجتماع حتّى
إشعار آخر.

【另册】lìngcè سجلّ من الدرجة الثانية

【另寄】lìngjì يرسل على حدة / يرسل مستقلّا
又作"另邮"lìngyóu

【另起炉灶】lìng qǐ lúzào ① 另立门户 فتح
بيتا جديدا / استقلّ عن أهله ② 重新做起 بدأ
من جديد

【另请高明】lìng qǐng gāomíng فتّش عن شخص
أفضل (منّي)

【另外】lìngwài (١) بالإضافة الى / الى جانب /
فضلا عن ... (٢) الآخر / غيره: 咱们大队新买
了两台拖拉机，～还买了一台脱粒机。
اشترى فيلقنا جرّارين بالإضافة الى درّاسة. 我还要
跟你谈～一件事情。 هناك شيء آخر أحبّ أن
أحدّثك به

【另眼相看】lìng yǎn xiāng kàn ① 在几个
人中间特别看重某个人 نظر اليه نظرة خاصّة /..
نظرة تقدير ② 对过去所不重视的人重视起来
نظر اليه نظرة جديدة / نظر اليه بعين الرضى

令 lìng ① 命令 أمر / أصدر أمرا: 下～
أصدر أمرا 法～ القوانين والمراسيم ② 使 أحدثه/

مرض ص يرضى ~人满意 :صيّره / جعله / سبّبه

يشحذ العزائم / مشجّع ص يشجّع 人鼓舞~

جدير بالتفكير العميق / جدير بالتأمّل 人深思~

③ 时节 النفس قزّز / الغثيان أثار 人作呕~

في / في حينه / في وقته ~当 :موسم / فصل

أوانه ~夏时间 التوقيت الصيفيّ ④ 古代官名

(لقب رسميّ قديم) :县~ □ مدير منطقة /△

مأمور مركز ⑤ 〈书〉 美好 جيّد / ممتاز / جميل /

طيّب: ~名 سمعة جيّدة / اسم طيّب ⑥ 〈敬〉

用于对方的亲属 (ك) الخطاب ~尊 أبوك ~

堂 أمّك ~爱 ابنتك / كريمتك ~郎 ابنك /

جلالك ⑦ 酒令 رهان الشراب 酒行~ تراهنوا على

الشراب ⑧小令(用于词调、曲调名) أغنية /

قصيدة غنائيّة: 十六字~ مقطوعة شعريّة (١٦ مقطعا)

另见 lǐng

【令箭】lìngjiàn سهم الأمر

【令箭荷花】lìngjiàn héhuā 〈植〉 صبّار سيفيّ

【令行禁止】lìng xíng jìn zhǐ تنفيذ (أو تطبيق)

صارم للأوامر والمحظورات

吟 piàolìng "吟嘌" 见 lìng

liū

溜 liū ① 滑行 تدحرج / انزلق / زلّ: 从山

坡上~下来 تدحرج فوق السفح / انزلق من منحدر

② 光滑 ناعم / صقيل / زلق: ~光 صقيل جدّا /

ناعم جدّا / أملس ③ ~滑 زلق / زلج / أملس

偷偷地走开 تسلّل / انسلّ / هرب خلسة: ~掉

从后门~出 تسلّل / هرب خلسة / انسلّ هاربا

去 انسلّ هاربا من الباب الخلفيّ ④ 见 "熘"

liū

另见 liù

【溜边】liūbiān 〈口〉 سار على الحافة / لزم

الحافة

【溜冰】liūbīng ① 滑冰 التزلّق / الانزلاق على

الجليد ② 〈方〉 穿带轮儿的滑鞋滑行 التزلّج

بالعجلات ◇~场 حلبة التزلّق / ميدان التزلّق

【溜槽】liūcáo الزلّاجة / الزلّاقة

【溜达】liūda 〈口〉 تفسّح / تجوّل / تمشّى: 他

在河边回来~。 كان يتفسّح ذاهبا آئبا على ضفاف

النهر. 吃完饭出来~~吧。 دعنا نقم بجولة قصيرة

بعد الغداء. / دعنا نتفسّح.../ دعنا نحرّك أقدامنا...

【溜光】liūguāng 〈方〉 صقيل جدّا / ناعم /

أملس

【溜号】liūhào 〈方〉 هرب خلسة / انسلّ هاربا /

تسلّل هاربا

【溜肩膀】liūjiānbǎng ① 双肩下垂 أكتاف

متهدّلة ② 不负责任 مهمل / لا مبال / عديم

المسؤوليّة

【溜须拍马】liūxū-pāimǎ 〈口〉 بصبص / تملّق /

تزلّف

【溜之大吉】liū zhī dàjí تسلّل هاربا / انسلّ

熘 liū قلاه مع النشاء: ~肝尖 كبد مقليّة مع

النشاء ~鱼片 شرحات سمك مقليّة مع النشاء

liú

刘 Liú ليو: اسم أسرة

【刘海儿】liúhǎir الطرّة / الغرّة

浏 liú 〈书〉 ① 清澈 صاف / زلال ② 轻快

رشيق / سريع

【浏览】liúlǎn مرّ بخفّة / ألقى نظرة سريعة /

تصفّح: 这本书我~过一遍。 تصفّحت الكتاب /

ألقيت عليه نظرة خاطفة 各种报章杂志~ تصفّح

الجرائد والمجلّات / ألقى نظرة عليها

流 liú ① 流动 جرى / انساب: 江水东~。 النهر ينساب شرقا. 农村人口~入城市 هجرة الريف الى المدينة / تدفق الريف... 伤口~脓。 تقيح الجرح. ~鼻涕 أنف سائل / رشح ~涎 سال اللعاب (أو الريق) ~汗 تعرق / تصبب عرقا ~泪 ذرف الدموع ② 移动不定 جاب الأرض / تنقل من مكان الى مكان / بيتي على ظهري علا / تشرد في الآفاق: ~民 لاجئون ③ 流传；传播 انتشر / شاع / ذاع / سرى: ~传甚广 انتشر طولا وعرضا / شاع ④ 向坏的方面转变 تردى / انحط: ~于形式 أصبح شيئا شكليا فحسب / أصبح أمرا شكليا ⑤ 流放 نفاه / هجّره ⑥ 江河的流水 (١) مجرى ماء (٢) تيار: 中~ قلب التيار / وسط التيار 河~ نهر 逆~而上 مقاومة التيار / الإبحار بعكس التيار ⑦ 象流水的东西 تيار: 气~ تيار هوائي 电~ تيار كهربائي ⑧ 品类；等级 درجة / مرتبة / صنف: 第一~作品 عمل أدبي من الدرجة الأولى 考茨基之~ كاوتسكي وأمثاله

【流弊】 liúbì مفاسد / مساوئ

【流产】 liúchǎn ① 〈医〉 胎儿未足月而产出 إجهاض: 人工~ إجهاض متعمد (أو مقصود) 习惯性~ (١) إجهاض متكرر (٢) امرأة مجهاض ② 事情在酝酿或进行中遭到挫折而不能实现 أجهض / فشل: 他的计划~了。 أجهضت خطته. / فشلت.

【流畅】 liúchàng سهل ناعم / سلس: 文笔~ يكتب بسلاسة ورشاقة 这篇小说读起来很~。 هذه القصة تقرأ بسلاسة. / قصة سلسة

【流程】 liúchéng ① 工艺流程 عملية تكنولوجية ② 〈矿〉 دورة / عملية: 破碎~ عملية السحق / دورة التكسير 浮选~ عملية التعويم ~图 خريطة العملية / جدولها / مخططها

【流传】 liúchuán انتشر / شاع / تناقلته الألسن: 群众中广泛~着这位战斗英雄的事迹。 القصص أو الحكايات عن مآثر هذا البطل على كل شفة ولسان / ... تتناقلها الألسن. 古代~下来的寓言 حكايات رمزية متوارثة منذ العصور القديمة / ... خلال العصور المتعاقبة

【流窜】 liúcuàn تشتتوا / لاذوا بأذيال الفرار: ~山区的残匪不久都被消灭了。 بقايا الأشقياء الذين هربوا الى التلال جرت تصفيتهم. / فلولهم... / شراذمهم...

【流弹】 liúdàn رصاصة طائشة

【流荡】 liúdàng هام على وجهه / تجول / تشرد

【流动】 liúdòng ① 液体或气体移动 انساب / جرى / سال: 溪水缓缓地~。 كان الجدول ينساب بطيئا متثاقلا ② 经常变换位置 يتنقل من مكان الى مكان / يتجول / يرحل من مكان الى مكان: 放映队长年在农村~。 فريق عرض الأفلام يتجول دائما في الأرياف. ◇ ~电影放映队 فريق متجول لعرض الأفلام / فريق عرض متجول ~红旗 العلم الأحمر النقال ~货车 عربة بضائع جوالة / دكان على عجلات / دكان بعربة ~基金 السيولة النقدية / النقد المتداول / الأموال المتداولة ~人口 المتنقلون / الوافدون والمغادرون / العابرون ~商店 دكان نقال / دكان جوال ~哨 دورية / شخص في دورية / حارس جوال ~售书站 مكتبة جوالة ~图书馆 مكتبة إعارة جوالة ~性 السيولة / الحركية / التداول ~资本 رأس المال المتداول

【流毒】 liúdú ① 毒害流传 سرت السموم / تفشت: ~甚广 يعيث في الأرض فسادا ② 流传的毒害 تأثير سيء / سموم موزعة (أو مدسوسة) / سموم سارية: 肃清~ تصفية الآثار السيئة

【流芳百世】 liúfāng bǎishì خلف وراءه سمعة طيّبة لا تفنى / خلّف سمعة طيّبة تتداولها الأجيال

【流放】 liúfàng ① 把犯人驱逐到边远地方去 نفاه / هجّره ② 把木材放在水里运输 طوّف الخشب

【流感】 liúgǎn 〈简〉（流行性感冒）○ الإنفلونزا

【流光】 liúguāng 〈书〉 الزمن / الوقت: ～易逝。 الوقت ذو جناحين / الوقت يمرّ مرور السحاب. / الوقت يمرّ كالسهم.

【流火】 liúhuǒ ①〈方〉丝虫病 داء الخيطيّات / مرض الفلاريا ② 〈中医〉丹毒 الحمرة / حمرة الساق / النار الفارسيّة

【流浸膏】 liújìngāo 〈药〉 سائل / مستحلب مستحضر

【流寇】 liúkòu ① 转移不定的土匪 أشقياء جوّالون / لصوص جوّالون / قطّاع طرق جوّالون ② 流动的反叛者组成的帮伙 عصابة جوّالة / عصابات متجوّلة

【流浪】 liúlàng تشرّد / هام على وجهه / تنقّل من مكان الى مكان: ～街头 تشرّد في الشوارع ◇～儿 ولد متشرّد ～汉 (١) متشرّد (٢) ابن السبيل

【流离失所】 liúlí shī suǒ طريد شريد / لا بيت ولا مأوى: 解放前遇到荒年就有千千万万的农民～。 كانت المجاعات قبل التحرير ترغم الآلاف والآلاف من الفلاحين على التشرّد والنزوح.

【流利】 liúlì (١) سلس / سلس ناعم (٢) بطلاقة: 文章写得～ هذه مقالة سلسة. 她说一口～的英语。 هي تتكلم الإنكليزية بطلاقة

【流里流气】 liúliliúqì نزعة / بلؤم / بنذالة / بلطجيّة / □ الزعرنة ص أزعر

【流连忘返】 liúlián wàng fǎn انغمس في المتعة حتّى نسي العودة

【流量】 liúliàng معدّل التصريف / حجم التصريف: 管道～ تصريف الأنبوب 河道～ تصريف النهر 渡槽的～为十五至十八秒立方米。 معدّل تصريف هذه القناة المعلّقة ١٥ — ١٨ مترا مكعبا في الثانية ◇～计 مقياس التدفّق أو التصريف

【流露】 liúlù انكشف / بان / ظهر / تبدّى: 真情的～ انكشفت مشاعره الحقيقيّة / تكشّفت... / تبدّت... 他的许多诗篇都～出对祖国的热爱。 هو يبدي حبّا متّقدا لوطنه من خلال العديد من أشعاره.

【流落】 liúluò تشرّد / هام على وجهه / تنقّل من مكان الى مكان: ～他乡 تشرّد عن وطنه / عاش غريبا مشرّدا

【流氓】 liúmáng ① 不务正业，为非作歹的人 △ بلطجيّ / وغد ② 放刁撒赖等恶劣行为 تصرّفات لا أخلاقيّة / تصرّفات بلطجيّة ; 耍～ كان ماجنا (أو خليعا، مستهترا) / إباحيّ / تصرّف تصرّفا مشينا ◇～集团 عصابة بلطجيّة / عصابة أوغاد ～无产者 بروليتاريّ متشرّد ～习气 السلوك المشين / الإباحيّة ～行为 تصرّفات بلطجيّة / استهتار / تصرّفات لا أخلاقيّة

【流明】 liúmíng 〈物〉○ لومن (وحدة لقياس تدفّق الضوء)

【流年】 liúnián 〈书〉 ① 光阴 الزمن العابر: 似水～ الزمن يمرّ سريعا كالماء المتدفّق ② 一年的运道 حظّك هذا العام: ～不利 سنة نحس / سنة مشؤومة / سنة شؤم / سنة سوداء

【流派】 liúpài مدرسة / مذهب: 学术～ مدرسة فكريّة / مذهب فكريّ (أو علميّ)

【流气】 liúqì إباحيّة / مجون / سلوك شائن

【流沙】 liúshā الرمال السافية / الرمال المتحرّكة

【流失】 liúshī (١) جرف ص مجروف / تآكلت (التربة)

(٢) تسرّب: 水土~ جرفت التربة / تأكّلت التربة 黄金储备~ تسرّب احتياطيّ الذهب 堵住管道的漏洞，不让石油~。 أوقف رشح الأنبوب حتّى لا يتسرّب الزيت. / سدّ ثقب الأنبوب...

【流逝】liúshì مرور / عبور / انقضاء: 随着时间的~ مع مرور الزمن

【流水】liúshuǐ ① 流动的水 الماء الجاري: ~不腐，户枢不蠹 الماء الجاري لا يأسن ومحور الباب لا يسوس. ② 商店的销货额 المبيع ◇ ~号 رقم متسلسل ~线 خطّ التجميع / سلسلة التركيب ~帐 دفتر اليوميّة / الحساب اليوميّ ~作业 طريقة خطّ التجميع / طريقة التركيب المسلسل

【流苏】liúsū شرّابة ج شراريب / هُدْب ج أهداب

【流俗】liúsú 〈贬〉 عادات وتقاليد شائعة أو مبتذلة

【流速】liúsù ① 〈机〉 سرعة التدفّق ② 〈水〉 在单位时间内流过的速度 سرعة التيّار ◇~仪 〈水〉 مقياس التيّار / مقياس سرعة التيّار

【流体】liútǐ 〈物〉 مائع / شبه سائل / سائب / سيّال ◇ ~动力学 الديناميكا المائيّة / الهيدروديناميك ○ ~静力学 علم توازن السوائل / هيدروستاتيكا ○ ~力学 ميكانيكا الموائع / هيدروميكانيك ○ ~压力计 مقياس ضغط السوائل / مانومتر ○

【流铁槽】liútiěcáo 〈冶〉 مجرى الحديد المصهور / مصبّة / مسكبة

【流通】liútōng تداول / تحرّك / دار يدور: 空气~ جريان الهواء ~货币或商品 تداول العملات أو السلع ◇~费用 تكاليف التداول ~管 〈机〉 أنبوب الصبّ ~货币 عملة / فلوس / نقد ~券 〈旧〉 عملة ورقيّة محلّيّة / نقد محلّيّ ~手段 وسائل التداول / طرق التداول

【流亡】liúwáng هُجِّر من وطنه (أو بلده) / نُفي منه ◇ ~政府 حكومة في المنفى

【流网】liúwǎng 〈渔〉 شبكة جرّافة

【流纹岩】liúwényán 〈地〉 ○الريوليت / صخر بركانيّ

【流线型】liúxiànxíng انسيابيّ: ~汽车 عربة انسيابيّة / سيّارة انسيابيّة

【流星】liúxīng ① 〈天〉 贼星 شهاب / نيزك ② 古兵器，铁链两端各系一铁球 الشهاب الحديديّ ③ 〈杂技〉 长绳两端拴上水碗或火球，使其飞舞 الشهب البهلوانية: 火~ لعبة الشهب الناريّة 水~ لعبة الشهب المائيّة ◇~尘 غبار نيزكيّ / غبار الشهب ~防护 〈宇航〉 الوقاية من الشهب ~群 كوكبات شهبيّة ~雨 وابل شهبيّ / رذاذ شهبيّ

【流行】liúxíng شائع / مرغوب / دارج: 这是当时~的论调。 هذا المنطق الأعرج كان شائعا في ذلك الوقت. 这个民歌在陕北很~。 هذه الأغنية الشعبيّة شائعة جدّا في شمال شنسي.

【流行病】liúxíngbìng مرض وبائيّ ◇~学 علم الأوبئة

【流行性】liúxíngxìng 〈医〉 وبائيّ / وافد ◇~感冒 الإنفلونزا ~脑脊髓膜炎 الالتهاب السحائيّ المخّيّ الشوكيّ الوبائيّ / الحمّى المخيّة الشوكيّة ~腮腺炎 النُكاف / أبو كعيب / التهاب الغدّة النكفيّة

【流血】liúxuè (١) نزف (٢) أراق دمه: 为革命流尽最后一滴血 أراق آخر نقطة من دمه في سبيل الثورة / جاد بها... ~斗争 صراع دام 政治是不~的战争，战争是~的政治。 السياسة حرب بلا إراقة دماء والحرب سياسة دامية.

【流言】liúyán شائعة: 散布~ نشر الإشاعات ~飞语 الإشاعات والأكاذيب

【流域】liúyù الوادى / حوض النهر: 黄河～ حوض النهر الأصفر / وادى النهر الأصفر / 尼罗河～ وادى النيل / حوض النيل ◇～面积 منطقة الحوض

【流渣槽】liúzhācáo 〈冶〉 حوض التصريف / حوض الخبث

【流质膳食】liúzhì shànshí 〈医〉 طعام سائل: 半～ طعام شبه سائل

【流转】liúzhuǎn ① 经常流动转移 تجوّل / تشرّد / هام على وجهه / راح يضرب فى الأرض: ～四方 يهيم على وجهه فى كلّ جهة ② 商品或资金在流通过程中的周转 سيولة (المال أو البضائع) / حركة (المال و التجارة)

留 liú ① 不离去 بقى / مكث / ظلّ: 你～在原地。 ابق حيث أنت. 会后支部书记～一下。 يرجى من الأمناء الحزبيين البقاء بعد الاجتماع. ② 使留; 不使离去 طلب منه البقاء حيث هو: 他们一定要～我吃午饭。 ألحّوا علينا فى البقاء للغداء. 那我就不～你了。 فى هذه الحالة لا أستطيع أن أحتجزكم. ③ 保留 احتفظ بـ...: ～座位 احتفظ بمقعد لشخص ما ～饭 احتفظ ببعض الطعام لشخص ما ～储备粮 احتفظ ببعض الحبوب كاحتياط / ادخر حبوبا احتياطية 这本书是我给你～着的。 احتفظت بهذا الكتاب لك. ④ 蓄留 ربّاه / نمّاه / أطاله: ～胡子 أطلق لحيته أو شاربيه ～小辫儿 (١) ضفرت شعرها / جدلته (٢) ذات ضفيرتين أو ضفائر ～短头发 (١) جزّ شعره / قصّر شعره (٢) قصير الشعر / ذو شعر قصير ⑤ 收留 قبله / تقبّله: 把礼物～下 قبل هديّة ⑥ 遗留 تركه / خلّفه: 给她～个条 ترك لها بطاقة أو إشعارا 这次参观给我们～下了深刻的印象。 هذه الزيارة تركت (أو خلّفت) انطباعا عميقا فى نفوسنا.

【留班】liúbān 〈口〉 رسب / بقى فى صفه

【留步】liúbù 〈套〉 لا تتعب نفسك من أجلى أرجوك

【留存】liúcún ① 保存 حفظه / احتفظ به / ادّخره: 此稿～ احتفظ بهذه النسخة فى الإضبارة (أو فى الأرشيف) ② 存在 بقى / ظلّ

【留党察看】liúdǎng chákàn تجميد النشاط الحزبى

【留得青山在,不愁没柴烧】liúdé qīngshān zài, bù chóu méi chái shāo طالما الجبال الخضراء موجودة لا خوف من نضوب الحطب / لا خوف من نفاد الحطب ما دامت الجبال خضراء

【留点】liúdiǎn 〈天〉 نقطة ثابتة (أو ساكنة)

【留后路】liú hòulù ترك طريقا للتراجع / خلّى طريق التراجع مفتوحا: 给自己留条后路 ترك مخرجا لنفسه

【留后手】liú hòushǒu ترك مجالا للمناورة

【留话】liúhuà ترك كلمة / ترك رسالة شفويّة

【留级】liújí رسب / أعاد صفّه / بقى فى صفّه / أعاد سنته

【留局候领】liújú hòulǐng 〈邮〉 يحفظ فى شبّاك البريد

【留空】liúkòng ترك فراغا (فى الكتابة)

【留兰香】liúlánxiāng 〈植〉 النعناع / نعنع أخضر

【留恋】liúliàn ① 不忍离开 يعزّ عليه الفراق: 临毕业时,同学们对学校都十分～。 عندما اقتربت أيّام التخرّج عزّ على الطلاّب الفراق. ② 不忍舍弃 حنّ اليه / اشتاق اليه: ～过去 الحنين الى الماضى

【留量】liúliàng 〈机〉 المسموح به / المتسامح فيه: 机械加工～ المقدار المسموح به فى التشكيل

【留门】liúmén لا تقفل الباب / لا ترتجه

【留难】liúnàn عرقل مساعيه / خلق له المتاعب/ عسّر أموره

【留念】liúniàn احتفظ به كتذكار / قبله كتذكار (أو تذكارا): 某某同志～ الى الرفيق فلان 照相～ أخذ صورة تذكارية

【留鸟】liúniǎo 〈动〉 طائر مقيم / طائر مستوطن / طائر غير مهاجر

【留情】 liúqíng تسامح / عفا / أبدى تسامحا أو رحمة: 对敌人毫不~ لا هوادة مع العدوّ

【留任】 liúrèn احتفظ بمنصبه / بقى فى منصبه

【留神】 liúshén انتبه / حذر / كن حذرا / △ خذ بالك: ~，汽车来了！ حذار السيارة! / خذ بالك من السيارة!

【留声机】 liúshēngjī ○الفونوغراف / الحاكى

【留守】 liúshǒu تخلّف لمهمة ◇ ~处 (١) مكتب الساقة أو المؤخّرة (٢) المكتب المقيم ~人员 الهيئة المقيمة

【留宿】 liúsù ① 留客人住宿 دعا ضيفه للمبيت ② 停留下来住宿 بات / قضى ليلته

【留心】 liúxīn انتبه / حذر / احتاط: ~别抄错了。 حذار الخطأ فى النسخ! ~听讲 أصغى بانتباه الى المحاضرة

【留学】 liúxué درس فى الخارج ◇ ~生 (١) طالب موفد / طالب مبعوث (٢) طالب يدرس فى الخارج (٣) طالب أجنبىّ

【留言】 liúyán ترك رسالة أو إشعارا ◇ ~本 سجلّ الزوّار

【留一手】 liú yīshǒu احتفظ لنفسه ببعض أسرار المهنة

【留意】 liúyì فتح عينيه / كان يقظا منتبها / انتبه / احتاط / تحذّر: 这是个细致活，稍不~就会出错。 هذا عمل دقيق فإذا شرد ذهنك لحظة واحدة وقعت فى الخطأ.

【留影】 liúyǐng أخذ صورة تذكاريّة

【留用】 liúyòng أبقاه فى وظيفته (أو عمله) ◇ ~人员 الأشخاص الذين ظلّوا يؤدّون خدماتهم بعد التحرير

【留余地】 liú yúdì ترك مجالا للظروف الطارئة (أو للحركة) / حسب حساب الأشياء الطارئة: 咱们订计划时要留有余地。 عندما نرسم خطّة يحسن أن نترك فيها مجالا للطوارئ.

【留置权】 liúzhìquán 〈法〉 حقّ الحجز على ممتلكات شخص ما

【留种】 liúzhǒng 〈农〉 أعدّ بذارا احتياطيّة / احتفظ ببذور احتياطيّة

琉 liú

【琉璃】 liúli مينا ملوّنة ◇ ~塔 باغودا بالمينا الملوّنة ~瓦 قرميد مطلىّ بالمينا / قرميد مزجّج / قاشانىّ

硫 liú 〈化〉 الكبريت

【硫代硫酸钠】 liúdàiliúsuānnà 〈化〉 ○ هيبوسلفات الصوديوم

【硫分】 liúfèn 〈矿〉 المحتوى الكبريتىّ

【硫华】 liúhuá 〈化〉 كبريت مصعّد

【硫化】 liúhuà 〈化〉 فَلْكَنَة / تصليد / تصليد المطّاط / معالجة للتصليد ◇ ~汞 كبريتيد زئبقىّ ~剂 عامل تصليد / عامل فلكنة / مصلّد ~染料 صباغ الكبريت ~物 كبريتيد ~橡胶 مطّاط مصلّد / مطّاط مفلكن

【硫磺】 liúhuáng 〈化〉 الكبريت ◇ ~泉 〈地〉 نبع كبريتىّ 又称"硫黄" liúhuáng

【硫苦】 liúkǔ 〈化〉 سلفات المغنيزيوم

【硫球群岛】 Liúqiú Qúndǎo جزر ريوكيو

【硫塑料】 liúsùliào 〈化〉 بلاستيك كبريتىّ

【硫酸】 liúsuān 〈化〉 حامض الكبريتيك ◇ ~铜 كبريتات النحاسيك

【硫酸盐】 liúsuānyán 〈化〉 سلفات

馏 liú 见"蒸馏" zhēngliú
另见 liù

【馏出油】 liúchūyóu 〈石油〉 زيت مقطّر (أو مستقطر)

【馏分】 liúfèn 〈石油〉 جزء بترولىّ / مقتطع بترولى: 轻(重)~ الجزء الخفيف (الثقيل)

榴 liú الرمّان / شجر الرمّان

【榴弹】 liúdàn 〈军〉 قذيفة شديدة التفجير ◇ ~

炮 ○ هُوِيتْزَر / قذّاف / مدفع قذّاف

【榴霰弹】 liúsǎndàn ○ قذيفة شرابنيل / قذيفة
منثار / قذيفة شظايا

瘤 liú ورم: 毒~ ورم خبيث

【瘤胃】 liúwèi 〈动〉 الكرش / المعدة الأولى ◇
~臌胀 〈牧〉 استسقاء / انتفاخ بطنيّ / تورّم
الكرش

【瘤子】 liúzi 〈口〉 ورم / تورّم

镏 liú

【镏金】 liújīn التذهيب: ~银器 الفضّيّات المذهّبة

鹠 liú 见"鸺鹠" xiūliú

鎏 liú 〈书〉 ① 成色好的金子 ذهب أصليّ / ذهب
إبريز ② 见"镏金" liújīn

liǔ

柳 liǔ ① 柳树 الصفصاف ② (Liǔ) 姓 ليو:
اسم أسرة

【柳江人】 Liǔjiāngrén 〈考古〉 إنسان ليوجيانغ

【柳琴】 liǔqín نوع من الأدوات الموسيقيّة الوتريّة

【柳杉】 liǔshān 〈植〉 سرو اليابان / سوغى / ○
كريبتوميريا

【柳条】 liǔtiáo أغصان الصفصاف / أفنانه /
الأماليد ◇ ~筐 سلّة غصنيّة ~箱 حقيبة مجدولة
~制品 منتجات غصنيّة

【柳絮】 liǔxù عَسيل الصفصاف / نورة الصفصاف /
وبر الصفصاف

【柳莺】 liǔyīng 〈动〉 نقشارة / عندليب الصفصاف /
الدُخَّلة / الهازجة: 黄腰~ نقشارة موشّحة

绺 liǔ 〈量〉 خصلة / حزمة: 一~丝线 خصلة من
الخيوط الحريريّة / □ فسخة حرير 一~头发 خصلة
شعر / ذؤابة

liù

六 liù ① 数目 ستّة: 棉纺~厂 معمل النسيج
القطنيّ رقم ستّة ② 工尺谱音阶之一 ليو: درجة
موسيقيّة

【六边形】 liùbiānxíng سُداسيّ / شكل سُداسيّ

【六部】 liùbù الوزارات الستّ في الصين القديمة

【六朝】 Liù Cháo الأسر الإمبراطوريّة الستّ
(٢٢٢—٥٨٩)

【六畜】 liùchù الحيوانات الأليفة الستّة (الخنزير،
البقر، الغنم، الخيل، الدجاج، الكلب): ~兴旺。
تربية الحيوانات الأليفة مزدهرة.

【六分仪】 liùfēnyí 〈天〉 السُدْسيّة / آلة السُدُس

【六腑】 liùfǔ 〈中医〉 الأعضاء المجوّفة الستّة
(المرارة، المعدة، الأمعاء الغليظة، الأمعاء الدقيقة،
المثانة، وسانجياو)

【六级风】 liùjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة السادسة /
ريح عنيفة

【六角车床】 liùjiǎo chēchuáng 〈机〉 المخرطة
البرجيّة

【六六六】 liùliùliù 〈农〉 ○ بنزين هِيكْساكْلُوريد /
سادس كلوريد البنزين

【六面体】 liùmiàntǐ المجسّم السداسيّ الوجوه (أو
السطوح)

【六气】 liùqì 〈中医〉 العوامل الستّة الطبيعيّة (الريح،
البرد، حرارة الصيف، الرطوبة، الجفاف، النار)

【六亲】 liùqīn أواصر القربى الستّ / الأواصر
الستّ (الأب، الأمّ، الإخوة الكبار، الإخوة الصغار،
الزوجة والأولاد): ~不认 التنكّر لأواصر القربى
والصداقات

【六神无主】 liù shén wú zhǔ خذلته جوارحه
الستّة / استبدّ به القلق والحيرة

【六十四开】 liùshí sì kāi 〈印〉 قطع أربعة وستّين

lo

咯 lo 〈助〉 用于句末，语气比"了"(le) 重：当然～ بكلّ تأكيد / من نافلة القول / طبيعيّ

另见 gē; kǎ; luò

lōng

隆 "黑咕隆咚" hēigulōngdōng 见 lōng

另见 lóng

lóng

龙 lóng ① 传说中的神异动物 تنّين ج تنانين ② 用在关于皇帝的东西上 ملكيّ / إمبراطوريّ: ～袍 بردة إمبراطوريّة / رداء إمبراطوريّ ③ 古代一些巨大的爬行动物 أحد الزواحف المنقرضة: 恐～ ديناصور ⑤ 姓 (Lóng) لونغ: اسم أسرة

【龙船】 lóngchuán قارب التنّين

【龙胆】 lóngdǎn 〈植〉 كوشاو / جنطيانا ◇ ～紫 〈药〉 جنطيانا بنفسجيّة

【龙灯】 lóngdēng فانوس التنّين

【龙飞凤舞】 lóngfēi—fèngwǔ كالتنانين المحلّقة والعنقاوات الراقصات

【龙骨】 lónggǔ ① 鸟类的胸骨 العظم الصدريّ (في الطير) / عظم القصّ ② 〈中药〉 某些巨大动物的化石 بقايا متحجّرة / شظايا متحجّرة ③ 船只、飞机、建筑物等象脊椎那样的支撑结构 الهيكل / رافعة القصّ

【龙骨车】 lónggǔchē ناعورة التنّين / ناعورة خشبيّة

【六书】 liùshū 〈语〉 الأصول الستّة للمقاطع الصينيّة

【六一国际儿童节】 Liù Yī Guójì Értóngjié يوم الطفل العالميّ (١ يونيو)

【六淫】 liùyín 〈中医〉 العوامل الستّة الخارجيّة المسبّبة للأمراض (الريح، البرد، حرارة الصيف، الرطوبة، الجفاف والنار)

【六月】 liùyuè ① 阳历 يونيو / حزيران / الشهر السادس ② 阴历 الشهر السادس من السنة القمريّة

陆 liù ستّة (كتابة أو خطّاً)

另见 lù

溜 liù ① 迅速的水流 تيّار سريع / تيّار متدفّق ② 房顶上流下来的雨水 مياه السطوح ③ 檐沟 مزراب / ميزاب ج ميازيب ④ 排；条 صفّ: 一～平房 صفّ من البيوت ذات الدور الواحد (أو الطابق الواحد) ⑤ 某一地点附近的地方 الحيّ / الجوار: 这～儿果树很多。 في هذه المنطقة تكثر الأشجار المثمرة.

另见 liū

【溜子】 liùzi 〈矿〉 كشّاطة ناقلة / مكشطة / ناقلة حوضيّة

碌 liù

另见 lù

【碌碡】 liùzhou 〈农〉 مدحلة حجريّة / مِحْدلة حجريّة

遛 liù تفسّح / تمشّى / تنزّه / تجوّل: 出去～～ (هيّا) دعنا نتفسّح. / دعنا نقم بنزهة قصيرة.

【遛马】 liùmǎ فسّح حصانا

【遛弯儿】 liùwānr 〈方〉 قام بنزهة / تفسّح / تمشّى / تجوّل

馏 liù سخّنه: 把凉馒头～一～ سخّن الخبز

另见 liú

鹨 liù 〈动〉 العُزَيزاء: 树～ عزيزاء الغاب / جُشْنة الغاب 田～ عزيزاء الحقول

【鱼睛龙】 lóngjīngyú 〈动〉 عيون التنين / (نوع من السمك الذهبى)

【井龙】 lóngjǐng لونغجينغ (شاى بئر التنين) / لونجين

【风卷龙】 lóngjuǎnfēng إعصار / زوبعة

【粮夺口龙】 lóngkǒu duó liáng سل اللقمة من فم التنين

【葵龙】 lóngkuí 〈植〉 عنب الذئب

【床刨门龙】 lóngmén bàochuáng 〈机〉 خراطة سحاجة جسرية

【机重起门龙】 lóngmén qǐzhòngjī 〈机〉 رافعة جسرية / مرفاع قنطرى متحرك

【窟石门龙】 Lóngmén Shíkū كهوف لونغمن

【床铣门龙】 lóngmén xǐchuáng 〈机〉 مكنة تفريز جسرية

【脑龙】 lóngnǎo 〈化〉 كافور بورنيو

【踞虎盘龙】 lóngpán-hǔjù مثل التنين الزاحف والنمر الرابض

【化文山龙】 Lóngshān wénhuà 〈古考〉 حضارة لونغشان

【兰舌龙】 lóngshélán 〈植〉 باهرة أمريكية / أغاف أمريكى

【虱龙】 lóngshī 〈动〉 خنفساء الماء

【穴虎潭龙】 lóngtán－hǔxué مثل بحيرة التنين وعرين النمر

【套龙】 lóngtào ○كمبارس / دور ثانوى: 跑～ لعب دورا ثانويا

【跃虎腾龙】 lóngténg－hǔyuè مثل تنانين محلقة ونمور متواثبة: 坝大建～ بناء سد بحماسة التنانين المحلقة والنمور المتواثبة

【头龙】 lóngtóu ① 门活水放的管水来自 حنفية / صنبور ② 〈方〉 把的车行自 مقود الدراجة

【王龙】 Lóngwáng الملك التنين (إله المطر)

【虾龙】 lóngxiā تنين الجمبرى / الكركند

【香涎龙】 lóngxiánxiāng العنبر

【草须龙】 lóngxūcǎo 〈植〉 شوارب التنين

【草牙龙】 lóngyácǎo 〈植〉 الغافث

【眼龙】 lóngyǎn 〈植〉 عين التنين / لونغيان

【槐爪龙】 lóngzhǎohuái شجرة مخالب التنين / بلومارية صينية

【斗虎争龙】 lóngzhēng－hǔdòu معركة التنين والنمر

【钟龙】 lóngzhōng 〈书〉 هزيل تالف / هرم ضعيف / خرف: 态老～ عجوز هزيل تالف / هرم عجوز

【舟龙】 lóngzhōu زورق التنين: 渡竞～ سباق زوارق التنين

茏 lóng

【葱笼】 lóngcōng نضير / نضر / شديد الخضرة / وارف

咙 hóulóng "咙喉" 见 lóng

珑 línglóng "珑玲" 见 lóng

昽 ménglóng "昽曚" 见 lóng

栊 ① 〈书〉 lóng 户窗 شباك / نافذة ② 兽养 栏栅的 قفص

胧 ménglóng "胧朦" 见 lóng

眬 ménglóng "眬蒙" 见 lóng

砻 ① lóng 具工的壳稻掉去 قشارة الرز ② 壳稻掉去砻用 قشر الرز

【机谷砻】 lónggǔjī 〈农〉 قشارة الرز

【糠砻】 lóngkāng قشور الرز / عصافة الرز / نخالة الرز

聋 lóng أصم / أطرش / ثقيل السمع

【哑聋】 lóngyǎ أطرش أخرس / أصم أبكم ◇ 人～ أصم أبكم ～校学 مدرسة الصم والبكم /

مدرسة الصمّ — البكم ~症 الخرس والطرش

【聋子】lóngzi شخص أطرش (أو أصمّ)

笼 lóng ① 笼子 قفص: 鸟~ قفص الطيور / 鸡~ قفص الدجاج / خمّ الدجاج / قنّ الدجاج ② 篮子类容器 سلّة ③ 笼屉 قفص التسخين أو التبخير: 刚出~的肉包子 خبز ساخن محشوّ باللحم ④ 〈方〉把手放在袖筒里 قفص يديه في كمّه / كمّ يديه

另见 lǒng

【笼火】lónghuǒ 〈方〉أوقد النار / أشعلها / أضرمها

【笼鸟】lóngniǎo طير مقفوص

【笼屉】lóngtì قفص التبخير (في عمليّات الطبخ)

【笼头】lóngtou رسن / مقود / عنان الدابّة

【笼子】lóngzi ① 养虫、鸟的器具 قفص ② 编制的装东西的器具 سلّة

另见 lǒngzi

隆 lóng ① 盛大 عظيم / فخم ② 兴盛 مزدهر/ نشيط ③ 深厚;程度深 عميق / بعيد المدى: ~情厚谊 عواطف الصداقة العميقة ④ 凸出 انتفاخ/ نتوء / بروز: 他碰得前额~起一个大包。 حدث له نتوء شنيع في جبينه بسبب صدمة. / تورّم جبينه من الصدمة. ⑤ (Lóng) 姓 لونغ: اسم أسرة

另见 lōng

【隆冬】lóngdōng قلب الشتاء / أعماق الشتاء /□ عزّ الشتاء

【隆隆】lónglóng 〈象〉 دويّ / قصف: 雷声 (炮声)~ دويّ الرعد (المدافع)

【隆头鱼】lóngtóuyú 〈动〉 ○الراسّ / كَيذَم / ○ الكبروس (سمك بحريّ شائك الزعانف)

【隆重】lóngzhòng فخم / عظيم / مهيب / رائع: ~的典礼 حفلة ضخمة / احتفال فخم / 受到~的接待 استقبل استقبالا فخما / 代表大会于昨日~开幕。 افتتح المؤتمر أمس باحتفال مهيب.

癃 lóng ①〈书〉衰弱多病 العجز والمرض ② 年老驼背 أثقلت كاهله السنون / أحنت السنون ظهره ③ 见"癃闭"

【癃闭】lóngbì 〈中医〉احتباس البول / عسر البول

窿 lóng 见"窟窿" kūlong

lǒng

陇 Lǒng لونغ: اسم آخر لمقاطعة قانسو

垄 lǒng ① 耕地上培成的土埂，在上面种植农作物 ظهر التلم ج ظهور الأتلام: 土改前我家房无一间，地无一~。 قبل الإصلاح الزراعيّ لم يكن لأسرتي غرفة واحدة أو موطئ قدم ② 稍稍高起的田间小路 حواجز ترابيّة / ممرّ قدم بين الحقول

【垄断】lǒngduàn احتكره: ~市场 احتكر السوق / 帝国主义最深厚的经济基础就是~。 إنّ أعمق الأسس الاقتصاديّة للامبرياليّة هي الاحتكارات. ◇~集团 مجموعة احتكاريّة / كتلة احتكاريّة / ~价格 أسعار احتكاريّة / أسعار تعسّفيّة / ~利润 أرباح احتكاريّة / ~资本 رأسمال احتكاريّ / ~资本主义 الرأسماليّة الاحتكاريّة / ~资产阶级 الطبقة الرأسماليّة الاحتكاريّة / البورجوازيّة الاحتكاريّة

【垄沟】lǒnggōu تلم ج أتلام

【垄作】lǒngzuò 〈农〉 الزراعة التلميّة / الزراعة على الأتلام

拢 lǒng ① 靠近;到达 (١) اقترب منه / دنا منه (٢) وصل إلى ... / توصّل إلى ...: ~岸 اقترب من الشاطئ ② 总合 جمعه: 把帐~一~ جمع الحساب ③ 收拢 جمعه / جمّعه: 用绳子把柴火~住 لفّ الحطب بالحبل / حزمه / شدّه بالحبل ④ 梳(头发) مشط (الشعر)

【拢共】lǒnggòng المجموع / الكلّ

【拢子】lǒngzi مشط رفيع / مشط كثيف الأسنان

笼 lǒng ① 罩笼 غطّاه / غلّفه: 罩雾～烟 غلّفه الضباب / ملتفع بالضباب والدخان ② 子笼 صندوق كبير

另见 lóng

【络笼】 lǒngluò اجتذاب شخص ما بكلّ وسيلة / إغراؤه / كسبه: ～人心 محاولة اجتذاب قلوب الجماهير بكلّ وسيلة / محاولة كسب الجماهير

【统笼】 lǒngtǒng عامّ / مبهم: 很得说话的他 ～。 تكلّم بعبارات عامّة. / تكلّم بعبارات فضفاضة.

这么说未免太～了。 هذا كلام عامّ مبهم.

【罩笼】 lǒngzhào غلّفه / حجبه / غطّاه: 晨雾～在湖面上。 البحيرة يغلّفها ضباب الصباح. / ... يحجبها ... / ... يلفعها ... / البحيرة تلتفع بضباب الصباح. / البحيرة في غلالة من ضباب الصباح.

【子笼】 lǒngzi صندوق كبير

另见 lóngzi

lòng

弄 lòng 〈方〉 حارة / زقاق ج أزقّة

另见 nòng

【堂弄】 lòngtáng 〈方〉 حارة / زقاق

lōu

搂 lōu ① 面已自到集聚西东把具工或手用 جمعه / لملمه: ～柴火 لملم العيدان والأوراق الجافّة ② 用手拢着提起来（指衣服） رفع كمّه أو ساق بنطاله / شمّر عن ساعديه أو ساقيه: ～起袖子 شمّر عن ساعديه ③ 搜刮（财物） ابتزّه: ～钱 ابتزّ المال ④ 〈方〉 向自己的方向拨；扳 جرّه / سحبه / شدّه: ～扳机 شدّ الزناد

另见 lǒu

【搂草机】 lōucǎojī 〈农〉 مكنة مغمّرة / لمّامة الحصيد / جمّاعة القشّ

lóu

娄 Lóu لو: اسم أسرة

【娄子】 lóuzi (١) إزعاج / مشكلة (٢) خطأ فاضح: 捅～ أحدث مشكلة / خلقها

偻 lóu 见 gōulóubìng "病偻佝"

另见 lǚ

【偻㑩】 lóuluo 见 "罗喽" lóuluo

喽 lóu

另见 lou

【喽罗】 lóuluo ① 旧称强盗的部下 زبانية / أتباع / أفراد عصابة ② 现多比喻反动派的仆从 تابع / ذيل

楼 lóu ① 楼房 بناية عالية / بناية متعدّدة الأدوار / عمارة: 办公～ مبنى رسمي / مبنى الإدارة ② 楼房的一层 طابق / دور: △一～ الطابق الأرضيّ / الدور الأرضيّ ③ 或其他建筑物上加盖的一层房子 البناء العلويّ: 城～ برج بوّابة المدينة ④ (Lóu) 姓 لو: اسم أسرة

【楼板】 lóubǎn أرضيّة الغرفة

【楼道】 lóudào ممرّ / ممشى / رواق

【楼房】 lóufáng بناية / مبنى / عمارة

【楼面】 lóumiàn 〈建〉 أرضيّة العمارة ◇～面积 مساحة أرضيّة العمارة

【楼上】 lóushàng فوق / الطابق الأعلى: ～住的是一位退休老工人。 يسكن فوق عامل متقاعد.

【楼台】 lóutái ① 泛指楼（多用于诗词戏曲） بناية مرتفعة / عمارة ② 〈方〉 凉台 شرفة

【楼梯】 lóutī الدرج / السلّم / ◇～平台 منبسط الدرج / □ سفرة الدرج

【楼下】 lóuxià تحت / الطابق الأسفل / الدور الأسفل: 的房间～ غرفة تحت / غرفة في الدور الأسفل

蝼 lóu

【蝼蛄】 lóugū المالوش / الحفار

【蝼蚁】 lóuyǐ المالوش والنمل / الحشرات

耧 lóu تلامة بذّارة

髅 lóu 见 "髑髅" dúlóu ; "骷髅" kūlóu

lǒu

搂 lǒu حضنه / احتضنه / ضمّه الى صدره / عانقه

另见 lōu

【搂抱】 lǒubào عانقه / ضمّه الى صدره / احتضنه

篓 lǒu سلّة: 字纸～ سلّة المهملات

【篓子】 lǒuzi سلّة

lòu

陋 lòu ① 不好看；丑 بشع / دميم / قبيح: 丑～ بشع / دميم / قبيح ② （住的地方）狭小，不华美 (١) حقير / زرى (٢) متواضع (٣) ضيّق: ～室 (١) غرفة متواضعة (٢) غرفة حقيرة ～巷 زقاق زرى / زقاق ضيّق ③ 不文明；不合理 سمج / سوقيّ: ～习 عادات مبتذلة / تقاليد فاسدة ④ （见闻）少 ضحل / محدود / قليل: 浅～ ضحل / سطحيّ

【陋规】 lòuguī عادات سيّئة / أعراف بغيضة

【陋俗】 lòusú عادات (أو تقاليد) ذميمة / عادات غير مستحبّة

【陋习】 lòuxí عادات سيّئة / تقاليد فاسدة

漏 lòu ① 东西从孔或缝中滴下，透出或掉出 رشح / تسرّب: 水壶～了。 هذه الغلاية ترشح. 雨～了。 المطر يتسرّب. / هناك وكف. / هناك دلف. / هذا المكان يدلف (أو يكف). 那个管子～煤气。 أنبوب الغاز يرشح. / الغاز يتسرّب من الأنبوب. ② 漏壶 ساعة مائية: ～尽更残。 الليل بدأ ينحسر. / بدأ يتلاشى / بدأ يلملم أذياله. ③ 泄漏 (١) تسرّب (الخبر) / فشا / ذاع (٢) سرّبه / أفشاه: 走～消息 سرّب المعلومات / سرّب الخبر / أفشاه ④ 遗漏 (١) أغفل / نسي (٢) سقط سهوا: ～了一行。 سطر ناقص / سطر أغفل / ... سقط سهوا. 这一项千万不能～掉。 حذار إغفال هذا البند. / تأكّد من عدم تركك هذا البند. / ... من عدم إغفالك...

【漏报】 lòubào لم يعلن عن... / لم يصرّح به (أو عنه)

【漏疮】 lòuchuāng ناسور الشرج / ناسور الدبر

【漏电】 lòudiàn تسرّب الكهرباء

【漏洞】 lòudòng ① 缝隙或小孔儿 فتحة / شقّ / ثقب / خرق: 检查一下管道有没有～。 ابحث وتأكّد من عدم وجود أي ثقب في الأنبوب ② （说话、做事、办法等）不周密的地方；破绽 ثغرة / خلل: 他的话前后矛盾，～百出。 كلامه متناقض ومليء بالثغرات. 严格制度，堵塞～ إحكام النظام وسدّ الثغرات

【漏斗】 lòudǒu قمع ج أقماع

【漏风】 lòufēng ① 器物有空隙，风能出入 تسرّب الهواء: 这个风箱～。 هذا المنفاخ يتسرّب منه الهواء. / هذا المنفاخ لا يضبط الهواء. ② 说话时拢不住气 لثغ ③ 走漏风声 سرّب (معلومات أو سرّا)

【漏光】 lòuguāng تسرّب الضياء (أو النور): 这个照相机～。 هذه الكاميرا تسرّب النور.

【漏壶】 lòuhú ساعة مائية

【漏勺】 lòusháo مصفاة ج المصافي

【漏税】 lòushuì التهرّب من دفع الضريبة

【漏网】 lòuwǎng هرب من الشبكة / مرق منها: 四面包围敌人，力求全歼，不使～。 تطويق قوات العدو تطويقا كاملا والعمل على سحقها سحقا تاما فى شبكة لا ينفذ منها أحد.

【漏子】 lòuzi ① 〈口〉 漏斗 قمع ② 漏洞 ثغرة / كوة / ثقب

瘘 lòu ناسور / ناصور

【瘘管】 lòuguǎn 〈医〉 ناسور / ناصور

镂 lòu حفره / نقشه

【镂花】 lòuhuā 〈工美〉 حفر تزييني / حفر فني / نقش زخرفي

【镂刻】 lòukè (١) حفره / نقشه (٢) نحته

【镂空】 lòukōng 〈工美〉 جوفه: ～的象牙球 كرة عاجية مجوفة

露 lòu 〈口〉 (١) بدا / ظهر / لاح (٢) أظهره / أبداه

另见 lù

【露脸】 lòuliǎn أشرق وجهه اعتزازا / بدت على وجهه علائم الاعتزاز / رفع رأسه عاليا

【露马脚】 lòu mǎjiao انكشف حافر الحصان / سقط عنه القناع / انفضح / أفشى سرا من غير قصد

【露面】 lòumiàn برز / ظهر / بدا / أسفر عن وجهه

【露怯】 lòuqiè 〈方〉 أثار السخرية / جعل من نفسه أضحوكة

【露头】 lòutóu ① 露出头部 أطل برأسه ② 出现；呈现 ظهر / بدا / برز / انبثق: 太阳刚～，我们就起来了。 قمنا من النوم مع إشراقة الشمس.

另见 lùtóu

【露馅儿】 lòuxiànr انكشفت طمّته / انفضح سرّه: 别再保密了，你的话已经～了。 لسانك كشف سرك فلا تحاول أن تخفيه.

【露一手】 lòu yīshǒu أبدى براعته أو مهارته / قدم عرضا لفنه أو مهارته

lou

喽 lou 〈助〉 ① 用于预期的或假设的动作: 我吃～饭就走。 أذهب حالما أنتهي من الأكل. 他知道～一定很高兴。 أنا متأكد أن سماعه ذلك يفرحه. / أنا متأكد أنه يفرح عندما يسمع ذلك. ② 带有提醒注意的语气: 起床～。 انتبه! حان وقت النهوض.

另见 lóu

lū

噜 lū 见"咕噜" gūlū

lú

卢 Lú لو: اسم أسرة

【卢比】 lúbǐ روبية

【卢布】 lúbù روبل

【卢克索】 Lúkèsuǒ الأقصر

【卢森堡】 Lúsēnbǎo اللكسمبورغ ◇ ～人 لوكسمبوري

【卢旺达】 Lúwàngdá روندا ◇ ～人 روندي

庐 lú كوخ

【庐山真面目】 Lúshān zhēnmiànmù الملامح الحقيقية لجبل لوشان / حقيقة الأمر

【庐舍】 lúshè 〈书〉 بيت / بيت فلاحي

芦 lú 〈植〉 (١) قصبة (٢) القصب

另见 lǔ

【芦丁】 lúdīng 〈药〉 الحامض الفيجني في السذاب / الفيجن / ○ الروتن

【芦根】 lúgēn 〈中药〉 جذمور القصب / كعب القصب

【芦沟桥事变】 Lúgōuqiáo Shìbiàn حادثة لوغوكياو (٧ يوليو ١٩٣٧)

【芦花】 lúhuā وبر زهور القصب / صوف القصب

【芦荟】 lúhui 〈植〉 السولع / ألوة / نوع من الصبر

【芦笙】 lúshēng مزمار بلدي (لقوميات مياو، ياو، دونغ)

【芦笋】 lúsǔn 〈植〉 الهليون

【芦苇】 lúwěi القصب ◇～荡 مستنقعات القصب / مقصبة

【芦席】 lúxí حصيرة قصب

炉 lú ① 炉子 مدفأة / موقد: 围～烤火 تحلقوا حول الموقد أو النار ② 〈量〉 وجبة: 一～钢 وجبة ولاذ / طبخة فولاذ

【炉箅子】 lúbìzi مصبعة

【炉衬】 lúchèn 〈冶〉 بطانة الفرن ◇～寿命 تحملية البطانة / مدة تشغيل البطانة / العمر التقديري للبطانة / مدة خدمة البطانة

【炉顶】 lúdǐng 〈冶〉 سقف الفرن / قمة الفرن

【炉甘石】 lúgānshí 〈中药〉 الكالامين ○

【炉火纯青】 lúhuǒ chún qīng اللهب الأزرق الصافي / قمة الكمال والإبداع: 他的山水画达到了～的地步。 بلغ قمة الكمال في رسم المناظر الطبيعية

【炉料】 lúliào 〈冶〉 وجبة الفرن / شحنة الفرن

【炉龄】 lúlíng 〈冶〉 عمر الفرن

【炉盘】 lúpán قاعدة المدفأة / كرسي المدفأة

【炉前工】 lúqiángōng 〈冶〉 الوقاد

【炉身】 lúshēn 〈冶〉 هيكل الفرن

【炉膛】 lútáng 〈冶〉 غرفة الفرن أو الموقد

【炉条】 lútiáo المصبعة / الشعرية

【炉温】 lúwēn 〈冶〉 حرارة الفرن

【炉灶】 lúzào فرن المطبخ: 另起～ بدأ من جديد

【炉渣】 lúzhā خبث الفرن / رماده / حثالته

【炉子】 lúzi موقد / فرن / مدفأة

胪 lú 〈书〉 عرضه / أبرزه / بسطه

【胪陈】 lúchén 〈书〉 وصفه بالتفصيل / شرحه بالتفصيل

【胪列】 lúliè 〈书〉 عدده / عده / ذكره

栌 lú 见 "黄栌" huánglú

轳 lú 见 "辘轳" lùlu

鸬 lú

【鸬鹚】 lúcí الغاق / غراب الماء

𬬻 lú 〈化〉 روذرفورديوم

颅 lú جمجمة

【颅骨】 lúgǔ 〈生理〉 عظم الجمجمة

【颅腔】 lúqiāng 〈生理〉 تجويف جمجمي

舻 lú 见 "舳舻" zhúlú

鲈 lú 〈动〉 الفرخ (نوع من السمك النهري)

lǔ

芦 lǔ 见 "油葫芦" yóuhulǔ 另见 lú

卤 lǔ ① 盐卤 زيت الملح ② 〈化〉 卤素 ○ الهالوجين / مولد الملح ③ 用盐水加五香或用酱油煮(鸡、鸭、肉等) (فروج أو شرحات) مسلوقة بالصويا: ～鸡 فروج مسلوق بالصويا ④ 用肉类、鸡蛋等做汤加淀粉而成的浓汁 مرق كثيف: 打～面 معكرونة بالمرق الكثيف

【卤化】 lǔhuà 〈化〉 هلجنة ◇～物 شبه ملحي / هاليد / نظير الهالوجين

【卤水】 lǔshuǐ ① 盐卤 زيت الملح / ماء البحر المر ② 从盐井里取出供熬制井盐的液体 ماء أجاج / ماء الملح

【卤素】 lǔsù 〈化〉 هالوجين / مولد الملح

【卤味】 lǔwèi طبق بارد من اللحوم المسلوقة بالصويا

【卤族】 lǔzú 〈化〉 فصيلة الهالوجين

虏 lǔ ① 打仗时捉住（敌人）أسره / اقتاده أسيرا ② 打仗时捉住的敌人 أسير

【虏获】lǔhuò ① 俘虏敌人缴获武器 غنمه / استولى عليه ② 俘虏的敌人或物品 الأسرى والغنائم

掳 lǔ (١) استولى على... (٢) نهبه

【掳掠】lǔlüè نهب وسلب: 奸淫～，无恶不作 الاغتصاب والنهب وارتكاب شتّى أنواع الفظائع

鲁 lǔ ① 迟钝；笨 بليد / أبله / □ غشيم ② 莽撞；粗野 طائش / جلف / غليظ / فظّ ③ (Lǔ)山东的别称 لو: اسم آخر لمقاطعة شاندونغ ④ (Lǔ) 姓 لو: اسم أسرة

【鲁钝】lǔdùn بليد / أبله / قليل الذكاء

【鲁莽】lǔmǎng طائش، صلف: ～行事 تصرّف بطيش / تسرّع 对待思想上的毛病不能采取～的态度。 في معالجة عيب أيديولوجيّ لا داعي للفظاظة.

【鲁莽灭裂】lǔmǎng—mièliè طائش مهمل / متسرّع أهوج

【鲁米那】lǔmǐnà 〈药〉 ○ لومينال (مسكن لومينال)

橹 lǔ مجذاف / مجذاف طويل

镥 lǔ 〈化〉 ○ لوتيسيوم

lù

陆 lù ① 陆地 الأرض / اليابسة / البرّ: 水～交通 المواصلات البرّيّة والمائيّة ② (Lù)姓 لو: اسم أسرة

另见 liù

【陆半球】lùbànqiú 〈地〉 نصف الكرة الأرضيّة / نصف اليابسة

【陆稻】lùdào رزّ بعليّ

【陆地】lùdì أرض / تربة / البرّ ◇～棉 قطن بعليّ

【陆风】lùfēng 〈气〉 نسيم البرّ / نسيم اليابسة

【陆军】lùjūn مشاة برّيّة / المشاة

【陆连岛】lùliándǎo جزيرة ذيليّة

【陆龙卷】lùlóngjuǎn 〈气〉 ○ تورنادو / زوبعة إعصار دوّاميّ

【陆路】lùlù طريق برّيّ: 走～ سافر برّا / سافر بطريق البرّ ～交通 المواصلات البرّيّة

【陆生动物】lùshēng dòngwù حيوان برّيّ / حيوان يعيش في البرّ / حيوان اليابسة

【陆台】lùtái 〈地〉 مصطبة نجد / سهل واسع مرتفع

【陆相】lùxiàng 〈地〉 تضاريس الأرض / ملامح الأرض / هيئة الأرض ◇～沉积 الرواسب الأرضيّة / الرواسب القارّيّة

【陆续】lùxù واحدا وراء الآخر / بالتتابع / على التوالي: 代表们～到达。 وصل المندوبون واحدا بعد الآخر.

【陆运】lùyùn النقل البرّيّ

【陆战队】lùzhànduì 〈军〉 المشاة البحريّة / الرماة البحريّون

录 lù ① 记载；抄写 سجّله / كتبه / دوّنه: 抄～ نسخه 记～在案 سجّله / احتفظ به ② 任用 استخدمه / عيّنه / وظّفه: 收～ استخدمه / وظّفه ③ 录音 سجّله: 报告已经～下来了。 خطابه (أو تقريره) جرى تسجيله. ④ 用做记载的物名称 (١) سجلّ / سجلاّت (٢) مقتطفات: 语～ كتاب مقتطفات / كلمات مأثورة / مقتبسات 回忆～ (١) ذكريات (٢) مذكّرات

【录供】lùgòng 〈法〉 تسجيل الاعترافات أو الشهادات خلال المحاكمة أو التحقيق

【录井】lùjǐng 〈石油〉 تسجيل تقدّم الحفر أو نتائجه

【录取】lùqǔ قبله في.../ ضمّه الى.../ جنّده: ~新生五百名 قبول خمسمئة طالب ◇~通知书 إشعار بالقبول

【录像机】lùxiàngjī مسجّل مصوّر / ○ / فيديو / مسجّل تلفزيوني: ~磁带 شريط فيديو

【录音】lùyīn تسجيل الصوت: 实况~ تسجيل حيّ / تسجيل مباشر / تسجيل على الهواء 磁带~ تسجيل على شريط 放~ شغل المسجّل ◇~报告 خطاب مسجّل ~带 شريط مغنطيسي / شريط مسجّل ~机 مسجّل ~胶片 فيلم تسجيلي ~摄影机 كميرا صوتيّة / كميرا لاقطة الصوت ~室 غرفة التسجيل

【录用】lùyòng وظّفه / عيّنه / استخدمه: 量才~ تعيين الشخص حسب كفاءته / الشخص المناسب في الوظيفة المناسبة

賂 lù 见"贿赂"huìlù

鹿 lù أيّل ج أيائل

【鹿角】lùjiǎo ① 鹿的角 قرن الأيّل ② 鹿砦 مانع شجريّ ج موانع شجريّة / عوائق / حواجز ◇~胶〈中药〉 صمغ قرن الأيل / غراء قرن الأيّل

【鹿角菜】lùjiǎocài 〈植〉 طحلب بحريّ

【鹿圈】lùjuàn حظيرة أيائل

【鹿皮】lùpí جلد الأيّل

【鹿茸】lùróng 〈中药〉 قرن الأيّل الوبريّ

【鹿肉】lùròu لحم الأيّل

【鹿死谁手】lù sǐ shuí shǒu من سيقتل الأيّل / من يكسب قصب السبق / لمن يعقد لواء النصر: 尚难逆料，~ من الصعب أن نجزم الآن لمن تكون الغلبة. / ما زال الموقف سجالا.

【鹿苑】lùyuàn حديقة الأيائل

【鹿砦】lùzhài 〈军〉 مانع شجريّ / حاجز من الأشجار المقطوعة 又称"鹿寨"lùzhài

绿 lù 另见 lǜ

【绿林好汉】lùlín hǎohàn (١) أبطال الغابات / عصابات الغابات (٢) عصابة جبليّة / عصابات الجبال / الصعاليك (قديما)

【绿林起义】Lùlín Qǐyì انتفاضة لولن (١٧ م)

禄 lù مرتّب رسميّ / راتب: 高官厚~ منصب عال ومرتّب ضخم

碌 lù ① 平凡（指人）بسيط / عاديّ ② 事务繁杂 مشغول / كثير المشاغل 另见 liù

【碌碌】lùlù ① 平庸；没有特殊能力 عاديّ / بسيط: 无能~ غير كفء / غير أهل / مقصّر ② 形容事务繁杂，辛辛苦苦的样子 مشغول جدّا / غارق في الأعمال / كثير الأشغال: 忙忙~ مثل النحلة لا يهدأ / كثير المشاغل / لا يجد وقتا يحكّ فيه رأسه

路 lù ① 道路 طريق / ممرّ / درب: 大~ طريق واسع / طريق عريض 小~ درب / طريق ضيّق ② 路程 المسافة / الرحلة / البعد: 走很远的~ سار مسافة بعيدة / قام برحلة طويلة —小时走十二里~ يقطع ١٢ لي في الساعة / بسرعة ١٢ لي في الساعة ③ 途径；门路 طرق / أساليب / أسباب / سبل: 生~ أسباب المعيشة / أسباب الرزق ④ 条理 منطق / تسلسل: 理~ التسلسل المنطقيّ 思~ مجرى التفكير ⑤ 地区 منطقة / إقليم: 外~人 الوافدون / النازحون / غير المحلّيّين 南~货 المنتجات الجنوبيّة / محاصيل الجنوب ⑥ 路线 طريق / خطّ: 八~军 جيش الطريق الثامن 三~进军 التقدّم في طرق ثلاثة / التقدّم على ثلاث جبهات 七~公共汽车 الباص رقم ٧ 三环~ الطريق الدائريّة الثالثة ⑦ 种

类；等次 نوع / صنف / درجة: 头~货 بضائع (أو سلع) ممتازة / ... من الدرجة الأولى 一~货 من طينة واحدة / من معدن واحد / من فصيلة واحدة ⑧ (Lù) 姓 لو: اسم أسرة

【路拌】lùbàn 〈交〉 خليط لتعبيد الطريق ◇ ~路面 طريق معبّد (بالخليط أو المزيج)

【路标】lùbiāo ① 交通标志 شارة طريق ② 〈军〉 队伍行动时沿路新做的联络标志 لافتة طريق / صوّة ج صوى

【路不拾遗】lù bù shí yí الساقطة لا تُغتنم

【路程】lùchéng المسافة / المسافة المقطوعة / المرحلة المقطوعة: 三天~ رحلة ثلاثة أيّام 走了五百里的~ قطع مسافة خمسمئة لى / اجتازها

【路道】lùdào 〈方〉 ① 途径；门路 أسلوب / طريقة / سبيل / منهج: 他人倒聪明，就是这次~没有走对。 هو ذكيّ ولكنّه أخطأ فى الطريقة هذه المرّة. ② 人的行径 سلوك / مسلك: 此人~不正。 سلوكه يثير التساؤل. / هناك علامة استفهام على سلوكه. / سلوكه غير سليم.

【路德宗】Lùdézōng 〈基督教〉 الكنيسة اللوثريّة / اللوثريّة

【路灯】lùdēng مصباح الشارع / ضوء الشارع

【路堤】lùdī 〈交〉 قاعدة الطريق

【路段】lùduàn جزء أو مقطع من طريق أو سكّة

【路费】lùfèi مصاريف السفر

【路轨】lùguǐ ① 铁轨 قضبان السكّة ② 轨道 خطّ السكّة الحديديّة / شريط السكّة

【路过】lùguò مرّ به / عبره / اخترقه: 他每次~总要来看望他的老战友。 كلّما مرّ من هناك عرّج ليرى رفاقه فى السلاح القدامى. 从天津到上海，~济南。 المرور بجينان فى طريق تيآنجين — شانغهاى. / تيآنجين شانغهاى مرورا بجينان.

【路基】lùjī رصفة الطريق / بدن الطريق / □ حصيرة الطريق

【路劫】lùjié قطع الطريق / سلب على الطريق العامّ

【路警】lùjǐng شرطيّ السكّة الحديديّة

【路径】lùjìng ① 道路 طريق / سبيل: ~不熟 لا يعرف الطريق ② 门路 (١) الأسلوب / الطريقة (٢) الأساليب والطرق

【路局】lùjú (١) مديريّة السكك الحديديّة (٢) مديرية الطرق العامّة (٣) مديريّة المواصلات

【路口】lùkǒu تقاطع طرق / مفرق طرق / ملتقى طرق: 三岔~ مفرق ثلاثيّ 十字~ مصلّبيّة / مفرق طرق / ملتقى طرق

【路面】lùmiàn سطح الطريق / بلاطة الطريق / 柔（刚）性~ سطح ليّن (صلب)

【路牌】lùpái لوحة اسم الشارع / لافتة الشارع

【路签】lùqiān 〈交〉 جواز المرور

【路堑】lùqiàn 〈交〉 معبر / نفق غير مسقوف

【路人】lùrén غريب / عابر سبيل: 视若~ معاملة شخص ما معاملة الغريب (أو عابر سبيل)

【路上】lùshàng ① 道路上面 فوق الطريق / ② 在路途中 فى الطريق / على الطريق / أثناء الطريق: ~不要耽搁。 لا تضيّع وقتك فى الطريق. 由于~的种种耽搁，我们比原计划迟到了两天。 بسبب عدّة عوائق فى الطريق تأخّرنا يومين عن الموعد المقرّر. ~要用的东西放在这个包里。 ضع الأشياء التى تحتاجها أثناء الطريق فى هذه الحقيبة.

【路数】lùshù ① 见"路子" ② 着数 نوع من الحركات فى الفنّ العسكريّ: 击剑的~ طريقة الطعن فى المبارزة / أسلوب الطعن فى المبارزة ③ 底细 التفاصيل الكاملة / كلّ ملابسات القصّة / دخائل الأمور

【路条】lùtiáo تصريح مرور / رخصة مرور / جواز مرور

【路途】lùtú ① 道路 طريق / ممرّ / درب / شعب: 他熟悉这一带的~。 هو يعرف الطرقات فى هذه المنطقة جيّدا. ② 路程 رحلة / مسافة:

远遥～ مسافة بعيدة

的过经所地一另到地一从 ① lùxiàn【线路】

طريق /طريق الرحلة: 的行旅～طريق الرحلة 路道

② الزيارة دليل (أو خريطة) لوحة 图～观参

خطّ: 径途的循遵所上作工或上治政，上想思

会社设建 السير في الخطّ الجماهيري ～众群走

主义总～ الخطّ العامّ في بناء الاشتراكية ◇～

斗争 الصراع بين الخطّين

【力马知遥路】 lù yáo zhī mǎlì المشوار الطويل محكّ الجواد الأصيل / يعرف الحصان الأصيل في المدى الطويل : ～ ,日久见人心。 مثلما يكشف الطريق الطويل الحصان الأصيل يكشف الزمن أعماق الإنسان. / مثلما يبلو الطريق الحصان يبلو الزمان جوهر الانسان. ～ ,事久见人心。 مثلما يكشف الطريق الطويل الحصان تكشف المهمّة الطويلة المدى معدن الإنسان.

【障路】 lùzhàng عقبات في الطريق

【子路】 lùzi طريقة / أسلوب: ～不对等于白费劲儿。 طريقة خاطئة (أو أسلوب خاطئ) تعني مضيعة الجهود

漉

lù رشح / تسرّب

【网漉】 lùwǎng 〈纸〉 شبكة الراقود / مصفاة عجينة الورق

辘

lù

【轳辘】 lùlu رافعة بئرية / بكرة

【辘辘】 lùlù 〈象〉 قرقع : 车轮的～声 قرقعة العجلات 饥肠～ قرقعت أمعاؤه / قرقرت / زقزقت عصافير بطنه

戮

lù ① 杀 قتله / ذبحه: 杀～ ذبحه / قتله
② 〈书〉 并；合 وحّد الأشياء / ضمّ الشيء الى...: ～力 عملوا يدا واحدة / وحّدوا مساعيهم أو قواهم

【心同力戮】 lùlì tóngxīn 〈书〉 توحيد الجهود/ بذل الجهود الموحّدة / يدا واحدة وقلبا واحدا / كرجل واحد

璐

lù 〈书〉 اليشب / اليشم

鹭

lù مالك الحزين / البلشون: 牛背～ أبو منجل 池～ البلشون

【鸶鹭】 lùsi ابن الماء / البلشون الأبيض

麓

lù 〈书〉 (١) قدم الجبل (٢) سفح الجبل: 华山北～ السفح الشمالي من جبل هواشان

露

lù ① 露水 الندى / الطلّ ② 用花、叶或果子蒸馏成的饮料 شراب / مستقطر: 果子～ عصير الثمار / شراب الثمار ③ 显露，表现 (١) بدا / ظهر / انكشف (٢) أبداه / أبرزه / أظهره: 不～声色 لا يكشف شيئا من عواطفه أو نواياه ～出原形 انفضحت ملامحه الأصلية/ سقط قناعه

另见 lòu

【点露】 lùdiǎn 〈气〉 نقطة التكاثف / نقطة الندى: 温度～差 قصور تكاثف الندى / عجز تكاثف الندى ◇～湿度表 مرطاب نقطة الندى / ○ هيجرومتر

【骨露】 lùgǔ سافرا / ☐ على المكشوف: 说得十分～ تكلّم على المكشوف/... بكلّ صفاقة ～地干涉别国内政 التدخّل السافر في الشؤون الداخلية لبلد آخر

【计光露】 lùguāngjì 〈摄〉 مقياس التعريض

【鲸脊露】 lùjǐjīng 〈动〉 حوت المحيط الهادي

【酒露】 lùjiǔ شراب مزيج من كحول وعصير الفواكه / شراب النبيذ

【水露】 lùshui الندى

【宿露】 lùsù نام في العراء / التحف السماء

【天露】 lùtiān في الهواء الطلق / في العراء: 今晚电影在～演。 الفيلم سيعرض في الهواء الطلق هذا المساء ◇～堆栈 مستودع مكشوف / مستودع في العراء ～剧场 مسرح مكشوف / مسرح في الهواء الطلق ～开采 تعدين مكشوف ～矿 منجم مكشوف ～煤矿 منجم فحم مكشوف

【头露】 lùtóu 〈矿〉 ظهور المعدن على سطح الأرض

lòutóu 见另

【角头露】lù tóujiǎo بدأ يتألق / ارتفع نجمه: 参加会议的，有不少是初~的新作家。 حضر الاجتماع عدد من الكتّاب الناشئين البارزين.

【营露】lùyíng خيّم (أو عسكر) فى العراء .

【珠露】lùzhū قطرات الندى / قطرات الطلّ

lu

氇 pūlu "氆氇" 见 lu

lǘ

驴 lǘ (١) حمار (٢) أتان

【驴唇不对马嘴】lǘchún bù duì mǎzuǐ أين مشافر الحمار من حنك الجواد: 这个比方有点~。 هذا التشبيه مجحف فأين مشافر الحمار من حنك الجواد. 他的回答~。 جوابه لا علاقة له بالموضوع. / هذا الجواب ليس لذلك السؤال. / جوابه خارج الموضوع.

【驴打滚】lǘdǎgǔn فائدة مركّبة / فائدة على الفائدة / الربا الفاحش

【驴骡】lǘluó بغل الأتان

【驴皮胶】lǘpíjiāo 〈中药〉 غراء جلد الحمار

【驴子】lǘzi 〈方〉 (١) حمار (٢) أتان

闾 lǘ ① 〈书〉 里巷的门 بوّابة الزقاق أو مدخله: 倚~而望 ينتظر فى مدخل الزقاق (عودة ولده) ② 里巷; 邻里 (١) حىّ / حارة (٢) زقاق ج أزقّة (٣) جار ج جيران

【闾里】lǘlǐ 〈书〉 (١) مسقط الرأس (٢) ابن بلدى ج أبناء بلدى

【闾巷】lǘxiàng 〈书〉 زقاق / حارة

榈 zōnglǘ "棕榈" 见 lǘ

lǚ

吕 Lǚ لوى: اسم أسرة

【吕剧】lǚjù أوبرا لوى (لمقاطعة شاندونغ)

侣 lǚ ترب ج أتراب / صاحب / صديق / رفيق: 伴~ شريك / صاحب / رفيق 情~ حبيبان / عاشقان

旅 lǚ ① 旅行 سافر / ارتحل / ابتعد عن بلده/ رحل ② 军队编制单位 لواء ج ألوية ③ 泛指 军队 جيوش / قوّات: 军~之事 شؤون عسكرية 劲~ قوّة ضاربة / جيش قوى

【旅伴】lǚbàn رفيق طريق / رفيق سفر

【旅程】lǚchéng طريق / سفر / رحلة

【旅店】lǚdiàn خان / فندق / نزل

【旅费】lǚfèi مصاريف السفر / نفقات السفر

【旅进旅退】lǚjìn-lǚtuì 〈书〉 معهم دمهم عليهم / إن أقدموا أقدم وإن تراجعوا أتراجع

【旅居】lǚjū استقرّ فى الخارج / اغترب: ~海外的侨胞 المغتربون الصينيّون

【旅客】lǚkè (١) نزيل ج نزلاء / ضيف (٢) مسافر: 过往~ مسافر /عابر سبيل ○ ترانزيت ◇ ~登记本 سجّل الفندق / سجّل النزلاء

【旅社】lǚshè فندق / أوتيل

【旅途】lǚtú رحلة / سفرة: ~见闻 ملاحظات الرحلة / مشاهدات المسافر / مذكّرات الرحلة

【旅行】lǚxíng رحلة / سفرة: 作长途~ قام برحلة طويلة / سافر سفرة طويلة 组织外国留学生到南方~ تنظيم رحلة (أو جولة) الى الجنوب للطلّاب الأجانب ◇~包 حقيبة سفر ~车 عربة ستايشن ~闹钟 منبّه سفر ~社 (١) مكتب سياحىّ (٢) مكتب سفريّات ~团 مجموعة سياحيّة / فوقة سياحيّة ~支票 شيك سياحىّ / شيك سياحىّ ~证 رخصة سياحيّة / رخصة تجوّل ~指南 دليل / الكتاب الدليل

【旅游】 lǚyóu السياحة: ~事业 الشؤون السياحيّة/ النشاط السياحيّ / السياحة

【旅长】 lǚzhǎng قائد اللواء

捋 lǚ مسّده / داعبه: ~胡子 مسّد لحيته / داعبها / 把纸~平 ملّس قطعة ورق / صقلها / سوّاها

另见 luō

铝 lǚ 〈化〉 ○ الألمنيوم

【铝箔】 lǚbó ورقة ألمنيوم / رقيقة ألمنيوم

【铝胶】 lǚjiāo هلام الألمنيوم / غراء الألمنيوم

【铝热剂】 lǚrèjì 〈化〉 ○ ثرميت (ألمنيوم مع أكسيد الحديد) ◇~燃烧弹 قنبلة ثرميتيّة / قنبلة حراريّة / قنبلة محرقة

【铝土矿】 lǚtǔkuàng ○ البوكسيت

偻 lǚ ① 弯曲（指身体） مقوّس / محنى / منحني: 伛~ (١) أحدب م حدباء (٢) محدب / مسنّم ② 〈书〉 迅速；立刻 فورا / حالا: 不能~指 لايمكن الإفصاح عنه الآن

另见 lóu

屡 lǚ مرّة بعد مرّة / مرارا: ~战~胜 خاض معارك عديدة وانتصر فيها تباعا / حقّق نصرا إثر نصر

【屡次】 lǚcì مرّة بعد مرّة: ~打破全国纪录 حطّم الرقم القياسيّ الوطني مرّة بعد مرّة

【屡次三番】 lǚcì-sānfān مرارا / مـرّات عديدة / مرارا وتكرارا: 我~提醒他要谨慎。 نبّهته مرارا ليكون حذرا.

【屡见不鲜】 lǚ jiàn bù xiān لا جديد تحت الشمس

【屡教不改】 lǚ jiào bù gǎi ركب رأسه / كابر في الباطل

【屡屡】 lǚlǚ 〈书〉 مـرّة بعد مرّة / المـرّة تلو المرّة

【屡试不爽】 lǚ shì bù shuǎng جرّب مرّة تلو المرّة فأثبت جدارته / أثبتت التجارب فعاليّته (أو جدارته): 这种新农药的杀虫效果良好，~。 هذا المبيد الجديد أثبتت فعاليّته في كلّ تجربة.

缕 lǚ ① 线 خيط ② 〈量〉 خصلة / □ نسخة / ذؤابة ج ذوائب: 一~烟 خيط دخان / ذؤابة دخان / 一~麻 خصلة قنّب ③ 详详细细 مفصّل / بالتفصيل: ~陈 شرح بالتفصيل / حدّث بالتفصيل / سرد بالتفصيل

【缕缕】 lǚlǚ باستمرار / بلا توقّف / بلا انقطاع: 村中炊烟~上升。 كانت سحائب من الدخان (أو غلائل منه) تتصاعد من مداخن القرية.

【缕述】 lǚshù دخل في التفاصيل / شرح بالتفصيل / دخل في خصوصيّات الموضوع

【缕析】 lǚxī حلّل تحليلا مفصّلا / أجرى تحليلا مفصّلا / قام بتحليل مفصّل

褛 lǚ 见"褴褛" lánlǚ

膂 lǚ 〈书〉 العمود الفقريّ

【膂力】 lǚlì القوّة العضليّة / القوّة الجسديّة: ~过人 ذو قوّة جسديّة خارقة

履 lǚ ① 鞋 حذاء ج أحذية / نعل ج نعال: 革~ حذاء جلديّ ② 踩；走 (١) وطئ (٢) سار / مشى: 如~薄冰 كمن يمشي على غشاوة من جليد / كمن يمشي على طبقة رقيقة من الجليد / □ كمن يمشي على بيض ③ 脚步 وقع خطى / خطوة ج خطوات وخطى: 步~艰难 سار متثاقلا / تثاقل في مشيته ④ 履行 وفى بوعده / نفّذ تعهّده: ~约 حافظ على عهده / احترم تعهّده/ نفّذ اتّفاقا / وفى به

【履带】 lǚdài 〈机〉 جنزير: ~式拖拉机 جرّار مجنزر / جرّار جنزير

【履历】 lǚlì ① 个人的经历 الأحوال الشخصيّة / الأوضاع الشخصيّة / سيرة فلان / فلان في سطور ② 履历表 استمارة شخصيّة

【履险如夷】 lǚ xiǎn rú yí اجتاز ممرّا خطرا

كمن يمشى فى سهل

【履行】 lǚxíng أنجزه / حقّقه / نفّذه / أدّاه:

~职责 أنجز واجبه / أدّاه / قام بوظيفته

~诺言 وفى بوعده (أو بعهده) / نفّذ وعده / أنجزه

~入党手续 متابعة إجراءات الانتساب الى الحزب

~国际主义义务 تحقيق التزامات أمميّة / إنجازها / أداء واجبات أمميّة

lǜ

律 lǜ ① 法律；规则 قانون / نظام ② 〈书〉 约束 كبح جماحه / تحكّم به / ضبطه: 严以~己 التشدّد مع الذات (أو النفس) / الانضباط الذاتىّ الدقيق ③ 见"律诗"

【律吕】 lǜlǚ 〈乐〉 ① 古代用竹管制成的校正乐律的器具 لويلوى: مزمار بامبو قديم لضبط المقامات الموسيقيّة ② 音律的统称 مقامات موسيقيّة

【律师】 lǜshī محام ج محامون

【律诗】 lǜshī لويشى: مقطوعة شعريّة من ثمانية أبيات / ثمانية

虑 lǜ ① 思考 فكّر فى.../ تأمّل فى...: 深思熟~ فكّر تفكيرا دقيقا / تروّى فى موضوع ② 担忧；发愁 قلق / همّ / حزن: 不足为~ لا داعى للقلق 过~ قلق أكثر ممّا يلزم

率 lǜ معدّل / نسبة: 人口增长~ معدّل زيادة السكّان 废品~ معدّل التالف / نسبة الأعطال 回流~ 〈物〉 معدّل الارتداد (أو الانحسار، الرجوع)

另见 shuài

绿 lǜ أخضر: ~叶 أوراق خضراء ~油油的秧苗 شتول خضراء نديّة

另见 lù

【绿宝石】 lǜbǎoshí زمرّد

【绿茶】 lǜchá شاى أخضر

【绿灯】 lǜdēng 〈交〉 (١) ضوء أخضر (٢) الضوء الأخضر: 开~ إعطاء الضوء الأخضر

【绿豆】 lǜdòu الماش ◇ ~芽 الماش النابت

【绿矾】 lǜfán 〈化〉 جنزار / أخضر جنزاريّ / الزاج الأخضر (كبريتات المديدوز)

【绿肥】 lǜféi سماد أخضر ◇ ~作物 مزروعات السماد الأخضر

【绿化】 lǜhuà تخضير / تشجير / تحريج: ~山区 تحريج منطقة جبليّة ~城市 تشجير المدينة 植树造林，~祖国。 زرع الأشجار فى كلّ مكان ونشر الخضرة فى البلاد

【绿蓝色】 lǜlánsè فيروزيّ

【绿篱】 lǜlí 〈林〉 سياج شجريّ / سياج أخضر

【绿帘石】 lǜliánshí 〈矿〉 ○ الأبيدوت

【绿泥石】 lǜníshí 〈矿〉 ○ الكلوريت

【绿松石】 lǜsōngshí 〈矿〉 الفيروز

【绿头鸭】 lǜtóuyā 〈动〉 البطّ البرّىّ / البطّ الخضارىّ

【绿藻】 lǜzǎo 〈植〉 الطحلب الأخضر / الأشنيات

【绿洲】 lǜzhōu واحة ج واحات

【绿柱石】 lǜzhùshí 〈地〉 ○ البريل: حجر كريم أخضر / زبرجد / زمرّد مصرىّ / △ برلنتى

氯 lǜ 〈化〉 ○ الكلورين

【氯丁橡胶】 lǜdīng xiàngjiāo 〈化〉 مطّاط الكلوروبرين / نيوبرين

【氯仿】 lǜfǎng 〈化〉 ○ كلوروفورم

【氯化物】 lǜhuàwù 〈化〉 ○ كلوريد / كلورود (مثل كلوريد الصوديوم / ملح الطعام)

【氯喹】 lǜkuí 〈药〉 ○ كلوروكين

【氯磷定】 lǜlíndìng 〈药〉 ○ بيراليكسيم

【氯霉素】 lǜméisù 〈药〉 ○ كلوروماىسيتين

【凤鸾】luánfèng الـزوجـان: ~和鸣 زوجـان سعيدان

脔 luán 〈书〉 شرحة لحم

【割脔】luángē 〈书〉 (١) قـصّـه / قـطـعـه (٢) قصمه / قطّعه

銮 luán جرس صغـير / □ غرّ / جاجل

luǎn

卵 luǎn ① 蛋 بيضة ② 卵细胞 بويضة

【卵白】luǎnbái 〈动〉 بياض البيضة / زُلال البيضة / الآح

【卵巢】luǎncháo 〈理生〉 المبيض

【卵黄】luǎnhuáng 〈动〉 المحّ / □ صفار البيض

【卵磷脂】luǎnlínzhī 〈理生〉 ○ اللسيثين / ○ المسثين

【卵生】luǎnshēng 〈动〉 الخصوبة التناسليّة بالبيوض / سروء ◇ ~动物 بيوض / حيوان بيوض أو بيّاض

【卵石】luǎnshí حصاة كبيرة ج حصى وحصيّ

【卵胎生】luǎntāishēng 〈动〉 بيوض ولود ◇ ~动物 حيوان بيوض ولود

【卵细胞】luǎnxìbāo بويضة

【卵翼】luǎnyì حضنه: 在帝国主义的~下 تحت جناحيْ الإمبرياليّة / تحضنه الإمبرياليّة

【卵子】luǎnzǐ 〈生〉 بويضة ج بويضات

luàn

乱 luàn ① 没有秩序；没有条理 فى فوضى/ فى ارتباك / الاختلاط الحابل بالنابل / مشوّش / مبعثر / ملخبط : 屋子里很~，请你把它收拾一下。 الغرفة مشوّشة يرجى ترتيبها. / الغرفة

【气氯】lǜqì 〈化〉 كلور / ○كلورين

【酮噻氯】lǜsāitóng 〈药〉 ○كلورسالدون

【酸氯】lǜsuān 〈化〉 حامض الكلوريك ◇ ~钾 ○ كلورات البوتاسيوم

葎 lǜ

【草葎】lǜcǎo 〈植〉 الجنجل / حشيشة الدينار

滤 lǜ صفّاه / رشّحه : 过~ صفّاه / رشّحه

【滤波器】lǜbōqì 〈电〉 مرشّح الموجات: 带通~ مرشّح إمرار نطاقيّ 高通~ مرشّح الترددات العالية

【滤过性病毒】lǜguòxìng bìngdú 〈医〉 فيروس راشح

【滤器】lǜqì مرشّحة: 粗~ مصفاة

【滤色镜】lǜsèjìng 〈摄〉 عدسة تصفية / مرشّح ألوان / عدسة فلتر

【滤液】lǜyè 〈化〉 المرشّحة / المادّة الراشحة

【滤纸】lǜzhǐ 〈化〉 ورق فلتر / ورق تصفية / ورق ترشيح: 定量~ ورق فلتر كمّيّ 定性~ ورق فلتر نوعيّ

luán

峦 luán 〈书〉 ① 小而尖的山 تلّة هرميّة ② 泛指山 سلسلة جبال أو تلال

孪 luán (١) توأم (٢) توأمان ج توائم

【孪生】luánshēng توأم / توأمان: ~姐妹 أختان توأمان

栾 luán ① 〈植〉 الظرو / الظرو العثكوليّ ② (Luán) 姓 لوان : اسم أسرة

挛 luán انقباض / تقلّص / انكماش / ~缩 تقلّص / انكماش ~痉 تشنّج

【挛缩】luánsuō تقفّع / التقلّص المستمرّ

鸾 luán لوان: طائر أسطوريّ كالعنقاء / ذكر العنقاء / الأعنق

فوضى ... 这篇稿子太～，是不是给抄一下。 هذه المخطوطة مشوشة جدا ما رأيك في نسخها من جديد. 这里太～，找个安静的地方谈谈。 هذا المكان صاخب (أو كثير الضجة) ما رأيك في أن ننتحي مكانا آخر نتابع حديثنا فيه. 敌人～了阵脚。 حدثت فوضى في صفوف العدو. / حدثت ضعضعة فيها. ② 战争；武装骚扰 فوضى / بلبلة / شغب / اضطراب / فتنة : 内～ اضطراب داخلي 叛～ عصيان مسلح / تمرد ③ 使混乱；使紊乱 شوشه: / لخبطه / خلط الحابل بالنابل 扰～ خلق الفوضى / خلق الفوضى والبلبلة 各种木料～堆在一起。 جذوع أشجار وألواح مختلفة الأشكال تكدس بعضها فوق بعض. ④ （心绪）不宁 قلق / مرتبك / مضطرب / مشوش / مشوش الذهن: 我心里很～。 ذهني مشوش. ⑤ 任意；随便 بشكل تعسفي أو عشوائي / على هواه / بلا روية / على كيفه / بلا تمييز: 给人～扣帽子 لصق التهم بالناس بطريقة عشوائية ～来 تصرف متسرع / تصرف بلا روية ～作决定 اتخاذ قرار متسرع (أو تعسفي، عشوائي) ～讲一气 تكلم على هواه / نقد نقدا طائشا / وجه ملاحظات غير مسؤولة ～花钱 بذر فلوسه ～说～动 طائش في سلوكه وكلامه / فوضوي ⑥ 不正当的男女关系 الإباحية / اتصال جنسي غير شرعي ص إباحي

【乱兵】 luànbīng ① 叛乱的兵 جنود متمردون ② 溃散的兵 شراذم هزيمة / فلول شريدة طريدة

【乱纷纷】 luànfēnfēn بلا نظام / بشكل فوضوي / هرج ومرج: 人群～的 جمهور صاخب / جمهور هائج مائج

【乱坟岗】 luànféngǎng قبور دوارس / قبور بلا شواهد

【乱哄哄】 luànhōnghōng في فوضى وارتباك / في صخب / في فوضى وضوضاء: 大家听到这个消息，～地议论起来。 أشاع الخبر بينهم اللغط والقلقلة.

【乱了营】 luànle yíng 〈方〉 وقع في الفوضى / حدث له ارتباك / ساد بينهم الهرج والمرج

【乱离】 luànlí شردته الحرب

【乱伦】 luànlún سفاح القربى / سفاح المحارم

【乱蓬蓬】 luànpēngpēng أشعث / مشعث / متشابك / مشتبك: 头发～的 شعر أشعث (أو مشعث) 茅草～的 قصب (أو قش) مشتبك (أو متشابك)

【乱七八糟】 luànqībāzāo فوضى / اختلط فيها الحابل بالنابل

【乱世】 luànshì أيام الفوضى / الأيام العصيبة / أيام الاضطرابات / أيام المحنة

【乱说】 luànshuō تكلم كلاما طائشا / هذى هذيانا: 当面不说，背后～ يطعن بلسانه ظهور الناس ويلزم الصمت في حضورهم / □ في الوجه مرآة وفي القفا مذراة

【乱弹琴】 luàntánqín 〈口〉 يعزف عزفا عشوائيا / يخبط خبط عشواء / تصرف تصرفا طائشا: 这简直是～。 ما هذا إلا خبط عشواء.

【乱套】 luàntào 〈方〉 قلب الأشياء رأسا على عقب / □ لخبط الأمور: 要是各行其是，那就～了。 اذا حاول كل شخص أن يتصرف حسب هواه تلخبطت الأمور./... حدثت الفوضى.

【乱腾腾】 luàntēngtēng مرتبك / مشوش قلق / حائر قلق: 心里～的 الشعور بالقلق والارتباك

【乱腾】 luànteng فوضى / ارتباك / تشويش / قلق

【乱葬岗子】 luànzàng gǎngzi قبور دوارس / قبور بلا شواهد

【乱糟糟】 luànzāozāo ① 事物杂乱无章 في فوضى ص مشوش / مبعثر / ملخبط: 屋子里～的。 الغرفة تسودها الفوضى. ② 心里烦乱 قلق / مشوش / حائر مرتبك: 心里～的 الشعور بالقلق

والارتباك

【乱真】 luànzhēn ① 模仿得很像；使人不辨真伪（多指古玩）(مزيّف) يبدو كالأصيل / طبق الأصل: 以假～ عرض شيئا مزيّفا كأنّه أصيل (أو حقيقيّ) ② 〈物〉 كاذب / زائف: ～放电 تفريغ زائف ～脉冲 نبض كاذب / ذبذبات كاذبة

【乱子】 luànzi فوضى / اضطراب / شغب / بلبلة / فتنة: 闹～ أحدث بلبلة / أحدث الفوضى / خلقها / أثار الشغب

lüè

掠 lüè ① 掠夺 نهبه / سلبه / سلبه ونهبه: 我国许多珍贵文物被帝国主义～走了。 الكثير من كنوزنا الثقافية نهبها الامبرياليون. ② 轻轻擦过或拂过 داعبه / لامسه: 凉风～面。 نسيم بارد يداعب وجهي. 探照灯～过夜空。 الأضواء الكشّافة تكنس ظلام الليل. 燕子～水而过。 السنونو تلامس الماء في طيرانها. / السنونو تداعب وجه الماء بجناحيها. 她嘴上～过一丝微笑。 بسمة ناعمة رفّت على شفتيها. / بسمة عابرة ارتسمت على شفتيها.

【掠地飞行】 lüèdì fēixíng الطيران المسفّ

【掠夺】 lüèduó نهبه / سلبه: 帝国主义～成性。 الإمبرياليّة نهّابة سلّابة بطبيعتها.

【掠美】 lüèměi نسبه لنفسه / ادّعاه لنفسه: 这是她的高见，我不敢～。 هذا كان اقتراحها (أو رأيها) ولا أستطيع أن أنسبه لنفسي. 又作"掠人之美" lüè rén zhī měi

【掠取】 lüèqǔ نهبه / استولى عليه / سلبه: ～别国的资源 نهب موارد (أو ثروات) البلدان الأخرى

略 lüè ① 简单 موجز / بسيط / مختصر: 简～ بسيط مختصر ～述大意 قدّم خلاصة /... ملخّصا /... الفكرة العامّة /... شرحا موجزا ② 略微 قليل / بسيط: ～加修改 إجراء بعض التغييرات البسيطة 所闻～有 سمع شيئا قليلا عن الموضوع / عرف عنه القليل 出入～有 اختلاف قليل (أو بسيط) ③ 简单扼要的 الموجز / المختصر / الخطوط العريضة / لمحة: 叙～ ～史 موجز تاريخيّ / تاريخ موجز 事～ سيرة موجزة / لمحة عن حياة ④ 省去；简化 حذفه / ألغاه: 从～ حذف ص محذوف ～去不提 أغفله / تجاوزه ⑤ 计划；计谋 مخطّط / خطّة: 方～ مخطّط كامل 策～ تكتيكات 雄才大～ داهية واسع الحيلة / داهية عبقريّ ⑥ 夺取（多指土地）استولى عليه / احتلّه: 攻城～地 مهاجمة المدن واحتلال الأراضي

【略见一斑】 lüè jiàn yī bān أخذ فكرة بسيطة عنه / كوّن فكرة ما عنه

【略略】 lüèlüè قليلا / باختصار / بإيجاز: 关于那个问题他只～说了几句。 لامس تلك المسألة ملامسة. / مرّ بها مرور الكرام. / أشار إليها إشارة عابرة.

【略胜一筹】 lüè shèng yī chóu أحسن منه بقليل

【略图】 lüètú مخطّط بسيط / الخطوط العريضة / خريطة مبسّطة

【略微】 lüèwēi قليل / شيء ما / بعض / بسيط: ～有点感冒 △□ رشح بسيط / أصيب بزكام خفيف / ألمّ به زكام طفيف

【略语】 lüèyǔ 〈语〉 كلمة مختزلة / رمز

【略知一二】 lüè zhī yī-èr لديه فكرة ما / يعرف شيئا ما عنه

lūn

抡 lūn يهوى به / راح يدقّ: ～刀 هزّ سيفا / لوّح به ～起大铁锤 رفع مطرقة ثقيلة / □ رفع مهدّة

lún

仑 lún 〈书〉 تسلسل منطقيّ / تناسق

伦 lún ① 人伦 العلاقات الإنسانيّة / العلاقات الاجتماعيّة ② 条理；次序 نظام / منطق ③ 同类；同等 ندّ / نظير / مثيل : 绝~ لا نظير له / لا ندّ له / لا يجارى ولا يبارى

【伦比】 lúnbǐ 〈书〉 منافس / ندّ: 无与~ لا يجارى / لا ندّ له / لا يشقّ له غبار / وحيد عصره

【伦常】 lúncháng أعراف العلاقات الإنسانيّة

【伦次】 lúncì تناسق / تسلسل منطقيّ / سلاسة: 语无~ هذر كالأبله / هذى هذيانا

【伦理】 lúnlǐ المبادئ الأخلاقيّة / الأخلاق: 不同阶级有不同的~。 الطبقات المختلفة ذات أخلاقيّات مختلفة. ◇~学 علم المبادئ الأخلاقيّة

【伦琴射线】 lúnqín shèxiàn 〈物〉 ○ رونتجن / أشعّة رونتجن / أشعّة أكس

论 Lún تعاليم كونفوشيوس / كتاب الحوار (لكونفوشيوس)
另见 lùn

【论语】 Lúnyǔ كتاب الحوار (لكونفوشيوس) / تعاليم كونفوشيوس 参见"四书" sìshū

沦 lún ① 沉没 غرق / انغمس: 沉~ غرق في الفساد / انغمس في المجون ② 没落；陷入 وقع في... / سقط فيه: ~于敌手 سقط في يد العدوّ ~为殖民地 تحوّل الى مستعمرة

【沦落】 lúnluò حطّ به الدهر / أذلّه الزمن / أصبح شريدا طريدا: ~街头 رمي في الشارع / شرّد / أرغم على التشرّد

【沦亡】 lúnwáng سقط فريسة / أصبح محتلاّ

【沦陷】 lúnxiàn (أرض) احتلّها العدوّ / سقط في يد العدوّ ◇~区 أرض محتلّة / منطقة محتلّة

囵 lún 见"囫囵" húlún

纶 lún ① 青丝带子 شريط حريري أسود ② 钓鱼用的丝线 خيط صنّارة صيد ③ 合成纤维 خيوط صناعيّة: 锦~ خيوط بولياميد 涤~ خيوط بوليستر

轮 lún ① 轮子 عجلة / دولاب: 齿~ عجلة (أو دولاب) مسنّنة / ترس ج تروس 三~摩托 دراجة ثلاثيّة آليّة / موتور ثلاثيّ العجلات ② 形容像轮子的东西 (١) قرص / حلقة (٢) شبه عجلة (٣) شيء مستدير: 月~ القمر / قرص القمر 光~ هالة 年~ 〈植〉 حلقة (أو دائرة) حوليّة / طفاوة سنويّة ③ 轮船 سفينة بخاريّة / باخرة: 江~ سفينة بخاريّة نهريّة / باخرة نهريّة ④ 依照次序一个接替一个(做事) بالدور / بالتناوب: ~值 تناوب المهمّة / مهمّة بالتناوب 下一个就~到你了。 دورك المرّة القادمة. / دورك بعده. ⑤ 〈量〉 (多用于红日、明月等) لفظة كميّة: 一~红日 شمس حمراء 一~明月 قمر وضّاء ⑥ 〈量〉 (用于循环的事物或动作) جولة: 第一~比赛 الجولة (أو الدورة) الأولى من المباراة 新的一~会谈 جولة جديدة من المحادثات

【轮班】 lúnbān بالتناوب / دوريّا

【轮唱】 lúnchàng 〈乐〉 الغناء الدوري

【轮齿】 lúnchǐ 〈机〉 سنّ من عجلة مسنّنة / سنّ ترس

【轮虫】 lúnchóng 〈动〉 الدوّار / الدولابي

【轮船】 lúnchuán باخرة ج بواخر

【轮渡】 lúndù عبّارة بخاريّة / معديّة / معبر بخاريّ: 火车~ عبّارة قطارات

【轮番】 lúnfān تناوبوا / بالدور / متعاقب: 我们~给锅炉添煤。 تناوبنا تلقيم الأفران./... إذكاء الأفران. ~轰炸 قصف متعاقب / قصف موجيّ

【轮辐】 lúnfú شعاع الدولاب / البرمق

【轮箍】 lúngū إطار العجلة

【轮毂】 lúngǔ صرّة العجلة / قبّها

【轮换】 lúnhuàn تناوبوا

【轮回】 lúnhuí 〈佛教〉 (١) التقمّص (٢) التناسخ

【轮机】 lúnjī ① 涡轮机的简称 ○توربين: 燃气~ توربين غازيّ / توربين بترولي 冲压空气~ توربين هوائيّ ضغاطيّ ② 轮船上的动力机 محرّك /○موتور◇~室 غرفة المحرّك ~员 مهندس ~长 رئيس المهندسين / △باشمهندس

【轮距】 lúnjù المسافة بين الدولابين

【轮空】 lúnkōng 〈体〉□ الفرداويّ/ المنتظر: 他在第一轮比赛中~。 كان فرداويّا في الدورة الأولى من المباراة.

【轮廓】 lúnkuò خطوط عريضة / مخطّط مبسّط: 先画个~，再画细部。 وضع الخطوط العريضة ثم باشر بالتفاصيل. / رسم الخطوط الكبرى... 夜幕降临了，但厂房还能看见个~。 أرخى الليل سدوله ولكنّ معالم المصنع الرئيسيّة كانت ما زالت واضحة. 听了汇报后，新来的经理对这个公司的情况有了个~。 المدير الجديد أخذ صورة عامّة عن الوضع في الشركة بعد سماعه التقارير المرفوعة اليه.

【轮流】 lúnliú تناوبوا / عملوا بالتناوب: 师徒俩~掌钎。 المعلّم والمتدرّب تناوبا المطرقة و الإزميل. 他俩~值夜班。 هما يعملان ليلا بالتناوب. / هما يتناوبان ليلا.

【轮牧】 lúnmù 〈牧〉 الرعي الدوريّ / الرعي التناوبي

【轮生】 lúnshēng 〈植〉 مكوكب / متحلّق ◇ ~叶 أوراق متحلّقة / أوراق متكوكبة

【轮式拖拉机】 lúnshì tuōlājī 〈农〉 جرّار بعجلات / جرّار عجليّ

【轮胎】 lúntāi إطار العجلة: 防滑~ إطار مقاوم للانزلاق 双层~ إطار مضاعف / إطار مزدوج 翻制~ إطار ملبّس (أو مجدّد) ◇~帘子线 ليف الإطار / كبل الإطار ~压力计 مقياس ضغط الإطار

【轮辋】 lúnwǎng حافة العجلة / حتارها / إطارها

【轮休】 lúnxiū تناوب العطل / تناوب الاستراحات

【轮训】 lúnxùn التدريب المتناوب / التدريب الدوريّ

【轮椅】 lúnyǐ كرسيّ المقعدين

【轮轴】 lúnzhóu ① 〈物〉 الملفّ / العجل والمحور / العجل وجزء العجل / دولاب وجزع ② 轮子的轴 محور العجلة

【轮转】 lúnzhuàn دار حول محوره / دار ◇~印刷机 الطابعة الدوّارة (أو الرحويّة)

【轮子】 lúnzi عجلة / دولاب

【轮作】 lúnzuò 〈农〉 الزرع الدوريّ / المحاصيل الدوريّة: 粮棉~ تناوب محاصيل الحبوب والقطن

lùn

论 lùn ① 分析和说明理由 (١) ناقشه / بحثه (٢) تحدّث عنه (أو حوله): 讨~ ناقشه 就事~事 مناقشة موضوع مستقلّ / مناقشة الموضوع مستقلاّ / معالجة موضوع ما بمعزل عن مسبّباته ② 分析和说明理由的话或文章 رأى / وجهة نظر / نظرة: 高~ رأيك الحكيم / حسن مشورتك 與~ الرأى العامّ 立~ حجّة ج حجج / برهان ج براهين 持平之~ نظرة منصفة / نظرة عادلة ③ 论文 رسالة / مقالة / بحث: 《实践~》 "في الممارسة" ④ 学说 نظريّة: 进化~ نظريّة التطوّر / نظريّة النشوء والارتقاء 唯物~ المادّيّة ⑤ 说；看待 اعتبار / تقدير: 相提并~ مناقشة موضوعين مختلفين

بمقياس واحد 又当别~ يحسن أن يعتبر موضوعا من نوع آخر / يجب أن ينظر اليه نظرة أخرى ⑥ 衡量；评定 قدّره / حدّده / قيّمه: 按质~价 تحديد السعر حسب النوعيّة / النوعيّة تحدّد السعر ⑦ 按照某种单位或类别说 (١) بـ... (٢) استنادا الى.../ من حيث: 鸡蛋~斤卖。 البيض هنا يباع بالجن. ~业务，他比组里其他同志要强些 هى أفضل المجموعة من حيث الكفاءة المهنيّة./ هى أفضلهم كفاءة فنيّة.

另见 lún

【论处】 lùnchǔ (١) قرّر معاقبته / صمّم على إنزال العقوبة به (٢) عاقبه (٣) أدّبه: 以违反纪律~ عقوبة انضباطيّة / عقوبة لمخالفة النظام

【论敌】 lùndí مناظره / خصمه فى المناقشة أو المناظرة

【论点】 lùndiǎn (١) حجّة / برهان (٢) فرضيّة: 这篇文章~鲜明。 الحجّة الواردة فى المقالة حجّة قاطعة (أو واضحة، ساطعة)

【论调】 lùndiào （常含贬义） ذريعة / تبرير / حجّة / رأى / وجهة نظر: 这种~是错误的。 مثل هذه الآراء خاطئة.

【论断】 lùnduàn حكم / استدلال / استنتاج / فرضيّة: "枪杆子里面出政权"是毛主席的著名~。 "السلطة السياسيّة تنبع من فوهة البندقيّة" رأى مشهور للرئيس ماو.

【论功行赏】 lùn gōng xíng shǎng المكافأة حسب الجهد أو المساهمة / الجزاء حسب المآثر

【论据】 lùnjù أساس الحجّة / سند الحجّة / حجّة: ~不足 أساس واه / سند ضعيف 有力的~ حجّة قويّة / حجّة مدعّمة / حجّة تقف على أرض صلبة

【论理】 lùnlǐ ① 按理说 فى الحالات العاديّة / فى العادة (أو المعتاد) / من المفروض: ~她可以休息一周，可是她仍然坚持工作。 من المفروض أن تستريح أسبوعا ولكنّها استمرّت تعمل.

② 逻辑 المنطق: 合乎~ منطقى / يقبله المنطق ◇ ~学 علم المنطق

【论述】 lùnshù شرحه / ناقشه / عرضه / بحث فيه / عالجه / بسطه / حلّله: ~这个地区的特点 شرح خصائص هذه المنطقة / عرضها 精辟的~ عرض دقيق واضح / تحليل بليغ

【论说】 lùnshuō ① 议论（多指书面的） المناقشة / العرض / التعليل / المناظرة: ~文 مقالة جدليّة / مقالة تفنيديّة ② 〈口〉 见"论理"①

【论坛】 lùntán المنصّة / المنبر

【论题】 lùntí 〈逻〉 الخبر

【论文】 lùnwén رسالة / أطروحة / بحث: 学术~ أطروحة أكاديميّة 科学~ أطروحة علميّة

【论战】 lùnzhàn مناظرة / جدل / مناقشة

【论争】 lùnzhēng مناظرة / جدل

【论证】 lùnzhèng ① 证明；证据 برهان / دليل / حجّة: 无可辩驳的~ برهان قاطع وساطع / برهان لا يقبل الدحض / حجّة لا تفنّد ② 论述并证明 العرض والإثبات / عرض مدعّم بالبراهين: 文章~了新经济政策的重要意义。 هذه المقالة تؤكّد بالبراهين أهمّيّة السياسة الاقتصاديّة الجديدة. ③ 见"论据"

【论著】 lùnzhù (١) مؤلّف / مصنّف / كتاب (٢) رسالة / بحث / أطروحة

【论罪】 lùnzuì جرّمه بـ.../ حكم عليه بجرم... / ثبتت عليها تهمة...: 按贪污~ ثبتت عليه تهمة الاختلاس / أدين بالاختلاس أو بالفساد

luō

罗 luō

另见 luó

【罗嗦】 luōsuo ① 言语繁复 حبل من مسد كثير الكلام / مطوّل / ثرثار: 他说话太~。

لا يتعب من الكلام. / يثرثر. 我再~几句。 اسمح لي أن أقول كلمة أخرى أو كلمتين. ② 这事情琐碎 مزعج / متعب / مرهق / ممل: 这些手续真~。 هذه الشكليات مزعجة. / هذه الإجراءات متعبة. 又作"啰唆"

捋 luō مشقه / جرّده: ~起袖子 شمّر عن ساعده ~掉树枝上的叶子 جرّد غصنا من ورقه / مشق الغصن
另见 lǚ

【捋虎须】 luō hǔxū داعب شارب النمر / شاه / لامسه

luó

罗 luó ① 捕鸟的网 أحبولة / حبالة ج حبائل / شبكة صيد الطيور: ~网 مصيدة / شبكة / أحبولة / شرك ② 张网捕鸟 قنص الطيور بالشبك: 门可~雀 عصافير الدوريّ تمرح على باب الدار/ عصافير الدوريّ تمرح مطمئنّة فوق درج المدخل ③ 招请；搜集 جمّعه / لملمه ④ 陈列 عرضه/ نشره / نثره: 星~棋布 انتثرت مثل النجوم في السماء والبيادق فوق رقعة الشطرنج ⑤ 筛面等的工具 منخل ⑥ 筛；过罗 نخله: ~面 نخل الدقيق (أو الطحين) ⑦ 质地稀疏的丝织品 (١) شاش (٢) حرير شفّاف: ~扇 مروحة من الحرير الشفّاف ⑧ 〈量〉 ○ كروز / ١٢ دزينة (١٤٤ قطعة) ⑨ (Luó) 姓 لوو: اسم أسرة
另见 luō

【罗布麻】 luóbùmá 〈植〉 الخُوشان / خانق الكلب

【罗得西亚】 Luódéxīyà روديسيا

【罗锅】 luóguō مقنطر / مقوّس: ~桥 جسر مقنطر

【罗锅儿】 luóguōr ① 驼背 محدّب / مقوّس / مَحْنيّ ② 驼背的人 أحدب م حدباء

【罗汉】 luóhàn 〈佛教〉 ○ أَرْهَت ج أرهات (أو أراهات)

【罗汉松】 luóhànsōng 〈植〉 صنوبر الفُشَغ

【罗经】 luójīng 〈航海〉 بوصلة: 电~ البوصلة الدوّارة / البوصلة الجيروسكوبيّة 磁~ البوصلة المغنطيسيّة 航海~ بوصلة بحريّة / بوصلة ملاحيّة

【罗口】 luókǒu 〈纺〉 (١) السوار المرن / السوار المضلّع (٢) القبّة المضلّعة

【罗口灯泡】 luókǒu dēngpào □ لمبة بورم / لمبة برغي

【罗口灯头】 luókǒu dēngtóu □ سوكة بورم / △ سوكة برغي / قبّعة مصباح حلزونيّة

【罗拉】 luólā 〈机〉 ○ دُلْفين / بكرة / دحرجة

【罗勒】 luólè 〈植〉 الحَبَق

【罗列】 luóliè ① 分布；陈列 انتشر / توزّع/ انتثر: 厂房~在山坡上。 أبنية المصنع انتشرت على سفح الجبل. ② 列举 عدّه / عدّده / سرده: 光~事实还不够，必须加以分析。 لايكفى تعداد الوقائع، بل عليك أن تحلّلها أيضا.

【罗马法】 Luómǎfǎ 〈法〉 القانون الرومانيّ

【罗马尼亚】 Luómǎníyà رومانيا ◇ ~人 رومانيّ ~语 اللغة الرومانيّة

【罗马数字】 Luómǎ shùzì الأرقام الرومانيّة

【罗马语族】 Luómǎ yǔzú 〈语〉 اللغات الرومانيّة

【罗盘】 luópán بوصلة

【罗圈腿】 luóquānrtuí ① 向外弯曲的两条腿 تقوّس الساقين ② 有这种毛病的人 متقوّس الساقين

【罗网】 luówǎng شرك / مصيدة / شبكة / أحبولة: 自投~ وقع في المصيدة / بحث عن حتفه بظلفه

【罗望子】 luówàngzǐ 〈植〉 التمر الهنديّ

【罗纹机】luówénjī مكنة تضليع / مضلّعة

【罗纹鸭】luówényā البطّ البرّى / بطّ المناقع

【罗织】luózhī 〈书〉 اختلقه / افتراه / □ فبركه: ～诬陷 اختلق له التهم / دبّر له المكايد

【罗致】luózhì استقطبهم / استقدمهم / جمعهم / حشدهم: ～人材 حشد الكفاءات / حشد الطاقات البشريّة

倮 luó 见 "偻倮" lóuluo

萝 luó (١) النبات المتعرّش (٢) النبات المتسلّق أو الزاحف: 藤～ وستاريا صينيّة / بلميعة صينيّة

茑～ ابلاب ريشىّ / كموكليت ريشىّ

【萝卜】luóbo الفجل

【萝芙木】luófúmù 〈植〉 راولفيا / فلفل الشيطان

猡 luó 见 "猪猡" zhūluó

逻 luó دوريّة: 巡～ قام بدوريّة

【逻辑】luóji منطق: ～上的错误 خطأ منطقىّ / خطأ فى المنطق / 数理～ المنطق الحسابىّ / المنطق الرياضىّ 合乎～ منطقىّ 按照这种～ استنادا الى ذلك النوع من المنطق 这是什么～? أيّ منطق هذا؟ ◇ ～电路 دائرة منطقيّة ～思维 تفكير منطقىّ (أو منطيقىّ) ～学 علم المنطق ～学家 منطقىّ (منطيقىّ) ～主语 〈语〉 الفاعل المنطقىّ

椤 luó 见 "桫椤" suōluó

锣 luó صاج ج صاجات

【锣槌】luóchuí ضرّابة (الصاج) / مقرعته

【锣鼓】luógǔ ①锣和鼓 الصنج والطبل / الصنوج والطبول / □ الطبل والزمر: ～喧天 أصوات الصنوج والطبول تصمّ الآذان ② 泛指锣鼓等打击乐器 (لوو قو) أدوات موسيقيّة نقريّة تقليديّة ③ 以锣鼓为主的乐器合奏 موسيقا الصنوج والطبول / موسيقا بلديّة

箩 luó سلّة بامبو

【箩筐】luókuāng سلّة كبيرة

骡 luó بغل

【骡马店】luómǎdiàn خان / نزل

【骡子】luózi بغل

螺 luó ① 螺蛳 حلزون / قوقعة: 马蹄～ حلزون بحرىّ 田～ حلزون الحقول ② 螺旋形指纹 بصمة حلزونيّة

【螺钿】luódiàn 〈美工〉 التطعيم بالصدف: ～漆盘 صينيّة للّك مطعّمة بالصدف / صينيّة لكّيّة مطعّمة بالصدف

【螺钉】luódīng برغىّ: 木～ برغىّ خشب / مسمار برغىّ

【螺号】luóhào بوق الصدف / بوق حلزونىّ

【螺距】luójù 〈机〉 خطوة اللولب

【螺母】luómǔ 〈机〉 عزقة البرغىّ / صمولة ◇ ～垫圈 حلقة العزقة

【螺栓】luóshuān 〈机〉 مسمار ملولب ذو صمولة / برغىّ بصمولة: 连接～ برغىّ ربط / برغىّ توصيل / مسمار ملولب للتوصيل 地脚～ برغىّ القاعدة / مسمار ملولب أساسىّ

【螺丝】luósī 〈口〉 برغىّ / مسمار ملولب ◇ ～板牙 مسنّنة لولبيّة / قلوظة ～刀 مفكّ ～钉 مسمار ملولب / برغىّ ～扣 سنّ اللولب / حزّ اللولب / لولبة ～母 عزقة البرغىّ ～起子 مفكّ / مفكّ البراغى

【螺蛳】luósi قوقعة / حلزون

【螺纹】luówén ① 指纹 بصمة الاصبع ② 〈机〉 机件上螺旋线形的凸棱 سنّ اللولب: 公制～

سنّ لولب مترى 氏惠 ~ سنّ لولب هويتورث العيارى

◇~刀具 عدّة اللولبة / أداة اللولبة

【旋螺】 luóxuán ① 螺纹曲线形 حلزونىّ: ~

式发展 تطوّر (أو نموّ) حلزونىّ ② 〈物〉 —

种简单机械 لولب ◇~线 منحنى حلزونىّ / مسمار

لولبىّ ~钻 مثقب لولبىّ (أو حلزونىّ) / بريمة

لولبيّة

【螺旋桨】 luóxuánjiǎng 〈机〉 رفّاص / دافعة

مروحيّة: 飞机~ مروحة الطائرة ◇~调速器 حاكم

المروحة ~叶 شفرة مروحيّة / نصل مروحىّ

【螺旋体】 luóxuántǐ 〈微〉 بكتيريا حلزونيّة /

اللولبيّات

luǒ

裸 luǒ عار / مكشوف: 赤~~ سافر / مكشوف /

عار

【裸鲤】 luǒlǐ شبّوط عار

【裸露】 luǒlù سافر / مكشوف: ~的煤层 طبقة

فحم مكشوفة (أو شمسيّة)

【裸麦】 luǒmài 〈植〉 شعير الجبال / الشعير

العارى

【裸体】 luǒtǐ عار / متجرّد

【裸线】 luǒxiàn 〈电〉 سلك عار

【裸装货】 luǒzhuānghuò حمولة مكشوفة

【裸子植物】 luǒzǐ zhíwù 〈植〉 عريانات

البزور

瘰 luǒ

【瘰疬】 luǒlì 〈医〉 عقدة درنيّة / عقدة خنازيريّة

luò

荦 luò 〈书〉 بارز / ظاهر / واضح: 卓~

عظيم / بارز

【荦荦】 luòluò 〈书〉 واضح / بدهىّ: ~大端

نقاط بارزة

洛 Luò ① 水名 لوو: اسم نهر ② 姓 لوو: اسم

أسرة

【洛氏硬度】 Luòshì yìngdù 〈物〉 صلادة روكويل

咯 luò 见 "咯吡" bìluò

lo; kǎ; gē 见另

络 luò ① 网状的东西 شيء شبيه بالشبكة /

شبكىّ الشكل: 橘~ شبكة اليوسفىّ / عروق

اليوسفىّ 丝瓜~ الليف ② 〈中医〉 人体内气

血运行通路的旁支或小支 شبكة الطاقة الحيويّة

③ 用网状物兜住 قنصه / وضعه فى القفص /

حصره فى الشبكة / شبكه: 她头上~着一个发

网。 شبكت شعرها. / ربطت شعرها بشبكة. ④

缠绕 لفّه / فتله / برمه: ~纱 لفّ الخيوط

【络合】 luòhé 〈化〉 تعقيد ◇~物 مركّب معقّد

【络离子】 luòlízǐ 〈化〉 أيون معقّد

【络脉】 luòmài 〈中医〉 قناة فرعيّة ج أقنية

وقنوات

【络腮胡子】 luòsāihúzi اللحية والعارضان

【络筒机】 luòtǒngjī 〈纺〉 لفّافة الخيوط / لفّافة

【络绎不绝】 luòyì bù jué سيل لا ينقطع /

سيل متدفّق / حركة لا تنقطع: 参观展览的会

人~。 سيل لا ينقطع من الزوّار جاء الى المعرض.

骆 luò ① 古书上指黑鬃的白马 لو: اسم

حصان فى الأدب الصينىّ القديم / الأبلق ② (Luò)

姓 لوو: اسم أسرة

【骆驼】 luòtuo الجمل 单峰~ الجمل العربىّ

双峰~ ذو السنامين / جمل السنامين / البقطريانى

无峰~ اللاما

【骆驼刺】 luòtuocì 〈植〉 شوك الجمال / عاقول /

عقول

【骆驼队】 luòtuoduì قافلة ج قوافل

نسيج وبر الجمل luòtuoróng 【绒驼骆】

sàilùluò "珞璐赛" 见 luò **珞**

قومية لوبا Luòbāzú 【族巴珞】

/ سقط 来下而持支去失因体物 ① luò **落**
بعض جوزات القطن 。了上地在～桃棉些有 وقع:
انخفض: / نزل / هبط 降下 ② وقعت على الأرض.
المدّ بدأ يتراجع. / المدّ بدأ يهبط. 。了～水潮
/ أنزله 降下使③ الشمس غابت. 。了山～阳太
；败衰 ④ أنزل الستائر 来下～子帘把 أسدله:
/ انحطّ 衰～ تردّى: / انحطّ/ غرب نجمه 零飘
到～ ذلّ بعد عزّ / حطّ به الدهر ～没 هبط
留遗 ⑤ تردّى الى مثل هذه الحالة 地田步这
当应不导领 قصّر: / تخلّف / تأخر 面后在
على القيادة أن لا تكون 。头后的动运众群在～
下留；留停 ⑥ مقصّرة عن الحركة الجماهيريّة.
/ لم يترك أثرا 迹痕～不 خلّفه: / ترك خلفه
/ مقام / مقرّ 方地的留停 ⑦ لم يخلّف أثرا
/قرية 方地的居聚 ⑧ مكان / مستقرّ ～下 : محطّ
وقع 属归 ⑨ ضيعة / قرية صغيرة ～村 حيّ:
务任的袭突 : كلّف به / أُنيط به / على عاتقه
أنيطت مهمّة الهجوم المفاجئ 。上肩排二在～
/...حصل على / تلقّى 到得 ⑩ بالفصيلة الثانية.
وجه اليه نقد / نقد 贬褒～ تعرّض له: / ناله
نعمله بهذا الشكل 。怨埋～怕不我，吧办么这就
وأنا المسؤول عن كلّ لوم/... ولا أخشى عتابا.
lào;là 见另

سلّ قلمه / بدأ يكتب luòbǐ 【笔落】

أصبح هزيلا / هزل luòbiāo 【膘落】

منكود 意失倒潦 ① luòbó 【(魄)泊落】
；迈豪 ② في الحرج الشديد / منحوس / الحظّ
/ لطيف بطبعه / لا يتكلّف ولا يتصنّع 束拘不
متحرّر

شقّ عصا / التحق بقطّاع الطرق luòcǎo 【草落】
التحق بالصعاليك / تصعلك / الطاعة

فرق مستوى 差位水 ① 〈水〉 luòchā 【差落】
ذروة الماء 头水称通 ② فرق الانحدار / الماء

الجزر / انحسار المدّ luòcháo 【潮落】

إنجازه / إتمامه / إكمال بناء luòchéng 【成落】
تدشين بناء 礼典～◇

مطرقة آليّة 〈机〉 luòchuí 【锤落】

空场一～ : وصل الى... / انتهى luòde 【得落】
ذهب / انتهى الى لا شيء / كان هباء منثورا
的计诡谋阴搞 ذهب مع الريح / أدراج الرياح
بئس مصير 。场下的耻可～要然必，人
المتآمرين.

/ سقط على الأرض 上地在落 ① luòdì 【地落】
刚儿婴 ② أعدم / قتل ～头人 سقط أرضا:
جاء الى العالم ～呱呱 رأى النور: / ولد 来下生
灯～ نافذة أرضيّة 窗～◇ رأى النور / باكيا
راديو خزانة 机音收式～ مصباح عموديّ

النباتات 〈植〉 luòdìshēnggēn 【根生地落】
الهوائيّ

رسب في الفحص الإمبراطوريّ luòdì 【第落】

/ نقطة إسقاط الكرة 〈体〉 ① luòdiǎn 【点落】
نقطة 〈军〉 ② دقّة الإسقاط 准～ وضع الكرة:
السقوط

انهيار السقف 〈矿〉 luòdǐng 【顶落】

(أو راهبة)/ أصبح راهبا/ حلق رأسه luòfà 【发落】
ترهّب

/ السقوط قبل الأوان 〈农〉 luòguǒ 【果落】
التسقيط

/قصّر عنه 面后者行同在落 ① luòhòu 【后落】
كثيرا ما 。的有常是事的实现于～想思 تخلّف:
主场半上 يحدث أن يقصّر التفكير عن الواقع.
تخلّف (أو قصّر) الفريق المضيف بنقطة 。分一～队
的势形观客在落 ② واحدة في الشوط الأول.

面后 متأخر / متخلف: 貌面～区山变改 وضع حد لتخلف المناطق الجبلية / تغيير ملامح المناطق الجبلية ◇ ～地区 مناطق متخلفة / مناطق متأخرة ～分子 عنصر متخلف

【户落】 luòhù استوطن / استقر: 村农在～ تريف / استقر في الريف / استوطن الريف

【水流花落】 luòhuā－liúshuǐ مثل الزهور المتساقطة يجرفها الماء الجارى: 敌人被打得～。 العدو سحق سحقا تاما./... هزم هزيمة منكرة.

【情无水流，意有花落】 luòhuā yǒu yì, liúshuǐ wú qíng الزهرة الساقطة ترغب في البقاء ولكن التيار الجارى لا يرحم

【生花落】 luòhuāshēng 〈植〉 الفول السوداني

【逃而荒落】 luòhuāng ér táo أطلق ساقيه للريح / فر مهزوما

【价落】 luòjià انخفض السعر / هبط: 收音机～了。 سعر الراديو هبط.

【角落】 luòjiǎo 〈军〉 زاوية السقوط

【脚落】 luòjiǎo مكث بعض الوقت / توقف / ألقى عصا الترحال: 找个地方～ وجد مكانا يستقر فيه / ألقى عصا الترحال 在客店～ نزل في فندق أو خان ◇ ～处 مقر مؤقت / مقام مؤقت

【石下井落】 luò jǐng xià shí رجم شخص واقع في البئر

【空落】 luòkōng خاب / ذهب أدراج الرياح / كان هباء منثورا / انتهى بلا شيء / عاد بخفي حنين: 两头～ خاب من الجانبين / أضاع الفرصتين معا 希望～ فشل في تحقيق آماله (أو أمانيه) 这事有～的危险。 يخشى أن لا ينتج عنه شيء. / يخشى أن يفشل.

【款落】 luòkuǎn الإهداء / عبارة إهداء / سجل عبارة إهداء / هدية من ... الى...

【泪落】 luòlèi ذرف الدموع

【铃落】 luòlíng 〈农〉 (١) سقوط مبكر / سقوط قبل الأوان / تسقيط (٢) لوزات القطن المتساقطة

【方大落落】 luòluò dàfāng لا يتكلف ولا يتصنع / لطيف بطبعه / مطبوع على اللطف والأدب

【合寡落落】 luòluò guǎ hé متحفظ / صعب المعاشرة / منطو على نفسه

【寞落】 luòmò وحيد / لا جليس ولا أنيس 又称"莫落" "漠落" luòmò

【难落】 luònàn (١) حدثت له مصيبة / أصابه مكروه (٢) وقع في ورطة (أو مأزق)

【日落】 luòrì الشمس الغاربة

【机纱落】 luòshājī 〈纺〉 محسرة الغزل / الرعاش

【实落】 luòshí ① 切实可行 عملى / ممكن التطبيق / قابل للتطبيق: 生产计划要订得～。 مخططات الإنتاج يجب أن تكون عملية. ② 确实; 肯定 أكده / ثبته / قرره: 交货时间还没最后～。 موعد التسليم لم يثبت بعد. 明天去收麦的有多少人, 要～一下。 تأكد من عدد الأشخاص الذين يذهبون غدا لحصاد القمح. ③ 使落实 طبقه / نفذه: ～党的政策 تطبيق (أو تنفيذ) سياسات الحزب ④ 〈方〉 心情安稳 شعر بالراحة / شعر بالطمأنينة: 心里总是不～ لا يعرف الطمأنينة / في حالة من القلق والارتباك

【狗水落】 luòshuǐgǒu كلب سقط في الماء: 痛打～ اضرب الكلب وإن كان في الماء

【鸡汤落】 luòtāngjī مثل دجاجة مبللة / مثل فأر غريق

【体落】 luòtǐ 〈物〉 جسم ساقط: 自由～ جسم يسقط حرا

【拓(魄)落】 luòtuò ① 〈书〉 穷困失意; 潦倒 في ضيق شديد / في الحرج الشديد / منكود الحظ / منحوس ② 豪迈; 不拘束 لا يتكلف ولا يتصنع / لطيف بطبعه / متحرر: ～不羁

تصرّف تصرّفا حرّا / متحرّر جرىء

【落网】 luòwǎng وقع فى قبضة العدالة: 主犯已经~。 المجرم الرئيسىّ ألقى عليه القبض.

【落伍】 luòwǔ قصّر / تأخّر عن الركب / تخلّف: 在革命急速发展的时候，总不免有人要~的。 عندما تكون الثورة فى عنفوان تطوّرها لا يستطيع بعض الناس أن يجاريها. /... يتخلّف عن ركبها بعض الناس.

【落线】 luòxiàn 〈军〉 خطّ السقوط

【落选】 luòxuǎn سقط فى الانتخابات

【落叶】 luòyè ① 落下的叶子 (١) الأوراق الساقطة (٢) الأوراق المتساقطة ② 〈植〉 متساقط الأوراق ◇ ~树 الأشجار المتساقطة الورق / الأشجار المتجرّدة ~松 اللاركس / الأرزيّة

【落照】 luòzhào بريق الشمس الغاربة

摞 luò ① 把东西重叠地往上放 كدّسه / كوّمه: 把砖~起来 كوّم الطوب (أو الآجرّ) / كدّسه ② 〈量〉 كومة: 一~砖 كومة من الطوب / آجرّ مكدّس 一~书 كومة من الكتب / كديس من الكتب

M

ḿ

呣 ḿ 〈叹〉(表示疑问) نعم / أوه: ~，你说什么？ نعم، ماذا قلت؟ / عفوا؟ ~，真是的吗？ صحيح؟ / متأكّد؟ / ماذا؟ صحيح؟!

另见 m̀

m̀

呣 m̀ 〈叹〉(表示应诺) نعم / ماذا: ~，我知道。 هـمّ (أو نعم، أوه)، فهمت!

另见 ḿ

mā

妈 mā 〈口〉① 母亲 أمّ / ماما ② 称长一辈或年长的已婚妇女 (1) عمّة (2) خالة: 姑~ عمّة 姨~ خالة 大~ (1) يا عمّة (2) يا خالة

【妈妈】māma 〈口〉 ماما / أمّ

抹 mā ① 擦 نظّفه / مسّحه: ~桌子 نظّف طاولة / مسحها ~一把脸 نظّف وجهه / غسل وجهه ② 用手按着并向下移动 أنزله: 把帽子~下来 أنزل قبّعته ~不下脸来 لا يستطيع أن يقسو عليه / يصعب عليه أن يتشدّد معه.

另见 mò; mǒ

【抹布】mābù ممسحة / خرقة

麻 mā

另见 má

【麻麻黑】māmahēi 〈方〉 (1) أقبل الليل / بدأ الليل يرخي سدوله (2) العشيّة / الغسق

【麻麻亮】māmaliàng 〈方〉 الفجر يتنفّس / بدأ يعرف الخيط الأبيض من الخيط الأسود / مع الفجر الباكر

摩 mā

另见 mó

【摩挲】māsa تمسيد خفيف

另见 mósuō

嬷 mā

【嬷嬷】māma 〈方〉 مرضع ج مرضعات / مربّية ج مربّيات

má

吗 má 〈方〉 ماذا؟: 下午干~？ ماذا نعمل بعد ظهر اليوم؟

另见 ma; mǎ

麻 má ① 麻类植物 القنّب و أشباهه ② 芝麻 سمسم: ~糖 حلاوة السمسم / سمسميّة ③ 不平；不光滑 خشن / أحرش: 这张纸一面~一面光。 هذه الورقة صقيلة من وجه و خشنة من وجه آخر. ④ 人出天花后留下的疤痕；带细碎斑点的 (1) مجدّر / مجدور / أجدر

(٢) مرقّط / منقّط: 脸~ وجه مجدّر (أو أجدر) / 铸件上有~点。 تظهر فى سطح هذا المسكوب بضع نُقَر (أو نِقار). ⑤ 感觉轻微的麻木 أحسّ بوخزة (أو بوخزات) / الشعور بالتنمّل (أو بالخدر الخفيف): 腿发~ أحسّ بوخزات فى ساقه / أحسّ أنّ ساقه تخزه 针灸大夫问病人~不~。 سأل الطبيب الوخّاز المريض هل يشعر بالتنمّل (أو بالخدر). ⑥ 麻醉 التخدير: 针~ التخدير بالوخز 药~ التخدير بالدواء أو الحقنة ⑦ (Má) 姓 ما: اسم أسرة

另见 mā

【麻包】 mábāo (١) كيس خَيْش (٢) الغرارة / الجوالق / △ □ الشوال / الزكيبة

【麻痹】 mábì ① 〈医〉 الشلل: 小儿~ شلل الأطفال 面部神经~ شلل الوجه ② 使意志消沉 تثبيط (العزيمة أو الهمم): ~人们的斗志 تثبيط عزيمة المقاتلين / تثبيط هممهم الكفاحيّة ③ 失去警惕性；疏忽大意 أهمل الحذر (أو اليقظة) / استرخى / تراخت يقظته / غفل: ~大意 غفل و استرخى / التراخى فى اليقظة / قلّة الحذر

【麻布】 mábù ① 麻袋布 الخيش ② 亚麻布 الكتّان

【麻袋】 mádài (١) كيس خيش (٢) الغرارة / الجوالق / الشوال / الزكيبة ◇ ~片 قطعة خيش

【麻刀】 mádao 〈建〉 كثيث / □ كثيت: ~灰泥 جصّ مُقنّب / جصّ مليّف

【麻烦】 máfan ① 费事；烦琐 (١) مزعج / متعب (٢) يضايق: 这事要是太~，你就别管了。 لا تتعبْ نفسك اذا كان العمل مزعجا جدّا. / لا تكلّف نفسك الإزعاج الشديد. 一点也不~。 لا إزعاج أبدا / هذا لا يزعجنى أبدا. 这下可~了，我把钥匙锁在屋里了。 مشكلة! أغلقت الباب و المفتاح فى الداخل. 服务周到，不怕~。 لا يألو جهدا فى تقديم كلّ خدمة. 这是自找~。 البحث عن المتاعب. ② 使人费事或增加负担 أزعجه / أحدث له المتاعب: 对不起，~你了。 آسف للإزعاج. / عفوا أزعجتكم. 这点小事不要去~他了。 لا تزعجه بهذه الأشياء البسيطة. / لا تثقل كاهله بهذه الأمور الصغيرة.

【麻风】 máfēng 〈医〉 البَرَص / الجُذام ◇ ~病人 أبرص / مجذوم

【麻花】 máhuā زَلابِية مجدولة / ضفائر الزلابية / جدائل الزلابية

【麻花钻】 máhuāzuàn 〈机〉 مِثقب حَلَزُونيّ (أو التوائيّ)

【麻黄】 máhuáng 〈植〉 العَلَنْد الصينيّ / ماهوانغ: ~硷 〈药〉 ○ أفدرين

【麻将】 májiàng الماجيانغ ◇ ~牌 حجارة الماجيانغ / قطع الماجيانغ

【麻酱】 májiàng الطحينة / معجون السمسم

【麻利】 máli بارع ودقيق / سريع و متقن: 干活~ يعمل ببراعة ودقّة / يعمل ببراعة ورشاقة

【麻木】 mámù ① 肢体麻痹 خَدَر ② 感觉迟钝的 قليل الإحساس / متبلّد الشعور

【麻木不仁】 mámù bùrén بليد الإحساس / متبلّد الشعور / قليل الإحساس / سميك الشعور / سميك الإحساس

【麻雀】 máquè الدُورى / عصفور الدورى ◇ ~战 حرب العصافير

【麻雀虽小，五脏俱全】 máquè suī xiǎo, wǔzàng jù quán الدورى طائر صغير لكنّه كامل الأجهزة الحيويّة. / قد يكون الدورى صغيرا

ولكن فيه كلّ مقوّمات الحياة.

【麻纱】 máshā ① 用麻的细纤维纺成的纱 غزل الكتّان ② 用细棉纱织成的平纹布 ○ الكمبريكي

【麻绳】 máshéng حبل القنّب / المرس

【麻线】 máxiàn خيط كتّان

【麻药】 máyào مخدّر

【麻油】 máyóu زيت السمسم

【麻疹】 mázhěn 〈医〉 الحصبة

【麻织品】 mázhīpǐn قماش كتّاني / نسيج كتّاني

【麻子】 mázi ① 天花疤痕 بثرات الجدري ② 脸上有麻子的人 مجدور / مجدّر / أجدر

【麻醉】 mázuì ① 〈医〉 الخدر / التخدّر: 全身（局部、脊髓）~ تخدير عامّ (موضعيّ، فقاريّ) / 针刺~ التخدير بالوخز / التخدير الوخزيّ ② 使人认识模糊，意志消沉 خدّره / سمّم أفكاره: 用诲淫诲盗的电影~青年人 تسميم أفكار الشبيبة بأفلام الجنس والعنف ◇ ~剂 مخدّر ج مخدّرات ~品 مخدّر ~师 طبيب مخدّر / المخدّر

痳 má

【痳痹】 mábì 见 mábì "痹麻"

【痳风】 máfēng 见 máfēng "风麻"

【痳疹】 mázhěn 见 mázhěn "疹麻"

蟆 má 见 "蛤蟆" háma

mǎ

马 mǎ ① 一种哺乳动物 حصان: 母~ مهرة / فرس 种~ الفحل 小~ مهر ② 象棋子 الفرس (في الشطرنج) / الحصان ③ 姓 (Mǎ) ما: اسم أسرة

【马鞍】 mǎ'ān السّرج

【马鞍形】 mǎ'ānxíng شكل السرج / انحطاط (انخفاض) بين عهدين مزدهرين

【马帮】 mǎbāng قافلة خيول

【马宝】 mǎbǎo 〈中药〉 البادزهر / بادزهر الحصان

【马鼻疽】 mǎbíjū 〈牧〉 الرُّعام

【马鞭】 mǎbiān سوط ج سياط

【马弁】 mǎbiàn 〈旧〉 حرس / الحرس

【马表】 mǎbiǎo ساعة توقيت

【马鳖】 mǎbiē علقة

【马不停蹄】 mǎ bù tíng tí بلا توقّف / بلا استراحة / خبباً / يتابع السير: 部队~地赶到目的地。 أسرعت القوّات الى أهدافها بلا أدنى توقّف.

【马车】 mǎchē ① 载人马车 عربة خيل / حنطور ② 骡马拉的大车 عربة

【马齿苋】 mǎchǐxiàn 〈植〉 الرِّجلة / بقلة حمقاء / بقلة زهراء / فرفحين

【马达】 mǎdá محرّك

【马达加斯加】 Mǎdájiāsījiā مدغشقر / ملاكاس

【马大哈】 mǎdàhā مهمل / كثير النسيان / كثير الغفلة

【马刀】 mǎdāo سيف

【马到成功】 mǎ dào chénggōng ما إن وصل حتّى انتصر / حقّق انتصارا سريعا / مع إطلالة خيله أطلّ النصر / النصر معقود بطلعة خيله

【马灯】 mǎdēng فانوس / فانوس العربات

【马镫】 mǎdèng ركاب

【马兜铃】 mǎdōulíng 〈植〉 الزَّراوَنْد / ○ ارسْتولوخية / مُهَمَّون / غاغة

【马队】 mǎduì ① 成队的马 قافلة خيل ② 骑兵队伍 الفرسان / الخيّالة

【马尔代夫】 Mǎ'ěrdàifū مالديف / ملديف

【马尔加什语】 Mǎ'ěrjiāshíyǔ الملغاشية

【马尔萨斯主义】 Mǎ'ěrsàsīzhǔyì المالثوسيّة (أو المالثويّة)

【马尔他】 Mǎ'ěrtā مالطه (أو مالطا) ◇ ～语 المالطيّة

【马粪纸】 mǎfènzhǐ الكرتون التِّبْنِيّ / كرتون القشّ

【马蜂】 mǎfēng زُنْبور ج زنابير

【马蜂窝】 mǎfēngwō عشّ الزنابير: 他这一说可捅了～。 ملاحظته هيّجت عشّ الزنابير

【马夫】 mǎfū سايس الخيل / السايس ج سُوّاس

【马革裹尸】 mǎgé guǒ shī عاد مُكَفَّنًا بجلد حصانه / عاد مكفّنا بدمائه / قُتل في ساحة الشرف: 青山处处埋忠骨，何必～还? لماذا يحمل مكفّنا بجلد حصانه و التلال الخضر في كلّ مكان تتمنّى أن تكون قبرا لرفات الأبرار؟!

【马格里布】 Mǎgélǐbù بلاد المغرب / دول المغرب الثلاث

【马褂】 mǎguà دُراعة / جبّة قصيرة / △دفّيّة

【马赫迪】 mǎhèdí 〈伊斯兰教〉 المهديّ المنتظر

【马赫数】 mǎhèshù 〈物〉 العدد الماخيّ / رقم ماخ

【马赫主义】 Mǎhèzhǔyì 〈哲〉 الماخيّة ◇ ～者 ماخيّ

【马后炮】 mǎhòupào مشورة متأخّرة أو عمل متأخّر عن موعده / جهد جاء متأخّرا / سبق السيفُ العَذَل: 我这个建议也许是～。 قد يكون اقتراحي وصل متأخّرا. 事情都做完了，你才说要帮忙，这不是～吗? جئت تعرض مساعدتك بعد أن انتهى العمل تماما أ ما جئت متأخّرا؟!

【马虎】 mǎhu مهمل / غير مكترث / قليل الاهتمام: ～了事 أنجز عملا ما بشكل أو بآخر / أنجزه من قفا يده □ 他这个人做事比较～。 هو شخص مهمل 这是个大事，不能～过去。 هذه مسألة جدّيّة لا يجوز أنْ تهمَل.

【马鲛鱼】 mǎjiāoyú الأُسْقُمْريّ / الأسْقُمْريّ الإسبانيّ

【马脚】 mǎjiǎo شيء يدلّ على فضيحة: 露出～ ظهرت حوافر الحصان / انكشف بعض السرّ / انفضحت اللعبة / ريشة الديك في فم الثعلب

【马厩】 mǎjiù اصطبل

【马驹子】 mǎjūzi 〈口〉 مهر ج مهار

【马克】 mǎkè مارك / المارك

【马克思列宁主义】 Mǎkèsī-Lièníngzhǔyì الماركسيّة اللينينيّة ◇ ～者 ماركسيّ لينينيّ

【马克思主义】 Mǎkèsīzhǔyì الماركسيّة ◇ ～哲学 الفلسفة الماركسيّة ～者 ماركسيّ ～政治经济学 علم الاقتصاد السياسيّ الماركسيّ

【马口铁】 mǎkǒutiě صفيحة مُقَصْدَرة / □ تَنَك

【马裤】 mǎkù بنطال الخيّال ◇ ～呢 قماش بنطال الخيّالة / غاباردين / قماش مضلّع

【马拉犁】 mǎlālí 〈农〉 محراث خيل

【马拉松】 mǎlāsōng ماراثون ◇ ～赛跑 سباق الماراثون

【马拉维】 Mǎlāwéi الملاوي / المالاوي ◇ ～人 ملاويّ

【马来半岛】 Mǎlái Bàndǎo شبه جزيرة الملايو

【马奶】 mǎnǎi حليب الخيل

【马趴】 mǎpā（多用于：摔了个大～） سقط على وجهه

【马匹】 mǎpǐ الخيل (جنس) / الخيول

【马钱子】 mǎqiánzǐ 〈植〉 جوز القيء / ستريكنوس القيء

【马前卒】 mǎqiánzú ① 象棋子 بَيْدق ج بَيادق ② 喻被人利用的人 مخلب القطّ / مخلب قطّ / شخص مسخّر

【马枪】 mǎqiāng بندقيّة صغيرة / ○ قَرَبينة / بندقيّة قصيرة

【马球】 mǎqiú 〈体〉 ○ البولو / الصولجان

【马赛克】 mǎsàikè 〈建〉 ○ موزاييك / فُسَيْفساء ◇ ～铺面 تبليط بالموزاييك

【马上】 mǎshàng فورا / حالا: 我们～就动手。 نبدأ العمل فورا 你～就走吗? هل أنت تغادر الآن؟ / ... تنصرف الآن؟ / ... تذهب الآن؟ 我～就回来。 لن أتأخّر دقيقة واحدة / أعود بعد دقيقة.

【马勺】 mǎsháo مغْرَفة

【马首是瞻】 mǎshǒu shì zhān السير خلف حصان القائد / ترسّم خطى القائد / رأس حصان القائد قدوة.

【马术】 mǎshù الفروسيّة

【马蹄】 mǎtí حافر الحصان ◇ ～表 ساعة منبّهة ～声 وقع حوافر / وَقْع حوافر الخيول ～形 شكل حذوة الحصان

【马蹄铁】 mǎtítiě ① 马掌 حذوة الحصان / نعل الحصان ② U字形的磁铁 مغنطيس حذوة الحصان (أو نعل الحصان)

【马桶】 mǎtǒng برميل البراز

【马头琴】 mǎtóuqín 〈乐〉 رَبابة رأس الحصان

【马尾松】 mǎwěisōng 〈植〉 صنوبر ذيل الفرس

【马来西亚】 Mǎláixīyà ماليزيا ◇ ～人 ماليزيّ

【马里】 Mǎlǐ مالي ◇ ～人 مالىّ

【马力】 mǎlì 〈物〉 قدرة حصانيّة / حصان بخاريّ: 开足～ بأقصى السرعة ◇ ～小时 قدرة حصانيّة ساعيّة / ق. ح. س

【马立克派】 Mǎlìkèpài 〈伊斯兰教〉 المالكيّة / (المذهب) المالكىّ

【马列主义】 Mǎ-Lièzhǔyì 〈简〉（马克思列宁主义） الماركسيّة اللينينيّة

【马蔺】 mǎlìn 〈植〉 السُّوسَن الصينىّ

【马铃薯】 mǎlíngshǔ ○ البطاطا / △ البطاطس ◇ ～晚疫病 صناء البطاطا / نفيطة البطاط

【马六甲海峡】 Mǎliùjiǎ Hǎixiá مضيق ملَقّة / مضايق ملَقّا

【马鹿】 mǎlù 〈动〉 الأيّل الأحمر

【马路】 mǎlù (١) شارع (٢) طريق عامّة

【马骡】 mǎluó 〈动〉 بغل ج بغال

【马马虎虎】 mǎmǎhūhū ① 敷衍；不细心 مهمل / قليل الاهتمام: 他的信我只是～地看了一下。 ألقيتُ نظرة عاجلة على رسالته. 产品出厂要严格检查，～可不行。 يجب أن تُراقب المنتجات بدقّة لا كيفما اتّفق قبل مغادرتها المعمل. ② 尚好的；中等的 مقبول / لا بأس به: 这种牌子的香烟怎么样？——～，你来一支试试。 كيف هذا النوع من السجائر؟ — لا بأس به، جرّب سيجارة! ③ 勉强过得去；一般 نصف نصف / بين بين / وَسَط: 你的游泳技术怎么样？——～，游不远。 هل أنت سبّاح ماهر؟ — نصف نصف، لا أستطيع أنْ أمعن في السباحة.

【马戏】mǎxì سيرك ◇ ～团 فريق السيرك

【马熊】mǎxióng الدبّ الأسمر

【马靴】mǎxuē الجَزْمة / جزمة الخيّال

【马缨丹】mǎyīngdān 〈植〉 المَلْتَنَويّة / ○ اللنتانا / حَشَفة / كَمارة

【马蝇】mǎyíng ذبابة الخيل / نبر الفرس / شعرانة الفرس

【马扎】mǎzhá مقعد قماشيّ / مقعد خفيف يُطوى

【马掌】mǎzhǎng حذوة الحصان / نعل الحصان

【马桩】mǎzhuāng مربط الخيل ج مرابط الخيل

【马鬃】mǎzōng عُرف الحصان

吗 mǎ

另见 ma; má

【吗啡】mǎfēi 〈药〉 ○ المورفين

犸 mǎ 见"猛犸"měngmǎ

玛 mǎ

【玛瑙】mǎnǎo العَقيق

【玛雅人】Mǎyǎrén مايانيّ / المايا (جنس)

码 mǎ ① 表示数目的符号或用具 إشارة الى عدد / إشارة عدد: 页～ رقم الصفحة ～价 السعر المسجّل (أو المرقّم) ～筹 (١) الفيشة (٢) قطعة نقود (٣) عملة رمزيّة ② 指一件事或一类的事: 一～事 الشيء نفسه / نفس الشيء / هو هو / هما سيّان 两～事 شيئان مختلفان ③ 〈口〉 堆叠 كدّسه / كوّمه / خزّنه: ～砖 تكديس القرميد ④ 英美制长度单位 ○ يارد / يَرْد / يَرْدَه

【码头】mǎtou ① 水边专供停船的地方 ميناء / رصيف ② 〈方〉 交通便利的商业城市 مركز تجاريّ: 跑～ تنقّل بين المدن الساحلية متاجرا / جاب البلاد في سبيل التجارة / تاجر متنقّل ◇ ～费 الرصيفيّة / رسم الترصيف (أو التحويض) ～工人 عامل رصيف (أو عامل حوض) 交货～ تسليم المرفأ / تسليم الميناء

【码子】mǎzi ① 表示数目的符号 رمز عدديّ / اصطلاح عدديّ: 苏州～ أرقام سوتشو ② 圆形的筹码 (١) فيشة (٢) عملة اصطلاحيّة (أو رمزيّة)

蚂 mǎ

另见 mà

【蚂蟥】mǎhuáng 〈动〉 عَلَقة

【蚂蚁】mǎyǐ نملة ج نملات و نمال / النمل (جنس)

【蚂蚁搬泰山】mǎyǐ bān Tàishān النمال تستطيع أن تزيح جبل تايشان

【蚂蚁啃骨头】mǎyǐ kěn gútou نمال تقرض عظمة / ... تتعرّقها

mà

骂 mà ① 用粗野的话侮辱人 لعنه / سبّه / شتمه: ～人 شتم الناس ～不绝口 أرسل سيلا من الشتائم ～人话 كلام بذيء / شتائم / سباب / كلمات مقذعة ② 斥责 أنّبه / وبّخه: 这样铺张浪费,没有一个人不～。 هذا التبذير يستحقّ الإدانة العامّة. / ... يستحقّ النقد الجماهيريّ. / لا يسع أحدا الّا أنّ يدين مثل هذا التبذير 把孩子～了一顿 أدّب ولده / أنّبه

【骂街】màjiē شتم علنا: 泼妇～ مثل امرأة سليطة تشتم علنا في الشارع / مثل امرأة فاجرة تسبّ في الشارع العامّ

【骂骂咧咧】màmaliēliē (١) أقحم في حديثه الشتائم المقذعة (٢) حديث مفعم بالسباب

【骂名】màmíng عار / عيب: 留下千古～ وصم نفسه بعار أبديّ / سجّل عارا لا يُمحى

蚂 mà
mǎ 见另
【蚂蚱】màzha 〈方〉 الجَراد

ma

吗 ma 〈助〉 ① （用在句末表示疑问） هل : 下午有会～？ هل هناك اجتماع بعد الظهر؟ 你找我有事～？ هل هناك شيء تحبّ أن تجتمع بي من أجله؟ ② （用在句中停顿处，点出话题） أمّا ... فـ ... : 特殊情况～，还得特殊对待。 أمّا الحالات الخاصّة فلها طبعا اعتبارات خاصّة.
mǎ; má 见另

嘛 ma 〈助〉 （表示道理显而易见） لفظة الدلالة على البداهة : 这也不能怪他，头一回做～。 لا داعى للوم (لا داعى للتأنيب أو العتاب)، لم يسبق له أن فعل هذا. / ... هذه هى المرّة الأولى. 这件事他是知道的～。 هو يعلم (أو يعرف) ذلك تماما.

mái

埋 mái دفنه / غطّاه : 雪把路～起来了。 الطريق غطّاه الثلج. ～地雷 دفن لغما / زرعه
mán 见另

【埋藏】máicáng (١) دفنه (٢) دفين : 这一带地下～着丰富的矿产。 هذه المنطقة غنيّة بثروات معدنيّة دفينة . 奴隶们～在心底的仇恨象火山一样爆发出来了。 الحقد الدفين فى قلوب العبيد تفجّر كالبركان.

【埋伏】máifu ① 秘密布置兵力 (١) كمن لـ... (٢) كمين : 设下～ نصب كمينا 中～ وقع فى كمين 游击队～在青纱帐里。 نصب رجال العصابات كمينا خلف ستارة من الزرع الأخضر. ② 潜伏 اختبأ / اختفى / استتر

【埋没】máimò ① 掩盖住 غطّاه / دفنه / أغرقه / غمره : 泥石流～了整个村庄。 سيل من الوحل و الحصى غمر القرية بكاملها. ② 使人才、作用等显露不出来 (١) أهمله / تجاهله / أغفله (٢) خنقه / أخمده : ～人才 خنق المواهب الحقيقيّة

瞧，这儿有重要的资料，差点儿给～了。 انتبهوا ، هنا بعض الموادّ الهامّة التى كدنا نغفلها.

【埋头】máitóu أغرق نفسه / انكبّ على كذا : ～苦干 ينهمك فى عمله / ينكبّ على العمل / يعمل فى مثابرة و صمت ～读书 دفن نفسه فى الكتب ～业务 الانهماك فى (أو الانكباب على) عمل مهنىّ / تكريس النفس لـ...

【埋头铆钉】máitóu mǎodīng برْشامة غاطسة

【埋线疗法】máixiàn liáofǎ 〈中医〉 طريقة دفن الخيط (فى الطبّ الصينىّ)

【埋葬】máizàng دفنه / واراه الثرى : ～旧世界，建设新世界 دفن العالم القديم وبناء عالم جديد

霾 mái 〈气〉 سَديم / ضباب رقيق

mǎi

买 mǎi اشترى : 农场～了几台拖拉机。 اشترت المزرعة عددا من الجرارات. 这是人家送的，不是～的。 هذه هديّة لا شراء. ～东西 ذهب يشترى / ذهب يتسوّق (أو يتبضّع) ～得起 يستطيع شراءه / ضمن إمكانيّاته المادّيّة ～不起 لا يستطيع شراءه / فوق إمكانيّاته المادّيّة

【买办】mǎibàn ○ كُمْبرادُور ◇ ～资产阶级 البرجوازيّة الكمبرادوريّة

【珠还椟买】 mǎi dú huán zhū الاحتفاظ بالعلبة الفاخرة وإعادة اللؤلؤ (أو الدرر) الى البائع / يلهيه بريق الصدف عن الدرر

【方买】 mǎifāng الفريق (أو الطرف) المشترى / الشارى

【好买】 mǎihǎo حاول التقرّب من شخص ما / تمسّح به / تملّقه

【价买】 mǎijià سعر الشراء

【空卖空买】 mǎikōng－màikōng مضاربة

【藤麻买】 mǎimáténg 〈植〉 رجرج جبلي

【卖买】 mǎimai ① 意生 (١) البيع و الشراء / التجارة (٢) صفقة : ～笔一成做 أجرى صفقة / اتّفقا على صفقة ～隆兴 السوق نشيطة / الحركة التجارية ناشطة 今天～怎么样？ كيف كان السوق اليوم؟ ② 店商 دكّان / متجر (خاصّ) ◇ ～姻婚 زواج تجاريّ / زواج مصلحيّ / صفقة زواج ～人 تاجر / رجل أعمال

【通买】 mǎitōng رشاه رشوة

【帐买】 mǎizhàng (多用于否定式) أبدى احترامه / احترم سنّه أو أقدميّته : 他越是神气，我们越不买他的帐。 كلّما ازداد انتفاخا قلّ احترامنا له.

【主买】 mǎizhǔ المشترى / الشارى / الزبون

荬 qǔmaicài "菜荬苣" 见 mǎi

mài

迈 ① 抬起腿来跨步 mài خطا يخطو خطوة: ～过门槛 اجتاز العتبة / تخطّى العتبة ～着矫健的步伐 السير بخطوات قوية / السير بقدم ثابتة ～开双脚，到基层去。 تحرّك و نزل الى القواعد. ② 老 متقدّم في السنّ / عجوز / شيخ : 年～ مسنّ / طاعن في السنّ

【步迈】 màibù خطا يخطو خطوة الى الأمام / تقدّم خطوة : ～走向讲台 تقدّم نحو المنصّة (أو المنبر) 迈出第一步 خطا الخطوة الأولى

【进迈】 màijìn شقّ طريقه / تقدّم بخطوات واسعة : 向着共产主义伟大目标～ التقدّم بخطوات واسعة نحو هدف الشيوعيّة العظيم

麦 ① 麦类的总称 mài اسم الجنس لأمثال القمح والشعير ② 小麦 قمح / حنطة ③ (Mài) 姓 ماي: اسم أسرة

【茬麦】 màichá 〈农〉 حصيدة القمح / جذامة القمح ◇ ～白薯 بطاطا حلوة خريفية ～地 حقل حصيدة القمح

【那地麦】 Màidìnà المدينة / المدينة المنوّرة

【冬麦】 màidōng 〈中药〉 درنة من زنبق الفيروزج / درنة من ذقن الحيّة الفيروزي

【蛾麦】 mài'é عثجول الحبوب / طيّور

【呢登尔麦】 mài'ěrdēngní 〈纺〉 ○ ملتون / جوخ ملتون

【麸麦】 màifū نخالة القمح

【虫浆吸红麦】 màihóngxījiāngchóng ذبابة القمح / طيثار القمح

【加麦】 Màijiā مكّة / مكّة المكرّمة

【角麦】 màijiǎo عاكوب الشيلم

【秸麦】 màijiē قشّ القمح / سوق القمح ◇ ～画 رسوم من القشّ / أعمال فنّيّة من سيقان القمح

【精麦】 màijīng خلاصة الملت ◇ ～鱼肝油 مزيج زيت السمك و خلاصة الملت / زيت السمك مع خلاصة الملت

【风克麦】 màikèfēng ○ ميكروفون

【浪麦】 màilàng حقول القمح المتموّجة (أو

(المتماوجة)

【肿粒麦】 màilìzhǒng 〈医〉 شحاذ / شحاذة العين

【冬门麦】 màiméndōng 见 "冬麦"

【片麦】 màipiàn الشوفان: 粥~ حساء الشوفان

【秋麦】 màiqiū فصل (أو موسم) حصاد القمح ◇ 假~ عطلة حصاد القمح

【精乳麦】 màirǔjīng مزيج الحليب و خلاصة الملت / اللبن المملّت

【收麦】 màishōu حصاد القمح

【穗麦】 màisuì سنبلة قمح ج سنابل

【芒麦】 màiwáng حَسَك القمح

【芽麦】 màiyé المَلْت ◇ 糖~ ○ المالتوز / سكّر الشعير (أو الملت)

【蚜麦】 màiyá 〈动〉 أرقة القمح / مَنّ القمح

又作 "虫蚜麦" màiyá chóng

【子麦】 màizi القمح

卖 ① mài 钱换西东拿: باعه: 给~粮余把 国家 باع الحبوب الفائضة للدولة / 快得~ راج فهو رائج / لقي إقبالا / 去出不~ عدم رواج / كاسدة سوقه ② 卖叛: خانه: 友~ خان صديقه / غدر به / باعه ③ 惜吝不 ;来 出 用 量尽 استنزاف (الجهود) / بذل (أقصى الجهود): 劲~ 儿 بذل كلّ جهوده / يكرّس كلّ جهوده / لا يضنّ بأيّ جهد ④ 弄卖, 己自示显: استعرضه / تباهى به: 乖~ تباهى بمهارته / تباهى بذكائه

【唱卖】 màichàng يرتزق من غنائه (أو من صوته، من حنجرته)

【方卖】 màifāng الطرف البائع / البائع

【药膏皮狗卖】 mài gǒupí gāoyao مثلما يروّج دجّال لدوائه

【乖卖】 màiguāi تباهى بمهارته / تباهى بذكائه

【子关卖】 mài guānzi وقفة مشوّقة / وقفة تشويق: 。了 ~ 别 ,吧说快 ?呢样么怎果结 كيف انتهت القصّة؟ كمّل (تابع) لا تتركنا نتحزّر. / ... لا تتركنا معلّقين.

【国卖】 màiguó خان وطنه: 荣求~ خيانة الوطن في سبيل المال والسلطة ◇ 团集~ زمرة خائنة / زمرة خونة / 约条~ معاهدة خيانية / معاهدة خيانة / 为行~ عمل خائن / عمل خيانيّ / 贼~ خائن / خائن الوطن / 义主~ خيانيّة

【好卖】 màihǎo تقرّب منه / تمسّح به / تملّقه / حاول الفوز بالحظوة عند شخص ما

【价卖】 màijià سعر المبيع

【儿劲卖】 màijìnr بذل كلّ جهده / كرّس أقصى جهده: 。~真活干们娘姑 هؤلاء البنات يبذلن أقصى الجهد في العمل حقّا.

【力卖】 màilì بذل كلّ جهده / كرّس أقصى جهده

【气力卖】 mài lìqi ① 量力的己自出使量尽 بذل أقصى جهده / كرّس كلّ جهده / أفنى نفسه في ... / تفانى في ... ② 维力动劳卖出靠 持生活 يعيش من عرق جبينه و كدّ يمينه

【命卖】 màimìng ① 活干命拼 استنزف جهده / اعتصر جهوده: 。~他为们工长着逼主地 كان ملاّك الأرض يرغم الفلاّحين الأجراء على العمل حتّى الموت. / كان ملاّك الأرض يستنزف جهودهم. / كان يعتصر جهودهم. ② 死 هلك / مات / بذل التضحيات من أجل ...: 兵士些这 。~争战略侵的义主国帝为意愿个一有没 لم يرضَ أيّ واحد من هؤلاء الجنود أن يموت تحت راية العدوان الإمبرياليّ.

【弄卖】 màinong تباهى به / استعرضه: 学~ 问 تباهى بعلمه / تباهى بمعرفته 明聪小~ تباهى بذكائه (أو بفطنته)

【俏卖】 màiqiào تغنّجت / تدلّلت

التهاب الأوعية الدمويّة / التهاب وعائى

称统的脉静、脉动对医中 ① màiluò【络脉】

织组的管血象上子叶 ② العروق / الأوعية

عروق ورق النبات ③ 比喻条理或头绪 سلسلة

الأفكار / انتظامها / تسلسلها / ترابطها : 这

篇文章结构严谨, ～分明。 هذه المقالة

مصوغة صياغة جيّدة (أو محبوكة حبكا جيّدا)

تعرض أفكارها بطريقة واضحة منطقيّة .

/ الخام (أو نفاية) شوائب 〈矿〉 màishí【石脉】

/ شوائب الركاز ◇ ～矿物 شوائب معدنيّة

معادن غثّة

/ نبضه ضعيف ～微弱 : النبض màixī【息脉】

ضعيف النبض

/ وضع / نوع النبض 〈医中〉 màixiàng【象脉】

النبض / حالته

الموجات / مكبّر / ميزر ○ 〈物〉 màizé【泽脉】

الدقيقة

التشخيص بجسّ النبض 〈中医〉 màizhěn【诊脉】

mān

mān 颟

مغفّل لا / مهمل الذهن مشوّش mānhan【顸颟】

يبالى

mán

mán 埋

mái 见另

输打球场这 : عاتبه / لامه mányuàn【怨埋】

了, 大家找找原因, 不要互相～。 بدلا من أن

يلوم بعضنا بعضا لخسارة المباراة دعونا نبحث

أسباب الخطأ أولا. 他的话里有～情绪。 تضمّن

卖员成中庭家或己自把 ① màishēn【身卖】

给别人 باع نفسه أو باع واحدا من أفراد أسرته

باعت عرضها / باعت نفسها ② 出卖肉体

◇ ～契 عقد بيع إنسان / حجّة بيع إنسان

/...لـ باع نفسه màishēn tóukào【靠投身卖】

باع ذمّته وارتمى تحت قدمى فلان

街在 : يرتزق من عروضه الفنّيّة màiyì【艺卖】

头～ يرتزق من عروضه الفنّيّة فى الشوارع

البغاء / الدعارة màiyín【淫卖】

البائع màizhǔ【主卖】

بالروّاد يغصّ / كثير الروّاد màizuò【座卖】

～可戏出那 : يلقى إقبالا شديدا / أو الزبائن

啦。 تلك المسرحيّة لقيت إقبالا شديدا. / تلك

المسرحيّة كانت تظاهرة فنّيّة عظيمة (رائعة).

称总的脉静和脉动 〈理生〉 ① mài 脉

〈简〉 ② العروق و الشرايين / الأوعية الدمويّة

那管血象 ③ 号～ جسّ نبضه : النبض 搏脉

样分布的东西 عروق : 叶～ عروق ورقة النبات

矿～ عرق معدنيّ

mò 见另

百一钟分每～的他 : النبض màibó【搏脉】

次。 نبضه بلغ المئة . 这部小说把握了我们时

代的～。 هذه الرواية تنبض بالحياة التى

نعيشها. / ... تنبض بالزمن الذى نعيشه. ◇ ～

计 ميزان النبض / مقياس النبض

器生发～ ◇ النبضة 〈物〉 màichōng【冲脉】

مولّد النبضات / نابض ～计数器 عدّاد نبضيّ

～雷达 رادار نبضيّ ～信号 إشارة نبضيّة

: الخفقان / النبض 〈天〉〈物〉 màidòng【动脉】

◇ ～电流 تيّار نابض ～式喷气发动机 محرّك

نفّاث نبضيّ ～星 نجم خفّاق

/ التهاب الوعاء 〈医〉 màiguǎnyán【炎管脉】

كلامه شيئا من التذمّر (أو الشكوى)。他老爱～。 هو كثير الشكوى. / هو دائم التذمّر. / هو شكّاء بكّاء.

蛮 mán ① 粗野；不通情理 جلف / متوحّش / شرس: 野～ جلف / متوحّش / همجيّ / غير متمدّن ～劲 قوّة حيوانيّة / قوّة وحشيّة ② 我国古代对南方民族的称呼 مان: اسم قديم للقوميّات الجنوبيّة ③〈方〉很；挺 جدّا / الى حدّ كبير: 这部电影～好。 هذا فلم جيّد.

【蛮不讲理】 mán bù jiǎnglǐ مكابر في الخطأ / ممعن في الخطأ / □ عنزة ولو طارت

【蛮干】 mángàn تصرّف تصرّفا طائشا / تسرّع: 要苦干加巧干，不要～。 علينا أن نعمل بجدّ و تفكير لا بطريقة عمياء / ... لا بطريقة عشوائيّة. 那纯粹是～。 هذا عمل طائش. / هذا هو التسرّع بعينه.

【蛮横】 mánhèng مستبدّ برأيه / عنيف مكابر / متعسّف / متعجرف / صلف: ～无理的要求 طلبات تعسّفيّة / طلبات تعجيز ～地拒绝合理建议 رفض المقترحات المعقولة رفضا تعسّفيّا (أو استبداديّا)

谩 mán خدعه / غشّه
另见 màn

蔓 mán
另见 wàn; màn

【蔓菁】 mánjing 〈植〉 لفت

馒 mán

【馒头】 mántou خبز على البخار / مانتو

瞒 mán أخفى الحقيقة عن فلان / كتمها عنه: 他把病情～着不跟同志们说。 لم يعلم رفاقه بمرضه. / كتم خبر مرضه عن رفاقه. 不～你说 أقول لك الحقّ / الحقّ أقول لك

【瞒哄】 mánhǒng خدعه / غشّه / ذرّ في عينيه الرماد

【瞒上欺下】 mán shàng qī xià يتصرّف بطريقة استبداديّة (أو فظّة) / يخدع من هم فوق ويتنمّر على من هم تحت / يخادع الرؤساء و يضطهد المرؤوسين

【瞒天过海】 mán tiān guò hiǎ يخدع السماء ليعبر البحر / يخدع الآلهة ...

鳗 mán ○ الأنكليس / □ الحنكليس / ○ الأنقليس

【鳗鲡】 mánlí ○ الأنكليس / ○ الأنقليس / □ الحنكليس

mǎn

满 mǎn ① 全部充实 مفعم / مليء / ملآن: 这两个抽屉都～了。 كلا الدرجين مفعم (أو مليء ، متخم). 屋里坐～了人。 امتلأت الغرفة بالحضور. / ضاقت بهم. / غصّت بهم. 果树～山坡。 كان السفح مغطّى بالأشجار المثمرة. / السفح كان مكسوّا بـ... 欢声笑语～山村。 ضجّت القرية الجبليّة بالهتاف و الضحك. ～～一卡车煤 عربة مكدّسة بالفحم / عربة مملوءة فحما ～头大汗 وجه يتصبّب عرقا ② 使满 ملأه / عبّأه: 再给你～上一杯。 اسمح لي أن أملأ كوبك (أو كأسك) مرّة ثانية. ③ 达到一定期限 انتهى أجله / انتهت مدّته / بلغ حدّه 年～十八的青年 الشباب الذين بلغوا الثامنة عشرة 他的服役期还没～。 مدّة خدمته لم تنته بعد. 她到农村去还不～一年。 لم يمض عليها سنة بعد منذ ذهابها للاستقرار في الريف. / لم يمض

على تربّيها سنة بعد. 假期已~。 العطلة انتهت.
④ 全 تماما / بشكل تامّ / كلّيا: ~不是那
么回事。 ما حدث مخالف تماما لما رُوي. /
الحادثة تختلف تماما عن الرواية. / لم يكن ذلك
كذلك. 我~以为他会同意的。 كنت أحسب أنّه
يوافقني على رأيي. / ... يدعمني. ⑤ 满意
راضٍ / مقتنع: 不~ غير مقتنع / غير راضٍ /
زعلان ⑥ 骄傲 الغرور / الكبر / الاعتداد
بالنفس: 反骄破~ مكافحة الكبر و الاعتداد ⑦
(Mǎn) 姓 مان: اسم أسرة ⑧ (Mǎn) 满族
قوميّة مان 参见"满族"

【满不在乎】 mǎn bù zàihu بلا مبالاة / بلا
اكتراث / لا يأبه / لا يحسب حسابا / لا يقلق:
别人都替他着急，他却~。 كان الجميع قلقين
عليه أمّا هو فلم يكن يبدو عليه القلق.

【满城风雨】 mǎn chéng fēngyǔ (حادث) أصبح
حديث البلد / ضجّ له البلد / (شائعة) بلبلت
النفوس: 闹得~ أقام الدنيا وأقعدها / أحدث
فضيحة / أثار ضجّة

【满打满算】 mǎndǎ-mǎnsuàn على أقصى حدّ /
في الحدّ الأقصى: 这项工程~有一百吨水泥
就够了。 نحتاج مئة طن من الأسمنت لهذا
المشروع على الأكثر.

【满额】 mǎn'é امتلأت الشواغر / اكتفى / انتهى
التسجيل / تمّ العدد (أو الكمّيّة): 我校今年
招生已经~。 مدرستنا قبلت العدد الكامل من
الطلّاب المقرّر لها لهذا العام. / مدرستنا أنهت
تسجيل العدد المقرّر لها لهذا العام. / لم تبق
في مدرستنا شواغر.

【满分】 mǎnfēn العلامة الكاملة / العلامة التامّة

【满腹】 mǎnfù ذهنه مشغول بـ... / صدره مفعم
بـ...: ~牢骚 قلب (أو صدر) مفعم بالشكوى
(أو الامتعاض، الاستياء والتذمّر) ~狐疑 يغتلي
الشكّ في صدره / تساوره الشكوك و الريب

【满怀】 mǎnhuái ① 心中充满 (١) قلبه مفعم
بـ... (٢) يغتلي صدره بـ...: ~豪情 مفعم بالعزّة
و الحماسة / يجيش حماسة وعزّة ~胜利的信心
كلّه ثقة بالنصر / واثق كلّ الثقة بالنصر ~着对
战友的深情 مفعم بالحبّ المتأجّج لرفاقه في
السلاح ~着对敌人的深仇大恨 يغتلي بالحقد
المرّ على العدوّ ② (多用于): 撞了个~
اصطدم به ③ 适龄的母畜全部怀孕 كلّها عشار
(للمواشي) / كلّها حوامل

【满坑满谷】 mǎnkēng-mǎngǔ بعدد كبير /
بكمّيّة كبيرة / بوفرة / بمقدار وافر

【满口】 mǎnkǒu بلا تحفّظ / بلا حدود / بإسهاب:
~称赞 (١) مدح (أو ثناء) بلا حدود (٢) أغرق
في الثناء / كال له المديح / أسهب في مدحه
أو في الثناء عليه ~答应 يعد بلا تحفّظ ~谎
言 أسهب في الكذب / أمعن فيه / أغرق فيه

【满满当当】 mǎnmǎndāngdāng مفعم / طافح /
ملآن: 挑着~的两桶水 حمل دلوين طافحين
بالماء 厩肥~地装了一大车。 العربة معرّمة
بالسماد الحيوانيّ. / ... طافحة به. / ... مفعمة
به.

【满门】 mǎnmén الأسرة جميعها / كلّ الأسرة /
الأسرة بأكملها

【满面】 mǎnmiàn (١) تغطّى وجهه بكذا / غمر
به (٢) طفح وجهه به: 泪流~ الدموع تنساب
على وجنتيه / ... تغمرهما ~笑容 ابتسم بسمة
عريضة / أشرقت الابتسامة على وجهه ~红光
يتدفّق صحّة وعافية / يفيض بهما ~春风 وجهه
يشرق إشراقة الربيع / وجه مشرق / وجه يشع

بالسعادة / وجهه يشرق بهجة وسرورا / وجهه بشوش

【满目】mǎnmù أنّى التفت / كيفما التفت / حيثما التفت / على مدى البصر: ~荒凉 مناظر الدمار تقع عليها العين أنّى التفت / لا يقع النظر كيفما التفت إلّا على مناظر الدمار / ... المناظر الموحشة (أو البائسة)

【满目疮痍】mǎnmù-chuāngyí 见"疮痍" chuāngyí

【满脑子】mǎnnǎozi ذهنه مفعم بـ... / ... مشغول بـ...: ~资产阶级思想 انغمس في الأيديولوجية البرجوازية / غاص فيها حتّى أذنيه

【满腔】mǎnqiāng صدره مفعم بـ...: / قلبه مفعم بـ... / صدره يطفح به / يغتلي فيه: ~仇恨 يغتلي حقدا / يطفح بالحقد الدفين ~怒火 امتلأ قلبه حنقا و غيظا / طفح صدره غيظا / مفعم بالغيظ و الغضب / يغتلي غضبا ~热忱 قلب مليء بالحميّة / قلب مفعم بالحماسة / قلب يتدفّق بها / صدر يفيض حماسة ~热情地接待顾客 خدمة الزبائن بحماسة / الاهتمام بخدمة الزبائن / السهر على خدمتهم

【满身】mǎnshēn مغطّى به / يعلوه الشيء: ~油泥 يكسوه السُخام / يغطّيه / يعلوه ~是汗 ينصبّ عرقا / يرشح عرقا

【满师】mǎnshī أنهى تدريبه / أنهى مدّة التدريب

【满堂红】mǎntánghóng نصر شامل / نصر مؤزّر / نصر في كلّ مجال: 今年我们厂是~, 样样指标都提前完成了。 حقّق معملنا نصرا شاملا هذا العام، كلّ أهدافنا المقرّرة تحقّقت قبل ميعادها.

【满天】mǎntiān (١) غمر السماء / ملأها (٢) حجبها / غطّاها: ~星斗 سماء مشرقة بالنجوم / سماء مرصّعة بالنجوم ~乌云 السماء تحجبها الغيوم السوداء / سماء مكفهرّة بالغيوم السوداء 鹅毛大雪~飞。 الثلج يتساقط غزيرا. / السماء تثلج بغزارة.

【满心】mǎnxīn صدره (قلبه) مفعم بـ...: ~欢喜 صدره مفعم بالفرح

【满眼】mǎnyǎn ① 充满眼睛 تمتلىء عيناه بـ...: / يترقرق في عينيه: ~红丝 احتقن الدم في عينيه ② 充满视野 أنّى التفت / كيفما التفت / حيثما التفت / على مدى البصر: ~的山花 الزهور الجبليّة تبهج النظر أنّى التفت / حيثما التفتّ تقع عيناك على الزهور البهيجة

【满意】mǎnyì راض / مسرور / فرح: 双方对会谈的结果表示~。 عبّر الطرفان عن رضاهما عن نتائج المحادثات. 大家对他的工作很~。 الجميع كانوا راضين عن عمله. / كانوا مسرورين بعمله.

【满员】mǎnyuán ①〈军〉部队人员达到规定名额 كامل العدد: 保证主力部队经常~ الضمان بأن تكون القوى الرئيسيّة كاملة العدد دائما ② 乘客等达到规定名额 لم تبق محلّات/ لا شاغر: 二号车厢已经~。 العربة رقم (٢) امتلأت. / لا شاغر فيها. / لم يبق فيها محلّ.

【满月】mǎnyuè ① 望月 البدر ② 小孩满月 طفل أتمّ شهره الأوّل / شهر من عمره: 孩子明天就~了。 هذا الطفل سيكون عمره شهرا غدا.

【满载】mǎnzài مفعم به / مليء به / طافح به / معبّأ به: 一辆~木材的卡车 شاحنة مملوءة بالخشب / شاحنة معبّأة بالخشب 一艘~煤炭的货船 سفينة شحن مملوءة بالفحم / ... معبّأة به 医疗队~着非洲人民的友谊回到北京。 عاد الفريق الطبّيّ الى بكين حاملا معه الصداقة من شعوب افريقيا. ◇ ~超轴运动

〈交〉 التسابق في رفع مستوى الحمولة و الجرّ

【满载而归】 mǎnzài ér guī عاد غانما / عاد بنتائج مثمرة / عاد مكلّلا بالنجاح / عودة مثمرة

【满招损，谦受益】 mǎn zhāo sǔn, qiān shòu yì بالتكبّر تخسر وبالتواضع تربح / من تكبّر ندم ومن تواضع غنم / آفة الشرف الكبر / الأرض المنخفضة تشرب ماءها وماء غيرها / المغرور يتخلّف و المتواضع يتقدّم / المغرور مندم و التواضع مغنم / الغرور يحط والتواضع يرفع

【满足】 mǎnzú ① 觉得足够 راضٍ / مكتفٍ / قانع: ～于现状 راضٍ عن وضعه / قانع بحالته الحاضرة / 不～于已经取得的成绩 لا ينام على أمجاده / لا يقنع بما حقّقه / 学习的敌人是自己的～。 الاسترخاء (أو القناعة) عدوّ البحث. / الاكتفاء بما تحقّق مضرّ بالتعلّم. ② 使满足 أرضاه / لبّاه / حقّقه: ～人民的需要 تأمين حاجات الشعب / سدّها / 我们将尽可能地～他们的要求。 نعمل جهدنا لتلبية رغباتهم.

【满族】 Mǎnzú قوميّة مان (مانتسو)

【满座】 mǎnzuò امتلأ / غصّ بكذا: 这个剧演了一个月，场场～。 طوال شهر ظلّت قاعة المسرح تغصّ بالجمهور. / لقيت هذه المسرحيّة إقبالا تامّا طوال شهر كامل. / لم يبق شاغر في قاعة المسرح طوال شهر كامل.

螨 mǎn 〈动〉 عثّة

màn

曼 màn ① 柔和 لطيف / ناعم / حلو / عذب / بديع: 轻歌～舞 موسيقا ناعمة ورقص بديع ② 长 ممتدّ / متطاول: ～延 امتدّ / تطاول

【曼妙】 mànmiào 〈书〉 (رقص) رشيق

【曼声】 mànshēng صوت ممطوط / صوت مديد: ～吟诵 يتلو بإيقاع بطيء / قراءة بطيئة الإيقاع ～而歌 غنّى بصوت ممطوط

【曼陀林】 màntuólín 〈乐〉 ○ متدولين

【曼陀罗】 màntuóluó 〈植〉 ○ داتورا / ○ داتوره

【曼延】 mànyán امتدّ / تطاول: ～曲折的羊肠小道 درب متعرّج يمتدّ على مدى النظر

谩 màn خشن / جلف

mán 见另

【谩骂】 mànmà (١) القذف / الشتم / السباب (٢) قذف / شتم / سبّ: ～决不是战斗。 إرسال الشتائم ليس أسلوبا كفاحيّا.

漫 màn ① 水过满，向外流 طفح / فاض: 池塘的水～出来了。 فاضت البركة. / طفحت. 水不深，只～过我脚面。 الماء لم يكن عميقا وصل حتّى الكاحل. / كان الماء ضحلا لا يغطّي الكاحل. ② 到处都是 في كلّ مكان / حيثما كان / أنّى التفتّ: ～江碧透 كان الماء حيثما التفتّ اخضرّ زمرديّا ③ 不受约束；随便 حرّ / بحرّيّة / حرّ طليق: 红旗～卷 كانت الرايات الحمراء ترفرف حرّة طليقة. ～无目标 بلا هدف / يهيم على وجهه ～无止境 لا يعرف حدّا / لا يقف عند حدّ

【漫笔】 mànbǐ مذكّرات أدبيّة / تعليقات أدبيّة / خواطر أدبيّة

【漫不经心】 màn bù jīngxīn غير مبال / غير مكترث / قليل الاهتمام

【漫步】 mànbù تجوّل / طاف / تمشّى متنزّها

【漫长】 màncháng طويل جدّا / لا ينتهي /

حبل من مسد: 在～的海岸线 ساحل طويل 的岁月中 خلال سنوات طويلة 革命走过了～而曲折的道路。 مجرى الثورة كان طويلا متعرجا. / مسيرة الثورة طالت و تعرجت.

【漫反射】mànfǎnshè 〈物〉 الانعكاس الانتشاري

【漫灌】mànguàn الإسقاء بالغمر

【漫画】mànhuà كاريكاتور

【漫漫】mànmàn طويل / لا نهاية له / لا أول و ليس له آخر: ～长夜 ليل طويل / ليل بلا آخر 白雪～ ثلج يغطي الأرض على مدى النظر / بساط من الثلج يمتد على مدى النظر

【漫山遍野】mànshān-biànyě غطى (أو ملأ) الجبال و السهول / انتشر في كل مكان / في كل سهل و جبل / في الجبال و الأودية

【漫射】mànshè 〈物〉 انتشار ◇ ～光 ضوء منتشر ～体 ناشرة

【漫说】mànshuō 见"慢说" mànshuō

【漫谈】màntán مناقشة غير رسمية / دردشة: 听完报告咱们～一下吧。 بعد أن نسمع التقرير نتبادل الآراء فيه.

【漫天】màntiān ① 布满了天空 يغمر السماء / يملأ الفضاء: ～大雾 ضباب كثيف يحجب السماء ～大雪 ثلج عاصف / عاصفة ثلجية / رقع الثلج المتطايرة ～的革命烽火 ألسنة لهيب الثورة تمتد حتى الأفق / لهيب الثورة يطاول السماء ② 没限度的 بلا حدود / بلا نهاية: ～大谎 كذبة كبرى / كذبة بلقاء ～要价 طلب ثمنا فاحشا

【漫无边际】màn wú biānjì ① 没边的 بلا حدود ② 离题的; 东拉西扯的 ابتعد عن الموضوع / خرج عن الموضوع / على نحو مفكك أو غير مترابط

【漫溢】mànyì فاض / طفح

【漫游】mànyóu تجول / طاف / قام برحلة: ～西湖 تجول حول البحيرة الغربية (أو فيها) / رحلة حول البحيرة الغربية / نزهة حواليها

蔓 màn

另见 wàn; mán

【蔓生植物】mànshēng zhíwù نبات زاحف (أو معترش)

【蔓延】mànyán امتد / انتشر: 火势～很快。 امتدت النار بسرعة.

慢 màn

① 速度低 بطيء: 反应～ بطيء الانفعال / بطيء الانعكاس ～下来 أبطأ / تباطأ 我的表～一分钟。 ساعتي مقصرة دقيقة واحدة. / ساعتي متأخرة دقيقة واحدة. 这钟一天～十秒 هذه الساعة تؤخر عشر ثوان في اليوم ② 从缓 أجله / أخره: 且～! انتظار لحظة! / لحظة من فضلك! / لحظة! / لحظة واحدة! 这事先～点告诉她。 لا تخبرها بذلك الآن (أو فورا). ③ 态度冷淡; 没有礼貌 خشن / جلف / صلف: 傲～ متكبر / متعجرف 言词骄～ يتكلم باستعلاء (أو بعجرفة) / يتكلم بلهجة كلها عجرفة

【慢车】mànchē قطار بطيء

【慢工出细活】màngōng chū xìhuó العمل المتأني يعطي نتائج ممتازة

【慢镜头】mànjìngtóu 〈电影〉 حركة بطيئة / بالبطيء △

【慢慢】mànmàn ببطء / تدريجيا: 火车～地驶进了车站。 دخل القطار المحطة متباطئا. ～来 على مهلك. / معاك وقت. / لا تستعجل /

لا تتسرّع. 他～会想通的。 يمكن أن يقتنع تدريجيا. / رويدا رويدا يغيّر رأيه.

【慢坡】mànpō سفح بطيء المنحدر / سفح متدرّج الانحدار

【慢说】mànshuō بَلْهَ / فكيف بـ ... / وما بالك بـ ... / فضلا عن ... : 他讲故事，～孩子，连大人都爱听。 الراشدون كانوا يحبّون الاستماع الى حكاياته بَلْهَ الصغار. / ... فكيف بالصغار. / ... وما بالك بالصغار.

【慢腾腾】màntēngtēng تثاقل في عمله أو مشيته : 你这么～的，什么时候能做完哪？ متى ينتهي العمل اذا استمرّ على هذا المنوال؟! / ... اذا استمرّ هذا التثاقل؟!

【慢条斯理】màntiáo — sīlǐ بلا تسرّع / بلا عجلة / ببطء / بتمهّل / بتأنّ : 他说话做事总是～的。 هو غالبا يتكلّم ببطء ويتصرّف بهدوء.

【慢性】mànxìng ① 时间拖得长久 (١) عضال / لا يعرف الشفاء (٢) مزمن : ～病 مرض مزمن ② 发作得缓慢的 بطيء المفعول : ～毒药 سمّ بطيء

【慢性子】mànxìngzi ① 性情迟缓 طبيعة باردة / برودة الطبع / طبع بارد / □ دم بارد ② 性情迟缓的人 شخص بارد الطبع / شخص دمه بارد

【慢中子】mànzhōngzǐ 〈物〉 نيوترون بطيء / نيوترون بطيء السرعة

【慢走】mànzǒu ① 等一等 انتظر دقيقة ② 〈套〉（用于送别时） مع السلامة / رافقتك السلامة

幔 màn ستارة / ستار : 布～ ستارة قطنيّة

【幔帐】mànzhàng ستارة / حجاب

嫚 màn 〈书〉 أهانه / سخر منه / حقّره

镘 màn المالَج / □ المالش

máng

忙 máng ① 事情多，不得空 مشغول / منهمك فيه : 你在～什么呢？ ما الذي يشغلك؟ / أنت مشغول بماذا؟ 这两天～不～？ هل أنت مشغول هذه الأيام؟ 我一个人～不过来。 لا أستطيع تدبير هذه الأشياء بنفسي. / لا أستطيع القيام بهذا العمل بنفسي. 不要～于小事而忽略大事。 لا تغرق نفسك في الأمور الصغيرة على حساب الأمور الهامّة. ② 急迫不停地，加紧地做 استعجل / عجّل / أسرع : ～从里屋出来 خرج مسرعا من الغرفة الداخليّة ～着去开会 أسرع لحضور الاجتماع 你～什么？再坐一会儿吧。 لماذا العجلة؟ اقعد! (أو ابق معنا!) 别～于下结论！ لا تقفز الى الاستنتاج قفزا!

【忙合】mánghe 〈口〉 مشغول / منهمك : 他们俩已经～了一上午了。 كلاهما كان مشغولا في الصباح بطوله (أو طول الصباح).

【忙里偷闲】mánglǐ tōuxián اغتنم فرصة للمراحة في زحمة العمل

【忙碌】mánglù مشغول / منهمك : 为了全厂工人的生活；她成天～不停。 هي منهمكة طوال اليوم للعناية بالحياة اليوميّة لعمّال المصنع.

【忙乱】mángluàn مشوّش / مضطرب / فوضى / بلا نظام: 要克服～现象。 لا تتسرّع في عملك حتّى لا ترتبك.

【忙人】mángrén رجل كثير الأشغال

芒 máng حسكة / الحسك
另见 wáng

【芒刺在背】mángcì zài bèi على مثل الشوك / كأنّه على شوك / على فراش من قتاد

ملح غلوبر / كبريتات 〈化〉 mángxiāo【硝芒】
الصوديوم المائية

يوم البذر Mángzhòng【种芒】

máng 杧

/ المنجا / المنجو 〈植〉 mángguǒ【果杧】
المنغو / العنْبا

盲 máng أعمى / ضرير / كفيف / مكفوف

المصران الأعور 〈理生〉 mángcháng【肠盲】 /
الأعور

الحشرة 〈动〉 mángchūnxiàng【象椿盲】
الفاسية / الفاسياء / بقّ الزرع

mángcóng【从盲】 اتّبعه اتّباعا أعمى / قلّده
تقليدا أعمى

النقطة / العتْمة 〈理生〉 mángdiǎn【点盲】
العمياء

mángdòng【动盲】 تصرّف أعمى ◇ ～主义
نزعة التصرّفات الطائشة

mángmù【目盲】 أعمى / عشوائيّ / متهوّر:
～崇拜 إيمان أعمى / تقديس أعمى ～乐观
تفاؤل أعمى / تفاؤل وهميّ 人口的～增长
الانفجار السكّانيّ ◇ ～飞行 طيران أعمى /
طيران عشوائيّ ～轰炸 قصف عشوائيّ ～着陆
هبوط أعمى / هبوط عشوائيّ

mángmùxìng【性目盲】 العمى / العمه /
التهوّر: 去掉～,养成分析的习惯。ابتعد عن
التصرّف الأعمى ونمّ عادة التحليل.

البقعة العمياء 〈无〉 mángqū【区盲】

mángrén【人盲】 شخص أعمى / ضرير /
كفيف / مكفوف

mángrén mō xiàng【象摸人盲】 أعمى يتلمّس
فيلا

mángrén xiāmǎ【马瞎人盲】 أعمى فوق حصان

أعمى / أعمى يركب حصانا أعمى

mángwén【文盲】 O برايل

máng-yǎ jiàoyù【育教哑盲】 تثقيف العميان
و الصمّ ــ البكم

氓 liúmáng “氓流”见 máng
另见 méng

茫 máng ① 没有边际,看不清楚 (١) غير
واضح (٢) شاسع واسع لا يحدّ / لا نهائيّ ②
无所知 جاهل / يتخبّط في الظلام / في
ظلمات الجهل

mángmáng【茫茫】 شاسع واسع لا يحدّ: ～大
海 بحر شاسع ～草原 المراعي الشاسعة 在旧
社会他感到前途～。في المجتمع القديم كان
يشعر بأنّ آماله لم تكن إلاّ سرابا.

mángrán【然茫】 حيران / حائر / مرتبك:
～无知 يتخبّط في ظلمات الجهل ～不知所措
صار حائرا مرتبكا / ذاهل مشدوه / لا يعرف
على أيّ ساق يرقص / وقع في حيرة 显出～的
神情 يبدو مشدوها متحيّرا

máng wú tóuxù【绪头无茫】 مشوّش مثل كبّة
خيطان متشابكة

硭 máng

mángxiāo【硝硭】 ملح غلوبر

mǎng

莽 mǎng ① 密生的草 العشب الكثيف /
الأعشاب المجنونة ② 鲁莽 متهوّر / طائش /
نزق / متسرّع / أهوج

mǎngcāng【苍莽】 واسع مغلّف بالضباب / واسع
ملتفع بالضباب: 烟雨～ جوّ ضبابيّ مطير / جوّ
يغلّفه الضباب والمطر

mǎnghàn【汉莽】 خشن / △ بلديّ / جاف /

فظّ

【莽莽】 mǎngmǎng ① 形容草木茂盛 نضير / ناضر / وافر النماء ② 形容原野辽阔，无边无际 شاسع واسع / لانهائىّ / لا حدّ له

【莽原】 mǎngyuán قفر تكسوه الأعشاب البرّيّة

【莽撞】 mǎngzhuàng متهوّر / طائش / نزق: ~的小伙子 شابّ خشن / شابّ تنقصه اللباقة / شاب متهوّر

蟒 mǎng ○ البُوا / الأصلة / البواء

【蟒蛇】 mǎngshé ○ البُوا / الأصلة / البواء

māo

猫 māo القطّ / الهرّ / السنّور: 雄~ القطّ / 小~ جرو القطّ / هُريرة / ~叫 ماءَ القطُّ مواء

另见 máo

【猫哭老鼠】 māo kū lǎoshǔ قطّة تبكى على فأرة ميّتة / يذرف دموع التماسيح

【猫头鹰】 māotóuyīng بومة / البوم (جنس)

【猫熊】 māoxióng البَنْدا

【猫眼石】 māoyǎnshí 〈矿〉 عين الهرّ

máo

毛 máo ① 动植物皮上生的丝状物；羽毛 (١) شعر (٢) ريش (٣) زغب (٤) وبر: 腋~ شعر الإبط / 羽~ ريش / 桃子上的~ وبر الدرّاق / زغبه ② 羊毛 صوف: ~毯 حِرام صوف / بطّانيّة صوف / ~袜 △ شرّاب صوف / جوارب صوفيّة / ~裤 سروال صوف تحتانىّ ③ 霉 العفن الفطرىّ: 长~ تعفّن / علاه العفن الفطرىّ ④ 粗糙；还没加工的 شبه مصنّع / نصف مصنّع: ~坯 منتجات شبه مصنّعة ⑤ 不纯净的 غير صاف: ~利 الربح غير الصافى ⑥ 小 صغير: ~孩子 ولد صغير / طفل ⑦ 做事粗心，不细致 مهمل / أهوج / طائش / متسرّع: ~头~脑 طائش / متسرّع / أهوج ⑧ 惊慌 خائف / مرتعب / فزع: 心里直发~ أحسّ بالخوف / ارتعب / 吓~了 فى ذعر / مذعور مرتعب ⑨ 〈口〉 指货币贬值 انخفض سعر العملة / تدهور ⑩ 〈口〉 一元的十分之一；角 ماو: عُشر اليوان (أو عَشر فئات) ⑪ (Máo) 姓 ماو: اسم أسرة

【毛白杨】 máobáiyáng 〈植〉 الحور الصينىّ الأبيض

【毛笔】 máobǐ فرشاة الكتابة

【毛边纸】 máobiānzhǐ ورق ألياف البامبو

【毛病】 máobing ① 故障 خلل / عيب / عطل: 发动机出了~。 هناك خلل فى المحرّك. 这架收音机有点~。 هناك عطل (أو خلل) فى الراديو. ② 缺点 نقيصة / عيب / خطأ: 克服工作作风上的~ التغلّب على نقائص الأسلوب فى العمل (أو على عيوب الأسلوب فى العمل) / 主观主义的~ خطأ النظرة الذاتيّة الى الموضوع / أسلوب ذاتىّ فى التقرير. 他的~是性急。 هو سريع الانفعال وهذا عيبه. / عيبه أنّه سريع الانفعال. ③ 〈方〉 病 مرض: 他胃有~。 معدته غير سليمة.

【毛玻璃】 máobōli زجاج مُصَنْفَر

【毛布】 máobù قماش خشن / كاليكو خشن

【毛糙】 máocao (١) غير متقن / خشن (٢) مهمل / أهوج: 这活做得太~。 هذا عمل غير متقن. 你做事怎么这么~？ لماذا كلّ هذا الإهمال؟

【毛虫】 máochóng أُسروع / يُسروع / 又作

“毛毛虫”

【毛刺】máocì 〈机〉 حافة خشنة

【毛地黄】máodìhuáng ○ ديجيتال أرجوانيّ / اصبع العذراء / القمعيّة

【毛豆】máodòu فول الصويا الخضراء

【毛发】máofà شعر الإنسان

【毛纺】máofǎng غزل الصوف: 粗梳～ غزل صوفيّ غليظ 精梳～ غزل صوفيّ ممشّط / غزل صوفيّ ناعم ◇ ～厂 معمل صوف

【毛葛】máogé 〈纺〉 ○ بوبلين

【毛茛】máogèn 〈植〉 حوذان حرّيف / زرّ ذهبي

【毛骨悚然】máogǔ sǒngrán قفّ شعره خوفا وهلعا / وقف شعر رأسه: 令人～ جعل فرائصه ترتعد من الخوف / جعل ركبتيه تصطكّان من الهلع

【毛巾】máojīn منشفة ◇ ～被 غطاء منشفة / غطاء سرير منشفة ～布 قماش المناشف ～架 علاّقة المناشف

【毛孔】máokǒng 〈生理〉 مسامّ

【毛口】máokǒu 〈机〉 حافة خشنة: 去～ التنعيم

【毛拉】máolā 〈伊斯兰教〉 ملاّ / مولى

【毛梾】máolái 〈植〉 قرنوس طويل العنق / قرانيا طويل العنق

【毛蓝】máolán أزرق قاتم ◇ ～土布 قماش ريفيّ قاتم / قماش أزرق قاتم / ○ نكين أزرق

【毛里求斯】Máolǐqiúsī موريشيوس

【毛里塔尼亚】Máolǐtǎníyà موريتانيا

【毛利】máolì الربح غير الصافي

【毛料】máoliào أقمشة صوفيّة

【毛驴】máolǘ حمار

【毛毛雨】máomaoyǔ رذاذ

【毛南族】Máonánzú قوميّة مونان

【毛坯】máopī ① 半成品 منتجات شبه مصنّعة / منتجات نصف مصنّعة ② 〈机〉 坯件 الغفل

【毛皮】máopí فرو ◇ ～兽 ذوات الفراء (أو الفرو)

【毛票】máopiào 〈口〉 عملة ورقيّة صغيرة / △ فكّة ورقيّة

【毛渠】máoqú قناة فرعيّة / △ ترعة فرعيّة

【毛茸茸】máorōngrōng (١) غزير الشعر (٢) أزغب

【毛瑟枪】máosèqiāng ○ الموزر

【毛纱】máoshā 〈纺〉 غزل صوفيّ: 粗纺～ غزل صوفيّ غليظ 精纺～ غزل صوفيّ ناعم (أو رفيع)

【毛石】máoshí 〈建〉 □ دبش / كسارة الحجارة ◇ ～混凝土 خرسانة دبشيّة

【毛手毛脚】máoshǒu-máojiǎo مهمل / قليل الانتباه

【毛丝】máosī 〈纺〉 خيط مقطوع

【毛遂自荐】Máo Suí zì jiàn تبرّع بتنفيذ مهمّة / ندب نفسه للمهمّة

【毛笋】máosǔn عسلوج بامبو ماو / فرخ بامبو ماو / عسقول بامبو ماو

【毛毯】máotǎn حرام صوف / بطّانية صوف

【毛桃】máotáo درّاق بريّ / △ خوخ بريّ

【毛细管】máoxìguǎn (١) الوعاء الشعريّ (٢) الأنبوب الشعريّ ◇ ～水 〈农〉 ماء الجاذبيّة الشعريّة

【毛细现象】máoxì xiànxiàng 〈物〉 الخاصّة الشعريّة / الجاذبيّة الشعريّة

【毛细血管】máoxì xuèguǎn 〈生理〉 الأوعية

الشعرية

【虾毛】 máoxiā جمبري صغير

【线毛】 máoxiàn خيط الصوف ◇ ~针 الصنارة

【象毛】 máoxiàng 〈物生古〉 ○ الممموث / ○ الماموث

【样毛】 máoyàng 〈印〉 التجربة اللوحية / البروفه اللوحية

【腰毛】 máoyāo 〈方〉 قوس ظهره

【衣毛】 máoyī كنزة صوف / ثوب صوفي

【蚴毛】 máoyòu 〈动〉 ○ ميراسيديوم / يرقة الديدان المثقبات

【躁毛】 máozao ① 躁急情性 سريع الغضب / سريع الانفعال / غضوب ② 着沉不；心细不 مهمل أهوج / عجول طائش

【想思东泽毛】 Máo Zédōng Sīxiǎng أفكار ماو تسيتونغ

【毡毛】 máozhān لبد / لَبَد / △ لباد

【品织毛】 máozhīpǐn ① 子料的成织纺毛用 قماش صوفي / منسوجات صوفية ② 物织编线毛 ألبسة صوف محبوكة (أو بالصنارة)

【重毛】 máozhòng الوزن الإجمالي / الوزن غير الصافي

【竹毛】 máozhú بامبو ماو

矛 máo رمح / قناة

【盾矛】 máodùn ① 触抵相自为行言语喻比 متضاد / متناقض: 自相~ تناقض ذاتي ~百 出 مليء بالتناقضات 交上~ ترحيل المشاكل الى الجهات العليا بدلاً من حلها / رفع مشكلة ما دون حل 这两种意见并不~。 هاتان النظرتان (أو هذان الرأيان) غير متناقضتين (أو متنافرتين). ② 〈哲〉 〈逻〉 斥排相互物事的立对 تناقض: ~的普遍性 (特殊性) عمومية (خصوصية أو خاصية) التناقض 主要 (非主要) ~ تناقض رئيسي (الثانوي) 面方(要次)要主的~ الطرف الرئيسي (الثانوي) من التناقض 性一同的~ وحدة (صراع) الأضداد (أو الضدين) (性争斗) / وحدة (صراع) طرفي التناقض 性抗对 (抗对非 性) ~ تناقض ذو صفة عدائية (ذو صفة غير عدائية) 化转的~ تحول التناقض ◇ 律~ 〈逻〉 قانون التناقض

【头矛】 máotóu رأس الرمح / الحربة: 所~ 向 هدف الهجوم / غرض الهجوم

茅 Máo (姓) ماو: اسم أسرة

【房茅】 máofáng مرحاض

【菜膏茅】 máogāocài 〈植〉 نيدمان / نديان / ورد الشمس / الندية

【坑茅】 máokēng ① 〈口〉 坑粪的里所厕 حفرة المرحاض ② 〈方〉 所厕 مرحاض

【庐茅】 máolú كوخ

【开顿塞茅】 máo sè dùn kāi خرج فجأة من الظلمة الى النور / أشرق ذهنه فجأة

【舍茅】 máoshè 〈书〉 كوخ

【厕茅】 máosi 〈口〉 مرحاض

【酒台茅】 máotáijiǔ ○ ماوتاي (كحول)

【屋茅】 máowū كوخ

牦 máo

【牛牦】 máoniú ○ الياك

猫 máo

māo 见另

【腰猫】 máoyāo 〈方〉 قوس ظهره

锚 máo مرساة: 抛~ أرسى / ألقى مراسيه 起~ رفع المرساة / أقلع

【地锚】 máodì مَرْسى

【雷锚】 máoléi 〈军〉 لغم بحري مربوط

【爪锚】 máozhuǎ مخلب المرساة / شعبة المرساة

髦 máo 见 "髦时" shímáo

蝥 bānmáo “斑蝥” 见 máo

蟊 máo حشرة ضارّة

【蟊贼】máozéi مؤذ للشعب والدولة / شرّير

mǎo

卯 mǎo ① 地支的第四位 الفرع الرابع من الفروع الأرضيّة الاثني عشر ② 卯眼 نقرة القلمين / الأنثى / المرتزّة

【卯劲儿】mǎojìnr 〈口〉 دفعة من عزم / بجهد عارم / بجهد مركّز: 几个人一~，就把大石头撬下坡去了。 بدفعة من عزمهم أزاحوا تلك الصخرة فتدحرجت.

【卯时】mǎoshí الصباح الباكر / الغدوّ

【卯榫】mǎosǔn النقرة واللسان / الأنثى والذكر

【卯眼】mǎoyǎn نقرة القلمين / المرتزّة / الأنثى

铆 mǎo 〈机〉 البرشمة / التبشيم □ تثبيت بالبرشام: 风动~ برشمة بالهواء المضغوط / 对接~ برشمة تناكبيّة / 搭接~ برشمة تراكبيّة

【铆钉】mǎodīng برشام / مسمار برشام ◇ ~距 أبعاد البرشمة / ~枪 مسدّس برشام

【铆工】mǎogōng ① 铆接 البرشمة ② 铆接工 مبرشِم

【铆机】mǎojī مكنة برشمة: 风动~ مدسّرة برشمة بالهواء المضغوط / مبرشمة بالهواء المضغوط / 水力~ مبرشمة هيدروليّة / مكنة برشمة هيدروليّة

【铆接】mǎojiē البرشمة / الوصل المبرشم

mào

茂 mào ① 茂盛 نضير / نضر / مورق: 根深叶~ جذور عميقة وأوراق نضيرة ② 丰富精美 غنيّ رائع: 图文并~ الصورة والمقال المرافق كلاهما ممتاز.

【茂密】màomì كثيف نضير / متشابك / أجمّ: ~的森林 غابة كثيفة

【茂盛】màoshèng مزدهر / نشيط: 庄稼长得很~。 المزروعات تنمو نشيطة قويّة.

冒 mào ① 向外透;往上升 أصدر / أحدث / أطلق: ~泡 جاش / بقبق (الماء) / أطلق فقاقيع / ~气 أطلق حبابا / أطلق بخارا / بدأ يغلي / 泥浆从地下~出来。 تسرّب الدلغان (أو الطين، الصلصال). 烟囱里~着白烟。 دخان أبيض يرتفع من المدخنة. 他脑门上直~汗。 العرق يكلّل جبينه. / جبينه ينضح عرقا. 思想错误总是要~出来的。 أبت الأفكار الخاطئة إلاّ أن تطلّ أعناقها. ② 不顾危险等 خاطر (بحياته) / تحدّى الخطر / عرّض نفسه للخطر: 小李~着生命危险抢救国家财产。 شياو لي خاطر بحياته لإنقاذ أموال الدولة (أو أملاك الدولة). 卡车~着敌机的轰炸、扫射向前急驶。 تقدّمت العربة متحدّية قصف الطائرات. ~雨 رغم المطر / متحدّيا الأمطار / غير هيّاب من المطر / ~风险 تعرّض للأخطار / جابه الأخطار / ~着风浪出海 أقلع متحدّيا الرياح والأمواج ③ 冒失;冒昧 (١) متجرّئا (٢) متهوّر: ~进 التقدّم المتهوّر ④ 冒充 (١) زورا وبهتانا / زورا / كذبا (٢) ادّعى / زعم / زعم كذبا / انتحل شخصيّة فلان: 那人~称是你的亲戚。 ادّعى الرجل أنّه قريب لك. / ادّعى كذبا أنّه ... / زعم أنّه ... ⑤ (Mào) 姓 ماو: اسم أسرة

【冒充】màochōng (١) زعم / ادّعى (٢) انتحل

شخصيّة فلان أو اسمه: ~内行 زعم انّه خبير 民兵识破了~解放军的敌特。 عنصر الميليشيا اكتشف العميل الذى ادّعى انّه من رجال جيش التحرير الشعبى. / ... اكتشف الجاسوس ...

【冒顶】màodǐng 〈矿〉 انهيار السقف: 工作面~ انهيار الجانب / 大~ انهيار كلّي

【冒渎】màodú 〈书〉 أزعج (من هو أرفع مقاما أو منزلة) / أضجره / ضايقه

【冒犯】màofàn أهانه / حقّره / جرحه: 谁知道这一句话竟~了他? من كان يفكّر أنّ تلك الملاحظة قد تجرحه؟! ~禁令 استباح ممنوعا (أو محظورا) / خرق حظرا

【冒号】màohào نقطتا تفسير (:)

【冒火】màohuǒ اغتاظ غضبا / تحرّق غيظا

【冒尖儿】màojiānr ① 装得高出容器 طافح به / ملآن ومقبّب به / معرّم به: 筐里的土豆装得~了。 السلّة تطفح بالبطاطا. / السلّة مقبّبة (أو معرّمة) بالبطاطا. ② 稍稍超过一定的数量 أكثر بقليل / أعلى بقليل: 十斤刚~ أكثر من عشرة جين بقليل ③ 突出 برز: 怕~ يخشى أن يكون موضع اهتمام (أو مركز اهتمام) / يخشى الأضواء: 她就爱~。 هي تحبّ الأضواء. / تحبّ أن تسلّط عليها الأضواء. ④ 露出苗头 بدأ يبرز: 问题一~，就及时采取了措施。 الإجراءات اللازمة اتّخذت حالما برزت المشكلة.

【冒进】màojìn تقدّم قبل الأوان / تقدّم فجّ / تقدّم طائش

【冒口】màokǒu 〈机〉 مصْعَد

【冒领】màolǐng ادّعاه لنفسه / زعمه لنفسه: 虚报~ مطالب مزعومة

【冒昧】màomèi 〈谦〉 جرؤ / تجرّأ على كذا / سمح لنفسه: ~陈辞 أسمح لنفسي بإبداء وجهة نظري: 不揣~ هل يسمح لي بأن ... / هل أجرؤ على ...

【冒名】màomíng انتحل اسم شخص: ~顶替 انتحل اسمه وحلّ محلّه / حلّ محلّه منتحلا اسمه

【冒牌】màopái تقليد / تزييف ◇ ~货 بضاعة مزيّفة / شيء زائف (أو مزيّف) / [illegible] بضاعة تقليد: ~社会主义 اشتراكيّة مزيّفة (أو زائفة، منتحلة)

【冒失】màoshi متهوّر / طائش / أهوج / متسرّع: 说话~ تكلّم كلاما طائشا (أو بطيش) 这样冒冒失失去找他不好。 (١) لا يجوز أن نهبط عليه هكذا. / لا يحسن أن نباغته بالزيارة. (٢) لا تجوز مواجهته دون استعداد مسبق.
◇ ~鬼 متهوّر/ طائش أهوج

【冒天下之大不韪】mào tiānxià zhī dà bùwěi لا يقيم للرأى العامّ وزنا / الاستخفاف بالرأى العامّ / تحدّى إرادة الشعب

【冒头】màotóu انبثق / أطلّ / برز: 不良倾向一~，就要抓住它。 مراقبة النزعات (أو الميول، الاتّجاهات) الضارّة ومعالجتها حالما تطلّ بأعناقها.

【冒险】màoxiǎn تعرّض للخطر / غامر / خاطر / جازف: 戴上安全帽再下去，不要~。 البس خوذتك عندما تنزل، لا تعرّض نفسك للخطر! 小分队~穿过敌人的封锁线。 اخترقت المفرزة حصار العدوّ مغامرة. 军事~ مغامرة عسكريّة ◇ ~家 المغامر / المجازف ~政策 سياسة المغامرة

【冒险主义】màoxiǎnzhǔyì نزعة المغامرة ◇ ~者 مغامر

贸 mào تجارة: 外~ تجارة خارجيّة

【贸然】 màorán بطيش / بتسرّع / دون أيّ حساب: ~下结论 استنتاج طائش (أو متسرّع)

【贸易】 màoyì تجارة: 和别国进行~ التجارة مع بلاد أجنبيّة / 边界~ التجارة الحدوديّة / 对外~ التجارة الخارجيّة / 国内~ التجارة الداخليّة / 国际~ التجارة العالميّة / التجارة الدوليّة ◇ ~差额 باقي الحساب التجاريّ / الفرق بين الصادر والوارد / ~额 حجم التجارة / ~风(气) الريح التجاريّة / الرياح التجاريّة / ~逆差 فرق خاسر / فرق سلبيّ / عجز تجاريّ / ~顺差 فرق رابح / فرق إيجابيّ / فائض تجاريّ / ~协定 اتّفاق تجاريّ / ~议定书 بروتوكول تجاريّ / ~中心 مركز تجاريّ

耄 mào ① 八九十岁的年纪 في العقد القاسع من عمره ② 年老 معمّر / متقدّم في السنّ

袤 mào 见"广袤" guǎngmào

帽 mào ① 帽子 غطاء للرأس: 草~ قبّعة قشّ / 军~ عَمْرة / 安全~ خوذة الأمان ② 帽状物 غطاء: 笔~儿 غطاء القلم / قبّعة القلم / 螺钉~ سداد لولبيّ

【帽徽】 màohuī شارة على قبّعة: 红星~ شارة النجمة الحمراء على قبّعة

【帽盔儿】 màokuīr خوذيّة

【帽舌】 màoshé لسان القبّعة / واقية القبّعة

【帽檐】 màoyán حافة القبّعة

【帽子】 màozi ① 头上用品 قبّعة / غطاء الرأس / قلنسوة ② 比喻罪名或坏名义 (١) تهمة (٢) نعت / صفة / سمة: 扣~ ألصق به تهمة (أو صفة): 批评要实事求是，不要乱扣~。 النقد يجب أن يستند الى وقائع ولا يجوز إلصاق التهم بالناس جزافا. / ولا يجوز تهميع الناس بالتهم جزافا.

瑁 mào 见"玳瑁" dàimào

貌 mào مظهر / ملامح: 美~ ملامح جذّابة (أو ملامح حسنة) / 山村新~ الملامح الجديدة لقرية جبليّة / 人不可~相 لا تحكم أبدا على شخص من مظهره

【貌合神离】 màohé-shénlí موحّدون في المظهر مختلفون في الجوهر / منسجمون في الظاهر متنافرون في الحقيقة

【貌似】 màosì في الظاهر / تظاهر به: ~强大 قويّ في الظاهر / ~公正 تظاهر بالعدل (أو عدم التحيّز) / غير متحيّز في الظاهر

楙 mào ① 〈书〉勤勉 كادّ / مجتهد ② 茂盛 ملتفّ / كثيف / نضير

me

么 me ①（后缀） لفظة لاحقة: 什~ ماذا / 多~ كم... / يا له ... / ما أفعلَه / أفعِلْ به / 怎~ لماذا / 这~ مثل ... / كـ... ②（歌词中的衬字） لفظة حشو في كلمات أغنية: 五月的花儿红呀~红似火。 حمراء بلون النار تلك الزهور المتفتّحة في مايو.

méi

没 méi 见"没有" 另见 mò

【没词儿】 méicír 〈口〉① 没话可说 لا يجد شيئا يقوله ② 无言答对 أُرْتِجَ عليه / لا تسعفه الكلمات

【没错儿】 méicuòr ① 毫无疑问 أؤكد لك / أنا متأكد / كن متأكدا / لا شك / لا ريب: ~，准是小王告诉他的。أنا متأكد (أو أؤكد لك) أن شياو وانغ هي التي أخبرته بذلك. ~，就是他干的。هو الذي فعل ذلك، ليس في ذلك أدنى شك. ② 不会错 لا يخطئ / لا يعرض نفسه للخطأ: 照说明书做，准保~。اتبع التعليمات لا تخطئ.

【没法子】 méi fǎzi ليس في وسعه شيء / لا يستطيع أن يفعل شيئا / وقف عاجزا / لا حول له ولا قوة

【没关系】 méi guānxi لا بأس / لا عليك / △ معليش

【没精打采】 méijīng-dǎcǎi تنقصه الحيوية / فاتر (أو خامد) الهمة / قليل الحماسة

【没…没…】 méi…méi… ①（用在两个同义词前面，强调没有）: 没完没了 بلا نهاية / لا ينتهي / 没羞没臊 وقح / لا يعرف الحياء / فاقد الحياء ②（用在两个反义词前面，表示应区别而未区别）: 没轻没重 قليل اللياقة / عديم اللياقة / 没大没小 قليل الأدب / قليل الحياء / غير مهذب

【没门儿】 méiménr 〈方〉 ① 没有门路；没有办法 لا سبيل اليه / هيهات: 你能给我们弄几张戏票吗?——我可~。هل يمكنك أن تحصل لنا على بضع بطاقات للحفلة؟ — حبذا. / ياليت. / هيهات. ② 办不到，不可能 لا يمكن / أبدا / غير ممكن / مستحيل: 他想拉拢我?~! هو يريد أن يغرر بي؟ هذا غير ممكن!

【没命】 méimìng ① 死 قضى / مات / هلك: 要不是医生及时赶到，这小孩就~了。لو لم يصل الطبيب في الوقت المناسب لمات الطفل. ② 拼命地 (١) مستميتا / متفانيا (٢) يائسا / مجنونا: 敌兵~地逃跑。فر جنود العدو

لا يلومون على شيء.

【没谱儿】 méipǔr 〈方〉 ليس لديه فكرة / غير متأكد: 这炉子一个月要烧多少煤，我可~。ليس لدي فكرة عن الاستهلاك الشهري من الفحم لهذه المدفأة. 下一步该怎么走还~呢。ليس لدينا الآن خطة للجولة الثانية. / ... للمرحلة الثانية.

【没趣】 méiqù أحس بالحرج / أحرج: 没有人理他，他觉得~，只好走了。أحرجه ما لقي من عدم اكتراث فانسحب. / جرح شعوره عدم اكتراثهم به فانسحب. 自讨~ يزج نفسه في الحرج / يجني على نفسه بنفسه

【没什么】 méi shénme لا بأس / لا يهم / △ معليش / لا شيء يذكر: 你怎么了?——有点头疼，~。مالك؟ — صداع بسيط، لا شيء يذكر.

【没事儿】 méishìr ① 有空闲 حر / حر طليق / ليس عنده شغل: 今晚~，我想去看电影。أنا حر هذا المساء، أفكر بأن أذهب الى السينما. / ليس عندي شغل ... ② 没关系 لا بأس / لا يهم / △ معليش / لا عليك: 哟，踩了你的脚了。——~。آسف، دست على قدمك. — △ معليش! 外边乱哄哄的，出了什么事?——~，就几个孩子起哄。ما هذه الضجة في الخارج؟ — لا شيء! بعض الأولاد يصخبون.

【没事找事】 méishì zhǎoshì ① 自找麻烦 خلق المتاعب لنفسه ② 找岔子 تصيد الأخطاء

【没羞】 méixiū لا يخجل / وقح / صفيق الوجه: 那么大的小子还哭，真~。عيب! شاب مثلك يبكي

【没有】 méiyǒu ① 表示存在的否定 لا أحد / لا شيء: 屋里~人。لا أحد في الغرفة. ~谁

会赞成你的意见。 لا أحد يوافقك على هذا. / لن يوافقك أحد. ~共产党就~新中国。 لولا الحزب الشيوعي لما كانت الصين الجديدة. ~矛盾,就~世界。 بلا تناقض لا شيء يبقى. ② 不如; 不及 ليس كما ... : 这项试验~我们预料的那样顺利。 لم تتم التجربة بيسر كما توقعنا. ③ 不够; 不到 أقل من ... / دون ... : 他来了还~三天就走了。 مكث (أو بقى) ثلاثة أيام أو أقل. ④ 〈副〉(表示"已然""曾经"的否定) لم ... بعد : 他回来了~? —— 还~呢。 هل عاد؟ — لا، لم يعد بعد. / حتى الآن لا. 昨天我~见到他。 لم أره أمس.

【没有说的】 méiyou shuōde ① 没有可指责的缺点 جيد فعلا / حسن حقا : 这小伙子思想好,劳动好,真是~。 هو جيد في عمله وفي تفكيره، شاب ممتاز فعلا. ② 不成问题 لا حاجة لأن يقال / لا داعي للقول / من نافلة القول: 这是我们应尽的责任, ~。 لا داعي للقول، هذا واجبنا.

【没辙】 méizhé 〈方〉 لا بد / لا مفر / لا مناص / لا حول ولا قوة / لا سبيل

玫 méi

【玫瑰】 méigui 〈植〉 وردة ج أوراد و ورود / الورد (جنس)

枚 méi 〈量〉(多用于形体小的东西) قطعة: 三~纪念章 ثلاثة أوسمة تذكارية / ثلاث شارات تذكارية — 一~古币 قطعة عملة قديمة

眉 méi ① 眉毛 حاجب / حاجبان ② 书眉 الهامش العلوي / رأس الصفحة

【眉笔】 méibǐ قلم الحواجب

【眉飞色舞】 méifēi-sèwǔ جذل متهلل / يتهلل وجهه سرورا / يرقص حاجباه طربا

【眉睫】 méijié ① 眉毛和睫毛 الحاجبان والأهداب ② 喻近在眼前 قريب من العينين: 迫在~ (١) أقرب من العين الى الحاجب (٢) ملح / عاجل

【眉开眼笑】 méikāi-yǎnxiào بسام / مشرق الوجه / تغمر الابتسامة شفتيه / هاش باش

【眉来眼去】 méilái-yǎnqù يتغازلان غزلا خفيا / يختلسان النظرات / يتبادلان نظرات الغرام / يسترقان النظر / يتغامزان

【眉棱骨】 méiléngǔ الحيد الحاجبي

【眉毛】 méimao حاجب / حاجبان

【眉毛胡子一把抓】 méimao húzi yībǎzhuā يحاول أن يقبض على الحاجب واللحية معا / ... أن يمسك بهما معا / يحاول أن يحمل بطيختين بيد واحدة

【眉目】 méimù ① 容貌 ملامح / مظاهر / تقاطيع وجه: 清秀~ ناعم الملامح / جميل المحيا / بهي الطلعة ② (文章、字文) 纲要; 条理 المنطق / تسلسل الأفكار / ترابطها: 这篇文章~清楚。 هذه المقالة واضحة حسنة التنسيق.

【眉目】 méimu بوادر حل / دلائل إيجابية: 你托我办的事已经有点~了。 بشأن العمل الذي كلفتني به تقدمت فيه بضع خطوات. / ظهرت بوادر النجاح في ما كلفتني به. 计划有了~。 بدأ المخطط يأخذ شكله. / بدأت بوادر الخطة بالظهور.

【眉批】 méipī (١) تهميش / تعليق / تحشية (٢) الهوامش / الحواشي

【眉清目秀】 méiqīng-mùxiù جميل المحيا / بهي الطلعة

【眉梢】 méishāo طرف الحاجب: 喜上~ يرقص حاجباه طربا / يشرق وجهه بالسعادة

【眉头】 méitóu (١) حاجب العين (٢) جبين /

جبهة : قطّب ~皱 قطّب حاجبيه / قطّب جبينه /
قطّب ما بين حاجبيه ~一皱 。来心上计,皱 قطّب
حاجبيه يفكّر فتفتّق ذهنه عن حيلة. / فكّر قليلا
فاهتدى الى خطة (أو حيلة).

【心眉】 méixīn ما بين الحاجبين

【宇眉】 méiyǔ 〈书〉 جبهة / جبين

莓 méi بعض أنواع العلّيق (أو العوسج): 草
~ فراولة / فريز

梅 méi ① 木乔叶落 البرقوق / المشمش
الصينيّ ② (Méi) 姓 مي: اسم أسرة

【毒梅】 méidú 〈医〉 ○ السفلس / الزهري

【色红梅】 méihóngsè لون وردىّ / لون
أرجوانيّ مزرّق داكن

【花梅】 méihuā زهرة المايهوا

【鹿花梅】 méihuālù أيّل يابانيّ / أيّل مبقّع

【雨梅】 méiyǔ 〈气〉 أمطار البرقوق 见参 ”黄
huángmeiyǔ “雨梅

【子梅】 méizi البرقوق / المشمش الصينيّ

猸 méi

【子猸】 méizi 〈动〉 غرير جبليّ / غرير صينيّ

媒 méi ① 人媒 الخاطب أو الخاطبة /
وسيط الزواج ~做 ذهب خاطبا / سعى للتوفيق
(فى الخطوبة) ② 介媒 واسطة نقل / ناقل

【介媒】 méijiè واسطة نقل / ناقل: 是气空
传 الهواء واسطة لنقل الصوت. 。~的音声播传
واسطة نقل المرض / ناقلة المرض ~的病疾染

【婆媒】 méipó 〈旧〉 خاطبة / وسيطة الزواج

【染媒】 méirǎn ترسيخ الصباغ ◇ ~剂 〈化〉
مرسِّخ / مثبّت اللون / مرسّخ اللون ~料染
صباغ مرسّخ

【人媒】 méirén الخاطب / وسيط الزواج

【质媒】 méizhì 〈物〉 واسطة نقل / ناقل: 吸
收~ ناقل ماصّ / ناقل راشف

煤 méi فحم: 粉~ فحم دقيق الحبيبات 块~
فحم متكتّل 原~ فحم خام

【仓煤】 méicāng مستودع الفحم

【层煤】 méicéng طبقة الفحم

【场煤】 méichǎng باحة الفحم

【尘煤】 méichén غبار الفحم / تراب الفحم

【斗煤】 méidǒu سطل الفحم / زنبيل الفحم /
سفط الفحم / سبت الفحم / قفص الفحم

【液溶皂酚煤】 méifēnzào róngyè 〈药〉
○ ليزول

【石矸煤】 méigānshí شوائب الفحم

【耗煤】 méihào استهلاك الفحم

【核煤】 méihúr فضلات الفحم

【灰煤】 méihuī رماد الفحم

【油焦煤】 méijiāoyóu قار الفحم / قطران
الفحم

【精煤】 méijīng الكهرمان الأسود / الفحم
العنبريّ 作又 ”玉煤“

【矿煤】 méikuàng منجم فحم ◇ ~工人 عامل
منجم فحم

【气煤】 méiqì غاز الفحم : 你们家烧~吗?
هل تطبخون فى البيت بالغاز؟ ◇ ~工厂 مصنع
الغاز ~灯 مصباح غازىّ / مصباح الغاز ~管
أنبوب الغاز ~机 محرّك غازىّ ~炉 موقد غاز
~设备 لوازم الغاز / معدّاته / تجهيزاته ~
灶 طقم مواقد الغاز / أفران الطبخ الغازيّة
~中毒 التسمّم بالغاز ~总管 أنبوب الغاز
الرئيسىّ

【球煤】 méiqiú كرة مسحوق الفحم

【炭煤】 méitàn الفحم ◇ ~工业 صناعة الفحم

【田煤】 méitián حقل فحم ◇ ~ 地质学
جيولوجيا الفحم

【煤系】 méixì 〈地〉 مكوّنات فحمية / الطبقات الفحمحجرية

【烟煤】 méiyān ① 煤燃烧时冒出的烟 دخان الفحم المحترق ② 煤炱 سُخام الفحم / هباء الفحم ◇ ～污染 التلوّث بالدخان

【煤窑】 méiyáo منجم الفحم

【煤油】 méiyóu كيروسين / بارافين ◇ ～灯 مصباح كيروسين / مصباح بترول / □ قنديل كاز ～炉 موقد كيروسين

【煤渣】 méizhā خبث الفحم ◇ ～路 طريق معبّد بخبث الفحم ～跑道 مضمار مغطى بخبث الفحم

【煤砟子】 méizhǎzi كسرة فحم

【煤砖】 méizhuān قالب فحم

楣 méi العتبة العليا / الأُسْكُفّة

酶 méi 〈生化〉 ○ انزيم / خميرة / خميرة كيماوية: 消化～ خميرة هاضمة (أو مهضّمة)

【酶原】 méiyuán 〈生化〉 ○ الزيموجين / مولّد الخمائر / أمّ الخميرة

镅 méi 〈化〉 ○ أمَرِيسيوم / ○ أمريكيوم

霉 méi عَفَن: 发～ تَعَفَّنَ

【霉病】 méibìng 〈农〉 عفن فُطْرى / مرض العفونة

【霉菌】 méijūn 〈微〉 فُطْر العفن ◇ ～病 الفُطار / داء فطرى

【霉烂】 méilàn عفن ونخر / تعفّن وفسد

【霉天】 méitiān 见"黄梅季" huángméijì

糜 méi 另见 mí

【糜子】 méizi 〈植〉 دخن المكانس

měi

每 měi ① 任何一个或一组 (١) كلّ (٢) أىّ: 节约一～分钱 توفير كلّ ملّيم (أو فلس) ～星期五 كلّ جمعة / كلّ يوم جمعة ～四小时服药一次 يؤخذ مرّة كلّ أربع ساعات ～人一把锹 رفش لكلّ شخص 以～小时六十公里的速度行驶 يسوق بسرعة ستّين كيلومترا في الساعة ～时～刻 في كلّ وقت / في أىّ وقت ～年的平均产量 معدّل الإنتاج السنوىّ / المعدّل السنوىّ ② 每每 غالبا / أحيانا كثيرة / كثيرا ما: 春秋佳日，～作郊游。 نقوم غالبا برحلات في الأرياف في أيام الربيع و الخريف الجميلة. / ... في الأيّام الجميلة من فصلي الربيع و الخريف.

【每当】 měidāng كلّما ... / متى ...: 老人～想起童年的悲惨遭遇，心情总是很不平静。 كلّما تذكّر العجوز شقاء الطفولة شعر بالاضطراب.

【每逢佳节倍思亲】 měiféng jiājié bèi sī qīn في مناسبات الاحتفالات و الأعياد يزداد شوقنا الى أعزّائنا البعيدين

【每况愈下】 měi kuàng yù xià يتدهور يوما بعد يوم / يسير من سيّء الى أسوأ / □ من الحمّى الى البرديّة

【每每】 měiměi غالبا / كثيرا ما / في أكثر الأحيان: 他给青年讲民族史，～一谈就是好几个钟头。 عندما يبدأ يتكلّم للشبّان عن تاريخ الأمّة يطول حديثه غالبا ساعات.

美 měi ① 美丽；好看 جميل / لطيف / رشيق / جذّاب: 风景多～啊！ ما أجمل هذا المنظر! 真、善、～ الحقيقىّ، الجيّد، الجميل / الصدق والخير والجمال ② 〈方〉 令人满意；好 جيّد / حسن: ～酒 خمرة جيّدة 价廉物～

جيّد ورخيص / □ رُخيص وكويّس وابن ناس 日子过得挺~ يعيش بطمأنينة / ميسور العيش / يعيش سعيدا ③ 〈方〉 得意 (١) راضٍ عن نفسه / مطمئنّ الضمير (٢) مزهوّ بنفسه : 瞧他这~劲儿。 انظر كم هو مزهوّ بنفسه (أو معتدّ بها).
④ (Měi) 美洲؛ 美国 : مي : اختصار كلمة أمريكا

【美不胜收】 měi bù shèng shōu فيض من الجمال يدهش الأنظار / أشياء جميلة لا تحصى / تعجز العين عن الإلمام بها.

【美差】 měichāi عمل خفيف لطيف / وظيفة ظريفة لطيفة / مهنة لطيفة مريحة / مهمّة ... / مأموريّة ...

【美称】 měichēng اسم طيّب / سمعة جيّدة / لقب : 四川向有天府之国的~。 تمتّعت سيتشوان دائما بلقب "أرض الخيرات" (أو "الفردوس الأرضيّ")

【美德】 měidé الفضيلة / الأخلاق الحميدة / الخلق الكريم (أو العظيم)

【美吨】 měidūn طن قصير

【美感】 měigǎn الشعور بالجمال / الشعور الجماليّ

【美工】 měigōng ① 电影的美术工作 التصميم الفنّيّ ② 电影的美术工作者。 مصمّم فنّيّ

【美观】 měiguān بهجة للمنظر / يسرّ الناظرين / جميل / فنّيّ : 房间布置得很~。 هذه الغرفة مزيّنة بطريقة فنّيّة. / ديكور هذه الغرفة رائع.

【美国】 Měiguó الولايات المتّحدة الأمريكيّة 〈简〉 أمريكا ◇ ~人 أمريكانيّ (أو أميركانيّ) / أمريكيّ

【美好】 měihǎo سعيد / بهيج / جميل : ~的日子 (١) الأيّام السعيدة / أيّام النعيم (٢) حياة سعيدة / حياة ناعمة ~的未来 مستقبل عظيم / ... مجيد / ... رائع / ... جميل / ... مشرق ~的回忆 ذكريات بهيجة / ذكريات سعيدة ~的远景 تطلّعات عظيمة / تطلّعات طموحة (أو سامية)

【美化】 měihuà زيّنه / جمّله : ~环境 تجميل البيئة 竭力~自己 يجهد في التأنّق (أو التبرّج) / ... في تجميل نفسه

【美景】 měijǐng مشهد جميل / منظر جميل (أو رائع)

【美拉尼西亚】 Měilāníxīyà ميلانيزيا

【美利奴羊】 měilinúyáng ○ المرينوس / □ المور

【美丽】 měili جميل / فتّان : ~富饶的国家 (١) بلاد جميلة غنيّة (٢) بلاد جميلة كثيرة الخيرات

【美满】 měimǎn سعيد / مطمئنّ / مرتاح البال : ~的生活 حياة سعيدة / حياة رغيدة ~婚姻 زواج سعيد / زواج موفّق

【美梦】 měimèng حلم جميل / حلم عذب

【美妙】 měimiào رائع / جميل / فتّان / عظيم: ~的青春 أيّام الشباب الرائعة / أيّام الشباب الفاتنة ~的诗句 بيت جميل / بيت رائع 他们的经济情况很不~。 هم في وضع اقتصاديّ لا يحسدون عليه. / ... في وضع اقتصاديّ قلق.

【美名】 měimíng اسم طيّب / سمعة حسنة : 英雄~天下扬。 سمعة هذا البطل تنتشر في كلّ مكان. / سمعة هذا البطل ذائعة في طول البلاد وعرضها.

【美尼尔氏症】 měiní'ěrshìzhèng مرض مينيير

【美其名曰】 měi qí míng yuē أضفى عليه لقبا جميلا / غلّفه بلقب جميل

/ امرأة فاتنة / امرأة جميلة měirén 【人美】
/ حسناء ◇ ~计 (١) أوقعه في شرك امرأة
نصب امرأة فخّا لصيد رجل (٢) فخّ نسائيّ
مرزوان / قنا الهند 〈植〉 měirénjiāo 【蕉人美】
② تزين / تبرج 妆化 ① měiróng 【容美】
院~ صالون التجميل ◇ التجميل 容整
: الفنون الجميلة 术艺型造 ① měishù 【术美】
② الفنون اليدوية / الفنون الصناعية ~艺工
者作工~ جلد مزخرف ◇ 革~ الرسم 画绘
فنّان / عامل فنّان / 馆~ معرض فنّيّ / روّاق
فنّيّ 家~ رسّام فنّان 片信明~ بطاقة بريدية
مصوّرة / ○ كارت بوستال 片~ 〈影电〉 (١)
أفلام كرتون (٢) أفلام العرائس 型人~ دمية
فنّية 字~ خطّ فنّيّ

台舞 : تصميم فنّيّ měishù shèjì 【计设术美】
~ تصميم مسرحيّ

/ مأثرة (أو أحدوثة) تتناقلها الأفواه měitán 【谈美】
قصّة على كلّ شفة ولسان : 为传~ أصبحت قصّة
(أو أحدوثة) ...

طعام 品食的美鲜道味 ① měiwèi 【味美】
شهيّ / طعام لذيذ 美鲜道味 ② لذيذ / شهيّ:
~小吃 طعام خفيف لذيذ / وجبة خفيفة لذيذة
علم الجمال měixué 【学美】
أوصى به / زكّاه měiyán 【言美】
التثقيف الفنّيّ měiyù 【育美】
دولار أمريكيّ měiyuán 【元美】
شائبة في měi zhōng bù zú 【足不中美】
تحفة / شائبة في عمل رائع / قذى في كأس
صافية / لطخة في قطعة مرمر
أمريكا / أمريكة Měizhōu 【洲美】
النمر / اليغور ○ měizhōuhǔ 【虎洲美】
الأمريكيّ

الأسد / البوما ○ měizhōushī 【狮洲美】
الأمريكيّ / ○ الكوجر
معتدّ بنفسه / مزهوّ بنفسه měizīzī 【滋滋美】

镁 měi 〈化〉 ○ مغنيزيوم / ○ مغنسيوم
/(أو المغنيزيوم) ضوء المغنسيوم měiguāng 【光镁】
نور المغنيزيوم ◇ 弹明照~ قنبلة مغنسيوم مضيئة
/ مغنسيت ○ / مغنيسيا ○ 〈冶〉 měishā 【砂镁】
○ مغنيزيا
طوبة / آجرّ المغنسيت 〈冶〉 měizhuān 【砖镁】
مغنيزيا (أو مغنيسيا)

mèi

妹 mèi الأخت الصغيرة / الأخت
زوج الأخت / الصهر ج الأصهار mèifu 【夫妹】
الأخت الصغيرة mèimei 【妹妹】

袂 mèi 〈书〉 كمّ ج أكمام

昧 mèi ① 糊涂; 不明白 جهله / لم يفهمه:
素~平生 لم تسبق له معرفة به / لا يعرفه من
قبل ② 隐藏 خبّأه / أخفاه / ستره : 拾金不
~ التقط مالا فلم يخبئه / لم يستحوذ على المال
الملتقط / اللقيطة لا تغنم ~着良心 عمل مخالفا
ضميره / خالف ضميره / صمّ أذنيه عن نداء
الضمير
خالف / عمل مخالفا لضميره mèixīn 【心昧】
ضميره / صمّ أذنيه عن نداء الضمير

寐 mèi 〈书〉 نام / أغفى

谜 mèi
另见 mí
حلّ 猜~ : لغز / أحجيّة 〈口〉 mèir 【儿谜】
أحجيّة (أو لغزا) / حزر

媚 mèi ① 有意讨人喜欢; 巴结 داهنه /
تودّد اليه / مالأه / تزلّف اليه / تملّقه : ~

/ ساحر / رائع 爱可 ;好美 ② ممالأة العدوّ 敌

مدهش : ~人的景色 منظر ساحر

治统动反在他 : تذلّل / ذلّ mèigǔ 【骨媚】

لم يتذلّل 。~与颜奴的毫丝有没前面级阶

للطبقة الرجعيّة الحاكمة ولم يهادنها.

/ ممالأة القوى الأجنبيّة mèiwài 【外媚】

التزلّف لها : ~洋崇 تقديس الأشياء الأجنبيّة

و التزلّف للقوى الأجنبية

魅 mèi شيطان / روح شرّير / غول

术艺 : جاذبيّة / روعة / سحر mèilì 【力魅】

~ سحر فنّي / روعة فنّية

mēn

闷 mēn ① 闷气 خانق / ثقيل : 开开窗吧,

屋里太~了。 افتح الشبابيك، الهواء هنا خانق.

② 使不透气 غطّاه بأحكام / أحكم غطاءه :

~一会儿,茶味就出来了。 دع الشاي منقوعا

حتّى يفوح عبقه. / اترك الشاي فترة حتّى تفوح

رائحته 你有什么事就说吧，别~在心里。

تكلّم بصراحة تنفّس عن صدرك. ③ 〈方〉 声音

不响亮 صوت مختنق / أبحّ : 说话~声~气

的 تكلّم بصوت مختنق / تكلّم بصوت أبحّ ④

在家里呆着 حبس نفسه / ظلّ رهين بيته أو

مكانه : 别老~在屋里。 لا تحبس نفسك ضمن

أربعة جدران طوال اليوم.

另见 mèn

【闷气】 mēnqì خانق / ثقيل

另见 mènqì

【闷热】 mēnrè حارّ خانق

【闷声不响】 mēnshēng bù xiǎng لزم الصمت /

ظلّ ساكتا لم يفه بكلمة

【闷头儿】 mēntóur بصمت / بلا ضجيج : ~

干 يعمل بصمت (أو بلا ضجيج)

mén

门 mén ① 出入口 (١) مدخل (٢) باب (٣)

بوّابة : 请走南~。 الرجاء الدخول من الباب

الجنوبي. / ... من المدخل الجنوبي. 前 (后) ~

(١) الباب الأماميّ (الخلفيّ) (٢) البوّابة الأماميّة

(الخلفيّة) 校~ بوّابة المدرسة 炉~ باب المدفأة

② 开关的机件;形状、作用象门的 صمام /

مفتاح : 气~ صمام الهواء 电~ مفتاح ③ 门

径 (١) طريقة / أسلوب (٢) مفتاح / حيلة :

我到钢厂劳动了一段时间，对炼钢摸着点~

了。 بعد أن عملت في مصنع الفولاذ فترة أخذت

فكرة عن عمليّات الفولذة. ④ 家庭 أسرة /

عائلة : 豪~ أسرة غنيّة وجيهة / عائلة ثريّة

متنفّذة ⑤ 派别 مدرسة / مذهب : 佛~ البوذيّة

⑥ 一般事物的分类 صنف / نوع / فئة : 分

~别类 صنّفه الى فئات / صنّفه ⑦ 〈生〉

شعبة : 亚~ شعيبة 脊椎动物~ الفقاريّات /

الفقريات ⑧ 量词 : 一~大炮 مدفع 两~功

课 مقرّران / مادّتان ⑨ 〈计算机〉信息传送

通道中起开关作用的电路或装置 مولج /

دائرة بوّابيّة : "与" ~ AND دائرة بوّابيّة للمدالة

"非" ~ NOT دائرة بوّابيّة لا خرجية ⑩

(Mén) 姓 مون : اسم أسرة

【门巴族】 Ménbāzú قوميّة مونبا

【门把】 ménbà مقبض الباب / مسكة الباب

【门板】 ménbǎn ① 木板门 خشب الباب /

مصراع الباب / مصراع الباب □ درفة الباب ② 店门板

مصراع خشبيّ للدكّان / △ □ درفة : 上~儿

ركّب المصاريع الخشبيّة / ركّب درفات الخشب / أغلق دكّانه مؤقّتا

【齿门】 ménchǐ قاطع ج قواطع / ثنيّة ج ثنايا

【对户当门】 méndāng - hùduì وافق شنّ طبقه / هو كفؤ لها (أو هي كفؤ له) اجتماعيّا واقتصاديّا

【道门】 méndao ① 〈口〉 路门 أسلوب / طريقة / حيلة : 经已院医们他 ,病种这疗治 。了来～出究研 مستشفاهم وجد طريقة لشفاء هذا المرض. 多很～的新革术技 سبل التجديد التكنيكيّ متوفّرة. ② 系关会社 علاقات اجتماعيّة

【第门】 méndì 〈旧〉 الحسب والنسب

【吊门】 méndiào 〈机〉 مرفاع قنطريّ متحرّك

【儿洞门】 méndòngr الطاق

【阀门】 ménfá أسرة غنيّة متنفّذة / أسرة حسب ونسب

【房门】 ménfáng ① 间房的住人门看口门大 غرفة البوّاب / غرفة الحاجب ② 人的门看 بوّاب / حاجب

【缝门】 ménfèng شقّ الباب

【岗门】 méngǎng حاجب / حارس البوّابة / حرس البوّابة

【户门】 ménhù ① 门 باب : 闭紧～ أبواب محكمة الإغلاق / أبواب مرتّجة ② 地要的经必 بوّابة / مدخل / منفذ : 海往通京北是港津天 。的洋～ ميناء تيانجين هو منفذ بكين الى البحر. ③ 别派 طائفة / فئة : 见之～ العقليّة الطائفيّة / التعصّب الطائفيّ / التعصّب الفئويّ ④ 第门 الحسب والنسب

【策政放开户门】 ménhù kāifàng zhèngcè سياسة الباب المفتوح

【子环门】 ménhuánzi مقرعة الباب

【禁门】 ménjìn حراسة المدخل : 严森～ مداخل مشدّدة الحراسة

【警门】 ménjǐng شرطيّ حارس

【径门】 ménjìng وسيلة / طريقة / مفتاح / سبيل : 原省节了到找于终他 ,验试复反过经 。～的料 أخيرا و بعد تجارب عديدة وجد طريقة للتوفير في المواد الخام.

【脉静门】 ménjìngmài 〈理生〉 الوريد البابيّ

【槛门】 ménkǎn العتبة ج الأعتاب أو العتبات

【雀罗可门】 mén kě luó què صارت باحة الدار ملعبا لعصافير الدوريّ / العصافير تسرح و تمرح على عتبة بابه

【客门】 ménkè تابع ج أتباع / نديم

【口门】 ménkǒu مدخل / باب / منفذ : ～在 候等 انتظر عند الباب (أو البوّابة) 校学过走 ～ مرّ أمام بوّابة المدرسة / مرّ بجانبها 客把 人送到～ رافق الضيف حتّى الباب / شيّعه حتّى الباب

【框门】 ménkuàng إطار الباب / □ ملبن الباب

【廊门】 ménláng 〈建〉 رواق المدخل / مدخل مسقوف

【类门】 ménlèi صنف / نوع / فئة : 科础基 学和技术科学这两大～ قسما العلوم الأساسيّة والتكنولوجيّة الرئيسيّان

【帘门】 ménlián ستارة الباب / سجف الباب

【联门】 ménlián دوبيت البوّابة / دوبيت المدخل

【儿脸门】 ménliǎnr 〈方〉 ① 地的近附门城 方 جوار بوّابة المدينة ② 面门的店商 واجهة دكّان (أو مخزن)

【楼门】 ménlóu قوس البوّابة

【路门】 ménlu ① 法方；窍诀的事做 سبيل / طريق / طريقة / منفذ : ～些一到摸 عرف

广开饲料~，发展畜牧业 بعض الطرق والأساليب / إيجاد مصادر جديدة من العلف لتنمية تربية المواشي ② 能达到个人目的的途径 وساطة / سند / ظهر: 找~ طلب الدعم أو الوساطة

【门楣】 ménméi عتبة الباب العليا / أُسكفّة الباب / عتبة علويّة

【门面】 ménmian ① 商店房屋沿街的部分 واجهة المخزن: 三间~ مخزن بثلاث واجهات ② 外表 مظهر: 装点~ (١) زخرفة الواجهة (٢) الاعتناء بالمظهر / التأنّق ◇ ~话 كلام مجاملة

【门牌】 ménpái ① 钉在大门外的牌子 لوح رقم (البيت) ② 房子号码 رقم المسكن / رقم البيت: 你家~几号? ما هو رقم مسكنكم؟ / رقم المسكن؟

【门票】 ménpiào بطاقة الدخول: 不收~ الدخول مجّانا

【门桥】 ménqiáo 〈军〉 الطوف الشاحن

【门扇】 ménshàn مصراع الباب / □ درفة الباب

【门神】 ménshén آلهة الباب / آلهة المدخل

【门生】 ménshēng تلميذ / حواريّ / مريد

【门市】 ménshì بيع بالتجزئة (أو △ بالقطّاعي، □ بالمفرّق) ◇ ~部 قسم البيوع / قسم المبيعات / دائرة المبيعات

【门闩】 ménshuān رتاج / مزلاج

【门厅】 méntīng 〈建〉 مدخل القاعة / الرُدهة

【门庭若市】 mén-tíng ruò shì بيته مثل سوق المدينة / تخال باحة داره سوقا من أسواق المدينة / باحة بيته مثل ساحة السوق / ترى الناس أفواجا على باب داره

【门徒】 méntú تلميذ / حواريّ / تابع / مريد

【门外汉】 ménwàihàn ليس من أربابه / جاهل فيه / دخيل عليه

【门卫】 ménwèi حرس المدخل

【门牙】 ményá قاطع ج قواطع / ثنيّة ج ثنايا

【门诊】 ménzhěn العيادة الخارجيّة ◇ ~病人 مريض مراجع / مراجع / مريض خارجيّ ~部 العيادة / قسم المراجعة ~时间 مواعيد العيادة

扪 mén 〈书〉 لمسه / مسّه

【扪心自问】 ménxīn zìwèn يضع يده على قلبه و يفحص ضميره / يحاسب نفسه

【扪诊】 ménzhěn 〈医〉 الفحص بالمس باليد

钔 mén 〈化〉 O مندليفيوم

mèn

闷 mèn ① 心情不舒畅 مهموم / محزون / مثقل بالهموم: 你一个人在这儿多~得慌，跟我们出去走走吧! تبقى هنا وحدك، ألا تشعر بالسأم (أو بالضجر، بالوحشة)؟ لماذا لا تشاركنا في النزهة؟ ② 密闭；不透气 محكم الإغلاق / مختوم

另见 mēn

【闷棍】 mèngùn ضربة مدوّخة / ضربة فجائيّة

【闷葫芦】 mènhúlu أحجية ج الأحاجي / لغز ج ألغاز / سرّ مغلق (أو مكنون): 这几句没头没脑的话真把人装进~里了。 تلك التعليقات الفجائيّة بدت لغزا محيّرا للجميع.

【闷倦】 mènjuàn مهموم فاتر الهمّة / ضجر خائر القوّة

【闷雷】 mènléi ① 声音低沉的雷 رعد أبحّ / رعد خفوت (أو خفيت) ② 精神上突然受到的打击 صدمة

【闷闷不乐】 mènmèn bù lè مهموم / كئيب / في همّ و غمّ

【气闷】 mènqì الحنق (أو الغيظ) المكنون : 生
~ فى غيظ مكنون / كنّ الغيظ / كظم غيظه
另见 mēnqì

【车子闷】 mènzichē شاحنة مغلقة

焖 mèn طبخه فوق نار هادئة / دمّسه : ~饭
طبخ الرزّ بالنار الهادئة ~牛肉 لحم بقر مدمّس

懑 mèn 见 "懑愤" fènmèn

men

们 men (用在代词或指人的名词后面,表示复数) للدلالة على الجمع : 他~ هُمْ 人~
同志~ رفاق الناس

mēng

蒙 mēng ① 欺骗 غشّه / خدعه : 你~我!
لعلّك تخدعني! / لعلّك تمزح؟ ② 胡乱猜测
تخمين عشوائي : 对了~ خمن تخمينا ناجحا ③
昏迷 فاقد الوعى / فاقد الرشد : 打给~了
ضربة أفقدته الوعى (أو الرشد) 他觉得脑袋发
~。 شعر بالدوار . / داخ .
另见 Měng;méng

【蒙蒙亮】 mēngmēngliàng تباشير الفجر /
الفجر : 天~他就起床了。 استيقظ مع الفجر.

【蒙骗】 mēngpiàn خدعه / غشّه

【蒙头转向】 mēngtóu zhuànxiàng أضاع
صوابه / تحيّر و ارتبك

méng

氓 méng الغوغاء / الرَعاع / السُوقة
另见 máng

虻 méng ذبابة الخيل / النُعرة : 牛~ نعرة
البقر

萌 méng برعم / نبت / أطلع / أنتش

【萌发】 méngfā 〈植〉 برعم / نبت / أطلع :
茶树修剪后又~新枝。 أطلعت شجيرات الشاى
بعد تشذيبها أفنانا جديدة طريّة.

【萌芽】 méngyá ① 植物生芽 برعم / نبت /
أنتش ② 新生的未长成的事物 البداءة /
البذرة / البرعم : 资本主义的~ نبتة الرأسماليّة
处于~状态 (١) جنين (٢) برعم

蒙 méng ① 遮盖 (١) غطّاه (٢) غلّفه (٣)
كساه بكذا : ~上一层灰尘 مغطّى بطبقة من
الغبار / يكسوه الغبار / يعلوه الغبار ~住眼
睛 معصوب العينين ~头大睡觉 التفّ بغطائه
(أو لحافه) و استغرق فى النوم ② 受 (١) لقيه /
لاقاه (٢) عاناه / تعرّض له / أصيب به : 承
~大力协助,十分感谢。 شكرا جدّا لمساعدتك
الكريمة. / ... لما تكرّمتم به. ③ 蒙昧 جاهل /
أمّيّ : 启~ نوّره (ثقافيّا أو روحيّا)
另见 Měng;mēng

【蒙蔽】 méngbì خدعه / غشّه / ذرّ الرماد فى
العيون / ضلّله : ~一部分群众 يخدع بعض
الناس / يضلّلهم 不要被花言巧语所~。 لا
تنخدع بالكلمات المعسولة. / لا تخدعك الكلمات
المعسولة.

【蒙汗药】 ménghànyào البنج المنوّم

【蒙哄】 ménghǒng خدعه / غشّه / ضلّله

【蒙混】 ménghùn خداع الناس / تضليلهم / ذرّ
الرماد فى العيون : ~过关 المراوغة بقصد
الإفلات

【蒙胧】 ménglóng 见 "朦胧" ménglóng

【蒙昧】 méngmèi ① 没有文化 بدوى / غير
متمدّن : ~时代 عصر البداوة / عصر الجاهليّة

② 不明事理；心地不明白 جاهل : ～无知 غارق في الجهل / جاهل صبيانيّ ◇ ～主义 التجهيلية

【蒙昧时代】 Méngmèi shídài 〈伊斯兰教〉 العصر الجاهليّ / الجاهليّة

【蒙蒙】 méngméng (١) ضبابيّ / غائم ضبابيّ (٢) ضباب الرذاذ : ～细雨 رذاذ ～烟雾 ضبابيّ / غائم

【蒙难】 méngnàn يحدق به الخطر / يواجه الخطر / بين مخالب العدوّ

【蒙受】 méngshòu تعرّض لكذا / أصيب به : ～损失 تعرّض لخسارة / أصيب بخسارة ～耻辱 تعرّض لإهانة / أهين

【蒙太奇】 méngtàiqí 〈电影〉 ○ المونتاج / الإعداد

【蒙在鼓里】 méng zài gǔlǐ يجهل ما يجري حوله / لا علم له بكذا

盟 méng ① 联合 حلف ج أحلاف : 结～ شكّلوا حلفا / تحالفوا ② 内蒙古自治区的行政区域 مونغ: مديريّة في منغوليا الداخليّة الذاتيّة الحكم ③ 结拜的（弟兄） (١) أخ صديق (٢) إخوة بالولاء

另见 míng

【盟邦】 méngbāng حليف / بلد حليف

【盟国】 méngguó حليف / بلد حليف

【盟军】 méngjūn قوّات متحالفة / قوّات الحلفاء

【盟友】 méngyǒu حليف / نصير

【盟员】 méngyuán عضو في حلف

【盟约】 méngyuē معاهدة تحالف / معاهدة حلف

【盟主】 méngzhǔ زعيم حلف / رأس حلف

濛 méng

【濛濛】 méngméng 见"蒙蒙" méngméng

獴 méng 〈动〉 النِمس

檬 méng 见"柠檬" níngméng

曚 méng

【曚昽】 ménglóng 〈书〉 ضوء خافت / ضوء شاحب / نور شاحب

朦 méng

【朦胧】 ménglóng ① 月光不明 قمر شاحب / ضوء القمر الشاحب ② 不清楚 ضبابيّ / غير واضح / شاحب : ～的景色 منظر غائم / منظر ملتفع بالضباب / منظر ضبابيّ

矇 méng

【矇眬】 ménglóng نصف نائم / نعسان : 睡眼～ عينان يثقلهما النعاس / عين وَسْنَى ～睡去 نعس / أغفى ～中他仿佛听见有人敲门。 بينما كان غافيا خيّل اليه أنّه يسمع قرعا على الباب.

mĕng

猛 mĕng ① 勇猛；猛烈 (١) باسل / فذّ / مقدام (٢) عنيف / شرس : ～将 قائد مقدام (أو باسل، فذّ) ～虎 نمر شرس 产量～增 قفزة في المردود 穷追～打 المطاردة الحامية و الهجوم العنيف 用力过～ (١) بذل جهدا فوق طاقته / أرهق نفسه (٢) بقوّة أكثر من اللازم 在背上～击一掌 دفعه بقوّة ② 忽然；突然 فجأة / بشكل فجائيّ / بغتة / على غرّة : ～地往前一跳 قفز فجأة الى الأمام / نطّ ... ～吃一惊 ارتاع / روّع / فوجئ

【猛不防】 mĕngbufáng بغتة / فجأة / على حين غرّة : ～后面有人推了他一下。 دفعه فجأة شخص ما.

【猛进】 mĕngjìn تقدّم بقوّة : 突飞～ تقدّم وثبا / تقدّم بخطوات جبّارة

【猛劲儿】 mĕngjìnr ① 精力等的进发 (١) دفقة من الجهد أو القوّة (٢) جمع قوّته / استجمعها :

استجمعت 。人的面前在跑了过超就 ，~个一她
قوّتها فسبقت كلّ العدّاءات • ② 量力的猛勇
جهد عظيم / اجتهاد عظيم : 有活干子伙小这
股子~。 هذا الشابّ يعمل بحماسة وقوّة. / هذا
الشابّ يبذل جهودا كبيرة فى العمل.

【力猛】 měnglì بقوّة / بعنف : ~扣杀 كبس
(الكرة) بقوّة 把手榴弹~一甩 رمى قذيفة يدوية
بكلّ ما أوتى من قوّة

【烈猛】 měngliè شرس / عنيف / ضار : 发
动~的进攻 شنّ هجوما ضاريا (أو عنيفا) ~
的炮火 قصف غزير (أو مكثّف) 风势~。 الريح
كانت عنيفة.

【犸猛】 měngmǎ 〈古生物〉 ○ المموث /
○ الماموث

【禽猛】 měngqín طير جارح / جوارح / كواسر

【然猛】 měngrán فجأة / بغتة / على حين غرّة:
我~想起来了。 تذكّرت فجأة. / فجأة تذكّرت.
~一拉 جرّه بعنف

【士猛】 měngshì مقاتل باسل (أو فذّ، شجاع)

【兽猛】 měngshòu حيوان لاحم ج اللواحم /
حيوان مفترس / سبع ج سباع

【醒猛】 měngxǐng استيقظ فجأة / أدرك فجأة
الحقيقة 又作 "猛省"

蒙 Měng منغول (قوميّة) 参见 "蒙古族"
另见 méng; mēng

【古蒙】 Měnggǔ منغوليا ◇ ~人 منغوليّ ~
语 المغوليّة

【包古蒙】 měnggǔbāo قبّة ج قباب

【族古蒙】 Měnggǔzú ① 我国少数民族之一
قوميّة منغول ② 蒙古人民共和国的民族 الشعب
المنغوليّ

【栎蒙】 měnglì 〈植〉 سنديان منغوليّ

锰 měng 〈化〉 ○ المنغنيز : ~结核 عقيدة
المنغنيز

【钢锰】 měnggāng فولاذ منغنيزىّ

【铁锰】 měngtiě سبيكة من المنغنيز و الحديد

蜢 zhàměng "蚱蜢" 见 měng

艋 zéměng "舴艋" 见 měng

蠓 měng ذبابة صغيرة

懵 měng جاهل / ▢ غشيم / △ عبيط / قليل
المعرفة

【懵懂】 měngdǒng جاهل / ▢ غشيم / △ عبيط

mèng

孟 mèng ① 指一季的第一个月 مطلع الفصل
② 在兄弟排行的次序里代表最大的 الأخ
الأكبر / الأخ البكر ③ (Mèng) 姓 : مونغ
اسم أسرة

【孟德尔主义】 Mèngdé'ěrzhǔyì 〈生〉 المندليّة

【孟加拉】 Mèngjiālā البنغال ◇ ~人 بنغاليّ
~湾 خليج البنغال ~语 البنغاليّة

【孟加拉国】 Mèngjiālāguó بنغلادش

【孟浪】 mènglàng طائش / متسرّع / أهوج :
不可~行事 لا تتسرّع

【孟什维克】 Mèngshíwéikè ○ منشفيك

【孟什维克主义】 Méngshíwéikèzhǔyì المنشفيّة

【孟子】 Mèngzǐ منشيوس 参见 "四书" sìshū

梦 mèng ① 睡眠时做的梦 حلم / رؤيا ②
做梦 حلم حلما

【梦话】 mènghuà ① 梦中说的话 الكلام (أو
الهذيان) فى النوم : 昨晚我听见你说~。 سمعتك
تهذى فى نومك ليلة أمس. ② 不切实际，不
能实现的话 (١) هذر / هراء / هذيان (٢) حلم
اليقظة

【梦幻】 mènghuàn حلم / وهم : ~般的境界 عالم الأحلام

【梦幻泡影】 mènghuàn — pàoyǐng أضغاث أحلام / فقّاعات صابون / أوهام / سراب

【梦见】 mèngjian رأى في نومه / رأى في ما يرى النائم / حلم: 他~自己又回到了家乡。 رأى في نومه أنّه عاد الى بلده.

【梦境】 mèngjìng حلم / عالم الأحلام: 如入~ شعر كأنّه في حلم / ... كأنّه في عالم الأحلام

【梦寐】 mèngmèi نوم / منام: ~难忘 لا يستطيع أن ينساه حتّى في منامه / لا يفارقه حتّى في المنام

【梦寐以求】 mèngmèi yǐ qiú يحلم به ليلا ونهارا / يحلم به في اليقظة و في المنام

【梦乡】 mèngxiāng عالم الأحلام: 进入~ مستغرق في النوم / غارق في عالم الأحلام

【梦想】 mèngxiǎng ① 妄想 حلم / راودته الأحلام (أو الآمال الكاذبة): 被推翻的剥削阶级~恢复他们失去的天堂。 الطبقات المستغلّة المخلوعة تحلم عبثا باستعادة فردوسها المفقود. ② 渴望 رغبة ملحّة / توق شديد: 征服黄河的~，只有在社会主义制度下才能变成现实。 لم يكن من الممكن تحقيق الحلم القديم الغالي في السيطرة على النهر الأصفر إلاّ في ظلّ النظام الاشتراكي.

【梦魇】 mèngyǎn 〈医〉 كابوس ج كوابيس / حلم مزعج

【梦遗】 mèngyí 〈医〉 قذف (أو إطلاق، إخراج) بالليل / احتلام

【梦呓】 mèngyì ① 梦话 تكلّم النائم / الكلام أثناء النوم ② 胡言乱语 الهذيان / الهراء / الهذر

【梦游症】 mèngyóuzhèng جولان (أو مشى) النائم / المشى أثناء النوم 又作"梦行症" mèngxíngzhèng

mī

咪 mī

【咪咪】 mīmī ① 〈象〉猫叫的声音 ماء يموء مُواء / المواء ② 微笑地 باسما / بابتسام: 笑~ تغمر الابتسامة وجهه / تشرق البسمة على شفتيه

眯 mī ① 眼皮微微合上 تقلّصت أجفانه / زرّ عينيه: ~着眼睛笑 أشرقت البسمة في عينيه ~着眼瞧 زرّ عينيه / نظر بعينين نصف مغمضتين ② 〈方〉打盹儿 أغفى إغفاءة: ~一会儿 أغفى إغفاءة قصيرة

另见 mí

【眯缝】 mīfeng أغمض عينيه نصف إغماضة / زرّ عينيه / ضيّقهما

mí

弥 mí ① 遍;满 مليء / مفعم: ~漫 يملأ الهواء / يملأ الجوّ ② 填满;遮掩 غطّاه / غمره / ملأه: ~缝 حاول أن يسدّ الثغرات / حاول أن يرمّم وضعه ③ 更加 أكثر: 欲盖~彰 كلّما حاول إخفاء حقيقة الأمر ازدادت ظهورا

【弥补】 míbǔ عالجه / أصلحه / عدّله: ~损失 عدّل خسارته / عوّض خسائره ~赤字 عدّل ميزانه / عوّض العجز ~缺陷 أصلح عيبا (أو خللا) 学习别人的优点，~自己的不足 تعلّم نقاط القوّة من الآخرين لمعالجة نقاط الضعف فيه / ... لتعديلها... / ... لإصلاحها...

【弥合】míhé أغلقه / سدّه / ردمه: ~裂痕 (١) معجن الشقّ / ملطه (٢) رأب الصدع

【弥勒】Mílè 〈佛教〉 ○ متريا

【弥留】míliú 〈书〉 يشرف على الموت / يلفظ أنفاسه الأخيرة: ~之际 على فراش الموت / يعالج سكرات الموت

【弥漫】mímàn ملأ الجوّ / انتشر فى كلّ مكان: 烟雾~ يغلفه الضباب (أو الدخان) / ملتفع بالضباب

【弥撒】mísa 〈天主教〉 قدّاس

【弥天大谎】mítiān dàhuǎng كذبة سافرة / كذبة بلقاء / أكذوبة كبرى / كذبة شنيعة / كذبة صارخة

【弥天大罪】mítiān dàzuì جريمة شنيعة / جريمة نكراء (أو منكرة) / جريمة بشعة

迷 mí ① 分辨不清,失去判断力 ضلّ / ارتبك / احتار / تحيّر / اضطرب: ~失了方向 ضلّ / ضلّ سبيله / فقد اتّجاهه / تحيّر ② 沉醉 أغرم به / تعلّق به / جنّ به / فتن به: 她对游泳着了~。 كانت مغرمة بالسباحة. ③ 沉醉于某一事物的人 متحمّس لكذا / مغرم به / شغوف به / مولع به: 乒乓球~ △ غاوى كرة الطاولة / مغرم بها / 棋~ عشّاق شطرنج / △ غاوى شطرنج / مغرم به 官~ عشّاق الكرسىّ (أو المنصب) ④ 使看不清;使迷惑;使陶醉 أربكه / فتنه / سحره / حيّره: 景色~人 منظر ساحر الجمال 财~心窍 مغرم بجمع المال / عبّاد المال

【迷宫】mígōng متاهة / تيه

【迷航】míháng (١) تاه / ضلّ طريقه (٢) فقد الاتّصال (أو الاتّجاه)

【迷糊】míhu ① 眼睛模糊不清 بهر / انبهر / كلّ نظره / زاغ: 这么多花布我都看~了。 هذه الأقمشة القطنيّة المطبّعة بهرتنى (أو أدهشتنى). ② 神智模糊不清 اضطرب / ارتبك: 睡~了 يغالبه النعاس / يستبدّ به النعاس 他这人有点~。 هو مشوّش الفكر نوعا ما. / هو مضطرب مشوّش نوعا ما. / ذهنه ملخبط نوعا ما.

【迷魂汤】míhúntāng شىء يسحر اللبّ / شىء يفتن الدماغ: 灌~ △ محاولة اصطياد شخص ما بكلمات معسولة / غرّر به بكلمات معسولة

【迷魂阵】míhúnzhèn فخّ / مصيدة / أحبولة / خدعة / شرك: 摆~ نصب فخّا (أو شركا)

【迷惑】míhuo (١) ارتبك / تحيّر / حار / □ △ تلخبط (٢) أربكه / حيّره: 感到~不解 شعر بالارتباك (أو بالحيرة) ~敌人 أربك العدوّ / حيّره 不要被假象所~。 لا تنخدع بالظواهر الكاذبة. / لا تخدعنّك المظاهر الكاذبة.

【迷离】mílí غير واضح / غامض: 睡眼~ عينان يغالبهما النعاس / عينان يستبدّ بهما النعاس / أجفان رانت عليها الرغبة فى النوم / أجفان أثقلتها الرغبة فى النوم / عينان غائمتان

【迷恋】míliàn مغرم بكذا (إيجابىّ) / موسوس (سلبىّ) / مجنون به / مفتون به: ~资产阶级生活方式 مفتون بأسلوب الحياة البرجوازيّة

【迷路】mílù ① 迷失道路 ضلّ طريقه ② 〈生理〉 الأذن الداخليّة (أو الباطنيّة) / التيه

【迷茫】mímáng ① 广阔而看不清的样子 (١) واسع مبهم (أو غامض) (٢) واسع مغلّف بالضباب: 大雪纷飞,原野一片~。 كان السهل الواسع ملتفعا بغلالة من الثلج المتساقط / كان السهل الواسع يختفى تحت غلائل الثلج المتساقط. ② 神

惚恍离迷志 حائر / شارد الذهن : 显上脸他
出～的神情. بدت الحيرة فى عينيه. / بدت على
وجهه علائم الحيرة.
【梦迷】 mímèng أضغاث أحلام / أوهام كاذبة
【失迷】 míshī ضلّ (طريقه) / تاه : ～方向
فقد اتّجاهه (أو أضاعه)
【途迷】 mítú (١) ضلّ طريقه (٢) طريق الضلال:
走入～ (١) ضلّ طريقه / تاه (٢) خرج عن
الخطّ
【返知途迷】 mítú zhīfǎn العودة الى سواء
السبيل / الهداية بعد الضلال / ثاب الى رشده
【惘迷】 míwǎng وقع فى الحيرة
【雾迷】 míwù ① 浓厚的雾 ضباب كثيف : 在
～中看不清航道 أصبح خطّ الملاحة مغلّفا بضباب
كثيف ② 使人迷失方向的事物 كلّ ما يخدع
الناس (أو يضلّلهم، يغرّر بهم) : 妖风～ ريح
شريرة وضباب مضلّل
【信迷】 míxìn ① 信仰神仙鬼怪 الإيمان
بالخرافات (أو الخزعبلات) ② 盲目相信、崇拜
آمن بكذا إيمانا أعمى / الإيمان الأعمى / التقديس
الأعمى
【经神走迷】 mízǒu shénjīng 〈理生〉 العصب
المبهم / العصب الحائر (أو التائه)
谜 mí ① 谜语 أحجيّة / لغز : 猜～ حلّ لغزا
(أو أحجيّة) / حزره ② 没弄明白的或难于理
解的事物 لغز / معضلة : 不解之～ لغز معضل
这件事到现在还是个～。 و ظلّ الحادث حتّى
اليوم لغزا محيّرا.
另见 mèi
【底谜】 mídǐ ① 谜语的答案 حلّ اللغز / جوابه
② 事情的真相 حقيقة الأمر / كنه الأمر
【谜语】 míyǔ أحجيّة / لغز
猕 mí
【猴猕】 míhóu ○ المكّاك / ماكاك رَسيس
【桃猴猕】 míhóutáo 〈植〉 خوخ القرد
醚 mí 〈化〉 الأثير
糜 mí ① 粥 حساء / عصيدة ② 烂 عفن /
فاسد (أو نخر) ③ 浪费 مبذّر / مسرف ④
(Mí) 姓 مى : اسم أسرة
另见 méi
【费糜】 mífèi بذّر / ضيّع : ～钱财 بذّر
فلوسه / ضيّعها
【烂糜】 mílàn ① 腐烂不堪 نخر حتّى اللبّ /
ماجن خليع / خليع فاسق : 生活～ عاش حياة
المجون / عاش حياة الترف والتبذير ②〈医〉
تقرّح ◇ ～性毒剂 〈军〉 عامل منفّط / منفّط
縻 mí ○ الإلك
【羚縻】 mílíng هَرْتبِيس / حُذْلوم
【鹿縻】 mílù أيّل مِى لو
靡 mí بذّر / أسرف : 奢～ مبذّر / مسرف
另见 mǐ
【费靡】 mífèi بذّر / أسرف
醾 mí 见 "酴醾" túmí

mǐ

米 mǐ ① 稻米; 大米 رزّ / الرزّ / الأرز
② 谷类或其它植物的种子去了皮的名称 حبّة
ج حبوب : 花生～ حبّة فول سودانى / لبّ الفول
السودانى 高粱～ حبوب الذرة الرفيعة ③ 长度
单位 متر / المتر ④ (Mǐ) 姓 مى: اسم أسرة
【米波】 mǐbō 〈无〉 موجة مترية
【米饭】 mǐfàn رزّ مطبوخ
【米粉】 mǐfěn ① 大米磨成的粉 رزّ مطحون

～肉 لحم خنزير بالرزّ المطحون ② 米粉做的
面条 معكرونة الرزّ

【米泔水】mǐgānshuǐ ماء الرزّ المغسول

【米黄】mǐhuáng لون كريما / لون أصفر شاحب

【米酒】mǐjiǔ نبيذ الرزّ

【米糠】mǐkāng نخالة الرزّ

【米粒】mǐlì حبّة رزّ

【米粮川】mǐliángchuān منطقة غنيّة بالحبوب / أرض خصبة معطاء: 昔日穷山沟，今日～。 الوادى القاحل بالأمس تحوّل الى أرض خصبة معطاء

【米色】mǐsè أصفر شاحب

【米汤】mǐtāng ① 煮米饭时取出的汤 ماء الرزّ المطبوخ / مرق الرزّ ② 薄稀饭 عصيدة الرزّ (أو الدخن) الخفيفة

【米象】mǐxiàng 〈动〉 سوسة الرزّ

【米制】mǐzhì النظام المترى

【米珠薪桂】mǐzhū－xīnguì الرزّ أغلى من الجواهر و الحطب أغلى من القرفة

【米烛光】mǐzhúguāng ○ لَكْس

弭 mǐ 〈书〉 تخلّص منه / قضى عليه / أخمده: ～患 تخلّص من مصدر القلق (أو الفتنة، الاضطراب)

脒 mǐ 〈化〉 أميدين

眯 mǐ (الغبار) دخل فى عينيه (أو فى عينه) / سقط فيهما / وقع فيهما: 我～了眼了。 شىء ما دخل فى عينى.

另见 mī

靡 mǐ ① 顺风倒下 سقط مع الريح / تردّد معها: 所向披～ بدّد العدوّ / أنّى توجّه تساقط أعداؤه أمامه ② 〈书〉 无；没有 لا / ليس:

～日不思 لا يمرّ يوم دون أن يفكّر فيه / ... أن يشتاق اليه

另见 mí

【靡靡之音】mǐmǐ zhī yīn الموسيقا النوّاحة / الموسيقا الخليعة / الموسيقى المتردّية

mì

泌 mì أفرزه

【泌尿科】mìniàokē قسم البوليّة / القسم البولىّ

【泌尿器官】mìniào qìguān الأعضاء البوليّة / الجهاز البولىّ / جهاز التبوّل

宓 mì ① 〈书〉 安静 هادئ / ساكن ② (Mì) 姓 مى: اسم أسرة

觅 mì بحث عن كذا / فتّش عنه: 鸟雀经常在这里～食。 الطيور تبحث عن الطعام هنا غالبا.

秘 mì ① 秘密的 سرّى: ～事 عمل سرّى / موضوع سرّى ② 保守秘密 حفظ السرّ / كتمه / احتفظ به سرّا: ～而不宣 حفظ السرّ / كتمه ③ 〈简〉（使馆秘书） أمين السرّ / السكرتير: 一～ سكرتير أوّل

另见 bì

【秘本】mìběn نسخة فريدة / نسخة نفيسة نادرة

【秘方】mìfāng وصفة سرّيّة: 祖传～ وصفة سرّيّة توارثها جيل عن جيل / ... متوارثة

【秘诀】mìjué سرّ النجاح / سرّ المهنة: 成功的～ سرّ نجاحه / مفتاح نجاحه / سبب نجاحه

【秘密】mìmì سرّ ج أسرار ص سرّى / مكتوم: ～会议 اجتماع سرّى / اجتماع مغلق ～活动 نشاطات سرّيّة ～文件 أوراق سرّيّة / وثائق سرّيّة 探索海底～ استطلاع أسرار قاع المحيط

【秘史】mìshǐ خفايا القصر

【秘书】 mìshū سكرتير / أمين السرّ: 机要~ كاتم أسرار 私人~ سكرتير خاصّ ◇ ~处 الأمانة / السكرتاريّة ~长 الأمين العامّ / السكرتير العامّ

密 mì ① 稠密 (١) كثيف / متشابك (٢) غزير: ~林 غابة كثيفة / ... ملتفّة / ... متشابكة ~不透风 محكم الإغلاق 枪声很~ سمع صوت إطلاق نار غزير (أو كثيف) 这两行苗栽得太~了。 هذان الصفّان من الشتلات متقاربان أكثر من اللازم ② 密切 حميم / عزيز: ~友 صديق حميم (أو عزيز) ③ 精致; 细致 دقيق / متقن: 周~ العناية الدقيقة ④ 秘密 (١) سرّ (٢) سرّي: 绝~ سرّي للغاية (أو جدّا) ~通声息 اتّصل به سرّا / أقام معه علاقة سرّيّة ⑤ 〈纺〉 密度 الكثافة: 经~ كثافة السداة 纬~ كثافة اللحمة

【密闭】 mìbì محكم الإغلاق / لا ينفذ منه الهواء

【密布】 mìbù مثقل بكذا / محجوب به / يغطّيه كذا: 阴云~ سماء مكفهرّة / سماء مثقلة بالغيوم / الغيوم السوداء تتجمّع 礁石~ تكثر الصخور (في الماء)

【密电】 mìdiàn ① 密码电报 برقيّة شفرة / برقيّة رمزيّة ② 秘密拍电报 أبرق إليه سرّا ◇ ~码 الشفرة

【密度】 mìdù ① 稀和密的程度 الكثافة: 人口~ الكثافة السكّانيّة / كثافة السكّان 兵力~ كثافة القوّات 火力~ كثافة النار / كثافة الرمي ② 〈物〉 الكثافة ◇ ~计 مقياس الكثافة / ميزان الكثافة / مكثاف

【密封】 mìfēng ① 封住 ختمه: ~的文件 وثائق مختومة ② 严密地封闭 أحكم ختمه / ختم بإحكام / أحكم إغلاقه: ~的容器 وعاء أحكم ختمه / وعاء محكم الإغلاق ◇ ~舱 قمرة لا ينفذ إليها الهواء / قمرة محكمة الإغلاق / مقصورة مسيكة / حجرة محكمة (أو مغلقة) ~垫圈 فلكة إحكام ~机身 〈航空〉 جذع (أو جسم) الطائرة المغلق (أو المحكم) ~压盖 〈机〉 جلبة إحكام

【密集】 mìjí (١) تجمّعوا / تألّبوا / تركّزوا (٢) التجمّع / التواجد: 人口~ كثيفة السكّان / ذات كثافة سكّانيّة 对敌人进行~包围 أحكم الطوق حول العدوّ / شدّد عليه الحصار ◇ ~队形 تشكيلة متراصّة ~轰炸 إلقاء القنابل الكتليّة ~炮火 قذف كثيف / نيران مدفعيّة مكثّفة

【密件】 mìjiàn رسالة (أو ورقة) سرّيّة

【密克罗尼西亚】 Mìkèluóníxīyà ميكرونيزيا

【密锣紧鼓】 mìluó-jǐngǔ 见"紧锣密鼓" jǐnluó-mìgǔ

【密码】 mìmǎ شفرة / رموز سرّيّة ◇ ~电报 برقيّة شفرة / برقيّة بالشفرة ~机 المشفّرة ~术 كتابة سرّيّة / علم الشفرة / فنّ الشفرة ~员 موظّف الشفرة

【密密层层】 mìmicéngcéng مرصوصة / متراصّة / كثيفة: ~的人群 جموع متراصّة

【密密麻麻】 mìmimámá أعداد غفيرة متراصّة / □ عبّى / مزدحم: 笔记本上写满了~的小字。 كان الدفتر مليئا بالمقاطع الصغيرة المتراصّة./... مزدحما بها.

【密密匝匝】 mìmizāzā كثيف

【密谋】 mìmóu تآمر / دبّر مؤامرة / حاكها

【密切】 mìqiè ① 关系近 حميم / عزيز: ~配合 العمل بانسجام دقيق / التنسيق الدقيق في العمل ~相关 شديد الارتباط بكذا / شديد اللصوق به / متين العلاقة به ② 使关系接近 وثّق

العلاقة / عزّزها : ~联系群众 الحفاظ على علاقة وثيقة مع الجماهير ~两国关系 توثيق العلاقة بين البلدين / إقامة علاقة أوثق بين البلدين ③ 周到仔细 بعناية / بدقّة / باهتمام : ~注视 راقبه باهتمام / أولاه الاهتمام الشديد / تتبّعه باهتمام

【密商】 mìshāng أجرى محادثات سرّيّة (أو مشاورات سرّيّة)

【密使】 mìshǐ موفد سرّي / مندوب سرّي / مبعوث سرّي

【密室】 mìshì الغرفة السرّيّة : 策划于~ التآمر خلف الأبواب المغلقة / تبييت المؤامرات

【密实】 mìshi (١) مرصوصة الحبك (٢) كثيفة / غزيرة : 这件棉衣针脚做得真~。 هذه السترة المحشوّة منجّدة تنجيدا جيّدا بغرزات متراصّة. / هذه المضرّبة ...

【密谈】 mìtán (١) محادثة سرّيّة (٢) حديث سرّي

【密探】 mìtàn عميل سرّي / جاسوس

【密陀僧】 mìtuósēng 〈化〉 ○ الليثارج (أوّل أكسيد الرصاص) / المرتك

【密位】 mìwèi 〈军〉 الملّ الزاوي / الملّ

【密纹唱片】 mìwén chàngpiàn أسطوانة طويلة / أسطوانة دقيقة

【密写情报】 mìxiě qíngbào رسالة بالحبر السرّي

【密友】 mìyǒu صديق حميم

【密语通信】 mìyǔ tōngxìn اتّصالات بالشفرة / المراسلة بالشفرة (أو الرمز)

【密约】 mìyuē اتّفاق سرّي / معاهدة سرّيّة

【密云不雨】 mì yún bù yǔ (١) غيوم كثيفة ولا مطر (٢) غيوم كثيفة تنذر بالمطر / الجوّ متلبّد بالغيوم

【密植】 mìzhí 〈农〉 زراعة ملزوزة / زراعة متقاربة جدّا / زراعة كثيفة : 合理~ زراعة معقولة الكثافة

幂 mì ① 〈数〉 قوّة ② 〈书〉 覆盖东西的巾 غطاء

【幂级数】 mìjíshù 〈数〉 متسلسلة القوى

谧 mì 见 "安谧" ānmì ; "静谧" jìngmì

蜜 mì ① 蜂蜜 عسل / العسل ② 甜美 عسلي / حلو / لذيذ

【蜜蜂】 mìfēng (١) نحلة (٢) النحل (جنس)

【蜜柑】 mìgān برتقال سكّري

【蜜饯】 mìjiàn (١) ثمار مسكّرة (٢) سكّر (الثمار)

【蜜桔】 mìjú يوسفي

【蜜蜡】 mìlà شمع العسل

【蜜丸子】 mìwánzi 〈中药〉 قرص طبّي معسّل / مضغة طبّيّة معسّلة / □ بلعة معسّلة

【蜜腺】 mìxiàn 〈植〉 الغدّة الرحيقيّة / غدّة المغثر / مغثريّة / غدّة الرحيق

【蜜源】 mìyuán مصدر رحيقي ◇ ~区 مرعى النحل ~植物 نبات رحاقي / نبات رحيقي / نبات مغثري

【蜜月】 mìyuè شهر العسل

【蜜枣】 mìzǎo عنّاب مسكّر / تمر بكين المسكّر

【蜜渍】 mìzì مسكّر / بالسكّر

嘧 mì

【嘧啶】 mìdìng 〈化〉 ○ بيراميدين

mian

眠 mián ① 睡眠 نام / أغفى / استغرق في النوم : 不~之夜 (١) ليلة بيضاء (٢) ليلة مؤرّقة / ليلة مسهّدة ② 某些动物在一个较长

时间内不食不动 سكون / هجوع / سبات: 冬～ البيات الشتوىّ / الإسبات / نوم الشتاء / الإشتاء

【眠尔通】 mián'ěrtōng 〈药〉 ○ ميلتاون / ملتون

绵 mián ① 丝绵 مُشاقة الحرير / كبّة حرير ② 绵延 مستمرّ / متتابع / متواصل / ممتدّ ③ 柔软 ناعم / حريرىّ / أملس

【绵薄】 miánbó 〈谦〉 جهدى المتواضع / إمكانيّتى المحدودة: 愿尽～ أعمل جهدى / أبذل ما أستطيع من جهد / أساهم قدر استطاعتى

【绵绸】 miánchóu نسيج فضلات الحرير

【绵亘】 miángèn سلسلة متّصلة / قطار من القمم المتلاحقة: 大别山～在河南、安徽和湖北三省的边界上。 سلسلة جبال دابى تمتدّ على طول حدود خنان، آنهوى و هوبى.

【绵里藏针】 miánlǐ cáng zhēn إبرة فى مُشاقة حرير / إبرة فى كبّة حرير / □ إبرة فى شوال تبن

【绵绵】 miánmián متواصل / متلاحق / لا ينقطع: 秋雨～ مطر خريفىّ لا ينقطع

【绵软】 miánruǎn ① 柔软 ناعم / أملس: ～的羊毛 صوف ناعم ② 无力 ضعيف / ركيك: 觉得浑身～ الشعور بالضعف / الشعور بانحطاط القوّة / ... بالفتور

【绵延】 miányán متواصل / متلاحق / شبه سلسلة: ～千里的山脉 جبال متلاحقة تمتدّ مئات الأميال: 第二次世界大战后，局部战争一直～不断。 تلاحقت الحروب المحلّيّة بلا انقطاع بعد الحرب العالميّة الثانية.

【绵羊】 miányáng ضأن / خروف

【绵纸】 miánzhǐ ورق رقيق شبه شفّاف

棉 mián ① 草棉和木棉的统称 القطن وأشباه القطن / القطنيّات ② 棉花 القطن: ～纺织品 منسوجات قطنيّة / نسيج قطنىّ / نسيج القطن ③ 絮了棉花的 محشوّ بالقطن / مقطّن: ～大衣 معطف مقطّن / معطف منجّد 棉衣 (1) ثياب محشوّة بالقطن / ملبوسات مقطّنة (2) سترة قطنيّة / جاكتة محشوة بالقطن.

【棉袄】 mián'ǎo سترة مقطّنة / سترة محشوّة بالقطن

【棉包】 miánbāo بالة قطن ج بالات

【棉被】 miánbèi لحاف قطن / غطاء محشوّ بالقطن

【棉布】 miánbù قماش القطن / قماش قطنىّ

【棉纺】 miánfǎng غزل قطنىّ ◇ ～厂 مصنع الغزل القطنىّ

【棉红铃虫】 miánhónglíngchóng عُنْجُول القطن / الدودة القرنفليّة / دودة اللوز القرنفليّة

【棉红蜘蛛】 miánhóngzhīzhū ○ تترانيك تيلاريوس

【棉猴儿】 miánhóur بُرنُس قطن / ○ بركا

【棉花】 miánhua القطن ◇ ～签 مرود التطهير / مرود المسّ

【棉卷】 miánjuǎn 〈纺〉 وشيعة / لفيفة غزل

【棉枯萎病】 miánkūwěibìng داء ذبول القطن

【棉裤】 miánkù بنطال محشوّ بالقطن / بنطال مقطّن

【棉铃】 miánlíng لوز القطن / جوز القطن ◇ ～虫 هلْيوت مسلّح / غَسقيّة الذُرة الصفراء

【棉毛机】 miánmáojī مكنة حياكة انترلوك / مكنة حياكة الفلانيلة القطنيّة

【棉毛裤】 miánmáokù بنطال قطنىّ داخلىّ

【棉毛衫】miánmáoshān قميص قطن داخلي ◇ ~布 نسيج انترلوك / نسيج محبوك

【棉农】miánnóng مزارع قطن / قطّان

【棉绒】miánróng زغب القطن

【棉纱】miánshā غزول القطن ◇ ~头 فضلات غزول القطن

【棉毯】miántǎn حرام القطن / بطّانية قطن

【棉桃】miántáo جوزة القطن / لوزة القطن

【棉套】miántào دثار مقطّن / غطاء مقطّن

【棉田】miántián حقل قطن

【棉条】miántiáo خصلة القطن (أو شلّته) ◇ ~桶 برميل الشلل

【棉线】miánxiàn خيط قطن

【棉絮】miánxù ① 棉花的纤维 ألياف قطنية ② 棉花胎 قطن اللحاف

【棉蚜虫】miányáchóng أرق القطن / أرق الشمّام / منّ القطن / منّ الشمّام

【棉衣】miányī (١) ثياب محشوّة بالقطن / ملبوسات مقطّنة (أو منجّدة) (٢) سترة محشوّة بالقطن / جاكتة مقطّنة

【棉织品】miánzhīpǐn منسوجات قطنية / بضائع قطنية

【棉籽】miánzǐ بزر القطن ◇ ~饼 كسبة بزور القطن ~绒 نسالة القطن (العالقة بالبزور) ~油 زيت بزور القطن / زيت القطن

miǎn

免 miǎn ① 去掉；除掉 أعفاه من كذا: ~试 إعفاء من الفحص ~服兵役 إعفاء من الخدمة العسكرية 互相~办签证协议 اتفاقية الإعفاء المتبادل من التأشيرة 这些手续就~了。 لا نتقيّد بالشكليات. / نستغني عن هذه الإجراءات. ② 解除职务 (١) إعفاء من منصبه (٢) عزله (٣) سرّحه من الخدمة: 任~事项 التعيين والعزل / التعيين و التسريح 他工作太多，得给他~掉几项。 أثقل بالأعمال فيحسن أن يعفى من بعض مهمّاته. ③ 避免 (١) تجنّبه / تحاشاه / اجتنبه / تفاداه (٢) حتّى لا / كي لا: 事先做好准备，以~临时忙乱。 استعدّ مسبقا كي لا تباغت عند بدء العمل. / ... لتجنّب الارتباك عند بدء العمل. ~于受灾 تجنّب كارثة / تحاشاها / تفاداها ④ 不可；不要 ممنوع: 闲人~进 ممنوع الدخول / الدخول ممنوع لمن لا شغل له

【免不了】miǎnbuliǎo لا يمكن تجنّبه / لا يمكن تفاديه (أو تحاشيه) / لا مفرّ منه / لا بدّ منه: 在前进的道路上，~会有困难。 لا بدّ من ظهور الصعوبات في مجرى تقدّمنا.

【免除】miǎnchú ① 免去；免掉 (١) تجنّبه / تحاشاه (٢) منعه: 兴修水利，~水旱灾害 إنشاء مشاريع ريّ لتحاشي القحط و الفيضانات 参加集体生产劳动，可以帮助干部~官僚主义。 المساهمة في العمل الإنتاجيّ الجماعيّ تساعد الكوادر على تحاشي البيروقراطية. ② 免赦 و 宽恕 أعفاه / سامحه: ~债务 سامحه بالدَّين / أعفاه منه ~一项任务 أعفاه من مهمّة

【免得】miǎnde (١) حتّى لا / كي لا (٢) لتجنّب ... / لتحاشي ...: 多问几句，~走错路。 أكثر من الاستفسار حتّى لا تضلّ طريقك. 我再说明一下，~引起误会。 لتجنّب أيّ سوء فهم اسمحوا لي أن أشرح مرّة ثانية. / لتحاشي أيّ التباس ... 你要是能去最好，~他跑一趟。 من الأفضل أن تذهب أنت إن تستطع لتوفر

【免费】miǎnfèi (١) مجّانا / بالمجّان / بلا مقابل / هبة (٢) حرّ: ~医疗 معالجة طبّيّة مجّانيّة / طبابة مجّانيّة ~入场 الدخول حرّ

【免冠】miǎnguān ① 脱帽 خلع قبّعته (للتحيّة)/ رفعها ② 不带帽子 حاسر الرأس: 半身~正面照片 صورة نصفيّة حاسرة الرأس كاملة الوجه

【免票】miǎnpiào ① 不收费的票 تذكرة مجّانيّة / بطاقة مجّانيّة ② 入场、乘车等不要票 مجّانا: 身高不满一米的儿童~。 الأطفال الأقصر من متر مجّانا.

【免税】miǎnshuì ① 免缴税款 معفى من الضريبة ② 免缴税款的 معفى من الضرائب ◇ ~货物 بضائع معفاة من الضرائب

【免刑】miǎnxíng 〈法〉 يعفى من العقوبة

【免验】miǎnyàn يعفى من التفتيش الجمركي: ~放行 يعفى من الرقابة ◇ ~证 تصريح مرور / السماح بالمرور

【免役】miǎnyì معفى من الخدمة العسكريّة

【免疫】miǎnyì 〈医〉 مناعة: 获得性~ مناعة مكتسبة (بمرض سابق) ◇ ~性 مناعة

【免战牌】miǎnzhànpái شارة رفض القتال: 挂~ إعلان رفض القتال

【免职】miǎnzhí (١) عزله من منصبه / أعفاه منه (٢) سرّحه من وظيفته

【免罪】miǎnzuì يعفى من العقوبة

勉 miǎn ① 努力 أرهق نفسه / أجهدها: ~力为之 بذل أقصى جهده ② 鼓励 شجّعه / حمّسه / نشّطه / حثّه: 互~ شجّع بعضهم بعضا؛ 自~ حثّ نفسه / استحثّ نفسه ③ 力量不够而尽力做 يجهد في أن يعمل فوق استطاعته / يتفانى في العمل: ~为其难 يباشر عملا صعبا بأقصى جهده

【勉励】miǎnlì شجّعه / حثّه: 同志们~她取得更大的成绩。 شجّعها رفاقها لتحقيق نجاحات أعظم. 他~儿子要虚心学习。 حثّ ابنه (أو شجّعه) على التعلّم بتواضع.

【勉强】miǎnqiǎng ① 尽力 يعمل بصعوبة / يبذل جهدا: 病人~喝了点粥。 بشيء من الجهد (أو الصعوبة) تناول المريض بعض الحساء. ② 不是甘心情愿的 على مضض / مكرها: ~同意 قبل مكرها / قبل (أو وافق) على مضض ~地笑了笑 تصنّع الابتسام / ابتسم ابتسامة صفراء 他接受了我们的建议,但是很~。 قبل اقتراحنا ولكن على مضض. ③ 强迫 أكرهه على عمل ما / اضطرّه اليه: 要是他不愿意去,就不要~他。 اذا هو لا يريد الذهاب فلا تكرهه على ذلك. ④ 不充足 لا يُقنِع / لا يكفي / لا يكفي للتبرير: 你的理由很~。 الحجّة التي تقدّمها غير مقنعة. ⑤ 将就;凑合 يكفي تقريبا / قد يكفي: 草料~够牲口吃一天。 العلف الموجود قد يكفي ليوم واحد. 他的身高也许~能达到参军的标准。 قد يكون طوله كافيا للالتحاق بالجيش. ~的多数 أكثريّة ضئيلة ~维持生活 عاش على الكفاف / خبزنا كفاية يومنا

娩 miǎn ولادة / وضع

冕 miǎn تاج ج تيجان: 加~礼 حفلة تتويج

湎 miǎn 见"沉湎" chénmiǎn

缅 miǎn بعيد / ناءٍ / قاصٍ

【缅甸】Miǎndiàn بورما ◇ ~人 بورميّ ~语 البورميّة

【缅怀】miǎnhuái إحياء ذكرى / تخليدها: ~革命先烈 تخليد ذكرى الشهداء الثوريّين ~往事 استذكار أحداث الماضي / استذكار الماضي

【缅想】miǎnxiǎng استرجع / تذكّر / استذكر الذكريات / استعرضها

腼 miǎn

【腼腆】miǎntian خجول / حيّي: 这孩子见了生人有点~。 هذا الولد خجول أمام الغرباء. / ... حيّي ...

miàn

面 miàn ① 脸 وجه / محيا: ~带笑容 باسم الوجه / مشرق الوجه ~无惧色 رابط الجأش / ثابت الجنان ② 向着 واجه / قابل / اتّجه: 这房子~南坐北。 هذا البيت يتّجه جنوبا. ③ 物体的表面 وجه / سطح: 桌~ سطح الطاولة 水~ سطح الماء / وجه الماء / صفحة الماء 路~ وجه الطريق / سطحه 钟~ وجه الساعة / الميناء ④ 当面 شخصيا / مباشرة: ~告 أخبره (أو حدّثه) شخصيّا ~交 (١) سلّمه بنفسه / بذاته (٢) يسلّم باليد / يدا بيد ⑤ 表面或纺织品的正面 (١) وجه (للقماش) (٢) غلاف (الكتاب): 书~儿破了。 غلاف الكتاب ممزّق. 夹袄的~儿 وجه سترة مبطّنة 被~儿 وجه اللحاف / غشاوة اللحاف ⑥ 〈数〉 سطح ⑦ 指地区，地面儿 المنطقة / المكان: 县委书记下去蹲点了，让我来抓~上的工作。 ذهب أمين لجنة المحافظة يعمل في بعض القواعد وكلّفني بشؤون المحافظة الحزبيّة. ⑧ 部位或方面 (١) جهة / صوب (٢) وجه / جانب: 四~包围敌人 تطويق العدوّ من كلّ جهة 这只是问题的一~。 هذا وجه واحد من المسألة. ⑨ 广度；范围 مدى / اتّساع / امتداد / نطاق: 这次运动，群众发动的~很广。 هذه الحركة أيقظت الجماهير (نشّطتها) على مدى واسع. 知识~广（窄） مدى واسع (ضيّق) من المعرفة ⑩ 方位词后缀 لفظة لاحقة بظرف مكان: 前~ أمام / قدّام 左~ على اليسار / الى اليسار (أو الشمال) 外~ في الخارج ⑪ 〈量〉 لفظة كمية: （多用于扁平的物件） 一~镜子 مرآة 两~旗子 علمان / رايتان ⑫ 面粉 طحين / دقيق: 大米~ طحين الرز 玉米~ طحين الذرة 白~ طحين السميد / السميد ⑬ 粉末 مسحوق / ذرور: 胡椒~ فلفل مطحون 药~ مسحوق طبّي / ذرور طبّي ⑭ 面条 شعريّة ⑮ 〈方〉 食物含纤维少而柔软 ناعم / دقيق: 这块白薯真~。 هذه البطاطا الحلوة طرية كالعجين.

【面包】miànbāo خبز ◇ ~房 فرن / مخبز ~干 شريحة خبز جافّة 〈植〉 ~果 ثمرة الخبز / ○ جاكا ~渣儿 كسرة / فتات الخبز

【面不改色】miàn bù gǎisè دون أن يرفّ له جفن / ظلّ هادئا ساكنا

【面茶】miànchá عصيدة الدخن

【面辞】miàncí ذهب يودّعه

【面对】miànduì واجهه / قابله: ~现实 واجه الحقائق (أو الواقع) / كان واقعيّا ~危险情况，镇定自若 ظلّ رابط الجأش أمام الخطر ~这一派大好形势，怎能不欢欣鼓舞？ من الذي لا يفرح لمثل هذا الوضع (أو لمثل هذه الحالة)؟

【面对面】miàn duì miàn وجها لوجه: ~地坐着 جلسا وجها لوجه / جلس مقابله / ... قبالته ~的斗争 مجابهة / مواجهة / صراع وجها لوجه / صدام مباشر

【面额】miàn'é 〈经〉 فئة: 各种~的纸币 عملات ورقيّة من مختلف الفئات ~为五元和十元的人民币 عملة صينيّة من فئة خمسة يوان

و عشرة يوان

【面肥】miànféi خميرة العجين / خميرة

【面粉】miànfěn الطحين / الطحين الأبيض / الدقيق / طحين القمح ◇ ～厂 مطحنة / طاحون / طاحونة

【面革】miàngé 〈皮革〉 جلد رقيق مدبوغ

【面红耳赤】miànhóng-ěrchì احمرّ وجهه وانتفخت أوداجه / انتفخت أوداجه غضبا / احتقن الدم في وجهه: 争得～ مناقشة تحمرّ منها الوجوه / مناقشة حامية 羞得～ احمرّ خجلا (أو حياء)

【面糊】miànhù عجين رخو

【面糊】miànhu 〈方〉 ناعم دقيق

【面黄肌瘦】miànhuáng-jīshòu وجه شاحب و جسم معروق / هزيل شاحب

【面积】miànji مساحة: 我国～约为九百六十万平方公里。 مساحة الصين هي حوالى ٩ر٦ مليون كلم مربّع. 棉花种植～ المساحة المزروعة قطنا 展览会～为三千平方米。 هذا المعرض يشغل مساحة ٣٠٠٠ متر مربّع.

【面颊】miànjiá خدّ

【面巾纸】miànjīnzhǐ منديل ورقيّ

【面筋】miànjin ○ غلوتن

【面具】miànjù قناع ج أقنعة: 防毒～ قناع ضدّ الغاز

【面孔】miànkǒng وجه / محيا / طلعة / ملامح: 严肃的～ وجه مهيب / وجه صارم 板起～ عبس / تجهّم وجهه / قطب (أو قطّب) وجهه (أو حاجبيه) 装出一副救世主的～ تظاهر بمظهر المنقذ / مثّل دور المنقذ (أو المخلّص)

【面临】miànlín جابهه / واجهه: ～一场严重的危机 تجابهه أزمة حادّة 我们正～一场新的斗争。 صراع جديد ينتظرنا. / يواجهنا نضال جديد.

【面貌】miànmào ① 相貌 وجه / ملامح: 他俩的～十分相似。 يتشابهان كثيرا. / بينهما شبه كبير. ② 比喻事物所呈现的景象、状态 المظهر / السيماء: 精神～ سيماهم في وجوههم / الروح المعنوية ～一新 اتخذ مظهرا جديدا / ظهر بملامح جديدة 改变了中国的～ غيّر وجه الصين

【面面俱到】miànmiàn jù dào الاهتمام بكلّ نواحي الموضوع / (فكّر في أمر) من كلّ جوانبه

【面面相觑】miànmiàn xiāng qù يتبادلون النظرات اليائسة (أو الحائرة)

【面目】miànmù ① 相貌 وجه / ملامح: ～可憎 وجه بغيض / سحنة بشعة / تتقزّز النفس من رؤيته / كريه المنظر (أو المظهر) ② 比喻事物所呈现的景象；状态 مظهر / ملامح / سيماء: ～全非 تغيّرت ملامح شيء ما كلّيّا / تغيّر (شيء) حتى أصبح التعرّف عليه عسيرا / تغيّر و تبدّل حتى لم يعد يُعرَف 还其本来～ اكتشف حقيقة شيء ما / كشف عنه القناع / كشف ملامحه الحقيقيّة 政治～不清 خلفيّة سياسيّة مريبة / ماض سياسيّ مشبوه ③ 面子；脸面 كرامة شخصيّة / الكرامة / عزّة النفس: 愧无～见人 يخجل من مواجهة الناس

【面目一新】miànmù yī xīn بدا في حلّة جديدة كلّ الجدّة / اتّخذ مظهرا جديدا كلّ الجدّة / تجدّدت كلّ ملامحه

【面庞】miànpáng الوجه / تكوين الوجه: 圆圆的～ وجه مستدير

【面洽】miànqià ناقشه وجها لوجه: 有关事宜，请找张同志～。 لزيادة معلوماتكم الرجاء مراجعة الرفيق تشانغ.

【面前】miànqián أمام ... / في وجه ...:

困难~不动摇 لا يتردّد (أو لا يضطرب) في وجه الصعوبات / ... أمام المصاعب 在敌人的凶恶~，他没有丝毫怯懦的表现。 لم تبد منه أيّة بادرة ضعف أمام شراسة العدوّ. / لم تلن له قناة ...

【面人儿】 miànrénr دمية من عجين

【面容】 miànróng ملامح الوجه / قسمات الوجه / وجه: ~消瘦 بدا هزيلا

【面如土色】 miàn rú tǔsè بدا شاحبا: 吓得~ شحب من الخوف / امتقع لونه من الهلع

【面色】 miànsè ① 气色 ملامح / سيماء الوجه: ~苍白 بدا شاحبا ~红润 مورّد الخدّين ② 表情 تعابير الوجه: ~忧郁 حزين النظرات / بدا مهموما قلقا

【面纱】 miànshā حجاب / خمار / برقع

【面善】 miànshàn ① 和蔼 بدا أنيسا (أو مؤنسا، أليفا) ② 面熟 بدا مألوفا / غير غريب

【面商】 miànshāng (١) ناقشه وجها لوجه (٢) شاوره شخصيّا

【面神经】 miànshénjīng 〈生理〉 العصب الوجهيّ / عصب الوجه

【面生】 miànshēng بدا غريبا (أو غير مألوف): 这个人~得很。 لا أذكر أنّني رأيت هذا الشخص قبل اليوم. / وجهه غريب عليّ.

【面食】 miànshi مأكولات من دقيق القمح / طعام مصنوع من القمح

【面授机宜】 miàn shòu jīyí كلّفه شخصيا بمهمة سرية / لقّنه سرا / أسرّ إليه تعليمات خاصّة

【面熟】 miànshú بدا أليفا (أو مألوفا) / غير غريب: 这人看着~，就是想不起来是谁。 هذا الشخص لا يبدو غريبا عليّ ولكنني لا أذكره جيّدا.

【面塑】 miànsù 〈美工〉 التشكيل بالعجين

【面谈】 miàntán تحدّث معه وجها لوجه

【面汤】 miàntāng ماء الشعرية

【面条】 miàntiáo الشعرية

【面团】 miàntuán العجين

【面无人色】 miàn wú rénsè شاحب شحوب الأموات / بدا شاحبا كالموتى / ... في لون الأموات / وجه كوجه الموتى

【面向】 miànxiàng ① 面对 (١) التفت الى .../ أدار وجهه الى ... (٢) تجاه ... / إزاء ... / أمام ...: ~党旗庄严宣誓 يقسم بوقار واقفا أمام علم الحزب ② 适合……的需要 مناسب لحاجة (أو لمتطلّبات): ~群众 مناسب (أو ملائم) لمتطلبات الجماهير

【面谢】 miànxiè شكره شخصيّا

【面誉背毁】 miànyù-bèihuǐ مدحه في وجهه وذمّه في قفاه / مدح في الوجه و ذمّ في القفا / □ في الوجه مرآة وفي القفا مذراة

【面罩】 miànzhào قناع

【面值】 miànzhí ① 票面价值 القيمة الاسميّة ② 面额 فئة

【面砖】 miànzhuān 〈建〉 طوب الواجهات

【面子】 miànzi ① 物体的表面 القسم (أو الجزء) الخارجيّ / الخارج / الوجه / المظهر / الظاهر: 大衣的~ وجه المعطف ② 体面；情面 كرامة / سمعة / شرف / ماء الوجه / عزّة النفس: 丢~ فقد ماء وجهه 保全~ صيانة ماء الوجه 爱~ حسّاس / رقيق الشعور / شديد الحرص على كرامته 撕破~ لا يقيم وزنا لمشاعر الآخرين / غاض من وجهه ماء الحياء / □ وجه من عظم 有~ يتمتع بالاحترام / ذو مكانة 给~ احترام مشاعر شخص ما / مراعاة شعوره

miāo

喵 miāo 〈象〉 ماء يموء مواء

miáo

苗 miáo ① 初生的植物 شتلة / نبتة / غرسة: 麦~儿 نبتة قمح ② 某些初生的饲养的动物 صغير بعض الحيوان: 鱼~ صغار السمك / فراخ السمك ③ 疫苗 لقاح / طعم: 牛痘~ لقاح بقريّ / لقاح الجدري / طعم جدري البقر ④ 形状像苗的 كلّ ما يشبه النبتة (أو الشتلة) الفتية: 火~儿 لهيب (أو لهب) ⑤ (Miáo) 姓 مياو: اسم أسرة

【苗床】 miáochuáng مشتل / منبت / مستنبت / مسكبة

【苗木】 miáomù 〈林〉 غراس المشتل

【苗圃】 miáopǔ مشتل / مغرس

【苗期】 miáoqī 〈农〉 مرحلة الشتل / فترة حضانة الغراس

【苗条】 miáotiao هيفاء / ممشوقة القدّ / رشيقة القوام

【苗头】 miáotou علامات تحوّل (أو تطوّر) جديد / دلائل اتّجاه جديد / بوادر: 要注意不良倾向的~。 الحذر من بوادر ميل ضار. 他一看~不对就溜了。 انسلّ هاربا عندما رأى ما سيحدث.

【苗裔】 miáoyì 〈书〉 خلف / سلالة

【苗子】 miáozi ① 〈方〉 初生的植物 نبتة شتلة / غرسة ② 年轻的接班人 خلف فتيّ

【苗族】 Miáozú قومية مياو

描 miáo ① 照底样画 نسخ: ~图样 نسخ تصميما ② 重复地涂抹 حاول تحسينه / رتّشه / نقّحه: 练毛笔字，一笔是一笔，不要~。 عندما تتمرن على الخط الصيني يحسن أن تكتب بيد ثابتة ولا تمسّه من جديد.

【描红】 miáohóng تدرّب على نموذج من الخطّ الصينيّ / تدريب عمليّ على الخطّ

【描画】 miáohuà رسمه / صوّره / وصفه. ~出美好的前景 رسم مستقبلا مشرقا 漓江美景难以用语言来~。 جمال المناظر على جانبي نهر ليجيانغ يفوق التصوّر (أو يفوق الوصف).

【描绘】 miáohuì رسمه / صوّره / وصفه: 这部小说生动地~了青年建设边疆的战斗生活。 الرواية تصف وصفا حيّا حياة الشباب وكفاحهم في بناء منطقة حدوديّة.

【描金】 miáojīn 〈工美〉 رسم تصميما مذهّبا

【描摹】 miáomó وصفه / رسمه / صوّره (باللغة)

【描述】 miáoshù وصفه: 详细~事情的经过 وصف الحادث وصفا مسهبا / توسّع في وصف الحادث / اسهب في وصفه / وصفه بالتفصيل

【描图】 miáotú استشفّه ◇ ~员 النسّاخ ~纸 ورق ناسخ / ورق النسخ

【描写】 miáoxiě وصفه / رسمه / صوّره: ~一位优秀画家的成长过程 وصف كيف ترعرع في طريق شهرته كرسّام

瞄 miáo ركّز انتباهه / حدّد هدفه / وضع هدفه نصب عينيه: ~得准，打得狠 تحديد الهدف والضرب بقوّة

【瞄准】 miáozhǔn اتّخذ هدفا / صوّب نحو الهدف / استهدفه / سدّد نحو هدفه: 练习~ ممارسة التسديد على الأهداف ~靶心 سدّد نحو النقطة السوداء / ... نحو مركز الهدف ◇ ~具 مصوّبة / مهداف / جهاز التسديد ~手

النظر / يكلّ عنه الطرف / لا يحدّه البصر / يقصّر عنه الطرف

缈 piāomiǎo “缥缈” 见 miǎo

邈 miǎo 〈书〉 بعيد / ناءٍ / قاصٍ / قصيّ

藐 miǎo ① 小 ضئيل / صغير ② 轻视 استخفّ به / لم يكترث له / أعاره أذنا صمّاء / تصامّ عنه / احتقره / استصغره: 言者谆谆，听者～～。 كانت كلماته نصائح صادقة ولكنها صادفت آذانا صمّاء.

【藐视】 miǎoshì استخفّ به / احتقره: 在战略上我们要～一切敌人，在战术上我们要重视一切敌人。 استراتيجيا علينا أن نستخفّ بكل أعدائنا ولكن تكتيكيا علينا أن نحسب لهم حسابا.

【藐小】 miǎoxiǎo ضئيل / قليل الأهمية / لا يستحقّ الذكر / تافه

miào

妙 miào ① 好；美好 رائع / عظيم / ممتاز / حسن / جميل: 这主意真～。 هذه فكرة ممتازة (أو رائعة). ～不可言 أعظم من أن يوصف / يعجز عنه الوصف / يعجز اللسان عن التعبير عنه 绝～的讽刺 ذروة السخرية / الهزء كلّ الهزء ② 巧妙；奥妙 ذكيّ / بارع / لبق: 深得其中之～ مهر في كذا / برع فيه 他回答得很～。 (١) أجاب إجابة ذكية (٢) أجاب جوابا لبقا

【妙计】 miàojì خطة ممتازة (أو رائعة) / حيلة رائعة

【妙诀】 miàojué طريقة ذكية / حكمة / سرّ الصنعة (أو المهنة)

【妙品】 miàopǐn ① 优质品 بضائع ممتازة /

مصوّب / مسدّد

鹋 érmiáo “鸸鹋” 见 miáo

miǎo

杪 miǎo ① 树梢 رأس الغصن / رأس الفنن: 树～ قمة الشجرة / رأس الشجرة ② 年月或四季的末尾 نهاية الشهر (أو الفصل، السنة) / آخره: 岁～ أواخر السنة / نهاية السنة

秒 miǎo ثانية

【秒表】 miǎobiǎo ○ كرونوغراف / ساعة توقيت

【秒差距】 miǎochājù 〈天〉 الفرسخ النجميّ

【秒立方米】 miǎolìfāngmǐ 〈水〉 متر مكعّب في الثانية

【秒针】 miǎozhēn عقرب الثواني

渺 miǎo ① 水势辽远 شاسع / واسع غير متناه / لا حدّ له / لا آخر له ② 渺茫 (١) غامض / مبهم (٢) بعيد وغير واضح: ～无人迹 ناءٍ / مهجور / ناءٍ مقفر / مجاهل ～若烟云 ضبابيّ / غائم كالضباب ③ 渺小 لا قيمة له / لا معنى له / تافه: ～不足道 تافه لا يستحقّ الذكر

【渺茫】 miǎománg ① 模糊不清 مبهم / غامض: 他走后音信～。 لا نعرف عنه شيئا منذ أن غادر. ② 难以预期 غير متأكّد / غير مؤكّد: 前途～ غامض المستقبل / ذو مستقبل مبهم 希望～ ضئيل الرجاء (في النجاح) / قليل الأمل

【渺小】 miǎoxiǎo تافه لا يستحقّ الذكر / لا يستحقّ الاهتمام / ضئيل الشأن / قاصر: 个人的力量是～的。 القوّة الفرديّة ضئيلة الشأن (أو قاصرة). 我这种思想同英雄的思想境界相比是何等的～! كم كانت أفكاري ضحلة (أو قاصرة) بالمقارنة مع الآفاق لهذا البطل!

淼 miǎo 〈书〉 شاسع / واسع / شاسع واسع

【淼茫】 miǎománg على مدّ النظر / على امتداد

بضائع من الدرجة الأولى: 调味~ توابل ممتازة / بهارات الدرجة الأولى ② 精巧的艺术品 عمل فنّيّ ممتاز / أعمال فنّيّة رائعة / تحفة رائعة

【妙趣横生】 miàoqù héngshēng مفعم بروح النكتة / مرح طروب / ظريف لطيف

【妙手回春】 miàoshǒu huí chūn طبيب صانع العجائب (أو المعجزات) / لمسة من يده نفحة ربيعيّة / (طبيب) عجائبي يبرئ الميؤوس من شفائه / يده بركة و دواؤه شفاء.

【妙用】 miàoyòng تأثير سحريّ: 小小银针, 大有~。 إبرة الوخز الصغيرة تعمل العجائب.

【妙语】 miàoyǔ (١) ملاحظة ذكيّة / تعليق ذكيّ (أو بارع) (٢) نكتة / ملحة

庙 miào ① 寺庙 معبد / مصلّى ② 庙会 سوق المعبد / مهرجان المعبد: 赶~ ذهب الى سوق المعبد

【庙会】 miàohuì سوق المعبد / مهرجان المعبد

【庙宇】 miàoyǔ معبد

缪 Miào مياو: اسم أسرة
另见 móu; miù

miē

乜 miē

【乜斜】 miēxie ① 眯着眼斜视 نظرة شزراء: 他~着眼睛, 眼角挂着讥消的笑意。 حدجه بنظرة شزراء ساخرة. / نظر اليه شزرا ساخرا. ② 眯着眼 نصف مغمض: ~的睡眼 عينان يثقلهما النعاس / أجفان أرهقها النعاس

咩 miē 〈象〉 ثغا يثغو ثغاء

miè

灭 miè ① 熄灭 انطفأ: 火~了。 انطفأت النار. 灯突然~了。 فجأة أطفئت الأنوار (أو انطفأت). ② 使熄灭 أخمده / أطفأه: ~火 أخمد النار / أطفأها / 节约用电, 人走灯~。 اقتصد بالكهرباء، أطفئ الضوء عندما تخرج. ③ 淹没 أغرقه / غرّقه: ~顶 أغرق / غرق ④ 使不存在; 消灭 سحقه / محقه / خرّبه / دمّره / قضى عليه / أباده: ~蝇 قتل الذباب / إبادة الذباب 长自己的志气, ~敌人的威风 لنرفع معنوياتنا وننفّس غرور أعدائنا / ... وندلّ غرورهم / ... ونمرّغ غرورهم

【灭此朝食】 miè cǐ zhāo shí لا إفطار قبل الانتصار

【灭顶】 mièdǐng (١) أغرقه (٢) غرق: 在人民战争的汪洋大海中, 敌人遭到了~之灾。 غرق العدوّ فى بحر الحرب الشعبيّة الشاسع.

【灭火】 mièhuǒ ① 将火熄灭 أخمد النار / أطفأها ② 关掉发动机 أوقف محرّكا ◇ ~剂 موادّ مطفئة / ~器 طفّاية حريق / مطفئة الحريق

【灭迹】 mièjì إخفاء معالم (جريمة)

【灭绝】 mièjué انقرض / باد: 现已~的动物 حيوانات منقرضة (أو بائدة)

【灭绝人性】 mièjué rénxìng وحشيّ / لا إنسانيّ / فظيع شنيع

【灭口】 mièkǒu تصفية شاهد أو شريك

【灭亡】 mièwáng (١) أباد (٢) تلاشى / انقرض: 自取~ أورد نفسه الهلاك / كالباحث عن حتفه بظلفه 帝国主义必然~ الإمبرياليّة مصيرها الفناء

【灭族】 mièzú إبادة العائلة / إبادة الأسرة (أو العشيرة) / تصفيتها (عقوبة جماعيّة فى الصين القديمة)

蔑 miè 〈书〉 ① 小 ضئيل / حقير / صغير: 轻~ استخفّ به / احتقره / اشمأزّ منه ② 无; 没有 لا شيء: ~以复加 لا يضاهى / لا

يشق له غبار / لا يجارى / بلغ الذروة ③ 诬蔑 تهمة كاذبة / افتراء: 诬~ شوّه سمعته / افترى عليه / أعطى عنه صورة مشوّهة

【蔑视】mièshì احتقره / اشمأزّ منه / استخفّ به / استصغره

篾 miè ① 劈成条的竹片 شريحة بامبو ② 苇子或高梁杆上劈下的皮 قشرة (أو لحاء) القصب (أو الذرة الرفيعة)

【篾黄】mièhuáng غشاء البامبو الداخلي

【篾匠】mièjiàng نجّار بامبو / فنّان بامبو

【篾片】mièpiàn ① 竹子劈成的薄片 شريحة البامبو ② 旧时称在富豪人家帮闲凑趣的人 متملّق ذليل / نديم طفيلي

【篾青】mièqīng لحاء البامبو / جلد البامبو / قشرة البامبو

【篾席】mièxí حصيرة بامبو

mín

民 mín ① 人民 الشعب: 为~除害 انقاذ الشعب من طاغية ② 某族的人 أحد أبناء قومية ما: 回~ أحد أبناء قومية هوى ③ 从事某种职业的人 صاحب حرفة (أو مهنة): 农~ فلاّح 渔~ صيّاد السمك 牧~ راعٍ ④ 民间的 شعبي: ~歌 أغنية شعبية ⑤ 非军人;非军事的 مدني: مواطن / مدني 军~联防 دفاع مشترك عسكري — مدني ~船 (١) سفن ركاب / مراكب شحن (٢) سفن مدنية

【民办】mínbàn تحت إدارة محلّية / بإشراف محلّي: ~公助 بتمويل محلّي وإعانة من الدولة ◇ ~小学 مدرسة ابتدائية تحت الإدارة المحلّية

【民变】mínbiàn انتفاضة جماهيرية / ثورة شعبية

【民兵】mínbīng ① 人民武装 الميليشيا ② 指人 ميليشي: 女~ فتاة ميليشيا / ميليشية ◇ ~师 جيش ميليشيا

【民不聊生】mín bù liáo shēng شعب يعاني الشقاء / شعب يعيش في الفاقة

【民法】mínfǎ القانون المدني

【民房】mínfáng بيت مواطن

【民愤】mínfèn تذمّر شعبي / غضب الشعب: ~极大 خلّف في نفوس الشعب الحقد والمرارة / أثار فيها ... / كسب حقد الشعب ونقمته / السخط العام عليه بلغ ذروته

【民歌】míngē أغنية شعبية

【民工】míngōng عامل في مشروع عام

【民国】Mínguó الجمهورية الصينية (١٩١٢ — ١٩٤٩) / جمهورية الصين

【民航】mínháng 〈简〉 (民用航空) الطيران المدني ◇ ~机 طائرة مدنية

【民间】mínjiān ① 劳动人民中的 شعبي / من صفوف الشعب / فولكلوري: 这个故事长久地在~流传。 تناقلت هذه القصّة أجيالاً إثر أجيال. / قصّة تناقلها الناس جيلا بعد جيل. ~疾苦 متاعب الشعب / شقاء الشعب ② 非官方的 غير حكومي / غير رسمي / على المستوى الشعبي: ~来往 اتّصالات شعب لشعب / اتّصالات غير حكومية / اتّصالات على المستوى الشعبي ◇ ~传说 (١) أسطورة شعبية / حكاية شعبية (٢) فولكلور ○ ~故事 قصّة شعبية / حكاية شعبية ~文学 الأدب الشعبي ~舞蹈 الرقص الشعبي

~协定 اتّفاق غير رسمىّ / اتّفاق غير حكومىّ ~验方 وصفة شعبيّة / دواء شعبىّ ~艺术 الفنّ الشعبىّ ~音乐 موسيقى شعبية

【民警】 mínjǐng الشرطة الشعبيّة / شرطىّ شعبىّ: ~女 شرطيّة شعبيّة

【民力】 mínlì موارد الشعب الماليّة / طاقة الشعب المالية

【民气】 mínqì معنويات الشعب / روح الشعب

【民情】 mínqíng ① 人民的情况 ظروف الشعب / وضع الشعب / أحواله: 熟悉地理~ التعرّف على المكان و السكّان / الخبرة بهما / التآلف معهما ② 人民的心情、愿望等 المشاعر الشعبيّة / الشعور الشعبىّ

【民权】 mínquán الحقوق الديموقراطيّة / الحقوق المدنيّة / الحرّيّات المدنيّة

【民生】 mínshēng حياة الشعب / معيشة الشعب: 国计~ الاقتصاد الوطنىّ و حياة الشعب ~凋敝。 الشعب يعانى الفقر و الحرمان .

【民事】 mínshì 〈法〉 مدنىّ ◇ ~案件 قضيّة مدنيّة ~管辖权 سلطان قضائىّ مدنىّ / سلطة قانونية مدنيّة ~审判庭 محكمة مدنية ~诉讼 دعوى مدنيّة / قضية مدنية

【民俗】 mínsú عادات شعبية / تقاليد شعبية ◇ ~学 الفولكلور

【民团】 míntuán 〈旧〉 قوّات مدنيّة

【民校】 mínxiào ① 业余学校 مدرسة أوقات الفراغ ② 民办学校 مدرسة تحت إدارة جماهيريّة

【民心】 mínxīn المشاعر الشعبيّة / الأمانى الشعبيّة: ~所向 ما يهفو اليه الشعب / ما يرغب فيه الشعب 深得~ تمتّع بتأييد شعبىّ حار

【民谣】 mínyáo الشعر الشعبىّ / زجل

【民意】 mínyì إرادة الشعب / الإرادة الشعبية / الرأى العامّ ◇ ~测验 استفتاء شعبىّ

【民用】 mínyòng للاستعمال الشعبىّ / مدنىّ / للأغراض المدنيّة ◇ ~航空 طيران مدنىّ ~机场 مطار مدنىّ

【民怨沸腾】 mínyuàn fèiténg الشعب يغلى حقدا / الشعب يهيج متذمّرا (أو غضبا)

【民乐】 mínyuè موسيقى شعبيّة / موسيقا تقليديّة ◇ ~队 أوركسترا الموسيقا التقليديّة / أوركسترا الآلات التقليديّة ~合奏 أداء موحّد من قبل مجموعة آلات موسيقيّة تقليديّة / مجموعة عزف تقليدىّ

【民运】 mínyùn ① 有关人民生活物资的运输工作 النقل المدنىّ ② 启发教育民众的工作 أعمال توعية المواطنين و المدنيين

【民贼】 mínzéi خائن الشعب / مجرم بحق الشعب

【民政】 mínzhèng الإدارة الشعبيّة ◇ ~机关 (١) جهاز الإدارة المدنيّة (٢) جهاز إدارىّ مدنىّ

【民脂民膏】 mínzhī-míngāo لحم الشعب و دماؤه / لحم الشعب و دمه: 反动政府搜刮~。 الحكومة الرجعيّة تقتات من لحم الشعب و دمه.

【民众】 mínzhòng جماهير الشعب / الجماهير الشعبيّة: 唤起~ إيقاظ الجماهير / توعيتها ◇ ~团体 منظّمة شعبيّة / تنظيم شعبىّ / منظّمة جماهيريّة

【民主】 mínzhǔ ① 根据民意处理国家事务的方式 الديموقراطيّة / الحقوق الديموقراطيّة / الحكم الشعبىّ: 党内~ الديموقراطيّة داخل الحزب ② 合于民主原则 ديموقراطىّ:

他作风～。أسلوبه في العمل ديموقراطي.
◇（美国）～党 الحزب الديموقراطي ～改革 إصلاح ديموقراطي ～革命 ثورة ديموقراطية ～共和国 جمهورية ديموقراطية ～人士 شخصيات ديموقراطية ～协商 مشاورات ديموقراطية / الشورى

【民主党派】 mínzhǔ dǎngpài الأحزاب الديموقراطية

【民主集中制】 mínzhǔ-jízhōngzhì المركزية الديموقراطية

【民主生活】 mínzhǔ shēnghuó الحياة الديموقراطية: 坚持正常的～ المحافظة على الأصول الديموقراطية / الاستمرار في التطبيق الطبيعي الديمقراطية

【民族】 mínzú (١) الأمة (٢) القومية: 中华～ الأمة الصينية 被压迫～ الأمم المضطهدة 国内各～的团结 وحدة قومياتنا المختلفة 少数～ (١) أقلية قومية (٢) الأقليات القومية ～复兴 النهضة الوطنية (أو القومية) / الانبعاث الوطني / إعادة الشباب الى الأمة (أو الوطن) / إحياء الأمة / إنعاشها ◇ ～败类 حثالة الأمة / حثالة الوطن / خائن الوطن ～大家庭 الأسرة الوطنية الكبرى / الأسرة الكبرى من مختلف القوميات ～独立 الاستقلال الوطني / الاستقلال القومي ～革命 ثورة وطنية (أو قومية) ～共同语 لغة وطنية مشتركة / لغة قومية مشتركة ～解放运动 حركة تحرر وطني (أو تحرر قومي) ～利己主义 الأنانية القومية ～民主革命 ثورة وطنية ديموقراطية ～区域自治 حكم ذاتي لمنطقة أقلية قومية ～同化 (١) الانصهار الوطني (أو القومي) (٢) الصهر القومي (أو الوطني) ～统一战线 جبهة وطنية متحدة ～文化宫 القصر الثقافي للقوميات / قصر القوميات الثقافي ～形式 أسلوب قومي / أسلوب وطني / شكل ... / طراز ... ～虚无主义 العدمية القومية / النهلستية القومية ○ ～学 الأثنولوجيا / علم الأجناس / علم الأعراق البشرية ～意识 الوعي القومي (أو الوطني) ～英雄 بطل وطني (أو قومي) ～杂居地区 منطقة متعددة القوميات ～主义 (١) الوطنية (٢) القومية ～政策 السياسة المتعلقة بالأقليات / سياسة الأقليات ～资产阶级 البرجوازية الوطنية ～自决 التقرير الذاتي للمصير الوطني (أو القومي) ～自信心 الإيمان الوطني / ثقة الأمة بنفسها ～自尊心 العزة الوطنية (أو القومية) / الكرامة الوطنية

mǐn

皿 mǐn 见 "器皿" qìmǐn

闵 Mǐn مين: اسم أسرة

泯 mǐn تلاشى / اختفى / امّحى / مات: 永存不～ كان خالدا / لا يموت / كان حيا الى الأبد

【泯灭】 mǐnmiè تلاشى / اختفى / امّحى / زال: 难以～的印象 انطباع لا يمحى

【泯没】 mǐnmò ضاع / اختفى: 烈士的功绩永远不会～。 فضل الشهداء الثوريين لا يمكن أن ينسى. / مآثرهم ...

抿 mǐn ① 刷；抹 لمّع (شعره) ② 嘴等稍稍合拢 أطبق (شفتيه) قليلا / اقترّ: ～着嘴笑

افترت شفتاها عن بسمة / ارتسمت بسمة على شفتيها 水鸟~~翅膀，钻入水中。 طوى طائر الماء جناحيه و غطس في الماء. / ضمّ جناحيه ... ③ 稍沾 ارتشفه : ~一口酒 ارتشف بعض الخمر / تناول رشفة من الخمر

【抿子】 mǐnzi فرشاة شعر صغيرة / فرشاة شعر

闽 Mǐn مين: الاسم الآخر لمقاطعة فوجيان

悯 ① mǐn 怜悯 شفقة / رثاء : 其情可~。 حالته يرثى لها. / حالته تستحق الشفقة. ② 〈书〉 忧愁 حزن / ألم / أسف

敏 mǐn سريع / رشيق / خفيف الحركة

【敏感】 mǐngǎn حسّاس / شديد الحساسيّة / رقيق الشعور : 政治~ الحساسيّة السياسيّة 他对机器里不正常的声音非常~。 أذناه شديدتا الحساسية لأقلّ خلل يحدث في المكنة. ◇ ~元件〈无〉 عنصر حسّاس / عنصر إحساس ~度 الحساسية / المتأثريّة

【敏化】 mǐnhuà 〈物〉 جعله حسّاسا / طلاه بطبقة حسّاسة ◇ ~剂 مثير الحساسية (أو الحفز) ~纸 ورق حسّاس

【敏捷】 mǐnjié سريع / رشيق / خفيف الحركة: 动作~ رشيق سريع الحركة 守门员~地跃向右方，救出了险球。 قفز حارس المرمى برشاقة الى اليمين و أنقذ المرمى.

【敏锐】 mǐnruì حادّ / حديد / مرهف : 目光~ نظر حادّ / عين حادّة / بصر حديد / نظر ثاقب 听觉~ سمع حادّ / سمع مرهف 嗅觉~ أنف حسّاس / حاسّة شمّ مرهفة ~的政治眼光 نظرة سياسيّة ثاقبة / رؤية سياسيّة صافية وعميقة

鳘 mǐn غادس / غُدس / غَيْدَس

míng

名 ① míng 名字 : اسم ~地 اسم المكان — 种~为九二〇的生长激素 هرمون النمو باسم ٩٢٠ / ... المعروف باسم ٩٢٠ 他~叫张南。 اسمه الكامل تشانغ نان. (الاسم الشخصيّ: نان، أسرته : تشانغ) ② 名字叫做 الاسم الشخصيّ: 这位同志姓李~大康。 هذا الرفيق اسمه لي داكانغ، اسمه الشخصيّ داكانغ واسم أسرته لي. ③ 名声; 名誉 شهرة / سمعة / صيت / جاه : 不为~，不为利 لا يسعى وراء ثروة أو شهرة / لا يهمّه جاه ولا مال ~闻中外 مشهور في داخل البلاد وخارجها / ذو شهرة عالميّة ④ 出名的; 有名声的 مشهور / ذائع الصيت / ذائع الشهرة : ~厨师 طبّاخ ذائع الصيت ~诗人 شاعر مرموق / شاعر بارز / شاعر مشهور ~句 جملة مأثورة / عبارة شائعة ⑤ 说出 وصفه / عبّر عنه : 不可~状 لا يمكن وصفه / لا يمكن التعبير عنه / يفوق الوصف / يعجز القلم عن وصفه ⑥ 〈量〉 〔用于人〕 لفظة كميّة : 十二~学生 اثنا عشر طالبا 得第一~ فاز بالمرتبة الأولى / جلّى يُجلّي / جاء أوّلا / كان الأوّل

【名不副实】 míng bù fù shí اسمه (تسميته) لا يتّفق مع واقعه / اسم على غير مسمّى / شهرة فضفاضة / اسمه راضي ولا يرضيه شيء / اسمه أكبر من حقيقته / أن تسمع بالمعيدي خير من أن تراه : 一个~的军事学家 خبير عسكري مزعوم / ... اسم على غير مسمّى 又作"名不符实" míng bù fú shí

【名不虚传】 míng bù xūchuán شهرة يستحقّها / شهرة مستحقّة / جدير بهذه الشهرة

【名册】míngcè سجلّ: 学生~ سجلّ الطلاب 部队~ سجلّ الوحدة (العسكرية) 工作人员~ سجلّ الموظّفين والعاملين

【名产】míngchǎn منتجات مشهورة / صنف مشهور

【名称】míngchēng اسم (لشيء أو منظّمة)

【名垂青史】míng chuí qīngshǐ يخلّد ذكره (أو اسمه) التاريخ / يبقى ذكره خالدا فى التاريخ / يسجّله التاريخ بأحرف من ذهب

【名词】míngcí ① 〈语〉 اسم / الاسم ② 术语或近似术语的字眼 اصطلاح / تعبير / اسم: 化学~ اصطلاح كيماوىّ 新~儿 تعبير جديد ③ 〈逻〉 الاسم

【名次】míngcì مرتبة / مرتبة: 争~ المنافسة على المراتب 按比赛成绩排列~ ترتيب المتبارين حسب نتائجهم

【名存实亡】míngcún-shíwáng لم يبق منه إلاّ اسمه / أصبح أثرا بعد عين

【名单】míngdān قائمة / لائحة: 候选人~ قائمة (أو لائحة) المرشّحين 入伍~ لائحة المجنّدين (أو المتطوّعين)

【名额】míng'é العدد المحدّد من الأشخاص / عدد الأشخاص المحدّد (أو المقرّر): 代表~ العدد المقرّر (أو المحدّد) من النوّاب (أو المندوبين) 招生~ العدد المقرّر (أو المحدّد) من الطلاب المقبولين / ... الممكن قبولهم 今年的征兵~已满。 العدد المقرّر قبوله من المجنّدين فى هذه السنة اكتمل. 由于~有限，这次参观不能人人都去。 بما أنّ العدد محدّد فليس من الممكن لكلّ شخص أن يشترك فى هذه الزيارة.

【名分】míngfèn 〈旧〉 وضع الشخص / صفته / مركزه / مكانته

【名副其实】míng fù qí shí اسم على مسمّى / اسم مطابق لواقع الحال / □ اسمه على كسمه / جدير بهذا الاسم / اسمه يدلّ عليه: 这个~的共产党员 شيوعىّ جدير بهذا الاسم 这真是~的奇迹。 هذه أعجوبة حقّا. / هذه معجزة بكلّ معنى الكلمة. 又作"名符其实" míng fú qí shí

【名贵】míngguì نادر / ثمين / نفيس: ~药材 أعشاب طبّيّة نادرة / عقاقير ثمينة ~的字画 لفائف (أو معلّقات) خطّ ورسم لا تثمّن / ... لا تقدّر بقيمة

【名家】míngjiā ① 我国古代的一种思想流派 مذهب المنطقيين / مدرسة المناطقة ② 在某种学术或技能方面有特殊贡献的著名人物 أستاذ / عالم / خبير عالم / ثقة ج ثقات

【名将】míngjiàng قائد شهير / جندىّ عظيم: 足球~ نجم كرة قدم / بطل كرة قدم

【名教】míngjiào القيم الاخلاقية الكنفوشية

【名利】mínglì الثروة والشهرة / الشهرة والمال ◇ ~思想 الرغبة فى الشهرة الشخصيّة والمال

【名列前茅】míng liè qiánmáo اسمه فى الطليعة / اسمه فى رأس القائمة / فى طليعة الناجحين / من الفائزين المجلّين / من الناجحين الأوائل

【名流】míngliú شخصيّات مرموقة / شخصيّات بارزة / مشاهير

【名落孙山】míng luò Sūn Shān رسب فى الامتحان / وراء سن شان / فى طليعة الراسبين

【名目】míngmù أسماء الأشياء (أو المواد): ~繁多 أسماء لا حصر لها 巧立~ اختروع لها شتّى الأسماء / أسماء ما انزل الله بها من سلطان

【名牌】míngpái ① 出名的货物的牌子 نوع

ممتاز / نوع أوّل / ماركة مشهورة : ～香烟 نوع ممتاز من السكاير ② 写着人名或标明物品名称等的牌子 بطاقة الاسم أو النوع / لوحة الاسم / شارة الاسم

【名片】 míngpiàn بطاقة زيارة : 留下～ ترك بطاقته / ترك بطاقة

【名气】 míngqi شهرة / سمعة / صيت : 有点～ يتمتّع بشيء من الشهرة

【名人】 míngrén شخص مشهور / بارز / معروف

【名山大川】 míngshān - dàchuān الجبال الشهيرة والأنهار العظيمة

【名声】 míngshēng سمعة / شهرة / صيت : ～很坏 سيّئ السمعة 享有好～ تمتّع بشهرة جيدة

【名胜】 míngshèng معلم شهير / من المعالم الشهيرة / من المعالم البارزة ◇ ～古迹 أماكن ذات قيمة تاريخيّة و مناظر جذّابة / أماكن تاريخيّة جذّابة / المعالم و الآثار الشهيرة

【名士】 míngshì 〈旧〉 ① 著名文人 أديب مشهور (أو معروف) / كاتب معروف ② 名人 ذو شهرة بلا منصب / ذو شهرة شخصيّة / ذو شهرة عصاميّة ◇ ～派 مثقّفون متحرّرون

【名手】 míngshǒu أديب شهير أو لاعب بارز

【名数】 míngshù 〈数〉 العدد المادّيّ

【名堂】 míngtang ① 花样；名目等 نوع / صنف : 别看他们只是个业余文工团，演出的～可多啦！ صحيح أنهم فريق من الهواة ولكن عندهم عددا كبيرا من البرامج الفنية! 这个坏家伙又在搞什么～？ ماذا يبيّت هذا الخبيث الآن؟! / ماذا يدبّر ...؟ ② 成就；结果 نتيجة / إنجاز / نجاح : 依靠集体力量，一定能搞出～来。 ما دمنا نعتمد على الجهود الجماعية فإنّنا لا شكّ قادرون على إنجاز أشياء كثيرة (أو هامّة). 问了他半天也没问出个～。 استجوبته طويلا ولكنّي لم أحصل منه على شيء. ③ 道理；内容 السبب / الحجّة / المبرّر / الدافع : 敌军突然撤走了，这里面有什么～？ ما هو السبب في جلاء العدوّ المفاجئ؟ 墙角上的砖这么砌是有～的。 هناك سبب لوضع آجرّ الزاوية بهذا الشكل.

【名望】 míngwàng شهرة واسعة / سمعة طيّبة (أو عطرة) : 有～的大夫 طبيب شهير (أو مشهور)

【名位】 míngwèi الشهرة والمنصب / الجاه و المكانة

【名物】 míngwù الاسم و الوصف / التعريف

【名下】 míngxià باسم شخص ما : 这笔帐就记在我～吧。 سجّل هذه المصاريف على حسابي. / أدخلها في حسابي.

【名言】 míngyán جملة مأثورة (أو مشهورة) / قول مأثور / حكمة / قول حكيم

【名义】 míngyì ① 名称或称号 اسم : 以革命的～ باسم الثورة 以会议执行主席的～ بوصفه (بصفته) الرئيس التنفيذيّ للمؤتمر 假借～ بحجج كاذبة / بأعذار واهية ② 表面上；形式上 اسميّ / اسما : ～上裁军，实际上扩军 نزع السلاح بالاسم والتسلّح في الواقع ◇ ～工资 〈经〉 أجور اسميّة ～汇价 〈经〉 السعر الصوريّ / السعر الاسميّ

【名誉】 míngyù ① 个人或集团的名声 شهرة / سمعة : 闹～地位 السعي وراء الشهرة والمنصب / الركض وراءهما ～好 طيّب السمعة / حسن السمعة / ذائع الصيت ② 名义上的 فخريّ ◇ ～会员 عضو فخريّ / عضو شرف ～主席

رئيس فخريّ / رئيس شرف

【名噪一时】míng zào yī shí ذاعت شهرته بين معاصريه

【名正言顺】míngzhèng-yánshùn الحجّة صحيحة مقبولة / المبررات سليمة

【名著】míngzhù كتاب شهير (أو مشهور): 文学～ مؤلف أدبيّ مشهور / من أمّهات الكتب الأدبيّة / رائعة أدبيّة

【名字】míngzi ① 人名 الاسم الشخصيّ ② 名称: اسم 这种花的～很特别。 هذه الزهرة ذات اسم غريب.

明 míng ① 明亮 لامع / مشعشع / برّاق / مشرق / وضّاء: 月～ قمر مشرق / قمر وضّاء 灯火通～ تشرق فيه الأنوار 天已微～。 الفجر ينبثق. / الصبح يتنفّس. ② 明白; 清楚 واضح / جليّ / مبين: 是非愈辩愈～。 بعد أن طالت المناقشة بدا واضحا أكثر فأكثر أيّ فريق كان على حقّ. 情况不～。 الموقف غير واضح. / الوضع لا يبدو جليّا. 去向不～ لا نعرف أين هو الآن / لا نعلم مكان وجوده الآن 指～出路 أوضح الطريق / أشار الى الطريق / دلّه عليها ③ 公开; 显露在外; 不隐蔽 مفتوح / مكشوف / واضح / علنيّ: ～一套暗一套 يفعل شيئا و يتظاهر بشيء / يعمل في السرّ ما لا يفعله في العلن 我对你～说了吧。 إذن، سأكون صريحا معك. / طيب. أقول لك بصراحة. ④ 眼力好; 眼光正确 نظر حادّ / بصر حديد / نظر ثاقب / رؤية صافية: 耳聪目～ ذو نظر حادّ و سمع مرهف / حادّ النظر مرهف السمع / ذو عينين بصيرتين و أذنين مرهفتين 眼～手快 حادّ النظر و يد بارعة ⑤ 心地光明 شريف / نزيه / صادق: ～人不做暗事。 الشريف لا يمكر. / الصادق لا يبيّت شيئا في السرّ. ⑥ 视觉 البصر / الحاسّة البصرية: 双目失～ صار أعمى / عمي 复～ استعاد بصره ⑦ 懂得; 了解 عرفه / فهمه / أدركه: 不～真相 يجهل الوقائع / ... الأوضاع القائمة / ... حقيقة الأمر ⑧ 次于今年, 今天的 بعده مباشرة (في الزمن) / يتلوه مباشرة: ～年 السنة القادمة ～晚 مساء الغد / غدا مساء ⑨ 朝 (Míng) أسرة منغ (١٣٦٨ — ١٦٤٤) ⑩ 姓 (Míng) منغ: اسم أسرة

【明暗】míng-àn الضوء و الظلّ / النور والظلال ◇ 对照法〈美术〉 استخدام النور والظلّ / الجلاء و القتمة

【明摆着】míngbǎizhe واضح / صريح / جليّ: 这不是～的事吗? أليس هذا جليّا؟ / أليس هذا واضحا كنور النهار؟

【明白】míngbai ① 清楚; 明确 واضح / جليّ / بيّن: 他讲得～易懂。 تكلّم ببساطة ووضوح. 这个问题很～。 المسألة واضحة تماما. / الموضوع واضح لكلّ ذي عينين. ② 公开的; 不含糊的 صريح / لا لبس فيه: 你还是跟他讲～了好。 أفضل أن تكون صريحا معه. 他～表示不赞成这个提议。 أعلن بوضوح أنّه لا يوافق على ذلك الاقتراح. ③ 聪明; 懂道理 عاقل / فهمان / فهيم: ～人 شخص عاقل ④ 知道; 了解 فهمه / عرفه / أدركه: ～事理 يعرف ما يجب أن يعرف / يقدّر الأمور حقّ قدرها 我不～你的意思。 لم أفهم قصدك. / لم أفهم ما تعني (أو ما تقول). 我忽然～了。 انكشفت أمامي الحقيقة فجأة.

【明辨是非】míng biàn shì-fēi التمييز (أو التفريق) الواضح بين ما هو صحيح و ما هو خاطئ / ... بين الحقّ و الباطل (أو بين الصواب و الخطأ)

【明察暗访】 míngchá—ànfǎng مراقبة علنية و تحريات سرّية / يراقب علنا و يتحرى سرّا

【明察秋毫】 míng chá qiūháo دقيق الملاحظة / ثاقب النظر / حادّ البصر لا تفوته الوبرة النابتة: ～之末，而不见舆薪 نظره يحد الوبرة النابتة و يعمى عن عربة محمّلة بالحطب

【明畅】 míngchàng سلس

【明澈】 míngchè صافٍ زُلال / صاف رقراق: ～的眼睛 عينان ذكيتان صافيتان 湖水～如镜。 البحيرة صافية كالمرآة. / البحيرة كأنها مرآة.

【明处】 míngchù ① 有光之处 حيث الضوء / حيث النور: 你把相片拿到～来，让大家看个清楚。 قرّب الصورة من النور فنراها أحسن. ② 公开地；当众 علنا / على مشهد و مرأى من الناس / على الملأ / على رؤوس الأشهاد: 有话在说～。 اذا كان عندك ما تقوله قله علنا. 敌在～，游击队在暗处。 كان رجال العصابات يعملون تحت ستار في حين كان العدوّ مكشوفا.

【明灯】 míngdēng منارة / مشعل / مِشْعال: 指路～ منارة تنير له الطريق

【明断】 míngduàn 〈书〉 أصدر حكما صائبا / حكم بالصواب

【明矾】 míngfán الشبّة / حجر الشبّة / شبّ ◇ ～石 ○ الألونيت (خام الشبّ)

【明沟】 mínggōu مَصْرف مكشوف

【明晃晃】 mínghuǎnghuǎng مشعشع / لامع / برّاق / مشرق: ～的刺刀 حراب تبرق / حراب برّاقة

【明火执仗】 mínghuǒ—zhízhàng (١) نهب على ضوء المشاعل / سطو علنيّ / يسرق بالسلاح والمشاعل / يسطو علنا و بلا حياء (٢) بلا رادع / جهارا نهارا

【明胶】 míngjiāo ○ جيلاتين / هُلام / غراء

【明净】 míngjìng نظيف لمّاع: ～的橱窗 واجهة دكّان نظيفة لمّاعة 北京秋天的天空分外～。 السماء الخريفية في بكين في غاية الصفاء والإشراق.

【明镜】 míngjìng مرآة صافية

【明快】 míngkuài ① 明白通畅 واضح سلس: ～的笔调 أسلوب واضح سلس ～的节奏 إيقاع طروب / مرح ... ② 开朗直爽；办事有决断 صريح حاسم: ～的性格 خلق يتميز بالصراحة والجزم

【明来暗往】 mínglái—ànwǎng ذو علاقات مكشوفة و سرّية مع شخص ما

【明朗】 mínglǎng ① 光线充足 مشرق صاف / وضّاء: ～的月色 ضوء القمر الوضّاء / ضوء القمر البهيّ ～的天空 سماء صافية ② 明显；清晰 واضح / جليّ / لا يقبل الشكّ: 局势逐渐～。 بدأ الوضع ينجلي. / بدأ الموقف ينجلي. 态度～ اتّخذ موقفا محدّدا واضحا ③ 开朗，爽快 (١) صريح (٢) ذكيّ مرح / خفيف الدم: ～的性格 طبع مرح طروب / قلبه أبيض 这幅画色调～。 ألوان هذا الرسم مشرقة دافئة.

【明丽】 mínglì بهيج جميل: ～的秋色 منظر خريفيّ بهيج جميل

【明亮】 míngliàng ① 光线充足 مستنير / حسن الإنارة / وضّاء / وافر النور: 宽敞而～的厂房 ورشات واسعة مستنيرة 会议大厅里灯光～。 قاعة المؤتمر تشرق بالأنوار. / قاعة المؤتمر يغمرها النور. ② 发亮的 لمّاع / وقّاد: ～的眼睛 عينان وقّادتان / عينان ذكيّتان ③ 明白 أصبح واضحا لديه / صار جليّا / فهمه جيدا: 听了同志们这番解释，老张心里～

了。 شرح الرفاق ساعد لاو تشانغ على تصحيح تفكيره. / ... على إنارة ذهنه.

【明了】 míngliǎo ① 清楚地知道或懂得 فهمه / أدركه / اتّضح لديه / تفهّمه : ～思想工作的重要性 تفهّم أهمّيّة العمل الأيديولوجيّ 不～实际情况，就不能做出正确的判断。 لا يمكن لك أن تكوّن حكما صحيحا دون فهم واضح للوضع القائم. ② 清晰；明白 واضح / جليّ : 简单～ بسيط واضح

【明令】 míngling أمر رسميّ / قرار رسميّ / مرسوم : ～取缔 الحكم بالحظر (أو الإلغاء) / تحريمه بأمر رسميّ / ～嘉奖 أصدر ثناء عليه / نوّه به

【明码】 míngmǎ ① 公开通用的电码 رموز برقيّة عامّة (أو عاديّة) : ～电报 برقيّة عاديّة 用～发报 أرسل برقيّة عاديّة ② 〈旧〉标明价格 : ～售货 البيع بالسعر المحدّد المعلن

【明媚】 míngmèi جميل بهيج / ساحر جذّاب : 春光～ منظر ربيعيّ بهيج / منظر ربيعيّ يسحر الألباب

【明明】 míngmíng 〈副〉 بشكل واضح / بلا شكّ / بكلّ تأكيد : 这事～是他干的嘛！ هذا عمله لا شكّ في ذلك. / لا شكّ في أنّه هو الذي فعل ذلك.

【明目张胆】 míngmù-zhāngdǎn بوقاحة / بصفاقة / بلا رادع من ضمير / جهارا نهارا / بصورة فاضحة (أو مفضوحة) / بصورة سافرة ～地进行武装干涉 التدخّل المسلّح الفاضح / تدخّل عسكريّا بشكل مفضوح

【明年】 míngnián السنة القادمة

【明前】 míngqián نوع من الشاي الأخضر / شاي مطلع أبريل / شاي أخضر ربيعيّ

【明枪易躲，暗箭难防】 míngqiāng yì duǒ, ànjiàn nán fáng قد يسهل اجتناب رمح مشرع و لكن من الصعب الاحتراس من سهم غادر / قد يسهل تفادي طعنة الصدر و لكن يصعب تفادي طعنة الظهر

【明确】 míngquè ① 清晰明白而确定不移 واضح ومحدّد / واضح جليّ / حاسم : ～的目标 هدف واضح ～的立场 موقف واضح ～的答复 جواب حاسم 用最～的语言警告敌人 تحذير العدوّ بأوضح العبارات 宪法～规定了我们国家的性质。 الدستور يحدّد بوضوح طبيعة دولتنا. ② 确定 أوضحه / حدّده بجلاء : 这篇社论进一步～了当前的中心任务。 الافتتاحيّة حدّدت بجلاء أكثر المهمّة الرئيسيّة للمرحلة الحاضرة. ～了学习的目的，我们的学习劲头就会更大。 كلّما توضّح لنا الهدف من دراستنا ازددنا حماسة واجتهادا.

【明儿】 míngr 〈口〉 ① 今天的下一天 غدا : ～见。 نراكم غدا. / نلتقي غدا. ② 不远的将来 ذات يوم / يوما ما / في الغد / في المستقبل القريب : ～你长大了，也开拖拉机好不好？ ما رأيك في أن تصبح سائق جرّار عندما تكبر؟

【明日】 míngrì ① 今日的下一天 غدا ② 不远的将来 في الغد / في الغد القريب / قريبا / في المستقبل القريب

【明日黄花】 míngrì huánghuā (١) زهور ذابلة (أو ذاوية) / زهرة ذابلة فات أوانها (٢) فات أوانه

【明天】 míngtiān ① 今天的下一天 غدا / بكره □ ② 不远的将来 في الغد القريب / في المستقبل القريب : 光辉灿烂的～ مستقبل مشرق

【明文】 míngwén (قوانين ...) مكتوبة / منصوص عليه : ～规定 حدّده بعبارات واضحة /

نص عليه نصا صريحا

【明晰】míngxī واضح / جلي: 雷达荧光屏上出现了～的图像。 ظهرت على شاشة الرادار صورة واضحة / انعكست صورة كذا بوضوح على شاشة الرادار.

【明虾】míngxiā أربيان / روبيان / قريدس / جمبري

【明显】míngxiǎn واضح / جلي / لا غموض فيه / لا لبس فيه ولا إبهام / ملحوظ: ～的 优势 تفوق واضح ～的改进 تقدم واضح / تحسن ملحوظ ～的成效 نتيجة ملحوظة / نتيجة واضحة 目标～。 الهدف واضح. / الهدف جلي. 这很～是一个借口。 من الواضح أن هذه حجة (أو ذريعة).

【明线】míngxiàn 〈电子〉 سلك مكشوف ◇ ～载波设备 تجهيزات الأسلاك المكشوفة الحاملة

【明效大验】míngxiào-dàyàn دليل ساطع على فعاليته / نتيجة ملموسة لمس اليد

【明信片】míngxìnpiàn بطاقة بريدية: 美术～ بطاقة بريدية مصورة / ○ كارت بوستال

【明星】míngxīng نجمة / نجم: 电影～ نجم سينمائي

【明修栈道，暗渡陈仓】míng xiū zhàndào, àn dù Chéncāng يتظاهر بأنه يتجه في هذا الطريق ليسلك طريقا آخر

【明眼人】míngyǎnrén شخص ذو نظر ثاقب / واضح الرؤية / حديد البصر / بصير

【明喻】míngyù التشبيه

【明哲保身】míng zhé bǎo shēn (١) العاقل من حفظ نفسه (٢) يجند كل ذكائه لحماية نفسه / لا يفكر إلا في حماية نفسه

【明争暗斗】míngzhēng – àndòu نزاع (أو عداء) سافر وصراع مقنع

【明证】míngzhèng برهان واضح (أو ساطع، جلي): 西沙群岛自古即为我国领土，这些文物就是～。 الآثار الثقافية (أو المخلفات الأثرية الثقافية) هي برهان ساطع على أن جزر شيشا ظلت أرضا صينية منذ أقدم العصور.

【明知】míngzhī يعرف جيدا / يدرك جيدا / يعرف حق المعرفة: ～山有虎，偏向虎山行 يتغلغل في الجبال وهو يعلم جيدا أنها آهلة بالنمور

【明知故犯】míngzhī – gùfàn خرق عمدا / خالف عامدا (أو متعمدا) / مخالفة متعمدة

【明知故问】míngzhī – gùwèn يسأل سؤال العارف / يسأل عن شيء وهو يعرف الجواب / تساؤل العارف

【明智】míngzhì حكيم / عاقل / ذكي: 表现出～的态度 وقف موقفا حكيما / كان لبقا ذكيا 他这样决定是～的。 قراره كان حكيما. / أحسن في اتخاذ ذلك القرار.

【明珠】míngzhū لؤلؤة / درة

【明珠暗投】míngzhū àn tóu (١) نثر الدرر أمام الخنزير / كمن يرمي اللآلئ الى الخنازير (٢) زهرة فوق مزبلة / كصالح في ثمود

【明子】míngzi مشعل من خشب الصنوبر / □ مشعل القش

鸣 míng ① 鸟兽或昆虫鸣叫 صوت حيوان أو طير أو حشرة: 鸡～ زقاء الديك / صياح الديك 秋虫夜～ حشرات خريفية تصر في الليل ② 发声；使发声 أصدر صوتا / رن / طن 耳～ طنين الأذن / ... تطنطن ～笛 نفخ في صافرة (أو صفارة) ～鼓 قرع طبلا ～枪示警 أطلق طلقة إنذار 礼炮～二十一响 إطلاق

إحدى و عشرين طلقة تحيّة。钟~三下。دقّت الساعة الثالثة. ③ 表达；发表 عبّر عنه / أبداه: ~谢 عبّر عن شكره علنا / أبدى شكره / قدّم شكره ~不平 انتصر للمظلوم / جأر ضدّ الظالم 自~得意 اغترّ بنفسه / اعتدّ بنفسه / يظنّ أنّه من طينة غير طينة الآخرين / يظنّ أنّه عنقاء دهره.

【鸣镝】 míngdí السهم الصافر

【鸣放】 míngfàng إبداء الرأي / التعبير عن الآراء

【鸣锣开道】 míng luó kāi dào (١) قرع الصنوج لإفساح الطريق / قرع الصاجات ... (٢) إعداد الجمهور لحدث / تعبئة الرأي العامّ لحدث مقبل

【鸣禽】 míngqín عصفور مغرّد / طير غرّيد / غرّيد

【鸣冤叫屈】 míngyuān－jiàoqū يشكو و يتظلّم/ يجأر بالشكوى

茗 míng ① 茶树的嫩叶 أوراق الشاي النضرة ② 茶 الشاي: 品~ تذوّق الشاي

冥 míng ① 昏暗 مظلم / قاتم: 幽~ (١) عالم الظلمات / الآخرة (٢) جهنّم / الجحيم ② 深奥；深沉 عميق: ~想 عميق التفكير ③ 糊涂；愚昧 بليد / أبله: ~顽 بليد / أبله / عبيط △ ④ 阴间 العالم السفليّ: ~府 الآخرة

【冥器】 míngqì أشياء جنائزيّة / أشياء مدفونة مع الموتى

【冥思苦想】 míngsī－kǔxiǎng أمعن في التفكير / فكّر مليّا وبعمق / أجهد فكره / عصر ذهنه

【冥顽】 míngwán 〈书〉 بليد / أبله / △ عبيط: ~不灵 بليد متحجّر / عقله سميك / △ دماغه ناشفة

【冥王星】 míngwángxīng 〈天〉 ○ بلوتو

【冥想】 míngxiǎng (١) تفكير عميق / تأمّلات (٢) غارق في تأمّلاته: 苦思~ فكّر مليّا وبعمق / أمعن في التفكير / أجهد فكره

铭 míng ① 铭文 كتابة منقوشة / نقش / كلام منقوش: 墓志~ نقش على شاهدة 座右~ شعار مكتوب ② 在器物上刻字 حفر الكلمات / نقشها: ~诸肺腑 حفظه جيّدا / حفره على صفحات صدره

【铭感】 mínggǎn شديد الامتنان / ذكره بالشكر العميق / ظلّ يذكر الجميل: ~终身 ظلّ يذكر ذلك بالشكر العميق طوال البقيّة الباقية من عمره

【铭记】 míngjì ظلّت ذكرى كذا محفورة في صدره / إن ينس لا ينسى ...: 我们将世世代代~这一恩情。 سنظلّ نتذكّر جيلا بعد جيل بحبّ وامتنان هذا الجميل.

【铭刻】 míngkè ① 铭文 نقش / كتابة منقوشة ② 铭记 حفظه جيّدا / سجّله على صفحات قلبه: 英雄的光辉形象永远~在我们的心中。 صورة البطل المشرقة ستظلّ محفورة في ذاكرتنا ولن تمحى. ◇ ~学 دراسة النقوش / ○ الابيغرافيا

【铭牌】 míngpái 〈机〉 لوحة / لوحة البيانات / لافتة

【铭文】 míngwén نقش / كتابة / نصّ منقوش

溟 míng 〈书〉 بحر: 东~ البحر الشرقيّ

盟 míng 另见 méng

【盟誓】 míngshì أقسم / حلف / أدّى قسما

瞑 míng ① 〈书〉 日落；天黑 غروب الشمس / مغيب الشمس / بدأ الظلام يرخي ستاره / بدأ

الظلام يلفّ الأفق بملاءته السوداء : 日将~。 الشمس تغرب . 天已~。 الليل أقبل. ② 黄昏 الغسق / العشيّة

暝 míng

【暝目】míngmù أغمض عينيه / مات راضيا : 死不~ (١) مات فى حسرته / قتلته الحسرة (أو الندم) (٢) مات موتورا أو حاقدا

【暝眩】míngxuàn 〈中医〉 دوار وغثيان

螟 míng

【螟蛉】mínglíng ① 绿色小虫 هليوت مسلّح / غسقيّة الذرة الصفراء ② 义子 ابن بالتبنّي

mǐng

酩 mǐng

【酩酊大醉】mǐngdǐng dàzuì △ سكران طينة / مخمور / صريع المدام

mìng

命 mìng ① 生命；性命 الحياة : 逃~ يهرب بجلده / ينجو بنفسه 在旦夕~ على حافة الموت / على شفا الهلاك ② 命运 الحظّ / المصير / القدر / القضاء: 在旧社会, 他认为自己受苦是~苦。 فى الماضى كان يعتقد أنّ سبب شقائه انّما هو الحظ الظالم (أو المصير الظالم ، القدر). ③ 命令 أمر : 待~ بانتظار الأمر ④ 给与（名称等） قلّده (رتبة) / منحه (لقبا) / أطلق عليه (اسما أو لقبا) : ~题 (١) وضع سؤالا (٢) حدّد موضوعا للكتابة

【命案】mìng'àn حادثة قتل / جريمة قتل

【命笔】mìngbǐ 〈书〉 جرّد قلمه / شرع يكتب : 欣然~ بحماسة جرّد قلمه / بنشاط شرع يكتب

【命定】mìngdìng مقدّر / مكتوب

【命根子】mìnggēnzi الحياة / شريان الحياة / دم الحياة : 他把工厂看作~。 يعتبر المصنع الدم الذى يجرى فى عروقه.

【命令】mìnglìng أمر : 下~ أصدر أمرا 服从~ أطاع الأوامر / ~式的口气 لهجة الآمر / لهجة الأمر 连长~一排担任警戒。 أوعز آمر السريّة الى الفصيلة الأولى بمهمّة الرصد (أو المراقبة، الحراسة). ◇ ~句 〈语〉 جملة الأمر (أو الطلب) / عبارة أمر (أو طلب) ~主义 نزعة التأمّر

【命脉】mìngmài الحياة / دم الحياة / قوام الحياة / شريان الحياة : 经济~ شرايين الحياة الاقتصاديّة / شريان الاقتصاد 水利是农业的~。 الرىّ هو شريان الزراعة. / الرىّ هو قوام الزراعة. / الرىّ روح الزراعة.

【命门】mìngmén 〈中医〉 الحيويّة / باب النشاط

【命名】mìngmíng سمّاه كذا (أو به) تسمية / أطلق عليه اسم ... : 以白求恩医生~的医院 مستشفى باسم نورمان بيثون 这条水渠被~为红旗渠。 هذه القناة سمّيت قناة الراية الحمراء. / أطلق عليها اسم ... ◇ ~大会 حفلة تسمية

【命数法】mìngshùfǎ 〈数〉 عدّ لفظى

【命题】mìngtí ① 出题目 وضع سؤالا / حدّد موضوعا للكتابة : ~作文 حدّد (أو قرّر) موضوعا للانشاء ② 〈数〉 افتراض / فرضيّة : ~演算 حساب افتراضىّ ③ 〈逻〉 القضيّة

【命途多舛】mìngtú duō chuǎn تعرّض لكثير من الصدمات و النكسات فى حياته

【命运】mìngyùn مصير / قدر / حظّ : 悲惨的~ مصير مأسوىّ / حظّ منكود 民族的~ مصير الأمة / مستقبل الأمة

【中命】 mingzhòng أصاب الهدف : 枪一第她
。心靶~就 طلقتها الأولى أصابت صميم الهدف.
◇ ~率 نسبة الإصابات

miù

谬 miù خطأ / خاطئ / غلط / كاذب باطل :
~见 نظرة خاطئة / وجهة نظرة خاطئة ~传
إشاعة كاذبة / شائعات باطلة 然不~大 الواقع
عكس ذلك تماما

【谬奖】 miùjiǎng 〈谦〉 لا أستحق هذا /
أنت تخجلني / هذا كرم منك

【论谬】 miùlùn نظرية خاطئة / نظرية مضللة /
نظرية باطلة / أباطيل و أضاليل : 驳斥种种
~ دحض الأضاليل و الأباطيل

【误谬】 miùwù خطأ / غلط / باطل : 真理
是在同~作斗争中发展起来的。 الحقيقة
تتكشف عبر الصراع ضد الباطل. / ...
تنجلي ... / ... تتوضح ...

【种谬】 miùzhǒng خطأ / ضلال / باطل :
~流传，误人不浅。 (١) خطأ انتشر فعم
الضرر. / بدعة تفشت فأضرت. (٢) اذا خطأ
انتشر عم الضرر. / بدعة اذا تفشت أضرت.

缪 miù 见 "纰缪" pīmiù
另见 móu; Miào

mō

摸 mō ① 用手接触或轻轻抚摸 لامسه /
لامسه / جسه / تحسسه : ~~刀口，看看快不快
تحسس حد السكين ليعرف مدى مضائه. 这
衣料~着很软。 هذا القماش ناعم الملمس. 她
轻轻地~了~孩子的头。 هي لامست رأس
الطفل بلطف. / داعبت رأس الطفل بلطف.
② 用手探取；寻找 تلمس / تحسس : 在黑
暗中~着下楼 تلمس طريقه عبر السلم في
الظلام 从床底下~出一双鞋来 تلمس حذاءه
تحت السرير حتى وجده ~敌人岗哨 تسلل في
الظلام الى حارس عدو و أجهز عليه (أو أسره)
③ 试着了解 حاول أن يعرفه / ... أن يسبر
غوره / ... أن يجس نبضه / تحراه / بحثه
أو فيه : 你去~~他对这个问题的看法。
حاول أن تجس نبضه بشأن هذا الموضوع. /
حاول أن تعرف رأيه ... ~清敌情 تحرى
أوضاع العدو / رصد وضع العدو ~透了这匹
马的脾气 أصبح يعرف حصانه جيدا ~不着头
脑 أشكل عليه الأمر تماما ~出一套种植水稻
的好经验 اكتسب مجموعة من التجارب المفيدة
في تربية الرز

【摸底】 mōdǐ ① 了解底细 عرف الوضع
الحقيقي / فهم أعماق الأمور : 这事我不~，你
可以问问别人。 لا أعرف كثيرا عن هذا
الموضوع أرجو أن تسأل غيري. ② 试探内情
محاولة معرفة النية الحقيقية لشخص ما / سبر
غور شخص ما / جس نبضه : 他是想摸我们的
底。 كان يحاول أن يسبر أغوارنا. / كان يحاول
أن يجس نبضنا.

【摸黑儿】 mōhēir 〈口〉 تلمس طريقه في
الظلام / ... في الليل المظلم : ~赶路 أسرع
الخطى في الظلام 起早~地干 العمل من الصباح
حتى المساء / العمل من مطلع الشمس الى
مغربها

【摸门儿】 mōménr 〈口〉 عرف أسراره / أدرك
خفاياه

【摸索】 mōsuo ① 试探着进行 تلمس طريقه /

تحسّسه: 在黑地里～ يتحسس في الظلام / يتلمس طريقه في الظلمة ② 寻找方向、方法等 يبحث عنه / حاول العثور عليه / فتّش عنه: ～种花生的规律 يحاول أن يكتشف أسرار (أو قوانين) نموّ الفول السوداني

mó

谟 mó 〈书〉 مشروع / مخطّط / خطّة: 宏～ مشروع ضخم / مشروع عظيم

馍 mó 〈方〉 خبز بالبخار

麽 mó 见 "幺麽" yāomó

摹 mó نسخه / قلّده: 临～ خطّ أو رسم على مثال ... / قلّده

【摹本】móbǎn (١) نسخة عنه (٢) نسخة طبق الأصل

【摹仿】mófǎng 见 "模仿" mófǎng

【摹刻】mókè ① 摹写并雕刻 نقش نقلا عنه / قلّد نقشا / نقش نسخا عن نقش ② 摹刻的成品 نقش منسوخ

【摹拟】mónǐ قلّده / حاكاه

【摹写】móxiě ① 照着样子写 قلّده / نسخ عنه ② 描写 وصفه / صوّره: ～人物情状 وصف شخصيات في مواقف مختلفة / صوّر أشخاصا في أوضاع مختلفة

【摹印】móyìn ① 摹写并印刷 نسخ و طبع ② 古代用于印玺的一种字体 مويين: خطّ الأختام الأمبراطوريّة / خطّ الطغراء الأمبراطوريّة

模 mó ① 法式；规范；标准 نموذج / مثال / منوال / مقياس / معيار: 楷～ مثال / نموذج / أسوة / قدوة ② 仿效 قلّده ③ 〈简〉 模范 نموذجيّ: 劳～ عامل نموذجيّ

另见 mú

【模本】móběn خطّ (أو رسم) نموذجيّ

【模范】mófàn مثاليّ / نموذجيّ / مثال / قدوة / أسوة: 劳动～ عامل نموذجيّ 共青团员～ عضو نموذجيّ (أو قدوة) في عصبة الشبيبة الشيوعية ～作用 دور مثاليّ / دور يقتدى به ～事迹 أعمال يقتدى بها / أعمال نموذجية ～地执行党的政策 تنفيذ سياسات الحزب بطريقة يقتدى بها

【模仿】mófǎng قلّده / حاكاه: ～动物的叫声 قلّد أصوات الحيوانات / حاكاها 这部机器是～上海的一种新产品制造的。 هذه المكنة نسخة عن مكنة صنعت حديثا في شانغهاي. / ... على غرارها. / ... تقليد لها.

【模糊】móhu ① 不分明；不清楚 غامض / مبهم / ضبابيّ / مائع / غير واضح: 字迹～了。 الخطّ أصبح غير واضح. ～的景物 منظر مبهم غامض 只有～的印象 ليس عنده إلّا فكرة غامضة عن كذا / لم يكوّن عنه إلّا فكرة مبهمة 她对这个问题还有一些～认识。 ما زالت أفكارها مشوّشة حول ذلك الموضوع. ② 混淆 جعله مبهما / خلط بين شيئين خطأ / عمّاه: 泪水～了他的双眼。 غام بصره من فيض الدموع. / أعشت الدموع ناظريه (أو مقلتيه). / غامت عيناه من الدموع. 不能～是非界限。 الفوارق بين الحقّ و الباطل (أو بين الصواب و الخطأ) لا يجوز التعتيم عليها. / ... التستّر عليها. / ... تمييعها. / ... إغفالها. 又作"模胡"

【模棱两可】móléng liǎngkě (موقف أو نظرة) مائع / متذبذب / غامض / (كلام) مبهم / غير صريح: 采取～的态度 اتّخذ موقفا مائعا (أو

متذبذبا، مذبذبا) ~的提法 صيغة مائعة / صيغة مبهمة (أو غامضة) / ... مثار التباس

【模拟】 mónǐ التقليد / المحاكاة ◇ ~飞行 〈军〉 الطيران المحاكى ~计算机 الحاسبة بالقياس ~人像 نموذج (أو تمثال) شخص ~试验 اختبار نموذجى (أو تجريبى)

【模数】 móshù 〈物〉 معامل / معاير: 弹性~ معامل المرونة 又作"模量" móliàng

【模特儿】 mótèr 〈美术〉 نموذج / مثال / موديل ○

【模型】 móxíng ① 依照实物的形状和结构按比例制成的物品 نموذج: 船的~ نموذج سفينة / نموذج مصغر لسفينة 原尺寸~ نموذج بالحجم الطبيعى ② 用压制或浇灌的方法使材料成为一定形状的工具 قالب / القالب الأم ◇ ~展品 نموذج بيانى

膜 mó ① 人或动植物体内像薄皮的组织 غشاء: 细胞~ غشاء الخلية 鼓~ غشاء الطبلة / غشاء طبلة الأذن ② 像膜的薄皮 غشاء / غلاف رقيق شفاف: 塑料薄~ غشاء بلاستيك 纸浆表面结了一层~。 علا العجينة الورقية غشاء رقيق.

【膜拜】 móbài تقديس فلان / الركوع أمام فلان: 顶礼~ سجد فى الصلاة (أو ركع) / انحنى بخشوع أمامه

【膜翅目】 móchìmù 〈动〉 رتبة غشائية الأجنحة

【膜片】 mópiàn 〈仪表〉 (١) غشاء / رق / حجاب (٢) طبلة التلفون

摩 mó ① 摩擦；接触 لامسه / نطحه / مسه / لمسه / حكه / فركه: 峻岭~天。 الجبال عالية تكاد تنطح السماء. / جبال تطاول السماء. ② 研究切磋 درسه / تدارسه: 揣~ حاول أن يسبر الغور / حاول أن يفهم / حاول أن يصل الى الأعماق

另见 mā

【摩擦】 mócā ① 物与物紧密接触来回移动 حكه / احتك به ② 〈物〉 الاحتكاك: ~生热。 الاحتكاك يولد الحرارة. 滑动~ احتكاك الانزلاق 滚动~ احتكاك الدروج ③ 冲突 احتكاك / صدام / مشادة / نزاع: 制造~ ولد احتكاكا / خلقه 与某人发生~ تخاصم مع شخص / تناقر معه / حصلت بينهما مشادة ◇ ~力 〈物〉 قوة الاحتكاك ~抛光 〈机〉 صقل / تلميع ~音 〈语〉 احتكاكى / حرف احتكاكى

【摩登】 módēng عصرى / حديث / رائج / شائع / مطابق للزى الحديث / موضه

【摩电灯】 módiàndēng مصباح دينامو / ضوء دينامو

【摩尔根主义】 Mó'ěrgēnzhǔyì 〈生〉 مورغانية

【摩肩接踵】 mójiān-jiēzhǒng الأكتاف تتلامس والأقدام تتزاحم / تزاحم الأكتاف والأقدام: 那天街上人特别多，真是~，川流不息。 كان الشارع ذلك اليوم يعج بالغادين والرائحين.

【摩洛哥】 Móluògē مراكش [المغرب]

【摩纳哥】 Mónàgē موناكو

【摩拳擦掌】 móquán-cāzhǎng (١) يفرك يديه تشوقا الى المعركة / يتحفز للقتال / يتحرق للقاء خصمه (٢) يشمر عن ساعديه للعمل: 大家~，恨不得马上投入这场秋收战斗。 شمرنا جميعا عن سواعدنا استعدادا لمعركة الحصاد. / ... تشوقا اليها.

【摩挲】 mósuō (١) داعبه / لاطفه (٢) مسده
另见 māsa

【摩天】 mótiān نطح السحاب / مطاولة عنان السماء ◇ ~楼 ناطحة السحاب

【摩托】 mótuō محرك / موتور ○ ◇ ~车

درّاجة ناريّة / درّاجة بمحرّك / ○ موتوسيكل

船～ زورق بخارى / زورق آلىّ / زورق ذو محرّك

队部化～ قوّات آليّة / قوّات محمولة

磨 mó ① 擦摩 حكّه / مسحه : 上脚的他～

泡了。نفطت تدماه. / تنفّطت قدماه. □ لحس الحذاء قدمه. 没关系，就～破了一点皮。بسيط، مجرّد كشط. / كشط بسيط. 袜子～破了。تهرّأ الجورب. / بلى. 鞋跟～平了。نعل الحذاء بلى. / ... تهرّأ. 我劝了他半天，嘴皮都快～破了。ظللت أتكلّم محاولا أن أقنعه حتّى كلّ لسانى. / ... حتّى جفّ حلقى (أو بحّ صوتى). ② 磨东西；磨快；磨光 شحذه / صقله / سنّه : ～剪子 شحذ المقصّ / سنّه ～大理石 صقل الرخام / لمّعه ～墨 ذوّب الحبر الجافّ فى المحبرة / ميّع الحبر الجافّ ... ③ 折磨 أضناه / ذوّبه / عذّبه : 他被这场病～得不成样子。أضناه المرض حتّى بدا شبحا (أو خيالا). ④ 纠缠；磨烦 أزعجه / ضايقه : 这孩子可真～人。ما أزعج هذا الولد. / هذا الولد متعب. 他不答应，你就跟他～。اذا لم يوافق فألحّ عليه. ⑤ 消灭；磨灭 (١) امّحى / زال / انقرض (٢) طمسه / أزاله / محاه: 百世不～ يبقى طويلا / يدوم طويلا / لا يمحى أبدا ⑥ 消耗时间；拖延 أضاع الوقت / قتل الوقت: 快走吧，别再～时间了。يكفى إضاعة وقت، فلنسرع! 这活最～工夫。هذا عمل يحتاج وقتا. / ... يتطلب وقتا.

另见 mò

【磨擦】 mócā 见 "摩擦" mócā

【磨蹭】 móceng تحرّك ببطء / تثاقل فى سيره / تباطأ : 你这么磨磨蹭蹭的，什么时候才完

得了啊？ اذا تابعت بهذا التثاقل فمتى تنجز عملك؟ / بمثل هذا التباطؤ فمتى تنتهى؟

【磨床】 móchuáng 〈机〉 جلاّخة : 内圆～ جلاّخة داخليّة 外圆～ جلاّخة أسطوانات

【磨刀石】 módāoshí حجر الشحذ / مسنّ

【磨革】 mógé 〈皮革〉 لمّع الجلد / صقله ◇ ～机 صقّالة الجلد

【磨工】 mógōng 〈机〉 ① 用磨床磨制工件的工作 أعمال التجليخ ② 使用磨床的工人 مجلّخ ◇ ～车间 ورشة التجليخ

【磨光】 móguāng صقله / لمّعه ◇ ～玻璃 زجاج مصقول (أو صقيل) ～机 مكنة تلميع

【磨耗】 móhào البلى / التهرّؤ

【磨砺】 mólì شحذ عزيمته / صقل نفسه

【磨练】 móliàn صقل نفسه : 在艰苦斗争中～自己 صقل نفسه عبر النضال (أو الصراع) الصعب

【磨料】 móliào مادّة كاشطة

【磨面革】 mómiàngé 〈皮革〉 جلد مصقول / جلد ملمّع

【磨灭】 mómiè زال / بلى / تلاشى / امّحى: 建立不可～的功勋 حقّق مآثر جليلة لا تمحى / ... لا تنسى / ... لا ينطفئ ذكرها 留下不可～的印象 ترك انطباعا لا ينسى / ترك ذكرى لا تمحى

【磨木机】 mómùjī 〈纸〉 بشّارة (أو مجرشة) الخشب : 链式～ بشارة الخشب المزنجرة 袋式～ بشارة الخشب الصغيرة

【磨难】 mónàn شقاء / بؤس / محنة / مصيبة

【磨砂玻璃】 móshā bōli زجاج مسنفر

【磨蚀】 móshí 〈地〉 تآكل

【磨损】 mósǔn البلى و التمزّق / التهرّؤ : 这台旧机器基本上没有什么～。 لا تكاد تجد فى هذه المكنة القديمة أىّ أثر من البلى. ◇ ～留量〈机〉 سماح التآكل (أو البلى)

【磨削】 móxiāo 〈机〉 سنّ / شحذ / تجليخ ◇ ～裕量 التفاوت المسموح للسنّ (أو التجليخ)

【磨牙】 móyá ① 睡中磨牙 صرّت الأسنان؛ / صرّ على أسنانه ② 多费口舌；说废话；无意义地争辩 هذر / ثرثر / دخل فى نقاش فارغ : 你别跟他～了。 لا تضيّع وقتك فى النقاش معه. / ... فى مجادلته. / ... فى نقاش فارغ معه.

【磨洋工】 mó yánggōng تباطأ فى العمل / توانى فيه / تكاسل / تلكّأ

【磨嘴皮子】 mó zuǐpízi ① 说废话 ثرثر: 成天～不干活，还能做好工作? كيف يمكن أن تنجز عملك اذا ظللت تثرثر دون أن تحرّك يديك؟ ② 费口舌 حديث طويل (أو مطوّل): 这可是～的事。 هذه مشكلة تحتاج الى مناقشة مطوّلة لحلّها. / □ سينبت الشعر على لسانى من طول الحديث لحلّ هذه المشكلة.

蘑 mó فطر / الفطر

【蘑菇】 mógu ① 食用的蕈类: فطر ② 故意纠缠 أزعجه / ضايقه / ضيّع وقته / أبرمه: 你别跟她～了，她还有急事呢。 لا تضايقها، عندها عمل مهمّ يجب أن تتمّه. / لا تضيّع وقتها، عندها عمل ملحّ. ③ 行动迟缓；拖延时间 تباطأ / توانى / تثاقل : 这样～就赶不上火车了。 اذا ظللت تتباطأ هكذا سبقك القطار. / ... فاتك القطار. ◇ ～云 سحابة فطريّة ～战术 تكتيك الجذب و التمزيق

魔 mó ① 魔鬼 روح شريرة / شيطان / روح شيطانيّة / عفريت / إبليس : 群～乱舞 زمرة من الشياطين ترقص صاخبة مستهترة 着了～似的 مثل المجنون / كمن أصابه مسّ / كمن أصابه مسّ من الجنون ② 神秘；奇异 سحرىّ / غيبىّ : ～力 قدرة سحريّة / سحر

【魔怪】 móguài الشياطين و الغيلان

【魔鬼】 móguǐ شيطان / غول / روح شريرة / عفريت / إبليس

【魔窟】 mókū وكر الشيطان / أوكار الشياطين

【魔力】 mólì سحر / قدرة سحريّة

【魔术】 móshù ألعاب سحريّة / خفّة يد / □ سيميا ◇ ～演员 ساحر ج سحرة

【魔王】 mówáng ① 佛教用语，指恶鬼 (١) أمير الشياطين / زعيم الشياطين (٢) إبليس ② 比喻非常凶暴的恶人 طاغية مستبدّ

【魔掌】 mózhǎng مخالب الشيطان / قبضة الشيطان: 逃出敌人的～ نجا من بين مخالب العدوّ

【魔杖】 mózhàng عصا الساحر

【魔爪】 mózhǎo مخالب الشيطان : 斩断侵略者的～ بتر مخالب الغزاة

mǒ

抹 mǒ ① 涂抹 وضعه / طلاه / دهنه : ～点雪花膏 دهن بالكريم / طرّى الوجه (أو اليد) بالكريم 面包上～点果酱 ملّس بعض المربّى فوق قطعة خبز ～药膏 دهن المرهم / وضع المرهم / ملّس المرهم 你～浆糊，我来贴广告。 أنت تدهن الجدار بالصمغ و أنا ألصق الإعلان. ② 擦 مسحه / فركه : ～眼泪 مسح دموعه / كفكف دموعه ～把脸 مسح وجهه ③ 勾掉；除去 شطبه / مسحه / محاه : 把这一行字～了。 اشطب هذا السطر. ～掉磁带上的录音 امسح التسجيل عن الشريط / امسح التسجيل /

امسح الشريط

mò;mā 见另

【子脖抹】 mǒ bózi انتحر بآلة حادّة / نحر نفسه

【黑抹】 mǒhēi سوّد (اسمه) / وصمه / لطّخ (اسمه) : 这件丑事是往往在他们脸上～。 تلك الفضيحة تجلب لهم العار. / ... تسوّد وجوههم.

【杀抹】 mǒshā شطبه / مسحه / أنكره / طمسه : 一笔～ أنكره إنكارا تاما / شطبه بجرة قلم 资产阶级企图～文艺作品的阶级性。 تحاول البرجوازية أن تطمس الطبيعة الطبقية للأعمال الأدبية. 历史事实是～不了的。 وقائع التاريخ لا يمكن إنكارها. 又作 "抹煞"

【鲸香抹】 mǒxiāngjīng العنبر

【灰子鼻一抹】 mǒ yī bízi huī أصيب بصدمة / قوبل بالرفض

【子抹】 mǒzi 〈建〉 المالج / □ المالش / مُسَطِّرين

mò

万 mò

wàn 见另

【俟万】 Mòqí مو تشى: اسم أسرة

末 mò ① 东西的梢;尽头 رأس / نهاية / طرف : 秋毫之～ رأس وبرة / طرف وبرة ② 不是根本的重要的东西 جزئيات / جزئيات ثانوية : 本～倒置 تقديم الفرع على الأصل / وضع العربة أمام الحصان ③ 最后;终了;末尾 النهاية / المرحلة الأخيرة / الآخر : 周～ عطلة الأسبوع / نهاية الأسبوع 明～农民起义 الانتفاضة الفلاحية قبيل نهاية أسرة منغ 一学期的最～一天 آخر يوم دراسيّ / آخر يوم في الفصل الدراسيّ ④ 粉末 مسحوق / غبار : 茶叶～儿 مسحوق أوراق الشاي / مسحوق الشاي 锯～ النشارة 肉～儿 لحم مفروم / لحم مفروم ناعم

【车班末】 mòbānchē الباص الأخير / آخر باص

【代末】 mòdài أواخر أسرة مالكة : ～皇帝 آخر أمبراطور من أسرة مالكة / الأمبراطور الأخير

【伏末】 mòfú ① 终伏, 三伏 العشرة القائظة الأخيرة / القيظ الثالث (أو الأخير) ② 三伏第一天 مطلع القيظ الثالث

【后末】 mòhòu أخيرا

【节末】 mòjié جزئيات ثانويّة : 细枝～ تفاصيل جزئيّة / فروع ثانويّة

【了末】 mòliǎo أخيرا / و أخيرا / و في النهاية / الأخير : 第五行～的那个字我不认识。 لا أعرف الكلمة الأخيرة في السطر الخامس. 他～还是同意了大家的意见。 وأخيرا وافق الآخرين على رأيهم.

【流末】 mòliú مذهب فكريّ أو أدبيّ في مرحلة التدهور

【路末】 mòlù طريق مسدود / طريق غير نافذ

【年末】 mònián أواخر أسرة مالكة (أو حاكمة)

【期末】 mòqī المرحلة الأخيرة / المرحلة النهائيّة / أواخر : 七十年代～ أواخر السبعينيّات (أو السبعينات) 第二次世界大战～ المرحلة الأخيرة من الحرب العالميّة الثانية / أواخرها

【日末】 mòrì ① 〈宗〉 世界的最后一天 يوم الحساب / يوم القيامة / يوم البعث و النشور ② 死亡或灭亡的日子 نهاية / سقوط / هلاك: 封建王朝的末日 نهاية أسرة إقطاعيّة

【梢末】 mòshāo طرف / رأس : 鞭子的～ طرف السوط ◇ ～神经 نهاية العصب / نهاية عصبيّة / عصب طرفي

【世末】 mòshì المرحلة الأخيرة / أواخر عهد /

قبيل الغروب : 封建～ أيّام الإقطاع الأخيرة / أواخر عهد الإقطاع

【末尾】 mòwěi ① 最后的部分 نهاية / خاتمة : 信的～ خاتمة رسالة 一切结论产生于调查情况的～，而不是在它的先头。 الأحكام (أو الاستنتاجات) ، كقاعدة، تأتي بعد التحرّيات لا قبلها. ② 〈乐〉 نهاية / خاتمة

【末药】 mòyào 见〈中药〉 "没药" mòyào

【末叶】 mòyè السنوات الأخيرة / أواخر القرن أو العهد : 十九世纪～ أواخر القرن التاسع عشر

【末子】 mòzi مسحوق / غبار : 煤～ مسحوق الفحم

没 mò ① 沉下或沉没 (١) غرق (٢) غاص / اختفى تحت الماء : 潜水艇很快就～入水中。 اختفت الغوّاصة بسرعة تحت الماء. / غاصت ... 迅速沉～ غرق فى الحال ② 漫过或高过 طاف من فوقه / فاض عنه / غمره : 洪水几乎～过了大坝。 كاد الفيضان يغمر السدّ. 水深～顶。 وصلت المياه الى أعلى من قامة الانسان. 雪深～膝。 كان الثلج يصل حتّى الركبة. ③ 隐藏；隐没 اختفى / اختبأ : 出～ يظهر و يختفى ④ 没收 صادره : ～收 صادره ⑤ 终；尽 حتّى النهاية : ～世 حتّى الموت / حتّى آخر نفس من أنفاسه / حتّى النفس الأخير ⑥ 死 مات / توفّى

另见 méi

【没齿不忘】 mò chǐ bù wàng سيظلّ يذكر ذلك ما دام حيّا / ... حتّى النفس الأخير / معروف (أو جميل) لا ينسى مدى العمر

【没落】 mòluò غرب / سار نحو نهايته / أفل : 反动～阶级 الطبقة الرجعية الآفلة

【没奈何】 mònàihé فقد الرجاء / ساوره اليأس / فقد الأمل : 等了他好久也没来，～我只好一个人去了。 انتظرت طويلا لكنّه لم يأت ولذا اضطررت الى الذهاب وحدى.

【没收】 mòshōu صادره / وضع يده عليه : ～官僚资本 مصادرة الرأسمال البيروقراطى / الاستيلاء عليه

【没药】 mòyào 〈中药〉 المُرّ

沫 mò زبد / رغوة : 啤酒～ رغوة البيرة 肥皂～ رغوة الصابون 口吐白～ أزبد الفم

【沫子】 mòzi زبد / رغوة

茉 mò

【茉莉】 mòli 〈植〉 (١) الياسمين (٢) الفلّ ◇ ～花茶 شاى الياسمين

抹 mò ① 涂泥灰 جصّصه / ملّطه / معجنه : ～墙 كسا الجدار بالجصّ / ملطه ... ② 紧挨着绕过 طاف به أو حوله : ～过林子 طاف حول أطراف الغابة / طاف بها

另见 mā ; mò

【抹不开】 mòbukāi ① 脸上下不来 أحسّ بالحرج / ارتبك : 本想说他两句，又怕他脸上～。 تردّدت فى نقده مخافة أن أحرجه. ② 拉不下脸来 الخوف من إغضاب الأهل (أو الأصدقاء) : 他有错误，就该批评，有什么～的？ اذا أخطأ عليك أن تنتقده و لا تسمح للاعتبارات الشخصيّة أن تقف فى طريقك.

【抹灰】 mòhuī 〈建〉 التمليط / التجصيص ◇ ～工 طيّان / ملاّط

殁 mò 〈书〉 مات : 病～ مات بسبب المرض

陌 mò ① 田间小路 درب بين الحقول / ممرّ : 阡～纵横。 الدروب تتقاطع بين الحقول. / الممرّات ... ② 路 طريق : ～头杨柳 صفصاف يظلّل الطريق / صفصاف يحفّ بالطريق

【陌路】 mòlù 〈书〉 عابر سبيل / غريب : 视同～ يعامله معاملة الغريب

【陌生】mòshēng غريب / غير مألوف: 对这些年青人来说，养鹿是一件～的事情。 تربية الأيائل كانت شيئا غريبا (أو غير مألوف) لدى هؤلاء الشباب. 尽管我们初次见面，但并不感到～。 و مع أنّ هذا اللقاء كان لقاءنا الأوّل إلاّ أنّنا لم نشعر بأنّ بعضنا غرباء عن بعض. 在会场上我看到许多～的面孔。 شاهدت وجوها كثيرة غريبة عليّ في ذلك الاجتماع. ◇ ～人 غريب ج غرباء و أغراب

脉 mò 另见 mài

【脉脉】mòmò بعطف / بمحبّة / بحنان: 她～地注视着远去的亲人。 لاحقت بنظراتها الحنونة حبيبها الذى أخذ يبتعد عنها. 温情～ مفعم بالعطف / مفعم بالحنان / عاطفيّ

莫 mò ①〈书〉没有谁；没有什么东西 (١) لا أحد (٢) لا شيء: ～之能御 لا أحد (أو لا شيء) يستطيع أن يقاومه. / ... أن يقف في طريقه. ② 不 لا / ليس: ～知所措 لا يعرف ما يعمل ص حائر ③ 不要 لا / ممنوع: 非公～入。 ممنوع الدخول إلاّ لمن له عمل (أو شغل). ～性急。 لا تقلق. / لا ينفد صبرك. / اصبر. / تذرّع بالصبر. / هوّن عليك. ④ (Mò) 姓 موه: اسم أسرة

【莫不】mòbù لا أحد / لم يبق أحد: 听到这胜利的消息，各族人民～为之欢欣鼓舞。 الشعب بكلّ قوميّاته كان في فرح عارم لدى سماعه أنباء النصر. ～为之感动。 لم يبق أحد إلاّ وقد تأثّر.

【莫不是】mòbùshì 见"莫非"

【莫测高深】mò cè gāoshēn عميق لا يكاد يفهم / يصعب فهمه / لا يسبر غوره

【莫大】mòdà أعظم / أكبر / غاية: 感到～的光荣 كُرِّم أعظم تكريم / اعتبر ذلك غاية الشرف ～的幸福 السعادة الكبرى / غاية السعادة ～的侮辱 إهانة كبيرة / إهانة مخزية ～的愤慨 أشدّ الغضب / أشدّ السخط

【莫非】mòfēi 〈副〉 لعلّه / ربّما كان / قد يكون: 老沈今天没有来，～又病了？ لَوْ شِنْ غائب اليوم لعلّه انتكس. / ... لعلّ المرض عاوده. 听你的意思，～是我错了不成？ هل تعني أنّني على خطأ؟

【莫过于】mòguòyú لا أعظم ... / لا شيء أعظم: 最大的幸福～把一生献给共产主义事业。 لا سعادة أعظم من تكريس النفس للشيوعيّة. / ... من نذر الحياة للشيوعيّة.

【莫霍界面】mòhuò jièmiàn 〈地〉 الانقطاع الموهوروفيسي

【莫名其妙】mò míng qí miào ① 说不出其中的奥妙 (١) لم يعد يعرف الرأس من الذنب / أشكل عليه الأمر تماما (٢) تحيّر / وقع في حيرة: 他为什么讲这番话，真叫人～。 من المستغرب أن يعلّق مثل ذلك التعليق. / ... أن يطرح مثل تلك الملاحظات. ② 费解的；奇怪的 شيء غريب / لا يعرف كنهه / بلا مبرّر / بلا سند / بلا سبب واضح: 她～地哭了起来。 انخرطت فجأة في البكاء بلا سبب واضح. 又作"莫明其妙" mò míng qí miào

【莫逆】mònì حميم / عزيز: ～之交 أصدقاء حميمون / ... أعزّاء

【莫如】mòrú من الأحسن / من الأفضل / خير: 与其你去，～他来。 من الأفضل أن يأتي هو لا أن تذهب أنت. 她想既然来了，～跟着进去看看。 ولمّا وصلت ذلك المكان رأت أن من الأفضل لها أن تدخل مع الداخلين لتلقي نظرة عليه. / ... لتتفرّج. / ... لتشاهد ما فيه. 又作"莫若" mòruò

【莫桑比克】Mòsāngbǐkè موزمبيق / موزنبيق

【莫须有】mòxūyǒu لا يستند الى أساس صحيح / مختلق / باطل / ملفّق: ~的罪名 تهمة باطلة (أو مختلقة، ملفّقة)

【莫衷一是】mò zhōng yī shì كلّ رأس رأى / آراء متباينة / تضارب في الآراء: 众说纷纭, ~。 هناك متناقضات جمّة يصعب أن ندرك أيّها الصحيح. / بسبب تشعّب الآراء لم يمكن الوصول الى اتّفاق. / ... الى قرار.

秣 mò ① 牲口的饲料 علف ج أعلاف ② 喂牲口 علّف الحيوانات

【秣马厉兵】mòmǎ-lìbīng تعليف الخيول و شحذ السيوف / شحذ البواتر و تعليف الضوامر / شحذ الأسنّة و ربط الأعنّة

漠 mò ① 沙漠 صحراء / بيداء ② 冷漠地; 不经心地 لا يبالي / لا يكترث / لا يهتمّ / سيّان لديه: 冷~ ببرودة وبعدم اكتراث

【漠不关心】mò bù guānxīn لا يهتمّ / لا يعير الموضوع أدنى اهتمام / □ مثل المضيّع جحشة خالته إنْ وجدها غنّى وإن لم يجدها غنّى

【漠漠】mòmò ① 云烟密布的样子 ضبابيّ / ملتفع بالضباب / غائم: 湖面上升起一层~的烟雾。 ضباب كثير غطّى البحيرة. / تلفّعت البحيرة بالضباب الكثيف. ② 广漠而沉寂 شاسع مقفر / قفر شاسع: 黄沙~ بقعة شاسعة من الرمال الصفراء / رمال صفراء تمتدّ بعيدا بعيدا

【漠然】mòrán ببرودة / بعدم اكتراث / بلا مبالاة: ~置之 تجاهله / تركه جانبا / لم يكترث به / لم يأبه به / لم يهتمّ به / وقف منه موقف اللامبالاة / ... عدم الاكتراث / ... كأنّ شيئا لا يعنيه / أعرض عنه

【漠视】mòshì عامله ببرودة / عامله بعدم اهتمام / لم يهتمّ به / استهان به / تجاهله / تغافل عنه: 不能~群众的意见。 آراء الجماهير لا تجوز مقابلتها (أو التعامل معها) بعدم اهتمام. / آراء الجماهير لا يجوز إغفالها. / ... لا تجوز الاستهانة بها.

寞 mò مقفر / قفر: 寂~ الوحدة و الوحشة

蓦 mò فجأة / بغتة

【蓦地】mòdì فجأة / على حين غرّة / بغتة

【蓦然】mòrán فجأة: ~想起 تذكّر فجأة

墨 mò ① 文具用品 (١) الحبر الصينيّ الجافّ / قالب الحبر الصينيّ / حجر الحبر الصينيّ / أصبع الحبر الصينيّ (٢) حبر مذاب (أو مذوّب) ② 写字画画用的某种颜料 الحبر: 油~ حبر الطباعة / حبر المطبعة ③ 字画 خطّ أو رسم: 遗~ خطّ أو رسم تذكاريّ / خطّ أو رسم من شخص متوفّى ④ 学问或读书识字的能力 علم / معرفة: 胸无点~ (١) دون أدنى معرفة (٢) جاهل / أمّيّ ⑤ 黑 أسود / أدهم: 一个~黑的夜里 ليلة مدلهمّة السواد / ليلة ليلاء ⑥ 〈书〉贪污 فاسد: ~吏 موظّفون فاسدون ⑦ 古代的一种刑罚 وشم وجهه (نوع من العقوبات في الصين القديمة) 参见"五刑" wǔxíng ⑧ 墨家 الموهية / المذهب الموهيّ ⑨ (Mò) 姓 موه: اسم أسرة

【墨宝】mòbǎo ① 优美而宝贵的字画 لفائف (أو معلّقات) ثمينة من الخطّ أو الرسم ② 〈敬〉用来尊称别人的字画 خطّك الجميل

【墨斗】mòdǒu مرسمة النجّار

【墨斗鱼】mòdǒuyú الحبّار / سمك الحبّار

【墨盒】mòhé محبرة (للخطّ أو الرسم الصينيّ)

【墨迹】mòjì ① 墨的痕迹 آثار الحبر: ~未

干 قبل أن يجفّ حبره ② 亲笔字画 خطّ شخص ما أو رسومه : 这是鲁迅的~。 هذا خطّ لوشيون.

【墨家】 Mòjiā المدرسة الموهية (٧٧٠ — ٢٢١ ق.م)
◇ ~学说 الموهية / التعاليم الموهيّة

【墨晶】 mòjīng مرو أصفر أو بنّي

【墨镜】 mòjìng نظّارات شمسيّة

【墨绿】 mòlǜ أخضر قاتم

【墨囊】 mònáng 〈动〉 كيس الحبر (فى سمك الحبّار) / الغدّة الحبريّة

【墨守成规】 mò shǒu chéngguī التمسّك بالروتين / عبد للروتين / يتمسّك بالأساليب العتيقة

【墨水】 mòshuǐ ① 墨汁 مداد الحبر الصينيّ / الحبر الصينيّ الجاهز ② 钢笔用的墨水 الحبر ③ 学问或读书识字的能力 المستوى الثقافيّ / التحصيل العلميّ : 他肚子里还有点儿~。 مستواه الثقافيّ لا بأس به ◇ ~池 محبرة ~瓶 قنّينة حبر / زجاجة حبر ~台 قاعدة المحبرة

【墨西哥】 Mòxīgē المكسيك ◇ ~人 مكسيكيّ ~湾 خليج المكسيك ~湾流 تيّار خليج مكسيكو / تيّار الخليج المكسيكي

【墨线】 mòxiàn ① 装在墨斗上的线 خيط المرسمة ② 用墨线打出来的线 خطّ المرسمة

【墨鱼】 mòyú سمك الحبّار / الحبّار

【墨汁】 mòzhī حبر صينيّ جاهز

默 mò ① 不说话；不出声 ساكت / صامت : ~不作声 ظلّ صامتا (أو ساكتا) ② 默写 كتب من ذاكرته / أملى من ذاكرته : ~生字 كتب الكلمات الجديدة من ذاكرته / ... من ذهنه / ... غيبيا

【默哀】 mò'āi وقف وقفة حداد : 全体起立~。 وقف الجميع وقفة حداد. ~三分钟 الوقوف ثلاث دقائق صمتا (أو حدادا)

【默祷】 mòdǎo صلّى بصمت

【默读】 mòdú قرأ بصمت / قرأ قراءة صامتة

【默默】 mòmò بسكون / بهدوء / بصمت : ~无言 دون أن يفوه بكلمة 他~地发誓要继承革命先烈的遗志。 قرّر بينه وبين نفسه أن يتابع المهمّة التى خلفها الشهداء الثوريون. / نذر نفسه لـ ...

【默默无闻】 mòmò wú wén (١) نكرة / غير معروف / مغمور / لا يعرفه الجمهور / خامل الذكر (٢) لا يثير اهتمامهم / لا يلفت انتباههم : 一生~ (١) ظلّ منسيا طوال حياته / ظلّ فى عالم النسيان ... / ظلّ مغمورا ... / أغفله الناس ... (٢) ظلّ خامل الذكر ...

【默契】 mòqì ① 彼此了解 اتّفاق ضمنيّ / انسجام كامل / على وفاق تامّ : 互相~ تفاهم تامّ متبادل ② 秘密的条约或口头协定 اتّفاق سرّيّ / معاهدة سرّيّة : 关于这个问题双方曾有~。 كان بين الطرفين اتّفاق سرّيّ حول هذه المشكلة.

【默然】 mòrán صامتا / ساكتا / لا يتكلّم / لا يفوه بكلمة واحدة : ~无语 ظلّ صامتا / ... ساكتا / لم يفُه بكلمة واحدة

【默认】 mòrèn وافق ضمنيّا : ~现状 وافق ضمنيّا على الوضع الراهن

【默写】 mòxiě كتب من ذهنه / أملى من ذاكرته

【默许】 mòxǔ وافق ضمنيّا عليه

磨 mò ① 研磨工具 مطحنة / طاحون / رحى / جاروشة : 电~ مطحنة كهربائية / طحّانة كهربائية ② 用磨把粮食弄碎 طحن الشيء : ~麦子 طحن القمح ~面 طحن القمح أو غيره ~豆腐 طحن فول الصويا لعمل جبن الصويا ③

أدار العربة. 来过~车大把 :أداره 转掉

mó 见另

mòbukāi “开不抹” 见 mòbukāi【开不磨】

磨” 称又 طاحون / مطحنة mòfáng【坊磨】

mòfáng “房

مطحنة / طاحانة / طاحون mòmiànjī【机面磨】

الثفال 盘底形园的磨着托 ① mòpán【盘磨】

مطحنة / طاحون 磨〈方〉②

سقيفة الطاحون mòpéng【棚磨】

貘 mò 〈动〉سناذ / ساد / ○ تابير

mōu

哞 mōu 〈象〉(形容牛叫的声音)：خار يخور خوارا / جأر

móu

牟 móu ① 牟取 حاول أن يربح / سعى لـ ...: ~利 السعي من أجل المربح / الركض وراء الأرباح ② (Móu) 姓 موو: اسم أسرة

móuqǔ【取牟】 حاول أن يربح / سعى لـ ...: ~暴利 السعي وراء المرابح الباهظة

谋 móu ① 主意；计谋；计策 خطة / مشروع / حيلة / دهاء: 足智多~ داهية / ذكي حكيم ② 有勇无~ شجاع ينقصه الدهاء 图谋；谋求 يعمل من أجل ... / يسعى وراء ...: 共产党员要为大多数人~利益。 على الشيوعيين أن يعملوا لصالح أكثرية الجماهير. ~独立，求解放 السعي من أجل الاستقلال و التحرر / العمل من أجلهما ~刺 مؤامرة اغتيال / وضع خطة اغتيال / مشروع اغتيال ③ 商议 شاوره / تشاور معه: 不~而合 اتفاق دون مشاورة مسبقة

móucái-hàimìng【谋财害命】 قتل بهدف السلب / قتل شخص طمعا في ماله

móufǎn【谋反】 التآمر ضد الدولة / حبك مؤامرة انقلابية

móuhài【谋害】 ① 谋划杀害 التآمر على حياة شخص ② 谋划陷害 حبك مؤامرة ضد فلان

móuhuà【谋划】 رسم خطة / هيأ مشروعا / حاول إيجاد حل / دبر الأمر

móulüè【谋略】 الدهاء / الذكاء و البراعة / الذكاء وسعة الحيلة: 此人颇有~。 هو رجل داهية. / رجل ذكي واسع الحيلة. / ذكي بارع.

móuqiú【谋求】 نشده / سعى من أجله / التمسه / بحث عنه: ~两国关系正常化 السعي لتطبيع العلاقات بين البلدين ~解放 السعي من أجل التحرر ~解决办法 حاول أن يجد حلا / بحث عن حل

móuqǔ【谋取】 حاول أن يربح (أو يكسب، يغنم): 不能为了~暂时的利益而牺牲原则。 لا يجوز لنا أن نبحث عن المكسب الموقت على حساب المبادئ

móushā【谋杀】 قتله عمدا / اغتاله اغتيالا

móushēng【谋生】 البحث عن الرزق / السعي وراء لقمة العيش: ~的手段 مورد رزق / سبيل رزق / سبل المعيشة

móushì【谋士】 مستشار

móushi【谋事】 ① 计划事情 خطط الأمر / دبره / هيأ مشروعا ② 旧时指找职业 البحث عن عمل

眸 móu (١) إنسان العين / البؤبؤ (٢) العين: 凝~ ركز نظره على كذا / حدق فيه (أو اليه) 明~皓齿 عينان ذكيتان و أسنان لؤلؤية (لؤلئية)

móuzi【眸子】 (١) إنسان العين / البؤبؤ (٢) العين

蝶 móu 见 “蝶蛑” yóumóu

缪 móu 见 “绸缪” chóumóu；“未雨绸缪”

wèiyǔ chóumóu
另见 Miào; miù

mǒu

某 mǒu ① 代替不明确指出的人或物 (١) بعض / ما (٢) كذا أو فلان : ～日 ذات يوم / يوما ما 张～ شخص اسمه تشانغ 解放军～部 وحدة ما من جيش التحرير الشعبي 在四川～地 في مكان ما من مقاطعة سيتشوان ～些农产品 بعض المنتجات الزراعية 在～种程度上 الى حد ما / الى درجة ما / نوعا ما ② 用来代替自己的名字 لتبديل اسم المتكلم : 我李～不是干这种事的人。 لست الشخص الذي يقوم بمثل هذا العمل. / لا يعقل أن يقوم شخص مثلي بهذا العمل.

【某某】mǒumǒu (١) الشيء الفلاني (٢) فلان من الناس : ～同志 الرفيق فلان / الرفيق فلان الفلاني ～学校 مدرسة ما / احدى المدارس

【某人】mǒurén ① 代替不明确指出的人 شخص ما / فلان ② 用来代替自己的名字 لتبديل اسم المتكلم : 我王～从来不说假话。 وانغ لا يكذب أبدا.

mú

模 mú قالب : 铜～ 〈印〉 القالب الأم / الأم
另见 mó

【模板】múbǎn 〈机〉 لوحة التصميم / لوحة نموذج

【模具】mújù قالب / قالب السبك

【模压】múyà التشكيل بالضغط أو الكبس ◇ ～机 مكبس تشكيل ～胶底皮鞋 أحذية جلدية بنعال مطاطية مقولبة

【模样】múyàng ① 长相; 样子 مظهر / شكل / سيماء / ملامح : 他是什么～？ ما شكله؟ 这女孩的～象她妈妈。 هذه البنت تشبه أمها كثيرا. ② 表示约略 تقريبا / حوالي ...: 我等了有半小时～。 انتظرت نصف ساعة تقريبا. 他有三十岁～。 في حدود الثلاثين من عمره.

【模子】múzi قالب : 一个～里铸出来的 أفرغ من نفس قالب / كلاهما من قالب واحد / ... من طينة واحدة / قد الحذاء على مثاله (للسخرية)

mǔ

母 mǔ ① 母亲 الأم / الوالدة ② 长辈女子 المرأة الأكبر سنا : 伯～ عمة 祖～ جدة ③ 雌性的 أنثى الحيوان : ～鸡 دجاجة ～狗 كلبة ～马 مهرة / فرس ～狼 ذئبة ～象 فيلة / أنثى الفيل ～狮 لبؤة ④ 指凸凹配套的两件东西中凹的一件 عزقة : 螺～ عزقة / صمولة ⑤ 事物所从产生出来的 مصدر / مولد / أم : 失败是成功之～。 الفشل أم النجاح.

【母爱】mǔ'ài حنان الأم / الأمومة

【母本】mǔběn 〈植〉 الأم (للنباتات) / الشجرة الأم

【母畜】mǔchù أم (للحيوان)

【母蜂】mǔfēng الملكة / النحلة الملكة / ملكة النحل

【母机】mǔjī مكنة أم / ماكنات لصنع الآلات

【母老虎】mǔlǎohǔ ① 雌老虎 نمرة / أنثى النمر ② 泼妇, 悍妇 امرأة سليطة اللسان / امرأة شرسة

【母亲】mǔqin أم / الوالدة

【母权制】mǔquánzhì النظام الأمومي

【母体】mǔtǐ 〈动〉 جسم الحامل

mù

木 mù ① 树木 شجرة / الشجر (جنس): 伐~ قطع الأشجار ~果 شجر مثمر 独~不成林。 شجرة واحدة لا تصنع غابة. ② 木料 خشب: 松~ خشب الصنوبر ③ 用木料制成的 مصنوع من الخشب / من الخشب: ~制家具 أثاث من الخشب ~箱 صندوق خشب / صندوق خشبي ~桥 جسر خشبيّ ④ 棺木 (١) تابوت (٢) نعش: 行将就~ قدمه في القبر / نصفه في القبر ⑤ 麻木 (١) تخشّب / خشّب / خدر (٢) تجمّد / □ دنق: 两脚都冻~了。 تجمّدت قدماه من البرد. 舌头~了，什么味也尝不出来。 خشّب لساني. / صار لساني قطعة من خشب. ~头~脑 بليد / غبيّ / □ رأس مخشّب

【木板】 mùbǎn لوح خشبيّ / لوحة خشبيّة ◇ ~床 سرير خشبيّ

【木版】 mùbǎn 〈印〉 كليشيه خشبية ◇ ~画 صورة مطبوعة عن كليشيهات خشبية ~印花 〈纺〉 طبع بالقالب الخشبيّ ~印刷 الطباعة الخشبية

【木本植物】 mùběn zhíwù 〈植〉 نبات خشبيّ

【木材】 mùcái خشب ◇ ~厂 مصنع خشب ~防腐 حفظ الخشب / صيانته

【木柴】 mùchái حطب

【木醋酸】 mùcùsuān 〈化〉 حمض خشبيّ حراريّ

【木雕泥塑】 mùdiāo-nísù (١) صنم (٢) مثل الصنم الخشبيّ أو الصلصاليّ

【木牍】 mùdú 〈考古〉 لوحة خشبيّة منقوشة / نقش على لوحة

【木蠹蛾】 mùdù'é 〈动〉 عثّ الخشب

【母系】 mǔxì ① 在血统上属于母亲方面的 من جهة الأمّ ② 母女相承的 أموميّ ◇ ~亲属 أقرباء الأمّ ~社会 المجتمع الأموميّ ~氏族公社 الكومونة الأموميّة / المشاعية الأموميّة ~氏族制 النظام الأموميّ

【母线】 mǔxiàn ① 〈数〉 مولّد السطح أو الشكل / راسم السطح ② 〈电〉 قضيب التوصيل / ساعد التوزيع / موصّل عموميّ

【母校】 mǔxiào المدرسة الأمّ

【母性】 mǔxìng غريزة الأمّ / غريزة الأمومة / الأمومة

【母液】 mǔyè 〈化〉 السائل الأمّ

【母音】 mǔyīn 〈语〉 حرف صوتيّ / صوت ليّن / حرف لين

【母语】 mǔyǔ ① 本民族的标准语 اللغة الأمّ ② 〈语〉 某些语言的共同来源 اللغة الأمّ / اللغة الأصل

【母株】 mǔzhū 〈植〉 الشجرة الأمّ

亩 mǔ مو / المو (وحدة مساحة صينية): ~产量 المحصول في المو الواحد / مردود المو الواحد

牡 mǔ ذكر: ~牛 ثور

【牡丹】 mǔdan الفوانيا الشجريّة / عود الصليب

【牡蛎】 mǔlì 〈动〉 محار

拇 mǔ

【拇指】 mǔzhǐ ① 手的第一个指头 الإبهام ② 脚的第一个指头 إبهام القدم

姆 mǔ 见"保姆" bǎomǔ

【姆夫蒂】 mǔfūdì 〈伊斯兰教〉 المفتي

【姆欧】 mǔ'ōu 〈电〉 ○ مَوْه (معكوس الأوم)

【木耳】 mù'ěr أُذينيّات (أو دُفريّات) (نوع من الفطر المأكول) / فطر الأذينة

【木筏】 mùfá الرَمْث / الطوف

【木工】 mùgōng ① 木工活 أعمال الخشب أو النجارة ② 木匠 نجّار : 细~ نجّار الموبيليا / نجار الأثاث الفاخر ◇ ~机械 منجرة / مكنسة نجارة

【木瓜】 mùguā 〈植〉 (١) شُمْول صيني / سفرجل صينيّ (٢) 〈方〉 番木瓜 ○ بابايا / بپّايا

【木管乐器】 mùguǎn yuèqì آلة طرب خشبيّة / آلة نفخ خشبيّة

【木化石】 mùhuàshí خشب متحجّر / صخر خشبيّ

【木屐】 mùjī قبقاب ج قباقيب

【木简】 mùjiǎn 〈考古〉 شريحة خشب منقوشة

【木浆】 mùjiāng 〈纸〉 لبّ الخشب : 化学~ لب خشب كيماويّ

【木匠】 mùjiang نجّار

【木焦油】 mùjiāoyóu 〈化〉 قطران الخشب / قار الخشب / زفت الخشب

【木结构】 mùjiégòu 〈建〉 الهيكل الخشبيّ / الإنشاءات الخشبيّة

【木槿】 mùjǐn 〈植〉 خِطميّ سوري / خِطميّ ملكي

【木精】 mùjīng 〈化〉 روح الخشب / كحول المثيل

【木刻】 mùkè الحفر على الخشب ◇ ~术 فنّ النقش (أو الطبع، الحفر) على الخشب

【木兰】 mùlán 〈植〉 مغنولية زنبقيّة الزهر

【木料】 mùliào الخشب المصنّع / الخشب المنشور

【木马】 mùmǎ ① 〈体〉 الحصان الخشبيّ / المهر الخشبيّ ② 儿童玩具 حصان خشبيّ / حصان هزاز ◇ ~计 حصان طَرْوادة

【木棉】 mùmián ○ قابوق / قُطن كاذب / ○ القبلك

【木乃伊】 mùnǎiyī مُومياء

【木偶】 mù'ǒu ① 木头做的偶像 (١) تمثال خشبيّ (٢) صنم خشبيّ : 象~似地站着 وقف كالصنم / جمد في مكانه كالصنم / مثل تمثال خشبيّ ② 演木偶剧用的木偶 دمية ج دُمًى / عروسة ج عرائس ◇ ~剧 مسرحيّة عرائس / مسرحيّة دمى متحرّكة ~片 فيلم الدمى المتحرّكة / فيلم عرائس

【木排】 mùpái طوف / رمث ج أرماث

【木片】 mùpiàn رُقاقة من الخشب

【木器】 mùqì أثاث خشبيّ

【木琴】 mùqín 〈乐〉 ○ كسيلوفون / الخشبيّة

【木然】 mùrán مشدوها / مصعوقا / مذهولا

【木梳】 mùshū مشط خشبيّ

【木薯】 mùshǔ 〈植〉 مَنيهوت

【木栓】 mùshuān 〈植〉 فلّين

【木丝】 mùsī ليف الخشب ◇ ~板 〈建〉 لوح الألياف الخشبيّة

【木炭】 mùtàn الفحم النباتيّ / فحم الحطب ◇ ~画 صورة فحميّة / صورة مرسومة بقلم فحميّ (أو بالفحم)

【木通】 mùtōng 〈植〉 الأَقَبي الخماسيّة الورق

【木头】 mùtou خشب

【木头人儿】 mùtourénr بليد / غبيّ

【木屋】 mùwū كوخ خشبيّ / بيت خشبيّ

【木犀】mùxi ① 〈植〉 عوف عطر / عبقة عطرة ② 经过烹调的打碎的鸡蛋 عجة ◇ ~饭 رز بالبيض ~肉 اللحم بالبيض ~汤 حساء البيض

【木锨】mùxiān رفش خشبى

【木星】mùxīng 〈天〉 المشترى

【木已成舟】mù yǐ chéng zhōu صار الخشب قاربا / سبق السيف العذل / قضى الأمر / نفذ السهم / ما تم تم / قضى الأمر الذى فيه تستفتيان

【木俑】mùyǒng 〈考古〉 دمية خشبية

【木鱼】mùyú سمكة خشبية

【木贼】mùzéi 〈植〉 أمسوخ شتوى

【木质部】mùzhìbù 〈植〉 نسيج الخشب / الجزء الخشبى من النبات

目 mù ① 眼睛 عين: 双~失明 أعمى العينين / أعمى البصر ② 〈书〉 看 نظر اليه / رآه ... / اعتبره ...: ~为奇迹 هى معجزة فى نظره / رآه شيئا شبيها بالأعجوبة ③ 大项中分的小项 بند / مادة: 细~ بنود مفصلة / مواد تفصيلية ④ 〈生〉 رتبة: 亚~ رتيبة / شعبة ⑤ 目录 قائمة / لائحة / لائحة المحتويات: 书~ قائمة الكتب

【目标】mùbiāo ① 对象 الهدف / الغرض: 命中~ أصاب الهدف 攻击~ هدف الهجوم 军事~ الهدف العسكرى ② 目的 هدف / غاية: 共产主义的伟大~ هدف الشيوعية العظيم 共同的革命~ هدف ثورى مشترك

【目不见睫】mù bù jiàn jié لا ترى العين أهداب جفونها

【目不交睫】mù bù jiāo jié لم يغمض له جفن

【目不识丁】mù bù shí dīng لا يعرف الألفباء / □ لا يعرف الألف من المئذنة / □ لا يعرف الألف من العصا

【目不暇接】mù bù xiá jiē (أشياء رائعة) تعجز العين عن الإلمام بها / لا يستطيع النظر أن يستوعبها كلها / لا يستطيع النظر أن يحيط بها كلها / يكل النظر دون إحصائها 又作"目不暇给" mù bù xiá jǐ

【目不转睛】mù bù zhuǎn jīng يحدق فيه / يسمر عينيه فيه / يركز نظره فيه

【目测】mùcè 〈军〉 تقدير المدى

【目次】mùcì الفهرس / الفهرست

【目瞪口呆】mùdèng-kǒudāi جاحظ العينين فاغر الفم / ظل مشدوها / أصيب بالذهول: 吓得~ تسمر من الرعب / سمره الرعب

【目的】mùdì هدف / غاية: 明确~ واضح الهدف / ذو غاية واضحة ~与手段 الوسائل والغايات 怀着不可告人的~ يكن نوايا سيئة / يضمر شرا 我们党的最终~，是实现共产主义。 الهدف الأسمى لحزبنا هو تحقيق الشيوعية. 我们的~一定能够达到。 هدفنا يمكن تحقيقه بالتأكيد. ◇ ~地 الوجهة / القصد / الغاية / المكان المقصود ~港 〈航海〉 الميناء المقصود ~论 〈哲〉 الغائية

【目睹】mùdǔ (١) رأى الشىء بعينيه / رآه بأم عينيه / شهده

【目光】mùguāng ① 眼光 رؤية / نظرة: ~短浅 رؤية قصيرة المدى / قصير النظر / حسير النظر / لا يرى أبعد من أنفه / ضيق الأفق ~锐利 حاد البصر / نفاذ النظر ~远大 بعيد النظر / واسع الأفق / بصير ② 眼睛的神采 اللحظ / اللحاظ: ~炯炯 عينان براقتان (أو لماعتان) 两人的~碰到一起。 التقت عيونهما. /

التقت نظراتهما.

【目光如豆】 mùguāng rú dòu قصير النظر / محدود النظر / لا يرى أبعد من أنفه.

【目光如炬】 mùguāng rú jù ① 眼光象火炬那样亮 عينان تقدحان شررا / يتطاير الشرر من عينيه ② 形容见识远大 بعيد النظر / ثاقب البصيرة

【目击】 mùjī رأى بأمّ عينيه ◇ ~者 شاهد / شاهد عيان ج شهود عيان أو شهود العيان

【目见】 mùjiàn رأى بنفسه / شاهد بنفسه / اطّلع بنفسه: 耳闻不如~。 رؤية العين أفضل من السماع. / أنْ تشاهد خير من أنْ تسمع. / ما تراه لا ما تسمع به.

【目镜】 mùjìng 〈物〉 العينيّة / عدسة عينيّة

【目空一切】 mù kōng yīqiè مغرور متعال / لا يعجبه العجب و لا الصوم في رجب / متشامخ متكبّر

【目力】 mùlì الرؤية / النظر: ~好(不好) ذو نظر سليم (ضعيف)

【目录】 mùlù ① 事物名目 قائمة / لائحة: 图书~ لائحة المكتبة / قائمة المكتبة / فهرس الكتب: 出口商品~ لائحة الصادرات ② 篇章名目 الفهرس / الفهرست ◇ ~学 ○ البيبليوغرافيا / علم الفهرسة

【目迷五色】 mù mí wǔsè ① 颜色多而杂 بهرته الألوان ② 比喻事物错综复杂 دوّخته حالة معقّدة / أضاعت رشده ...

【目前】 mùqián في الوقت الحاضر / حاليّا / الآن: ~形势 الوضع الحالي / الوضع الراهن ~的生产能力 القدرة الانتاجيّة الحاليّة (أو الراهنة) 到~为止 حتّى الآن / حتّى الساعة / حتّى هذا التاريخ 我~还不能给你肯定的答复。 لا أستطيع أن أعطيك جوابا واضحا الآن.

【目送】 mùsòng راقبه / تابعه بعينيه / شيّعه بنظراته: 李大妈站在村口~战士们远去。 وقفت العمّة لي في طرف شارع القرية تشيّع بنظراتها العاطفيّة الجنود يبتعدون.

【目无法纪】 mù wú fǎjì تجاهل النظام والقانون / استهتر بهما / عبث بهما

【目无组织】 mù wú zǔzhī (١) استهتر بقواعد المنظمة (٢) تحدّى قيادة منظّمته

【目下】 mùxià الآن / في الوقت الحاضر

【目眩】 mùxuàn مبهور: 灯光强烈,令人~。 الضوء باهر. / النور باهر.

【目语】 mùyǔ تخاطبت العيون

【目中无人】 mùzhōng wú rén لا يملأ عينيه أحد / الناس في نظره قشّ رزّ / متشامخ متكبّر / يا أخي لا تشح بوجهك عنّي، ما أنا فحمة و لا أنت فرقد.

仫 mù

【仫佬族】 Mùlǎozú قومية مولو

沐 mù غسل شعره

【沐猴而冠】 mùhóu ér guàn قرد يلبس قبّعة

【沐浴】 mùyù ① 洗澡 استحمّ / أخذ حمّاما ② 比喻受润泽;沉浸于 (١) سبح / استحمّ (٢) انغمر به / غرق فيه / مغمور به: 百里油田~着金色的朝阳。 كان حقل النفط الواسع منقعا بأشعّة شمس الصباح الذهبيّة. / كانت أشعّة شمس الصباح الذهبيّة تغمر حقل النفط الواسع.

苜 mù

【苜蓿】 mùxu 〈植〉 الفصّة المزروعة / الفصفصة المعروفة / البرسيم الحجازيّ / البرسيم

牧 mù رعاه: ~马 رعى الخيل ~羊 رعى الغنم

【牧草】 mùcǎo الكلأ / الرعي / العشب

【牧场】mùchǎng المرعى 又作"牧地"

【牧放】mùfàng رعاه / ساقه الى المرعى

【牧歌】mùgē أغنيّة الرعاة / أغانى ريفيّة

【牧工】mùgōng راعٍ أجير

【牧民】mùmín راعٍ

【牧区】mùqū منطقة رعى

【牧人】mùrén راعٍ ج رعاة

【牧师】mùshi 〈基督教〉 قسّ (أو قسّيس بروتستنتىّ) / كاهن / راعى الأبرشيّة

【牧童】mùtóng راعى صغير

【牧畜】mùxù تربية المواشى

【牧羊人】mùyángrén راعٍ ج رعاة / راعى غنم

【牧业】mùyè تربية المواشى ◇ ～公社 كومونة تربية المواشى (أو الحيوانات)

【牧主】mùzhǔ ملاّك المواشى

钼 mù 〈化〉 ○ موليبدنوم

【钼钢】mùgāng فولاذ الموليبدنوم

【钼酸】mùsuān حمض موليبدنومى ◇ ～铵 موليبدات الأمونيوم

募 mù (١) جمع المال (٢) حشد الأيدى العاملة أو الجنود: ～款 جمع المال ～兵 جنّد الجنود (أو حشدهم)

【募兵制】mùbīngzhì نظام التجنيد المرتزق / نظام المرتزقة / نظام الجنود المرتزقة

【募化】mùhuà جمع الصدقة (فى البوذيّة)

【募集】mùjí جمع: ～资金 جمع الأموال

【募捐】mùjuān جمع الهبات (أو التبرّعات)

墓 mù ضريح / قبر / مدفن: 列宁～ ضريح لينين 烈士～ قبور (أو مدافن) الشهداء الثوريين

【墓碑】mùbēi شاهدة القبر / شاهدة

【墓道】mùdào ① 坟墓前的甬道 مدخل الضريح ② 墓室前面的甬道 الممرّ الموصل الى التابوت (فى مقبرة قديمة)

【墓地】mùdì مقبرة / جبّانة

【墓室】mùshi غرفة التابوت

【墓穴】mùxué حفرة التابوت / لحد التابوت

【墓葬】mùzàng 〈考古〉 قبر ج قبور ◇ ～群 قبور

【墓志】mùzhì نقش على شاهدة

【墓志铭】mùzhìmíng نقش على شاهدة

幕 mù ① 幕布 (١) ستار (٢) شاشة: 启～ ارتفع الستار 落～ أسدل الستار 夜～ ستار الليل ② 〈剧〉 فصل: 第一～ الفصل الأوّل 一出三～五场的话剧 مسرحيّة تمثيليّة ذات ثلاثة فصول و خمسة مشاهد 长征时的情景一～一～地重现在我的眼前。 مشهدا بعد مشهد عادت المسيرة الكبرى تمرّ أمام عينى.

【幕布】mùbù ① 演戏用的幕布 ستار المسرح ② 银幕 شاشة السينما

【幕后】mùhòu خلف المسرح / فى الكواليس: 退居～ (١) انسحب الى خلف المسرح (٢) اختفى وراء الكواليس ～操纵 تحريك الخيوط فى الخفاء ～活动 نشاطات وراء الكواليس / نشاطات وراء المسرح ～交易 اتّفاق (أو صفقة) وراء الكواليس ～人物 محرّك الخيوط / الموجّه المستتر

【幕间休息】mùjiān xiūxi فترة استراحة / استراحة

【幕僚】mùliáo المستشارون / المساعدون / الأعوان

睦 mù مسالم

【睦邻】mùlín حسن الجوار ◇ ～关系 علاقات حسن الجوار ～政策 سياسة حسن الجوار

慕 mù أعجب به / أكبره / غبطه: 爱～ أحبّه / هام به 仰～ نظر اليه نظرة إعجاب و تقدير ～名 الإعجاب بشخصيّة شهيرة

【慕尼黑】 Mùníhēi ميونخ ◇ ~协定 اتّفاقية ميونخ (١٩٣٨) ~阴谋 مؤامرة ميونخ

【慕容】 Mùróng مورنغ : اسم أسرة

暮 mù ① 傍晚 الغسق / الغروب : 薄~ الغسق ② 时间将尽;晚 في أواخر ... : 春~ في أواخر الربيع 岁~ أواخر العام

【暮霭】 mù'ǎi ضباب العشيّة / ضباب المساء / ضباب الغسق

【暮鼓晨钟】 mùgǔ-chénzhōng طبل المساء و جرس الصباح في المعبد / الحثّ على الفضيلة و الطهارة

【暮年】 mùnián الغروب / الأفول / الشيخوخة

【暮气】 mùqì فتور الهمة / خمول : ~沉沉 خامل الهمّة / تنقصه الحيوية و الحماسة / فاتر الهمّة

【暮色】 mùsè الغسق / بدء انتشار الظلام : ~苍茫 انتشار الظلام

穆 mù ① 恭敬 محترم / وقور : 肃~ وقور / مهيب ② (Mù) 姓 مو : اسم أسرة

【穆尔太齐莱派】 Mù'ěrtàiqílàipài 〈伊斯兰教〉 المعتزلة

【穆夫提】 mùfūtí 〈伊斯兰教〉 المفتي

【穆罕默德】 Mùhǎnmòdé 〈伊斯兰教〉 محمّد

【穆民】 mùmín 〈伊斯兰教〉 مؤمن ج مؤمنون

【穆斯林】 mùsīlín مسلم / المسلم

N

nā

那 Nā نا: اسم أسرة
见另 nèi; nè; nà

ná

拿 ná ① 西东动搬或住抓 أمسكه / قبض عليه:
～去 خذه / خذه عنّى / أبعده عنّى ～来 هاته / أحضره الى هنا ?么什是的～里手他
ماذا يمسك فى يده؟ / ما هذا الذى فى يده؟ 人敌的枪～不 أعداء بلا بنادق / أعداء بلا سلاح ② 用强力取;占领 استولى عليه / احتلّه: ～下碉堡 الاستيلاء على حصن ③ 掌握 أتقنه/ جوّده / قدر عليه / استطاعه / تمكّن منه: 这工作她～得起来。 هى قادرة على القيام بهذا العمل. ～不准 غير متأكد ?这事儿你～得稳吗 و هل أنت متأكد؟ / هل أنت متأكد من ذلك؟ ④ 刁难;要挟 أحرجه / عرقله: 这件事他们～不住人。 أما هذا الأمر فلن يتيح لهم أن يحرجوا أحدا. ⑤ 〈介〉(意思跟'用'相同) بـ...: ～尺量 قاس بالمسطرة ～事实证明 أثبت بالبرهان 我们不能～原则作交易。 لا يمكن أن نقايض على مبادئنا. / لا يمكن أن نتاجر بها. ～几句话来概括 والخلاصة أن... / ألخص ذلك فى كلمات قليلة ⑥(介) 引进所处置的对象): 别～他开玩笑。 (١) لا تهزأ منه. (٢) لا تجعل منه أضحوكة. / لا تجعله مجالا للتنكيت. 我简直～他没办法。 ليس لى معه حول

ولا طول. / فشلت كلّ جهودى معه.
【拿不出手】 nábuchū shǒu غير لائق / لا يليق بالمقام: 我这笔字～。 خطّى غير لائق.
【拿大】 nádà 〈方〉 تصنّع المظهر (أو الظهور) / تباهى بنفسه / تعاظم / تكبّر / انتفخ غرورا
【拿大顶】 ná dàdǐng 〈体〉 الوقوف رأسا على عقب/ الوقوف على الرأس و الراحتين
【拿获】 náhuò قبض عليه / اعتقله
【拿架子】 ná jiàzi تظاهر بكذا / تعاظم / تكبّر / انتفخ غرورا
【拿乔】 náqiáo تدلّل عليه
【拿权】 náquán اعتلى السرج / تسلّم مقاليد الحكم / اعتلى الكرسىّ / أمسك بزمام الحكم
【拿人】 nárén عرقل أمورهم / خلق لهم الصعوبات / وضع لهم العصىّ فى العجلات / أحرجهم
【拿事】 náshi صلاحيّة اتّخاذ القرار / المسؤوليّة: 父母都出门了,家里没有～的人。 الوالدان غائبان فلا أحد فى الأسرة يستطيع أن يتّخذ قرارا.
【拿手】 náshǒu جيّد فى كذا / ماهر / خبير: 剪纸她很～。 هى ماهرة فى المقصوصات. ～好戏 اللعبة التى يتقنها الشخص / هو ابن بجدتها / هو فارسها / هو أستاذ فيها
【拿着鸡毛当令箭】 názhe jīmáo dàng lìngjiàn يحسب ريشة الديك لواء قيادة
【拿主意】 názhǔyi اتّخذ قرارا / قرّر / عزم على...: 究竟去不去,你自己～吧。 تقرّر

بنفسك أنْ تذهب أو لا. 我的主意拿定了。 صمّمت على كذا. / استقرّ رأيي على كذا. 我一直拿不定主意。 لا أزال أتردّد. / لم أستقرّ على رأي بعد.

镎 ná 〈化〉 ○ نبتونيوم

nǎ

哪 nǎ ① 疑问代词 أيّ / من / ما هو: 我们这里有两位姓张的，您要见的是～一位？ عندنا اثنان تشانغ هذا أيّهما تريد أن تقابل؟ 你学的是～国语言？ ما هي اللغة الأجنبيّة التي تدرسها؟ ② (表示反问): 没有革命前辈流血牺牲，～有今天的幸福生活？ بغير تضحيات الثوريّين من الرعيل المتقدّم كيف يمكن لنا أن نحظى بمثل هذه السعادة (أو الحياة السعيدة اليوم)؟ ～有不剥削工人的资本家？ هل هناك رأسماليّ واحد لا يستغلّ العمّال؟

另见 na; něi

【哪个】 nǎge ① 哪一个 أيّ: 你们是～班的？ في أيّ صفّ أنتم؟ ② 〈方〉 谁 من: ～在打电话？ من على التلفون؟ / من على الخطّ؟ / من يتكلّم؟

【哪会儿】 nǎhuir ① 问过去或将来的时间 متى: 你～才能脱稿？ متى يكون المشروع (المسوّدة) جاهزا؟ ② 泛指时间 في أيّ وقت/ متى: 你要～来就～来。 تعال متى شئت.

【哪里】 nǎli ① 问什么处所 أين: 你到～去？ أين تذهب؟ ② 泛指任何处所 حيثما / حيث: ～最艰苦就在～干 يعمل حيثما يكون العمل أصعب. / يعمل حيث العمل أشدّ قسوة. ～有压迫，～就有反抗。 حيثما يكن الاضطهاد تكن المقاومة. ③ (用于反问): 我～知道他费了那么大的劲儿？ لم أكن أعرف تماما (أو أقدّر تمام التقدير) الجهد الكبير الذي بذله. / أنّى لي أن أعرف أنّه قد بذل ذلك الجهد الكبير؟ ④ 〈谦〉: 你对我们帮助很大。——～，～。 لقد ساعدتنا مساعدة قيّمة. — لا شيء يستحقّ الذكر.

【哪门子】 nǎménzi 〈方〉 什么(用于反问的语气，表示没有来由): 好好儿的，你哭～？ كلّ شيء على ما يرام، فلم هذا البكاء؟ 你说的是～事呀！ ما هذه السخافات التي تتكلّم عنها؟ / ما هذا الكلام الفارغ؟

【哪怕】 nǎpà 〈连〉 حتّى / و لو: ～是一分钟也不应该浪费。 لا يجوز أن نضيع من الوقت و لو دقيقة واحدة. ～再大的困难我们也能克服。 مهما تكن الصعوبات كبيرة فإنّنا قادرون على التغلّب عليها.

【哪儿】 nǎr 〈口〉 ① 哪里 أين: 他上～去啦？ أين ذهب؟ ② 泛指任何处所 حيثما / في أيّ مكان: ～需要，我就上～去。 أذهب حيثما تكن الحاجة اليّ. ～都找不到他。 لم نجده في أيّ مكان. ③ (用于反问，表示否定): 我～知道他不吃肉。 كيف أعرف أنّه لا يأكل اللحم؟ / أنّى لي أن أعرف أنّه لا يأكل اللحم؟

【哪些】 nǎxiē أيّ / ماذا / ما هو: ～是你的？ أيّها لك؟ / أيّ منها لك؟ ～人出席这次会议？ من يحضر هذا الاجتماع؟ 你们讨论了～问题？ ما هي المواضيع التي ناقشتموها؟

【哪样】 nǎyàng أيّ نوع / أيّ صنف: 你要～颜色的？ أيّ لون تريد؟

nà

那 nà ① 指示代词 ذلك / ذاك / تلك: ～是我的过错。 الخطأ منّي. / أنا المخطئ. /

الحق عليّ / الغلطة غلطتي / حقك عليّ، ~是谁? من هو؟ ~是去年的事。حدث ذلك في السنة الماضية. ② 〈连〉 إذن / في هذه الحالة: 你要是跟我一块走,~就得快点。إن شئت أن تأتي معنا فعليك أن تسرع. ~我们就不再等了。في مثل تلك الحالة لا يمكن أن ننتظر أكثر. / اذن لا يمكن . . .

另见 nèi; nè; Nā

【那达慕】nàdámù سوق نادام / مهرجان نادام (مهرجان تقليديّ لقومية منغوليا)

【那个】nàge ① 那一个;那东西;那事情 ذاك/ ذلك / تلك: ~孩子 ذلك الولد ~根本不谈到。هذا خارج الموضوع. / لا علاقة له بالموضوع. ~你甭担心。لا تقلق لذلك. ② 〈口〉(用在动词、形容词前,表示夸张:)瞧他们干得~欢哪! انظر كيف يندفعون في العمل! ③〈口〉(代替不便直说的话,含有婉转或诙谐的意味:)你刚才的脾气也太~了。خروجك عن طورك كان . . . يعني . . . يعني . . . ؛

【那会儿】nàhuìr〈口〉عندئذ / عندذاك/ حينئذ / في ذلك الوقت / وقتذاك: 到~钢的产量将大大增加。عندئذ (عندذاك) يكون مردود الفولاذ قد زاد كثيرا. ~我们还是新手。في ذلك الوقت (وقتذاك) كنّا غشماء (أو قليلي الخبرة).

【那里】nàli ذلك المكان / هناك: 我刚从~回来。وصلت توّا من هناك. / كنت هناك قبل قليل.

【那么】nàme ① 指示性质、状态、方式、程度等 ذلك / هكذا: 你不应该~做。لم يكن حسنا أن تفعل ذلك. / ما كان لك أن تفعل ذلك. / لم يكن من المستحسن أن تسلك ذلك الطريق. / أن تتبع ذلك الأسلوب (أو الطريقة). . . . 她不好意思~说。يحرجها أن تقول ذلك. 问题没有他所想象的~复杂。ليست هذه المسألة معقدة بالدرجة التي يتصورها. ② 在数量词前,表示估计 تقريبا / حوالي: 再有~二三十个麻袋就够了。عشرون كيسا أخرى أو ثلاثون قد تكفي ③表示顺着上文的语意,申说应有的结果 في مثل هذه الحالة / إذن / عندئذ: 既然这样不行,~怎么办呢? بما أنّ هذا مستحيل فما العمل إذن؟ 又作"那末" nàme

【那么点儿】nàmediǎnr قليل / ضئيل / بسيط: ~活儿,一天就可以干完了。هذا العمل بسيط يمكن إنجازه في يوم واحد.

【那么些】nàmexiē كثير: 她一个人照料~孩子,真不容易。هي ترعى كلّ أولئك الصغار بنفسها (أو تهتمّ بهم، تشرف عليهم) هذا ليس سهلا.

【那么着】nàmezhe فعل ذلك: 他~是为了集体。هو فعل ذلك في سبيل الجماعة. 你再~,我就火了。اذا كرّرت ذلك أغضبتني. / . . . زعلت منك.

【那儿】nàr〈口〉① 见"那里" ② 那时候 ذلك الزمن / ذلك الوقت / ذلك الحين: 打~起,我就用心念书了。من ذلك الوقت أصبحت أدرس بجدّ.

【那时】nàshí في ذلك الوقت/ في ذلك الزمن / في ذلك الحين / وقتذاك / في تلك الأيّام: ~是旧社会,哪有咱穷人说话的地方? أنّى كان لنا أن نفتح أفواهنا نحن الفقراء في المجتمع القديم (العهد البائد)؟ 说时迟~快 في لحظة / في طرفة عين

【那些】nàxiē أولئك / تلك: ~水渠是去年修成的。تلك الأقنية أنشئت في السنة الماضية./ أقنية الري هذه . . .

【那样】nàyàng مثل ذلك / كـ / مثل: 他不像你~仔细。هو ليس شديد العناية مثلك. ~也好,先试试再说。لا بأس، نجرّبه. / طيّب، دعنا نجرّبه. 这点小事你怎么就急得~儿了。لماذا يقلقك (أو يزعجك) الى هذا الحدّ مثل هذه الأمور البسيطة !

呐 nà

【呐喊】 nàhǎn هتف / صرخ عاليا: ~助威 (١) هتاف تشجيع (٢) هتف مشجّعا

纳 nà ① 接见,会见 استقبله / قابله: 闭门不~ رفض استقباله / أغلق الباب دونه (أو في وجهه) ② 接受 قبله: 采~ تبنّاه ③ 享受 فرح به / تمتّع به ④ 交付 قدّمه / دفعه: 交~公粮 دفع الضرائب حبوبا / قدّمها ⑤ 密缝 درزه / خاطه: ~鞋底子 خاط نعلا

【纳粹】 Nàcuì ○ نازيّ: ◇~分子 نازيّ ~主义 النازيّة

【纳福】 nàfú يتمتّع بحياة هادئة مريحة

【纳罕】 nàhǎn تعجّب / دهش

【纳贿】 nàhuì ① 受贿 ارتشى / قبض الرشوة ② 行贿 رشا / قدّم الرشوة

【纳凉】 nàliáng تمتّع بالجوّ البارد / ابترد

【纳闷儿】 nàmènr 〈口〉 تحيّر / ارتبك / عجب / تعجّب: 他怎么还没给我回电？真叫人~。 عجيب! لماذا هو لم يجاوب حتّى الآن! 家里一个人也没有,他心里很~。 أدهشه أن لا يجد أحدا في البيت.

【纳米比亚】 Nàmǐbǐyà ناميبيا ◇~人 ناميبيّ

【纳入】 nàrù قاده الى كذا / وجّهه الى كذا / ساقه الى كذا / أدرج موضوعا في كذا / وضعه فيه / أدخله فيه: ~正轨 هداه السراط المستقيم / أدخله في المجرى الطبيعيّ ~国家计划 كيّفه حسب مخطّط الدولة / جعله يتكيّف مع مخطّط الدولة 把整个国民经济~有计划、按比例、高速度发展的社会主义轨道 توجيه الاقتصاد الوطنيّ كلّه في مدار التطوّر الاشتراكيّ المخطّط المتناسب السريع الخطى

【纳税】 nàshuì دفع ضرائب ◇~人 دافع الضرائب

【纳西族】 Nàxīzú ناشي (قومية)

【纳降】 nàxiáng قبول استسلام العدوّ / الموافقة على استسلامه

【纳新】 nàxīn إدخال دم جديد / قبول أعضاء جدد

肭 nà 见"腽肭兽"wànnàshòu

衲 nà ① 补缀 رقّعه ② 和尚穿的衣服 مرقّعة

钠 nà 〈化〉 ○ صوديوم

【钠长石】 nàchángshí 〈矿〉 ○ الألبيت (الفلسبار الأبيض)

【钠钙玻璃】 nàgàibōli زجاج صوديّ جيريّ / الزجاج العاديّ 又作"钠玻璃"

捺 nà ① 抑制 كبته / ضغطه / تحكّم به: ~着性子 كبت غضبه / سيطر على أعصابه / كبح جماح نفسه 勉强~住心头的怒火 كظم غيظه جاهدا / غالب غضبه بشقّ النفس / كاد أن يفقد أعصابه ② 汉字笔画 شرطة يمينية نازلة / لمسة نازلة.

na

哪 na 〈助〉(用在韵尾是 n 的字后面,相当于"啊" a) لفظة لاحقة بكلمة تنتهي بحرف n: 谢谢您~! شكرا لكم! 我没留神~! لم انتبه لذلك! 加油干~! هيّا! / أسرع! / عجّل!
另见 nǎ; něi

nǎi

乃 nǎi ① 〈书〉 是;就是 كان / يكون: 失败~成功之母。 الفشل أمّ النجاح. / الفشل مفتاح النجاح. ② 于是 هكذا / لذا: 因山势高峻,~在山腰休息片时。 كان الطريق شديد التصعيد لهذا استرحنا برهة في سفح الجبل. ③ 才 فقط:

惟虚心～能进步。لا يمكن أن تتقدّم إلّا اذا كنت متواضعا. / بالتواضع فقط تتقدّم. 今～知之。لم أعرف بذلك قبل الآن. / لا علم لى به قبل الآن. ④ 你;你的 (١) أنت (٢) ك / كم: ～父 أبوك / والدك / والدكم

【乃尔】nǎi'ěr الى هذا الحدّ / الى مثل هذا الحدّ: 何其相似～! ما أدهش هذا التشابه! / تشابه الى حدّ مدهش!

【乃是】nǎishì يكون: 人民群众～真正的英雄。جماهير الشعب هم الأبطال الحقيقيّون.

【乃至】nǎizhì و من ثمّ / و كذلك / أيضا / بل / حتّى: 中国革命的胜利对全中国～全世界都具有伟大的历史意义。لانتصار الثورة الصينية مغزى تاريخيّ كبير للصين بل للعالم بأسره.

艿 nǎi 见"芋艿" yùnǎi

奶 nǎi ① 乳房 ثدى ج أثداء ② 乳汁 △ لبن / □ حليب ③ 用自己的乳汁喂 أرضعه: ～孩子 أرضعت طفلا

【奶茶】nǎichá شاى بالحليب / شاى باللبن

【奶疮】nǎichuāng التهاب الثدى

【奶粉】nǎifěn مسحوق الحليب / مسحوق اللبن

【奶糕】nǎigāo غذاء الرضيع /△□ مهلبيّة

【奶酪】nǎilào جبن

【奶妈】nǎimā مرضع / مرضعة

【奶名】nǎimíng اسم الطفولة / اسم الدلال (أو التدليل)

【奶奶】nǎinai 〈口〉 ① 祖母 جدّة / جدّته لأبيه ② 称祖母辈的老年妇女 يا جدّتى / □ يا ستّى

【奶牛】nǎiniú بقرة حلوب / بقرة حلّابة

【奶皮】nǎipí قشدة / قشطة / زبدة

【奶品】nǎipǐn مشتقّات الحليب / منتجات الحليب

【奶瓶】nǎipíng رضّاعة / قنينة الرضيع

【奶水】nǎishui 〈口〉 حليب / لبن / حليب الأمّ (أو لبنها)

【奶糖】nǎitáng سكاكر / ○ طوفى

【奶头】nǎitóu 〈口〉 ① 乳头 حلمة / حلمة الثدى ② 奶嘴 حلمة رضّاعة / حلمة مصّاصة

【奶牙】nǎiyá الأسنان اللبنيّة / راضعة

【奶羊】nǎiyáng عنزة حلّابة (أو حلوب)

【奶油】nǎiyóu زبدة ◇ ～分离器 فرّازة / فرّازة الزبدة / فرّازة حليب

【奶罩】nǎizhào صديريّة الثديين / حمالة الثديين / ○ سوتيان

【奶子】nǎizi ① 〈口〉 乳汁 حليب / لبن ② 〈方〉 乳房 ثدى ج أثداء

【奶嘴】nǎizuǐ حلمة رضّاعة / حلمة مصّاصة

氖 nǎi 〈化〉 نيون

【氖灯】nǎidēng مصباح نيون / لمبة نيون

【氖管】nǎiguǎn أنبوب نيون

迺 nǎi "乃"见 nǎi

nài

奈 nài

【奈何】nàihé ① 用反问的方式表示没有办法 كيف / لماذا / ما الداعى: 民不畏死,～以死惧之。إنّ الشعب لا يخاف الموت فلماذا تهدّدهم به؟ 徒唤～ حوقل / راح يصرخ يائسا 无可～ فقد الرجاء / فقد الأمل / محطّم الآمال / يائس كلّ اليأس / لا حول له و لا قوّة ② 拿……怎么办 أحدث له / نال منه / أضرّ به: 其奈我何? ماذا فى استطاعتهم أن يعملوا بى؟ / ماذا يستطيعون أن يفعلوا معى (أو بى)؟

【奈伯特人】Nàibétèrén نبط ج أنباط

耐 nài جلود / صبور / قادر على الاحتمال أو التحمّل: 劳~苦吃 صبور (أو جلود) على الصعوبات و على مشقّات العمل / ذاق الشقاء وتحمّل العناء 穿~ متين / □ △ ضَيان ~很子料种这 洗。 هذا القماش متين. / هذا القماش لا يضرّه الغسل.

【力波耐】 nàibōlì صلاحيّة الملاحة

【烦耐】 nàifán صبور: 子样的~不出显。 بدت عليه علائم الضجر / بدأ يفقد صبره.

【寒耐】 nàihán ضدّ البرد / مقاوم للبرد: 耐 寒严 يقاوم الحرارة المنخفضة / يقاوم البرد القاسي / يحتمل البرد القارس ◇~性 مقاومة البرد / قدرة على الاحتمال الشتويّ

【物植旱耐】 nàihàn zhíwù نبات مقاوم للجفاف/ نبات ضدّ الجفاف

【火耐】 nàihuǒ مقاوم للنار / ضدّ النار / مقاوم للصهر ◇~材料 موادّ مقاومة للنار ~衬 砌 بطانة مقاومة للنار ~水泥 اسمنت مقاوم للنار ~砖 آجرّ مقاوم للنار (أو للحرارة) /آجرّ ضدّ النار

【久耐】 nàijiǔ يتحمّل طويلا / متين / طويل العمر

【力耐】 nàilì القدرة على الاحتمال / القوّة / المتانة / الاحتمال

【磨耐】 nàimó لا يبلى / متين ◇~合金钢 فولاذ سبيكيّ مقاوم البلى (أو التآكل) ~性 مقاومة البلى / مقاومة التآكل أو السَحْج ~硬度 مقاومة الحكّ

【热耐】 nàirè مقاوم للحرارة ◇~合金 اشابة مقاومة للحرارة / خليط مقاوم للحرارة ~性 مقاومة الحرارة

【味寻人耐】 nài rén xúnwèi يستحقّ التفكير / يستحقّ الدراسة: 。的~很是话的他 ما قاله يستحقّ التفكير. / ما قاله يوحي بالتفكير.

【钢蚀耐】 nàishígāng 〈冶〉 فولاذ مقاوم للصدأ (أو للتآكل) / فولاذ مقاوم للحتّ الكيميائيّ

【物作水耐】 nàishuǐ zuòwù محصول لا يتعفّن بالماء / محاصيل مقاومة للتعفّن المائيّ

【酸耐】 nàisuān مقاوم للحمض ◇~缸器 خزف حجريّ صامد للحوامض ~混凝土 خرسانة مقاومة للحوامض

【心耐】 nàixīn صبور / جلود / طويل النفس: 法方的服说~用 تبنّي أسلوب الإقناع الطويل النفس 。~有要题问想思决解志同助帮 علينا أن نتحلّى بالصبر (أو بالجلد) في مساعدة الرفاق أيديولوجيّا.

【性耐】 nàixìng صبر / جلادة / قوّة احتمال

【用耐】 nàiyòng متين / طويل العمر: 品物~ سلع متينة / سلع طويلة العمر

萘 nài 〈化〉 ○ نفثالين

【酚萘】 nàifēn 〈化〉 ○ نفثول

【酸乙萘】 nàiyǐsuān خلّات مثيل d — نفثول / مثيل d — نفثول أسيتات

鼐 nài 〈书〉 "ناي" /قدر كبيرة ثلاثيّة القوائم

nān

囡 nān 〈方〉 ولد: 男(女)小~ ولد (بنت) / صبيّ (بنت)

【囡囡】 nānnān 〈方〉 (١) الصغير الحبيب / (٢) يا حبيبي / ياحبيبي الصغير / يا بنيّ

nán

男 nán ① 性男 رجل / ذكر: 房病~ جناح الرجال / △ عنبر الرجال 公人主~ بطل

② 子儿 ولد / ابن: 长～ الابن الأكبر / البكر

【所厕男】 náncèsuǒ (١) مرحاض الرجال (٢) للرجال

【娼女盗男】 nándào-nǚchāng (١) يسلك سلوك اللصوص و البغايا (٢) الأوباش بكلّ معنى الكلمة

【音低男】 nándīyīn 〈乐〉 ○ باس / جهير

【儿男】 nán'ér رجل: 好～ رجل ممتاز / بطل

【方男】 nánfāng جانب الزوج (أو العريس)

【音高男】 nángāoyīn 〈乐〉 ○ تينور / الصادح / الرجالي الأعلى

【孩男】 nánhái ولد / صبي

【家男】 nánjiā أسرة الزوج (أو العريس، الخطيب) / أهله

【爵男】 nánjué ○ بارون ◇ 人夫～ بارونة

【女女男男】 nánnánnǚnǚ الرجال و النساء : 全 斗战收麦了入投都～村。 القرية بأسرها رجالا و نساء اشتركوا في حصاد القمح.

【女男】 nán-nǚ الرجال و النساء : 年青～ الشباب و الشابات 少老～ الرجال و النساء، الكبار و الصغار / رجالا و نساء، كبارا و صغارا 酬同工同～。 الرجال و النساء يأخذون أجرا متعادلا لعمل متعادل.

【等平女男】 nán-nǚ píngděng المساواة بين الرجال و النساء / المساواة بين الجنسين

【友朋男】 nánpéngyou حبيب / صاحب / صديق

【人男】 nánrén (١) رجل (٢) الرجل / الرجال/ جنس الرجال

【人男】 nánren 〈口〉 زوج

【生男】 nánshēng طالب / تلميذ

【声男】 nánshēng 〈乐〉 صوت ذكر ◇ 唱合～ جوقة رجال / جوقة ذكور

【性男】 nánxìng (١) المذكّر / ذكر (٢) رجل

【音中男】 nánzhōngyīn 〈乐〉 ○ باريتون / الجهير الأول

【装男】 nánzhuāng ملبوسات رجالية: ～扮女 امرأة في زيّ رجل

【子男】 nánzǐ رجل / ذكر ◇ 打(双)单～ رجالي فردي (زوجي) 赛体团～ مباراة الفرق الرجالية

【汉子男】 nánzǐhàn رجل: ～个象不 تنقصه الرجولة

南 nán ① 方南 الجنوب: 风～ ريح جنوبية 城～ جنوب المدينة 华～ جنوب الصين / جنوبي الصين 屋～ غرفة جنوبية 下～军大。 الجيش يتقدّم نحو الجنوب. / الحملة العسكرية تتّجه نحو الجنوب. ② 姓(Nán) نان: اسم أسرة

【球半南】 nánbànqiú نصف الكرة الجنوبي

【北南】 nán-běi ① 边北和边南 الجنوب و الشمال ② 北到南从 من الجنوب الى الشمال/ شمالا جنوبا: 里五有足～库水个这。 هذا الخزان يمتدّ خمسة لي شمالا جنوبا. / ... من الجنوب الى الشمال. 象景收丰片一～江大。 مناظر الحصاد الوافر تبهج العين على ضفتي نهر تشانغ جيانغ (اليانغتسي).

【朝北南】 Nán-Běi Cháo الأسر الحاكمة الشمالية و الجنوبية (٤٢٠-٥٨٩ م)

【部南】 nánbù القسم الجنوبي / الجزء الجنوبي/ الجنوب: ～省东广于位州广。 تقع قوانغتشو في جنوب مقاطعة قوانغدونغ.

【昌南】 Nánchāng نانتشانغ

【义起昌南】 Nánchāng Qǐyì 见"八一南昌起义" Bā Yī Nánchāng Qǐyì

【朝南】 Nán Cháo الأسر الحاكمة الجنوبية

【方南】 nánfāng ① 南 الجنوب ② 区地部南 ; 区地南以其及域流江长 الجنوب / مناطق الجنوب / منطقة جنوب نهر تشانغ جيانغ (اليانغتسي): 在住～ يعيش في الجنوب 味风～ (١) ذوق جنوبي (٢) طريقة جنوبية / أسلوب

جنوبی ◇～话 لهجة جنوبیّة ～人 جنوبیّ / من الجنوب / أهل الجنوب

【风南】 nánfēng الريح الجنوبيّة

【瓜南】 nánguā يقطينة / اليقطين (جنس)

【国南】 nánguó 〈书〉 الجنوب: ～风光 منظر جنوبیّ / مناظر جنوبية

【海南】 Nánhǎi بحر الصين الجنوبیّ / بحر نانهای

【带寒南】 nánhándài المنطقة المتجمّدة الجنوبيّة

【胡南】 nánhú نانهو: نوع من الرباب ثنائیّ الوتر

【线归回南】 nánhuíguīxiàn 〈地〉 مدار الجدی

【货南】 nánhuò نفائس أطعمة جنوب الصين / نفائس جنوبيّة / سكاكر و موالح جنوبية

【极南】 nánjí ① 端南的轴地 القطب الجنوبیّ ② 极磁南 القطب المغنطيسیّ الجنوبیّ ◇～光 〈天〉 الأضواء الجنوبيّة / الشفق القطبیّ الجنوبی ～圈 الدائرة القطبيّة الجنوبيّة ～洲 القارّة المتجمّدة الجنوبيّة / انتاركتيكا

【京南】 Nánjīng نانجينغ

【梦一柯南】 Nánkē yī mèng حلم نانكه / أضغاث أحلام / لم يكن . . . إلاّ حلما

【洲美南】 Nán Měizhōu أمريكا الجنوبيّة / أمريكا اللاتينيّة

【神精湾泥南】 Nánníwān jīngshén روح نانئيوان (روح ثوريّة فی النضال الشاقّ)

【宁南】 Nánníng نانئينغ

【齐南】 Nán Qí أسرة تشی الجنوبيّة (٤٧٩ — ٥٠٢ م)

【调北腔南】 nánqiāng-běidiào لهجة خليط / لهجة مزيج / لهجة هجين

【岛群沙南】 Nánshā Qúndǎo جزر نانشا

【夫拉斯南】 Nánsīlāfū يوغوسلافيا ◇～人 يوغوسلافیّ

【宋南】 Nán Sòng أسرة سونغ الجنوبيّة (١١٢٧ — ١٢٧٩ م)

【竹天南】 nántiānzhú 〈植〉 شجرة نندينا

【纬南】 nánwěi خطوط العرض الجنوبيّة

【带温南】 nánwēndài المنطقة المعتدلة الجنوبيّة / منطقة الاعتدال الجنوبیّ

【亚南】 Nán Yà جنوب آسيا / آسيا الجنوبيّة ◇～次大陆 شبه قارّة آسيا الجنوبية

【洋南】 Nányáng ① 清末指江、浙、闽、粤沿海地区 نانيانغ: الاسم القديم للساحل الجنوبیّ من مقاطعات جيانسو و تشجيانغ و فوجيان و قوانغدونغ ② 指南洋群岛或马来亚半岛和印度尼西亚或东南亚一带 نانيانغ: الاسم القديم لأرخبيل الملايو أو لشبه جزيرة الملايو واندونسيا أو لجنوب آسيا الشرقيّة

【辙北辕南】 nányuán-běizhé يحاول أن يسير الى الجنوب و هو يوجّه العربة الى الشمال / يقصد الجنوب و يتّجه شمالا / يوجّه عربته شمالا و هو يقصد الجنوب

【诏南】 Nánzhào نانشاو (حكم محلّیّ فی الصين القديمة)

【针南】 nánzhēn ① 指南针 بوصلة ② 指南 دليل العمل / مرشد

【战北征南】 nánzhēng-běizhàn حمّال ألوية هبّاط أودية / يقاتل على جبهات عديدة (فی عدّة جبهات)

难 nán ① 费事 صعب / مزعج / متعب: 这道题～解。 هذه مسألة صعبة الحلّ. / هذا موضوع يصعب حلّه. 路～走。 الطريق سيّء. / الطريق صعب. / الطريق وعر. / . . . متعب. / التقدّم صعب. ② 使感到困难 أوقعه فی صعوبة / أحرجه / أوقعه فی موقف حرج أو صعب / خلق

له الصعوبة أو الحرج: 这问题一下子把我～住了。ذلك السؤال المفاجئ أحرجني. / ... أوقعني في الحرج. / ... أربكني. ③ 不容易，不太可能 (١) بعيد الاحتمال (٢) يصعب تحقيقه: ～忘 لا يُنسى / لا يمكن أن يُنسى ④ 不好 سيّء / مزعج / رديء: ～吃 لا يستساغ / يمجّه الذوق ص رديء الطعم / مرّ المذاق

另见 nàn

【难保】 nánbǎo لا يستطيع أن يجزم (أو يؤكّد أو ينفي): 今天～不下雨。لا تستطيع أن تجزم أنّ المطر لن ينزل اليوم.

【难产】 nánchǎn ① 〈医〉分娩困难 ولادة صعبة / التعسّر في الولادة ② 难完成 يصعب انجازه أو تحقيقه / بطيء الخطى

【难处】 nánchǔ تصعب معاشرته / يصعب التفاهم معه: 他只是脾气暴躁些，并不～。هو سريع الغضب الى حدّما (نوعا ما) و لكن لا يصعب التفاهم معه.

【难处】 nánchu صعوبة / متاعب: 他有他的～。تواجهه بعض الصعوبات. / يعاني متاعب (أو صعوبات). / لديه صعوباته (أو مشاكله). / عنده مشاكله.

【难倒】 nándǎo (١) ثبّط الأمر همّة فلان / ثنى عزيمته (٢) حيّره الأمر / أربكه: 这个问题可把我～了。هذه المسألة تحيّرني (أو تربكني). 什么事也难不倒他们。لا صعوبة تستطيع أن تثني عزيمتهم.

【难道】 nándào 〈副〉（用以加强反问语气）: ～你忘了自己的诺言吗？هل نسيت وعدك؟ / أتنسى وعدك؟ 这一点儿困难～我们还不能克服吗？أ لا نستطيع أن نتغلّب على مثل هذه الصعوبات الصغيرة؟ 这～还不明白吗？أ ليس هذا واضحا تماما؟ ～就罢了不成？كيف يمكن أن نقف من الموضوع عند هذا الحدّ؟ / هل يصحّ أن ننسحب من المشكلة دون حلّ؟

【难得】 nándé ① 不易得到或办到 نادر / فريد / قد لا يجود الدهر بمثله: ～的好机会 فرصة نادرة 这种草药很～。هذه الأعشاب الطبّيّة نادرة الوجود. / ... قلّما حظي بها الباحث. 他在一年之内两次打破世界纪录，是十分～的。لقد حطّم الرقم العالميّ مرّتين في سنة واحدة و هذه بطولة نادرة (أو إنجاز نادر، عمل نادر). / لقد حقّق أعجوبة (أو معجزة) في تحطيم الرقم العالميّ مرّتين في سنة واحدة. ② 不常常发生 نادرا / قليلا ما / قلّما: 我们～见面，你多待一会儿吧。أ لا تستطيع أن تبقى وقتا أطول؟ قلّما أتيح لنا أن نلتقي! / حبّذا لو تبقى معنا وقتا أطول، فقد قلما التقينا!

【难点】 nándiǎn صعوبة / نقطة صعبة

【难度】 nándù درجة الصعوبة: 这个杂技动作～很大。حركة الأكروبات هذه في غاية الصعوبة.

【难怪】 nánguài ① 怪不得 لا عجب / ليس عجيبا: ～找不到人，都看电影去了。ليس عجيبا (لا تعجب) ان لم تجد أحدا هنا ، كلّهم في قاعة السينما. / ... ان لا تجد أحدا هنا ،... ② 不应责怪 يمكن التسامح فيه / يمكن تفسيره: 他不大了解情况，搞错了也～。لا يستحسن أن تلومه على تلك الغلطة فهو لم يكن يعرف كثيرا عن الوضع (أو الظروف، الملابسات).

【难关】 nánguān صعوبة / أزمة: 渡过～ تغلّب على صعوبة / تجاوزها / اجتازها 攻克技术～ تحطيم حاجز (أو مانع، صعوبة) تقنيّ / التغلّب عليه

【难过】 nánguò ① 不易过活 واجه صعوبة / واجه أيّاما صعبة: 过去他们的日子真～。كانوا يعيشون حياة شقية. / كانوا يعيشون في الشقاء (أو في الحرمان). ② 难受 آلمه / أحزنه: 他听到战友去世的消息，非常～。أحزنه جدّا

أن يسمع (أو يعلم) بموت رفيقه فى السلاح. / ... أن يجيئه نبأ موت . . .

【继为乎难】nán hū wéi jì يصعب الاستمرار فيه/ يصعب مواصلته 又作"继为以难" nán yǐ wéi jì

【分难解难】nánjiě－nánfēn ① 不持相方双,下 交开以难 اشتبكا فى صراع / مشتبكان فى صراع / اشتبكا فى قتال ضار: 杀断军两,~。اشتبك الجيشان فى معركة ② 离分以难,切密系关方双 كأنهما توأمان لا يفترقان

【堪难】nánkān ① 受忍以难 لا يُحتمل / لا يطاق ② 窘 مرتبك / محرج: 到感~ شعر بالحرج الشديد / ارتبك أشدّ الارتباك ~于处 地境的 فى حالة يرثى لها (للصديق) / فى حالة تثير الشفقة / فى حالة لا يحسد عليها / فى الحرج الشديد (للعدوّ) / فى ضيق شديد

【看难】nánkàn ① 陋丑 بشع / دميم / زرى المظهر / تتقزز منه النفس: ~真子样。منظر تتقزز منه النفس. 。~很得变色脸,息消个这到听他 عندما سمع الخبر اكفهرّ وجهه . / . . . عبس و تولى. ② 面体不 مزعج / محرج: 在们咱 。了~太就那,好不奏演是要上会乐音 عيب علينا أن نعزف شيئا لا يليق بالحفلة. / لا يليق بنا أن نقدم فى الحفلة عرضا موسيقيا لا يلقى هوى فى نفوس الجمهور.

【免难】nánmiǎn يصعب تجنّبه / يصعب تفاديه: 。好就了改真认,的~是误错犯 يصعب تجنب الأخطاء و لكن اذا أصلحتها بوعى (أو بضمير حيّ) فلا جُناح عليك. / . . . سار كلّ شىء على ما يرام. 。性面片带~时有法看的们人 لا يستطيع بعض الناس الاّ أن ينظروا الى الأمر أحيانا من زاوية واحدة. / قد يصعب على بعض الناس أن يتجنبوا النظرة الجزئية الى الموضوع.

【贵可能难】nán néng kě guì نادر المثال يستحقّ التقدير / يستحقّ الإعجاب و المديح

【人难】nánrén ① 难为人使 صعب / دقيق / محرج: 。了不办我,事的~种这 يصعب علىّ أن أعالج هذا الموضوع الدقيق (أو الحسّاس). ② 人的情事难为当担 شخص يعالج موضوعا محرجا

【色难】nánsè بدا عليه الارتباك / بدا مرتبكا / بدا متضايقا: ~有面 بدت عليه علائم الارتباك (أو الحرج، الضيق)

【难上难】nánshàngnán فى غاية الصعوبة / صعب للغاية 又作 "难加上难" nán shàng jiā nán

【分难舍难】nánshě－nánfēn عزّ عليه الفراق: 。~是真 ,别离人亲 صعب عليهم (أو عزّ عليهم) أن يفارقهم أهلهم.

【受难】nánshòu ① 服舒不体身 شعر بالألم/ أحسّ بوعكة / انحرفت صحته: ~得疼身浑 شعر بوعكة / اجتاحه ألم ② 快痛不里心 شعر بالحزن / حزن / تألّم: ,了错做情事道知他 。~很里心 تألّم عندما اكتشف خطأه. / . . . عندما تبيّن له خطأ.

【说难】nánshuō ① 说好不 لا يستطيع الجهر به / يصعب الإفصاح عنه (أو الحديث عنه أو فيه) ② 定不说 يصعب التكهّن به / يصعب تأكيده: 。~很还来回候时么什他 لا أحد يستطيع أن يؤكّد متى يعود. / يصعب التكهّن بموعد عودته.

【题难】nántí مسألة صعبة / سؤال صعب (أو محيّر) / مشكلة / جوزة يصعب كسرها: ~出 طرح أسئلة (أو مسائل) صعبة 地的旱干样这在 。~个一是可稻水种区 كيف نربّى الرزّ فى مثل هذه المنطقة الجافة، هذه مسألة صعبة.

【听难】nántīng ① 耳悦不 يمجّه السمع / تمجه الأذن / لا يروق للأذن: 。~真子曲个这 هذا اللحن لا يروق للأذن. / . . . يمجه السمع.

② 耳刺俗粗 تنقصه اللياقة (أو اللباقة) ص جلف / غير لائق / خشن: 你怎么骂人,多~! لماذا الشتائم؟ هذا ليس حسنا. / ... هذا لا يليق بك ③ 面体不 يثير فضيحة ص معيب / مخز / شائن / مشين: 这事情说出去多~。 هذه القصّة تثير فضيحة إن انتشرت.

【忘难】 nánwàng لا يُنسى / لا يمكن أن ينسى: ~的一课 درس لا ينسى ~的岁月 سنوات لا تُنسى / أيّام لا تنسى

【情为难】 nánwéiqíng ① 思意好不 خجل / عزّ عليه / استحيا من كذا: 试验不成功也别~。 لا يعزّ عليك إن لم تنجح تجربتك. 他听见别人这样夸他,感到很~。 شعر بالحرج عند سماعه ثناء الناس عليه ثناء جمّا. ② 面子上过不去 يثير الارتباك ص مزعج / محرج / 答应吧,办不到;不答应吧,又有点~。 تصعب الاستجابة له و من المحرج رفضه. / قبوله صعب و رفضه محرج.

【为难】 nánwei ① 使…为难 ضايقه / أحرجه: 他不会唱歌,就别~他了。 هو لا يجيد الغناء فلا تضغط عليه (أو فلا تحرجه، فلا تلحّ عليه). ② 不容易 مهمة صعبة: 在战争年代,她一个人拉扯好几个孩子,真~她了。 كانت مهمّتها صعبة في رعاية (أو تربية) عدد من الأطفال بنفسها خلال الحرب. ③〈套〉(用于感谢别人代自己做事): 炕也给我们烧热了,大娘,真~你了。 لطف عظيم منك يا عمّتي أن تدفئي سريرنا قبل النوم./ .. أن تدفئي لنا الكانغ ...

【闻难】 nánwén نتن / كريه الرائحة

【弟难兄难】 nánxiōng-nándì 〈讽〉 كلاهما من طينة واحدة / كلاهما من معدن واحد
另见 nànxiōng-nàndì

【隐之言难】 nán yán zhī yǐn سرّ يثقل صدره / مرارة مكبوتة / موضوع لا يليق الإفصاح عنه

【以难】 nányǐ صعب ~捉摸 يصعب فهمه (أو كشفه، إدراكه، تفسيره) ~想象 لا يمكن تصوّره/ يصعب تصوّره ~形容 يصعب وصفه / لا يوصف/ يفوق الوصف ~逆料 يصعب التكهّن به ~置信 يصعب تصديقه

喃 nán

【喃喃】 nánnán 〈象〉 تمتم / دمدم / همهم: ~自语 تمتم / حدّث نفسه

楠 nán

【楠木】 nánmù 〈植〉 نانمو

nǎn

赧 nǎn احمرار الوجه خجلا

【赧然】 nǎnrán 〈书〉 احمرار الوجه خجلا / الخجل

【赧颜】 nǎnyán 〈书〉 احمرّ وجهه / احمرّ وجهه خجلا (أو حياء)

腩 nǎn 见 "牛腩" niúnǎn

蝻 nǎn يرقة الجراد

【蝻子】 nǎnzi يرقة الجراد

nàn

难 nàn ① 灾难 كارثة / نكبة / مصيبة: 逃~ هرب من الخطر / كان لاجئا ② 质问 لامه / عاتبه: 非~ لوم / عتاب
另见 nán

【难民】 nànmín لاجئ ◇~营 مخيّم لاجئين

【难兄难弟】 nànxiōng-nàndì الرفاق في المحنة / الإخوان في الشقاء و العذاب / الشركاء في المحنة
另见 nánxiōng-nándì

【难友】 nànyǒu رفيقه في المحنة / شريكه في الشقاء و العذاب

nāng

囔 nāng

【囔囔】nāngnang تمتم / تكلّم بصوت خفيض/ تكلّم همسا

náng

囊 náng ① 口袋(١) حقيبة /جعبة (٢) جيب ج جيوب (٣) جراب: 药～ حقيبة طبّية ～胶 كبسولة / △ بُرشامة الأدوية ② 象口袋的东西 كل ما يشبه الحقيبة أو الكيس: 胆～ المرارة / الحويصلة الصفراوية

【囊虫】nángchóng ○ سيستسركوس / سكولكس الدودة الشريطيّة / دودة كيسيّة / دودة الحرشان ◇～病 مرض الدودة الكيسيّة

【囊空如洗】náng kōng rú xǐ كيسه فارغ كأنّه مغسول منذ لحظة /لا يملك شروى نقير / جرابه أقفر من سبسب / جرابه فارغ ص مفلس مدقع / فارغ الجيب

【囊括】nángkuò يضمّ / يشمل: ～四海 ضمّ (الإمبراطور) البلاد كلّها تحت حكمه / بسط (الإمبراطور) قبضته على البلاد كلها

【囊中物】nángzhōngwù كأنّه في الجيب / ميسور / سهل / في متناول يده

【囊肿】nángzhǒng 〈医〉 ورم كيسيّ / تورّم كيسيّ

馕 náng نانغ: خبز محمّص / خبز الصاج

另见 nǎng

nǎng

曩 nǎng 〈书〉 الماضي / السابق: ～时 في الماضي / في الزمن الماضي/ △ أيّام زمان

攮 nǎng طعنه

【攮子】nǎngzi خنجر / مدية

馕 nǎng حشا فمه بالطعام

另见 náng

nàng

齉 nàng خنّة / خنين / صعوبة التنفّس / خنف: 受了凉,鼻子发～ يخنّ بسبب الزكام

【齉鼻儿】nàngbír ① 齉发音语 خنّ / تكلّم من أنفه / غنّ / خنخن / △ خَنَف / △ خَنْفَر 他感冒了,说话有点～。 أصيب بالبرد، فصار يخنّ في كلامه. ② 鼻音重的人 شخص أخنّ / شخص خنخان (الجمع قليل الاستعمال)

nāo

孬 nāo 〈方〉 ① 坏 سيء / رديء ② 怯懦 بجبن / بنَذَالة

【孬种】nāozhǒng جبان / نذل

náo

呶 náo

【呶呶不休】náonáo bùxiū 〈书〉 ثرثر الكلام/ △ رغى / □ يحكي بالطالع و بالنازل

挠 náo ① 轻轻地抓 حكّه: ～痒痒 حكّ جلده ② 阻止 منعه / حجزه / سدّ في وجهه الطريق: 阻～ سدّ طريقه / عوّقه / اعترض سبيله / حجبه ③ 弯曲,比喻屈服 (١) انحنى / خضع / ذلّ / استسلم (٢) أحجم: 不屈不～ يأبى الذلّ / لا ينحني / لا يذلّ / لا تلين قناته ص أبيّ / أنوف

【挠度】náodù 〈建〉 انحراف / انعطاف / التواء

【挠钩】náogōu كلاّب طويل المقبض

【挠头】náotóu ① 用手抓头 حكّ رأسه ② 难处理 تصعب معالجته / يصعب حله: 这可是~的事。هذه مسألة معقّدة. / هذا أمر صعب المعالجة.

【挠性】náoxìng 〈物〉 قابلية الليّ / قابلية الانثناء / قابلية التعويج / الليانة

【挠秧】náoyāng 〈农〉 عزق الرزّ و تنعيم التربة

硇 náo

【硇砂】náoshā 〈化〉〈矿〉 ملح النشادر / كلوريد النشادر

铙 náo صنوج كبيرة

【铙钹】náobó 〈乐〉 صنوج كبيرة

蛲 náo

【蛲虫】náochóng اوكسيورس / دودة الشرج المدبّبة / دودة القرع ◇~病 داء الديدان المعوية / داء الديدان الدقيقة الذيل

猱 náo ناو (نوع من القرود تحدّثت عنه بعض المؤلّفات القديمة)

【猱犬】náoquǎn ○ الدَول

【猱升】náoshēng 〈书〉 تسلّق الشجرة كالسعدان

nǎo

恼 nǎo ① 生气 غاضب / غضبان / منزعج ② 烦闷 قلق / منزعج / △ □ زعلان / مهموم / مغتمّ: 烦~ ضجر / متبرّم / مهموم / مغتمّ

【恼恨】nǎohèn غضب عليه أو منه / حقد عليه: 他批评的是为你好,你可别~他。لم يكن من الضروريّ أن يغضبك نقده اذ كانت نيّته سليمة. / ما كان عليك أن تغضب من نقده . . . / لا داعي لأن يثيرك نقده فلم يقصد بك شرّا.

【恼火】nǎohuǒ غاضب / ثائر: 对于他那种听不进批评的态度,我们感到~。يزعجنا أنّه لا يقبل النقد.

【恼怒】nǎonù تنتابه سورة من الغضب / ساخط / غاضب

【恼人】nǎorén مزعج / مثير / مضايق

【恼羞成怒】nǎo-xiū chéng nù تحوّل خجله من نفسه الى ثورة غضب / انفجر غضبا من شدّة الخجل / خجل تحوّل الى غضب

脑 nǎo 〈生理〉 مخّ / دماغ / عقل: 大~ المخّ / مقدّم الدماغ 小~ المخيخ / مؤخّر الدماغ ~动脉 الشريان الدماغيّ 用~过度 أرهق ذهنه / أرهق فكره / أرهق دماغه □ وجع رأسه

【脑充血】nǎochōngxuè 〈医〉 احتقان الدماغ

【脑袋】nǎodai 〈口〉 ① 头 رأس ج رؤوس ② 脑筋 عقل / ذاكرة

【脑电波】nǎodiànbō 〈生理〉 موجة دماغيّة

【脑电图】nǎodiàntú 〈医〉 مخطّط الدماغ الكهربائيّ

【脑海】nǎohǎi ذهن / فكر / عقل: 多年前的旧事又重现在他的~里。ذكريات الأمس البعيد مرّت (أو لمعت) كالبرق في ذهنه.

【脑积水】nǎojīshuǐ 〈医〉 استسقاء دماغيّ / استسقاء الرأس

【脑脊髓炎】nǎojǐsuǐyán 〈医〉 التهاب الدماغ و النُخاع الشوكيّ

【脑脊液】nǎojǐyè 〈生理〉 سائل مُخّيّ شوكيّ

【脑浆】nǎojiāng الدماغ

【脑筋】nǎojīn ① 思考、记忆等能力 الدماغ / الذهن / الرأس / العقل / الذاكرة: 动~ استعمل ذهنه (أو عقله، دماغه) / فكّر 你问老杨去。他~好,记得清。اسأل لاو يانغ فذاكرته

جيّدة (أو قويّة). ② 意识 التفكير / الأفكار: 旧~ متحجّر العقل / محافظ متزمّت / متقوقع

【脑壳】 nǎoké ① 头盖 جمجمة ② 〈方〉 头 رأس

【脑力劳动】 nǎoli láodòng عمل ذهنيّ (أو فكريّ): 逐步消灭~和体力劳动的差别 الغاء الفروق بين العمل الذهنيّ و العمل الجسمانيّ تدريجيّا ◇ ~者 عامل فى المجالات الفكريّة

【脑满肠肥】 nǎomǎn-chángféi رأس ضخم و معدة متخمة / رأس ضخم و كرش مكتنز / وجه مترهّل و بطن كبير / △ □ أبو كرش

【脑门子】 nǎoménzi 〈方〉 الجبين / الجبهة

【脑膜】 nǎomó 〈生理〉 السَحايا مف السِحاية / أغشية الدماغ / أمّ الدماغ ◇ ~炎 التهاب السحايا / التهاب سحائيّ / سرسام

【脑桥】 nǎoqiáo 〈生理〉 جسر (جسر فاروليّ) / قنطرة

【脑上体】 nǎoshàngtǐ 〈生理〉 الغدّة الصنوبريّة / الجسم الصنوبريّ

【脑神经】 nǎoshénjīng 〈生理〉 عصب جمجميّ / عصب مخّيّ / عصب قحفيّ

【脑室】 nǎoshì 〈生理〉 بطينات الدماغ / التجويف الدماغيّ / البطين الدماغيّ ◇ ~造影 〈医〉 تصوير البطينات شعاعيّا

【脑髓】 nǎosuǐ الدماغ

【脑血管造影】 nǎoxuèguǎn zàoyǐng 〈医〉 تصوير الأوعية المخّيّة

【脑炎】 nǎoyán التهاب الدماغ: 流行性乙型~ التهاب الدماغ الوبائيّ "ب"

【脑溢血】 nǎoyìxuè 〈医〉 نزف مخّيّ / نزف فى الدماغ

【脑震荡】 nǎozhèndàng 〈医〉 ارتجاج دماغيّ / ارتجاج مخّيّ

【脑汁】 nǎozhī دماغ: 绞尽~ قدح زناد فكره

【脑子】 nǎozi 〈口〉 ① 脑 دماغ ② 脑筋 دماغ / مخّ / عقل / ذهن / رأس: 没~ بلا عقل / بلا دماغ 问题是复杂的,我们的~也要复杂一点。 هذه المسائل معقّدة و لهذا ستكون أدمغتنا معقّدة أيضا.

瑙 nǎo 见"玛瑙" mǎnǎo

nào

闹 nào ① 喧哗 صاخب / كثير الضجّة / كثير الضجيج: 这屋里太~。 هذه الغرفة كثيرة الضجيج. ② 吵;扰乱 أحدث ضجّة أو صخبا: 叫孩子们别~了。 قل للأولاد أن يوقفوا (أو يخفّفوا) هذه الضجّة. ~着玩 مزح / نكّت 又哭又~ يبكي و يعربد / يصخب و يعول ~名誉地位 يسعى وراء الشهرة و المركز ③ 发泄 صبّ جام غضبه / استشاط غضبا: ~脾气 انتابته سورة (أو نوبة) من الغضب / فقد أعصابه ④ 患、害、发生 تألّم من كذا / أزعجه كذا / أصيب بكذا: ~肚子 أصيب بالإسهال / أسهل ~眼睛 أصيب بألم فى عينه / آلمته عينه ~嗓子 أصيب بانزعاج فى حنجرته / ... بألم فيها / حنجرته تؤلمه ~虫灾 اجتاحته آفة الحشرات / حلّت به ⑤ 干、弄、搞 قام بكذا / باشر به / شرع به: ~生产 قام بالانتاج / بدأ به / باشره 把问题~清楚再发言。 لا تتكلّم قبل أن يتوضّح الموضوع فى ذهنك.

【闹别扭】 nàobièniu جافاه / حدث بينهما برودة أو جفاء

【闹病】 nàobìng مرض / سقط مريضا / وقع

طريح الفراش / لازم الفراش

【性立独闹】 nào dúlìxìng رفض الانصياع / الاستقلال بالرأى ～党向对反 معارضة نزعة الاستقلال بالرأى عن الحزب

【翻闹】 nàofān تشاجر معه / تناقر معه / حدث بينهما مشاحنة

【身翻闹】 nào fānshēn النضال من أجل التحرّر: 共产党领导中国人民～。 الحزب الشيوعى قاد الشعب الصينىّ فى النضال التحرّرى.

【天翻闹】 nào fāntiān أقام الدنيا و أقعدها / أثار ضجّة (أو صخبا عاليا)

【潮风闹】 nào fēngcháo أحدث فتنة

【命革闹】 nào gémìng القيام بالثورة

【鬼闹】 nàoguǐ ① 鬼怪作祟(迷信) (المكان) مسكون بالجنّ / تنتابه الأشباح ② 背地里做坏事, 欺骗 لعب من وراء ظهره / خادعه / خاتله

【哄哄闹】 nàohōnghōng كثير الضجيج

【荒饥闹】 nào jīhuang ① 遭遇饥荒 أصيب بمجاعة / اجتاحته مجاعة / حلّت فيه ② 〈方〉 济经困难 فى حالة صعبة / فى عوز شديد / فى عسر مادّى

【剧闹】 nàojù مهزلة / أضحوكة / مسرحيّة ساخرة

【子乱闹】 nào luànzi أحدث اضطرابا

【绪情闹】 nào qíngxù فاقد الهمّة / فاتر العزيمة / مستاء

【嚷嚷闹】 nàorāngrāng كثير الضجّة: 外面～的, 什么事呀? ما هذه الضجّة فى الخارج؟

【市闹】 nàoshì (١) شوارع مزدحمة (٢) الأسواق / المراكز التجاريّة

【事闹】 nàoshì خلق فوضى أو اضطرابا / أحدث بلبلة

【话笑闹】 nào xiàohuà ارتكب خطيئة مضحكة: 不懂装懂就会～。 اذا ادّعيت بأنّك تعرف ما لا تعرف، فأنت تضحك على نفسك. / ... سببت لنفسك سخريّة الناس.

【见意闹】 nào yìjiàn تجافيا / تنافرت آراؤهما

【气意闹】 nào yìqì امتعض / لم يرق له: 你有意见就提出来, 不要～。 اذا كان لديك أىّ شكوى فتكلّم و لا تكتف بالامتعاض.

【儿玩着闹】 nàozhe wánr (١) مازحه / داعبه (٢) مزاح / هزل / دعابة: 他是跟你～的, 你别当真。 كان يمزح، فلا تحمل هذا محمل الجدّ. 这可不是～的事。 هذه مسألة لا تحتمل المزاح. / ... لا تقبل المزاح.

【钟闹】 nàozhōng ساعة منبّهة / △ منبّه

淖 nào 〈书〉 وحل

【尔淖】 nào'ěr نور (كلمة منغوليّة بمعنى بحيرة)

nè

讷 nè 〈书〉 بطيء (فى الكلام): ～于言而敏于行 بطيء الكلام و لكنّه سريع العمل / ثقيل اللسان رشيق اليدين

那 nè 〈口〉 ذلك م تلك
另见 nèi; nà; Nā

ne

呢 ne 〈助〉 ① (用在疑问句的末尾) 我错～? ما هو خطئى؟ / بماذا أخطأت؟ / أين غلطتى؟ 他们俩都有任务了, 我～? كلاهما استلم عملا (أو مهمّة) فماذا بالنسبة الىّ؟ ② (用在陈述句的末尾, 表示确认事实, 远得很, 有好几千里地～。 الطريق لا يزال طويلا أمامنا آلاف الأميال. / لا نزال بعيدين عن هدفنا ... ③ (用在陈述句的末尾, 表示动作或情况正在继续: 老张, 有人找你～。 لاو تشانغ، شخص يسأل عنك. ④ (用在句中表示

停顿): 如今~，可比往年强多了。 أمّا اليوم فإنّ الأمور أحسن بكثير ممّا كان في الماضي.
另见 ní

něi

哪 něi 〈口〉 ما / ماذا
另见 na; nǎ

馁 něi ① 饥饿 جائع / جوعان ② 失掉勇气 كئيب حزين: 气~ وهنت عزيمته/ فقد شجاعته و همّته ص فاتر الهمة 胜不骄，败不~ لا يبهره النجاح و لا يوهن عزمه الفشل ③ 〈书〉 (鱼) 腐烂 تعفّن / فسد / تفسّخ / △ (سمك) فسيخ

nèi

内 nèi ① 里头 داخل / في داخل: 房子~外都很干净。 البيت نظيف من الداخل و الخارج. 我们必须在三日~回北京。 علينا أن نعود الى بكين في غضون ثلاثة أيام. / ... خلال ٣ أيام. ② 妻或妻的亲属 الزوجة أو أقرباء الزوجة: ~弟 أخو الزوجة / □ ابن العمّ

【内白】 nèibái 〈剧〉 صوت من وراء الكواليس

【内部】 nèibù داخل / في الداخل: ~联系 علاقات داخليّة / صلات داخليّة 事物的~规律性 القوانين الملازمة لشيء ما 人民~矛盾 التناقضات بين صفوف الشعب 在工人阶级~ داخل الطبقة العاملة / بين صفوف الطبقة العاملة 堡垒是最容易从~攻破的。 أسهل وسيلة للاستيلاء على قلعة هي الاستيلاء عليها من الداخل. ◇~刊物 جريدة (أو مجلّة) محدودة التوزيع / ... نشرها محدود

【内场】 nèichǎng 〈棒、垒球〉 المنطقة الداخليّة ◇~手 لاعب أماميّ

【内出血】 nèichūxuè 〈医〉 نزف (أو نزيف) داخليّ

【内地】 nèidì الداخل / داخل البلاد: ~城市 مدينة داخليّة 我国的~ في داخل بلادنا / في قلب بلادنا / مناطقنا الداخليّة

【内弟】 nèidì أخو الزوجة / □ ابن العمّ

【内电阻】 nèidiànzǔ 〈电〉 مقاومة جوهريّة / مقاومة باطنة / مقاومة داخليّة

【内定】 nèidìng مرسوم تعيين لم يعلن بعد / مرسوم ينتظر النشر

【内毒素】 nèidúsù 〈医〉 ذيفان داخليّ / سمّ داخليّ المنشأ

【内耳】 nèi'ěr 〈生理〉 الأذن الباطنة ◇~眩晕综合症 مرض منيير / الدوار و الصمم و القيء الناشئ عن مرض القنوات الهلاليّة للأذن

【内分泌】 nèifēnmì 〈生理〉 (١) غدّة صمّاء لا مجرى لها (٢) إفراز باطنيّ / إفراز غدّة صمّاء ◇~失调 مرض الإفراز الباطنيّ ~系统 مجموع الغدد / الجهاز الداخليّ (الباطنيّ) ~腺 الغدد الصمّاء

【内锋】 nèifēng 〈足球〉 هجوم / مهاجم: 他踢左~。 هو يلعب "مهاجم أيسر". / ... دهجوم أيسر.

【内服】 nèifú 〈医〉 يؤخذ عن طريق الحلق / يبلع (أو يشرب) / للبلع / بالفم

【内阁】 nèigé وزارة: 影子~ وزارة الظلّ ◇~大臣 وزير (في وزارة)

【内功】 nèigōng تمرينات لتقوية الأجهزة الداخليّة / تمرينات مفيدة للأعضاء الداخليّة

【内骨骼】 nèigǔgé 〈动〉 الهيكل الداخليّ

【内果皮】 nèiguǒpí 〈植〉 غلاف الثمر الداخليّ/ غلاف باطن الثمر

【内海】 nèihǎi ① 属于一个国家的海 بحر داخلي ② 内陆海 بحر قاري

【内涵】 nèihán 〈逻〉 المفهوم

【内行】 nèiháng خبير / أهل / كفء: 种稻子很～ ذو خبرة في تربية الرز 充～ يدعي الخبرة / يزعم أنه خبير 要说木匠活呀，他可是～。 أما في النجارة فهو بارع (أو رشيق اليد).

【内河】 nèihé نهر داخلي / مياه داخلية ◇～航行权 حقوق الملاحة الداخلية ～运输 نقل مائي داخلي

【内讧】 nèihòng نزاع داخلي / انقسام داخلي

【内寄生物】 nèijìshēngwù 〈生〉 طفيلي باطني

【内奸】 nèijiān خائن مستتر / خائن مندس / عميل داخل صفوفنا

【内角】 nèijiǎo 〈数〉 زاوية داخلية

【内接形】 nèijiēxíng 〈数〉 محوط بشكل

【内景】 nèijǐng منظر (أو مشهد) داخلي

【内径】 nèijìng 〈机〉 القطر الداخلي ◇～规 محدد قياس داخلي ～千分尺 مكرومتر (فكي) داخلي

【内疚】 nèijiù الندم / تأنيب الضمير / الشعور بالخطأ 感到～ شعر بتأنيب الضمير / وخزه ضميره / أحس بالندم

【内聚力】 nèijùlì 〈物〉 قوة التماسك / قوة تماسكية / جاذبية التجمع

【内卡钳】 nèikǎqián 〈机〉 فرجار قياس داخلي

【内科】 nèikē 〈医〉 الطب الباطني / قسم الطب الباطني ◇～病房 جناح الأمراض الباطنية ～医生 طبيب الأمراض الباطنية

【内窥镜】 nèikuījìng 〈医〉 مجواف / مستبطنة / منظار ◇～检查 الفحص بالمنظار / الاستبطان / التنظير

【内涝】 nèilào مثقل بالماء / مشبع بالماء (حتى الإفراط)

【内力】 nèilì 〈物〉 القوة الداخلية

【内陆】 nèilù داخلي / محاط باليابسة / قاري ◇～国 دولة محاطة باليابسة / دولة قارية / دولة لا بحرية ～河 نهر قاري ～盆地 حوض داخلي

【内乱】 nèiluàn اضطراب داخلي / فتنة داخلية

【内蒙古】 Nèi Měnggǔ ني منغقو (منغوليا الداخلية)

【内蒙古自治区】 Nèi Měnggǔ Zìzhìqū منطقة منغوليا الداخلية ذات الحكم الذاتي

【内幕】 nèimù ما حدث خلف الكواليس (أو وراء ستار المسرح) / سر ج أسرار / خبيئة ج خبايا

【内能】 nèinéng 〈物〉 طاقة داخلية (أو ذاتية)

【内切圆】 nèiqiēyuán 〈数〉 دائرة محوطة

【内亲】 nèiqīn قريب الزوجة / من أقرباء الزوجة

【内勤】 nèiqín ① 单位内部的工作（以别于外勤） الأعمال الداخلية ② 搞内勤工作的人 المشتغلون بالشؤون الداخلية

【内情】 nèiqíng خفايا الموضوع / الخفايا والخبايا ◇了解～ اطلع على معلومات سرية (أو بواطن الأمور)

【内燃机】 nèiránjī 〈机〉 محرك الاحتراق الداخلي / المحرك الداخلي الاحتراق

【内燃机车】 nèirán jīchē قاطرة ديزل

【内人】 nèiren 〈旧〉 زوجتي / عقيلتي

【内容】 nèiróng المحتويات / المحتوى / المضمون: ～和形式的统一 وحدة المضمون

و الشكل / وحدة المعنى و المبنى 他的演说，
毫无~。 كلمته ينقصها المضمون الجوهرى. / ...
المحتوى المادى الواقعى. 这本书~丰富。 هذا الكتاب
غنى بمضمونه (أو بمادته). 这次谈话的~牵涉
面很广。 الحديث تشعب. / تناول الحديث عددا
من الموضوعات. ◇~提要 ملخص / موجز
【内伤】 nèishāng ① 〈医〉 جرح داخلى / إصابة
داخلية ② 〈中医〉 ①آلام داخلية / اضطرابات
جسمانية داخلية
【内胎】 nèitāi عجلة المطاط الداخلية / إطار
العجلة الداخلى / □ الجوانى
【内廷】 nèitíng قصر إمبراطورى
【内外】 nèi-wài ① 里面和外面，内部和外部
فى الداخل و الخارج / داخلى و خارجى /
محلى و أجنبى: 长城~ على جانبى السور
العظيم / داخل السور العظيم و خارجه ~反动
派 الرجعيون المحليون و الأجانب ~夹攻 الهجوم
من الداخل و من الخارج ~交困 تواجهه الصعوبات
من الداخل و من الخارج / صعوبات داخلية
و خارجية ② 表示大概 تقريبا / حوالى .../
نحو ...: 五十年~ فى حوالى خمسين سنة /
فى خمسين سنة تقريبا / ما يقرب من خمسين سنة
【内务】 nèiwù ① 国内事务 الشؤون الداخلية
② 〈军〉 日常事务 المهمات اليومية ◇~条令
〈军〉 أنظمة الخدمة الداخلية
【内吸磷】 nèixīlín 〈农〉 ○ديميتون / فوسفات
الصوديوم
【内线】 nèixiàn ① 布置在对方内部活动的人
عنصر مزروع / عنصر مندس ② 〈军〉 处在敌方包
围下的作战线 الخطوط الداخلية: ~作战
القتال (أو إجراء عمليات) داخل خطوط العدو

③ 内部电话线路 اتصالات تلفونية داخلية /
اتصال داخلى ◇~自动电话机 هاتف بينى /
○ إنترفون
【内详】 nèixiáng طيا اسم و عنوان المرسل /
ضمنه
【内向】 nèixiàng 〈心〉 الانطواء / الانطواء
على الذات / الانطواء الذاتى
【内销】 nèixiāo للاستهلاك المحلى / للبيع
الداخلى
【内斜视】 nèixiéshì 〈医〉 الحول فهو أحول /
الحول الداخلى / القبل
【内心】 nèixīn الصميم / الأعماق / أعماق القلب:
~深处 فى صميم الصميم / فى الصميم / فى
صميم قلبه / فى أعمق أعماقه / فى أعماق قلبه
他~很矛盾。 تمزقه الأفكار المتصارعة. 影片
展示了一个坚强的革命战士的~世界。 الفيلم
يبرز العالم الداخلى لمقاتل ثورى بطل.
【内省】 nèixǐng 〈心〉 الاستبطان ◇~心理学
سيكولوجيا الاستبطان
【内兄】 nèixiōng أخو الزوجة / □ ابن العم
【内秀】 nèixiù ذكى فى أعماقه
【内焰】 nèiyàn 〈化〉 لهب داخلى
【内衣】 nèiyī ألبسة داخلية
【内因】 nèiyīn 〈哲〉 سبب داخلى / دافع باطنى:
唯物辩证法认为，外因通过~而起作用。
الديالكتيكية المادية تؤكد أن الأسباب الخارجية
تلعب دورها بواسطة الأسباب الداخلية.
【内应】 nèiyìng عنصر مندس / عنصر مزروع
【内应力】 nèiyìnglì 〈机〉 إجهاد داخلى
【内忧外患】 nèiyōu-wàihuàn اضطرابات
داخلية و غزو أجنبى / اضطرابات فى الداخل
و عدوان من الخارج

【在内】 nèizài داخلىّ / ملازم / صلبىّ / طبيعىّ / متأصّل ◇ ~规律 قانون طبيعىّ / قانون أصيل ~联系 علاقة داخليّة / رباط داخلىّ ~论 〈哲〉 مذهب الكمون / الحلوليّة / مذهب الحلول ~矛盾 تناقضات طبيعيّة (أو فطريّة) / تناقضات داخليّة ~因素 عامل داخلىّ

【脏内】 nèizàng أحشاء

【宅内】 nèizhái 〈旧〉 جناح الحريم

【债内】 nèizhài دين داخلىّ

【战内】 nèizhàn حرب أهليّة / حرب داخليّة

【政内】 nèizhèng شؤون داخليّة: 互不干涉~ لا تدخّل فى الشؤون الداخليّة / عدم التدخّل فيها

【侄内】 nèizhí ابن أخى الزوجة

【女侄内】 nèizhínǚ بنت أخى الزوجة

【痔内】 nèizhì 〈医〉 الباسور الداخلىّ / بواسير غائرة (أو كامنة)

【助内】 nèizhù 〈书〉 الزوجة

那 nèi 〈口〉 ذاك / ذلك
见另 nè; nà; Nā

nèn

恁 nèn 〈方〉 ① 那么; 那样 يا له . . . / يا لها . . . / ما (التعجّبيّة): ~大胆! يا لها من جرأة! / يا له من تهوّر! ② 那 ذاك / ذلك: ~时 فى ذلك الوقت / وقتذاك

嫩 nèn ① 初生而柔弱; 娇嫩 غضّ / طرىّ / ناعم / نضير: ~叶 الورق الغضّ / الورق الطرىّ 这肉炒得很~。 هذا اللحم المقلىّ طرىّ جدا. 小孩子肉皮儿~。 بشرة الطفل ناعمة. 脸皮儿~ خجول / حيىّ ② (色) 浅 فاتح اللون: ~黄 الأصفر الفاتح ~绿 الأخضر الفاتح ③ 没经验 غرّ / قليل التجربة: ~手 غرّ / قليل التجربة

【色嫩】 nènsè فاتح اللون

néng

能 néng ① 能力; 才干 القدرة / المهارة / الحذق / الكفاءة: 无~ تنقصه الكفاءة / لا ينفع فى كذا ص غير أهل لكذا / عاجز 一专多~ جيد فى مجالات كثيرة و ممتاز (أو اختصاصىّ) فى واحد منها ② 〈物〉 物质做功的能力 الطاقة: 原子~ الطاقة الذرية 太阳~ الطاقة الشمسيّة 热~ الطاقة الحراريّة ③ 有能力的 قادر / كفء / أهل: ~人 شخص كفء ④ 能够 قدر / استطاع: 她一分钟~打七十个字。 هى تستطيع أن تدقّ سبعين كلمة فى الدقيقة. 他好多了, ~下床了。 هو الآن أحسن بكثير و يستطيع أن ينهض من فراشه. 我干这个工作 ~行吗? و هل أنا فعلا أهل لهذا العمل؟ / و هل أستطيع فعلا القيام بهذا العمل (أو بهذه المهمّة)؟

【动能】 néngdòng فعّال / ○ ديناميكىّ: 人的 ~作用 المبادرة / دور فعّال للانسان 从感性认识到理性认识之~的飞跃 القفزة الفعّالة من التصوّر (أو الإدراك الحسّىّ) الى المعرفة العقلانيّة ~地争取胜利 لعب دورا فعالا فى تحقيق النصر

【能动性】 néngdòngxìng دور فعّال / مبادرة / فعّاليّة: 主观~ دور فعّال ذاتىّ / مبادرة ذاتيّة 自觉的~ دور فعّال واع

【能干】 nénggàn قادر / كفء / أهل: 他是个很~的人。 هذا رجل ذو كفاءة عالية. 这些女电工真~。 هؤلاء العاملات فى الكهرباء يعرفن عملهن جيّدا.

عامل ماهر nénggōng—qiǎojiàng【匠巧工能】
و صانع مبدع

/...قادر على . . . / أهل لـ (١) nénggòu【够能】
كفء لـ . . . (٢) استطاع كذا / تمكّن من كذا
(٣) يمكنه أن يفعل كذا 作工立独～ يستطيع
الاعتماد على نفسه فى العمل 。语国外种三说～他
يتكلّم ثلاث لغات أجنبيّة / يعرفها 游下的河这
～船轮驶行 。أسفل مجرى هذا النهر صالح
لملاحة البواخر / هذا النهر فى مجراه الأسفل
يصلح للملاحة البخاريّة.

مستويات الطاقة / مناسيب 〈物〉 néngjí【级能】
الطاقة: 费密～ مستوى فرمى / منسوب فرمى 基
态～ مستوى حالة همود / منسوب حالة خمود

الرؤية / مدى الرؤية / néngjiàndù【度见能】
درجة الرؤية 面地～ مدى وضوح الملامح
الأرضيّة

(١) القدرة / الكفاءة (٢) nénglì【力能】
السعة: 强～ ذو قدرة عالية / ذو كفاءة عظيمة
培养学生的推理～ تنمية قدرات التعليل لدى
الطلاب / تنمية القدرة على التفكير و الاستنتاج
لدى الطلاب 分析问题和解决问题的～ القدرة
على تحليل المشاكل (أو المسائل) و حلّها / مدى
القدرة على . . . 提高识别真理与谬误的～
تنمية القدرة الذاتيّة على تمييز الحق من الباطل

种一的动运质物 〈物〉 ① néngliàng【量能】
动活 ② الطاقة تحوّل 化转～ :طاقة 量理物
很～,少很数人们他 :كفاآت / قدرات 力能
大。و مع أنّهم قلائل فى العدد الّا أنّ لديهم
القدرة العظيمة على المناورة. / هم قلائل فى العدد
ولكن قدرتهم على الحركة كبيرة. ◇～交换
تبادل الطاقة 守恒律～ مبدأ بقاء الطاقة /
قانون بقاء الطاقة

/ أهليّة / مهارة / قدرة 〈口〉 néngnai【耐能】
كفاءة : 她真有～, 一个人管这么多机器。
برهنت على كفاءة عظيمة فى تشغيل العديد من الآلات

بنفسها.

能又…能既示表) …néng…néng【…能…能】
能 قادر على الدفاع و الهجوم معا 守能攻能(…
民能官 مستعد للعمل فى الدوائر الحكوميّة أو بين صفوف
الشعب 武能文能 بارع فى الفنون الأدبيّة و الفنون
下能上能 الحربيّة / من أرباب السيف و القلم
مستعد للعمل فى أعلى المستويات أو فى القواعد

رجل كفء / رجل أهل / néngrén【人能】
قدير: 背后有～。لا كفء الّا و هناك أكفأ
منه.

مجال (合配字"尽"跟常) néngshì【事能】
الشخص / فنه/ مهارته: 竭尽挑拨离间之～ لم يأل
جهدا فى زرع الفوضى / بذل كل ما فى جعبته لزرع
الفوضى / محراك شرّ

刻木 :فنّان / بارع / ماهر néngshǒu【手能】
～ فنّان ماهر فى الحفر (أو النقش) / نقّاش
بارع 技术革新～ ماهر (أو بارع) فى الإبداع
التقنى (أو التجديد التقنى) 她是刺绣～。هى
ماهرة اليد فى التطريز.

سليط (١) néngshuō—huìdào【道会说能】
اللسان (٢) ذلق اللسان / طليق اللسان

أزمة 危机～ :مصادر الطاقة néngyuán【源能】
الطاقة

فعل (١) 〈语〉 néngyuàn dòngcí【词动愿能】
مشروط (٢) فعل دالّ على هيئة أو حال

على الشخص néngzhě duōláo【劳多者能】
الكفء أن يعمل أكثر / الأكفأ يعمل أكثر /
على قدر أهل العزم تأتى العزائم

الأمهر هو المعلّم/ néngzhě wéishī【师为者能】
الأكفأ هو الأستاذ

ńg

?么什说你 !～:(问疑示表) 〈叹〉 ń 或 ńg 嗯
أيه، ماذا قلت؟

另见 ňg; ǹg

ňg

嗯 ňg或ň 〈叹〉(表示出乎意外或不以为然): ~! 怎么又不见了? كيف اختفى من جديد؟ ~! 你怎么还没去? عجيب! لم تذهب بعد؟
另见 ńg; ǹg

ǹg

嗯 ǹg或ǹ 〈叹〉(表示答应): 他~了一声,就走了。 همهم و انصرف. / انصرف مهمها. / ... مغمغما.
另见 ńg; ňg

nī

妮 nī
【妮子】 nīzi 〈方〉 بنت / فتاة 又作"妮儿" nīr

ní

尼 ní راهبة بوذية
【尼庵】 ní'ān دير بوذي للراهبات / دير الراهبات البوذيات
【尼泊尔】 Níbó'ěr نيبال ◇~人 نيبالي ~语 النيبالية / اللغة النيبالية
【尼姑】 nígū راهبة بوذية
【尼古丁】 nígǔdīng ○ نيكوتين
【尼加拉瓜】 Níjiālāguā نيكاراغوا ◇~人 نيكاراغوي
【尼龙】 nílóng 〈纺〉 ○ نيلون ◇~丝 خيوط النيلون / غزول النيلون ~袜 جورب نيلون / △ شرّابات نيلون / □ كلسات نيلون
【尼罗河】 Níluóhé النيل / نهر النيل / △ بحر النيل
【尼日尔】 Nírì'ěr النيجر ◇~人 نيجري
【尼日利亚】 Nírìlìyà نيجيريا ◇~人 نيجيري
【尼亚加拉瀑布】 Níyàjiālā pùbù شلّالات نياغارا

泥 ní ① 含水的土 طين / وحل ② 似泥的东西 ثمار أو خضر مهروسة: 枣~ مربّى العنّاب 土豆~ بطاطا مهروسة / البطاطا مهروسة 苹果~ صلصة التفّاح / ربّ التفّاح
另见 nì
【泥巴】 níbā 〈方〉 طين / وحل
【泥肥】 níféi 〈农〉 راسب طيني / طمي
【泥垢】 nígòu قذارة / وسخ
【泥灰岩】 níhuīyán 〈地〉 ○ المرل
【泥浆】 níjiāng وحل / ردغة / رداغ / طين: 钻井~ طين الحفر ◇~泵 مضخّة الوحل ~工 طيّان
【泥金】 níjīn دهان ذهبيّ / طلاء ذهبيّ
【泥坑】 níkēng حفرة الوحل / مستنقع الوحل: 陷在~里 غاص في الوحل 陷进机会主义的~ سقط في بؤرة الانتهازيّة الموحلة / سقط في حمأة الانتهازيّة
【泥疗】 níliáo 〈医〉 المعالجة بالصلصال / علاج بالحمام الطينيّ
【泥煤】 níméi خثّ 又称"泥炭" nítàn
【泥淖】 nínào مستنقع / بؤرة موحلة / بركة وحل / حفرة وحل
【泥泞】 nínìng موحل / وحل: ~的道路 طريق موحل / طريق كثير الوحول
【泥牛入海】 níniú rùhǎi مثل ثور من صلصال يدخل البحر
【泥盆纪】 Nípénjì 〈地〉 العصر الديفوني
【泥菩萨】 nípúsà صنم من صلصال: ~过河,自

... / مثل صنم من صلصال يجتاز نهرا 保难身 يعبره

【鳅泥】 níqiū اللُخ / ○ لَنْش

【人泥】 nírén 〈美工〉 دمية من صلصال / دمية صلصالية: 彩塑~ دمية من صلصال مطلية

【沙泥】 níshā 〈地〉 غرين / طمي

【下俱沙泥】 ní-shā jù xià اختلاط الغرين بالرمال / مثلما يجرف التيار الطمي و الرمال معا / اختلط الشعير بالأرز: ,期时潮高命革在 各种人都来参加,免未~, 鱼龙混杂。 على أبواب انتصارات الثورة تدفق الناس من كل صنف للالتحاق بها و هكذا لم يكن بد من أن تتعكر مياه التيار و يختلط الطالح بالصالح.

【流石泥】 níshíliú 〈地〉 السيول المحملة بالطين والحجارة

【匠水泥】 níshuǐjiàng (١) بلاط (٢) بناء بالآجر (٣) بلاط طيان

【塑泥】 nísù تمثال من صلصال

【雕木塑泥】 nísù-mùdiāo كأنه تمثال من صلصال أو من خشب / كأنهم خشب مسندة

【胎泥】 nítāi ① 像偶塑泥的饰粉未尚 صنم غير مطلي / صنم بلا طلاء ② 陶的制烧经未 子坯器 فخار لم يشو بعد / فخار غير مشوي

【潭泥】 nítán حفرة الوحل / مستنقع الوحل

【塘泥】 nítáng بركة وحل / مستنقع الوحل

【土泥】 nítǔ ① 壤土 تربة / تراب: 的天春 原野散发着~的芳香。 في الربيع ينبعث من الحقول عطر التربة. ② 黏土 صلصال / طفل / طين خزفي

【子腿泥】 nítuǐzi ريفي أخرق / △ أبو طين

【匠瓦泥】 níwǎjiàng بناء / بلاط طيني

【岩泥】 níyán 〈地〉 حجر طيني

【俑泥】 níyǒng 〈考古〉 دمية جنائزية ج دمى جنائزية

【沼泥】 nízhǎo مستنقع / بركة موحلة

呢 ní جوخ / الثياب الصوفية: 制服~ بزة رسمية من جوخ 格子~ قماش رقعة الشطرنج / جوخ رقعة الشطرنج

ne 见另

【喃呢】 nínán زقزقة (السنونو)

【绒呢】 níróng منتجات صوفية / سلع صوفية / أقمشة صوفية

【子呢】 nízi قماش صوفي سميك / جوخ

伲 niǔní "伲忸" 见 ní

倪 ní ① 见 "倪端" duānní ② (Ní) 姓: ني: اسم أسرة

铌 ní 〈化〉 ○ نيوبيوم

【矿铁铌】 nítiěkuàng ○ الكولومبيت

霓 ní 〈气〉 قوس قزح ثانوية

【灯红霓】 níhóngdēng مصباح نيون / لمبة نيون / نيون

鲵 ní السَمَنْدَل / السَمَنْدَر

nǐ

拟 nǐ ① 设计;起草 (١) رسم مخططا / وضعه / هيأ مشروعا أو مسودة (٢) صمم الشيء: ~稿 كتب مسودة / هيأها ~一个方案 رسم مخططا / وضع خطة ② 打算;想要 (١) نوى كذا / قصده (٢) أراد كذا: ~于下月前往青岛 ينوي الذهاب الى تشينغداو في الشهر القادم ③ 模仿 قلده / حذا حذوه / اقتدى به في كذا: 模~ قلده / حاكاه / حذا حذوه

【订拟】 nǐdìng هيأ (مشروعا) / أعد (مسودة) / وضع (خطة): 计划~ رسم مخططا (أو خطة) /

وضعها ~具体办法 أعدّ اجراءات خاصّة ~城市
建设规划 وضع خطّة (أو برنامجا) للإعمار
البلدي / . . . لمنشآت بلديّة 又作"拟定"

【拟古】nǐgǔ تقليد أسلوب الأقدمين (فى الأدب أو الفنّ) / النسج على منوالهم: ~之作 أثر أدبي بأسلوب تقليدي

【拟人】nǐrén 〈语〉 التشخيص

【拟态】nǐtài 〈生〉 تنكّر بيئي

【拟议】nǐyì ① 事先的考虑 توصية / اقتراح/ نصيحة : 事实证明他的~是正确的。 الوقائع أثبتت أنّ توصياته (نصائحه) كانت سديدة. ② 草拟 وضع (خطّة أو مسودّة مشروع): 小组一致通过了她所~的意见书。 الاقتراح الخطي الذي وضعته نال موافقة المجموعة الجماعية.

【拟作】nǐzuò عمل مقلّد (لكاتب) / مكتوب على غراره / النسج على منواله

你 nǐ ① 称对方 أنت : ~爸爸 والدك / أبوك ② 指你们 أنتم: ~方 (١) حضرتكم (٢) من جانبكم / من طرفكم ~校 مدرستكم ③ 泛指任何人 أنت، أنا، أيّ واحد: 碰到这么一个人, ~有什么办法? ما العمل مع مثل ذلك الشخص؟/ ما حيلتك به؟ / ما حيلتي به؟ / ما الحيلة به؟ 三个人~看看我,我看看~,谁也没说话。 ظلّ ثلاثتهم يتبادلون النظرات دون أن ينطق أحدهم بكلمة. ~一言,我一语,谈得很热闹。 اشترك كلّ واحد فى الحديث فارتفعت حماسة الحوار. / ارتفعت حرارة الحديث اذ راح يساهم فيه الجميع.

【你好】nǐhǎo أهلا و سهلا / مرحبا / كيف أنت؟ / كيف الحال؟

【你们】nǐmen أنتم

【你死我活】nǐsǐ-wǒhuó (١) حياة أو موت (٢) مصيري: ~的斗争 صراع حياة أو موت / صراع مصيري 拼个~ صراع (أو قتال، كفاح، نضال) حتى الموت

【你追我赶】nǐzhuī-wǒgǎn تنافس رفاقي / مباراة وديّة

旎 nǐ 见"旖旎" yǐnǐ

nì

泥 nì ① 用土灰等涂抹 طيّنه / جصّصه: ~墙 طيّن شقوق الجدار بالطين (أو الجصّ) 把玻璃窗用油灰~上 تثبيت لوح زجاجي بالمعجون ② 固执 متزمّت / مكابر / أعمى / عنيد: ~古 إيمان أعمى بالقدماء / إيمان أعمى بالقديم
另见 ní

【泥子】nìzi 〈建〉 معجون (زيتي)

逆 nì ① 方向相反 مضادّ / معاكس: ~风 ريح مضادّة / ريح معاكسة ② 抵触;不顺从 (١) تمرّد عليه / عصاه (٢) قاومه / عارضه / خالفه: ~时代潮流而动 السير ضدّ تيّار الزمن / مقاومة روح العصر ③ 背叛者 (١) خائن / غدّار (٢) متمرّد: ~产 أملاك الخائن / أمواله ④ 〈数〉 与顺相对 عكسي / معكوس: ~变换 تحويل عكسيّ / تحوّل عكسيّ

【逆差】nìchā 〈商〉 عجز فى الميزان: 国际收支~ عجز فى ميزان المدفوعات الدولية

【逆定理】nìdìnglǐ 〈数〉 عكس النظرية / نظرية عكسيّة

【逆耳】nì'ěr يخدش الأذن / لا يروق سماعه/ تمجّه الأذن أو السمع: ~的话 كلمات أو رأى يخدش الأذن / . . . تمجّه الأذن / . . . لا يروق سماعه. 忠言~ النصيحة المخلصة تثقل على السمع/ الحقيقة تجرح

【逆风】nìfēng ① 迎面对着风 ضدّ الريح / معاكس للريح: ~行舟 أقلع ضدّ الريح ② 跟行进方向相反的风 ريح مضادّة / ريح معاكسة ◇~飞行 (١) طيران معاكس للريح / طيران في الريح المعاكسة

【逆境】nìjìng ظروف معاكسة / ظروف غير مؤاتية

【逆来顺受】nì lái shùn shòu تحمّل الشدائد / تقبّلها بصدر رحب / صبر على المظالم / و تقدّمت سنّي فصرت ببسمة القى لذيذ الحادثات و مرّها (دو فو)

【逆料】nìliào توقّعه / حدسه / تنبّأ به / استشفّه: 事态的发展不难~。 مجرى الأحداث يمكن استشفافه . . . / يمكن إدراكه. / يمكن توقّع تطورات الأحداث / يمكن التنبّؤ بها . 月底能否成行尚难~。 يصعب التأكّد (أو الجزم) حتّى الآن من إمكانيّة المغادرة قبل نهاية الشهر.

【逆流】nìliú تيّار مضادّ (أو معاكس، مناهض)

【逆旅】nìlǚ فندق / نزل

【逆水】nìshuǐ ضدّ التيّار: ~行舟,不进则退。 المركب حين يسير بعكس التيّار يتراجع اذا تراخت السواعد . / (مثل) (الدراسة) مثل الملاحة بعكس التيّار إن لم تتقدّم تراجعت.

【逆温】nìwēn 〈气〉 انقلاب حراري ◇~层 〈气〉 〈地〉 طبقة الانقلاب الحراري

【逆行】nìxíng ① 反着规定的方向走 السير في اتّجاه ممنوع / مخالفة شارات السير: 单行线,车辆不得~。 شارع وحيد الاتّجاه ② 〈天〉 يجري بحركة ارتجاعيّة / الحركة التراجعيّة

【逆转】nìzhuǎn تدهور / من سيّء الى أسوأ / ازداد سوءا

【逆子】nìzǐ ولد عاق

昵 nì حميم / صديق حميم: 亲~ عزيز حميم

匿 nì خبّأه / أخفاه / 隐~ (١) اختبأ / اختفى (٢) احتجب

【匿伏】nìfú اختبأ / استتر / تحجّب / تخفّى

【匿迹】nìjì اختبأ / اختفى عن الأنظار: 销声~ اختفى عن المسرح

【匿名】nìmíng غفل من التوقيع / بلا توقيع / مغفل ◇~信 رسالة مغفلة

【匿影藏形】nìyǐng-cángxíng اختفى عن الأنظار / ظلّ مختبئا / حاول اجتناب الأنظار

溺 nì ① 淹没在水里 غرق ص غارق أو غريق ج غرقى: ~死 مات غرقا ② 沉迷不悟;过分 مدمن: / غارق في كذا: ~于酒色 غارق في الخمرة و المرأة

【溺爱】nì'ài دلّله / دلّعه

【溺婴】nìyīng اغراق الأولاد

【溺职】nìzhí أهمل واجبه

睨 nì 〈书〉 نظرة شزراء / نظرة ازدراء أو احتقار

腻 nì ① 油脂过多 مدهن / كثير الدهن أو الزيت: 这炖肉有点~。 هذا اللحم المسلوق مدهن. 汤太~了。 هذا الحساء كثير الدهن. / الحساء مدهن. ② 厌烦 سئمه أو منه / ملّه أو منه/ ضجر منه: 这些话我都听~了。 أرانى ضجرا من الاستماع الى كلّ هذا الكلام. ③ 细致 شديد التدقيق: 细~的描写 وصف دقيق ④ 污垢 قذر / وسخ: 尘~ وسخ

【腻虫】nìchóng أرقة / المنّة / حشرة المنّ

【腻烦】nìfan 〈口〉 ① 因次数过多而厌烦 سئمه أو منه / ملّه أو منه ص ضجر / ملول: 这本书我看了多少遍都不觉得~。 لا أملّ من قراءة هذا الكتاب مرّة بعد مرّة . ② 厌烦 أبغضه/ ما أحبه / استثقله / كرهه: 我最~说大话的人。

لا أحبّ الناس المتبجّحين / لا أحبّ الثرثارين المتبجّحين.

【腻味】 niwei 〈方〉 بَشِم من كذا / أتخمه كذا / أضجره كذا

niān

拈 niān قبص قبصة / تناول الشيء بأطراف أصابعه: 从罐子里~出一块糖 تناول بأصبعيه قطعة سكاكر من العلبة (أو من المرطبان) 信手~来 قبص ما تيسّر / قبص لا على التعيين / قبص بلا تدقيق ·/ □ على الماشي

【拈阄儿】 niānjiūr سحب القُرْعة

【拈轻怕重】 niānqīng — pàzhòng يفضّل العمل الخفيف على العمل الثقيل / يميل الى العمل الأخفّ مشقّة / يختار المهمّات البسيطة و يتهرّب من الأعمال الشاقّة

蔫 niān ① (植物)萎缩 ذبل / ذوى: 菠菜~了。 السبانخ ذبلت. 花儿晒~了。 ذبلت (أو ذوت) الزهور من حرارة الشمس. ② 精神不振 ذبلان / ذابل / ذاو / فاتر الهمّة / تعوزه الحيويّة و النشاط / خامل: 这孩子有点~，怕是病了。 هذا الولد يبدو عليه الذبول أخشى أن يكون مريضا.

【蔫不唧儿】 niānbujīr 〈方〉 ① 情绪低落，精神不振 ذبلان / ذابل / ذاو / خامل / واهي العزيمة / فاتر الهمّة ② 不声不响；悄悄 (١) ساكن / هادئ (٢) خفيّة / في الخفاء: 别看他平时~的，打起仗来可象个小老虎。 مع أنه يبدو هادئا ساكنا الاّ أنه في المعركة مثل النمر. 我还想跟他说话，没想到他~地走了。 عندما التفتّ لأتحدّث معه كان قد ذهب دون علم منّي. / ... دون أن يشعرني. / ... دون استئذان.

nián

年 nián ① 时间单位 سنة / عام / حول: 去~ السنة الماضية ~复一~ سنة بعد سنة / عاما بعد عام ② 每年的 سنويّا / كلّ سنة (أو كلّ عام): ~产量 المردود السنويّ / الإنتاج السنويّ ③ 岁数 العمر / السنّ: 过六十~ فوق الستّين / تجاوز الستّين ④ 年节 رأس السنة الجديدة / العام الجديد / السنة الجديدة: 拜~ زيارة معايدة بالسنة الجديدة ⑤ 一生中的一个阶段 فترة من الحياة / فترة من العمر: 童~ الطفولة ⑥ 时期，时代 فترة تاريخيّة / فترة من التاريخ: 近~ في السنوات الأخيرة 明朝末~ في أواخر أسرة مينغ ⑦ 一年中庄稼的收成 (١) الحصاد (للقمح و الرز) (٢) القطاف (للثمر و القطن) (٣) الجنى (للخضر و الثمر و القطن): 丰~ حصاد وافر / غلال وفيرة / سنة خير / سنة إقبال ⑧ (Nián) 姓 نيان: اسم أسرة

【年报】 niánbào ① 年度报告 تقرير سنويّ / التقرير السنويّ ② 编年史；纪年表 سجلات تاريخيّة

【年表】 niánbiǎo جدول زمنيّ / جدول تاريخيّ

【年成】 niáncheng الحصاد السنويّ: 好~ حصاد جيّد / غلال جيّدة ~不好 سنة عجفاء / سنة قحط

【年初】 niánchū مطلع العام / بدء السنة

【年代】 niándài ① 时代 عصر / عهد / زمن / وقت: 战争~ خلال سنوات الحرب ~久了，石碑上的字迹已经模糊了。 النقوش في هذه اللوحة الحجريّة (أو النصب الصخريّ) أبلاها مرّ الأزمنة. / هذه النقوش بليت بمرّ الزمن . / أبلتها يد الدهر. 展出的古代文物都标明了~。 هذه المعروضات الأثريّة تحمل كلّها التاريخ المتعلّق بها. ② 世纪中的一

十年 عقد من السنين: 二十世纪七十~ في سبعينات القرن العشرين / في السبعينات من هذا القرن

【年底】niándǐ نهاية العام / نهاية السنة

【年度】niándù سنة: 财政~ السنة المالية ~计划 الخطة السنوية

【年份】niánfen ① 指某一年 سنة محددة / سنة معينة: 这两笔开支不在一个~。 هذان المبلغان المصروفان لم يصرفا في السنة نفسها. ② 经历年代的长短 عمر / زمن / وقت / قدم: 这件瓷器的~比那件久。 هذه القطعة الخزفية أقدم من تلك.

【年富力强】niánfù-lìqiáng في عنفوان العمر / في عز الشباب

【年高德劭】niángāo-déshào سن متقدمة و سمعة عطرة

【年糕】niángāo كعكة رأس السنة

【年庚】niángēng تاريخ الولادة (السنة و الشهر و اليوم و الساعة)

【年关】niánguān نهاية العام / نهاية السنة (فترة تسديد الحسابات السنوية): 在旧社会，~是穷人的鬼门关。 كانت نهاية العام في المجتمع القديم فترة رهيبة للفقراء. / . . . وقتا عسيرا ...

【年号】niánhào عنوان حكم (أو عهد) كل إمبراطور جديد

【年华】niánhuá (١) زمن / وقت (٢) عمر: 虚度~ أضاع وقته / أضاع عمره (أو حياته)

【年画】niánhuà رسوم السنة الجديدة (أو عيد الربيع)

【年会】niánhuì الاجتماع السنوي

【年货】niánhuò مشتريات خاصة بعيد الربيع: 办~ التبضع لعيد الربيع / التسوق له

【年级】niánjí سنة / صف: 大学三~学生 طالب في السنة الجامعية الثالثة / طالب في الصف الثالث الجامعي 小学一~学生 تلميذ الصف الأول الابتدائي / تلميذ الأول الابتدائي

【年纪】niánjì عمر / سن: 上了~ عجوز / مسن / متقدم في السن: 轻~ شاب / فتى 老大爷，您多大~了? كم عمركم يا عمي؟

【年假】niánjià ① 过年期间放的假 عطلة رأس السنة ② 寒假 العطلة الشتوية

【年鉴】niánjiàn حولية

【年景】niánjǐng ① 年成 الحصاد السنوي حصاد السنة / الغلة السنوية: 在正常的~下 في سنوات الحصاد العادي ② 过年的景象 جو عيد الربيع

【年历】niánlì نتيجة إجمالية / تقويم إجمالي

【年利】niánlì الفائدة السنوية / الربح السنوي ◇~率 معدل (أو نسبة) الفائدة السنوية

【年龄】niánlíng عمر / سن: 他参军还不够~。 ما زال صغيرا للالتحاق بالجيش. / لم يبلغ بعد سن الجندية. 从马的牙齿可以看出它的~。 عمر الحصان يعرف من أسنانه.

【年轮】niánlún 〈植〉 الحلقة السنوية

【年迈】niánmài عجوز / متقدم في السن / طاعن في السن: ~力衰 عجوز عاجز / شيخ عاجز

【年年】niánnián كل سنة / عاما بعد عام / سنويا

【年谱】niánpǔ سجل حياة (شخص ما)

【年青】niánqīng شاب / فتى

【年轻】niánqīng شاب / فتى: ~人 الشباب / الشبان / الفتيان ~力强 شاب قوي / شاب نشيط ~一代 الجيل الصاعد

【年深日久】niánshēn-rìjiǔ مع مرور الزمن/

مع مرور الأيّام: 河里的泥沙淤积在这里,~便成了沙洲。تكوّنت هذه الجزيرة الرمليّة الصغيرة من تراكم الطين و الرمال فى النهر خلال عصور طويلة.

【年岁】niánsuì ① 年纪 عمر: 上了~的人 رجل طاعن فى السنّ ② 年代 سنوات / سنون/ أعوام: 因为年代久远,当时的具体情况已记不清了。حدث هذا منذ أعوام فلم أعد أذكر التفاصيل.

【年头】niántóu ① 年份 سنة / عام: 他到武汉已经三个~了。مضت عليه ثلاث سنوات منذ وصوله الى ووهان. ② 多年的时间 سنوات / وقت طويل: 她干这一行有~了。هى تقوم بهذا العمل منذ وقت طويل. / ... منذ سنوات. 这树不够~,还没成材呢。هذه الأشجار تحتاج الى وقت أطول لتصبح صالحة لصناعة الخشب. / ... تحتاج الى زمن لتكون صالحة للقطع. ③ 时代 أوقات / زمن / أيّام: 那些~ فى تلك الأيّام ④ 年成 حصاد / غلّة / غلال: 今年~真好。حصاد هذا العام جيّد حقّا. / غلال هذه السنة حسنة فعلا.

【年息】niánxī الفائدة السنويّة / الربح السنوىّ

【年限】niánxiàn عدد محدّد (أو محدود) من السنين / مدّة محدّدة (أو فترة معيّنة) من السنوات: 学习~ مدّة الدراسة / السنوات المقرّرة 工具使用~ مدّة خدمة الآلة / مدّة صلاحها للعمل

【年夜】niányè عشيّة السنة القمريّة / سهرة العيد

【年月】niányue الأيّام / السنون

【年终】niánzhōng نهاية العام / نهاية السنة: ~结帐 تصفية الحسابات السنويّة / تصفية الحساب السنوىّ ~评比 التقييم السنوىّ للعمل

粘 nián 见"黏"nián 另见 zhān

鲇 nián

【鲇鱼】niányú السلّور / سمك السلّور / الصلّور

黏 nián لزج / دبق: ~米 رزّ لزج 这浆糊不~。عجينة الإلصاق هذه ليست لزجة. / هذا الغراء ما زال مائعا.

【黏虫】niánchóng دودة المعسكر

【黏度】niándù 〈化〉 لزوجة / تدبّق: 恩氏~ لزوجة انجلر ◇ ~计 المِلزاج / مقياس اللزوجة

【黏附】niánfù التصق به / لزق به ◇ ~力 التصاق / لصوق / التحام ~体 مادّة لاصقة

【黏合】niánhé 〈化〉 التصق به / لزق به / التحم به ◇ ~剂 مادّة لاصقة / مادّة ملصقة / مادّة دبقة (أو سريعة التماسك) / عامل التصاق (أو التحام)

【黏糊】niánhu ① 黏（东西） لزج / دبق / مائع ② （人）行动缓慢,精神不振作 (١) بطيء الحركة (٢) فاتر الهمّة

【黏胶】niánjiāo 〈化〉 ○ الفسكوز ◇ ~长丝 خيوط الفسكوز الطويلة / غزول الفسكوز ~短纤维 ألياف بطول التيلة الفسكوزيّة / ألياف الفسكوز الخام ~丝 خيوط الفسكوز

【黏结】niánjiē التصق بعضه ببعض / تماسك / تلازج الشيء ◇ ~力 قوة الالتصاق / الالتصاق ~性 الالتصاقية / اللزوجة

【黏菌】niánjūn 〈生〉 فطر هلامىّ

【黏膜】niánmó 〈生理〉 الغشاء المخاطى ◇ ~炎 التهاب الغشاء المخاطىّ

【黏土】niántǔ صلصال / طَفَل: 耐火~ صلصال مقاوم للحرارة / صلصال ضدّ الصهر ◇ ~矿物 معادن الطفل / معادن الطين ~岩 صخر طفل/ صخر صلصالىّ

【性黏】 niánxìng لزوجة / تلزّج / تدبّق ◇
油～ زيت لزج

【液黏】 niányè 〈理生〉 المادّة المخاطيّة

【着黏】 niánzhuó التصقا / لزقا / تماسكا / التحما

【语着黏】 niánzhuóyǔ 〈语〉 لغة اقترانيّة / لغة تلزيق

niǎn

捻 niǎn ① 搓指手用 فتله / برمه بأصابعه / غزله: ～线 فتل الخيط / برمه 把油灯～大些 رفع ذبالة المصباح (أو فتيل السراج) ② 捻子 مفتول / مبروم / فتيلة: 纸～儿 لفافة ورق / ورقة مفتولة 灯～儿 فتيلة السراج (أو المصباح)/ ذبالة المصباح

【度捻】 niǎndù 〈纺〉 البرم / عدد الفتلات أو البرمات

【军捻】 Niǎnjūn جيش نيان

【机线捻】 niǎnxiànjī 〈纺〉 الفتّالة / البرّامة

【针捻】 niǎnzhēn 〈医中〉 فتل إبرة الوخز

【子捻】 niǎnzi ① 儿卷纸小 لفافة ورقية ② 捻灯,线引 فتيلة / فتيل / ذبالة

辇 niǎn ① (时古)车的拉人用 عربة يجرّها انسان (فى القديم) ② 车的坐帝皇 العربة الإمبراطوريّة

碾 niǎn ① 子碾 (١) مِحْدَلَة / مدحاة / مرداس (٢) نَوْرَج / مَوْرَج ② 去物谷使(等子碾用) قشر (القمح أو الرزّ): ～米 بيّض الرزّ ③ 平变…使(等磙碌用) سحق ④ 碎压 سحقه سحقا / سطحه / جعله مسطّحا

【坊碾】 niǎnfáng طاحون الحبوب / مطحنة 又作 "房碾" niǎnfáng

【机米碾】 niǎnmǐjī طاحون الرزّ / مطحنة

【碎碾】 niǎnsuì سحقه / طحنه

【子碾】 niǎnzi (١) مدحاة / محدلة / مرداس (٢) نَوْرَج / مَوْرَج: 石～ نورج حجريّ

撵 niǎn ① 走赶;逐驱 طرده / أقصاه / أبعده / طرده: 把人～走 طرده / أبعده / أقصاه (١) 台下～ أقصاه عن منصب قياديّ (٢) عزله من منصبه ② 〈方〉 赶追 لحق به / أدركه: 我～不上他。 لم أستطع أن ألحق به (أو أدركه).

niàn

廿 niàn عشرون

念 niàn ① 想念 اشتاق اليه: 我们老～着你。 اشتقنا اليك كثيرا. ② 念头 فكرة / رأى: 杂～ أفكار محيّرة / آراء تدعو الى الحيرة ③ 出声地念 قرأ جهارا: 她把党委的指示～给大家听。 قرأت على الجميع التوجيه العامّ الصادر عن لجنة الحزب. ④ 学习;上学 درس / ذهب الى المدرسة: ～书 قرأ / درس 他～过初中。 درس المرحلة الإعداديّة.

【白念】 niànbái الأقسام المنطوقة (فى الأوبرا الصينيّة) / حوار

【叨念】 niàndao ① 因惦记或想望而不断地谈起 موضوع حديثه / يكثر الحديث عنه: 他就是我们常常～的张大伯。 هذا هو العمّ تشانغ الذى طالما تحدّثنا عنه. ② 说;谈论 ناقشه / تحدّث معه / شاوره فى الأمر: 我有个事儿跟大家～～。 عندى شيء أحبّ أن أتحدّث معكم بشأنه.

【佛念】 niànfó سبّح باسم بوذا / صلّى لبوذا

【经念】 niànjīng تلا الكتاب المقدّس / رتّله / ترنّم به

【旧念】 niànjiù ① 不忘旧的交情 حافظ على الصداقة / ظلّ يذكر الصداقة / ظلّ وفيّا لأصدقائه ② 看在过去的份上 إكراما للماضى /

إكراما للأيّام الماضية

【念念不忘】niànniàn bù wàng ظلّ يحفظه فى ذهنه / لم يفارق ذهنه

【念念有词】niànniàn yǒu cí ① 念咒 عزّم / تمتم تعازيمه / همهم و عزّم ② 咕咕哝哝 غمغم/ تمتم

【念头】niàntou فكرة / نيّة / رغبة / رأى: 当时他心中只有一个～，就是为祖国争光。 فى ذلك الوقت لم يكن فى ذهنه إلّا شيء واحد هو كسب الشرف (أو الفخر) لوطنه . / . . . هو رفع رأس وطنه عاليا. 你最好放弃这个～。 الأحسن أن تتخلّى عن هذه الفكرة . / الأفضل أن تنزع هذه الفكرة من رأسك.

【念珠】niànzhū سبحة / مسبحة

埝 niàn حاجز ترابى: 打～ بناء حواجز ترابيّة بين الحقول

niáng

娘 niáng ① 母亲 الأمّ / الوالدة: 爹～ الوالدان ② 对长辈或年长的已婚妇女的称呼 يا أمّ/ يا أمّى: 婶～ عمّة 大～ عمّة ③ 年轻妇女 فتاة / صبيّة / شابّة: 新～ عروس / عروسة

【娘家】niángjiā بيت أهلها

【娘舅】niángjiù 〈方〉 خال ج أخوال

【娘娘】nángniang ① 皇后或贵妃 زوجة الإمبراطور أو المحظيّة المقرّبة: 正宫～ زوجة الإمبراطور ② 女神 آلهة: ～庙 معبد آلهة / معبد الآلهة

【娘胎】niángtāi الرحم / رحم الأمّ: 出了～ ولد فهو مولود

【娘姨】niángyí 〈方〉 خادمة / جارية

【娘子】niágzi 〈方〉 ① 妻子 زوجة ② 尊称青年或中年妇女 (١) يا آنسة (٢) يا سيّدة ◇ ～军 جيش النساء / الجنديّات

酿 jiǔniáng 见"酒酿" 另见 niàng

niàng

酿 niàng ① 酿造 صنع (الخمر أو البيرة): ～酒 صنع الخمر أو النبيذ ② 做(蜜) صنع (العسل): 蜜蜂～蜜。 النحل يصنع العسل. ③ 逐渐形成 يوصل الى كذا / يؤدّى الى كذا / ينتج كذا: ～祸 أدّى الى كارثة 酒 الخمر أو النبيذ: 佳～ خمر جيّدة أو نبيذ ممتاز 另见 niáng

【酿成】niàngchéng أدّى الى كذا / نجم عنه/ أحدث كذا: 小错不改往往～大错. أخطاء صغيرة لم تصحّح تؤدّى الى أخطاء كبيرة.

【酿酒】niàngjiǔ صنع الخمر (أو النبيذ أو البيرة) ◇ ～厂 خمّارة ～业 صناعة الخمور

【酿酶】niàngméi 〈化〉 زيماز ○ / كحولاز ○

【酿热物】niàngrèwù 〈农〉 مادّة تخمير / خميرة

【酿造】niàngzào صنع الخمور و مشتقّاتها

niǎo

鸟 niǎo طائر ج طيور / الطير (جنس)

【鸟粪】niǎofèn ① 鸟屎 سلح الطيور / زرق الطيور ② 海鸟粪形成的肥料 الغوانو ○

【鸟尽弓藏】niǎojìn—gōngcáng ترك القوس جانبا حالما غابت الطيور

【鸟瞰】niǎokàn ① 从高处往下看 نظر من عل الى . . . / أطلّ على كذا / أشرف عليه: ～全城 نظر الى المدينة من عل / أطلّ عليها/ أشرف عليها ② 事物的概况描写 لمحة عامّة /

موجز ◇~图 منظر من عل / منظر عامّ

【类鸟】niǎolèi الطيور ◇~学 علم الطيور

【笼鸟】niǎolóng قفص الطيور

【枪鸟】niǎoqiāng ① 枪火的用鸟打 سلاح صيد ② 枪气 بندقية ضغط

【兽鸟】niǎo－shòu الطيور و الحيوانات / الريش و الفرو: 作~散 تشرّدوا تشرّد الطيور و الوحوش / تشرّدوا مثل الطيور المذعورة و الوحوش النافرة

【香花语鸟】niǎoyǔ－huāxiāng العصافير تزقزق و الأزهار تعطّر الأجواء / طيور تغرّد و زهور تعطّر الأجواء بأريجها

【篆鸟】niǎozhuàn الخطّ العصفوريّ

【嘴鸟】niǎozuǐ منقار

茑 niǎo

【萝茑】niǎoluó 〈植〉 كَموكليت ريشيّ

袅 niǎo

ناعم رشيق

【袅袅】niǎoniǎo ① (气烟)升上绕缭 يتصاعد متموّجا: 炊烟~。كان الدخان يتصاعد متموّجا من مداخن المطابخ. ② 随风摆动 رفرف في الريح/ رفّ / خفق / تراقص: 垂杨~。غصون الصفصاف اللدنة تتراقص مع النسيم. / . . . يراقصها النسيم. ③ (音声)延长不绝 تردّد الصوت في الجوّ: 余音~。ظلّت أصداء الموسيقا تصدح في الجوّ زمنا بعد انتهاء العرض.

【娜袅】niǎonuó ناعم رشيق / ميّاس / ميّاد / لدن

niào

尿 niào

① 撒尿 بال / تبوّل ② 尿液 البول

另见 suī

【症崩尿】niàobēngzhèng 〈医〉 زيادة إفراز البول

【闭尿】niàobì 〈医〉 انعدام البول / انقطاع البول / عدم التبوّل

【布尿】niàobù حفاظ الطفل / □ حفاض الطفل/ △ كفولة الطفل

【床尿】niàochuáng بلّل فراشه / رطّب فراشه/ بال في فراشه

【素胆尿】niàodǎnsù 〈医〉 ○ يوروبلين / ○ الاوروبيلين / صفراوين البول

【道尿】niàodào 〈理生〉 مجرى البول / مبال/ إحليل ◇~炎 التهاب المبال ~造影 تصوير المبال

【症毒尿】niàodúzhèng 〈医〉 تسمّم (دمويّ) بوليّ / ○ يوريميا (أو يوريما) / تبوّل دمويّ

【肥尿】niàoféi 〈农〉 سماد البول / بول

【盆尿】niàopén مبولة

【频尿】niàopín 〈医〉 متكرّر البول / متكرّر الاستبالة

【症少尿】niàoshǎozhèng 〈医〉 قلّة التبوّل / قلّة البول

【禁失尿】niàoshījìn 〈医〉 سلس البول / عدم استمساكه

【素尿】niàosù 〈化〉 بولة / ○ يوريا ◇~脱 蜡 〈油石〉 فصل الشمع باليوريا

【酸尿】niàosuān 〈化〉 حمض البول / الحمض البوليّ

【血尿】niàoxiě 〈医〉 بول دم / بول الدم / بيلة دمويّة

【留潴尿】niàozhūliú 〈医〉 احتباس البول / حبس البول

脲 niào

〈化〉 بولة / ○ يوريا

【料塑醛脲】niàoquán sùliào 〈化〉 ○ بلاستيك اليوريا و الفورملديهيد

niē

捏 niē ① 用手指夹 قبصه / أمسكه بين اصبعين / انتزعه (أو التقطه) باصبعيه: 把米里的虫子~出来 انتزع الدود من الرز باصبعيه ② 把软东西弄成一定形状 عجنه بأصابعه / قولبه بأصابعه: ~泥人儿 صنع دمية صلصالية ③ 假造 اختلق كذبا / افترى / لفّق: ~报 قدّم تقريرا مختلقا/ اختلق حكاية (أو حادثة)

【捏估】 niēgu ① 背地里唆使 (١) حرّضه في الخفاء (٢) أسرّ اليه أمرا ② 做掮客 عمل سمسارا / عمل وسيطا

【捏合】 niēhé توسّط / عمل وسيطا

【捏合机】 niēhéjī 〈化纤〉 جبّالة / عجّانة

【捏积】 niējī 〈中医〉 التمسيد و العرك

【捏一把汗】 niē yī bǎ hàn (١) تعرّقت راحتاه من القلق (أو توتّر الأعصاب) (٢) كبت (أو حبس) أنفاسه من القلق أو شدة التأثر: 看着他往悬崖上爬,大家都~。 عندما رأوه يتسلّق الهاوية، حبسوا أنفاسهم قلقا عليه.

【捏造】 niēzào اختلق / افترى / لفّق: ~事实 اختلق قصّة / اخترعها / افتراها / لفّقها ~罪名 اختلق تهما / افتراها / لفّقها ~数字 أبدع أرقاما وهمية / اختلق أرقاما أو إحصاءات 纯属~。 هذا اختلاق محض. / هذا مجرّد اختلاق.

nié

苶 nié مرهق / تعبان / واهن / متوان / فاتر الهمّة: 发~ بدا مرهقا / بدا عليه الإرهاق

niè

聂 Niè نيه: اسم أسرة

涅 niè ① 〈书〉 可做黑染料的矾石 الألونيت ○ ② 染黑 صبغه بالأسود

【涅白】 nièbái أبيض غير شفّاف / أبيض مصنفر

【涅槃】 nièpán 〈佛教〉 ○ النيرفانا

臬 niè ① 〈书〉 靶子 هدف / غرض ② 法度; 标准 المستوى / المعيارالمطلوب / المقياس المطلوب / المعدل

啮 niè 〈书〉 يقرض / يقضم

【啮齿动物】 nièchǐ dòngwù حيوان قارض ج القوارض

【啮合】 nièhé ① 上下齿咬紧 أطبق أسنانه ② 齿轮等互相咬住 تعشّق / ارتبط بكذا: 这个小齿轮和另外两个齿轮相~。 هذا الترس الصغير يتعشّق مع العجلتين المسنّنتين. 这两个齿轮~在一起。 العجلتان المسنّنتان تعشّقتا. / الترسان تعشّقا.

嗫 niè

【嗫嚅】 nièrú 〈书〉 تلعثم في كلامه / تردّد فيه

镊 niè ① 镊子 ملقط صغير / ملقط شعرة ② 用(镊子)夹 التقطه بالملقط / أمسكه بالملقط

【镊子】 nièzi ملقط (صغير) / ملقاط (صغير)

镍 niè 〈化〉 ○ نيكل / نكل: ~币 عملة نيكل / نيكل / نكل / نكلة ~箔 رقاقة نيكل / ورقة نكل

【镍黄铁矿】 nièhuángtiěkuàng 〈矿〉 ○ بنتلنديت بيريت النيكل

颞 niè

【颞骨】 niègǔ 〈生理〉 العظم الصدغيّ

【颞颥】 nièrú 〈生理〉 صدغ

蹑 niè ① 放轻(脚步) خفّف الوطء / سار على رؤوس أصابعه: 他~着脚走出病房。 غادر جناح المستشفى بخطوات خفيفة. ② 〈书〉 追寻 تابعه / لاحقه: ~踪 تعقّبه / اقتفى أثره ③ 踩 وطئ

الطريق / داسها / مشى عليها: ～足其间 (١) التحق
(بمهنة) / عمل (في تجارة أو مهنة) (٢) شاركه
في . . .

【蹑手蹑脚】nièshǒu－nièjiǎo سار على رؤوس
أصابعه / مشى بخفّة و سكون

孽 niè (١) خطيئة / ذنب (٢) إثم / جريمة:
作～ أخطأ / ارتكب خطيئة (أو ذنبا) 妖～
شرير / شيطان

【孽障】nièzhàng يا خبيث / يا شيطان / يا
ملعون

蘖 niè 〈植〉 خلفة / خلف / غصين ينجم من
الجذر 麦子正在分～。 القمح بدأ يُخلِف (أو
يفرّع)

nín

您 nín 〈敬〉 أنتم / . . . كم

níng

宁 nígn ① 安宁 هادئ / ساكن / مطمئن ②
(Níng) 宁夏回族自治区的简称 نينغ: اختصار
"منطقة نينغشيا ذات الحكم الذاتيّ لقومية هوي"
③ (Níng) 南京的别称 اسم آخر لنانجينغ:
沪～线 خطّ شانغهاي — نانجينغ
另见 nìng

【宁静】níngjìng هادئ / ساكن / مطمئن: ～
的夜晚 ليلة هادئة 心里渐渐～下来。 أخذ يهدأ
تدريجيا.

【宁夏】Níngxià (منطقة) نينغشيا

【宁夏回族自治区】Níngxià Huízú Zìzhìqū
منطقة نينغشيا هوي ذات الحكم الذاتيّ / منطقة
نينغشيا ذات الحكم الذاتيّ لقوميّة هوي

拧 níng ① 用两手扭 (١) فتله / برمه (٢)
عصره: ～麻绳 فتل القنب حبلا 把衣服～干
عصر الثياب الرطبة (أو المبلّلة) 大家～成一股
劲儿。 (١) تضافرت جهودهم. (٢) ضفروا جهودهم
(أو قواهم). ② 用手指夹着扭 قرصه: ～了他
一把 قرصه قرصة
另见 nìng; nǐng

咛 níng 见 "叮咛" dīngníng

苧 níng 〈化〉 ○ الليمونين

狞 níng شرس / دميم / وحشيّ

【狞笑】níngxiào كشّر عن أنيابه ضاحكا

柠 níng

【柠檬】níngméng ليمون ◇～水 ○ ليموناضه /
شراب الليمون ～素 〈化〉 فيتامين P / ○ سيترين
～酸 〈化〉 حامض السيترين ～糖 ○ دروبس
الليمون / بونبون الليمون ～汁 عصير الليمون

聍 níng 见 "耵聍" dīngníng

凝 níng ① 凝结 تخثّر / تجمّد: 用鲜血～
成的战斗友谊 صداقة كفاحيّة معمّدة بالدم /...
مضمّخة بالدم ② 注意力集中 بانتباه شديد:
～思 غارق في تفكيره

【凝点】níngdiǎn 〈物〉 نقطة التكاثف / درجة
التكاثف

【凝固】nínggù تصلّب / تجمّد ◇～点 〈物〉
نقطة التصلّب / نقطة التجمّد ～汽油弹 〈军〉
قذيفة نابالم / قنبلة نابالم ～浴 〈纺〉 حمام
التخثّر

【凝华】nínghuá 〈气〉 متصعّد / متسامٍ ◇～核
نواة التصعيد

【凝灰岩】nínghuīyán 〈地〉 ○ التوف

【凝集】níngjí 〈化〉 تغرّس / تلازن / تلاصق
◇～素 مُلزن / مادّة غرائيّة

【凝结】níngjié تخثّر / تجمّد / تكثّف: 湖面
上～了一层薄冰。 تشكّلت طبقة رقيقة من الجليد
فوق البحيرة. ◇～剂 〈化〉 مخثّر / مادّة مخثّرة

(أو مجلّطة) ～力 التخثّرية / قابلية التخثر ～物 نتاج التكثيف / المتكثّف

【聚凝】 níngjù ① تكثّف (البخار) / تكاثف: 珠露的莹晶～上叶荷。 فوق أوراق اللوتس تتلألأ قطرات الندى. 工国中着～桥大江长京南 جسر نانجينغ تجسيد لإبداع 慧智度高的阶级人 الطبقة العاملة الصينيّة. ② 〈化〉 التعنقد ◇ ～层 متعنقد

【练凝】 nínglian موجز / مكثّف

【酶乳凝】 níngrǔméi 〈化〉 منفحة / انفحة

【神凝】 níngshén بانتباه شديد: ～听谛 أصغى بانتباه شديد / أصغى بكلّ جوارحه

【视凝】 níngshì حدّق / حملق / سمّر نظره فيه

【油析凝】 níngxīyóu 〈油石〉 ناتج التكثيف

【药血凝】 níngxuèyào 〈医〉 دواء مجسّد (أو مجمّد) / جاسد / مروّب

【滞凝】 níngzhì (١) آسن (٢) بطيء الجريان / بطيء الحركة: ～的目光 عينان بليدتان خامدتان / نظرات بليدة خامدة

【重凝】 níngzhòng وقور / مهيب / جليل

nǐng

拧 nǐng ① 动转体物住制控 فتله / برمه: ～盖瓶开 فتح غطاء الزجاجة (أو القنينة) ～上盖子 أغلق الغطاء فتلا ～紧螺丝 شدّ البرغي ② 错;倒颠 مخطئ / غلطان: 题小"说想他 ,"作大～了说 ,成说"做小题大"。 أراد أن يقول "يعمل من الحبّة قبّة" فأخطأ و قال العكس "يصنع من القبّة حبّة". ③ 触抵;扭别 اختلف معه / عارضه / لم يوافقه على كذا: 越说越人个两 ～。 كلّما أمعنا في النقاش ازدادا اختلافا.

nìng; níng 见另

nìng

宁 nìng ① 可宁 (١) فضّله على غيره / آثره على غيره (٢) ... خير من ... ② 道难;岂 هل يوجد؟ / هل هناك؟: ?此逾有～,峻险之山 و هل في العالم جبل أشدّ انحدارا من هذا الجبل؟ / ... أخطر منزلقا ...؟ ③ (Nìng) 姓 نينغ: اسم أسرة
níng 见另

【可宁】 nìngkě (١) فضّله على غيره / آثره على غيره (٢) ... خير من ...: ～站着死,绝不跪 الموت واقفا خير من الحياة راكعا. 部队 ～绕道走,也不踩庄稼。 تفضّل قطعات الجيش أن تدور حول الحقول بدلا من أن تطأ الزرع. ～小心一点。 السلامة خير من الندامة. / السلامة ولا الندامة.

【肯宁】 nìngkěn (١) فضّله على غيره / آثره على غيره (٢) ... خير من ...

【滥毋缺宁】 nìng quē wú làn لا شيء أفضل من شيء رديء [ ] شيء يصلح أو تركه أصلح / القليل الجيّد و لا الكثير الرديء / الأقلّ و لكنّ الأفضل / اللبوءة تلد جروا واحدا والأرنب عشرة

【屈不死宁】 nìng sǐ bù qū الموت و لا الاستسلام / النار و لا العار

【全瓦为不 ,碎玉为宁】 nìng wéi yù suì, bù wéi wǎ quán كسرة يشب خير من قرميدة سالمة / لا تسقني كأس الحياة بذلة بل اسقني في العزّ كأس الحنظل / عش عزيزا أو مت و أنت كريم بين طعن القنا و خفق البنود / ميتة بطوليّة خير من حياة ذليلة

【愿宁】 nìngyuàn 见 "可宁"

佞 nìng ميّال الى المداهنة: ～人 متملّق ذليل

泞 nìng 见 "泞泥" nínìng

拧 nìng 〈方〉 رأس عنيد / مكابر

另见 nǐng; níng

niū

妞 niū 〈口〉 بنت / فتاة

niú

牛 niú ① 一种家畜 البقر (جنس): 母～ البقرة / أنثى الثور 公～ الثور / ذكر البقر ② (Niú) 姓 نيو: اسم أسرة

【牛蒡】 niúbàng 〈植〉 الأرقطيون ◇～子 〈中药〉 بذور الأرقطيون / ثمار الأرقطيون

【牛鼻子】 niúbízi أنف الثور: 牵牛要牵～。 الثور يقاد من أنفه.

【牛车】 niúchē عربة يجرّها الثور (أو البقر)

【牛刀小试】 niúdāo xiǎo shì عرض صغير لأستاذ كبير / عرض متواضع لفنان بارع

【牛痘】 niúdòu ① 牛的一种急性传染病 جدري البقر ② 牛痘苗 لقاح ضدّ الجدريّ / لقاح الجدري: 种～ لقّحه ضدّ الجدريّ / تلقّح ضدّ الجدريّ / طعّمه بلقاح الجدريّ

【牛犊】 niúdú عجل

【牛顿】 niúdùn 〈物〉 نيوتن ◇～望远镜 تلسكوب نيوتن / منظار نيوتن

【牛耳】 niú'ěr 见 "执牛耳" zhíniú'ěr

【牛肺疫】 niúfèiyì التهاب بلوراوي رئوي

【牛粪】 niúfèn براز البقر / روث البقر / رجيع البقر / زبل البقر / سرجين البقر / سِرقين البقر

【牛鬼蛇神】 niúguǐ-shéshén الشياطين و الغيلان

【牛黄】 niúhuáng 〈中药〉 بادزهر

【牛角】 niújiǎo قرن الثور ◇～画 فسيفساء قرنيّة / لوحات قرنيّة ～制品 مصنوعات قرنيّة

【牛角尖】 niújiǎojiān (١) أسلة قرن (٢) زقاق مسدود (٣) مسألة تافهة (٤) مشكلة لا تحل 参见 "钻牛角尖" zuān niújiǎojiān

【牛劲】 niújìn ① 力气大 جهد خارق / قوّة خارقة ② 牛脾气 مكابرة / عناد: 这小伙子有股～,干一件事就非干到底不行。 هذا الشابّ قويّ الإرادة لا يبدأ عملا إلّا لينجزه. / . . . ما بدأ عملا إلّا أنجزه.

【牛栏】 niúlán حظيرة / زريبة

【牛郎】 Niúláng راعي البقر / البقّار (في أسطورة "الراعي و النسّاجة") ◇～星 〈天〉 النسر الطائر / الطائر

【牛马】 niúmǎ البقر و الخيل / حيوانات الجرّ: 在旧社会, 劳动人民过的是～不如的生活。 في المجتمع القديم كان الشعب الكادح يعيش حياة شرّا من حياة الحيوانات.

【牛毛】 niúmáo شعر الثور: 多如～ عدد شعر الثور / عدد شعر الرأس / عدد لا يُحصَى ～细雨 رذاذ / رذاذ المطر

【牛虻】 niúméng نُعرة

【牛奶】 niúnǎi لبن / □ حليب ◇～场 معمل ألبان ～糖 طوفي / سكاكر / مَلبَن

【牛腩】 niúnǎn 〈方〉 لحم الضلع / لحم الخاصرة

【牛排】 niúpái شرائح البقر / ○ بفتيك

【牛棚】 niúpéng سقيفة البقر

【牛皮】 niúpí ① 牛的皮 جلد البقر ② 说大话 تبجّح / فجفج / △ فشر: 吹～ متبجّح / فَجفاج / △ فشّار

【牛皮糖】 niúpítáng سكاكر دبقة (أو علّاكة)

【牛皮癣】 niúpíxuǎn 〈医〉 الصُداف الشدقي / داء الصَدَف / التصدّف / الصدفيّة / قوباء

【牛皮纸】 niúpízhǐ ورق كرافت / ورق الكرافت / ورق الصرّ

【牛脾气】 niúpíqi مكابرة / عناد / □ كبر رأس

【牛肉】 niúròu لحم البقر

【牛舌鱼】 niúshéyú سمك موسى / سول

【牛虱】 niúshī قمل البقر / قراد البقر

【牛溲马勃】 niúsōu-mǎbó رخيص و نافع / □ رخيص و كويس و ابن ناس

【牛头刨床】 niútóu bàochuáng مكنة تشكيل

【牛头不对马嘴】 niútóu bù duì mǎzuǐ الرأس رأس ثور و الفم فم حصان / حنك حصان على رأس ثور

【牛蛙】 niúwā ضفدع عجليّ

【牛尾】 niúwěi ذيل البقر / ذيل العجل / عصعص البقر 〈〉～汤 حساء عصعص البقر

【牛尾鱼】 niúwěiyú سمك الراقود

【牛瘟】 niúwēn الطاعون البقريّ / وباء بقريّ

【牛膝】 niúxī 〈中药〉 جذور اخيرانتوس ثنائي السنّ

【牛仔裤】 niúzǎikù بنطال ضيّق / ○ جنز / بنطال جنز

niǔ

忸 niǔ

【忸怩】 niǔní خجول / حييّ ～作态 تظاهر بالخجل / تصنّع الخجل

扭 niǔ ① 掉转;转动 (١) التفت / تلفّت (٢) استدار: 他～过头来看了一下。 التفت التفاتة. / تلفّت ② 拧 فتله / برمه: 把树枝子～断 فتل غصنا و كسره 用力把门～开 فتل مقبض الباب بقوة ③ 拧伤 (١) فتله / برمه (٢) وثأه / أوثأه / △ قصعه / □ فكشه: ～了筋 فتل عضلة / فتل وترا / وثأ عضلة ～了腰 وثأ (أو أوثأ) خصره / □ مزع خصره ④ 身体左右摇动 ترنّح / تمايل / تهادى: 她走路一～一～的。 تمشي مترنّحة (أو متهادية). ⑤ 揪住 قبض عليه/ أمسك به: ～送公安部门 القبض على شخص ما و تسليمه الى سلطات الأمن العامّ 两人～在一起。 كانا متماسكين / كانا متشابكين

【扭秤】 niǔchèng 〈物〉 الميزان الالتوائي

【扭打】 niǔdǎ صارعه / تصارع معه

【扭搭】 niǔda 〈口〉 يمشي مترنّحا (أو متمايلا) / يهتزّ في مشيته

【扭角羚】 niǔjiǎolíng 〈动〉 ثور التاكن

【扭结】 niǔjié تعقّد / تشابك

【扭亏增盈】 niǔ kuī zēng yíng تحويل الخسائر الى أرباح

【扭力】 niǔlì 〈物〉 قوّة الالتواء / قوّة انفتال

【扭捏】 niǔnie تظاهر بالخجل: 有话快说,别扭扭捏捏。 قل بصراحة و لا داعي للخجل. / تشجّع و قل و لا داعي المخجل.

【扭伤】 niǔshāng فتله / برمه / لواه / ثناه: ～手腕 لوى معصمه / وثأ يده / □ فكشه

【扭秧歌】 niǔ yāngge رقص يانكو

【扭转】 niǔzhuǎn ① 掉转 استدار / استدار على عقبيه: 他～身子,向车间走去。 استدار على عقبيه و أسرع نحو الورشة. ② 纠正或改变事物的发展方向 ردّه على عقبه / غيّره: ～局势 تغيير الاتجاه / تحويله ～乾坤 غيّر مجرى الأحداث / أحدث تغييرا جذريّا (أساسيّا) في الموقف ～被动局面 وضع حدّا لحالة الركود / كسر طوق الركود / استعاد زمام المبادرة / تغيير الوضع السلبيّ 妄图～历史车轮 المحاولة اليائسة لإرجاع عجلة التاريخ الى الوراء

纽 niǔ ① 把,柄 مسكة / قبضة: 秤～ مسكة القبّان 印～ مسكة الختم / مقبض الختم ② 纽扣 زرّ ج أزرار: 衣～ زرّ ③ 枢纽 رابطة / صلة/

رباط / وثاق

【纽带】 niǔdài رابطة ج روابط / صلة ج صلات / رباط / وثاق: ～的谊友 روابط الصداقة 社会主义商业是工农业之间的重要～。 التجارة الاشتراكيّة هي صلة هامّة بين الصناعة والزراعة.

【纽扣】 niǔkòu زرّ

【纽襻】 niǔpàn عروة

【纽约】 Niǔyuē ○ نيويورك

【纽子】 niǔzi زرّ

狃 niǔ مقيّد بكذا / مربوط بكذا / مغلول: ～于习俗 مقيّد (شخص) / (شيء) يفرضه العرف / بالعادات و التقاليد ص مقيّد بالعرف

钮 niǔ ① 见"纽" niǔ ② 见"电钮" diàn ③ (Niǔ) 姓 نيو: اسم أسرة

niù

拗 niù عنيد / صعب المراس / مكابر: 这老头子脾气很～。 هذا عجوز صعب المراس. 另见 ào; ào

【拗不过】 niùbuguò لا يمكن اقناعه: 他这个人脾气犟,你可～他。 رأسه كبير لا يمكنك أن تغيّر رأيه / هو في غاية العناد ان نستطيع أن تبدّل رأيه.

nóng

农 nóng ① 农业 الزراعة / الأعمال الزراعيّة: 务～ القيام بالأعمال الزراعيّة / ممارستها ② 农民 (١) فلاّح (٢) مزارع: 贫下中～ الفلاحون الفقراء و الأدنى متوسّطون 菜～ فلاّح خضريّ / بستانيّ الخضر ③ (Nóng) 姓 نونغ: اسم أسرة

【农产品】 nóngchǎnpǐn منتجات زراعيّة

【农场】 nóngchǎng مزرعة: 国营～ مزرعة حكوميّة / مزرعة الدولة

【农村】 nóngcūn (١) الريف ج الأرياف (٢) قرية ◇ ～电气化 كهربة الريف ～集市 سوق قرويّة / سوق ريفيّة ～人民公社 كومونة شعبيّة ريفيّة

【农贷】 nóngdài قروض زراعيّة / تسليف زراعيّ

【农夫】 nóngfū 〈旧〉 فلاّح / مزارع

【农妇】 nóngfù فلاّحة / مزارعة

【农户】 nónghù بيت فلاّحيّ / أسرة فلاّحيّة

【农会】 nónghuì اتّحاد الفلاّحين 又称"农协" nóngxié

【农活】 nónghuó أعمال المزرعة / أعمال زراعيّة

【农机】 nóngjī مكنات زراعيّة

【农家】 nóngjiā بيت فلاّحيّ / أسرة فلاّحيّة ◇ ～肥 سماد أخضر / سماد الزبل

【农具】 nóngjù أدوات زراعيّة

【农历】 nónglì التقويم القمريّ الصينيّ

【农林牧副渔】 nóng-lín-mù-fù-yú الزراعة و التحريج و تربية الحيوانات و الإنتاج الفرعيّ و الأسماك / الزراعة و التشجير و تربية المواشي و الأعمال الجانبيّة و المشاريع السمكيّة

【农忙】 nóngmáng موسم العمل / موسم زحمة العمل / موسم النشاط الزراعيّ

【农民】 nóngmín فلاّح / مزارع ◇ ～起义 انتفاضة فلاحية ～协会 اتّحاد الفلاّحين ～战争 حرب فلاّحيّة

【农民运动讲习所】 Nóngmín Yùndòng Jiǎngxísuǒ معهد الحركة الفلاّحيّة

【农奴】 nóngnú قنّ ج أقنان / عبد قنّ ◇ ～制度 نظام الرقيق / الرقّ / القنانة ～主

ملاك الأقنان

【农渠】 nóngqú قناة / ترعة

【农时】 nóngshí موسم عمل زراعيّ ما: 不违~ القيام بالعمل الزراعيّ في الوقت المناسب

【农事】 nóngshì عمل زراعيّ / زراعة

【农田】 nóngtián أرض زراعية / أرض مزروعة/ حقل ◇ ~基本建设 الإنشاءات الزراعيّة الأساسيّة ~水利建设 أعمال التخزين و الريّ

【农闲】 nóngxián موسم الفراغ / موسم الفراغ الزراعيّ

【农学】 nóngxué الزراعة / علم الزراعة ◇ ~家 خبير زراعيّ

【农谚】 nóngyàn مثل فلّاحيّ / مثل ريفيّ

【农药】 nóngyào (١) مبيدات زراعيّة (٢) أدوية زراعيّة ◇ ~污染 التلوّث بالمبيدات

【农业】 nóngyè الزراعة / العمل الزراعيّ ◇ ~地质学 الجيولوجيا الزراعيّة ~工程学 الهندسة الزراعيّة / علم الهندسة الزراعيّة ~工人 عامل زراعيّ ~国 بلد زراعيّ ج بلدان زراعيّة ~合作化 حركة التعاونيّات الزراعيّة / التحويل التعاونيّ للزراعة ~化学 الكيمياء الزراعيّة ~集体化 التجميع الزراعيّ / تنظيم الزراعة جماعيّا / مبدأ الزراعة الجماعيّة ~气象学 الأرصاد الجوّيّة الزراعيّة ~人口 السكّان الزراعيّون / الأهالي الزراعيّون / المواطنون الزراعيّون ~生产合作社 تعاونية المنتجين الزراعيّين / الجمعيّة التعاونيّة الإنتاجيّة الزراعيّة / تعاونيّة الإنتاج الزراعيّة ~生物学 البيولوجيا الزراعيّة ~税 ضريبة زراعيّة / رسم زراعيّ ~土壤学 علم التربة

【农业八字宪法】 nóngyè bā zì xiànfǎ دستور النقاط الثمانية للزراعة (土 التربة و تحسين التربة، 肥 السماد و التسميد المناسب، 水 المياه والريّ، 种 البذور و تحسين البذور، 密 الكثافة و الكثافة المعقولة للزراعة، 保 الحماية و حماية المزروعات من الآفات، 管 العناية و الإدارة، 工 الآلات و تجديد الآلات الزراعيّة)

【农业技术】 nóngyè jìshù التكنولوجيا الزراعية / تكنولوجيا الزراعة ◇ ~改造 التحويل التقنيّ للزراعة ~员 تقنيّ زراعيّ / فنّي زراعيّ ~站 محطّة تقنية زراعية

【农艺师】 nóngyìshī مهندس زراعيّ / إخصائيّ بعلم الزراعة / عالم زراعيّ

【农艺学】 nóngyìxué علم الزراعة / الهندسة الزراعيّة

【农作物】 nóngzuòwù المحاصيل / الغلال / المزروعات

侬 nóng ① 你〈方〉 أنت ② 我(多用于旧诗文) أنا

浓 nóng ① 稠密 كثيف / مكثّف / مركّز: ~烟 دخان كثيف ~墨 حبر سميك قاتم ~茶 شاي ثقيل ~硫酸 حامض الكبريتيك المركّز ② 程度深,强烈 قويّ / كثير / كبير / عظيم / شديد: 兴趣很~ اهتمّ بشيء ما اهتماما عظيما (أو كبيرا)/ له رغبة (أو ولع) شديدة في كذا 玫瑰花香味很~。 لهذه الوردة عبير قويّ (أو نفّاذ، عبق).

【浓度】 nóngdù كثافة / تركيز: 矿浆~ كثافة لبابية / كثافة اللبّ (أو اللباب) 〈化〉 当量~ تركيز مكافئ

【浓厚】 nónghòu ① 很浓 كثيف / ثقيل / سميك: ~的云层 غيوم كثيفة ② 重;大;强烈 قويّ / صارخ / شديد: ~的地方色彩 لون محلّيّ صارخ ~的封建意识 عقلية إقطاعية جامدة / أيديولوجية إقطاعية متصلّبة 他们对中国

很趣兴史历的命革~。 يهتمّون اهتماما كبيرا بتاريخ الثورة الصينيّة.

【云积浓】 nóngjīyún 〈气〉 ركام كثيف

【眉浓】 nóngméi حاجبان كثيفان / حاجبان كثّان / حاجبان عوسجيّان: 眼大~ كثيف الحاجبين واسع العينين

【密浓】 nóngmì كثيف / متشابك: 叶枝的~ الأوراق الكثيفة و الغصون المتشابكة / وارفة الظلال

【缩浓】 nóngsuō 〈化〉 مركّز / مكثّف ◇ 物~ مركّز ~铀 يورانيوم مركّز

【艳浓】 nóngyàn غنىّ بالألوان / حافل بالألوان / مبهرج: 彩色~ بألوان زاهية / بألوان برّاقة

【郁浓】 nóngyù (١) قويّ / شديد (٢) ذكى / أرج / عبق: 味香的~出发花桂。 تعبّق زهور الغار / تمجّ عطرا عبقا. 农的~有具品作些这 村生活气息。 فى هذه الأعمال الأدبيّة نفحات عبقة من الحياة الريفيّة. / هذه الأعمال الأدبيّة تعبق بالحياة الريفيّة. / ... فيها عبق الحياة الريفيّة.

【重浓】 nóngzhòng كثيف / قويّ: ~发越雾 了。 الضباب يزداد كثافة. 十色设,卉花的画他 分~。 رسومه للزهور تمتاز بغنى ألوانها.

哝 nóng

【哝哝】 nóngnong تمتم / دمدم / غمغم

脓 nóng قيح / صديد

【包脓】 nóngbāo 〈医〉 ① 疮脓 بثرة / نفطة / نافطة قائحة ② 人的用无 شخص لا خير فيه / شخص لا يرجى منه نفع / شخص تافه عديم القيمة / □ لا للسيف و لا للضيف

【疮脓】 nóngchuāng قرحة غاذّة / قرحة نزّازة

【尿脓】 nóngniào 〈医〉 بول المدّة / قيح فى البول / بول قائح / بول القيح / البوال الصديدىّ

【胸脓】 nóngxiōng 〈医〉 دبيلة / تقيّح الصدر / الدبلة / الذبال

【肿脓】 nóngzhǒng 〈医〉 خراج ج أخرجة و خرجان / حين: 肝~ خراج كبدىّ / خراج الكبد ~尾阑 خراج الزائدة الدوديّة

秾 nóng 〈书〉 نضر / نضير / وافر الخضرة / وافر النماء

nòng

弄 nòng ① 弄玩,弄摆 لعب بكذا / تسلّى به: 小孩爱~沙土。 يحبّ الأولاد اللعب بالرمل. 你别~闹钟了。 كفاك عبثا بالساعة المنبّهة. ② 做;干;办;搞 صيّره / عمله / هيّأه / أعدّه: ~饭 أعدّ طعاما 你来不及了,我替你~吧。 لم يبق عندك الوقت الكافى دعنى أعمله عنك (أو بدلا منك). 他这一说反把我~糊涂了。 شرحه زادنى حيرة. / لم يزدنى شرحه إلّا حيرة. 他把衣服~脏了。 وسّخ ثيابه. 有些问题还需要~清楚。 بعض الأسئلة ما زالت بحاجة الى توضيح (أو إيضاح). ~不得好,就会前功尽弃。 اذا لم نتقن العمل فى هذه المرحلة ضاع هباء كل ما عملناه. ③ 设法取得 أحضر / جلب: 你去~点水来。 اذهب و اجلب الماء. / اذهب و أحضر الماء. ④ 耍,弄玩 لعب / تلاعب: ~手段 احتال / خدع / △ □ لعب منصوبا
另见 lòng

【错弄】 nòngcuò أخطأ / فهم فهما خاطئا: 你~了。 فهمت هذا خطأ. / أخطأت الفهم

【好弄】 nònghǎo ① 好搞 أحسن عمله / أجاده: 把事情~ أحسن عملا ② 完成 أنجزه / أتمّه: 计划~了没有? هل المخطّط جاهز؟

【弄坏】 nònghuài أساءه / خرّبه / △□ لخبطه / قلبه رأسا على عقب: 把事情～ أساء عملا / قلب الأشياء رأسا على عقب / لخبط الأمور (أو الأشياء)

【弄假成真】 nòng jiǎ chéng zhēn صار الهزل جدّا / مزاح تحوّل الى حقيقة واقعة

【弄僵】 nòngjiāng أوصله الى ورطة / أوصله الى طريق مسدود / انتهى الى ورطة

【弄巧成拙】 nòng qiǎo chéng zhuō يحاول أن يبدو ذكيّا فيثير السخريّة / محاولة إظهار الذكاء (أو المهارة) قد تنتهي الى سخرية

【弄清】 nòngqīng (١) أوضحه / فسّره / شرحه (٢) فهمه فهما جيّدا / توضّح في ذهنه جيّدا: ～问题的所在 الوصول الى لبّ المشكلة / توضيح النقطة الأساسيّة ～情况 تكوين فكرة واضحة عن الموقف / فهم الوضع على حقيقته ～事实 فهم الوقائع فهما صحيحا ～是非 فصل الصحيح عن الخاطئ / التفريق بين الأشياء الصحيحة و الأشياء الخاطئة

【弄权】 nòngquán استغلال السلطة لغايات شخصيّة / توجيه السلطة لخدمة غايات شخصيّة

【弄死】 nòngsǐ قتله / أعدمه

【弄通】 nòngtōng أدرك كذا إدراكا جيّدا / فهمه فهما جيّدا: 这个问题你～了吗? فهمت هذا السؤال فهما جيّدا؟

【弄虚作假】 nòngxū-zuòjiǎ الخداع و الغشّ / اللجوء الى الخداع

【弄糟】 nòngzāo خرّبه / شوّشه / □ لخبطه / قلبه رأسا على عقب / أحدث فيه الفوضى: 他一插手,就把事情～了。 تطفّله (أو تدخّله) أحدث فوضى لا حدّ لها.

nòu

耨 nòu 〈书〉 ① 锄草的农具 معزقة ② 锄草 العزق

nú

奴 nú ① 奴隶 عبد / رقيق ② 奴役 استعبده / استرقّه

【奴才】 núcai تابع / ذيل: 帝国主义的～ ذيل للإمبرياليّة / تابع لها / تابع ذليل لها ◇ ～相 سلوك ذليل / سلوك مهين / ذلّ / مهانة

【奴化】 núhuà استعبده / استرقّه ◇ ～政策 سياسة الاستعباد

【奴隶】 núlì عبد / رقيق ◇ ～起义 انتفاضة العبيد / ثورة العبيد ～社会 المجتمع العبوديّ ～占有制度 الملكيّة العبوديّة / نظام العبوديّة ～主 ملّاك العبيد ～主义 (١) العبوديّة (٢) عقليّة العبد/ عقليّة الرقيق

【奴仆】 núpú خادم / تابع / خَدَم و حَشَم

【奴性】 núxìng الذلّ / المهانة / الاستكانة / الخنوع

【奴颜婢膝】 núyán-bìxī في ذلّة و خنوع / تابع ذليل / □ مساح جوخ

【奴役】 núyì استعبده / استرقّه: 反抗帝国主义的～和压迫 مقاومة الاستعباد و الاضطهاد الإمبرياليّين 剥削阶级用种种手段来～劳动人民。 الطبقة المستغلة تحاول بكلّ وسيلة أن تبقى الجماهير الكادحة في حالة الرقّ (العبوديّة).

孥 nú 〈书〉 ① 儿女 الأولاد / الأبناء ② 妻子和儿女 الزوجة و الأولاد / العائلة / عائلة الرجل

驽 nú 〈书〉 ① 驽马 كديش / فرس غير أصيل ② 愚笨;迟钝 بليد / غير كفء / غير أهل

【驽钝】 núdùn 〈书〉 بليد / غبيّ

【驽马】 númǎ 〈书〉 كديش / فرس غير سريع: ～千里，功在不舍。 بالصبر و المثابرة يستطيع الكديش أن يقطع ألف لي. / اذا استطاع الكديش أن يقطع ألف لي فالفضل للمثابرة و الجلد.

nǔ

努 nǔ ① 使出（力气） بذله / قدّمه: ～劲儿 بذل كلّ قوّته / بذل كلّ جهده ② 凸出 جحظ / نتأ / برز: ～着眼睛 (١) بعينين جاحظتين / (٢) بعينين منتفختين ③ 用力过大，身体内部受伤 تأذّى باطنيا من الإجهاد المفرط: 箱子太沉，你别扛，看～着。 لا تحمل ذلك الصندوق الثقيل فقد تؤذي نفسك.

【努力】 nǔlì (١) بذل جهودا كبيرة / أرهق نفسه (٢) بجدّ و اجتهاد: 工作～ يعمل بجد و اجتهاد/ يتفانى في العمل / ～发展生产 تنمية الإنتاج بهمّة و نشاط / 为实现科学技术现代化而～奋斗 يبذل جهده (يتفانى) في الكفاح من أجل العصرنة علميا و تكنولوجيا / 尽最大的～ يبذل قصارى جهده / يبذل أقصى جهده / 大家再努一把力。 علينا أن نبذل جهودا أكثر. / فلنبذل جهدا أعظم. / 学好一门外语要作出极大的～。 إتقان لغة أجنبية يتطلب بذل جهود كبيرة.

【努嘴】 nǔzuǐ غمزه بشفته / أشار اليه بشفته: 我向他努努嘴，让他先说。 أشرت اليه موعزا أن يبدأ هو بالكلام.

弩 nǔ قوس

【弩弓】 nǔgōng قوس ج أقواس (سلاح قديم)

胬 nǔ

【胬肉】 nǔròu ظفر العين

【胬肉攀睛】 nǔròu pān jīng 〈医〉 ظَفَرة (في العين) / لحمة في العين

nù

怒 nù غضب / ثورة غضب / حنق: 发～ غضب/ ثار غضبه ～骂 شتم و لعن / صب جام غضبه/ شتم (أو سب) غاضبا

【怒不可遏】 nù bù kě è غلى غضبا / انفجر غضبا / اشتعل غضبا / استولت عليه سورة الغضب/ خرج عن طوقه / خرج عن طوره / تملكه الغضب

【怒潮】 nùcháo ① المدّ الغاضب: 革命～汹涌澎湃。 المدّ الثوريّ الغاضب يتدفق الى الأمام. ② 〈地〉 التيهور

【怒斥】 nùchì وبّخه / عنّفه / ندّد به (أو استنكره) غاضبا

【怒冲冲】 nùchōngchōng (١) غاضبا / بغضب/ بغيظ (٢) غلي غيظا

【怒发冲冠】 nùfà chōng guān اعترته سورة غضب / تفجّر غضبا / تفجّر غضبه

【怒放】 nùfàng في أوْج تفتّحه / في عنفوان ازدهاره: 山花～。 الأزهار الجبلية في أوج تفتّحها. 心花～ انتشى من الفرح / جنّ من فرح / رقص طربا

【怒号】 nùháo زأر / جأر / هدر: 狂风～。 عاصفة تزأر.

【怒吼】 nùhǒu زأر / جأر / هدر: 狂风呼啸，大海～。 الريح تزأر و البحر يهدر. 示威群众的～震天动地。 هتافات المتظاهرين الغاضبة كانت تهزّ الفضاء.

【怒火】 nùhuǒ لهيب الغضب / لهيب الثورة: 满腔～ يمتلئ غضبا و حقدا / يكاد يتفجّر غيظا ～中烧 يشتعل غضبا / يلتهب غضبا / تحرقه جمرات الغضب / 压不住心头的～ يكويه الغضب / لا يستطيع كبح جماح غضبه / لا يستطيع السيطرة

على أعصابه

nùmù 【目怒】 نظرة غاضبة / نظرات نارية / نظرة شزراء : 视而~ حدّجه بنظرة غاضبة (أو حاقدة، نارية) / نظر اليه بعينين شزراوين

nùqì 【气怒】 غضب / غيظ / ثورة غضب: 冲~ 冲 في سورة الغضب / في غضب شديد / في غضب عارم 天冲~ اشتعل غضبا / غضبته تهز أركان السماء / غضبة تهتك حجاب الشمس / غضبة مضرية / في ثورة غضب / في ذروة غضبه

nùróng 【容怒】 أمارات الغضب / علائمه / مظاهره: 面满~ وجه ترتسم فيه علائم الغضب/ وجه تلوح عليه أمارات الغضب / وجه يلوّحه الغضب

nùsè 【色怒】 أمارات الغضب / علائمه / مظاهره: 面带~ علا وجهه الغضب / وجهه تلوح عليه أمارات الغضب

nùshì 【视怒】 حدّجه بنظرة غاضبة (أو حاقدة، نارية) / حملق فيه غاضبا

nùtāo 【涛怒】 أمواج غاضبة / أمواج صاخبة / أمواج تتدافع بغضب جنوني / أمواج تتدافع مجنونة غاضبة

nù xíng yú sè 【色于形怒】 احتقن وجهه غضبا/ اتّقد وجهه غضبا / لم يتمالك عن الغضب / لم يستطع كبح غضبه / خانته أعصابه

Nùzú 【族怒】 قومية نو

nǚ

女 nǚ ① 性女 امرأة / أنثى : 师教~ معلّمة/ مدرّسة / 夫大~ أستاذة / طبيبة / دكتورة ② 女儿 بنت / ابنة: 子~ الأولاد / البنون و البنات/ الأبناء

nǚ cèsuǒ 【所厕女】 ① مرحاض النساء ② 于用 上门所厕共公 للسيّدات

nǚchē 【车女】 درّاجة نسائية

nǚdīyīn 【音低女】 〈乐〉 ○ ألطو / ألتو

nǚ'ér 【儿女】 بنت / ابنة

nǚ'érqiáng 【墙儿女】 〈建〉 سور منخفض / حاجز الجسر (أو الشرفة) / □ مونّس

nǚfāng 【方女】 أقرباء الزوجة (أو العروس، الخطيبة) / أهلها

nǚfúwùyuán 【员务服女】 (١) مضيفة (٢) عاملة/ خادمة

nǚgāoyīn 【音高女】 〈乐〉 ○ سوبرانو / ندّي/ نسائي أعلى

nǚgōng 【工女】 عاملة ج عاملات

nǚgōng 【红女】 أشغال الإبرة

nǚhái 【孩女】 بنت

nǚhuáng 【皇女】 إمبراطورة

nǚjiā 【家女】 أهل الزوجة / أقرباء الزوجة (أو العروس، الخطيبة)

nǚjuàn 【眷女】 نساء عائلة / الحريم

nǚláng 【郎女】 فتاة / شابّة

nǚliú 【流女】 〈贬〉 الجنس الناعم (أو اللطيف)

nǚpéngyou 【友朋女】 صديقة / صاحبة

nǚrén 【人女】 امرأة ج نساء

nǚren 【人女】 〈口〉 زوجة

nǚsè 【色女】 السحر النسائي : 好~ زير نساء / شبق

nǚshén 【神女】 آلهة

nǚshēng 【生女】 (١) تلميذة (٢) طالبة

nǚshēng 【声女】 〈乐〉 صوت نسائي ◇唱合~ جوقة نسائية

nǚshì 【士女】 سيّدة / مدام: 们生先,们~ سيّداتي سادتي

nǚwáng 【王女】 ملكة

nǚwū 【巫女】 ساحرة

nǚxìng 【性女】 ① 一之性两 المؤنث / الإناث

② 妇女 امرأة: 新~ امرأة عصرية / امرأة متحرّرة

【女修道院】nǚxiūdàoyuàn دير / دير راهبات

【女婿】nǚxu ① 女儿的丈夫 صهر ② 〈口〉丈夫 زوج

【女贞】nǚzhēn 〈植〉○ الليغسطروم ◇~子 〈中药〉 ثمار الليغسطروم

【女真】Nǚzhēn نيوى تشن (قومية صينيّة قديمة)

【女中音】nǚzhōngyīn 〈乐〉 ○ ميزو — سوبرانو / ندى وسط

【女主角】nǚzhǔjué البطلة

【女主人】nǚzhǔrén مضيفة

【女子】nǚzǐ امرأة / أنثى ◇~单(双)打 فردى (زوجى) نسائى / فردى (زوجى) السيّدات ~团体赛 مباراة الفرق النسائيّة

钕 nǚ 〈化〉 ○ نيوديميوم

nǜ

衄 nǜ 〈书〉 ① رعف / رُعاف ② منهزم / مغلوب / مهزوم

nuǎn

暖 nuǎn ① 暖和 حارّ / دافئ / ساخن: 天~了。 بدأ الحرّ / أصبح الجوّ حارًّا. ② 使变温暖 حمّى الشيء / دفّأه: ~一~手 دفّأ يديه 阶级情谊~胸怀。 الشعور الطبقيّ البروليتارى يثلج الصدر. / ... يبعث الدفء فى الفؤاد.

【暖调】nuǎndiào 〈美术〉 لون دافئ

【暖房】nuǎnfáng ① 温室 دفيئة / بيت مدفأ ② 前往新房贺喜 زيارة تهنئة بالبيت الجديد (بالعش الجديد)

【暖锋】nuǎnfēng 〈气〉 جبهة دافئة / جبهة حارّة

【暖烘烘】nuǎnhōnghōng دافئ لطيف

【暖壶】nuǎnhú ① 暖水瓶 ترموس / □ برّاد شاى ② 有棉套等保暖的水壶 إبريق شاى مع مدفئة / إبريق شاى مع حاضنة ③ 汤壶 قارورة ماء ساخن / إبريق ماء ساخن

【暖和】nuǎnhuo ① 不冷也不太热 دافئ / لطيف: 炉子一着，屋里就~了。 عندما اشتعلت النار دبّ الدفء فى الغرفة. ② 使暖和 دفّأه / أدفأه: 屋里有火，快进来~~吧！ نار هنا (عندنا نار) تعال دفّئ نفسك!

【暖帘】nuǎnlián ستار الباب المبطّن / ستار الباب المضرّب

【暖流】nuǎnliú 〈地〉〈气〉 تيّار دافئ

【暖瓶】nuǎnpíng ترموس / برّاد شاى

【暖气】nuǎnqì تدفئة ◇~片 ○ رادياتور / مشعاع حرارى / موزّع الحرارة

【暖气团】nuǎnqìtuán 〈气〉 كتلة هوائيّة دافئة

【暖色】nuǎnsè 〈美术〉 لون دافئ / لون حارّ

【暖水瓶】nuǎnshuǐpíng ترموس / برّاد شاى

nüè

疟 nüè ○ الملاريا / البرداء 另见 yào

【疟疾】nüèji الملاريا / وباء الملاريا / البرداء: 恶性~ ملاريا خبيثة

【疟蚊】nüèwén بعوضة الملاريا / بعوض البرداء / ○ أنوفيليس

【疟原虫】nüèyuánchóng طفيليّات الملاريا /

پلازمود الملاريا

虐 nüè قاس / جلف / استبدادىّ

【待虐】nüèdài أساء معاملته / عذّبه

【杀虐】nüèshā عذّبه حتى الموت / مات تحت التعذيب

【政虐】nüèzhèng حكم استبدادى / حكم الطغيان / حكم الظلم

nuó

挪 nuó تحرّك / انتقل: 边那到～子桌把驾劳 去儿。انقل الطاولة الى هناك من فضلك.

【动挪】nuódòng تحرّك من مكان / انتقل: 往 步儿～前 تحرّك بضع خطوات الى الأمام / تقدّم قليلا

【借挪】nuójiè اقترض مالا لفترة قصيرة / اقتراض قصير الأمد

【威挪】Nuówēi نروج / النرويج ◇ 人～ نروجىّ / 语～ النروجيّة

【儿窝挪】nuówōr 〈方〉 ① 的在所来原 开离 方地 انتقل الى مكان آخر ② 家搬 نقل بيته/ انتقل الى . . .

【用挪】nuóyòng ① 面方的别 于 用 款 专 把 不 أحدث مناقلة / نقل المال من هدف الى هدف 金资设建本基～得 الأموال المخصّصة للرأسمال الإنشائىّ لا تجوز مناقلتها لأىّ هدف آخر ② 私 用自(款公) (١) اختلس (٢) أساء الاستعمال / أساء الأمانة: 款公～ اختلاس الأموال العامّة

娜 nuó 见 “娜婀” ēnuó ; “娜袅” niǎonuó

傩 nuó طرد الأرواح الشريرة

【神傩】nuóshén الإله الطارد للطاعون

nuò

诺 nuò ① 许允;应答 وعده كذا أو به / تعهّد له بكذا: 许～ وعده وعدا ② 应答“是” نعم: 声连～～ نعم ! نعم! / لا ينطق إلّا بكلمة “نعم”

【言诺】nuòyán الوعد / العهد / التعهّد: 行履 ～ وفى بوعده / أنجزه

喏 nuò 〈叹〉 的示指所己自意注人让示表) 事物):～，这不就是你的那把雨伞? انظر أ ليست تلك ظلّتك؟ 得挖才挖样这要,～,～ 快。انتبه (انظر) اشتغل بهذا الشكل يكن حفرك أسرع.

搦 nuò 〈书〉 أمسكه بيده / قبض عليه: 管～ أمسك بالقلم

锘 nuò 〈化〉 ○ نوبليوم

懦 nuò بضعف / بجبن / بتخاذل

【夫懦】nuòfū جبان / متخاذل: 想思汉懒～ طريقة تفكير ذليلة متخاذلة

【弱懦】nuòruò بضعف / بتخاذل / بجبن

糯 nuò لزج / دبق

【稻糯】nuòdào رزّ لزج / رزّ دبق

【米糯】nuòmǐ رزّ لزج مبيّض

O

ō

喔 ō 〈叹〉（表示了解）أوه / أيه (للدلالة على الفهم والمعرفة)：~，原来是你！أوه هذا أنت! / أهلا! هذا أنت! ~，原来你也这么想！حسنا (أو عال) تشاركنا في الرأي! / أوه، رأيك من رأينا! / أوه، أنت تشعر الشعور نفسه!
另见 wō

【喔唷】ōyō 〈叹〉（表示痛苦，讶惊）أوه / أيه (للدلالة على الاستغراب أو التألّم)：~，这么大的西瓜！أوه (أو أيه)، ما أكبر هذه البطيخة! / عجيب، ما أكبرها! ~，好疼！أوه (أو أيه) ما أشدّ هذا الألم!

噢 ō 见"喔" ō

ó

哦 ó 〈叹〉（表示将信将疑）لفظة للدلالة على الشك：~！会有这样的事？ماذا، كيف حدث ذلك؟ / ايش، وهل هذا ممكن؟ / ...، هل هذا صحيح؟ / ...، أنت متأكد من ذلك؟
另见 ò；é

ǒ

嚄 ǒ 〈叹〉（表示讶惊）للاستغراب：~，亩产都超千斤了！جيّد (أوعال، عظيم)، مردود المو الواحد تجاوز الألف جن!
另见 huō

ò

哦 ò 〈叹〉（表示领会，醒悟）أوه / نعم / أجل (للدلالة على الفهم)：~，我懂了。أوه، فهمت. / نعم، فهمت. / أجل، فهمت. / أوه، الآن فهمت. ~，我想起来了。آه، تذكرت. ~，你是老王。آه، هذا أنت يا لاو وانغ.
另见 ó；é

ōu

区 Ōu أو: اسم أسرة
另见 qū

讴 ōu ① 歌唱 غنّى / أنشد ② 民歌 الأغاني الشعبيّة

【讴歌】ōugē أنشد المديح (أو المدائح) / تغنّى بكذا / مدحه

欧 Ōu ① 指欧洲 أوروبا ② 姓 أو: اسم أسرة

【欧化】ōuhuà (١) فرنجه / وربّه / غرّبه (٢) تفرنج / تأورب / تغرّب

【欧椋鸟】ōuliángniǎo زرزور ج زرازير

【欧姆】ōumǔ 〈物〉 ○ أوم ◇~表 مقياس أوم ~定律 قانون أوم

【欧鸲】ōuqú 〈动〉 أبو الحِنّ / أبو الحنّاء

【欧亚大陆】Ōu-Yà dàlù ○ أوربّاسيا / أوروبا ـ آسيا

【欧阳】Ōuyáng أويانغ: اسم أسرة

【欧洲】Ōuzhōu ○ أوربا ◇ ~经济共同体 (E.E.C.) المجموعة الاقتصادية الأوربية ~美元 الدولار الأوربّى

瓯 ōu 〈方〉 (١) كوب (٢) طاس

殴 ōu ضربة: ~伤 ضربه وجرحه

【殴打】ōudǎ ضربه: 互相~ تضاربوا بالأيدى

鸥 ōu نَوْرَس / زُمَّج الماء: 海~ النورس

ǒu

呕 ǒu قاء / تقيّأ / □ استفرغ

【呕吐】ǒutù قاء ما أكله / تقيّأ / □ استفرغ: ~不止 استمرّ فى القيء

【呕心】ǒuxīn بذل أقصى جهوده / أرهق نفسه / أجهد نفسه: ~之作 عمل (أدبى أو علمى) مجهد

【呕心沥血】ǒuxīn-lìxuè أراق مُهجته / بذل مهجته

【呕血】ǒuxuè 〈医〉 قيء مشحّط بالدم / قيء مشوب بالدم

偶 ǒu ① 偶像 صنم / وثن: 木~ دمية / تمثال خشبى ② 双数，成对的 مزدوج / شَفْعى / شفع / زوجا زوجا: 无独有~ ليس فريدا من نوعه / ليس وحيدا من نوعه / ليس الوحيد الفريد ③ 配偶 الزوج أو الزوجة: 配~ (١) زوج (٢) زوجة / قرينة ④ 偶然；偶尔 (١) صدفة / بالصدفة / مصادفة / على غير اتّفاق (٢) فى بعض الأحيان: ~遇 تقابلا صدفة / لقاء بالصدفة ~一为之 يفعله فى بعض الأحيان / مرّة واحدة ليست عادة

【偶氮染料】ǒudàn rǎnliào صبغ نيتروجينى (أو آزوتى)

【偶尔】ǒu'ěr (١) قليلاً ما / صدفة (٢) فى بعض الأحيان: 我们~见面。 قليلا ما نلتقى.

【偶发】ǒufā صدفة / عن طريق الصدفة / عرضا / اتّفاقا: ~事件 حادثة عارضة

【偶犯】ǒufàn ① 偶然犯罪 خطيئة عرضيّة ② 偶然犯罪者 مذنب غير متعمّد (أو غير عامد)

【偶合】ǒuhé بلا اتّفاق سابق / مصادفة / □ مصاقبة: 他们在这一点上见解一致完全是~。 من المصادفة أن يتفقوا على رأى واحد فى هذا الموضوع. / اتّفاق آرائهم على هذه النقطة جاء عرضا.

【偶然】ǒurán صدفة / مصادفة / بالمصادفة / عرضا: ~现象 ظاهرة عرضية ~遇见一个老朋友 لقاء صديق قديم صدفة (أو بالصدفة) / لقاء مع رفيق الصبا (أو الشباب، الطفولة) عرضا ◇ ~误差 خطأ عرضىّ ~性 〈哲〉 صدفة / مصادفة / عرضا

【偶数】ǒushù 〈数〉 عدد شفعىّ ◇ ~页 (印) صفحة شفعيّة

【偶蹄动物】ǒutí dòngwù مزدوج الأصابع ج مزدوجات الأصابع

【偶像】ǒuxiàng صنم / وثن ◇ ~崇拜 (١) الوثنيّة / عبادة الأوثان (٢) حبّ أعمى / إعجاب أعمى ~化 (١) قدّسه / ألّهه (٢) تألّه

耦 ǒu 见"偶"ǒu ②③

【耦合】ǒuhé 〈物〉 تقارن ◇ ~电路 دائرة (كهربائية) متقارنة ~系数 مُعامِل التقارن

藕 ǒu جذور اللوتس

【藕断丝连】ǒuduàn-sīlián قد ينقطع جذر اللوتس و لكن أليافه تبقى متّصلة / رغم القطيعة ظلّت القلوب مرتبطة

【藕粉】ǒufěn نشا جذور اللوتس / مسحوق جذور اللوتس

【藕荷】ǒuhé أحمر قرنفلى 又作"藕合" ǒuhé

【藕节儿】ǒujiér مفاصل جذور اللوتس / عقدها

【藕色】ǒusè رمادى مشوب بالحمرة

òu

沤 òu نقعه فى الماء: ~麻 نقع القنب (أو الجوت)

【沤肥】òuféi ① 用粪、草等沤肥 نقـع (أو تخمير) الروث والعشب ② 用粪、草等沤成的肥料 سماد مخمّر

怄 òu 〈方〉① 使怄气 أزعجه / أثاره / أغضبه ② 怄气 انزعج / تضايق

【怄气】òuqì انزعـج / تضـايق: 怄了一肚子气 يغتلى كالمرجل من الغضب / صدره مفعم بالشكوى والمرارة 不要~。لا داعى لهذا الغضب. / لماذا كلّ هذا الانزعاج؟ / هوّن عليك.

P

pā

趴 pā ① 胸腹朝下卧倒 انبطح: ～在地上打靶 انبطح للتدرّب على الرمى ② 身体向前靠在东西上 انحنى فوق كذا / انكبّ على كذا: 他正～在桌子上画图。كان منكبّا على المكتب يرسم.

啪 pā 〈象〉(形容放枪,拍掌等声音) صوت الطلقة أو التصفيق . . . : ～～两声枪响。بم بم صوت البندقية.

【啪嚓】pāchā 〈象〉(形容东西落地，撞击或碰碎等声音) صوت من سقوط الشيء على الأرض أو تكسّره: ～一声,碗掉在地上碎了。سقطت السلطانية فتكسّرت مدويّة.

【啪嗒】pādā 〈象〉(形容东西落地或撞击的声音) صوت من سقوط الشيء على الأرض أو اصطدامه بشيء آخر: ～～的脚步声 طبطبت الأقدام / سُمِعَ وقع أقدام 打字机～～地响着。الآلة الكاتبة كانت تطقطق.

葩 pā 〈书〉 زهرة ج زهور و زهرات / الزهر (جنس): 一朵艺术上的奇～ عمل فنّيّ رائع / تحفة فنّيّة

pá

扒 pá ① 用手或耙子等东西聚拢或散开 (١) جمعه / لملمه (٢) نثره / نشره: 把枯树叶～在一起 لملم الأوراق الميّتة (أو الساقطة) ② 一种煨烂的烹调法 دمّس (اللحم): ～羊肉 خروف مدمّس ～鸡 دجاج مدمّس

另见 bā

【扒犁】páli 〈方〉 الزلّاقة / عربة الجليد / مركبة الجليد

【扒手】páshǒu نشّال

杷 pá 见"枇杷" pípa

爬 pá ① 用手在地上走 (١) زحف / انساب (٢) حبا / دبّ: 蛇正往洞里～。أفعى تنساب نحو جحر. ② 攀登 تسلّقه / ارتقاه: ～树(绳，山) تسلّق شجرة (حبلا، جبلا) 墙上～满了常春藤。الجدار مغطّى بالعَشَقة. / الجدار مكسوّ باللبلاب.

【爬虫】páchóng زاحفة ج زواحف

【爬竿】págān 〈体〉 ① 爬竿活动 تسلّق العمود ② 爬竿用具 عمود التسلّق

【爬犁】páli 〈方〉 الزلّاقة / عربة الجليد / مركبة الجليد

【爬山虎】páshānhǔ 〈植〉 لَبْلاب بوسطن / لبلابة عذراء ثلاثيّة الورق

【爬行】páxíng زحف / انساب ◇～动物 زاحف / زاحفة

【爬泳】páyǒng 〈体〉 السباحة السريعة / ○ كراول

耙 pá ① 耙子 (١) مشط (البستانيّ) (٢) مسلفة / مدمّة: 木～ مشط خشبيّ ② 用耙子平整土地或

聚拢东西 (١) مشط الأرض / نعّم التربة بالمشط (٢) لملم التربة بالمشط: 把地~平 مشط الأرض / سوّى التربة / مهّدها

另见 bà

【耙子】 pázi مشط البستاني

琶 pá

【琶音】 páyīn 〈乐〉 توقيع النغمات (على وتر) توقيعا متعاقبا بسرعة

掱 pá

【掱手】 páshǒu نشّال

筢 pá مشط بامبو

【筢子】 pázi مشط بامبو

pà

怕 pà ① 害怕 خافه أو منه / فزع منه / تهيّبه: 一不~苦，二不~死 لا يخاف الصعوبات ولا الموت / لا يخشى المصاعب ولا المنايا 不~疲劳 لا يخاف التعب / لا يعرف التعب 不~任何困难 جابه الصعوبات / تحداها ② 恐怕 (١) أخشى كذا / أخافه / أظنّه / أعتقده (٢) ربما / لعلّ: 事情~不这么简单。 أخشى أن لا تكون الأمور بهذه البساطة. 这个瓜~有十几斤吧。 أظنّ أن هذه البطيخة تزن أكثر من خمسة كيلو.

【怕生】 pàshēng يستحي من الغرباء / حيي (أو خجول) أمام الضيوف

【怕事】 pàshi (١) خاف أن تحدث مشكلة (٢) خشي الوقوع فيها: 胆小~ هيّاب موسوس

【怕死】 pàsǐ يخاف الموت / يهابه ◇ ~鬼 جبّان/ هيّاب

【怕羞】 pàxiū خجول / حيي

帕 pà منديل / □ محرّمة

【帕米尔高原】 Pàmǐ'ěr Gāoyuán هضبة البامير

pāi

拍 pāi ① 用手轻轻地打 (١) صفّق (٢) ربّته (٣) ضرب الشيء: ~巴掌 صفّق ~掉身上的土 نفض ثيابه من الغبار ~桌子大骂 ضرب الطاولة وأرسل سيلا من الشتائم / ضرب الطاولة بقبضته وراح يرسل الشتائم ~球 نطّط الكرة ~翅膀 صفّق بجناحيه / خفق بجناحيه / ضرب الهواء بجناحيه 惊涛~岸 أمواج عالية (أو ضخمة، هائلة) تلطم الشاطئ ② 拍打的用具 مضرب ج مضارب: 乒乓球~ مضرب كرة الطاولة 苍蝇~儿 قتّالة الذباب ③ 〈乐〉 نقرة / ضربة: 一小节四~ أربع نقرات في فاصلة موسيقية / ... في القدر الواحد 这歌儿是~的？— 是4/4拍的。 ما هي سرعة هذه الأغنية؟ / ما هو ايقاعها؟ — أربعة أرباع/ أربعة في أربعة ④ 拍摄 التقط (صورة) / أخذ (ها): ~照 التقط صورة / أخذها ~电影 التقط فلما / صوّره فلما. 这部小说已~成电影了。 هذه الرواية أخرجت فلما. ⑤ 发(电报等) أرسل (برقية وغيرها): ~电报 أرسل برقية ⑥ 〈口〉 吹拍 تزلّفه / تملّقه / تمسّح به: ~马 لحس (أو لعق حذاءه) / تملّقه / تمرّغ على أعتابه

【拍案】 pāi'àn ضرب الطاولة بقبضة يده: ~而起 ضرب الطاولة وانتفض واقفا / ضرب الطاولة وانتصب واقفا

【拍案叫绝】 pāi àn jiào jué هتف مشجّعا (أو معجبا) وهو يدقّ على الطاولة / دقّ على الطاولة وهتف "مرحى!" / صاح صيحة استحسان: 精彩的表演令人~。 غمرنا الإعجاب بهذا العرض الرائع. / عرض رائع أثار إعجابنا.

【拍板】 pāibǎn ① 打拍子用的一种打击乐器 مصفّقات ② 打拍板 إيقاع بالمصفّقات ③ 拍卖时成交拍板 صَفَقَ بالمطرقة: ~成交 أنجز صفقة/ عقد صفقة ④ 决定 قال كلمته الأخيرة: 这事儿得由党委来~。 للجنة الحزبية الكلمة الأخيرة في هذا الموضوع.

【打拍】 pāida نفضه: ~雪的上身 نفض الثلج عن ثيابه 波浪~着船舷。 أمواج تصفع جانبي المركب.

【发拍】 pāifā أرسل (برقيّة) / أبرق: ~消息 أبرق خبرا

【号拍】 pāihào 〈乐〉 علامة السرعة

【器节拍】 pāijiéqì 〈乐〉 بندول الإيقاع

【屁马拍】 pāi mǎpì 〈口〉 لعق حذاءه / لحس جزمته / تمرّغ على أعتابه

【卖拍】 pāimài ① 公开拍卖 مزاد علني / بالمزاد ② 用售存货 بيع التصفية / قعمنية بضائع / ○ أوكازيون

【摄拍】 pāishè التقط (صورة) / أخذ (ها): ~一张照片 (١) أخذ صورة (٢) التقط صورة / صوّر صورة ~特写镜头 التقط صورة عن قرب / صوّر عن كثب 把舞剧~成电影 التقط فلما (أو صوّر فلما) لمسرحية راقصة 在~外景 تصوير خارج الاستوديو / تصوير ميداني

【手拍】 pāishǒu صفّق: ~叫好 (١) صفّق وهتف مشجّعا (أو معجبا) (٢) تصفيق وهتافات ~称快 صفّق سرورا / صفّق وهتف "مرحى!" / فرحوا وابتهجوا

【照拍】 pāizhào أخذ صورة / التقط صورة

【簿纸拍】 pāizhǐbù ورق رسائل / ورق مكاتيب/ دفتر رسائل

【子拍】 pāizi ① 拍打东西的用具 مضرب: 羽毛球(网球)~ مضرب الريشة الطائرة (التنس) ② 〈乐〉 نقرة / ضربة: 打~ قاد الإيقاع 二(三,四)~ ثنائية (ثلاثيّة، رباعيّة) الإيقاع 单(复)~ إيقاع بسيط (مركّب) / نقرة بسيطة (مركّبة)

pái

排 pái ① 一个挨一个地按次序摆 رتّب الشيء/ نظّمه: 把课桌~整齐 رتّب المقاعد ~座位 رتّب المكاتب 节目单已~好。 نظّم البرنامج. / البرنامج أصبح جاهزا. ② 排成的行列 صفّ / خطّ: 前(后)~ الصفّ الأمامي (الخلفي) ③ 〈量〉 (用于成行的列的东西) صفّ/ خطّ: 一~ صفّ 椅子 مقاعد / صفّ كراسيّ ④ 〈军〉 编制单位 فصيل / فصيلة ⑤ 排演 التدرّب على (تمثيلية): ~戏 جرّبوا مسرحية / تدرّبوا على مسرحية ⑥ (竹、木)排 رمث ج أرماث / طوف ج أطواف: 竹(木)~ طوف بامبو (أخشاب) ⑦ 用力除去 (١) أفرغه (٢) رماه / أقصاه / أخرجه: ~脓 أخرج القيح / أفرغ الصديد 把水~出去 تصريف المياه ⑧ 推开 دفعه: ~闼直入 دفع الباب واندفع الى الداخل / اقتحم الغرفة ⑨ 一种西式点心 فطيرة / كعكة: 苹果~ فطيرة تفّاح

另见 pǎi

【版排】 páibǎn 〈印〉 تنضيد الحروف: 机器~ تنضيد آلي 照相~ تنضيد فوتوغرافي

【比排】 páibǐ 〈语〉 التوكيديّة / الجمل التوكيديّة (أو البلاغيّة)

【笔排】 páibǐ فرشاة (أو فرشة) مركّبة / فرشاة مشط

【场排】 páichang الأبّهة / العظمة / الفخفخة: 讲~ السعي وراء الأبّهة / الاهتمام بها

【斥排】 páichì أبعده / أقصاه / نفّره: 两种电荷互相~。 الشحنتان الكهربائيتان تنفّر إحداهما الأخرى. ~异己 إقصاء المخالفين في الرأي / إقصاء المعارضين

【除排】 páichú تخلّص من كذا / أزاحه / ذلّله: ~障碍 أزاح عقبة / تغلّب على عقبة / ذلّل

عقبة ~故障 أصلح عطلا (أو خللا) / صلّحه ~私心杂念 التخلّص من كلّ فكرة أنانيّة 我不能~这种可能性。 لا أستطيع نفي (أو إقصاء) هذا الاحتمال. / ... هذه الإمكانيّة. 下定决心,不怕牺牲,~万难,去争取胜利。 الحزم والاستعداد لكلّ تضحية والتغلّب على كلّ صعوبة لتحقيق النصر.

【排挡】páidǎng (١) مسنّن (٢) عجلة مسنّنة

【排队】páiduì اصطفّوا / وقفوا فى الصفّ: ~买票 اصطفّوا للحصول على التذاكر ~上车 التزام الصفّ لركوب الباص ~前进 السير رتلا 把问题分类~ ترتيب المشاكل (أو المسائل، المواضيع) حسب أهمّيّتها وشدّة الحاجة إليها / تصنيفها حسب الأهمّيّة والضرورة

【排骨】páigǔ ضلع ج أضلاع: 糖醋~ أضلاع بالخلّ والسكّر

【排灌】páiguàn الريّ والصرف / أعمال الريّ / المشاريع المائيّة: ◇~设备 تجهيزات الري والصرف / معدّات الري والصرف ~网 شبكة الري والصرف ~站 مركز ريّ وصرف / مركز مضخّات الري

【排行】páiháng ترتيب سنّي (أو ولاديّ): 他~第三。 هو الثالث بين إخوته.

【排挤】páijǐ أزاحه / أقصاه / أبعده: 拉拢一些人,~一些人 سياسة التقريب والإقصاء / تقريب هذا وإبعاد ذلك 互相~ كلّ يحاول أن يقصي الآخر / كلّ واحد يحاول أن يزيح الآخر

【排解】páijiě ① 调解 وفّق بينهم / أصلح بينهم: ~纠纷 توسّط فى خصام / أصلح ذات البين بينهم / وفّق بينهم / أصلح بينهم ② 见"排遣"

【排涝】páilào تصريف مياه الحقول الفائضة / تصريف الفيضان

【排雷】páiléi 〈军〉 إزالة الألغام / تنظيف المكان من الألغام

【排练】páiliàn قام بتجربة (أو بعرض تجريبيّ): ~节目 إجراء عرض تجريبيّ / التدرّب على برنامج فنّيّ

【排列】páiliè ① 顺次序放 رتّبه / نظّمه: ~成行 رتّبه فى رتل (أو صفّ، خطّ، عمود) 按字母顺序~ رتّبه حسب الأبجدية / رتّبه ترتيبا أبجديا ② 〈数〉 تَبْدِلة ج تباديل

【排卵】páiluǎn 〈生〉 خروج البويضة ◇~期 فترة الإباضة

【排难解纷】páinàn-jiěfēn توسّط فى خصام / أجرى صلحا (أو مصالحة) / أصلح بينهم / تسوية النزاع / أطفأ نار الخصومة بينهم

【排尿】páiniào بوّل / بال ◇~困难 〈医〉 عُسْر البول

【排炮】páipào رشقة قذائف / صَلْيَة قذائف / رشّة قذائف

【排气】páiqì 〈机〉 تصريف البخار ◇~管 أنبوب تصريف

【排遣】páiqiǎn سلّى نفسه / تسلّى

【排枪】páiqiāng رشّة طلقات / رشّة نيران

【排球】páiqiú الكرة الطائرة

【排山倒海】páishān-dǎohǎi يزيح الجبال ويقلب البحار / يزلزل الجبال ويزعزع البحار: 以~之势 بقوّة السيل الجارف / كالزلزال الهادر / كجلمود صخر حطّه السيل من عل

【排笙】páishēng 〈乐〉 المزامير المصفوفة / جوزة المزامير

【排水】páishuǐ صرف الماء ◇~工程 أعمال الصرف / مشروعه / ~沟渠 ترعة تصريف / ترعة تهريب الماء ~管 أنبوب تصريف ~管道 أنابيب التصريف / شبكة التصريف

【排水量】 páishuǐliàng ① 船舶在水中所排开的水的重量 الحجم المزاح / الوزن المزاح / حمولة: 两万二千吨的远洋轮船 سفينة عابرة للقارات حمولتها ٢٢٠٠٠ طن ② 河渠在单位时间内排出的水量 حجم التصريف / التصريف

【排他性】 páitāxìng الاقتصار / الانغلاق / الاكتفاء ◇～集团 كتلة مغلقة

【排头】 páitóu قيدوم المسيرة / قدوة الصف

【排外】 páiwài مغلق / معاد للغريب (أو للأجنبي): 盲目～ المعارضة العمياء لكل ما هو أجنبي ◇ ～主义 نزعة معاداة الأجنبي . . . / نبذ الأجنبي (أو الغريب) / . . . كره الأجنبي

【排尾】 páiwěi ذنب الصف / ذيل الرتل / السُكيْت / آخر الناس

【排泄】 páixiè ① 使雨水、污水等流走 صرّف الماء: ～不畅 صعوبة التصريف ② 生物把体内的废物排出去 أفرزه / أخرجه ◇～器官 جهاز إفراز ～物 مادّة مفرزة / مفرزات الجسم

【排演】 páiyǎn التدرّب على تمثيلية

【排印】 páiyìn التنضيد والطبع

【排长】 páizhǎng قائد الفصيل (أو الفصيلة) / آمر الفصيلة

【排钟】 páizhōng 〈乐〉 مجموعة أجراس

【排字】 páizì تنضيد أحرف ◇～车间 حجرة التنضيد / ورشته ～工人 منضّد / صفّاف (الحروف) ～机 منضّدة / آلة تنضيد ～架 رفوف التنضيد / صناديق الحروف ～手托 مصفّ / مصفّ الأحرف المطبعية

徘 pái

【徘徊】 páihuái ① 在一个地方来回地走 يذرع المكان ذهابا إيابا / حائر لا يستقرّ به مقام ② 比喻犹豫不决 تردّد / قدّم رجلا وأخّر أخرى: ～歧路 تردّد عند مفترق الطريق / الحيرة والتردد ③ 〈经〉 تقلب

牌 pái ① 牌子 لوحة: 门～儿 لوحة الباب / 车～儿 لوحة السيّارة / 衣帽间的号码～ بطاقة الإيداع / 招～ لافتة دكّان / 路～ لافتة / لوحة الشارع ② 企业单位为自己的产品起的专用名称 اسم تجاري / ماركة: 名～货儿 سلع ذات ماركة شهيرة / سلع جيّدة ③ 娱乐用品 ألعاب تسلية (ورق، دومينو): 一副扑克～ ورق اللعب / شدّة ورق / △ كوتشينة □

【牌匾】 páibiǎn لوح / لوحة

【牌坊】 páifāng قوس تذكاري / بوّابة تذكارية

【牌号】 páihào ① 商店字号 اسم المحلّ ② 商标 العلامة التجارية / الماركة المسجّلة

【牌价】 páijià ① 目录价格，价目单定价 ② 市场行情 سعر البيان / نشرة الأسعار / التسعيرة

【牌楼】 páilou ① 做装饰用的建筑物 بايلو: قوس مزخرف / بوّابة مزخرفة ② 为庆祝而用临时搭的牌楼 قوس زينة / قوس نصر

【牌位】 páiwèi لوحة جنائزية

【牌照】 páizhào بطاقة رخصة / رخصة

【牌子】 páizi ① 用木板等制做的牌 لوحة / عنوان: 存车～ قسيمة / رقيمة ② 企业单位的商品专用名称 اسم تجاري / ماركة: 老～ ذو شهرة قديمة / نوع مشهور

pǎi

迫 pǎi 另见 pò

【迫击炮】 pǎijīpào مدفع هاون ◇～弹 قذيفة هاون

排 pǎi 另见 pái

عربة يد كبيرة pǎizichē【车子排】

pài

的同相气习,风作或解见,场立指 ① pài 派
党 :زمرة / مذهب / مدرسة / مجموعة 人些—
~ أحزاب ومجموعات سياسيّة ~学 مدرسة فكريّة/
مذهب فكرىّ ~左 يساريون / اليسار ~各 治政
度风或风作 ② القوى السياسيّة المختلفة 量力
‹量› ③ المظهر ~气 :مظهر (٢) أسلوب (١)
لفظة كمّيّة (1) (别派于用) مدرسة / مذهب /
طائفة: 三~学者 علماء من ثلاث مدارس مختلفة
用面前,等言语、音声、象气、色景于用) (2)
"—" 字) :好—~北国风光! ما أجمل هذا
المنظر الشمالى! —~胡言! كلام فارغ! / هراء
فى هراء! ④ 派委;遣派;配分 (١) أرسله /
بعثه (٢) عيّنه: ~代表团出席大会 أرسل وفدا
الى مؤتمر ~他担任车间主任 عيّنه رئيسا
للورشة ~兵 وزع القوّات / وجّهها ~工作
كلّفه بمهمّة / أوكل اليه مهمّة ~勤务 (١) كلّفه
بأعمال السخرة (٢) كلّفه بأعمال مختلفة

مدرسة / مذهب / طائفة: ~斗 pàibié【别派】
争 نزاع مذهبىّ (أو طائفىّ)

pài bùshi【是不派】 لامه / أنّبه / عاتبه: 他
自已不认错,还派别人的不是。 بدلا من أن
يعترف بأخطائه (أو خطيئته) رماها على عاتق
الآخرين. /... وجّه اللوم الى الآخرين.

pàichū jīgòu【构机出派】 وكالة: 地区一级
是省的~。 جهاز الدولة على مستوى المنطقة الإدارية
هو بمثابة وكالة لسلطات المقاطعة.

pàichūsuǒ【所出派】 نقطة بوليس محلّى / مخفر
بوليس محلّى

pàifàn【饭派】 طعام النزلاء / طعام الوافد (أو
الوافدين، الوفد) / طعام دورىّ: 吃~ يتناول
طعام الوافدين

pàikuǎn【款派】 فرض ضرائب مالية

pàilisīní【呢斯力派】 ‹纺› ○ (نسيج) باليس
(أو بالاس)

pàiqiǎn【遣派】 أرسله / بعثه: ~代表团 أرسل
وفدا / بعثه ~驻外全权代表 أرسل (أو أوفد)
مبعوثا (أو مندوبا) مطلق الصلاحيّة الى بلد أجنبى

pàishēng【生派】 تشعّب / تفرّع / اشتقّ: 由此
~出来的问题 المشاكل المتفرعة عن تلك المشكلة
(أو منها) ◇~词‹语› لفظة مشتقّة / مشتقّ

pàitóu【头派】 مظهر أو مظاهر: 他~不真小!
ما أبهى مظهره! / ما أكثر غروره!

pàixì【系派】 جناح / كتلة / فئة / شلّة

pàixìng【性派】 الشللية /الانقسامية : 资产阶级~
الانقسامية البرجوازية

pàizhù【驻派】 ‹外› اعتمده ممثّلا (أو مندوبا):
联合国的代表 ~ ممثّل معتمد لدى الأمم المتّحدة

哌 pài

【嗪哌】pàiqín ‹化› ○ بيرّازين

湃 pài 见 "湃滂" pāngpài "湃澎" pēngpài

pān

潘 Pān بان: اسم أسرة

攀 pān ① 抓住东西往上爬 تسلّقه / ارتقاه:
~着绳子往上爬 تسلق حبلا قبضة قبضة ② 旧
时指跟地位高的人结亲或拉关系 محاولة تسلّق
أكتاف المتنفذين / اللبلابية ③ 拉拢; 牵扯
乱咬 أشركه فى كذا / زجّه فيه / ورّطه فيه:
乱~ تلفيق التهم (أو الافتراءات) أثناء الاستجواب
للإيقاع بآخرين /... لزجهم فى المشكلة

pānchě【攀扯】 ورّطه فى كذا / زجّه فيه /
أشركه فيه

【攀登】pāndēng تسلّق الشيء / ارتقى اليه: ～峭壁 تسلّق جرفا ～科学技术新高峰 الارتقاء الى مستويات جديدة فى العلوم و التكنولوجيا / الارتفاع اليها

【攀龙附凤】pānlóng－fùfèng (١) يتودّد الى أصحاب الجاه والنفوذ (٢) يعيش فى كنفهم / ... فى ظلّهم

【攀亲】pānqīn ① 拉亲戚关系 حاول التقرّب منه: رغب فى صداقته / تقرّب منه / تودّد اليه ～道故 ② 〈方〉 议婚; 订婚 خطب له

【攀谈】pāntán دردش معه / تجاذب معه أطراف الحديث

【攀缘】pānyuán ① 抓住东西往上爬 تسلّق / ارتقى / صعد: ～而上 تسلّق / ارتقى ② 〈旧〉 投靠有钱有势的人往上爬 حاول الارتقاء بالتقرّب أو المصاهرة ◇～植物 النبات المعترش / النبات المتسلّق

【攀折】pānzhé (١) جذب (الغصن) وقطفه (٢) تطاول وقطفه: 请勿～花木。 الرجاء عدم قطف الزهور.

pán

片 pán ① 〈方〉 劈成的片竹木等 شريحة بامبو أو خشب ② 〈量〉 لفظة كمّيّة: 一～水果店 دكّان فواكه / دكّان فاكهة

胖 pán 〈书〉 مطمئنّ مرتاح: 心广体～ مرتاح وراض / سعيد خالى البال
另见 pàng

盘 pán ① 盘子 (١) صينيّة (٢) صحن / طبق: 茶～儿 صينية شاى ② 形状或功用有象盘的东西 كلّ ما يشبه الصينية أو الطبق: 磨～ حجر الرحى 棋～ رقعة الشطرنج ③ 〈旧〉 指商品行情 نشرة الأسعار / سعر السوق ④ 回旋地绕 برمه / فتله / لواه: 把绳子～起来 كوّر الحبل / لفّه ～山小道 ممرّ (أو درب) جبلىّ حلزونىّ 莫干山上下都是一十八～。 فى الدرب الحلزونى المصعّد فى جبل موقان ثمانية عشر منعطفا حادا. ⑤ 垒、砌、搭(炕、灶) بناه / أنشأه / أقامه: ～炕 بنى مصطبة نوم / أنشأ "كانغ" ～灶 بنى موقدا من الآجرّ ⑥ 仔细查问或清点 (١) فحصه / دقّقه (أو فيه) (٢) استجوبه أو استنطقه: ～根究底 محاولة الوصول الى جوهر (أو لباب، لبّ، صميم) الموضوع ⑦ 〈旧〉指转让 نقله / حوّله: ～店 نقل ملكيّة دكّان / تحويلها ⑧ 〈体〉 لعب / شوط: 下一～棋 لعب شوط شطرنج / لعب مباراة شطرنج 一比零胜了这一～ انتصر فى هذه الجولة بهدف واحد مقابل صفر ⑨ 〈量〉 لفظة كمّيّة: 一～香 □ دولاب بخور / بخور حلزونىّ 一～磨 رحى ج أرحاء 一～电线 لفّة أسلاك 一～菜 صحن / طبق ⑩ (Pán) 姓 بان: اسم أسرة

【盘剥】pánbō (١) استغلّ (٢) امتهن الربا: 重利～ أقرضه بالربا الفاحش

【盘查】pánchá استجوبه / استنطقه: ～可疑的人 استجوب شخصا مشبوها

【盘缠】pánchan 〈口〉 مصاريف السفر 又称 "盘费" pánfei

【盘秤】pánchèng ميزان بكفّة

【盘存】páncún عمل جردا / أجراه

【盘道】pándào دروب حلزونية / □ أكواع

【盘点】pándiǎn (١) عمل جردا (٢) أجرى إحصاء أو كشفا: ～存货 جرد الموجودات / عمل كشفا بالمخزون

【盘根错节】pángēn－cuòjié (١) جذور متداخلة وأغصان متشابكة / مشتبك الجذور ملتفّ الأغصان (٢) عميقة الجذور / متأصّلة

【盘古】 pángǔ بان قو: 自从～开天地 منذ أن فصل بان قو السماء عن الأرض / منذ الأزل

【盘管】 pánguǎn 〈机〉 أنبوب ملتف / سلسلة أنابيب ملتفة

【盘桓】 pánhuán 〈书〉 قعد / أقام / مكث في مكانه: ～终日 قعد طوال اليوم / لم يخرج طول اليوم 我们在杭州～了几天，游览了各处名胜。 قضينا بضعة أيام في التنزه في هانغتشو

【盘簧】 pánhuáng 〈机〉 نابض لولبي / زنبرك ملتف / △ ياي ملتف

【盘货】 pánhuò عمل جردا للموجود (أو للمخزون) / عمل كشفا به: 今日～，停业半天。 مغلق نصف يوم للجرد.

【盘诘】 pánjié 〈书〉 استجوبه بدقة / استنطقه بدقة

【盘踞】 pánjù احتله بالقوة أو بطريقة غير شرعية: 我军歼灭了～海岛的敌人。 صفت قواتنا العدو الذي كان قد احتل الجزيرة. / قضت قواتنا على . . .

【盘库】 pánkù جرد البضائع أو الموجودات في المخزن

【盘弄】 pánnòng مسه مرارا/ لمسه مرارا/ لعب به

【盘儿菜】 pánrcài طعام جاهز للطبخ / أطباق جاهزة للطبخ

【盘绕】 pánrǎo التف حول كذا / تحلق: 长长的藤葛～在树身上。 عريشة التفت حول جذع الشجرة.

【盘算】 pánsuan حسب / قدر: 我们～了一下，产量将增加百分之五。 كنا نقدر أن المحصول قد يزداد بنسبة خمسة بالمئة.

【盘梯】 pántī سلم ملتف / سلم حلزوني

【盘条】 pántiáo 〈冶〉 عود

【盘腿】 pántuǐ جلس الأربعاء / تربع: ～坐在炕上 جلس الأربعاء على الكانغ

【盘问】 pánwèn سأله / استجوبه / استنطقه

【盘香】 pánxiāng بخور حلزوني / □ دولاب بخور

【盘旋】 pánxuán ① 环绕着飞或走 حلق / حوم / حام: 车队沿山路～而上。 قافلة السيارات تصعد ملتفة حول الجبل. 飞机～侦察。 حلقت الطائرة للاستطلاع. / حومت . . . 雄鹰在空中～。 كانت النسور تحلق (أو تحوم) في الفضاء. 这件事在我脑子里～了好久。 ظللت أقلب هذا الأمر في رأسي فترة طويلة. ② 徘徊、逗留 مكث / قعد / أقام: 他在暖房里～了半天才离开。 مكث في الدفيئة فترة قبل أن يغادرها.

【盘羊】 pányáng 〈动〉 ○ الأرغل / الكبش الأرغل

【盘帐】 pánzhàng فحص الحسابات / جرد حساباته

【盘子】 pánzi (١) صينية (٢) طبق / صحن

槃 pán 见"涅槃" nièpán

磐 pán

【磐石】 pánshí صخرة ضخمة: 坚如～ صلب كالصخر ～般的团结 وحدة صلبة كالصخور

蹒 pán

【蹒跚】 pánshān سار مترنحا / ترنح في سيره (أو مشيته)

蟠 pán تكور / التف

【蟠桃】 pántáo ① 扁圆形的桃 دراق مفلطح / △ خوخ مفلطح ② 神话中的仙桃 دراق الخلود (في الأساطير الصينية القديمة)

pàn

判 pàn ① 分开；分解 ميزه / ميز بين الأشياء / عرف الفروق بينها ② 显然 بوضوح / بجلاء:

前后~若两人 صار انسانا آخر / تغيّر كلّيا 两个世界~然不同。 العالمان مختلفان اختلافا واضحا (أو جليا، بيّنا). ③ 评定 (١) قرّر الأمر (٢) أصدر حكما: ~案 أصدر حكما في قضية ما ~卷子 أثبت علامة الفحص (أو الامتحان) ④ 判决 حكم عليه / أصدر حكما ضدّه: ~五年徒刑 حكم عليه بالسجن خمس سنوات

【判别】 pànbié ميز بين كذا وكذا أو كذا من كذا / فرّق بينهما: ~真假 تمييز الحقّ من الباطل / ... الصحيح من الزائف

【判处】 pànchǔ حكم عليه / أصدر حكما ضدّه: ~死刑 حكم عليه بالموت (أو بالاعدام)

【判词】 pàncí 〈法〉 حكم محكمة / قرار محكمة

【判定】 pàndìng حكم بالأمر / قرّره / أصدر حكمه

【判断】 pànduàn ① 断定 حكم في الأمر / قرّره: ~是非 تقرير ما هو صواب وما هو خطأ ~情况 تقدير الموقف / تقدير الوضع / تقييم الوضع 你~得很正确。 رأيك سديد (أو صائب). / كلامك عين الصواب. / معك كلّ الحقّ. / تقديرك صحيح. 正确的~来源于周密的调查研究。 الحكم الصائب (أو الرأي السديد) ينبع من التحرّي الدقيق و الدراسة. ② 〈逻〉 محاكمة عقلية: ~力 مَلَكة التمييز

【判据】 pànjù 〈物〉 معيار / مقياس

【判决】 pànjué 〈法〉 إصدار حكم: ~有罪 تجريم شخص / إثبات التهمة عليه. ~无罪 تبرئته ◇ ~书 حكم محكمة / قرار محكمة

【判例】 pànlì 〈法〉 سابقة قضائية (أو حقوقية): 国际法~ قضايا الحقوق الدولية

【判明】 pànmíng ميّز بين كذا وكذا: ~是非 التمييز بين الصحيح والخاطئ / ... الخطأ والصواب / ... الحق والباطل ~真相 التأكّد من الوقائع / التثبّت منها ~责任 تحديد المسؤولية / تحميل المسؤولية

【判若云泥】 pàn ruò yún-ní بُعْد السماء عن الأرض / بعد الثريا عن الثرى

【判罪】 pànzuì (١) أُدين بكذا / حكم عليه بكذا (٢) جُرِّم / ثبتت عليه التهمة

叛 pàn خانه / تمرّد عليه: ~党 خان الحزب / ارتدّ عن طريق الحزب ~国 خان وطنه / ارتكب الخيانة العظمى

【叛变】 pànbiàn خان (وطنه أو حزبه . . .): ~投敌 خان والتحق بمعسكر العدو

【叛军】 pànjūn قوّات متمرّدة (أو عاصية)

【叛离】 pànlí (١) خان . . . (٢) ارتدّ عن (مذهب أو عقيدة)

【叛乱】 pànluàn تمرّد مسلّح / عصيان مسلّح: 煽动~ حرّضهم على التمرّد 镇压反革命~ إخماد فتنة معادية للثورة / قمعها

【叛卖】 pànmài باع . . . / خان . . .: ~祖国 خان وطنه / باعه ◇ ~活动 أعمال الخيانة

【叛逆】 pànnì ① 背叛 ثار ضدّه / تمرّد عليه ② 有背叛行为的人 متمرّد / ثائر: 封建礼教的~ متمرّد على التقاليد الإقطاعيّة

【叛徒】 pàntú خائن / مرتدّ

盼 pàn ① 盼望 رغب في كذا / تاق اليه / ترقّبه بشوق: ~解放 يتوق الى التحرّر ~复。 بانتظار جوابكم. / أترقّب جوابكم. ② 看 نظر اليه: 左顾右~ تلفّت يمينا و شمالا

【盼头】 pàntou أمنية غالية (أو عزيزة): 这事有~了。 هذه الأمنية أصبحت قابلة للتحقيق.

【盼望】 pànwàng اشتاق اليه / تاق اليه / طال انتظاره له / طالما تمنّاه أو ترقّبه: ~着救星共产党 طال الانتظار لمجيء منقذنا (أو مخلّصنا)

محررنا) الحزب الشيوعى 前回着～夜日们员伤
方。 ليلا نهارا ظلّ الجنود الجرحى يتحرّقون
شوقا من أجل العودة الى الجبهة.

袢 pàn ① 见 "襻" pàn ② 见 "袢袷" qiāpàn

畔 pàn ① 近附；边旁等路道、湖、江 ضفّة ج
ضفاف / شاطئ: ～河 شاطئ النهر / ضفّته
～湖 شاطئ البحيرة ② 界边的地田 حافة
الحقل / طرف الحقل

襻 pàn ① 儿襻 عروة ج عرى: 儿～纽 عروة
(الزرّ) ② 西东的襻象状形或用功 كلّ ما يشبه
العروة: 儿～鞋 زمام الحذاء 儿～子篮 مسكة
السلّة / يد السلّة ③ 住绕等线、子绳用 ربطه /
حزمه / شدّه: 上～子绳用 حزم (الحطب) بالحبل
针几上～ خاطه خياطة أوّليّة / خاطه بغرز
متباعدة / △ سرّجه / شرّجه

pāng

乓 pāng 〈象〉 (١) صوت اصطفاق (٢) بَمْ: ～门
了上关声一地 。 اصطفق الباب.

滂 pāng
【湃滂】 pāngpài يندفع هادرا
【沱滂】 pāngtuó كالسيل / كأفواه القرب: 雨大
～ 。 المطر كأفواه القرب. / المطر ينهمر كالسيل.
～泗涕 فاض دمعها (أو دمعه)

膀 pāng انتفخ / تورّم: ～肿 / منتفخ / متورّم
páng; bǎng 见另

páng

彷 páng
【徨彷】 pánghuáng يذرع المكان / لا يستقرّ
على حال من القلق / كريشة فى مهبّ الريح /
هام على وجهه: 途歧～ تردّد عند مفترق الطريق
(أو عند مفترق الطرق) / الحيرة و التردّد

庞 páng ① 大庞 ضخم / هائل ② 杂庞
عدد هائل بلا نظام / فوضى عارمة ③ 盘脸
وجه: ～面 وجه / ملامح ④ 姓(Páng) بانغ:
اسم أسرة

【大庞】 pángdà ضخم / هائل / عملاق / جبّار:
～构机 أجهزة مضخّمة ～支开 مصاريف هائلة
军规正的～ جيش نظامىّ ضخم

【物大然庞】 pángrán dàwù ضخم الجثّة / يبدو
عملاقا / يبدو غولا ضخما

【杂庞】 pángzá فوضى شاملة / عدد هائل بلا
نظام: ～论议 آراء متعدّدة متباينة / آراء متشعّبة
～构机 أجهزة مضخّمة معقّدة

旁 páng ① 边旁 جهة / طرف / جنب / جانب:
～两路马 جانبا الشارع ～路在站 وقف بجانب
الطريق ② 它其 آخر / ثان: 议建的～有还
?吗 اقتراحات أخرى؟ 话的～说没他 。 لم يقل
شيئا غير هذا. / هذا كلّ ما قاله. ③ 汉)儿旁
(旁偏的字 جزء من مقطع صينى

【白旁】 pángbái كلام جانبىّ (فى تمثيليّة)

【边旁】 pángbiān جانب / جنب / قرب: 坐我
～他在 。 جلست بجانبه ～校学在家们我 。 بيتنا
بجانب المدرسة.

【观旁】 pángguān تطلّع / شاهد / تفرّج /
نظر: ～手袖 ينظر مكتوف اليدين ◇～者
مشاهد / متفرّج

【清者观旁】 pángguānzhě qīng قد يرى المشاهد
ما لا يراه اللاعب

【及旁】 pángjí الى جانب ذلك / أيضا: 专他
。古考～,史历攻 هو مؤرّخ ولكنه يهتمّ أيضا
بالآثار.

【路旁】 pánglù 〈电〉 مجزّئ التيّار

【门旁】 pángmén باب جانبىّ

【旁门左道】pángmén – zuǒdào 见"左道旁门" zuǒdào – pángmén

【旁敲侧击】pángqiāo – cèjī (١) تلميحا لا تصريحا (٢) هجوم غير مباشر / نقد مبطّن

【旁人】pángrén الناس الآخرون / الآخرون

【旁若无人】páng ruò wú rén (١) يتصرّف كأنه وحده فى الساحة / يتصرّف متجاهلا الآخرين (٢) نظرة متعالية / بصلف و كبرياء / لا يحسب حسابا لأحد

【旁听】pángtīng (١) (مندوب) مراقب (٢) (طالب) مستمع ◇~生 طالب مستمع ~席 مقاعد المراقبين

【旁系亲属】pángxì qīnshǔ نسيب ذو قرابة بعيدة

【旁压力】pángyālì 〈物〉 الضغط الجانبى

【旁征博引】pángzhēng – bóyǐn يستشهد بغزارة من مصادر شتّى / غزارة الاستشهاد / اقتباس غزير متنوع المصادر

【旁证】pángzhèng شواهد إضافية (أو جانبية، فرعيّة)

【旁支】pángzhī (١) فرع غير قريب من الأسرة (٢) بطن من قبيلة

膀 páng 另见 pāng; bǎng

【膀胱】pángguāng المثانة ◇~炎 التهاب المثانة ~造影 تصوير المثانة ~镜 منظار المثانة

磅 páng 另见 bàng

【磅礴】pángbó ① (气势)盛大 هائل / عظيم: 五岭逶迤腾细浪，乌蒙~走泥丸。 الجبال الخمسة تتلوّى مثل مويجات ناعمة و وومنغ العظيم يطوى المسافات مثل كريات من صلصال. ② (气势)充满 (١) ملأه / عبأه (٢) اخترقه / تخلّله: 共产主义思想~于全世界。 الأيديولوجية الشيوعية تنتشر فى العالم باندفاع هائل.

螃 páng

【螃蟹】pángxiè سلطعون / سرطان

鳑 páng

【鳑鲏】pángpí دوع

pǎng

耪 pǎng عزق (أو نعّم) التربة / عزق الأرض: ~地 عزق التربة / نعّمها / عزق الأرض

髈 pǎng 〈方〉 فخذ ج أفخاذ

pàng

胖 pàng سمين / بدين: 他~起来了。 أخذ (أو بدأ) يسمن. / م بدينا (أو سمينا). 另见 pán

【胖乎乎】pànghūhū مكتنز / منتفخ: 这个小孩的脸蛋~的。 هذا الولد ذو خدّين مكتنزين. 婴儿的~的小手 يد الطفل المكتنزة

【胖头鱼】pàngtóuyú سمك كبير الرأس / الشبّوط المرقّش

【胖子】pàngzi شخص سمين / بدين

pāo

抛 pāo ① 扔 رماه / قذفه: ~球 رمى الكرة/ قذفها ~出一项欺骗性的提案 طرح اقتراحا خداعا ② 丢下 تركه وراء ظهره / استبعده / نبذه: 跑到第三圈，他已经把别人远远地~在后面了。 فى الدورة الثالثة ترك كلّ العدائين بعيدا خلفه. 被革命的潮流~在后面 كسحه التيار الثورى الى الوراء 被~进历史的垃圾堆 يرمى فى مزبلة التاريخ / ... الى مزبلة التاريخ

【抛光】pāoguāng 〈机〉 صقل / تلميع: 摩擦~ صقل / تلميع ◇~剂 مادّة صقل (أو تلميع) ~轮 دولاب صقل

【抛锚】pāomáo ① 把锚投入水中，使船停稳

进喻比 〈方〉 ② أرسى السفينة / ألقى مراسيه

汽 توقّف: / تعطّل الشيء 止中故因情事的中行

车中途～了。 تعطّلت السيّارة في الطريق.

人被 نبذه: / تخلّى عنه / تركه pāoqì【弃抛】

们我 تخلّى عنه الناس / نبذه الجمهور ～所民

决不会～真正的朋友。 لن نتخلّى عن أصدقائنا الحقيقيين.

مقذوفة / قذيفة 〈物〉 pāoshètǐ【体射抛】

أو إغراق السوق بالبضائع pāoshòu【售抛】 الأسهم

برزت من خدرها/ pāotóu－lùmiàn【面露头抛】 ساهمت في النشاطات الاجتماعية / ظهرت في المجالس العامّة

القَطْع المكافئ 〈数〉 pāowùxiàn【线物抛】

قذفه / رماه 〈书〉 pāozhì【掷抛】

يرمي 〈谦〉 pāozhuān－yǐnyù【玉引砖抛】 آجرّة لاجتذاب زُمُرُّدَة

泡 pāo ① 鼓起而松软的东西 منتفخ ناعم: 豆腐～儿 منتفخات جبن الصويا ② 〈方〉虚而 松软；不坚硬 اسفنجيّ: 这木料发～。 هذا الخشب اسفنجيّ. / ... كثير المسامّ. / ... هشّ. ③〈量〉(用于屎、尿) لفظة كمّيّة: 撒一 ～尿 بال / بوّل 拉---～屎 تبرّز / تغوّط

另见 pào

【桐泡】 pāotóng 〈植〉 ○ البولُفْنِيَة

【子泡】 pāozi 〈方〉 بحيرة صغيرة / بركة

脬 pāo 见"脬尿" suīpāo

páo

刨 páo ① 挖掘 حفره / نبشه: ～坑儿 حفر حفرة ～地 حفر الأرض ～白薯 اقتلع البطاطا الحلوة ② 〈口〉减去 (١) طرحه / نقصه (٢)

ماعدا / ما خلا / إلاّ / غير: 十五天～去五 天，只剩下十天了。 خمسة عشر ناقص خمسة، لم يبق أمامنا الاّ عشرة أيّام. 他家～去老人和孩 子，有三个全劳力。 في أسرته ثلاث أيد عاملة ماعدا الشيوخ و الأطفال.

另见 bào

【儿根刨】 páogēnr التعمّق حتّى جذور الموضوع / الغوص حتى جذور المشكلة / بحث المسألة من جذورها: 他这人就爱～问底儿。 هو شخص يحبّ الغوص الى أعماق المسائل. / لا يقنع (أو لا يرضى، لا يشعر بالراحة) إلاّ اذا غاص الى أعماق الأشياء. / . . . إلاّ اذا اجتلى أعماقها.

【机煤刨】 páoméijī جرّافة الفحم

庖 páo 〈书〉 ① 厨房 مطبخ ② 厨师 طبّاخ: 名～ طباخ شهير / أسطى مشهور

【厨庖】 páochú 〈书〉 مطبخ

【代庖】 páodài 〈书〉 见"庖代" dàipáo

咆 páo

【哮咆】 páoxiāo زأر / دمدم / زمجر / هدر: 黄河～。 النهر الأصفر يزأر. ～如雷 في سورة الغضب / يرغي و يزبد

狍 páo 〈动〉 غزال الروّ / اليَحمور

【子狍】 páozi 〈动〉 غزال الروّ / اليحمور

炮 páo 〈中医〉 تحمير العقاقير الصينيّة / تحميصها

另见 pào; bāo

【制炮】 páozhì ① 〈中医〉 أعدّ العقاقير الصينيّة/ جهّزها ② 〈贬〉 طبخه / أعدّه: ～反动纲领 أعدّ برنامجا رجعيّا / طبخه 如法～ قلّده / تبع خطاه / نسج على منواله

袍 páo عباءة / بُرْدَة

【哥袍】 páogē 〈旧〉 باوجه: (١) جمعيّة رجعية بلطجية قديمة (٢) عضو فيها

【场登笏袍】 páohù dēngchǎng 〈讽〉 تمكيج (أو تزيّن) واعتلى المسرح

【袍泽】páozé 〈书〉 زميل في الجيش

【袍子】páozi عباءة / بردة: 皮~ فروة / عباءة فرو

pǎo

跑 pǎo ① 两只脚或四条腿迅速前进 ركض / عدا / جرى: 他~得很快。 هو سريع الجري. ~百米 (١) سباق المئة متر (٢) جرى المئة متر 火车在飞~。 القطار يسرع. ② 逃走 هرب / أفلت / فرّ / توارى عن الأنظار: 别让马~了。 حاذِرْ أن يهرب الحصان. / حذارِ أن يفرّ. / ... أن يفلت. 车带~气了。 الهواء يهرب من العجلة. / العجلة تنفّست. 汽油都~了。 البنزين تطاير كلّه. / تبخّر كلّه. ③ 〈方〉走 سار / مشى: 我们~了五里路。 سرنا خمسة لي. ④ 为某事奔走 تجوّل للبحث / طاف يبحث: ~材料 طاف يجمع موادّ ~买卖 (١) يعمل تاجرا جوّالا (أو جلّابا) (٢) تاجر جوّال (أو جلّاب) 我~了好几家商店，才找到那种扳手。 بعد أن بحثت في عدّة مخازن حصلت على مفتاح الصامولة هذا. 你这辆大车一天能~几个来回? كم رحلة (أو جولة) تستطيع عربتك أن تعمل كلّ يوم؟ ⑤ 物体离开了应该在的位子 بعد عن ... / ابتعد عن ... / نأى عن ...: 吓~ هرب (أو فرّ) فزعا 桌上的报纸叫风给刮~了。 أطارت الريح الجريدة عن الطاولة.

【跑表】pǎobiǎo 〈体〉 ساعة توقيت

【跑步】pǎobù سار رَمَلا (أو خَبَبا): ~走(口令) رَمَلا سِرْ! ~前进(口令) خطى سريعة! / خَبَبا سِرْ!

【跑车】pǎochē درّاجة سباق

【跑单帮】pǎo dānbāng تاجر جوّال (أو جلّاب) / تاجر جوّال لحسابه الشخصيّ

【跑道】pǎodào ① 〈航空〉 مَدْرَج ج مدارج ② 〈体〉 مضمار (الجري): 煤渣~ مضمار من خبث الفحم 塑料~ مضمار بلاستيك

【跑电】pǎodiàn تسرّب الكهرباء / تسرّب التيّار

【跑江湖】pǎo jiānghú (١) حِرَفيّ جوّال (٢) متكسّب جوّال

【跑警报】pǎo jǐngbào أسرع الى ملجأ / تدارك ملجأ

【跑垒】pǎolěi 〈棒、垒球〉 الجري الى القاعدة / الركض ... ◇~员 راكض القاعدة

【跑龙套】pǎo lóngtào (١) لعب دورا بسيطا (٢) قام بعمل ثانويّ

【跑马】pǎomǎ ① 骑着马跑 ركض على الحصان / تجوّل خيّالا ② 旧时赛马 سباق الخيل ◇~场 حلبة السباق / ميدان السباق / مضمار السباق

【跑跑颠颠】pǎopǎodiāndiān منهمك / مشغول: 老大娘在服务站成天~的，一心一意给大伙办事。 هذه السيّدة العجوز تظلّ منهمكة كلّ يوم في مركز خدمات الحي تساعد الناس بحماسة.

【跑墒】pǎoshāng 〈农〉 تبخّر الماء من التربة / تبخر الرطوبة من التربة

【跑堂儿的】pǎotángrde 〈旧〉 عامل (في مطعم) / ○ جرسون

【跑腿儿】pǎotuǐr 〈口〉 ساعٍ على قدميه / مكّوك / راجل: 我没干多少，就是跑跑腿儿。 قمت ببعض المساعي البسيطة لا أكثر.

【跑鞋】pǎoxié حذاء العدْو / حذاء الجري

pào

泡 pào ① 泡儿 فقّاعة / حباب: 肥皂~儿 فقّاعات

صابون 冒~儿 أخرج فقّاعات (أو حبابا) ② 象泡儿一样的东西: شيء شبيه بالفقّاعة: 手上起了~ نفطت راحة يده 电灯~ امبة ③ 用液体浸物: نقعه: 把种子放在温水里~一下 نقع البذور في الماء الفاتر 他是在苦水里~大的。 ترعرع في الشقاء المرّ. ④ 故意消磨时间 أضاع وقته / تكاسل / تباطأ / توانى: 别瞎~了，快把工作做完！ يكفي إضاعة وقت وأنجز عملك!

另见 pāo

【泡菜】 pàocài مخلّل / مخلّلات / △ طورشه/ طرشي

【泡茶】 pàochá صنع الشاي / عمل الشاي

【泡饭】 pàofàn ① 把汤或水加在米饭里 نقع الرزّ المطبوخ في الحساء (أو الماء المغلي) ② 稠的米饭 حساء الرز الكثيف

【泡蘑菇】 pào mógu (١) تعمّد تضييع الوقت / أضاع وقته عمدا (٢) توانى في العمل / تراخى فيه

【泡沫】 pàomò زَبَد / رَغْوَة: 啤酒~ رغوة البيرا ◇~玻璃 زجاج زبدي (أو رغوي) ~混凝土 خرسانة رغويّة (أو خلويّة) ~灭火器 مطفأة رغويّة/ طفاية رغوية ~塑料 بلاستيك زبديّ (أو رغويّ) ~橡胶 مطاط زبديّ (أو رغويّ)

【泡泡纱】 pàopàoshā 〈纺〉 قماش مموّج / قماش مغضّن

【泡影】 pàoyǐng آمال وهمية / فقاعات صابون/ أضغاث أحلام: 化为~ تلاشى كما تتلاشى فقاعات الصابون

【泡罩塔】 pàozhàotǎ 〈化〉 برج الفقاقيع

炮 pào ① 重型武器之一 مِدْفع / قطعة مدفعيّة ② 象棋之一 المدفع (إحدى حجارة الشطرنج الصيني)

另见 páo; bāo

【炮兵】 pàobīng (١) المدفعيّة (٢) مدفعيّ / عناصر المدفعية / رجال المدفعيّة ◇~部队 المدفعيّة / سلاح المدفعيّة ~连 سريّة مدفعيّة ~阵地 موقع المدفعية

【炮弹】 pàodàn قذيفة مدفعيّة

【炮轰】 pàohōng قصفه بالمدفعية / دكّه بها

【炮灰】 pàohuī طعام المدافع

【炮火】 pàohuǒ نيران المدفعية / نيران المدافع: 掩护~ غطاء ناريّ / غطاء من النيران ~支援 دعم مدفعي ~准备 استعدادات المدفعية ~连天 نيران المدافع تسفع السماء / المدافع تدوّي / تزأر . . .

【炮击】 pàojī قصفه بالمدفعية / دكّه بها

【炮架】 pàojià عربة مدفع / حاضن مدفع

【炮舰】 pàojiàn بارجة / سفينة مدفعيّة ◇~政策 سياسة البوارج ~外交 دبلوماسية البوارج

【炮口】 pàokǒu فوهة المدفع / فم المدفع ◇ ~焰 لهب المدافع

【炮楼】 pàolóu وكر محصّن / حصن أرضيّ / ○ بلوكوس / △ دشم / معقل

【炮声】 pàoshēng دويّ المدفع / صوته: ~隆隆 دويّ المدافع / زئير المدافع

【炮手】 pàoshǒu مدفعيّ

【炮栓】 pàoshuān مغلاق المؤخّرة

【炮塔】 pàotǎ برج المدفع

【炮台】 pàotái حصن (مجهّز بمدفعية ثقيلة) / ○ بطاريّة (حربية)

【炮膛】 pàotáng جوف القصبة / جوف المدفع

【炮艇】 pàotǐng زورق مدفعيّ

【炮筒】 pàotǒng ماسورة المدفع / سبطانته / قصبته

【炮筒子】 pàotǒngzi صريح جريء

【炮尾】 pàowěi مؤخّرة المدفـ

【炮位】 pàowèi موضع المدفع / مربض المدفع

【炮眼】 pàoyǎn ① 炮火射出口 فتحة / كوّة ج كوى ② 爆破前在岩石上凿的孔 حفرة اللغم

【炮衣】 pàoyī غطاء مدفعيّ

【炮战】 pàozhàn اشتباك مدفعية

【炮仗】 pàozhang مفرقعة ج مفرقعات

【炮座】 pàozuò مصطبة المدفع

疱 pào بثرة / نفطة

【疱疹】 pàozhěn ① 皮肤表面出现的小水疱 بثرة ② 一种皮肤病 القوباء / مرض جلديّ: 带状～ القوباء المنطقيّة

pēi

呸 pēi 〈叹〉（表示唾弃或斥责） أفّ! / كفى! / يا له من ....! : ～！胡说八道！ أفّ، هذا كلام فارغ! / كلام فارغ!

胚 pēi 〈生〉 جنين ج أجنّة

【胚层】 pēicéng 〈生〉 طبقة الجنين الجرثوميّة / الطبقة الجرثوميّة: 内～ الجذعيّة الداخليّة / طبقة الجنين الجرثوميّة الداخلية 外～ طبقة المضغة الظاهرة / ○ اكتودرم 中～ الطبقة الجرثومية الأوسطى (من جنين)

【胚根】 pēigēn 〈植〉 الجذير / الجذير الجنينيّ

【胚盘】 pēipán 〈动〉 القرص الجرثوميّ (في البويضة)

【胚乳】 pēirǔ 〈植〉 السويداء

【胚胎】 pēitāi 〈生〉 جنين ◇～学 علم الأجنّة

【胚芽】 pēiyá 〈植〉 الساق الجنينيّة

【胚珠】 pēizhū 〈植〉 بذيرة / بويضة

péi

陪 péi رافقه / صاحبه / سار معه: 我～你到农场去。 (١) أرافقك حتّى المزرعة. (٢) أرافقك الى المزرعة. ～外宾参观工厂 رافق الزوّار الأجانب في جولة في معمل ～病人 رعى مريضا / اعتنى به / سهر عليه

【陪伴】 péibàn رافقه / صاحبه / سار معه

【陪绑】 béibǎng (١) سوق شخص ما مع المحكومين بالإعدام (نوع من الإرهاب) (٢) أخذ بجريرة غيره / □ أخذ الطايع بذنب العاصي

【陪衬】 péichèn ① 附加其他事物使主要事物更突出 غايره / استخدم كنقيض أو مغاير: 红旗在雪山的～下，显得分外鲜艳。 ازدادت الرايات الحمراء تألّقا فوق ثلوج الجبال الناصعة. / الرايات الحمراء والثلوج البيضاء تغايرت فازدادت تألّقا. ② 陪衬的事物 المغاير

【陪嫁】 péijià 〈方〉 جهاز العروس

【陪客】 péike نديم ج ندماء / ضيف نديم

【陪审】 péishěn 〈法〉 (١) عمل مستشارا قضائيا (٢) عمل في لجنة محلّفين / عمل محلّفا ◇～团 هيئة المحلّفين ～员 محلّف ～制 نظام المحلّفين

【陪送】 péisong 〈口〉 ① 娘家给新娘（嫁妆） قدّم جهازا للعروس ② 嫁妆 جهاز العروس

【陪同】 péitóng رافقه / صاحبه: ～前往参观 رافقه في زيارة 外宾们由委员会主任～，观看了演出。 الضيوف الأجانب شاهدوا عرضا مسرحيا برفقة رئيس اللجنة.

【陪葬】 péizàng دفن مع الميت / وئد معه / دفن حيّا معه

培 péi ① 在根基部分上堆土 حبّش التراب / ترّب النبتة / □ ردّه التراب: 在玉米根上～点土 ترّب الذرة ② 培养（人） درّبه / ثقّفه / ربّاه: ～干 تدريب الكوادر

【培土】 péitǔ 〈农〉 حبّش له التراب / كوّم

حوله التراب / تَرّب النبتة / حضنه بالتراب / ردّ التراب

【培修】 péixiū أصلحه / رمّمه: ～堤坝 أصلح حاجزا / رمّمه

【培训】 péixùn درّبه / هيّأه / أهّله: ～医生 تدريب الأطباء / تأهيلهم

【培养】 péiyǎng ① 长期教育和训练;使成长 (١) ربّاه (٢) نمّاه / طوّره: ～积极分子 تدريب النشيطين وتشجيعهم 在党的～教育下 غذاه الحزب وثقّفه / بتربية الحزب وتثقيفه ～学生自学能力 تنمية قابلية الطلاب للاعتماد على أنفسهم في الدراسة ～和造就无产阶级革命事业的接班人 تدريب وإعداد خلف لقضية الثورة البروليتارية ② 〈生〉 تربية / استنبات: ～细菌 تربية (أو استنبات) البكتيريا ◇～基〈生〉 مستنبَت (للبكتيريا) ～瓶 الزجاجة المهد / زجاجة التربية (أو الاستنبات)

【培育】 péiyù ربّاه / نمّاه: ～小麦新品种 تربية أنواع جديدة من القمح ～树苗 تربية الفسائل أو الشجيرات

【培植】 péizhí ربّاه / زرعه: ～中草药 تربية الأعشاب الطبّيّة ～私人势力 توسيع النفوذ الشخصيّ (أو التأثير الشخصي)

赔 péi ① 赔偿 دفع له تعويضا / عوّضه بكذا: 玻璃是我打碎的,由我来～。 كسرت الزجاج فعليّ أن أدفع ثمنه. ② 亏损 تعرّض لخسارة / مُني بها: ～钱 خسارة في تجارة ～了夫人又折兵 خسارة مزدوجة / هزيمة مضاعفة

【赔本】 péiběn خسر في أعماله التجارية

【赔不是】 péi bùshi اعتذر

【赔偿】 péicháng عوّضه / دفع له تعويضا: ～损失 عوّض خسارة 照价～ تعويض التكلفة / تعويض قيمة التكلفة 保留要求～的权利 الاحتفاظ بحقّ طلب التعويض عن الخسائر 战争～ تعويضات الحرب ◇～费 تعويضات ～协定 اتّفاقية تعويض

【赔款】 péikuǎn ① 赔偿费用 دفع تعويضا ② 赔偿费用的钱 تعويض ج تعويضات

【赔礼】 péilǐ (١) اعتذر (٢) قدّم اعتذارا

【赔笑】 péixiào ابتسم معتذرا (أو مجاملا)

【赔帐】 péizhàng (١) دفع تعويضات عن المفقودات (٢) خسر في التجارة

【赔罪】 péizuì (١) اعتذر اليه (٢) قدّم اعتذارا / طلب معذرة

锫 péi 〈化〉 ○ بركليوم

裴 Péi بي: اسم أسرة

pèi

沛 pèi غزير / وافر: ～然降雨 نزل المطر غزيرا. 精力充～ مفعم بالنشاط

佩 pèi ① 佩带 حمله / تقلّده / تمنطقه (أو به): ～刀 تمنطق سيفا (أو به) 腰～手枪 تقلّد مسدّسا في حزامه / حمله في حزامه ② 古代系在衣带上的装饰品 ذؤابة الحزام ج ذوائب أو ذؤابات / حليته: 玉～ حلية يشب متدلّية ③ 佩服 أعجب به: 他的国际主义精神十分可～。 روحه الأممية جديرة بالإعجاب.

【佩带】 pèidài حمله / تقلّده / تمنطقه: ～徽章 حمل الشارة

【佩服】 pèifu أعجب به: 他机智勇敢,令人～。 أعجب الناس بذكائه وجرأته.

帔 pèi شال صيني

配 pèi ① 两性结合 اقترانا: 婚～ تزوّج ② 使(动物)交配 سافدها / نزا عليها: ～马 سفاد الخيول ③ 按适当标准调配 (١) خلطه (٢) مزجه (٣) ركّبه: ～颜色 (١) مزج الألوان / خلطها (٢) اختيار الألوان / انتقاؤها ～药 ركّب

وصفة (أو دواء) ④ 有计划地分派 توزيع مقنّن/ توزيع مخطّط: ~售 باع الجرايات (أو المقنّنات) ⑤ 把缺少的补足 وجد البديل أو القرين: ~钥匙 صنع (أو اشترى) مفتاحا يناسب قفلا ~零件 تبديل قطع غيار ⑥ 衬托;陪衬 تناسبا / توافقا: 颜色不~。 هذه الألوان لا يناسب بعضها بعضا / هذه الألوان لا تتناغم. 粉红~浅兰。 الوردى والأزرق الفاتح ينسجمان. 这段唱腔要用笛子来~。 هذا المقطع يناسبه ناى البامبو. ⑦ 够得上;符合 جدير بكذا / أهل به (أو له) / يستحقّه: 她~当一名代表。 هى أهل لأن تكون مندوبة.

【配备】 pèibèi ① 根据需要分配(人力或物力) زوّده: ~拖拉机 التزويد بالجرّارات / تأمين الجرارات اللازمة ~助手 التزويد بالمساعدين 这些舰艇~有大口径炮。 هذه السفن مزوّدة بمدافع من العيار الكبير. ② 布置(兵力) وزّع (جنوده)/ رتّب قوّاته: 按地形~火力 ترتيب القوّة النارّية حسب وضعية الأرض 从敌人~的弱的地方插进去 الاقتضاض حيث يكون انتشار العدو ضعيفا / خرق نقطة الضعف ③ 成套的器物等 تجهيزات: 现代化的~ تجهيزات عصرية

【配搭】 pèidā ناسبه / صاحبه / لاءمه: 这出戏,主角儿配角儿~得很整齐。 الأدوار الرئيسية والثانوية فى المسرحية كلّها منسّقة تنسيقا متناسبا.

【配电】 pèidiàn 〈电〉 توزيع (القوى الكهربائية) ◇~盘 موزّع / موزّعة ~网 شبكة التوزيع ~线路 خطّ التوزيع

【配殿】 pèidiàn قاعة جانبية (فى قصر أو معبد)

【配对】 pèiduì ① 配合成双 أوجد له قرينا: 这两只手套不~儿。 هذان القفازان ليسا زوجين / هذان القفازان لا يتناسبان. ② 〈口〉(动物)交尾 سفاد

【配方】 pèifāng ① 配制药品的处方 وصفة طبّية ② 制品的配制方法 وصفة تركيبية

【配合】 pèihé نسّقوا أعمالهم أو عمليّاتهم / تعاونوا / تساندوا: ~作战 التناسق بين العمليات العسكرية / التنسيق بينها ~行动 اتّخاذ عمل منسّق 起~作用 لعب دورا مؤيّدا (أو دور تأييد، دور دعم) 青年团要~党的中心工作。 على عصبة الشبيبة أن تنسّق نشاطاتها مع المهامّ المركزية للحزب. 治疗过程中,病人和大夫~得很好。 تعاون المريض جيّدا مع الأطبّاء أثناء العلاج. / تجاوب معهم . . . ◇~饲料〈牧〉 علف خايط (أو مخلّط)

【配给】 pèiji الإعاشة / التموين: ◇~证 بطاقة الإعاشة / بطاقة التموين / بطاقة الجرايات ~制 نظام البطاقة التموينية / نظام الجرايات

【配件】 pèijiàn ① 零件或部件 (١) قطع غيار (٢) تجهيزات / معدّات ملحقة: 窗~ لوازم الشبّاك/ تجهيزاته 管子~ لوازم الأنابيب ② 损坏后重新装上的部件 بديل

【配角】 pèijué ① 合演一出戏,都扮主要角色 بطلا أو أبطال مسرحيّة ② 次要角色 دور ثانوى/ دور مساعد

【配偶】 pèi ǒu (多用于法令文件) (١) زوجة / قرينة (٢) زوج / قرين

【配色】 pèishǎi خلط الألوان / مزجها

【配属】 pèishǔ 〈军〉 ألحقهم بكذا / ندبهم للتعزيز

【配糖物】 pèitángwù 〈化〉 ○ الغلوكوسيد

【配套】 pèitào ألّف طقما كاملا / صنعه / أنتجه. 就地生产,就地~ إنتاج طقوم كاملة من التجهيزات محليّا / صنعها 器材~ قطع الغيار الضرورية / الغيارات الضرورية

【配套成龙】 pèitào—chénglóng 见"成龙配套" chénglóng—pèitào

【配伍】 pèiwǔ 〈药〉 انسجام الأدوية / تناسقها ◇~禁忌 تنافر الأدوية

【配戏】 pèixì لعب دورا مساعدا (أو مؤازرا)

【烟配】 pèiyān تأليف التبغ

【药配】 pèiyào تركيب وصفة (أو دواء)

【音配】 pèiyīn دَبْلَج (فلما) ◇~机 مكنة الدبلجة

【乐配】 pèiyuè موسيقى مرافقة

【制配】 pèizhì ركّب (أدوية وغيرها): 剂药~ (١) تركيب الأدوية (٢) أدوية مركّبة

【置配】 pèizhì نشر (قوّاته وغيرها) / وزّعها: 力兵~ توزيع القوّات 深纵~ توزيع القوّات في العمق

【种配】 pèizhǒng 〈牧〉 التلقيح: 率~ معدّل التلقيح 站~ مركز التلقيح

【子配】 pèizǐ 〈生〉 مشيج ج أمشجة 体~◇ النابت المشيجي

旆 pèi 〈书〉 علم / راية

辔 pèi لجام: 鞍~ السرج واللجام

【头辔】 pèitóu لجام

霈 pèi 〈书〉 مطر غزير

pēn

喷 pēn ① (液体、气体、粉末等) 射而力压受 (printed order: 射而力压受（等末粉、体气、体液）)
出 تفجّر (الماء وغيره) / انبثق / انبجس: 笼水
头~水了。 انبجس الماء من الحنفية. 口井从油石
~了出来。 انبثق النفط من البئر. ② 浇;洒
رشّه / نثر الماء عليه: 水点~花给 رشّ ماء على
الزهور / رشّ الزهور بالماء 药农~上树果往
رشّ الأشجار المثمرة بالمبيدات
pèn 见另

【薄喷】 pēnbó انبثق / بزغ: 红轮一的出欲~ 日 بزغت شمس الصباح مثل كرة من نار

【岩出喷】 pēnchūyán 〈地〉 صخر نابط / صخر سطحيّ

【灯喷】 pēndēng موقد اللحّام

【饭喷】 pēnfàn ضحك حتّى بقّ ما في فمه: 人令~ مضحك جدّاً

【器粉喷】 pēnfěnqì 〈农〉 مذرار

【灌喷】 pēnguàn الريّ رشّا / الريّ بالرشّ ◇ 器~ رشّاشة

【壶喷】 pēnhú مرشّة

【器火喷】 pēnhuǒqì 〈军〉 قاذفة اللهب

【浆喷】 pēnjiāng 〈建〉 رشّ الجدار بالمرشّة أو المسدّس

【漆喷】 pēnqī رشّ الدهان ◇ 枪~ مسدّس رشّ (أو دهان) / △ مسدّس البويه

【机动发气喷】 pēnqì fādòngjī محرّك نفّاث

【式气喷】 pēnqìshì نافوريّ / نفّاث ◇ 机飞~ طيّارة نفّاثة / طائرة نفّاثة / نفّاثة 机客~ طائرة ركّاب نفّاثة

【机织气喷】 pēnqì zhījī نول نفّاث

【枪喷】 pēnqiāng مسدّس رشّ

【泉喷】 pēnquán (١) نبع فوّار (٢) نافورة

【洒喷】 pēnsǎ رشّه / نفشه: 药农~ رشّ المبيدات

【射喷】 pēnshè نفثه / رشّه: 焰火~ نفث اللهب

【池水喷】 pēnshuǐchí ○ فسقيّة ج فساقيّ

【头丝喷】 pēnsītóu 〈纺〉 فونيّة غزل / منفث غزل ◇ 伸牵~ سحب الشريط من فونيّة غزل 件组~ مجمعة فونيّة غزل

【嚏喷】 pēntì عطس / عطاس: 打~ عطس

【头喷】 pēntóu ① 头蓬莲的用浴淋 مرشّة الحمّام ② 置装水出的用等药农洒喷 رأس الرشّاش / رأس المرشّة

【喷雾】 pēnwù الرّشّ ◇ ~器 رشّاش / رشّاشة / مرشّة آلية

【喷子】 pēnzi جهاز رشّ

【喷嘴】 pēnzuǐ رأس الرشّاش / فم الرشّاش

pén

盆 pén (١) وعاء (٢) طست (٣) حوض: ~脸 طست الغسيل ~澡 حوض الاستحمام / جرن الغسيل / □ بانيو 花~ أصيص الزهور ج أصص

【盆地】 péndì 〈地〉 حوض: 柴达木~ حوض تشايدامو

【盆花】 pénhuā زهرة في أصيص / زهرة مؤصّصة

【盆景】 pénjǐng 〈工美〉 منظر منمنم / منظر مؤصّص

【盆腔】 pénqiāng 〈生理〉 الحوض ◇ ~炎 التهاب الحوض

【盆汤】 péntāng حوض الاستحمام / □ بانيو

pèn

喷 pèn ① 上市正旺时期 في موسمه / في عزّ موسمه: 西瓜正在~儿上。 الآن موسم البطيخ.
② 〈量〉 (١) غلّة ج غلال (٢) قطفة ج قطفات: 头~儿棉花 قطفة القطن الأولى

另见 pēn

【喷香】 pènxiāng لذيذ / شهيّ: 饭菜~。 رائحة هذه الأطباق شهيّة.

pēng

怦 pēng 〈象〉（形容心跳） صوت خفقان القلب / دقّات القلب: 他的心~~地跳。 خفق قلبه. / دقّ...

抨 pēng

【抨击】 pēngjī هاجمه

砰 pēng 〈象〉（形容撞击或重物落地的声音） صوت سقوط أو اصطدام: ~的一声，门关上了。 أغلق الباب فدوّى صوته. / دوّى الباب عند إغلاقه. ~的一声，木板倒下来了。 سقط اللوح فأحدث دويّا (أو ضجّة، صوتا مدوّيا).

烹 pēng ① 煮 طبخه / طهاه: ~茶 عمل الشاي / هيّأه / حضّره ② 一种炒菜法 تحمير خاطف بالصلصة: ~对虾 جنبري محمّر بالصلصة السمراء

【烹饪】 pēngrèn الطهي / الطبخ: 擅长~ ماهر في الطبخ ◇ ~法 فنّ الطبخ

【烹调】 pēngtiáo طهي / طبخ: 中国式~ المطبخ الصينيّ / فنّ الطبخ الصيني

澎 pēng تطاير (رذاذ الماء) / □ طرطش / رشرش

另见 péng

【澎湃】 pēngpài ارتفع / تواثب / تدافع / جاش: 大海波涛~。 الأمواج تتواثب في البحر. / ... تتدافع ... / تجيش ... 汹涌~的革命浪潮 أمواج الثورة المتدافعة (أو الجياشة) 心潮~ ثورة العواطف / تدفّقها / جيشانها

péng

朋 péng صديق: 良~ صديق مخلص / صديق صدوق 宾~满座。 ضاقت المقاعد بالزوّار. / غصّ المكان بالضيوف.

【朋比为奸】 péngbǐ wéi jiān تواطأ معه / تآمر معه / تعاونا على الشرّ

【朋党】 péngdǎng زمرة / كتلة

【朋友】 péngyou ① 彼此有交情的人 صديق ② 指恋爱的对象 (١) صديق أو صديقة (٢) حبيب أو حبيبة

/ عرزال 备设的雨风或阳太蔽遮 ① péng **棚**
简 ② سقيفة ～凉: سقيفة / ظُلّة / عريشة □
سقيفة (١) ～口牲: ظلّيلة △ / كوخ 室房的陋
سقيفة ～车行自 المواشى حظيرة (٢) المواشى
الدرّاجات
的顶车有上车汽 或 车火 ① péngchē 【车棚】
شاحنة (٢) عربة مقفلة / عربة صندوق (١) 车货
عربة مغطّاة 车马的篷带时旧 ② صندوقية
حىّ / سكّان المخيّمات 〈方〉 pénghù 【户棚】
الفقراء / سكّان الأكواخ
/ قشّ كوخ ～草 :كوخ 〈口〉 péngzi 【子棚】
كوخ من القشّ

بنغ: اسم أسرة Péng **彭**

松蓬 ② أريغارون أزرق ○ 〈植〉 ① péng **蓬**
/مشعّث / أشعث: ～着头 بشعر أشعث / مشعّث الشعر
草花的盛茂叶枝于用) 〈量〉 ③ تشعّث شعره
等) لفظة كمّية: ～一 子竹 دغل بامبو / أجمة
بامبو / غيضة بامبو
(٢) نشيط / مفعم بالنشاط (١) péngbó 【勃蓬】
مزدهر: ～ 发 展 的 社 会 主 义 建设事业 بناء
اشتراكى مزدهر 新生事物～兴起。 الإبداعات
الحديثة تتفجّر كالينابيع المتدفقة.
عالم الخالدين / جنّة الخالدين pénglái 【莱蓬】
متناثر: (٢) مشعّث / أشعث (١) péngsōng 【松蓬】
～的头发 شعر أشعث
بشعر أشعث péngtóu－gòumiàn 【面垢头蓬】
و وجه قذر

(B) بورون ○ 〈化〉 péng **硼**
玻～◇ بورق / بوراكس ○ péngshā 【砂硼】
璃 زجاج بوراكس
○ 盐～◇ حمض البوريك péngsuān 【酸硼】
البورات / ملح حمض البوريك

الرّخ péng **鹏**

مثل طائر الرخ péngchéng wànlǐ 【里万程鹏】
يقطع عشرة آلاف لى بلا توقّف

péng **澎**
pēng 见另
جزر بنغهو Pénghú Lièdǎo 【岛列湖澎】

قارب) ظُلّة 备设的雨、风、光日蔽遮 ① péng **篷**
来～起扯 :شراع 帆船 ② خيمة / أو سيّارة)
رفع الشراع / نشر شراعه
用 :قماش مشمّع / تربولين ○ péngbù 【布篷】
～把货物盖上 غطّى البضاعة بقماش مشمّع
péngchē "车棚" 见 péngchē 【车篷】

péng **膨**
انفلش □ / توسّع / تضخّم péngdà 【大膨】
子 样 的 胀 子肚 〈书〉 ① pénghēng 【脝膨】
ضخم 便灵不,大庞体物 〈方〉 ② انتفخ البطن
يصعب تحريكه
خيط منتفش 〈纺〉 péngtǐshā 【纱体膨】
(٣) تمدّد (٢) تضخّم (١) péngzhàng 【胀膨】
انتفخ: 金 属 受 了 热 就会～。 المعادن تتمدّد
بالحرارة. 通货～ التضخّم المالىّ ◇～计〈物〉
مقياس التضخّم (أو التمدّد) الحرارىّ ～系数〈物〉
معامل التمدّد ～性 قابليّة التمدّد / التمدّديّة

péng **蟛**
سلطعون برّمائىّ péngqí 【蜞蟛】

pěng

حمل الشيء بيديه كلتيهما: 托手两用 ① pěng **捧**
～着一个西瓜 حمل بطّيخة بكلتا يديه 她双手
～着孩子的脸。 حضنت وجه الطفل بكفيها. ～他
起水来喝了一大口。 حفن الماء ثم عبّه. / أخذ
حفنة من الماء فعبّها. ② 〈量〉 用于能捧的
东西) حفنة: ～一 枣儿 حفنة من العنّاب ③ 吹。
捧;奉承 تملّقه / تزلّف اليه / بالغ فى مدحه أو

في الثناء عليه: 把某人～上天 رفع فلانا الى السماء / أطنب في مدحه

【捧场】 pěngchǎng ① 特意到剧场去赞赏戏曲演员表演 صفّق له تودّدا (أو تشجيعا) ② 吹捧 أطنب في مدحه / تملّقه / تزلّف اليه: 无原则的～ ثناء مناف للمبادئ / ثناء غالي / ثناء مغرض 警惕资产阶级的～。 حذار تزلّف البرجوازية.

【捧腹】 pěngfù أغرق في الضحك / ضحك حتّى بانت نواجذه: 令人～ جعلهم يضحكون ملء أفواههم ～大笑 أغرق في الضحك / كادت تنشقّ جنباته من الضحك

pèng

碰 pèng ① 运动着的物体跟别的物体突然接触 (١) لمسه (٢) صدمه: 这件精密仪器,你可别～。 الرجاء عدم لمس هذه الآلة الدقيقة. 把墨水瓶～翻了 أراق الحبر / أسقط زجاجة الحبر 头～在门上 صدم رأسه الباب / اصطدم به / □ دقّ رأسه بالباب 在事实面前～得头破血流 تهشّم رأسه على جدار الحقائق القاسية ② 碰见 صادفه / لقيه: 在街上～到一个熟人 صادف أحد معارفه في الشارع ～到困难 صادف المصاعب / واجهها 挖河没挖多深就～上了流沙。 في أوّل عملنا في حفر الترعة صادفنا الرمال المتحرّكة. 我没～着他。 لم أشاهده. / لم أره. / لم أصادفه. ③ 试探 جرّبه / حاوله: ～～机会 (١) ينتظر الفرصة (٢) يجرّب حظّه

【碰杯】 pèngbēi قرع الأقداح / شرب الأنخاب

【碰壁】 pèngbì واجه جدارا حجريا / اصطدم به 到处～ واجه المصاعب و الرفض حيثما توجّه 凭主观办事一定～。 اذا تصرّفت بطريقة ذاتية اصطدمت بجدار حجريّ.

【碰钉子】 pèng dīngzi صُدِم / رُفِض / صُرِف: 碰了个软钉子 رُفِض بأدب / صُرِف بلباقة

【碰簧锁】 pènghuángsuǒ قفل زنبركيّ

【碰见】 pèngjiàn صادفه / التقى به صدفة / التقى به عرضا: 你猜我昨晚在首都体育馆～谁了? من تظنّ أنني صادفت أمس في جمنازيوم العاصمة؟

【碰巧】 pèngqiǎo صدفة / مصادفة / عرضا: 我～也在那儿。 صادف (أو صدف) أن كنت هناك أيضا. / بالصدفة كنت هناك أيضا. / محض صدفة ... 正要送孩子上县医院,～医疗队到村里来了。 كنّا على وشك إرسال الولد الى مستشفى المحافظة عندما وصل الفريق الطبّيّ الى القرية.

【碰锁】 pèngsuǒ قفل زنبركيّ

【碰头】 pèngtóu لقاء ومناقشة / بحث مشترك: 决定下次～的时间 تقرير موعد (أو زمن) الاجتماع القادم 他们一～,很快就把问题解决了。 اجتمعوا لإبداء الآراء فحلّوا المشكلة فورا. ◇～会 اجتماع قصير / لقاء قصير

【碰一鼻子灰】 pèng yī bízi huī صُدِم / رُفِض / أصيب بصدمة / عاد مكسوفا

【碰运气】 pèng yùnqi (١) جرّب حظّه (٢) محظوظ / من حسن الحظّ

【碰撞】 pèngzhuàng ① 运动着的物体跟别的物体猛然碰上 صدمه / اصطدم به / تصادما: 一辆卡车从后面～了我们的汽车。 سيّارة شحن صدمت مؤخّرة سيّارتنا. ② 〈物〉 تصادم / اصطدام / صدمة: 核～ التصادم النوويّ ～负载 حمل صدمي

pī

丕 pī 〈书〉 كبير / عظيم / ضخم: ～绩 منجزات

كبرى (أو عظيمة)

批 pī ① 用手掌打 صفعه / لطمه: ~颊 صفع شخصا ② 批评 نقده / دحضه ③ 批示 تعليق (على وثيقة أو تقرير) / تسجيل حاشية (عليها): ~文件 تسجيل توجيهات (أو تعليمات) متعلقة بوثائق / تعليق على وثيقة ④ 大量(买卖货物) (بيع أو شراء) بالجملة: ~购 اشترى بضائع بالجملة / شراء بالجملة ⑤ 〈量〉 مجموعة / فريق/ سرب / دفعة: 新到的一~化肥 مجموعة جديدة من المخصبات الكيماوية / دفعة جديدة . . . ~分下乡 الذهاب الى الريف على دفعات 一大~积极分子 أعداد كبيرة من الناشطين 出动多~飞机 إرسال موجة بعد موجة من الطائرات / إطلاق الطائرات أسرابا / إطلاق الطائرات سربا بعد سرب ⑥ 〈口〉 棉麻等未捻成线的细缕 ألياف جاهزة للغزل / ألياف معدّة للغزل

【批驳】pībó ① 书面否决下级的意见或要求 (١) رفض رأيه خطّيا (٢) رفض طلبه خطّيا ② 泛指批评和驳斥 نقده / دحضه: 逐点予以~ دحضه نقطة نقطة

【批次】pīcì سرب (طائرات)

【批斗】pīdòu نقده وفضحه علنا / النقد والفضح

【批发】pīfā ① 成批地出售商品 بيع بالجملة ② 批准分发 يسمح بتوزيع (وثيقة رسمية) / يسمح بتداولها (أو بنشرها): 那份电报是由副部长~的。 تلك البرقية سمح بنشرها من قبل نائب الوزير. (أو □ معاون الوزير، △ وكيل الوزارة) ◇~部 قسم البيع بالجملة ~价格 سعر الجملة / بسعر الجملة

【批复】pīfù ردّ خطّيّ / جواب خطّيّ / إجابة خطّيّة

【批改】pīgǎi صحّحه / صلّحه: ~作业 تصحيح أوراق الطلاّب

【批号】pīhào رقم الدفعة الإنتاجيّة

【批量】pīliàng الكمّيّة المطلوبة لعمليّة واحدة: ~生产 الإنتاج بكمّيّة مطلوبة

【批判】pīpàn نقده: 《哥达纲领~》 "نقد برنامج غوتا" ◇~会 اجتماع نقد / جلسة نقد ~文章 مقالة نقدية / مقالة نقد ~现实主义 المذهب الواقعيّ النقديّ / الواقعيّة النقديّة

【批判地】pīpànde انتقاديّ / عن طريق النقد: ~吸收 الاستيعاب الواعي / الاستيعاب بالنقد والتحليل

【批评】pīpíng ① 指出优缺点 نقده: ~缺点和错误 نقد التقصير والأخطاء / نقد نقاط الضعف والأخطاء ② 对缺点和错误提出意见 النقد: ~与自我~ النقد والنقد الذاتيّ 真理不怕~, 它是~不倒的。 الحقيقة لا تخشى النقد ولا يبطلها النقد.

【批示】pīshì حاشية الموظّف المسؤول / تعليقه على تقرير

【批语】pīyǔ ① 对于文章的评语 ملاحظات حول قطعة أدبية / ملاحظات حول مقالة أو كتابة ② 见"批示"

【批阅】pīyuè قراءة وتعليق

【批注】pīzhù ① 加批语和注解 تهميش وتعليق / تهميش و شرح (أو تفسير) ② 指批评和注释的文字 ملاحظات هامشية

【批准】pīzhǔn أقرّه / اعتمده / أثبته / وافق عليه: ~条约 أقرّ معاهدة / صادق عليها 大会~了他的报告。 وافق المؤتمر على تقريره. 党委~了他们的请求。 وافقت لجنة الحزب على طلبهم. / . . . استجابت له. 计划须经~。 هذا المشروع يحتاج الى موافقة. ◇~书 وثيقة التصديق

纰 pī لم يعد صالحا / انحلّ / تفسّخ: 线~了。 هذا الخيط انحلّ. / . . . تفسّخ.

【纰漏】pīlòu خطيئة غفلة / سهو / حادثة بسيطة: 出了~ أخطأ خطيئة بسيطة / زلّ

【纰缪】 pīmiù 〈书〉 خطيئة / غلطة

坯 pī ① 没烧过的砖瓦陶瓷器 مادّة نصف مصنّعة: بطانة / 景泰蓝花瓶的铜～ بطانة نحاسية لزهرية جنتلان ② 土坯 آجرّة خام / لبنة

【坯布】 pībù 〈纺〉 قماش خام

【坯革】 pīgé 〈革制〉 جلد خشن / جلد قاسٍ

【坯件】 pījiàn 〈机〉 غُفل / قطعة معدنية غير مشغولة

【坯子】 pīzi مادّة نصف مصنّعة / بطانة

披 pī ① 覆盖或搭在肩背上 ألقى الشيء فوق كتفيه: ～着大棉衣 رمى (أو ألقى) معطفه المحشوّ فوق كتفيه / ～上衣服 اشتمل بثوبه / التفع به / تنكّبه / □ لقحه على كتفيه / ～上节日的盛装 تزين تزيينا جميلا استعدادا للعيد (أو المهرجان) / في حُلَل العيد / 一只～着羊皮的狼 ذئب في ثوب حَمَل / ～着合法的外衣,干着非法的勾当 القيام بنشاطات غير شرعية تحت رداء الشرعيّة ② 打开;散开 فتحه / فضّه / نشره: ～卷 فتح كتابا ③ (竹木等)裂开 انشقّ / تصدّع: 这根竹竿～了。 عصا البامبو انشقّت.

【披风】 pīfēng عباءة / رداء

【披肝沥胆】 pīgān-lìdǎn ① 比喻开诚相见 فتح قلبه لفلان / تكلّم بكلّ صراحة / عبّر عما في ضميره ② 表示忠诚 أمين مخلص / صادق أمين

【披挂】 pīguà ① 穿戴盔甲 تسربل بالدرع والخوذة / لبس عدّة الحرب: ～上阵 (١) تدرّع وخاض المعركة (٢) تدرّع وسار الى المعركة ② 指穿戴的盔甲 الدرع و الخوذة

【披红】 pīhóng توشّح بالحرير الأحمر: ～戴花 وُشّح بالحرير الأحمر وزُيّن صدره بالزهور (تكريما)

【披坚执锐】 pījiān-zhíruì لبس الدرع وحمل السيف / تدرّع وتسلّح

【披肩】 pījiān ① 放在肩上的服饰 كاب / ② 披在上身的女式无袖短外衣 شال دفيّة

【披荆斩棘】 pījīng-zhǎnjí شقّ طريقه عبر الأدغال والأشواك

【披览】 pīlǎn 〈书〉 见"披阅"

【披露】 pīlù ① 发表;公布 نشره / أعلنه: 这一消息已在报上～。 نشر هذا الخبر في الجريدة. ② 表露 أبداه / أظهره: ～肝胆 أبدى ما في ضميره / أعلن عن سريرته

【披靡】 pīmǐ ① (草木)随风散乱地倒下 ذرّته الرياح / جرفته / كنسته / بدّدته ② (军队)溃散 تشتّت / انهزم / تفرّق منهزما: 望风～ لاذ بأذيال الفرار لمجرّد رؤية القوّة القادمة / تفرّقوا شذر مذر لمجرّد ظهور قوّاتنا / 人民武装力量所向～。 جرفت القوّات المسلّحة الشعبية كلّ ما يقف في طريقها.

【披散】 pīsan استرسل (الشعر) ص مسترسل

【披沙拣金】 pī shā jiǎn jīn استخراج الذهب الإبريز من الرمال

【披头散发】 pītóu-sǎnfà بشعر أشعث (أو مشعّث) / مشعّث الشعر

【披星戴月】 pīxīng-dàiyuè (١) تحت قبّة القمر و النجوم / الغدو مع نجوم الفجر والرواح في ضوء القمر (٢) مسافر سميره النجوم والقمر

【披阅】 pīyuè قرأ كتابا / طالعه / تصفّحه: ～群书 قرأ قراءة واسعة / يقرأ كلّ ما طالت يده

砒 pī زرنيخ / ○ ارسنيك

【砒霜】 pīshuāng زرنيخ (أبيض) / ارسنيك (أبيض)

劈 pī ① 用刀斧等把东西从纵面破开 شقّه / قطّه / قطعه / شطره: ～木柴 شقّ الحطب / ～成两半 شقّه / شطره اثنين / 这块木头 قطعه

~好。هذا الجذع يشقّ (أو يقطع) بسهولة. / هذه الخشبة ... ② 冲着(人的头脸胸部) في وجهه / وجها لوجه / قبالته: 大浪朝我们~脸打来。الأمواج الضخمة راحت تتلاطم فوق رؤوسنا. / ... راحت تلطم وجوهنا. ③ 雷电击毁或击毙 ضربه / أصابه: 老树让雷~了。الشجرة الهرمة ضربتها الصاعقة. / ... شطرتها. / ... أصابتها. ④ 〈物〉尖劈 اسفين

另见 pǐ

【劈波斩浪】pībō-zhǎnlàng يشقّ طريقه عبر الأمواج / يشقّ عباب البحر

【劈刺】pīcì 〈军〉 معركة بالسلاح الأبيض ◇ ~训练 تدريب على الحراب / تدريب على الطعن بالحراب

【劈刀】pīdāo ① 刀背较厚的刀 ساطور ② 〈军〉用刀杀敌的技术 الضرب بالسيف / القتال بالسلاح الأبيض

【劈里啪啦】pīlipālā 〈象〉形容爆裂、拍打等连续的声音 صوت المفرقعات: 鞭炮~地响。كانت الألعاب النارية تفرقع وتتناثر. 他们~乱打了一阵枪。أطلقوا بعض العيارات النارية بلا هدف.

【劈理】pīlǐ 〈矿〉 فلذة (من الماس)

【劈脸】pīliǎn في وجهه / أمامه / قبالته / وجها لوجه: ~就是一巴掌 صفعه على وجهه

【劈啪】pīpā 〈象〉形容拍打或爆裂的声音 صوت فرقعة أو تصفيق: 把鞭子抽得~响 فرقع بالسوط / أخذ ... 孩子们劈劈啪啪地鼓起掌来。الأولاد يصفّقون.

【劈山】pīshān تسوية التلال: ~造田 تسوية التلال وتحويلها الى حقول ~筑路 تسوية الجروف لبناء الطرق أو السكك الحديدية ~引水 شقّ الجبال لجرّ المياه

【劈手】pīshǒu انتزعه / اختطفه / خطفه: ~夺 过枪来 اختطف بندقيّة / انتزعها

【劈头】pītóu ① 正冲着头；迎头 على أم رأسه / على وجهه / على جبينه (أو جبهته): ~一拳 ضرب شخصا على أم رأسه ~ 他走到门口~撞上了老王。عندما وصل الباب التقى فجأة بلاو وانغ / ... اصطدم به ② 开头；起首 ما إن ... / ... المسـاح ... : 他一进门就~问:"准备好了吗?" ما إن دخل الغرفة حتّى سأل: "هل كلّ شيء جاهز ؟"

【劈头盖脸】pītóu-gàiliǎn في وجهه / على وجهه / على جبينه (أو جبهته) : 倾盆大雨~地浇下来。راح المطر الغزير يصفع الوجوه. / شآبيب المطر راحت تصفع الوجوه. 记者们~向他提出许多问题。أطلق المراسلون عليه سيلا من الأسئلة.

【劈胸】pīxiōng أمام صدره: ~一把抓住 أمسك بتلابيبه

噼 pī

【噼啪】pīpā 见"劈啪" pīpā

霹 pī

【霹雷】pīléi 〈口〉 صاعقة

【霹雳】pīlì صاعقة: 晴天~ صاعقة في يوم صحو

pí

皮 pí ① 动植物表面的一层组织 (١) جلد (٢) قشرة / لحاء: 牛~ جلد البقر 香蕉~ قشرة موز 树~ لحاء الشجرة / قشرتها 土豆~ قشرة بطاطس 西瓜~ قشر البطيخ 擦破一块~ كشط الجلد / قشطه ② 皮子 (١) جلد (٢) فرو: ~靴 أحذية جلدية ~大衣 معطف فرو ③ 包在外面的东西 غطاء / جلد / غلاف: 书~儿 (١) جلدة الكتاب / دفّتا الكتاب (٢) غلافه / قميصه 包袱~儿 غلاف قماشيّ / جلد قماشيّ ④ 表面 سطح / صفحة: 飘在水~儿上 طفا (أو عام) على وجه الماء ⑤ 某些薄片状的东西 شريحة / صفيحة: 铁~ صفيحة حديد 奶~儿 قشدة / زبدة ⑥ 变韧 أصبح ناعما طريا: △ 花生~了。لم يعد الفول السوداني هشّا. /

أصبح رطبا。⑦ 顽皮 شقي: 这孩子真~! ما أكثر حركة هذا الولد! / ما أشقى هذا الولد! ⑧ 由于受申斥次数多而感觉无所谓 تبلّد شعوره/ ما لجرح بموت إيلام ⑨ 橡胶 مطاط / △ كاوتش: ~筋儿 رباط مطاطيّ ⑩ (Pí) 姓 بي: اسم أسرة

【皮袄】 pí'ǎo معطف مبطّن بالفرو

【皮包】 píbāo (١) حقيبة يد جلديّة (٢) حقيبة جلديّة

【皮包骨头】 pí bāo gútou هزيل: 瘦得~ جلد على عظم / جلد منشور على عظم / جلد وعظم

【皮鞭子】 píbiānzi سوط جلديّ / كرباج

【皮层】 pícéng ① 〈生〉 一般生物的组织表层 قشرة ② 〈生理〉 大脑皮层 قشرة الدماغ

【皮尺】 píchǐ شريط قياس / شريط المسّاح / □ مازوره

【皮带】 pídài ① 皮制带子 حزام جلديّ / زنّار ② 〈机〉 传动带 سير التدوير: 交叉~ سير دائريّ متقاطع 三角~ سير مثلّث ◇ ~车床 مخرطة تدار بالسير ~传动 نقل الحركة بالسير ~轮 البكرة ذات السير ~运输机 ناقلة بالسير

【皮蛋】 pídàn بيض مكلّس

【皮垫圈】 pídiànquān 〈机〉 فلكة جلديّة / حلقة جلديّة

【皮筏】 pífá طوف جلديّ

【皮肤】 pífū جلد

【皮肤病】 pífūbìng مرض جلديّ ◇ ~学 علم الأمراض الجلديّة / علم الجلد وأمراضه

【皮肤科】 pífūkē 〈医〉 قسم الأمراض الجلدية ◇ ~医生 طبيب الأمراض الجلديّة / الاختصاصيّ بالجلد و أمراضه

【皮肤针】 pífūzhēn 〈中医〉 الوخز الجلديّ

【皮肤真菌病】 pífū zhēnjūnbìng 〈医〉 مرض جلديّ سببه فطر نباتيّ

【皮革】 pígé جلد

【皮辊花】 pígǔnhuā 〈纺〉 نفاية القطن

【皮猴儿】 píhóur برنس فرو / ○ بركا فرو

【皮黄】 píhuáng ① 西皮和二黄的合称 بيهوانغ: مختصر لسي بي وأرهوانغ وهما لحنان رئيسيان في أوبرا بكين. ② 京戏 أوبرا بكين

【皮货】 píhuò فرو / فراء ◇ ~商 الفرّاء / بيّاع الفرو / تاجر الفراء

【皮夹子】 píjiāzi محفظة جيب

【皮匠】 píjiang ① 旧时的补鞋或制鞋工人 إسكافي / إسكاف ② 制革工人 دبّاغ (الجلود)

【皮胶】 píjiāo غراء الجلود

【皮开肉绽】 píkāi-ròuzhàn تمزّق جلده وتشقّق لحمه / أثخنته الجراح: 打得~ مزّقت جلده السياط

【皮毛】 pímáo ① 带毛的兽皮 فرو ② 比喻表面的知识 معرفة سطحيّة / معرفة ضحلة: 略知~ لا يعرف عنه إلاّ القليل / يعرفه معرفة سطحيّة

【皮棉】 pímián قطن محلوج

【皮内针】 pínèizhēn 〈中医〉 وخز تحت الجلد

【皮钱儿】 píqiánr 见"皮垫圈"

【皮球】 píqiú كرة / كرة مطاطيّة

【皮实】 píshi ① 身体结实 متين البنية / صحيح الجسم: 这孩子真~，轻易不闹病。 هذا الولد متين البنية قلّما يمرض. ② 耐用 يعيش طويلا / متين / طويل العمر / معمّر

【皮桶子】 pítǒngzi بطانة فرو

【皮下注射】 píxià zhùshè 〈医〉 حقنة تحت الجلد

【皮下组织】 píxià zǔzhī 〈生理〉 نسيج تحت جلدى

【皮线】 píxiàn 〈电〉 سلك معزول / سلك مكفّن (أو مبطّن) / سلك ملبّس

【皮箱】 píxiāng حقيبة جلدية

【皮相】 píxiàng سطحىّ / ضحل: ~之谈 حديث سطحىّ / دردشة / كلام فى كلام

【皮硝】 píxiāo 〈口〉 مِلح غلوبر

【皮笑肉不笑】 pí xiào ròu bù xiào تصنّع الابتسام / رسم على ثغره ابتسامة متصنّعة / ابتسم ابتسامة صفراء

【皮鞋】 píxié حذاء جلدىّ ◇~油 بويا / دهان الأحذية / صباغ الحذاء

【皮炎】 píyán 〈医〉 التهاب الجلد: 神经性~ التهاب الجلد العصبىّ

【皮衣】 píyī ① 毛皮作里的衣服 ثياب فرو / ملابس فرو ② 皮制的衣服 ثياب جلديّة / ملابس جلدية

【皮影戏】 píyǐngxì خيال الظلّ

【皮张】 pízhāng جلد خام

【皮掌儿】 pízhǎngr النعل الأمامىّ / □ نصف نعل

【皮疹】 pízhěn 〈医〉 طفح جلدىّ / الشرى

【皮之不存,毛将焉附】 pí zhī bù cún, máo jiāng yān fù اذا ذهب الجلد كيف يثبت الشعر؟ / بغير الجلد هل يستطيع الشعر أن يبقى؟

【皮脂腺】 pízhīxiàn 〈生理〉 الغدد الدهنيّة

【皮纸】 pízhǐ ورق لحاء التوت

【皮质】 pízhì 〈生理〉 القشرة / الطبقة الخارجة لعضو داخلىّ: 大脑~ القشرة المُخّيّة / قشرة المخّ

【皮重】 pízhòng الفارغ (فى الوزن) / وزن الفارغ / الوزن الفارغ / الوزن المطروح

【皮子】 pízi ① 皮革 جلد ② 毛皮 فرو

枇 pí

【枇杷】 pípa البشملة

毗 pí مجاور / متاخم

【毗连】 pílián مجاور / جار / متاخم: ~地区 منطقة مجاورة 苏丹北部同埃及~。 شمال السودان يتاخم مصر.

铍 pí 〈化〉 ○ بَرِيلِيُوم / ○ بيريليوم

疲 pí متعب / مرهق / تعب: 精~力尽 مرهق غاية الإرهاق / منهوك القوى

【疲惫】 píbèi متعَب / مرهَق: ~不堪 فى غاية الإرهاق

【疲敝】 píbì تدنّى / نقص / قلّ

【疲乏】 pífá متعب / تعبان: 感到~ أحسّ بالتعب

【疲倦】 píjuàn (١) تعب (٢) متعب / تعبان: 同错误思想作不~的斗争 شنّ صراع لا يعرف التعب ضدّ الأفكار الخاطئة

【疲劳】 píláo ① 因体力或脑力消耗过多需要休息 تعب / أُرهق: 身心~ مكدود الجسم والذهن / مرهق جسديا وفكريا ② 〈生理〉 因运动过度或刺激过强,器官等的机能或反应力减弱 تعب: 肌肉~ تعب عضلىّ 金属~ كلال معدنىّ 弹性~ كلال مرن / كلال المرونة ◇~强度 مقاومة الكلال ~试验 اختبار الكلال

【疲软】 píruǎn ① 疲乏无力 تعب وضعف / كلال / التراخى: 两腿~ ضعيف الساقين / ركيك الساقين ② 〈金融〉 تدهور فى الأسعار / هبط / تدنّى: 那个国家的货币在外汇市场上~。 عملة تلك البلاد هبطت فى سوق العملات الأجنبية.

【疲沓】 píta مهمل / متراخٍ / متباطئ / متوان: 工作~ مهمل فى عمله / متوان فيه

【疲于奔命】 píyú bēnmìng تعبه السعى المتواصل / مرهق بكثرة أعماله / ناء تحت أثقال

عمله / □ ليس لديه وقت ليحك رأسه / □ مثل مكوك الحائك: 使之～ أرهقه بالعمل

蚍 pí

【蚍蜉】 pífú نملة / النمل (جنس)

【蚍蜉撼大树】 pífú hàn dàshù نملة تحاول زعزعة دوحة ضخمة

啤 pí

【啤酒】 píjiǔ ○ البيرة / الجعة: 生～ بيرة البراميل / بيرة الدنان ○ 黑～ ستاوت / بيرة سمراء ◇ ～厂 مصنع البيرة ～花 〈植〉 حشيشة الدينار / الجنجل الشائع

琵 pí

【琵琶】 pípa بيبا: العود الصينيّ

脾 pí الطحال

【脾气】 píqi ① 性情 مزاج / طبع: ～很好 ذو طبع سليم / ذو مزاج رائق 摸熟机器的～ محاولة معرفة خصائص الآلة ② 易怒的性情 طبع سيّء / مزاج عصبيّ: ～大 حادّ المزاج / عصبيّ المزاج 发～ تفجّر غضبه / أفلت زمام غضبه / خرج عن طوره / استبدّت به سورة الغضب

【脾切除】 píqiēchú 〈医〉 استئصال الطحال

【脾胃】 píwèi ذوق / ميل: 不合～ لا يناسب ذوقه / لا يتّفق مع مزاجه 两人～相投。 متّفقان في المشرب / مزاج واحد وذوق واحد

【脾脏】 pízàng الطحال

【脾肿大】 pízhǒngdà 〈医〉 تضخّم الطحال

裨 pí 〈书〉 وكيل / مساعد / نائب
另见 bì

【裨将】 píjiàng معاون قائد نائب القائد

鲏 pí 见"鳑鲏" pángpí

蜱 pí 〈动〉 قرادة قُراد

罴 pí 〈动〉 الدبّ الأسمر

貔 pí 〈书〉 بي / دبّ أسطوري / □ شيب

【貔貅】 píxiū 〈书〉 ① 古书上说的一种猛兽 وحش أسطوري ② 勇猛的军队 قوّات باسلة / جند بواسل

鼙 pí طبل الحرب القديم / الطبل الحربيّ القديم

pǐ

匹 pǐ ① 比得上;相当 ندّه / مثيله: 世无其～ لا يضاهى / لا مثيل له / لا يشق له غبار ② 〈量〉 (用于马、骡等) لفظة كمّيّة: 两～骡子 بغلان / زوج بغال 三～马 ثلاثة خيول ③ 〈量〉 (用于整卷的绸或布): 一～布 ثوب قماش

【匹敌】 pǐdí ندّه / مثيله: 双方实力～。 الفريقان (أو الطرفان) متعادلان في القوّة والمهارة. / الفريقان فرسا رهان. / ... كفّتا ميزان. / ... ندّان متعادلان.

【匹夫】 pǐfū ① 一个人,泛指平常人 رجل عادىّ / انسان عادىّ: 国家兴亡,～有责。 لكلّ انسان نصيب من المسؤولية في مصير بلاده. ② 无学识的人 رجل جاهل: ～之勇 شجاعة طائشة / جرأة متهورة

【匹马单枪】 pǐmǎ-dānqiāng 见"单枪匹马" dānqiāng-pǐmǎ

【匹配】 pǐpèi ① 〈书〉 (婚姻)配合 زوّجها فلانا ② 〈电〉 المطابقة / الموافقة / المواءمة: 阻抗～ مطابقة (أو مواءمة) المعاوقة ◇ ～变压器 محوّل مواءمة / محوّل موائم

【匹染】 pǐrǎn 〈纺〉 صباغة القماش

圮 pǐ 〈书〉 انهار / تصدّع / تخرّب / تهدّم

仳 pǐ

【仳离】 pǐlí 〈书〉 ① (夫妻)分离 تفارقا / افترقا ② 遗弃妻子 هجر زوجته

否 pǐ ① 恶、坏 سيّء / رديء / فاسد ② 贬斥 تعنيف / توبيخ: 臧～ علّق على (سلوك الناس) / غربل (الناس)

fǒu 见另

الخروج من بؤرة الشقاء pǐ jí tài lái 【来泰极否】
نعمة / بعد النحس السعد / اذا بلغ النحس مداه
أقبل السعد / لا بدّ للحزينة من يوم تفرح فيه /
إنّ بعد العسر يسرا

نتوء فى البطن / ورم فى البطن 块痞 ① pǐ 痞
地 سفلة الناس / الرعاع / الغوغاء: 棍恶 ②
~ الرعاع المحلّيون

نتوء / ورم فى البطن 〈医中〉 pǐkuài 【块痞】
فى البطن pǐjī "积痞" 称又

سفلة الناس / الرعاع / الغوغاء pǐzi 【子痞】

子绳把 فسخه: / قصمه / تسمه 开分 ① pǐ 劈
裂分 ② فسخ الحبل ثلاث فسخات 股三成~
انتزعه / فصله / سلخه: 子帮菜白~ انتزع أوراق
الملفوفة الخارجيّة / فصلها / قطعها 手或腿 ③
伤受骨筋使致,开叉分过等指 فسخ أصابعه أو
ساقيه

pī 见另

فرشخة △ / الانفساخ pǐchà 【叉劈】

وقود / حطب pǐchai 【柴劈】

/ قطف الذرة 子棒~ :فسخه (٢) قصمه(١) pǐ 擗
فسخها

ميل: / إدمان (٢) . . . ميّال الى / مدمن (١) pǐ 癖
ميّال اليه / مدمن شراب 酒成~ 嗜

。~的邮集有他 :الهواية المفضّلة pǐhào 【好癖】
هوايته المفضّلة جمع الطوابع.

الغواية (٢) الهواية (١) pǐxìng 【性癖】

pì

(١) ~放 :ضُراط / ريح (من الأمعاء) pì 屁
أخرج ريحا (٢) فسا (٣) ضرط

拍 :العَجز / الرِدف 臀〈口〉 ① pìgu 【股屁】
体身物动 ② أدار ظهره وخرج 了走就~拍

体物 ③ كفل / العجز 分部的门肛近靠端后
~烟香 :عقب / كعب / نهاية 分部的尾末
عقب سيكارة

个了摔:(于用多)〈方〉pìgudūnr 【儿蹲股屁】
~ سقط على عجزه (أو مؤخّره)

吓:(于用多) pìgǔn-niàoliú 【流尿滚屁】
~得 بال فى سراويله من الخوف

كلام فارغ / هراء pìhuà 【话屁】

عمر / (أرضا مواتا) أحيا 辟开 ① pì 辟
(الأرض): 开~园果 أنشأ بستانا 另~专栏 افتتح
عمودا جديدا / افتتح ركنا جديدا 彻透 ②
نافذ / نفّاذ: 精~ عميق / نافذ ③ 排或斥驳
除(谣言等) دحضه / نفاه: 谣~ دحض شائعة/
نفاها / بدّدها

bì 见另

بدّدها / نفاها / دحض شائعة pìyáo 【谣辟】

pì 媲

ضاهاه / باراه / نافسه pìměi 【美媲】

قصيّ: / منعزل / ناء عن الطريق 僻偏 ① pì 僻
~巷 زقاق منعزل 隅一处~ عاش فى زاوية
نائية 来不合人般一跟,怪古情性 ② غريب
الأطوار: 怪~ غريب الأطوار 的见常不 ③
نادر / قليل الوجود أو الاستعمال: 字~ كلمة
نادرة / كلمة قليلة الاستعمال

مكان 方地的~ :قصيّ / منعزل pìjìng 【静僻】
منعزل / مكان غير مطروق

مكان ناء / مكان قصيّ pìrǎng 【壤僻】

شبيه / مثل pì 譬

/ كـ... / على سبيل المثال / مثلا pìrú 【如譬】
مثل . . .

تشبيه pìyù 【喻譬】

pì 鹏

الغوّاص / الغطّاس 〈动〉 pìtī 【鹏鹏】

piān

片 piān
另见 piàn

【片盒】 piānhé 〈电影〉 علبة الفلم

【片孔】 piānkǒng 〈电影〉 ثقوب الفلم

【片盘】 piānpán 〈电影〉 بكرة الفلم

【片子】 piānzi ① 电影胶片 شريط فلم / شريط سينما ② 影片 سينما / فلم ③ 留声机的唱片 أسطوانة

另见 piànzi

扁 piān
另见 biǎn

【扁舟】 piānzhuō 〈书〉 قارب صغير

偏 piān ① 不正；倾斜 مائل / منحرف: 正东～北 شرق ميّال الى الشمال 中间～右 (١) على يمين النقطة المركزيّة (٢) الوسط الميّال الى اليمين 太阳～西了。 الشمس تميل نحو الغرب. 这一枪打～了。 طلقة طاشت. / أخطأت الهدف. 这个指标～低。 يظهر أنّ هذا الهدف متواضع./ هذا الهدف يبدو متواضعا. ② 偏爱或对人对事不公正 منحاز / متحيّز: ～爱 فضّله على غيره/ انحاز له / تعصّب له ③ 〈套〉（表示先用或已用过茶饭等） لفظة مجاملة: 谢谢，我已经先～了，您请自己吃吧。 شكرا، أكلت، كمّل أكلك. ④ 〈副〉（相当于"偏偏"） أصرّ على ...: 他为什么～要那样做？ لماذا تصرّف بهذا الشكل؟ 他～不听。 أصرّ على سدّ أذنيه عن كلّ نصيحة./ رفض أن يصغى. 不该她去，她～要去。 لم يكن من المفروض أن تذهب و لكنّها أصرّت على الذهاب.

【偏爱】 piān'ài انحاز له / تعصّب له / تحزّب له / فضّله / ميّزه

【偏安】 piān'ān رضى بسيادة جزئيّة: ～一隅 اكتفى بحكم جزء من البلاد

【偏差】 piānchā خطأ / انحراف: ～减为一毫米。 خفّض الانحراف الى مليمتر واحد. / خفّف ... / نزّل ... 纠正执行政策中的～ تصحيح كلّ انحراف ناجم عن تطبيق سياسة ما

【偏方】 piānfāng 〈中医〉 وصفة شعبيّة

【偏废】 piānfèi (١) أنجز شيئا وأهمل آخر (٢) اهتمّ بشيء ما على حساب شيء آخر: 二者不可～。 لا يجوز أن نهتمّ بأحدهما على حساب الآخر. / لا يجوز أن نركّز على واحد دون الآخر.

【偏航】 piānháng انحرف عن خطّه

【偏护】 piānhù تحيّز له / انحاز له / مال اليه: 不～任何一方 لا ينحاز الى طرف دون آخر / لا يميل الى أيّ طرف

【偏激】 piānjī متطرّف: 意见～ التمسّك بوجهة نظر متطرّفة 他这个人比较～。 إنّه ميّال للتطرّف. / يغلب عليه التطرّف.

【偏见】 piānjiàn حكم مسبّق / فكرة مسبّقة (أو قبليّة): 我对他没有～。 ليس عندي فكرة مسبقة عنه.

【偏口鱼】 piānkǒuyú سمك مفلطح

【偏枯】 piānkū ① 〈中医〉 半身不遂 الشلل النصفيّ / الفالج النصفيّ ② 偏于一方面，发展不均匀 منكفئ الى جانب واحد / مائل الى جنب واحد / لا متوازن

【偏劳】 piānláo 〈套〉（用于请人帮忙或谢人代自己做事） لفظة مجاملة: 谢谢你，多～了。 أشكر لك جهدك. / عفوا للازعاج. 请你～吧。 هل أستطيع أن أكلّفك بذلك؟

【偏离】 piānlí جنح / انحرف / خرج عن خطّه/ حاد عنه / مال عنه: 船～了航线。 خرجت السفينة عن خطّ سيرها. / حادت عنه.

【偏旁】 piānpáng جزء من مقطع صينيّ

【偏僻】 piānpì ناءٍ / قاص / قصيّ / منعزل: ~的山区 منطقة جبلية نائية。 ~地点 مكان منعزل / مكان غير مطروق

【偏偏】 piānpiān 〈副〉 ① (表示故意跟客观要求或客观情况相反) مكابرا / باصرار: 我们劝他不要那样做,可他~不听。 حاولنا أن ننصحه بأن لا يقدم على ذلك العمل ولكنه تعمّد أن لا يُصغي. / ... ولكنه جعل أصبعه في أذنه. / ... ولكنه ظلّ أذنا من طين وأذنا من عجين. ② (表示事实跟所希望或期待的恰恰相反): 他来找我,~我出差了。 صدف أن كنت مسافرا عندما جاء يسأل عني. 事情的发展~同他的愿望相反。 جاءت الأمور عكس ماكان يشتهي. / تجرى الرياح بما لا تشتهي السفن. ③ (表示范围,跟"单单"略同) دون غيره: 干吗 ~ 问他? لماذا تسأله هو دون كلّ الناس؟ 你为什么~不提这一点呢? لماذا اخترت شطب هذه النقطة؟ / ... تعمّدت إغفال هذه النقطة؟

【偏颇】 piānpō 〈书〉 منحاز / متحيّز

【偏巧】 piānqiǎo صدف / اذ الفجائية: 我们正找她,~她来了。 كنّا نبحث عنها واذ بنا نصادفها آتية. 我找他两次,~都不在家。 سألت عنه في بيته مرّتين وصدف أن كان غائبا كلّ مرّة.

【偏师】 piānshī ① 主力军的侧翼 جناح جيش / مجنّبة جيش ② 辅助部队 قوّة مساعدة

【偏食】 piānshí ① 〈天〉 كسوف (أو خسوف) جزئي: 日~ كسوف جزئيّ 月~ خسوف جزئي ② 只喜欢吃某几种食物 التعصّب لبعض الأنواع من الطعام / الميل لـ...

【偏瘫】 piāntān 〈医〉 شلل نصفيّ / فالج نصفيّ

【偏袒】 piāntǎn 见"偏护"

【偏题】 piāntí سؤال غريب / سؤال محيّر / سؤال مُلغز

【偏听偏信】 piāntīng — piānxìn يصغي الى طرف واحد / ينحاز لطرف دون آخر

【偏头痛】 piāntóutòng 〈医〉 الشقيقة/ألم نصف الرأس

【偏向】 piānxiàng ① 不正确的倾向 ميل خاطئ / انحراف: 纠正~ صحّح انحرافا / قوّمه 反对单纯追求数量的~ معارضة الاتّجاه في التركيز على الكمّية ② 袒护一方;不公正 منحاز الى ... / متحيّز الى ...

【偏心】 piānxīn ① 偏向一方面;不公平 الانحياز / التحيّز: 她对小儿子有点儿~。 هي متحيّزة (أو ميّالة) الى ابنها الأصغر. / هي تُحابيه. 他丝毫不~。 هو منزّه عن كلّ هوى (أو ميل، تحيّز). / هو بريء من كلّ ميل (أو هوى). / هو نزيه كلّ النزاهة. / لا يتحيّز. ② 〈机〉 مختلف المركز / لا تمركزي / خارج المركز ◇ ~轮 دولاب مختلف المركز ~凸轮 كامة (أو حدَبَة) لا تمركزية

【偏压】 piānyā 〈电〉 فلطية الانحياز: 截止~ انحياز القطع ◇ ~电池 بطارية انحيازية

【偏远】 piānyuǎn بعيد / ناءٍ / قاصٍ/ قصيّ: ~地区 مناطق نائية / مناطق قصيّة

【偏振】 piānzhèn 〈物〉 الاستقطاب: 光的~ استقطاب الضوء

【偏振光】 piānzhènguāng 〈物〉 ضوء مستقطب ◇ ~镜 مكشاف الاستقطاب ~显微镜 مجهر الاستقطاب / مجهر استقطابيّ

【偏正词组】 piān — zhèng cízǔ 〈语〉 المضاف والمضاف اليه

【偏重】 piānzhòng ركّز على كذا: 学习只~记忆而忽视理解是不行的。 لا يجوز في الدراسة التركيز على الاستظهار على حساب الفهم.

【偏转】 piānzhuǎn 〈物〉 الانحراف ◇ ~系统

نظام الانحراف

犏 piān

【犏牛】 piānniú بيان نيو: عجل هجين

翩 piān

【翩翩】 piānpiān ① 形容轻快地跳舞,也形容动物飞舞 برشاقة / بخفّة: 蝴蝶在花丛中~飞舞。 فراشات رشيقة تتراقص بين الزهور. ② 〈书〉 形容举止洒脱 أنيق: ~少年 شابّ أنيق

【翩然】 piānrán 〈书〉 بخفّة / برشاقة: ~而至 جاء خفيفا رشيقا / جاء يقفز طربا

【翩跹】 piānxiān 〈书〉 بخفّة / برشاقة: ~起舞 رقص برشاقة / رقص بخفة ورشاقة

篇 piān ① 首尾完整的文章 مقالة / قطعة أدبيّة: 不朽的诗~ قصيدة خالدة ② 写着或印着文字的单张纸 (١) ورقة (٢) صفحة: 歌~儿 صفحة منسوخة بالآلة الأغنية 单~儿油印材料 ③ 〈量〉 (用于纸张、书页、文章等) ورقة: 三~儿纸 ثلاث ورقات 一~文章 (١) مقالة (٢) قطعة أدبية 这本书缺了一~儿。 هذا الكتاب تنقصه ورقة واحدة. / ... ينقص ورقة.

【篇幅】 piānfu ① 文章的长短 طول (مقالة): 这篇文章~不太长。 هذه المقالة ليست طويلة جدّا. ② 书报等篇页的数量 مجال: 有限~ مجال محدود 报纸用大量~报道了这次会议的情况。 غطّت الصحافة أخبار المؤتمر تغطية واسعة.

【篇目】 piānmù جدول المحتويات / فهرس المواضيع / المحتويات

【篇章】 piānzhāng (١) الأقسام والفصول (٢) المقالة: ~结构 بنية المقالة / تركيب المقالة 在民族解放斗争的史册上写下灿烂的~ إضافة فصل رائع إلى تاريخ الكفاح من أجل التحرّر الوطني

pián

便 pián

另见 biàn

【便便】 piánpián 见"大腹便便" dàfù piánpián

【便宜】 piányi ① 价钱低 رخيص: ~货 سلع رخيصة 价钱相当~。 هذا رخيص فعلا (أو جدّا). ② (不劳而获的)好处; (不应得的)小利 منفعة بسيطة: 贪小~吃大亏 من طمع في الصغائر خسر العظائم ③ 使得到便宜 تساهل معه / تغاضى عنه: 这次~了他。 تساهلنا معه هذه المرّة. / أعفيناه من العقوبة.

另见 biànyí

骈 pián موازٍ / متوازٍ: ~句 جمل متوازية مسجوعة

【骈俪】 piánlì جمل متوازية مسجوعة

【骈体】 piántǐ أسلوب الكتابة المتوازية المسجوعة

【骈文】 piánwén النثر المسجوع / الشعر المنثور

【骈枝】 piánzhī ① 〈书〉 多生的指头 أصبع مزدوج / أصبع زائد ② 多余的,不必要的 زائد عن الحاجة / فائض عن الحاجة: ◇~机构 أجهزة فضفاضة

胼 pián

【胼胝】 piánzhī الجسأة / الجلد المتصلّب / □ مسمار

【胼胝体】 piánzhītǐ 〈生理〉 الجسم الجاسىء / الجسم المندمل

蹁 pián

【蹁跹】 piánxiān 〈书〉 الدوران (في الرقص)

piǎn

谝 piǎn 〈方〉 أبرزه / أظهره / أبداه: ~能 أبرز مهاراته / أبرز كفاءته / أبرز فنّه

piàn

片 piàn ① 平而薄的东西 شريحة ج شرائح: 布~儿 قطع صغيرة من القماش 皂~ رقاقة صابون

雪~ رقع الثلج 牛肉~ شرائح البقر 玻璃~儿
قطع صغيرة من الزجاج 碎纸~儿 فتات أوراق
② 指较大地区内划分的较小地区 جزء من
مكان: 分~包干 تقسيم منطقة العمل وتوزيعها على
الأفراد ③ 用刀削成薄片 قطّعه شرائح / شرّحه:
肉片儿~ تشريح اللحم 鱼片儿~ تشريح السمك
④ 不全的;零星的;简短的 جزئيّ / غير كامل/
ناقص: 言~ بضع كلمات / كلمات قليلة ⑤ 〈量〉
لفظة كمية (1)(用于成片的东西): 一~儿面包
شريحة خبز / رقاقة خبز 两~儿安眠药 قرصان منوّمان
(2)(用于地面和水面等): 一~土地 قطعة
أرض / شريط من الأرض 一~草地 مرج /
روضة 一~汪洋 رقعة شاسعة من الماء (3)(用
于景色、气象、声音、心意等): 一 ~ 丰 收 景
象 ريف شاسع يموج بالنشاط والغلال / منظر
بهيج من الغلال الوفيرة 一~欢腾 منظر أفراح
عارمة / منظر بهيج مفرح 一~脚步声 وقع
أقدام / صوت وقع أقدام 一~真心 بكلّ صدق/
بكلّ صراحة / بكلّ صدق وإخلاص
另见 piān

【片段】 piànduàn جزء / قسم / فصل / نبذة:
谈话的~ مقتطفات من حديث / نتف من حديث/
نبذة من محادثة 小说的一些~ بعض المقتطفات
(أو الفقرات، المقاطع) من رواية 生活的~ نبذة
من سيرة شخص ما 消息的~ نتف من معلومات/
بعض المعلومات / أخبار متفرّقة 回忆的~ نبذة
من ذكريات / بعض الذكريات 又称"片断"
piànduàn

【片簧】 piànhuáng 〈机〉 نابض ورقيّ / زنبرك
صفائحيّ: 多~ زنبرك صفائحيّ متعدّد

【片剂】 piànjì 〈药〉 قرص ج أقراص / حبة ج
حبوب

【片甲不存】 piàn jiǎ bù cún لم يبق منهم
مخبر / لم يبق منهم دارع أو رامح / أبيدوا
عن بكرة أبيهم / لم تبق كفّ تحمل سلاحا:
杀得敌人~ إبادة العدو إبادة كاملة 又作
"片甲不留" piàn jiǎ bù liú

【片刻】 piànkè لحظة / فترة قصيرة

【片流】 piànliú 〈物〉 اندفاق (أو تدفّق) صفحيّ /
انسياب طبقيّ

【片麻岩】 piànmáyán 〈物〉 ○ نايس / صخر
صوّاني / صخر غرانيتي متحوّل

【片面】 piànmiàn ① 单方面的 من طرف
واحد / وحيد الطرف / وحيد الجانب: 撕毁~
协议 إلغاء معاهدة من طرف واحد ~之词
معلومات من طرف واحد / شهادة من جانب واحد /
عرض قضيّة (أو مشكلة) من جانب واحد ② 偏于
一面的 ضيّق النظر / النظرة الجانبية / الحوَل
الفكري: ~观点 وجهة نظر وحيدة الجانب /
وجهة نظر ضيقة ~地看问题 معالجة موضوع ما
من زاوية واحدة ~强调 التركيز الجائر على كذا/
التركيز المجحف على كذا ◇ ~性 نظرة وحيدة
الجانب

【片时】 piànshí لحظة / فترة قصيرة

【片瓦无存】 piàn wǎ wú cún لم يبق منها أثر
يذكر / أصبحت أطلالا دوارس (أو طللا دارسا)/
لم يبق فيها حجر على حجر

【片言】 piànyán بضع كلمات / جملة أو جملتين:
~可决 يمكن حلّها ببضع كلمات 挑出~只语
اقتبس جملة أو جملتين / اختارهما / انتقاهما

【片岩】 piànyán 〈地〉 ○ الشست / صخر بركاني
صفائحيّ

【片艳纸】 piànyànzhǐ ورق صقيل الوجه

【片纸只字】 piànzhǐ-zhīzì نبذة من مقالة /
قصاصة منها: 档案中并无提及此事~。 ليس لدينا
أيّ قصاصة عن هذه القضية في محفوظاتنا . / لا
أثر (أو شيء) عن هذه القضية . . .

【片子】 piànzi ① 平而薄的东西 شريحة /
رقيقة: 铁~ شرائح من الصفيح ② 名片 بطاقة
زيارة

piānzi 见另

骗 piàn ① 骗欺 خدعه / غشّه / مكر به / غرر به:

招花种这 غرر به / كان مخدوعا / خدع ～受

人了不～。هذه الألاعيب لم تعد تخدع أحدا.

② 得取段手骗欺用 احتال عليه / نصب عليه:

钱～ نصب عليه

【局骗】 piànjú خداع / دجل: 治政～ دجل

سياسيّ 明证实事，这不过是个大～。الوقائع تثبت أنّ ذلك مجرّد خداع.

【取骗】 piànqǔ حصل عليه بالنصب والاحتيال:

物财～ احتال على ماله وأملاكه 任信～ كسب ثقته بالحيلة والخداع 持支～ محاولة كسب التأييد بالدجل (أو الخداع) 票选～ التلاعب بالأصوات / غشّ الانتخابات 假作虚弄，誉荣～ السعى وراء الجاه عن طريق الخداع والغشّ

【人骗】 piànrén غشّ الناس / خدعهم: 空的～

话 كلام فارغ خدّاع / كلام معسول 子幌的～ تمويه / تغطية / ذرّ الرماد فى العيون / دخان تغطية 当勾的～ عملية خداع 他们的一切花言巧语都是～的。كلّ كلماتهم المعسولة ليست إلّا خداعا.

【术骗】 piànshù خدعة / حيلة: 施行～ عمد الى خدعة / لجأ اليها

【子骗】 piànzi خدّاع / دجّال / نصّاب: 治政～ دجّال سياسيّ / نصّاب سياسيّ

piāo

剽 piāo ① 劫抢；掠夺 سرق الشيء / سلبه / نهبه: ～掠 نهب / سلب ② 动作敏捷 رشيق / خفيف الحركة

【悍剽】 piāohàn شجاع سريع الحركة

【窃剽】 piāoqiè انتحله / سرقه وادّعاه لنفسه

漂 piāo طفا / عام: 树叶在水上～着。كانت الأوراق تطفو على وجه الماء。小船顺流～去

انزلق القارب مع التيّار。洋过海～ اجتاز البحر/ قطع البحر

另见 piào; piǎo

【泊漂】 piāobó عاش شريدا (أو مشرّدا): ～异乡 هام على وجهه فى أرض غريبة

【浮漂】 piāofú ① 漂 طفا / عام: 湖面上～着几只小船。بضعة قوارب كانت تجوب البحيرة. / ... كانت تنساب فوقها. / ... تتهادى فوقها.

② 比喻工作不塌实 سطحيّ / ضحل

【砾漂】 piāolì 〈地〉 جلمود

【流漂】 piāoliú ① 漂在水面随水流浮动 ينساب مع التيّار ② 见"漂泊"

【移漂】 piāoyí 〈电子〉 الانسياق ◇～晶体管 ترانزستور الانسياق

缥 piāo

【缈缥】 piāomiǎo يلوح ويختفى / يتراءى فى الضباب أو فى الظلام: 虚无～ وهميّ / خياليّ

飘 piāo رفرف / رفّ / خفق: 红旗～～。الأعلام الحمراء ترفرف. 稻花～香。كان الهواء مشبعا بعطر زهور الرزّ. 外面～着小雪。كان الثلج يتساقط فى الخارج خفيفا. 随风～来一阵阵花香。كان النسيم يحمل الينا عطر الزهور.

【泊飘】 piāobó 见"漂泊" piāobó

【带飘】 piāodài شريط قماشيّ أو ورقى / شريط زينة (أو تزيينيّ)

【荡飘】 piāodàng (١) رفرف (العلم الخ) (٢) طفا برفق ومن غير جهد / تهادى مع الموج: 小船随波～。كان القارب يتهادى مع الموج. 彩旗在风中～。الأعلام الملوّنة كانت تخفق فى الريح. 小岛上～着军民的欢笑声。راحت الجزيرة الصغيرة تضجّ بضحكات الأهالى و الجيش.

【浮飘】 piāofú 见"浮漂" piāofú

【忽飘】 piāohū ① 风云等轻快地移动 سار الهوينا / انساب ② 摇摆；浮动 لا يستقرّ فى

مكان: ～不定 تنقّل من مكان الى مكان / كريشة في مهبّ الريح

【飘零】piāolíng ①(花叶等)凋谢坠落 ذبلت (الأزهار أو الأوراق) وتساقطت / ورقة تذروها الريح ② 失去依靠，生活不安定 شريد / متشرّد / لا بيت ولا مأوى

【飘流】piāoliú 见“漂流”piāoliú

【飘渺】piāomiǎo 见“缥缈”piāomiǎo

【飘飘然】piāopiāorán مغرور / معتدّ بنفسه / أسكرته نشوة النجاح (أو النصر)

【飘然】piāorán خفاق في الهواء: 浮云～而过。 كانت السحب الهائمة تنساب في الفضاء.

【飘洒】piāosǎ (١) حوّم / (٢) رفّ / تهادى / تراقص: 天空～着雪花。 كانت رقع الثلج تحوّم في الهواء.

【飘洒】piāosa (١) (شخص) لطيف / مهذّب / ظريف (٢) (خطّ) رشيق ظريف

【飘扬】piāoyáng رفّ / رفرف / خفق: 五星红旗迎风～。 العلم الأحمر ذو النجوم الخمس يرفّ في الهواء.

【飘摇】piāoyáo تمايل / ترنّح / تراقص: 风雨～ في مهبّ الريح / على كفّ عفريت

【飘逸】piāoyì 〈方〉 أنيق / جميل / جذّاب: 神采～ وجه جميل / ملامح عذبة

藻 piāo 〈方〉 الطحلب البطّي / □ الخزّ

螵 piāo

【螵蛸】piāoxiāo 〈动〉 بيض فرس النبي / بويضات سرعوفة

piáo

朴 Piáo بياو: اسم أسرة
另见 pǔ; pò; pō

嫖 piáo غشي دار البغاء / قصدها / تردّد عليها

瓢 piáo مغرفة خشب / مغرفة قرع

【瓢虫】piáochóng 〈动〉 الخنفساء الرقطاء / الدعسوقة

【瓢泼大雨】piáopō dàyǔ مطر غزير / مطر كأفواه القرب / سيل من المطر

piǎo

殍 piǎo 见“饿殍”èpiǎo

漂 piǎo ① 漂白 قصر القماش / بيّضه ② 用水冲去杂质 □ شقشقه / شطفه: 把衣服～干净 شقشق الغسيل جيّدا
另见 piāo; piào

【漂白】piǎobái قصره / بيّضه: ～棉布 قماش مقصور ◇ ～粉 مسحوق تبييض / ～机 قصّارة / مكنة قصّارة ～率 المقصوريّة / قابلية القصر

瞟 piǎo (١) رمقه بطرف عينه / رنا اليه (٢) حدجه بنظره (اذا كان غاضبا) / نظر اليه شزرا (اذا كان حاقدا)

piào

票 piào ① 印的或写的作为凭证的纸片 بطاقة / تذكرة: 火车～ بطاقة قطار / تذكرة قطار 凭～入场。 القبول بالبطاقة. / الدخول بالبطاقة. ② 选票 صوت انتخابي: 投～ صوّت / اقترع ③ 钞票 بنكنوت / ورقة ماليّة: 零～儿 فكّة / □ فراطة / عملة صغيرة ④ 被劫持者 شخص مخطوف: 绑～儿 خطفه / اختطفه ⑤ 〈旧〉 非职业性的戏曲表演 تمثيل هواة / عرض هواة: ～友儿 هاوي تمثيل (أوبرا بكين)

【票额】piào'é قيمة اسميّة

【票房】piàofáng ① 〈口〉 (车站、戏院等)

مكتب الحجز / شبّاك التذاكر / مكتب القطع ② 〈旧〉票友聚会练习处 نادى هواة أوبرا بكين ◇ ~价值 قيمة الحجز / مبلغه

【票根】 piàogēn أرومة الشيك أو الوصل

【票号】 piàohào 〈旧〉 محلّ تبديل العملات / دكّان صراف 又称"票庄" piàozhuāng

【票价】 piàojià ثمن التذكرة / قيمة البطاقة: ~一元 ثمن التذكرة يوان واحد.

【票据】 piàojù ① 按照法律规定形式制成的写明有支付一定货币金额义务的证件 فاتورة حساب: 应收(应付)~ أوراق قبض (دفع) 即期~ حوالة الطلب 流通~ أوراق (تجاريّة) قابلة للتحويل / سندات قابلة للتحويل 到期未付~ سند مستحقّ ② 出纳或运送货物的凭证 وصل / إيصال ◇ ~交换所 دار المقاصّة / غرفة المقاصّة

【票面】 piàomiàn قيمة اسميّة: 各种~的邮票 طوابع مختلفة القيمة / طوابع مختلفة الفئات ◇ ~价值 سعر الإصدار / القيمة الاسميّة

【票箱】 piàoxiāng صندوق الاقتراع

【票选】 piàoxuǎn الانتخاب عن طريق الاقتراع

【票子】 piàozi ورقة عملة / بنكنوت

漂 piào
另见 piǎo; piāo

【漂亮】 piàoliang ① 美观; 好看 أنيق / جذّاب / جميل: ~的小伙子 شابّ أنيق / شابّ ظريف ~的小姑娘 صبيّة جميلة / فتاة حلوة ~的衣服 ثياب أنيقة / لباس أنيق 打扮得漂漂亮亮的 (١) تزيّن / تزيّنت المرأة / تبرّجت (٢) لبس ثيابا أنيقة / أنيق الملبس ~的色彩 ألوان جميلة ② 出色 رائع / جميل / مدهش: 打一个~仗 أحرز نصرا باهرا 普通话说得很~ يتكلّم الصينية الفصحى بطلاقة 守门员这个球救得真~。 حارس المرمى أنقذ مرماه ببراعة. ◇ ~话 كلمات طنّانة رنّانة

骠 piào 〈书〉① 形容马快跑 (حصان) سريع / خفيف ② 勇猛 شجاع / باسل

嘌 piào

【嘌呤】 piàolìng 〈化〉 ○ بيورين

piē

氕 piē 〈化〉 ○ بروتيوم

撇 piē ① 弃置不顾 أهمله / أقصاه / رماه جانبا: 不能只抓一头，把别的事都~在一旁。 لا يجوز التركيز على شيء على حساب ما عداه. / لا يجوز شدّة الاهتمام بشيء والإجحاف بكلّ شيء آخر. 对犯错误的同志要帮助，不能~下不管。 علينا أن نساعد رفيقا أخطأ ولا يجوز تجاهله أو إهماله. ② 从液体表面舀取 قشده / قشّه: ~油 قشد الدهن ~沫儿 جرف الزبَد (أو الرغوة. الغثاء) / قشّها
另见 piě

【撇开】 piēkai تجاوزه / تركه جانبا / أهمله / وضعه على الرفّ: ~这个问题 تجاوز هذا الموضوع / أتركه / دعه 咱们把次要问题~不谈了吧。 نضع المسائل الثانوية جانبا. / نتجاوز الخوض في المسائل القليلة الأهمّيّة.

【撇弃】 piēqì هجره / تركه / خلّاه / أقصاه

瞥 piē (١) ألقى نظرة خاطفة (٢) لمحه: 他刚要插嘴，妈妈~了他一眼。 حدّجته أمّه بنظرة زاجرة عندما همّ بالكلام. 《故宫一~》 "لمحة عن القصر الأمبراطوري"

【瞥见】 piējiàn (١) ألقى نظرة خاطفة (٢) لمحه / وقع نظره عليه: 在大街上无意中~了一位多年不见的老朋友。 في الشارع لمحت صدفة صديقا قديما ما رأيته منذ سنين.

piě

茋 piě

【蓝茋】piělá 〈植〉 كرنب لفتي / أبو ركبة

撇 piě ① 平着向前扔 رماه / قذفه: ～手榴弹 قذف الرمانات اليدوية / ... القنابل اليدوية ② 汉字笔画,向左斜下,形状是（丿）شرطة يسارية نازلة (في الخط الصيني) ③〈量〉(用于像撇儿的东西) لفظة كمّية: 两～浓眉,一双大眼 حاجبان كثيفان فوق عينين نجلاوين

另见 piē

【撇嘴】piězuǐ زمّ شفتيه / بوّز: 这女孩儿～要哭。 زمّت الفتاة شفتيها وكادت تبكي. / زمّت شفتيها وهي تغالب الدموع.

pīn

拼 pīn ① 合在一起 جمعه / لمّه / لملمه: 把两块木板～起来 جمع لوحين جنبا الى جنب ② 不顾一切地干;豁出去 مستعدّ للمخاطرة بحياته (في معركة أو مهمّة): ～到底 كفاح حتى النفس الأخير / ... حتى النهاية, 不畏强手,敢打敢～ عدم التهيّب من خصم (أو من منافس) قويّ بل والتصدّي له

【拼版】pīnbǎn 〈印〉 إعداد طباعيّ / ترتيب المواد الطباعية المنضّدة

【拼刺】pīncì ① 劈刺训练 تدريب على الحراب ② 用拼刺作战;白刃战 هجوم بالحراب: 和敌人～ معركة بالحراب / معركة بالسلاح الأبيض

【拼凑】pīncòu جمّعه / جمّعه / وصل بعضه ببعض / لملمه: 她把零碎花布～起来,给小闺女做了一件褂子。 جمعت فضلات أقمشة ملوّنة وصنعت منها جاكتة لبنتها الصغيرة. ～一个反革命集团 لملم زمرة من المعادين للثورة

【拼命】pīnmìng ① 舍命 (١) خاطر بحياته / تحدّى الموت (٢) استمات / استقتل: ～精神 روح التضحية / الاستماتة 他们摆出一副～的架势。 يبدو أنّهم مستعدّون للمقاومة اليائسة ② 尽最大力气;极度地 بذل أقصى قوّة / ... أقصى الجهود / ظلّ يكافح حتّى آخر نفس: ～奔跑 يعدو بأقصى جهده ～工作 يعمل بأقصى ما يستطيع من جهد 资本家～获取利润。 يسعى الرأسماليون بأقصى جهودهم للأرباح.

【拼盘】pīnpán مشهّيات / مقبّلات

【拼死】pīnsǐ (١) خاطر بحياته / تحدّى الموت (٢) استمات / استقتل: ～挣扎 تخبّط يائسا

【拼写】pīnxiě كتب كلمة: 照汉语拼音方案～汉字 كتابة المقاطع الصينية بأبجدية صوتية صينيّة ◇～法 التهجئة / النطق

【拼音】pīnyīn (١) تحويل الأصوات الى مقاطع (٢) تهجّأ / نطق ◇～文字 الكتابة الأبجدية ～字母 الأبجدية الصوتية / الحروف الصوتيّة

姘 pīn إقامة علاقة مريبة (أو غير شرعيّة)

【姘居】pīnjū عاشا زواجا غير شرعيّ

【姘头】pīntou (١) خليل / عشيق (٢) خليلة / عشيقة

pín

贫 pín ① 穷 فقير: ～无立锥之地 لا يملك مثقال مخرز من الأرض / معدم لا يملك شبرا من الأرض / □ على البلاط / □ لا يملك محطّ أصبع من الأرض / معدم / فقير معدم / فقير مدقع ② 缺少;不足 (١) ناقص (٢) غير وافر: ～油国 بلاد فقيرة بالنفط ③ 絮叨可厌 مهذار / طويل اللسان: 他的嘴真～。 هو شخص كثير الهذر. / ... ثرثار / ... طويل اللسان.

【贫病交迫】 pín-bìng jiāopò الشكوى من الفقر والمرض / أرهقه الفقر والمرض

【贫齿动物】 pínchǐ dòngwù الأدرد

【贫乏】 pínfá فقير / ينقصه كذا: 煤炭资源~的省份 مقاطعات فقيرة بالفحم 经验~ تنقصه الخبرة 语言~ رتيب / كلام رتيب

【贫雇农】 pín-gùnóng الفلاحون الفقراء والأجراء

【贫寒】 pínhán الفقر / العدم / الحرمان: ~人家 أسرة فقيرة / أسرة معدمة

【贫化】 pínhuà 〈矿〉 تخفيف: 矿石~ الركاز المخفف

【贫瘠】 pínjí فقير / مجدب: ~的土壤 (١) تربة فقيرة (٢) أرض جدباء (أو مجدبة)

【贫贱】 pínjiàn فقير بائس

【贫苦】 pínkǔ فقير / معدم

【贫矿】 pínkuàng خامات فقيرة / معدن بخس

【贫困】 pínkùn فقير / معدم: 生活~ عاش الفقر / عاش حياة الحرمان / عاش محروما ◇ ~化 الإفقار / الحرمان

【贫民】 pínmín فقراء: 城市~ فقراء المدينة ◇ ~窟 حيّ الفقراء ~区 منطقة فقيرة

【贫农】 pínnóng فلاّح فقير ◇ ~团 عصبة الفلاّحين الفقراء

【贫穷】 pínqióng فقير / محتاج

【贫弱】 pínruò فقير ضعيف

【贫下中农】 pín-xiàzhōngnóng الفلاّحون الفقراء والأدنى متوسّطين

【贫血】 pínxuè 〈医〉 ○ الأنيميا / فقر الدم: 脑~ الأنيميا المخّية / فقر الدم المخّي 再生障碍性~ فقر دم عديم الحيويّة / أنيميا لا تكوينيّة

【贫嘴】 pínzuǐ مهذار / ثرثار / طويل اللسان

【贫嘴薄舌】 pínzuǐ-bóshé مهذار سليط اللسان/ مهذار طويل اللسان

频 pín ① 屡次;连续几次 غالبا / مرارا / مرّة بعد مرّة: 捷报~传。 أخبار النصر تتوالى. ② 〈物〉 التردّد: 音~ التردّد السمعي

【频带】 píndài 〈物〉 نطاق التردّد

【频道】 píndào 〈电视〉 قناة التردّد

【频繁】 pínfán كثيراً / تكراراً / مراراً: 两国人民之间交往~。 هناك اتّصالات متكرّرة بين شعبي البلدين.

【频率】 pínlǜ 〈物〉 التردّد: ~范围 نطاق الترددات / مدى التردد

【频频】 pínpín مرّة بعد مرّة / حينا بعد حين: ~举杯 اقتراح نخب بعد آخر ~招手 لوّح بيده مرّة بعد مرّة

【频仍】 pínréng 〈书〉 كثيراً / تكراراً / متكرّر: 外患~ كان عرضة لاعتداءات أجنبيّة متكرّرة

嫔 pín ① 〈书〉 皇帝的妾 محظيّة إمبراطور / محظيّة القصر (أو البلاط) ② 皇宫中的女官 وصيفة ج وصيفات

蘋 pín 〈植〉 مَرْسيلة

颦 pín 〈书〉 عقد حاجبيه / عبس

pǐn

品 pǐn ① 物品 سلعة / منتجات: 商~ بضاعة/ سلع 农产~ (١) منتجات مزرعية (٢) منتجات زراعية 工业~ منتجات صناعية ② 等级;品级 درجة / رتبة / مرتبة: 上~ الدرجة العليا / المرتبة العليا / الذروة ③ 品质 صفة: 人~ الأخلاق / الخلق / السلوك ~学兼优 (طالب) جيّد السلوك والاجتهاد / ممتاز في الخلق والدراسة ④ 鉴别好坏;品评 تذوّق شيئا ما: ~

茶 تذوّق الشاى ～～味儿 تذوّق الطعم

【品尝】 pǐncháng ذاق / تذوّق

【品德】 pǐndé خلق ج أخلاق

【品格】 pǐngé ① 品性；行品 أخلاق شخص ما ② 文字、艺术作品的质量和风格 مزايا / خصائص

【品红】 pǐnhóng ① 比大红浅的红色 أحمر قرنفلى ② 洋红 أحمر ضارب الى الأرجوانى

【品级】 pǐnjí ① 古代官吏的等级 رتبة رسميّة فى العهود الإقطاعيّة ② 各种产品的等级 مرتبة / درجة

【品蓝】 pǐnlán أزرق مشوب بالحمرة / ليلكى

【品类】 pǐnlèi صنف / درجة / مرتبة / طبقة

【品绿】 pǐnlǜ أخضر فاتح / فستقى

【品貌】 pǐnmào ① 相貌 وجه / ملامح / سيمة ② 人品和相貌 الأخلاق والملامح

【品名】 pǐnmíng اسم السلعة

【品评】 pǐnpíng علّق على كذا / حكم على كذا

【品题】 pǐntí 〈书〉 قيّم (شخصا ما أو مؤلّفا ما) / وضعه فى الميزان / وضعه على المحكّ / رازه

【品头论足】 pǐntóu-lùnzú ① 无聊的随便谈论妇女的容貌 الخوض فى الحديث عن النساء (٢) الغمز من مظهر امرأة ما ② 在小节上随便挑剔 تصيّد الأخطاء التافهة

【品脱】 pǐntuō ○ باينت (حوالى نصف لتر)

【品位】 pǐnwèi 〈矿〉 درجة / مرتبة: 边际～ درجة قطعيّة

【品味】 pǐnwèi تذوّق

【品行】 pǐnxíng سلوك / مسلك / خلق: ～端正 حسن السلوك ～不端 سيء السلوك

【品性】 pǐnxìng أخلاق / خلق

【品月】 pǐnyuè أزرق شاحب (أو فاتح)

【品质】 pǐnzhì ① 行为、作风上所表现的思想、认识、品性等本质 صفة / سجيّة / سريرة: 道德～ أخلاق / خلق 工人阶级的优秀～ مزايا الطبقة العاملة ② 物品的质量 نوعيّة / صنف: 优良～ من أحسن الأصناف / من أجود الأنواع ◇ 因数～〈电〉 عامل الجودة ～证明书 شهادة النوعيّة / شهادة البضاعة

【品种】 pǐnzhǒng ① 〈生〉 نوع / جنس / سلالة: 优良的羊～ سلالات أغنام محسّنة ② 产品的种类 نوع / صنف / △ تشكيلة: 货物～齐全 تشكيلات جيّدة من البضائع 增加花色～ زيادة التنويع فى الألوان والتصاميم

pìn

牝 pìn أنثى (بعض الطيور والحيوانات): ～马 فرس / مهرة ～牛 بقرة ～鸡 دجاجة

聘 pìn ① 聘请 دعاه / كلّفه بكذا / عيّنه / اتّخذه / استعاره / استقدمه: ～某人为顾问 عيّن شخصا ما مستشارا / اتّخذه ... 被～为名誉会长 كلّف بالرئاسة الفخريّة ② 〈旧〉 定亲 خطبة / خطوبة ③ 〈口〉 女子出嫁 تزوّجت / زوّجت

【聘礼】 pìnlǐ ① 聘请时表示敬意的礼物 هديّة ج هدايا ② 订婚时男家向女家下的定礼 مهر / صداق

【聘请】 pìnqǐng دعاه / كلّفه / استدعاه / استعاره / استقدمه: ～一位工程师担任技校兼职教师 تكليف مهندس بتدريس ساعات إضافيّة فى مدرسة مهنيّة / استدعاؤه للتدريس ...

【聘任】 pìnrèn عيّنه / وظّفه

【聘书】 pìnshū عقد (أو كتاب) تعيين

pīng

乒 pīng ① 〈象〉 بم: ～的一声枪响 دوّت طلـ

(بالمدفعية أو مسدّس) ② 乒乓球 كرة الطاولة: ~坛 أوساط كرة الطاولة

【乒乓】 pīngpāng 〈象〉 ① بِمْ بَمْ: 雹子打在屋顶上~乱响。 حبّات البرد كانت تقرقع فوق السطوح. ② 乒乓球 كرة الطاولة

【乒乓球】 pīngpāngqiú ① 球类运动项目之一 (لعبة) كرة الطاولة ② 乒乓球运动使用的球 الكرة / كرة الطاولة ◇~拍 مضرب كرة الطاولة ~台 الطاولة / طاولة كرة الطاولة ~网 شبكة كرة الطاولة

娉 pīng

【娉婷】 pīngtíng 〈书〉 جذّابة / رقيقة مهذّبة

píng

平 píng ① 表面不倾斜,无凹凸;使平 (١) مستوٍ / سَوِيّ / ممهّد (٢) سوّى (الأرض) / مهّد (الطريق) / صقل (الخشب): 桌面不~。 (١) هذه الطاولة غير مستوية. (٢) ... غير صقيلة. 把纸铺~ (١) تسوية الورقة (٢) بسطها 让病人躺~ ساعد المريض على الاستلقاء المريح 把地~一~ سوّى الأرض ② 跟别的东西高度相同;不相上下 على المستوى نفسه / معادل له / ندّ له: 水涨得~了河岸。 ارتفع الماء حتّى حاذى الضفاف. / ... حتى مستوى الضفة. ~世界纪录 عادل رقما عالميا / ساواه ③ 〈体〉 سجّل عددا معادلا من النقاط: 双方打成十五~。 تعادل الفريقان ١٥ ـ ١٥. 这场足球最后踢~了。 انتهت مباراة كرة القدم بالتعادل. 场上比分是七~。 النقاط الآن ٧ ـ ٧. / ... سبعة كلّ. ④ 平均;公平 بالعدل / بالقسطاس / بالتساوي: ~分 قسم قسمة عادلة / أجراها 持~之论 رأي عادل / حجّة مقنعة / وجهة نظر صحيحة ⑤ 安定;使安静 (١) هادئ / ساكن (٢) هدّأه / سكّنه: 海上风~浪静。 كان البحر هادئا (أو ساكنا). 经他一解释,老太太的气也就~了。 شرحه سكّن غضب العجوز. ~民愤 سكّن (أو لطّف، هدّأ) السخط الجماهيري 为民~愤 (١) أصلح المفاسد (أو المساوئ) التي كان يشكو منها الشعب (٢) أثلج صدور الناس ⑥ 用武力镇压;平定 قمعه / سحقه / قضى عليه: ~叛 قمع فتنة (أو عصيانا) ⑦ 经常的;普通的 عاديّ: ~日 في الأيّام العاديّة ⑧ 〈语〉 见 “平声” ⑨ (Píng) 姓 : بنغ اسم أسرة

【平安】 píng'ān سالم معافى / بالسلامة: ~到达目的地 وصل سالما معافى ~无事。 كلّ شيء على ما يُرام. 全家~。 الأسرة كلّها بخير. 一路~! رحلة سعيدة! / سفر سعيد! ◇~险 〈商〉 عدم المسؤولية عن التلف الجزئي (F.P.A.)

【平白】 píngbái بلا سبب / بلا مبرّر: ~挨一顿骂 لوم بلا مبرّر / توبيخ بلا سبب

【平板】 píngbǎn رتيب / بلا طعم / تافه: 文章写得太~。 هذه المقالة فاترة. / هذه مقالة بلا طعم.

【平板玻璃】 píngbǎn bōli زجاج لوحيّ ممتاز

【平板车】 píngbǎnchē دراجة ثلاثية مسطّحة

【平版】 píngbǎn 〈印〉 طبق حجريّ / لوحة حجريّة ◇~印刷 طباعة حجريّة

【平辈】 píngbèi من الجيل نفسه / تِربه ج أترابه

【平布】 píngbù 〈纺〉 قماش غير مزركش / قماش بسيط

【平步青云】 píngbù qīngyún ترقّى (في المنصب) مثل الصاروخ / اكتسب شهرة سريعة / لمع اسمه فجأة

【平产】 píngchǎn معادل له في المردود / يساويه فيه / يضاهيه

【平常】píngcháng ① 普通;不特别 عاديّ / مألوف: 这种现象很～。هذا شيء مألوف. / مثل هذا يحدث عادة. ② 平时 غالبا / عادة / في المعتاد: 我～很少进城。لا أذهب الى المدينة كثيرا عادة. 这个词儿～很少用。هذه الكلمة قلّما استعملت في المناسبات العادية.

【平车】píngchē 〈铁道〉 عربة مسطّحة / شاحنة مسطّحة

【平川】píngchuān أرض مستوية / سهل / منطقة سهلية: 一马～ منبسط من الأرض

【平淡】píngdàn لا طعم له ولا لون / بلا طعم / تافه: عاديّ / مملّ ص ～无味的谈话 حديث عقيم مملّ ～无奇的文章 مقالة لا طعم لها / مقالة غثّة (أو هزيلة) / مقالة مملّة

【平等】píngděng المساواة: ～待遇 معاملة متساوية / معاملة عادلة ～待人 المساواة في المعاملة 男女～ المساواة بين الجنسين / ... بين الرجل والمرأة ～互利 المساواة والمصلحة المتبادلة ～协商 مشاورات على أساس النّدّ للنّدّ / ... على أساس المساواة

【平底船】píngdǐchuán مركب مسطّح / قارب مسطّح / ماعون

【平地】píngdì ① 把地整平 سوّى الأرض ② 平坦的土地 أرض مستوية / أرض منبسطة / سهل

【平地风波】píngdì fēngbō (١) عاصفة مفاجئة فوق بحر ساكن / حدث طارئ (٢) مشكلة مختلقة

【平地机】píngdìjī ① 〈农〉 ممهّدة (للأرض) ② 〈交〉 ممهّدة الطرقات

【平地楼台】píngdì lóutái العمارات العالية ترتفع من على وجه الأرض / ناطحات السحاب أساسها في التراب

【平地一声雷】píngdì yī shēng léi دويّ رعد مفاجئ / عاصفة مفاجئة

【平定】píngdìng ① 平稳安定 هدّأه / سكّن غضبه أو حزنه: 他的情绪逐渐～下来。أخذ يهدأ تدريجيا. / بدأ يسكّن أعصابه رويدا رويدا. ② 平息（叛乱等） قمعه / قضى عليه / سحقه: ～叛乱 قمع فتنة (أو عصيانا)

【平峒】píngdòng 〈矿〉 نفق ج أنفاق

【平凡】píngfán عاديّ / مألوف / دارج: 在～的岗位上做出不～的成绩 تحقيق نجاحات خارقة من مركز عاديّ

【平反】píngfǎn أعاد اليه اعتباره / رفع عنه الظلم / أعاد اليه حقّه السليب: 给某人～ إعادة اعتبار شخص ما

【平方】píngfāng 〈数〉 (١) تربيع (العدد) (٢) مربّع: 三的～是九。مربّع ثلاثة هو تسعة. / تربيع ثلاثة يساوي تسعة. ◇～根 〈数〉 الجذر التربيعي ～公里 كيلومتر مربّع / كلم² ～米 متر مربّع/م²

【平房】píngfáng بيت من طابق واحد / بيت من دور واحد

【平分】píngfēn قسم الشيء بالتساوي / قسمه قسمة عادلة: ～土地 توزيع الأرض بالتساوي / توزيع الأراضي بالعدل ～兵力 توزيع القوّات توزيعا متساويا ◇～线 〈数〉 منصّف / منصّف الزاوية

【平分秋色】píngfēn qiūsè تقاسما أكاليل المجد / ندّان كريمان / يتعاوران ملاءة الفخر / عادله (مجدا أو قوّة) / وازاه...

【平复】píngfù ① 恢复平静 هدأ / سكن: 风浪渐渐地～了。هدأت العاصفة والأمواج تدريجيا. 事态～。هدأ الوضع. / هدأت الأمور. ② (病疾或口伤)痊愈复原 شُفي / تعافى / برئ من مرضه: 伤口～了。شُفي (أو برئ) جرحه / التأم الجرح.

【光平】 píngguāng عدسة عادية / زجاج نظارة عادى ◇ ～眼镜 نظارات عادية

【巷平】 pínghàng 〈矿〉 نفق / سَرَب

【和平】 pínghé لطيف / مهذب / معتدل / هادئ ساكن: 性情～ طبيعة هادئة / مزاج هادئ 的～ 语气 لهجة لطيفة / لهجة هادئة 这种药药性～。 هذا الدواء لطيف. / . . . معتدل.

【衡平】 pínghéng (١) توازن (٢) موازنة: 收支 ～ التوازن بين المدخول والمصروف 失去～ أضاع توازنه 保持～ حافظ على توازنه 逐渐在 全国～工业布局 توزيع الصناعة توزيعا تدريجيا عادلا فى طول البلاد وعرضها 咱们组的计划还 要跟别的组～一下。 علينا أن نوافق بين خططنا وخطط الفرق الأخرى. 政治经济发展的不～ 是资本主义的绝对规律。 عدم التوازن بين التطور السياسى والتطور الاقتصادى هو قانون حتمى للرأسمالية. ◇ ～常数 〈化〉 ثابت التوازن ～觉 〈生理〉 حاسة التوازن ～力 القوة الموازنة ～木 〈体〉 عارضة التوازن ～器 〈机〉 الموازن

【滑平】 pínghuá سوى ناعم / سوى صقيل / سوى أملس ◇ ～肌 〈生理〉 عضلة ملساء / عضلة غير مخططة

【话平】 pínghuà حكايات شعبية

【缓平】 pínghuǎn ① 平坦或倾斜度 (地势) 小 ; (水) 和缓地流 بلطف / بنعومة / بسلاسة: 地势～。 (١) أرض تنحدر بسلاسة (أو بلطف، برفق). (٢) أرض يسيرة الانحدار. 水流～。 الماء ينساب برفق. ② 和缓的 ; 轻柔的 لطيف / مهذب / ناعم: ～的语调 لهجة ناعمة

【毁平】 pínghuǐ خربه / هدمه: ～壕沟 طمر الخنادق ～敌人留下的碉堡 تهديم التحصينات التى أخلاها العدو

【价平】 píngjià سعر التكافؤ / سعر المساواة: 汇兑～ سعر المساواة فى المبادلة الخارجية

【角平】 píngjiǎo 〈数〉 الزاوية المستقيمة / زاوية ١٨٠ درجة

【静平】 píngjìng هادئ / ساكن: 夜晚的～ ليلة هادئة 海面的～ بحر ساكن (أو هادئ) 他 很激动,心情久久不能～。 استبدت به سورة التأثر، ولم تهدأ أعصابه إلا بعد فترة طويلة. 会 谈是在坦率和～的气氛中进行的。كانت المحادثات تجرى فى جو صريح هادئ.

【局平】 píngjú تعادل: 比赛最后打成～。 انتهت المباراة بالتعادل. 场上屡次出现～。 تعادلت النقاط مرة بعد مرة. 扳成～ لحق بالفريق الفلانى وتعادل معه فى النقاط / تعادل بالنقاط

【均平】 píngjūn ① 把总数按份儿均匀计算 معدل / وسط / متوسط: ～速度 السرعة الوسطية/ معدل السرعة ～亩产量 معدل انتاج المو الواحد 按人口～计算收入 معدل الدخل الفردى / معدل دخل الفرد ～每年增长百分之五 الزيادة بمعدل خمسة فى المئة سنويا ② 没有轻重或多少的分 别 بالتساوى / بالتعادل: ～分摊 الإسهام المتساوى/ المشاركة المتعادلة ◇ ～利润 〈经〉 معدل الربح / الربح الوسطى ～寿命 معدل العمر (أو الأعمار) ～数 متوسط / معدل ～值 القيمة الوسطية ～ 主义 نزعة المساواة / المساواتية / السواسية

【空平】 píngkōng 见 "凭空" píngkōng

【平口钳】 píngkǒuqián زردية مفلطحة الفكين

【列平】 píngliè وضع شيئا على قدم المساواة (أو جنبا الى جنب) مع شىء آخر: 不能把客观原因 与主观原因～起来分析。 لا يجوز أن نضع فى تحليلاتنا المبررات (أو الحجج) الشخصية على قدم المساواة مع العوامل الموضوعية.

【流平】 píngliú 〈气〉 حركة الهواء الأفقية / التأفق ◇ ～层 الغلاف الزمهريرى / ○ ستراتوسفير

【平炉】 pínglú 〈冶〉 فرن المَجْمَرة المكشوفة ◇ ~钢 فولاذ المجمرة المكشوفة ~利用系数 عامل السعة لفرن المجمرة المكشوفة ~炼钢法 طريقة "سيمنزومارتن"/ أسلوب المجمرة المكشوفة

【平脉】 píngmài 〈中医〉 نبض عادىّ / نبض طبيعىّ

【平面】 píngmiàn 〈数〉 سطح مستوٍ / مستوى ◇ ~波〈物〉 موجة مستوية / موجة مسطّحة ~几何 الهندسة المستوية (أو السطحيّة) ~交叉〈交〉 التقاطع المستوى / △ المزلقان ~镜〈物〉 مرآة مستوية ~磨床 جلّاخة سطوح / مكنة تجاليخ السطوح

【平面图】 píngmiàntú ① 在平面上所示的图形 رسم بيانىّ (لأجزاء آلة) ② 构成物体形态的所有线段垂直投影于平面上所示的图形 الشكل المستوى / الشكل المسطّح

【平民】 píngmín الشعب / الشعب العادى / عامة الناس / سواد الناس

【平年】 píngnián ① 〈天〉 سنة عاديّة ② 农作物收成平常的年头 سنة متوسّطة / سنة متوسطة المحصول

【平平】 píngpíng متوسّط / مقبول / وسط: 成绩~。 النتائج فى حدود المتوسّط. / ... مقبولة

【平铺直叙】 píngpū－zhíxù تكلّم أو كتب بأسلوب رتيب (أو مملّ) / سرد رتيب

【平起平坐】 píngqǐ－píngzuò جلسوا على طاولة واحدة / على قدم المساواة / الندّ للندّ

【平权】 píngquán التمتّع بحقوق متساوية: 男女~ الحقوق المتساوية للرجال والنساء / حقوق متساوية للجنسين

【平绒】 píngróng 〈纺〉 مخمل قطنىّ

【平射】 píngshè 〈军〉 رمى متوتّر / مَحْرَك متوتّر ◇ ~炮 مدفع محرك متوتّر

【平生】 píngshēng طول عمره / طوال حياته: ~的志愿 الأمنية التى راودته طوال عمره / الأمنية التى ظلّ يحلم بها طول حياته ~艰苦朴素 الحياة البسيطة والعمل الشاقّ طول الحياة

【平声】 píngshēng 〈语〉 اللهجة المتوسّطة / النبرة الوسطى

【平时】 píngshí ① 一般的、普通的时候 فى الظروف العاديّة / فى الأحوال العاديّة / عادة: 他~住在厂里,星期六才回家。 هو ينام عادة فى المعمل ولا يعود الى البيت إلّا السبت. ② 非战争或戒严时期;平常时期 فى زمن السلم: ~多流汗,战时少流血。 عرق أكثر فى زمن السلم دم أقلّ فى زمن الحرب. ◇ ~编制〈军〉 ملاك السلم ~兵力 ملاك السلم

【平手】 píngshǒu تعادلا / تعادلوا: 两队打了个~。 الفريقان تعادلا.

【平顺】 píngshùn سير سلس / تقدّم سلس

【平素】 píngsù غالبا / فى العادة / فى المعتاد: 他~不爱说话。 هو فى العادة هادئ جدّا. / هو شخص قليل الكلام.

【平台】 píngtái (١) منصّة / منبر (٢) مصطبة

【平坦】 píngtǎn مستوٍ / منبسط / سهل: 地势~ أرض منبسطة。 革命的道路决不是~的。 طريق الثورة لا تكون ممهّدة (أو سلسة، سهلة).

【平头】 píngtóu تسريحة الفرشة / ○ بروس

【平纹】 píngwén 〈纺〉 نسيج ساده ◇ ~织物 قماش ساده / قماش بسيط

【平稳】 píngwěn (١) سلس / هادئ / مريح (٢) مستقرّ / ثابت: 我们的飞机飞得很~。 كان طيراننا سلسا مريحا. / كانت رحلتنا بالطائرة سلسة مريحة. 机器运转~。 هذه المكنة تعمل بسلاسة. /

. . . بنعومة. 价物～。الأسعار مستقرّة (أو ثابتة).
压血的人病～。ضغط دم المريض ثابت.

【西平】 píngxī بدأت تغيب (الشمس) / تغرب: 太阳已经～了,还这么热。 الشمس بدأت تغيب ولكنّ الحرّ لا يزال شديدا.

【昔平】 píngxī في الماضي / سابقا: 我对～语法 很少研究,现 在 开 始 感到一点 兴 趣 了。 في الماضي لم أجدّ في دراسة القواعد، أمّا الآن فقد بدأت أتذوّقها.

【息平】 píngxī ① (风势、纷乱等)平静或静止 هدأ / سكن: 一场风波～了。 (١) الضجّة هدأت. (٢) الفتنة انتهت. 他的怒气～了。 هدأ غضبه / سكن غضبه. ② 用武力平靖(叛乱) قمع (فتنة) / سحقها / قضى عليها

【平心而论】 píngxīn ér lùn في الحقيقة / الحقّ يقال / بصراحة: ～,这 出 戏 还算不错。 الحقّ يقال: هذه التمثيلية لا بأس بها. ～,他工作还是比较认真的。 الحقّ يقال: هو عامل مجدّ.

【平心静气】 píngxīn－jìngqì بهدوء / بسكون/ بنعومة ص هادئ النفس: ～地讨论 نقاش هادئ

【平信】 píngxìn ① 不挂号的一般信件 البريد العادي ② 非航空信 البريد السطحيّ / البريد الأرضيّ

【平行】 píngxíng ① 等 级 相同,没有隶属关系的 على قدم المساواة / من المستوى نفسه: ～机关 الوحدات المتوازية / الوحدات ذات المستوى الواحد ② 同时进行的 (١) متواز (٢) متزامن: ～作业 عمليات متوازية (أو متزامنة) 就 各种问题举行～的会谈 إقامة محادثات متزامنة متعدّدة المواضيع ③ ‹数› متواز ◇ ～六面体 ‹数› متوازي السطوح ～脉 ‹植› العروق المتوازية ～四边形 ‹数› متوازي الأضلاع ～线 (١) خطّان متوازيان (٢) خطوط متوازية / مستقيمات متوازية

【平移】 píngyí ‹物› انتقال ◇ ～运动 حركة انتقالية

【平易】 píngyì ① (性情或态度) 谦逊和蔼 لطيف أنيس / سهل المعشر / ☐ حبّاب: ～近人 ودود حلو المعشر / لطيف المعشر ② (文章) 浅近易懂 بسيط / سهل

【平庸】 píngyōng وسط / عاديّ: ～的作家 كاتب عاديّ ～才能 محدود الإمكانيّات / محدود الكفاءة (أو المقدرة)

【平原】 píngyuán سهل / منبسط من الأرض

【平月】 píngyuè شباط (أو فبراير) العادي / فبراير القصير

【平允】 píngyǔn ‹书› عادل / منصف

【平仄】 píng－zè ① 平声和仄声 النغمتان الشعريتان المنبسطة والمتموجة ② 由平仄构成的 诗文的韵律 أسلوب التنغيم في الشعر الصيني الكلاسكيّ

【平展】 píngzhǎn منبسط / ممتدّ

【平整】 píngzhěng ① 填 挖 土方使土地平坦 سوّى الأرض: 他们～土地三万余亩。 سوّوا ثلاثين ألف مو من الأراضي. ② 平正整齐 (١) 齐整坦平(地土); 齐 ناعم / أملس / ممهّد (٢) (أرض) مستوية منبسطة

【平装】 píngzhuāng غلاف ورقيّ (أو عاديّ) / غلاف ورق ص ورقي الغلاف ◇ ～本 كتاب ورقيّ الغلاف

【平装开关】 píngzhuāng kāiguān ‹电› مفتاح مسطّح

【平足】 píngzú ‹医› قدم رحّاء / قدم مسطّحة

评 píng ① 评论;批评 علّق على كذا / راجعه: 博得好～ نال تقديرا حسنا (أو حسن التقدير) / نال استحسانا / استقبل استقبالا حسنا / اقي ترحيبا 短～ تعليق موجز / تعليق قصير 书～ تعليق على كتاب / نقده ② 评判 (١) حكم

عليه أو بينهما / قضى بينهما (٢) قيّم كذا: 你 来～～谁说得对。 أنت الآن حكم فاحكم بيننا. / . . . قُل من منّا على حقّ. 被～为劳动 模范 انتخب عاملا نموذجيّا

【评比】 píngbǐ الحكم بالمقارنة / إبداء الرأى بعد المقارنة: 产品质量～ المقارنة بين نوعيّة المنتجات المختلفة وتقييمها

【评定】 píngdìng قدّره / قيّمه: 训练成绩～ تقييم نتائج التدريب

【评断】 píngduàn حكم / قضى بينهما: ～是非 حكم فى خصومة / أعطى رأيه فى المخطئ والمصيب

【评分】 píngfēn ① 根据成绩评定分数 أعطى درجة (أو علامة) / سجّلها / أثبتها / وضعها ② 记工分 سجّل نقاط عمل

【评工】 pínggōng قيّم العمل / قدّره: ～记分 تقييم العمل وتسجيل نقاط العمل / حساب نقاط العمل على أساس العمل المنجز

【评功】 pínggōng تقييم مآثره أو أعماله / تقييم كفاءة شخص ما: ～授奖大会 اجتماع لإعلان المآثر والمكافآت ～摆好 تعداد المزايا / الثناء والإطراء

【评话】 pínghuà ① 见 "平话" pínghuà ② 曲艺的一种 القصص الشعبىّ بلهجة محلّية: 苏州～ حكواتى بلهجة سوتشو

【评级】 píngjí ① 评定干部、职工在工资、待遇等方面的等级 تحديد المراتب والدرجات / تصنيف الموظّفين أو العمّال ② 评定产品质量的等级 تحديد درجات المنتوجات / تصنيف المنتوجات

【评价】 píngjià تقييم / تقدير: 用马克思主义的观点～历史人物 تقييم الشخصيّات التاريخيّة من وجهة نظر ماركسيّة 高度～ قيّمه تقييما عاليا / أثنى عليه ثناء عظيما

【评奖】 píngjiǎng تقدير المكافآت عبر المناقشة

【评介】 píngjiè عرّف (كتابا) أو به / نقده / علّق عليه: 新书～ تعريف بكتاب جديد / تعليق عليه

【评剧】 píngjù بنغجو (أوبرا شمال الصين)

【评理】 pínglǐ ① 评断是非 الحكم فى خصومة / الحكم فى قضيّة / الحكم بين طرفين أو أكثر: 谁是谁非,让大家来评个理。 ليحكم بيننا الناس. / ليحكم آخرون بيننا. ② 讲讲道理 حاول إقناعه بالحجّة والمنطق: 咱们得找他评评理。 نذهب اليه و نحتكم عنده / نحتكم اليه

【评论】 pínglùn ① 批评或议论 علّق عليه / نقده / قيّمه ② 批评或议论的文章 تعليق / نقد: 小～ تعليقات قصيرة ◇～家 ناقد / نقّاد ～员 معلّق

【评判】 píngpàn حكم بينهما / قضى بينهما: ～胜负 تقرير من هو الغالب ومن هو المغلوب / التحكيم بين الطرفين ～优劣 تقرير (أو إبداء الرأى فى) من هو الأعلى أو (فى) ما هو الأفضل ◇～员 (体育、演讲或音乐等) حكم / محكّم

【评书】 píngshū القَصَص الشعبىّ

【评弹】 píngtán الغناء القصصىّ بلهجة سوتشو

【评头论足】 píngtóu-lùnzú 见 "品头论足" pǐntóu-lùnzú

【评薪】 píngxīn تصنيف عامل أو موظّف / تقدير الراتب (أو المرتّب، المرتبة)

【评选】 píngxuǎn الاختيار عن طريق التقييم العلنىّ: 被～为先进工作者 اختير عاملا متقدّما

【评议】 píngyì المناقشة والتقييم: 给他多少补助,让同学们～一下。 دع الزملاء يناقشوا قيمة المساعدة الماليّة التى يستحقّها.

【评语】 píngyǔ (١) تعليق / ملاحظة (٢) تقييم

【评阅】 píngyuè القراءة والتعليق

【评注】 píngzhù ① 评论并注解 تعليق وتهميش

② （写成的）评论和注解 ملاحظات وتعليقات

【评传】 píngzhuàn سيرة نقدية

坪 píng أرض مستوية / أرض منبسطة: 草～ مرجة / مريجة / بساط أخضر 停机～ ساحة المطار

苹 píng

【苹果】 píngguǒ تفاحة / التفاح (جنس) ◇ ～脯 تفاح معسول / ... مسكر ～干 شرائح التفاح المجفف ～酱 مربى التفاح ～酒 شراب التفاح ～绿 أخضر تفاحي / أخضر فستقي ～园 بستان تفاح

凭 píng ① （身子）靠着 استند الى ... / اتكأ على ...: ～栏远眺 اتكأ على حاجز (أو درابزون) وسرح نظره في الآفاق ② 倚靠；仗倚 اعتمد على ...: ～险抵抗 استخدام بعض المزايا الإستراتيجية للدفاع والمقاومة ③ 证据 برهان / دليل: 真～实据 برهان ساطع / برهان لا يقبل الدحض 口说无～。 التصريحات (أو التعهدات) الشفهية ليست ضمانا كافيا. ④ 根据 (١) اتخذه أساسا / اعتمده / استند اليه (٢) بناء على ... / استنادا الى ... / وفقا لكذا: ～党性办事 العمل بروح الحزب / العمل استنادا اليها / ... وفقا لها ～良心说 يقول بصدق ～票入场。 القبول (أو الدخول) بالبطاقة. ～票付款 يدفع لحامله 你～什么得出这个结论？ على أي أساس يرتكز استنتاجك هذا؟ / على أي أساس بنيت هذا الاستنتاج؟ 你不能～他嘴上说的就算数。 لا يصح أن تعتمد على كلامه أو وعده. ⑤ 〈连〉跟任凭相同 مهما يكن / مهما كان: ～你跑多快，我也赶得上。 أستطيع أن ألحق بك مهما كانت سرعتك في الجرى.

【凭单】 píngdān وثيقة لسحب عملة أو وديعة / وصل / إيصال

【凭吊】 píngdiào زيارة آثار قديمة / الوقوف على الأطلال ～古战场 زيارة ساحة معركة قديمة

【凭借】 píngjiè اعتمد على كذا / استند اليه: ～自己的力量 الاعتماد على القوى الشخصية (أو الذاتية) ～想象力 استنادا الى قدرته الخيالية / من وحي مخيلته 人类的思维是～语言来进行的。 اللغة ترجمان الفكر. / الكلمة هي الفكر. / الانسان يفكر باللغة.

【凭据】 píngjù دليل / شهادة / حجة / برهان

【凭空】 píngkōng في الهواء / بلا أساس: 这完全是～捏造。 هذا مجرد اختلاق. 他这种看法不是～产生的。 وجهة نظره لها ما يبررها. / ... تستند الى أساس.

【凭眺】 píngtiào تأمل من مكان مرتفع (أو مشرف) / تطلع منه

【凭信】 píngxìn صدقه / آمن به

【凭依】 píngyī استند الى ... / اعتمد على ...: 无所～ لا شيء عنده يعتمد عليه / لا خيل عندك تهديها ولا مال

【凭仗】 píngzhàng استند الى ... / اعتمد على ...: 他们～着顽强不屈的精神克服了重重困难。 تغلبوا على شتى الصعوبات اعتمادا على روح تستخف بالصعاب. / ... الصعوبات بروح غلابة. / ... بروح عنيدة أبية.

【凭照】 píngzhào رخصة / شهادة

【凭证】 píngzhèng وصل / برهان / وثيقة / شهادة: 完税～ وصل ضريبة

屏 píng ① 屏风 حاجز: 画～ حاجز مصور (أو عليه رسوم) ② 屏条 طقم معلقات فنية ③ 遮挡 حجبه / ستره

另见 bǐng

【屏蔽】 píngbì حجاب / درع / ستار: ～着这一带地方 بمثابة حاجز وقائي لهذه المنطقة / يكون حاجزا وقائيا لها ◇ ～电缆 كبل مدرع (بحجاب

معدنيّ) 天线~ هوائيّ محجوب

【屏风】píngfēng حاجز / ○ بارافان

【屏极】píngjí 〈电子〉 لوح / صفيحة ◇ ~电路 دائرة اللوح

【屏门】píngmén الباب الحاجب / الباب الحاجز/ ○ بارافان

【屏幕】píngmù 〈电子〉 شاشة / شاشة عرض: 电视~ شاشة التلفزيون

【屏条】píngtiáo طقم معلّقات فنّيّة

【屏障】píngzhàng حاجز وقائيّ / مجنّ: 燕山是北京的天然~。 جبال يانشان مجنّ طبيعيّ لبكين.

瓶 píng قنينة / زجاجة / وعاء: 两~牛奶 زجاجتا لبن (أو حليب) 热水~ ترمس / ترموس / □ برّاد شاي 花~ مزهريّة / زهريّة

【瓶胆】píngdǎn زجاجة الترمس / قلب الترمس

【瓶装】píngzhuāng معبأً في زجاجات

【瓶子】píngzi قنينة / زجاجة

萍 píng طحلب الماء / طحلب بطّيّ

【萍水相逢】píng－shuǐ xiāng féng التقيا صدفة التقاء الطحالب على صفحة الماء / تلاقيا دون سابق معرفة

【萍踪】píngzōng 〈书〉 آثار أقدام هائمة (أو جوّابة، رحّالة)

鲆 píng السمك المفلطح

pō

朴 pō 另见 pǔ; pò; Piáo

【朴刀】pōdāo بوه داو / السيف العريض الطويل

钋 pō 〈化〉 ○ بولونيوم

泊 pō بحيرة: 罗布~ لوب نور 血~ بركة دم / مستنقع دم

另见 bó

坡 pō ① 地形倾斜的地方 سفح / منحدر: 山~ سفح جبل 陡~ سفح شديد الانحدار 平~ منحدر مدرّج / سفح قليل الانحدار ② 倾斜 منحدر / مائل: 把板子~着放 ضع اللوح بشكل مائل 坑边挖得太陡了，再~一点。 جوانب الحفرة شديدة الانحدار. خفّف انحدارها قليلا.

【坡地】pōdì حقول السفوح / حقول سفحيّة / □ جرود: 梯田化~ تدريج السفوح / إنشاء مدرّجات على السفوح

【坡度】pōdù انحدار / ميَلان: 有六十度~的一段山路 ممرّ (أو درب) جبليّ انحداره ستّون درجة

泼 pō ① 用力倒水使散开 صبّه / رشّه: 先~点儿水再扫。 رشّ بعض الماء قبل الكناسة. 互相~水 تراشقوا بالماء / ترشرشوا بالماء 这孩子把汤~了一地。 رشّ الولد المرق على الأرض./ رشرشه . . . / نثره . . . 别把脏水~到院子里。 لا ترم المياه المستعملة في الباحة./ لا ترم المياه القذرة . . . ② 蛮横不讲理 جلف مكابر / غشيم / طائش مغرور: 撒~ يتصرّف بطيش / مكابر / فاجر

【泼妇】pōfù امرأة سليطة / امرأة مشاكسة: ~骂街 مثل امرأة سليطة توزّع الشتائم في الشارع/ . . . تسبّ في قارعة الطريق

【泼辣】pōla ① 凶悍而不讲理 جلف مكابر ② 锋利 وخّاز / مرّ / لاذع: 文章写得~。 هذه المقالة كتبت بأسلوب لاذع. ③ 有魄力；勇猛 شجاع باسل / مقدام: 她工作很~。 هي شجاعة مقدامة في عملها.

【泼冷水】pō lěngshuǐ صبّ عليه ماء باردا / ثبّط عزيمته / فتّر همّته

【泼墨】pōmò 〈美术〉 بوموو: الرسم رشّا (أو رذّا) / الرسم بالرشّ (أو بالرذّ)

【泼水节】Pōshuǐjié عيد الرشّ بالماء

颇 pō ① 〈书〉偏;不正: مائل: 偏～ منحرف / مورّب ② 很 جدّا / كثيرا: ～佳 جيّد جدّا 影响～大 ذو تأثير كبير / يؤثّر تأثيرا كبيرا / ذو نفوذ كبير ～费解 يصعب فهمه ～不以为然 لم يعره أدنى اهتمام / ازدراه 他说的～有道理。 في كلامه شيء كثير من الحقّ. / كلامه معقول جدّا.

pó

婆 pó ① 年老的妇女 عجوز / امرأة عجوز ② 旧时指某些职业妇女 امرأة ذات مهنة أو حرفة: 媒～儿 وسيطة / خاطبة 收生～儿 قابلة/ داية ③ 丈夫的母亲 حماة

【婆家】pójia أسرة الزوج

【婆罗门】Póluómén برهميّ ج براهمة ◇～教 البرهمية / دين برهم

【婆娘】póniáng 〈方〉① 泛指已婚的年青妇女 سيّدة شابّة ② 妻 زوجة

【婆婆】pópo ① 丈夫的母亲 حماة ② 〈方〉祖母 جدّة

【婆婆妈妈】pópomāmā ① 形容人行动缓慢, 言语罗嗦 بطيء الحركة كثير الكلام ② 形容人感情脆弱 سريع الانفعال / ضعيف المقاومة / سخيّ الدمع

【婆娑】pósuō حوّم راقصا: ～起舞 رقص / بدأ يرقص 杨柳～。 أغصان الصفصاف يراقصها النسيم./ ... تراقص النسيم. / ... يرقّصها النسيم. / ... تترنّح مع النسيم. / ... تتمايل معه. / ... تميس معه.

【婆姨】póyí 〈方〉① 指已婚青年妇女 سيّدة شابّة ② 妻 زوجة

鄱 pó (用于地名):～阳湖 بحيرة بويانغ

皤 pó 〈书〉白: أبيض: 白发～然 أشيب / شعر أبيض

pǒ

叵 pǒ 〈书〉 مستحيل / غير ممكن

【叵测】pǒcè 〈贬〉 لا يمكن التكهّن به / لا يمكن التنبّؤ به: 居心～ بنيّة سيّئة / بنيّة مبيّتة 心怀～ يكنّ نوايا سوداء / يضمر شرّا

钷 pǒ 〈化〉 ○ بروميثيوم

笸 pǒ

【笸箩】pǒluo سلّة قليلة العمق / قشوة

pò

朴 pò 〈植〉 المَيْس الصينيّ / القثم الصينيّ
另见 pǔ; pō; Piáo

迫 pò ① 强迫;硬逼 أرغمه على كذا / اضطرّه اليه / أجبره عليه / أكرهه عليه / حمله عليه: 被～拿起武器 اضطرّ الى حمل السلاح / اضطرّه الى اللجوء الى السلاح ～敌投降 إرغام العدو على الاستسلام ～于形势 تحت ضغط الظروف (أو الأحداث) 为饥寒所～ مكرها بدافع من البرد والجوع ② 急促 مستعجل / متسرّع: 从容不～ بهدوء و أناة ص هادئ رابط الجأش / هادئ متأنّ ③ 接近 اقترب منه: ～近 حاذاه / جانبه/ اقترب منه
另见 pǎi

【迫不得已】pòbùdéyǐ لا مندوحة له من كذا / لا مفرّ له / لم يعد له بدّ / اضطرّ الى كذا (بسبب الظروف) / أُرغم على كذا (بالقوّة) / □ مُكره أخوك لا بطل

【迫不及待】pò bùjí dài متلهّف لا يستطيع الانتظار / عيل صبره / فقد زمام الصبر / أفلت

عنان الصبر من يده: 他们～地跳了出来。 انطلقوا الى الخارج

【迫害】pòhài اضطهاد: 政治～ اضطهاد سياسيّ 遭受～ اضطهد / تعرّض للاضطهاد

【迫降】pòjiàng 〈航空〉 هبوط اضطراريّ

【迫近】pòjìn (١) اقترب منه / دنا منه (٢) اقترب: ～敌人据点 اقترب من حصن العدو / ... من معقل العدوّ 胜利～ نصر قريب / جاء النصر / لاحت بشائر النصر 行期～。 اقترب يوم الفراق. / اقترب موعد السفر (أو الرحيل).

【迫切】pòqiè ملحّ / ضروريّ / عاجل: ～的需要 حاجة ملحّة / حاجة ماسّة ～的心情 شوق / تشوّق / رغبة ملحّة / بتلهّف ◇～性 ضرورة ماسّة (أو ملحّة)

【迫使】pòshǐ أرغمه / اضطرّه: ～他们缴械投降 إرغامهم على إلقاء السلاح والاستسلام ～对方处于守势 اضطرّ خصمه (أو منافسه) الى اتّخاذ موقف الدفاع 事态的发展～他重新考虑自己的决定。 سير الأحداث أرغمه على إعادة النظر فى قراره.

【迫在眉睫】pò zài méijié مستعجل الغاية / عاجل جدًّا / فى غاية الإلحاح / لا يحتمل التأجيل

珀 pò 见"琥珀" hǔpò

破 pò ① 完整的东西受到损伤变得不完整 (١) مكسور / حطيم (٢) بال / ممزّق: ～碗 طاس مكسور ～衣服 ثياب بالية / ثياب ممزّقة / أسمال ～房子 بيت خرب / بيت مهدّم / بيت متصدّع 我的手～了。 جرحت يدى. ② 使分裂；劈开；化整为零 (١) شقّه / شطره / كسره (٢) فكّه: 一～两半 (١) شطره نصفين (٢) كسره قطعتين ～浪前进 شقّ الموج / شقّ العُباب 把十元的票子～开 فكّ عشرة يوان ③ 突破；破除（规定、习惯等） تخلّص من كذا / هدّمه / تخلّى عنه / نبذه: ～天命观 التخلّص من مفهوم الانتداب السماوى / نبذ فكرة سيادة السماء ～旧俗、立新风 التخلّى عن التقاليد البالية وانشاء تقاليد جديدة / نبذها و . . . ～纪录 حطّم رقما قياسيًّا ④ 打败敌人；打下（据点） (١) هزم (العدوّ) / غلبه / أوقع الهزيمة به (٢) استولى على (مدينة الخ) / احتلّها: 大～敌军 إلحاق هزيمة منكرة بالعدوّ ～城之日 يوم سقوط المدينة / يوم سقطت المدينة ⑤ 使真象露出；揭穿 أظهر الأمر على حقيقته / أبرز الحقيقة عارية: 看～ أدرك اللبّ (أو اللباب)/ أدرك الصميم / كشف الحقيقة 一语道～ (١) كشف حقيقة الأمر ببضع كلمات (٢) كشفت كلماته ما يضمره/ فضح نفسه بنفسه ⑥ 讥讽质量等不好 ردىء / منحوس / ملعون: 这支～笔真气人! هذه الريشة المنحوسة تكاد تجنّننى! / هذا القلم الملعون يزعجنى كثيرا. 这点～事两分钟就办完了。 حلّ مشكلة بسيطة كهذه لا يحتاج أكثر من دقيقتين.

【破案】pò'àn جلا قضيّة جنائيّة (أو عادية) / كشفها

【破败】pòbài مهدّم / مخرّب / خرب / أنقاض: 那所房子已经～不堪。 أصبح البيت أنقاضا. / تهدّم ذلك البيت. / تخرّب.

【破冰船】pòbīngchuán كاسحة الجليد: 原子～ كاسحة جليد ذرية

【破擦音】pòcāyīn 〈语〉 حروف قطعية احتكاكية

【破财】pòcái تعرّض لخسائر غير متوقّعة / نُكِب

【破产】pòchǎn ① 丧失全部财产 أفلس / تعرّض للإفلاس: 地主～ ملاّكو الأراضى المفلسون 农民～ الفلاّحون المنكوبون 银行～ إفلاس مصرفه ② 比喻事情失败 عاد صفر اليدين / فشل / أخفق: 帝国主义的阴谋～了。 المؤامرة الإمبريالية

أفلست. / ... خابت. / ... باءت بالفشل. 破了产的神话 خرافة بالية / خرافة جوفاء

【破除】pòchú تخلّص من كذا / تخلّى عنه / نبذه: ~迷信 نبذ الأوهام والإيمان الأعمى / تحطيم الخزعبلات والخرافات ~情面 (١) عدم المبالاة بالمشاعر الشخصية (٢) تغلّب على أواصر القربى (أو الصداقة)

【破费】pòfèi 〈套〉 صرف المال: 你何必这么~呢? لماذا هذا التكليف؟ 不要多~,随便吃点就行了。 لا تكليف! لست غريبا. / لماذا التكليف؟ ما تيسّر كافٍ.

【破釜沉舟】pòfǔ–chénzhōu تحطم القدور وإغراق السفن / حرق السفن

【破格】pògé خرق القاعدة / استثناء: ~提升 خرق القاعدة لترقية شخص ما ~接待 خرق البروتوكول لتكريم شخص ما

【破罐破摔】pòguàn pò shuāi كسّر جرّته المشقوقة / رأى أنّ لا أمل له فتصرّف بطيش / الغريق لا يخشى البلل

【破坏】pòhuài ① 使建筑物等损坏 خرّبه / هدّمه: ~桥梁 هدّم جسرا ② 使事物受到损害 أحدث ضررا بالغا بكذا (أو له، فيه) / خرّبه: ~生产 تخريب الإنتاج ~团结 تخريب الوحدة/ نسفها / تمزيقها ~边界现状 تخريب الوضع الراهن على الحدود ~名誉 التشنيع على شخص ما / تشويه سمعته / الافتراء عليه 警惕~活动。 حذار من الأعمال التخريبية. / ... من النشاطات التخريبية. ③ 变革(社会制度、风俗、习惯等) تغيير كلّي أو تغيير بالعنف: ~旧世界,建设新世界 تهديم العالم القديم وبناء عالم جديد ④ 违反(规章、条约等) خرق (اتّفاقية): ~停战协定 خرق اتفاقية هدنة ⑤ (物体的组织或结构)损坏 تخرّب / فسد / تفسّخ: 维生素C受热过度就会被~。 فيتامين (ج) تتلفه الحرارة العالية.

◇~分子 مخرّب ~力 قوّة هدّامة ~性 الهدمية/ التخريبية / الطاقة التخريبية

【破获】pòhuò اكتشفه: ~一个特务组织 اكتشاف حلقة تجسّس / ... منظمة (أو شبكة) تجسسية ~一起反革命案件 اكتشاف مؤامرة معادية للثورة

【破击】pòjī 〈军〉 تخريب / تعطيل / هجوم وتدمير: ~敌人的交通线 تعطيل خطوط مواصلات العدو

【破戒】pòjiè ① 破坏宗教戒规 خرق أعراف (أو وصايا) دينية / مخالفة بعض الطقوس الدينية ② 戒了以后重新吸烟喝酒 عاود التدخين أو الشرب / ردّة / ارتداد / □ عادت حليمة لعادتها القديمة

【破镜重圆】pòjìng chóng yuán المرآة عادت مجبورة / مرآة انكسرت ثمّ انجبرت

【破旧】pòjiù بالٍ / ممزّق / رثّ / خَلِق: 戴一顶~的草帽 يلبس قبعة قشّ بالية ~的家具 أثاث قديم بال

【破旧立新】pò jiù lì xīn تهديم القديم وبناء الجديد / تحطيم القديم وترسيخ الجديد

【破口大骂】pòkǒu dàmà أرسل سيلا من الشتائم/ صبّ الشتائم

【破烂】pòlàn ① 残破 بالٍ / رثّ / مهلهل: 一家~的小工厂 معمل صغير مهلهل ② 〈口〉 破烂的东西;废品 (١) فَضَلات / نفاية (٢) خُرْدة: 拣~ التنقيب في القمامة عن الفضلات أو الخردة ◇~货 نفاية / زبالة

【破例】pòlì خرق القانون (أو العادة، اللوائح)/ استثنى

【破脸】pòliǎn انقلب ضدّه / قلب له ظهر المجنّ/ تنكّر له

【破裂】pòliè تمزّق / انفجر / انقطع / انشقّ/

تشقق: 血管～ تمزق وعاء دموى؛ 谈判～了。 انقطعت المفاوضات. 他们两口子感情～了。 حدث بينهما جفاء. / تعكر صفاء حياتهما الزوجية.

【破落】pòluò أفل نجمه / مال نحو المغيب / غربت شمسه: 地主家庭～ عائلة ملاك ذلت بعد عز / أسرة ملاك أفل نجمها ◇ ～户 أسرة أصبحت مدقعة / أسرة صارت فى الحضيض / أسرة أمست على الحصير

【破谜儿】pòmèir 〈口〉 ① 猜谜儿 حل أحجية (أو لغزا) / فكها ② 〈方〉 出谜儿给人猜 ألغز / طرح لغزا (أو أحجية)

【破门】pòmén ① 砸开门 اقتحم بابا / فتحه بالقوة: ～而入 كسر بابا ودخل / اقتحم بابا ② 〈宗〉 革出教会 حرمه ص محروم كنسيا

【破灭】pòmiè تلاشى / تبخر: 他的幻想～了。 تبخرت أوهامه. / ذهبت أدراج الرياح. 他的希望～了。 تلاشت آماله. / تبخرت.

【破伤风】pòshāngfēng 〈医〉 الكزاز ○ / تيتنوس

【破私立公】pò sī lì gōng التغلب على الأنانية وتنمية الروح الجماعية

【破碎】pòsuì ① 破成碎块的；零碎的 مكسور / مكسر: ～的玻璃 زجاج مكسور 这张帛画已经～了。 هذا الرسم على الحرير تشقق. ② 使破成碎片 كسره / حطمه / هشمه: 这机器每小时可以～多少吨矿石？ كم طنا من الصخور تستطيع هذه المكنة أن تطحن (أو تسحق) فى الساعة؟ ◇ ～机 كسارة ～险 〈商〉 التأمين ضد الكسر

【破损】pòsǔn تالف / بال: 这本书有几页已经～。 بعض صفحات هذا الكتاب تالفة.

【破题儿第一遭】pò tír dìyī zāo المرة الأولى / لأول مرة: 登台演戏我还是～。 هذه هى المرة الأولى التى أمثل فيها على المسرح.

【破涕为笑】pò tì wéi xiào ابتسامة من خلال الدموع / دمعة وابتسامة / ابتسامة تبللها الدموع

【破天荒】pòtiānhuāng لأول مرة / لم يسبق له مثيل / لا مثيل له من قبل

【破土】pòtǔ ① 指埋葬时或建筑开始时挖地动工 البدء بحفر الأرض / شق الأرض ② 指春天土地解冻后翻松泥土，开始耕种 بدء الفلاحة الربيعية ③ (幼苗)冲破土表 شق النبت

【破袭战】pòxízhàn 〈军〉 عمليات تخريب

【破相】pòxiàng أثر ندبة فى وجهه / فيه أثر جرح

【破晓】pòxiǎo الفجر: 天将～。 الفجر ينبلج. / الصبح يتنفس. / الفجر يشق ظلام الليل.

【破鞋】pòxié 〈方〉 امرأة فاسقة / زانية / فاجرة

【破颜】pòyán تبسم

【破约】pòyuē حنث بوعده / أخلف به / تراجع عنه

【破绽】pòzhan ① 衣服的裂口 درز مفتوق ② 漏洞 نقطة ضعف / نقيصة / ثغرة: 看出～ اكتشف نقطة ضعف / لاحظ ثغرة 他的论证～百出。 تعليله واه (أو ضعيف) / تعليله ملىء المغالطات.

【破折号】pòzhéhào شرطة / خط

粕 pò 〈书〉 حثالة الرز

魄 pò ① 迷信的人指依附在人体上的精神 روح / نفس: 魂飞～散 طارت نفسه شعاعا / طارت روحه رعبا ② 魄力；精力 بسالة / شجاعة / عزم / قوة معنوية: 气～ أصالة الرأى / حدة الرؤية / النباهة والفطنة / الشجاعة / الجسارة / روح الإقدام الجبارة

另见 bó; tuò

【魄力】pòli الجرأة والعزم / الحزم: 工作有～

شجاع حازم فى عمله

po

桲 po 见 "桲榅" wēnpo

pōu

剖 pōu ① 破开 شقّه / بقره: 把鱼肚子～开 شقّ بطن السمكة ② 分辨;分析 فحصه / حلّله/ علّله: ～明事理 تحليل الأسباب والغايات

【剖白】pōubái عبّر عمّا فى ضميره / نفّس عن نفسه: ～心迹 شرح مكنونات صدره

【剖腹产】pōufùchǎn 〈医〉 ولادة قيصريّة ◇～术 عملية قيصريّة / الشقّ القيصرىّ

【剖腹自杀】pōu fù zìshā بقر بطنه / انتحر بطريقة الهاراكيرى

【剖解】pōujiě فحصه / حلّله: ～细密 قام بتحليل دقيق / أجراه

【剖里革】pōuligé 〈制革〉 جلد مكشوط أو مفلوق من الداخل

【剖面】pōumiàn مَقْطَع / قطاع : 横～ مقطع عرضىّ (أو عرضانىّ) 纵～ مَقْطع طولىّ (أو طولانىّ) ◇～图 رسم مقطع / مَقْطع

【剖视图】pōushìtú مقطع مبتور

【剖析】pōuxī حلّله: ～问题的实质 حلّل جوهر الموضوع

póu

抔 póu 〈书〉 حفنة: 一～黄土 حفنة تراب

pǒu

掊 pǒu

【掊击】pǒujī هاجمه

pū

仆 pū كبا على وجهه / سقط / تجندل: 前～后断 كلّما سقط واحد وثب الثانى ليحلّ محلّه

另见 pú

扑 pū ① 用力向前冲;使全身突然伏在物体 上 انقضّ عليه / رمى نفسه عليه / ارتمى: 孩子一下子～到他妈妈怀里去 ارتمى الولد بين ذراعى أمّه. 老虎向山羊～去 انقضّ النمر على العنزة. 一心～在集体事业上 كرّس نفسه قلبا وقالبا القضيّة الجماعيّة ② 扑打;进攻 هاجمه / انقضّ عليه: 直～匪徒的巢穴 انقضّ على وكر اللصوص ③ 拍打;拍 ～蝴蝶 تصيد الفراش (١) صفّق (الطائر بجناحيه) / نفضهما (٢) وضعت (البودرة): 鸭子～着翅膀 نفضت البطّة جناحيها./ حرّكتهما. / صفّقت بهما. ④ 〈方〉 伏 انكبّ عليه/ انحنى فوقه: ～在桌上看地图 انكبّ على خريطة فوق منضدة

【扑鼻】pūbí عبق بأنفه: 香气～ رائحة شهية (أو لذيذة، حلوة، ذكية) عبقت بأنفنا. / . . . قابلتنا.

【扑哧】pūchī 〈象〉 形容笑声或水、气挤出的 声音) لفظة صوتيّة: ～一笑 ضحك ضحكة مكبوتة/ ضحك بصوت مسموع ～一声,瓶子打开了 طبّت الزجاجة عند فتحها. / هدرت . . .

【扑打】pūdǎ ① 用力向下打 قتله / ضربه ضربة عنيفة: ～蝗虫 قتل الجراد ② 轻轻地拍 ضربه برفق / نفضه / خبطه: ～身上的尘土 نفض ثيابه / نفضها من الغبار

【扑跌】pūdiē ① 相扑或摔交 مصارعة ② 向前 跌倒 سقط على وجهه / انطرح أرضا / انكبّ على وجهه

【扑尔敏】pū'ěrmǐn 〈药〉 ○ كلورفينيرامين

【扑粉】pūfěn ① 化装用的香粉 مسحوق الوجه/ بودرة ② 爽身粉 مسحوق الطلق ③ 使用粉 وضعت البودرة أو المسحوق / □ تبودرت

【扑救】pūjiù إخماد النار / مكافحة حريق: ~险球 غطسة لانقاذ الكرة

【扑克】pūkè ① 一种纸牌 ورق اللعب / الكوتشينة / الورق: 打~ لعب الورق / △ لعب الكوتشينة ② 扑克牌戏 ○ البوكر

【扑空】pūkōng لم يجده / وجده غائبا / عاد صفر اليدين / فشل في محاولته أو مهمته / عاد خائبا: 昨天我去找他,又~了。 ذهبت أمس أيضا لزيارته ولكنه لم يكن في البيت. 游击队已经转移,敌人扑了个空。 كان رجال العصابات قد انتقلوا فخابت محاولة العدو.

【扑满】pūmǎn △ حصّالة / □ قجّة

【扑面】pūmiàn نفخ في وجهه / داعب وجهه: 春风~。 كان النسيم الربيعي يداعب وجوهنا.

【扑灭】pūmiè ① 扑打消灭 أخمده / أطفأه/ قضى عليه: ~火灾 أخمد نارا (أو حريقا) 妄图~革命的火焰 يحاولون عبثا إخماد لهيب الثورة ② 消灭 أفناه / أباده: ~蚊蝇 إبادة البعوض والذباب

【扑朔迷离】pūshuò mílí معقّد محيّر / معقّد متشابك

【扑簌】pūsù (الدموع) تساقطت / تدحرجت / انحدرت / انسابت: 她眼泪扑簌簌地往下掉。 انسابت الدموع على خدّيها.

【扑腾】pūtēng 〈象〉 طبّ / طجّ / طخّ: ~一声,包掉下来了。 الرزمة (أو الصرّة) سقطت فطبّت.

【扑腾】pūteng خفق بشدّة / اضطرب: 他心里直~。 كان قلبه يخفق بشدّة. 鱼在网里直~。 كانت السمكة تتخبّط في الشبكة.

【扑通】pūtōng 〈象〉 طبّ / طخّ / بمّ: ~一声,跌倒在地上 طبّ على الأرض ~一声,掉进水里 طبّ في الماء 她的心~~地跳。 اشتدّ خفقان قلبها. / كان قلبها في جناحي طائر.

【扑翼】pūyì جناح خفاق ◇ ~飞机 ○ الأورنيثوبتر / طائرة خفاقة الجناح

铺 pū ① 把东西展开或摊平 نشره / فرشه: ~桌布 فرش غطاء طاولة ② 铺砌;铺设 رصفه / بلّطه / عبّده: 一条~砖的小路 ممرّ مرصوف (أو مبلّط) بالآجرّ ~铁轨 مدّ خطّا حديديّا (أو سكّة حديديّة) ~路面 مهّد طريقا ~平道路 عبّد الطريق / مهّدها

pù 见另

【铺陈】pūchén وصف بالتفصيل / شرح بالتفصيل

【铺衬】pūchen رقعة ج رقع ورقاع

【铺床】pūchuáng رتّب السرير

【铺地砖】pūdìzhuān بلاطة / البلاط

【铺垫】pūdiàn ① 铺在床上的卧具 الفراش ② 预先作准备;打基础 التمهيد / المدخل: 这一段故事为高潮作了~。 هذا المقطع يمهّد للذروة القصّة.

【铺盖】pūgai اللحاف والفراش / مفروشات السرير / لوازم السرير ◇ ~卷儿 الفراش الملفوف/ الفراش المطوي

【铺轨】pūguǐ مدّ خطّا حديديّا ◇ ~机 مدّادة الخطوط الحديديّة

【铺路机】pūlùjī رصّافة / بلّاطة

【铺排】pūpái ① 布置;安排 رتّبه / نظمه / نسّقه: 所有的事都~得停停当当。 كان كلّ شيء منسّقا. ② 〈方〉 讲排场 يسعى وراء الأبّهة ص مبذّر / مسرف

【铺砌】pūqì 〈建〉 بلّط (الأرض وغيرها) / رصفها / عبّدها

【铺设】pūshè بناه / أنشأه: ～双轨 أنشأ خطاً مزدوجا ～友谊之路 مهّد طريقا للصداقة

【铺天盖地】pūtiān－gàidì يحجب السماء ويغطّي الأرض / يسدّ الأفق: 暴风雪～而来。 كانت العاصفة الثلجية تحجب السماء و تغطّي الأرض.

【铺叙】pūxù شرح بالتفصيل / وصف بالتفصيل

【铺展】pūzhǎn (١) امتدّ / تمدّد (٢) نشره

【铺张】pūzhāng تبذير / إسراف / بذخ: 反对～浪费 معارضة البذخ والتبذير

噗 pū 〈象〉 نفخه بملء فيه: ～，一口气吹灭了蜡烛 نفخ شمعة فأطفأها / أطفأها بنفخة 子弹把尘土打得～～直冒烟。 كانت الطلقات تثير الغبار. / ... تسفي التراب. / ... تفجّره.

【噗嗤】pūchī 见 pūchī "扑哧"

pú

仆 pú خادم / غلام: 男～ خادم ج خدم وخدّام 女～ خادمة ج خدّامات و خادمات

另见 pū

【仆从】púcóng تابع / غلام ◇ ～国 دولة تابعة

【仆仆风尘】púpú fēngchén 见 "风尘仆仆" fēngchén púpú

【仆人】púrén خادم / غلام

匍 pú

【匍匐】púfú ① 爬行 حبا / دبّ: ～前进 دبّ: زحف الى الأمام ② 趴 انبطح: ～在主子脚下 انبطح أمام سيّده ◇ ～茎〈植〉 الرّكوب / الرئد ～植物 نبات زاحف (أو متسلّق، معترش) / كسكال

菩 pú

【菩萨】púsà ① 仅次于佛的人 بوذيساتفا ○ ② 泛指佛和某些人 بوذا / صنم بوذا ③ 慈心者 شخص شفوق / عطوف / حنون: ～心肠 رحيم / رحوم / غفور رحيم

【菩提】pútí 〈佛教〉 البوذيّ / الإشراق البوذيّ

【菩提树】pútíshù أثأب الهند / تينة بوذا / التينة المقدّسة / تين المعابد (أو الأصنام)

脯 pú الصدر

另见 fǔ

【脯子】púzi صدر الطير: 鸡～ صدر الفروج

葡 pú

【葡萄牙】Pútáoyá البرتغال

【葡萄】pútao (١) شجرة العنب / كرمة (٢) عنب: 一串～ عنقود عنب ◇ ～弹〈军〉 قنبلة عنقودية / قنبلة شظايا ～干 زبيب ～架 عريشة عنب / كرمة ～酒 نبيذ العنب / الخمرة / بنت الكرْم (أو الكرْمة) ～球菌〈微〉 المكوّر العنقوديّ / مكروبات البذور العنبية ～胎〈医〉 جنين كاذب حويصليّ (بشريّ) ～糖 ○ الغلوكوز / سكر العنب ～藤 حوالق الكرمة ～园 الكرم ج الكروم / كرم العنب

蒲 pú ① 〈植〉 香蒲 التيفا / عشبة البرك ② (Pú) 姓 بو: اسم أسرة

【蒲包】púbāo حقيبة من أوراق التيفا / زكيبة قشّية

【蒲草】púcǎo نبات التيفا

【蒲公英】púgōngyīng 〈植〉 هندبا بريّة

【蒲黄】púhuáng 〈中药〉 صوّاح التيفا

【蒲葵】púkuí 〈植〉 اللتانية الصينية

【蒲柳】púliǔ 〈植〉 صفصاف كبير العسيل

【蒲式耳】púshì'ěr ○ البوشل (مكيال للمحبوب الخ)

【蒲团】pútuán وسادة التيفا

【蒲席】púxí حصير التيفا

璞 pú يشب لم يصقل / يشب خام

【璞玉浑金】púyù－húnjīn يشب عزيز و ذهب إبريز / درّة لم تثقب وذهب لم يسكب

镤 pú 〈化〉 ○ بروتاكتينيوم

pǔ

朴 pǔ بسيط / ساده
另见 Piáo; pō; pò

【朴实】 pǔshí ① 朴素 بسيط / ساده: 无华~ بسيط غير متكلّف / حسن غير مجاوب; 文风~ الكتابة بأسلوب بسيط / أسلوب سلس في الكتابة ② 踏实;不浮夸 صادق قويم / مخلص أمين: ~的工作作风 أساوب جدّيّ في العمل

【朴素】 pǔsù (١) بسيط / ساده / عاديّ (٢) ساذج: 衣著~ لباس بسيط / ملابس بسيطة ~的阶级感情 شعور طبقيّ عفويّ (ساذج) ◇~唯物主义 المادّيّة الساذجة

【朴直】 pǔzhí صريح قويم / نزيه صادق: 文笔~ كتابة بسيطة وصريحة

【朴质】 pǔzhì طبيعيّ / بسيط / غير متكلّف

浦 pǔ ① (多用于地名) شاطئ النهر / ضفة النهر ج ضفاف ② (Pǔ) 姓 بو: اسم أسرة

埔 pǔ (用于地名): 黄~ هوانغبو (في مقاطعة قوانغدونغ)

圃 pǔ بستان / حقل: 菜~ حقل خضر / □ حاكوره / جلّ خضرة ~苗 مشتل ج مشاتل

普 pǔ عامّ / شامل: ~天下 في كلّ مكان في العالم/ في العالم كلّه / في كلّ مكان

【普遍】 pǔbiàn عامّ / شائع / واسع المدى / على نطاق واسع: 有~意义 ذو مغزى عالميّ / ذو مغزى واسع المدى 进行一次~的马克思主义教育 القيام بتوعية ماركسية واسعة المدى / على نطاق واسع. 我们家乡已经~用上了煤气灶。 مواقد الغاز أصبحت شائعة الاستعمال في بلدتنا. ◇~规律 قانون عامّ ~性 العموميّة / الشموليّة / الكلّيّة ~优惠制 النظام التفضيلي المعمّم / نظام الأولويّة المعمّم ~真理 حقيقة عامّة

【普查】 pǔchá ① 普遍调查 تحرّيات شاملة / تحقيق عامّ: 常见病~ مسح عامّ للأمراض الشائعة 人口~ إحصاء رسميّ / إحصاء عامّ للسكان ② 〈地〉 مسح عامّ / استكشاف شامل

【普洱茶】 pǔ'ěrchá شاي بوآر

【普及】 pǔjí ① 普遍地传布 عمّمه / نشره / وسّع مداه: ~与提高相结合 الجمع بين التعميم ورفع المستوى ~文化科学知识 نشر المعارف الثقافية والعلمية بين الجماهير ② 普遍推广,使大众化 عامّ / عموميّ / شعبيّ ◇~本 نشرة شعبيّة / طبعة شعبيّة ~教育 تعميم التربية والتعليم

【普鲁本辛】 pǔlǔběnxīn 〈药〉 ○ بروبانثلين

【普鲁卡因】 pǔlǔkǎyīn 〈药〉 ○ بروكايين

【普米族】 Pǔmǐzú قومية بومى

【普什图语】 Pǔshítúyǔ ○ بوشتو

【普天同庆】 pǔtiān tóng qìng الأمّة كلّها اشتركت في المهرجان (أو الاحتفال) / مهرجان عالميّ (أو وطنيّ) حافل / فرح شامل عارم

【普通】 pǔtōng عاديّ / مألوف / متوسّط: ~一兵 جنديّ عاديّ ~人 شخص عاديّ / انسان عاديّ / رجل الشارع 这是两所~的房子。 هذان منزلان عاديّان. ◇~法 〈法〉 القانون العاديّ / القانون غير المكتوب / العرف والعادة ~话 النطق الصينيّ النموذجيّ ~劳动者 عامل (أو كادح) عاديّ ~税则 التعرفة العامّة ~心理学 السيكولوجيا العامّة ~照会 〈外〉 مذكّرة شفهيّة

【普选】 pǔxuǎn انتخابات عامّة ◇~权 حقّ الانتخاب

【普照】 pǔzhào يضيء كلّ ركن / ينير الكون كلّه: 阳光~大地。 الشمس تضيء (أو تنير) كلّ ركن من الأرض.

溥 pǔ 〈书〉① 广大 / واسع / منتشر ② 普通 / عامّ / شائع / شامل ③ (Pǔ) 姓 بو: اسم أسرة

谱 pǔ ① 供参考的分类书 سجلّ / قائمة. 家～ شجرة العائلة / شجرة الأسرة / شجرة النسب 食～ (١) لائحة الطعام / قائمة الطعام (٢) كتاب فى فنّ الطبخ ② 可用来指导练习的格式或图形 دليل / مرشد: 棋～ دليل الشطرنج ③ 曲谱 اللحن مدوّنا على الورق: 乐～ نوتة موسيقية 歌～ نوتة أغنية / لحن مدوّن ④ 就歌词配曲 لحّن أغنية / وضع ألحانها: 把这首诗～成歌曲 تلحين هذه القصيدة 这首歌是谁～的曲? من ملحّن هذه الأغنية؟ ⑤ 大致的标准 شيء يمكن الاعتماد عليه / ... يمكن الوثوق به/ ... يمكن الركون اليه: 心里没个～儿 لا شيء محدّد فى ذهنه / ما زال ذهنه خاليا 做事有～儿 يباشر عملا ما بثقة تامّة / يفهم عمله جيّدا

【谱斑】pǔbān 〈天〉 بقعة شمسيّة / لطخة (على سطح الشمس) / كلفة شمسية ج كُلَف

【谱表】pǔbiǎo 〈乐〉 المَدْرَج الموسيقى: 大～ المدرج الموسيقى الكبير

【谱号】pǔhào 〈乐〉 المفتاح: 高声～ المفتاح G 中音～ المفتاح C 低音～ المفتاح F

【谱系】pǔxì 〈生〉 أصل / نسب

【谱写】pǔxiě (١) ألّف قطعة موسيقيّة (٢) لحّن: 这支曲子是在解放战争初期～的。 ألّف هذا اللحن فى بدء حرب التحرير.

【谱子】pǔzi 〈口〉 لحن مدوّن

氆 pǔ

【氆氇】pǔlu بولو / جوخ بولو

镨 pǔ 〈化〉 ○ براسوديميوم

蹼 pǔ غشاء / وترة

【蹼趾】pǔzhǐ أصابع كفّيّة / أصابع غشائيّة

【蹼足】pǔzú قدم غشائيّة / قدم كفّيّة (أو مكفّفة)

pù

铺 pù ① 铺子;商店 دكّان / متجر / مخزن ② 用板子搭的床 سرير خشبى

另见 pū

【铺板】pùbǎn خشبة سرير / لوح سرير

【铺保】pùbǎo ضمانة من متجر / كفالة منه

【铺面】pùmiàn واجهة الدكّان

【铺位】pùwèi مضجع / مرقد / سرير موقّت (أو مرتجل)

【铺子】pùzi مخزن / دكّان / متجر

瀑 pù شلّال ج شلّالات

【瀑布】pùbù شلّال

曝 pù 〈书〉 شمّسه / عرّضه الشمس

【曝光】pùguāng 〈摄〉 التعريض ◇ ～表 مقياس (مدّة) التعريض ～宽容度 نطاق التعريض

【曝露】pùlù 〈书〉 معرّض الهواء الطلق

【曝气池】pùqìchí 〈环保〉 حوض التهوية

Q

qī

【七】 qī سبعة

请注意：“七”字在第四声(去声)字前念第二声(阳平)，如“七月” qíyuè “七位” qíwèi。本词典为简便起见，条目中的“七”字，都注第一声(阴平)。

【七…八…】 qī…bā… (嵌用动词或名词，表示多或多而杂乱) تستعمل مع فعل أو اسم الدلالة على كثرة أو عدم نظام : 七扭八歪 غير نظامى / غير مستوٍ / غير منظّم / ملتوٍ : 七折八扣 خصوم / حسميات مختلفة 七颠八倒 بلا نظام و لا ترتيب / فى فوضى شاملة / اختلاط الحابل بالنابل 大家七手八脚一会儿就把院子打扫干净了。تبادرت الأيدى و تزاحمت الأقدام فسرعان ما أصبحت الباحة نظيفة.

【七边形】 qībiānxíng 〈数〉 شكل (أو مضلّع) سُباعى / مسبّع / سباعى الأضلاع / سباعى الزوايا و الأضلاع

【七级风】 qījífēng 〈气〉 ريح من الدرجة السابعة / عاصفة معتدلة

【七极管】 qījíguǎn 〈电〉 صِمام سباعى

【七绝】 qījué الوزن السُباعى الرُباعى

参见“绝句” juéjù

【七零八落】 qīlíng-bāluò موزّع (أو مشتّت) هنا و هناك / فوضى / متفرق / متباعد : ～的 几间草房 بضعة أكواخ متداعية تناثرت هنا و هناك 敌人被打得～，四散奔逃。تبدّدت قوات العدو مهزومة. / فرّت فلول العدو مهزومة مشتّتة.

【七律】 qīlǜ الوزن السباعى الثمانى

参见“律诗” lǜshī

【七拼八凑】 qīpīn-bācòu لملمة / جمعه من هنا و هناك : 用碎布～做成一个枕套 كيس مخدة (أو مسند) من فَضَلات القماش / وجه مسند من فَضَلات القماش 我们这个小工厂是自己动手～搞起来的。جمّعنا هذا المعمل الصغير بجهودنا الشخصية.

【七七事变】 Qī Qī Shìbiàn حادثة سابع يوليو ١٩٣٧

参见“芦沟桥事变” Lúgōuqiáo Shìbiàn

【七巧板】 qīqiǎobǎn لعبة القُصاصات السبع

【七窍】 qīqiào المنافذ السبعة فى رأس الإنسان / ثقوب الرأس السبعة / فتحات الرأس السبع

【七窍生烟】 qīqiào shēng yān أرْغَى و أزْبَدَ / استبدت به سورة الغضب / التهب غيظا

【七情】 qīqíng ① 指人的喜、怒、哀、惧等七种感情 المشاعر السبعة (الفرح، الغضب، الحزن، الخوف، الحب، البغضاء، الرغبة) ② 〈中医〉 العوامل السبعة (الفرح ، الغضب، الكآبة ، الشوق ، الحزن ، الخوف ، الصدمة)

【七鳃鳗】 qīsāimán سمك الجُلكا (أو الجَلَكَى)

【七上八下】 qīshàng-bāxià مضطرب / مرتبك / قلق شديد الحيرة : 他心里～的，不知怎么办才好。كان مضطربا لا يدرى ما

يفعل / كان مضطربا حائرا.

【七十二变】 qīshí èr biàn اثنان و سبعون شكلا (أو تحوّلا) / يتقمص اثنين و سبعين شكلا

【七十二行】 qīshí èr háng كل أنواع الحرف أو المهن / في كل مجال

【七夕】 qīxī الليلة السابعة من الشهر القمري السابع / ليلة لقاء الراعي و النسّاجة (حسب الأسطورة)

【七言诗】 qīyánshī الوزن السباعي 参见"古体诗"gǔtǐshī; "绝句"juéjù; "律诗"lǜshī

【七一】 Qī yī ١ يوليو / أوّل يوليو (ذكرى تأسيس الحزب الشيوعي الصيني ١٩٢١)

【七月】 qīyuè (١) يوليو / تموز (٢) الشهر السابع (الشمسي أو القمري)

【七政仪】 qīzhèngyí 〈天〉 المبيان

【七嘴八舌】 qīzuǐ-bāshé سبعة أفواه و ثمانية ألسنة تتكلم في وقت واحد / □ مثل عش الدبابير / □ مثل حمام عام انقطعت عنه الماء / ثرثرة صاخبة / دردشة حامية / مناقشة حماسية (أو حامية): 方案一公布，大家就～地议论开了。 ما إن نشر مشروع الخطّة حتى أثار مناقشات حماسية جماهيرية. / ... مناقشات حامية على نطاق واسع.

沏 qī (١) صبّ عليه الماء المغلي (٢) نقعه بالماء المغلي: ～茶 نقع الشاي / صنع الشاي

妻 qī زوجة

【妻儿老小】 qī-ér lǎo-xiǎo الأسرة / العائلة / أفرادها

【妻离子散】 qīlí-zǐsàn عائلة مشتّتة

【妻孥】 qī-nú 〈书〉 الزوجة و الأولاد

【妻子】 qī-zǐ الزوجة و الأولاد

【妻子】 qīzi الزوجة

柒 qī سبعة

凄 qī ① 寒冷 برد: 风雨～～。 باردة باردة الريح و المطر. ② 冷落萧条 مقفر موحش: ～清 مستوحش / لا أنيس و لا جليس ③ 悲伤难过 حزين / كئيب / بائس: ～楚 بائس ج بؤساء و بائسون / تعيس

【凄惨】 qīcǎn بائس / تعيس / في حالة يرثى لها / يُرثى لحاله

【凄风苦雨】 qīfēng-kǔyǔ ريح تئن و مطر ينوح / أنين الرياح و دموع المطر / ريح تعول و سماء تبكي

【凄厉】 qīlì (صوت) حزين: ～的叫声 صرخة حزينة 风声～。 كانت الريح تعول (أو تئن).

【凄凉】 qīliáng (١) موحش / مقفر (٢) بائس: 满目～ لا ترى العين إلّا قفرا موحشا 晚景～ بلغ أرذل العمر / عاش شيخوخة بائسة مهملة

【凄切】 qīqiè كئيب / حزين

【凄然】 qīrán 〈书〉 حزين: ～泪下 تذرف دموع الحزن

栖 qī ① (鸟)停在树上 جثم (الطائر) ② 居住或停留 (١) سكن (٢) مكث / بقي

【栖身】 qīshēn سكن / مكث: 无处～ لا مسكن و لا مأوى / لا مكان يلوذ به

【栖息】 qīxī (١) جثم (٢) استراح: 许多水鸟～在岛上。 عدد كبير من الطيور المائية تعيش في هذه الجزيرة. ◇ ～地 موطن

桤 qī

【桤木】 qīmù 〈植〉 مَغْث / جار الماء

萋 qī

【萋萋】 qīqī 〈植〉 نضر / ناضر / نضير: 芳草～ عشب نضير / أعشاب نضرة / نضارة الأعشاب

戚 qī ① 亲戚 قريب ج أقرباء: 皇亲国～ أقرباء الملك (أو الإمبراطور) ② 忧愁; 悲哀 كآبة / حزن: 休戚相关 يربطهم مصير واحد / المشاركة في الأفراح و الأتراح ③ (Qī) 姓 تشي: اسم أسرة

期 qī ① 一段时间 فترة من الزمن: 假期～ عطلة / إجازة ～学 فصل دراسى / ترم (بالنسبة للجامعة) / النصف الأول أو الثانى من السنة الدراسية ～潜伏 فترة الحضانة 第一～工程 المرحلة الأولى من مشروع ما ② 预定的时日 (١) الوقت (أو الموعد) المحدّد (٢) جدول زمنى: 到～ موعد الاستحقاق ～限 حدّد مهلة (أو زمنا ، موعدا نهائيا) ③〈量〉(用于分期的事物): 最近一～的《中国画报》 العدد الحالى من "الصين المصوّرة" 短训班办了三～。 الدورة التدريبية القصيرة المدى أقيمت ثلاث مرّات. ④ 约定时日 حدّد موعدا: 不～而遇 التقى به صدفة / صادفه / لقاه الصدفة / لقاه على غير موعد ⑤ 等待，盼望 ترقّب / توقّع / انتظار

另见 jī

【期待】qīdài ترقّب / توقّع / انتظار / اشتاق: 殷切地～你早日答复。 ننتظر جوابكم السريع باهتمام. / الرجاء التكرم بجواب سريع. 我们一直～着这一天。 طالما انتظرنا هذا اليوم. / طال انتظارنا لهذا اليوم / طالما تشوّقنا لهذا اليوم

【期间】qījiān فى زمن ... / فى فترة ... / خلال ... / أثناء ...: 就在这～ فى هذا الوقت / فى هذا الزمن / خلال هذه الفترة / أثناء هذه الفترة 会议～ خلال المؤتمر / أثناءه / فى فترة المؤتمر

【期刊】qīkān مجلّة ◇ ～阅览室 غرفة مطالعة المجلات

【期考】qīkǎo فحص صفّى / فحص فصلى

【期满】qīmǎn انتهت مدته: 合同～ انتهاء مدة العقد / فى نهاية مدة العقد 服役～ انتهاء مدة الخدمة العسكرية

【期票】qīpiào سَنَد / صك

【期望】qīwàng رجاء / أمل: 党对青年人寄予很大的～。 الحزب يعلق آمالا كبيرة على الشباب 我们决不辜负人民的～。 لن نخيّب آمال الشعب.

【期限】qīxiàn المهلة / الزمن المحدّد / الموعد المحدّد: 规定一个～ حدّد الزمن / حدّد موعدا 延长～ مدّد الموعد / أجّله 必须在规定的～内完成这项工作。 يجب أن ينتهى هذا العمل فى الوقت المحدّد.

欺 qī ① 欺骗 خدعه / خاتله / غشّه: 自～～人 يخدع نفسه و يخدع الآخرين ～人之谈 كلام مضلّل / كذب / بهتان ② 欺负 ظلمه / تعسّفه / استأسد عليه / تنمّر عليه: ～人太甚。 هذا كثير! / هذا لا يحتمل! / هذا تعسف! 不要把我们的克制当作软弱可～。 لا نظن أن صبرنا (أو حلمنا، سعة صدرنا) ضعف أو أى شىء يمكن استغلاله

【欺负】qīfu ظلمه / تعسّفه / استأسد عليه / تنمّر عليه: 大国不应当～小国。 لا يجوز للأمم الكبرى أن تستأسد على الأمم الصغرى

【欺凌】qīlíng (١) ظلمه (٢) أهانه و أذلّه: 受尽了～ تعرّض لشتّى ضروب الإهانة و الإذلال 决不任人～ يأبى أن تمسّ كرامته

【欺瞒】qīmán خدعه / غشّه / ذرّ الرماد فى عينيه

【欺骗】qīpiàn خدعه / غشّه: ～世界舆论 تخدير (أو تضليل) الرأى العام العالمى 这只能～那些不明真相的人。 هذا لا يخدع إلّا الذين لا يعرفون الحقيقة. / هذا يخدع الذين يجهلون الحقيقة ليس غير. / هذا يضلّل الذين لا يعرفون الوقائع ليس إلّا. 戳穿资产阶级议会民主的～

性 فضح الطبيعة الخداعة الديموقراطية البرلمانية البرجوازية 揭露两面派的～性 فضح دور اللاعبين على الحبلين / فضح نفاق ذوى الوجهين

【欺软怕硬】qīruǎn pàyìng التنمّر على الضعيف و الخوف من القوىّ / أسد على الضعيف و نعامة أمام القوىّ / إرهاب الضعيف و التذلل للقوىّ

【欺上瞒下】qīshàng mánxià يُدارى (أو يخاتل) رؤساءه و يضلّل (أو يخدع) مرؤوسيه / يخادع من هم فوق و يضلّل من هم تحت

【欺生】qīshēng ① 欺负或骗新来的人生 (١) خداع الغرباء أو الأجانب / غشّهم (٢) ظلمهم / التنمر عليهم ② 驴马等对不常使用它的人不驯服 (حصان أو بغل) لا ينقاد للغرباء / لا يُسلس قياده للغريب / شموس مع الغريب

【欺世盗名】qīshì dàomíng كسب الشهرة بالتدجيل على الجماهير

【欺侮】qīwǔ ظلمه / تعسّفه / استأسد عليه / تنمّر عليه

【欺压】qīyā اضطهده / استبدّ به

【欺诈】qīzhà خدعه / غشّه / احتال عليه / ابتزّه

漆 qī ① 一种涂料 (١) دهان / بويا (٢) اللّك: ～盘 طبق مطلى باللكّ / صينية مدهونة باللكّ ② 把漆涂在器物上 طلاه باللك / دهنه به: 把门～成深绿色 طلى الباب باللون الأخضر القاتم 把桌子再～一遍 اطل الطاولة مرة أخرى ③ (Qī) 姓 تشى: اسم أسرة

【漆包线】qībāoxiàn 〈电〉 سلك معزول بالمينا

【漆布】qībù قماش مطلى بالورنيش / قماش ملمّع

【漆革】qīgé جلد لمّاع / جلد صقيل

【漆工】qīgōng ① 油漆工作 طلى / طلاء / دهان ② 油漆工人 دهّان

【漆黑】qīhēi (١) أسود فاحم (أو حالك) (٢) مظلم قاتم / ظلام دامس (أو حالك)

【漆黑一团】qīhēi yī tuán ① 非常黑暗，没有一点光明 مظلم قاتم / ظلام دامس / ظلام حالك 把形势描绘成～ رسم صورة قاتمة عن الوضع ② 形容一无所知 جاهل كلّ الجهل / لا يعرف شيئا: 这个问题在他心中还是～。 لا يزال يجهل هذه المشكلة جهلا تاما

【漆画】qīhuà 〈美术〉 رسم على اللك

【漆匠】qījiang ① 制作漆油器物的小手工业者 صانع الأدوات اللكّية / لَكَّرىّ ② 油漆工人 دهّان

【漆皮】qīpí وجه الدهان / طبقة من الدهان

【漆器】qīqì أدوات مطلية (أو مدهونة) باللك: 脱胎～ أدوات لكّية بلا بطانة

【漆树】qīshù شجرة اللك

嘁 qī

【嘁嘁喳喳】qīqīchāchā 〈象〉 وشوشة / دردشة

槭 qī

【槭树】qīshù القَيْقَب

蹊 qī

另见 xī

【蹊跷】qīqiāo (١) غريب (٢) مشكوك فيه

qí

齐 qí ① 整齐 منتظم / سوىّ / منسّق / متناسق: 整～ مرتب أنيق 把桌子摆～ رتّب الطاولات ترتيبا متناسقا 剪得很～ قصّ (الشعر) قصّا متناسقا (أو سويا) / قصّ (الورق) قصّا سويا 长短不～ (١) (الأصابع) غير متساوية بطولها (أو بأطوالها) / طولها يختلف (أو أطوالها تختلف) /

(أصابع اليد الواحدة) لبست واحدة (٢) هذا يختلف مع ذلك (أو لا يوازيه) فى الطول (أو طولا ، من حيث الطول) ② 达到同样的高度 على مستواه / يساويه / يوازيه : 水涨得~了岸。 ارتفع الماء حتى ساوى (أو وازى) ضفة النهر. 在~腰深的水里筑坝 خاضوا الماء حتى خصرهم لبناء السد 把玉米秆~着根儿砍断 قطع سوق الذرة من مستوى الجذور ③ 一块儿; 同时 (١) معا / جميعا (٢) فى آن واحد : 男女老幼~动手。 الرجال و النساء و الشيوخ و الصغار شاركوا جميعا فى العمل. 万炮~发。 البطاريات أطلقت قذائفها فى وقت واحد. ④ 完备; 全 كل شيء جاهز / على استعداد تام : 客人都来~了。 الضيوف حضروا جميعا. 一切准备~了。 كل شيء جاهز. ⑤ 同样; 一致 : شبيه به / مثله : 人心~, 泰山移。 عندما تعمل الجماهير بإرادة واحدة (أو بقلب واحد) يمكنهم أن يزحزحوا جبل تايشان. ⑥ (Qí) 指南齐 أسرة تشي الجنوبية (٤٧٩ — ٥٠٢م) ⑦ (Qí) 姓 تشي : اسم أسرة

qíbèi 【齐备】 جاهز / مستعد : 实验所需的东西都已~。 الأشياء اللازمة للتجربة كلها جاهزة.

qíbùzǒu 【齐步走】 ① 〈军〉 齐步行进 سير سريع ② (口令) خطى متسارعة! / هرولة سر! / الى الأمام سر!

qíchàng 【齐唱】 〈乐〉 غناء جماعى / غناء منسجم

qíchǔ 【齐楚】 أنيق : 衣冠~ يلبس ثيابا أنيقة / أنيق اللباس / متأنق

qíjí 【齐集】 التقوا / اجتمعوا

Qíjiā wénhuà 【齐家文化】 〈考古〉 حضارة تشيجيا

qímíng 【齐名】 متعادلان فى الشهرة

qímíng 【齐明】 〈物〉 لازيغى / ○ أبلاناتى

◇ ~成像 تكوين الصورة اللازيغية ~点 بؤرة لازيغية ~镜 عدسة لازيغية

qíquán 【齐全】 كامل / تام : 尺码~ كل أنواع القياسات / من كل المقاسات 登山队装备~。 متسلقو الجبال مجهزون تجهيزا كاملا. 新建的工人住宅设备~。 مساكن العمال الجديدة فيها كل المرافق الضرورية. 这商店虽然小, 货物却很~。 هذا المخزن ، رغم صغره ، فيه التنويع الكافى من السلع.

qíshè 【齐射】 〈军〉 رشقة / صلية

qíshēng 【齐声】 بصوت واحد : ~回答 أجابوا بصوت واحد ~欢呼 هتاف جماعى

qítóu bìngjìn 【齐头并进】 يتقدمان جنبا الى جنب (أو معا) : 三路人马~。 الأرتال الثلاثة تقدمت معا. / ... فى زمن واحد. 这些工作要分轻重缓急, 不要~。 هذه المهمات يجب أن تتم حسب الأفضلية لا أن يباشر فيها معا.

qíxīn 【齐心】 بقلب واحد / بفكر واحد / بروح واحدة (أو موحدة) : 群众~了, 一切事情就好办了。 عندما تكون الجماهير موحدة القلوب يصبح كل شيء سهلا. / عندما يكون قلب الجماهير واحدا ... ~协力 العمل كرجل واحد / توحيد الجهود / تضافر الجهود

qízhěng 【齐整】 منسقة / متناسقة / متساوية / سوى / منتظم : 运河两旁的柳树长得很~。 تحف بالقناة صفوف متناسقة من أشجار الصفصاف.

qízòu 【齐奏】 〈乐〉 عزف جماعى

祁 Qí تشى : اسم أسرة

qíhóng 【祁红】 شاى تشى الأسود

芪 huángqí "黄芪" 见 qí

祈 qí ① صلى / أقام الصلاة / أدى الصلاة : ~年 الصلاة من أجل الحصاد الوافر ② 请求; 希望 (١) توسل اليه (٢) رجاء : 敬~指导。 يرجى التكرم بابداء توجيهاتكم. / ... ارشاداتكم. / ... ملاحظاتكم.

【祈祷】qídǎo صلّى / تلا صلاته / أقام الصلاة / أدّى الصلاة ◇ ~者 المُصَلّي (مُصَلٍّ) / الداعي (داعٍ)

【祈求】qíqiú (١) رجاه بإلحاح / توسّل اليه (٢) تضرع الى (الله أو الملك) / ابتهل الى (الله)

【祈使句】qíshǐjù 〈语〉 جملة طلبيّة / جملة إنشائيّة

【祈望】qíwàng يرغب فيه / يتوق اليه / يتمناه / يرجوه

其 qí ① 他（她、它）的；他（她、它）们的 ه أو ها أو هم أو هنّ (ضمائر متصلة) : ~父 أبوه / والده 各得~所。 كل واحد في مكانه المناسب. / لكل ما يناسبه. / لكل ما هو أهل له. ② 他（她、它）；他（她、它）们 (١) هو أو هي أو هم أو هنّ (ضمائر منفصلة) (٢) ه أو ها أو هم أو هن (ضمائر متصلة) : 不要任~自流 هذه الأمور لا يترك فيها الحبل على الغارب. 促~早日实现 يعمل على إنجازها في وقت مبكّر ③ 那个；那样 (١) ذلك / ذاك (٢) تلك : 正当~时 في تلك الساعة / في ذلك الوقت 不乏~人。 لا ينقصنا أمثال هؤلاء الأشخاص. / مثل هؤلاء الأشخاص ليسوا قليلين. 如闻~声，如见~人 كأنك تسمعه و تراه / كأنّك تسمعه بأذنيك و تشاهده بعينيك ④ （指虚）：大请~客 أقام مأدبة عامرة ⑤ 〈书〉〈助〉 表示揣测、反诘（或命令）：~奈我何？ ماذا يستطيعون أن يفعلوا بي (أو ماذا يستطيع أن يفعل بي؟) / ما همّي منهم؟ (أو ما همّي منه؟) 子~勉之！ شجّع نفسك بنفسك!

【其次】qícì ① 次第较后；第二 ثمّ و من ثمّ / ثمّ / بعد ذلك : 先看生产车间，再参观托儿所。 نشاهد الورشة أولا ، ثم دار الحضانة. ② 次要的地位 ثانويّ / فرعيّ : 内容是主要的，形式还在~。 المعنى أولا و المبنى ثانيا. / المضمون أوّلا و الشكل ثانيا.

【其实】qíshí 〈副〉 فعلا / حقّا / بالفعل / في الواقع : 情况~不是那样。 الواقع كان غير ذلك. 这台机器看起来复杂，~不难掌握。 هذه المكنة تبدو معقّدة ، و لكن في الحقيقة ليس من الصعب تشغيلها.

【其他】qítā غير / آخر م أخرى : 除了整地，~活也需要人。 نحتاج الى أشخاص لأعمال أخرى بالإضافة الى تسوية الأرض. / ... لأعمال أخرى غير تسوية الأرض. 还有什么~事情要我们做吗？ هل هناك شيء آخر ترغب في أن نعمله؟

又作"其它" qítā（用于事物）

【其余】qíyú الآخرون / الباقون : ~的人马上就来。 الباقون سيكونون هنا بعد قليل. / ... حالا. 这个突击队只有三名男的，~都是女同志。 في فرقة الصدام هذه ثلاثة رجال فقط و الباقي نساء

【其中】qízhōng فيه / فيهم ... / بينهم ... / منهم ... : 乐在~ وجد فيه لذة 我们工厂有五百人，~妇女占百分之六十。 في مصنعنا خمسمئة عامل ، منهم (أو بينهم ، فيهم) ستّون في المئة نساء.

奇 qí ① 罕见的；特殊的；非常的 (١) غريب / عجيب (٢) فريد / نادر : ~事 حادثة غريبة / ظاهرة غريبة / شيء عجيب ~花异木 أزهار غريبة و أشجار نادرة ② 惊异 تعجّب / دهش / اندهش : 这是不足为~的。 لا شيء يدعو الى العجب. / لا داعي للعجب.

另见 jī

【奇兵】qíbīng (١) جيش مباغت (٢) حركة عسكرية مباغتة

【奇耻大辱】qíchǐ-dàrǔ عار مُخْزٍ / خزي

و عار : ～是真这。 هذا فعلا ذلّ و عار. / هذا مخجل فعلا و معيب.

【功奇】qígōng خدمة رفيعة / مأثرة سامية : 屡建～ يسجل مآثر سامية متوالية

【怪奇】qíguài عجيب / غريب / مستغرب : 石陨 雨是一种自然现象,没有什么可～的。 الانهمار النيزكيّ ظاهرة طبيعيّة لا شيء يدعو للتعجب (أو للاستغراب). 真～, 他们至今还一无所知。 من المستغرب فعلا أن يظلوا حتى الآن لا يعرفون شيئا. / ... أن لا يكون لهم علم حتى الآن. / ... أن لا يخبروا بذلك حتى الآن.

【观奇】qíguān (١) مشهد رائع (٢) عجيبة : 自然界的～ ظاهرة طبيعيّة مدهشة

【居可货奇】qíhuò kě jū اعتباره من النفائس / اعتباره تحفة نادرة

【迹奇】qíjī أعجوبة ج أعاجيب / عجيبة ج عجائب / معجزة : 创造～ صنع الأعاجيب 医学上的～ أعجوبة طبية

【景奇】qíjǐng مشهد رائع / منظر رائع : 冰峰～ القمم المعممة بالثلوج منظر رائع

【妙奇】qímiào رائع / مدهش / عظيم

【巧奇】qíqiǎo رائع / مدهش / بارع

【谈奇】qítán حكاية غريبة / أقوال مستغربة : 海外～ حكايات غريبة من وراء البحار / حكايات من ألف ليلة و ليلة / □ تعال من بعيد واحك كما تريد

【特奇】qítè غريب / فريد (فى نوعه) / نادر

【文奇】qíwén مقال فذّ / مقال قيّم / مقال رائع : ～共欣赏,疑义相与析。 المقال الفذّ يجب أن يقرأه الجميع و يناقشه الجميع.

【闻奇】qíwén حكاية غريبة مثيرة / شيء لم يسمع بمثله : 千古～ قصة غريبة لم يسمع بمثلها

【袭奇】qíxí هجوم مفاجئ / غارة

【状怪形奇】qíxíng — guàizhuàng غريب الشكل / (أشياء) ذات أشكال غريبة : 乳钟的～石 هوابط (أو حليمات عليا) غريبة الأشكال

【勋奇】qíxūn 〈书〉 مأثرة بارزة / خدمات رفيعة / إسهام عظيم

【异奇】qíyì ① 跟平常的不一样 غريب / مستغرب / نادر : ～的动物 حيوانات نادرة ② 惊异 فضولى / مستغرب : 他们都用～的眼光看着我。 نظر الىّ الجميع بعيون مستغربة. / نظر الىّ الجميع نظرات الاستغراب.

【遇奇】qíyù لقاء غير متوقع / لقاء على غير موعد

【志奇】qízhì تطلعات سامية / آمال رفيعة / همة سامية

【服异装奇】qízhuāng — yìfú زيّ مستغرب / زيّ مستهجن

歧 qí ① 岔(道);大路分出的(路) طريق فرعى ② 不相同;不一致 مختلف / متباين

【管歧】qíguǎn 〈机〉 مشعب

【路歧】qílù طريق فرعى

【视歧】qíshì عامله معاملة غير عادلة : 种族～ التفرقة العنصريّة / التمييز العنصريّ

【途歧】qítú طريق الخطأ / طريق الضلال : 误入～ أخطأ الطريق / ضلّ طريقه 被引入～ ضُلِّل / غُرِّر به

【义歧】qíyì معان مختلفة / تفسيرات مختلفة : 有～ يحتمل معانى مختلفة / قابل للتأويل

荠 qí 见"荸荠" bíqi 另见 jì

俟 qí 见"万俟" Mòqí 另见 sì

耆 qí فوق الستّين / تجاوزها

【宿耆】qísù شيخ جليل (أو محترم)

脐 qí ① 〈生理〉 肚脐 السرّة ② 螃蟹肚子下面的甲壳 بطن السلطعون

【带脐】qídài 〈生理〉 الحبل السرّى

【风脐】 qífēng 〈医 中〉 كزاز السُرّة / الكُزاز السرّى

淇 qí 见 “淋淇冰” bīngqílín

萁 qí 〈方〉 ساق الفول / ساق الباقلاء

畦 qí □ مَسْكبة ج مساكب / □ حقلة : 菜~ حقل خضر

【畦灌】 qíguàn 〈农〉 ريّ مَسْكبى

崎 qí

【崎岖】 qíqū وعر : ~不平 وعر صعب ~的 山路 درب جبلى وعر / شِعْب وعر

骑 qí ① 两腿跨坐 امتطاه / علاه / اعتلاه / ركبه : ~马 امتطى حصانا ~车回家 عاد الى البيت بالدراجة 善~射 برز فى أعمال الفروسية و الرماية / ... الرماية و ركوب الخيل 我们 党和国家的干部是普通劳动者，而不是在~人民头上的老爷。 الكوادر فى حزبنا و دولتنا هم عمال عاديون و ليسوا أسيادا يمتطون ظهور الجماهير. ② 骑兵 عسكرىّ خيّال ج خيّالة / فارس ج فرسان : 铁~ سلاح الفرسان / الخيّالة

【骑兵】 qíbīng عسكرىّ خيّال / فارس ◇ ~部队 قطعة خيّالة / وحدة من الخيّالة / وحدة فرسان

【骑缝】 qífèng الخطّ الفاصل بين ورقتين / التخريم الفاصل بين ورقتين : 在单据的~上盖印 ختم التخريم المشترك (أو الفاصل) بين نصفى وصل (أو سند)

【骑虎难下】 qí hǔ nán xià يركب نمرا و لا يقدر أن يترجّل عنه / كراكب النمر

【骑马找马】 qí mǎ zhǎo mǎ (١) يركب حصانا و عينه فى آخر / يركب حصانا و يطمح الى آخر (٢) يفتش عن حماره و هو على ظهر حماره / يفتش عن نظارته و هى فوق عينيه / يبحث عن النير و النير فى عنقه

【骑墙】 qíqiáng كان إمّعة / لا الى هؤلاء ولا الى هؤلاء ◇ ~派 الإمّعة

【骑士】 qíshì فارس / خيّال

【骑术】 qíshù الفروسية / البراعة فى ركوب الخيل

骐 qí 〈书〉 حصان أدهم / فرس أدهم

琦 qí 〈书〉 ① 美玉 يَشْب نقى / يَشْم صاف ② 不凡的；美好的 رائع / ممتاز / بارز

琪 qí يشب نقى / يشم صاف

棋 qí الشطرنج : 下一盘~ لعب الشطرنج مباراة واحدة / □ لعب دقّ شطرنج 象~ الشطرنج الصينى 国际象~ الشطرنج العالمى (أو الدولى)

【棋逢对手】 qí féng duìshǒu متنافسان متعادلان / متعادلان فى القوة / فرسا رهان 又作 “棋逢敌手” qí féng díshǒu

【棋迷】 qímí هاوى شطرنج / غاوى شطرنج / عاشق شطرنج

【棋盘】 qípán رقعة الشطرنج

【棋谱】 qípǔ دليل الشطرنج / كراسه / كتيّبه

【棋子】 qízǐ قطعة / حجر

蛴 qí

【蛴螬】 qícáo 〈动〉 دودة بيضاء

旗 qí ① 旗子 علم / راية / لواء : 国~ العلم الوطنىّ 队~ علم الفريق / علم رياضىّ 锦~ علم مطرّز ② 属于八旗的，特指属于满族的 من "الألوية الثمانية" : ~人 من أهالى "الألوية الثمانية" ③ 内蒙古自治区的行政区划单位，相当于县 لواء / □ بَيْرق : 阿巴嘎~ لواء أبغا

【旗杆】 qígān سارية العلم / السارية

【旗鼓相当】 qí-gǔ xiāngdāng كفئان / ميزان

متعادلان في القوّة : 这两个队~，打得十分激烈。 كان الفريقان متعادلين في القوّة ، و لذا كانت المباراة حامية. ~的对手 منافس نديد

【旗号】qíhào （多用于贬义） علم / راية : 打着社会主义的~，干着帝国主义的罪恶勾当 يقترف الجرائم الإمبريالية و هو يلوّح براية الاشتراكية 打着马克思主义的~搞修正主义 ممارسة التحريفية تحت شعار الماركسية

【旗舰】qíjiàn بارجة الأميرال / سفينة أمير البحر

【旗开得胜】qí kāi déshèng كسب المعركة منذ الجولة الأولى / النصر مرهون بلوائه / النصر رهين لوائه / النصر معقود بلوائه

【旗袍】qípáo تشيباو (فستان مقبّب مشقوق الجانبين)

【旗绳】qíshéng الكرّ / حبل الكرّ

【旗手】qíshǒu (١) حمّال اللواء / حمّال العلم (٢) القائد / الرائد

【旗鱼】qíyú □ السَلْفيش / السمك الشراعيّ

【旗语】qíyǔ إشارة سيمافور: 打~ التخاطب بالأعلام / □ سيمافور

【旗帜】qízhì ① 旗子 علم / راية / لواء : 鲜红的~迎风飘扬。 الأعلام الحمراء المشرقة ترفّ (أو ترفرف، تخفق) مع النسيم ② 比喻某种思想、学说或立场等 (١) موقف (٢) رأي / وجهة نظر : ~鲜明 موقف لا لبس فيه و لا غموض / موقف صريح واضح

【旗子】qízi علم / راية / لواء

蜞 qí 见"蟛蜞" péngqí

鳍 qí 〈动〉 زعنفة ج زعانف : 背~ زعنفة ظهريّة 腹~ زعنفة بطنيّة (أو حوضيّة) 尾~ زعنفة ذيليّة

【鳍脚】qíjiǎo 〈动〉 زعنفى الأقدام ◇ ~动物 زعنفى الأقدام ج زعنفيات الأقدام

麒 qí

【麒麟】qílín وحيد القرن (الصينيّ)

【麒麟座】qílínzuò 〈天〉 وحيد القرن (كوكبة جنوبية)

qǐ

乞 qǐ تسوّل / سأل / استعطى / استجداه / شحذ : □ ~食 يستجدي طعاما / يطلب طعاما ~哀告怜 استجداه / استعطفه وتضرّع اليه

【乞丐】qǐgài سائل / متسوّل / □ شحّاذ

【乞怜】qǐlián طلب العطف (أو الشفقة) / استعطفه / استدرّ عطفه (أو رحمته) : 摇尾~ يلتمس العطف و هو يبصبص بذنبه / مثل كلب يبصبص بذنبه / مثل كلب يتمرّغ على الأقدام

【乞灵】qǐlíng 〈书〉 لجأ الى كذا / استغاث به / استنجد به : ~于谣言和诡辩 اللجوء الى نشر الشائعات و السفسطة

【乞求】qǐqiú رجاه / التمس منه / طلب منه : ~宽恕 طلب العفو (أو الرحمة) / طلب الصفح (أو الغفران)

【乞讨】qǐtǎo تسوّل / راح يتسوّل / راح يستجدي : 沿街~ راح يتسوّل من بيت الى بيت / راح يقرع الأبواب مستجديا

【乞降】qǐxiáng طلب الاستسلام

【乞援】qǐyuán طلب المساعدة / طلب العون أو الدعم

岂 qǐ 〈书〉 〈副〉 （表示反问） أ ليس ... : ~非白日做梦？ أليس هذا أضغاث أحلام؟ / أليس هذا أحلام اليقظة؟ 这样做~不更实际些？ أليس ذلك عمليا أكثر / أليس ذلك أنجح في التطبيق؟

【岂但】qǐdàn لا ... و إنما ... / ليس ...

خبير إنشاءات (٢) متعهّد / مقاول

启 qǐ ① 打开 فتحه: ~门 فتح الباب 幕~。 ارتفعت الستارة. / ارتفع الستار. / أزيح الستار. ② 开始 بدأه / شرع به: ~行 بدأ سفرة (أو رحلة) / شرع بها / انطلق فيها ③ 开导 نوّره / أيقظه / وعّاه / أرشده: ~发 (١) نوّره / وعّاه (٢) ألهمه / أوحى اليه ④ 〈书〉 陈述 أعلمه / أحاطه علما: 敬~者 أودّ أن أحيطكم علما ⑤ 〈书〉 (较简短的书信) رسالة / مذكّرة: 谢~ رسالة شكر

【启程】qǐchéng بدأ سفرة (أو رحلة) / انطلق في رحلة / شرع بها / سافر

【启齿】qǐchǐ فتح فمه / فتح فاه / فتح (أو حرّك) شفتيه: 难以~ وجد صعوبة في تحريك شفتيه / تلجلج في السؤال

【启碇】qǐdìng رفع المرساة / أقلع / أبحر

【启动】qǐdòng (١) دارت (الآلة) / بدأت تعمل (أو تشتغل) (٢) أدار (الآلة) / سيّرها

【启发】qǐfā (١) نوّره / وعّاه / أيقظه (٢) ألهمه / أوحى اليه: ~他们的阶级觉悟 أيقظ وعيهم الطبقي 老科学家的报告给了我们很多~。 محاضرة العالم العجوز زادت عقولنا نورا على نور. / ... ألهبت وعينا. / ... زادتنا وعيا.

【启发式】qǐfāshì أسلوب الاستدراج

【启封】qǐfēng ① 将封条启去 فضّ الختم / فكّ الختم / نزعه ② 拆开信封 فضّ رسالة / فتحها / فتح مغلّفا

【启航】qǐháng رفع المرساة / أقلع / نشر شراعه: 这艘货轮什么时候~? متى تقلع هذة الباخرة؟

【启蒙】qǐméng ① 使初学的人得到基本的、入门的知识 أرضعه العلم / أزاح عنه حجاب الجهل: ~老师 المعلّم الأوّل ~课本 مبادئ القراءة ② 普及新知识，使人们摆脱愚昧和

فحسب ... / ليس ... فقط ... / لا ... بل ...: ~青年人爱好运动，就连上了年纪的人也积极锻炼身体。 ليس الشباب وحدهم يحبّون الرياضة ، بل الأكبر سنّا هم متحمسون أيضا للرياضة (أو للتمارين الرياضية ، للتدريبات الرياضية).

【岂敢】qǐgǎn 〈套〉 هذا كرم أخلاق منك / العفو

【岂能】qǐnéng كيف يمكن؟ / و هل يمكن؟ / هل يعقل؟: 不辞而别? ~ كيف تنصرف دون كلمة وداع؟ / هل يعقل أن تسافر دون أن تودّعنا؟ 又作"岂可" qǐkě

【岂有此理】qǐ yǒu cǐ lǐ منافٍ للطبيعة أو العقل / لا يُحتمل / لا يُطاق: 真是~! لا يُحتمل فعلا! / يا له من وقح!

企 qǐ ① 抬起脚跟站着 وقف على رؤوس أصابعه ② 盼望 تطلّع اليه بشوق / ترقّبه باهتمام / تاق اليه

【企鹅】qǐ'é البطريق / طائر البطريق

【企口】qǐkǒu 〈建〉 لسان و تلم / تعشيق: ~接合 وصلة لسان و تلم / وصلة تعشيق

【企求】qǐqiú رغب في ... / تمنّى الحصول على ...: 他一心想把工作做好，从不~个人名利。 كل ما كان يبتغيه هو أن يتقن عمله دون أيّ تفكير في مطمع شخصيّ (أو مصلحة شخصيّة)

【企图】qǐtú (多含贬意) حاوله: 敌军~突围，但未得逞。 فشل العدو في محاولته فتح ثغرة (أو في خرق الطوق).

【企望】qǐwàng رجاه / تشوّق اليه / تاق اليه / تمنّاه: 这是我们多年所~的。 هذا ما ظللنا نتمنّاه السنين الطويلة.

【企业】qǐyè مشروع / مؤسّسة (تجارية): 工矿~ المصانع و المناجم و غيرها من المشاريع ~管理 إدارة المؤسسة (أو المشروع) ◇ ~家 (١)

启迷信 نوره / نوّر ذهنه

【启蒙运动】 Qǐméng yùndòng حركة التنوير

【启明星】 qǐmíngxīng 〈天〉 الزُهَرَة

【启示】 qǐshì وحى / تنوير / إشراق : 从他的经验中得到很大的～ زادتنى تجربته معرفة و نورا / أكسبتنى تجربته وعيا و علما

【启事】 qǐshì إعلان : 征稿～ إعلان المساهمة فى المجلة أو الجريدة

【启衅】 qǐxìn أحدث نزاعا أو شجارا

【启用】 qǐyòng باشر باستخدام (ختم) / ... باستعماله

【启运】 qǐyùn بدأ يشحن

杞 Qǐ تشى : اسم أسرة

【杞人忧天】 Qǐ rén yōu tiān مثل الذى استبدّ به الخوف من هبوط السماء على الأرض

起 qǐ ① 由坐卧爬伏而站立或由躺而坐 وقف / انتصب / قام / نهض : ～席 ترك المائدة / 早睡早～ نوم مبكّر و استيقاظ مبكّر / نَمْ باكرا و استيقظْ باكرا ② 把收藏或嵌入的东西弄出来 (١) أزاله / مسحه (٢) أنزله / سحبه (٣) اقتلعه : ～油 أزال بقع الدهن ～瓶塞 فتح الزجاجة / فتح القنينة / نزع سدادتها / فضّها ～钉子 خلع مسمارا / قلعه / اقتلعه ～雷 أزال الألغام 把画～下来 أنزل صورة ③ 长出 ظهر / بدا / بزغ : 脚上～水泡 نفطت قدماه ④ 发生 حدث الأمر / نشأ / وقع / حصل : ～风了。 بدأت الريح تهبّ. / الريح تهبّ / ～疑心 بدأ يرتاب / بدأ يشك ～作用 (١) أصبح سارى المفعول (٢) لعب دورا فعالا ⑤ 拟定 خطّطه / صمّمه / هيّأه / رسم مخطّطا : ～稿子 هيأ مشروعا / رسم خطوطا كبرى ～草 صاغ مسودّة / وضعها / أعدّها ⑥ 建立 أنشأه / بناه : 一～墙 بنى جدارا ～伙 (١) بدأ إعداد الطعام (٢) بدأ تقديمه ⑦ 开始 بدأه / بدأ به / شرع فيه : 从今天～ بدءاً من هذا اليوم / منذ اليوم ⑧ 〈量〉 (1) 件；次 حادثة / قضية / مشكلة / حالة / إصابة : 两～大脑炎 إصابتان بالتهاب الدماغ الوبائى (٢) 群；批 جماعة / زمرة / فئة : 分两～出发 انطلقوا فى مجموعتَين (أو جماعتَين)

起 qǐ ①（用在动词后,表示动词的趋向）: 拿～武器 حمل السلاح / هَبَّ للحرب 引～注意 لفت نظره / نبّهه / لفت انتباهه ②（用在动词后,常跟"不"、"得"连用,表示力量够得上或够不上）: 买不～ لا يستطيع شراءه / لا يقدر على شرائه 经得～时间的考验 قادر على اجتياز اختبار الزمن

【起岸】 qǐ'àn أفرغ الحمولة من السفينة / أنزلها الى البرّ

【起爆】 qǐbào فجّره ◇ ～帽 كبسولة تفجير ～剂 عنصر مفجّر

【起笔】 qǐbǐ ① 书法上指每一笔的开始 أوّل جرّة القلم / بداية الشرطة ② 检字法上指一个字的第一笔 الشرطة الأولى

【起草】 qǐcǎo صاغ مسودّة / وضعها / أعدّها : ～文件 صاغ مسودّة وثيقة / وضعها ◇ ～人 (١) واضع المخطّطات / واضع المسودّة / المنشئ (٢) المكلّف بالصياغة / المُقَرِّر ～委员会 لجنة الصياغة

【起承转合】 qǐ-chéng-zhuǎn-hé الخطوات الأربع فى كتابة المقالة : الاستهلال ، العرض ، الاستدراك ، الخاتمة / طريقة الكتابة (أو الإنشاء) / الأسلوب

【起程】 qǐchéng انطلق فى رحلة / شرع بها / بدأ رحلة (أو سفرا) / سافر : 日内～前往广州

يسافر الى قوانغتشو خلال يوم أو يومين

【起初】 qǐchū في الأصل / في أصله / أصلا / في البدء / في أول الأمر: 这个工厂~很小。 في البدء (أو في الأصل) كان هذا المعمل صغيرا جدا. ~他一个字也不认识，现在已经能够写信了。 في البدء لم يكن يعرف القراءة و الكتابة، أما الآن فهو يستطيع أن ينشئ رسالة.

【起床】 qǐchuáng قام من النوم / استيقظ / نهض من فراشه: 他们已经~了。 لقد استيقظوا جميعا. / نهضوا جميعا. ◇ ~号 بوق الاستيقاظ

【起道机】 qǐdàojī 〈铁道〉 مرفاع سكة الحديد

【起点】 qǐdiǎn نقطة البدء / نقطة الانطلاق: 把成绩作为继续前进的新~。 اعتبار الانجازات القائمة نقطة انطلاق لتقدم أوسع ◇ ~运费 الأجرة الدنيا للشحن

【起电】 qǐdiàn 〈物〉 كهربة / مد التيار ◇ ~盘 ○ الإلكتروفور

【起碇】 qǐdìng رفع المرساة / أبحر / أقلع

【起动】 qǐdòng (١) دارت (الآلة) / بدأت تعمل (أو تشتغل) (٢) أدار (الآلة) / سيرها / حركها ◇ ~电动机 محرك التدوير / محرك الإدارة / موتور بدء الحركة ~机 بادئ الحركة (أو التشغيل) / مبدئ الحركة الذاتي

【起飞】 qǐfēi أقلعت (الطائرة) ◇ ~全重 الوزن الإجمالي (للطائرة)

【起伏】 qǐfú يتماوج / يرتفع و يهبط: 凝望远处山峦~ يتأمل سلاسل الجبال في صعودها و هبوطها اللامتناهي / يتأمل سلاسل الجبال و هي تتماوج (أو تتموج) في الأفق البعيد 微风中麦浪~ حقل قمح يتموج مع النسيم / ... يداعبه النسيم 时起时伏 يشتد حينا و يتراخى أحيانا / عرضة للمد و الجزر

【起稿】 qǐgǎo هيأ مشروعا / أنجز مسودة مشروع / وضع مسودة / أعدها

【起航】 qǐháng أقلع / رفع شراعه / أبحر

【起哄】 qǐhòng ① （许多人在一起胡闹；捣乱 تنادوا لإحداث شغب ② 许多人向一两个人开玩笑 مازحوه / داعبوه

【起火】 qǐhuǒ ① 发生火警 حدث الحريق / شبت النيران ② 生火做饭 طبخ الطعام: 在食堂吃饭比自己~方便多了。 تناول الطعام في المطعم أسهل من إعداده. / □ اذا وجدت من يطبخ لك لماذا تحرق أصابعك؟ ③ 〈方〉 着急 发脾气 غضب / احتد / ثار

【起火】 qǐhuo نوع من الألعاب النارية / نوع من المفرقعات

【起家】 qǐjiā بنى نفسه بنفسه / أنشأ لنفسه كيانا: 白手~ بدأ من الصفر / بدأ من لا شيء

【起见】 qǐjiàn （与"为"连用，表示目的） لـ ... / من أجل ... / بغرض ... / بهدف ... / في سبيل ... / لأجل ...: 为醒目~ لإبرازه / من أجل لفت الأنظار اليه

【起劲】 qǐjìn بهمة / بنشاط / بحماسة: 干得很~ العمل بحماسة عالية

【起居】 qǐjū الحياة اليومية: ~有恒 يعيش حياة يومية منتظمة

【起圈】 qǐjuàn جمع الزبل أو الروث من الحظيرة / جمع السماد الحيواني من الحظيرة / تنظيف الحظائر

【起开】 qǐkai 〈方〉 (١) انتبه / △ □ اوعا (٢) ظهرك ظهرك

【起来】 qǐlai ① 由躺而坐，由坐而站 وقف / نهض / وقف قائما / قام / هب واقفا: 你~吃药吧。 اجلس و خذ دواءك. / انهض ... 有个小伙子~给老太太让了个座儿。 شاب وقف و قدم مقعده للعجوزة. ② 起床 قام من النوم /

نهض من فراشه / قام من نومه: 他们一～就下地了。 حالما يستيقظون يتوجهون الى العمل فى الحقول. / ما إن يستيقظوا حتى يهبوا الى العمل فى الحقول. ③ 泛指兴起、奋起、升起等 هب / قام / نهض: ～反抗压迫 تمرد على الاضطهاد / ثار عليه أو ضده / هب يقاومه ～，饥寒交迫的奴隶！ انهضوا يا أسرى الحرمان! / هبوا ضحايا الاضطهاد! ～捍卫真理 انبرى للدفاع عن الحقيقة

【起来】 qǐlai ①（用在动词后，表示向上）: 把孩子抱～ رفع طفلا بين يديه 中国人民站～了。 إن الشعب الصينى قد وقف على قدميه (أو قد نهض). ②（用在动词或形容词后，表示动作或情况开始并且继续）: بدأ / شرع / راح: 唱～ بدأ يغنى / شرع بالغناء 他这句话使我们大笑～。 كلامه جعلنا نضحك ملء أفواهنا. 天气暖和～了。 بدأ الجو يميل الى الدفء. ③（用在动词后，表示动作完成或达到目的）: 合唱队组织～了。 الجوقة أصبحت جاهزة. / انتظمت الجوقة. / انتظم الكورس. 想～了，这是杜甫的诗句。 تذكرت هذا بيت من دوفو. ④（用在动词后，表示印象或看法）: 看～要下雨。 يبدو أن المطر قريب. 听～颇有道理。 يبدو معقولا لأول وهلة. 说～容易，做～难。 القول أسهل من العمل. / القول سهل و العمل صعب. / □ الحرب بالنظارات هينة.

【起立】 qǐlì وقف قائما / هب واقفا / نهض / قام: ～欢迎 هب يرحب به / نهض لاستقباله

【起垄】 qǐlǒng 〈农〉 ضلع الأرض أو التربة / سنمها: ～犁 محراث التضليع

【起落】 qǐ-luò يتموج / يتماوج / يعلو و يهبط / صعودا هبوطا

【起落架】 qǐluòjià 〈航空〉 عجلات الهبوط: ～放下 إنزال عجلات الهبوط ～收上 رفع (أو تعلية) عجلات الهبوط

【起码】 qǐmǎ ① 最低限度 الأدنى / الأقل / الأصغر: ～的要求 المتطلبات الدنيا / أقل ما يطلب ～的知识 معرفة بدائية / معرفة أولية 国际关系中最～的准则 المبادئ الأولية فى العلاقات الدولية / أبسط المبادئ فى ... / ألفباء العلاقات الدولية 最～的生活必需品 أدنى ضروريات الحياة / مطالب الحياة الأساسية / أبسط متطلبات الحياة ② 至少 على الأقل: 这是一个革命者～应该具备的条件。 هذا أقل ما يطلب من شخص ثورى. 这项工程～要到五月才能完成。 هذا المشروع لا يمكن أن يتم قبل مايو على أقل تقدير.

【起锚】 qǐmáo أقلع / أبحر / رفع المرساة

【起名儿】 qǐmíngr سماه / أطلق عليه اسما

【起跑】 qǐpǎo 〈体〉 الانطلاقة فى السباق: 在跑道上练～ التدرب على الانطلاق فى مضمار ◇ ～线 (١) خط البدء / خط الانطلاق (فى السباق العادى) (٢) خط التماس (فى سباق التتابع)

【起讫】 qǐ-qì البداية و النهاية

【起色】 qǐsè تحسن / تقدم: 她工作最近很有～。 فى الفترة الأخيرة بدأ التحسن يظهر فى عملها. 水疗以后他的病有了～。 بدأ يتحسن بعد المعالجة المائية.

【起身】 qǐshēn ① 起床 نهض من فراشه / قام من نومه ② 动身 غادر / سافر / تحرك / انطلق فى رحلة

【起事】 qǐshì ثار / تمرد / انتفض / قام بانتفاضة (أو ثورة)

【起誓】 qǐshì أقسم / حلف

【起首】 qǐshǒu فى البدء / فى أول الأمر / فى

الأصل / أصلا

【起死回生】qǐsǐ-huíshēng يعيد المشرف على الموت الى الحياة / ينقذ المرضى من براثن الموت / كفّه مسحة رسول

【起诉】qǐsù 〈法〉 أقام دعوى / رفع دعوى / قدّم شكوى الى المحكمة / أثار قضيّة ضده ◇ ～人 المدّعى ～书 شكوى / عريضة شكوى / عريضة دعوى

【起跳】qǐtiào 〈体〉 الانطلاق ◇ ～板 خشبة الانطلاق ～线 خطّ الانطلاق

【起头】qǐtóu ① 开始；开端 بدأه / شرع به: 这件事是谁起的头儿? من بدأ بهذا؟ ② 开始的时候 في البدء / في أول الأمر / في البداية: 他～答应来的，后来因为有别的事不能来了。 سبق أن وعد بالمجىء، لكنه انشغل (أو شُغِل) فلم يتمكن من تنفيذ وعده. ③ 开始的地方 البدء / نقطة البداية / نقطة الانطلاق: 万事～难。 كل شيء صعب في أوّله. / الخطوة الأولى صعبة دائما.

【起网】qǐwǎng 〈渔〉 رفع شبكة / جذبها / سحبها ◇ ～机 سحّاب الشبكة

【起先】qǐxiān في البدء / في أول الأمر / في الأصل / أصلا

【起行】qǐxíng بدأ رحلة / بدأ سفرة / انطلق فيها / شرع بها / سافر

【起夜】qǐyè نهض يتبوّل

【起义】qǐyì ثورة / انتفاضة / تمرّد: 农民～ انتفاضة فلّاحية ◇ ～军 جيش الانتفاضة

【起意】qǐyì （多含贬义） سوّلت له نفسه أن يفعل كذا / حدّثته نفسه بكذا

【起因】qǐyīn سبب / أصل: 调查事故的～ البحث عن سبب الحادث / تحرّى أسباب الحادث

【起用】qǐyòng أعاده الى الوظيفة

【起源】qǐyuán ① 事物发生的根源 أصل / مصدر / سبب / علّة: 生命的～ أصل الحياة / مصدر الحياة ② 开始发生 تفرّع من ... / نبت من ... / انبثق من ...: 一切知识均～于劳动。 كل معرفة مصدرها العمل. / كل معرفة تنبثق عن العمل (أو منه).

【起运】qǐyùn بدأ الشحن: 货物业已～。 البضائع في الطريق (أو في طريقها الى ...). ◇ ～地点 مكان الشحن / محطّة الشحن

【起赃】qǐzāng استعادة مسروقات / ضبطها

【起早贪黑】qǐzǎo-tānhēi مباشرة العمل في وقت مبكّر و العودة في وقت متأخر / العمل من الفجر حتى الغَسَق / ... من مشرق الشمس الى مغيبها: 小伙子们～地往地里送粪。 ظلّ الفتيان ينقلون السماد الى الحقول من الفجر حتى الغسق. 又作"起早搭黑" qǐzǎo-dāhēi

【起重车】qǐzhòngchē سيارة رافعة / ○ ونش

【起重船】qǐzhòngchuán سفينة رافعة / ونش بحريّ

【起重机】qǐzhòngjī رافعة / مِرفاع: ～的起重能力 قدرة الرافعة 龙门～ مرفاع قنطري متحرّك / 塔式～ مرفاع برجيّ / رافعة برجيّة 门式～ مرفاع قنطريّ

【起皱】qǐzhòu تجعّد / تغضّن: 这料子～吗? هل هذا القماش تتجعد؟ ◇ ～工艺 〈纺〉 التجعيد

【起子】qǐzi ① 开瓶盖的工具 فتاحة قنانيّ ② 〈方〉 焙粉 ○ بايْكِنْ باوْدَر / ○ باكْن باوْدر / خميرة كيماويّة ③ 〈方〉 改锥 مِفَكّ بَرَاغيّ

绮 qǐ ① 有花纹或图案的丝织品 الديباج / ○ دِمَقْس / الحرير الموشّى ② 美丽 رائع / جميل

【绮丽】qǐlì رائع / جميل : 春天的西湖显得格外~。فى الربيع تبدو البحيرة الغربيّة اكثر روعة و جمالا.

稽 qǐ
另见 jī

【稽首】qǐshǒu السُجود

qì

气 qì ① 气体 غاز ج غازات : 沼~ غاز المستنقعات / ○ الميثان 毒~ غاز سام ② 空气 هواء : 打开窗子透一透~ افتح الشباك للتهوية ③ 呼吸时出入的气 نفس ج أنفاس : 上~不接下~ (١) أخذ يلهث / جاء لاهثا ص مبهور الأنفاس (٢) راح يلتقط أنفاسه 停下来歇口~ توقّف يلتقط أنفاسه ④ 味儿 رائحة : 香~扑鼻 رائحة لذيذة عبقت بأنوفنا. 臭~ رائحة كريهة ⑤ 天气；气候 طقس / جو : 秋高~爽 جو خريفى جميل ⑥ 人的作风习气 تصرّفات / سلوك : 官~ تصرّفات بيروقراطية 书~ عقلية عبّاد الكتب 生~十足 表面上~壮如牛，实际上胆小如鼠。 ثور نطّاح فى الظاهر فأر جبان فى الحقيقة. / يرغى و يزبد كالثور الهائج لكنه جبان كفأرة مذعورة. ⑦ 人的精神状态 روح / معنويات: 打~ تقوية المعنويات / رفع المعنويات (أو الروح) 朝~勃勃 متدفّق الحيوية / مفعم بالنشاط و الحيوية / ديناميكى ~可鼓而不可泄。 التشجيع المعنوىّ واجب و لا يجوز تثبيط العزائم. ⑧ 使人生气 أغضبه / أثار غضبه / غاظه / أغاظه : 我故意~他一下。 كنت أضايقه عمدا. / كنت أغضبه عمدا. / كنت أستفزه (أو أتحرّش به) عمدا. ⑨ 生气；发怒 غضب / اغتاظ : ~得直哆嗦 ارتعد غضبا / ارتعش غضبا / ارتجف من الغيظ 他说的是~话。 قال ذلك فى سورة غضبه (أو بدافع الغضب). ⑩ 欺压 ظلمه / أهانه : 挨打受~ أُهينَ و ضُرِبَ ⑪ 〈中医〉 الحيوية / النشاط / الطاقة

【气昂昂】qì'áng'áng نشيط / مفعم بالحيوية و النشاط / يجيش حيويّة و نشاطا

【气泵】qìbèng 〈机〉 مضخة هوائيّة / مضخة الهواء

【气藏】qìcáng 〈石油〉 حوض غاز طبيعىّ / مكمن ...

【气冲冲】qìchōngchōng أرغى و أزبد / تفجّر غضبا

【气喘】qìchuǎn 〈医〉 رَبْو : 阵发性~ رَبْو تَشَنُّجى (أو متشنّج)

【气窗】qìchuāng طاقة التهوية / المنجاف / □ بنده

【气锤】qìchuí 〈机〉 مطرقة هوائية / مطرقة ضغط

【气垫】qìdiàn مخدة هوائية / مخدة نفخ ◇ ~船 حوّامة

【气顶】qìdǐng 〈石油〉 غطاء غازىّ (فوق النفط)

【气动】qìdòng هوائى / غازىّ ◇ ~工具 عُدَدٌ رِئَويّة (تعمل بالهواء المضغوط)

【气度】qìdù التسامح / الحِلْم / الاحتمال / القدرة على الاحتمال

【气短】qìduǎn ① 呼吸短促 تنفس بصعوبة / لهث / التقط أنفاسه بصعوبة : 快爬到山顶时，大家都感到~。 عندما اقتربنا من القمة كنّا جميعا نلهث. ② 志气沮丧或情绪低落 تثبطت همّته (أو عزيمته) / خمدت (أو فترت) همّته : 失败并没有使他~。 لم يثبط الفشل عزيمته.

【气氛】qìfēn الجوّ : 会谈是在亲切友好的~中进行的。 جرت المحادثات فى جو ودّى حميم.

讨论会的~始终很热烈。 ظلّ جوّ المناقشة حماسيا حيّا.

【气愤】qìfèn غاضب / منزعج / ساخط : 对于这种蛮横态度, 大家无不感到~。 كان السخط عاما من ذلك السلوك المتغطرس.

【气腹】qìfù ①〈医〉腹腔内出现空气或其它气体引起的症状 استرواح البريتون (وجود هواء أو غاز فى التجويف البريتونى) ②人工气腹的简称 استرواح البريتون الصناعىّ

【气概】qìgài صفات سامية / روح عالية : 不畏强暴敢于斗争的英雄~ الروح البطوليّة فى الصراع الجرىء ضدّ القوّة الغاشمة

【气缸】qìgāng 〈机〉 أسطوانة / أسطوانة الهواء / سيلندر ○

【气割】qìgē 〈机〉 القطع بالغاز

【气根】qìgēn 〈植〉 جذر هوائى 又称"气生根" qìshēnggēn

【气功】qìgōng تشيغونغ : نوع من الرياضة التقليديّة الصينيّة

【气臌】qìgǔ 〈中医〉 انتفاخ البطن

【气管】qìguǎn الرُغامى / القصبة الهوائيّة ◇ ~切开术 شقّ الرغامى ~炎 التهاب الرغامى / التهاب القصبة الهوائيّة

【气贯长虹】qì guàn chánghóng روح سامية تشرق فى السماء مثل قوس قزح / روح عالية تسمو سموّ قوس قزح

【气焊】qìhàn 〈机〉 اللحام بالغاز / اللحام الغازى

【气候】qìhòu ①天气 مناخ / جو : 大陆性~ مناخ قارّىّ 海洋性~ مناخ بحرىّ ②比喻动向或情势 الجوّ / الوضع : 政治~ الجوّ السياسىّ 成不了~ لا يستطيعون أن يغيّروا الدنيا / لا يستطيعون أن يفوزوا بنجاح عظيم / لا مستقبل لهم ◇ ~带 منطقة مناخية ~图 خريطة مناخية ~学 علم المناخ / دراسة المناخ ~志 ○ كلايماتوغرافية / سجلّ المناخ

【气呼呼】qìhūhū تميّز من الغيظ / أرغى و أزبد

【气化】qìhuà التغويز / التحويل الى غاز : 煤炭~ تغويز الفحم

【气急败坏】qìjí bàihuài بادى الارتباك مبهور الأنفاس / فى سورة الغضب

【气节】qìjié الإباء / الشجاعة الخلقيّة / الشهامة : 革命者坚贞不屈的~ إباء الثورىّ الذى لا يتزعزع / ... الذى لا يلين و لا يساوم

【气井】qìjǐng 〈石油〉 بئر غاز

【气孔】qìkǒng ①〈植〉 فُوَيْهة / فويهة ②〈动〉 الفوهة التنفّسية ③〈冶〉 فُقّاعة غازية ④〈建〉 فتحة التهوية

【气浪】qìlàng تيّار هوائىّ (بسبب انفجار)

【气冷】qìlěng 〈机〉 تبريد هوائىّ / تبريد بالهواء ◇ ~式发动机 محرّك مبرّد بالهواء

【气力】qìlì جهد / طاقة / قوّة : 我们得费很大~去完成这项工作。 علينا أن نبذل الجهود الكبرى لإنجاز المهمّة. 这事需要花费~。 هذا يحتاج الى كثير من الجهد. 他用出全身~向对手猛扑过去。 انقضّ على خصمه بكل قوّته.

【气量】qìliàng مدى التسامح / مدى الحلم : ~大 حليم / واسع الصدر / كبير النفس ~小 ضيق الصدر ~大的人对这点小事是不会介意的。 كبار النفوس لا يهتمون بمثل هذه التفاهات.

【气流】qìliú ①流动的空气 مجرى هوائى / تيّار هوائىّ / تيّار هواء ②〈语〉 نَفَس

【气煤】qìméi فحم غازىّ

【气门】qìmén ①轮胎等充气的活门 صمام

الهواء ② 〈动〉 الفوهة التنفسية

【气门心】qìménxīn 〈口〉 (١) قلب الصمام (٢) انبوب مطاطى للصمام

【气密】qìmì محكم السد / سدود الهواء / مسيك الهواء ◇ ~接合 〈机〉 وصلة مسيكة للهواء ~试验 〈空航〉 تجربة التسرب (أو الانفلات)

【气囊】qìnáng ① 鸟类呼吸气管的一部分 جراب الهواء / كيس الهواء ② 用橡胶布做成的囊，里面可充气 كيس الغاز

【气恼】qìnǎo غضب / اغتاظ

【气馁】qìněi خمدت همته / فترت عزيمته / تثبط : 他多次遇到挫折，但从不~。 لم تخمد همته أبدا رغم النكسات الكثيرة.

【气逆】qìnì 〈中医〉 تشيني : نشاط الطاقة فى المسار الخاطئ

【气派】qìpài أسلوب / طراز : 东方~的建筑物 بناية شرقية الطراز / من الطراز الشرقى

【气泡】qìpào فقاعة هواء / فقاعة هوائية

【气喷】qìpēn 〈石油〉 انفجار غازى / تدفق الغاز

【气魄】qìpò (١) حصافة / كفاءة (٢) إقدام / جرأة (٣) هيبة / عظمة / جلال : 以无产阶级革命家的~ برؤية البروليتارى الثورى الثاقبة / باقدامه 有改天换地的~ الجرأة على تغيير ملامح الطبيعة

【气枪】qìqiāng بندقية ضغط : 玩具~ بندقية هوائية للأطفال

【气球】qìqiú ○ بالون / منطاد : 测风~ المنطاد الاسترشادى 定高~ بالون ثابت المنسوب 彩色~ بالون ملون

【气圈】qìquān ① 〈纺〉 ○ بالون ② 〈气〉 الهواء المحيط بالأرض

【气色】qìsè لون الوجه / ملامح : ~很好 مورد الوجه / مشرق الوجه / نقى اللون ~不好 بدا شاحبا / شحب وجهه

【气势】qìshì هيبة / جلال / عظمة / فخامة : 民族解放运动的磅礴~ عظمة حركة التحرر الوطنى المهيبة 雄伟的长城~ السور العظيم المهيب

【气势磅礴】qìshì pángbó (حركة) جياشة كاسحة / بقوة الصاعقة و اندفاع السيل : 《黄河大合唱》~。 "كنتاتة النهر الأصفر" مفعمة بالقوة و العظمة. / "أغنية النهر الأصفر الجماعية" ... 国家要独立，民族要解放，人民要革命的历史洪流~，奔腾向前。 البلدان تريد الاستقلال و الأمم تريد التحرر و الشعوب تريد الثورة هذا المد التاريخى يندفع الى الأمام بزخم عظيم.

【气势汹汹】qìshì xiōngxiōng أرغى و أزبد / كشر عن أنيابه / زمجر : 看起来~，实际上十分虚弱 مخيف فى مظهره و لكنه ضعيف فى حقيقته 革命人民决不会被反动派的~所吓倒。 الشعوب الثورية لا يخيفها فحيح الرجعيين.

【气态】qìtài 〈物〉 الحالة الغازية

【气体】qìtǐ غاز ◇ ~动力学 علم الديناميكا الهوائية ~发生器 مولد غازى / مولد الغاز ~分离器 فاصل غازى / فراز غازى / فرازة الغاز ~力学 علم الهواء المضغوط / علم الخصائص الميكانيكية للهواء / الميكانيكا الهوائية ~燃料 وقود غازى

【气田】qìtián 〈石油〉 حقل غاز

【气筒】qìtǒng منفاخ / منفاخ دراجة

【气头上】qìtóushang فى سورة غضب / فى لحظة غضب : 这是他~说的话，你不要在意。 قال ذلك فى سورة غضبه لا تعتب عليه.

【气团】qìtuán 〈气〉 كتلة هوائية : 冷~ كتلة هوائية باردة ◇ ~变性 تعديل (أو تغيير) كتلة

هوائية

【气吞山河】 qì tūn shānhé يتحلى بروح قادرة على قهر الجبال و الأنهار / عزيمة تتحدى الجبال و الأنهار / همة شماء تتحدى الصعاب

【气味】 qìwèi ① 鼻子可以闻到的味儿 رائحة / ريح : ~难闻。 رائحة كريهة ② 比喻性格和志趣（多含贬义） ميل / مشرب / رائحة / نزعة : 有沙文主义~ رائحة الشوفينية / طعمها / أثر منها

【气味相投】 qìwèi xiāng tóu متفقان في المشرب العفن / من سرب واحد / من معدن واحد / من طينة واحدة : 他们俩~。 كلاهما كريه المذاق / كلاهما يمجه الذوق. / هما متفقان في المشرب العفن.

【气温】 qìwēn 〈气〉 حرارة الجو / الحرارة الجوية

【气息】 qìxī ① 呼吸时出入的气 نفس ② 气味 طعم / مذاق / رائحة : 具有强烈的生活~ فيه طعم الحياة المتجددة / يعبق بروح الحياة / ينبض بالحياة

【气息奄奄】 qìxī yǎnyǎn حياته أصبحت معلقة بخيط / في نزعه الأخير / يلفظ أنفاسه الأخيرة / على آخر رمق من حياته / على شفا الهلاك

【气象】 qìxiàng ① 〈气〉 大气的状态和现象 ظاهرة جوية ② 〈气〉 气象学 علم الأرصاد الجوية / علم الظواهر الجوية ③ 情景；情况 (١) جو (٢) مشهد / منظر / صورة : 生气勃勃的新~ جو جديد ينبض بالحياة 一片欣欣向荣的社会主义新农村~ منظر بهيج لريف اشتراكي مزدهر ◇ ~工作者 عامل في الأرصاد الجوية ~观测 رصد جوي ~火箭 صاروخ الرصد الجوي ~台 مرصد جوي ~图 خريطة الطقس / خريطة الرصد الجوي ~卫星 قمر الرصد الجوي ~学 علم الأرصاد الجوية ~预报 نشرة الأحوال الجوية ~员 راصد جوي

【气象万千】 qìxiàng wànqiān منظر رائع عظيم متجدد / منظر رائع / مدهش / يسلب الألباب : 天都峰上看群山，~。 من قمة جبل تياندو يستطيع المرء أن يشاهد سلسلة خلف سلسلة من الجبال تمتد بكل عظمة و جلال.

【气性】 qìxing مزاج / طبع

【气胸】 qìxiōng ① 〈医〉 胸膜腔内出现的一种疾病 استرواح الصدر ② 人工气胸的简称 استرواح البلورا الصناعي

【气吁吁】 qìxūxū لهاث / انبهار الأنفاس / تقطع الأنفاس

【气虚】 qìxū 〈中医〉 نقص الطاقة الحيوية / انحطاط القدرة أو الطاقة / انحطاط القوى

【气旋】 qìxuán 〈气〉 اعصار (حلزوني) / زوبعة : 反~ إعصار مضاد

【气血辨证】 qì－xuè biànzhèng 〈中医〉 تحليل و تمييز الوضع المرضي استنادا الى عمل الطاقة الحيوية و حالة الدم

【气压】 qìyā 〈气〉 الضغط الجوي : 高~ الضغط العالي ◇ ~表 بارومتر / ميزان الضغط الجوي ○ ~沉箱 〈建〉 القيسون الهوائي

【气眼】 qìyǎn ① 〈建〉 فتحة التهوية ② 〈冶〉 فقاعة غازية

【气焰】 qìyàn غرور / صلف / غطرسة / عجرفة : ~嚣张 انتفخ غرورا (أو كبرا) / تغطرس

【气郁】 qìyù 〈中医〉 عرقلة في دورة الطاقة الحيوية

【气质】 qìzhì ① 指人的个性特点 مزاج / طبع ② 风格；气度 صفات / مزايا : 革命者的~ مزايا الإنسان الثوري

【气滞】 qìzhì 〈中医〉 ركود دورة الطاقة الحيوية

【气肿疽】 qìzhǒngjū 〈牧〉 الساق السوداء

【气壮山河】 qì zhuàng shānhé مفعم بالقوة و العظمة / يفيض بالروح البطولية السامية: 一篇~的宣言 بيان عظيم

讫 qì ① 完结（事情） أنجز / أتم: 付~ سدد / دفع ص مدفوع 收~ قبض بكامله / مقبوض بكامله 验~ تم فحصه ② 截止 النهاية: 起~ البداية و النهاية

迄 qì ① 到 حتى: ~今 حتى الآن / حتى اليوم ② （用于“未”或“无”前，表示始终，一直） حتى الآن: ~无音信 حتى الآن لم تصلنا أى معلومات.

【迄今】 qìjīn حتى الآن / حتى اليوم / حتى هذا التاريخ: 他的态度~并无明显的转变。 لا يبدو هناك أى تغيير فى موقفه حتى الآن.

汽 qì بخار

【汽车】 qìchē عربة / سيارة ◇ ~吊 (١) شاحنة ذات مرفاع (٢) مرفاع سيار (أو متحرك) ~队 (١) فيلق النقل الميكانيكى (٢) أسطول السيارات (أو الشاحنات) ~工业 صناعة السيارات ~库 مرآب / كراج / جراج ~修配厂 محل تصليح السيارات ~制造厂 مصنع سيارات

【汽船】 qìchuán باخرة / سفينة بخارية

【汽锤】 qìchuí 〈机〉 مطرقة بخارية: 龙门~ مطرقة بخارية قوسية

【汽灯】 qìdēng مصباح غاز

【汽笛】 qìdí صافرة بخارية / صافرة (أو صفارة) إنذار: 鸣~ صفر / صفّر

【汽缸】 qìgāng 〈机〉 أسطوانة / ○ سلندر ج سلندرات ◇ ~组 مجموعة الأسطوانات

【汽化】 qìhuà 〈物〉 التبخر ◇ ~热 حرارة التبخر

【汽化器】 qìhuàqì ① 〈机〉 ○ كربوريتور / مكربن ② 〈化〉 مبخار / جهاز تبخير

【汽酒】 qìjiǔ خمر مشعشعة

【汽轮发电机】 qìlún fādiànjī مولد توربيني: 双水内冷~ مولد توربيني ذو تبريد مائى داخلى ساكن و دوار

【汽轮机】 qìlúnjī توربين بخاري

【汽碾】 qìniǎn 〈机〉 مدحلة (أو محدلة) بخارية

【汽水】 qìshuǐ قازوزة / ماء الصودا

【汽提】 qìtí 〈石油〉 أنصله / اختزله ◇ ~油 زيت نصيل (أو مختزل) ~塔 برج استنصال

【汽艇】 qìtǐng قارب آلي / قارب بخاري

【汽油】 qìyóu ○ بنزين / ○ بترول / ○ غازولين: 航空~ بترول الطائرات / غازولين طيران 凝固~ ○ نابالم

弃 qì رماه / نبذه / أقصاه: ~之可惜 لا يستحسن نبذه 敌军~城而逃。 أخلى العدو المدينة و هرب

【弃暗投明】 qì àn tóu míng الانتقال من الظلمة الى النور / يفر من الضلال الى الهدى: 伪军官兵~的为数不少。 ضباط و جنود من جيش الدمية العميل انتقلوا (أو عبروا) بأعداد كبيرة الى صفوف الشعب.

【弃甲曳兵】 qìjiǎ-yèbīng رموا دروعهم و نكسوا أسلحتهم / فروا لا يلوون على شيء / انهزموا شر هزيمة / هزموا هزيمة منكرة / ولوا الأدبار

ترك الطريق qì jiù tú xīn【新图旧弃】 الخاطئ و العودة الى الطريق الصواب / فتح صفحة جديدة

امتنع عن 利权弃放 ① qìquán【权弃】 التصويت : 票两~ امتناعان / صوتا امتناع ② تخلى عن دوره (فى اللعب) 〈体〉

qìshì【世弃】 توفّى / مات / ارتحل / رحل

qìyīng【婴弃】 ① 儿婴弃遗 تخلى عن طفل / تركه / رماه ② 儿婴的弃遗被 لقيط ج لقطاء

qìzhì【置弃】 تركه جانبا / وضعه جانبا / أهمله: 用不~ أُهمِلَ / ظل مهملا / لم يكترث به أحد

泣 qì ① 哭声小 بكى / نشج : 诉~ يشكو باكيا 声成不~ خنقه البكاء / ينشج / يشرق بدموعه / يغصّ بدموعه ② 泪眼 دمع ج دموع : 雨如下~ أرسل الدموع المدرارة / انهمرت الدموع من عينيه / سحّت الدموع على خديه / بللت الدموع وجنتيه

亟 qì 〈书〉 مرّة بعد مرّة / المرّة تِلْوَ المرة / مرارا و تكرارا : 讯问来~ جاء المرة تلو المرة يستعلم

另见 jí

契 qì ① 〈书〉 用刀雕刻 حفر / نقش ② 约 عَقْد / اتفاقية : 地~ سند عقارى / صكّ الملكية العقارية / حجّة الأرض □ ③ 合投 توافقا / وافق أحدهما الآخر : 默~ تفاهم ضمنى

Qìdān【契丹】 تشيدان (قومية قديمة صينية)

qìhé【契合】 وافقه / اتّفق معه / اتّفق و ... / طابقه : 与进化论相~ يتفق و نظرية التطور (أو نظرية النشوء و الارتقاء)

qìjī【契机】 ① 〈哲〉 لحظة ② 事物转化的关键 (١) منعطَف / نقطة انعطاف / نقطة تحوّل (٢) فترة حاسمة

qìjù【契据】 صكّ / سند / اتّفاقية / عقد

qìyǒu【契友】 صديق حميم

qìyuē【契约】 عقد / اتّفاقية : 租船~ اتفاقية استئجار سفينة

砌 qì ① 用灰、泥把砖、石等一层层地垒起 البناء بالآجر أو الحجارة : ~砖 بنى بالآجر ~墙 بنى جدارا (بالآجر أو الحجر) ~井壁 〈矿〉 بنى بطانة بئر أو مهْواة منجم / بطّن بئرا أو مهواة منجم ② 台阶 درجة / سلّم : 雕 栏玉~ حواجز منقوشة و سلالم رخامية

跂 qì 〈书〉 وقف على رؤوس أصابعه

葺 qì ① 〈书〉 用茅草覆盖房顶 غطى السقف بالقش / سقف بالقشّ ② 修理房屋 أصلح بيتا / صلّحه / رمّمه : 修~ رمّم البيت / أجرى إصلاحات فيه (أو عليه)

碛 qì ① 沙石积成的浅滩 ركام تراب وحجارة ② 沙漠 صحراء / بَيْداء

器 qì ① 器具 (١) آنية / ماعون / وعاء (٢) أداة : 漆~ أدوات مدهونة بالللك 瓷~ أوان صينية (أو خزفية) / صينىّ / خزف صينىّ 玉~ أدوات يشمية 乐~ أداة موسيقية / آلة موسيقيّة 拾音~ لاقط الصوت ② 器官 عضو / جهاز : 生殖~ أعضاء التناسل / الجهاز التناسلىّ / جهاز التكاثر ③ 才能 الكفاءة / المقدرة : ~识 الكفاءة و سلامة التفكير ~使 التوظيف حسب الكفاءة أو القابليّة

qìcái【器材】 الموادّ / التجهيزات : 照像~ مواد التصوير 线路~ مواد الخطوط الكهربائيّة

qìguān【器官】 عضو / جهاز : 发音~ أعضاء النطق / جهاز النطق 消化~ جهاز الهضم 呼吸~ جهاز التنفس

电 : قطع غيار / قطع من جهاز qìjiàn【件器】
子~ جهاز ألكترونى
أداة: (٢) ماعون / آنية / وعاء (١) qìjù【具器】
用日~ أدوات منزلية / ... يومية
~ : مدى الحلم / مدى التسامح qìliàng【量器】
小 ضيق الصدر
/ مواعين البيت / أدوات منزلية qìmǐn【皿器】
أوان / أوعية
مواعين / أدوات qìwù【物器】
医 : آنية (٢) أداة (١) 具器 ① qìxiè【械器】
育体~ / لوازم طبية / أدوات طبية 疗~
أدوات رياضية / ... بصرى 学光~ جهاز ضوئى
② 器武 سلاح
الجمباز على الجهاز qìxiè tǐcāo【操体械器】
هيئة 昂轩~ : هيئة / مظهر 〈书〉 qìyǔ【宇器】
مهيبة / مهيب الطلعة
لحن 曲~ ◇ موسيقى آلية 〈乐〉 qìyuè【乐器】
موسيقى آلى / قطعة موسيقية آلية
（辈晚对辈长，级下对级上） qìzhòng【重器】
قدره تقديرا ساميا / أعجب به

憩 qì 〈书〉 استراحة

【息憩】qìxī 〈书〉 استراح / أخذ استراحة

qiā

掐 qiā ① 用指甲按 (١) قرصه (٢) قصفه /
قصعه : 把杈子~掉 قصع الأغصان / قصف الفروع
الزائدة 不要~花。 لا تقطع الزهور. / لا تقصف
الزهور. 把烟卷~了 (١) قصف سيكارة (٢)
أطفئ السيكارة ! ② 用手的虎口紧紧按住
أطبق عليه بكفه : ~脖子 أمسك بخناقه ~死
خنقه
【断掐】qiāduàn قطعه / قصفه : ~电线 فصل
السلك ~水源 قطع (مصدر) الماء / قطع المياه
【儿尖掐】qiājiānr (١) قصف الفروع (٢) قصف
المسائل
【丝掐】qiāsī 〈美工〉 التطعيم بالسلك : 景泰蓝
花瓶上的~ التطعيم بالسلك فوق مزهرية جنتلان
【算掐】qiāsuàn عدّ على أصابعه
【尾去头掐】qiātóu－qùwěi قطع الرأس
و الذنب / قطع الطرفين / عدا المقدمة و الخاتمة:
这把芹菜~剩下不多了。 لم يبق شيء يذكر
من هذه الرزمة من الكرفس بعد قطع طرفيها.
引用他这段话不能~。 عندما تستشهد بفقرة من
كلامه عليك أن تثبتها كاملة.

袷 qiā

【袢袷】qiāpàn قفطان

葜 báqiā "菝葜" 见 qiā

qiǎ

卡 qiǎ ① 〈口〉 夹在中间，不能活动 نشب /
غرز / انحشر : 鱼刺~在他的嗓子里。 عظم
السمكة نشب فى حنجرته. ② 夹东西的器具
مشبك (للورق) / دبوس : 发~ دبوس شعر ③
为收税等而设置的检查站或岗哨 مخفر /
نقطة تفتيش
另见 kǎ
【具卡】qiǎjù 〈机〉 جهاز تثبيت / مثبت
【壳卡】qiǎké ① 〈军〉 枪膛、炮膛里的弹壳
退不出来 الاستعصاء ② 比喻办事等遇到困
难而暂时停顿 استعصاء / توقف موقّت / عرقلة
【泡灯口卡】qiǎkǒu dēngpào لمبة مسمار (أو
حربة)
【头灯口卡】qiǎkǒu dēngtóu مقبس مسمار /
سوكة مسمار / قبعة مسمار
【盘卡】qiǎpán 〈机〉 ظرف

مستحَقّ / تقييم مناسب (أو صحيح) 批的～予给

评 قدّم نقدا متزنا (أو موزونا ، عادلا) 绩成对
和缺点作～的估计 إجراء تقييم صحيح (أو
واعٍ ، عادل) للإنجازات و التقصيرات (أو
النواقص)

髂 qià

【骨髂】qiàgǔ 〈生理〉 الحرقفة / العظم الحرقفيّ

qiān

千 qiān ① 数目 ألف : 成～上万 بالألوف
و عشرات الألوف ～～万万 ألوف مؤلّفة /
الألوف و الألوف ② 比喻很多 بأعداد كبيرة /
بعدد كبير : ～百条建议 سيل من الاقتراحات
～百年来的梦想 حلم قديم / حلم الأجيال ～
层饼 خبز البَقْلاوى ～层底 نعل متعدّد الطبقات

【千变万化】qiānbiàn－wànhuà دائم التحوّل
(أو التغيّر) / متقلّب / لا يستقرّ على حال : 国际
形势是错综复杂, ～的。 الوضع الدولى وضع
معقّد و لا يستقرّ على حال.

【千差万别】qiānchā－wànbié وجوه الاختلاف
لا تُعَدّ / بينهم فروق شتّى / شتّى الفروق : 各地
气候～。 المناخ يتغير من مكان لمكان. 事物
的～ تنوع الأشياء الهائل

【千锤百炼】qiānchuí－bǎiliàn ① 比喻多次
的斗争和考验 صُقِل مرارا / صقله الكفاح /
عركته (أو صقلته) التجارب / جيّد التطريق جيّد
الصقل : 在革命烈火中～ صقل مرارا عبر النيران
الثورية ② 比喻对诗文等做多次的精细修改
(مؤلّفات أدبية) مسبوكة مصقولة / مدقّقة تدقيقا
تاما / منقّحة تنقيحا وافيا

【千电子伏】qiāndiànzǐfú 〈原〉 كيلو ألكترون

【卡子】qiǎzi ① 夹东西的器具 مشبك / دبّوس
② 为收税等而设置的检查站或岗哨 مخفر /
نقطة تفتيش

【卡钻】qiǎzuàn 〈石油〉 استعصاء فى حفّارة

qià

洽 qià ① 和睦; 相互协调一致 (١) توافقوا /
تآلفوا (٢) وافقه / ناسبه : 融～ فى وئام وتفاهم
意见不～ مخالف / غير متفق بالرأى ② 接洽
شاوره / تشاور معه / تفاوض معه : ～商 تباحث
معه / تحادث معه / تشاور معه ～谈贸易事宜
أجرى محادثات تجارية

恰 qià ① 恰当 مناسب / ملائم / موافق ② 恰
恰 بالضبط / تماما : ～到好处 و هو المطلوب /
مناسب تماما / بالضبط / ولا أحسن ～似 مثله
تماما / يشبهه تماما

【恰当】qiàdàng مناسب / ملائم : 用词～
استعمال الكلمات المناسبة 提出～的口号 اقتراح
شعار مناسب / رفعه 采取～的措施 تبنّى (أو
اتّخاذ) إجراءات مناسبة

【恰好】qiàhǎo تماما / بالضبط / حسب الطلب /
بالقدر المطلوب : 这块布～够做一件衬衣。 قطعة
القماش هذه على قدر قميص بالضبط. / ... تكفى
لقميص تماما. 民兵～这时赶到。 وصل رجال
الميليشيا فى اللحظة المناسبة. / وصل ... فى
وقتهم.

【恰恰】qiàqià بالضبط / تماما : 这～是我想
说的话。 هذا بالضبط ما أردت أن أقوله. ～相
反 بالعكس تماما

【恰巧】qiàqiǎo صدفة / بالصدفة : 那天～我也
在那里。 صدف أن كنت هناك أيضا فى ذلك
اليوم.

【恰如其分】qià rú qí fèn مناسب فى محلّه /
مستحقّ / لا أكثر و لا أقلّ : ～的评价 تقييم

فُلْط

【千儿八百】 qiān'erbābǎi 〈口〉 حوالى ألف / ألف أو دون ذلك بقليل / ألف أو ما يقاربه

【千乏】 qiānfá 〈电〉 كيلوفار

【千方百计】 qiānfāng-bǎijì بألف طريقة وطريقة / بكلّ وسيلة ممكنة : ～挖掘潜力 محاولة تحفيز الإمكانيات (أو الكشف عن القوى الكامنة) بكل طريقة (أو وسيلة) ممكنة ～掩盖错误 استخدم كل ذكائه (أو كل قدرته) لتغطية أخطائه

【千分表】 qiānfēnbiǎo مقياس مزولى / مقياس القرص المدرّج / مبيّن بقرص مدرّج

【千分尺】 qiānfēnchǐ ميكرومتر / مصْغر : 外径～ ميكرومتر خارجيّ 内径～ ميكرومتر داخليّ 游标～ ميكرومتر ذو ورنية

【千夫】 qiānfū 〈书〉 حشد من الناس / أعداد كثيرة من الناس / العديد منهم : ～所指 إدانة جماعية / ألوف الأصابع تشير اليه إشارة الاتّهام / تشير نحوه أصابع الاتّهام / يتّهمه كل الناس

【千伏】 qiānfú 〈电〉 كيلوفولت / كيلوفلط ◇ ～安 كيلوفولت أمبير / كيلوفلط أمبير

【千古】 qiāngǔ ① 长远的年代 على مر الدهر / مدى الدهر / الى الأبد : 成为～罪人 مُدان الى الأبد ～奇闻 قصة غريبة تروى جيلا بعد جيل ～遗恨 ندم دائم / ندم أبدي ② (用于挽联、花圈等上款) : 某某～ الراحة الأبديّة 先生～! الراحة الأبديّة للسيد فلان (أو لروحه)!

【千赫】 qiānhè كيلوهرتز

【千斤】 qiānjīn (١) ألف جين (٢) ثقيل جدّا : ～重担 حمل ثقيل / عبء ثقيل / مسؤولية ثقيلة

【千斤】 qiānjin 〈机〉 ① 千斤顶的简称 مرفاع نقّال / رافعة السيّارة / عفريت ② 〈机〉 防止齿轮倒转的装置 سقّاطة / لُسين التوقيف / ماسكة

【千斤顶】 qiānjīndǐng 〈机〉 مرفاع نقّال / رافعة السيّارة / عفريت : 油压～ مرفاع هيدروليكي (أو هيدرولي)

【千金】 qiānjīn ① 指很多的钱 آلاف الليرات الذهبية / أكداس من الذهب / آلاف الدنانير : ～难买 لا يُرخص بألف دينار / ألف دينار لا تعدله ～一掷 بذّر المال تبذيرا / يذرو فلوسه كما يذرو التراب ② 〈敬〉 称别人的女儿 كريمة / بنت ج بنات

【千钧一发】 qiān jūn yī fà 见"一发千钧" yī fà qiān jūn

【千卡】 qiānkǎ 〈物〉 كيلوكالوري / السعْر الألفى

【千克】 qiānkè كيلوغرام

【千里】 qiānlǐ ألف لى / ألف ميل / مساحة (أو مسافة) شاسعة : 沃野～ أرض خصيبة شاسعة واسعة

【千里光】 qiānlǐguāng 〈植〉 شَرُونة عارشة

【千里马】 qiānlǐmǎ حصان مجنّح / جواد سبّاق / سبوح

【千里送鹅毛】 qiānlǐ sòng émáo ريشة وزّة من مسافة ألف لى / قد تكون الهدية ريشة من بعيد ولكنها على خفّتها تحمل المشاعر العميقة / هدية زهيدة تحمل مشاعر عميقة : ～, 礼轻情意重 قد تكون الهدية مثل ريشة الوزّة خفّة ولكنها عندما تأتى من مسافة بعيدة فهى تحمل المشاعر العميقة.

【千里迢迢】 qiānlǐ tiáotiáo من مسافة ألف ميل / من بعيد بعيد

【千里眼】qiānlǐyǎn ① 比喻眼光敏锐、看得远 شخص بعيد النظر / عميق الرؤية / ثاقب البصيرة و البَصَر ② 〈旧〉 望远镜 (١) منظار ميدانى / ناظور حربى (٢) تلسكوب (٣) منظار مسرحى

【千里之堤,溃于蚁穴】qiānlǐ zhī dī, kuì yú yǐxué جحر نملة قد يسبب انهيار حاجز طوله ألف لى / رب فأرة خرّبت سدًّا

【千里之行,始于足下】qiānlǐ zhī xíng, shǐ yú zú xià مسيرة ألف لى تبدأ بخطوة واحدة

【千虑一得】qiān lǜ yī dé 见"愚者千虑,必有一得" yúzhě qiān lǜ, bì yǒu yī dé

【千虑一失】qiān lǜ yī shī 见"智者千虑,必有一失" zhìzhě qiān lǜ, bì yǒu yī shī

【千枚岩】qiānméiyán 〈地〉 فيلّيت

【千米】qiānmǐ كيلومتر

【千篇一律】qiān piān yī lǜ (١) آراء مكرورة (أو مكرّرة) (٢) هذه المقالات كلّها من نسيج واحد / ... على نسق واحد (٣) (معالجة الأمور) بأسلوب واحد / من قالب واحد / مقَوْلَب : ~的论调 وجهات نظر مكرورة (أو مقولبة) 那些文章~,没有什么新东西。 تلك المقالات يكرّر بعضها بعضا و لا جديد فيها.

【千奇百怪】qiānqí-bǎiguài من كل عجيب و غريب / عجائب و غرائب

【千秋】qiānqiū ① 很长久的时间 مئات السنين / عدّة قرون / ألف سنة ~万代 خلال العصور / عبر أجيال و أجيال / جيلا بعد جيل ② 〈敬〉 (旧称人寿辰) عيد ميلاد (لشخص آخر)

【千日红】qiānrìhóng 〈植〉 مخلّدة

【千丝万缕】qiānsī-wànlǚ روابط متشعبة / روابط لا حصر لها : 有着~的联系 بينهم العديد من الروابط و الأسباب / بينهم صلات متشابكة

【千头万绪】qiāntóu-wànxù مثل شلّة من الخيوط المتشابكة / ألف عمل و عمل / مسائل متشابكة متداخلة : 工作~,要抓主要矛盾。 أمام الواجبات و المهمّات المتعدّدة علينا أن نعالج أوّلا أهمّها تناقضا (أو الأهم تناقضا). 心里~,不知从何说起。 فى ذهنى يزدحم عدد من الأفكار و لكنى لا أعرف بأيها أبدأ.

【千瓦】qiānwǎ ○ كيلووات / ○ كيلوواط ◇ ~小时 كيلوواط ساعة / كيلووات ساعى / □ كوسا

【千万】qiānwàn ① 数目;十个百万 عشرة ملايين ② 千百万 ملايين / ملايين فوق ملايين ③ 务必(表示恳切丁宁) لا بدّ / من اللازم : 到达后~来信。 لا تنس أن تكتب الينا عندما تصل. / نأمل أن تكتب ... ~要小心啊! كن يقظا! / انتبه! / أرجو أن تكون شديد الانتباه! 这事儿~不可以掉以轻心。 لا يجوز التهاون فى هذا الأمر مهما كانت الظروف.

【千…万…】qiān … wàn… (形容很多或表示强调): 千山万水 آلاف القمم و آلاف الأودية / طريق وعر تعترضه آلاف القمم و آلاف الأودية / مشقة السفر الطويل (لاقى) 千难万险 مشقات و مخاطر / العديد من الأخطار و المصاعب / آلاف الأخطار و المصاعب 千军万马 الآلاف المؤلفة من الجنود و الخيل / جيش ضخم (أو جرار) / جحفل جرار / خميس يشرق الأرض و الغرب زحفه 千刀万剐 مزّقه إربًا إربًا / مزّقه تمزيقا / فتّته تفتيتا 千真万确 صحيح تماما / صحيح كل الصحة / حقيقة لا ريب فيها 千丁宁万嘱咐 حذّره مرة تلو المرّة / نصحه مرة بعد مرة / نبّهه مرارا

【千辛万苦】qiānxīn-wànkǔ متاعب ومصاعب

لا حصر لها / مشقّات لا تحصى : 地质勘探队历尽~，找到了不少新的矿藏。 بعد العديد من المشقّات استطاع فريق التنقيب أن يكتشف مناجم جديدة من المعادن.

【千言万语】 qiānyán–wànyǔ آلاف و آلاف من الكلمات / الآلاف من الكلمات / ألف كلمة و كلمة : ~说不尽党的恩情。 لا تستطيع الكلمات مهما طالت أن تعبّر عن اعترافنا بالجميل الذي يطوق الحزب أعناقنا به.

【千载难逢】 qiān zǎi nán féng لا تجود بمثله مئات السنين : ~的机会 فرصة ذهبيّة / فرصة قد لا يجود بمثلها الزمن (أو الدهر)

【千载一时】 qiān zǎi yī shí لا يحدث الاّ مرّة في ألف سنة / (فرصة) قد لا يجود بمثلها الزمن / فرصة ذهبيّة / فرصة العمر

【千周】 qiānzhōu ○ كيلوسيكل

仟 qiān ألف

阡 qiān 〈书〉 درب شماليّ جنوبيّ بين الحقول / ممرّ شماليّ جنوبيّ بين الحقول

【阡陌】 qiānmò ممرّات متقاطعة بين الحقول / شبكة ممرّات بين الحقول

扦 qiān مِسَلّة / مِنْخَس / زُجّ : 蜡~儿 شمعدان

【扦插】 qiānchā 〈农〉 التعقيل

【扦子】 qiānzi ① 金属等制成的针状物 مسلّة / منخس / زُجّ ج زجاج و أزجّة ② 从装米面等的麻袋中取样品的铁器 قلم / مسلّة مجوّفة (للتفتيش)

迁 qiān ① 迁移 تحرّك / انتقل : ~往他处 انتقل الى مكان آخر ② 转变 تغيّر / تبدّل : 事过境~ الحادث مرّ (أو المشكلة انتهت) و الوضع تغيّر

【迁都】 qiāndū نقل العاصمة

【迁就】 qiānjiù (١) سايره / داراه (٢) اذعن له : 姑息~ المبالغة في المسايرة / التمادي فيها 无原则的~ تساهل لا مبدئيّ : 在小事情上互相~着点儿 التسامح المتبادل في المواضيع البسيطة : 对错误思想不能~。 علينا أن لا نتهاون مع الأفكار الخاطئة. / ... أن لا نتكيّف معها. ◇ ~主义 عقلية الإذعان / الإفراط في المسايرة

【迁居】 qiānjū انتقل / △ عزّل : ~外地 انتقل الى مكان آخر / نزح اليه

【迁怒】 qiānnù (١) صبّ عليه جامّ غضبه / □ فشّ غلّه (٢) حوّل غضبه ليصبّه على شخص آخر

【迁士】 qiānshì 〈伊斯兰教〉 مهاجر ج مهاجرون

【迁徙】 qiānxǐ انتقل / نزح / هاجر

【迁延】 qiānyán أجّله / أخّره / عاقه : ~时日 سبّب تأخيرا / أجّله/ أخّره ... / سوّف فيه / ماطل فيه

【迁移】 qiānyí انتقل / نزح : 从城市~到农村 الانتقال من المدينة الى الريف / النزوح ... / الهجرة ...

钎 qiān (١) إزْميل (٢) حفّارة / ثقّابة

【钎子】 qiānzi حفّارة الصخور

牵 qiān ① 拉（牲口或人） قاده / جرّه / سحبه : ~牛下地 قاد ثورا الى الحقل 手~手 يدا بيد ~着敌人的鼻子走 جرّ العدو من أنفه ② 牵涉 حشر نفسه (أو أنفه) فيه / انغمس فيه / تدخل فيه : 他不愿意~在这里头。 لم يرغب في أن يحشر نفسه فيه. / لم يرغب الاشتراك فيه.

【牵肠挂肚】 qiāncháng–guàdù الشعور بالقلق الشديد / شديد القلق على شخص ما

【牵扯】 qiānchě (١) شمله الأمر / تناوله (٢)

حشَر فيه / زجّ فيه: 这事~很多人。 هذه القضية تشمل عددا من الناس. / حشِروا فيها. / زجّوا فيها.

【牵掣】qiānchè ① 因牵连而受影响或阻碍 عاقه / أخّره / عرقل عمله 互相~ كلاهما يعوق الآخر (أو يعرقل الآخر) 抓主要问题，不要被枝节问题~住。 علينا أن نركز اهتمامنا على الموضوع الأساسيّ فلا نغرق في المواضيع الفرعيّة. / ... فلا نستنقع في ... / ... فلا نراوح في مكاننا في ... ② 牵制 سمّره في مكانه / ثبّته في مكانه / أوقف تقدّمه

【牵动】qiāndòng أثّر فيه / أحدث فيه تأثيرا: ~全局 يؤثر في الوضع ككل / ... في الوضع كلّه ~整个作战计划 يؤثر في خطة العمليات الحربية كلّها

【牵挂】qiānguà قلق / همّ: 没有~ خال من الهم / لا يقلقه هم / مطمئن البال 好好工作，不要~家中老小。 أتقن عملك جيدا ولا تقلق على عائلتك هنا (أو أهلك).

【牵累】qiānlěi ① 因牵制而使受累 مثقل بكذا / مكبّل به / رازح تحته: 受家务~ مثقل بالمهمات (أو بالشؤون) المنزلية ② 因牵连而使受累；连累 ناء بـ (القضية) / أثقلت كاهله / أورثته الهمّ

【牵连】qiānlián (١) شمله الأمر / تناوله (٢) حشَر فيه / زجّ فيه: 清查同这次破坏活动有~的人和事 التحرّي عن الأشخاص و الأحداث (أو الملابسات) المتعلقة بعملية التخريب

【牵牛花】qiānniúhuā مَجد الصباح / نجمة الصباح

【牵牛星】qiānniúxīng 〈天〉 النسر الطائر

【牵强】qiānqiǎng (تفسير) متكلّف / تأويل ضعيف الحجّة / واه / لا يقف على قدميه: 这些理由都很~。 هذه حجج واهية.

【牵强附会】qiānqiǎng fùhuì (١) مقارنة متكلّفة (٢) تشبيه مقحَم (٣) تفسير واه

【牵涉】qiānshè (١) همّه الأمر / تعلّق به / ضمّه / شمله (٢) حشَر نفسه (أو أنفه) فيه / انغمس فيه: 这项决定~很多部门。 هذا القرار يهم عددا من الأقسام. / يتعلق بها. / يضمّها. 他的发言既然~到我，我就想说几句。 بما أنه عناني في خطابه، أرجو أن يسمح لي بكلمة قصيرة. / ... أودّ أن أقول بضع كلمات.

【牵线】qiānxiàn ① 要木偶牵引提线 حرّك الخيوط / حرّك الأسلاك ② 从中介绍；撮合 توسط بينهم / عمل وسيطا / قام بدور الوسيط (أو بالوساطة) ◇ ~人 (١) الوسيط (٢) المحرّك المحتجب / المحرّك من وراء الستار

【牵一发而动全身】qiān yī fà ér dòng quánshēn جذب شعرة واحدة تهزّ البدن كله

【牵引】qiānyǐn جرّه / سحبه: 这条线上的列车都由电力机车~。 القطارات على هذا الخط كلها كهربائية (أو مكهربة). / قاطرات هذا الخط كلّها كهربائيّة. ◇ ~车 جرّار / جرّارة / تراكتور ○ ~力 〈物〉 قوة الجر / قوّة السحب ~炮 مدفع مقطور (أو مجرور) ~器 〈医〉 آلة للسحب و الجذب / جاذب ~式滑翔机 طائرة شراعية مجرورة

【牵制】qiānzhì سمّره في مكانه / ثبّته في مكانه / أوقف تقدّمه / جمّده: ~敌人 سمّر العدوّ / أوقف تقدّمه 这对敌人是一种~。 هذا

نوع من تسمير قوّات العدوّ ◇ ～行动 عملية تثبيت / عملية تسمير ～性攻击 (١) هجوم تعويقيّ (٢) هجوم مضلّل / هجوم تضليلي / هجوم خادع

悭 qiān

【悭吝】qiānlìn بخيل / شحيح

铅 qiān ① 一种金属元素 الرصاص ② 笔心 رصاص القلم / رصاصته

【铅白】qiānbái 〈化〉 الرصاص الأبيض

【铅版】qiānbǎn 〈印〉 لوح طباعيّ مقولب / روسم طباعيّ نمطيّ / ○ ستيريوتيب

【铅笔】qiānbǐ قلم رصاص ◇ ～刀 سكين البري / سكين مبراة / △ برّاية ～盒 مقلمة ～画 رسم بقلم الرصاص ～心 رصاصة القلم

【铅玻璃】qiānbōli 〈化〉 زجاج مرصرص / زجاج رصاصي

【铅垂线】qiānchuíxiàn 〈建〉 خط شاقولي / خط الفادن (أو الشاقول)

【铅锤】qiānchuí 〈建〉 (ثقل) الفادن / الشاقول / شاقول البنائين

【铅丹】qiāndān 〈化〉 ○ مينيوم / اكسيد الرصاص الأحمر / الرصاص الأحمر

【铅封】qiānfēng ختم بالرصاص

【铅球】qiānqiú 〈体〉 □ كلّة / كرة الحديد / كرة الرمي: 推～ رمي الكلّة / رمي الحديد ◇ ～运动员 رامي الكلّة / رامي الحديد

【铅丝】qiānsī ① 镀锌的铁丝 سلك مكلفن ② 〈电〉 سلك رصاصي

【铅条】qiāntiáo ① 〈印〉 الرقيقة ② 自动铅笔的笔心 رصاصة القلم الكبّاس / خرطوشته

【铅印】qiānyìn طبع نافر

【铅直】qiānzhí عمودي / شاقولي

【铅中毒】qiānzhòngdú 〈医〉 التسمم الرصاصيّ / التسمم بالرصاص

【铅字】qiānzì 〈印〉 حرف مطبعيّ (أو طباعيّ): 大号～ حرف عريض / △ بنط عريض ◇ ～合金 معدن الحروف المطبعية ～面 وجه الحرف ～盘 صندوق الحروف

谦 qiān متواضع: ～和 متواضع لطيف

【谦卑】qiānbēi متواضع بلا كبرياء

【谦辞】qiāncí تعبير مجاملة

【谦恭】qiāngōng متواضع مهذّب (أو مؤدّب)

【谦谦君子】qiān qiān jūnzǐ ① 〈旧〉 指谦虚能严格要求自己的人 شخص متواضع رصين ② 指故作谦虚而实际虚伪的人 منافق / يتصنّع التواضع / مراء

【谦让】qiānràng يرفض تواضعا / يعتذر تواضعا: 你做这工作再合适不过，不要～了。 أنت الشخص الجدير بهذا العمل (أو المناسب له، الأهل له، الكفء له) فلا يحسن أن تعتذر تواضعا.

【谦虚】qiānxū ① 虚心，不自满 متواضع: ～谨慎 متواضع و متروّ / متواضع عاقل ② 说谦虚的话 أبدى ملاحظات متواضعة: 他～了一番，终于答应来做一次演讲。 وأخيرا و بعد أن أبدى بضع ملاحظات متواضعة وافق على الحضور و إلقاء خطبة.

【谦逊】qiānxùn متواضع و متروّ

签 qiān ① 签押；签字 توقيع / إمضاء: 请你～个字。 الرجاء التوقيع هنا. ② 签注 علّق على وثيقة / وضع حاشية عليها ③ 签儿 أزلام البامبو / قداح البامبو: 抽～ إجراء القرعة / إجراء اليانصيب / سحب القرعة / سحب اليانصيب ④ 标签 ملصوقة / لصيقة: 标～ لصيقة / ملصوقة / لصيقة 航空邮～ لصيقة البريد الجوّيّ 书～ مؤشّرة كتاب ⑤ 用竹子等削成的有尖儿的小细棍 شوكة من بامبو أو خشب / منخفض / مسلّة: 牙～ نكّاشة

أسنان / مسواك ⑥ 粗粗地缝合起来 شرّج الثوب / سرّجه : 把袖口~上 سرّج طرف الكمّ

【签到】qiāndào التوقيع على الحضور ◇ ~簿 سجل التوقيعات ~处 منضدة التوقيع / مكتب التوقيع

【签订】qiāndìng وقّع (معاهدة و غيرها): ~条约 وقّع معاهدة ~合同 وقّع اتّفاقا (أو عقدا) ~协定的各方 الطرفان الموقّعان على الاتّفاقية (أو الأطراف الموقّعة ...)

【签发】qiānfā وقع وثيقة (أو شهادة ، رخصة)

【签名】qiānmíng (١) وقّع اسمه / وقع إمضاءه (٢) توقيع / إمضاء : ~盖章 وقع و ختم / وضع توقيعه و خاتمه 亲笔~的照片 صورة موقّعة (أو موقّع عليها) 来宾~簿 سجل الزوّار ◇ ~运动 حملة لجمع التواقيع

【签收】qiānshōu التوقيع بالاستلام : 挂号信必须由收件人~。 وصل الرسالة المسجلة يجب أن يوقع من قبل المستلم. / الرسالة المسجلة يجب أن يوقع عليها مستلمها.

【签署】qiānshǔ وقّعه : ~联合公报 وقع بيانا مشتركا ~意见 علق على وثيقة ما بتوقيعه و ملاحظاته

【签证】qiānzhèng تأشيرة / فيزا ○ 入(出)境~ تأشيرة دخول (خروج) 过境~ تأشيرة مرور / تأشيرة عبور / تأشيرة ترانزيت 一次有效出入境~ تأشيرة دخول ـ خروج صالحة لسفرة واحدة 互免~ إعفاء متبادل من التأشيرات

【签注】qiānzhù حاشية على وثيقة / التعليق على وثيقة

【签字】qiānzì وقّع : ~后立即生效 ينفذ فور توقيعه / يصبح نافذ المفعول منذ تاريخ توقيعه / يعمل به من تاريخ توقيعه 中转~ معاملة تبديل القطار ◇ ~国 الدولة الموقعة / الجهة الموقعة / الطرف الموقّع ~仪式 حفلة توقيع / مراسم توقيع

愆 qiān 〈书〉 (١) إثم / خطيئة (٢) خطأ : 前~ أخطاء الماضي / أخطاء سابقة

【愆期】qiānqī 〈书〉 تأخر عن موعده / فات موعده / فات موعد استحقاقه

qián

前 qián ① 前面的 أمامي / جبهوي : ~院 الباحة الأمامية ~楼 أمام البناية ② 往前走 الى الأمام : 勇往直~ التقدّم الى الأمام بشجاعة (أو بجرأة) / السير قدما الى الأمام 往~看 التطلّع الى الأمام (أو المستقبل) ③ 过去的；较早的 قبلا / من قَبْلُ / منذ ... : 日~ منذ بضعة أيّام / قبل أيّام قليلة / بالأمس 晚饭~ قبل العشاء ④ 在前的；在先的 السابق : ~一阶段 المرحلة السابقة 战~ قبل الحرب 史~ ما قبل التاريخ ⑤ 从前的 (指现在改变了名称的机构等) السابق : ~校长 مدير المدرسة السابق ⑥ 次序靠头里的 الأوّل : 这次比赛的~六名 المراكز الستة الأولى في هذه المباراة ~三排 الصفوف الثلاثة الأولى

【前半晌】qiánbànshǎng 〈方〉 الصباح / قبل الظهر / صباحا

【前半天】qiánbàntiān الصباح / قبل الظهر / صباحا

【前半夜】qiánbànyè الهزيع الأوّل من الليل / النصف الأوّل منه

【前辈】qiánbèi (١) جيل أقدم و أكبر (٢) سلف : 他们都是我的~。 كلهم من جيل متقدم بالنسبة اليّ. 革命~ (١) الرعيل المتقدّم من الثوريين / الثوريون الشيوخ (٢) السلف الثوريون

【前臂】qiánbì الساعد ج السواعد

【前边】 qiánbian ① 前面 أمام / الى الأمام / قدّام ② 上面；上述 أعلاه / سابقا / آنفا

【前叉】 qiánchā حاضنة العجلة الأمامية

【前车之覆，后车之鉴】 qiánchē zhī fù, hòuchē zhī jiàn العربة المقلوبة نذير للعربات التى خلفها

【前车之鉴】 qiánchē zhī jiàn الاعتبار بالعربة السابقة المنقلبة / عبرة مستفادة (أو تحذير مستفاد) منها / حادث العربة الأمامية يجب أن يكون درسا للعربة الخلفيّة: 这对我们是一个～ هذا تحذير لنا.

【前尘】 qiánchén 〈书〉 الماضى: 回首～ نظرة الى الماضى / نظرة الى الوراء

【前程】 qiánchéng ① 前途 المستقبَل / المُقْبِل: 锦绣～ مستقبل مشرق (أو زاهر) ～远大 ذو مستقبل زاهر ② 〈旧〉 (指功名职位) المنصب / المكانة

【前池】 qiánchí 〈水〉 خزّان أمامى

【前导】 qiándǎo ① 在前面引路 سار فى المقدّمة مرشدا (أو دليلا) ② 在前面引路的人 مرشد / دليل: 以仪仗队为～ يتقدمهم حرس الشرف

【前敌】 qiándí خطّ الجبهة / خطّ النار: 身临～ حضر بنفسه الى خطّ الجبهة ◇ ～委员会 لجنة الجبهة، ～总指挥 قائد الجبهة

【前额】 qián'é الجبين / الجبهة

【前方】 qiánfāng ① 前面 أمام / الى الأمام / قُدّام: 注视着～ التطلع الى الأمام ② 接近战线的地区 الجبهة: 开赴～ (١) وُجّه نحو الجبهة / أُرْسِلَ اليها / سِيقَ اليها (٢) توجّه اليها 支援～ دعم الجبهة

【前锋】 qiánfēng ① 先头部队 طليعة / مقدّمة: 部队～已到达目的地。 وحدات الطليعة وصلت

الى الهدف (أو الغاية، المكان المقصود) ② 〈体〉 لاعب هجوم / مهاجم

【前夫】 qiánfū الزوج السابق

【前赴后继】 qiánfù-hòujì التقدّم موجة إثر موجة / التقدّم بموجات متعاقبة

【前功尽弃】 qiángōng jìn qì ذهبت الجهود أدراج الرياح / ضاعت كل جهوده المبذولة / تهدّم كلّ ما تمّ بناؤه

【前滚翻】 qiángǔnfān 〈体〉 دحرجة أمامية

【前汉】 Qián Hàn 见"西汉" Xī Hàn

【前后】 qián-hòu ① 比某一特定时间稍早或稍晚的一段时间 حوالى / حول / نحو: 十点～ نحو الساعة العاشرة / حوالى ... 在一九四九年～ حوالى سنة ١٩٤٩ 春节～ حوالى عيد الربيع ② (时间) 从开始到末了 من الألف الى الياء / من أوله الى آخره / من البداية الى النهاية: 这项工程，从动工到完成，～只用了十个月。 المشروع من بدئه حتى نهايته استغرق عشرة أشهر فقط. 她～来过四次。 جاءت الى هنا أربع مرات لا أكثر. ③ 在某一种东西的前面或后面 من الأمام و الخلف / وراءه و قدامه: 房子～都有树。 الأشجار تحفّ بالبيت من الأمام و الخلف. ～受敌 وقع بين نارَين / وقع بين فكّى كماشة العدوّ ～左右 من كل جهة / من كل مكان / من كل حدب وصوب

【前…后…】 qián…hòu… ① (表示两种事物或行为在空间或时间上一先一后): 前街后巷 الشوارع الأماميّة و الأزقّة الخلفيّة / الشوارع و الأزقّة 前思后想 فكّر فى ذلك مليّاً / أمعن فيه التفكير / أعمل فيه فكره 前呼后拥 يحفّ به عدد من الخدم (أو الأتباع، الأنصار) 前倨后恭 من الصلف الى التذلّل / التذلّل بعد الكبرياء / من الكبرياء الى الملاطفة 前松后紧 التباطؤ فى البدء والعجلة عند النهاية / تباطأ فى أول الأمر

و اضطر الى الاستعجال قرب نهايته ② 表示动作向前向后）... الى الأمام والى الوراء: 前俯后仰 التثنّي الى الأمام و الى الخلف / الانحناء الى الأمام و الى الوراء / كاد يستلقي على قفاه (من الضحك)

【前胡】 qiánhú 〈中药〉 جذر البوسيدان

【前记】 qiánjì 见 "前言"

【前脚】 qiánjiǎo ① 迈步时在前面的一只脚 القدم التي تبدأ بالخطوة ② （与"后脚"连用，表示在别人前面） حالما ... / ما إن ... / لحظة ... : 你~走，他后脚就来了。 وصل لحظة أن غادرت.

【前襟】 qiánjīn الصدر / صدر المعطف / وجه الرداء

【前进】 qiánjìn تقدّم / سار الى الأمام: 社会主义祖国在胜利~。 بلدنا الاشتراكيّ يتقدّم من نصر الى نصر. 同志们，~! الى الأمام يا رفاق! 继续~ يتابع التقدّم / يستمرّ فيه 大踏步~ السير بخطوات جبّارة الى الأمام

【前景】 qiánjǐng ① 〈摄〉 الأماميّة / أماميّة الصورة / مقدّمة الصورة / منظر أماميّ ② 将要出现的景象 رؤى / تطلّعات / آمال / آفاق: 美好的~ آمال عظيمة و مستقبل مشرق 革命斗争的~ مستقبل الصراع الثوريّ / غاياته 开辟广阔的~ فتح آفاق واسعة

【前臼齿】 qiánjiùchǐ 〈生理〉 الأضراس الطاحنة الأماميّة

【前空翻】 qiánkōngfān شقلبة هوائيّة أماميّة

【前例】 qiánlì سابقة / سالفة / حادثة سابقة مماثلة. 史无~ لم يسبق له مثيل في التاريخ / لا سابقة لمثله

【前列】 qiánliè الصف الأماميّ / الخطّ الأماميّ: 主席台~ الصف الأول فوق المنصة 站在斗争的~ الوقوف في الجبهة الأمامية للصراع

【前列腺】 qiánlièxiàn 〈生理〉 غدة البروستات ◇ ~炎 التهاب البروستات

【前轮】 qiánlún （车辆） العجلة الأماميّة / □ （飞机） الدولاب الأماميّ؛ عجلة المقدّمة / دولاب المقدّمة

【前门】 qiánmén الباب الأماميّ

【前门拒虎，后门进狼】 qiánmén jù hǔ, hòumén jìn láng طرد النمر من الباب الأماميّ و ترك الذئب يدخل من الباب الخلفيّ

【前面】 qiánmian ① 空间或位置靠前的部分 في المقدّمة / في الرأس / أمام ... / قدّام ... 在... : 房子~ أمام البيت / قدّامه 走在队伍~ سار على رأس الرتل ~就是宿营地。 المخيم قدّام. 科学研究工作应当走在经济建设的~。 على البحوث العلميّة أن تسبق (أو تتقدّم) البناء الاقتصاديّ. ② 次序靠前的部分；文章或讲话中先于现在所述的部分 المذكور / أعلاه / آنفا / سابقا / من قبل / قبل / المشار اليه أعلاه: ~提到的原则 المبدأ المشار اليه آنفا (أو أعلاه) / المبدأ المذكور آنفا ~的一章 الفصل السابق

【前脑】 qiánnǎo 〈生理〉 مقدمة الدماغ / مقدّم المخّ

【前年】 qiánnián السنة قبل الماضية / منذ سنتين

【前怕狼，后怕虎】 qián pà láng, hòu pà hǔ يخاف من النمور أمامه و الذئاب خلفه / يخاف النمور إنْ تقدّم و الذئاب إنْ تراجع: 我们如果~，就什么事情也做不成。 لا يمكن أن نتقدم إنْ ظلّت تساورنا المخاوف و الشكوك

【前排】 qiánpái الصف الأماميّ: ~座位 المقاعد الأماميّة / مقاعد الصف الأماميّ 在~就座 جلس

فى الصف الأمامىّ

مدفع أمامىّ (فى سفينة) 〈军〉 qiánpào【炮前】

ما إن يسقط واحد qiánpū - hòujì【继后仆前】
حتى يقفز الثانى الى مكانه / كلما سقط واحد
وثب الثانى ليحل محلّه

الأيّام الأولى / المرحلة السابقة qiánqī【期前】

أخطاء الماضى 〈书〉 qiánqiān【愆前】

القصّة بتمامها / qiánqiánhòuhòu【后后前前】
القصّة بحذافيرها / من طقّ طقّ للسلام عليكم:
الحادثة بكل تفاصيلها / الحادثة 一件事情的～
بكل ملابساتها

المحور الأمامىّ ◇ ～ 〈车汽〉 qiánqiáo【桥前】
壳 غلاف المحور الأمامىّ

رائد / طليعة qiánqū【驱前】

مرحلة نذير المرض 〈医〉 qiánqūqī【期驱前】

的结总～ : الأسلاف / الأجداد qiánrén【人前】
验经 التجارب المتوارثة عن الأسلاف 树栽～,
后人乘凉。 الاسلاف يزرع الأشجار و الخلف
يستظل بظلالها / الخلف ينعم بظلّ ما غرس
السلف / غرسوا فأكلنا نغرس فيأكلون

记书～ : السابق الأمين السابق qiánrèn【任前】
他的～ سَلَفُهُ ～总统 رئيس سابق

أمس الأوّل / منذ يومين qiánrì【日前】

صباحا / قبل الظهر 〈方〉 qiánshǎng【晌前】

مخفر أمامىّ / المخافر الأمامية: qiánshào【哨前】
与敌～接触 مناوشة مع مخافر العدوّ الأمامية

حرب / مناوشة 〈军〉 qiánshàozhàn【战哨前】
مفاوز

农工是～的军路八 : السابق qiánshēn【身前】
红军。 جيش الطريق الثامن نشأ من الجيش
الأحمر للعمال و الفلاحين (أو جيش العمال
و الفلاحين الأحمر).

الوجود الأسبق / الحياة (信迷) qiánshì【世前】
السابقة

qiánshēng “生前” 称又

qiánshì bù wàng,【师之事后,忘不事前】
hòu shì zhī shī تجارب الماضى ، إن لم
تنس، مرشدة للمستقبل / أذكر الماضى تستفد منه
فى المستقبل / الماضى درس للحاضر و المستقبل

منظر أمامىّ 〈机〉 qiánshìtú【图视前】

تقارب العجلتين 〈车汽〉 qiánshù【束前】
الأماميتين

لم يسمع بمثله qián suǒ wèi wén【闻未所前】
من قبل / لم تسمع به أذن من قبل: 迹奇的～
أعجوبة لم يسمع بمثلها

لم يعرف من qián suǒ wèi yǒu【有未所前】
قبل / لم يسبق له مثيل / لا مثيل له فى التاريخ /
منقطع النظير: 况盛的～ مناسبة عظيمة لم
يسبق لها مثيل

分部的众观对面台舞 ① qiántái【台前】
خشبة المسرح ② 方地的开公喻比 (义贬含)
فوق خشبة المسرح: 他们有的在～表演，有的
在幕后指挥。 بعضهم ظهروا فوق خشبة المسرح
بينما كان الآخرون يحركون الخيوط من وراء
الستار.

大 : المقدّمة المنطقية 〈逻〉 ① qiántí【提前】
(小)～ المقدّمة المنطقية الكبرى (الصغرى) ②
事物发生或发展的先决条件 شرط / لازم /
مطلب أساسىّ: 必要的～ الشرط الأساسىّ 矛盾
的一方以其另一方为自己存在的～。 كل
مظهر من مظهرى التناقض يشترط وجود المظهر
الآخر.

～ : أمس الأوّل / منذ يومين qiántiān【天前】
晚上 أوّل البارحة / منذ ليلتين

حجرة / مُوزّع / رَدْهة 〈建〉 qiántīng【厅前】
الانتظار

دهليز ‹理生› qiántíng【庭前】

"面前" 见 qiántou【头前】

بلا مستقبل 量无～ : مستقبل qiántú【途前】

حدود 有很作工的们你～。عملكم يبشر بمستقبل عظيم.

/ سافر الى ... / اتّجه الى ... qiánwǎng【往前】

توجه الى ... : 瓦内日～身动已团表代。الوفد سافر الى جنيف. 安延～安西由将们他。من شيآن سوف يتوجهون الى يانآن.

لجنة (会员委敌前)‹简› qiánwěi【委前】 الجبهة

أمامىّ حرس / طليعة ‹军› ① qiánwèi【卫前】 ② ‹体› دفاع : 左～ دفاع أيسر

لا مثيل له فى qián wú gǔrén【人古无前】 التاريخ / لم يسبق له مثيل فى التاريخ

/ عشية التحرير 放解～ : عشية qiánxī【夕前】 قبيل التحرير

上～ : خطّ الجبهة / الجبهة qiánxiàn【线前】 ذهب الى الجبهة 离远～ بعيد عن الجبهة

تعريف / مقدّمة qiányán【言前】

qiányán bù dā hòuyǔ【语后搭不言前】 ردد كلمات لا رابطة بينها

/ مركز (أو موقع) أمامىّ ‹军› qiányán【沿前】 مركز متقدّم ◇ 地阵～ مركز (أو موقع) أمامىّ / مركز متقدّم 所挥指～ مركز قيادة أمامى / نقطة قيادة متقدّمة

الأمام التثنى الى qiányǎng－hòuhé【合后仰前】 و الى الخلف / الانحناء الى الأمام و الى الوراء: 得笑～ كاد يستلقى على قفاه من الضحك / أغرق فى الضحك

级阶产无是义主国帝 : عشية qiányè【夜前】 社会革命的～。الإمبريالية هى عتبة (أو عشية) ثورة البروليتاريا الاجتماعية.

السبب qián yīn－hòuguǒ【果后因前】 و النتيجة / الأسباب و النتائج / ملابسات الموضوع / الموضوع من ألفه الى يائه : 事件这的情～已经调查得清清楚楚。القضية بكاملها بأسبابها و نتائجها و ملابساتها قد تجلّت عبر التحقيق (أو عبر التحريات).

الباحة الأماميّة / باحة الدار qiányuàn【院前】 الأماميّة

dǎ qiánzhàn "站前打" 见 qiánzhàn【站前】

فأل / نذير أو بشير / علائم: qiánzhào【兆前】 地震的～ نذير زلزلة

السابق qiánzhě【者前】

القائمة الأماميّة ‹动› qiánzhī【肢前】

حرف جرّ ‹语› qiánzhìcí【词置前】

بادئة ‹语› qiánzhuì【缀前】

曲～ ◇ استهلال / مقدّمة qiánzòu【奏前】 بشرف / مقدّمة موسيقيّة

钤

(章图) 盖 ② خاتم / ختم 章图 ① qián 钤 ختم / وضع ختما (أو خاتما)

(فى خاتم رسمىّ / ختم رسمىّ qiánjì【记钤】 الصين القديمة)

荨

qián 荨

القرّاص ‹植› qiánmá【麻荨】

الطفح / الشرى ‹医› qiánmázhěn【疹麻荨】 القرّاصى

钳

(٢) / بنسة ○ / زرديّة (١) 子钳 ① qián 钳 كمّاشة : 虎老～ (زرديّة) كمّاشة 丝克～ زرديّة متعدّدة الأغراض 火～ ملقط فحم / ملقط جمر 手～ ملزمة يدويّة ② 住夹 أمسك (المسمار) بالكماشة / شدّه بها ③ 制限 ;约束 أحجم عنه / كبت / كبح / امتنع : 言不口～ سكت / صمت / لم يفه بكلمة / لم ينطق بكلمة

【钳工】 qiángōng ① 一种工种 أشغال نَضَدية
② 钳工工人 بَرّاد
【钳形】 qiánxíng شبيه بالكماشة / شكل الكماشة:
~攻势 حركة الكماشة / هجوم الكماشة 形成~
包围 تطويق بشكل كمّاشة
【钳制】 qiánzhì قيّده / سمّره / عوّقه: ~舆论
كبت الرأى العام / كمّ الأفواه
【钳爪】 qiánzhuǎ كُلّاب / □ مقص
【钳子】 qiánzi (١) كمّاشة (٢) زَرَديّة / ○ بِنْسة

虔 qián تقىّ / ورع

【虔诚】 qiánchéng تقىّ / ورع: ~的佛教徒
بوذى تقىّ ورع
【虔敬】 qiánjìng خاشع

钱 qián ① 铜钱 عملة معدنيّة / فلوس / دراهم:
两个铜~ درهمان ② 货币 عملة / فلوس / مال:
挣~ جمع المال / كسبه 这个多少~? بكم
هذا؟ / كم سعره؟ ③ 款子 مبلغ من المال /
رصيد: 这笔~是专为保健事业用的。 هذا
الرصيد مخصّص للخدمات الصّحّية العامّة. 买拖拉
机的~ المخصصات لشراء الجرّارات ④ 重量
单位 تشيان (= ٥غ) ⑤ (Qián) 姓 تشيان:
اسم أسرة

【钱包】 qiánbāo محفظة / كيس / صرّة
【钱币】 qiánbì عملة / نقد
【钱财】 qiáncái مال / ثروة / فلوس: 浪费~
تبذير المال / تبديده
【钱柜】 qiánguì خزانة المال / صندوق المال
【钱粮】 qiánliáng ① 〈旧〉 指田赋 ضريبة
الأرض ② 清代主管财政的（幕僚） محاسب
الدخل الحكومى: ~师爷 موظف الدخل
【钱票】 qiánpiào 〈口〉 عملة ورقية / ○ بنكنوت
【钱塘潮】 Qiántángcháo مدّ تشيانتانغ

【钱庄】 qiánzhuāng بنك خاصّ (فى القديم)

掮 qián 〈方〉 حمله على كتفيه (أو منكبيه) /
تنكّبه

【掮客】 qiánkè سمسار / دلّال: 政治~ سمسار
سياسىّ

乾 qián 〈旧〉 ذكر

【乾坤】 qiánkūn السماء و الأرض / الكون /
العالم: 扭转~ غيّر مجرى الأحداث

潜 qián ① 隐藏；不露在表面 مختبئ /
خبىء / مختفٍ / كامن: ~能 الطاقة الكامنة
② 秘密地 سرّا / فى الخفاء

【潜藏】 qiáncáng اختبأ / اختفى
【潜伏】 qiánfú اختبأ / اختفى / اندسّ
فى ...: ~特务 عميل مدسوس (أو مندسّ) /
عميل خفىّ ~的疾病 مرض كامن / مرض غادر
~着的危机 أزمة كامنة / أزمة تحت الرماد
◇ ~期 〈医〉 فترة الحضانة
【潜航】 qiánháng غطس فى الماء / غاص فيه
◇ ~深度 عمق الغطس ~速度 سرعة الغطس
【潜力】 qiánlì الطاقة الكامنة / الطاقة: 有很
大~ ذو طاقات عظيمة 充分发挥~ استغلال
الطاقات استغلالا تاما / الإفادة الكاملة من كل
الطاقات: 挖掘~ كشف عن الطاقات (الكامنة) /
نبش الإمكانيات
【潜流】 qiánliú 〈地〉 تيّار تحتىّ / تيّار (أو
انسياب) جوفىّ
【潜热】 qiánrè 〈物〉 الحرارة الكامنة
【潜入】 qiánrù ① 偷偷地进入 تسلّل الى ...:
敌占区~ تسلّل الى منطقة يحتلها العدو / ...
منطقة محتلّة ② 钻进（水中） غطس / سرى
تحت الماء
【潜水】 qiánshuǐ ① 进入水面以下 غطس فى
الماء / سرى تحت الماء ② 〈地〉 ماء باطنى

◇ ~器 سكوب ○ جهاز التنفّس / ~衣 بذلة الغطس ~钟 جرس الغطس

【潜水艇】 qiánshuǐtǐng غوّاصة

【潜水员】 qiánshuǐyuán رجل ضفدع / غطّاس ◇ ~病 شلل الغوّاص

【潜台词】 qiántáicí 〈剧〉 السكوت المتعمّد (أو الإيحائى) / تعبير مستتر متروك لفطنة المشاهد

【潜逃】 qiántáo فرّ و اختفى : 携公款~ اختلس و فرّ

【潜艇】 qiántǐng غوّاصة ◇ ~探测器 مكشاف الغوّاصة

【潜望镜】 qiánwàngjìng ○ بريسكوب / منظار الغواصة

【潜心】 qiánxīn بتركيز عظيم / باهتمام شديد: ~研究科学 انكب على الدراسة العلمية بكثير من التركيز / كرّس نفسه للدراسة العلمية

【潜行】 qiánxíng ① 在水面以下行动 تحرّك تحت الماء ② 在外边秘密行走 تحرّك سرّا (أو خفية) / انسلّ / تسلّل

【潜血】 qiánxuè 〈医〉 دم مستتر ◇ ~试验 اختبار دم مستتر

【潜移默化】 qiányí－mòhuà أثّر فى سلوكه أو تفكيره تأثيرا رفيقا (أو بطريقة غير مباشرة) / تأثير ناعم (أو خفى ، إيحائى) : 文艺对人们的思想起着~的作用。 الأدب و الفن يؤثران تأثيرا خفيا على تفكير الشعب.

【潜意识】 qiányìshí اللاوعى

【潜泳】 qiányǒng سباحة تحت الماء / سريان تحت الماء

【潜在】 qiánzài كامن / مستتر : ~的力量 القوة الكامنة / الطاقة الكامنة

黔 qián ① 〈书〉 黑色 أسود ② (Qián) 贵州的别称 تشيان (هو الاسم الآخر لقويتشو)

【黔驴技穷】 Qián lǘ jì qióng حمار قويتشو استنفد كل حيله (أو ألاعيبه) / [ ] فى رأس الحمار موّال غنّاه

【黔驴之技】 Qián lǘ zhī jì لا حيلة لحمار قويتشو إلّا الرفس

【黔首】 qiánshǒu السوقة / العامّة / العوامّ / الرعية (استعمال قديم)

qiǎn

浅 qiǎn ① 跟"深"相对 ضحل : ~水 مياه ضحلة ~种 زرع طايش / زرع سطحىّ ② 浅显；容易 سهل / بسيط / هيّن : 这篇课文很~。 هذا الدرس سهل جدّا . ③ 浅薄 سطحىّ / ضحل : 对问题的认识很~ معرفة سطحية عن موضوع ما ④ (感情) 不深厚 عادى / غير عميق / بسيط : 交情很~ بينهما صداقة ضحلة / بينهما صلات بسيطة ⑤ (颜色) 淡 خفيف / فاتح / شاحب : ~蓝 أزرق فاتح ~黄 أصفر شاحب ⑥ (时间) 短 قصير الأمد / قريب الأجل : 相处的日子还~ لم يمض على لقائهم (أو اجتماعهم) وقت طويل

【浅薄】 qiǎnbó سطحى / ضحل / ضعيف : 他的历史知识很~。 معرفته التاريخية ضحلة.

【浅尝辄止】 qiǎn cháng zhé zhǐ يقف عند المعرفة السطحية / يقنع بما اكتسبه من معرفة سطحية

【浅成岩】 qiǎnchéngyán 〈地〉 صخور الأغوار / الصخور المتوسطة

【浅耕】 qiǎngēng فلاحة سطحية / فلاحة طائشة

【浅海】 qiǎnhǎi 〈地〉 بحر ضحل المياه ◇ ~水域 المياه الشاطئية الضحلة

【浅见】 qiǎnjiàn 〈谦〉 رأى متواضع / ملاحظات بسيطة : 依我~ فى رأيى المتواضع

【浅近】 qiǎnjìn سهل الفهم / بسيط : ~的文字 لغة بسيطة

【陋浅】 qiǎnlòu ضعيف / هزيل : ~识学 معرفة هزيلة

【色浅】 qiǎnsè لون فاتح : ~的女衬衣 قميص نسائى فاتح اللون

【释浅】 qiǎnshì تفسير بسيط / شرح سهل

【池水浅】 qiǎnshuǐchí الطرف الضحل (من مسبح) / مسبح ضحل

【说浅】 qiǎnshuō مبادئ / تعريف أوّلى / تعريف بسيط : 《无线电~》 مبادئ الراديو

【滩浅】 qiǎntān شاطئ ضحل

【显浅】 qiǎnxiǎn سهل الفهم / بسيط : ~的道理 حقيقة بدهية / حقيقة واضحة ~通俗的科学读物 كتب علمية بسيطة (أو مبسّطة)

【易浅】 qiǎnyì سهل و بسيط : ~读物 القراءة المبسطة

遣 qiǎn

① 派遣 ; 打发 أرسله / فرزه (للفرد) / وزّعهم (للجماعة) : 派~ أرسله / بعثه 调兵~将 تعبئة الجنود و استدعاء القواد / استنفار كافة القوى / تحريك القوات / توزيعها / نشرها ② 消除 ; 发泄 طرده / أقصاه : ~闷 بدّد همومه 消~ تسلية / تمضية وقت / ترويح عن النفس

【遣词造句】 qiǎncí - zàojù اختيار الكلمات و بناء الجمل / انتقاء الكلمات و تكوين الجمل

【遣返】 qiǎnfǎn رحّله الى ... / أعاده الى ... ~战俘 ترحيل أسرى الحرب الى بلدهم

【遣散】 qiǎnsàn فرّقهم / أبعدهم / سرّحهم

【遣送】 qiǎnsòng أعاده / أرجعه : ~回国 رحّله الى بلده ~出境 أقصاه من البلاد / نفاه منها / هجّره منها

谴 qiǎn

【谴责】 qiǎnzé دانه / شجبه / ندّد به

缱 qiǎn

【缱绻】 qiǎnquǎn 〈书〉 حب متبادل / عواطف حب متبادلة / روابط وثيقة من الحب : 情之~ عواطف عميقة متبادلة

qiàn

欠 qiàn

① 借钱物等没有还或应当给人 (١) عليه دَيْن / □ مكسور (٢) هو مدين لفلان بـ ... : ~债 مدين / مديون / وقع تحت عبْء الدَيْن ~租 عاجز عن دفع الإيجار (أو الأجرة) ~情 دين من الجميل مستحقّ / مدين له بكذا ② 不够 ; 缺乏 غير كاف / لا يكفى : ~佳 ليس كما يلزم / لا يفى بالمطلوب / ليس على ما يرام 文字~通。 المقالة لم تكن سلسلة تماما. 这一屉馒头~火了。 هذا الخبز لم ينضج بما فيه الكفاية. 三~天就是一个月了。 لم يبق من الشهر إلا أيام ثلاثة. ③ 身体一部分稍微向上移动 نهض قليلا / رفع جسمه قليلا : ~脚儿 رفع عقبيه قليلا ④ 困倦时张口出气 تثاءب : 呵~ تثاءب

【欠产】 qiànchǎn تقصير فى المردود

【欠户】 qiànhù مدين / مدْيون

【欠款】 qiànkuǎn الدَيْن / المال المستحقّ

【欠缺】 qiànquē ① 不够 مقصّر / ناقص : 我们的经验还很~。 لا تزال تنقصنا الخبرات. ② 不够的地方 تقصير / نواقص : 我们的工作还有很多~。 لا تزال هناك نواقص كثيرة فى أعمالنا

【欠伸】 qiànshēn تمطّى و تثاءب

【欠身】 qiànshēn نهض قليلا / نهض قليلا عن مقعده (أو عن كرسيه) : 他~坐起, 和客人打招呼。 نهض قليلا للترحيب بالزوّار. / نهض قليلا عن مقعده ...

【欠条】 qiàntiáo سند دَيْن / صكّ دَيْن

【欠妥】 qiàntuǒ غير مناسب : 措词~ كلمة فى

غير محلها / تعبير غير مناسب

【欠息】qiànxī حمل فوائد الدين / عليه فوائد الدين

【欠帐】qiànzhàng حساب لم يُسدَّد / دين مستحق

【欠资】qiànzī 〈邮〉 دَين بريدى ◇ ~信 رسالة بريدية مدينة

纤 qiàn القَلْس / اللِّبان / الحبل: 拉~ جرّ قاربا أو مركبا

另见 xiān

【纤夫】qiànfū سحّاب القارب / جرّار القارب

【纤路】qiànlù درب الجرّ

【纤手】qiànshǒu 〈旧〉 سمسار / وسيط

芡 qiàn اسم نبات

茜 qiàn ① 见"茜草" qiàncǎo ② صباغ أحمر / العصارة

【茜草】qiàncǎo 〈植〉 الفوّة (نبات صبغى)

【茜素染料】qiànsù rǎnliào 〈化〉 أصباغ حمراء

倩 qiàn 〈书〉 ① 美丽 جميل / وسيم / مليح ② 请人代替自己做 كلّفه بعمل: ~人执笔 كلّفه أن يكتب نيابة عنه

堑 qiàn خندق / أخدود: 天~ أخدود / خندق طبيعى

【堑壕】qiànháo 〈军〉 خندق ج خنادق / استحكام ج استحكامات: 工事~ منشآت الخندق ◇ ~战 حرب الخنادق

嵌 qiàn مطعّم / مرصّع: 镶~螺钿的漆器 أشغال اللّك مطعّمة بالصدف ~花的地面 بلاط موزاييك / بلاط فسيفسائى

歉 qiàn ① 对不住人的心情 اعتذار / أسف: 道~ اعتذار: 抱~ أسف / أبدى أسفه ② 收成不好 نقص فى الغلال / شحّ فى الغلال: 以丰补~ تعويض النقص بحصاد وافر

【歉年】qiànnián سنة عجفاء / سنة غبراء

【歉收】qiànshōu شحّ فى الغلال / نقص فيها: 因遭天灾而~ شحّ الغلال بسبب كارثة طبيعية

【歉意】qiànyì اعتذار / أسف: 表示~ اعتذر / تندّم اعتذارا 谨致~。 أرجو أن تقبل اعتذارى (أو أسفى).

qiāng

抢 qiāng 见"呼天抢地" hūtiān-qiāngdì
另见 qiǎng

呛 qiāng شرق / غصّ: 吃饭吃~了 غصّ بطعامه 他喝得太猛,~着了。 جرع (أو أخذ، تناول) جرعة كبيرة فغصّ بها (أو شرق بها).
另见 qiàng

羌 qiāng

【羌族】Qiāngzú ① 我国少数民族之一 قومية تشيانغ ② 我国古代一民族 قومية تشيانغ (قومية قديمة فى الصين)

枪 qiāng ① 一种武器 (١) بندقيّة (٢) مسدّس: 机~ رشّاش / بندقية رشّاشة / مدفع رشّاش ~架 مسند البندقية 持~致敬! (口令) قدّم سلاحك! ② 一种旧式兵器 رمح ج رماح: 红缨~ رمح الشرّابة الحمراء / رمح رائش

【枪把】qiāngbà مقبض المسدس أو البندقية

【枪毙】qiāngbì الإعدام رميا بالرصاص

【枪刺】qiāngcì حربة ج حراب

【枪带】qiāngdài حمّالة البندقية

【枪弹】qiāngdàn ① 用枪发射的弹药 ○ خرطوشة / فشكة / رصاصة ② 弹头 رصاصة / طلقة

【枪法】qiāngfǎ مهارة (أو حذاقة) بالرمى: 她

～高明。 هى رامية بارعة.

【放下枪】 qiāngfàngxià (口令) جنبك سلاحَك!

【枪杆子】 qiānggǎnzi (١) سبطانة البندقية / ماسورة البندقية (٢) سلاح: 拿起～上前线 حمل سلاحه و اتجه نحو الجبهة ～里面出政权。 السلطة السياسية تنبع من فوهة البندقية.

又称"枪杆" qiānggǎn

【枪管】 qiāngguǎn سبطانة البندقية / ماسورتها / قصبتها

【枪机】 qiāngjī رتاج البندقية / مزلاج البندقية / مغلاق البندقية

【枪决】 qiāngjué 见"枪毙"

【枪口】 qiāngkǒu فوهة البندقية أو المدفع: 把～对准靶子 التصويب / التسديد

【枪林弹雨】 qiānglín-dànyǔ سيل من الرصاص / تحت وابل من الرصاص / الرصاص المنهمر: 冒着～冲锋陷阵 الهجوم تحت سيل من الرصاص

【枪榴弹】 qiāngliúdàn رمّانة بندقية

【枪炮】 qiāngpào أسلحة نارية

【枪杀】 qiāngshā قتل بالرصاص / وقع قتيلا بالرصاص

【枪伤】 qiāngshāng جرح / جرح رصاصة

【枪上肩】 qiāngshàngjiān (口令) كتفا سلاحك! / سلاحك تنكّب!

【枪声】 qiāngshēng صوت اطلاق الرصاص / صوت الرصاص / دوىّ طلقات: 听到远处的～ سمعت أصوات رصاص من بعيد / سمع دوىّ طلقات بعيدة

【枪手】 qiāngshǒu ① 射击手 رام ج رماة: 神～ رام بارع ② 〈旧〉 持枪（古代兵器）的兵 رمّاح / رامح

【枪手】 qiāngshou منتحل (فى الامتحان)

【枪栓】 qiāngshuān مغلاق البندقية / مغلاق متحرك.

【枪膛】 qiāngtáng جوف السبطانة

【枪替】 qiāngtì انتحل شخصية غيره (فى الامتحان)

【枪托】 qiāngtuō عقب البندقية ج أعقاب البنادق / أخمصها / كعبها

【枪械】 qiāngxiè أسلحة نارية

【枪眼】 qiāngyǎn ① 碉堡或墙壁上开的用来射击的小孔 رمّاية / كوّة حربية ② 枪弹打穿的洞 ثقب رصاصة / أثر رصاصة / خرق

【枪鱼】 qiāngyú سمك المرلين

【枪支】 qiāngzhī أسلحة نارية / بنادق ◇ ～弹药 الأسلحة و الذخائر / السلاح و الذخيرة

【枪子儿】 qiāngzǐr 〈口〉 ① 用枪发射的弹药 خرطوشة / رصاصة / فشكة ② 弹头 رصاصة / طلقة

戗 qiāng ① 方向相对 فى اتجاه معاكس / بعكس الاتجاه: ～风行船 الإقلاع عكس الريح ② （言语）冲突 تصادموا فى الكلام: 他们说～了，吵起来啦。 تصادمت آراؤهما فأدّى ذلك الى شجار.

另见 qiàng

戕 qiāng قتله: 自～ قتل نفسه / انتحر

【戕贼】 qiāngzéi آذاه / أضرّ به: ～身体 أضرّ بصحته / أتلفها

腔 qiāng ① 动物身体内部空的部分 تجويف: 口（鼻）～ تجويف الفم (الأنف أو المنخرين) 胸～ التجويف الصدرى 满～热情 ممتلئ حماسة / مفعم بها / يتّقد حماسة ② 乐曲的调子 نغم / لحن: 高～ بنغمة عالية (أو مرتفعة) 唱走了～ أخطأ فى اللحن 秦～ أوبرا شنسى ③ 说话的腔调 لهجة: 他说话南～北调。 يتكلم لهجة هجينة. / يتكلم مزيجا من اللهجات. 山东～ لهجة شاندونغ 学生～ لهجة طلابية ④ 话 كلمة / خطاب: 答～ (١) تسلّم طرف الحديث / أمسك به (٢) أجاب / جاوب / 不开～ سكت /

صمت / ظل ساكتا (أو صامتا) / لم ينبس بكلمة واحدة

【腔肠动物】qiāngcháng dòngwù اللاحشويّ

【腔调】qiāngdiào ① 戏曲中的曲调 لحن ج لحون و ألحان: 京剧的~ لحون أوبرا بكين ② 说话的声音、语气等 لهجة: 听他说话的~象河南人。 من لهجته أقدر (أو يبدو) أنه من أهالي خنان

蜣 qiāng

【蜣螂】qiāngláng 〈动〉 خنفساء الروث / جُعَل / أبو جعران

锵 qiāng 〈象〉 رنين / دويّ

镪 qiāng

【镪水】qiāngshuǐ حامض مركّز: 硝~ حامض النتريك

qiáng

强 qiáng ① 力量大 قوي / شديد البأس: 身体~ قوي متين البنية / قوي معافى; 能力很~ عالي الكفاءة; 责任心~ عظيم الإحساس بالمسؤولية / عميق الشعور بها; ~敌 عدو رهيب ② 使用强力；强迫 بالقوّة: ~取 الأخذ بالقوّة / الاستيلاء بالقوّة; ~令执行 أوامر إلزاميّة / أوامر بالتنفيذ القسريّ ③ 优越；好 أحسن / أفضل: 我们的劳动条件一年比一年~。 ظروف العمل تتحسن عندنا سنة بعد سنة. ④ 接在分数或小数后面，表示略多于此数 أكثر بقليل: 三分之一~ أكثر من الثلث بقليل / ما يزيد عن الثلث بقليل

另见 qiǎng; jiàng

【强暴】qiángbào ① 强横凶暴 غاشم / جائر: ~的行为 تصرف غاشم / عمل فظيع ② 强暴的势力 قوة غاشمة / خصم شرس / طاغ / عات: 不畏~ (١) استخفّ بالقوة الغاشمة / لم يكترث بها / لم يبال بها (٢) تحدّاها.

【强大】qiángdà قوي / عظيم ضخم / عظيم هائل: ~的人民解放军 جيش التحرير الشعبي; 世界革命力量越来越~。 القوى الثورية في العالم تزداد قوة يوما بعد يوم

【强盗】qiángdào لصّ / قطّاع طريق: ~行为 اللصوصية ◇ ~逻辑 منطق اللص / منطق قطّاع الطريق; ~头子 رئيس العصابة / زعيم العصابة

【强调】qiángdiào ركّز الاهتمام على ... / أكّد على ... / شدّد على ... / ألحّ على ... / أبرزه / اهتمّ به / وضع النبرة عليه: 不适当地~情况特殊 التركيز (أو التأكيد) بلا مبرر على بعض الظروف الخاصة; 必须~产品质量。 التأكيد يجب أن يظل على نوعية المنتجات. / الاهتمام يجب أن يركز على النوعية

【强度】qiángdù (١) جهد / (٢) قوّة (٣) شدّة / مقاومة: 劳动~ جهد العمل; 钢的~ قوة الفولاذ / قدرته; 抗震~ مقاومة الصدمات / جهده; 辐射~ شدّة الإشعاع

【强渡】qiángdù 〈军〉 عبور نهر بالقوّة

【强风】qiángfēng 〈气〉 نسيم قوي / نسمة قوية

【强攻】qiánggōng انقض عليه / شن هجوما عنيفا (أو ضاريا) عليه: ~敌人阵地 انقضّ على موقع معاد / شن هجوما عنيفا عليه

【强固】qiánggù متين / صلب / قوي: ~的工事 تحصينات قوية (أو منيعة); ~的基地 أساس صلب (أو متين، قوي، راسخ، موطّد، وطيد)

【强国】qiángguó دولة قوية / أمة قوية / قوة: 把我国建设成为社会主义的现代化~ بناء الصين دولة اشتراكية عصرية قوية

【强悍】qiánghàn جريء / شجاع / مقدام /

شديد البأس

【横强】 qiánghèng جلْف / صلف / فظّ / غاشم / تعسّفى / مكابِر بالباطل

【化强】 qiánghuà قوّاه / رسّخه / متّنه / وطّده: ~ 器机家国的民人 تقوية أجهزة الدولة الشعبية

【加强】 qiángjiā فرضه فرضا / فرضه بالقوّة: 。人于~要不 لا تفرض آراءك على الآخرين. / لا تحاول أن تفرض آراءك على الآخرين.

【奸强】 qiángjiān اغتصبها / اعتدى عليها / انتهك حرمتها : 意民~ اغتصاب إرادة الشعب

【碱强】 qiángjiǎn 〈化〉 القلْى / القلْو

【健强】 qiángjiàn قوى متين البنية / قوى معافًى: 魄体~ قوى البنية متدفق الحيوية

【兵弱无下手将强】 qiángjiàng shǒuxià wú ruòbīng خلف القائد القوى لن تجد جنديا ركيكا / مع قائد كفء كل جندى كفء

【劲强】 qiángjìng قوى / شديد: 风海的~ ريح قوية تهب من البحر

【力动劳强】 qiángláodònglì عامل قادر / يد عاملة قادرة على العمل / يد عاملة قوية / أيد عاملة قادرة على العمل

【素霉力强】 qiánglìméisù 〈药〉 ○ دوكسيكلين

【烈强】 qiángliè (١) عنيف / قوى / شديد / ملحّ (٢) واضح / جلىّ: 望愿的~ رغبة قويّة (أو شديدة) / رغبة ملحّة 恨仇的~ حقد عارم / حقد شديد / حقد أسود 比对的~ مقارنة واضحة (أو جلية) 对反~ يعارض بشدّة 责谴~ شجبه بشدّة / أدانه بشدّة

【末之弩强】 qiángnǔ zhī mò سهم فى أقصى مداه / سهم فى نزعه الأخير / سهم استنفد قوّته / بداية النهاية

【拍强】 qiángpāi 〈乐〉 نقرة (أو ضربة) قوية / نقرة ثقيلة: 次~ نقرة قوية مرافقة

【权强】 qiángquán قوة / سلطان / سلطة: ~治政 سياسة القوّة 。辑逻的义主国帝是这 —— 理公即~ الحق هو القوة: هذا منطق الإمبريالية.

【剂溶强】 qiángróngjì 〈化〉 مذيب قوى / مادة مذيبة قوية المفعول

【盛强】 qiángshèng قوىّ مزدهر

【似强】 qiángsì أحسن من كذا / أفضل منه / يفوقه: 。年去~收秋的年今 حصاد الخريف هذا العام أفضل من العام الماضى.

【酸强】 qiángsuān حامض قوى

【剂心强】 qiángxīnjì 〈药〉 منبّه للقلب / منشط للقلب / مقو للقلب

【行强】 qiángxíng بالقوة: 入闯~ (١) شق طريقه بالقوة (٢) اقتحم المكانَ 陆登~ الإنزال بالقوة 案议项一过通~ إجازة مشروع قرار على كره

【军行强】 qiángxíngjūn 〈军〉 سير حثيث / مسيرة مجهدة / مسيرة شاقة

【硬强】 qiángyìng قوى / متصلب: 的~词措 议抗 احتجاج شديد اللهجة 议抗~出提 قدّم احتجاجا شديد اللهجة 线路~ خط متصلب / خط متشنج 度态的~ موقف لا يقبل المساومة / موقف لا يساوم ◇ 派~ متصلّب / متشنّج / عقّاب

【力有强】 qiángyǒulì قوى / شديد / صلب: 动行的~取采 اتخاذ إجراء شديد (أو قاس)

【占强】 qiángzhàn احتله بالقوة

【震强】 qiángzhèn 〈地〉 زلزال عنيف ◇ ~区 منطقة الزلزال العنيف / أقاليم الزلازل العنيفة

【直强】 qiángzhí 〈医〉 الصلابة

【制强】 qiángzhì أرغمه على ... / أجبره على ... : 动劳~ أعمال السخرة 段手~ وسائل الإكراه 行执~ (١) فرضه بالقوة (٢) تنفيذ

إجبارى ～机关 مؤسسات إجبارية ～性 الأمر الإجبارى (أو الإلزامى) 不能～人们接受一种艺术风格。 لا يجوز إرغام الناس على قبول أسلوب خاص من الفن.

【强中自有强中手】 qiángzhōng zì yǒu qiáng zhōng shǒu مهما تكن قويا فهناك من هو أقوى منك / إن كنت ريحا فقد لاقيت إعصارا / و لا ظالم إلا و يبلى بأظلم / □ لا يشيل الرطل إلا رطل و أوقية

【强壮】 qiángzhuàng قوى / متين / صلب ◇～剂 〈药〉 مقويات / منشطات

墙 qiáng (١) جدار / حائط (٢) سور

【墙报】 qiángbào جريدة جدارية

【墙壁】 qiángbì (١) جدار / حائط (٢) سور

【墙倒众人推】 qiáng dǎo zhòngrén tuī عندما يتصدع الجدار يتداعى الناس لتهديمه / □ اذا سقطت البقرة كثر السلاخون

【墙根】 qiánggēn أقدام الجدار أو السور

【墙角】 qiángjiǎo ركن / زاوية ◇～石 حجر الزاوية

【墙脚】 qiángjiǎo ① 墙根 أقدام الجدار أو السور ② 比喻基础 أساس / قاعدة: 挖～ حفر الأرض من تحته

【墙裙】 qiángqún 〈建〉 خدة مستعرضة

【墙头】 qiángtóu قمة السور / قمة الجدار ◇～草 عشبة على قمة السور تميل مع الأرياح كيف تميل / □ مثل ذيل الدجاجة يميل مع كل نسمة

【墙纸】 qiángzhǐ 〈建〉 ورق الجدران

蔷 qiáng

【蔷薇】 qiángwēi 〈植〉 وردة ج أوراد و ورود (جنس الورد) ◇～科 الفصيلة الوردية

樯 qiáng 〈书〉 سارية: 帆～如林 غابة من السوارى

qiǎng

抢 qiǎng ① 抢劫 سلبه / سطا عليه / نهبه ② 抢夺 خطفه: 他把信～了去。 خطف الرسالة. ③ 争夺；争先 تنافسوا / تزاحموا: ～球 تزاحموا على الكرة / تعاركوا عليها / تسابقوا عليها ～干重活 تسابقوا للاضطلاع بالمهمة الأشق ④ 赶紧；突击 أسرع في ... / تسارع اليه أو له / اندفع له: ～收 تسريع عمليات الحصاد / خطف الحصاد ⑤ 刮掉或擦掉物体表面的一层 كشطه: 把锅底～一～ كشط قاع القدر 磨剪子～菜刀 شحذ المقصات و سكاكين المطبخ / تجليخها / □ مجلخ السكاكين ، مجلخ المقصات

另见 qiāng

【抢白】 qiǎngbái (١) سخر منه وجها لوجه (٢) عنّفه ... / وبّخه ... / أنبّه ...

【抢渡】 qiǎngdù أسرع فى عبور (النهر)

【抢夺】 qiǎngduó خطفه / نشله: ～胜利果实 خطف ثمار النصر

【抢购】 qiǎnggòu التهافت على الشراء ～风潮 التهافت الجنونى على الشراء

【抢劫】 qiǎngjié سلبه / نهبه / سطا عليه

【抢救】 qiǎngjiù (١) صانه (من الخطر قبل وقوعه) / حماه (٢) أنقذه (من الخطر بعد وقوعه) / خلصه من كذا / نجاه من كذا: ～国家财产 صيانة الممتلكات العامة / حمايتها / إنقاذها ～水淹了的庄稼 إنقاذ المحاصيل من الفيضان ～病人 معالجة عاجلة لمريض / محاولة إنقاذ مريض / عملية إنقاذ ～无效。 كل محاولات الإنقاذ باءت بالفشل. / ... لم تجد نفعا. ◇～工作 أعمال الإنقاذ ～组 فريق الإنقاذ

【抢掠】 qiǎnglüè سلبه / نهبه / سطا عليه

【抢时间】 qiǎng shíjiān السباق مع الزمن /

سباق الزمن: 农活有季节性，必须～。 الأعمال الزراعية أعمال موسمية، لهذا علينا مسابقة الزمن.

【抢收】 qiǎngshōu تسريع عمليات الحصاد / خطف الحصاد

【抢先】 qiǎngxiān التسابق لأداء عمل: 他赶紧跑去堵堤上的决口，可是老队长已经～了。 أسرع لسد ثغرة في الحاجز ولكن رئيس الفيلق العجوز كان قد سبقه الى ذلك.

【抢险】 qiǎngxiǎn الإسراع لمعالجة حالة طارئة ◇ ～队 مجموعة الطوارئ / فريق الطوارئ

【抢修】 qiǎngxiū الإسراع بالترميم (أو الإصلاح): ～高炉 الإسراع لإصلاح فرن عال

【抢占】 qiǎngzhàn الإسراع للتحكم في شيء / الإسراع للسيطرة (أو للاستيلاء) على شيء: ～制高点 الإسراع للسيطرة على نقطة ارتفاع متحكّم (أو مشرف)

【抢种】 qiǎngzhòng الإسراع في الغرس (أو الزرع): ～晚稻 الإسراع في غرس الرز المتأخر

羟 qiǎng

【羟基】 qiǎngjī 〈化〉 مجموعة الهيدروكسيل ◇ ～化物 هيدروكسيلات

强 qiǎng بذل جهودا (أو جهدا) على مضض: ～作镇静 بذل جهده ليبدو هادئا متزنا / حاول أن يخفي تأثره ～不知以为知 يدّعي معرفة ما لا يعرف

另见 qiáng; jiàng

【强逼】 qiǎngbī أرغمه على ... / أجبره على ... / اضطرّه الى ...

【强辩】 qiǎngbiàn الدفاع السفسطي (أو الواهي) / الدفاع عن النفس بطريقة السفسطة

【强词夺理】 qiǎngcí-duólǐ استخدام حجج واهية / محاولات التبرير الخدّاعة

【强迫】 qiǎngpò أرغمه على ... / اضطرّه على ... / أجبره على ...: ～命令 اللجوء الى فرض الأوامر فرضا ～飞机降落 إرغام طائرة على الهبوط

【强求】 qiǎngqiú (١) ألحّ في السؤال / أصرّ على كذا (٢) فرض عليه الشيء: 各地不同，不能～一律。 لا يجوز فرض الحلّ الأوحد (أو الشكل الأوحد) لأن الظروف تتغيّر من مكان الى مكان.

【强人所难】 qiǎng rén suǒ nán إرغام شخص ما على عمل لا يحسنه أو لا يرغب فيه

【强使】 qiǎngshǐ أرغمه على ... / أجبره على ... / اضطرّه الى ...

【强颜欢笑】 qiǎng yán huānxiào يحاول أن يبدو مرحا / يحاول الابتسام / الحزن في قلبه و البسمة على شفتيه

襁 qiǎng

【襁褓】 qiǎngbǎo القماط ج الأقمطة: ～中 في طفولته / في عهد الطفولة

qiàng

呛 qiàng هيّجه: 炸辣椒的味儿～鼻子。 رائحة الفلفل الأحمر المقلي تهيج الأنف. 烟把我～着了。 الدخان كاد يخنقني. / كدت اختنق من الدخان.

另见 qiāng

炝 qiàng (١) سلقه ثم تبّله (٢) قلاه ثم سلقه

戗 qiàng ①〈建〉 دعامة / سنادة / سند ② 〈方〉 支撑 دعمه / سنده: 用两根木头来～住这堵墙 يُدعَم هذا الجدار بعمودين / يُسنَد هذا الجدار بدعامتين

另见 qiāng

跄 qiàng

【跄踉】 qiàngliàng ترنّح 见 "踉跄" liàngqiàng

qiāo

悄 qiāo
另见 qiǎo

【悄悄】qiāoqiāo (١) بهدوء / بلا ضجّة / ساكن (٢) سرّا / بصورة سرية / خفية / في الخفاء: ~离开 انصرف بلا ضجّة 他~儿地跟我全说了。 حدثني على حدة بكل شيء. / حدثني سرّا بكل شيء. / أسرّ الي بكل ماعنده.

硗 qiāo

【硗薄】qiāobó جديب / قفر / مقفر

跷 qiāo ① 抬起（腿）；竖起（指头）: رفعه ~着腿坐着 جلس يلفّ ساقا على ساق ② 后脚跟抬起，脚尖着地 على رؤوس أصابعه: ~着脚走路 سار على رؤوس أصابعه / ... على أطراف أصابعه ③ 高跷 الطوّالة

【跷蹊】qiāoqi (١) غريب (٢) مشكوك فيه / يدعو الى الشك

【跷跷板】qiāoqiāobǎn □ يا طالعه يا نازله / نوّاسة: 玩~ لعبوا يا طالعه يا نازله

跻 qiāo 见"跷" qiāo

敲 qiāo ① 在物体上面打，使发出声音 قرعه / دقّه: ~门 قرع الباب / دقّه ~警钟 قرع جرس الإنذار / دق جرس الخطر 钟刚~过四点。 دقت الرابعة. / دقت الساعة الرابعة. / أعلنتها. ~锣打鼓迎新年 استقبال العام الجديد بالطبول و الصنوج ② 〈口〉 敲诈 ابتزّه أو منه / □ لطشه أو منه: 给~去五块钱 ابتزّ منه خمس يوانات ابتزازا

【敲边鼓】qiāo biāngǔ طبّل لشخص ما

【敲打】qiāoda ① 在物体上面打，使发出声音 دقّه / قرعه / طبّل و زمّر: 锣鼓~得很热闹。 شق التطبيل و التزمير عنان السماء. / ملأت الأجواء أصداء الطبول و الصنوج. / دوّى الجو بدقات الطبول و الصنوج. ② 〈方〉 用言语刺激别人 أثاره بالكلام / استفزّه به / هيّجه به: 冷言冷语~人 تقريع الناس بملاحظاته (أو كلماته) الساخرة / ... بسخريته اللاذعة / ... بسخرية جارحة

【敲骨吸髓】qiāogǔ-xīsuǐ كسر العظم و مصّ المشاش (أو المخ، النخاع) / أكل اللحم و مصّ العظم

【敲门砖】qiāoménzhuān طوبة يدقّ بها الباب ثم ترمى / ليمونة تعصر ثم ترمى / سلّم يركل بعد الوصول الى السطح

【敲诈】qiāozhà ابتزّه أو منه / □ لطشه أو منه: ~钱财 ابتزّ المال

【敲竹杠】qiāo zhúgàng (١) استغلال مصائب الآخرين / استغلال ضيق شخص ما (أو محنته) (٢) الابتزاز في أوقات الضيق أو المحنة (٣) مغالاة مفرطة

劁 qiāo خصاه

锹 qiāo رَفْش: 挖一~深 عمق راحة الرفش / عمق شبر 一~煤 رفش من الفحم

缲 qiāo كفّ الثوب / ثناه: 给手绢儿~边 كفّ منديلا (أو محرمة)

橇 qiāo (١) مِزْلجة (٢) زلّاجة / مركبة الجليد

qiáo

乔 qiáo ① 高 طويل / عال / مرتفع ② 假(扮) تنكّر ③ (Qiáo) 姓 تشياو: اسم أسرة

【乔林】qiáolín 〈林〉 غابة واسعة باسقة الأشجار

【乔木】qiáomù 〈植〉 شجرة ضخمة ج أشجار ضخمة / الشجر الضخم (جنس)

【乔其纱】qiáoqíshā 〈纺〉 ○ الكريب جورجيت

【乔迁】qiáoqiān (多用于祝贺) (١) ترفّع / ترقّى (٢) انتقل الى مكان أو مركز أفضل: ~之喜。أطيب تمنياتنا لكم فى بيتكم الجديد. / مبروك البيت الجديد.

【乔装】qiáozhuāng تنكّر: ~成商人 تنكّر فى زىّ تاجر

侨 qiáo ① 侨居 عاش فى المَهْجَر ② 侨民 مُهاجِر / مُغْتَرِب: 华~ مغترب صينى 外~ غريب ج غرباء و أغراب / غريب مقيم

【侨胞】qiáobāo مواطنون مهاجرون (أو مغتربون)

【侨汇】qiáohuì المال المهجرى / أموال المهجر

【侨居】qiáojū عاش فى المَهْجَر ◇ ~国 بلد الإقامة / مكان الإقامة

【侨眷】qiáojuàn أهل المغتربين: 华侨及~ المغتربون الصينيون و أهلهم (أو ذووهم)

【侨民】qiáomín مهاجر / مغترب

【侨务】qiáowù شؤون المغتربين

荞 qiáo

【荞麦】qiáomài الحنطة السوداء

桥 qiáo (١) جسر ج جسور / △ كُبْرِى (٢) قنطرة ج قناطر

【桥洞】qiáodòng 〈口〉 فتحة الجسر / قنطرة الجسر / بوابة الجسر

【桥墩】qiáodūn دعامة الجسر / ركيزته

【桥拱】qiáogǒng قنطرة الجسر / قوسه / عقده / قوس القنطرة

【桥孔】qiáokǒng فتحة الجسر / قنطرته / بوابته

【桥梁】qiáoliáng (١) جسر / △ كُبْرِى (٢) قنطرة: 起~作用 لعب دور الجسر / قام بدور الجسر 商业是联结生产和消费的~。التجارة جسر يربط الإنتاج بالاستهلاك.

【桥牌】qiáopái لعبة البريدج: 打~ لعب البريدج

【桥式起重机】qiáoshì qǐzhòngjī رافعة جسرية

【桥塔】qiáotǎ 〈建〉 برج جسرى

【桥台】qiáotái 〈建〉 كتف القنطرة

【桥头】qiáotóu أحد طرفَىْ الجسر

【桥头堡】qiáotóubǎo ① 〈军〉 رأس الجسر ② 〈建〉 برج جسرى

【桥堍】qiáotù أحد طرفَىْ الجسر

【桥支座】qiáozhīzuò قاعدة الجسر / ركيزة الجسر / محمل القنطرة (أو الجسر)

翘 qiáo ① 抬起(头) رفع (رأسه) ② (木、纸等平的东西因由湿变干而不平) التوى / انفتل / اعوجّ: 木板~了。اللوح التوى. / انفتل. / اعوجّ.

另见 qiào

【翘楚】qiáochǔ 〈书〉 شخص بارز / شخص لامع: 医中~ طبيب لامع

【翘企】qiáoqǐ 〈书〉 اشْرَأَبَّ بعنقه / تطاول و اشرأبّ بعنقه: 不胜~之至 تطلّع بشوق نحو ... / اشرأبّ بعنقه نحو ... / تشوّق و تطلّع نحو ...

【翘首】qiáoshǒu 〈书〉 رفع رأسه (و راح ينظر): ~星空 يتطلع نحو السماء المرصّعة بالنجوم / رفع رأسه و راح يتأمل القبة المتلألئة

谯 qiáo

【谯楼】qiáolóu ① 〈书〉 旧时城门上的望楼 مَرْقَب / برج المراقبة ② 鼓楼 برج الطبل

憔 qiáo

【憔悴】qiáocuì ① 人瘦弱，面色不好看 شاحب هزيل ② (植物)枯萎 ذابل / □ ذبلان / ذاو

樵 qiáo ① 〈书〉 打柴 جمع الحطب ② 〈方〉 柴 الحطب

【樵夫】 qiáofū حطّاب

瞧 qiáo 〈口〉 (١) نظر اليه (٢) رآه: 等着~吧。 انتظر، سوف ترى. / الأيام بيننا. ~书 قرأ كتابا 东~西~ تلفت حواله / تلفت يمنة و يسرة 你~着办吧。 تعمل ما تراه مناسبا. / أنت و شأنك.

【瞧病】 qiáobìng 〈口〉 ① 找医生治病 ذهب الى الطبيب ② (医生) 给人治病 عاين المريض / فحصه

【瞧不起】 qiáobuqǐ نظر اليه نظرة استعلاء / ازدراه / احتقره / استخفّ به

【瞧不上眼】 qiáobushàng yǎn 〈口〉 (١) أشاح بوجهه عنه / لم يعره أدنى اهتمام (٢) لم يجد مكانه في عينيه

【瞧得起】 qiáodeqǐ 〈口〉 نظر اليه نظرة إكبار (أو إجلال ، تقدير)

【瞧见】 qiáojian 〈口〉 رأى الشيء / شاهده / لمحه

qiǎo

巧 qiǎo ① 技术高明；灵巧 ماهر / حاذق / بارع: ~匠 عامل ماهر ~手 (١) بارع في العمل اليدوي (٢) أنامل ماهرة / يد ماهرة (٣) براعة اليد ② 虚浮不实的 (话) مزخرف: ~言 كلمات مزخرفة / حديث خادع (أو خدّاع) ③ 恰好 صدفة / مصادفة: 来得真~ وصل في الوقت المناسب / وصل في حينه。无~不成书。 لا قصة بلا مفاجآت (أو بلا صدفة). 他偏~那天不在。 صدف أنه كان غائبا في ذلك اليوم.

【巧夺天工】 qiǎo duó tiāngōng عمل رائع مدهش / صنعة بديعة / إبداع فني / أنامل سحرية

【巧妇难为无米之炊】 qiǎofù nán wéi wú mǐ zhī chuī أمهر طباخة (أو أمهر ربّة بيت) لا تستطيع أن تصنع حساء الرزّ بلا رزّ / فقدان الرز يعجز الطباخة الماهرة / اذا فقد الملح بماذا نملّح ؟

【巧妇鸟】 qiǎofùniǎo صَعْوة / نَمنَمة

【巧干】 qiǎogàn عمله بمهارة (أو بذكاء)

【巧合】 qiǎohé ⬜ مصاقبة / مصادفة / توافق في الزمان أو المكان

【巧计】 qiǎojì حيلة بارعة / خطّة رائعة

【巧克力】 qiǎokèlì ○ شوكولاتة / ○ شوكولا

【巧立名目】 qiǎo lì míngmù تذرّع بشتى الحجج / تفنن في اختراع الأسماء (للضرائب و نحوها): ~，搜刮民财 ابتزاز أموال الشعب بشتى الحجج (أو الذرائع)

【巧妙】 qiǎomiào ذكيّ / ماهر / بارع / حاذق: ~的战术 تكتيك بارع ~的手段 وسيلة ذكية (أو بارعة) / حيلة بارعة / تدبير بارع

【巧取豪夺】 qiǎoqǔ－háoduó الاستيلاء على (المال أو الممتلكات أو غيرها) بالقوّة أو الحيلة

【巧舌如簧】 qiǎoshé rú huáng ذو لسان ذلق / حلو الحديث / محدّث بارع

【巧事】 qiǎoshì ⬜ مصاقبة / صدفة

【巧手】 qiǎoshǒu يد بارعة / أنامل ماهرة

【巧遇】 qiǎoyù لقاء صدفة / بالصدفة / لقاء على غير موعد

悄 qiǎo ① 没有声音或声音很低 هادئ / ساكن / ساكت / خافت ② 〈书〉 忧愁 حزين / كئيب / مهموم / قلق

另见 qiāo

【悄然】 qiǎorán ① 形容忧愁的样子 بحزن / بكآبة: ~泪下 ذرف الدموع الحزينة / أرسل الدموع السخينة (أو الحارة) / بكى بحزن و حرقة / بكى بكاء مرّا ② 形容寂静无声的样子 بهدوء /

بلا ضجة / ساكن : ~离去 غادر بهدوء

【悄声】 qiǎoshēng بهدوء / بصوت هادئ أو ناعم

雀 qiǎo الدُورِيّ / عصفور (الدُورِيّ)

另见 què

【雀盲眼】 qiǎomangyǎn 〈方〉 العَشْو / العمى الليلي ص أعْشَى

愀 qiǎo

【愀然】 qiǎorán 〈书〉 ① 神色不愉快 حزين / كئيب / يبدو عليه الحزن و الكآبة ② 神色严肃 كالح الوجه / متجهّم الوجه / متجهّم / صارم

qiào

壳 qiào (١) صدفة (٢) درع (٣) سطح صلب (٤) غلاف (قذيفة)

另见 ké

【壳菜】 qiàocài بلح البحر

俏 qiào ① 俊俏；样子好看 مليح / وسيم / جميل المظهر : 打扮得真~ تزيّنت و تبرّجت ② 旧时指货物的销路好 رائج / يلقى إقبالا : ~货 سلع رائجة / سلع تلقى إقبالا شديدا

【俏丽】 qiàolì جميل ساحر / جميل جذّاب

【俏皮】 qiàopi ① 容貌或装饰好看 (١) جميل الوجه / وسيم (٢) أنيق / حسن المظهر ② 举止活泼或谈话有风趣 (١) نشيط متدفّق الحيوية / بشوش طروب (٢) ظريف لطيف / كيّس / فكه

【俏皮话】 qiàopihuà ① 含讽刺口吻的或开玩笑的话 (١) كلام ساخر / تهكّم (٢) نكتة ظريفة ② 歇后语 تلميح / تورية

诮 qiào 〈书〉 عتاب / تأنيب

窍 qiào ① 窟窿 فتحة / ثقب / منفذ ② 比喻事情的关键 مفتاح (شيء ما) : 诀~ سرّ المهنة / سرّ النجاح

【窍门】 qiàomén مفتاح / سرّ (النجاح) : 找~ جرّب أن تجد مفتاح الحل لهذه المشكلة / جرّب أن تكشف سرّها المغلق

峭 qiào ① 山势又高又陡 شاهق شديد الانحدار / شاهق سامق ② 比喻严厉 قاس / متصلّب / صارم

【峭拔】 qiàobá ① （山）高而陡 شاهق سامق / شاهق شديدالانحدار ② 形容文笔雄健 قويّ / متين : 笔锋~ ذو أسلوب قوي في الكتابة / أسلوب جَزْل متين فيها

【峭壁】 qiàobì جرف ج جروف و أجرف

【峭立】 qiàolì ينتصب في الفضاء / يسمق في الجوّ

翘 qiào ارتفع طرفُه أو أحد قوائمه

另见 qiáo

【翘辫子】 qiào biànzi فطس / هلك / الى حيثُ ...

【翘尾巴】 qiào wěiba تكبّر / تغطرس / تباهى / اغترّ بنفسه : 别一有成绩就~。 اذا انجزت عملا ما فلا تكثر من المفاخرة.

撬 qiào فتحه قَسْراً (أو عَنْوَةً) : 把箱子~开 فتح صندوقا قسرا (أو عنوة)

【撬杠】 qiàogàng عَتَلة / مُخْل

鞘 qiào غِمْد ج أغماد / قِراب

另见 shāo

【鞘翅】 qiàochì 〈动〉 الجُنَيِّح الغِمدي / الجناح الغمدي

qiē

切 qiē ① 用刀把物品分成若干部分 قطعه /

شرّحه : ～菜 تقطيع الخضار ～肉 تشريح اللحم ② 〈数〉 تماسّ

另见 qiè

【切变】 qiēbiàn 〈物〉 قصّ / جزّ

【切槽】 qiēcáo 〈机〉 التقليم / التخديد

【切齿机】 qiēchǐjī 〈机〉 مكنة قطع أسنان التروس (أو المسنّنات)

【切除】 qiēchú 〈医〉 استئصال : ～脂肪瘤 استئصال الورم الشحمىّ (أو الدهنىّ) 全(部分)～ استئصال كلى (جزئى)

【切磋】 qiēcuō التعلم المتبادل بالمناقشة / تبادل وجهات النظر للإفادة المتبادلة : 比赛后两国篮球运动员聚在一起, ～球艺。 لاعبو كرة السلة من كلا البلدين اجتمعوا بعد المباراة و تبادلوا ملاحظاتهم الفنية حول اللعبة.

【切点】 qiēdiǎn 〈数〉 نقطة التماسّ

【切断】 qiēduàn قطعه : ～敌人后路 قطع خط الرجعة على العدو / ～电源 قطع التيار الكهربائى / قطع الكهرباء

【切分音】 qiēfēnyīn 〈乐〉 مؤخّر النّبر

【切开】 qiēkāi 〈医〉 حزّ / شقّ

【切块】 qiēkuài 〈食品〉 التقطيع

【切力】 qiēlì 〈物〉 قوّة القصّ / القوة القاصّة : 横～ القطع المستعرض

【切面】 qiēmiàn ① 〈数〉 سطح مماسّ ② 剖面 مقطع / قطاع ③ 切成的面条 شعرية طرية

【切片】 qiēpiàn ① 把物体切成薄片 قطّعه رقائق (أو شرائح) / شرّحه ② 〈医〉 شريحة : ～检查 قطع شرائح (من نسيج عضوى) للفحص المجهرى

【切片机】 qiēpiànjī ① مشرحة / شرّاحة / قطاعة الشرائح ② 〈医〉 مشرّحة مجهرية

【切线】 qiēxiàn 〈数〉 خط مماس

【切削】 qiēxiāo 〈机〉 قطع : ～金属 قطع المعدن 高速～ قطع سريع / قطع عالى السرعة 粗～ قطع خشن

【切纸机】 qiēzhǐjī قطاعة الورق

qié

茄 qié باذنجان

另见 jiā

【茄子】 qiézi باذنجان

qiě

且 qiě ① 〈副〉 暂且; 姑且 الآن / حاليا / فى الوقت الحاضر / مؤقتا : 你～等一下。 انتظر قليلا. 这事～放一下。 يصرف النظر عن هذا الموضوع حاليا. ～不说中文期刊, 外文期刊也订了不少。 تم الاشتراك فى عدد من المجلات باللغات الأجنبية فضلا عن المجلات الصينية. ② 〈方〉 〈副〉 表示经久 لوقت طويل / لمدة طويلة ص معمّر : 这种钢笔～使呢。 أقلام الحبر هذه طويلة العمر. / ... تعيش طويلا. / ... معمّرة. 他～来不了呢。 حاليا لا يمكن أن يأتى. ③ 〈书〉 〈连〉 حتى : 死～不惧, 况困难乎! حتى الموت لا يخيفنا فكيف الصعوبات! ④ 〈书〉 〈连〉 并且; 而且 فى الوقت نفسه / معا / أيضا : 既高～大 طويل و ضخم / مرتفع و ضخم معا

【且慢】 qiěmàn لحظة / انتظر لحظة : ～。听我把话说完。 انتظر لحظة، دعنى أكمل كلامى. ～高兴! لا تستعجل الفرح!

【且…且…】 qiě…qiě… بينما / بينا / و ... / معا / أيضا / فى الوقت نفسه : 他们一路上且

谈且走。 كانوا يتكلمون و هم يسيرون. / كانوا يسيرون و هم يتحدّثون.

qiè

切 qiè ① 合；符合 طابقه / اتّفق مع ...: 不～实际 لا يطابق الحقيقة / لا ينطبق عليها 译文不～原意。 الترجمة لا تطابق الأصل تماما. ② 急切；殷切 توّاق الى ... / متشوق الى ... / متلهف الى .. / شديد الرغبة / فارغ الصبر: 回国心～ شديد الرغبة في العودة الى الوطن ③ 千万；务必 (١) عليك أن ... / لا بدّ أن ... (٢) حذار / إياك أن ... / انتبه: ～勿迟延。 إياك أن تتأخر. / أرجو أن لا تتأخّر. ～不可自以为是。 حذار من الغرور و المكابرة بالباطل. ④ 见"反切" fǎnqiè

另见 qiē

【切齿】qièchǐ صرّ على أسنانه: ～痛恨 صرّ على أسنانه حقدا / حقد حتّى الموت / كنّ حقدا عارما

【切肤之痛】qiè fū zhī tòng ألم شديد / ألم حادّ / ألم مرير / ألم مؤرّق

【切合】qièhé طابقه / لاءمه / ناسبه / وافقه: 计划要～实际。 الخطط يجب أن تتلاءم مع الظروف. ～人民的需要 مطابقة لحاجات الشعب / استجابة لمطالب الشعب

【切记】qièjì عليك أن تتذكّر دائما / احفظ ذلك في ذهنك

【切忌】qièjì حذار ... / إيّاك أن ... / تجنّبه (أو اجتنبه) بشتّى الطرق: ～主观片面。 حذار من الرأي الذاتي و النظرة الوحيدة الجانب. / يحسن بك أن تتجنّب الرأي الذاتي و ... ～生冷 يمنع (عن هذا المريض) منعا باتّا الطعام البارد والنى

【切近】qièjìn قريب: 这样解释比较～作者原意。 هذا التفسير يبدو أقرب الى المعنى الذى أراده المؤلف

【切脉】qièmài 〈中医〉 جسّ نبضه / جسّ النبض

【切切】qièqiè ① (١) عليك أن ... / لا بدّ أن ... (٢) حذار / إيّاك أن ...: ～不可骄傲。 إيّاك أن تغترّ بنفسك / حذار (من) الانخداع بالنفس / حذار (من) الغرور / تجنّب الغرور بكل ما استطعت من قوّة. ②（用于布告、条令等末尾，表示叮咛）：～此布。 أذيع هذا البلاغ لأهميته القصوى.

【切身】qièshēn ① 跟自己有密切关系的: ذو أهمية حيوية: ～利益 مصالح الشخص الحيوية (أو الهامة) ② 亲身 شخصيّ: ～体会 فهم شخصيّ / معرفة شخصية / تجربة شخصية

【切实】qièshí ① 切合实际 واقعيّ / عمليّ / قابل للتطبيق أو التحقيق: ～有效的办法 إجراءات عملية و ناجعة ～可行的计划 خطط عملية. ② 认真地；诚心诚意地 جدّ / باهتمام: ～改正错误 تصحيح الأخطاء الشخصية بجدّ (أو باهتمام) 切切实实地工作 القيام بالعمل بوجدان حيّ / العمل بوحي من الضمير / ... بجدّ وإخلاص

【切题】qiètí التزم بالموضوع / تقيّد به: 写文章要～。 عند الكتابة يحسن الالتزام بالموضوع.

【切诊】qièzhěn 〈中医〉 جسّ النبض و فحص دقات القلب / جسّ النبض و مراقبة الخفقان

【切中】qièzhòng أصاب الهدف: 她的批评～要害。 نقدها أصاب الهدف / ملاحظتها أصابت النقطة الحساسة.

妾 qiè (١) ضَرّة (٢) حظيّة / محظيّة (للملك)

怯 qiè جبان / هَيّاب

【怯场】qièchǎng تهيّب المسرح (أو المنبر) / الخوف من خشية المسرح (أو المنبر) / تهيب المواجهة

【怯懦】qiènuò هيّاب شديد الحذر / هيّاب حيسوب / موسوس

【怯弱】qièruò هيّاب ضعيف الإرادة

【怯生】qièshēng 〈方〉 يخجل أمام الغرباء / يستحي منهم

【怯阵】qièzhèn ① 临阵胆怯 يشعر بالقلق و هو يتوجه الى ساحة القتال / يحسّ بالاضطراب ... ② 怯场 تهيّب المسرح (أو المنبر) / الخوف من خشية المسرح (أو المنبر)

窃 qiè ① 偷 سرقه : 行~ سرقه / مارس السرقة ~案 قضية سرقة ② 偷偷地 سرًّا / خفية / في الخفاء: ~笑 ضحك سرًّا / ضحك في الخفاء / ضحك في سرّه / □ ضحك في عبّه ~~私议 توشوشوا / أسرّ بعضهم لبعض / تهامسوا ③ 〈书〉 〈谦〉 指自己 لفظة التواضع للمتكلّم: ~以为 في رأيي المتواضع / على حدّ علمي

【窃国】qièguó اغتصب السلطة ◇ ~大盗 غاصب السلطة

【窃据】qièjù اغتصبه / احتله ظلما و عدوانا: ~要职 اغتصب منصبا عاليا

【窃取】qièqǔ سرقه / غصبه / اغتصبه: ~机密情报 اختلس معلومات سرية / سرقها ~别人的劳动果实 سرقة ثمار عمل الآخرين / استثمار جهود الآخرين

【窃听】qiètīng تلصص / استرق السمع ◇ ~器 جهاز تلصص / جهاز تنصت

【窃贼】qièzéi سارق / لصّ / □ △ حرامي

挈 qiè ① 带领 أخذه معه: ~眷 أخذ أسرته معه ② 举；提 رفعه / أمسك به / قبض عليه: 提纲~领 أمسك الشبكة بوثاقها و المعطف من قبته / بإيجاز و وضوح

惬 qiè 〈书〉 رضى / قنع / اكتفى

【惬意】qièyì سُرّ / فرح / كان راضيا / كان مرتاحا

趄 qiè منحدر / مائل: ~坡 منحدر / سفح ~着身子 مال بجسده

另见 jū

箧 qiè 〈书〉 حقيبة صغيرة / □ شنطة: 藤~ حقيبة خيزران

锲 qiè 〈书〉 حفره / نقشه

【锲而不舍】qiè ér bù shě ثابر على عمله / واظب عليه / الجدّ و المثابرة / المثابرة حتى النهاية: 学习要有~的精神。 الدرس يستدعي (أو يتطلب، يقتضي) المثابرة (أو الصبر، الجلد، المواظبة).

qīn

亲 qīn ① 父母 أب أو أمّ / والد أو والدة: 双~ أب وأم / والدان / أبوان ② 血统最接近的 رابطة الدم: ~兄弟 أخ شقيق ③ 亲戚 قريب: 近~ قريب لحًا 远~ قريب بعيد ④ 婚姻 زواج: 说~ عمل وسيطا (أو خاطبا) ⑤ 指新妇 عروس / عروسة: 迎~ إرسال وفد لمواكبة العروسة / △ الزفّة / □ الفاردة ⑥ 关系近；感情好 حميم / عزيز: ~如一家 يعزّ بعضهم بعضا كأنهم أفراد أسرة واحدة ⑦ 亲自 شخصيا / بذاته / بشخصه / بنفسه ⑧ 用嘴唇接触(人或东西) قبّله / لثمه / باسه: 她~了~孩子的脸。 قبلت خدّ الطفل.

另见 qìng

【亲爱】qīn'ài عزيز / حبيب / محبوب: ~的同志们 الرفاق الأعزّاء ~的祖国 بلده الحبيب /

وطنه الحبيب

【亲笔】qīnbǐ ① 亲自动笔（写）بخط يده: 这信是他亲笔写的。هذه رسالة بخط يده ذاته. ② 亲自写的字 خطّه / خطّ يده: 这是他的~。هذا خطّه. ◇ ~签名 توقيعه ذاته ~信 رسالة بخط اليد

【亲和力】qīnhélì الأُلْفة

【亲近】qīnjìn تقرّب اليه / تودّد اليه: 这两人很~。هذان صاحبان متلازمان / بينهما علاقة وثيقة (أو صلات حميمة) 他对人热情诚恳，大家都愿意~他。بسبب روحه الحماسية الصادقة كل يرغب في أن يتقرب اليه / بسبب أنه ودود صادق ...

【亲眷】qīnjuàn 〈方〉 الأقرباء / ذَوُو القربى

【亲口】qīnkǒu بنفسه / بذاته / من فمه الى أذني: 这是他~告诉我的。هو بنفسه أخبرني ذلك

【亲密】qīnmì حميم / عزيز: ~的战友 رفيق في السلاح حميم ~无间 بينهم (أو بينهما) تفاهم تام / تربط بينهما أواصر الصداقة الحميمة / روحان في جسد واحد

【亲昵】qīnnì حميم جدّا / عزيز جدّا: ~的称呼 (١) تسمية التودد (أو التحبب) (للكبار) (٢) تسمية الدلال (أو الترخيم) (للصغار)

【亲戚】qīnqi قريب ج أقرباء / ذَوُو قربى. 我在上海的~不多。أقربائي في شنغهاي قلائل.

【亲切】qīnqiè لطيف / ودود / كريم: ~的关怀 اهتمام كريم / رعاية حسنة ~的教导 إرشاد كريم / توجيه مشكور ~的谈话 محادثة قلبية / محادثة وديّة 他的话我们感到很~。كلامه يفيض رقّة و أنسا. / كلامه لامس أوتار قلوبنا.

【亲热】qīnrè حميم / لطيف / حارّ: 我们都~地称她为大姐。كلنا يدعوها بحرارة أختنا الكبرى. ~地问长问短 سأل بتأثر و اهتمام / استفسر باهتمام و حرارة

【亲人】qīnrén ① 直系亲属或配偶 الأهل / أهل البيت / الأسرة / أفراد الأسرة: 他除母亲外，没有别的~。لم يبق من أسرته إلّا أمّه. ② 关系亲密、感情深厚的人 أعزاؤنا / أهلنا الأعزاء: 感谢~解放军 الشكر لجيش التحرير الحبيب

【亲善】qīnshàn المودّة / الودّ / أواصر الصداقة

【亲身】qīnshēn شخصي / ذاتي: ~经历 تجربة شخصية

【亲生】qīnshēng (١) أهل الشخص / ذووه / عائلته (٢) من صُلْب فلان: ~父母 أبواه

【亲事】qīnshì الزواج

【亲手】qīnshǒu بيديه / شخصيّا / بذاته: 这些树是他~种的。تلك هي الأشجار التي زرعها بيديه الاثنتين. 你~做一做 اعمل هذا بنفسك.

【亲属】qīnshǔ الأقرباء / الأهل / العشيرة

【亲痛仇快】qīn tòng chóu kuài أحزن أهله و أفرح الأعداء / حزن له الأحبّة و فرح به الأعداء

【亲王】qīnwáng أمير ج أمراء

【亲信】qīnxìn تابع وثيق / صاحب موثوق

【亲眼】qīnyǎn بعينَي رأسه / بعينَيه الاثنتين / شخصيا: 这是我~看见的。شاهدت ذلك بعينَي الاثنتين. / ... بعينَي رأسي. / ... بنفسي. 我们~看到了贵国人民对中国人民的友好情谊。ولقد شاهدنا بأنفسنا الصداقة التي يكنّها شعب بلادكم نحو شعب الصين.

【亲友】qīnyǒu الأهل و الأصدقاء

【亲政】qīnzhèng تولى السلطة / تولى زمام السلطة

【亲自】qīnzì شخصيا / بذاته / بنفسه: ~动手 شارك في العمل بنفسه / عمل بنفسه / عمل

بديه ~访拜 زاره شخصيا / قام بزيارة شخصية
你~去看看。اذهب بنفسك و انظر. 他~带领
我们参观博物馆。هو بنفسه رافقنا فى جولة
بالمتحف / هو بنفسه أرانا أقسام المتحف.

【亲族】qīnzú عشيرة / أسرة / قبيلة

【亲嘴】qīnzuǐ (١) قبّله / لثمه / باسه (٢) قبلة

侵 qīn ① 侵入 غزا ② 接近 (天明) قبيل (الفجر): ~晓 الفجر القريب

【侵晨】qīnchén قبيل الفجر

【侵犯】qīnfàn خرقه / اغتصبه / اعتدى عليه:
~人权 خرق حقوق الانسان ~领土和主权
الاعتداء على سلامة الأراضى و السيادة / خرق
حرمة الأراضى و سيادة الدولة 决不允许~集
体利益。لا يسمح بأى اعتداء على مصالح الجماعة.
社会主义的公共财产不可~。الممتلكات العامة
الاشتراكية لا يسمح بانتهاكها / ... الاشتراكية
مقدّسة / ... مصانة (أو مصونة).

【侵害】qīnhài اجتاحه / هجوم / هجمات: 建
造防护林,减少风沙的~ إنشاء أحزمة واقية
لتخفيف هجوم (أو غارات) العواصف الرملية 防
止蝗虫~农作物 منع الجراد من اجتياح الزرع /
الحيلولة دون هجوم الجراد 同~公民权利的行
为作斗争 الكفاح ضد أى خرق لحقوق
المواطنين

【侵略】qīnlüè اعتداء عليه / عدوان / غزو:
~别国 اعتداء على دولة / ... على بلد 帝国
主义~成性。الإمبريالية عدوانية بطبعها. ◇ ~
国 دولة معتدية (أو غازية) ~军 قوات معتدية /
قوات غازية ~行为 عمل عدوانى ~战争 حرب
عدوانية ~者 معتد / غاز

【侵扰】qīnrǎo شنّ عليه غارات متكررة: ~边
境 الاعتداء على الحدود / انتهاك الحدود

【侵入】qīnrù غزا / انتهك حرمة ...: ~领海

انتهاك حرمة المياه الإقليمية ~外国资本的 غزو
رأس المال الأجنبى 病菌已~肺部。جراثيم
بدأت تفتك بالرئتين / جراثيم عدت عليهما

◇ ~岩〈地〉 صخور متدخّلة

【侵蚀】qīnshí (١) أفسده / أتلفه (٢) حتّه /
أكله / نخره (٣) تأكّل الشيء / تآكل / ائتكل /
نحات: 风雨的~ الحتّ بسبب الريح و المطر /
التآكل ... 抵制资产阶级思想的~ مقاومة
التأثير المفسد للأيديولوجية البرجوازية ◇ ~
土 أرض معرّاة / تربة عارية (أو مجرّدة)

【侵吞】qīntūn ① 暗中非法占有(别人的东
西或公共财物等) اختلس الشيء / استولى
عليه / اغتصبه: ~公款 اختلاس الأموال العامة
~社会财富 اغتصب مالا (أو عقارا) من المجتمع
② 用武力吞并别国或占有其部分领土 ابتلعه /
ألحقه به / ضمّه اليه: ~别国领土 ابتلاع أرض
بلد آخر / ضمّها

【侵袭】qīnxí اجتاحه / أغار عليه: 台风~沿
海地区。الإعصار اجتاح المنطقة الساحلية

【侵占】qīnzhàn غزا و احتلّ: ~别国领土
غزو و احتلال أراضى بلد آخر ~公有土地
الاستيلاء على أرض عامة

钦 qīn ① 敬重 احترمه / أعجب به ② 皇帝
亲自(做) من قبل الإمبراطور نفسه: ~定 بأمر
من الإمبراطور

【钦差】qīnchāi مبعوث إمبراطورى / رسول
ملكى

又称"钦差大臣" qīnchāi dàchén

【钦敬】qīnjìng احترمه و أعجب به

【钦佩】qīnpèi أعجب به / قدّره / أجلّه: 表
示~ أبدى إعجابه 他们坚持科学实验的精神
令人~。مثابرتهم على التجارب العلمية تثير
الإعجاب. / ... تبعث على الإعجاب. / ... تستحق
الإعجاب.

【仰钦】qīnyǎng 〈书〉 احترمه و قدّره / أجلّه

衾 qīn 〈书〉 لحاف ج لحف

qín

芹 qín

【菜芹】qíncài الكَرَفْس

秦 Qín ① 朝秦 أسرة تشين ② 称别的西陕 اسم آخر لمقاطعة شنسي ③ 姓 تشين: اسم أسرة

【皮秦】qínpí 〈药中〉 لحاء المرّان الصيني

【腔秦】qínqiāng أوبرا شَنْسي

琴 qín ① 称统的器乐些某 تشين (اسم عام لبعض الآلات الموسيقية): 提小~ كمان / كمنجة 钢~ ○ بيانو 口~ ○ هرمونيكا ② 琴古 تشين (عود سباعي الوتر)

【拨琴】qínbō ريشة العازف / الريشة / ريشة العازف

【键琴】qínjiàn مفتاح (موسيقي)

【马琴】qínmǎ 〈乐〉 المشط / الجسر / □ الحصان أو الجحش

【鸟琴】qínniǎo الطائر القيثاري / أبو قيثارة

【书琴】qínshū الغناء القصصي

【弦琴】qínxián وتر ج أوتار

覃 Qín تشين: اسم أسرة

另见 tán

禽 qín طيور: 鸣~ الطيور المغرّدة 家~ الطيور الداجنة / الطيور الأهلية

【龙禽】qínlóng 〈物生古〉 ○ إغْوانُودون / الديناصور الصغير

【兽禽】qínshòu الطيور و الحيوانات / الطير و الحيوان: 冠衣~ وحش في زي إنسان 行~ 为 أعمال وحشية

勤 qín ① 奋勤 مجدّ / مجتهد / دؤوب: ~ 练苦学 يدرس باهتمام و يتدرّب بجدّ ② 数次 多؛ 常经 (١) كثيرا / تكرارا (٢) بانتظام / دائما: 修~检~要辆车。 العربات يجب فحصها و إصلاحها بانتظام. 水雨季夏京北~。 المطر يكثر في بكين في الصيف. ③ 内间时定规在 动劳或作工的 خدمة / عمل / مهمة: 值~ في مهمة / في العمل 考~ التفقد (اليومي)

【奋勤】qínfèn مجدّ / دؤوب / مجتهد / دائم النشاط: 习学~ (١) مجدّ في الدراسة (٢) الجدّ في الدراسة

【学俭工勤】qíngōng-jiǎnxué الجمع بين العمل و الدراسة / يعمل و يدرس معا

【俭勤】qínjiǎn مجدّ و متقشّف / مجدّ و مقتصد / حسن التدبير: 国建~ بناء الوطن بالاقتصاد و العمل الجدّي 业事办~ إدارة مؤسسة بجد و تقشّف 家持~ الاقتصاد و حسن التدبير في إدارة الشؤون المنزلية

【恳勤】qínkěn مجدّ مخلص / مجدّ صادق: 勤恳恳地为人民服务 خدمة الشعب بجد و صدق

【快勤】qínkuai 〈口〉 مجدّ / دؤوب / شغيل / نشيط: 她真~，一会儿也不闲着。 هي مجدّة لا تفتر همتها. / نشيطة مجدّة لا تكلّ عن العمل.

【劳勤】qínláo مجدّ / مجتهد / نشيط: 勇~ 敢的中国人民 الشعب الصيني الشجاع المجدّ ~ 的双手 يدان لا تعرفان الكلل

【勉勤】qínmiǎn مجدّ / دؤوب / دائم النشاط / مجتهد: 学好~ مجدّ شغوف بالتعلّم

【务勤】qínwù خدمة / مهمة / وظيفة / عمل ◇ 兵~ (١) حاجب ج حجّاب (٢) وصيف ج وُصَفاء

【员务勤】qínwùyuán ① 部队或机关里担任

员人的作工务杂 (١) حاجب / وصيف (٢)
△ فرّاش / □ آذن / عامل ② 人仆 خادم:
人是都 ,低高位职论不 ,部干作工切一们我
的民～。 كوادرنا جميعا و على اختلاف مراتبهم
كلهم خدّام للشعب.

【工杂勤】 qínzágōng △ فرّاش / □ آذن /
عامل

【员人杂勤】 qínzá rényuán خادم / عامل /
△ فرّاش / □ آذن

嗪 pàiqín "嗪哌" 见 qín

擒 qín قبض عليه / ألقى عليه القبض / أمسك
به / أسره: 生～ قبض عليه حيّا ～先贼～
王。 للقبض على اللصوص اقبض على زعيمهم أولا.

【轮纵擒】 qínzònglún 〈机〉 دولاب الانفلات
المنتظم

噙 qín حمله بين شفتيه / حجزه / أمسكه: ～
袋烟着 قبض (أو عضّ) على غليونه بشفتيه 着～
泪眼 عينان مغرورقتان بالدمع / عينان تترقرق
فيهما الدموع / عينان مخضّلتان بالدموع / أجفان
مبلّلة بالدموع

檎 línqín "檎林" 见 qín

qǐn

锓 qǐn 〈书〉 نقشه / حفره

寝 qǐn ① 睡 نام: 食忘～废 شغل عن الطعام
و النوم ② 室寝 غرفة النوم / مهجع: ～就
ذهب الى الفراش (أو السرير) / ذهب الى النوم
③ 墓坟的王帝 غرفة التوابيت: 陵～ ضريح
إمبراطوري ④ 止停; 息平 وقف / توقف /
انتهى: 遂事其～。 عندئذ اعتبر الموضوع منتهيا. /
عندئذ توقف بحث الموضوع. / و من ثم لم يسمع
شيء عن هذه القضية

【具寝】 qǐnjù لوازم السرير

【食寝】 qǐn－shí النوم و الأكل: ～安不 لا
يهنأ له نوم و لا طعام

【室寝】 qǐnshì مهجع / غرفة النوم

qìn

沁 qìn (١) نزّ / تحلّب / رشح / نضح /
تصبّب (٢) فاحت (الرائحة) / عبقت /
انتشرت: 额上～出了汗珠。 كان جبينه يرشح
عرقا. / ... يتصبّب عرقا. / ... ينضح عرقا.

【脾心人沁】 qìn rén xīn－pí يفرح القلب
و ينعش الذهن

qīng

青 qīng ① 蓝色或绿色 أزرق أو أخضر: ～
天 السماء الزرقاء ～椒 فلفل أخضر ② 黑色
أسود: ～布 قماش أسود ③ 青草或没成熟的
庄稼 (١) عشب نضير / حشيش أخضر (٢) زرع
أخضر: 踏～ السير فوق العشب الأخضر / مشوار
في الربيع 看～ تشديد الرقابة على المحاصيل
الدانية القطاف / تفقّدها / تشديد الاهتمام بها
④ 比喻年轻 شاب أو شابة: ～工 العمال
الشباب ⑤ (Qīng) 指青海省 تشينغهاي (مختصر
مقاطعة تشينغهاي)

【菜青】 qīngcài ① 蔬菜的统称 الخضر /
الخضار ② 白菜 ملفوف صيني

【草青】 qīngcǎo الحشيش الأخضر / العشب النضير
(أو النضر)

【蓝于出青】 qīng chūyú lán صبغة النيل من
نبتة النيل (و لكنه أشدّ زرقة منها) / □ رب
صانع فاق معلّمه

【春青】 qīngchūn الشباب / الفتوّة: 把～献给
祖国 كرّس شبابه لخدمة الوطن 充满着～的活

力 تجيش فى صدره حيوية الشباب / يتدفق شبابا و قوّة ص مفعم بالشباب و العزم 了发焕 : 命革～ استعاد عنفوانه الثورى ◇ ～期 سن البلوغ / سن المراهقة

【瓷青】 qīngcí خزف صينى أخضر

【葱青】 qīngcōng نضير / مُخضوضر : 竹的～ 林 غابة من البامبو الأخضر (أو النضير، النضر، المخضوضر) / أيكة (أو خميلة) من البامبوالأخضر

【翠青】 qīngcuì نضير / نضر / مخضوضر: 雨 后，垂柳显得格外～。 أشجار الصفصاف بدت أكثر نضارة وزهوا بعد المطر.

【豆青】 qīngdòu حبوب الصويا الخضراء

【眼光青】 qīngguāngyǎn 〈医〉 الماء الأزرق (فى العيون) / الزَرَق / ○ غلوكوما

【果青】 qīngguǒ 〈方〉 الزيتون الصينى

【海青】 Qīnghǎi (مقاطعة) تشينغهاى

【瓷花青】 qīnghuācí الخزف الصينى الأزرق و الأبيض

【接不黄青】 qīng-huáng bù jiē عندما تبدأ السنابل بالحَبل و المؤونة بالنضوب / القديم نافد و الجديد فريك / □ الجوع الحابس تحت الغمر اليابس / □ الجوع الشديد تحت الغمر الجديد

【筋青】 qīngjīn العروق الزرقاء : 暴上角额他 起了～。 نفرت العروق الزرقاء فوق صدغيه. / احتقنت عروق صدغيه بالدم.

【稞青】 qīngkē شعير الهضاب

【睐青】 qīnglài 〈书〉 حظوة / رعاية : 某得获 人的～ لقى حظوة فى عينى فلان / لقى حظوة عند فلان

【色莲青】 qīngliánsè بنفسجى فاتح / لَيْلَكى

【绿青】 qīnglǜ أخضر قاتم ◇ ～山水 نوع من رسم الطبيعة الصينى التقليدىّ

【梅青】 qīngméi برقوق أبيض / ○ رَنْجلوت

【素霉青】 qīngméisù 〈医〉 ○ بنيسلين / ○ بنسلين

【牙獠面青】 qīngmiàn-liáoyá وجه أغبر و أنياب بارزة : 相凶的～出露 كشّر عن وجه كوجه الغول

【苗青】 qīngmiáo الزرع الفتى (أو الأخضر، النضير)

【年青】 qīngnián (١) الشباب (٢) شابّ / فتًى: ～代时 شباب الإنسان / أيام الشباب / عهده ～人 شابّ ج شبّان ～学生 طالب شاب ～一代 الجيل الشاب / الجيل الفتىّ ◇ ～工作 عمل الشباب ～节 عيد الشباب (٤ مايو) / عيد الشبيبة ～运动 حركة الشبيبة

【帐纱青】 qīngshāzhàng ستارة من الزروع الخضراء : 游击队利用～作掩护。 استخدم رجال العصابات الزروع الخضراء ستارا لعملياتهم.

【山青】 qīngshān تلة خضراء : 留得～在，不 愁没柴烧。 طالما التلال الخضراء موجودة فلا خوف من نضوب الحطب.

【年少青】 qīng-shàonián الشباب و المراهقون / الأحداث والشبّان

【史青】 qīngshǐ كتب التاريخ / سجلّات التاريخ: 永垂～ يخلّد ذكره (أو اسمه) التاريخ / يبقى ذكره خالدا فى التاريخ

【丝青】 qīngsī 〈书〉 شعر أسود / شعر فاحم (لامرأة أو بنت)

【料饲青】 qīngsìliào علف أخضر

【松青】 qīngsōng صنوبر

【苔青】 qīngtái طُحْلُب ج طَحَالِب / □ خزّ

【天青】 qīngtiān ① 空天的色蓝 السماء الزرقاء ② 官清喻比时旧 (١) القاضى العادل / الحكم العادل (٢) الوالى العادل / موظف نظيف قويم

【雳霹天青】 qīngtiān pīlì 见 “雳霹天晴” qíngtiān pīlì

【铜青】 qīngtóng البرونز ◇ ～器 إناء برونزى

~时代 العصر البرونزي

【青蛙】 qīngwā ضفدع (أو ضفدعة) ج ضفادع

【青葙】 qīngxiāng 〈植〉 اسم نبات

【青香薷】 qīngxiāngrú 〈中药〉 نوع من العقاقير الصينية

【青眼】 qīngyǎn حظوة / رعاية

【青鱼】 qīngyú شبوط أسود

【青云】 qīngyún مركز عال / وظيفة عالية: ~直上 ترقى في المناصب قفزا / قفزة صاروخية / تقدم سريع في منصب أو وظيفة

【青贮】 qīngzhù 〈农〉 تخزين العلف ◇ ~饲料 علف مخزن

轻 qīng ① 重量小;比重小: خفيف: 油比水轻。 الزيت أخف من الماء. ~武器 سلاح خفيف / أسلحة خفيفة ② 数量小;程度浅: قليل / ضئيل: 年纪很~ في ريعان الشباب 他的病很~。 مرضه ليس خطيرا أبدا. / مرضه خفيف (أو بسيط). ③ 不重要 غير مهم / لا يهم: 责任~ كلف مهمة خفيفة ④ 用力不猛 بلطف / بنعومة / برفق: ~拿~放。 برفق / بعناية 病人睡着了,~点儿! هدوء من فضلك، المريض نائم! ⑤ 轻率 بطيش / بتسرع / بتهور: ~信 سريع التصديق ⑥ 轻视 احتقره / ازدراه / استخف به: 掉以~心 معالجة أمر ما بعدم اكتراث / لم يكترث له / لم يعره اهتمامه 文人相~的恶习 عادة المثقفين السيئة في انتقاص بعضهم بعضا

【轻磅纸】 qīngbàngzhǐ ورق خفيف الوزن / ورق رقيق

【轻便】 qīngbiàn خفيف / يسهل حمله: ~铁道 سكة حديد ضيقة ~桥 جسر نقال / جسر محمول ~镗床 مكنة تجويف نقالة / قوارة نقالة

【轻薄】 qīngbó طائش / ماجن / مستهتر / عابث / خليع

【轻车熟路】 qīngchē-shúlù يسوق عربة خفيفة في طريق مألوفة

【轻敌】 qīngdí الاستخفاف بالعدو ◇ ~思想 نزعة الاستخفاف بالعدو

【轻而易举】 qīng ér yì jǔ يعمل بسهولة / سهل / هين / ولا أسهل / □ مثل شرب الماء: 这决不是~的事。 ليس هذا عملا سهلا بالتأكيد. 不要以为~就可以把庄稼种好。 لا تفكر بأنك تستطيع أن تكون مزارعا جيدا دون بذل الجهود. / لا تعتقد أنك تستطيع أن تتقن الزراعة بسهولة.

【轻放】 qīngfàng أنزله بهدوء: 易碎物品,小心~! سريع الانكسار، ترفق! / سريع الانكسار، على مهلك! / ... بلطف!

【轻风】 qīngfēng 〈气〉 نسيم خفيف

【轻浮】 qīngfú طائش / متهور: 举止~ سلوك طائش / الطيش ~的行为 سلوك طائش

【轻歌曼舞】 qīnggē-mànwǔ غناء طروب و رقص رشيق / تغني كالبلبل و ترقص كالفراشة

【轻工业】 qīnggōngyè صناعة خفيفة

【轻核】 qīnghé 〈物〉 نواة خفيفة

【轻混凝土】 qīnghùnníngtǔ إسمنت خفيف الوزن

【轻活】 qīnghúo عمل خفيف / مهمة خفيفة

【轻机枪】 qīngjīqiāng رشيش / (مدفع) رشاش خفيف

【轻贱】 qīngjiàn حقير تافه / وضيع

【轻捷】 qīngjié رشيق / بخفة: ~的脚步 خطوات رشيقة / خطى رشيقة

【轻金属】 qīngjīnshǔ معدن خفيف

【轻举妄动】 qīngjǔ-wàngdòng تصرف بطيش / ركب مركب الطيش / الاندفاع الطائش: 不可~ ليسبق تفكيرك عملك / لا تقم بأي عمل قبل التفكير الدقيق فيه / لا تتسرع في أعمالك

【轻快】qīngkuài ①（动作）不费力 / رشيق خفيف الحركة: 迈着~的步子 السير بخطوات رشيقة ② 轻松愉快 (١) بنشاط / برشاقة / بخفة / بحيوية / بمرح (٢) خفيف العبء منشرح الصدر ~的曲调 لحن طروب

【轻狂】qīngkuáng في غاية الطيش (أو الخلاعة، الاستهتار) / شديد العبث

【轻量级】qīngliàngjí 〈举重〉 الوزن الخفيف

【轻慢】qīngmàn استخف به / عامله ببرود (أو ببرودة)

【轻描淡写】qīngmiáo-dànxiě لامس الموضوع ملامسة خفيفة / لمسه لمسة خفيفة / مرّ بنقطة كذا مرور الكرام (أو مرورا عابرا): 要认真检查自己的错误，不要~。 عليك أن تنتقد أخطاءك بجدّ لا أن تلامسها ملامسة خفيفة

【轻蔑】qīngmiè بازدراء / باستخفاف / باحتقار: ~的眼光 نظرة ازدراء / نظرة احتقار

【轻诺寡信】qīngnuò-guǎxìn كثير الوعود قليل الوفاء بها / يَعِد كثيرا و يفي قليلا / يعد و لا يفي

【轻泡货】qīngpāohuò 〈交〉 حمولة خفيفة

【轻炮兵】qīngpàobīng مدفعية خفيفة

【轻飘飘】qīngpiāopiāo بخفة / برشاقة: 垂柳~地摆动。 أغصان الصفصاف كانت تتمايل برشاقة. 她高兴地走着，脚底下~的。 كانت تمشي بمرح كأنما هي تطير في الهواء. / كانت تختال بمشيتها ...

【轻骑兵】qīngqíbīng خيّالة خفيفة

【轻巧】qīngqiǎo ① 重量小而灵巧 خفيف سهل الاستعمال: 一架~的录音机 مسجلة خفيفة سهلة الاستعمال ② 简单容易 بسيط سهل: 你说得倒~。 أنت تتكلم و كأنما الموضوع موضوع بسيط. / أنت تتحدّث حديثك عن موضوع بسيط. ③ 轻松灵巧 (١) ماهر / بارع (٢) بمهارة / ببراعة: 他操纵机器动作非常~。 هو يشغّل المكنة ببراعة

【轻轻】qīngqīng بخفة / برشاقة / برفق / بصورة خفيفة: 把孩子~地放在床上。 وضع الولد في سريره برفق ~地说 تكلم بصوت هادئ (أو بصوت منخفض)

【轻取】qīngqǔ انتصر بسهولة / أحرز نصرا سهلا (أو هيّنا): ~第一局 ربح الشوط الأوّل بسهولة

【轻柔】qīngróu ناعم / لطيف: ~的枝条 فنن ج أفنان / غصن نضير (أو نضر) / غصن ميّاد (أو ميّاس) ~的声音 صوت ناعم / صوت رقيق

【轻纱】qīngshā (١) قماش (أو حرير) شفّاف (٢) شاش

【轻伤】qīngshāng جرح خفيف: ~不下火线 لا يترك الجبهة بحجّة جرح خفيف ◇ ~员 جريح جرحا خفيفا

【轻生】qīngshēng وضع حدّا لحياته / انتحر

【轻声】qīngshēng ① 声音轻 بهدوء / بصوت هادئ (أو ناعم) / بصوت خفيض: ~低语 وشوش / تكلّم همسا / تكلّم بصوت خفيض / غضّ من صوته ② 〈语〉 لهجة خفيفة / نبرة خفيفة

【轻视】qīngshì استخفّ به / احتقره / ازدراه

【轻手轻脚】qīngshǒu-qīngjiǎo بلطف / بنعومة / برفق / بهدوء: 护士出来进去都是~的，怕惊醒病人。 تجوّلت الممرضة برفق كي لا توقظ المريض.

【轻率】qīngshuài طائش / متسرّع / عَجُول / أَرْعَن / متهوّر: ~的态度 موقف طائش ~从事 التصرف الطائش 这样处理太~了。 معالجتك (للموضوع) بهذه الطريقة متسرّعة.

【轻松】qīngsōng خفيف / مرتاح / مريح / خفيف العبء: ~的工作 عمل خفيف ~愉快

مسرور مرتاح الضمير ~地打败了对手 التغلب على المنافس بسهولة

【轻瘫】 qīngtān 〈医〉 شلل طفيف أو جزئي

【轻佻】 qīngtiāo طائش / أرعن / عابث: 举止~ سلوك طائش / سلوك أرعن / سلوك عابث

【轻微】 qīngwēi خفيف / غير ذي بال / بسيط / طفيف: ~的伤亡 إصابات خفيفة ~的头痛 صداع خفيف / صداع بسيط ~的损失 خسارة طفيفة

【轻泻剂】 qīngxièjì 〈药〉 مُسْهِل / مُلَيِّن

【轻信】 qīngxìn سريع التصديق / تصديق كذا بسهولة / أذن: 不要~谣言。 لا تخدعكم الشائعات. / لا تصدقوها بسهولة. / لا تصغوا اليها بسهولة. 重证据，不能~口供。 الاهتمام بالبراهين و الأدلّة وتجنب تصديق الاعترافات بسهولة.

【轻型】 qīngxíng خفيف: ~机械 مكنات خفيفة ~载重汽车 شاحنة خفيفة / سيّارة شحن خفيفة ~飞机 طيّارة خفيفة

【轻易】 qīngyì ① 简单容易 بسهولة / بيسر: 胜利成果不是~得来的。 ثمار النصر لم تحرز بسهولة. ② 随随便便 بخفة / بتسرّع / بعجلة / بنَزَق: 不要~下结论。 لا تتسرّع في الاستنتاج. / لا تتسرع في حكمك. 他不~发表意见。 هو لا يتسرّع في إبداء الرأي. / هو لا يبدي رأيه جزافا.

【轻音乐】 qīngyīnyuè موسيقا خفيفة

【轻盈】 qīngyíng خفيف رشيق / رشيق بارع: 她的自由体操动作~优美。 حركاتها الجمبازية الحرة رشيقة جميلة. 笑语~ حديث مرح طروب / حديث في جو طروب مرح

【轻油】 qīngyóu زيت خفيف

【轻于鸿毛】 qīng yú hóngmáo أخف من ريشة طائر / خفيف كالريشة / لا قيمة له / لا أهمية له: 死有重于泰山，有~。 موت الإنسان قد يكون أثقل من جبل تايشان أو أخف من ريشة طائر.

【轻重】 qīng-zhòng ① 重量的大小 وزن: 这两只箱子~不一样。 هذان الصندوقان ليسا من وزن واحد. / ... غير متعادلين في الوزن. ② 程度的深浅；事情的主次 درجة الأهمية: 工作应分~缓急。 يجب أداء العمل حسب أهميته و ضرورته. / في العمل يجب حساب الأهمية و الضرورة. / في العمل يجب التمييز بين الرئيسي و الثانوي بين الملحّ و المؤجل. 此事无足~。 هذا أمر بسيط. / هذا أمر لا يستحق الاهتمام. 根据病情~决定病人是否住院。 تحويل المريض الى المستشفى يتوقف على أهمية حالته. / ... على خطورة حالته. ③ 说话做事的适当限度 المدى / الحدود المناسبة: 这个人说话不知~。 ذلك الرجل لا يعرف كيف يزن حديثه / ... الأسلوب السليم في التحدث.

【轻重倒置】 qīng-zhòng dàozhì وضع الفرعي موضع الرئيسي / تقديم المهمّ على الأهم / تقديم البسيط على الأساسي / تقديم الثانوي على الرئيسي

【轻重量级】 qīngzhòngliàngjí 〈举重〉 وزن الثقيل الخفيف / وزن ثقيل الخفيف / وزن خفيف الثقيل

【轻装】 qīngzhuāng خفيفا / خفيف المحمل: ~就道 سافر خفيفا ~前进 مشى خفيف المحمل

【轻装上阵】 qīngzhuāng shàngzhèn سار الى المعركة بقلب مطمئن.

【轻罪】 qīngzuì 〈法〉 جُنْحَة ج جُنَح / ذنب بسيط / زلّة: ~重判不对，重罪轻判也不对。 من الخطأ اعتبار الزلّة جريمة و العكس بالعكس

氢 qīng 〈化〉 ○ هيدروجين

【氢弹】 qīngdàn قنبلة هيدروجينية ◇ ~头 رأس هيدروجيني

【氢氟酸】 qīngfúsuān 〈化〉 ○ حامض الهيدروفلوريك

【氢化】 qīnghuà 〈化〉 الهدرجة ◇ ~裂解

التكسير الهيدروجيني ~物 ○ الهدريد

【氢气】qīngqì 〈化〉 ○ هيدروجين / ○ إيدروجين ◇ ~球 منطاد هيدروجيني / بالون هيدروجيني

【氢氰酸】qīngqíngsuān 〈化〉 ○ حامض الهيدروسيانيك

【氢氧】qīngyǎng 〈化〉 ○ أكسجيني هيدروجيني ◇ ~吹管 حملاج (أو بوري) الأكسجين و الهيدروجين ~焰 لهب أكسجيني هيدروجيني / لهب الأكسجين و الهيدروجين

【氢氧化物】qīngyǎnghuàwù 〈化〉 الهيدروكسيد (مثل 氢氧化铵 ○ هيدروكسيد الأمونيوم)

倾 qīng ① 歪；斜 مال / انحرف : 向左~ مال الى اليسار 身子向前~ انحنى الى الأمام ② 倾向 (١) نزعة (٢) انحراف: 右~机会主义 الانتهازية اليمينية "左"~盲动主义 العشوائية "اليسارية" ③ 倒塌 انهار / انهدم / تهاوى: 大厦将~ بناية ضخمة على وشك الانهيار ④ 使器物反转或歪斜，尽数倒出里面的东西 أفرغه / كبّه / نفّضه : □ ~囊相助 أفرغ كيسه من أجل المساعدة / بذل كل ما يملك للمساعدة ⑤ 用尽（力量） بذل كل ما في وسعه / قدم كل ما يملك / جاد بكل ما تملكه يداه : ~全力把工作做好 أجهد نفسه في إتقان العمل / بذل قصارى جهوده ... / بذل كل ما في وسعه ...

【倾巢】qīngcháo خرجوا من وكرهم بقضّهم وقضيضهم : 敌军~而出。 خرج العدو من وكرهم بقضّهم و قضيضهم.

【倾城倾国】qīngchéng－qīngguó (امرأة) فاتنة تسحر بلحظها مدينة أو دولة

【倾倒】qīngdǎo ① 由歪斜而倒下 تداعى و سقط / تصدع و سقط / سقط / كبا ② 十分佩服或爱慕 أعجب به أشد الإعجاب : 为之~ (١) معجب به / شديد الإعجاب به (٢) مولّه بها / متيّم بها

【倾倒】qīngdào أفرغه / كبّه / رماه / نفّضه: ~垃圾 رمى الزبالة ~苦水 أفرغ جعبة شكاواه من نظام المجتمع القديم

【倾点】qīngdiǎn 〈化〉 نقطة الانصباب

【倾覆】qīngfù (١) انقلب / سقط (٢) قلبه / أسقطه

【倾家荡产】qīngjiā-dàngchǎn (١) بدّد كل ثروته / بذّر كل أمواله (٢) تبدّدت ثروته / فقدها

【倾角】qīngjiǎo ① 〈物〉 ميل / انحدار ② 〈数〉 زاوية الميل

【倾慕】qīngmù شغف بها / هام بها / أعجب بها / عبدها / تعلق بها

【倾盆大雨】qīngpén dàyǔ مطر غزير / سيل من المطر / مطر كأفواه القرب / مطر كالطوفان: 赶上一场~ دهمه سيل من المطر 下起了~。 كان المطر ينهمر بغزارة. / كان المطر سيولا تتدافع.

【倾诉】qīngsù تكلّم بلا تحفظ / بثّ (شكواه أو آلامه) / نفثها : ~衷肠 بث كل ما في قلبه / أفشى كل مكنونات صدره

【倾谈】qīngtán حديث ودّي / حديث من القلب للقلب

【倾听】qīngtīng أصغى بانتباه / أعاره أذنا صاغية / أصغى اليه بكل جوارحه : ~群众的意见 الإصغاء الجدّي لوجهات نظر الجماهير (أو آرائها)

【倾吐】qīngtǔ تكلم بلا تحفّظ / بثّ (شكواه أو آلامه) / نفثها : ~衷情 أفشى كل مكنونات صدره ~苦水 بثّ شكواه / نفث همومه / نفّس عن صدره

【倾箱倒箧】qīngxiāng-dàoqiè (١) نبش كل صناديقه و حقائبه / بعثر ما في الصناديق و الحقائب (٢) أفرغ كل ما في جعبته

【倾向】 qīngxiàng (١) ميل / اتجاه / نزعة (٢) انحراف: 政治~ ميل سياسيّ / نزعة سياسية 要注意一种~掩盖另一种~。 يجب الانتباه الى إمكانية اختباء نزعة خلف نزعة أخرى. / ... تغطية اتجاه لاتجاه آخر. 反对右的和"左"的两种~ معارضة الانحرافين اليميني و "اليساري" ② 偏于赞成（对立的事物中的一方）مال اليه / فضّله: 这两种方案我~于第一种。 من هذين المخططين (أو هاتين الخطتين) أفضل الأوّل (أو الأولى).

【倾向性】 qīngxiàngxìng المَيَلان / الميل مع الهوى: 他的发言是有~的。 كان تصريحه يميل مع الهوى بشكل واضح. / تصريحه يتسم بالميل و الهوى.

【倾销】 qīngxiāo أغرق (السوق) بكذا: ~货物 إغراق السوق بالبضائع

【倾斜】 qīngxié مال / انحنى / انحدر: 我国地势大致从西北向东南~。 أراضي الصين إجمالا تنحدر من الشمال الغربي نحو الجنوب الشرقي. 地面微微向南~。 هذه القطعة من الأرض تميل قليلا نحو الجنوب. 这墙有点~。 هذا الجدار غير عامودي (أو غير شاقولي) تماما. / في هذا الجدار بعض الميلان. ◇ ~度 درجة الميل / درجة التحدّر ~角 زاوية الميل (أو الميلان) ~面 سطح مائل / مستوى مائل

【倾泻】 qīngxiè انحدر كالسيل / انحدر انحدار السيل: 山水~而下，汇成洪流。 تدافعت المجاري الجبلية فكوّنت سيلا.

【倾卸汽车】 qīngxiè qìchē شاحنة قلّابة / عربة قلّابة

【倾心】 qīngxīn ① 一心向往；爱慕 أعجب بها / أحبّها / هام بها / عشقها: 一见~ مال اليها (أو تعلق بها) من أول نظرة ② 拿出真诚的心 قلبيّ / وديّ / من القلب للقلب: ~交谈 أجرى حديثا وديّا / أجرى حديثا من القلب للقلب

【倾轧】 qīngyà تفافروا / في نزاع داخليّ: 资产阶级政党内部，各派互相~。 الأجنحة المختلفة (أو الكتل المختلفة) في الأحزاب السياسية البرجوازية تحاول أن يسقط كل منها الآخر.

【倾注】 qīngzhù ① 由上而下地流入 انصبّ في ...: 几股山泉~到深潭里。 عدد من المجاري الجبلية ينصب في هذه البركة العميقة. ② （感情、力量、精力等）集中到一个目标上 صبّه في ...: 把全部心血~到工作中去 صبّ كل طاقته في عمله

卿 qīng ① 古时高级官名 تشينغ: وزير أو موظف كبير في القديم ② 古时君称臣 تشينغ: لقب يخاطب به الإمبراطور وزيره ③ 古时夫妻或好朋友之间表示亲爱的称呼 تشينغ: تعبير عن المحبّة أو الصداقة (قديما) / لفظة التودد

清 qīng ① （液体或气体）纯净没有混杂的东西 صاف / رائق: ~汤 حساء صاف / حساء ساده ~水 ماء صاف / ماء زلال ② 清楚 واضح / مميّز: 分~ التمييز الواضح 说不~ يصعب شرحه / يصعب تفسيره 数不~ لا يعدّ و لا يحصى 问~底细 التأكد من كل خطوة / دراسة التفاصيل دراسة وافية ③ 寂静 هادئ / ساكن: ~静 هادئ / ساكن ④ 一点不留 كاملا / تاما / كليّا: 把帐还~ سدد ديونه كاملة / سدد كل ما كان مستحقا عليه / أبرأ ذمّته ⑤ 结清；还清（帐目）دفع كل ما عليه / ~帐 (١) صفّى (الحساب) (٢) سدّد (الحساب): ~了吗? هل صفّى حسابه؟ ~政治，~思想，~组织，~经济 تنقية كافة المجالات السياسية و الأيديولوجية و التنظيمية و الاقتصادية / تطهير

المجالات في السياسة و الأيديولوجيا و التنظيم
و الاقتصاد كافة ⑥ 点验 عدّه / أحصاه : ~~
~行李的件数 أَحْصِ عدد الحقائب ⑦ (Qīng)
清朝 أسرة تشينغ (١٦٤٤ ــ ١٩١١)

【清白】 qīngbái نظيف / نقي / طاهر / بريء : 历史~ ذو سجل شخصي نظيف ~无辜 بريء

【清仓查库】 qīngcāng-chákù جرد مخزنا (أو مستودعا)

【清册】 qīngcè دفتر جرد / قائمة مفصلة : 固定资产~ قائمة مفصلة للأملاك الثابتة

【清茶】 qīngchá ① 用绿茶泡成的茶水 شاي أخضر / الشاي الأخضر ② 指只有茶水而没有糖果点心 شاي بلا توابع / شاي لا غير

【清查】 qīngchá ① 彻底检查 فحصه / تثبّت منه : ~户口 فحص وثائق الإقامة / التثبّت من بطاقات الإقامة ② 揭露 كشفه / فضحه : ~反革命 كشف المعادين للثورة

【清偿】 qīngcháng سدّده / وفاه : ~债务 سدّد ديونه / وفاها

【清唱】 qīngchàng غناء أوبرا عفوي / غناء عفوي / أوبرا غنائية بلا تنكر أو تجميل ◇ ~剧 〈乐〉 موشّحة كورس

【清澈】 qīngchè صاف / زلال / رائق : ~的池塘 بركة صافية 湖水~见底。 مياه هذه البحيرة صافية بحيث تستطيع أن ترى قاعها.

【清晨】 qīngchén الصباح الباكر

【清除】 qīngchú صفّاه / أزاله : ~垃圾 إزالة النفايات / ... الزبالة ~障碍 إزاحة العقبات (أو الحواجز) 把叛徒~出党 تصفية الخونة من الحزب

【清楚】 qīngchu ① 事物容易让人了解，辨认 واضح / متميّز : 字迹~ مكتوب بخط واضح (أو جليّ) 发音~ نطق واضح (أو جليّ) 头脑~ عقل صاف / مخ متفتّح 他的话说得不~。 لم يتكلم بوضوح. / لم يوضح. / كلامه كان غامضا (أو مبهما). 把工作交代~ يشرح المهمّة بوضوح عند تسليمها 大是大非问题要彻底弄~。 المسائل المبدئية الأساسية يجب أن تكون واضحة جدا في أذهاننا. ② 了解 فهمه / عرفه / أدركه / تفهّمه : 这个问题你~不~? هل تفهم هذا السؤال أم لا؟

【清脆】 qīngcuì جليّ ناعم / جلي رخيم : ~的歌声 غناء جلي رخيم

【清单】 qīngdān قائمة مفصّلة : 货物~ قائمة جرد / قائمة مفصّلة بالبضائع

【清淡】 qīngdàn ① (颜色、气味)清而淡 (١) (لون) فاتح / خفيف (٢) (رائحة) خفيفة / ناعمة : ~的绿茶 شاي أخضر خفيف ~的花香 عطر الزهور الناعم ② (食物)含油脂少 خفيف / قليل الدهن و التوابل : ~的食物 طعام خفيف ③ 营业数额少 راكدة : 生意~ الأعمال التجارية راكدة / التجارة راكدة

【清道夫】 qīngdàofū 〈旧〉 كنّاس / كنّاس الشوارع

【清点】 qīngdiǎn قام بالجرد / جرّد : ~物资 جرد التجهيزات و الموادّ ~货物 جرد الموجودات / جرد البضائع (في المخزن) ~战利品 جرد (أو إحصاء) الغنائم الحربية

【清队】 qīngduì 〈简〉 (清理阶级队伍) تطهير الصفوف الطبقية

【清炖】 qīngdùn مسلوق / مغلي بالحساء السادة : ~鸡 فروج مسلوق

【清风】 qīngfēng نسيم منعش : ~徐来。 نسيم منعش يهبّ برفق.

【清高】 qīnggāo ترفّع عن المطالب المادّية : 自鸣~ يدعى أنه فوق السياسة و الاعتبارات الدنيويّة

【清稿】 qīnggǎo نسخة نظيفة / نسخة منقّحة

موظف نظيف (١) 〈旧〉 qīngguān【官清】
البدين / موظف نظيف قويم / الوالى العادل
(٢) القاضى العادل / الحكم العادل : ～难断家
事务。حتى الوالى العادل يصعب عليه أن يسوّى
نزاعا عائليّا

قواعد الرهبنة البوذية 〈教佛〉 qīnggui【规清】

必士道，尼僧 ① qīnggui jièlü【律戒规清】
律戒和则规的守遵须 القوانين و المحرمات
البوذية أو الطاوية ② 度制章规的般一 النواهى
و القيود / الوصايا و القوانين / المحظورات
و المحرّمات: 的尽不数，足品头评的多过～
تعليقات فضفاضة واسعة و محرّمات لا تُحصى

贫清 ① qīnghán【寒清】 فقير / معدم / مدقع:
境家～ جاء من أسرة فقيرة / تحدّر منها ②
意寒有而朗清 بارد صاف : 色月～ ضياء البدر
الصافى البارد

صفّاه qīngjiǎo【剿清】 / سحقه / قضى عليه:
匪土～ تصفية اللصوص و قطاع الطرق

متطهّر / مطهّر ج Qīngjiàotú【徒教清】
مطهّرون / ○ بيوريتانى

نظافة ص نظيف : 齐整～ qīngjié【洁清】
نظيف مرتّب 意注～生卫 الاهتمام بالنظافة
و الصحة ◇ 队～ مجموعة التنظيف / فرقة
التنظيف 人工～ منظف الشوارع / كنّاس ～
车 عربة كنّاسة

图，烦麻怕 هادئ مطمئن: qīngjìng【净清】
～ الخوف من المشاكل و السعى الى الهدوء
و الطمأنينة / تجنب المتاعب و السعى ...

个找们咱 هادئ / ساكن : qīngjìng【静清】
～的地方谈谈。دعنا ندردش فى مكان هادئ. /
نبحث عن مكان ندردش فيه.

تخليص الأمبراطور من qīng jūncè【侧君清】
الوزراء "الأشرار"

إزالة البرافين (أو 〈油石〉 qīnglà【蜡清】
البارافين)

صاف بليل 朗晴爽凉 ① qīnglǎng【朗清】 /
صاف منعش: 气天的～ جوّ صاف منعش ② 清
楚响亮 رنّان صاف / رنّان واضح

بارد / 意寒带略而爽凉 ① qīnglěng【冷清】
بارد منعش: 一个～的秋夜 ليلة خريفية باردة
② 清冷 موحش / مقفر: 夜已深了，街上十分
～。كان الوقت متأخرا فى الليل و الشوارع
مقفرة.

(٣) نظّفه (٢) نظّمه / رتّبه (١) qīnglǐ【理清】
تفقّده: 把房间～～ رتّب (أو نظّف) الغرفة ～
物资 تفقد التجهيزات و المواد ～债务 مراجعة
حسابات الديون ～仓库 جرد المخزن (أو المستودع)
～档案 رتّب المحفوظات (أو الوثائق) / نظّم
الأرشيف ～阶级队伍 تطهير الصفوف الطبقية

شريف قويم / نزيه اليد qīnglián【廉清】
و اللسان

بارد منعش: ～饮料 شراب qīngliáng【凉清】
بارد / شراب منعش 你的批评对我是一服很
好的～剂。نقدك صحّانى. / نقدك أعادنى الى
رشدى. ◇ ～油 مرهم مبرّد

/ زلال / رائق / صاف 〈口〉 qīngliang【亮清】
بلّورى

بارد / بارد منعش 〈书〉 qīngliè【洌清】

الحلج / حلج القطن 〈纺〉 qīngmián【棉清】
◇ ～机 محلج / مكنة الحلج / حلّاجة

اليوم 二十四节气之一 ① qīngmíng【明清】
الصافى الساطع ② 清澈而明亮 وضّاء لامع /
صاف لامع: 月色～ نور القمر الوضّاء ③ 心里
清楚而镇静 قلب ثابت و عقل رصين / رابط
الجأش صافى الذهن : 神志～ بكامل قواه العقلية /
سليم العقل رابط الجأش

【清喷漆】qīngpēnqī 〈化〉 لك صاف

【清贫】qīngpín فقير / من أسرة فقيرة: 家境~ من أسرة ضيقة الحال / من أسرة شحيحة الموارد / من أسرة تشكو العسرة

【清漆】qīngqī ورنيش / برنيق: 透明~ ورنيش صاف 皱纹~ ورنيش متغضن

【清热法】qīngrèfǎ 〈中医〉 طريقة تخفيض الحرارة

【清热药】qīngrèyào مخفض للحرارة / خافض الحرارة

【清瘦】qīngshòu 〈婉〉 هزيل / نحيف: 你病后略见~。 تبدو نحيلا قليلا بعد المرض.

【清爽】qīngshuǎng ① 清洁凉爽 منعش بارد: 晚风吹来，十分~ نسيم العشية منعش بارد. ② 轻松爽快 ارتاح / أنزل حمله عن ظهره ص خفيف العبء منشرح الصدر: 事情解决了，我心里也~了。 الآن بعد أن سويت القضية أحسّ بالارتياح. / ... أحسّ كأنّ حملا قد أزيح عن ظهري.

【清水墙】qīngshuǐqiáng 〈建〉 جدار من الحجارة غير المملطة / جدار بلا مؤونة / جدار غير مملّط / جدار بلا ملاط

【清算】qīngsuàn ① 彻底地计算 صفّى الحساب / سوّاه ② 列举全部罪恶和错误并做出相应的处理 حاسبه على ... / صفّى الحساب مع ...: ~他们的罪行 فضح و نقد جرائمهم / محاسبتهم على جرائمهم ◇ ~协定 اتفاقية المقاصة / ~银行 بنك المقاصّة / دار المقاصّة ~帐户 حساب المقاصّة

【清谈】qīngtán كلام فارغ / حديث خرافة / كلام فى كلام / مجرّد كلام: ~不能解决问题。 الكلام الفارغ لا يحل مشكلة.

【清汤】qīngtāng حساء صاف / حساء ساده / حساء خفيف

【清晰】qīngxī واضح / مميّز: 她发音~。 نطقها واضح. 远山的轮廓~可见。 معالم التلال البعيدة تتراءى بوضوح. ◇ ~度 (电视) الوضوح / (传声) وضوح النطق

【清洗】qīngxǐ ① 洗干净 غسله / نظفه: ~炊具 تنظيف أدوات الطبخ / غسلها ② 清除 صفّاه / أقصاه: 把阶级异己分子~出去 تطهير الصفوف الطبقية من العناصر الغريبة / إقصاء العناصر الغريبة عن الصفوف الطبقية

【清闲】qīngxián دعة / استرخاء: 他过不惯~的退休生活。 يجد صعوبة فى التعوّد على حياة التقاعد الوادعة.

【清香】qīngxiāng عطر ناعم: 晨风吹来野花的~。 نسيم الصباح حمل معه عطر الأزهار البريّة.

【清新】qīngxīn منعش / صاف منعش / نقى منعش: 雨后空气~。 صار الجو صافيا منعشا بعد المطر. / أصبح الهواء نقيا منعشا بعد المطر. 画报的版面~活泼。 إخراج هذه المجلة المصورة جذّاب لطيف. / تخطيطها ... / ترتيبها ... / تصميمها ...

【清醒】qīngxǐng ① (头脑) 清楚；明白 صافى الذهن / سليم العقل / صحيح العقل: 保持头脑的~ الاحتفاظ بهدوء الأعصاب (أو بصفاء الذهن) / المحافظة على اليقظة الواعية 我们对形势要有~的估计。 علينا أن نقدر الوضع تقديرا رصينا (أو رزينا، واعيا). 现实使他~过来。 الحقائق الواقعية جعلته أكثر رصانة. / ... أكثر تعقّلا. / ... أعمق وعيا. ② (神志) 由昏迷而恢复正常 استعاد وعيه (أو رشده) / عاد الى الوعى: 病人已经~过来。 استعاد المريض وعيه.

【清秀】qīngxiù ناعم لطيف / وسيم / مليح: 面貌~ ملامح ناعمة لطيفة 山水~ منظر طبيعى جميل

【清雅】qīngyǎ أنيق لطيف: 风格~ بأسلوب

أنيق

qīngyàng【样清】 مسودة طباعة نهائية / بروفة نهائية

qīngyè mén xīn【心扪夜清】 فحص الضمير فى أعماق الليل / محاسبة النفس فى سكون الليل

qīngyīsè【色一清】① 色花种一由时将麻打 牌副一的成组 (فى لعبة ماجيانغ) من نقش واحد ② 子样种一部全 كلهم من طينة واحدة / كلهم من معدن واحد / من لون (أو شكل) واحد: 运 服动运色红着穿地～们员动 كان اللاعبون يرتدون زيّا رياضيا موحدا أحمر اللون. 主派宗 义者爱搞所谓～ المتعصبون شغوفون بما يسمونه اللون الواحد

qīngyīn【音清】① 艺曲种一的川四于行流 نوع من القصص الغنائية فى مقاطعة سيتشوان ② 〈语〉 صوت مهموس

qīngyōu【幽清】 (منظر) هادئ جميل

qīngyóu【油清】 〈方〉 زيت نباتى

qīngzǎo【早清】 〈口〉 الصباح الباكر

qīngzhàng【帐清】 (١) سوّى حسابا / صفّاه / أقفله (٢) حسابات مفصّلة موضحة

qīngzhēn【真清】 إسلامى / مسلم ◇ ～教 (伊斯兰教) الإسلام / الدين الإسلامى ～食堂 مطعم إسلامى

qīngzhēnsì【寺真清】 مسجد ج مساجد: 真清 寺大 جامع ج جوامع 阿克萨～ المسجد الأقصى

qīngzhēng【蒸清】 بالبخار: ～鱼 سمك بالبخار

蜻 qīng

qīngtíng【蜓蜻】 اليعسوب / الرعّاشة / عروسة الماء

qīngtíng diǎn shuǐ【水点蜓蜻】 مثل رعّاشة تلامس سطح الماء: 做调查工作不能～, 要深入实际。 فى التحرّى عن الحقائق يجب الغوص فى أعماق المشكلة و لا يجوز الاكتفاء بملامسة سطحها.

鲭 qīng الإسقمرى

qíng

情

qíng ① 情感 عطف / عاطفة / شعور / مشاعر: 热～ حماسة 温～ عواطف رقيقة 阶级 ～, 似海深。 الحب الطبقى أعمق من مياه المحيط. ② 情爱 حب / غرام / هيام / عشق: 谈～说爱 تبادل الأحاديث الغرامية ～欲 عاطفة جنسية / رغبة جنسية ③ 情面 (١) حظوة / جميل / معروف / مساعدة (٢) عطف / وداد: 求～ (١) رجاه فى حاجة / رجاه أن يكرمه بالمساعدة / ترجّى منه كذا (٢) استعطفه (٣) استرحمه من أجل فلان ④ 形情؛ 情况 وضع / حال / حالة / ظروف: 军～ الوضع العسكرى 病～ حالة المريض

qíngbào【报情】 معلومات: 科技～ معلومات علمية و تكنولوجية 搜集～ جمع المعلومات / استقصاؤها 刺探～ سرقة المعلومات / تصيدها ◇ ～机关 وكالة مخابرات ～人员 عنصر مخابرات / من رجال مخابرات / مباحثى ～系 统 جهاز مخابرات

qíng bù zì jìn【禁自不情】 لم يتمالك منه (أو عنه) / لم يستطع ان يكبحه / لم يستطع أن يمنع نفسه منه / تحت وطأة التأثر العميق / دون وعى منه: ～地流下泪来 لم يتمالك عن البكاء / لم يستطع كبح دموعه ～地笑起来 لم يتمالك عن الضحك

qíngcāo【操情】 مشاعر عاطفية / إحساس عاطفى: 培养共产主义的～ تعزيز (أو تنمية) المشاعر الشيوعية

qíngdí【敌情】 منافس فى الحبّ / غريم فى الحبّ

qíngdiào【调情】 عاطفة / نداء عاطفى: 不健

康的小资产阶级～ رقة العاطفة الواهية لدى البرجوازية الصغيرة

【情窦初开】 qíngdòu chū kāi نسمة الحب الأولى / أول تفتح قلبها المحب

【情分】 qíngfen (١) مشاعر متبادلة / عواطف متبادلة (٢) كرامة : 朋友～ صداقة 兄弟～ أخوّة / إخاء

【情夫】 qíngfū خليل / عشيق

【情妇】 qíngfù خليلة / عشيقة

【情感】 qínggǎn عاطفة / شعور

【情歌】 qínggē أغنية حب / أغنية غرامية

【情话】 qínghuà دردشة عاشقين / حديث عشاق

【情怀】 qínghuái شعور / مشاعر / عواطف: 抒发无产阶级的革命～ التعبير عن الأفكار و المشاعر الثورية البروليتارية

【情急智生】 qíngjí zhì shēng (١) الحاجة تفتق الحيلة / الحاجة أمّ الاختراع (٢) □ الخوف يركّب الإنسان أجنحة

【情节】 qíngjié (١) عقدة / حبكة : 这个剧本～很复杂。 العقدة في هذه المسرحية شديدة التعقيد. ～紧凑 عقدة حسنة الحبك / حبكة متماسكة (أو محكمة) (٢) الظروف / الحالات / الأوضاع / الملابسات : 根据～轻重，分别给予处理。 ينظر في قضية كلّ شخص حسب الظروف المحيطة بها.

【情景】 qíngjǐng (١) مشهد / منظر (٢) حالة: 兴奋热烈的～ منظر بهيج / منظر يسرّ الخاطر 感人的～ (١) مشهد مؤثر / منظر مؤثر (٢) حالة مؤثرة

【情境】 qíngjìng الوضع / الحال / الحالة / الظروف

【情况】 qíngkuàng ① 情形 حالة / حال / وضع / ظرف : 在这种～下 في هذه الحالة / في مثل هذا الوضع (أو الظرف) 根据具体～ طبقا لظروف خاصة / استنادا الى وضع خاص 在许多～下 في حالات شتى / في حالات كثيرة

这种～必须改变。 هذه الحالة يجب أن تتغيّر

现在～不同了。 الآن تغيّرت الأشياء (أو الأحوال) 他们的～怎么样？ كيف أحوالهم؟ / كيف هم؟ 那得看～而定。 كل ذلك يتوقف على الظروف / كل شيء يتوقف على الظروف. / الأمور مرهونة بأوقاتها. ② 军事上的变化 الوضع العسكري. 前线有什么～？ كيف الوضع العسكري في الجبهة؟ 前面有～，做好战斗准备。 هناك تحرّكات معادية، استعدوا القتال!

【情理】 qínglǐ منطق / عقل / حكمة : 合乎～ معقول / منطقي / مقبول 不近～ غير معقول / لا يقبله العقل / لا يقرّه المنطق السليم 难容～ مناف لقانون السلوك الإنساني / مخالف للمبادئ الإنسانية.

【情侣】 qínglǚ عاشقان / حبيبان

【情面】 qíngmian (١) المشاعر / الشعور / العواطف (٢) كرامة : 留～ احترم مشاعره / راعى شعوره 不顾～ لا يراعي شعور الآخرين / لا يقيم وزنا لمشاعر الآخرين / لا يكترث لها / لا يحسب لها حسابا 对以前的错误一定要揭发，不讲～。 أخطاء الماضي يجب أن تكشف دون مراعاة لشعور أي واحد من الناس.

【情趣】 qíngqù ① 性情，志趣 أخلاق / مشارب / مزاج / خلق / طبع / طباع: 他们二人～相投。 كلاهما متفق في الطباع (أو المشرب، الخلق). ② 情调趣味 لذّة / جاذبية / تشويق : 这首诗写得很有～。 هذه قصيدة رائعة. / هذه قصيدة تأسر القلوب. / هذه قصيدة مشوقة.

【情人】 qíngrén حبيب / عاشق : ～眼里出西施。 حسن في كل عين من تودّ / عين المحب عمياء / وعين الرضا عن كل عيب كليلة

【情势】 qíngshì وضع / مجرى الأمور أو الأحداث: ～危急。 الوضع خطير. 对～做出估计 تقييم الوضع / تقدير الظروف (أو الأوضاع)

【情书】 qíngshū رسالة حبّ / رسالة غرامية

【迁事随情】 qíng suí shì qiān مشاعر الناس تتغير مع الظروف

【态情】 qíngtài الحيوية / الحالة النفسية 动生 地描绘了儿童的~ وصف حيوية الأطفال ببراعة ◇ ~动词〈语〉 من أفعال القلوب

【足手同情】 qíng tóng shǒuzú كأنهما أخوان / مثل أخوين / كشقيقين / محبة أخوية : 两国人 民~。 نجمع بين شعبينا أواصر الصداقة الأخوية / تربط بين شعبينا ...

【合意投情】 qíngtóu-yìhé تفاهم في الآراء و العواطف / تفاهم متبادل / أنس اليه أو به

【形情】 qíngxing وضع / حالة / ظرف : 两 地~大不相同。 الظروف في كلا المكانين تختلف كثيرا / 大家看了这种~, 非常气愤。 الناس ساخطون على هذه الحالة 这是一方面的~。 هذا وجه واحد من الصورة

【绪情】 qíngxù ① 人从事某种活动时产生的 兴奋心理状态 مزاج / شعور / معنوية: ~高 涨。 المعنويات عالية. 防止急躁~ حذار التسرع ~不高 فاتر الهمة / فاتر العزم / خائر العزم / كئيب 反帝~高涨 الشعور المعادي للإمبريالية ارتفع. 全团战斗~高昂。 روح الفوج القتالية جيدة / معنوياته عالية. ② 不愉快的情感 انقباض / كآبة / عبوس / تجهم : 有点儿~ منقبض قليلا / كئيب 闹~ (١) منقبض الصدر / فاتر العزيمة (٢) تذمر / شكا

【义情】 qíngyì (١) أواصر الصداقة (٢) الروابط الرفاقية (٣) الروابط العائلية : ~重于泰山。 الحب أرسخ من جبل تايشان

【谊情】 qíngyì مشاعر الصداقة / شعور الصداقة : 战斗~ روابط الصداقة الكفاحية 兄弟~ عاطفة أخوية

【意情】 qíngyì عاطفة / مشاعر / شعور : 深厚 的~ شعور عميق / حب عميق

【由情】 qíngyóu الأسباب و الملابسات / كيف و لماذا : 不问~ لا يسأل عن الظروف و الأسباب / بلا كيف و لماذا

【原可有情】 qíng yǒu kě yuán معذور / له ما يبرره

【欲情】 qíngyù عاطفة جنسية / رغبة جنسية / شهوة

【愿情】 qíngyuàn ① 心里愿意 راغب فيه / ميال اليه : 两相~ برضى الطرفين / برغبة متبادلة ② 宁愿 فضله على غيره / آثره على غيره : 她~粉身碎骨, 也不在敌人面前屈服。 فضلت أن تقطع إربا إربا على الاستسلام للعدو.

晴 qíng صاف / رائق / صحو: 天转~了。 بدأت السماء تصفو / بدأ الغيم ينقشع (أو ينجلي)

【和晴】 qínghé دافئ لطيف : 天气~。 هذا يوم دافئ لطيف

【空晴】 qíngkōng سماء صافية / جو صاف: ~ 万里 سماء صافية لا متناهية / ... لا نهاية لها / ... لا تعرف الحدود

【朗晴】 qínglǎng مشرق / مشمس / صحو: 天 气~。 الجو اليوم صحو / اليوم يوم مشمس

【天晴】 qíngtiān يوم صحو / يوم مشمس

【雳霹天晴】 qíngtiān pīlì مفاجأة مذهلة / صاعقة تتفجر في السماء الصافية / وقع عليه النبأ وقوع الصاعقة

【表雨晴】 qíngyǔbiǎo ○ بارومتر / الميزان الجوي: 阶级斗争的~ ميزان الصراع الطبقي

氰 〈化〉 qíng ○ السيانوجين

【氨钴氰】 qínggǔ'àn 〈药〉 فيتامين ب ١٢

【化氰】 qínghuà سيندة ◇ ~法 سيندة / معالجة بمحلول السيانيد ~物 ○ سيانيد / سيانود

【酸氰】 qíngsuān الحمض السيانوجيني

擎 qíng رفعه / حمله / شاله: 众~易举。 عندما تتضافر السواعد (أو عندما تتكاثر الأيدى) يسهل رفع الحمل. / يد الله مع الجماعة. / كثرة الأيدى تسهل العمل. / □ كثرة الأيادى فى الحصيدة غنيمة.

qǐng

苘 qǐng

【苘麻】qǐngmá 〈植〉 أبو طيلون / أبو تيلون

顷 qǐng ① 市顷的通称 تشينغ (تساوى ٦٦٦٧ر٦ هكتارات) / مئة مو: 碧波万~ امتداد شاسع من المياه الزرقاء لا تعرف حدودا / مياه زرقاء خلف مياه لا يحدها البصر ② 〈书〉 不久以前；刚才 آنفا / قبل قليل / منذ لحظات: ~接来信。 استلمت رسالتك منذ لحظات. ③ 〈书〉 顷刻 وقت قصير / هنيهة / برهة: 少~ بعد قليل

【顷刻】qǐngkè برهة / فى لحظة / فورا: ~之间 فى لحظة طرف / فى رمشة عين / فى مثل لمح البصر ~瓦解 انهار فى مثل لمح البصر

请 qǐng ① 请求 سأله / طلب منه: ~他进来。 دعه يدخل. / فليدخل. ~你多加指导。 نرجو توجيهكم لنا. / ننتظر إرشاداتكم. ~人修机器 كلّف شخصا ما لإصلاح المكنة ② 邀请 دعاه / استدعاه: ~医生 استدعى طبيبا ~总工程师来讲课 دعوة رئيس المهندسين لإلقاء محاضرة ③ 〈敬〉 用于希望对方做某事 من فضلك / اذا سمحت / لو سمحت: ~坐。 تفضل بالجلوس. / تفضل اجلس. ~安静。 هدوء من فضلكم. ~速回信。 الرجاء الجواب بأسرع ما يمكن.

【请安】qǐng'ān دعا له بالخير (أو بالصحة الجيدة) / تمنى له الخير / عبر عن شعوره الطيب نحوه

【请便】qǐngbiàn أنت و شأنك / اعمل ما يحلو لك: 你要是想现在去，那就~吧。 طيب! اذا شئت أن تنصرف الآن فلا مانع.

【请功】qǐnggōng اقتراح بتسجيل مآثر شخص ما / اقتراح بالثناء على شخص ما

【请假】qǐngjià طلب مأذونية / طلب إذنا (أو إجازة) / استأذن: 请三天假 طلب مأذونية لثلاثة أيام 她请病假回家了。 عادت الى البيت بإجازة مرضية. ◇ ~条 طلب إذن خطى

【请柬】qǐngjiǎn 〈书〉 بطاقة دعوة

【请见】qǐngjiàn 〈书〉 طلب مقابلة

【请教】qǐngjiào طلب مشورة / استشاره: 我们想~你几个问题。 نرغب فى استشارتك ببعض المسائل. 向老工人~ استشارة عامل مجرب 虚心向群众~ التعلم بتواضع من الجماهير

【请君入瓮】qǐng jūn rù wèng ادخل النار التى أضرمتها / ادخل الأتون الذى وصفته / اقفز من فضلك الى التنور / من حفر حفرة لأخيه وقع فيها / الكأس التى أعددتها تشربها

【请客】qǐngkè أقام مأدبة / دعا الى مأدبة (أو وليمة)

【请命】qǐngmìng ① 代人请求保全生命或解除困难 شفع له (عند الوالى أو لديه) / استرحم (الوالى) من أجله ② 〈旧〉 下级向上司请示 استشاره

【请求】qǐngqiú سأله / طلب منه / رجاه: ~宽恕 طلب العفو (أو الغفران)

【请示】qǐngshì طلب توجيهات (أو تعليمات): 向中央~ طلب توجيهات (أو تعليمات) من اللجنة المركزية 事前~，事后报告 طلب التعليمات (أو التوجيهات) أولا و تقديم التقرير فيما بعد

【请帖】qǐngtiě بطاقة دعوة: 发~ أرسل دعوات / وزع الدعوات

盛大～ مهرجان كبير / احتفال عظيم

【庆父不死，鲁难未已】Qìngfǔ bù sǐ, Lǔ nàn wèi yǐ إن لم يقض على تشينغ فو فإن الفتن لن تخمد في إمارة لوه / إن لم يقض على مثيري الفتن فإن الأزمات لن تخمد

【庆功会】qìnggōnghuì احتفال بنصر / مهرجان نصر

【庆贺】qìnghè (١) هنأ (شخصا) (٢) احتفل (بعيد)

【庆幸】qìngxìng فرح / سُرّ: 值得～的事 أمر مفرح (أو سارّ) / بُشرى 可～的是，村子里人畜都安全转移了。 لحسن الحظ أمكن انتقال جميع الفلاحين و مواشيهم بأمان.

【庆祝】qìngzhù احتفل به: ～国庆 الاحتفال بالعيد الوطني ◇ ～大会 مهرجان / اجتماع احتفالي

亲 qìng

qīn 见另

【亲家】qìngjia ① 媳妇或女婿的父母 نسيبه ج أنسباؤه / حَموا الابن أو البنت ② 两家儿女相婚配的亲戚关系 قرابة مصاهرة

磬 qìng

〈书〉① 古代打击乐器 أداة نقرية موسيقية من اليشم أو الحجر / ناقوس يشمي أو حجريّ ② 佛教的打击乐器 أجراس موسيقية في المعابد البوذية

罄 qìng

〈书〉 استنفد الشيء / استهلكه: 告～ نفد كلّه / لم يبق منه شيء ～其所有 أفرغ جعبته / أفرغ كيسه

【罄尽】qìngjìn 〈书〉 لم يترك له شيء / لم يبق منه شيء

【罄竹难书】qìng zhú nán shū كل ألواح البامبو لا تكفي لتسجيل جرائمه / من الصعب أن تسجل كل جرائمه و لو كان البحر مدادا / أكثر من أن يحصى / لا يحصى و لا يعد: 这个恶霸罪行累累，～。 جرائم هذا الطاغية المحلي أكثر من أن تعد.

【请问】qǐngwèn 〈敬〉① 用于请对方回答问题 عفوا / العفو / من فضلك / لو سمحت: ～，到火车站怎么走？ عفوا من أين الطريق الى المحطة؟ / كيف أصل الى المحطة من فضلك؟ ② 用于反问以加强语气 اسمحوا لنا بالسؤال / نحب أن نسأل / نودّ أن نسأل / نتساءل: ～，要不是向先进生产队学习，咱们队能有今天吗？ أحب أن أسأل هل كان في إمكان فيلقنا الوصول الى هذه المرحلة دون التعلّم من الفيالق المتقدمة؟

【请勿】qǐngwù لا ... من فضلك: 本室书籍～携出室外。 لا تخرج الكتب من هذه الغرفة من فضلك. ～吸烟。 التدخين ممنوع. / ممنوع التدخين. ～入内。 الدخول ممنوع. ～践踏草地。 ابتعد عن العشب. / لا تدس فوق العشب.

【请降】qǐngxiáng طلب الاستسلام

【请缨】qǐngyīng 〈书〉 التمس حبلا من الأمبراطور لشدّ وثاق العدو / طلب الإذن بالتصدي للعدو: ～杀敌 التمس إرساله الى الجبهة

【请愿】qǐngyuàn قدّم عريضة أو التماسا ◇ ～书 عريضة / التماس خطّيّ

【请战】qǐngzhàn التماس تكليف بمهمة حربية / طلب خوض معركة ◇ ～书 التماس خطّيّ للتكليف بمهمة قتالية

【请罪】qǐngzuì اعتذر عن ... / طلب الاعتذار / طلب العذر / طلب العفو أو السماح

qìng

庆 qìng

① 庆祝；庆贺 احتفل به / أقام مهرجانا: ～丰收 الاحتفال بحصاد وافر ② 值得庆祝的周年纪念日 مناسبة احتفالية / مهرجان / عيد: 国庆 العيد الوطني ③ (Qìng) 姓 تشينغ: اسم أسرة

【庆典】qìngdiǎn احتفال / عيد / مناسبة

qióng

穷 qióng ① 穷困；没有钱 فقير / معدم / مسكين: ～山沟变成了米粮川。 القرية الجبلية التى كانت فقيرة بالأمس أصبحت مخزنا المحبوب (أو أهراء المغلال) ② 穷尽 حد / نهاية: 无～无尽 بلا حدود / بلا نهاية / لا متناهٍ 技～ أفرغ كل ما فى جعبته من حيل ③ 彻底（追究） كاملا / شاملا / تاما: ～究 إجراء تحقيق شامل (أو كامل، واسع) ④ 极端 للغاية / للنهاية / فى غاية ...: ～奢极侈 (١) فى غاية الفخامة / يفوق الحدّ فى الترف و البذخ (٢) يغالى فى البذخ و الإسراف

【穷棒子】 qióngbàngzi الكادح القوى العزيمة

【穷棒子精神】 qióngbàngzi jīngshén روح الكادح القوى العزيمة

【穷兵黩武】 qióngbīng-dúwǔ تسخير القوى العسكرية فى شنّ الحروب / استخدام القوّة بروح عدوانية

【穷光蛋】 qióngguāngdàn 〈口〉 فقير / معدم / مسكين

【穷极无聊】 qióngjí wúliáo (١) يكاد يقتله السأم / شديد السأم / ضجر متبرّم (٢) كلام فارغ / كلام يثير الاشمئزاز

【穷尽】 qióngjìn حد / نهاية / ختام: 群众的智慧是没有～的。 حكمة الجماهير لا تعرف حدودا.

【穷寇】 qióngkòu عدو يتداعى / عدو يتصدّع / عدو مهزوم: 宜将剩勇追～。 علينا أن نطارد العدو المهزوم بما تبقّى لنا من رجال.

【穷苦】 qióngkǔ معدم / فقير جدا

【穷困】 qióngkùn ضيق شديد / فقر شديد / حالة يُرثى لها: 残酷的封建剥削使农民陷入～境地。 الإستغلال الجشع من قبل الإقطاعية أوقع الفلاحين فى الفقر الشديد.

【穷年累月】 qióngnián-lěiyuè عاما بعد عام / سنة بعد سنة

【穷期】 qióngqī نهاية / حد / ختام: 战斗正未有～。 النضال مستمرّ.

【穷人】 qióngrén الفقير ج الفقراء / الناس الفقراء / المساكين

【穷日子】 qióngrìzi أيام الفقر / أيام الضيق

【穷山恶水】 qióngshān-èshuǐ جبال جرداء و أنهار متمرّدة / جبال جرداء و سيول جامحة

【穷奢极欲】 qióngshē-jíyù حياة فخفخة و ترف / البذخ و الترف: 过着～的生活 عاش عيشة الترف و البذخ / انغمس فيهما

【穷酸】 qióngsuān فقير متحذلق

【穷途末路】 qióngtú-mòlù طريق مسدود / على شفا الهلاك / وضع ميئوس منه

【穷乡僻壤】 qióngxiāng-pìrǎng القرى النائية و المناطق القاصية / مكان ناءٍ منعزل / الأصقاع النائية

【穷凶极恶】 qióngxiōng-jí'è فى غاية الوحشية / فى غاية الضراوة: ～的敌人 أعتى الأعداء / ألدّ الأعداء / شرّ الأعداء 一副～的样子 مثل الوحش الشرس / أشبه به

【穷源竟委】 qióngyuán-jìngwěi الغَوْص حتى أعماق المشكلة (أو القضيّة)

【穷则思变】 qióng zé sī biàn الفقر مِهْماز للرغبة فى التغيير / الفقر يولد الرغبة فى تغيير الحال / الفقر يدفع الى التغيير

【穷追】 qióngzhuī ملاحقة حامية / مطاردة حامية: ～猛打 يلاحق بقوّة و يضرب بعنف

穹 qióng 〈书〉 ① 穹隆 قبّة ج قِباب و قُبَب ② 天空 السماء / القبة السماوية / القبّة الزرقاء

【穹苍】 qióngcāng 〈书〉 القبة السماوية (أو

الزرقاء) / السماء / السماوات

【顶穹】 qióngdǐng 〈建〉 قبة

【隆穹】 qiónglóng 〈书〉 قبة / سقف مقبب / سقف بشكل قبة

【形穹】 qióngxíng مقوس / مقبب : 顶屋的~ سقف مقوس (أو مقبب)

茕 qióng 〈书〉 ① 独孤；单孤 وحيد / منفرد / منعزل ② 愁忧 كئيب / مكتئب / مغتم / مهموم

【茕茕】 qióngqióng 〈书〉 وحده / لوحده / وحيد / منعزل: 吊相影形 ,立孑~ وقف وحيدا لا يؤنسه إلا ظله / وحيد لا رفيق له إلا ظله

琼 qióng 〈书〉 اليشب الصافى / اليشب الخالص: 宇玉楼~ قصر من يشب / قصر من مرمر / صرح ممرد 阁~ قصر مرصع بالجواهر / قصر مجوهر

【脂琼】 qióngzhī ○ الأغرة

qiū

丘 qiū ① 堆土；山土小 تل / تلة / أكمة ج آكام: ~荒 تل أجرد / تلة جرداء ~沙 كثيب من رمل / كثيب ج كثبان و كثب ② 墓坟 قبر / مدفن ③ (Qiū) 姓 تشيو: اسم أسرة

【八丘】 qiūbā (旧) عسكرى / جندى

【陵丘】 qiūlíng تلال · سلسلة من التلال 伏起~ المتموجة ◇ 带地~ منطقة جبلية / أرض جبلية

【鹬丘】 qiūyù 〈动〉 دجاجة الأرض

【疹丘】 qiūzhěn 〈医〉 بثرة ج بثور

邱 Qiū تشيو: اسم أسرة

秋 qiū ① 天秋 الخريف: ~深 أواخر الخريف 风~ ريح الخريف ② 节时熟成或熟成稼庄 موسم الحصاد / موسم الحصاد الخريفى: 麦~ موسم حصاد القمح ③ 年一 سنة / عام: 代万~千 (١) لآلاف السنين / حتى آلاف السنين (٢) خلال العصور / على مر الأجيال / جيلا بعد جيل 。~三隔如 ,见不日一 يوم واحد بعد الفراق كأنه أعوام. ④ 指某个时期 (多指不好的) فترة من الزمن: ~之事多 فترة عامرة بالأحداث / فترة عصيبة ⑤ (Qiū) 姓 تشيو: اسم أسرة

【波秋】 qiūbō عينان نجلاوان / عينان ساحرتان: 送~ رمقه بسهام عينيها / رشقته بها / رنت اليه

【播秋】 qiūbō 〈农〉 الزرع الخريفى

【分秋】 Qiūfēn الاعتدال الخريفى

【耕秋】 qiūgēng 〈农〉 الحرث الخريفى / الفلاحة الخريفية

【棠海秋】 qiūhǎitáng 〈植〉 ○ البغونية

【毫秋】 qiūháo شعرة خريفية / وبرة خريفية

【犯无毫秋】 qiūháo wú fàn لا يوذى المدنيين بأدنى أذى / لا يمس مصالح الشعب بأقل ضرر / لا يوذى نفسا و لا يتلف زرعا

【后秋】 qiūhòu بعد الخريف / بعد الحصاد الخريفى: 。啦天几了不跶蹦 ,蚱蚂的~象人敌 العدو فى نزعه الأخير مثل الجنادب فى أواخر الخريف.

【帐算后秋】 qiūhòu suànzhàng تصفية الحسابات بعد الحصاد الخريفى ◇ 派~ الموتور المتربص / الحاقد المتوعد

【季秋】 qiūjì (فصل) الخريف ◇ 物作~ الغلال الخريفية / المحصول الخريفى

【虎老秋】 qiūlǎohǔ فترة حارة بعيد بدء الخريف / □ بين تشرين و تشرين صيف ثان

【凉秋】 qiūliáng أيام الخريف الباردة

【令秋】 qiūlìng ① 季秋 (فصل) الخريف ② 候气的季秋 طقس الخريف

【千秋】 qiūqiān أرجوحة: 打~ تأرجح / تمرجح / ترجّح

【色秋】 qiūsè منظر خريفى: 人宜~ منظر خريفى رائع

【收秋】 qiūshōu الحصاد الخريفى

【义起收秋】 Qiūshōu Qǐyì انتفاضة الحصاد الخريفى (عام ١٩٢٧)

【水秋】 qiūshuǐ عينان صافيتان مثل مياه الخريف: 望穿~ كلّت عيناها من طول الترقب / الانتظار على أحر من الجمر

【仙水秋】 qiūshuǐxiān 〈植〉 سُورَنجان / خَمَل

【天秋】 qiūtiān الخريف

【征秋】 qiūzhēng جمع الضريبة العينيّة بعد حصاد الخريف / تحصيل الضرائب العينية

【稼庄秋】 qiūzhuāngjia الغلال الخريفية / محاصيل الخريف

蚯 qiū

【蚓蚯】 qiūyǐn دودة الأرض

湫 qiū بركة ج برك / بحيرة صغيرة / مجمع ماء / غدير ج غدران

jiǎo 另见

楸 qiū 〈植〉 كَتَلْبة صينيّة

鳅 qiū níqiū "鳅泥" 见

qiú

仇 Qiú تشيو: اسم أسرة

chóu 见另

囚 qiú ① 禁~ حبسه / سجنه / أودعه السجن: 被~ حُبِسَ / سُجِنَ / أُودِعَ السجن ② 犯囚 سجين / محبوس: 死~ سجين محكوم بالإعدام

【车囚】 qiúchē عربة المحابيس / عربة السجناء

【犯囚】 qiúfàn سجين / محبوس

【禁囚】 qiújìn حبسه / سجنه / أودعه السجن

【牢囚】 qiúláo سجن / حبس

【笼囚】 qiúlóng قفص السجين

【室囚】 qiúshì غرفة السجن الانفرادى

【面垢首囚】 qiúshǒu-gòumiàn بشعر أشعث و وجه وسخ / أشعث أغبر

【徒囚】 qiútú سجين / محبوس

犰 qiú

【狳犰】 qiúyú 〈动〉 المدرّع

求 qiú ① 求请 رجاه / طلب منه / توسّل اليه: 忙帮你~ ?吗行 هل تتفضّل (أو تتكرّم) بمساعدتى؟ 人于~有 مضطر لطلب العون ② 要求؛ 求追 (١) طلب الشيء (٢) سعى وراءه: 步进~ اجتهد لإحراز التقدّم 致一得~ السعى للوصول الى إجماع (أو اتفاق) فى الرأى / محاولة الوصول ... ③ 求需؛ 要需 طلب: 供应不~。 العرض يقصر عن الطلب / العرض دون الطلب

【爱求】 qiú'ài تودّد اليها / خطب ودّها

【成求】 qiúchéng يأمل فى النجاح / يسعى اليه: 于急~ يتوق الى النجاح / يتحرق اليه / يتعطش اليه / متلهّف للحصول على نتائج منظورة

【告求】 qiúgào توسّل اليه / رجاه / التمس منه

【根求】 qiúgēn 〈数〉 استخرج الجذور / جذّر العدد

【和求】 qiúhé يسعى الى الصلح / يلتمسه / يجنح للسلم

【婚求】 qiúhūn (١) عرض عليها الزواج / طلب يدها (٢) عرضت عليه الزواج

【仪积求】 qiújīyí 〈数〉 المِسّاح

【见求】 qiújiàn طلب مقابلة

【教求】 qiújiào طلب مشورته / استشاره: 门登~ زاره لاستشارته / زاره للاستشارة / زاره زيارة استشارية

【救求】 qiújiù طلب النجدة / التمسها / استنجد / استغاث: 号信的~出发 إرسال شارة

الاستغاثة (أو شارة النجدة، شارة الخطر) / إرسال س. خ. س.

【求乞】 qiúqǐ استجدى / سأل / □ شحذ / طلب الصدقة / تسوّل: 沿门～ راح يستجدى من بيت لبيت / راح يدور على الأبواب يستجدى (أو يتسوّل)

【求亲】 qiúqīn الرغبة فى المصاهرة

【求情】 qiúqíng (١) رجاه فى حاجة / ترجّى منه كذا (٢) استعطفه / توسّل اليه (٣) شفع له (عند الملك مثلا) / استرحم (الملك) من أجله: 向他～ استعطفه / توسّل اليه 为某人～ شفع لفلان / تشفّع له / طلب له العفو (أو الرأفة)

【求全】 qiúquán ① 要求完美无缺 طلب الكمال / سعى اليه: 不要～责备。 علينا أن لا نتشدّد فى طلب الكمال. / طلب الكمال من المحال. / الكمال لله ② 希望事情成全 حاول أن يتم الأمر على أكمل وجه: 委曲～ أبدى تنازلات الوصول الى غرضه / ... لتحقيق هدفه

【求饶】 qiúráo طلب العفو / طلب الرحمة (أو المغفرة، الغفران)

【求人】 qiúrén طلب المساعدة (أو العون) / التمسها

【求胜】 qiúshèng السعى لتحقيق النصر / بذل الجهود لتحقيقه / الكفاح من أجله: ～心切 التحرّق الى النصر / التعطّش اليه / التشوق اليه

【求实精神】 qiúshí jīngshén روح المعالجة الواقعية: 把革命热情和～结合起来 الدمج بين الحماسة الثورية و روح المعالجة الواقعية

【求同存异】 qiú tóng cúnyì السعى لإيجاد نقاط مشتركة و ترك نقاط الخلاف جانبا / بحث النقاط المشتركة و إرجاء نقاط الخلاف (أو وجهات النظر المختلفة): 求大同存小异 بحث النقاط الرئيسية المشتركة و إرجاء نقاط الخلاف الثانوية

【求降】 qiúxiáng طلب الاستسلام / رفع العلم الأبيض

【求学】 qiúxué ① 在学校学习 ذهب الى المدرسة / يدرس فى المدرسة ② 探求学问 سعى وراء المعرفة / سعى للتزوّد بالمعرفة

【求援】 qiúyuán طلب المساعدة / طلب النجدة / طلب الدعم

【求战】 qiúzhàn التشوق الى خوض معركة / التحرّق اليه

【求之不得】 qiú zhī bù dé غاية ما يتمناه المرء / كل ما يتمناه / أقصى ما يحلم به: 这对他真是～的事情。 هذه غاية ما كان يتمناه. / هذا ما كان ينشده. / هذا ما كان يصبو اليه. / هذا ما كان يحلم به. 这是～的好机会。 هذه أفضل فرصة. / هذه أحب مناسبة. 给王师傅当徒弟，他真是～。 كان فرحه عظيما لأنه صار تلميذا للمعلم العامل وانغ. / ... لأنه صار عاملا متمرنا تحت يد المعلم وانغ.

【求知】 qiúzhī السعى وراء المعرفة / السعى للتزوّد منها (أو بها) ◇ ～欲 التعطش للعلم و المعرفة / الرغبة الملحة فيهما

【求值】 qiúzhí 〈数〉 تقدير / تقييم / تثمين

【求助】 qiúzhù طلب المساعدة / طلب العون: 他理屈词穷，只好～于诡辩。 كانت حجته ضعيفة فلم يسعه إلّا أن يلجأ الى السفسطة للدفاع عن نفسه.

泅 qiú سبح

【泅渡】 qiúdù اجتاز سباحةً / عبر سباحةً: 武装～ اجتاز سباحة بكامل عتاده / عبر سباحة ...

【泅水】 qiúshuǐ سبح

酋 qiú ① 酋长 شيخ قبيلة / زعيمها / رئيسها ② 首领 رئيس / زعيم: 敌～ زعيم الأعداء / رأس الحيّة 匪～ رئيس العصابة / زعيمها / رأسها

【酋长】 qiúzhǎng (١) زعيم القبيلة / شيخ القبيلة (٢) شيخ (٣) أمير

【酋长国】 qiúzhǎngguó (١) مَشْيَخة (٢) إمارة

球

球 qiú ① 圆形的立体物 كرة / ☐ طابة ② 某些体育用品 كرة: 传～ مرّر الكرة 网～ التنس ③ 地球 الكرة الأرضية / الأرض: 全～战略 الاستراتيجية العالمية (أو الكَوْنية) 东半～ النصف الشرقى من الكرة الأرضية / نصف الكرة الأرضية الشرقى / الشطر الشرقى ④ 球形或接近球形的物体 كروىّ / كل ما له شكل كرة / مكوّر: 雪～ كرة ثلجية / كرة الثلج

【球场】 qiúchǎng ملعب كرة / ملعب ج ملاعب

【球胆】 qiúdǎn الجوّانى / الأحمر / ◯ الكاوتش

【球队】 qiúduì فريق كروى / فريق كرة

【球罐】 qiúguàn 〈石油〉 خزّان كروى

【球果】 qiúguǒ 〈植〉 كوز

【球茎】 qiújīng 〈植〉 ◯ كُوْرم / جِعْثِن

【球茎甘蓝】 qiújīng gānlán 〈植〉 الكرنب اللِفْتىّ / ☐ أبو رُكْبة

【球菌】 qiújūn 〈微〉 الخلية المكوّرة

【球类运动】 qiúlèi yùndòng الألعاب الكروية

【球门】 qiúmén 〈体〉 هدف / مرمى ◇ ～柱 قائمة المرمى / عارضة المرمى

【球迷】 qiúmí هاوى الكرة / عاشقها: 乒乓～ هاوى كرة الطاولة

【球面】 qiúmiàn سطح كروى ◇ ～车床 〈机〉 مخرطة كروية ～镜 〈物〉 مرآة كرويّة ～天文学 علم الفلك الكروى

【球磨床】 qiúmóchuáng 〈机〉 جلّاخة كروية

【球磨机】 qiúmójī 〈机〉 مِطْحَنة كروية

【球墨铸铁】 qiúmò zhùtiě 〈冶〉 حديد الصب العُجَيْرىّ (أو العُقَدىّ) / حديد مسبوك جرافتى كروانى

【球拍】 qiúpāi مضرب ج مضارب: 正（反）贴海绵～ مضرب مبطّن بالمطّاط المحبّب (بالمطاط الأملس)

【球赛】 qiúsài مباراة / مباراة كروية

【球坛】 qiútán الأوساط الكروية: ～盛会 لقاء حافل للأوساط الكروية ～新手 لاعب جديد / نجم جديد

【球体】 qiútǐ كُرَوانى / جسم شبيه بالكرة

【球团矿】 qiútuánkuàng 〈冶〉 كريّة

【球网】 qiúwǎng شبكة

【球窝节】 qiúwōjié 〈机〉 وُصْلَة كرويّة / مَفْصل كروىّ

【球鞋】 qiúxié حذاء رياضى / حذاء التنس

【球形】 qiúxíng كروىّ / مكوّر

【球艺】 qiúyì مهارة كروية

遒

遒 qiú 〈书〉 قوىّ

【遒劲】 qiújìng 〈书〉 قوىّ / شديد البأس: 笔力～ لمسات ريشة قوية / ... قلم قوىّ 苍老～的古松 صنوبرة عجوز تتحدّى الزمن / صنوبرة لم يزدها الزمن إلّا قوّة / صنوبرة عجوز تقوى على الزمن

裘

裘 qiú ① 〈书〉 毛皮的衣服 معطف فرو: 狐～ معطف من فرو الثعلب ② (Qiú) 姓 تشيو: اسم أسرة

qū

区

区 qū ① 地区；区域 (١) منطقة ج مناطق / إقليم (٢) حىّ ج أحياء / محلّة 山～ منطقة جبلية 林～ حرج ج أحراج / غابة 商业～ حىّ تجارى / منطقة تجارية 住宅～ أحياء سكنية 风景～ منطقة جميلة المناظر 自然保护～ منطقة

محمية ② 行政区划单位 منطقة إدارية: 自治~ منطقة ذات حكم ذاتي / منطقة ذاتية الحكم ③ 区别؛ 划分 (١) ميز بينهما / فرق بينهما (٢) صنّفه

另见 oū

【区别】 qūbié ① 分别 ميّز هذا عن ذلك / ميّز بينهما / فرّق بينهما: 把两者~开来 التمييز بين شيئين ~对待 معالجة كل حالة حسب شأنها (أو أهميتها) ~好坏 التمييز بين الجيد و الرديء ② 差别 فرق: 这两个词在意义上没有~。 لا فرق في المعنى بين هاتين الكلمتين.

【区分】 qūfēn ميّز بينهما / فرّق بينهما: 严格~两类不同性质的矛盾 التمييز الدقيق بين نوعين مختلفين من التناقض ~两个历史时代 حد فاصل بين عصرين تاريخيّين

【区划】 qūhuà تقسيم الى محافظات أو مناطق إدارية: 行政~ تقسيمات إدارية

【区间车】 qūjiānchē قطار (أو باص) قصير ... بين بضع محطات

【区区】 qūqū تافه / بسيط / لا قيمة له: ~小事,何足挂齿。 مثل هذا الشيء البسيط لا يستحق أن يذكر. / شيء بسيط لا يستحق الذكر.

【区时】 qūshí 〈天〉 التوقيت المحلّي / التوقيت الإقليمي

【区域】 qūyù منطقة / محلّة / قطر / إقليم: ~间合作 تعاون إقليميّ (أو قطري) ◇ ~会议 مؤتمر محلّي / مؤتمر قطري

【区域性】 qūyùxìng محلّي / قطري / إقليمي ◇ ~公约 اتفاقية قطرية (أو إقليمية) ~同盟 تحالف إقليمي (أو قطري) ~问题 مشكلة ذات مغزى إقليمي / مشكلة ذات أهمية إقليمية ~战争 حرب إقليمية

曲 qū ① 弯曲 منحنٍ / مقوّس: 弯腰~背 مقوّس الظهر ~径通幽 ممرّ متعرّج يوصل الى بقعة منعزلة ② 弯曲的地方 منعطف (لنهر و غيره) ③ 理亏 خاطئ / غلط / لا يمكن تبريره: 是非~直 نقاط الصواب و الخطأ في مشكلة ما / الحق و الباطل ... ④ (Qū) 姓 تشوي: اسم أسرة

另见 qǔ

【曲笔】 qūbǐ ① 不真实的历史记载 سجل مشوه لوقائع ما / وقائع مشوهة / أحداث تاريخية مزيّفة ② 写文章的一种笔法 استطراد ج استطرادات

【曲别针】 qūbiézhēn مشبك ورق

【曲柄】 qūbǐng 〈机〉 ذراع التدوير / مرفق / كَرَنْك ◇ ~钻 لُقمة ملفاف الثَقْب

【曲尺】 qūchǐ زاوية النجّار / كوس النجّار

【曲拱】 qūgǒng مقنطر: ~石桥 جسر حجريّ مقنطر

【曲古霉素】 qūgǔméisù 〈药〉 تريخوميسين

【曲棍球】 qūgùnqiú ① 一种球类运动 لعبة الهوكي ② 使用的球 كرة الهوكي

【曲解】 qūjiě أساء فهمه / أساء تفسيره: 这话意思很明确,不可能~。 هذه الملاحظات في غاية الوضوح بحيث لا تترك مجالا لأي تأويل. 你~了他的意思。 لقد أسأت فهمه / فسرت كلامه تفسيرا خاطئا.

【曲颈甑】 qūjǐngzèng 〈化〉 المعوّجة

【曲里拐弯】 qūliguǎiwān 〈口〉 متعرّج / ملتوٍ: ~的胡同 ممرّ متعرّج / زقاق متعرج

【曲率】 qūlǜ 〈数〉 درجة التقوّس (أو الانحناء) ◇ ~计 مقياس إجهاد الانثناء

【曲面】 qūmiàn سطح مقوّس (أو منحنٍ): 内~ احديداب سَلْبي ~外 احديداب إيجابي (أو موجب)

【曲蟮】 qūshan 〈口〉 دودة الأرض

【曲射】qūshè 〈军〉 رمي منحن: ~弹道 مُحرِّك منحن / ~炮 مدفع الرمي المنحني

【曲突徙薪】qūtū-xǐxīn تكويع المدخنة و إبعاد الوقود

【曲线】qūxiàn 〈数〉 خط منحن / خط مقوس / منحن ◇ ~球 〈棒、垒球〉 كرة منحنية ~图 رسم بياني للمنحنيات / رسم تخطيطي لها ~运动 〈物〉 حركة على خط منحن / حركة قوسية

【曲意逢迎】qūyì féngyíng خالف ضميره تزلفا / التزلف المخالف للضمير

【曲折】qūzhé ① 弯曲 متعرج / متلو: 河道~ هذا النهر متعرج / مجرى هذا النهر كثير المنعطفات. 前途是光明的，道路是~的。 الطريق متعرج و لكن المستقبل مشرق. ② 复杂的，不顺当的情节 تعقدات: 这件事情里面还有不少~。 هذه المشكلة كثيرة التعقيد.

【曲直】qū-zhí الصواب و الخطأ / الحق و الباطل / الصح و الغلط: 不分~ عدم التمييز بين الصواب و الخطأ

【曲轴】qūzhóu 〈机〉 عمود مرفقي / جزع معقوف ◇ ~磨床 جلاخة العمود المرفقي / مطحنة العمود المرفقي ~箱 علبة المرافق

岖 qū 见"崎岖" qíqū

驱 qū ① 赶(马，车等) ساق (حصانا أو سيارة): ~车前往 ركب السيارة الى مكان ما / توجه بالسيارة الى ... ② 赶走 بدده / فرقه: ~云防雹 تبديد الغيوم لمنع سقوط البرد ③ 快跑 ركض مسرعا: ~驰 سابق بفرسه الريح / انطلق (على ظهر حصانه) / حث جواده 并驾齐~ فرسا رهان / يتقدمان جنبا الى جنب / يباريه / يسابقه

【驱策】qūcè ① 用鞭子赶 حث مطيته / ساقها بالسوط / ساطها ② 驱使 أرغمه على عمل ما / ساقه / سيره: 任人~ أصبح مسيرا (أو مسوقا) / قبل الضيم / خنع

【驱虫药】qūchóngyào طارد الديدان / دواء طارد لديدان الأمعاء

【驱除】qūchú أزاله / طرده / أبعده

【驱动】qūdòng 〈机〉 دفع / تدوير: 溶解气~ 〈石油〉 الدفع بتمدد الغاز المذاب ◇ ~齿轮 ترس التدوير

【驱遣】qūqiǎn ① 〈书〉 赶走 طرده / أقصاه / أبعده / نفاه ② 强迫人按照自己的意志行动 أرغمه على عمل ما / ساقه / سيره

【驱散】qūsàn بدده / شتته / فرقه: 阳光~了薄雾。 بددت الشمس الضباب.

【驱使】qūshǐ ① 强迫人按照自己的意志行动 أرغمه على عمل ما / سيره / ساقه: 供~ مسير / مسوق / تحت إمرته / طوع بنانه 奴隶主把奴隶当作牛马任意~。 كان ملاكو العبيد يسومون عبيدهم سوم القطيع / ... يسوقونهم سوق القطيع. ② 推动 همزه / حثه / دفعه: 为好奇心所~ (١) بدافع من الفضول (٢) دفعه الفضول

【驱逐】qūzhú طرده / أقصاه / أبعده: ~侵略者 طرد المعتدين ~出境 نفاه (من البلاد) / طرده من البلاد ◇ ~机 طائرة مطاردة ~舰 مدمرة

屈 qū ① 弯曲；使弯曲 (١) ثنى الشيء / طواه (٢) انثنى الشيء / التوى: ~臂 ثنى ذراعه ② 屈服；使屈服 (١) خضع له / ذل له / خنع له (٢) أخضعه / أذله / قهره: 宁死不~ يؤثر الموت على الذل (أو على الاستسلام) / الموت خير من المذلة / الموت و لا الاستسلام /

النار و لا العار 不～不挠 أبيّ / عنيد / صلب العزيمة / لا ينحني و لا يلين ③ 委屈；冤枉 ظلامه / تجنّى عليه / ظُلْم / ظُلامة / إجحاف: 受～ مظلوم 叫～ شكا ظلما / تذمّر من ظلم 死～ مات مظلوما ④ 理亏 تنقصه الحجة أو المبرّر: 理～ تنقصه الحجة / حجته واهية ⑤ (Qū) 姓 تشيو: اسم أسرة

【屈才】 qūcái قام بعمل لا يتناسب مع مؤهلاته

【屈从】 qūcóng خضع له / ذلّ له / خنع له

【屈打成招】 qū dǎ chéng zhāo أدلى باعترافات كاذبة تحت الضغط / اعتراف تحت التعذيب / اعتراف قسري

【屈服】 qūfú خضع له / ذلّ له / خنع له: ～于外界的压力 خضع لضغط خارجي

【屈驾】 qūjià 〈旧〉〈敬〉 تلطّف بالقيام برحلة أو زيارة / تكرّم به: 明日请～来舍一叙。 هل تتكرّم (أو تتلطّف) بالمجيء الى بيتي غدا ندردش بعض الوقت. / هل تتكرّم بتناول فنجان قهوة عندي غدا.

【屈节】 qūjié خسر شرفه / ثلمه / حطم سمعته

【屈就】 qūjiù 〈套〉 تكرّم بقبول منصب

【屈辱】 qūrǔ إذلال / إساءة / عار / إهانة

【屈氏体】 qūshìtǐ 〈冶〉 ○ تروستايت

【屈膝】 qūxī ركع / جثا: ～投降 ركع مستسلما / استسلم جاثيا

【屈心】 qūxīn 〈口〉 (١) ضمير مثقل / وجدان معذّب / إحساس بالذنب (أو بوخز الضمير) / الشعور بتعذيب الضمير (٢) مخالفة الضمير: 你做出这样的事～不～哪? أ لم يَخْزِكَ ضميرك لذلك العمل؟ / أ لم تحسّ بوخز الضمير بسبب عملك هذا؟ 这种～的事我不干。 لا أقدم على عمل خسيس كهذا. / لا يمكن أن أقوم بعمل خسيس كهذا.

【屈肢葬】 qūzhīzàng 〈考古〉 دفن مُقَرْفَص

【屈指】 qūzhǐ عدّه على أصابعه: ～已经八年啦。 ثماني سنوات معدودات مرّت.

【屈指可数】 qūzhǐ kě shǔ (أشياء) يمكن عدها على أصابع اليد الواحدة / لا تتجاوز عدد أصابع اليد الواحدة / تعدّ على الأصابع / (أشخاص) يعدّون على الأصابع

【屈尊】 qūzūn 〈套〉 تلطف به / تكرّم به

祛 qū (١) بدّده / شتّته / فرّقه (٢) طرده / أقصاه / أزاله: ～疑 بدّد الشك

【祛除】 qūchú (١) بدّده / شتّته / فرّقه (٢) طرده / أقصاه / أزاله: ～疑虑 بدّد شكوكه / ... ظنونه / ... أوهامه ～邪魔 طرد الأرواح الشريرة

【祛风】 qūfēng 〈中医〉 طرد الغازات المعوية

【祛风湿药】 qūfēngshīyào دواء لمعالجة الروماتزم

【祛痰】 qūtán منخّم / مزيل البلغم

【祛疑】 qūyí 〈书〉 تبديد الشكوك و الريب (أو الظنون)

【祛瘀活血】 qūyū huóxuè 〈中医〉 منشط للدورة الدموية

蛆 qū يَرَقة ج يرقات / سُرْأة ج السرء

躯 qū جسم الإنسان: 血肉之～ الجسد الفاني / الجسم الفاني 为国捐～ ضحّى بحياته في سبيل وطنه

【躯干】 qūgàn 〈生理〉 الجذع

【躯壳】 qūqiào الجسد

【躯体】 qūtǐ الجسم / الجسد

趋 qū ① 快走 عجّل / أسرع: ～前 تقدّم مسرعا / انطلق مسرعا 疾～而过 مرّ مسرعا ② 趋向 اتّجه نحو أو الى ... / مال الى ...: 大

~所势 اتجاه عام لا يُقاوَم 。定稳于~势局
الوضع يتجه نحو الاستقرار. 一于~见意的们他
致。 مالوا الى الإجماع. / مالوا الى الوحدة فى
الرأى.

【奉趋】 qūfèng تزلف له / تملقه / تمسّح بأعتابه

【附趋】 qūfù تملّقه / تمسّح به (أو بأعتابه) /
تودد اليه

【性光趋】 qūguāngxìng 〈生〉 الحركة الضوئية/
الانجذاب الضوئى

【性热趋】 qūrèxìng 〈生〉 الانتحاء الحرارى /
الانجذاب الحرارى

【时趋】 qūshí 〈书〉 اتبع الموضة / اتبع الزى
الشائع (أو الأسلوب الشائع)

【势趋】 qūshì اتجاه / ميل / نزعة: 总的史历
~ الاتجاه العام للتاريخ 恶步一进有病的他
化的~。 وضعه الصحّى يتجه (أو يميل) نحو
الأسوأ. / حالته الصحّية تتدهور.

【向趋】 qūxiàng ① 展发向方个某朝 اتجه
الى ... / مال نحو ... : 转好~益日 يميل نحو
التحسن يوما بعد يوم 制理管产生的厂工个这
度逐步~完善。 هذا المعمل بدأ تدريجيا يحسّن
نظامه الإدارى فى الإنتاج. / ... نظامه فى إدارة
الإنتاج. ② 势趋 اتجاه / نزعة / ميل

【性趋】 qūxìng 〈生〉 انجذاب / انتحاء / انحياز

【势附炎趋】 qūyán－fùshì التزلف الى أصحاب
الجاه و النفوذ / التودّد للقوىّ / التمسّح بأعتاب
ذوى السلطة أو الجاه

【性药趋】 qūyàoxìng 〈生〉 الانجذاب الكيماوى

【鹜若之趋】 qū zhī ruò wù الاندفاع وراء
شىء ما اندفاع سرب من البطّ / مثل تهافت
البطّ

蛐 qū

【儿蛐蛐】 qūqur 〈方〉 الجدجد / صرّار الليل

麯 qū خميرة

【麯霉】 qūméi فطر الهبوة / الهبوة

駿 qū أسود: 黑~~ أسود فاحم

【駿黑】 qūhēi أسود فاحم

qú

劬 qú ① 劳苦 متعب / مرهق ② 勤劳 مجدّ /
شغّيل / كدود / مجتهد

【劳劬】 qúláo 〈书〉 متعب / مرهق

鸲 qú

【鹆鸲】 qúyù 〈动〉 طائر المَيْنَة / طائر المَيْنا

渠 qú قناة / ترعة: 溉灌~ قناة رى / ترعة
红旗~ قناة العلم الأحمر

【道渠】 qúdào ① 道水 قناة رى / ترعة ②
途径；门路 وسيلة اتصال / طريق: 通过外
交~ بالطرق الدبلوماسية / بالوسائل الدبلوماسية

【灌渠】 qúguàn 〈农〉 الرى من الترعة (أو القناة)

蕖 qú 见"芙蕖" fúqú

磲 qú 见"砗磲" chēqú

瞿 Qú تشيوى: اسم أسرة

【麦瞿】 qúmài 〈植〉 قَرَنفُل بَهِىّ

鼩 qú

【鼱鼩】 qújīng 〈动〉 زَبابة

癯 qú 〈书〉 نحيف / هزيل: 清~ نحيف

衢 qú 〈书〉 شارع / طريق عام

蠼 qú

【螋蠼】 qúsōu 〈动〉 أبو مِقَصّ / نَهِيك / ثاقب
الأذن

qǔ

曲 qǔ ① 一种韵文形式 تشيوى (نوع من الشعر
الغنائى) ② 歌曲 أغنية / لحن / أنشودة: 高歌

—～ غنى بحماسة و تأثر / غنى بكل جوارحه

小～儿 أغنية خفيفة / أغنية قصيرة بسيطة ③ 歌谱 لحن مدوّن (على الورق): 聂耳作～ تلحين نيه أر

另见 qū

【曲调】qǔdiào 〈乐〉 لحن / نغمة

【曲高和寡】qǔ gāo hè guǎ الأغاني الرفيعة قلّ من يغنّيها

【曲剧】qǔjù أوبرا الأغاني الشعبية

【曲牌】qǔpái مقامات تشيوى / أسماء ألحان تشيوى

【曲谱】qǔpǔ ① 戏曲的乐谱 لحن مدوّن للأوبرا الصينية ② 各种曲调汇编 مجموعة ألحان تشيوى

【曲式】qǔshì 〈乐〉 مصطلح موسيقى / شكل موسيقى

【曲艺】qǔyì تشيوى يى: فنّ الغناء و القصّ

【曲子】qǔzi لحن / أغنية / أنشودة

苣 qǔ

另见 jù

【苣荬菜】qǔmaicài الهِنْدباء (أو الهندبا) / الهندباء الخسّية

取 qǔ

① 拿到身边 (١) أخذ الشيء / تناوله (٢) أحضره / جلبه: 她回去～行李去了。 عادت لأخذ أمتعتها. 我来～自行车。 جئت لأخذ دراجتي. 上银行～钱 أذهب و أسحب بعض الفلوس من البنك ～之于民，用之于民。 ما يؤخذ من الشعب يستخدم لصالح الشعب. ② 得到；招致 (١) سعى وراء ... / بحث عن ... / ركض وراء ... (٢) نال الشيء / كسبه: ～乐 السعى وراء المتعة 自～灭亡 يسعى الى الهلاك (أو التهلكة) / يسير اليه / يبحث عن حتفه بظلفه ～信于人 كسب ثقته (أو ثقتهم) / اكتسبها ③ 采取；选取 تبنّاه / اختاره / اتخذه / لزمه: ～慎重态度 اتخذ موقف الحذر / لزم موقف التروى 给孩子～个名儿 اختار اسما لطفل / سمّاه / أسماه 不无可～之处 لا يخلو من بعض المزايا 不足～ غير مرغوب فيه / غير محبّذ / غير مستحسن / مكروه

【取保】qǔbǎo 〈法〉 اتّخذ كفيلا (أو ضامنا) / وجده: ～释放 أطلق سراحه بكفالة

【取材】qǔcái اختار مواد / استخدمها: 就地～ استخدم المواد المحلية 这本小说～于钢铁工人的生活。 هذه الرواية استمدّت مادتها من حياة عمال الحديد و الصلب.

【取长补短】qǔcháng－bǔduǎn تعلم نقاط القوّة من الآخرين لسدّ ثغرات ضعفه (أو لتلافى ضعفه): 新老干部互相学习，互相帮助，～。 الكوادر القدامى و الجدد يتعلم بعضهم من بعض و يساعد بعضهم بعضا من أجل تلافى كل نقص. / ... ليكمّل بعضهم بعضا.

【取代】qǔdài حلّ محلّه / قام مقامه

【取道】qǔdào بطريق ... / عن طريق ... / عبر ... / مرورا بـ ...: 代表团将～巴黎回国。 الوفد يعود الى الصين عن طريق باريس.

【取得】qǔdé كسبه / اكتسبه / حصل عليه / أحرزه: 通过实践～经验 اكتساب الخبرة عبر التجربة ～有关方面的同意 حصل على موافقة الأطراف المعنية / ... الجهات المختصة / ... ذوى العلاقة ～完全一致的意见 الوصول الى اتفاق كامل فى وجهات النظر / ... الى رأى موحد ～群众支持 كسب الدعم الشعبى / ناله / لقيه ～圆满成功 كُلّل بالنجاح / تكلّل بالنجاح / نجح نجاحا كاملا ～相当大的进展 نال جانبا (أو حظا) عظيما من التقدم

【取缔】qǔdì ألغاه / حرّمه / حظره: ～投机倒把 تحريم المضاربة و الكسب غير المشروع ～反动会道门 حظر الجمعيات الدينية السرية الرجعية

【取而代之】qǔ ér dài zhī حلّ محلّ شخص ما / كان بديلا له

【取法】qǔfǎ اتّخذه مثلا يقتدى / اتّخذه (أو اتخذ منه) قدوة / نسج على منواله: ～乎上，仅得乎中。 تطلّعْ دوما الى الأفضل و إلّا قصّرت عن الوسط.

【取给】qǔjǐ حصل عليه / أمّنه: 所需资金主要～于企业内部的积累。 رؤوس الأموال المطلوبة سوف يؤمّن (أو يؤخذ) أكثرها من رصيد المشروع نفسه.

【取经】qǔjīng ① 求取佛经 الحجّ للحصول على الكتب البوذية المقدّسة ② 吸取经验 تعلّم من تجارب الآخرين / اتّعظ بتجارب غيره: 到兄弟厂去～ الذهاب الى مصنع آخر للإفادة من تجاربه

【取景】qǔjǐng اختار منظرا (أو لقطة) ◇ ～器〈摄〉 مصوِّبة / عدسة التسديد / منظار التسديد

【取决】qǔjué يتوقف عليه / يعتمد عليه ص مرهون به / رهين به: 我们明年能否夺得丰收，在很大程度上～于今冬的水利工程。 وفرة الحصاد في العام القادم تتوقف الى حد كبير على مشروع الريّ الذي ننجزه خلال هذا الشتاء.

【取乐】qǔlè طرب / لها: 饮酒～ الشراب و الطرب

【取暖】qǔnuǎn استدفأ / دفأ نفسه / اصطلى بالنار: 烤火～ دفأ نفسه قرب النار / اصطلى بها

【取齐】qǔqí ① 使数量、长度或高度相等 سوّاه / ضبّطه: 先把两张纸～了再裁。 سوّ (أو ضبّط) حافتي الورقتين قبل القصّ. 去年我们队的产量不如他们，今年已经～了。 في السنة الماضية كان مردود فريقنا أدنى من فريقهم، و لكننا لحقنا بهم هذه السنة. ② 齐聚；集合: اجتمعا (أو اجتمعوا) / التقيا (أو التقوا): 今天下午三时我们在南校门～。 نجتمع (أو نتجمّع) اليوم الساعة الثالثة بعد الظهر عند بوابة الجامعة الجنوبية.

【取枪】qǔqiāng〈军〉 أخذ السلاح / حمله: 〈口令〉～！ سلاحكم! / احمل سلاحك!

【取巧】qǔqiǎo اللجوء الى الغش من أجل الفائدة الشخصية / اللجوء الى الحيلة: 投机～ الانتهازيّة / ركوب الموجة / السعى وراء المكسب الشخصى بأساليب مُريبة / استغلال الفرص للمصالح الشخصية / الوصولية

【取舍】qǔ-shě القبول أو الرفض / أمام خيارين / نعم أو لا / هذا أو هذا: 对技术资料进行分析后决定～ تحليل المعطيات التقنية ثم اختيار الأنسب

【取胜】qǔshèng كسب نصرا / سجّله: 以多～ كسب نصرا بالتفوق العددى 侥幸～ كسب نصرا بمجرد الحظّ (أو الصدفة)

【取水口】qǔshuǐkǒu〈水〉 منفذ الماء

【取消】qǔxiāo ألغاه / شطبه / أبطله: ～一次会议 ألغى اجتماعا ～会员资格 جرّده من عضويته / نزع عنه العضوية ～决定 أبطل قرارا ～禁令 رفع حظرا / ألغاه ◇ ～主义 التصفوية

【取笑】qǔxiào هزأ منه / سخر منه / ضحك عليه

【取样】qǔyàng أخذ عيّنات / سحب عيّنات: 井壁～〈石油〉 عيّنة من بئر منجمية ～检查 أخذ عينة لفحصها

【取悦】qǔyuè حاول أن يُرضيه / تودّد اليه / استرضاه

【取之不尽，用之不竭】qǔ zhī bù jìn, yòng zhī bù jié معين لا ينضب و مورد لا ينفد

娶 qǔ تزوّج (إمرأة أو بها)

【亲娶】 qǔqīn تزوّج (امرأة أو بها) / اقترن بها / تأهّل بها

龋 qǔ

【龋齿】 qǔchǐ ① 疾病 نخر / تسوّس ② 患这种病的牙 أسنان نخرة (أو منخورة)

qù

去 qù ① 离开；从所在地到别的地方 ذهب/ غادر: 谁～都一样。من يذهب لا يهمّ. 他去多久了？كم ظل غائبا؟ / كم طال غيابه؟ 你～过延安没有？(١) هل سبق لك أن كنت في ينآن؟ (٢) هل سبق لك أن زرت ينآن؟ 从北京～上海 غادر بكين الى شنغهاي 给她～个电话。كلّمها بالهاتف. / تَلْفِنْ لها. ② 除去；除掉 (١) تخلّص منه (٢) أزاله: ～皮 (١) أزال القشر (أو اللحاء) / قشره (٢) (لحم) سَلِيخ ～掉官僚主义的工作作风 التخلص من الأسلوب البيروقراطي في العمل ～掉思想上的负担 تخلّص من همّ يثقّل تفكيره / جلا همّا (أو عبئا فكريّا) ③ 距离 (١) بَعُدَ عنه / نأى عنه / ابتعد عنه (٢) بُعْد / مسافة: 两地相～五十里。البعد (أو المسافة) بين المكانين ٥٠ لى. ～今五十余年 منذ أكثر من خمسين سنة / منذ خمسين سنة أو أكثر ④ 过去的 الماضي: ～年 السنة الماضية ～冬 الشتاء الماضي ⑤ 用在另一个动词前表示要做某事 سيقوم بعمل ما: 我们自己～想办法。سنجد الحلّ بأنفسنا. / بأنفسنا نجد حلا. ⑥ 用在动宾结构后表示去做某事 للقيام بعمل ما: 他吃饭～了。ذهب يأكل. / ذهب ليأكل. / ذهب يتغدّى (أو يتعشّى). ⑦ 用在动词结构（或介词结构）与动词（或动词结构）之间，表示后者是前者的目的 لـ ... / من أجل / لكي: 到国营农场～看一位老朋友。ذهب الى مزرعة حكومية لزيارة صديق قديم. 用辩证唯物主义的观点～观察事物 النظرة الى الأشياء من وجهة نظر الديالكتيكية المادية ⑧ 〈方〉表示'非常…'，'…极了' كثير / جدّا / للغاية: 那片林子可大了～了。تلك غابة واسعة للغاية! / تلك غابة بكل معنى الكلمة! / هكذا تكون الغابات! 他到过的地方多了～了。كثيرة هي الأماكن التي زارها. ⑨ 〈语〉见"去声" ⑩ 〈方〉扮演（戏曲里的角色） لعب دور ... / قام بدور ...: 他在京剧《逼上梁山》里～林冲。هو لعب دور لين تشونغ في أوبرا بكين "المكره على الالتحاق بعصابات ليانغ شان".

去 qu ①（用在动词后表示动作离开说话人所在地）: 上～ يصعد 进～ يدخل 把这个～给他。خذ هذا و أعطه له. ②（用在动词后表示动作的继续）: 信步走～ تمشّى حيثما حملته قدماه 让他说～。دعه يتكلّم. / دعه يقل ما يشاء.

【去处】 qùchù ① 去的地方 مقصد / مكان: 有谁知道他的～？من يدري أين هو؟ / من يعرف في أي أرض هو؟ / من يُدري أي أرض تُقلّه و أي سماء تُظلّه؟ ② 场所；地方 مكان / موقع: 这是一个风景优美的～。هذا مكان جميل! / جميل هذا المكان!

【去粗取精】 qùcū-qǔjīng إقصاء الغثّ و اصطفاء السمين / نبذ القشور و استبقاء الجوهر

【去垢剂】 qùgòujì 〈化〉 مطهّر / منظّف / مادة مطهّرة

【去火】 qùhuǒ 〈中医〉 تخفيض حرارة الجسم / تخفيض الحرارة الداخلية

【去路】 qùlù منفذ / مخرج / طريق: 挡住～ سدّ الطريق 给洪水找到～ إيجاد منفذ للفيضان

【去年】 qùnián السنة الماضية: ~十二月 دسمبر الماضى ~此时 (١) فى مثل هذا الوقت من السنة الماضية (٢) فى مثل هذه الفترة من السنة الماضية

【去声】 qùshēng 〈语〉 النغم الهابط

【去世】 qùshì مات / توفى / رحل

【去势】 qùshì 〈牧〉 خصاه

【去伪存真】 qùwěi-cúnzhēn نبذ الزائف و استبقاء الحقيقى / استبعاد الزائف و تثبيت الحقيقى

【去污粉】 qùwūfěn منظف / مطهر منزلى

【去向】 qùxiàng الاتجاه / الوجهة / المقصد: 不知~ اختفى أثره / انطفأت أخباره / لم يعثر له على أثر

【去雄】 qùxióng 〈植〉 خصاه

【去杂去劣】 qùzá qùliè 〈农〉 التعشيب

【去职】 qùzhí ترك منصبه

阒 qù هادئ / ساكن: ~无一人 كل شىء كان هادئا لا نأمة و لا حركة. ~然无声 هادئ جدا / فى غاية الهدوء

趣 qù ① 趣味; 兴味 لذة / متعة: 有~ (١) لذيذ / مفرح / حلو (٢) (ولد) محبوب ② 有趣味的 شيق / مشوق / ممتع: ~事 حادثة شيقة (أو مشوقة) ③ 志趣 ميل / نزعة / رغبة: 志~ الأمانى و الآمال / النزعات / الرغبات 本书旨~ غاية الكتاب / روح الكتاب

【趣剧】 qùjù مسرحية هزلية / مهزلة

【趣味】 qùwèi ① 使人感到愉快, 使人感到有意思. 有吸引力的特性 متعة / لذة: ~无穷 لذة لا تنفد / فى غاية الإبداع / لذيذ للغاية ② 兴趣 ذوق / رغبة / ميل: 迎合低级~ يرضى الأذواق الرخيصة

觑 qù ① 看; 瞧 نظره / تطلع اليه / حدق اليه (أو فيه): 面面相~ يتبادلان النظرات المتسائلة 偷偷地~了他一眼 استرقت اليه النظر / سارقته النظر ② 〈口〉 眯眼看 أغمض عينيه نصف إغماضة / زم أجفانه / قلصها: 他~着眼睛仔细地看一幅画。 كان يتفحص رسما و قد زم أجفانه. / كان يتفحص الرسم بعينين نصف مغمضتين.

quān

悛 quān 〈书〉 (١) تاب (٢) ندم: 怙恶不~ كابر فى الشر و رفض التوبة / تمادى فى غيه

圈 quān ① 圈子 دائرة / حلقة / طوق: 画个~儿 رسم دائرة 包围~ طوق حصار 绕跑道跑两~ دار دورتين عدوا حول المضمار / جرى حول الملعب دورتين 这是他一千五百米赛跑的最后一~。 هذه آخر دورة له فى سباق ١٥٠٠م. 我到外面转了一~。 كنت فى نزهة. / كنت أتجول. 这话说得出~儿了。 هذا كثير حقا. / هذا كلام تجاوز الحد. ② 集体的或活动的范围 دائرة / مجموعة / جماعة / حلقة: 他不是~里人。 هو ليس من البطانة. (أو الشلة) / ليس من الحلقة الداخلية (أو الباطنية). ③ 围 用篱笆 طوقه / حاصره / ضرب عليه حصارا: 把菜园~起来 أحاط البستان بالسياج / سيجه / سوره ④ 画圈做记号 رسم دائرة حول ... / وضعها ...: 把那个错字~了。 ضع دائرة حول الكلمة الخطأ. / ارسم دائرة حولها.

另见 juān; juàn

【圈闭】 quānbì 〈石油〉 مصيدة / محبس: 地层~ مصيدة طباقية / محبس طباقى

【圈点】 quāndiǎn ① 加圈或点, 作为句读的记号 نقطه / ختم جملة بنقطة ② 加圈或点, 以标出要注意的语句 وضع دوائر حول بعض الكلمات للفت الانتباه / وسم الكلمات بدوائر (أو

نقط) / وضع نقطا (أو خطا) تحت بعض الكلمات

كتلة الخشب المثبتة 〈建〉 quānliáng【梁圈】

入落 شَرَك: / مصيدة / فخ quāntào【套圈】

وقع فى الشرك / سقط فيه / وقع فى الفخ ~

أريكة مستديرة الظهر quānyǐ【椅圈】

حلّق حول اسمه بعد الاطّلاع quānyuè【阅圈】

子~个一成围 حلقة: / دائرة quānzi【子圈】

着站 وقفوا فى دائرة ~绕要不话说。لا داعى

للف و الدوران. / لا تحوّم حول الموضوع. / لا

تلف حوله. 小庭家出走 ~ خرج من إطار أسرته

الضيق 小很~活生的他。هو يتحرّك ضمن دائرة

ضيقة (أو صغيرة). 好不~小搞。التشأّل (أو

التكتل الضيّق) غير محمود.

quán

权 quán ① 利权 حق ج حقوق: 被和~举选

选举~ حق الانتخاب و الترشيح / الحق فى أن

ينتخب و ينتخَب 在这个问题上没有发言~ لا

يحقّ له الكلام فى هذا الموضوع. / لا حقّ له

فى الكلام فى ... / غير مخوّل التكلم فى هذه

المشكلة. ② 权力 سلطة / حكم / صلاحيّة: 当

~ فى السلطة / تولّى السلطة (أو الحكم) 越~

تجاوز صلاحياته 受~ مفوّض ③ 有利的形势

مركز متفوّق / وضع متفوق: 主动~ حرية

الحركة / زمام المبادرة 霸~ الهيمنة 制空~

الهيمنة الفضائية / السيطرة الجوّية ④ 〈书〉 秤

锤 ثقل ⑤ 〈书〉 权衡 وازن بينهما / قارن

بينهما: ~其轻重 راز الموضوع باهتمام / محّص

الموضوع / وزنه ⑥ 权且؛ 姑且 فى الوقت

الحاضر / آنيا / موقّتا: ~充 عمل موقّتا / بديل

موقّت ⑦ 权变؛ 权宜 مرونة (فى التكتيك) /

مناسبة موقتة: 通~达变 التكيّف مع الظروف (أو

الأوضاع) / معالجة موضوع ما بمرونة / حسن

التصرف / التصرف بلباقة ⑧ (Quán) 姓

تشيوان: اسم أسرة

【权变】quánbiàn المرونة فى التكتيك /

التكتكة

【权柄】quánbǐng سلطة / نفوذ / حكم /

مقاليد الحكم 掌握~ فى مركز السلطة / فى

السلطة / تولّاها

【权贵】quánguì أصحاب الجاه و النفوذ /

المتنفّذون / كبراء الدولة

【权衡】quánhéng وازن بينهما / قارن بينهما:

~利弊 وازن بين الفوائد و المضارّ (أو بين

الإيجابيات و السلبيات) / وازن بين ما له و ما

عليه

【权力】quánlì سلطة / نفوذ / حكم: 国家~

机关 جهاز السلطة الوطنية ~下放 تفويض

السلطة الى مستوى أدنى (أو المستويات الدنيا)

行使会议主席的~ تمتع بصلاحيات رئيس

المؤتمر / قام بأعماله / قام مقامه 中华人民共

和国的一切~属于人民。كل السلطة فى

جمهورية الصين الشعبية هى للشعب. 这是他~范

围以内的事。هذا الموضوع ضمن صلاحياته.

【权利】quánlì حق ج حقوق: 劳动的~ حق

العمل 受教育的~ حق التعلم 政治~ الحقوق

السياسية

【权谋】quánmóu تكتيكات / مناورات

【权能】quánnéng السلطات و الوظائف

【权且】quánqiě آنيا / موقتا: ~如此办理。

هذه الإجراءات موقتة. / تطبق هذه الإجراءات

لفترة موقتة.

【权势】quánshì السلطة و النفوذ

【权术】quánshù ألاعيب سياسية / خداع سياسى:

玩弄~ مارس ألاعيب سياسية

【权威】quánwēi ① 使人信从的力量和威望

(١) سلطة (٢) ثقة / موثوق: 革命无疑是天下

最～的东西。الثورة هي بالتأكيد أعلى سلطة في الدنيا. ～著作 كتاب وثيق (أو موثوق، ثقة) ～的化学家 عالم كيميائي وثيق ② 在某种范围里最有地位的人或事物 ثقة ج ثقات: 他是物理学界的～。 هو ثقة في الأوساط الفيزيائية. 这部著作是医学界的～。 هذا المؤلف ثقة في الطب. ◇ ～人士 مصدر وثيق (أو موثوق)

【权限】quánxiàn حدود السلطة / الصلاحيات: 在法律规定的～内 ضمن صلاحياته التي حددها القانون 确定委员会的～ تحديد صلاحيات لجنة ما 属于自治区～以内的事务 شؤون ضمن صلاحيات (أو حدود سلطة) منطقة ذات حكم ذاتي / ... منطقة ذاتية الحكم

【权宜】quányí (١) مناسب موقّتًا / ملائم موقّتًا (٢) مرن: ～之计 إجراء مناسب موقّتا / تدبير مرن

【权益】quányì الحقوق و المصالح: 维护民族经济～ حماية الحقوق و المصالح الاقتصادية الوطنية

【权诈】quánzhà خداع / غش

全 quán ① 完备；齐全: تامّ / كامل: 不获～胜，决不收兵。 لن نتراجع حتى النصر التام. 手稿已残缺不～。 هذه المخطوطة غير كاملة. 人都来～了吗? هل كلكم (أو كلنا) هنا؟ ② 整个 كل / جميع / جميعا: ～中国 كل الصين / كل أنحاء الصين ～称 الاسم الكامل ～书共三卷。 هذا المؤلف ثلاثة مجلدات. ③ 完全 كاملا / تاما / نهائيا: ～错了 كلّه غلط / خطأ مئة بالمئة ～怪我。 غلطتي أنا. / الحق عليّ. / كل ذلك بسببي. 我们一家～去了。 أسرتي كلها ذهبت / أهلي كلهم ذهبوا (أو خرجوا). ④ 保全；使完整不缺: أتمّه / أكمله: 两～其美 أرضى الطَّرَفَيْن ⑤ (Quán) 姓 تشيوان: اسم أسرة

【全豹】quánbào الوضع ككل / الصورة الكاملة: 未窥～ عجز عن إدراك الصورة الكاملة / لم يدرك أبعاد الوضع 参见"管中窥豹" guǎnzhuōng kuī bào

【全部】quánbù كل / جميع / مجموع: ～情况就这样。 هذا كل ما في الأمر. 公布这个月的～开支 أعلَن مجموع المصاريف لهذا الشهر 粮食～自给 الاكتفاء الذاتي التام بالحبوب الغذائية 为革命贡献自己的～力量 كرّس نفسه للثورة / كرّس للثورة ما لديه من قوّة 要求赔偿～损失 طلب التعويض الكامل عن الخسائر اللاحقة ～歼灭入侵之敌 إبادة الأعداء الغزاة حتى آخر رجل

【全才】quáncái متعدد المواهب: 文武～ بارع في الشؤون المدنية و العسكرية معا

【全场】quánchǎng ① 所有在座的人们 الجمهور / الحضور / جميع الحضور / الحاضرون / الجمع: ～欢声雷动。 ضجّ الجمهور بالهتافات المدوّية. / دوت كالرعد هتافات الحاضرين (أو الجمهور). ② 〈体〉 (١) في الملعب كله (٢) طول الشوط: ～紧逼 الرصّ (أو الضغط، الملاحقة المستمرّة) في الملعب كله / الملازمة فيه

【全程】quánchéng المسافة الكلية: 自行车比赛～一百二十公里。 المسافة الكلية لسباق الدراجات هذا ١٢٠ كم.

【全等】quánděng 〈数〉 متطابق ◇ ～形 〈数〉 الأشكال المتطابقة

【全动机翼】quándòng jīyì جناح متحرّك

【全都】quándōu كلهم (أو كلها) / جميعا / بلا استثناء: 去年栽的树～活了。 كل الشجيرات التي زرعناها السنة الماضية عاشت.

【全反射】quánfǎnshè 〈物〉 انعكاس كامل / انعكاس كلّيّ

【全份】quánfèn مجموعة كاملة / طقم كامل: ～表册 مجموعة كاملة من الاستمارات

【全副】quánfù كامل: ～武装 (١) شاكي السلاح

(٢) بالسلاح الكامل / بكامل عتاده

【全国】 quánguó الأمة بأسرها / البلاد جمعاء: ~人民 شعب البلاد بأجمعه (أو بأسره) ~上下 الأمة بأسرها من القيادة حتى الجماهير ~人口普查 إحصاء سكاني عام ~运动会 مباريات وطنية / مهرجان رياضي وطني ~冠军 بطل وطني / بطل رياضي وطني

【全国农业发展纲要】 Quánguó Nóngyè Fāzhǎng Gāngyào البرنامج الوطني للتطوّر الزراعي / المنهاج الوطني لتطوير الزراعة (١٩٥٦—١٩٦٧)

【全国性】 quánguóxìng على نطاق البلاد / وطني: ~报纸 جريدة كبرى

【全国一盘棋】 quánguó yī pánqí البلاد كلها رقعة شطرنج

【全会】 quánhuì الدورة الكاملة / الاجتماع الكامل: 中央~ الدورة الكاملة للجنة المركزية

【全集】 quánjí المؤلفات الكاملة: 《鲁迅~》 "مؤلفات لوشيون الكاملة"

【全家福】 quánjiāfú ① 〈方〉 一家大小合摄的相片儿 صورة عائلية ② 荤的杂烩 مسبحة الدرويش / تشكيلة من لحم و أصناف مختلفة من الخضر

【全景】 quánjǐng منظر عام (أو شامل): 西湖~ منظر عام (أو شامل) للبحيرة الغربية ◇ ~宽银幕电影 (سينما) بانورامي ~摄影机 كاميرا بانورامية

【全局】 quánjú الوضع ككل / الوضع الإجمالي / الوضع العام: 影响~ يؤثر في الوضع العام 胸有~ آخذاً بعين الاعتبار الوضع العام 树立~观点 تبني وجهة نظر شاملة (أو شمولية) ~利益 الصالح العام ~性问题 مشكلة ذات أهمية عامة / مشكلة تتعلّق بالصالح العام

【全军】 quánjūn الجيش بكامله / كل الجيش: ~指战员 الجيش بأسره ضباطا و جنودا ~运动会 مهرجان رياضي عسكري وطني

【全开】 quánkāi 〈印〉 طبق ورق كامل / فرخ

一张~的宣传画 مُلْصقة دعائية كاملة الحجم / بالحجم الكامل

【全劳动力】 quánláodònglì العمال الزراعيون القادرون / الأيدي العاملة القادرة

【全力】 quánlì بكل ما أُوتِيَ من قوة (أو جهده طاقة)، ~支持 دعمه (أو أيده) بكل ما لديه من قوّة 竭尽~ بذل كل جهده / بذل أقصى قواه / ... كل ما في وسعه ~以赴 لا يوفر جهدا / لا يبخل بأي جهد / يبذل قصارى جهده / لا يألو جهدا

【全貌】 quánmào منظر عام / صورة كاملة: 弄清问题的~ جرّب أن تكوّن صورة كاملة عن هذه المسألة / حاول أن تتعرف على أبعاد هذه المشكلة 从这里可以看到大桥的~。 تستطيع أن تشاهد من هنا منظرا كاملا للجسر.

【全面】 quánmiàn شامل / عام: ~规划 تخطيط شامل (أو عام) ~总结 تلخيص شامل ~崩溃 انهيار شامل / تصدع عام ~进攻 هجوم شامل ~战争 حرب شاملة ~落实党的各项政策 تطبيق سياسات الحزب تطبيقا شاملا ~地看问题 النظر الى المشكلة من شتى زواياها ~禁止和彻底销毁核武器 المنع الشامل و التدمير الكامل للأسلحة النووية 德智体~发展 النمو الشامل أخلاقيا و فكريا و جسديا

【全苗】 quánmiáo 〈农〉 إنتاش كامل / إنبات كامل: 保证棉花~ ضمان الإنتاش الكامل لبذور القطن

【全民】 quánmín الشعب بأسره / الشعب كل الشعب: ~皆兵 الأمة بأسرها تحت السلاح / كل مواطن جندي ~总动员 استنفار الأمة بأسرها / تعبئة وطنية عامة ◇ ~所有制 ملكية كل الشعب

【全能】 quánnéng 〈体〉 متعدّد المهارات (أو النشاطات): ~运动员 لاعب (أو رياضي) متعدد المهارات ~冠军 بطل رياضي متعدّد المهارات

获得女子~冠军 الفوز بالبطولة الفردية العامة للنساء 五项~运动 الخماسى / الألعاب الخماسية 十项~运动 العشارى / الألعاب العشارية

【全年】 quánnián سنوى: ~收入 الدخل السنوى ~平均温度 معدل (أو متوسط) درجة الحرارة السنوية ~雨量 المطر السنوى / كمية الأمطار السنوية

【全盘】 quánpán كامل / تام / شامل / كلّى: ~考虑 درس الشيء دراسة شاملة / أعاره الاهتمام الكلّى ~接受 قبول شامل بلا تحفظ ~否定 إنكار كلى / إنكار قاطع

【全球】 quánqiú العالم بأسره / العالم أجمع ~战略 الاستراتيجية العالمية / الاستراتيجية الشاملة (أو الكونية) 在~范围内 على مستوى عالمى / على نطاق العالم

【全权】 quánquán كامل الصلاحية / مطلق الصلاحية / مفوّض: ~证书 وثيقة تفويض 特命~公使 مبعوث فوق العادة و وزير مفوّض 特命~大使 سفير مفوض فوق العادة ~代表 مبعوث سياسى مطلق الصلاحية

【全然】 quánrán كاملا / تماما: ~不了解情况 يجهل الوضع جهلا تاما ~不计后果 غير آبه للنتائج / ... لا لعواقب ~不顾个人安危 لا يحسب للسلامة حسابا / لا يأبه لسلامته الشخصية / غير عابئ بها

【全日制】 quánrìzhì دوام كامل ◇ ~教育 تدريس الدوام الكامل ~学校 مدرسة الدوام الكامل

【全色】 quánsè 〈摄〉 ○ بانكروماتيك / حسّاس ◇ ~胶片 فلم حسّاس / فلم بانكروماتيك

【全身】 quánshēn الجسد كله / كل الجسم: ~不适 وَعْكة عامة / انحلال عام ~发抖 اهتزّ / ارتجف / ارتعش / انتفض ~湿透 مبلّل حتى العظم ~是伤 مثخن بالجراح ~检查 فحص عام ◇ ~像 صورة بالطول الكامل

【全神贯注】 quánshén guànzhù منهمك فى ... / غارق فى ... / ركّز الاهتمام كله فى: ~地学习 غارق فى الدراسة / منهمك فيها ~地搞技术革新 منهمك كلّ الانهماك فى الإبداع التقنى (أو فى التجديد التقنى) ~地考虑问题 منهمك فى مسألة ما / منكبّ على بحثها 她~地听着。 كانت تصغى بانتباه شديد. / ... بكل جوارحها. / كانت كلها أذنا صاغية.

【全盛】 quánshèng مزدهر كل الازدهار / زاهر / أوج / ذروة: ~时期 فترة الأوج (أو الذروة) / فترة زاهرة (أو ازدهار)

【全食】 quánshí 〈天〉 (١) كسوف كلّى (أو تام) (٢) خسوف كلّى (أو تام)

【全始全终】 quánshǐ-quánzhōng المواظبة عليه حتى النهاية

【全视图】 quánshìtú منظر عام / منظر شامل

【全数】 quánshù المجموع العام / المجموع الكلى / □ اليكون: 我们已~付讫。 دفعنا المبلغ بكامله. / سددنا كامل المبلغ.

【全速】 quánsù أقصى السرعة: ~前进 التقدّم بأقصى السرعة 这车~一百六十公里。 سرعة هذه السيارة القصوى ١٦٠ كلم فى الساعة.

【全损】 quánsǔn الخسارة الكلية

【全套】 quántào طقم كامل / طاقم ◇ ~设备 طقم كامل من الأجهزة

【全体】 quántǐ كل / جميع / جميعا / مجموع: ~船员 طاقم السفينة ~演员 جميع الممثلين / طاقم الممثلين ~工作人员 مجموع (أو جميع) العاملين (أو الموظفين) 开~会 عقد اجتماع كامل (أو عامّ) ~起立默哀。 وقفوا جميعا حدادا على ... / وقفوا صامتين حدادا على ... ~起立，长时间鼓掌。 وقفوا يصفقون طويلا. 内阁~辞职。 قدمت الوزارة استقالة جماعية.

【全天候】 quántiānhòu كل الأجواء ◇ ~飞

机 طائرة صالحة لكل الأجواء ~公路 طريق سالكة صيفا شتاء / طريق سالكة في كل الأجواء

【全托】quántuō أدخل ولده دار حضانة داخلية: 你的孩子是日托还是全托~? هل يبيت ولدك في دار حضانة أو يعود الى البيت كل مساء؟ ◇ ~托儿所 دار حضانة داخلية

【全文】quánwén النص الكامل: ~如下。 اليكم النص الكامل. / هذا النص الكامل. ~发表 (١) ينشر بكامله (٢) نشر النص بكامله ~记录 تسجيل حرفي

【全线】quánxiàn في كل الجبهات / على طول خط المواجهة: 边界~ طول خط الحدود ~出击 القيام بهجوم شامل على طول الجبهات 敌人已~崩溃。 هزم العدو على طول خط المواجهة. 这条铁路已~通车。 الخط الحديدي بكامله أصبح شغالا.

【全心全意】quánxīn-quányì من كل قلبه / قلبا و روحا / بكل أمانة و إخلاص: ~地为人民服务 (١) يخدم الشعب من كل قلبه (٢) خدمة الشعب بالقلب و الروح / ... من صميم القلب.

【全休】quánxiū راحة تامة / راحة كاملة / استراحة تامة: 大夫建议~一星期。 منحه الطبيب استراحة تامة لمدة أسبوع.

【全音符】quányīnfú 〈乐〉 المستديرة

【全知全能】quánzhī-quánnéng قدير عليم

【全脂奶粉】quánzhī nǎifěn حليب مجفف كامل الدسم

诠 quán

【诠释】quánshì ملاحظات / شروح / تفسير

【诠注】quánzhù ملاحظات و شروح .

泉 quán ① 泉眼 نبع / ينبوع ج ينابيع / عين ماء: 温~ نبع حار 矿~ نبع مياه معدنية 喷~ (١) نبع (٢) فوّار (٣) نافورة (٤) فسقية ② 泉水 ماء النبع / مياه الينابيع ③ 钱币的古称 تعبير قديم عن العملة: ~币 عملة قديمة

【泉华】quánhuá 〈地〉 ○ سنتر / قرارة

متلبدة / لبيدة

【泉水】quánshuǐ ماء النبع / مياه الينابيع

【泉眼】quányǎn النبع / عين الماء

【泉源】quányuán ① 水源 منبع / مصدر الماء ② 比喻力量、知识等的来源或产生的原因 منبع / مصدر / منشأ: 智慧（力量）的~ منبع الحكمة (القوة) / مصدر الحكمة (القوة)

拳 quán ① 拳头 قبضة: 挥~ هز قبضته / لوّح بها ② 〈量〉 لفظة كمية: 打了一~ لكمه / سدّد اليه لكمة ③ 拳术 الملاكمة (الصينية): 练~ ممارسة الملاكمة / ... الملاكمة الظلّ / الملاكمة الوهمية

【拳棒】quánbàng 见"武术" wǔshù

【拳打脚踢】quándǎ-jiǎotī لكمه ورفسه

【拳击】quánjī الملاكمة ◇ ~台 حلبة الملاكمة ~运动员 ملاكم

【拳曲】quánqū انطوى / انثنى / تجعّد: ~的头发 شعر مجعّد (أو متموّج)

【拳拳】quánquán 〈书〉 صادق / مخلص: ~之忱 الإخلاص / الصدق / النية الصادقة ~服膺 يؤمن به إيمانا راسخا / يثق به كل الثقة (أو ثقة صادقة)

【拳师】quánshī (١) مدرب الملاكمة (٢) ملاكم محترف

【拳术】quánshù الملاكمة الصينية

【拳头】quántou قبضة

痊 quán نقه من مرض / شفي منه

【痊愈】quányù شفاء تام: 她还没有~。 لم تشف تماما بعد. 希望你早日~。 أتمنّى لك شفاء عاجلا.

筌 quán مصيدة سمك من البامبو / قُرقور

蜷 quán (١) تكوّم / التفّ / تكوّر (٢) ثناه / طواه

【蜷伏】quánfú رقد متكورا (أو متكوما): 他喜

حرب خَرْق متبادَل

绻 qiǎnquǎn “缱绻” 见 quǎn

quàn

劝 quàn ① 劝告 نصحه / حاول إقناعه: ～他戒烟 انْصَحْه بالإقلاع عن التدخين / ... بـتَـرْك التدخين / ～他休息 حاولْ إقناعَه بالاستراحة / حثّه على أخذ بعض الراحة / 我～了他半天，他就是不听。 نـصحته طويلا و لـكنـه ظـل يـصـم أذنـيـه عني. / ... و لكنّه لم يرغب فى الاستماع اليّ. ② 勉励 شجعه / حثّه: ～学 التشجيع على العلم

【劝导】quàndǎo حاول إقناعه / نصحه: 耐心～ حاول إقناعه بصبر و أناة / 经过同志们～，他终于想通了。 و أخيرًا و بفضل مساعدة رفاقه تفتّح ذهنه.

【劝告】quàngào نصحه / حاول إقناعه: 医生～他注意休息。 نصحه الطبيب بالاستراحة. 她不顾我们的一再～。 تجاهلت نصائحـنا المتكرّرة. / صمت أذنيها عن ... / لم تكترث بـ ...

【劝架】quànjià حاول أن يـصلح (أو يـوفّق) بينهما

【劝解】quànjiě ① 劝导宽解 ساعد شخصا ما للتغلب على همومه: 大家～了半天，她才消气了。 مرّ بعض الوقت قبل أن نتمكّن من تسكين (أو تهدئة) غضبها. ② 劝架 توسط بينهم / حاول أن يصلح بينهم: 他们吵架了，你去～一下。 حدث بينهم شجار، جرّب أن تتوسط بينهم.

【劝戒】quànjiè نـبّهه / نصحه

【劝酒】quànjiǔ حثّه على الشرب

【劝勉】quànmiǎn نصحه و شجّعه: 互相～ تبادل النصح و التشجيع

欢～着睡觉。 يفضل أن ينام ثانيا ركبـتـيه. / يـفضل أن ينام مكوّرا على أحد جانبيه.

【蜷曲】quánqū (١) تـكوّر / التفّ / تكوّم (٢) ثناه / طـواه: 一条蛇在草丛里～着。 تكـورت الأفعى بين الأعشـاب. 他把两腿～起来做了个前滚翻。 ثنى ركبتيه حتى صـدره و تشقلب.

【蜷缩】quánsuō تكوّر / تجمّع: 刺猬一受到攻击就～成一团 القنفذ يتكور كـالكـرة عنـدما يـهاجم.

醛 quán 〈化〉 ○ الألدهيد

鬈 quán أجعد / متموج: ～发 شعر أجعد (أو متموّج)

【鬈曲】quánqū 〈纺〉 تجعّد / تغضّن / تموّج: 羊毛～ صوف أجعد

颧 quán عظمة الخد

【颧骨】quángǔ عظمة الخد: ～突起 عظمة خده نافرة (أو بارزة)

quǎn

犬 quǎn كلب: 牧～ كلب الراعى 猎～ كلب الصيد 警～ كلب بوليسى 鸡鸣～吠 صياح الديوك و نباح الكلاب 丧家之～ كلب ضال / كلب شارد / كلب بلا مأوى

【犬齿】quǎnchǐ ناب ج أنياب و نيوب

【犬马之劳】quǎn-mǎ zhī láo خدمة الكلب أو الحصان لصاحبه: 效～ خدمه خدمة الكلب أو الحصان لصاحبه / كان له كلبا أو حصانا

【犬儒】quǎnrú الكَلْبيّ ◇ ～主义 الكَلْبيَّة

【犬牙】quǎnyá ① 犬齿 ناب ج أنياب و نيوب ② 狗牙 أسنان الكلب

【犬牙交错】quǎnyá jiāocuò متداخلة متشابكة / متداخلة تداخل أنياب الكلب: 形成～的状态 تكوين (أو إحداث) وضع متشابك ～的战争

【劝说】quànshuō حاول إقناعه / نصحه أو نصح له

【劝慰】quànwèi عزّاه / واساه

【劝降】quànxiáng (١) التحريض على الاستسلام (٢) الدعوة اليه / الحثّ عليه

【劝诱】quànyòu نصحه و أرشده

【劝止】quànzhǐ 见"劝阻"

【劝阻】quànzǔ نصحه بألّا يُقدم على عمل ما / حاول أن يثنيه عن عزمه 你最好～他别那样干。الأفضل أن تقنعه بأن لا يفعل ذلك. / الأفضل أن تحاول صدّه عن ذلك. ～无效 عبثا حاول أن يثنيه عن عزمه / محاولة صدّه عن ذلك لا تجدى

券 quàn شهادة / بطاقة 入场～ بطاقة قبول / بطاقة دخول 公债～ سند حكومى

另见 xuàn

quē

缺 quē ① 缺乏；短少 ينقصه كذا / يحتاج اليه：～人 تنقصه اليد العاملة 庄稼～肥～水就长不好。الزرع لا ينمو جيّدا عندما ينقصه السماد و الماء. 这种原料较～。هذا النوع من المواد نادر. 这本书～两页。سقط من هذا الكتاب صفحتان. / تنقصه صفحتان. 这些条件～一不可。لا يمكن الاستغناء عن أى واحد من هذه الشروط. ② 残破；残缺 غير كامل / غير تام / ناقص：残～不全 غير كامل / ناقص 完美无～ كامل / تام / لا شائبة فيه ③ 该到而未到 غاب / كان غائبا：人都到齐了，一个不～。لا أحد غائب، الجميع حاضرون. ④ 职务的空额 (١) شاغر / وظيفة شاغرة (٢) مقعد شاغر (فى الوزارة مثلا): 空～ (١) شاغر / وظيفة شاغرة (٢) مقعد شاغر 补～ ملأ وظيفة شاغرة / شغلها

【缺德】quēdé (١) خبيث / ملعون / شيطان (٢) سقيم الأخلاق / لا أخلاقى / △ خائب / طائش (٣) غدّار: 做～事 تصرّف تصرفا لا أخلاقيا 他这样做可真～。عيب عليه أن يتصرّف هكذا. / هذا تصرف معيب.

【缺点】quēdiǎn ضعف / نقص / عيب: 克服工作中的～ التغلب على نقاط الضعف (أو على التقصير) فى عمل ما 这种药的主要～是败胃。العيب الأساسى فى هذا الدواء أنه يضعف شهيتك.

【缺额】quē'é شاغر / وظيفة شاغرة: 他们厂按编制还有五十名～。معملهم ما زال ينقصه خمسون شخصا من ملاك عمّاله. / لا يزال فى معملهم خمسون شاغرا.

【缺乏】quēfá نقصه / احتاج الى ...: ～劳动力 نقص فى اليد العاملة ～经验 نقص فى الخبرة ～战斗力 نقص فى الأهلية (أو القدرة، الطاقة) القتالية ～资源 نقص فى الموارد ～证据 ينقصه البرهان (أو الدليل)

【缺货】quēhuò نقص فى المواد (أو البضائع)

【缺课】quēkè غاب عن المدرسة: 缺了三课 غاب عن ثلاثة دروس / ... عن ثلاث حصص 给一个因病～的学生补习功课 مساعدة طالب غاب عن صفّه بسبب المرض

【缺口】quēkǒu ① 物体边沿上缺掉一块而形成的空隙 ثغرة / ثلمة / فتحة: 篱笆上有个～ ثغرة فى السياج. 从敌人的侧翼打开一个～ فتح ثغرة فى مُجنّبة العدو 这刀有～。فى هذا السيف ثلمة. ② 〈机〉 ثُلْمة / فُرْضة

【缺漏】quēlòu النقص و الإهمال ص (كلمات ناقصة و مهملة)

【缺门】quēmén ثغرة / نقص: 填补工业上的一个～ سد ثغرة فى الصناعة

【缺勤】quēqín الغياب عن واجب / التغيّب عن مهمة ◇ ～率 معدّل الغياب

【缺少】quēshǎo ينقصه / يحتاج الى...: ～零件 تنقصه قطع الغيار ～人手 تنقصه الأيدى العاملة

不可～的条件 شروط لا يستغنى عنها / شروط إلزاميّة

【缺席】quēxí غائب (عن اجتماع أو غيره): 因事～ تغيّب لأنه مشغول 他这学期没有缺席。 لم يتغيب مطلقا عن الصف خلال هذا الفصل الدراسي. ◇ ～判决 〈法〉 حكم غيابيّ ～审判 〈法〉 محاكمة غيابيّة

【缺陷】quēxiàn عيب / نقص / تقصير: 生理～ عيب جسمانى / عاهة 这个计划有些～。 فى هذه الخطّة بعض العيوب (أو النواقص).

【缺嘴】quēzuǐ 〈方〉 شفة أرنبيّة / شفة شرماء ص أشرم

阙 quē ①〈书〉 过失 خطيئة / غلطة / ذنب ② 见"缺" quē
另见 què

【阙如】quērú 〈书〉 نقص / تقصير

【阙疑】quēyí ترك الموضوع المستعصى جانبا / تجاوزه

qué

瘸 qué 〈口〉 أعرج: 左腿～了 أعرج الساق اليسرى 一步一～ عرج

【瘸腿】quétuǐ أعرج: ～的人 شخص أعرج

【瘸子】quézi 〈口〉 أعرج / □ أفكح

què

却 què ① 后退 تراجع / سار القهقرى / وثب الى الخلف (أو الوراء): 退～ تراجع ② 使退 ～敌 صدّ العدو: صدّه / أرجعه ③ 推辞; 拒绝 رفضه / أباه: 推～ رفضه / أباه ④〈副〉(表示转折) و لكن / و مع ذلك / غير أنه ...: 她有许多话要说，一时～什么也说不出来。 كان عندها كلام كثير و لكنّها فى ذلك الحين ظلت عاجزة عن النطق بكلمة واحدة. ⑤ (用在某些动词后，表示动作的完成): 冷～ (1) برّده (2) برد الشيء 了～一个心愿 حقق أمنية

【却病】quèbìng 〈书〉 (1) الوقاية من العلّة (2) الشفاء منها: ～延年 مكافحة المرض و تطويل العمر

【却步】quèbù تراجع / رجع القهقرى: 望而～ تراجع مشمئزّا أو خائفا

【却之不恭】què zhī bù gōng الرفض — فى هذه الحالة — ليس من الأدب: ～，受之有愧。 الرفض يجرح الشعور و القبول محرج. / الرفض إزعاج و القبول إحراج.

雀 què الدوريّ / عصفور الدوري
另见 qiǎo

【雀斑】quèbān نَمَش / كَلَف (الجلد)

【雀麦】quèmài 〈植〉 ثُرغول

【雀鹰】quèyīng 〈动〉 باشق معروف

【雀跃】quèyuè قفز من الفرح / نطّ من الفرح: 欢呼～ يرقص من الفرح / يهتف و يقفز فرحا

阕 què ①〈书〉 终了 انتهى: 乐～。 انتهى العزف. ②〈量〉(用于歌曲或词) لفظة كمية: 一～词 قصيدة من طراز تسى

确 què ① 符合事实的; 真实 حقيقيّ / واقعيّ / أصليّ / صحيح: ～有其事。 هذه حقيقة. / هذه حقيقة واقعية. / هذا ما حدث فعلا. ～证 برهان ساطع / دليل حاسم ② 坚固; 坚定 (1) ثابت / راسخ (2) متين / وطيد: ～信 يؤمن إيمانا راسخا / يثق ثقة تامة

【确保】quèbǎo كفله / ضمنه: ～安全生产 ضمان السلامة فى الانتاج / ～质量 ضمن النوعية / ضمان النوعية ～适时播种。 ضمان البذر فى حينه.

【确定】 quèdìng ① 使确定 حدّده / ثبّته: 政治路线～之后，干部就是决定的因素。 عندما يحدد الخط السياسي يصبح الكوادر عاملا حاسما. ～会议宗旨 تحديد أغراض (أو أهداف) المؤتمر ～开会的日期和地点 تحديد زمان و مكان الاجتماع ～行军路线 تقرير خطّ المسيرة العسكرية ～作战方案 قرّر خطة حربية / اعتمدها ～任务 حدّد المهمّات (أو المسؤوليات) ～地层的年代 تحديد عمر الطبقة الأرضية ～领海宽度 تحديد عرض المياه الإقليمية ② 明确而肯定 واضح لا لبس فيه و لا غموض / حاسم نهائيّ (أو قطعيّ): ～的答复 جواب واضح / جواب حاسم نهائي ～不移的结论 استنتاج لا يقبل الجدل

【确乎】 quèhū فعلا / حقّا / بالتأكيد / بكل تأكيد: ～有效 ناجع فعّال / ناجع فعلا

【确立】 quèlì أقامه / أنشأه / أسّسه / أرسى قواعد: ～无产阶级的领导 إنشاء قيادة بروليتارية ～共产主义世界观 تكوين نظرة شيوعية الى العالم

【确切】 quèqiè (١) محدّد (٢) واضح (٣) صحيح / مضبوط / دقيق: ～的日期 زمن محدّد / موعد محدّد ～的解释 تفسير واضح لا لبس فيه و لا غموض ～下个定义 عرّف تعريفا واضحا دقيقا / حدّد تحديدا دقيقا

【确认】 quèrèn أكّده / أثبته / أقرّه: 与会各国～下述原则。 الدول المشتركة تقرّ المبادئ التالية.

【确实】 quèshí ① 真实可靠 (١) صادق / وثيق / موثوق / أكيد (٢) واقعيّ / حقيقيّ / صحيح: ～的消息 معلومات وثيقة / أخبار وثيقة (أو أكيدة) ② 〈副〉 حقّا / فعلا / بالتأكيد / بكل تأكيد: 这～是个很好的建议。 هذا اقتراح جيد حقّا. 他～来过。 نعم جاء بالتأكيد.

【确信】 quèxìn آمن إيمانا راسخا / وثق ثقة تامة / كلّه ثقة: 我们～正义的事业一定会胜利。 نحن نؤمن إيمانا راسخا بأن القضية العادلة لا بد أن تنتصر.

【确诊】 quèzhěn شخّص المرض تشخيصا دقيقا (أو صحيحا): 他的病尚未～。 لم يتمّ تشخيص مرضه نهائيا بعد.

【确凿】 quèzuò لا يقبل الشك / لا ريب فيه: ～的证据 دليل ساطع / برهان حاسم ～的事实 وقائع لا يمكن إنكارها / ... لا يمكن دحضها

阙 què ① 宫门前两边供了望的楼 برجا بوّابة القصر / البرجان ② 帝王的住所 القصر الإمبراطوري
另见 quē

鹊 què العقعق ج طيور العقعق

【鹊巢鸠占】 què cháo jiū zhàn تحتل ترغلّة عش العقعق

榷 què (١) ناقشه (٢) تناقشوا: 商～ (١) ناقشه (٢) تناقشوا / تبادلوا الآراء

qūn

逡 qūn

【逡巡】 qūnxún 〈书〉 (١) تردد فى الأمر (٢) أحجم عنه

qún

裙 qún تنّورة: 绸～ تنورة حريرية / تنورة حريرية 衬～ تنورة تحتانية (أو داخلية) 围～ مئزر / وزرة / △ ▢ مَريلة / مَريول / صداري

【裙带】qúndài قرابة بطن / قرابة المصاهرة: 通过～关系 (١) عن طريق أنسبائه (٢) عن طريق الحريم

【裙子】qúnzi تنّورة

群 qún ① 聚在一起的人或物 (١) جماعة / جمهور / حشد (٢) قطيع / سرب: 人～ حشد (من الناس) 成～结队 جماعات جماعات 鱼～ أسراب من السمك 建筑～ مجمّع سكنىّ أو إدارىّ ～山环抱 تحدق به التلال / تكتنفه / تحيط به ～起而攻之 هبّ الجميع يعارضونه / تألبوا لمهاجمته / تألبوا عليه (أو ضدّه) ② 〈量〉 قطيع / سرب / جماعة: 一～小孩 مجموعة من الأولاد / جماعة منهم 一～人 جمهور من الناس 一～牛 قطيع بقر 一～羊 قطيع أغنام (أو غنم) 一～狼 قطيع ذئاب 一～蜜蜂 سرب نحل

【群策群力】qúncè-qúnlì استقطاب آراء و جهود كل شخص / تضافر الجهود و الآراء / تعبئة الجهود و الخبرات: ～改造山河 ضفروا جهودهم و تجاربهم لتحويل الجبال و الأنهار

【群岛】qúndǎo ○ أرخبيل / مجموعة جزر

【群芳】qúnfāng أزهار جميلة عطرة: ～竞艳 زهور تتنافس فى جمالها

【群婚】qúnhūn مشاعيّة الزواج

【群居】qúnjū يعيش فى جماعات / اجتماعى ◇ ～动物 حيوان اجتماعى (أو قطيعىّ) ～昆虫 حشرة اجتماعية (أو سربيّة)

【群龙无首】qún lóng wú shǒu سرب من التنانين بلا رأس (أو بلا قائد)

【群落】qúnluò 〈生〉 طائفة / جماعة ◇ ～交错区 منطقة انتقالية (بين مجتمعين مختلفين نباتيين أو حيوانيين)

【群氓】qúnméng 〈书〉 الرعيّة

【群魔乱舞】qún mó luàn wǔ حشد من الشياطين يرقصون و يعربدون

【群青】qúnqīng 〈化〉 لازورد / صبغ لازوردىّ

【群情】qúnqíng الإحساس العام / الشعور الجماهيرى: ～振奋。 بهجة عامة / بهجة عارمة / فرح عارم ～激昂。 معنويات الشعب ترتفع. / الإحساس الجماهيرى يتصاعد.

【群威群胆】qúnwēi-qúndǎn البطولة و الجرأة الجماهيرية / القدرة و الشجاعة الجماعية

【群言堂】qúnyántáng الأسلوب المرتكز على الأكثرية: 我们提倡"～"，反对"一言堂"。 نحن نؤيّد مبدأ "دع كل إنسان يتكلم"، و نعارض ممارسة "اسمعوا و أطيعوا". 参见"一言堂" yīyántáng

【群英会】qúnyīnghuì تجمّع أبطال / لقاء أبطال / مؤتمر أبطال

【群众】qúnzhòng الجماهير: 遵守～纪律 الحفاظ على الانضباط فى التعامل مع الجماهير 坚定地相信～的大多数。 الوثوق ثقة تامة بالأكثرية الشعبية. ◇ ～大会 اجتماع جماهيرى ～观点 وجهة نظر جماهيرية ～工作 عمل جماهيرى ～团体 منظمة جماهيرية ～关系 العلاقات بالجماهير / مستوى العلاقة بالجماهير / الصلات بينه و بين الجماهير ～监督 المراقبة الجماهيرية / الرقابة الشعبية

【群众路线】qúnzhòng lùxiàn خط الجماهير / الخط الجماهيرى: 搞什么工作都要走～。 علينا أن نسلك خط الجماهير فى كل عمل نقوم به.

【群众性】qúnzhòngxìng ذو طبيعة جماهيرية: ～体育活动 نشاطات رياضية جماهيرية 中国气象工作的一个重要特点是它的～。 الإسهام الجماهيرى عنصر بارز فى أعمال الرصد الجوى فى الصين.

【群众运动】qúnzhòng yùndòng حركة جماهيرية / حملة جماهيرية

【群子弹】qúnzǐdàn 〈军〉 قذيفة شظايا

麇 qún 〈书〉 تجمعوا / احتشدوا

【麇集】qúnjí 〈书〉 تألبوا / تجمعوا / احتشدوا

R

rán

然 rán ① 对;不错: صحيح / صحّ / مضبوط: 大谬不~ خطأ فى خطأ / خطأ فاحش / لا يمكن أن يكون هكذا 不以为~ اعترض عليه / لم يوافقه / لم يوافقْ عليه / لا يرى رأيه ② 如此;这样;那样 هكذا / وهكذا / كذلك رأيه: 知其~,不知其所以~。 يعرف كيف ولا يعرف لماذا. / يعرف الكيفيّة و لا يعرف السببيّة. ③ 不尽~ ليس كذلك تماما / ليس هذا بالضبط 〈书〉〈连〉然而 ولكن / و مع ذلك / إلّا أنّ: 此事虽小,~亦不可忽视。 هذا أمر صغير و لكنْ لا يجوز إهماله (أو تجاوزه). / هذا ليس أمرا خطيرا ولكن لا يجوز إغفاله. ④〈副〉(词或形容词后缀): 忽~ فجأة / فجاءة / بغتة 显~ من الواضح أنّ ... 巍~屹立 انتصب بعظمة

【然而】 rán'ér 〈连〉 ولكن / و مع ذلك / الّا أنّ: 试验失败了多次,~他们并不灰心。 فشلوا فى التجربة مرّة بعد مرّة إلّا أنهم لم ييأسوا.

【然后】 ránhòu 〈副〉 ثمّ / من ثمّ: 贵宾们将在太原停留一天,~飞往上海。 الضيوف الكرام سوف يمكثون فى تاييوان يوما واحدا ثمّ يطيرون الى شنغهاى. 我们先研究一下,~再决定。 ندرس الموضوع أوّلا ثمّ نتّخذ قرارا.

【然诺】 ránnuò 〈书〉 (١) وعده (٢) تعهّد له: 重~ كن جدّيا فى إعطاء الوعد والمحافظة عليه / هو انسان جدّى فى وعده / لا يخلف وعده (أو به)

【然则】 ránzé 〈书〉〈连〉 فى مثل تلك الحالة / عندئذ / إذن: ~如之何而可? ما العمل فى مثل تلك الحالة؟ / إذن ما العمل؟

髯 rán شعر العارضين: 美~公 رجل جميل اللحية

燃 rán ① 燃烧 اشتعل / التهب: 易~物品 موادّ سريعة الاحتراق (أو الاشتعال) ② 引火点着 أشعل الشيء / أوقده: ~起一堆篝火 أشعل نيران المخيّم / أشعل نيران القرى ~起革命的烈火 أشعل نيران الثورة

【燃点】 rándiǎn ① 引火点着或使发光 أشعله / أوقده ② 〈化〉 نقطة الاشتعال

【燃放】 ránfàng أشعله: ~爆竹 أشعل المفرقعات

【燃料】 ránliào وقود: 标准~ وقود مثالىّ / وقود قياسىّ 低热值~ وقود منخفض الحرارة (أو الكالورى) ◇ ~比 〈冶〉 نسبة الوقود / عيار الوقود ~电池 بطّاريّة الوقود ~库 خزّان الوقود / مستودع الوقود

【燃眉之急】 rán méi zhī jí ملحّة للغاية / ضرورة ملحّة / مشكلة ملحّة / خطر داهم / مشكلة مهدّدة

【燃气轮机】 ránqìlúnjī توربين غازى ◇ ~发电厂 محطّة طاقة توربينية غازيّة

【燃烧】 ránshāo (١) اشتعل / التهب / احترق (٢) أشعله / أحرقه: 干柴容易~。 الحطب الجافّ يشتعل بسهولة. 怒火~ يحترق غضبا / يشتعل غضبا 革命的烈火在~。 ألسنة لهب الثورة تتوقّد. (٣) 〈化〉 إحراق / احتراق / اشتعال ◇ ~弹 قنبلة حارقة / قذيفة حارقة ~剂 عامل احتراق / وسيط احتراق (أو اشتعال)

～室 〈机〉 غرفة الاحتراق ～性能 قابليّة الاحتراق (أو الاشتعال)

【燃油泵】 rányóubèng مضخّة وقود

rǎn

冉 rǎn 〈书〉 ①毛、枝条等柔软下垂 متهدّل / متدلّ ②慢慢地 الهوينا / رويدا ③(Rǎn) 姓 ران: اسم أسرة

【冉冉】 rǎnrǎn 〈书〉 الهوينا / رويدا / رويدا رويدا / تدريجيا: 一轮红日～升起。 شمس حمراء راحت ترتفع الهوينا. 月亮～上升。 القمر يتصاعد رويدا رويدا.

苒 rǎn 见"荏苒" rěnrǎn

染 rǎn ①用染料着色 صبغه: 把一块布～成绿色 صبغ قماشا أخضر (أو بالأخضر) 我们的战旗是烈士的鲜血～红的。 علمنا مصبوغ بدم الشهداء. 半边天都被～红了。 اصطبغ نصف السماء بالحمرة. ②感染; 沾染 أصابه (مرض) / حلّ به (مرض) / ألمّ به: 染上了痢疾 أصيب بالزحار ～沾 اكتسب (عادة سيّئة) 污～ تلوّث (التربة) / فسدت 一尘不～ ليس عليه ذرة من غبار 出污泥而不～ ينبثق نقيّا من حمأة الوحل / وردة فى مزبلة

【染病】 rǎnbìng أصيب بمرض / ألمّ به: ～不起 لزم الفراش / أصبح طريح الفراش

【染毒】 rǎndú 〈军〉 (١) تلويث (٢) تلوّث

【染坊】 rǎnfáng مصبغة

【染缸】 rǎngāng صهريج الصبغ

【染料】 rǎnliào الصباغ / الصبغة: 活性～ صباغ ارتكاسيّ (أو متفاعل، تفاعليّ)

【染色】 rǎnsè تلوين / صبغ ◇ ～剂 عامل صباغ / عامل ملوّن ～性 الصباغيّة

【染色体】 rǎnsètǐ 〈生〉 الصبغى / ○ كروموسوم

【染色质】 rǎnsèzhì 〈化生〉 الصبغيّة / ○ الكروماتين

【染液】 rǎnyè سائل (أو ماء) صبغى

【染印法】 rǎnyìnfǎ 〈影电〉 عمليّة (أو طريقة) الصباغ و التحويل / عمليّة التلوين بالصباغ / عمليّة نقل (الصورة) ◇ 彩色电影～ فيلم ملوّن بطريقة الصباغ والتحويل

【染指】 rǎnzhǐ دسّ يده فى كذا / مدّ يده اليه / فرض نفسه شريكا فيه: 妄图～别国资源 حاول أن يمدّ يده الى ثروات البلدان الأخرى.

rāng

嚷 rāng 另见 rǎng

【嚷嚷】 rāngrang 〈口〉 ①喧哗; 吵闹 (١) صرخ / رفع صوته عاليا / تكلّم بصوت عال / أثار ضجّة (٢) تصايحوا / تناقروا: 谁在那儿～? من يصرخ هناك؟ / من يثير ضجّة هناك؟ 屋里一片乱～。 الغرفة تغمرها ضجّة وصيحات. / كانت الغرفة فى هرج و مرج. / ... صاخبة. ②声张 أشاعه / أذاعه: 这件事, 你可别～。 هذا الموضوع بيننا لا تذعه. / □ الكلام بيننا.

ráng

禳 ráng 〈书〉 التضرّع / الابتهال

瓤 ráng ①(～儿) 子瓤 لبّ / لباب: 西瓜～ لبّ البطّيخ ②泛指某些皮或壳包着的东西 سبّ / لباب / صميم: 信皮儿和信～ المغلّف والرسالة طيّها

【瓤子】 rángzi لبّ / لباب

rǎng

壤 rǎng ① 土壤 تربة / أرض: 沃~ تربة خصبة / تربة غنية ② 地 الأرض: 天~之别 بُعْد الثريا عن الثرى / الفرق ما بين الثريا و الثرى 有霄~之别 البون شاسع ③ 地区 منطقة / أرض / رقعة: 穷乡僻~ مكان ناء متخلف 接~ متجاوران / متاخم لكذا

【土壤】 rǎngtǔ 〈农〉 الطفالية / اللُّهم

攘 rǎng 〈书〉 ① 排斥 قاومه / صدّه ~外 مقاومة العدوان الأجنبي / صدّ الغزاة ② 抢 خطفه / اختطفه / انتزعه ② 捋起（袖子） شمّر عن ساعديه

【攘臂】 rǎngbì 〈书〉 رفع يديه أو ساعديه (طربا أو انفعالا) / لوّح بهما: ~高呼 رفع يديه وراح يهتف

【攘除】 rǎngchú 〈书〉 نبذه / أقصاه / تخلّص منه: ~奸邪 نبذ الأشرار / التخلّص من المفسدين

【攘夺】 rǎngduó 〈书〉 خطفه / اختطفه / انتزعه

嚷 rǎng ① 喊叫 هتف / صرخ / صاح / رفع صوته ② 喧哗；吵闹 تشاجروا / تشاحنوا / تصايحوا / أثاروا ضجّة: 孩子们在~些什么？ علام يصرخ هؤلاء الأولاد؟ 别~了！ كفى صياحا. / كفى ضجّة (أو صخبا).

rāng 见另

ràng

让 ràng ① 把方便或好处给别人 (١) تنازل عن شيء (٢) تنازل له / تساهل معه / هان معه (٣) تخلّى عن مكان (أو أخلاه) (٤) أفسح (الطريق) (٥) تراجع: 各不相~ لا يذعن أحد للآخر / كل يتمسّك برأيه أو طلبه 寸步不~ يرفض أن يتنازل قيد شعرة / لا يتراجع خطوة واحدة 见困难就上，见荣誉就~ سريع الى الجلّى بطيء عن الخنى / مقدام على الصعوبات عزوف عن التكريم / خوّاض للصعوبات زاهد في الغنائم / يغشى الوغى و يعفّ عند المغنم 你该~着弟弟一点。 كان عليك أن تلاطف أخاك الصغير. / ... أن تسايره. / ... تداريه. / كان عليك أن تتنازل له. / كان عليك أن تخفض جناحك له. 请~一~。 الرجاء الابتعاد قليلا. / عفوا اسمح لي بالمرور. 幸亏我~得快，要不早给那辆自行车撞倒了。 من حسن حظّي أنّي تلافيت الدرّاجة بسرعة والّا صدمتني. ② 请人接受招待 (١) دعاه (الى الشاى مثلا) / عزمه / حثّه على تناوله (٢) قدّم اليه / ضيّفه: ~茶 قدّم الشاى لشخص ما / دعاه الى الشاى / حثّه على تناوله 把客人~进屋里 دعا الضيوف الى غرفة الاستقبال (أو الصالون) ③ 表示指使、容许或信任 (١) كلّفه / طلب منه (٢) سمح له / تركه: ~我想一想。 اسمح لي أن أفكّر في ذلك. / دعني أفكّر... / اتركني أفكر... 大夫不~她起来。 الطبيب لا يسمح لها بمغادرة السرير. 他~我把这个消息转告你。 كلّفني أن أحمل اليك هذه الرسالة. / ... أن أنقل اليك هذا الخبر. 老板~学徒一天干十四小时的活。 ربّ العمل كان يشغّل العمال المتدرّبين أربع عشرة ساعة يوميّا. 对不起，~你久等了。 آسف جعلتك تنتظر. / آسف تأخّرت عليك. ④ 以一定的代价转移财物的所有权 (١) حوّل شيئا اليه (٢) تساهل معه في السعر (تلقائيا) / هاوده / خفض السعر (اضطرارا): 我们按原价把这辆大车~给你们队。 يمكن لفريقكم الحصول على هذه العربة بسعر التكلفة. ⑤ 〈介〉（在被动式里引进主动者）：庄稼~大水冲跑了。 المزروعات جرفها الفيضان. 行李~雨淋湿了。 الأمتعة بلّلها المطر.

【让步】 ràngbù تنازل / تراجع (عن رأيه أو حقّه

جزئيا أو كليا): 准备做出某些必要的～ هيّء نفسك لتقديم بعض التنازلات الضروريّة / استعدّ لها 不向无理要求～ لا يذعن لأيّ طلب مجحف (أو جائر، غير معقول)

【让开】ràngkai ابتعد عن الطريق / أخلاه / أفسح مجالا

【让路】rànglù أفسح له الطريق (أو المجال): 大家让让路。 من فضلكم جميعا افسحوا المجال . /... افتحوا الطريق . 你们的工程得给重点工程～。 مشروعكم يجب أن لا يسدّ الطريق على المشروع الرئيسي. / ... أن يفسح الطريق للمشاريع الكبرى.

【让球】ràngqiú منح نقاطا (أو نقطا) تشجيعا: 教练员让了小李五个球。 المدرّب منح شياولي خمس نقاط.

【让位】ràngwèi ① 让出统治地位 تنازل عن العرش / تخلّى عن السلطة ② 让出坐位 (١) تنازل عن مقعده لشخص آخر (٢) منحه مقعدا ③ 表示转换或取代 تحوّل الى... / انقلب: 经过大家的努力,困难的局面终于～于顺利的局面。 نتيجة تضافر الجهود تحوّل الوضع الصعب الى وضع مناسب . /... تحوّل العسر الى اليسر. /... انقلب العسر يسرا.

【让座】ràngzuò ① 把座位让给别人 تنازل له عن مقعده: 他给一位抱孩子的妇女～。 تنازل عن مقعده (أو قدّم مقعده) الى امرأة تحمل طفلا. ② 请客人入座 دعا الضيوف الى الجلوس.

ráo

荛 (蕘) ráo 〈书〉 حطب / الحطب / حزمة حطب

饶 ráo ① 富丰; 多 (١) غناء / وفرة (٢) غنيّ بكذا / زاخر به: ～有风趣 ذكيّ حاضر النكتة / فطن بارع النكتة / ذكيّ ظريف / ذكيّ الفؤاد / لطيف ظريف ② 宽容; 饶恕 سامحه / عفا عنه / غفرله: 求～ طلب الرحمة / طلب العفو 下回可不能轻～了你。 لن نتساهل معك مرّة ثانية . ③ 另外添加 (١) منحه إضافة (أو علاوة) (٢) أخذ إضافة (أو علاوة): 给你～上一个。 أعطيك واحدة إضافة. 有两个人就够了,不要把他也～在里头。 يكفي شخصان لا حاجة لتكليف ثالث . ④ 〈口〉〈连〉 表示让步,近似虽然、尽管 و إنْ / مهما: 这孩子,～怎么说他也不听。 هذا الولد لا يصغي مهما تكلّمت. / هذا الولد لا يرغب في الإصغاء مهما تقل. ⑤ (Ráo) 姓 راو: اسم أسرة

【饶命】ráoming (١) عفا عنه / أبقى على حياته / رفع السيف عن عنقه / رحمه (٢) أرجوك لا تقتلني / عفوك عنّي / ارحمني

【饶舌】ráoshé ثرثار / طويل اللسان

【饶恕】ráoshù سامحه / عفا عنه / غفر له

【饶沃】ráowò خصب / غنيّ / معطاء

娆 ráo 见 "妖娆" yāoráo

桡 ráo مجذاف / مجداف

【桡动脉】ráodòngmài 〈生理〉 شريان الكعبرة

【桡骨】ráogǔ 〈生理〉 عظم الكعبرة

rǎo

扰 rǎo ① 扰乱; 搅扰 أزعجه / أضجره / كدّره (أو كدّر صفاء عيشه) / شوّش عليه: 纷～ اضطراب / قلق / فتنة / شغب ② 因受人款待表示客气 (١) كلّفه (وجبة) / ثقّل عليه (بوجبة) (٢) عفوا لإزعاجكم (أو لتكليفكم): 叨～, 叨～。 عفوا لإزعاجكم. / شكرا لحسن ضيافتكم. / شكرا على هذا التكريم . 我～了他一顿饭。 ثقّلت عليه بوجبة . / كلّفته وجبة .

【扰乱】rǎoluàn أزعجه / أتعبه / شوّش عليه / عكّر صفوه / خلق له متاعب أو فوضى: ~治安 تشويش النظام أو الأمن ~市场 تشويش الأسواق / إرباكها ~军心 تشويش معنويات الجيش ~视线 يشوّش نظارهم 谨防敌人~我们的阵线 حذار أن يخلق العدوّ الفوضى في صفوفنا

【扰攘】rǎorǎng بلبلة / شغب / فوضى / فتنة: 干戈~ تسود (البلد) قعقعة السلاح.

绕 rǎo 见"围绕"wéirǎo; "环绕"huánrǎo; "缠绕"chánrǎo; "缭绕"liáorǎo
另见 rào

rào

绕 rào ① 缠绕 (١) لفّ شيئا (٢) التفّ (النبات بعضه ببعض أو بعضه على بعض): ~线 لفّ خيطا 把铁丝~成圈 لفّ السلك بشكل دائرة ② 围着转动 (١) دار حوله (٢) حام / حلّق: 地球~着太阳转。 الأرض تدور حول الشمس. 运动员~场一周。 دار الرياضيون حول الملعب (الحلبة). 飞机在机场上空~圈。 حامت (أو حلّقت) الطائرة فوق أرض المطار. ③ 不从正面而从侧面或后面迂回过去 (١) دار حول كذا (٢) غيّر طريقك / تحوّل (٣) تجنّبه: 道路施工，车辆~行。 حوّل طريقك! أمامك ترميمات. / ترميم! حوّل طريقك! ~过暗礁 تجنّب الحيود / تجنّب الصخور الخبيئة 货轮~过好望角，驶入大西洋。 دارت السفينة حول رأس الرجاء الصالح ودخلت الأطلنطي. 你必须明确回答这个问题，想~是~不过去的。 عليك أن تجيب جوابا واضحا على السؤال لا لفّ ولا دوران. / أجب بصراحة! لا تحاول أن تلفّ وتدور. / لا تحاول أن تراوغ. ④ 问题、事情、植物等纠缠: تشابكت (الأمور في ذهنه) / اشتبكت / تعقّدت / كبّلته (مشكلة) / أربكه شيء / أوقعه في ورطة / التفّ (النبات بعضه ببعض أو بعضه على بعض): 一些问题~在他的脑子里。 تعقّدت بعض المشاكل في ذهنه. / تشابكت فيه. 我一时~住了，账目没有算对。 أربكتني عملية حسابية ولم أنجح في حلّها. 你的话把他~住了。 أربكه كلامك. / أوقعه كلامك في حيرة.
另见 rǎo

【绕脖子】ràobózi 〈方〉 ① 形容说话、办事不直截了当 (١) يدور و يلفّ حول (موضوع أو فيه) (٢) اللفّ والدوران: 你简单点儿说吧，别净~。 قل ببساطة! لا لفّ ولا دوران! ② 形容言语曲折费思索 أربكه التعبير / محيّر / صعب الفهم / معقّد / □△ ملخبط: 这句话太~了。 هذه الجملة شديدة التعقيد. / ... أعقد من ذنب الضبّ.

【绕道】ràodào دار (في المسيرة) / لفّ: 前面有个水库，我们得~过去。 أمامنا خزّان علينا أن نلفّ حوله. 你不要一遇困难就~走。 لا تحاول أن تتهرّب من الصعوبات كلّ مرّة. / لا تحاول الالتفاف حول الصعاب في تصرّفاتك.

【绕口令】ràokǒulìng كلمات شئزة (أو مقلقة)

【绕圈子】rào quānzi ① 走迂回曲折的路 (١) حام / حوّم (٢) دار (في الطريق) / لفّ ② 比喻不照直说话 دار ولفّ (في الكلام) / راوغ ③ 见"绕弯子"

【绕弯儿】rào wānr ① 散步 قام بنزهة / راح يتمشّى / □ راح مشوار ② 见"绕弯子"

【绕弯子】rào wānzi لفّ ودار / راح يلفّ ويدور: 有话直说，别~。 اذا كان عندك شيء تقوله قله! لا حاجة اللفّ والدوران. / قل ما عندك بصراحة!

【绕远儿】ràoyuǎnr ① 走迂回曲折而较远的路 دار مع الطريق / دار حول هدفه / دار الدورة: 他宁可~也不翻山。 هو لا يرغب في أن يتسلق الجبل وإن دار مع الطريق. ② 路线迂回曲折而较远 ملتو / متعرج / كثير الانعطافات (أو المنعطفات): 这条路很好走，可就是~。 هذا الطريق سهل، غير أنه كثير المنعطفات. 这是最近的一条路，走别的可就~了。 هذا أقصر طريق وإذا سلكت أي طريق آخر فهو أطول.

【绕组】ràozǔ 〈电〉 لف: 双线~ لف بسلك ثنائي

【绕嘴】ràozuǐ ثقيل على اللسان: 这句话很~。 هذه الجملة ثقيلة على اللسان.

rě

惹 rě ① 引起（不好的事情） أثار شيئا / دعا الى شيء / أحدثه / خلق (مشكلة) / جلب لنفسه كذا: ~麻烦 بحث عن المتاعب / أثار مشكلة ~是非 أثار مشكلة (أو فتنة) ② 言语行动触动对方 هيجه / ضايقه / أغاظه / كدره / أثاره / أساء اليه / جرح شعوره / استثاره: 我~不起他。 (١) لا أجرؤ على استثارته (٢) لا أجرؤ على التعامل معه. 我可没~他呀！ لم أقل شيئا يثيره./ لم أعمل شيئا يثيره./ ... يغضبه. / ... يسيء اليه. 他这个人是不好~的。 ليس ممن يتحرش بهم./... يستهان بهم./ ... يستخف بهم. ③ 引起反应 جذبه / بعثه / دعا الى كذا / أثاره / أدى اليه: ~人注意 لفت الانتباه (أو النظر) / جذبه / دعا اليه ~人讨厌 (١) أثار الكراهية (أو الاشمئزاز) (٢) أزعجه / أضجره 他的话把大家~得哈哈大笑。 كلماته أثارت الضحك لدى الجميع. / ... عاصفة من الضحك.

【惹火烧身】rě huǒ shāo shēn أشعل نارا ليحرق نفسه / بحث عن حتفه بظلفه / خلق لنفسه المتاعب

【惹祸】rěhuò أثار اضطرابا / أحدث تشوشا (أو فوضى): 这都是我惹的祸。 أنا المسؤول عن كل هذه الفوضى (أو كل هذا التشوش).

【惹气】rěqì غضب / احتد / △□/ زعل / اغتاظ / تكدر: 不值得为这点小事~ لا داعي للغضب لمثل هذا الأمر البسيط (أو التافه) / لا تكدر نفسك لمثل هذه الأشياء التافهة.

【惹事】rěshì أثار اضطرابا (أو متاعب)

【惹是生非】rěshì—shēngfēi خلاق المشاكل / محراك الفتن / يثير الشغب / يخلق فتنا (أو اضطرابات)

rè

热 rè ① 〈物〉热能 حرارة / سخونة: 传~ نقل الحرارة ② 温度高 حار / ساخن: ~水 ماء حار (أو ساخن) ③ 加热 دفأه / حماه / سخنه: 把汤~一~ سخن المرق ④ 体温高 (١) حرارة / سخونة (٢) حمى: 发~ (١) درجاته مرتفعة (٢) أصيب بالحمى 先给他退~再说。 أولا تخفيض الحرارة. ⑤ 情意深厚 حار: ~望 (١) رجاء حار (٢) تمنيات حارة (٣) ظمأ شديد / شوق لاهب / تلهف ~心肠 (١) حماسة / نخوة / أريحية (٢) ذو نخوة / أريحي 采取不冷不热的态度 فاتر لا حار ولا بارد / موقف بين بين ⑥ 受很多人欢迎的 حماسة / الولع بكذا / الحمى: 乒乓~ الحماسة الشعبية لكرة الطاولة / حمى كرة الطاولة ⑦ 羡慕或急切想得到 تلهف / تشوق: 眼~ تلهف اليه / شاقه منظره / اشتهاه ⑧ 畅销的 شائع / شعبي / رائج: ~货 بضائع رائجة ⑨ 〈物〉放射性强 حراري: ~中子 النيوترون الحراري ~磁 المغنطيس الحراري

【热爱】rè'ài (١) أحب فلانا / شغف به / أولع به

(٢) حبّ عميق / حبّ جارف (٣) عشق / وله / ولع: ~自己的工作 يحبّ عمله / يعشقه ~人民 يحبّ الشعب حبّا عميقا

【热补】rèbǔ لحّم الإطار بالطبخ (أو بالتسخين) / رقّعه به

【热潮】rècháo نهضة عارمة / مدّ عارم / نشاط عظيم: 生产~ مدّ عارم في الانتاج 掀起群众性体育锻炼的~ القيام بحملة جماهيريّة ضخمة للرياضة والتمارين البدنيّة

【热忱】rèchén حماسة / اندفاع / حميّة: 革命~ الحماسة الثوريّة 工作~ الحماسة للعمل ~工作 يعمل بحماسة و اندفاع 对同志对人民极端的~ يتحلّى بالحماسة العارمة للرفاق والشعب / يكنّ الحماسة...

【热诚】rèchéng (١) حارّ مخلص / قلبيّ / صميميّ (٢) بحماسة وإخلاص / بأمانة وإخلاص: ~欢迎 ترحيب حارّ ~地希望 (١) رجاء حارّ (٢) تمنيّات حارّة (أو قلبيّة)

【热处理】rèchǔlǐ 〈机〉 معالجة حراريّة ◇ ~钢 فولاذ المعالجة الحراريّة ~炉 فرن المعالجة الحراريّة

【热脆性】rècuìxìng 〈冶〉 قصيف (لا يقبل التشكيل) و هو ساخن

【热带】rèdài المناطق الاستوائيّة / المناطق الحارّة ◇ ~草原 السافانا / السبسب / سهول المنطقة الاستوائيّة ~风暴 عاصفة استوائيّة ~鱼 الأسماك الاستوائيّة ~植物 نباتات استوائيّة ~作物 محاصيل استوائيّة

【热导体】rèdǎotǐ 〈物〉 موصّل للحرارة

【热电】rèdiàn 〈物〉 الكهرباء الحراريّة (في البلورة) / الكهربائيّة الحراريّة ◇ ~厂 معمل توليد الطاقة و الحرارة / محطّة الطاقة و الحرارة / محطّة توليد الكهربائيّة الحراريّة ~偶 المزدوجة الحراريّة ~体 مادّة كهرحراريّة ~效应 ظاهرة حراريّة كهربائيّة ~学 علم الترموكهربائيّة / علم الكهرباء الحراريّة ~阻 المقاومة الحراريّة

【热度】rèdù ① 温度 درجة الحرارة ② 〈口〉 指高于正常的体温 حرارة / حمّى: 你~降下去了吗؟ هل نزلت درجة حرارتك؟

【热风炉】rèfēnglú 〈冶〉 فرن الهبوب الساخن

【热敷】rèfū 〈医〉 كمادة حارّة

【热辐射】rèfúshè 〈物〉 الاشعاع الحراريّ

【热功当量】règōngdāngliàng 〈物〉 المكافئ الميكانيكي للحرارة

【热固塑料】règù sùliào 〈化〉 لدائن تصلد بالتسخين / بلاستيك تصلد بالتسخين

【热锅上的蚂蚁】règuōshàngde mǎyǐ نملة فوق مقلاة ساخنة: 急得象~一样 متململ (أو قلق) كأنّه نملة فوق مقلاة ساخنة / على مثل الجمر

【热核】rèhé نوويّ حراري ◇ ~爆炸 انفجار نوويّ حراري ~弹头 رأس نوويّ حراري ج رؤوس نوويّة ~技术 التقنية النوويّة الحراريّة ~武器 سلاح نوويّ حراري (نوويحراري)

【热核反应】rèhé fǎnyìng 〈物〉 تفاعل نوويّ حراريّ: 受控~ تفاعل نوويّ حراريّ تحكّمي ◇ ~堆 مفاعل نوويّ حراري

【热烘烘】rèhōnghōng حارّ جدّا / ساخن جدّا / دافئ جدّا: 炉火很旺，屋里~。 الغرفة دافئة جدّا و الموقد يتأجّج.

【热呼呼】rèhūhū حارّ / ساخن / دافئ: 心里感到~的 شعر بالدفء / أحسّ بالاطمئنان

【热呼】rèhu ① 热 ساخن: 饭菜还~。 الطعام لا

يزال ساخنا. 真上炕~ ۰ سرير الكانغ دافئ مريح.

②热和 ودّى وحارّ: 他们一见面就很~ ۰ كان لقاء ودّيا حارّا منذ اللحظة الأولى.

【热火朝天】 rèhuǒ cháotiān يغتلى حماسة/يجيش بالحماسة (أو بالقوّة و النشاط، بالحيوية و النشاط)/ زاخر بهما / فى أوج نشاطه : 掀起~的农田 基本建设高潮 إثارة نهضة عارمة فى بناء المنشآت الزراعيّة 工地上一派~的景象 ۰ موقع البناء كان زاخرا بالحيوية و النشاط.

【热火】 rèhuo حام / فى أوج نشاطه : 咱们厂的社会主义劳动竞赛搞得真~ ۰ حركة التنافس الاشتراكىّ فى معملنا حامية. /... فى أوج نشاطها. 他俩搞得挺~ ۰ أصبحت بينهما علاقات حارّة. / تربط بينهما علاقات حارّة. / تسود جوّهما علاقات حارّة.

【热和】 rèhuo 〈口〉 见 "热呼"

【热机】 rèjī 〈机〉 محرّك حرارىّ

【热加工】 rèjiāgōng 〈冶〉 تشكيل (المعادن) على الساخن

【热扩散】 rèkuòsàn 〈物〉 انتشار حرارى

【热辣辣】 rèlālā (١) محرق / لاهب / لافح (٢) حرّيف / لاذع: 太阳晒得人~的 ۰ حرارة الشمس (أو أشعّتها) تلفح الوجوه. 他听了大家的批评, 觉得脸上~的 ۰ أحسّ باحتراق فى خدّيه بعد أن سمع نقد الجماعة له.

【热浪】 rèlàng 〈气〉 موجة حارّة / موجة حرارة

【热泪盈眶】 rèlèi yíng kuàng ترقرق الدمع فى عينيه / اغرورقت عيناه بالدموع

【热力】 rèlì 〈机〉 القدرة التسخينيّة ◇ ~学 (علم) الديناميكا الحراريّة / الديناميات الحراريّة

【热恋】 rèliàn متيّم به / عاشق له / موله به / مدلّه به

【热量】 rèliàng 〈物〉 كمّيّة حراريّة / كمّيّة الحرارة ◇ ~单位 وحدة حراريّة / وحدة حرارة / وحدة كمّيّة الحرارة ~计 ميزان الحروريات / كالوريمتر / مسعر

【热烈】 rèliè (جوّ) حامٍ / حارّ / (كلام) حماسىّ / (تصفيق) حادّ : ~的祝贺 التهانى الحارّة ~欢送 وداع حارّ ~的讨论 مناقشة حامية ~欢呼代表大会胜利召开 ترحيب حارّ بافتتاح المؤتمر / هتافات حارّة له 大家对她的建议反应很~ ۰ استجابوا جميعا بحماسة لاقتراحها.

【热裂化】 rèlièhuà 〈石油〉 التكسير الحرارىّ

【热流】 rèliú 〈气〉 ① 热气流 تيّار ساخن/ تيّار حارّ ② 热烈的感情 تيّار دافئ : 我感到一股~传遍全身 ۰ أحسست بتيّار دافئ يسرى فى عروقى. / ... فى جسدى.

【热门】 rèmén رائج / يلقى إقبالا: ~货 سلع رائجة ~赶 اندفعوا نحو كذا / أقبلوا عليه اقبالا شديدا / ركضوا وراء الأشياء الرائجة

【热敏电阻】 rèmǐn diànzǔ 〈电〉 ترمستور / مقاومة حراريّة

【热闹】 rènao ① (景象) 繁盛活跃 جيّاش / نشيط / مفعم بالحركة و النشاط : ~的菜市场 سوق مفعم بالحركة و النشاط 晚会很~ ۰ كانت حفلة ساهرة مفعمة بالحيويّة. ② 使场面活跃, 精神愉快 تسلّى / رفّه عن نفسه /△ فرفش / قضى وقتا ممتعا: 你说个笑话让大伙~~吧 ۰ ارو نكتة نرفّه بها عن نفوسنا. 那天他们聚在一起~了一番 ۰ فى ذلك اليوم اجتمعوا وأمضوا وقتا ممتعا. ③热闹的场面 (مشهد) ممتع / مدهش / رائع: 看~ (١) شاهد منظرا ممتعا/ ... منظرا مثيرا (٢) وقف متفرّجا: 他只顾了瞧~, 忘了回家 ۰ شغله ما

رآه (أو صادفه) عن العودة.

طاقة حرارية 〈物〉 rènéng【能热】

冒始开里壶 :حرارة (٢) بخار (١) rèqì【气热】
بدأ البخار يتصاعد من الإبريق. 。了～

يفنث 气热冒 ① rèqìténgténg【腾腾气热】
بخارا / يتصاعد منه البخار : 头馒的～ خبز ينفث
بخارا② 跃活氛气 جيّاش / نشيط الحركة / في ذروة
النشاط: 得搞产生耕春～ 。الفلاحة الربيعية في
ذروة نشاطها.

望愿的～ : حارّ / من صميم القلب rèqiè【切热】
تمنّيات حارّة ～希望各位提出宝贵意见 。نرغب
من صميم قلبنا أن تقدّموا الينا ملاحظاتكم و آراءكم
القيّمة.

/ حماسة / حرارة 情感的烈热 ① rèqíng【情热】
همّة: 以极大的～投入新的工作 خاض العمل
الجديد بحماسة عارمة ② 有热情 متحمّس / نخيّ:
～接待 استقبله بحرارة ～支持这个倡议 أيّد
ذلك الاقتراح بحماسة 对旅客非常～ معاملة
المسافرين بحرارة (أو بحماسة) ～洋溢 يغلي حماسة/
يفيض حماسة / يفيض حرارة

كيس ماء ساخن rèshuǐdài【袋水热】

برّاد □ / ترموس ○ 〈口〉 rèshuǐpíng【瓶水热】
شاي

/ لدينة حراريّة 〈化〉 rèsù sùliào【料塑塑热】
لَدْن بالحرارة

ساخن (٢) ينفث بخارا (١) rètēngtēng【腾腾热】
تماما: 的～汤面 حساء الشعريّة هذا ساخن تماما
太阳下山了，地上还是～。الشمس قد غربت
وأديم الأرض لا يزال ساخنا.

/ طقس حارّ / جوّ حارّ / يوم حارّ rètiān【天热】
أيّام حارّة

تمنّيات حارّة / رغبة من صميم rèwàng【望热】
القلب

شعاع حراريّ 线外红 〈物〉 ① rèxiàn【线热】
(أو خطّ حراريّ 路线的用常经 〈话电〉 ②
حارّ)/ خطّ ساخن

جهاز التصوير 〈子电〉 rèxiàngyí【仪象热】
الحراريّ

متحمّس / نشيط / يتّقد نشاطا / ذو rèxīn【心热】
نخوة / يتحلّى بروح حماسيّة: 业事利福体集～
يعمل بحماسة للرفاهيّة الجماهيريّة / يسعى لها ～为
顾客服务 خدمة الزبائن بحماسة ～科学 متحمّس
للقضايا العلميّة ～传授技术 متحمّس لتلقين المهارات
(أو لنقلها) 张大妈待人真～ 。العمّة تشانغ عطوفة
متحمّسة.

/ عطوف متحمّس 〈口〉 rèxīncháng【肠心热】
نخيّ / ذو نخوة

سماد حارّ 〈农〉rèxìng féiliào【料肥性热】

الحرارة / علم الحرارة 〈物〉 rèxué【学热】

دم حارّ / حماسة : ～沸腾 يغلي rèxuè【血热】
الدم في عروقه غضبا 青年～ شابّ يتّقد حماسة /
شابّ يفيض حماسة 甘洒～为人民 مستعدّ للتضحية
بدمه الذكيّ في سبيل الشعب

حيوان ذو دم حارّ rèxuè dòngwù【物动血热】

التشكيل بالكبس على الساخن 〈化〉 rèyā【压热】

أدوية حروريّة / أدوية 〈医中〉 rèyào【药热】
مدفئة

مشروبات ساخنة / مشروبات مدفئة rèyǐn【饮热】

منشأ (أو مصدر) حراريّ 〈物〉 rèyuán【源热】

الدلفنة على الساخن 〈冶〉 rèzhá【轧热】 ◇ ～
机 مُدَلفِنة على الساخن

【热战】rèzhàn حرب دامية / حرب ساخنة

【热障】rèzhàng 〈物〉 جدار الحرارة / العازل الحرارىّ

【热症】rèzhèng 〈中医〉 أعراض حرور (أو حروريّة) / ظواهر عوامل الحرارة

【热值】rèzhí 〈物〉 القيمة الحراريّة (للوقود) / القيمة السُعريّة

【热中】rèzhōng ① 急切盼望得到个人的地位或利益 التلهّف الى كذا / الوله به: ~于个人名利 يتلهف الى الشهرة الشخصيّة و المغنم / موله بهما ② 十分爱好 شغوف بكذا / مولع به: ~于溜冰 مُولَع بالتزحلق على الجليد

【热中子】rèzhōngzi 〈物〉 النيوترون الحرارىّ

rén

人 rén ① 能制造工具并使用工具进行劳动的动物 انسان / رجل / شخص / أناس / ابن آدم ج أبناء آدم / آدمى / مخلوق بشرىّ: 男~ رجل 女~ امرأة ج نساء 黄种~ العِرق الأصفر / الجنس الأصفر 非洲~ افريقىّ ج أفارقة 外国~ أجنبىّ ج أجانب / غريب ج غرباء 四川~ ستشوانىّ / من أهالى ستشوان 对自然界的认识 معرفة الانسان للطبيعة أو الكون 消灭~剥削~的制度 إزالة نظام استغلال الانسان للانسان / القضاء عليه / الإطاحة به 一个高尚的~ انسان شهم / شخص شهم /... كريم الأخلاق /... شريف النفس 表扬好~好事 إطراء الأشخاص الجيّدين والأعمال الجيّدة / الثناء على ... / مدح ... / التنويه بـ... 团结得象一个~ الاتّحاد كرجل واحد 昨天有三个~来找你。 ثلاثة أشخاص جاؤوا يسألون عنك أمس. 他~在那儿,可心想着别的事。 صحيح أنّه كان موجودا ولكنّ ذهنه ظلّ شاردا./ جسمه موجود و أفكاره سارحة./ موجود بجسمه غائب بذهنه 你一个~行吗؟ هل يمكنك أن تدبّر هذا الموضوع وحدك؟ /... بنفسك؟ /... بمفردك؟ 这个座位有~吗؟ هل هذا المقعد مشغول؟ ② 指成年人 بالغ: 长大成~ أصبح شابّا / أصبح رجلا / شبّ رجلا / بلغ سنّ الرشد 一个青年~ شابّ / يافع / فتى م فتاة ③ 指某种人 شخص ذو مهنة (أو حرفة): 工~ عامل 军~ جندىّ / عسكرىّ 主~ مضيف / ربّ البيت ④ 别人 الناس / الآخرون: 助~为乐 يسرّه أن يساعد الناس 别小看~! لا تنظرْ الى الناس نظرة فوقيّة! / لا تَستَعْلِ على الناس! / لا تنظر الى الناس من علٍ! / لا تستخفّ بهم! / لا تحاول أن تستصغرهم! ⑤ 指人的品质、性格、名誉 الشخصيّة / المزايا الشخصية / الخلق: 他~很好。 هو شخص لطيف جدّا. /... فى غاية اللطف. /... طيّب جدّا. 为~公正 مستقيم السيرة / لا يحابى ولا يمارى ⑥ 指人的身体或意识 الحالة الصحّيّة / الوضع الصحّى: 这几天我~不大舒服。 أشعر بوعكة منذ بضعة أيّام. / صحّتى ليست جيدّة فى هذه الأيّام. 送到医院~已经昏迷过去了。 عندما أوصل المريض الى المستشفى كان قد فقد الوعى. ⑦ 指全体人 كلّ شخص / كلّ واحد / جميعا / الجماعة: ~手一册。 مع كلّ واحد نسخة. ~所共知 معلوم لدى الجميع / كلّ واحد يعرفه / معروف / مشهور / و هل يخفى القمر؟ ~呢？ أين هو؟ / أين الجماعة؟ / أين هم؟ ⑧ 指劳动力 اليد العاملة / الأيدى العاملة: 我们这里正缺~。 فى الوقت الحاضر تنقصنا اليد العاملة.

【人本主义】rénběnzhǔyì 〈哲〉 الانسانيّة /

الفلسفة الانسانية

rén bù wèi jǐ, 【灭地诛天，己为不人】 tiānzhū— dìmiè إن لم يهتّم الإنسان لنفسه أهلكته الأرض والسماء / اذا متّ ظمآنا فلا نزل القطر / عليّ بنفسي و لغيري الجحيم / من بعدي الطوفان / من بعد حماري لا ينبت حشيش / اللهمّ نفسي

rén bù kě mào xiàng 【相貌可不人】 لا يجوز الحكم على المرء من مظهره / لا يجوز الحكم على شجرة من نظرة الى قشرتها / الثوب لا يصنع الراهب

rēncái 【才人】 ① 人的备兼才德 (١) شخص كفء / عنصر مفيد / ذو كفاءة / لبنة نافعة (٢) موهوب: 难得的～ كفاءة لا تجدها فى كلّ مكان / كفاءة نادرة / نابغة / شخص خارق للعادة 科技～ علماء و تقنيّون 济济～ غنيّة بالكفاءات / تفيض بها / تزخر بها 外流～ هجرة العقول/تسرّبها ② 〈口〉 指 美 丽端正的相貌 الحسن والجمال: 一表～ آية فى الحسن 有几分～ فيه مسحة من جمال 那闺女～ 多好！ ما أبهى جمال هذه الفتاة!

rénchēng 【称人】 〈语〉 الشخص: 第一～ الشخص الأوّل / المتكلّم 不定～ شخص ما ◇ 代词～ ضمير ج ضمائر

rénci 【次人】 عدد: 参观展览的会总共约身二十万～。 بلغ عدد زوّار المعرض مئتى ألف زيارة.

Réndà 【大人】 〈简〉 (全国人民代表大会) (١) مجلس نوّاب الشعب (٢) مؤتمر الشعب الوطنيّ ◇ 常委会～ اللجنة الدائمة لمؤتمر الشعب الوطنيّ 代表～ مندوب فى مؤتمر الشعب الوطنيّ

réndào 【道人】 ① 指教养和道德 العاطفة الانسانيّة / الانسانيّة ◇ 主义～ النزعة الانسانيّة / الانسانيّة / الخيريّة ② 指人性 انسانيّ / رحيم: 不～ لا انسانيّ

rén - dì shēngshū 【疏生地人】 غريب الدار / غريب الأهل والدار / غريب الديار / غريب الوجه واليد و اللسان

rénding 【丁人】 (١) عدد أفراد الأسرة (٢) السكّان: 兴旺～ (١) (أسرة) كبيرة العدد / (دولة) كبيرة التعداد (٢) ازدهار سكّانيّ

rén dìng shèng tiān 【天胜定人】 الانسان قادر على ترويض الطبيعة (أو على قهرها)

rénduī 【堆人】 〈口〉 جماعة / حشد / جمهور

rén ér wú xìn, bù zhī 【可其知不，信无而人】 qí kě اذا لم يحفظ المرء عهده فما نفعه؟

rénfànzi 【子贩人】 (١) تاجر بأرواح العباد / متاجر بأرواح الناس (٢) نخّاس / تاجر الرقيق

rénfáng 【防人】 〈简〉 (空防民人) الدفاع الجوّيّ المدنى / الدفاع الجوّيّ الشعبيّ

rénfènniào 【尿粪人】 〈农〉 البراز والبول / فضلات الانسان

rén fú yú shì 【事于浮人】 العدد يفوق الحاجة / العمّال أكثر من العمل / الأيدى تربو عن حاجة العمل

réngé 【格人】 ① 人的性格、气质、能力等 和总的征特 شخصيّة / صفات / نفس: 高尚～ كريم الأخلاق / شهم / حميد الصفات / كريم النفس / عزيز النفس / أبيّ النفس ② 人的道德品质 الكرامة / قيمة الانسان / الخلق / عزّة النفس / العرض / الشرف: 侮辱～ تمريغ كرامته / تمريغ عرضه / تدنيسه ◇ 化～ التشخيص / التمثيل

réngōng 【工人】 ① 人为的 من صنع الانسان / مصنوع / صناعيّ / اصطناعيّ: 湖～ بحيرة اصطناعيّة ② 人力 عمل يدويّ / أشغال يدوية / باليد: 抽水机坏了，只好用～车水。 اضطررنا لسحب الماء بالمضخّة اليدويّة بسبب عطل فى المضخّة الكهربائيّة. ③ 工作量的计算单位 (١) الجهد البشريّ (٢) يوم عمل: 修建这条渠道不需要很 多～。 إنشاء هذه الترعة لا يحتاج الى كثير

من الأيدى العاملة. 修这所房子用了多少~? كم يوم عمل صرفتم لترميم هذا البيت؟ ◇ ~繁殖〈农〉 تكثير اصطناعيّ / توليد اصطناعيّ ~孵化 حضانة اصطناعيّة / حضن اصطناعيّ / تفريخ اصطناعيّ / فقس اصطناعيّ ~更新〈林〉 تجديد اصطناعيّ ~合成蛋白质 البروتين الاصطناعيّ ~合成结晶胰岛素 الأنسولين الاصطناعيّ البلورى (أو المتبلور) ~呼吸 تنفّس اصطناعيّ ~降水 (١) الرش الآلىّ (أو الصناعيّ) / التمطير الصناعيّ (٢) المطر الصناعيّ ~降雨装置 مرشّة / رذّاذة / أجهزة التمطير ~流产 عمليّة إجهاض / إجهاض ~肾 كلية صناعية (أو اصطناعية) ~授粉〈农〉 تأبير اصطناعيّ / تلقيح اصطناعيّ ~授精〈牧〉 تلقيح صناعيّ ~心肺机 جهاز قلبيّ رئويّ ~选择〈生〉 اصطفاء اصطناعيّ / اختيار اصطناعيّ

【人公里】 réngōnglǐ 〈交〉 راكب فى الكيلومتر

【人海】 rénhǎi أمواج بشريّة / بحر من البشر

【人和】 rénhé التضامن / الألفة / الاستعداد النفسيّ / الظروف الاجتماعيّة (أو النفسيّة): 天时、地利、~ الزمان والمكان و الظروف النفسيّة

【人欢马叫】 rénhuān—mǎjiào هتافات تدوّى و خيول تصهل

【人寰】 rénhuán 〈书〉 عالم البشر / عالم الانسان / العالم / الكون / الدنيا / أديم الأرض / وجه الأرض

【人祸】 rénhuò نكبات بشريّة: 天灾~ كوارث طبيعيّة ونكبات بشريّة

【人迹】 rénjì آثار بشريّة / آثار أقدام بشريّة / أثر انسان: ~罕至的地区 منطقة لم تطأها قدمان / منطقة عذراء

【人家】 rénjiā ① 住户 بيت / أسرة: 村子里有多少户~? كم بيتا فى هذه القرية؟ / كم أسرة... ② 家庭 أسرة / عائلة: 勤俭~ أسرة كادحة ومقتصدة / أسرة كدّ و تقشّف ③ 指女子未来的丈夫家 أسرة خطيبها: 她有了~了。 هى مخطوبة.

【人家】 rénjia 〈词代〉 ① 指自己或某人以外的人 الآخر / الآخرون / غيرنا / غيرى: ~能做到的,我们也能做到。 اذا استطاع ذلك الآخرون استطعناه نحن. / طالما قدر على إنجاز ذلك الآخرون فنحن نقدر / اذا هم استطاعوا استطعنا نحن أيضا. / ما يستطيعه الآخرون نستطيعه نحن. / نقدر على ما يقدر عليه الآخرون. ~都这么说。 هذا ما يردّده كلّ واحد. ② 指某个人或某些人 بعض الناس / هو / هم: 把信给~送去。 أوصل هذه الرسالة اليه (أو اليهم). ~解放军对咱多好啊! ما ألطف رجال جيش التحرير معنا! ③ 指说话者本人 المتكلّم: ~等你半天了。 انتظرتك فترة طويلة. / طال انتظارى لك. 把~吓了一大跳。 أفزعتنى. / خوّفتنى. /□ قطعت قلبى.

【人间】 rénjiān العالم / عالم البشر / عالم الانسان / الدنيا: ~地狱 جهنّم على الأرض / جهنّم أرضيّة ~奇迹 أعجوبة / معجزة

【人杰】 rénjié شخصيّة فذّة

【人孔】 rénkǒng 〈建〉 فتحة / كوّة / طاقة / فتحة دخول

【人口】 rénkǒu ① 居住在一定地区内的人的总数 السكّان / الأهالى: ~稠密的地区 منطقة كثيفة السكّان / ... مكتظّة بالسكّان ~众多(稀少) كثير (قليل) السكّان / كثير (قليل) العدد ② 提高~质量 تحسين مستوى السكان النوعيّ 一户人家人的总数 عدد أفراد الأسرة / أفراد الأسرة: 他家~不多。 أسرته قليلة العدد. / عائلته ليست كبيرة العدد. ◇ ~结构 البنية

السكّانية ~密度 كثافة السكّان / الكثافة السكّانية ~普查 إحصاء السكّان العامّ ~统计 الجداول الإحصائيّة للسكّان ~增长 النموّ السكّانى

【人困马乏】 rénkùn-mǎfá رجالا متعبين و خيولا مرهقة

【人类】 rénlèi الانسانيّة / البشريّة: ~起源 أصل الانسان ~解放事业 قضيّة التحرّر الانسانىّ ~征服自然的斗争 صراع الانسان للتغلّب على الطبيعة ◇ ~学 علم السلالات / علم الأجناس / علم طبائع البشر / ○ أنثروبولوجية

【人力】 rénlì الجهد البشرىّ: ~资源 الموارد البشريّة

【人力车】 rénlìchē ① 由人推或拉的车 عربة يد ② 〈旧〉 一种用人拉的车 ركشا (والعامل ركشاوىّ)

【人流】 rénliú سيل من البشر / سيل من الناس

【人伦】 rénlún مدارات المجتمع

【人马】 rénmǎ رجال و خيل / قوّات: 全部~已安全渡江。 القوات جميعا عبرت النهر بسلام. / عبر (الجيش) النهر رجالا وخيلا بسلام. 大队~随后就到。 القوّة الرئيسية تصل حالا.

【人马座】 rénmǎzuò 〈天〉 برج القوس والرامى

【人们】 rénmen الناس / القوم / الجمهور / الأهالى / السكّان: 草原上的~ أهالى المروج / سكّان المروج

【人面兽心】 rénmiàn-shòuxīn وجه إنسان و قلب وحش / وحش فى ثياب إنسان / القلب قلب وحش والوجه وجه إنسان

【人民】 rénmín الشعب / أبناء الشعب ◇ ~币 رنمنبى: عملة الصين الشعبيّة / عملة الشعب الصينىّ ~大会堂 قاعة الشعب الكبرى ~代表大会 (1) مؤتمر الشعب / المؤتمر الشعبىّ (2) مجلس نواب الشعب ~法院 محكمة الشعب / المحكمة الشعبيّة ~法院院长 رئيس محكمة الشعب ~防空 الدفاع الجوّى المدنىّ ~公社 الكومونة الشعبيّة ~检察院 الادّعاء العامّ الشعبىّ / النيابة العامّة الشعبيّة ~检察院检察长 المدّعى العامّ الشعبىّ / النائب العامّ الشعبىّ / رئيس النيابة العامّة الشعبيّة ~警察 الشرطة الشعبيّة / البوليس الشعبىّ ~来信 رسائل من الشعب / رسائل من الجماهير / رسائل شعبيّة (أو جماهيريّة) ~民主专政 دكتاتوريّة الشعب الديمقراطيّة / الدكتاتوريّة الشعبية الديموقراطيّة ~内部矛盾 التناقض داخل صفوف الشعب / تناقض داخلىّ ~陪审员 〈法〉 المحلّف الشعبىّ / المستشار القضائىّ الشعبىّ ~勤务员 خادم الشعب / خادم للشعب ~群众 الجماهير الشعبيّة / جماهير الشعب ~团体 تنظيم جماهيرىّ / منظّمة جماهيريّة / تنظيم شعبىّ ~武装部 قسم القوّات الشعبيّة المسلّحة ~性 الطابع الشعبىّ (فى الإنتاج الأدبىّ) / شعبىّ الطابع ~英雄纪念碑 النصب التذكارىّ لأبطال الشعب ~战争 الحرب الشعبيّة ~政府 الحكومة الشعبيّة

【人命】 rénmìng الحياة: ~案子 حادثة قتل / قضيّة قتل ~关天。 قضيّة مصير إنسان لا تعلوها قضيّة.

【人莫予毒】 rén mò yú dú لا أحد يجرؤ على الإساءة الىّ / لا يستطيع أحد أن يمسّنى / □ تنعتر / □ تفرعن / □ تنمرد

【人怕出名猪怕壮】 rén pà chū míng zhū pà zhuàng خطر الشهرة على الانسان كخطر السمنة على الخنزير

【人品】 rénpǐn ① 人的品质 خلق / أخلاق: ~很好 شخص كريم الأخلاق / ذو خلق كر /

حسن الخلق ② 〈口〉 人的仪表 ملامح / طلعة : 不错～ حسن الطلعة

【人情】 rénqíng ① 人之常情 المشاعر الانسانيّة / المشاعر / العواطف / العقل: 不近～ غير معقول / لا يقبله العقل / واه / واهى الحجّة 不同阶级的有不同的～。 الطبقات المختلفة ذات مشاعر مختلفة. / باختلاف الطبقات تختلف المشاعر. ② 情面 الأواصر الانسانيّة / العلاقات الانسانيّة : 练达～ صقلته التجارب/ حنّكته التجارب / خبر حلو الحياة ومرّها ～之常 طبيعىّ عادىّ / طبيعىّ مألوف ③ 恩惠 خدمة / معروف / جميل: 做个～ قدّم له خدمة / عمل معه معروفا (أو جميلا) ④ 指礼节应酬等习惯 هديّة / هبة / منحة : 送～ أهدى كذا لفلان أو اليه / أرسل اليه هديّة (أو هدايا) ◇ ～味 نزعة العاطفة الإنسانيّة

【人情世故】 rénqíng-shìgù الآداب الاجتماعيّة / السلوك الاجتماعىّ / خبرة بالحياة والناس 不懂～ قليل الخبرة بالآداب الاجتماعيّة / عديم الخبرة بالحياة و الناس

【人权】 rénquán حقوق الإنسان

【人权宣言】 Rénquán Xuānyán ① (法国) إعلان حقوق الإنسان و المواطن ② (联合国) إعلان حقوق الإنسان

【人群】 rénqún جماعة / جمهور / حشد

【人人】 rénrén كلّ امرئ / كلّ شخص

【人山人海】 rénshān-rénhǎi أمواج من البشر / حشود كأمواج البحر / بحر من البشر : 广场上～。 كانت الجماهير فى الساحة مثل البحر المائج . / كانت الساحة تموج بالجماهير المحتشدة . / غصّت الساحة على اتساعها بالجماهير المحتشدة .

【人身】 rénshēn الانسان / الشخص : 不可侵犯～ حرمة الأشخاص / الحرمة الشخصيّة / حرمة الانسان ◇ ～安全 السلامة الشخصيّة ～攻击 تهجّم شخصىّ ～事故 ضرر / أذى ～自由 الحرّيّة الشخصيّة

【人参】 rénshēn جِنْسِن

【人生】 rénshēng الحياة ◇ ～观 وجهة النظر للحياة ～哲学 فلسفة الحياة

【人声】 rénshēng صوت انسان : 远处传来～。 أصوات تناهت من بعيد . / أصوات من بعيد ～嘈杂 صخب / ضجّة / ضجيج ～鼎沸 هرج و مرج / ضجيج مثل غليان المرجل / ضجّة مثل مرجل يغلى

【人士】 rénshì شخصيّة : 爱国～ شخصيّة وطنيّة 友好～ شخصيّة صديقة 官方～ شخصيّة رسميّة 体育界～ شخصيّات رياضيّة 文艺界～ شخصيّات من أوساط الأدب و الفنّ 消息灵通～ مصدر مطّلع / مصدر عليم 知名～ شخصيّات مشهورة / مشاهير / شخصيّات بارزة

【人世】 rénshì هذا العالم / عالم البشر / عالم الانسان / هذه الدنيا : ～沧桑 تغيّرات هائلة فى العالم 不在～ رحل عن هذا العالم

【人事】 rénshì ① 人的离合、境遇、存亡等 أحوال شخص ما ② 工作人员的调配、培养、录用等 الشؤون الذاتيّة / الذاتيّة: ～调动 التنقّلات ～更迭 التبديلات (فى الملاك) ③ 事理人情 آداب السلوك / الآداب الاجتماعيّة : 不懂～ قليل الخبرة بالآداب الاجتماعيّة ④ 人的意识的对象 الوعى: 不省～ فقد الوعى / غاب عن الوعى / مغمىّ عليه ⑤ 人力能做到的事 ما فى وسع الانسان : 尽～ يؤدّى ما فى وسعه (أو ما فى طاقته) ◇ ～处 قسم الذاتيّة ～档案 اضبارة ذاتيّة ～关系 الوشائج (أو الأواصر، الروابط) الاجتماعيّة ～制度 لوائح الذاتيّة

【人手】 rénshǒu اليد العاملة : ～太少 نقص فى اليد العاملة

【人寿年丰】 rénshòu-niánfēng عمر مديد و عام سعيد / العمر المديد و الازدهار المتواصل / الغلال

وفيرة والشعب بخير

【人孰无过】 rén shú wú guò أيّ انسان منزّه عن الخطأ؟ / لكلّ جواد كبوة / لا يُعصم انسان من الخطأ / العصمة لا تكون إلّا لنبيّ / الكمال لله وحده / من كان منكم بلا خطيئة فليرمها بحجر / ومن ذا الذى ترضى سجاياه كُلّها / كفى المرء نبلا ان تعد معايبه

【人丝斜纹绸】 rénsī xiéwénchóu 〈纺〉 نسيج (قماش) مضلّع رايونيّ

【人体】 réntǐ جسد الانسان / جسمه ◇ ~模型 مانيكان / نموذج مجسّد

【人同此心,心同此理】 rén tóng cǐ xīn, xīn tóng cǐ lǐ شعور مشترك / شعور الكلّ

【人头】 réntóu ① 指人数 عدد من الناس : 按~分 توزيع عددىّ / التوزيع الفردىّ ② (~儿) 指跟人的关系 علاقات اجتماعيّة / روابط : ~熟 له عديد من المعارف / معارفه كثيرون ③ 〈方〉 (~儿) 指人的品质 خلق / أخلاق / صفات : ~次 شخص أجرب / شخص ركيك السمعة ◇ ~税 〈旧〉 ضريبة الأعناق / ضريبة الرؤوس

【人望】 rénwàng 〈书〉 سمعة / شهرة / اسم / اعتبار

【人微言轻】 rénwēi—yánqīng كلام الضعيف لا وزن له / لا رأى لمن لا يطاع

【人为】 rénwéi صناعىّ / مصنوع / من صنع الانسان / من وضع الانسان : ~的障碍 عائق مصطنع / صعوبة من صنع الانسان 这些困难完全是~的。 هذه الصعوبات كانت كلّها صعوبات مصنوعة. ◇ ~地貌 〈军〉 ملامح اصطناعيّة ~嬗变 〈物〉 تحويل اصطناعىّ

【人为刀俎,我为鱼肉】 rén wéi dāo—zǔ, wǒ wéi yú—ròu أنا لحم على وَضَم فلان / تحت رحمة فلان

【人文科学】 rénwén kēxué العلوم الانسانيّة / العلوم الأدبيّة

【人文主义】 rénwénzhǔyì الإنسانيّة

【人物】 rénwù ① 在某方面有具代表性或有突出特点的人 شخصيّة : 领袖~ شخصيّة قياديّة 英雄~ بطل أو بطلة 历史上的伟大~ شخصيّات تاريخيّة عظيمة / مشاهير التاريخ 大~ شخصيّة ضخمة / عظيم ج عظماء 小~ شخص نكرة / لا فى العير ولا فى النفير 杰出的~ شخصيّة بارزة ② 文学和艺术作品中所描写的人 شخصيّة فى الأدب / نموذج أدبىّ : 典型~ نموذج / مثال 塑造~ تشخيص / تمثيل ◇ ~表 أشخاص الرواية (أو المسرحيّة) ~画 رسم الأشخاص

【人像】 rénxiàng صورة شخصيّة ◇ ~靶 دريئة على صورة انسان

【人心】 rénxīn المشاعر الشعبيّة/ الشعور الجماهيرىّ / نفوس الجماهير / إرادة الشعب : 得~ لقى تأييدا من الشعب / تمتّع بالتأييد الشعبىّ 不得~ مناهض لرغبات الشعب / مغاير لها / ضدّها 丧尽~ نبذه الشعب / فقد ثقة الشعب به كليّاً 深入~ ضرب جذوره فى أعماق الشعب / ترسّخ فيها 振奋~ رفع المعنويات الشعبيّة / تنشيط الهمم 大快~ يلاقى كلّ التأييد من الشعب / يرضى عنه الشعب كلّ الرضى / يتجاوب مع الرغبات الشعبيّة / يحقّقها 收买~ حاول شراء الضمائر (أو النفوس) / حاول أن يشترى نفوس الناس / حاول أن يرشو الناس 这是~所向,大势所趋。 انّ هذا يتّفق مع إرادة الشعب و المجرى العامّ للأحداث. / هذا ما تصبو اليه النفوس وما يتناهى اليه مجرى الأحداث. ~向背 ما يريده الشعب وما لا يريده /رغبات الجماهير وشكاويها / موقف الشعب / إرادة الشعب

【人行道】 rénxíngdào رصيف / رصيف الشارع

【人行横道】 rénxíng héngdào ممرّ المشاة

【人性】 rénxìng الطبيعة الانسانيّة / طبيعة الانسان: 具体的~ الطبيعة الإنسانيّة الملموسة (أو المحسوسة) 灭绝~ فى غاية الوحشيّة / ذروة البربريّة 在阶级社会里，没有什么超阶级的~。 لا طبيعة انسانيّة فوق الطبقات فى المجتمع الطبقىّ.

【人性】 rénxing العقل / الإدراك / الحكمة: 不通~ لا يعقل ولا يقبل / يمجّه الشعور و يستنكره العقل / منكر وغير معقول

【人性论】 rénxìnglùn نظريّة الطبيعة الانسانيّة

【人选】 rénxuǎn انسان منتخب / مختار / منتقى / مصطفى: 物色适当~ حاول أن يجد شخصا مناسبا لعمل ما 决定秘书长的~ اتّخاذ قرار لترشيح الأمين العامّ

【人烟】 rényān العمران: ~稀少 قليل السكّان / قليل العمران ~稠密 كثيف السكّان / وافر العمران 没有~ لا انسان ولا دخان / قفر / مهجور / مهمه قفر / بيداء لم يعرف بها ساكن رسما / أقفر من سبسب

【人言可畏】 rényán kě wèi القال و القيل مخيف

【人仰马翻】 rényǎng-mǎfān الرجال تتجندل والخيول تتهاوى

【人影儿】 rényǐngr ① 人的影子 شبح انسان / ظلّ انسان ② 人的形象或踪影 أثر انسان / آثاره / أثر أقدامه: 她看见一个~在黑暗中消失了。 تراءى لها شبح يختفى فى الظلام. 我等了半天，连个~也不见。 انتظرت طويلا ولكن لم أشاهد ظلّا يلوح. / ... لم أشاهد انسيًّا / ... لم ألمح شبحا لإنسان. / ... ولكن لا أثر لإنسان.

【人员】 rényuán هيئة / إدارة: 全体~ الهيئة بكاملها 党政工作~ (١) ملاك الحزب و الحكومة (٢) عضو فى هيئة حزبيّة أو حكوميّة 机关工作~ العاملون فى المكاتب / موظّفو المكاتب 技术~ تقنيّون / فنّيّون ~不足 (١) نقص فى الكوادر (٢) قلّة الأيدى

【人缘儿】 rényuánr الرصيد الشعبىّ / الشعبيّة: ~好 حسن العلاقة / ذو شعبيّة 有~ علاقته مع الناس حسنة.

【人云亦云】 rén yún yì yún ترديد ببغاوىّ / كترديد الصدى

【人造】 rénzào مصنوع / صناعىّ / اصطناعىّ ◇ ~宝石 حجر كريم صناعىّ ~冰 (١) ثلج صناعىّ (٢) جليد صناعىّ ~革 جلد صناعىّ ~棉 قطن صناعىّ ~丝 حرير صناعىّ خام / خيوط الحرير الصناعىّ / ○ رايون ~卫星 قمر صناعىّ ~纤维 ألياف صناعيّة ~橡胶 مطاط صناعىّ / كاوتشوك صناعى ~羊毛 صوف صناعى

【人证】 rénzhèng 〈法〉 شهادة شاهد / شهادة شاهد عيان ◇ ~物证 شهادة شهود و براهين ماديّة / الشهادات و الوقائع

【人之常情】 rén zhī chángqíng مشاعر طبيعيّة

【人质】 rénzhì رهينة ج رهائن

【人中】 rénzhōng مفرق الشاربين

【人种】 rénzhǒng سلالة / جنس / عرق ◇ ~学 علم السلالات / علم الأجناس

【人字呢】 rénzìní 〈纺〉 قماش مضلّع

壬 rén ① 天干的第九位 التاسع من الجذوع السماويّة ② 姓 (Rén) رين: اسم أسرة

仁 rén ① 仁爱 (١) البرّ / الرحمة / الشفقة / الروح الانسانيّة (٢) رقيق المشاعر / كريم / عطوف: ~政 (١) سياسة البرّ / سياسة العطف (٢) حكم رحيم 麻木不~ فاقد الشعور (أو العطف) / متبلّد الشعور ② （~儿）果核或果壳里头较柔软

的部分 لُبّ / لباب: 核桃~ لُبّ الجوز / قلب الجوز 花生~ لُبّ الفول السودانيّ 虾~ لحم الجمبري (أو الأُربيان ، القُرَيدس)

【仁爱】 rén'ài البرّ / الرحمة / اللطف / الشفقة

【仁慈】 réncí الحنان و الشفقة / طيبة القلب / الحنوّ: 对敌人~就是对人民残忍。الشفقة على العدوّ تعنى ظلم الشعب.

【仁人君子】 rénrén-jūnzǐ جواد / سخيّ / ذو نخوة / كريم.

【仁人志士】 rénrén-zhìshì أصحاب المُثُل السامية / ذوو النفوس الكبيرة / أصحاب الهمّة العظيمة

【仁兄】 rénxiōng (旧时敬词，多用于书信) (١) أخى العزيز / الأخ الكريم (٢) الصديق العزيز

【仁义道德】 rényì-dàodé العدالة و الفضيلة / الفضيلة و الكرامة / الانسانيّة: 撕下剥削阶级~的假面具 تمزيق قناع العدل و الفضيلة و الانسانيّة عن وجه الطبقات المستغلّة

【仁者见仁，智者见智】 rénzhě jiàn rén, zhìzhě jiàn zhì البارّ يراه برّا و الحكيم يراه حكمة / عقول الناس أجناس / و للناس فيما يعشقون مذاهب / قد تختلف وجهات النظر فى مسألة واحدة / هذا يرى بقلبه وذلك يرى بعقله

【仁政】 rénzhèng سياسةالبرّ

【仁至义尽】 rénzhì-yìjìn بذل كلّ جهوده فى المساعدة: 我们对这些人真可谓做到了~。 لقد أبدينا غاية الرحمة و الصبر تجاه هؤلاء الناس.

任 Rén رن: اسم أسرة
另见 rèn

rěn

忍 rěn ① 忍耐、忍受 تحمّله / احتمله / صبر عليه: 他~着剧痛，继续工作。 ظلّ يعمل رغم الألم الشديد. / ظلّ يواصل العمل صابرا على الألم. ~饥挨饿 تحمّل آلام الجوع ~着眼泪 كفكف دموعه 是可~，孰不可~？ اذا تساهلنا فى هذا ففى أيّ شيء لا نتساهل ؟ / اذا صبرنا على هذا فعلى أيّ شيء لا نصبر؟ / وان قبلنا هذا فأيّ شيء لا نقبل؟ ② 忍心 رغم إرادته / مكرها / كارها / على مضض منه: 残~ قاس / شرس / وحش / بلا قلب 于心不~ لا يطيق / لا يطاوعه قلبه

【忍不住】 rěnbuzhù (١) لا يقدر على تحمّل كذا (٢) لم يتمالك أن...: 他痒得几乎~了。 كانت الحكّة شديدة فكاد لا يحتملها. 她~掉下了眼泪。 لم تتمالك عن ذرف دموعها. /... عن كبح دموعها.

【忍冬】 rěndōng 〈植〉 صريمة الجدى

【忍俊不禁】 rěnjùn bùjìn لم يتمالك عن الضحك / لم يستطع أن يكبت ضحكه

【忍耐】 rěnnài ضبط نفسه / صبر على مضض

【忍气吞声】 rěnqì-tūnshēng ابتلع الإهانة على مضض / تحمّل الإهانة على مضض

【忍让】 rěnràng تحمّل / احتمل / صبر

【忍辱负重】 rěn rǔ fù zhòng تحمّل الإهانة فى سبيل مهمّة / نهض بمسؤوليّة عظيمة محتملا الإهانات

【忍受】 rěnshòu تحمّله / احتمله: ~艰难困苦 تحمّل الصعوبات و المشقّات 热得难以~ حرّ لا يطاق

【忍痛】 rěntòng على مضض / على كره منه: ~割爱 فارق شيئا عزيزا على مضض / ودّعته و بودّى لا أودّعه / تخلّى عن كذا على مضض ~牺牲 تنازل عن كذا (أو ضحّى به) على مضض

【忍无可忍】 rěn wú kě rěn لم يعد يستطيع الاحتمال

【忍心】 rěnxīn (١) رغم إرادته / على كره منه / على مضض (٢) لم يسمح به قلبه: 他不~拒绝

他们的要求。 لم يطاوعه قلبه فى أن يردّ طلبهم.

荏 rěn 〈书〉 ضعيف / ركيك / واه : 色厉内～ قوىّ فى ظاهره ضعيف فى أعماقه / مظهر مخيف و باطن ضعيف

【荏苒】 rěnrǎn 〈书〉 يمرّ (الزمن) تدريجيّا : 光阴～，转瞬又是一年。 الزمن يمرّ دون أن نشعر به فاذا سنة أخرى تنقضى كلمح البصر (أو فى طرفة عين).

稔 rěn 〈书〉 ① 庄稼成熟 نضوج الزرع : 丰～ حصاد وافر 一年两～ زرعتان (أو عروتان، موسمان) فى سنة ② 熟悉 بينهما معرفة / بينهم ألفة : ～知 يعرفه جيّدا 素～ يعرفه منذ زمن طويل / بينهما ألفة قديمة / صديق الصبا

rèn

刃 rèn ① ～儿 حدّ السيف (أو السكّين) / الشفرة : 刀～ نصل السكّين ② 刀 سيف / سكّين / مدية / أداة حادّة : 利～ سيف ماض (أو صارم) 白～战 معركة بالسلاح الأبيض ③ 用刀杀 القتل بالسيف (أو السكّين) : 手～ قتله بيده

【刃具】 rènjù 〈机〉 أدوات القطع / عدّة القطع

认 rèn ① 认识，分辨 (١) تعرّفه / تعرّف عليه (٢) عرفه : ～出某人 تعرّف على فلان / تبيّنه / عرفه ～敌为友 اتّخذ عدوّه صديقا / حسب عدوّه صديقا 自己的东西，自己来～。 تعال تعرّف على أشيائك! 他的字真难～。 خطّه يكاد لا يُقْرَأ. / خطّه مشوّش. / تصعب قراءة خطّه. / خطّه صعب. ② 跟本来没有关系的人建立某种关系 (١) تبنّاه (٢) صاهره : ～师傅 تَتَلْمَذَ له / اتّخذه معلّما (أو مرشدا) له ～她做闺女 تبنّاها ③ 表示承认 قبله / تقبّله / سلّم به / اعترف به : 公～ معروف لدى الجميع / معروف / معلوم / مشهور ～个不是 اعتذر / قدّم اعتذارا / أبداه 承～ اعترف به 否～ أنكره ④ 表示应承 تعهّده / أسهم فيه / قرّره : ～捐五十元 قرّر أن يساهم بخمسين يوان / تعهّد أن ... / اكتتب بخمسين يوان ⑤ 表示认命；认吃亏 اعترف بالعجز / شىء لا بدّ منه / لا يمكن تجنّبه/اعتبره قدرا مقدورا / لم يكن له حول ولا قوّة / هذا حظّه (أو نصيبه) : 这东西一定得买，价钱贵一点我也～了。 لا بدّ لى من شرائه ولو كلّفنى أكثر.

【认错】 rèncuò اعتذر عن خطأ / اعترف به / أقرّ به

【认得】 rènde عرفه / تعرّف عليه : 这位同志你～吗？ هل تعرف هذا الرفيق؟ 这地方我已经不～了。 لم أعد أستطيع التعرّف على هذا المكان. 你～路吗？ هل تعرف الطريق؟

【认定】 rèndìng ① 确定地认为 يؤمن به / يُقرّ به : 马克思主义者～，矛盾存在于一切事物的发展过程中。 الماركسيون يؤمنون بأنّ التناقض موجود فى مجريات تطوّر الأشياء. ② 决定 قرّره / حدّده / عيّنه : 既然～了目标，就要坚持不懈地干下去。 ما دمت قد قرّرت هدفك فعليك ألاّ تكلّ فى سبيل تحقيقه.

【认购】 rèngòu أسهم فى كذا / ساهم فيه / اكتتب فيه : ～公债 اكتتب فى سندات حكوميّة

【认可】 rènkě وافق عليه / أقرّه /اعتمده : 得到领导的～ أقرّته القيادة / وافقت عليه

【认领】 rènlǐng تعرّف عليه / تعرّفه: 拾得钱包一个，希望失主前来～。 وجدنا محفظة يرجى من صاحبها التعرّف عليها.

【认清】 rènqīng أدرك جيّدا / رأى بوضوح (أو بجلاء) : ～形势 فهم الموقف (أو الوضع) فهما جيّدا /

اتّضحت لديه صورته جيّدا ～问题的性质 معرفة جوهر المسألة

【认生】rènshēng استحى ص خجول / حييّ / متخوّف

【认识】rènshi ① 认得；相识 عرفه / فهمه / أدركه / تعرّف عليه: 你在哪儿～她的？ أين تعرّفت عليها؟ ～世界，改造世界 معرفة العالم ثمّ تغييره ～自己的错误 أدرك خطأه 正确～当前的形势 معرفة صحيحة للوضع القائم ② 人脑对客观世界的反映 معرفة / فهم / إدراك: 感性～ إدراك حسّيّ / معرفة حسّيّة 理性～ معرفة عقليّة 我们都谈了对这件事的～。 عبّرنا جميعنا عن رأينا في تلك القضيّة. ◇ ～过程 عمليّة الإدراك / مراحله ～论 نظريّة المعرفة ～能力 القدرة على الإدراك / قابليّة الإدراك ～水平 مستوى المعرفة

【认输】rènshū اعترف بالهزيمة / استسلم / انسحب من المعركة

【认为】rènwéi (١) اعتقده (٢) اعتبره / رآه: 大家～这个建议是可行的。 نعتقد جميعا أنّ هذا الاقتراح عمليّ. / نراه عمليّا. 你～怎样？ ما رأيك في ذلك؟ 这件事我们～有必要跟你们说清楚。 نرى من الضروريّ أن نوضّح ذلك لكم. 你～这是真的吗？ هل تصدّق ذلك؟ / هل تظنّ أنّ هذا صحيح؟ 我们～，国家不分大小，应该一律平等。 في رأينا أنّ الدول كبيرها و صغيرها يجب أن تكون متساوية. 我们～，民主是手段，而不是目的。 نرى أنّ الديموقراطيّة وسيلة لا غاية.

【认贼作父】rèn zéi zuò fù اتّخذ الأعداء أولياء

【认帐】rènzhàng اعترف بدين / اعترف بحساب: 错了就要～。 اذا أخطأت عليك أن تعترف بالخطأ. 自己说的话，怎么不～？ كيف تسحب كلامك؟ / كيف تتراجع عن كلامك؟

【认真】rènzhēn ① 严肃对待，不马虎 جدّيّ / جادّ / صارم: ～的自我批评 نقد ذاتيّ جدّيّ (أو صارم) ～执行党的政策 تنفيذ سياسات الحزب بدقّة وجدّيّة 进行～的研究 القيام بدراسات جدّيّة ② 信以为真 اتّخذ الهزل جدّا / اتّخذ غير المقصود مقصودا: 我说着玩儿，他却认起真来了。 كنت أمزح فاتّخذ مزاحي جدّا.

【认证】rènzhèng 〈法〉 تصديق / توثيق

【认字】rènzì تعلّم القراءة / القراءة

【认罪】rènzuì الاعتراف بالذنب / الإقرار به

仞 rèn رن: مقياس قديم للأطوال يماثل ثمانية أو سبعة أذرع صينيّة

任 rèn ① 任用 عيّنه / وظّفه / نصبه: 新～的厂长 المدير الجديد للمعمل ② 担任 تسلّم مركزا (أو مهمّة): 他～教多年了。 عمل مدرّسا سنوات عديدة. ③ 职务 منصب رسميّ: 上～ تسلّم منصبه 离～ انتقل 就～ تسلّم وظيفة 满～ انتهاء المهمّة (أو مدّة الخدمة) ～内 أثناء الخدمة ④ 〈量〉 (用于担任官职的次数) مرة: 做过两～大使 عيّن سفيرا مرّتين / سبق له أن عيّن سفيرا مرّتين ⑤ 任凭；听任 سمح بكذا / أفلت له العنان / سابه / سيّبه: ～其自流 ترك الأمور تجري في مجراها / ... في أعنّتها / ترك الحبل على الغارب 错误的思想决不能～其自由泛滥。 لا يجوز أن يسمح للأفكار الخاطئة بأن تنتشر على هواها. / لا يجوز أن نترك للأفكار الخاطئة الحبل على الغارب. ～你挑选一个。 اختر واحدا. / يمكن أن تختار واحدا منها. ⑥ 不论；无论 مهما / كيفما / عبثا: ～我们怎样劝说，他也不听。 طالما جرّبنا إقناعه فهو لا يريد أن يصغى. / مهما حاولنا إقناعه فإنّ أذنه صمّاء. ～谁也不能违反这些规定。 لا يجوز لأحد — كائنا من كان — أن يتجاوز (أو

يخالف) الأنظمة.

另见 Rén

【任便】rènbiàn كما تشاء /□على كيفك/△ زى ما أنت عاوز: 你来不来～。 تأتى أولا تأتى كما تشاء.

【任何】rènhé كلّ / أيّ: 我们能战胜～困难。 نستطيع أن نتغلّب على كلّ صعوبة. 没有～理由拒绝这个建议。 لا مبرّر لردّ هذا الاقتراح.

【任劳任怨】rènláo—rènyuàn لا يشتكى التعب ولا يثبط عزمه النقد (أو الملامة) / يعرف العمل و لا يعرف التذمّر

【任免】rènmiǎn (١) التعيين و العزل / التعيين والتنحية (٢) التعيين و التسريح: 国务院依照法律规定～行政人员。 مجلس الدولة هو الذى يعيّن الهيئات الإداريّة و يعزلها حسب القانون. ◇ ～事项 التعيين و التسريح

【任命】rènmìng عيّنه / نصبه: ～他为校长 نصبه رئيسا لجامعة

【任凭】rènpíng ① 听凭 حسب رأيه / كما يشاء / كما يحلو له /□ على كيفه: 这事不能～他一人决定。 لا يجوز أن يترك هذا كلّيا لمشيئته الشخصيّة. ② 无论；不管 مهما يكن / مهما كان / كيفما كان: ～问题多复杂，我们也能搞清楚。 نستطيع أن نحلّ هذه المشكلة مهما كانت معقّدة. ～你怎样说，事实总是事实。 مهما تقل فالحقائق تبقى حقائق. / لك أن تقول ما تشاء ولكن الوقائع تبقى وقائع. ～什么挫折，都不能使他动摇。 لا تزعزع همّته أىّ نكسة.

【任凭风浪起，稳坐钓鱼船】rènpíng fēnglàng qǐ, wěn zuò diàoyúchuán (١) مثل صيّاد يتابع رحلته بطمأنينة (٢) لا تزعزعه العواصف والأمواج مثل صيّاد يجلس فى قاربه رابط الجأش وسط الأمواج الهائجة

【任期】rènqī مدّة الخدمة: 全国人民代表大会每届～五年。 مجلس نواب الشعب فى الصين ينتخب لمدّة خمس سنوات.

【任情】rènqíng من كلّ قلبه / على سجيّته

【任人唯亲】rèn rén wéi qīn تعيين الأشخاص بناء على المحسوبيّة / تعيين المقرّبين فى المناصب الهامّة

【任人唯贤】rèn rén wéi xián تعيين الأشخاص وفقا لأخلاقهم و كفاءاتهم

【任人宰割】rèn rén zǎi gē يسمح بأن يجزّ صوفه عن ظهره / تحت رحمة فلان / يهان ولا يقاوم /□ غنمة قرعاء

【任务】rènwu مهمّة / مسؤوليّة / عمل: 接受～ تقلّد مهمة / كُلّف بها 我们保证完成～。 نحن نضمن انجاز مهمّتنا. ～重，时间紧。 المهمّة شاقة والوقت يضغط (أو ضيق). / ... و الزمن يلحّ. 这个～就交给我吧！ اسمح لى بهذه المهمة! / اتركها لى! / دعها لى!

担负艰巨的～ تحمّل مسؤولية ثقيلة ◇ ～观点 العقليّة التنفيذيّة

【任性】rènxìng عنيد / مكابر /□ كبير الرأس / يركب هواه / يركب رأسه

【任意】rènyì على هواه / كما يحلو له / كما يشاء: ～诬蔑 شنع عليه / افترى عليه ظالما و عدوانا ～捏造事实 اختلق المبررات كما شاء / أمعن فى تلفيق الوقائع ～歪曲历史 شوّه التاريخ عمدا / زوّر التاريخ على هواه ～掠夺别国资源 نهب ثروات البلدان الأخرى بلا وازع من ضمير ～欺负别人 اضطهاد بلا وزاع ◇ ～常数〈数〉 الثابت الكيفىّ ～球（足球） ضربة حرة (كرة القدم) （手球） رمية حرّة (كرة اليد)

【任用】rènyòng عيّنه (فى منصب)

【任职】rènzhí (١) عيّن فى... (٢) يؤدّى الخدمة / يعمل فى...: 在外交部～ يعمل فى وزارة الخارجية 在～期间 أثناء الخدمة

【任重道远】rènzhòng—dàoyuǎn عبء ثقيل

ودرب طويل

妊 rèn حامل

【妇妊】 rènfù امرأة حامل

【娠妊】 rènshēn الحمل : 输卵管～ حمل بقناة الرحم ◇ ～期 فترة الحمل

纫 rèn ① 用针缝 خاطه / خيّطه / درزه ② 引线穿过针鼻 أعبأ الإبرة

韧 rèn صلب مرن / مقاوم

【韧带】 rèndài 〈生理〉 أوتار العضلات / رباط / قيد

【韧皮部】 rènpíbù 〈植〉 القلف / اللحاء

【韧皮纤维】 rènpí xiānwéi 〈植〉 لحاء ليفيّ

【韧性】 rènxìng صلابة / مقاومة

轫 rèn 见 "发轫" fārèn

饪 rèn 见 "烹饪" pēngrèn

葚 rèn 见 "桑葚儿" sāngrènr 另见shèn

rēng

扔 rēng ① 投掷 رماه / قذفه : ～手榴弹 رمى قنبلة يدويّة ～球 رمى الكرة 敌机～了几颗炸弹。 ألقت الطائرة المعادية بضع قنابل. ② 抛弃 رماه جانبا / نحاه / أزاحه : 把它～了吧。 ارمه. 被～进历史的垃圾堆 يرمى فى مزبلة التاريخ 这事他早就～在脖子后边了。 رماه وراء ظهره./ تناساه كلّيا./ نسيه تماما.

【扔下】 rēngxia (١) تركه (٢) ألقاه جانبا / رماه جانبا : 敌人～武器逃跑了。 ترك الأعداء أسلحتهم وأمعنوا فى الفرار. 这工作我不能～不管。 لا أقدر أن أترك هذا العمل نصف مستنجز.

réng

仍 réng ① 照旧 بقى / ظلّ / استمرّ : 一一～其旧 ظلّ كما هو / ظلّ على حاله / ظلّ كما عهدناه ② 〈副〉 仍然 ما زال / حتّى الآن : ～有效力 ما زال سارى المفعول ～未痊愈 لمّا يشف تماما حتّى الآن / لما يشف بعد ～须努力 ما زال محتاجا الى بذل الجهود

【仍旧】 réngjiù ① 照旧 ظلّ على حاله / لم يتغيّر و لم يتبدّل ② 〈副〉 仍然 حتّى الآن / ما زال: 他虽然遇到许多挫折，可是意志～那样坚强。 ما زالت عزيمته قويّة رغم كلّ النكسات التى واجهها. 他～是十年前的老样子。 ما زال على حاله قبل عشر سنوات. 有些问题～没有解决。 ما زال هناك بعض المشاكل بحاجة الى حلّ./... لمّا تحلّ بعد.

【仍然】 réngrán 〈副〉 (١) حتّى الآن / بعد (٢) ما زال / ظلّ

rì

日 rì ① 太阳 الشمس : ～出 الشروق / طلوع الشمس ～落 الغروب / المغيب ② 白天 النهار: ～～夜夜 الليل و النهار / ليلا ونهارا / ليل نهار ③ 一昼夜 يوم : 今～ اليوم / هذا اليوم 多～不见了，你好吗？ لم نرك منذ وقت طويل، كيف الحال؟ / ☐ عاش من شافك ؟ 我们改～再谈。 نتحدّث فى هذا وقتا آخر. ④ 每天 يوميّا / كلّ يوم / يوما فيوما : 产量～增。 المردود يزداد يوما فيوما. 天气～暖。 الجوّ يزداد دفئا يوما بعد يوم. 第三世界国家在国际事务中的作用～趋重要。 بلدان العالم الثالث تقوم بدور هامّ متصاعد فى الشؤون العالميّة. ⑤ 泛指一段时间 وقت / زمن : 春～ الربيع / فصل الربيع 来～ الأيّام القادمة /

المستقبل / الزمن الآتى

【班日】 rìbān النوبة النهارية / المناوبة النهارية: 上~ فى نوبته النهارية / فى مناوبته النهارية

【报日】 rìbào صحيفة يوميّة / جريدة: 《报日民人》 "صحيفة الشعب اليوميّة"

【本日】 Rìběn اليابان ◇ 海~ بحر اليابان

【山西薄日】 rì bó xīshān كالشمس على وشك الغروب قد يقضى نحبه بين لحظة و أخرى / دنا أجله مثل الشمس الغاربة وراء التلال الغربيّة

【给暇不日】 rì bù xiá jǐ مشغول جدّا كلّ يوم / العمل كثير و الوقت لا يتّسع / الأيّام مليئة بالعمل

【常日】 rìcháng يوميّا / كلّ يوم : 作工~ عمل يوميّ 活生~ الحياة اليوميّة 语用~ الكلمات والعبارات المتداولة

【场日】 rìchǎng عرض نهاريّ

【程日】 rìchéng برنامج / خطّة : 问访~ برنامج الزيارة 作工~ برنامج العمل 来上~到提 اعتبره من مهمّاته اليومية / سجّله ضمن خطّته اليوميّة (أو ضمن خطّة) / أدرجه فى جدول الأعمال ◇ 表~ (١) جدول الأعمال (٢) الجدول الزمنيّ

【戳日】 rìchuō (١) ختم البريد / الختم المؤرّخ (٢) علامة التاريخ

【人曼尔日】 Rì'ěrmànrén الجرْمان

【珥日】 rì'ěr 〈天〉 الشُواظ الشمسيّ

【工日】 rìgōng ① 活的天白 (١) العمل اليوميّ (٢) العمل النهاريّ ② 作工时临的资工日计 الجهد اليوميّ / العمل اليوميّ ③ 人工的资工计日按 عامل يوميّ / مياوِم

【光日】 rìguāng أشعّة الشمس ◇ 浴~ حمام شمسيّ 法疗~ العلاج الشمسيّ

【灯光日】 rìguāngdēng المصباح اللاصف/المصباح الفَلْوَريّ / النور الفلوريّ ◇ 器动起~ مبدئ إدارة لمصباح فلوري 器流镇~ كبح التيّار لمصباح فلوريّ

【晷日】 rìguǐ مزولة / ساعة شمسيّة 称又 "规日" rìguī

【后日】 rìhòu فى المستقبل / فيما بعد: ~西东这 着得用能可。 قد تفيدنا فى المستقبل / قد تنفعنا ذات يوم.

【累月积日】 rìjī-yuèlěi تتراكم يوما بعد يوم وشهرا بعد شهر: 。少不学能也~ ,点一学天每 تعلّمْ قليلا كلّ يوم و مع الزمن تتعلّم الكثير.

【记日】 rìjì يوميّات: 记~ تسجيل اليوميّات 作工~ سجلّ الأعمال اليوميّة ◇ 本~ دفتر اليوميّات / مذكّرة / مفكّرة

【帐记日】 rìjìzhàng اليوميّ / دفتر الحساب اليوميّ

【间日】 rìjiān نهارا / النهار / فى ضوء النهار

【见日】 rìjiàn يوما بعد يوم / يوما فيوما: 好~ 转 يتحسّن يوما بعد يوم 败衰~ يتدهور يوما بعد يوم

【渐日】 rìjiàn كلّ يوم / يوما بعد يوم / تدريجيا: 壮强~ يتقوّى يوما بعد يوم

【线界日】 rìjièxiàn 〈天〉 خطّ تغيّر تاريخ اليوم

【久日】 rìjiǔ مع مرور الزمن / مع الزمن: 长天~ مع مرور الزمن / بمرور الزمن

【心人见久日】 rìjiǔ jiàn rénxīn الزمن كشّاف القلوب / الزمن محكّ صادق

【来日】 rìlái فى الأيّام الأخيرة / منذ وقت قريب / مؤخّرا

【机万理日】 rì lǐ wànjī يصرّف آلاف الأمور يوميّا

【历日】 rìlì تقويم / روزنامه ◇ 表手~ ساعة تقويم / ساعة روزنامه

【冕日】 rìmiǎn 〈天〉 طُفاوة ◇ 仪~ جهاز لمراقبة

طفاوة الشمس

【日暮途穷】 rìmù-túqióng بداية النهاية / في طريق الهلاك / على حافة الهلاك: 帝国主义已～。 أيّام الامبريالية معدودات. / الإمبريالية تلفظ أنفاسها.

【日内】 rìnèi في الأيام القريبة / غدا (أو بعد غد)

【日内瓦】 Rìnèiwǎ جنيف

【日期】 rìqī تاريخ / يوم / موعد: 起程的～定了吗？ هل حدّد موعد السفر؟ 信上的～是六月二日。 رسالة بتاريخ ٢ يونيو. / رسالة مؤرّخة ٢ حزيران.

【日前】 rìqián منذ أيّام / منذ وقت قريب / في الأمس القريب / في هذه الأيّام الأخيرة

【日趋】 rìqū يوما بعد يوم / تدريجيّاً: 市场～繁荣 السوق ينشط (أو يزدهر) يوما بعد يوم.

【日日夜夜】 rìrìyèyè ليلا نهارا / ليل نهار / الليل والنهار

【日晒雨淋】 rìshài-yǔlín عرضة للشمس والمطر

【日上三竿】 rì shàng sān gān ارتفعت الشمس ثلاث قصبات / عند الضحى / الشمس رَأْد الضحى

【日射】 rìshè 〈气〉 إشعاع الشمس ◇ ～病〈医〉 ضربة الشمس / الرَّعن ○ ～表 أكتيمومتر / مقياس شدّة الإشعاع

【日食】 rìshí 〈天〉 الكسوف الشمسيّ: 日环食 الكسوف الحلقيّ 日偏食 الكسوف الجزئيّ 日全食 الكسوف الكلّيّ

【日头】 rìtou 〈方〉 الشمس

【日托】 rìtuō الحضانة النهارية ◇ ～托儿所 دار الحضانة النهارية

【日心说】 rìxīnshuō 〈天〉 نظريّة مركزيّة الشمس / النظرية الشمسية المركز

【日新月异】 rìxīn-yuèyì مع كلّ يوم أشياء جديدة: 我国的社会主义建设正在～地向前发展。 بناؤنا الاشتراكيّ يتقدّم باطّراد حاملاً معه التغييرات اليوميّة.

【日夜】 rì-yè ليلا نهارا / ليل نهار: ～警惕地守卫着边疆 حراسة الحدود بيقظة ليل نهار 我们厂～三班倒。 معملنا يشتغل أربعا و عشرين ساعة في اليوم على ثلاث نوبات. ◇ ～商店 دكّان يعمل ٢٤ ساعة في اليوم / دكّان يعمل ليل نهار

【日以继夜】 rì yǐ jì yè ليل نهار

【日益】 rìyì يوما فيوما / أكثر فأكثر: 矛盾～尖锐。 التناقضات تزداد حدّة يوما بعد يوم. 我们的队伍～壮大。 صفوفنا تزداد قوّة يوما بعد يوم.

【日用】 rìyòng ① 日常生活的费用 نفقات يوميّة / مصاريف يوميّة / نثريات ② 日常生活应用的 للاستعمال اليوميّ / الحاجات اليوميّة ◇ ～必需品 اللوازم اليوميّة / الحاجات اليوميّة / الضروريّات ～工业品 سلع اللوازم اليوميّة ～品 اللوازم اليوميّة

【日语】 Rìyǔ اليابانيّة / اللغة اليابانيّة

【日元】 rìyuán الين / الين اليابانيّ

【日月】 rìyuè الحياة / المعيشة / الأيّام: 解放前的～可真不好过啊！ ما أصعب حياتنا قبل التحرير! / ما كان أصعب...!

【日月经天,江河行地】 rì yuè jīng tiān, jiāng hé xíng dì خالد خلود الشمس و القمر الدائرين في السماء والأنهار و الجداول الجارية في الأرض

【日月如梭】 rì-yuè rú suō الشمس و القمر في حركة مكوكية / الزمن ينقضي سريعا / الشمس والقمر بحسبان

【日月星辰】 rìyuè-xīngchén الشمس والقمر والنجوم / الأجرام السماويّة

【日晕】 rìyùn 〈气〉 الهالة الشمسيّة

【日照】 rìzhào سطوع الشمس / اشعاعها: 长～植物 نبات النهار الطويل 短～植物 نبات النهار القصير ◇ ～计 مقياس الأشعّة الشمسيّة / المسطاع (مسجّل سطوع الشمس) ～时间 وقت سطوع الشمس

【日志】 rìzhì السجلّ اليوميّ / الدفتر اليوميّ: 工

作～ سجلّ العمل اليوميّ / سجلّ الدوام ～航海 سجلّ السفينة

【日中】 rìzhōng 〈书〉 الظهر / منتصف النهار / الظهيرة / الهاجرة

【日子】 rìzi ① 日期 اليوم / الموعد: 这个～好 ... 不容易盼到了。 وأخيرا جاء اليوم الذي طال انتظارنا له . 定一个～ تحديد موعد ② 时间（指天数） الوقت / الزمن / الأيّام: 她走了有些～了。 غابت فترة من الزمن. 这些～我校师生在工厂实习。 الأساتذة والطلاّب في مدرستنا يقومون هذه الأيّام بالعمل الميدانيّ في أحد المصانع. /... بالعمل التطبيقيّ .../... بالنشاط العمليّ... ③ 生活或生计 الحياة / المعيشة / الأيّام: 今天我们的～多美好啊! ما أسعد حياتنا اليوم! 勤俭过～ حياة كدّ و بساطة (أو اقتصاد)

róng

戎 róng ① 〈书〉 الجيش / الشؤون العسكريّة: 投笔从～ ألقى قلمه والتحق بالجيش / حطّم الريشة واستلّ الحسام ② (Róng) 我国古代对西部各族的称呼 الشعوب الغربيّة (قديما) ③ (Róng) 姓 رونغ : اسم أسرة

【戎马】 róngmǎ 〈书〉 جواد حربيّ: ～生涯 الحياة العسكريّة / الحياة على ظهر الجواد

【戎装】 róngzhuāng 〈书〉 الزيّ العسكريّ

荣 róng ① 繁荣; 茂盛 الازدهار / النماء: 欣欣向～ الازدهار / الانتعاش / النموّ 春～冬枯 ينمو في الربيع و يذبل في الشتاء ② 光荣 الشرف والمجد: 引以为～ اعتبره شرفا له / اعتزّ به ～立一等功 سجّل مأثرة من الدرجة الأولى 以艰苦为～ الاعتزاز بحياة الجدّ والكفاح / اعتبار الكفاح الشاقّ شرفا 为人民而死,虽死犹～! الموت في سبيل الشعب شرف عظيم. ③ (Róng) 姓 رونغ : اسم أسرة

【荣归】 róngguī عاد يحمل ألوية المجد / عاد منتصرا / عاد مكلّلا بالفخار

【荣华富贵】 rónghuá-fùguì الجاه والثروة

【荣获】 rónghuò فاز به: ～冠军 فاز بالبطولة ～一枚奖章 فاز بمدالية (أو وسام) ～战斗英雄的称号 فاز بلقب المحارب البطل

【荣军】 róngjūn 〈简〉(荣誉军人) محارب مجيد / شهيد حيّ

【荣辱】 róngrǔ العزّة أو الذلّ / الكرامة أو الضيم / العظمة أو الخسّة

【荣幸】 róngxìng يتشرّف بكذا / يشرّفه أن ...: 我们应邀访问贵国,感到非常～。 دعوتكم لنا لزيارة بلادكم شرف عظيم لنا. / يشرّفنا أن نزور بلادكم استجابة لدعوتكم الكريمة. 如蒙光临,不胜～。 يشرّفنا تكرّمكم بالحضور. / حضوركم يشرّفنا. 今天很～能参加你们的晚会。 إنّه لشرف عظيم لنا أن نكون بينكم في هذه الحفلة المسائيّة.

【荣耀】 róngyào شرف / مجد / فخار / فخر / عزّ / اعتزاز

【荣誉】 róngyù الشرف / السمعة الطيّبة: 为祖国赢得～ كسب المجد لبلاده 爱护集体的～ الحرص على السمعة الجماعيّة ◇ ～感 الكرامة / الاحساس (أو الشعور) بالمجد و الشرف / الاعتزاز بهما

【荣誉军人】 róngyù jūnrén محارب مجيد

茸 róng ① 小草纤细、柔软之状 نضير / نديّ / طريّ ② 鹿茸 برعم قرن الأيل

【茸茸】 róngróng غزير ناعم: 绿草～ بساط من العشب الأخضر / بساط سندسيّ

绒 róng ① 绒毛 شعر غزير ناعم / شعر مخمليّ:

鸭~ زغب البطّ ② 一种纺织品 مخمل (أو قماش مخملى): 丝~ حرير مخملى / قطيفة حرير 灯芯~ جوخ مخملى / مخمل مضلّع / قطيفة مضلّعة 法兰~ فانيلا / فانلّة ③ 刺绣用的细丝 □ نسيلة خيط حريرى

【绒布】róngbù فانيلا قطنيّة

【绒花】rónghuā 〈工美〉 زهور أو دُمى مخملية

【绒裤】róngkù بنطال وبرى / بنطال منكوش

【绒毛】róngmáo ① 短而柔软的毛 وبر / زغب / مخمل ② 〈纺〉 زأبر النسيج

【绒面革】róngmiàngé جلد مخملىّ / جلد مزأبر / جلد سويدى

【绒头绳】róngtóushéng ① (~儿) 松软的绳绒毛或绳绒棉 خيط بريم ② 〈方〉 毛线 خيط صوفى

【绒线】róngxiàn ① 刺绣用的粗丝线 خيط تطريز ② 〈方〉 毛线 خيط صوف ◇ ~绣 التطريز بالحرير ~衫 قميص صوفى / كنزة صوف / صدارى صوف / △ فانلّة صوف

【绒绣】róngxiù 〈工美〉 التطريز بالصوف ◇ ~地毯 سجادة مطرزة / سجادة صوفيّة مطرزة

【绒衣】róngyī قميص وبرى / قميص منكوش

容 róng ① 容纳；包含 (1) يتّسع له / يسع الشىء (2) يضمّه / يحتوى عليه: 这个礼堂能~一千人。 قاعة المحاضرات هذه تتّسع لألف شخص. 可~水三万多立方米的蓄水池 خزّان سعته أكثر من ٣٠،٠٠٠ متر مكعّب 这座大桥可~四辆卡车并列通行。 هذا الجسر يتّسع لمرور أربع عربات (أو شاحنات). ② 宽容；原谅 سامحه / تساهل معه: 宽~ سموح / سميح / متسامح / غفور / رحيم ③ 允许；让 سمح به / أذن له به: 详情~后再告。 اسمحوا لى أن أفصّل فيما بعد. / اسمحوا لى أن أورد التفاصيل فيما بعد. 此事不~耽搁。 هذا الموضوع لا يحتمل التأخير (أو التأجيل). 不~歪曲 لا يسمح بتشويهه (أو تحريفه) / لا يسمح بتأويله على غير وجهه الصحيح 不~怀疑 لا يقبل الشكّ / لا ريب فيه ④ 脸上的神情和气色 تعابير الوجه / الملامح / التقاسيم: 笑~ وجه باسم / ... بسّام / ... مشرق 怒~ نظرة غاضبة / وجه غاضب ⑤ 面貌 ملامح 或景象 مظاهر / معالم / ملامح: 市~ ملامح المدينة / معالمها 阵~ (١) تنظيم الصفوف (٢) توزيع القوّات / نشرها (٣) الوضع القتالىّ / الاستعداد القتالىّ / القتاليّة ⑥ (Róng) 姓 رونغ: اسم أسرة

【容光焕发】róngguāng-huànfā وجه مشرق / وجه صبوح

【容积】róngjī الحجم (أو السعة) ◇ ~吨 طن حمولة

【容量】róngliàng السعة

【容貌】róngmào المظاهر / الملامح / التقاسيم

【容纳】róngnà يتّسع له: 首都体育馆能~一万八千观众。 استاد العاصمة يتّسع لـ ١٨٠٠٠ مشاهد. 他不能~不同意见。 لا يستطيع تقبّل الآراء المعارضة. / صدره لا يتّسع لها.

【容器】róngqì ماعون / وعاء

【容情】róngqíng (多用于否定) أبدى تساهلا (أو تسامحا): 我们对反革命分子决不~。 لا نتساهل أبدا مع المعادين للثورة.

【容人】róngrén حليم / كريم متسامح / واسع الصدر

【容忍】róngrěn تغاضى عنه / تساهل فيه: 我们不能~这种浪费现象。 لا يمكن أن نتغاضى عن مثل هذا التبذير (أو الاسراف).

【容身】róngshēn لاذ به / احتمى به: 无~之地 لا يجد موطئ قدم له / لا يجد مكانا يلوذ به

【容限】róngxiàn 〈物〉 التفاوت المسموح / التسامح: 光学~ تسامح بصرى

【容许】róngxǔ ① 许可 سمح به / قبله (أو ر) /

كان فى وسعه: 情况不～我们再等待了。 لم يعد فى وسعنا فى مثل هذه الظروف أن ننتظر وقتا أطول. 可以～你有三天的准备时间。 يسمح لك بثلاثة أيام للاستعداد. 我们不～任何外来干涉。 ان نقبل بأىّ تدخّل خارجىّ. ② 或许 ممكن / ربّما: 此类事件过去～有之。 مثل هذه الأشياء قد تحدث فى الماضى. / فى الماضى كان من الممكن (أو من المحتمل) أن تحدث مثل هذه الأشياء. ◇～载负 〈电〉 الحمولة المسموح بها / التحميل المسموح به ～收缩量 تسامح الانكماش

【容颜】róngyán ملامح / معالم / مظاهر

【容易】róngyì ① 不费事 سهل / هيّن: 这台机床～操作。 هذه المكنة سهلة التشغيل. / ... يسهل تشغيلها. 说起来～做起来难。 القول أسهل من العمل. 这种草药很～弄到。 هذا العقار الطبى ميسور. ② 可能性大 سهولة / بسرعة / بكثرة: 他～生病。 يكثر تعرّضه للمرض. / تسهل إصابته بالمرض. / هو قليل المقاومة للمرض. / هو ممراض. 这～引起误会。 هذا قد يحدث سوء تفاهم. / قد يساء فهمه. 人们～把这两个问题混淆起来。 كثيرا ما يخلط الناس بين هذين الموضوعين.

【容重】róngzhòng 〈水〉 وحدة وزن

嵘 róng 见"峥嵘" zhēngróng

溶 róng ذاب / تحلّل / انحلّ: 樟脑～于酒精而不～于水。 الكافور يتحلّل فى الكحول ولا يتحلّل فى الماء.

【溶化】rónghuà ① 溶解 ذاب: 盐在水里很快就～。 الملح يذوب فى الماء بسرعة. ② 见"融化" rónghuà

【溶剂】róngjì 〈化〉 مذيب / مادّة مذيبة

【溶胶】róngjiāo 〈化〉 محلول غروانىّ / صول

【溶解】róngjiě ذاب / انحلّ: 这种物质在水中不会～。 هذه المادّة لا تذوب فى الماء. ◇～度 الذوبانيّة ～热 حرارة الذوبان ～物 مادّة مذابة

【溶菌素】róngjūnsù 〈医〉 حوال البكتيريا

【溶溶】róngróng 〈书〉 انساب عريضا رقراقا: 江水～。 النهر ينساب هادئا مترقرقا. /... متّسعا رقراقا. 月色～ نور القمر يغمر الأرض بغلالة فضّيّة

【溶蚀】róngshí 〈地〉 التآكل / التحاتّ

【溶性油】róngxìngyóu 〈化〉 زيت ذوّاب / زيت قابل للذوبان

【溶血】róngxuè 〈医〉 انحلال كريات الدم الحمراء

【溶液】róngyè 〈化〉 محلول: 实在～ محلول حقيقىّ 当量～ محلول عيارىّ / محاول مكافئ

【溶质】róngzhì 〈化〉 المادّة المذابة

蓉 róng ① 见"芙蓉" fúróng ② (Róng) 成都别称 رونغ: اسم آخر لتشنغدو

熔 róng (١) صهر (٢) انصهار

【熔池】róngchí 〈冶〉 مَغْطَس / منصهر

【熔点】róngdiǎn 〈物〉 درجة الانصهار

【熔断】róngduàn 〈电〉 (١) صهر (٢) انصهار ◇～器 علبة المصهر

【熔化】rónghuà (١) صهره (٢) انصهر: 纯铁加热到摄氏1,535度就～。 الحديد الصافى يذوب (أو ينصهر) بدرجة ١٥٣٥ سنتيغراد. ◇～炉 فرن الصهر ～期 〈冶〉 طور الصهر / مرحلة الانصهار ～速率 〈冶〉 معدّل الانصهار

【熔剂】róngjì 〈冶〉 مساعد الصهر / الصهور

【熔解】róngjiě 〈物〉 صهر / انصهار ◇～热 حرارة الصهر (أو الانصهار) / حرارة الذوبان

【熔炼】róngliàn (١) صهر (المعادن) / نقّاها بالصهر (٢) انصهر: 闪速～ الصهر الومضىّ / الصهر الخاطف ◇～炉 فرن الصهر

【熔炉】rónglú فرن الصهر: 革命～ بوتقة الثورة / أتّونها

【熔融】róngróng 〈化〉 انصهر ◇～纺丝 غزل

الانصهار ~挤压法 〈化纤〉 البثق بالانصهار / الإخراج بالانصهار

【熔岩】 róngyán 〈地〉 الحُمَم البركانيّة

【熔铸】 róngzhù سبك / سباكة ◇ ~工 سبّاك

榕 róng ① 〈植〉 الأثأب ② (Róng) 福州别称 رونغ: اسم آخر لفوتشو

蝾 róng

【蝾螈】 róngyuán 〈动〉 ○ السَّلَمَنْدَر / سمندل الماء / السمندل

融 róng ① 融化；消化 ذاب: 春雪易~。 ثلج الربيع سريع الذوبان. / ثلج الربيع ذوّاب. ② 融合；调合 تآلفا / انسجما / توافقا / امتزجا: 水乳交~ كامتزاج الماء و اللبن

【融合】 rónghé انصهر فيه / اندمج فيه: 铜与锡的~ انصهار النحاس بالقصدير

【融化】 rónghuà ذاب: 湖上的冰已经~了。 جليد البحيرة ذاب. 雪已开始~。 الثلج بدأ يذوب.

【融会贯通】 rónghuì guàntōng استوعب موضوعا ما عبر دراسة شاملة / تضلّع من علم عبر دراسة متشعبة واسعة / استوعب الموضوع ونفذ الى لُبابه

【融解】 róngjiě ذاب

【融洽】 róngqià انسجام / تناغم / تآلف/ وئام: 干群关系很~。 العلاقات بين الكوادر والجماهير في انسجام.

【融融】 róngróng 〈书〉 ① 形容和睦、快乐的样子 سعيد / طروب / مستبشر / يغمره السرور: 老战友欢聚一堂，其乐~。 عندما يلتقي رفاق السلاح القدامى سعادتهم لا تعرف حدودا. ② 形容暖和 الدفء: 春光~。 دفء الربيع يملأ الجوّ. / الربيع يملأ الجوّ بالدفء.

rǒng

冗 rǒng ① 多余的 لَغْو / فضول / زائد عن الحاجة: ~词 كلمات زائدة عن الحاجة / لَغْو / فضول ~词赘句 حَشْو / جمل ممطوطة ② 烦琐 مليء بالتفاصيل التافهة (أو المبتذلة) ③ 繁忙的事 انشغال / انهماك: 希拨~参加 نرجو أن تجدوا وقتا في زحمة عملكم للحضور.

【冗长】 rǒngcháng طويل مطوّل / حبل من مَسَد: ~的演讲 خطاب طويل مطول

【冗员】 rǒngyuán عمّال (أو موظّفون) فائضون عن الحاجة / زوائد

【冗杂】 rǒngzá (١) خليط مُملّ / من كلّ وادٍ عصا / اختلط فيه الحابل بالنابل (٢) منوّعات / ألف صنف وصنف / دكّان الألحان / خردوات

【冗赘】 rǒngzhuì طول بلا فائدة / مثل الخرنوب قنطار خشب لِدرهم حلاوة / مُتعب مُملّ

róu

柔 róu ① 软 ناعم / ليّن / طريّ / مرن / نضير / نديّ: ~枝嫩叶 غصون ليّنة و أوراق نضيرة ② 使变软 ليّنه / طرّاه: ~麻 نقع الكتّان (أو القنّب) ليطرّي ③ 柔和 لطيف / ناعم / ليّن: 温~ لطيف ناعم ~中有刚 يجمع بين الصلابة واللين (أو المرونة) ~能克刚 النعومة قد تتغلّب على الصلابة / بالعسل يصاد الذباب لا بالخلّ / قد تجدي النعومة أكثر من العنف / نعومة الشمس تغلّبت على عنف الريح ④ (Róu) 姓 رو: اسم أسرة

【柔板】 róubǎn 〈乐〉 بالتمهل / الهوينى

【柔道】 róudào ○ الجودو

【柔和】 róuhe ناعم / لطيف / هادئ: ~的光线 ضوء هادئ / ضوء ناعم ~的声音 صوت ناعم / صوت مخمليّ 颜色~ لون هادئ (أو ناعم)

حسناء / مليحة / جذّابة لطيفة róumèi 【媚柔】

的～ : ندىّ / ناعم / نضير طرىّ / róunèn 【嫩柔】

(أو طرّية) براعم ندّية 芽幼

(أو عاطفيّة) مشاعر رقيقة róuqíng 【情柔】

/ يجمع بين الصلابة و المرونة róurèn 【韧柔】

... بين الخشونة و النعومة / كينبوع الصفا خشنوا ورقّوا

子垫的～ : طرىّ / ليّن / ناعم róuruǎn 【软柔】

作动的～ طرّية / مخدّة طرىّ / مسند ناعمة / حشيّة

حركات رشيقة ◇ 操体～ تمارين جمبازيّة

体身～ : واه / ركيك / ضعيف róuruò 【弱柔】

ضعيف البنية / ضعيف الجسم

روشو ○ róushù 【术柔】

/ أنيس / وديع / سلس لطيف róushùn 【顺柔】

رقيق الجانب

زهرة / العسيل 〈植〉 róuyíhuāxù 【序花荑柔】

سنبليّة / النورة الهِريّة

السَّبيدَج / الحبّار róuyú 【鱼柔】

揉 róu فركه / دعكه: 晴眼～别 لا تفرك عينيك!

～一～腿 دلّكها / مسّد ساقه 面～ عجن الدقيق

面把～一～ عجّن العجين 团一成～信把 كوّر رسالة

róucuo 【搓揉】 (١) دلّكه وفركه (٢) التدليك والفرك

糅 róu خلّطه

róuhé 【合糅】 خلّطه

蹂 róu

róulìn 【躏蹂】 داسه / وطئه: 权主国别～ وطئ بقدميه سيادة بلد آخر / داسها 权人～ دوس حقوق الإنسان

下～的义主国帝在 رزح تحت أقدام الإمبريالية 到～遭 تعرّض للظلم والاضطهاد والإهانة

鞣 róu دبغ: 子皮～ دبغ الجلود

róuliào 【料鞣】 مادّة دابغة ◇ 膏浸～ معجون

المواد الدابغة

róusuān 【酸鞣】 〈化〉 حامض الستنيك / حامض العفص

ròu

肉 ròu ① 织组的骼骨围包中体物动 لحم / لحوم: 肉瘦 لحم أحمر 肥～ (١) الشحم / لحم مدهن (أو دسم ، أبيض) (٢) فريسة دسمة 品制～ منتجات اللحوم 猪～ لحم الخنزير 牛～ لحم البقر (أو العجل) 羊～ لحم الخروف (أو الضأن) ②

果仁 لبّ (الثمرة) / لبابها: 果～ لبّ الثمرة / لبابها

桂圆～ لبّ لونغين / لبّ عين التنين / لباب عين التنين المجفّف

ròubǐng 【饼肉】 فطيرة باللحم

ròubó 【搏肉】 قاتل بالسلاح الأبيض ◇ 战～ القتال بالسلاح الأبيض / معركة بالسلاح الأبيض

ròuchuí 【垂肉】 〈动〉 (١) الغَبَب/لُغد / □ رغيف (٢) نغنغ (الطير)

ròucōngróng 【蓉苁肉】 〈药中〉 ذُنون / ذُؤْنون الجنّ

ròudiàn 【店肉】 دكّان اللحام /□ مَلْحَمَة / دكّان الجزّار /△ جزارة

ròudīng 【丁肉】 لحم مفروم: 子辣～ لحم مفروم بالفلفل

ròudòng 【冻肉】 لحم جيلاتى / هلام اللحم: 鸡～ هلام الدجاج

ròudòukòu 【蔻豆肉】 〈植〉 ① جوزة الطيب ② 〈药中〉 لبّ جوزة الطيب

ròuguān 【冠肉】 〈动〉 عرف ج أعراف

ròuguì 【桂肉】 〈植〉 القرفة

ròuliú 【瘤肉】 〈医〉 زائدة لحميّة / مرض السركوما

【肉麻】 ròumá تمجه النفس / تشمئز النفس منه / يثير الغثيان : ～的吹捧 مديح تمجه النفس / مديح المتذلل / مديح رخيص

【肉末】 ròumò لحم مفروم ناعم

【肉排】 ròupái شرحة / شريحة /○ ستيك

【肉皮】 ròupí (١) جلد الخنزير (٢) الجلد

【肉片】 ròupiàn شرحات / شرائح

【肉票】 ròupiào 〈旧〉 رهينة

【肉色】 ròusè لون لحمى / لون اللحم

【肉食】 ròushí لاحم / آكل اللحوم ◇～动物 سبع / حيوان لاحم

【肉食】 ròushi لحم / اللحم / اللحوم

【肉丝】 ròusī لحم مشرّط / لحم "عيدان الكبريت" ◇～面 الشعريّة باللحم المشرّط

【肉松】 ròusōng لحم مندوف

【肉穗花序】 ròusuì huāxù 〈植〉 طلع (النخل)

【肉汤】 ròutāng مرق / حساء رقيق

【肉体】 ròutǐ جسم الانسان / الجسد

【肉头】 ròutóu 〈方〉 ① 软弱无能 ضعيف / عاجز ② 傻 غبي / أحمق ③ 遇事畏缩 جبان ④ 吝啬 بخيل / شحيح

【肉头】 ròutou 〈方〉 (١) مكتنز (٢) ناعم

【肉丸子】 ròuwánzi كريات اللحم

【肉馅】 ròuxiàn (١) لحم مفروم ناعم / لحم الحشو (٢) محشوّ باللحم

【肉刑】 ròuxíng عقوبة جسديّة

【肉芽】 ròuyá 〈医〉 حبيبات (أو أزرار) لحميّة

【肉眼】 ròuyǎn العين المجرّدة : ～看不到 لا يرى بالعين المجرّدة

【肉欲】 ròuyù شهوة بهيميّة / شهوة الجسد

【肉汁】 ròuzhī حساء اللحم الكثيف / عصير اللحم

【肉中刺】 ròuzhōngcì شوكة فى الجسد : 眼中钉，～ قذى فى العين و شوكة فى الجسد

【肉赘】 ròuzhuì ثؤلول

rú

如 rú ① 依从；依照 بناء على كذا / استنادا اليه / فى ضوء... / حسب... : ～命 بناء على تعليماتكم ② 如同 ك / مثل / كأنّ : 意志～钢 ارادتنا كالفولاذ (أو من فولاذ) ～临大敌 كأنّما يواجه بعدوّ رهيب / كأنّما هو يواجه عدوّا رهيبا / كأنّه وجها لوجه أمام عدوّ رهيب ～你所说 وهو كذلك! / رأيكم / تماما كما قلت! ③ 及；比得上（只用于否定）نده / نظيره / يباريه / يضاهيه / يجاريه / كفء له: 我不～他。 لا أستطيع أن أجاريه. / لست كفؤا له. / لست ندّا له. /لا أستطيع أن أطاوله. ④ 表示举例 مثلا / مثل / ك : 唐朝有很多大诗人，～李白、杜甫、白居易等。 فى أسرة تانغ نبغ عدد من الشعراء العظام مثل لى باى ودوفو و باى جويى. ⑤ 〈连〉 如果 اذا / إن : ～处理得当，问题不难解决。 المسألة لن تكون صعبة الحلّ اذا هى عولجت معالجة صحيحة. ⑥ 〈书〉 到；往 ذهب / راح : ～厕 ذهب الى الحمّام / ... الى دورة المياه. ⑦ (Rú) 姓 رو: اسم أسرة

【如常】 rúcháng كالمعتاد / على عادتها / على حالها/ كما عهدتها : 一切～。كلّ شىء على حاله (أو كالمعتاد).

【如出一辙】 rú chū yī zhé (أقوالهم) من قالب واحد / متشابهة متماثلة

【如此】 rúcǐ هكذا / كهذا / مثل هذا / بهذا الشكل: 似乎是～。 هكذا يبدو. 理当～。 و هو المطلوب. / و هو المفروض. ～重要的问题应呈报上级批准。 مثل هذه المسألة الهامّة يجب رفعها الى القيادة الأعلى لاقرارها. 事已～，后悔也是枉然。 ما فات فات ولا فائدة من الندم. / لاتَ ساعة مندمٍ. / لا فائدة من البكاء على اللبن المُراق . 情况就

是～。 هذا كلّ ما حدث. / الأحوال كما وصفتها. 农业战线形势大好，其它各条战线也是～。 الوضع في الجبهة الزراعية جيّد و مثله بقيّة الجبهات./ ... وكذلك في الجبهات الأخرى. ～等等 و هكذا دواليك / وعلى هذا قس / و هلمّ جرّا

【如此而已】 rúcǐ éryǐ هذا كلّ شيء / هذا كلّ ما في الأمر / هذه هي القصّة و ما فيها / هذا كلّ ما حدث / هذا كلّ ما عندي : ～，岂有他哉！ هذا كلّ ما في الأمر و هل هناك شيء آخر ؟/ هذه هي القصّة و ما فيها لا أقلّ و لا أكثر.

【如次】 rúcì كما يلي / كالآتي: 其理由～。 (١) الأسباب الموجبة هي... / فيما يلي الأسباب الداعية لذلك. / فيما يلي الدوافع و الأسباب. (٢) فيما يلي بعض البراهين والأدلّة.

【如堕烟海】 rú duò yānhǎi غارق في بحر من دخان

【如法炮制】 rú fǎ páozhì تركيب دواء حسب وصفة جاهزة / العمل على منواله / محاكاته / معالجة موضوع على مثال كذا

【如故】 rúgù ① 与原来一样 كالسابق / كالماضي/ كما عهدناه : 依然～ ظلّ على حاله / لم يغيّره الزمن ② 跟老朋友一样 كأنّهم أصدقاء قدامى / مثل أصدقاء قدامى: 一见～ شعروا منذ أوّل لقاء كأنّهم أصدقاء قدامى

【如果】 rúguǒ 〈连〉 表示假设 اذا / إنْ / في حال: 你～要来，请事先告诉我。 الرجاء اعلامي مسبقا في حال حضوركم. /... في حال رغبتكم في الحضور. /... اذا تكرّمتم بالحضور. 我们～不加强学习，就会跟不上形势。 لا يمكن أن نواكب الأوضاع المتطوّرة إن لم ندرس بجدّ أكثر. ～不是他指引，我们就迷路了。 لو لا إرشاده لضللنا الطريق.

【如何】 rúhé (١) كيف؟ (٢) ماذا؟: 此事～办理? كيف نعالج هذه المشكلة ؟ / كيف نحلّها ؟ 他不知～

是好。 لم يعرف ماذا يعمل. / لم يعرف كيف يتصرّف. 这个电影你觉得～？ كيف وجدت هذا الفلم؟ / هل أعجبك الفلم ؟ / ما رأيك في هذا الفلم؟

【如虎添翼】 rú hǔ tiān yì كأنّه نمر منح جناحين

【如火如荼】 rúhuǒ-rútú مثل اللهب المضطرم / بقوّة عارمة لا تقاوم / كالسيل الجارف

【如获至宝】 rú huò zhìbǎo كأنّه وجد كنزا

【如饥似渴】 rújī-sìkě متعطّش اليه / يتحرّق له / يتلهّف اليه / شديد التلهّف / بتلهّف و تعطّش

【如胶似漆】 rújiāo-sìqī يلتصقان التصاق اللكّ (أو التصاق الغراء)

【如今】 rújīn اليوم / حاليّا / في الوقت الحاضر: ～咱们村子也有了自己的大学生了。 اليوم أصبح لدى قريتنا (أو من قريتنا) طلّاب جامعيّون.

【如来】 Rúlái 〈佛教〉 تاثاغاتا / بوذا

【如狼似虎】 rúláng-sìhǔ مثل الذئب و النمر

【如雷贯耳】 rú léi guàn ěr (اسم فلان) يدوّي كالرعد / يملأ الأسماع : 久闻大名，～。 اسمك الكريم يدوّي كالرعد في الآذان. / اسمك الكريم أشهر من نار على علم.

【如履薄冰】 rú lǚ bó bīng يرتجف كمن يمشي فوق طبقة رقيقة من الجليد/ حذر كأنّه يمشي فوق البيض

【如梦初醒】 rú mèng chū xǐng كمن يفيق من حلم

【如鸟兽散】 rú niǎo-shòu sàn تبدّدوا مثل قطيع مرتعب/كأنهم حمر مستنفرة فرّت من قسورة / فرّوا مشرّدين لا يلوون على شيء

【如牛负重】 rú niú fù zhòng مرهق بالعمل (مثقل بالعمل) مثل حيوان الجرّ / ينوء بالحمل / يرزح تحت الأعباء

【如期】 rúqī كما هو مقرّر / حسب الموعد المقرّر / كما هو مرسوم : 会议将～召开。 المؤتمر يعقد في موعده المقرّر . 任务已～完成。 المهمّة أنجزت

rú wén qí shēng, 【如闻其声,如见其人】 rú jiàn qí rén كأننا نرى شخصه أو نسمع صوته / وصف حىّ

【如下】 rúxià أدناه / كما يلى / كالآتى / كالتالى: 这个计划的要点~。 النقاط الرئيسيّة فى الخطّة هى كما يلى. /... هى التالية. 全文~。 النصّ الكامل يلى. / والـيكم النصّ كاملا. 发表~声明 أصدر البيان التالى / أدلى بالتصريح التالى

【如蚁附膻】 rú yǐ fù shān مثل نمال تقبل على شىء زنخ (أو عفن، متفسّخ)

【如意】 rúyì ① 符合心意 حسب ما يشتهى / حسب ما يرغب / كما يتمنّى: 很难万事~。 لا تتوقّع أن يأتى كلّ شىء كما يتمنّى. / ما كلّ ما يتمنّى المرء يدركه 称心~ منية المتمنّى / كما يشتهى القلب ② 一种象征吉祥的器物 روبى / تميمة يشموّة

【如意算盘】 rúyì suànpan حـلم جـمـيـل / أمنية واهمة: 打~ راح يمنّى نفسه 打乱了他的~ أفسد عليه خطّته / □ لخبط حساباته

【如影随形】 rú yǐng suí xíng يتبعه مثل ظلّه / مثل توأمين سياميين / أتبع له من ظلّه

【如鱼得水】 rú yú dé shuǐ مثل سمكة فى الماء / فرح به فرح السمك بالماء

【如愿以偿】 rúyuàn yǐ cháng الأمل المنشود تحقّق أخيرا / تحقّقت آماله (أو رغباته) / نال ما تمنّاه

【如坐针毡】 rú zuò zhēnzhān كأنّه يجلس على فراش من قتاد / كأنّه على شوك / كالجالس على الجمر

茹 rú ① 〈书〉 أكل: ~素 نباتىّ ② (Rú) 姓 رو: اسم أسرة

【茹苦含辛】 rúkǔ – hánxīn يصبر على المشقّات / يتحمّل الصعوبات

【茹毛饮血】 rúmáo – yǐnxuè يأكل اللحم النىّ

حسب الموعد المقرّر. 货物已~运到。 وصلت البضائع فى موعدها المحدّد.

【如其】 rúqí 〈连〉 اذا / إن

【如日中天】 rú rì zhōngtiān كالشمس رأد الضحى / كالشمس فى قبّة السماء / كالشمس فى ذروة النهار / مثل شمس الهاجرة

【如入无人之境】 rú rù wú rén zhī jìng مثل دخول أرض مهجورة / نزهة عسكريّة

【如若】 rúruò 〈连〉 اذا: 信不~,请拭目以待。 اذالم تصدّق فامسح الغشاوة عن عينيك و ترقّب! / اذا أنت لا تصدّق فانتظر! / الأيّام سوف تؤكّد لك صدق ما لم تصدّق. / ستبدى لك الأيّام ما كنت جاهـ. ~不然 و إلاّ

【如丧考妣】 rú sàng kǎo – bǐ حزين كـأنّه فقد أبويه / غارق فى الحزن

【如上】 rúshàng أعلاه: ~所述 ذكر أعلاه / كما سبق أن ذكرنا

【如实】 rúshí بصدق و أمانة / بدقّة تامّة / بلا زيادة ولا نقصان: ~地反映情况 رفع تقرير دقيق عن الوضع / وصف الحالة الراهنة بدقّة تامّة / تقديم معلومات دقيقة وثيقة / إعطاء صورة صادقة

【如释重负】 rú shì zhòng fù كمن أزيح عن ظهره حمل ثقيل

【如数家珍】 rú shǔ jiāzhēn كأنّه يعدّ الأشياء الثمينة فى بيته / يعرفها كما يعرف أصابع يديه

【如数】 rúshù المبلغ بكامله / كلّ المبلغ / كامل المطلوب: ~偿还 سدّد الدين كاملا (أو بكامله) ~到齐 اكتمل العدد تماما / حضروا بكامل عددهم

【如汤沃雪】 rú tāng wò xuě مثل ذوبان الثلج فى ماء ساخن

【如同】 rútóng ك / مثل / كأنّ: 待我们~亲人一样 عاملونا معاملة الأهل / عاملونا كأننا بعض أهلهم

ويشرب الدم

铷 rú 〈化〉 ○ روبيديوم

儒 rú ① 孔子的学派 الكونفوشية ② 旧时指读书人 مثقف / أديب: 腐～ أديب متحذلق / أديب آسن

【儒艮】 rúgèn 〈动〉 الأطوم / ناقة البحر

【儒家】 Rújiā الكونفوشيون / المدرسة الكونفوشية / المذهب الكونفوشي

【儒生】 rúshēng 〈旧〉 مثقف كونفوشي

濡 rú 〈书〉 ① 沾湿；沾上 غمسه / غطه / بلله: ～笔 غمس الريشة / حبرها / غطها فى الحبر ② 停留；迟滞 تمهل / تريث / أبطأ

【濡染】 rúrǎn غمسه / غطه / بلله

【濡湿】 rúshī بلله / رطبه

薷 rú 见"青香薷" qīngxiāngrú

嚅 rú 见"嗫嚅" nièrú

孺 rú وليد / طفل: 妇～ النساء و الأطفال

【孺子】 rúzǐ 〈书〉 ولد / طفل

蠕 rú تلوى / تمعج

【蠕虫】 rúchóng دودة / الدود (جنس) ج ديدان ◇～学 علم الديدان

【蠕动】 rúdòng ① 蜿蜒爬行 تلوى / تمعج ② 〈生理〉 الحركة الديدانية / الحركة اللولبية

【蠕蠕】 rúrú التلوى / التمعج

【蠕形动物】 rúxíng dòngwù الحيوانات الدودية

颥 rú 见"颞颥" nièrú

rǔ

汝 rǔ ① 〈书〉 你 أنت: ～辈 أنتم / حضراتكم ② (Rǔ) 姓 رو: اسم أسرة

乳 rǔ ① 乳房 ثدى ج أثداء ② 奶汁 لبن / حليب: 炼～ حليب مكثف / لبن مكثف ③ 象奶汁的东西 كل ما يشبه اللبن (أو الحليب): 豆～ لبن الصويا / عصير الصويا ④ 〈书〉 生殖 ولد / أنجب: 孳～ 〈书〉 توالد / تكاثر ⑤ 初生的动物 (١) رضيع / وليد / جرو (٢) فرخ: ～猪 خنوص رضيع ～燕 فرخ سنونو

【乳白】 rǔbái لبنى ◇ ～灯泡 لمبة لبنية ～玻璃 زجاج لبنى

【乳钵】 rǔbō هاون

【乳齿】 rǔchǐ سن لبنى / أسنان لبنية / □ أسنان الحليب

【乳臭未干】 rǔxiù wèi gān اذا شددت على أنفه خرج منه اللبن (أو الحليب) / لا يزال يفوح منه رائحة الرضيع / لا يزال يطعم من البزازة / □ عظمه يلصق بالدست

【乳蛾】 rǔ'é 〈中医〉 التهاب اللوزتين

【乳儿】 rǔ'ér رضيع

【乳房】 rǔfáng (١) ثدى ج أثداء / نهد (٢) ضرع ج ضروع

【乳化】 rǔhuà 〈化〉 استحلاب ◇ ～剂 مستحلب ～原油 زيت خام مستحلب / نفط مستحلب

【乳化液】 rǔhuàyè 〈化〉 مستحلب: 水包油～ زيت فى ماء مستحلب 油包水～ ماء فى زيت مستحلب

【乳剂】 rǔjì 〈化〉 مستحلب: 全色～ 〈摄影〉 طبقة الفيلم البانكروماتية / طبقة الفيلم الحساسة للضوء

【乳胶】 rǔjiāo 〈化〉 مستحلب ◇ ～漆 دهان مستحلب / دهان لثى

【乳疽】 rǔjū 〈中医〉 قرحة ثديية / خراج ثديى

【乳酪】 rǔlào جبن / الجبن / قطعة جبن

【乳糜】 rǔmí 〈生理〉 الكيلوس ◇～尿 بول كيلوس / بول لبنى

【乳名】rǔmíng اسم الرضاعة

【乳母】rǔmǔ مرضع / مرضعة / ظِئْر

【乳牛】rǔniú البقر اللبون ◇ ~场 مزرعة الأبقار اللبونة / مزرعة ألبان

【乳酸】rǔsuān الحمض اللبنيّ / حمض اللبن ◇ ~钙 ○ لكتات الكالسيوم

【乳糖】rǔtáng سكّر اللبن / ○ لكتوز / لبنوز ◇ ~酶 لبناز

【乳头】rǔtóu ① 〈生理〉 奶头 الحلمة / حلمة الثدي ② 奶头状的东西 حُلَيمة / حلمة صغيرة: 视神经~ حلمة بصريّة / حلمة العصب البصريّ ◇ ~状瘤 ورم حلميّ / ورم حُلَيميّ

【乳腺】rǔxiàn 〈生理〉 غدّة ثدييّة ◇ ~癌 سرطان الثدي ~炎 التهاب الثدي

【乳香】rǔxiāng لُبان

【乳罩】rǔzhào حمالة الثديين

【乳汁】rǔzhī لبن / حليب

【乳脂】rǔzhī زبدة / الزبدة / زبدة الحليب / دسم الحليب / الدسم ◇ ~糖 سكاكر / ○ طوفي

【乳制品】rǔzhìpǐn منتجات الألبان ◇ ~工业 صناعة الألبان

【乳浊液】rǔzhuóyè 〈化〉 المستحلب

辱 rǔ ① 耻辱 عيب / عار / وصمة عار: 奇耻大~ عار شنيع ② 侮辱 أهانه / ألحق به العار: 丧权~国 إهانة للأمّة و خرق لسيادتها (أو لكرامتها)

【辱骂】rǔmà شتمه / سبّه / لعنه: ~和恐吓决不是战斗。 الكفاح شيء والشتائم والسباب شيء. / الكفاح لا يكون بالشتيمة و السباب. / النضال أسمى من أن يكون شتائم و سبابا.

【辱命】rǔmìng فشل في مهمّته / أخفق فيها

【辱没】rǔmò جلب العار له / سوّد صفحته / شان سمعته / مسّ شرفه

rù

入 rù ① 进来或进去 دخله: ~境 دخل بلادا 长江流~东海。 نهر اليانغتسي يصبّ في دونغهاي (في البحر الشرقيّ) 投~更多人力 رَفَدَه بالأيدي العاملة / أضاف قوّة بشريّة جديدة / دعّم بالأيدي العاملة الجديدة / 列~议程 وضعه على جدول الأعمال / أدرجه في جدول الأعمال ② 参加 انضمّ الى (منظّمة)/ أصبح عضوا ③ 收入 الدخل: 岁~ الدخل السنويّ ~不敷出 الدخل أقلّ من المصروف ④ 合乎 متّفق مع كذا / موافق له / مناسب له: ~时 دارج / شائع / ○ موضه / زي شائع ~情~理 معقول / مقبول / يقبله العقل والقلب / □رخيص و كويّس و ابن ناس ⑤ 〈语〉 见"入声"

【入仓】rùcāng خزنه: 粮食要晒干才能~。 الحبوب يجب تشميسها قبل خزنها.

【入场】rùchǎng الدخول: 凭票~。 الدخول بالبطاقة. 运动员在乐曲声中列队~。 دخل الأبطال الرياضيون الحلبة في خطوات موزونة على نغمات الموسيقى. ◇ ~券 بطاقة دخول

【入超】rùchāo عجز في الميزان التجاريّ

【入党】rùdǎng انضمّ الى الحزب / أصبح عضوا فيه / نال عضويّته

【入耳】rù'ěr تستسيغه الأذن / تطرب له / تلذّ له / تعشقه: 不~的话 كلمات نابية (أو جارحة، تمجّها الأسماع) 不堪~ تمجّه الأذن (أو الأسماع) / يخدش الأسماع

【入伏】rùfú بدء حمارّة القيظ: ~以来, 常有阵雨。 مع بدء حمارة القيظ بدأت زخّات المطر. /... شآبيب المطر.

【入港】rùgǎng ① 〈交〉 دخل الميناء ② 说

二人: كالماء والخمر / في غاية الانسجام 话投机，谈得~。 انخرطا في الحديث بانسجام تام.

【入股】rùgǔ اشترى سهما (أو مُسْهَما، حصة) / صار شريكا (أو حامل اسهم) / أسهم (أو ساهم) في شركة (أو مشروع)

【入骨】rùgǔ حتّى العظم: 恨之~ يحمل حقدا أسود / يكنّ حقدا عميقا / حقد حتّى العظم

【入国问禁】rù guó wèn jìn اذا دخلت بلدا فاسأل عن المحرّمات فيه

【入画】rùhuà جميل / رائع / تلذّ رؤيته / يسرّ الناظرين: 桂林山水，处处可以~。 كلّ رقعة من كويلين لوحة. / ... جديرة بأن تكون لوحة. / △ كلّ حتّه من كويلين... / كلّ ما تقع عليه العين في كويلين مدهش رائع.

【入伙】rùhuǒ ① 加入坏团体 انضمّ الى عصابة (أو زمرة) ② 参加集体伙食 اشترك في مطعم جماعيّ / اسهم (أو أكل) في مطعم مشترك

【入境】rùjìng دخل بلادا ◇~登记 تسجيل دخول ◯ / ~签证 تأشيرة دخول / فيزا

【入境问俗】rù jìng wèn sú اذا دخلت بلدا فاسأل عن عادات أهله

【入口】rùkǒu ① 进入口中 دخل الفم أو الحلق: 难于~ ذو طعم كريه / كريه الطعم (أو المذاق) / لا يستساغ 不可~! لا عن طريق الفم! / لا يؤخذ عن طريق الفم! ② 外国货入关 (البضائع الأجنبيّة) دخلت الثغر (أو الميناء) ③ 门 المدخل: 车站~ مدخل المحطّة

【入寇】rùkòu غزاه / اعتدى عليه / احتلّه

【入库】rùkù خزنه / أدخل البضاعة في المستودع

【入款】rùkuǎn الدخل / المدخول

【入殓】rùliàn سجّى الجثّة في التابوت / تَوْبَتَها

【入列】rùliè 〈军〉 وقف في الصفّ / أخذ مكانه في الصفّ

【入门】rùmén ① 粗知 اجتاز العتبة: 学习一种外语~并不难，学好可不容易。 اجتياز عتبة لغة أجنبية سهل ولكنّ اتقانها صعب. 他是我的~师傅。 هو مدرّبي الذي فتح لي باب هذه المهنة. / هو الذي أدخلني عتبة هذه المهنة. 我还没~呢。 حتّى الآن لم أجتز عتبة هذا الموضوع. / ما زلت ببابه. ② 指初级读物，多用作书名 الحلقة الابتدائيّة / ألف باء / أبجديّة (علم) / المدخل الى...: 《阿语语法~》 "المدخل الى القواعد العربية" 《摄影~》 "ألفباء التصوير"

【入梦】rùmèng ① 睡着 نام / غفا / أغفى ② 出现在自己的梦中 رأى كذا في نومه / حلم به

【入迷】rùmí سحره / سحره وبهره / أدهشه / ص مسحور: 他们的精彩表演使观众看得入了迷。 أدهش الجمهور استعراضهم الرائع. 看书看~了。 غرق في القراءة. / أخذ الكتاب بمجامع لبّه. / أذهله الكتاب عن كلّ شيء آخر. / أسره الكتاب.

【入魔】rùmó مفتون به / مجنون به

【入木三分】rù mù sān fēn ① 形容书法有力 (خطّ) يمتاز بالقوّة والروعة / يوحي بالقوّة ② 比喻议论深刻 تحليل عميق / نظرة ثاقبة

【入侵】rùqīn (١) غزا بلدا / عدا عليه (٢) اخترقه (٣) دخل منطقة: 消灭一切敢于~的敌人 نسحق كلّ عدوّ يحاول أن يعتدي على أرضنا / ... يجرؤ على أن... / ... تسوّل له نفسه أن... 再次~ كرّر العدوان (أو الاعتداء) / اعتدى للمرّة الثانية (أو ثانية) ~飞机 (١) طيّارة تخترق حرمة الأجواء (٢) طيّارة مغيرة 军事~ غزو عسكريّ / عدوان مسلّح

【入射角】rùshèjiǎo 〈物〉 زاوية السقوط (أو الورود)

【入射线】rùshèxiàn 〈物〉 شعاع ساقط

【入神】rùshén ① 兴趣很浓；注意力高度集中 افتتن به / سلب لبّه / مفتون به / مسلوب اللبّ / مذهول: 他越说越起劲，大家越听越~。 كلّما

أمعن في حديثه الطلق الشهيّ زاد افتتاننا به. ② 达到精妙的境地 مدهش / رائع / يسحر اللبّ (أو الألباب): 这幅画画得真是～。 هذه صورة مدهشة.

【入声】 rùshēng 〈语〉 النبرة المبتراء / النبرة الرابعة (في اللغة الصينية القديمة)

【入手】 rùshǒu بدأ بكذا / انطلق منه : 解决问题要从调查研究～。 حلّ المشكلة يبدأ بالتحري عن أسبابها وملابساتها. / التحرّي عن الأسباب و الدوافع هو المدخل لحلّ كلّ مشكلة. / لحلّ مشكلة قم بالتحقيقات في مسبباتها و ملابساتها. / حلّ المشكلة يبدأ بالتحرّي والدراسة . 从改造世界观～ اتّخاذ تقويم وجهة النظر الى العالم نقطة انطلاق

【入睡】 rùshuì ① 去睡 ذهب الى النوم (أو الفراش) ② 睡着 نام / أغفى

【入土】 rùtǔ دُفن / قُبر / أُلحِدَ / غُيِّب في مثواه الأخير: 快～了 نصفه في القبر / قدمه على عتبة القبر / على حافة الموت

【入托】 rùtuō دخل الحضانة : 办理小孩～手续 أجرى معاملات القبول في دار الحضانة

【入微】 rùwēi بكلّ وسيلة ممكنة / دخل في أدقّ التفاصيل / دقيق للغاية: 体贴～ أبدى كلّ اهتمام / أعاره كلّ اهتمام و رعاية 细腻～的表演 أداء دقيق

【入味】 rùwèi ① 有滋味 لذيذ / شهيّ: 菜做得很～。 هذا طبق لذيذ جدًّا. ② 有趣味 لذيذ / شيّق / مشوّق

【入伍】 rùwǔ انضمّ الى الجيش / انخرط فيه

【入席】 rùxí أخذ مقعده / جلس في مقعده

【入乡随俗】 rù xiāng suí sú مراعاة عادات البلاد التي تصل اليها / في روما افعل ما يفعله أهل روما / مسايرة المحيط الذي تعيش فيه / و دارهم مادمت في دارهم / اذا دخلت بلدا يعبد العجل حُشّ و أطعمه

【入选】 rùxuǎn انتُخب / اختير ص منتخب / مختار

【入学】 rùxué ① 进小学 بدأ الدراسة / دخل المدرسة / التحق بها : 我国儿童六、七岁～。 في بلادنا تبدأ الدراسة في سنّ السادسة أو السابعة. ② 进某学校学习 دخل المدرسة : 新生后天～。 الطلّاب الجدد يدخلون المدرسة بعد غد. 从～到毕业 منذ دخوله المدرسة حتّى تخرّجه ◇ ～考试 فحص الدخول / فحص القبول ～年龄 السنّ الدراسيّة

【入眼】 rùyǎn يسرّ الناظرين / ترتاح اليه العين / تلذّه العين: 看不～ لا يرغب فيه / لا يلائم ذوقه

【入药】 rùyào 〈中药〉 يُستعمل دواءً / يصلح دواء

【入夜】 rùyè في المساء / عندما يأتي المساء / عندما يخيّم الظلام : ～， 工地上灯火通明 。 في المساء كان موقع البناء يشعّ بالأنوار.

【入狱】 rùyù أُرسل الى السجن / وُضع فيه / أُدخل السجن / زُجّ به في السجن / أُلقِيَ به في السجن / سُجن

【入院】 rùyuàn أُدخل المستشفى

【入帐】 rùzhàng سجّله في حسابه / أدخله في الحساب

【入赘】 rùzhuì أصبح صهرا بيتيًّا

溽 rù 〈书〉 رطب / مبلّل

【溽暑】 rùshǔ جوّ الصيف الخانق

缛 rù معقّد / ملخبط / مُتعب: 繁文～节 شكليّات معقّدة

蓐 rù 〈书〉 (١) حصيرة قشّ (٢) فراش قشّ / حشية قشّ (٣) فراش النفاس

褥 rù فراش محشوّ بالقطن / فراش منجّد: 被～ لوازم السرير / الفراش والملحاف

【褥疮】 rùchuāng 〈医〉 قرحة الفراش

【单褥】 rùdān شرشف ج شراشف / غطاء السرير / ملاءة

【套褥】 rùtào ① 旅行用的被子口袋 كيس اللحاف / مِلْحَفة ② 褥子里的棉胎 حشوة اللحاف

【子褥】 rùzi فراش محشوّ بالقطن / فراش منجّد

ruǎn

阮 ruǎn ① (Ruǎn) 姓 روان: اسم أسرة ② 见"阮咸"

【阮咸】 ruǎnxián 〈乐〉 روانشيان: عود صينيّ

朊 ruǎn ○ بروتين

软 ruǎn ① 不硬 ناعم / طريّ / نضير / غضّ / لين: ~椅 مقعد لين 。柳条很~ أغصان الصفصاف مرنة. (أو لينة، ميّادة) ② 温和 ناعم/ لطيف / رقيق: ~语 كلمات لطيفة ناعمة 你对他~了些。 لاطفته أكثر من اللازم. 他的话太~了。 كلامه زاد فى الرقّة. ③ 软弱 ركيك / ضعيف / رخو / متخاذل: 两腿发~。 تخاذلت ساقاه. / ارتخت ساقاه. 欺~怕硬 يرهب الضعيف و يَرهَب القوى / يستبدّ بالضعيف و يَضطّك أمام الأقوياء ④能力弱，质量差 رديء النوعيّة / ضعيف المقدرة: 货色~ بضائع رديئة 工夫~ مهارته طريّة العود ⑤ 容易被感动或动摇 رقيق القلب / رقيق الشعور / سريع التأثر: 心~ رقيق القلب / شفوق / شفيق

【软刀子】 ruǎndāozi السكّين الرهيف / النصل الناعم

【软缎】 ruǎnduàn حرير الساتان (للتطريز)

【软腭】 ruǎn'è 〈生理〉 الحَفَّاف / الحنك الرخو

【软风】 ruǎnfēng 〈气〉 هواء خفيف / ريح من الدرجة الأولى

【软腐病】 ruǎnfǔbìng 〈农〉 داء التعفّن

【软钢】 ruǎngāng صلب طريّ

【软膏】 ruǎngāo مرهم / معجون

【软骨头】 ruǎngútou ركيك / ضعيف / جبان

【软骨】 ruǎngǔ 〈生理〉 غضروف ج غضاريف / غرضوف ج غراضف ◇ ~病 مرض لين العظام / لين العظام ~鱼 سمك غضروفىّ / أشلاق

【软管】 ruǎnguǎn أنبوب مرن / خرطوم / أنابيب قابلة للانثناء 铠装~ خرطوم مدرّع (أو مصفّح)

【软焊】 ruǎnhàn لحام بسبيكة رخوة

【软化】 ruǎnhuà ① 由硬变软 لان الشخص أو موقفه: 态度~ لان موقفه / لم يعد متصلّبا / خفّف من غلوائه / مال الى الليونة ② 使之由硬变软 ليّنه / طرّاه / نعّمه: 使硬水~ تليين الماء العسر 敌人的高压和~政策都失败了。 لجأ العدوّ الى الأساليب الفظّة والناعمة ولكنّه لم ينجح فى كليهما. / أخفق العدوّ فى سياسة الشدّة و فى سياسة اللين معا. ③ 使软化 〈皮革〉 تطرية الجلد

【软和】 ruǎnhuo 〈口〉 ①柔和; 柔软 ناعم / طريّ / لين: ~的褥子 فراش لين ② 和气 لطيف / ناعم: 给老太太说几句~话儿。 طيّب خاطر العجوز بكلمة رقيقة.

【软件】 ruǎnjiàn 〈计算机〉 نظام التلقيم / مجموعة التلقيم

【软禁】 ruǎnjìn الإقامة الجبريّة / فرض عليه الإقامة الجبريّة

【软麻工艺】 ruǎnmá gōngyì 〈纺〉 (亚麻) (عمليّة) التعطين (للكتان أو القنّب) (黄麻) (عمليّة) الرضّ (للجوت)

【软锰矿】 ruǎnměngkuàng ○ بيرولوسيت

【软绵绵】 ruǎnmiánmián ① 形容柔软 ناعم/ لين / طريّ: ~的枕头 مخدّة طريّة 这支歌~的。 هذه أغنية مائعة. ② 形容柔弱 ضعيف /

她病好了，但身体仍然~的。 ركيك: أبلّت من مرضها، ولكنّها ما زالت تشعر بالضعف.

【软磨】ruǎnmó لجأ الى الأساليب الناعمة

【软木】ruǎnmù خشب الفلّين / الفلّين ◇ ~塞 فلّينة / سدّادة الفلّين

【软泥】ruǎnní 〈地〉 الردغة / الطين الراسب / رزغ / طِرْين

【软片】ruǎnpiàn (بكرة) فيلم / لفّة فيلم

【软弱】ruǎnruò ضعيف / ركيك: 他病后身体~。 أضعفه المرض. / أضناه المرض. ~无能 ضعيف عاجز ~可欺 مستضعف

【软食】ruǎnshí وجبة خفيفة

【软水】ruǎnshuǐ ماء يسر / ماء ياسر

【软糖】ruǎntáng سكاكر طريّة

【软梯】ruǎntī سلّم الحبال

【软体动物】ruǎntǐdòngwù الرخويّات / النواعم / الحيوان الرخوي ◇ ~学 علم الرخويّات

【软席】ruǎnxí 〈交〉 مقعد ليّن ◇ ~车厢 عربة المقاعد الليّنة

【软线】ruǎnxiàn 〈电〉 سلك قابل للانثناء

【软硬兼施】ruǎn-yìng jiān shī بالشدّة حينا وباللين حينا آخر / استعمال الجزرة و العصا معا / ضربة على الحافر و ضربة على المسمار

【软玉】ruǎnyù 〈矿〉 ○ النفريت

【软脂】ruǎnzhī ○ بالمتين/ نخلين ◇ ~酸 حامض النخليك

ruǐ

蕊 ruǐ (١) سداة / إبرة (٢) مدقّة / متأبّر: 雄~ سداة / أسدية / إبرة / عضو التذكير في النبات 雌~ مدقّة / متأبّر / عضو التأنيث في النبات

ruì

芮 Rui روي: اسم أسرة

枘 ruì لسان / ذكر

【枘凿】ruìzuò 〈书〉 متنافر / متضارب / لا يقبل الامتزاج

蚋 ruì 〈动〉 القرسيّات

锐 ruì ① 锐利 حادّ / ماض / قاطع: 尖~ مدبّب حادّ ② 锐气 المضاء / العزم: 养精蓄~ المحافظة على العزيمة وحشد الطاقة / تنمية القوّة وإذكاء العزيمة

【锐不可当】ruì bùkě dāng بقوّة لا تقاوم: 以~之势 بقوّة لا تقاوم /... لا تقهر /... لا يقف في وجهها شيء: 我军攻势迅猛，~。 كان هجومنا من السرعة و العنف بحيث لم يستطع أيّ شيء أن يقف في وجهه. /... أن يصدّه.

【锐角】ruìjiǎo 〈数〉 زاوية حادّة

【锐利】ruìlì رهيف / حادّ / ماض / قاطع: ~的匕首 خنجر حادّ (أو رهيف) ~的武器 سلاح ماض/ سلاح حادّ 目光~ نظر حديد / بصر حادّ / عين حادّة ~的攻势 هجوم حادّ (أو صاعق) / انقضاض عنيف ~的笔锋 قلم مرهف (أو حادّ، ماض)

【锐敏】ruìmǐn حسّاس / مرهف الشعور: ~的嗅觉 حاسّة شمّ حادّة (أو مرهفة)

【锐气】ruìqì المضاء / العزم: 表现了青年人的~ برهن عن مضاء العزيمة الشابّة 挫敌~ (١) كسر حدّة العدوّ (أو أذلّها) / ثبّط معنوياته (٢) كسّر شوكة

العدو (فى ميدان القتال)

瑞 ruì مبارك / محظوظ / حسن الحظّ / نجمه سعيد/ ميمون الطالع

【瑞典】Ruìdiǎn السويد / بلاد السويد

【瑞金】Ruìjīn رويجين

【瑞士】Ruìshì سويسرا

【瑞香】ruìxiāng 〈植〉 دَفْنَة عطرة

【瑞雪】ruìxuě ثلج ميمون (أو بشير، مبارك): ~兆丰年 ثلج مبارك يبشّر بحصاد جيّد (أو وافر) / الثلوج مهد المروج / الثلج خمير الأرض

睿 ruì 〈书〉 بعيد النظر / نفّاذ البصيرة

【睿智】ruìzhì 〈书〉 عاقل بعيد النظر / حكيم / نفّاذ البصيرة

rùn

闰 rùn 〈天〉 كبيس

【闰年】rùnnián سنة كبيسة (٣٦٦ يوما)

【闰日】rùnrì اليوم الكبيس ج الأيّام الكبيسة

【闰月】rùnyuè شهر كبيس (فى التقويم القمرىّ الصينىّ)

润 rùn ① 细腻光滑; 滋润 ندىّ / رطب / مبلّل / ريّان / ناعم: 湿~ ندىّ / رطب 墨色很~ لون الحبر الصينىّ أسود فاحم لمّاع ② 加油或水使不干枯 (١) بلّله / رطّبه ص مبلّل / مرطّب (٢) زيّته / شحّمه: ~一~嗓子 رطّب حنجرته / بلّها ③ 使有光彩 نقّح (المقالة) / صقلها ④ 利益; 好处 منفعة / فائدة / ربح / مربح: 分~ تقاسم الشركاء الربح (أو الفائدة)

【润笔】rùnbǐ مكافأة (الأديب أو الرسّام)

【润格】rùngé تسعيرة المكافأة

【润滑】rùnhuá شحّمه / زيّته: 飞溅~法 التشحيم بالرشّ ◇ ~系统 نظام التزييت (أو التشحيم) ~油 زيت التشحيم ~脂 شحم التزييت

【润色】rùnsè نقّح المقالة / صقلها: 这篇文章需要~一下。 هذه المقالة تحتاج الى الصقل والتنقيح.

【润饰】rùnshì 见"润色"

【润燥】rùnzào 〈中医〉 ترطيب (جهاز التنفّس أو الجلد) / تنديته

【润泽】rùnzé ① 滋润 ندىّ / رطب: 这匹马全身~有光。 هذا الحصان جلده ندىّ لمّاع. 雨后荷花显得更加~了。 بعد المطر يزداد اللوتس فتحا وإشراقا. ② 使滋润 (١) بلّله / رطّبه / نداه (٢) زيّته / شحّمه: 用油~轮轴 زيّت المحور / شحّمه

ruò

若 ruò ① 如; 好像 كأنّما / بدا (يبدو) / لاح: ~有所失 بدا حائرا / كأنّما هو يبحث عن شيء أضاعه / لاح مضطربا مشوّشا ~有所思 يبدو غارقا فى التفكير / يبدو أنّه مشغول الفكر / كأنّه يسبح فى الخيال / يبدو غارقا فى بحر من التفكير / يلوح متجهّما ساهما ~隐~现 تراءى من بعيد / بدا مشوّشا (أو غير واضح المعالم) / يلوح و يختفى ② 〈书〉〈连〉 如果 اذا / إلّا اذا / إنْ: 人不犯我,我不犯人;人~犯我,我必犯人。 لا نهاجم إلّا اذا هوجمنا و اذا هوجمنا قمنا بالهجوم المعاكس بلا تردّد. ③ 〈书〉 你,你们 (١) أنت (٢) أنتم: ~辈 أناس مثلكم / شعب مثلكم / أمثالكم

【若虫】ruòchóng 〈动〉 الحوراء / الحورية

【若非】ruòfēi إلّا اذا... / إنْ لم ... / ما لم ...: ~亲身经历,岂知其中甘苦。 لا تستطيع تقييم الصعوبة إلّا اذا مارستها. / لا يعرف الشوق إلّا من يكابده.

【若干】 ruògān ① 某些 عدد ما / بعض: ~年 عدد من السنين ~次 عدّة مرات / عدد من المرّات/ مرارا ~地区 بعض المناطق ② 多少 كم: 共得~? المجموع كم ؟ / كم المجموع ؟

【若即若离】 ruòjí–ruòlí يقترب ولا يلتصق / يحتفظ بمسافة / يصادق ولا يعانق

【若明若暗】 ruòmíng–ruò'àn (١) ضوء شاحب / ضوء شاحب لا يعرف فيه الكلب من الذئب (٢) وضع مائع / صورة غير واضحة (عن وضع) / وضع ضبابيّ

【若是】 ruòshì 〈连〉 اذا / إن

【若无其事】 ruò wú qí shì وكأنّ شيئا لم يكن: 发生这么大的事，你怎么还~？ كيف تظلّ متفرّجا (أو لا مباليا، غير مكترث، غير متأثّر) عندما يحدث شيء مهمّ كهذا ؟

【若要人不知，除非己莫为】 ruò yào rén bù zhī, chúfēi jǐ mò wéi لا شيء يظلّ خافيا. / لا يختفى عمل إلّا اذا لم يفعل. / ما يخفيه اليوم يكشفه الغد

偌 ruò ① 这么；那么 كهذا / مثل هذا ② 很 جدا

【偌大】 ruòdà بهذا الحجم: ~的地方 مثل هذا المكان الواسع ~年纪 فى مثل هذه السنّ المتقدّمة

弱 ruò ① 气力小；势力差 ضعيف / ركيك: 他身体很~。 هو فى غاية الضعف. 由~变强 الانتقال من الضعف الى القوّة 他年纪虽老，干活并不~。 إنّه نشيط فى العمل رغم سنّه المتقدّمة. / انّه يعمل بنشاط رغم... / بالرغم من تقدّمه فى السنّ هو يعمل بهمّة و نشاط. ② 年幼 صغير ج صغار / طفل ج أطفال: 老~ الشيوخ والأطفال ③ 差；不如 أدنى من كذا / أقلّ من...: 她的能力并不比别人~。 ليست أدنى قدرة من غيرها. / ... أقلّ كفاءة ... ④ 〈书〉丧失（指死人） فقده / خسره (والأمّ ثكلت ولدا والأب ثكله فهى ثاكل أو ثكلى وهو ثاكل) ⑤ （接在分数或小数后面，表示略少于此数） أقلّ بقليل: 三分之一~ أقلّ من الثلث بقليل

【弱不禁风】 ruò bù jīn fēng واه (أو ضعيف) لا يحتمل نفخة/ رخص العود

【弱点】 ruòdiǎn الضعف / نقطة الضعف

【弱碱】 ruòjiǎn 〈化〉 قاعدة ضعيفة (التأيّن)

【弱脉】 ruòmài 〈中医〉 نبض ضعيف

【弱拍】 ruòpāi 〈乐〉 نغم خفيف

【弱肉强食】 ruòròu–qiángshí الضعيف فريسة القوى / شريعة الغاب / سياسة الأقوى

【弱酸】 ruòsuān 〈化〉 حمض ضعيف / حامض ضعيف

【弱小】 ruòxiǎo صغير ضعيف / مستضعف: ~民族 الأمم الصغيرة الضعيفة / الأمم المستضعفة

【弱音器】 ruòyīnqì 〈乐〉 المخفّاة

箬 ruò

【箬竹】 ruòzhú 〈植〉 نوع من البامبو

S

sā

仨 sā 〈口〉 ثلاث م ثلاثة: 我们哥儿～ نحن اخوة ثلاثة / نحن ثلاثة اخوة / نحن ثلاثة أشقاء
我来～。 أعطني ثلاثة.

挲 sā 见"摩挲" māsa
另见 suō

撒 sā ① 放开；发出 رماه / أفلته / أطلقه: 把手～开 أفلته من يده / أطلقه ② 尽量使出来或施展出来 (贬义) أطلق العنان لأهوائه / لم يتورّع عن ... / لم يتحرّج عن ...: ～酒风 سكر و عربد / مخمور يعربد
另见 sǎ

【撒旦】 sādàn 〈宗〉 الشيطان / ابليس ج أبالسة

【撒哈拉沙漠】 Sāhālā Shāmò الصحراء ج الصحاري

【撒欢儿】 sāhuānr 〈方〉 مشى مرحا / تواثب طربا

【撒谎】 sāhuǎng 〈口〉 كذب: 当面～ كذب جهارا نهارا / كذب كذبة بلقاء (أو سافرة)

【撒娇】 sājiāo تدلّل / تغنّج

【撒拉族】 Sālāzú قومية سالار (سالا)

【撒赖】 sālài عربد / تصرّف تصرّفا مخجلا

【撒尿】 sāniào 〈口〉 بال يبول / بوّل / تبوّل

【撒泼】 sāpō التصرّف بطيش / الصخب و العويل

【撒气】 sāqì ① (球、车胎等) 空气放出或漏出 نفّس / ارتخى / ضمر: 后带～了。 العجلة الخلفية نفّست (أو ارتخت). / □ العجلة الأخيرة بنشرت. ② 拿旁人或借其它事物发泄怒气 صبّ جام غضبه: 别拿我～嘛。 لا تصب جام غضبك عليّ. / □ لا تفش غضبك فيّ.

【撒手】 sāshǒu أطلقه / أفلته: 你拿稳，我～了。 امسك جيّدا أنا أترك (أو أفلت). ～不管 غسل يديه من موضوع ما / نفض يديه منه

【撒手锏】 sāshǒujiǎn ضربة فجائية بالنبّوت

【撒腿】 sātuǐ انطلق (راكضا) / أطلق ساقيه للريح: ～就跑 عدا راكضا / وثب يعدو / هبّ راكضا

【撒野】 sāyě (١) تصرّف تصرّفا وحشيا / ... فظّا / تصرّف بفظاظة (٢) تصرّف تصرّفا غير لائق (أو غير مهذّب)

sǎ

洒 sǎ ① 使(水或其他东西)分散地落下 رشّه / نثره / ذرّاه / أراقه: 敌敌畏 ～ رشّ الـد، د، ف، ب 。别把汤～了。 لا ترق الحساء. / لا تذرذره. 甘～热血为人民 أراق دماءه في سبيل الشعب / جاد بدمه ...

【洒泪】 sǎlèi ذرف الدمع / سكبه / ذرّفه: ～告别 وداع ترقرقت فيه المآقي / وداع تشيعه الدموع

【洒扫】 sǎsǎo رشّ الأرض و كنسها: 黎明即

sāi

/رصّه 方地的隙空有入放西东把 ① sāi **塞**

东点～再以可还，满太不子箱 :دسّه / حشره

西 。ما زال فى الحقيبة متّسع رصّ بعض الأشياء

② .فيها 。了住～管水 أنبوب المياه مسدود.

～木软 :كابح / مغلاق / سدادة 子塞（儿～）

سدادة فلّين / فلّينة

sè; sài 见另

سدادى محدّد/قياس 〈机〉 sāiguī 【规塞】

مغلاق / سدادة sāizi 【子塞】

صحن الخدّ / صفحة الخدّ / خدّ sāi **腮**

صفحة الخدّ / خدّ 〈口〉 sāibāngzi 【子帮腮】

(فى الكمان) الداقنة 〈乐〉 sāituō 【托腮】

炎～◇ الغدّة النكفيّة 〈理生〉 sāixiàn 【腺腮】

التهاب الغدّة النكفيّة / النُكّاف / □ أبو كعب (أو أبو كُعَيْب)

sāi **噻**

○سايفن 〈化〉 sāifēn 【吩噻】

○سايتسوه 〈化〉 sāizuò 【唑噻】

خيشوم ج خياشيم: ～盖 غطاء الخيشوم sāi **鳃**

sài

/ موقع إستراتيجيّ: ～边 حصن حدوديّ sài **塞**

قلعة حدوديّة /ثغر ج ثغور

sè; sāi 见另

Sài'ěrwéiyà — 【语亚地罗克 — 亚维尔塞】

Kèluódìyàyǔ اللغة الصربية — الكرواتية

Sài'ěrzhùrén 【人柱尔塞】 سلجوقيّ ج سلجوقيّون و سلاجقة

除庭～,起 النهوض مع الفجر و تنظيف باحة الدار.

سيّارة رشّ sǎshuǐchē 【车水洒】

sǎtuō 【脱洒】 على سجيّته / لا تكلّف فيه و لا تصنّع / بحرّيّة و سهولة / بسلاسة

～:نشره/ رشّه / ذرّه 布散; 播散 ① sǎ **撒**

药农 نشر المبيدات / تعفير المزروعات بالمبيدات

/ تناثر / تساقط 落散② زرع بذورا 子种下～

。儿块一到扫儿粒麦的上路在～把她 :انتشر

كنست (أو لملمت) حبوب القمح التى تساقطت (أو انتشرت، تناثرت) على الأرض.

sā 见另

بذّارة 机～◇ البذر نثرا sǎbō 【播撒】

نثّارة السماد 〈农〉 sǎféijī 【机肥撒】

عفّارة 器～◇ التعفير 〈农〉 sǎfěn 【粉撒】

نثر السماد 〈农〉 sǎshī 【施撒】

sà

ثلاثون sà **卅**

sà **飒**

حفيف / أنين 〈书〉 sàrán 【然飒】

ريح 。～风秋 :أنّ يئن 〈象〉 sàsà 【飒飒】 الخريف تئنّ فى الأشجار.

姿英～ :طلعة عسكريّة 〈书〉 sàshuǎng 【爽飒】

/ (١) طلعة أبيّة و مشية رائعة (٢) بجلال و هيبة كالأسد المتحفز

سا: اسم اسرة Sà **萨**

السلفادور Sà'ěrwǎduō 【多瓦尔萨】

الساكسوفون 〈乐〉 sàkèguǎn 【管克萨】

السكهورن 〈乐〉 sàkèhào 【号克萨】

سراجيفو Sàlārèwō 【窝热拉萨】

حلوى الشعريّة sàqímǎ 【马其萨】

【塞拉利昂】 Sàilālì'áng سيراليون / سييراليونه / سييراليون ◇ ~人 سيراليونيّ

【塞内加尔】 Sàinèijiā'ěr السنغال ◇ ~人 سنغاليّ

【塞浦路斯】 Sàipǔlùsī قبرص / قبرس ◇ ~人 قبرصيّ ج قبارصة

【塞努西派】 Sàinǔxīpài 〈伊斯兰教〉 السنوسية

【塞舌尔】 Sàishé'ěr سيشل ◇ ~人 سيشليّ

【塞外】 Sàiwài ما وراء السور العظيم / خلف السور العظيم / شمال السور العظيم: ~江南 حقول شماليّة كأنها منقولة من الجنوب

【塞翁失马，安知非福】 sàiwēng shī mǎ, ān zhī fēi fú فى منطقة الحدود فقد عجوز حصانه ولكن من يدرى لعل ذلك من حسن الحظّ / ربّ ضارّة نافعة / من قلب الشر قد ينبت الخير

赛 sài ①比赛 (١) مباراة (غالب و مغلوب) (٢) مسابقة (أدبية أو فى المعلومات) (٣) سباق (سابق و مسبوق): 足球~ مباراة فى كرة القدم / 田径~ ألعاب القوى ②胜；比得上 (١) يضاهيه/ يندّ به (٢) كأنّه / مثله / نظيره: 我这罗卜~梨。 ألذّ من الإجّاص يا فجل!

【赛车】 sàichē 〈体〉①车类比赛 سباق (الدرّاجات أو السيّارات) ②专用于比赛的车子 (١) درّاجة سباق (٢) عربة سباق

【赛过】 sàiguò يبزّه / يفوقه: 此处风光~江南。 المناظر هنا تفوق مناظر المجرى الأسفل لنهر تشانجيانغ (اليانغتسى). 战士们个个~小老虎。 هؤلاء الجنود شجعان كأشبال النمور. / ... أشبال النمور فى الشجاعة.

【赛璐珞】 sàilùluò السليوليد

【赛马】 sàimǎ سباق الخيل

【赛跑】 sàipǎo سباق: 长距离~ سباق المسافات الطويلة / 一百米~ سباق المئة متر / 越野~ سباق الضاحية

【赛艇】 sàitǐng ①〈体〉 التجذيف ② قارب السباق

sān

三 sān ①数目 ثلاث م ثلاثة ②表多数或多次 أكثر من اثنين / بضعة / عدد من ...: ~弯九转 منعطفات و تعرّجات / ~思 فكّر مرّتين / فكّر مليّا (أو جيدا)

【三八妇女节】 Sān Bā Fùnǚjié يوم المرأة العاملة الدولىّ / عيد المرأة

【三宝】 sānbǎo 〈佛教〉 الثالوث البوذىّ

【三倍体】 sānbèitǐ 〈生〉 ثلاثىّ المَنطَش

【三不管】 sānbùguǎn لا أحد مسؤول عنه / لا سلطة لأحد عليه / □ سايب / □ فَلْتَان

【三部曲】 sānbùqǔ ثلاثية / الثلاثية

【三彩】 sāncǎi 〈考古〉 سانتساى / الخزف المثلّث الألوان

【三槽出钢】 sāncáo chūgāng 〈冶〉 ثلاث قنوات لصبّ الفولاذ التقنىّ

【三叉戟】 sānchājǐ (١) رمح ثلاثىّ الشعب / حربة مثلثة (٢) طائرة تريدنت

【三叉神经】 sānchāshénjīng 〈生理〉 العصب التوأمىّ الثلاثىّ

【三岔路口】 sānchà lùkǒu مفرق ثلاثىّ / ثلاث مفارق

【三长两短】 sāncháng-liǎngduǎn مكروه / حادث سيّء / مصيبة طارئة: 万一他有个~ اذا حدث له مكروه

【三重】 sānchóng مثلّث / ثلاثىّ: 遭受帝国主义、封建主义和官僚资本主义的~压迫 وقع تحت الاضطهاد الثلاثىّ الإمبريالية و الإقطاع والبيروقراطية الرأسمالية

【三重唱】 sānchóngchàng 〈乐〉 ثلاثي (غناء)

【三重奏】 sānchóngzòu 〈乐〉 ثلاثي (عزف)

【三次方程】 sāncì fāngchéng 〈数〉 معادلة تكعيبية

【三从四德】 sāncóng sìdé خضوعات المرأة الثلاثة (للأب قبل الزواج، للزوج بعد الزواج، للابن بعد الترمل) و فضائلها الأربع (فى السلوك و الأدب و المظهر و العمل)

【三大差别】 sān dà chābié الفوارق الثلاثة الرئيسية (بين المدينة و الريف وبين الصناعة و الزراعة وبين العمل الجسماني و العمل الفكري): 逐步消灭～ الإزالة التدريجية للفوارق الثلاثة الرئيسية

【三大法宝】 sān dà fǎbǎo الأسلحة السحرية الثلاثة (الجبهة المتحدة و الكفاح المسلح و بناء الحزب)

【三大革命运动】 sān dà gémìng yùndòng الحركات الثورية الثلاث العظمى (الصراع الطبقي والصراع من أجل الإنتاج و التجربة العلمية)

【三大纪律，八项注意】 sān dà jìlǜ, bāxiàng zhùyì قواعد الانضباط الكبرى الثلاث و نقاط الانتباه الثماني لجيش التحرير الشعبي الصيني (قواعد الانضباط الكبرى الثلاث: ١ ـ أطيعوا الأوامر فى كل أعمالكم ٢ ـ لا تأخذوا من الجماهير و لو إبرة أو قطعة خيط ٣ ـ سلموا كل غنيمة الى الهيئات العليا. نقاط الانتباه الثماني: ١ ـ خاطبوا الناس بلطف ٢ ـ اعدلوا فى البيع و الشراء ٣ ـ أعيدوا كل ما تستعيرونه ٤ ـ عوضوا عن كل ما تتلفونه ٥ ـ لا تضربوا الناس و لا تشتموهم ٦ ـ لا تلحقوا الأضرار بالمزروعات ٧ ـ لا تعاكسوا النساء ٨ ـ لا تسيئوا معاملة الأسرى)

【三大民主】 sān dà mínzhǔ الديموقراطية فى المجالات الثلاثة الرئيسية (الديموقراطية السياسية و الاقتصادية و العسكرية على مستوى السرية فى جيش التحرير الشعبي)

【三大作风】 sān dà zuòfēng أساليب العمل الثلاثة الهامة فى الحزب (دمج النظرية بالتطبيق العملي و الارتباط الوثيق بالجماهير وممارسة النقد و النقد الذاتي)

【三等秘书】 sānděng mìshū 〈外〉 السكرتير الثالث

【三叠纪】 Sāndiéjì 〈地〉 العصر الترياسي

【三度空间】 sāndù kōngjiān 〈哲〉 ثلاثي الأبعاد

【三段论法】 sānduànlùnfǎ 〈逻〉 القياس / القياس المنطقي

【三法】 sānfǎ 〈中医〉 طرق العلاج التقليدية الصينية الثلاثة (التعرق، الاقياء، تنظيف المعدة والمجاري البولية)

【三番五次】 sānfān-wǔcì مرات و مرات / عدة مرات / مرات عديدة

【三反运动】 Sānfǎn Yùndòng حركة المكافحات الثلاث (مكافحة اختلاس الأموال العامة و التبذير و البيروقراطية فى داخل الحزب و الحكومة والجيش و المنظمات الجماهيرية)

【三方】 sānfāng ثلاثي / ثلاثية: ～会谈 مباحثات ثلاثية

【三废】 sānfèi المضيعات الثلاثة (الغاز المضيع و الماء المضيع و نفايات الصناعة) / المهدورات الثلاثة (الغاز المهدور و الماء المهدور ونفايات الصناعة): 从～中回收和提取大量有用物质 استرداد كميات كثيرة مفيدة من المهدورات الثلاثة

【三伏】 sānfú ① 初、中、末伏的总称 ثلاثينية القيظ الشديد / ثلاثينية الحر الشديد / ثلاثينية الصيف / حمارة القيظ ② 末伏 الثلث الأخير من ثلاثينية القيظ الشديد

【三副】 sānfù 〈航海〉 مساعد الربان الثالث (فى سفينة شحن)

【三纲五常】 sāngāng wǔcháng الأركان الثلاثة

(سلطة الملك على الرعيّة، سلطة الأب على الابن، سلطة الزوج على الزوجة) و المكارم الأزليّة الخمس (البرّ، الاستقامة، الأدب، الحكمة، الإخلاص)

【三个臭皮匠,合成一个诸葛亮】sān ge chòupí jiàng, héchéng yīge Zhūgé Liàng ثلاثة اسكافيين بسطاء يعادلون الوزير الحكيم تسو كه ليانغ (أو لقمان) / رأيان خير من رأى واحد / اذا كنت ذا حزم فكن ذا مشورة / وشاورهم فى الأمر / الحكمة جماعية

sān ge chòu píjiang, sàiguò Zhūgé Liàng 又作“三个臭皮匠,赛过诸葛亮”

【三个世界】sāngeshìjiè العوالم الثلاثة: العالم الأول و العالم الثانى و العالم الثالث

【三更】sāngēng منتصف الليل / نصف الليل

【三顾茅庐】sān gù máolú (صاحب القصر) يزور الكوخ ثلاث مرّات عند الحاجة / زار فلانا فى بيته عدة مرّات / زار فلانا عدة مرّات لطلب مساعدته

【三光政策】sāngāung zhèngcè سياسة الفظائع الثلاثة: الحرق الشامل و القتل الشامل و النهب الشامل

【三国】SānGuó الممالك الثلاث

【三合板】sānhébǎn خشب معاكس / خشب رقائقىّ / ○ أبلكاش

【三合星】sānhéxīng 〈天〉 نجمة ثلاثيّة

【三化螟】sānhuàmíng 〈农〉 الثقّابة

【三级风】sānjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة الثالثة / نسيم لطيف / ريح رفراف

【三级所有,队为基础】sān jí suǒyǒu, duì wéi jīchǔ مستويات الملكيّة الثلاثة: ملكيّة الكومونة، ملكيّة الفيلق الانتاجىّ و ملكيّة الفرقة الإنتاجية باعتبار الفرقة الانتاجيّة الوحدة القاعديّة للحسابات

【三级跳远】sān jí tiàoyuǎn 〈体〉 القفزة الثلاثيّة

【三极管】sānjíguǎn 〈无〉 ○ ترايود / الصمّام الثلاثىّ: 充气~ صمام ثلاثى مملوء بالغاز 晶体~ ترانزستور

【三季稻】sānjìdào زرعة رزّ ثلاثية / ثلاثة مواسم من الرزّ فى العام / ثلاث عروات من الرزّ فى العام

【三尖瓣】sānjiānbàn 〈生理〉 ثلاثىّ الشُرُفات ◇ ~狭窄 〈医〉 تضيّق ثلاثىّ الشرفات

【三焦】sānjiāo 〈中医〉 التجاويف الداخليّة الثلاثة (التى تضمّ الأحشاء) ◇ ~辨证 تحايز الأمراض و التمييز بينها استنادا الى التغيّرات المرضيّة (الباثولوجيّة) فى التجاويف الداخليّة الثلاثة

【三角】sānjiǎo ① 形状象三角形的东西 مثلّث ② 〈数〉 三角学的简称 المثلّثات / علم المثلّثات ◇ ~板 مثلّث كوس ~测量 المسح التثليثىّ / المسح (أو القياس) بالاستعانة بعلم حساب المثلّثات ~鲂 〈动〉 أبراميس ~枫 〈植〉 قَيْقَب مثلث الزوايا ~函数 الدالّة المثلّثيّة ~肌 〈生理〉 العضلة الدالّيّة ~裤 سروال تحتانىّ قصير / حفاظ ~旗 علم / علم مثلّث / علم رياضىّ ~学 〈数〉 المثلّثات ~洲 〈地〉 دلتا

【三角铁】sānjiǎotiě ① 〈乐〉 مثلّث ② 角钢 حديد زاوية / حديد زاوىّ

【三脚架】sānjiǎojià ثلاثىّ القوائم / □ سيبه

【三教九流】sānjiào jiǔliú (١) الديانات الثلاث (الكونفوشيّة و الطاويّة و البوذيّة) و أصحاب المدارس الفكريّة التسع (الكونفوشيون، الطاويون، ين — يانغ، الشرائعيون، المنطقيون، الموهيون، الاستراتيجيون السياسيون، الانتقائيون، الزراعيون) (٢) الطوائف الثلاث والمدارس التسع (٣) 〈贬〉 شتّى المشارب / شتّى الأشكال والألوان من الناس

【三节棍】sānjiégùn الهراوة الثلاثيّة

【三结合】sānjiéhé دمج الثلاثة فى واحد /

ثلاثيّ: ~设计小组 مجموعة تصميم ثلاثيّة (من العمال و التقنيين و الكوادر)

【天九三】sānjiǔtiān تاسوع الشتاء الثالث / ليالى العجوز /أيّام العجوز (أو أيّام البرد)

【行本离不话句三】sān jù huà bù lí běnháng لا يتحدّث إلا عن مهنته / صاحب كلّ مهنة مولع بالحديث عنها

【军三】sānjūn ①旧时对军队的统称 الجيش ②指陆、海、空三军 القوّات المسلّحة الثلاث

【尺棱三】sānléngchǐ مسطرة موشوريّة / مسطرة مثلّثة الجوانب

【镜棱三】sānléngjìng 〈物〉 موشور ثلاثيّ

【符音连三】sānliányīnfú 〈乐〉 ثلاث نغمات تؤدّى بزمن نغمتين

【单联三】sānliándān استمارة على ثلاث نسخ

【申五令三】sānlìng – wǔshēn كرّر أوامره / كرّر التعليمات و الأوامر

【等九六三】sān – liù – jiǔděng درجات ومراتب: 把工作分成~是错误的 。من الخطأ اعتبار أنواع العمل المختلفة دلالة على الدرجات والمراتب.

【车轮三】sānlúnchē درّاجة ثلاثيّة

【车托摩轮三】sānlún mótuōchē درّاجة ثلاثيّة آليّة

【车汽轮三】sānlún qìchē سيّارة ثلاثيّة العجلات / موتوركار ○

【昧三】sānmèi ① 佛教的重要修行方法之 — ساماذهى (البوذيّ) ②借指事物的诀要 سرّ الأمر / خفاياه: 深得其中~ إدراك أسرار فنّ ما / التمكّن منها

【义主民三】sānmínzhǔyì مبادئ الشعب الثلاثة (الوطنيّة و الديموقراطيّة و الحياة الشعبيّة)

【七三】sānqī 〈药中〉 سانتسى (شبيه بجنسن)

【开七三】sān – qīkāi نسبة ثلاثة الى سبعة: 对老李要~。 يمكن تقييم أعمال لاو لى بنسبة سبع حسنات و ثلاثة أخطاء.

【秋三】sānqiū 〈农〉 أعمال الخريف الثلاثة / الخريفيّات الثلاث (الحصاد الخريفيّ و الفلاحة الخريفيّة و البذر الخريفيّ)

【两两三三】sānsānliǎngliǎng مثنى و ثُلاث

【堇色三】sānsèjǐn 〈植〉 ① بانسيه / بنفسج الثالوث ② زهرة الثالوث

【幸有生三】sānshēng yǒu xìng شرف عظيم / سعادة عظمى

【符音分二十三】sānshí èr fēn yīnfú 〈乐〉 ثلاثيّة الإسنان

【开二十三】sānshí èr kāi قطع ٣٢

【计上为走，计六十三】sānshí liù jì, zǒu wéi shàngjì بين الخطط الستّ و الثلاثين الهرب هو الأفضل / المخرج الوحيد هو الفرار / قنعت من الغنيمة بالفرار / خيرما يفعله الآن هو الهرب

又作"三十六策，走为上策" sānshí liù cè, zǒu wéi shàngcè

【制熟三】sānshúzhì 〈农〉 نظام المواسم الثلاثة

【行而思三】sān sī ér xíng فكّر ثلاث مرّات قبل أن تتصرّف / التفكير العميق قبل البدء بالعمل / أدرْ لسانك فى فمك سبع مرّات قبل أن تتكلّم

【…三…四】…sān…sì ①（表示杂乱）: 颠三倒四 فوضى / بلا نظام و لا ترتيب / اختلاط الحابل بالنابل 丢三落四 كثير النسيان / نسّاء ②（表示重复）: 推三阻四 تذرّع بشتّى الأعذار

【三天打鱼，两天晒网】sān tiān dǎ yú, liǎng tiān shài wǎng يصيد ثلاثة أيّام و يشمّس الشباك يومين

【头两天三】sāntiān – liǎngtóu 〈口〉 يوما بعد يوم / كل يوم تقريبا / كل يوم / يوما فيوما

【通三】sāntōng 〈机〉 وصلة T (أو تى) / مقبس ثلاثيّ ◇ ~管 أنبوب ثلاثيّ الشعب

【三同】 sāntóng الأكل و العيش و العمل مع الجماهير

【三头六臂】 sāntóu-liùbì عملاق بثلاثة رؤوس و ستّة أذرع / ذو قدرة خارقة

【三位一体】 sān wèi yī tǐ 〈基督教〉 ① الثالوث الأقدس (الأب و الابن و الروح القدس) ② الثالوث / ثلاثة فى واحد

【三五成群】 sān-wǔ chéngqún ثُلاثَ و خُماسَ/ جماعات جماعات

【三夏】 sānxià 〈农〉 أعمال الصيف الثلاثة / الصيفيّات الثلاث (الزرع و الحصاد و العناية)

【三弦】 sānxián 〈乐〉 سانشيان / عود ثلاثىّ الوتر

【三项全能运动】 sānxiàng quánnéng yùndòng 〈体〉 الثلاثىّ

【三相】 sānxiàng 〈电〉 ثلاثىّ الأطوار / ثلاثىّ الطور ◇ ～变压器 محوّل (تيّار) ثلاثىّ الطور

【三硝基甲苯】 sānxiāojījiǎběn 〈化〉 ثالث نتريت التولوين (ت ن ت)

【三心二意】 sānxīn-èryì ① 犹豫不决 متردّد: 别～了，就这样办吧。 امش تقدّم لا تتردّد. / الى الأمام لا تتردّد. ② 半心半意的，不认真的 / بقلب موزّع: يخدم سيّدين فى آن واحد / 为人民服务不能～。 لا يجوز ان نخدم الشعب بقلب موزّع.

【三言两语】 sānyán-liǎngyǔ بكلمات قليلة: 这事不是～能说清楚的。 لا يمكن الموضوع شرحه بكلمتين أو ثلاث.

【三氧化物】 sānyǎnghuàwù 〈化〉 ثالث أكسيد

【三叶虫】 sānyèchóng 〈古生物〉 الثلاثىّ الفصوص

【三月】 sānyuè (١) الشهر الثالث / مارس / آذار (٢) الشهر القمرى الثالث

【三灾八难】 sānzāi-bānàn الكوارث و المحن المتعاقبة

【三战两胜】 sān zhàn liǎn shèng 〈体〉 مباراة شوطين من ثلاثة

【三只手】 sānzhīshǒu 〈方〉 نشّال

【三座大山】 sān zuò dàshān الجبال العظمى الثلاثة (الإمبرياليّة و الإقطاع و البيروقراطيّة الرأسماليّة)

叁 sān ثلاثة (خطًّا أو كتابة)

sǎn

伞 sǎn ① 雨伞或旱伞 مظلّة / شمسيّة ② 像伞的东西 شكل مظلّى / ما يشبه المظلّة: 降落～ مظلّة / باراشوت

【伞兵】 sǎnbīng مظلى / مظليون ◇ ～部队 قوّات مظلّيّة / قوّات المظلّات

【伞齿轮】 sǎnchǐlún 〈机〉 الترس المخروطىّ

【伞房花序】 sǎnfáng huāxù 〈植〉 العذق / الازهرار العنقودىّ

【伞投】 sǎntóu إنزال مظلّى ◇ ～炸弹 قنبلة بمظلّة (أو باراشوت)، ～照明弹 قنبلة مضيئة بمظلّة (او باراشوت)

【伞形花序】 sǎnxíng huāxù 〈植〉 خيمة / الازهرار الخيمىّ / خيميّة

【伞形科】 sǎnxíngkē 〈植〉 فصيلة الجزر / الجزريّات

散 sǎn ① 没有约束；松开；分散 تراخى / ارتخى / فقد تماسكه / تفكّك / تخلّع: 背包～了。 محزوم الظهر ارتخى. 木箱～了。 صندوق الخشب تفكّك. / ... تخلّع. 麦包～了。 كيس الحنطة تشقّق. ② 零碎的；不集中的 تبعثر /

تبدّد / تشرّد / تباعد: 这个队的社员住得很～。أعضاء هذا الفريق فى الكومونة متباعدون فى المسكن.
③药末 〈中药〉 دواء مسحوق / مسحوق الدواء

另见 sàn

【散兵】 sǎnbīng 〈军〉 المناوش ◇ ～壕 خندق النار ～坑 حفرة المناوش / حفرة ～线 خطّ مناوشة

【散兵游勇】 sǎnbīng—yóuyǒng جنود مشرّدون

【散光】 sǎnguāng اللابؤريّة / اللانقطيّة ◇ ～眼镜 نظّارة لابؤريّة

【散货】 sǎnhuò شحن غير معبأ / شحن بالعنابر / شحن بلا أكياس ◇ ～船 شاحنة مسطّحة / شاحنة عنبريّة

【散记】 sǎnjì ملاحظات عابرة / مشاهدات عابر سبيل/ رقّة جناح

【散剂】 sǎnjì 〈药〉 مسحوق / بودره

【散架】 sǎnjià (١) تفكّك / تكسّر / تهشّم / تحطّم / تخلّع: 别再装了，大车快～了。 لا تحمّل العربة أكثر و إلاّ تحطّمت. (٢) أحسّ بأنّه مفكّك الأوصال / مخلّع المفاصل

【散居】 sǎnjū توزّعوا فى مساكن: 游击队员～在老乡家里。 رجال العصابات كانوا يعيشون موزّعين بين الفلاّحين.

【散漫】 sǎnmàn ① 随随便便，不守纪律 فوضوىّ / مهمل / لا مبالى: 克服小资产阶级的～性 التغلّب على نزعة البرجوازيّة الصغيرة نحو الفوضى و عدم الانضباط ② 分布零散 غير منظّم / مبعثر / فوضى: ～无组织的状态 حالة الفوضى

【散曲】 sǎnqǔ سانتشيوى / لحن سانتشيوى

【散射】 sǎnshè 〈物〉 استطارة / تبديد ◇ ～粒子 جسيمات الاستطارة ～线 أشعة مستطيرة

【散体】 sǎntǐ النثر العفوى

【散文】 sǎnwén النثر

【散文诗】 sǎnwénshī الشعر المنثور / النثر الشعرىّ

【散装】 sǎnzhuāng شحن غير معبأ / شحن عنبرىّ ◇ ～饼干 كعك غير معبأ ～货物 بضائع غير معبّأة / شحن بالعنبر ～汽油 شحن البترول بالخزانات ～水泥 شحن الاسمنت بلا أكياس ～运输 〈石油〉 نقل بلا تعبئة ～船 سفينة عنبرية

sàn

散 sàn ① 由聚集而分离 تفرّق / تبدّد / تشتّت / انفضّ: 会还没有～。 لم ينفض الاجتماع بعد. 大家不要走～了。 يحسن أن لا نتفرّق. 今天星期六，早点～吧。 اليوم السبت يحسن أن ننتهى مبكّرين. / ... أبكر من العادة. 乌云～了。 الغيوم السوداء تبدّدت. ② 散布 وزّعها / فرّقها: ～传单 وزّع منشورات أو مطبوعات ③ 排除 بدّده / طرده: 请打开门窗～～烟。 افتح الباب و النوافذ من فضلك لطرد الدخان.

另见 sǎn

【散播】 sànbō نشره / وزّعه / فرّقه / أشاعه

【散布】 sànbù نشره / وزّعه: ～流言蜚语 نشر الأكاذيب و الشائعات 在一望无际的原野上～着一座座井架。 أبراج الآبار تنتشر (أو تنتشر، منشورة) هنا و هناك فوق السهل الشاسع الواسع.

【散步】 sànbù تمشّى / تجوّل / قام بنزهة قصيرة

【散场】 sànchǎng (١) فرغت القاعة / أصبحت القاعة خالية (٢) انتهت (التمثيلية)

【散发】 sànfā ① 发出；散出 فاح يفوح / انتشر: 花儿～着清香。 عطر الزهور يفوح. ② 散发；分发 وزّع (عددا أكثر من ثلاثة) / نشره /

أرسله / بعثه: ～传单 توزيع المنشورات 作为正式文件～ توزيع كوثيقة رسميّة

【散会】sànhuì انفضّ (أو انتهى) الاجتماع: 宣布～ أعلن انتهاء الاجتماع 一直到中午才～。 لم ينفضّ الاجتماع إلّا عند الظهر

【散伙】sànhuǒ انحلّت (منظّمة)

【散开】sànkāi تفرّقوا / تبدّدوا: 看热闹的群众～了。 تفرّق الجمهور الذى كان يشاهد العرض.

【散热器】sànrèqì موزّع الحرارة / المشعاع / رادياتور: 管式～ المشعاع الأنبوبيّ

【散失】sànshī ① 分散遗失 ضاع / تلاشى / اختفى / فقد: 防止图书～ الحيلولة دون فقدان أى كتاب من المكتبة 有些古籍早已～。 بعض المؤلفات القديمة ضاعت منذ زمن بعيد. ～的工具已经找到。 الأدوات المفقودة وجدت. ② 水分等消散失去 تبخّر / تبدّد

【散水】sànshuǐ 〈建〉 إزار (الحائط)

【散心】sànxīn نفّس عن صدره / بدّد همومه / روّح عن نفسه

【散逸】sànyì 〈物〉 تبديد / تبدّد: 热～ التبديد الحراريّ

sāng

丧 sāng حزن / حداد / مأتم

另见 sàng

【丧服】sāngfú ثياب الحداد

【丧礼】sānglǐ مراسم التأبين

【丧乱】sāngluàn 〈书〉 فتنة / اضطراب

【丧事】sāngshì ترتيبات جنائزيّة / ترتيبات المأتم

【丧葬】sāngzàng الجنازة / المأتم / دفن ◇ ～费 نفقات الجنازة

【丧钟】sāngzhōng جرس الحداد / جرس الحزن / جرس النعي: 敲响殖民主义的～ دقّت أجراس نعي الاستعمار / الاستعمار تدقّ أجراس نعيه

桑 sāng ① 桑树 التوت / شجر التوت ② 姓 (Sāng) سانغ: اسم أسرة

【桑白皮】sāngbáipí 〈中药〉 لحاء جذور التوت

【桑蚕】sāngcán دودة الحرير / دود الحرير ◇ ～丝 حرير القز

【桑寄生】sāngjìshēng 〈中药〉 حَضال / بِنْتومه

【桑皮纸】sāngpízhǐ ورق مصنوع من التوت

【桑葚儿】sāngrènr 〈口〉 ثمر التوت

【桑葚】sāngshèn التوت / ثمر التوت

【桑树】sāngshù شجر التوت

【桑榆暮景】sāng-yú mùjǐng شجرة توت هرمة متداعية / كشجرة توت فى أواخر أيّامها

【桑园】sāngyuán حقل التوت

【桑梓】sāngzǐ 〈书〉 مسقط الرأس / ملعب الطفولة

sǎng

搡 sǎng 〈方〉 دفعه بعنف / ☐ دفّشه: 推推～～ التزاحم و التدافع / التدافع بالأيدى والمناكب

嗓 sǎng ① 嗓子 حنجرة ج حناجر ② 嗓音 حنجرة / صوت

【嗓门儿】sǎngménr الصوت: 提高～ رفع صوته ～大 صوته مرتفع / ... جهوريّ / ... عال

【嗓音】sǎngyīn صوت: 他～洪亮。 صوته رنّان.

【嗓子】sǎngzi ① 喉咙 حنجرة: ～疼 ألم فى الحنجرة ② 嗓音 صوت: ～好 صوت جميل / ... عذب / ... حلو 他的～哑了。 بحّ صوته (أو حنجرته).

颡 sǎng 〈书〉 جبين / جبهة

sàng

丧 sàng فقده / خسره

sāng 见另

sàngdǎn 【胆丧】 طار لبّه / طارت نفسه شعاعا

sànghún—luòpò 【魄落魂丧】 طار لبّه هلعا: ~得吓 طار لبّه خوفا

sàng jiā zhī quǎn 【犬之家丧】 كلب بلا مأوى/ كلب شارد: ~如惶惶 مروّع ككلب شارد

sàngjìn tiānliáng 【良天尽丧】 مجرّد من كل ضمير / عديم الضمير

sàngmìng 【命丧】 لقى مصرعه / هلك
sàngshēng "生丧" ;sàngshēn "身丧" 作又

sàng'ǒu 【偶丧】 〈书〉 ترمل أو ترملت

sàngqì 【气丧】 فقد معنوياته / هزمت عزيمته / فترت همّته ◇ 话~ كلام مثبط للهمم / كلمات تبعث اليأس

sàngqi 【气丧】 〈口〉 منكود الحظّ / مشؤوم / سيء الحظّ / عاثر الحظ / منحوس الطالع

sàngquán—rǔguó 【国辱权丧】 يفرّط بسيادة بلاده فيكسو وطنه عارا: ~约条的 (معاهدة ونحوها) تمسّ سيادة البلاد و تجرح كرامة الأمّة

sàngshī 【失丧】 فقده / خسره: 心信~ فقد الثقة 会机~ فوّت الفرصة 场立~ انحرف عن الموقف الصحيح 格资员会~ فقد عضويّته

sàng xīn bìng kuáng 【狂病心丧】 يعمل بلا رادع من ضمير / مكابر في الشرّ (في الضلال) / مجنون مسعور / بجنون و بلا ضمير: 动活坏破行进地~ بنشط مسعورا في التخريب / يقوم بالتخريب بجنون و بلا ضمير

sāo

搔 sāo حكّ: 痒~ حكّ جلده

sāoshǒu 【首搔】 حكّ رأسه متردّدا مفكّرا (أو محاولا أن يتذكّر): 蹰踟~ حك رأسه جزعا أو متردّدا

sāotóu—nòngzī 【姿弄头搔】 〈书〉 راحت تربّت على شعرها / أخذت تتلاعب بشعرها / راحت تمسّ شعرها بدلال / راحت تداعب خصلات شعرها

骚 sāo ① 乱扰；定安不 أزعجه / أضجره وأقلقه ② 骚离的原屈指 لي ساو (قصيدة الشاعر المشهور تشيوي يوان من القرن الرابع ق. م.) ③ 文诗指泛 كتابات أدبية على غرار قصيدة لي ساو / مؤلّفات أدبيّة ④ 佻轻止举 مدلّلة / مغناجة / لعوب / غندورة / دلّوعة / فرفورة

sāodòng 【动骚】 ① 乱扰；宁安不方地使 فوضى / اضطراب / فتنة /قلاقل / عدم الاستقرار ② 扰纷；乱紊序秩 أصبح قلقا (أو مضطربا أو مشوّشا أو في هيجان): 来起~群人。 كانت الجماهير في حالة الهيجان.

sāokè 【客骚】 〈书〉 شاعر

sāoluàn 【乱骚】 اضطراب / فتنة / بلبلة

sāorǎo 【扰骚】 أزعجه / أرهقه / أتعبه: 动活坏破~ نشاطات التشويش و التخريب

sāorén—mòkè 【客墨人骚】 〈书〉 رجال الأدب/ أدباء / رجال القلم

缫 sāo حل الفيالج أو الشرانق

sāosī 【丝缫】 حلّ الحرير ◇ 厂~ مصنع حلّ الحرير 机~ حلّالة الحرير

臊 sāo صنان / رائحة البول
sào 见另

sǎo

扫 sǎo ① 除消；扫打 كنسه / نظّفه / جرفه: 雪~ كنس الثلج (بالمكنسة اذا كان خفيفا / جرفه (اذا كان كثيفا): 路道清~ مهّد الطريق ② 动移右左地快很 أجال نظره / جاب ببصره:

他向会场扫了一眼。 أجال بصره فى مكان الاجتماع. 探照灯光扫过夜空。 الأضواء الكشّافة تكنس أجواء الليل. ③归拢在一起 جمعها معاً: ~数归还 أعيد المبلغ بكامله

另见 sào

【扫除】 sǎochú ①清除肮脏东西 التنظيف: 大~ التنظيف العامّ ②除去不好的事物 أزاحه / أبعده / كسحه / قضى عليه: ~一切害人虫 القضاء على كل الآفات ~前进道路上的障碍 إزاحة العوائق فى طريق التقدّم ~文盲 محو الأمية

【扫荡】 sǎodàng كسحه: 粉碎敌人的~ سحق عمليّات الاكتساح المعادية

【扫地】 sǎodì ①用扫帚清除地上的脏东西 كنس الأرض ②比喻名誉、信用等完全丧失 تمرّغ فى التراب / مرغ أنفه بالتراب: 名誉~ انحطّت سمعته حتّى الحضيض 威信~ فقد هيبته كلّيّاً / فقد كرامته كلّيّاً

【扫雷】 sǎoléi كسح الألغام (أو إزالتها) ◇~舰 كاسحة الألغام ~器 كاشفة الألغام

【扫盲】 sǎománg 〈简〉（扫除文盲） محو الأمّيّة ◇~班 صفوف محو الأمية ~运动 حملة محو الأمّيّة

【扫描】 sǎomiáo 〈电〉 مسح: 行~ المسح الخطّىّ 飞点~ المسح بالبقعة الضوئيّة المتحرّكة ◇~器 نبيطة مسح / ماسحة

【扫墓】 sǎomù ترميم القبور / زيارة الأضرحة

【扫平】 sǎopíng أخمده / سحقه: ~叛乱 أخمد فتنة

【扫射】 sǎoshè أطلق الرشّاشة (أو المدفع)

【扫尾】 sǎowěi صفّى عملا / أنهاه / أتمّه / أكمله: ~工作 عمل نهائىّ / عمل أخير

【扫兴】 sǎoxìng عكّر صفوه / أزعجه: 真叫人~！ هذا مؤسف جداً!

嫂 sǎo ①哥哥的妻子 امرأة الأخ / زوجة الأخ ②泛指年纪不大的已婚女子 أختى: 桂英~ يا أخت / يا أختى

【嫂嫂】 sǎosao 〈方〉 امرأة الأخ

【嫂子】 sǎozi 〈口〉 امرأة الأخ

sào

扫 sào

另见 sǎo

【扫帚】 sàozhou مكنسة

【扫帚星】 sàozhouxīng 〈天〉 مذنّبة / شهاب

臊 sào خجول / حيى: 害~ خجل / استحى ~得脸通红 احمرّ وجهه خجلا / تورّدت وجنتاه خجلا

另见 sāo

sè

色 sè ①颜色 لون ج ألوان: 红~ الأحمر 原~ اللون الأصلىّ ②脸上表现的神气、样子 ملامح / تعابير / مظهر: 满面喜~ يشرق مرحا / مفعم بالسرور ③种类 نوع / صنف: 各~人等 أناس من كلّ نوع ④情景；景象 مشهد / مظهر: 湖光山~ مناظر الجبال و البحيرات ⑤物品的质量 نوعيّة: 成~好 نوعيّة جيّدة / جيّد النوعيّة ⑥指妇女美貌 جمال / ملاحة / حلاوة: 姿~ جميلة المحيّا / بهيّة الطلعة / قمر

另见 shǎi

【色彩】 sècǎi لون / نكهة / طعم: 地方~ لون محلّىّ 文学~ نكهة أدبيّة 感情~ نكهة عاطفيّة / لون عاطفىّ

【色层分析】 sècéng fēnxī 〈物〉 التحليل الكروماتوغرافىّ ◇~法 طريقة التحليل الكروماتوغرافىّ

【色层谱】sècéngpǔ 〈物〉 الفصل الكروماتوغرافى

【色丹岛】Sèdāndǎo تسيكوتان

【色调】sèdiào درجة اللون (أو الضوء) / تدرّج اللون: 暖～ ألوان دافئة

【色度计】sèdùjì 〈物〉 مقياس الألوان 光电～ مقياس الألوان الكهرضوئى

【色基】sèjī 〈化〉 قاعدة ألوان

【色厉内荏】sè lì nèi rěn شرس فى المظهر ضعيف فى الحقيقة / يظهر الشراسة ليخفى ضعفه/ عنترياته قناع لضعفه

【色盲】sèmáng 〈医〉 عمى الألوان / العمى اللونىّ

【色品】sèpǐn 〈物〉 اللونيّة / صفاء اللون (أو كثافته)

【色情】sèqíng جنسىّ ◇～文学 أدب جنسىّ

【色球】sèqiú 〈天〉 كروموسفير

【色散】sèsàn 〈物〉 تشتّت لونىّ

【色素】sèsù 〈生〉 الخضاب / الصبغ ◇～沉着 〈医〉 التخضيب / الصبغ / التخضّب (أو الاصطباغ)

【色泽】sèzé لون و لمعان / لون و بريق: ～鲜明 زاه مشرق / مشرق زاه

【色织厂】sèzhīchǎng 〈纺〉 مصنع الصبغ و النسيج

【色纸】sèzhǐ ورق ملوّن

涩 sè ① 像明矾使舌头感到麻木干燥的味 قابض / عقول: 明矾和某些生水果有～味。 فى الشبّة و بعض الفواكه غير الناضجة مادّة قابضة. ② 摩擦时阻力大；不光滑 خشن / صعب الحركة/ تنقصه السلاسة و المرونة: 推子发～了，该上油了。 مكنة الحلاقة هذه صعبة الحركة تحتاج الى تزييت. ③ 意思不明显；难懂 صعب / صعب الفهم / عويص: 文句很艰～ جمل معقّدة / تنقصها المرونة و السلاسة /مقالة عويصة

【涩脉】sèmài 〈中医〉 نبض ضعيف غير منتظم

啬 sè بخيل / شحيح

铯 sè 〈化〉 سيزيوم

塞 sè 另见 sāi; sài

【塞擦音】sècāyīn 〈语〉 الصوت المزجىّ ، شبه الانفجارى

【塞音】sèyīn 〈语〉 شبه الانفجارىّ

【塞责】sèzé أهمل عمله / استهتر به / تنقصه الهمّة و الحماسة: 敷衍～ يعمل بفتور / يعمل لكى يقال انّه يعمل

瑟 sè 〈乐〉 سه: آلة موسيقيّة وتريّة شبيهة بالقانون

【瑟瑟】sèsè 〈象〉 حفيف (الرِّيح) / وشوشة (الريح)

【瑟缩】sèsuō انكمش من البرد / تكوّم (أو تكوّر) من البرد أو الخوف

穑 sè 见"稼穑" jiàsè

sēn

森 sēn ① 形容树木多 غنىّ بالأشجار / كثير الأشجار / كثيف الشجر ② 繁密；众多 〈书〉 كثير العدد / عديد: ～罗万象 آلاف الأشياء/ أشياء لا تحصى ③ 阴暗 مظلم / قاتم / مكفهرّ: 阴～ (1) (الجوّ مثلا) مكفهرّ / مدلهم / قاتم (2) (الوجه مثلا) عابس / مقطب / مكفهرّ / متجهّم / كالح

【森林】sēnlín غابة / حرج ج أحراج / □ أحراش ◇～调查 مسح الغابات ～抚育 العناية بالغابات ～覆被率 نسبة المساحات الحرجيّة ～火灾 حريق غابة / حريق فى غابة ～学 علم الغابات ～资源 الثروة الحرجيّة / الاحتياطىّ من الغابات/ احتياطىّ الأحراج

【森然】 sēnrán ① 形容繁密直立 كثيف / ملتف / متشابك: 林木～ أشجار كثيفة سامقة / أشجار ملتفة فارعة ② 形容森严可畏 (١) مخيف / مرعب / يبعث الرعب و الفزع (٢) مهيب

【森森】 sēnsēn كثيف / ملتف: 松柏～ أشجار كثيفة من الصنوبر و السرو

【森严】 sēnyán دقيق / صارم / قاس / متشدد: 壁垒～ الامتناع في الحصون / الاعتصام بالحصون / في حصون أمنع من عقاب الجو 戒备～ شديد الحراسة / تحت حراسة مشددة 门禁～ مدخل تحت حراسة دقيقة 等级～ خاضع للتسلسل الدقيق / خاضع للتسلسل المراتبي / مراتب دقيقة و صارمة

sēng

僧 sēng راهب بوذي

【僧多粥少】 sēng duō zhōu shǎo 见"粥少僧多" zhōu shǎo sēng duō

【僧伽罗语】 Sēngjiāluóyǔ اللغة السنهالية (سري لانكا)

【僧侣】 sēnglǚ رجال الدين / الكهنوت / الكهان / الكهنة / الرهبان / ○ الاكليروس ◇～主义 〈哲〉 الإيمانية

【僧尼】 sēng-ní الرهبان و الراهبات البوذيون

【僧俗】 sēng-sú الكهنوت و العامة

【僧徒】 sēngtú الرهبان البوذيون

【僧院】 sēngyuàn (١) معبد بوذي (٢) دير بوذي

shā

杀 shā ① 使人或动物丧失生命；弄死 قتله / ذبحه: ～人放火，无恶不作 يرتكب القتل و الحرق و كل جريمة يمكن تصورها ② 战斗 حارب / قاتل / خاض معركة: ～出重围 شق طريقه مخترقا طوق الحصار القوي ③ 消除；削弱 أضعفه / أذله: ～～敌人的威风 أضعف كبرياء العدو (أو أذلها) 风势稍～。 الريح هدأت (أو خفت). ④ 〈方〉 药物等刺激皮肤或粘膜时的感觉 لذع / وخز: 碘酒涂在伤口上真～得慌。 اليود (صبغة اليود) يلذع عندما يوضع فوق الجرح. ⑤ 使出来 أخرج منه / أزال منه: 白菜馅里放点盐～一～水 ضع بعض الملح فوق الملفوف المقطع لإزالة الماء منه ⑥ 用在动词后表示程度深 الطرف الأقصى / الغاية / الى أقصى حد: 笑～人 في غاية الغرابة / مضحك للغاية / يثير أقصى السخرية 闷～人 أثقل من الرصاص / مزعج ممل / ثقيل / خانق

【杀虫剂】 shāchóngjì 〈农〉 مبيد حشري / مبيد الحشرات

【杀敌】 shādí قاتله / خاض معركة معه / حاربه: 苦练～本领 التدرب القاسي لاتقان المهارات القتالية 英勇～ قاتل قتال الأبطال

【杀风景】 shā fēngjǐng أفسد جو المرح / نغصه

【杀害】 shāhài قتله / ذبحه

【杀回马枪】 shā huímǎqiāng ارتد على مطارده

【杀鸡取卵】 shā jī qǔ luǎn ذبح الدجاجة البياضة ذهبا

【杀鸡吓猴】 shā jī xià hóu ذبح الديك أمام القرد / □ ذبح الجدي لتخويف القرد

【杀价】 shājià شراء الغبن / غبنه في الثمن

【杀菌】 shājūn عقمه ◇～剂 مبيد الجراثيم

【杀戮】 shālù ذبحه / قتله: 惨遭～ ذبح بوحشية / ذبح ذبح الشاة

【杀卵剂】 shāluǎnjì 〈农〉 مبيد البيوض

【杀螨剂】 shāmǎnjì 〈农〉 مبيد الطفيليات

【杀气】 shāqì ①凶恶的气势 نظرة إجرامية / نظرة متشوّقة للدماء / ملامح المجرمين: ～腾腾 الشرّ بائن فى عينيه / يتطاير الشرر من عينيه / تفوح رائحة البارود منه ②发泄不愉快的情绪 نفّس عن صدره / بثّ مشاعره: 你有委屈就说出来，不该拿别人～ بثّ ما عندك من الشكوى و لكن لا تصبّ جام غضبك على الآخرين.

【杀人】 shārén قتل شخصا ◇～犯 قاتل / مجرم

【杀人不见血】 shārén bù jiàn xiě يقتل ولا يخضّب يديه

【杀人不眨眼】 shārén bù zhǎyǎn يذبح الناس دون أن يرفّ له جفن / يذبح بلا رحمة أو شفقة / سفّاح لا يرحم

【杀人如麻】 shārén rú má يحصد الرؤوس حصدا / يقطع الرؤوس مثلما يقطع الأعشاب / و لا يشرب الماء إلّا بدم / يزهق الأرواح بلا حساب

【杀人越货】 shārén yuè huò قتل شخص والاستيلاء على أمواله / القتل و السلب

【杀伤】 shāshāng القتل و الجرح / إصابات: ～大批敌军 تكبيد العدوّ خسائر جسيمة فى الأرواح 这种炮弹～力很强。 هذه قذيفة شديدة الفعّالية ضدّ الأشخاص. ◇～弹 قذيفة ضدّ الأشخاص/ قذيفة شظايا / قذيفة نثارية

【杀身成仁】 shā shēn chéng rén التضحية بالحياة من أجل قضية عادلة / الموت فى ساحة الشرف (أو فى سبيل الواجب)

【杀身之祸】 shā shēn zhī huò كارثة مميتة / كارثة ساحقة

【杀鼠剂】 shāshǔjì سمّ الفأر

【杀头】 shātóu ضرب عنقه

【杀一儆百】 shā yī jǐng bǎi قتل واحد لتأديب مئة (أو لتحذير)

沙 shā ①沙子 رمل / رمال ②性质象沙的东西 مسحوق / طحين: 豆～ مسحوق الفول ③（嗓音）不清脆，不响亮 صوت أجشّ / صوت أبحّ ④（Shā）姓 شا: اسم أسرة

【沙蚕】 shācán دودة

【沙场】 shāchǎng ميدان المعركة / ساحة القتال

【沙船】 shāchuán نوع من مراكب الشحن

【沙袋】 shādài كيس الرمل

【沙丁鱼】 shādīngyú السردين / سمك السردين

【沙俄】 Shā É روسيا القيصريّة

【沙发】 shāfā صوفا / أريكة: 单人～ أريكة مفردة

【沙斐仪派】 Shāfěiyípài 〈伊斯兰教〉 الشافعية / شافعيّ

【沙岗】 shāgǎng كثيب ج كثبان / تلّ رمليّ

【沙锅】 shāguō قدر فخاريّة

【沙果】 shāguǒ 〈植〉 تفّاح الصين العطريّ

【沙狐】 shāhú ثعلب / ثعلب تتريّ

【沙獾】 shāhuān غُرَير

【沙荒】 shāhuāng سبخة ج سبخات

【沙皇】 shāhuáng قيصر روسيا

【沙鸡】 shājī القطاة / القطا (جنس)

【沙金】 shājīn التبر / تبر الذهب

【沙坑】 shākēng 〈体〉 حفرة الوثب

【沙拉】 shālā سلاطه / سلطه

【沙梨】 shālí 〈植〉 إجّاصة / كمّثراة

【沙里淘金】 shā lǐ táo jīn غربلة الرمال لاستخراج الذهب

【沙砾】 shālì الرمال و الحصى

【沙罗周期】 shāluó zhōuqī 〈天〉 الساهور / ○ الساروس

【沙漠】 shāmò صحراء ج صحارى

【沙盘】 shāpán 〈军〉 صندوق الرمل ◇～作业 تدريبات على صندوق الرمل

【沙丘】 shāqiū كثيب ج كثبان: 流动～ كثبان متحركة

【沙瓤】 shāráng (西瓜) بطيخ مبرغل

【沙沙】 shāshā 〈象〉 حفيف / وشوشة: 风吹树叶～响。 حفيف الأوراق فى الريح

【沙参】 shāshēn 〈中药〉 أضنفور

【沙滩】 shātān شاطئ رملىّ

【沙特阿拉伯】 Shātè Ālābó العربيّة السعوديّة ◇～人 سعودىّ

【沙文主义】 shāwénzhǔyì الشوفينيّة

【沙哑】 shāyǎ مبحوح / أجشّ / متهدّج: 声音～ صوت أبحّ (أو مبحوح)

【沙眼】 shāyǎn ○ تراخوما

【沙鱼】 shāyú القرش / سمك القرش

【沙洲】 shāzhōu جزيرة رمليّة

【沙蠋】 shāzhú 〈动〉 دودة حلقيّة

【沙柱】 shāzhù زوبعة رمليّة

【沙锥】 shāzhuī 〈动〉 شكّب / شنقب / بكّاسين

【沙子】 shāzi ①细小的石粒 رمل / رمال ②象沙的东西 حبيبات / ما يشبه الرمل: 铁～ الخردق

【沙嘴】 shāzuǐ 〈地〉 لسان ساحلىّ رملىّ

纱 shā ①织布、纺线用的纱线 غزل: 棉～ غزل قطنىّ ～厂 مصنع الغزل ②经纬线很稀的织品 شاش / نسيج رقيق: 铁～ منخل سلكى

【纱包线】 shābāoxiàn سلك ملبّس بالقطن / سلك مقطّن

【纱布】 shābù شاش

【纱橱】 shāchú خزانة منخليّة / خزانة شاشيّة

【纱窗】 shāchuāng شباك منخلىّ

【纱灯】 shādēng فانوس شاشىّ

【纱锭】 shādìng 〈纺〉 مغزل

【纱巾】 shājīn (١) منديل شاش (٢) منديل حرير

【纱笼】 shālóng السارنغ / فوطة ج فوط

【纱罗】 shāluó 〈纺〉 شبيكة

【纱线】 shāxiàn غزل رفيع

【纱罩】 shāzhào ①罩食物的罩子 غطاء شاشىّ (أو منخلىّ) ②煤气灯或挥发油灯上的罩口 قميص اللوكس

杉 shā 〈植〉 التنّوب الصينىّ / تنّوب الصين

另见 shān

【杉篙】 shāgāo 〈建〉 زانة التنّوب / عمود تنّوب

【杉木】 shāmù خشب التنّوب

刹 shā كبح / فرمل / ألجمه: 把车～住 فرمل سيّارة / كبحها: ～住歪风 كبح نزعة سقيمة / كبح نزعة سيّئة

另见 chà

【刹把】 shābà 〈机〉 مقبض المكبح / ذراع الفرملة

【刹车】 shāchē ①刹车、使车停住 فرمل عربة ②停止做某事或某工作 أوقف عمله ③制动器 فرملة

砂 shā رمل / حبيبات: 型～ 〈机〉 قالب الصبّ الرملىّ

【砂布】 shābù ورق الزجاج / قماش الحكّ (أو سنفرة): 金刚玉～ قماش الحكّ الياقوتىّ

【砂浆】 shājiāng 〈建〉 ملاط: 石灰～ الملاط الكلسىّ 水泥～ الملاط الاسمنتىّ

【砂矿】 shākuàng رواسب غرينيّة / رواسب مكيثة ◇～开采 تعدين بغسل الرواسب الغرينيّة / التعدين الغسلىّ

【砂砾】 shālì الحصى الرملىّ / الحصباء

【砂轮】 shālún 〈机〉 عجلة التجليخ ◇～机 الجلّاخة

【囊砂】 shānáng 〈动〉 قانصة ج قوانص

【土壤砂】 shārǎngtǔ تربة رملية / أرض رملية

【糖砂】 shātáng سكّر خشن

【田砂】 shātián حقول رملية

【土砂】 shātǔ تربة رملية / رمل

【箱砂】 shāxiāng 〈冶〉 صندوق الرمل

【型砂】 shāxíng 〈冶〉 قالب رملي ◇ 心~ قلب القالب

【岩砂】 shāyán 〈矿〉 الحجر الرملي / الصخر الرملي

【眼砂】 shāyǎn 〈冶〉 ثقب الرمل (في المصبوبة)

【样砂】 shāyàng 〈石油〉 مفتّتات الحفر

【纸砂】 shāzhǐ ورق السنفرة: 玻璃~ ورق الزجاج (المسنفرة) / 金刚~ ورق السنفرة / ورق الصنفرة

【岩质砂】 shāzhìyán 〈地〉 صخر رملي

痧 shā 〈中医〉 مرض حادّ مثل الكوليرا أو ضربة الشمس

【子痧】 shāzi 〈方〉 الحصبة

袈 shā 见 "袈裟" jiāshā

煞 shā ① 结束；收束 توقّف / وقف: ~住脚 توقّف عن السير / 文章写到这里还不~住。 لايحسن أن تكون هناك خاتمة للمقالة. ② 勒紧；扣紧 شدّه: ~一~腰带 شدّ حزامه ③ 见 "杀" shā ③⑤⑥
另见 shà

【笔煞】 shābǐ ① 文章最后的结束语 الخاتمة ② 写完停笔 ختم مقالة (أو رسالة)

【车煞】 shāchē ① 见 "刹车" shāchē ② 把车上装的东西用绳子勒紧 ربطه جيّدا / حزمه

【尾煞】 shāwěi ① 结束事情的最后一段 أنهاه / أنجزه / أكمله / أتمّه: 事情不多了，马上就可以~。 العمل على وشك الانتهاء لم يبق

منه كثير. ② 事情的最后一段 المرحلة الأخيرة / الخاتمة / النهاية: 这出戏的~很带劲。 كانت خاتمة هذه المسرحية قويّة. / كانت خاتمة هذه المسرحية أكثر روعة.

鲨 shā القرش

【鲨鱼】 shāyú سمك القرش

shǎ

傻 shǎ ① 头脑糊涂，不明事理 أحمق / أبله / أخرق / مخبول: 你真~，他这点意思都听不出来。 ما أشدّ حماقتك، كان عليك أن تدرك مغزى كلامه. / ... مقصده. 装~ تجاهل / تظاهر بالبله 吓~了 ذهل / دهش / اندهش / بُهت 你别~乎乎的，事情没有那么简单。 لا تكن ساذجا، الموضوع ليس بهذه البساطة. ② 老实而不知变通 فكّر (أو عمل) آليا: 别一个劲~干，要讲究方法。 لا تكن آليا في عملك، انتبه للأسلوب الصحيح.

【傻瓜】 shǎguā خفيف العقل / مغفّل

【傻呵呵】 shǎhēhē بسيط ساذج: 别看他~的，心里可有数。 لا يبدو أنه ذكيّ جدّا و لكنّه يعرف ما يجب أن يعرف.

【傻劲儿】 shǎjìnr ① 傻气 البله / الحمق / الخبل ② 形容人力气大或只知凭力气干 حماسة فارغة: 不能光靠~，得找窍门。 الحماسة وحدها لا تكفي، عليك بالمهارة التقنية. 这小伙子干活有股~。 هذا الشابّ يعمل بهمّة عالية. / هذا الشاب دؤوب في العمل.

【傻头傻脑】 shǎtóu-shǎnǎo ① 外表痴呆 مظاهر البلاهة / ملامح خفّة العقل / الرقاعة ② 头脑糊涂 خفيف العقل / رأس يابس

【傻笑】 shǎxiào ضحكة بلهاء

【傻眼】 shǎyǎn بهت / دهش / ذهل: 他一看考题就~了。 عندما شاهد أسئلة الفحص أصيب بالذهول.

【傻子】 shǎzi أحمق / أبله

shà

啥 shà 〈方〉 ماذا / ما / كل ما: 有～说～ قل ما عندك 你不快走，还啰嗦个～？ أسرع، لماذا تطيل الثرثرة؟ 困难再大也没～了不起。 مهما كانت الصعوبات كبيرة فلا يمكن أن تخيفنا. / لا نخاف أية صعوبة مهما كانت كبيرة.

厦 shà قصر / عمارة ضخمة / صرح: 高楼大～ عمارات شاهقة و قصور عظيمة
另见 xià

歃 shà 〈书〉 مصّ / رشف

【歃血】 shàxuè خضّب شفتيه بدماء الضحيّة (نوع من أنواع القسم) / أقسم بالدم

煞 shà ① 凶神 روح شريرة / شيطان ② 极；很 جدّا / كثيرا
另见 shā

【煞白】 shàbái شاحب شحوب الأموات

【煞费苦心】 shà fèi kǔxīn أجهد ذهنه / أعمل فكره / قدح زناد أفكاره / بذل جهدا عظيما: ～地寻找借口 أجهد ذهنه في البحث عن تبرير (أو مبرّر) 他们为了攻克技术难关，可真是～。 بذلوا جهودا عظيمة في التغلّب على الصعوبات الموجودة في الأعمال التقنية.

【煞有介事】 shà yǒu jiè shì يتصنّع الوقار (أو الجدّ)

霎 shà في لحظة / في مثل لمح البصر / في طرفة عين: 一～ لحظة

【霎时间】 shàshíjiān في لحظة / في طرفة عين

shāi

筛 shāi ① 筛子 غربال ② 用筛子筛东西 غربله: ～面 نخل الطحين ～煤 غربل الفحم ～砂砾 غربل (أو نخل) الحصى ～煤渣 غربل رماد الفحم / نخله

【筛法】 shāifǎ 〈数〉 الغربلة

【筛分】 shāifēn (١) الغربلة (٢) النخل ◇～机 غربالة / نخالة
又作"筛选" shāixuǎn

【筛管】 shāiguǎn 〈植〉 أنبوب غربالي

【筛号】 shāihào حجم الغربال / حجم عيون الغربال

【筛糠】 shāikāng ارتعد / ارتجف / ارتعش: 吓得直～ ارتعش (أو ارتعد) خوفا

【筛子】 shāizi منخل / غربال: 粗～ غربال واسع الثقوب / □ كربال

shǎi

色 shǎi 〈口〉 لون: 这布掉～吗？ هل ينصل لون هذا القماش؟ / □ هل يبوخ؟ / هل يبهت لونه؟
另见 sè

【色子】 shǎizi نرد / □ الطاولة / □ الزهر: 掷～ لعب النرد (أو الزهر أو الطاولة)

shài

晒 shài ① 太阳把光投到物体上 لوّحته الشمس / لذعته الشمس: 日～雨淋 عرضة للشمس و المطر / معرّض لهما 这里～得慌。 هنا الشمس شديدة. / لذعة الشمس هنا شديدة. ② 在太阳光下吸收光和热 شمّسه / عرّضه للشمس: ～粮食 شمّس الحبوب / جفّفها في الشمس ～被子 شمّس لحافا (أو فراشا) 他的脸～黑了。 أحرقت وجهه الشمس. / صبغته الشمس. / لوّحته الشمس. 让孩子们尽量多～～太阳。 تعريض الأطفال للشمس ما أمكن

【晒垡】 shàifá 〈农〉 تشميس الأرض المحروثة / تعريض التربة المفلوحة للشمس

【晒坪】 shàipíng ساحة التشميس / بيدر التشميس

【晒台】 shàitái منشر فوق السطح / منشر الغسيل / شرفة ج شرف

【晒图】 shàitú الطبعة الزرقاء ◇ ～员 الطبّاع ～纸 ورق الطبعة الزرقاء

【晒烟】 shàiyān تشميس التبغ / تجفيف التبغ في الشمس

【晒盐】 shàiyán تجفيف الماء لاستخراج الملح

shān

山 shān ①地面形成的高耸部分 (١) جبل (٢) تلّ ②形状象山的东西 كل ما يشبه الجبل (أو التلّ): 冰～ جبل جليديّ ③蚕簇 أجمة / غيضة: 蚕上～了。 دخلت ديدان الحرير أجمتها (أو غيضتها) لتنسج شرانقها. ④ (Shān) 姓 شان: اسم أسرة

【山坳】 shān'ào منبسط جبليّ / مصطبة جبليّة

【山崩】 shānbēng انهيال جبليّ / انهيار جبلي

【山茶】 shānchá 〈植〉 زهرة الكاميليا

【山城】 shānchéng مدينة جبليّة

【山川】 shānchuān الجبال و الأنهار

【山慈姑】 shāncígu 〈植〉 تُوليب مأكول

【山村】 shāncūn قرية جبليّة

【山丹】 shāndān 〈植〉 زَنْبق نجمة الصبح

【山道年】 shāndàonián 〈药〉 سمّ السنتونين / سنتونين

【山地】 shāndì ①多山的地带 منطقة جبليّة ②山上的农业用地 حقول جبليّة

【山顶】 shāndǐng القمّة / القنّة / الذروة / الرأس

【山顶洞人】 Shāndǐngdòngrén 〈考古〉 انسان الكهف العلوي

【山东】 Shāndōng مقاطعة شاندونغ

【山东快书】 Shāndōng kuàishū مقامات شاندونغ الشعبية

【山洞】 shāndòng كهف / غار / مغارة

【山风】 shānfēng 〈气〉 النسيم الجبليّ / نسيم جبليّ

【山峰】 shānfēng القمّة / القنّة

【山旮旯儿】 shāngālár 〈方〉 منطقة جبليّة نائية / منعزل جبليّ

【山冈】 shāngāng تلّة منخفضة / مرتفع من الأرض / حدبة / أكمة

【山高水低】 shāngāo-shuǐdī مكروه / حادث مؤسف / مصيبة / مصاب فادح

【山歌】 shāngē (١) أغاني الحقول / أهازيجها (٢) الأغاني الجبليّة

【山沟】 shāngōu الوادي / الشِعب / شقّ جبليّ / سَلْع جبليّ

【山谷】 shāngǔ واد جبليّ

【山河】 shānhé (١) الجبال و الأنهار (٢) أرجاء البلاد / البلاد: 锦绣的祖国～ بلادنا الجميلة

【山洪】 shānhóng سيول جبليّة: ～暴发。 السيول الجبليّة تدفّقت. / ... تدافعت.

【山货】 shānhuò ①山区的一般土产 موارد جبليّة / محاصيل جبليّة ②日用器物,如扫帚、簸箕等 أدوات بيتيّة جبليّة

【山鸡】 shānjī 〈方〉 الديك البرّي

【山积】 shānjī 〈书〉 أكوام / أكداس / يتراكم كالجبل

【山脊】 shānjǐ حرف الجبل / سنام الجبل (أو التلّة) / عرف الجبل / ظهر الجبل

【山涧】 shānjiàn مجرى ماء جبليّ / نهر جبليّ / السواقي (أو الجداول) الجبليّة

【山脚】 shānjiǎo أقدام التلّة (أو الجبل)

【山口】 shānkǒu ممرّ جبليّ / شعب جبليّ / مضيق جبليّ

【山岚】shānlán 〈书〉 الضباب الجبليّ

【山里红】shānlihóng 〈植〉 الزعرور الصينيّ / الزعرور البرّىّ

【山梁】shānliáng الحَرْف / السنام / العرف

【山林】shānlín حرج جبلىّ / غابة جبليّة: ～地区 أرض جبلية مكسوّة بالأحراج / منطقة أحراج جبليّة

【山岭】shānlǐng سلسلة جبال عالية (أو ساحقة)

【山麓】shānlù أقدام الجبل

【山峦】shānluán سلسلة جبال / سلسلة جبليّة: ～起伏 تلال متراكبة / تلال متماوجة

【山脉】shānmài سلسلة جبال

【山猫】shānmāo 〈动〉 القطّ النمر / بجّ

【山毛榉】shānmáojǔ 〈植〉 زان

【山盟海誓】shānméng-hǎishì أقسم يمين الإخلاص / أقسم على حبّه / عاهدها (أو عاهدته) على الوفاء أبد الدهر / (أقسم على حبّ) راسخ كالجبل عميق كالبحر

【山明水秀】shānmíng-shuǐxiù جبال خضراء و مياه زرقاء / جبال نضيرة و مياه وفيرة (أو غزيرة) 又作"山清水秀"shānqīng-shuǐxiù

【山南海北】shānnán-hǎiběi جنوب الجبال وشمال البحار / من أقصى البلاد الى أقصاها / البلاد بعرضها و بطولها: 他那儿都到过～。 جاب الآفاق / طاف البلاد. ～到处都有勘探人员的足迹。 المنقّبون تركوا آثار أقدامهم فى شتّى أنحاء البلاد.

【山炮】shānpào مدفعيّة جبليّة

【山坡】shānpō سفح ج سفوح / منحدر ج منحدرات

【山墙】shānqiáng 〈建〉 واجهة الجملون / واجهة مسنّمة

【山穷水尽】shānqióng-shuǐjìn سدّت فى وجهه الطرق

【山区】shānqū منطقة جبليّة

【山泉】shānquán نبع جبلىّ / ينبوع جبلىّ / عين جبليّة

【山雀】shānquè 〈动〉 قُرقُف / قُرقُب

【山水】shānshuǐ ① 山上流下来的水 مياه جبليّة ② 山和水，泛指有山有水的风景 الجبال و الأنهار / مناظر الجبال و الأنهار: ～相连 بلدان تربط حدودهما سلاسل الجبال / ... تربطهما الجبال و الأنهار ③ 〈美术〉以风景为题材的中国画 الرسم التقليدىّ الصينىّ للطبيعة ◇ ～画 لوحات المناظر الطبيعيّة

【山桃】shāntáo 〈植〉 دُرّاقة

【山田】shāntián حقل جبلىّ

【山桐子】shāntóngzǐ 〈植〉 يَديزه / يديزيَه

【山头】shāntóu ① 山的上部；山峰 قمّة / قنّة ② 设立山寨的山头 حصن جبلىّ / قلعة جبليّة / معقل جبلىّ: 拉～ تحصّن / امتنع فى حصنه ◇ ～主义 نزعة (أو عقليّة) الحصون الجبليّة / عقليّة القلاع الجبليّة

【山窝】shānwō منطقة جبليّة نائية

【山西】Shānxī مقاطعة شانشى

【山系】shānxì 〈地〉 نظام جيولوجىّ جبلىّ

【山乡】shānxiāng منطقة جبليّة / بلاد جبليّة

【山响】shānxiǎng يصمّ الأسماع (أو الآذان) / يدوّى / مدوّ: 鼓擂得～ طبول تصمّ الآذان / طبول تدوّى دوىّ الرعود 北风刮得门窗乒乒乓乓～ الأبواب و النوافذ تصكّها الريح الشماليّة.

【山魈】shānxiāo 〈动〉 مَيمون / فُردوح مِزواج

【山鸦】shānyā 〈动〉 الزمّت

【山崖】shānyá جرف ج جروف و أجراف

【山羊】shānyáng ① ماعزة / المعزى (جنس): 公～ تيس ～母 عنزة ② 〈体〉 قفزة السيبة / المهر ◇～胡子 لحية التيس / ما يشبه لحية التيس ～绒 كشميرى

【山腰】shānyāo نصف الطريق الى القمّة / سفح الجبل

【山药】shānyao 〈植〉 اليام الصينيّ / انيام زراعيّ / دسقوريا / بطاطا صينيّة

【山药蛋】shānyaodàn 〈方〉 □ بطاطا / △ بطاطى

【山雨欲来风满楼】shānyǔ yù lái fēng mǎn lóu هوج الرياح طليعة الإعصار

【山芋】shānyù 〈方〉 بطاطا حلوة

【山鹬】shānyù 〈动〉 دجاجة الأرض

【山岳】shānyuè جبال سامقة (أو شاهقة، شامخة) ◇～地区 منطقة جبليّة

【山楂】shānzhā زعرور (صينيّ) ◇～糕 هلام الزعرور 又称"山查" shānzhā

【山寨】shānzhài قرية جبليّة محصّنة / قلعة جبليّة / مجدل

【山珍海味】shānzhēn-hǎiwèi الأطعمة النادرة الفاخرة 又称"山珍海错" shānzhēn-hǎicuò

【山茱萸】shānzhūyú 〈中药〉 ثمار قرنوس دوائيّ

【山庄】shānzhuāng دارة جبليّة ج دارات (دور) / فيلا جبليّة

【山嘴】shānzuǐ 〈地〉 رعن ج رعون / أنف الجبل الشاخص البارز

芟 shān ① 割(草) جزّ العشب / قصله ② 去除 اجتثّه / اقتلعه / أباده

【芟除】shānchú ① 去除(草) جزّه / قطعه / قصّه: ～杂草 إزالة العشب الغريب ② 删除 شطبه / ألغاه

杉 shān 〈植〉 التنّوب الصينيّ / تنّوب الصين 另见 shā

删 shān شطبه / استغنى عنه / حذفه: 这一段可以～去。 هذه الفقرة يمكن شطبها. / ... حذفها. ～掉不必要的细节 الغاء (أو الاستغناء عن) التفاصيل غير الضروريّة / حذف ...

【删除】shānchú شطبه / ألغاه / حذفه

【删繁就简】shānfán-jiùjiǎn تبسيط (مادّة دراسيّة مثلا) / تيسيرها

【删改】shāngǎi الشطب و التغيير / المراجعة والتعديل: 稿子几经～才定下来。 روجعت هذه المسوّدة عدّة مرّات قبل اثباتها.

【删节】shānjié اختصره / اختزله: 本报略有～。 هيئة التحرير اختصرت شيئا من المقالة. ◇～本 طبعة موجزة / موجز / مختصر ～号 علامة الحذف

衫 shān جلباب / رداء: 衬～ قميص 汗～ قميص تحتانيّ / قميص داخليّ 卫生～ قميص منشفيّ

苫 shān حصيرة ج حصر 另见 shàn

【苫布】shānbù التربولين / قماش مشمّع (أو مطليّ)

姗 shān

【姗姗来迟】shānshān lái chí تأخّر / طال انتظار الناس له / □ تعوّق

钐 shān 〈化〉 ساماريوم (سم) ○

珊 shān

【珊瑚】shānhú مرجان ◇～虫 حشرة المرجان ～岛 جزيرة مرجانيّة ～礁 حيد مرجانيّ ج حيود مرجانيّة / صخور مرجانيّة

栅 shān 另见 zhà

【栅极】shānjí 〈电〉 شبكة (الكترود): 抑制～ شبكة الكبت

舢 shān

【舢板】 shānbǎn ○ شنبان / قارب النجدة / معدية صغيرة / سنبوك

扇 shān ①摇扇子或其他薄片的动作 يلوّح بالمروحة (أو ما يشبه بها): ~火 هوّى النار / روّح على النار / أجّجها بالمروحة ~扇子 لوّح بالمروحة / حرّك المروحة ②鼓动别人去做不应该做的事 أثاره / أجّجه / حرّضه على ...: ~阴风 أثار ريحا شريرة / أثار فتنة (أو اضطرابا)

另见 shàn

【扇动】 shāndòng ①扇动（象扇子的东西） خفق / رفرف / روّح: ~翅膀 خفق بجناحيه / رفّ بهما / صفّق بهما ②鼓动（做坏事） أثاره / هيّجه / حرّضه على ...: ~无政府主义 أثار الفوضى

【扇风点火】 shānfēng-diǎnhuǒ سكب الزيت على النار / تحريض على الفتنة / تهييج المشاعر

【扇风机】 shānfēngjī مروحة كهربائيّة

【扇惑】 shānhuò حرّضه / أثاره: ~人心 اثارة عواطف الناس

跚 shān 见"蹒跚" pánshān

煽 shān 见"扇" shān②

潸 shān 〈书〉 دامع / مبلّل بالدمع / مخضل الجفون: ~然泪下 الدموع تنساب على الخدّين / ... تنحدر عليهما

膻 shān زَنْخَة الغنم / رائحة الغنم: 这羊肉不~。 لحم الخروف هذا ليس له زنخة قويّة.

shǎn

闪 shǎn ①闪避 زاح من الطريق / ابتعد عنه / تنحّى عن الطريق: 往旁边一~ قفز جانبا / نطّ ②因动作过猛，使一部分筋肉受伤而疼痛 / لمع / برق: ~了腰 وثئ: برق ظهره / لمع خصره / وثئ خصره / برق ③闪耀 لمع / ومض: 打~ اشتعل البرق / لمع / ومض ④突然出现 لمع الضوء / شعّ / شعشع / أومض: 远处灯光一~。 تراءى مصباح يومض من بعيد. 一~而过 مرّ مرورا خاطفا / مرّ كالبرق / مرّ كالسهم المارق: 这时我脑子里~过一个念头。 في تلك اللحظة لمعت فكرة في ذهني. / ... برقت ... / ... أشرق ... ؛ ⑤〈方〉甩下；丢下 خلّفه / تركه وراءه: 去的时候叫我一声，可别把我~下。 أرجو أن تكلّمنى قبل أن تذهب و لا تخلّفنى وراءك.

【闪避】 shǎnbì تنحّى عن الطريق / ابتعد عنه

【闪长岩】 shǎnchángyán ○ الديوريت

【闪挫】 shǎncuò 〈中医〉 (١) لىّ العضلة (أو التواؤها فجأة) (٢) التواء المفصل

【闪点】 shǎndiǎn 〈化〉 نقطة الوميض / درجة الومض

【闪电】 shǎndiàn البرق ◇ ~战 الحرب الخاطفة

【闪躲】 shǎnduǒ جنّبه / تحاشاه

【闪光】 shǎnguāng ①突然一现的光亮 ومضة خاطفة / ومضة النور: 流星像一道~，划破黑夜的长空。 شهاب من نور تجلّت عن وجهه الظلماء. / شهاب خاطف شقّ ظلمات الليل. ②忽明忽暗的光亮 تَلألأَ / شَعْشَعَ / شَعَّ / لمع: 露珠在晨曦中~。 قطرات الندى كانت تتلألأ في إشراقة الصباح. ◇ ~灯 〈摄〉 ○ فلاش ~对头焊 لحام ومضى

【闪击战】 shǎnjīzhàn حرب خاطفة / حرب صاعقة

【闪开】 shǎnkai تنحّى عن الطريق / ابتعد عنه / قفز جانبا: 车来了，快~！ انتبه! الباص قادم.

【闪米特人】 Shǎnmǐtèrén الساميّ / الساميّون

【闪闪】shǎnshǎn تَلأْلأَ / شَعْشَعَ / لَمَعَ: ~ 的红星 نجمة حمراء متلألئة ~ 发光 برق / لمع 天空中电光~。لمع البرق فى السماء. / السماء تبرق.

【闪身】shǎnshēn ① تجنّبه / تحاشاه / ابتعد عن طريقه: 侦察兵一~机警地躲过了敌人的探照灯。الجندىّ الكشّاف تجنّب بذكاء و خفّة أضواء العدو الكشّافة. ② 侧身 مواربة: ~进门 دخل الباب مواربة

【闪失】shǎnshī حادث / حادثة / مكروه: 要是有个~，怎么办呢？ نخشى أن يكون قد حدث له حادث!

【闪烁】shǎnshuò ① (光亮) 动摇不定，忽明忽暗 تلألأ / لمع / غمز / تغامز: 远处~着灯光。كانت الأضواء تتغامز من بعيد. / ... تومض 她的眼睛里~着喜悦的泪花。أشرقت دموع الفرح فى عينيها. ② 想法不肯说明确；吞吞吐吐 غامض / مبهم / متهرّب: ~其词 التهرّب من السؤال / تجنّب الإجابة الصريحة / تمييع الجواب / المؤاربة و المراوغة 他闪闪烁烁，不做肯定的答复。لم يعط جوابا قاطعا و ظلّ يلوك كلاما غامضا. / ... يلفّ و يدور. / يتهرّب من الإجابة. ③ 〈电〉 闪烁 ومضان / وميض ◇ ~器 عدّاد الومضات (أو الومضان)

【闪现】shǎnxiàn أشرق أمام عينيه: 英雄的形象~在我的眼前。صورة البطل أشرقت خاطفة أمام عينىّ.

【闪锌矿】shǎnxīnkuàng 〈矿〉 كبريتيد الزنك/ ركاز الزنك

【闪耀】shǎnyào تلألأ / شعّ / لمع: 繁星~ (١) النجوم المتلألئة (٢) كانت النجوم تتلألأ 他两眼~着刚毅的光芒。أومضت العزيمة فى عينيه. 巴黎公社的原则~着不灭的光辉。مبادئ كومونة باريس تشعشع بضوئها الخالد.

【闪语系】Shǎnyǔxì 〈语〉 أسرة اللغات السامية

【闪蒸】shǎnzhēng 〈石油〉 التبخير الومضىّ ◇ ~塔 برج الوميض

陕 Shǎn شن: اختصار لمقاطعة شنشى

【陕西】Shǎnxī (مقاطعة) شنشى

睒 shǎn طرفة عين / لمح البصر / فى لحظة: 这孩子~眼就不见了。اختفى الولد فى لمحة عين.

shàn

讪 shàn ① 讥讽 سخر منه / هزأ به ② 难为情的样子 أحرج / ارتبك / اضطرب: ~~地走开 ابتعد مرتبكا

【讪笑】shànxiào ضحكة ساخرة (أو هازئة)

疝 shàn فتق: 腹股沟~ فتق أربى 脐~ فتق سرّى

【疝气】shànqì 〈医〉 فَتْق / △ فِتاق / قِلِّيط

单 Shàn شان: اسم أسرة
另见 dān; chán

苫 shàn غطّاه بالحصير (أو القماش): 要下雨了，快把麦子~上。أسرعوا! غطّوا القمح قبل سقوط المطر.
另见 shān

扇 shàn ① 扇子 مروحة: 电~ مروحة كهربائية ② 指板状或片状的东西 مصراع (الباب أو الشبّاك) / درفة: 门~ مصراع الباب / درفة الباب 八~屏风 ○ برافان ثمانى درفات / حاجز ثمانى درفات 隔~ حاجز ج حواجز ③ 〈量〉 (用于门窗等)：一~门 باب
另见 shān

【扇贝】shànbèi 〈动〉 مَحارة مروحيّة / ○ أسقلوب

【扇车】shànchē ذرّاية

【扇骨子】shàngǔzi أضلاع المروحة

【扇面儿】shànmiànr غشاء المروحة

【扇形】 shànxíng ① شكل مروحيّ ② 〈数〉 قطاع الدائرة ◇ ~齿轮 〈机〉 تروس قطاعيّة

【扇子】 shànzi مروحة

善 shàn ① 善良 / الخير / أعمال الخير / الحسنات: 心怀不~ أضمر نيّة سيّئة 改恶从~ ترك طريق الشرّ و اتبع طريق الخير / هجر الشر و اتبع الخير / هجر السيّئات و اتبع الحسنات ② 良好 مقبول / جيّد / لا بأس به: ~策 سياسة حكيمة ③ 办好；弄好 أعدّه اعدادا جيّدا: 工欲~其事，必先利其器。 الاستعداد الجيّد ضمان العمل الجيّد. ④ 友好；和好 لطيف / ودود: 友~ صداقة حميمة / صداقة و ودّ ⑤ 擅长；长于 ماهر بكذا / خبير به / متقن له / معلم فيه: 不~经管 لا يتقن فنّ الإدارة ~破~立 يجيد الهدم و البناء معا 勇敢~战 شجاع بارع فى المعركة ~观风色 انتهازيّ / ماهر فى ركوب الموجة / وصولى / بارع فى رصد مؤشرات التغيير ⑥ 好好地 بشكل جيّد / بشكل صحيح: ~自保重 اعتن بنفسك جيّدا ~为说辞 ذرب اللسان / طليق اللسان / حاو الحديث ⑦ 容易；易于 قابل لكذا / عنده استعداد لكذا / بارع بكذا: ~变 متقلّب / سريع التغيّر ~忘 كثير النسيان / نسّاء

【善罢甘休】 shànbà-gānxiū （多用于否定） قنع و استكان / رضى بما حصل عليه: 敌人这一仗打败了，但决不会~的。 العدو لن يرضى بالهزيمة. / لن يغفرها. / لن يسكت عنها. / لن ينام عنها.

【善本】 shànběn (١) أمّهات الكتب / كتب المراجع و المصادر (٢) طبعة موثوقة: ~书 كتاب نادر

【善处】 shànchǔ 〈书〉 أحسن معالجة موضوع ما / تصرّف تصرّفا ناجحا

【善后】 shànhòu معالجة ذيول حادث ما: 处理这次火灾的~ معالجة عقابيل الحريق / معالجة مخلّفات كارثة الحريق

【善举】 shànjǔ 〈书〉 أعمال (أو مشاريع) خيريّة

【善良】 shànliáng طيّب القلب / صافى النيّة / □ ابن حلال: ~的人们 طيّبون / قلبهم طيّب / أنقياء السريرة / بسطاء أنقياء ~愿望 النوايا الطيّبة 心地~ طيّب القلب / محبّ الخير

【善人】 shànrén خيّر / بار / محسن

【善始善终】 shànshǐ-shànzhōng بداية جيّدة و نهاية جيّدة / يواصل أمرا ما حتّى النهاية

【善心】 shànxīn طيبة القلب / الرحمة / التسامح: 反动派是不会对人民发~的。 الرجعيون لا يرحمون الشعب أبدا. / لا رحمة فى قلوب الرجعيين.

【善意】 shànyì نية طيّبة / نيّة حسنة: 出于~ بكلّ نيّة طيّبة / بنيّة مخلصة صادقة ~的批评 نقد بنيّة صافية / نقد مخلص

【善有善报，恶有恶报】 shàn yǒu shànbào, è yǒu èbào فمن يعمل مثقال ذرّة خيرا يره / من يزرع الخير لا يعدم عواقبه / و لن يضيع جميل أينما زرع

【善于】 shànyú بارع فى كذا / ماهر فى كذا / أستاذ فى كذا: ~歌舞 بارع فى الغناء و الرقص 敢于斗争，~斗争 يجمع بين الشجاعة و البراعة فى النضال / الشجاعة فى النضال مقرونة بالبراعة

【善终】 shànzhōng مات على فراشه / مات ميتة طبيعيّة / مات حتف أنفه

禅 shàn 另见 chán

【禅让】 shànràng تنازل عن العرش

骟 shàn خصاه

缮 shàn ①修补 صلّحه / أصلحه / رمّمه: 修房屋~ ترميم البيت ②缮写 نسخه: ~清 بيّضه

【缮写】shànxiě نسخه / نقله

擅 shàn ①擅自 تصرّف تصرّفا ذاتيا: استبدّ برأيه / تصرّف ~权 (١) احتكر السلطة / استبدّ بالأمر (٢) اغتصب السلطة ~作主张 أصدر قرارا بغير استشارة ②长于；善于 جيّد في كذا / ماهر فيه / خبير فيه / عالم فيه: 不~辞令 تنقصه اللباقة في الحديث

【擅长】shàncháng جيّد في كذا / ماهر في كذا: 他~侧泳。 ماهر في سباحة الجنب / ماهر في السباحة على الجنب

【擅离职守】shàn lí zhí shǒu تغيب (أو غاب) عن مهمّة دون إذن (أو ترخيص)

【擅自】shànzì أقدم على عمل ما دون استشارة (أو تفويض): 不得~修改操作规程。 لا يسمح بتعديل لوائح التشغيل دون الاستشارة. ~行动 التصرّف بلا تفويض (أو استشارة)

膳 shàn طعام / أكل: 在食堂用~ يأكل في المطعم المشترك / يأكل في المطعم

【膳费】shànfèi مصاريف الطعام (أو الإطعام)

【膳食】shànshí طعام / غذاء / أكل: 流质~ طعام سائل 半流质~ طعام شبه سائل

【膳宿】shàn-sù الطعام و السكن

嬗 shàn

【嬗变】shànbiàn ①演变 تطوّر ② 〈物〉 تحوّل: 自然~ تحوّل طبيعيّ 感生~ تحوّل مستحث

赡 shàn ①赡养 عالَ أسرةً: ~家养口 عَالَ الرجل عياله ②〈书〉丰富；充足 كاف / ميسور / وافر

【赡养】shànyǎng عَالَ أسرةً: ~父母 عال أبويه ◇ ~费（离婚后付给对方的）نفقة الزوجة المطلّقة

蟮 shàn 见"曲蟮" qūshan

鳝 shàn شلّك / أنقليس

shāng

伤 shāng ①人体或其他物体受到的损害 جرح / إصابة: 刀~ جرح سكين 轻~ جرح خفيف (أو بسيط، طفيف) 烫~ إصابة بحرق (أو بحروق) 满身是~ مثخن بالجراح ~好了。 شفي جرحه. / التأم جرحه. ②伤害 إصابة / ضرر: 被汽车撞伤 إصابة بحادث سيّارة 摔~ سقط فأصيب بجراح (أو رضوض) / أصيب برضوض على اثر سقطة ~感情 جرح شعور شخص ما ③悲伤 حزين / كئيب / كسير الفؤاد / مثقل بالهموم: 哀~ حزين كئيب ④因过度而感到厌烦（多指饮食）ملّ منه / سئمه / برم به: 这孩子吃糖吃~了。 بدأ هذا الولد يملّ أكل الحلوى (أو السكاكر). ⑤妨碍 مضرّ / ضارّ / يؤذي: 无~大雅 شائبة صغيرة لا تؤثّر في اللوحة الكاملة / حتى البدر لا يخلو من شائبة / جلّ من لا عيب فيه و علا / الفرس الأصيل لا يعيبه السرج البالي 有~国体 أساء الى بلاده (أو وطنه) / أساء الى سمعة بلاده (أو وطنه)

【伤疤】shāngbā ندبة ج ندوب / أثر الجرح ج آثار الجراح

【伤兵】shāngbīng جنديّ جريح (أو مجروح)

【伤病员】shāng-bìngyuán المرضى و الجرحى / العجزة

【伤风】shāngfēng أصيب بالزكام (أو البرد، الرشح)

【伤风败俗】shāngfēng-bàisú يضرّ بالآداب العامّة / يخلّ بالآداب

【伤感】shānggǎn عاطفيّ / رقيق القلب

【伤害】shānghài آذاه / أضرّه / أضرّ به: 不要～益鸟。 لا تؤذ الطيور النافعة. 饮酒过多会～身体。 المبالغة فى الشراب تضرّ بالصحّة. ～自尊心 جرح كبرياءه

【伤寒】shānghán ① 〈医〉 حمى التيفوئيد / ② 〈中医〉 الحمى التيفودية / الحميات / أنواع الحمى

【伤号】shānghào الجريح / المجروح

【伤耗】shānghao العطل و الضرر / التلف: 这筐苹果刨去～还有四十斤。 مازال فى هذا القفص ٤٠ جن من التفاح بعد أن عزلنا الثمار التالفة.

【伤痕】shānghén ندبة ج ندوب / أثر الجرح

【伤筋动骨】shāngjīn-dònggǔ مجرّح الأعصاب و العظام / مثخن بالجراح

【伤科】shāngkē 〈中医〉 قسم الجروح والرضوض / مبحثها

【伤口】shāngkǒu جرح: 洗～ غسل جرحا / نظّفه

【伤脑筋】shāng nǎojīn معقّد / مربك / مزعج / وجع رأس: ～的问题 هذه مشكلة معقّدة / ... مزعجة / ... فيها وجع رأس، 老下雨，真～。 المطر بهذا الشكل مزعج.

【伤神】shāngshén أرهق أعصابه / أضناها

【伤食】shāngshí 〈中医〉 سوء الهضم / تخمة

【伤势】shāngshi حالة الجرح / خطورته: ～很重。 جرحه خطير.

【伤亡】shāng-wáng الإصابات / الجرحى والقتلى: ～惨重 لحقت به خسائر فادحة / كانت إصاباته فادحة ◇ ～报告 〈军〉 تقرير عن الخسائر

【伤心】shāngxīn حزين / كئيب / كسير الفؤاد: ～落泪 ذرف الدموع الساخنة / بكى بحرقة 别为这事～。 لا يحزنك ذلك. / لا تجعل للحزن طريقا الى قلبك. / هوّن عليك. 丈夫有泪不轻弹，只因未到～处。 الرجل لا يبكى إلّا اذا تحطم قلبه. / دموع الرجال غالية. 这么好的庄稼给雹子打了真叫人～。 من المؤسف رؤية هذه الغلال الممتازة و قد أضرّ بها البَرَد. ◇ ～事 أمر محزن (أو مؤلم) / ذكريات مرّة (أو أليمة)

【伤心惨目】shāngxīn-cǎnmù مشهد رهيب / لا تحتمل العين رؤيته / تقشعر له الأبدان

【伤员】shāngyuán الجرحى

殇 shāng 〈书〉 مات فى ريعان شبابه / هصر الموت غصنه الغض

商 shāng ① 商量 شاوره / تناقش معه / تشاوروا: 有要事相～。 لدىّ بعض المواضيع الهامّة لمناقشها معا. ② 商业 تجارة / أعمال تجاريّة: 经～ عمل فى التجارة / مارس التجارة / تاجر / امتهن التجارة 通～ ذو علاقات تجاريّة / له ... / بينهم ... ③ 商人 (١) تاجر (٢) بيّاع: 私～ تاجر فى القطاع الخاصّ / تاجر حرّ 盐～ تاجر ملح / بيّاع ملح 奸～ تاجر انتهازيّ / تاجر جشع ④ 〈数〉 除法运算的得数 حاصل القسمة / ناتج القسمة ⑤ 〈乐〉 古代五音之一，相当于简谱的 2 شانغ (نوته موسيقيّة قديمة) ⑥ (Shāng) 朝代 أسرة شانغ ⑦ (Shāng) 姓 شانغ: اسم أسرة

【商标】shāngbiāo ماركة مسجّلة / علامة تجاريّة مسجلة / علامة مميّزة ◇ ～注册 تسجيل الماركة

【商埠】shāngbù 〈旧〉 ميناء تجاريّ

【商场】shāngchǎng سوق ج أسواق

【商船】shāngchuán مركب تجاريّ / سفينة تجاريّة

【商店】shāngdiàn مخزن / دكّان / متجر

【商定】shāngdìng الموافقة بعد المناقشة / الاتفاق بعد التشاور: 经～ بعد المشاورة (أو المناقشة) تقرّر كذا 已～的条款 البنود المتّفق عليها / البنود التى جرى الاتّفاق حولها 双方～建立大

使级外交关系。قرّر الطرفان (أو وافقا على) إقامة العلاقات الديبلوماسيّة بينهما على مستوى السفراء.

【商队】shāngduì قافلة تجّار / قافلة تجاريّة

【商法】shāngfǎ 〈法〉 القانون التجاريّ

【商贩】shāngfàn بياع متجوّل / من صغار الكسبة

【商港】shānggǎng ميناء تجاريّ

【商贾】shānggǔ 〈书〉 تجّار / التجّار

【商行】shāngháng شركة تجاريّة

【商号】shānghào متجر / دكّان / مخزن / محل تجاريّ

【商会】shānghuì غرفة التجارة

【商界】shāngjiè الأوساط التجاريّة / الدوائر التجاريّة

【商量】shāngliang تناقشوا فى كذا / تحادثوا فيه / تشاوروا فيه: 有事同群众~。 التشاور مع الجماهير عند بروز مشكلة ما / مشاورتها 全世界的事应由世界各国~着办。 القضايا التى تهمّ العالم يجب أن تسوّى عبر المناقشات بين الأمم جميعها. 咱们得找书记~一下。 علينا أن نناقش ذلك مع أمين الفرع الحزبيّ. 这事好~。 تمكن تسوية ذلك بالتشاور. / ... عبر المناقشة.

【商路】shānglù طريق التجارة

【商品】shāngpǐn بضائع / سلع ◇ ~拜物教 التقديس الأعمى للمتاجرة / ... السلع ~交换 تبادل السلع ~经济 الاقتصاد التجاريّ ~粮 الحبوب التجاريّة ~流通 حركة السلع / سيولة السلع ~生产 إنتاج السلع (أو البضائع) ~输出 تصدير السلع ~销售市场 سوق / سوق التصريف ~制度 نظام السلع

【商洽】shāngqià التفاهم مع شخص ما / الاتّفاق معه

【商情】shāngqíng ظروف السوق / حالة السوق ◇~预测 التنبؤات التجاريّة / التوقّعات التجاريّة / الاحتمالات التجاريّة

【商榷】shāngquè ناقشه / تناقش معه / يستحق المناقشة: 这一点值得~。 هذه النقطة جديرة بالبحث. 提出几点意见，与诸位~。 هنا بعض النقاط أودّ أن أناقشها معكم. / ... نناقشها معا.

【商人】shāngrén رجل أعمال / تاجر

【商谈】shāngtán تبادل الآراء / تبادل وجهات النظر / تشاور: ~递交国书事宜 مناقشة الترتيبات المتعلّقة بتقديم أوراق الاعتماد (أو وثائق الاعتماد) 望贵方即指派代表前来~。 نرجو أن تعينوا ممثّليكم ليتفضّلوا بالمجىء و المفاوضة. / يسرّنا أن تبعثوا بمندوبيكم للمفاوضة (أو للمباحثة).

【商讨】shāngtǎo ناقشه / تناقشوا / تباحثوا: 就发展两国关系进行有益的~ إجراء مناقشات تساهم فى تطوير العلاقات بين البلدين

【商务】shāngwù شؤون تجاريّة / أعمال تجاريّة ◇~参赞 مستشار تجاريّ ~处 مكتب المستشار التجاريّ ~代表 ممثّل تجاريّ / مبعوث تجاريّ ~代表处 مكتب البعثة التجاريّة ~秘书 سكرتير تجاريّ ~专员 ملحق تجاريّ

【商业】shāngyè تجارة / عمل تجاريّ ◇~部门 الأقسام التجاريّة / المديريّات التجاريّة ~惯例 الأعراف التجاريّة / التقاليد التجاريّة ~机构 مؤسسة أعمال تجاريّة / مؤسسة تجاريّة ~区 منطقة تجاريّة ~网 شبكة الأعمال التجاريّة / الشبكة التجاريّة ~信贷 قرض تجاريّ ~银行 بنك تجاريّ/ مصرف تجاريّ ~中心 مركز تجاريّ ~资本 رأسمال تجاريّ

【商议】shāngyì تناقشوا / تباحثوا

【商约】shāngyuē معاهدة تجاريّة

【商酌】shāngzhuó مناقشة و تشاور / مباحثات /

محادثات : 这个问题尚待~。 هذه القضية بحاجة الى المناقشة و التشاور.

觞 shāng 〈古考〉（古代称酒杯） كوب خمر / كأس شراب / طاس / جام

墒 shāng 〈农〉 رطوبة التربة: 抢~ لا تدع الفرصة تفوتك ازرع و التربة رطبة 保~ المحافظة على رطوبة التربة

【墒情】 shāngqíng مدى رطوبة التربة / مقدارها / نسبتها / وضعها / حالتها

熵 shāng 〈物〉 ○ انتروبيا

shǎng

上 shǎng 〈语〉见"上声" shàngshēng

另见 shàng; shang

【上声】 shǎngshēng〈语〉见"上声"shàngshēng

垧 shǎng شانغ: وحدة مساحية

晌 shǎng ①一天以内的一段时间 جزء من اليوم: 前半~儿 الصباح / الضحى 晚半~儿 الشفق / الغسق / المساء ② 〈方〉晌午 الظهر / ظهراً / منتصف النهار / الهاجرة: 歇~ قال يقيل قيلولة / استراح في الظهر

【晌饭】 shǎngfàn 〈方〉①午饭 الغداء ②农忙时午前或午后增加的一顿饭 وجبة إضافية / وجبة خفيفة إضافية

【晌觉】 shǎngjiào 〈方〉 قيلولة الظهر / استراحة الظهر

【晌礼】 shǎnglǐ 〈伊斯兰教〉 صلاة الظهر

【晌午】 shǎngwu 〈口〉 الظهر: ~饭 الغداء

赏 shǎng ① 赐赏 أجازه / كافأه / وهبه / منحه مكافأة (أو جائزة): 国王~给他的将军一块封地。 وهب الملك قائد جيشه ضيعة. ②赐赏或奖赏的东西 مكافأة / منحة / جائزة: 领~ قبول المكافأة: 有~有罚 العدل في المكافآت و العقوبات ③欣赏；观赏 أعجبه / أعجب به / قدّره / تأمّله / تمتّع به: ~月 التمتّع بمنظر البدر 奇文共~ التمتّع بقراءة قطعة أدبيّة نادرة

【赏赐】 shǎngcì أجازه / كافأه / وهبه / منحه: 得到很多~ منح مكافأة مجزية / كوفئ مكافأة حسنة

【赏罚】 shǎng – fá الثواب والعقاب / المكافأة والعقاب: ~严明 مكافأة عادلة و قصاص عادل / حازم و عادل في المكافأة و المعاقبة

【赏格】 shǎnggé حجم المكافأة (أو الجائزة)

【赏光】 shǎngguāng 〈套〉（用于请对方接受邀请：务请~ يشرّفنا حضوركم / يسرّنا تشريفكم الكريم

【赏鉴】 shǎngjiàn قدّره بإعجاب

【赏金】 shǎngjīn مكافأة ماليّة / جائزة نقديّة

【赏识】 shǎngshí قدّره / أعجب به: 主编很~他这篇文章。 رئيس التحرير معجب بهذه المقالة. 这个奴才深得其主子的~。 ما يعمله هذا العبد يجد هوى في نفس سيده. / ما يعمله هذا الخادم يروق في عيني سيده.

【赏玩】 shǎngwán التمتّع بجمال كذا / الإعجاب به: ~山景 التمتّع بمنظر جبليّ ~古董 (١) الإعجاب بالقطع الأثريّة (٢) قطع أثريّة تثير الإعجاب

【赏心悦目】 shǎngxīn – yuèmù يسحر النواظر و يسرّ الخواطر / يسرّ النظر و يشرح الصدر / متعة للقلب والعين

shàng

上 shàng ① 位置在高处的 فوق / أعلى: ~铺 السرير العلوي / السرير الفوقاني 这头朝~ الى الأعلى / فوق 往~看 تطلّع الى الأعلى / نظر الى فوق ②等级或品质高的 أعلى / أحسن / أفضل: 报~一级党委 رفع التقرير الى اللجنة الحزبيّة الأعلى مباشرة 向~反映情况 رفع تقرير

عن الوضع الى المنظمات الأعلى (أو العليا) 中
~水平 فوق المعدّل / فوق الوسط 这个词是
旧时下对~的称呼。 هذه الكلمة (أو هذا التعبير)
كانت تستعمل فى الماضى فى مخاطبة الرؤساء. ③
次序或时间在前的 الأوّل / السابق: ~册
المجلّد الأوّل ~集 القسم الأوّل / الجزء الأوّل
~半夜 الهزيع الأوّل من الليل 二十世纪~半
叶 النصف الأوّل من القرن العشرين ~星期三
الأربعاء الماضية ~—季度 الربع السابق من العام
الحالى ~—段 الفقرة السابقة / الفقرة المذكورة
آنفا ④旧时指皇帝 الإمبراطور: ~谕 (١) مرسوم
إمبراطورى (٢) أمر ملكىّ ⑤〈乐〉音符之一
شانغ: نوتة موسيقية يقابلها فى السلّم الحديث "دو"
⑥由低处到高处 صعد / ارتقى / صعّد / صعّد فيه:
~坡 صعد سفحا (أو مرتفعا) / ارتقاه ~山 صعد
تلا (أو تلة) ~公共汽车 صعد الى الباص ~自
行车 صعد درّاجة ~飞机 صعد الى الطائرة ~
船 صعد الى المركب (أو السفينة) ~岸 نزل
الى البرّ / صعد اليه ~楼 صعد الدرج (أو
السلّم) 逆流而~ صعّد فى النهر / سار ضدّ التيّار
干部要能~能下。 على الكادر ان يكون مستعدّا
للعمل فى مركز أدنى أو أعلى على السواء. /
... فوق أو تحت على السواء. 粮食亩产~《纲
要》。 مردود المو من الحبوب قد وصل الهدف
المقرّر. ⑦到，去（某个地方） (١) سافر (٢)
غادر / رحل / ارتحل / ذهب: 你~哪儿去?
أين تذهب؟ ~南京 سافر الى نانجينغ / غادر الى
... / توجّه الى ... 我~卫生室去一趟。
أنا ذاهب الى العيادة. ⑧向上级呈递 قدّمه /
أرسله / أحاله الى ...: 某人~谨 المخلص لكم
فلان / و احضرتكم فائق الاحترام فلان / مع فائق
الاحترام فلان 随函附~八分邮票一张。 طيّه

طابع بريدىّ بثمانية فئات. / ضمنه ... / مرفقا
به ... ⑨向前进 تقدّم / شقّ طريقه الى الأمام:
快~，投篮! تقدّم! أسرع! ارم! 有条件要
~，没有条件创造条件也要~。 اذا سمحت
الظروف تقدّمْ وإلّا فأوْجدْها ثم تقدّمْ. ⑩〈剧〉
出场 ظهر على المسرح / دخله: 二战士左~
دخل جنديان عن يسار المسرح ⑪〈体〉上场或
换人 دخل حقلا (أو باحة): 换人：三号下，
四号~。 تبديل اللاعب رقم ٤ بدلا من رقم ٣.
这盘你~。 أنت تلعب هذه المباراة. ⑫添补；
增加 ملأه / عبّأه: 给水箱~水 ملأ الصهريج
ماء (أو به) 一连~了好几道菜。 ألوان عديدة
من الطعام قدّمت بالتتابع. ⑬安装 ثبّته / ركّزه /
أعاده الى مكانه: ~刀具 ركّز الشفرة فى
مكانها ~梁 تثبيت عوارض السقف فى مكانها
行李还没~架。 الأمتعة لم توضع على الرفّ بعد.
麦稭正在~垛。 قشّ القمح بدأ يكدّس. 工件
已经~了车床。 قطعة الشغل أصبحت فوق المخرطة.
⑭涂；搽 (١) دهنه / طلاه (٢) فرشه / طرحه /
نشره: ~药膏 دهن المرهم / وضعه ~肥 فرش
السماد / نشره 给门~漆 دهن الباب / طلاه 给
机器~油 زيّت المكنة / شحّمها ⑮登载 نشره /
أذاعه / سجّله: 我们厂的消息~了《人民日报》。
جريدة الشعب اليوميّة نشرت أخبارا عن معملنا.
小王的先进事迹~了电视了。 أعمال شياو
وانغ النموذجيّة أذيعت بالتلفزيون. ⑯拧紧 دوّر
(الساعة) / ملأها / عبّأها / شدّ الشيء: 表该~了。
الساعة تحتاج الى تعبئة. 螺丝没有~紧。 البرغى
لم يشدّ جيّدا بعد. 门没~锁。 الباب لم يقفل.
⑰到规定时间开始工作或学习等 ارتبط بعمل
أو دراسة: 我今天~中班。 أنا اليوم فى النوبة
الوسطى. 她的大女儿在~大学。 ابنتها الكبرى

هى الآن فى الجامعة. ⑱ 到达；够 ما يقرب من ... / حوالى ...: ～百人 حوالى مئة شخص ～万 ما يقرب من عشرة آلاف ⑲ 〈语〉 见"上声"

另见 shǎng; shang

上 shang ①（用在动词后，表示由低处向高处）：爬～河堤 تسلّق قمّة الحاجز 登～山顶 وصل القمّة (أو القنّة) / وصل الذروة 踏～非洲的土地 وضع قدمه على الأرض الافريقيّة 对敌人的新仇旧恨，一齐涌～心头。 الحقد على العدوّ لمظالمه القديمة و الحديثة راح يتدفّق فى قلبه. / تدفق الدم الى رأسه حقدا على العدو لمظالمه القديمة والحديثة. ②（用在动词后，表示达到目的）：锁～门 أقفل الباب 穿～外衣 لبس معطفاً (أو سترة) 当～会计 أصبح محاسباً 没吃～饭 تأخر عن الطعام / تأخّر عن موعد الطعام 你跟他接～头了吗？ هل استطعت الاتّصال به؟ ③（用在动词后，表示开始并继续）：她爱～了草原。 بدأت تعشق مناطق المروج. / أغرمت بهـا. / تعشّقتها. 他拿起一把锹就干～了。 تناول مجرفة و انخرط فى العمل. /... رفشا ... ④（用在名词后，表示位置、范围或方面）：会～ فى الاجتماع 报～说的 ما نشرته الصحف 事实～ فى الحقيقة / فى الواقع 理论～ نظريّاً 由组织～决定 (١) خاضع لموافقة المنظّمات الحزبيّة (٢) هذا الأمر متروك الى ... / هذا من اختصاص ... 这出戏政治～艺术～都很成功。 المسرحيّة ناجحة سياسيّاً وفنيّا معا. 墙～有张地图。 هناك خريطة على الجدار. 把书放在桌～。 ضع الكتاب على الطاولة (أو فوقها).

另见 shǎng; shàng

【上班】 shàngbān (١) ذهبت الى العمل (٢) باشر عمله: 她～去了。 ذهبت الى العمل. 下午不～。 نستريح بعد الظهر. / لا عمل بعد الظهر. 我们每天早上八点钟～。 نبدأ العمل الساعة الثامنة صباحا كلّ يوم. ◇～时间 ساعات العمل / أوقات الدوام

【上半场】 shàngbànchǎng الشوط الأوّل: 比～分多少？ ما هى نتيجة الشوط الأوّل؟

【上半晌】 shàngbànshǎng الصباح / قبل الظهر

【上半身】 shàngbànshēn النصف الأعلى من الجسم

【上半夜】 shàngbànyè الهزيع الأوّل من الليل

【上报】 shàngbào ① 刊登在报纸上 نشر فى الجريدة (مقالة أو خبر أو صورة) ②向上级报告 رفعه الى هيئة أعلى: 这件事应当立即～教育部，不容延误。 هذه القضيّة يجب ان ترفع دون اىّ تأخير (أو حالا، فورا) الى وزارة التربية والتعليم.

【上辈】 shàngbèi ①祖先 الأجداد / الجدود ②家族中的上一代 الأجداد / الأسلاف / كبار الأسرة

【上臂】 shàngbì العضد

【上边】 shàngbian 见"上面"

【上膘】 shàngbiāo سمن (الحيوان)

【上宾】 shàngbīn ضيف كريم

【上苍】 shàngcāng السماء / الله

【上操】 shàngcāo ذهب للتدرّب

【上策】 shàngcè الطريقة المثلى / الحلّ الأفضل / أحسن حلّ

【上层】 shàngcéng المستويات العليا (أو الرفيعة) ◇～分子 الشخصيات الرفيعة ～人士 شخصيات الأوساط العليا / شخصيات رفيعة ～社会 طبقات المجتمع العليا ～小资产阶级 البرجوازية الصغيرة العليا

【上层建筑】 shàngcéng jiànzhù البناء العلوى/ البناء الفوقانىّ: ～领域 عالم البناء العلوىّ / ميدانه

【上场】 shàngchǎng ① 〈剧〉出场 ظهر على المسرح 战士甲～。 دخل الجندىّ (أ). ②〈体〉出场 (١) دخل المجال (أو الميدان) (٢) شارك

في مباراة: 双方运动员都已经～。 اللاعبون من الفريقين دخلوا الملعب. 今天该谁～？ من يلعب اليوم؟ ◇～门 المدخل

【上朝】 shàngcháo (١) 臣子到朝廷上拜见君主奏事议事 ذهب الى الديوان الإمبراطوريّ (أو الملكيّ) (٢) 君主到朝廷上处理政事 عقد الديوان

【上床】 shàngchuáng ذهب الى فراشه / ذهب ينام

【上窜下跳】 shàngcuàn－xiàtiào القيام بنشاطات تحريض / يركض هنا وهناك لإذكاء نار الفتنة (أو لغرض خبيث)

【上达】 shàngdá وصل الى السلطات العليا: 下情～ اطلاع السلطات العليا على الأوضاع في الطبقات الدنيا / اطلاع القيادات على الوضع القاعدي / إبلاغ القيادة بالوضع القاعدي

【上代】 shàngdài (١) الجيل السابق / (٢) الأجيال السالفة

【上当】 shàngdàng خُدِع / غُرّر به: 这回我可不～啦！ لن أُخدع هذه المرّة! 走这条路可～了，尽是水坑。 أخطأنا في اختيار هذا الطريق انّه مليء بالحفر (أو بالمطبّات). 不要上坏人的当。 لا تسمح للأشرار بأن يغرّروا بك. / احذر من فخّ الأشرار.

【上灯】 shàngdēng أشعل المصباح / أشعل النور ◇～时分 موعد الإضاءة (أو التنوير)

【上等】 shàngděng من الدرجة الأولى / من الصنف الممتاز: ～货 بضائع ممتازة / من الدرجة الأولى/ أحسن صنف ～料子 قماش ممتاز / صوف ممتاز

【上低音号】 shàngdīyīnhào 〈乐〉 الجهير الأوّل / باريتون ○

【上帝】 Shàngdì الرب / الله / الأب السماويّ

【上吊】 shàngdiào شنق نفسه

【上冻】 shàngdòng تجمد: 一定要在～以前把地基打好。 علينا ان ننهى عمليات الأساس قبل أن تتجمّد الأرض.

【上颚】 shàng'è الفكّ الأعلى (أو العلوى)

【上方宝剑】 shàngfāng bǎojiàn السيف الإمبراطوري

【上房】 shàngfáng الغرف الرئيسيّة

【上访】 shàngfǎng جاء شاكيا أو طالبا للمساعدة ◇～人员 المراجعون أو أصحاب الشكاوى

【上坟】 shàngfén زيارة ضريح (أو قبور)

【上风】 shàngfēng ①风刮来的那一方 مهبّ الريح (أو ما أشبه): 咱们到烟的～头去吧。 دعنا نبتعد عن مهبّ الدخان. ②比喻作战或比赛的一方所处的有利地位 اليد العليا / المركز الأقوى / الوضع الأحسن / ميزة ج مزايا: 占～ كانت له اليد العليا / كسب فضلا (أو ميزة) / تفوّق

【上纲】 shànggāng عايره بمقياس المبادئ / وزنه بميزان المبدأ: 这个问题上不了纲。 هذه ليست قضية مبدئية. / ... أساسيّة. / ... من صلب المبدأ.

【上告】 shànggào الاستئناف الى سلطة أعلى / رفع الشكوى الى مقام أعلى

【上工】 shànggōng ذهب الى العمل / شرع فيه: 夜班十点钟～。 نوبة الليل تبدأ في العاشرة.

【上供】 shànggòng قدم قربانا

【上钩】 shànggōu ابتلع الشصّ / علق بالسنّارة / بلع الطعم

【上古】 shànggǔ الأزمنة القديمة / الماضي البعيد ◇～史 تاريخ الأزمنة القديمة / تاريخ العهود السحيقة

【上官】 Shàngguān شانغقوان: اسم أسرة

【上光】 shàngguāng الصقل و التلميع ◇～机 مكنة صقالة ～蜡 شمع التلميع / بويا الشمع

【上轨道】 shàng guǐdào سار في الطريق الصحيح/ اهتدى اليه: 生产已～。 الإنتاج يتقدّم في الطريق الصحيح (في السكة الصحيحة).

【上海】 Shànghǎi شانغهاى

【上好】 shànghǎo الصنف الممتاز / أعلى صنف/ النوع الأجود / صنف أوّل: ～烟叶 تبغ ممتاز

【上颌】 shànghé 〈生理〉 الفك الأعلى (أو العلوى)

【上呼吸道】 shànghūxīdào 〈生理〉 مجارى التنفس العليا ◇ ～感染 إصابة القسم العلوى من الجهاز التنفسى

【上火】 shànghuǒ ① 〈方〉 发怒 غضب ② 〈中医〉 شكا من حرارة جوفيّة

【上级】 shàngjí المستوى الأعلى / السلطة الأعلى/ السلطات العليا: ～党委 لجنة حزبية أعلى / ～机关 هيئة أعلى / دائرة أعلى / سلطة أعلى / ～领导 هيئة قيادية أعلى / 报告～ (١) رفع تقريرا الى السلطة الأعلى (أو القيادة الأعلى) (٢) ... السلطات العليا / 他是我的老～。 هو رئيسى القديم.

【上江】 Shàngjiāng منطقة أعالى اليانغتسى / صعيد اليانغتسى الأعلى

【上浆】 shàngjiāng 〈纺〉 التنشية

【上将】 shàngjiàng 〈陆军〉 فريق 〈空军〉 مارشال الجوّ 〈海军〉 أميرال / أمير البحر

【上交】 shàngjiāo حوّله الى السلطات الأعلى / أحاله اليها: 多余器材应该～。 التجهيزات الزائدة يجب إحالتها الى السلطة الأعلى. 不把矛盾～ لا تحيلوا كلّ الصعوبات الى القيادة

【上胶机】 shàngjiāojī 〈纸〉 مكنة التغرية / غرّاية

【上焦】 shàngjiāo 〈中医〉 (١) الحنايا (٢) الحشايا (٣) القفص الصدرى

【上缴】 shàngjiǎo (١) التحويل الى السلطات الأعلى / (٢) تسليمها الى ... ◇ ～利润 جزء من المربح حوّل الى الدولة

【上街】 shàngjiē ① 上街 ذهب الى الشارع / دخل الشارع: ～示威 النزول الى الشوارع / التظاهر فى الشوارع ② 购物 ذهب يتبضّع / يتسوّق / الى السوق

【上届】 shàngjiè الأخير / الماضى: ～人大 مؤتمر الشعب الأخير / ... السابق ～毕业生 خريجو السنة الماضية

【上进】 shàngjìn تقدّم / سار الى الأمام: 要求～ يرغب فى التقدّم / توّاق اليه ◇ ～心 الشوق الى الأفضل / التطلّع الى الأحسن / الرغبة فى الأفضل

【上劲】 shàngjìn بعزم / بهمّة و نشاط / بهمة عالية: 越干越～儿 العمل بهمة مطّردة / العمل بعزمة متوقدة 越说越～儿 كلّما أمعن فى الحديث ازداد حماسة

【上课】 shàngkè ① 学生听课 ذهب الى الصف/ حضر الصف / حضر اليه: 你昨天怎么没来～? لماذا لم تذهب الى الصف أمس؟ / لماذا لم تحضره ...؟ 每天下午我们不～。 ليس عندنا صف بعد الظهر. / لا دراسة بعد الظهر. ② 教师讲课 أعطى درسا / درّس / علّم: 学校八点开始～。 التدريس يبدأ الساعة الثامنة. / الصفوف تبدأ ... / الدراسة تبدأ ...

【上空】 shàngkōng فى السماء / فوق / فوق الرؤوس / عاليا: 五星红旗在天安门广场～高高飘扬。 العلم الأحمر ذو النجوم الخمسة يخفق عاليا فوق ساحة تيان آن مون.

【上口】 shàngkǒu ① 朗读诗文纯熟，顺口而出 يقرأ جهارا (أو جهرا) قراءة سلسة / يجوّد القراءة: 孩子们把这首诗念了又念，现在都能琅琅～了。 الأولاد قرأوا القصيدة عدة مرات وهم يستطيعون الآن إنشادها بطلاقة. ② 诗文写得流利，读起来顺口 يصلح للقراءة الجهريّة (أو المجهورة): 这段文字太艰深，不易～。 هذا المقطع صعب لايسمح بالقراءة المجهورة. / ... تصعب قراءته جهرا.

【上跨交叉】 shàngkuà jiāochā 〈交〉 المعبر الفوقى

【上款】shàngkuǎn المهدى اليه / اسم المهدى اليه

【上蜡】shànglà 〈纺〉 التشميع ～机 مكنة التشميع / مكنة شمّاعة

【上来】shànglai صعد / خرج: 游了半天了，快～歇会儿吧。 لقد سبحت طويلا اخرج واسترح.

【上来】shànglai ①(用在动词后,表示由低处到高处或由远处到近处): 部队从两路增援～。 امدادات عن طريقين. 外国朋友围～要他们签名留念。 تجمّع حولهم الأصدقاء الأجانب طالبين الحصول على تواقيعهم. / تألّب حولهم الأصدقاء الأجانب للحصول على توقيعاتهم. / تحلّق حولهم ... ②(用在动词后,表示成功): 这个问题你答得～吗? هل تستطيع الإجابة على هذا السؤال؟ 看他面熟，名字可叫不～。 أعرف وجهه ولكنى لم أعد أذكر اسمه. 等我爬到山顶的时候，气都快喘不～了。 عندما وصلت الى قمة التل كنت ألهث. / ... كنت مبهور الأنفاس. / وصلت الى القمة وأنا ألهث من التعب. / ... وأنا أكاد لا ألتقط أنفاسي. ③〈方〉(用在形容词后，表示程度的增加): 天气热～了。 الجوّ يزداد حرارة. / أصبح الجو حارا. / الجوّ حار.

【上联】shànglián الشطر الأوّل / البيت الأوّل/ العمود الأوّل

【上梁】shàngliáng ① (للدراجة) المتن / الجسر ② جسر السقف / العارضة: ～不正下梁歪。 اذا اعوج الجسر اعوجت العوارض. / اذا اعوجت عارضة السقف اعوجت العوارض الجانبية. /□ القلم الأعوج من الثور الكبير. / اذا فسد الراس فسد الأساس.

【上列】shàngliè الأعلى / أعلاه / المذكور سابقا / المذكور أعلاه: ～各项 البنود المذكورة أعلاه / المفردات ... / الموادّ ... / البنود (أو المواد، المفردات) الآنفة الذكر / ... المذكورة آنفا/ ... النفدات

【上流】shàngliú ①上游 أعالي النهر ②旧社会里指社会地位高的，主要是地主、官僚阶级 الأوساط العليا / الجهات العليا: ～社会 المجتمعات العليا (أو الرفيعة) / الطبقة الراقية

【上路】shànglù بدأ رحلة (أو سفرا)

【上马】shàngmǎ ①上马 اعتلى جوادا / امتطاه/ علا متنه (أو ظهره، سرجه، صهوته): ～ (口令) خيولكم! ②比喻开始某项较大的工作或工程 بدأ مشروعا: 这项工程明年～。 هذا المشروع سوف يبدأ السنة القادمة.

【上门】shàngmén ①到别人家去；登门 زار شخصا ما / توجّه لزيارته / قصد زيارته / ... مقابلته: 他好久没～了。 منذ زمن بعيد لم يمر بنا (أو لم يعرّج علينا، لم يسأل عنا، لم يزرنا). 送货～ تقديم السلع حتى الباب/السلع حتى باب البيت ②上门闩 أغلق الباب بالمفتاح أو المرتاج

【上面】shàngmian ①位置较高的地方 فوق / على السطح / فى الأعلى / على: 飞机在云层～飞行。 ارتفعت الطائرة فوق الغيوم. 粉墙～挂着大幅标语。 شعارات عريضة كانت معلّقة على الجدار الأبيض. 你的行李就在柜子～。 حقيبتك اليدوية فوق الخزانة: ～就是琉璃塔了。 هناك فى الأعلى الباغودا القاشانية. / ... باغودا الخزف المزجّج. 大桥～走汽车，下面走火车。 السطح الأعلى من الجسر للعربات والأسفل للقطارات. / الدور الأعلى ... 运河～架了一座桥。 جسر بُنِى فوق الترعة. / ... عبرها. / ... عليها. ②文章或讲话中前于现在所叙述的部分 المذكور أعلاه/ السابق / أعلاه: ～所举的例子 المثل المذكور أعلاه / المثل السابق ～这几条理由 الأسباب المذكورة أعلاه / الأسباب السابقة ～几个发言 الخطابات التى سمعتها قبل قليل / الكلمات السابقة ③指上级 (١) السلطات الأعلى (٢) السلطات العليا: ～有指示。 هناك تعليمات من فوق (أو من مصادر عليا). ④方面（用于抽象事物）

الصدد / الناحية: 他在学习外语上~下了很多功夫。 بذل جهدا ملموسا فى دراسة اللغة الأجنبية.

【上年纪】 shàngniánji تقدّمت به السنّ

【上盘】 shàngpán 〈矿〉 جدار معلّق

【上皮癌】 shàngpí'ái 〈医〉 سرطان ظهاريّ

【上皮组织】 shàngpí zǔzhī 〈生理〉 نسيج ظهاريّ

【上品】 shàngpǐn من الدرجة العليا / الذروة / أعلى صنف / أعلى درجة: 这种茶叶是茶叶中的~。 هذا الشاى من أجود أنواع الشاى.

【上坡路】 shàngpōlù ① 由低处通向高处的路 طريق مصعّد / طريق صاعد ② 比喻向繁荣或强盛的方向发展的道路 التقدّم الى الأعلى بخطى ثابتة

【上铺】 shàngpù السرير الفوقانيّ / ... العلويّ

【上气不接下气】 shàngqì bù jiē xiàqì لهث / يلهث / انبهرت أنفاسه / تقطّعت أنفاسه

【上去】 shàngqu 由低处到高处去 تسلّق / صعد: 登着梯子~ تسلّق سلّما / صعده 车来了，咱们~吧。 وصل الباص فلنصعد. 生产要~，干部要下去。 اذا شئنا للإنتاج أن يرتفع فعلى الكوادر أن ينزلوا الى القواعد. / ... الى المستويات القاعديّة.

【上去】 shàngqu （用在动词后，表示由低到高，由近及远，或由主体向对象）: 爬~ ارتقى / تسلّق / صعد 把大车推~ دفع العربة دفعا 看见排长回来了，大家赶忙迎~。 ما إن شوهد رئيس الفصيل عائدا حتّى أسرع الجميع لملاقاته. 把国民经济搞~ دفع عجلة الاقتصاد الوطنيّ الى الأمام

【上任】 shàngrèn تسلّم منصبا / استلمه / استلم مركز العمل

【上色】 shàngsè （货品）上等；高级 أحسن جنس / من الدرجة الأولى / أعلى صنف: ~茶叶 شاى من الدرجة الأولى

【上色】 shàngshǎi لوّن (صورة أو خريطة)

【上山下乡】 shàngshān-xiàxiāng تريّف / اختار العمل فى الريف / استوطن المناطق الجبليّة و الأرياف: 知识青年~ الشباب المثقّفون المتريّفون / المثقّفون العاملون فى المناطق النائية

【上上】 shàngshàng ① 最好 ممتاز / الممتاز / الأجود: ~策 الخطّة الأجود ② 指比前一时期再往前的（一个时期） قبل الأخير: ~星期 الأسبوع قبل الأخير

【上身】 shàngshēn ① 身体的上半部 القسم الأعلى من الجسم / الجزء العلويّ منه: 光着~ عارى الصدر ج عراة الصدور / نصف عار ج أنصاف عراة 他~穿一件土布衬衫。 هو يلبس قميصا من قماش محبوك (أو منسوج) باليد. ② 上衣 رداء / ثوب خارجيّ: 姑娘们穿着白~，花裙子。 هؤلاء البنات يلبسن بلوزات بيضاء و تنورات زاهية الألوان. ③ 开始穿上 بدأ يلبس / شرع يلبس: 天冷了，棉袄该~了。 البرد يشتدّ، علينا أن نلبس معاطفنا المبطّنة. / ... معاطفنا المحشوّة بالقطن.

【上升】 shàngshēng صعد / ارتفع / ارتقى / تسلّم: 气温~。 درجة الحرارة ترتفع. 生产持续~。 الإنتاج يرتفع باطراد. 一缕炊烟袅袅~。 خصلة من الدخان تتصاعد متماوجة من مدخنة المطبخ. 当时资本主义还处于~时期。 فى ذلك الوقت كانت الرأسماليّة لا تزال فى صعود. 使经验~为理论 رفع التجربة الى مستوى النظريّة / تصعيدها ... 原来的次要矛盾现在已~为主要矛盾。 ما كان فى الماضى يحسب تناقضا ثانويا أصبح اليوم التناقض الرئيسيّ. ◇ ~角 〈航空〉 زاوية الصعود / زاوية الارتقاء (أو الارتفاع) ~气流 التيار الصاعد ~失速 〈航空〉 فقدان سرعة الصعود /

انهيار الارتفاع ～弯转〈空航〉انعطاف الصعود

〈语〉shǎngshēng 或 shàngshēng【声上】النبرة الهابطة الصاعدة / النبرة الثالثة

①（"shàngchéng"读又）shàngshèng【乘上】术艺学文② العربة العظمى / ماهيانا ○〈教佛〉作佳的 عمل عظيم /إنتاج رائع / رائعة ج روائع

（军陆）shàngshì【士上】رقيب أول (ذو أربع شرائط)（军海）رقيب أول (بحرى)（军空）رقيب أول (جوى)

shàngshì【市上】فى السوق / ظهر فى السوق/نزل الى السوق(أو الأسواق): 西红柿大量～。نزلت كمية كبيرة من الطماطم الى الأسواق. 这是刚～的苹果。هذا التفاح نزل الى السوق حديثا.

〈机〉shàngshìtú【图视上】منظر علوى (أو فوقى)

shàngshǒu【手上】①位置较尊的一侧 مقعد الشرف / المقعد اليسارى (يقابله المقعد اليمينى فى الأعراف العربية والأوروبية) ②开始 بدأ / شرع فى ...: 今天的活儿一～就很顺利。بدأ العمل اليوم سلسا منذ اللحظة الأولى.

shàngshū【书上】رفع مذكرة (أو تقريرا) الى جهة أعلى

shàngshù【述上】المذكور أعلاه / السابق / المنوه عنه: 严格遵守～原则 التقيد التام و الدقيق بالمبادئ المذكورة أعلاه /... الآنفة 达到～目标 إنجاز الأهداف المذكورة أعلاه (أو السابقة، المنوه عنها)

shàngshuǐ【水上】①向上游航行 صعد التيار/ صعّد فى النهر: ～船 قارب مصعّد / مركب صاعد ②加水 زوّده بالماء

〈建〉shàngshuǐdào【道水上】خطّ الإمداد بالماء/ خطّ التموين بالماء

shàngshuì【税上】دفع الضرائب

shàngsi【司上】الرئيس / المدير / ربّ العمل: 顶头～ رئيسه المباشر

〈法〉shàngsù【诉上】استأنف الشكوى: 提出～ قدّم استئنافا ◇～法院 محكمة استئنافية ～权 حق الاستئناف ～人 المستأنف

shàngsuàn【算上】أربح / أوفر / أكثر اقتصادا: 烧煤气比烧煤～。استعمال الغاز أوفر من استعمال الفحم. /... أكثر اقتصادا من استعمال الفحم.

〈口〉shàng suìshu【数岁上】تقدمت به السن

shàngtái【台上】①到舞台或讲台上去 ظهر على المسرح / ظهر على خشبة المسرح: 她～演奏了两支钢琴曲子。صعدت المسرح ثم عزفت مقطوعتين على البيانو. ②出任官职或掌握政权 تسلّم السلطة / أمسك بزمام السلطة

〈军〉shàngtáng【膛上】حشا البندقية / عبأها / ملأها: 子弹上了膛。البندقية محشوة.

〈书〉shàngtǐ【体上】الجزء العلوى من الجسم

shàngtiān【天上】①指主宰自然和人类的天 السماء / الله/ الربّ ②上升到天空 ارتفع فى السماء / حلق فيها / ارتفع الى عنان السماء: 我们又有一颗卫星～了。قمر صناعى آخر من أقمارنا يحلق فى الفضاء.

shàng tiān wú lù, rù dì wú mén【上天无路，入地无门】لا يجد سبيلا الى السماء و لا منفذا الى أعماق الأرض / لا طريق يصعد منه الى السماء و لا باب ينزل منه الى تحت الأرض/ سدّت فى وجهه الطرق

shàngtou【头上】见"上面"①③④

shàngwèi【尉上】（陆军）نقيب（空军）نقيب طيّار（海军）نقيب بحرى

shàngwén【文上】الفقرات السابقة: 见～ راجع أعلاه

Shàng Wò'ěrtè【上沃尔特】فولتا العليا

shàngwǔ【午上】الصباح / قبل الظهر

shàng-xià【下上】①在地位、级别、辈分上较高的人和较低的人 (١) فوق و تحت / الأعلى و الأدنى (٢) الشيوخ و الشباب: 全军～

الجيش بأكمله ضبّاطا و جنودا / الجيش كلّه بجميع ضبّاطه و جنوده ～通气 اتّصالات تامّة كاملة بين المستويات العليا و الدنيا ～～一条心。 القيادات و القواعد قلب واحد. / يربط بينهم جميعا تفكير موحّد. 举国～一片欢腾。 الأمّة بكاملها فى غاية البهجة. / الفرح يعمّ الأمّة بأسرها. 全家上上下下都很高兴。 أعضاء الأسرة جميعا فرحون كبارا و صغارا. ②从上到下 من الرأس حتى القدم / من قمّة الرأس حتى أخمص القدمين / من القمّة حتى القاعدة / من أعلى المستويات حتى أدناها: 打量～ تفرّس فيه / تفحّصه من فوق الى تحت/ راح يحدجه بنظراته من قمّة رأسه حتى أخمص قدميه 这个水塔～有五十米。 برج الماء علوه خمسون مترا. / خزّان الماء ... ③上下 يصعد و يهبط / يصعد و ينزل: 山上修了公路，汽车～很方便。 تمّ إصلاح هذا الطريق الجبلىّ فأصبح بإمكان السيّارات الصعود و الهبوط بسهولة. ④（程度）高低，好坏，优劣 التفوّق النسبىّ (أو النقص النسبىّ): 不相～ كلاهما واحد / هما هما / متشابهان تقريبا / متعادلان / فرسا رهان ⑤（用在数量词后面） تقريبا / حوالى ... / يناهز: 四十岁～ فى الأربعين تقريبا / يناهز الأربعين

【上下其手】 shàng-xià qí shǒu تلاعب فى الخفاء

【上下文】 shàng-xiàwén القرينة / سياق الكلام

【上弦】 shàngxián (١) 〈天〉 الربع الأوّل من الشهر القمرىّ / الربع الأوّل (٢) عبّأ ساعة (أو منبّها) ◇～月 القمر فى ربعه الأوّل

【上限】 shàngxiàn الحدّ الأعلى

【上相】 shàngxiàng حسن الصورة / يأتى للتصوير / يغرى بالتصوير (أو بالرسم)

【上校】 shàngxiào عقيد

【上鞋】 shàngxié ركّب نعلا / خاطه / درزه / خرزه

【上刑】 shàngxíng عذّبه تعذيبا

【上行】 shàngxíng ① 〈铁道〉 القطار القاصد العاصمة أو القطار الفرعىّ القاصد خطّا رئيسيا ② 〈航行〉 ضدّ التيار / نحو أعالى النهر: ～船 المركب (أو القارب) الصاعد (أو المصعّد)

【上行下效】 shàng xíng xià xiào كذا المعلّم كذا الأجير / المعلّم صنو الأجير / ما يرتّله الخورىّ يردّده الشمّاس

【上旋】 shàngxuán 〈乒乓球〉 دوران صاعد

【上学】 shàngxué الذهاب الى المدرسة / الدراسة/ التعلّم / دخول المدرسة: 上过几年学 درس بضع سنوات 这孩子～了没有？ هل الولد فى المدرسة؟

【上旬】 shàngxún الثلث الأوّل من الشهر

【上压力】 shàngyālì 〈物〉 الضغط الصاعد

【上演】 shàngyǎn مثّل / قدّم تمثيليّة (أو مسرحيّة): 国庆节将～几个新戏。 عدّة مسرحيّات جديدة سوف تقدّم على المسرح فى العيد الوطنىّ. 人民剧场今晚～什么节目？ ماذا يقدّم مسرح الشعب هذا المساء؟

【上衣】 shàngyī رداء / سترة / ○ جاكتة

【上议院】 shàngyìyuàn مجلس اللوردات

【上瘾】 shàngyǐn اعتاد على كذا / أدمنه (أو أدمن عليه): 他抽烟抽上了瘾。 بدأ يعتاد التدخين (أو عليه). 这种药吃多了会～。 هذا الدواء قد يغرى بالإدمان عليه.

【上映】 shàngyìng عرض فلم / عرض سينمائىّ 近来有几部新片～。 عدد من الأفلام الجديدة عرض مؤخّرا.

【上游】 shàngyóu ①河流接近发源地的部分 أعلى النهر ②比喻先进的地位 موقع متقدّم /

مركز أمامي / موقع أمامي: 力争上～ تطلّع الى العلاء / جدّ نحو الأعلى (أو الأحسن) / طلب العلا ～无止境。 في وسع المرء أن يتطلّع دوما الى الأعلى.

【上谕】shàngyù مرسوم إمبراطوري / أمر ملكي

【上涨】shàngzhǎng ارتفع / علا : 河水～。 ارتفع منسوب النهر. 物价～。 الأسعار ارتفعت (أو ترتفع).

【上帐】shàngzhàng سجّله في حسابه / سجّله في دفتر الحساب / أدخله في حسابه

【上阵】shàngzhèn خاض المعركة / خاض معركة العمل / انهمك في العمل: 男女老少齐～。 الرجال والنساء الشيوخ و الشباب جميعهم منهمكون في العمل. 今晚比赛谁～？ مَنْ سيلعب مباراة المساء اليوم؟

【上肢】shàngzhī الأطراف العليا

【上中农】shàngzhōngnóng فلاّح فوق المتوسّط

【上装】shàngzhuāng ①演员化装 التحضير للمسرح / التبرّج الفنّي ②〈方〉上衣 رداء / معطف / سترة

【上座】shàngzuò مقعد الشرف

尚 shàng ①〈书〉〈副〉还 طالما / مازال: 一息～存 مادام فيه نفس يتردد / مادام فيه عرق ينبض ～待讨论 مازال بحاجة الى مناقشة / ظلّ قيد المناقشة / لم يبتّ فيه بعد 为时～早。 (١) مازال الوقت مبكّرا. / مازال هناك متّسع من الوقت. (٢) لم تتوفّر الظروف بعد. 此事～未解决。 المشكلة لم يبتّ فيها بعد. / ... لم تحلّ بعد. / المسألة لم تحلّ بعد. ②尊崇；注重 عظّمه / قدّره / أجلّه: 崇～ (١) آمن به و دعا اليه (٢) دعمه / أيّده ～武 تدعيم الشؤون العسكرية / الاهتمام الشديد بها ③(Shàng) 姓 شانغ: اسم أسرة

【尚方宝剑】shàngfāng bǎojiàn 见"上方宝剑" shàngfāng bǎojiàn

【尚且】shàngqiě〈连〉（表示进一层的意思） حتى/ و لو / فكيف؟ / ما بالك؟ 大人～干不了，何况小孩子。 اذا عجز عن ذلك الكبار فكيف الصغار؟ / ... فما بالك بالصغار؟ / يعجز عن ذلك حتى الكبار فكيف الأولاد؟ 你～不行，更不用说我了。 اذا أنت لا تستطيع ذلك فكيف أستطيع أنا. / ان عجزت أنت عنه فما أعجزني.

【尚书】shàngshū ①古代官名 شانغشو (من كبار الموظفين في الصين القديمة) ②明清两代是政府各部的最高长官 وزير

绱 shàng نعّل الحذاء / ركب نعلا الحذاء

shang

裳 shang 见"衣裳" yīshang 另见 cháng

shāo

烧 shāo ①使东西着火 (١) حرقه / أحرقه (٢) احترق: 干柴好～。 الحطب الجافّ أسرع اشتعالا. 咱们把这些废纸～掉吧。 نحرق كل هذا الورق الذي لا حاجة فيه. / ... الورق البطّال. 把裤子～了个洞。 أحدث حرقا في بنطاله. ②加热使物体起变化 صنع: طبخ / صنعه / هيأه / أعدّه ～饭 طبخ طعاما / ～一点水 سخن الماء 水～开了。 الماء يغلى. / سخن الماء. ～炭 صنع فحم الحطب / مشحّر الحطب ～砖 شوى الطوب (أو الآجرّ أو الطابوق) ③烹调法之一，先炸后炖，或先煮后炸 حمّر اللحم (أو قلاه بعد السلق): ～茄子 باذنجان مقلى 红～肉 لحم مسلوق محمّر بالصويا ④烹调法之一，就是烤 شوى اللحم: ～鸡 فروج مشوى محمّر / دجاج مشوى محمّر ⑤发烧 أصيب بالحمى / ارتفعت حرارته: 病人～得厉害。 هذا المريض حرارته

مرتفعة. / ... عالية. ⑥ 比正常体温高的体温 الحمى أو الحرارة: ～退了。 الحرارة انخفضت. / ... هبطت.

【烧杯】 shāobēi 〈化〉 زجاج مقاوم للنار

【烧饼】 shāobing كعكة بالسمسم

【烧化】 shāohuà (١) أحرق جثة / أحرق ميتا (٢) حرق قربانا (أو نذرا أو تقدمة)

【烧荒】 shāohuāng حرق الأعشاب فى البوادى / ... فى البرارى

【烧火】 shāohuǒ أشعل نارا

【烧碱】 shāojiǎn 〈化〉 صودا كاوية

【烧结】 shāojié تكوّر / تكتّل / تلازم / تلبد ◇ ～厂 معمل تلبد ～法 〈冶〉 عملية (أو طريقة) التلبد ～剂 〈化〉 مُلصِق / مُلزِن

【烧酒】 shāojiǔ عَرَق / عرق أبيض

【烧蓝】 shāolán 〈工美〉 التمويه بالمينا

【烧卖】 shāomai 〈食品〉 شاو ماي: طعام من عجين رقيق محشوّ باللحم و الرز / □ قوزى / أوزى 又作"烧麦" shāomai

【烧瓶】 shāopíng 〈化〉 قارورة / دَوْرَق

【烧伤】 shāoshāng 〈医〉 الحروق / آثار الحروق: 治疗大面积～ معالجة الحروق البليغة / علاج الحروقات الواسعة 三度～ حروق من الدرجة الثالثة

【烧香】 shāoxiāng حرق البخور (أمام صنم)

【烧心】 shāoxīn ① 〈医〉 胃部烧灼的感觉 احتراق الجوف ② 〈方〉 菜心因发生病害而发黄 اصفرّ قلب (الكرنب أو الملفوف)

【烧夷弹】 shāoyídàn قذيفة حارقة / قنبلة محرقة

【烧灼】 shāozhuó (١) حرقه / حرّقه (٢) سفعه / شاطه

捎 shāo حمل اليه/أوصل اليه / قدّم اليه: 请把这张报～给她。 أوصل هذه الجريدة اليها من فضلك. 我给你孩子～来一点花生。 حملت لأولادك بعض الفول السوداني. / جلبت لهم ... ～个口信 حمل رسالة شفوية الى شخص ما / أبلغه رسالة شفوية 替我给大家～个好。 أرجو ابلاغ تحياتي للجميع.

另见 shào

【捎带】 shāodài اتّفاقا / بالصدفة / فى طريقه: 你上书店的话，～给我买张世界地图。 اذا صدف أن مررت بالمكتبة أرجو أن تحصل لى على خريطة للعالم. / اذا اتفق و مررت... / اذا اتّفق أن مررت ...

【捎脚】 shāojiǎo حمله فى طريقه / ردفه / أصعده فى طريقه

梢 shāo رأس الغصن وما شابهه: 鞭～ طرف السوط / الجلاز / شباة السوط 树～ رأس الشجرة 辫子～ ذيل الجديلة (أو الضفيرة)

【梢头】 shāotóu رأس الغصن / طرفه

稍 shāo 〈副〉 قليلا / قليل / ضئيل خفيف / هيّن / بسيط: ～加修改 إجراء تعديلات (أو تغييرات) بسيطة ～胜一筹 أحسن قليلا / أحسن نسبيا 这大衣～长了一点。 هذا المعطف طويل قليلا 请～等一会儿。 لحظة من فضلك. / انتظر لحظة من فضلك. ～事休息后又继续开会。 استمر الاجتماع بعد استراحة قصيرة.

【稍微】 shāowēi 〈副〉 قليل / بسيط: ～搁点盐 وضع فيه قليلا من الملح 今天～有点冷。 اليوم بارد قليلا. ～有点惊慌 بدا مرتبكا قليلا (أو فزعا قليلا) / بدا عليه شيء من الارتباك (أو القلق) 这种颜色比那种～深一点。 هذا اللون أقتم بقليل من ذلك.

【稍息】 shāoxī 〈军〉 وقف وقفة الاستراحة: ～! (口令) استرح !

【稍许】 shāoxǔ 见"稍微"

【稍纵即逝】 shāo zòng jí shì ما إن بدا حتّى اختفى / مرّ مرور البرق الخاطف: ～的机会

فرصة عابرة / (الوقت) يمر مرور الشهاب / (فرصة) تفوت سريعا / (فرصة) إن لم تستغلها ضاعت

筲 shāo دلو / جردل / قادوس

艄 shāo ①船尾 مؤخر السفينة / الكوثل ②舵 دفة المركب / سكانه: 掌～ أدار الدفة

【艄公】shāogōng مدير الدفة (في مركب أو سفينة)

鞘 shāo طرف السوط
另见 qiào

sháo

勺 sháo ①舀东西的用具 (١) 匙、调羹 ملعقة (٢) 勺子: مغرفة: 长柄～ مِغْرَفَة ②我国旧时容量单位 شاو: وحدة قديمة للسعة / مكيال قديم

【勺子】sháozi مغرفة

芍 sháo

【芍药】sháoyao 〈植〉 ودح صيني

杓 sháo

【杓鹬】sháoyù 〈动〉 كروان

韶 sháo 〈书〉 جميل / رائع / مدهش

【韶光】sháoguāng 〈书〉 ①美丽的春光 الربيع الطلق / الربيع الجميل ②比喻美好的青年时代 ريعان الشباب / ربيع الشباب / ربيع العمر 又作 "韶华" sháohuá

【韶山】Sháoshān شاوشان

shǎo

少 shǎo ①数量小 قليل / أقل / القلة: 以～胜多 فئة قليلة تغلب فئة كثيرة / التغلب على الكثرة بالقلة 花钱～，办事多。 عمل أكثر بكلفة أقل ～走弯路 تجنب / تحاشي الطرق الملتوية / اللف و الدوران ～吃多餐 عدة وجبات بكميات أقل / عدد وجبات أكثر بكميات قليلة 最近我们很～见到他。 لم نره الا قليلا في الأيام الأخيرة. / قلما رأيناه ... 现在我工作中困难～些了。 الآن خفت الصعوبات التي تواجهني في العمل / الصعوبات التي تواجهني في عملي اليوم أصبحت أقل. 七比九～二。 سبعة تقل اثنين عن تسعة. ②不够原有或应有的数目 ينقصه كذا / مازال بحاجة الى كذا: 我们还～两把椅子。 مازال ينقصنا كرسيان (أو مقعدان). 缺医～药 مازال بحاجة الى أطباء و أدوية / ينقصه ... 咱们～一个好的守门员。 ينقصنا حارس مرمى ممتاز. 帐算错了，～一块钱。 حسابنا خطأ مازال ينقصنا يوان واحد. ③丢；遗失 (١) مفقود / فقد (٢) غائب: 看看～不～人。 تأكد من الغياب. 这里肯定～了一个字。 نعم! هنا كلمة سقطت. / بالتأكيد ... 羊群里～了几只羊。 بضعة خراف فقدت من القطيع. ④暂时；稍微 لحظة / دقيقة واحدة: 请～候。 لحظة من فضلك. / انتظر لحظة من فضلك. / دقيقة! ⑤停止；中止 كفى / كفاية / يكفي / لا داعي لـ ... / △ بلاش: ～废话！ كفى هذيانا! / بلاش تخريف! / يكفي! ～来这一套。 دع هذا. / دعك من هذا. / □ اخرج من هذا الباب. / □ فتش عن غيرها. ～给我装蒜！ كفى ادعاء! / كفى دلالا (أو تدللا)!
另见 shào

【少安毋躁】shǎo ān wú zào هدوء من فضلكم / لا تستعجلوا

【少不得】shǎobude لا يستغنى عنه / لا بد منه / لا غنى عنه: 学科学，参考书是～的。 المصادر و المراجع لا غنى عنها في الدراسات العلمية. 这事～还要麻烦您。 لا مؤاخذة اذا أزعجناك بهذا ثانية. / عفوا لإزعاجك بهذا ثانية.

【少不了】shǎobuliǎo (١) لا غنى عنه / لا يستغنى عنه: 这次比赛你～。لا غنى لنا عنك في هذه المباراة. / لا نستغنى عنك ... (٢) لا بدّ من... / لا مفرّ من... / لا مندوحة عن...: 准备仓促，演出～会有缺点。لم يتح الوقت الكافي للاستعداد لهذا العرض لذا لا بدّ من ظهور بعض النواقص. (٣) كثير / ضخم: 困难看来～。يبدو أنّ هناك عددا من الصعوبات المقبلة.

【少而精】shǎo ér jīng كمّيّة أقلّ و نوعيّة أحسن/ أقلّ و لكن أفضل: 教学内容要～。الموادّ الدراسيّة يجب أن تظلّ محدودة الكمّيّة جيّدة النوعيّة.

【少见多怪】shǎojiàn-duōguài قليل الخبرة كثير الدهشة / من لم يشاهد الكثير أدهشه القليل: 用不着～。لا داعي للاستغراب. /لا غرابة في ذلك. 也许是我～。ربما كان مردّ ذلك جهلي (أو قلّة خبرتي).

【少刻】shǎokè بعد قليل

【少量】shǎoliàng كمّيّة قليلة (أو ضئيلة) / قليل

【少慢差费】shǎo-màn-chā-fèi الأقلّ و الأبطأ و الأردأ و الأكثر كلفةً: 这种方法～。هذه الطريقة مردودها ضعيف و تقدّمها بطيء و تكاليفها عالية. / هذه طريقة قاصرة غالية التكاليف.

【少陪】shǎopéi 〈套〉 بالإذن / أستأذن / بإذنكم / عفوا يجب أن أعود

【少顷】shǎoqǐng 〈书〉 بعد قليل

【少时】shǎoshí بعد قليل

【少数】shǎoshù (١) عدد قليل (٢) الأقلّيّة: ～人 (١) الأقلّيّة (٢) عدد قليل من الناس 他们是～。هم أقلّيّة. ～服从多数。على الأقلّيّة أن تتبع الأكثريّة.

【少数民族】shǎoshù mínzú أقلّيّة قوميّة ◇ ～地区 منطقة تسكنها أقلّيّة قوميّة (أو الأقلّيّات) / منطقة أقلّيّة ～干部 كوادر الأقلّيّة القوميّة / كوادر الأقلّيّات

【少许】shǎoxǔ 〈书〉 قليل / يسير

shào

少 shào ① 年纪轻 شابّ ج شبّان (أو شباب): 男女老～ الرجال و النساء، الشيوخ و الشبان ② 少爷 أولاد الدلال: 阔～△ أبناء الذوات / أولاد الأغنياء المدلّلون 恶～ شابّ بلطجي / شابّ خليع ماجن

另见 shǎo

【少白头】shàobáitóu ① 年纪不大而头发已变白 شابّ قبل الأوان ② 指年纪不大而头发已经变白的人 شابّ أشيب / شابّ وخطه الشيب

【少不更事】shào bù gēng shì طري العود قليل الخبرة

【少妇】shàofù عروس / عروسة

【少将】shàojiàng （陆军） لواء （海军） لواء بحري （空军） لواء طيّار

【少奶奶】shàonǎinai ① 〈旧〉 旧社会里官僚、地主和资产阶级家庭里仆人称少爷的妻子 سيّدة شابّة / ربّة البيت الشابّة ② 旧时称别人的儿媳妇 السيّدة كنّتكم

【少年】shàonián ① 人十岁左右到十五、六岁的阶段 الفتوّة ② 指上述年龄的人 فتى م فتاة/ شابّ صغير م شابّة صغيرة / صبيّ ج صبيان وصبيّة م صبيّة ج صبايا ◇ ～单打 فردي الفتيان (أو الفتيات) ～读物 كتب الناشئين ～犯罪 (١) جنحة حدث (٢) جريمة حَدَث ～宫 قصر الأطفال ～先锋队 طليعيّ ج طلائع ～业余体校 مدرسة الناشئين الرياضية في أوقات الفراغ ～运动员 رياضيّ حدث (أو ناشئ) ～之家 نادي الأطفال / بيت الأطفال

哨 shào ①为警戒、侦察等任务而设的岗位 حارس / عسّاس / عسس / خفير: 岗~ مخفر / محرس / 观察~ مرصد / 放~ في نوبة حراسة / كاف بالحراسة ②鸟叫 صوّت (الطائر) /زقزق / غرّد ③哨子 صفّارة: 吹~ صفّر

shàobīng 【哨兵】 حارس / خفير / عسّاس

shàosuǒ 【哨所】 مخفر / محرس: 检查~ نقطة تفتيش 前沿~ مخفر أمامي

shàozi 【哨子】 صافرة / صفّارة

潲 shào ①〈方〉洒水 رشّه: 往菜上~水 رشّ الخضر بالماء ②用泔水、米糠、野菜等煮成的饲料 علف مرق: 猪~ حساء الخنازير / علف مرق

shē

奢 shē ①奢侈 التبذير / الفخفخة والبذخ / الإسراف: 穷~极欲 الانغماس في الفخفخة و البذخ/ الإسراف ②过分的 (١) وهميّ / خياليّ (٢) فضفاض / مسرف: ~望 آمال وهمية / أمنيّات فضفاضة (أو واسعة، خياليّة، وهميّة، موهومة)

shēchǐ 【奢侈】 فيه إسراف / كثير البذخ / تبذير: 生活~ عاش حياة الترف / ... البذخ / ... التبذير و الإسراف ◇ ~品 الكماليّات / وسائل البذخ و الترف

shēhuá 【奢华】 الفخفخة / البذخ و الترف: 陈设~ أثاث فخم / أثاث باذخ

shēmí 【奢靡】 التبذير و الإسراف / فيه إسراف / فيه بذخ و تبذير

shēwàng 【奢望】 أمنيّات وهميّة / آمال فضفاضة

猞 shē

shēlì 【猞猁】〈动〉 الوشق

赊 shē باع الشيء أو اشتراه دينا (أو على الحساب) / تعامل بالدين

【少年老成】 shàonián lǎochéng ① 年轻却很老练 عاقل أكبر من سنّه ②年轻人缺乏朝气 شابّ متشيّخ

shàonǚ 【少女】 شابّة / صبيّة / فتاة

shàowèi 【少尉】 (陆军) ملازم (ذو نجمة واحدة) (空军) ملازم ثاني جويّ (海军) ملازم ثاني بحريّ

shàoxiānduì 【少先队】〈简〉(少年先锋队) الطلائع ◇ ~员 طليعيّ

shàoxiào 【少校】 (陆军) رائد (شارة نسر) (空军) رائد (طيّار) (海军) رائد (بحريّ)

shàoye 【少爷】〈旧〉①旧社会官僚、地主和资产阶级家庭里仆人称主人的儿子 (١) السيّد الصغير (٢) أولاد الدلال: ~脾气 تصرّف صبي مدلّل ②旧时尊称别人的儿子 ولدكم / نجلكم الكريم

shàozhuàng 【少壮】 شابّ قويّ / شابّ نشيط / شابّ متدفّق الحيويّة

【少壮不努力，老大徒伤悲】 shàozhuàng bù nǔ lì, lǎodà tú shāng bēi من أضاع عمره في شبابه عضّ أصابعه في الشيخوخة.

邵 Shào شاو: اسم أسرة

劭 shào ①〈书〉劝勉 حثّه / شجّعه ②美好 ممتاز / رائع / بديع: 年高德~ شيخ فاضل وقور / شيخ مهيب / كبير السنّ موفور الفضيلة

绍 shào تابع عملا (أو مهمّة) / ثابر عليه / استمرّ فيه

shàoxīngjiǔ 【绍兴酒】 خمر شاوشينغ

捎 shào دفع العربة الى الوراء / الى الوراء

另见 shāo

shàomǎzi 【捎马子】 خُرْج ج أخراج / خرج الخيّال

shàoshǎi 【捎色】 ناصل / باهت

【赊购】shēgòu اشترى دينا (أو بالدين)

【赊欠】shēqiàn تعامل بالدين

【赊销】shēxiāo باع دينا (أو بالدين)

【赊帐】shēzhàng 见“赊欠”

畲 Shē

【畲族】Shēzú قوميّة شه

shé

舌 shé ①舌头 لسان ج ألسنة ②象舌头的东西 بشكل لسان / على شكل لسان / ما يشبه اللسان: 火~ ألسنة اللهب 鞋~ لسان الحذاء

【舌敝唇焦】shébì–chúnjiāo جفّت شفتاه من كثرة ما تكلّم/ تكلّم حتى جفّت حنجرته / جفّ حلقه و بحّ صوته

【舌根音】〈语〉shégēnyīn 见“舌面后音”

【舌尖】shéjiān رأس اللسان / نصل اللسان / طرف اللسان ◇~音〈语〉صوت لثويّ (أو نطعيّ)

【舌面后音】〈语〉shémiànhòuyīn صوت من أقصى الحنك (أو من الحنك اللّين) / صوت من مؤخر اللسان

【舌面前音】〈语〉shémiànqiányīn صوت حنكي لثوي / صوت من مقدّم اللسان

【舌面中音】〈语〉shémiànzhōngyīn صوت من وسط الحنك / صوت من وسط اللسان

【舌鳎】〈动〉shétǎ سمك موسى

【舌苔】〈中医〉shétāi الطلاء / ☐ كمخة

【舌头】shétou ①〈生理〉لسان ②为侦讯敌情而活捉来的敌人 أسير قيد الاستجواب

【舌下神经】〈生理〉shéxià shénjīng العصب تحت اللسان

【舌炎】〈医〉shéyán التهاب اللسان

【舌战】shézhàn معركة كلاميّة / خاض معركة كلاميّة (أو مناقشة حامية): 一场~ مناقشة حامية (أو حادّة، ساخنة)

折 shé ①断 (١) انكسر / تكسّر (٢) انقطع: 扁担~了。انكسرت عصا الشيال. 他们太使劲，把绳子拉~了。ظلّوا يشدّون الحبل حتى انقطع. / ... انبتّ. ②亏损 خسر في صفقة (أو تجارة) 另见 zhē; zhé

【折本】shéběn خسر في صفقة (أو تجارة): ~生意 صفقة خاسرة

【折耗】shéhào الخسائر / العُطل و الضرر / التالف / المتلوفات

佘 Shé شه: اسم أسرة

蛇 shé أفعى / حيّة / أفعوان / ثعبان 另见 yí

【蛇麻】shémá 〈植〉 جنجل

【蛇皮管】shépíguǎn 〈电〉 أنبوب معدنيّ مرن / ماسورة معدنية قابلة للانثناء (أو للثّني)

【蛇丘】shéqiū 〈地〉 كثيب جليديّ

【蛇蜕】shétuì 〈中药〉 سلخ الأفعى

【蛇纹石】shéwénshí 〈矿〉 ○ السربنتين / ج الحيّة / الحجر الأرقط

【蛇蝎】shéxiē الأفاعي و العقارب: 毒如~ شرّ من الأفعى

【蛇行】shéxíng 〈书〉 انساب / زحف

【蛇形】shéxíng أفعوانيّ الشكل / يتلوّى كالأفعى

【蛇足】shézú (比喻多余无用的事物) زائدة بلا فائدة / زيادة تنمّ عن بلادة 参见“画蛇添足” huà shé tiān zú

shě

舍 shě ①舍弃 تركه / هجره / تخلّى عنه / خلّاه: ~此别无他法。لا سبيل إلّا هذا. / ليس هناك سبيل آخر (أو وسيلة أخرى). / هذا هو السبيل الوحيد. ②施舍 وزع الصدقات و الحسنات

另见 shè

【舍本逐末】 shěběn–zhúmò يهتمّ بالقشور دون اللباب / يهتمّ بالفروع دون الأصول (أو بالعرض دون الجوهر)

【舍不得】 shěbude يعزّ عليه / يصعب عليه: 他是队里的好管家，～乱花一分钱。 مدير فريقنا ممتاز يكره أن يضيّع فلسا واحدا. / ... يعزّ عليه ... 他～穿那套新衣服。 لا يلبس بزته الجديدة حرصا عليها.

【舍得】 shěde (١) لا يبخل بكذا / لا يضنّ به (٢) لا يندم عليه / لا يندبه: 练字必须～下功夫。 لإتقان الخطّ لا تبخل بالجهد.

【舍得一身剐，敢把皇帝拉下马】 shě de yī shēn guǎ, gǎn bǎ huángdì lā xià mǎ من لا يخاف أن تمزّقه السيوف يجرؤ على جندلة الإمبراطور

【舍己为人】 shě jǐ wèi rén التضحية بالمصالح الشخصيّة من أجل الغير / نكران الذات

【舍近求远】 shějìn–qiúyuǎn السعي وراء البعيد والقريب موجود / □ المزار القريب لا يشفي الغليل

【舍车保帅】 shějū–bǎoshuài يضحّي بالعربة لانقاذ القائد / يضحّي بالقلعة لانقاذ الوزير

【舍命】 shěmìng ضحّى بحياته / قدّم روحه قربانا

【舍弃】 shěqì تركه / هجره/ تخلّى عنه / خلّاه

【舍入】 shěrù 〈数〉 تدوير الرقم

【舍身】 shěshēn ضحّى بحياته: ～救人 ضحّى بحياته لإنقاذ الغير

【舍生取义】 shě shēng qǔ yì يضحّي من أجل العدالة / الموت من أجل الفضيلة (أو في سبيل الحقّ)

【舍死忘生】 shěsǐ–wàngshēng لم يبخل بحياته/ استعذب الموت / استخفّ بالموت / لم يبال بسلامته الشخصيّة

shè

设 shè ①设立 أسّسه / أنشأه / أقامه: 指挥所～在前沿阵地上。 أقيم مركز القيادة في موقع أماميّ. 部下面～六个司。 هذه الوزارة موزّعة الى ستّة أقسام (أو ستّ مديريّات). 我们这个市，下面～十个区。 بلديّتنا مقسّمة الى عشر مناطق / ... عشرة أحياء. ②筹划 دبّره: ～计陷害 تآمر/ دبّر مؤامرة / حاكها / حبكها ③〈数〉假设 افترض / نفترض / فرضا / اذا: ～长方形的宽是 x 米 نفترض أنّ عرض هذا المستطيل س مترا ④〈书〉假如，倘若 اذا / إن / في حالة: ～有困难，当助一臂之力。 يمكنك الاعتماد عليّ اذا واجهتك صعوبات. /... عند الحاجة.

【设备】 shèbèi تجهيزات / لوازم / وسائل: 冶金～ تجهيزات معدنيّة 电气～ تجهيزات كهربائيّة/ لوازم كهربائيّة 交通运输～ وسائل النقل والمواصلات 旅馆～齐全。 هذا الفندق مجهّز تجهيزا جيّدا. ◇～利用率 نسبة التشغيل (أو الاستعمال)

【设法】 shèfǎ جرّب جهده / حاول جهده / حاول ما أمكنه: 我们乐队正在～找个小提琴手。 فرقتنا الموسيقيّة تحاول أن تحصل على عازف كمان.

【设防】 shèfáng أقام تحصينات / أنشأها: 层层～ إقامة خطوط تحصينات في العمق / إنشاء خطوط دفاعيّة متعاقبة ◇～地带 منطقة محصّنة

【设计】 shèjì تصميم / تخطيط: 建筑～ تصميم معماريّ 舞台～ ديكور / ترتيب المسرح ～一座厂房 تصميم بناء معمل ～一种新机器 تصميم مكنة جديدة ～一座水坝 تصميم سدّ / تصميم مشروع سدّ 版面～ رتّب صفحة المطبعة ◇～能力

السعة المصمّمة / القدرة المصمّمة ～师 رسّام مصمّم ～图 رسم تصميم ～院 مؤسسة تصميم

【设立】 shèlì أسّسه / بناه / أنشأه / كوّنه: ～新的机构 تكوين هيئة جديدة (أو مؤسسة جديدة، دائرة جديدة) / تأسيسها / انشاؤها

【设若】 shèruò على فرض / فرضا / اذا

【设色】 shèsè لوّنه / طلاه بالألوان: ～柔和 مرسوم بألوان هادئة

【设身处地】 shèshēn-chǔdì افرض أنّك في مكانه (أو في مثل وضعه): 服务员事事～为旅客着想。 عمّال القطار ينتبهون لكل ما يهمّ المسافرين كأنّ المسافرين هم أنفسهم.

【设施】 shèshī منشآت: 防洪～ منشآت التحكّم بالفيضان 军事～ منشآت عسكريّة 医疗～ منشآت طبّيّة 集体福利～ المرافق العامّة

【设使】 shèshǐ اذا / فرضا / على فرض

【设想】 shèxiǎng ①想象；假想 تصوّره / توهّمه / تخيّله: 不堪～ مخيف بمجرّد تصوّره / تقشعرّ له الأبدان 从最坏的可能来～ توقّع الأسوأ/ الاستعداد لمواجهة الأسوأ 不能～反动派会自动退出历史舞台。 لا يجوز توقّع نزول الرجعيين عن خشبة مسرح التاريخ تلقائيا. / لا يجوز تصوّر نزول ... 这样～是合乎逻辑的。 هذا معقول ومنطقيّ. / هذه الفكرة معقولة. ②不明确的想法 فكرة تراود الأذهان / مجرّد فكرة: 这些只是我们的初步～。 هذه أفكار تراود أذهاننا لا أكثر. ③着想 يعتبره / يدخله في حسابه / يقيم له وزنا / يراعيه / يهتمّ به: 为群众～ مراعاة مصالح الجماهير 多为青少年～ زيادة الاهتمام بمطالبات (أو حاجات، مطالب) الجيل الجديد

【设宴】 shèyàn أقام مأدبة: ～招待贵宾 أقام مأدبة على شرف الضيوف الكرام

【设营】 shèyíng 〈军〉 عسكرة / تخييم ◇ ～地 المخيّم / موقع المخيّم ～队 فرقة التخييم

【设置】 shèzhì أنشأه / أقامه: ～专门机构 أنشأ هيئة (أو ادارة) خاصّة 给会议～重重障碍 وضع كل أنواع العراقيل أمام المؤتمر / وضع العصى في عجلات المؤتمر ～课程 مقرّر دراسيّ / مقرّرات

社 shè ①一种组织 منظّمة / وكالة / جمعيّة: 通讯～ وكالة أنباء 合作～ تعاونيّة 报～ مكتب جريدة 出版～ دار نشر ②人民公社 كومونة شعبيّة: ～办企业 مشروع كومونيّ / مؤسسة كومونيّة ③古代把土神及其祭礼等都叫社 آلهة الأرض و طقوس تقديم القربان لها

【社会】 shèhuì المجتمع: 人类～ المجتمع البشريّ ◇～保险 التأمين الاجتماعيّ ～必要劳动 الجهد الاجتماعيّ الضروريّ / العمل الاجتماعيّ اللازم ～财富 الثروة العامّة / الممتلكات العامّة ～党 (١) حزب اشتراكيّ (٢) حزب اجتماعيّ ～地位 الوضع الاجتماعيّ ～帝国主义 الإمبرياليّة الاشتراكيّة ～调查 المسح الاجتماعيّ / الدراسات الاجتماعيّة ～发展史 تاريخ التطوّر الاجتماعيّ / تاريخ تطوّر المجتمع البشريّ ～分工 تقسيم العمل في المجتمع ～福利 الرفاه الاجتماعيّ / الانعاش الاجتماعيّ ～环境 البيئة الاجتماعيّة / الظروف الاجتماعية ～活动 النشاطات الاجتماعيّة ～基础 الأساس الاجتماعيّ / الأسس الاجتماعيّة ～科学 العلوم الاجتماعيّة ～名流 شخصيّات اجتماعيّة بارزة ～实践 التطبيق الاجتماعيّ ～制度 النظام الاجتماعيّ

【社会工作】 shèhuì gōngzuò عمل إضافيّ عامّ: 他是党小组长，～相当多。 هو مكلّف بعدّة مهام بالاضافة الى عمله النظاميّ كرئيس مجموعة حزبيّة.

【社会关系】shèhuì guānxi ① 人们在共同活动的过程中彼此间结成的关系 العلاقات الاجتماعيّة ② 指个人的亲戚朋友关系 الصلات الاجتماعيّة الشخصيّة

【社会学】shèhuìxué علم الاجتماع ◇～家 عالم اجتماعيّ

【社会主义】shèhuìzhǔyì الاشتراكيّة ◇～道路 الطريق الاشتراكيّ ～改造 التغيير الاشتراكيّ ～革命 الثورة الاشتراكيّة ～建设 البناء الاشتراكيّ ～觉悟 الوعي الاشتراكيّ ～劳动竞赛 المباراة في العمل الاشتراكيّ ～制度 النظام الاشتراكيّ

【社会主义建设总路线】shèhuìzhǔyì jiànshè zǒnglùxiàn الخطّ العامّ للبناء الاشتراكيّ

【社会主义教育】shèhuìzhǔyì jiàoyù التثقيف الاشتراكيّ / التوعية الاشتراكيّة

【社稷】shèjì ① 指土神和谷神 آله الأرض وآله الخيرات ② 古时指国家 الدولة / الوطن

【社交】shèjiāo الصلات الاجتماعيّة / الاتّصالات الاجتماعيّة

【社论】shèlùn الافتتاحيّة

【社评】shèpíng 〈旧〉 كلمة المحرّر / الافتتاحيّة

【社团】shètuán تنظيمات جماهيريّة

【社戏】shèxì مسرحيّات شعبيّة ريفيّة قديمة

【社员】shèyuán ① 某些以社命名的组织的成员 عضو: 合作社～ عضو في تعاونيّة ② 公社社员 عضو في كومونة / كومونيّ ◇～大会 اجتماع عامّ للكومونيين

舍 shè ① 房屋 بيت / مسكن: 宿～ مسكن 校～ أبنية مدرسيّة 茅～ كوخ ② 养家畜的圈 حظيرة / زريبة: 牛～ حظيرة بقر / زريبة بقر ③ 〈谦〉(用于对别人称自己比自己辈分低或年纪小的亲属): ～弟 أخي الأصغر ～侄 ابن أخ (أو ابن أختي) ④ 古代三十里为一舍 شه: وحدة قياس قديمة تعادل ١٥ كم

另见 shě

【舍间】shèjiān 〈谦〉 بيتي المتواضع

【舍利】shèlì 〈佛教〉 الرفات المقدّس / الرماد المقدّس ◇～塔 باغودا / برج بوذيّ / مقام (أو مزار) بوذيّ

【舍亲】shèqīn 〈谦〉 قريبي

【舍下】shèxià 〈谦〉 بيتي المتواضع

【舍营】shèyíng 〈军〉 إيواء / إقامة

涉 shè ① 徒步过水,泛指从水上经过 خاض النهر: 远～重洋 جاب البحار / خاضها / عبر المحيطات ② 经历 خاض التجارب: ～险 خاض الأخطار / خوّض فيها ～世不深 قليل التجارب في الحياة ③ 牵涉 يشمل / يتضمّن / يرتبط بـ ...

【涉及】shèjí يشمل / يتضمّن / يرتبط بـ ... 双方的分歧～一些重大原则性问题。 الخلافات بين الطرفين تشتمل على قضايا هامّة و مبدئيّة. 遗传工程～的科学和技术面很广。 هندسة التركيب الوراثيّ (أو الهندسة الجينيتية) تشتمل على مجالات واسعة من فروع المعرفة و التكنولوجيا.

【涉猎】shèliè قراءة سريعة / قراءة عابرة / تصفّح: 有的书必须精读，有的只要稍加～即可。 بعض الكتب تتطلّب دراسة جدّيّة و بعضها للقراءة العابرة.

【涉禽】shèqín 〈动〉 الطيور المخوّضة / طوال الساق

【涉讼】shèsòng تورّط في قضية قضائيّة / زجّ نفسه فيها / انزجّ فيها

【涉外】shèwài أعمال ذات علاقة بالأجانب

【涉嫌】shèxián مشبوه / مشتبه به

【涉足】shèzú 〈书〉 وضع قدمه / أوجد موطئا لقدمه / حشر أنفه في ...: ～其间 وضع قدمه في ... / حشر أنفه في ...

射 shè ① 用推力或弹力送出 أطلق (النار مثلا): ~箭 أطلق سهما ~速 نار غزيرة (أو كثيفة) / رشّا ~扫 رشّ رشّا / قصف 能骑善~ فارس ممتاز و رام ماهر ~进一球 سجّل هدفا ~箭中了目标。 السهم أصاب الهدف. ② 液体受到压力通过小孔迅速挤出 تفريغ (أو تصريف) النفّاث: 喷~ نفث 注~ حقنه ③ 放出 أصدر (ضوءا أو نارا): 反~ عكس الضوء (أو الحرارة) 光芒四~ أشعّ / شعشع / سطع 探照灯~出道道强光。 الأضواء الكشّافة كانت ترسل حزما ضوئيّة ساطعة. ④ 有所指 لمّح الى شيء / أشار اليه من بعيد: 影~ لمّح له تلميحا / حدّثه تلميحا

【射程】 shèchéng المدى / المسافة: 有效~ المدى المجدى

【射弹】 shèdàn قذيفة / مقذوف

【射电天文学】 shèdiàn tiānwénxué علم الفلك الإشعاعيّ

【射电望远镜】 shèdiàn wàngyuǎnjìng تلسكوب لاسلكيّ

【射击】 shèjī ① 用枪炮等火器向目标发射弹头 أطلق النار: 向敌人~ أطلق النار على الهدف ② 〈体〉 一种体育比赛项目 الرماية ◇ ~场 ساحة الرمى (أو الرماية) ~孔 كوّة / طاقة / فتحة

【射箭】 shèjiàn ① 用弓把箭射出去 أطلق سهما / أرسله / رماه ② 〈体〉 体育运动项目之一 الرماية / رماية السهام ◇ ~手 رامٍ ج رماة

【射角】 shèjiǎo زاوية الإطلاق

【射界】 shèjiè ميدان الرمى / حقل الرمى

【射孔】 shèkǒng 〈油石〉 التثقيب / الثقب

【射猎】 shèliè الصيد بالسهام (أو بالسلاح الناريّ)

【射流】 shèliú 〈物〉 تدفّق / انبثاق ◇ ~喷口 فتحة التدفّق

【射门】 shèmén 〈体〉 سدّد على الهدف / شاط ○ ◇ ~手 مسجّل الهدف

【射频】 shèpín 〈电〉 التردّد الراديّ / التردّد اللاسلكيّ ◇ ~放大器 مضخّم التردّدات اللاسلكيّة

【射手】 shèshǒu رامٍ ج رماة: 机枪~ رامي الرشّاش

【射速】 shèsù غزارة النيران / معدّل غزارة النيران

【射线】 shèxiàn 〈物〉 شعاع ج أشعّة ◇ ~病 داء الإشعاع / أمراض إشعاعيّة ~疗法 المعالجة بالأشعّة

赦 shè سامحه / عفا عنه / غفر له: 大~ عفو عامّ 特~ عفو خاصّ

【赦免】 shèmiǎn سامحه / عفا عنه / ألغى عقوبته

【赦罪】 shèzuì برّأه من ذنب / غفر له ذنبا / أحلّه من ذنب

摄 shè ① 吸取 امتصّه / تمثّله ② 摄影 التقط صورة فوتوغرافيّة: ~下几个珍贵的镜头 التقط بعض الصور الرائعة / سجّل لقطات رائعة ③ 保养 حافظ على صحّته ④ 代理 عمل له / توكّل عنه / خدمه: ~理 أوكلت اليه مهمّة / كلّف بمهمّة / ناب عن رئيسه في مهمّة

【摄动】 shèdòng 〈天〉 ترجاف

【摄谱仪】 shèpǔyí 〈物〉 مرسمة الطيف / سبكتوغراف

【摄取】 shèqǔ ① 吸收 امتصّه / تمثّله / هضمه: ~营养 تمثّل الطعام (أو الغذاء) ② 拍摄 التقط صورة: ~镜头 التقط صورة منظر / صوّر منظرا

【摄生】 shèshēng 〈书〉 حافظ على صحّته

【摄氏温度计】 shèshìwēndùjì مقياس الحرارة المئويّ / ترمومتر سنتيغراد

【摄像机】shèxiàngjī كميرا بلك أب / كميرا صوت و صورة: 电视~ كميرا تلفزيونية / آلة تصوير تلفزيونية

【摄影】shèyǐng ①照相 أخذ صورة / صوّر: ~留念 أخذ صورة تذكارية ~航空 صورة جوّية / صورة من الجوّ ~红外 التصوير بالأشعة دون الحمراء ②拍电影 صوّر فلما: 全景（内景，外景）~ التصوير البانورامى (الداخلى، الخارجى) ◇ ~记者 مصوّر صحفى ~室 ستوديو التصوير ~棚 ستوديو الأفلام / ستوديو السينما ~师 مصوّر ~展览 معرض صور فوتوغرافية / معرض تصوير (أو صور)

【摄影机】shèyǐngjī كميرا / مكنة تصوير / آلة تصوير: 电影~ كميرا سينمائية / آلة تصوير سينمائية 立体~ كميرا مجسّمة

【摄政】shèzhèng (١) نصّب وصيا / كُلّف بالوصاية على العرش (٢) نصّب نفسه وصيا على العرش ◇ ~王 الأمير الوصىّ على العرش / الأمير الوصىّ / الوصىّ

【摄制】shèzhì 〈电影〉 أنتج (فلما): 北京电影制片厂~ إنتاج ستوديو أفلام بكين ◇ ~组 وحدة إنتاج الأفلام

慑 shè 〈书〉 خاف / روّع / ارتاع: ~于无产阶级专政的强大威力 تروّعه سلطة دكتاتورية البروليتاريّة

【慑服】shúfú ①因恐惧而顺从 أذعن بسبب الخوف / استسلم خوفا ②使恐惧而屈服 روّعه و أذلّه

麝 shè ①一种象鹿而小的哺乳动物 غزال المسك ②麝香的简称 المسك

【麝牛】shèniú ثور المسك

【麝鼠】shèshǔ فأر المسك

【麝香】shèxiāng المسك

shéi

谁 shéi 见"谁" shuí

shēn

申 shēn ①说明；申述 عبّر عنه / شرحه: 重~前令 ردّد الأمر السابق / أكّده من جديد ②地支的第九位 تاسع الفروع الأرضيّة الاثنى عشر ③（Shēn）上海的别称 شن: اسم آخر لشانغهاى ④（Shēn）姓 شن: اسم أسرة

【申报】shēnbào ①向上级报告 رَفَعَ تقريرا الى الهيئة الأعلى ②向海关声明 صرّح عن كذا (للجمارك)

【申辩】shēnbiàn دافع عن نفسه: 允许自己或律师~ يسمح له بالدفاع عن قضيته بنفسه أو بواسطة وكيله (أو محاميه) 被告有权~ للمتّهم الحقّ فى الدفاع عن نفسه / للمتّهم حقّ الدفاع

【申斥】shēnchì لامه / أنّبه / وبّخه

【申明】shēnmíng صرّح عن / جهر بـ: ~自己的立场 شرح موقفه (أو وضعه) 辩证唯物论公开~自己是为无产阶级服务的。 المادّية الديالكتيكية تجهر بأنّها فى خدمة البروليتاريا. / ... تخدم البروليتاريا

【申请】shēnqǐng تقدّم بطلب / رفع طلبا: ~入党 قدّم طلبا للانضمام الى الحزب ~出(入)境签证 تقدّم بطلب تأشيرة خروج (دخول) ~调动工作 طلب نقل / طلب انتقال ◇ ~国 البلد صاحب الطلب / البلد الطالب / البلد المتقدّم بالطلب ~人 الطالب المتقدّم ~书 طلب خطّى

【申时】shēnshí العصر / فترة العصر

【申述】shēnshù شرح / أوضح: ~立场 شرح موقفه (أو وضعه) ~来意 شرح سبب الزيارة / التصريح عنه / اعلانه ~自己的观点 شرح وجهة نظره / أبداها / عرضها 谨~如下 يشرّفنى أن أعرض ما يلى 作进一步的~ (١) إبداء مزيد من الملاحظات (٢) إبداء ملاحظات لاحقة

【申说】shēnshuō أبدى (السبب) / أعلنه / شرح (المبرّرات)

【申诉】shēnsù ① 向上级机关提出自己的意见 رفع شكوى أو طلبا: 向上级提出~ رفع شكوى أو طلب الى سلطات أعلى ② 向法院提出重新处理的要求 استأنف الدعوى: 不服判决，提出~ استأنف الدعوى

【申讨】shēntǎo شجبه / ندّد به / استنكره: ~反动派的罪行 شجب (أو استنكار) جرائم الرجعيين

【申谢】shēnxiè أبدى امتنانه / قدّم شكره

【申冤】shēnyuān ①洗雪冤屈 رفع ظلم / إصلاح خطأ / رفع حيف (أو إجحاف) ②申诉冤屈，希望得到洗雪 طلب لرفع حيف (أو ظلم)

伸 shēn مدّه / وسّعه / مطّه: ~胳臂 مدّ ذراعيه ~大拇指 رفع إبهامه 两臂平~ مد ذراعيه أفقيا 跳水时腿要~直。 عليك أن تبقى ساقيك مستقيمتين عندما تغطس. 不要把头~出窗外。 لا تمدّ رأسك من الشباك. / □ ممنوع مدّ الرأس من الشبابيك 早在十九世纪初，殖民主义的魔爪就~进了中国。 أنشب المستعمرون أظفارهم فى الصين فى مطلع القرن التاسع عشر. / مدّوا مخالبهم الى الصين ...

【伸懒腰】shēn lǎnyāo تمطّى

【伸手】shēnshǒu ① 伸手 مدّ يده / مطّها: 他~去拿碗。 مدّ يده نحو الطاسة. ~不见五指 قاتم حتّى لا ترى يدك ان مددتها / تمدّ اصبعك فلا تراها من شدّة الظلام ② 请求帮助 طلب المساعدة (أو المعونة): ~派 الاتّكالىّ / اليد الممدودة الى فوق 尽管遭了水灾，他们却没有向国家~要一分钱。 رغم إصابتهم بالفيضان فهم لم يطالبوا فلسا واحدا من الدولة.

【伸缩】shēnsuō ① 引长和缩短；伸出和缩进 يمتدّ و يتقلّص / يمتدّ و ينكمش / يطول و يقصر: 这架照相机的镜头可以前后~。 عدسة هذه الكميرا يمكن أن تتقدّم و تتراجع. ② 比喻有限的或局部的变动 مرن / مطّاط: 这些规定~性很大。 هذه اللوائح مرنة الى حدّ كبير. / هذه القوانين ... 没有~余地 لم يترك مجال للأخذ و الردّ ◇ ~缝 〈建〉 وصلة تمدّدية ~三角架 منصب ثلاثىّ متداخل / سيبة ممدّدة / سيبة متداخلة

【伸腿】shēntuǐ ① 伸腿 مدّ رجليه / مطّهما مدّ ساقيه ② 钻入，插足，占一份好处 حشر نفسه فى الموضوع / دسّ أنفه فيه ③ 〈口〉 指人死亡 مات / لفظ أنفاسه الأخيرة / تخشّبت ساقاه

【伸腰】shēnyāo (١) نصب قامته (٢) أبى أن ينحنى

【伸冤】shēnyuān 见"申冤" shēnyuān

【伸展】shēnzhǎn امتدّ: 草原一直~到遥远的天边。 المروج تمتدّ حتّى الأفق البعيد.

【伸张】shēnzhāng نشره / شجّعه: ~正气，打击歪风 تشجيع النزعات السليمة و مكافحة النزعات السقيمة

身 shēn ① 身体 الجسم / الجسد: ~心 الجسد و الفكر / الجسم و العقل 这套衣服挺合~。 هذه البذلة مناسبة تماما. 转过~去 استدار / استدار على عقبيه ~负重伤 أصيب بجرح بليغ / جرح جرحا بليغا ~不离劳动，心不离群众 يده لا تبتعد (أو تنفصل) عن العمل و قلبه لا يبتعد (أو ينفصل) عن الجماهير ② 指生命 الحياة / النفس

英雄舍身救列车。 البطل فلان ضحّى بنفسه لتجنيب القطار الخروج عن الخطّ. 以身殉职 قضى شهيد الواجب / قضى شهيدا فى موقع عمله ③自己；本身 بنفسه؛ شخصيّا / بنفسه: 以身作则 كان القدوة الحسنة / أعطى بحسن سلوكه المثل الجيّد 你身为组长，应当负起责任来。 عليك كقائد مجموعة أن تتحمل العبء (أو المسؤوليّة). ④人的品格和修养 السلوك الشخصيّ / الأخلاق الشخصيّة: 修身 التثقف الذاتى ⑤物体中部或主要部分 الجسم / الهيكل / الجزء الرئيسىّ من البنية: 汽车车身 جسم السيّارة / هيكلها 机身 جذع الطائرة / جسمها 树身 الجذع 船身 بدن السفينة / هيكلها ⑥〈量〉用于衣服 بذلة / بزّة: 一身新衣服 بذلة جديدة / بزّة جديدة

【身败名裂】 shēnbài-míngliè فقد سمعته و وصم اسمه / انتهى أمره الى الفشل التامّ المشين / هوت سمعته الى الحضيض

【身板】 shēnbǎn 〈方〉 الجسد / الجسم / البنية: 身板儿挺结实 قوىّ البنية / ذو بنية قويّة

【身边】 shēnbiān ①身体的近旁 الى جانبه / بجانبه: 老人把全家人叫到身边。 العجوز دعا الأسرة كلها اليه. 他在首长身边工作，进步很快。 تقدّم تقدما سريعا و هو يعمل عند الرفاق القياديين. ②随身（携带） معه / يحمل معه: 身边没带钱 لم يكن يحمل معه فلوسا 她身边总是带着药箱。 هى لا تذهب الى أى مكان إلّا و معها حقيبتها الطبّيّة.

【身不由己】 shēn bù yóu jǐ (١) لا إراديّ / على الرغم منه (٢) لا يملك حرّيّة التصرّف

【身材】 shēncái قامة / قدّ: 身材矮小 نحيف قصير القامة 身材苗条 هيفاء / رشيقة / نحيلة القوام / ممشوقة القدّ 身材魁梧 فارع القامة قوىّ البنية / مديد القامة متين البنية

【身长】 shēncháng ①人体的高度 طول الشخص / قامته ②衣服从肩到下摆的长度 طول السترة (أو الرداء)

【身段】 shēnduàn ①女性的体态 قامتها / قدّها ②舞蹈化的动作 وقفة (الراقص) / وضعه

【身分】 shēnfen ①（人）在社会上或法律上的地位 الوضع / الهويّة / الصفة / الوصف: 不合身分 لا يناسب وضعه 身分不明 مجهول الهويّة 暴露身分 كشف عن هويّته / صرّح عنها 以官方（私人，个人）身分发言 تكلّم بصفّته الرسمية (الخاصّة، الشخصيّة) ②受人尊重的地位 كرامة / منزلة / قدر: 有失身分 يسىء الى منزلته (أو هيبته، احترامه)

◇身分证 بطاقة الهويّة

又作"身份" shēnfen

【身高】 shēngāo طول الشخص / قامته / قدّه: 他身高一米八。 طوله ١٨٠ سم.

【身故】 shēngù مات / توفّى: 因病身故 توفّى بسبب مرض / مات مريضا

【身后】 shēnhòu بعد موته / بعد الموت

【身价】 shēnjià ①指一个人的社会地位 الوضع الاجتماعىّ: 身价百倍 (١) زادت قيمته أضعافا (٢) بزغ (أو علا) نجمه ②旧社会里人身买卖的价格 سعر العبد (أو القن، الجارية) / ثمنه / قدره

【身教】 shēnjiào تعليم الآخرين بالقدوة الشخصيّة / ... بالمثل الشخصىّ: 身教胜于言教 القدوة بالأعمال خير من الإرشاد بالأقوال.

【身经百战】 shēn jīng bǎi zhàn خاض عشرات المعارك / شهد وقائع حربيّة كثيرة: 身经百战的老战士 محارب قديم مجرب

【身量】 shēnliang 〈口〉 قامة شخص / قدّه / طوله: 她身量不高。 ليست طويلة. / ليست فارعة القوام.

【身临其境】 shēn lín qí jìng (كأنّه) حاضر ناظر / موجود على مسرح الأحداث: 这个场面写得

感之～有人使，动生很。كان تصوير المشهد حيًّا حتى كاد القارئ يشعر أنه يشارك فيه. / يغتابني فيهم ارتيابي حتى تتقرّاهم يداي بلمس.

【身强力壮】 shēnqiáng-lìzhuàng قويّ البنية

【驱身】 shēnqū بنية / جسم: 的壮健～ بنية متينة ～高大 فارع القامة

【上身】 shēnshang ① 上体身 (١) لبسه / ارتداه (٢) في (أو على) جسده: ～穿一件白衬衫 لبس قميصا أبيض (أو بيضاء) 我～不舒服。أشعر بوعكة. / أشعر بشيء من الانزعاج. 希望寄托在青年人～。آمالنا منوطة بالجيل الشابّ. / نعلّق آمالنا على جيل الشباب. ② 随身 (携带) معه / لديه: ～没带笔。ليس معي قلم. / لم أحمل قلما معي. ～有零钱吗؟ هل تحمل بعض النقود الصغيرة؟ / △ ... فكّة؟ / □ ... فراطه؟

【世身】 shēnshì تجارب الحياة الذاتيّة / تجارب ذاتيّة في الحياة / الحياة / حظّه في الحياة: ～凄凉 كانت حياته حزينة

【手身】 shēnshǒu مهارة / براعة: ～大显 عرض مهارته / قدّمها / أبداها

【受身】 shēnshòu تجربة شخصيّة: 殖民地各国人民～资本家的残酷剥削。عانت شعوب المستعمرات الاستغلال الرأسماليّ الجشع. 感同～ معاناتك معاناتي أو إسعادك إسعاد لي

【体身】 shēntǐ ① 生理组织的整体 جسم / جسد: 保持～平衡 حافظ على توازنه ② 健康 الصحّة: 注意～ الاهتمام بالصحّة ～非常健康 في صحّة ممتازة / في عافية تامّة

【行力体身】 shēntǐ-lìxíng يطبّق كذا بجدّ / يجهد في الممارسة العمليّة

【物之外身】 shēn wài zhī wù حطام الدنيا / متاعها

【卒士先身】 shēn xiān shìzú يقاتل على رأس جنوده / يقاتل في الصفّ الأول (أو في الخندق الأول)

【心身】 shēn-xīn الجسم و العقل: 康健～ سليم الجسم و العقل / جسم صحيح و عقل سليم ～受 到摧残 حطّم جسديّا و فكريّا / اضطهد ... / عذّب ...

【影身】 shēnyǐng (١) شبح انسان (٢) قامته / قدّه: 一个高大的～ (١) قامة فارعة (أو مديدة) (٢) شبح طويل

【孕身】 shēnyùn الحبل: 她有了三个月的～。هي في شهرها الثالث. / هي حامل في شهرها الثالث.

【福知不中福在身】 shēn zài fú zhōng bù zhī fú المولودون في أحضان السعادة قلّما أدركوا نعمة هذه السعادة.

【子身】 shēnzi 〈口〉 ① 身体 جسم / جسد: 光着～ (١) عار ج عراة (٢) عريانة / عارية ج عاريات ～不大舒服 يشعر بشيء من الانزعاج / يشعر بوعكة ② 孕身 الحبل: 有了七个月的～ حامل في الشهر السابع

【儿骨子身】 shēnzigǔr 〈方〉 体格 الصحّة الشخصيّة: 爷爷的～还挺结实。صحة جدّي جيّدة. / جدّي يتمتع بصحّة جيّدة. / مازال جدّي قويّا.

呻 shēn

【吟呻】 shēnyín أنّ أنينا / الأنين: 伤员的～ أنين الجرحى 无病～ يشكو و ما به داء / يئنّ و يشكو بلا مبرّر / أيهذا الشاكي و ما بك داء ...

绅 shēn الوجهاء و الأعيان / الذوات: 土豪劣～ الطغاة المحلّيون و الوجهاء الأشرار

【士绅】 shēnshì وجيه / سيّد

参 shēn جنسن / الجنسن
另见 cēn; cān

砷 shēn 〈化〉 ○ الزرنيخ / الأرسنيك

莘 shēn

【莘莘】shēnshēn 〈书〉 العديد / الكثير: ~学子 (١) العديد من التلاميذ (٢) الكثير من الأتباع (أو المريدين)

娠 shēn 见"妊娠" rènshēn

深 shēn ①跟"浅"相对 عميق: 一口~井 بئر عميق (أو عميقة) 测量水~ سبر غور الماء (أو عمق الماء) 雪~过膝 ثلج حتى الركبة 林~苔滑。 الغابة كثيفة و الطحالب زلّاقة. ②深奥 (١) صعب (٢) عميق: 由浅入~ من السهل الى الصعب 这本书给孩子看太~了。 هذا الكتاب صعب جدّا بالنسبة الى الأولاد. / ... على الأولاد. ③深刻；深入 عميق: 问题想得~ فكّر بعمق في موضوع ما / أمعن التفكير فيه. 功夫~ بذل فيه جهدا كبيرا 这个问题我没同他~谈。 لم أتعمّق في بحث المشكلة معه. / لم أتعمّق في البحث معه ④(感情)深厚 حميم / عميق: 交情~ بينهما صلات حميمة / بينهما تفاهم تامّ ⑤(颜色)深 قاتم / غامق: ~蓝 أزرق قاتم / أزرق غامق / □أزرق صينيّ ~红 قرمزيّ 颜色太~。 هذا اللون قاتم جدّا. ⑥距离开始的时间很久 آخر / أواخر / نهاية: ~秋 أواخر الخريف ~夜了。 في ساعة متأخرة من الليل ⑦很；十分 جدّا / كثيرا / للغاية: ~恐 خائف جدّا / مذعور / في غاية الخوف ~知 على اطّلاع تامّ / يعرف ذلك معرفة جيّدة ~感 يشعر شعورا عميقا / يشعر في أعماقه (أو من الأعماق) ~信 مقتنع اقتناعا عميقا / مؤمن إيمانا وثيقا (أو عميقا)/ واثق ثقة تامّة ~受感动 تأثّر تأثرا عميقا / تأثّر حتى الأعماق/ هزّه حتى الأعماق ~表同情 (١) أبدى تعاطفا عميقا (٢) أشفق عليه من صميم قلبه ~得人心 تمتّع بتأييد شعبيّ واسع

【深奥】shēn'ào عميق / عويص / عميق راسخ: ~的哲理 فلسفة عميقة راسخة / حقيقة عميقة الغور

【深藏若虚】shēn cáng ruò xū (عالم أو رجل موهوب) متواضع / يأنف من التفاخر بعلمه (أو بمواهبه)

【深长】shēncháng عميق: 意味~ عميق المعنى / حافل بالمعاني / عميق المغزى

【深沉】shēnchén ①形容程度深 قاتم / غامق / مظلم: 暮色~。 الظلام يزداد انتشارا. / الليل يمعن في الظلمة. ②(声音)低沉 (صوت) عميق / ثقيل: 大提琴~的音调 نغمات الكمان الكبير الثقيلة ③思想感情不外露 إخفاء المشاعر الحقيقية: 这个人很~。 هو شخص عميق (أو عميق الغور).

【深成岩】shēnchéngyán 〈地〉 الصخور البلوتونية

【深仇大恨】shēnchóu-dàhèn يضمر حقدا عميقا لا يمحى / حاقد موتور

【深处】shēnchù أعماق / أغوار: 在密林~ في أعماق الغابة 在内心~ في أعماق القلب / في صميمه 在灵魂~ في أعماق الروح 在思想~ في صميم الصميم

【深度】shēndù ①深浅的程度 العمق / مدى العمق / درجة العمق: 测量河水的~ سبر أعماق النهر ②(工作,认识)触及事物本质的深度 العمق / الغور: 这篇文章缺乏~。 هذه المقالة ضحلة. / ... سطحيّة. ◇~计 معيار العمق / المسبار

【深更半夜】shēngēng-bànyè في ساعة متأخرة من الليل / في جوف الليل البهيم / في أعماق الليل

【深耕】shēngēng 〈农〉 الحراثة العميقة / الحرث العميق / الفلاحة العميقة

【深沟高垒】shēngōu-gāolěi خنادق عميقة وأسوار عالية / تحصينات عميقة الخنادق مرتفعة الأسوار

【深闺】shēnguī الخدر ج الخدور / المقصورة

【深海】shēnhǎi بحر عميق ◇~鱼 أسماك أعماق البحار ~资源 موارد أعماق البحار / ثرواتها

【深厚】shēnhòu ①(感情)浓厚 عميق: ~的无产阶级感情 مشاعر بروليتارية عميقة 结成~的战斗友谊 إقامة صداقة كفاحيّة عميقة ②(基础)坚实 ثابت / راسخ / متين: ~的基础 أساس راسخ

【深呼吸】shēnhūxī تنفّس عميق

【深化】shēnhuà عمّقه: 认识的～ تعميق المدارك/ تعميق الإدراك 矛盾的～ تصعيد التناقضات / تشديدها / زيادة حدّتها

【深究】shēnjiū المعالجة الجدّية / التعمّق: 对这些小事不必～。 هذه قضايا صغيرة لا حاجة للتعمّق الجدّى فيها.

【深居简出】shēnjū-jiǎnchū يعتكف فى بيته / يعتزل الناس / يعيش عيشة الناسك / رهين البيت

【深刻】shēnkè عميق: ～地阐明 شرحه بعمق 给某人留下～的印象 أثّر فيه تأثيرا عميقا 受到一次～的教育 تعلّم درسا عميقا ～的社会主义革命 ثورة اشتراكيّة عميقة الجذور

【深空】shēnkōng 〈物〉 الفضاء العميق

【深谋远虑】shēnmóu-yuǎnlǜ التفكير العميق والرؤية البعيدة

【深浅】shēnqiǎn ①深浅的程度 العمق: 你去打听一下这河的～, 看能不能蹚水过去。 اذهب و اسأل عن عمق النهر و هل نستطيع أن نخوضه. / اذهب و استفسر ... ②比喻分寸 الحدود الصحيحة: 说话没～ لا يميز فى كلامه بين العميق و الضحل / لا يدرك أبعاد كلامه ③色调 ظلّ / ظلّ اللون: 颜色～不同 ظلال الألوان / تدرّجها

【深切】shēnqiè عميق: ～的同情 عطف عميق / تعاطف عميق / محبّة عميقة ～关怀 أبدى أشدّ الاهتمام / أبدى اهتمامه و رعايته ～怀念 كرّم ذكراه باعتزاز / احتفظ بذكراه عزيزة غالية 表示～的哀悼 قدّم تعازيه الحارّة (أو القلبيّة)

【深情】shēnqíng حبّ عميق / محبّة عميقة / شعور قلبى عميق: 战士们无限～地望着周总理的画像。 حدّق الجنود الى صورة الرئيس نشو بقلوب مفعمة بالحبّ العميق. ～厚谊 محبّة عميقة / شعور ودّى عميق / مشاعر الصداقة العميقة

【深入】shēnrù ①透过外表,达到事物的内部或中心 تعمّق فيه / غاص فيه: ～实际 تعمّق فى واقع الحياة / غاص فيه: ～敌后 التسلل الى مؤخّرة العدو / التغلغل اليها ～基层 النزول الى الوحدات القاعديّة ～群众 التغلغل بين صفوف الجماهير (أو فيها) ～农业生产第一线 الانطلاق الى الجبهة الأماميّة فى الإنتاج الزراعىّ ～生活 الغوص فى أعماق الحياة ～人心 ضرب جذوره فى أعماق الشعب ～事物本质 الغوص حتى جوهر الأشياء 诱敌～ إغراء العدوّ بالتغلغل / استدراج العدو الى الأعماق ②深刻,透彻 عميق: 作～细致的思想工作 إجراء عمل أيديولوجىّ شامل عميق (أو دقيق) 进行～调查研究 إجراء دراسات و أبحاث عميقة شاملة 运动正在～发展。 الحركة تتعمّق. / ... تزداد عمقا (أو تعمّقا).

【深入浅出】shēnrù-qiǎnchū معالجة موضوع عميق بلغة واضحة / عمق فى الموضوع وبساطة فى عرضه

【深山】shēnshān بطون الجبال / أعماقها / أغوارها: ～老林 بطون الجبال و أعماق الغابات الأزليّة

【深深】shēnshēn بعمق: ～感到革命集体的温暖 الشعور العميق بدفء الجماعية الثوريّة 在群众中～地扎下了根 ضرب جذوره العميقة (أو الراسخة) بين الجماهير

【深水】shēnshuǐ مياه عميقة ◇～港 ميناء عميق المياه ～码头 رصيف عميق المياه ～炸弹 قذيفة الأعماق

【深思】shēnsī فكّر بعمق فى ... / أمعن التفكير فى ...: 这难道不值得～吗? ألا يستحقّ هذا التفكير العميق؟ / أ ليس هذا جديرا بالتفكير العميق؟ 这个问题值得我们～。 هذه القضيّة تستدعى منا تفكيرا عميقا.

【深思熟虑】shēnsī-shúlǜ التفكير الناضج / التأمّل العميق / إمعان النظر / الدراسة العميقة

山的～ :سحيق / عميق 深① shēnsuì【邃深】
谷 واد عميق / واد سحيق 奥深② صعب /
يصعب فهمه / عويص / عميق الغور: 意寓～ ذو
مغزى عميق

يكنّ له الكراهية shēnwù-tòngjué【绝痛恶深】
الشديدة / يضمر له بغضا مريرا

في الهزيع الأخير من الليل / shēnyè【夜深】
الساعات المتأخّرة من الليل: 工作到～ العمل حتى
ساعة متأخّرة من الليل

معنى عميق shēnyì【意深】

هاوية الشقاء ～的难苦 :هاوية shēnyuān【渊深】

عميق واسع / عميق بعيد المدى shēnyuǎn【远深】
المدى: 义意史历的～有具 ذو مغزى تاريخيّ
عميق واسع المدى

متابعة دراسة أعلى (أو تدريب shēnzào【造深】
أعلى): 院学育体到送～ أرسل (أو أوفد) الى
معهد الرياضة البدنيّة لرفع مستواه التدريبيّ 中上
院学族民央～ الذهاب الى المعهد المركزيّ
للأقليات القوميّة لمتابعة الدراسة

دار واسعة / shēnzhái-dàyuàn【院大宅深】
دار قوراء / دار رحبة البناء واسعة الأرجاء

عميق شامل: 作著的～ أثر أدبيّ shēnzhàn【湛深】
عميق شامل / مؤلف ... / كتاب ... 夫功～ مهارة
تامّة / إتقان كامل / ذروة الإتقان / غاية الكمال

خطير جدّا / في غاية الخطورة: shēnzhòng【重深】
机危～ تتحكّم به أزمة خانقة / تستبدّ به ... /
تطوقه ... 族民的～难灾 أمّة مثقلة بالمصائب

shén

shén 什

shí 见另

，用单)(1)(问疑示表) ① shénme【么什】
工? 作工叫～ ماذا قال؟ ? ～说他:(物事问

争斗是就作。 ما هو العمل؟ العمل هو الصراع.
是他:(物事或人问，面前词名在用) (2)
～他 ما لونه؟ ? 色颜～是那 من هو؟ ? 人～
定肯不示表，指虚) ② متى يغادر؟ ? 走候时
أنا جائع أودّ أن 。～儿点吃想，了饿我:(物事的
了出象好 أسدّ رمقي. / ... أودّ أن أسكّن جوعي.
(指任) ③ يبدو أنّ هناك حادثة (ما). 。儿事～
说所示表 ,面前"都"或"也"在用) (1)
هو لا 。怕不也～他 :(外例有没内之围范的
يخاف شيئا. / لا يهاب شيئا. 有没也处用～ تافه
لا قيمة له 。会学能都～，学真认要只 بالدراسة
الواعية يمكنك أن تستوعب أي شيء. (2) 个两)
:(者后定决者前由示表，应照后前"么什"
قل بصراحة ما هو / قل ما بدا لك. 。～说就～有
رأيك. / قل كلّ ما يجول في ذهنك. ～结藤～瓜,
كل نبات يحمل ثماره و كلّ طبقة 。话～说级阶～
تتكلّم لغتها. ④ (满不或讶惊示表):～!没有水?
ماذا؟ لا ماء؟ ～ !九点了，车还没来? ماذا
حدث؟ الساعة الآن التاسعة و الباص لما يصل بعد؟
⑤ (难责示表):你笑～? ما المضحك في هذا!؟/
هل هناك داع للضحك! 你说呀! 装～哑吧?
(١) تكلّم! هل أنت أبكم؟! (٢) تكلّم كفى مغمغة!
⑥ (表示不同意对方刚说的某--句话):～不
懂! 装糊涂就是了。 قولك "لم أفهم" .. هل يعنى
هذا الا تجاهلا؟ ⑦ (用在几个并列成分前面,
表示列举不尽):～乒乓球啊,羽毛球啊,篮球
啊, 排球啊, 他都会。 هو يلعب كرة الطاولة،
الريشة الطائرة، كرة السلّة، الكرة الطائرة، كلّ
شيء ./ ... أي شيء.

shénmede【的么什】 و هلمّ جرّا / السخ ... /
وأشياء أخرى: 她做了棉衣，棉鞋～，准备儿
子下乡时穿。 هي صنعت بنفسها لابنها الثياب
المحشوّة بالقطن و الأحذية و أشياء أخرى ليلبسها
في الريف. 修个机器，换个零件～，他都能
对付。 إصلاح مكنة أو تبديل قطعة غيار، هو ماهر
في مثل هذه الأعمال.

甚 shén

shèn 见另

shénme "么什" 见 shénme【么甚】

神 shén ① 者造创的物万地天指人的信迷 和统治者 الله / الاله / الآلهة ② 特别高超 或出奇，令人惊异的 خارق الطبيعة / فوق العادة / سحرى: ~效 له مفعول سحرى 用兵如~ إدارة عمليات عسكرية بمهارة خارقة للطبيعة ③ 精神；精力 الروح / الفكر/ الذهن: 凝~ تركيز الذهن / تركيز الانتباه 走~ شارد اللب / شارد الذهن 耗~ استنفد جهده (أو طاقته) / أرهق روحه 闭目养~ أغمض عينيه و أراح ذهنه 他双目炯炯有~。 عينان براقتان نفاذتان. / عينان يلتمع فيهما بريق ساحر. ④ 神儿，神气 تعبير: 眼~ تعبير العينين / نظرة العينين ⑤ 〈方〉 聪明；机灵 ذكى / فطن: 这孩子真~！ ما أذكى هذا الولد! / هذا الولد عفريت! 这家伙了~！ هذا الشخص داهية. / ... بارع. / ... شيطان.

shén bù zhī, guǐ bù jué【神不知，鬼不觉】 دون أن يشعر به أنسى أو جنى / دون أن يشعر به أحد / فى سرعة تامة

shéncǎi【神采】 تعبير / ملامح / مظهر / طلعة: ~奕奕 وجه مشرق يفيض حيوية و نشاطا / مشرق الطلعة

shénchū-guǐmò【神出鬼没】 يبدو و يختفى بطريقة سحرية / ... كأنه شبح

shénfu【神甫】 كاهن كاثوليكى / أب كاثوليكى

shénfù 又称 "神父"

shéngōng-guǐfǔ【神工鬼斧】 见 "鬼斧神工" guǐfǔ-shéngōng

shén-guài【神怪】 الآلهات و الأرواح / الآلهات و الجن

shénhàn【神汉】 ساحر / كاهن / عراف

shén hū qí shén【神乎其神】 غريب عجيب / فى غاية الغرابة / شيء سحرى / عجيب لا يتصوره العقل: 吹得~ رفعه الى السماء

shénhuà【神化】 ألهه / عبده / قدسه

shénhuà【神话】 الميثولوجيا / المعتقدات الغيبية / الخرافات الأسطورية / أساطير الأولين

shénhún【神魂】 الوضع الذهنى / حالته الفكرية/ روحه: ~不定 قلق / مشوش / مضطرب / مشوش الذهن ~颠倒 موله / متيم / مفتون

shénjī-miàosuàn【神机妙算】 ثاقب النظر / عميق الرؤية / داهية واسع الحيلة

shénjīng【神经】 عصب / العصب: 脑 (感觉，交感) ~ العصب الجمجمى (الحسى، الودى) ~ 紧张 متوتر الأعصاب / فى حالة عصبية / ○ منرفز ◇~毒气 غاز الأعصاب ~官能症 الاضطراب العصبى ~节 عقدة (أو كتلة) عصبية ~末梢 نهاية العصب ~衰弱 الإرهاق العصبى ~痛 الألم العصبى ~外科 الجراحة العصبية ~系统 الجهاز العصبى ~炎 الالتهاب العصبى / التهاب العصب ~原 الخلية العصبية ~战 حرب الأعصاب ~质 العصبية/ سرعة الانفعال ~中枢 مركز عصبى

shénjīngbìng【神经病】 ① 神经系统的疾病 المرض العصبى ② 神经错乱 خلل عقلى / تشوش ذهنى: 这家伙有点~。 يبدو أن ذلك الرجل مصاب بخلل عقلى. / ... مصروع. / ... يصاب بالصرع. / ... عقله غير متزن.

shénjīng guòmǐn【神经过敏】 ① 感觉机能 异常锐敏 شدة الحساسية / الحس المرهف / رقة الحساسية ② 神经过敏者 مرهف الحساسية / شديد الحساسية / رقيق الحساسية

shénkān【神龛】 محراب الأصنام

shénlì【神力】 قوة خارقة للطبيعة / قوة فوق قوة البشر

shénlíng【神灵】 آلهة ج آلهات

【神秘】 shénmì أُحْجِيَّة / لُغْز / سِرّ: ～人物 شخص تكتنفه الأسرار / شخص لغز 哲学并不～。 الفلسفة لم تعدّ ألغازا (أو أسرارا)。 ◇～化 جعل من كذا لغزا (أو أحجية، سرّا) ～主义 التصوّف

【神妙】 shénmiào رائع / مدهش: ～的笔法 أسلوب رائع في الكتابة / ريشة بارعة

【神明】 shénmíng آلهة ج آلهات: 奉若～ قدّسه / ألّهه

【神女】 shénnǚ ①女神 آلهة ②旧时指妓女 عاهرة / مومس

【神炮手】 shénpàoshǒu مدفعيّ ممتاز / ... متفوّق / ... رائع

【神品】 shénpǐn قطعة رائعة / عمل رائع / إبداع عظيم

【神婆】 shénpó ساحرة / كاهنة / عرّافة

【神奇】 shénqí سحريّ / ساحر / عجيب / غريب: ～的效果 تأثير سحريّ / أثر سحريّ 这些古代传说都被人们渲染上一层～的色彩。 اكتسبت هذه الأساطير خلال العصور المتعاقبة هالة من السحر و الغرابة.

【神气】 shénqi ①神情 تعابير / ملامح / مظاهر / سيما: 他脸上显出得意的～。 تبدو عليه أمارات الرضى. / يبدو مزهوّا. 他说话的～特别象他爸爸。 هو يشبه أباه تماما في طريقة تعبيره. ②精神饱满 نشيط / حيويّ / مفعم بالحيويّة: 小明带上红领巾多～。 شياو مينغ يبدو مفعما بالحيويّة بعقدته الحمراء. ③得意或傲慢的样子 مزهوّ / مغرور / معتزّ بنفسه: 十足～ متكبّر جدّا / متغطرس جدا / صلف متكبّر 呵! 他倒～起来了。 آه! ما هذا الغرور! / ما هذه المكابرة! / ما هذا الصلف! 你～什么? ما الذي يجعلك تعجب بنفسك الى هذا الحدّ؟ / ما هذا الزهو والاعتداد؟

【神气活现】 shénqi huóxiàn مغرور جدّا / مزهوّ بنفسه كثيرا

【神枪手】 shénqiāngshǒu رام ماهر / قنّاص بارع

【神情】 shénqíng مظهر / ملامح / تعابير: 露出愉快的～ بدا سعيدا (أو مسرورا) / تبدو عليه أمارات السعادة

【神曲】 shénqū 〈中药〉 خميرة طبّيّة / خمائر طبّيّة / دواء مخمّر

【神权】 shénquán ①迷信的人认为鬼神具有的支配人的力量 السلطة الدينيّة / السلطة الكهنوتيّة ②旧时统治者将其政教合一之统治权宣扬为神权 الحكم باسم الحقّ الالهيّ

【神色】 shénsè مظهر / ملامح / تعابير: ～不对 بدا غريبا /... مستهجنا / ... مريبا ～慌张 بدا مرتبكا مهتاجا / بدا مضطربا مرتبكا ～自若 برباطة جأش / بهدوء تامّ

【神圣】 shénshèng مقدّس / حرم: ～职责 واجب مقدّس ～权力 حقّ مقدّس 我国领土～不可侵犯。 أرضنا حرم مقدّس لا يُمسّ.

【神圣同盟】 Shénshèng Tóngméng 〈史〉 الحلف المقدّس (١٨١٥ — ١٨٣٠)

【神思】 shénsī الحالة العقليّة (أو الفكريّة، الذهنيّة): ～不定 شارد الفكر / مشوّش الفكر

【神似】 shénsì متشابهان تماما / بينهما شبه كامل: 不仅形似，而且～ متشابهان قلبا و قالبا / ... في المظهر و في النفسية (أو المخبر) 他画的奔马，栩栩如生，极其～。 الخيول الراكضة التي يرسمها تكاد تكون حيّة. / ... تكاد تصهل.

【神速】 shénsù مدهش السرعة / بسرعة مدهشة: 收效～ جنى النتائج السريعة المدهشة / نتائج مدهشة بسرعة مذهلة ～地向前挺进 التقدّم بسرعة البرق 兵贵～。 السرعة ثمينة في المعركة. / ... في أوقات الحرب.

【算神】 shénsuàn رؤية نفّاذة / حدس صادق / تنبّؤ صائب (أو مذهل) / بصيرة نفّاذة

【态神】 shéntài مظهر / ملامح: ～闲悠 بدا مرتاحا تماما 员演蹈舞个象～的她看。 مظهرها يدلّ على أنّها راقصة.

【通神】 shéntōng قدرة هائلة / قوّة سحرية / قدرة فائقة: ～广大 (١) واسع النفوذ (٢) واسع الحيلة ～显大 أبدى كل ما لديه من مهارة و قدرة

【童神】 shéntóng طفل أعجوبة / طفل عبقريّ / فلتة من فلتات الزمن

【往神】 shénwǎng بدا مسحورا / أسر لبّه / مأسور اللبّ: 色景湖西的～人令 مناظر البحيرة الغربيّة الساحرة (أو الفاتنة)

【威神】 shénwēi قوّة لا تقهر / شجاعة حربية جبّارة: 人民军的～ الشجاعة الحربيّة الجبّارة لدى الجيش الشعبيّ / جبروت الجيش الشعبيّ

【物神】 shénwù 〈书〉 ①西东的奇神 شيء خارق للعادة / ظاهرة خارقة المعادة ②仙神指 آلهة ج آلهات / جنّي، جنّيّة ج جنّيّات / الجنّ (جنس)

【仙神】 shénxian (١) كائن سماويّ / خالد / مخلّد / روح سماويّة / ملاك ج ملائكة (٢) وليّ ج أولياء / قديس ج قديسون ◇～芦葫 〈机〉 بلنك (أو بكارة) بسلسلة (أو مسلسلة)

【像神】 shénxiàng صورة (أو صنم) للآلهة (أو لبوذا)

【学神】 shénxué 〈宗〉 العلوم الآلهيّة / اللاهوت

【医神】 shényī طبيب نطاسيّ بارع

【异神】 shényì ①怪神 الآلهات و الأرواح ②奇神 عجيب / ساحر / سحريّ / خارق للطبيعة

【勇神】 shényǒng خارق الشجاعة

【韵神】 shényùn سحر رومنطيقى / رائع سحرى

【员人职神】 shénzhí rényuán الكهنوت / السلك الكهنوتيّ / رجال الدين / رجال الدين المسيحيّ / ○ الأكليروس

【志神】 shénzhì الوعى / الذهن / الفكر: ～醒清 بكامل وعيه ～迷昏 فقد الوعى

【州神】 Shénzhōu أرض الآلهة (اسم شاعريّ للصين)

钟 shén 〈化〉 ○ أرسونيوم

shěn

沈 Shěn ①称简的阳沈 شن: اختصار شنيانغ ②姓 شن: اسم أسرة

【阳沈】 Shěnyáng شنيانغ

审 shěn ①的细仔，的心小 شديد الاهتمام / شديد العناية / حذر / منتبه: ～视 حدّق فيه (أو اليه) / فحصه بدقّة / تفحّصه ②查审 فحصه / دقّق فيه / تفحّصه: ～稿 دقّق فى مخطوطة (أو مسودّة) / راجعها ③讯审 حقّق معه / استجوبه / استنطقه: ～案 (١) قام بالاستجواب / أجرى استنطاقا (٢) حاكمه / نظر فى قضيته ④ 〈书〉 知道 عرف / فهم / اطّلع على ...: 未～其详 لا يعرف التفاصيل / لم يطّلع عليها ⑤ 〈书〉 的确；果然 حقّا / فعلا / بالفعل: ～如其言。 ما يقوله هو الحقّ / قوله هو الصحيح.

【查审】 shěnchá فحصه / دقّق فيه / تحرّى حقيقته: 实属～。 بعد التحرّيات أثبتت الوقائع. ～费经 تدقيق الحسابات 准批～级上报 إحالته الى المستويات الأعلى للتدقيق و الموافقة ～证书 〈外〉 فحص أوراق الاعتماد

【处审】 shěnchǔ ①理处判审 حاكمه و عاقبه / المحاكمة و العقاب: ～院法民人交 إحالته الى المحكمة الشعبيّة (أو محكمة الشعب) لمحاكمته ②审查处理 المناقشة و القرار / المداولة و القرار

【订审】 shěndìng فحصه و عدّله / فحصه و راجعه: ～教材 مراجعة موادّ تدريسيّة

【审定】 shěndìng فحصه و وافق عليه / دقّقه: 计划已由委员会～。 جرى تدقيق الخطّة والموافقة عليها من قبل اللجنة.

【审干】 shěngàn 〈简〉 (审查干部) التدقيق في سجلّ التاريخ الشخصيّ للكادر / مراجعة سجلّات الكوادر

【审核】 shěnhé الفحص و التصحيح / التدقيق: ～预算 مراجعة الميزانيّة 这些数字必须加以～。 هذه الأرقام يجب التثبّت من صحّتها.

【审计】 shěnjì دقّق في الحسابات ◇ ～员 مدقّق الحسابات

【审理】 shěnlǐ 〈法〉 نظر في قضية / استمع اليها: ～案件 الاستماع الى قضية

【审美】 shěnměi تقدير الجمال / مقياس الجمال: 不同阶级有不同的～观。 الطبقات المختلفة ذات مقاييس للجمال متفاوتة (أو مختلفة). ◇ ～能力 موهبة تذوّق الجمال / ملكة تمييز الجمال

【审判】 shěnpàn حاكمه / وضعه في قفص الاتّهام: 受到人民的～ يحاكم (أو حوكم) من قبل الشعب / حاكمه الشعب 由军事法庭～ حوكم محاكمة عسكريّة ◇ ～程序 إجراء عدليّ (أو قضائيّ) ～工作 الأعمال القضائيّة (أو العدليّة) / الشؤون القضائيّة ～机关 الجهاز القضائيّ (أو العدليّ) ～权 السلطة القضائيّة ～员 قاضٍ ج قضاة ～长 الرئيس / رئيس الجلسة القضائيّة

【审批】 shěnpī دقّقه و أقرّه / دقّقه و وافق عليه: 报请上级～ تحويله (أو إحالته) الى مستوى أعلى للتدقيق و الموافقة

【审慎】 shěnshèn حذر / منتبه / شديد الاهتمام / شديد الانتباه: 从事～ العمل بدقّة وحذر ～地考虑问题 فكّر فيه مليّا / أمعن التفكير فيه باهتمام و عمق 处理这个问题必须～。 هذه القضية يجب أن تعالج بدقّة و حذر.

【审时度势】 shěnshí-duóshì دراسة الوضع و تقدير التطوّرات الممكنة / يضع في حسابه تطوّرات الموقف

【审问】 shěnwèn استجوبه / استنطقه / حقّق معه: 正在进行～。 الاستجواب مستمرّ.

【审讯】 shěnxùn 〈法〉 استنطقه / استجوبه: ～俘虏 استجواب أسير حرب 送交军事法庭～。 إحالته الى محكمة عسكريّة لاستجوابه

【审议】 shěnyì (١) المداولة / المناقشة (٢) الدراسة و إبداء الرأي: 这个纲要草案已经发给你们, 请～。 مسوّدة المشروع هي الآن بين أيديكم للدراسة و إبداء الرأي. 提交全国人民代表大会～ أحاله الى المجالس الوطنيّ لنوّاب الشعب للتدقيق و الإقرار 这个计划在～中。 المشروع مازال قيد البحث. / ... قيد المناقشة. / ... مازال مطروحا على بساط البحث.

【审阅】 shěnyuè دقّقه و أقرّه: 此讲话记录未经本人～。 هذا المحضر (أو النصّ) من الخطاب لم يدقّقه الخطيب بعد. ～稿件 دقّق مخطوطة / دقّق مسوّدة

哂 shěn 〈书〉 بسم / ابتسم / تبسّم

【哂纳】 shěnnà 〈套〉 أرجو أن تقبلها / تتكرّم بقبولها

谂 shěn 〈书〉 عرف / اطّلع على / عنده علم / أخذ علما

婶 shěn ① 婶母 عمّة ② 称呼跟母亲辈分相同而年纪较小的已婚妇女 يا عمّتي / يا خالتي / يا عمّة / يا خالة / عمّتي / خالتي

【婶母】 shěnmǔ عمّة

shèn

肾 shèn 〈生理〉 الكلية / الكليتان ج الكلاوي

【肾结石】 shènjiéshí 〈医〉 حصاة الكلية

【肾上腺】 shènshàngxiàn 〈生理〉 الغدّة الكلاويّة ◇~素 ○ الأدرنالين

【肾下垂】 shènxiàchuí 〈医〉 استرخاء الكلية / هبوط الكلية

【肾炎】 shènyán التهاب الكلية

【肾盂】 shènyú 〈生理〉 حوض الكلية ◇~肾炎 التهاب الكلية و حوضها ◇~炎 التهاب حوض الكلية

【肾脏】 shènzàng الكلية

甚 shèn ①很；极 جدّا / كثيرا: 知者~少 القليل جدّا من الناس يعرفون هذا. 快~ وجده على غاية ما يرام /... في غاية السرور ②超过；胜过 أكثر: 他的病情恶化，一日~一日。 وضعه الصحّيّ (أو حالته الصحّيّة) يزداد سوءا. / حالته الصحّيّة تسوء أكثر فأكثر / حالته تتدهور. / ... من سيء الى أسوأ.
另见 shén

【甚而】 shèn'ér 〈连〉 حتى / أيضا

【甚或】 shènhuò 〈书〉〈连〉 حتى / أيضا

【甚嚣尘上】 shèn xiāo chén shàng أحدث الضجيج و العجيج / ملأ الجوّ صياحا و ضجيجا

【甚至】 shènzhì 〈连〉 حتّى / بل: ~不惜承担最大的牺牲 لا يحجم عن أعظم التضحيات / لا يبخل بها / لا يحجم عن أي تضحية مهما عظمت 他对同志们的批评置若罔闻，~反唇相讥。 هو لم يكتف بتجاهل نقد رفاقه بل حاول أن يهزأ منهم. / ... حتّى إنه حاول أن يسخر من ذلك النقد.

胂 shèn 〈化〉 غاز الأرسين

渗 shèn نزّ / تحلّب / رشح: 包扎伤口的绷带上~出了血。 نزّ الدم من الضماد. / نزّ الضماد دما.

【渗沟】 shèngōu (١) بالوعة (٢) مجرور/قسطل التصريف

【渗坑】 shènkēng (١) البالوعة (٢) حفرة التصريف / حفرة المياه المالحة (أو القذرة)

【渗漏】 shènlòu النزّ/الرشح ◇~损失 〈水〉 خسائر النزّ (أو الرشح)

【渗滤】 shènlǜ 〈化〉 الترشيح / التقطير بالترشيح ◇~器 مرشّح / راووق

【渗入】 shènrù ①液体慢慢地渗到里面去 تسرّب اليه (أو فيه) / تخلّله / انساب فيه/ تسلّل اليه: ~地下 تخلّل التربة/انساب فيها/ تسرب فيها ②比喻势力无孔不入地钻进来 تسلّل (النفوذ)/ تسرّب

【渗碳】 shèntàn 〈冶〉 كربنة / تفحيم ◇~钢 الفولاذ المكربن ~体 كربيد الحديد / سمنتيت

【渗透】 shèntòu ①〈物〉两种气体或两种可以互相混合的液体，彼此通过多孔性的薄膜而混合 التناضح / التنافذ / أزموزيّة ②比喻一种事物或势力逐渐进入到其他方面 تسرّب فيه / تخلّله / نفذ اليه / تسلّل اليه: 雨水~了泥土。 المطر يتسرّب في الأرض (أو التربة). / ... يتخلّلها. / ... ينفذ فيها. 每一件产品都~了工人同志的心血。 كلّ إنتاج مشرب بجهود العمّال الشاقّة. / كلّ إنتاج ينضح بها. 经济~ التسلّل الاقتصاديّ ◇~性 النفاذيّة/قابليّة الرشح ~压力 الضغط التناضحيّ ~战术 أساليب التسلّل / طرقه

葚 shèn 见"桑葚" sāngshèn
另见 rèn

慎 shèn حذر / فطين: 谨小~微 حذور / مبالغ في الحذر / شديد الحذر / موسوس / هيّاب / [] حسوب: 保守党和国家的机密之~又~ الحذر فوق الحذر في كتمان أسرار الحزب و الدولة / الحذر ثم الحذر ...

【慎重】 shènzhòng حذر / فطن / شديد الانتباه/ شديد الاهتمام: 采取~的态度 تبنّي سياسة الحذر/ اتّخاذ موقف الحذر 处理这件事必须~。 هذه

القضية يجب أن تعالج باهتمام شديد. / ... بعناية شديدة. 经过～考虑，我们决定延期开会。 بعد مناقشات دقيقة قرّرنا تأجيل الاجتماع.

蜃 shèn 〈动〉 البطلينوس

【蜃景】 shènjǐng 〈气〉 السراب / الآل

瘆 shèn رعبه و أرعبه: ～人 تقشعرّ له الأبدان / مُرْعِب ～得慌 مرعوب / مذعور

shēng

升 shēng ①由低往高移动 ارتفع / أشرق / علا: 东方红，太阳～。 في الشرق السماء تحمرّ و الشمس تشرق. ②提高 رفعه الى.../رقّاه الى...: 被提～到领导岗位 قلّد منصبا قياديا /رقّى اليه ③公制容量的单位○ لتر/ليتر: 一～啤酒 لتر بيرة ④市升的通称 شنغ: مكيال حبوب يعادل لترا واحدا ⑤量粮食的器具 شنغ: مكيال

【升班】 shēngbān ترفّع (الى صفّ أعلى) / نجح اليه

【升调】 shēngdiào 〈语〉 النغم الصاعد

【升格】 shēnggé رفعه: 将外交关系～为大使级 رفع مستوى العلاقات الدبلوماسيّة الى درجة سفارة 将各自外交代表由代办～为大使 تبادلوا رفع مستوى ممثّليهم الدبلوماسيين من درجة قائم بالأعمال الى سفير

【升汞】 shēnggǒng 〈化〉 كلوريد الزئبق

【升官发财】 shēngguān-fācái السعي وراء المنصب و الثروة / الركض وراءهما

【升号】 shēnghào 〈乐〉 علامة الرفع (موسيقا)

【升华】 shēnghuá 〈物〉 ①固态物质直接变为气体 التصعيد / التبخير ②比喻事物的提高和精炼 التصعيد/التقطير/التبخير: 艺术是现实生活的～。 الفنّ هو تصعيد للحياة. / الفنّ هو السموّ بالحياة. ◇～干燥 التجفيف بالضغط المنخفض / التجفيف التبريدىّ (أو التجمّدى)

【升级】 shēngjí ①从低级升到高级 ترفّع الى... / ارتقى الى... ②逐步升级 صعّده تدريجيا: 战争～ تصعيد الحرب

【升降舵】 shēngjiàngduò 〈航空〉 السطح الرافع

【升降机】 shēngjiàngjī مصعد / مصعد كهربائىّ

【升力】 shēnglì 〈航空〉 القوّة الرافعة / قوّة الرفع ◇～特性 فعّاليّة القدرة الرافعة / فعّاليّة الرفع

【升幂】 shēngmì 〈数〉 قوى صاعدة (أو تصاعديّة) ◇～级数 سلسلة القوى الصاعدة/متسلسلة (أو متتالية) قوّة صاعدة

【升平】 shēngpíng السلام: ～世界 عالم السلام/ حياة مطمئنّة هادئة

【升旗】 shēngqí رفع علما ◇～典礼 (١) حفلة رفع العلم (٢) تحيّة العلم

【升水】 shēngshuǐ 〈经〉 فَرْق قيمة

【升堂入室】 shēngtáng-rùshì من البهو الخارجىّ الى القاعة الداخليّة / من السطح الى الأعماق

【升腾】 shēngténg ارتفع/علا: 火焰～。 ارتفعت ألسنة اللهب.

【升限】 shēngxiàn 〈航空〉 السقف الطيرانىّ / أقصى الارتفاع / حدّ أقصى / حدّ أعلى ◇～高度 علو السقف / ارتفاعه

【升学】 shēngxué دخل مدرسة أعلى / ترقّى الى مدرسة أعلى (أو معهد أعلى) ◇～率 نسبة الطلاب المقبولين فى مدارس أعلى (أو معاهد أعلى، مرحلة دراسيّة أعلى)

【升压】 shēngyā 〈电〉 رفع/ قوّى / عزّز/ زاد (القوّة) ◇～变压器 محوّل رفع / المحوّل

الرافع ~器 المعزز / المنشّط

【升值】shēngzhí 〈经〉 رفع قيمة (العملة) أو ارتفاعها

生 shēng ① 生育 ولدت / أنجبت: 新~儿 طفل وليد / الوليد ~孩子 أنجبت طفلا (أو ولدا، غلاما) ② 生长 نما/ ترعرع: ~根 رسخ / ضرب بجذوره / تأصّل / جذّر / 〇 شرّش ~芽 انتش / نبّت / أنبت / فرّخ 新~力量 القوى الناشئة الجديدة ③ 生存；活（跟"死"相对） الحياة/ الوجود: 一~ طوال حياته / مدى الحياة 起死回~ أعاده الى الحياة / أعاد اليه الحياة/ أحياه بعد موته ④ 生计 المعيشة / الحياة: 谋~ كسب معيشته / كسب رزقه ⑤ 生命或具有生命的 الحياة / الحيّ: ~物 الأشياء الحيّة/ الأحياء ⑥ 产生；发生 صار لديه (أو عنده)/أصيب بـ...: ~冻疮 أصيب بقروح من البرد ⑦ 使柴、煤等燃烧 أشعل نارا/أوقدها: ~炉子 أشعل موقدا/ أوقده ⑧ 果实没有成熟 فجّ / لمّا ينضج بعد / غير ناضج: ~的苹果 تفاحة فجّة 这些桃子还是~的。 الدرّاق لمّا ينضج بعد./هذه الدرّاقات غير ناضجة. ⑨（食物）没有煮过或煮得不够的 نيّ / لمّا يطبخ: ~肉 لحم نيّ / 〇 لحم أخضر 黄瓜可以~吃。 الخيار يؤكل أخضر. / ... غير مطبوخ. ⑩ 没有加工或煅炼过的 خام/ غشيم / لم يصقل بعد / غُفْل: ~铁 حديد غفل/ تماسيح الحديد ~皮 جلد غير مدبوغ / جلد خام ⑪ 生疏 غريب / مستغرب / لم يتعوّده / جديد بالنسبة اليه: ~词 كلمة جديدة بالنسبة اليه 人~地不熟 غريب في بلد غريب / غريب في مكان غريب 刚到这里工作很~。 وصلت هنا منذ وقت قريب فلم آلف هذا العمل بعد./... فلم أتكيّف تماما مع عملي بعد. 这个小孩认~。 هذا الولد حيي مع الغرباء. / ... خجول... ⑫ 生硬；勉强 آلي / بطريقة آلية / بطريقة كيفية: ~凑 تركيب (جمل) بطريقة آليّة / صفّ (جمل) / سرد آليّ/ تجميع كيفما اتّفق / لملمة بلا قاعدة ⑬（用在少数表示情感、感觉的词的前面） كثير / جدّا: ~恐 خوفا من... / بسبب الخوف / تخوّفا من... / خشية أن... ~疼 ممضّ / مؤلم جدّا ⑭ 学习的人；学生： تلميذ / طالب: 新型的师~关系 علاقات جديدة النوعيّة بين الأساتذة و الطلاّب / علاقات من نوع جديد (أو من طراز جديد) بين... ⑮ 戏曲角色，扮演男子，有老生、小生、武生等区别 أدوار الرجال في أوبرا بكين ⑯（某些指人的名词后缀）: 医~ طبيب

【生搬硬套】shēngbān-yìngtào تطبيق آليّ / نقل آليّ / السير وراء كذا بلا تفكير

【生病】shēngbìng مرض / أصيب بمرض / لزم الفراش

【生菜】shēngcài 〈植〉 خسّ بلديّ/ خسّ رومانيّ/ خسّ ملعقيّ

【生产】shēngchǎn ① 人们使用工具来创造各种生产资料和生活资料 صنعه/أنتجه: 一些工厂~农业机械。 عدّة مصانع تنتج المكنات الزراعيّة./ ... الآلات الزراعيّة. 这个车间~螺丝钉。 هذه الورشة تصنع البراغي. 这个工厂已开始~。 المعمل بدأ يشتغل./... بدأ الانتاج. 坚守~岗位 تمسّك بموقعه في جبهة الإنتاج ② 生孩子 ولدت طفلا: 她快~了。 تنتظر حدثا سعيدا قريبا. / هي على وشك الولادة. / هي في شهرها الأخير. ◇~成本 الكلفة الإنتاجيّة ~大队 فيلق إنتاجيّ ~定额 مقرّر إنتاجيّ ~斗争 الصراع من أجل الإنتاج / الصراع الإنتاجيّ ~队 فريق إنتاجيّ ~方式 طريقة الإنتاج / أسلوبه / نهجه ~工具 أداة إنتاجيّة/أداة الإنتاج ~关系 الصلات الإنتاجيّة

～过剩 فيض إنتاجي ～合作社 تعاونية إنتاجية/ تعاونية المنتجين ～建设兵团 فيلق إنتاج و تعمير/ فيلق إنتاجي إنشائي / فيلق إنتاج و إنشاء ～劳动 العمل الإنتاجي / الجهد الإنتاجي ～力 القوى الإنتاجية ～率 الإنتاجية / القدرة الإنتاجية ～潜力 الإمكانيات الإنتاجية / الطاقات الإنتاجية الكامنة ～设备 التجهيزات الإنتاجية / المرافق الإنتاجية/ لوازم الإنتاج ～手段 الوسائل الإنتاجية / المعدات الإنتاجية ～指标 مقرر إنتاجي ～资料 وسائل الإنتاج ～总值 القيمة الإجمالية للمردود / قيمة الإنتاج الإجمالية

【生辰】 shēngchén عيد ميلاد / يوم ميلاد

【生成物】 shēngchéngwù 〈化〉 نتاج محصول / ناتج تفاعل

【生词】 shēngcí كلمة جديدة / تعبير جديد

【生存】 shēngcún عاش: 鱼离开了水是不能～的。 السمك لا يعيش خارج الماء. ◇～竞争 الصراع من أجل الحياة

【生地】 shēngdì ① 〈农〉 أرض عذراء / أرض موات ② 〈中药〉 رهمانية لزجة

【生动】 shēngdòng حي / مفعم بالحياة / نابض بالحياة: ～的描写 وصف نابض بالحياة 人民的生活是最～最丰富的文学艺术原料。 حياة الشعب هي المادة الأولية الأغنى و الأقوى حيوية للأدب و الفن.

【生动活泼】 shēngdòng huópō مفعم بالحياة/ بالنشاط و حيوية: ～的语言 لغة حية / لغة نابضة بالحياة 这次会开得～。 كان اجتماعا مفعما بالنشاط/... مفعما بالحيوية.

【生发油】 shēngfàyóu زيت الشعر

【生俘】 shēngfú أسره / قبض عليه حيا

【生根】 shēnggēn ضرب جذوره (أو بها) / مدها: 在群众中～开花 مد جذوره و أزهر بين الجماهير

【生光】 shēngguāng 〈天〉 التماس الثاني في الكسوف أو الخسوف

【生花妙笔】 shēnghuā miàobǐ (١) قلم بارع/ تتفتح الأزهار تحت قلمه (٢) أسلوب رشيق جذاب

【生荒】 shēnghuāng 〈农〉 أرض موات / أرض عذراء / تربة عذراء

【生活】 shēnghuó ① 人或生物为了生存而进行的各种活动 الحياة: 日常～ الحياة اليومية 政治～ الحياة السياسية 组织～ نشاطات الحزب أو العصبة ② 生存 يعيش / يحيا: 一个人脱离了社会就不能～下去。 لا يمكن للانسان أن يعيش بمعزل عن المجتمع. ③ 衣、食、住、行等方面的情况 المعيشة: ～困难 في حالة يرثى لها / فقير معوز 关心群众的～ الاهتمام بشؤون الجماهير المعيشية ◇～必需品 الحاجات اليومية / لوازم المعيشة / لوازم الحياة اليومية ～补助 علاوة إضافية للمصاريف المعيشية / علاوة إضافية للشؤون المعيشية / علاوة غلاء معيشة ～方式 طريقة الحياة / أسلوب الحياة ～费用 تكاليف المعيشة ～福利 الخير العام / الرفاهية العامة / المنفعة العامة ～环境 المحيط / البيئة ～经验 تجارب الحياة ～来源 مصدر الدخل ～能力 〈生〉 القدرة على الحياة / القابلية الحياتية ～水平 مستوى المعيشة ～条件 شروط المعيشة / ظروفها / ظروف الحياة ～习惯 العادات و التقاليد ～细节 شؤون الحياة اليومية / المشاغل اليومية / صغائر الأمور اليومية ～用品 الحاجات اليومية / اللوازم اليومية ～周期 〈生〉 دورة الحياة ～资料 وسائل المعيشة/ أسبابها ～作风 السلوك / المسالك

【生活关】 shēnghuóguān تجربة ظروف الحياة

القاسية / اختباراتها: ~好过 اثبات القدرة على مواجهة ظروف الحياة القاسية / ... على احتمال الظروف القاسية

【火生】 shēnghuǒ أشعل نارا / أوقدها

【机生】 shēngjī 会机的存生① فرصة للحياة / القدرة على الحياة (أو البقاء): 一线~ بارقة أمل في الحياة / شعرة رجاء في البقاء (أو العيش) 力命生②；力活 حياة / حيوية / نشاط: 天春 。~了满充里野田，了来 عاد الربيع فامتلأت الحقول نشاطا و حيوية. / ... فعمّ الحقول النشاط و الحيويّة.

【计生】 shēngjì سبل المعيشة / طرقها / موارد الرزق: 谋另~ جرّب أن يجد أسبابا أخرى للرزق

【姜生】 shēngjiāng 〈口〉 جنزبيل / زنجبيل

【津生】 shēngjīn 〈医中〉 مدرّ للريق (أو اللعاب)

【境生】 shēngjìng 〈生〉 الموطن / المكان الذي يألفه / المرتع

【就生】 shēngjiù موهوب: ~一张利嘴 وهب ذلاقة اللسان / محدّث موهوب

【拽硬拉生】 shēnglā-yìngzhuài 用容形① 已自从听人使强，扯拉力 جرّه (أوسحبه) بالعنف ② 会附强牵喻比 تأويل اعتباطيّ/ تفسير خنفشاريّ

【死病老生】 shēng-lǎo-bìng-sǐ الولادة، التعمير، المرض و الموت: 都~民人动劳，国中新在 。靠依有 في الصين الجديدة العناية بالشعب العامل مضمونة للطفولة و الشيخوخة و المرض و من ثمّ لتجهيزات الدفن.

【冷生】 shēng-lěng طعام نيّ أو بارد: ~食忌 تجنّب الأطعمة النيئة أو الباردة

【别死离生】 shēnglí-sǐbié الوداع الأخير / الفراق النهائي / فراق ليس بعده لقاء

【理生】 shēnglǐ ○الفيسيولوجيا /علم وظائف الأعضاء ◇~反应 ردّ الفعل الوظيفيّ / ردّ الفعل الفيسيولوجي ~缺陷 خلل وظيفيّ (أو فيسيولوجيّ) ~学 الفيسيولوجيا/الفسيولوجيا ~水盐 〈药〉 محلول ملحيّ ~用作 الفعل الفيسيولوجيّ / التأثير الفيسيولوجيّ

【军力生】 shēnglìjūn ① 强有具斗战入加新 队军的力能战作大 مدد جديد ② 某入加新指 员人的用作极积起能动活或作工种 قوّة جديدة/ دم جديد: ~支一的上线战艺文 قوّة جديدة حيوية في جبهة الفنّ والأدب

【灵生】 shēnglíng 〈书〉 الناس / الشعب

【炭涂灵生】 shēnglíng tútàn إغراق الشعب في الشقاء و العذاب/إغراق الشعب في البؤس و الألم

【虎活龙生】 shēnglóng-huóhǔ يفيض حيوية ونشاطا كأنّه شبل / قويّ نشيط كأنّه شبل

【路生】 shēnglù سبل الحياة / أبواب الرزق: 谋另~ البحث عن عمل جديد (أو مورد رزق جديد) ~条一出杀 شقّ طريقه بالقوّة / محاولة كسر الطوق بالقوّة

【饭熟成煮米生】 shēngmǐ zhǔchéng shúfàn صار الأرز حساء فهل يعود أرزا / ما تمّ تمّ / ما مضى فات / سبق السيف العذل

【命生】 shēngmìng الحياة: 止不斗战，息不~ القتال حتى آخر نفس ~治政 الحياة السياسية 。~的党是略策和策政 السياسة و التكتيك هما حياة الحزب. 西东的~有中言语人古习学 تعلّم كل ما ينبض بالحياة في اللغة الصينيّة الكلاسيكية

【力命生】 shēngmìnglì الحيويّة / النشاط: 有具 ~的大强 عظيم النشاط / عظيم الحيويّة

【线命生】 shēngmìngxiàn دم الحياة / مجرى الروح / شريان

【象现命生】 shēngmìng xiànxiàng ظاهرة بيولوجيّة / ظاهرة عضويّة: 示素位同性射放用 ~讨探术技踪 استخدام النظائر المشعّة لدراسة الظواهر البيولوجيّة

【生怕】 shēngpà خشية أن... / تخوّفا من... / كى لا / كيلا / حتى لا: 她轻轻地走进卧室，生怕惊醒了孩子。 دخلت غرفة النوم بهدوء خشية أن توقظ ولدها.

【生僻】 shēngpì نادر / قليل المثال: 生僻的字眼 كلمات قليلة الاستعمال /... نادرة الاستعمال

【生平】 shēngpíng كلّ حياته / مدى حياته (أو عمره): 生平事迹 قصّة حياة / سيرة حياة 作者生平简介 شىء عن سيرة حياة الكاتب / تعريف موجز بالكاتب

【生漆】 shēngqī لكّ خام / صمغ اللكّ الخام

【生气】 shēngqì ① 因不合心意而不愉快 غضب / استشاط غضبا / ثارت ثائرته ② 生命力；活力 الحياة / الحيويّة / النشاط: 生气勃勃 مفعم بالحياة و القوّة / يفيض (أو يتدفق) حيوية و نشاطا / ينبض بالحيوية و النشاط 青年是整个社会力量中的一部分最积极最有生气的力量。 الشباب هم القوّة الأكثر نشاطا و الأكثر فاعليّة فى المجتمع. 解放前一些濒于绝境的工艺美术，现在充满了生气。 بعض الفنون و الصناعات الفنّية التى كانت على وشك الانقراض قبل التحرير تزدهر الآن.

【生前】 shēngqián خلال حياته/قبل موته: 生前愿望 أمنيات (أو تطلّعات) لم تتحقّق فى حياته

【生擒】 shēngqín أسره / قبض عليه حيّا

【生趣】 shēngqù بهجة الحياة / مباهجها / زينة الحياة الدنيا

【生人】 shēngrén غريب ج غرباء

【生日】 shēngri الميلاد / يوم الميلاد

【生色】 shēngsè زاده بهجة (أو رواء، طلاوة): 老师们的演出，为阿语晚会生色不少。 العرض الذى قدّمه المدرّسون أعطى حفلة السمر (أو الأمسية) باللغة العربية بهجة أكثر.

【生涩】 shēngsè عويص / معقّد / صعب الفهم

【生杀予夺】 shēng-shā yǔ-duó يتحكّم بروحه و ماله / له سلطة مطلقة عليه

【生身父母】 shēngshēn fù-mǔ الأبوان / الأب و الأمّ

【生事】 shēngshì خلق الفوضى و الاضطراب / أوجدهما / أثارهما: 造谣生事 نشر الشائعات وخلق الاضطراب

【生手】 shēngshǒu جديد فى المهنة (أو العمل)

【生疏】 shēngshū ① 没有接触过或很少接触的 لم يألفه بعد: 人地生疏 لمّا يألف بعد المكان والسكّان 我对这个地方不算生疏。 هذا المكان ليس جديدا عليّ. 我对这项工作很生疏。 (١) لا أعرف كثيرا عن نوع العمل. (٢) لم آلف هذا العمل بعد. ② 因长期荒废而不熟练 قليل الخبرة / غشيم: 他的英文有点生疏了。 بدأت لغته الانكليزيّة تصدأ. / بدأ ينسى اللغة الانكليزيّة. ③ 情意疏远；感情淡薄 تضاءلت الألفة بينهم / تقلّصت الأواصر بينهم / خفّت العلاقات بينهم / لم يعودوا متآلفين: 多年不来往，我们的关系生疏了。 لم يحدث بيننا أى اتّصال منذ عدّة سنوات و لذا لم نعد متآلفين كما كنّا.

【生水】 shēngshuǐ ① 没有烧开过的水 ماء غير مغلّى ② 未经净化的水 ماء عادىّ/ماء طبيعىّ

【生丝】 shēngsī حرير خام

【生死】 shēng-sǐ الحياة و الموت: 生死关头 اللحظة المصيريّة (أو الحاسمة) 生死存亡 إمّا الموت و إمّا الحياة / موقف مصيرىّ/نكون أو لا نكون 生死攸关的问题 مسألة حياة أو موت / مسألة على غاية من الأهمية / مسألة مصير 生死与共 نحيا معا و نموت معا / مصيرنا مصير واحد / مصير مشترك

【生态】 shēngtài علم التبيّؤ / علم التكيّف مع البيئة / الخصائص البيولوجيّة ◇ 生态系统 نظام بيئىّ 生态学 علم البيئة

【生铁】 shēngtiě حديد غشيم / تماسيح الحديد

【生土】 shēngtǔ 〈农〉 تربة بكر

【生吞活剥】 shēngtūn－huóbō تقبّله بلا فهم / أخذه بعجره و بجره/ كرعه كرعا / عبّه عبّا/ ◻ غبّه غبّا: 决不可~地搬用国外的经验。 لا يجوز اقتباس تجارب البلدان الأجنبيّة بلا تمحيص. /... على عماها. /... بعجرها و بجرها

【生物】 shēngwù الأحياء / عضويات: 超显微~ 镜 العضويات فوق المجهريّة 浮游~ عالقة ج عوالق 寄生~ الطفيليّات ◇ ~地理学 الجغرافيا الحيويّة ~电流 〈生理〉 التّيار الكهرحيويّ/الكهرباء الحيويّة ~发生律 قانون التطوّر الوراثيّ الحيويّ ~防治 〈农〉 المكافحة البيولوجيّة / المكافحة الأحيائيّة ~固氮 تثبيت النتروجين بيولوجيا ~合成 التركيب البيولوجيّ / التخليق الحيويّ ~化学 الكيمياء الحيويّة ~碱 〈化〉 شبه قلوي / قلوانيّ ~膜 غشاء حيويّ ~气候学 علم المناخ الحيويّ ~圈 النطاق الحيويّ / الغلاف الحيويّ ~生态学 علم الخصائص البيولوجيّة ~体 الكائن الحيّ/ الكائن العضويّ ~武器 〈军〉 أسلحة بيولوجيّة ~学 البيولوجيا ~学家 عالم بيولوجيّ ~岩 صخر عضويّ / صخر بيولوجيّ ~战 〈军〉 الحرب البيولوجيّة ~制品 نتاج بيولوجيّ / منتج أحيائيّ ~钟 ساعة بيولوجيّة

【生息】 shēngxī ① 取得利息 أفاد منه / وجد فيه مربحا (أو فائدة) ② 〈书〉 生长；生存 يحيا/ ينمو / يزدهر / يتكاثر: 休养~ (١) الاستجمام و استعادة القوى (٢) التناسل و التكاثر 自古以来，我们的祖先就劳动、~、繁殖在这块土地上。 منذ أقدم العصور عمل أجدادنا فوق هذه الأرض و عاشوا و تناسلوا. ◇ ~资本 رأسمال موظف

【生橡胶】 shēngxiàngjiāo مطاط خام/△كاوتش/ كاوتشوك

【生肖】 shēngxiào البرج / برج الولادة

【生效】 shēngxiào أصبح نافذ المفعول/... ساري المفعول/يطبق: 签字后立即~ يصبح نافذ المفعول بعد التوقيع 自签字之日起~ يصبح نافذ المفعول منذ تاريخ توقيعه / يطبّق ... 在互换批准书后立即~ يطبّق فور تبادل وثائق التصديق

【生性】 shēngxìng الاستعداد الطبيعيّ (أو الشخصيّ)/ السجيّة / الفطرة / الجبلة

【生锈】 shēngxiù صدئ / أصيب بالصدأ: 经常擦油，以免~。 التزييت (أو التشحيم) بانتظام لمنع الصدأ.

【生涯】 shēngyá (١) مهنة / حرفة (٢) امتهان / احتراف: 舞台~ مهنة التمثيل / احتراف التمثيل 操笔~ الكتابة في سبيل العيش / يكتب ليأكل/ القلم في خدمة الرغيف

【生药】 shēngyào نبات طبّيّ مجفّف ◇ ~学 علم العقاقير الطبّيّة / العطارة ص عطّار

【生疑】 shēngyí (١) موسوس / كثير الشكّ / سيّئ الظنّ (٢) ارتاب فيه (أو به) / رابه

【生意】 shēngyì النشاط و الحيويّة: ~盎然 مفعم نشاطا و حيويّة 春天的大地一片蓬勃的~。 الربيع غمر الأرض بالنشاط و الحيويّة. /... نشاطا و حيويّة.

【生意】 shēngyi تجارة / عمل تجاريّ: 做~ مارس التجارة / قام بعمل تجاريّ / تاجر 做成一笔~ أتمّ صفقة / عقدها ~兴隆。 التجارة منتعشة. / الأعمال التجاريّة مزدهرة. ◇ ~经 موهبة تجاريّة / براعة تجاريّة / حسّ تجاريّ

【生硬】 shēngyìng خشن / فظّ / فجّ: 态度~

تصرفات خشنة / أسلوب خشن فى المعاملة

【生油】 shēngyóu ① 没有熬过的油 زيت طازج/زيت لم يستعمل بعد/زيت بكر ② 〈方〉 花生油 زيت الفول السودانىّ

【生油层】 shēngyóucéng 〈石油〉 حوض بترول

【生育】 shēngyù ولدت / أنجبت: 不能～ عقيم (رجل أو امرأة) 她已经过了～年令。 بلغت سنّ اليأس.

【生源说】 shēngyuánshuō 〈生〉 نظرية النشوء الأحيائى / أصل الحياة

【生造】 shēngzào صاغه / اخترعه / اصطنعه / خلقه من عنده: 不要～谁也不懂的词语。 لا تحاول أن تصطنع كلمات (أو تعابير) غير مفهومة. ◇～词 (١) كلمة مخترعة (أو جديدة الصياغة) (٢) اصطناع كلمة (أو تعابير) / اختلاقها / فبركتها

【生长】 shēngzhǎng ① 生物体的体积和重量逐渐增加 نما / كبر / ترعرع: 小麦～良好。 هذا القمح ينمو جيدًا. ② 出生和成长 ترعرع: 他～在武汉。 ولد و ترعرع فى ووهان. ◇～点 〈植〉 نقطة النموّ ～率 معدّل النمو ～期 فترة النموّ

【生殖】 shēngzhí التناسل / التكاثر: 无性～ تناسل لا جنسىّ / ... لا تزاوجىّ 有性～ تناسل جنسىّ / تولّد جنسىّ ◇～回游 〈动〉 الهجرة الى مواقع التفريخ / الهجرة التناسلية ～孔 فتحة تناسلية ～率 معدّل التكاثر ～器 أعضاء التناسل/الأعضاء التناسليّة ～系统 جهاز التناسل (أو التكاثر) ～腺 الغدّة التناسليّة

【生猪】 shēngzhū 〈商〉 خنزير

【生字】 shēngzì كلمة جديدة ◇～表 قائمة الكلمات الجديدة

声 shēng ① 声音 صوت / وقع: 脚步～ وقع خطوات 小～说话 تكلّم بصوت منخفض ② 发出声音 أصدر صوتا / صوّت: 不～不响 لم ينطق ببنت شفة / لم ينبس بكلمة / لزم الصمت ③ 声母 الصوت الساكن الرأسىّ (أو الاستهلالىّ): 双～ الجناس الاستهلالىّ ④ 声调 نغم / لحن: 四～ النغمات الأربع ⑤ 〈量〉: 我喊了他两～。 ناديته مرّتين. ⑥ 名声 سمعة / صيت: ～誉 سمعة / شهرة / اسم

【声辩】 shēngbiàn برّره / دافع عنه

【声波】 shēngbō 〈物〉 موجة صوتيّة

【声部】 shēngbù 〈乐〉 القسم الصوتىّ / المجموعة الصوتيّة

【声称】 shēngchēng زعمه / ادّعاه / قال: 双方都～他们对那些岛屿拥有主权。 كلا الطرفين ادّعى أنّ له السيادة فى تلك الجزر.

【声带】 shēngdài ① 〈生理〉 الحبال الصوتيّة ② 〈电影〉 مدرج الصوت

【声调】 shēngdiào ① 音调 لحن/لهجة: 激昂～ بلهجة حماسيّة عالية 低沉～ بصوت خفيض حزين ② 〈语〉 字调 نغمة المقطع الصينىّ 参见"四声 sìshēng"

【声东击西】 shēng dōng jī xī يناور فى الشرق ليهاجم فى الغرب/إحداث ضجّة فى الشرق الهجوم فى الغرب

【声价】 shēngjià سمعة / شهرة / اسم: ～甚高 تمتّع بسمعة عالية

【声浪】 shēnglàng صوت / هدير: 抗议的～ موجة احتجاج

【声泪俱下】 shēng-lèi jù xià يمتزج صوته بدموعه / يتكلّم و فى عينيه دمع يترقرق / كلمات تتخللها الدموع: 他～地诉说了自己的不幸遭遇。 كانت الدموع تنساب على وجنتيه وهو يروى ذكرياته المريرة.

【声门】 shēngmén 〈生理〉 المزمار / الزردمة

【声名】 shēngmíng سمعة / اسم/شهرة: ~狼藉 خسر سمعته / ساءت سمعته

【声明】 shēngmíng ① 公开表示态度或说明真象 أعلنه / صرّح به: 庄严~ صرّح بمهابة / أعلن باعتزاز ② 声明的文告 تصريح / بيان: 联合~ (١) تصريح مشترك (٢) بيان مشترك

【声母】 shēngmǔ 〈语〉 الصوت الساكن الاستهلالىّ

【声纳】 shēngnà 〈物〉 ○ سونار / السبر بالصدى

【声囊】 shēngnáng 〈动〉 الكيس الصوتىّ/الجيب الصوتىّ

【声能学】 shēngnéngxué 〈物〉 علم الصوتيّات

【声频】 shēngpín 〈物〉 التردّد الصوتىّ / الذبذبة الصوتيّة

【声谱】 shēngpǔ 〈物〉 الطيف الصوتىّ ◇ ~仪 مسجّل الطيف الصوتىّ

【声气】 shēngqì ① 消息 معلومات / استعلامات: 互通~ تبادل المعلومات ② 〈方〉 说话时的语气、声音 نغم / لحن / صوت: 小声小气地 بصوت منخفض (أو خفيض)

【声强】 shēngqiáng 〈物〉 حدّة الصوت / قوّته / شدّته

【声色】 shēng-sè ① 说话时的声音和脸色: اللهجة و تعابير الوجه: 不动~ حافظ على هدوئه و اتّزانه / ظلّ هادئا متّزنا ② 〈书〉 泛指女色和（不健康的）音乐 النساء و الموسيقا / المرأة و الطرب

【声色俱厉】 shēng-sè jù lì وجه متجهّم و لهجة جافّة

【声势】 shēngshi الزخم: 虚张~ قام بمناورة خادعة ~浩大 هائل / عارم / هادر 造成革命~ (١) تقوية الزخم الثورىّ/تعزيزه (٢) خلقه / بعثه

【声嘶力竭】 shēngsī-lìjié بحّ صوته من الصراخ/ جفّ حلقه و بحّ صوته

【声速】 shēngsù 〈物〉 سرعة الصوت: 这种新型战斗机的巡航速度为~的二倍。 السرعة التطوافيّة لهذا النوع الجديد من المقاتلات هى ٢ ماخ. /... ضعف سرعة الصوت.

【声讨】 shēngtǎo شجبه / فضحه / أدانه / ندّد به ◇ ~会 اجتماع تنديد (أو تجريس)

【声望】 shēngwàng الشعبيّة / السمعة / الشهرة/ النفوذ: 在群众中有很高的~。 يتمتّع بشعبيّة واسعة. / له مكانة عظيمة بين الجماهير.

【声威】 shēngwēi سمعة و جاه / شهرة و مكانة: ~大震 كسب الشهرة العظيمة و السمعة الطيّبة

【声息】 shēngxī ① 声音（多用于否定） صوت / نغمة / نأمة: 没有一点~。 لا صوت و لا نأمة / لا صوت يسمع ② 声气；消息 معلومات: ~相闻 تبادل المعلومات / استمرار الاتّصالات

【声响】 shēngxiǎng صوت / ضجّة: 这发动机~太大。 هذا المحرّك يحدث ضجّة كثيرة. 瀑布奔泻，发出巨大的~。 كان الشلال ينسكب متدافعا مزمجرا. / ... هادرا.

【声学】 shēngxué علم الأصوات / الصوتيّات: 建筑~ علم الصوتيّات المعماريّة 几何~ علم الصوتيات (أو السمعيّات) الهندسيّة 超~ فوق الصوتيّات / فوق الصوتيّة / فوق السمعيّة

【声言】 shēngyán ادّعاه / زعمه

【声音】 shēngyīn صوت

【声誉】 shēngyù شهرة / سمعة / شرف: 维护国家的~ الدفاع عن شرف البلاد 在国内外享有很高的~ التمتّع بسمعة طيّبة فى داخل البلاد و خارجها

【声援】shēngyuán التضامن معه / تأييده: ～被压迫民族的正义斗争 التضامن مع الأمم المضطهدة في صراعاتها العادلة

【声乐】shēngyuè 〈乐〉 الموسيقا الصوتيّة

【声韵学】shēngyùnxué 〈语〉 علم الأصوات الكلاميّة

【声张】shēngzhāng أعلنه / أذاعه: 不要～。 لا تفه بكلمة واحدة عن هذا الموضوع.

牲 shēng ① 家畜 حيوان أليف / حيوان داجن ② 古代祭神用的牛、羊、猪等 قربان حيوانيّ/ نذر / ضحيّة

【牲畜】shēngchù الماشية / الحيوانات الداجنة ◇～车 〈铁道〉 عربة الماشية/عربة شحن المواشي/ شاحنة المواشي

【牲粉】shēngfěn 〈化〉النشا الحيواني / ○ غليكوجين

【牲口】shēngkou حيوانات الجرّ ◇～贩子 تاجر المواشي ～棚 حظيرة المواشي / زريبة

笙 shēng 〈乐〉 شنغ / مزامير شنغ

【笙歌】shēnggē 〈书〉 العزف و الغناء

甥 shēng ابن الأخت

【甥女】shēngnǚ بنت الأخت

shéng

绳 shéng ① 绳子 حبل ج حبال / مرسة ج أمراس: 麻～ حبل قنب 钢丝～ حبل فولاذيّ / كبل فولاذي/حبل سلكيّ ② 约束；制裁 منعه من كذا/حظر عليه / فرض عليه حظرا (أو قيدا): ～以纪律 ألزمه الانضباط (أو به)

【绳鞭技】shéngbiānjì 〈杂技〉 ألعاب السوط / ألعاب الكرباج

【绳墨】shéngmò ① 木工打直线的工具 خيط النجّار / مؤشّرة النجّار ② 〈书〉 比喻规矩或法度 الأنظمة و القوانين: 拘守～ التقيّد بالقوانين

【绳索】shéngsuǒ (١) حبل (٢) قيد / غلّ / وثاق: 砍断旧制度套在人民身上的～ قطع القيود التي فرضها النظام القديم على الشعب

【绳梯】shéngtī سلّم الحبال / [] سلّم تسلّق

【绳子】shéngzi حبل / مرسة

shěng

省 shěng ① 俭省 وفّره / ادّخره: ～着点用 الاقتصاد في الاستعمال ～时间 الاقتصاد في الوقت ～掉不少麻烦 تحاشي المشاكل (أو المتاعب) / تجنّبها / تفاديها 能～的就～ اقتصاد ما أمكن ② 免掉；减去 شطبه / ألغاه: 这两个字不能～。 هاتان الكلمتان لا يمكن شطبهما. ～一道工序 إلغاء خطوة من سلسلة العمليّات/الاستغناء عنها ③ 行政区划单位 مقاطعة: 江苏～ مقاطعة جيانغسو ～长 حاكم المقاطعة ～人民代表大会 مجلس المقاطعة لنواب الشعب

另见 xǐng

【省城】shěngchéng مركز المقاطعة

【省吃俭用】shěngchī－jiǎnyòng عيشة التقشّف/ التقشّف / الاقتصاد

【省得】shěngde تفاديا لـ... / تجنّبا لـ... / كي لا...: 你就住在这儿吧，～天天来回跑。 أفضل أن تقيم هنا تجنّبا للذهاب و الإياب كلّ يوم. 到了就来信，～我挂念。 أرجو أن تكتب اليّ حال وصولك كيلا ينشغل بالي. /... للاطمئنان.

【省份】shěngfèn مقاطعة: 台湾是中国的一个～。 تايوان هي احدى المقاطعات الصينيّة.

【省会】shěnghuì مركز المقاطعة

【省界】shěngjiè حدود المقاطعة

【省力】shěnglì توفير الجهود: 这种耕作方法～不少。 هذه الطريقة في الزراعة توفّر كثيرا من الجهود.

【略省】 shěnglüè شطبه / ألغاه: 系关题主与
。~以可落段的大不 الفقرات التي لا علاقة لها
بالموضوع يمكن شطبها. / الحشو يشطب. / الفقرات
الطفيلية تشطب. 。了~语主的子句个这 فاعل
الجملة محذوف (أو مقدر)./... مفهوم ضمنا.◇~号
علامة الحذف (أو البتر) ~句 〈语〉 جملة مبتورة
【钱省】 shěngqián وفر من ماله / اقتصد/ادخر:
钱点省月每 التوفير الشهري / الادخار الشهري
【事省】 shěngshi تبسيط الموضوع (أو القضية)/
تحاشى المشاكل: 。事多很省以可样这 هذه
الطريقة أكثر تبسيطا. / هذه الطريقة تخفف من
المشاكل. 。~饭吃里堂食在 الأكل في المطعم
أنسب. /... يوفر الوقت و الجهد.
【委省】 shěngwěi لجنة الحزب في المقاطعة /
لجنة الحزب المقاطعية ◇~记书 سكرتير لجنة
الحزب المقاطعية
【心省】 shěngxīn تحاشى المتاعب / تجنبها: 子孩
。了多~我所儿托了进 وجود الولد في روضة
الأطفال يجنبني كثيرا من المتاعب.

shèng

圣 shèng ① 人圣 ولي ج أولياء/قديس ② 神
的圣 مقدس: 土领~神 (١) حرمة الأراضي /
حرمة التراب الوطني / قدسيته (٢) أرض مقدسة
(أو حرام) / تراب مقدس ③ 皇对里会社建封
称尊的帝 الإمبراطور: ~上 جلالته أو جلالتها
【餐圣】 shèngcān 〈宗〉 العشاء الرباني
【诞圣】 shèngdàn عيد الميلاد/عيد ميلاد السيد
المسيح ◇~人老 بابا نويل / شيخ الميلاد ~树
شجرة عيد الميلاد / شجرة الميلاد
【节诞圣】 Shèngdànjié عيد الميلاد: 夜前~
عشية عيد الميلاد / سهرة عيد الميلاد
【地圣】 shèngdì ① 〈宗〉 生主教与称徒教宗
方地的系关大重有迹事平 (١) أرض مقدسة (٢)
الأرض المقدسة (فلسطين) (٣) الديار المقدسة (مكة
و المدينة) (٤) مدينة القدس / المدينة المقدسة (٥)
المدينة المنورة ② 和义意史历大重有具喻比
方地的用作 مكان مقدس. / حرم / كعبة: 安延
。~的命革国中是 ينان هي حرم الثورة الصينية
(أو كعبتها، أرضها المقدسة).
【比西林普和美多圣】 Shèngduōměi hé Pǔlínxībǐ ساوتومي و برنسيب
【父圣】 shèngfù الأب / الرب
【宗公圣】 Shènggōngzōng 〈教督基〉 الكنيسة الانجليكانية
【岛拿勒赫圣】 Shènghèlènádǎo جزيرة القديسة هيلانة / جزيرة سانت هيلين
【洁圣】 shèngjié طاهر مقدس
【经圣】 Shèngjīng الكتاب المقدس
【灵圣】 shènglíng الروح القدس
【节灵圣】 Shènglíngjié عيد العنصرة
【亚西卢圣】 Shènglúxīyà القديس لوقا
【诺力马圣】 Shèngmǎlìnuò سان مارينو ◇~人 سان مارينى
【庙圣】 shèngmiào معبد كونفوشيوس
【明圣】 shèngmíng حكيم / رشيد
【母圣】 shèngmǔ ① 女些某称人的信迷时旧
神 الآلهة الأم ② 玛亲母的稣耶称徒教主天
亚利 السيدة العذراء / السيدة مريم
【人圣】 shèngrén (١) حكيم (٢) ولي (للمسلمين)/
قديس (للمسيحيين وغيرهم) (٣) نبي
【上圣】 shèngshàng جلالة الملك / جلالته
【徒圣】 shèngtú 〈宗〉 (١) قديس ج قديسون (عند

النصارى (٢) ولىّ ج أولياء (عند المسلمين)

【圣贤】shèngxián الحكماء والفضلاء: 古语说: "人非～，孰能无过？" من الأقوال المأثورة القديمة أن "الناس ليسوا ملائكة معصومين."

【圣训】shèngxùn 〈伊斯兰教〉 (١) الحديث النبوىّ (٢) السنّة

【圣裔】Shèngyì 〈伊斯兰教〉 آل البيت / أهل البيت

【圣战】shèngzhàn 〈宗〉 الجهاد

【圣旨】shèngzhǐ مرسوم إمبراطورىّ / أمر ملكىّ

【圣子】shèngzǐ الابن

胜 shèng ① 胜利 (跟"败"或"负"相对) نصر / نجاح : 得～ كسب النصر / انتصر 力争～ يجهد في أن يكسب النصر في كل معركة 每战必～ القتال حتى النصر / معركة حتى النصر 战而～之 النصر 我队以四～两负一平的成绩获得亚军。 فريقنا فاز بالمرتبة الثانية بأربعة انتصارات و خسارتين و تعادل واحد. ～不骄，败不馁 بلا تكبّر مع الفوز و لا ذلّ مع الخسارة / لا يتكبّر اذا انتصر و لا يتخاذل اذا هزم / لا يصيبه الغرور اذا نجح و لا يعتريه القنوط اذا فشل ② 比另一个优越 (后面常带"于"、"过"等) تجاوزه / تفوّق عليه / سبقه / فاقه: 事实～于雄辩。 لسان الوقائع أبلغ. 聊～于无 / □ أحسن من لا شيء / شيء أفضل من لا شيء / بلاش ③ 优美的 (景物、境界等) رائع / مدهش: ～景 منظر رائع ④ 能够承担或承受 استطاع / أمكن: 力不能～ فوق طاقته / فوق وسعه 数不～数 لا يحصى / لا يعدّ

【胜败】shèng-bài النصر أو الهزيمة / النجاح أو الفشل

【胜地】shèngdì بقعة رائعة الجمال / موقع مشهور بجماله / موقع فتّان: 避暑～ مصيف رائع ج مصائف

【胜负】shèngfù النصر أو الهزيمة / النجاح أو الفشل: 战争的～ نتائج الحرب 。～未定 النصر مازال يتأرجح. / المعركة مازالت سجالا. 这场比赛～已定。 نتائج المباراة متوقّعة. / نتائج المباراة معروفة سلفا. 比赛的～是暂时的，友谊是永久的。 الربح والخسارة في المباراة أمر طارئ أما الصداقة بين المتبارين فهي الباقية أبدا.

【胜迹】shèngjì موقع تاريخىّ مشهور

【胜利】shènglì ① 跟"失败"相对 النصر / الفوز: 充满了～的信心 واثق بالنصر كل الثقة / مؤمن بالنصر ～果实 ثمار النصر 敢于斗争，敢于～ الجرأة على الصراع والجرأة على النصر ② 工作、事业达到预定的目的 بنجاح: ～会师 التقاء القوّات المنتصرة / تحقيق لقاء ناجح (أو ظافر) بين القوّات ～完成任务 إنجاز العبء (أو المهمّة) بنجاح / النجاح في مهمّة (أو واجب) 大会～闭幕。 اختتم المؤتمر بنجاح. 沿着社会主义大道～前进 السير بخطى ظافرة على الطريق الاشتراكىّ ◇～者 الرابح / الفائز / المنتصر

【胜券】shèngquàn الثقة بالنصر: 操～ واثق من النصر

【胜任】shèngrèn ندّه / ندّ له / كفء له: ～工作 كفء لمهمة (أو عمل) ～愉快 في مستوى المهمّة / في مستوى المسؤوليّة

【胜似】shèngsì فاقه / تفوّق عليه / كان خيرا منه

【胜诉】shèngsù ربح قضية / فاز في قضية حقوقيّة

【胜算】shèngsuàn 〈书〉 خطّة تضمن النجاح / حيلة ناجحة: 操～ واثق من النصر

【胜仗】shèngzhàng معركة رابحة / نصر / انتصار: 打～ كسب معركة / انتصر فيها / سجّل نصرا

乘 shèng 〈史〉 شنغ: عربة حربيّة: 千～之国 دولة تملك ألف عربة حربيّة / دولة ذات قوّة رادعة (أو ضاربة) / ترسانة سلاح

另见 chéng

盛 shèng ① 兴盛；繁盛 مزدهر: 桃花～

开。أشجار الدرّاق فى ذروة تفتّحها. / ...
تزهيرها. /... تنويرها. / تفتّحت أزهار الدرّاق. ~兴
ازدهر / نما ② 盛旺；烈强 قوىّ / نشيط /
حيوىّ: ~很势火。النار تتأجج. ~气青年 الشاب
شموس /...حمىّ/ [] شرّانى / △ حمِش ③ 大盛 ؛
重隆 عظيم / فخم / رائع: ~举 مناسبة عظيمة /
حدث عظيم ④ 厚深 وافر / غزير / كثير:
~意 لطف عظيم / كرم عظيم ⑤ 行盛 شائع/
رائج / دارج / متداول: ~传 مشهور / واسع
الشهرة / ذائع الصيت ⑥ 深度程；力大用
بعمق / بكثرة: ~夸 أثنى عليه ثناء عظيما ⑦
姓 (Shèng) شنغ: اسم أسرة
见另 chéng

【产盛】 shèngchǎn يزخر بـ.../غنىّ بـ...: ~煤
铁 غنىّ بالفحم و الحديد ~石油 غنىّ بالنفط ~蟹鱼
غنىّ بالسمك و السَلْطَعون

【大盛】 shèngdà عظيم / فخم / جليل: ~迎欢
استقبال كبير / ترحيب عظيم ~招待会 حفلة
استقبال فخمة ~游行 (١) تظاهرة ضخمة (٢)مسيرة
ضخمة

【典盛】 shèngdiǎn مهرجان ضخم / احتفال ضخم/
مراسم احتفالية ضخمة

【服盛】 shèngfú 〈书〉 ملابس أنيقة/ مظهر جذّاب

【会盛】 shènghuì اجتماع كبير / اجتماع ضخم:
团结友谊的~ لقاء عظيم للوحدة و الصداقة
体育~ لقاء رياضى ضخم

【极盛一时】 shèngjí yīshí كان شديد الرواج/
كان عظيم الرواج / كان موضه سائدة / (زىّ
و نحوه) ساد مدّة من الزمن

【况盛】 shèngkuàng حدث عظيم / مناسبة ضخمة:
~空前 مناسبة عظيمة نادرة المثال

【名盛】 shèngmíng السمعة العظيمة / الشهرة
الواسعة: ~之下，其实难副 。سمعة عظيمة قد
لا تتفق مع واقع الحال./شهرة قد تكون فضفاضة./

مثل المعيدى اسمع بى و لا ترنى

【人凌气盛】 shèngqì líng rén التعالى على
الآخرين / نظرة فوقيّة / متغطرس على الغير:
~的样子 غرور مثير للشعور / مظاهر الكبرياء
الجارحة

【情盛】 shèngqíng ضيافة سخيّة / كرم واسع:
~难却。لا يسعنى إلّا قبول دعوتكم الكريمة.
受到~款待 أُكْرِمَ إكراما واسعا/بُولِغَ فى إكرامه

【世盛】 shèngshì زمن العزّ / أوقات الرخاء /
عهد الازدهار و الرخاء: 太平~ فترات السلام
والرخاء

【事盛】 shèngshì حدث عظيم / مناسبة ضخمة

【暑盛】 shèngshǔ جوّ شديد الحرارة / فترة
القيظ / عزّ الصيف

【衰盛】 shèng-shuāi الازدهار و الانحلال /
الازدهار و الانحطاط

【辱荣衰盛】 shèng-shuāi róng-rǔ الازدهار
والانحطاط، العزّة و الذلّ / تقلّبات الزمن

【夏盛】 shèngxià عزّ الصيف / ذروة الصيف

【行盛】 shèngxíng دارج / شائع جدّا / متداول:
~一时 شاع فترة ما / كان شائعا

【宴盛】 shèngyàn مأدبة فخمة 又称 "盛筵"
shèngyàn

【意盛】 shèngyì كرم / لطف / رعاية

【誉盛】 shèngyù شهرة واسعة / سمعة طيّبة: 中
国丝绸在世界上素有~ 。للحرير الصينىّ شهرة
واسعة فى كل أرجاء العالم.

【赞盛】 shèngzàn أثنى عليه ثناء عطرا / أطراه
إطراء واسعا

【装盛】 shèngzhuāng لباس أنيق/مظهر جذّاب/
ملابس العيد: 穿着节日的~ ارتدى ملابس العيد
天安门广场披上了节日的~。غمرت ساحة تيان
آن مون بالزينات الرائعة احتفالا بالعيد. / ارتدت

ساحة تيان آن مون زينتها الفاخرة...

剩 shèng الفائض / الزائد: ~货 السلع الفائضة ~菜~饭 فضلات / مخلّفات / فتات الموائد 所~无几。 لم يبق شيء يستحقّ الذكر.

【磁剩】 shèngcí 〈物〉 المغنطيسيّة المتبقّية (أو المتخلفة)

【剩下】 shèngxia الباقي / المتبقى: ~多少？ كم بقي؟ / كم تبقّى؟ 同志们都走了，就~我一个人了。 الرفاق الآخرون غادروا و لم يبق غيرى. / رفاقى غادروا و لم يبق إلّا أنا./... و بقيت وحدى.

【剩余】 shèngyú الفائض / الزائد: 收支相抵，略有~。 مراجعة الحسابات تشير الى فائض قليل. ◇~产品 فائض الإنتاج / النتاج الفائض ~价值 فائض القيمة ~劳动 فائض العمل (أو الجهد) ~物资 فائض المواد / المواد الفائضة

shī

尸 shī جثّة ج جثث: 死~ جثّة 兽~ (١) جثّة الحيوانات (أو المواشى) (٢) جيفة ج جيف

【尸骨】 shīgǔ (١) الهيكل العظمىّ (٢) الحطام / البقايا 又称"尸骸" shīhái

【尸横遍野】 shīhéng biànyě ميدان تناثرت فوقه الأشلاء / أشلاء تغطّى ساحة المعركة

【尸身】 shīshēn جثّة ج جثث 又作"尸首" shīshǒu

【尸体】 shītǐ جثّة ◇~解剖 تشريح الجثّة

【尸位素餐】 shīwèi-sùcān (موظّف) يقبض و لا يعمل / (موظّف) يكشّ الذباب

失 shī ① 找不着 خسره / ضيّعه: ~而复得 ضاع ثم وجد / فقد ثم استعيد 迷~方向 فقد اتّجاهه / ضلّ طريقه / تاه ② 失掉；丢掉 أضاعه / فوّته: 坐~良机 فوّت فرصته / أضاعها / أفلتها ③ 没有达到目的 فشل فى تحقيق هدفه(أو غرضه): 大~所望 فشل فشلا ذريعا ④ 错误；过失 خطأ/ خلل / حادث يؤسف له: 唯恐有~ أخشى أن يكون هناك حادث مؤسف 之~于烦琐 الخطأ أنّ فيه تفاصيل أكثر من اللازم / عيبه أنّه فضفاض ⑤ 改变（常态） انحرف عن الطريق السوىّ / حال عن حاله / تغيّرت حالته: ~色 اصفرّ / شحب لونه / امتقع ⑥ 违背；背弃 تراجع عن وعده / حنث به / سحب كلامه: ~信 لم يف بوعده / حنث به / أخلفه

【失败】 shībài ① 跟"胜利"相对 غُلب / قهر/ انهزم: 遭到了惨重的~ أصيب بهزيمة نكراء ② 跟"成功"相对 فشل: ~是成功之母。 الفشل مفتاح النجاح. / النجاح وليد الفشل. ◇~情绪 التخاذل / الشعور بالهزيمة / ذلّ الانكسار ~主义 الانهزاميّة

【失策】 shīcè غير موفّق / غير ناجح / طائش: 这样做非常~。 تصرّف غير حكيم/ تصرف خاطئ

【失察】 shīchá قصّر فى مهمّة الرقابة / أهمل مهمّة الرقابة

【失常】 shīcháng غير طبيعىّ/غير سوىّ: 举止~ تصرّف تصرّفا غير سوىّ 精神~ فقد السيطرة على أعصابه

【失宠】 shīchǒng فقد الحظوة / فقد مكانته

【失传】 shīchuán ضاع و اختفى / اندثر: 一种~的艺术 فنّ مندثر 我国有些古代科学著作已经~。 بعض الكتب العلميّة من الصين القديمة ضاعت.

【失措】 shīcuò أضاع لبّه (أو رشده) / ارتبك أشدّ الارتباك: 惊慌~ أفقده الخوف لبّه / صعقه الخوف

【失单】shīdān (١) قائمة بالمفقودات (٢) قائمة بالمسروقات

【失当】shīdàng بشكل غير صحيح / غير سليم: 这个问题处理~。 هذه المشكلة لم تعالج معالجة صحيحة.

【失道寡助】shī dào guǎ zhù الظالم نصيره قليل / قلّ أن يجد الظالمون أنصارا / الطغيان قلّما يحظى بالتأييد

【失地】shīdì الأراضي المحتلّة: 收复~ استعادة الأراضي المحتلّة

【失掉】shīdiào ① 原有的不再具有；没有了 خسره / أضاعه / فقده: ~联系 فقد الاتّصال به (أو معه) ~权力 فقد السلطة / انتزعت منه السلطة ~民心 فقد التأييد الشعبيّ ② 没有取得或没有把握住 أضاعه / ضيّعه: ~机会 ضيّع فرصة ~战机 ضيّع فرصة ثمينة في الاشتباك مع العدو

【失和】shīhé ضيّع صداقته / خسرها / فترت علاقته / تحوّلت الصداقة الى جفاء

【失魂落魄】shīhún-luòpò (١) شلّه الرعب / سمّره الرعب / اعتراه الذعر (٢) متحيّر / شارد الفكر

【失火】shīhuǒ علقت به النار / شبّت فيه النار/ حدث فيه حريق

【失计】shījì 见"失策"

【失脚】shījiǎo (١) تعثّر (٢) زلق: ~跌倒 تعثّر فسقط

【失节】shījié ① 失去气节 خان ص خائن ج خونة ② 封建礼教指妇女失去贞操 خانت ص خائنة / فقدت شرفها

【失禁】shījìn 〈医〉 السلس: 大小便~ سلس الغائط و البول

【失敬】shījìng 〈套〉 آسف للتقصير / آسف لم أتقيه

【失控】shīkòng فقد السيطرة عليه / أفلت من يده

【失口】shīkǒu زلّة لسان

【失礼】shīlǐ عدم لياقة / عدم مراعاة الآداب الاجتماعيّة / خرق المجاملة

【失利】shīlì أصيب بفشل (أو بنكسة): 军事上的~ نكسات عسكرية 在这场乒乓球比赛中我方第一盘~。 خسرنا الشوط الأوّل في مباراة كرة الطاولة.

【失恋】shīliàn فشل في حبّه

【失灵】shīlíng (١) (مكنة فيها) خلل (أو عطل)/ (مكنة) معطّلة (٢) فقد سحره: 开关~了。 المفتاح الكهربائي معطّل. /... فيه عطل (أو خلل). /... لا يعمل.

【失落】shīluò خسره / ضاع منه / فقده

【失密】shīmì أفشى الأسرار الرسمية / سرّبها

【失眠】shīmián الأرق: 病人昨夜~。 المريض لم ينم طوال ليلة أمس. /... أرق طول الليل.

【失明】shīmíng عمى / أصيب بالعمى: 双目~ أصبح أعمى / فقد بصره

【失能性毒剂】shīnéngxìng dújì 〈军〉 عنصر التعجيز

【失陪】shīpéi 〈套〉 آسف مضطرّ ان أذهب / آسف لا أستطيع ان أرافقكم /... لا أستطيع أن أكون في معيّتكم

【失窃】shīqiè سرق ص مسروق

【失去】shīqù خسره / فقده: ~知觉 فقد الوعي ~信心 فقد الثقة ~时效 فقد مفعوله (أو فاعليّته، قدرته) ~国籍 التخلّي عن الجنسيّة الأصليّة

【失散】shīsàn تفرقوا / تباعدوا / فرق الدهر بينهم: 解放后，他回来找到了~多年的姐姐。 بعد التحرير عاد فالتقى بأخته التي انقطعت أخبارها سنوات طويلة.

【失色】shīsè ① 因受惊或害怕而面色苍白 شحب لونه / اصفرّ لونه: 大惊~ شحب لونه من

الخوف/ امتقع لونه خوفا و هلعا ② 失去原来的色彩 كسف / انكسف: 黯然~ يبدو شاحبا (أو باهتا)

【失闪】 shīshan حادث غير متوقع / خطر مفاجئ

【失神】 shīshén ①疏忽；不注意 طائش الذهن/ شارد الفكر ② 精神萎靡 或 精神状态不正常 فاتر العزم / فاقد الرجاء / كئيب مهموم

【失慎】 shīshèn ① 疏忽；不谨慎 غير حذر/ مهمل / مستخفّ ② 〈书〉 指失火 أحدث حريقا بسبب الإهمال

【失声】 shīshēng ① 因悲痛过度而哽咽，哭不出声来 نشج / غصّ بالبكاء: 痛哭~ خنقته الدموع / غرق في دموعه ② 不由自主地发出声音 صوت من غير وعيه /... من غير وعي

【失时】 shīshí خسر الموسم / ضيّع الفرصة: 播种不能~。لا تضيّع موسم الزرع.

【失实】 shīshí لا يؤيدها الواقع / لا تتفق معه/ لا صحّة لها: 传闻~。كانت شائعة مختلقة. / لا أساس لها من الصحّة.

【失势】 shīshì فقد السلطة و النفوذ

【失事】 shīshì أصيب بحادث: 飞机~ حادث طيران

【失手】 shīshǒu سقط من يده / سقط من غير عمد: 他一~打碎了一个茶杯。سقط الكوب من يده فتهشّم. / ... فتكسّر. 我一~把他打伤了。جرحته من غير عمد.

【失守】 shīshǒu سقط / هوى: 城市~ سقوط مدينة

【失溲】 shīsōu 〈中医〉 سلس البول

【失速】 shīsù 〈航空〉 انهيار / هويان ◇~滑翔 انزلاق الانهيار

【失算】 shīsuàn أخطأ الحساب (أو التقدير)

【失态】 shītài فقد اتّزانه: 酒后~ فقد اتّزانه بين الأقداح

【失调】 shītiáo ① 失去平衡；调配不当 عدم توازن: 供求~ عدم التوازن بين العرض و الطلب 经济~ عدم توازن اقتصاديّ / تفكك اقتصادي 雨水~ مطر خارق للعادة / مطر غريب ② 没有得到适当的调养 نقص في التغذية: 产后~ نقص في تغذية النفساء ③ 〈无〉 失谐 فضّ المؤالفة

【失望】 shīwàng ① 感到没有希望 فقد الرجاء/ فقد الأمل ② 因为希望未实现而不愉快 يائس/ فاقد الرجاء: 感到~ الشعور بالخيبة (أو بالفشل) 令人~ يبعث اليأس / يبعث على اليأس

【失物】 shīwù مفقود ج مفقودات ◇~招领处 مكتب المفقودات

【失误】 shīwù （多指打球、下棋） أخطأ / لم يصب: 接球~ أخطأ في تلقّي الكرة / أخطأ الكرة: 由于发球~而丢了几分。 خسر عدّة نقاط بسبب إرساله الخاطئ. /... أخطائه في الإرسال.

【失陷】 shīxiàn سقط / سقط في يد العدوّ / استولى عليه العدوّ

【失效】 shīxiào ① 失去效力 فقد مفعوله (أو فاعليته، قدرته): 这药已~了。لم يعد لهذا الدواء أيّ مفعول. 使水雷~ أبطل مفعول لغم مائي / عطّله ② （条约、协定等）已经无效 فقد مفعوله: 自动~ فقد مفعوله آليا

【失笑】 shīxiào لم يتمالك عن الضحك / لم يستطع ان يكبت ضحكه

【失谐】 shīxié 〈无〉 عدم المؤالفة/عدم الانسجام/ فضّ المؤالفة

【失信】 shīxìn حنث بوعده / أخلفه / تراجع عن كلامه / سحب كلامه

【失修】 shīxiū أهملت صيانته (أو إصلاحه)؛/ لم تمتد اليه يد الإصلاح / عشّش فيه العنكبوت: 年久~ أهملت صيانته سنوات طويلة

【失学】 shīxué حرم من التحصيل / حرم من دخول المدرسة / لم يتح له دخول المدرسة

【失血】 shīxuè نزف دمه: ~过多 نزف نزفا

شديدا

【失言】 shīyán أفلتت منه كلمة مستهجنة: 酒后~ أفلتت منه كلمة مستهجنة بتأثير الشراب

【失业】 shīyè خسر وظيفته / فقد عمله / أصبح عاطلا عن العمل ◇ ~率 معدّل العاطلين عن العمل / معدّل العطالة ~者 العاطلون / العاطلون عن العمل

【失宜】 shīyí 〈书〉 غير لائق /غير مناسب / غير صحيح: 处置~ عولج معالجة غير صحيحة

【失意】 shīyì خاب أمله (أو رجاؤه) / فشلت خطته / سفّهت رغباته

【失音】 shīyīn 〈音〉 فقدان الصوت

【失迎】 shīyíng 〈套〉 لم تتح له فرصة الاستقبال/ لم يسعفه الحظّ باستقباله: ~! ~! آسف، لأنني لم أتمكّن من استقبالك عند البوابة. و 昨天~了，很抱歉 آسف انني لم أكن موجودا عندما زرتني أمس.

【失语症】 shīyǔzhèng 〈医〉 الحُبْسة

【失约】 shīyuē (١) تأخّر عن موعد (٢) تغيّب عنه / غاب عنه / لم يتمكن من حضور موعد (٣) أخلف موعدا

【失着】 shīzhāo حركة طائشة / تصرّف غير حكيم

【失真】 shīzhēn ① 跟原来的有出入 غير مطابق للأصل ② 〈无〉 无线电技术中输出信号与输入信号不一致 تشوّه: 频率~ تشوّه التردّد

【失之东隅，收之桑榆】 shī zhī dōngyú, shōu zhī sāngyú يخفق في الشرق و ينتصر في الغرب / يبدأ بالخسارة و ينتهي بالربح

【失之交臂】 shī zhī jiāo bì أضاع الفرصة وهي ماثلة أمام عينيه / أضاع فرصة كانت في متناول يده / ضاعت فرصة كانت سانحة: 机会难得，幸勿~ 。 لا تسمح لمثل هذه الفرصة الذهبية بأن تفوتك.

【失职】 shīzhí أهمل واجبا (أو مهمة) / قصّر فيه

【失重】 shīzhòng 〈物〉 فقدان الوزن / حالة انعدام الوزن / صفر الجاذبية

【失主】 shīzhǔ فاقد الشيء / مضيّعه

【失踪】 shīzōng مفقود: 伤亡之外，尚有多人~ 。 بالاضافة الى عدد القتلى و الجرحى كان عدد المفقودين كبيرا.

【失足】 shīzú ① 行走时不小心跌倒 زلق / زلقت قدمه / زلّت قدمه / زلّت به القدم: 落水~ زلّت به القدم فسقط في الماء ② 比喻人堕落或犯严重错误 زلّت به قدمه في طريق الحياة: 一~成千古恨 。 زلّة قدم قد تورث الندم الطويل./ ربّ زلّة أورثت ندما طويلا

师 shī ① 称某些传授知识技术的人 أستاذ/ معلّم / مدرّس: 提倡尊~爱生 تشجيع مبدأ: الطلّاب يحترمون المدرّسين و المدرّسون يحنون على الطلّاب /... التوصية بأن... ② 学习的榜样 مثل/ نموذج: 前事不忘，后事之~ 。 الدروس المستقاة من الماضي ترشد طريق المستقبل ③ 掌握专门学术或技艺的人 أستاذ / معلّم / △ أسطى: 工程~ مهندس 理发~ حلّاق / مزيّن 技~ عامل فني / عامل تقنّي / تكنيكيّ ④ 指由师徒关系产生的 مَنْ له علاقة بالمعلّم و الأستاذ: ~母 زوجة معلّمه (أو أستاذه) ⑤ 军队的编制单位 فرقة عسكريّة: 步兵~ فرقة مشاة ⑥ 军队 جيش/ قوّات: 正义之~ جيش يقاتل من أجل قضية عادلة /...دفاعا عنها ⑦ 姓(Shī) شي: اسم أسرة

【师表】 shībiǎo 〈书〉 قدوة الأفاضل / مثال الفضيلة: 为人~ جدير بلقب المعلّم الفاضل /... الأستاذ الفاضل

【师部】 shībù 〈军〉 هيئة أركان الفرقة

【师出无名】 shī chū wú míng شنّ حرب

بلا مبرر

【师弟】shīdì ①称同从一个师傅学习而拜师的时间在后的人 □ صانع مستجدّ / زميل مستجدّ / متدرّب مستجدّ ②称师傅的儿子 ابن المعلّم / ابن الأستاذ / ابن الأسطى ③称父亲的徒弟中年龄比自己小的人 زميل مستجدّ

【师法】shīfǎ ①〈书〉在学术或文艺上效法（某人或某个流派） اقتدى بمعلّم / قلّده / ترسّم خطاه / احتذاه ②师徒相传的学问和技术 ما اقتبس من المعلّم / المكتسب من المعلم

【师范】shīfàn ①师范学校的简称 (١) معهد المعلّمين (٢) كليّة التربية: ~学院 دار المعلّمين ②〈书〉学习的榜样 شخص نموذجيّ (أو قدوة)

【师父】shīfu ①见"师傅" ②对和尚、尼姑、道士的尊称 يا محترم / يا أبت...

【师傅】shīfu معلّم / △ أسطى

【师娘】shīniáng 〈口〉 زوجة المعلّم / زوجة الأسطى

【师团】shītuán 〈军〉 فرقة / فرقة عسكريّة

【师兄】shīxiōng ①称同从一个师傅学习而拜师的时间在前的人 □ صانع متقدّم / زميل متقدّم / متدرّب متقدّم ②称师傅的儿子 ابن المعلّم ③称父亲的徒弟中年龄比自己大的人 زميل متقدّم

【师爷】shīye مساعد (غير متولّ منصبا رسميا)

【师长】shīzhǎng ①〈尊〉对教师的尊称 معلّم / أستاذ ②〈军〉 قائد فرقة

【师直为壮】shī zhí wéi zhuàng الجيش المدافع عن قضية عادلة جيش مرتفع المعنويات

【师资】shīzī (١) أستاذ / معلّم / △ أسطى (٢) ذو مؤهل تربوى: ~不足 نقص فى المعلّمين / بحاجة الى المعلّمين ~培训 تدريب المعلّمين

虱 shī قملة / القمل (جنس)

【虱子】shīzi قملة / القمل (جنس)

诗 shī (١) شعر (٢) قصيدة

【诗歌】shīgē (١) القصائد و الأغانى (٢) الشعر: ~朗诵 الإلقاء الشعريّ / الإنشاد

【诗话】shīhuà فى الشعر والشعراء / عن الشعر و الشعراء

【诗集】shījí ديوان شعر ج دواوين / مجموعة شعرية

【诗经】Shījīng كتاب الأغانى 参见"五经" wǔjīng

【诗句】shījù بيت من الشعر

【诗剧】shījù دراما شعرية

【诗篇】shīpiān ①诗（总称） قصيدة: 这些~抒发了作者的革命豪情。 هذه القصائد تعبر عن روح الشاعر الثوريّة. / ... عن حماسته الثورية. ②比喻生动而有意义的故事、文章等 قصّة عميقة الإيحاء / ملحمة: 我们时代的壮丽~ ملحمة عصرية مجيدة/ملحمة رائعة تمجّد العصر الذى نعيشه

【诗人】shīrén شاعر

【诗兴】shīxìng (١) الوحى الشاعرى (٢) الإيحاء الشعريّ: 大发~ هاجه شيطان الشعر / هبط عليه الوحى الشعرى

【诗意】shīyì النكهة الشاعرية / النفحة الشاعرية / الإيحاء الشعرى: 饶有~ يعبق بالنفحات الشاعرية/ يعبق بالأريج الشاعرى

【诗韵】shīyùn ①做诗所押的韵 القافية ②做诗所依据的韵书 قاموس القوافى

狮 shī أسد ج أسود و آساد

【狮身人面像】shīshēn-rénmiànxiàng أبو الهول

【狮子】shīzi الأسد

【狮子鼻】shīzibí أنف أفطس

【狮子搏兔】shīzi bó tù الأسد يصارع أرنبا / كأنه أسد لا يضنّ بقوته وان صارع أرنبا

【狮子狗】shīzigǒu البجّ / الكلب أبو لُبدْ
【狮子头】shīzitóu 〈食品〉 لقمة الأسد / شزتو
【狮子舞】shīziwǔ رقصة الأسد
【狮子座】shīzizuò 〈天〉 برج الأسد

䴓 shī 〈动〉 كسّار الجوز / كاسر الجوز

施 shī ① 施行；施展 نفّذه / قام به: 无所施其技 لم يتمكن من تمرير ألاعيبه / لم تتح له فرصة تمريرها 他们一计不成，又~一计。 حيلتهم الأولى فشلت فجرّبوا حيلة أخرى. ② 施舍 منحه / وهبه / أعطاه: ~恩 أنعم عليه/أكرمه / منحه ③ 给予 فرض عليه: ~压力 ضغط عليه/ لجأ الى الضغط ④ 在物体上加某种东西 استعمل: ~底肥 استعمال السماد تحت التربة ⑤ (Shī)姓 شي. اسم أسرة

【施放】shīfàng أطلقه: ~催泪弹 إطلاق قذائف مسيلة للدموع ~烟幕 أطلق ستارا من دخان /... ستارا دخانيا

【施肥】shīféi رشّ السماد / سمّد / نشر السماد
【施工】shīgōng بناء/ إنشاء / تعمير: 桥梁正在~。 الجسر قيد البناء. ◇~单位 وحدة تعمير ~人员 معماري / بنّاء / معلّم عمار ~图 رسم معماري / الرسم المعماري
【施加】shījiā ضغط عليه / أرهقه / أثقل عليه: ~压力 ضغط عليه / أرهقه ~影响 فرض عليه نفوذه
【施礼】shīlǐ سلّم عليه / حيّاه / ألقى التحية و السلام
【施力点】shīlìdiǎn 〈物〉 نقطة العمل / نقطة التسليط
【施舍】shīshě أحسن إحسانا / أعطى صدقة / جاد بها
【施事】shīshì 〈语〉 الفاعل
【施威】shīwēi عرض قوّته/أبدى القوة و الشدّة
【施行】shīxíng ① 法令规章等发生效力；执行 وضعه موضع التنفيذ / طبّقه: 本条例自公布之日起~。 تطبّق هذه اللوائح فور إعلانها (أو نشرها، إذاعتها). ② 按照某种方式或方法去做 أجرى كذا / قام به: ~手术 أجرى عملية جراحية ~急救 قام بالإسعافات الأوّلية / أجراها
【施用】shīyòng استعمله / استخدمه
【施与】shīyǔ أعطاه / منحه / وهبه
【施展】shīzhǎn أطلق له العنان / أطلق له المجال/أعطاه ملء الحرّية: ~本领 أطلق لمواهبه العنان ~出种种威逼利诱的伎俩 اللجوء لكل أنواع التهديد و الإغراء/اللجوء لكل وسائل الترغيب و الترهيب ~阴谋诡计 نشط في المؤامرات والمكايد / انغمس فيها
【施政】shīzhèng الإدارة ◇~纲领 البرنامج الإداري
【施主】shīzhǔ ① 和尚或道士称施舍财物给佛寺或道观的人 محسن / عامل خير ② 称呼一般的在家人 الواهب / المعطى / المانح

湿 shī رطب / ندى / بليل / مبلل: 小心点，别~了衣裳。 انتبه لا تبلل ثيابك. 那双袜子，还~着呢。 لا تلبس هذه الجوارب ما زالت رطبة.
【湿痹】shībì 〈中医〉 الآلام الناتجة عن الرطوبة
【湿病】shībìng 〈中医〉 الأمراض الناتجة عن الرطوبة
【湿度】shīdù الرطوبة / درجة الرطوبة: 空气~ رطوبة الهواء / رطوبة الجوّ ◇~表 ميزان الرطوبة
【湿法冶金】shīfǎ yějīn معالجة (الخامات) بالسوائل لاستخلاص الفلزّات
【湿纺】shīfǎng 〈纺〉 الغزل البليل/الغزل الرطب
【湿淋淋】shīlínlín تبلّل ص مبلّل (أو بليل) / □مونخ: 身上浇得~的 مبلل حتى العظم ~的衣服 ثياب تقطر ماء
【湿漉漉】shīlùlù رطب / مبلّل
【湿气】shīqì ① 湿潮，潮气 رطوبة ② 〈中医〉 指湿疹，手癣等 أكزيما

【热湿】 shīrè رطب و حار

【润湿】 shīrùn رطوبة: ～的土壤 أرض رطبة ～气空 هواء رطب 她眼睛～了。 كانت الدموع تترقرق فى عينيها. / بلّلت مقلتيها الدموع.

【货水湿】 shīshuǐhuò سلع مبلّلة / بضائع أصابها البلل

【透湿】 shītòu مبلّل: 汗水～了他的衣服。 ثيابه تقطر عرقا. / ... مبلّلة بالعرق./... ترشح عرقا.

【选湿】 shīxuǎn 〈矿〉 الفرز المائى (أو بالماء)

【疹湿】 shīzhěn 〈医〉 أكزيما

蓍 shī 〈植〉 أخيليا أليبينية

嘘 shī 〈叹〉 (表示制止、驱逐等): ～，别作声！ صه! اسكت! / اش! اسكت!

另见 xū

鰤 shī 〈动〉 أصفر الذيل / صفراء الذيل

鳂 shī 〈动〉 أرغول

shí

十 shí ①数目 عشر م عشرة: ～倍 عشر مرّات/ عشرة أضعاف ～个指头有长短。 أصابعك فى يدك ليست واحدة. / الأصابع فى اليد الواحدة تختلف.
② 表示达到顶点 الذروة / القمّة: ～成 مئة فى المئة

【艺武般八十】 shíbā bān wǔyì يتقن استخدام ثمانية عشر نوعا من الأسلحة / يتقن استخدام شتى أنواع الأسلحة

【地边十】 shíbiāndì □ حاكوره ج حواكير / رقعة أرض صغيرة / △ حتة أرض

【劳功大十】 shídàgōngláo 〈中药〉 ماهونية يابانية

【水滴十】 shídīshuǐ 〈药〉 "١٠ قطرات" / شيديشوى

【月腊冬十】 shídōng－làyuè عزّ الشتاء

【赦不恶十】 shí è bù shè جرائم بشعة لا تغتفر

【分二十】 shí'èrfēn فوق المئة بالمئة / أكثر من مئة فى المئة: 感到～的满意 راض كل الرضى / فوق الرضى رضى

【红二十】 shí'èrhóng 〈动〉 شمعىّ الجناح اليابانى

【黄二十】 shí'èrhuáng 〈动〉 شمعىّ الجناح

【风级二十】 shí'èrjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة ١٢ / إعصار

【律均平二十】 shí'èrpíngjūnlǜ 〈乐〉 اثنتا عشرة نغمة متساوية

【月二十】 shí'èryuè (١)ديسمبر / كانون الأول (٢) الشهر الثانى عشر القمرى

【肠指二十】 shí'èrzhǐcháng 〈生理〉 المعى الاثنا عشرى ◇～溃疡 القرحة الاثنى عشرية

【分十】 shífēn 〈副〉 كثير/جدّا/للغاية: ～高兴 مسرور جدّا /... للغاية ～难过 حزين جدّا / شعر بالحزن الشديد ～宝贵 الأثمن / الأغلى / ثمين جدّا ～有害 الأشدّ خطورة (أو أذى) ～注意 الاهتمام الشديد بـ ... / شدّة الاهتمام بـ ... / شدّة العناية ～仇视 كنّ له الحقد الشديد / أضمر له الحقد الأشدّ ～猖狂 فى سورة الجنون / فى ذروة هياجه / مسعور ～爱惜人力物力 استخدام اليد العاملة و المواد بأقصى الاقتصاد

【风级十】 shíjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة العاشرة / عاصفة

【制进十】 shíjìnzhì 〈数〉 النظام العشرى

【符音分六十】 shíliùfēn yīnfú 〈乐〉 ثنائية الأسنان / ذات السنّين

【开六十】 shíliù kāi 〈印〉 قطع ١٦

【十目所视，十手所指】 shí mù suǒ shì, shí shǒu suǒ zhǐ كلّ العيون تنظر اليه وكل الأصابع تشير اليه

【十拿九稳】 shíná－jiǔwěn مؤكّد / مضمون: 这事情，我们是～了。 نجاحنا مضمون.

【遇不九年十】 shí nián jiǔ bù yù لا يحدث

إلّا مرة كل عشر سنوات

【十年树木，百年树人】 shí nián shù mù, bǎi nián shù rén 〈谚〉 عشر سنوات لإنشاء غابة و مئة سنة لبناء الرجال

【十全十美】 shíquán-shíměi كامل / نادر المثال / كامل لا شائبة فيه / كامل الصفات / كامل الأوصاف

【十三陵】 Shísānlíng وادى الملوك / القبور الثلاثة عشر لأسرة مينغ

【十室九空】 shí shì jiǔ kōng تسعة أعشار الدور مقفرة / الدور مهجورة / خلت الدور من ساكنيها / لا ديار و لا نافخ نار

【十四行诗】 shísìhángshī مقطوعة شعرية / سباعية / السونيتة

【十万八千里】 shíwàn bāqiān lǐ البعد ما بين الثريا والثرى/ كالبعد بين القطب والقطب: 离题～ بعيد عن الموضوع بآلاف الأميال

【十万火急】 shíwàn huǒjí مستعجل جدًّا / فى غاية الإلحاح

【十项全能运动】 shí xiàng quánnéng yùndòng 〈体〉 العشارى / الألعاب العشاريّة

【十叶(什)派】 Shíyèpài 〈伊斯兰教〉 الشيعة

【十·一】 Shí Yī أوّل أكتوبر: العيد الوطنى لجمهورية الصين الشعبيّة

【十一级风】 shíyījífēng 〈气〉 ريح من الدرجة ١١ / ريح عاصفة

【十一月】 shíyīyuè (١) نوفمبر / تشرين الثانى / الشهر ١١ (٢) الشهر ١١ القمرى

【十月】 shíyuè (١) أكتوبر / تشرين الأوّل / الشهر ١٠ (٢) الشهر ١٠ القمرى

【十月革命】 Shíyuè Gémìng ثورة أكتوبر (١٩١٧)

【十之八九】 shí zhī bā-jiǔ ٨٠ فى المئة أو ٩٠ فى المئة / على الغالب / على الأرجح: 他～是误会了。 على الأرجح أنّه أساء الفهم. / ... فهم خطأ. 又作"十有八九" shí yǒu bā-jiǔ

【十字镐】 shízìgǎo معول

【十字花科】 shízihuākē 〈植〉 أسرة الخردل / عائلة الخردل / الخردليات

【十字架】 shízìjià صليب

【十字街头】 shízì jiētóu مفارق الشوارع المزدحمة

【十字军】 Shízìjūn 〈史〉 (١) الحروب الصليبية (٢) حرب صليبية (٣) القوات الصليبية (٤) صليبى / محارب صليبى

【十字路口】 shízì lùkǒu مفرق الطرق / مفترق الدروب: 徘徊在～ تردّد عند مفترق الدروب

【十足】 shízú مئة فى المئة: 干劲～ مفعم حيوية و نشاطا ～的强权政治 سياسة القوة مئة فى المئة / سياسة القوة السافرة ～的唯心主义 مجرّد مثالية / مثالية مجرّدة / ليس إلّا مثالية ～的强盗逻辑 منطق اللص ليس إلّا

什 shí ① 多种的；杂样的 منوّع / متنوّع/ مختلف / مشكّل ② 〈书〉 同"十"，多用于分数或倍数 عشرة: ～一 العشر ～百 عشرة أضعاف أو مئة ضعف

另见 shén

【什件儿】 shíjiànr ① أحشاء الطيور: 炒～ أحشاء الطيور المحمّرة ② 〈方〉 حلية تزيينية ج حلى

【什锦】 shíjǐn 〈食品〉 (١) منوّعات / تشكيلة (٢) طبق مسبحة الدرويش: ～饼干 بسكويت منوّع / تشكيلة بسكويت ～奶糖 سكاكر منوّعة / تشكيلة سكاكر

【什物】 shíwù اللوازم اليومية / الحاجات اليومية

石 shí ① 构成地壳的坚硬物质，由矿物集合而成 صخرة ج صخور / الصخر (جنس) / حجر ② 指石刻 نقش على صخر / نقش حجرى: 金～ نقوش قديمة برونزية و حجرية ③ (Shí) 姓 شى: اسم أسرة

另见 dàn

【石斑鱼】 shíbānyú القشر / اللوز / الأخفس

【石板】 shíbǎn 〈建〉 (١) صخور لوحية / صخور

البليط (٢) بلاط صخرى

【石版】shíbǎn 〈印〉 لوح حجر / لوح حجرى / صفيحة حجرية

【石碑】shíbēi نصب حجرى

【石笔】shíbǐ قلم حجر / قلم اردوازى

【石壁】shíbì جرف ج جروف و أجرف / شفير الهاوية

【石沉大海】shí chén dàhǎi مثل حجر غاص فى بحر

【石担】shídàn 〈体〉 أثقال حجرية / □ عَمْدَة

【石刁柏】shídiāobǎi 〈植〉 الهليون

【石雕】shídiāo ①在石头上雕刻形象、花纹的艺术 الحفر على الحجر / النقش على الحجر ②用石头雕刻成的作品 حجر منقوش (أو محفور)

【石墩】shídūn مقعد حجرى

【石方】shífāng ①立方米石头称为一石方 متر مكعّب من الحجارة (أو الصخر) ②挖出的石块 الحفريات الصخرية: 一百万石方 مليون متر مكعّب من الحفريات الصخرية

【石膏】shígāo الجبس / حجر الجص: 熟～ الجصّ / جصّ باريس 生～ حجر جبسى / حجر الجصّ ◇～绷带 ضماد جبسى ～床 سرير جبسى ～夹板 جبيرة جبسية ～像 تمثال جبسىّ

【石工】shígōng ①开采石料或用石料制造器物的工作 أعمال المحاجر (أو المقالع) ②做这种工作的人 حجّار ج حجّارون

【石拱桥】shígǒngqiáo جسر حجرى مقنطر

【石鼓文】shígǔwén 〈古考〉 نقوش الأسطوانات الحجرية (فى عهد الدول المتحاربة) / نقوش الطبول الحجرية

【石化作用】shíhuà zuòyòng 〈地〉 التحجّر

【石灰】shíhuī الكلس / الجير. 生～ الكلس الحى 熟～ الكلس المطفأ / □ كلس مطفّى ◇～浆 الكلس الرائب ～砂浆 ملاط كلسىّ / ملاط جيرى ～石 صخر كلسىّ/حجر كلسى ～水 ماء الكلس ～窑 أتون الكلس ～质砂岩 الصخر الرملى الكلسىّ / الحجر الرملى الكلسى

【石鸡】shíjī 〈动〉 الحَجَل الرُومى

【石匠】shíjiang حجّار

【石决明】shíjuémíng 〈中药〉 قوقعة أذن البحر

【石刻】shíkè ①刻着文字、图画等的碑碣 ②石制品或石壁 حجر منقوش (أو محفور) 刻在石头上面的文字、图画 نقش حجرى

【石窟】shíkū كهف ج كهوف: 龙门～ كهوف لونغمن

【石窟寺】shíkūsì 〈考古〉 معبد الكهف

【石块】shíkuài صخرة ج صخور/الصخر (جنس)/حجر

【石蜡】shílà شمع البرافين ◇～油 زيت البرافين

【石栗】shílì 〈植〉 أَرْطَس / الوُريت

【石硫合剂】shí-liú héjì 〈农〉 الكبريت الكلسى

【石榴】shíliu 〈植〉 الرمّان ◇～红 عقيقى/لون العقيق ～石 〈矿〉 العقيق

【石龙子】shílóngzǐ 〈动〉 اسقنقور/سقنقور / أدّة

【石绿】shílǜ صباغ الملكيت الأخضر

【石煤】shíméi الفحم الحجرى المرمّد

【石棉】shímián اميانت / اسبستوس / الصخر الحريرى ◇～板 〈建〉 لوح اميانت ～衬里 〈机〉 بطانة اميانت ～瓦 〈建〉 قرميدة اميانت

【石墨】shímò الغرافيت ◇～铀堆 مفاعل غرافيرانيوم

【石磨】shímò الرحى الحجرية

【石楠】shínán 〈植〉 فوتينية صينية / لامعة

【石脑油】shínǎoyóu نفتا / نفثا (نفط: اسم قديم للبترول)

【石女】shínǚ امرأة ليس لها مَهْبِل (أو لها مهبل ناقص النموّ)

【石破天惊】 shípò—tiānjīng رائع مبتكر/إبداع يدعو الى الإعجاب

【石器】 shíqì ① 用石头制造的劳动工具 أداة حجرية/مصنوعة حجرية ② 石质器皿 إناء حجرى / الأوانى الحجرية / أشغال حجرية ◇~时代 العصر الحجرى

【石青】 shíqīng 〈矿〉 أزوَريت

【石蕊】 shíruǐ ① 〈植〉 طحالب الرنّة ② 〈化〉 لتموس / صبغة عبّاد الشمس ◇~试纸 ورق عبّاد الشمس

【石笋】 shísǔn 〈地〉 صاعدة ج صواعد / حَلَمة صاعدة

【石锁】 shísuǒ 〈体〉 شيسوه: دُمْبل حجرى

【石炭纪】 Shítànjì 〈地〉 العصر الكربونى

【石炭酸】 shítànsuān 〈化〉 حامض الكربوليك / حامض الفينيك

【石头】 shítou صخرة ج صخور / الصخر (جنس) / حجر: 心里好象一块~落了地 أحسّ كأنّ صخرة أنزلت عن ظهره /... كأنّ حملا أنزل عن ظهره

【石头子儿】 shítouzǐr 〈口〉 حصاة ج حصى وحصىّ

【石羊】 shíyáng 〈动〉 ناهور

【石印】 shíyìn طباعة حجرية / الطبع بالحجر ◇~机 مطبعة حجرية ~油画 لوحة زيتية بالطباعة الحجرية ~纸 ورق الطباعة الحجرية

【石英】 shíyīng المرو / الكوارتز ◇~玻璃 زجاج مروى ~卤钨灯 〈摄〉 لمبة التصوير/مصباح هالوجين ـ تَنْجستَن ـ كوارتز ~岩 مرويت/كوارتزيت

【石油】 shíyóu الزيت / البترول ◇~产品 منتجات البترول ~地质学 الجيولوجيا البترولية ~工业 الصناعة البترولية ~管路 الخطوط البترولية / خطّ الأنابيب ~化工厂 المعامل (أو المصانع) البتروكيماوية ~勘探 التنقيب عن البترول ~沥青 زفت البترول / قار البترول ~运移 انتقال الزيت / هجرة الزيت

【石油化学】 shíyóu huàxué البتروكيميا ◇~产品 الكيماويات البترولية

【石油气】 shíyóuqì غاز البترول: 液化~ غاز البترول المسيّل

【石油输出国组织】 Shíyóu Shūchūguó Zǔzhī الأوبك / منظّمة البلدان المصدّرة للنفط: 阿拉伯~ الأوابك/منظّمة البلدان العربية المصدّرة للنفط

【石竹】 shízhú 〈植〉 قرنفل صينى

【石子】 shízǐ حصاة ج حصى و حِصىّ / △□ الزَّلَط: ~路 طريق مرصوف بالحصى

识 shí ① 认识 عرف: 一字不~ لا يعرف حرفا واحدا / □ لا يعرف الألف من المئذنة ② 见识; 知识 المعرفة: 学~ العلم / المعرفة / العلوم و المعارف
另见 zhì

【识别】 shíbié ميّزه / ميّزه عن غيره (أو من غيره) / ميّز بينه و بين غيره: ~真假马克思主义 التمييز بين الماركسية الحقيقية و بين المزيّفة ~力 التمييز / القدرة على التمييز 善于~干部 معرفة تقييم الكوادر / إجادة تقييم الكوادر 我们必须学会~敌人的伪装。 علينا أن نتعلّم كيف نكتشف الأعداء المموّهين (أو المندسّين، المتنكّرين). ~政治骗子 كشف دجّال سياسىّ

【识货】 shíhuò يعرف البضاعة الرديئة من الجيّدة/ يعرف الجيّد من الردىء: 不怕不~，就怕货比货。 لا يكشف القماش إلّا القماش. / المقارنة تظهر الفروق.

【识见】 shíjiàn 〈书〉 المعرفة و التجربة

【识荆】 shíjīng 〈书〉 تشرّفت بمعرفتكم / تشرّفنا

【识破】 shípò نفذ ببصره / كشف: ~骗局 كشف خدعة (أو لعبة) ~敌人的伪装 كشف قناع العدو

【识趣】 shíqù فطن / ذكيّ / حاضر البديهة / لبيب / لبق

【识时务者为俊杰】 shí shíwù zhě wéi jùnjié العاقل من يماشي الزمن / الذكيّ يتصرّف حسب التاريخ / من يحسن تقدير الظروف فهو إنسان عظيم

【识途老马】 shí tú lǎomǎ الحصان العجوز يعرف الطريق جيّدا

【识文断字】 shíwén-duànzì يحسن القراءة والكتابة / يلمّ بهما / متعلّم

【识相】 shíxiàng 〈方〉 مُدرك / واعٍ / يقدّر الأمور (أو المواقف) حقّ قدرها: 你还是～点 。 عليك أن تكون أكثر وعيا و إدراكا.

【识字】 shízì تعلّم القراءة و الكتابة ◇～班 صفوف محو الأمّية ～课本 القراءة الابتدائيّة

时 shí ① 泛指比较长的一段时间 الزمن / الوقت / الأيّام: 古～ الزمن القديم / العهد الغابر / العهود الغابرة 当～ في ذلك الزمن / في تلك الأيام ② 规定的时候 الوقت المحدّد: 按～上班 الوصول الى مكان العمل في الوقت المحدّد 准～到站 الوصول الى المحطّة في الوقت المضبوط ③ 时辰 الساعة: 报～ أعلن الوقت / أعلن الساعة 上午八～ الساعة الثامنة صباحا (ق. ظ) ④ 季节 فصل: 四～ الفصول الأربعة ～菜 (١) الخضر الموسمية (٢) أطعمة موسمية فاخرة ⑤ 当前；现在 الوقت الحاضر / حاليا / الآن: ～下 الآن / حاليا ⑥ 时机 فرصة / فرصة مناسبة / الوقت المناسب: 失～ فاتته الفرصة / أضاعها / خسرها / أفلتت منه 待～而动 انتظر الفرصة المناسبة / تحيّن الفرصة ⑦ 时常 من وقت لآخر/ من حين لآخر/ حينا بعد حين / طورا و تارة: ～有出现 يحدث من حين لآخر / يظهر (أو يحدث) حينا بعد حين / ⑧ 叠用，跟"时而…时而…"相同；有时候 طورا ... و تارة / مرّة... و مرّة / مرّة هكذا و مرّة هكذا: ～断～续 ينقطع حينا و يستمر أحيانا/ بشكل متقطع ～起～伏 ينهض حينا و يسقط حينا / مرّة فوق و مرّة تحت 心情～喜～忧 متقلب المزاج مرة باسم و مرة عابس / ... حينا يبتسم و حينا يتجهّم 镜头～远～近 لقطات قريبة حينا و بعيدة أحيانا ⑨ 〈语〉 الزمن: 过去～ الماضي / الزمن الماضي / صيغة الماضي ⑩ 姓 (Shí) شي: اسم أسرة

【时差】 shíchā ① فرق التوقيت / فرق الزمن ② 〈天〉 معادلة الزمن / المعادلة الزمنية

【时常】 shícháng غالبا / في أكثر الأحيان

【时辰】 shíchen فترة الساعتين / تشن

【时代】 shídài ① 某个时期 الزمن / العصر / العهد: ～潮流 اتّجاه العصر / تيار الزمن ～的需要 حاجات العصر / متطلّباته 开创一个新～ فتح عهد جديد / التبشير بعهد جديد 反映我们～的面貌 تعكس ملامح عصرنا 新～的凯歌 نشيد النصر للعهد الجديد / أبواق النصر العهد الجديد 帝国主义和无产阶级革命的～ عصر الإمبريالية و الثورة البروليتارية ② 个人生命中的某个时期 فترة من فترات العمر/مرحلة من مراحل العمر: 青年～ الشباب / عهد الشباب

【时而】 shí'ér ① 不定时地重复发生 من وقت لوقت / من حين لآخر / حينا بعد حين: 天上～飘过几片薄薄的白云。 كانت السحب الناعمة تنساب رشيقة عبر السماء بين الحين و الحين. ② 叠用 طورا ... و تارة / مرّة هكذا و مرّة هكذا: 这天气变化无常，～晴天～下雨！ عجيب هذا الطقس المتقلّب طورا صاف و تارة مطيرا! / ما أعجب هذا الجوّ...

【时分】 shífèn زمن / وقت / فترة: 黄昏～ مع الغروب / عند المساء

【时光】 shíguāng ① 时间；光阴 زمن / وقت:

~不早了。 صار الوقت متأخرا. ② 时期；日子 الزمن / الأيام / السنون

【时候】 shíhou ① 时间 الزمن / الوقت: 你写这篇文章用了多少~? كم أمضيت من الوقت فى كتابة هذه المقالة؟ / كم أخذت من وقتك كتابة هذه المقالة؟/كم استغرقت من الوقت ...؟ 农忙的~ فصل مزدحم بالأعمال الزراعية / موسم زراعى جمّ النشاط ② 时间里的某一点 الساعة/ الوقت / الزمن: 现在是什么~了? كم الساعة الآن؟ 就在这~ فى هذه اللحظة بالذات

【时机】 shíjī فرصة / فرصة سانحة: 等待~ تحيّن الفرصة / انتظارها / ترقّبها / ترصدها ~的选择 اختيار الفرصة المناسبة ~一到 عندما تسنح الفرصة / لدى أوّل فرصة ~不成熟。 الفرصة لم تسنح بعد. / لم يحن الزمن بعد. / الظروف لم تنضج بعد.

【时计】 shíjì 〈天〉 ◌ كرونومتر / ساعة التوقيت

【时价】 shíjià السعر الحالى

【时间】 shíjiān ① 指时间这一概念 (مفهوم) الزمن: ~与空间 الزمن و الفراغ / الزمن والفضاء ② 一段时间 (مدى) الزمن: 这项工程需要多少~? كم يستغرق هذا المشروع من الوقت لإنجازه؟ ~紧，任务重。 الوقت يضغط و المهمّة ثقيلة. / الوقت ضيّق... ~到了。 (١)حان الوقت. (٢) انتهى الوقت. 办公~ ساعات العمل / ساعات الدوام / الدوام 不给敌人喘息的~ منع العدو من استرداد أنفاسه ~掌握得好 تقدير زمنى صحيح / الدقّة فى تقدير الزمن ③ 时刻 الساعة/ الزمن: 现在的~是四点五分。 الساعة الآن هى الرابعة و خمس دقائق. 北京~十九点整。 الساعة التاسعة عشرة بتوقيت بكين. ◇ ~表 الجدول الزمنى/ البرنامج الزمنى

【时间性】 shíjiānxìng الوقت المناسب / فى حينه: 新闻报导的~强。 التقارير الأخبارية يجب أن تجىء فى الوقت المناسب. /... فى حينها. 这项任务~强。 هذه المهمّة يجب إنجازها فى الوقت المحدّد /... فى الموعد المضروب. /... فى حينها.

【时节】 shíjié ① 节令；季节 فصل ج فصول/ موسم ج مواسم: 春耕~ موسم الفلاحة الربيعية 清明~ عيد الموتى (فى الصين)/ تذكار الموتى/ موسم تشينغ مينغ ② 时候 الزمن / الوقت: 那~她才十二岁。 كان عمرها آنذاك اثنتى عشرة سنة. / كانت آنذاك فى الثانية عشرة من عمرها./ لم تكن قد تجاوزت الثانية عشرة آنذاك.

【时局】 shíjú الوضع السياسى الحالى (أو القائم)

【时刻】 shíkè ① 时间 زمن / وقت: 欢乐的~ وقت الطرب 幸福的~ لحظة سعيدة 关键~ لحظة حاسمة ② 每时每刻；经常 دائما / فى كل وقت / فى كل لحظة: ~准备保卫祖国 الاستعداد للدفاع عن الوطن فى كل وقت 时时刻刻为人民利益着想 التفكير الدائم و الاهتمام الدائم بمصالح الشعب

【时刻表】 shíkèbiǎo البرنامج الزمنى / الجدول الزمنى / المواعيد: 火车~ مواعيد القطار

【时令】 shílìng فصل /موسم: ~不正 (١) طقس فى غير موسمه (٢) جوّ معاكس للموسم ~已交初秋。 دخلنا الآن فى الخريف. / هذه طلائع الخريف. / نحن الآن فى أوائل الخريف. ◇ ~病 مرض موسمىّ (أو فصلى)

【时髦】 shímáo رائج / شائع / دارج / ◌موضه: ~的服装 زى شائع 赶~ اتّباع الزىّ الشائع/ اتّباع الدارج / اتّباع الموضه

【时期】 shíqī فـترة / زمـن: 社会主义革命和社会主义建设~ فترة الثورة الاشتراكية و البناء الاشتراكى

【时区】 shíqū منطقة زمنية

【时尚】 shíshàng تيار سائد /موضه

【时时】 shíshí دائما / فى أكثر الأحيان / باستمرار: ~想到 يتذكره باستمرار / دائم التفكير فيه / يراود ذهنه باستمرار ~处处严格要求自己 التشدّد مع النفس فى كلّ شىء و فى

كل وقت

【时式】 shìshì أحدث طراز

【时势】 shìshi الحالة الحاضرة / الوضع الحاضر/ الاتّجاه الحالي : ~造英雄。الأيام تنتج أبطالها./ لكل زمان دولة و رجال.

【时事】 shíshì الأحداث الحالية / الظروف الحاضرة / الشؤون الحالية / الأوضاع الراهنة ◇~报告 تقرير عن الأوضاع الراهنة (أو القائمة) ~述评 استعراض الأوضاع / التعليق عليها / مسح للأوضاع القائمة ~学习 دراسة الأوضاع القائمة

【时速】 shísù السرعة الساعية / السرعة في الساعة

【时态】 shítài 〈语〉 الصيغة الزمنية

【时务】 shíwù الشؤون الحالية (أو الحاضرة) / مجرى الأمور: 不识~ العجز عن فهم تطوّرات الموقف الحاضر

【时鲜】 shíxiān موسم (الخضار أو الفاكهة) / وقتها / أيامها: ~果品 فواكه طازجة / فاكهة الموسم

【时限】 shíxiàn الحدّ الزمني

【时效】 shíxiào ① 在一定时间内能起的作用 مدّة الفاعلية ② 〈法〉 مدّة الصلاحية / حقّ التقادم ③ 〈冶〉 التعتيق ◇~硬化 〈冶〉 التعتيق/التصلّب بمرور الزمن

【时新】 shíxīn شائع / دارج: ~的式样 أحدث زيّ / زيّ عصري / ○ الموضة الدارجة / ○موضة اليوم / الأسلوب الحديث / الأسلوب العصري / طراز عصري

【时兴】 shíxīng شائع / ذو شعبية / دارج 又作 shíxíng "时行"

【时样】 shíyàng أحدث زيّ / موضة اليوم

【时宜】 shíyí متّفق مع المناسبة / منسجم معها (أو مع الوضع): 不合~ مستهجن / مستغرب / لا ينسجم مع الوضع (أو المناسبة)

【时疫】 shíyì وبائيّ

【时运】 shíyùn حظّ / نصيب / قدَر / جدّ طالع: ~不济 منكود الحظّ / سيّء الطالع

【时针】 shízhēn ① 钟表上面的针形零件 عقارب الساعة ② 钟表上的短针 عقرب الساعات

【时值】 shízhí 〈乐〉 الأمد / القيمة الزمنية

【时至今日】 shí zhì jīnrì في هذه الساعة المتأخّرة / في هذا الوقت المتأخّر / حتّى هذه الساعة / حتى الآن

【时钟】 shízhōng ساعة كبيرة

【时装】 shízhuāng زيّ حديث / أحدث زيّ / أحدث موضه

实 shí ① 内部填满 صلب / صلد / △ جامد: 这球是~心的。 هذه الكرة صلبة. ② 真实；实在 صادق/حقيقي: ~心眼儿 صادق وفيّ ~有其事。 هذه حقيقة واقعة. ③ 实际；事实 الحقيقة/الواقع: 名不副~。 اسمه يقصر عن حقيقته. ④ 果实；种子 (١) ثمرة (٢) بزرة: 开花结~ تزهر و تثمر

【实报实销】 shíbào-shíxiāo صرف النفقات المدفوعة

【实词】 shící 〈语〉 كلمة ذات معنى بذاتها / كلمة معبّرة عن المعنى

【实弹】 shídàn 〈军〉 قذيفة حيّة / طلقة حيّة / ذخيرة حيّة ◇~射击 الرمي بالذخيرة الحيّة / التمرين على الرمي/رمي تدريبي ~演习 تدريبات بالذخيرة الحيّة

【实地】 shídì في ميدان الحادث / على الطبيعة/ في موضع العمل: ~考察 تحرّيات ميدانية / تحقيق ميدانيّ ~了解施工情况 التعرّف على كيفية البناء في موضع العمل (أو على الطبيعة)/الاطّلاع على...

【实干】 shígàn يعمل بحزم / يعمل بجدّ ◇~家 رجل عمل / رجل عمّال / رجل حازم

【实话】 shíhuà الصدق / الحقّ / الحقيقة: 说~ الحقّ يقال / القول الحقّ ~实说 الحقّ أقول لكم بلا لفّ و لا دوران /... لا داعي للتهرّب (أو

التمويه ، المغمغة)

【实惠】 shíhuì ① 实际的好处 الفائدة المادّية (أو الملموسة) / الربح المادى: 从中得到~ أفاد من ذلك فائدة حقيقية / نال من ذلك فائدة ملموسة ② 有实际的好处 مشبع / سخى / غنى: 让顾客吃到经济~的饭菜 تقديم طعام مشبع بأسعار معقولة

【实际】 shíjì ① 客观存在的事物或情况 الحقيقة / الواقع / التطبيق: 理论和~统一 وحدة النظرية و التطبيق 客观~ الحقيقة الموضوعية 从~出发 انطلاقا من الظروف الموضوعية / كان موضوعيا / ~上 فى الحقيقة / فى الواقع / حقيقة 思想落后于~的事是常有的。 غالبا ما يقصر التفكير عن الحقيقة. / كثيرا ما يتخلّف عنها. / قد يلهث وراءها. ② 切合实际；有实际作用 عملى / تطبيقى: ~经验 تجربة عملية 你这种想法不~。 فكرتك هذه وهمية (أو خيالية). / رأيك هذا غير عملىّ (أو غير واقعى). 把革命气概和~精神结合起来 الجمع بين الروح الثورية و التطبيق العملى ③ 实有的；实在的 حقيقى / واقعىّ / ملموس: ~的例子 البرهان الملموس / الشاهد (أو المثل الحسّى) ~情况 الواقع الحالى/ الوضع القائم / الحقيقة الواقعية ~生活水平 مستوى المعيشة الحقيقى ◇ ~工资 الأجور الحقيقية ~汇价 〈经〉 سعر التحويل التعاملى /... الفعلى ~控制线 〈军〉 خطّ السيطرة الفعلية ~收入 الدخل الحقيقىّ

【实价】 shíjià الأسعار الحالية

【实践】 shíjiàn ① 人们改造自然和改造社会的有意识的活动 الممارسة / التطبيق: 中国革命的具体~ التطبيق العملى للثورة الصينية ~出真知。 المعرفة الحقيقية تأتى من الممارسة. ② 实行主张；履行诺言 وضعه موضع التطبيق (أو التنفيذ): ~诺言 وفى بالوعد / نفّذه ◇ ~性 التطبيقية / قابلية التطبيق

【实据】 shíjù برهان ملموس / ... قاطع / ... حسّى/...واضح: 真凭~ دليل ثابت (أو دامغ)/... لا يقبل الشكّ /... واضح كالشمس

【实况】 shíkuàng حقيقة ما يحدث: 电视转播群众大会~ تلفزة حيّة (أو مباشرة) لاجتماع جماهيرى / نقل تلفزيونى حىّ لاجتماع جماهيرى ~转播 إذاعة حيّة / إذاعة مباشرة / إذاعة على الهواء

【实力】 shílì القوّة / القوّة الحقيقية (أو الفعلية): 部队的~ القوّة الفعلية للقوات المسلّحة 军事~ القوّة العسكرية ~相当 ندّان (أو نظيران) فى القوّة ◇ ~地位 موقع القوّة

【实例】 shílì مثل حىّ

【实脉】 shímài 〈中医〉 نبض قوىّ

【实模铸造法】 shímú zhùzàofǎ 〈冶〉 سكب سباكى / الصبّ المجوف / المسبوكة المجوفة

【实情】 shíqíng الوضع الحقيقى للأمور / الواقع الحقيقى

【实权】 shíquán السلطة الحقيقية

【实生苗】 shíshēngmiáo 〈农〉 فسيلة ج فسائل/ نبتة / شَتْلَة / غَرْسَة ج غراس

【实施】 shíshī وضعه موضع التنفيذ/ طبّقه: 协定的条款正在付诸~。 بنود الاتفاقية وضعت موضع التنفيذ. /... أصبحت نافذة. 检查政策的~情况 فحص مدى تطبيق السياسة/التدقيق فى مدى تطبيقها 监督宪法的~ الإشراف على تنفيذ الدستور

【实事求是】 shíshì qiú shì البحث عن الحقيقة استنادا الى الوقائع /... من الوقائع/معالجة الأمور بأسلوب واقعىّ ص واقعىّ / عملىّ: ~的工作作风 أسلوب واقعىّ ~的批评 نقد مستند الى الوقائع ~地拟定生产指标 تحديد أهداف إنتاجية معقولة (أو واقعية)

【实数】shíshù ① الرقم الحالي / المجموع الحالي ②〈数〉عدد حقيقي

【实体】shítǐ ①〈哲〉الجوهر ②〈法〉الكائن / الكيان / الوجود

【实物】shíwù ① 实际应用的东西 شيء مادي/ غرض مادي ② 真实的东西 عينا ◇ ~地租 إيجار عيني ~工资 أجر عيني ~幻灯机 الفانوس السحري / جهاز العرض ~交易 قايض مقايضة ~税 ضريبة عينية / ضريبة تدفع عينا

【实习】shíxí رحلة عمل / تطبيق ميداني: 去煤矿~ رحلة الى منجم فحم للتطبيق الميداني 进行教学~ تعليم تطبيقي ◇ ~工厂 معمل تطبيقي تابع لمعهد (أو مدرسة) /... ملحق به ~生 متدرب / تحت التدريب ~医生 طبيب مقيم

【实现】shíxiàn حققه / أنجزه: 为~我们的宏伟目标而奋斗 العمل الدؤوب لتحقيق هدفنا السامي/ نكافح من أجل... ~优质高产 تحقيق النوعية الأعلى و المردود الأكبر / ~改革 أنجز إصلاحا / حققه / أجراه ~粮食自给 حقق اكتفاء ذاتيا بالحبوب ~农业、工业、国防和科学技术的现代化 إنجاز عصرنات الزراعة والصناعة و الدفاع الوطني و العلوم و التكنولوجيا ~人民的夙愿了。 أماني الشعب الغالية تحققت. / الأماني التي طالما تطلع اليها الشعب تحققت.

【实像】shíxiàng〈物〉الصورة الحقيقية

【实效】shíxiào نتائج جوهرية / فائدة فعلية: 注重~ التركيز على النتائج العملية 如果这方法确有~，就应该推广。 اذا أثبتت هذه الطريقة فائدتها الفعلية يجب تعميمها.

【实心】shíxīn ① 心地诚实 صادق / مخلص / وفي: ~实意 صادق مخلص / وفي صادق ② 物体内部是实的 صلب/صلد: 这种车胎是~的。 هذه الإطارات صلدة. /... مسكوبة. ◇ ~球〈体〉كرة صلدة / كرة التدرب الصلدة

【实心眼儿】shíxīnyǎnr (١) صادق ساذج (٢) محدود التفكير

【实行】shíxíng نفّذه / طبّقه / وضعه موضع التنفيذ: ~精兵简政的政策 تطبيق سياسة هيئات إدارية أكفأ (أفضل) و إدارة أبسط/... سياسة "أبسط وأكفأ" ~土地改革 تنفيذ إصلاح زراعي / القيام به ~八小时工作制 تطبيق نظام ثماني ساعات عمل في اليوم ~科学种田 الزراعة العلمية / الزراعة بأسلوب علمي 对反动阶级~专政 تطبيق الدكتاتورية على الطبقات الرجعية 在人民内部~民主。 الديموقراطية تمارس بين صفوف الشعب.

【实学】shíxué التعلّم الحقيقي / العلم المتين

【实验】shíyàn تجربة / اختبار: 做~ أجرى تجربة (أو اختبارا) / قام بها ◇ ~动物 حيوان مختبر (أو مختابر) ~室 مختبر ~心理学 علم النفس التجريبي ~员 عامل فني مختبري

【实业】shíyè الصناعة و التجارة ◇ ~家 صناعي/ منتج صناعي / صاحب المصنع

【实用】shíyòng (١) عملي (٢) نفعي: 既美观，又~ ليس جميلا فحسب بل عملي أيضا / جميل و عملي ~美术 الفنون الجميلة التطبيقية

【实用主义】shíyòngzhǔyì〈哲〉○البرغماتية/ النفعية ◇ ~者 برغماتي / نفعي

【实在】shízài ① 真实；不虚假 موثوق/وثيق/ صادق / حقيقي: ~的本事 كفاءة حقيقية 心眼儿~ صادق / موثوق ② 的确 حقا / صدقا / حقا و صدقا: ~太好了 هذا جيد جدا حقا 我~不知道。 أؤكد لك أنني لا أعرف. / حقا لا أعرف. ③ 其实 في الحقيقة / في الواقع: 他装懂，~并没懂。 هو يزعم أنه يفهم و لكنه في الحقيقة لا يفهم. / يدعي الفهم و هو لا يفهم.

【实在】shízai〈方〉أنجز العمل بعناية/ تم بطريقة جيدة: 工作做得很~。 هذا عمل متقن.

【实则】shízé في الواقع / في الحقيقة

【实战】shízhàn المعركة الواقعية / الحرب الفعلية: 从～需要出发 انطلاقا من حاجات المعركة الواقعية ◇～演习 تدريبات قتالية بالذخيرة الحيّة

【实证】shízhèng دليل واقعي / برهان حقيقيّ

【实证主义】shízhèngzhǔyì 〈哲〉 المذهب الوضعيّ / الفلسفة الوضعيّة ◇～者 مفكّر وضعيّ

【实质】shízhì جوهر / لباب / لبّ: 问题的～ جوهر الموضوع / لبّه ～性条款 بند جوهري / شرط جوهري ～上 في جوهره / في لبه / في صميمه / من حيث الجوهر

【实足】shízú يسعه / يتّسع لـ... ص كامل / تامّ: 这袋麦子～一百斤。 في هذا الكيس مئة جن من الحنطة تماما. 我～等了两个钟头。 انتظرت ساعتين كاملتين. ◇～年龄 العمر الحقيقي

拾 shí ① 从地上捡起来 (١) التقطه (٢) جمعه / لملمه (٣) وجده: 孩子把～到的钱包交给了民警。 سلّم الولد الى الشرطة الشعبية المحفظة التي وجدها. ～柴 جمع الحطب ～麦穗 لقط السنابل / التقطها / جمعها ② "十"的大写 عشرة خطّا / ... كتابة ... بالأحرف

【拾掇】shíduo ① 整理 رتّبه: 我们把屋子～～一下。 هيّا نرتّب الغرفة. ② 修理 أصلحه: 这机器有点毛病，你给～～一下好吗？ هناك خلل ما في المكنة أرجو أن تساعدني في إصلاحه. ③〈口〉惩罚 عاقبه / حاسبه / صفّى الحساب معه

【拾荒】shíhuāng لملم الفضلات / جمع النفايات

【拾金不昧】shí jīn bù mèi التقط مالا ولم يستحوذ عليه

【拾零】shílíng (多用于标题) فوائد / نتف من الأخبار

【拾取】shíqǔ التقطه / لملمه / جمعه

【拾人牙慧】shí rén yáhuì يلتقط فتات غيره / يردّد أقوال غيره

【拾遗】shíyí ① 拾取旁人遗失的东西据为己有 احتفظ باللقيطة: 路不～ اللقيطة لا تستملك / اللاقط لا يملك اللقيطة ② 补充旁人所遗漏的事物 إضافات ضرورية: 补阙～ نقّح و أضاف / حقّق و ضبط / سجّل استدراكات و تعليقات

【拾音器】shíyīnqì 〈电〉 ○ بك آب / لاقط ارسال / لاقط صوتي

食 shí ① 吃 أكل: 不劳动者不得～。 من لا يعمل لا يأكل. ② 食物 طعام / أكل: 废寝忘～ نسي الطعام و النوم حتى 主～ الطعام الأساسيّ / الغذاء الرئيسي ③ 饲料 علف / طعام: 鸡～ علف الدجاج ④ 供食用或调味用的 يؤكل / صالح للاكل: ～油 زيت الطعام / زيت الطبخ / زيت المائدة ⑤ 日月亏缺或完全不见的现象 خسوف أو كسوف: 日～ كسوف الشمس / كسوف شمسي 月～ خسوف القمر / خسوف قمري
sì 见另

【食变星】shíbiànxīng 〈天〉 نجم ثنائيّ كسوفيّ

【食草动物】shícǎo dòngwù آكل العشب / عاشب

【食虫动物】shíchóng dòngwù آكل الحشرات / حاشر

【食道】shídào 〈生理〉 المرىء / البلعوم

【食而不化】shí ér bù huà (١) عاجز عن هضم ما ابتلع (٢) غير قادر على تمثّل ما تعلّم

【食粪动物】shífèn dòngwù آكل الروث / حيوان نائل

【食腐动物】shífǔ dòngwù آكل العفن / حيوان دامن

【食古不化】shí gǔ bù huà يكدّس في رأسه معارف قديمة و هو عاجز عن هضمها / يبتلع علوما قديمة دون هضمها / أسطوانة معارف قديمة / ببغاء معارف قديمة

【食管】shíguǎn 〈生理〉 المرىء ◇～癌 سرطان

المرىء ~炎 التهاب المرىء

【食火鸡】 shíhuǒjī 〈动〉 الشبنم

【食积】 shíjī 〈中医〉 سوء الهضم

【食既】 shíjì 〈天〉 بداية الكسوف أو الخسوف الكامل

【食客】 shíkè طفيلي

【食粮】 shíliáng طعام / غذاء: 精神~ غذاء فكريّ

【食量】 shíliàng المأكولية

【食品】 shípǐn مواد غذائية / طعام ج أطعمة: 罐头~ أطعمة معلّبة / معلّبات ◇ ~部 قسم الأطعمة / جناح الأطعمة ~工厂 معمل أغذية ~工业 صناعة الأغذية ~公司 شركة أغذية ~加工 تصنيع الطعام / تحضيره ~商店 مخزن أغذية

【食谱】 shípǔ ① 介绍菜肴制作方法的书 دليل الطبّاخين / كتاب الطبخ / مرشد الطبّاخين ② 制定的每顿饭菜的单子 قائمة الأطعمة / قائمة الغذاء

【食肉动物】 shíròu dòngwù آكل اللحوم / لاحم / حيوان لاحم / سبع ج سباع

【食甚】 shíshèn 〈天〉 أوج الكسوف / ذروته

【食宿】 shí-sù الطعام و المسكن / المسكن والمطعم

【食堂】 shítáng قاعة الطعام / مطعم

【食糖】 shítáng سكّر

【食物】 shíwù طعام / مأكولات ◇ ~摄入 〈动〉 امتصاص الطعام / كمية الطعام المستهلك ~污染 تلوّث الطعام

【食相】 shíxiàng 〈天〉 طور الكسوف / مرحلته / حالته

【食性】 shíxìng 〈动〉 الميول الغذائية / المزاج الغذائي

【食血动物】 shíxuè dòngwù مصّاص الدماء / داميّ / حيوان داميّ

【食言】 shíyán تراجع عن كلامه / سحب كلامه / حنث بوعده / أخلفه (أو به): ~而肥 النكث بالوعد / النكث بالوعد و العهد

【食盐】 shíyán ملح / ملح الطعام / ملح المائدة

【食蚁兽】 shíyǐshòu آكل النمل / آكلات النمل

【食用】 shíyòng يؤكل / يمكن أكله: ~植物油 زيت نباتيّ / زيت المائدة النباتيّ

【食油】 shíyóu زيت الطعام / زيت الطبخ / زيت المائدة

【食欲】 shíyù الشهية / القابلية: ~不振 قليل الشهية / ضعيفها 促进~ مثير للشهية / مهيج لها / محرّض لها / باعث لها

【食指】 shízhǐ الشاهدة / الاصبع الشاهدة/السبّابة

【食治】 shízhì 〈中医〉 العلاج الغذائيّ

蚀 shí ① 损失，亏耗 خسر: 亏~ خسر في تجارة (أو في صفقة) ② 侵蚀 حتّ / تأكّل: 风雨侵~ حتّ الريح و المطر / التآكل بالريح و المطر 锈能~铁。 الصدأ يحتّ الحديد./الصدأ يفل الحديد ③ 见"食" shí⑤

【蚀本】 shíběn خسر رأس ماله: ~生意 صفقة خاسرة / تجارة خاسرة

【蚀刻】 shíkè كليشة

鲥 shí

【鲥鱼】 shíyú اسم سمك بحري

shǐ

史 shǐ ① 历史 التاريخ: 现代~ التاريخ المعاصر 编年~ حوليات تاريخية / سجلّات تاريخية 断代~ تاريخ أسرة (أو عصر، عهد) 国际关系~ تاريخ العلاقات الدولية 有~以来 منذ بدء التاريخ/ منذ مطلع التاريخ / منذ أقدم التاريخ ② (Shǐ)姓 شي: اسم أسرة

【史册】 shǐcè التاريخ / السجلّات التاريخية: 载入~ دخل التاريخ / سجّله التاريخ 在民族

解放斗争～上写下灿烂的篇章 إضافة صفحة مجيدة الى تاريخ الصراع الوطني التحرري

【史抄】 shǐchāo مختارات من التاريخ / مقتطفات تاريخية

【史官】 shǐguān مؤرّخ

【史迹】 shǐjī موقع تاريخي / أثر تاريخيّ

【史籍】 shǐjí 见"史书"

【史料】 shǐliào المعطيات التاريخية / المواد التاريخية

【史前】 shǐqián ما قبل التاريخ: ～时代 عصر ما قبل التاريخ ◇ ～学〈考古〉 ما قبل التاريخ

【史乘】 shǐshèng السجلّات التاريخية / كتب التاريخ

【史诗】 shǐshī (١) ملحمة تاريخية (٢) شعر ملحميّ

【史实】 shǐshí وقائع تاريخية / حقائق تاريخية

【史书】 shǐshū السجلّات التاريخية/كتب التاريخ: 据～记载 استنادا الى السجلات التاريخية

【史无前例】 shǐ wú qiánlì لم يشهد التاريخ له مثيلا / لأوّل مرّة في التاريخ / لا مثيل له في التاريخ / لم يسبق له مثيل

【史学】 shǐxué علم التاريخ/علوم التاريخ ◇ ～家 مؤرّخ

矢 shǐ ① 箭 سهم: 飞～ السهم المنطلق ② 发誓 أقسم / حلف: ～志不移 أقسم أن يخلص الولاء للسبيل (أو الطريق، النهج، المسار) الذي اختاره/أقسم ألّا يحيد (أو يتراجع) عن هدفه الذي اختاره

【矢车菊】 shǐchējú 〈植〉 تُرُنْشاه / تُرُنْشان / قَنْطَرِيُون عَنْبَرِيّ

【矢口否认】 shǐkǒu fǒurèn انكار تامّ/ الإصرار على الإنكار

【矢量】 shǐliàng 〈数〉〈物〉 (١) المتّجه (٢) الكمية الموجهة (أو المتّجهة): 切变～ اتّجاه القصّ 风～ اتّجاه الريح ◇ ～分析 تحليل المتّجهات

豕 shǐ 〈书〉 خنزير

使 shǐ ① 派遣；支使 أرسله في مهمّة / كلّفه بها: ～人去打听消息 تكليف شخص بالاستفسار (أو الاستعلام) ② 使用 استخدمه/استعمله: ～化肥 استعمال الأسمدة الكيماوية 这支笔很好～。 هذا قلم سلس. 心往一处想，劲往一处～ توجيه كل فكر وكل جهد نحو هدف واحد / نحو هدف واحد ينصب فكر كل فرد وجهد كل فرد ③ 致使 (١) سبب له / أحدث له (٢) مكّنه من... /سمح له: 虚心～人进步，骄傲～人落后。 التواضع يساعد على التقدّم و الغرور يشدّ الى الوراء. ～革命遭到巨大损失 سبّب خسائر فادحة للثورة 、～青少年在德、智、体几方面都得到发展 مساعدة الشباب على النمو خلقيا و ثقافيا و جسديا / تمكين الشباب من النمو الخلقيّ و الفكريّ و البدنيّ 修改原计划～之适合于新的情况 تعديل الخطّة الأصلية (أو المخطّط الأصلي) لتتلاءم مع الوضع الجديد /... لتنسجم مع الظروف الجديدة 帮助同志克服缺点，～他们能够大踏步前进 مساعدة الرفاق على التغلّب على نقاط ضعفهم (أو نواقصهم) كي يستطيعوا التقدّم بخطى واسعة ④ 奉使命办事的人 مبعوث/ رسول: 特～ مبعوث خاصّ / رسول خاصّ 出～外国 أوفد كمبعوث (أوممثّل، رسول) / أرسل مبعوثا 信～ (١) حامل حقيبة (٢) البريد ⑤ 假如 اذا / إن / على فَرَض / فرضاً / فلنفترض / نفرض: 纵～ حتى / و لو

【使不得】 shǐbude ① 不能使用 لا ينفع / لا يمكن استخدامه / لا يمكن استعماله / لا يصلح: 这笔尖坏了，～了。 هذه الريشة مكسورة لا يمكن استخدامها. / رأس القلم مكسور لا يشتغل. ② 不行；不可以 لا يسمح به / غير مسموح به /

غير مرغوب فيه / غير مستحبّ / لا يستحسن / لا يجوز: 你病刚好，干这种重活可~。 لا يجوز أن تشتغل في مثل هذا العمل الثقيل و أنت قريب العهد بالمرض. / لا يستحسن أن تعمل عملا ثقيلا كهذا و لما يمض على شفائك الوقت الكافي.

【使出】 shǐchū استخدمه / استنفده: ~全副本领 استخدم كل ما لديه من جهود و مواهب / استنفدها/ سخّرها ~浑身解数 استنفاد المهارة /... كلّ ما في جعبته / بذل كل طاقة ~最后一点力气 استنفاد آخر خيط من القوّة /... عصارة القوّة

【使得】 shǐde ①可以使用 يمكن استخدامه / يشتغل: 这个气筒~使不得？ هل هذه المضخّة صالحة العمل؟ /... تشتغل؟ ②能行；可以 يمكن العمل به / قابل التطبيق / عملي / ناجح: 这个主意倒~。 هذه فكرة مقبولة. / هذه فكرة معقولة. ③（意图、计划、事物）引起一定的结果 جعله / صيّره: ~家喻户晓 (١) عمّمه على كل بيت (٢) أعلنه / أذاعه

【使馆】 shǐguǎn مقرّ بعثة دبلوماسية / سفارة ◇~工作人员 هيئة السفارة / ملاك السفارة

【使坏】 shǐhuài 〈口〉 لعب لعبة قذرة / خدع/ غشّ

【使唤】 shǐhuan ①叫人替自己办事 أمر / أصدر أوامره / أصدر تعليماته: 爱~人 نزعة الأمر النهي ②〈口〉使用 استعمله / استخدمه: 这些新式农具~起来很方便。 هذه الأدوات الزراعية الجديدة سهلة الاستعمال. 这匹马不听生人~。 هذا الحصان شموس مع الغريب. /... لا يسلس قياده للغريب.

【使节】 shǐjié مبعوث دبلوماسي / مبعوث: 各国驻华~ رؤساء البعثات السياسية في الصين

【使劲】 shǐjìn استنفد كل جهده /... كل طاقته/... كل قوّته / بذلها: ~干活 عمل بجدّ و اجتهاد ~蹬车 يدوّس بكل قوّته / يطير بدرّاجته ~划桨 يجدّف بكل جهده /... بكل طاقته 有使不完的劲 لا تنفد طاقة / لا يعرف التعب 再使把劲 بذل جهدا جديدا / أضاف جهدا آخر / جدّد همّته (أو عزيمته) / نشّطها / شحذها

【使君子】 shǐjūnzǐ 〈中药〉 ثمار كسكال رانغون

【使领馆】 shǐ-lǐngguǎn السفارات و القنصليات

【使命】 shǐmìng مهمّة / رسالة: 无产阶级的历史~ مهمّة البروليتاريا التاريخيّة

【使女】 shǐnǚ (١) خادمة / خادم (٢) عاملة

【使性子】 shǐ xìngzi غضب / ثارت ثائرته

【使眼色】 shǐ yǎnsè غمزه

【使用】 shǐyòng استخدمه / استعمله: 我国各民族都有~自己的语言文字的自由。 لكل قومية في بلادنا الحقّ باستخدام لغتها الخاصّة. /... حرية استخدام... 灵活地~兵力 المرونة في استخدام القوّات 新机器已经开始~。 بدأ تشغيل المكنة الجديدة. / المكنة الجديدة بدأت تعمل. ~种种手段 اللجوء لكل وسيلة ممكنة ~方便 سهل الاستعمال / سهل التشغيل ◇~价值〈经〉 قيمة الاستعمال ~率 معدّل الاستخدام ~面积〈建〉 (١) الأرضية التي يمكن استخدامها (٢) المساحة القابلة للاستخدام / الأرض الصالحة للاستخدام ~权〈法〉 حقّ الاستعمال / الحقّ في الاستخدام ~寿命 العمر الاستهلاكي ~说明书 تعليمات التشغيل / لوائح التشغيل

【使者】 shǐzhě رسول / مبعوث / موفد

始 shǐ ①最初；起头；开始 البدء / الانطلاق: 自~至终 من البدء حتى النهاية / من الأول الى الآخر/من ألفه حتى يائه 不知~于何时 لا يعرف بالضبط متى وجد/... متى تكوّن /... متى ظهر الى حيز الوجود ~而不解，继而恍然。 في البدء لم أفهم جيّدا ولكن سرعان ما أبصرت الحقيقة فجأة. /... سرعان ما أشرقت الحقيقة أمام عيني.

② 〈书〉〈副〉 跟"才"相同 لا... الاّ / لا...
إن لم: 群众大会结束之后，广场～能通行。
العربات لا تستطيع المرور فى الساحة إلاّ بعد تفرّق الحشد الجماهيرى. /... بعد انفضاض الحشد. / السير فى الساحة غير ممكن إلاّ بعد نهاية الاجتماع الجماهيرى. 坚持学习，～能不断进步。 التقدّم المستمرّ لا يتمّ إلاّ نتيجة للمدراسة الدؤوبة. / المواظبة على الدراسة (أو البحث) هى السبيل الوحيد لإحراز التقدّم المتواصل

【始末】 shǐ-mò (القصّة) من أوّلها الى آخرها / (الحكاية) من ألفها الى يائها: 事情的～ كل الحكاية / كل القصّة / القصّة و ما فيها

【始新世】 Shǐxīnshì 〈地〉 العصر الايوسينى / العصر الحديث السابق / فجر العصر الحديث

【始业】 shǐyè بدء السنة الدراسية: 在我国秋季～。 السنة الدراسية تبدأ فى الخريف فى بلادنا.

【始终】 shǐzhōng من الأول الى الآخر/من البدء حتى النهاية: 会谈～在友好的气氛中进行。 جرت المحادثات من البدء حتى النهاية فى جوّ ودّى./ تمّت المحادثات فى جوّ ودّى منذ بدايتها حتى نهايتها. / تمّت المحادثات فى جوّ ودّى. 手术过程中病人～是清醒的。 ظلّ المريض واعيا خلال العملية. /... طول العملية (أو صوالها).

【始终不渝】 shǐzhōng bù yú لا يتراجع أبدا/ ثابت لا يتزعزع / لا يحيد قيد أنملة: 对党对人民忠心耿耿～ ظلّ مخلصا وفيا للحزب و الشعب طوال حياته /... كل عمره /... طول حياته / عاش حياته وفيا مخلصا للحزب والشعب

【始终如一】 shǐzhōng rú yī دائما/على الدوام: ～地站在人民一边 يقف على الدوام بجانب الشعب

【始祖】 shǐzǔ الأجداد الأوائل / الأرومة العريقة

【始祖鸟】 shǐzǔniǎo 〈古生物〉 الطائر الأوّلى/ الطائر البدائى

驶 shǐ ① 开动（车船等） أقلع/سار/تحرّك / أبحر / اتّجه / غادر: ～入港口 دخل الميناء 火车～出车站。 القطار غادر المحطّة. ② （车马等）飞快地跑 سرعة (العربة وغيرها): 疾～而过 مرّ مسرعا

屎 shǐ ① 排泄物 زبالة / رَوْث / براز / سَلْح: 鸡～ سَلْح الدجاج / زَرْق الطيور 牛～ رَوْث البقر / رجيع البقر 拉～ تبرّز ② （眼、耳等）分泌物 إفراز/إفرازات: 耳～ صمخ الأذن / الصملاخ

【屎壳郎】 shǐkelàng 〈方〉 الخُنْفَساء / خنفساء الروث

shì

士 shì ① 古代指未婚的男子 أعزب / عَزَب ② 古代介于大夫和庶民之间的阶层 الوجهاء (فى الصين القديمة) / الذوات / الطبقة المتوسطة (فى الصين القديمة) ③ 士人 مثقّف / متأدّب ④ 军人的级 رتبة عسكرية دون المساعد: 上～ رقيب أول 中～ رقيب 下～ عريف ⑤ 某种技术人员 شخص ممتهن / محترف / ذو مهنة (أو حرفة): 护～ ممرّضة ⑥ 对人的美称 شخص جدير بالثناء: 勇～ شجّاع / باسل / مقاتل 烈～ شهيد ج شهداء ⑦ 象棋中的卫士 حارس الملك/ ياور ○

【士兵】 shìbīng جنود / عساكر

【士大夫】 shìdàfū شيدافو: المثقّفون و كبار الموظّفين / الأدباء و الحكّام

【士女】 shìnǚ ① الشباب و البنات / الفتيان والفتيات ② 见"仕女" shìnǚ

【士气】 shìqì المعنويات: 鼓舞～ رفع المعنويات/

تعزيزها 我军~高昂。 معنويات جيشنا عالية.

【士绅】shìshēn الوجهاء و الأعيان

【士卒】shìzú الجنود / العساكر: 身先~ (١) يحارب على رأس رجاله / يقود الهجوم بنفسه (٢) كان مثلا (أو قدوة) لرجاله

氏 shì ① 姓 لفظة لاحقة باسم الأسرة: 张~兄弟 الاخوة تشانغ/أولاد تشانغ / ولده / أبناؤه ② （在父姓前加夫姓，称呼已婚妇女）：李~ السيدة لي / مدام لي / السيدة لي وانغ 王~ ③ （对名人专家的称呼）：陈~定理 نظرية تشن 摄~温度计 ميزان سنتغراد / ميزان سلسيوس الحراري / مقياس الحرارة المئوي

【氏族】shìzú قبيلة ج قبائل / عشيرة ج عشائر ◇~公社 الكومونة القبلية / المشاعية القبلية ~社会 المجتمع القبلي ~制度 النظام القبلي

市 shì ① 市场 سوق: 粮食~ سوق الحبوب 上~ نزل السوق (أو الأسواق) / نزل اليها ② 行政区划单位 (١) مدينة (٢) بلدية: 天津~ مدينة تيانجين / بلدية تيانجين ~中心 قلب المدينة / مركزها ③ 属于市制的度量衡单位 تابع لنظام المكاييل و الموازين الصيني: ~尺 تشي: وحدة طول تساوي ثلث المتر / ذراع صيني

【市廛】shìchán 〈书〉 سوق ج أسواق / مخازن / متاجر

【市场】shìchǎng سوق ج أسواق: 国内外~ الأسواق المحلية و الأجنبية /... الداخلية و الخارجية 超级~ ○ سوبر ماركت / سوق مركزية 便民~ السوق المجمع الشعبي ~供应充足。 السلع موجودة بكميات وافرة. / العرض يلبي الطلب و يزيد. ~繁荣。 السوق مزدهر. 这种错误理论在群众中没有~。 هذه النظرية الخاطئة لا تجد رواجا (أو سوقا لها) بين صفوف الشعب. ◇~价格 سعر السوق / السعر المتداول / سعر التداول

【市秤】shìchèng القبان الصيني/الميزان الصيني

【市尺】shìchǐ تشي: ثلث المتر / ذراع صيني

【市石】shìdàn دان: مكيال حبوب (١ هكتولتر أو ١٠٠ لتر أو □ خمسة أمداد)

【市担】shìdàn دان: وحدة كيل (٥٠ كلغ)

【市斗】shìdǒu دو: مكيال حبوب (١٠ لتر أو □ صاع ج صواع)

【市集】shìjí ① 集市 سوق ② 市镇 بلدة / مدينة صغيرة / قصبة

【市价】shìjià سعر السوق / سعر التداول

【市郊】shìjiāo ضاحية ج الضواحي

【市斤】shìjīn جن: وحدة وزن (نصف كيلوغرام)

【市井】shìjǐng 〈书〉 مدينة / مركز تجاري / سوق / □ بندر: ~小人 سوقي / مبتذل

【市侩】shìkuài تاجر جشع: ~习气 أساليب الغش و الخداع / التدليس في التجارة

【市面】shìmiàn أحوال السوق/ ظروفها: ~繁荣。 التجارة مزدهرة./الأعمال التجارية مزدهرة. ~萧条。 التجارة راكدة. / السوق هامدة.

【市民】shìmín أهالي المدينة / سكانها

【市亩】shìmǔ مو: وحدة مساحة (٦٦٧م٢)

【市区】shìqū المدينة / البلدة

【市容】shìróng مظاهر المدينة / ملامحها / معالمها: 保持~整洁 المحافظة على نظافة المدينة و نظامها 参观~ جولة في المدينة

【市委】shìwěi لجنة الحزب البلدية

【市长】shìzhǎng رئيس بلدية / △ عمدة مدينة: 北京市~ عمدة بلدية بكين

【市镇】shìzhèn المدن الصغرى/المدن الصغيرة/ بندر ج بنادر

【市政】shìzhèng الإدارة البلدية ◇~工程 〈建〉 إنشاءات بلدية / مشاريع بلدية

【市制】shìzhì النظام الصيني للمكاييل و الموازين. 又称"市用制"shìyòngzhì

示 shì قدّمه / أبرزه / أعلنه / أبداه: 出~证件 (١) قدّم أوراقه / أبرزها (٢) أبرز هويته (أو بطاقته) 暗~ لمح تلميحا / أشار إشارة خفية

告～ إعلان 请～ طلب تعليمات ～悉 。وصلت رسالتكم / تلقينا رسالتكم.

【示波管】shìbōguǎn 〈电〉 أنبوب مرسمة الذبذبات / ◎ اوسيلوسكوب

【示波器】shìbōqì 〈电〉 اوسيلوغراف / مرسمة الذبذبات

【示范】shìfàn قدّم مثلا / ضرب مثلا: 起～作用 لعب دورا نموذجيا / قدّم المثل الحيّ ～表演金属切削 قدّم عرضا لفنّ قطع المعادن ◇ ～飞行 عرض طيران / طيران استعراضي

【示功器】shìgōngqì 〈机〉 مؤشر

【示功图】shìgōngtú 〈机〉 الرسم البياني للمؤشر

【示警】shìjǐng أنذر / أرسل إنذارا / أرسل إشارة إنذار: 鸣锣～ دقّ ناقوس الخطر / دقّ الناقوس إنذارا

【示例】shìlì قدّم المثل الحيّ / قدّم عرضا عمليا

【示弱】shìruò أوحى بالضعف / أبدى ضعفا: 不甘～ يأبى أن يقرّ بالضعف (أو بالتقصير) / يأبى أن يعترف بـ...

【示威】shìwēi ① 表示抗议等的集体行动 تظاهر / قام بتظاهرة ② 显示力量 عرض عضلاته / هدّده بالقوّة ◇ ～游行 (١) مظاهرة / تظاهرة (٢) مسيرة

【示意】shìyì إشارة / تلميح / إيعاز / إيماء: ～他出去 أوعز اليه بالخروج / أومأ اليه ليخرج 以目～ غمزه

【示意图】shìyìtú (١) خريطة مبسّطة: 边界东段～ خريطة مبسّطة لقطاع الحدود الشرقية 架设天线的～ رسوم توضيحية لتركيب الهوائي (٢) 〈机〉 رسم بيانيّ تخطيطيّ

【示众】shìzhòng فضحه أمام الجمهور / شهّر به علنا: 游街～ التشهير العلني في الشوارع / الطواف (أو التطويف، التجريس) في الشوارع

【示踪物】shìzōngwù 〈物〉 عنصر استشفافي

【示踪元素】shìzōng yuánsù 〈物〉 عنصر استشفافي / عنصر تتبّع

【示踪原子】shìzōng yuánzǐ ذرّة موسومة

世 shì ① 人的一辈子 الحياة / الزمن: 今生今～ هذا الزمن الذي نحياه / هذه الحياة التي نحياها (أو نعيشها) ② 世世代代 جيل ج أجيال: ～谊 جسور الصداقة الممتدّة عبر الأجيال/الصداقة القائمة الممتدّة عبر الأجيال ③ 时代 عصر/عهد/زمن/دهر: 当今之～ حاليا/في الوقت الحاضر/في الزمن الحاضر ④ 世界 العالم/الكون: 举～闻名 ذو شهرة عالمية / مشهورة في شتّى أرجاء العالم / تطبق شهرته الآفاق ⑤ 〈地〉 عصر/دهر: 古新～ العصر الباليوسيني/العصر الحديث الأسبق

【世仇】shìchóu (١) عداوة ممتدّة عبر الأجيال / عداوة عريقة (٢) عدو لدود قديم

【世传】shìchuán متوارث من جيل الى جيل

【世代】shìdài ① 好几辈子 من جيل الى جيل/جيلا بعد جيل: ～相传 يتوارثه جيل بعد جيل / ينحدر من جيل الى جيل / يتوارثه الخلف عن السلف / من الأب الى الابن 他家～务农。 هو ينحدر من سلالة فلاحية قديمة. ② 〈生〉 جيل ◇ ～交替 〈生〉 تعاقب الأجيال / توالي الأجيال

【世道】shìdào أخلاق العصر / عاداته / أحوال المجتمع / الزمن: 唉！别提那吃人的旧～了！ دعنا من حديث ذلك المجتمع الذي يأكل فيه الانسان الانسان! / دعنا من ذكره!

【世故】shìgù شؤون الدنيا / مشاكل الحياة: 老于～ خبير في شؤون الدنيا/محنّك 人情～ المجاملة

【世故】shìgu مساير / لا يلعن و لا يبارك / أملس

【世纪】shìjì قرن / مئة سنة: ～末 نهاية القرن

【世家】shìjiā أسرة أرستقراطية / أسرة حسب ونسب / أسرة عريقة

【世交】shìjiāo ① 上代就有交情 صداقة عريقة ② 两代以上的交谊 أصدقاء الأسرة القدامى /

أصدقاء قدامى للأسرة

【世界】shìjiè العالم ◇ ~博览会 معرض عالمي ~大事 أحداث عالمية ~观 وجهة النظر الى العالم / النظرة الى العالم ~冠军 بطل رياضي عالمي ~纪录 رقم قياسيّ عالمي ~时〈天〉 التوقيت العالمي/ توقيت غرينتش ~语 ○ الاسبرنتو ~主义 نزعة المواطنية العالمية

【世界大战】shìjiè dàzhàn حرب عالمية: 第一次~ الحرب العالمية الأولى 第二次~ الحرب العالمية الثانية

【世面】shìmiàn العالم / المجتمع / الدنيا / شتّى أنواع المجتمعات: 见过~ خبر الدنيا / ذو تجارب في الحياة / ذاق من الدنيا حلوها و مرّها 经风雨,见~ خبر الأشياء / اجتاز العواصف وخبر الحياة

【世人】shìrén الشعب / العامّة / الأهالي / الناس

【世上】shìshang في هذه الدنيا/ في هذا العالم/ فوق هذا الكوكب: ~无难事,只怕有心人。 لا شيء يصعب على العزيمة القوية/ ليس على الإرادة مستحيل. / لا صعوبة في الدنيا أمام قوّة الإرادة.

【世事】shìshì الشؤون الحياتية / مشاكل الحياة / متطلباتها

【世俗】shìsú ① 流俗 العادات و التقاليد المشتركة / الأعراف العامّة: ~之见 وجهات النظر المبتذلة ② 非宗教的 دنيوي / أرضي

【世态】shìtài أساليب التعامل / طرقه: ~炎凉 التودّد أو التجافي

【世外桃源】shìwài táoyuán جنة مغمورة بزهور الدرّاق / جنة تجري من تحتها الأنهار / جنّة عدن/ جنة النعيم / □ مهد عيسى

【世袭】shìxí وراثي: ~财产 أملاك وراثية / ممتلكات متوارثة / الإرث / الموروث ~制度 نظام التوريث / نظام الوراثة / النظام الوراثيّ

【世系】shìxì النسب / شجرة النسب

仕 shì ① 做官 موظّف / ذو وظيفة / مسؤول: 学而优则~。 للطالب الجيّد منصب مرموق (مبدأ كونفوشيوس). ② 中国象棋上的"仕" حارس الملك

【仕女】shìnǚ 〈美术〉 شينيوي: رسوم الحسناوات

【仕途】shìtú 〈书〉 سبيل التوظيف

式 shì ① 样式 أسلوب / طراز / نمط / نوع: 新~ أسلوب جديد / طراز جديد 雷锋~的人 أناس من طراز لوي فنغ ② 格式 تصميم / النسخة الأصلية: 程~ نموذج ③ 仪式;典礼 (١) احتفال / حفلة (٢) مراسم / طقوس: 开幕~ حفلة افتتاح ④ 自然科学中表明某种规律的一组符号 صيغة ج صيغ: 分子~ صيغة جزيئية ⑤ 〈语〉一种语法范畴,表示说话者对所说事情的主观态度 صيغة (إنشائية أو خبرية أو شرطية مثلا): 叙述~ الصيغة الدلالية / االصيغة الموضوعية (أو الخبرية)

【式样】shìyàng أسلوب / نموذج / طراز / شكل: 各种~的服装 شتّى النماذج من الثياب 不同~的房屋 شتّى النماذج من البيوت / مساكن مختلفة الطراز 各种~的车床 مخارط مختلفة الأشكال ~美观 طراز جذّاب / أنيق

【式子】shìzi ① 姿势 الوضعة ② 算式、方程式等的总称 صيغة ج صيغ / معادلة

似 shì
另见 sì

【似的】shìde 〈助〉(用在名词、代词或动词后面,表示跟某种事物或情况相似): 象雪~那么白 أبيض كالثلج / ناصع كالثلج / في بياض الثلج 他仿佛睡着了~。 يبدو نائما. 这孩子乐得什么~。 هذا الولد مرح كالقُبَّرة.

试 shì ① 试验;尝试 جرّب: ~一~ جرّب ~穿 جرّب (بدلة أو حذاء) ~跳 (田径) قفزة تجريبية; (跳水) غطسة تجريبية ~~绳子结实不结实 اختبار قوّة حبل ~产 إنتاج تجريبيّ

② 试考 فحص / اختبار / امتحان: 口～ فحص شفهي (أو شفوي)

【办试】 shìbàn تجربة / القيام بالتجربة / اختبار

【表试】 shìbiǎo 〈口〉 أخذ الحرارة/قاس الحرارة

【场试】 shìchǎng قاعة الفحص

【车试】 shìchē 〈机〉 تشغيل تجريبي

【点试】 shìdiǎn 验试做① القيام باختبار/إجراء اختبار ② 方地的验试做 مكان الاختبار / موقع الاختبار

【笔电试】 shìdiànbǐ 〈电〉 قلم كهربائي

【飞试】 shìfēi طيران اختباري / طيران تجريبي ◇ 员驶驾～ ملاّح اختباري

【管试】 shìguǎn 〈化〉 أنبوب اختبار ◇ 架～ مسند أنبوب اختبار

【航试】 shìháng 航试① رحلة تجريبية ② 对 (等只船) 航试行进 جرّب سفينة (أو طائرة) / اختبرها

【剂试】 shìjì 〈化〉 الكاشف / المفاعِل

【石金试】 shìjīnshí المحكّ / حجر المحكّ: 承
义主思克马假真是，政专级阶产无认承不认
的～ 。 الاعتراف بدكتاتورية البروليتاريا أو عدم الاعتراف بها هو حجر المحكّ للتمييز بين الماركسية الحقيقية و المزيّفة.

【卷试】 shìjuàn ورقة الفحص / أوراق الاختبار (أو الامتحان)

【射试】 shìshè 〈军〉 رمي تجريبي / رمي اختباري

【探试】 shìtàn سبر غوره / كشف نواياه (أو نيته): 法看的题问个这对他下一～ جرّب أن تعرف رأيه في هذا الموضوع / جسّ نبضه...

【性探试】 shìtànxìng تجربة / جسّ نبض ص تجريبي / اختباري / تمهيدي: 击攻～ هجوم جسّ نبض 判谈～ محادثات تمهيدية 球气～ (١) بالون تجربة / بالون اختبار (٢) جسّ نبض

【题试】 shìtí أسئلة الفحص (أو الاختبار، الامتحان)

【图试】 shìtú جرّب / حاول

【问试】 shìwèn نودّ أن نسأل / نحبّ.../ نحاول.../ اسمحوا لنا بأن نسأل

【想试】 shìxiǎng (用于委婉的质问) فكّر جيّدا / قل / ما رأيك؟: 有会去下干样这你～ 吗果结好 ؟ قل ما الفائدة في الاستمرار على هذا النحو؟

【销试】 shìxiāo بيع تجريبي ◇ 柜专～ واجهة البيع التجريبي

【行试】 shìxíng جرّبه / اختبره : 广推再，～先 جرّب أوّلا ثم عمّم 准批级上由～ موافق عليه من السلطات الأعلى برسم التجربة

【品样选试】 shìxuǎn yàngpǐn 〈机〉 نموذج تجريبي

【演试】 shìyǎn عرض تجريبي

【验试】 shìyàn تجربة / اختبار: 力水～ اختبار هيدرولي 器武克坦反行进～ تجربة الأسلحة المضادة للدرع /... المضادة للدبّابات ◇ 场～ مكان الاختبار / موقع التجربة 场农～ مزرعة تجريبية 田～ حقل تجريبي 厂工性～ مصنع تجريبي

【样试】 shìyàng (١) فحص عيّنة ما (٢) تجربة النموذج

【映试】 shìyìng 〈影电〉 عرض تجريبي

【用试】 shìyòng (١) جرّبه / اختبره (٢) قيد التجربة (أو الاختبار) / تحت الاختبار (أو التجربة) ◇ 本～ طبعة تجريبية 品～ منتجات تجريبية 期～ فترة التجربة / مدّة الاختبار 员人～ شخص متمرّن /... قيد التجريب

【转运试】 shìyùnzhuǎn 〈机〉 تشغيل اختباري

【纸试】 shìzhǐ 〈化〉 ورق الاختبار/ورق التجربة/ ورق كاشف: 蕊石～ كاشف عباد الشمس / ورق

عباد الشمس 万用~ كاشف عامّ 姜黄~ كاشف كركم

【试制】 shìzhì إنتاج تجريبيّ / صناعة تجريبية: 一种新的播种机~成功了。 مكنة بذارة جديدة ناجحة قيد الانتاج التجريبي.

【试种】 shìzhòng زرع تجريبي / زراعة تجريبية: 水稻~ تجربة تربية الرز /... زراعته /... إنتاجه

势 shì ① 势力 قوّة / نفوذ / تأثير: 权~ قوّة الشخص و نفوذه / قوة مدى تأثيره 仗~欺人 حاول ترهيب الناس بنفوذ غيره / هدّدهم بالنفوذ و السطوة ② 表现力量的趋向 زَخْم / القوّة الدافعة: 来~甚猛 جاء بزخم عظيم /... بقوّة متدفقة 以排山倒海之~ بقوّة السيل الجارف / بزخم الجروف المنقضّة ③ 自然界的现象或形势 المظاهر الخارجية / الملامح / المعالم: 地~ ملامح الأرض / معالمها / مظهرها / موقعها / تضاريسها 山~ تضاريس الجبل ④ 政治、军事或其他社会活动方面的状况或情势 الوضع / الحالة / الظروف: ~难从命。 يصعب عليّ في هذه الظروف أن ألبيّ رغبتكم. / الظروف الراهنة لا تسمح لي مع الأسف بتلبية طلبكم. 所~必然 شيء لا بدّ منه /... لا مفرّ منه / حتما ⑤ 姿态 إشارة / حركة: 作手~ أشار بيده / لوّح بها 摆姿~ اتّخذ وضعا (أو وقفة) ⑥ 雄性生殖器 أعضاء التناسل لدى الذكور / أعضاء الذكور التناسلية: 去~ الخَصْي / عملية الخصْي / التعقيم

【势必】 shìbì بكلّ تأكيد / لا مفرّ / لا بدّ / حتمي: 饮酒过度，~影响健康。 الإفراط في الشراب يؤثّر على الصحّة بكل تأكيد. / ... لا بدّ وأن يؤثّر عليها /... يؤثّر حتما عليها.

【势不可当】 shì bùkě dāng بقوّة جبّارة/ باندفاع لا يقاوم

【势不两立】 shì bù liǎng lì لا يقبل المصالحة (أو التوفيق) / عداوة لدودة / بينهم ما طرق الحدّاد

【势均力敌】 shìjūn-lìdí قوّتان متوازنتان / قوّتان متعادلتان/ توازن القوى: 双方~。 الطرفان متعادلان في القوّة. / الطرفان ندّان متعادلان. / هما فرسا رهان. / هما كفّتا ميزان. 一场~的比赛 مباراة حامية

【势力】 shìli قوّة / سلطة / نفوذ: 壮大革命~ تعزيز القوى الثورية / تقويتها / توطيدها ◇ ~范围 منطقة نفوذ

【势利】 shìli رثّاء / مراءاة: 小~人 مراء

【势利眼】 shìliyǎn ① 作风势利 رثّاء / مراءاة ② 作风势利的人 مراء

【势能】 shìnéng 〈物〉 الطاقة الكامنة

【势如破竹】 shì rú pò zhú حطمه تحطيم القصب

【势头】 shìtóu ① 情势 الزَخْم / القوّة الدافعة: 风的~越来越大。 العاصفة كانت تزداد عنفا. / الريح... ② 〈口〉 事物发展的状况 اتّجاه / ميل / نزعة: 他见~不对，转身就走。 عندما لاحظ علائم الاستياء استدار مباشرة وعاد على عقبيه.

【势在必行】 shì zài bì xíng ملحّ / ضروري جدّا / لا يمكن تجنّبه

事 shì ① 事情 موضوع / مشكلة / شيء / شأن: 国家大~ شؤون الدولة 把坏~变成好~ تحويل الشيء الرديء الى شيء جيّد / تحويل الشر الى خير ~非经过不知难。 لا تعرف صعوبة المهمّة ما لم تمارسها بنفسك. / لا يعرف الشوق إلّا من يكابده. 遇~和群众商量 شاور الجماهير عند احتدام المشاكل / شاور الجماهير اذا استعصت مشكلة /... اذا برزت/شاورهم في الأمر ② 事故 حادث / مشكلة: 出~ حدث له حادث / أصيب

بحادث 平安无～。كل شيء على ما يرام. / □ماشى الحال. / △ كويس. 惹～ خلق المشاكل / أوجد الفوضى (أو التشويش، البلبلة) / أثارها 省了不少～ تجنب المشاكل (أو المتاعب) كثيرا ③ 职业 عمل / مهمة: 有～大家做 。علينا جميعا أن نشارك فى العمل اذا دعانا. ④ 找～ بحث عن عمل ④ 责任或关系 المسؤولية / الاشتراك: 这件案子里还有他的～ 呢 。له ضلع أيضا فى تلك القضية. ⑤ 侍奉 رعاه / اهتم به / اعتنى به: 父母～ رعاية الأبوين ⑥ 从事 اشتغل بـ... / انشغل بـ.../انخرط فى...: 不～生产 عاش حياة الفراغ والكسل/عاش متسكعا 无所～～ تسكع / بطال / □ شمام هوا قطاف ورد

【事半功倍】shì bàn gōng bèi مضاعفة النتائج بنصف المجهود / نصف جهد و نتيجة مضاعفة

【事倍功半】shì bèi gōng bàn جهد مضاعف و نتيجة نصفية / نتائج هزيلة بالنسبة الجهد المبذول

【事必躬亲】shì bì gōng qīn باشر بنفسه الأمور صغيرها وكبيرها

【事变】shìbiàn ① 重大的军事、政治事件 حادث / حدث / حادثة: 七七～ حادث ٧ يوليو ١٩٣٧ ② 政治、军事方面的重大变化 طارئ / حدث طارئ: 准备应付可能的突然～ الاستعداد لمواجهة كل طارئ ممكن ③ 泛指事物的变化 مجرى الأحداث / مجرى الأمور: 研究周围的～联系 محاولة بحث العلاقات بين الأحداث الجارية من حولنا / إنعام النظر فيها / محاولة استشفافها / إلقاء أضواء عليها

【事不宜迟】shì bù yí chí لا يحتمل أى تأخير / عمل ملح

【事出有因】shì chū yǒu yīn لهذه الحادثة سبب / لكذا أسبابه

【事到临头】shì dào líntóu فى ساعة الحرج / □ عندما تصل الموسى الى اللحية

【事端】shiduān حادث / حادثة / اضطراب / فتنة: 挑起～ إثارة الإضطرابات (أو الحوادث، المشاكل) 制造～ خلق الاضطرابات

【事故】shìgù حادث / حادث مؤسف: 防止发生～ محاولة تجنب الحوادث 责任～ حادث بسبب الإهمال (أو عدم الانتباه، السهو)

【事过境迁】shìguò-jìngqiān الحادث مر و الوضع تغير

【事后】shìhòu بعد وقوع الواقعة / □ بعد كسر الجرة: 不要老是作～的批评 。لا تتخذ النقد بعد وقوع الحادثة عادة. / لا تتعود اللوم بعد كسر الجرة. ～诸葛亮 قدم النصائح بعد فوات الأوان/ تشاطر (أو تفلسف) بعد وقوع الحادث

【事迹】shìjì مأثرة / عمل مجيد: 英雄～ مآثر بطولية

【事假】shìjià اذن / مأذونية / إجازة شخصية: 请两小时～ طلب إجازة ساعتين

【事件】shìjiàn حادث / حادثة/حدث: 流血～ حادث دموى 二十世纪最伟大的～ الحدث الأعظم فى القرن العشرين

【事理】shìlǐ منطق / حجة: 明白～ عاقل / مدرك / واع

【事例】shìlì مثل / نموذج / عبرة: 典型～ قضية يقاس عليها / قضية فريدة من نوعها / قضية نموذج / قضية يصح أن تكون مثلا

【事略】shìlüè موجز سيرة / لمحة عن حياة

【事前】shìqián مقدما / سلفا / قبل وقوع الحادثة / قبل التقرير: ～跟群众商量 مشاورة الجماهير قبل التقرير ～毫无准备 ارتجالا / دون أى استعداد مسبق ～请示，事后报告 طلب التعليمات أولا ثم تقديم التقرير

【事情】shìqing شأن ج شؤون / شغل / قضية / أمر: 急待解决的～ أمور يجب ان تسوى فورا / قضايا يجب ان تحل بسرعة / أمور عاجلة 大家的～大家管 。القضايا العامة قضية كل فرد.

～的真相 حقيقة الأمر / واقع الأمر ～也真巧 هو الحظّ!... / هكذا شاء القدر / حدث أن... / اتّفق أن... ～是这样的。 و هكذا كان. / هذا ما حدث.

【事实】shìshí الواقع / الحقيقة: 与～不符 لا تتّفق و الواقع / لا تنسجم مع الحقيقة / لا تتطابق معها ～俱在。 كل الوقائع موجودة. / كل الإثباتات متوفّرة. ～恰恰相反。 الوقائع كلّها تنفي ذلك. / الوقائع كلها ضدّه. /... تدحضه. / الوقائع عكس ذلك تماما. / الوقائع على نقيض ذلك تماماً. ～如此。 هذا واقع الأمر. / هذا ما حدث. / هذا هو الوضع (أو الواقع).

【事实上】shìshíshang حقيقةً / في الحقيقة / في الواقع: ～的承认 اعتراف واقعيّ ～的停火 وقف واقعيّ لإطلاق النار / وقف قتال واقعيّ

【事事】shìshì كلّ شيء: ～都要从人民的利益出发。 يجب أن تظلّ مصالح الشعب موضع اهتمامنا الرئيسي في كلّ ما نقوم به. /... يجب أن تظلّ نقطة الانطلاق...

【事态】shìtài الحالة/الموقف/الوضع: ～严重。 الحالة حرجة. / تفاقم الأمر (أو الوضع). ～在恶化。 الحالة تتدهور. / الموقف يزداد سوءا. ～的发展，证明了我们的看法是完全正确的。 تطوّر الأحداث جاء مؤكّدا لتوقّعاتنا (أو لرأينا).

【事务】shìwù ① 所做的或要做的事情 عمل/ شغل: ～繁忙 كثير الأعمال / كثير المشاغل / أعماله كثيرة ② 总务 الشؤون العامّة ◇～性工作 العمل اليوميّ / الأعمال اليومية / الشؤون اليومية ～员 موظّف / كاتب ～主义 الروتين/الروتينية ～主义者 عبد الروتين / متمسّك بالروتين / روتينيّ

【事物】shìwù الشيء: ～的矛盾法则 قانون التضادّ في الأشياء ～都是一分为二的。 كلّ شيء ينقسم الى اثنين.

【事先】shìxiān سلفا / مقدّما / قبل الأوان ～做好准备 ليكن كلّ شيء جاهزا مقدّما ～跟他们打个招呼。 أخبرهم سلفا (أو مقدّما). ～磋商 مشاورات تمهيديّة ～酝酿 مباحثات تمهيدية ～策划的暗杀 جريمة قتل عن سابق تصوّر و تصميم/ جريمة مبيّتة / القتل العمد

【事项】shìxiàng موضوع / نقطة: 注意～ نقاط جديرة بالاهتمام / تنبيهات

【事业】shìyè ① 具有一定规模和系统而对社会发展有关的经常活动 قضيّة ج قضايا: 革命～ القضيّة الثوريّة 共产主义～ قضيّة الشيوعية 文化教育～ قضايا الثقافة و التربية / شؤونهما ② 没有生产收入，由国家经费开支，不进行经济核算的单位 خدمات / مَرافق / مَصالح: 集体福利～ مَرافق الخدمات العامّة 公用～ المرافق العامّة / المصالح العامّة ◇～单位 مؤسّسة ～费 مصاريف الخدمات العامة / نفقات المرافق العامة ～心 الإخلاص في العمل / تكريس النفس للعمل/ نذر النفس للعمل

【事宜】shìyí (多用于公文、法令) الأمور ذات العلاقة / الترتيبات: 商谈有关建馆～ مناقشة الأمور المتعلّقة بإنشاء سفارة / مناقشة الترتيبات اللازمة لإقامة سفارة 讨论春耕～ مناقشة المشاكل المتعلّقة بالفلاحة الربيعية

【事由】shìyóu ① 事情的原委 ملابسات الحادث/ أسبابه و دوافعه ② (公文用语) 公文的主要内容 المحتوى الأساسيّ / لبّ الموضوع

【事与愿违】shì yǔ yuàn wéi تجري الرياح بما لا تشتهي السفن / شيء يناقض رغباته / على

النقيض من آماله

【事在人为】shì zài rén wéi النجاح رهن بالمساعى / الإرادة هى المقدرة/ليس على الإرادة مستحيل / همّة الرجال تذلّل الجبال

【事主】shìzhǔ ① 刑事案件中的受害人 ضحيّة جريمة ② 旧指办理婚丧喜事的人家 ولىّ الأمر ج أولياء الأمر

侍 shì خدمه / قدّم اليه خدمات / اعتنى به / سهر على راحته: ～立一旁 وقف بجانبه لتقديم خدمة (أو مساعدة)

【侍从】shìcóng 〈旧〉 عامل / خادم ◇～副官 ضابط مرافق / معاون القائد / ضابط معاون

【侍奉】shìfèng خدمه

【侍候】shìhòu خدمه / سهر على راحته

【侍女】shìnǚ خادمة / خادم

【侍卫】shìwèi الحرس الإمبراطورى

【侍者】shìzhě 〈书〉 خادم / عامل/△ فرّاش / □ آذن

视 shì ① 看 نظر الى.../حدّق فى (أو الى)...: 注～ حدّق فيه (أو اليه) ② 看待 رآه/اعتبره/نظر اليه: ～为莫大光荣 اعتبره شرفا عظيما ～如仇敌 نظر اليه نظرته الى عدوّ / اعتبره عدوّا ③ 考察 تفقّده / فتّشه: 巡～ القيام بجولة تفتيشية (أو تفقّدية)

【视差】shìchā 〈物〉 اختلاف المنظر / اختلاف زاوية النظر

【视察】shìchá فتّشه / تفقّده: ～边防部队 تفقيش وحدة حراسة حدودية / تفقّدها

【视地平】shìdìpíng 〈天〉 الأفق الظاهرى / الأفق الجغرافى

【视而不见】shì ér bù jiàn ينظر و لا يرى/ يتجاهل: ～，听而不闻 ينظر و لا يرى، يصغى ولا يسمع / له عينان و لا يرى، و له أذنان ولا يسمع 这是事实，不能～。 هذه وقائع لا تستطيع إنكارها.

【视轨道】shìguǐdào 〈天〉 المدار الظاهرى / المسار الجغرافى

【视角】shìjiǎo زاوية النظر

【视界】shìjiè مجال الرؤية / حقل الرؤية

【视觉】shìjué 〈生理〉 حاسّة الرؤية ◇～象 〈心〉 الصورة المرئية ～印象 〈心〉 انطباعات النظر (أو العين)

【视力】shìlì القدرة البصرية / البصر: ～测验 اختبار القدرة البصرية ～好（差） قدرته البصرية قوية (ضعيفة) ◇～表 لوحة الاختبار البصرىّ

【视亮度】shìliàngdù 〈天〉 السطوع الظاهرى

【视频】shìpín 〈物〉 تردّد الإشارات / التردّد الصُورى

【视如敝屣】shì rú bìxǐ كالنظرة الى حذاء بال

【视若无睹】shì ruò wú dǔ تجاهله / أشاح بوجهه عنه / تعامى عنه

【视神经】shìshénjīng 〈生理〉 العصب البصرىّ

【视事】shìshì باشر عمله

【视死如归】shì sǐ rú guī استخفّ بالموت / جابه الموت برباطة جأش / استعذب الموت

【视听】shì-tīng ما سمع و ما شوهد / المسموع و المشاهد: 混淆～ ذرّ الرماد فى العيون 以正～ لإيضاح الحقائق أمام الشعب/لتنوير أذهان الشعب/ لبسط الحقائق أمام الشعب

【视同儿戏】shì tóng érxì اعتبره لعبة أطفال / تصرّف بخفّة (أو بطيش)

【视同路人】shì tóng lùrén يعامله كأنه عابر سبيل / معاملة باردة

【视图】shìtú 〈机〉 منظر: 前～ منظر أمامىّ 上～ منظر علوىّ 侧～ منظر جانبىّ

【视网膜】shìwǎngmó 〈生理〉 الشبكيّة ◇～脱

离 انفصام الشبكية ～炎 التهاب الشبكية

【视线】 shixiàn خطّ البصر / خطّ الرؤية

【视星等】 shixīngděng 〈天〉 جرم ظاهرى

【视野】 shiyě مجال الرؤية / حقلها/ مدى البصر:

广阔的～ آفاق واسعة يسبح فيها النظر/... يمتدّ فيها النظر

【视阈】 shiyù 〈生理〉 عتبة الرؤية

【视紫质】 shizǐzhi 〈生理〉 صباغ الشبكية الأرجوانى / الأرجوان البصرى

饰 shi ① 装饰品 زينة / تزيين / زخرفة: 服～ الثياب و الزينات 窗～ زينات النوافذ ② 装饰 نمّقه / زيّنه / صقله: 把文章修～一下 صقل مقالة (أو قطعة أدبيّة) / تنميقها 文过 ～非 محاولة تبرير الأخطاء/ التدليس على الأخطاء 拒谏～非 رفض النصائح والتستّر على الأخطاء وتمويهها ③ 扮演 لعب دور... / قام بدور... / مثّل دور...: 她在《白毛女》里～喜儿。 هى لعبت دور شى أر فى «ذات الشعر الأبيض».

【饰词】 shicí عذر / حجّة / مبرّر

【饰物】 shiwù ① 器物上的装饰品 زينات / تزيينات / زخارف ② 首饰 حلية ج حلى

室 shi غرفة: 卧～ غرفة النوم 会客～ قاعة الاستقبال/غرفة الاستقبال 办公～ مكتب ج مكاتب

【室内】 shinèi داخلىّ / فى الداخل: ～运动 رياضة داخل البناء ～溜冰场 ملعب تزحلق (أو تزلّج) داخلىّ ～游泳池 مسبح داخلىّ ～装饰 تزيينات داخلية / زخارف داخلية

【室内乐】 shinèiyuè 〈乐〉 موسيقا بيتيّة / موسيقا الغرف

【室女座】 shinǚzuò 〈天〉 برج العذراء (أو السنبلة)

【室外】 shiwài خارجىّ/فى الهواء الطلق: ～活动 نشاطات فى الهوا الطلق

恃 shì اعتمد على ... / اتّكأ على... / توكّأ على...: 有～无恐 واثق من أنّه مدعوم / مطمئنّ بسبب الدعم الذى يسنده

【恃才傲物】 shì cái ào wù معجب مغرور بنفسه

【恃强凌弱】 shì qiáng líng ruò عبد لقوم سيّد على غيرهم / تنمر على الضعيف / يستغلّ قوّته لإرهاب الضعفاء / يستغلّ نفوذه ...

拭 shì مسحه / نظّفه

【拭目以待】 shì mù yǐ dài يفرك عينيه لمتابعة الأحداث / متابعة الأحداث باهتمام / ينتظر ليرى

柿 shì الكاكى

【柿饼】 shibing كاكى مجفّف

【柿蒂】 shidi 〈中药〉 كأس زهرة الكاكى

【柿霜】 shishuāng 〈中药〉 صقيع الكاكى/حُوّارَى الكاكى المجفّف

【柿子】 shizi الكاكى

【柿子椒】 shizijiāo فليفلة حلوة

是 shi ① 对；正确 صحيح / صحّ / مضبوط/ حقّ: 你说得～。 صحيح! / معك حقّ. / صدقت. 似～而非 صحيح فى الظاهر غلط فى الحقيقة 实事求～ البحث عن الحقيقة استنادا الى الوقائع والواقعىّ ② 表示应答的词) أجل / نعم / طبعا: ～，我们一定完成任务。 أجل، سوف ننجز المهمّة. ③ 〈书〉 这；这个 (١) هذا (٢) ذلك: ～日天气晴朗。 كان جميلا ذلك اليوم. ～可忍，孰不可忍？ اذا تسامحنا بهذا فبماذا لا نتسامح؟ / و ان قبلنا هذا فأى شيء لا نقبل؟ / هذا لا يحتمل! ④ 表示两种事物同一,或后者说明前者)： 我～一个学生。 أنا طالب. ⑤ 联系两种事物，表示陈述的对象属于 "是"后面所说的情况）： 院子里～冬天,屋子里～春天。 فى الخارج شتا و فى الداخل

ربيع. ⑥（与"的"字相应，有分类的作用）：
这艘轮船～中国制造的。 هذه السفينة صنعت
في الصين. 我～来看老王的。 جئت لمقابلة لاو
وانغ. /... لرؤيته. ⑦（表示存在）：前面～一
片稻田。 أمامنا شريط طويل من حقول الرز. /...
مدى واسع... 满身～汗 يتصبب عرقا / ينضح
عرقا / يقطر عرقا ⑧（表示承认所说的，再
转入正意）：这东西旧～旧，可还能用。
أجل، هو قديم و لكنّه ما زال صالحا للاستعمال.
诗～好诗，就是长了点。 نعم، هي قصيدة جيّدة
و لكنها تشكو بعض الطول. ⑨（"是"前后用相
同的名词或动词，连用两个这样的格式，表
示所说的几桩事物互不相干）：敌～敌，友
～友，必须分清敌我的界限。 الصديق صديق
و العدوّ عدو و على المرء أن يميّز بوضوح هذا
من ذاك. ⑩（表示适合）：这场雨下的～
时候。 هذا المطر جاء في حينه. / ...غبّ الطلب. /
... في وقته. 工具放的不～地方。 هذه الأدوات
لم توضع في مكانها الصحيح. /... لم تعد الى...
⑪（表示"凡是"、"任何"）：～集体的事大家
都要关心。 كلّ ما يخصّ الجماعة يهمّ كلّ فرد
منّا. ～重活，他都抢着干。 حيثما تكن المهمة
شاقّة يكن هو الأسبق اليها. ⑫（重读，表示坚
决肯定）：他～不知道。 هو بكلّ تأكيد لا
يعرف. 天气～冷。 الطقس بارد فعلا. / الجوّ
اليوم شديد البرودة. ⑬（用于问句）：你～
坐火车，还～坐汽车？ أنت ذاهب بالقطار أو
بالباص؟ / أنت مسافر...؟ / تركب القطار أو
الباص؟ 你～累了不～？ أنت متعب، أ ليس
كذلك؟ / أظن أنك تعبان؟ ⑭（用在句首，
加重语气）：～谁告诉你的？ من أخبرك؟ /
من قال لك ذلك؟ ～党的革命路线指引我们
从胜利走向胜利。 خطّ الحزب الثوري هو الذي
يقودنا من نصر الى نصر. ⑮（表示赞扬） مدح /

أثنى عليه / أطراه / نوّه به : ～古非今 الإشادة
بالماضي للاستخفاف بالحاضر / تمجيد الماضي للاستهانة
بالحاضر

【是的】shide ① نعم / أجل / صحّ! ② 见"似的"
side

【是非】shifēi ① 事理的正确和不正确 الصواب
و الخطأ / الحقّ و الباطل / الخير و الشرّ:
～问题 القضية قضية صحّ أو خطأ 明辨～ التمييز
الواضح بين الصواب و الخطأ ～自有公论。
الجمهور سوف يفصل الحقّ عن الباطل في هذه
القضيّة. / سوف يقرّر ما هو حقّ و ما هو باطل. /
الجمهور سوف يفصل في هذه القضيّة. ② 口舌
شجار / خصام / نقار: 搬弄～ نشر الإشاعات /
زرع الفوضى / أشاع القيل و القال

【是非曲直】shì-fēi qū-zhí الحقّ و الباطل /
الصواب و الخطأ / الحقيقة و التلفيق: 不问～
لا يدقّق في الأمور / لا يجهد في التمييز بين
الخطأ و الصواب

【是否】shifǒu هل... أو لا؟: ～符合实际 هل
ينسجم مع الوقائع أو لا؟ / هل ينطبق معها أو لا؟
他～能来，还不一定。 يأتي أو لا يأتي ليس
هناك تأكيد. / هل هو يأتي أو لا يأتي لا
نستطيع ان نجزم. / لا نستطيع أن نجزم ما اذا
كان يأتي أم لا.

适 shi ① 合适 مناسب / ملائم / صالح: ～于儿
童阅读的书籍 الكتب المناسبة للأطفال ② 恰好
مناسب / صحيح / المطلوب : ～量 المقدار
المناسب / الكميّة اللازمة ～逢休假。 صادف يوم
عطلة. / صدف أن كان يوم عطلة. ③ 舒服
مرتاح البال / مطمئنّ البال / في طمأنينة: 舒～
مريح / وثير 感到不～ شعر بانزعاج / شعر
بوعكة ④ 去；往 ذهب / سلك / تبع / اتّخذ
无所～从 لا يعرف أيّ طريق يسلك

【适才】shicái 〈方〉 منذ لحظة

【适当】 shidàng مناسب / ملائم / صحيح: ～的工作 عمل مناسب ～的安排 الترتيبات المناسبة ～的调整 (١) تعديل مناسب / تصحيح موقف (أو وضع) (٢) إعادة تضبيط آلة (أو جهاز) ～的时机 الفرصة السانحة / الوقت المناسب / في وقته / في حينه 到～的时候 في الوقت المناسب

【适得其反】 shì dé qí fǎn هذا عكس ما كنّا ننشده / نتيجة معاكسة تماما للآمال / نتيجة مخيّبة للآمال / عكس المرغوب / تجري الرياح بما لا تشتهي السفن: 多施肥能增产,但肥料过多会～。 سماد أكثر يزيد المردود و لكن كلّ ما زاد عن حدّه انقلب الى ضدّه.

【适度】 shidù المقدار المناسب / الدرجة المعتدلة: ～的体育活动有利于病人恢复健康。 تمارين رياضية بدرجة معتدلة تساعد على تحسّن صحة المريض.

【适逢其会】 shì féng qí huì تصادف ان كان حاضرا / وجد صدفة

【适航性】 shihángxìng (飞机) الجدارة الطيرانية / الأهلية الطيرانية؛ (船只) الجدارة الملاحية / الأهلية الملاحية

【适合】 shihé مناسب/ملائم: ～当地情况 يلائم الظروف المحلّيّة/يتناسب معها ～他的口味 يلائم ذوقه / يناسبه /□ على ذوقه 这类野生植物不～用作饲料。 هذه الأعشاب البرّيّة لا تصلح علفا.

【适可而止】 shikě ér zhǐ يحسن أن نكبح جماح رغائبنا / عدم الإسراف محمود / لا إفراط و لا تفريط / توقّف في الوقت المناسب / وقف عند حدّه

【适口】 shikǒu لذيذ / شهيّ

【适龄】 shilíng السن المناسبة: 入学～儿童 أطفال في سنّ الدراسة 入伍～青年 شبّان في سنّ الجندية

【适时】 shishí في حينه / في وقته / في الوقت المناسب: ～的号召 نداء في وقته/... في حينه/... في وقته المناسب 播种～ بدء الزرع في حينه/... في الوقت المناسب ～召开经验交流会 الدعوة الى اجتماعات عند الحاجة لتبادل التجارب

【适宜】 shiyí مناسب / ملائم / صحيح / لائق: 他～做卫生工作。 هو لائق للعمل في الشؤون الصحّيّة العامة. 游泳对老年人也是～的。 السباحة جيّدة حتّى للشيوخ. /... تناسب حتى الشيوخ. /... مفيدة ... /... ينصح بها الشيوخ. 这种土壤～种花生。 هذه التربة صالحة لزراعة الفول السوداني.

【适意】 shiyì مريح / مفرح / لذيذ / ممتع

【适应】 shiying يناسب / يلائم / يوافق / يتّفق مع.../يستجيب لـ...: ～革命斗争的需要 يستجيب لمتطلبات الصراع الثوري / يتّفق معها ～时代的要求 يستجيب لمطالب الزمن /... لنداء العصر/... لروح العصر ～环境 تكيّف مع الظروف 上层建筑要与经济基础相～。 على البناء العلوي أن يتناسب مع القاعدة الاقتصاديّة. / ... أن يتلاءم معها. /... أن ينسجم معها. /... أن يسايرها. 人们的思想必须～已经变化了的情况。 على المرء أن يكيّف تفكيره مع تغيّر الظروف. / على المرء أن يوفّق بين تفكيره و بين الظروف المتغيّرة. ◇～性 〈生〉 التكيّفية / القدرة على التكيّف / قابلية التكيّف / مدى التكيّف

【适用】 shiyòng يناسب / يمكن تطبيقه / يمكن اعتماده: 这个新的种植法对我们这个地区很～。 الطريقة الزراعية الجديدة تناسب منطقتنا. 马克思列宁主义的基本原理是普遍～的。 الأصول الماركسية اللينينية الأساسية صالحة عامّة./... يمكن اعتمادها في شتّى أرجاء العالم.

【适者生存】 〈生〉 shizhě shēngcún (١) بقاء الأصلح (٢) بقاء الأقوى

【适值】 shizhí تصادف أن ... / صدف أن...:

访来日昨，出外～，甚憾。جئت أمس لزيارتك و لكنّك لم تكن موجودا مع الأسف.

【中适】shìzhōng ① 是不又，过太是不既 及不 معتدل/وسط: 量雨～ مطر معتدل 小大～ قياس وسط ② 位置不偏于哪一面 في موقع حسن / موقعه جيّد: 招待所地点～。 موقع الفندق جيّد.

逝 shì ① (时间) 过去 مرّ: 时光易～。 الزمن يمرّ بسرعة. ② 死亡 مات / توفّى / رحل: 病～ توفّى على اثر مرض

【世逝】shìshì مات / توفّى / رحل

莳 shì ① 〈方〉 移植 (稻子的秧) شتله: 秧～ شتل الرزّ ② 〈书〉 栽种 زرع شتلات الرزّ / زرعه / ربّاه: ～花 زراعة الزهور / تربيتها

鈰 shì 〈化〉 ○سيريوم

弑 shì 〈书〉 قتل (حاكما أو أحد الأبوين)

释 shì ① 解释 شرحه / فسّره / أوضحه/بيّنه: 义～ شرح معنى كلمة ② 消除 بدّده / أزاله/ أزاحه: 疑～ بدّد الشكوك (أو الظنون) ③ 放开；放下 تسامح / تغاضى عن...: ～手 أرخى قبضته 如～重负 أحسّ و كأنّ حملا ثقيلا نزل عن ظهره ④ 释放 أطلق سراحه / أفرج عنه: 俘～ إطلاق سراح الأسرى / الإفراج عنهم ⑤ 〈简〉 (释迦牟尼) ○ساكياموني ⑨ 佛教 البوذية

【释放】shìfàng ① 恢复被拘押者或服刑期满的人身自由。 أطلق سراحه / أفرج عنه: 刑满～ أفرج عنه بعد انتهاء مدّة الحكم ② 〈物〉 把所含的物质或能量放出来 أطلقه / حرّره: ～出能量 أطلق طاقة / حرّرها

【释迦牟尼】Shìjiāmóuní ساكياموني: مؤسّس البوذية

【释然】shìrán 〈书〉 شعر بالارتياح / أحسّ بالطمأنينة

嗜 shì مدمن على... / △ غاوى: ～酒 مدمن على الشراب / مدمن شراب

【嗜好】shìhào (١) هواية ج هوايات (٢) عادة

【嗜血】shìxuè متعطّش الى الدماء / مصّاص دماء: 成～性的法西斯匪徒 الفاشيون المتعطشون الى الدماء

誓 shì ① 表示决心依照说的话实行 حلف / أقسم / نذر على نفسه: ～为共产主义奋斗终身 أقسم على أن يكرّس حياته للصراع من أجل الشيوعية ～将革命进行到底 نذر على نفسه أن يتابع الثورة حتى النهاية ② 表示决心的话 قسم/ ايمان: 发～ أقسم / حلف / حلف يمينا

【誓不罢休】shì bù bàxiū أقسم على أن لا يتوقّف: 不达目的，～。 لن نتوقّف حتّى باوغ الهدف 又作"誓不甘休" shì bù gānxiū

【誓不两立】shì bù liǎng lì أقسم على العداء الأبديّ / أقسم على أن لا يصالح

【誓词】shìcí قسم / يمين ج ايمان

【誓师】shìshī ① 军队出发前 表示坚决的战 斗意志اجتماع حلف اليمين ② 为完成某项重要任务表示决心 حلف يمين جماهيريّ / قسم جماهيري (أو جماعيّ) ◇～大会 اجتماع حلف اليمين / اجتماع لقسم اليمين

【誓死】shìsǐ نذر نفسه / نذر حياته: ～保卫祖国 نذر أن يقاتل حتّى الموت دفاعا عن الوطن

【誓言】shìyán قسم / يمين / نذر: 履行～ برّ بقسمه / نفّذه

【誓约】shìyuē وعد علنيّ / عهد / يمين / قسم

噬 shì عضّه: 吞～ بلعه / بلعه / ازدرده 反～ لفّق تهمة / افترى

【噬菌体】shījūntǐ 〈生〉 ملتهم البكتيرية

螫 shì لدغه / لسعه / قرصه

【螫针】shìzhēn 〈动〉 إبرة سامة

shi

匙 shi 见"钥匙"yàoshi
另见 chí

shōu

收 shōu ① 接收；接纳 قبله/استقبله: ～发报 إرسال و استقبال برقيات 请～下作为纪念。 أرجو أن تقبل هذا تذكارا منّي. 学院今年又～了一批研究生。 الكلية قبلت مجموعة أخرى من الطلاب الباحثين هذه السنة. 这本词典共～词六万余条。 هذا القاموس يحتوى على أكثر من ستين ألف مادّة. ② 把…～起来，放好 وضعه في مكانه / أعاده الى مكانه: ～工具 ضع هذه الأدوات في مكانها / أعدها الى مكانها 洗的衣服～了没有？ هل لممت الغسيل؟ ③ 收集；收（租、税、帐等） جمعه / جباه: ～水电费 جبى فواتير الماء و الكهرباء / جباية ... ～税 جبى الضرائب / جباية... ～废品 جمع النفايات ④ 收入 الدخل/المدخول: 税～ الدخل الضرائبي/ مدخول الضرائب ⑤ 收获；收割 حصده / جمعه/ لملمه: ～庄稼 الحصيد / الحصاد 秋～ الحصاد الخريفي ⑥ 闭；封闭 أغلق/ختم: 伤～口了。 الجرح التأم. /... شفي. ⑦ 结束；停止（工作） توقّف / وضع حدّا لـ...: 时间不早了，今天就～了吧。 أصبح الوقت متأخرا اليوم يكفي. /... ننتهي اليوم. /△... اليوم خلاص! ⑧ 约束；控制（感情或行动） ضبطه / تحكّم به / سيطر عليه: 孩子玩得心都～不回来了。 هذا الولد لا يستطيع أن يخلي ذهنه من اللعب. / هذا الولد عقله مشغول باللعب.

【收报机】shōubàojī لاقط برقيات/مستقبل برقيات/ جهاز استقبال برقيّ / لاقط لاسلكي / جهاز استقبال لاسلكي

【收编】shōubiān دمجه في... / ضمّه الى...

【收兵】shōubīng سحب قواته / انسحب من معركة: 不获全胜，决不～。 لا ننسحب الّا بعد تحقيق النصر الكامل.

【收藏】shōucáng جمعه / خزنه/ لملمه: ～古画 جمع الرسوم القديمة ～粮食 خزن الحبوب ◇～家 جمّاعة / جمّاع / هاو

【收操】shōucāo انهاء التدريب العسكري (أو الرياضيّ) ◇～号 بوق الانصراف

【收场】shōuchǎng ① 结束（事情） (١) توقّف/انتهى (٢) أنهى عملا / ختمه / صفّاه: 他的话匣子一打开，就不容易～。 عندما يبدأ في الحديث لا يعرف التوقّف. / عندما يفتح فمه في حديث يصعب عليه إغلاقه. 这件事不好～。 من الصعب وضع حدّ لهذه القضية. /... حلّها. /... تصفيتها. 草草～ ختم موضوعا بسرعة (أو كيفما اتّفق) 看他怎样～。 ننتظر و نرى كيف تكون النهاية. ② 结局；下场 نهاية / خاتمة: 圆满的～ نهاية سعيدة / خاتمة سعيدة

【收成】shōucheng حصاد / غلال / محصول / غلّة: 从来没有过的好～ حصاد قياسيّ / حصاد جيّد عديم النظير ～不好 حصاد ضئيل / محصول ضعيف / سنة عجفاء 夺得秋季作物的好～ جنى محصول خريفي جيّد / كسب حصاد خريفي جيّد

【收存】shōucún تلقّاه و احتفظ به / احتفظ به

【收到】shōudào تلقّاه / حصل عليه / جاءه: ～一封信 تلقّى رسالة ～良好效果 حصل على نتائج جيّدة

【收发】shōufā ①收进和发出公文、信件 تلقّى و وزّع ②担任收发工作的人 موزّع ◇～室 غرفة بريد

【收发报机】shōu－fābàojī جهاز استقبال و إرسال

【收方】shōufāng 〈簿记〉 الجانب المدين (من حساب تجاريّ) / المديون / المطلوب منه

【收费】shōufèi جمع الرسوم

【收复】shōufù استعاده / استردّه: ～失地 استعادة الأراضي المحتلّة ～城市 استعادة مدينة

【收割】shōugē جمعه / حصده / جناه: ～小麦 حصد القمح ◇～机 حصّادة / آلة حصّادة

【收工】shōugōng (١) توقّف عن العمل اليوميّ/ (٢) انتهى من عمله اليومي: 该～了。 حان وقت التوقف عن العمل. 我们今天下午五点半～。 نتوقّف عن العمل الساعة الخامسة و النصف بعد ظهر اليوم.

【收购】shōugòu اشترى / حصل على...: ～农副产品 شراء منتجات المزارع و المنتجات الجانبية ◇～价格 سعر الشراء ～站 مركز شراء

【收回】shōuhuí ①取回来 (١) استعاده/استرجعه (٢) استوفى (دينا أو قرضا): ～发出的文件 استعادة الوثائق الموزّعة ～借出的书籍 استعادة الكتب المعارة (أو المستعارة) (١) استعادة ～主权 السلطة (أو الحكم) (٢) استعادة السيادة ～贷款 استعادة القروض / استيفاؤها ～投资 استرجاع رأس المال المصروف ②撤销；取消 استرداده / (١) سحبه (٢) ألغاه: ～建议 سحب اقتراحا ～成命 ألغى أمرا / سحبه

【收货人】shōuhuòrén المرسَل اليه / المشحون اليه

【收获】shōuhuò ①取得成熟的农作物 جنى الشيء / حصده/جمعه: 春天播种，秋天～ الزرع في الربيع ، الحصاد في الخريف / زرع ربيعيّ و حصاد خريفيّ ②比喻心得、战果等 النتائج/ الحاصل / المحصول / الثمرات / الثمار: 一次很有～的访问 زيارة قيّمة / رحلة مثمرة 你们的艰苦劳动，一定会有～。 جهودكم الجادّة سوف تعطي ثمارا يانعة. ◇～量 المردود/مردود الحصاد / نتائج الحصاد

【收集】shōují جمعه / لملمه: ～民间验方 جمع الوصفات الطبّيّة الشعبية التي أثبتت الأيّام قيمتها ～废铁 جمع نفايات الحديد /... فضلاته

【收监】shōujiān حبسه /سجنه / وضعه في السجن

【收件人】shōujiànrén المرسَل اليه / المشحون اليه

【收缴】shōujiǎo استولى عليه / غنمه: ～敌人的武器 الاستيلاء على أسلحة العدوّ

【收紧】shōujǐn شدّه / ضيّقه

【收据】shōujù وصل/إيصال / △فاتورة ◇～簿 دفتر الإيصالات

【收口】shōukǒu ①(伤口)愈合 التأم (الجرح)/ شفي ②(编织物)收口 تضييق القطبة (أو الحبكة) / ختم الحبكة

【收款人】shōukuǎnrén المدفوع له / المستفيد/ القابض

【收敛】shōuliǎn ①(笑容、光线等)减弱或消失 تلاشى / اختفى: 她的笑容突然～了。 تلاشت بسمتها فجأة. ②减轻放纵的程度(指言行) انزوى / لانت عريكته / كسرت شوكته/ كبح جماحه: 碰了钉子以后，他～些了。 لانت عريكته بعد تلك النكسة. ③〈数〉 التقارب ④〈医〉 عَقول / ممسك / قابض ◇～剂 مادة قابضة

【收殓】shōuliàn سجّى جثمانا في تابوت

【收留】shōuliú شمله برعايته / رعى شؤونه / اهتمّ بأمره

【收拢】shōulǒng لمّه / لملمه / جمعه: 把网～ لمّ الشبكة

【收录】shōulù ①〈旧〉吸收(人员) وظّفه،

～几个职员 جنّده: / استخدمه / توظيف بعض العاملين فى المكاتب ② 编集子时采用 ضمّنه / أدخله فيه / من ضمنه / حواه (أو احتوى عليه): 这篇文章已～在他的选集里。 هذه المقالة هى ضمن (أو من ضمن) مؤلّفاته المختارة. / مؤلفاته المختارة تتضمّن هذه المقالة. /... تحتوى عليها. ③ 收听；记录 سجّله/أثبته: ～新闻广播 تسجيل الأخبار من الراديو /... من الإذاعة

【收罗】shōuluó (١) جمعهم / جمّعهم (٢) لملمهم: ～人才 جمع الأشخاص الأكفاء / حشدهم ～资料 تجميع المعطيات / جمع المعلومات ～社会渣滓 لملمة حثالات المجتمع / لملمة الأوباش 这本小册子～了一些乌七八糟的东西。 هذا الكتيب مجموعة من التفاهات

【收买】shōumǎi ① 收购 اشترى/حصل على...: ～旧书 شراء الكتب المستعملة ② 用钱财或其他好处笼络别人 رشاه/اشتراه: ～人心 محاولة شراء الدعم الشعبى / محاولة شراء الجماهير

【收盘】shōupán 〈经〉 سعر الإقفال (فى البورصة) ◇ ～汇率 سعر التبديل فى الإقفال ～价格 سعر الإقفال (فى البورصة)

【收票员】shōupiàoyuán جامع البطاقات (أو التذاكر)

【收起】shōuqǐ أوقفه / توقّف عنه / قطعه: ～你们那一套高调吧！ كفى هراء (أو جعجعة)!/ △ بلاش كلام فارغ! ～你那套鬼把戏！ ألاعيبك لا تمرّ علينا./ألاعيبك مفضوحة. / △ بلاش جلاجلا! 你这些空话还是～为好。 الأفضل أن تتوقف عن هذا الهراء.

【收讫】shōuqì (١) المدفوع (٢) استلمنا كلّ البضائع المذكورة أعلاه كاملة / استلمت بكاملها

【收清】shōuqīng استلمت بكاملها / استلمناها بالكمال و التمام

【收容】shōuróng آواه / ألجأه/أمّن له الملجأ (أو المأوى): ～伤员 ايواء الجنود الجرحى ～难民 إيواء لاجئين ◇ ～所 مركز التجميع (أو التجمّع)

【收入】shōurù ① 收进来的钱 الدخل / المدخول: 集体～ الدخل العامّ 个人～ الدخل الشخصى (أو الفردى) 副业～ الدخل من الأعمال الجانبيّة / الدخل الفرعىّ /... الجانبىّ 财政～ دخل الدولة 总～ الدخل الاجمالىّ 现金和粮食～ الدخل نقدا و حبوبا ～和支出 المدخول والمصروف/ الدخل و النفقات ② 包含；包括 أدخله فيه / ضمّنه / ضمّه / احتوى عليه: 这本字典新版～许多新词语。 كلمات، و تعابير كثيرة جديدة أدخلت فى الطبعة الجديدة من هذا القاموس/ الطبعة الجديدة من هذا القاموس تضمّ عددا من الكلمات والتعابير الجديدة.

【收生】shōushēng القبالة / التوليد ◇ ～婆 قابلة / داية ج دايات

【收拾】shōushi ① 整理；整顿 رتّبه: 把工具～一下。 رتّب هذه الأدوات. ～屋子 رتّب الغرفة ～床铺 رتّب السرير ～碗筷 رفع الأطباق/ رفع المائدة ～残局 تهدئة وضع مضطرب ② 准备；预备 هيّأه/جهّزه/أعدّه: ～药箱 تهيئة الحقيبة الطبّيّة ～行李 هيأ حقائبه / أعدّها / أعدّ حوائجه/ جهّز أمتعته 咱们赶紧～～走吧。 نجمع حوائجنا فورا و نمضى. / نجمع أمتعتنا... ③ 修理 صلّحه / أصلحه / رمّمه: ～鞋子 أصلح حذاء ④ 〈口〉 惩罚 صفى حسابه معه / عاقبه / انتقم منه: 早晚我们要～这个坏蛋。 سوف نصفى حسابنا مع ذلك الوبش ذات يوم.

【收束】shōushù ① 约束 جمعه / جمّعه: 把心思～一下 ركّز ذهنه على... / ركّز انتباهه على... ② 结束 أنهاه / ختمه: 写到这里，我的信也该～了。 آن لى الآن أن أختم رسالتى. ③ 收拾 استعدّ لرحلة (أو سفر) / تهيّأ لها / حزم حقائبه

【收税】shōushuì جبى ضريبة / جمعها

【收缩】 shōusuō ① (物体)由大变小或由长变短 تقلّص / انكمش / كشّ. □ / انقبض / تقبّض: 金属遇冷就会~。 المعادن تتقلّص بالبرودة. 这种布下水后要~。 هذا النوع من القماش ينكمش بعد الغسيل. / △□ ... يكشّ... ② 紧缩 تركيز القوى / تجميعها: 敌人~到几个据点里。 جمّع العدوّ قواته فى بعض النقاط المحصّنة./ ركّزها... ③ 〈生理〉 الانقباض / انقباض القلب / تقلّصه ◇~压 الضغط الانقباضىّ

【收摊儿】 shōutānr أنهى عمله (أو أنهى دوامه)/ حزم عدّته

【收条】 shōutiáo وصل / إيصال

【收听】 shōutīng استمع الى... / أصغى الى...: ~元旦社论 الاستماع الى افتتاحية العام الجديد ~新闻广播 الاستماع الى أخبار الراديو (أو الإذاعة)

【收尾】 shōuwěi ① 结束事情的最后一段 أنهاه / ختمه: ~工作 المرحلة الأخيرة من العمل/ اللمسات الأخيرة ② (文章等)结尾 نهاية (مقالة) / خاتمتها / ختامها

【收文】 shōuwén المراسلات الواردة ◇~簿 سجلّ الواردة

【收效】 shōuxiào أثمر / أنتج: ~显著 أعطى نتائج مرموقة ~甚微 أحدث تأثيرا ضئيلا جدّا / كان تأثيره ضئيلا جدّا 这些轻工业项目具有投资少，~快的特点。 هذه المشاريع الصناعيّة الخفيفة تمتاز بقلّة تكاليفها و سرعة مردودها.

【收心】 shōuxīn ركّز ذهنه (أو تفكيره) فى...

【收信人】 shōuxìnrén المرسَل اليه

【收押】 shōuyā أوقفه / وقّفه / حجزه

【收养】 shōuyǎng تبنّاه / رعاه و ربّاه: ~孤儿 (١) تبنّى يتيما (٢) ربّاه و رعاه

【收益】 shōuyì الدخل / المكسب / المربح

【收音】 shōuyīn ① 指收音机的收音 الاستقبال (للراديو): ~情况良好。 الاستقبال جيّد. ② 指剧场等的收音 الهندسة الصوتية: 这个剧场~好。 الهندسة الصوتية جيّدة فى هذا المسرح. ◇~电唱两用机 راديو ـ مسجّلة/ راديو ـ مسجّل / ○ راديوغراموفون

【收音机】 shōuyīnjī جهاز راديو: 便携式~ راديو نقّال 落地式~ راديو موبيليا

【收针】 shōuzhēn التنقيص (فى الحياكة)

【收支】 shōu-zhī المدخول و المصروف / الدخل و النفقات / الداخل و الخارج / الواردات والنفقات: ~平衡 تعادل المدخول و المصروف 公布~帐目 نشر ميزان الواردات و المصروفات / إعلان ميزان الواردات و النفقات / نشر التقرير المالى ◇~逆差 عجز المدفوعات فى الميزانية

【收执】 shōuzhí ① 收下并保存 التسلّم والحفظ ② 书面凭证 وصل رسميّ / إيصال رسميّ

shǒu

手 shǒu ① 手 يد ج الأيدى: ~把~地教 درّبه يدا بيد ~织的毛衣 صُداريّ صوفى مشغول باليد / كنزة صوف حياكة يدويّة ② 拿着 أمسك بيده / قبض على...: 人~一册。 كل شخص معه نسخة. ③ 小巧而便于拿的 مناسب (أو ملائم) / سهل الاستعمال: ~册 كرّاس / دفتر ④ 亲手 شخصيا: ~植 زرعه شخصيا (أو بنفسه أو بذاته) ⑤ 擅长某种技能的人或做某种事的人 ماهر فى عمل ما / يعمل فى حرفة (أو مهنة): 拖拉机~ سوّاق جرّارة / سائق جرّارة 机枪~ حامل رشّاش 助~ مساعد 多面~ متعدّد المهارات / متعدّد الحرف/ □ كثير الكارات ~能 يد ماهرة/ معلّم / □ أسطى / صنّاع ⑥ 〈量〉 (用于技

（能、本领）：他有一手～好手艺。 هو فعلا معلم ماهر / هو أستاذ في مهنته (أو فنه). 他真有两～。 هو يعرف تماما أسرار المهنة.

【手背】 shǒubèi قفا اليد / ظهر اليد / ظاهر اليد

【手臂】 shǒubei ذراع

【手笔】 shǒubǐ ① 亲手做的文章、写的字或画的画（多指名人的） (١) رسم أو خط أصيل (٢) ... بريشة الكاتب أو الفنان نفسه: 这一题词是鲁迅的～。 هذه الكتابة هي بخطّ لوشيون نفسه. ② 文字技巧的造诣 مهارة أدبيّة / براعة أدبيّة / فن أدبيّ: 大～ كاتب معروف / كاتب شهير (أو مشهور)

【手边】 shǒubiān في متناول يده / معه/عنده/ لديه

【手表】 shǒubiǎo ساعة يد

【手不释卷】 shǒu bù shì juàn كتابه لا يفارقه/ مجتهد في الدراسة / مولع بالقراءة

【手册】 shǒucè كرّاس / كتيّب / مرشد/دليل: 教师～ كرّاس المعلّم / مرشد المعلّم / دليله

【手抄本】 shǒuchāoběn نسخة بخط اليد/ مخطوطة

【手车】 shǒuchē عربة يد

【手戳】 shǒuchuō 〈口〉 خاتم ...ص/ختم شخصيّ

【手倒立】 shǒudàolì 〈体〉 الوقوف على اليدين

【手电筒】 shǒudiàntǒng مصباح يدوي / بطارية جيب

【手段】 shǒuduàn ① 具体方法 طريقة/وسيلة/ واسطة / إجراء: 达到目的的一种～ وسيلة لغاية 高压～ إجراءات تعسّفيّة 强制～ الأسلوب القسري / الإكراه / الإجبار / القسر 利用合法的斗争～ استخدام أسلوب النضال الشرعيّ / العمل به 艺术～ وسيلة فنية/أسلوب فنّي 积累～ وسائل التوفير / وسيلة التوفير 支付～ وسائل الدفع / وسيلة الدفع 不择～ بأيّ وسيلة كانت/ بكلّ وسيلة ممكنة / الغاية تبرّر الواسطة ② 不正当的方法；手腕 حيلة / وسيلة/أسلوب: 采用种种～ استخدام كل حيلة (أو وسيلة) / استخدام شتّى الأساليب

【手法】 shǒufǎ ①（艺术或文学作品的）技巧 فنّ / براعة / مهارة / أسلوب: 国画的传统～ الفنّ التقليديّ للرسم الصينيّ / فن الرسم الصيني التقليدي 艺术表现～ أسلوب التعبير الفني / الأسلوب الفنّي في التعبير ② 不正当的方法 حيلة / خدعة / تضليل: 贼喊捉贼的拙劣～ خدعة سخيفة: لصّ يصرخ اقبضوا على اللص / △ خدعه بايخه / حرامي يصرخ: امسك حرامي 一种反动的宣传～ دعاية رجعيّة مضلّلة 反革命两面派～ التكتيك المزدوج المعادي للثورة 惯用～ التكتيك المعهود / الأسلوب المعتاد

【手风琴】 shǒufēngqín ○ أكورديون: 六角～ ○ كونسرتينا

【手扶拖拉机】 shǒufú tuōlājī جرّارة يدويّة

【手感】 shǒugǎn 〈纺〉 ملمس النسيج

【手稿】 shǒugǎo مخطوطة أصليّة

【手工】 shǒugōng ① 靠手的技能做出的工作 عمل يدوي: 做～ القيام بالعمل اليدوي ～费 مقابل القطعة المصنوعة باليد / المحاسبة على القطعة ② 用手操作 يدويّ / باليد: ～操作 (١) مصنوع باليد / مشغول باليد (٢) أشغال يدويّة (٣) تشغيل باليد ～织的布 قماش مشغول باليد ～制的纸 ورق مشغول باليد ③ 〈口〉给予手工劳动的报酬 كلفة اليد / كلفة العمل / أجرة: 你这件上衣～多少？ كم دفعت أجرة خياطة هذه الجاكتة؟

【手工业】 shǒugōngyè الحرفة اليدوية / الحرف الفنية اليدوية ◇～生产合作社 تعاونية المنتجين الحرفيين ～者 حرفي ج حرفيّون

【手工艺】 shǒugōngyì الفنّ اليدوي/فنّ الصناعة اليدويّة ◇～人 حرفيّ / حرفيّ فنّان ～品

الأشغال الفنّيّة / الفنون اليدويّة

【手鼓】 shǒugǔ 〈乐〉 الدفّ ج الدفوف

【手迹】 shǒujì (١) خطّ أو رسم أصيل (٢) بريشة الفنان نفسه

【手疾眼快】 shǒu jí yǎn kuài يد رشيقة و نظر ثاقب

【手脚】 shǒujiǎo ①动作或举动 حركة اليدين أو القدمين: ~利落 رشيق / رشيق الحركة ~不干净 ذلك الشخص غير نظيف اليد ②〈方〉暗中采取的行动（含贬义） خدعة / حيلة: 一定是有人从中弄~。 لا بدّ أن تكون وراء ذلك خدعة. /... وراء الأكمة ما وراءها.

【手紧】 shǒujǐn منقبض الكفّ / مغلول اليد / بخيل / شحيح / جبس / غل يده الى عنقه

【手劲儿】 shǒujìnr قوّة اليد العضلية

【手巾】 shǒujin منشفة ج مناشف / فوطة ج فوط / منديل ج مناديل ◇ ~架 علاقة المناشف/ مشجب المناشف

【手锯】 shǒujù منشار يدويّ

【手卷】 shǒujuàn 〈美术〉 درج خطّ أو رسم / لفيفة فنّيّة

【手绢】 shǒujuàn منشفة ج مناشف / منديل ج مناديل

【手铐】 shǒukào غلّ ج أغلال / أصفاد: 带上~ مغلول اليدين / مصفّد / مكبّل

【手快】 shǒukuài براعة اليدين / مهارة الأنامل: 眼明~ يد رشيقة و نظر ثاقب

【手拉葫芦】 shǒulā húlu 〈机〉 بَلَنْك(بكّرة) بسلسلة

【手雷】 shǒuléi 〈军〉 قذيفة مضادّة للدرع / مقذوفة ضدّ الدبابات

【手力千斤顶】 shǒulìqiānjīndǐng 〈机〉 رافعة يدويّة

【手榴弹】 shǒuliúdàn قذيفة يدويّة / رمّانة يدويّة / قنبلة يدوية

【手炉】 shǒulú دفّاية اليدين

【手轮】 shǒulún 〈机〉 عجلة تدار باليد

【手忙脚乱】 shǒumáng－jiǎoluàn لا يعرف على أيّ رجل يرقص / حائر لا يعرف أين يتّجه / مرتبك مثل طبّاخ مستجدّ / أ مثل اسكافي بعَذْران مرّة يضيع المخرز مرّة يضيع الخيطان (بعذران اسم قرية لبنانية)

【手民】 shǒumín 〈书〉 منضّد / منضّد الحروف المطبعيّة: ~之误 خطأ مطبعيّ / غلطة مطبعية

【手模】 shǒumó بصمة الاصبع ج بصمات

【手帕】 shǒupà 〈方〉 منشفة / منديل

【手蹼】 shǒupǔ قفاز كفّي / قفاز كف البطّة

【手旗】 shǒuqí 〈军〉 علم سيمافور / علم إشارة

【手气】 shǒuqì الحظّ في القمار (أو في لعب الورق، الكوتشينة)

【手钳】 shǒuqián طوّاية / زرديّة / ملزمة يدوية

【手枪】 shǒuqiāng مسدّس ◇ ~速射 〈体〉 مسدّس سريع الطلقات ~套 قراب المسدّس / غمد المسدّس / بيته

【手巧】 shǒuqiǎo ماهر اليدين / يداه ماهرتان / صناع: 心灵~ ذكيّ الذهن ماهر اليدين / ذكيّ بارع

【手勤】 shǒuqín مُجِدّ / جمّ النشاط / 〔口〕 شغّيل: 这徒弟~脚快。 هذا الشابّ المتدرّب ذكيّ مجدّ في عمله.

【手轻】 shǒuqīng برفق

【手球】 shǒuqiú كرة اليد

【手软】 shǒuruǎn يد مشفقة: 对阶级敌人不能~。 الشفقة على الأعداء الطبقيين غير جائزة.

【手刹车】 shǒushāchē فرامل اليد / المكبح

اليدوى / □ فرام اليد

【手生】shǒushēng تنقصه البراعة / غشيم / قليل الدربة و المهارة

【手势】shǒushì إشارة / شارة / علامة: 打~ أشار / لوّح بيده أو بعلم ◇ ~语 لغة الإشارات/ لغة الأصابع

【手书】shǒushū ① 亲笔书写 كتبه بخطّ يده/ بخطّه الشخصيّ ② 手札 رسالة شخصية: 顷接~。قبل قليل تلقيت رسالتكم. / تلقيت الآن رسالتكم.

【手术】shǒushù عملية جراحية / عملية: 大~ عملية كبيرة 小~ عملية صغيرة /... بسيطة 动~ أجرى عملية 高频电刀~ بتر كهربائي عالي التردد ◇ ~刀 مشرط / مبضع ~刀包 عدّة الجراحة / صندوق العدّة الجراحية / الحقيبة الجراحية ~室 (١) غرفة الجراحة / القاعة الجراحية (٢) غرفة العمليات ~台 طاولة الجراحة

【手松】shǒusōng كريم / كريم اليد / ندى الراحتين / جواد

【手套】shǒutào (١) قفّاز / قفازان ج قفازات / كفّ ج كفوف (٢) قفازات الكرة الناعمة

【手提】shǒutí نقّال / يمكن حمله / خفيف المحمل ◇ ~包 حقيبة يد / حقيبة يدوية / شنطة يد ~打字机 آلة كاتبة نقالة /... خفيفة ~箱 حقيبة كبيرة ج حقائب

【手头】shǒutóu ① 伸手可以拿到的地方 في متناول يده / بجانبه / بقربه: 放在~待用 وضعه في متناول يده لوقت الحاجة / وضعه بجانبه (أو قريبا منه) لحين الحاجة ~工作挺多 في زحمة العمل / غارق في الشغل حتّى أذنيه / بين يديه أعمال كثيرة 这本书我倒是有，可惜不在~。لى نسخة من هذا الكتاب، ولكنها ليست معى الآن مع الأسف. ② 个人的经济情况 حالته المادية/ وضعه المالي: ~紧 فارغ الجيب / في عسر مالىّ/ في ضيق مالي ~宽裕 ميسور الحال / في سعة من أمره/ □ مبحبح

【手推车】shǒutuīchē عربة يد / عربة يدوية

【手腕】shǒuwàn حيلة / خدعة / دهاء / مكر: 耍~ استعمال الحيلة / استخدامها / اللجوء الى المكر (أو الدهاء) 政治~ حيلة سياسية/دهاء سياسى 外交~ البراعة الدبلوماسية/الدبلوماسية / الأساليب الدبلوماسية

【手腕子】shǒuwànzi المعصم / الرسغ

【手纹】shǒuwén خطوط راحة اليد / خطوط الكفّ

【手无寸铁】shǒu wú cùn tiě أعزل تماما

【手无缚鸡之力】shǒu wú fù jī zhī lì أعجز من أن يربط دجاجة

【手舞足蹈】shǒuwǔ-zúdǎo يرقص طربا / يقفز فرحا / يطير فرحا / يهتزّ طربا

【手下】shǒuxià ① 领导下 بقيادة.../بإرشاد.../ بتوجيه من ... / تحت قيادة...: 在他~工作 يعمل تحت إمرته ② 手头 في متناول اليد: 东西不在~ لم أحضره معى. ③ 在某人手下 في قبضة يده: ~败将 الخصم المغلوب/الندّ المغلوب ④ 经济情况 حالته المادية / وضعه الماليّ

【手下留情】shǒuxià liú qíng الرحمة/رحماك!/ ارحم من في الأرض يرحمك من في السماء

【手写体】shǒuxiětǐ خطّ رقعيّ

【手心】shǒuxīn ① 手掌的中心部分 بطن الراحة ② 比喻所控制的范围 رقابة / سيطرة / تحكّم: 这事儿全捏在他~里。أمسك بالقضية بكلتا يديه.

【手续】shǒuxù إجراءات / شكليات: 办~ متابعة الإجراءات / إتمام الشكليات 行政~ ترتيبات إدارية / إجراءات إدارية 法律~ ترتيبات شرعية (أو قانونية) / إجراءات قانونية ~不完备 لم ينجز الإجراءات الضرورية/لم يتمّها بعد ◇ ~费 عمولة/ ○ كومسيون

【手癣】 shǒuxuǎn 〈医〉 قُراع اليد / سعفة اليد

【手痒】 shǒuyǎng ① 手痒 تنمّل الاصبع / حاكّ الاصبع ② 某种强烈愿望 رغبة ملحّة / رغبة جيّاشة / جلده يحكّه ليعمل شيئا ما

【手摇泵】 shǒuyáobèng مضخّة يدوية

【手摇发电机】 shǒuyáo fādiànjī 〈电〉 مولّد يدوى

【手艺】 shǒuyì ① 手工业工人的技术、技艺 مهارة حرفية أو فنية: ～高 معلم ماهر / عالى البراعة / ذو مهارة عالية / معلم فنّان ② 手艺 الحرفة/المهنة: 跟师傅学～ تعلّم الحرفة من معلّم ◇～人 حرفيّ ج حرفيّون

【手淫】 shǒuyín العادة السرّيّة

【手印】 shǒuyìn ① 手留下的痕迹 بصمة اليد/ أثر اليد ② 按在契约、证件等上面的指纹 بصمة الإبهام / بصمة الاصبع

【手语】 shǒuyǔ لغة الإشارات / لغة الأصابع

【手泽】 shǒuzé مخطوطات موروثة

【手札】 shǒuzhá 〈书〉 رسالة شخصية

【手掌】 shǒuzhǎng راحة الكفّ

【手杖】 shǒuzhàng عصا ج عصى / عكاز ج عكازات

【手指甲】 shǒuzhījia ظفر الاصبع ج أظافر و أظفار

【手指头】 shǒuzhítou 〈口〉 اصبع

【手纸】 shǒuzhǐ ورق التواليت / ورق الحمّام

【手指】 shǒuzhǐ اصبع

【手重】 shǒuzhòng استخدام القوة أكثر من اللازم: 她上药时～了些。 شدّت على الجرح بقوّة أكثر من اللازم و هى تضمّده.

【手镯】 shǒuzhuó سوار ج أساور

【手足】 shǒuzú (١) أشقاء / إخوة (٢) إخوان: ～之情 عاطفة أخوية / الحنان الأخوى

【手足无措】 shǒu-zú wúcuò لا يعرف كيف يحرّك يديه و لا أين يضع قدميه / فى حالة الاضطراب الشديد / فى أشدّ الحيرة / أصابته الحيرة و الارتباك

【手钻】 shǒuzuàn مثقاب يدوىّ

守 shǒu ① 防守 حرسه / حماه / دافع عنه: 把～关口 حراسة ممرّ (أو شعب) ～城 الدفاع عن مدينة / ～球门 حراسة الهدف ～住阵地 تشبّث بموقفه / صمد فى مكانه ② 守候 قام بالمراقبة (أو الرصد، الحراسة): ～了一夜 ظلّ حارسا (أو مراقبا) طول الليل / قام بالحراسة (أو بالمراقبة) طوال الليل ～着伤员 الاهتمام بالجرحى / العناية بهم ③ 遵守؛ 遵循 حافظ على... / تمسّك بـ.../ التزم بـ...: ～纪律 التمسّك بالنظام / المحافظة عليه ～规矩 تصرّف تصرّفا جيّدا (أو سليما) / سلك المسلك الحسن ～信用 حافظ على وعده / برّ به / التزم به ～着老一套 التمسّك بالأعراف القديمة / التزمّت الشديد ④ 靠近؛ 依傍 قريب منه / بالقرب منه / بجانبه / بحذائه: ～着水的地方要多养鱼。 جرّب ان تربّى السماك حيثما كان الماء قريبا.

【守备】 shǒubèi أقام حامية / ركّزها ◇～部队 حامية / حامية عسكريّة

【守财奴】 shǒucáinú بخيل / شحيح / جبس

【守场员】 shǒuchǎngyuán 〈棒、垒球〉 حارس لملعب / المدافع

【守车】 shǒuchē 〈铁道〉 عربة الذيل / عربة الخدمات

【守成】 shǒuchéng 〈书〉 الحفاظ على منجزات السلف

【守法】 shǒufǎ طاعة القانون / إطاعته / الالتزام به / التمسّك به / المحافظة عليه

【寡守】 shǒuguǎ ترملت / ظلت أرملة

【律定恒守】 shǒuhéng dìnglǜ ‹物› قانون المحافظة (أو الاحتفاظ، التخزين) / قانون البقاء: 量能～ قانون الاحتفاظ بالقوة (أو تخزينها) / قانون بقاء الطاقة

【候守】 shǒuhòu ① 候等 ترقبه / انتظره / توقعه: 息消的线前着～ ترقب الأخبار من الجبهة ② 护看 السهر عليه / رعايته: 旁身人病在～ السهر على مريض / رعايته

【护守】 shǒuhù حافظ عليه / دافع عنه / حرسه ◇～神 ‹宗› الملاك الحارس / القديس الحارس / القديس الشفيع

【节守】 shǒujié ظلت أرملة وفية

【旧守】 shǒujiù ظل محافظا / تمسك بالأعراف القديمة / تشبث بها ◇～派 المحافظون المتزمتون / أتباع القديم

【军守】 shǒujūn المدافعون / القوات المدافعة

【瓶如口守】 shǒu kǒu rú píng أخرس كالزجاجة المغلقة

【员垒守】 shǒuléiyuán ‹棒、球垒› حارس القاعدة

【灵守】 shǒulíng حراسة الجثمان

【门守】 shǒumén ① حرس الباب (أو البوابة) / كان حاجبا ② ‹体› حرس المرمى / حرس الهدف ◇～员 حارس المرمى

【势守】 shǒushì الدفاع: 采取～ في حالة الدفاع / لجأ الى الدفاع

【岁守】 shǒusuì أطال السهر في عيد رأس السنة

【土守】 shǒutǔ ‹书› الدفاع عن أرض الوطن: 责有～ نذر نفسه للدفاع عن أرض الوطن / قام بواجب الدفاع...

【望守】 shǒuwàng قام بالحراسة (أو الرصد، الرقابة) ◇～台 برج الحراسة / برج الرصد

【助相望守】 shǒuwàng xiāng zhù يحرس بعضهم بعضا و يحمي بعضهم بعضا

【卫守】 shǒuwèi حرسه/دافع عنه: 警士战防海 疆海的国祖着～地惕。 حرس السواحل يحرسون مياهنا الإقليمية بكل يقظة.

【业守】 shǒuyè الحفاظ على التراث / المحافظة على منجزات السلف

【夜守】 shǒuyè ظل حارسا طول الليل / قام بالحراسة طول الليل

【则守】 shǒuzé الأنظمة / القوانين / التعليمات / اللوائح: 作工～ لوائح العمل / التعليمات

【兔待株守】 shǒu zhū dài tù ما كل مرة ينطح الأرنب الشجرة (يحكى أن فلاحا في عصر الممالك المتحاربة رأى أرنبا اصطدم رأسه بشجرة فمات، سر الرجل بذلك فرمى فأسه و وقف بجانب الشجرة و راح ينتظر أرانب أخرى تأتي لتنطح الشجرة) / ينتظر أن تمطر السماء خبزا

首 shǒu ① 头 رأس / هام ج هامات: 昂～ ظل يرفع رأسه عاليا / 搔～ حك رأسه / هرشه ② 第一 الأول: 批～ الدفعة الأولى / الفوج الأول ③ 领首 الرئيس / القائد: 祸～ (١) المتهم الرئيسي (٢) المجرم الرئيسي / الرأس المدبر ④ 出头告发 اتهمه / وجه اليه تهمة: 出～ (١) وشى به (٢) أخبر عنه ⑤ ‹量› (用于诗歌): 一～ أغنية ج أغنيات وأغاني 《唐诗三百～》 "٣٠٠ قصيدة من أسرة تانغ"

【倡首】 shǒuchàng بدأ / بادر

【车首】 shǒuchē الباص الأول / أول باص

【创首】 shǒuchuàng بدأ / بادر / شق الطريق / راد المكان فهو رائد: 神精～ روح المبادرة / مبادرة فعالة / روح الريادة 的米万一尺进月～ 录纪 سجل رقما قياسيا بحفر عشرة آلاف متر في الشهر

【次首】 shǒucì لأول مرة / للمرة الأولى: 行航～ الرحلة الأولى / رحلة التدشين / رحلة افتتاحية 演公～ حفلة الافتتاح / العرض الافتتاحي

【首当其冲】 shǒu dāng qí chōng من أول من يتلقى وطأة الهجوم / الأول فى تلقى الضربة / الأول فى التعرض لخطر كذا

【首都】 shǒudū عاصمة ج عواصم

【首恶】 shǒu'è المجرم الرئيسى / الرأس المدبر

【首府】 shǒufǔ ① 〈旧〉 省会所在的府 مركز المقاطعة ② 自治区或自治州的人民政府所在地 مركز المنطقة أو الولاية ذات الحكم الذاتى ③ 附属国和殖民地的最高政府机关所在地 عاصمة (أو مركز) مستعمرة أو بلد تابع

【首级】 shǒují رأس مقطوع

【首肯】 shǒukěn هز رأسه موافقا (أو بالموافقة)

【首领】 shǒulǐng رئيس / زعيم / قائد

【首脑】 shǒunǎo رأس / رئيس: 政府～ رئيس الحكومة ◇ ～会议 مؤتمر رؤساء الدول (أو الحكومات) / مؤتمر قمة ～人物 شخصية قيادية / شخصية كبيرة

【首屈一指】 shǒu qū yī zhǐ يأتى فى رأس القائمة / أعظم (شاعر أو فنان...) / من الطراز الأول

【首任】 shǒurèn أول من شغل منصبا: ～驻中国大使 أول سفير معتمد الى الصين

【首饰】 shǒushi حلى / مجوهرات ◇ ～盒 علبة الحلى (أو المجوهرات) / صندوق المجوهرات (أو الحلى)

【首鼠两端】 shǒushǔ liǎng duān متردد حائر

【首途】 shǒutú 〈书〉 بدأ رحلة / انطلق فى رحلة

【首陀罗】 Shǒutuóluó طبقة السودرا / طبقة الحرفيين و الكادحين (فى الهند)

【首尾】 shǒu-wěi ① 起头的部分和末尾的部分 الرأس و الذيل / البدء و الختام: ～不能相顾。 أصبحت المقدمة مقطوعة عن الساقة (أو عن المؤخرة). / قطع الطليعة عن المؤخرة. ② 从开始到末了 من أوله الى آخره / من البدء حتى النهاية / من الألف الى الياء: 我对这个问题的看法是～一贯的。 ظللت دائما مصرا على رأيى فى هذا الموضوع.

【首位】 shǒuwèi المكان الأول / المقام الأول / المركز الأول: 放在～ وضعه فى المقام الأول / منحه المقام الأول / اعتبره فيه

【首席】 shǒuxí ① 最高的席位 مقعد الشرف: 坐～ جلس على رأس الطاولة / كان فى مقعد الشرف ② 职位最高的 رئيس ص رئيسى ◇ ～代表 الممثل الرئيسى / المندوب الرئيسى / رئيس البعثة (أو الوفد، اللجنة)

【首先】 shǒuxiān ① 最先；最早 الأول: ～发言 أول المتكلمين ～到达工地 أول الواصلين الى موقع البناء / الأبكر الى... ② 第一（用于列举事项） أولا و قبل كل شيء / قبل كل شيء / فى المقام الأول

【首相】 shǒuxiàng رئيس الوزراء

【首要】 shǒuyào أولا / الأهم / الأكثر أهمية / الرئيسى: ～的事先办。 الأوليات أولا. / الأهم أولا. ～任务 المهمة الأكثر أهمية ～分子 المجرم الرئيسى / رأس الإجرام 这个问题是革命的～问题。 هذه هى المسألة الأكثر إلحاحا (أو الأكثر أهمية، الأهم) بالنسبة للثورة.

【首义】 shǒuyì 〈书〉 أول من أشعل نار الثورة / أول من ثار

【首战告捷】 shǒuzhàn gào jié ① انتصر فى المعركة الأولى ② سجل نصرا فى الشوط الأول / انتصر فى الشوط الأول

【首章】 Shǒuzhāng 〈伊斯兰教〉 سورة الفاتحة / الفاتحة

【首长】 shǒuzhǎng (١) كادر قيادى (٢) ضابط كبير: 团～ كبار ضباط الفوج / قادة الفوج

shòu

寿 shòu ① 大数岁得活 العمر المديد / العمر الطويل / طول العمر ② 岁年；命生 العمر / الحياة / السنّ: 长～ العمر المديد/الحياة المديدة ③ 辰寿 المولد / الميلاد / عيد ميلاد: 祝～ تهنئة بعيد ميلاد ④ 〈婉〉 生前预备的；装殓 死人的 (١) أعدّ تابوته (٢) هيّأ كفنه: ～木 تابوت جاهز ⑤ (Shòu) 姓 شو: اسم أسرة

【材寿】 shòucái تابوت / تابوت جاهز

【辰寿】 shòuchén عيد ميلاد

【礼寿】 shòulǐ هديّة عيد ميلاد

【面寿】 shòumiàn معكرونة عيد الميلاد / معكرونة العمر المديد

【命寿】 shòumìng الحياة / العمر: 平均～ معدّل العمر / العمر ～机器 العمر الاستهلاكي للمكنة / عمر الخدمة 中子～ عمر النيوترون

【桃寿】 shòutáo ① 祝寿所用的桃 دراق العمر المديد ② 生日蛋糕 كعكة عيد الميلاد

【星寿】 shòuxing ① 寿星老儿 إله العمر المديد ② 被祝寿的人 المحتفى به

【衣寿】 shòuyī كفن ج أكفان

【寿终正寝】 shòuzhōng-zhèngqǐn مات فوق سريره (أو على فراشه) / مات حتف أنفه

受 shòu ① 接受 تلقّاه / قبله: ～教育 تلقّى ثقافة / تثقّف / تأدّب ～礼 قبل هديّة أو هدايا ② 遭受 عانى من... / شكا/أصيب بـ...: ～损失 أصيب بخسائر / عانى الخسائر ～压迫 عانى من الاضطهاد (أو الضغط، الظلم) ～监督 شخص تحت المراقبة ～法律制裁 عولج بطريقة قانونية / عولج قانونيا ③ 忍受 تحمّل... / احتمل ... / صبر على...: ～不了 لا يستطيع التحمّل / لا يسعه الصبر على... 真够～的。 هذا لا يُطاق أبدا. / لا يمكن احتماله أبدا. ④ 〈方〉 适合 مستساغ / لذيذ: 听～ تستسيغه الأذن / تلذّه / تلذّ له / تطرب له ～看 تلذّه العين / يروق العين (أو النظر) / جميل جذّاب

【病受】 shòubìng أصيب بمرض / لزم الفراش

【潮受】 shòucháo تعفّن / صار عفنا أو رطبا: 这屋子阴，东西容易～。 هذه الغرفة لا تدخلها الشمس و لذا تتعفّن فيها الأشياء بسهولة.

【受宠若惊】 shòu chǒng ruò jīng أدهشه (أو أذهله) تكريم فلان ايّاه / تأثّر تأثرا شديدا بهذه المعاملة الكريمة / أذهله ما ناله من حظوة

【挫受】 shòucuò أصيب بنكسة/أصيب بخيبة أمل/ انكسف / هزم / صدم / أصيب بصدمة / خذل

【罚受】 shòufá عوقب / فرضت عليه عقوبة

【粉受】 shòufěn 〈植〉 اقّح

【害受】 shòuhài أصيب بظلم / وقع عليه الظلم / سقط ضحيّة / حلّت به مصيبة: ～不浅 أصيب إصابة جسيمة / أصيب بضرر غير قليل ～的一方 الطرف المتضرّر (أو المظلوم) 这次霜冻，～的庄稼不少。 قسم من المحاصيل أضرّ به الصقيع.
◇～国 البلد المتضرّر / البلد المعتدى عليه ～者 المتضرّر / الضحيّة

【寒受】 shòuhán أصيب بالزكام (أو بالبرد) / رُشّح △ زكم ص مرشّح / مزكوم

【旱受】 shòuhàn أصيب بالقحط/أضرّ به الجفاف

【器话受】 shòuhuàqì المستقبل / اللاقط

【人的迎欢受】 shòu huānyíng de rén 〈外〉 شخص مقبول (أو مرغوب فيه)

【贿受】 shòuhuì قبل الرشوة (أو الرشاوى)

【奖受】 shòujiǎng كوفئ / نال تقديرا: 立功者～。 المآثر المجيدة تقدّر حقّ قدرها. / ما جزاء الإحسان إلّا الإحسان.

【受戒】 shòujiè ① 〈佛教〉 دخل الرهبانية / ترهّب (أو ترهبن) ② 〈伊斯兰教〉 إحرام

【受尽】 shòujìn عانى معاناة شديدة / ذاق من العذاب أشكالا و ألوانا : ～旧社会的苦 عانى معاناة شديدة فى المجتمع القديم ～帝国主义的压迫 عانى معاناة شديدة من الاضطهاد الإمبرياليّ ～反动派的折磨 لاقى أشدّ أنواع العذاب على يد الرجعيين

【受惊】 shòujīng أرهب / ذعر / أصيب بالذعر

【受精】 shòujīng لُقّح: 体内（外）～ التلقيح الداخليّ (الخارجيّ) 异体～ التلقيح المتقاطع 自体～ التلقيح الذاتيّ

【受精卵】 shòujīngluǎn 〈牧〉 اللاقحة / البيضة الملقّحة ◇ ～移植 زرع اللاقحات / ازدراعها / ازدراع البيضة الملقّحة

【受窘】 shòujiǒng حائر / متضايق / فى ضيق / فى الحرج / فى حيرة من أمره / مضطرب

【受苦】 shòukǔ عانى / تألّم / تعذّب / ذاق المرارة : ～受难 عاش فى البؤس / عاش الشقاء 咱们俩在旧社会都是受过苦的。 كلانا عانى البؤس و الشقاء فى المجتمع القديم.

【受累】 shòulěi احترق بنار غيره

【受累】 shòulèi تعرّض لازعاجات كثيرة / تعب كثيرا / أتعب كثيرا : 他为了我们大家，可没少～。 أتعب نفسه كثيرا من أجلنا. 让您～了。 آسف للإزعاج. / آسف لإزعاجكم.

【受理】 shòulǐ 〈法〉 استمع الى دعوى / قبل الشكوى

【受凉】 shòuliáng أصيب بالزكام (أو بالرشح)

【受命】 shòumìng تلقّى تعليمات

【受难】 shòunàn أصيب بالكوارث (أو الآفات) : 战争～者 ضحيّة الحرب

【受骗】 shòupiàn خُدع / غُرّر به / انخدع ——

【受气】 shòuqì ظُلم / اُضطهد ص مظلوم / مضطهد ◇ ～包儿 المظلوم / المستضعف / □ مكسّر عصا

【受权】 shòuquán أعطى الصلاحية / أعطيت له / فُوّض اليه / فُوّض بـ... / خُوّل: 新华社～发表如下声明。 وكالة شينخوا مخوّلة أن تنشر البيان التالى. ～宣布 أعلن بتفويض من ... / أُجيز له أن يعلن

【受热】 shòurè ① 受到高温度的影响 سُخّن / حُمّي : 物体～则膨胀。 المادّة تتمدّد بالحرارة. ② 受暑 (١) أضرت به الحرارة (٢) أصيب بضربة شمس

【受辱】 shòurǔ أُهين / أُذلّ

【受伤】 shòushāng جرح / أصيب بجرح : 头部受重伤 أصيب بجرح بليغ فى رأسه

【受审】 shòushěn فى قفص الاتّهام / قيد المحاكمة / تحت المحاكمة

【受事】 shòushì 〈语〉 المفعول به

【受暑】 shòushǔ أصيب بضربة شمس / تضرّر بالحرارة

【受胎】 shòutāi حملت / حبلت ص حامل / حبلى ◇ ～率 〈牧〉 معدّل الإلقاح

【受托】 shòutuō كُلّف بمهمة / كلّف بعمل : 受朋友之托买一块手表 كلّف بشراء ساعة لصديق ～照看房子 كلّف بالإشراف على بيت (أو بناء)

【受洗】 shòuxǐ 〈基督教〉 عُمّد

【受降】 shòuxiáng قبل استسلامه

【受刑】 shòuxíng عذّب / لقى التعذيب

【受训】 shòuxùn تلقّى التدريب

【益受】 shòuyì استفاد منه / أفاد منه / جناه
يجنى: 。浅不~我使书本这 هذا الكتاب أفادنى
كثيرا. / استفدت منه كثيرا. / استفدت منه
إفادة جمّة. 。亩多万六达积面~ المنطقة المستفيدة
من هذه الخدمات تزيد على ستّين ألف مو. /
الخدمات تغطّى مساحة ... ◇ ~人 〈法〉 المستفيد

【用受】 shòuyòng استفاد منه / أفاد منه / تمتّع
به: 尽不~ تمتّع به طول حياته / أفاد منه فى
حياته

【用受】 shòuyong 〈方〉 (定否于用多) شعر
بالراحة: 。~不点有体身天今 لا أشعر بالراحة
اليوم فى هذا الجوّ. / جوّ اليوم لا يشعرنى بشىء
من الراحة.

【援受】 shòuyuán تلقّى مساعدة (أو عونا، منحة)
◇ 国~ البلد الممنوح

【孕受】 shòuyùn حبلت ص حبلى / حملت ص
حامل

【灾受】 shòuzāi أصيب بكارثة طبيعيّة (أو آفة
طبيعيّة) / أصيب بنكبة ◇ 区地~ المنطقة
المنكوبة / المنطقة المتضرّرة

【主受】 shòuzhǔ 〈子电〉 القابل

【罪受】 shòuzuì عانى الشقاء / تعرّض للعذاب /
تعذّب / مرّت به أيّام مرّة / ذاق من المرارة أشكالا
وألوانا: !~真，服衣的厚么这穿天热大 هذه
الثياب الثقيلة فى مثل هذا اليوم الحارّ تعذّب.

狩 shòu 〈书〉 (١) الصيد البرّى (٢) الصيد
الشتوى البرّى

【猎狩】 shòuliè الصيد البرّى ◇ 队业专~
فريق من الصيادين المحترفين / فريق صيد

兽 shòu ① 动乳哺的毛生身全、腿条四有
物 حيوان / وحش: ~野 حيوان متوحّش / حيوان
برّى ② 蛮野喻比 وحشى / بشكل وحشىّ / همجى:
心~面人 وحش بشكل انسان / وحش فى ثياب
انسان

【环兽】 shòuhuán مطرقة الباب / طرّاقة الباب

【类兽】 shòulèi حيوانات / وحوش

【车力兽】 shòulìchē عربة يجرّها حيوان

【王兽】 shòuwáng ملك الوحوش

【行兽】 shòuxíng همجيّة / بربريّة / أعمال بربريّة
(أو همجيّة)

【性兽】 shòuxìng طبيعة همجيّة / البربريّة

【医兽】 shòuyī طبيب بيطرىّ / بيطرىّ ◇ ~
学 البيطرة / الطبّ البيطرىّ / علم البيطرة ~
站 محطة بيطريّة / مركز بيطرىّ

【欲兽】 shòuyù شهوة حيوانية / شهوة بهيميّة

授 shòu ① 付交；给交 قدّم اليه / منحه /
أهداه: 旗~ قدّم اليه علما 权全于~ منحه كامل
الصلاحيات / منحه صلاحيات كاملة ② 授传；教
علّمه / درّبه: ~函 التعليم بالمراسلة

【粉授】 shòufěn 〈植〉 التلقيح / التأبير: 工人
~ التلقيح الاصطناعى

【计授】 shòujì أسرّ اليه بالخطّة / أطلعه عليها

【奖授】 shòujiǎng منح جائزة (أو مكافأة) ◇ ~
式仪 حفلة تقديم الجائزة

【精授】 shòujīng التخصيب / التلقيح / التعشير:
~工人 التلقيح الاصطناعى

【课授】 shòukè أعطى دروسا / ألقاها / علّمها

【命授】 shòumìng ① 令命下 أعطى أوامر /
وزّعها: 阁组~ كلّف بتشكيل وزارة / عهد اليه
بـ... ② 〈书〉 命生出献 قدّم حياته / ضحّى
بها

【权授】 shòuquán خوّله / كلّفه / فوّض اليه:
明声表发社华新~ تكليف وكالة شينخوا (أو
تخويلها) التصريح (أو بالتصريح)

【时授】shòushí ①〈天〉天文台报时 إعلان
الوقت (أو الساعة) ② 旧时指政府颁行历书
نشر التقويم الرسمي (في القديم) / إصداره ◇ ~
号信 إشارة الوقت

【受授】shòu-shòu الأخذ و العطاء / المنح
و القبض: 私相~ الأخذ و العطاء سرّا / ...
من الباب الخلفي / ... خفية

【勋授】shòuxūn منح المداليات أو الرتب

【意授】shòuyì أوعز اليه / أوحى اليه: 他这
样干，是谁~的? من أوحى اليه بهذا؟ / من
كلّفه بهذا؟ 我这封信是在老张~下写的。 لاو
تشانغ هو الذي أوحى اليّ بكتابة هذه الرسالة. /
كتبت هذه الرسالة بناء على اقتراح من لاو تشانغ.

【予授】shòuyǔ منحه: ~"爱民模范连"的称
号 منح لقب "السرية النموذجية المحبّة الشعب"

售 shòu ① 卖 باعه: 出~ عرضه للبيع ~完
بيع / نفد ② 〈书〉施展（奸计） دبّر مكيدة
(أو حيلة) / حقّق غرضا سيئا: 以~其奸 ليحقق
هدفه التآمريّ / لينفّذ خطّته الغادرة

【货售】shòuhuò باع سلعا (أو بضائع) ◇ ~
机 مكنة بيّاعة / بيّاعة آلية

【员货售】shòuhuòyuán بيّاع / بائع / عامل
في متجر: 女~ بيّاعة / عاملة في متجر

【价售】shòujià السعر / سعر البيع

【卖售】shòumài باع

【处票售】shòupiàochù مكتب قطع التذاكر /
مكتب التذاكر (أو البطاقات) / مكتب القطع /
مكتب الحجز / شبّاك الحجز (أو القطع) / مركز
الحجز (أو القطع)

【口票售】shòupiàokǒu شبّاك التذاكر / شبّاك
الحجز (أو القطع)

【员票售】shòupiàoyuán الجابي ج الجباة أو
كمساري (في الباص) / قطّاع التذاكر / موظف
القطع (أو الحجز) (في المسرح)

绶 shòu

【带绶】shòudài شريط تزييني / وِشاح

瘦 shòu ① 脂肪少；肉少 نحيف / نحيل: 脸
~ وجه نحيل / نحيل الوجه 面黄肌~ نحيل
شاحب ② （食用的肉）脂肪少 هزيل / غثّ:
~肉 لحم هبر (لا دهن فيه) / لحم أحمر ③
（衣服鞋袜等）窄小 ضيّق: 这件上衣腰身~
了一点。 هذه السترة ضيقة قليلا عند الخصر ④
（地力）薄；不肥沃 فقير / جديب: ~土薄
田 تربة جديبة و أرض قفر

【长瘦】shòucháng طويل نحيف: 他是个~个
儿。 هو طويل نحيف.

【果瘦】shòuguǒ 〈植〉 ○ أخين / ثمرة فقيرة

【煤瘦】shòuméi فحم غثّ / فحم ركيك / فحم
فقير

【弱瘦】shòuruò نحيف شاحب / نحيف هزيل /
معروق

【小瘦】shòuxiǎo نحيف صغير / نحيف قصير
القامة: 身材~ نحيل هزيل

【削瘦】shòuxuē هزيل معروق: ~的面孔 وجه
معروق / وجه مكدود

【子瘦】shòuzi شخص نحيل معروق

shū

书 shū ① 写字；记录；书写 كتب / سجّل:
振笔直~ سلّ قلمه / استلّه ② 字体 الخطّ /
أسلوب الخطّ / طريقته: 楷~ الخطّ النظاميّ /
النسخيّ / الخطّ التربيعيّ (الصينيّ) ③ 装订成册
的著作 كتاب / مصنّف / مؤلّف: 一本关于中
国历史的新~ كتاب جديد عن تاريخ الصين
④ 书信 رسالة / □ مكتوب / △ جواب: 家

~ رسالة من الأهل / ... من البلد ⑤文件 وثيقة ج وثائق: ~证 شهادة / رخصة ~国 (١) أوراق الاعتماد (٢) رسالة الاعتماد ~批准 وثائق التصديق ~议定 بروتوكول

【书包】shūbāo حقيبة مدرسية / كيس الكتب

【书报】shū-bào الكتب و الجرائد / المنشورات

【书本】shūběn كتاب: ~知识 المعارف الكتبيّة / □ يقول الكتاب

【书橱】shūchú خزانة الكتب

【书呆子】shūdāizi حفّاظة كتب / عبّاد الكتب

【书挡】shūdǎng سنّادة الكتب

【书店】shūdiàn مكتبة

【书法】shūfǎ الخطّ ◇ ~家 خطّاط

【书房】shūfáng مكتب ج مكاتب

【书后】shūhòu ذيل (أو ملحق)

【书画】shū-huà الرسم و الخطّ

【书籍】shūjí كتب / مؤلّفات / مصنّفات: 军事~ الكتب العسكريّة

【书脊】shūjǐ ظهر الكتاب / قفا الكتاب

【书记】shūji ① 党、团等各级组织中的主要负责人 سكرتير / أمين السرّ: 党委~ أمين اللجنة الحزبيّة 总~ الأمين العامّ ② 办理文书及缮写 موظّف / كاتب ◇ ~处 السكرتارية / الأمانة ~员 〈法〉 كاتب (في محكمة) / △ باشكاتب

【书架】shūjià رفّ الكتب

【书简】shūjiǎn رسائل / مراسلات

【书经】shūjīng كتاب التاريخ 参见"五经"wǔjīng

【书局】shūjú دار نشر

【书刊】shū-kān الكتب و المجلّات / المنشورات

【书库】shūkù المستودع / المخزن / غرفة المخزن

【书眉】shūméi الهامش العلويّ / الحاشية العليا

【书面】shūmiàn خطّا / مكتوبا / بالأحرف: ~材料 مادّة مكتوبة / معلومات خطّية ~通知 إعلان مكتوب / إعلان خطّي ~答复 ردّ خطّي / جواب خطّي ~声明 تصريح خطّي ◇ ~语 لغة مكتوبة

【书名】shūmíng عنوان كتاب ◇ ~号 علامة تعريف ~页 صفحة العنوان

【书目】shūmù قائمة الكتب (أو المنشورات) / لائحة ...: 参考~ قائمة المراجع و المصادر

【书皮】shūpí غلاف الكتاب / جلدة الكتاب: 塑料~ غلاف بلاستيك ◇ ~纸 غلاف ورقي / ورق التغليف

【书评】shūpíng نقد و تعريف لكتاب

【书签】shūqiān (١) شعار الكتب القديمة (٢) شارة / علامة

【书生】shūshēng مثقّف / متأدّب: ~之见 وجهة نظر خيالية / وهمية

【书生气】shūshēngqì (١) أسير الكتاب / □ قال الكتاب (٢) عبادة الكتب / صنمية الكتب: ~十足 تبدو عليه سذاجة المثقّفين الذين يستمدّون معارفهم من الكتب وحدها / سذاجة المثقّف الذي لا يعرف إلّا الكتب

【书摊】shūtān بسطة كتب

【书套】shūtào قميص الكتاب / بيته / قرابه

【书亭】shūtíng كشك كتب / كشك لبيع الكتب ج أكشاك

【书写】shūxiě كتب: ~标语 كتب شعارات ◇ ~规则 أصول الكتابة / قواعدها / قواعد الخطّ / أصوله ~纸 ورق الكتابة

【书信】shūxìn رسالة / رسالة خطّية: 常有~往来 تبادل الرسائل المنتظمة / راسل بانتظام ◇ ~电 رسالة تلغرافية / رسالة برقيّة

【书信体】shūxìntǐ أسلوب رسائلي ◇ ~小说

روايـة رسائليّة

【书页】 shūyè صفحة

【书院】 shūyuàn معهد العلوم التقليديّ

【书札】 shūzhá 〈书〉 مراسلات / رسائل

【书斋】 shūzhāi مكتب ج مكاتب

【书桌】 shūzhuō منضدة / طاولة الكتابة / مكتب

殳 shū شو: سلاح قديم من البامبو

抒 shū عبّر عن كذا: 让大家各～己见。 ليعبّر كلّ شخص عن رأيه بصراحة (أو بحريّة).

【抒发】 shūfā عبّر عن كذا / نطقه: 这一唱段～了一个革命者的壮志豪情。 هذا اللحن يعبّر عن الهمّة و الأفكار السامية للإنسان الثوريّ.

【抒情】 shūqíng عبّر عن شعوره أو عواطفه ◇ ～散文 نثر غزليّ / نثر عاطفيّ ～诗 شعر غزليّ / الغزل

【抒写】 shūxiě وصفه / عبّر عنه: 这篇文章～了他在北京工作时的一些感受。 هذا المقال يصف شعوره عندما كان يعمل في بكين.

枢 shū مركز / بؤرة: 神经中～ مركز عصبيّ

【枢纽】 shūniǔ مركز / محور: ～作用 دور أساسيّ / ... مركزيّ / 交通～ عقدة مواصلات / مركز مواصلات / نقطة ... 水利～工程 مشروع مائيّ مركزيّ

叔 shū ① 叔父 عمّ ج أعمام ② 称呼跟父亲辈分相同而年纪较轻的男子 يا عمّ / يا عمّي / عمّاه: 刘大～ عمّي ليو! ③ 丈夫的弟弟 أخ لزوج

【叔伯】 shūbai العمومة: ～兄弟 ابن العمّ لحّا / أبناء العمّ لحّا

【叔父】 shūfù عمّ

【叔母】 shūmǔ عمّة / زوجة العمّ

【叔叔】 shūshu 〈口〉 ① 叔父 عمّ ② 称呼跟父亲辈分相同而年纪小的男子 يا عمّ / يا عمّي / عمّي!

【叔祖】 shūzǔ أخو الجدّ / عمّ الأب

【叔祖母】 shūzǔmǔ زوجة أخي الجد / زوجةعمّ الأب

殊 shū ① 不同; 差异 مختلف / يختلف: 悬～ بينهم فرق كبير / الفرق كبير ② 特别; 特殊 بارز / واضح: 待以～礼 استقبله استقبال حافل / استقبله بحفاوة ③ 很; 极 كثيرا جدّا / جدّا: ～觉歉然 آسف شديد الأسف / بكلّ أسف ～难相信 يصعب تصديقه / يكاد لا يصدّق 深～珍念 التعبير عن العطف و العناية الصادقين

【殊不知】 shūbùzhī لم يدر في ذهنه (أو خلده)/ لم يتصوّر / لم يكن في حسبانه: 我以为他还在北京, ～他已经走了。 كنت أتصوّر أنه لا يزال في بكين و لم يدر في ذهني أنّه قد سافر.

【殊死】 shūsǐ مصيريّ / مستميت: ～的搏斗 صراع مستميت / صراع مصيري / صراع حياة أو موت 作～战 معركة مستميتة (أو مصيريّة أو حاسمة)

【殊途同归】 shū tú tóng guī الطرق تتلاقى / كلّ الطرق تؤدّي الى الطاحون / وسائل مختلفة و هدف واحد / طرق مختلفة و نتيجة واحدة

【殊勋】 shūxūn 〈书〉 مأثرة مجيدة / مأثرة بارزة

倏 shū بسرعة / بخفّة

【倏忽】 shūhū في لحظة عين / في طرفة عين / في رمشة عين: ～不见 اختفى في لحظة عين

淑 shū 〈书〉 لطيف / مهذّب / ناعم: ～女 فتاة لطيفة / ... ناعمة

菽 shū الفول

梳 shū ① 梳子 مشط ج أمشاط: 木～ مشط ...

خشب / مشط خشبي ② 用梳子整理（须、发等） مشّط شعره

【梳理】 shūlǐ 〈纺〉 التمشيط

【梳棉机】 shūmiánjī 〈纺〉 الماشطة

【梳洗】 shūxǐ غسل ومشّط ◇ ~用具 أدوات الزينة

【梳妆】 shūzhuāng تزيّن: ~打扮 تأنّق في لبسه / لبس ثيابا أنيقة / تبرّجت ◇ ~台 طاولة الزينة

【梳子】 shūzi مشط

舒 shū ① 舒展；宽解 فتحه / فضّه / نشره ② 缓慢；从容 براحة / بطمأنينة / بكلّ هدوء: ~徐 بهدوء / رويدا رويدا ③ (Shū) 姓 شو: اسم أسرة

【舒畅】 shūchàng منشرح الصدر / جذل طروب: 心情~ أحسّ بالانشراح / شعر بالراحة و الطمأنينة

【舒服】 shūfu ① 身体或精神上感到轻松愉快 مريح: 这把椅子坐着很~。 هذه الكرسيّ مريحة جدّا. 舒舒服服是建设不了社会主义的。 لا يمكن بناء الاشتراكية مع الاسترخاء. ② 健康的 في صحّة جيّدة: 她今天不大~。 صحّتها ليست جيّدة اليوم. / حالتها الصحّية ...

【舒筋活络】 shūjīn-huóluò 〈中医〉 مشجّع للدورة الدموية مريح للعضلات

【舒卷】 shūjuǎn 〈书〉 ينتشر ويتجمّع: 白云~。 السحب البيضاء تتجمّع ثمّ تتفرّق

【舒适】 shūshì هادئ / مريح / رغد / هانئ / هنيء: ~的生活 حياة هادئة / حياة رغيدة / عيشة رغيدة (أو هادئة) 房间不大，但很~。 تلك الغرف ليست واسعة و لكنها مريحة. 孩子们都~地睡在小床上。 الأطفال جميعا يضطجعون هانئين في أسرّتهم.

【舒坦】 shūtan بطمأنينة / براحة

【舒展】 shūzhan ① 不卷缩；不皱 تفتّح / انبسط: 荷叶~着，发出清香。 أوراق اللوتس بدأت تتفتّح ناشرة عبيرا ناعما. 问题解决了，老队长紧锁的眉头也~了。 ما إن حلّت المشكلة حتّى انبسطت أسارير رئيس الفرقة العجوز بعد أن كان مقطبا عابسا. ② （身心）安适；舒适 تمدّد / استرخى: ~—下筋骨 تمدّد و استرخى

【舒张】 shūzhāng 〈生理〉 انبساط القلب ◇ ~压 〈医〉 الضغط الشرياني أثناء انبساط القلب / الضغط الاسترخائي

疏 shū ① 疏通 □ عزّل (نهرا) / قلطه / كراه / نظّفه / طهّره ② 事物的部分之间空隙大 متباعد / متناثر / متفرّق: ~林 غابات متفرّقة /... متباعدة / ... متناثرة 的~~几根胡子 لحية كوسجيّة 几点~星 بضعة نجوم متناثرة ③ 关系远；不亲近 صلة قربى بعيدة / نسب بعيد: 不分亲~ بصرف النظر عن وشائج القربى ④ 不熟悉 لم يألفه من قبل: 人地生~ لما يألف المكان و السكّان بعد / غريب الدار (أو الديار) ⑤ 疏忽 أهمله / لم يهتمّ به: ~于职守 إهمال الواجبات ~于防范 لم يأخذ الاحتياطات الكافية / لم يكن حذرا (أو منتبها) ⑥ 空虚 ضئيل / هزيل: 才~学浅 كفاءة محدودة و معرفة أشدّ ضحالة / ضعيف الكفاءة ضئيل المعرفة 志大才~ طموحات عظيمة و كفاءة محدودة / طموحات بعيدة و خطوات وئيدة ⑦ 分散 تفرّقوا / تشتّتوا / تبدّدوا / تناثروا: 仗义~财 كريم القلب و اليدين / ذو نخوة و شهامة / ذو شهامة و نجدة / كريم معوان

【疏导】 shūdǎo (١) □ عزّل النهر / نظّف مجراه (٢) قوّمه و طهّره (٣) نوّره

【疏果】 shūguǒ 〈农〉 تخفيف الثمر

【疏忽】 shūhu عدم الاهتمام / إهمال / إستخفاف / عدم تقدير: ~大意就可能造成事故。كثير من الحوادث سببها الإهمال. 我一时~，搞错了。أخطأت سهوا.

【疏花】 shūhuā 〈农〉 تخفيف الزهر

【疏浚】 shūjùn نظّفه / عزّله □ / طهّره: ~水道 نظف المجارى ~港口 جرّف الميناء / كرّكه

【疏开】 shūkāi 〈军〉 نشره / وزّعه / فرّقه: ~队形 انتشار / تشكيلة انتشاريّة

【疏懒】 shūlǎn كسول مهمل

【疏漏】 shūlòu سهو: 计划匆促拟成，难免有~之处。وضع هذا المخطّط على عجل فلا بدّ من ظهور بعض السهو أو الخطأ. / وضعت هذه الخطّة ...

【疏落】 shūluò متناثرة / متباعدة / متفرّقة: ~的村庄 قرى متناثرة 河边疏疏落落有几棵柳树。كانت تحفّ بالنهر أشجار متباعدة من الصفصاف.

【疏密】 shūmì التباعد و التكاثف: ~不匀 كثافة غير منتظمة 花木栽得~有致。كانت الزهور والأشجار تتباعد بطريقة فنّية. / المسافات المتروكة بين الزهور و الأشجار كانت موزّعة بطريقة فنّية.

【疏散】 shūsàn ① 疏落 متناثر / متباعد / موزّع هنا و هناك: ~的村落 قرى متناثرة ② 分散 أخلى (المكان) / وزّع (السكّان): 我们要做好地震预报工作，以便及时~人口。علينا أن نهتمّ جيّدا بالتنبّؤات الزلزالية لكى نستطيع توزيع السكّان فى الوقت المناسب. / ... لكى نستطيع إخلاء المكان ...

【疏失】 shūshī سهو

【疏松】 shūsōng ① (土壤等)松散；不紧密 طرىّ / لين: 土质~ التربة ليّنة / ... اسفنجيّة ② 使松散 تليين (التربة): ~土壤 تليين التربة

【疏通】 shūtōng ① 疏浚 نظّفه / كراه يكريه: ~田间的排水沟 تنظيف مجارى الصرف فى الحقول ② 沟通双方的意思，调解双方的争执 قام بالوساطة بين طرفين

【疏远】 shūyuǎn حدث جفاء (أو تباعد، تنافر)

输 shū ① 运输；运送 نقله / حمله: 这个油管把原油从油田直接~往港口。أنابيب البترول هذه تنقل الزيت الخام من الحقول الى الميناء. ② 〈书〉 捐献（财物） ساهم (بماله): 慷慨~将 ساهم مساهمة سخيّة ③ 在较量时失败 خسر / غُلِب / هُزِم: ~了一局 خسر شوطا

【输出】 shūchū ① 从内部送到外部；商品或资本从本国销到或投到外国 صدّره: ~资本 تصدير رأس المال / ... رؤوس الأموال 革命不能~。الثورة لا تصدّر. ② 〈电〉 الخرج ◇ ~功率 قدرة الخرج ~限额 〈经〉 كوتا التصدير / حصّة التصدير

【输电】 shūdiàn نقل الكهرباء / حملها / أوصلها: 这个发电站已经开始向山区~。بدأت المحطّة تنقل الكهرباء الى المنطقة الجبليّة. ◇ ~网 الشبكة الكهربائيّة / نظام الشبكة ~线路 الخطّ ج الخطوط

【输精管】 shūjīngguǎn 〈生理〉 القناة المنويّة / قناة المني ◇ ~结扎术 〈医〉 ربط الوعاء الناقل للمني / ربط الأَسْهَر ~炎 التهاب قناة المني

【输理】 shūlǐ كان مخطئا: 你输了理，还有什么可辩的? أنت مخطئ لماذا تجادل؟ / أنت مخطئ فلا تحاول أن تبرّر الخطأ.

【输卵管】 shūluǎnguǎn 〈生理〉 أنبوب فالوب / قناة البويضات ◇ ~结扎术 〈医〉 ربط قناة الفالوب / ربط قناة البويضة ~炎 التهاب قناة فالوب

【输尿管】shūniàoguǎn 〈生理〉 الحالب ◇ ~炎 التهاب الحالب

【输入】shūrù ① 从外部送到内部;商品或资本从外国进入某一国 :استورد الشيء ~新思想 استورد الأفكار الجديدة ② 〈电〉 الدخل ◇ ~功率 قدرة الدخل ~限额 〈经〉 حصّة الاستيراد / كوتا الاستيراد

【输沙率】shūshālǜ 〈水〉 تصريف الطمى (أو الغرين) / تفريغه

【输送】shūsòng حمله / نقله / أوصله: 卡车把货物~到边疆地区。 تنقل البضائع الى المناطق الحدودية بالسيّارات. ~新鲜血液 إدخال دم جديد / حقن بدم جديد 大庆油田为其它油田~了大批工人、干部和技术人员。 زوّدت حقول داتشين غيرها من الحقول بأعداد كبيرة من العمال و الكوادر و الفنّيين. ◇ ~带 سير الناقلة / الحزام الناقل ~机 ناقل / وسيلة نقل

【输血】shūxuè ① 〈医〉 نقل الدم ② 支持;援助 ساعده / عاونه / أنجده / دعمه / قدّم اليه معونة: 这等于是给侵略者~打气。 معنى هذا إعطاء المعتدى حقنة مقوية. / لا تفسير لهذا إلاّ إعطاء ... ◇ ~者 مانح الدم / المتبرّع بالدم

【输氧】shūyǎng 〈医〉 المعالجة بالأوكسيجين

【输液】shūyè 〈医〉 حقنة وريدية

【输油管】shūyóuguǎn أنابيب البترول

蔬 shū الخضر / الخضار: 布衣~食 ثياب خشنة و طعام بسيط

【蔬菜】shūcài الخضر / الخضار ◇ ~栽培 زراعة الخضر

shú

秫 shú الذرة الرفيعة الحمراء / ذرة مكانس

【秫秸】shújiē سوق الذرة الرفيعة

【秫米】shúmǐ الذرة الرفيعة المقشورة

孰 shú 〈书〉 ① 谁 من؟ / أيّهم؟: ~胜~负? من الرابح و من الخاسر؟ ~是~非? أيّهم المصيب و أيّهم المخطئ؟ ② 什么 ماذا؟/ ما هو: 是可忍,~不可忍? اذا تسامحنا في هذا فبمَ لا نتسامح؟ / وإن قبلنا هذا فأي شيء لا نقبل؟ / هذا لا يحتمل!

赎 shú ① 用财物把抵押品换回 (١) استعاد رهنا (٢) افتدى شخصا: 把东西~回来 استعاد رهنا ② 抵销;弥补 كفّر عن خطيئة

【赎当】shúdàng فكّ رهنا / استعاده

【赎价】shújià سعر الفدى / ثمنه / قيمة الرهن (أو الفدية)

【赎金】shújīn مبلغ الفدية (أو الرهن)

【赎买】shúmǎi اشتراه / افتداه ◇ ~政策 سياسة الشراء

【赎身】shúshēn اشترى حرّيّته / فدى نفسه

【赎罪】shúzuì كفّر عن جريمته: 立功~ القيام بأعمال مجيدة للتكفير عن جريمة ◇ ~日 〈犹太教〉 يوم التكفير (عند اليهود)

塾 shú (١) كتّاب ج كتاتيب (٢) مدرسة أهلية أو خاصّة: ~师 (١) مدير مدرسة خاصّة (٢) معلّم أهلي

熟 shú ① 植物的果实等完全长成 نضج ص ناضج: 西红柿~了。 △ الطماطم نضجت. / البندورة . 一年二~ ☐ زرعتان في السنة / عروتان في السنة / محصولان في السنة ② (食物)加热到可以食用的程度 مطبوخ / جاهز: ~肉 لحم مطبوخ (أو ناضج) 半生不~ شبه مطبوخ / نصف مطبوخ / نصف نضيج 饭已经~了。 نضج الرزّ. ③ 加工制造或锻炼过的 مصنّع: ~铜 نحاس مطرّق / ... مشغول ~皮子 جلد مدبوغ ④ 因常见或常用而知道得清楚 أنيس /

مألوف: 这口音听起来很~。 هذا الصوت يبدو مألوفا لدىّ. ⑤ 精通而有经验；熟练 ماهر / بارع / مجرّب: ~手 يد ماهرة / يد صَنَاع ⑥ 程度深 بعمق: ~睡 في نوم عميق

【熟谙】shú'ān 〈书〉 خبير بـ ... / ذو معرفة بـ ... / جيّد في ... / ماهر في ...: ~水性 سبّاح خبير / سبّاح ماهر

【熟菜】shúcài طعام جاهز / طعام معدّ

【熟成机】shúchéngjī 〈化纤〉 مكنة تنضيج

【熟地】shúdì ① 经过多年耕种的土地 أرض مستغلّة / أرض مزروعة ② 〈中药〉 رهمانيه لزجة

【熟荒地】shúhuāngdì 〈农〉 أرض بور / أرض مهجورة

【熟记】shújì حفظه عن ظهر قلب / استظهره

【熟客】shúkè زائر معتاد

【熟练】shúliàn ماهر / بارع / حاذق: ~工人 عامل ماهر / ~地操纵机器 شغّل المكنة ببراعة / 他枪法很~。 هو رام ماهر. / هو قنّاص ماهر.

【熟路】shúlù طريق معروف / طريق مألوفة / درب مطروق: 熟门~ طريق معروف و باب مطروق. 又作“熟道儿” shúdàor

【熟能生巧】shú néng shēng qiǎo المهارة تكتسب بالتجربة / المهارة وليدة التجربة / التطريق يعلّم الحدادة

【熟年】shúnián سنة خصبة / سنة غلال / سنة الحصاد الوافر / سنة إقبال / سنة خير

【熟人】shúrén صديق أو أحد المعارف

【熟石膏】shúshígāo جبس باريس

【熟食】shúshí طعام معدّ / طعام جاهز

【熟视无睹】shú shì wú dǔ أغمض عينيه عن كذا / أغضى عنه / تجاهله: 对不良倾向决不能~。 لا يجوز أن نتغاضى عن النزعات السقيمة.

【熟识】shúshi يعرفه جيّدا / مألوف لديه: 我们交往不多，不太~。 لم نلتق كثيرا ولا يعرف أحدنا الآخر جيّدا.

【熟睡】shúshuì نام نوما عميقا / غرق في النوم / استسلم للنوم

【熟丝】shúsī 〈纺〉 الحرير الناضج

【熟思】shúsī التفكير الملّى / التفكير الدقيق (أو العميق) / التأمّل العميق

【熟铁】shútiě حديد مطرّق / حديد مشغول

【熟土】shútǔ 〈农〉 تربة ليّنة / ... رخوة

【熟悉】shúxī يعرفه معرفة جيّدة / مألوف لديه: ~内情 عرف ملابسات الموضوع / عرف دخائل الموضوع و خوارجه / 用群众的~的语言来写作 الكتابة بلغة مفهومة لدى الجماهير / ... مألوفة لديهم / 你到了那里，要先~当地的情况。 عندما تصل الى هناك عليك أوّلا أن تتعرّف على الوضع الراهن. / ... عليك أن تتفهّم الأوضاع القائمة. / 他对各项生产数字很~。 يستطيع أن يعدّ كلّ أرقام الإنتاج عن ظهر قلب. / ... مثلما يعدّ أصابعه. / 他对这工作不很~。 هذه المهمّة جديدة عليه. / هو جديد في هذا العمل.

【熟习】shúxí ماهر / بارع / حاذق: ~业务 أستاذ في مجال من مجالات العمل / ~蔬菜的栽培法 بارع في تربية الخضر / △ بستانيّ أسطى في...

【熟语】shúyǔ 〈语〉 اصطلاح لغويّ / تعبير خاصّ

【熟知】shúzhī يعرف كثيرا

【熟字】shúzì كلمات مألوفة / سبق أن تعلّمها (أو درسها، مرّ بها)

shǔ

黍 shǔ الدُخن الأصفر

黍子 shǔzi 见“黍”

属 shǔ ① 类别 صنف ج أصناف / نوع ج أنواع: 金~ المعادن أو الفلزات ② 〈生〉 جنس: 亚~ فصيلة 小麦和燕麦是同科的,但不同~。 القمح و الشوفان من جنس واحد و لكنّهما من فصيلتين مختلفتين. ③ 类属 تحت / تابع / ملحق / إضافيّ: 这些工厂~地方领导。 هذه المعامل تدار تحت إشراف السلطات المحلّيّة. 所~单位和部门 الأقسام و الوحدات التابعة (أو الملحقة، الإضافيّة) ④ 归属 يخصّه / يتبعه / جزء منه / ينتمى اليه: 我们两国同~第三世界。 بلدانا جميعا جزء من العالم الثالث. /... ينتميان اليه. 这地区~亚热带气候。 هذه المنطقة ذات مناخ شبه استوائىّ. ⑤ 家属;亲属 أفراد الأسرة / العائلة: 军~ عائلات الجنود / أسر العسكريين ⑥ 系;是: 查明~实 أثبت التحقيق صحّته (أو صدقه) 实~无理 غير معقول حقّا / لا يقبله العقل ⑦ 用十二属相记生年 ولد فى برج (الديك أو النمر ...) / ... فى سنة (الديك أو النمر ...) 参见“生肖” shēngxiào
另见 zhǔ

【属地】shǔdì ممتلكات / مستعمرات

【属国】shǔguó دولة تابعة

【属相】shǔxiang 〈口〉 见“生肖” shēngxiào

【属性】shǔxìng 〈逻〉 الخاصّيّة / الصفة المميزة

【属于】shǔyú جزء من ... / يخصّه: 民主~上层建筑,~政治这个范畴。 الديمقراطية هى جزء من البناء العلوىّ و تخصّ عالم السياسة. 在现在世界上,一切文化和文学艺术都是~一定的阶级,~一定的政治路线的。 فى عالم اليوم كلّ ثقافة و كلّ أدب و كلّ فنّ يخصّص طبقة معيّنة (أو محدّدة) ويحدّده خطّ سياسى معيّن (أو محدّد).

暑 shǔ حرّ / جوّ حارّ / طقس حارّ: 盛~ فى ذروة الصيف / فى معمعان الصيف 中~ أصيب بضربة شمس 寒来~往 صيف ولّى وشتاء أقبل

【暑假】shǔjià عطلة الصيف / العطلة الصيفية

【暑期】shǔqī عطلة الصيف ◇ ~训练班 دورة صيفيّة

【暑气】shǔqì حرارة الصيف / حرّه

【暑热】shǔrè جوّ صيفيّ حارّ

【暑天】shǔtiān أيّام القيظ / فترة القيظ

【暑瘟】shǔwēn 〈中医〉 حمّيات الصيف / أمراض الصيف

署 shǔ ① 办公的处所 مكتب رسمىّ / مكتب حكومىّ 专员公~ مفوّضيّة المنطقة الإداريّة ② 布置 رتّبه / جهّزه / أعدّه / هيّأه / حضّره: 部~春耕生产 تنظيم الفلاحة الربيعية ③ 署理 ناب عنه / قام مقامه / عمل وكيلا عنه: ~理部务 ناب عن الوزير / قام مقامه ④ 签字 وقّع: 签~协定 وقّع اتّفاقيّة

【署名】shǔmíng وقّعه / مهره بتوقيعه: 全组同志都在信上署了名。 وقّعت الرسالة بالإجماع من قبل الرفاق فى المجموعة. / وقّع الرفاق فى المجموعة الرسالة بالإجماع. 这条子没有~,不知是谁写的。 لا أعرف من كتب هذه الملاحظة لأنّها غفل من التوقيع. / ... لأنها بلا توقيع. ◇ ~人 الموقّع أدناه / الموقّع بذيله ~文章 مقالة موقّعة / ... تحمل توقيعا

数 shǔ ① 查点(数目) عدّه / حسبه: 从一~到十 عدّ من واحد الى عشرة ~~看一行有多少棵苗。 عدّ كم شتلة فى الصف الواحد. ② 计算(比较)起来最突出 عدّ شيئا استثنائيا

(شواذا): 全班~他最高。هو أطول زملائه في الصفّ. ③列举（罪状）عَدَّدَ سيّئاته: 历~其罪 عدّد الجرائم التي ارتكبها

另见 shuò; shù

【数不着】shǔbuzháo لا يحسب / لا يعدّ / لا يعتبر: 论游泳技术，在我们厂里可~我。لا أعدّ من السباحين الماهرين في مصنعنا.

【数得着】shǔdezháo عُدَّ / حُسِبَ / اعتُبِرَ: 在我们村里，他是~的好饲养员。يعتبر من أبرز مربّي الماشية في قريتنا.

【数典忘祖】shǔ diǎn wàng zǔ نسي أمجاد أجداده

【数九】shǔjiǔ التواسع التسع: ~寒天 ذروة الشتاء / ذروة الصقيع / فحل الشتاء

【数来宝】shǔláibǎo 〈曲艺〉 الإنشاد القصصيّ / القصص الإيقاعيّ

【数落】shǔluo 〈口〉 ① 责备 أنّبه / وبّخه / عنّفه: 把他~一顿 أنّبه تأنيبا قاسيا ② 列举 عدّ مثلا بعد آخر / عدّده

【数数儿】shǔ shùr عدّ / حسب: 孩子们在学~。هؤلاء الأطفال يتعلّمون العدّ. / ... كيف يعدّون.

【数说】shǔshuō 见"数落"

【数一数二】shǔyī-shǔ'èr من الطراز الأوّل / من أحسن (الأطباء مثلا) / من خيرة ...: 他在我们连是~的射手。هو من أبرز الرماة في سريتنا.

蜀 Shǔ شو: اسم آخر لمقاطعة سيتشوان

【蜀汉】Shǔ Hàn مملكة شو هان

【蜀葵】shǔkuí 〈植〉 الخطميّة الورديّة

【蜀犬吠日】Shǔ quǎn fèi rì الكلاب تعوي مندهشة لرؤية الشمس في سماء سيتشوان

鼠 shǔ فأرة / جرذ ج جرذان

【鼠辈】shǔbèi مخلوقات تافهة / أوغاد / أوباش

【鼠疮】shǔchuāng 〈中医〉 داء الخنازيري / العقد الخنازيريّة / العقد الدرنية

【鼠窜】shǔcuàn فرّ كالجرذ (أو الفأر)

【鼠笼式】shǔlóngshì 〈电〉 قفص السنجاب ◇ ~电动机 موتور قفص السنجاب / محرّك قفص السنجاب

【鼠目寸光】shǔmù cùn guāng قصير النظر / لا يرى أبعد من أنفه

【鼠窃狗偷】shǔqiè-gǒutōu أخطف من كلب و أسرع من فأر

【鼠蹊】shǔxī 〈生理〉 الأربة / خن الورك

【鼠咬热】shǔyǎorè حمّى عضّة الجرذ

【鼠疫】shǔyì الطاعون / الوباء

薯 shǔ اليام / البطاطا / البطاطا الرفيعة: 白~ البطاطا الحلوة 木~ المنيهوت

【薯蓣】shǔyù 〈植〉 البطاطا الصينية

曙 shǔ 〈书〉 الفجر

【曙光】shǔguāng الفجر / إشراقة الفجر: 胜利的~ إشراقة النصر

【曙色】shǔsè ضوء الفجر الشاحب / خيوط الفجر: 从窗口透进了灰白的~。انزلقت خيوط الفجر الشاحبة عبر النافذة.

shù

术 shù ① 技艺；技术 فنّ / مهارة / تكنيك: 医~ فنّ الشفاء / فن الطبابة 美~ الفنون الجميلة 不学无~ لا فنّ و لا علم / لا يد ماهرة و لا عقل ذكيّ ② 方法；策略 أسلوب / طريقة: 战~ أساليب / تكنيك 权~ تغرير سياسيّ / لعبة سياسيّة

另见 zhú

【语术】 shùyǔ اصطلاح فنّي / تعبير فنّي : 军
事～ اصطلاحات عسكريـة 医学～ علم المصطلحات
الطبّية

戍 shù حرسه / حماه / عزّزه: 边～ حماية
الحدود / حراستها / تعزيزها

束 shù ①捆; 系 ربطـه / حزمه / عقده: 腰～
带皮 لبس حزاما (أو سيرا ، نطـاقـا) ② 〈量〉
طاقة / باقة / حزمة / شميلة : —～鲜花 باقـة
زهور —～稻草 حزمة قشّ / شميلة قشّ ③ 控
制 ; 约束 سيطر على كذا/ تحكّم بـ ... / ضبطه /
ردعه: 无 拘 无 ～ دون أيّ رادع / دون أيّ
وازع / دون خجل أو وجل ④ (Shù) 姓 شو:
اسم أسرة

【缚束】 shùfù ربطـه / حزمه / قيده / غلّـه: 手～
脚 غلّ يـديْه و قـدمـيْه ～生产力 غلّ الـقـوى
المنتجة 冲破旧思想的～ سحـق أغلال الأفـكار
القديمة / تحطيم شـبـاكها 挣脱封建礼教的～
خـلع نير القوانين الأخلاقية الإقطاعية

【管射束】 shùshèguǎn 〈子电〉 صمام حزمي

【手束】 shùshǒu مكتوف اليدين / مغلول اليدين:
擒就～ استسلم بلا مقاومة

【毙待手束】 shùshǒu dài bì ينتظر الموت (أو
الهلاك) مكتوف اليدين / الاستسلام الى المصير بلا
مقاومـة

【策无手束】 shùshǒu wú cè لا حول له و لا
قوّة / وقف عاجزا / مكتوف اليدين / في ارتباك
و حيرة / مشلول الإرادة

【脩束】 shùxiū 〈旧〉 مرتّب / راتب

【阁高之束】 shù zhī gāogé ترك قـضـيـة مـا
جانبا / وضعها على الرف / تناساها و أهملها

述 shù سرد / أبـدى: 陈～意见 أبدى وجهـة
نظـره 略～其经过 سرد الحادث بإيجاز

【评述】 shùpíng تعليق / مراجعة / استعـراض:
每周时事～ تعليق أسبوعيّ على الأحداث / مراجعة
أسبوعيّة للأحداث / استعراض أسبوعيّ ... 社华新
者记～ تعليق من مراسل شينخوا

【说述】 shùshuō عرضه / سرده / أبداه

【职述】 shùzhí قدّم تقريرا عن عمله: 已使大
回国～ عاد السفير للمشاورة. / ... للتشاور.

树 shù ① 木本植物的通称 شجرة ج أشجار /
الشجر (جنس): 苹果～ شجرة تفّاح / تفّاحة ②
种植; 栽培 زرع / ربّى: 十年～木, 百年
树人～ تربية الأشجار قد تحتاج عشر سنوات أمّا
تربية الشعب فمئة. ③ 树立; 成就 أسّسه /
أنشأه / أقامه / أوجده: 建～ إنجاز 正～气
تنمية النزعات السليمة / تشجيع الاتجاهات الصحيحة
雄心～ نمّى تطلّعات سامية / ... طموحات سامية /
شحذ همّته

【树碑立传】 shùbēi - lìzhuàn 〈贬〉 إقامة نصب
تذكاري و تسجيل مـآثر

【树杈】 shùchà شعبة ج شعب

【树丛】 shùcóng غـيـضـة ج غياض / أيْكة ج
أيك / دغل ج أدغال

【树大招风】 shù dà zhāofēng 〈谚〉 الأشجار
العالية تجتذب العاصفة / الصاعقة لا تقع إلّا على
القمم

【树倒猢狲散】 shù dǎo húsūn sàn عندما تسقط
الشجرة تتفرّق السعادين / عندما يـعـزل الـوالـي
ينصرف عنه حملة المباخر

【树敌】 shùdí جعل منه عدوّا / خلق منه عدوّا:
～太多 ألّب على نفسه الأعداء / خلق لنفسه أعداء
كثيرين

【树墩】 shùdūn أرومـة الشجرة / جذلها

【树蜂】 shùfēng 〈动〉 زنـبور الغابات

【树干】 shùgàn جذع الشجرة / أصل الشجرة

【树高千丈, 叶落归根】 shù gāo qiānzhàng, yè luò guī gēn قد تعلو الشجرة ألف قدم

و لكن أوراقها تعود الى الجذور

【树冠】 shùguān هام الشجرة / أعلاها

【树胶】 shùjiāo صمغ الشجرة

【树懒】 shùlǎn 〈动〉 (القرد) الكسلان

【树立】 shùlì أسّسه / أقامه: ~榜样 قدّم مثلا / أعطى المثل / ~标兵 أقام شخصا ما قدوة / اعتبره قدوة ~远大的革命理想 تبنّى المثل الأعلى الثورى السامى / ترسيخه ~无产阶级世界观 تكوين النظرة البروليتارية الى العالم / اكتسابها ~共产主义劳动态度 تبنّى الموقف الشيوعى من العمل

【树林】 shùlín غابة ج غابات / حرج ج أحراج

【树苗】 shùmiáo فسيلة ج فسائل / شجيرة ج شجيرات / غرسة ج غراس

【树木】 shùmù أشجار / شجر

【树皮】 shùpí لحاء الشجر / قشر الشجر ◇ ~画 〈美术〉 رسم بلحاء الشجر

【树鼩】 shùqú 〈动〉 زبابة الأشجار

【树梢】 shùshāo قمّة الشجرة / رأس الشجرة

【树蛙】 shùwā 〈动〉 خُبْدُع

【树阴】 shùyīn ظلّ الشجرة / ظلالها / الفَىْء ج الأفياء 又作"树荫" shùyīn

【树欲静而风不止】 shù yù jìng ér fēng bù zhǐ الشجرة تفضّل السكون و لكنّ الريح لا تهدأ

【树枝】 shùzhī غصن / فنن ج أفنان

【树脂】 shùzhī راتنج / صمغ: 离子交换~ راتنج التبادل الأيونى / راتنج مبادلة الأيونات 中性~ راتنجين ◇ ~酸 حامض راتنجى ~整理 〈纺〉 الصقل بالراتنج / الجلى الراتنجىّ / التلميع الراتنجىّ

竖 shù ① 跟地面垂直的 عمودىّ / عامودىّ / شاقولىّ 画一条~线 رسم خطّا عموديا (أو شاقوليا)
② 使物体跟地面垂直 (١) انتصب واقفا / انتصب (٢) نصبه: ~旗杆 نصب سارية 这杆子我一个人~不起来。 لا أستطيع أنا وحدى نصب السارية (أو العمود، العامود). ③ 汉字的笔画，从上向下直 خطّ عمودىّ: شرطة عموديّة / "王"字的写法是三横一~。 المقطع 王 يتألّف من شرطة واحدة عموديّة و ثلاث أفقيّة.

【竖井】 shùjǐng 〈矿〉 فتحة عمودية / مهواة عمودية

【竖立】 shùlì انتصب / وقف / قام: 天安门广场上~着人民英雄纪念碑。 النصب التذكارى لأبطال الشعب يقف شامخا فى ساحة تيان آن مون.

【竖起】 shùqǐ رفعه / نصبه: ~大拇指 رفع إبهامه علامة الاستحسان ~一面大旗 رفع علما ضخما / نصبه ~耳朵听 نصب أذنيه / رفعهما

【竖琴】 shùqín 〈乐〉 قيثار / قيثارة

【竖蜻蜓】 shù qīngtíng 〈方〉 الوقوف على اليدين

【竖子】 shùzǐ 〈书〉 ولد / فتى / غلام

恕 shù ① 不计较（别人的）过错 عفو / عذر / سماح / غفران: 宽~ غفر له / سامحه ~罪 غفر زلّة (أو ذنبا) ② 〈套〉 请对方不要计较 عفوا / العفو: ~不奉陪。 أعتذر (عن المرافقة). / مع السلامة. ~难从命。 نأسف لعدم تمكّننا من تلبية رغبتكم. ③ 用自己的心推想别人的心 الحلم / التسامح

庶 shù ① 众多 عديد / كثير: 富~ غنىّ آهل بالسكان / غنىّ كثير السكان / غنىّ بالموارد و السكّان ② 〈旧〉 ~物 كلّ أنواع المخلوقات / كلّ شىء ② 宗法制度下指家庭的旁支，跟"嫡"相对 نسبة الى المحظيّة أو الخليلة أو الجارية أو السرية: ~出 ابن المحظيّة / ابن الجارية / ابن السريّة ③ 〈书〉 庶几乎 لكى ... / من أجل ... /

حتّى ... / لـ ... : ~免误会 من أجل تجنّب كلّ سوء تفاهم / لتفادى كلّ التباس

【庶几乎】 shùjīhū 〈书〉 〈连〉 لكى ... / من أجل ... / حتّى ... / لـ ...

【庶民】 shùmín 〈书〉 سواد الناس / سواد الشعب / العامّة / عامة الناس / الرعيّة (تعبير قديم)

【庶母】 shùmǔ محظيّة الأب / جاريته / سريته

【庶务】 shùwù 〈旧〉 ① 机关团体内的杂项事务 الشؤون العامّة ② 担任庶务的人 مسؤول أو مكلّف ببعض الشؤون العامة

数 shù ① 数目 عدد: 代表人数~ عدد المندوبين ~以万计 عشرات الآلاف ~心中有 خبير بالأمور / ذو خبرة بالموضوع / خبير مجرّب ② 〈数〉 عدد / رقم / كمّية: 无理~ عدد أصمّ / ... لا جذرىّ ~域 مجال عددىّ ~系 نظام الأرقام ③ 〈语〉 عدد: 单~ مفرد 复~ جمع ④ 几; بضع: 几个 بضع: 百~人 بضع مئات من الناس ~分钟后 بعد بضع دقائق ⑤ 天数 المصير / الحظّ / القدر

另见 shǔ; shuò

【数词】 shùcí 〈语〉 عدد: 序~ العدد الترتيبىّ 基~ العدد الأصلىّ

【数额】 shù'é الرقم: 超出~ تجاوز الرقم المقرّر 不足规定~ قصّر عن المطلوب / دون المطلوب

【数据】 shùjù المعطيات: 科学~ المعطيات العلمية ◇ 处理~ إعداد البيانات / تهيئتها / تجهيزها ~储存系统 نظام تخزين المعلومات (أو البيانات) ~库 البيانات الأساسية

【数控】 shùkòng 〈机〉 التحكّم العددىّ: 总体~ التحكّم العددىّ الشامل

【数理逻辑】 shùlǐ luójí المنطق الرياضىّ

【数理统计学】 shùlǐ tǒngjìxué الإحصائيات الرياضيّة

【数量】 shùliàng الكمّيّة / العدد: ~和质量并重 الاهتمام بالكمّية و النوعيّة معا / التركيز على الكمية و النوعية معا ~上的差别 الفرق الكمّىّ ~上的增减 زيادة الكم و نقصه ~上占优势 (١) الأكثر عددا (٢) التفوّق العددىّ ◇ ~词 〈语〉 رمز العدد النوعىّ

【数码】 shùmǎ ① 数字 عدد ص عددىّ / رقم ج أرقام: 阿拉伯~ الأرقام العربيّة 罗马~ الأرقام الرومانية ② 数目 العدد / المجموع

【数学】 shùxué الرياضيّات ◇ ~家 عالم رياضىّ

【数值】 shùzhí 〈数〉 القيمة العدديّة ◇ ~天气预报 نشرة الأحوال الجوّية العدديّة

【数轴】 shùzhóu 〈数〉 محور عددىّ

【数珠】 shùzhū 〈佛教〉 خرزة ج خرزات

【数字】 shùzì ① 表示数目的符号 رقم / عدد: 阿拉伯~ الأرقام العربية 天文~ الأرقام الفلكيّة ② 数量 الكمّية / القدْر: 不要单纯追求~。 لا تركّز على الكمّية. / لا تصبّ اهتمامك على الكمّية. / لا تركض وراءها. ◇ ~计算机 حاسبة رقميّة ~控制系统 نظام التحكّم العددىّ / جهاز التحكّم العددىّ

漱 shù ☐ شقشقة / ☐ فضّه بالماء / ☐ شطفه / غسله

【漱口】 shùkǒu تمضمض / تغرغر: 用盐水~ تمضمض (أو تغرغر) بالماء الملح ◇ ~杯 كوب (أو طاس) الغرغرة ~剂 الغرور

墅 shù فيلا ج فيلات / دارة ج دارات

澍 shù 〈书〉 مطر فى حينه / مطرة فى وقتها / غيث

shuā

刷 shuā ① 刷子 فرشاة ج فراشي أو فرشايات / فرشة: △ 牙～ فرشاة أسنان / 油漆～ فرشاة رسم / 板～ فرشاة قاسية ② 用刷子清除 فرّشه / نظّفه بالفرشة: ～鞋 تنظيف الأحذية / ～锅 نظّف وعاء (أو قدرا، ماعونا) ③ 涂抹（墙壁） ملّطه / طيّنه: 用石灰浆～墙 طلى جدارا / بيّضه / قصّره ～标语 علق ملصقات / ألصق شعارات (أو لافتات) ④ 〈口〉 取消；消除 ألغاه / شطبه / أقصاه / أخرجه: 那个队直到半决赛才给～下来。 هذا الفريق لم يخرج (أو لم يحذف) من المباراة إلاّ في الدور شبه النهائيّ. ⑤ 〈象〉 形容迅速擦过去的声音 أصدر حفيفا (أو وشوشة، وسوسة) / خشخش: 玉米叶子被风吹得～～响。 و كان يسمع لأوراق الذرة حفيف كلّما هبّ النسيم. / و مع النسيم كانت أوراق الذرة تصدر وسوسة ناعمة.

另见 shuà

【刷洗】 shuāxǐ مسحه / نظّفه: ～地板 مسح الأرض / نظّفها

【刷新】 shuāxīn ① 使干净 جدّده: ～门面 جدّد واجهة الدكّان (أو المحلّ) / دهنها من جديد / جدّد دهانها ② 打破（纪录） كسره / حطّمه: ～纪录 حطّم رقما قياسيا 一再～生产纪录 تحطيم أرقام الإنتاج القياسيّة مرّة بعد مرّة / تجاوزها...

【刷牙】 shuāyá نظّف أسنانه بالفرشاة / □ فرشى أسنانه

【刷子】 shuāzi فرشاة / △ فرشة / □ فرجون

shuǎ

耍 shuǎ ① 〈方〉 玩；玩耍 لعب / لها / يلهو: 叫孩子们到院子里～去。 قل للأولاد أن يلعبوا في الباحة (أو في الساحة، في فناء الدار). 这可不是～的！ هذه ليست مزحة! / هذا ليس مزاحا! / هذه ليست لعبة! ② 玩弄；戏弄 لعب: ～刀 لعب بالسيف العريض / قدّم استعراضا بالسيف العريض / أدّاه ～猴儿 قدّم القرّاد (أو △ القرداتي) عرضا / قدّم عرض ترويض القرد ③ 施展 لعب / قام بـ...: ～鬼把戏 لعب دورا قذرا / قام بخدعة دنيئة (أو قذرة) ～两面派 كان ذا وجهين / لعب على الحبلين

【耍笔杆】 shuǎ bǐgǎn سلّ قلمه/حرّكه / سخّره: 他光会～，碰到实际问题就束手无策。 يعرف كيف يحرّك قلمه و لكنه يقف عاجزا أمام المسائل العمليّة. / ماهر في تسخير القلم عاجز عن حلّ المشاكل.

【耍花招】 shuǎ huāzhāo ① 表演 قدّم عرضا للوشو / أدّاه ② 施展诡计 لعب ألعوبة / مارس حيلة (أو خدعة): 别～了！ ألاعيبك لا تمرّ علينا! / ألاعيبك نعرفها! / △ بلاش جلاجلا 耍的什么花招？ ما هذه اللعبة؟ 他又在～了。 عاد الى ألاعيبه مرّة ثانية. / عادت حليمة لعادتها القديمة. / عادت ريمة لعادتها القديمة.

【耍滑】 shuǎhuá حاول التملّص / حاول التهرّب / حاول التملّص من المسؤولية 又作"耍滑头" shuǎ huátóu

【耍赖】 shuǎlài تصرّف تصرّفا مخجلا / قام بعمل يندى له الجبين / ... بعمل غير لائق

【耍流氓】 shuǎ liúmáng تحرّش بالنساء / تصرّف تصرّفا ماجنا

【耍弄】 shuǎnòng خدعه / غشّه / ضحك منه

【耍盘子】 shuǎ pánzi 〈杂技〉 تدوير الصحون (أو الأطباق)

shuǎ píqi【气脾耍】 أبدى غضبه / عبس و تولّى

shuǎ pínzuǐ【嘴贫耍】〈方〉 ثرثر / دمدم

shuǎqián【钱耍】〈方〉 قامر مقامرة (أو قمارا)

shuǎ tánzi【子坛耍】〈技杂〉 ترقيص الجرار

shuǎ wēifēng【风威耍】 تسلّط عليه / أناخ بثقله عليه / تصرّف تصرّفا ظالما / تعسّف / عرض عضلاته

shuǎ wúlài【赖无耍】 تصرّف تصرّفا مخجلا / قام بعمل يندى له الجبين

shuǎxiào【笑耍】 ① 笑说意随 مزح / نكّت / هرّج ② 笑取以人弄戏 مزح معه / نكّت عليه

shuǎ xīnyǎnr【儿眼心耍】 استخدام الذكاء لغاية شخصية / الذكاء في خدمة المصلحة الذاتيّة

shuǎ zuǐpízi【子皮嘴耍】 ① 才口弄卖 ذرب اللسان ② 做不说光 كلام فارغ / حلاوة من طرف اللسان / هراء / □ لت و عجن / △ تخريف

shuà

shuà 刷

shuā 见另

shuàbái【白刷】 شاحب / شاحب اللون / باهت: 得照地麦把亮月～。 حقول القمح بدت شاحبةً في ضوء القمر. / … باهتة … 息消的幸不这到听， 他的脸立刻变得～。 شحب لونه عندما سمع ذلك الخبر السيّء.

shuāi

衰 shuāi تضاءل / هزل / انحطت قواه: 兴～ الارتفاع و الهبوط / الصعود و الهبوط / الرفعة و الضعة / الازدهار و الانحلال 体力渐～ انحطّت صحّته / بدأت حالته الصحّيّة تتدهور 懒则～。 الكسل يؤدّى الى الفشل. / الكسل مصيره الفشل.

shuāibài【败衰】 هوى / انحطّ / تراجع

shuāibiàn【变衰】〈物〉 انحلال: 核～ الانحلال النووىّ

shuāijiǎn【减衰】〈电〉 وهّن ◇ ～器 الموهن

shuāijié【竭衰】〈医〉 الانهاك / الوهن / الخور: 心力～ إجهاد القلب / قصوره / عجزه

shuāilǎo【老衰】 عجوز ضعيف / متهدّم

shuāiluò【落衰】 أفل نجمه / أفلت شمسه / مالت نحو المغيب: 资本主义制度的～ أفول النظام الرأسمالىّ

shuāiruò【弱衰】 ضعيف / هزيل / ضئيل: 久病 之后身体～ بدا ضعيفا بعد مرض طويل / بدا عليه الضعف (أو الهزال) … 神经～ يعانى الإرهاق العصبىّ / يشكو … 攻势已经～。 الهجوم بدأ يخفّ. / … بدأ يفقد زخمه.

shuāituí【颓衰】 ضعيف منحلّ / … متفسّخ / … واه

shuāituì【退衰】 وهن / تراجع / ضعف / شحّ: 视力～ شحّ نظره / ضعف 记忆力～ بدأ يفقد ذاكرته / ضعفت ذاكرته 经济～ الركود الاقتصادىّ

shuāiwáng【亡衰】 ضعف و سقط / ضعف و انهار / تهاوى

shuāiwēi【微衰】〈书〉 أفل نجمه / انحطت قواه أو عزيمته / ضعف

shuāixiǔ【朽衰】〈书〉 ضعيف متهدّم

摔 shuāi ① (体身)失去平衡而倒下 سقط / وقع / أضاع توازنه: 他～了好多次才学会骑自行车。 سقط عدّة مرّات قبل أن يتقن ركوب الدرّاجة. ② 很快地往下落 هوى / سقط: 飞机～下来了。 هوت الطائرة الى الأرض. ③ 使落

我不小心把玻璃杯~下而破损了。 سقط فانكسر: بغير انتباه كسرت كوبا. 他把腿~断了。 سقط فكسر ساقه. ④ 扔；抛 رماه / قذفه: 把帽子往床上一~。 رمى قبّعته على السرير.

【摔打】 shuāida ① 抓在手里磕打 نفضه: 把扫帚上的泥~~。 نفض الغبار عن المكنسة. ② 比喻磨折 صقل نفسه / شحذ همّته / كسب الخبرة و التجربة: 他从小就在渔船上~，练出一副结实的身子。 بنى شخصيته قوية متينة بالمراس فوق مراكب الصيد منذ صغره. 在斗争的风浪里~ صقل نفسه عبر معمعان الصراع

【摔跟头】 shuāi gēntou ① 摔倒 تعثر فسقط ② 比喻工作中犯错误，出差错 تعثّر في عمله: 工作中不听群众意见就容易~。 قد يتعثر الإنسان في عمله اذا هو رفض الاستماع الى الجماهير.

【摔跤】 shuāijiāo ① 摔倒在地上 تعثر فسقط / تهاوى / هوى ② 失足；跌倒 تعثر في عمله ③ 〈体〉 المصارعة ◇ ~运动员 مصارع

shuǎi

甩 shuǎi ① 摆动 تأرجح / ترنّح: ~胳膊 أرجح ذراعيه / رجّحهما ~鞭子 فرقع السوط 小女孩一跑，辫子就来回~动。 كانت شُمَيْلَتا شعرها تتراقصان برشاقة و هي تركض. ~开膀子大干社会主义 التقدّم بكلّ زخم في بناء الاشتراكية ② 用甩的动作往外扔 رماه / قذفه: ~手榴弹 رمى قذيفة يدويّة / قذف رُمّانة يدويّة ③ 使留在后边 خلّفه وراءه أو وراء ظهره: ~掉尾巴 خلّف مطارده وراءه / خلفه وراء ظهره ~掉包袱 أنزل حِملا ثقيلا عن ظهره / استراح من عبء ثقيل 他加快了速度，一会儿就把别的运动员都~在后头了。 أسرع الخطى فخلّف كلّ المتسابقين وراء ظهره.

【甩车】 shuǎichē 〈铁道〉 فصل العربات / فكّ عربة من القاطرة

【甩卖】 shuǎimài بيع تصفية / بيع بأسعار مخفّضة / تصفية بضائع / ○ أوكازيون

【甩手】 shuǎishǒu ① 手向后摆动 رجّح ذراعيه ② 扔下不管（多指事情、工作） نفض يده من الموضوع: 这事你该负责，你可不能~不管。 لا يمكنك أن تنفض يدك منه و أنت مسؤول عنه.

shuài

帅 shuài ① 军队中最高的指挥官：统~ القائد الأعلى 挂~ استلم القيادة / تسلّمها ② 英俊；潇洒 جميل / لطيف / أنيق: 他字写得真~。 خطّه جميل. / ... أنيق. 他的双杠动作可~了！ حركاته على المتوازيين كانت في غاية الرشاقة. ③〈象棋〉 القائد الأعلى (في الشطرنج الصينيّ) ④ (Shuài) 姓 شواي: اسم أسرة

率 shuài ① 带领 قاد ص قائد ص / أمر ص آمر: ~师 قاد القوّات ~众前往 سار على رأس مجموعة من المرافقين ~所部向我投诚 انتقل الى صفّنا مع قوّاته ② 不加思考；不慎重 عجّل / تهوّر / تسرّع: 草~ قليل الاهتمام / مهمل 轻~ متهوّر / طائش / عجول / متسرّع ③ 直爽；坦白 صريح / مستقيم / قويم / صادق: 坦~ صريح / صادق 直~ قويم / مستقيم / صريح ④ 大概；大抵 غالبا / عادة / إجمالا: 大~如此。 هذا ما يحدث غالبا. / مثل هذا يحدث عادة.
另见 lǜ

【率尔】 shuài'ěr 〈书〉 بعجلة / بلا تروّ: 不可

～战应。لا يجوز أن نخوض معركة بلا تروّ. / لا يجوز أن نجرّ الى ...

【领率】shuàilǐng قاد / ترأس: ～代表团 ترأس وفدا (أو بعثة) هذه 这支队伍由他～。 الوحدة تحت قيادته. / هو آمر هذه الوحدة. 连长～全连战士冲锋。 قائد السرية قاد رجاله فى الهجوم.

【先率】shuàixiān كان الأول / كان الأسبق / فى المقدمة / على رأس ...

【章旧由率】shuài yóu jiùzhāng اتباع الطريق المرسوم / ترسم خطى السابقين / نهج نهج من تقدم

【真率】shuàizhēn مستقيم صادق / مخلص وفى أمين

【直率】shuàizhí مستقيم / صريح

蟀 xīshuài "蟋蟀" 见 shuài

shuān

闩 shuān ① 插在门内的木棍或铁棍 سقاطة / مزلاج / رتاج / مرتاج: 门～ رتاج الباب ② رتجه / أغلقه بالرتاج (أو السقاطة): 用闩插上 把门～好 أغلق الباب بالرتاج (أو المزلاج)

拴 shuān ربطه / ثبته / شده: 把马～在树上 ربط حصانا بشجرة (أو الى شجرة) ～绳子晒衣服 ثبت حبل غسيل / علقه / ربطه / شده 把船～住 ربط القارب / شده

栓 shuān ① 器物上可以开关的机件 رتاج / مزلاج / سدادة / محبس: 枪～ رتاج البندقية / المزلاج 消火～ محبس المطافئ / مأخذ ماء الحريق ② 泛指形状象塞子的用物 سدادة / سدة

【剂栓】shuānjì 〈药〉 تحميلة ج تحاميل / □ صاروخ

【皮栓】shuānpí 〈林〉 الفلين

【栎皮栓】shuānpílì 〈植〉 السنديان الصينى / السنديان الشرقى

【塞栓】shuānsè 〈医〉 انسداد وعاء دموى: 静脉～ انسداد وريدى 脑～ انسداد دماغى 肺～ انسداد رئوى

【子栓】shuānzǐ 〈医〉 جلطة دموية

shuàn

涮 shuàn ① 把手或东西放在水里摆动 شطفه / □ شقشقه / فضه فى الماء: 把这瓶子～一下。 شقشق هذه القنينة. / اغسل هذه الزجاجة. ② 把肉类放在开水里烫一下就取出来蘸作料吃 غطس (شرائح اللحم) فى الماء المغلى: ～羊肉 شرائح الخروف المغطسة / ... المعمدة

【子锅涮】shuànguōzi شوانقوزى / طبق اللحم و الخضر المغطسة

shuāng

双 shuāng ① 对称的两个 اثنان / زوج / كلاهما / مزدوج: ～向交通 خط سير مزدوج ～发动机飞机 طيارة بمحركين 思想学习～丰收 الإجادة فى التقويم الأيديولوجى و دراسة العلوم معا ② 〈量〉 用于成对的东西 زوج: 一～鞋 زوج أحذية ③ 偶数的 شفعى / زوجى: ～数 الأرقام الشفعية (أو الزوجية) ～号座位 المقاعد الشفعية / مقاعد الأرقام الزوجية ④ 加倍的 مزدوج / مضاعف: ～份 ضعف الكمية / كمية

مضاعفة / مرّتين

【双胞胎】 shuāngbāotāi تَوْأَمان

【双边】 shuāngbiān ثنائيّ: ~会谈 محادثات ثنائية ~贸易 تبادل تجاريّ ثنائي ~条约 معاهدة ثنائية

【双层】 shuāngcéng ثنائيّ السطح / مزدوج السطح (أو الظهر) / مزدوج السماكة: ~桥 جسر مزدوج السطح ~床 سرير بطبقتين / △ سرير دورين ~公共汽车 باص بطابقين / △ باص دورين ~玻璃窗 نافذة مزدوجة / نافذة مضاعفة

【双重】 shuāngchóng مزدوج / مضاعف: ~任务 مهمّة مزدوجة ~标准 معيار (أو مقياس) مزدوج ~领导 قيادة ثُنائية ~起作用 يخدم غرضين معا / ثنائيّ الغرض 帝国主义和封建主义的~压迫 الاضطهاد الإمبرياليّ الإقطاعيّ المزدوج ◇ ~代表权 〈外〉 تمثيل مزدوج ~国籍 (١) مزدوج الجنسية (٢) ازدواج الجنسية ~人格 شخصية مزدوجة

【双唇音】 shuāngchúnyīn 〈语〉 صوت شفويّ

【双打】 shuāngdǎ 〈体〉 زوجيّ / ثنائيّ: 男子~ زوجيّ الرجال 女子~ زوجيّ النساء 男女混合~ زوجيّ مشترك

【双方】 shuāngfāng الطرفان / الفريقان: 缔约~国 الطرفان المتعاقدان / الدولتان الموقعتان ~同意 باتّفاق الطرفين 各执一词。 كلّ طرف تشبّث بموقفه.

【双峰驼】 shuāngfēngtuó 〈动〉 جمل ذو سنامين / جمل بَقْطريانيّ / ذو السنامين

【双幅】 shuāngfú عَرْضان / بعرضين: 这块料子是单幅的还是~的? هذا القماش عرض واحد أو عرضان؟

【双杠】 shuānggàng 〈体〉 المتوازيان

【双宫丝】 shuānggōngsī 〈纺〉 خيط حريري مزدوج

【双关】 shuāngguān مزدوج المعنى: 一语~ جملة مزدوجة المعنى ◇ ~语 تورية / تلاعب لفظيّ

【双管】 shuāngguǎn مزدوج القصبة / △ السَّبطانة: ~猎枪 بندقية مزدوجة السبطانة / □ جِفْت ج جفوت

【双管齐下】 shuāng guǎn qí xià رسم لوحة بريشتين في وقت واحد / إنجاز عملين (أو مهمّتين) في وقت واحد / العمل من جهتين معا

【双轨】 shuāngguǐ 〈交〉 خطّ مزدوج ◇ ~铁路 خطّ قطار مزدوج

【双号】 shuānghào الأرقام الشفعيّة (أو المزدوجة، الزوجيّة)

【双簧】 shuānghuáng 〈曲艺〉 المزدوج/ الاثنان في واحد: 唱~ لعبة المزدوج / تمثيليّة الاثنين في واحد

【双簧管】 shuānghuángguǎn 〈乐〉 مزمار مزدوج / المزدوج / □ المجوز

【双季稻】 shuāngjìdào زرعة الرزّ مرّتين / زرع الرزّ عروتين / حصاد الرزّ مرّتين

【双交】 shuāngjiāo 〈农〉 تهجين مزدوج

【双料】 shuāngliào بضاعة مقوّاة / صناعة ممتازة: ~脸盆 طست مقوّى

【双轮】 shuānglún 〈体〉 جولة ثنائية / دورة ثنائية: 五十米~射箭 جولة ثنائية لرمي السهام لمسافة خمسين مترا

【双面】 shuāngmiàn (١) ثنائيّ الحدّ / مزدوج الحدّ / ذو حدّين (٢) ذو وجهين: ~刀片 شفرة ذات حدّين ◇ ~绣 تطريز على الوجهين ~印

品织～ طباعة على الوجهين / طباعة كاملة طبـاعة 机刷
قماش بوجهين / قماش يلبس على الوجهين

مجهر shuāngmù xiǎnwēijìng【镜微显目双】
مزدوج المنظار / مـجهر بمـنظارين / ميكروسكوب
ثنائى العينية / مجهر ذو عينيّتين

الحصاد الخاطف و الزرع shuāngqiǎng【抢双】
الخاطـف

الأبـوان shuāngqīn【亲双】

دبـلوكوكس ○ 〈微〉 shuāngqiújūn【菌球双】

سـطـح زائد : 〈数〉 shuāngqūmiàn【面曲双】
叶单～ سـطـح زائد ذو طيّة 叶双～ سطح زائد
ذو طيّتين

قطع زائد 〈数〉 shuāngqūxiàn【线曲双】

كامل الأوصاف / يجمـع shuāngquán【全双】
الـمجد من طرفيه (أو من أطرافه): 勇智～ ذو
حكْمة و شجاعة / حكيم شجاع مـعـا 武文～ ربّ
السيف و القلم

سرير مزدوج shuāngrénchuáng【床人双】

رقصة ثنائية shuāngrénwǔ【舞人双】

الأيام الشفعـيـة (أو الزوجيّة) shuāngrì【日双】
(فـى التقويم الصينيّ)

حامل / حبلى 〈口〉 shuāngshēnzi【子身双】

توأمان: 妹姐～ أخـتـان shuāngshēng【生双】
توأمان 弟兄～ أخوان توأمان 子～ توأمان

جناس استهلاليّ 〈语〉 shuāngshēng【声双】

كلتا اليدين / اليدان معا: shuāngshǒu【手双】
用我们的～建设社会主义新农村。 نبنى ريـفـا
اشتراكيا جديدا بيدينا. 我举～赞成。 إنّى موافـق
عـلى ذلك كلّ الموافقة.

الأعداد الزوجيّة (أو الشفعية) shuāngshù【数双】

(١) معا (٢) زوجا زوجا shuāngshuāng【双双】

سكّريات ثنائية 〈化〉 shuāngtáng【糖双】

القطمـران / قارب shuāngtǐchuán【双船体】

مزدوج

shuāngtóng wàngyuǎnjìng【镜远望筒双】
منظار حربىّ / □ نـاظور / منظار (أو نظارة)
ميدان

السعادة المزدوجة / البـركـة shuāngxǐ【喜双】
المزدوجة: 临门～。 بركة (أو سعادة) مزدوجة حلّت
عـلى بيت. / ... على هذا البيت.

ذقن مزدوج shuāngxiàba【巴下双】

صاروخ (أو مـفـرقـع) shuāngxiǎng【响双】
المرحلتين

مـفـتـاح shuāngxiàng kāiguān【关开向双】
ثنائىّ / محوّلة ثنائيـة

نجمـة مزدوجة / نجمة 〈天〉 shuāngxīng【星双】
ثنائية / نجم مزدوج

مزدوج الجفن shuāngyǎnpí【皮眼双】

مـحـلـول 〈药〉 shuāngyǎngshuǐ【水氧双】
بيروكسيد الـهـيـدروجـيـن / محلول ثانى أوكسـيـد
الهيدروجين

طيّارة بسطحين / طائرة shuāngyìjī【机翼双】
ذات سـطحين

كـلـمـة 〈语〉 shuāngyīnjiécí【词节音双】
بمقطعين / لفظة ذات مقطعين

برج الحـوت / 〈天〉 shuāngyúzuò【座鱼双】
برج السمكتين

حـرفـا علّة 〈语〉 shuāngyuányīn【音元双】
يـشكّلان صوتا واحدا

مجلّة كل شهرين shuāngyuèkān【刊月双】

الزوجان العاملان shuāngzhígōng【工职双】

مجلّة نصف شهريـة shuāngzhōukān【刊周双】

كريب دى شـين ○ 〈纺〉 shuāngzhòu【绉双】

ذو فلقتين / shuāngzǐyè zhíwù【物植叶子双】
مزدوج الفـلْقة

الجوزاء / التوأمان 〈天〉 shuāngzǐzuò【座子双】

بمقعـديـن : 飞机～ طـائرة shuāngzuò【座双】

بمقعدين

霜 shuāng ① 霜 الصقيع / ☐ الحَوَرة ② 象霜的东西 ما يشبه الصقيع: 糖～ سكّر بودرة ③ 柿～ حُوَارَى الكاكى المجفّف / صقيع الكاكى ③ 比喻白色 أبيض / أشهب / أشيب: 鬓～ فود أشيب

【霜冻】shuāngdòng الصقيع / الجمد

【霜害】shuānghài صُقِع / أُصيب بالصقيع / انصقع: 受～的农作物 مزروعات أضرّ بها (أو نكبها، أتلفها) الصقيع

【霜花】shuānghuā رسوم صقيعية / زخرفة صقيعية

【霜降】Shuāngjiàng بدء الصقيع / باكورة الصقيع

【霜霉病】shuāngméibìng 〈农〉 التبقّع

【霜期】shuāngqī 〈气〉 فصل الصقيع / موسم الصقيع (أو الجمد)

【霜叶】shuāngyè أوراق الخريف الحمراء

孀 shuāng أرملة

【孀居】shuāngjū عاشت أرملة (أو مرمّلة)

鹴 shuāng 见"鹔鹴" sùshuāng

shuǎng

爽 shuǎng ① 明朗；清亮 لامع / برّاق / صاف: 秋高气～。 سماء الخريف صافية و هواؤه منعش نقيّ. ② (性格)率直 صريح / صادق / مستقيم ③ 舒服 مرتاح / لا بأس / ☐ مليح ④ 违背；差失 انحرف عن خطّه / مال عنه / حاد عنه: 毫厘不～ لا ينحرف قيد شعرة / لا يميل ... / لا يحيد ...

【爽口】shuǎngkǒu لذيذ منعش

【爽快】shuǎngkuài ① 舒适；痛快 شعر بالانتعاش / شعر بالراحة: 洗完澡身上～多了。 شعر بالانتعاش بعد حمّام. ② 直爽 صريح / صادق / مستقيم: 为人～ كان صريحا / ... صادقا / ... 他～地说出了对我的看法。 حدّثني بصراحة عن رأيه فيّ. ③ 欣然；乐意 متطوعا / بلا تردد / بكلّ استعداد / بكلّ همّة: ～地答应帮忙 هبّ الى المساعدة أو النجدة / وافق على المساعدة بلا تردد 办事～ العمل بكلّ همّة و حماسة

【爽朗】shuǎnglǎng ① 天气明朗 مشرق صاف/ بلوريّ: 深秋的天空异常～。 فى أواخر الخريف تبدو السماء صفحة من بلّور. ② 开朗；直爽 صريح / صريح صادق: ～的笑声 ضحكة من القلب ～的性格 شخص صريح قلبه على لسانه

【爽利】shuǎnglì نشيط كفء: 办事～ نشيط كفء فى عمله

【爽气】shuǎngqì 〈方〉 见"爽快"

【爽然若失】shuǎngrán ruò shī 〈书〉 حائر / لا يدرى ما يعمل

【爽身粉】shuǎngshēnfěn بودرة الطاق / ذرور الطلق

【爽性】shuǎngxìng يحسن / من الأفضل: 没多少活了，～干完了再休息。 لم يبقَ من العمل إلّا أقلّه يحسن بنا أن ننجزه قبل الاستراحة.

【爽约】shuǎngyuē 〈书〉 تخلّف عن موعد / أخلف موعدا / لم يتمكّن من الحضور فى موعد

【爽直】shuǎngzhí صريح / صادق

shuí

谁 shuí 或 shéi ① 问人 من؟: 他是～? من هو؟ 这是～的意见? فكرة مَن هذه؟ / من صاحب هذه الفكرة؟ ～不说他好。 من ذا الذى لا يثنى عليه؟ / من هو الذى لا يذكره بالخير؟ 我是开

玩笑，~知他竟当真了。 كنت أمزح فمن كان يفكر أن يحمل ذلك على محمل الجد. ② 任指；表示任何人 شخص ما / أحدهم / أيهم: 有~能帮助我就好了！ هل من يساعدني؟ / لو أن أحدا يساعدني! 大家比着干，~都不甘落后。 كلهم يتبارون و لا أحد يرضى بأن يتخلف. 他们俩~也说不服~。 لم يستطع أى منهما أن يقنع الآخر. 大家看~合适就选~。 يمكنك أن تختار من بينهم الشخص الذى تعتقد أنه يناسب. / ... أى شخص تعتقد أنه يلائم.

shuǐ

水 shuǐ ① 水 ماء ج مياه: 淡~ ماء عذب / ماء زلال / ماء الشرب 硬~ ماء عسير (أو عسر) / ماء ملح ② 河流 نهر ج أنهار: 汉~ نهر هان (أحد روافد اليانغتسى) ③ 笼统地泛指江、河、湖、海等 المياه: ~陆运输 النقل البرمائى / النقل فى البر و الماء ~上人家 سكان القوارب ~平如镜。 كان سطح الماء صقيلا كالمرآة. ④ 稀的汁 سائل ج سوائل: 墨~ حبر / مداد 桔子~ شراب البرتقال / عصير البرتقال ⑤ (Shuǐ) 姓 شوى: اسم أسرة

【水坝】 shuǐbà سد ج سدود

【水半球】 shuǐbànqiú 〈地〉 نصف الكرة المائى / النصف المائى من الكرة الأرضية

【水泵】 shuǐbèng مضخة مائية

【水笔】 shuǐbǐ ① 写小楷用的毛笔 فرشاة الكتابة / فرشاة الخط ② 画笔 فرشاة الرسم ③ 〈方〉 自来水笔 قلم حبر

【水表】 shuǐbiǎo عداد الماء ج عدادات الماء

【水鳖】 shuǐbiē 〈植〉 كلوة الماء

【水兵】 shuǐbīng بحار / ملاح / نوتى

【水玻璃】 shuǐbōli 〈化〉 الزجاج المائى

【水彩】 shuǐcǎi تلوين مائى / ألوان مائية ◇ ~画 رسم مائى ~颜料 ألوان مائية

【水舱】 shuǐcāng 〈矿〉 حوض تجميع المياه / بركة المياه

【水草】 shuǐcǎo ① 有水源和草的地方 الماء و الخضراء: ~丰美 (مكان) غزير الماء وافر الكلأ / عشيب رطيب 逐~而居 السعى وراء الكلأ و الماء / الارتحال الى حيث الماء و الكلأ / انتجاعهما ② 某些水生植物的通称 نباتات مائية

【水虿】 shuǐchài 〈动〉 يرقات الرعاشات / الحوراء من اليعسوب و غيره

【水产】 shuǐchǎn منتجات مائية / الموارد المائية ◇ ~业 صناعة الموارد المائية ~资源 الثروات المائية

【水车】 shuǐchē ① 提水工具 عجلة مائية / رحى مائية / □ ناعورة ج نواعير / △ ساقية ج السواقى ② 运送水的车 عربة مياه / صهريج ج صهاريج

【水成岩】 shuǐchéngyán 〈地〉 صخر مائى

【水程】 shuǐchéng رحلة مائية / رحلة بالسفينة (أو المركب، القارب): 一百公里的~ رحلة مئة كيلومتر فوق سطح الماء

【水池】 shuǐchí بركة ج برك / صهريج

【水尺】 shuǐchǐ 〈水〉 مقياس مستوى الماء

【水处理】 shuǐchǔlǐ 〈化〉 المعالجة المائية / العلاج المائى (أو بالماء)

【水到渠成】 shuǐ dào qú chéng الماء الجارى يكون المجارى / اذا تم الحفر أمكن جر النهر / متى توفرت الشروط تيسر النجاح

【水道】 shuǐdào ① 水流的路线，包括沟、渠、江、河等 مجرى مائى ج المجارى المائية

② 水路 طريق مائيّ ج طرق مائية: 这次去上海，我想打~走。 هذه المرّة أسافر الى شنغهاى بالمركب. / ... بحرا (أو بالبحر).

【水稻】 shuǐdào الرزّ ◇ ~插秧机 شتّالة الرزّ ~土 مرزّة / أرض الرزّ / حقل الرزّ

【水滴石穿】 shuǐ dī shí chuān الوكف يثقب الصخور / قطرة قطرة يحفر الماء الصخرة / □ الحبل مع الزمن يقطع خرزة البير

【水底电缆】 shuǐdǐ diànlǎn كبل بحريّ / كبل تحت الماء / كبل مائيّ

【水电】 shuǐ-diàn الماء و الكهرباء: ~供应 التزويد بالماء و الكهرباء ◇ ~费 أجور الماء و الكهرباء

【水电站】 shuǐdiànzhàn 〈简〉(水力发电站) محطّة هيدرولية

【水貂】 shuǐdiāo 〈动〉 ○ المنك

【水痘】 shuǐdòu 〈医〉 الجديري / الحماق / جديري الماء

【水碓】 shuǐduì دقّاقة الرزّ المائية

【水飞蓟】 shuǐfēijì 〈植〉 كعيب

【水粉】 shuǐfěn ① 水浸过的粉条 معكرونة الصويا أو البطاطا الحلوة ② 一种化装品 مرهم الوجه

【水粉画】 shuǐfěnhuà 〈美术〉 ○ الغواش / الرسم بالغواش

【水分】 shuǐfèn ① 物体内所含的水 المائية / الرطوبة / النداوة: 吸收~ امتصّ الماء (أو الرطوبة) / تشرّبه ② 比喻夸张、夸大 غلوّ / مبالغة: 这个数字有~。 هذا الرقم مبالغ فيه. 这份报告有~。 في هذا التقرير بعض الغلوّ.

【水浮莲】 shuǐfúlián 〈植〉 خس الماء

【水工建筑物】 shuǐgōng jiànzhùwù بناء هيدروليّ / مبنى (مائيّ) هيدروليّ

【水沟】 shuǐgōu مصرف المياه

【水垢】 shuǐgòu قشرة كلسية / □ كمخة 除去锅炉里的~ نظّف مرجلا / كشطه

【水臌】 shuǐgǔ 〈中医〉 الحبن / الاستسقاء الزقّيّ / الاستسقاء البريتونيّ

【水管】 shuǐguǎn أنبوب ماء ج أنابيب

【水罐】 shuǐguàn جرّة ج جرار

【水果】 shuǐguǒ فاكهة ج فواكه / ثمرة ج ثمار / الثمر (جنس): ◇ ~罐头 فواكه معلّبة / ثمر معلّب ~软糖 ملبن الفواكه / حلوى الثمار ~糖 سكاكر الثمار / سكاكر الفواكه

【水合】 shuǐhé 〈化〉 (١) الاماهة / (٢) التمييه التميّؤ ◇ ~水 ماء الهيدرات ~物 هيدرات / ماآت 又作"水化" shuǐhuà

【水红】 shuǐhóng أحمر كرزيّ / لون الكرز / قرنفليّ فاتح

【水壶】 shuǐhú (١) إبريق (٢) زمزمية

【水葫芦】 shuǐhúlu 〈植〉 جوثن مائيّ

【水花】 shuǐhuā رذاذ الماء / رشاشه

【水患】 shuǐhuàn (١) فيضان (٢) طوفان

【水火】 shuǐ-huǒ ① 水和火 الماء و النار / □ الشحم و النار: ~不相容 عدوّان لدودان كالنار و الماء / مثل النار و الماء / مثل الشحم و النار ② 比喻灾难 غاية البؤس و الشقاء / الحرمان الشديد: 共产党拯救人民于~之中。 الحزب الشيوعيّ أنقذ الشعب من هوّة البؤس و الشقاء.

【水火无情】 shuǐ-huǒ wúqíng النار و الطوفان لا يرحمان

【水碱】 shuǐjiǎn طبقة كلسية / رسوبات /

□ كمخة

【水浇地】 shuǐjiāodì 〈农〉 أرض مرويّة

【水饺】 shuǐjiǎo الجوزه المسلوقة

【水解】 shuǐjiě 〈化〉 التحليل بالماء / التحلّل بالماء ◇ ~产物 منحلّ بالماء ~蛋白 〈药〉 بروتينات منحلة بالماء ~质 هيدروليت / متحلّلة بالماء

【水晶】 shuǐjīng البلور / الصخر البلوريّ / صخر الكرِيستال ◇ ~包 〈食品〉 فطيرة الشحم و السكّر ~玻璃 البلّور / الكريستال ~宫 قصر البلّور (قصر المَلك التنّين) ~棺 ناووس بلّوريّ / تابوت بلّوريّ ~体 〈生理〉 عدسات بلّورية / عدسات كريستال

【水井】 shuǐjǐng بئر ج آبار

【水酒】 shuǐjiǔ خمرة خفيفة / خمرة رقيقة كالماء / خمرة في رقة الماء

【水坑】 shuǐkēng بركة / مستنقع / حفرة ماء: 臭~ (١) بالوعة (٢) مجرور

【水库】 shuǐkù خزّان / خزان ماء ج خزّانات

【水牢】 shuǐláo زنزانة مائيّة

【水老鸦】 shuǐlǎoyā 〈动〉 غاق / غراب الماء

【水涝】 shuǐlào الإشباع / الإغراق ◇ ~地 أرض مشبعة بالماء

【水雷】 shuǐléi 〈军〉 لغم مائيّ: 敷设~ زرع الألغام ~密布的河道 نهر مزروع بالألغام بكثافة

【水冷】 shuǐlěng التبريد بالماء: ~式发动机 محرّك يبرّد بالماء ~系统 جهاز تبريد مائيّ

【水力】 shuǐlì طاقة هيدرولية / طاقة مائيّة ◇ ~发电 توليد الطاقة الكهرومائية ~发电站 محطّة هيدرولية ~开采 〈矿〉 التعدين الهيدروليّ ~学 الهيدروليات / علم حركة السوائل ~资源 الموارد الهيدرولية / الموارد المائيّة

【水利】 shuǐlì ① 利用水力资源和防止水的灾害 تخزين المياه / المحافظة على المياه: ~设施 تجهيزات تخزين المياه ② 〈简〉 水利工程 أعمال الريّ / المشاريع المائيّة: 兴修~ إقامة منشآت الريّ / إنشاء مشاريع الريّ ◇ ~灌溉网 شبكة الريّ ج شبكات الريّ ~化 تعميم الريّ ~枢纽 مشروع مائيّ رئيسيّ / مشروع رئيسيّ للسيطرة على المياه ~资源 الثروات المائية / الموارد المائية

【水疗】 shuǐliáo 〈医〉 المعالجة بالماء / العلاج المائيّ

【水灵】 shuǐling ① 〈方〉 鲜美多汁而爽口 طازج ماويّ / طازج غنى بالعصير ② (形状、容貌)漂亮又有精神 مشرق جميل / وضاح غضّ / مشرق الطلعة وضّاح الجبين: 两只~的大眼睛 عينان جميلتان / عينان ساحرتان

【水流】 shuǐliú ① 江、河等的统称 المياه / الأنهار / المجاري المائية: 在我国一切矿藏、~都属于全民所有。 في الصين كلّ الموارد المعدنية و المياه هي جميعا ملك الشعب. ② 水的流动的速度 (١) جريان المياه (٢) المياه الجارية: ~湍急 جريان سريع ~迟缓 انسياب بطيء (أو ببطء)

【水流星】 shuǐliúxīng 〈杂技〉 ألعاب الشهب المائية

【水龙】 shuǐlóng خرطوم المياه 又称"水龙带" shuǐlóngdài

【水龙骨】 shuǐlónggǔ 〈植〉 بَسْبَايَج

【水龙卷】 shuǐlóngjuǎn 〈气〉 إعصار

【水龙头】 shuǐlóngtóu حنفيّة / صنبور ج صنابير: 开~ فتح الحنفيّة 关~ أغلق الحنفيّة 用

后将～关紧。 لا تَتْرُك الحنفيّة مفتوحة بعد الاستعمال. / لا تترك الحنفية مفتوحة.

【水陆】 shuǐ-lù الأرض و الماء / البرّ والبحر / اليابسة و الماء: ～并进 القيام بعملية برّية و بحرية معا / عملية برّمائية ～两用 برّمائيّ ◇ ～交通线 خطوط المواصلات البرّمائية ～联运 السفر البرّمائيّ / السفر برّا و بحرا ～联运码头 رصيف الميناء / رصيف النقل البرمائيّ ～坦克 دبّابة برمائية ～运输 النقل برًا وبحرًا / النقل البرمائيّ

【水路】 shuǐlù طريق مائيّ: 由上海到武汉可以走～。 السفر من شانغهاي الى ووهان فى النهر ممكن.

【水绿】 shuǐlǜ أخضر فاتح / أخضر خفيف

【水轮泵】 shuǐlúnbèng مضخّة توربينيّة (مائيّة) ◇ ～站 محطّة توربينية

【水轮发电机】 shuǐlún fādiànjī مولّد توربينيّ مائيّ

【水轮机】 shuǐlúnjī توربين هيدروليّ

【水落管】 〈建〉 shuǐluòguǎn ماسورة نازلة

【水落石出】 shuǐluò-shíchū اذا انحسر الماء بان الحجر / الجزر يكشف الحيد البحريّ / □ يذوب الثلج و يظهر المرج / ظهرت الحقيقة: 把事情辩个～ علينا ان نناقش المشكلة حتّى نصل الى حقيقتها / ... المشكلة مناقشة جذرية 我们一定要把这事弄个～。 علينا أن نغوص الى أعماق هذا الموضوع.

【水煤气】 〈化〉 shuǐméiqì غاز الماء

【水门】 shuǐmén صمام مائيّ

【水门汀】 〈方〉 shuǐméntīng الاسمنت

【水锰矿】 shuǐměngkuàng المنغنيت

【水密】 〈机〉 shuǐmì سدود للماء / مسيك

【水蜜桃】 shuǐmìtáo الدراق العسليّ

【水磨】 shuǐmó صقل بالحجر المائيّ

另见 shuǐmò

【水磨功夫】 shuǐmó gōngfu عمل دؤوب و دقيق / عمل صبور / عمل جلد و مهارة / يد ماهرة و صبر طويل

【水磨石】 〈建〉 shuǐmóshí التربيسة / ○ ترازو ◇ ～地面 أرضية تربيسة / ○ ترازو

【水墨画】 〈美术〉 shuǐmòhuà الرسم بالحبر· 中国～ الرسم التقليدي بالحبر الصينيّ

【水磨】 shuǐmò ① 用水力带动的磨 طاحون مائيّ / مطحنة مائية ② 拌水碾细 جرش الحبوب المبللة: ～年糕 كعكة رأس السنة الجديدة

另见 shuǐmó

【水母】 〈动〉 shuǐmǔ قنديل البحر / رئة البحر

【水泥】 shuǐní الأسمنت ◇ ～标号 قوة الاسمنت / درجته ～厂 معمل الاسمنت ～船 قارب اسمنت (أو اسمنتيّ) ～瓦 قرميد اسمنتيّ / آجر ... / طوب ...

【水碾】 shuǐniǎn رحى مائية / جاروش مائيّ

【水鸟】 shuǐniǎo طير مائيّ / طيور مائية

【水牛】 shuǐniú جاموس ج جواميس

【水暖工】 shuǐnuǎngōng سمكريّ / □ سنكريّ / △ سبّاك

【水泡】 shuǐpào ① 泡，气泡 حباب / فقاعة ② 同水疱 نفطة / بثرة / قرحة: 脚上打了～ تقرّحت قدمه / نفطت

【水泡】shuǐpào نفطة / بثرة

【水瓢】shuǐpiáo قرعة / مغرفة / كبشة

【水平】shuǐpíng ① 跟水平面平行的 مستوٍ / أفقيّ : ~梯田 حقول مدرجة مستوية ② 在生产、生活、政治、文化等方面所达到的高度 المستوى / الدرجة: 生活~ مستوى المعيشة / مستوى الحياة 文化~ مستوى الثقافة 认识~ مستوى الفهم / درجته 赶超世界先进~ اللحاق بالمستويات العالمية و سبقها 提高领导~ تحسين الفنّ القياديّ / رفع مستوى الفنّ القياديّ ◇ ~飞行 طيران أفقيّ ~轰炸 〈军〉 قصف أفقيّ ~贸易 〈经〉 تجارة أفقية ~面 سطح أفقيّ ج سطوح ~线 خطّ أفقيّ ج خطوط ~仪 (١) الشاقول الأفقيّ / ميزان البنائين (٢) مسواة المسّاح

【水泼不进，针插不进】shuǐ pō bù jìn, zhēn chā bù jìn لا ينفذ منه الماء و لا تنغرس فيه الإبرة

【水汽】shuǐqì بخار / رطوبة ◇ ~浓度 〈气〉 تكاثف البخار

【水禽】shuǐqín 〈动〉 طير مائيّ

【水球】shuǐqiú 〈体〉 كرة الماء

【水曲柳】shuǐqūliǔ 〈植〉 مران منشوريه

【水渠】shuǐqú قناة / ترعة / □ ساقية

【水圈】shuǐquān 〈地〉 غلاف الأرض المائيّ / الغلاف المائيّ

【水溶液】shuǐróngyè 〈化〉 محلول مائيّ

【水乳交融】shuǐ-rǔ jiāoróng امتزاج الماء باللبن / امتزاج الخمر بالماء / كالخمر و الماء

【水杉】shuǐshān 〈植〉 ○ ميتاسيكوايا

【水上飞机】shuǐshàng fēijī طيّارة مائية

【水上飞行】shuǐshàng fēixíng طيران فوق الماء

【水上居民】shuǐshàng jūmín سكّان القوارب / سكان العوامات

【水上运动】shuǐshàngyùndòng 〈体〉 الرياضة المائية / الألعاب المائية ◇ ~会 مباريات رياضية مائية / لقاء للرياضة المائية

【水蛇】shuǐshé 〈动〉 حيّة الماء

【水深火热】shuǐshēn-huǒrè لجّة عميقة و نيران محرقة

【水生动物】shuǐshēng dòngwù حيوان مائيّ

【水生植物】shuǐshēng zhíwù نبات مائيّ

【水声学】shuǐshēngxué 〈物〉 علم الأصوات البحريّة

【水势】shuǐshì (١) نسبة ارتفاع المياه (٢) سرعة تدفقها و ارتفاعها : 密切注意~ مراقبة ارتفاع المياه باهتمام ~减退 الفيضان خفّ / ... تراجع / ... همد / ... انخفض / ... ضعف / خفّت حدّته

【水手】shuǐshǒu بحّار ج بحّارة / ملّاح ج ملاحون / نوتيّ ج نوتيّة / مراكبيّ ◇ ~长 عريف الملاحين / النوخذا ج النواخذة

【水刷石】shuǐshuāshí 〈建〉 الجبص الغرانيتيّ / الجصّ الغرانيتيّ

【水松】shuǐsōng 〈植〉 سرو الصين

【水塔】shuǐtǎ برج الماء / خزّان الماء البرجيّ

【水獭】shuǐtǎ 〈动〉 ثعلب الماء / القضاعة

【水潭】shuǐtán بركة / مستنقع

【水塘】shuǐtáng بركة

【水田】 shuǐtián حقل رزّ ◇ ~耙 مسلفة حقل الرزّ ج مسالف ~犁 محراث حقول الرزّ ج محاريث

【水桶】 shuǐtǒng دلو ج دلاء / △ جردل ج جرادل / □ سطل ج سطول

【水头】 shuǐtóu ذروة الطوفان

【水土】 shuǐtǔ ① 土地表面的水和土 الماء و التربة: ~流失 تآكل التربة / حتّ التربة / جرف التربة ~保持 المحافظة على الماء و التربة ② 泛指自然环境和气候 البيئة الطبيعيّة و المناخ: ~不服 لم يتكيّف بعد مع البيئة / لم يألفها بعد

【水汪汪】 shuǐwāngwāng (عينان) ذكيتان لمّاعتان/ (عينان) يلتمع فيهما بريق الذكاء

【水网】 shuǐwǎng شبكة أنهار

【水位】 shuǐwèi مستوى الماء / ارتفاعه / منسوب الماء: 高~ مستوى الماء المرتفع 低~ مستوى الماء المنخفض 地下~ مستوى المياه الجوفية ◇ ~计 مرسمة منسوب الماء / سجل منسوب المياه

【水文】 shuǐwén علم المياه / المائيات / الهيدرولوجيا ◇ ~测验 المسح المائيّ / المسح الهيدرولي ~地理学 الهيدروغرافيا ○ ~地质学 جيولوجيه المياه ~队 فريق هيدروليّ ~工作者 عالم هيدروليّ / مهندس مائيّ ~年鉴 كتاب المياه السنويّ ~气象学 الهيدروليك و الرصد الجويّ ~学 علم الهيدروليك ~预报 الرصد الهيدروليّ / التنبّؤات الهيدروليّة ~站 محطّة هيدروليّة ~资料 البيانات الهيدروليّة / المعلومات ... / المعطيات ...

【水污染】 shuǐwūrǎn (١) تلوّث المياه (٢) تلويث المياه

【水螅】 shuǐxī 〈动〉 نوع من الحيوان المائيّ / ○ هدرة

【水系】 shuǐxì مياه شبكةالأنهار / نظام جريان الأنهار

【水仙】 shuǐxiān 〈植〉 النرجس

【水险】 shuǐxiǎn التأمين البحريّ

【水线】 shuǐxiàn خطّ الماء

【水乡】 shuǐxiāng منطقة أنهار و بحيرات / منطقة وفيرة المياه

【水箱】 shuǐxiāng صهريج ماء

【水泻】 shuǐxiè 〈医〉 إسهال مائيّ

【水泄不通】 shuǐ xiè bù tōng لا تستطيع قطرة الماء أن تتخلّله / لا يستطيع طير أن يطير فوقه و لا نسمة أن تتخلّله: 挤得~ مزدحم / شديد الازدحام 围得~ مطوّق تطويقا محكما

【水榭】 shuǐxiè مقصورة مائية / جوسق مائيّ

【水星】 shuǐxīng 〈天〉 عطارد

【水性】 shuǐxìng ① 游泳的技能 القدرة على السباحة / المهارة فيها: 这姑娘的~很好。 هذه الفتاة سبّاحة ماهرة. ② 指江河湖海的深浅、流速等方面的特点 الخصائص المائية / الميزات ... / المزايا ... / الصفات ...

【水锈】 shuǐxiù ① 水碱 قشرة كلسية / رواسب / ترسّبات ② 器皿盛水日久后留下的痕迹 الرواسب / الترسّبات / □ الكمخة

【水压】 shuǐyā الضغط الهيدروليّ / الضغط المائيّ ◇ ~机 ضاغطة هيدرولية / مكبس هيدروليّ

【水烟】 shuǐyān (١) تبغ الجوزة (٢) تنباك

النارجيلة: 抽~ دخن الجوزة ◇ ~袋 (١) الجوزة (٢) النارجيلة

【水杨酸】 shuǐyángsuān 〈化〉 حامض الساليسيليك ◇ ~钠 ساليسيلات الصوديوم

【水银】 shuǐyín 〈化〉 زئبق ◇ ~灯 لمبة زئبقية ~气压表 〈气〉 الميزان الجوي الزئبقي ~温度计 〈气〉 ميزان الحرارة الزئبقي ~柱 عمود الزئبق / العمود الزئبقي

【水印】 shuǐyìn ① 〈美术〉 طباعة الحفر الخشبي بالألوان المائية ② 纸张的明暗纹理的图形 علامة في نسيج الورق

【水有源,树有根】 shuǐ yǒu yuán, shù yǒu gēn للأنهار ينابيعها و للأشجار جذورها

【水域】 shuǐyù المياه / المنطقة المائية: 内陆~ مياه داخلية / مياه البلد (أو المنطقة) 国际~ مياه دولية / المياه الدولية

【水源】 shuǐyuán ① 河流发源的地方 منبع النهر / منابع النهر: 黄河的~ منابع النهر الأصفر / الحوض الأعلى له ② 民用水、工业用水等的来源 مصدر ماء: 寻找~ البحث عن مصادر مائية جديدة

【水运】 shuǐyùn النقل المائي ◇ ~码头 ميناء نهري

【水灾】 shuǐzāi (١) فيضان ج فيضانات (٢) طوفان

【水葬】 shuǐzàng الدفن المائي

【水蚤】 shuǐzǎo برغوث الماء

【水藻】 shuǐzǎo أشنات / طحالب

【水闸】 shuǐzhá بوابة التحكم / بوابة المياه

【水涨船高】 shuǐ zhǎng chuán gāo السفينة ترتفع مع ارتفاع الموج / اذا ارتفع الموج ارتفعت السفينة

【水针疗法】 〈中医〉 shuǐzhēn liáofǎ الوخز و الحقن معا / المداواة بالوخز مع حقنة طبية

【水蒸气】 shuǐzhēngqì بخار ج أبخرة

【水至清则无鱼】 shuǐ zhì qīng zé wú yú لا سمك حيث الماء زلال / الماء الزلال لا يربي سمكا

【水质】 shuǐzhì نوعية الماء ◇ ~保护 〈环保〉 المحافظة على نوعية الماء ~污染 (١) تلوث الماء (٢) تلويث الماء

【水蛭】 shuǐzhì علقة

【水中捞月】 shuǐzhōng lāo yuè صيد القمر في بركة ماء / يحاول أن يقضم القمر / ضربات سيف في الماء

【水肿】 shuǐzhǒng 〈医〉 الاستسقاء / داء الاستسقاء

【水珠子】 shuǐzhūzi 〈口〉 قطرة ماء ج قطرات

【水柱】 shuǐzhù عمود مائي

【水准】 shuǐzhǔn المستوى: 高于一般~ فوق المستوى / أعلى منه 低于一般~ دون المستوى / تحته ◇ ~点 علامة المنسوب ~面 السطح المستوى ج السطوح المستوية ~器 ميزان التسوية / الشاقول الأفقي / ميزان البنائين ~仪 ميزان المساح

【水族】 Shuǐzú قومية شوي (في جنوب الصين الغربي)

【水族】 shuǐzú حيوانات مائية ◇ ~馆 متحف السمك / متحف المائيات

shuì

说 shuì حاول إقناعه: 游~ التجوال لنشر وجهة نظر سياسية / محاولة كسب حاكم (أو متنفذ) في الدعوة لفكرة ما (أو الدعاية لها)

另见 shuō

税 shuì ضريبة: 营业~ ضريبة العمل ~进口 ضريبة استيراد 出口~ ضريبة تصدير

【税额】 shuì'é قيمة الضريبة المدفوعة (أو المطلوب دفعها)

【税款】 shuìkuǎn الضرائب المرسومة (أو المقرّرة)

【税率】 shuìlǜ معدّل الضريبة / تعريفتها

【税目】 shuìmù الموادّ المشمولة بالضريبة

【税收】 shuìshōu الدخل الضريبيّ (أو الضرائبيّ) ◇ ~政策 السياسة الضريبيّة (أو الضرائبيّة)

【税务局】 shuìwùjú مكتب الضرائب

【税务员】 shuìwùyuán الجابي ج الجُباة

【税则】 shuìzé لوائح الضرائب / اللوائح الضرائبية

【税制】 shuìzhì النظام الضرائبيّ: 累进~ الضريبة التصاعدية

【税种】 shuìzhǒng أصناف الضرائب / أنواعها / فئاتها

睡 shuì نام / أغفى: 他~着了。 هو نائم. 一~就~到大天亮 نام حتّى الصباح نوما عميقا / نام حتى الضحى نوما عميقا / □ نام كالقتيل ...

【睡觉】 shuìjiào نام: 该~了。 حان وقت النوم. 睡午觉 قال بعد الغداء / أخذ قيلولة 孩子！马上上床，好好地睡一觉。 يا بنيّ اذهب الى فراشك رأسا و نم جيدا.

【睡莲】 shuìlián 〈植〉 نيلوفر / بشنين

【睡帽】 shuìmào طاقية النوم

【睡梦】 shuìmèng النوم / الاغفاء: 一阵敲门声把他从~中惊醒了。 أيقظته من النوم طرقة باب عنيفة. / أفاق على دقّة عنيفة على الباب.

【睡眠】 shuìmián نام / أغفى: ~不足 لم ينم نوما كافيا / لم يشبع نوما (أو من النوم) ◇ ~疗法 〈医〉 المعالجة بالنوم / العلاج التنويميّ

【睡醒】 shuìxǐng استيقظ

【睡衣】 shuìyī ثياب النوم

【睡意】 shuìyì النُعاس / الكَرى: 有几分~ الشعور بالنعاس / □ الشعور بثقل الرأس

shǔn

吮 shǔn مصّ / امتصّ

【吮吸】 shǔnxī مصّ / امتصّ: 剥削阶级贪婪地~劳动人民的血汗 الطبقات المستغلّة تمتصّ بجشع دمّ الجماهير الكادحة.

shùn

顺 shùn ① 向着同一个方向 باتّجاه ... / مع ...: ~流而下 باتّجاه التيّار / معه ~时针方向 باتّجاه عقارب الساعة ② 沿 〈着〉 على طول / و (المعية) ...: ~着这条道儿走。 اتّبع هذا الطريق. / سِر فيه على طول. / سِر و هذا الطريق. 水~着渠道流进地里。 الماء ينساب في القناة حتى الحقول. ③ 使有条理次序 رتّبه / أعاد ترتيبه: 这篇文章还得~一~。 هذه المقالة بحاجة الى مراجعة. ④ 顺从 أطاعه / خضع له / نفذ رغباته (أو أوامره): 他不对嘛，怎么能~着他呢? كيف نطاوعه في كل ما يرغب اذا

كان مخطئا بشكل واضح؟ ⑤ 不；遂顺；合适
扭别 مناسب / ملائم: 意的他～不 لا يناسب
رغباته / لا يتلاءم معها ⑥ 便顺；便趁 اغتنم
المناسبة (أو الفرصة): 。意敬的高崇最致～ اغتنم
هذه المناسبة لأجدد لكم أسمى احترامي و تقديري.
⑦ 后往次依 بالتتابع / بالتسلسل: 是码号些这
。的～—— هذه أرقام متسلسلة.

【坝顺】 shùnbà 〈水〉 حاجز طولاني

【便顺】 shùnbiàn عرضا / بطريقك : 这把～你
。吧去室公办们咱到带料材习学些 خذ من
فضلك هذه المواد الدراسية بطريقك الى مكتبنا.
。到讲会还后以,下一提～在现点一这 أشير
الى هذه النقطة عرضا الآن و سوف أعود اليها
ثانية. 句一说～ صدفة / بالصدفة / عرضا / على
فكرة / قبلما أنسى

【差顺】 shùnchā رابح / فائض / إيجابي: 易贸
～ فائض تجاري / فرق رابح / فرق إيجابي 国
～支收际 فائض (أو فيض) في ميزان المدفوعات
الدولية

【产顺】 shùnchǎn 〈医〉 الولادة الطبيعية

【畅顺】 shùnchàng (مزاج، طبع) ناعم / هادئ /
(طريق) ممهد / (جدول) رقراق / (مقالة) سلسة:
。了～渐渐吸呼的人病 بدأ المريض يتنفس
بسهولة أكثر.

【磁顺】 shùncí 〈物〉 بارا مغنطيسي / متسامت
المغنطيسية 振共～ رنين بارا مغنطيسي

【次顺】 shùncì بترتيب / بنظام / بتسلسل /
باتساق: 决解～急缓重轻的题问按 حل المشاكل
واحدا واحدا حسب الأهمية و الضرورة / معالجة
المواضيع ...

【从顺】 shùncóng كان مطيعا / ... طائعا / ...
خاضعا

【带顺】 shùndài 见 "便顺"

【当顺】 shùndang بنعومة / بسلاسة

【导顺】 shùndǎo قيادة حركة في مجراها الصحيح /
توجيهها ...

【儿道顺】 shùndàor 见 "路顺"

【胶橡丁顺】 shùndīng xiàngjiāo 〈化〉 مطاط
بوتاديين

【耳顺】 shùn'ěr تلذ له الأذن / يلذ سماعه /
يحلو سماعه: 。话的～听爱只要不 لا يجوز أن
تصغي فقط الى ما يحلو لك سماعه.

【风顺】 shùnfēng ① 风跟向方的进行等船车
同相向 هبت ريح مناسبة (أو مؤاتية) / واتته
الريح: 船行～ أشرع مع الريح / أقلع مع الريح
路一～ رحلة سعيدة / رحلة ممتعة ② 风顺 ريح
مناسبة / ريح مؤاتية

【耳风顺】 shùnfēng'ěr ① 灵朵耳 الأذن
المرهفة / أسمع من فرس ② 的通灵息消喻比
人 شخص وثيق العلم (أو المعلومات)

【舵转风顺】 shùn fēng zhuǎn duò حول الشراع
حسب الريح

【爬儿竿顺】 shùn gānr pá نعم نعم! وأكثر /
إمعة

【口顺】 shùnkǒu ① 〈句词〉 畅流着念 سلس /
تسهل قراءته: 多～就来起念 ,改一样这子稿
了。 بعد التنقيح أصبحت المقالة سلسة (أو أكثر
سلاسة). ② 出唱或出说虑考过经有没 ارتجالا /
بلا تدقيق / بلا اعمال ذهن: 答～就想想不也他
应了。 وافق دون أي تفكير / وافق بلا مناقشة (أو
تمحيص). ③ 〈方〉 (品食) 味口合适 يناسب
ذوقه: 。～很着吃我菜这 هذا طبق لذيذ. / هذا
طبق يعجبني.

【顺口溜】shùnkǒuliū كلام مُقَفّى / سَجْع شعبى

【顺理成章】shùn lǐ chéng zhāng منطقىّ / مـنـهـجـىّ: 这显然是~的。 هذا كلام منطقىّ لا يقبل الجدل. / هذا منطقىّ لا يقبل الشكّ.

【顺利】shùnlì بسلاسة / بنعومة / بلطف / بلا أىّ عائق أو تعـكير: 工作正在~进行。 العمل يتقدّم بلا أىّ عائق. 会议进行得很~。 جرى الاجتماع دون أىّ تعـكير. 在~的情况下，要看到还会有困难。 عندما تكون الظروف مناسبة فلا يصحّ أن ننسى أن بعض الصعوبات قد تعرض (أو تعترض).

【顺路】shùnlù ① 顺着所走的路线（到另一处） فى الطـريق الى ... / عرّج على ...: 昨天回家时~去看了李大爷。 عرّجت على بيت العمّ لى و أنا فى طـريقى الى البيت أمس. ② 指道路没有曲折阻碍，走着方便 طـريـق أقصر / طـريق مباشـر: 到那个村这么走不~。 هذه ليست الطريقَ الأقصرَ الى تلك القرية.

【顺势】shùnshì استفاد من المناسبة / اغتنمها / اقتنص الفـرصة: 他向旁边一闪，~把敌人摔倒了。 اقتنص فرصة انقضاض عدوه لالقائه على الأرض.

【顺手】shùnshǒu ① 顺利 بسلاسة / بنعومة / بـلطف: 事情办得相当~。 تمّ العمل بسلاسة. 开始试验时有不很~，也是很自然的。 يجب أن نتوقّع بعض الفشل لـلـتـجـربة الأولى. ② 随手 بـسهولة / بلا متاعب / بلا ازعـاج: 出去时请~关上门。 عندما تخرج أرجو أن تغلق الـبـاب. ③ 顺便；捎带着 أتمّ عـملا مكمّلا (أو طبيعيا): 我们扫完院子，~把房间也扫一扫。 بعد تكنيس الباحة يـحسن بنا أن ننظّف الغرف أيضـا. ④ 趁便；方便 مطـواع / ترتاح اليه اليد / مناسب: 这把镰刀使起来挺~。 هذا المنجل مطواع.

【顺手牵羊】shùnshǒu qiān yáng نـشـل الخروف / ساق الخروف أمامه و مضى به

【顺水】shùnshuǐ مع التيّار / باتجاه التيّار

【顺水人情】shùnshuǐ rénqíng (قدّم) معروفا لا يكلّفه شيئا / جميل بلا تكاليف

【顺水推舟】shùnshuǐ tuī zhōu الـتـقـدّم مـع الـتيار / مركب يساير التيار

【顺遂】shùnsuì سار بسلاسة (أو بـنـعـومـة، بلا عوائق)

【顺藤摸瓜】shùn téng mō guā البـحـث عن الـبطيخ بتلمس سوقه / اقتفاء أثر الأرنب يوصل الى جحره

【顺我者昌，逆我者亡】shùn wǒ zhě chāng, nì wǒ zhě wáng الحياة لمن أطاعنى و الموت لمن عصانى / من استسلم سلم و من قاوم هلك.

【顺心】shùnxīn مُرضٍ / مقبول: 诸事~。 كلّ شىء على ما يرام. 他父亲晚年过得挺~。 قضى والده الفترة الأخيرة من حياته سعيداء / أمـضـى شيخوخة سعيدة.

【顺行】shùnxíng 〈天〉 حركة مباشرة (أو مستقيمة)

【顺序】shùnxù ① 次序 نظام / ترتيب / تسلسل: 文物按年代~展出。 التحف الـثـقـافـيـة (أو الحضارية) معروضة حسب التسلسل الزمنى. 按字母~排列 بترتيب أبجدىّ / أبجديا ② 顺着次序 بترتيب / بنظام / بالدور

【顺延】shùnyán أجّله: 运动会定于五月四日举行，遇雨~。 اللـقـاء الرياضىّ فى ٤ مايو — عرضة للتأجيل فى حالة المطر.

【顺眼】shùnyǎn يلذّ للعين / ... للنظر / ترتاح اليه العين (أو الـنظـر): 看着不~ يـشـمـئزّ منه النظر (أو الـعـيـن) / تمجّه الـعين (أو النظر) / تعاف العين رؤيته

【顺应】shùnyìng مناسب / موافق / يتمشّى مع... /

يسايـر: ～历史发展的潮流 يتمشّى مع متطلّبات العصر / مع روح العصر / مع العصر

【嘴顺】 shùnzuǐ 见 "口顺" ①②

舜 Shùn الملك شون / شون الملك

瞬 shùn غمزة / طَـرْفَـة عين / لمح البصر / رمشة: 转～之间 فى طـرفة عين / فى مثل لمح البصر

【瞬时】 shùnshí 〈物〉 لَحظِى / فَـوْرِىّ ◇ ～速度 السرعـة اللحظيّة ～性 فورىّ ～值 القيمة اللّحْظيّة

【瞬息】 shùnxī طـرفة العين / رمشة العين: ～间 فـى طـرفـة عين ～万变 آلاف التغيّرات فى طـرفة عين

shuō

说 shuō ① 用话来表达意思 تكلّم / تحدّث / قال: 请～慢一点儿。 تَـحَـدَّثْ ببطء أكْـثَـرَ مـن فَضْلِكَ. ～得多做得少 كثير الأقوال قليل الأفعال / قول كثير و فعل قليل 你～得很对。 مـا تـقـوله صحيح. / صحيح ما تقوله. 俗话～, "吃一堑,长一智"。 كما يقول المثل: الوقوع فى الحُفَر عِبْرَة لمن اعْتَبَر. ② 解释 شرح: 他～了又～, 我还是不懂。 شَرَحَ ثم شَرَحَ و مع ذلك لم أستطع أن أفهم. 我一～他就明白了。 شرحت له فَفَـهِـمَ فى الحال. ③ 言论; 主张 نظرية / تعاليم / مبدأ / مذهب: 著书立～ التأليف لشرح نظرية أو تعميمها ④ 责备; 批评 لاَمَه / أنَّبَه / وَبَّخَه

另见 shuì

【说白】 shuōbái الكلام المنطوق فى الأوبرا

【说不得】 shuōbude ① 不能说; 说不出口 لا يمكن التحدّث عنه (أو فيه) / لا تمكن الاشارة اليه (أو البـوح بـه) ② 极其不堪, 无从说起 مُخز / عار / مُعيب

【说不定】 shuōbudìng ربّما / قد (مع المضارع) / لعلّ: ～她已经走了。 لعلّها غادرت. / ربّما ذهبت.

【说不过去】 shuō bu guòqù لا مبرّر لـه / بلا مبرّر / بلا عُذْر: 这件事样好, 再不增产, 可～。 فى مثل هذه الظروف المناسبة لا عُذْرَ لنا إن لم نَزِدْ فى المردود.

【说不来】 shuōbulái لا ينسجم معه / على غير وفاق

【说不上】 shōbushàng ⊖ 不能具体地说出来 لا يستـطيـع التـحديـد: 他也～问题在哪儿。 لا يستطيع أن يضع اصبعه على الخطأ. / ... أن يشير اليه. 我～他来不来。 لا أستطيع أن أجـزم بأنّه سيأتى أو لا يأتى. / لا أستطيع القول... ② 无须提到或不值得提 لا يستَحقّ الذكر: 这些材料～有什么史料价值。 هذه المـوادّ لا يمـكن القول انّ لها قيمةً تاريخية تستحقّ الذكر.

【说唱】 shuōchàng أهازيج و مساجلات شعبـية / سمر شعبىّ

【说穿】 shuōchuān قال ما يجب أن يقال / قال الحقيقة / نطـق بها / بصراحة: ～了, 无非是想推卸责任。 بصراحة: هذا رمْىٌ المسؤولية على كاهل الآخرين.

【说大话】 shuōdàhuà تبجّح / ادَّعى / تشـدّق بـ... / تفاخر / تباهى

【说到底】 shuōdàodǐ فى التحليل الأخير / فى أعماق الموضوع: 民族斗争, ～, 是一个阶级

斗争问题。في التحليل الأخير، الصراعُ القوميّ هو مادّة الصراع الطبقيّ.

【说到做到】shuōdào zuòdào يفعل ما يقول / يَقرِنُ القولَ بالفعل / فعّال لما قال

【说道】shuōdào قال: 少先队员～: "我们要向雷锋叔叔学习。" "علينا أن نتعلّم من العمّ لوى فنغ" قال الفتى الطلائعيّ.

【说…道…】shuō…dào… (分别嵌用相对或相类的形容词或数词): 说长道短 علّق تعليقا (على مناقب شخص ما ومثالبه) 说三道四 أبدى ملاحظات غير مسؤولة، علّق تعليقا تنقصه المسؤولية /... طائشا

【说得过去】shuōde guòqù مقبول / مفهوم: 他的英语发音还～。لفظه بالانكليزية مقبول.

【说得来】shuōdelái تفاهم معه / كان على وفاق معه: 找一个跟他～的人去动员他。ابحث عن شخص حميم له ليقنعه.

【说定】shuōdìng قرّره / وافق عليه / اتّفق عليه: 这件事基本上已经～了。هذا الأمر تقرّرَ مبدئيا (أو من حيث الأساس).

【说法】shuōfa ① 措词 التعبير / طريقة التعبير: 换一个～ جرّبْ أن تعبّر عنها بطريقة أخرى 这个意思可以有两种～。هذه الفكرة يمكن التعبير عنها بطريقتين مختلفتين. ② 意见,见解 حجّة / بيان / عذر / تفسير: 那种～是不对的。هذه حجّة واهية. 关于那件事,各人～不同。اختلف الناس في رواية الحادث. / اختلفت روايات الحادث باختلاف الأشخاص. 这种～是完全正确的。هذه الحجة دامغة. / حجة دامغة. 照他的～去做。اعمَلْ ما يقوله لك. / اعملْ حسب رأيه. / نفّذ ما يطلبه منك.

【说服】shuōfú أقنعه / حاول إقناعه. 要耐心～他。تكلّمْ معه بروية لإقناعه. / حاوِلْ جاهدًا أن تُقنعه.

她的话很有～力。ما تقوله مُقنِع كلَّ الإقناع. 努力宣传,～群众 القيام بالدعاية النشيطة لإقناع الجماهير 用～教育的方法去解决属于思想性质的问题 حلّ المشاكل ذات الطبيعة الأيديولوجية بأسلوب الإقناع و التثقيف

【说好】shuōhǎo الوصول الى تفاهم (أو اتّفاق): 我已经跟他～了,明天一块去看足球赛。اتّفقتُ معه على الذهاب غدا لحضور مباراة كرة القدم.

【说合】shuōhe ① 把双方说到一块儿 إجراء اتّفاق بين طرفَين / إيجاد التفاهم بين طرفين: ～亲事 قام بالوساطة بين جنسين / توسّط بينهما ② 商量; 讨论 ناقشه / تحدّث معه ③ 见"说和"

【说和】shuōhe محاولة حلّ النزاع / المصالحة بينهما / التوسّط في خصومة أو شجار / الوساطة بينهما: 你去给他们～～。حاوِلْ أن تردمَ الهُوّة بينهما / حاوِلْ أن تجرى مصالحة بينهما.

【说话】shuōhuà ① 用语言表达意思 تكلّم / تحدّث / قال: 他不爱～。هو لا يحبّ الكلام. /... لا يرغب فيه. 感动得说不出话来 انعقد لسانه من شدّة التأثّر / كان متأثّرا لدرجة لم يستطع معها أن يفوه بكلمة. 还是让事实来～吧。دَعِ الوقائعَ تتحدّث عن نفسها بنفسها. ～不算话 تراجع عن وعده (أو عن كلمته) / سحب كلمته (أو وعده) ～要有证据,批评要注意政治。الأحكام يجب أن تستندَ الى وقائع و النقد يجب أن يكون وثيق العلاقة بالسياسة. 宪法保障人民有～的权利。الدستور يضمن للشعب حَقَّ الكلام. ② 闲谈 دردش / تجاذب

أطراف الحديث / تحدّث: 我找他~儿去。 أودّ أن أدردش معه. ③ 话题，话把 حديث / أحدوثة / موضوع حديث: 你这样干，别人当然要~。 من الطبيعي أن يكون عملك هذا حديث الناس. ④〈口〉说话的一会儿时间 فورا / حالا / في لحظة: ~就得。 سأكون مستعدا في لحظة. /... بعد قليل. /... فورا.

【说谎】shuōhuǎng كذب / اختلق كذبة

【说教】shuōjiào ألقى وعظا (أو موعظة) أو خطبة دينية

【说客】shuōkè الوسيط / الداعي ج الدعاة / الرسول

【说来话长】shuōlái huà cháng قصة طويلة / حكاية طويلة / الحديث طويل

【说理】shuōlǐ تناقش معه / تفاهم معه: 我们找他~去。 نذهب و نتفاهم معه (أو نتناقش معه). 批评应该是充分~的。 النقد يجب أن يظلّ دائما معقولا مبنيا على الحجّة. 进行~斗争 خاض صراعا جدليا

【说漏嘴】shuōlòuzuǐ نطق من غير تفكير / ندّت عنه كلمة

【说媒】shuōméi قام بالخطبة / عمل خاطبا

【说明】shuōmíng ① 解释明白 شرحه / فسّره / أوضحه: ~机器的用法 شرح طريقة عمل المكنة ~举例 شرح بالأمثلة ~理由 قدّم حججه أو براهينه أو أسبابه الموجبة ~真相 شرح الوقائع 应用马克思列宁主义的观点~实际问题 تطبيق وجهة النظر الماركسية ـ اللينينية في تفسير المشاكل العملية /... في شرحها /... في تعليلها 代表团认为有必要~自己的立场。 يرى الوفد ضرورة شرح موقفه. / ... الإعلان عنه. 事实充分~这种做法是正确的。 النتائج تدلّ بوضوح على أن الطريقة كانت صحيحة. ② 解释意义的话 شرح / تفسير / تعليل / تعليمات / إرشادات: 图片下边附有~。 هناك شرح تحت الصورة. ◇~书 كرّاس / كتيّب / تعريف / دليل / ~文 تعريف

【说破】shuōpò 见"说穿"

【说亲】shuōqīn عمل خاطبا / قام بالخطبة

【说情】shuōqíng شفع به / توسّط له / طلب له العفو أو الرحمة

【说书】shuōshū رواية القصص / الراوي ص القصاص / □ الحكواتي

【说死】shuōsǐ حدّده تحديدا / قرّره قرارا نهائيا / ثبّته: 咱们~了，明天上午六点钟见面。 نحدّد الموعد تحديدا نهائيا ـ نلتقي غدا السادسة صباحا.

【说头儿】shuōtour ① 可谈之处 شيء يمكن التحدّث فيه (أو عنه) / موضوع حديث: 问题已经解决了，没什么~了。 أمّا الآن و قد حلّ الموضوع فلم يبق مجال للكلام. / حلّ الموضوع وهكذا "قطعت جهيزة قول كل خطيب." ② 辩解的理由 عذر / حجّة / تبرير: 你批评他，他总有~。 كلّما وجّهت اليه نقدا حاول أن يبرر. /... أن يجد عذرا لذلك.

【说妥】shuōtuǒ الوصول الى اتّفاق (أو تفاهم، حلّ)

【说项】shuōxiàng أثنى عليه / زكّاه / أشاد بذكره

【说笑】shuōxiào دردشات و ضحكات: 这时满屋子的人又说又笑，兴高采烈。 كانت الغرفة حينذاك تضجّ بالدردشات و الضحكات المرحة.

【说一不二】shuō yī bù èr يعني ما يقول / مستعدّ لأن ينفذ وعده أو وعيده / كلمته عزيزة عليه / كلمته لا تكون اثنتين: 老班长是~的，他答应的事一定能办到。 قائد الفصيل العجوز كلمته عزيزة عليه فهو لا يعد وعدا لا يستطيع أن ينفذه.

【嘴说】shuōzuǐ ① 自夸；吹牛 تبجح / تباهى / تفاخر: 咱们谁也别～。لا داعى للتباهى (أو التبجح). ② 〈方〉 争辩 شجار / نقاش حادّ: 好和人～ ميّال الى الشجار مع الناس / □ محراك شرّ / يرغب فى التحرّش بالناس / وقّاد الفتن / حمّال الحطب

shuò

烁 shuò مشرق / لمّاع / برّاق: 闪～ تلألأ / لمع

【烁烁】shuòshuò أشرق / شعشع / تلألأ / برق

铄 shuò 〈书〉 ① 熔化（金属） انصهر / ذاب: ～石流金 قائظ / شديد الحرّ ② 损耗；削弱 تلاشى / ضعف / خارت قواه

朔 shuò ① 新月 الهلال / الهلال الجديد / غرّة الشهر الجديد ② 朔日 اليوم الأول من الشهر القمرىّ / غرّة الشهر القمرىّ / الفاتح منه ③ 〈方〉 北 الشمال: ～风 الريح الشمالية

【朔日】shuòrì اليوم الأول من الشهر القمرىّ

【朔望】shuò-wàng الهلال و البدر / الإهلال و الاكتمال ◇ ～月 〈天〉 الشهر القمرىّ

【朔月】shuòyuè الهلال

硕 shuò ضخم / كبير

【硕大无朋】shuòdà wú péng هائل الحجم لا يضاهى / جبّار هائل لا ندّ له / ... بلا نظير: 整个地球可以想象为一块～的磁石。 يمكن اعتبار الأرض قطعة مغنطيسية هائلة الحجم.

【硕果】shuòguǒ انجازات عظيمة / ثمار باهرة وافرة (أو يانعة)

【硕果仅存】shuòguǒ jǐn cún الثمار القليلة التى صمدت أمام العواصف

【硕士】shuòshì ماجستر / ○ ماجستير ◇ ～学位 درجة ماجستر

数 shuò كثيرا / تكرارا / طالما / كثيرا ما 另见 shù; shǔ

【数见不鲜】shuò jiàn bù xiān مألوف / كثير الحدوث / مثل هذا كثير

【数脉】shuòmài 〈中医〉 نبض سريع (أو متسارع)

蒴 shuò

【蒴果】shuòguǒ جرو / حقّ

sī

司 sī ① 主持；经营 تولّاه / أشرف عليه / تعهّد به: 各～其事 كلّ مسؤول عن واجباته / ... عمله / ... شأنه ② 部一级机关里的一个部门 إدارة / △ مديرية: 外交部礼宾～ إدارة التشريفات فى وزارة الخارجية / إدارة المراسم (سوريا) ③ (Sī) 姓 سى: اسم أسرة

【司泵员】sībèngyuán عامل المضخّة

【司法】sīfǎ القضاء / العدلية ◇ ～部门 القسم القضائىّ / مديرية العدلية ～机关 الجهاز القضائىّ / الجهاز العدلىّ ～鉴定 شهادة خبير ～权 السلطة القضائية

【司号员】sīhàoyuán البوّاق / نافخ الصور / □ البرزان / △ البروجى

【司机】sījī سائق / سوّاق: 火车～ سائق القطار

【司空】Sīkōng سيكونغ: اسم أسرة

【司空见惯】sīkōng jiàn guàn نصادف مثله كلّ يوم / اعتدناه فلا يدهشنا / مألوف لديه

【司令】sīlìng القائد / الآمر ◇ ～部 القيادة / الأركان ～员 قائد / آمر

【司炉】sīlú الوقّاد ج الوقّادون

【司马】 Sīmǎ سيما: اسم أسرة

【司马昭之心,路人皆知】 Sīmǎ Zhāo zhī xīn, lùrén jiē zhī نوايا سيما تشاو (أو مطامعه) يعرفها كلّ الناس (سيما تشاو رئيس وزراء مملكة وى (٢١١ — ٢٦٥م) كان يطمع سرا فى اغتصاب العرش)

【司徒】 Sītú سيتو: اسم أسرة

【司务长】 sīwùzhǎng 〈军〉 ضابط الإمدادات والتموين فى السرية

【司线员】 sīxiànyuán 〈体〉 مساعد الحَكَم / حامل الراية

【司药】 sīyào صيدلىّ ج صيادلة / □ فرمشانىّ

【司仪】 sīyí عريف الحفلة

【司钻】 sīzuàn حفّار ~副 مساعد حفّار

丝 sī ① 蚕丝 الحرير ② 象丝的物品 ما يشبه الخيط أو السالك: 蜘蛛~ (١) بيت العنكبوت (٢) خيط العَنْكَبُوت (أو خيط العَنْكَب) 铜~ سلك نحاس (أو نحاسىّ) ج أسلاك 钨~ سلك التنغستين / خيطه 肉~ لحم مشرّط / لحم عيدان الكبريت 一~亮光 خيط من نور / شُعاع من نور (أو من ضياء) ③ 极少或极小的量 أثر ضئيل / أقلّ القليل / مثل الشَّعْرة: 一~不差 لا فَرْق / ليس هناك أدنى فرق / ليس هناك فرق مثل الشَّعْرة 她脸上没有一~笑容。 لم يبد على وجهها أثر لابتسامة. 一~风也没有。 لا نسمة هواء. / لا أثَر لنسمة. / لا نسمة تلوح أو تهبّ. ④ 市丝的通称 سى: وحدة وزن ٠,٠٠٠٥ غ

【丝虫】 sīchóng 〈动〉 الديدان الخَيْطِيّة ◇ ~病 داء الخَيْطِيّات

【丝绸】 sīchóu قماش حريرىّ ◇ ~之路 〈史〉 طريق الحرير

【丝带】 sīdài شريط حريرىّ

【丝杠】 sīgàng 〈机〉 لَوْلَب عَمُود السحب (فى المخرطة) ◇ ~车床 مخرطة لولب عمود السحب

【丝糕】 sīgāo كعكة الذرة بالبخار

【丝瓜】 sīguā لوف ◇ ~络 لوف أسطوانىّ / لوف مصرىّ

【丝光】 sīguāng (قماش قطنىّ) لمّاع (أو ملمّع) ◇ ~机 مكنة المرسرة ~纱线 خيوط لمّاعة / غزل (قطنىّ) لمّاع

【丝毫】 sīháo (一般用于否定句) أقلّ القليل / مثل الشعرة / شيء ضئيل / ذرّة / مثقال ذرّة: 我们~也不应当松懈自己的斗志。 لا يجوز أن تضعف إرادتنا القتالية (أو النضالية) مثل الشعرة. / لا يجوز أن تهون ذرّة من إرادتنا القتالية (أو النضالية) ~不差 لا يزيد شعرة و لا ينقص شعرة / طِبْقَ الطَلَب (أو المطلوب)

【丝极】 sījí 〈电〉 سُلَيْك / شُعَيْرة / فتيلة

【丝棉】 sīmián مُشاقة الحرير

【丝绒】 sīróng مُخمَل

【丝丝入扣】 sī-sī rù kòu بدقّة متناهية مثل نسيج حريرىّ / وصف (أو تمثيل) دقيق رائع

【丝网】 sīwǎng 〈印〉 ستار حريرىّ ◇ ~印刷 الطبع بالحرير ~印刷机 طبّاعة الحرير

【丝弦】 sīxián وتر حريرىّ

【丝线】 sīxiàn خيط حريرىّ / خيط حرير

【丝织品】 sīzhīpǐn ① 用蚕丝织成的纺织品 أقمشة حريرية / منسوجات حريرية ② 用蚕丝编织的衣物 سلع (أو بضائع) حريرية محبوكة

【丝竹】 sīzhú ① 传统乐器的总称 آلات الموسيقا التقليدية الوَتَرِيّة و النَفْخِيّة: ~乐 مجموعة آلات الموسيقا التقليدية ② 音乐 الموسيقا

【丝状】 sīzhuàng خيطيّ / خيطانيّ / شبيه بالخيط

【丝锥】 sīzhuī 〈机〉 ذَكَر لولبة: 粗制~ ذكر لولبة مستدق (لبدء اللولبة الداخلية) 中~ ذَكَر اللولبة الثاني 精~ ذكر اللولبة القاعيّ (لإتمام لولبة قعر الثقب)

私 sī ① 属于个人的 شخصيّ / خصوصيّ: ~信 رسالة شخصية ② 自私 أنانيّ: 无~ غيريّ ③ 暗暗地；偷偷地 سرّيّ / مكتوم: ~话 محادثات سرّية ④ 秘密而不合法的 غير شرعيّ: ~设公堂 إقامة محكمة غير شرعية

【私奔】 sībēn الفرار مع عشيق / □ الخطيفة

【私弊】 sībì تصرّفات فاسدة / الفساد

【私产】 sīchǎn المِلْكيّة الخاصّة

【私娼】 sīchāng بغية سرّية

【私仇】 sīchóu عداوة شخصيّة

【私德】 sīdé الأخلاق الشخصية / الخُلق / السلوك الشخصيّ

【私邸】 sīdǐ 〈旧〉 مَقَرّ خاصّ

【私法】 sīfǎ 〈法〉 قانون خاصّ

【私房】 sīfang ① 旧时家庭成员个人积蓄的(财物) التوفير الخاصّ / الادّخار الشخصيّ: ~钱 الادّخار الشخصيّ ② 不愿让外人知道的 سرّيّ / مكتوم: 谈~话 تبادل الأسرار / المكاشفة

【私愤】 sīfèn حِقد شخصيّ / ضَغينة شخصية: 泄~ صبّ حقده الشخصيّ / بدافعٍ من حقده الشخصيّ

【私股】 sīgǔ السهم الخاصّ / الحصّة الشخصيّة

【私货】 sīhuò بضائع مهرّبة / موادّ مهرّبة

【私交】 sījiāo صداقة شخصية

【私立】 sīlì 〈旧〉 خاصّ / إدارة خاصّة: ~学校 مدرسة خاصّة

【私利】 sīlì المصالح الخاصّة / المصالح الشخصيّة (أو الذاتية): 图~ السعي وراء المصالح الشخصيّة (أو النفع الشخصيّ) 不谋~ تَرَفَّعَ عن كلّ مصلحة شخصيّة / تناساها / تجاهلها / نزّه نفسه عنها

【私囊】 sīnáng مالُه الخاصّ / كيسه الخاصّ / جيبه الخاصّ: 饱~ عمّر جيبه / ملأه / اختلاس مالا

【私念】 sīniàn دوافعُ ذاتيّة (أو أنانيّة)

【私情】 sīqíng علاقات شخصية: 不徇~ لا تزعزعه أيّةُ اعتبارات شخصية / لا تضعفه... / لا تضعضعه...

【私人】 sīrén ① 属于个人或以个人身份从事的 شخصيّ / ذاتيّ / خاصّ: ~访问 (١)زيارة خاصّة (٢) زيارة شخصيّة ~关系 علاقات شخصية ② 因私交、私利而依附于自己的人 ذو القُرْبَى (أو القرابة) / الأَقْرَبُون: 任用~ إيثار ذوي القربى / تقريبهم ◇ ~代表 الممثّل الشخصيّ ~经济 القطاع الخاصّ في الاقتصاد / القطاع الخاصّ ~劳动 〈经〉 الجهد الشخصيّ ~秘书 سكرتير خاصّ / أمين سرّه الخاصّ / كاتم أسراره ~企业 مشروع خاصّ / تعهّد خاصّ

【私商】 sīshāng تاجر / رجل أعمال

【私生活】 sīshēnghuó الحياة الخاصّة

【私生子】 sīshēngzǐ ولد غير شرعيّ / ابن حرام

【私事】 sīshì أعمال خاصّة / شؤون خاصّة (أو شخصية)

【私塾】 sīshú مدرسة خاصّة تقليدية / كُتّاب ج

كتاتيب

【私逃】 sītáo فرّ واستخفى

【私通】 sītōng ① 私下勾结 ذو صلات سرّيّة بـ... / له صلات سرية به / أقام علاقات سرّيّة معه: ~敌人 إقامة علاقات سرية مع العدوّ ② 通奸 علاقات غير شرعية / الزنى

【私下】 sīxià سرّا / في السرّ: ~商议 ناقش موضوعا (أو قضيّة) سرّا

【私相授受】 sī xiāng shòu-shòu تبادل المنافع (أو المصالح) سرّا / سرّا أعطى و سرّا أخذ / التعامل من الباب الخلفيّ: 不准拿公家的东西~。 لا يجوز تبادُل المصالِح على حساب الملكية العامّة.

【私心】 sīxīn الأنانيّة / الدوافع الذاتية: ~杂念 أفكار أنانية و اعتبارات شخصية

【私刑】 sīxíng عقوبة غير شرعيّة

【私蓄】 sīxù الادّخار الشخصي ج الادّخارات الشخصيّة

【私营】 sīyíng خاصّة / خصوصيّ: ~工商业 مؤسسة صناعية و تجارية خاصّة ~企业 مشروع خاصّ

【私有】 sīyǒu خاصّ / خصوصيّ: 绝不能把公家财产占为~。 لا يجوز لأحد أن يحوّل أملاكا (أو ممتلكات) عامّة الى أملاك شخصيّة. ◇ ~财产 أملاك (أو ممتلكات) خاصّة / ملكيّة شخصيّة ~观念 عقليّة التملّك / عقلية الملكية الخاصّة ~制 الملكيّة الخاصّة (لوسائل الإنتاج)

【私语】 sīyǔ ① 低声说话 وشوش / وسوس / همس في أذنه: 窃窃~ تبادل التعليقات همسا /... التعليقات المهموسة ② 私下说的话 سرّ

【私欲】 sīyù رغبة ذاتية / رغبة أنانية

【私章】 sīzhāng الخاتم الشخصيّ / الختم الشخصيّ

【私自】 sīzì (١) سرّا (٢) بلا ترخيص (أو إذن): 本阅览室参考书不得~携出。 لا يُسمح باخراج أيّ كتاب من كتب المراجع و المصادر من المكتبة إلّا بإذن. /... من المكتبة بغير إذن.

咝 sī 〈象〉 (形容炮弹、枪弹等飞过声) صفر / أزّ: 子弹~~~地从头顶上飞过。 كان الرصاص يئزّ فوق الرؤوس.

思 sī ① 思考；想 فكّر / تأمّل / ناقشه بينه و بين نفسه: 多~ فكّر جيّدا / راجِعْ فكرك 前思后想 فكّر جيدا / فكّر مليّا ② 思念；怀念 اشتاق الى... / فكّر في... / حنّ الى...: ~亲 حنّ الى أهله / اشتاق اليهم 哀~ الحزن على الميت / الحداد عليه ③ 思路 تفكير / فكْر: 文~ (١) تسلسل الأفكار في الكتابة (٢) روح المقالة

【思潮】 sīcháo ① 思想潮流 الاتّجاه الأيديولوجي / النزعة: 无政府主义~ النزعة الفوضويّة في التفكير / الفكرة الفوضوية ② 思想活动 أفكار: ~起伏 ساورته الأفكار المثيرة

【思忖】 sīcǔn 〈书〉 فكّر فيه / تأمّل فيه

【思考】 sīkǎo تأمّل بعمق / فكّر بعمق: ~问题 انكبّ على مسألة ما / فكّر فيها بعمق / راح يقلّبها في ذهنه 独立~ التفكير المستقلّ / التفكير الذاتيّ

【思量】 sīliang فكّر فيه / تأمّله / قلّبه في ذهنه

【思路】 sīlù سلسلة الأفكار: 打断~ قطع سلسلة تفكيره ~清楚 (١) (هو) يفكر تفكيرا سليما / (٢) (مقالة) حسنة التنسيق / يأخذ بعضها برقاب بعض

【思虑】 sīlǜ تأمّل فيه / فكّر فيه مليّا / ناقشه بينه و بين نفسه

【思慕】sīmù اشتاق اليه بمزيج من الحنين والاحترام

【思念】sīniàn اشتاق اليه / حنّ اليه: ~战友 الشوق الى الرفاق فى السلاح / اشتاق اليهم

【思索】sīsuǒ تأمّل بعمق / فكّر بعمق / انكبّ يفكّر فى...: 用心~ فكّر تفكيرا عميقا / أعمل فكره / أجهده 周密地~ فكّر مليا / فكّر فيه بدقّة و عناية / حلّله بدقّة و عناية 我一夜没睡着，反复~这个问题。 ظَلِلْتُ ساهرا طولَ الليل أقلّب هذه المشكلة فى ذهنى.

【思维】sīwéi 〈哲〉 تفكير / فكر

【思想】sīxiǎng فكرة / تفكير / أيديولوجية / عقلية: 政治~ العقلية السياسية / الفكر السياسىّ 军事~ العقلية العسكرية / التفكير العسكرىّ 无产阶级~ الأيديولوجيّة البروليتارية 搞通~ تقويم التفكير الذاتىّ / تصحيحه 反对一切不正确的~ ضدّ كلّ فكرة سقيمة (أو عوجاء) 见面~ تبادل الأفكار بصراحة / تبادل وجهات النظر بلا تحفّظ 有~准备 الاستعداد العقلىّ (أو الذهنىّ) 内容~好 ذو محتوى أيديولوجى جيّد / حسن فى مادّته الأيديولوجية / محتواه الأيديولوجى جيّد / مضمونه... 解除~顾虑 تحرير الفكر من الهواجس (أو الظنون، الريب) / التخلص منها ◇ ~包袱 عبء فكرىّ ~动向 الاتّجاه الأيديولوجىّ ~斗争 الصراع الفكرىّ / الصراع الأيديولوجى ~方法 طريقة التفكير ~改造 تقويم التفكير / تصحيحه ~工作 عمل أيديولوجىّ ~家 مفكّر ج مفكّرون ~检查 محاسبة النفس فكريّا / تقويم التفكير ~教育 التثقيف الأيديولوجىّ / التربية الأيديولوجيّة ~境界 المستوى الأيديولوجىّ /... الفكرىّ ~觉悟 الوعى السياسىّ ~体系 الأيديولوجيّة / المنهج الأيديولوجى / النظام... ~问题 المشاكل الأيديولوجية ~性 المحتوى الأيديولوجىّ / المضمون ... ~意识 الأيديولوجية

【思绪】sīxù ① 思想的头绪；思路 التفكير / النزعة الفكريّة: 纷乱~ فى حيرة / مشوّش الفكر ② 情绪 الشعور / الإحساس: ~不宁 الشعور بالقلق /... بالاضطراب /... بالارتباك

鸶 sī 见"鹭鸶" lùsi

蛳 sī 见"螺蛳" luósi

斯 sī ①〈书〉这；此 هذا م هذه: ~时 فى هذه اللحظة ~人 هذا الشخص 生于~，长于~ ولد و ترعرع فى هذا المكان /... هنا ②〈书〉于是；就 هكذا / عندئذ / من ثَمَّ ③ (Sī) 姓 سى: اسم أسرة

【斯堪的纳维亚半岛】Sīkāndìnàwéiyà Bàndǎo شبه الجزيرة الاسكندنافية

【斯拉夫人】Sīlāfūrén سلافىّ

【斯里兰卡】Sīlǐlánkǎ سرى لانكا

【斯瓦希里语】Sīwǎxīlǐyǔ السواحلية / اللغة السواحلية

【斯威士兰】Sīwēishìlán سوازيلاند

【斯文】sīwén لطيف / مهذّب / ناعم: 他说话挺~的。 شخص ناعم الحديث

锶 sī 〈化〉 ○ سترونيوم

澌 sī جليد عائم

厮 sī ①（多见于早期白话）男性仆人 خادم (ذكر) ② 对人轻视的称呼 الشخص / الرجل: 那~ ذلك الشخص ③ 互相 معا: ~混 يلعبون معا / يَتَلَهَّوْنَ معا

【厮打】sīdǎ تضاربوا بالأيدى

【杀厮】 sīshā القتال بالسلاح الأبيض / الاشتباك به / الالتحام فى المعركة

澌 sī

【灭澌】 sīmiè اختفى كليّا / تلاشى / اضمحلّ

撕 sī (١) فتحه / فضّه (٢) مزّقه: 开～信把 فضّ رسالة 碎粉得～ مزّقه تمزيقا 从日历上～下一页 خلع صفحة من التقويم (أو من الروزنامه) / مزّقها / شقّها 具面假下～ خلع القناع / مزّقه 上衣～了。 الجاكيت ممزّق. / السترة مشقوقة.

【毁撕】 sīhuǐ مزّقه / مزّقه: 定协～ مزّق اتّفاقية

嘶 sī 〈书〉 ① (马) 叫 صهل صهيلا: 人喊 马～ رجال تضجّ و خيول تصهل ② 哑嘶 صوت أجشّ متعب / صوت مجهد (أو مدكوك): 声～力竭 بحّ صوته

【哑嘶】 sīyǎ صوت أجشّ متعب / صوت مجهد (أو مدكوك): 他讲话过多，嗓子都～了。 ظلّ يتكلّم حتى بحّ صوته. / بحّ صوته من كثرة ما تكلّم.

sǐ

死 sǐ ① 失去生命 مات / توفّى: 人～ شخص ميت 打～ ضربه حتى الموت ～一般的寂静 ركود مميت ② 不顾生命；拼死 حتى الموت: 战～ القتال المستميت ③ 表示到极点 حتى النهاية / حتّى الموت: 高兴～了 سعيد للغاية / فى ذروة السعادة / طار من شدّة الفرح 累～了 كاد يموت من الإرهاق 渴得要～ كاد يموت من العطش (أو عطشا) 甜～了 أحلى من العسل / حلاوة زائدة (أو فائقة، جارحة) 咸～ ملح شديد الملوحة / مالح جدّا 我差点没笑～。 كدت أموت من الضحك. ④ 不可调和的 لدود / لا يهادن: 对～头 عدوّ لدود ⑤ 固定；死板；不灵活 صلب / عنيد / جامد / لا يلين: 规矩～ نظام جامد / نظام قاس / قاعدة لا تعرف المهاودة (أو المهادنة) 教条～ عقيدة جامدة 窗子钉～了。 هذا الشبّاك سمّر بإحكام. ⑥ 不能通过 مغلق / لا يمكن اجتيازه / مقفل: 把漏洞堵～ (١) سدّ الثقوب (ماديّا) (٢) سدّ الثغرات (معنويّا)

【死板】 sǐbǎn صلب / متزمّت / تنقصه المرونة: 办事～ عمل تنقصه المرونة 公式的～ صيغة جامدة (أو مقولبة)

【死不】 sǐbù الموت ولا... / فضّل الموت على... / رفض رفضا باتّا / كابر: 认错～ يكابر فى أخطائه / يصرّ عليها / يمعن فى الخطأ بعناد / يرفض أن يعترف بالخطأ / □ عنزة و لو طارت 放手～ تشبّث به / تمسّك به حتى الموت 悔改～ (回头) مكابر / يرفض التوبة 要脸～ فاقد الحياء / فاقد ماء الوجه / لا يعرف شيئا اسمه الخجل

【死不瞑目】 sǐ bù míngmù لن يستطيع حتى الموت أن يطفئ جذوة الحقد فى عينيه / لن يهدأ له بال حتى بعد الموت

【死产】 sǐchǎn 〈医〉 ولادة ميت / ولادة الحميل ميتا

【死党】 sǐdǎng أتباع متعصّبون /... متزمّتون

【死得其所】 sǐ dé qí suǒ موت مشرّف / ميتة كريمة

【死敌】 sǐdí عدوّ حتى الموت / عدوّ لدود / عدوّ أزرق

【死地】 sǐdì فى موقف حرج / فى موقف مهدد

بالموت /... خطر الموت: 生后而～之置 اذا ووجه شخص بخطر الموت فسوف يقاتل ليحيا 置欲必 快后而～之 لا يرضيه شيء أقلّ من موت خصمه / لا يطفئ غليله الّا موت عدوه

【书读死】 sǐ dúshū الدراسة الآلية/... الميكانيكية / قرض الكتب

【已后而死】 sǐ érhòu yǐ حتى الموت / حتى آخر يوم من حياته: 他为人民鞠躬尽瘁,～。 قد أعطى كل ما عنده فى خدمة الشعب حتّى آخر نبضة من حياته.

【光死】 sǐguāng أشعّة الموت

【鬼死】 sǐguǐ (多用于骂人或开玩笑) شيطان/ عفريت: 你这个～, 刚才跑到哪儿去了? يا شيطان! أين كنت كلّ هذه الفترة؟ / يا عفريت!...

【海死】 Sǐhǎi البحر الميّت

【同胡死】 sǐhútòng ممرّ مسدود / طريق مسدود / زقاق مسدود

【缓死】 sǐhuǎn 〈法〉 حكم بالإعدام مع إرجاء التنفيذ / حكم بالإعدام معلّق التنفيذ

【燃复灰死】 sǐhuī fù rán نار خامدة اشتعلت من جديد / دبّت فيه الحياة من جديد / أرى خلل الرماد وميض نار أحاذر أن يكون لها ضرام

【活死】 sǐhuó ① 活得下去活不下去 (用于否定句) الحياة أو الموت / المصير: 资本家只管赚钱, 不顾工人～。 الرأسماليون المنكبّون على جنى المرابح لم يكونوا يهتمّون بالعمال عاشوا أو ماتوا. ② 〈口〉 无论如何 على كلّ حال / ليس إلّا: 他～不让我走。 أردت الانصراف و لكنّه أصرّ على ألّا يسمح.

【山火死】 sǐhuǒshān بركان منطفئ /... خامد

【背硬记死】 sǐjì-yìngbèi مجرّد حفظ عن ظهر قلب / استظهار آليّ

【寂死】 sǐjì 〈书〉 ركود قاتل / سكون قاتل (أو مميت): 夜深了, 山谷里一片～。 و عندما تقدّم الليل ساد الوادى سكون قاتل.

【角死】 sǐjiǎo ① 〈军〉 زاوية ميتة / مجال ميت (أو ممتنع) ② 比喻运动、潮流、风气等尚未影响到的地方 رقعة (أو بقعة، نقطة) لم تلامسها بعد الحركة السياسية أو...

【结死】 sǐjié عقدة متينة / عقدة شديدة

【儿劲死】 sǐjìnr 〈口〉 ① 所能使出的最大的力气 كلّ قوّة الشخص / كلّ عزمه: 大家～赶, 终于提前完成任务。 استخدموا كلّ قوتهم فأنجزوا مهمتهم قبل الموعد المحدّد. / استجمعوا قوّتهم... / حشدوا كلّ قوتهم... ② 使出最大的力气或集中全部的注意力 بكلّ ما لديه من قوّة / بكل ما أوتي من قوّة: ～跑 ركض بكل ما أوتي من قوّة ～盯住他 راقبه عن كثب / شدّد عليه المراقبة

【儿扣死】 sǐkòur 〈口〉 عقدة متينة / عقدة شديدة

【生逃里死】 sǐlǐ táoshēng النجاة من موت محقّق / □ نفذ بجلده / □ نفذ من خروم الشباك / تخلّص من براثن الموت / نجا بأعجوبة

【力死】 sǐlì ① 最大的力量 كلّ قوّته الشخصية: 出～ بذل أقصى قوّته (أو جهده) ② 使出最大的力量 بكلّ قوّته: ～抵抗 الصمود الراسخ / الصمود بكلّ عزيمة و قوّة

【路死】 sǐlù ① 走不通的路 ممرّ مسدود / طريق مسدود ② 比喻毁灭的途径 طريق الهاوية / طريق الهلاك

【医马活作当马死】 sǐmǎ dàngzuò huómǎ yī معالجة حصان مهدّد بالموت / معالجة حصان مرجو شفاؤه

【面死】 sǐmiàn فطير / عجين بلا خمير / □ عويص

【命死】 sǐmìng ① 运命的亡灭 الموت / الهلاك: ～于敌制 تعريض العدو للهلاك ② 命拼 بيأس / يائسا / بلا رجاء: 扎挣～ صراع يائس

【难死】 sǐnàn قُتِلَ (أو مات) فى سبيل قضيّة (أو من أجلها): 士烈～ شهيد / مات شهيدا

【筋脑死】 sǐnǎojīn عقل ضيّق / عقلية بسيطة ساذجة

【脸赖皮死】 sǐpí-làiliǎn جِلْد متمسّح و وجه صفيق / ألح عليه (فى...) حتى الإزعاج ص قليل الحياء

【棋死】 sǐqí قطعة ميّتة (فى الشطرنج) / مصيرها الموت / لا يمكن انقاذها

【沉沉气死】 sǐqì chénchén خامل / فاتر الهمّة / عديم الحيوية / لا روح فيه / لا حياة فيه / آسن / راقد رقود الأموات / ساكن / راكد / هامد / خامد: 众群动发不里哪，～就作工的里哪。 حيثما يضعف استنهاض الجماهير يأسن العمل. /... يركد العمل. /... يهمد العمل.

【赖白气死】 sǐqibáilài 〈方〉 لا يفتر عن إزعاج الناس / ألح عليه (فى...) بكل وسائل

【契死】 sǐqì صك التمليك النهائيّ / سند الملكيّة النهائيّ

【囚死】 sǐqiú محكوم بالإعدام بانتظار التنفيذ

【球死】 sǐqiú 〈体〉 كرة ميّتة

【来活去死】 sǐqù-huólái شبيه ميت / نصف ميت / يتأرجح بين الموت و الحياة: ～得打被 ضُرِبَ حتى أشرف على الموت / ضرب ضربا مبرحا ～得哭 تقطّعت أحشاؤه من البُكاء

【尸死】 sǐshī جثّة ج جُثَث

【守死】 sǐshǒu ① 住守命拼 الدفاع حتى الموت / الدفاع حتى آخر قطرة /... حتى آخر رجل: 地阵～ الدفاع عن موقع حتى الموت /... دفاع المستميت /... دفاعا مستميتا ② 不而执固 守遵地通变知 التشبّث العنيد / التزمّت و المكابرة

【水死】 sǐshuǐ مياه آسنة / ... راكدة /... مستنقعة

【胎死】 sǐtāi 〈医〉 جنين ميت

【亡死】 sǐwáng الموت / الهلاك / الصير المحتوم: 上线～在扎挣 الصراع من أجل لقمة العيش / الكفاح من أجلها / الصراع ضدّ الموت جوعا ◇ 率～ معدّل الوفيات

【证对无死】 sǐ wú duìzhèng المميت لا يدلي بشهادة / الميت لا يتكلّم

【地之身葬无死】 sǐ wú zàng shēn zhī dì مات غيرَ مأسوف عليه / اذا مات لم يجد من يواريه /... لم يجد دفانا

【心死】 sǐxīn طلّق فكرة ما الى الأبد / تخلّى عنها نهائيا

【地塌心死】 sǐxīntādì إصرار على عدم التغيير / المكابرة (فى الرجعية مثلا) حتى النهاية / شموس حرون

【儿眼心死】 sǐxīnyǎnr ① 开不想；执固 عنيد متزمّت / مكابر ② 人的儿眼心死 ضيّق التفكير

【信死】 sǐxìn ① 件信的递投法无 رسالة ميّتة ② 息消的了死人 خبر موت (أو عن موت شخص) / نَعْي

【刑死】 sǐxíng 〈法〉 عقوبة الموت

【讯死】 sǐxùn خبر عن موت شخص / نعي

【硬死】 sǐyìng ① 活灵不；板呆 متزمّت / صلب / تنقصه المرونة (أو السلاسة) ② 固顽 عنيد مكابر ◇ 派～ المكابرون فى الباطل / المتعنّتون

【辜余有死】 sǐ yǒu yú gū جريمة تستحقّ أكثر من الموت / جريمة، الموت أقل عقوباتها / (شخص) الموت أخفّ عقاب له

【命非于死】 sǐ yú fēimìng ميتة مفاجئة / نهاية محزنة

【者死】 sǐzhě الميّت / المتوفّى / الراحل / الفقيد

【罪死】 sǐzuì جريمة كبرى

sì

巳 sì سادس الفروع الأرضيّة الاثنى عشر

【时巳】 sìshí الضُحى

四 sì ① أربعة ② 〈乐〉 音阶上的一级 درجة في السلّم الموسيقيّ الصينيّ

【边四】 sìbiān أربع جهات / أربعة جوانب: ～儿围着篱笆 يحيط به سياج من الجهات الأربع / يحدق به سور... /□ تصوينة

【形边四】 sìbiānxíng رباعيّ الأضلاع

【象不四】 sìbùxiàng ① 〈动〉 وعل / مى — لو ② 比喻不伦不类的东西或情况 لا هو طير يطير و لا سمك يسبح / يعسر وصفه (أو تصنيفه)

【唱重四】 sìchóngchàng 〈乐〉 (غناء) رباعيّ

【奏重四】 sìchóngzòu 〈乐〉 (عزف) رباعيّ: 弦乐～ رباعيّ وتريّ

【处四】 sìchù في كلّ جهة / في كلّ مكان: ～逃窜 فرّوا في كلّ اتّجاه ～奔走 راح يجري هنا و هناك ～寻找 التفتيش الدقيق / التفتيش (أو البحث) في كلّ مكان /△... في كلّ حتّه

【川四】 Sìchuān (مقاطعة) سيتشوان

【大四】 sìdà 〈简〉 (大鸣、大放、大辩论、大字报) الحريات الأربع الكبرى: حرية الكلام، حرية الرأى، حرية النقاش و حرية الدازباوات

【体叠四】 sìdiétǐ 〈理生〉 الأجسام الرباعية

【方四】 sìfāng ① 东、西、南、北,泛指各处 الجهات الأربع / كلّ اتّجاه / كل وجهة / كلّ ناحية: ～响应 جاءت الاستجابة من كل حدب و صوب / جاء الردّ من كلّ مكان ② 正方形或立方体 مربّع أو مكعّب: 一个～的盒子 صندوق مربّع / 一块四四方方的木头 مكعّب من الخشب / مكعّب خشبيّ

【裂五分四】 sìfēn-wǔliè مفكّك الأوصال / مجزّأ / ممزّق الصفوف

【符音分四】 sìfēn yīnfú 〈乐〉 ذات السن / النغمة الرُبعيّة / نغمة الرُبع

【更四】 sìgēng السحور

【海四】 sìhǎi (١) البحار الأربعة / كلّ أرجاء البلاد (٢) كلّ أنحاء العالم: 马克思列宁主义是放之～而皆准的。 الماركسية اللينينية عقيدة عالمية. /... يمكن تطبيقها في كلّ أنحاء العالم.

【家为海四】 sìhǎi wéi jiā كلّ الدنيا بيته / كلّ مكان بيته

【害四】 sìhài البلايا الأربع / الآفات الأربع (الفئران، البق، الذباب، البعوض)

【院合四】 sìhéyuàn دار شرقيّة رباعية

【素环四】 sìhuánsù 〈药〉 ○ تتراسيكلين

【风级四】 sìjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة الرابعة / نسيم لطيف / ريح رفرف

【管极四】 sìjíguǎn 〈无〉 صمام رباعيّ القطب

【季四】 sìjì الفصول الأربعة: 昆明～如春。 في كونمينغ الفصول كلّها ربيع. / كونمينغ ذات الربيع الدائم.

【豆季四】 sìjìdòu فاصوليا / حبّ الفاصوليا

【郊四】 sìjiāo الضواحي

【蛇脚四】 sìjiǎoshé العظاءة / السحليّة / السقّاية

【开四】 sìkāi 〈印〉 ربع ◇ ～本 نسخة ربع

【邻四】 sìlín الجار القريب / الجار بالجنب / الجار الجنب

【四六风】 sìliùfēng 〈医〉 الكزاز السرى

【四面】 sìmiàn من الجهات الأربع / من أربع جهات / من كل جهة / من كل جانب: ～受敌 امكانية التعرض لهجوم معاد من كل جانب / مكشوف من كل جهة ～出击 توجيه ضربات فى كل اتجاه ～包围敌人 تطويق العدو تطويقا كاملا

【四面八方】 sìmiàn-bāfāng من كل حدب و صوب / من كل جهة / من كل ناحية: 治河大军从～奔向工地。 من كل حدب و صوب أسرع عمال ترويض النهر زرافات و وحدانا الى ذلك الموقع.

【四面楚歌】 sìmiàn Chǔ gē مطوق من الجهات الأربع

【四旁】 sìpáng ① 前后左右很近的地方 من كل جهة / من كل جانب / من الشمال و اليمين / من أمامه و خلفه ② الجوانب الأربعة: جانب البيت و القرية و الطريق و الماء / حافتها ◇ ～绿化 تخضير الجوانب (أو الجهات) الأربعه (حملة زرع الأشجار) / تشجيرها / الحزام الأخضر الرباعى: الحزام الأخضر للبيت و القرية و الطريق و الماء

【四平八稳】 sìpíng-bāwěn ① 平稳；稳重 متزن / رزين / موثوق: 办事～ متزن فى عمله / يعتمد عليه فى العمل / ثقة فى عمله ② 缺少主动性，过分谨慎 تنقصه روح المبادرة / يغالى فى الحذر

【四起】 sìqǐ ينبثق من كل مكان / يرتفع من كل جهة / ينبعث...: 歌声～。 أصوات الغناء كانت تنبعث من كل مكان.

【四散】 sìsàn تبدد فى كل جهة / تبعثر / تناثر / تشتت فى كل اتجاه

【四舍五入】 sìshě-wǔrù 〈数〉 تدوير الأرقام / جبرها الى الرقم الصحيح الأقرب أو الى المجموع الأقرب

【四声】 sìshēng ① 〈语〉 古汉语字调 النغمات الأربع (فى اللهجة الصينية القديمة) ② 普通话字调 النغمات الأربع الحديثة

【四时】 sìshí الفصول الأربعة

【四书】 sìshū الكتب الأربعة: رسالة العلم الكبير، رسالة المحجة الوسطى، كتاب الحوار، كتاب منفوشيوس

【四体不勤，五谷不分】 sìtǐ bù qín, wǔgǔ bù fēn لا يعرف استعمال أطرافه الأربعة و لا يميز بين أنواع الحبوب الخمسة

【四通八达】 sìtōng-bādá مفرق طرق / عقدة مواصلات/ (مدينة) ذات مواصلات سهلة / (خطوط السكة الحديدية و نحوها) تمتد الى كل الجهات: 公路～。 الطرق العامة تتشعب فى كل اتجاه. 全省交通运输～。 خطوط النقل و المواصلات تربط كل أجزاء المقاطعة.

【四围】 sìwéi يحدق به / يحيط به / من كل جهة: 这村子～都是菜地。 حقول الخضر تحدق بالقرية من كل جانب.

【四下里】 sìxiàli فى كل مكان / فى كل جهة: ～都是伏兵。 كانت تحيط بالمكان كمائن من الجيش. ～一看，都是果树。 أنى اتجه المرء بنظره شاهد المساحات الشاسعة من الأشجار المثمرة. / أنى التفت (أو تلفت)... / حيثما جال المرء بنظره...

【四言诗】 sìyánshī مقطوعة رباعية ج رباعيات

【四野】 sìyě الربع الواسع / الربوع الشاسعة: ～茫茫，寂静无声。 كل شيء كان هادئا فى تلك الربوع الواسعة.

【四月】 sìyuè (1) ابريل / □ نيسان / الشهر الرابع

(٢) الشهر الرابع القمريّ

【则四】 sìzé 〈数〉 العمليّات الحسابية الأربع / العمليات الأربع (الجمع، الطرح، الضرب، و القسمة)

【诊四】 sìzhěn 〈医中〉 طرق التشخيص الأربع: (望) الملاحظة، (闻) التسمّع و الشمّ، (问) الاستفسار، (切) جسّ النبض

【肢四】 sìzhī الأطراف الأربعة (اليدان و الساقان)

【至四】 sìzhì الجهات الأربع لتحديد الأرض (أو موقع البناء)

【周四】 sìzhōu يحيط به / يحدق به / من كلّ جهة

【物动足四】 sìzú dòngwù من ذوات الأربع / أربع قوائم / رباعيّ القوائم

寺 sì معبد: 真清～ جامع / مسجد

【院寺】 sìyuàn معبد / دير

似 sì ① 同如；象 شبيه / مشابه / مماثل: 两这 。～相容内的书本 هذان الكتابان متشابهان من حيث المحتوى. 。火～阳骄 كانت حرارة الشمس محرقة. / كانت الشمس لاهبة محرقة. ② 乎似 يبدو / يظهر / يلوح / يخيّل الىّ / كأنّه: 相曾～ 识 (١) يخيّل الىّ أنّنا التقينا من قبل (٢) كأنما سبق لنا أن التقينا ③ (过超示表) : 年一子日 。年一～胜 الحياة تتحسّن عاما بعد عام.

shì 见另

【…非…似】 sì…fēi… ,词音单个一同用嵌) :(思意的像不又像又示表 懂非懂似 لم يفهم جيّدا / لا يعرف عن ذلك إلّا النزر اليسير / ما زالت الصورة مهزوزة فى ذهنه / ما زالت فكرة ضبابيّة. 。笑非笑似她 لاح على وجهها شبه ابتسامة. 。子料么什是知不 ,绸非绸似西东这 هذا يشبه الحرير و لكنه ليس حريرا و لا أدرى ما هو. /... أيّ شيء هو.

【乎似】 sìhu كأنّما / بدا / لاح: 另～思意的他 指所有。 يبدو أنّه كان يشير الى شيء آخر. /... كان يلمح... 。风起要天明～ يبدو أن الجوّ غدا عاصف.

【非而是似】 sì shì ér fēi صحيح فى الظاهر خاطئ فى الحقيقة / معقول (أو مقبول) فى الظاهر / حجّة ظاهريّة

祀 sì 〈书〉 تقديم القرابين للآلهات أو لأرواح الموتى

伺 sì راقبه / رصده / ترقّبه / انتظره

cì 见另

【服伺】 sìfú 〈电〉 مؤازرة / آلية مؤازرة ◇ 传～ 动 حركة آلية مؤازرة / حركة مؤازرة / قيادة مؤازرة 器大放～ مضخّم فى آلية مؤازرة 控～ 构机制 آليّة تحكّم مؤازرة

【机伺】 sìjī ينتظر فرصة / يترقّبها: 扑反～ ينتظر الفرصة للكرّ (أو لتوجيه ضربة) 动而～ يترقّب الفرصة المناسبة للمبادرة /... لمباشرة العمل

饲 sì ربّى تربية / رعى رعيا و رعاية

【槽饲】 sìcáo معلف / مزود

【草饲】 sìcǎo أعشاب علفيّة / أعلاف خضراء (أو عشبية)

【料饲】 sìliào علف ج أعلاف: 口牲～ علف المواشى ◇ 机碎粉～ جاروش العلف / طحّانة العلف 厂工加～ معمل الأعلاف 物作～ محصول علفيّ ج محاصيل علفيّة

【养饲】 sìyǎng ربّاه تربية: 禽家～ تربية الدواجن 畜牲～ تربية المواشى ◇ 场～ مزرعة (المواشى

أو الدواجن) ~员 المربي / مربي (الطيور أو الدواجن أو المواشي أو الحيوانات)

驷 sì

【驷马】sìmǎ 〈书〉 فريق من أربعة خيول / أربعة رؤوس من الخيل: 一言既出，~难追。 أربعة رؤوس من الخيل لا يمكن أن تسحب كلمة قيلت. / ما قيل قيل.

食 sì 〈书〉 أحضر له الطعام / أطعمه

另见 shí

俟 sì 〈书〉 انتظر / تربص: ~机进攻 انتظار الفرصة المناسبة للهجوم / 一~客人到齐，会就开始。 الحفلة تبدأ حالما يصل الضيوف.

另见 qí

笥 sì سلة بامبو / حقيبة بامبو

耜 sì سي: مجرفة قديمة

嗣 sì ① 接续；继承 ورثه / خلفه: ~位 خلفه على العرش / اعتلى العرش بعده ② 子孙 وريث / سليل: 后~ الورثة

【嗣后】sìhòu 〈书〉 من ثم / بعدئذ / عندذاك

肆 sì ① 不顾一切，任意妄为 بلا رادع (أو وازع) / خليع: 大~攻击 محاولة تشويه بلا رادع / افتراء ظالم ② '四'的大写 أربعة خطا (أو كتابة) ③ 铺子 دكان / محل: 茶楼酒~ مقاصف الشاي و الحانات

【肆虐】sìnüè العمد الى المجازر (أو الاضطهاد) / القيام بها

【肆无忌惮】sì wú jìdàn بلا رادع من ضمير / بكل وقاحة / باستهتار: ~地攻击 تهجم وقح / تهجم بلا رادع من ضمير

【肆意】sìyì بلا رادع من ضمير / بلا وازع / عامدا متعمدا / بوقاحة: ~歪曲事实 تشويه الوقائع عامدا متعمدا تشويها لا يقره ضمير / شوه الوقائع عامدا متعمدا ~践踏别国主权 انتهاك سيادة دولة أخرى ~侮辱 اللجوء الى الإذلال المستهتر (أو الى الإهانة و التحقير)

si

厕 si 见"茅厕" máosi

另见 cè

sōng

忪 sōng 见"惺忪" xīngsōng

松 sōng ① 松树 الصنوبر ② 松散，跟'紧'相对 رخو / غير متماسك / طري: 这里的土质很~。 التربة هنا رخوة جدا. 套~了。 عدة الحصان ارتخت. 绳子太~了。 الحبل رخو جدا. 把绳子再放~点儿。 أرخ الحبل قليلا. ③ 使松 رخاه / جعله رخوا / حله قليلا / أراحه: ~~螺丝 رخ البرغي قليلا 我们现在可以~一口气了。 الآن نستطيع أن نستريح قليلا. ④ 经济宽裕 ليس في حاجة ماسة (أو في عوز شديد) / في يسر: 现在手头~些 تحسنت أحواله ⑤ 不坚实 خفيف / لطيف / ناعم: 这点心~脆可口。 هذه القطيرة خفيفة هشة. 这种木料~，做家具不合适。 هذا الخشب خفيف جدا لا يصلح لصناعة الأثاث. ⑥ 用瘦肉等做成的绒状食品 لحم مفروم مجفف: 猪肉~ لحم خنزير مفروم مجفف ⑦ (Sōng) 姓 سونغ: اسم أسرة

【松绑】sōngbǎng فك عقاله / فك وثاقه

【松弛】sōngchí ① 松；不紧张 ترهل / ضعف / لان / ارتخى: 肌肉~ عضلات مترهلة (أو رخوة) ~一下肌肉 أراح عضلاته / أرخاها / استرخى ② (制度、纪律等)执行得不严格

رخو / غير صارم: 纪律~ نظام رخو / نظام غير

【松貂】 sōngdiāo سَمُّور الصنوبر

【松动】 sōngdong ① 不拥挤 خفّ الازدحام / خفّ الزحام ② 宽裕，不窘 غير مُعْسِر (أو متضايق) ③ 变得灵活 أصبح مرنا (أو طريّا): 他的口气有点~。 أصبح لديه شيء من المرونة.

【松果体】 sōngguǒtǐ 〈生理〉 الغُدّة الصنوبرية / الجسم الصنوبريّ

【松花】 sōnghuā بيض مُكَلَّس

【松鸡】 sōngjī الطَّيْهُوج

【松焦油】 sōngjiāoyóu 〈化〉 قَطْران الصنوبر / قار الصنوبر / زِفْت الصنوبر

【松节油】 sōngjiéyóu 〈化〉 زيت التربنتين / زيت راتينيّ

【松紧】 sōngjǐn ① 松或紧的程度 درجة الإحكام (أو الضبط) / درجة الضبط و الربط ② 弹性 المرونة / المطاطيّة ◇ ~带 حبل مطّاط

【松劲】 sōngjìn تراخى / خفّف من جهوده: ~情绪 المَيْل الى الاسترخاء (أو التوانى)

【松口】 sōngkǒu ① 张嘴把咬住的东西放开 أرخى فكّه / فغر فاه ② 不坚持（主张、意见等） خفّف من حدّته / لان / تساهل: 最后大夫~了，同意她出院。 و أخيرا لان الطبيب فسمح لها بمغادرة المستشفى.

【松快】 sōngkuai ① 宽畅；不拥挤 أقلّ ازدحاما (أو زحاما): 搬走一张桌子，屋里~多了。 بعد إزالة منضدة أصبحت الغرفة أكثر اتّساعا. ② 爽快 انتعش / أحسّ بالانتعاش (أو بالتحسّن): 吃了药以后身上~多了。 بعد أخذ الدواء شعرت بالتحسّن. ③ 休息 استراح: 干了一天活，~~吧。 نستريح قليلا بعد عمل اليوم.

【松毛虫】 sōngmáochóng لَجِفَة الصنوبر

【松明】 sōngmíng المشاعل الصنوبرية

【松气】 sōngqì خَفَّف من جهوده: 在节骨眼上绝不能~。 فى هذا المنعطف الحرج لا يجوز أن نخفّف من جهودنا.

【松仁】 sōngrén لبّ الصنوبر

【松软】 sōngruǎn اسفنجيّ / ليّن / رخو: ~的表土 تربة سطحية رخوة

【松散】 sōngsǎn ① 不紧密 رخو / ركيك / ضعيف / غير متماسك: 文章结构~。 هذه المقالة مخلخلة. / ... غير متماسكة. 掺点沙子使土质~一些。 إضافة الرمل لجعل التربة أقلّ تماسكا (أو أكثر ليونة) ② （精神）不集中 غير منتبه / سارح الفكر / شارد الذهن

【松散】 sōngsan استراح / أخذ راحته: 屋里太闷热，出去~~吧。 هنا الحرارة شديدة خانقة نخرج نستنشق الهواء.

【松手】 sōngshǒu خَفَّف من قبضته / تساهل

【松鼠】 sōngshǔ سِنْجاب

【松树】 sōngshù صنوبرة / شجرة صنوبر / الصنوبر (جنس)

【松松垮垮】 sōngsōngkuǎkuǎ تصرّف بميوعة و قلّة انضباط

【松塔】 sōngtǎ 〈方〉 كوز صنوبر / مخروط صنوبريّ / □ كُرْز صنوبر / كُرْز ج كروز

【松涛】 sōngtāo حفيف الصنوبر

【松土】 sōngtǔ 〈农〉 تليين التربة ◇ ~机 خدّاشة التربة

【松香】 sōngxiāng ○ قَلْفُونيّة / صمغ الصنوبر ◇

～油 زيت القلفونية

【松懈】 sōngxiè تراخى / ارتخى: ～斗志 تراخت إرادته القتالية / استرخت إرادته الكفاحية ～工作 تراخى في عمله / توانى فيه / تباطأ فيه / تثاقل فيه

【松蕈】 sōngxùn فُطر الصنوبر

【松鸦】 sōngyā قِيق / زرياب

【松烟墨】 sōngyānmò حِبْر سناج الصنوبر / الحبر الصنوبريّ

【松针】 sōngzhēn إبرة الصنوبر

【松脂】 sōngzhī صمغ الصنوبر

【松子】 sōngzǐ حبّة الصنوبر

凇 sōng 见“雾凇” wùsōng

嵩 sōng عال / شامخ / شامق / شاهق / رفيع

sǒng

怂 sǒng

【怂恿】 sǒngyǒng حرّضه على...

悚 sǒng

【悚然】 sǒngrán مرتعب / مرعوب / مذعور: 毛骨～ قَفَّ شعرُ رأسه رُعبا

耸 sǒng ① 耸立 عال / مرتفع / شاهق ② 使人听了吃惊 انذار / تحذير / صدمة: 危言～听 لا هَدَفَ له من كلامه الاّ إرهاب الناس / لا غايةَ من هذا الكلام الاّ التخويف

【耸动】 sǒngdòng ① (肩膀, 肌肉等) 向上动 هزّ (كتفيه) ② 故意夸大事实, 使人吃惊 أحدث أثرا / أوجد تحسّسا (أو تخوّفا): ～视听 أحدث أثرا (أو تأثيرا)

【耸立】 sǒnglì انتصب عاليا / شمخ عاليا: 人民英雄纪念碑～在天安门广场上。 نصب أبطال الشعب يشمخ عاليا فوق ساحة تيان آن مون.

【耸人听闻】 sǒng rén tīngwén التهويل والتهويش / المبالغة من أجل زيادة التأثير / (شائعات) مثيرة: ～的谣言 إشاعة مثيرة。这不是～, 而是铁的事实。 هذا ليس تحذيرا كلاميًّا بل هو الواقع الراهن. / هذا ليس كلاما للتخويف بل حَدَث واقع.

【耸入云霄】 sǒng rù yúnxiāo يحلّق بين السحب / يرتفع حتى عنانِ السماء / يعانق السماء / يكاد يخرق السماء

sòng

讼 sòng ① 打官司 قدّم شكوى الى المحكمة / رفع دعوى قضائية ② 争辩是非 ناقشه / جادله

【讼棍】 sònggùn محامٍ ماكِر (أو داهِيَة)

【讼事】 sòngshi قضية حقوقية / دعوى قضائية

宋 Sòng ① 宋朝 أسرة سونغ (الكبرى) (٩٦٠ ــ ١٢٧٩، “北宋”、“南宋”) ② 宋朝 أسرة سونغ (الصغرى) (٤٢٠ ــ ٤٧٩ “南朝之一”) ③ 姓 سونغ: اسم أسرة

【宋体字】 sòngtǐzì حروف الطباعة السونغية

送 sòng ① 把东西送去或拿去给人 حمله / سلّمه: ～信 حمل رسالة ～粪 حمل السماد الى الحقول ～公粮 تقديم الحبوب العامّة / تسليمها ～医～药上门 إيصال العناية الطبّيّة حتى بيت المريض 十月革命一声炮响, 给我们～来了马克思列宁主义。 طلقات ثورة أكتوبر حملت الينا الماركسية ــ اللينينية. ② 赠送 أهداه / قدّمه هديّة / أعطاه: 姐姐～我一本书。 أختي أَهْدَتْني كتابا. / ... أعطتني ... ③ 陪着离去的人一起走 ودّعه / واكبه / شيّعه / رافقه حتّى...:

~她到家 رافقها حتى البيت 到车站~人 ودّع شخصا في المحطة 把客人~到门口 ودّع ضيفا حتى الباب / شيّعه... / رافقه حتى البوّابة 我~你一段路。اسمح لي بأن أرافقك بعض الطريق.

~孩子上学 رافق طفلا الى المدرسة

【送别】 sòngbié 见"送行"

【送殡】 sòngbìn حضر جنازة / شارك في مأتم

【送风机】 sòngfēngjī 〈机〉 نفّاخ / منفاخ

【送话器】 sònghuàqì 〈电〉 ○ ميكروفون / مكبّر الصوت

【送还】 sònghuán أرجعه / أعاده

【送货】 sònghuò سلّم البضائع / أوصلها: ~上门 تسليم البضائع (توصيلها) حتى باب الزبون (أو المستهلك)

【送交】 sòngjiāo سلّمه / أوصله: 请把这封信~党委书记。أرجو إيصال هذه الرسالة الى أمين سرّ اللجنة. 把被告~人民法庭审判 تسليم متّهم (أو ظنين) الى محكمة الشعب لمحاكمته

【送旧迎新】 sòngjiù-yíngxīn توديع القديم و استقبال الجديد

【送客】 sòngkè ودّع زائرا / شيّعه

【送礼】 sònglǐ قدّم هدية / أهداه: 请客~ إقامة الولائم أو تقديم الهدايا (توددا)

【送命】 sòngmìng قتل / خسر حياته / فقدها

【送气】 sòngqì 〈语〉 مهموس ◇ ~音 صوت مهموس

【送人情】 sòng rénqíng ① 给人一些好处，以讨好别人 قدّم هدية (أو مساعدة) للتودّد ② 〈方〉 送礼 أهدى شيئا

【送丧】 sòngsāng حضر جنازة / شارك في مأتم

【送死】 sòngsǐ 〈口〉 أهلك نفسه / عرّض نفسه للهلاك

【送往迎来】 sòngwǎng-yínglái توديع المغادرين (أو الراحلين) و استقبال القادمين: 负责~事宜 مكلّف بالإشراف على استقبال الضيوف و توديعهم

【送信儿】 sòngxìnr 〈口〉 أخبره / أعلمه / أحاطه علما: 我已经给他~，让他马上来见你。أخبرته بأن يأتي و يقابلك فورا. 你哥回来了，去给你妈送个信儿。اذهب و أخبر أمّك أن أخاك قد عاد.

【送行】 sòngxíng ① 和远行人告别，看他离去 ودّعه ② 饯行 أقام حفلة وداعية

【送葬】 sòngzàng حضر مأتما / شارك في جنازة

【送终】 sòngzhōng حضر مأتم أحد الوالدين / ودّع أحدهما الوداع الأخير

诵 sòng ① 读出声音来；念 قرأ بصوت عال / أنشد / رتّل ② 背诵 أنشد (الشعر) / رتّل (القرآن) / تلاه

【诵读】 sòngdú قرأه بصوت عال / أنشده / رتّله / جوّد (القرآن)

颂 sòng ① 颂扬 مدحه / أثنى عليه / أطراه / نوّه به: 歌~ تغنّى بمدحه ② 歌赞；歌颂 أغنية / أنشودة / قصيدة: 《延安~》"أنشودة الى يانآن" ③ 诗经里有关祭祀的歌词 جزء (أو فصل) من كتاب الأغاني متعلّق بالتراتيل القربانية

【颂词】 sòngcí ① 称赞功德的讲话或文章 خطاب مجاملة /... تنويه / كلمة ودّية ② 大使递国书时的讲话 خطاب (أو كلمة) سفير عند تقديم أوراق اعتماده

【颂歌】 sònggē أغنية / أنشودة

【颂扬】 sòngyáng مدحه / أثنى عليه / أطراه

sōu

溲 sōu 〈书〉 بول / بال

【溲血】 sōuxiě 〈中医〉 البيلة الدموية / البول الدمويّ

搜 sōu بحث عنه / فتّش عنه / لاحقه

【搜捕】 sōubǔ لاحقه و قبض عليه (أو ألقى القبض عليه) /... و اعتقله

【搜查】 sōuchá بحث عنه / نقّب عنه / فتّش ◇ ～证 رخصة تفتيش

【搜刮】 sōuguā نهب / سلب / ابتزّ

【搜集】 sōují جمعه: ～标本 جمع عيّنات ～情报 جمع معلومات ～群众意见 استقصاء آراء الجماهير

【搜罗】 sōuluó جمعه / جمّعه: ～大量史料 جمع كمّية وافرة من المعلومات التاريخية ～人才 تجميع الأكفاء

【搜求】 sōuqiú بحث عنه / فتّش عنه

【搜身】 sōushēn فتّشه

【搜索】 sōusuǒ بحث عنه / فتّش عنه: ～失踪船只 البحث عن مراكب مفقودة (أو قوارب مفقودة) 在山上～空降特务 تمشيط التلال من العملاء الهابطين بالمظلّات ～前进 التقدّم و الاستطلاع ◇ ～飞行 طيران استطلاعيّ /... استكشافيّ

【搜索枯肠】 sōusuǒ kūcháng أجهد فكره / حكّ دماغه / أمعن في التفكير / عصر ذهنه

【搜寻】 sōuxún بحث عنه / فتّش عنه

【搜腰包】 sōu yāobāo فتّش جيوبه

嗖 sōu 〈象〉 أزّ / وزّ: 汽车～的一声从他身边开过。 أزّت السيّارة بقربه.

馊 sōu حمض / حمّض / فسد / خمّ / نتن: 饭菜～了。 الطعام حمّض (أو فسد). / تغيّرت نكهته. ～主意 أفكار فاسدة / أفكار متفسّخة

飕 sōu 〈方〉 نشّفته الريح / جفّفته: 洗的衣服～干了。 الغسيل جفّ في الريح. / الريح جفّفت الغسيل.

艘 sōu 〈量〉 (用于船只) سو: وحدة لتعداد السفن: 两～油船 ناقلتان للبترول / ناقلتا بترول

螋 sōu 见"蠼螋" qúsōu

sǒu

叟 sǒu عجوز / شيخ

嗾 sǒu

【嗾使】 sǒushǐ حرّضه / حضّه

薮 sǒu ① 〈书〉 生长着很多草的湖 بحيرة غزيرة الأعشاب أو القصب ② 指人或东西聚集的地方 مثوى / مأوى / بؤرة / مغارة

擞 sǒu 见"抖擞" dǒusǒu

sòu

嗽 sòu قحّ / كحّ

sū

苏 sū ① 苏醒 أعاده الى الحياة / عاد اليها: 死而复～ عاد الى الحياة ② (Sū) 指苏州 سو: اختصار سوتشو ③ (Sū) 指江苏 سو: اختصار مقاطعة جيانغسو ④ (Sū) 指苏维埃 سوفيات: ～区 المنطقة

السوفياتية (أنشئت خلال فترة الحَرْب الأهلية الثورية الثانية ١٩٢٧ — ١٩٣٧) ⑤ (Sū) 指苏联 اختصار الاتّحاد السوفياتي ⑥ (Sū) 姓 سو: اسم أسرة

【苏白】 sūbái لهجة سوتشو

【苏必利尔湖】 Sūbìlì'ěrhú بحيرة سوبيريور

【苏打】 sūdá الصودا ◇ ~饼干 بسكويت الصودا

【苏丹】 sūdān ① 某些伊斯兰教国家最高统治者的称号 سلطان / السلطان ② (Sūdān) 苏丹 السودان

【苏非派】 Sūfēipài 〈伊斯兰教〉 الصوفيّة

【苏里南】 Sūlǐnán سورينام

【苏联】 Sūlián الاتّحاد السوفياتيّ (أو السوفييتيّ)

【苏门答腊】 Sūméndálà سومطره / صومطرا

【苏维埃】 sūwéi'āi السوفيات

【苏醒】 sūxǐng أفاق من إغماء / عاد اليه وعيه: 他昏迷了一个多小时才~过来。 ظل فاقد الوعى أكثر من ساعة قبل أن يعودَ الى وَعْيه. / ظلّ مغمّى عليه ...

【苏绣】 sūxiù مطرّزات سوتشو

【苏伊士运河】 Sūyīshì Yùnhé قنال السُوَيْس / قناة السويس

【苏州码子】 Sūzhōu mǎzi أرقام سوتشو / أرقام رمزيّة

酥 sū ① (食物)松而易碎 هشّ: ~糖 سكاكر هشّة 香~鸡 فرّوج محمّر أو محمّص هشّ ② 一种点心 كعكة هشّة / ☐ بَرِيُوش: 杏仁~ كعكة هشّة باللوز ③ 酥软 رخو / ركيك / ضعيف الحيَل

【酥脆】 sūcuì هشّ: ~的饼干 بسكويت هشّ

【酥麻】 sūmá رخو و خدر / ضعيف و فاقد الحِسّ: 两腿 ~ شعر بالخدر و الارتخاء فى ساقيه

【酥软】 sūruǎn ضعيف الحيل / ركيك / رخص القوام

【酥油】 sūyóu الزُبْدة ◇ ~茶 الشاى بالزبدة

窣 sū 见"窸窣" xīsū

稣 sū عاد الى الوَعْى / انتعش

sú

俗 sú ① 风俗 عادات و تقاليد / أعراف: 移风易~ تغيير العادات و تبديل التقاليد ② 大众的;普通流行的 شائع / شَعْبِيّ / مألوف / مأثور: ~话 قول مأثور 通~ (لهجة، أسلوب...) شعبيّة ③ 庸俗 مُبْتَذَل: ~不可耐 مبتذل لا يُطاق (أو لا يُحتمل) ④ 指没出家的人 شخص علمانيّ ج علمانيّون: 僧~ الكهنة و العلمانيّون / المتديّنون و غير المتديّنين

【俗话】 súhuà قول مأثور / مَثَل: ~说 كما يقول المثل

【俗名】 súmíng اسم شعبيّ / اسم محلّيّ

【俗气】 súqi (١) مبتذل / ركيك (٢) خَشِن / فجّ

【俗套】 sútào أساليب مألوفة / عادة متّبعة: 不落~ لا يتّفق مع الأساليب المألوفة (أو الأعراف المألوفة)

【俗语】 súyǔ قول مأثور / قول شعبيّ

sù

夙 sù 〈书〉 ① 早 فى الصباح الباكر / فى الغداة ② 素有的;旧有的 قديم العهد / مُزمِن: ~志 طموح قديم / طموح مزمن

【夙兴夜寐】 sùxīng-yèmèi النهوض باكرا و النوم فى ساعة متأخرة

【夙愿】 sùyuàn رغبة قديمة عزيزة / رغبة مزمنة غالية

诉 sù ① 说给人 أخبره / حدّثه / أحاطه علما / أعلمه: 告～ قال له / روى له ② 倾吐(心里的话) شكا اليه الأمر / اشتكى اليه منه: 控～ اتّهمه بكذا / ادّعى عليه به 倾～ نفّس عن صدره / بثّ شكواه ③ 控告 قدّم شكوى / اشتكى الى...: 上～ استأنف (أو شكا) الى محكمة أعلى ～诸武力 اللجوء الى القوّة / اللجوء الى السلاح / الاحتكام الى السيف

【诉苦】 sùkǔ بثّ شكواه / بثّ مكنونات صدره ◇ ～会 اجتماع بثّ الشكاوى

【诉说】 sùshuō سرده / رواه / حدّثه (أو تحدّث) عن...: ～苦难家史 سرد معاناة الأسرة في المجتمع القديم ～苦衷 بثّ الشكاوى / التعبير عن المشاكل و الصعوبات

【诉讼】 sùsòng 〈法〉 دعوى (قضائية) / شكوى: 民刑～ قضايا مدنيّة و جزائيّة 对某人提出～ اتّخاذ إجراءات قانونيّة ضدّ شخص ما 撤消～ سحب دعوى / سحب شكوى / إسقاطها 提出离婚～ اتخاذ إجراءات طلاق ◇ ～代理人 الممثّل القانونيّ / الوكيل القانونيّ (أو الرسميّ) ～法 قانون المرافعات ～条例 قواعد الإجراءات

【诉状】 sùzhuàng 〈法〉 شكوى: 向法院提出～ سجّل شكوى في محكمة

肃 sù ① 恭敬 محترم / جليل ② 严肃 جدّيّ / مهيب / وقور: 严～ مهيب / وقور

【肃反】 sùfǎn 〈简〉(肃清反革命分子) تصفية المعادين للثورة

【肃静】 sùjìng سكون مهيب: 全场～无声。 خيّم السكون المهيب.

【肃立】 sùlì وقف احتراما: 奏国歌时全场～。 وقف الجميع احتراما للنشيد الوطنيّ. ～默哀 الوقوف حدادا / وقفة حداد

【肃穆】 sùmù مهيب وقور / مهيب جليل

【肃清】 sùqīng صفّاه / اجتثّه: ～反革命分子 تصفية المعادين للثورة ～敌军残部 تصفية فلول العدوّ

【肃然起敬】 sùrán qǐ jìng تملّكه احساس بالمهابة و الاحترام

素 sù ① 本色;白色 أبيض: ～服 الثياب البيضاء (ثياب الحداد في الشرق الأقصى) ② 颜色单纯;不艳的 بسيط / هادئ: ～色 لون هادئ ③ 蔬菜、瓜果等食物 خضرة / خضر: 吃～ نباتيّ 三荤一～ ثلاثة أطباق لحم و طبق خضر ④ 本原的;原有的 من طبعه / طبيعيّ فيه: ～性 مزاجه الشخصيّ / جبلّته ⑤ 带有根本性质的物质 عنصر أساسيّ / عنصر: 色～ الخضاب / الصبغ 毒～ السمّ 维生～ فيتامين ⑥ 素来;向来 عادة / في العادة / غالبا / في الغالب / أحيانا كثيرة: 我与他～不相识。 أنا لا أعرفه أبدا. / لم تسبق لي معرفة به.

【素材】 sùcái مادّة ج موادّ (أدبيّة): 搜集小说～ جمع موادّ لرواية

【素菜】 sùcài طبق خضر / صحن خضر

【素餐】 sùcān ① 素的饭食 طعام نباتيّ ② 吃素 نباتيّ ③ 〈书〉 不做事而白吃饭 يأكل و لا يعمل / خبزه مخبوز و ماؤه في الكوز / طاعم كاس: 尸位～ موظف مومياء / خشبة مسنّدة

【素常】sùcháng عادةً / غالبا / إجمالا ～他到十二点钟才睡觉。 هو لا يذهب عادةً الى فراشه قبل الثانية عشرة ليلا.

【素淡】sùdàn لون هادئ / ناعم / بسيط

【素混凝土】sùhùnníngtǔ خرسانة عادية

【素净】sùjìng هادئ / بسيط: 一套～的蓝衣服 بزة زرقاء بسيطة ～花色 تصميم هادئ الألوان

【素酒】sùjiǔ ① 就着素菜而喝的酒 خمر يقدم في وليمة نباتية ② 素席 وليمة نباتية

【素来】sùlái عادةً / دائما: 他～是严格遵守纪律的。 هو دائما يتمسك تمسكا صارما بالنظام. / التمسك الصارم بالنظام عادته.

【素昧平生】sù mèi píngshēng لم يعرفه / لم يقابله (أو لم يعرفه) قط من قبل: 一个～的人 غريب لم يسبق التعرف اليه (أو مقابلته) 我同他～。 لم أتشرف بمعرفته من قبل. / لم يسبق لي شرف التعرف اليه.

【素描】sùmiáo ① 单纯用线条描写、不加彩色的画 رسم تخطيطي (أو مجمل) / خطوط عريضة / اسكتش ○ ② 文学上的朴素描写 وصف مبسط / رؤوس أقلام / لمحة أدبية.

【素朴】sùpǔ بسيط بلا زخرفة

【素日】sùrì عادة / غالبا 他～不爱说话。 هو عادة هادئ جدا.

【素食】sùshí ① 素的饭食和点心 طعام نباتي / غذاء نباتي / تغذية نباتية ② 吃素 نباتي (شخص) ◇～者 نباتي

【素数】sùshù 〈数〉 عدد أولي

【素席】sùxí وليمة نباتية

【素馨】sùxīn 〈植〉 الياسمين

【素雅】sùyǎ بسيط أنيق: 衣着～ ثياب أنيقة بسيطة / ثياب بسيطة ولكنها تنم عن ذوق رفيع

【素养】sùyǎng خبرات مكتسبة 艺术～ خبرات فنية مكتسبة

【素因子】sùyīnzǐ 〈数〉 العامل الأساسي / القاسم الأولي

【素油】sùyóu زيت نباتي

【素质】sùzhì ① 指事物本来的性质 النوعية / المزايا / الصفات: 提高部队的军政～ تعزيز المزايا العسكرية والسياسية في الجيش ② 〈心〉 الميزة / الاستعداد الشخصي / الطبيعة

速 sù ① 迅速;快 سريع / حثيث: 收效甚～ أحدث مفعولا سريعا/كان سريع المفعول ② 速度 السرعة: 音～ سرعة الصوت ③ 〈书〉 邀请 دعاه / □ عزمه: 不～之客 ضيف طفيلي / طفيلي / متطفل

【速成】sùchéng تسريع البرنامج التربوي ◇～班 دورة دراسية سريعة ～教学法 طريقة تعليم سريعة ～识字法 طريقة سريعة لمحو الأمية

【速冻】sùdòng التبريد السريع: ～水果 ثمار مثلجة ～蔬菜 خضر مثلجة

【速度】sùdù ① 〈物〉 السرعة: 初～ السرعة الابتدائية 匀～ سرعة منتظمة 逃逸～〈宇航〉 سرعة الإفلات 轨道～ السرعة المدارية 巡航～ السرعة التطوافية / سرعة الطواف / سرعة التجول ② 〈乐〉 درجة السرعة ③ 泛指快慢的程度 السرعة / معدل السرعة: 加快～ زاد السرعة 生产～ درجة سرعة الإنتاج / سرعة الإنتاج 经济发展的～ معدل النمو الاقتصادي 工业化的～ معدل تقدم التصنيع ◇～计 مؤشر السرعة ～滑冰〈体〉

الانزلاق السريع

【速记】 sùjì الاختزال ◇ ～员 كاتب الاختزال / المختزل

【速决】 sùjué قرار سريع: 速战～ (١) شنّ حربا خاطفة حاسمة (٢) خاض معركةً خاطفة حاسمة ◇ ～战 معركة خاطفة حاسمة

【速率】 sùlǜ سرعة / معدّل السرعة: 冷却～ سرعة التبريد

【速射】 sùshè 〈军〉 اطلاق سريع / رشّ ◇ ～炮 مدفعية سريعة الطلقات

【速调管】 sùtiáoguǎn 〈无〉 كليسترون ○

【速效】 sùxiào نتائج سريعة ◇ ～肥料 سماد سريع المفعول / مخصّب سريع المفعول

【速写】 sùxiě ① 用简单线条迅速地画出来 خطوط عريضة / رسم تخطيطيّ (أو مجمل) ② 扼要描写事物的情况 لمحة أدبيّة

宿 sù ① 夜里睡觉;过夜 باتَ يَبيتُ / قضى ليلته: 借～ طلب المبيت ② 〈书〉 旧有的;一向有的 قديم العهد / مزمن / قديم: ～志 طموح قديم / حلم قديم / تطلعات مزمنة ③ 〈书〉 年老;久于其事的 عجوز / شيخ / محنّك / مجرّب: ～将 قائد محنّك (أو مجرّب) ④ (Sù) 姓 سو: اسم أسرة

另见 xiù; xiǔ

【宿根】 sùgēn 〈植〉 ① 多年生草本植物的根 جذر سنين (أو حؤول) ② 二年生草本植物的根 جذر سنتين (أو حولين)

【宿疾】 sùjí شكوى مزمنة / داء قديم

【宿命论】 sùmìnglùn 〈哲〉 الجبريّة ◇ ～者 جبريّ

【宿舍】 sùshè مهجع / مسكن: 学生～ مهاجع الطلاّب / مساكنهم 职工～ مساكن الهيئة الإدارية و العمّال / مساكن العمّال

【宿营】 sùyíng توزع الجنود على المهاجع (أو المساكن) / إيواء الجنود

【宿怨】 sùyuàn ضغينة قديمة / حقد قديم / ثأرات مزمنة

【宿愿】 sùyuàn أمنيّة طال التشوق لتحقيقها / أمنية مزمنة عزيزة / أمنية غالية قديمة

【宿主】 sùzhǔ 〈生〉 عائل الطفيليّات: 中间～ عائل وسيط للطفيليّات

粟 sù ① 谷子 الدخن ② (Sù) 姓 سو: اسم أسرة

溯 sù ① 逆着水流的方向 السير ضدّ التيّار: ～流而上 الصعود في النهر / التصعيد فيه ② 往上推求或回想 استرجع الماضي / تذكّره / استعاد ذكراه / تنسّم ذكراه: 回～往事 تذكّر أحداث الماضي

【溯源】 sùyuán العودة الى المصدر (أو النبع)

塑 sù (١) صنع قالبا لتمثال (٢) صاغ تمثالا: ～像 (١) تمثال (٢) صاغ تمثالا 泥～ نحت على الصلصال

【塑炼】 sùliàn تكرير بلاستيك ◇ ～机 مكنة تكرير بلاستيك

【塑料】 sùliào البلاستيك: 通用～ البلاستيك المتعدّد الأغراض 工程～ بلاستيك الإنشاءات / لدائن الهندسة 氟～ فلوروبلاستيك 泡沫～ بلاستيك اسفنجيّ ◇ ～薄膜 فلم بلاستيك / فلم بلاستيكيّ / غشاء بلاستيكي 〈电〉 ～胶布带 شريط لاصق بلاستيكيّ ～热合机 لحّامة البلاستيك ～贴面板 قشرة بلاستيكيّة / غشاء بلاستيكي 〈印〉 ～印版

لوح بلاستيكى للطباعة / كليشيه بلاستيكية ～炸弹 قنبلة بلاستيكية

【塑像】 sùxiàng تمثال

【塑造】 sùzào ① 用石膏或泥土等塑成人物形象 (١) صنع له قالبا (٢) صاغ تمثالا: ～石像 (١) صنع تمثالا من الحجر (٢) قولب تمثالا ～石膏像 (١) صنع تمثالا من الجبس (٢) قولب تمثالا من الجبس ② 指用文字描写 رسمه / صوره

嗉 sù

【嗉子】 sùzi الحوصلة 又作"嗉囊" sùnáng

愫 sù 〈书〉 الإخلاص / الأمانة / الشعور المخلص

鹔 sù

【鹔鹴】 sùshuāng طائر أسطورىّ

僳 sù 见"傈僳族" Lìsùzú

簌 sù

【簌簌】 sùsù ① 〈象〉 形容风吹叶子等的声音 وشوش / وسوس / أصدر حفيفا: 风吹树叶～响。 لأوراق الأشجار حفيف كلما هبت الريح. / أوراق الأشجار توشوش فى مهبّ الريح. / ... تتهامس... ② 形容眼泪纷纷落下的样子 انساب (الدمع) / تدحرج / سال

suān

酸 suān ① 〈化〉 حمضىّ / حامض: 醋～ حمض أستيك / الحمض الخلّىّ ② 象醋的气味或味道 حامض / فجّ لما ينضج بعد: ～梨 كمثرى حامضة / إجاصة حامضة ～果 ثمرة لما تنضج بعد / ثمرة فجّة 牛奶～了。 حمّض اللبن (أو الحليب). / فسد طعمه ③ 悲痛；伤心 شديد الحزن / محزون / كسير الفؤاد / مفؤود: 大娘鼻子一～，流下泪来。 ارتعش أنف العجوز و راحت تبكى. ④ 旧时讥讽文人迂腐 ضيق الأفق / متزمّت / متحذلق / غير عملىّ: 秀才～ مثقف متحذلق متزمّت ⑤ 感到酸痛 تألّم / شعر بوخزة خفيفة: 腰～背痛 شعر بألم فى ظهره /... بوخز فى الظهر

【酸菜】 suāncài مخلّلات / △ طرشى

【酸处理】 suānchǔlǐ 〈石油〉 المعالجة بالحوامض

【酸楚】 suānchǔ حزين / محزون / كسير الفؤاد / كسير القلب

【酸度】 suāndù 〈化〉 الحموضة / درجة الحموضة / الحمضيّة

【酸酐】 suāngān 〈化〉 أكسيد لافلزى

【酸解】 suānjiě 〈化〉 التحليل بالحامض

【酸辣汤】 suānlàtāng مرق الخلّ و الفلفل

【酸溜溜】 suānliūliū ① 形容有酸味 حامض أو فجّ ② 微痛 وخزة / ألم خفيف: 爬山以后，我的腿肚子～的。 شعرت بوخز فى ساقىّ بعد تسلّق القمة. ③ 悲痛；伤心 حزين / كئيب / كسير الفؤاد ④ 嫉妒 غيرة ⑤ 言谈迂腐 متحذلق

【酸马奶】 suānmǎnǎi لبن الفرس الحامض / ○ الكومس / لبن الخيل

【酸梅】 suānméi ثمر الخوخ (أو البرقوق) الأسود / القراصيا ◇ ～汤 عصير القراصيا

【酸牛奶】 suānniúnǎi △ لبن الزبادى / □ لبن رايب / □ لبن خاثر / □ لبن

【酸软】 suānruǎn تعضيل / ألم عضلىّ خفيف

【酸式盐】 suānshìyán 〈化〉 ملح حامضىّ

【酸甜苦辣】 suān-tián-kǔ-là الحامض و الحلو و المرّ و الحارّ / أفراح الحياة و أحزانها

【酸痛】suāntòng تألّم / شعر بالألم: 浑身~ شعور عامّ بالألم

【酸味】suānwèi الحَمْضيّة / الطَعْم الحامض

【酸洗】suānxǐ 〈冶〉 التنظيف الحامضيّ ◇ ~试验 〈化〉 اختبار غَسْل بالحامض

【酸性】suānxìng 〈化〉 الحمضيّة / الحموضة ◇ ~反应 التفاعل الحمضيّ ~染料 الصباغة الحمضيّة ~试验 الاختبار الحمضيّ

【酸枣】suānzǎo العنّاب البرّيّ

【酸值】suānzhí 〈化〉 القيمة الحمضيّة

suàn

蒜 suàn الثوم: 一瓣~ جَدِيلَة ثوم / □ مجدال ثوم

【蒜瓣儿】suànbànr □ حُصّ ثوم / فِصّ ثوم

【蒜黄】suànhuáng ثوم الظل

【蒜苗】suànmiáo شمراخ الثوم / عُسقول الثوم

【蒜泥】suànní ثوم مسحوق / ثوم مدقوق

【蒜头】suàntóu رأس ثوم

算 suàn ① 计算数目 حسب / عمل حسابا / أحصى: ~~旅行的费用 حسب تكاليف الرحلة 能写会~ ماهر في الكتابة و الحساب 请你~一~我该付多少钱? أرجو أن تحسب حسابي. 他们~了一下,完成这项工程需要两年。 تبيّن من حساباتهم أنّ هذا المشروع يحتاج إنجازه الى سنتين. ② 计算进去 من ضمنهم / بما فيهم / محسوبا: ~上你,一共有十个人。 هناك عشرة أشخاص من ضمنهم أنت. 把我也~上。 احسبني من ضمنهم. / احسب حسابي أنا أيضا. ③ 谋划;计划 خطّط / حسب: 失~ أخطأ الحساب (أو فيه) / اتّخذ قرارا غَيْرَ حَكِيم 暗~ تآمر ضدّه / كاد له كيدا ④ 推测 ظنّه / قدّره / خمّنه / فرضه / افترضه: 我~他今天该动身了。 أظنّ أنّه يبدأ رحلته اليوم. ⑤ 认做;当做 اعتبره / حسبه / ظنّه: 他可以~个好司机。 يمكن اعتباره سائقا جيّدا للسيّارة. 从前我们这里的小麦亩产一百斤就~不错了。 في الماضي كنا نحسب أنفسنا سعداء اذا حصلنا على مئة جين من القمح في المو الواحد. 就~你对了,也不该那么说呀! عرضك الموضوع بهذه الطريقة ليس صحيحا و إن كنت على حقّ. ⑥ 算做;承认有效力 له وزن / له قيمة / يحسب له حساب: 我一个人说的不~,还得大伙儿说。 هذا مجرّد رأيي أما الرأي النهائي فهو ما تقرّره الجماعة. 你怎么刚说了又不~了? قبل قليل وعدت و ها أنت الآن تتراجع عن وعدك. 这点困难~不了什么。 صعوبة بسيطة مثل هذه لا تهمّنا. 世界上的事不应该由一两个国家说了~。 لن نسمح لبلد أو بلدين بأن يكون لهما القول الفصل في تقرير الشؤون العالميّة. ⑦ 总算 أخيرا / في آخر المَطاف / في آخر الأمر / في النهاية / الآن: 现在~把情况弄清楚了。 الآن توضّحت الأمور أمامنا. / و أخيرا استطعنا أن نقوّم الوضع تقويما واضحا. 问题~解决了。 و أخيرا حُلّ المشكل (أو المسألة، المشكلة، الموضوع، القضيّة). ⑧ (后面跟"了") دَعْنا من هذا / دَعْكَ منه / هوّن عليك: ~了,别说了。 يكفي الى هذا الحدّ. / هوّن عليك. / دعنا من هذا. 他不愿意去就~了吧。 اتركه حرّا، اذا هو لا يريد أن يذهب.

【算法】suànfǎ 〈数〉 الحساب / طريقة الحساب

【算计】 suànji ① 计算数目 أحصى / حسب
② 考虑;打算 خطّطه / فكّر في...: 我正～着
要上北京去。أفكّر في رحلة الى بكين. ③ 估计
توقعه / قدّره / تصوّره: 我～他昨天回不来,果
然没回来。توقّعت أنّه لن يعود أمس و هكذا كان.
④ 谋划损害别人 دبّر مكيدة / حاك مؤامرة:
暗中～别人 يكيد سرّا للآخرين / يتآمر عليهم
في الخفاء.
【算命】 suànming العرافة / التنجيم / قراءة
الحظّ / □ التبصير △ ～先生 عرّاف / منجّم / □
مبصّر / □ بصّارة / برّاجة
【算盘】 suànpan محسب: 打～ استعمال المحسب
不要打个人小～。لا تشغل نفسك بهذه الحسابات
الشخصيّة الصغيرة. ◇ ～子 خرزة ج خرزات
【算是】 suànshi و أخيرا / بعد لأي: 这一下你
～猜着了。و أخيرا صدق حدسك. 我们的计划
～实现了。و أخيرا تحقّقت (أو تجسّدت) خطتنا. /
وأخيرا خطتنا وقفت على قدميها.
【算术】 suànshù الحساب / علم الحساب ◇ ～级
数 متوالية حسابيّة / سلسلة حسابيّة / اطراد حسابيّ
～平均值 المتوسّط الحسابيّ / الوسط الحسابيّ
【算数】 suànshù عدّ / حسب / دخل في الحساب
(أو الاعتبار): 个别情况不～。الحالات الخاصّة
لا تدخل في الاعتبار. / الشاذّ لا يعتبر قاعدة.
这条规定仍然～。هذه القاعدة ما زالت جارية
المفعول. / هذا القانون ما زال معمولا به. /... نافذ
المفعول. / ... مرعيّ الإجراء. 我们说话是～的。
نحن نعني ما نقول.

【算学】 suànxué ① 数学 الرياضيّات / △ الرياضة
② 算术 الحساب
【算帐】 suànzhàng ① 计算帐目 أجرى الحساب
(أو الحسابات) / قام بأعمال المحاسبة: ～算得快
سريع في الأعمال الحسابيّة ② 和别人争执较量
صفّى حسابه مع شخص ما: 以后再找这坏蛋～。
سوف نصفّي الحساب مع ذلك الوغد فيما بعد.
【算子】 suànzǐ 〈数〉 عامل / مشغّل: 微分～
العامل التفاضليّ

suī

尿 suī البول
另见 niào
【尿脬】 suīpāo 〈方〉 المثانة
虽 suī 〈连〉 مع أنّ / رغم أنّ / و لكنّ: 问
题～小,但很典型。المسألة صغيرة و لكنها
نموذج. /... و لكنها فريدة. ～死犹荣 مات ميتة
شريفة (أو مشرّفة)
【虽然】 suīrán 〈连〉 رغم أنّ / بالرغم من...
【虽说】 suīshuō 〈口〉 〈连〉 مع أنّ / رغم أنّ
【虽则】 suīzé 〈连〉 رغم أنّ / مع أنّ
荽 suī 见"芫荽" yánsui
睢 suī 见"暴戾恣睢" bàolì-zìsuī

suí

绥 suí 〈书〉 ① 安好 هادئ / مسالم / محبّ
السلام ② 安抚 هدّأه / سكّنه
【绥靖】 suíjìng هدّأه / سكّنه ◇ ～政策 سياسة
التهدئة

隋 Suí ① 代朝 أسرة سوى الملكية (٥٨١ — ٦١٨) ② 姓 سوى: اسم أسرة

随 suí ① 跟 تبعه / سار وراءه: ～我来。 اتبعوني! / تعالوا معي! 派干部～军南下 أرسل الكوادر الى الجنوب مع الجيش ② 顺从 أطاعه / أذعن له / استجاب له: ～顺 أذعن له / رضخ له 只要你做得对，我都～着。 ما دام عملك صحيحا فأنا معك. / ما دمتَ على حقّ ... ③ 任凭 تركه/ خلّاه: ～你的便。 افعل ما تشاء. / لك ما تشاء. 去不去～你。 تذهب أو لا تذهب هذا لك. / ... أنت و شأنك. / ... أنت حرّ. ④ 顺便 تكملة لعمل آخر / إضافة اليه: 请你～手把门带上。 الرجاء اغلاق الباب عند الخروج. ⑤ 象 〈方〉 أشبهه / يشبهه / يشابهه: 她长得～她母亲。 هي تشبه أمها. / ما أَشْبَهها بأمّها!

【随笔】 suíbǐ مذكّرة موجزة / خاطرة ج خواطر

【随便】 suíbiàn ① 不在范围、数量等方面加以限制 عابر / غير رسمي / هامشي / على الهامش: ～闲谈 دردشة / حديث عابر ～说了几句 إبداء ملاحظات عابرة (أو هامشيّة) 你怎么能这样～答应呢? كيف وافقت هكذا ارتجالا؟ / ... بلا تفكير (أو بلا تمحيص)؟ / □ ... على الطاير؟ ② 愿意 怎样就怎样 عمل ما حلا له أن يعمل / عمِلَ ما طاب له أن يعمل: ～吃吧。 تفضّلوا بأنفسكم. (主人对客人) 请～吧。 تفضّلوا أنتم في بيتكم. / لا تكليف، البيتُ بيتُكم. ③ 不注意 مُهمِل / قليل الاهتمام / لا يبالي: 说话～ يتكلّم على هواه / لا يزِنُ كلامه ④ 蛮横；霸道 تعسّفيّ / ظالم / استبداديّ: ～撕毁协议 تمزيق معاهدة بشكل تعسفيّ ⑤ 任凭；无论 بلا تحديد / بلا تعيين / أي نوع كان / سواء أ كان ... ～什么时候都行。 تأتي متى شئت / تعالَ وَقْتَما تشاء. 话剧也好，歌剧也好，～什么戏他都爱看。 يرغب في المسرحيّات سواء الدراما أو الأوبرا.

【随波逐流】 suíbō-zhúliú يركب الموجة / يسير مع التيّار

【随处】 suíchù في كلّ مكان / في أيّ مكان / الى أيّ مكان

【随从】 suícóng ① 跟随 رافقه / سار بمعيّته ② 随从人员 الوفد المرافق / المرافقون / الحاشية (للملك)

【随大溜】 suídàliù سار مع التيّار / جاراه / ماشاه / سايره

【随带】 suídài ① 随同带去 معه / مرفقًا به: 信外～书籍一包。 رزمة من الكتب مُرفقة بهذه الرسالة. / مُرفقًا بهذه الرسالة رزمة من الكتب. ② 随身带 يرافقه / يصحبه / معه: ～行李两件 مسافر معه حقيبتان / مسافر ترافقه حقيبتان

【随地】 suídì في أيّ مكان / في كلّ مكان: 不要～扔东西。 لا تُبعثِر. / لا ترْمِ هنا و هناك.

【随动件】 suídòngjiàn 〈机〉 تابع: 凸轮～ تابع الكامه / تابع حركة التحويل

【随风倒】 suífēngdǎo يدور مع الأرياح كيف تدور / يدور مع الريح / ذيل دجاجة

【随风转舵】 suí fēng zhuǎn duò تعديل الشراع حسب الريح

【随和】 suíhe وُدّيّ / وَدُود / بَشُوش: 脾气～ حُلْو المَعْشَر / لطيف الطبع

【随后】 suíhòu 〈副〉 من ثَمّ / فَوْرَ ذلك / بَعْدَهُ مباشرةً: 你先走，我～就去。 تذهب أولا و أتبعك مباشرا. / تذهب و أنا وراءك.

【随机】 suíjī ① 〈统计〉 لا على التعيين ② 〈数〉 لا على التعيين ◇ ~抽样 انتقاء عيّنات لا على التعيين / اختيار لا على التعيين ~过程 تسلسل اتّفاقىّ

【随机应变】 suíjī-yìngbiàn التكيّف مع الظروف / حسن التصرّف / مواجهة الطوارئ بلباقة

【随即】 suíjí فورا / حالا

【随口】 suíkǒu تكلّم على هواه / ثرثر ما شاء أن يثرثر: ~答应 قال "نعم" اعتباطا / وافق دون تفكير أو مناقشة / وعد دون أن يحسب حسابا للنتائج

【随人俯仰】 suí rén fǔ-yǎng تحت رحمة فلان / خاتم فى يد فلان / مسلوب الإرادة / رهن إشارته

【随身】 suíshēn (١) حمل معه (٢) رافقه / صحبه: 他~没有带钱。 لم يكن يحمل معه مالا (أو فلوسا). 我~可以带几公斤行李？ كم كيلوغراما أستطيع أن آخذ معى؟ / ... يمكن أن يرافقنى؟ ◇ ~行李 الأمتعة الشخصيّة

【随声附和】 suí shēng fùhè ترديد أقوال الغير / صدى / ببغاء

【随时】 suíshí ① 不拘什么时候；经常 فى كلّ وقت / فى أىّ وقت: ~准备歼灭入侵之敌 الاستعداد فى كل وقت لسحق كلّ معتد (أو غاز) ~掌握工作进程 على معرفة تامّة بأدقّ تطوّرات العمل /... بسير العمل ساعة فساعة 有了问题~向我报告。 أرجو اعلامى عن كلّ مشكلة قد تحدث. / أرجو اطلاعى على ... ② 有需要或有可能的时候 عند الضرورة / عند الحاجة / كلّما مسّت الحاجة / كلّما دعت الحاجة: ~纠正错误 تصحيح الأخطاء كلّما برزت ~表扬好人好事 الثناء على الناس الطيّبين و التنويه بأعمالهم الجيّدة كلّما سنحت الفرصة

【随手】 suíshǒu بلا إزعاج / فى طريقك: 出门时~关灯。 أطفئ المصباح عندما تخرج. ~关门。 الرجاء إغلاق الباب.

【随俗】 suísú جارى الأعراف / سايرها / ماشاها

【随…随…】 suí … suí … (分别用在两个动词或动词性词组前面，表示后一动作紧接前一动作）：随叫随到 جاهز فى كلّ ساعة / الاستعداد التامّ فى كلّ ساعة / جاهز تحت الطلب فى كلّ وقت 雪随下随化。 هذا الثلج يقع ثم يذوب. / هذا الثلج يذوب كلّما وقع. / هذا الثلج المتساقط يذوب.

【随同】 suítóng مرافقا / مصاحبا / برفقته

【随乡入乡】 suí xiāng rù xiāng △ اذا دخلت بلدا يعبد العجل حشّ و اطعمه / و دارهم ما دمت فى دارهم

【随想曲】 suíxiǎngqǔ 〈乐〉 لحن حرّ طليق

【随心所欲】 suí xīn suǒ yù يتصرّف على هواه/ يعمل ما يحلو له

【随行人员】 suíxíng rényuán مرافقون / حاشية: 总统及其~ الرئيس و حاشيته / الرئيس و مرافقوه

【随意】 suíyì حسب الإرادة / على هواه / □ على كيفه ◇ ~肌 〈生理〉 عضلة إراديّة

【随遇而安】 suí yù ér ān راض فى كلّ حال / راض فى كلّ الظروف / قانع بما قدّر له

【随遇平衡】 suíyù pínghéng 〈物〉 توازن محايد (أو عديم التأثّر)

【随员】 suíyuán ① 随同首长或代表团外出的工作人员 مرافق ② 在驻外使馆工作的最低一级的外交官 ملحق

【随葬物】 suízàngwù أدوات جنائزيّة دفينة

【随着】 suízhe معه / مع سيره (أو تطوّره): ~运

动的深入 مع تعميق الحركة ~时间的推移 مع مرور الزمن ~集体生产的稳步上升 مع النمو المستمر للإنتاج الجماعي / الى جانب النمو المطرد ... ~我国工业的蓬勃发展，产业工人的队伍不断壮大。 صفوف العمال الصناعيين تتسع باستمرار مع النمو المطرد للصناعة في بلادنا. ~经济建设的高潮的到来，不可避免地将出现一个文化建设的高潮。 النهضة في البناء الصناعي تتبعها حتما نهضة في البناء الثقافي.

遂 suí 见"半身不遂" bànshēn bùsuí
另见 suì

suǐ

髓 suǐ ① 〈生理〉 النقي / مخ العظم: 脊~ الحبل الشوكي ② 〈植〉 اللب / لب الثمرة

suì

岁 suì ① 年 سنة ج سنوات و سنون / عام ج أعوام: ~末 نهاية العام / نهاية السنة ~入 الدخل السنوي ~出 المصروف السنوي 辞旧~，迎新年 ودع السنة القديمة و استقبل السنة الجديدة ② 表示年龄 سن / عمر: 三~女孩儿 طفلة في الثالثة / ... في الثالثة من عمرها 这匹马两~口。 هذا الحصان عمره سنتان. ③ 年成 سنة (المغلال): 歉~ سنة جديبة / ... قاحلة / ... عجفاء

【岁差】 suìchā 〈天〉 مبادرة الاعتدالين / تقدم الاعتدالين

【岁暮】 suìmù 〈书〉 أواخر السنة / أواخر العام: ~天寒。 يزداد الجو برودة مع أواخر السنة.

【岁首】 suìshǒu 〈书〉 بدء السنة / ابتداؤها

【岁数】 suìshu 〈口〉 عمر / سن: 妈是上了~的人了。 أمي تقدمت بها السن.

【岁星】 suìxīng سوي شينغ: اسم قديم لكوكب المشتري

【岁修】 suìxiū التصليحات السنوية / الترميمات السنوية

【岁月】 suìyuè السنوات / الأيام: 艰苦斗争的~ سنوات من الصراع الشاق ~不居。 المد والزمان لا ينتظران.

祟 suì روح شريرة: 作~ (أنانيته مثلا) توسوس له

遂 suì ① 顺；如意 حقق (رغبته) / أرضى (نفسه): ~愿 حقق رغبته (أو أربه) ② 成功 نجح / حقق نجاحا: 所谋不~ فشل في محاولة / أخفق فيها ③ 〈书〉 就；于是 من ثم / بعدئذ: 病人服药后腹痛~止。 توقفت آلام المريض بعد أخذ الدواء. / هدأ مغص المريض ...
另见 suí

【遂心】 suìxīn كما يشتهي / كما يتمنى / ما طاب له: ~如意 مرتاح كل الارتياح / راض كل الرضى

【遂意】 suìyì حسب ما يشتهي/ كما يتمنى

碎 suì ① 完整的东西破成零片零块 فتته / كسره (مادة صلبة) / مزقه (ورق أو قماش): 碗打~了。 تحطم الطاس (أو السلطانية) قطعا. / تهشم. ② 零星；不完整 محطم / مهشم / شظايا: 玻璃~ شظايا زجاج محطم ~布 فضلات قماش ③ 说话唠叨 ثرثار / مهذار: 嘴太~ ثرثر / هذر / ☐ بالع راديو

خطوات سريعة و قصيرة suibùr【儿步碎】

土凝混～ حجارة مكسّرة 〈建〉 suìshí【石碎】

خليط الأسمنت و الحصى ～机 ◇ كسّارة 〈建〉

الحجارة / كسّارة ～路 طريق مرصوفة بالحصى

المكسّرة

صخور فتاتيّة (أو رضيخيّة) suìxièyán【岩屑碎】

الاستهلال الرشيق 〈乐〉 suìyīn【音碎】

دردش/ 烦絮话说 ① 〈方〉 suìzuǐzi【子嘴碎】

ثرثر/أسهب فى الحديث: 别就事的完说能话句两

犯～了。 اذا استطعت أن توجز فلماذا الإسهاب؟

② 人的完没就来起说一且并话说爱 ثرثار /

مهذار

suì 隧

电〉 应效～◇ نفق ج أنفاق suìdào【道隧】

子〉 التأثير النفقىّ ～管 〈子电〉 أنبوبة نفقيّة

燧 suì ① 古代取火的器具 صوّان/ حجر القدّاحة/

ظرّان ② 古代报警的烽火 ضوء المنارة

الصوّان suìshí【石燧】 ◇～玻璃 زجاج صوّانىّ

(أو ظرّانىّ)

邃 suì 〈书〉 ① (时间、空间) 深远 بعيد /

ناء / سحيق: ～古 فى الماضى البعيد / الماضى

السحيق ② 精深 عميق

穗 suì ① 稻麦等顶端的花或果 سنبلة: 麦～

儿 سنبلة القمح ② 用丝线等结扎成的装饰品

شرّابة ج شراريب / هدّاب

اختيار السنابل 〈农〉 suìxuǎn【选穗】

عنقود 〈植〉 suìzhuàng huāxù【序花状穗】

زهرىّ طويل مستدقّ الطرف

شرّابة / هدّاب: 有～的旗 علم suìzi【子穗】

مهدب

sūn

孙 sūn ① 孙子 حفيد ج أحفاد ② 孙子以后的各代 الأجيال القادمة: 曾～ حفيد الحفيد ③ 植物再生或孳生的 تفريخ جديد / تفريع جديد: 竹～ عساليج البامبو الجديدة / فراح البامبو ④ (Sūn) 姓 سون: اسم أسرة

sūnnǚ【女孙】 حفيدة ◇～婿 زوج الحفيدة

sūnxífu【妇媳孙】 زوجة الحفيد

sūnzi【子孙】 حفيد

狲 sūn 见 "猢狲" húsūn

sǔn

笋 sǔn براعم البامبو / عساليج البامبو / فراخ البامبو

sǔngān【干笋】 براعم البامبو المجفّفة

sǔnguā【瓜笋】 〈植〉 القرع الشتوىّ

sǔnjī【鸡笋】 فرّوج ج فراريج

sǔnjiān【尖笋】 أفنان البامبو الطرية / بامبو طرىّ

损 sǔn ① 减少 خسر / تناقص: 增～ الزيادة و النقصان / الارتفاع و الانخفاض 亏～ الخسارة ② 损害 ضرر / خسارة: 有益无～ فيه خير و لا ضرر منه ～公肥私 السعى وراء الفائدة الشخصيّة على حساب المصالح العامّة 以～人开始 البدء بإيذاء الآخرين و الانتهاء بالإفلاس الشخصىّ 以害己告终 狂犬吠日，无～于太阳的光辉。 كلب ينبح الشمس لا يحطّ من قدرها. ③ 〈方〉 用尖刻的话挖苦人 جارح / حاد: 他爱～人。 يطرب لتوجيه الملاحظات الجارحة. / يلذّ له توجيهها. 说话别太～。 لا يحسن أن تكون جارحا

الى هذا الحدّ / ... هزاء ...④ 〈方〉 薄刻；恶
毒 حقير / دنيء / خسيس: 这法子真~。ما هى
إلّا حيلة دنيئة.

【害损】 sǔnhài ضرّه أو به/ أضرّ به / آذاه: ~庄稼
ضارّ بالمزروعات (أو بالمحاصيل) ~健康 أضرّ
بصحّته / آذاها 光线不好，看书容易~视力。
القراءة فى الضوء الخافت تؤذى النظر. 决不能~
群众利益。 بأىّ حال من الأحوال لا يجوز أن
تنتهك مصالح الجماهير.

【耗损】 sǔnhào ① 损失消耗 خسارة / تَلَف /
فُقْدان / ضَياع: 摩擦~ الفقدان الاحتكاكى ②
〈商〉 التلف / الخسارة / الضياع ◇~费 كُلْفة
التَلَف / كُلْفة التالف ~率 〈商〉 نسبة البضائع
التالفة / نسبة التَلَف

【坏损】 sǔnhuài تَلَف / خَسارة / عُطْل و ضَرَر:
东西要赔。 ~ ما تُتْلِفه تعوّضه.

【损人利己】 sǔn rén lì jǐ الإضرار بالآخرين لأجل
المصلحة الذاتيّة / ☐ سحب الغطاء نحوه

【伤损】 sǔnshāng ① 损害；伤害 آذاه / أضرّ
به ② 损失 خسارة / فقدان: 敌军兵力~很大。
أصيب العدوّ بخسائر جسيمة. / تكبّد خسائر جسيمة.

【失损】 sǔnshī ① 消耗或失去 خسر: ~坦克
五辆 خسر خمس دبّابات ② 指消耗或失去的
东西 خسارة / عطل / ضرر: 遭受重大~ تكبّد
خسائر فادحة

【益损】 sǔnyì ① 减少和增加 النقصان
والزيادة / الانخفاض و الارتفاع: 斟酌~ ضرورة
التفكير فى الخسارة والكسب / ضرورة وزن الخسارة
والفائدة ② 赔和赚；盈亏 الخسارة و الربْح /
الخسائر و المرابح: ~相抵。 الخسارة تعادل الربْح. /

لا ربْح و لا خسارة. ◇~计算书 بيان بالأرباح
و الخسائر

隼 sǔn 〈动〉 صقر ج صقور / شاهين ج شواهين

榫 sǔn لسان ج ألسنة

【头榫】 sǔntou لسان ج ألسنة / ☐ ذَكَر 又作
"榫子" sǔnzi

【眼榫】 sǔnyǎn نَقْر / تجويف / ☐ أُنْثَى

suō

娑 suō 见 "娑婆" pósuō

莎 suō

【草莎】 suōcǎo 〈植〉 سُعْد شرقىّ

唆 suō حَرَّضه / حَثّه / هَوَّش بينهم: 教~ حرّضه

【使唆】 suōshǐ حرّضه / حثّه ◇~者 محرِّض /
محرّك الفتنة

挲 suō 见 "挲摩" mósuō
另见 sā

桫 suō

【椤桫】 suōluó 〈植〉 كُمْلُول

梭 suō مَكُّوك: 无~织机 نَوْل لا مكّوكىّ

【标梭】 suōbiāo رُمْح ج رِماح و أرماح ◇~队
فرقة الرمّاحة / فيلق الرمّاحين

【巡梭】 suōxún 〈书〉 قام بدَوْرِيّة / طاف بالمكان

【鱼梭】 suōyú سمك البُورِى / أبو ذقن

【子梭】 suōzi ① 〈纺〉 مَكُّوك ج مكاكيك ②
〈量〉 ③ مشط الذخيرة 子弹夹子
(用于子弹) مشط الذخيرة ج أمشاط: 打了一~子弹 أفرغ
مشط ذخيرة

【蟹子梭】 suōzixiè سلطعون سبّاح

【睃】 suō نظر اليه شزرا

【羧】 suō

【基羧】 suōjī 〈化〉 الكربوكسيل

【酸羧】 suōsuān 〈化〉 حمض الكربوكسيل

【蓑】 suō

【衣蓑】 suōyī مِعْطَف قشّ / مِعطف من سَعَف النخل

【缩】 suō ① 缩收 تقلّص / انكمش / كشّ: 冷胀热 ~ التمدّد بالحرارة و التقلّص بالبرودة 下布种这 ~不水。 هذا القماش لا يَكِشّ بعد الغسل. ② 后退 تراجع / انسحب: 退~ تراجع / انسحب 把他 脖子一~。 تراجع خجلا (أو رعبا) 冷得~成 一团 انكمش من البرد 敌人~回去了。 تراجع العدو.

【尺缩】 suōchǐ مُسطَرة مُصَغَّرة ~图 الرسم التصغيري

【短缩】 suōduǎn تقصير / اختصار / اختزال: 学~ 制 تقصير المدّة الدراسيّة ~距离 تقصير المسافة / تضييق الهوّة ~线战 تضييق الجبهة 把报告~一 半 اختصار تقرير حتّى النصف 把停留时间~ 一天 اختصار يوم من مدّة الإقامة / قطع يوم منها

【仪放缩】 suōfàngyí مِنْساخ / ○ بَنْتوغراف

【合缩】 suōhé 〈化〉 الـتـكثيف ◇~应反 تفاعل التكثيف ~物 مادّة مُكَثَّفة التركيب

【减缩】 suōjiǎn اقتطع منه / خفّضه / قلّصه: 开~ 支 تخفيض المصاريف ~费军 تخفيض المصاريف العسكريّة ~构机的叠重 تقليص عدد الأجهزة الزائدة عن الحاجة ~员人政行，员人技科加增 تقليص الهيئات الإداريّة و توسيع الهيئات العلميّة و التكنولوجيّة

【聚缩】 suōjù 〈化〉 البَلْمَرة التكثيفية ~物 مُبَلْمَر التكثيف

【手缩】 suōshǒu ① 来回缩手 أرجع يده / سحبها ② 停止做某件事 أحجم عن عمل ما / تراجع عنه

【脚缩手缩】 suōshǒu-suōjiǎo ①因寒冷而四 肢不能舒展的样子 ارتعش من البرد / تكوّم من البرد / تكوّر ② 形容做事顾虑多，不大胆 كان متهيّبا موسوسا / كثير التخوّف / □ حيسوبا: 不要~。 لا تكن مُوسوِسا.

【水缩】 suōshuǐ انكمش (القماش) / تقلّص / □ كشّ ◇~率 الانكماش / التقلّص

【虫头缩】 suōtóuchóng 〈动〉 دودة البامبو

【脑缩头缩】 suōtóu-suōnǎo ① 形容畏缩 هيّاب / قليل الجرأة / ضعيف القلب ② 形容胆小，不敢出头负责任 التقاعس عن المسؤوليّة / تهيّبها / التخوّف منها

【片胶微缩】 suōwēi jiāopiàn ميكروفلم

【小缩】 suōxiǎo خفّضه / أنقصه / ضيّقه / قلّصه: ~范围 ضيّق الشقة / ضيّق المسافة 逐步~城乡 差别 تضييق الفوارق بين المدينة و الريف تدريجيا

【写缩】 suōxiě ① 缩短；节略 اختصار / إيجاز ② 节略 اختصره / أوجزه ◇~本 طبعة موجزة ~签字 التوقيع بالحروف الأولى

【印缩】 suōyìn طباعة أصغر حجما / إعادة الطباعة بحجم أصغر

【影缩】 suōyǐng مُنَمْنَمة ج منمنمات / صورة مصغّرة

suǒ

【所】 suǒ ① 处所 مكان / موقع: 住~ مكان السكن / مَسْكَن ج مساكن 各得其~ كلّ في مكانه

المناسب ② (用作机关或其它办事地方的名
称): 研究～ معهد بحوث / مؤسسة بحوث (أو
أبحاث) 诊疗～ مستوصف / عيادة 指挥～ مركز
قيادة / موقع قيادة 派出～ مخفر الشرطة ③ 〈量〉
(用于房屋等): 一～房子 بيت 两～学校
مدرستان ④ 〈助〉 (1) 跟"为"或"被"合
用,表示被动): 为人～笑 ضحكوا منه / كان
أضحوكة / هزأوا به 被表面现象～迷惑 مخدوع
بالمظاهر الخارجيّة 深为他的革命精神～感动
تأثّر تأثّرا عميقا بروحه الثوريّة (2) 跟动词连用,
代表接受动作的事物): 各尽～能 من كلّ
حسب كفاءته 闻～未闻 لم يسمع به / لم يعرف
عنه شيء 无～不为 لا يردعه رادع / لا وازع
ولا رادع / لا يعرف حلالا من حرام (3) 跟动词
连用,动词后为接受动作的事物): 我
～认识的人 معارفي من الناس 大家～提的意见
الآراء التي يبديها الناس / آراء الناس (4) 跟
动词连用,动词后只用"者"或"的"代表
接受动作的事物): ～见者广 ذو تجربة واسعة/
واسع التجربة / خبير 这是我们～拥护的。 هذا
ما نؤيّده.

【所部】 suǒbù قطعات عسكريّة تحت إمرة قائد
واحد

【所长】 suǒcháng ما يحسنه الشخص / كفاءته /
أهليّته

【所得】 suǒdé الدخل / المدخول / المورد ◇ ～税
ضريبة الدخل

【所属】 suǒshǔ ① 统属之下的 المرؤوس:
命令～部队立即反攻 أمر وحداته بأن تقوم
بالهجوم المعاكس فورا 教育部～单位 المؤسسات

(أو الأجهزة) التابعة لوزارة التربية و التعليم/ ②
自己隶属的 التابع لـ... / الخاضع لـ... / الملحق
بـ...: 向派出所填报户口 تسجيل الإقامة في
مخفر الحيّ

【所谓】 suǒwèi ① 所说的 ما يدعى / ما يسمّى/
المقصود: ～民主,只是一种手段,不是目的。
ما نسمّيه ديمقراطيّة ليس الّا وسيلة لا غاية.
～经济基础,就是生产关系,主要是所有制。
المقصود بالقاعدة الاقتصاديّة هو علاقات الانتاج
و بخاصّة الملكيّة. ② (某些人)所说的(含
不承认意思) ما يدعى / ما يسمّونه / المزعوم:
～"自由世界" ما يسمّونه "العالم الحرّ" / "العالم
الحرّ" المزعوم

【所向披靡】 suǒ xiàng pīmí يكتسح كلّ عائق
في طريقه / لا يقف في وجهه عائق (أو مانع)

【所以】 suǒyǐ ① 〈连〉(表示因果关系) لأنّ /
بسبب... / نتيجة لـ...: 他有事,～没来。 لم يأت
بسبب انشغاله بأشياء أخرى. 我们之～一定会胜利,
是因为我们的事业是正义的。 السبب في حتميّة
نجاحنا هو أنّ قضيّتنا عادلة. /... هو عدالة قضيّتنا.
② 〈口〉(单独成句,表示"原因就在这
里"): ～呀,要不然我怎么这么说呢? هذا
بيت القصيد، هذا ما كنت أرغب أن أؤكد عليه. ③
(在固定词组中作宾语,表示实在的情由或适
宜的举动): 忘其～ نسي نفسه

【所以然】 suǒyǐrán الأسباب و المسبّبات: 知其
然而不知其～ يعرف أنّ هذا الشيء هو كذا،
لكنه لا يعرف لماذا كان هكذا / يعرف الأحوال
و لا يعرف الأسباب / يعرف النتائج و لا يعرف

مسبّباتها 他说了半天还是没说出个～来。 تكلّم كثيرا و لكنّه لم يقدّم شيئا. / أطال الحديث و لكنه لم يأت بشيء جديد. / أطال الحديث و ما زادك بالموضوع الاّ جهلا.

【所有】 suǒyǒu ① 领有 امتلكه / حصل عليه / تملّكه: 这些拖拉机归农场～。 هذه الجرارات تملكها المزرعة. ② 领有的东西 ممتلكات: 尽其～ أعطى كلّ ما يملك ③ 一切；全部 كلّ/ جميع: 把～的劲儿都使出来 بذل كلّ جهوده / قدّم كلّ ما يملك من قوّة ◇～格〈语〉 صيغة التملّك / حالة التملّك ～权 حقوق التملّك / حقّ الملكيّة

【所有制】 suǒyǒuzhì نظام التملّك / نظام الملكيّة: 全民～ ملكيّة كلّ الشعب 生产资料～的社会主义改造 التحويل الاشتراكيّ لنظام ملكيّة الوسائل الإنتاجيّة

【所在】 suǒzài ① 处所 مكان / محلّ: 风景优美的～ مكان جميل / موقع رائع ② 存在 موجود: 这是我们的力量～。 هنا تكمن قوّتنا. 病因～ هذا سبب المرض ◇～地 مكان / موقع

【所致】 suǒzhì نتيجة لـ... / بسبب...: 这次事故是由于疏忽～。 كان الحادث نتيجة للإهمال. / ... بسببه.

索 suǒ ① 大绳子或大链子 حبل ثخين: 绳～ (١) حبل (٢) مرسة ج أمراس 麻～ حبل قنّب 船～ حبال السفينة 绞～ حبل المشنقة / الأنشوطة 铁～桥 جسر مسلسل ② 搜寻；寻找 فتّش / بحث / نقّب: 遍～不得 فتّش فوق و تحت دون جدوى / فتّش كثيرا دون جدوى ③ 要；取 طلب شيئا: 价～ طلب ثمنا ～债 طلب دفع دين / طالب بدين ～赔 طالب بتعويضات عن خسائر ④〈书〉孤单 وحده / وحيدا: 离群～居 عاش وحيدا ⑤〈书〉没有意味 (شخص) متبلّد الحسّ/ لا طعم له / تافه ⑥ (Suǒ) 姓 سو: اسم أسرة

【索道】 suǒdào (١) حبل عبور / حبل تسليك (٢) معبر حبالىّ: 在河上架起～ (١) نصب حبل عبور (٢) نصب معبر حبالىّ 高架～ (١) النقل الهوائىّ (٢) العربة المعلّقة / ◯ تلفريك / العربة الهوائيّة

【索马里】 Suǒmǎlǐ الصومال

【索取】 suǒqǔ سأله / استسفره / استعلمه / طلبه: ～样品 طلب عيّنة ～巨额赔款 المطالبة بتعويض ضخم

【索然】 suǒrán جاف / لا طعم له / (شخص) فاتر: ～寡味 سطحىّ لا طعم له

【索性】 suǒxìng 〈副〉 (表示直截了当,干脆) لفظة للدلالة على البتّ: 既然已经做了，～就把它做完。 طالما قد بدأت العمل فعليك بإنجازه. 找了几个地方都没找着，～不再找了。 بحثنا عنه دون جدوى و لهذا توقّفنا عن البحث. / فتّشنا عنه طويلا و لم نجده فلم نعد نفتّش عنه. /... فنفضنا يدينا عنه.

【索引】 suǒyǐn فهرس / دليل: 卡片～ فهرس بطاقات / فهرس مبطّق 书名～ فهرس العناوين/ فهرس بأسماء الكتب 作者～ فهرس المؤلّفين 标题～ فهرس المواضيع

唢 suǒ

【唢呐】 suǒnà بوق سونا

琐 suǒ تافه / حقير / مسكين

【琐事】 suǒshì صغائر الأمور / مسائل تافهة / مشاكل تافهة / مبتذلة: 家庭～ شؤون البيت اليوميّة / المشاغل الصغيرة اليوميّة

【琐碎】suǒsuì تافه لا قيمة له / لا شأن له

【琐闻】suǒwén نتف من الأخبار / أخبار صغيرة

【琐细】suǒxì تافه / بسيط / لا قيمة له

【琐屑】suǒxiè 〈书〉 تافه / بسيط / لا قيمة له

锁 suǒ ① 金属器具 قُفْل ج أقفال / غال ج غالات: 挂～ قُفْل / غال 弹簧～ قُفْل مُلَوْلَب ② 锁住 □ سَكَّره / أقفله: ～门 أقفل الباب / أغلقه بالمفتاح ～在保险箱里 مودَع في صندوق حديديّ 双眉紧～ مقطِّب الحاجبين / عابس الوجه ③ 一种缝纫方法 دَرَزَ بمكنة الخياطة دَرْزًا: ～眼 دَرَزَ عروةً ～边 درز حاشية ثوب

【锁骨】suǒgǔ 〈生理〉 الناحرة / التَّرْقُوَة

【锁簧】suǒhuáng 〈机〉 نابِض القُفْل (أو الغال)

【锁匠】suǒjiang صانع الأقفال / □ غالاتيّ

【锁紧】suǒjǐn 〈机〉 الإقفال: 自～ ذاتيّ الإقفال

【锁链】suǒliàn ① 锁链子 سلسلة ② 指手铐、脚镣等 أغلال / قيود / سلاسل

【锁钥】suǒyuè ① 比喻做好一件事的重要关键 مفتاح ج مفاتيح: 解决问题的～ مفتاح مشكلة ما ② 比喻边防要地 ممرّ استراتيجيّ / بوّابة / مفتاح

suo

嗦 suo 见"哆嗦"duōsuo; "罗嗦"luōsuo

T

tā

它 tā （代词，称人以外的事物） هو أو هى (لغير العاقل): 这杯牛奶你喝了～。 اشرب هذا الكوب من اللبن (أو □ الحليب).

【它们】 tāmen （称一个以上的事物） هما أو هى

他 tā 代词 ① هو : ～俩 هما / كلاهما ～家 بيته فى الريف. 在农村。② 泛指，不分男性和女性）: 从远处看不出～是男的还是女的。 من بعيد لاتعرف أشبح رجل هو أم امرأة. 一个人要是离开了群众，～就将一事无成。 من يعزل نفسه عن الجماهير فلن ينجز شيئا. 每个孩子都讲了～学习这位英雄的收获。 كل طفل تكلم عما تعلمه من هذا البطل. ③ 虚指，用在动词和量词之间）: 你要好好睡～一觉。 أتمنى لك نوما هادئا. / ... هنيئا. / ... مريحا. 再读～一遍 اقرأ للمرة الثانية / اقرأ مرة أخرى/ أعد القراءة / اقرأ من جديد / كرر ④ 另外的、其他的 آخر / ثان / غيره: 调往～处 نقل الى مكان آخر 留作～用 احتياطي لحاجات أخرى 此人早已～去。 غادر منذ وقت طويل.

【他加禄语】 Tājiālùyǔ التاغالوغية

【他妈的】 tāmāde 〈骂〉 ملعون / لعنه الله / عليه اللعنة

【他们】 tāmen هما أو هم : ～俩 كلاهما / هما ～农场开始采茶了。 بدأت مزرعتهم قطف الشاى.

【他人】 tārén شخص آخر / شخص ثان

【他日】 tārì 〈书〉 فى وقت آخر / ذات يوم / فيما بعد

【他杀】 tāshā 〈法〉 القتل / قتل إنسان

【他山攻错】 tāshān gōng cuò حجارة تلك التلال قد تصلح لصقل رخام هذه التلة / رب حصاة سندت خابية / الذهب قد يحتاج الى النخالة.

【他乡】 tāxiāng الغربة / فى الغربة / بلد غريب: ～遇故知 التقى بصديق قديم (أو صدفه، صادفه) فى بلد غريب.

她 tā 〈代词〉 هى

【她们】 tāmen （指女性） هما أو هن

铊 tā 〈化〉 ثاليوم

趿 tā

【趿拉】 tāla لبس حذاءه مكسورا / □ كحف حذاءه

【趿拉板儿】 tālabǎnr 〈方〉 قبقاب ج قباقيب

【趿拉儿】 tālar 〈方〉 △ شبشب / □ شحاطة / □ مشاية

溻 tā 〈方〉 تبللت (الثياب) عرقا (أو بالعرق)

塌 tā ① 倒下或陷下 انهار / سقط / انهدم / تهدم: 墙～了。 انهار الجدار. / سقط. 没什么好怕的，天不会～下来。 لا شىء يستحق الخوف. السماء لن تنهار. / ... السماء تهتز و لا تقع. ② 凹下 غار / ضمر: 他病了好久，两腮都～下去了。 نحل (أو ضمر، ذبل) وجهه بعد مرضه الطويل./ غار خداه بعد مرضه الطويل. ～鼻梁 أنف أفطس / أنف أخنس 花儿晒～秧了。 ذبلت الزهور من حرارة الشمس. ③ 安定；镇定 هدأ / سكن / قر / استقر: ～下心去 ركز ذهنه /

انكبّ عليه / عكف عليه

【方塌】tāfāng ① 塌坍 انهار / سقط / انهدّ: 大 坝出现～。 جزء من السد انهار ② 山崩 انجراف (أو انهيار، انهيال، زيح) جبلي

【实塌】tāshi ① (工作或学习态度)切实; 不浮躁 دؤوب / مخلص: 工作～ عامل دؤوب / يعمل بجد و إخلاص ② (情绪)安定; 安稳 مرتاح البال / مطمئن / خالي البال: 觉得～ شعر بالارتياح / أحس بالطمأنينة 睡得很～ نام نوما هادئا / ... عميقا / ... مريحا 经过检查,发电机没有毛病,我们心里就～了。 شعرنا بالارتياح التام بعد أن فحصنا المولّد فوجدناه في حالة سليمة.

【台塌】tātái سقط من عليائه / سقط من سُدّة الحكم

【陷塌】tāxiàn خسف / انخسف / غار: 这座房子的地基～了。 أساس هذه البناية غار. / ... خسف.

遢 tā 见"邋遢"lāta

踏 tā 另见 tà

【实踏】tāshi 见"实塌"tāshi

tǎ

溚 tǎ 〈化〉 القار / القطران / القير

塔 tǎ ① 佛教的建筑物 باغودا / باغودة / معبد بوذي ② 塔形的建筑物 برج: 水～ برج ماء / خزّان برجي 灯～ منارة ج منائر 宣礼塔 مئذنة ج مآذن / منارة ج منارات (للجامع) 氧化～ برج الأكسدة / عمود الأكسدة 蒸馏～ برج التقطير / عمود التقطير

【吊塔】tădiào رافعة برجية / مرفاع برجي

【绸夫塔】tăfūchóu تفتة □ تفتا / تافتاه

【塔吉克族】Tăjíkèzú قومية تاجيك

【轮塔】tălún 〈机〉 بكرة مدرّجة مخروطية / بكرة مدرّجة

【塔塔尔族】Tătă'ěrzú قومية التتر

【台塔】tătái برج مراقبة

獭 tǎ القضاعة / ثعلب الماء: 水～ القضاعة / ثعلب الماء 海～ الهدريس / القضاعة البحرية 旱～ المرموط

鳎 tǎ 〈动〉 سمك موسى / ○ سولا

tà

拓 tà نسخ (النقوش) بالحكّ
另见 tuò

【拓本】tàběn كتاب النقوش المنسوخة

【拓片】tàpiàn منسوخ بالحكّ

沓 tà 〈书〉 كثير مكرر: 杂～ كثير غير منظّم 纷至～来 تدفّقوا مثنى وثلاث / أقبلوا زرافات ووحدانا

闼 tà 〈书〉 باب / بويب: 排～直入 دفع الباب ودخل

挞 tà 〈书〉 ساطه / ضربه بالسوط / جلده / قرعه بالعصا: 鞭～ جلده / ساطه

嗒 tà
另见 dā

【嗒然】tàrán 〈书〉 مهموم / محزون / حزين: ～若丧 شديد الحزن / كسير الفؤاد / مهموم مغموم

榻 tà سرير ضيق طويل: 竹～ سرير بامبو 藤～ سرير خيزران 同～ ناما في سرير واحد / شاركه أو شاركها السرير

踏 tà ① 踩 داسه / وطئه بقدمه: 把火～灭 داس النار ليخمدها / أخمدها بقدمه ～平匪巢 سحق وكر العصابة الشريرة 上～贵国的土地 وطئت أقدامنا أرض بلادكم الكريمة ～着先烈的血

迹前进 السير قدما فى الطريق المخضب بدماء الشهداء
勘探队~遍了祖国的山山水水。 فريق التنقيب
جاب البلاد طولا و عرضا. ② 到现场去查勘
الذهاب الى موقع الحادث أو العمل
另见 tā

【踏板】 tàbǎn ① 用脚踩动的装置 مدوسة / دوّاسة: 缝纫机~ دوّاسة ماكنة الخياطة ② 落脚的地方 مرقاة / محطّة قدم ③ 〈乐〉 دوّاسة البيانو: 强音~ دوّاسة التقوية 弱音~ دواسة التخفيت

【踏步】 tàbù راوح الخطى / □ راوح فى مكانه/ △ سار فى مكانه

【踏勘】 tàkān ① 勘察 مسح موقع المشروع ② 〈旧〉 检验 تحقيق شخصى ميدانى

【踏看】 tàkàn قام بالتحقيق الميدانى

【踏破铁鞋无觅处，得来全不费工夫】 tàpò tiě xié wú mìchù, délái quán bù fèi gōngfu لقاء مفاجئ بعد بحث طويل / و يأتيك بالأخبار من لم تزوّد / وجد ضالته أمام عينيه بعد أن أعياه البحث الطويل

【踏青】 tàqīng قام بنزهة ربيعية

蹋 tà 见"糟蹋" zāota

tāi

苔 tāi 见"舌苔" shétāi
另见 tái

胎 tāi ① 母体内的幼体 جنين ج أجنّة: ~形 شكل الجنين 怀~ أصبحت حاملا (أو حبلى) / حبلت ② 怀孕或生育的次数 الولادة / الوضع: 头~ البكر / الوليد الأول 一~六只小狗 ستة جراء فى بطن واحد ③ 衬在被服面子和里子之间的东西 حشوة: 棉花~ حشوة قطنية للحاف ④ 景泰蓝等的坯 البطانة / القالب (فى الجنتلان) ⑤ 轮胎 إطار: 内~ إطار داخلى / △~ جوّانى 外~ إطار خارجى / △~ برّانى

【胎动不安】 tāidòng bù'ān 〈中医〉 علائم الإجهاض / تمخض إجهاضى

【胎毒】 tāidú التهابات فى جلد الوليد

【胎儿】 tāi'ér جنين ج أجنّة

【胎发】 tāifà شعر الجنين / العقيقة / العقّة / العقيق / زغب الجنين

【胎毛】 tāimáo شعر الجنين / العقيق / العقيقة / زغب الجنين

【胎膜】 tāimó 〈生理〉 غشاء جنينى

【胎盘】 tāipán 〈生理〉 المشيمة / السُخْد / △ الخلاص

【胎气】 tāiqi أعراض الحمل

【胎生】 tāishēng 〈动〉 الولودية ◇ ~动物 حيوان ولود / ولود

【胎位】 tāiwèi 〈医〉 أوضاع الجنين / وضعية الجنين

【胎衣】 tāiyī المشيمة وأغشيتها / العذب / الغرس

【胎座】 tāizuò 〈植〉 المشيمة / السخد

tái

台 tái ① 高平的建筑物 منصّة/مسرح/منبر: 讲~ منصّة 了望~ برج المراقبة 检阅~ منصّة الاستعراض 舞~ مسرح 下不了~ فى ورطة محرجة ② 器物的座子 عمود: 灯~ عمود المصباح 蜡~ شمعدان 导弹发射~ منصة إطلاق الصواريخ ③ 像台的东西 كل ما يشبه منصة أو منبرا: 灶~ ظهر الموقد / سطحه 窗~ عتبة النافذة / متّكأ الشبّاك ④ 桌子 طاولة / منضدة: 写字~ منضدة الكتابة / مكتب 梳妆~ منضدة الزينة 工作~ منضدة العمل ⑤ 广播电台 محطّة إذاعة : 中央人民广播电~ محطّة إذاعة الشعب المركزية 电视~ محطّة البثّ التلفزيونى / محطة التلفزيون ⑥ 电讯服务部门 قسم الخدمات التلفونية: 长途~ قسم المكالمات الطويلة / قسم الاتصال الخارجى 查号~ قسم

/ وحدة نوعية 〈量〉 ⑦ الاستعلامات التلفونية
机一～一 戏 لفظة كمية: ～一 عرض مسرحى واحد
：(辞敬的方对称时旧) ⑧ قاطرة واحدة 车
إرشاداتكم /～命 توجيهاتكم / سيادتكم / أنتم 端～
تاى: اختصار لمقاطعة تايوان 称简的省湾台(Tái)⑨

【本台】táiběn سيناريو

【布台】táibù غطاء الطاولة

【步台】táibù مشية ممثل فى أوبرا بكين

【秤台】táichèng قبان بمنصة

【词台】táicí نص الدور / كلام الممثل

【灯台】táidēng مصباح المكتب

【地台】táidì ① 〈地〉 هضبة / نجد ② 〈军〉 مرتفع مسطح / المسطبة

【风台】táifēng 〈气〉 تيفون / اعصار تيفونى: 强～ تيفون عنيف ◇～向动 اتجاه التيفون ～ 警戒线 خط الإنذار التيفونى ～路径 طريق التيفون / خطه ～眼 عين التيفون

【钳虎台】táihǔqián 〈机〉 منجلة نضد / منجلة بنك / ملزمة كبيرة

【阶台】táijiē ① 一级一级供人上 下 的东西 درجات السلم ② 比喻摆脱窘境的途径或机会 فرصة للنجاة / قشة الخلاص / درب الخلاص / سلم النجاة: 给他个～下吧。 افتح له درب الخلاص. ③ 〈矿〉 مصطبة (فى المنجم) : 上 ～ المصطبة العليا

【历台】táilì تقويم مكتبى

【钳台】táiqián 〈机〉 ماسك نضد/ملزمة منضدية / قامطة منضدية

【球台】táiqiú ① 一种游戏 ○ بليارد/ ○ بليار / ○ بيليار ② 做台球游戏用的球 كرة البليار ③ 〈方〉 乒乓球 كرة الطاولة

【田台】táitián 〈农〉 الحقول المعلقة / المدرجات/ الحقول المصطبية

【湾台】Táiwān مقاطعة تايوان

【子柱台】táizhùzi ركيزة / عمود

【子台】táizi ① 〈口〉 舞台；讲台 (١) خشبة المسرح (٢) المنصة ② 〈方〉 桌子 طاولة / منضدة/ مكتب ③ 打台球用的大桌子 طاولة بليار ④ 打乒乓球用的大桌子 طاولة كرة الطاولة

【钻台】táizuàn 〈机〉 ثقابة منضدية / ثقابة بنكية

邰 Tái تاى: اسم أسرة

抬 tái ① 举；提高 حمله / رفعه / علاه: ～手 رفع يده 把桌子～起来 حمل الطاولة / رفعها 打击别人，～高自己 بناء المجد الشخصى على أنقاض الآخرين / مهاجمة الآخرين لكسب الشهرة / □ كسر مزراب العين ② 共同搬东西 حملوه معا / رفعوه معا / تعاونوا على رفعه : ～担架 حملا النقالة ③ 见"抬杠"①

【秤抬】táichèng ميزان قبانى ضخم / قبان رومانى / قبان العصا

【杠抬】táigàng ① 〈口〉 争辩 الجدل من أجل الجدل / الجدل حبا للجدل ② 〈旧〉 指用杠 抬运灵柩 حملوا نعشا

【价抬】táijià رفع السعر (أو الأسعار)

【肩抬】táijiān حفرة الكتف / طولها

【举抬】táiju (١) أثنى عليه / مدحه (٢) رقاه ترقية/ أعلى درجته: 不识～ لا يفهم معنى التكريم / لا يعرف تقدير الجميل

【头抬】táitóu ① 把头抬起来 رفع رأسه: ～ 一看 رفع بصره / تطلع الى فوق ② 比喻受 压制的人或事物得到伸展 النمو / التصاعد / الانبعاث / النفاقم: 防止旧势力～ الحيلولة دون انبعاث المساوئ القديمة ③ 另起行 العودة الى السطر ④ 〈商〉 发票、收据上写的户 头 اسم المشترى أو القابض / الفراغ المخصص لهما فى السند

【纹头抬】táitóuwén تجاعيد الجبين / الغضون فى الجبين

苔 tái 〈植〉 الطحلب
另见 tāi

【物植藓苔】táixiǎn zhíwù نبات طحلبى

【原苔】táiyuán 〈地〉 التندرة / التندرا

骀 tái 〈书〉 كديش / فرس رديء: ~驽 (1) كديش / فرس رديء (2) شخص حقير تافه / رجل عاديّ

炱 tái السناج / السُخام / □ الهباب

鲐 tái اسقمري شوبي

薹 tái 〈植〉 ① 一种草本植物 سعادى / سعد (من فصيلة السعديات) ② 韭菜、蒜等的花莛 شمراخ (البصل أو الثوم و ما أشبه)

tài

太 tài ① 大 الأعظم / الأسمى / الأكبر ~空 الفضاء الأقصى / الفضاء الخارجي / السماء / القبة الزرقاء ② 身份最高或辈份更高的 الأكبر/ الأعلى: ~老伯 أخو الجدّ / الجدّ الكبير / عمّ (أو خال) الأب (أو الأم) ~老师 أبو الأستاذ أو أستاذ الأب ③ 〈副〉 表示程度过分 أكثر من اللازم / جداً / كثيراً: ~晚 متأخر جداً 水~烫，没法喝。 الماء ساخن جداً لايمكن شربه. 那~过分了。 هذا كثير جداً. / □ ثخنتها / هذا شيء لا يحتمل. 这~不象话了！ (1) هذا شيء لا يحتمل! / هذه إهانة لا تقبل! (2) هذا سخيف جداً! / هذا ليس معقولا! 他~客气了，大家感到很拘束。 زاد في الرقة حتى أضجر. ④ 〈副〉 表示程度极高（用于赞叹） جداً / للغاية: 又见到您，~高兴了。 يسرّني جداً أن نلتقي ثانية. /... أننا التقينا ثانية. ~感谢你了。 شكراً جداً ⑤ 〈副〉 很（用于否定） كثيراً / جداً: 不~好 ليس جيداً جداً

【太白星】 tàibáixīng 〈天〉 الزُهَرة / نجمة المساء / نجمة العشاء

【太阿倒持】 Tài'ēdào chí أمسك السيف من ذبابته

【太公】 tàigōng 〈方〉 الجد الأعلى

【太公钓鱼，愿者上钩】 Tàigōng diào yú, yuàn zhě shàng gōu صيد السمك بطريقة جيانغ تايقونغ (تقول حكاية شعبية إن جيانغ تايقونغ الذي عاش في أسرة تشو كان يذهب لصيد السمك من نهر وي و هو يحمل قصبة لا صنارة فيها و لا طعم ثم يرفعها ثلاثة أقدام فوق الماء و هو يقول: "عضّي هذا الخيط أيتها السمكة التي تحب أن تصاد")/ أصيد بلا طعم و على السمك الراغب أن يتقدم.

【太古】 tàigǔ العهود الموغلة في القدم ◇ ~代 〈地〉 الدهر السحيق / الحقب الاركي / حقبة الحياة العتيقة / الدهر العتيق ~界 〈地〉 مجموعة الدهر السحيق / فئة الدهر السحيق

【太后】 tàihòu الامبراطورة الأم / أمّ الامبراطور / الملكة الأم

【太极拳】 tàijíquán تايجتشوان (نوع من ملاكمة الظلّ)

【太监】 tàijiàn خصيّ القصر ج خصيان القصور

【太空】 tàikōng الفضاء الأقصى / الفضاء الخارجي/ السماء / القبة الزرقاء / الجوزاء

【太庙】 tàimiào معبد أجداد الامبراطور

【太平】 tàipíng السلام والطمأنينة: ~盛世 فترات السلام الهانئة (أو الهنيئة) / عهد الاستقرار و الازدهار ~无事 كل شيء على مايرام / كل شيء تمام/... كويّس. 只有帝国主义被消灭了，才会有~。 لا يسود السلام الّا بسحق الامبريالية. 提高警惕，不可存有~观念。 ارفعوا يقظتكم و انبذوا أيّ شعور كاذب بالطمأنينة. ◇ ~龙头 مأخذ ماء الحريق / مقبس الماء ~门 مخرج ~水缸 برميل ماء / صهريج ماء / □ خلقين ماء (لإطفاء الحريق) ~梯 سلّم النجاة / المهرب

【太平花】 tàipínghuā 〈植〉 سرنجة بكين

【太平间】 tàipíngjiān مستودع الجثث

【太平鸟】 tàipíngniǎo شمعيّ الجناح

【太平天国】 Tàipíng Tiānguó مملكة تايبين السماوية

【太平洋】 Tàipíngyáng المحيط الهادئ/الباسفيك

【太婆】 tàipó 〈方〉 الجدة الأولى (أو الكبرى)

【太上皇】 tàishànghuáng ① 特称把皇位让给儿子的皇帝 الأب الامبراطور ② 比喻实际上掌权的统治者 السيد الأعظم / الحاكم الأعلى

【太师椅】 tàishīyǐ أريكة من الطراز القديم

【太岁】 tàisuì تايسوي: (١) اسم قديم لكوكب المشترى (٢) اسم إله كبير فوق الأرض (٣) لقب الطاغية المحلىّ

【太岁头上动土】 tàisuì tóu shàng dòng tǔ يتحرّش بمن هو أعظم منه سلطة (أو قوة) / تحكّكت العقرب بالأفعى

【太太】 tàitai 〈旧〉 ① 夫人 السيدة / مدام: 王~ السيدة وانغ / مدام وانغ ② 对家庭主妇的称呼 سيدة البيت / ربة البيت

【太息】 tàixī 〈书〉 تنهّد / تنهّد تنهدا عميقا / أرسل زفرة عميقة

【太虚】 tàixū 〈书〉 الكون / العالم / الدنيا

【太学】 tàixué الجامعة الامبراطورية / المعهد الامبراطورى (فى الصين الاقطاعيّة)

【太阳】 tàiyáng ① 人所周知的恒星 الشمس: 青年人朝气蓬勃,好象早晨八九点钟的~。 الشباب المفعمون بالحيوية و النشاط هم كالشمس رأد الضحى. ② 太阳光 أشعّة الشمس / ضوء الشمس: 晒~ استدفأ بالشمس / تشمّس / تنعّم بدفء الشمس ~地儿 مكان مشمس / فى الشمس 今天~很好。 هذا يوم مشمس جميل. ◇~灯 〈医〉 مصباح شمسى ~电池 خلية شمسية ~辐射 〈气〉 الإشعاع الشمسى ~光 أشعة الشمس / ضياء الشمس ~光谱 〈物〉 الطيف الشمسى ~黑子 〈天〉 بقعة شمسية / كُلَف الشمس ~历 التقويم الشمسى ~炉 موقد شمسىّ ~帽 خوذة ضدّ الشمس ~目视镜 〈天〉 مرقب الشمس / هليوسكوب ○ ~能 الطاقة الشمسية ~年 〈天〉 السنة الشمسية ~系 النظام الشمسى ~灶 موقد بالطاقة الشمسية / فرن شمسى

【太阳镜】 tàiyángjìng نظارة شمسية

【太阳鸟】 tàiyángniǎo التمير / التمره / عصفور الشمس

【太阳穴】 tàiyángxué الصدغ

【太医】 tàiyī الطبيب الامبراطورى / طبيب القصر

【太阴】 tàiyīn ① 〈方〉 月亮 القمر ② 〈天〉 阴历 قمرى ◇~历 التقويم القمرى / الحساب القمرى ~年 سنة قمرية ~月 شهر قمرى

【太原】 Tàiyuán تاى يوان

【太子】 tàizǐ ولىّ العهد

汰 tài (١) نبذ / تصفية (٢) نفاية / شىء مطرّح

态 tài ① 形态;状态 شكل / مظهر / حالة: 形~ طور / شكل / مظهر 姿~ موقف / وضع / حالة / هيئة / 事~的发展 مجرى الأحداث / تطوراتها ② 〈物〉 物质的状态 حالة / وضع: 气~ الحالة الغازية 液~ الحالة السائلة ③ 〈语〉 一种语法范畴 صيغة / حالة: 主动语~ صيغة المعلوم

【态度】 tàidu ① 人的举止动作 السلوك / التصرّف: 和蔼~ لطيف / ودود / □ حبّاب 要~ فقد أعصابه / ثارت ثائرته 你这是什么~? ما هذا التصرّف؟ / ما هذا؟ / ما هذه المعاملة؟ 他今天~有些异常。 ليس هو اليوم على عادته. / اليوم هو على خلاف عادته. ② 对于事情的立场或看法 موقف / سلوك: 劳动~ الموقف من العمل 改变自己的~ تبديل الموقف / تغييره 把革命热情和科学~结合起来 الجمع بين الحماسة الثورية و الموقف العلمى 在原则问题上要表明我们的~。 علينا أن نحدّد موقفنا من المبادئ الأساسية. 这家饭馆的服务~很好。 الخدمة جيدة فى هذا المطعم

【态势】 tàishi الموقف / الوضع / الحالة: 战

略~ الوضع الاستراتيجي 事军~ الوضع العسكري

肽 tài 〈化〉 الببتيد / الهضميد

钛 tài 〈化〉 تيتانيوم

【白钛】 tàibái 〈化〉 ثاني أوكسيد التيتانيوم / بياض التيتانيوم

【矿铁钛】 tàitiěkuàng الألمينيت

泰 tài ① 安平;宁安 سالم / في أمان / مطمئن / في طمأنينة: 康~ في صحة جيدة 国~安民 。 البلاد مزدهرة و الشعب يعيش في طمأنينة. ② 极;最 الأقصى / الأكبر: 西~ الغرب

【国泰】 Tàiguó تايلاند ◇ 人~ تايلاندي

【然泰】 tàirán هادئ / رزين / رصين: 之处~ معالجة الأمور بهدوء / مواجهة موقف برباطة جأش 若自~ يتصرّف بكل هدوء و رصانة / هادئ رابط الجأش

【山泰】 Tàishān ① 岳东 جبل تايشان: 固人 毛鸿于轻或,~于重或,死一有 。 الموت مصير كل إنسان و لكن وقعه قد يكون أثقل من جبل تايشان أو أخفّ من ريشة طائر. 识不眼有~ له عينان و لكنه لا يرى جبل تايشان ② 〈旧〉 的父岳 称别 الحمو / ☐ العم

【斗北山泰】 tàishān běidǒu مثل جبل تايشان ونجمة القطب / علَم في رأسه نار / و هل يخفى القمر؟!

【顶压山泰】 Tàishān yā dǐng كأنما انهار فوق رأسه جبل تايشان: 腰弯不~ لا ينحني و لو انهار فوق رأسه جبل تايشان. / لا يطأطئ رأسه و لو أناخ عليه جبل تايشان

酞 tài 〈化〉 الافثالين

tān

坍 tān انهار / انهال / سقط / انهدم / انهدّ:

了~墙土 。 الجدار الترابي انهار.

【方坍】 tānfāng ① 塌坍 انهدّ / انهار / سقط ② 崩山 انهيال جبلي / انهيار جبلي / انجراف جبلي / زيح جبلي / انزلاق جبلي

【塌坍】 tāntā انهدّ / انهار / هال يهيل

【台坍】 tāntái ① 〈方〉 台垮 فشل / انهيار (المشروع) ② 丢脸 فقد ماء وجهه / فقد كرامته / ضيع شرفه / مرّغ سمعته

贪 tān ① 污贪 مرتش / مختلس / فاسد / متفسخ: 吏污官~ الضباط الفاسدون و الموظفون المرتشون ② 婪贪;求多 طمع / جشع: 财~ الطمع في المال / شهوة المال / الولع بالمال، 厌无得~ جشع لا يشبع/طماع لا يعرف الشبع / مثل رمل الصحراء لا يرتوي 杯~ غاوي شراب / مولع بالشراب / شرّيب 玩~ غاوي لعب / مولع باللعب / لعوب 全求大~ الغلوّ في السعي وراء العظمة و الكمال 烂不嚼多~ من أكل فوق طاقته أتخم (أو صعب عليه الهضم) / من أصرّ على الكل خسر الكل / اللقمة الكبيرة لا تمضغ جيدا. ③ 图贪;求追 رغب فيه رغبة ملحة / ركض وراءه / أولع به

【婪贪】 tānlán جشع / طمّاع: 光目的~ عينان لا تشبعان / عينان طماعتان / نظرات الجشع ~ 源资的国别夺掠地 نهب ثروات البلاد الأخرى بجشع.

【恋贪】 tānliàn عز عليه الفراق / صعب عليه: 色景湖西~ عزّ عليه فراق البحيرة الغربية ~ 活生的适舒 يعز عليه التخلي عن حياة الخمول والراحة

【宜便贪】 tānpiányi الركض وراء السعر الأرخص/ السعي وراء الأرخص

【死怕生贪】 tānshēng-pàsǐ يحب الحياة و يخاف الموت / يفضل أن يقال له "جبان" على أن يقال "رحمه الله"

【功之天贪】 tān tiān zhī gōng يحاول أن ينسب لنفسه كلّ نعم السماء / ينسب لنفسه مآثر غيره

【图贪】 tāntú ركض وراءه /سعى اليه/رغب فيه / بحث عنه / أولع به / ركن اليه: 逸安~ السعي وراء الراحة و الخمول ~小利 السعي وراء المنافع الصغيرة/ السعي وراء الأمور الصغيرة 绪情的乐享~惕警 حذار من نزعة الركون الى الراحة و السعي وراء المتعة

【污贪】 tānwū اختلاس / ارتشاء / فساد / تفسخ: 窃盗~ الفساد و الاختلاس 化腐~ الفساد و الانحلال 罪犯的大极是费浪和~ 。 الفساد و التبذير جريمتان كبيرتان. ◇ 子分~ مختلس / متهم بالفساد و الرشوة

【心贪】 tānxīn ① 望欲的得贪 الجشع / الطمع ② 厌无得贪 جشع / طمّاع: 足不~ طمّاع لا يشبع

【大失小贪】 tān xiǎo shī dà خسارة فادحة لقاء مربح زهيد / خسر الجمل و كسب الخفين

【赃贪】 tānzāng ارتشى / قبض الرشوة / قبل الرشوة: 法枉~ اختلاس الأموال و الإخلال بالأنظمة و القوانين

【嘴贪】 tānzuǐ نهم / شره / أكول

滩 tān ① 方地的低岸比边湖、海、河 شاطئ / رمال الشاطئ ~海 شاطئ البحر ~沙 شاطئ رملي ② 方地的急很流水而石多浅水 مخاضة ج مخاضات ~险 مخاضات خطرة ~ 急水多 كثير المخاضات و المنحدرات

【堡头滩】 tāntóubǎo 〈军〉 رأس الشاطئ / حصن ساحلي / موقع ساحلي حصين (أو محصّن)

摊 tān ① 开摆;平铺 نشر (الحبوب)/عرّضها للهواء أو للشمس /□ فاشها / بسط (القماش): 子豆把 晒一晒开~ نشر حبوب الصويا في الشمس لتجفيفها 谈来上面桌到~情事把 وضع المشاكل على بساط البحث / عرضها للمناقشة ② 担分 أسهم فيه / ساهم فيه / اشترك فيه: 钱毛五~人每 。 حصة الواحد من المصاريف خمسة ماو./السهم الواحد... ③ 处货售的上场广、旁路在设 كشك البيع / بسطة البيع : 儿~果水 كشك الفواكه / بسطة الفواكه 报~ كشك الصحف و المجلات / بسطة الصحف و المجلات 儿~收 أغلق دكانه (أو متجره) ④ 〈量〉 (物状糊的开摊于用) بركة: 泥稀~一 بركة موحلة / وحلة 血~一 بركة دماء ⑤ 烹法饪 قلي البيض أو المعجنات شرائح رقيقة : ~饼煎 صنع الزلابية أو المعجنات / عملها 蛋鸡~ صنع عجّة / عملها

【场摊】 tāncháng نشر الحبوب على البيدر

【贩摊】 tānfàn بيّاع بسطة

【牌摊】 tānpái كشف أوراقه / وضع أوراقه على الطاولة: ~方对使迫 اضطرّ خصمه الى كشف أوراقه

【派摊】 tānpài التوزيع/تقسيم الحصص أو المهمات

【子摊】 tānzi ① 处货售 كشك البيع: 菜~ بسطة الخضار ② 面局或织组喻比 كيان تنظيم ما / بنيته / تركيبه / الوضع: 大太得铺~ بدأ عملا واسع الطموح / ... بعيد المنال / بدأ مشروعا فضفاضا

瘫 tān الشلل: 了~吓 سمّره الخوف (أو الرعب)

【痪瘫】 tānhuàn ① 力能动运失丧体肢 الشلل: 人病~ مشلول / مصاب بالشلل ② 喻比 作工常正能不，败腐构机 مشلول/مغلول اليدين: ~于陷输运通交 。 كانت النقليات مشلولة.

【软瘫】 tānruǎn ضعيف ركيك

【子瘫】 tānzi مشلول / مصاب بالشلل

tán

坛 tán ① 台高的用等师誓、祀祭代古 مذبح / مذبح القرابين / الهيكل : 天~ المعبد السماوي 日~ مذبح قرابين الشمس / هيكل الشمس

② 种花用的土台 مصطبة ترابية: 花～ مصطبة زهور / منصة زهور ③ 讲台 منصّة / منبر: 讲 ～ منصة الخطابة ④ 指文艺界、文化界、体育界等 دوائر / أوساط / عالم / مجتمع: 文～ عالم الأدب/الأوساط الأدبية 棋～ أوساط الشطرنج ⑤ 坛子 جرّة / جرّة فخارية: 一～醋 جرّة خل 酒～ دنّ خمر ج دنان

【坛坛罐罐】tántán－guànguàn المواعين/الأواني الشخصية: 不怕打烂～ لا يخشى على مواعينه من التكسير

【坛子】tánzi جرّة فخار (أو فخارية)

昙 tán مكفهرّ / مغطّى بالسحب (أو الغيوم) / محجوب بها

【昙花】tánhuā 〈植〉 ابيغيلوم

【昙花一现】tánhuā yī xiàn زهرة ما إن تفتحت حتى ذبلت / ما إن تألق نجمه حتى أفل / مرّ كالبرق الخاطف / مرّ مرور الشهاب/ تبخّر تبخّر الأحلام: ～的人物 ضيف عابر / طيف عابر

谈 tán ① 说话或讨论 تحدّث / تكلّم / دردش / ناقش: 我们好好～～ ۔ تعال نتحدث على مهل. 我想同你们～一～文学创作问题。 أودّ أن أناقش معكم مشكلة الإبداع الأدبي. ～得来 آلفوا / توافقوا / تصاحبوا ② 言论 موضوع الحديث (أو الكلام): 奇～ كلام غريب / حكاية عجيبة غريبة 无稽之～ كلام فارغ/أحاديث وهمية / نسج الخيال / أباطيل ③(Tán)姓 تان: اسم أسرة

【谈不到】tánbudào خارج عن الموضوع / ليس من صلب الموضوع: 没有政治上的独立，就～ 经济上的独立 ۔ بلا استقلال سياسى لا تستطيع أن تبدأ التحدّث عن الاستقلال الاقتصادى. 又作 "谈不上 tánbushàng "

【谈到】tándào تحدّث عنه/أشار اليه / رجع اليه: 他～我国工业发展的前景 ۔ تحدّث عن الآفاق المقبلة للنمو الصناعى فى بلادنا.

【谈锋】tánfēng فصاحة / بلاغة /ذلاقة اللسان / طلاقته / حلاوة الحديث: 甚健～ يتحدث بطلاقة / حلو الحديث / ذرب اللسان

【谈何容易】tán hé róngyì القول سهل و لكن التنفيذ صعب / قول يسير و عمل عسير

【谈虎色变】tán hǔ sè biàn اذا ذكر النمر امتقع لونه / الملسوع يخاف من جرة الحبل

【谈话】tánhuà ① 在一起说 حديث / كلام / دردشة: 亲切友好的～ أحاديث ودية من القلب الى القلب / أحاديث ودية قلبية ② 用谈话形式 表达的政见 تصريح/بيان: 发表书面～ قدّم بيانا خطيا ۔

【谈家常】tán jiācháng تحدّث عن الشؤون البسيطة اليومية / دردش

【谈论】tánlùn ناقشه / تحدّث عنه

【谈判】tánpàn مفاوضات / مباحثات / محادثات: 举行～ أجرى مفاوضات (أو مباحثات) 开始～ دخل فى مفاوضات معه / بدأها (أو بدأ لها) 贸易～ مفاوضات تجارية / محادثات تجارية 重开 ～ استئناف المفاوضة (أو المحادثات) 中断～ توقفت المحادثات ◇～桌 مائدة المفاوضة

【谈天】tántiān تحدّث / تحادثا / دردش / تجاذبا أطراف الحديث: ～说地 خاض فى كل موضوع / تحدّث عن كل شيء و عن لا شيء

【谈吐】tántǔ أسلوب المحادثة

【谈笑风生】tán xiào fēng shēng حديث شيق فكه / ذكى حسن النكتة

【谈笑自若】tán xiào zìruò يتكلم و يضحك كأن شيئا لم يكن / يتكلم هادئ النفس

【谈心】tánxīn حديث من القلب الى القلب / مكاشفة: 在同学间开展～活动 تشجيع الأحاديث القلبية بين الطلاب / تشجيع المكاشفة

【谈言微中】tán yán wēi zhòng حديث صادق لبق

【谈助】tánzhù موضوع الحديث (أو المناقشة):

يصلح موضوعا للمناقشة (أو الحديث) ~资足

弹 tán ① 用弹力射出 قذفه / رماه: ~石子
قذف الحجارة بالمطّاطة / □... بالنقيفة / ... بالمنجنيق
② 跳 قفز / وثب / نطّ: 球从篮板上~回
来。 ارتدت الكرة من على خشبة المرمى. 球从
板上~起来 قفز من على الخشبة النطاطة ③ 用
手指掸 (灰等) نفضه / نقره نقرا خفيفا: ~
烟灰 نفض رماد سيكارته 把帽子上的灰尘~
掉 نفض الغبار عن قبعته ④ 用机械使纤维变
松软 ندفه / نفشه / نفضه: ~棉花 ندف القطن
بالقوس ⑤ 弹奏 نقر آلة موسيقية / عزف عليها
نقراً / عزف عليها ~钢琴 عزف على البيانو
~琵琶 عزف على البيبا / ... العود الصيني 老
调重~ ترديد النغم القديم / عزف اللحن العتيق
⑥ 可伸缩 مرن / مطاط: ~性 المرونة /
المطاطية ⑦ 抨击 اتهمه / شكاه
另见 dàn

【弹词】tánci 〈曲艺〉 تانزي: نوع من الأغاني
القصصية البلدية

【弹冠相庆】tán guān xiāng qìng يتبادلون
التهاني بقرب حصولهم على المناصب

【弹劾】tánhé اتهم (موظفا كبيرا أو عاما)
بالتقصير أو الخيانة)

【弹花机】tánhuājī نفاشة القطن / ندافة القطن

【弹簧】tánhuáng لولب / زنبرك / نابض / رفاس:
回动~ نابض ارجاع / لولب ترجيع 保险~
نابض خلوص / نابض خلاص ◇ ~秤 ميزان
زنبركي (أو رفّاس) ~床 سرير رفّاس ~钢
فولاذ النوابض/فولاذ الزنبركات / فولاذ الرفاسات
~铰链 مفصّلة زنبركية / مفصّلة رفاسة (أو نابضة)
~门 باب مروحي / باب رفّاس / باب مترجح
~圈 نابض لولبي / زنبرك ملتف ~锁 قفل رفّاس
(أو نابض)

【弹力】tánlì (١) المرونة / المطاطية (٢) قوة
التمغط: قوة المطّ / المرونة 失去~的
橡皮圈 طوق مطاطي تالف ◇ ~尼龙 نايلون
مطاط ~纱 غزول مطاطية ~袜 جوارب مطاطية

【弹球】tánqiú □ (لعب) الكُلَل/△ (لعب) البلّيه /
(لعب) الكرات الرخامية (أو الزجاجية)

【弹射】tánshè 〈军〉 قذفه / رماه / أطلقه ◇
~器 قاذف / منجنيق / عرّادة ~座舱 كبسولة
انقذافية ~座椅 مقعد انقذافي

【弹跳】tántiào نطّ / قفز /وثب: ~力好 نطّاط /
وثّاب/قوي الوثبات ◇ ~板 〈体〉 الخشبة النطاطة /
النطاطة / المنطّة

【弹性】tánxing المرونة / المطاطية: 又软又有
~的地毯 سجاد ناعم مرن 这种毛~大,拉力强。
هذا الصوف ذو مرونة عالية و قوة توترية. 球的~符
合标准。 هذه الكرات تصل الى المواصفات المطلوبة
للنطنطة (أو المطاطية). ◇ ~极限 حد المرونة
~计 مقياس المرونة ~抗 〈物〉 ارتداد مرن

【弹压】tányā قمع (الثورة) / أخمدها

【弹指】tánzhǐ فرقعة اصبعين: ~之间 فى لحظة /
فى مثل لمح البصر / فى طرفة عين / كالبرق

【弹奏】tánzòu نقر آلة موسيقية / عزف عليها

覃 tán ① 〈书〉 深 عميق / غارق: ~ 思
غارق فى التفكير ② (Tán) 姓 تان : اسم أسرة
另见 Qín

痰 tán البصاق

【痰喘】tánchuǎn 〈中医〉 الربو

【痰厥】tánjué 〈中医〉 غيبوبة /سبات/ اختناق

【痰气】tánqì 〈方〉 ① 指精神病 خلل عقلي
② 指卒中 سكتة / △ نقطة.

【痰桶】tántǒng 〈口〉 مبصقة

【痰盂】tányú مبصقة

谭 Tán تان: اسم أسرة

潭 tán ① 深水坑; 深水池 بركة عميقة: ——
死水 بركة مياه آسنة (أو راكدة) /مستنقع آسن

〈方〉② 龙~虎穴 بركة التنين و عرين النمر
坑 حفرة ج حفر / وهدة ج وهاد

檀 tán ①〈植〉 أبنوس ○ ② (Tán) 姓 تان: اسم أسرة

【檀板】tánbǎn مصفقات خشبية

【檀香】tánxiāng 〈植〉 خشب الصندل ◇ ~木 خشب الصندل / ~扇 مروحة الصندل / ~油 زيت الصندل / ~皂 صابون الصندل

【檀香山】Tánxiāngshān ○ هونولولو

tǎn

忐 tǎn

【忐忑】tǎntè مشوش الذهن / مرتبك حائر / مشوش الفكر: ~不安 بقلب راجف واجف / لا يستقر على حال من القلق ص شديد القلق

坦 tǎn ① 平 (١) مستو / مسطّح: 平~ أرض مستوية ② 心里安定 هادئ ③ 坦白 صريح / صادق

【坦白】tǎnbái ① 心地纯洁,语言直率 (١) صريح (٢) صافي السريرة / صادق : ~对你说 بصراحة / أقول بصراحة 襟怀~ شريف مترفع/ صادق صريح ② 如实地说出 اعترف / أقرّ : 彻底~交待 اعتراف كامل / إقرار صريح ~从宽,抗拒从严 التسامح (أو تخفيف العقاب) تجاه الذين اعترفوا بجرائمهم و تشديد العقاب تجاه الذين رفضوا الاعتراف

【坦荡】tǎndàng ① 宽广平坦 واسع معبّد / واسع منبسط / واسع سوي ② 心地纯洁,胸襟宽畅 شهم / كبير القلب / كريم حليم / رحب الصدر صافي القلب / واسع الصدر طاهر القلب

【坦克】tǎnkè دبابة ◇ ~兵 قوة الدبابات / جيش الدبابات ~乘员 سدنة الدبابة/ طاقم الدبابة ~手 قائد الدبابة / سائق الدبابة

【坦然】tǎnrán هادئ / مطمئن / خالي البال: ~自若 هادئ واثق من نفسه / بكل طمأنينة و ثقة

【坦桑尼亚】Tǎnsāngníyà تنـزانيا ◇ ~人 تنزاني

【坦率】tǎnshuài صريح / صادق: 为人~ صريح طاهر السريرة / صريح صادق ~地交换意见 تبادل وجهات النظر بصراحة

【坦途】tǎntú طريق منبسط / طريق معبّد / صراط مستقيم: 攀登科学高峰既无捷径,又无~。 لا قادومية (طريق مختصرة) و لا درب سهل في بلوغ الذروات العلمية.

袒 tǎn ① 光着上身 مكشوف الصدر / نصف عار: ~胸露臂 مكشوفة الكتفين / عارية المنكبين/ بفستان مقوّر / بفستان حفر ② 护袒 تستّر عليه / حماه / حاباه / مالأه: 偏~ تحيّز له / حاباه/ مالأه

【袒护】tǎnhù تستّر عليه / حماه / تحيّز له / حاباه / مالأه: ~一方 تحيّز لطرف واحد / انحاز له / حاباه / مالأه 公然~ تستّر عليه جهاراً / تحيّز له جهاراً نهاراً 你别~他。 لا تحاول أن تتستّر عليه. / لا تحاول أن تبرّر أخطاءه.

钽 tǎn 〈化〉 ○ تانتالوم / ○ تنتالم

毯 tǎn (١) حرام / بطانية (٢) بسط (نسيج) (٣) سجادة (تعقيد): 毛~ حرام صوفي / بطانية صوفية 绒~ شرشف فانيلا / بطانية قطنية 地~ بساط / سجّادة 挂~ بساط جداري / سجّادة جدارية

【毯子】tǎnzi حرام ج أحرمة / بطانية

tàn

叹 tàn ① 叹气 تنهّد / أرسل زفرة: 长~一声 أرسل تنهدة عميقة ② 发出赞美的声音 أبدى إعجابه / أثنى عليه / مدحه: 赞~ مدحه و أطراه / أثنى عليه أجمل الثناء / أبدى إعجابه العميق به. ~为奇迹 الإعجاب بعمل إبداعي و الثناء عليه.

【叹词】 tàncí 〈语〉 تعبير تعجبي

【叹服】 tànfú أعجب به و أثنى عليه / فغر فاه من الإعجاب: 令人~ جدير بالإعجاب

【叹气】 tànqì تنهّد / أرسل زفرة: 唉声~ تنهد يائسا / أرسل زفرة يائسة

【叹赏】 tànshǎng أعجب به / أبدى إعجابه به

【叹为观止】 tàn wéi guān zhǐ تمجيد عمل و رفعه الى مرتبة الذروة / التهليل و التكبير لعمل ما / رائع لا يعلى عليه

【叹息】 tànxī 〈书〉 تنهّد / أرسل زفرة

炭 tàn فحم الحطب: 木~ فحم الحطب 烧~ صنع فحم الحطب / □ مشحرة الحطب

【炭笔】 tànbǐ قلم فحم (أو فحميّ)

【炭画】 tànhuà 〈美术〉 الرسم بالفحم

【炭火】 tànhuǒ نار فحم الحطب

【炭疽】 tànjū 〈医〉 الجمرة الخبيثة /◯ أنثراكس

【炭盆】 tànpén كانون فحم / مجمرة / منقل فحم

【炭窑】 tànyáo □ مشحرة ج مشاحر / قمين فحم الحطب

探 tàn ① 寻求；探测 بحث عنه / فتّش عنه / نقّب عنه: 试~ سبر غوره / جسّ نبضه ~路 كشف الطريق / راده ② 做侦察工作的人 (١) كشاف ج كشافة/جندي الاستطلاع (٢) جاسوس (٣) بوليس سريّ / مباحثي: 敌~ جاسوس 侦~ بوليس سري / مباحثي /رجل مباحث ③ 看望 زاره: ~亲访友 زيارة الأهل و الأصدقاء ④ 向前伸出（头或上体） مط جسده (أو مدّه) الى الأمام: 有人从门口~进头来。 مدّ شخص ما رأسه من الباب. 行车时不要~身窗外。 لا تمدّ جسمك من الشبّاك و الباص يتحرّك. /... أثناء سير الباص / □ ممنوع مد الرأس و اليدين من الشبابيك.

【探测】 tàncè سبره / جسّه / رصده: ~海底情况 استكشف قاع البحر / مسحه ~水深 سبر أعماق المياه / سبر أغوارها ~悬崖高度 قياس علو جرف عامودي ◇ ~器 مسبار / مكشاف / مجس / مسبر

【探访】 tànfǎng ① 访求；搜寻 البحث عنه / التفتيش عنه: ~民间秘方 البحث عن الوصفات الطبية السرية الشعبية ② 探望 قام بزيارة له / زاره

【探监】 tànjiān زار سجينا

【探井】 tànjǐng ① 〈矿〉 حفيرة اختبارية / حفرة الاستكشاف ② 〈石油〉 بئر اختبارية/بئر استكشافية: 野猫~ بئر تجريبية / بئر استكشافية

【探究】 tànjiū القيام بالبحث الدقيق الشامل / استجلاء الحقائق / الاستقصاء: ~原因 البحث في الأسباب / الغوص الى جذور المشكلة / استجلاء الأسباب

【探空】 tànkōng 〈气〉 الرصد الجوّيّ ◇ ~气球 منطاد الرصد / بالون الرصد / بالون الرصد الجوّيّ

【探口气】 tànkǒuqi جسّ نبضه / سبر غوره

【探矿】 tànkuàng نقّبه / استكشفه

【探雷】 tànléi اكتشف اللغم ◇ ~器 كاشفة الألغام / مكشاف الألغام

【探明】 tànmíng تحقق منه / أكّده / أثبته: 已~的煤储量 احتياطي الفحم المثبت (أو الأكيد) 新油田的含油层结构已经~。 أثبت تكوين (أو تركيب) طبقات نفطية في الحقل الجديد.

【探囊取物】 tàn náng qǔ wù سهل التناول كأنّه في جيبك (أو كيسك) / أسهل من السهل / مثل شرب الماء

【探亲】 tànqīn زيارة الأهل أو الأقرباء: 到故乡~访友 (١) العودة الى مسقط الرأس لزيارة الأهل و الأصدقاء / (٢) العودة الى أرض الوطن... ◇ ~假 إجازة لزيارة الأهل

【探求】 tànqiú بحث عنه / فتّش عنه / استقصى الأمر أو فيه / استجلاه: ~真理 البحث عن

الحقيقة

【探伤】 tànshāng 〈冶〉 كشف التصدّع ◇ ~仪 مكشاف التصدع

【探视】 tànshì زاره / قصد زيارته / عاد (مريضا): ~病人 زار مريضا / عاده ◇ ~时间 أوقات الزيارة / مواعيد الزيارة

【探索】 tànsuǒ استكشفه / استطلعه: ~宇宙的秘密 استكشاف أسرار الكون ~星际 استكشاف الفضاء / استكشاف بين الكواكب ~事物的本质 الغوص الى جوهر الأشياء ~真理 البحث عن الحقيقة 对一些具体政策问题，应当继续考察和~。 يجب أن يجرى مزيد من الدراسة و الاستطلاع لسياسات معينة.

【探讨】 tàntǎo بحثه أو فيه: 从不同角度对问题进行~ معالجة موضوع ما من زوايا مختلفة / بحثه... 对针麻原理作进一步的~ القيام بمزيد من البحث فى الأصول التى يقوم عليها التخدير بالوخز (أو التخدير الوخزى) ~性的访问 زيارة استطلاعية / زيارة تمهيدية

【探听】 tàntīng (١) استفسر عنه / بحث عنه (٢) تنسّم (أخباراً) / تسقّطها: ~下落 استفسر عن أحوال شخص أو شىء ~消息 تنسّم الأخبار / تسقّط الأخبار ~人家的私事 دسّ أنفه فى شئون الآخرين الشخصية ~虚实 محاولة استطلاع قوّة العدو (أو الخصم)

【探头探脑】 tàntóu-tànnǎo اشرأبّ بعنقه للاستطلاع / مدّ رأسه محاولا الاستطلاع

【探望】 tànwàng ① 看 تطلّع اليه / تلفّت اليه: 她不时向窗外~。 كانت بين حين و آخر تتطلع من النافذة. ② 看望 زاره : 回国~亲友 العودة الى الوطن لزيارة الأهل و الأصدقاء

【探问】 tànwèn ① 试探着询问 سأل بحذر / استفسره بحذر: 他们一再~此事。 استفسروا عن الموضوع مرة بعد مرة. ② 探望；问候 سأل عنه / تفقّده / سأل عن أحواله / استفسر عنها

【探悉】 tànxī عرفه / علمه / تحقق منه: 从有关方面~ عرف من الجهة المعنيّة / علم من الجهة المسئولة (أو المختصّة)

【探险】 tànxiǎn قام بالاستكشاف / استكشفه / راد منطقة مجهولة : 到原始森林去~ استكشاف غابة عذراء (أو غابة بكر) ◇ ~队 فريق الاستكشاف / بعثة الاستكشاف ~家 مستكشف / رائد ج روّاد

【探询】 tànxún 见"探问"

【探鱼仪】 tànyúyí 〈渔〉 مكشاف السمك

【探照灯】 tànzhàodēng ضوء كشّاف / نور كشاف / المصباح الكشاف: ~的灯光 حزمة الضوء الكشاف / حزمة النور الكشاف

【探针】 tànzhēn 〈医〉 مسبر / مسبار / مجسّ

【探子】 tànzi ① 指侦察兵 كشّاف ج كشافة وكشافون / جندى الاستطلاع ② 探取东西的管状用具 (١) قلم (٢) شيش / سفود

碳 tàn 〈化〉 كربون

【碳酐】 tàngān 〈化〉 ○ انهيدريد الكربونيك

【碳黑】 tànhēi 〈化〉 سناج / أسود الكربون

【碳化】 tànhuà 〈化〉 كربنة / تفحّم / اشراب بالكربون ◇ ~钙 ○ كربيد الكالسيوم ~硅 ○ كاربوروندم / ○ كربيد السليكون ~物 كربيد

【碳精】 tànjīng 〈电〉 كربون ◇ ~棒 عمود الكربون / قضيب كربونى ~电极 قطب كربونى / ○ الكترود كربونى

【碳氢化合物】 tànqīng huàhéwù 〈化〉 ○ هيدروكربون

【碳刷】 tànshuā 〈电〉 فرشاة كربونية

【碳水化合物】 tànshuǐ huàhéwù 〈化〉 ○ كربوهيدرات

【碳丝】 tànsī 〈电〉 فتيلة كربونية ◇ ~灯 لمبة كربون / مصباح الكربون

【碳素钢】 tànsùgāng 〈化〉 فولاذ كربونى

【碳酸】 tànsuān 〈化〉 حامض الكربونيك ◇ ~钙

○ كربونات الكالسيوم/ ○ كالسيت ~钙 ○ كربونات الصوديوم ~气 ثاني اوكسيد الكربون / غاز خانق ○ ~氢钠 بيكربونات الصوديوم / صودا الخبيز / كربونات الصوديوم الحامضية ~盐 ○ كربونات

tāng

汤 tāng ① 热水؛ 开水 (١) ماء ساخن (٢) ماء مغليّ: 温~浸种 معالجة البذور بالماء الساخن ② 温泉 نبع حار / ينبوع حار ③ 菜汤或汤菜 (١) مرق (٢) شوربا △ حساء : 清~ △ شوربا ساده / حساء رقيق / مرق 鸡~ شوربا الدجاج / حساء الدجاج 肉~ مرق اللحم 姜~ الشاي بالزنجبيل 三菜一~ حساء و ثلاثة أطباق ④ 汤药 خلاصة الأعشاب/مستحلب العقاقير / مغلى الأعشاب ⑤ (Tāng) 姓 تانغ: اسم أسرة

【汤包】 tāngbāo معجنات محشوّة باللحم

【汤匙】 tāngchí ملعقة حساء

【汤锅】 tāngguō 〈旧〉 مسلخ ج مسالخ

【汤壶】 tānghú وعاء الماء الساخن

【汤剂】 tāngjì 〈中医〉 مستحلب / خلاصة / شراب طبي

【汤加】 Tāngjiā جزر تونغا

【汤面】 tāngmiàn شعرية بالمرق

【汤婆子】 tāngpózi 〈方〉 见"汤壶"

【汤勺】 tāngsháo مغرفة الحساء / □ كبشة

【汤头】 tāngtóu 〈中医〉 وصفة عقاقيرية ◇ ~歌诀 أراجيز الوصفات / وصفات مسجوعة

【汤碗】 tāngwǎn طاس الحساء / □ جنطاس الحساء / سلطانية الحساء

【汤药】 tāngyào 〈中医〉 مستحلب عقاقيري

【汤圆】 tāngyuán معجنات الرز اللزج بالمرق

铴 tāng

【铴锣】 tāngluó رقّ نحاسيّ

嘡 tāng 〈象〉 رنين الجرس / طنينه / دويّه

羰 tāng 〈化〉 ○ الكربونيل / مجموعة كربونيلية

【羰基】 tāngjī 〈化〉 مجموعة الكربونيل / زمرة الكربونيل: ~键 رابطة كربونيلية / وصلة كربونيلية

蹚 tāng ① 涉水 خاض يخوض: ~水过河 خاض نهراً ~了一脚泥 توحلت قدماه من خوض الماء ② 用犁翻土除草 عزق التربة / قلبها

táng

唐 Táng ① 唐朝 أسرة تانغ الملكية: ~诗 الشعر التانغي ② 姓 تانغ: اسم أسرة

【唐花】 tánghuā زهور الدفيئة / زهور دفيئة / زهور الحاضنة

【唐人街】 Tángrénjiē مدينة الصينيين / حارة الصينيين

【唐三彩】 tángsāncǎi 〈考古〉 خزف تانغ المموّه بالألوان الثلاثة

【唐突】 tángtū فظّ / جلف / جارح / مثير للشعور / غير مهذّب: 出言~ إبداء ملاحظة جارحة/ إبداء ملاحظة خشنة / تعليق مثير ~的行动 تصرُّف أهوج / تصرُّف طائش / تصرُّف وقح

堂 táng ① 正房 القاعة الرئيسية في البيت / الصالون ○ ② 专为某种活动用的房屋 قاعة (أو حجرة، غرفة) لغرض محدّد: 人民大会~ قاعة الشعب الكبرى 讲~ قاعة المحاضرات / حجرة المحاضرات 课~ حجرة الدرس 食~ قاعة الطعام / غرفة الطعام / المطعم 澡~ حمّام عامّ (أو عموميّ) ③ 旧时官府审案的地方 قاعة المحاكمة: 过~ قيد المحاكمة / أمام المحاكمة / يحاكم ④ 堂房 أبناء العمومة / أبناء عم / □ البنعمة: ~兄弟 أبناء عم / أبناء العم / أولاد العم ⑤ 〈量〉 لفظة كميّة: 一~家具 طقم أثاث 每天上四~课 إعطاء (أو حضور) أربع حصص درسية كلّ يوم

【堂奥】 táng'ào 〈书〉 ① 堂的深处 أعماق القاعة

② 腹地 داخل البلاد / أعماق البلاد / قلب البلاد ③ 比喻深奥的道理或境界 أعمق التفكير أو المعرفة

【堂房】tángfáng 见"堂"④

【堂鼓】tánggǔ تنغو: نوع من الطبول (يستعمل في الاوبرا الصينيّة)

【堂倌】tángguān 〈旧〉 عامل / خادم / ○جرسون

【堂皇】tánghuáng عظيم / فخم / رائع / جميل: 富丽~ (مبنى) جميل مهيب / رائع العظمة / فخم ضخم

【堂堂】tángtáng ① 形容容貌庄严大方 مهيب / جليل / وقور: 仪表~ مهيب المظهر / يوحى بالوقار و الاحترام ② 形容有志气有气魄 ذو تطلعات سامية و بصيرة نفاذة / عالى الهمّة ثاقب الرأى ③ 形容阵容或力量壮大 رائع / هائل / مهيب / عظيم: ~之阵 قوة عسكرية توحى بالرهبة / استعراض عسكرى مهيب.

【堂堂正正】tángtángzhèngzhèng ① 形容身材威武，仪表出众 جليل / وقور / مهيب ② 形容光明正大 صريح صادق صافى السريرة

【堂屋】tángwū الغرفة الوسطى

棠 táng

【棠棣】tángdì 〈植〉 ① شجيرة الكرز الصينية ② نوع من الحور الأبيض

溏 táng مائع / شبه متجمّد

【溏便】tángbiàn براز مائع

【溏心】tángxīn (بيض) ذو محّ رخو / □ صفار رخو: ~儿蛋 □ بيض برشت / بيض نصف مسلوق / ~儿松花 بيض مكلّس طرى

塘 táng ① 堤岸；堤防 حاجز ج حواجز / سدّ: 河~ حواجز النهر / حيطان النهر / جدران النهر الاستنادية / 海~ حاجز بحرى / سور ساحلى / كاسر الموج ② 水池 بركة / مستنقع: 鱼~ بركة سمك ③ 浴池 بركة المياه الساخنة: 澡~ حمام عام (أو عمومى)

【塘肥】tángféi سماد الطمى

【塘泥】tángní غرين البركة / طمى البركة

【塘堰】tángyàn خزان المياه الجبلية/ بركة جبلية / سدّ جبلى 又称"塘坝" tángbà

搪 táng ① 抵挡 صدّه / منعه / حجبه: ~风 صدّ الريح / حجبه / ~饥 سكّن جوعه / هدّأه ② 搪塞 تهرب منه / تملص منه / □ يعمل بقفا يده / يعمل بغير اهتمام: ~帐 (١) تهرّب من دائنه / تملّص منه (٢) مطله / ماطله ③ 把泥或涂料均匀地涂在炉灶、瓷器上 (١) طيّنه / بطّنه (٢) طلاه: ~炉子 بطّن موقداً بالصلصال ④ 见镗 táng

【搪瓷】tángcí المينا / ميناء / طلاء ◇ ~茶缸 كوب مطلى بالميناء / ~钢板 〈建〉 فولاذ مضغوط مطلى بالمينا / ~器皿 الأواني المطلية بالمينا

【搪塞】tángsè تصرّف بغير اهتمام (أو جدية) / تملّص / تهرّب / □ يعمل بقفا يده: ~他几句 تملّص منه بجواب مبهم / ~差事 أدّى مهمّة بغير اهتمام / أدّاها بلا مبالاة و لا حماسة / أدّاها بقفا يده

樘 táng 〈建〉 إطار النافذة أو الباب / □ الملبن

膛 táng ① 胸膛 الصدر: 胸~ الصدر / 杀牛开~ نحر بقرة و شقّ صدرها ② 器物的中空部分 تجويف / غرفة: 炉~ غرفة الموقد / 枪~ سبطانة البندقية / جوف البندقية / جوف السبطانة: 子弹上了~。 البندقية محشوّة.

【膛线】tángxiàn 〈军〉 تحزيز البندقية / حازون السبطانة

糖 táng ① 食糖的总称 سكّر: 白~ سكّر مكرّر / 砂~ سكر مبرغل / 红~ سكّر خشن / سكر

أسمر ~冰 سكر بلورى / سكر نبات ② 糖用 的工加 محلّى / مسكّر / بالسكّر: ~姜 زنجبيل محلّى ~蒜 مخلّل الثوم بالسكر ③ 果糖 سكاكر/ حلويات

【厂糖】 tángchǎng مصنع تكرير السكر / مصفاة السكر

【醋糖】 tángcù سكّر و خلّ ص حلو و حامض ◇ ~ 骨排 ضلع بالسكّر و الخلّ ~鱼 سمك بالسكّر والخل

【甙糖】 tángdài ○ 〈化〉 الغلوكوسيد / السكّريد

【膏糖】 tánggāo دبس السكر

【果糖】 tángguǒ سكاكر / حلويات ◇ ~店 دكّان الحلويات

【芦葫糖】 tánghúlu الزعرور المسكّر

【化糖】 tánghuà 〈化〉 تسكير / تحلية ◇ ~ 料饲 علف مخمّر/ علف مسكّر / علف محلّى

【浆糖】 tángjiāng شراب

【精糖】 tángjīng ○ سَكّرين

【类糖】 tánglèi 〈化〉 ○ كربوهيدرات

【计量糖】 tángliàngjì 〈化〉مقياس السكّر (الكثافيّ)

【物作料糖】 tángliào zuòwù 〈农〉 المحاصيل السكرية

【卜萝糖】 tángluóbo ① 〈口〉 شمندر / شوندر / △ بنجر ② 〈方〉 مخلل الجزر / △ طرشى الجزر

【酶糖】 tángméi 〈化〉 ○ كربوهيدراس

【蜜糖】 tángmì دبس / عسل أسود / دبس السكر

【病尿糖】 tángniàobìng مرض السكر / ديابيطس سكرى / بول سكرى / بول السكر ◇ ~患 者 مريض بالسكر

【水糖】 tángshuǐ شراب : ~桔子 اليوسفى المعلّب / نقيع اليوسفى

【衣糖】 tángyī مغلف بالسكر: 这种药片有~。 هذه الحبوب مغلفة بالسكر.

【弹炮衣糖】 tángyī pàodàn قذيفة (أو رصاصة) مغلفة بالسكر

【原糖】 tángyuán 〈化〉 ○ غليكوجين / النشا الحيوانى tángyuán "元糖"称又

镗 táng 〈机〉 حفر / تجويف / تقوير

【床镗】 tángchuáng 〈机〉 مخرطة ثقوب / مكنة تقوير / قوّارة / مكنة تجويف / مكنة ضبط الثقوب: ~标坐 مكنة تجويف ذات دليل تشغيل

【刀镗】 tángdāo 〈机〉 أداة التجويف / مقطع تجويف

【孔镗】 tángkǒng 〈机〉 ثقب الحفر / حفر

螳 táng فرس النبى / □ حصان ابليس

【车当臂螳】 táng bì dāng chē فرس النبى (أو فرس ابليس) يحاول أن يسدّ بأقدامه طريق العربة

【螂螳】 tángláng 〈动〉 فرس النبى / □ حصان ابليس

【后在雀黄，蝉捕螂螳】 tángláng bǔ chán, huángquè zài hòu عندما يقبض فرس النبى (أو فرس ابليس) على زيز الحصاد تكون الصفّارية بالمرصاد / و ما ظالم الاّ و يُبلى بأظلم

tǎng

帑 tǎng 〈书〉 خزينة الدولة: 公~ الأموال العامّة

倘 tǎng 〈连〉 إذا / إن / فرضا / على فرض/ فى حالة: ~有不测 فى حالة حادث ما / اذا حدث شيء ما

【或倘】 tǎnghuò 见"若倘"

【物之来倘】 tǎng lái zhī wù رزق من السماء / رزق ساقه الحظ / غنيمة باردة / △ لقطة

【然倘】 tǎngrán 见"若倘"

【若倘】 tǎngruò 〈连〉 اذا / إن / فرضا / على فرض / فى حالة: ~发现情况，立即报告。 اذا لاحظت شيئاً غير طبيعى فأخبر فوراً.

【使倘】 tǎngshǐ 见"若倘"

淌 tǎng انسكب / انهمر / سال / جرى / انساب:

～眼泪 ذرف الدموع/سكبها / أرسلها / أجراها / أفاضها ～口水 سال لعابه / □ ريل / 他伤口～血。 كان الدم يسيل من جرحه. 他脸上～着汗水。 كان العرق يتصبب من وجهه. /... يقطر ... 木桶漏水，～了一地。 سحّ الماء المتسرب من الدلو. / كان الدلو ينزّ فانساح الماء فوق ذلك المكان.

耥 tǎng عزق الأرض و عشبها

【耙耥】 tǎngpá 〈农〉 مسلفة لحقول الرزّ

躺 tǎng رقد / انبطح / تمدّد: ～下歇歇 تمدّد يستريح / 不要～在过去的成绩上睡大觉。 لا تنم على أمجادك الماضية. / لا تكتف بما حققت (أو أنجزت). / لا تنم على أكاليل النصر.

【躺倒】 tǎngdǎo اضطجع / رقد / نام في سريره / لزم فراشه: ～不干 اعتصم بفراشه / اعتصم بسريره

【躺柜】 tǎnggui صندوق عرائسيّ

【躺椅】 tǎngyǐ كرسيّ بحري

tàng

烫 tàng ① 温度高的物体与皮肤接触，使感觉疼痛 (١) أصيب بحرق (أو حروق) (٢) أحرق جلده: 让开水～着了 حرقه ماء مغلّى ～了个泡 أحدث نفطة بسبب حرق (أو الماء المغلي) / الحرق خلّف نفطة /... نفطة 热得～手 حار محرق / حار يكاد يحرق اليد ② 使热 سخّنه في الماء الساخن / دفّأه بالماء الساخن: ～酒 تسخين النبيذ / تدفئته ～澡 أخذ حماما ساخنا ～脚 غطس قدميه بالماء الساخن ③ 很热 ساخن جداً / حارّ جداً / محرق / حارق: 这汤真～！ هذا الحساء ساخن جدا! ④ 熨 كواه يكويه: ～衣服 كوى الثياب ⑤ 烫发 جعد شعره / موّجه: 冷～ التمويج على البارد / تجعيد بارد 到理发店去～发 ذهبت تموّج شعرها (أو تجعّده) عند الحلاّق

【烫发】 tàngfà جعّد الشعر / موّجه

【烫金】 tàngjīn 〈印〉 التذهيب: 布面～ مذهّب مغلف بالقماش ◇ ～机 〈印〉 مكنة تذهيب / مكنة تلبيس

【烫蜡】 tànglà شمّع أرض الغرفة الخشبية / لمّعها بالشمع

【烫面】 tàngmiàn عجين بالماء المغلي

【烫伤】 tàngshāng 〈医〉 حرق في الجسم / حرق الماء الساخط

趟 tàng ① 〈量〉 (表示走动的次数) لفظة كمّية: 到昆明去了一～ سبق له أن زار كونمنغ 这辆卡车昨天往工地跑了三～。 أمس قامت هذه العربة بثلاث رحلات الى موقع البناء. 这车是去广州的。 هذا القطار يذهب الى كوانتشو. / هذا قطار كوانتشو. ② 〈方〉 〈量〉 (用于成行的东西) لفظة كمّية: 一～街 شارع 两～桌子 صفّان من الطاولات

tāo

叨 tāo نال نعمة (أو حظوة) / أفاد منه 另见 dāo; dáo

【叨光】 tāoguāng 〈套〉 أشكرك جدا / شاكر لك جدا / ممنون جدا / □

【叨教】 tāojiào 〈套〉 شكراً جدا لإرشادكم (أو لنصيحتكم)

【叨扰】 tāorǎo 〈套〉 شكراً لضيافتكم / شكراً لرعايتكم / شكراً لحسن اهتمامكم

涛 tāo أمواج عاتية: 惊～骇浪 أمواج عاتية متلاطمة / أمواج عاتية طاغية 松～ زئير الريح في الغابات الصنوبرية / زمجرتها

绦 tāo شريط حريري / ذوائب حريرية / بريسم حريري

【绦虫】 tāochóng 〈动〉 الدودة الشريطية ◇ ～病 〈医〉 المرض بالديدان الشريطية / داء الريطيات

【绦子】 tāozi بريم حريري / شريط حريري / ذوائب حريرية

掏 tāo ① 拿出 أخرجه / استلّه / سحبه : 从口袋里～出笔记本 أخرج الدفتر من الجيب ～手枪 سحب مسدسا ～炉灰 سحب الرماد من الموقد ～鸟窝 السطو على عشّ عصفور ～耳朵 نظّف أذنه من الداخل ～尽红心为革命 كرّس نفسه قلبا و قالبا للثورة ② 挖 ثقبه / فتح فيه ثغرة: 在墙上～个洞 فتح ثغرة في الجدار (أو ثقبا فيه) ③ 扒窃 نشله: 他的皮夹子被～了。 نشلت منه محفظته .

【掏槽】 tāocáo 〈矿〉 شقّ

【掏窟窿】 tāo kūlong 〈方〉 ركبه الدّين / صار مديونا (أو مدينا)

【掏腰包】 tāo yāobāo 〈口〉 ① 出钱 دفع من جيبه / سدّد فاتورة (أو حسابا): 这顿饭我～。 هذه الوجبة على حسابي. ② 扒窃 نشله

滔 tāo فيضان / طوفان / بحر من الماء

【滔滔】 tāotāo ① 大水滚滚 متدفق / متلاطم / متواثب: 白浪～ أمواج متلاطمة هائجة / ... غاضبة / ... مزبدة ② 话多,且连续不断 يثرثر / يسترسل في الكلام / يسهب فيه : 口若悬河,～不绝 لسانه نهر لا ينضب / لسانه شلال لا يهدأ

【滔天】 tāotiān ① 波浪极大 هائل / يطاول السماء: 波浪～ أمواج تطاول السماء / أمواج ترتفع الى عنان السماء ② 罪行极大 بغيض / جسيم / رهيب: 罪行～ جرائم صارخة / أشنع الجرائم / أبشع الجرائم / جرائم يندى لها جبين السماء

韬 tāo 〈书〉 ① 套子 غمد ج أغماد / قراب ② 隐藏 خبأه / أخفاه / ستره ③ 兵法 فن الحرب

【韬光养晦】 tāoguāng-yǎnghuì يتناوم ويتربّص / يستعد في الخفاء بانتظار الفرصة السانحة

【韬晦】 tāohuì أخفى نيته / كتم ما في ضميره (أو مقصده)

【韬略】 tāolüè الاستراتيجية العسكرية

饕 tāo

【饕餮】 tāotiè ① 传说中一种凶恶贪食的野兽 تاوتيه: وحش مفترس نهم اسطوري ② 比喻凶恶贪婪的人 طماع شرير / جشع غاشم ③ 贪吃的人 شره / نهم / أكول ◇ ～纹 〈考古〉 رسوم تاوتيه

táo

逃 táo ① 逃跑;逃走 هرب / فرّ: ～出监狱 فرّ من السجن 敌军望风而～ فر الأعداء مذعورين لمجرد سماعهم أخبار الزحف. ② 逃避 تحاشاه / تجنبه / حاد عن طريقه: ～债 تجنّب دائنه / حاد عن طريق دائنه 罪责难～ لا يمكنه التملّص من التهمة / لا يمكنه التنصل من المسؤولية 反革命再狡猾也～不过人民雪亮的眼睛 المعادون للثورة مهما مكروا لا يمكن أن يختفوا عن عيون الشعب الحادّة.

【逃奔】 táobèn هرب اليه / لجأ اليه

【逃避】 táobì تهرب منه / حاد عنه: ～现实 محاولة الهروب من الواقع ～斗争 التهرُّب من الصراع ～责任 التنصُّل من المسؤولية ～困难 التهرُّب من صعوبة

【逃兵】 táobīng ① 开小差的兵 جندي فار (أو فرار) ② 逃避任务的人 متهرب من مهمة

【逃窜】 táocuàn هربوا متشتّتين / تفرقوا فلولا وشراذم: 狼狈～ لاذوا بأذيال الفرار / ولّوا مدبرين

【逃遁】 táodùn هرب / فرّ: 仓皇～ هرب مذعورا

在警觉的人民面前，罪犯无处~。 لم يجد المجرم مهربا بعد أن طوقه الشعب الشديد اليقظة.

【逃犯】táofàn متهم هارب / مجرم هارب

【逃荒】táohuāng نزوح بسبب المجاعة / تشرّد ...

【逃命】táomìng هرب بجلده / هرب من الموت

【逃难】táonàn نزح بسبب كارثة ص نازح / لجأ بسبب حرب ص لاجئ

【逃匿】táonì هرب و اختفى / هرب و اختبأ

【逃跑】táopǎo هرب / فرّ / أطلق ساقيه للريح / لاذ بالفرار ◇ ~主义 نزعة الفرار / الفرارية

【逃散】táosàn تفرقوا هاربين / تبددوا / تشتتوا

【逃生】táoshēng هرب بجلده / هرب من الموت: 死里~ نجا من الموت بأعجوبة / نجا من براثن الموت بأعجوبة

【逃税】táoshuì تهرّب من ضريبة

【逃脱】táotuō نجا بجلده / نجح في الهرب: ~责任 نجا من الوقوع تحت المسؤولية / نجا من العقاب 犯罪分子~不了人民的惩罚。 المجرمون لا يمكن أن ينجوا من العقاب الشعبي. / لا نجاة للمجرمين ...

【逃亡】táowáng فرّ طريداً شريداً ◇ ~地主 ملاّك هارب

【逃学】táoxué هرب من المدرسة /□ مصح / △ زوّغ

【逃逸】táoyì 〈书〉 هرب / فرّ

【逃之夭夭】táo zhī yāoyāo لاذ بأذيال الفرار / لاذ بالفرار / فرّ هاربا

【逃走】táozǒu فرّ / هرب / أطلق ساقيه للريح

桃 táo ① 桃树及其果实 △ خوخ /□ درّاق ② 形状象桃的东西 شبيه بالدرّاق شكلا / درّاقي الشكل: 棉~ جوزة القطن

【桃符】táofú ① 古代画着门神或题有门神名字的桃木板 تميمة خشب الدراق (في الماضي) ② 借指春联 دوبيت عيد الربيع / ترحيبية عيد الربيع

【桃脯】táofǔ درّاق مجفّف / نقوع الدرّاق

【桃红】táohóng قرنفلي

【桃花】táohuā زهر الدراق

【桃花心木】táohuāxīnmù خشب الماهوغاني / خشب الأكاجو

【桃花汛】táohuāxùn الفيضان الربيعي

【桃花鱼】táohuāyú سمك المنّوة

【桃李】táolǐ الدراق و البرقوق (تلاميذ فلان): ~满天下 ثمرات الغراس التي غرسها (أو تعهدها) منتشرة في كلّ مكان / تلاميذه منتشرون في كل مكان

【桃仁】táorén ① 桃核的仁 لبّ نواة الدرّاق ② 核桃的仁 لب الجوز

【桃树】táoshù شجرة الدراق /△ شجرة الخوخ

【桃源】táoyuán 见"世外桃源"shìwàitáoyuán

【桃子】táozi الدراق /△ الخوخ

陶 táo ① 用粘土烧制的 الفخار: ~俑 دمية فخارية 彩~ فخار ملوّن ② 制造陶器 صنع الفخار ③ 比喻教育培养 ربّاه / هذّبه / ثقّفه / أدّبه: 熏~ أثّر فيه تدريجياً / غذّاه بأفكاره ④ 快乐 راض / سعيد / مرتاح البال / مطمئن: 乐~~ الشعور بالسعادة و الرضى ⑤ (Táo) 姓 تاو: اسم أسرة

【陶瓷】táocí الفخّار و الخزف / ○ السيراميك ◇ ~工 خزّاف / فاخوريّ 〈考古〉~片 كسرة خزفية (أو فخارية) ~学 فن السيراميك / فن الخزافة ~业 صناعة السيراميك / الخزافة

【陶管】táoguǎn 〈建〉 أنبوب فخّاري / ماسورة فخّارية

【陶粒】táolì 〈建〉 خزفيات ◇ ~混凝土〈建〉 خرسانة خزفية

【陶器】táoqì الفخّار

【陶然】 táorán سعيد مطمئن / مرتاح البال

【陶土】 táotǔ 〈矿〉 الصلصال الفخّاري / الصلصال الصيني / الكاولين / ○ طفل الأواني

【陶文】 táowén 〈考古〉 نقش على الفخّار / نقش فخّاري

【陶冶】 táoyě ① 陶制和冶炼 صناعة الفخّار والصهر ② 比喻教育培植 قولب شخصا ما / أثّر فيه / غذّاه بأفكاره / هذّبه / ثقّفه: ~性情 قولبه خلقيا / صاغ أخلاقه / هذّبه و أدّبه

【陶醉】 táozuì انتشى به / سكر به / أسكره كذا: 自我~ انتشى غروراً (أو اعتداداً) بنفسه 我们不能~于已取得的成绩。 لا نسمح للنشوة النجاح أن تدوّخ رؤوسنا. /لا يحسن أن ننتشي غروراً بما حقّقناه.

淘 táo ① 洗除杂质 غسله فى سلة أو قفص: ~米 غسل الرز / □ صوّله ② 清除 نظّفه / جرّفه: ~阴沟 نظّف مصرف المياه (أو بالوعة، △مجروراً) ~茅房 نظّف حفرة المراحيض (أو بئرها) / □ عزّلها ~井 نظّف بئراً / □ عزّله ③ 耗费 أرهق: ~神 مزعج / متعب / مرهق / مقلق ④ 〈方〉 顽皮 مزعج / عفريت / شيطان

【淘金】 táojīn 〈矿〉 غسل تراب الذهب / استخرج الذهب الرملي عن طريق الغسل / □ تصويل الذهب

【淘箩】 táoluó غربال الرزّ

【淘气】 táoqì عفريت / مزعج / مقلق / شيطان ◇ ~鬼 ولد عفريت

【淘神】 táoshén 〈口〉 مزعج / مقلق / متعب / مرهق

【淘汰】 táotài ① 去坏的留好的 صفّاه (فى المباراة) / أخرجه: 他在第一轮比赛中就被~了。 أخرج منذ الدورة الأولى. / صُفّي ... ② 过时不用了 بطل استعماله / ذهبت أيّامه / نُسّق (للسلاح): 这种机器已经~了。 هذا النوع من المكنات ذهبت أيّامه. ◇ ~赛 مباريات تصفية

萄 táo عنب: ~酒 نبيذ / خمر العنب

啕 táo 见"号啕" háotáo

tǎo

讨 tǎo ① 讨伐 إرسال قوات تأديبية /... قوات قمع: ~平叛乱 أخمد فتنة (أو تمرّداً) / أجهضها / أسقطها ② 谴责 دانه / فضحه / شجبه / استنكره / ندّد به: 声~ فضحه / دانه / ندّد به ③ 索取；请求 سأله / رجاه / طالب منه / طالبه: ~帐 طالبه بدفع دين 去跟老张~点墨汁。 اذهب و اسأل لاو تشانغ عن بعض الحبر الصيني. / اذهب و اطلب منه بعض... ④ 娶 تزوّج: ~老婆 اتّخذها زوجة ⑤ 招惹 سبّبه / أحدثه / أوجده: ~了个没趣儿 عرّض نفسه للصدّ (أو الازدراء) 自~苦吃 جلب لنفسه المتاعب ~人喜欢 محبّب / محبوب / خفيف الدم / □ حبّاب ⑥ 讨论 ناقشه / درسه: 商~ (١) ناقشه (٢) تناقشوا

【讨白】 tǎobái 〈伊斯兰教〉 توبة

【讨伐】 tǎofá إرسال قوات تأديبية / إرسال قوات قمع (أو ردع) / إرسال حملة تأديبية

【讨饭】 tǎofàn تسوّل / سأل / □ شحذ / △ شحت ص متسوّل / سائل / شحّاذ / △ شحّات

【讨好】 tǎohǎo ① 迎合别人 تملّقه (أو اليه) / تودّد اليه / تقرّب منه ② 得到好效果（多用于否定） كوفئ بمكافأة حسنة أو بنتائج حسنة / أثمرت جهوده / نال ثمرة جهوده: 费力不~ جهود كبيرة و نتائج صغيرة

【讨还】 tǎohuán استردّه / استعاده: 向恶霸地

主~血债 إرغام ملاك الأراضي الظالم على تسديد دينه من الدماء

【讨价】tǎojià قال عن ثمنه / طلب ثمنا له

【讨价还价】tǎojià-huánjià ســاومــه / فاصله □

【讨教】tǎojiào طلب نصيحة / استشاره / شاوره

【讨论】tǎolùn ناقشه / تناقش معه: 参加~ الاشتراك فى مناقشة / الإسهام (أو المساهمة) فيها

【讨论会】tǎolùnhuì ندوة / مناقشة: 科学~ ندوة علمية

【讨便宜】tǎopiányi سعى لمنفعة شخصية بطريقة غير شرعية / سعى لمصالحه الشخصية على حساب غيره

【讨乞】tǎoqǐ تسوّل ص متسوّل

【讨巧】tǎoqiǎo تحقيق فائدة كبيرة بأقل التكاليف

【讨亲】tǎoqīn 〈方〉 تزوّجها / تزوج منها (أو بها)

【讨情】tǎoqíng 〈方〉 شفع له / طلب له العفو: ~告饶 شفع له

【讨饶】tǎoráo طلب العفو (أو الرحمة) / التمس العفو (أو الرحمة)

【讨嫌】tǎoxián مزعج / مضايق / كريه: 这孩子真讨人嫌。 هذا ولد مزعج / ... ثقيل الظلّ.

【讨厌】tǎoyàn ① 惹人厌烦 مزعج / مرهق / متعب / ممل: ~的天气 طقس مزعج ② 难办，令人心烦 مزعج / صعب المعالجة: 气管炎是很~的病。 التهاب قصبة الرئة صعب المعالجة. ③ 厌恶；不喜欢 كرهه / مقته / أبغضه: 工人们很~他那官僚架子。 العمال يكرهون تصرفاته البيروقراطية.

tào

套 tào ① 套子① غطاء / كيس: 枕~ كيس المخدّة 毛笔~ قبعة فرشاة الكتابة / قبعة القلم 椅~ غطاء الكرسي 轴~ غطاء المحور 手枪~ قراب المسدّس / غمده / بيته ② 罩在外面 (١) غطّاه (٢) تغطّى به / ارتداه / لبسه: ~上一件毛衣 لبس (أو ارتدى) كنزة 把枕套~上 غلف الوسادة بكيسها / ألبسها كيسها ③ 罩在外面的 كل ما يغطّى / غطاء ج أغطية: ~袖 كم إضافي / كيس الكم ~鞋 واقية الحذاء / □ كالوش ④ 互相衔接或重叠 مترابط / متسلسل: 一环~一环 حلقات مترابطة / حلقات مسلسلة ⑤ 河流或山势弯曲的地方 منعطف نهري ج منعطفات / منعرج النهر / منعرجات / متعرّجات: 河~ المنعطف الكبير فى النهر الأصفر ⑥ 〈方〉 套子② حشوة قطنية: 被~ حشوة لحاف قطنية ⑦ 拴牲口拉车的两根绳 رسن ج أرسنة / مقود: 牲口~ رسن حيوان الجرّ 雇~ استأجر حيوان الجرّ ⑧ 用套拴系 طقّم الحيوان / شدّ عليه عدّته / جهّزه ⑨ 用绳子等结成的环状物 عقدة ج عقد: 拴个~儿 عقد عقـدة (أو أنشوطة) 活~儿 عقدة منزلقة / أنشوطة ⑩ 戴上环或圈等 طوقه / وضع له طوقا: ~上救生圈 لبس طـوق النجاة 马~ وهـق الحصـان / شـدّه بالوهق (أو الطوق) ⑪ 模仿 اقتبسه أو منه / قلّده / نسج على منوالـه / اقتـدى بـه / احتذاه / حذاه حـذوه: 生搬硬~ التقليد الآلي أو الأعمى ~公式 طبق صيغة 这一段是从现成文章上~下来的。 هذا المقطع نسج على غرار مقالة أخرى. / هذه القطعة تقليد لمقالة ثانية. ⑫ 套子③ عـرف / صـيـغـة: 客~ أعـراف المجاملة / مجاملات / مباسطة 老一~ صيغة عتيقة / أسلوب بال / نغمة قديمة / بضاعة عتيقة ⑬ 引出 استدرجه / حاول أن يستشفّ أسراره: 拿话~他 استدرجه فى الحديث ⑭ 拉拢 تودّد اليه / تقرّب منه / حاول كسبه: ~交情 حاول أن

يتقرب منه / حاول أن ينشئ علاقة ودية معه ～ 乎近 〈方〉 تقرّب اليه / حاول أن يتقرّب اليه / تمسّح به ⑮ 〈量〉 (物事的组成于用) مجموعة / طاقم: 一～《列宇全集》 مجموعة من "مؤلفات لينين الكاملة" 两～衣服 بذلتان / بدلتان / بزّتان 一～房间 شقّة ج شقق

【版套】 tàobǎn 〈印〉 اتّساق / انتظام

【包套】 tàobāo طوق الحصان

【车套】 tàochē شدّ حيوانا الى عربة / ربطه اليها

【购套】 tàogòu اشترى بطريق غير شرعية: ～统 购统销物资 شراء مواد تابعة للقطاع العام بطريقة غير شرعية / اشترى بطريقة غير شرعية المواد التى تسوّقها الدولة

【管套】 tàoguǎn 〈石油〉 أنبوب تغليف ◇ ～ 程序 برنامج (أو منهاج) أنابيب التغليف

【间套】 tàojiān غرفة داخلية

【裤套】 tàokù بنطال إضافى / بنطال البنطال / البنطال الواقى

【色套】 tàoshǎi 〈印〉 عمليات الطباعة بالألوان ◇～版 صفيحة التلوين / لوحة التلوين ～木刻 حفر الخشب الملوّن

【衫套】 tàoshān ☐كنزة / ○ بلوفر

【数套】 tàoshù ① 戏曲中连贯成套的曲子 مجموعة من الأغانى التقليدية ② 武术中成系统 的技巧与手法 مجموعة (أو سلسلة) من فنون الووشو

【索套】 tàosuǒ أنشوطة / وهق

【筒套】 tàotǒng 〈机〉 كم ج أكمام / جُلْبة: 气缸～ جلبة أسطوانية / كم اسطوانى ◇ ～扳 手 مفتاح ربط صندوقى ～联轴节 كم وصل من قطعتين / قارنة بجلبة مشقّقة

【问套】 tàowèn تسقّط الأخبار / تنسّمها / حاول أن يستشفّ أسراره

【鞋套】 tàoxié واقية الحذاء / ☐ كالوش

【袖套】 tàoxiù كمّ إضافى / كم مستعار

【印套】 tàoyìn 〈印〉 عمليات الطباعة بالألوان: 彩色～ الطباعة النسقية (فى طبع الألوان) ◇ ～本 طبعة بالألوان

【用套】 tàoyòng طبّقه تطبيقا أعمى / ... تطبيقا آليًّا: 不能到处～这个公式。 لا يمكـــن أن تطبّق هذه الصيغة آليا. / ... بلا وعى. / ... على عماها.

【语套】 tàoyǔ مجاملة / صيغة مهذّبة / عبارة مجاملة

【种套】 tàozhòng 〈农〉 الزراعـة المتداخلــة / الزراعة المزدوجة 实行间～作 تطبيـق طريقة الزرع (أو الغرس) المتداخل 小麦地里～棉花 زراعـة القطـن و القمح بالتداخـل 又作"套作" tàozuò

【子套】 tàozi ① 罩子 غطاء / غلاف / بيت: 照相机～ بيت الكميرا 沙发～ غطاء الصوفا (أو الأريكة) 唱片～ غلاف الأسطوانة ② 〈方〉 棉絮 حشوة قطنية ③ 应酬话 تعبير تقليدى / عبارة متداولة

tè

忒 tè 〈书〉 خطأ / خطيئة: 差～ خطـأ / ضلال

另见 tēi; tuī

忑 见"忐忑" tǎntè

特 tè ① 特殊; 特别 خاص / خصوصـى / استثنائى / غير عادى: ～使 مبعوث خاصّ 奇～ فريد / متميز / خاصّ ② 特地 لغاية خاصة (أو غرض خاص) / خصوصا: ～为此事而来 جاء خصوصا لهذه الغاية ③ 特务 عميل سرى / جاسوس: 敌～ جاسوس / عميل للعدو 防～ حذار من الجواسيس (العملاء) ④ 异常好 جيد جدًّا / ممتاز: 这个医生扎针～灵。 ذلك

الطبيب ممتاز في المعالجة بالوخز. ⑤〈书〉只；但 فقط / فحسب / لا غير: 不~如此 ليس هذا فحسب

【特别】tèbié ① 与众不同 خاصّ / فريد / خارق للعادة / فوق العادة: 没什么~的地方 لا شيء جديد / لا شيء فوق العادة 他的口音~。 له لهجة فريدة (أو خاصة). ② 格外 بصورة خاصة / بشكل خاص / بنوع خاص: 工作~努力 نشيط في العمل بنوع خاص 建设一支~能战斗的队伍 إعداد فوج خاص من مقاتلين ممتازين 质量~好 أحسن نوع / النوع الممتاز 老红军的报告~有教育意义。 حديث الجنديّ العجوز من الجيوش الأحمر كان مفيدا جدا. 这里最需要医务人员，~是外科医生。 نحن بحاجة ماسة الى عاملين في الطبّ و بخاصة الى جرّاحين. ③ 特地 بصورة خاصّة / لغاية خاصّة / لهدف خاصّ: 老大娘~为伤员炖了一只鸡。 الجدّة طبخت دجاجة من أجل الجندي الجريح خاصة. ◇ ~会议 اجتماع خاصّ / جلسة خاصّة ~开支 مصاريف خاصة ~快车 قطار اكسبرس ~提款权 حقوق السحب الخاصة ~条款 فقرة خاصة / شرط خاص / بند خاص ~许可证 تصريح خاص / رخصة خاصة

【特产】tèchǎn نتاج محلّي / انتاج محلّي: 东北~ منتجات شمال شرق الصين / من خصائص الشمال الشرقيّ 桐油是中国的~。 زيت التانغ (أو زيت التونغ) هو من المنتجات الخاصة بالصين.

【特长】tècháng اختصاصه / مزيّته / تخصّصه: 他有什么~？ ما هو تخصّصه؟ 绘画不是他的~。 الرسم ليس من اختصاصه. 发挥每个人的~ إفساح المجال لإبداء المهارات الشخصية

【特出】tèchū فوق العادة ص بارز / خارق للعادة: ~的成绩 انجازات فوق العادة / انجازات عظيمة (أو بارزة)، ~的作用 دور بارز

【特此】tècǐ（公文、书信用语）لفظة ديوانية: 定于明天上午八点在礼堂开会，~通知。 إعلان عن عقد اجتماع في قاعة المحاضرات الساعة الثامنة صباحا غدا

【特大】tèdà الأكبر / الأعظم: ~喜讯 بشائر عظيمة ~丰收 حصاد وافر فوق العادة 战胜百年未遇的~干旱 التغلب على أسوأ قحط خلال مئة عام ~自然灾害 كوارث طبيعية جسيمة خارقة للعادة ~洪水 كارثة فيضان / نكبة فيضان / فيضان مدمّر ~号服装 ملابس القياس الأكبر

【特等】tèděng الدرجة الممتازة / المرتبة العليا ◇ ~舱〈交〉 غرفة ممتازة / درجة ممتازة ~劳模 عامل نموذجيّ ممتاز ~射手 رام ممتاز / قنّاص بارع

【特地】tèdì〈副〉 لغاية خاصّة / لهدف خاص / خاصة / خصوصا: 我们是~来向您学习育秧的 جئنا خصوصا لنتعلّم منكم كيفية تربية شتلات الرزّ.

【特点】tèdiǎn خصائص / ميزات / خواصّ: 生理~ الخصائص الفسيولوجية 照顾妇女的~ الاهتمام بحاجات النساء الخاصة 这个厂的产品具有工艺精湛、经久耐用的~。 منتجات هذا المعمل تمتاز بدقة صناعتها و متانتها.

【特定】tèdìng ① 特别指定的 معيّن خصوصا (أو خصيصا) له: ~的人选 مكلّف خصيصا به / معين لمهمّة ② 某一个，一定的 خاصّ/ محدّد/ معيّن: 在~的条件下 في ظروف محدّدة / في ظروف معيّنة 这种钢有~的用途。 هذا النوع من الفولاذ له استعمالات خاصة.

【特氟隆】tèfúlóng〈化〉 تفلون

【特工】tègōng خدمات سريّة ◇ ~人员 رجل مباحث / مباحثي

【特惠关税】tèhuì guānshuì تعرفة الأفضلية / تعرفة جمركية أفضلية

【特混舰队】 tèhùn jiànduì أسطول مهمة / أسطول حملة

【特级】 tèjí ممتاز / من الدرجة الممتازة : ～茉莉花茶 شاى الياسمين الممتاز ◇ ～教师 أستاذ (أو معلّم) من الدرجة الممتازة ～战斗英雄 بطل مقاتل ممتاز

【特急】 tèjí عاجل جدًّا ◇ ～电 برقية عاجلة جدًّا

【特辑】 tèjí (١) عدد خاصّ (من مجلة) (٢) مجموعة خاصة من الأفلام القصيرة

【特技】 tèjì ① ألعاب بهلوانية ② 〈电影〉 حيلة سينمائية ◇ ～飞行 〈军〉 ألعاب بهلوانية جويّة / ألعاب طيران / استعراض طيران ～镜头 لقطة خادعة ～摄影 صورة خادعة / حيلة تصويرية ～跳伞 ألعاب مظلية / استعراض مظلى

【特价】 tèjià سعر خاصّ / سعر مخفّض : ～出售 البيع بأسعار مخفّضة

【特刊】 tèkān عددٌ خاص: 国庆～ عدد خاص بالعيد الوطنى

【特快】 tèkuài 〈交〉 ○ اكسبرس

【特立尼达和多巴哥】 Tèlìnídá hé Duōbāgē ترينيداد و توباغو

【特例】 tèlì حالة خاصة

【特洛伊木马】 Tèluòyī mùmǎ حصان طروادة

【特命全权大使】 tèmìng quánquán dàshǐ سفير مفوّض فوق العادة / سفيرمطلق الصلاحية

【特命全权公使】 tèmìng quánquán gōng shǐ مبعوث فوق العادة و وزير مفوّض

【特派】 tèpài معتمد خاصّ ◇ ～记者 مراسل خاص

【特遣部队】 tèqiǎn bùduì قوة لمهمة خاصة

【特屈儿】 tèqū'ér 〈化〉 تترْيل

【特权】 tèquán امتياز / أفضلية: ～地位 مركز امتيازى / وضع امتيازى 外交～ الامتيازات الدبلوماسية 不把职权变～ عدم استغلال السلطة للحصول على امتيازات ◇ ～阶层 الفئة ذات الامتيازات ～思想 عقلية "الامتيازات الخاصة"

【特色】 tèsè خصائص / صفات خاصة / ميزات : 艺术～ الخصائص الفنّية 富有民族～的歌舞节目 الأغانى و الرقصات ذات الخصائص الوطنية المميّزة 象牙雕刻的传统～ الخصائص التقليدية لحفر العاج

【特设】 tèshè لغرض خاصّ / لمهمة خاصة: ～委员会 لجنة خاصة

【特赦】 tèshè عفو خاصّ: ～战犯 منح مجرمى الحرب عفوا خاصا ◇ ～令 قرار بالعفو الخاص

【特使】 tèshǐ مبعوث خاصّ

【特殊】 tèshū خاص / خصوصى / استثنائى: ～条件下的～产物 نتاج خاصّ لظروف خاصة ～情况 حالة استثنائية / قضية فريدة من نوعها 革命战争的～规律 القوانين المميّزة للحرب الثورية 由～到一般，又由一般到～ من الخاص الى العام ثم العودة و هكذا 这个病人的症状比较～。 لدى هذا المريض بعض الأعراض الخاصّة (أو الفريدة، الغريبة)

【特殊化】 tèshūhuà حصل على امتيازات / كسب امتيازات: 不搞～ عدم السعى وراء الامتيازات الخاصة 反对～ معارضة الامتيازات

【特殊性】 tèshūxìng الصفات الخاصة / الخصائص الذاتية / المميزات الخاصة / الخصوصية / الخاصية: 矛盾的～ خصائص التناقض 那个地区有它的～。 لتلك المنطقة مميزاتها الخاصة.

【特为】 tèwèi لغاية خاصة / لغرض خاص / خصيصا: 我～来请你们去帮忙。 جئت خصيصا أطلب مساعدتكم.

【特务】 tèwù مهمة خاصة ◇ ～营 كتيبة خاصة

【特务】 tèwu عميل سرّى / جاسوس ◇ ～活动 التجسّس ～机关 (١) الوكالة السرية / وكالة التجسّس (٢) المكتب الثانى ～组织 شبكة تجسّس / منظمة جاسوسية

【特效】 tèxiào فعّال / ناجع ◇ ～药 دواء فعّال / … ناجع

【特写】 tèxiě ① مقال خاص / مقال من صميم الحياة ② 〈电影〉 تقريب العدسة / لقطة عن قرب ◇ ～镜头 لقطة مقرّبة / لقطة تصويرية عن قرب

【特性】 tèxìng خصائص / الصفات المميزة / ميزات / خواصّ

【特许】 tèxǔ إذن خاص / ترخيص خاص ◇ ～证书 ترخيص خاص

【特压】 tèyā 〈化〉 الضغط الأقصى ◇ ～添加剂 مادة مضافة الى الضغط الأقصى

【特邀】 tèyāo بدعوة خاصة ◇ ～代表 ممثل بدعوة خاصة

【特异】 tèyì ① 特别优异 ممتاز / من النوع الأول / من الدرجة الأولى: 成绩～ انجازات ممتازة / نتائج جيدة جداً ② 特殊 مميز / خاصّ: ～的风格 أسلوب مميّز / أسلوب خاصّ ◇～体质 〈医〉 مزاج خاصّ / جبلة خاصّة

【特意】 tèyì 见"特地".

【特有】 tèyǒu خاصّ / مميّز: 表现出青年～的热情 إطلاق الحماسة التي يتحلّى بها الشباب 这是广东人～的一种说法。 هذا التعبير خاص بأهالي قوانغدونغ.

【特约】 tèyuē توكيل خاص ◇ ～稿 مقالة خاصة ～记者 مراسل خاصّ ～经售处 وكيل تجاريّ خاصّ / وكيل البيع ～评论员 معلّق خاصّ ～维修店 وكيل التصليح الخاص / وكيل خاص للتصليح ～演员 ممثل ضيف ～撰稿人 كاتب المقالة الخاصة

【特征】 tèzhēng ملامح/صفات خاصة / ميزات / خصائص: 面部～ ملامح الوجه / سيماء الوجه 地理～ الملامح الجغرافية 民族～ الملامح القومية أو الوطنية 计划经济是社会主义经济的一个基本～。 الاقتصاد المخطط هو ميزة أساسية للاقتصاد الاشتراكي.

【特指】 tèzhǐ أشار اليه بصورة خاصة / قصده على وجه التخصيص: 我们所说的"小老虎"是我们的班长～。 عندما نتحدّث عن النمر الصغير نقصد بصورة خاصة عريف جماعتنا.

【特种】 tèzhǒng نوع خاص / صنف خاص / خاصّ ◇ ～工艺 الأعمال الفنية اليدوية الخاصة (أو المحلّية) ～技术部队 وحدات تكنيكية خاصة ～战争 حرب خاصة / حرب من نوع خاص

铽 tè 〈化〉 تربيوم

tēi

忒 tēi
另见 tuī; tè

【忒儿】 tēir 〈方〉 〈象〉 خفقة جناح / خفقة / حركة / رفّة: 麻雀～一声飞了。 خفق الدوري بجناحيه و فرّ. / رفّ بجناحيه و فرّ.

tēng

腾 tēng 〈象〉 لفظة صوتية: 他～地一声跳到台上。 قفز الى المنصة محدثا ضجة خفيفة.
另见 téng

熥 tēng سخّنه بالبخار: 饭菜凉了，～一～吧。 الطعام برد ، نسخّنه بالبخار.

鼟 tēng 〈象〉 لفظة صوتية: ～～的鼓声 دويّ الطبول / قرع الطبول

téng

疼 téng ① 痛 ألم / صداع / وجع: 头～ ألم في الرأس / صداع 胃～ ألم في البطن (أو المعدة) / مغص 嗓子～ ألم في الحنجرة 腿～

ألم في الساق (أو الرجل) / وخز في الساق 浑身都~ ألم في كل الجسم / ألم شامل / الانحطاط في القوة / ☐ هدّة 你那个牙还~吗? هل سنّك، مازالت تؤلمك؟ ② 疼爱 أحبّه جداً / أعزّه / أغرم به / أولع به / حنا عليه: 奶奶最~小孙子。 الجدّة مولعة بحفيدها الصغير.

【疼爱】 téng'ài أغرم به / أولع به

【疼痛】 téngtòng ألم / وجع

誊 téng نسخه: 照底稿~一份 بيّض المسودة / نسخها

【誊录】 ténglù نسخه: ~文稿 نسخ مخطوطة

【誊清】 téngqīng بيّض ما كتبه ◇ ~稿 مبيّضة / △ تبييضة

【誊写】 téngxiě نسخه ◇ ~版 〈印〉 ستنسل / نسخ آليّ ~钢板 لوحة النسخ الفولاذية ~蜡纸 ورق ستنسل / ورق النسخ ~油墨 حبر ستنسل / حبر النسخ

【誊印社】 téngyìnshè مكتب النسخ و الطباعة

腾 téng ① 跳跃 قفز / وثب / نط: ~跃 نطّ / وثب ~身而过 نطّ من فوقه / قفز من فوقه ② 升 ارتفع عاموديا: ~升 ارتفع / علا / صعد / صعّد ~飞 ارتفع في الجوّ ③ 使空 أخلى المكان / أفسح له المكان: ~出自己的房子给客人住 أخلى غرفته للضيف 给新来的同志~个地方 أفسح مجالا للقادم الجديد ~出更多的人来参加麦收 حشد عدد أكبر من الناس المساعدة في حصاد القمح ④ (用在某些动词后面,表示反复): 翻~ (١) قلّبه تقليبا (٢) تقلّب / انقلب 扑~ خفقان متسارع

另见 tēng

【腾贵】 ténggui ارتفاع الأسعار السريع / قفزة الأسعار

【腾空】 téngkōng ارتفع عاليا / ارتفع حتى السماء: 五彩缤纷的礼花~而起。 ألعاب نارية ملونة ترتفع حتى السماء.

【腾挪】 téngnuó ① 移用 (款项) مناقلة: 专款专用,不得任意~。 الأموال المعتمدة لشؤون معيّنة لا تجوز مناقلتها كيفيّاً ② 挪动 (地方) إزاحة شيء ما لتوسيع المكان: 把仓库里的东西~一下,好装水泥。 أزيحوا الأشياء في المستودع لتخزين الاسمنت فيه. / رصّوها.../ لزّوها...

【腾腾】 téngténg تصاعد كالبخار / تبخر: 热气~ (١) عبق بالبخار / مشحون بالبخار (٢) مفعم بالحيوية و النشاط / متحمس 烟雾~ عبق بالدخان / امتلأ بالدخان / التفع بضباب الدخان / جوّ مشحون بالدخان / مغلّف بالدخان 烈焰~ ألسنة اللهب المتصاعد / ألسنة اللهب الهادرة / الضارية ... 杀气~ (١) جوّ متوتر / تفوح منه رائحة البارود (٢) ملامح السفاح / وجه السفاح / ملامح القتلة و المجرمين

【腾越】 téngyuè قفز من فوقه / وثب من فوقه: ~障碍 قفز الحواجز / تجاوز الحواجز وثبا

【腾云驾雾】 téngyún-jiàwù ① 乘云雾飞行 اعتلاء السحاب و امتطاء الضباب ② 形容头脑发胀 تراقصت الدنيا أمام عينيه / ترنح ترنح السكارى

滕 Téng تنغ: اسم أسرة

藤 téng ① 藤条 الخيزران / قصب الرمال / أسل الهند: ~制品 أشغال الخيزران ~椅 كرسي الخيزران ~盔 خوذة الخيزران ② 某些植物的匍匐茎或攀援茎 كرمة: 葡萄~ دالية العنب / كرمة العنب 西瓜~ نبتة البطيخ / جنبة البطيخ / △ جب البطيخ

【藤本植物】 téngběn zhíwù 〈植〉 عارشة / كرمة / معرّشة

【藤黄】 ténghuáng 〈植〉 (١) جنْدَم (٢) جنْدَم هندي / فرفران

【萝藤】 téngluó 〈植〉 بالسيعة صينية

【牌藤】 téngpái درع الخيزران / مجنّ الخيزران

【条藤】 téngtiáo الخيزران

【子藤】 téngzi 〈口〉 الكرمة

騰 téng 〈动〉 السمك المنجّم

tī

体 tī

另见 tǐ

【己体】 tījì ① 亲近的；贴心的 خصوصى / شخصى / حميمى: ~话 حديث خاص / سرّ بين أصدقاء حميمين / حديث لا يذاع ② 个人的 积蓄；私房 الادّخار الشخصى/الادّخار الفردى / الادّخار الخاصّ: ~钱 ادّخار شخصىّ فى العائلة

剔 tī ① 从缝隙里往外挑;刮 (١) نقّبه / نقب فيه (٢) جرّده / عرّقه: ~骨头 عرّق عظمة ~牙 نقب أسنانه / سوّكها / ▢ نكشها ② 剔除 رماه / نبذه: 把烂梨~出去 رمى الفاسد من الكمثرى ③ 汉字的笔画，即挑 شرطة الى فوق / لمسة صاعدة

【除剔】 tīchú رماه / نبذه / تخلّص منه: 吸取 精华,~糟粕 أخذ اللباب و نبذ القشور / أخذ الصالح و نبذ الطالح

【红剔】 tīhóng نقش اللكّ / اللك المحفور / الحفر على اللكّ

梯 tī ① 梯子，楼梯 السلّم / الدرج: 楼~ السلم / الدرج 电~ المصعد / المصعد الكهربائى ② 形状象楼梯的 مدرّج: ~田 حقول مدرّجة / مدرّجات / ▢ جل ج جلول

【梯次队形】 tīcì duìxíng 〈军〉 تشكيل درجىّ

【梯队】 tīduì 〈军〉 تشكيل درجى / نسق درجىّ

【梯恩梯】 tī'ēntī 〈化〉 ت . ن . ت / ثالث نتروتيت التولوين ◇ ~当量 〈军〉 معادل الـ ت . ن . ت

【梯级】 tījí درجة ج درجات أو أدراج

【梯己】 tījì 见"体己" tījì

【梯田】 tītián 〈农〉 حقول مدرّجة / مدرّجات: 修~ إنشاء المدرّجات (أو الحقول المدرّجة)

【梯形】 tīxíng ① شكل سلّمى / ما يشبه السلم ② 〈数〉 شبه منحرف ◇ ~翼 〈空航〉 جناح شبه منحرف

【梯子】 tīzi سلّم ج سلالم

锑 tī 〈化〉 ○ستيبيوم /○ انتيمون / الاثمد

踢 tī ① 用脚撞击 رفسه / دحرجه برجله: ~开 绊脚石 أزاح بقدمه عائقا 一脚把门~开 فتح الباب برفسة 把凳子~翻 أسقط المقعد برفسة 小 心这马~人！ انتبه، هذا الحصان يرفس！ 一脚把 他~出大门 。 طرده من بابه. ② 玩（足球） لعب (كرة القدم): ~足球 لعب كرة القدم ~ 进一个球 سجّل هدفا 他~中锋。 هو يلعب قلب الهجوم.

【踢蹬】 tīdeng يرفس بلا سبب و بلا هدف: 这孩 子坐在那儿还乱~ 。 هذا الولد يرفس بقدميه و إن كان جالسا. 又作"踢腾" tīteng

【踢脚板】 tījiǎobǎn 〈建〉 ازار الحائط / حاشية الجدار / حافة الجدار السفلى / ▢ نعل الجدار

【踢皮球】 tīpíqiú ① 玩小足球 (١) لعب الكرة (٢) △ لعب كرة الشراب / لعب الأطفال بالكرة ② 互相推诿 تقاذفوه كالكرة

【踢踏舞】 tītàwǔ ▢ رقص الدبكة / الرقص النقرى

鹧 tī 见"鹧鹧" pìtī

tí

绨 tí نوع من الحرير الثخين / الديباج

另见 tì

提 tí ① 垂手拿着 حمله بيده : 手里~着篮

子 حمل السلة بيده ② 由下往上移 رفعه / حمله: 这种自行车十分轻便，一只手就能~起来。 هذه الدرّاجة خفيفة جدًّا فيمكنك أن ترفعها بيد واحدة. 从井里~水 رفع الماء من البئر / سحب الماء منها / استقى الماء منها ~价 رفع السعر 把问题~到原则高度来分析 تحليل مشكلة ما على أساس المبدأ /... استناداً الى المبادئ الأساسية ③ 把期限往前挪 تقديم موعد: 会议日期~前了。 قدّم موعد الاجتماع. / تقدّم. ④ 指出；举出 عرضه / قدّمه / أثاره : ~问题 قدّم سؤالا ~意见 قدم اقتراحا (أو نقدا) / أبدى ملاحظة (أو تعليقا) ~抗议 قدّم احتجاجا ~条件 عرض شروطا ~要求 قدّم طلبات ~方案 اقترح مشروعا (أو خطة) 把事情~到党委会上去讨论 رفع القضية الى لجنة الحزب لمناقشتها 把计划生育~到议事日程上来 تضمين جدول الأعمال موضوع تنظيم النسل ⑤ 提取 سحبه / أخرجه: ~款 سحب المال ~炼 استخرجه و صفّاه / كرّره / استخلصه / نقّاه ⑥ 谈（起，到） أشار اليه / لمح اليه / عناه بقوله / تحدّث عنه / ذكره : 别再~那件事了。 لا تعدْ لذكر هذه الحادثة. / لا حاجة للحديث عنها. / لا داعي للعودة الى مثل هذا الحديث / لا تبعث هذه الحادثة (أو الذكرى) من جديد. / دعنا من هذا الموضوع. 报告中几次~到党中央的这项英明决定。 تضمن التقرير عدة إشارات الى القرار الحكيم الذي اتّخذته لجنة الحزب المركزية. ⑦ 舀油、酒的器具 مغرفة: 油~ مغرفة الزيت 酒~ مغرفة النبيذ (أو الخمر) ⑧ 汉字的笔画，即挑 شرطة الى فوق / لمسة صاعدة

另见 dī

【提案】tí'àn مشروع / اقتراح ◇ ~国 الدولة المقترحة / صاحبة الاقتراح ~审查委员会 لجنة النظر في الاقتراحات

【提拔】tíba رقّاه / رفعه الى منصب أعلى: ~某人担任领导工作 رفع فلانا الى منصب قيادي

【提包】tíbāo حقيبة يدوية

【提倡】tíchàng شجّعه / دعا اليه / نادى به: ~晚婚和计划生育 تشجيع الزواج المتأخّر و تنظيم النسل ~勤俭建国 نشر فكرة بناء البلد ببذل الجهود و بالتقشف 要大力~共产主义劳动态度。 الموقف الشيوعي من العمل يجب أن يشجّع باهتمام. 这种做法值得~。 هذه الطريقة تستحقّ التشجيع.

【提成】tíchéng اقتطاع النسبة المئوية

【提出】tíchū قدّمه / عرضه / أعلنه / رفعه: ~建议 قدّم اقتراحا ~一种新的理论 عرض نظرية جديدة ~程序问题 إثارة نقطة قانونية (أو تنظيمية) ~警告 أنذره ~抗议 قدّم احتجاجا 向自己~更高的要求 ألزم نفسه بمطالب أعلى / ... بطموحات أعلى ~入党申请 قدّم طلبا بالانضمام الى الحزب (أو بالالتحاق به) ~修改和补充意见 قدّم اقتراحا بالتعديل أو الإضافة 五四运动~了"打倒孔家店"的响亮口号。 حركة رابع مايو رفعت الشعار المدوّى "ليسقط دكّان كنفوشيوس". 新的形势向我们~了新的课题。 الوضع الجديد طرح مسائل جديدة أمامنا.

【提纯】tíchún صفّاه / نقّاه / طهّره ◇ ~复壮 〈农〉 تنقية و تجديد ~器 منقّي / مصفاة

【提词】tící 〈剧〉 لقنه: 我来~。 أنا أكون الملقن / أنا ألقّن

【提单】tídān وثيقة الشحن / بوليصة الشحن: 直达~ وثيقة الشحن المباشر 联运~ وثيقة الشحن البرمائي

【提法】tífǎ طريقة التعبير / الأسلوب / اللهجة / الصيغة: 他们不同意你对这个问题的~。 يعترضون على الطريقة التي طرحت بها هذه المسألة. 这是个新的~。 هذه صيغة جديدة. / هذا تعبير جديد. / هذه تركيبة

جديدة. 这只是个～问题。 المسألة مسألة صيغة تعبيرية / المسألة مسألة كيفية تعبير.

【提纲】 tígāng الخطوط العريضة / الإطار العام / الهيكل: 写发言～ وضع الخطوط العريضة لخطاب

【提纲挈领】 tígāng-qièlǐng إمساك الشبكة من رباطها و الثوب من تلابيبه / بإيجاز و وضوح / (تكلّم عن) النقاط الهامّة: 我来～地谈一谈。 سأكفي بالاشارة الى الأسس الجوهريّة.

【提高】 tígāo (١) ارتفع / علا / سما / ازداد / تحسّن (٢) رفعه / زاده / حسّنه / علّاه / رقّاه / سما به: ～水位 رفع مستوى الماء (أو منسوب الماء) ～警惕 رفع اليقظة / شحذها ～识别真假马克思主义的能力 شحذ القدرة على التمييز بين الماركسية الأصيلة و الماركسية الزائفة ～认识 تعميق الفهم (أو الإدراك الذاتي) ～勇气 شحذ الهمّة ～部队的战斗力 تحسين الفعالية القتالية لدى الجيش/ رفع المستوى القتالي لدى الجيش ～工作效率 رفع مستوى العمل / رفع الكفاءة في العمل /رفع فعالية العمل ～单位面积产量 رفع المردود / زيادته / تحسينه ～产品质量 تحسين نوعية الإنتاج (أو المنتجات) / رفع مستوى المنتجات 人民生活水平逐年～。 مستوى معيشة الشعب يرتفع سنة بعد سنة.

【提供】 tígōng زوّده / قدّم له / أعطاه / منحه: 为轻工业～原料 تزويد الصناعة الخفيفة بالمواد الخام ～援助 قدّم المساعدة ～贷款 قدّم قرضا ～新的证据 قدّم برهانا جديدا 历史给我们～了有益的经验教训。 التاريخ يقدّم لنا الدروس النافعة / يزوّدنا بها.

【提行】 tíháng 〈印〉 بدء سطر جديد / على السطر

【提盒】 tíhé □ مطبقية / □ سفرطاس

【提花】 tíhuā نسيج الجيكار / نسيج الجاكار ◇ ～枕巾 غطاء مخدة من الجيكار ～织机 〈纺〉 نول الجيكار

【提货】 tíhuò استلم البضائع / أخرجها: 到火车站～ استلم البضائع من المحطّة/ أخرجها... 请于三日内来车站～。 الرجاء إخراج البضائع من المحطّة خلال ثلاثة أيّام. ◇ ～单 وثيقة الشحن

【提交】 tíjiāo حوّل (مسألة أو مشكلة أو قضية) اليه / أحالها اليه: 将决议草案～大会讨论 أحال مشروع القرار الى المؤتمر للمناقشة 把问题～国务院 إحالة قضية الى مجلس الدولة

【提款】 tíkuǎn سحب المال (أو الفلوس)

【提炼】 tíliàn استخرجه و صفّاه / كرّره: 从矿石中～金属 استخراج المعادن من الفلزّات (أو الخامات) ～蔗糖 تكرير سكر القصب / تكرير قصب السكر 将生活素材～加工 انتقاء (أو اصطفاء) المادة الخام الادبية من الحياة اليومية

【提梁】 tíliáng كوع السلة / عنقها / مسكتها / عروتها ◇ ～卣 〈考古〉 كوز ذو أذن / كوز بعروة

【提名】 tímíng رشّحه لمنصب: ～某人为代表 ترشيح فلان للتمثيل

【提起】 tíqǐ ① 谈起 أشار اليه / تحدّث عنه / ذكره: 这个队没有一个不夸～的。 لا يشير أحد الى هذا الفريق الّا و يثني عليه. / لا يتحدّث أحد عن... 昨天他还～你来着。 تحدّث عنك أمس بالذات. ② 提高 رفعه / شحذه: ～精神 شحذ عزيمته / تشجّع ～人们的注意 نبّه الناس/ لفت أنظار الناس اليه / لفت انتباه الناس

【提前】 tíqián ① (把预定的时间)往前移 قدّم موعده: 总攻的时间～了。 تقدّم موعد الهجوم العام. ② 事先 سلفا / مقدّما: 要是割麦子，请～通知我们。 اذا كنا سنذهب لحصاد القمح فالرجاء إعلامنا سلفا./ اذا كان علينا أن نذهب ... ～两个月完成全年生产指标 بلوغ الهدف (المقرّر) الانتاجيّ السنويّ قبل الموعد بشهرين ～释

放战犯 إطلاق سراح مجرمي الحرب قبل نهاية مدّة العقوبة ~召开大会 عقد المؤتمر قبل الموعد المعتاد

【提挈】 tíqiè ① 〈书〉 带领；携带 أرشده / أخذ بيده / قاده: ~全军 سار على رأس قواته / قاد الجيش ② 照顾；帮助 أرشده و سانده / تقديم المساعدة و الإرشاد / العناية و الرعاية

【提琴】 tíqín أسرة الكمان: 小~ الكمان / الكمنجة / ○ الفيولونه 中~ الكمان الأوسط / ○ الفيولا 大~ الكمان الجهير (أو الكبير) / ○ فيولونسيل / ○ تشيللو 低音~ الكمان الأجهر (أو الأكبر) / ○ كونترباص

【提请】 tíqǐng قدّمه الى... / أحاله الى... / رفعه الى ...: ~大会批准 أحاله الى المؤتمر لطلب الموافقة (أو للموافقة عليه) ~大家注意 لفت انتباه الجميع / تنبيه الجميع

【提取】 tíqǔ ① 取出 سحب (المال) / أخرج شيئا: ~银行存款 سحب أمواله من المصرف 到车站~行李 أخرج أمتعته من المحطة / سحبها منها ② 提炼而取得 استخرجه / استخلصه: 从油页岩中~石油 استخراج النفط من الطين الصفحي 从废水中~有用物质 استخلاص مواد نافعة من المياه الضائعة /... من المياه المهملة ◇ ~器 جهاز الاستخراج / جهاز الاقتلاع ~塔 عمود الاقتلاع (أو الاستخراج)

【提神】 tíshén استعاد نشاطه / أنعش نفسه / نشّطه: 喝杯茶提提神 استعاد نشاطه بكوب من الشاي

【提审】 tíshěn ① 把关押的犯人提出来审讯 تحويل موقوف الى المحكمة أو المستنطق ② 把下级法院审判的案件提来自审 (١) إعادة النظر في قضية (٢) النظر فيها

【提升】 tíshēng ① 提高（职位、军级） رقّاه / رفعه: ~他当排长 رفعه الى رتبة قائد فصيلة ② 向高处运送 رفعه / علّاه ◇ ~机 رافعة / مرفاع / مرفع / آلة رافعة

【提示】 tíshì (١) لقّنه (٢) ذكّره / أعلمه / حدّد له / أشار اليه: 请把学习重点向大家~一下。 أرجو تحديد النقاط الأساسية التي تُدرس. 她忘了台词，你就给她~一下。 لقّنها ما قد تنسى.

【提味】 tíwèi أضاف اليه التوابل / تبّله / بهّره

【提问】 tíwèn وضع سؤالا / سأله / وجه اليه سؤالا: 回答老师的~ أجاب عن أسئلة المعلم / أجاب عليها

【提线木偶】 tíxiàn mù'ǒu دمية محرّكة بالأسلاك

【提箱】 tíxiāng حقيبة ثياب

【提携】 tíxié ① 领着孩子走路 قاد ولداً من يده / أمسكه بيده ② 扶植；指导 الإرشاد والدعم

【提心吊胆】 tíxīn-diàodǎn في قلق شديد / في خوف دائم / في قلق مستمر: 资本主义国家有很多工人成天~，唯恐失业。 كثير من العمال في البلدان الرأسمالية يعيشون في خوف دائم من شبح البطالة.

【提醒】 tíxǐng ذكّره / نبّهه / حذّره / لفت انتباهه: 如果我忘了，请你~我一下。 الرجاء تذكيري اذا نسيت. ~他早点儿来。 نبهه ليأتي مبكراً. / ذكّره ... ~司机在这一带要减速行驶。 لفت انتباه السائق لكي يسير ببطء في هذه المنطقة. / نبه السائق ...

【提选】 tíxuǎn إختاره / انتقاه / اصطفاه ~耐旱品种 انتقاء الأنواع المقاومة للجفاف

【提讯】 tíxùn 见"提审"

【提要】 tíyào موجز / ملخص. 本书内容~ موجز عن الكتاب / ملخص الكتاب

【提议】 tíyì ① 提出主张 اقترح / قدّم اقتراحا: 我~为两国人民的友谊干杯。 اقترح شرب نخب الصداقة بين شعبي البلدين. 我~现在休会。 اقترح وقف الجلسة (للاستراحة أو التشاور). ② 提出的主张 اقتراح: 大会一致通过了他们

的~。 تبنّى المؤتمر بالإجماع اقتراحهم. 根据
会议主席的~ بناء على اقتراح من رئيس
الاجتماع

【提早】 tízǎo قدّم موعده / قبل الموعد / مسبقا:
汛期~了。 موسم الفيضان حلّ هنا قبل موعده
المعتاد. ~出发 انطلق قبل الموعد المقرر ~通
知一声 أحاطه علما مسبقا / أعلمه مسبقا

【提制】 tízhì صفاه / استخرجه / استخلصه: 香
草香精是从一种热带兰~出来的。 تستخرج
الفانيليا من نبتة سحلبية استوائية.

啼 tí ① 啼哭 انتحب / بكى بكاء عاليا: 哭
哭~~ بكى و أعول ② (某些鸟兽) 叫
(١) نعب / نعق (٢) صاح / زقا: 鸡~。 الديوك
تصيح. / ... تزقو. 月落乌~。 الغربان تنعق عندما
يغيب القمر.

【啼饥号寒】 tíjī-háohán يئنّ فلان تحت وطأة
الجوع و البرد / يعاني الجوع و البرد / يجأر
بالشكوى من الجوع و البرد

【啼哭】 tíkū بكى / أعول / انتحب

【啼笑皆非】 tí-xiào jiē fēi لا يعرف هل يضحك
أو يبكي

缇 tí 〈书〉 أحمر برتقاليّ

鹈 tí

【鹈鹕】 tíhú البجع

题 tí ① 题目 موضوع / عنوان / قضية: 讨
论~ موضوع للمناقشة 话~ موضوع المحادثة 考
~ أسئلة فحوص 文不对~ بعيد عن الموضوع /
لا علاقة له / غير المقصود 离~ حاد عن الموضوع /
شطّ عنه ② 写上，签上 كتبه / سجّله / وقّعه:
~诗 كتب قصيدة (على المروحة أو الرسم) /
سجّلها 某某~ بريشة فلان / بقلم ... / بخطّ ...

【题跋】 tíbá ① 前言和后记 المقدمة و الخاتمة
② 评；注 تعليقات / هوامش

【题材】 tícái الموضوع / المادّة ج موادّ: ~范
围 نطاق الموضوع / إطاره / محتوياته 这个剧
本以革命战争为~。 هذه المسرحية موضوعها
الحرب الثورية. 这是写小说的好~。 هذا
موضوع جيد لرواية. / هذه موادّ جيدة لرواية.

【题词】 tící ① 写一段话表示纪念或勉励
كتب عبارة تشجيع (أو ثناء أو ذكرى أو تقدير)
② 题词时写下的话 إهداء / ذكرى / تقدير
③ 序文 مقدّمة / تعريف

【题花】 tíhuā تصميم العنوان

【题解】 tíjiě ① 解释题目含义或时代背景的
文字 إرشادات عامة ② 汇集成册的有关问题
的解答 أجوبة المسائل / حلولها: 《平面几何~》
"مسائل محلولة في الهندسة المستوية"

【题名】 tímíng وقّع اسمه: 在照片上~ وقّع
اسمه على صورة ~留念 أهدى توقيعه على سبيل
الذكرى

【题目】 tímù ① 概括内容的词句；标题
العنوان / الموضوع: 辩论的~ موضوع المناقشة
(أو المناظرة) 这篇文章的~叫做《社会主义建
设的伟大指针》。 عنوان هذه المقالة هو "المبدأ
المرشد العظيم لبناء الاشتراكية". ② 测验时的问
题 أسئلة الفحوص (أو الاختبارات)

【题签】 tíqiān عنوان ملصق لكتاب

【题字】 tízì ① 为留念而写上字 سجّل بخطّه
(أو ريشته) / كتب صيغة الإهداء ② 为留念
而写的字 توقيع / تذييل / إهداء / عبارة
مكتوبة بخطه: 书上有作者亲笔~。 هذا الكتاب
يحمل ما كتب المؤلف بخطه. / ... متوج (أو مذيّل)
بعبارة بخط المؤلف.

醍 tí

【醍醐】 tíhú الزبدة الممتازة / زبدة الزبدة

【醍醐灌顶】 tíhú guàn dǐng ① 彻底理解
(١) يفيض حكمة (أو بالحكمة) (٢) أشرق قلبه / استنار
② 立时振奋起来 أحسّ بالانتعاش حالا / عادت
اليه الروح فورا

蹄 tí (١) حافر ج حوافر (٢) ظلف ج أظلاف

马~ حافر الحصان 羊~ كوارع الغنم

【蹄筋】 tíjīn عصب كوارع البقر أو الغنم: 红烧~ عصب الكوارع المحمّر بصلصة الصويا

【蹄子】 tízi ① 〈口〉 الحافر ② 〈方〉 كوارع

鳀 tí 〈动〉 البَلَم / الأنْشوفة / الأنشوا

tǐ

体 tǐ ① 身体 الجسم / الجسد أو جزء منه: 人~构造 بنية الإنسان ~重 وزن الجسم / الوزن 肢~ الأطراف ② 物体 المادة / حالة المادة: 固~ جامد / صلب ③ 文字的书写形式 أسلوب / شكل: 文~ الأسلوب الكتابي / الأسلوب الأدبي 旧~诗 الشعر التقليدي ④ 亲身（经验）; 设身处地 القيام بتجربة الشخصية / عرّض نفسه للتجربة: 身~力行 يبدأ بنفسه في تطبيق ما يدعو اليه ⑤ 制度 نظام: 政~ نظام الحكم 国~ نظام الدولة ⑥ 〈语〉 动词的体 صيغة الفعل

另见 tī

【体裁】 tǐcái الشكل الأدبي / الإخراج الأدبي

【体操】 tǐcāo الجمباز: 徒手~ تمارين رياضية شخصية 器械~ الجمباز على الأدوات 自由~ تمارين أرضية / تمرينات حرة ◇ ~表演 عرض جمبازيّ ~服 لباس الجمباز ~器械 أدوات الجمباز

【体察】 tǐchá التجربة و الملاحظة: 虚心~情况 الاستعداد لبحث قضية بذهن متفتّح / تقييم الوضع بغير تحيّز أو حكم مسبق

【体罚】 tǐfá عقوبة جسديّة

【体格】 tǐgé البُنْية: ~强壮 قوي البنية / متين البنية ◇ ~检查 الفحص الطبّي / الكشف الطبّي

【体会】 tǐhuì عرفه بالخبرة / تحقق منه: 深有~ ذو خبرة به / ذو معرفة عميقة به / يعرفه جيداً 谈谈我个人的~。 أتحدّث قليلا عن تجربتي الشخصية (أو خبرتي الشخصية). 只有深入群众，才能真正~群众的思想感情。 لا يمكن أن نفهم فهما حقيقيا مشاعر الجماهير و أفكارها الاّ اذا تغلغلنا بين صفوفها. 你参加了这次科学讨论会，有什么~? ماذا أفدت من هذه الندوة العلمية؟

【体积】 tǐjī الحجم / السعة: ~大 ضخم الحجم / ضخم 容器的~ سعة الوعاء (أو الماعون) ◇ ~膨胀 〈物〉 تمدّد الحجم / تمدّد حجميّ

【体节】 tǐjié 〈动〉 حلقة من الجسم / مقطع منه

【体力】 tǐlì الطاقة الجسدية / القوة الجسدية: 增强~ تقوية الجسم / تنمية القوة الجسديّة 消耗~ استهلاك القوة / استنزافها

【体力劳动】 tǐlì láodòng العمل الجسماني / العمل اليدوي: 参加~ الاشتراك في العمل الجسماني / ممارسته

【体例】 tǐlì مصطلحات الكتاب: 印刷~ ترتيب الكتاب / طريقة إخراجه

【体谅】 tǐliàng الفهم و التعاطف / التقدير / التفهم و التسامح: 充分~人家的困难 كل الفهم و التقدير لصعوبات الآخرين 她是很~人的。 عندها حسن تقدير للأمور. / هي تقدّر ظروف الآخرين تقديرا واعيا.

【体面】 tǐmiàn ① 体统; 身分; 尊严 الكرامة / ماء الوجه / الشرف: 有失~ مسّ بكرامته / جرح كبرياءه / فقد ماء وجهه / أساء الى نفسه / جنى على نفسه 他并不认为干这些事就会有失~。 لم يعتبر اهتمامه بمثل هذه الأشياء مساساً بكرامته. 维持~ المحافظة على الكرامة ② 光荣; 光彩 شريف / مجيد / وجيه: 不~的行为 سلوك شائن / تصرُّفات معيبة ③ 美的; 好看 جميل / أنيق: 长得~ وسيم / مليح / جميل

【体念】 tǐniàn يقدّر ظروف الآخرين / يحسن تقديرها / يتعاطف مع الآخرين

【体魄】 tǐpò البنية / الجسد / الصحّة: 强壮的~ صحة جيدة / بنية متينة 锻炼~ ممارسة

الرياضة البدنية

【体腔】 tǐqiāng 〈生理〉 التجويف ج التجاويف / تجويف الجسم

【体虱】 tǐshī 〈动〉 قملة / القمل (جنس)

【体式】 tǐshì ① 文字的样式 شكل الحرف (أو المقطع): 汉语拼音字母有手写体和印刷体两种。 هناك نوعان من كتابة الأبجدية الصوتية الصينية: الخطّ اليدوى و الحرف المطبعى. ② 体裁 الأسلوب الكتابى / الأسلوب الأدبى: 词和律诗~不同。 الموشّح يختلف فى شكله عن الشعر التقليدى

【体视】 tǐshì 〈物〉 ○ ستيريو / مجسّم / مجسّامى: ~显微镜 مجهر ستيريو / مجهر مجسّم / مجهر مجسّامى ~望远镜 منظار فلكى ستيريو / منظار فلكى مجسّم / تلسكوب مجسامى

【体态】 tǐtài مشية / طلعة / هيئة: ~轻盈 مشية رشيقة / طلعة ساحرة

【体贴】 tǐtiē اهتم به / اعتنى به / أولاه اهتمامه و رعايته: ~病人 الاهتمام بالمريض كل الاهتمام ~入微 شديد الاهتمام بفلان / شديد العناية به

【体统】 tǐtǒng اللباقة / الحشمة / الاحتشام / آداب السلوك: 不成~ معيب جدا / مهين / وصمة عار 有失~ مرتكب / مرتكب الفضائح / خليع / لا أخلاقى

【体外受精】 tǐwài shòujīng 〈动〉 تلقيح خارجىّ

【体味】 tǐwèi تذوّقه / تلذّذ به / طرب له: 仔细~这首诗的含义 تذوّق معانى القصيدة / طرب لها

【体温】 tǐwēn حرارة الجسم: 给孩子量~。 خذ حرارة الولد. 她的~在上升。 حرارتها ترتفع. ~过低 فتور / نقصان حرارة الجسم ◇ ~计 ميزان الحرارة الطبىّ / ○ ترمومتر / مقياس الحرارة

【体无完肤】 tǐ wú wán fū ① 形容浑身受伤 جسم مثخن بالجراح: 被打得~ ضرب حتى أصبح جسمه مثخنا بالجرح ② 形容被全部驳倒 مدحوض دحضا تاما / مفضوح فضحا تاما / ظهر زيفه تماما: 这种观点早已被批得~。 وجهة النظرة هذه قد دحضت دحضا تاما منذ زمان.

【体惜】 tǐxī فهمه و تعاطف معه / تفهمه و تسامح معه

【体系】 tǐxì نظام / تركيبة / مجموعة: 建成独立的、比较完整的工业~和国民经济~ إنجاز مجموعة متكاملة شاملة مستقلة فى الصناعة و فى النظام الاقتصادى

【体现】 tǐxiàn جسّده / عكسه / عبّر عنه: 《国际歌》~了巴黎公社的革命精神。 النشيد الأممى يجسّد الروح الثورية لكومونة باريس. 这个提案~了发展中国家的利益和要求。 هذا الاقتراح يعبّر عن مصالح و مطالب الدول النامية

【体形】 tǐxíng شكل الجسم / المظهر / الملامح / الهيئة

【体型】 tǐxíng التكوين الجسدىّ / شكل البنية

【体恤】 tǐxù فهمه و تعاطف معه: ~烈士遗孤 التعاطف مع أبناء الشهداء الثوريين

【体癣】 tǐxuǎn 〈医〉 القوباء الحلقية/ قوباء الجسم/ هريس حلقى / هرص (أو هرض) حلقى

【体循环】 tǐxúnhuán 〈生理〉 الدورة الدموية الكبرى

【体验】 tǐyàn التعلّم بالتجربة الشخصية / التعلّم بالممارسة: ~生活 الملاحظة و التعلّم من الحياة الحقيقية

【体液】 tǐyè سوائل الجسم

【体育】 tǐyù الرياضة البدنية / التربية البدنية/ الرياضة: 今天下午有一节~课。 سيكون عندنا ساعة تربية بدنية بعد الظهر. ◇ ~场 استاد / ملاعب ~道德 الروح الرياضية / الأخلاق الرياضية ~锻炼 التربية البدنية / الرياضة البدنية ~馆 ○ جمنازيوم/ قاعة رياضية ~活动 النشاطات الرياضية ~课 التربية البدنية ~疗法 العلاج بالتمارين الرياضية / العلاج الرياضى ~用品 اللوازم الرياضية / الأدوات

الرياضية

【体制】tǐzhì نظام / تكوين: 国家~ نظام الدولة

【体质】tǐzhì البنية / الصحة: 他们的~都很好。 جميعهم يتمتعون بصحة جيدة. / ... ببنية صحيحة. 个人的~不同，对疾病的抵抗力也不同。 بنية الناس تختلف و لذا تختلف مقاومتهم للمرض (أو مناعتهم ضده).

【体重】tǐzhòng وزن الجسم: ~增加 ازداد وزنه ~减轻 نقص وزنه / خف وزنه 她~六十公斤。 وزنها ستون كيلو.

tì

屉 tì ① 笼屉 مبخرة طعام ذات طبقات: ~帽 غطاء المبخرة — 馒头~ مبخرة من الخبز الصيني ② 抽屉 درج / □ جارور: 三~桌 مكتب بثلاثة أدراج

【屉子】tìzi ① 扁平的成套的盛器 طقم الصواني / مجموعة صواني ② 〈方〉 抽屉 درج / □ جارور

剃 tì حلق: ~胡子 حلق ذقنه

【剃刀】tìdāo موسى الحلاقة ج أمواس

【剃度】tìdù حلق الرأس ترهبا (أو تنسكا)

【剃头】tìtóu ① 剃去头发 حلق رأسه بالموسى ② 理发 قص شعره

涕 tì ① 眼泪 دمعة ج دموع: 痛哭流~ سكب الدموع المريرة / بكى بكاء مرا 感激~零 ترقرقت عيناه بالدمع امتنانا (أو تأثرا) / ترقرقت الدموع في عينيه ... ② 鼻涕 المخاط

【涕泣】tìqì 〈书〉 بكى

悌 tì 〈书〉 الحب الأخوي / المحبة الأخوية / الحب والاحترام للأخ الكبير

绨 tì تي: قماش من حرير و قطن

另见 tí

惕 tì حذر / منتبه / يقظ / محترس: 警~ يقظ / حذر / في حالة الترقب / مستنفر

替 tì ① 代替 حل محله / عمل بديلا عنه (أو منه): 今天老王没来，谁~他? لاو وانغ غائب اليوم فمن يحل محله؟ 你歇会儿，我来~你。 استرح، أنا أحل محلك. / ... □ آخذ عنك. ② 为 نيابة عنه / باسمه / من أجله: ~别人买火车票 شراء بطاقة (أو تذكرة قطار) لشخص آخر ~顾客着想 الاهتمام برغبات الزبائن 别~我担心。 لا تقلق علي. / لا تخف علي. ③ 〈书〉 衰败 سقط / هبط / أفل / تهاوى: 兴~ الصعود و الهبوط / الارتفاع و الانخفاض / الازدهار و الانحطاط

【替代】tìdài (١) حل محله (٢) أحله محله: 石油~煤 إحلال البترول محل الفحم / استخدام البترول بديلا للفحم (أو بديلا عن الفحم) / بدل بالفحم البترول

【替工】tìgōng ① 代替别人工作 ناب عنه في العمل / حل محله موقتا ② 替工者 عامل بديل موقت: 找一个~ وجد بديلا

【替换】tìhuàn حل محله / ناب عنه / عمل بديلا عنه (أو منه) / بدله: 教练决定让3号~8号。 قرر المدرب إحلال اللاعب رقم ٣ محل رقم ٨. / ... تبديل اللاعب رقم ٣ باللاعب رقم ٨. 我们去~值夜班的同志。 نحن ذاهبون لنحل محل الرفاق في النوبة الليلية. 带上一套~的衣服。 خذ معك بدل ثياب.

【替角儿】tìjuér ممثل رديف / ممثل احتياطي / ممثل بديل

【替身】tìshēn ① 代替别人的人 بديل ② 代人受罪的人 (١) كبش الفداء (٢) تيس الخطايا

【替死鬼】tìsǐguǐ 〈口〉 تيس الخطايا

【替罪羊】tìzuìyáng (١) كبش الفداء (٢) تيس الخطايا

嚏 tì 〈书〉 عطس

【喷嚏】tìpen (عطس) عطسة

tiān

天 tiān ① 天空 السماء / السماوات: 明朗的~ سماء صافية 。太阳一出满~红 الشمس المشرقة تصبغ السماء بالحمرة. / الشمس المشرقة تضفى على السماء اللون الوردى. ② 高的;凌空 عال / مرتفع: 架设的~桥 جسر فوق الطريق (أو فوق السكّة) / جسر معلّق ③ 白;昼 اليوم: 每~ كل يوم 前~ أمس الأول / أول أمس/ منذ يومين / قبل يومين 忙了一~ مرّ عليه يوم مزدحم بالعمل / قضى يوما مليئا بالعمل / اشتغل طول اليوم 夏天~长夜短。 فى الصيف يطول النهار و يقصر الليل. ④ 一天里某段时间 فترة من الوقت فى اليوم: 五更~ حوالى الرابعة صباحا / عند الرابعة صباحا / فى الهزيع الأخير من الليل ~不早啦 。أصبح الوقت متأخّراً. ⑤ 季节 فصل ج فصول / موسم ج مواسم: 春~ فصل الربيع 三伏~ أيام القيظ ⑥ 天气 الجوّ/ الطقس 下雨~ يوم مطير (أو ممطر، ماطر) ~越来越冷了 。ازداد الجو برودة. ⑦ 自然 الطبيعة: 人定胜~ 。الانسان قادر على قهر الطبيعة. 改~换地的革命精神 روح العمل الثورى لتغيير الطبيعة ~灾 كارثة طبيعية / آفة طبيعية / نكبة ⑧ 迷信的人指自然的主宰者 الله / الربّ / السماء / الإله: 归~ صعدت روحه الى السماء / انتقل الى جوار ربّه ~知道! الله أعلم! ~哪! يا الله! / الله! / يا حفيظ! / يا ساتر! / يا سلام! 谢~谢地 ! الشكر لله! / الشكر للرب! / شكراً لله! / الحمد لله!

【天安门】Tiān'ānmén تيان آن مون (بوابة السلام السماوى): ~广场 ساحة تيان آن مون ~城楼 منصّة تيان آن مون

【天边】tiānbiān الأفق / الآفاق / أذيال السماء: ~的渔帆 أشرعة القوارب فى الأفق البعيد 远在~, 近在眼前 قد يبدو بعيداً عليك و هو أمام عينيك / بعيد قريب

【天兵】tiānbīng جيش سماوى / جيش من الملائكة

【天不怕, 地不怕】tiān bù pà, dì bù pà لا يخاف السماء و لا يرهب الأرض / لا يخاف شيئا

【天才】tiāncái (١) عبقرية / موهبة (٢) عبقرى / موهوب: 世界上不存在什么生而知之的~。 ليس هناك شىء اسمه عبقرية فطرية (أو عبقرى بالفطرة). 这孩子有音乐~。 هذا الولد لديه موهبة موسيقية

【天蚕】tiāncán 〈动〉 دودة القزّ الضخمة / دودة الحرير الضخمة ◇ ~蛾 فراشة دودة القزّ الضخمة

【天长地久】tiāncháng-dìjiǔ باق بقاء السماء و الأرض

【天长日久】tiāncháng-rìjiǔ بعد زمن طويل / بعد فترة طويلة من الزمن: 由于水的侵蚀, ~就形成了一个溶洞。 تكوّن هذا الكهف الضخم نتيجة للحتّ الطويل الأمد.

【天车】tiānchē 〈机〉 رافعة انزلاقية (أو منزلقة) / مرفاع علوى متنقل / مرفاع علوى نقّال

【天秤座】tiānchèngzuò 〈天〉 برج الميزان

【天窗】tiānchuāng ① 房顶上的窗子 كوة فى سقف البيت أو سطح السفينة / طاقة / منور ② (在报上)开天窗 قلم المراقبة / مراقبة

【天大】tiāndà واسع وسع السماوات / عظيم / خطير: ~的好事 شىء عظيم / شىء ممتاز جداً

【天敌】tiāndí 〈生〉 عدوّ طبيعى / خصم طبيعىّ

【天底】tiāndǐ 〈天〉 النظير / النظير السمت

【天底下】tiāndǐxia 〈口〉 تحت السماء: ~哪有这种道理! لا أحد تحت السماء يتصرّف مثل هذا التصرف. / هذا غير معقول و لا مقبول.

【天地】tiāndì ① 天和地 السماء و الأرض /

الكون / العالم: 欢呼声震动～ 。 ارتجت الأرض من دوى الهتافات. ② 活动范围 مجال النشاط/ أفقه: 开辟科学研究的新～ فتح مجال جديد للبحث العلمى. 不要把自己关在办公室的小～里。 لا تحبس نفسك ضمن جدران المكتب الأربعة.

【天地头】 tiān-ditóu 〈印〉 هامشا الكتاب العلوى و الأسفل / رأس الصفحة و أسفلها

【天电】 tiāndiàn 〈电〉 الكهربائية الجوية / الظواهر الجوية الكهربائية ◇ ～干扰 شواش

【天顶】 tiāndǐng 〈天〉 السمت / سمت الرأس

【天鹅】 tiān'é التم / الاوز العراقى: 小～ النميم / فرخ التم ◇ ～绒毛 زغب التم

【天鹅绒】 tiān'éróng قطيفة / مخمل

【天鹅座】 tiān'ézuò 〈天〉 كوكبة الدجاجة

【天蛾】 tiān'é 〈动〉 صمل

【天翻地复】 tiānfān-dìfù (١) أقام الدنيا وأقعدها (٢) يهز الدنيا: ～的变化 تغيرات تهز الدنيا

【天方教】 Tiānfāngjiào 〈宗〉 见"伊斯兰教" Yīsīlánjiào

【天房】 Tiānfáng 〈伊斯兰教〉 بيت الله الحرام/ الكعبة

【天分】 tiānfèn موهبة خاصة: 高～ موهوب / نابغة ج نوابغ / عبقرى ج عباقرة

【天府之国】 tiānfǔ zhī guó بلاد الخيرات /أرض الخيرات

【天赋】 tiānfù ① 自然赋予 موهوب / فطرى / طبيعى ② 天资 موهبة / موهبة فطرية / نبوغ ◇ ～人权论 نظرية الحق الطبيعى

【天干】 tiāngān الجذوع السماوية العشرة

【天罡星】 tiāngāngxīng الدب الأكبر

【天高地厚】 tiāngāo-dìhòu ① (恩情)深厚 عميق / عميق الغور / بعيد الغور ② 指事物的复杂性 مدى أجواء السماء و عمق أغوار الأرض: 不知～ كم ترتفع السماء و كم تمتد الأرض / لايدرى أنه لن يخرق الأرض و لن يبلغ السماء طولا

【天各一方】 tiān gè yī fāng أضحى التنائى بديلا عن تدانينا / تشتت الشمل

【天公】 tiāngōng ملك السماوات / الله: ～不作美。 مع الأسف عاكسنا الطقس / لم يكن الجو فى صالحنا.

【天公地道】 tiāngōng-dìdào (١) صحيح ومعقول (٢) عادل / منصف: 在我看来，她这样处理真是～。 فى رأيى أن معالجتها هذه كانت صحيحة و معقولة جداً.

【天宫】 tiāngōng القصر السماوى

【天沟】 tiāngōu 〈建〉 مزراب ج مزاريب / ميزاب ج ميازيب

【天光】 tiānguāng ① 天色 النهار / ضوء النهار: ～不早了。 تأخر الوقت. / جاء المساء. ② 〈方〉 早晨 الصباح / الضحى

【天国】 tiānguó الجنة / الفردوس / السماء / ملكوت السماء

【天河】 tiānhé 〈天〉 المجرة / درب التبان / الطريق اللبنية

【天候】 tiānhòu الطقس / الجو: 全～公路 طريق صالح لجميع الأحوال الجوية 全～飞行 طيران فى كل الأجواء / طيران صالح لكل الأحوال الجوية

【天花】 tiānhuā 〈医〉 الجدرى

【天花板】 tiānhuābǎn السقف

【天花乱坠】 tiānhuā luànzhuì كلام مزخرف/ كلام مبالغ فيه / مثلما تمطر السماء ازهاراً: 吹得～ تبجح بكلام مزخرف / غالى فى التبجح

【天皇】 tiānhuáng الميكادو / امبراطور اليابان

【天昏地暗】 tiānhūn-dì'àn ① 形容飞沙漫天的景象 سماء قتام و أرض ظلام / سماء محجبة و أرض مقطبة: 呼啸的西北风夹着黄沙，刮得～。 ريح شمالية غربية عاتية ثارت تحمل معها الغبار الأصفر فحجبت السماء و غلفت الأرض بالظلام. ② 比喻腐败或混乱 الفوضى و الظلام:

当时军阀混战,真是～哪! في تلك الحقبة التي شهدت تقاتل أمراء الحرب غرقت البلاد في الفوضى و الظلام.

【天机】 tiānjī ① 自然界的秘密 سرّ من أسرار الطبيعة / سر مبهم ② 神秘的天意;秘密 السر الآلهي / السر: 泄漏～ كشف سرا / فضحه / أفشاه.

【天极】 tiānjí 〈天〉 القطب السماوي

【天际】 tiānjì 〈书〉 الأفق

【天津】 Tiānjīn تيانجين

【天经地义】 tiānjīng-dìyì حقيقة ثابتة / شيء مسلّم به: 人民奋起造反动派的反,这是～的事。 من حقّ الشعب أن يثور على الرجعيين.

【天井】 tiānjǐng ① 院落 باحة / باحة صغيرة / فناء ج أفنية ② 房顶上开的窗 منور / طاقة / كوّة في السقف

【天课】 tiānkè 〈伊斯兰教〉 الزكاة

【天空】 tiānkōng السماء / السماوات

【天籁】 tiānlài 〈书〉 صوت الطبيعة / ألحان الطبيعة

【天蓝】 tiānlán الأزرق السماوي / اللازوردي

【天狼星】 tiānlángxīng 〈天〉 الشعرى اليمانية

【天老儿】 tiānlaor أمهق / مُغرِب احسب / أشقر / △ □ أبرص

【天理】 tiānlǐ ① 宋朝理学家主张的道德标准 المبادئ السماوية / أوامر السماء / تعاليم السماء ② 正义 العدالة: 是无～。 قد يكون ذلك ظلما فادحا.

【天良】 tiānliáng ضمير / وجدان: 丧尽～ بلاضمير / فاقد الضمير / عديم الوجدان

【天亮】 tiānliàng الفجر / الصباح الباكر / اشراقة الصباح / الغدو: ～以前赶到 الوصول قبل الفجر

【天灵盖】 tiānlínggài قمة الرأس / أم الرأس

【天龙座】 tiānlóngzuò 〈天〉 كوكبة التنين / التنين

【天伦】 tiānlún 〈书〉 أواصر القربى / وشائج القربى / صلات الرحم: ～之乐 السعادة العائلية

【天罗地网】 tiānluó-dìwǎng شباك تسد عليه كل منفذ / شباك تصل الأرض بالسماء: 布下～,使罪犯无路可逃 نشر شبكة واسعة محكمة على المجرمين

【天马行空】 tiānmǎ xíng kōng مثل حصان مجنّح يسبح في الفضاء

【天门冬】 tiānméndōng 〈中药〉 الهليون

【天明】 tiānmíng الفجر / الصباح الباكر / الغدو

【天命】 tiānmìng مشيئة الله / إرادة الله / القضاء و القدر

【天幕】 tiānmù ① 天空;天穹 قبة السماء / القبة الزرقاء ② 舞台后面的蓝色幕布 الستارة الخلفية

【天南地北】 tiānnán-dìběi ① 形容距离远 بعيد / ناء: 他们哥儿俩～,见一次面不容易。 هما أخوان تفرق بينهما المسافات البعيدة فلا يلتقيان الاّ نادراً. ② 形容地区各不相同 من كل حدب و صوب / من مختلف المناطق و الجهات: 他们来自～,在这儿学习。 قدموا من شتى أرجاء البلاد للدراسة هنا.

【天南海北】 tiānnán-hǎiběi ① 全国各地 من كل أنحاء البلاد / في كل أرجائها ② 漫无边际地(谈话) خوّض في الحديث / استطرد من حديث الى حديث: ～地谈起来 راح يخوض في أحاديث لا رابط بينها / راح يتحدّث عن كل شيء و عن لا شيء

【天年】 tiānnián العمر / الحياة: 尽其～ مات ميتة طبيعية / مات حتف أنفه / مات على فراشه

【天牛】 tiānniú 〈动〉 القرنبى

【天怒人怨】 tiānnù-rényuàn أثار غضبا من الرب و مقتا من البشر

【天疱疮】 tiānpàochuāng 〈医〉 داء الفقاع / الفقاع

【天棚】 tiānpéng ① 天花板 سقف ج سقوف ② 凉棚 عريشة ج عرائش / سقيفة / □ عرزال

【天平】 tiānpíng ميزان ج ميازين و موازين: 分析~〈化〉 ميزان دقيق للتحليل / ميزان التحاليل / ميزان الصيدلي

【天平动】 tiānpíngdòng 〈天〉 الترجح / المَيَسان / نَوَدان القمر

【天启】 tiānqǐ 〈伊斯兰教〉 وحي / الهام سماوي

【天气】 tiānqì الطقس / الجو: ~要变 الطقس يتغير / ~转晴。 السماء تصحو. / السماء بدأت تتقشع. 不管~如何，也要继续施工。 البناء سوف يستمر مهما كان الجو. ◇ ~图 خريطة الرصد الجوي / خريطة الطقس / خارطة إجمالية لأحوال الجو ~形势预报 الإنذار الجوي / التنبؤ الجوي / التنبؤ بالأحوال الجوية ~学 علم الأرصاد الجوية ~预报 نشرة الأحوال الجوية / التنبؤات الجوية

【天堑】 tiānqiàn خندق طبيعي: 长江~ نهر تشانغجيانغ (نهر اليانغتسي) كخندق طبيعي

【天桥】 tiānqiáo جسر فوق طريق أو سكة / جسر المشاة

【天琴座】 tiānqínzuò 〈天〉 كوكبة القيثارة

【天青】 tiānqīng كُمَيت / خمري

【天穹】 tiānqióng قبة السماء / القبة السماوية

【天球】 tiānqiú 〈天〉 الكرة السماوية / القبة السماوية ◇ ~赤道 الدائرة الاستوائية السماوية / خط الاستواء السماوي (أو الفلكي) ~仪 الكرة السماوية ~子午圈 دائرة الزوال السماوية / خط الزوال السماوي ~坐标 الإحداثيات الفلكية / الإحداثيات السماوية

【天然】 tiānrán طبيعي: ~财富 الموارد الطبيعية / الثروات الطبيعية ~景色 منظر طبيعي / مناظر طبيعية ~障碍物 حاجز طبيعي / عقبة طبيعية 中国无产阶级和广大的农民有一种~的联系。 للبروليتاريا الصينية روابط طبيعية تربطها بالجماهير الفلاحية. ◇ ~堤〈地〉 سد طبيعي / حاجز طبيعي / جسر طبيعي ~更新〈林〉 تجدُّد طبيعي / تجدُّد الحرجة (أو الغابة) طبيعيا ~牧地 مرعى طبيعي / المراعي الطبيعية

【天然气】 tiānránqì غاز طبيعي: 干~ غاز طبيعي جاف 湿~ غاز طبيعي رطب ◇ ~回注〈石油〉 حقن الغاز

【天壤】 tiānrǎng 〈书〉 السماء و الأرض: ~之别 الفرق ما بين الثريا و الثرى / □ الفرق من السماء الى الأرض / يختلف اختلاف السماء عن الأرض

【天日】 tiānrì السماء و الشمس / الضوء / الضياء / النور: 重见~ و رأى من جديد ضوء النهار / رأى النور من جديد / و أخيراً أشرق الصباح

【天色】 tiānsè (١) لون السماء (٢) الجو / الطقس: ~已晚 。 بدأ الظلام يخيم. / بدأ يسدل أستاره. / ... يمد رواقه. / ... ينشر عباءته. ~突变 تغير الطقس فجأة. 看~要晴。 يبدو أن السماء سوف تصحو. / ... سوف تتقشع. 看~怕要下雨。 يبدو أن المطر قريب. / يبدو أن السماء سوف تمطر.

【天神】 tiānshén إله ج آلهة / مَلَاك ج ملائكة

【天生】 tiānshēng فطري / طبيعي / موهوب: 本事不是~的，是锻炼出来的。 الكفاءة ليست فطرية و انما تكتسب عبر الممارسة. 他~聋哑。 ولد أخرس أطرش / ولد أصم أبكم ◇ ~桥〈地〉 جسر طبيعي / قنطرة طبيعية

【天时】 tiānshí ① 气候 الطقس / الجو / المناخ: ~不正 طقس غريب / طقس غير طبيعي 庄稼活儿一定要趁~，早了晚了都不行。 الأعمال الزراعية يجب أن تتم في حينها لا قبل و لا بعد. ② 时机 الوقت المناسب / الفرصة المناسبة

【天使】 tiānshǐ 〈宗〉 ملاك ج ملائكة

【天书】 tiānshū كتاب من عالم آخر / مخطوطات

عويصة أو مبهمة: 对我来说，这本书就跟~一样难懂。 هذا الكتاب صعب علي كأنه كتاب من عالم آخر. / هذا الكتاب سنسكريتي بالنسبة اليّ. 这封信字迹太潦草，像~似的。 هذه الرسالة لا تمكن قراءتها كأنها مكتوبة بالهيروغليفية. / خطّ هذه الرسالة لا يُقْرأ كأنّه أقدام الدجاج في أرض موحلة.

【天坛】 Tiāntán المعبد السماوي (في بكين)

【天堂】 tiāntáng الجنة / الفردوس / النعيم / السماء: 上有~，下有苏、杭。 في السماء جنّة و على الأرض جنّتان وهما سوتشو و هانغتشو.

【天体】 tiāntǐ 〈天〉 جرم سماوي / جسم سماوي ◇ ~光谱学 المطيافية الفلكية / علم الطيف الفلكي ~力学 الميكانيكيا الفلكية ~物理学 علم الفيزياء الفلكية ~演化学 علم نشأة الكون / نظريات نشأة الكون ~照相仪 ○ استروغراف / جهاز التصوير الفلكي

【天天】 tiāntiān كل يوم / يوميّاً / يوماً بعد يوم: ~锻炼身体 القيام بالرياضة البدنية يوميا

【天庭】 tiāntíng الغرّة / وسط الجبهة / الجبين

【天头】 tiāntóu الهامش العلوي من الكتاب

【天王星】 tiānwángxīng 〈天〉 ○ اورانوس/سابع الكواكب السيّارة

【天网恢恢，疏而不漏】 tiānwǎng huīhuī, shū ér bù lòu شبكة العدالة السماوية واسعة لا يفلت منها أي طريد / و انك كالليل الذي هو مدركي وإن خلت أن المنتأى عنك واسع

【天文】 tiānwén علم الفلك ◇ ~单位 وحدة فلكية ~导航 الملاحة الفلكية ~观测 الرصد الفلكيّ / مراقبة فلكية ~馆 ○ بلانيتاريوم / قبة فلكية ~年历 تقويم فلكي ~时 الزمن الفلكي/الوقت الفلكي ~数字 رقم فلكيّ/ رقم هائل ~台 مرصد فلكي / مرصد ~仪 مكشاف فلكيّ / مجْهر فلكيّ ~照相术 التصوير الفلكي / الفوتوغرافيا الفلكية ~制导 الإرشاد الفلكي / التوجيه الفلكي ~钟 ساعة فلكية

【天文学】 tiānwénxué علم الفلك: 航海~ علم الفلك الملاحي 恒星~ علم الفلك النجمي 空间~ علم الفلك الفضائي 球面~ علم الفلك الكروي 射电~ علم الفلك اللاسلكي / علم الفلك الإشعاعيّ ◇ ~家 عالم فلكي

【天无绝人之路】 tiān wǔ jué rén zhī lù ما كل درب مسدوداً تحت السماء / لا تيئس من رحمة الله

【天下】 tiānxià ① 指中国或世界 (١) الأرض/ العالم (٢) الصين: ~大乱 الفوضى تعمّ العالم / الفوضى تسود الدنيا / سادت البلاد الفوضى و الاضطراب ~大治 الأرض يسودها النظام و الأمن / الأرض يسودها السلام / سيادة الأمن والسلام ~无敌 لا يقهر / جبّار لا يُقهر / لا يُغلَب / غلّاب 打~ 坐~ الاستيلاء على السلطة بالثورة أو الانتفاضة / الثورة و السيادة ~奇闻 في غاية الغرابة / من غرائب الدنيا / من عجائبها ② 统治权 حكم / سيطرة: 新中国是劳动人民的~。 الشعب العامل هو سيد الصين الجديدة. 那时是地主老财的~，哪有穷人说话的权利。 في تلك الأيام كانت السيادة لملاك الأراضي و أفواه الفقراء مغلولة (أو مكمومة).

【天下乌鸦一般黑】 tiānxià wūyā yībān hēi أينما تتوجه تجد الغراب أسود

【天仙】 tiānxiān ① 仙女 آلهة / ربة ② 美女 ملكة جمال / جمال خارق / حسناء

【天仙子】 tiānxiānzǐ 〈中药〉 بذور البنج الأسود/ بذور السكران

【天险】 tiānxiǎn حاجز طبيعي / عائق طبيعي / عقبة طبيعية: 此山向有~之称。 هذا الجبل لقب منذ زمن بعيد بالعقبة الطبيعية.

【天线】 tiānxiàn 〈无〉 الهوائي: 架设~ ركّب هوائيا 定向~ هوائي حزمي / هوائي اتجاهي 拉杆~ هوائي متداخل

【天象】 tiānxiàng ظاهرة فلكية ج ظواهر / ظاهرة سماوية: 观测～ رصد الأجرام الفلكية ～仪〈天〉 مفلاك / ○ بلانيتاريوم

【天晓得】 tiānxiǎode 〈口〉 الله أعلم / علمه عند الله: ～他在那儿待了多久。 الله يعلم كم ظلّ هناك. / ... كم مكث ... / ...كم بقى ....

【天蝎座】 tiānxiēzuò 〈天〉 برج العقرب

【天行赤目】 tiānxíngchìmù 〈中医〉 عينان حمراوان متورمتان / التهاب باطن الجفن / التهاب الملتحمة / رمد

【天性】 tiānxìng الطبيعة / الغرائز الطبيعية / الجبلّة

【天幸】 tiānxìng نجاة بأعجوبة / النجاة بأعجوبة من السماء

【天旋地转】 tiānxuán-dìzhuàn كأنه مغزل في كف السماء و الأرض / تدور به السماء و الأرض: 昏沉沉，只觉得～ الشعور بالدوار كأن الأرض تغزله غزلا

【天涯】 tiānyá نهاية العالم / أقصى الأرض: 浪迹～ جاب أطراف العالم / جاب العالم

【天涯海角】 tiānyá-hǎijiǎo (١) في أقصى الأرض / في أقصى المعمورة /□ في أقصى ما عمّر ربنا / في الأصقاع النائية (٢) (هما) في طرفي الدنيا: 反革命分子就是逃到～，也逃不出人民的法网。 لن يتمكن المعادون للثورة من الإفلات من شبكة عدالة الشعب و لو هربوا الى أقصى الأرض.

【天衣无缝】 tiānyī wú fèng كأنه صنع ساحر / صنع جن لإنس: 这篇文章论证严密，～。 هذه المقالة مسبوكة سبكاً جيداً متماسكة الحجج.

【天意】 tiānyì إرادة الله / مشيئة الله / القضاء و القدر

【天鹰座】 tiānyīngzuò 〈天〉 كوكبة العقاب

【天有不测风云】 tiān yǒu bù cè fēng-yún في الطبيعة عواصف طارئة: ～，人有旦夕祸福。〈谚〉 في الطبيعة عواصف طارئة و في الحياة مصائب غير منتظرة. / قد تأتيك البلية من حيث لا تحتسب. / اليوم شموع و غدا دموع. / البلايا مثل عاصفة جامحة لا تدرى متى تهبّ أو نهدأ.

【天渊】 tiānyuān 〈书〉 السماء العالية و البحر العميق: 相去～ بعد السماء عن الماء / بعد السماء عن الأرض ～之别 بعد الثريا عن الثرى / بون شاسع

【天灾】 tiānzāi آفة طبيعية / نكبة طبيعية / كارثة طبيعية: 遭受～ معاناة آفة طبيعية / الإصابة بها / التعرّض لها

【天灾人祸】 tiānzāi-rénhuò كوارث طبيعية و ويلات بشرية

【天葬】 tiānzàng الدفن الشمسي / الدفن الهوائيّ

【天造地设】 tiānzào-dìshè من صنع الطبيعة / نسجته كفّ الطبيعة / هبة الطبيعة: 这里山水秀丽，真是个～的游览区。 هذا المكان الجميل جنّة سياحية.

【天真】 tiānzhēn بريء / ساذج / بسيط / طيب القلب: ～烂漫的儿童 أطفال أبرياء سذج ～的幻想 وهم ساذج 你要相信这样的话，那就太～了。 اذا صدقت مثل ذلك الكلام فأنت حقاً ساذج.

【天之骄子】 tiān zhī jiāozǐ محظوظ / حظه من السماء / ابن السماء المدلّل

【天职】 tiānzhí مهمّة مقدّسة / واجب مقدّس

【天轴】 tiānzhóu ① 〈机〉 عمود مناولة علويّ ② 〈天〉 المحور السماوى (أو الفلكيّ)

【天诛地灭】 tiānzhū-dìmiè تسحقه السماء و تهلكه الأرض: 我要是说谎，～！ تلعنني السماء إن كنت أكذب! / تنتقم مني ...! / تحل بي نقمة السماء ... !

【天竺鲷】 tiānzhúdiāo 〈动〉 ديك البحر

【天竺葵】 tiānzhúkuí 〈植〉 عيهون

【天竺鼠】 tiānzhúshǔ 〈动〉 الكابياء / الخنزير

الهندى / خنزير غينيا / كوباى

【天主教】 Tiānzhǔjiào الكاثوليكية ◇ ~会 الكنيسة الكاثوليكية / كنيسة الروم الكاثوليك ~徒 كاثوليكى

【天资】 tiānzī الموهبة / الموهبة الطبيعية

【天子】 tiānzǐ ابن السماء / ظلّ الله على الأرض

【天字第一号】 tiān zì dìyī hào رقم ١ / أعظم واحد من نوعه

添 tiān ① 增加 زاده / أضاف اليه / أضفى عليه: 增~光彩 زاده بهجة أو رونقا أو جمالا / أضفى عليه رونقا أو بهاء ~煤 أجّج النار/أذكاها ~衣服 أكثر من الملابس / ثقّل ملابسه ~设早晚服务部 إنشاء قسم إضافى للخدمات خارج أوقات الدوام 为建设社会主义~砖加瓦 الإسهام قدر الإمكان فى البناء الاشتراكى / الإسهام بوضع لبنة فيه 村里又~了两台拖拉机。 حصلت القرية على جرارين آخرين. 给你们~了麻烦了。 آسف للإزعاج. / آسف لإزعاجكم. ② 〈方〉 生小孩 ولدت / أنجبت: 她最近~了个女孩儿。 ولدت طفلة منذ وقت قريب.

【添补】 tiānbu حصل على أكثر / تزوّد بكذا: 需要~机器零件 الحاجة الى مدد جديد من قطع الغيار

【添丁】 tiāndīng ولد طفل جديد فى الأسرة / زاد فم جديد فى الأسرة

【添加剂】 tiānjiājì 〈化〉 مادة إضافية (أو مضافة)

【添油加醋】 tiānyóu-jiācù زاده ملحا و فلفلا

【添枝加叶】 tiānzhī-jiāyè إضافة أفنان و أوراق/ زخرفة و تزويق / □ إضافة الملح و الفلافل: 照我说的对他讲, 可别~。 انقل اليه ما قلته تماما لا زيادة و لا نقصان. / ... بلا مبالغة. / ... بلا ملح و لا فلفل. 接着, 他就~, 甚至公开扯谎。 و من ثم بدأ يزخرف كلامه حتى الكذب.

【添置】 tiānzhì حصل على شىء جديد / أضاف شيئا الى ما يملكه: ~家俱 اشترى قطعا أخرى من الاثاث

黏 tiān

【黏鹿】 tiānlù 〈动〉 الأيّل الأسمر

tián

田 tián ① 田地 حقل ج حقول / مزرعة / أرض زراعية: 犁~ فلح حقلا (أو أرضا) / حرثه 在~里劳动 عمل فى الحقل (أو فى الأرض) 高产稳产~ أرض زراعية معطاءة عالية المردود 耕者有其~ الأرض لمن يفلحها 油~ حقل نفط 煤~ حقل فحم ② (Tián) 姓 تيان: اسم أسرة

【田鳖】 tiánbiē 〈动〉 بقّة الماء العملاقة

【田畴】 tiánchóu 〈书〉 مزرعة / حقل

【田地】 tiándì ① 种植农作物的土地 حقل / أرض زراعية ② 地步 ورطة / مأزق / وضع يرثى له: 真没想到事情会发展到这步~。 لم أحسب أبداً أن الأمور قد تصل لمثل هذا المأزق. 你怎么落到这步~?! كيف تورطت فى هذا المأزق؟! / كيف وقعت فى هذه الورطة؟!

【田凫】 tiánfú 〈动〉 الزقزاق الشامى / أبو طيط / طيطط

【田赋】 tiánfù ضريبة أرض إقطاعية

【田埂】 tiángěng ممرّ ترابى / مدك / □ ممرّ رجل

【田鸡】 tiánjī ضفدعة / ضفدع

【田间】 tiánjiān حقل / مزرعة ◇ ~持水量 〈农〉 قدرة الحقل على استيعاب الماء / قدرة التشرب ~管理 إدارة الحقول / العناية بالأرض ~劳动 العمل فى الأرض (أو فى الحقل)

【田径】 tiánjìng 〈体〉 ألعاب القوى ◇ ~队 فريق ألعاب القوى ~赛 لقاء فى ألعاب القوى ~赛项目 مباريات ألعاب القوى / سباقات ألعاب القوى ~运动 الألعاب الرياضية / ألعاب القوى ~运动员 لاعب رياضى / رياضى

【田菁】 tiánjīng 〈植〉 سيسبان

【田猎】 tiánliè 〈书〉 الصيد / الصيد البرّي / الصيد و القنص

【田鹨】 tiánliù 〈动〉 الجشنة / العزيزاء

【田螺】 tiánluó 〈动〉 الحلزون النهري

【田赛】 tiánsài 〈体〉 مسابقات ألعاب الميدان

【田鼠】 tiánshǔ الفوْل / فأر الحقل / عَكَبْر

【田野】 tiányě حقول و سهوب / برية ج برارى / بادية ج بواد: 广阔的～ برارى واسعة / حقول واسعة منبسطة

【田园】 tiányuán الحقول و البساتين / الريف: ～生活 حياة ريفية / حياة الرعاة ～风光 مناظر ريفية ◇ ～诗 قصائد ريفية / قصائد الرعاة / أناشيدهم ～诗人 (١) شاعر ريفيّ (٢) شاعر بدوى ج شعراء رعاة

【田庄】 tiánzhuāng △ عزبة / مزرعة

恬 tián 〈书〉 ① 恬静 هادئ / ساكن: ～适 هادئ مريح ② 满不在乎；坦然 (١) ثابت الجنان / هادئ الأعصاب (أمام الخطر) (٢) خالى البال / مطمئن (٣) غير مبال / لايبالى / لا يهتم / لا يكترث

【恬不知耻】 tián bù zhī chǐ قليل الحياء/وقح/ صفيق الوجه / بلا حياء / بلا خجل / بكل وقاحة

【恬淡】 tiándàn لا يسعى وراء شهرة أو مربح / لا تستهويه شهرة و لا مغنم

【恬静】 tiánjìng هادئ / ساكن / مطمئن

【恬然】 tiánrán 〈书〉 لا يكترث له / لا يبالى به / لا يحسبه حسابا ص هادئ / ساكن: 处之～ ظل هادئا ساكنا

钿 tián 〈方〉 العملة / الفلوس: 铜～ عملة معدنية / نقد معدنى / فلوس

另见 diàn

甜 tián ① 味甜 حلو / عسلى: 这西瓜好～哪！ هذه البطيخة عسل! ② 形容睡得塌实 عميق / حلو / لذيذ: 睡得真～ نام نوما عميقا

【甜菜】 tiáncài شمندر / △ بنجر: 糖～ الشمندر السكّرى ◇ ～糖 سكر الشمندر

【甜瓜】 tiánguā شمّام / بطيخ أصفر / □ قاوون

【甜美】 tiánměi ① 甜；好吃 لذيذ / حلو / عذب: 味道～ طعمه لذيذ / لذيذ الطعم / حلو. ～多汁的桃儿 دراق لذيذ الطعم غزير العصير ② 愉快；舒服 لذيذ / منعش / مريح: 睡了个～的午觉 أخذ قيلولة لذيذة بعد الغذاء / ... منعشة ...

【甜蜜】 tiánmì حلو / سعيد / مريح: ～的回忆 ذكريات حلوة / ذكريات لذيذة 孩子们笑得多～么！ ما كان أجمل ضحكات الأطفال المرحة!

【甜面酱】 tiánmiànjiàng صلصة الطحين المخمّر/ صلصه حلوة

【甜品】 tiánpǐn (١) طعام حلو / أطعمة حلوة / مآكل حلوة (٢) حلويات / حلوى

【甜食】 tiánshí (١) طعام حلو (٢) حلويات: 他爱吃～。 هو ميّال الى الأطعمة الحلوة. / مذاقه حلو.

【甜水】 tiánshuǐ ① 味道不苦的水 ماء عذب/ مياه عذبة (أو حلوة): ～井 بئر عذب (أو عذبة) ② 糖水或形容幸福 (١) ماء السكر (٢) السعادة والهناء: 这孩子是在～里长大的。 هذا الولد ترعرع فى الزمن السعيد.

【甜丝丝】 tiánsīsī ① 有甜味 حلو و لذيذ: 这个菜～儿的。 هذا الطبق لذيذ حلو. ② 幸福；愉快 مسرور / فرح / سعيد: 心里感到～的 شعر بالسرور (أو الفرح)

【甜头】 tiántou ① 好吃的味道 طعم لذيذ / نكهة لذيذة (أو طيبة) ② 好处；利益 (١) فائدة / مربح / مكسب (٢) حلاوة: 尝到～ أفاد منه/استفاد منه / ذاق حلاوته / □ لحس اصبعه منه

【甜味】 tiánwèi طعم لذيذ / لذيذ الطعم / طعم حلو

【甜言蜜语】 tiányán-mìyǔ كلمات حلوة / حديث من عسل و سكر / عبارات معسولة

【甜滋滋】 tiánzīzī 见"甜丝丝"②

填 tián ① 满塞或平垫 (١) ملأه بكذا / أفعمه
بـ ... (٢) ردمه (٣) حشاه حشـواً: 里坑往
~土 ملأ حفرة بالتراب / ردمها ~枕芯 حشا
مخدّة 义愤~膺 امتلأ صدره سخطـا / احتـدم
غيظـا ② 填写 ملأه بالكتابة / عبّأه: ~表 ملأ
استمارة 别再~错日期！لا تخطئ فى كتابة التاريخ ثانيا!

【填报】 tiánbào ملأ استمارة و قدّمها الى القيادة:
每周~工程进度 تقديم تقرير أسبوعى عن سيـر
المشروع

【填补】 tiánbǔ ملأ وراغاً (أو شاغراً): ~缺额
ملأ شاغراً (أو فراغاً) ~亏空 عوّض خسارة ~
科学技术领域的空白 سد الثغرات فى مجالات
العلم و التكنولوجيا

【填充】 tiánchōng ① 填补 ملأه / حشاه ②
(试题中) 填空 امـلأ الفـراغ (أو الفراغات)
◇~塔 〈石油〉 عمود محشوّ / برج محشوّ

【填词】 tiáncí نظم على لحن تسى / نظم الموشّح
参见"词"③cí

【填方】 tiánfāng 〈建〉 ملأه / عبّأه

【填空】 tiánkòng ① 填补 ملأ شاغراً ② 见
"填充"

【填料】 tiánliào 〈机〉 (١) الرصّ / الحشو /
التعبئة (٢) مادة حشو / حشوة ◇ ~函 صندوق
الرصّ / صندوق الحشو / صندوق التعبئة

【填密】 tiánmì 〈机〉 الحشو / التعبئة / الرصّ:
液压~ الرصّ الهيدرولىّ / الحشـو الهيدرولىّ
◇~函 صندوق الرصّ / صندوق الحشو

【填平】 tiánpíng ردمه: ~这个坑 ردم الحفرة
~补齐 ملأ الفراغ و سدّ الثغرات

【填写】 tiánxiě ملأه كتابة / عبّأه: ~表格
عبّأ استمارة ~入党志愿书 ملء استمارة لعضوية
الحزب 这里~你的姓名和地址 الرجـاء ملء
الفراغ هنا باسمك و عنوانك.

【填鸭】 tiányā ① 一种饲养鸭的方法 تعليف
البطّ الإجبارىّ ② 用填鸭法养出的鸭子 البـطّ
المعلوف (أو المعلّف، المسمّن) ◇ ~式教学法
التعليم بطريقة الوجبة الإجبارية / التعليم بالتعليف /
التعليم بالحقن

tiǎn

忝 tiǎn 〈书〉〈谦〉 مـا كـان جديراً بالتكريـم
والاحترام: ~在相知之列 يشرفنى أن أتعرف الى
سيادتكم

殄 tiǎn أفناه / بدّده: 暴~天物 استهان بنعمة
السماء (أو نعمة الله)

腆 tiǎn ① 丰盛；丰厚 غنّى / فخم / وفير /
ثرّى ② 〈方〉 凸出或挺起 أبرزه: ~着胸脯
نفخ صدره / أبرزه

觍 tiǎn ① 〈书〉 惭愧 خجل ص خجل (أو
خجلان): ~颜 وجه يتورّد خجلا (أو يحمرّ خجلا)
② 〈口〉 厚着脸皮 لا يخـجل / لا يـعرف
الحياء: ~着脸 يتصرّف بلا خجل (أو حياء)

舔 tiǎn لحسه / لعقه: ~~嘴唇 لحس شفتيه
بلسانه / تلمظ

tiāo

佻 tiāo 见"轻佻"qīngtiāo

挑 tiāo ① 挑选 اختاره / انتقاه / اصطـفاه:
~最好的作种子 اختار الأجود للبذر ~毛病
نبش الأخطاء / دلّ عليها / نقدها 把那筐西红
柿~—~ افرز الطماطم فى هذه السلّة بعضها عن
بعض ② 担 حمله على عاتقه: ~着一担菜 حمل
سلتين من الخضر بالشيّال / ... بعصا الحمل ~水
点种 حمل الماء لسقى البذور أو الشتول ③ 〈量〉

لعمه (٢) ورث عمّه

tiáo

条 tiáo ①细长的树枝 غصن طريّ / فنن ج أفنان: 柳~ أفنان الصفصاف ②条子 شريط رفيع: 布~ شريط من القماش 石~ حجر مستطيل 便~ مذكّرة صغيرة / بطاقة 金~ سبيكة ذهبية ③项目 بند / نقطة / مادة / فقرة: 逐~ بندا بندا。这项条约的正文共八~。 نصّ الاتفاقية يتألف من ثمانية بنود. / مجملها ... ④条理；秩序 نظام / ترتيب: 有~不紊 نظام تام / بلا خلل / منظّم / مرتّب / حسن التنظيم ⑤〈量〉 وحدة (للمستطيلات) 两~鱼 سمكتان 三~船 ثلاث سفن 一~大街 شارع 一~肥皂 لوح صابون 一~香烟 كرتونة سكاير 一~裤子 بنطال 两~新闻 خبران 四~建议 أربعة اقتراحات 跟工人一~心 الاندماج القلبيّ بالعمّال

【条案】 tiáo'àn مكتب طويل / طاولة مستطيلة
又称"条几" tiáojī

【条播】 tiáobō 〈农〉 البذر خطوطا ◇ ~机 بذّارة خطّية

【条分缕析】 tiáofēn — lǚxī قام بتحليل دقيق و مفصّل

【条幅】 tiáofú معلّقة طولانية فنّية

【条钢】 tiáogāng سبيكة فولاذ / فولاذ على شكل قضبان

【条痕】 tiáohén 〈矿〉 عرق معدنيّ

【条件】 tiáojiàn ①状况；因素 ظرف / شرط / عامل ج عوامل: 自然~ ظروف طبيعية 贸易~ شروط التجارة 利用有利的~ استغلال الظروف المؤاتية / ... العوامل المساعدة 在目前~下 في ظلّ الظروف القائمة (أو الوضع الراهن) 在对等的~下给予优惠待遇 تبادل التعامل على أسس الأفضلية / إعطاء الأفضلية على أساس التعامل بالمثل 为马列主义政党的诞生

(用于成挑的东西) لفظة كمية: 一~水 شيال ماء

另见 tiǎo

【挑刺儿】 tiāocìr 〈方〉 نبش الأخطاء / دلّ على الثغرات / دلّ على المثالب: 他就爱~。 هو ميّال لتعقّب مثالب (أو أخطاء) الآخرين. / هو شخص عيّاب.

【挑肥拣瘦】 tiāoféi — jiǎnshòu 〈贬〉 تخيير الأسمن و الأنفع

【挑夫】 tiāofū 〈旧〉 حمّال / عتّال

【挑拣】 tiāojiǎn اختاره / انتقاه: 挑挑拣拣 يصعب إرضاؤه / لا يعجبه العجب ولا الصوم في رجب ص عياب / نقاد / كثير التدقيق في الاختيار: 苹果都是好的，用不着~。 كل هذا التفاح جيّد لا حاجة للانتقاء.

【挑三拣四】 tiāosān — jiǎnsì يصعب إرضاؤه / لا ثلاثة تعجبه ولا أربعة ترضيه ص كثير التدقيق في الاختيار

【挑剔】 tiāoti يصعب إرضاؤه ص كثير التدقيق في الاختيار / كثير التزمّت / متعنّت (أو متطرّف) في النقد: 总的来说，这个计划是好的，我们不应过于~。 هذه الخطّة جيّدة بوجه عام فلا داعي للتدقيق الشديد.

【挑选】 tiāoxuǎn اختاره / انتقاه / اصطفاه: ~和培养接班人 اختيار و تربية الخلف 百货商店有很多童装可供~。 في المخزن شتّى أنواع الملابس للأطفال تختار منها ما تشاء. / ... ملابس للأطفال من كل حجم و صنف...

【挑眼】 tiāoyǎn 〈方〉 متشدّد / متزمّت / متعنّت في النقد

【挑字眼儿】 tiāo zìyǎnr نبش الأخطاء البسيطة في استعمال الكلمات

【挑子】 tiāozi شيّال حملين / حمل مزدوج

祧 tiāo 〈书〉 أصبح وريثا: 承~ (١) أصبح وريثا

准备了～ تهيئة المناخ لتأسيس حزب ماركسي / تهيئة الجو ... ② 标准；要求 الشروط / المواصفات / المطالب : 提出～ تحديد المواصفات (أو الشروط، المطالب) 革命接班人的～ الشروط الواجبة على الخلف الثوري ◇ 刺激～〈生理〉 الإثارة الشرطية ～反射〈生理〉 ردّ الفعل الشرطي / الانعكاس الشرطي

【条款】tiáokuǎn بند ج بنود / مادة ج مواد: 最惠国～ بند البلاد ذات الأفضلية 法律～ بند قانوني / مادة قانونية

【条理】tiáolǐ نظام / ترتيب / منهج: 她工作很有～。 هي عاملة منهجية. / ... تعمل بنظام ودقّة. 这篇文章～清楚。 هذه المقالة حسنة التبويب (أو الترتيب، التسلسل).

【条例】tiáolì أنظمة / لوائح / قوانين / تعليمات: 《惩治反革命～》 "اللوائح المتعلقة بمعاقبة المعادين للثورة" 组织～ اللوائح التنظيمية

【条令】tiáolìng 〈军〉 أنظمة / لوائح: 内务～ لوائح الخدمة اليوميّة

【条目】tiáomù ① 规章条约的项目 المـوادّ والبنود ② (字典) 词条 المادّة (في قاموس) / الكلمة الرئيسية / الكلمة الأمّ

【条绒】tiáoróng مخمل مضلّع / قطيفة مضلّعة

【条鳎】tiáotǎ 〈动〉 سمك موسى مجزّع

【条条框框】tiáotiáo kuāngkuang 〈贬〉 القيود / المحظورات / الأغلال / اللوائح الجامدة: 为～所束缚 أسير اللوائح الجامدة 思想上的～ قيود الأفكار البالية / قيود التقاليد الجامدة

【条文】tiáowén نصّ / فقرة / بند / مادّة ◇ ～范例 فقرة نموذجية

【条纹】tiáowén درب (في القماش) / ضلع / خطّ / قلم ◇ ～布 (١) قماش مدرّب / قماش مخطّط (٢) قماش مقلّم / قماش مضلّع

【条锈病】tiáoxiùbìng 〈农〉 الصدأ الأصفر

【条约】tiáoyuē (١) معاهدة (٢) حلف: 互不侵犯～ معاهدة عدم الاعتداء 多边～ معاهدة متعدّدة الأطراف

【条子】tiáozi ① 狭长的东西 مستطيل / طولانيّ: 纸～ ورقة مستطيلة / ... طولانية ② 便条 مذكّرة / بطاقة / ملاحظة

苕 tiáo 〈植〉 تكومة صينية

迢 tiáo بعيد / ناء / قاص / قصيّ

【迢迢】tiáotiáo بعيد جدا: 千里～ من بعيد جدا / من مسافة ألف لي / من أقصى الأرض

调 tiáo ① 使配合得均匀合适 (١) خلطه / (٢) مزجه: ～匀 خلطه خلطا جيدا ～弦 دوزن آلة موسيقية ② 配合得均匀合适 يناسبه تماما / يليق له / يلبق له: 风～雨顺 طقس ملائم للمزرع / ريح مؤاتية و مطر كاف 饮食失～ مريض بسوء الهضم ③ 调解 توسّط / دخل في وساطة: ～人 وسيط ج وسطاء ④ 挑逗 (١) داعبه (٢) حرّضه / استفزّه / استثاره / تحرّش به

另见 diào

【调处】tiáochǔ توسّط في ... / عمل وسيطا: ～争端 عمل وسيطا في نزاع

【调挡】tiáodǎng 〈机〉 تغيير السرعة

【调幅】tiáofú 〈无〉 تضمين السعة/ تضمين الذروة/ تعديل سعة الموجة

【调羹】tiáogēng ملعقة طعام

【调和】tiáohe ① 配合得适当 مناسب / ملائم/ متناسق: 雨水～。 مطر مناسب / مطر حسن التوزع 这两种颜色配得很～。 هذان اللونان يتناسبان/ ... ينسجمان ② 调解 صالحه / توسّط له (أو لديه): 从中～ عمل وسيطا / توسّط ③ 妥协、让步 تنازلات / تنازل / ساوم / أجرى تنازلات: 进行不～的斗争 شنّ نضالا بلا هوادة 在这个问题上没有

地余的~ 。لامجال للمساومة فى هذه المسألة.

【护调】tiáohù اهتمام / رعاية / عناية: 人病
需要特别~。يحتاج المريض الى رعاية خاصّة أثناء فترة النقاهة.

【剂调】tiáojì ① 配制药物 ركّب وصفة ②
调整 صحّحه / ضبّطه / عدّله: ~劳动力
إعادة توزيع القوة العاملة ~生活 تلوين الحياة
(أو المعيشة) / تنويعها

【浆调】tiáojiāng 〈纺〉 خلط النشاء أو الغراء

【焦调】tiáojiāo 〈摄〉 التركيز البؤرى ~镜头
عدسات التركيز البؤرى ~毛玻璃 شاشة التركيز
البؤرى

【节调】tiáojié كيّفه / عدّله / صحّحه: ~室温
تكييف حرارة الغرفة / تعديلها ~水流 تعديل
جريان الماء أو تدفّقه ~空气 تكييف الهواء 对
货币流通不断进行~ التعديل المستمرّ فى
السيولة النقدية

【器节调】tiáojiéqì مكيّف / معدّل / منظّم:
恒流~ 〈电〉 معدّل التيار الثابت / منظّم شدّة
التيار الثابت 空气~ مكيّف الهواء / مكيّف ج
مكيّفات

【解调】tiáojiě توسّط فى .../ قام بالوساطة: ~
家庭纠纷 توسّط فى نزاع عائلىّ ◇ ~员 وسيط
~小组(或委员会) لجنة وساطة / لجنة صلح

【经调】tiáojīng 〈中医〉 تنظيم العادة الشهرية
(أو الطمث)

【理调】tiáolǐ ① 调养;调护 العناية بالصحة /
الاهتمام بها: 精心~ العناية الدقيقة بالصحة ②
照料 اهتمّ به / رعاه / اعتنى به: ~牲口 الاهتمام
بالمواشى / العناية بها

【料调】tiáoliào التوابل / البهارات

【弄调】tiáonòng ① 调笑;戏弄 هزأ منه /
استفزّه / سخر منه ② 整理;摆弄 نظّمه /

رتّبه / أصلحه ③ 调唆 حرّضه / أوقع بينهما

【配调】tiáopèi (١) خلطه (٢) مزجه: ~颜色
مزج الألوان

另见 diàopèi

【皮调】tiáopí ① 顽皮 عفريت / شقىّ / شيطان /
مزعج: ~的孩子 ولد عفريت / ولد شقىّ
~捣蛋 عربيد / معربد / مشاغب / عابث /
مشاكس ② 不驯顺 شموس / صعب المراس:
~的牲口 حيوان شموس / حيوان صعب المراس
科学是老老实实的学问,任何一点~都是不
行的。العلوم تتطلّب معرفة صادقة راسخة لا
تقبل التلاعب أو الهزل.

【频调】tiáopín 〈电〉 تضمين التردّد

【情调】tiáoqíng (١) مغازلة (٢) معاكسة

【板色调】tiáosèbǎn 〈美术〉 الملوَن

【刀色调】tiáosèdāo 〈美术〉 مزاجة الألوان /
سكين الطلاء

【碟色调】tiáosèdié 〈美术〉 صينية مزج الألوان

【色调】tiáoshǎi 〈美术〉 مزج الألوان

【试调】tiáoshì 〈计算机〉 تشغيل تجريبىّ

【器速调】tiáosùqì 〈机〉 المعدّل / المنظّم /
الضابط الآلى / الحاكم

【唆调】tiáosuo حرّضه / استفزّه

【停调】tiáotíng توسّط فى ... / كان وسيطا:
居间~ التوسّط بين طرفين 对争端进行 ~
توسّط فى نزاع

【味调】tiáowèi بهّره / أصلحه / أضاف اليه
التوابل / طيّبه: 加点生姜~ تبهير الطعام
بالزنجبيل / تطييبه به ◇ ~品 بهارات / توابل

【戏调】tiáoxì تحرّش (بالمرأة) / عاكسها / تعرّض
لها

【笑调】tiáoxiào هزأ منه (أو به) / سخر منه /
استخفّ به

【调谐】tiáoxié ① 和谐 متناغم / متناسق / منسجم ② 〈电〉 المؤالفة ◇ ～范围 مدى المؤالفة ～旋钮 زر المؤالفة

【调压器】tiáoyāqì 〈电〉 منظّم التوتّر / معدّله / ضابط التوتّر / منظّم الفلطية

【调养】tiáoyǎng الاهتمام بالصحة / العناية بها / الاهتمام بالغذاء و الراحة

【调音】tiáoyīn 〈乐〉 ضبط النغم

【调整】tiáozhěng عدّله / أصلحه / ضبّطه / صحّحه: ～工资 تعديل الأجور ～价格 تعديل الأسعار ～供求关系 تعديل العرض و الطلب / تنظيمهما ～生产计划 إعادة النظر فى مخططات الإنتاج / تعديلها

【调整器】tiáozhěngqì 〈机〉 معدّل: 自动松紧～ معدّل الارتخاء الاوتوماتيكى / معدّل التراخى الآلى

【调治】tiáozhì فى دور النقاهة

【调制】tiáozhì 〈电〉 التعديل / التضمين: 音频～ تعديل الصوت / تغيير النغم ◇ ～间隙 فرجة التعديل / ثغرة التعديل

笤 tiáo

【笤帚】tiáozhou مكنسة / مقشّة

髫 tiáo 〈书〉 شوشة الطفل

【髫龄】tiáolíng 〈书〉 الطفولة

tiǎo

挑 tiǎo ① 用竿等把一头支起 رفعه / علّاه: 把帘子～起来 رفع الستار ～灯夜战 الكفاح على ضوء المشاعل ② 用细长东西拨 حرّكه / هيّجه / عبث به: ～火 حرّك النار / أذكاها ～刺 انتزع شوكة / أخرجها ～破水泡 فقأ نفطة بإبرة 把问题～开来说吧。 نضع أوراقنا جميعا مفتوحة على الطاولة. / نكشف أوراقنا جميعا. ③ 挑拨；挑动 حرّضه / استفزّه: ～事 أحدث القلاقل / خلقها / زرع الفوضى ④ 汉字笔画 الشرطة الصاعدة (فى الكتابة الصينية) / الصاعدة

另见 tiāo

【挑拨】tiǎobō زرع الفوضى و البلبلة / خلق الفتنة: ～是非 إثارة الفوضى و البلبلة ～民族关系 زرع الانقسام بين مختلف القوميات / خلق النزاع (أو الشقاق، الخلاف) بين ...

【挑拨离间】tiǎobō líjiàn إشاعة البلبلة / تحريك الفتن / بذر بذور الشقاق بينهم / القيام بالدسّ و الوقيعة بين ... / بثّ الفتنة و الفرقة بين ...

【挑动】tiǎodòng أثاره / حرّضه / هيّجه: ～内战 إثارة حرب أهلية (أو حرب داخلية)

【挑逗】tiǎodòu حرّضه / استفزّه/أثاره / أغراه / غرّر به

【挑花】tiǎohuā أشغال التنسيل

【挑起】tiǎoqǐ أثاره / استفزّه: ～边境冲突 إثارة نزاع (أو اصطدام) حدودى

【挑唆】tiǎosuo حرّضه / أثاره: 警惕有人在背后～。 حذار من أولئك الذين يثيرون الفتن من وراء الستار.

【挑衅】tiǎoxìn استفزّه: 进行武装～ قام باستفزاز مسلّح 故意～ استفزاز متعمّد (أو عامد) 提出～性的问题 إثارة أسئلة استفزازية

【挑战】tiǎozhàn ① 故意激怒对方出战 رمى القفاز / تحدّاه: ～的口吻 لهجة متحدّية / لهجة استفزازية 接受～ التقط القفاز / قبل التحدّى ② 鼓动对方与自己比赛 تحدّاه / تحدّاه لمباراة ◇ ～书 رسالة تحدّ / التحدّى

窕 tiǎo 见“窈窕”yǎotiǎo

tiào

眺 tiào تطلّع اليه / سرّح نظره / سرّح طرفه

【眺望】 tiàowàng سرّح نظره

粜 tiào باع (الحبوب)

跳 tiào ① 用腿跳 قفز / وثب / نطّ: 高兴得～起来 وثب من الفرح / قفز طربا / رقص طربا ～下自行车 قفز من الدراجة ～过一条沟 نطّ خندقا / قفز من فوقه / وثب من فوقه 孩子们蹦蹦～～地进了教室。 دخل الأولاد غرفة الدرس متوثّبين. 他～过了二米的高度。 سجّل مترين في الوثب العالي. / نطّ مترين. ～出来向他进攻 برز سافراً يهاجمه ② 一起一伏地动 خفق / رفّ / رفرف / ارتعش: 他激动得心直～。 كان قلبه يخفق تأثّراً. / ... طربا. 我眼皮老是～。 أجفاني تظلّ ترتعش. / ... ترفّ. 她的心～正常。 دقّات قلبها طبيعية. ③ 超越 تجاوزه / قفز عنه / نطّ عنه: 从第一页～到第五页 قفز من الصفحة الأولى الى الخامسة ～过了三页 نطّ ثلاث صفحات / قفز عنها ～一针 〈编织〉 نطّ قطبة (أو غرزة) / أغفلها

【跳班】 tiàobān قفز (تلميذ) صفّا

【跳板】 tiàobǎn ① 车、船边临时搭起的长板 معبر وقتي مدرّج ② 游泳池等用的跳板 النطّاطة / المنطّة / خشبة النطّ أو الغطس

【跳虫】 tiàochóng الحشرات النطّاطة

【跳动】 tiàodòng خفق خفقانا / اضطرب / رفّ: 只要我的心脏还在～，我就要为人民工作。 سأظلّ أعمل من أجل الشعب ما دام قلبي يخفق.

【跳房子】 tiàofángzi لعبة الحجلة / □ لعبة الاكس

【跳高】 tiàogāo 〈体〉 القفز العالي / الوثب العالي: 撑竿～ القفز بالعصا / القفز بالزانة / الوثب بالزانة ◇ ～运动员 لاعب الوثب العالي

【跳行】 tiàoháng ① 漏过一行 قفز سطراً / فوّت سطراً ② 改行 بدّل مهنته (أو حرفته) / انتقل الى عمل آخر

【跳级】 tiàojí قفز (تلميذ) درجة

【跳脚】 tiàojiǎo ضرب الأرض بقدمه / دكّ الأرض بقدمه: 气得～ دكّ الأرض بقدمه غضبا

【跳栏】 tiàolán 〈体〉 سباق الحواجز / سباق الموانع

【跳雷】 tiàoléi 〈军〉 لغم وثّاب

【跳梁小丑】 tiàoliáng xiǎochǒu مهرج غوغائي

【跳马】 tiàomǎ 〈体〉 ① 指器械 حصان القفز ② 指项目 الوثب من على الحصان (أو الوثب)

【跳蝻】 tiàonǎn 〈动〉 حُوريّة الجراد

【跳皮筋】 tiào píjīn نطّ الحبل المطاط / لعبة الحبل المطاط 又作"跳猴皮筋" tiào hóupíjīn

【跳棋】 tiàoqí لعبة الداما الصينية / الداما الصينية

【跳球】 tiàoqiú 〈篮球〉 القفز على كرة

【跳伞】 tiàosǎn ① قفز بالمظلة ② 〈体〉 القفز بالمظلة ◇ ～区 منطقة القفز بالمظلات ～塔 برج القفز بالمظلات ～运动员 مظلّي ج مظلّيون

【跳神】 tiàoshén رقصة السحرة

【跳绳】 tiàoshéng نطّ الحبل

【跳鼠】 tiàoshǔ 〈动〉 يربوع ج يرابيع

【跳水】 tiàoshuǐ 〈体〉 غطس: ～表演 استعراض الغطس 高（低）难度跳台～ الغطس البهلواني (العاديّ) من السلّم الثابت 跳板～ الغطس عن الخشبة الرفاسة / الغطس عن الخشبة النطّاطة 面对池反身～ الغطس المقلوب / الغطس المعكسيّ / الغطس المنقلب 向前～ الغطس الأمامي / غطسة رأسية 向后～ الغطس الخلفي

面对板向内～ الغطس الداخليّ / الغطس الى الداخل

【跳台】tiàotái برج الغطس / منصّة الغطس

【跳汰选】tiàotàixuǎn 〈矿〉 فصل الخام و تركيزه بالخضخضة : ～煤 خضخضة الفحم

【跳舞】tiàowǔ رقص

【跳箱】tiàoxiāng 〈体〉①指器械 صندوق القفز/ صندوق الوثب ②指项目 الوثب من على الصندوق

【跳远】tiàoyuǎn 〈体〉 قفز (أو وثب) طويل / قفز (أو وثب) عريض: 三级～ الوثبة الثلاثية / القفزة الثلاثية

【跳月】tiàoyuè رقصة القمر / رقصة البدر

【跳跃】tiàoyuè قفز / وثب / نطّ

【跳蚤】tiàozǎo برغوث ج براغيث

tiē

帖 tiē ①顺从 طائع / مطيع: 服～ طائع هادئ / مطيع سلس ②妥当 في مكانه المناسب/ في الموضع الملائم: 办事妥～ معالجة الأمور معالجة حسنة / وضع الأشياء في مكانها / وضع الأمور في نصابها

另见 tiě; tiè

贴 tiē ①粘 غرّاه / صمّغه / ألصقه : ～邮票 ألصق طابعا / ～上胶布 ألصق لصيقة طبية / ضمّده بلصيقة ②挨紧 التصق به / لصق به/ استند اليه: ～墙站着 وقف مع الحائط / وقف و الجدار / 这孩子紧紧～在妈妈身边 كان الولد ملتصقا بـأمّه / ... متعلّقا بها ③贴补 علاوة / بدل: 米～ علاوة طعام /بدل طعام 房～ علاوة سكن / بدل سكن ④见"帖"tiē② ⑤〈量〉 لفظة كمية: 一～膏药 لصيقة مرهمية

【贴边】tiēbiān حاشية / هدب

【贴饼子】tiēbǐngzi خبز مبخّر مشوي / □ خبز الطراميس

【贴补】tiēbǔ ساعده ماليا: ～家用 ساعده في مصاريف الأسرة

【贴花】tiēhuā 〈纺〉 الأبلكة / شغل التطبيق / شغل الابليك

【贴换】tiēhuàn الاستبدال مع دفع الفرق

【贴金】tiējīn ①贴金箔 ذهّبه / زيّنه بالذهب ②美化；夸耀 زيّنه / جمّله/ زخرفه: 别尽往自己脸上～了。 □ القبوات لا تغطي السماوات./ لا داعي لأن تطبّل و تزمّر لنفسك. / لا داعي لتبييض الوجه. ◇ ～漆 ماء الذهب

【贴近】tiējìn التصق به / تعلّق به: 那孩子～他身边，轻声说了几句话。 اقترب منه الطفل و هو يتمتم بضع كلمات. / ... و هو يهمس في أذنه بضع كلمات.

【贴切】tiēqiè مناسب / معبّر / ملائم / بليغ: 这个比喻很～。 (١) هذا التشبيه بليغ. (٢) هذه الاستعارة بليغة. 我找不到～的词儿来表达我的意思。 أراني لا أجد الكلمات المناسبة للتعبير عن أفكاري. 这样说不～。 هذه ليست الكلمة المناسبة للمعنى. 措词～ بليغ / معبّر

【贴身】tiēshēn لاصق بالجلد (أو الجسد): ～衣服 ثياب داخلية

【贴水】tiēshuǐ 〈商〉 فرق القيمة (بين نوع من العملة و آخر)

【贴题】tiētí معبّر / واضح / بليغ: 着墨不多，但是十分～ موجز و لكنه معبّر 你的话不～。 ما تقوله لا علاقة له بالموضوع. /... خارج الموضوع.

【贴息】tiēxī 〈商〉 ①贴现时付利息 حسم السند / حسم عن السندات ②贴现时付的利息 الحسم / خصم كمبيالة

【贴现】tiēxiàn الحسم / الخصم / خصم كمبيالة ◇ ～率 نسبة الحسم / معدّل الحسم

【贴心】tiēxīn لصيق / حميم / وثيق: ～朋友

صديق حميم / صديق لصيق / صديق وثيق ～话
سرّ بين الاثنين / بيني و بينك 党支书既是群众的引路人,又是群众的～人。 سكرتير الحزب هو قائد للجماهير و صديق حميم لهم في الوقت ذاته.

萜 tiē 〈化〉 ○ تربين / زيوت عطرية طيّارة

tiě

帖 tiě ① 请客的通知 (١) بطاقة (٢) بطاقة دعوة: 请～ بطاقة دعوة 谢～ بطاقة شكر ② 写着字的小纸条 بطاقة: 字～儿 مذكّرة موجزة/ ملاحظة / علم و خبر ③ 〈方〉 〈量〉 لفظة كميّة: 一～药 وصفة دواء

另见 tiè; tiē

铁 tiě ① 金属元素 الحديد: 熟～ حديد مطرّق (أو مشغول) / حديد مطاوع / حديد مليّف 生～ حديد صبّ / حديد غفل / تماسيح الحديد 废～ حديد خردة 工～厂 مصنع الحديد 趁热打～ اضرب حديدا حاميا ② 指刀枪等 أسلحة / سلاح: 手无寸～ أعزل تماما ③ 形容坚硬 كالحديد / مثل الحديد / صلب كالحديد: ～拳 قبضة حديدية / يد من حديد ～打的江山 دولة صلبة كالحديد / سلطة سياسية راسخة ④ 形容坚定不移 لا يحتمل النقاش / لا جدل فيه ص راسخ / ثابت: ～的事实 برهان ساطع / حقيقة ثابتة ～的纪律 نظام حديدي / نظام صارم ⑤ 〈方〉 下(决心) قرّر / صمّم على ....: ～了心 (١) مصمّم على رأيه / متصلّب في موقفه (٢) حازم لا يتزعزع / حازم صارم ⑥ (Tiě) 姓 تيا: اسم أسرة

【铁案如山】 tiě'àn rú shān قضية ثابتة ثبوت الجبال

【铁板】 tiěbǎn صفيحة حديدية / لوح حديدي/ صاج جـ صيجان

【铁板一块】 tiěbǎn yī kuài كتلة حديديّة

【铁笔】 tiěbǐ ① 刻图章用的小刀 ازميل رفيع ② 刻蜡板用的笔 قلم ستنسل

【铁箅子】 tiěbìzi ① (炉子用的) مصبّع (للمدفأة) ② (锅上用的) (١) مشواة / شواية (٢) مصبّع القدر

【铁饼】 tiěbǐng 〈体〉 ① 指运动器械 قرص / قرص الحديد ② 指运动项目 رمي القرص

【铁蚕豆】 tiěcándòu فول محمّص

【铁杵磨成针】 tiěchǔ móchéng zhēn قضيب الحديد يمكن تحويله الى إبرة / الضربات الصغيرة تزعزع السنديانة الكبيرة / □ الحبل بالتكرار يقطع خرزة البير

【铁窗】 tiěchuāng ① 安上铁栅的窗户 نافذة مشبكة / شباك محدّد ② 监牢 قضبان السجون / السجن: ～风味 حياة السجون / الحياة خلف القضبان الحديدية

【铁磁共振】 tiěcí gòngzhèn 〈物〉 رنين مغنطيسي حديدي

【铁磁性】 tiěcíxìng المغنطيسية الحديدية

【铁搭】 tiědā شوكة زراعية

【铁道】 tiědào سكّة حديد / سكة حديدية / سكة القطار: 地下～ مترو / قطار تحت الأرض ◇ ～炮兵 〈军〉 مدفعية سكّة الحديد

【铁道兵】 tiědàobīng 〈军〉 سلاح سكّة الحديد / قوات السكة الحديدية: 中国人民解放军～ قوات هندسة السكة الحديدية في جيش التحرير الشعبي الصيني

【铁电现象】 tiědiàn xiànxiàng 〈物〉 الكهربائية الحديدية

【铁定】 tiědìng من فولاذ ص راسخ / ثابت / صلب كالحديد: ～的事实 واقعة ثابتة / برهان ساطع / حجة دامغة ～的局面 موقف راسخ / وضع راسخ لا يتزعزع

【铁饭碗】 tiěfànwǎn طاس رز من حديد (عمل مضمون) / الخبز مخبوز و الماء في الكوز

【铁杆儿】 tiěgǎnr ① 死心塌地 عنيد / مكابر في الباطل / سادر في غيّه: ～汉奸 خائن طلبا و قالبا / خائن غارق في الخيانة حتى أذنيه ② 旱涝保收 (庄稼) مضمون عالي المردود / مكفول: ～庄稼 محصول مضمون عالي المردود

【铁工】 tiěgōng ① 制作和修理铁器的工作 الحدادة / أعمال الحديد ② 制作和修理铁器的人 حدّاد ج حدّادون

【铁公鸡】 tiěgōngjī ديك من حديد ص بخيل / شحيح

【铁箍】 tiěgū طوق حديدي / طارة حديدية (أو من حديد)

【铁观音】 tiěguānyīn تيقوانيين: نوع من شاي التنين الأسود

【铁管】 tiěguǎn أنبوب حديدي / ماسورة حديدية

【铁轨】 tiěguǐ سكّة الحديد / قضيب سكّة الحديد

【铁汉】 tiěhàn رجل فولاذيّ / رجل من حديد / رجل حديديّ

【铁合金】 tiěhéjīn 〈冶〉 سبيكة حديدية

【铁黑】 tiěhēi ① 〈化〉 اكسيد الحديد الأسود ② 颜色 بلون الحديد ص حديديّ/ أسود حديديّ

【铁红】 tiěhóng الأحمر الحديديّ

【铁花】 tiěhuā 〈工美〉 أشغال الحديد التزيينية / أشغال فنية بالحديد

【铁画】 tiěhuà 〈工美〉 رسم بالحديد / رسم حديدي

【铁环】 tiěhuán طوق حديدي / طارة حديدية: 滚～ لعب بالطارة / دحرج الطارة

【铁黄】 tiěhuáng الأصفر الحديدي

【铁活】 tiěhuó أشغال الحديد

【铁蒺藜】 tiějílí 〈军〉 كرة المسامير الشوكية / المسمار الرباعي / ○ الكلتروب

【铁甲】 tiějiǎ ① 铠甲 درع / درع سابغ / جوشن ج جواشن ② 钢制的外壳 درع ج دروع للمركبات ◇ ～车 سيارة مدرّعة (أو مصفّحة)

【铁匠】 tiějiàng حدّاد ◇ ～铺 دكّان الحدّاد

【铁脚板】 tiějiǎobǎn قدم من حديد

【铁军】 tiějūn جيش فولاذيّ /جيش حديديّ (لا يقهر)

【铁矿】 tiěkuàng ① 铁矿砂 فلزات الحديد / ركازه / خامه ② 铁矿山 منجم حديد ◇ ～石 خام الحديد / خامات الحديد

【铁力木】 tiělìmù 〈植〉 مهو/ نارهندي / نارمشك

【铁链】 tiěliàn سلاسل حديدية / أغلال حديدية

【铁路】 tiělù سكة الحديد: ～运输 النقل بالسكة الحديدية / 国际～联运 سكّة حديد دولية للنقل ◇ ～电气化 كهربة السكة الحديدية ～干线 خطّ حديديّ رئيسيّ / سكّة حديد رئيسية ～公路两用桥 جسر مزدوج / جسر ثنائيّ للسيارات و القطار ～路基 أرضية السكة الحديدية / سريرها ～网 شبكة السكة الحديدية ～线 خطّ السكة الحديدية / خط حديدي ～油槽车 صهريج / عربة صهريج

【铁马】 tiěmǎ ① 铁骑 الخيالة / الفرسان: 金戈～ رماح مشرعة و خيول مدرّعة ② 宫殿庙宇等屋檐下的金属片,风吹有声 الصفائح الرنّانة / ... الموسيقية / ... المترنّمة

【铁门】 tiěmén بوابة حديدية / حاجز حديدي

【铁面无私】 tiěmiàn wú sī عادل غير متحيز / عادل نزيه / نزيه لا يعرف المحاباة

【铁牛】 tiěniú الثور الحديدي (الجرّار)

【铁皮】 tiěpí رقيقة حديدية / صفيحة حديد: 白～ حديد مكلفن / حديد مطليّ / صفيحة مقصدرة 黑～ رقيقة حديد / صفيحة حديد / صاج حديد

【铁骑】 tiěqí 〈书〉 الخيالة / الفرسان

【铁器】 tiěqì مصنوعات حديدية: ～时代 عصر الحديد

【铁锹】 tiěqiāo جاروف / مجرفة / رفش ج رفوش

【铁青】 tiěqīng شاحب / مصفّر: 气得脸色～

أصفر من الغضب / شحب لونه من الغضب

【铁纱】 tiěshā نسيج سلكى / شاش سلكى / منخل (للنافذة)

【铁砂】 tiěshā ① 含铁的矿砂 فلزات الحديد / الرمل الحديدى ② 铁粒；猎枪的子弹 خردق

【铁杉】 tiěshān 〈植〉 أنسوغة صينيّة

【铁石心肠】 tiěshí xīncháng ذو قلب من حجر (أو حديد، صوان) / قاسى القلب

【铁树】 tiěshù سيكاس الساغو

【铁树开花】 tiěshù kāi huā أندر من زهرة شجرة الحديد / قلما يجود الدهر بمثله / نادر مثل الشحرور الأبيض

【铁水】 tiěshuǐ حديد مصهور

【铁丝】 tiěsī سلك حديدى / أسلاك حديدية

【铁丝网】 tiěsīwǎng ① 铁丝编织的网 شبك سلكى / شريط عوينات / شريط شبكيّ ② 用铁丝设置的障碍物 عوائق سلكية / حواجز سلكية: 有刺～ حواجز من الشريط الشائك / أسلاك شائكة

【铁素体】 tiěsùtǐ 〈冶〉 فرّيت / خام حديدى

【铁索】 tiěsuǒ كبل ج كوابل / سلسلة حديدية ◇～吊车 عربة هوائية / عربة معلّقة ～桥 جسر السلاسل / جسر مسلسل

【铁塔】 tiětǎ ① 铁制的塔 برج حديديّ ② 架设高压输电线的铁架子 برج أسلاك (الفلطية العالية)

【铁蹄】 tiětí سنابك حديدية / حوافر حديدية

【铁桶】 tiětǒng دلو حديديّ / سطل / جردل: 包围得～似的 مطوّق تطويقا تماما / طوّق بطوق حديديّ

【铁腕】 tiěwàn قبضة حديدية / يد من حديد ◇～人物 ذو قبضة حديدية

【铁锨】 tiěxiān جاروف / مجرفة / رفش

【铁线订书机】 tiěxiàn dìngshūjī درّازة سلكية/ لحامة درازة

【铁线莲】 tiěxiànlián 〈植〉 مَلْعى قشْدَة

【铁屑】 tiěxiè (锉后的) برادة الحديد (车削后的) بشارة الحديد / براية الحديد

【铁心】 tiěxīn 〈电〉 لبّ الحديد / قلب حديديّ (للملفّ الممغنط)

【铁锈】 tiěxiù الصدأ

【铁陨石】 tiěyǔnshí حديد نيزكيّ/رجم حديديّ/ حجر نيزكى حديدى

【铁砧】 tiězhēn السندان /□ السدّان

【铁证】 tiězhèng برهان ساطع / حقيقة لا تقبل الشك: 如山～ براهين ثابتة راسخة كالجبال

tiè

帖 tiè كرّاس الخطّ أو الرسم: 习字～ كرّاس الخط / كراس معرض الخطوط / نماذج الخطوط 画～ كرّاس الرسوم / كرّاس معرض الرسوم / نماذج الرسوم 碑～ كرّاس المنسوخات الحجريّة 另见 tiē；tiě

餮 tiè نهم / شره / أكول / بطين / □ كبير البطن

tīng

厅 tīng ① 大房间 قاعة: 餐～ مطعم 休息～ قاعة الاستراحة / قاعة 会议～ قاعة المحاضرات / قاعة المؤتمرات 音乐～ قاعة الموسيقا 人民大会堂台湾～ غرفة تايوان فى قاعة الشعب الكبرى / قاعة تايوان ... ② 大机关里一个办事部门名称 مكتب: 办公～ ديوان / مكتب عام ③ 省级机关名称 مديرية المقاطعة: 湖南省教育～ مديرية التربية والتعليم لمقاطعة هونان

汀 tīng 〈书〉 ضفاف النهر (أو البحيرة)

听 tīng ① 用耳听 أصغى الى كذا / استمع اليه: ~广播 استمع الى الراديو / أصغى اليه ~兼听则明，偏~则暗。 استمع الى الطرفين تستنر، تحيز لطرف واحد تضلّ. 请~我讲完。 أرجو أن تصغى الىّ. 我~了好一会儿，可什么也没~见。 أصغيت برهة و لكنّى لم أسمع شيئا. 到群众中走一走，~~他们的意见。 تغلغل بين الجماهير و اسمع ما يقولون. ② 听从；接受 اهتم به / أطاعه: ~党的话。 يعمل ما يقوله الحزب. 我劝他别去，他不~。 نصحته بأن لا يذهب و لكنه لم يصغ الىّ. 对批评~不进去 سدّ أذنيه عن كل نقد ③ 〈书〉 治理；判断 عالج قضية / نظر فيها: ~讼 استمع الى قضية / نظر فى قضية حقوقية ④ 听凭 سمح له / أباح له: ~任摆布 سمح لنفسه بأن يقاد / ... بأن يكون تابعا ⑤ 〈方〉 听子 علبة: 三~肉罐头 ثلاث علب من اللحم / ثلاث علب لحم

【听便】tīngbiàn كما تشاء / على راحتك / كما ترغب / □ على كيفك: 去留~。 تبقى أو تذهب كما تشاء.

【听差】tīngchāi 〈旧〉 عامل / خادم

【听从】tīngcóng أطاعه / استجاب له / قبل أمره / لبّى نداءه: 时刻~党的召唤 مستعدّ دائما للاستجابة لنداء الحزب / ... لتلبية نداءه ~吩咐 كان تحت تصرّفه / كان خاتما فى يده / ... طوع بنانه ~劝告 قبل نصيحته (أو رأيه، مشورته)

【听而不闻】tīng ér bù wén يسمع و لا يهتمّ / يسمع و لا يعى / يعيره أذنا صمّاء / يتصامّ / أذن من طين و أذن من عجين / لا يعيره أذنا صاغية

【听骨】tīnggǔ 〈生理〉 عظيمات الأذن / عظم الأذن

【听候】tīnghòu انتظره: ~分配 انتظر تعيينه ~上级指示 بانتظار تعليمات من الجهات العليا / ... من الجهات الأعلى

【听话】tīnghuà أطاعه / امتثل الأمر

【听话儿】tīnghuàr انتظر جوابا: 你的要求我们正在研究，过几天~。 نحن نهتمّ بطلبكم و سوف نرسل اليكم الجواب خلال بضعة أيام.

【听见】tīngjiàn سمع به / سمعه: 我~有人敲门。 سمعت طرقة على الباب. 你~他说的什么了吗? هل سمعت ما قال؟ 说话的声音小得几乎听不见 تكلّم بصوت يكاد لا يسمع / تكلّم و كأنه يهمس همسا

【听讲】tīngjiǎng استمع الى حديث أو محاضرة: 一面~，一面记笔记 تسجيل ملاحظات خلال الإصغاء الى محاضرة / □ أخذ نوطه خلال المحاضرة

【听觉】tīngjué 〈生理〉 حاسة السمع / السمع / المسمع

【听课】tīngkè (١) دخل صفا / جلس فى غرفة الصفّ (٢) حضر محاضرة

【听力】tīnglì ① 辨别声音的能力 السمع / المسمع: 经过针刺恢复了~ استعادة السمع بعد المعالجة بالوخز ② 听懂语言的能力 القدرة على الفهم السماعىّ

【听命】tīngmìng تلقى الأوامر منه / كان تحت أمرته: 俯首~ (١) كان خاتما فى يده / تحت تصرّفه / رهن إشارته (٢) انحنى أمامه خاضعا خاشعا

【听凭】tīngpíng سمح له / أباح له: ~别人摆布的 كان تحت رحمة الآخرين

【听其言观其行】tīng qí yán guān qí xíng نسمع كلامه و نلاحظ أفعاله / عليك بالأفعال لا بالأقوال

【听其自然】tīng qí zìrán تركه يفعل ما يريد / تركه و شأنه / تسييب الأمور / دع الأيّام تفعل ما تروم ولا تعبث بهمتك الهموم

【听起来】 tīngqilai يبدو / يظهر: 她的建议~还不错。 يبدو أن اقتراحها لا بأس به. 他的话~不诚恳。 يبدو أنه لم يكن صادقا في قوله. / بدت حججه جوفاء.

【听取】 tīngqǔ أصغى اليه: 经常~群众意见 الإصغاء دوما الى آراء الجماهير / الاهتمام بها / إعارتها أذنا صاغية ~工作报告 الاستماع الى تقرير عن العمل ~汇报 أصغى الى تقرير / استمع اليه

【听任】 tīngrèn سمع له / أباح له / أتاح له: 不能~错误思想泛滥 لا يسمح للأفكار الخاطئة بأن تنتشر على هواها

【听神经】 tīngshénjīng 〈生理〉 العصب السمعي

【听说】 tīngshuō سمع / أُخبِر / قيل له / قيل / بلغه أن ... / ترامى اليه أن ...: 我~她到南方去了。 سمعت بأنها سافرت الى الجنوب./ بلغني أنها ... 我们从来没~过这件事。 لم نسمع بمثل هذا من قبل. / لم يسبق لنا أن سمعنا بمثل هذا. 这只不过是~而已。 هذا قيل وقال لا أكثر. / هذا خبر سمعناه ليس الا. / هكذا يقولون. / هكذا يقال.

【听天由命】 tīngtiān-yóumìng الاستسلام للقدر/ سلم فلان أمره الى الله

【听筒】 tīngtǒng ① 电话听筒 لاقطة الصوت/ سماعة ② 耳机 سماعة ③ 听诊器 سماعة الطبيب

【听闻】 tīngwén ① 听的活动 سمعه / سمع: 骇人~ مثير للاشمئزاز / فظيع / مروع ② 听的内容 كل ما يسمعه الشخص / المسموع/المسموعات

【听戏】 tīngxì ذهب الى الاوبرا

【听写】 tīngxiě 〈教〉 إملاء: 教师让学生~。 أملى الاستاذ على تلاميذه.

【听信】 tīngxìn ① 等候消息 انتظر التعليمات أو الأخبار: 今天开会就决定这件事儿, 你~吧。 القضية تقرر في اجتماع اليوم و سوف نعلمكم بالنتائج. / القضية يتخذ بشأنها قرار ... ② 听到而相信 صدق ما يسمع: 不要~这种谣言。 لا تصدق مثل هذه الشائعات.

【听诊】 tīngzhěn 〈医〉 الفحص بالسماعة ◇ ~器 سماعة الطبيب

【听政】 tīngzhèng عقد المجلس أو الديوان الملكي

【听之任之】 tīngzhī-rènzhī ترك له العنان على الغارب / سيب الأمور / و لما رأيت الجهل في الناس فاشيا تجاهلت حتى ظن أني جاهل: 对于损害群众利益的事情, 我们不能~。 لا يمكن أن نغمض عينينا عن الأشياء التي تضر بمصالح الجماهير.

【听众】 tīngzhòng (١) المستمعون (٢) الجمهور

【听装】 tīngzhuāng معلب / محفوظ: ~奶粉 حليب مجفف معلب / لبن مجفف معلب

烃 tīng 〈化〉 ○ هيدروكربون: 开链~ هيدروكربونيات مفتوحة السلسلة 闭链~ هيدروكربونيات مقفلة السلسلة

【烃气】 tīngqì 〈化〉 غاز الهيدروكربون / غاز هيدروكربوني

桯 tīng ① 桯子 مقبض المخرز ② 古代床前小桌 منضدة سريرية

【桯子】 tīngzi ① 锥子等的杆子 مقبض المخرز ② 蔬菜等的花轴 المحور الزهري

tíng

廷 tíng البلاط / الديوان الملكي: 清~ بلاط أسرة تشنغ

亭 tíng ① 亭子 مقصورة / كشك / جوسق: 八角~ مقصورة مثمنة 茶~ كشك الشاي 书~ كشك الكتب 报~ كشك الصحف 邮~ كشك البريد 凉~ مقصورة / استراحة / كشك ②

〈书〉适中；均匀 موزون / معتدل / متوسط: ～午 منتصف النهار / الظهيرة / الهاجرة

【亭亭】tíngtíng 〈书〉 ممشوق / منتصب / عال

【亭亭玉立】tíngtíng yù lì جميل ممشوق القامة

【亭匀】tíngyún ① 〈书〉（形体）匀称 متناسق / متّزن ②（节奏）均匀 موزون / متناغم / موسيقيّ

【亭子】tíngzi مقصورة / كشك

【亭子间】tíngzijiān 〈方〉 غرفة / ملحقة / □ تحت الدرج

庭 tíng ① 正房前的院子 الباحة الأمامية ② محكمة: 法庭 محكمة / 民～ محكمة مدنية / محكمة أهلية / 刑～ محكمة الجنايات

【庭园】tíngyuán حديقة

【庭院】tíngyuàn باحة / ساحة / فناء

【庭长】tíngzhǎng رئيس المحكمة

莛 tíng ساق النبات ج سُوق: 麦～儿 ساق القمح / سوق القمح

停 tíng ① 停止 توقف / وقف: 雨～了。 توقّف المطر. 她～了一会儿，又接着讲下去。 توقّفت قليلا قبل أن تتابع سرد قصتها. 休息休息，好吗？咱们～下 ما رأيكم في أن نتوقف و نستريح قليلا؟ 他不～地写着。 ظلّ يواصل الكتابة. ② 停留 توقّف / مكث / بقي: 我在那里～了三天。 توقفت هناك ثلاثة أيام. / بقيت ... ③ 停放：汽车～在哪儿？ أين يمكن أن نوقف السيارة؟ 船～在江心。 رست السفينة في عرض النهر. ④ 〈口〉份儿 قسم / جزء: 十～儿有九～儿是好的。 الجيد تسعة من عشرة.

【停摆】tíngbǎi توقف الرقاص (أو النوّاس، البندول): 钟～了。 توقفت الساعة.

【停办】tíngbàn أغلق / توقّف 又作"停闭" tíngbì

【停泊】tíngbó أرسى / رسا: 这个码头可以～五十多艘轮船。 هذا الرصيف يتسع لأكثر من خمسين سفينة. 你们的货船在五号码头～。 سفينتكم ترسو في الرصيف رقم خمسة. ◇ ～处 مرسى ج مراس / مرفأ ج مرافئ

【停产】tíngchǎn وقف الإنتاج

【停车】tíngchē ① 车辆停留或停止行驶 توقّف: 下一站～十分钟。 في المحطّة القادمة نتوقف عشر دقائق. ② 停放车辆 توقف / أوقف سيارته: 此处不准～！ ممنوع الوقوف. / الوقوف ممنوع. ③（机器）停止转动 توقّف / تعطّل: 机器～了，得加点油。 هذه المكنة توقّفت بحاجة الى تزييت (أو تشحيم). 三号车间～修理。 الورشة رقم ٣ توقفت بسبب الإصلاح. ◇ ～场 ساحة وقوف العربات

【停当】tíngdang مستعدّ / جاهز: 一切准备～。 كلّ شيء جاهز. / كلّ شيء تمام.

【停电】tíngdiàn انقطاع التيّار / انقطاع الكهرباء

【停顿】tíngdùn ① 中止；暂停 وقف / توقف / توقف عن السير (أو الجريان): 陷于～状态 (١) ركد (٢) فاتر الحركة (٣) توقّف ② 说话时语音上的间歇 توقّف عن الكلام: 念到这里要～一下。 عندما تصل الى هذا في القراءة توقّف قليلا.

【停放】tíngfàng أوقفه / وضعه / تركه: 人行道上不准～自行车。 ممنوع ترك الدرّاجات على الرصيف. / ممنوع إيقافها ...

【停飞】tíngfēi 〈军〉 التوقف عن الطيران

【停工】tínggōng التوقف عن العمل: ～待料 التوقف عن العمل لنقص في المواد

【停航】tíngháng توقف خدمات الطيران: 班机因气候恶劣～。 توقفت الرحلة موقتا بسبب سوء الأحوال الجوية / أجلت الرحلة ...

【停火】tínghuǒ وقف إطلاق النار: ～协议 اتفاقية وقف إطلاق النار

【停机坪】tíngjīpíng باحة المطار

【停刊】 tíngkān التوقف عن الصدور

【停靠】 tíngkào (١) أوقف (القطار) / أرسى (السفينة) (٢) توقّف (القطار) / رست (السفينة): 从上海开来的十四次列车～在二号站台。 القطار رقم ١٤ القادم من شنغهاي يتوقّف في الرصيف الثاني. 六艘万吨货轮可以同时在这个码头～。 هذا الرصيف يستطيع أن يستقبل دفعة واحدة ستّ سفن شحن حمولة الواحدة منها عشرة آلاف طن. ◇ ～港 مرفأ محطّة / مرفأ توقّف

【停课】 tíngkè التوقّف عن الدراسة: 那天学校～了。 توقّفت الدراسة ذلك اليوم.

【停灵】 tínglíng إيداع موقّت للنعش (أو التابوت)

【停留】 tíngliú توقّف برهة / مكث قليلا / بقي بعض الوقت: 代表团在延安～了一周。 مكث الوفد في ينآن أسبوعا. 在武汉～过夜 توقّف في ووهان ليلة واحدة 他在西安作短暂～。 توقّف في شيآن وقتاً قصيراً. 人类对自然界的认识在不断发展，永远不会～在一个水平上。 فهم الإنسان للطبيعة يتطوّر باستمرار و لا يبقى أبداً على مستواه السابق.

【停留时间】 tíngliú shíjiān 〈环保〉 فترة الاستبقاء / زمن الاستبقاء

【停食】 tíngshí 〈中医〉 (١) سوء الهضم (٢) تُخْمة

【停水】 tíngshuǐ قطع المياه: 明天上午八点至下午三点～。 غداً تقطع المياه من الساعة الثامنة صباحا حتى الثالثة بعد الظهر.

【停妥】 tíngtuǒ سوّى / جرت تسويته: 事情已商议～。 نوقشت القضية و جرت تسويتها بنجاح.

【停息】 tíngxī توقّف / هدأ: 暴风雨～了。 توقفت العاصفة.

【停歇】 tíngxiē ① 歇业 توقّف عن العمل ② 停止；停息 توقف: 从上午八点工作到下午两点一直没有～。 العمل من الثامنة صباحا حتى الثانية بعد الظهر بلا توقف. ③ 停下休息 توقف للاستراحة: 队伍在小树林里～。 الجنود توقفوا في الغيضة للاستراحة.

【停学】 tíngxué ① 停止上学 توقّف عن الذهاب الى المدرسة ② 停止其学籍 فصل موقّت عن المدرسة

【停业】 tíngyè توقّف عن العمل / أوقف عمله: 修理内部，暂时～。 توقّف موقّت للإصلاح.

【停匀】 tíngyún 见“亭匀” tíngyún

【停战】 tíngzhàn هُدْنَة / وقف إطلاق النار ◇ ～谈判 مفاوضات الهدنة ～协定 هدنة / اتفاقية هدنة

【停职】 tíngzhí توقيف موقّت عن العمل/كفّ يد: ～反省 كفت يده موقّتا لمحاسبة النفس / ... ليحاسب نفسه بنفسه

【停止】 tíngzhǐ وقف / توقّف: ～工作 توقّف عن العمل ～营业 العمل متوقف ～前进！ قف مكانك! ～敌对行动 وقف النشاطات العدائية / وقف الحملات العدائية ～供水 قطع المياه ～广播 توقّف عن الإذاعة ～罢工 فكّ الإضراب ～会籍 تعليق العضوية / تجميد العضوية ～他的党组织生活 تجميد نشاطاته في الحزب / تجميد نشاطاته الحزبية

【停滞】 tíngzhì ركد / أسن / استنقع / همد / تجمّد: 会谈～不前。 تجمّدت المفاوضات./أصابها الركود. 在反动派的统治下，国民经济处于～状态。 كان الاقتصاد الوطني راكداً في ظل الحكم الرجعيّ.

蜓 tíng 见“蜻蜓” qīngtíng

婷 tíng جميل / رشيق / جذّاب

霆 tíng صاعقة

tǐng

挺 tǐng ① 硬而直 عمودى: / سامق / منتصب ~立 وقف منتصبا 直~~地躺着 متمدد على السرير أو على الأرض 笔~的衣服 ثياب مكوية ② 伸直或凸出 نصب قامته / انتصب واقفا: ~胸 نفخ صدره / نهد بصدره ~起腰杆 نهض بقامته / شد حيله ③ 勉强支撑 تحمله /احتمله/ تجلد: 你~得住吗? هل تستطيع أن تتحمل هذا؟ 他受了伤,还硬~着。 تجلد رغم جراحه. / تحمل جرحه بشجاعة. ④ 很 جدا / كثيرا / للغاية: ~好 جيد جدا 今天~冷。 الجو اليوم بارد جدا. ⑤ 〈量〉 (用于机关枪) وحدة عدد للمدافع الرشاشة: 轻重机枪六十余~ أكثر من ستين مدفعا رشاشا بين خفيف و ثقيل

【挺拔】 tǐngbá ① 挺立而高耸 طويل مستقيم / ممشوق / منتصب · ~的白杨 حور مستقيم ممشوق ② 坚强有力 شديد / قوى: 笔力~ لمسات قوية فى الخط أو الرسم

【挺杆】 tǐnggǎn 〈机〉 غماز: 阀门~ غماز الصمام ◇ ~间隙 فسحة الغماز / خلوص الغماز

【挺进】 tǐngjìn تقدم بشجاعة: ~敌后 الزحف بشجاعة الى خلف خطوط العدو

【挺举】 tǐngjǔ 〈举重〉 رفعة النتر

【挺立】 tǐnglì وقف ثابتا / انتصب قائما (أو شامخا): 山坡上~着几棵青松。 بضع صنوبرات تنتصب شامخة فوق التلة. ~在反帝反霸斗争的前哨 الوقوف بحزم فى الجبهة الأمامية فى الصراع ضد الامبريالية و الهيمنية

【挺身】 tǐngshēn (١) نصب قامته (٢) اعتدل فى جلسته: ~反抗 انبرى للنضال (أو للمقاومة)

【挺身而出】 tǐng shēn ér chū وقف (أو برز) متحديا / انبرى (يدافع عن كذا) / برز من بين الصفوف

【挺秀】 tǐngxiù جميل ممشوق القامة

铤 tǐng أسرع فى مشيته

【铤而走险】 tǐng ér zǒu xiǎn ركب الخطر فى حالة اليأس / المقامرة بالحياة / اضطر الى المجازفة / عمد الى المخاطرة و قد سدت فى وجهه جميع الطرق / رابحة لا فرق أو خاسرة / اذا لم يكن غير الأسنة مركبا فما حيلة المضطر الا ركوبها

艇 tǐng سفينة خفيفة: 汽~ زورق بخارى/ قارب بخارى 炮~ قارب حربى / زورق مدفعى 登陆~ صندل الإنزال

tōng

通 tōng ① 没有堵塞 مفتوح / سالك: 路~了。 الطريق سالكة الآن. 这些管子中,只有三根是~的。 بين هذه الأنابيب القديمة وجدنا ثلاثة أنابيب فقط غير مسدودة. 山洞打~了。 تم فتح النفق. / النفق أنجز. 电话打~了。 تم وصل الخط التلفونى. 这个主意行得~。 هذا رأى عملى. / هذا اقتراح يمكن أن يعمل به. ② 用工具戳,使不堵塞 نظفه / سلكه / جرفه بسلك: 用铅丝~烟嘴儿 تمرير سلك فى بز سيكارة لتنظيفه ~炉子 حرك النار ③ 有路到达 يؤدى اليه / يوصل اليه / يفضى اليه: 四~八达 يتشعب فى كل اتجاه / يمتد الى شتى أرجاء البلاد 这趟列车直~昆明。 القطار يتجه مباشرة الى كونمينغ. ④ 连接;相来往 (١) يوصله / يربطه (٢) تبادل: 两个房间是~着的。 الغرفتان متصلتان. / الغرفتان غير مفصولتين. 互~情报 تبادل المعلومات 互~有无 تبادل الحاجات / تبادل المصالح ⑤ 传达;使知道 عرفه / أخبره / أعلمه: 互~姓名 التعارف / التعارف المتبادل / ~个电话 تلفن له / هتف له / اتصل به هاتفيا ⑥ 了解;懂得 فهمه/

عرفه: 他～三种语言。 يعرف ثلاث لغات . 弄
～无产阶级专政的理论 إدراك جيّد لنظرية
دكتاتورية البروليتاريا 他思想～了 الآن عاد الى
الصواب. / الآن عاد الى التفكير السليم. ⑦ 精
通某一方面的人 خبير / عالم / ثقة: 日本
～ خبير باليابان 中国～ خبير بأمور الصين
و أحوالها ⑧ 通顺 منطقي / متماسك: 文理不～
مخالف للقواعد و للمنطق ⑨ 普通；一般 عام /
شائع: ～称 تعبير عام / مدلول عام ⑩ 整个；
全部 كل / جميع / جميعا: ～身 كل الجسم /
الجسم كله ～观全局 الاطّلاع على الوضع بشكل
عام / أخذ فكرة عن الحالة العامة / ألقى نظرة
عامة الى الوضع ⑪ 〈书〉〈量〉（用于文书
电报） لفظة كمّية: 一～电报 برقية / تلغراف/
رسالة برقية
另见 tòng

【通报】 tōngbào ① 书面通告 عمّم تنبيها أو
خبراً / نشره: ～表扬 تعميم ثناء (أو تنويه) ～
批评 تعميم نقد ② 通告的文件 تعميم /
منشور / نشرة سيّارة: 关于情况的～ تعميم عن
الوضع / نشرة سيّارة عن الوضع ③ 报道科研
动态或成果的刊物 جريدة / صحيفة / بيان /
نشرة: 《科学～》 "النشرة العلمية" 《经济～》
"الصحيفة الاقتصادية"

【通便剂】 tōngbiànjì 〈医〉 مسهل خفيف / مليّن

【通病】 tōngbìng عيوب مشتركة / عيوب عامة/
نواقص شائعة

【通才】 tōngcái عبقريّ متعدّد المواهب

【通草】 tōngcǎo 〈中药〉 لباب ارالية عامرة /
اللبّ من ساق ارالية عامرة

【通常】 tōngcháng عادة / غالبا / في المعتاد:
～情况下 في الظروف العادية 我～六点钟起
床。 أقوم من النوم في الساعة السادسة عادة.
～消息可靠人士 مصادر موثوقة إجمالا

【通畅】 tōngchàng ① 运行无阻 مفتوح/سالك:
道路～。 الطريق سالكة. 血液循环～ الدورة
الدمويّة سلسة 大便～ التبرّز سلس 保持运输～
الحرص على انتظام النقل / ...على تيسير النقل
② 流畅 طليق سهل / سلس: 文字～ كتابة
سلسة

【通车】 tōngchē ① 道路修通，开始行车
② 有车来往 طريق (أو سكة) بدأ تشغيلها
(بينهما) خط باص: 从县城到每个村庄都通了
汽车。 هناك خدمات باص من مركز المحافظة
الى كل قرية. / الباصات تصل مركز المحافظة
بكل القرى التابعة له.

【通称】 tōngchēng ① 通常叫做 يلقّب بـ...
ص معروف بـ...: 汞～水银。 يطلق على الزئبق
عادة لقب الفضة الرجراجة (أو ماء الفضة). ②
通常的名称 مدلول عام / تعبير عام

【通达】 tōngdá فهمه / أدركه: ～人情 يفهم
المشاعر و يقدرها 见解～ إدراك صحيح / فهم
صحيح / تقدير صحيح

【通道】 tōngdào ممرّ / معبر / مسلك / درب

【通敌】 tōngdí التعاون مع العدو / التواطؤ معه

【通电】 tōngdiàn ① 使电流通过 كهربه /
أوصل اليه الكهرباء: ～的铁丝网 أسلاك شائكة
مكهربة ② 公开发表的电报 برقية معمّمة 大会
～ برقية معممة عن المؤتمر ～全国 تعميم رسالة
برقية على نطاق البلاد

【通牒】 tōngdié مذكّرة دبلوماسية: 最后～ إنذار
نهائيّ

【通都大邑】 tōngdū-dàyì مدينة كبرى

【通读】 tōngdú قرأه من أوله الى آخره / قراءة
كتاب من الغلاف الى الغلاف / ...من الدفّة الى
الغاشية / ... من الدفّة الى الدفّة

【通分】 tōngfēn 〈数〉 توحيد المخرج (أو
المخارج) / توحيد المقام

【通风】 tōngfēng هوّاه / جدّد هواءه: 把窗子

打开通通风。 افتح النوافذ لتهوية الغرفة. ~降温 (١) التهوية و التبريد (٢) التبريد بالتهوية ② 空气流通 حسن التهوية: 这屋子里不~。 هذه الغرفة سيئة التهوية. 炉子不~。 هذا الموقد لا يأخذ الهواء جيدا. ③ 透露消息 أفشى معلومات: ~报信 أفشى معلومات سرّية ◇~管道 أنابيب التهوية/مسلك تهوية ~机 مكنة التهوية/هوّاية/ جهاز تهوية ~井 بئر التهوية / مهواة ~口 فتحة التهوية ~装置 تجهيزات التهوية

【通告】tōnggào ① 普遍地通知 أعلنه / عمّمه ② 普遍通知的文告 إعلان عامّ

【通共】tōnggòng المجموع / الكلّ / اليكون: 我们~十八个人。 مجموعنا ثمانية عشر.

【通过】tōngguò ① 经过;穿过 مرّ به / اخترقه/ سار فيه / سرى فيه: 电流~导线。 الكهرباء تسرى فى الأسلاك. 路太窄,汽车不能~。 هذا الطريق ضيّق لا يسع السيارة. 注意交通安全,一慢二看三~。 حافظ على سلامة المرور: لا تسرع، تلفّت حولك ثم تابع سيرك. 代表们~大厅进入会场。 دخل المندوبون قاعة الاجتماع عبر البهو. 游击队~了封锁线。 تمكّن رجال العصابات من اختراق طوق الحصار. 我们要打开局面就必须~这一关。 علينا أن نتغلّب على هذه العقبة من أجل افتتاح مرحلة جديدة فى عملنا. ② 议案等经法定人数同意而成立 تبنّاه / أجازه / وافق عليه: 全国人民代表大会庄严地~了中华人民共和国宪法。 مؤتمر الشعب الوطنى أجاز بإجلال دستور جمهورية الصين الشعبية. 提案已一致~了。 أجيز الاقتراح بالإجماع. 以压倒多数~ أجيز بأغلبية ساحقة 议案没~。 مشروع القرار المقدّم فشل. ③ 以…为媒介或手段 بواسطة ... / عن طريق ... / بـ ... / عبر ...: ~协商取得一致 الوصل الى رأى موحّد عن طريق التشاور / التوصّل الى اتّفاق ... ④ 征求…同意或核准 طلب الموافقة: 这个问题要~群众才能做出决定。 لا يمكن اتّخاذ قرار فى هذه القضية قبل مشاورة الجماهير.

【通航】tōngháng مفتوح للملاحة المائية أو الجوية: 北京与拉萨之间已~了。 افتتح خطّ جوّى بين بكين و لاسا. ◇~水域 مياه صالحة للملاحة

【通好】tōnghǎo 〈书〉 علاقات وديّة

【通红】tōnghóng احمرّ: 她羞得满脸~ احمرّ وجهها خجلا. / توردت خجلا. 高炉照得满天~。 توهجت السماء من ألسنة لهيب الأفران العالية.

【通话】tōnghuà ① 交谈 تحادث معه / حادثه / خاطبه ② 通电话 اتّصل به هاتفيا ◇~计时器 عداد المكالمات

【通婚】tōnghūn تزاوجوا / تصاهروا

【通货】tōnghuò 〈经〉 المال المتداول / العملة المتداولة ◇~膨胀 تضخّم مالىّ ~收缩 نقص فى السيولة / الانكماش

【通缉】tōngjī تعميم إلقاء القبض / مطلوب العدالة: 下~令 وزّع (أو نشر) تعميما لإلقاء القبض

【通奸】tōngjiān زنى

【通经】tōngjīng 〈中医〉 حفّز الطمث / نبّهه / أثاره

【通栏标题】tōnglán biāotí عنوان كبير / ○مانشيت / عنوان بارز

【通力】tōnglì جهود مشتركة: ~合作 بذل الجهود المشتركة / التعاون التام

【通例】tōnglì القاعدة العامة / العرف العام: 星期天休息是学校的~。 يوم الأحد هو يوم العطلة المدرسية عادة. / تغلق المدارس عادة يوم الأحد.

【通连】tōnglián يفضى اليه ص متّصل به: 浴

室和卧室是～的。 الحمام متّصل بغرفة النوم.

【通联】tōnglián المراسلات و الاتّصالات ◇ ～工作 أعمال المراسلات و الاتصالات

【通亮】tōngliàng جيد الإضاءة / حسن التنوير / مغمور بالأضواء: 照明弹照得满天～。 كانت القنابل المضيئة تنير السماء.

【通量】tōngliàng 〈物〉 التدفّق / الدفق: 磁～ الدفق (أو التدفّق) المغنطيسىّ

【通令】tōnglìng تعميم / نشرة سيارة: ～各省 تعميم على جميع المقاطعات ～嘉奖 تعميم ثناء

【通路】tōnglù ممرّ / طريق / معبر: 将兵力集结于敌军必经的～两侧 تركيز قوّات علـى جانبى الطريق التى يمرّ منها العدوّ بالتأكيد

【通论】tōnglùn ① 通达的议论 حجة جلية / بيان واضح بليغ ② 某一学科的全面论述 لمحة عامة: 《地震学～》 "لمحة عامة عن علم الزلازل"

【通明】tōngmíng جيد الإضاءة / حسن التنوير / مغمور بالنور / غارق فى النور: 灯火～ مغمور بالأضواء / مُشَعْشِع بالأنوار

【通年】tōngnián على مدار السنة / طوال السنة

【通盘】tōngpán شامل / واسع: ～计划 تخطيط شامل ～估计 تقدير شامل ～安排 ترتيبات شاملة (أو واسعة) / استعدادات كافية 把这个问题～研究一下。 دراسة هذه المشكلة من شتّى وجوهها. / ... زواياها. / ... نواحيها.

【通票】tōngpiào بطاقة على طول / بطاقة حتى .../ △ بطاقة طوالى / تذكرة على طول

【通气】tōngqì ① 通风 هوّاه: 粘土结构紧，～性差。 الأراضى الصلصالية متماسكة ضعيفة التهوية. ② 互通声气 تبادل المعلومات/ تبادل الاتصالات: 各单位要经常～。 على الوحدات المختلفة أن يظلّ بعضها متّصلا ببعض. / ... أن تظلّ علـى اتّصال متبادل. 这件事你得跟他通个气。 عليك أن تفهمه شيئا عن هذه القضية. / عليك أن تخبره بهذه القضية. ◇ ～孔 مهواة / كوّة

【通窍】tōngqiào الفهم / الإدراك / معرفة الأمور: 道理讲得很明白，可他就是不～。 شرح له السبب بوضوح و لكنه لم يستطع أن يفهم.

【通情达理】tōngqíng-dálǐ عاقل / حسن الفهم / حسن الإدراك: 群众是～的。 الجماهير صائبة فى تفكيرها. / الجماهير مدركة واعية. ～地解决问题 حلّ المشكلة بطريقة معقولة / ... بطريقة حكيمة

【通衢】tōngqú طريق عام / شارع

【通权达变】tōngquán-dábiàn التكييف مع الظروف / معالجة موضوع ما بمرونة / التصرُّف بلباقة ص حسن التصرُّف

【通人】tōngrén عالم / علّامة

【通融】tōngróng ① 变通办法，给人方便 استثناء من قانون / تجاوزه / التغاضى عنه / عدم التقيُّد به: 这事可以～。 الاستثناء فى هذه الحالة ممكن. ② 短期借钱 منح قرض قصير الأمد: 我想跟你～二十块钱。 هل تستطيع أن تقرضنى عشرين يوان لمدّة قصيرة؟

【通商】tōngshāng بينهم علاقات تجارية: 订立～条约 وقّع معاهدة تجارية / عقدها ◇ ～口岸 ميناء تجارى

【通身】tōngshēn كلّ الجسم / الجسم كله: ～是汗 يتصبّب عرقا

【通史】tōngshǐ التاريخ العامّ

【通式】tōngshì 〈化〉 صيغة عامّة (أو شاملة) / قانون عامّ

【通书】tōngshū تقويم / روزنامة ○

【通顺】tōngshùn سلس / سهل واضح / متماسك: 文理～ إنشاء سلس / كتابة متماسكة 这个句子不～。 هذه الجملة غير سلسة. / هذه الجملة معقّدة (أو ركيكة).

【通俗】tōngsú شائع / مبذول/ معروف/ عاميّ/ عاديّ: ~易懂 سهل الفهم 拿一句~的话来讲 بعبارة متداولة / بعبارة شائعة 用~的语言说明深刻的道理 شرح حقيقة عميقة بلغة سلسة بسيطة ◇~读物 الكتب الشعبية / المكتبة الشعبية / الأدب الشعبي ~化 التبسيط و التعميم

【通天】tōngtiān ① 极高 شامخ / سامق / شاهق: ~的本事 مهارة فريدة نادرة/ براعة خارقة ② 直通最高当局 ذو صلة مباشرة بالسلطات العليا / أبواب السماء مفتوحة له

【通条】tōngtiáo ① 通炉子的铁条 محراك الجمر ② 通器物,使不堵塞的铁条 قضيب التنظيف

【通通】tōngtōng كاملا / جميعا / كلها / برمّتها / بقضّها و قضيضها / بعجرها و بجرها: ~拿去吧。 خذها برمّتها. ~卖完 بيعت جميعها (أو كلها) ~到了吗? هل حضر الجميع؟ 一切魔鬼都会~被消灭。 الشياطين و الغيلان من كل نوع لا بدّ من سحقهم. 又作"通统" tōngtǒng

【通同】tōngtóng تواطأوا على ... / تعاونوا (على الاثم و العدوان): ~作弊 تواطأوا على الغشّ

【通途】tōngtú 〈书〉 طريق / ممرّ: 天堑变~ تلك الهوّة الساحقة صارت طريقا سالكا

【通脱木】tōngtuōmù 〈植〉 ارالية عامرة

【通宵】tōngxiāo كلّ الليل / طوال الليل: ~达旦 كلّ الليل / طوال الليل / سهر حتى الفجر 干了个~ عمل طول الليل ~值班 في النوبة طول الليل ◇~服务部 دكّان مفتوح ليلا/ مخزن يعمل ليلا

【通晓】tōngxiǎo يفهمه بعمق / يتقن ص خبير بـ ... / واسع الادراك و المعرفة: ~几种文字 يتقن بضع لغات (أو عدة لغات) ~中国历史 واسع المعرفة بتاريخ الصين

【通心粉】tōngxīnfěn معكرونة

【通信】tōngxìn (١) راسله (٢) تراسلوا / تكاتبوا: 他经常跟我们~。 هو يكتب الينا دائما. / بينه و بيننا مراسلات. 我们好久没有~了。 لم يكاتب بعضنا بعضا منذ زمن طويل. / لم نتكاتب منذ زمن. ◇~保密 〈军〉 أمن الاتّصالات ~兵 (١) سلاح الإشارة (٢) فريق الإشارة ~处 العنوان البريدي ~鸽 الحمام الزاجل/حمام الرسائل ~连 سرية الإشارة ~联络 〈军〉 التخاطب بالإشارات / الاتصال بالإشارات ~犬 الكلب الساعي / كلب البريد ~枢纽 مركز اتّصال / مركز الإشارة ~员 ساع ج سعاة / بريد / رسول / مراسل

【通行】tōngxíng ① 通过 مرّ به/ اجتازه/ سلكه: 自由~ مرّ بحريّة / مرّ طليقا بلا عائق (أو حاجز) 道路泥泞,车辆无法~。 كانت الطريق موحلة جدًّا بالنسبة للعربات. 没有特殊通行证,一律不准~。 لا يسمح بالمرور الّا باذن خاصّ. 停止~ (١) طريق مغلق (٢) ممنوع المرور ② 通用;流通 عام / شائع / دارج: 这是全国~的办法。 هذا هو الأسلوب الشائع على نطاق البلاد. 这项规定在一些地区仍然~。 هذا النظام مازال معمولا به في بعض المناطق. ◇~能力 〈交〉 قدرة حركة المرور ~权 حق المرور ~税 رسم ترانزيت / ضريبة ترانزيت/رسم العبور

【通行证】tōngxíngzhèng رخصة مرور / ترخيص: 边境~ رخصة اجتياز الحدود / رخصة عبور الحدود 军事~ ترخيص عسكريّ 临时~ ترخيص موقّت

【通讯】tōngxùn ① 利用电讯设备传递消息 المواصلات / الاتّصالات: 无线电~ الاتّصال اللاسلكيّ 红外线~ الاتّصال بالأشعة تحت الحمراء / ... دون الحمراء 微波~ الاتصال بالموجة الصغرى/ نقل (أو إيصال) بأمواج دقيقة 激光~ الاتّصال بالليزر / اتّصال ليزر ② 报导消息的文章

مراسلة صحفية / تقرير صحفيّ / خبر صحفى / نبأ صحفيّ: 新华社~ أنباء وكالة شينخوا ~报导 نشرة أخبار / الأخبار ~文学 تقارير صحفية / ريبورتاج ◇ ~方法 سبل المواصلات / وسائلها / طرقها ~设备 جهاز اتّصال ~卫星 قمر صناعى للمواصلات / جرم (أو قمر) مواصلات ~线路 خط اتصال

【通讯录】 tōngxùnlù دليل العناوين / كراس العناوين

【通讯社】 tōngxùnshè وكالة أنباء: 新华~ وكالة أنباء شينخوا

【通讯员】 tōngxùnyuán مراسل

【通夜】 tōngyè كلّ الليل / طوال الليل: ~不眠 ظلّ ساهراً طول الليل / لم ينم الليل

【通用】 tōngyòng ① 普遍适用 شائع الاستعمال/ عادى / دارج / شائع / مشترك / متداول: 国际会议~的语言 اللغات المستخدمة فى المؤتمرات الدولية 全国~教材 الكتب المدرسيّة (أو المنهجية) الموحدة ② 彼此可以换用 ينوب أحدهما عن الآخر صص قابل للتبادل: 这两个字可以~。 هاتان الكلمتان يمكن أن تتبادلا . / ... يمكن أن تنوب إحداهما عن الأخرى. ◇ ~货币 العملة الدارجة (أو المتداولة) ~机械厂 مصنع المكنات العامة ~语种 اللغات الشائعة الاستعمال / اللغات المتداولة ~月票 بطاقة شهرية للمواصلات فى المدينة والضواحى

【通邮】 tōngyóu يمكن الحصول عليه بريديا / يمكن ايصاله بريديا

【通则】 tōngzé قاعدة عامة

【通知】 tōngzhī ① 把事项告诉人知道 أحاطه علما / أخبره / أعلمه / نبهه الى كذا: 请马上~他。 أرجو إعلامه فوراً. 把我们的决定~他 أخبره بقرارنا / أعلمه به 将集合地点~大家 إعلام كل ذى علاقة بمكان الاجتماع 预先~ أعلمه مسبقا / أحاطه بعلم مسبق/ أشعره مقدّما ② 通知事项的文书或口信 تعميم / نشرة / نشرة سيارة/ إعلام: 发出~ أرسل تعميما أو مذكّرة 《中共中央~》 "نشرة من اللجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى"

【通知书】 tōngzhīshū ① 公告;通告 إشعار / مذكّرة / إعلام: 终止条约~ إشعار بإنهاء معاهدة ② 〈商〉通知单 مذكّرة إخطار / رسالة إخطار / إشعار

tóng

同 tóng ① 相同;一样 نفسه / شبيه به / مثيله: ~类 الصنف نفسه / النوع نفسه / نفس الصنف ~岁 السن نفسه / العمر نفسه / تِرْب 异~ التشابه و التضادّ/ نقاط الالتقاء و نقاط الاختلاف ② 与…相同 شبيه به / مثيل له: "镳"~"锤"。 معناهما واحد. ③ 共同 معا / مشتركين: 和工人~吃,~住,~劳动 مشاركة العمال فى طعامهم وحياتهم و عملهم ~甘苦,共患难 المشاركة فى السرّاء و الضراء / لمشاركة فى الآلام و الآمال ④ 〈介〉引进动作的对象或比较的事物, 跟"跟"相同): 有事~群众商量。 التشاور مع الجماهير عند بروز المشاكل . 恶霸地主~豺狼一样凶恶。 كان ملاّكو الأراضى العتاة شرّاً من الذئاب. / كانوا ذئابا شرسة. / ... فى شراسة الذئاب. ⑤ 〈方〉〈介〉表示替人做事, 跟"给"相同) لـ ...: 这封信我一直~你保存着。 احتفظت لك بهذه الرسالة كل هذا الوقت. 别着急,我~你想个办法。 لا تقلق سوف أجد لك حلاًّ (أو مخرجا). ⑥ 〈连〉表示联合关系, 跟"和"相同): مع: 我~你一起去 سوف أذهب معك. / أنا ذاهب معك .

tòng 见另

【同班】 tóngbān ① 同在一个班里 فى الصف

نفسه / △ في الفصل نفسه: ~同学 زملاء في الصف / رفاق المقعد ② 同一个班级同学 زميل في الصفّ / رفيق الدراسة

【同伴】tóngbàn زميل / رفيق / صاحب

【同胞】tóngbāo ① 同父母所生 ولد من نفس الوالدين: ~兄弟 اخوة أشقاء / أشقّاء ~姐妹 أخوات شقيقات / شقيقات ② 同一个国家或民族的人 مواطن / أخ: 台湾~ اخوتنا في تايوان / مواطنونا في تايوان

【同辈】tóngbèi من الجيل نفسه / ترب ج أتراب

【同病相怜】tóng bìng xiāng lián مصائب متشابهة مشاعر متشابهة / كلنا في الهواسوى

【同步】tóngbù 〈物〉 التزامن / التواقت / تزامنية: 载波~ ناقلة التزامن (أو التواقت) ◇ ~电机 〈电〉 محرك متزامن/ موتور متزامن ~回旋加速器 〈物〉 ○ سنكروسيكلوترون ~加速器 〈物〉 ○ سنكروترون / مسارع الجسيمات الدائري ~卫星 قمر صناعيّ متزامن / جرم (أو تابع) تزامني

【同仇敌忾】tóng-chóu díkài مشاعر مشتركة من السخط و النقمة / الحقد المشترك على العدوّ

【同窗】tóngchuāng ① 同在一个学校学习 درسا في مدرسة واحدة ② 同学 رفيق الدراسة / ترب ج أتراب

【同床异梦】tóngchuáng-yìmèng سرير واحد و أحلام مختلفة / كل يغنّي على ليلاه / قلوب شتى تحت سقف واحد

【同等】tóngděng على قدم المساواة / معادل: ~重要 معادل في الأهلية ~对待 عامله على قدم المساواة

【同等学力】tóngděng xuélì يعادله في الثقافة/ بنفس المستوى التعليمي

【同房】tóngfáng ① 指家族中同一支的 من فرع الأسرة نفسه / من فرع واحد ② 〈婉〉 指夫妇过性生活 يتقاسمان الفراش الواحد / يتضاجعان

【同分异构体】tóngfēn-yìgòutǐ 〈化〉 ○ ايسومر / مشابه في التركيب مخالف في الخواص

【同甘共苦】tónggān-gòngkǔ المشاركة في السراء و الضراء (أو في النعمة و الشقاء)/المشاركة في الغنم و الغرم: ~的战友 رفاق السلاح المشاركون في السراء و الضراء 与人民群众~ مشاركة الجماهير في آمالها و آلامها / ... في السراء و الضراء

【同感】tónggǎn الشعور نفسه / المشاعر نفسها / الانطباع نفسه: 老张认为这部小说的人物写得很成功,我也有~。 يرى لاوتشانغ و كذلك أنا أن شخصيات هذه الرواية قد صوّرت بنجاح.

【同工同酬】tónggōng-tóngchóu الأجر المتكافئ للعمل المتكافئ: 男女~。 الرجال والنساء يتمتّعون بالأجر المتكافئ للعمل المتكافئ.

【同工异曲】tónggōng-yìqǔ 见"异曲同工" yìqǔ-tónggōng

【同功酶】tónggōngméi 〈生化〉 خميرة ليماوية معادلة / انزيم بديل

【同归于尽】tóng guīyú jìn هلكا معا / هلكوا جميعا / كان مصيرهما الهلاك المحتوم

【同行】tóngháng ① 行业相同 نفس المهنة (أو الحرفة) ② 同行业的人 زميل في مهنة (أو حرفة)
另见 tóngxíng

【同化】tónghuà ① 不同的事物逐渐变得相近或相同 التمثّل/التذويب / الهضم ② 〈语〉 التمثّل ◇ ~政策 سياسة التذويب أو الصهر ~作用 〈生〉 عملية التمثل (أو الهضم) / تمثيل الغذاء

【同伙】tónghuǒ ① 共同参加某种组织,从事某种活动 (١) تشاركوا في ... / تعاونوا في ... (٢) تواطأوا على ... ② 伙伴 شريك / مساهم

【同居】tóngjū ① 同在一处居住 عاشوا معا: 父母死后,他和叔父~。 بعد موت والديه عاش في بيت عمّه (أو كنف عمه). ② 指夫妻或

男女共同生活 يعيشان معا / يعيشان في منزل واحد

【同僚】tóngliáo 〈旧〉 زميل / زميل في الوظيفة

【同流合污】tóngliú-héwū لوّث نفسه بأوحال فلان / تمرّغ في أوحال فلان / انزلق الى مستنقع فلان: 跟他们~ شاركهم في عمل الشرّ / تمرّغ في أوحالهم

【同路】tónglù سارا في طريق واحد: 咱俩~，一块走吧。 تعال معي طريقنا واحد. ◇ ~人 رفيق سفر / رفيق الطريق

【同盟】tóngméng حلف: 结成~ شكّل حلفا 没有~军的军队是打不胜敌人的。 جيش بلاحلفاء لا يقدر على دحر الأعداء. ◇ ~罢工 الإضراب المتضامن ~国 الدول الحليفة / الحلفاء/ الأحلاف ~军 قوى متحالفة / حلفاء ~条约 (١) معاهدة تحالف (٢) حلف

【同名】tóngmíng اسم مشترك: 根据~小说摄制的电影 فلم يحمل اسم الرواية نفسها 他与我~。 هو سميّي. / كلانا يحمل الاسم نفسه.

【同谋】tóngmóu ① 参与谋划 تواطأ معه / تآمر معه ② 参与谋划做坏事的人 شريك ج شركاء ◇ ~犯 شريك في الجرم

【同年】tóngnián ① 同一年 العام نفسه / السنة نفسها: 九月大桥竣工。 أنجز الجسر في سبتمبر من العام نفسه. ② 〈方〉 同岁 من عمر واحد / في سنّ واحدة / ترب له

【同期】tóngqī ① 同一时期 في الفترة المقابلة (أو لمماثلة) / في الفترة نفسها: 他们第一季度的钢产量超过了历史上~的最高水平。 تجاوز انتاجهم من الفولاذ في الربع الأول من هذا العام انتاجهم في أي فترة مماثلة. ② 同一届 نفس الفصل الدراسيّ / نفس الصفّ: 我和他~毕业 تخرّجت معه في نفس الدفعة.

【同情】tóngqíng تعاطف معه / تعاطفوا: 博得~ كسب العطف (أو العواطف) 我很~你 قلبي معك. / أتعاطف معك ◇ ~罢工 إضراب تضامني/ إضراب تأييديّ ~心 العطف / مشاعر العطف

【同人】tóngrén 〈旧〉 زميل ج زملاء 又称"同仁" tóngrén

【同上】tóngshàng كالسابق / نفسه / أيضا

【同声传译】tóngshēng chuányì الترجمة الفورية: 有七种语言的~设备 مزوّد بتجهيزات الترجمة الفورية لسبع لغات

【同声相应，同气相求】tóng shēng xiāng yìng, tóng qì xiāng qiú شبيه الشيء منجذب اليه / ان الطيور على أشكالها تقع

【同时】tóngshí ① 同一个时候 في الوقت نفسه (أو ذاته): ~发生 حدث في الوقت نفسه ~存在 (١) تعايشوا (٢) وجدوا معا 我们在加快工程进度的~，必须注意质量。 مع الإسراع في سير هذا المشروع يجب علينا أن ننتبه لضمان نوعيته. ② 而且 بالإضافة الى ذلك / فوق ذلك/ الى جانب ذلك / من ثمة: 任务艰巨，~时间又很紧迫。 المهمة شاقّة و من ثم الوقت ضيّق. 造林可以保持水土，~也可以制止流沙。 التحريج يحافظ على التربة و الماء و من ثم يصدّ الرمال المتحركة.

【同事】tóngshì ① 在同一单位工作 يعملان معا / يعملان في المكان نفسه: 我们~已经多年。 عملنا معا عدّة سنوات. ② 在同一个单位工作的人 زميل في العمل: 老~ زميل قديم

【同室操戈】tóng shì cāo gē قتال بين أفراد الأسرة الواحدة / نزاع عائليّ / حرب أهلية

【同素异形】tóngsù yìxíng 〈化〉 التآصل / تعدّد الأشكال المتآصلة ◇ ~体 مادّة متآصلة

【同岁】tóngsuì ترب ج أتراب / في سنّ واحدة: 我们俩人~。 نحن في سنّ واحدة. / نحن تربان

【同位角】tóngwèijiǎo 〈数〉 الزوايا المتناظرة

【同位素】tóngwèisù 〈化〉 النظير ج نظائر: 放射性~ النظير المشعّ ◇ ~分离 تفريق

النظائر / فصلها / فرزها ~扫描器 ماسحة النظير المشعّ ~探伤仪 مكشاف نظيري

【同位语】 tóngwèiyǔ 〈语〉 البدل

【同温层】 tóngwēncéng 〈气〉 الغلاف الزمهريري/ ○ الستراتوسفير

【同系物】 tóngxìwù 〈化〉 نظير / متشاكل / مماثل

【同乡】 tóngxiāng من بلد واحد / △ بلديّات / ابن بلده ◇ ~会 〈旧〉 جمعيّة (أو نادى) أبناء البلد الواحد / جمعية بلدية

【同心】 tóngxīn ①同一圆心 متّحد المركز/ متمركز ② 齐心 بقلب واحد: ~干 العمل قلبا واحدا / النضال قلبا واحدا ◇ ~度 〈机〉 اتحاد المركز ~圆 〈数〉 دوائر متحدة المركز / دوائر متمركزة

【同心同德】 tóngxīn-tóngdé العمل بقلب واحد وإرادة واحدة / اتّحاد القلوب و الإرادات / بقلب واحد و إرادة واحدة: 广大军民~，坚决打败侵略者。 الجماهير الواسعة من الشعب و الجيش قاتلوا بثبات و بقلب واحد و روح واحدة لدحر الغزاة.

【同心协力】 tóngxīn-xiélì اتّحاد القلوب و القوى / توحيد الجهود / تضافر الجهود

【同行】 tóngxíng سافرا معا / ترافقا فى الطريق 另见 tóngháng

【同性】 tóngxìng ① 性别相同 من جنس واحد: ~恋爱 الشذوذ الجنسى / اللواطة (للذكرين) / السحاق (للأنثيين) / اشتهاء المماثل ② 性质相同 من الطبيعة نفسها (أو المزايا نفسها): ~的电互相排斥。 شحنتان كهربائيتان من طبيعة واحدة تتنافران.

【同姓】 tóngxìng سميّان / يحملان الكنية نفسها: 我与他~。 هو يحمل نفس كنيتى.

【同学】 tóngxué ① 在同一个学校学习 كان زميلا لفلان / درسوا فى مدرسة واحدة: 我和他同过三年学。 درسنا معا ثلاث سنوات فى مدرسة واحدة. ② 在同一个学校学习的人 زميل فى الدراسة ③ 对学生的称呼 يا زميل / يا زميلى

【同样】 tóngyàng نفسه / معادله / هو هو / شبيهه: 用~的方法 استخدام الطريقة نفسها (أو الأسلوب نفسه) فى ظروف متشابهة / فى شروط متماثلة 他说英语和法语~流利。 هو يتكلّم الانكليزية و الفرنسية بالطلاقة نفسها.

【同业】 tóngyè ① 相同的行业 العمل نفسه / المهنة (أو الحرفة) نفسها ② 行业相同的人 زميل فى المهنة ◇ ~公会 نقابة حرفية (أو تجارية)

【同一】 tóngyī نفسه / ذاته: 向~目标前进 التقدّم نحو هدف واحد 抱~观点的人 ذوو الآراء المتشابهة ◇ ~律 〈逻〉 قانون التماثل ~性 〈哲〉 التماثل

【同义词】 tóngyìcí 〈语〉 المترادفات

【同意】 tóngyì وافق على كذا / اتّفق معه فى الرأى: 我的意见你~吗？ هل توافقنى على ذلك؟ 他~这项建议。 وافق على الاقتراح. 这一改革需要得到上级党委的~。 هذا التغيير يحتاج الى موافقة اللجنة الحزبية الأعلى مباشرة. 征求对大使提名的~ طلب الموافقة على تعيين سفير 表示~前一位发言人的意见 التعبير عن الموافقة على كلام الخطيب السابق

【同音词】 tóngyīncí 〈语〉 الجناس / اللفظة المجانسة

【同余】 tóngyú 〈数〉 التطابق ◇ ~数 الأعداد المتطابقة

【同志】 tóngzhì رفيق ج رفاق: 致以~的敬礼 مع التحيّات الرفاقيّة

【同舟共济】 tóng zhōu gòng jì فى القارب الواحد تتوحد الجهود / المصائب توحد / الوحدة خلال المصائب / و كل رفيقى كل ركب و ان هما تعاطى القنا قوماهما اخوان

【同轴】 tóngzhóu 〈电〉 متّحد المحور ◇ ~电缆 كبل ذو موصّلين متحدى المحور

【宗同】 tóngzōng أبناء عشيرة (أو قبيلة) واحدة/
أبناء عم: 同 姓 不 ~ الكنية واحدة و العشيرة
مختلفة

佟 Tóng تونغ: اسم أسرة

彤 tóng 〈书〉 أحمر

【云彤】 tóngyún 〈书〉 ① 云 色 红 السحب
الوردية ② 云乌 الغيوم السوداء

茼 tóng

【蒿茼】 tónghāo 〈植〉 قوقحان المروج

桐 tóng تونغ: نوع من الشجر

【油桐】 tóngyóu زيت التونغ 树~◇ شجرة التونغ

铜 tóng النحاس / معدن النحاس: 丝~ سلك
نحاسيّ 像~ تمثال برونزيّ 子扣~ زر نحاسيّ
(أو برونزيّ)

【液氨铜】 tóng'ānyè نحاسيك نشادري (لإذابة
السليولوز)

【丝造人铵铜】 tóng'ǎn rénzàosī 〈纺〉 نسيج
رايونيّ نحاسيّ

【板铜】 tóngbǎn 〈方〉 عملة نحاسية (أو برونزية)

【版铜】 tóngbǎn 〈印〉 صفيحة نحاسية / كليشيه
نحاسية 画~◇ 〈术美〉 رسم طبع على النحاس / رسم
بكليشيه نحاسية 刷印~ الطبع على النحاس / بالكليشيه
النحاسية 机刷印~ آلة الطباعة على الصفيحة
النحاسية 纸~ ورق الطباعة الفنية

【臭铜】 tóngchòu الجشع الماديّ: ~身满 جشع/
طمّاع / عبّاد المال /□ سحتوت

【鼓铜】 tónggǔ 〈古考〉 طبل نحاسيّ

【队乐管铜】 tóngguǎn yuèduì جوقة موسيقى
نحاسية / الفرقة النحاسية

【器乐管铜】 tóngguǎn yuèqì آلة موسيقية
نحاسية / آلات النفخ الموسيقية النحاسية

【漏滴壶铜】 tónghú dīlòu 〈古考〉 ساعة مائية
نحاسية

【活铜】 tónghuó ① 件零的制铜 قطع غيار
نحاسية /□ خردة نحاس ② 器铜理修或造制
作工的 أشغال النحاس / النحاسة

【匠铜】 tóngjiàng نحّاس

【镜铜】 tóngjìng 〈古考〉 مرآة برونزيّة

【蓝铜】 tónglán 〈矿〉 كبريتيد النحاس الطبيعيّ

【绿铜】 tónglǜ 〈化〉 زنجار النحاس / الزنجار

【模铜】 tóngmú 〈印〉 القالب الأمّ (النحاسيّ) ◇
~机刻雕 قطّاعة قالبة / مقطع قالب

【器铜】 tóngqì أشغال النحاس (أو البرونز) ◇~
代时 العصر البرونزي / عصر البرونز

【钱铜】 tóngqián عملة نحاسية

【壁铁墙铜】 tóngqiáng-tiěbì أسوار من نحاس
و جدران من حديد

【像铜】 tóngxiàng تمثال برونزيّ

【元铜】 tóngyuán عملة نحاسيّة

【儿子铜】 tóngzǐr 〈口〉 عملة نحاسيّة

童 tóng ① 儿童 ولد ج أولاد / طفل : 顽
~ ولد عفريت / ولد شيطان / شقيّ 牧~
الراعي الصغير / الولد الراعي ② 的婚结没指
بتول/طاهر: 男~ ولد عذري 女~ فتاة بتول /
عذراء / بكر ③ 秃 عار / أجرد / أقرع : ~
山 تلال جرداء (أو عارية) ④ 姓 (Tóng) تونغ:
اسم أسرة

【便童】 tóngbiàn 〈药中〉 بول الأطفال / بول
الصبيان

【工童】 tónggōng ولد أجير

【话童】 tónghuà حكايات للأطفال

【蒙童】 tóngméng 〈书〉 جهل صبيانيّ

【年童】 tóngnián الطفولة

【仆童】 tóngpú 〈书〉 الخدم / الخدم و الحشم

【山童】 tóngshān تلال عارية (أو جرداء): ~
岭秃 التلال العارية والجبال الجرداء

【声童】 tóngshēng صوت الولد (أو الطفل): ~
唱合 جوقة أطفال (أو أولاد)

【童心】 tóngxīn (١) فى براءة الأطفال (للكبير) (٢) عبث الطفولة (للشباب): ~未泯 لا يزال يحتفظ بشيء من عبث الطفولة و براءة الأطفال

【童养媳】 tóngyǎngxí الطفلة العروس / الطفلة الكنّة

【童谣】 tóngyáo أغانى الأطفال الشعبية / أهازيج الأطفال

【童贞】 tóngzhēn الطهارة / العفّة / البتولية

【童子】 tóngzǐ ولد / صبىّ / غلام

【童子鸡】 tóngzǐjī 〈方〉 فرّوج ج فراريج

【童子军】 tóngzǐjūn الكشافة / الكشافون

酮 tóng 〈化〉 كيتون

【酮化】 tónghuà 〈化〉 كيتنه / عالجه بالكيتون

瞳 tóng إنسان العين / البؤبؤ

【瞳孔】 tóngkǒng 〈生理〉 إنسان العين / الحدقة: 放大~ تمدّد البؤبؤ / اتّساعه ◇ ~开大 〈医〉 تمدّد الحدقة / اتّساع الحدقة ~缩小 〈医〉 انقباض الحدقة / صغر الحدقة

【瞳人】 tóngrén إنسان العين 又称"瞳仁"

tǒng

统 tǒng ① 事物彼此之间连续的关系 جهاز مترابط / نظام مترابط / نسق مترابط / شبكة مترابطة: 传~ تقليد ج تقاليد / تقليد متوارث 系~ جهاز/ نظام / نسق / نهج 血~ قرابة الدم / صلات الرحم ② 统一 وحّده/جمعه: 由老李~管 جميعا تحت قيادة لاولى /... بقيادته /... تحت أمرته/... تحت إشرافه ③ 统统; 所有的 جميعا / معا: 这些东西~归你用。 كل هذه الأشياء تحت تصرّفكم. ④ 衣服等的筒状部分 كل جزء من الثياب أنبوبىّ الشكل (أو أسطوانىّ الشكل): 长~皮靴 جزمة عالية / حذاء طويل الساق

【统舱】 tǒngcāng عنبر الركاب: ~旅客 بدرجة عنبر الركاب 坐~ بدرجة عنبر الركاب

【统称】 tǒngchēng ① 总起来说 اسم جامع / اسم جماعىّ: 武昌、汉口和汉阳常~为武汉。 المدن الثلاث ووتشانغ و هانكو و هانيانغ يطلق عليها الاسم الجامع ووهان. ② 总的名称 تسمية عامة

【统筹】 tǒngchóu تخطيط شامل: ~全局 الأخذ بعين الاعتبار الوضع الشامل و من ثم التخطيط بموجبه / ... فى ضوئه / ... استنادا اليه ~规划 تخطيط شامل

【统筹兼顾】 tǒngchóu-jiāngù تخطيط موحّد ونظرة شاملة: ~, 全面安排的方针 سياسة الاعتبارات الشاملة و الترتيبات الكليّة

【统共】 tǒnggòng جميعا / معا / المجموع: 我们小组~七个人。 مجموع فريقنا سبعة أشخاص.

【统购统销】 tǒnggòu tǒngxiāo التسويق الموحّد

【统计】 tǒngjì ① 搜集、整理、计算和分析有关的数据 الإحصاء / إحصائيات: 人口~ إحصاء السكّان 据不完全~ استنادا الى إحصاء غير كامل (أو غير تامّ) 这些~数字很说明问题。 هذه الإحصائيات تلقى ضوءا كافيا على هذه القضية. ② 总括地计算 عدّه: ~出席人数 عدّ الأشخاص الحاضرين 将图书分类整理并加以~ صنّف الكتب و رتّبها و أحصاها ◇ ~地图 خريطة إحصائية ~力学 الميكانيكا الإحصائية ~数字 أرقام إحصائية / إحصائيات ~推断 〈数〉 مدلولات إحصائية / استنتاجات إحصائية ~图表 جدول إحصائى / جداول إحصائية / سجلات إحصائية ~学 علم الإحصاء ~学家 عالم إحصائىّ / خبير إحصائىّ ~员 إحصائىّ ~资料 بيانات إحصائيّة / معلومات إحصائية / معطيات إحصائية

【统铺】 tǒngpù سرير مشترك

【统属】 tǒngshǔ التبعية: 彼此不相~。 لا تابع و لا متبوع / ليس بينهما علاقة تبعية.

【统帅】tǒngshuài قائد / رئيس: 最高～ القائد الأعلى ◇ ～部 القيادة العليا

【统率】tǒngshuài قاده: ～全军 قاد الجيوش

【统统】tǒngtǒng 〈副〉 جميعا/ كلهم / كليا/ برمّته/ كاملا / تماما: 把杂草～除掉 إزالة كل الأعشاب الغريبة

【统辖】tǒngxiá (١) هيمن على... / سيطر على... (٢) أداره / قاده

【统一】tǒngyī ① 部分联成整体；分歧归于一致 وحّده: ～思想 التوصّل الى التفهّم المشترك/ التوصل الى توحيد الآراء ～行动 التوصّل الى وحدة فى العمل / تنسيق العمل 把理论同实践～起来 دمج النظرية بالتطبيق / التوفيق بينهما / اقترانهما / الجمع بينهما ～度量衡 توحيد الموازين والمكاييل والمقاييس 大家的意见逐渐～了。 تدريجيا توصّل الجمهور الى رأى موحّد. 秦始皇于公元前二二一年～中国。 امبراطور أسرة تشن الأول وحّد الصين سنة ٢٢١ ق. م. ② 一致的；整体的；单一的 موحّد / ممركز: ～领导 قيادة موحّدة ～计划 تخطيط موحّد ～分配 توزيع ممركز ～的意见 الرأى الموحّد ～的多民族的国家 دولة موحّدة متعدّدة القوميات ◇ ～体 〈哲〉 الوحدة ～性 〈哲〉 الوحدة / الاتّحاد

【统一战线】tǒngyī zhànxiàn جبهة متّحدة: 进一步巩固和发展我国的革命～ مواصلة ترسيخ وتنمية الجبهة الثورية المتّحدة فى البلاد

【统治】tǒngzhì حكمه / سيطر عليه / ساده: 推翻傀儡政权的反动～ إسقاط نظام الدمى الرجعى 占～地位 احتلّ مركز السيادة / ... مركز الحكم 国家是阶级～的机关。 الدولة هى جهاز للسيطرة الطبقية ◇ ～阶级 الطبقة الحاكمة ～者 حاكم ج حكّام

【统制】tǒngzhì (١) راقبه (٢) سيطر عليه / تحكّم به: 严格～军用物资 المراقبة الدقيقة للإمدادات العسكرية / ... التموين العسكرى ～经济 الرقابة الاقتصادية

捅 tǒng ① 戳；扎；碰；触动 (١) طعنه / بقره (٢) ثقبه / نقره (٣) نخسه / وكزه: 在硬纸盒上～个洞 أحدث ثقبا فى صندوق الكرتون 把炉子～～ فتح منفسا للنار / حرّك النار 用刺刀～ طعنه بالحربة ～马蜂窝 أثار وكر زنابير/ حرّكه / هيّجه 他用胳膊肘～了我一下。 وكزنى (أو لكزنى) بمرفقه ② 戳穿；揭露 فضحه / كشفه: 把秘密给～出去了 أفشى السرّ 他是个直性子，把看到的事儿都～出来了。 هو رجل صريح تحدّث عما رأى.

【捅娄子】tǒng lóuzi أحدث فوضى / أحدث بلبلة / أحدث مشكلة

桶 tǒng ① 用木头或铁做的器具 برميل / جردل / دلو: 水～ دلو ماء 汽油～ برميل نفط 一～牛奶 صفيحة لبن / جردل لبن / □ سطل حليب ～装啤酒 بيره براميل / بيره مبرملة ② 〈石油〉 برميل

筒 tǒng ① 粗大的竹管 مقطع من قناة البامبو: 竹～ أنبوب بامبو ثخين / قناة بامبو ② 较粗的管形器物 ما يشبه الأنبوب أو القناة: 笔～ زهرية الأقلام / مقلمة 烟～ مدخنة 邮～ صندوق البريد العمودىّ ③ 衣服等的筒状部分 كل جزء من الثوب يشبه الأنبوب أو الاسطوانة: 袜～儿 ساق الجورب / □ ساق الكلسات 袖～儿 كم ج أكمام

【筒管】tǒngguǎn بوبينة / بكرة ج بكرات / وشيعة ج وشائع

【筒状花】tǒngzhuànghuā 〈植〉 زهور أنبوبية

【筒子】tǒngzi أنبوب أو ما أشبه: 竹～ قصبة البامبو / أنبوب البامبو 枪～ سبطانة البندقية / ماسورتها

tòng

同 tòng 见 "胡同儿" hútòngr
另见 tóng

恸 tòng 〈书〉 حزن عميق: ~哭 أعول / انتحب / ناح / ولول

通 tòng 〈量〉 (用于动作) : 说了他一~ نبّهه / عاتبه / لامه
擂鼓三~ قرع الطبل ثلاثاً
另见 tōng

痛 tòng ① 疼痛 ألم/صداع / وجع: 头~ صداع / الرأس/ألم فيه / صداع / 肚子~ ألم في البطن / مغص 嗓子~ ألم في الحنجرة ~不~? هل يؤلم؟ / هل تشعر بألم؟ ② 悲伤 حزن / كآبة: 悲~ حزن عميق / أسى شديد ③ 尽情地; 深切地; 彻底地 كثيراً / جداً: ~饮 شرب ما شاء أن يشرب / شرب حتى ارتوى ~哭 بكى بكاء مراً / انتحب ~骂 لعنه / شتمه بشدة

【痛痹】 tòngbì 〈中医〉 التهاب المفاصل

【痛斥】 tòngchì هاجمه بمرارة / شجبه بعنف / استنكره بشدة: ~谬论 شجب فكرة خاطئة (أو مغالطة) بحدّة

【痛楚】 tòngchǔ وجع / ألم / معاناة / أسى / عذاب

【痛处】 tòngchù النقطة الحسّاسة / الجرح / الوتر الحسّاس / موضع الألم: 触及~ لمس موضع الألم فيه / نكأ جرحه

【痛定思痛】 tòng dìng sī tòng تذكّر تلك التجربة المؤلمة / عاودته الذكريات المؤلمة

【痛风】 tòngfēng 〈医〉 النقرس / داء المفاصل

【痛改前非】 tòng gǎi qiánfēi تصحيح الأخطاء السالفة تصحيحا جذريا / تقويم الأخطاء السابقة

【痛感】 tònggǎn الشعور الحادّ / الشعور المؤرّق: ~自己知识不足 الشعور الملحّ بقصور معارفه

【痛恨】 tònghèn حقد عليه بمرارة / كرهه كل الكره / أبغضه حتى الموت

【痛经】 tòngjīng 〈医〉 عسر الطمث / الحيض المؤلم

【痛觉】 tòngjué 〈生理〉 حاسّة الألم (أو الوجع)

【痛哭】 tòngkū بكى بكاء مراً / أعول / انتحب: ~一场 بكى طويلا ~流涕 بكى بكاء مراً ~失声 غرق في دموعه / انهمرت الدموع من عينيه

【痛苦】 tòngkǔ وجع / ألم / معاناة / شقاء / عذاب: 关心病人的~ مشاركة المريض في آلامه 精神上的~ آلام ذهنية / أرق فكريّ / هموم

【痛快】 tòngkuai ① 舒畅; 高兴 في غاية السعادة ص مبتهج / مسرور جداً: 看到新建的大楼, 心里真~ سرّه جداً منظر العمارات الجديدة 感到从来没有过的~ شعر بسرور لم يسبق له مثيل 图一时的~ ينشد مسرّة عابرة ② 尽情 على هواه / كما شاء / على كيفه. 喝个~ شرب حتى ارتوى / شرب ما شاء أن يشرب 玩个~ أمضى وقتا جميلا / قضى فترة رائعة 这个澡洗得真~。 أخذت حماما منعشا. ③ 爽快; 直率 بسيط و صريح: 说话很~ تكلّم ببساطة و صراحة 她这人~, 心里有什么就说什么。 هي صريحة تقول كل ما في قلبها. / هي صريحة، قلبها على لسانها. 他~地答应了。 وافق بلا تردّد.

【痛切】 tòngqiè بأسف شديد / بكل أسف: ~反省 محاسبة النفس محاسبة عسيرة / محاسبة النفس بشعور من الندم العميق

【痛恶】 tòngwù كرهه كراهة مرّة: 这两面派的行为令人~。 اللعب على الحبلين يثير الكراهية.

【痛惜】 tòngxī أسف بعمق / أسف أسفاً شديداً: 我们都为失去一个好同志而感到~。 يؤسفنا جميعا أن يفارقنا مثل هذا الرفيق الطيّب. / ... أن نخسره / ... أن نفقده.

【痛心】 tòngxīn محزون / مكتئب / آسف: 这样浪费光阴令人~。 من المؤسف أن يضيّع الوقت.

بهذا الشكل. 他对自己的错误感到很~。 ندم على غلطته ندما شديدا.

【痛心疾首】 tòngxīn-jíshǒu بحقد مرير: 他~地说："我上了这个坏家伙的当。" هتف بحقد مرير: "لقد خدعني ذلك الخبيث".

【痛痒】 tòngyǎng ① 比喻疾苦 آلام/ مصاعب/ صعوبات: ~相关 المشاركة في المصير 关心群众的~ الاهتمام بمصالح الجماهير / الاهتمام بشؤون الجماهير ② 紧要 أهمية / شأن: 无关~ مسألة لا أهمية لها / مسألة ليست بذي بال / مشكلة عابرة / ... لا ذيول لها / عاصفة في فنجان

【痛阈】 tòngyù 〈医〉 عتبة الألم

tōu

偷 tōu ① 偷窃 سرقه / مضى به / □ لطشه / اختلسه ② 瞒着人 (١) خلسة / سرًّا (٢) اختلسه/ استرقه: ~看 استرق النظر / اختلس النظر ~听 (١) استرق السمع/استمع سرًّا (٢) سرق المكالمات الهاتفية ~越封锁线 اخترق حصارا خفية / تسلّل منه ③ 抽出（时间） اختلس (الفرصة): ~空 اختلس الوقت

【偷安】 tōu'ān السعي وراء الراحة الموقّتة: 苟且~ السعي وراء الراحة و الطمأنينة

【偷盗】 tōudào سرقه / اختلسه

【偷工减料】 tōugōng-jiǎnliào استخدام موادّ رديئة و التسرّع في التنفيذ / الغشّ في تنفيذ مشروع ما / غشّ العقود (أو التعهّدات)

【偷鸡不着蚀把米】 tōu jī buzháo shí bǎ mǐ خسر حفنة الرزّ و لم يستطع سرقة الديك / راح يبحث عن صوف فعاد مجزوزا / ذهب الحمار يطلب قرنين فعاد مصلوم الأذنين

【偷空】 tōukòng اختلس الفرصة (أو الوقت)

【偷懒】 tōulǎn توانى في عمله / تكاسل فيه ص كسول / متكاسل

【偷梁换柱】 tōuliáng-huànzhù يسرق العوارض و الأعمدة و يبدلها بأخشاب بالية / يسرق البيضة و لا يحطّم القشرة / تبديل عارضة السقف بخشبة نخرة / الغشّ و الخداع

【偷漏】 tōulòu التهرّب من الضريبة

【偷窃】 tōuqiè سرقه / اختلسه

【偷情】 tōuqíng علاقة غرامية سرّية / علاقة سرّية

【偷生】 tōushēng يحيا حياة غير شريفة / يعيش في حمأة الرذيلة / عاش ذليلا مهانا

【偷税】 tōushuì التهرّب من الضرائب

【偷天换日】 tōutiān-huànrì يسرق نجوم السماء و يزيّف شمسها

【偷偷】 tōutōu سرًّا / خلسة / في الخفاء: ~地溜走 انسلّ / تسلّل ~地瞧了一眼 استرق نظرة الى... ~告诉他 أخبره بذلك سرًّا / أخبره بذلك بينك و بينه

【偷偷摸摸】 tōutōumōmō مختلسا / مسترقا / متلصّصا

【偷袭】 tōuxí هجوم مباغت / غارة مفاجئة

【偷闲】 tōuxián ① 挤出空闲的时间 اغتنم فرصة / اختلسها: 忙里~ اغتنم فرصة التمتّع بالراحة / اختلس فرصة للترفيه عن النفس ② 〈方〉 偷懒 تكاسل في عمله

【偷眼】 tōuyǎn استرق النظر: 他~看了一下母亲的神色。 استرق نظرة الى وجه أمه.

【偷营】 tōuyíng قام بهجوم مباغت على معسكر / شنّ غارة مفاجئة عليه

【偷嘴】 tōuzuǐ اختلس الطعام / تناول الطعام خلسة

tóu

头 tóu ① 脑袋 رأس ② 头发和发式 الشعر أو التسريحة: 梳~ مشط الشعر / سرّحه 平~ قصّة

قصيرة 分~ شعر مفروق ③ 顶端 قمة / ذروة / رأس / طرف: 山~ ذروة الجبل / قمته / رأسه 桥西~ رأس الجسر الغربيّ / طرفه الغربي 中间粗两~儿细 مغزليّ الشكل / ثخين (أو غليظ) الوسط دقيق الطرفين ④ 起点或终点 البداية أو النهاية: 从~儿讲起 روى الحكاية من أوّلها 提个~儿 مهّد له الطريق / سلّمه رأس الخيط 到~来 أخيراً / و في النهاية ⑤ 物品的残余部分 بقية ج بقايا: 蜡~儿 بقية شمعة 铅笔~儿 عقب قلم 烟~ عقب سيكارة ⑥ 头目 رئيس / رأس: 她是我们组的~儿 هي رئيسة مجموعتنا. ⑦ 方面 جبهة / جانب / طرف: 他们是一~儿的。 هم حزب واحد. / هم جماعة واحدة. / هم فريق واحد. / هم طرف واحد. 事情不能只顾一~。 لا يجوز أن نولى اهتمامنا لجانب (أو لطرف) واحد من القضية. 两~落空 تردّد بين خيارين فضيّع الفرصة 既然决定了，就分~去办。 مادام القرار قد اتّخذ فليقم كل واحد بعمله. ⑧ 第一 (١) أوّلا (٢) الأوّل: ~等 الدرجة الأولى ~胎 المولود الأوّل / البكر ⑨ 领头的 قائد / زعيم / رائد: ~马 حصان المقدّمة / الحصان الرائد ⑩ (用在数量词前，表示次序在前的) الأوّل: ~一遍 المرّة الأولى ~半场比赛 الشوط الأوّل ~三天 الأيام الثلاثة الأولى ⑪ 〈方〉 (用在"年"或"天"前面，表示时间在先的) الماضي / السابق: ~年 السنة الماضية / العام الماضي (أو السابق) ~天 اليوم السابق ⑫ 〈方〉 临；在…以前 قبل: ~五点就得动身 يتحرّك قبل الخامسة ⑬ 〈量〉 (用于牛、羊等家畜) رأس: 三十~牛 ثلاثون رأساً من البقر 两~骡子 بغلان ⑭ 〈量〉 (用于蒜): 一~蒜 رأس ثوم

头 tou ① (名词后缀，接于名词、动词或形容词词根) لفظة لاحقة: 木~ خشب 看~ ما يستحق المشاهدة 甜~儿 الحلاوة / الفائدة ② (方位词后缀) لفظة لاحقة: 上~ فوق 下~ تحت

【头版】 tóubǎn الصفحة الأولى

【头寸】 tóucùn 〈商〉 旧时指银行等所拥有的款项 الاعتماد الماليّ نقداً: ~紧 النقد ضيّق / العملة عسيرة ~松 النقد سهل / العملة متوفّرة / ... يسيرة ② 指银根 النقد / الأوراق المالية المتداولة

【头灯】 tóudēng 〈矿〉 مصباح أماميّ / مصباح الرأس

【头等】 tóuděng الصنف الأوّل / الدرجة الأولى: ~大事 قضية في غاية الأهمية ~重要任务 مهمة في الدرجة الأولى من الأهمية / مهمة ملحّة ◇ ~舱 غرفة الدرجة الأولى / الدرجة الأولى ~品 بضائع من الدرجة الأولى

【头顶】 tóudǐng قمّة الرأس / أم الرأس

【头发】 tóufa شعر الرأس ◇ ~夹子 دبوس الشعر

【头伏】 tóufú 见"初伏" chūfú

【头骨】 tóugǔ 〈生理〉 جمجمة ج جماجم / قحف

【头号】 tóuhào ① 第一号 الرقم الأوّل / القياس رقم واحد / القياس الأوّل: ~字 حرف من القياس الأول ~敌人 العدو رقم واحد / العدو الأكبر ② 最好的 الدرجة الأولى / الصنف الأوّل / النوع الأوّل: ~大米 الرزّ من الصنف الأوّل / رز الصنف الممتاز

【头花】 tóuhuā 〈美工〉 زهرة المفرق

【头昏】 tóuhūn يشعر بدوخة (أو دوار) ص دائخ: 我~。 أشعر بدوار. / أشعر أن رأسي يدور.

【头角】 tóujiǎo مواهب / مزايا / العبقرية / ذكاء: 初露~ بدأ يبرز مواهبه / بدأت مواهبه تبرز ~峥嵘 مواهب بارزة / مواهب خارقة

【头巾】 tóujīn لفاع / منديل الرأس

【头颈】 tóujǐng 〈方〉 عنق ج أعناق

【头里】 tóuli ① 前面 أمام / في المقدّمة / قدّام:

老张在~。 لاوتشانغ في المقدّمة. 请~走，我马上就来。 أرجو أن تسبقني، لن أتأخر. 她事事都走在~。 هي تتقدّم الجميع في كل شيء. ② 事前 مقدّما / سلفا : 咱们把话说在~。 نوضح هذه المشكلة سلفا.

【头颅】 tóulú رأس ج رؤوس: 抛~，洒热血 ضحى بنفسه في سبيل قضية عادلة / جاد بدمه في...

【头马】 tóumǎ حصان المقدمة / الحصان القائد

【头面】 tóumiàn زينات لرأس المرأة

【头面人物】 tóumiàn rénwù شخصية بارزة/ شخصية هامة / وجيه ج وجهاء

【头目】 tóumù رأس عصابة (أو زمرة، جماعة) / زعيمها / رئيسها: 小~ رأس زمرة في عصابة / زعيمها

【头脑】 tóunǎo ① 脑筋 الدماغ / المخّ / العقل/ الذهن: 她很有~。 هي ذكية. / هي متوقدة ذكاء. / □ رأسها ملآن. 不用~ لا يستعمل دماغه/ لا يشغّل رأسه 简单~ بسيط ساذج ~清醒 فطن / صافي الذهن / حادّ الإدراك / متفتّح الذهن 有政治~ ذو وعي سياسيّ 有冷静的~ هادئ الطباع / هادئ الأعصاب 把~里资产阶级思想清除出去 تنقية الذهن من الأفكار البورجوازية / تطهيره... / تخليصه ... 胜利冲昏~ أسكره النجاح/ دوّخه ② 头绪 الخيط الرئيسي / المفتاح: 摸不着~ لا يعرف رأسا من أساس في... / لا يعرف الرأس من الذنب في...

【…头…脑】 … tóu … nǎo ① (指脑筋)：昏头昏脑 مشوّش الذهن / ذاهل / شارد الذهن ② (指首尾)：没头没脑 بلا مقدمة و لا تمهيد ③ (指零头)：针头线脑儿 لوازم الخياطة

【头皮】 tóupí ① 头顶及其周围的皮肤 فروة الرأس / جلدة الرأس: 搔~ حكّ رأسه 硬着~顶住 أصرّ على عناده / استمرّ في المقاومة ②

头屑 قشرة الرأس / الهِبْرِيَة

【头人】 tóurén زعيم القبيلة / شيخها / أميرها

【头生】 tóushēng البكر / الولد الأول

【头绳】 tóushéng ① 扎发髻或辫子的细绳 بريم الجديلة / رباط الجديلة ② 〈方〉 毛线 صوف مغزول / صوف الحياكة

【头虱】 tóushī قمل الرأس

【头套】 tóutào غطاء رأس الممثّل / خوذة الممثّل

【头疼】 tóuténg صداع / أصيب بصداع

【头疼脑热】 tóuténg-nǎorè صداع و حمى خفيفة/ وعكة

【头痛】 tóutòng صداع: ~得厉害 أصيب بصداع شديد 这件事真让我~。 هذه المهمّة توجع رأسي./ هذا العمل يسبّب لي الصداع (أو المتاعب).

【头痛医头，脚痛医脚】 tóutòng yī tóu, jiǎo tòng yī jiǎo ألم في الرأس يقتصر على معالجة الرأس و ألم في القدم يعالج القدم / يعالج الأعراض لا المسبّبات

【头头儿】 tóutóur 〈口〉 رئيس / قائد / زعيم / أمير

【头头是道】 tóutóu shì dào (١) كلام منطقيّ واضح (٢) كلام منمّق: 有些人讲起来~，做起来却不一定行。 بعض الناس يثيرون الإعجاب بأقوالهم و لكنهم قد يفشلون في التطبيق.

【头陀】 tóutuó ناسك بوذيّ / درويش بوذي

【头衔】 tóuxián لقب

【头像】 tóuxiàng صورة رأس / تمثال رأس

【头胸部】 tóuxiōngbù 〈动〉 الصدر الرأسيّ

【头绪】 tóuxù الخيط الرئيسي / الخيوط الرئيسية: ~太多 كثير المشاغل / كثير الارتباطات / كثير الأعمال 茫无~ في ورطة يائسة / في الحرج الشديد 理出个~来 رتّب الأشياء (أو الأمور) / نظّمها / نسّقها 事情渐渐有了~。 بدأت الأمور تتجلّى (أو تتوضّح). / ... تلوح من بعيد.

【头癣】tóuxuǎn 〈医〉 قَرَع فروة الرأس / القرع / سعفة فروة الرأس

【头羊】tóuyáng قدمة الغنم / الكرّاز/دليل القطيع

【头油】tóuyóu زيت الشعر

【头晕】tóuyūn دائخ / مصاب بالدوار

【头针疗法】tóuzhēn liáofǎ 〈中医〉 المعالجة بالوخز الرأسيّ / بالوخز في الرأس

【头重脚轻】tóuzhòng-jiǎoqīng ثقيل الرأس / رأس ثقيل و قدمان متخاذلتان

【头状花序】tóuzhuàng huāxù 〈植〉 الرُؤَيس

【头子】tóuzi رئيس / قائد / زعيم / رأس: 土匪~ زعيم العصابة / رأس العصابة / رئيسها

【头足动物】tóuzú dòngwù رأسيّ الأرجل / رأسيّات الأرجل

投 tóu ① 向一定目标扔 رماه / قذفه / ألقاه: ~手榴弹 رمى قنبلة يدوية / قذفها ② 放进去; 关进去 رماه / أسقطه: 把信~进邮筒 رمى رسالة في صندوق البريد ③ 跳进去（自杀） ألقى بنفسه (في النهر أو البئر): ~井（河） أغرق نفسه في بئر (نهر) / انتحر فيه ④ 投射 ألقاه / أرسله: 树影~在窗户上。 الشجرة تلقى ظلالها على النافذة. 把眼光~到来访者身上 ألقى نظرة على الزائر ⑤ 寄给人 أرسله / بعث به: ~书 أرسل رسالة ⑥ 找上去; 参加 التحق به / انضمّ اليه: ~军 التحق بالجيش / انضمّ اليه ~店 نزل في نزل (أو فندق) ⑦ 迎合 وافقه / اتّفق معه / تجاوب معه / سايره: ~其所好 مسايرة شخص ما في ميوله و رغباته / تملّق شخصا ما / التمسّح بشخص ما 意气相~ توافقا فائتلفا / وافق شن طبقه

【投案】tóu'àn سلّم نفسه الى الشرطة

【投奔】tóubèn لجأ اليه: ~亲戚 لجأ الى أقربائه / لاذ بهم ~解放区参加革命 الالتحاق بالمناطق المحررة للمشاركة في الثورة

【投笔从戎】tóu bǐ cóng róng هجر القلم و حمل السلاح / رمى قلمه و انضمّ الى الجيش

【投标】tóubiāo اشترك في المزايدة أو المناقصة

【投产】tóuchǎn بدأ تشغيله / بدأ الإنتاج فيه: 这个农具厂是去年~的。 هذا المعمل للتجهيزات الزراعية بدأ تشغيله في السنة الماضية.

【投诚】tóuchéng انتقل الى المعسكر الثاني: 向人民~ الانتقال الى جانب الشعب

【投弹】tóudàn ① 空投炸弹 أسقط قنبلة/قذفها / ألقاها ② 投掷手榴弹 رمى قنبلة يدوية ◇ ~高度 ارتفاع الإطلاق ~角 زاوية السقوط / زاوية القذف ~器 جهاز إطلاق القنابل ~手 (١) قذّاف القنابل / قذّاف / القاذف (٢) رامي القنابل اليدوية

【投敌】tóudí لجأ الى عدوّه / انتقل الى المعسكر المعادي

【投递】tóudì وزّعها: ~信件 وزّع الرسائل 无法~，退回原处。 مجهول الإقامة يعاد الى المرسل. 无法~的信 رسالة ميتة ◇ ~员 الساعي ج السعاة / موزّع البريد

【投放】tóufàng ① 扔下去 ألقاه/أنزله: ~鱼饵 ألقى الطُعْم ② 提供（资金，货品） (١) أنزل (العملة للتداول) (٢) أنزل (بضائع الى السوق)

【投稿】tóugǎo أسهم في الكتابة / ساهم فيها / اشترك فيها / قدّم مقالا: 欢迎~。 نرحّب بمقالاتكم.

【投合】tóuhé ① 合得来 توافقا / تعارفا فتآلفا: 他们俩脾气很~。 كلاهما يناسب الآخر. / وافق شن طبقه. ② 迎合 سايره / ناسبه / وافقه / لاءم رغبته (أو ذوقه): ~顾客的口味 يناسب أذواق الزبائن

【投机】tóujī ① 见解相同 الملاءمة / الانسجام / التفاهم ص ودّيّ: 谈得很~ كان الحديث ودّيًّا/ تحدّثوا في جو ودّي ② 通过倒卖等谋取暴利 ضارب: ~倒把 المضاربة / التلاعب بالأسعار ③ 利用时机谋取私利 يحاول انتهاز الفرص

ص انتهازيّ: ~取巧 انتهازي الفرص / استغلال الفرص للمصالح الشخصيّ ◇ ~倒把分子 مضارب/ استغلاليّ / انتهازيّ ~分子 انتهازيّ / نفعيّ ~商 تاجر مضارب / تاجر استغلاليّ / تاجر جشع

【投井下石】 tóu jǐng xià shí 见"落井下石" luò jǐng xià shí

【投考】 tóukǎo طلب الاشتراك في فحص / رشّح نفسه لفحص: ~大学 طلب الاشتراك في فحص لدخول الجامعة

【投靠】 tóukào لجأ الى شخص ما / طلب الاحتماء به أو مساعدته: ~亲友 لجأ الى أهله أو أصدقائه ~反动派 رمى بنفسه في أحضان الرجعيين 卖身~ لطخ شرفه إرضاء لسيده

【投篮】 tóulán 〈篮球〉 الرمي / قذف الكرة نحو السلة: 远距离~ رمية بعيدة ~近距离 رمية قريبة 跳起~ قفز و رمى ~不准 رمية فاشلة / رمية طائشة

【投票】 tóupiào صوّت: ~赞成 صوّت له ~反对 صوّت ضده ~表决 قرار بالتصويت / اللجوء الى الاقتراع 无记名~ اقتراع سرّي / تصويت سرّي ◇ ~日 يوم الاقتراع (أو الانتخاب) ~箱 صندوق الاقتراع ~站 مركز الاقتراع

【投契】 tóuqì 〈书〉 متآلفان / متوافقان

【投枪】 tóuqiāng رمح ج رماح / قناة ج قنا

【投亲】 tóuqīn لجأ الى أهله / ذهب يعيش في كنفهم (أو بينهم)

【投入】 tóurù (١) ألقى بنفسه في ... (٢) شغّله: ~战斗 ألقى بنفسه في المعركة ~生产 بدأ الإنتاج / بدأ تشغيله ~全部劳动力 ألقى بكل قواه العاملة في... / ألقى بكل الأيدي العاملة في...

【投射】 tóushè ① (对着目标) 扔;掷 رماه/ ألقاه/ قذفه ② (光线等) 射 ألقى ضوءا على...: 金色的阳光~到平静的海面上。 تلقى الشمس أشعتها الذهبية فوق البحر الساجي. 周围的人都对他~出惊异的眼光。 كل من كان حوله ألقى عليه نظرة تعجّب و استغراب.

【投身】 tóushēn رمى بنفسه في...: ~到火热的斗争中去。 رمى بنفسه في الكفاح النارى (أو اللاهب) / خاض فيه / خاضه ~革命 التحق بصفوف الثورة

【投生】 tóushēng (١) تقمّص جسداً جديداً (٢) تناسخ

【投师】 tóushī الاسترشاد بالمعلّم / التعلّم من المعلّم: ~访友 التعلّم من المعلّم و الاستفادة من الأصدقاء

【投手】 tóushǒu 〈棒、垒球〉 الرامي ◇ ~犯规 مخالفة

【投鼠忌器】 tóu shǔ jì qì لولا الخوف على الزهرية لرشقنا الفأر بالحجارة

【投宿】 tóusù (١) بحث المسافر عن المبيت (٢) قضى ليلته / بات: ~客栈 المبيت في نزل (أو فندق)

【投胎】 tóutāi تقمّص الأرواح / تناسخها

【投桃报李】 tóu táo bào lǐ برقوقة مقابل دراقة / جميل بجميل

【投纬】 tóuwěi 〈纺〉 حدفة / فتلة / لحمة: 每分钟~数 الحدفات بالدقيقة

【投降】 tóuxiáng استسلم / ألقى سلاحه ◇ ~派 المستسلمون / الاستسلاميون ~主义 الاستسلامية

【投效】 tóuxiào 〈书〉 ذهب يقدّم خدماته / راح يعرض خدماته

【投影】 tóuyǐng إسقاط / مَسقَط (الخريط): 极~ المسقط القطبيّ 墨卡托地图~ إسقاط مركاتوريّ / مسقط مركاتور / خريطة مركاتور ◇ ~几何学 〈数〉 الهندسة الاسقاطية ~图 〈机〉 الرسم الاسقاطيّ

【投掷】 tóuzhì رماه / قذفه: ~标枪 رمى الرمح ~铁饼 (手榴弹) قذف قرصا (رمانة يدوية)

【投资】 tóuzī ① 把资金投入企业 (١) وظّفه/

شغله (٢) استثمره: 工矿企业~ توظيف الأموال في المشاريع الصناعية و التعدينية ~五万元 توظيف خمسين ألف يوان ② 投入企业的资金 المال الموظّف: 国家~ مساهمة الدولة / التوظيف الحكومي 发挥~效果 تحقيق عائدات من التوظيف 收回本厂~ استرداد رأس المال المصروف على المعمل / تغطيته ◇ ~场所 مجال التوظيف ~基金 الأموال الموظّفة / مخصّصات مالية مستثمرة / اعتمادات مالية مستثمرة ~市场 سوق توظيف الأموال

tòu

透 tòu ① 渗透；穿透 دخله / تغلغل فيه / اخترقه / انساب فيه (أو عبره): 阳光~过窗户照进来。كانت أشعّة الشمس تنساب عبر النافذة. 这双鞋不~水。 هذا الحذاء ضدّ الماء. / ... لا ينفذ اليه الماء. ~过现象看本质 معرفة الجوهر من خلال العرض / معرفة الجوهر من خلال المظاهر الخارجية / معرفة اللباب من خلال القشور ② 暗地里告诉 أخبره سرّاً / أسرّ اليه: ~消息 أسرّ اليه خبراً (أو بخبر) ~个信儿 زوّده بمعلومات سرّية ③ 彻底；充分 كاملا / تاما / تماما: 桃熟~了。 هذه الدراقات ناضجة تماما. 他的衣服湿~了。 ثيابه مبلّلة كل البلل. / ثيابه مبلّلة تماما. 雨下~了。 كانت ريّة المطر كافية. 把道理说~了。 شرح حججه شرحا كاملا. / شرح الأسباب شرحا وافيا. 对问题了解得很~ يعرف القضية معرفة جيّدة / يعرفها معرفة كافية وافية / يعرف ظاهرها و داخلها 有意思~了。 ممتع جداً / لذيذ جداً / لطيف جداً 他摸~了这台车床的脾气。 هو يعرف هذه المخرطة معرفة جيدة جداً / له خبرة واسعة في هذه المخرطة. ④ 显露 بدا / لاح / ظهر / ارتسم: 他脸上~出幸福的微笑。 ارتسمت بسمة مرحة على وجهه. / لاحت... / بدت... 白里~红 أبيض موشّح بالحمرة / متورّد

【透彻】 tòuchè عميق / معمّق / واسع / دقيق / نفّاذ: 她把问题分析得很~。 قامت بتحليل نفّاذ (أو معمّق) للموضوع. 有~的了解 فهم فهما عميقا / فهم فهما كاملا شاملا 这一番话说得非常~。 تلك الكلمات أزالت كل غموض في الموضوع. / ... أصابت كبد الموضوع. / ... شرحت الموضوع شرحا كافيا.

【透翅蛾】 tòuchì'é 〈动〉 شفافة الجناح

【透顶】 tòudǐng 〈贬〉 كليّا / من قمة رأسه حتى أخمص قدميه / قلبا وقالبا: 反动~ رجعيّ قلبا و قالبا 腐败~ فاسد قلبا و قالبا / فاسد حتى العظم

【透风】 tòufēng ① 风可以通过 هوّاه / أدخل اليه الهواء: 打开窗户透透风 افتح الشباك للتهوية 这门关不严，有点~。 الباب لا ينغلق تماما و الريح تنفخ من خلاله. ② 泄秘 أفشى سرّاً / فضحه / سربه: 这个人嘴很紧，一点风也不透。 ظل الرجل متكتما فلم يبح بشيء.

【透镜】 tòujìng 〈物〉 عدسة ج عدسات: 凸~ عدسة محدّبة 凹~ عدسة مقعّرة 分光~ عدسة فالقة للأشعة 复合~ عدسة مركّبة

【透亮儿】 tòuliàngr يسمح بعبور الضوء: 这个暗室有点~。 هذه الغرفة السوداء مازالت تسمح بعبور الضوء

【透亮】 tòuliang ① 透明；明亮 (١) شفّاف (٢) مشرق / منير: 这间房子又向阳，又~ هذه الغرفة تغمرها أشعّة الشمس. / ... مشمسة مشرقة. ② 明白 واضح تماما / واضح كل الوضوح: 经你这么一说，我心里就~了。 بفضل شرحكم أصبح

الموضوع واضحا أمامى كلّ الوضوح.

【透漏】 tòulòu تسرّب / انكشف / انفضح / أفشى: 消息~出去了。 تسرّب الخبر.

【透露】 tòulù (١) تسرّب (الخبر) / انكشف السرّ (أو الحقيقة) (٢) سرّب الخبر / كشف السرّ/أفشاه: ~风声 أفشى معلومات 真相~出来了。 ظهرت الحقيقة. / برزت. 她跟她妈~过她的心思。 أفشت لأمها شيئاً من مكنونات صدرها.

【透明】 tòumíng شفّاف / شفيف: 不~ كاتم / كاتم للنور / غير شفّاف 半~ شبه شفّاف / نصف شفّاف / أغبش ~的纱巾 حجاب شفّاف ◇ ~度 الشفافية / الشفوفية ~计 مقياس الشفافية ~漆 لكّ شفّاف / طلا اللكّ الصافى / لكّ صاف ~体 〈物〉 جسم شفّاف / جرم شفّاف ~纸 ورق سيلوفان / ورق شفّاف

【透辟】 tòupì عميق / كامل / كامل شامل / كاف واف / نفّاذ: ~的分析 تحليل عميق / تحليل نفّاذ

【透平】 tòupíng 〈机〉 توربين / تربينة / طوربين 又称"透平机" tòupíngjī

【透气】 tòuqì ① 通风 هوّاه: 屋子太闷了,打开窗子透透气。 فسد الهواء فى الغرفة، افتح النوافذ لتهويتها. ② 自由呼吸 تنفّس بحرّية: 透不过气来 أحسّ بالاختناق

【透热性】 tòurèxìng 〈物〉 إنفاذية الإشعاع الحرارى

【透闪石】 tòushǎnshí 〈地〉 ○ تريموليت

【透射】 tòushè 〈物〉 إنفاذ / انتقال: 定向~ إنفاذ منتظم / انتقال منتظم ◇ ~比 المنافذة / معامل الإنفاذية ~率 القدرة الإنفاذية / النسبة الإنفاذية

【透视】 tòushì ① 用线条或色彩在平面上表现立体空间的方法 الرسم المنظورىّ / المنظور ② 〈医〉 الكشف بمنظار رونتجن / الكشف بأشعة أكس (أو الأشعة السينية) ◇ ~图 الرسم المنظورى

【透水层】 tòushuǐcéng 〈地〉 طبقة منفذة / طبقة نفيذة

【透雨】 tòuyǔ مطر حتى الإشباع / مطر مشبع / مطر روّى

【透支】 tòuzhī ① 〈经〉 提取超过存款数字的款项 أفرط فى السحب / فرط السحب: ~的帐户 حساب فرط السحب ② 预支工资 استلاف راتبه

tū

凸 tū ناتئ / بارز / نافر: ~花银瓶 〈美工〉 وعاء فضّى مزين بزهور نافرة ~面 سطح محدّب ص محدّب

【凸岸】 tū'àn 〈地〉 ضفّة محدّبة / شطّ محدّب

【凸版】 tūbǎn 〈印〉 لوحة طباعة نافرة / روسم (كليشيه) نقش بارز ◇ ~轮转机 مكنة طباعة روتارى / مكنة الحرفية الدوارة ~印刷 طبع نافر / طباعة نقش بارز / طباعة بالحرف النافر

【凸窗】 tūchuāng نافذة مشرفة / مشربيّة / نافذة بارزة / نافذة ناتئة

【凸轮】 tūlún 〈机〉 كامة / حدبة تحويل الحركة: 推动~ كامة التشغيل 急升~ كامة الرفع السريع ◇~轴 عمود إدارة الكامات

【凸面镜】 tūmiànjìng 〈物〉 مرآة محدّبة ج مرايا محدبة

【凸透镜】 tūtòujìng 〈物〉 عدسة محدّبة

【凸缘】 tūyuán 〈机〉 شفة: 环状~ شفة الطوق 接头~ شفة الوصلة 管~ شفة الأنبوب

秃 tū ① (人)没有头发;(鸟、兽)没有毛;(树)没有枝叶;(山)没有树 أقرع / أصلع / عار / أجرد: 他的头开始~了。 بدأ فيه الصلع. ~山 تلال جرداء (أو عارية) ~

树 أشجار جرداء (أو عارية) ② 物体失去尖端；钝 منثلم / كليل: 笔～了 القلم كليل (أو منثلم). ③ 首尾结构不完整 لا يرضى ص غير كامل: 这篇文章的结尾显得有点～。 يبدو أن هذه المقالة تنتهى نهاية كسيحة. /... ضعيفة.

【秃笔】tūbǐ ريشة كليلة / قلم منثلم (أو مثلّم): 我这支～不行，得找个笔杆子。 ريشتى كليلة فالأفضل أن تبحث عن قلم أكثر مضاء. 非我这支～所能形容 قلمى يعجز عن وصفه / يعجز عن وصفه القلم

【秃疮】tūchuāng 〈口〉 قراع / قرع / سعفة فروة الرأس / سعفة الرأس

【秃顶】tūdǐng أقرع / أصلع / أجرد

【秃发病】tūfàbìng الصلع / سقوط الشعر / داء الثعاب

【秃鹫】tūjiù نسر الجواء / النسر الرمادى

【秃子】tūzi (١) أقرع / أصلع (٢) حليق الرأس

突 tū ① 向前冲 اندفع نحوه / انقضّ عليه / هجم عليه: ～入敌阵 الانقضاض على مواقع العدوّ 狼奔豕～ تدافعوا هنا و هناك كالوحوش المسعورة ② 突然 فجأة / فجاءة / بصورة مفاجئة (أو مباغتة) / بغتة: 气温～降。 انخفضت الحرارة فجأة. ③ 高于周围 (١) برز / نتأ (٢) بارز / ناتئ ④ 〈书〉 烟筒 مدخنة ج مداخن: 灶～ مدخنة

【突变】tūbiàn ① 突然的，急剧的变化 تغيّر مفاجئ (أو فجائىّ): 认识过程中的～ تغير مفاجئ فى سلسلة عمليات الإدراك ② 〈生〉 طفرة / تحوّل وراثىّ مفاجئ: 自发～ طفرة عفوية / طفرة تلقائية ◇～体 〈生〉 متحوّل / متغيّر.

【突出】tūchū ① 鼓出来 ناتئ / بارز / جاحظ (للعين): 眼球～ عينان جاحظتان ～的岩石 صخور ناتئة ② 与众不同；特别明显 بارز / عظيم / رائع: ～的成就 انجازات عظيمة / منجزات بارزة للعيان 这个例子～地说明了他的态度。 هذا مثل بارز (أو صارخ) عن موقفه. 他的优点和缺点都很～。 فضائل بارزة للعيان مثل نقائصه./ مزاياه ومثالبه جميعا واضحة جلية. ③ 强调；显示 أكّد عليه / شدّد عليه / أبرزه / ركّز عليه: 他的发言没有～重点。 فى خطابه لم يوفّق فى التأكيد على النقاط الأساسية. / فى خطابه فشل فى إبراز النقاط الأساسية. 她不想～自己。 هى لا تحبّ الظهور. / هى لا تحبّ أن تسلّط عليها الأضواء ◇～部 〈军〉 نتوء / جزء ناتئ (من خط دفاعى)

【突飞猛进】tūfēi-měngjìn التقدّم بخطوات جبارة / التقدّم وثبا: 我国社会主义建设事业～。 البناء الاشتراكىّ يتقدّم بخطوات جبارة فى بلادنا.

【突击】tūjī ① 迅猛地攻击 القيام بهجوم مفاجئ صاعق / انقضاض مباغت ② 集中力量迅速完成任务 تركيز الجهد لإنجاز عمل بسرعة: ～麦收 تركيز الجهود لحصاد القمح ◇～点 نقطة الهجوم ～队 فرقة الصدام ～任务 عمل ملحّ / عمل ملحاح / عمل مستعجل ～手 عامل صدامىّ ～战术 التكتيك الصدامى

【突厥】Tūjué توجو (الترك): قومية فى الصين القديمة

【突尼斯】Tūnísī تونس

【突破】tūpò ① 攻开缺口 اخترقه / خرقه: ～防线 اخترق خطّا دفاعيّا 医学上的～ فتح جديد فى الطبّ ② 打破（困难、限制等） (١) تغلّب عليه / قهره (٢) تجاوزه: ～难关 التغلّب على مهمّة شاقّة ～定额 تجاوز المقرّر المحدّد / تجاوز الكوتا 我们生产队粮食亩产已早～千斤。 فرقتنا الانتاجية قد تجاوزت ألف جن فى المو الواحد منذ وقت طويل. ◇～地区 〈军〉 منطقة الاختراق (أو الخرق) ～点 نقطة الاختراق ～口 〈军〉 ثغرة ج ثغرات

【突起】tūqǐ ① 突然发生；突然兴起 برز فجأة / تفجّر / اندلعت (الحرب أو النار) / انبثق:

战事～。 تفجّرت الحروب. / اندلعت. ② 高耸 ارتفع عاليا / شمخ / تطاول: 奇峰～ قمم تشمخ بجلال

【突然】 tūrán فجأة / فجاءة / بصورة مباغتة / بغتة: ～停止 توقّف فجأة / وقف فجأة ～哭起来 انفجر بالبكاء / انفجر باكيا ～袭击 هجوم مباغت 准备对付一切～事变 الاستعداد لكل طارئ

【突如其来】 tū rú qí lái حصل كذا فجأة

【突突】 tūtū 〈象〉 她的心～地跳。 راح قلبها يخفق بشدّة. 汽艇～地驶入港口。 شقّ القارب البخاري طريقه الى الميناء.

【突围】 tūwéi خرق الحصار / فكّ طوق الحصار

【突兀】 tūwù ① 高耸 مرتفع / شاهق / شامخ: ～的山石 جروف شاهقة / صخور شامخة 怪峰～ قمّة غريبة الشكل تشمخ بأنفها نحو السماء / ... تطاول السماء ② 突然发生；出乎意外 مفاجئ / مباغت: 事情来得这么～，使他简直不知所措。 حدث كل ذلك فجأة فلم يعرف كيف يتصرف.

【突袭】 tūxí هجوم مباغت / غارة مفاجئة

葖 tū 见"菁葖" gūtū

tú

图 tú ① 画图 رسم / صورة / خريطة: 制～ رسم صورة أو خريطة 蓝～ الطبعة الزرقاء 草～ رسم تخطيطيّ / رسم إجماليّ / مخطّط أوّلي / خطوط رئيسية / خطوط عريضة 地形～ خريطة طبوغرافية 天气～ خريطة الطقس 插～ صورة توضيحية / لوحة ② 计划 مخطّط/خطّة / محاولة / مشروع: 宏～ خطّة عظيمة 另作他～ بحث عن وسيلة أخرى / غيّر خطّته ③ 贪图 سعى وراء... / جرى وراء... / بحث عن... / طمع في...: ～私利 السعي وراء المصالح الشخصية ～一时痛快 السعي وراء الراحة الموقّتة 不～名，不～利，～的是共产主义 يبذل جهوده من أجل الشيوعية لا من أجل شهرة أو مربح ～一时之苟安，贻百年之大患。 لحظة من الطمأنينة الكاذبة قد تورث الكوارث لمئة عام. ④ 意图 نيّة / قصد / رغبة

【图案】 tú'àn تصميم ج تصاميم / تصميم زخرفي: 装饰～ تصميم زخرفي / تصميم تزييني / زخرفة تزيينية 几何～ تصميم هندسيّ / زخرفة هندسيّة ◇～操 تشكيلات رياضية جماعية / تشكيلات رياضيّة

【图板】 túbǎn لوح الرسم / لوحة الرسم

【图版】 túbǎn لوح الطباعة

【图表】 túbiǎo جدول / رسم بيانيّ (أو تخطيطيّ): 统计～ جدول إحصائيّ

【图钉】 túdīng دبّوس رسم / ☐ مسمار طبعه

【图画】 túhuà رسم / صورة ◇～文字 〈语〉 الكتابة التصويريّة ～纸 ورق الرسم

【图记】 tújì ختم / خاتم

【图鉴】 tújiàn كتاب مصوّر / كتيب مصوّر: 《中草药～》 "كتاب مصوّر عن الأعشاب الطبّية الصينيّة" / "الأعشاب الطبّية الصينيّة في صور"

【图解】 tújiě ① 利用图片分析 (١) رسم بيانيّ (٢) يمثل برسم بيانيّ: 用～说明 الشرح بالرسم البيانيّ ② 〈数〉 حلّ بيانيّ / حلّ تخطيطيّ ◇～法 الطريقة البيانيّة / الطريقة التخطيطيّة

【图景】 tújǐng (١) منظر / مشهد (٢) أفق / مدى: 展现出一幅壮丽的～ (١) بدا العيان منظر رائع بجماله و جلاله / تجلّى منظر رائع الجمال (٢) فتح أفق عظيم / التطلع الى آفاق عظيمة

【图例】 túlì مصطلحات (الخريطة) / رموزها / المفتاح

【图谋】 túmóu تآمر عليه (أو ضدّه) / كاد له: ～不轨 حوك مؤامرة / تدبير مؤامرة

【图片】 túpiàn صورة / رسم: ～展览 معرض

～说明 صور (فوتوغرافية) / معرض رسوم (يدوية) شرح (لصورة أو رسم)

【图谱】 túpǔ اطلس / مجموعة لوحات إيضاحية (أو توضيحية)

【图穷匕首见】 tú qióng bǐshǒu xiàn إنتضى الخنجر من قلب الخريطة / تأبّط شرّاً / فشلت مناوراته فكشر عن أنيابه / و أخيراً أماط عن وجهه اللثام / انكشفت نيته البشعة / سقطت عنه ورقة التين / كشف عن نواياه

【图书】 túshū كتب: ～资料 الكتب و المراجع ◇ ～馆 مكتبة ～管理员 أمين المكتبة / قيّم المكتبة ～馆学 علم المكتبات ～目录 فهرس الكتب

【图腾】 túténg الطوطم

【图像】 túxiàng صورة / رسم: 立体～〈电子〉 صورة مجسّمة ◇ ～识别〈电子〉 تمييز الصور / تمييز الأشكال

【图形】 túxíng شكل ج أشكال: 几何～ شكل هندسي

【图样】 túyàng تصميم / نموذج / مخطّط / صورة: 机器～ تصميم مكنة / مخطّطها

【图章】 túzhāng ختم / خاتم

【图纸】 túzhǐ الطبعة الزرقاء / المخطّط النهائيّ: 建筑物的～ مخطّط بناء

涂 tú ① 涂抹 طلاه / ملّسه / دهنه: ～漆 طلاه / دهنه ～点软膏 دهنه بالمرهم 给机器部件～油 شحّم المكنة / طلاها بالشحم 木桩子上～了沥青。 الأوتاد الخشبية تدهن بالزفت. (أو بالقار) ② 随便写画 خربش: 别在墙上乱～。 لا تخربش على الجدار. ③ 抹去 (١) شطبه (٢) محاه (٣) طمسه: ～掉几个字 شطب بضع كلمات ④ 姓 (Tú) تو: اسم أسرة

【涂层】 túcéng طبقة طلاء / طلية / طبقة خارجية: 减磨～ طلية الاحتكاك / طلاء لتخفيف الاحتكاك 反雷达～ طلاء مضادّ للرادار

【涂改】 túgǎi الحكّ و الشطب: ～无效 لا يقبل الحكّ و الشطب

【涂料】 túliào طلاء / طلاية / دهان: 防腐～ طلاء مقاوم للتآكل 耐火～ طلية حرارة / طلاء مقاوم للحرارة

【涂抹】 túmǒ ① 涂油彩等 طلاه / دهنه ② 乱写乱画 خربش / كتب بلا اعتناء: 信笔～ خربش / كتب أو رسم بذهن شارد

【涂片】 túpiàn 〈医〉 لطخة / بقعة — مسحة: 血～ بقعة — مسحة الدم

【涂饰】 túshì ① 涂上（油漆、颜色） طلاه / صبغه / دهنه ② 抹;粉刷 طلاه بالكلس / قصره / بيّضه

【涂炭】 tútàn 〈书〉 الشقاء والمعاناة / ذروة الشقاء 参见"生灵涂炭" shēnglíng tútàn

【涂鸦】 túyā（多用作谦辞） خربشة / أقدام الدجاج في الوحل / بصمات الدجاج

【涂乙】 túyǐ 〈书〉 هذّبه / نقّحه

【涂脂抹粉】 túzhī-mǒfěn تزيين و تجميل / تزويق: 为自己～ يحاول أن يستر معايبه / يحاول أن يخفي عيوبه

荼 tú（见于古书）① 一种苦菜 نبتة مرّة مأكولة ② 茅草的白花 زهرة القصب و أمثاله

【荼毒】 túdú 〈书〉 عذّبه / أنزل به الشقاء (أو العذاب): ～生灵 إغراق الشعب في الشقاء

途 tú طريق / درب: 沿～ طول الطريق / على جانبي الطريق ～中 في الطريق / أثناء الطريق 半～而废 توقف في منتصف الطريق / سقط في منتصفه

【途程】 túchéng درب / طريق / مجرى / مسار 革命的～ مجرى الثورة / مسيرتها

【途次】 túcì 〈书〉 محطّة المسافرين

【途经】 tújīng عن طريق / بطريق / بواسطة: ～卡拉奇前往北京 رحلة الى بكين عن طريق كراتشي

【途径】 tújìng سبيل / طريق: 寻找消除分歧的~ إيجاد سبيل لإلغاء الخلافات / 探索和平解决的~ تلمّس طريق من أجل حل سلمى / سبر الطريق من أجل الحلّ السلمى 外交~ الطرق السياسية / السبل الدبلوماسية

徒 tú ① 步行 مشياً على الأقدام: 涉~ خاض الماء ② 空的 فارغ / أجرد / أعزل: ~手 أعزل / أعزل من كلّ سلاح ③ 仅仅 فقط / فحسب / ليس الّا / لا أكثر: ~具形式 شكل بلا معنى / مبنى بلا معنى / شكليّات لا أكثر 不~无益, 反而有害 ليس عديم النفع فحسب بل هو ضارّ (أو مضرّ) أيضا ④ 徒然; 白白的 بلا جدوى / بلا فائدة / عبثا: ~费唇舌 يضيع جهوده / عبثا / عبثا يرهق نفسه ~自惊扰 يتخوّف بلا مبرّر / ركبه الوسواس ⑤ 徒弟 تلميذ / □ صانع / متدرّب: 门~ تلميذ / مريد ج مريدون 学~ متدرّب / □ صانع / تلميذ ⑥ 信徒 تابع ج أتباع / مؤمن: 佛教~ بوذيّ ⑦ 〈贬〉 人 شخص: 无耻之~ شخص لا يخجل /... لا يعرف الحياء 酒~ سكّير 赌~ مقامر 歹~ شرّير / وبش / △ بلطجي 暴~ متوحّش / فظّ / جلف / علج ج علوج ⑧ 徒刑 السجن / الإيداع فى السجن / المسجونيّة

【徒步】 túbù مشياً على الأقدام: ~旅行 سافر مشياً على الأقدام / سافر ماشياً

【徒弟】 túdi (١) تلميذ / مريد (٢) حوارى ج حواريون

【徒工】 túgōng تلميذ / □ صانع / متدرّب

【徒劳】 túláo جهود ذهبت أدراج الرياح / جهود بلا فائدة / جهود مضاعة / عبثا: ~往返 عاد خائبا / مسعى عقيم / جهود ضائعة

【徒劳无功】 túláo wú gōng جهود ضائعة / جهود ذهبت أدراج الرياح / جهود ذهبت عبثا / كنافخ فى رماد

【徒然】 túrán عبثاً / بلا جدوى / بلا فائدة / سدى / باطلا: ~耗费精力 إضاعة الجهد / مضيعة للجهد / ذهبت جهوده أدراج الرياح

【徒手】 túshǒu أعزل / صفر اليدين: ~操 تمارين سويديّة / تمارين حرّة

【徒孙】 túsūn تلميذ التلميذ

【徒刑】 túxíng 〈法〉 السجن / المسجونية: 有期~ السجن لمدة محدّدة 无期~ السجن مدى الحياة / السجن المؤبّد 判三年~ حكم عليه بالسجن ثلاث سنوات

【徒长】 túzhǎng 〈农〉 النموّ المفرط

【徒子徒孙】 túzǐ-túsūn 〈贬〉 التلاميذ و الأتباع

屠 tú ① 宰杀 ذبح الحيوان ② 屠杀 ذبح الناس: ~城 ذبح سكّان مدينة محتلّة / ابسالها / استعراضها / إباحة المدينة المحتلّة ③ (Tú) 姓 تو: اسم أسرة

【屠刀】 túdāo سكين الجزّار / ساطوره

【屠夫】 túfū ① 屠户 الجزّار / اللحّام / القصّاب ② 屠杀人民的刽子手 سفّاح / جزّار

【屠户】 túhù جزّار / قصّاب

【屠戮】 túlù 〈书〉 (١) ذبحهم / أجهز عليهم (٢) مذبحة / مجزرة

【屠杀】 túshā ذبحهم / ذبّحهم / قتّلهم: 军阀~罢工工人。 كان أسياد الحرب يقتّلون العمال المضربين. / كان أمراء الحرب يذبّحون المضربين.

【屠宰】 túzǎi ذبحه / جزره: ~牲畜 ذبح الحيوانات ◇ ~场 المسلخ / △ سلخانة ~税 ضريبة المسلخ / ضريبة الجزارة

酴 tú

【酴醾】 túmí (见于古书) خمرة مضاعفة التخمير

tǔ

土 tǔ ① 壤土 ;土泥 التربة / التراب / الثرى: ~坷拉 كتلة تراب أو طين ~肥 تربة خصبة ~瘠 تربة فقيرة 用~把种子盖上 غطّى البذور بالتراب / دفنها به ~台 مصطبة ترابية / منصة ترابية ~路 طريق ترابية 他鞋上都是~。 حذاؤه أغبر (أو مغبّر). / يعلوه الغبار (أو التراب).
② 土地 أرض / الأراضى: 国~ أرض البلاد / أراضى البلاد / أرض الوطن ~领 الأرض / التراب الوطنى ③ 本地的 محلّىّ / وطنىّ: ~音 لهجة محلّية / لَكْنة محلّية ~产 منتوجات محلية / منتجات محلّيّة ④ 本国，民间沿用的（与洋相对） محلّى / بلدىّ / وطنىّ: ~办法 أساليب بلدية (أو محلّيّة) ~杂肥 سماد بلدىّ ⑤ 不合潮流；不开通 غشيم /△ بلدىّ /□ قروىّ ~里~气 ريفىّ / بسيط / ساذج / غشيم ⑥ 鸦片 الأفيون: 烟~ الأفيون

【土坝】 tǔbà 〈水〉 سدّ ترابىّ

【土包子】 tǔbāozi ريفىّ / ريفى بسيط /△ فلاّح / غشيم

【土豹】 tǔbào 〈动〉 سرنوف / مرزة

【土崩瓦解】 tǔbēng-wǎjiě انهار / تفكّك / تصدّع

【土鳖】 tǔbiē 〈动〉 خنفساء التراب

【土拨鼠】 tǔbōshǔ 〈动〉 المرموط

【土布】 tǔbù قماش مشغول باليد / قماش شغل البيت

【土蚕】 tǔcán 〈方〉 دودة بيضاء / دويدة / يرقة الدودة

【土产】 tǔchǎn منتجات محلّية / منتجات بلدية

【土地】 tǔdì ① 田地 أرض: 肥沃的~ أرض خصبة ② 疆域 أراضى البلاد 我国~辽阔，资源丰富。 بلادنا شاسعة الأراضى غنية بالمواد. / بلادنا أرضها شاسعة و ثرواتها واسعة. ◇~报酬递减律 قانون تناقص الغلّة ~法 قانون الأراضى / القانون الزراعىّ ~分红 سهم عقارى / الأسهم العقارية ~集中 تركيز الملكية العقارية ~税 ضريبة الأرض ~证 سند التمليك / السند العقارى ~制度 نظام ملكية الأرض

【土地】 tǔdi إله الأرض المحلّى / إِله القرية: ~庙 معبد إله القرية

【土地改革】 tǔdì gǎigé الإصلاح الزراعىّ

【土地革命战争】 Tǔdì Gémìng Zhànzhēng حرب الثورة الزراعية (١٩٢٧ ــ ١٩٣٧)

【土豆】 tǔdòu 〈口〉 □ البطاطا /△ البطاطس

【土耳其】 Tǔ'ěrqí تركيا: ~语 اللغة التركية

【土法】 tǔfǎ طريقة محلّية / أسلوب محلّى / طريقة بلدية ◇~上马 العمل بالأساليب المحلّية

【土方】 tǔfāng ① 一立方米土 متر مكعّب من التراب ② 土方工程 الأعمال الترابية / أعمال الحفر الهندسية: ~工程 أعمال ترابية ③ 〈中医〉 民间流行的药方 وصفة بلدية (أو شعبية)

【土匪】 tǔfěi قطّاع طريق / عصابة الأشقياء

【土改】 tǔgǎi 〈简〉（土 地 改 革） الإصلاح الزراعىّ

【土豪】 tǔháo طاغية محلّىّ ◇~劣绅 الطغاة المحلّيون و الوجهاء الأشرار

【土话】 tǔhuà لهجة محلّية / تعابير محلّية (أو بلدية)

【土皇帝】 tǔhuángdì طاغية محلّى / امبراطور محلّى

【土黄】 tǔhuáng لون ترابىّ / أصفر داكن

【土货】 tǔhuò انتاج محلّىّ / منتجات محلّيّة / منتوجات محلّية

【土家族】 Tǔjiāzú قومية توجيا

【土炕】 tǔkàng كانغ ترابى / مصطبة ترابية مدفّأة

【土牢】 tǔláo زنزانة القصر

【土霉素】tǔméisù 〈药〉○ تراميسين / تراميسين

【土木】tǔmù البناء / التشييد / العمران: 大兴～ البناء على نطاق واسع ◇～工程 الهندسة المدنية ～工程师 مهندس مدني

【土坯】tǔpī طوب شمسي / لبنة / اللبن

【土气】tǔqi غشيم / ريفي

【土壤】tǔrǎng تربة: 多腐植质的～ تربة غنية بالدبال / تربة دبالية 只要帝国主义还存在,就有发生侵略战争的～。 ما دامت الامبريالية موجودة فان تربة الحروب العدوانية تظل موجودة. ◇～改良 تحسين التربة / تنشيطها ～结构 بنية التربة / تركيب التربة ～湿度 رطوبة التربة / تداوتها ～通气性 تهوية التربة ～渗透性 نفاذية التربة / منفذية التربة ～学 علم التربة / البيدولوجيا ～学家 عالم في التربة / بيدولوجي ～质地 صفات التربة المميزة / خصائصها / بنيتها

【土人】tǔrén الأهالي المحليون/السكان المحليون / سكان البلاد الأصليون

【土色】tǔsè شاحب: 面如～ شحب لونه / صار بلون الأموات

【土生土长】tǔshēng－tǔzhǎng ولد محلياً وترعرع محلياً / محلي ولادة و منشأ

【土石方】tǔshífāng متر مكعب من الحفريات / متر مكعب من التراب و الحجر

【土司】tǔsī ① 旧时授予少数民族首领世袭 官职的制度 النظام المشيخي الوراثي في الصين القديمة ② 被授予这种官职的人 شيخ أو زعيم (لأقلية قومية)

【土豚】tǔtún 〈动〉 خنزير الأرض

【土围子】tǔwéizi قرية محصنة

【土卫】tǔwèi 〈天〉 تابع زحل / تابع (قمر) زحلي

【土温】tǔwēn 〈农〉 درجة حرارة التربة

【土星】tǔxīng 〈天〉 زحل ◇～光环 هالة زحل/ حلقة زحل

【土洋并举】tǔ－yáng bìngjǔ استخدام الطريقتين المحلية و الأجنبية

【土洋结合】tǔ－yáng jiéhé الجمع بين الأسلوبين المحلي و الأجنبي / الجمع بين الأساليب المحلية و الأساليب العصرية

【土音】tǔyīn لهجة محلية / لكنة محلية

【土语】tǔyǔ لهجة محلية / تعبير محلي / لهجة عامية / لغة عامية

【土葬】tǔzàng الدفن الترابي

【土纸】tǔzhǐ ورق مصنوع باليد / ورق صناعة محلية

【土冢】tǔzhǒng تلة القبر

【土著】tǔzhù السكان الأصليون / السكان المحليون

【土专家】tǔzhuānjiā خبير محلي

【土族】Tǔzú قومية تو

吐 tǔ ① 把东西从嘴里吐出来 بصقه / نبذه / لفظه: ～核儿 نبذ النواة (أو البذور) ～痰 بصق / تف / تفل / بزق ～舌头 مد لسانه / دلعه/أخرجه 蚕～丝。 دود القز ينفث الحرير. 机枪～着火舌。 الرشاش كان ينفث ناراً. ② 说出来 قال / تكلم / صرح به: ～实 تكلم بالصدق (أو صدقا)/ قال الحقيقة ～字清楚 نطق بوضوح ～怨气 بث آلامه و شجونه 翻身农奴～出了千年的苦水。 الأقنان المحررون نفثوا المرارة المتراكمة في صدورهم منذ مئات السنين.

另见 tù

【吐蕃】Tǔfān توفان: قومية في الصين القديمة

【吐根】tǔgēn 〈植〉 عرق الذهب المخزني ◇～碱 〈药〉 اميتين

【吐故纳新】tǔ gù nà xīn نبذ البالي و امتصاص الجديد

【吐露】tǔlù أخبر / صرح به / أعلن عنه / كشفه:

~真情 باح بسريرة نفسه / نفث مكنونات صدره / نفث ما في صدره

【吐气】 tǔqì ① 发泄出委屈或怨恨而感到痛快 انشرح صدره / شعر بالراحة و العزاء: 扬眉~ رفع رأسه عاليا / فاض عزّة و كرامة ② 〈语〉 送气 مهموس ◊ ~音 صوت مهموس

【吐弃】 tǔqì رماه / نبذه / رفضه بازدراء

【吐绶鸡】 tǔshòujī ديك رومي / ☐ ديك الحبش

【吐穗】 tǔsuì 〈农〉 السنبلة / الإسبال / تكوّن السنابل

【吐絮】 tǔxù 〈农〉 تفتّح المحبّب / تفتح جوزة القطن / تفتّح كيس البذور

钍 tǔ 〈化〉 ○ توريوم

tù

吐 tù ① 不自觉地从嘴里涌出 قاء / تقيّأ / ☐ راجع / ☐ استفرغ: 恶心要~ شعر بالغثيان ② 被迫退还侵占的财物 أرجعه مكرها / قاءه / استفرغه: ~赃 قاء مكاسبه غير المشروعة

另见 tǔ

【吐酒石】 tùjiǔshí 〈药〉 الطرطير المقيّئ

【吐沫】 tùmo اللعاب / الرضاب / الريق

【吐血】 tùxiě تفّ الدم / بصق الدم

【吐泻】 tùxiè القيء و الإسهال

兔 tù أرنب / الأرنب (جنس): 家~ أرنب / الأرنب 野~ أرنب برّي / الأرنب البرّي

【兔唇】 tùchún 〈医〉 شفة أرنبية / شفة شرماء / شرم الشفة

【兔死狗烹】 tù sǐ gǒu pēng كلب الصيد اذا انتهى الصيد يشوى / مثل كلب الصيد بعد الصيد بالسفود يشوى

【兔死狐悲】 tù sǐ hú bēi ثعلب يبكي ابن عرس

【兔狲】 tùsūn 〈动〉 سنّور منول

【兔脱】 tùtuō 〈书〉 هرب كالأرنب / فرّ فرار الأرنب

【兔崽子】 tùzǎizi 〈骂〉 ابن حرام / ☐ بندوق ج بناديق / ابن كلب / △ ابن لبوة

【兔子】 tùzi أرنب

【兔子不吃窝边草】 tùzi bù chī wōbiān cǎo الأرنب لا يأكل الأعشاب المجاورة لجحره

【兔子尾巴长不了】 tùzi wěiba chángbùliǎo 〈贬〉 أقصر من ذيل الأرنب / ذيل الأرنب لا يكون طويلا

堍 tù منحدر الجسر

菟 tù

【菟丝子】 tùsīzǐ 〈中药〉 بذور الكشوث الصيني / بذور الحامول

tuān

湍 tuān 〈书〉 ① 湍急 متدفّق / سريع / هادر ② 急流的水 السيول المتدفّقة: 急~ تيار هادر / سيل متدفّق

【湍急】 tuānjí متدفّق / سريع / هادر / جارف: 水流~ التيّار متدفّق سريع. / التيار هادر جارف.

【湍流】 tuānliú 〈书〉 ① تيار متدفّق هادر / سيل عرم (أو عارم) ② 〈物〉 دفق مضطرب / دفق دوّامي

tuán

团 tuán ① 圆形的 مستدير / دائري / مدوّر: ~扇 مروحة مستديرة ② 球形的; 团子 كروي الشكل: 缩成一~ تكوّر / تكوّم: 汤~ كريات الرز السليقة ③ 揉弄成球形 كوّره / لفّه بشكل كرة: ~纸团儿 كوّر ورقة ~药丸 كوّر حبوب الدواء / كوّر الدواء حبوباً ④ 会合在一起

اتّحدوا / تجمّعوا / التفّوا ⑤ 工作或活动的集体 جماعة / جمعيّة / منظّمة / فريق / فرقة: 剧~ فريق دراما / فرقة دراما 中央乐~ الفرقة الموسيقية المركزية / فرقة الفلهرمونيكا المركزية 文工~ فرقة فنّية 代表~ وفد / بعثة ⑥ 军队编制单位 فوج ج أفواج ⑦ 中国共产主义青年团的简称 عصبة الشبيبة الشيوعية الصينية / عصبة الشبيبة: 入~ انضمّ الى عصبة الشبيبة ~籍 عضوية عصبة الشبيبة ⑧ 〈量〉 لفظة كمّية: 一~毛线 كرة صوف 一~面 كرة عجين

【团粉】tuánfěn النشاء / نشاء الطعام

【团结】tuánjié (١) توحّدوا / تضامنوا / تجمّعوا / تآزروا / التفّوا (٢) وحّدهم: ~一致 اتّحدوا كشخص واحد / اتّحدوا يدا واحدة ~对敌 الاتّحاد المنضال ضد العدو ~一切可以~的力量 الاتّحاد مع كلّ القوى التى يمكن الاتّحاد معها / توحيد كل القوى التى يمكن توحيدها ~在党中央的周围 الالتفاف حول اللجنة المركزية للحزب 发扬~战斗的精神 التحلّي بروح التضامن و الكفاح / تنميتها / التمسّك بها / الاعتصام بها ~就是力量。 الوحدة قوة. ~、紧张、严肃、活泼。 الاتحاد و اليقظة و الجدّ و النشاط / كونوا متّحدين يقظين مجدّين نشيطين .

【团聚】tuánjù اجتمع شملهم: 被旧社会拆散的亲骨肉，解放不久就~了。 تفرّقت الأسرة فى المجتمع القديم و لكن شملها عاد فاجتمع بعد التحرير. 全家~ اجتماع أسرة / لقاء عائلّى

【团矿】tuánkuàng 〈冶〉 القولبة

【团粒】tuánlì 〈农〉 حبيبة ◇ ~结构 بنية حبيبيّة / تركيب حبيبى

【团脐】tuánqí ① 雌蟹肚下的圆甲 بطن السلطعون الأنثى / بطن السرطان الأنثى ② 雌蟹 سلطعون أنثى / سرطان أنثى

【团体】tuántǐ منظمة / فرقة / فريق / مجموعة / جماعة: 群众~ منظمة جماهيرية ◇ ~操 تشكيلات جماعية / تشكيلات رياضية ~冠军 بطولة الفرق ~票 بطاقة جماعية / تذكرة جماعية ~赛 مباراة فرق

【团团】tuántuán مستدير كل الاستدارة: ~围住 (١) طوّقه تطويقا كاملا / طوّقه كلّ جهة (٢) التفّوا حوله 忙得~转 غارق فى العمل حتى أذنيه / مثقل بالأعمال

【团鱼】tuányú سلحفاة ناعمة الدرع / سلحفاة غضّة

【团员】tuányuán ① 团的成员 عضو ج أعضاء: 代表团~ عضو فى وفد (أو بعثة) ② 特指共青团员 عضو فى عصبة الشبيبة الشيوعية الصينية

【团圆】tuányuán (١) اجتماع / لقاء (٢) اجتماع الشمل: 全家~ لقاء عائلّى / اجتماع عائلى ◇ ~饭 مأدبة عائلية

【团圆节】tuányuánjié عيد منتصف الخريف / عيد الخريف

【团长】tuánzhǎng ① 〈军〉 قائد الفوج ② 代表团等团长 رئيس الوفد (أو البعثة)

【团子】tuánzi معجّنات: 糯米~ معجّنات الرز اللزج 菜~ معجّنات الذرة المحشوّة 饭~ كرة رز / كرات الرز

抟 tuán 见“团”tuán ③

tuī

忒 tuī 〈方〉 كثير / جدًّا / شديد: ~小 صغير جدًّا 路~滑。 الطريق شديدة الزلق. / الطريق زلّاقة.
另见 tēi; tè

推 tuī ① 用力使物体向前 دفعه: ~车 دفع عربة 把门~开 دفع الباب 把竹排~进河里 دفع

طوف البامبو الى النهر ~铅球 رمى الكرة الحديدية / رمى الكلّة 把子弹~上膛 تلقيم البندقية ② 磨或碾 طحنه / جرشه: ~磨 أدار حجر الرحى / جرش / طحن ~点白面 طحن القمح ③ 向前剪或削 قصّ (الشعر): ~头 (١) قصّ الشعر (٢) قصّه بالمكنة / 用刨子~光 سحجه / صقله بالفارة ④ 使事情开展 شجّعه / نمّاه / قوّاه / عزّزه / دفعه الى الأمام: 把运动~向高潮 دفع الحركة حتى الذروة ⑤ 推论；推断 استدل / استنتج: 类~ الاستنتاج بقياس التمثيل / الحكم بالقياس / الاستنتاج القياسيّ ⑥ 让给别人 رماه عن كاهله / أبعده عنه / نقله / رماه: 他不把重担子~给人家。 لا يلقى المهمات المرهقة على الآخرين. ⑦ 推迟 أجّله: 这项工作得抓紧，不能老是往后~。 علينا أن ننجز هذه المهمّة فلا يجوز تأجيلها يوما بعد يوم. ⑧ 推选 اختاره / انتخبه / انتقاه / اصطفاه: ~他担任小组长 انتخبوه رئيسا للفريق / اختاروه رئيسا له ⑨ 推崇 أثنى عليه ثناء عطراً: ~许 قدّره و مدحه / أثنى عليه

【推本溯源】 tuīběn－sùyuán البحث عن المصدر/ التحقيق عن الأسباب

【推波助澜】 tuībō－zhùlán زاد الطين بلّة / رمى الزيت فوق النار / أذكى الفتنة / حرّض على الشرّ / زاد الفتنة اشتعالا

【推测】 tuīcè حزر / خمّن / حدس: 根据~ بالتخمين / تخمينا / تقديراً / 不过是~而已 تخمين ليس الاّ / تقدير لا أكثر 猿人化石可以帮助我们~猿人的生活情况。 البقايا المتحجّرة (أو الأحافير) من الانسان القرد يمكن أن تساعدنا فى الاستدلال على نوع الحياة التى كان يحياها.

【推陈出新】 tuī chén chū xīn جعل الجديد ينبثق من القديم / انبعاث الجديد من القديم: 百花齐放，~。 لتتفتح مائة زهره و لينبثق الجديد من القديم.

【推诚相见】 tuīchéng xiāngjiàn التعامل بصدق و أمانة

【推迟】 tuīchí أجّله: ~作出决定 تأجيل اتّخاذ قرار 这个会议~几天开。 سوف يؤجّل الاجتماع بضعة أيام.

【推斥】 tuīchì 〈物〉 (١) تنافر (٢) نبذ / صدّ ◇ ~力 القوة المنفّرة

【推崇】 tuīchóng أثنى عليه ثناء عاليا / قدّره تقديراً عظيماً: ~备至 يجلّه إجلالا / يقدّره أعظم التقدير / يكنّ له كل احترام و تقدير

【推辞】 tuīcí اعتذر عنه

【推戴】 tuīdài ناصره / أيّده / دعمه

【推挡】 tuīdàng 〈乒乓球〉 صدّ الكرة

【推倒】 tuīdǎo ① 向前用力使立着的倒下来 أوقعه أرضا / أسقطه / جندله / بطحه: 把他~在地 رماه أرضا / أوقعه على الأرض ② 推翻 رفضه / ألغاه / نبذه: 这个计划不切实际，要~重来。 هذه الخطّة غير عملية يجب تبديلها. / هذا المشروع غير عمليّ يجب تبديله. 一切诬蔑不实之词，应予~。 كل الافتراءات و التهم الباطلة يجب أن تنبذ.

【推动】 tuīdòng دفعه الى الأمام / شجّعه / نمّاه / قوّاه / عزّزه: ~工作 دفع العمل الى الأمام ~社会向前发展 التقدّم بالمجتمع نحو الأمام / رفع مستوى المجتمع ◇ ~力 القوّة الدافعة / القوة المحرّكة

【推断】 tuīduàn استنتج / استدلّ: 经过周密的调查和分析才能作出正确的~。 الاستنتاج الصحيح لا يأتى الاّ من البحث الدقيق و التحليل العميق.

【推度】 tuīduó حزره / حدس فيه / خمّنه / قدّره

【推翻】 tuīfān ① 打垮旧政权 أسقطه / أطاحه /

طاح به: ～帝国主义、封建主义和官僚资本主义的统治 إسقاط الحكم الامبريالي و الإقطاعي و الرأسمالي البيروقراطي ② 根本否定已有的说法、计划等 نبذه / ألغاه: ～协议 ألغى اتفاقية ～原定计划 إلغاء المشروع الأصلي

【推杆】tuīgǎn 〈机〉 الذراع الدافعة

【推广】tuīguǎng عممه / وسّعه / نشره: ～普通话 تعميم اللغة الصينية الفصحى ～先进经验 تعميم التجارب المتقدّمة

【推己及人】tuījǐ jí rén اصنع مع غيرك ما تحب أن يصنع غيرك لك / عامل الناس كما تحب أن يعاملوك / ضع نفسك مكان غيرك

【推荐】tuījiàn أوصى به / شفعه بتوصية / زكّاه: ～她去当拖拉机手 أوصى بها للتدرّب على قيادة الجرّارة 向青年～优秀的文学作品 تعريف الشبيبة بالمؤلفات الأدبية البارزة

【推进】tuījìn ① 推动工作；使前进 دفعه / قدّمه / شجّعه / رفعه: 把两国之间的友好关系～到一个新阶段 دفع العلاقات الودية بين البلدين الى مرحلة جديدة 对反帝反霸斗争起巨大的～作用 الدفع القوي للصراع ضد الامبريالية و الهيمنية ② 〈军〉 向前进 تقدّم الى الأمام: 战线再次向前～。 جبهة القتال تقدّمت مرّة أخرى. 尽管敌人的炮火很猛，我们团还是往前～了。 تقدّم فوجنا رغم القصف المعادي الشديد. ◇ ～剂 دافع / داسر / وقود داسر ～力 القوّة الدافعة ～器 الدافع / الداسر / المسيّر / مروحة ج مراوح / المدسّرة

【推究】tuījiū درسه / فحصه / بحثه: ～事理 دراسة أسباب الأشياء و غاياتها

【推举】tuījǔ ① 推选 انتخبه / اختاره: 大家～他到大会发言。 اختاروه ليتكلّم باسمهم في الاجتماع. ② 〈重举〉 رفع الضغط: ～一百三十七公斤 رفع ضغطا ١٣٧ كيلوغراما

【推理】tuīlǐ 〈逻〉 استنتاج / تعليل: 用～方法 بطريق الاستنتاج / بطريقة الاستدلال 类比～ الاستنتاج بالقياس / الاستنتاج القياسي

【推力】tuīlì الدفع / القوة الدافعة: 螺旋桨～ الدفع المروحي 喷气发动机～ الدفع النفّاث

【推论】tuīlùn استنتاج / استدلال

【推拿】tuīná 〈中医〉 التدليك

【推敲】tuīqiāo وزنه / دقّق في اختياره / رازه / فكّر فيه مليّا: ～词句 وزن كلامه / رازه / دقّق في اختيار الكلمات 这个提法是经过反复～的。 أثبتت هذه الصيغة بعد تشاور و نقاش. 他写的东西经得起～。 كتاباته متماسكة تصمد أمام المحكّ. / كتاباته تدلّ على الذوق السليم. / هو كاتب دقيق العبارة.

【推求】tuīqiú تعمّق في البحث / حاول التثبت أو التأكيد / حقّق فيه: ～地面沉降的原因 بحث أسباب الخسوف الأرضي /.... انخساف الأرض

【推却】tuīquè (١) اعتذر (٢) رفض / امتنع عنه: 他要请我吃饭，我～了。 دعاني للعشاء فاعتذرت.

【推让】tuīràng اعتذر عن كذا / رفض بأدب (أو تواضعا)

【推人犯规】tuīrén-fànguī 〈体〉 الدفع / الدفش □

【推三阻四】tuīsān-zǔsì رفض شيئا ما تحت شتّى الأعذار (أو المبرّرات)

【推事】tuīshì 〈旧〉 القاضي ج قضاة

【推算】tuīsuàn حسبه: 日食发生的时间可以～出来。 زمن الكسوف يمكن حسابه سلفا.

【推头】tuītóu 〈口〉 قصّ الشعر

【推土机】tuītǔjī جرّافة / ○بلدوزر / جرّارة تسوية

【推推搡搡】tuītuisǎngsǎng دفعه دفعات متتابعة:

大家慢慢走，别～的。 على مهلكم ، لا تتدافعوا.

【推托】tuītuō اعتذر / احتجّ به: 她～嗓子疼，不肯唱。 اعتذرت عن الغناء بحجة ألم في حنجرتها.

【推脱】tuītuō (١) تهرّب من المسؤولية (قبل حدوثها) (٢) تنصّل منها (بعد حدوثها): ～责任 (١) تهرّب من المسؤولية (قبل حدوثها) (٢) تنصّل منها (بعد حدوثها)

【推挽】tuīwǎn 〈电〉 دفعيّ جذبيّ ◇ ～电路 دائرة دفع و جذب / دائرة دفعية جذبية

【推委】tuīwěi ترحيل المسؤولية 又作"推诿" tuīwěi

【推想】tuīxiǎng حسبه / خمّنه / تصوّره / قدّره: 按现在的速度，可以～几年内我们县就能实现农业机械化了。 نقدّر أن بهذه السرعة الزراعة في محافظتنا سوف تتمكن كلها خلال بضع سنوات.

【推销】tuīxiāo التسويق / ترويج البضائع / التجول لبيع البضاعة: ～商品 ترويج البضائع (أو السلع) ◇ ～员 (١) بائع / بيّاع (٢) وكيل تجاريّ

【推卸】tuīxiè (١) تهرّب منه (٢) تنصّل منه: ～责任，委过于人 تنصّل من المسؤولية و ألقى اللوم على كاهل غيره

【推心置腹】tuīxīn-zhìfù التحدث بصراحة تامة / التحدث (أو التعامل) بقلب مفتوح: ～地交换意见 تبادل الآراء بثقة متبادلة

【推行】tuīxíng (١) مارسه / اتّبعه / زاوله (٢) نفّذ (مأمورا): ～新的政策 مارس سياسة جديدة

【推选】tuīxuǎn اختاره / انتخبه

【推延】tuīyán أجّله: 把讨论～到明天 أجّلت المناقشة الى الغد

【推移】tuīyí ① (时间)流逝 مرّ / مضى / فات: 随着时间的～ مع مرور الزمن ② (形势)发展 تطوّر (الوضع)

【推重】tuīzhòng أجلّه / قدّره تقديرا عاليا / أعجب به: 《本草纲目》问世之后，深受人们的～。 قوبلت "موسوعة العقاقير الطبية" بالإعجاب منذ الطبعة الأولى.

【推子】tuīzi مكنة الحلاقة

tuí

颓 tuí ① 坍塌 خرب / متهدم: ～垣断壁 جدران متصدعة و أسوار متداعية / طلول و خرائب ② 衰败 في طريق الزوال / في طريق الأفول / في طريق الانحطاط (أو الانحلال): 衰～ بدأ يتلاشى / أخذ يهوى / بدأ نجمه يغرب ～风败俗 التقاليد و العادات البالية ③ 萎靡 كئيب / فاتر الهمة / مهموم / كسير الفؤاد

【颓败】tuíbài 〈书〉 في طريق الغروب / في طريق الأفول / في طريق الانحطاط (أو الانحلال)

【颓废】tuífèi منحلّ / فاتر الهمة / مائع: ～情绪 انحلال / ميوعة ◇ ～派 المخنثون / الخلعاء / الخنافيس / المستهترون

【颓靡】tuímǐ يائس / فاقد الرجاء / كئيب / مكسوف / كسير الفؤاد / مهيض الجناح

【颓然】tuírán 〈书〉 يائس / فاقد الرجاء / خائب الرجاء

【颓丧】tuísàng يائس / مثبّط الهمّة / ضعيف الرجاء: 士气～ ضعفت المعنويات. / تدهورت. / انهارت.

【颓势】tuíshì النزعة الانحطاطية / الاتجاه نحو الانحطاط (أو الانحلال): 挽回～ استعاد زمام المبادرة / حوّل الهزيمة الى نصر

【颓唐】tuítáng يائس / مهزوم / فاقد الحماسة / فاتر الهمّة / مثبّط الهمة

tuǐ

腿 tuǐ ① 人或动物的腿 (١) رجل ج أرجل

(٢) قائمة ج قوائم: 大~ الفخذ ج أفخاذ 小~ الساق ج سيقان 前~ القائمة الأمامية 后~ القائمة الخلفية 快~ سريع / سريع العدو ~勤 لا يعرف التعب ص نشيط الحركة 盘~而坐 جلس الأربعاء / جلس متربعا ② 器物的腿 ما يشبه الرجل أو القائمة: 桌子（椅子）~ رجل الطاولة (الكرسي) / قائمتها

【腿肚子】tuǐdùzi 〈口〉 بطّة الرجل

【腿脚】tuǐjiǎo الساق والقدم: ~不灵便 ساقاه لا تساعدانه على السير / يجد صعوبة في المشي 这位老奶奶的~还很利落。 هذه الجدّة ما زالت تمشي بخفة.

【腿腕子】tuǐwànzi رسغ القدم / الكاحل

【腿子】tuǐzi 〈口〉 عميل / مأجور

tuì

退 tuì ① 向后移动 (١) انسحب (٢) تراجع: 他往后~了几步。 تراجع بضع خطوات. 敌人已经~了。 تراجع العدو. ~一步说 ولو / وإن ② 使向后移动 أرغمه على التراجع (أو الانسحاب): ~敌 صدّ العدو 把子弹~出来 سحب الخرطوشة ③ 退出 انسحب منه: ~党 انسحب من حزب سياسي ④ (潮水)下降 تراجع / انحسر: 潮~了。 انحسر المدّ. / تراجع المدّ. ⑤ (颜色)减退 بهت / خبا / نصل: ~色 خبا لونه / بهت / نصل ⑥ 退还 أعاده / أرجعه: 他把这份礼~掉了。 أعاد الهدية. 空瓶不~。 الزجاجات الفارغة لا يستردّ ثمنها. ~货 إعادة البضائع ~钱 استرداد الثمن ⑦ 撤销 ألغاه: ~婚 فكّ الخطوبة / فسخها ~掉订货 ألغى طلبية (أو صفقة)

【退避】tuìbì انسحب من طريقه / حاد عنه

【退避三舍】tuìbì sān shè تراجع لتجنّب الصدام / أفسح له الطريق لتفادى الصدام

【退兵】tuìbīng ① 撤退军队 الانسحاب / التراجع: 传令~ أمر بالتراجع ② 迫使敌军撤退 إرغام العدو على التراجع: ~之计 خطّة لصدّ العدو

【退步】tuìbù ① 落后；向后退 تراجع / تقهقر: 这孩子功课~了。 هذا الولد يتراجع في دراسته. 他思想上~了。 تراجع ايديولوجيا. ② 后步 مجال للتراجع أو المناورة: 留个~ ترك مجالا للتراجع أو المناورة

【退潮】tuìcháo انحسار المدّ / الجزر

【退出】tuìchū انسحب منه: ~战斗 انسحب من المعركة ~会场 انسحب من الاجتماع ~组织 انسحب من منظمة / استقال منها ~比赛 انسحب من مباراة ~历史舞台 انسحب من مسرح التاريخ

【退党】tuìdǎng انسحب من حزب سياسيّ

【退佃】tuìdiàn ألغى إيجار الأرض

【退化】tuìhuà ① 〈生〉 انحلال / انحطاط ② 泛指事物由优变劣，由好变坏 انحطّ / انحدر / تقهقر

【退还】tuìhuán أعاده / أرجعه: ~借物 أعاد أشياء مستعارة ~抗议照会 ردّ مذكرة احتجاج

【退换】tuìhuàn بدّله / استبدله: 产品不合格，保证~。 نضمن تبديل المنتجات المخالفة للمواصفات.

【退回】tuìhuí ① 退还 أعاده / أرجعه: 无法投递，~原处。 يعاد الى المرسل. 原稿已经~。 أعيدت المخطوطة. ② 返回原地 عاد أدراجه / عاد من حيث أتى / عاد على أعقابه: 道路不通，我们只得~。 وجدنا الطريق مسدوداً فعدنا أدراجنا.

【退婚】tuìhūn فسخ الخطوبة / فكّها

【退火】tuìhuǒ 〈冶〉 إزالة السقاية / التلدين

【退伙】tuìhuǒ سحب اشتراكه من المطعم

【退路】tuìlù ① 退回的道路 طريق التراجع / طريق الانسحاب: 切断敌军~ قطع طريق التراجع على العدو ② 回旋的余地 مجال للتراجع / مجال المناورة: 留个~ ترك مجالا للتراجع

【退赔】tuìpéi أعاده بعينه / عوّض عنه

【退票】tuìpiào أعاد تذكرة / أرجعها

【退坡】tuìpō تراجع / وهنت عزيمته ◇ ～思想 فتور النشاط الثورى / .. الهمّة الثورية

【退亲】tuìqīn 见"退婚"

【退却】tuìquè ① 〈军〉 انسحب / تراجع: 战略～ الانسحاب الاستراتيجى ② 畏难后退 أحجم/ تراجع

【退让】tuìràng تنازل / تهاون: 稍微～一点 تنازل قليلا /... 决不～一步 لن نتنازل قيد انملة /... مثقال ذرّة 在原则问题上从不～ لا نتنازل فى قضايا المبدأ / لا مساومة فى القضايا المبدئية / لا تهاون فى ... / لا تساهل فى ...

【退热】tuìrè 见"退烧"

【退色】tuìshǎi بهت / نصل: 这种布～吗? هل يبهت لون هذا القماش؟ / هل ينصل؟

【退烧】tuìshāo ① 使过高的体温降下来 خفض حرارة الحمى ② 体温降到正常 انخفضت حرارته: 他已经～了。(١) زالت عنه الحرارة. (٢) انخفضت حرارته. ◇ ～药 مخفّض الحمى / خافض الحرارة / مضادّ للحمى

【退税】tuìshuì 〈经〉 المتدارك / المال المستردّ

【退缩】tuìsuō أحجم / تراجع / تقهقر: 在困难面前从不～ لا تراجع أمام الصعوبات

【退团】tuìtuán ودّع عصبة الشبيبة

【退位】tuìwèi تنازل عن العرش

【退伍】tuìwǔ (١) تقاعد (٢) أحيل الى التقاعد (أو المعاش) (٣) سرّح من الجيش / أنهى الخدمة العسكرية ◇ ～军人 محارب قديم ج محاربون قدماء / جندى مسرّح

【退席】tuìxí ① 中途退出宴席或会场 غادر مأدبة أو اجتماعا ② 撤出 انسحب: ～以示抗议 انسحب احتجاجا

【退休】tuìxiū تقاعد / أحيل الى التقاعد / □ △ احيل على المعاش ◇ ～工人 عامل متقاعد ～金 الراتب التقاعدى ～年龄 سنّ التقاعد

【退学】tuìxué ترك المدرسة / توقّف عن الدراسة: 因病～ توقّف عن الدراسة لأسباب صحّية 勒令～ أخرج من المدرسة

【退押】tuìyā ① 退还押金 إعادة الرهن ② 特指土改时退还佃户的押金 إعادة الرهون الى المستأجرين

【退役】tuìyì تقاعد / أنهيت خدمته العسكرية ◇ ～军官 ضابط متقاعد ～军人 عسكرىّ سابق / محارب قديم / جندى مسرّح

【退隐】tuìyǐn 〈旧〉 تقاعد / اعتزل منصبه / انسحب من الحياة العامّة

【退赃】tuìzāng أعاد المكاسب غير المشروعة

【退职】tuìzhí استقال من منصبه / أقيل منه / تنحّى عن وظيفته / نحى عنها / اعتزل العمل / عزل عنه

煺 tuì نتف (الريش أو الشعر): ～毛 نتف الريش أو الشعر

蜕 tuì ① (蛇、蝉等)脱皮 انسلخ / سلخ جلده ② (蛇、蝉等)脱下的皮 سلخ: 蛇～ سلخ الأفعى

【蜕变】tuìbiàn ① 人或事物发生质变 تغيّر تغيّرا نوعيا / تحوّل ② 〈物〉 衰变 انحلّ: 感生～ انحلال مستحثّ / انحلال بتأثير خارجى 自发～ انحلال عفوىّ (أو تلقائى)

【蜕化】tuìhuà ① 虫类脱皮 انسلخ ② 比喻腐化堕落 انحلال / انحطاط / الانحطاط السياسى ◇ ～变质分子 عنصر منحلّ / منحلّ / منحطّ

【蜕皮】tuìpí 〈动〉 انسلخ / سلخ

褪 tuì ① 脱（衣服，羽毛） (١) خلع ثيابه (٢) بدّل ريشه: 小鸭～了黄毛。 فراخ البط بدلت زغبها ② (颜色)脱落 بهت لونه / نصل

另见 tùn

tūn

吞 tūn ① 囫囵咽下去 بلعه / ابتلعه / ازدرده / التهمه: 把药丸～下去 بلع حبوب الدواء 一口～掉 بلعه دفعة واحدة / بلعه دلعا ② 吞并；没吞 ابتلع (أرضا) / احتلّها / ضمّها اليه / استولى عليها / ألحقها به: 独～ تملكه بلا شريك / تفرّد في امتلاكه

【吞并】tūnbìng ابتلعه / ألحقه بأملاكه / ضمه الى ملكه

【吞金】tūnjīn ابتلع الذهب (في محاولة للانتحار)

【吞没】tūnmò ① 把公共的或代管的财物据为己有 اختلسه / ابتلعه: ～巨款 اختلس مبلغاً كبيراً ② 淹没 ابتلعه: 小船被波浪～了。 ابتلعت الأمواج القارب الصغير.

【吞声】tūnshēng 〈书〉 بلع آلامه / ابتلع شكواه / غصّ بالشكوى

【吞食】tūnshí ابتلعه / أكله / التهمه / ازدرده / افترسه: 大鱼～小鱼。 السمك الكبير يأكل السمك الصغير.

【吞噬】tūnshì ابتلعه / التهمه: 白血球～细菌。 الكريات البيضاء تبتلع البكتيريا (أو تلتهمها). 洪水～了整个村庄。 مياه الفيضان ابتلعت القرية كلها. ◇～细胞〈生理〉 خلية أكالة / فاجوسيتي / خلية أكولة ～作用〈生理〉 أكل الفاجوسيتات (الخلايا الأكالة للمكروبات) / إتلاف الفاجوسيتات العناصر الأجنبية

【吞吐】tūntǔ (١) ابتلعه ثم لفظه (أو نبذه) (٢) فرّغ و شحن: 这个港口一年可～三千万吨货物。 هذا الميناء يستطيع أن يفرّغ و يشحن ثلاثين مليون طن في السنة. ◇～量 قدرة التفريغ والشحن

【吞吞吐吐】tūntūntǔtǔ يتردّد في الكلام / يتمتم كلاما غير مفهوم

暾 tūn 〈书〉 الشمس الجديدة: 朝～ شمس الصباح الباكر

tún

屯 tún ① 聚集；储存 جمعه / كوّمه / خزنه: ～粮 خزن الحبوب / جمعها / خزنها ～聚 جمع أشياء و خزنها ② 驻扎（军队） عسكرت القوة / رابطت: ～兵 قوة مرابطة / معسكر ③ 村庄 قرية: 皇姑～ قرية هوانغقو

【屯垦】túnkěn خيّم لاستصلاح الأراضي / عسكر لإحياء أرض موات

【屯田】túntián معسكر عمل من الجنود أو الفلاحين

【屯扎】túnzhá عسكر / خيّم / رابط

囤 tún خزنه: ～货 خزن البضائع
另见 dùn

【囤积】túnjī التخزين الاحتكاري: ～小麦 احتكار سوق القمح ～居奇 التخزين الاحتكاري / الاحتكار و المضاربة

饨 tún 见"馄饨" húntún

豚 tún ① 小猪 خِنّوص ج خنانيص ② 泛指猪 خنزير

鲀 tún الفهكة / السمكة الكروية أو المنتفخة / سمكة البالون

臀 tún الكَفَل / العجز / الردْف

【臀部】túnbù الكفل / العجز / الردف: 在～打一针 حقنة في الكفل

【臀鳍】túnqí 〈动〉 الزعنفة الشرجيّة

【臀疣】túnyóu 〈动〉 أَلْيَة القرد / عجيزته / مقعدته

tǔn

氽 tǔn 〈方〉 ① 漂浮 طفا / عام ② 用油炸 قلاه: 油～花生米 فول سوداني مقليّ

tùn

褪 tùn أخرجه: ~下一只袖子 أخرج يده من كمه

另见 tuì

【褪套儿】 tùntàor 〈方〉 ① 使身体脱离缚着它的绳索 تخلّص من القيد / أفلت منه ② 摆脱责任 تحرّر من المسؤولية / رمى المسؤولية عن كاهله / تنصّل منها

tuō

托 tuō ① 用手掌举着 حمله فوق راحته: ~盘子 حمل صينية فوق راحته / 两手~腮 سند ذقنه بيديه ② 托子 ما يستخدم كدعامة أو سند أو ركيزة: 枪~ عقب البندقية ③ 陪衬 أظهره بالمغايرة (أو بالتضاد) / أبرزه بها: 衬~ إظهار الفرق بالمغايرة (أو بالتضاد) / والضد يظهر حسنة الضدّ ④ 委托 كلّفه / طلب منه: ~人买书 كلّفه بأن يشترى له بعض الكتب / ~人照看孩子 كلّف شخصا برعاية ولده / ترك ولده تحت رعاية شخص / 这事就~给她吧。 نترك هذا الموضوع لها. ⑤ 推托 (١) ادّعى كذا / زعمه / تذرّع به (٢) برّره: ~病 (١) ادّعى المرض (٢) برّر ذلك بسبب المرض / تذرّع به ⑥ 依赖 اعتمد عليه / لجأ اليه: ~庇 اعتمد على من هو أكبر منه أو أكثر نفوذاً للحماية / ~共产党的福，我们才能过上今天的好日子。 ندين بحياتنا السعيدة للحزب الشيوعى.

【托词】 tuōcí ① 找借口 وجد عذراً (أو حجة) / اعتذر / تذرّع به: ~谢绝 اعتذر عنه ② 借口 عذر / حجة / ذريعة: 他说有事，不过是~。 قال انه كان مشغولا و لكن ذلك مجرّد ذريعة.

【托儿所】 tuō'érsuǒ دار حضانة / مركز رعاية الطفولة

【托福】 tuōfú 〈套〉 (多用于回答别人的问候) شكراً لكم: 托您的福，我身体好多了。 أنا الآن أحسن، شكراً لكم.

【托付】 tuōfù كلّفه به / أناط به: 我们把这任务~给他了。 كلّفناه بهذه المهمة. / عهدنا اليه بها.

【托故】 tuōgù اعتذر / قدّم حجة (أو عذراً، ذريعة): ~早退 غادر مبكراً لذريعة أوردها

【托管】 tuōguǎn الوصاية ◇ ~国 الدولة الوصيّة ~理事会 مجلس الوصاية ~领土 بلد تحت الوصاية ~制度 الوصاية / نظام الوصاية

【托灰板】 tuōhuībǎn 〈建〉 لوحة الطيّان

【托架】 tuōjià 〈机〉 كتيفة: 发动机~ كتيفة المحرّك ◇ ~臂 ذراع الكتيفة

【托拉斯】 tuōlāsī 〈经〉 ○ التروست

【托里拆利真空】 tuōlǐchāilì zhēnkōng 〈物〉 الفراغ التوريشلى / الفراغ الطورشلى

【托洛茨基主义】 Tuōluòcíjīzhǔyì التروتسكيّة

【托梦】 tuōmèng زيارة طيف فى الحلم

【托名】 tuōmíng (١) ناب عن غيره / عمل شيئا ما نيابة عنه (أو باسمه) (٢) انتحل اسم غيره

【托派】 Tuōpài تروتسكى

【托盘】 tuōpán صينية ج الصوانى

【托人情】 tuō rénqíng (١) طلب وساطته (٢) طلب شفاعته

【托叶】 tuōyè 〈植〉 زنمة / أذنة

【托运】 tuōyùn شحنه: 你的行李~了吗？ هل شحنت أمتعتك؟ ◇ ~人 المرسل / الشاحن ~物 المشحونات

【托子】 tuōzi قاعدة / ركيزة / حامل: 花瓶~ قاعدة مزهريّة

拖 tuō ① 拽;拉 جرّه / سحبه / قطره خلفه: 火车头~着二十个车皮。 كانت القاطرة تجرّ خلفها

الثنتى عشرة عربة. 拖轮~着几条小船。 الزورق القاطر كان يقطر بضعة قوارب. 把箱子从床底下~出来 سحب صندوق الثياب من تحت السرير ~着根竹竿 جرّ قصبة بامبو / جرّ قناة بامبو ~地板 مسح الأرض / تمسيحها ~人下水 جرّ فلانا الى المستنقع (أو الوحلة) /... الى الحمأة ~住他 سمّره فى مكانه 把身体~垮 أرهق جسده (أو صحته) 问题要彻底解决,不要~个尾巴。 يجب حلّ هذه المشكلة حلا كاملا بلا ذيول. ② 拖延 تباطأ / توانى / تراخى / سوّف: 再~就太晚了。 لا داعى التباطؤ و الّا تأخّرنا. 这件工作~得太久了。 هذا العمل أهمل مدة طويلة . /... شكا البطء.

【拖把】 tuōbǎ ممسحة ج مماسح

【拖车】 tuōchē مقطورة ج مقطورات

【拖船】 tuōchuán زورق قاطر

【拖带】 tuōdài الجرّ / القطر / السحب

【拖后腿】 tuō hòutuǐ جرّه الى الوراء: 孩子要到西藏去工作,你可别~。 هذا الشاب يرغب فى الذهاب الى التبت للعمل هناك فلا تحاول أن تعرقله. 一个车间完不成任务,就要拖全厂的后腿。 ورشة لا تنجز مهمتها المقرّرة تؤخّر حركة المعمل كله.

【拖拉】 tuōlā بطىء / متباطئ / زحّاف / مسوّف: 办事拖拖拉拉的 متباطئ فى العمل ~作风 أسلوب التسويف فى العمل 她工作从不~。 هى لا تؤجّل عمل اليوم لغد أبداً.

【拖拉机】 tuōlājī جرّارة / جرّار: 手扶~ جرّارة يدوية ◇~厂 مصنع جرارات ~手 سائق الجرار (أو الجرارة) ~站 محطّة الجرارات

【拖累】 tuōlěi ① 牵累;成其负担 أثقله / أرهقه / أتعبه / شلّ حركته: 受家务~ مثقل أو مثقلة بالشؤون المنزلية اليومية 子女过多是个~。 كثرة الأولاد حمل ثقيل ② 牵连;带累 ورّطه فى كذا

【拖轮】 tuōlún زورق قاطر / سفينة قطر

【拖泥带水】 tuōní-dàishuǐ (١) بلل و طين ص مطوّل و ثقيل (٢) متباطئ / متراخ: 这篇文章写得~。 هذه المقالة بلل و طين. / هذه المقالة مطوّلة و ثقيلة. 办事~。 تباطأ فى عمله / تراخى فيه.

【拖欠】 tuōqiàn تخلّف عن دفع دين (أو ضريبة) / تأخّر فى دفعه: ~税款 تأخّر فى دفع الضريبة / تخلّف عن دفع الضريبة

【拖沓】 tuōtà متباطئ / مسوّف / مماطل

【拖网】 tuōwǎng شبكة الترولة / الشبكة الجارفة المخروطيّة / التَروْل ◇ ~渔船 سفينة الترولة

【拖鞋】 tuōxié □ مشّاية / △ شبشب.

【拖延】 tuōyán سوّف فيه ص ماطل (فى دين أو وعد): 期限快到,不能再~了。 الموعد اقترب لا نستطيع التأجيل بعد الآن. ~时间 ضيّع الوقت / قتل الوقت ◇ ~战术 تكتيكات تضييع الوقت

脱 tuō ① 脱落 تساقط / تقشّر: 他脸晒~皮了。 تقشّر وجهه من حرارة الشمس. 头发~光了。 سقط شعره. / تساقط شعره. / صار أصلع أو أقرع. ② 除去穿戴 خلعه: ~衣服(鞋) خلع ثيابه (حذاءه) ③ 脱离 هرب منه / تخلّص منه / نجا منه: ~险 تخلّص من الخطر / نجا منه ~榫 انخلع / تخلّع / تفكّك ④ 漏掉(文字) (١) سقطت (كلمة) سهواً / (كلمة) ناقصة (٢) أغفل (كلمة): 这一行里~了三个字。 ثلاث كلمات سقطت سهواً من هذا السطر. ⑤ 〈书〉疏忽; 忽略 أهمله / أغفله / تجاهله ⑥ 〈书〉如果 اذا / إن / فى حالة

【脱靶】 tuōbǎ أخطأ الهدف / طاشت رميته

【脱班】tuōbān ① 迟到 تأخّر عن عمله ② 误点 تأخّر (الباص أو القطار) عن موعده

【脱产】tuōchǎn تفرّغ لعمل آخر: ~学习一年 أعفى من العمل للدراسة سنة واحدة / تفرّغ للدراسة سنة واحدة ◇~干部 كادر غير مكلّف بمهمات إنتاجية / كادر متفرّغ

【脱党】tuōdǎng انقطع عن حزب سياسي (أو عن عضويته الحزبية)

【脱发】tuōfà 〈医〉 سقوط الشعر

【脱肛】tuōgāng 〈医〉 سقوط المستقيم / سقوط الشرج / استرخاء المقعدة

【脱稿】tuōgǎo مخطوطة أنجزت: 这本书已~, 即可付印。 الكتاب أنجز (أو جاهز) للطبع.

【脱轨】tuōguǐ خرج عن الخط: 火车~了。 خرج القطار عن الخطّ.

【脱缰之马】tuō jiāng zhī mǎ حصان جامح/حصان شموس / حصان شموس خلع عذاره: 通货膨胀如~ تضخّم مالي جامح 物价飞腾, 有如~。 الأسعار كانت ترتفع بجنون.

【脱胶】tuōjiāo ① 脱落 فقد تماسكه / تشقّق: 这件橡皮雨衣~了。 مطاط المشمّع (أو الممطر) بدأ يتشقّق. ② 〈化〉 حرّره من الصمغ: 生丝~ تحرير الحرير من الصمغ

【脱节】tuōjié انفصل / انفكّ / تفكّك: 管子焊得不好, 容易~。 الأنابيب التي لم تلحم بدقّة عرضة للتفكّك. 理论与实践不能~。 لا يجوز للنظرية أن تنفكّ عن الممارسة. / ... أن تنفصل عنها.

【脱臼】tuōjiù 〈医〉 خلع أو انتقال مفصل من موضعه

【脱壳机】tuōkéjī 〈农〉 قشّارة

【脱口而出】tuō kǒu ér chū التكلّم من غير تفكير/ رمى الكلام على عواهنه

【脱蜡】tuōlà 〈石油〉 تصفية الشمع / إزالة الشمع/ نزع الشمع

【脱离】tuōlí انفصل / عزل نفسه / انعزل: ~群众 انفصل عن الجماهير / عزل نفسه عنها ~革命队伍 خرج من صفوف الثورة / انسحب منها ~实际 عمى عن الحقيقة (أو الواقع) / عزل نفسه عنها / لجأ الى برجه العاجي 使双方武装力量~接触 فصل القوات / فصل الاشتباك ~关系 قطع العلاقات 病人~危险了。 زال الخطر عن المريض.

【脱粒】tuōlì ① 打谷 الدراس / الدرس ② 脱壳 التقشير ◇~机 قشّارة

【脱磷】tuōlín 〈化〉 إزالة الفوسفور

【脱硫】tuōliú 〈化〉 إزالة الكبريت / نزع الكبريت / التحلية: ~原油 نفط خام لاكبريتي / زيت خام حلو

【脱漏】tuōlòu أغفل / نقص / سقط سهواً: 这里~了一行。 هنا سقط سطر سهواً. / هنا سطر ناقص. / هنا أغفل سطر. ~一针 (١) أغفلت قطبة (أو غرزة) (٢) أغفلت حبكة

【脱落】tuōluò سقط / تساقط / □ هرّ: 毛发~ تساقط شعره / □ هرّ شعره 门的把手~了。 قبضة الباب تخلخلت. / مسكة الباب انفكّت. / ... انخلعت. 墙上油漆已经~了。 دهان الجدار تقشّر / ... تشقّق. 蕾铃~ تساقط الجوزات

【脱毛】tuōmáo تساقط شعره (أو وبره، ريشه): 那只骆驼脱了毛。 تساقط وبر الجمل

【脱帽】tuōmào رفع قبعته (تحية أو احتراما): ~致敬 حيّاه برفع القبعة ~默哀 حسر عن رأسه و راح يتحسّر بصمت

【脱模】tuōmú 〈冶〉 سحب النماذج المصبوبة (من قوالب السبك)

【脱泡】tuōpao 〈纺〉 نزع الهواء (المذاب في الماء): ~桶 نازع الهواء / وعاء نزع الهواء

【脱坯】tuōpī قولب الطين / صنع طوب الطين

【期脱】 tuōqī لم تصدر (المجلّة) فى موعدها المحدّد/ فات موعدها / تأخّرت عن موعدها

【氢脱】 tuōqīng 〈化〉 نزع الهيدروجين

【色脱】 tuōsè ① 素色的来原掉去 إزالة اللون ② 色退 باهت / ناصل ◇ ~剂 مزيل الألوان / منصل

【身脱】 tuōshēng (١) وجد وقتا للراحة / أراح نفسه (٢) تخلّص منه / تحرّر منه : 不 ,多太情事我 能~。 شغلى كثير لا أجد وقتا للراحة. / ... لا إستطيع أن أجد فرصة للراحة. / ... لا أستطيع أن أتخلّص منه .

【手脱】 tuōshǒu ① 手开脱 أفلته من يده / أطلقه من يده: 出了飞~块石 ,扔一力用他 去 。 قذف الحصاة من يده بكل قوة (أو بعنف وقوة) فطارت فى الهواء. / أرسل الحجر من يده فانطلق يشقّ الهواء. ② 出卖 باع (البضاعة) / صرّفها: 这些货不好~ 。 هذه البضائع يصعب تصريفها .

【水脱】 tuōshuǐ ① 〈医〉 خسارة الماء (أو السوائل) / فقدان السوائل من الجسم ② 〈化〉 إزالة الماء / نزع الماء / التجفيف ◇ ~机 آلة تجفيف بالطرد المركزى / جفّافة بالطرد المركزى / جفّافة وزّازة ~蔬菜 خضر مجفّفة

【俗脱】 tuōsú رفيع الذوق / مهذّب/رفيع المستوى

【胎脱】 tuōtāi ① 指一种事物由另一种事物 孕育变化而产生 ولد / تولد / خرج من الرحم / انبثق منه: 社会主义社会是从资本主义社会 ~而来的 。 المجتمع الاشتراكى ينبثق من رحم المجتمع الرأسمالى. ② 〈工美〉 تحضير أدوات لكّية منزوعة القوالب ◇ ~漆器 أدوات لكّية منزوعة القوالب

【骨换胎脱】 tuōtāi — huàngǔ تغيير المضغة والعظام / تغيير جذرى

【逃脱】 tuōtáo هرب / فرّ / لاذ بالفرار: 临阵~ فرّ من المعركة

【位脱】 tuōwèi خلع أو انتقال مفصل من موضعه

【误脱】 tuōwù السهو و الغلط / الاغفال و الخطأ

【险脱】 tuōxiǎn نجا من الخطر / تخلّص منه : 经过抢救, 孩子~了 。 نجا الولد من الخطر بعد الإسعاف.

【销脱】 tuōxiāo نفد: 这本书~了 。نفد الكتاب./ نفدت طبعته.

【氧脱】 tuōyǎng 〈化〉 إزالة الاكسدة / نزع الاوكسيجين ◇ ~剂 مزيل الاكسيد / مزيل الاوكسيجين/ مختزل الاوكسيجين

【出而颖脱】 tuō yǐng ér chū رأس النصل يشقّ الجعبة / الديك الفصيح من داخل البيضة يصيح

【羽脱】 tuōyǔ بدّل ريشه

【证脱】 tuōzhèng 〈中医〉 انهيار المقاومة

【脂脱】 tuōzhī أزال الشحم (أو الدهن) ◇ ~剂 مزيل للشحوم 〈皮革〉 ~棉 قطن مصّاص / قطن ماص ~奶粉 حليب مجفّف خالى الدسم ~乳 حليب مكشوط (أو مقشود) ~纱布 شاش مصّاص

tuó

驮 tuó حمله على ظهره: 这头驴子能~三袋粮食 。 هذا الحمار يستطيع أن يحمل ثلاثة أكياس من الحبوب.

另见 duò

【畜驮】 tuóchù حيوانات الحمل (أو الحمولة) / حيوان حمّال

【筐驮】 tuókuāng سلّة كبيرة ج سلال

【马驮】 tuómǎ حصان الحمولة / حصان حمّال

陀 tuó

【螺陀】 tuóluó □ بلبل / خذروف / دوّامة / △ نحلة : 抽~ ساط الخذروف / دوّره

【仪螺陀】 tuóluóyí 〈航空〉 ○ جيروسكوب

(جنس) الابل / جمال ج جمل 驼骆 ① tuó **驼**
مسنّم / محدّب / أحدب 曲弯 ; 背驼 ②
背驼 ② أحدب 人的背驼 ① tuóbèi 【背驼】
مسنّم / محدّب 的偻伛 ;的
状峰山象起隆部背驼骆 ① tuófēng 【峰驼】
场车调～ ◇ حدبة 〈交〉 ② حدبة / سنام 分部的
باحة الحدبة/حدبة التحويل 法车调～ التحويل الحدبي
هوادج ج هودج tuójiào 【轿驼】
الموظ / الالكة 〈动〉 tuólù 【鹿驼】
وبر الجمال 毛绒的驼骆 ① tuóróng 【绒驼】
قماش من وبر الجمل 绒驼骆 ②
أسمر خفيف / أسمر فاتح tuósè 【色驼】
محدودب / أحدب 〈口〉 tuózi 【子驼】

خليج نهريّ 〈方〉 tuó **沱**
شاى مضغوط tuóchá 【茶沱】

tuó **坨**
كتلة ～泥 :قطعة / كتلة 儿块 ① tuózi 【子坨】
كومة ～盐 :عرمة / كومة 儿堆 ② مدرة / طين
ملح / تلّة ملح / عرمة ملح

عارضة (خشبية أو معدنية) 〈建〉 tuó **柁**

محدلة 砣碾 ② بيضة القبّان 砣秤 ① tuó **砣**
(等器玉) 磨打 ③ اسطوانة / محدلة / حجرية
صقل اليشب بعجلة السنباذج /... بدولاب الصنفرة
عجلة السنباذج / دولاب الصنفرة tuózi 【子砣】

نعامة tuó **鸵**
政～ ◇ (جنس) النعام / نعامة tuóniǎo 【鸟鸵】
سياسة النعام 策

cuōtuó "跎蹉" 见 tuó **跎**

الشراب / صبغه من وجهه احمرّ 〈书〉 tuó **酡**
الشراب

نوع من الأكياس 袋口种一 〈书〉 ① tuó **橐**
脚的～～:طبطبة الأقدام 〈象〉 ② أو الحقائب
طبطبة الأقدام 声步

tuó **鼧**
توبا: اسم قديم لحيوان المرموط tuóbá 【鼧鼥】
التمساح الصينى 〈动〉 tuó **鼍**

tuǒ

～欠 :لائق / ملائم / مناسب 当妥 ① tuǒ **妥**
لا يرضى ص غير ملائم / غير مقبول / غير لائق
。存保为～请 أرجو الحفاظ عليه محافظة جيدة.
。示指请 ,否～见意上以 الرجاء إبداء رأيكم
في المقترحات المذكورة أعلاه. 当停 ;备齐 ②
。～备已款 :حاضر / جاهز (后词动在用多)
الفلوس جاهزة. 。～办已事 القضية سوّيت. / ...
انتهت.

لائق/ / موفّق / ملائم / مناسب tuǒdàng 【当妥】
ناجح: 办 得 很 ～ متقن / حسن الصنعة
مرتّب / منظّم / حسن التنظيم tuǒshàn 【善妥】
مناسب: 排安～ إجراء الترتيبات المناسبة / اتّخاذ
الإجراءات المناسبة 处～要需 ,杂复较比题问
。理 المشكلة معقّدة تحتاج الى معالجة دقيقة
بارعة. 。～为认 ,书证权全阅互 إقرار أوراق
الاعتماد بعد تبادل النظر فيها.
看 دقيق: / صحيح / متقن / مناسب tuǒtiē 【帖妥】
。～分十不文译段这来 هذه الترجمة تبدو غير
دقيقة.
توصّلوا ～成达 :توصّلوا الى اتّفاق tuǒxié 【协妥】
الى اتّفاق (أو تفاهم) ◇ ～性 الاتّجاه نحو التفاهم
أو التنازلات المتبادلة / الميل الى الوفاق

باع 〈量〉 tuǒ **庹**
tuǒ **椭**
الاهليلجيّة 〈数〉 tuǒlǜ 【率椭】
مجسّم / الناقص المجسّم 〈数〉 tuǒmiàn 【面椭】
القطع الناقص / مجسّم اهليلجى
اهليلج / القطع الناقص 〈数〉 tuǒyuán 【圆椭】

◇～截面 مقطع عرضي بيضوى /... اهليلجي ～星云 〈天〉 سديم بيضوى / سديم اهليلجي ～柱面 اسطوانة اهليلجية (أو بيضويّة) ～锥面 مخروط اهليلجي

tuò

拓 tuò نمّاه / طوّره / رفع مستواه: 开～边远地区 تنمية المناطق الحدودية / تطوير المناطق النائية / أعمارها

另见 tà

【拓荒】 tuòhuāng إحياء الأرض الموات / استصلاح أراضي البور ◇ ～者 رائد ج روّاد

【拓扑学】 tuòpūxué 〈数〉 ○ طوبولوجيا

柝 tuò 〈书〉 طبّالة الحارس الليلي

唾 tuò ① 唾液 لعاب / رضاب / ريق ② 吐唾沫表示鄙视 بصق بصاقا

【唾骂】 tuòmà بصق و لعن

【唾沫】 tuòmo لعاب / رضاب / ريق

【唾弃】 tuòqì لفظه / نبذه / رماه جانبا: 逆历史潮流而动的人终将被人民所～。 أولئك الذين يعارضون المجرى التاريخيّ سوف ينبذهم الشعب.

【唾手可得】 tuò sǒu kě dé في متناول اليد

【唾液】 tuòyè اللعاب ◇ ～腺 الغدة اللعابية

萚 tuò 〈书〉 الأوراق الساقطة / اللحاء المتساقط

魄 tuò 见“落拓（魄）” luòtuò

另见 pò ; bó

箨 tuò 〈书〉 ورقة ساقطة من البامبو / قشرة ساقطة ...

W

wā

凹 wā 见"洼" wā
另见 āo

洼 wā ① 凹陷 منخفض / واطئ / وطيء: 这地太~,不适于种棉花。 هذه الأرض منخفضة، لا تصلح للقطن. / هذا القاع لا يصلح للقطن. ② 凹陷的地方 منطقة منخفضة / منخفض / وهدة / قاع / أرض واطئة: 水~儿 منقع ماء / سبخة / مستنقع

【洼地】 wādì أرض منخفضة / وهدة / الوادي / قاع / منخفض / أرض واطئة

【洼陷】 wāxiàn انخسفت (الأرض) / غارت

挖 wā (١) حفره (٢) نبشه: ~井 حفر بئراً ~隧道 حفر نفقا ~防空洞 حفر ملجأ ضد الغارات الجوية ~塘泥 جرف الطين من بركة ~出隐藏的敌人 نبش الأعداء المندسين

【挖补】 wābǔ رقعه ترقيعا / بدله بقطعة غيار

【挖槽机】 wācáojī 〈机〉 فرازة / ثلامة / تلامة

【挖方】 wāfāng 〈建〉 (١) حفريات (٢) حجم الحفريات

【挖根】 wāgēn (١) استأصله / اقتلعه / قلعه / اجتثه (٢) نبش جذوره: 检查错误要从思想上~。 عندما يفحص المرء أخطاءه يجب عليه أن يحلل جذورها الأيديولوجية.

【挖沟机】 wāgōujī حفارة خنادق

【挖掘】 wājué نبشه / استخرجه: ~古物 نبش تحف قديمة ~地下宝藏 استخراج كنز دفين ~企业潜力 كشف عن القوة الكامنة في مؤسسة ما

【挖掘机】 wājuéjī حفارة / حفارة جرافة: 迈步式~ حفارة سيارة / حفارة متحركة 履带式~ حفارة مجنزرة 索斗~ حفارة ذات كبل (لسحب القواديس) 又称"挖土机" wātǔjī

【挖空心思】 wākōng xīnsī (多含贬义) راح يقدح زناد فكره / راح يجهد ذهنه: ~为自己辩护 راح يجهد ذهنه في تبرير أعماله (أو تصرفاته)

【挖苦】 wāku سخر به أو منه / هزأ به أو منه / استهزأ به / تهكمه أو به: ~话 نقد ساخر / كلام هازئ / كلام من باب السخرية

【挖泥船】 wāníchuán كراكة /جرافة الطين / كراءة

【挖墙脚】 wā qiángjiǎo 〈口〉 تخريب الأساس / حفر الأرض من تحت قدمي فلان / سحب السجادة من تحت قدمي فلان: 这就等于挖社会主义的墙脚。 هذا يعني تخريب أساس الاشتراكية.

【挖肉补疮】 wāròu-bǔchuāng 见"剜肉补疮" wānròu-bǔchuāng

哇 wā 〈象〉 (形容呕吐声、哭声等): ~的一声哭了起来 انفجر باكيا
另见 wa

【哇啦】 wālā 〈象〉 (١) زعق / صخب/ ضج (٢) ضجيج و عجيج / ضوضاء / ضجة / جلبة / صخب / زعيق

蛙 wā ضفدع

【蛙人】 wārén الرجل الضفدع

【蛙式打夯机】 wāshì dǎhāngjī دكاكة نطاطة / مدك ضفدع

【蛙泳】 wāyǒng 〈体〉 السباحة على الصدر ◇ ~蹬腿 رفسة ضفدعية

wá

娃 wá ① 小孩 طفل أو طفلة ② 〈方〉 初生的动物 صغير الحيوان / جرو / فرخ: 鸡~ كتكوت/ ☐ صوص ج صيصان / فرخ ج فراخ △

【娃娃】 wáwa طفل أو طفلة: 胖~ طفل سمين ◇ ~床 مهد ج مهود / سرير الطفل

【娃娃鱼】 wáwayú السمندر العملاق

【娃子】 wázi ① 〈方〉 小孩儿 طفل أو طفلة ② 〈方〉 初生的动物 صغار الحيوانات: 猪~ خنوص ج خنانيص ③ 旧时凉山等少数民族地区的奴隶 عبد ج عبيد / رقيق ج أرقاء

wǎ

瓦 wǎ ① 铺屋顶用的建筑材料 الآجر / القرميد: 无棱~ قرميد أملس ② 用泥土烧成的 فخاري: ~器 الفخاريات / الأواني الفخارية ③ 〈电〉 瓦特 واط

另见 wà

【瓦当】 wǎdāng 〈考古〉 إفريز (أو طنف) قرميدي

【瓦房】 wǎfáng بيت مقرمد / ☐ تكنة قرميد

【瓦工】 wǎgōng ① 砌砖盖瓦等工作 أعمال الآجر و القرميد ② 做瓦工的工人 طيان بناء

【瓦罐】 wǎguàn جرة ج جرار

【瓦哈比派】 Wǎhābǐpài 〈伊斯兰教〉 الوهابية

【瓦匠】 wǎjiàng طيان بناء

【瓦解】 wǎjiě (١) فككه / صدعه / ضعضعه / زعزعه (٢) تفكك / تصدع / تضعضع / تداعى / تحطم / انهار: 敌军~ تفكك قوات العدو ◇ 傀儡政权已经土崩~了。 انهار نظام الدمية العميل. 敌军全线~。 انهارت جبهة العدو تماما.

【瓦楞】 wǎléng ① 〈建〉 屋顶上用瓦铺成的凹凸相间的行列 صفوف القرميد ② 波纹状的 مضلع / متموج / مجعد / مغضن ◇ ~铁皮 صفيحة حديد مغضنة / حديد مموج / صفيحة مضلعة ~纸 ورق مجعد / ورق كرنيش (أو مكرنش) / كرتون مضلع

【瓦砾】 wǎlì خرائب / طلول / أنقاض: 成了一片~ أصبحت أنقاضا (أو أطلالا)

【瓦垄】 wǎlǒng 见"瓦楞" ①

【瓦垄子】 wǎlǒngzi 〈动〉 أم الخلول

【瓦圈】 wǎquān إطار حديدي / طارة حديدية

【瓦全】 wǎquán 见"宁为玉碎,不为瓦全" nìng wéi yù suì, bù wéi wǎ quán

【瓦时】 wǎshí 〈电〉 واط — ساعة

【瓦斯】 wǎsī الغاز ◇ ~爆炸 انفجار غازي / انفجار الغاز ~筒 اسطوانة الغاز

【瓦特】 wǎtè 〈电〉 واط ◇ ~计 عداد الواط / واطمتر ○

佤 Wǎ

【佤族】 Wǎzú قومية وا

wà

瓦 wà سقفه بالقرميد / غطاه به / قرمده

另见 wǎ

【刀瓦】wàdāo المالج

袜 wà جوارب / ☐ كلسات / △ شرّاب

【带袜】wàdài شيّالة الجوارب

【套袜】wàtào جوارب قصيرة

【筒袜】wàtǒug ساق الجوارب

【子袜】wàzi جورب ج جوارب /☐ كلسات / △ شرّاب

腽 wà

【脐肭腽】wànàqí 〈药中〉 القضيب و الخصية من الفقمة الدبية

【兽肭腽】wànàshòu 〈动〉 الفقمة الدبية

wa

哇 wa 〈助〉 ("啊" 受到前一个字收音u 或ao的影响而发生的音变）آه / ايه / واه: 你怎么还不走～? آه، لماذا لم تذهب حتى الآن؟ 你好～? ايه كيف أنت؟

另见 wā

wāi

歪 wāi ① 不正；斜；偏（跟'正'相对）مائل: ～戴帽子 ميّل قبعته 这堵墙有点～ هذا الجدار مائل قليلا. / هذا الجدار غير عمودى تماما. 小女孩儿～着头聚精会神地听故事。 ظلّت الصغيرة تصغى بانتباه الى القصّة و قد مالت برأسها. ②不正当的；不正派的 أعوج / شيطانى / غير مستقيم / خبيث: ～主意 أفكار شرّيرة / نوايا خبيثة / رأى شيطانىّ ～道理 حجّة كاذبة / حجّة باطلة / عذر مضلّل

【歪打正着】wāidǎ – zhèngzháo نجاح غير منتظر / نجاح غير متوقّع / رمية من غير رام / ☐ الأرنب أصابت العصا

【歪风】wāifēng ريح شرّيرة / اتّجاه خبيث / نزعة سيّئة: ～邪气 رياح شريرة و نزعات فاسدة: 打击～, 发扬正气 مقاومة الرياح الشريرة وإنماء روح الاستقامة

【歪门邪道】wāimén – xiédào 见"邪门歪道" xiémén – wāidào

【歪曲】wāiqū شوّهه / حرّفه : ～事实 شوّه الحقائق ～作者原意 إساءة عرض (أو نقل) أفكار المؤلّف ～别人的话 تحريف الكلام

【歪诗】wāishī شعر خنفشارى / قصيدة مخلعة / △ شعر حلمنتيشى

【歪歪扭扭】wāiwāiniǔniǔ أعوج / مائل / منحرف / ملتو: 字写得～ خربش خربشة /خطّ ردىء

【歪斜】wāixié أعوج / مائل / منحرف

㖞 wāi (شدق) مائل / (فم) مورّوب

【㖞僻不遂】wāipì bùsuí 〈中医〉 لقوة وشلل نصفى / لقوة و فالج نصفىّ

wǎi

崴 wǎi ① 山路不平 وعر / صعب / شاق ② (脚)扭伤 لواه / ثناه: 把脚～了 لوى كاحله / ☐ فكشه

【崴子】wǎizi 〈方〉①河流弯曲的地方 منعطف النهر ②山弯曲的地方 بطن الجبل

wài

外 wài ① 外边；外边的(与'内'或'里'相对) خارج / خارجىّ: ～屋 غرفة خارجية ～窗 خارج النافذة / ما وراء النافذة ②自己所在

地以外的 خارج ... / الآخر: ～省 المقاطعات الأخرى ③外国 أجنبى: ～商 التجار الأجانب 对～贸易 التجارة الخارجية ④称母亲、姐妹或女儿方面的亲戚 أقرباء البطن / قرابة نسوية (أونسائية): ～孙 ابن البنت / ولد البنت / الحفيد من البنت ⑤关系疏远的 لا قرابة بينهم / لا صلة وثيقة بينهم: ～客 ضيف غريب 见～ نظر اليه نظرته الى شخص غريب 电话不～借。 هذا التلفون ليس للاستعمال العمومى (أو العام). ⑥另外 بالإضافة الى ... / و فوق ذلك / علاوة على ... / الى جانب...: 此～ علاوة على ذلك / و فوق ذلك / بالإضافة الى ذلك 预算～的开支 نفقة غير مدرجة فى الميزانية / نفقة ليس لها اعتماد ⑦非正式的; 非正规的 غير رسمىّ: ～传 سيرة حياة غير رسميّة / هامش سيرة

【外币】 waibì عُملَة أجنبية / عملة صعبة

【外边】 wàibian ① 超出某一范围的地方 خارجاً / خارج / فى الخارج: 到～散步 خرج فى نزهة / خرج يتمشّى 咱们上～去谈,好不好? نخرج و نتحدّث، ما رأيك؟ ②指外地 مكان آخر: 她儿子在～工作。 ولدها يعمل فى مكان ما بعيدا عنها. / ... بعيدا عن البيت. ③表面 خارجىّ: 行李卷儿～再裹一层塑料布。 غلّفْ لفّةَ الفراش بقطعة من البلاستيك. / لفّ اللحاف المطوى بقماش بلاستيكىّ.

【外表】 wàibiǎo ملامح / مظاهر خارجية: ～美观 يبدو جميلا (أو أنيقا) / جميل المظهر 事物的～ مظهر الأشياء الخارجىّ / المظهر الخارجىّ (أوالسطحىّ) 从～看人 الحكم على الشخص من مظهره

【外宾】 wàibīn ضيف أجنبىّ / زائر أجنبىّ

【外部】 wàibù ①某一范围以外 خارجىّ: 事物的～联系 الصلات الخارجية للأشياء / العلاقات الخارجية لها (أو بينها) / الروابط الخارجية ...

～世界 العالم الخارجى ②表面 السطح / المظهر الخارجىّ

【外埠】 wàibù المدن الأخرى

【外层空间】 wàicéng kōngjiān الفضاء الخارجىّ ◇～导弹 صاروخ الفضاء الخارجىّ / قذيفة فضائية

【外层焰】 wàicéngyàn 〈化〉 اللهب الخارجىّ

【外差】 wàichā 〈电〉 ○ هيترودين: 超～ سوبر هيترودين / فوق الهترودين

【外场】 wàichǎng 〈棒、垒球〉 المنطقة الخارجية ◇～手 اللاعب الخلفىّ

【外出血】 wàichūxuè 〈医〉 نزيف خارجىّ

【外带】 wàidài ①外胎的通称 الإطار الخارجىّ: 里带和～都扎穿了。 الإطار الخارجىّ و الداخلىّ كلاهما مثقوب. / ... كلاهما معطوب. ②又加上 بالإضافة الى ذلك / علاوة على ذلك: 这个厂生产农业机械,～修理各种农具。 هذا المعمل الذى ينتج المكنات الزراعية يصلح بالإضافة الى ذلك الأدوات الزراعيّة.

【外敌】 wàidí عدو أجنبىّ

【外地】 wàidì بلد آخر / مكان آخر: 代表团将在首都访问三天,然后再到～游览。 سوف يمكث الوفد فى العاصمة ثلاثة أيام الزيارة قبل أن يغادرها الى مناطق أخرى من البلاد.

【外电】 wàidiàn أنباء من وكالات أجنبية: 据～报导 استناداً الى وكالات الأنباء الأجنبية

【外调】 wàidiào نقل (أشخاص أو مواد): ～物资 موادّ برسم النقل الى مناطق أخرى / مواد قيد النقل الى مناطق أخرى

【外毒素】 wàidúsù 〈医〉 الذّيفان (أو السمّ) الخارجىّ / التوكسين الخارجىّ

【外耳】 wài'ěr 〈生理〉 الأذن الخارجية / الأذن الظاهرة / الصيوان

【外耳道】 wài'ěrdào 〈生理〉 قناة السمع الخارجية /

صماخ الأذن الخارجيّ

【外分泌】 wàifēnmì 〈生理〉 الإفراز الخارجيّ / المفرز الخارجيّ / الإفراز الظاهريّ ◇ ~腺 غدد الإفراز الخارجي / الغدّة المفرزة الخارجية

【外敷】 wàifū 〈医〉 دهن مرهما / وضعه / ملّسه ◇ ~药 دواء للاستعمال الخارجيّ

【外感】 wàigǎn 〈中医〉 أمراض بسبب عوامل خارجية

【外港】 wàigǎng مرفأ خارجيّ / ميناء خارجيّ

【外公】 wàigōng 〈方〉 جدّه لأمّه / الجدّ من الأم

【外功】 wàigōng تمارين العضلات والعظام / تمارين التليين

【外观】 wàiguān المظهر الخارجيّ / الملامح الخارجية / السيماء: 这座大楼~很美。 هذه بناية جميلة المظهر / ... جميلة الشكل.

【外国】 wàiguó بلاد أجنبية: ~朋友 أصدقاء أجانب / 到~学习 سافر الى الخارج للدراسة ◇ ~人 أجنبي ج أجانب ~语 لغة أجنبية

【外果皮】 wàiguǒpí 〈植〉 قشرة الثمرة / غلاف الثمرة الخارجيّ

【外行】 wàiháng غير مختصّ / غير اختصاصيّ / غير محترف / غير خبير: 种庄稼他可不~。 ليس غريبا عن أعمال الزراعة. ◇ ~话 كلام خنفشاري / رأي سقيم

【外号】 wàihào لقب / كنية

【外患】 wàihuàn عدوان أجنبيّ: 内忧~ اضطراب داخليّ و عدوان خارجيّ

【外汇】 wàihuì (١) عملة أجنبية (٢) عملة صعبة (٣) حوالات قابلة للتبديل بالعملات الأجنبية ◇ ~储备 احتياطيّ العملات الأجنبية / رصيدها ~兑换率 سعر التبديل (أو الصرف) ~官价 سعر التبديل الرسميّ ~管理 رقابة العملات الأجنبية ~行情 تسعير العملات الأجنبية / التسعيرة المصرفية ~交易 صفقات التبديل / معاملات التبديل ~平价 سعر التكافؤ / تعادل القيمة ~收入 الدخل من العملات الأجنبية

【外货】 wàihuò سلع أجنبية / بضائع أجنبية / بضائع مستوردة

【外籍】 wàijí جنسية أجنبية: ~工作人员 أجانب عاملون

【外寄生物】 wàijìshēngwù طفيليّ خارجيّ

【外加】 wàijiā إضافة / زيادة / علاوة: 给你们十份报纸，~三本小册子。 هذا لكم عشر نسخ من الجريدة مع ثلاثة كتيبات. ◇ ~电压 الفلطية المستخدمة / الفلطية المطبقة

【外间】 wàijiān ①外屋 غرفة خارجية ②〈书〉指外界 العالم الخارجيّ / الأوساط الخارجية

【外交】 wàijiāo الدبلوماسية / الشؤون الخارجية: 建立大使级的~关系 إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفارة 通过~途径解决 تسوية بالطرق الدبلوماسية ◇ ~部 وزارة الخارجية / وزارة الشؤون الخارجية ~部长 وزير الخارجية ~辞令 اللغة الدبلوماسية / تعبير دبلوماسيّ ~代表机构 بعثة دبلوماسية ~官 دبلوماسيّ ~惯例 العرف الدبلوماسيّ ~护照 جواز سفر دبلوماسي / جواز دبلوماسي ~豁免权 الحصانة الدبلوماسية ~机关 مؤسسات دبلوماسية / منشآت دبلوماسيّة ~家 دبلوماسي ~礼节 البروتوكول الدبلوماسيّ ~签证 تأشيرة دبلوماسية ~人员 الدبلوماسيون ~使节 مبعوث دبلوماسيّ ~使团 (١) الهيئة الدبلوماسية (٢) السلك الدبلوماسي ~使团团长 عميد السلك الدبلوماسيّ / عميد السلك السياسيّ ~特权 امتيازات دبلوماسية ~文书 مراسلات دبلوماسيّة ~衔 منصب دبلوماسي ~信袋 حقيبة دبلوماسيّة ~信使 حامل حقيبة دبلوماسي / ساع دبلوماسيّ ~邮件 بريد دبلوماسيّ ~政策 السياسة الخارجية

【外角】 wàijiǎo 〈数〉 الزاوية الخارجية

【外接圆】 wàijiēyuán 〈数〉 دائرة محيطة

【外界】 wàijiè (١) العالم الخارجيّ (٢) الخارج / في الخارج: 对～的认识 معرفة العالم الخارجيّ 向～征求意见 طلب (أو التماس) التعليقات و الاقتراحات من منظّمات (أو هيئات) أخرى 顶住～的种种压力 الصمود في وجه كل أنواع الضغوط الخارجية

【外景】 wàijǐng لقطة خارجية / منظر خارجيّ / مشهد خارج الأستوديو: 拍摄～ تصوير خارجيّ

【外径】 wàijìng 〈机〉 القطر الخارجيّ

【外科】 wàikē 〈医〉 القسم الجراحيّ / قسم الجراحة ◇ ～病房 جناح الجراحة ～手术 عملية جراحية ～学 الجراحة ～医生 طبيب جرّاح / جرّاح

【外壳】 wàiké الغلاف الخارجي / الدرع / الصدفة: 热水瓶～ غلاف الترمس الخارجي 电池～ غلاف البطاريّة

【外快】 wàikuài دخل إضافيّ

【外来】 wàilái أجنبيّ / خارجيّ / دخيل: ～干涉 تدخّل أجنبيّ (أو خارجيّ) ～干部 كوادر غير محليين ◇ ～人 شخص من غير أبناء البلد / شخص غير محلّي / شخص مقيم ～语 كلمة دخيلة

【外力】 wàilì ①外部力量 قوة خارجية ②〈物〉 قوى خارجية

【外流】 wàiliú تسرّب الى الخارج: 美元～ تسرّب الدولار الى الخارج 黄金～ تسرّب الذهب / خروج الذهب

【外贸】 wàimào 〈简〉 (对外贸易) التجارة الخارجية ◇ ～部 وزارة التجارة الخارجيّة

【外貌】 wàimào المظاهر / الملامح / السيماء

【外面】 wàimiàn المظهر الخارجيّ / المظهر السطحيّ

【外面】 wàimian الخارج / خارجا: 把椅子搬到～去。 خذ الكرسي الى الخارج. 今天我们要在～吃饭。 سنتغدّى اليوم خارج البيت.

【外面儿光】 wàimiànrguāng مظهر خدّاع / مظهر برّاق: 做事要考虑实际效果，不能追求～。 في معالجتنا القضايا يجب علينا أن نهتم بالنتائج لا بالمظاهر البرّاقة.

【外婆】 wàipó 〈方〉 جدته لأمه أو جدتها لأمها

【外戚】 wàiqī أقرباء الملك (أو الامبراطور) من جهة الأمّ أو الزوجة

【外强中干】 wàiqiáng-zhōnggān قويّ في مظهره ضعيف في حقيقته

【外侨】 wàiqiáo أجنبيّ

【外切形】 wàiqiēxíng 〈数〉 شكل محيط

【外勤】 wàiqín ①某些机关企业经常在外面进行的工作 العمل خارج المكتب / العمل في الحقل (أو الميدان) ②搞外勤的人 مشتغلون خارج المكاتب

【外倾】 wàiqīng 〈心〉 الانبساط

【外圈】 wàiquān 〈体〉 المضمار الخارجيّ

【外人】 wàirén ①指没有亲友关系的人 غريب: 别客气，我又不是～。 لا تكليف بيننا، فاست غريبا. 不足为～道 لا يحسن اطلاع الغرباء على ذلك. 你说吧，这里没～。 تكلم بحرّية فأنت بين أصدقاء. ②指外国人 أجنبيّ

【外伤】 wàishāng جرح / إصابة / رضّ ج رضوض ◇ ～性休克 صدمة رضّية ～学 علم الجروح / مبحث الجروح و الرضوض

【外生殖器】 wàishēngzhíqì 〈生理〉 الأعضاء التناسلية الخارجية

【外甥】 wàisheng ابن الأخت

【外甥女】 wàishengnǚ بنت الأخت

【外事】 wàishì الشؤون الخارجية: ～往来 معاملات مع أشخاص أجانب أو منظّمات أجنبية

【组事外】 wàishìzǔ (١) شعبة الشؤون الخارجية (٢) شعبة شؤون الأجانب

【手外】 wàishǒu الجهة اليمنى / التزام اليمين

【孙外】 wàisūn ابن البنت / الحفيد

【女孙外】 wàisūnnǚ بنت البنت / الحفيدة

【胎外】 wàitāi إطار العجلة الخارجيّ / إطار مطاطي خارجيّ

【逃外】 wàitáo ①逃往外地 هرب الى مكان آخر / لجأ الى مكان آخر ②逃往外国 هرب الى خارج البلاد

【套外】 wàitào معطف / عباءة / رداء خارجيّ / دثار

【道听外】 wàitīngdào 〈理生〉 صماخ الأذن الخارجيّ / قناة الأذن الخارجيّة

【头外】 wàitou خارجاً / فى الخارج : 在车汽~ فى السيّارة فى الخارج. 这事儿~全知道了。 عرف بذلك القاصى و الدانى. / عرفه البعيد والقريب. 夏天我常在~睡。 فى الصيف أنام غالبا خارج الغرفة.

【围外】 wàiwéi المحيط / الدائرة المحيطة: 首都~ أطراف العاصمة / ضواحيها ◇ ~防线 خطّ الدفاع الخارجيّ ~组织 منظّمة تابعة (أو مواليَة)

【文外】 wàiwén لغة أجنبية

【侮外】 wàiwǔ عدوان أجنبيّ / اعتداء أجنبى: 抵御~ مقاومة العدوان الأجنبى

【务外】 wàiwù ①本身职务以外的事 شؤون خارج نطاق العمل ②与外国交涉的事务 الشؤون الخارجية

【线外】 wàixiàn 〈军〉 ①采取包围敌方的形势的作战线 الخطوط الخارجية: ~作战 عمليات الخطوط الخارجية/قتال فى الخطوط الخارجية ②电话分机的外通线路 اتّصال تلفونىّ خارجيّ / اتّصالات هاتفية خارجية

【乡外】 wàixiāng مكان آخر / منطقة أخرى من البلاد / ناحية أخرى: ~口音 لهجة غير محلّية / لكنة غريبة 他是~人。 هو ليس من أهالى هذه المنطقة.

【向外】 wàixiàng 〈心〉 الانبساط

【销外】 wàixiāo للبيع فى الخارج أو فى منطقة أخرى من البلاد: ~产品 برسم التصدير أو للبيع فى المناطق الأخرى

【心外】 wàixīn ①由于爱上了别人而产生的对自己配偶不忠诚的念头 نيّة الخيانة ②〈数〉 مركز الدائرة المحيطة

【形外】 wàixíng المظهر الخارجى / الملامح الخارجية / الشكل الخارجى

【姓外】 wàixìng من خارج العشيرة

【延外】 wàiyán 〈逻〉 الامتداد

【焰外】 wàiyàn 〈化〉 اللهب الخارجيّ

【衣外】 wàiyī ①穿在外面的衣服 ○جاكيت / سترة ②比喻事物的外表 مظهر / ثوب: 披着马列主义~的修正主义分子 تحريفيون فى ثياب ماركسيّة لينينية

【阴外】 wàiyīn 〈理生〉 الفرج ◇ ~炎 التهاب الفرج

【因外】 wàiyīn 〈哲〉 سبب خارجيّ

【用外】 wáiyòng 〈药〉 استعمال خارجيّ: ~药水 غسول / ○ لوسيون 只能~ للاستعمال الخارجيّ فقط

【语外】 wàiyǔ لغة أجنبية ◇ ~教学 تعليم اللغة الأجنبية ~学院 معهد اللغات الأجنبيّة

【域外】 wàiyù 〈书〉 أراض أجنبية / بلدان أجنبية

【援外】 wàiyuán مساعدة أجنبية / مساعدة خارجية / مساندة خارجية

【在外】 wàizài خارجيّ: ~因素 عامل خارجى ◇ ~性 الخارجانية / الظاهرانية

【债外】 wàizhài دين خارجيّ

【长外】 wàizhǎng 〈简〉 (外交部长) وزير

الخارجية

【外罩】 wàizhào معطف خارجي / رداء خارجي/ ثياب العمل

【外痔】 wàizhì البواسير / داء البواسير

【外资】 wàizī رأس المال الأجنبي

【外族】 wàizú ①本家族以外的人 من عشيرة (أو قبيلة) أخرى ②外国人 أجنبي ③其它民族 القوميات الأخرى

【外祖父】 wàizǔfù جده لأمه أو جدها لأمها

【外祖母】 wàizǔmǔ جدته لأمه أو جدتها لأمها

wān

弯 wān ①弯曲 أعوج / متعرج / ملتو / منحن: ～～的月牙儿 هلال / قمر هلال 累累的果实把树枝都压～了。 الأغصان انحنت تحت ثقل عناقيد الثمار. ②使弯曲 حناه / لواه: ～弓 حنى القوس ～着腰插秧 انحنى ليزرع شتلات الرز ③弯子 منعطف / منحنى: 拐～儿 انعطف

【弯路】 wānlù طريق متعرج / ممر يتلوى / درب يتلوى: 少走～ تجنب التعرج في الطريق / تحاشي التعرج فيه 由于缺少经验,我们工作走了～。 بسبب النقص في خبرتنا سلكنا في عملنا طريقا متعرجة.

【弯曲】 wānqū (١) كثير المنعطفات / كثير التلوي / متعرج (٢) منحن / أعوج: 一条～的山间小道 شعب جبلي متعرج / درب جبلي يتلوى 一根～的木棍 عصا عوجاء 小河弯弯曲曲地向东流去。 الجدول ينساب متلويا نحو الشرق.

【弯头】 wāntóu 〈机〉 كوع / مرفق / حنية: 回转～ حنية عائدة (أو مرتدة) 接合～ مفصل الكوع (أو المرفق) / وصلة مرفقية

【弯子】 wānzi عطفة / منعطف / □ كوع / منحنى

剜 wān قوره / فقأ (العين) / سملها: 把苹果烂的地方～掉 نزع الجزء الفاسد من التفاحة 凶残的奴隶主～掉了奴隶的双眼。 ملاك العبيد الغليظ القلب فقأ عيني عبده./... قلع عينيه./... سمل عينيه.

【剜肉补疮】 wānròu-bǔchuāng يقطع جزءا من لحمه ليداوي قرحة / يقتلع ... / ينجف ...

湾 wān ①水流弯曲的地方 منعطف: 河～ منعطف النهر / منعطف نهري ②海湾 خليج / جون: 渤海～ خليج بوهاي 墨西哥～ خليج المكسيك ③使船停住 أرسى السفينة (أو المركب) / ربطها / □ يطرها: 把船～在那边。 اربط القارب هناك. / أوقفه هناك.

蜿 wān

【蜿蜒】 wānyán تلوى (كالأفعى) / تثنى / تعرج: 小溪～流过田野。 الجدول يتلوى عبر الحقول.

豌 wān

【豌豆】 wāndòu البسلى / البسلة / البازلا ◇ ～黄 〈食品〉 كعكة البازلا ～象 〈动〉 سوسة البازلا / مندوسة البازلا

wán

丸 wán ①球形的东西 كرة / كرية: 泥～ كرة صلصالية / كرة طينية (أو من طين) ②药丸 حبة: 每服两～ حبتان كل مرة

【丸剂】 wánjì حبة دواء / كرة

【丸药】 wányào كرة من الأدوية الصينية

【丸子】 wánzi ①用鱼、肉等制成的丸状食品 كرة من الطعام: 肉～ كرة من اللحم ②药丸

كرة دواء / حبّة دواء

纨 wán 〈书〉 قماش حريريّ ممتاز

【纨绔子弟】 wánkù zǐdì من أولاد الذوات ص ماجن مبذّر 又称"纨袴子弟" wánkù zǐdì

【纨扇】 wánshàn مروحة حريرية مستديرة

完 wán ①全;完整 كامل / سليم: ~好 في حالة جيّدة / سليم: 覆巢之下无~卵。 عندما ينقلب عشّ الطائر لا يمكن أن تبقى بيضة واحدة سليمة. / اذا انقلب العشّ تهشّم البيض. ②没有剩的 نَفِدَ / انتهى / لم يبق منه شيء: 我们的煤快烧~了。 بدأ الفحم ينفد عندنا. / لم يبق لدينا فحم تقريبا. 听~别人的话 أصغى اليه حتى النهاية 信纸用~了。 □ ماعون الورق انتهى. / دفتر الرسائل نفد. ③完成;完结 انتهى / أكمل عمله / أتمّه: 我马上就~。 سأنتهي بعد قليل. 会开~了。 انتهى الاجتماع. 下期续~ التتمّة في العدد القادم ④交纳（税赋） دفع: ~税 دفع الضرائب

【完备】 wánbèi كامل / تام: 一套~的工具 طقم كامل من الأدوات 指出不~之处 دلّ على نقائص / أشار اليها / فنّدها

【完毕】 wánbì انتهى / تمّ / أُنجز: 第一期工程已经~。 المرحلة الأولى من المشروع أنجزت. 一切准备~。 كل شيء جاهز.

【完璧归赵】 wánbì guī Zhào اليشب يعود سالما الى امارة تشاو / هذه بضاعتنا ردّت الينا

【完成】 wánchéng أنجزه / أتمّه / أكمله / حقّقه / أنجحه: ~任务 أنجز مهمّته / أتمها ~国家计划 نفّذ خطّة الدولة بنجاح / أنجزها ~生产指标 حقّق الهدف الانتاجي / أنجز الكوتا الانتاجي / انجز المقرّر الانتاجي

【完蛋】 wándàn 〈口〉 انتهى / △ خلاص

【完稿】 wángǎo أنهى مسوّدة / أكملها / أنجز مخطوطة

【完工】 wángōng أنجز / تم: 这座桥一个月就~了。 أنجز هذا الجسر خلال شهر واحد.

【完好】 wánhǎo في حالة جيّدة / في حالة سليمة / □ صاغ سليم ص سليم: ~无缺 في حالة جيدة (أو سليمة) 货物已到，~无损。 وصلت البضائع سليمة.

【完婚】 wánhūn 〈书〉 (١) تزوّج (٢) زوّجه

【完结】 wánjié انتهى: 事情并没有~。 لم تنته المشكلة بعد.

【完竣】 wánjùn أُنجز / تمّ

【完粮】 wánliáng 〈旧〉 دفع ضريبة الحبوب / سلّم الضريبة العينية من الحبوب

【完了】 wánliǎo انتهى / تمّ

【完满】 wánmǎn ناجح / مُرْض: 找个~的解决办法 البحث عن حلّ مُرْض 会议~结束。 انتهى الاجتماع الى نتائج مرضية. / اختتم الاجتماع بنجاح.

【完美】 wánměi لا عيب فيه / لا شائبة فيه ص كامل / تام: ~无疵 لا عيب فيه ص كامل / ممتاز

【完全】 wánquán ①齐全;不缺少什么 كامل / تام: 他话没说~。 لم يقدّم صورة كاملة. / لم يعرض الصورة كاملة. ~的革命者 ثوري بكلّ معنى الكلمة / ثوري بكل ما في الكلمة من معنى ②全部 كاملا / تماما / بالتمام والكمال: ~错了 خطأ كل الخطأ / غلط في غلط ~不同 مختلف كل الاختلاف ~相反 على طرفي نقيض / مناقض كل المناقضة / العكس تماما ~正确 صحيح كل الصحة / صحيح سديد ~彻底为人民服务 خدمة الشعب بالروح و القلب 他~同意我们的意见。 هو متّفق معنا كل الاتّفاق. / هو يؤيّدنا كل التأييد. / هو يوافقنا على رأينا كل الموافقة. 她~不考虑个人得失。 لا تكترث مطلقا لأيّ مربح خاصّ أو خسارة شخصية. ◇~变态 〈生〉 انقلاب (أو تحوّل) كامل / انسلاخ كامل ~燃烧 احتراق تامّ (أو كلّي)

~叶 〈植〉 ورقة كاملة / ورقة صحيحة

【完人】 wánrén رجل كامل: "金要足赤，人要~"的形而上学的思想 التعبير الميتافيزيقى (أو الغيبى) القائل: "الذهب يجب أن يكون صافيا (أو خالصا) و الرجل كاملا" /... "للذهب النقاء و للرجال الكمال"

【完善】 wánshàn كامل / تامّ: 设备~ مجهز تجهيزا تاما 新生事物难免有不~的地方。 لا يمكن تفادى النقائص فى الأشياء الجديدة الوليدة. 我们厂的规章制度日趋~。 الأنظمة و اللوائح فى مصنعنا بدأت تكتمل.

【完事】 wánshì انتهى / تمّ / وصل غايته: 你~了没有? هل أنهيت عملك؟ / هل انتهيت منه؟ / هل أنجزته؟ 他们校对到深夜才~。 لم ينتهوا من مراجعة المسودة الا فى ساعة متأخرة من الليل.

【完整】 wánzhěng تامّ / سليم / سالم / كامل: ~的工业体系 جهاز صناعى موحّد كامل 维护领土~ الحفاظ على وحدة تراب الوطن و سلامته / ... وحدة التراب الوطنىّ 许多珍贵的历史文物~地保存下来了。 العديد من التحف التاريخية النفيسة تمّ الاحتفاظ بها سليمة. 没有经济上的独立，一个国家的独立是不~的。 بغير استقلال اقتصادىّ لا يستطيع أى بلد أن يحقّق استقلالا كاملا.

玩 wán ① 玩耍; 游戏 لعب / لها / يلهو / تسلّى: ~儿牌 □ لعب الورق / △ لعبة الكوتشينة 咱们~儿盘棋好吗? ما رأيك بلعبة شطرنج؟ / □ ما رأيك بدقّ شطرنج؟ 孩子们都喜欢~儿。 كل الأولاد يحبون أن يلعبوا. 我们在海边~了几天。 قضينا بضعة أيام نرفّه عن أنفسنا على ساحل البحر. 真好~儿! كم هو لطيف (أو جميل، ممتع)! / ما ألطفه! / ما أجمله! / ما أحلاه! 他是说着~儿的。 قال ذلك على سبيل المزاح فقط. / كان يمزح. ② 使用(不正当的方法、手段等) استعمله / استخدمه / لجأ اليه: ~儿邪的 لجأ الى وسائل ماكرة / استعمل الغشّ (أو الخداع) ~手段 اللجوء الى الحيلة (أو الخداع، الغشّ) ③ 轻视; 戏弄 استخفّ به / تجاهله / عبث به: ~法 استخفّ بالقانون / عبث به ④ 观赏 تمتّع به / تلذّذ به: ~月 التمتّع بمشاهدة القمر / التمتّع بضوء القمر ~儿邮票 اتّخذ جمع الطوابع هواية ⑤ 供观赏的东西 موضع الإعجاب / يستحقّ الإعجاب: 古~ تحفة قديمة

【玩忽】 wánhū استخفّ به / أهمله / قصّر فيه: ~职守 الاستخفاف بالواجب / الإهمال / التقصير فى الواجب

【玩火】 wánhuǒ اللعب بالنار

【玩火自焚】 wánhuǒ zì fén من لعب بالنار تعرّض للحريق / من لعب بالنار احترق بها

【玩具】 wánjù لعبة / دمية: ~汽车 سيارة لعبة ◇~店 دكّان الألعاب

【玩弄】 wánnòng ① 戏弄 لها / عبث / غازل (سلبيا) / △ عاكس: ~女性 يلهو بالنساء / يعبث بهنّ ② 摆弄 لعب به / تلاعب به: ~词句 التلاعب بالألفاظ (أو بالكلمات) ③ 施展 لجأ اليه / استخدمه / استعمله: ~种种阴谋诡计 اللجوء الى كل أنواع الحيل والمكايد ~新花招 استخدام حيل جديدة ~两面派手法 اللجوء الى النفاق / اللعب على الحبلين

【玩偶】 wán'ǒu دمية ج دمى / عروسة

【玩儿命】 wánrmìng 〈口〉 قامر بحياته / غامر بها: 在大街上撒把骑车简直是~。 ركوب الدرّاجة فى الشارع دون الإمساك بمقودها معناه المغامرة بالحياة.

【玩儿完】 wánrwán 〈口〉 انتهى / △ خلاص

【玩赏】 wánshǎng تمتّع به / تلذّذ به: ~风景 تمتع بالمناظر

【玩世不恭】 wán shì bù gōng يستخفّ بالآداب الاجتماعية / ينظر الى الحياة نظرة سخرية و تهكّم /

/ يتّخذ موقف الاستخفاف و العبث بالحياة ص عيّاب
ساخر

رفّه عن نفسه / تلهّى / تسلّى / لعب wánshuǎ 【耍玩】

他 :فكّر مليا فيه / تأمّل فيه wánwèi 【味玩】

的话很值得~。كلماته تستحقّ التأمل (أو التفكير
فيها.

لعبة / دمية wánwù 【物玩】

اللهو بالهوايات wán wù sàng zhì 【志丧物玩】
قد يعيق إرادة التقدّم / الانغماس فى الصغائر قد
يفسد الهمّة

مزح / دعابة /هزل / نكتة ج wánxiào 【笑玩】
نكت و نكات: 开~ مزح مزحة / داعب دعابة /
هزل 他这是开~,你别认真。هو يمزح، لا تحمل
كلامه محمل الجدّ.

【儿意玩】wányìr 〈口〉① 玩具 لعبة / دمية ② 东
西 شيء ما: 新鲜~ شيء طريف / شيء مبتكر
他手里拿的是什么~? ماذا فى يده ؟/ ماذا يحمل
فى يده؟ 他是什么~! ما أحقره ! / ما أتفهه ! /
أيّ شيء هو؟ 又称 "玩艺儿" wányìr

顽 wán ① 愚笨;迟钝 بليد / أبله / معتوه /
مغفّل / غبيّ / أحمق / متبلد الحسّ /△ عبيط:
~石 حجر صَلْد (أو صلب) / صخر أصمّ ② 固执
عنيد / مكابر: ~敌 عدو مكابر / عدو لدود
③顽皮 عفريت / شيطان / متعب / مشاغب

【顽磁】wáncí 〈物〉 المحتفظية المغنطيسية

【顽钝】wándùn بليد / غبيّ / مغفّل / ضعيف
العقل / متبلد الذهن / أحمق / متبلد الحسّ

【顽梗】wángěng لا يقبل النصيحة ص مكابر عنيد /
غويّ

【顽固】wángù (١) عنيد / مكابر /□ كبير الرأس
(٢) شديد المحافظة / متزمّت: ~不化 مكابر لا
يمكن تقويمه / عنيد ممعن فى الغواية ~地坚持
错误立场 المكابرة فى الباطل / التشبّث بالموقف

الخاطئ ◇ ~分子 عنيد / عنصر مكابر بالباطل
~派 المكابرون فى الباطل / المتشبثون بأذيال
الباطل

【顽抗】wánkàng قاوم بعناد / كابر: 敌人再~,
就消灭它。 اذا أصرّ العدوّ على المكابرة اسحقوهم.

【顽皮】wánpí عفريت / شيطان / خبيث /
مشاغب / متعب

【顽强】wánqiáng لا يذلّ / لا يلين /لا يساوم /
لا تنثنى قناته ص عنيد / صامد /شديد المراس:
~的革命精神 روح ثورية لا تقهر

【顽石点头】wánshí diǎntóu يؤثر حتى فى
الحجارة الصلدة / يطرب له حتى الحجر الصلد

【顽童】wántóng ولد مشاغب / ولد عفريت /
شيطان

【顽癣】wánxuǎn 〈中医〉 التهاب جلديّ مستعص /
اكزيما

【顽症】wánzhèng مرض عضال / مرض مكابر /
مرض مزمن

烷 wán ألكينات / ألكانات

【烷化】wánhuà 〈化〉 الألكلة ◇ ~汽油 ألكلة
البنزين

【烷基】wánjī 〈化〉 الكيل ◇ ~胺 الكيلامين

wǎn

宛 wǎn ① 曲折 متعرّج / كثير الانعطافات /
متلوّ ② 〈书〉 仿佛 كأنّما / كأنّ: 音容~在
كأنّه مازال حيّا / كأنّه على قيد الحياة

【宛然】wǎnrán كأنّما / كأنّ: 这里山清水秀,
江南风景~。 المناظر هنا ساحرة تذكرك بمناطق
جنوب اليانغتسى.

【宛如】wǎnrú مثله / شبيه به: 革命运动,~大
海的怒涛,汹涌澎湃。 الحركة الثورية تندفع مثل

أمواج البحار.

【宛延】wǎyán 〈书〉 تعرّج / تلوّى

【宛转】wǎnzhuǎn ①见"辗转" zhǎnzhuǎn
②见"婉转" wǎnzhuǎn

莞 wǎn

【莞尔】wǎn'ěr 〈书〉 بسم / ابتسم: 不觉~ لم يتمالك عن الابتسام / لم يستطع أن يخفى ابتسامته / لم يكن فى وسعه الّا أن يبتسم

挽 wǎn ①拉 سحبه / شدّه: ~弓 وتّر القوس / شدّها 手~着手 ذراع يتأبّط ذراعا ص متساندين ②向上卷 (衣服) شمّر عن (ذراعه): ~起袖子 شمّر عن ساعديه ③哀悼死者 (١) ندبه / بكى عليه / تحسّر عليه (٢) رثاه / أبّنه: ~诗 مرثية / مرثاة ④同'绾' كوّره / لفّه

【挽歌】wǎngē (١) مرثية (٢) ترنيمة جنائزية

【挽回】wǎnhuí عوّض عنه / استردّه / استرجعه / أصلحه / رمّمه: ~败局 عوّض عن خسارته (أو هزيمته) / استرد زمام المبادرة / استعاده ~面子 أنقذ ماء وجهه ~劣势 استعاد زمام المبادرة / حسّن وضعه / استردّ مكانته بعد الأفول ~损失 عوّض عن خسارة ~影响 استردّ سمعته / استعاد شهرته / عادت اليه شهرته (أو كرامته) 无可~ لا يمكن تعويضه / لا يعوّض / لا يمكن ترميمه (أو إصلاحه، استرداده)

【挽救】wǎnjiù أنقذه / خلّصه / نجّاه ~病人的生命 أنقذ حياة مريض 想出一个有效的~办法 اهتدى الى علاج فعّال 不顾对他的教育和~ لا يكترث بالجهود المبذولة فى تثقيفه وإصلاحه

【挽联】wǎnlián دوبيت رثاء

【挽留】wǎnliú رجاه بأن يبقى / حثّه على البقاء: 再三~ ألحّ عليه فى البقاء

【挽马】wǎnmǎ 〈牧〉 حصان الجرّ

惋 wǎn تحسّر / تنهّد

【惋惜】wǎnxī حزن لحزنه / شاركه فى الحزن / تعاطف معه / رثى له / تألم له / أسف له

菀 wǎn 见"紫菀" zǐwǎn

晚 wǎn ①晚上 المساء / العشيّة / الليل: 今~ هذا المساء / هذه الليلة ②时间靠后的 متأخراً / فى وقت متأخر / أواخر ...: ~唐 أواخر أسرة تانغ 睡得~ ذهب الى سريره فى وقت متأخر ~做总比不做好。 التأخر خير من العدم. 现在还不~。 مازال هناك متّسع من الوقت. / مازال هناك مجال. / لم يفت الوقت بعد. ③后辈 أصغر / أصغر سنّاً

【晚安】wǎn'ān 〈套〉 تصبحون على خير

【晚班】wǎnbān نوبة ليلية / وردية ليلية: 上~ فى نوبة ليلية / يناوب ليلا

【晚报】wǎnbào جريدة مسائية

【晚辈】wǎnbèi الجيل الأصغر سنّاً / الجيل المستجدّ / الخلف: 我是他的~。 أنا أصغر منه بجيل واحد.

【晚餐】wǎncān عشاء

【晚场】wǎnchǎng عرض مسائىّ / حفلة مسائية

【晚车】wǎnchē قطار ليلىّ

【晚稻】wǎndào الرزّ المتأخّر

【晚点】wǎndiǎn تأخّر عن موعده: 火车~了。 تأخر القطار عن موعده.

【晚饭】wǎnfàn عشاء

【晚会】wǎnhuì حفلة ساهرة / حفلة سمر / أمسية / سهرة: 除夕~ سهرة رأس السنة / حفلة عيد رأس السنة

【晚婚】wǎnhūn تزوّج فى سنّ متأخّرة

【晚间】wǎnjiān المساء / فى المساء / عند المساء/

في الليل

【晚节】 wǎnjié كرامة الشيخوخة: 保持革命~ الاحتفاظ بكرامة الشيخوخة الثورية / الاحتفاظ بشيخوخة ثورية كريمة

【晚近】 wǎnjìn في السنوات الأخيرة / في الأعوام الأخيرة

【晚景】 wǎnjǐng ① 傍晚的景色 مشهد مسائي ② 晚年的景况 ظروف الشيخوخة / أحوال الشيخوخة

【晚年】 wǎnnián الشيخوخة / أواخر أيام حياته: 过着幸福的~ قضاء شيخوخة سعيدة

【晚娘】 wǎnniáng 〈方〉 □خالة / رابّة / زوجة الأب

【晚期】 wǎnqī الفترة الأخيرة / الزمن الأخير: ~作品 مؤلفاته الأخيرة / أعماله الأدبية الأخيرة 十九世纪~ أواخر القرن ١٩ 他的病已到~。 مرضه وصل الى المرحلة النهائية (أو الأخيرة).

【晚秋】 wǎnqiū أواخر الخريف ◇ ~作物 محاصيل أواخر الخريف

【晚上】 wǎnshang المساء / في المساء / مساء / في الليل

【晚熟】 wǎnshú 〈农〉 نضوج متأخر ◇ ~品种 صنف متأخر النضوج

【晚霜】 wǎnshuāng 〈农〉 الصقيع المتأخر

【晚霞】 wǎnxiá سحب الشفق / سحب الغروب / سحب الشمس الغاربة

【晚香玉】 wǎnxiāngyù 〈植〉 مسك الروم / المسك الرومي

脘 wǎn 见"胃脘" wèiwǎn

婉 wǎn ① 婉转 بلطف / بنعومة: ~商 مشاورة شخص ما بأسلوب ناعم ~顺 لطيف / كيّس / لين الجانب ② 美好 أنيق / رشيق / جميل / رائع: 丽~ جميل / محبوب / جذاب / رائع

【婉辞】 wǎncí ① 婉言 كلام لطيف / كلام ناعم / لطافة التعبير ② 婉言拒绝 رفض بأدب / اعتذار بلطف

【婉言】 wǎnyán كلمات لطيفة ناعمة / تعبير مهذب: ~相劝 أقنعه بنعومة / أقنعه بأسلوب ناعم / نصحه بلطف ~谢绝 اعتذر بلطف / رفض بأدب

【婉约】 wǎnyuē 〈书〉 لبق بليغ / ناعم وعميق التعبير

【婉转】 wǎnzhuǎn ① 委婉 بلباقة وأدب ص لبق: 措词~ بلباقة و أدب / بنعومة / بتعبير لبق (أو ناعم) 他那话虽然说得~，意见却很尖锐。 ملاحظته تظلّ نقدا حادا رغم كل ما فيها من نعومة. ② 抑扬动听 حلو جذّاب / عذب: 歌喉~ غناء جذّاب / صوت حلو / صوت عذب

挽 wǎn ① 牵引 جرّه / سحبه: ~车 جرّ عَرَبة ② 哀悼死者 (١) تحسّر على موته / ندبه / ناح عليه (٢) رثاه / أبّنه

【挽歌】 wǎngē مرثية / مرثاة

【挽联】 wǎnlián دوبيت رثاء

绾 wǎn كوّره / لفّه: 把头发~起来 لفّتْ شعرها ~个扣儿 عقد عقدة / ربطها

皖 wǎn وان: اسم آخر لمقاطعة آنهوي

碗 wǎn طاس / □ جنطاس / زبديّة / سلطانية: 摆~筷 هيّأ المائدة / أعدّها / هيّأ الطاسات والأعواد

wàn

万 wàn ① 十个千 عشرة آلاف ② 比喻很多 آلاف / أُلوف / بأعداد كبيرة: ~事~物 آلاف الأشياء / كلّ الأشياء ~里长空 السماء الواسعة الصافية ③ 极；很；绝对 بكلّ ما في الكلمة من معنى / تماما / مطلقا / مائة في المائة / للغاية: ~不得已 بسبب الحاجة الماسة / للضرورة الكلّية / آخر سهم في الكنانة (أو الجعبة) ص مضطرّا ④ (Wàn) 姓 وان: اسم أسرة

另见 mò

【万般】wànbān ①各种各样 شتّى الأنواع المختلفة ②极其; 非常 للغاية: ~无奈 لا مفرّ له / لم يبق لديه من خيار / لا بدّ له / لا مناص من ...

【万变不离其宗】wàn biàn bù lí qí zōng تغيّر عشرة آلاف مرّة و لم ينحرف عن هدفه الأصلي / قد يتّخذ ألف شكل و لكن جوهره يبقى ثابتا / أصله ثابت مهما تغيرت مظاهره

【万次闪光灯】wàncì shǎnguāngdēng 〈摄〉 فلاش متعدّد الومضات / فلاش طويل الأمد

【万端】wànduān متنوّع / متعدّد الأنواع: 变化~ تغيّرات متعدّدة الأنواع / تغيّرات بألف شكل و شكل 感慨~ تتضارب فى ذهنه شتّى المشاعر والاحاسيس / تجول فى خاطره شتى المشاعر

【万恶】wàn'é فى غاية السوء / فى غاية الفساد ص بغيض / فظيع: ~的旧社会 المجتمع القديم البغيض ~的殖民主义制度 نظام الاستعمار الشيطاني / ... الشرير ~之源 مصدر جميع الشرور / أصل كلّ شرّ

【万方】wànfāng ①各地 كلّ مكان / شتّى الأمكنة / شتّى الأرجاء ②非常 للغاية / فى غاية / ذروة / قمّة: 仪态~ فى غاية الرشاقة / ذروة الحلاوة

【万分】wànfēn جدًّا / للغاية: ~感谢 أشكرك جدًّا ~抱歉 آسف غاية الأسف ~高兴 كلّ السرور / فى غاية السعادة / فى ذروة السعادة

【万古】wàngǔ عبر العصور / مدى الزمن / الى الأبد / خالداً: ~长存 يبقى خالداً ص خالد / خالد الى الأبد

【万古长青】wàngǔ chángqīng لا يفنى / يبقى نضراً أبد الدهر ص وارف الظلال الى الأبد: 祝两国人民的友谊~! عاشت الصداقة بين شعبينا وارفة الظلال الى الأبد! / لتبق الصداقة بين شعبينا مزدهرة الى الأبد!

【万花筒】wànhuātǒng مشكال / منظار الموزاييك

【万家灯火】wànjiā dēnghuǒ ألوف البيوت مضاءة بالمصابيح / (مدينة) مشعشعة مشرقة مثل نجوم السماء / المصابيح تتلألأ فى البيوت مثل نجوم السماء/ حسبت أن سماء ركبت فيها

【万劫不复】wànjié bùfù (١) (ذنب) لا يمكن التكفير عنه (٢) خسارة لا يمكن تعويضها

【万金油】wànjīnyóu ①一种油药膏 بلسم الصداع / بلسم الآلام ②比喻样样通,样样松的人 يلمّ بأشياء كثيرة و لا يتقن منها شيئا / 口 كثير الكارات قليل البارات (الكارات: المهن — البارات: الفلوس) / يلمّ بطرف من كل حرفة

【万籁俱寂】wànlài jù jì ساد السكون الشامل / خيّم الصمت و السكون

【万里长城】wànlǐ chángchéng السور العظيم / سور الصين العظيم

【万里长征】wànlǐ chángzhēng مسيرة كبرى / مسيرة عشرة آلاف لي: 这只是~走完了第一步。 ليست هذه الا الخطوة الأولى فى مسيرة عشرة آلاف لي.

【万隆】Wànlóng باندونغ ◇~会议 مؤتمر باندونغ

【万马奔腾】wànmǎ bēnténg عشرة آلاف حصان تخرج من أعنّتها / عشرة آلاف حصان تتراكض كالخيل خارجة من كفّ مجريها / يتدفّق كالخيول المتراكضة / عشرة آلاف جواد تسابق الريح

【万马齐喑】wànmǎ qí yīn عشرة آلاف جواد يكبّلها الصمت / ران عليهم الصمت المطبق / فى صمت مطبق كأن على رأسهم الطير

【万难】wànnán فى غاية الصعوبة ص شبه مستحيل / مستحيل: ~照办 يستحيل عمله بالشكل المطلوب ~同意 يستحيل أن يوافق / لا يمكن أن يوافق

【万难】 wànnàn كل الصعوبات / شتى الصعوبات / مختلفها: 排除～ التغلب على كل صعوبة / قهر شتى الصعوبات

【万能】 wànnéng ① 无所不能 المهيمن / القاهر / الغلاب / القادر / الكلي القدرة ② 有多种用途的 شتى الأغراض / متعدد الأغراض ◇ ～材料试验机 مكنة اختبار متعددة الأغراض / مكنة اختبار عام ～分度头 رأس تقسيم متعدد الأغراض / رأس تقسيم زاوي عام ～工具机 مكنة متعددة الأغراض / مكنة عامة الأغراض ～胶 لاصق (أو لصوق) متعدد الأغراض ～润滑油 شحم متعدد الأغراض (أو الاستعمالات) ～工作台 طاولة متعددة الأغراض ～拖拉机 جرار متعدد الأغراض

【万年】 wànnián عشرة آلاف عام / آلاف السنوات / الى الأبد / أجيالا بعد أجيال: 遗臭～ ترك اسما سيئا تتناقله الأجيال / خلف سمعة سيئة لا تنساها الأجيال

【万年历】 wànniánlì تقويم دائم / تقويم دهري

【万年青】 wànniánqīng 〈植〉 دائم الخضرة / أبيد

【万千】 wànqiān متعدد الأنواع / متعدد الأشكال: 变化～ دائم التغير / لا يستقر على حال 思绪～ آلاف الأفكار تجيش في خاطره / تتنازعه آلاف الأفكار

【万全】 wànquán لا عيب فيه ص صحيح كل الصحة / مضمون: ～之计 خطة لا عيب فيها / خطة مضمونة

【万人坑】 wànrénkēng قبر جماعي / مقبرة جماعية / خندق القتلى (أو الضحايا)

【万人空巷】 wànrén kōng xiàng خرجت المدينة عن بكرة أبيها / اشتركت فيه المدينة بأكملها

【万世】 wànshì جيلا بعد جيل / مدى الدهر / على مدى العصور / الى أبد الآبدين

【万事】 wànshì كل شيء / كل الأشياء: ～起头难。 كل شيء في أوله صعب. / كل مبتدأ صعب.

【万事大吉】 wànshì dàjí كل شيء على غاية ما يرام / كل شيء كويس / كل شيء يسير على مايرام: 以为这次胜利了便～的思想是危险的。 انه لوهم خطر أن نعتقد أن كل شيء بعد هذا النصر سوف يمضي بسهولة و سلاسة.

【万事亨通】 wànshì hēngtōng كل شيء على ما يرام / يلازمه التوفيق و النجاح

【万事俱备，只欠东风】 wànshì jù bèi, zhǐ qiàn dōngfēng كل شيء جاهز الا الرياح الشرقية

【万事通】 wànshìtōng 〈讽〉 △ فشار / مدعي العلم / الفهلوي / الخنفشاري

【万寿无疆】 wànshòu－wújiāng تمنى له حياة مديدة / عمرا طويلا (أو مديدا)

【万水千山】 wànshuǐ－qiān shān آلاف الجبال و الأودية

【万死】 wànsǐ مات ألف ميتة: 罪该～ يستحق أن يموت ألف مرة ～不辞 لن يتردد ولو واجه خطر الموت / مستعد لكل تضحية

【万岁】 wànsuì ① 千秋万世永远存在（祝愿的话） عاش / يحيا: 全世界人民大团结～ عاشت الوحدة الكبرى لشعوب العالم! ② 皇帝 الامبراطور / （直接称呼） جلالتكم / （间接称呼） جلالته

【万万】 wànwàn ① 绝对（用于否定） كليا / أبدا / على الإطلاق / إطلاقا / قط: 我～没有想到。 هذه الفكرة لم تخطر في بالي كليا. / ... إطلاقا. 那是～不行的。 هذا مستحيل. / لا يمكن أبدا. ② 亿 مئة مليون

【万无一失】 wàn wú yī shī لا خطر على الإطلاق ص أمين مضمون / مضمون مائة في المائة / مضمون النتائج

【万物】 wànwù (١) كل ما فوق الأرض / كل ما عليها / الكائنات (٢) المخلوقات

【万向】 wànxiàng 〈机〉 عام / عمومي ◇ ～阀

صمام عامّ ~联轴节 وصلة عامة / قارنة عامة الحركة

【万象】wànxiàng كل مظهر من مظاهر الطبيعة و الكون: 春回大地，~更新。 عاد الربيع الى الأرض فبدا كل شيء نضرا بهيجا. / ... فألف مظهر تجدّد في الطبيعة.

【万幸】wànxìng حسن الحظّ / سعيد الحظّ

【万一】wànyī ① 〈连〉表示可能性极小的假设 اذا / اذا حدث / اذا صادف / اذا صدف: ~有人找我，就请他留个条。 اذا جاء أحد يسأل عني فاطلبوا منه أن يترك لي بطاقة. ② 可能性极小的意外变化 طارئ / حادث / احتمال: 防备~ الاستعداد لكل طارئ / ... لكل الاحتمالات ③ 万分之一 واحد من عشرة آلاف: 笔墨不能形容其~。 يجلّ عن الوصف. / يعجز عنه الوصف.

【万应灵丹】wànyìng língdān الترياق / البلسم الشافي لكل علّة / دواء سحريّ / اكسير الحياة

【万用电表】wànyòng diànbiǎo 〈电〉 مقياس كهربائي متعدّد القياسات / عدّاد عام

【万有引力】wànyǒu yǐnlì 〈物〉 الجاذبية العامة / التجاذب العام / ◇ ~定律 قانون الجاذبية العامة / قانون التجاذب العام

【万丈】wànzhàng لا قرار له ص ساحق: ~深渊 هوة ساحقة 怒火~ غضبة عارمة ~高楼平地起。 مهما ارتفع البناء فلا بدّ أن يبدأ من الأرض. / البرج مهما ارتفع أقدامه في الأرض.

【万众】wànzhòng ملايين الناس / الملايين: 喜讯传来，~欢腾。 الملايين أفرحتهم البشائر.

【万众一心】wànzhòng-yīxīn ملايين الناس موحّدة أفكارهم / الاتّحاد كرجل واحد بقلب واحد / توحدهم إرادة واحدة: 我们~建设社会主义现代化强国。 اننا نبني بلدا اشتراكيا عصريا و قويا بقلب واحد و فكر واحد.

【万状】wànzhuàng للغاية / جدًّا / كليًّا: 危险~ في غاية الخطر / خطر جدًّا 惊恐~ في غاية الرعب / أذهله الرعب ص خائف مذعور

【万紫千红】wànzǐ-qiānhóng ألوان متألقة / ألف لون ولون / آلاف الألوان المشرقة / ألوان و أشكال / فيض من الألوان المشرقة: 百花盛开，~。 أزهار من كلّ صنف تتفتح بألف لون و لون. / ... عن ألف لون و لون. / ... تتفتح متألقة ألوانها.

萬 wàn عشرة آلاف (خطًّا أو كتابة)

腕 wàn معصم / رسغ

【腕子】wànzi المعصم / الرسغ: 手~ المعصم / الرسغ

【腕足动物】wànzú dòngwù عضديّ الأرجل ج عضديّات الأرجل

蔓 wàn ساق معترشة / نبتة معترشة / نبتة متسلّقة: 黄瓜爬~了。 الخيار متسلّق.
另见 màn; mán

wāng

汪 wāng ① 聚集 تجمّع: 汤里~着油。 في هذا الحساء بقع من الدهن. ② 〈量〉(用于液体) لفظة كمية: 一~雨水 منقع / بركة من ماء المطر ③ 〈象〉形容狗叫声 نُباح / عُواء ④ (Wāng) 姓 وانغ: اسم أسرة

【汪汪】wāngwāng ① 形容泪水盈眶的样子 دمعت العين / اغرورقت العين بالدمع: 泪~的 بعينين دامعتين / عينان تترقرقان بالدموع / بعينين مخضلّتين ② 〈象〉形容狗叫声 نباح / عواء: 狗~地叫。 كلب ينبح.

【汪洋】wāngyáng واسع / شاسع: 一片~ مياه شاسعة / مياه على مدّ النظر 陷敌于人民战争的~大海之中 إغراق العدو في بحر واسع من الحرب الشعبية / توريطه في ...

wáng

亡 wáng ①逃跑 هرب / فرّ: ~出 (١) هرب / فرّ (٢) عاش منفيّا (أو مشرّداً) عن وطنه ②失去 فقد / ضاع / اختفى: 唇~齿寒。اذا فقدت الشفتان بردت الأسنان. ③死 مات / هلك / توفّى / قتل: 阵~ قتل فى معركة / سقط فيها ④死去的 (١) متوفّى / (٢) راحل (٣) فقيد مرحوم: ~妻 زوجة متوفاة ⑤灭亡 (١) احتلّه / استولى عليه استعبده / أذلّه (٢) سقط / هلك

【故亡】 wánggù مات / ارتحل / توفّى

【国亡】 wángguó ① 使国家灭亡 أسقط دولة / احتل بلداً / قهر أمة: ~灭种 الاحتلال و الإبادة ②灭亡了的国家 أمة مغلوبة / بلد مغلوب (أو محتل): ~之民 شعب محتل / شعب تحت النير ◇ ~奴 عبد لقوة أجنبية / عبد بلا وطن / شعب تحت النير

【灵亡】 wánglíng طيف المتوفّى / شبح الميت / روح الميت

【命亡】 wángmìng ① 逃亡;流亡 هرب / فرّ / لاذ به / لجأ الى ... ② (冒险作恶的人) 不顾性命 مُستقتل / مُتهوّر يائس: ~之徒 يائس مغامر / صعلوك ج صعاليك / مستقتل

【牢补羊亡】 wáng yáng bǔ láo إصلاح الحظيرة بعد فرار بعض الخروف: ~,犹未为晚。فرار بعض الخراف من الزريبة لا يمنع ترميمها.

王 wáng ①君主 ملك / سُلطان / عاهل / شاه: 国~ ملك / عاهل ② 〈书〉 大 كبير / عظيم: 父~ الجدّ ③ (Wáng) 姓 وانغ: اسم أسرة

【八王】 wángba ① 乌龟或鳖 سُلحفاة ج سلاحف / الغيلم (ذكر السلحفاة) ② 〈骂〉 指妻子有外遇的人 زوج الفاسقة / الدَّيُّوث / ☐ ديّوس ◇ ~蛋 ابن حرام / ابن زنا / ابن زنى / △ ابن اللّبوة / ☐ بندوق

【朝王】 wángcháo ①朝廷 البلاط الامبراطوري (أو الملكي) ②朝代 الأسرة الحاكمة / الأسرة الملكية / السلالة الملكية: 封建~ الأسر الإقطاعية / العائلات الإقطاعية

【储王】 wángchǔ وليّ العهد

【道王】 wángdào الحكم الرشيد

【法王】 wángfǎ القانون / قانون البلاد / قانون الدولة

【公王】 wánggōng الأمراء والأشراف / طبقة الأشراف: ~大臣 الأمراء و الوزراء ~贵族 الأمراء و الأشراف / الأشراف / الخاصة الملكية

【宫王】 wánggōng القصر الملكيّ / بلاط الملك

【冠王】 wángguān التاج الامبراطوري / التاج الملكي ج تيجان

【国王】 wángguó ①以国王为元首的国家 مملكة ج ممالك ②领域 مملكة / عالم / مجال: 从必然~到自由~ من عالم الضرورة الى عالم الحريّة 独立~ مملكة مستقلّة

【侯王】 wánghóu الأمراء و الأشراف / طبقة الأشراف

【后王】 wánghòu الملكة / زوجة الملك

【浆王】 wángjiāng الشهد الملكيّ / العسل الملكي

【牌王】 wángpái الورقة الرابحة ◇~军 وحدة صاعقة

【室王】 wángshì ①皇家 الأسرة المالكة / أسرة الملك ②朝廷 البلاط الامبراطوري (أو الملكي)

【水王】 wángshuǐ 〈化〉 الماء الملكيّ

【孙王】 wángsūn أبناء الأمراء / أولاد الأمراء

【位王】 wángwèi عرش ج عروش: 继承~ خلفه على العرش / اعتلى بعده العرش

【子王】 wángzǐ ابن الملك / الأمير / من الأسرة المالكة

【王族】wángzú من أقرباء الملك / من بيت الملك

芒 wáng 见"麦芒" màiwáng

另见 máng

忘 wáng

另见 wàng

【忘八】wángba 见"王八" wángba

wǎng

网 wǎng ① 绳线等结成的器具,或类似的东西 شبكة ج شباك: 鱼~ شبكة صيد: 发~ شبكة الشعر / 蜘蛛~ بيت العنكبوت / شبكة العنكبوت ② 象网一样的组织 电~ شبكة الأسلاك المكهربة 或系统: شبكة: 铁路~ شبكة المواصلات الحديدية / شبكة السكك الحديدية 广播~ شبكة إذاعية / شبكة المحطّات الإذاعيّة ③ 用网捕捉 أمسكه بالشبك / شبكه / صاده بالشبك / أسره بالشبك: ~着了一条鱼 شبك سمكة / صاد سمكة بالشبكة ④ 像网似的笼罩着 غطاه بشبكة أو بما يشبهها: 眼里~着红丝 عينان محتقنتان بالدم

【网兜】wǎngdōu كيس شباك / حقيبة شبكية

【网开一面】wǎng kāi yī miàn ترك فتحة في الشبكة / ترك جهة من الشبكة مفتوحة / ترك منفذ (للمذنب أو المجرم)

【网篮】wǎnglán سلّة شبكية الغطاء

【网罗】wǎngluó ① 捕鱼的网与捕鸟的罗 شبكة / شرك ج أشراك ② 从各方面搜寻招致 حشدهم / جمعهم / جنّدهم / عبّأهم: ~人材 حشد الكفاءات (أو المؤهلات) ~一小撮反动分子 لملمة حفنة من الرجعيين

【网络】wǎngluò 〈电〉 شبكة / شبكة خطوط: 有源~ شبكة نشيطة (أو فعّالة) 无源~ شبكة غير فعّالة / شبكة سلبية

【网屏】wǎngpíng 〈印〉 شاشة / شبكة ترشيح

又称 "网版" wǎngbǎn

【网球】wǎngqiú ① 网球运动 التنس / كرة المضرب ② 网球运动使用的球 كرة التنس ◇ ~场 ملعب التنس ~拍 مضرب التنس

【网眼】wǎngyǎn عين الشبكة

【网状脉】wǎngzhuàngmài 〈植〉 عروق شبكية (أو شبكانية): ~叶 ورقة شبكية العروق / ورقة معرقة

【网子】wǎngzi ① 象网的东西 شبكة ② 发网 شبكة الشعر

枉 wǎng ① 弯曲或歪斜 أعوج / معوج / مائل: 矫~ صحّح الاعوجاج / قوّمه ② 歪曲 حرّفه: ~法 حرّف القانون / خرقه ③ 冤屈 ظلمه / أساء إليه: 冤~ ظلم شخصا ما / افترى عليه ظلما ~死 مات مظلوما ④ 白白地;徒然 بلا جدوى / بلا فائدة / عبثا / سدًى: ~活了半辈子 أضاع نصف عمره

【枉法】wǎngfǎ أساء استخدام القانون / خرقه / حرّفه: 贪赃~ قبول الرشوة و التلاعب بالقانون / قبول الرشوة و التحايل على القانون

【枉费】wǎngfèi بلا جدوى / بلا طائل / عبثا / سدى / باطلا: ~唇舌 يتكلّم بدون جدوى / يضيع جهده عبثا ~心机 يعصر دماغه بلا جدوى / يجهد الفكر (أو الذهن) دون جدوى

【枉驾】wǎngjià 〈敬〉 تشرفني زيارتكم لي / شرفتمونا بزيارتكم / زيارتكم تشريف لنا

【枉然】wǎngrán بلا فائدة / بلا جدوى / بلا طائل / عبثا / سدى / باطلا

罔 wǎng 〈书〉 ① 蒙蔽 خدعه / غشّه: 欺~ خدع / غش ② 没有;无 لا / لم: 置若~闻 صمّ أذنيه / لا يعيره أدنى اهتمام / اتخذ أذنا من طين وأخرى من عجين

往 wǎng ① 去 ذهب / راح: 来来~~ الذهاب و الإياب / ذهابا ايابا ② 向 نحو / باتّجاه / صوب: ~东走去 اتّجه شرقا 这车开~福州。 القطار

يتجه نحو فوتشو. ③ 过去的 السابق / الماضى: ~事 الأحداث السابقة

另见 wàng

【往常】 wǎngcháng حسب العادة / على عادته / كما اعتاد / كالمعتاد / كالماضى / كالسابق: 他~不这样。 لم يكن هكذا فى السابق. / ليست هذه عادته. / ليس على عادته. / ليس مثلما تعوّدناه. 我们~都是天黑了才收工。 تعوّدنا أن نعمل حتّى الغسق .

【往返】 wǎngfǎn سافر ذهابا و ايابا / تجوّل هنا هناك: ~于两地之间 تنقّل بين بلدين / مكّوك بينهما ~要多少时间? كم تستغرق الرحلة ذهابا ايابا؟

【往复】 wǎngfù يتحرّك ذهابا ايابا / يتردّد: 循环~,以至无穷 يكرّر نفسه الى ما لا نهاية ◇ ~泵 مضخّة ترددية ~式发动机 محرّك ترددى ~运动〈机〉 حركة ترّددية / حركة متناوبة

【往还】 wǎnghuán اتّصال / علاقة / تعامل: 经常有书信~ اتّصال بالمراسلة

【往来】 wǎnglái ① 去和来 ذهابا ايابا ② 交际; 联系 اتصال / علاقة/ تعامل: 贸易~ اتصالات تجارية / علاقات تجارية / تبادلات تجارية 友好~ تبادل الزيارات الودّية 他们俩~密切。 بينهما صلات وثيقة (أو حميمة). ◇ ~帐 الحساب الجارى

【往年】 wǎngnián السنوات السابقة (أو السالفة، الماضية)

【往日】 wǎngrì الأيام السابقة (أو السالفة، الماضية)

【往事】 wǎngshi الماضى / الأحداث الماضية: 回忆~ استذكار الماضى / استعراضه

【往往】 wǎngwǎng 〈副〉 غالبا / فى أكثر الأحيان / كثيراً ما: 这里春天~刮大风。 كثيراً ما تهبّ الرياح الشديدة هنا فى الربيع. 有些人~只看到当前的,局部的,个人的利益。 بعض الناس قد لا يرون الاّ مصالحهم الشخصيّة الحاليّة الجزئيّة.

【往昔】 wǎngxī فى الماضى / فى السابق / فى سالف الزمن / فى الزمن الغابر

惘 wǎng شعر بالخيبة / حلّ به اليأس (أو الضيق)

【惘然】 wǎngrán يائس / مخذول / فاقد الرجاء: ~若失 بدا حائرا / شعر بالضياع ص منكسر الخاطر / تائه اللبّ

辋 wǎng إطار العجلة

魍 wǎng

【魍魉】 wǎng liǎng الشياطين و الغيلان

wàng

妄 wàng ① 荒谬不合理 مناف للعقل / محال / سخيف / باطل: 狂~ مدّع سخيف / مغرور صلف / متغطرس ② 胡乱 طائش / متهوّر / متسرّع: ~作主张 اتّخذ قراراً متهوّراً (أو طائشا) / اتّخذ بطيش قراراً متسرعا ~加评论 إبداء ملاحظات طائشة (أو سقيمة)

【妄动】 wàngdòng عمل متسرّع / طيش: 轻举~ أقدم على عمل متسرّع / تصرّف بطيش

【妄念】 wàngniàn أفكار سخيفة / أوهام باطلة

【妄求】 wàngqiú مطلب باطل / ... غير معقول

【妄人】 wàngrén 〈书〉 جاهل مغرور / ضلّيل

【妄图】 wàngtú حاول دون جدوى / حاول عبثا: ~打破一个缺口 حاول دون جدوى ايجاد ثغرة (أو إحداثها) ~掩盖事实真相 حاول عبثا إخفاء الحقيقة

【妄想】 wàngxiǎng أمل ضائع / مجرّد أمنيات / وهم باطل: ~变天 تراوده أوهام العودة الى المسرح السياسىّ

【妄语】 wàngyǔ ① 说假话; 胡说 كذب / زعم / ادّعى ② 虚妄的话 كلام فارغ / هذر /

هذيان

【妄自菲薄】 wàng zì fěibó الاستخفاف بالذات بلا مبرر / الاستهانة بالنفس بلا مبرر / معاناة مركب النقص

【妄自尊大】 wàng zì zūn dà الغرور الذاتي / الاغترار بالنفس / الكبر و الغرور

忘 wàng ①忘记 نسيه: 他把这事全~了。 نسى كل ما يتعلق بهذا الموضوع. / لم يعد يذكر منه شيئا. / نسيه تماما. 饮水不~掘井人。 عندما تشرب الماء تذكر الذين حفروا البئر. 我永远也~不了入党的那一天。 أتذكر دوما اليوم الذي انضممت فيه الى الحزب. ②忽略 أهمله / أغفله / سها عنه / تجاهله: 不要只看到事物的一面而~了另一面。 لا تنظر الى وجه واحد من المشكلة و تهمل الوجه الآخر. 别~了给我打电话。 لا تنس أن تتلفن لي. 我~了拿笔记本。 نسيت دفتري.

另见 wáng

【忘本】 wàngběn نسي منشأه الطبقي / نسي ماضيه المعذب: 你们是工人的后代，可不能~哪！ أنتم أبناء و بنات العمال لا يجوز أن تنسوا منشأكم الطبقي. 我们过上了幸福生活，可不能~。 لا يجوز لنا و نحن نعيش الحياة السعيدة اليوم أن ننسى شقاء الماضي.

【忘掉】 wàngdiào نسيه / تناساه: 我当时忙于工作，把这件事给~了。 نسيت هذا الموضوع بسبب انهماكي الكلي في العمل. 咱们把这件不愉快的事~吧。 فلننس هذه الحادثة المؤسفة. / فلننس هذه الحادثة التي عكرت صفونا. / عفا الله عما مضى.

【忘恩负义】 wàng'ēn-fùyì يعض اليد التي أحسنت اليه / يجحد المعروف ص ناكر الجميل

【忘乎所以】 wàng hū suǒyǐ ينسى نفسه / ينسى الواقع الذي هو فيه / تسكره نشوة النجاح: 心血来潮，~ أضاع رشده بنزوة فجائية / فقد صوابه في لحظة الانفعال. 不要因为胜利而~。 لا تلعب برأسك نشوة النصر. / لا تفقدك خمرة النصر صوابك.

又作"忘其所以" wàng qí suǒyǐ

【忘怀】 wànghuái نسيه / أزاحه من ذهنه / غاب عن خاطره: 当时情景我久久不能~。 ظللت بعد ذلك فترة لا أستطيع أن أزيح ذلك المشهد من ذهني. ~得失 لا يكترث لأمر ربح شخصي أو خسارة شخصية / لايبالي بـ ... / لايهمه أن يربح أو يخسر شخصيا / لا يهزه أن ...

【忘记】 wàngjì ①不记得 نسيه: 我永远不会~我们初次见面的那一天。 لن أنسى ذلك اليوم الذي التقينا فيه لأول مرة. / لا أنسى لقاءنا الأول. ②忽略；没记住 أغفله / أهمله / سها عنه: 不能~自己的责任。 لا يجوز إهمال الواجبات. 他紧张地工作，~了去吃晚饭。 ظل يعمل بجد حتى نسي موعد العشاء.

【忘年交】 wàngniánjiāo صداقة بين أجيال متفاوتة / صداقة أجيال / صداقة حميمة رغم فارق السن

【忘情】 wàngqíng ①无动于衷（常用于否定式） لم يكترث له / لم يهتم به / لم يهتز له / لم يتأثر به: 不能~ ظل متعلقا به / ظل محافظا على مشاعر الولاء له ②情不自禁 (١) أطلق لنفسه العنان / انطلق حرا (٢) طرب له / اهتز له: ~地歌唱 أطلق لنفسه العنان و راح يغني

【忘却】 wàngquè نسيه

【忘我】 wàngwǒ الإيثار / التفاني / نكران الذات: ~地工作 يعمل باخلاص و تفان / التفاني في العمل ~的精神 روح الإيثار / الغيرية

【忘形】 wàngxíng داخ رأسه: 得意~ دوخه النصر (أو النجاح) / أفقده النصر لبه / لعبت برأسه نشوة النجاح

【忘性】 wàngxing النسيان: ~大 نساء / كثير النسيان / ضعيف الذاكرة

旺 wàng مزدهر / نشيط: 购销两~。 أعمال البيع و الشراء جميعا مزدهرة. 人畜两~。 الأهالي و المواشي جميعا في ازدهار. 屋中炉火烧得正~。 كانت النار تزمجر في الغرفة. / ... تتوقد... / ...

تتقد ... / ... تتوهج ...

【旺季】 wàngjì موسم نشاط / موسم / □ هجمة: 西红柿～ موسم الطماطم / □ موسم البندوره / □ هجمة البندوره

【旺盛】 wàngshèng مزدهر نضير / نشيط / متقد: ～的革命精神 روح ثورية متقدة 士气～ مرتفع المعنويات ～的生命力 حيوية ناشطة / حيوية متوقدة 麦子长势～。القمح ينمو نشيطا.

【旺月】 wàngyuè شهر نشاط

往 wàng 〈介〉 الى / نحو / باتجاه / صوب: 左～拐 انعطف الى اليسار ～南走 سر جنوبا / توجه نحو الجنوب ～前看 انظر أمامك 劲～一处使 الجهود كلها موجهة نحو هدف واحد 水～低处流。من طبيعة الماء أن يجري منحدرا. / الماء يعرف طريقه.
另见 wǎng

【往后】 wànghòu منذ الآن / من الآن فصاعدا: ～我们要加倍努力。من الآن فصاعدا علينا أن نضاعف جهودنا. ～的日子会更好。كلما تقدم الزمن تقدم مستوى حياتنا. / مع مرور الزمن يرتفع مستوى الحياة في بلادنا.

望 wàng ① 向远处看 سرح بصره (أو بنظره) / تطلع نحو البعيد: 登山远～ تسلق الجبل و سرح نظره في البعيد / ... الى بعيد 放眼～去 يسرح نظره الى أقصى مداه / يسرح بصره الى غاية ما يمتد اليه / يمد بصره الى أفقه الأقصى ～了他一眼 استرق النظر اليه / ألقى نظرة عليه ② 探望 (١) زاره (٢) سأل عنه / قصد زيارته: 拜～ قدم احترامه / تشرف بزيارته 看～ (١) زاره (٢) قصد زيارته ③ 盼望；希望 ترقب / تمنى / أمل / رجا / انتظر: 速～归 متمنين عودتكم في أقرب فرصة / ... بأسرع ما يمكن. ～回信 بانتظار جوابكم. 丰收在～。غلال وفيرة تلوح. / حصاد وافر مرتقب. ④ 名望 سمعة / شهرة / صيت: 德高～重 أخلاق نبيلة و سمعة عطرة ص نبيل الخلق موفور الكرامة ⑤ 〈介〉 表示"朝着""对着" ～我点点头 هز رأسه لي (تحية أو احتراما) ～他笑了笑 يبتسم له / باسما له ⑥ 满月 البدر ⑦ 阴历十五 الخامس عشر (أو السادس عشر أو السابع عشر في بعض الأحيان) من الشهر القمري / منتصف الشهر القمري / نصفه / النصف من ...: 既～ السادس عشر من الشهر القمري

【望板】 wàngbǎn 〈建〉 ألواح السقف

【望尘莫及】 wàng chén mò jí يشاهد غبار من تقدموه و لا يستطيع اللحاق بهم / أعجز من أن يشق غبار أقرانه

【望穿秋水】 wàngchuān qiūshuǐ 见"望眼欲穿"

【望而却步】 wàng ér quèbù أحجم / تقهقر / تراجع مذعورا

【望而生畏】 wàng ér shēng wèi ذعر من منظره (أو من رؤيته) / فزع منه / سمّره الخوف: 令人～ يتهيبه كل من يراه / منظره يثير الرعب / يرهب من رآه

【望风】 wàngfēng مهمة مراقبة (أو رصد) ص رقيب (أو راصد)

【望风而逃】 wàng fēng ér táo يهرب لمجرد رؤية قوة خصمه تقترب

【望风披靡】 wàng fēng pīmǐ لاذ بأذيال الفرار لمجرد رؤية القوة قادمة / تفرقوا شذر مذر لمجرد ظهور قواتنا

【望江南】 wàngjiāngnán 〈植〉 سنابن

【望楼】 wànglóu برج المراقبة / برج الرصد / المرصد / المرقب

【望梅止渴】 wàng méi zhǐkě ظمآن يمني نفسه بثمار البرقوق

【望日】 wàngrì منتصف الشهر القمريّ / الخامس عشر من الشهر القمريّ

【望文生义】 wàng wén shēng yì تفسير يعتمد على ظاهر اللفظ / تفسير حرفيّ سطحيّ

【望闻问切】 wàng-wén-wèn-qiè 见"四诊" sìzhěn

【望眼欲穿】 wàng yǎn yù chuān جحظت عيناه من طول الترقّب / الانتظار بفارغ الصبر / انتظار على أحر من الجمر / كلّت عيناه من طول الترقب

【望洋兴叹】 wàng yáng xīngtàn يرثى لصغر شأنه أمام المحيط الشاسع / يتحسّر على ضآلته أمام البحر الواسع / يتحسّر على عجزه

【望远镜】 wàngyuǎnjìng ○ تلسكوب / منظار / مِقراب: 色球～ ○ تلسكوب كروموسفيرى / مقراب كرويّ ملوّن 射电～ تلسكوب لا سلكيّ / مقراب راديّ 双筒～ منظار حربيّ / منظار الميدان 天文～ تلسكوب فلكيّ / مقراب فلكيّ (剧场用) 小～ منظار مسرح / منظار الأوبرا 反射～ تلسكوب عاكس 折射～ تلسكوب كاسر / مقراب انكساري ◇ ～瞄准器 مصوّبة تلسكوب / جهاز التسديد للتلسكوب

【望月】 wàngyuè البدر

【望诊】 wàngzhěn 〈中医〉 التشخيص الظاهريّ / التشخيص استناداً الى الأعراض الظاهريّة

【望族】 wàngzú 〈书〉 أسرة مرموقة / أسرة بارزة / أسرة عريقة / أسرة حسيبة نسيبة

wēi

危 wēi ① 危险 خطر: 居安思～ التفكير بالخطر في أيّام السلم / حذار الخطر الكامن في طيات السلم ② 使处于危险境地 عرّضه للخطر / أوقعه في الخطر / هدّده بالخطر ～及生命 عرّض حياته للخطر ③ 指人快要死 على مشارف الموت / يلفظ أنفاسه الأخيرة: 病～ مريض مشرف على الموت / مريض على حافة الموت ④ 〈书〉 高 عال / شامخ / مرتفع / سامق / شاهق: ～楼 عمارة شاهقة ～崖 شفير شاهق / جرف ساحق ⑤ 〈书〉 端正 معتدل / مستقيم: 正襟～坐 اعتدل في جلسته ⑥ (Wēi) 姓 وي: اسم أسرة

【危殆】 wēidài 〈书〉 في خطر كبير (أو عظيم) / في ورطة خطيرة: 病势～ مريض في خطر / مريض خطر

【危地马拉】 Wēidìmǎlā غواتيمالا ◇ ～人 غواتيمالى

【危笃】 wēidǔ 〈书〉 على شفا الموت / يلفظ أنفاسه الأخيرة / في النزع الأخير / يصارع الموت / على فراش الموت ص مشرف على الموت

【危害】 wēihài أضرّ به / أساء اليه / عرّضه للخطر: ～革命 عرّض الثورة للخطر / أساء اليها ～农作物 أضرّ بالمزروعات (أو الغلال) ～治安 الإضرار بالأمن العام / الإخلال به ～公共利益 الإضرار بالمصلحة العامة / الإساءة اليها ◇ ～性 عواقب سوء / إضرار / إيذاء

【危机】 wēijī أزمة: 经济～ أزمة اقتصادية ～重重 في سلسلة من الأزمات ص غارق في الأزمات ～四伏 الأزمات تكمن في كلّ ركن / تحدق به الأزمات / تكتنفه الأزمات

【危急】 wēijí في وضع يائس / يحدق به الخطر / يواجه الخطر: ～关头 لحظة خطرة / موقف خطر / فترة خطرة 情况十分～。 الموقف خطير جداً. / حالة ميئوس منها. 伤势～。 قد يكون الجرح مميتاً.

【危局】 wēijú موقف خطر / موقف حرج / وضع حرج / وضع يائس

【危惧】 wēijù يساوره القلق و الخوف ص قلق خائف

【危难】 wēinàn (١) خطر يهدّد بكارثة / خطر جسيم (٢) كارثة / نكبة: 处于～之中 في خطر داهم

ص مهدّد بالخطر

【危如累卵】 wēi rú lěi luǎn في وضع خطر جدًّا / موقف (أو وضع) حرج كأنّه هرم من بيض ص مهدّد بالخطر مثل كومة بيض

【危亡】 wēiwáng في خطر / على مشارف الهلاك: 民族~的时刻 عندما تحدق الأخطار بالأمة / عندما تواجه الأمة الخطر / عندما يحدق الخطر بالبلاد / عندما يدقّ الوطن ناقوس الخطر

【危险】 wēixiǎn خطر: 冒生命~ معرضا حياته للخطر / مغامرا بحياته 脱离~ زال عنه الخطر / ابتعد عنه 有电,~! خطر الموت: كهرباء! ◇ ~地带 منطقة الخطر ~品 سلع خطرة / مواد خطرة ~人物 شخص خطر ~信号 إشارة الخطر / علامة الخطر

【危言耸听】 wēiyán sǒngtīng يهوّل بقصد الإثارة (أو التهييج) / التهويل و التهويش / التهويل من أجل زيادة التأثير: 这不是~，而是历史多次证明了的真理。 هذا ليس تهويلا بل هي حقيقة طالما أكّدها التاريخ.

【危在旦夕】 wēi zài dànxī على شفا الهلاك/على حافة الموت (أو الفناء) / الموت ينتظره بين لحظة وأخرى: 生命~。 الموت مرتقب في كل لحظة. 该城~。 قد تسقط المدينة في أى لحظة. / المدينة على وشك السقوط .

委 wēi

另见 wěi

【委蛇】 wēiyí ① 见"逶迤" wēiyí ② 见"虚与委蛇" xū yǔ wēiyí

威 wēi ① 威力 القوة / السلطان / الجبروت: 军~ القوة العسكرية / المقدرة العسكرية ~震四方 شهرة واسعة لمقدرته العسكرية / نال شهرة واسعة بكفاءته العسكرية 示~ استعراض القوة / عرض عضلات ② 用威力 بالقوة / عن طريق القوة

【威逼】 wēibī هدده و أجبره / أرهبه: ~利诱 الترهيب و الترغيب / الإرهاب و الإغراء

【威风】 wēifēng ① 使人敬畏的声势和气派 السلطة و الجاه / الجبروت / الهيبة: 农民一起来就把地主的~打下去了。 ما إن نهض الفلّاحون حتى سحقوا سلطة ملّاك الأراضي و نفوذهم./ ... حتى أسقطوا هيبة ملّاك الأراضي. 灭敌人的~ إذلال غطرسة العدو / إذلال كبريائه (أو عنجهيته) 游击队在敌占区大显~。 أبرز رجال العصابات في المناطق المحتلة شجاعة وقوة تثيران الإعجاب. ② 形容有威风 مهيب / جليل: 瞧！这些女民兵多么~! انظر كم هو مهيب منظر هؤلاء الميليشيات!

【威风凛凛】 wēifēng lǐnlǐn جبين مرتفع و قلب ثابت / بعظمة مهيبة / بهيبة و جلال

【威风扫地】 wēifēng sǎodì انهارت هيبته حتى الحضيض / تمرغت هيبته بالتراب

【威吓】 wēihè هدّده / أرهبه / خوّفه: 不顾敌人~ تحدى إرهاب العدو / الاستخفاف به / لا يكترث لترهيب العدو

【威力】 wēilì قوة / سلطان / جبروت: 群众的~ قوّة الجماهير / جبروتها ~无穷 جبروت لا يعرف حدوداً / قوة لا تقهر

【威灵仙】 wēilíngxiān 〈中药〉 جذر الملعى الصينية

【威名】 wēimíng شهرة واسعة / صيت طائر: 人民子弟兵，~天下扬。 شهرة جنود الشعب شاعت طولا وعرضا. / ... طبقت الآفاق.

【威尼斯】 Wēinísī فينيسيا / البندقيّة

【威权】 wēiquán قوة / سلطة / سلطان

【威慑】 wēishè الإرهاب بالقوة العسكرية ◇ ~力量 قوة رادعة / قوة ردع

【威士忌】 Wēishìjì وسكى / ويسكى

【威势】 wēishì القوة و النفوذ / الجاه و السلطة

【威望】 wēiwàng سمعة / صيت / شهرة / اعتبار: 崇高的~ سمعة عظيمة / ... عالية / ... رفيعة

【威武】 wēiwǔ ① 武力；权势 قوة / سلطان: ~不能屈 لا يخضع للقوة / لا ترهبه القوة / لا ينحني أمام القوة / لا تلين قناته أمام القوة

الغاشمة ② 强大 قوي / عظيم: ~雄壮 مفعم بالقوة و العظمة ص قوي عظيم

【威胁】 wēixié هدده: يهدد ~邻国的安全 يهدد سلامة البلد المجاور 严重~着世界和平。 يهدد تهديدا خطيراً السلم العالمي.

【威信】 wēixìn سمعة طيبة / ثقة شعبية: 这个党委书记在群众中有很高的~。 لأمين اللجنة الحزبية هذا سمعة رفيعة بين الجماهير.

【威严】 wēiyán ① 有威力而又严肃的样子 جليل / مهيب / وقور ② 威风 عظمة / هيبة / وقار / جلال: 保持~ الحفاظ على الهيبة

【威仪】 wēiyí (١) وقور و مهيب (٢) وقار و هيبة / مهابة

逶 wēi

【逶迤】 wēiyí تعرج / تلوى: ~的山路 درب جبلي متعرج / شعب جبلي يتلوى 这条铁路~在群山之中。 خط سكة الحديد يتلوى عبر الجبال.

萎 wēi خمد / همد / تلاشى / انحط / ذبل. 火~了。 النار بدأت تخمد.

另见 wěi

偎 wēi لصق به / التصق به / لاذ به / احتمى به / استند اليه / تعلق به / استجار به

【偎抱】 wēibào عانقه / احتضنه

【偎依】 wēiyī تشبث به / تعلق به / التصق به: 孩子~在母亲的怀里。 تشبث الولد بحضن أمه / تعلق بها.

隈 wēi 〈书〉 ① 河流弯曲的地方 منعطف النهر ② 山弯曲的地方 بطن الجبل

煨 wēi ① 用微火慢慢地煮 طبخه على نار هادئة / ذبله: ~牛肉 ذبل لحم البقر ② 放在带火的灰里烧熟 شواه في الجمر / شواه في الملة (أو في الرماد الحار)

微 wēi ① 细小; 轻微 بسيط / ضئيل / غير ذي بال / دقيق / صغير جدا: 细~ دقيق / صغير جدا / ضئيل / بسيط 相差甚~。 الفرق بسيط (أو ضئيل). / فارق لا يؤبه له / ... غير ذي بال ~火 نار هادئة ~云 سحب خفيفة / سحائب رقيقة ~雨 رذاذ ② 精深奥妙 (١) عميق (٢) عويص / مبهم: 精~ عميق دقيق ③ 衰落 أفل / تلاشى / اضمحل / انحط: 衰~ بدأ يأفل ④ 主单位的一百万分之一 ○ مكرو/ميكرو/ واحد من مليون: ~米 ○ مكرون / ميكرون (μ)

【微安】 wēi'ān 〈电〉 ○ مكرو امبير / ميكرو امبير ◇ ~计 ○ ميكرو اممتر

【微波】 wēibō 〈电子〉 موجة دقيقة / أمواج دقيقة ◇ ~管 صمام الموجات الدقيقة ~理疗机 جهاز العلاج بالموجات الدقيقة ~区 منطقة الموجات الدقيقة ~遥感 الإحساس البعيد للموجات الدقيقة ~遥感器 جهاز الإحساس البعيد للموجات الدقيقة

【微薄】 wēibó ضعيف / ضئيل: 收入~ ضئيل الدخل / الدخل ضئيل 尽我们~的力量。 نبذل جهودنا وإن ظلت ضئيلة. / ... مهما كانت ضئيلة. / نبذل كل ما في وسعنا من طاقة.

【微不足道】 wēi bùzú dào لا يستحق الذكر / شيء لا يذكر

【微词】 wēicí 〈书〉 نقد مبطن / نقد غير مباشر / نقد بالتلميح

【微法拉】 wēifǎlā 〈电〉 ○ مكروفاراد

【微分】 wēifēn 〈数〉 تفاضل: 二项式~ تفاضل ذو حدين / ... ثنائي الحد ◇ ~法 مفاضلة / تفاضل ~分析 تحليل التفاضل / تحليل المعادلات التفاضلية / التحليل التفاضلي ~学 حساب التفاضل

【微风】 wēifēng 〈气〉 نسيم

【微观】 wēiguān من العالم الأصغر / جرم صغير ◇ ~世界 العالم الأصغر ~物理学 ○ مكروفيزياء ~现象 〈物〉 ظاهرة دقيقة / ظاهرة مجهرية

【微乎其微】 wēi hū qí wēi ضئيل جداً / قليل

للغاية : 我一个人的力量是~的。 قدرتي تظل ضئيلة محدودة. / امكانياتي شخصيا محدودة.

【微积分学】wēijīfēnxué 〈数〉 حساب التفاضل والتكامل

【微贱】wēijiàn ذليل / وضيع / حقير

【微粒】wēilì (١) جزيء / ذرّة / جسيم: ~回降 〈物〉 السقط / الغبار الذرّي / الهباء الذرّي (٢) 〈物〉 جُسيْم ◇ (光的)~说 نظرية الجسيمات (الضوئية) / نظرية الدقائق

【微粒体】wēilìtǐ 〈植〉 ○ ميكروسوم

【微量】wēiliàng مقدار ضئيل / ○ ميكرو ◇ ~元素 عناصر نزْرة ~分析 التحليل المجهري الدقيق ~化学 الكيمياء المجهرية / ○ الميكروكيمياء ~天平 الميزان الدقيق

【微脉】wēimài 〈中医〉 نبض خافت

【微茫】wēimáng 〈书〉 ضبابيّ / غائم

【微米】wēimǐ ○ ميكرون (μ)

【微妙】wēimiào دقيق : 形势~ موقف دقيق (أو حسّاس) 谈判进入~阶段。 وصلت المفاوضات مرحلة دقيقة. / ... مرحلة حسّاسة.

【微末】wēimò (١) ضئيل / تافه (٢) لا قيمة له / لا يحسب له حساب: ~的贡献 اسهام ضئيل / مساهمة لا تذكر ~的成就 إنجاز ضئيل الأهمية

【微气象计】wēiqìxiàngjì منْوأة دقيقة / مرصدة دقيقة

【微热】wēirè 〈医〉 حُمّى خفيفة

【微弱】wēiruò ضعيف / ركيك / ضئيل: 呼吸~ نفس ضئيل / نفس خافت 光线~ ضوء ضئيل / نور ضئيل / ضوء خافت 脉搏~ نبض خافت / نبض ضعيف ~的声音 صوت خافت / صوت ضئيل ~的多数 أكثرية ضئيلة

【微生物】wēishēngwù ○ مكروب / أحياء مجهريّة ◇ ~农药 مبيد جرثوميّ / مبيد مكروبي / مكروبات مبيدة للحشرات ~学 ○ المكروبيولوجيا / علم الأحياء المجهريّة

【微调】wēitiáo 〈电〉 موالفة دقيقة / تهذيب ◇ ~电容器 مكثّف تهذيب

【微微】wēiwēi ① 略微;稍微 خفيف / ضئيل / قليل: ~一笑 (١) ابتسامة ناعمة (٢) افترّ ثغره عن شبه ابتسامة ② 主单位的一万亿分之一 ○ بيكو : ~法拉 〈物〉 ○ بيكو فاراد / ○ مكرو مكرو فاراد ~秒 بيكو ثانية

【微细】wēixì ضئيل جدًّا / صغير جدًّا / دقيق. ~的血管 شعيرات الدم / أوعية الدم الدقيقة

【微小】wēixiǎo صغير / ضئيل / قليل: 极其~ غاية في الصغر ص متناهي الصغر ~的希望 آمال واهية / آمال ضعيفة ~的进步 نجاح ضئيل / تقدّم ضئيل

【微笑】wēixiào بسم / ابتسم / ابتسامة

【微行】wēixíng (١) سفر باسم مستعار (أو بصفة غير رسمية) (٢) طاف متنكراً

【微型】wēixíng صغير / منمنم / مصغّر ◇ ~化 تصغير / نمنمة ~汽车 سيارة صغرى / سيارة مصغرة ~照相机 كميرا صغرى / كاميرا مصغّرة ~组件 〈电〉 قطع غيار دقيقة / أجزاء دقيقة

【微血管】wēixuèguǎn الأوعية الشعرية

【微言大义】wēiyán-dàyì كلمات دقيقة و معان عميقة / دقّة اللفظ و عمق المعنى

【微恙】wēiyàng وعكة / وعكة خفيفة / انحراف المزاج

【微震】wēizhèn ① 轻微的震动 هزّة خفيفة / صدمة خفيفة ② 〈地〉〈物〉 هزة أرضية خفيفة

薇 wēi 见"蔷薇" qiángwēi

巍 wēi عال / مرتفع / شاهق / شامخ / سامق / سام

【巍峨】wēi'é عال / مرتفع / شاهق/شامخ/ سامق / سام: ~的群山 جبال شاهقة

【巍然】 wēirán عال / مرتفع / شاهق / سام / شامخ / وقور / مهيب / جليل: ~屹立 انتصب شامخا ثابت القدم / وقف كالصخرة الشامخة / انتصب بعظمة كالطود الراسخ 大桥~横跨在江上。 ينتصب الجسر شامخا فوق النهر.

【巍巍】 wēiwēi مرتفع / شاهق / عال / شامخ / سامق: ~井岗山 جبال جنقانغ الشاهقة

wéi

为 wéi ① 做;作为 عمل / فعل : 敢作敢~ حازم مقدام في العمل / جريء مقدام 事在人~。 الجهد البشري هو العامل الحاسم. / المجهود البشري ... / عزم الانسان ... ② 充当 بصفة ... / اعتبر ... / كـ ... : 选她~人民代表 انتخبوها نائبة عن الشعب 以此~凭。 هذا يعتبر دليلا / ... كدليل. 有诗~证。 قصيدة تؤيد ذلك. / ... تزكيه. / ... تبرهن عنه (أو عليه). / ودليل عليه هذه القصيدة. ③ 变成 أصبح / صار / تبدل / تغير / انقلب الى .. / تحول: 变沙漠~良田 تحويل الصحراء الى أرض صالحة للزراعة 一分~二。 الواحد ينقسم الى اثنين. ④ 是 يعادل / عبارة عن / يعني: 一公里~二华里。 الكيلومتر يعادل اثنين لي. ⑤ 〈介〉 被 (跟"所"字合用): ~人民所爱戴 يحبه الشعب و يحترمه ص محبوب و محترم لدى الشعب (أو منه) 不~表面现象所迷惑 لا تخدعه المظاهر السطحية / لا ينخدع بالمظاهر ⑥ 〈助〉 (常跟"何"相应,表示疑问): 何以家~? و ما حاجتي الى منزل (أو بيت)

另见 wèi

【为非作歹】 wéifēi-zuòdǎi يعيث في الأرض فسادا / يرتكب الجرائم

【为富不仁】 wéi fù bù rén ثري قاسي القلب / غني قلبه من صوان

【为难】 wéinán ① 感到难以应付 شعر بالحرج / أحس بالارتباك / ارتبك / تحير / احتار: ~的事 قضية محرجة / مشكلة محيرة / ورطة / حرج 使人~ أحرجه / أوقعه في ورطة / حيره / أربكه / ضايقه ② 作对或刁难 خلق له الصعوبات / عرقل حركته / خلق له المتاعب / تصعد عليه / تعنت عليه: 故意~ خلق له الصعوبات عمدا / عرقل حركته عامداً

【为期】 wéiqī في موعد محدد / في أجل مسمى: 以两周~ في حدود أسبوعين/على أن لا يتجاوز الأسبوعين 举办~一个月的摄影展览 إقامة معرض تصوير لشهر واحد / ... شهرا واحدا 会议~三天。 اجتماع يدوم ثلاثة أيام. / ... قررت له ثلاثة أيام. / اجتماع لثلاثة أيام. ~不远。 الموعد غير بعيد. / وعد لناظره قريب. / ذلك اليوم ليس ببعيد. / أليس الصبح بقريب!

【为人】 wéirén السلوك / التصرف: ~正直 مستقيم / صادق / شريف / كريم الأخلاق

【为生】 wéishēng عاش على ...: 以狩猎~ عاشوا على الصيد و القنص

【为时过早】 wéi shí guò zǎo قبل الأوان / مازال الوقت مبكراً: 现在下结论~。 مازال الوقت مبكراً للوصول الى نتيجة.

【为首】 wéishǒu رأسه / كان على رأسه / برئاسة ...: 以某某~的代表团 وفد برئاسة فلان

【为数】 wéishù ارتفع عدده / وصل عدده / بلغ / بلغ تعداده / عدده: ~不少 بلغ عدداً كبيراً ~不多 عدد صغير (أو قليل)

【为所欲为】 wéi suǒ yù wéi 〈贬〉 يعمل على هواه / يفعل ما يشاء / يفعل ما يحلو له

【为伍】 wéiwǔ أسهم معه / اشترك معه / شاركه: 羞与~ يخجل من صحبته (أو مصاحبته) / لا يليق به أن يصاحبه

【为限】 wéixiàn ضمن الحدود / لا يتجاوز: 费用以一百元~。 يجب أن لا تتجاوز المصاريف مئة يوان.

【为止】 wéizhǐ حتى / الى: 迄今~ حتى الآن / حتى الساعة 到去年年底~ حتى نهاية العام الماضي

—直等到他回来~ انتظر حتى يعود 今天的讨论到此~。 الى هنا تنتهى المناقشة اليوم. / اليوم كفى مناقشة. / تتوقّف المناقشة اليوم.

【为重】wéizhòng يعلّق أهمية كبرى على ... / يعتبره الموضوعَ الأهمّ: 以大局~ وضع المصلحة العامة فى المقام الأوّل 以人民的利益~ تقديم مصالح الشعب على كل ما عداها / الحرص على مصالح الشعب قبل كل شىء / وضع مصالح الشعب فوق كل مصلحة أخرى

【为主】wéizhǔ منحه المقام الأوّل / فى المقام الأول / منحه الأولوية: 以自力更生~，外援为辅 الاعتماد على النفس فى المقام الأول و الاعتماد على المساعدات الخارجية فى المقام الثانى 精神鼓励和物质鼓励相结合、而以精神鼓励~的方针 سياسة الجمع بين التشجيع المعنوى و المكافآت المادية مع التركيز على التشجيع المعنوى

韦 wéi ① 皮革 جلد ج جلود ② (Wéi) 姓 وى: اسم أسرة

【韦伯】wéibó 〈物〉 ويبر ○ (Wb)

圩 wéi حاجز ج حواجز / جدران استنادية 筑~ بناء الحواجز النهرية (أو البحيرية)
另见 xū

【圩田】wéitián حقول محاطة بالحواجز الترابية / حقول محجوزة

【圩垸】wéiyuàn حواجز الحماية الشاطئية

【圩子】wéizi ① 低洼地区防水护田的堤岸 حواجز حماية الحقول ② 见"围子" wéizi

违 wéi ①不遵照 (١) مخالفة (٢) خرق: ~令 مخالفة الأوامر ~警 مخالفة أوامر الشرطة / ... أوامر الأمن ②离别 تفرقا: 久~了。 لم أرك منذ زمان بعيد.

【违碍】wéi'ài محرّم

【违拗】wéi'ào عصاه / خالفه / تحدّاه

【违背】wéibèi خالفه / تنافى مع ...: ~原则 خالف مبدأ ~自己的诺言 تراجع عن كلامه (أو عن وعده) / أخلف وعده ~历史事实 منافٍ للوقائع التاريخية / معارض لها / مختلف معها / مناقض لها / متناقض معها

【违法】wéifǎ مخالفة القانون / خرقه / تجاوزه: ~乱纪 مخالفة القانون و النظام / الاخلال بالأنظمة و القوانين ~行为 نشاطات غير مشروعة / نشاطات مخالفة للقوانين ~失职 مخالفة و إهمال

【违反】wéifǎn خالفه / خرقه / تنافى معه: ~党的政策 مخالفة سياسة الحزب ~劳动纪律 خرق نظام العمل ~交通规则 مخالفة أنظمة المرور ~刑法 ارتكب جريمة (أو جناية) ~事实 يختلف عن الحقيقة الواقعية / لا تؤيده الوقائع / يغاير الحقيقة ~历史潮流 يخالف التيار التاريخيّ / يغايره ~决议的精神 مغاير لروح القرار / مخالف له ~社会发展规律 لا يتّفق مع قانون تطور المجتمع / ... التطور الاجتماعيّ

【违犯】wéifàn خالفه / خرقه: ~纪律 خرق النظام (أو الانضباط) / مخالفته

【违禁】wéijìn خالف أوامر المنع (أو الحظر) ◇ ~品 السلع المحظورة / المواد المحرّمة

【违抗】wéikàng خالفه / عصاه / تمرّد عليه / قاومه / تحدّاه: ~命令 خالف الأوامر ~上级 تحدّى القيادة / تحدّى رؤساءه

【违例】wéilì 〈体〉 مخالفة اللوائح الرياضية

【违误】wéiwù (公文用语) المخالفة و التأخير: 迅速办理，不得~。 هذا العمل يجب أن يتمّ بلا أى اعتراض أو تأخير.

【违宪】wéixiàn خرق الدستور / مخالفته: ~行为 عمل مخالف للدستور / تصرّف مخالف له

【违心】wéixīn رغم أنفه / رغم إرادته / غصبا عنه: ~之论 تصريح مخالف للضمير

【违约】wéiyuē ① 违背协约 خرق اتفاقية (أو تعهّدا) ② 违背诺言 حنث بوعده / أخلفه / تراجع عنه

【违章】 wéizhāng خرق النظام (أو اللوائح) / الإخلال بـ ...: ~行驶 مخالفة أنظمة السير / ... نظام المرور

围 wéi ① 环绕 أحاطه بكذا / سوّره / طوّقه: 用篱笆把菜园子~上 سوّر حقل الخضر بسياج 团团~住 التطويق الكامل / الإحاطة الكاملة به ~着炉子坐 التحلّق حول النار / الجلوس حول النار ~着他问长问短 تحلّقوا حوله يوجّهون اليه شتّى الأسئلة / أحاطوا به ... ~湖造田 تحقيل شواطئ البحيرات / بناء حقول شاطئية ② 四周 حوله / محيطا به: 四~都是山 تحيط به الجبال / تحدق به / تحفّه من كل جانب / تطوّقه ③ 〈量〉 两臂合拢的长度 باع: 树大五~ جذع شجرة محيطه خمس باعات / شجرة تحتاج خمسة رجال لحضنها

【围脖儿】 wéibór 〈方〉 شال / لفاع

【围城】 wéichéng ① 包围城市 طوّق مدينة / حاصرها ② 被围的城市 مدينة مطوّقة (أو محاصرة)

【围城打援】 wéi chéng dǎ yuán محاصرة مدينة لضرب المدد (أو النجدات)

【围攻】 wéigōng ① 包围起来加以攻击 حاصر / طوّقه / ضرب حوله الحصار: 停止~ رفع الحصار ② 共同对某人口诛笔伐 هجوم مشترك ضدّ شخص خطّيا أو شفهيّا: 遭到~ هوجم من كل جهة / ... من كل ناحية و صوب

【围击】 wéijī طوّقه / حاصره

【围歼】 wéijiān التطويق و الإبادة

【围剿】 wéijiǎo التطويق و الإبادة / التطويق و الإخضاع

【围巾】 wéijīn لفاع / شال

【围垦】 wéikěn تحقيل المستنقعات / تحويل الأرض السبخة الى حقول

【围困】 wéikùn حاصره / طوّقه / سمّره فى مكانه: 把敌人~在少数据点中 حصر العدو فى بضعة حصون (أو جيوب) / سمّره فيها

【围拢】 wéilǒng تألّبوا حوله / تحلقوا حوله / أحاطوا به

【围屏】 wéipíng 〈美工〉 حاجز / ○ باراقمان / حجاب

【围棋】 wéiqí ويتشى (نوع من الشطرنج المحلّى)

【围墙】 wéiqiáng سور / جدار محيط

【围裙】 wéiqún مئزر / وزرة

【围绕】 wéirào ① 在周围 حوله: 月亮~着地球旋转。 القمر يدور حول الأرض. ② 以……为中心 يدور حول ... / يتمحور حوله: ~中心任务安排其他工作 ترتيب الأعمال حول محور المهمة المركزية

【围网】 wéiwǎng 〈渔〉 شبكة الصيد الجرّافة / البورسينة ◇ ~渔船 قارب البورسينة

【围魏救赵】 wéi Wèi jiù Zhào حصار وى لإنقاذ جاو / محاصرة عاصمة وى لإنقاذ امارة جاو

【围岩】 wéiyán 〈矿〉 صخر مكتنف

【围堰】 wéiyàn سدّ الانصاب

【围子】 wéizi ① 围绕村庄的障碍物 سور دفاعي: 土~ قرية مسوّرة (أو محصّنة) ② 帷子 ستارة

【围嘴儿】 wéizuǐr مريلة

闱 wéi ① 宫的侧门 بوابة جانبية فى القصر الامبراطورى ② 科举时代称考场 قاعة الفحوص الامبراطورية

【闱墨】 wéimò مختارات من مسابقات الفحوص الامبراطورية

桅 wéi سارية/صارية / دقل/صارى المركب: 船~ سارية / صارية / دقل / صارى المركب ~顶 قمة السارية

【桅灯】 wéidēng ① 〈航海〉 مصباح السارية الأمامى ② 马灯 مصباح العربات / □ فانوس ألمانى

【桅杆】 wéigān سارية / دقل

【桅樯】 wéiqiáng سارية / دَقَل

惟 wéi ①单单;只 وحده / وحيداً / منفرداً / فقط: ~你是问。 أنت مسؤول شخصياً عن ذلك. / هذا على مسؤوليتك الشخصية. ②〈书〉只是 ولكن / لكنّما / الاّ أنّ ... / غير أنّ ... / بيد أنّ...: 母已痊愈,~体力尚未恢复。 شفيت الأمّ ولكنها لم تستعد نشاطها بعد. ③思想 (١) التفكير (٢) الأفكار: 思~ التفكير ④〈书〉〈助〉(用在年、月、日前): ~二月既望 البدر الثاني / السادس عشر من الشهر الثاني القمري

【惟独】 wéidú وحيداً / منفرداً / وحده: 人家都回家了,~她还在工作。 ظلّت تعمل وحدها بعد أن عاد زملاؤها جميعا. 他心里总是装着别人,~没有他自己。 يفكّر في الآخرين و لا يهتمّ لنفسه.

【惟恐】 wéikǒng خشية أنّ / مخافة أنّ / مخافة / حتى لا / كي لا: ~落后 مخافة التخلُّف / خوفا منه ~天下不乱 الرغبة في إثارة الاضطرابات في الدنيا كلها / ... الاضطرابات الشاملة / ... الفوضى الشاملة 我几次提醒他,~他忘了。 ذكرته بذلك عدّة مرّات مخافة أن ينسى. / نبّهته الى ذلك مراراً حتى لا ينسى.

【惟利是图】 wéi lì shì tú لا همّ له الاّ الربح / لا يفكر الاّ في الأرباح / همّه الوحيد هو جني الربح: ~的思想 عقلية الربح في المقام الأول

【惟妙惟肖】 wéimiào-wéixiào 见"维妙维肖" wéimiào-wéixiào

【惟命是听】 wéi mìng shì tīng ينفّذ ما يؤمر به / خاتم في يده / رهن اشارته من أطوع له من بنانه / مطواع 又作"惟命是从" wéi mìng shì cóng

【惟我独尊】 wéi wǒ dú zūn يعتبر نفسه وحيد عصره وفريد دهره من صلف مغرور بنفسه / شديد الاعتداد بنفسه / متفرعن

【惟一】 wéiyī وحيد / أوحد: ~可行的办法 الطريقة الوحيدة الممكنة (أو العملية) ~合法的政府 الحكومة الشرعية الوحيدة ~出路 (١) المخرج الوحيد (٢) الحلّ الأوحد

【惟有】 wéiyǒu وحده / وحيدا / فقط / لا ... الاّ: ~充分发动群众,才能取得胜利。 الطريقة الوحيدة لتأمين النصر هي تعبئة الجماهير تعبئة كاملة.

唯 wéi وحده / وحيدا / فقط / فحسب / لا... الاّ... 另见 wěi

【唯成分论】 wéichéngfènlùn نظرية الاستناد الكامل للمنشأ الطبقي

【唯恐】 wéikǒng 见"惟恐" wéikǒng

【唯理论】 wéilǐlùn 〈哲〉 المذهب العقليّ (أو العقلاني)

【唯利是图】 wéi lì shì tú 见"惟利是图" wéi lì shì tú

【唯美主义】 wéiměizhǔyì الجمالية / المذهب الجمالي

【唯名论】 wéimínglùn 〈哲〉 الاسمانية / المذهب الاسماني / الاسميّة

【唯命是听】 wéi mìng shì tīng 见"惟命是听" wéi mìng shì tīng

【唯能说】 wéinéngshuō 〈物〉 علم الطاقة

【唯我独尊】 wéi wǒ dú zūn 见"惟我独尊" wéi wǒ dú zūn

【唯我主义】 wéiwǒzhǔyì 〈哲〉 الأنانة

【唯武器论】 wéiwǔqìlùn النظرية القائلة بأنّ السلاح وحده يقرّر مصير الحرب / ... السلاح وحده هو العامل الحاسم / ... السلاح وحده هو الفيصل

【唯物辩证法】 wéiwù biànzhèngfǎ 〈哲〉 الديالكتيك المادّي / الجدل المادي

【唯物论】 wéiwùlùn 〈哲〉 المادّية

【唯物史观】 wéiwù shǐguān 〈哲〉 المفهوم المادّي للتاريخ / المادّية التاريخية

【唯物主义】wéiwùzhǔyì 〈哲〉 المادية

【唯心论】wéixīnlùn 〈哲〉 المثالية

【唯心史观】wéixīnshǐguān 〈哲〉 المفهوم المثالىّ للتاريخ / المثالية التاريخية

【唯心主义】wéixīnzhǔyì 〈哲〉 المثالية

【唯一】wéiyī 见“惟一”wéiyī

维 wéi ①连结 ربطه / قرنه: ~系 (١) ربط بينهم / جمع بينهم (٢) جعله يتماسك / سنده ②保持；保全 حافظ عليه / تمسّك به / صانه: ~护 حافظ عليه / حماه / دافع عنه / صانه ③思想 (١) التفكير (٢) الفكر / الأفكار ④〈数〉 بُعْد ج أبعاد: 三~空间 فراغ ثلاثىّ الأبعاد / فراغ مجسّم

【维持】wéichí حافظ عليه / تمسّك به: ~秩序 حافظ على النظام / تمسك به ~现状 المحافظة على الوضع الراهن ~生活 عال نفسه (أو أسرته) فهو عائل ◇ ~会 جمعية المحافظة على الأمن

【维多利亚湖】Wéiduōlìyàhú بحيرة فكتوريا

【维尔京群岛】Wéi'ěrjīng Qúndǎo جزر فرجينيا (أو جزر العذراء)

【维管束】wéiguǎnshù 〈植〉 حزمة وعائية

【维护】wéihù دافع عنه / تمسّك به / صانه / حماه / حافظ عليه: ~团结 صيانة الوحدة / التمسُّك بها ~人民的利益 الدفاع عن مصالح الشعب/ حمايتها / صيانتها ~国家主权 الدفاع عن سيادة الدولة ~民族尊严 الدفاع عن شرف الأمة / صيانة عزّة الأمّة

【维纶】wéilún 〈纺〉 ألياف بوليفينيل

【维棉】wéimián 〈纺〉 مزيج القطن الفينيلون

【维妙维肖】wéimiào-wéixiào (وصف) دقيق / (رسم) ينبض بالحياة / يكاد يتكلم / صورة حية / صورة طبق الأصل / صورة صادقة / هو بلحمه و دمه: 这幅画把儿童天真活泼的神态画得~。 هذه الصورة تعبّر بصدق عن حيوية الطفولة البريئة.

【维尼纶】wéinílún 〈纺〉 فينيلون

【维生素】wéishēngsù فيتامين: 丁种~ فيتامين د ◇~缺乏症 نقص فى الفيتامين / قصور فيتامينى

【维数】wéishù 〈数〉 البعد / الامتداد ◇~论 نظرية البعد (أو الامتداد)

【维他命】wéitāmìng فيتامين

【维吾尔族】Wéiwú'ěrzú قومية الويغور / القومية الويغوريّة

【维系】wéixì صانه / جعله يتماسك/ وحّد بينهم ~人心 وحّد (أو ألّف) بين قلوب الناس / دعم معنويات الناس

【维新】wéixīn إصلاح / تجديد: 变法~ الإصلاح الدستورى و التجديد (١٨٩٨) 日本明治~ إصلاحات ميجى فى اليابان (١٨٦٨)

【维修】wéixiū تصليح / إصلاح / صيانة: ~房屋 صيانة المساكن و الأبنية ~汽车 صيانة السيّارة 设备~ صيانة التجهيزات ~得很好 صيانة جيدّة / اهتمام جيّد ◇~费 تكاليف الصيانة ~工 عامل صيانة

帷 wéi ستارة

【帷幕】wéimù ستارة سميكة 又称“帷幔” wéimàn

【帷幄】wéiwò 〈书〉 خيمة عسكرية: 运筹~ التخطيط داخل خيمة القيادة

【帷子】wéizi ستارة: 床~ ستارة سرير النوم

嵬 wéi 〈书〉 شامخ / مرتفع / شاهق

wěi

伪 wěi ①虚假 كاذب / مزيّف / مزعوم: ~证 شاهد زور ج شهود زور ~钞 عملة مزوّرة (أو مزيّفة) ~科学 علم مزيف / علوم مزيفة / شعوذة / تدجيل 去~存真 نبذ المزيّف و التمسُّك بالصحيح ②不合法的；傀儡 عميل / دمية / □ كركوز ~政权 نظام عميل

【伪币】 wěibì ①伪造的货币 عملة مزيّفة ②伪政权的货币 عملة النظام العميل

【伪顶】 wěidǐng 〈矿〉 سقف باطل

【伪军】 wěijūn (١) جنديّ عميل (٢) جيش عميل

【伪君子】 wěijūnzǐ منافق / مراء

【伪善】 wěishàn (١) منافق / ماكر / مراء (٢) نفاق / رياء / مكر: ～的言词 كلمات رياء / رياء / نفاق ◇～者 منافق / مراء / دجّال

【伪书】 wěishū كتاب مشكوك في تاريخه أو مؤلفه

【伪托】 wěituō التزييف الأدبي / الانتحال الأدبي / الوضع أو الدسّ

【伪造】 wěizào زوّره / زيّفه / دسّه فيه: ～签名 زيّف توقيعا / زوّره ～证件 زيّف شهادة / زوّرها ～帐目 زيّف الحسابات / زوّرها ～历史 تزييف التاريخ / تزويره ～货币 تزوير العملة / تزييفها ～的文件 وثيقة مزوّرة (أو مزيّفة، كاذبة) ◇～品 مزوّر / مزيّف ～罪 جريمة التزوير

【伪装】 wěizhuāng ①假装 (١) تظاهر بـ... (٢) زعمه / ادّعاه: ～进步 تظاهر بالتقدّمية / تظاهر بأنّه تقدّمي ～中立 ادّعى الحياد / تظاهر به ②假面具等 قناع / قناع تنكّري / وجه مستعار: 以～出现的反革命分子 المعادون للثورة المقنّعون بقناعها / ～成工人的特务 جاسوس بقناع عامل / جاسوس متنكّر في زي عامل ③〈军〉 التمويه: 高射炮已经用树枝～起来。 المدافع المضادّة للطائرات قد موّهت بفروع الشجر. ◇～工事 منشآت التمويه ～网 شبكة تمويه ～猎潜舰 سفينة فخّ

【伪足】 wěizú 〈动〉 شواة كاذبة / أقدام زائفة

伟 wěi كبير / عظيم / ضخم: 身体魁～ عريض المنكبين / ضخم البنية 雄～ عظيم / رائع / جليل / مهيب / ضخم فخم ～力 قوة عظيمة / قوة هائلة

【伟大】 wěidà عظيم / جليل / ضخم / كبير / هائل: 生的～，死的光荣。 حياة عظيمة وموت مشرّف. 我们的～祖国 وطننا العظيم ～的事业 قضية عظيمة ～的胜利 انتصار عظيم / انتصار رائع

【伟绩】 wěijī انجازات عظمى / مآثر جليلة

【伟晶岩】 wěijīngyán 〈地〉 ○بغماتيت / بجماتيت

【伟人】 wěirén شخصية عظيمة / عظيم / رجل عظيم: 当代的～ شخصية عظيمة معاصرة

【伟业】 wěiyè 〈书〉 مأثرة عظيمة / عمل جليل

苇 wěi قصبة / قصب (جنس)

【苇箔】 wěibó ستارة من قصب

【苇塘】 wěitáng بركة قصباء / مستنقع القصب

【苇席】 wěixí حصير القصب

【苇子】 wěizi قصب

纬 wěi ①纬纱 اللحمة / خيوط العرض ②〈地〉 纬度 خطوط العرض: 北～四十度 خطّ العرض الأربعون الشمالي

【纬编】 wěibiān 〈纺〉 حباك اللحمة ◇～针织物 نسيج (أو قماش) حباك اللحمة / نسيج (أو قماش) محبوك / تريكو

【纬度】 wěidù 〈地〉 خط العرض: 高～ خطوط العرض العالية 低～ خطوط العرض المنخفضة

【纬纱】 wěishā 〈纺〉 (١) اللحمة (٢) خيط اللحمة / خيوط اللحمة

【纬线】 wěixiàn ①〈地〉 خطّ العرض ②〈纺〉 لحمة

尾 wěi ①尾巴 (١) ذيل / ذنب (٢) عصعوص: 牛～ عصعص البقر / عصعوص البقر ②末端 نهاية / طرف: 排～ آخر الصفّ / الذيل ③余下的 الباقي / القسم الباقي / الجزء الباقي: 扫～工程 المرحلة الأخيرة من مشروع ما ④〈量〉(用于鱼) لفظة كمّية: 两～鱼 سمكتان / زوج من السمك

见另 yǐ

【巴尾】 wěiba ① 部尾的物动 ذَنَب / ذَيْل:
夹起~逃跑 هرب و ذيله بين ساقيه / فرّ يجرّ
أذيال الخيبة 夹着~做人 عليك بالتواضع / لا
تصعّر خدّك للناس ~翘上了天 رفع ذيله الى عنان
السماء / شمخ بأنفه استعلاء / كان شديد الغرور /
كان شديد الكبرياء / تعجرف ② 某些物体的尾部
الذيل أو الجزء الذى يشبه الذيل: 飞机~ ذيل
الطائرة 慧星~ ذيل المُذَنَّب ③追随者 ذيل / تابع:
不要做落后分子的~。 لا تكن ذيلا للمتخلفين.
④跟踪者 من يتبعه مثل ظلّه / ظـلّه ص ملاحق /
مطـارد: 甩掉~ تخلّص من مطارده (أو ملاحقه)

【尾巴主义】 wěibazhǔyì الذيليّة

【尾大不掉】 wěi dà bù diào ذيل ضخم يصعب
تحريكه / ذو الذيل الكبير يجد صعوبة فى تحريكه /
ذيل مثل أَلْيَة الخروف يصعب تحريكه

【尾灯】 wěidēng مصباح المؤخرة / المصباح
الخلفىّ

【尾骨】 wěigǔ 〈生理〉 العُصْعُص / عظم العصعص

【尾矿】 wěikuàng نفاية الخامات

【尾鳍】 wěiqí الزعنفة الذيلية / الزعنفة الذنبيّة

【尾气】 wěiqì 〈化〉 بقايا الغاز / بقية الغاز /
غاز ذيلىّ

【尾欠】 wěiqiàn بقية حساب / بقية دين

【尾声】 wěishēng ① 〈乐〉 القفلة / القفل /
التقفيلة / المقطع النهائى من اللحن ② 结局部分
الخاتمة / الختـام: 序幕和~ المقدمة و الخاتمة
③ 结束阶段 النهاية / الختام: 会谈已接近~。
المحادثات اقتربت من نهايتها. / ... على وشك الانتهاء.

【尾数】 wěishù كسور العدد / ذيل العدد

【尾水】 wěishuǐ 〈水〉 بقية الماء

【尾随】 wěisuí تبعه كذيله (أو ظـلّه) / اقتفى
خطواته: 孩子们~着巡回演出队走了好远。
لاحَقَ الأطفال الفرقة الفنّيّة الجوّالة مسافة طويلة.

【尾须】 wěixū 〈动〉 ذنب الحشرة

【尾翼】 wěiyì 〈空航〉 مجموعة ذيل الطائرة /
الجنيحات الذيلية / سطح الذيل

【尾蚴】 wěiyòu 〈动〉 المُذَنّبة

【尾追】 wěizhuī يطارده / يلاحقه

【尾子】 wěizi 〈方〉 كسور العدد / ذيل العدد:
伙食~ بقية حساب من طعام مشترك

【尾座】 wěizuò 〈机〉 ذيل المِخْرطة / غُراب
الذيل / الغراب المتحرك (فى المخرطة)

炜 wěi 〈书〉 مشرق / لامع / منير / ساطع

玮 wěi 〈书〉 ثمين / غال / نفيس: 宝~ كنز
ثمين (أو نادر)

委 wěi ① 托付;托委 كلّفه به / أوكل اليه /
أناط به: 以重任~ كلّفه بمهمّة عظيمة ② 抛弃
نبذه / رماه بعيداً: ~弃 طرحه / نبذه / تخلّى عنه
~之于地 طرحه أرضا / رماه أرضا / □ بطحه
③ 推委 حمّله / ألقى عليه/ رمى على منكبيه:
~过于人 ألقى اللوم على غيره / ألقى تبعة أخطائه
على غيره / ترحيل المسؤولية ④曲折 غير مباشر /
لبـق: ~婉 مهذّب لبق ⑤ 〈书〉 末尾 النهاية:
原~ البداية و النهاية ⑥无精打彩 خامد الهمّة /
مكتئب / كسير الفؤاد: ~靡 مكتئب / فاتر الهمة /
مثبّط العزيمة ⑦ 〈书〉 确实 بالتأكيد / بكل تأكيد /
حقا: ~系实情。 هذه هى حقيقة الحادثة. / هذه
هى القصة الحقيقية. ⑧ 〈简〉 委员 عضو اللجنة:
常~ عضو اللجنة الدائمة ⑨ 〈简〉 委员会
لجنة ج لجان: 党~ لجنة الحزب

见另 wēi

【委顿】 wěidùn مرهق / متعب / تعبان /منهوك
القوى / منهك القوى

【委靡】 wěimǐ خامد الهمة / يائس / منهار /

فاتر العزيمة / مكتئب: 精神～ خامد الهمّة / فاقد الرجاء / كسير الفؤاد / مكتئب ～不振 فاتر العزيمة / خامد الهمّة / فاتر الهمة / مثبّط الهمة

【委内瑞拉】 Wěinèiruìlā فنزويلا ◇ ～人 فنزويلى (أو فنزولانى)

【委派】 wěipài عيّنه / أوفده / كلّفه بمهمة

【委曲】 wěiqū متعرّج / كثير المنعطفات

【委曲求全】 wěiqū qiú quán التنازل فى سبيل المصلحة العامة / الاضطرار الى التنازلات فى سبيل تسوية مشكلة ما

【委屈】 wěiqu ① 受冤枉 وقع عليه الظُلْم / شعر بالظلم (أو بالحيف) ص مظلوم: 诉～ شكا ظلمه (أو ظلامته) / تظلّم / عبّر عن ظلمه (أو شكواه) / تشكّى ② 让别人受委屈 سبب له المشاكل / ظلمه: 你只好～一点。 عليك أن تتحمّل ذلك. / لا بدّ لك من الصبر على ذلك. 对不起,～你了。 (١) آسف، أزعجتك. (٢) آسف، ظلمتك.

【委任】 wěirèn عيّنه / اعتمده / وظّفه: ～某人为首席顾问 عيّنه رئيسا للمستشارين ◇ ～书 وثيقة تعيين / أوراق تعيين / أوراق اعتماد ～统治 انتداب ～统治地 بلد تحت الانتداب ～状 وثيقة تعيين (أو اعتماد)

【委实】 wěishí حقًّا / بالتأكيد / فعلا: 我～不知道。 لا أعرف فعلا. ～不容易 هذا ليس سهلا حقا / ليس هذا بالسهل

【委琐】 wěisuǒ ① 〈书〉 琐碎 تافه / زهيد ② 庸俗,不大方 مظهر زرِيّ / حقير المَظْهَر

【委托】 wěituō كلّفه به / ناطه به / أناطه به / حمّله مسؤولية / عهد اليه به / أوكل اليه الأمر: ～他负责这项工作 جعله مسؤولا عن هذا العمل / ناط به مسؤولية هذا العمل 队长～我主持会议。 كلّفنى رئيس الفريق برئاسة الاجتماع نيابة عنه. 这事就～你了。 أترك هذه القضية بين يديك. / أترك لك معالجة هذا الموضوع. 代表们带着人民的～,聚集一堂,共商国家大事。 بتكليف من الشعب اجتمع المندوبون لمناقشة شؤون الدولة. / نيابة عن الشعب ... / باسم الشعب ... ◇ ～商店 (١) مكتب عمولة (أو وساطة) (٢) مخزن البيع بالأمانة

【委婉】 wěiwǎn مهذّب / لبق / لطيف / ناعم: ～的语气 لهجة ناعمة / لهجة لطيفة / أسلوب لطيف 他批评得很～。 نقد بطريقة ناعمة / أبدى نقده (أو ملاحظته) بطريقة لبقة. ◇ ～语 لطف التعبير / الكناية / التكنية

【委员】 wěiyuán عضو لجنة ◇ ～会 (١) لجنة (٢) مجلس

【委罪】 wěizuì ألقى التبعة على غيره / رحّلها اليه

娓 wěi

【娓娓】 wěiwěi بلا كلَل و لا ملَل / كالسيل المنحدر (أو المتلاحق): ～不倦 لا يتعب من الكلام / لا يكلّ من الحديث ～动听 تحدّث حديثا ممتعا ولذيذا / حديثه يدخل الآذان بلا استئذان / حديث عذب ممتع / حديث مشوّق (أو شيّق) ～而谈 تحدّث بطلاقة

诿 wěi 见"委" wěi③

萎 wěi ذبل / ذوى / جفّ
另见 wēi

【萎靡】 wěimǐ 见"委靡" wěimǐ

【萎蔫】 wěiniān 〈植〉 الذبول

【萎缩】 wěisuō ① 干枯 ذبل / ذوى ② 衰退 همد / تدهور / تقلّص ③ 〈医〉 الضمور: 肝～ ضمور الكبد 肌肉～ ضمور عضلى

【萎谢】 wěixiè ذبل / ذوى

唯 wěi 〈书〉 نعم / بلى / أجل
另见 wéi

【唯唯诺诺】 wěiwěinuònuò □ نعم سيدى! /

إمّعة ص مطواع

猥 wèi ① 多；杂 متعدّد / مـتعـدّد الأشـكـال و الأنواع / متنوع: ～杂 متنوع متعدّد ② 卑贱: 下流 خسيس /زنيم / سافل / شهوانى / داعر / قذر / بذىء

【猥鄙】 wěibǐ 〈书〉 خسيس / تافه / محتقر / حقير / لئيم

【猥贱】 wěijiàn وضيع / حقير / زهيد / خسيس

【猥劣】 wěiliè 〈书〉 خسيس / حقير / سيّء / ردىء / خبيث

【猥陋】 wěilòu 〈书〉 وضيع / حقير / دنىء

【猥琐】 wěisuǒ زرى المظهر / حقير المظهر

【猥亵】 wěixiè ① 淫秽 داعر / شهوانى / قذر / فاحش / خليع ② 有伤风化的举动 تحرّش بامرأة / عاكسها / شاكسها

痿 wěi

【痿症】 wěizhèng 〈中医〉 الضمور و الارتخاء

韪 wěi 见 "冒天下之大不韪" mào tiānxià zhī dà bùwěi

鲔 wěi ① (见于古书) 鲟鱼 سماك الحفش ② 金枪鱼 سماك التونة

wèi

卫 wèi ① 保卫 حرسه / حماه / صانه / دافع عنه: 保家～国 حماية الديار و الدفاع عن الوطن 自～ الدفاع عن النفس ② (Wèi) 姓 وى: اسم أسرة

【卫兵】 wèibīng حارس / حرس

【卫道】 wèidào الحفاظ على المبادئ الأخلاقية التقليدية / ... الايديولوجية السائدة ◇ ～士 المدافع عن دين أو قضية

【卫队】 wèiduì حرس / فصيل حراسة ◇ ～长 رئيس الحرس

【卫护】 wèihù صانه / حماه / حافظ عليه / حرسه

【卫矛】 wèimáo 〈植〉 الاويونيموس المجنّح

【卫气营血辨证】 wèiqì-yíngxuè biànzhèng 〈中医〉 تحليل عوامل المقاومة و النشاط و الغذاء و الدم فى تشخيص الأمراض / تحليل العوامل الأربعة

【卫生】 wèishēng الصحّة / الأمور الصحّيّة: 讲～ الاهتمام بالصحة 个人～ النظافة الشخصية/ الصحة الشخصية 工业～ الشروط الصحية الصناعية 公共～ الصحة العامة 环境～ صحة البيئة 劳动～ صحة الانسان العامل / شروط الصحة العمالية ◇ ～带 فوطة صحية / منشفة صحية / حفاظ الحيض ～队 وحدة طبّية / فريق صحّى (أو طبّى) ～防疫站 محطة صحة و وقاية / مستوصف صحّى ～间 دورة مياه / حمام / مرحاض / توالیت ○ ～局 مكتب الصحة العامة ～科 قسم الصحة / شعبة الصحة ～裤 بنطال رياضىّ ～球 نفثلين / كرية الكافور / كرة الكافور ～设备 مرافق صحّيّة ～室 عيادة / مستوصف ～学 علم الصحة ～衣 قميص رياضىّ ～员 عامل صحى ～院 مستشفى الكومونة / مستشفى ～知识 المعارف الصحّيّة / المعلومات الصحية ～纸 ورق الحمّام / ورق توالیت

【卫士】 wèishì حارس / حرس

【卫戍】 wèishù حامية: 北京～区 قيادة حامية بكين ◇ ～部队 الحامية / قوّات الحامية

【卫星】 wèixīng ① 围绕行星运行的天体 قمَر ج أقمار / تابع ج توابع: 木星有几个～? كم تابعا لكوكب المشْتَرِى؟ ② 人造卫星 قمر صناعىّ (أو اصطناعى): 气象～ قمر الرَصْد الجوّىّ 通讯～ القمر الصناعى للاتصالات ◇ ～城 مدينة صغيرة تابعة (أو موالية) ～国 دولة تابعة / بلد تابع (أو موال)

为 wèi ① 〈介〉 (表示行为的对象): ～大多数人谋利益 العمل لصالح الأكثرية الساحقة من الشعب ② 〈介〉 (表示原因): ～胜利而欢呼 هلّل للنصر / هتف له 我们～生活在伟大的社会主义祖国而自豪。 نعتز بالحياة فى بلدنا

الاشتراكى العظيم. / لنا الفخر بـ... / يحق لنا أن
نفخر بـ... ③〈介〉（表示目的）：～方便起见
تسهيلا / للتسهيل 不～名，不～利 لا يسعى وراء
شهرة شخصية و لا مربح شخصى / دون مطمع فى
شهرة أو مغنم 让我们～实现这一宏伟目标而
共同努力。 فلنناضل جميعا للوصول الى ذلك الهدف
العظيم. ④〈介〉（表示"向""对"）：且～诸
君言之。 الآن أخبركم بذلك. / الآن أطلعكم
عليه. ⑤〈书〉支持 دعمه / أيّده

【为此】 wèicǐ لهذه الغاية / لهذا السبب / بهذا
الخصوص (أو الشأن) / لذلك: ～而作出种种努
力 بذل كلّ الجهود بهذا الشأن (أو الخصوص)
～，大会作出一项重要决定。 أصدر المؤتمر
قرارا هاما جدا بهذا الشأن. 我们都～感到欢欣
鼓舞。 هذا يشجّعنا و يسرّنا غاية السرور. / اننا
لنشعر بالسرور و التشجيع لهذه النتيجة. ～，我们
不能投票。 لهذه الأسباب (لهذا السبب) نمتنع عن
التصويت.

【为何】 wèihé لماذا؟ / لأى سبب؟ / △ ليه؟

【为虎傅翼】 wèi hǔ fù yì تزويد النمر بجناحين /
إعطاؤه جناحين / تركيب جناحين للنمر 又作"为
虎添翼" wèi hǔ tiān yì

【为虎作伥】 wèi hǔ zuò chāng يجعل من نفسه
أنيابا و براثن للنمر / يساعد الشرير على عمل الشر /
أداة فى يد الشرّ (أو فى يد العدو)

【为了】 wèile من أجل / لـ / لكى / فى سبيل:
～人民的幸福 من أجل سعادة الشعب

【为民请命】 wèi mín qǐngmìng الدفاع باسم
الشعب / دفاعا عن الشعب / الشكوى بلسان الشعب:
打着～的幌子 نصب نفسه ناطقا بلسان الشعب

【为人作嫁】 wèi rén zuò jià تهيّئ لغيرها جهاز
العرس / تصنع ثياب العرس لغيرها / □ أنا اروّق
الكأس و غيرى يشربه صافيا

【为什么】 wèishénme لماذا؟ / ما الداعى؟ /
ما الموجب؟ / لم؟: 犹豫不决～呢？ لماذا التردّد؟
～不和群众商量呢？ لماذا لا تشاور الجماهير؟ /
كيف لا ...؟

【为渊驱鱼】 wèi yuān qū yú دفع الأسماك الى
المياه العميقة: ～，为丛驱雀 دفع الأسماك الى المياه
العميقة و العصافير الى أعماق الغابة / دفع الأصحاب
الى جانب الأعداء

未 wèi ① 没 لم / لمّا: 走访～遇。 زرناكم.
وما وجدناكم. 尚～恢复健康 لما يستردّ صحته /
لم يستردّ صحته بعد ② 不 لا / ليس: ～知可否
ولا ندرى هل كان ذلك مقبولا أو غير مقبول ③地
支的第八位 الفرع الأرضى الثامن

【未爆弹】 wèibàodàn 〈军〉 قنبلة لم تنفجر

【未必】 wèibì ليس من الضرورى / قد لا / ربما لا:
他～知道。 قد لا يعرف. / ربما هو لا يعلم.
事情～会如此。 ليس من المحتمل أن تتّجه الأمور
بذلك الشكل. / قد لا تتّخذ الأمور ذلك المجرى.

【未便】 wèibiàn وضعه لا يسمح له / يصعب عليه...
ص غير قادر: ～擅自处理 لا يستطيع أن يفعل ذلك
دون إذن (أو تفويض) ～立即答复 يصعب عليه أن
يعطى جوابا فوريا

【未卜先知】 wèi bǔ xiān zhī (١) عرفه بلا
تنجيم / تنبأ بـ... / توقع (أو أدرك) قبل الحدوث
(٢) بعيد الرؤية / ثاقب النظر

【未曾】 wèicéng لا / لم / لمّا: ～听说过
لم يسمع به من قبل 历史上～有过的奇迹 أعجوبة
لا سابقة لمثلها فى التاريخ / معجزة لم يسبق مثيل
لها فى التاريخ

【未尝】 wèicháng ① 未曾 لم / لمّا: 她一夜
～合眼。 لم يغمض لها جفن طوال الليل. / ظلّت
ساهرة طول الليل. ② （用在否定词前面，表
示委婉的肯定）：这～不是好主意。 لا بأس
بالفكرة. / فكرة لا بأس بها. 那样也～不可。
ذلك أيضا جائز (أو ممكن). ～没有可取之处。

لا يخلو من حسنات.

【年成未】 wèichéngnián لم يبلغ سنّ الرشد بعد ص قاصر

【定未】 wèidìng غير محدّد / غير مقرّر / غير ثابت: 期行～。موعد السفر لم يحدّد بعد. ◇ ～稿 مسودة / مشروع ～界 حدود غير ثابتة /... غير نهائية

【同苟敢未】 wèi gǎn gǒutóng 〈书〉 لا يسعه أن يوافق / لا يستطيع الموافقة: 你的意见我～。لا أستطيع أن أوافقك على رأيك. / اسمح لي بأن لا أوافقك.

【婚未】 wèihūn عَزْب / عازب / أعزَب ◇ ～夫 خطيب ～妻 خطيبة

【决未】 wèijué لم يحلّ بعد / لا يزال قيد البحث: 悬而～的问题 قضية قيد البحث / قضية لم تحلّ بعد / قضية قائمة / قضية معلّقة 胜负～。نتيجة المعركة (أو المسابقة) لم تقرّر بعد. / المعركة (أو المباراة) ما زالت سجالا. ◇ ～犯 سجين قيد المحاكمة / موقوف

【可未】 wèikě لا يستطيع / لا يقدر / ليس بوسعه أن...: ～乐观 لا شيء يدعو للتفاؤل 前途～限量 ذو مستقبل مشرق (أو باهر، لامع) / مستقبل بلا حدود

【非厚可未】 wèi kě hòu fēi (خطيئة) يمكن أن تغتفر / لايوجب النقد الشديد / لا يستوجب التقريع

【来未】 wèilái ① 就要到来的（时间） المستقبل / المقبل / الآتي / القادم: ～的一年 السنة القادمة / العام المقبل ～二十四小时内将有暴雨。ستحدث عاصفة مطرية خلال الأربع والعشرين ساعة القادمة. ② 将来的光景 المستقبل / الغد: 美好的～ مستقبل عظيم / مستقبل جميل / مستقبل مشرق ～是属于人民的。المستقبل للشعب. ◇ ～派 المستقبلية

【衰先老未】 wèi lǎo xiān shuāi شاخ قبل الأوان / شيخوخة مبكّرة

【了未】 wèiliǎo لم ينجز بعد / لم يكتمل ص قائم / معلّق: ～事宜 شؤون لم تنجز بعد ～的手续 معاملات لم تنجز بعد / اجراءات لم تنجز بعد ～的债务 ديون قائمة / ديون لم تسدّد بعد ～的心愿 رغبة لم تحقّق

【免未】 wèimiǎn على كل حال / مهما يكن / الى حد ما / نوعا ما: 这～太过份。مهما يكن هذا كثير. / هذه مغالاة على كل حال. / هذا فوق الحدّ. / هذا أكثر من اللازم. 他的话～太多。هو ثرثار على كل حال. 你这样作～操之过急。يبدو أنك تعجّلت قليلا. / لعلك كنت متسرّعا.

【能未】 wèinéng عجز عن... / لم يستطع أن: ～实现 عجز عن تحقيقه 阴谋～得逞 أخفقت مؤامراته / فشلت / عجز عن تحقيقها 他们～取得预期的结果。أخفقوا في الوصول الى النتيجة المرتقبة.

【俗免能未】 wèinéng miǎn sú عاجز عن التخلّي عن التقاليد / ... عن التخلّص منها

【然未】 wèirán 见"防患未然" fáng huàn wèi rán

【时未】 wèishí وقت القيلولة / القيلولة

【始未】 wèishǐ 见未尝②

【遂未】 wèisuì لم يتمّ / لم ينجح / أجهض: 政变～。انقلاب لم ينجح 自杀～。محاولة انتحار ◇ ～罪〈法〉 محاولة اعتداء / محاولة ارتكاب جريمة

【完未】 wèiwán لم يتم / لم ينجز / لم يكتمل / لم ينتهِ ～待续 يُتبع / له تتمّة

【详未】 wèixiáng مجهول: 本书作者～。مؤلّف هذا الكتاب مجهول. 病因～。سبب هذا المرض لم يحدّد تماما.

【央未】 wèiyāng 〈书〉 لم ينته بعد 夜～。الليل ما زال في أوله. / لم يمض من الليل نصفه.

【缪绸雨未】 wèi yǔ chóumóu ترميم البيت قبل سقوط المطر / اتّخاذ الاحتياطات اللازمة

【量知未】 wèizhīliàng 〈数〉 كمية مجهولة

【未知数】 wèizhīshù 〈数〉 ① عدد مجهول ② 不知道的 غير متأكّد / غير معروف / مجهول: 这事能不能办成还是个~。 نجاح هذا العمل غير مؤكد. / نجاح هذه المساعي موضع شكّ.

位 wèi ① 地方 مكان / محلّ / محلّة / موقع: 座~ مقعد ج مقاعد ② 职位;地位 مركز / منزلة / منصب: 名~ الشهرة و الجاه ③ 帝位;王位 عَرْش ج عروش: 即~ اعتلى العرش 篡~ اغتصب العرش ④ 〈数〉 مرتبة / منزلة / خانة: 个~ عدد مفرد (أو فرديّ) / مرتبة الآحاد 十~ مرتبة العشرات / منزلة العشرات / رتبة العشرات 小数~ الكسور العشرية / مرتبة الكسور / منزلة الكسور 计数到小数点后五~ الحساب حتى العدد الخامس بعد الفاصلة 四~数 رقم من أربعة أعداد ⑤ 〈量〉(用于人，含敬意) لفظة كمية: 各~代表! السادة المندوبون! حضرات المندوبين! 今天我们家要来几~朋友。 اليوم يزورنا بعض الأصدقاء.

【位次】 wèicì ترتيب المقاعد ◇~卡 بطاقة المقعد

【位能】 wèinéng 〈物〉 الطاقة الكامنة / طاقة الوضع

【位移】 wèiyí 〈物〉 الازاحة

【位于】 wèiyú 〈书〉 يقع فيه / مكانه / موقعه: ~亚洲东部 يقع في شرق آسيا / ... في القسم الشرقيّ من آسيا

【位置】 wèizhi ① 所在或所占的地方 (١) موقع / مكان (٢) مقعد / كرسي: 请按指定的~坐。 ليتفضل كل منكم بالجلوس في المقعد المخصص له. ② 地位 مكانة / منزلة / مركز: 《红楼梦》在我国文学史上占有重要~。 "حلم المقصورة الحمراء" يحتلّ منزلة هامّة في تاريخ الأدب الصينيّ.

【位子】 wèizi مقعد / مكان

味 wèi ① 味道 مذاق / نكهة / طعم: 甜~儿 طعم حلو ② 气味 رائحة: 香~儿 (١) رائحة لذيذة / رائحة شهية (٢) رائحة عطرة / رائحة ذكية (٣) نكهة طيبة 臭~儿 رائحة كريهة / رائحة نتنة / رائحة خبيثة ③ 意味;趣味 لذّة / مُتْعة: 语言无~ كلام لا لذّة فيه و لا طعم / كلام تافه ④ 辨别味道 تذوّق طعمه: 细~其言 أمعن التفكير فيما سمع (أو قرأ) 玩~ تذوّقه / طرب له / استلذّه ⑤ 〈量〉(中药配方时用) عقّار / نوع: 这个方子共有七~药。 هذه وصفة تقليدية من سبعة عقاقير.

【味道】 wèidao الطعم / المذاق: 这个菜~很好。 هذا الطبق لذيذ. / هذا اللون من الطعام شهيّ. 你们年轻人没尝过当童工是什么~。 أنتم الشباب لم تذوقوا مرارة حياة الطفل العامل. 心里有一股说不出的~ لا يستطيع التعبير عن مشاعره / عاجز عن التعبير عنها 他的话里有点讽刺的~。 في ملاحظته لذعة من السخرية.

【味精】 wèijīng مسحوق مطيّب الطعام / روح التوابل

【味觉】 wèijué حاسة الذوق

【味蕾】 wèilěi 〈生理〉 حُبَيْبات الذوق

【味同嚼蜡】 wèi tóng jiáo là مثل مضغ الشمع / مثل علك اللبّاد □

畏 wèi ① 畏惧 الخوف / الخشية: 大无~ لا يخاف / لا يهاب ص شجاع / باسل / جَسور / مِقْدام 不~强敌 لا يهاب عدوّه مهما كان رهيبا / لا يهاب قوة غاشمة (أو عاتية) ② 佩服 إعجاب / تقدير: 后生可~。 هذا الشابّ يستحقّ التقدير (أو الإعجاب).

【畏避】 wèibì تجنّبه / تحاشاه / حاد عن طريقه / تخوّف منه / أحجم عنه

【畏光】 wèiguāng 〈医〉 عدم احتمال الضوء / رهبة النور

【畏忌】 wèijì خوف و شكّ

【畏惧】 wèijù الخوف / الرهبة / الخشية

【畏难】wèinán خاف من الصعوبات / تهيبها: ~情绪 الخوف من الصعوبات

【畏怯】wèiqiè جبان / هيّاب

【畏首畏尾】wèishǒu-wèiwěi الذيل يخيفه والرأس يرعبه / يخشى ما قدامه و يخاف ما وراءه/ يخاف من البداية ويخشى من النهاية / يخاف هذا ويهاب ذاك

【畏缩】wèisuō تراجع خوفا / أحجم خوفا: 在困难面前从不~ لا يتراجع أمام الصعوبات أبدا ~不前 تراجع خوفا / أحجم خوفا / يقدم رجلا و يؤخر أخرى

【畏途】wèitú 〈书〉 درب خطر / طريق خطر: 视为~ رآه درباً خطراً

【畏葸】wèixǐ 〈书〉 خائف / متخوف: ~不前 لا يتقدم خوفاً

【畏友】wèiyǒu صديق عزيز / صديق صدوق

【畏罪】wèizuì الخوف من العقاب: ~潜逃 فرّ مخافة العقاب (فهو مجرم فارّ) ~自杀 انتحر فراراً من العقاب

胃 wèi معدة

【胃癌】wèi'ái سرطان المعدة / سرطان معدي

【胃病】wèibìng أمراض معدية

【胃肠炎】wèichángyán التهاب معدي معوي

【胃蛋白酶】wèidànbáiméi 〈生理〉 ○ بيبسين

【胃毒剂】wèidújì 〈农〉 سموم المعدة

【胃镜】wèijìng مكشاف المعدة / منظار معدي / منظار المعدة ◇ ~检查 تنظير المعدة / فحص المعدة بالمنظار

【胃口】wèikǒu ① 食欲 الشهية / القابلية: ~好 حسن الشهية / جيد القابلية 没有~ عديم الشهية / فاقد الشهية ② 兴趣 رغبة / ميل / ذوق: 对~ يناسب رغبته / يوافق ذوقه

【胃溃疡】wèikuìyáng قرحة معدية

【胃扩张】wèikuòzhāng تضخم المعدة / تمددها

【胃切除术】wèiqiēchúshù استئصال جزء من المعدة

【胃酸】wèisuān حامض معدي / حامض ايدروكلوريك في عصارة المعدة: ~过多 زيادة الحموضة / زيادة الحامض الايدروكلوريكي في عصارة المعدة ~过少 نقص في الحموضة / نقصان حامض الايدروكلوريك في المعدة

【胃痛】wèitòng ألم معدي / ألم في المعدة / وجع المعدة / مغص معدي

【胃脘】wèiwǎn 〈中医〉 جوف المعدة / التجويف المعدي

【胃下垂】wèixiàchuí هبوط المعدة / استرخاء المعدة

【胃腺】wèixiàn 〈生理〉 غدة معدية

【胃炎】wèiyán التهاب المعدة

【胃液】wèiyè 〈生理〉 عصير المعدة / العصارة المعدية

谓 wèi ① 说 قال: 或~ يقول أحدهم 可~神速 يمكن تشبيهه بسرعة البرق/سريع كالبرق! ② 称呼; 叫做 دعاه / سماه / ناداه: 所~ المزعوم / المدعو / المسمى 此之~形式主义。 هذا يسمى شكليات. / هذا تسمية التمساك بالحرفية. 何~平衡? ما المقصود من تعبير "التوازن"؟ ③ 意义 معنى / مغزى / مفهوم: 无~的话 كلام فارغ / هراء 无~的牺牲 تضحية بلا معنى / جهود ضائعة

【谓语】wèiyǔ 〈语〉 خبر المبتدأ

尉 wèi ① 见"尉官" ② 姓(Wèi) وي: اسم أسرة

另见 yù

【尉官】wèiguān ضابط صغير / ضابط ملازم

遗 wèi 〈书〉 قدم هدية: ~之千金 أنعم عليه بمبلغ كبير من المال / منحه إياه / وهبه إياه

另见 yí

喂 wèi ① 〈叹〉 招呼的声音 آلو / هالو / هيه: ~, 请接三一三号分机。 آلو المقسم ٣١٣ من

فضلك. ~，你的围巾快掉了。 هيه وشاحك يكاد يسقط. ② 把食物送到嘴里 إطعام / علف: ~牲口 أطعم المواشى 给病人~饭 أطعم مريضنا

【喂奶】wèinǎi إرضاع

【喂养】wèiyǎng (١) أطعمه (٢) ربّاه / علفه: ~家禽 تربية الدواجن

渭 Wèi وى: اختصار لنهر ويخه

猬 wèi 〈动〉 القنفذ

【猬集】wèijí 〈书〉 مثل شوك القنفذ / أكثر من شوك القنفذ: 诸事~ تتراكم الأعمال / تتكدّس

蔚 wèi ① 〈书〉 茂盛；盛大 نضر / نضير / مزدهر / عظيم / رائع ② 有文采的 ملوّن / متعدد الألوان: 云蒸霞~。 السحب الورديّة بدأت ترتفع رويداً رويداً.

【蔚蓝】wèilán أزرق سماوى / أزرق / لازوردىّ: ~的天空 سماء زرقاء صافية ~的海洋 البحر الأزرق

【蔚然成风】wèirán chéng fēng أصبح عادة شائعة: 全心全意为人民服务已~。 خدمة الشعب بأمانة و إخلاص أصبحت عادة متبعة.

【蔚为大观】wèi wéi dàguān منظر رائع (أو عظيم) / تحفة للمنظر / متعة للمنظر: 展出的美术作品，~。 هناك عرض رائع للأعمال الفنّيّة.

慰 wèi ① 使人心情安适 عزّاه / واساه: ~勉 عزّاه و شجّعه ② 心安 سرّه / سُرّ / ارتاح اليه / شعر بالطمأنينة: 知你平安到达，甚~。 سرّني جدا وصولك بالسلامة.

【慰劳】wèiláo قدّم اليه هديّة أو تحيّة

【慰问】wèiwèn عزّاه / واساه: 对灾区人民表示~。 عبّر عن تعاطفه مع شعب المنطقة المنكوبة. / شارك أهالى المنطقة المنكوبة فى مشاعرهم. / واسى أهالى المنطقة المنكوبة. 同志们辛苦了，我们特来~你们。 أيها الرفاق لقد عملتم بجد و اجتهاد فجئنا لنحييكم. 请向他们转达我们亲切的~。 أرجو أن تحمل اليهم عواطفنا الصادقة. ◇ ~袋 هديّة / رزمة هدية ~团 وفد تهنئة و تقدير ~信 رسالة تقدير / رسالة تهنئة ~电 برقية مواساة، ~演出 حفلة شعبية تكريمية / عرض تكريم و تقدير

【慰唁】wèiyàn عزّاه / واساه

魏 Wèi ① 三国之一 مملكة وى (فى القرن الثالث م) ② 姓 وى: اسم أسرة

【魏碑】Wèibēi ① 北朝碑刻的统称 ويبى: نقوش السلالة الشمالية / نصبها ② 魏碑体的书法 خط ويبى النموذجى

鳚 wèi 〈动〉 ○ البلينى

wēn

温 wēn ① 不冷不热 ساخن / دافئ / فاتر / معتدل: ~水 ماء فاتر ② 温度 الحرارة: 体~ حرارة الجسم ③ 稍微加热 سخّنه تسخينا: 把酒~一下 سخّن الخمر ④ 温习 راجعه / ذاكره: ~课 راجع دروسه / ذاكرها ⑤ (Wēn) 姓 ون: اسم أسرة

【温饱】wēnbǎo اللباس الدافى و الطعام الكافى: 终年劳累，不得~ كان يعمل طول السنة دون أن يحظى باللباس الدافى و الطعام الكافى

【温标】wēnbiāo 〈物〉 مقياس حرارى: 华氏~ فرنهيت / مقياس (حرارى) فرنهيتىّ ○ 摄氏~ مقياس (حرارىّ) سلسيوسى / مقياس سنتغراد 开氏~ مقياس كلفن

【温差】wēnchā فرق الحرارة: 这里白天和夜晚的~很大。 الحرارة تختلف هنا بين الليل و النهار اختلافا كبيرا. / فرق الحرارة بين الليل و النهار هنا كبير.

【温差电】wēnchādiàn 〈物〉 الكهربائية الحرارية ◇ ~检波器 كاشف الكهربائية الحرارية ~偶 مزدوجات كهربائية حرارية / مزدوجة حرارية

【温床】wēnchuáng ①〈农〉مستنبت / دفيئة ② 比喻对坏人、坏事、坏思想有利的环境 (1) المهد (٢) المرتع

【温存】wēncún دمث / وديع / حنون / لطيف / رقيق الشعور / △ شفوق

【温带】wēndài المنطقة المعتدلة

【温度】wēndù الحرارة: 室内~ الحرارة فى الداخل / 室外~ الحرارة فى الخارج ◇ ~计〈气〉مسجّل الحرارة / مرسمة تغيّر درجات الحرارة

【温度表】wēndùbiǎo ميزان الحرارة / ○ ترمومتر: 摄氏~ ميزان سنتيغراد / الميزان المئوى / ترمومتر سنتيغرادى (سلسيوسى) / مقياس الحرارة المئوى 华氏~ ميزان فرنهيت / ترمومتر فرنهيتى

【温故知新】wēngù-zhīxīn ① 温习旧的知识,能有新的理解和体会 إعادة الدراسة قد تكشف آفاقا جديدة / فى الإعادة إفادة / بمذاكرة المعارف القديمة يتعلّم الإنسان أشياء جديدة / فهم جديد من خلال مراجعة أشياء قديمة ② 回忆过去,认识现在 الماضى عبرة الحاضر / دراسة الماضى عون على فهم الحاضر / استذكار الماضى يساعد على إدراك الحاضر

【温和】wēnhé ① 不冷不热 معتدل: 气候~ مناخ معتدل ② 不严厉,不粗暴 لطيف / رقيق / دمث / وديع / هادئ: 性情~ دمث الخلق / طباع لطيفة / لطيف المعشر 语气~ لهجة رقيقة / بصوت هادئ ◇ ~派 المعتدلون

另见 wēnhuo

【温厚】wēnhòu لطيف مهذّب / لطيف رقيق / طيّب / دمث / لطيف المعشر / سمح الطبع

【温和】wēnhuo فاتر / ساخن قليلا / دافئ: 汤还~呢。مازال الحساء ساخنا

另见 wēnhé

【温觉】wēnjué 〈生理〉 إحساس بالحرارة

【温暖】wēnnuǎn لطيف / دافئ: 天气~ طقس دافئ / جوّ دافئ 感到革命大家庭的~ الشعور بدفء الحياة فى الأسرة الثورية الكبرى 对同志象春天般的~ لطيف مع الرفاق كالربيع

【温情】wēnqíng ① 温柔的感情 شعور ناعم / شعور رقيق / مشاعر رقيقة / رقة الشعور: ~脉脉 مفعم بالمشاعر الرقيقة ② 温和的态度 رقيق القلب / شديد الحنان: 你对他太~了。أنت تعامله برفق أكثر من اللازم. ◇ ~主义 الشفقة المفرطة / الغلو فى التسامح / المبالغة فى الرفق / التساهل المفرط

【温泉】wēnquán نبع حار

【温柔】wēnróu لطيف ناعم

【温湿计】wēnshījì مرطاب محرار / مرسمة الرطوبة والحرارة

【温室】wēnshì البيت الدافئ (أو المدفأ) / البيت الزجاجى: ~育苗 تربية الشتول فى البيوت المدفأة / ... فى الدفيئة

【温顺】wēnshùn وديع / لطيف / رقيق: 象小羊一般~ وديع كالحمل

【温汤浸种】wēntāng jìnzhǒng 〈农〉 معالجة البذور بالمياه الساخنة

【温暾】wēntūn 〈方〉 دافئ / فاتر: ~水 مياه دافئة / مياه فاترة 又称"温吞" wēntūn

【温文尔雅】wēnwén-ěryǎ مهذّب مؤدّب / لطيف حسن المعشر / لطيف مهذّب

【温习】wēn xí راجعه / ذاكره: ~功课 راجع دروسه / ذاكرها

【温煦】wēnxù لطيف / دافئ

【温血动物】wēnxuè dòngwù ذوات الدم الحارّ / حيوان ثابت الحرارة

【温驯】wēnxún وديع / مطيع

榅 wēn

【榅桲】wēnpo 〈植〉 سفرجل

瘟 wēn 〈中医〉 أمراض معدية / وباء

【瘟病】 wēnbìng 〈中医〉 وباء موسمىّ

【瘟神】 wēnshén إله الطاعون

【瘟疫】 wēnyì وباء / طاعون

鳁 wēn ○ السردين / سمك السردين

【鳁鲸】 wēnjīng 〈动〉 هركول

wén

文 wén ①字 الخط / الكتابة / النقوش: 钟鼎~ نقوش قديمة على البرونز 《说~解字》 "قاموس المفردات و أصولها" / "قاموس أصول المفردات" ②语言 اللغة: 阿~ اللغة العربية ③文章 الكتابة / فنّ الكتابة / أصول الكتابة: ~如其人。 الكتابة مرآة الكاتب. / الأسلوب هو الرجل. / أسلوبه الأدبىّ يعكس طبيعته. 情~并茂 رائع المبنى و المعنى / ممتاز نصّا ومضمونا / ممتاز بلغته و محتواه ④文言 اللغة الصينيّة الكلاسيكيّة: 半~半白 (١) نصف كلاسيكىّ ونصف حديث / كلاسيكىّ حديث (٢) لغة وسط (بين الفصحى والعامية) ⑤文明;文化 الحضارة / الثقافة: ~物 تحفة قديمة (أو أثرية) ⑥旧时指礼节仪式 شكلىّ / تقليدىّ / طقوس / رسميّات: 虚~ مجرّد شكليّات / شكليّات لا أكثر ⑦非军事的（与'武'相对） مدنىّ: ~职 وظيفة مدنية ⑧柔和 مهذّب / مؤدّب / لطيف / ناعم / رقيق / دمث: ~野之分 الفرق بين الخشونة و النعومة /... بين الفجاجة و اللطف ⑨自然界的某些现象 مظهر من مظاهر الطبيعة: 天~ علم الفلك 水~ علم المياه / ○ الهيدرولوجيا ⑩掩饰 خبأه / غطّاه / طلاه: 过~饰非 إخفاء الذنوب و تغطية العيوب ⑪量词,用于旧时的铜钱 قطعة نقدية صغيرة / فلس: 一~不值 لا يساوى فلسا / لا يساوى بصلة ⑫(Wén)姓 ون: اسم أسرة

【文本】 wénběn نصّ: 本合同两种~同等有效。 النصّان كلاهما معتمد. / نصّا الاتفاقية كلاهما معتمد.

【文笔】 wénbǐ الأسلوب / أسلوب الكتابة: ~流利 الكتابة بأسلوب سهل سلس

【文不对题】 wén bù duì tí النص لا ينطبق على العنوان / هذا الخبز ليس من هذا العجين ص بعيد عن الموضوع / خارج الموضوع

【文不加点】 wén bù jiā diǎn قلم سيّال / قلم مطواع

【文才】 wéncái موهبة أدبية

【文采】 wéncǎi ①华丽的色彩 ألوان مشرقة / ألوان زاهية ②文艺方面的才华 الموهبة الأدبية الفنية / الذوق الأدبى الفنى: 这个人很有~。 هذا الرجل ذو موهبة أدبية فائقة. /... فائقة قليلة المثال.

【文昌鱼】 wénchāngyú 〈动〉 الرميح

【文抄公】 wénchāogōng منتحل / نصّ أدبىّ

【文辞】 wéncí لغة / أسلوب: ~优美 لغة رفيعة / تعبير لذيذ / أسلوب أنيق

【文从字顺】 wéncóng-zìshùn سهل سلس / مقالة سلسة

【文旦】 wéndàn 〈方〉 ليمون الجنة / الليمون الهندى / ○ الكريب فروت

【文斗】 wéndòu صراع كلامى /... جدلىّ

【文牍】 wéndú وثائق (أو مراسلات) رسمية ◇ ~主义 بيروقراطية المكاتب / ○ روتين

【文法】 wénfǎ قواعد اللغة / النحو و الصرف

【文房四宝】 wénfáng sìbǎo كنوز المكتب الأربعة (الريشة، سبيكة الحبر، المحبرة، الورق)

【文风】 wénfēng أسلوب الكتابة: 整顿~ تصحيح الأسلوب الكتابىّ

【文风不动】 wénfēng bù dòng لا يتبدل و لا يتغير / هو هو ص مصرّ على موقفه

【文稿】 wéngǎo مسوّدة / مشروع

【文告】 wéngào تصريح / إعلان / بيان

【文蛤】 wéngé 〈动〉 ○ البَطْلِينُوس

【文工团】 wéngōngtuán فرقة رقص و غناء / فرقة فنية

【文官】 wénguān موظّف مدنيّ

【文过饰非】 wénguò-shìfēi إخفاء الذنوب و تغطية العيوب

【文豪】 wénháo عملاق أدبيّ / ذروة أدبيّة / كاتب عظيم / أديب بارز

【文化】 wénhuà ① 文明 حضارة / ثقافة: 中国~ الحضارة الصينية 两河流域~ حضارة ما بين النهرين 思想和阵地 الجبهتان الثقافية والايديولوجية ② 知识教育 الثقافة / التربية و التعليم: 学~ تعلّم القراءة و الكتابة 有社会主义觉悟的有~的青年 شابّ مثقّف ذو وعى اشتراكيّ 她的~程度比我高。 هى أكثر ثقافة منى. ◇ ~参赞 مستشار ثقافيّ ~专员 ملحق ثقافيّ ~宫 قصر الثقافة ~馆（站） مركز ثقافيّ ~机关 مؤسسة ثقافية ~交流 تبادل ثقافيّ ~界 الدوائر الثقافية / أوساط الثقافة ~课 الدروس الثقافية ~侵略 الغزو الثقافيّ ~人 المثقف ~渗透 التغلغل الثقافيّ / التسرّب الثقافيّ ~事业 منشآت ثقافية / مشاريع ثقافية ~水平 المستوى الثقافيّ ~遗产 الميراث الثقافيّ / التراث الثقافيّ ~遗址 موقع حضاريّ قديم / موقع أثريّ لحضارة قديمة ~用品 أدوات مكتبية / قرطاسية ~专制主义 الاضطهاد الثقافي / الاستبداد الثقافي

【文化大革命】 Wénhuà Dàgémìng الثورة الثقافية الكبرى

【文火】 wénhuǒ نار هادئة: ~焖四十分钟 على نار هادئة لمدة أربعين دقيقة

【文集】 wénjí مجموعة مؤلفات

【文件】 wénjiàn وثائق / أوراق ◇ ~编号 رقم الوثيقة ~袋 ملف الوثائق ~柜 خزانة الوثائق

【文教】 wénjiào 〈简〉（文化教育） الثقافة و التربية ◇ ~界 أوساط الثقافة و التربية / الدوائر الثقافية و التربويّة ~事业 النشاط الثقافي و التربويّ / الثقافة و التربية

【文静】 wénjìng لطيف و هادئ

【文具】 wénjù قرطاسية / أدوات الكتابة ◇ ~店 مكتبة القرطاسية

【文科】 wénkē العلوم الاجتماعية ◇ ~院校 معاهد العلوم الاجتماعية أو كلياتها

【文库】 wénkù سلسلة كتب / مكتبة

【文莱】 Wénlái بروني

【文理】 wénlǐ بنيان المقالة: ~通顺 سلس متماسك البنيان ~不通 مخالف للمنطق و لقواعد اللغة / ركيك البنيان

【文盲】 wénmáng شخص أميّ: 扫除~ محو الأمية

【文明】 wénmíng ① 文化 حضارة / ثقافة: 物质~ الحضارة المادية 精神~ الحضارة المعنوية ~古国 بلد عريق الحضارة ② 文雅（与'野蛮'相对） مهذّب / مؤدّب / متمدّن

【文墨】 wénmò الكتابة: 粗通~ يُلمّ بالقراءة والكتابة

【文鸟】 wénniǎo 〈动〉 ○ منكين

【文痞】 wénpǐ قلم عاهر / كاتب فاجر

【文凭】 wénpíng دبلوم / شهادة

【文人】 wénrén أديب / مثقّف / من رجال القلم: ~相轻。 المثقّفون يزدرى بعضهم بعضا

【文弱】 wénruò (شخص) رقيق ناعم

【文身】 wénshēn 〈书〉 الوشم

【文史】 wénshǐ الأدب و التاريخ ◇ ~馆 مؤسسة البحوث الثقافية و التاريخية ~资料 المعلومات التاريخية

【文书】 wénshū ① 公文;文件等 وثيقة / أوراق رسمية ② 从事公文,书信工作的人员 كاتب /

نسّاخ

【文思】 wénsī سلسلة الأفكار فى الكتابة: ~敏捷 سريع الخاطر / متوقّد الذهن

【文坛】 wéntán عالَم الأدب / الأوساط (أو الدوائر) الأدبية

【文体】 wéntǐ ① 文章的体裁、风格 (١) الشكل الأدبى (٢) الأسلوب ② 〈简〉 文娱，体育 الترفيه والرياضة ◇ ~活动 النشاطات الترفيهية و الرياضية

【文恬武嬉】 wén tián wǔ xī (نظام فاسد) موظّفوه كسالى و ضباطه مستهترون

【文武】 wén-wǔ مدنىّ و عسكرىّ: ~官员 الموظفون المدنيون والعسكريون ~双全 متمرّس بالفنون الأدبية و الفنون العسكرية معا / من أرباب السيف و القلم

【文物】 wénwù تحفة تاريخية / أثر تاريخى: ~保护 الحفاظ على التحف التاريخية / المحافظة عليها / صيانتها

【文献】 wénxiàn وثائق: 历史~ وثائق تاريخية 马列主义~ المؤلفات الماركسية اللينينية ◇ ~记录片 فلم وثائقىّ

【文选】 wénxuǎn (١) مؤلفات مختارة (٢) نصوص مختارة: 《列宁~》 "مختارات من لينين" 活叶~ أوراق حرّة / كراسات

【文学】 wénxué الأدب ◇ ~家 كاتب / أديب / من أرباب القلم ~流派 المدارس الأدبية ~批评 النقد الأدبىّ ~作品 أعمال أدبية / مؤلفات أدبية

【文学语言】 wénxué yǔyán ① 〈语〉 标准语 اللغة الفصحى ② 文学作品里用的语言 اللغة الأدبية

【文雅】 wényǎ مهذّب / مصقول / رقيق / ناعم / لطيف / مؤدّب / أنيق: 举止~ مهذب مؤدب / رقيق ناعم فى تصرفاته

【文言】 wényán اللغة الصينية الكلاسيكية ◇ ~文 الكتابة بالأسلوب الصينى الكلاسيكى

【文艺】 wényì الأدب و الفن ◇ ~创作 الإبداع الأدبىّ و الفنىّ ~队伍 فئة الكتّاب و الفنانين ~复兴 عصر النهضة ~工作 العمل فى مجالات الأدب و الفن /... فى ميدان الأدب و الفن ~工作者 العاملون فى ميدان الأدب و الفن / الكتاب والفنانون ~会演 مهرجان فنىّ ~节目 برنامج العروض الفنية / برنامج الحفلة ~界 أوساط الأدب و الفن ~理论 نظرية الأدب والفن ~路线 خطّ الأدب والفن ~批评 النقد الأدبى و الفنى ~批评家 ناقد (أو نقاد) فى الأدب و الفن ~思潮 التيارات الفكرية فى الأدب و الفن / النزعات (أو الاتجاهات) الأدبية و الفنّية ~团体 فرقة أدبية فنية / منظّمة أدبية فنية ~作品 مؤلّفات أدبية و فنية / أعمال الأدب والفن ~座谈会 ندوة أدبية فنية

【文娱】 wényú ترفيه ثقافى ◇ ~活动 نشاطات ترفيهية

【文责】 wénzé مسؤولية الكاتب (أو المؤلف): ~自负。 على مسؤولية الكاتب نفسه

【文摘】 wénzhāi مختارات / مقتطفات

【文章】 wénzhāng ① 篇幅不长的单篇作品 مقالة ② 泛指著作 مؤلفات ③ 比喻暗含的意思 المعنى الخفىّ / التورية / التلميح / الكلام المبطّن: 话里有~。 فى تلك الملاحظة غمز. / ... تلميح. 其中大有~。 هناك شيء خلف هذا. / وراء الاكمة ما وراءها.

【文职】 wénzhí وظيفة مدنية ◇ ~人员 أشخاص مدنيون / غير عسكريين /، مدنيون

【文质彬彬】 wénzhì bīnbīn مهذّب مؤدّب / لطيف ناعم

【文绉绉】 wénzhōuzhōu متشدّق / متفاصح / متفصح / متحذلق: 说话~的 تحذلق فى كلامه / تصنّع فى حديثه / تظرّف فى حديثه / تأنّق فى حديثه

【文竹】 wénzhú 〈植〉 هليون ريشىّ

【文字】 wénzi ① 记录语言的符号 الخط / الكتابة / الحرف: 楔形~ الخط المسماري / الحروف (أو الكتابة) المسمارية 拼音~ الحروف الهجائية / الأبجدية ② 语言的书面形式 لغة مكتوبة: ~宣传 دعاية خطية 游戏~ التلاعب بالألفاظ (أو بالكلام) ③ 文章 التاريخ المسجّل 有~可考的历史 الكتابة / المقالة: ~清通 كتابة سلسة / مقالة سلسة ◇ ~方程〈数〉 معادلة حرفية ~改革 إصلاح الكتابة / تعديل الكتابة ~学 فقه اللغة / (الفيلولوجيا) ~狱〈史〉 اضطهاد الأديب

纹 wén تجاعيد / اخاديد / غضون: 脸上的皱~ تجاعيد الوجه / الغضون / 细~木 خشب دقيق العروق

【纹理】 wénlǐ عرق ج عروق: 有~的大理石 رخام معرّق / رخام مجزّع 这木头的~很好看。 عروق هذا الخشب جميلة. / تموجاته جميلة.

【纹路儿】 wénlur خطوط / عروق

【纹丝不动】 wénsī bù dòng ما زال على حاله / لم يتبدل و لم يتغير: 没有一点风,柳条儿~。 لم يكن هناك أي نسمة فظلّت أغصان الصفصاف ساكنة لا تتحرّك.

【纹银】 wényín الفضة الصافية (أو الخالصة) / فضة روباص

闻 wén ① 听见 سمع: ~讯 سمع الخبر 听而不~ يصغى و لا يسمع / يسمع و لا يسمع / تصامّ عنه ② 消息;听见的事情 خبر / قصة / حكاية: 要~ خبر هام ③ 有名望的 مشهور / معروف / واسع الشهرة / طائر الصيت: ~人 شخصية مشهورة ④ 名声 الشهرة / السمعة / الصيت: 秽~ سمعة سيئة ⑤ 嗅 شمّ: 你~~这是什么味儿? شمّ هذا لتعرف ما هو؟ / رائحة أي شيء هذا شمّ! ⑥ (Wén) 姓 ون: اسم اسرة

【闻风而动】 wén fēng ér dòng المبادرة الفورية لدى أول إشارة / تلبية النداء تلبية فورية ص سريع الاستجابة للنداء

【闻风丧胆】 wén fēng sàng dǎn ارتعدت فرائصه عند سماعه ذلك الخبر / اصطكّت ركبتاه ... / انخلع قلبه ذعراً .../ سمّره الخوف ...

【闻过则喜】 wén guò zé xǐ يسرّه أن ينبّه الى أخطائه

【闻名】 wénmíng ① 有名 مشهور / معروف: ~全国 يعرفه القاصي و الداني / شهرته تعمّ أرجاء البلاد ~世界 معروف في العالم / ذو شهرة عالمية / مشهور في العالم بأسره ② 听到名声 يعرفه بالاسم / اسمه ليس غريبا عنه: ~不如见面。 معرفة الانسان بالاسم لا تعادل معرفته شخصيا. / الرؤية خير من السماع.

【闻人】 wénrén شخصية مشهورة (أو شهيرة)

【闻所未闻】 wén suǒ wèi wén لم يسمع به (أو بمثله) / لم تسمع به اذن من قبل: 他们给我讲了很多~的事情。 رووا لي أشياء لم يسبق لي السماع بها. /... لم اسمع بها من قبل.

【闻诊】 wénzhěn 〈中医〉 التشخيص عن طريق التسمع و الشمّ

蚊 wén البعوض / البرغش / الناموس

【蚊香】 wénxiāng بخور البعوض

【蚊帐】 wénzhàng ناموسية / كلّة ◇ ~纱 نسيج الناموسيات

【蚊子】 wénzi البعوض / الناموس / البرغش

wěn

刎 wěn نحر نفسه: 自~ انتحر / نحر نفسه

抆 wěn 〈书〉 مسحه / جفّفه: ~泪 مسح دموعه / كفكفها

吻 wěn ① 咀唇 الشفة ② 亲吻 قبّله قبلة / باسه / لثمه ③ 动物的咀 فم الحيوان / شدقه / بوزه

【吻合】wěnhé مطابقة / توافق / اتفاق: 意见~
اتفاق في وجهات النظر 他讲的情况和我听到
的~ حديثه يطابق ما سمعته. ◇ ~术 〈医〉
التفممات / تفوّه الأوعية / مفلوهة

紊 wěn مشوش / مضطرب / □ ملخبط

【紊流】wěnliú 〈物〉 اضطراب / دفق مضطرب /
دفق دوّامي

【紊乱】wěnluàn تشويش / فوضى / اضطراب:
秩序~ في حالة الفوضى 新陈代谢功能~ الفوضى
الأيضيّة

稳 wěn ① 稳定 ثابت / راسخ / مستقرّ / وطيد:
把桌子放~ ثبّت الطاولة جيدا ~站 قف ثابتا ~坐
اجلس جيدّا 站~无产阶级立场 التمسّك بالموقف
البروليتاري 她做事很~。 هي تعمل بجد و دقة. /
هي جدية موثوقة في عملها. 企图~住阵脚 محاولة
تثبيت القدمين / محاولة تعزيز الموقع ② 肯定;稳妥
(١) متأكد / واثق (٢) لا ريب فيه / لا شكّ فيه
ص وثيق: 这事你拿得~吗? هل أنت متأكد من
ذلك؟ 这场比赛他~赢。 هو سيفوز في هذه المباراة
بلا شكّ (أو بالتأكيد).

【稳步】wěnbù بخطوات ثابتة / ثابت الخطى: ~前
进 التقدّم بخطى ثابتة 生产~上升。 الإنتاج يتقدّم
بخطوات ثابتة

【稳操左券】wěncāo zuǒquàn واثق كل الثقة من
النجاح / كله ثقة بالنجاح 又作"稳操胜券"
wěn cāo shèngquàn

【稳产高产】wěnchǎn gāochǎn مردود عال
و مضمون: ~田 حقول مضمونة عالية المردود

【稳当】wěndang يعتمد عليه ص وثيق / موثوق /
سليم / صحيح: ~的办法 أسلوب صحيح (أو سليم)

【稳定】wěndìng ① 稳固;安定 ثابت / مستقرّ:
物价~。 ظلّت الأسعار مستقرة. 情绪~ ظلّ هادئا
ساكنا ~的多数 أكثرية مضمونة 不~的国际金
融市场 تزعزع في سوق العملة الدولية / سوق
العملات الدولية المضطربة ② 使稳定 ثبّته / رسّخه:
~物价 تثبيت أسعار السلع ~情绪 طمأنه / هدّأ
روعه ◇ ~剂 〈化〉 مادة مقرّة / مادة مثبّتة ~
平衡 〈物〉 التوازن الثابت (أو المستقر) / لا اتزان
المستقر ~装置 〈化〉 جهاز تثبيت (أو ترسيخ)

【稳固】wěngù ثابت / راسخ / متين / وطيد:
~的基础 أساس متين (أو راسخ) ~的政权
حكومة مستقرّة / سلطة وطيدة (أو موطّدة)

【稳健】wěnjiàn (١) ثابت / راسخ (٢) المتروّي /
المتأنّي: 迈着~的步子 السير بخطوات ثابتة 办
事~ معالجة الأمور بروية 他这个人很~。 هو
شخص متروّ. ◇ ~派 المعتدلون

【稳流】wěnliú 〈物〉 انسياب (أو تدفّق) مطّرد

【稳如泰山】wěn rú Tàishān راسخ كجبل تايشان/
ثابت لا يتزعزع مثل جبل تايشان

【稳妥】wěntuǒ سليم / صحيح: ~的计划 خطّة
سليمة 我看这样办更~。 أظنّ أنّ عمله بهذا الشكل
أسلم.

【稳扎稳打】wěnzhā-wěndǎ خطوات ثابتة
وضربات صائبة / التقدم تدريجيا بخطوات ثابتة /
بتؤدة وتروّ

【稳重】wěnzhòng ثابت / رزين / هادئ رصين

【稳准狠】wěn-zhǔn-hěn صادقة صائبة صاعقة /
وكيدة سديدة شديدة

wèn

问 wèn ① 询问 سأله عن ... / استفسره عن... /
استعلمه عن...: ~路 استعلم عن الطريق / سأل عنه
不懂就~。 إن لم تعرف فاسأل. 我~他为什么
要那样做。 سأله لماذا فعل ذلك. 他在食堂~
了一下开饭的时间。 سأل عن مواعيد الطعام في
المطعم. ② 问候 سأل عنه / استفسر عن أحواله:
他信里~起你。 هو يسأل عنك في رسالته. ③ 审
讯 حقّق معه / استجوبه: 审~ استجوبه ④ 管;

负责 اعتبره مسؤولا / حمّله المسؤولية: 出了事唯你是~。أنت المسؤول اذا حدث أيّ خطأ.

【问安】wèn'ān (١) قدم احترامه (٢) تمنّى له الصحة الجيدة / حيّاه

【问案】wèn'àn الاستماع الى قضية حقوقية / النظر فيها

【问长问短】wèncháng-wènduǎn توجيه الأسئلة التفصيلية / عن الكبيرة يسأل وعن الصغيرة يسأل

【问答】wèn-dá أسئلة وأجوبة / س و ج ◇ ~练习 تمارين س و ج / الأسئلة و الأجوبة

【问道于盲】wèn dào yú máng يسأل الأعمى عن الطريق

【问寒问暖】wènhán-wènnuǎn يسأل عن أحواله الصحية باهتمام

【问好】wènhǎo بلغه تحياته / سلّم عليه / حيّاه: 请代我向你父亲~。أرجو تبليغ تحياتي الى والدك. / سلّمْ على والدك. 他向您~。هو يبلغكم تحياته. / هو يسلّم عليكم.

【问号】wènhào ① 表示疑问的符号（？）علامة الاستفهام / إشارة استفهام ② 疑问；未知数 (١) مشكلة لم تحلّ (٢) عامل مجهول / عوامل مجهولة: 致癌的原因还是个~。السبب الحقيقي للسرطان مازال مجهولا.

【问候】wènhòu بلغه تحياته / حيّاه / سلّم عليه: 致以亲切的~ إبلاغ تحياته الرقيقة (أو القلبية)

【问津】wènjīn 〈书〉 استفسر عنه / استعلم عنه / سأل عنه: 不敢~ لا يجرؤ على الاستفسار 无人~ لا أحد يهتمّ بذلك /لا أحدَ يسأل عن ذلك

【问荆】wènjīng 〈植〉 امسوخ

【问世】wènshì نشر/صدر: 本书作者的一部新小说即将~。رواية جديدة للمؤلف نفسه تصدر قريبا.

【问题】wèntí ① 疑问；题目；事情 مشكلة / سؤال: 我提个~。هل تسمح بسؤال؟ 悬而未决的~ مشكلة لم تحلّ / مشكلة قائمة / مشكلة معلّقة 原则~ مسألة مبدأ / مسألة مبدئية / 思想~ مشكلة ايديولوجية / 关键~ المشكلة الأم / مشكلة المشاكل / ~的关键 لبّ الموضوع / صميم القضية / بيت القصيد ② 事故或意外 عطل / تعطل / مشكلة / حادث مؤسف / خلل / إزعاج: 车床出~了。هذه المخرطة تعطّلت. 路上没出~ انتهت الرحلة دون إزعاج. ◇ ~单 استمارة أسئلة

【问心无愧】wèn xīn wú kuì الشعور براحة الضمير / ضمير مستريح

【问心有愧】wèn xīn yǒu kuì الشعور بتأنيب الضمير

【问讯】wènxùn استعلم / استفسر ◇ ~处 مكتب الاستعلامات

【问诊】wènzhěn 〈中医〉 التشخيص بطرح الأسئلة / التشخيص الاستجوابي

【问罪】wènzuì شجبه / دانه / استنكره / ندّد به: 兴师~ (١) توجيه قوة تأديبية (٢) ندّد به جهارا / حمل عليه

汶 Wèn ون: اختصار لنهر ونشوي

璺 wèn شقّ / تشقق / صَدْع: 碗上有一道~。هذا الطاس فيه شقّ.

wēng

翁 wēng ① 老头儿 عجوز / مسِنّ / شيخ: 渔~ صيّاد السمك العجوز ② 父亲 أب / والد ③ 公爹或岳父 حم / عمّ: 姑~ حمواها / عمّاها 婿~ الحم والصهر / العم و الصهر ④ 姓(Wēng) ونغ: اسم أسرة

嗡 wēng 〈象〉 طنين / أزيز / دندنة: 蜜蜂~~地飞。النحل يطنّ.

鹟 wēng 〈动〉 صيّاد الذباب / أكّال الذباب

wěng

蓊 wěng

【郁蓊】wěngyù 〈书〉 نضير / نضر / مورق / مزدهر

wèng

瓮 wèng دن: 水~ دنّ ماء 菜~ دنّ المخلّلات (أو △ الطورشى)

【瓮声瓮气】wèngshēng - wèngqì تكلّم بصوت مدكوك

【瓮中之鳖】wèngzhōng zhī biē سلحفاة فى دنّ

【瓮中捉鳖】wèngzhōng zhuō biē أسهل من القبض على سلحفاة فى دنّ

蕹 wèng

【蕹菜】wèngcài سبانخ الماء / السبانخ المائى

齆 wèng

【齆鼻儿】wèngbír ① 因鼻孔堵塞而发音不清 خنّ فى كلامه ② 齆鼻儿的人 أخنّ م خنّاء

wō

挝 wō 见 "老挝" Lǎowō

涡 wō دوّامة / دردور: 水~ دوّامة مائية

【涡虫】wōchóng 〈动〉 المثيرة / المهتزّات

【涡流】wōliú ① 液体成形旋的运动；也指 涡旋 حركة السوائل الدائرية / دوّامة / دردور ② 〈物〉 تيار دوّامى (أو دردورى) / دفق دوّامى (أو دردورى)

【涡轮】wōlún ○ توربين/ طوربين ◇ ~发电机 مولّد توربينى ~机 توربين ~螺旋桨发动机 محرّك مروحى توربينى 喷气式发动机~ محرّك توربينى نفاث

【涡旋】wōxuán 〈气〉 دوّامة: 大气~ دوامة جوية/ دوّامة ناتجة بتأثير هواء الجو

倭 Wō وو: الاسم الذى أطلقه الصينيون على اليابان فى العصور القديمة

【倭瓜】wōguā 〈方〉 يقطين / [ ] قطين

【倭寇】Wōkòu 〈史〉 قرصنة اليابان

莴 wō

【莴苣】wōju الخسّ

【莴笋】wōsǔn الخسّ

窝 wō ① 鸟、兽、昆虫居住的地方 عشّ ج أعشاش / وكر ج أوكار / وكن ج وكون: 鸟~ عشّ الطير 鸡~ الخمّ ج خمّمة / [ ] القن / △ الخن ② 比喻坏人居住的地方 خليّة النحل 蜂~ وكر / جحر / مغارة: 贼~ وكر اللصوص 土匪~ وكر قطّاع الطرق / وكر السفّاحين ③ 凹进去的地方 كل تقعير فى جسم الانسان: 夹肢~ الابط 心~ رأس القلب ④ 〈方〉 地方 مكان: 这炉子真碍事，给它挪个~儿。 الموقد يسدّ الطريق نزيحه الى مكان آخر. 他就是不动~儿。 رفض أن يتزحزح من مكانه. ⑤ 窝藏 ألجأه / أجاره / حماه / آواه / أخفاه / ستره / خبّأه: ~赃 إخفاء مسروقات ⑥ 郁积不得发作或发挥 تماسك / ضبط نفسه / ملك نفسه / تمالك / كبحه: ~着一肚子火 جاش فى صدره الغضب / اغتاظ ... / كبت غضبه / كبحه ⑦ 使弯曲 طواه / ثناه / لفه: 把铁丝~个圆圈 لفّ السلك بشكل دائرة 别把画片~了。 حذار أن تطوى الرسم (أو الصورة). ⑧ 〈量〉 (١) بطن / ولدة (٢) حضنة: 一~五只小狗 بطن من خمسة جراء 一~小鸡 دفعة من الكتاكيت / حضنة من الكتاكيت

【窝藏】wōcáng ألجأه / آواه / حماه / أجاره / أخفاه / ستره/ خبّأه: ~罪犯 إيواء مجرم

【窝工】wōgōng تعثّر العمل

【窝囊】wōnang ① 因受委屈而烦闷 (١) أحسّ بالانزعاج (٢) شعر بالظلم: 受～气 تعرّض لإزعاجات لا مبرّر لها　这事办得真～。 هذا عمل أخرق ② 无能; 怯懦 لا يصلح لشيء / لا خير فيه فعلا

【窝囊废】wōnangfèi 〈方〉 (١) لا يصلح لشيء (٢) لا هو في العير و لا في النفير

【窝棚】wōpeng كوخ / بيت بسيط / خصّ / سقيفة / عرزال

【窝窝头】wōwotóu خبز الذرة 又称"窝头" wōtóu

【窝主】wō zhǔ (١) مجير المجرمين (٢) مخفي المسروقات أو المحظورات

喔 wō 〈象〉 صوت الديك / صياح الديك / زقاؤه: ～～～! كوكوريكو!
另见 ō

蜗 wō بزّاق / حلزون

【蜗杆】wōgǎn 〈机〉 لولب حلزوني / دودة ◇ ～轴 عمود حلزوني / عمود دوديّ / عمود الإدارة الدوديّ

【蜗居】wōjū 〈书〉 بيت متواضع / بيت بسيط

【蜗轮】wōlún 〈机〉 ترس حلزونيّ / ترس دوديّ

【蜗牛】wōniú حلزون / بزّاق

踒 wō لوى رسغه ليّا / ثناه ثنيا / فكش معصمه أو كاحله

wǒ

我 wǒ ① 称自己 أنا ② 我们 نحن: ～方 نحن / طرفنا / جانبنا ～军 جيشنا 敌～矛盾 التناقض بيننا و بين العدوّ ③ ("你" "我" 很，你帮～，～帮你家大 :(指泛示表 ,举对 快就把活儿干完了。 تعاونوا فأنجزوا العمل بسرعة. ④自己 نفس: 自～牺牲 التضحية بالنفس / الفداء 忘～的献身精神 روح نكران الذات / نذر النفس / تكريس النفس / روح الإيثار / الإخلاص الصافي / روح التفاني

【我们】wǒmen نحن

【我行我素】wǒxíngwǒsù التمسّك بالأسلوب الشخصيّ القديم / التشبّث بالعادات (أو الأساليب) القائمة / الإصرار على متابعة الطريقة القديمة (أو الطريق القديم) / يصرّ على ما هو عليه

wò

沃 wò ① (土地) 肥 خصب / خصيب: ～土 أرض خصيبة / تربة خصبة ～野千里 أرض واسعة خصبة ② 灌溉 روى (الأرض) / سقاها ～田 روّى الأراضي الزراعية

肟 wò 〈化〉 ○ أوكزيمات

卧 wò ① 躺下 استلقى / اضطجع / تمدّد: 仰～ استلقى على ظهره / استلقى على قفاه ② (动物) 趴 ربض / برك / جثم ③ 睡觉用的 للنوم: ～室 غرفة النوم / مهجع / مخدع ～铺 سرير في قطار (او سفينة) ④ 〈方〉 把去壳的鸡蛋煮熟 ختر (البيض) / سلق البيض بقشره في الماء الغالي

【卧病】wòbìng لزم الفراش / كان طريح الفراش

【卧车】wòchē ① 寝车 عربة نوم ② 轿车 سيارة صغيرة / عربة

【卧床】wòchuáng لزم فراشه: 大夫叫她～休息两天。 نصحها الطبيب بأن تلزم الفراش يومين. / أشار عليها....

【卧倒】wòdǎo (١) وقع على الأرض / (٢) أخذ

وضعية الانبطاح / انبطح: (口令) انبطاح!

【卧房】 wòfáng غرفة النوم / مهجع

【卧果儿】 wòguǒr 〈方〉 (١) بيض مخثّر (٢) خثر البيض

【卧具】 wòjù لوازم الفراش

【卧铺】 wòpù سرير في قطار (أو سفينة)

【卧射】 wòshè 〈军〉 الرمي منبطحا

【卧式】 wòshì 〈机〉 أفقي: ~镗床 مكنة تجويف أفقية ~发动机 محرّك أفقيّ الاسطوانات

【卧室】 wòshì غرفة النوم / مهجع

【卧榻】 wòtà 〈书〉 سرير

【卧薪尝胆】 wò xīn cháng dǎn النوم على القشّ ولعق المرارة

【卧姿】 wòzī 〈体〉 وضعية الانبطاح

渥 wò 〈书〉 رطب / مبلل / بايل

握 wò أمسك بـ... / تمسّك بـ... / قبض على...: 紧~手中枪 شدّ على بندقيته

【握别】 wòbié صافحه مودّعا / سلّم عليه مودّعا: ~以来，已逾三月。 تفارقنا منذ ثلاثة أشهر أو أكثر.

【握力】 wòlì قوة الشدّ ◇ ~器 〈体〉 الدمبل الملولب / الدمبل الرقّاس

【握拳】 wòquán شدّ قبضته

【握手】 wòshǒu (١) صافحه / شدّ على يده مسلّما (٢) تصافحا

硪 wò دكّاكة 打~ دكّ / رصّ

幄 wò 〈书〉 خيمة ج خيام

斡 wò

【斡旋】 wòxuán ① 调解 توسّط بينهما / قام بالوساطة: 由于他从中~，双方的争端得到了解决。 بفضل وساطته سوّى النزاع بين الطرفين. ② 〈法〉 مساع حميدة

龌 wò

【龌龊】 wòchuò وسخ / قذر: ~卑鄙 خسيس / دنيء / حقير / قذر

wū

乌 wū ① 乌鸦 غراب ج غربان ② 黑 أسود / فاحم: ~云 غيوم سوداء ③ 〈书〉 何;哪 (用于反问) ما / أنى: ~足道哉？ ماذا فيه يستحق الذكر؟ / ما قيمة ذلك؟ / هل يستحق أن يذكر؟ ④ (Wū) 姓 وو: اسم أسرة

另见 wù

【乌尔都语】 Wū'ěrdūyǔ اللغة الاوردية

【乌饭树】 wūfànshù العنبية الشرقية

【乌干达】 Wūgāndá ○ اوغنده / اوغندا

【乌龟】 wūguī ① 爬行动物 سلحفاة ج سلاحف ② 讥称妻子有外遇的人 زوج الفاسقة / الديوث ◇ ~壳 درع السلحفاة / ترسها / الذبل

【乌合之众】 wūhé zhī zhòng غوغاء / شراذم / خليط من الناس / جماعة بلا نظام / زمرة ململمة من هنا و هناك

【乌黑】 wūhēi أسود فاحم

【乌呼】 wūhū 见 "呜呼" wūhū

【乌桕】 wūjiù 〈植〉 الكهبل الصيني

【乌拉】 wūlā ① 过去西藏官差的劳役;劳役 السخرة / أعمال السخرة ② 服上述劳役的人 مسخر / عامل بالسخرة

另见 wùla

【乌拉尔】 Wūlā'ěr الاورال ◇ ~山 جبال الاورال

【乌拉圭】 Wūlāguī اوروغواى / الاوروغواى ◇ ~人 اوروغوانى

【乌兰牧骑】 wūlánmùqí فريق ثقافيّ فنّي منغولي خيّال / فرقة الخيالة الفنّية

【乌亮】 wūliàng أسود لامع / فاحم لمّاع: ～的头发 شعر فاحم لمّاع

【乌溜溜】 wūliūliū (عينان) سوداوان برّاقتان: 一双～的眼睛 عينان سوداوان براقتان

【乌龙茶】 wūlóngchá شاي وولونغ

【乌鲁木齐】 Wūlǔmùqí اورومشي

【乌梅】 wūméi مشمش يابانيّ أسود

【乌木】 wūmù 〈植〉 ○ الأبنوس

【乌七八糟】 wūqībāzāo ① 十分杂乱 في خضمّ من الفوضى / فوضى ضاربة أطنابها / فوضى لا توصف / اختلاط الحابل بالنابل ② 龌龊；肮脏 وسخ / قذر / خسيس

【乌纱帽】 wūshāmào ① 纱帽 القلنسوة السوداء / الطاقية السوداء ② 比喻官职 وظيفة رسمية / منصب: 丢～ (١) عزل (الوالي أو الوزير) عن وظيفته (٢) طرد من وظيفته (٣) نحّي عن منصبه (٤) أقيل من وظيفته

【乌苏里江】 Wūsūlǐjiāng نهر اوسولي

【乌头】 wūtóu 〈中药〉 جذمور الأكونيت الصيني

【乌托邦】 wūtuōbāng الطوباوية

【乌鸦】 wūyā غراب ج غربان

【乌烟瘴气】 wūyān-zhàngqì (١) جوّ خانق موبوء / جوّ فاسد (٢) ضربت الفوضى فيه أطنابها / اختلط فيه الحابل بالنابل: 搞得～ أفسده / عاث فيه فساداً 旧中国的官场简直是～。 أوساط الموظفين في الصين القديمة كانت غارقة في الفساد.

【乌有】 wūyǒu لا شيء / صفر / العدم: 化为～ آل الى العدم / أصبح صفراً / أصبح هباء منثوراً

【乌云】 wūyún غيوم سوداء / غيوم قاتمة: ～遮天。 كانت الغيوم السوداء تحجب وجه السماء./ اكفهرت السماء بالغيوم القاتمة.

【乌枣】 wūzǎo عنّاب أسود

【乌贼】 wūzéi 〈动〉 سمك الحبّار / الحبّار

【乌孜别克族】 Wūzībiékèzú قومية الأزبك / القومية الأوزبكية

污 wū ① 脏东西 وسخ ج أوساخ / قذر ج أقذار: 血～ بقع الدم / لطخات الدم ② 脏 وسخ / قذر: 泥～ وحل / طين ③ 不廉洁 (١) فاسد / متفسخ (٢) مرتشٍ: 贪官～吏 (١) موظّفون فاسدون (٢) موظّفون مرتشون ④ 弄脏 دنّسه / نجّسه / لطّخه / لوّثه: 玷～ لطّخه / لوّثه / دنّسه / نجّسه

【污点】 wūdiǎn (١) لطخة / بقعة (٢) شائبة / عيب (٣) وصمة عار

【污垢】 wūgòu قذارة / وسخ ج أوساخ / قذر ج أقذار

【污秽】 wūhuì 〈书〉 وسخ / قذر / خسيس / دنيء

【污迹】 wūjī لطخة / بقعة

【污蔑】 wūmiè ① 见"诬蔑" wūmiè ② 玷污 (١) دنّسه / نجّسه (٢) لطّخه / لوّثه

【污泥】 wūní وحل / طين / حمأة ◇ ～浓缩 〈环保〉 ترسيب الطين / تكثيف الطين ～膨胀 تمدّد الطين ～脱水 نزح ماء الوحل/ تجفيف الطين ～消化 هضم الوحل / هضم الطين

【污泥浊水】 wūní-zhuóshuǐ الأوساخ والأوحال/ الوسخ و الوحل / قاذورات: 荡涤旧社会遗留下来的～ التخلّص من رواسب المجتمع القديم / كسح الرواسب المتبقية من المجتمع القديم

【污七八糟】 wūqībāzāo 见“乌七八糟” wūqībāzāo

【污染】 wūrǎn تلوّث: 大气层～ تلوّث الجوّ / تلوّث الهواء حول الأرض 放射性～ التلوّث الإشعاعي 环境～ تلوّث البيئة / التلوّث البيئي 空气～ تلوّث الهواء 水～ تلوّث المياه 飘尘～ التلوّث بالغبار العائم 工业粉尘～ التلوّث بالغبار الصناعي 噪音～ التلوّث بالضجيج ◇ ～地带 منطقة ملوّثة ～计数管 عدّاد التلوّث ～物 مادة ملوّثة / عنصر تلويث ～指示生物 مؤشرات التلوّث الحيّة

【污辱】 wūrǔ ① 侮辱 أهانه / حقّره / أذلّه ② 玷污 لطّخه / لوّثه / أصابه بعار / دنّسه / نجّسه

【污水】 wūshuǐ مياه ملوّثة (أو فاسدة، قذرة) / مياه البواليع / مياه المجاري / مياه المجارير و أقذارها: 生活～ المياه المستعملة البيتية ◇ ～处理 معالجة المياه المستعملة / التخلّص من مياه المجارير و أقذارها ～处理厂 معمل معالجة المياه المستعملة / معمل معالجة مياه المجارير و أقذارها ～管 أنبوب المجاري / ماسورة المجاري / △ مجرور ～管道 خطّ المجاري / قناة المجاري ～灌溉 الريّ بالمياه المستعملة / الريّ بمياه المجارير ～净化 تنقية المياه المستعملة / ترشيحها

【污浊】 wūzhuó (١) وسخ / قذر / ملوّث (٢) (ماء) عكر / كدر

邬 Wū وو: اسم أسرة

巫 wū ① 巫师 ساحر / عرّاف / مشعوذ ② (Wū) 姓 وو: اسم أسرة

【巫婆】 wūpó ساحرة / مشعوذة / عرّافة

【巫师】 wūshī ساحر / مشعوذ / عرّاف

【巫术】 wūshù السحر / الشعوذة

【巫医】 wūyī طبيب دجّال

呜 wū 〈象〉 صفير / دوى: 轮船上的汽笛～～叫。 راحت السفينة تطلق صفارتها. 火车～的一声飞驰而过。 مرّ القطار كالريح الصافرة.

【呜呼】 wūhū ① 〈书〉 叹词,表示叹息 يا للأسف / مع الأسف / واحسرتاه / وا أسفاه ② 指死亡 مات / توفّي: 一命～ انتهت حياته / أسلم الروح / قضى نحبه / ارتحل الى العالم الآخر

【呜呼哀哉】 wūhū-āizāi ① 感叹 مع الأسف / يا للأسف / واحسرتاه / وا أسفاه ② 表示死亡 ارتحل / مات / قضى نحبه / أسلم الروح ③ 表示完蛋了 انتهى كلّ شيء / قضي الأمر / لا حول و لا قوة

【呜咽】 wūyè نشج

诬 wū افترى عليه

【诬告】 wūgào افترى عليه / اتّهمه زورا / لفّق تهمة ضدّه ◇ ～案件 دعوى كاذبة / وشاية مغرضة / تهمة باطلة

【诬害】 wūhài افترى عليه / قدح فيه

【诬赖】 wūlài اتّهمه زورا و بهتانا: ～好人 اتّهام الأبرياء

【诬蔑】 wūmiè لفّق تهمة ضدّه / شنّع عليه / افترى عليه / وشى به: 造谣～ ترويج الشائعات و التهم الملفّقة / التشنيع و الافتراء ～不实之词 افتراء و تشنيع / تهم ملفّقة

【诬陷】 wūxiàn افترى عليه / اتّهمه زورا وبهتانا / لفّق تهمة ضدّه

屋 wū ① 房子 بيت / مسكن / دار / مَنْزِل ② 屋子 غرفة / حجرة: 里~ غرفة داخليّة

【屋顶】 wūdǐng سَقْف / سَطْح ◇ ~花园 حديقة السطح / ○ روف جاردن

【屋脊】 wūjǐ سَنام السطح (أو السقف): 世界~ سقف العالم

【屋架】 wūjià هيكل السقف / جملون السقف / □ التكنة

【屋面】 wūmiàn 〈建〉 سَقْف: 瓦~ سقف من القرميد ◇ ~板 ألواح السقف

【屋檐】 wūyán الطنف / الافريز

【屋宇】 wūyǔ بيت / مسكن / دار

【屋子】 wūzi غرفة / حجرة: 三间~ ثلاث غرف

钨 wū ○ ولفرام / ○ تنغستين

【钨钢】 wūgāng فولاذ الولفرام / فولاذ التنغستين

【钨砂】 wūshā فلزات التنغستين / خاماته

【钨丝】 wūsī فتيلة تنغستين ◇ ~灯 مصباح (أو لمبة) تنغستين

wú

无 wú ① 一无所有 لا شيء / صفر / عَدَم: 从~到有 بدأ من الصفر / بدأ من لا شيء (أو من العدم) ② 没有 بلا / بغير / دون: ~一定计划 بلا خُطّة محدّدة ③ 不 لا / ليس: ~碍大局 لا يؤثّر في الوضع الإجماليّ ~须乎着急。 لا داعيَ للغضب. / لا داعي للاضطراب. / لا داعي للقلق. / لا مبرّر له. ④ 不论 بصرف النظر عن ... / مهما كان: 在这里,事~大小,都有人负责。 كلّ شيء هنا صغيراً كان أو كبيراً له مَنْ يهتمّ به.

【无伴奏合唱】 wúbànzòu héchàng غناء جماعيّ بلا آلات

【无被选权】 wúbèixuǎnquán لا يحقّ له أن ينتخب

【无比】 wúbǐ لا مثيل له / لا نِدّ له / لا نظير له / لا كُفُؤ له / لا يُبارَى و لا يُجارَى / لا يضاهى: ~的优越性 تفوّق خارق / تفوّق لا يُضاهى ~的毅力 عزيمة لا نظير لها / عزيمة خارقة ~英勇 شجاعة لا مثيل لها ~愤怒 غَضَب عارم / سَوْرة الغضب

【无边无际】 wúbiān-wújì بلا حدود ص شاسع واسع / لا نهائيّ: ~的大海 بحر شاسع ~的沙漠 صحراء شاسعة / صحراء مترامية الأطراف

【无柄叶】 wúbǐngyè 〈植〉 ورقة لاطئة / لاعنقيّة

【无病呻吟】 wú bìng shēnyín ① 无故的长吁短叹 يئنّ من غير مرض / يشتكى من غير داء (أو علّة) / يئنّ بلا مبرّر ② 矫揉造作 شعور متصنّع / عواطف متصنّعة / يتصنّع الشكوى و الأنين

【无补】 wúbǔ بلا جدوى / بلا فائدة: 这样恐怕~于事。 هذا قد لا يُجدي. 空谈~于实际。 الكلام وحده لا يحلّ المشاكل.

【无不】 wúbù بلا استثناء / جميعا: 同志们对这种英勇行为~表示钦佩。 كلّ الرفاق بلا استثناء عبّروا عن إعجابهم بهذا العمل البطوليّ 大家~为之感动。 تأثّروا جميعا.

【无产阶级】 wúchǎnjiējí ○ البروليتاريا: ~革命 الثورة البروليتارية ~化 (١) اكتسب المزايا البروليتارية / تبرلت (٢) برلتة

【无产者】 wúchǎnzhě بروليتاريّ

【无常】 wúcháng ① 时常变化;变化不定

متغير / متقلب: 反复~ لا يستقر على حال ② (佛教) المؤقتية / اللادوامية ③ 鬼名 عزرائيل / قباض الأرواح ④ 指人死 مات / توفى

【无偿】 wúcháng مجاني / مجانا / بالمجان / بلا مقابل: ~援助 مساعدة بلا مقابل 提供~经济援助 تقديم المساعدات الاقتصادية بلا مقابل

【无耻】 wúchǐ وقح / صفيق / بلا حياء: ~谰言 اختلاق وقح / افتراء شائن ~之尤 ذروة الوقاحة ~之徒 فاقد الحياء / وقح / صفيق الوجه

【无酬劳动】 wúchóu láodòng 〈经〉 عمل غير مأجور

【无出其右】 wú chū qí yòu لا يعلى عليه / لا يشق له غبار / لا يجارى و لا يبارى

【无从】 wúcóng في وضع لا يسمح له / لا حول له و لا قوة / عاجز: 我们不了解情况,~答复这类问题。 نحن في وضع لا يسمح لنا بالإجابة على هذه الأسئلة لأننا لا نعرف الوقائع. 我心中千言万语,一时~说起。 عندي أشياء كثيرة أقولها و لكن لا أعرف من أين أبدأ.

【无党派人士】 wúdǎngpài rénshì شخصية غير حزبية

【无敌】 wúdí لا يقهر / لا يجارى و لا يبارى / لا يغلب: ~于天下 لا يقهره تحت السماء قاهر / لا ند له تحت السماء / الغلاب الذي لا يقاوم

【无底洞】 wúdǐdòng حفرة بلا قرار / بئر بلا قرار / بئر بلا قاع / ☐ بير مفخوت

【无地自容】 wú dì zì róng لا يعرف أين يخبئ نفسه من شدة الخجل / لا يجد مكانا يستتر فيه عاره / تمنى لو كان ترابا / تمنى لو تنشق الارض و تبتلعه / ☐ يا أرض انشقي و ابلعيني

【无的放矢】 wú dì fàng shǐ أطلق سهمه في الهواء / ... في الفضاء / ... بلا هدف / ☐ يرمي على عماها: 批评要有针对性,不要~。 النقد لا يجوز أن يكون سهما في الهواء بل يجب أن يوجه الى نقطة محددة.

【无动于衷】 wú dòng yú zhōng لا يبالي / لا يكترث / لا يبدي أي اهتمام ص متفرج / مكتوف اليدين: 对这种情况,我们不能~。 / لا نستطيع أن نقف موقف المتفرج في مثل هذه الحال. / لا نستطيع أن نظل مكتوفي الأيدي... 他对我的忠告~。 صم أذنيه عن نصيحتي. / أعار نصيحتي أذنا صماء.

【无独有偶】 wúdú-yǒu'ǒu (多含贬义) ليس فريدا من نوعه / ليس وحيدا من نوعه / ليس الوحيد الفريد

【无毒蛇】 wúdúshé حية غير سامة / ثعبان غير خبيث

【无度】 wúdù الإسراف في... / الإفراط في... / المغالاة في...: 饮食~ الإسراف في الطعام و الشراب / الإفراط فيهما 挥霍~ يسرف بلا حساب / يبذر بلا حساب / يبدد المال تبديدا

【无端】 wúduān بلا مبرر / بلا سبب: ~侮辱 إهانة بلا سبب

【无恶不作】 wú è bù zuò بلا رادع ولا وازع من ضمير / لا يتورع عن شيء / لا شر الا ارتكبه

【无法】 wúfǎ لا حول ولا قوة ص عاجز / غير قادر: ~应付 عاجز (ماديا أو معنويا) / غير قادر على الاستمرار (أو المتابعة) / عاجز عن ايجاد الحل ~形容 لا يوصف / يعجز القلم عن وصفه / لا يحيط به وصف ~解脱的困境 في مأزق حرج لا سبيل الى الخلاص (أو الخروج) منه / في ورطة شديدة / في دوامة / في متاهة / في حيص بيص

～投递，退回原处。 يعاد الى المرسل.

【无法无天】wúfǎ-wútiān يتحدّى قوانين الأرض و السماء / لا يراعى حرمة القانون / يتصرّف بلا رادع و لا وازع / يتحدّى قوانين الأرض و تعاليم السماء / لا يحلّل و لا يحرّم

【无方】wúfāng طريقة غير صحيحة / أسلوب خاطئ: 经营～ سوء الإدارة

【无妨】wúfáng لا بأس / لا ضرر / يمكن على كل حال / لا ضير: 你～试一试。 لا بأس من التجربة. / يمكن أن تجرّب ذلك على كلّ حال.

【无纺织物】wúfǎng zhīwù 〈纺〉 نسيج لصيق

【无非】wúfēi ليس إلّا / لا غير / فقط / فحسب / لا أكثر: 我想说的～是那么几句话。 هذا ما أحببت أن أقوله، لا أكثر. / و هذا حسبى من الكلام. ～是好坏两种可能。 هناك احتمالان لا غير أحدهما جيّد و الآخر سيء.

【无风】wúfēng 〈气〉 هادئ / ساكن

【无风不起浪】wú fēng bù qǐ làng لا موج بلا ريح / لا دخان بلا نار

【无风带】wúfēngdài 〈气〉 حزام هادئ / منطقة ساكنة

【无缝钢管】wúfèng gāngguǎn أنبوب فولاذيّ بلا لحام / أنبوب فولاذيّ غير ملحوم ◇ ～厂 مصنع الأنابيب الفولاذية غير الملحومة

【无干】wúgān لا علاقة له به / لا شأن له به / أمر لا يهمّه: 这事与你～。 هذا أمر لا يهمّك / لا علاقة لك بذلك. 这全是我的过错，跟别人～。 الخطأ منّى أنا و لا علاقة لأحد بذلك. / أنا المخطئ و لا مسؤولية على أحد غيرى.

【无功受禄】wú gōng shòu lù مكافأة غير مستحقّة / مكافأة بغير جهد مبذول

【无辜】wúgū بريء ج أبرياء

【无故】wúgù بلا سبب (أو مبرّر): 不得～缺席。 لا غياب بلا مبرّر. / لا يجوز لأحد أن يغيب بلا مبرّر.

【无怪】wúguài لا عَجَب / لا غَرْو / لا غَرابة: 厂里正在大搞技术革新，～他们这么忙。 لا عجب أن يكونوا مشغولين جدًّا بسبب حركة الإبداع التكنيكى الواسعة النطاق فى المصنع.

【无关】wúguān لاعلاقة له بذلك / لا شأن له به: 此事与他～。 لا شأن له بذلك. / لا علاقة له بذلك. 那也～大局。 هذا غير مهمّ إجمالا. / لا يؤثّر كثيراً فى الوضع ككل. ～紧要 لا قيمة له / لا يؤثّر ص غير مهمّ ～痛痒的自我批评 نقد ذاتى سطحىّ / نقد ذاتىّ لا يؤلم و لا يلذع ～痛痒的话 كلام عابر / كلام لا يضرّ و لا ينفع / كلام لا يعضّ و لا يخمش

【无规】wúguī 〈物〉 عشوائىّ / كيفما اتّفق ◇ ～介质 وسط عشوائى ～取向 توجيه عشوائى / توجيه كيفما اتّفق / نسق عشوائى

【无轨电车】wúguǐ diànchē ○ الترولليباص / ○ الترولى باص

【无国籍】wúguójí 〈外〉 بلا جنسية ◇ ～者 شخص بلا جنسية

【无核化】wúhéhuà النزع الشامل للسلاح النووىّ

【无核区】wúhéqū منطقة لانووية

【无核武器国家】wú-héwǔqì guójiā دولة غير نووية

【无核武器区】wú-héwǔqìqū منطقة مجرّدة من السلاح النووىّ

【无花果】wúhuāguǒ 〈植〉 التين

【无话不谈】wú huà bù tán لا سرّ بينهم / بينهم مكاشفة تامة

【无机】wújī 〈化〉 غير عضوىّ ◇ ～肥料 سماد

غير عضويّ ~化合物 مركّب غير عضوي / مركّبات لاعضوية ~化学 الكيمياء اللاعضوية ~界 وسط غير عضويّ ~物 مادة لاعضوية ~盐 أملاح لاعضوية

【无稽】 wújī بلا أساس / بلا جذور ص مختلق: ~之谈 كلام لا أساس له من الصحة / قصة مختلقة / اختلاق في اختلاق / من نسج الخيال / لغو لا ذرّة فيه من الحقيقة

【无几】 wújǐ عدد محدود ص قليل جدا / ضئيل: 所剩~。 لم يبق الا القليل. 两人的年岁相差~。 متقاربان في السنّ. / هما في سنّ متقاربة.

【无脊椎动物】 wújǐzhuī dòngwù لافقريّ ج لافقريات / لافقاريّ

【无计可施】 wú jì kě shī لا يجد حيلة (أو مخرجا)/ بلا حول و لا قوّة

【无记名投票】 wújìmíng tóupiào الاقتراع السرّيّ

【无济于事】 wú jì yú shì لا ينفع في شيء / لا يُجدي نفعا / لا يُسمن و لا يُغني من جوع / لا يغني شيئا

【无家可归】 wú jiā kě guī يفترش الأرض ويلتحف السماء ص مشرّد بلا مأوى

【无价之宝】 wú jià zhī bǎo كنز لا يقدّر بثمن

【无坚不摧】 wú jiān bù cuī قوة جبّارة لا يقف في وجهها شيء /... تجرف كلّ ما يقف في طريقها ص قادر على تحطيم أقوى العوائق (أو الحواجز) / قاهر الصعاب

【无间】 wújiàn 〈书〉 ① 没有间隙 ليس بينهما سرّ: 亲密~的朋友 صديقان حميمان ② 不间断 بلا انقطاع / باستمرار / بلا توقّف: 坚持户外锻炼, 寒暑~。 ممارسة الرياضة البدنية خارج البيت صيفا شتاء

【无精打采】 wújīng-dǎcǎi حزين / كئيب / مهموم / ذاوٍ / فاتر الهمّة

【无拘束】 wújūshù بلا تكلّف ص حرّ طليق: 在~的气氛中 في جوّ حرّ طليق ~地发表意见 إبداء الآراء بحرية تامة

【无可比拟】 wúkě bǐnǐ لا مثيل له / لا ندّ له / لا يجارَى و لا يُبارَى

【无可非议】 wúkě fēiyì لا عيب فيه / بلا شائبة / لا غبار عليه

【无可厚非】 wúkě hòufēi لا يستحقّ اللوم الشديد / لا يستوجب النقد الشديد / لا يستوجب التقريع

【无可讳言】 wúkě huìyán لا يمكن إخفاؤه: 这些都是~的事实。 هذه كلها حقائق (أو وقائع) لا يمكن إخفاؤها. / كل هذه حقائق ناصعة. /... حقائق دامغة.

【无可救药】 wúkě jiùyào لا يمكن إصلاحه / لا ينجع فيه دواء / و هل يصلح العطّار ما أفسد الدهر ص عضال

【无可奈何】 wúkě nàihé لا مفرّ له / لا مندوحة له / لا بد له / لا خيار له / شاء أو أبَى / مُكرَه أخوك لا بطَل: 他们~, 只好又回到谈判桌上来。 لم يكن لهم مندوحة عن العودة الى طاولة المفاوضات. ~花落去。 ما حيلتي إن يُودّع غصنه الزهر. / تتساقط الأزهار فماذا يعمل الانسان.

【无可无不可】 wúkě-wúbùkě هذا أو ذاك لا فرق /... سيّان لديه / هذا أو ذاك سواء 我去也行, 不去也行, ~。 الذهاب أم البقاء سيان عندي.

【无可争辩】 wúkě zhēngbiàn لا يمكن دحضه / لا يحتمل الجدل / لا جدل فيه / حقيقة دامغة ص مثل نور الشمس

【无可置疑】 wúkě zhìyí لا يقبل الشك / لا ريب فيه / لا يدع مجالا للشكّ / لا يرقى اليه الشكّ

【无孔不入】 wú kǒng bù rù ينفذ من كل ثغرة (أو فتحة) / لا ثغرة الا اندسّ منها / لا يجد فرصة

للأذى الا انتهزها

【无愧】wúkuì ضمير مطمئنّ / راحة الضمير: 问心~ راضٍ عن نفسه / مطمئنّ الضمير ~于共产党员的称号 جدير بلقب شيوعيّ

【无赖】wúlài ① 刁钻泼辣,不讲道理 بأساليب خبيث / بلؤم / بنذالة: 要~ تصرف بلا حياء (أو خجل) ② 游手好闲,品行不端的人 خبيث / نذل / وغد / لئيم

【无理】wúlǐ بلا مبرّر ص غير معقول / باطل: ~要求 طلبات غير معقولة ~阻挠 عرقلة لا مبرّر لها ~指责 اتهامات باطلة / اتهامات لا مبرّر لها / اتهامات لا أساس لها من الصحة

【无理取闹】wúlǐ qǔnào إثارة الاضطرابات عمداً / التشويش عمداً / المضايقة بلا مبرّر / الإزعاج بلا مبرّر

【无理数】wúlǐshù 〈数〉 عدد أصمّ / عدد لا منطق

【无力】wúlì ① 没有力气 خذلته قوته / فقد قوته: 四肢~ الشعور بضعف في الأطراف ② 无能为力 لا حول له ولا قوّة ص عاجز / غير قادر: 一个人是~完成这项任务的。 شخص واحد لا يقدر على إنجاز هذه المهمة. / شخص بمفرده لا يقدر ...

【无量】wúliàng بلا حدود / لا حدّ له: 前途~ مستقبل بلا حدود

【无聊】wúliáo ① 由于清闲而烦闷 الشعور بالملل (أو الضجر) ② 没有意义 لا معنى له / لا قيمة له ص تافه: 不要讲这种~的话。 لا داعي لمثل هذا الكلام التافه.

【无论】wúlùn 〈连〉 مهما يكن / مهما كان / أيًّا كان: ~是谁都不能违反劳动纪律。 لا يجوز لأحد أيًّا كان أن يخالف نظام العمل. ~发生什么情况,你都要保持冷静。 حافظ على هدوء أعصابك مهما حدث.

【无论如何】wúlùn rúhé مهما كلّف / بأيّ حالة من الأحوال / على كل حال: 你~得来一趟。 في أيّ حال من الأحوال يجب عليك أن تحضر. / مهما يكن فعليك أن تحضر. 我们~得把丢失的文件找到。 مهما كلّف فعلينا أن نجد الوثيقة المفقودة. ~, 现在已经来不及了。 لقد تأخّرنا على كل حال. 我们~不能着急。 (١) مهما يكن من أمر لا يجوز أن نتسرّع. (٢) ... أن نجزع.

【无米之炊】wú mǐ zhī chuī طبخ الرز بلا رز / عجين بلا طحين 参见"巧妇难为无米之炊" qiǎo fù nán wéi wú mǐ zhī chuī

【无名】wúmíng ① 没有名称的;不为世人所知的 بلا اسم / لا اسم له ص مجهول ② 说不出所以然来的 لا يمكن وصفه / لا يوصف / لا يمكن تحديده: ~的恐惧 شعور بالخوف لا يوصف ◇ ~高地〈军〉 تلّة بلا اسم ~氏 شخص مجهول ~小卒 △ نفر / جنديّ عاديّ ~英雄 بطل مجهول ~指 البنصر ~肿毒〈中医〉 قرحة (أو دمل) مجهولة السبب

【无奈】wúnài ① 无可奈何 لا خيار له / لا مفرّ له / لا بد له / لا مندوحة له / بلا حول و لا قوة: 他出于~,只得表示同意。 لم يكن أمامه من خيار الا القبول (أو الموافقة.) ② 但是(可惜) ولكن / ومع ذلك: 他本想来的,~临时有会,来不了。 كان ينوي الحضور و لكن اجتماعا طارئا حال دون ذلك.

【无能】wúnéng عاجز / غير قادر: 软弱~ ضعيف عاجز

【无能为力】wú néng wéi lì لا قدرة له / لا حول له و لا قوّة / يجد نفسه عاجزا أمام كذا ص عاجز: 人类对于自然界不是~的。 الانسان لا يقف عاجزا أمام الطبيعة.

【无宁】wúnìng 见"毋宁" wúnìng

【无期徒刑】wúqī túxíng السجن المؤبّد / السجن

مدى الحياة: 判处~ حكم عليه بالسجن المؤبد
【无情】 wúqíng بلا رحمة / بلا شفقة / بلا هوادة: ~的打击 ضربة لا رحمة فيها / ضربة لا تعرف الشفقة ~的事实 حقيقة قاسية / حقيقة جارحة / حقيقة مرة 水火~。 الماء و النار لا يعرفان الرحمة. 历史的辩证法是~的。 الديالكتيك التاريخي لا يرحم.
【无穷】 wúqióng لا حد لها / لا نهاية لها: ~的烦恼和忧虑 اضطراب و قلق لا حدود لهما / ... بلا حدود ~无尽的智慧和力量 حكمة و قوة غير محدودتين /... لا حدود لهما 言有尽而意~。 للكلام نهاية أما المعاني فلا. / الكلام قد ينتهي أما الغاية منه فلا حدود لها. / الكلام قد ينتهي أما مدلولاته فلا. ◇ ~大〈数〉 اللانهاية / ما لا نهاية ~小〈数〉 متناهي الصغر / لا نهائي في الصغر
【无权】 wúquán لا حق له / لا يحق له: ~干预 لا حق له في التدخل ~追索〈法〉 لا حق له في المطالبة / بدون حق الرجوع على المحول
【无人】 wúrén ① 没有人驾驶的 بلا قائد ص موجه: ~火箭 صاروخ موجه / صاروخ بلا قائد ~驾驶飞机 طائرة بلا طيار ② 没有居民的 بلا سكان ص مقفر: ~区 (١) منطقة مقفرة / منطقة بلا سكان (٢) منطقة مجردة / منطقة رام ③没有服务员的 خدمة ذاتية: ~售书处 كشك المنشورات الآلي (أو بالخدمة الذاتية)
【无任】 wúrèn 〈书〉 للغاية / جدا: ~感激 شكرا جزيلا / □ ممنون جدا
【无任所大使】 wúrènsuǒ dàshǐ سفير متجول
【无如】 wúrú 见"无奈" ②
【无伤大雅】 wú shāng dàyǎ لا يؤثر في مجمل القضية / لا يؤثر في الموضوع ككل / لا ضرر منه إجمالا / لا يؤثر في جوهر الموضوع
【无上】 wúshàng الأعلى / الأسمى / الأعظم: ~权力 السلطة العليا ~光荣 الشرف الأسمى
【无神论】 wúshénlùn اللادينية ◇ ~者 لاديني
【无生代】 Wúshēngdài 〈地〉 عصر اللاحياة / عصر العدم
【无生物】 wúshēngwù الجماد
【无声】 wúshēng بلا صوت ص ساكن / هادئ ◇ ~打字机 آلة كاتبة بلا صوت ~片 فلم صامت ~手枪 مسدس كاتم / مسدس أخرس
【无声无臭】 wúshēng-wúxiù العيش منسيا / العيش على هامش الحياة ص مجهول / مغمور / خامل الذكر
【无时无刻】 wúshí-wúkè دائما / باستمرار / في كل لحظة / في كل وقت / في كل حين: 我们~不在想念你。 نشتاق إليك دائما. / نحن في شوق دائم إليك.
【无事不登三宝殿】 wú shì bù dēng sānbǎo diàn لا يدخل معبد بوذا إلا لغرض في نفسه
【无事生非】 wú shì shēng fēi إحداث فوضى بلا مبرر/... بلا سبب/ خلق مشاكل بلا مبرر/ إثارة الفتن
【无视】 wúshì تجاهله / استخف به / تعامى عنه: ~别国主权 تجاهل سيادة الدول الأخرى ~人民的意志 تجاهل إرادة الشعب / تعامى عنها
【无熟料水泥】 wúshúliào shuǐní 〈建〉 اسمنت خال من الخبث أو المعادن
【无数】 wúshù ① 难以计数 لا يحصى / لا يعد: ~的事实 وقائع لا تحصى ② 不知道底细 غير متأكد: 这计划是否可行,我心中~。 أنا غير متأكد من نجاح الخطة (أو من صحتها).
【无双】 wúshuāng لا ند له / لا مثيل له ص منقطع النظير: 举世~ وحيد عصره / لا ند له إطلاقا
【无霜期】 wúshuāngqī فترة اللاصقيع / الفترة الخالية من الصقيع
【无水】 wúshuǐ 〈化〉 لا مائي / خال من الماء /

عديم الماء:~溶剂 مذيب لامائي ~酸 حمض لامائي

【无私】 wúsī غيري / نزيه : 给予~的援助 تقديم المساعدة النزيهة ~才能无畏。 لا تكون الشجاعة الا بنكران الذات. / الغيري فحسب يمكن أن يكون شجاعا.

【无梭织机】 wúsuōzhījī 〈纺〉 نول لامكوكي

【无所不包】 wú suǒ bù bāo شامل كامل

【无所不能】 wú suǒ bùnéng القدير على كل شيء/ القادر / الكلي القدرة

【无所不为】 wú suǒ bù wéi لا رادع له من ضمير و لا وازع / لا يتورع عن شيء/ لم يترك شرا الا فعله: 侵略军烧杀掳掠,~。 تلك القوات الغازية كانت تذبح و تحرق و تنهب بلا رادع و لا وازع.

【无所不用其极】 wú suǒ bù yòng qíjí لا يتورع عن شيء / لا يحرم و يحلل / كل شيء لديه مباح / يلجأ الى جميع الوسائل التي يمكن تصورها / يلجأ الى كل وسيلة شنيعة: 这个家伙造谣诽谤,挑拨离间,~。 ذلك الوغد قد لجأ الى كل وسيلة شنيعة في ترويج الاشاعات و الافتراء و بث الشقاق.

【无所不在】 wú suǒ bù zài موجود في كل مكان/ كلي الوجود: 矛盾的斗争~。 الصراع بين الأضداد موجود في كل مكان. / التناقض قائم في كل مكان.

【无所不知】 wú suǒ bù zhī العارف بكل شيء / العالم بكل شيء / لا تخفى عليه خافية

【无所不至】 wú suǒ bù zhì ① 没有达不到的地方 يصل الى كل مكان: 细菌活动的范围很广,~。 البكتيريا تنشط في كل مكان. ② 所有的都做到了 لا يتورع عن شيء: 威胁利诱,~, اللجوء الى الإرهاب و الرشوة و كل وسيلة أخرى/ اللجوء الى الترهيب و الترغيب و جميع الوسائل الأخرى/ 反动派对少数民族压迫剥削,~。 الرجعيون اضطهدوا و استغلوا القوميات الأقلية بكل وسيلة ممكنة.

【无所措手足】 wú suǒcuò shǒu-zú مرتبك/متحير

【无所事事】 wú suǒ shì shì لا يقوم بأي عمل/ لا هم له و لا شاغل / يعيش عيشة البطالة / يعيش بطالا / □ شمام هوا قطاف ورد

【无所适从】 wú suǒ shì cóng لا يعرف أي طريق يسالك / لا يعرف كيف يتجه / لا يعرف الى أي قديس يلتجيء ص متحير لا يدري ماذا يعمل / حائر لا يعرف طريقه

【无所畏惧】 wú suǒ wèijù لا يعرف الخوف ص مقدام لا يهاب / شجاع صادق العزيمة

【无所谓】 wúsuǒwèi ① 说不上 لا يستحق الذكر / لا يستحق أن يسمى كذا: 这是随便说的,~什么批评。 كانت ملاحظة عابرة، لا تستحق أن تسمى نقدا. ② 不在乎 لا يبالي / لا يكترث / لا يهتم: 采取~的态度 اتخذ موقف المتفرج / اتخذ موقف اللامبالاة 你替他着急,他自己却好象~似的。 أنت تقلق عليه أما هو فلا يبالي على ما يبدو. 他去不去~。 سواء عليه أ يذهب أم يبقى. / ذهابه و بقاؤه سيان عليه.

【无所用心】 wúsuǒyòngxīn لا يهتم لشيء / لا يقلقه شيء / لا يكترث بشيء: 饱食终日,~。 لا هم له الا كرشه / لا هم له الا الطعام و الشراب

【无所作为】 wú suǒ zuòwéi لا يقلقه شيء و لا يطمح الى شيء/ لا يعمل شيئا و لا يطمح الى

شيء/ تنقصه الحماسة و المبادرة ص قليل الطموح / طاعم كاس: ～和骄傲自满的论点都是错误的。 التذرّع بالعجز و الاعتداد المغالى كلاهما خطأ.

【无题】 wútí (١) بلا عنوان (٢) بلا تعليق ◇ ～诗 قصيدة بلا عنوان

【无条件】 wútiáojiàn بلا قيد و لا شرط ص غير مشروط: 建议～地立即举行谈判 اقتراح بإجراء مباحثات فورية غير مشروطة ～地, 全心全意地到群众中去 الذهاب الى صفوف الجماهير بكل إخلاص و بلا تحفّظ ◇ ～反射〈生理〉 ردّ فعل غير مشروط / منعكس طبيعي ～投降 استسلام بلا قيد و لا شرط

【无头案】 wútóu'àn (١) قضية ضدّ مجهول (٢) لغز بلا حلّ

【无往不利】 wú wǎng bùlì (١) كلّ شيء يسير على ما يرام (٢) أنّى توجّه يحالفه التوفيق: 依靠党, 依靠群众, 工作就～。 اعتمد على الحزب والجماهير تنجح حيثما تتّجه.

【无往不胜】 wú wǎng bù shèng لا يقهر / أنّى توجّه يكتب له النصر / النصر حليفه حيث كان ص غلّاب

【无往不在】 wú wǎng bù zài حاضر فى كل مكان / ثابت الوجود

【无妄之灾】 wú wàng zhī zāi كارثة غير منتظرة/ مصيبة مفاجئة / نكبة طارئة / نازلة ج نوازل

【无微不至】 wú wēi bù zhì بكل وسيلة ممكنة ص كاف واف: 党对青年的关怀～。 الحزب يهتم كلّ الاهتمام بالشبيبة.

【无为】 wúwéi دع الأيامَ تفعل ما تشاء / دع المقاديرَ تجرى فى أعنّتها: ～而治 معالجة الأمور بتسييرها على طبيعتها / معالجة أمر ما بتركه يسير مجراه الطبيعيّ (أو بتركه على طبيعته)

【无味】 wúwèi ① 没有滋味 لا طعم له و لا لذّة: 食之～, 弃之可惜 لا شهى فيؤكل و لا فاسد فيرمى ② 没有趣味 لا طعم له ص غير مشوق / مملّ / غير ممتع: 枯燥～ لا طعم له ولا متعة فيه ص جافّ لا طعم له / (كلام) ناشف مملّ

【无畏】 wúwèi شجاع مقدام

【无谓】 wúwèi بلا معنى / بلا مغزى / بلاهدف ～的争吵 جدال بلا معنى ～的牺牲 تضحية لا معنى لها / تضحية بلا موجب

【无…无…】 wú… wú… (分别用在两个意义相同或相近的词或词素前面,强调没有) لا ... و لا ...: 无尽无休 لا نهاية له ص مستمرّ / متواصل 无穷无尽 لا ينتهى / لا ينضب / لا ينضب له معين / لا حدّ له 无牵无挂 بلا هموم / لا يخاف و لا يحزن ص خالى البال 无忧无虑 لا يحمل همّاً / لا همّ له / لا شيء يقلق أفكاره ص مطمئنّ النفس / خالى البال 无依无靠 لا أهل له و لا أصدقاء / لا معيل له و لا معين / لا أهل له و لا سند / طير بلا جناح / طير مقصوص الجناح / غصن مقطوع من شجرة 无影无踪 اختفى دون أن يترك أثراً / ذاب كالملح فى الماء / اختفى اختفاءَ الطير فى السماء

【无息贷款】 wúxī dàikuǎn قرض بلا فائدة

【无隙可乘】 wú xì kě chéng حصين لا ثغرة فيه/ قوىّ بلا نقطة ضعف / لا يجد ثغرة يتسلّل منها /

لا يجد فرصة يمكن استغلالها: 他们时刻保持警惕，坏人～。 كانوا دائمي اليقظة و لم يتركوا ثغرة يستفيد منها الأشرار.

【无暇】 wúxiá لا وقت لديه ص كثير المشاغل: 他～顾 لا يجد وقتا يحك فيه رأسه / لم يجد وقتا ليلتفت الى الأشياء الأخرى ص غارق في الأعمال / غارق في العمل حتى أذنيه

【无限】 wúxiàn بلا حدود / لا حدود له / لا نهاية به ص واسع شاسع: 热爱～ حب بلا حدود (لشخص ما أو شيء ما) ～光明的未来 مستقبل مشرق بلا حدود 对共产主义事业～忠诚 إخلاص كلي للقضية الشيوعية 人的生命是有限的，可是为人民服务是～的。 حياة الانسان محدودة، أما خدمة الشعب فلا حدود لها. 人民群众有～的创造力。 القوة الإبداعية لدى الجماهير لا تعرف الحدود. 批评要实事求是，不要～上纲。 النقد يجب أن يظل صادقا بلا غلو. ◇ ～大〈数〉 اللانهاية / ما لانهاية ～公司 شركة لا محدودة / شركة غير محدودة ～花序 إزهار مستمر /... لا محدود / نظام الازهار غير المحدود ～小〈数〉 صغر للغاية ص متناهي الصغر / لا نهائي في الصغر

【无限期】 wúxiànqī مدة غير محدودة / الى أجل غير مسمى: ～罢工 إضراب غير محدود / إضراب مفتوح ～搁置动议 وضع اقتراحا على الرف الى أجل غير مسمى ～休会 علق الاجتماع الى أجل غير مسمى / رفع الجلسة الى أجل غير مسمى

【无限制】 wúxiànzhì بلا تحديد ص غير محدود / مطلق / غير مقيد

【无线】 wúxiàn لاسلكي: ～电话 هاتف لاسلكي ～电报 برقية لاسلكية

【无线电】 wúxiàndiàn راديو ◇ ～测向器 راديو غونيومتر / راديو مقياس الزوايا / معين اتجاه لاسلكي ～传真 صورة بالراديو / صورة لاسلكية طبق الأصل ～导航设备 أداة الملاحة اللاسلكية / راديو ملاحي ～发射机 مرسل لاسلكي ～干扰 تشويش لاسلكي ～收发两用机 راديو مرسل لاقط / راديو إرسال و استقبال / مرسل مستقبل (مشترك الصمامات) ～收音机 راديو / راديو لاقط / راديو استقبال / مستقبل لاسلكي ～探空仪 مسبار لاسلكي ～天文学 علم الفلك اللاسلكي ～通信 الاتصالات اللاسلكية

【无效】 wúxiào باطل / فاقد المفعول / لاغ (للاتفاق): 医治～ لا ينجع فيه علاج 宣布合同～ أعلن بطلان عقد 宣布选举～ إبطال الانتخاب ◇ ～分蘖〈农〉 تفريع غير مثمر / شطء عقيم

【无懈可击】 wú xiè kě jī لا عيب فيه / ليس فيه نقطة ضعف / لا ثغرة فيه / لم يترك ثغرة يهاجم منها: 这篇文章论证周密，～。 هذه مقالة متماسكة لا ثغرة فيها.

【无心】 wúxīn ① 没有心思 لا يرغب فيه الآن / لا مزاج له فيه ص غير مستعد له: 他工作还没做完，～去看电影。 لم ينجز عمله بعد فلا يشعر بالرغبة في السينما. ② 不是故意的 بلا عمد و لا قصد / لم يقصد ص غير متعمد: 他说这话是～的，你可别见怪。 لا تؤاخذه فهو لم يقل ذلك عن قصد. 言者～，听者有意。 رب ملاحظة عابرة أثارت اهتمام المستمع. / رب متكلم لا يقصد و مستمع يؤول.

【无形】 wúxíng لا تراه العين ص غير مرئي: ～的枷锁 أغلال غير مرئية ～的战线 جبهات غير

~贸易 مرئيّة تجارة غير مرئيّة ~进（出）口 استيراد (أو تصدير) غير مرئيّ

【无形中】wúxíngzhōng بلا شعور / بلا قصد/ بصورة عفوية: 这~成了风气。 أصبح هذا الأمر عادة بصورة عفوية. 他~成了我的助手。 أصبح مساعداً لى بصورة عفوية.

【无性】wúxìng 〈生〉 بدون جنس ص لا تزاوجيّ / لا شقّيّ: ~世代 تولّد لا تزاوجيّ ~生殖 تناسل لاتزاوجيّ / تكاثر لاتزاوجيّ / تناسل لاجنسيّ ~杂交 تهجين لاتزاوجي / تهجين لاشقّيّ

【无休止】wúxiūzhǐ بلا نهاية / بلا توقّف: ~地争论 جدل بلا نهاية

【无须】wúxū لا حاجة / لا داعيّ / لا لزوم: ~顾虑 لا داعى للقلق ~细说。 لا حاجة للتفاصيل.
又作"无须乎" wúxūhū

【无烟火药】wúyān huǒyào بارود بلا دخان

【无烟煤】wúyānméi ○ أنثراسيت / الفحم الصلب/ فحم بلا دخان / الفحم الصافي

【无恙】wúyàng 〈书〉 في صحة جيدة ص معافى / سليم: 安然~ سليم معافى 别来~? كيف حالك بعد لقائنا الأخير؟

【无业游民】wúyè yóumín متشرّد بلا عمل

【无疑】wúyí لا يقبل الشكّ / لا شكّ فيه / لا ريب فيه: 这种行为~是错误的。 هذا السلوك خطأ بلا شكّ.

【无以复加】wú yǐ fù jiā للغاية / الى أبعد حدّ / ما عليه من مزيد: 荒谬到了~的地步 ذروة الباطل من أقصى البهتان / باطل للغاية

【无异】wúyì لا يختلف شيئا عنه / يشبهه / يماثله: 这件复制品几乎与原作~。 هذه النسخة طبق الأصل. / هذا النموذج طبق الأصل.

【无益】wúyì بلا فائدة / لا فائدة فيه / لا جدوى فيه / لا طائل تحته / بلا طائل

【无意】wúyì ① 不愿意 لا رغبة له فيه / لا يميل اليه: ~参加 لا يرغب في المشاركة ~于此 لا يهمّه ذلك / لا يرغب فيه ② 不是有意的 صدفة / بغير قصد / بالصدفة: 他们在挖井时，~中发现了一些古代文物。 أثناء حفر البئر عثروا بالصدفة على بعض الآثار القديمة.

【无意识】wúyìshí بلا وعى / بلا شعور / بغير عمد: ~的动作 حركة لاشعورية

【无翼鸟】wúyìniǎo ○ كيوى

【无垠】wúyín بلا حدود ص واسع / شاسع: 一望~的草原 مروج شاسعة واسعة

【无影灯】wúyǐngdēng 〈医〉 لمبة بلا ظلال / مصباح لاظلّيّ

【无庸】wúyōng 见"毋庸" wúyōng

【无用】wúyòng لا ينفع / لا نفع فيه / لا فائدة منه ◇ ~能 〈机〉 طاقة غير مستخدمة / طاقة غير مستفادة

【无由】wúyóu 〈书〉 وضعه لا يسمح له / لا يسمح له مركزه

【无与伦比】wú yǔ lúnbǐ لا يجارى و لايبارى / لا مثيل له / لا ندّ له / لا كفء له ص وحيد: 他在地质学方面的贡献是~的。 إسهامه في مجال الجيولوجيا لا نظير له. / مساهمته في مجال الجيولوجيا لا مثيل لها.

【无原则】wúyuánzé لا علاقة له بالمبادئ ص لا مبدئي: ~纠纷 نزاع لا علاقة له بالمبادئ / خصومة لامبدئية

【无原无故】wúyuán-wúgù بلا مبرّر / بلا سبب

世上决没有无缘无故的爱，也没有无缘无故的恨。 لا شيء في العالم اسمه حبّ أو كره بلا سبب (أو مبرّر).

【无源】 wúyuán 〈无〉 تأثّري / انفعالي / سلبي ◇ ~天线 هوائي تأثّري (أو انفعاليّ) / هوائيّ سلبي

【无源之水】 wú yuán zhī shuǐ ماء بلا نبع: 理论脱离实践，就成了~，无本之木。 نظرية بلا تطبيق ماء بلا نبع أو شجرة بلا جذور.

【无韵诗】 wúyùnshī قصيدة غير مقفّاة / قصيدة حرّة / قصيدة مرسلة

【无政府主义】 wúzhèngfǔzhǔyì الفوضويّة

【无知】 wúzhī جاهل: ~妄说 ثرثرة جاهل / هراء جاهل / كلام خنفشاريّ / 出于~ بسبب الجهل / عدم المعرفة

【无止境】 wúzhǐjìng بلاحدود / بلانهاية: 科学的发展是~的。 تطوّر العلوم لا يعرف حدوداً.

【无中生有】 wú zhōng shēng yǒu اختلاق / مجرّد اختلاق / تلفيق / فبركة أخبار

【无重力】 wúzhònglì 〈宇航〉 فقدان الجاذبية / اللاجاذبية ◇ ~状态 حالة فقدان الجاذبية

【无足轻重】 wú zú qīng-zhòng لا وزن له / لا يستحقّ الاهتمام / تافه / قليل الأهمّية: ~的人物 شخص عاديّ / ... بسيط / نكرة / لا في العير ولا في النفير

【无罪】 wúzuì بريء: ~释放 إطلاق سراحه بعد إعلان براءته 宣判~ برّأه من تهمة

【无坐力炮】 wúzuòlìpào مدفع لا ارتداديّ / مدفع عديم التراجع

毋 wú 〈书〉〈副〉 (表示禁止或劝阻) لا / ليس: ~临渴而掘井。 لا تنتظر حتّى تعطش فتحفر بئراً. / احفر البئر قبل أن يحلّ بك العطش. ~令逃逸。 لا تسمح له بالفرار.

【毋宁】 wúnìng 〈副〉 خير / من الأفضل / ليس بقدر ما...: 与其固守，~出击。 الهجوم خير وسيلة للدفاع. / الهجوم خير من الدفاع / الدفاع ليس بقدر الهجوم. 这与其说是奇迹，~说是历史发展的必然。 هذه معجزة ليست بقدر حتمية التطوّر التاريخيّ / من الأفضل أن تقول هذه حتمية للتطوّر التاريخيّ، لا معجزة.

【毋庸】 wúyōng لا حاجة / لا داعي: ~讳言 لا داعي للتحفّظ

吾 wú 〈书〉 أنا أو نحن: ~辈 نحن ~国 وطني أو وطننا / بلادي أو بلادنا

【吾侪】 wúchái 〈书〉 نحن

【吾人】 wúrén 〈书〉 نحن

芜 wú ① 草长得多而乱 غطاء من الأعشاب البرية: 荒~ غير مستغلّ / بور / موات / قفر ② 乱草丛生的地方 أرض مغطاة بالأعشاب / أرض كثيرة العشب / أرض معشوشبة ③ 比喻杂乱 فوضى / خليط / مشوّش / غير منظّم / ملخبط: ~词 حشو

【芜菁】 wújīng 〈植〉 لفت / سلجم

【芜杂】 wúzá خليط / مشوّش / ملخبط

吴 Wú ① 三国之一 مملكة وو (في القرن الثالث الميلاديّ) ② 姓 وو: اسم أسرة

梧 wú

【梧桐】 wútóng 〈植〉 البارسول الصينيّ

鹀 wú 〈动〉 الدرسة

蜈 wú

【蜈蚣】 wúgōng 〈动〉 أم أربع و أربعين /

الحريش

鼯 wú

【鼯鼠】wúshǔ 〈动〉 السنجاب الطيار / السنجاب الطائر

wǔ

五 wǔ ① 数字 خمسة: ~十 خمسون ~倍 خمسة أضعاف / خمسة أمثال ~分之一 الخمس ~十年代 الخمسينات ② 〈乐〉 我国民族音乐音阶上的一级 وو: علامة موسيقية صينية

【五保户】wǔbǎohù أسر الضمانات الخمسة (طعام، لباس، علاج، سكن و مصاريف الجيب)

【五倍子】wǔbèizǐ 〈中药〉 العفصة الجوزية

【五边形】wǔbiānxíng شكل خماسي

【五步蛇】wǔbùshé 〈动〉 صل / أرقم

【五彩】wǔcǎi ① 五种颜色 الألوان الخمسة (الأزرق، الأصفر، الأحمر، الأبيض و الأسود) ② 多种颜色的 متعدد الألوان: ~缤纷 يزدهي بالألوان المختلفة ص مشرق بالألوان

【五重唱】wǔchóngchàng 〈乐〉 غناء خماسي

【五重奏】wǔchóngzòu 〈乐〉 عزف خماسي

【五代】WǔDài الأسر الخمس / الممالك الخمس (٩٠٧ — ٩٦٠ م)

【五斗柜】wǔdǒuguì خزانة بخمسة أدراج / خزانة ذات أدراج خمسة

【五毒】wǔdú ① 五种有毒的动物 الحيوانات الخمسة السامة (العقرب، الأفعى، أم أربعة و أربعين، أبو بريص و ضفدع الطين) ② 见五反运动 المفاسد الخمسة

【五反运动】Wǔfǎn Yùndòng حملة مكافحة المفاسد الخمسة (الرشوة، التهرب من الضريبة، اختلاس أموال الدولة، غش العقود الرسمية و سرقة المعلومات الاقتصادية)

【五分制】wǔfēnzhì 〈教〉 نظام الدرجات (أو العلامات) الخمس في الامتحانات

【五更】wǔgēng ① 一夜分五更 فترات الليل الخمس / هزع الليل الخمسة ② 第五更 السرى / الفترة الخامسة من الليل/ الهزيع الأخير من الليل: 起~，睡半夜 يأوي الى فراشه في منتصف الليل و يستيقظ في الهزيع الأخير منه

【五谷】wǔgǔ ①指稻、黍、稷、麦、豆 الحبوب الخمسة (الرز، الدخن بنوعيه، القمح و الفول) ②泛指粮食作物 محاصيل الحبوب: ~丰登 حصاد وافر من كل محاصيل الحبوب

【五官】wǔguān ① 〈中医〉 أعضاء الحواس الخمس (الأذنان، العينان، الشفتان، الأنف و اللسان) ② 脸上的器官 ملامح الوجه / سيماء الوجه / قسمات الوجه: ~端正 ملامح متناسقة / وسيم الوجه

【五光十色】wǔguāng-shísè ① 多种色彩的 بحر من الأضواء والألوان ص متعدد الألوان / مشرق زاهي الألوان ② 各种各样 من كل الأشكال والألوان ص متعدد الأشكال / متعدد الأنواع

【五湖四海】wǔhú-sìhǎi كل أرجاء البلاد / كل أنحاء البلاد / من كل حدب و صوب: 我们都是来自~，为了一个共同的革命目标走到一起来了。 لقد وفدنا من كل أرجاء البلاد و التقينا لهدف ثوري مشترك. / توافدنا... و اجتمعنا ...

【五花八门】wǔhuā-bāmén ألف صنف وصنف ص متعدد الأشكال و الألوان / شتى الأشكال والألوان / متنوع

【五花肉】wǔhuāròu اللحم المسوف

【五级风】wǔjífēng 〈气〉 ريح من الدرجة

الخامسة / نسيم قوى

بنتود / صمام خماسى ○ 〈子电〉 wǔjíguǎn 【管极五】
الالكترودات

البنتاغون ○ Wǔjiǎo Dàlóu 【楼大角五】

نجمة خماسية wǔjiǎoxīng 【星角五】

المعادن 锡、铁、铜、银、金 ① wǔjīn 【金五】
الخمسة (الذهب، الفضة، النحاس، الحديد و القصدير)
/ معادن أو مصنوعات معدنية 品制其或属金指泛②
خردوات ◇ ～厂 مصنع الأدوات المعدنية ～店
مخزن الأدوات المعدنية / محلّ حديد و خردة ～商
تاجر الحديد و الأدوات المعدنية / تاجر الحديد
و الخردة

أمّهات الكتب الخمس (كتاب الاغانى، wǔjīng 【经五】
كتاب التاريخ، كتاب تقلّبات الزمن، كتاب الطقوس
و حوليات الربيع و الخريف)

وزن ووجيوى / وزن الرباعىّ wǔjué 【绝五】
الخماسىّ 参见 "句绝" juéjù

الإصابات الخمس (إصابة 〈医中〉 wǔláo 【劳五】
القلب، الكبد، الطحال، الرئتين و الكليتين) /
الأتلاف الخمسة...

كمن 中～堕如 ضباب كثيف: wǔlǐwù 【雾里五】
ضلّ طريقه وسط الضباب الكثيف / كالتائه فى
الضباب الكثيف

ثمار قلنباق لذيذ 〈药中〉 wǔliǎnzǐ 【子敛五】

القمم الخمس / الحواجز الجبلية Wǔlǐng 【岭五】
الخمس

参 وزن وو لوى / الثمانى الخماسى wǔlǜ 【律五】
lǜshī "诗律" 见

حرق الحزن 焚俱～ أحشاء: 〈书〉 wǔnèi 【内五】
أحشاءه / تقطعت أحشاؤه حزنا / هدّه الحزن / مزق
الحزن أحشاءه

خطّة خماسية wǔnián jìhuà 【划计年五】

مثل موظف متقلقل / wǔ rì jīngzhào 【兆京日五】
... مهدد بالعزل

حركة ثلاثين مايو Wǔ Sà Yùndòng 【动运卅五】
١٩٢٥

"彩五" 见 wǔsē 【色五】

السلّم 〈乐〉 wǔshēng yīnjiē 【阶音声五】
الخماسى / السلّم الموسيقى الخماسىّ

متراجع wǔshí bù xiào bǎi bù 【步百笑步十五】
خمسين خطوة يهزأ من آخر تراجع مئة خطوة /
يرى القشة فى عين أخيه و لا يرى العود فى عينه /
الجمل لو رأى حدبته لوقع و كسر رقبته / الجمل
لو رأى سنامه لوقع و كسر عظامه

حركة رابع مايو Wǔ Sì Yùndòng 【动运四五】
١٩١٩

إنحنى إعجابا له أو wǔ tǐ tóu dì 【地投体五】
به / أحنى رأسه إعجابا و تقديرا: 佩服得～ اعجب
به من صميم قلبه / اعجب به حتى العبادة

النكهات 咸、辣、苦、酸、甜 ① wǔwèi 【味五】
الخمس / المذاقات الخمس / الطعوم الخمسة (الحلو،
الحامض، المرّ، الحرّيف و المالح) ②泛指各种
味道 مذاقات شتى / مختلف الطعوم

ثمار السوسل الصينىّ 〈药中〉 wǔwèizǐ 【子味五】

المدرج الموسيقى 〈乐〉 wǔxiànpǔ 【谱线五】

、角八、椒花）料香种五① wǔxiāng 【香五】
/ التوابل الخمسة （子香茴、蕾花香丁、皮桂
البهارات الخمسة (الديش، الانيسون النجمى، قرفة
السرنديب، كبش القرنفول و الشمار) ② 泛指各
种佐料 توابل / بهارات ◇ ～豆 فول متبل

wù xiàng quánnéng yùndòng 【动运能全项五】 〈体〉 المباراة الخماسية / الخماسيّ

Wǔxīng Hóngqí 【旗红星五】 العلم الأحمر ذو النجوم الخمسة

wǔxíng 【刑五】 العقوبات الخمس الرئيسية فى الصين القديمة (وشم الوجه، جدع الأنف، قطع القدمين، الخصى والإعدام)

wǔxíng 【行五】 العناصر الخمسة (المعدن، الخشب، الماء، النار و التراب)

wǔyánshī 【诗言五】 وزن وويانشى / الخماسيّ 参 "诗律"; júejü "句绝"; gǔtǐshī "诗体古" 见 lǜshī

wǔyán-liùsè 【色六颜五】 من كل لون ص متعدد الألوان

Wǔ Yī Guójì Láodòng jié 【节动劳际国一五】 أول مايو / عيد العمال العالمى

wǔyīn 【音五】 〈乐〉 سلم النغم الخماسيّ القديم

wǔyuè 【月五】 ① 月五历阳 مايو / □ أيار / نوار ② 月五历阴 الشهر الخامس القمرى ◇ ~ 节 مهرجان قارب التنين / عيد الخامسين

Wǔ Yuè 【岳五】 الجبال الخمسة (فى الصين)

wǔzàng 【脏五】 〈医中〉 الأعضاء الداخلية الخمسة (القلب، الكبد، الطحال، الرئتان و الكليتان) ◇ ~六 腑 الأحشاء

wǔzhǐ 【指五】 الأصابع الخمس (الإبهام، السبابة، الوسطى، البنصر والخنصر)

wǔzǐqí 【棋子五】 الشطرنج الخماسيّ

午 wǔ ① 候时的中日 الظهر / الهاجرة / منتصف النهار ② 位七第的支地 الفرع الأرضى السابع

wǔfàn 【饭午】 الغداء

wǔhòu 【后午】 بعد الظهر

wǔqián 【前午】 قبل الظهر / الضحى (أو فى الصباح)

wǔshí 【时午】 فترة الظهيرة

wǔshuì 【睡午】 القيلولة / قيلولة بعد الظهر

wǔxiū 【休午】 استراحة الظهر / فترة الظهرة / فترة الغداء

wǔyè 【夜午】 نصف الليل / منتصف الليل

伍 wǔ ① 写大的五 خمسة (كتابة أو خطا) ② 古 队军指泛现;位单小最的成组人五由队军代 (١) صف (أو جماعة) مؤلف من خمسة جنود فى الصين القديمة (٢) الجيش: 入~ الالتحاق بالجيش / الانضمام اليه 队命革~ كتائب الثورة / صفوف الثورة ③ 伙同 رفقة / صحبة: 为与羞~ يخجل من مرافقته / يأنف من رفقته ④ (Wǔ)姓 وو: اسم أسرة

妩 wǔ

wǔmèi 【媚妩】 جذاب / حباب / ساحر / محبوب / جميل / رائع / خلاب / فاتن

忤 wǔ ① 从顺不 (١) عاص / متمرد (٢) عاق / عقوق: 逆~ ولد عاق ② 睦和不 خشن المعشر / سيء العشرة / شائك جاف: 无人与~ لا يضمر سوءاً لأحد / لا يضمر شراً لأحد / لا يؤذى نملة

武 wǔ ① 的事军关有 عسكرى: 器~ السلاح ② 的击技于关 رياضة عسكرية / ألعاب عسكرية ③ 猛勇 شجاع / باسل / مقدام: 威~ مهيب الطلعة ④ (Wǔ) 姓 وو: اسم أسرة

wǔbèi 【备武】 〈书〉 استعدادات الدفاع العسكرى / استعدادات دفاعية

wǔdǎ 【打武】 قتال تمثيلى / معركة تمثيلية

wǔdòu 【斗武】 اللجوء الى العنف

wǔduàn 【断武】 قرار تعسفى / قرار كيفى / قرار

اعتباطيّ / قرار عشوائيّ

【武工】 wǔgōng المهارة في القتال المسرحيّ (في الأوبرا الصينية)

【武工队】 wǔgōngduì 〈简〉(武装工作队) فريق العمل المسلّح

【武功】 wǔgōng ①〈书〉旧时指军事方面的功绩 مآثر عسكرية / إنجازات عسكرية ② 见"武工"

【武官】 wǔguān ① 旧时指军官 ضابط ② 〈外〉 ملحق عسكريّ: 海军~ ملحق عسكريّ بحريّ / 空军~ ملحق عسكريّ جويّ ◇ ~处 مكتب الملحق العسكريّ

【武汉】 Wǔhàn ووهان

【武火】 wǔhuǒ حرارة عالية (في الطبخ) / نار قويّة

【武库】 wǔkù مستودعات الأسلحة / مخزن السلاح / ترسانة △

【武力】 wǔlì ① 强暴的力量 قوة / عنف ② 军事力量 قوة عسكرية / قوة مسلّحة: ~镇压 القمع بالقوة / الإخضاع بالقوة 诉诸~ اللجوء الى القوة

【武器】 wǔqì سلاح / أسلحة: 常规~ أسلحة تقليدية / 轻~ أسلحة صغيرة / أسلحة خفيفة / 核~ أسلحة نوويّة / السلاح النوويّ 放下~ ألقى سلاحه / رمى سلاحه 拿起~ لجأ الى السلاح / حمل سلاحه / أشهر سلاحه / شهره ◇ ~装备 السلاح والعتاد

【武士】 wǔshì ① 古代宫廷卫士 حرس القصر (في الصين القديمة) ② 有勇力的人 فارس / محارب / من أرباب السيف ◇ ~俑 تمثال محارب / دمية محارب

【武士道】 wǔshìdào ○ البوشيدو

【武术】 wǔshù ووشو / رياضة الووشو / ألعاب الووشو

【武艺】 wǔyì مهارة في رياضة الووشو / براعة فيها

【武装】 wǔzhuāng ① 军事装备 أسلحة / سلاح / لوازم عسكرية: 全副~ سلاح كامل ص شاكي السلاح / مدجّج بالسلاح حتى الذقن ② 武装力量 القوات المسلّحة: 人民~ قوات الشعب المسلّحة / القوات الشعبية المسلّحة ~夺取政权 الاستيلاء على السلطة بقوة السلاح ③ 用武器来装备 (١) سلّحه / زوّده بالسلاح (٢) تسلّح بـ...: ~到牙齿 مدجّج بالسلاح / شاكي السلاح / مسلّح حتى الأسنان 用马列主义、毛泽东思想~头脑 التسلّح بالماركسية اللينينية و أفكار ماو تسيتونغ ◇ ~部队 قوات مسلّحة ~冲突 صدام مسلّح ~带 حزام سام براون ~斗争 نضال مسلّح ~干涉 تدخّل مسلّح ~力量 قوة مسلحة / قوات مسلحة ~起义 انتفاضة مسلّحة / ثورة مسلّحة ~泅渡 السباحة بالسلاح الكامل ~人员 شخص مسلح / مسلح ج مسلحون

侮 wǔ (١) أهانه / حقّره (٢) ظلمه: 不可~ لا يقبل الظلم (أو الإهانة) ص أبيّ 外~ عدوان أجنبيّ

【侮慢】 wǔmàn استهان به / عامله بجفاء (أو ازدراء)

【侮辱】 wǔrǔ أهانه / أذلّه

捂 wǔ غطّاه / حجبه / ستره / سدّه / أغلقه: ~鼻子 غطّى أنفه بيده ~着耳朵 وضع أصبعه في أذنه / غطّى أذنيه بيديه / سدّ أذنيه بيديه ~盖子 أطبق على الحقيقة الغطاء / أمعن في تغطيتها / حجبها / سترها / طمسها / غطّاها

鹉 wǔ 见"鹦鹉" yīngwǔ

舞 wǔ ① 舞蹈 رقص: 集体~ الرقص الجماعيّ

秧歌~ رقصة يانكو / 腰鼓~ رقصة الطبل / 红绸~ رقصة الحرير الأحمر ② 做出舞蹈的动作 تراقص: 手~足蹈 رقص طربا / تراقص طربا / 雪花飞~ رقع الثلج تتراقص في الهواء ③ 拿着某种东西而舞蹈 رقص و هو يحمل شيئا بيده (أو يديه): ~剑 رقص بالسيف / رقصة السيف ④ 挥舞 لوّح بـ... / رقّصه: 挥~大棒 لوّح بالهراوة 挥~指挥棒 لوّح بالعصا

【舞伴】 wǔbàn المراقص

【舞弊】 wǔbì تلاعب / غشّ / تزوير الحسابات: 在清查帐目时发现了他的~行为。 انفضح تلاعبه أثناء فحص الحسابات. / انكشف...

【舞场】 wǔchǎng (١) قاعة الرقص (٢) المَرْقَص

【舞蹈】 wǔdǎo الرقص ◇~病〈医〉 الرقاص / مرض الرقص السنجي / داء الرقص ~动作 حركة الرقص ~家 الراقص أو الراقصة ~设计 وضع الحركات الراقصة / تصميم الرقص

【舞动】 wǔdòng لوّح به / رقّصه

【舞会】 wǔhuì حفلة رقص / حفلة راقصة: 举行~ أقام حفلة راقصة

【舞剧】 wǔjù (١) الباليه (٢) المسرحية الراقصة

【舞弄】 wǔnòng حرّكه / لوّح به: ~刀枪 التلويح بالسيوف و الرماح

【舞女】 wǔnǚ فتاة راقصة / راقصة

【舞曲】 wǔqǔ موسيقا راقصة

【舞台】 wǔtái (١) خشبة المسرح (٢) المسرح (٣) حلقة / حَلْبَة / ساحة: 政治~ المسرح السياسيّ / الحَلْبة السياسية 在国际~上 المسرح الدوليّ / الساحة العالمية / حلبة الأمم ◇ ~布景 الديكور / المناظر ~工作人员 عامل المسرح ~记录片 قلم تسجيلي للمسرحية ~监督 مدير المسرح ~设计 تصميم المسرح / التصميم المسرحيّ ~效果 الإيحاء المسرحيّ ~艺术 الصناعة المسرحية / الفنّ المسرحيّ

【舞厅】 wǔtīng قاعة الرقص / المرقص

【舞文弄墨】 wǔwén-nòngmò ①通过歪曲法律条文来达到作弊的目的 التلاعب بالألفاظ لتحريف القانون ②玩弄文字技巧 التصنّع و التلاعب بالألفاظ في الكتابة / الأسلوب البهلواني في الكتابة

wù

兀 wù 〈书〉 ① 高高地突起 شاهق / مرتفع / شامخ ② 秃 أَجْرَد / أَصْلَع

【兀鹫】 wùjiù 〈动〉 نسر الغريف

【兀立】 wùlì انتصب واقفا / انتصب عموديا

【兀自】 wùzì (١) مازال / لا يزال (حتى الآن) (٢) ظلّ / بقي (أو استمرّ)

乌 wù 另见 wū

【乌拉】 wùla جَزْمة جلدية مبطّنة بقشّ وولا 另见 wūlā

【乌拉草】 wùlacǎo 〈植〉 عشب وولا / سعادى وولا

勿 wù 〈副〉 表示禁止或劝阻 لاالناهية: 请~吸烟。 التدخين ممنوع. / ممنوع التدخين ~谓言之不预也。 اعتبروا هذا انذاراً (أو تحذيراً) لا تقولوا اننا لم نحذّركم. / أعذر من أنذر.

戊 wù الخامس من الجذوع السماوية العشرة

【戊戌变法】 Wùxū Biànfǎ الحركة الإصلاحية ١٨٩٨ / حركة ١٨٩٨ الإصلاحية

务 wù ① 事情 عمل / شغل / مهمّة / أمر / شأن: 公~ مهمة رسمية / عمل رسمي 任~ مهمّة 不急之~ شغل غير مستعجل / مهمة غير ملحّة ② 从事; 致力 اشتغل بـ... / عمل فيه / زاوله / مارسه: ~农 يشتغل بالزراعة / يعمل فيها / هو زارع

不~正业 (١) لا يمارس العمل الشريف (٢) لا يعنى بواجباته الأساسية ص مهمل فى عمله ③ 务必 عليه أن ... / من اللازم أن... / يجب عليه أن...: ~使大家明了这一点。 عليك أن توضح هذه النقطة للجميع. ~请光临指导。 نرحّب بحضوركم و إبداء إرشاداتكم. / نرجو الحضور و إبداء الرأى.

【务必】 wùbì عليه أن ... / يجب عليه أن ... / من اللازم أن ... / من الضرورى أن ...: 你~在本周内去看望他一次。 عليك أن تقابله قبل نهاية الأسبوع.

【务实】 wùshí البحث فى المسائل الخاصّة بالعمل

【务使】 wùshǐ ضمن الشىء / كفله

【务须】 wùxū 见"务必"

【务虚】 wùxū مناقشة الخطّ الأيديولوجى / مناقشة المبادئ العامة

芴 wù 〈化〉 ○ فلورين

坞 wù ① 地势周围高而中央凹的地方 منخفض / مكان منخفض (أو وطىء) / وطاء / وهدة / قاع: 船~ حوض السفن 花~ مسكبة زهور / حوض زهور ② 〈书〉 小城堡 حصن / قلعة / بناء حصين

物 wù ① 东西 شىء / مادّة: 废~ مادة مضاعة / مواد مضاعة / مهملات / نفايات 矿~ معادن 公~ أملاك عامة 以~易~ قايضه بكذا 地大~博 أرض واسعة و موارد غنية / بلاد مترامية الأطراف كثيرة الخيرات ② 外界或别人 العالم الخارجىّ / الآخرون: 待人接~ المعاملة / التعامل مع الناس ③ 内容; 实质 محتوى / مضمون / جوهر: 言之无~ الحديث (أو الكلام) الفارغ /... بلامضمون/ لغو الكلام أو اللغو فيه

【物产】 wùchǎn منتجات / محصولات / نتاج

【物故】 wùgù 〈书〉 ارتحل / مات / توفّى / انتقل الى رحمته تعالى

【物归原主】 wù guī yuánzhǔ إعادة شيء ما الى صاحبه / إعادة الحقّ الى نصابه

【物候学】 wùhòuxué ○ الفينولوجيا

【物换星移】 wùhuàn-xīng yí تغيُّر الفصول / تقلُّبها

【物极必反】 wù jí bì fǎn كل شىء تجاوز حدّه انقلب الى ضدّه / كل شىء زاد بالمعنى نقص / ترقب زوالا اذا قيل تم / ◇ كل طلعة و قباله نزلة

【物价】 wùjià الأسعار / أسعار الحاجات: ~稳定。 استقرار الأسعار / أسعار مستقرة ~波动。 تذبذب الأسعار / عدم استقرارها ~飞涨。 ارتفاع أسعار صاروخى ◇ ~政策 سياسة التسعير ~指数 دليل الأسعار / جداول الأسعار

【物件】 wùjiàn 〈方〉 شىء / مادة / حاجة

【物尽其用】 wù jìn qí yòng استخدام كل شىء على الشكل الأفضل /... على أحسن وجه / الاستفادة الكلية من كل الأشياء

【物镜】 wùjìng 〈物〉 عدسة المكروسكوب الأقرب للمبصر / المرئية / عدسة الشيئية

【物理】 wùlǐ ① 事物的道理 قوانين الأشياء العفوية /... الفطرية / القوانين الطبيعية ② 物理学 ○ الفيزياء / الطبيعيات / علم الطبيعة ◇ ~变化 تغيّر فيزيائىّ ~化学 الكيمياء الفيزيائية ~疗法 المداواة الطبيعية / المعالجة الفيزيائية / العلاج الفيزيائىّ

【物理学】 wùlǐxué الفيزياء / علم الطبيعة / الطبيعيات: 理论~ الفيزياء النظرية 应用~ الفيزياء التطبيقية (أو العملية) 原子核~ الفيزياء النووية ◇ ~家 عالم فيزيائىّ / فيزيائىّ

【物力】 wùlì الثروات المادّية / المصادر المادّية 节约人力~ الاقتصاد فى استخدام الأيدى العاملة و الموارد المادّية 我军人力~的来源 مواردنا العسكرية من الرجال و المواد

【物品】wùpǐn سلع / بضائع / مواد / حاجات / لوازم / أشياء: 贵重~ مواد ذات قيمة / مواد قيمة / أشياء ثمينة 零星~ نثريات / أشياء صغيرة متنوعة

【物色】wùsè بحث عنه / فتّش عنه: ~这方面的人才 بحث عن الرجال الأكفاء في هذا المجال

【物体】wùtǐ جِسْم / مادة / جِرْم: 运动~ جرم متحرك / جسم متحرك 透明~ مادة شفّافة / جسم شفّاف

【物以类聚】wù yǐ lèi jù شبيه الشيء منجذب اليه/ ان الطيور على أشكالها تقع

【物议】wùyì النقد الجماهيريّ / النقد الشعبيّ / لاكت سمعتَه الألسن / أصبح مضغةً في أفواه الناس: 免遭~ تحاشيا للنقد الشعبيّ / تجنّبا للنقد الجماهير/ كي لا يصبح مضغة في أفواه الجماهير

【物证】wùzhèng برهان ماديّ

【物质】wùzhì مادّة ج موادّ ◇ ~不灭定律 قانون بقاء المادة /... حفظها ~财富 ثروات مادية ~储备 المخزون الاحتياطيّ / المواد الاحتياطية ~刺激 حافز ماديّ ج حوافز ماديّة ~鼓励 مكافأة ماديّة / جائزة ماديّة ~基础 القاعدة المادية / الأساس الماديّ ~力量 القوة المادية ~利益 المربح الماديّ / المرابح المادية ~生活 الحياة المادية ~世界 العالم الماديّ / عالم المادة ~条件 الشروط المادية / الأحوال المادية / الوضع المادي / الظروف المادية ~性〈哲〉 المادية ~运动 حركة المادة ~资料 السلع / البضائع

【物种】wùzhǒng 〈生〉 جِنْس / نوع

【物资】wùzī السلع و المواد ◇ ~调度 توزيع المواد ~管理 تأمين السلع والمواد ~交流 تبادل السلع (أو البضائع)

误 wù ① 错误 خطأ / غلط: 失~ خطيئة / غلطة / هفوة / زلّة 笔~ زلّة قلم 经验主义把局部经验~认为普遍真理。 التجريبية تعتمد خطأ التجارب الجزئية كحقائق عامة. ② 耽误 (١) تأخر عنه / لم يلحق به (٢) فاتَه ~了火车 فاتَه القطار ③ 使受损害 أضرّه / آذاه / أساء اليه: ~人子弟 ألْحق الأذى بالجيل الجديد / ضلّله / أضلّه / غرّر به 生产学习两不~。 لا دراسة على حساب الانتاج و لا انتاج على حساب الدراسة. / أسلوب لا يضر بالدراسة و لا يضر بالانتاج. ④ 不是故意 خطأ / سهواً / عن غير عمد / □ قضاء و قدراً: ~伤 جرحه عن غير عمد / آذاه عن غير قصد

【误差】wùchā خطأ / غلط: 平均~ الخطأ الوسطيّ / معدّل الخطأ 仪器~ خطأ جهاز القياس 概然~ خطأ محتمَل ~极微的精密零件 أجزاء دقيقة (أو قطع دقيقة) ضئيلة التفاوت المسموح ~不超过千分之三毫米 بتفاوت مسموح أقلّ من ثلاثة بالألف من المليمتر ◇ ~函数 دالّة الخطأ ~率 معدّل الخطأ / نسبته

【误点】wùdiǎn تأخر / تأخر عن موعده: 飞机~了。 تأخرت الطائرة. 火车~十分钟。 تأخر القطار عشر دقائق من موعده المحدّد.

【误工】wùgōng ① 延迟 أجّل عملَه / أرجأه ② 被耽误的工作时间 وقت العمل المضاع

【误会】wùhuì (١) أساء فهمَه / فهمه خطأ (٢) سوء تفاهم / سوء فهم: 你~了我的意思。 فهمت كلامي خطأً. / لعلّك لم تفهم قصدي جيدا. 你一定是搞~了。 لعلك أسأتَ الفهم. / لعلّك فهمت خطأً. / لعلك مخطئ. 消除~ إزالة سوء التفاهم

【误解】wùjiě (١) أساء الفهْم / أخطأ فهمه (٢)

سوء تفاهم: 你～了我的话。 لعلك لم تفهم قصدي./ لعلك لم تفهمني جيدا. 你亲自去和他谈，以免引起～。 اذهب و تكلّم معه بنفسك تجنبا لسوء تفاهم.

【误入歧途】wù rù qítú (١) ضلّ / انحرف عن الصراط المستقيم / حادَ عنه (٢) غُرِّر به / ضُلّل

【误杀】wùshā 〈法〉 القَتْل غير العمد

【误伤】wùshāng (١) جرحه عن غير عمد / أساء اليه بغير قصد / ألْحَق به الضرر عن غير عمد (٢) إصابة عفوية / □ إصابة قضاء و قدر / إصابة عن غير قصد

【误事】wùshi ① 耽误事情 أحدثَ تأخيرا في العمل (أو المهمة) ② 把事情搞糟 شوّش الأمر / لخبطه

悟 wù أدركه / فهمه / وعاه: ～出其中的道理 أدرك سبب ذلك

【悟性】wùxìng القُدْرة على الفهم / قوة الإدراك

恶 wù كرهه / مقته / أبغضه / قلاه: 好～ ما يحب و ما يكره / المحبوبات و المكروهات / المعروف و المُنْكر / المرغوب فيه و المرغوب عنه

可～ كريه / مكروه / بغيض

另见 è; ě

【恶寒】wùhán 〈中医〉 كره البرد / عدم إطاقة البرد

晤 wù (١) مقابلة (٢) لقاء

【晤面】wùmiàn (١) قابله (٢) التقى به

【晤谈】wùtán مقابلة / لقاء / محادثة

焐 wù سخّنه / دفّأه: 把被褥～热 دفأ السرير / دفّأ أغْطية السرير 用热水袋～一～手 دفّأ يديه بكيس الماء الساخن

痦 wù

【痦子】wùzi 〈医〉 △وَحْمة / خال / شامة

骛 wù سعى وراءه / جرى وراءه: 好高～远 يطمح الى ما لا يقدر عليه / طموح واسعة و قدرة محدودة / همّة شمّاء وساق عَرْجاء

雾 wù ① 〈气〉 ضباب / △ شبّورة / □ غطيطة: 薄～ ضباب خفيف / سديم ② 似雾的许多小水点 رذاذ / رشّ / رشاش: 喷～器 منضحة / نضّاحة / مرشّة / رذّاذة / رشّاشة

【雾标】wùbiāo 〈交〉 منارة الضباب

【雾滴】wùdī 〈保环〉 القُطيْرة

【雾号】wùhào 〈交〉 إشارة الضباب

【雾化器】wùhuàqì مرذاذ / مرشّة / مذرّة

【雾气】wùqì ضباب / بخار / ابخرة / سديم

【雾凇】wùsōng 〈气〉 رذاذ الصقيع ◇ ～雾 ضباب الصقيع

寤 wù 〈书〉 (١) استيقظ / أفاق (٢) أدركه / فهمه / وعاه

鹜 wù 〈书〉 بطّة / البطّ (جنس)

X

xī

夕 xī ① 日落时 الغروب / المغيب: 朝发~至 ينطلق مع الفجر و يصل عند المغيب ② 晚上 المساء / العشية: 除~ ليلة رأس السنة الجديدة / عشية رأس السنة الجديدة / سهرة رأس السنة الجديدة 旦~ هذا الصباح أو هذا المساء 这些问题不是一朝一~能够解决的。 هذه المسائل لا يمكن حلها فى ليلة وضحاها.

【夕烟】xīyān ضباب المساء

【夕阳】xīyáng الشمس الغاربة

【夕照】xīzhào الشفق / أشعة الشمس الغاربة: 满目青山~明。 كانت التلال الخضرة الملتفعة بأشعة الشمس الغاربة تبهج العين أنى تلفتت.

兮 xī 〈书〉〈助〉（跟现代的"啊"相似）: 大风起~云飞扬。 هبت الريح و راحت تكنس الغيوم من أجواء السماء. / ... وراحت تقشع الغيوم. / ... تبددها.

汐 xī المد الليلى

西 xī ① 西面 (١) الغرب (٢) غربا: ~屋 الغرفة الغربية 太原以~ غرب تاى يوان / الى الغرب منها 往~去 اتجه غربا / غرب ② 西洋 الغرب / غربى: ~乐 موسيقا غربية

【西安】Xī'ān شيآن

【西安事变】Xī'ān Shìbiàn حادثة شيآن (١٩٣٦)

【西班牙】Xībānyá اسبانيا ◇ ~人 اسبانى ج اسبان

【西半球】xībànqiú نصف الكرة الغربى

【西北】xīběi (١) الشمال الغربى (٢) شمال غرب الصين ◇ ~风 الريح الشمالية الغربية

【西伯利亚】Xībólìyà سيبيريا

【西餐】xīcān الطعام الغربى / المطبخ الغربى

【西番莲】xīfānlián 〈植〉 ① آلامية / زهرة الآلام ② 大丽花 □ اضاليا / الدهلية

【西方】xīfāng ① 西面 الغرب / غربا ② 指欧美国家 الغرب: ~国家 البلدان الغربية / بلاد الغرب / بلاد الافرنج

【西风】xīfēng الريح الغربية ◇ ~带 〈气〉 الرياح الغربية

【西服】xīfú زى غربى / زى افرنجى

【西瓜】xīguā البطيخ ◇ ~子 بذور البطيخ

【西汉】Xī Hàn أسرة هان الغربية (٢٠٦ ق.م — ٢٤م)

【西红柿】xīhóngshì △طماطم / □ بندوره

【西葫芦】xīhúlu 〈植〉 كوسا / كوسى

【西晋】Xī Jìn أسرة جن الغربية (٢٦٥ — ٣١٦م)

【西经】xījīng 〈地〉 خط الطول الغربى: ~一百六十五度 خط الطول ١٦٥ غربا

【西门】Xīmén شيمن: اسم أسرة

【西南】xīnán (١) الجنوب الغربى (٢) جنوب غرب الصين ◇ ~风 الريح الجنوبية الغربية

【西南非洲】Xīnán Fēizhōu جنوب غرب افريقيا / افريقيا الجنوبية الغربية

【西欧】Xī Ōu أوروبا الغربية / غرب أوروبا

【西皮】 xīpí 〈剧〉 لحن شيبي

【西沙群岛】 Xīshā Qúndǎo جزر شيشا

【西晒】 xīshài (غرفة) مواجهة للغرب

【西式】 xīshì أسلوب غربي / طراز غربي /... افرنجي: ~点心 حلويات غربية

【西天】 xītiān 〈佛教〉 جنة الغرب / الجنة الغربية

【西魏】 Xī Wèi أسرة وي الغربية (٥٣٥ — ٥٥٦م)

【西西】 xīxī سم٣ / سنتم مكعب

【西夏】 Xī Xià نظام شيا الغربية (١٠٣٨ — ١٢٢٧م)

【西学】 xīxué المعارف الغربية / العلوم الغربية

【西洋】 Xīyáng الغرب / العالم الغربي ◇ ~人 غربي / افرنجي ~文学 الأدب الغربي

【西洋景】 xīyángjǐng ① 一种娱乐活动的装置 صندوق الدنيا / صندوق الفرجة ② 欺骗人的手法 شعوذة / تدجيل: 拆穿~ كشف ألاعيبه (أو حيله) 又称"西洋镜" xīyángjìng

【西洋参】 xīyángshēn 〈中药〉 الجنسن الأمريكي

【西药】 xīyào أدوية غربية

【西医】 xīyī (١) الطب الغربي (٢) طبيب حديث

【西印度群岛】 Xīyìndù Qúndǎo جزر الهند الغربية

【西域】 Xīyù المناطق الغربية (تعبير قديم)

【西乐】 xīyuè الموسيقا الغربية

【西藏】 Xīzàng شيتسانغ (التبت)

【西藏自治区】 Xīzàng Zìzhìqū منطقة شيتسانغ (التبت) ذات الحكم الذاتي

【西周】 Xī Zhōu أسرة تشو الغربية (نحو قرن ١١ — عام ٧٧١ ق.م)

【西装】 xīzhuāng (١)زي غربي/ملابس غربية (٢) بدلة

吸 xī ① 用口鼻吸入 تنشق / استنشق: ~进新鲜空气 تنشق الهواء المنعش 深深~一口气 تنفس تنفسا عميقا ② 吸入 امتصه / تشربه: 用粉笔把墨水~干 امتص الحبر بقطعة حوارى 海绵~水 الاسفنج يمتص الماء. ③ 吸引 جذبه اليه / شده صوبه: 磁石~铁 المغنطيس يجذب الحديد.

【吸尘器】 xīchénqì مصاصة الغبار: 真空~ مكنسة كهربائية

【吸虫】 xīchóng ○ فالوك / وشيعة / دودة تريماتودية: 肝~ دستومة الكبد 血~ ○ بلهارسية / ○ بلهارسيا

【吸毒】 xīdú تناول مخدر / تعاطى مخدر ◇ ~者 مدمن مخدرات

【吸附】 xīfù 〈化〉 مز / امتزاز ◇ ~剂 ماز / ممتز ~水 الماء الممتز ~作用 الامتزاز

【吸力】 xīlì جذب / انجذاب: 相互~ تجاذب متبادل 地心~ قوة الجاذبية الأرضية ◇ ~计 مقياس المص

【吸墨纸】 xīmòzhǐ ورق نشاف (أو مصاص)

【吸奶器】 xīnǎiqì 〈医〉 شفاطة الثدي / طلمبة الثدي

【吸泥泵】 xīníbèng كراكة / جرافة الطين

【吸盘】 xīpán 〈动〉 مرشف / ممص

【吸取】 xīqǔ امتصه / تمثله / هضمه / ارتشفه: ~水分 امتص الماء ~精华 تمثل الجوهر (أو الزبدة) / ارتشافه / امتصاصه ~教训 أخذ عبرة / أخذ درسا

【吸热】 xīrè امتصاص الحرارة ◇ ~反应 〈化〉 تفاعلات خافضة للحرارة

【吸声】 xīshēng 〈建〉 امتصاص الصوت ◇ ~材料 مواد ماصة للصوت / مواد كاتمة للصوت

【吸湿】 xīshī امتصاص الرطوبة ◇ ~剂 ممتص الرطوبة ~性 القدرة على امتصاص الرطوبة

【吸食】 xīshí ارتشفه / مصه / أخذه / تناوله

【收吸】 xīshōu ① 取摄 ارتشفه / مصه / تناوله / أخذه / تمثله: ～养分 امتص الغذاء ～水分 ارتشف الرطوبة / مصها ～知识 ارتشف المعرفة ～古代文化遗产 تمثل التراث الثقافي القديم 这个设计～了老工人的先进经验。 هذا التصميم يشتمل على التجربة المتقدمة للعمال المجربين. ② 接受 ضمه اليه / قبله فيه: ～入党 ضمه الى الحزب 要～更多的同志参加这项工作。 علينا أن نجمع عدداً أكبر من الرفاق لهذا العمل. ◇ ～光谱 〈物〉 امتصاص الطيف ～剂 ماص / مصاص ～率 قدرة الامتصاص / القدرة عليه / الارتشافية ～塔 〈化〉 برج الامتصاص ～作用 〈物〉 امتصاص

【吮吸】 xīshǔn الامتصاص / الارتشاف

【石铁吸】 xītiěshí المغنطيس / حجر المغنطيس

【鬼血吸】 xīxuèguǐ مصاص الدماء

【烟吸】 xīyān التدخين ◇ ～室 غرفة التدخين

【引吸】 xīyǐn جذبه اليه / شده اليه: ～注意力 جذب اليه الأنظار / لفت اليه الأنظار 把敌人的火力～过来 جذب اليه نيران الأعداء 被工地热火朝天的场面～住了 سحرته الحركة العارمة في موقع البناء 这部电影对观众很有～力。 هذا الفلم يشد اليه أنظار الجماهير. /... يستهوى النفوس. ◇ ～器 〈医〉 مصاصة

希 xī ① 希望 رجاء / أمل: 敬～读者指正。 نأمل أن يتلطف القراء بإرشادنا الى أخطائنا. ～准时到会。 الرجاء الحضور في الوقت المحدد. ② 稀有的 نادر / قليل الوجود

【语来伯希】 Xībóláiyǔ اللغة العبرية

【罕希】 xīhan ① 希奇 نادر / قليل الوجود: 骆驼在南方是～的东西。 يندر أن نرى الجمل في الجنوب. ② 认为希奇而喜爱 أعزه / رآه ثمينا / غالى فيه: 你不～, 我还～呢。 قد لا تراه ثمينا أما أنا فأراه. 谁～你的臭钱？ من يبالي بأموالك الخسيسة؟ ③ 希罕的事物 شيء نادر / تحفة نادرة: 看～儿 التمتع برؤية شيء نادر المثال / نظر اليه نظرته الى أعجوبة من الأعاجيب 这么大的人参可是个～儿。 مثل هذا الجذر الضخم من الجنسن شيء نادر.

【拉吉希】 xījílā 〈伊斯兰教〉 الهجرة / الهجرة النبوية 又称"迁徙" qiānxǐ

【冀希】 xījì 〈书〉 رغب فيه / تمناه / تشوق اليه

【腊希】 Xīlà اليونان / بلاد الإغريق ◇ ～人 يوناني ～语 اللغة اليونانية ～正教 الكنيسة اليونانية الأرثوذكسية / كنيسة الروم الأرثوذكسي ～字母 الأبجدية اليونانية / الألفباء اليونانية

【奇希】 xīqí غريب / عجيب / نادر / طريف: 十月下雪在这儿不是什么～的事。 الثلج في أكتوبر ليس غريبا (أومستغربا) في هذا المكان.

【少希】 xīshǎo 见"稀少" xīshǎo

【图希】 xītú حاول / جرب أن...

【望希】 xīwàng تمنى / ترقب / تشوق اليه / أمل / أمنية: 把～变成现实 تحويل الأماني الى حقائق / تحقيق الأماني ～大有成功的 هناك أمل كبير في النجاح 这就是同志们对你的～。 هذا ما يأمله منك الرفاق. / هذا ما يترقبونه منك. / هذا أملهم فيك ～寄托在你们青年人身上。 آمالنا منوطة بكم أيها النشء الجديد. / آمالنا معلقة عليكم... / أنتم آمالنا ...

【有希】 xīyǒu 见"稀有" xīyǒu

窆 xī 见"窀窆" zhūnxī

昔 xī الماضي / الزمن الماضي: 今～对比 المقارنة بين الماضي و الحاضر / المقابلة بينهما 今胜于～。 الحاضر يفوق الماضي.

【年昔】 xīnián 〈书〉 في الماضي / في الزمن الماضي

【日昔】 xīrì في الأيام الماضية / في الزمن

الماضي / بالأمس: 荒坡~，今日良田。 السفوح الجرداء في الماضي أصبحت اليوم مزارع ناجحة.

析 xī ① 散开；分开 تجزّأ / تقسّم: 分崩离析 تصدّع / تضعضع و تخلخل / تفكّك ② 解释: 分析 حلّله / فسّره: ~义 حلّل المعنى / فسّره

【析出】 xīchū 〈化〉 عزله / فصله

【析象管】 xīxiànggǔan 〈电子〉 محلّل الصورة

【析疑】 xīyí 〈书〉 أزال شكّا (أو ريبة) / جلاه

矽 xī 〈化〉 ○ سيليكون

【矽肺】 xīfèi 〈医〉 السُحارة السليكيّة / التسمم السليكيّ / الرئة التَرْباء

【矽钢】 xīgāng 〈冶〉 فولاذ سيليكوني / فولاذ السيليكون

郗 Xī شي: اسم أسرة

唏 xī 〈书〉 تأوّه / تنهّد

【唏嘘】 xīxū تنهّد / نشج

奚 xī ① 〈书〉 疑问词，何 (١) لماذا؟ كيف؟ لم؟ (٢) ما / ماذا (٣) أين ② 姓(Xī) شي: اسم أسرة

【奚落】 xīluò عيّره / سخر منه / هزئ به

牺 xī 〈书〉 القربان / الضحيّة: ~牛 ثور القربان

【牺牲】 xīshēng ① 祭品 قربان / ضحيّة / فداء ② 为正义事业舍弃生命 ضحّى بنفسه: 英勇~ مات ميتة بطوليّة ③ 放弃或损害一方利益 ضحّى: ~个人利益 التضحية بالمنافع الشخصيّة ~质量而去追求数量是错误的。 من الخطأ أن نضحّي بالنوعيّة في سبيل الكمّيّة. / من الخطأ أن نركض وراء الكمّيّة على حساب النوعيّة. ◇~品 ضحيّة / قربان

息 xī ① 呼吸时进出的气 نَفَس ج أنفاس: 屏~ كتم أنفاسه / كبتها / حبسها ─ ~尚存 مازال فيه عرق ينبض / مازال فيه نفس يتحرك ─ 战斗到最后一~ النضال حتى آخر رمق /... حتى آخر نفس ② 消息 خبر: 信~ خبر / رسالة / علم ③ 停止，停息 توقّف: 风止雨~ هدأت الريح والمطر توقّف / 经久不~的掌声 تصفيق طويل / تصفيق يدوي طويلا / تصفيق متواصل ④ 休息 استراح: 按时作~ العمل و الاستراحة حسب الجدول الزمنيّ ⑤ 滋生 تكاثر / نما: 蕃~ تضاعف / تكاثر أضعافا ⑥ 利息 فائدة: 年~ فائدة سنويّة ─ 无~贷款 قرض بلا فائدة ⑦ 〈书〉 子女 أولاد الشخص

【息怒】 xīnù (١) هدأ غضبه (٢) سكّنه

【息票】 xīpiào قسيمة الفائدة

【息肉】 xīròu 〈医〉 ○ بُواليب / سليلة / مخاطيّة

【息事宁人】 xīshì-níngrén ① 调解 إصلاح ذات البين / إعادة المياه الى مجاريها / تسوية النزاع و تهدئة النفوس ② 让步 اللجوء الى التنازلات تجنّبا المشاكل

【息息相关】 xīxī xiāng guān بينهما رابطة وثيقة (أو رباط وثيق) / ... علاقة حميمة (أو راسخة، متينة) / هم نفس واحدة

淅 xī 〈书〉 غسل الرزّ

【淅沥】 xīlì 〈象〉 طرطقة (المطر) / طقطقة

惜 xī ① 珍惜；爱惜 أعزّه / حنا عليه / أحبّه حبّا شديدا / قدّره / حرص عليه: ~寸阴 قدّر الوقت حقّ قدره / استعمل كلّ جزء من الوقت على خير وجه ② 吝惜 بخل به / شحّ به / ضنّ به: ~指失掌 يبخل بأصبع ليخسر كفّه كلّها / يحرص على اصبع فيخسر يده كلّها ─ 不~工本 لا يضنّ بالجهد ولا بالمال ③ 怜惜；同情 أشفق عليه / رثى له: 惋~ حزن له / تأسّف عليه

【惜别】 xībié عزّ عليه الفراق / صعب عليه / آلمه / حزّ في نفسه: 我们怀着~的心情，送走了战

友。 ودّعنا رفاق السلاح بحسرة. / عزّ علينا أن نفارقهم. / آلمنا فراقهم.

【惜力】 xīlì لا يبذل كلّ جهده / يضنّ بجهده

烯 xī

【烯烃】 xītīng 〈化〉 ألكينة ○ / الكينات

硒 xī 〈化〉 سلينيوم ○

晞 xī 〈书〉 ① 干燥؛ (1) جافّ (2) جفّ: 晨露未～ قبل أن يجفّ الندى ② 破晓 بزوغ الفجر: 东方未～ مع الفجر / قبيل الفجر

歙 xī

【歙歔】 xīxū 〈书〉 تنهّد / نشج

悉 xī ① 尽؛ 全 كلّ / بكامله / كاملا: ～力 لا يوفّر جهداً / لا يبخل بجهد / يبذل كلّ جهده / لا يألو جهداً ② 知道 عرفه / علمه: 熟～ يعرف جيّداً / 惊～ آلمه أن يعرف / عزّ عليه... 来函敬～。 فهمت مضمون رسالتكم الكريمة.

【悉数】 xīshǔ 〈书〉 عدّدها بالتفصيل / عدّها تفصيلا (أو بالتفصيل): 不可～ لا يحصى عدده / أكثر من أن يعدّ أو يحصى

【悉数】 xīshù كلّ / كلّ ما / كلّ من: ～奉还 أعيد إليك كلّ ما اقترضته (أو أخذته)

【悉心】 xīxīn ركّز اهتمامه / ركّز انتباهه / أعاره كلّ انتباه و رعاية: ～研究 كرّس نفسه لدراسة موضوع ما / ركّز اهتمامه... ～照料病人 اهتمّ غاية الاهتمام بالمريض / اعتنى به كلّ العناية / أحاطه بكلّ عناية و رعاية

晰 xī واضح / جليّ: 清～ واضح / جليّ

翕 xī 〈书〉 ① 和顺 لطيف وديع / لطيف أنيس ② 收敛 طواه / أطبقه: ～张 الفتح و الإغلاق

稀 xī ① 稀少 نادر / قليل الوجود / قليل المثال: 物以～为贵。 النادر ثمين. / كلّ نادر ثمين. ② 跟"密"相反 مبعثر / متناثر / متفرّق / غير كثيف / غير كثّ: 地广人～ منطقة واسعة قليلة السكان 月明星～。 البدر ساطع و النجوم قليلة. ③ 含水多 خفيف / كثير الماء / كثير المرق / مرق: 粥太～了。 هذا الحساء خفيف. /... مرق جداً. 我想吃点儿～的。 أفضّل طعاما فيه مرق. / أفضل طعاما مرقا.

【稀薄】 xībó خفيف قليل الكثافة: 山顶空气～。 الهواء خفيف فوق قمّة الجبل. / الهواء ينقصه الأوكسيجين..

【稀饭】 xīfàn حساء الرزّ (أو الدخن) / ○ بوريدج / عصيدة

【稀罕】 xīhan 见"希罕" xīhan

【稀客】 xīkè زائر نادر / ضيف نادر

【稀烂】 xīlàn ① 极烂 متهرّئ: 肉煮得～。 طبخ اللحم حتى تهرّأ. ② 破碎到极点 مهشّم / محطّم / مكسّر: 鸡蛋掉在地上，摔了个～。 وقعت بيضة على الأرض فتكسّرت.

【稀里糊涂】 xīlihútu (1) لا يعرف تعليلا لذلك (2) سهواً / دون قصد / بغير انتباه

【稀奇】 xīqí 见"希奇"xīqí

【稀少】 xīshǎo قليل / نادر: 街上行人～。 كان الناس قلائل في الشارع. / كان الشارع خالياً إلّا قليلا.

【稀释】 xīshì 〈化〉 خفّف (اللزوجة أو التركيز) / رقّقه / شعشعه ◇ ～剂 مخفّف ～测定 قياس التخفيف

【稀疏】 xīshū قليل متفرّق / متباعد / متناثر: ～的晨星 بضع نجوم صباحيّة متباعدة / ... متناثرة هنا و هناك ～的头发 شعر خفيف/ شعر رقيق ～的枪声 طلقات متباعدة / طلقات متقطّعة 林木～。 غابات متناثرة.

【稀松】 xīsōng ① 差劲 ركيك / ضعيف / لا

这话儿干得~。 هذا العمل لا يرضى · يُرْضِي

② 无关紧要 تافه / لاقيمة له: 别把这些~的事放在心里。 لا يحزّ فى نفسك مثل هذه الأمور التافهة. / لا تثقل صدرك بمثل هذه الأمور البسيطة. /... بمثل هذه التوافه.

【稀土金属】 xītǔ jīnshǔ 〈化〉 معدن الأتربة النادرة

【稀土元素】 xītǔ yuánsù 〈化〉 عناصر الأتربة النادرة

【稀稀拉拉】 xīxīlālā متباعد / متناثر / متفرّق: 这块地的庄稼怎么长得~的? لماذا تتباعد الزروع فى هذا الحقل؟

【稀有】 xīyǒu نادر / قليل الوجود

【稀有金属】 xīyǒu jīnshǔ 〈化〉 معدن نادر

【稀有元素】 xīyǒu yuánsù 〈化〉 عنصر نادر

腊 xī 〈书〉 干肉 لحم مجفّف / قديد / لحم قديد (أو مقدّد)

là 见另

犀 xī الكركدّن / وحيد القرن

【犀角】 xījiǎo قرن الكركدن

【犀利】 xīlì حادّ / قاطع: ~的目光 عينان حادّتان / نظرات ثاقبة 谈锋~ ذرب الحديث / ذرب اللسان 文笔~ قلم حادّ / قلم ماض

【犀鸟】 xīniǎo أبو قرن / بوقير

【犀牛】 xīniú الكركدّن / وحيد القرن

溪 xī جدول / ساقية / نهير

【溪涧】 xījiàn جدول جبلىّ

【溪流】 xīliú جدول / نهير

锡 xī 〈化〉 القصدير

【锡伯族】 Xībózú قومية شيبو

【锡箔】 xībó ورق جنائزىّ

【锡匠】 xījiàng سمكرىّ / سنكرىّ / △ سبّاك

【锡金】 Xījīn سيكيم

【锡剧】 xījù اوبرا ووشى

【锡矿】 xīkuàng خامات القصدير / فلزّات القصدير

【锡镴】 xīla 〈方〉 ① 焊锡 سبيكة لحام ② 锡 قصدير

【锡石】 xīshí 〈矿〉 حجر القصدير

【锡纸】 xīzhǐ الورق الفضىّ / ورق القصدير

裼 xī 〈书〉 كشف عن صدره / كشف عن ذراعه

晳 xī 〈书〉 أبيض البشرة

傒 xī 〈书〉 ① انتظر ② 见"蹊" xī

熄 xī (١) أخمده / أطفأه (٢) انطفأ / خمد / همد: 灯~ أطفأ الضوء 。火~了 。 النار خمدت (أو همدت).

【熄灯号】 xīdēnghào بوق العتام / بوق إطفاء النور

【熄风】 xīfēng 〈中医〉 علاج الدوار و الحمى والتشنّج

【熄灭】 xīmiè (١) خمد / انطفأ (٢) أخمده / أطفأه

豨 xī 〈书〉 خنزير

【豨莶】 xīxiān 〈中药〉 نوع من العقاقير الصينيّة

熙 xī ① 光明 مشرق / وضّاء / مشمس ② 兴盛 مزدهر ③ 快乐 فرح / مسرور / طروب

【熙来攘往】 xīlái-rǎngwǎng 见"熙熙攘攘"

【熙熙攘攘】 xīxīrǎngrǎng يموج بالحركة والنشاط / حركة ذهاب و اياب صاخبة / جماهير تتزاحم و تضجّ

蜥 xī

【蜥蜴】 xīyì العظاية / السقّاية / السحليّة

嘻 xī ① 〈书〉〈叹〉(表示惊叹) للتعجّب: ~,技至此乎! يا للروعة! يا للمهارة المدهشة / ما أروعه و ما أتقنه! ② 〈象〉(形容笑声) لفظة صوتيّة: ~~地笑 نهنه قهقهة

【嘻嘻哈哈】 xīxīhāhā ضحك و مزاح / يفرحون

و يمرحون

膝 xī رُكْبة ج رُكَب

【膝盖】xīgài ركبة ◇ ～骨 الرَضْفة

【膝关节】xīguānjié مفصل الركبة

【膝腱反射】xījiàn fǎnshè رجفة الركبة / منعكس الوتر الرضفيّ / منعكس الركبة

嬉 xī 〈方〉 اللعب / التسلية

【嬉皮士】xīpíshì خنفس ج خنافس / ○ هبّيّ ج هبّيون

【嬉皮笑脸】xīpí-xiàoliǎn ضحك استخفافا / ابتسم بوقاحة

【嬉戏】xīxì 〈书〉 اللعب / التسلية / المرح: 湖面上群鸭在～。 البطّ يمرح في البحيرة.

【嬉笑】xīxiào اللهو و الطرب / الفرح و المرح / الضحك و اللعب

窸 xī

【窸窣】xīsū 〈象〉 الحفيف / الوشوشة / الصوت الناعم

熹 xī 〈书〉 الفجر / الضياء / النور

【熹微】xīwēi 〈书〉 باهت: 晨光～ ضوء الفجر الباهت / خيوط الفجر / الضياء الباهت في الصباح الباكر

螅 xī 见“水螅” shuǐxī

歙 xī 〈书〉 تنشّق / استنشق

蹊 xī 书 ممرّ الأقدام / درب / شِعْب

另见 qī

【蹊径】xījìng 〈书〉 ممرّ / طريق / درب / سبيل

蟋 xī

【蟋蟀】xīshuài 〈动〉 الجدجد / صرّار الليل

【蟋蟀草】xīshuàicǎo 〈植〉 حشيشة الأُفْنية

谿 xī 〈书〉 ① 见“溪” xī ② 见“勃谿” bóxī

曦 xī 〈书〉 أشعّة الشمس: 晨～ أشعّة الشمس الصباحية

鼷 xī

【鼷鼠】xīshǔ فأر البيت

xí

习 xí ① 温习；练习 (١) تدرّب عليه / تمرّن عليه (٢) راجع (درسا) / ذاكر: 自～ ذاكر دروسه ② 习惯于 اعتاد عليه / تعوّد عليه: ～闻 ليس غريبا على السمع / مألوف 不～水性 لا يحسن السباحة ③ 习惯 عادة: 积～ عادة قديمة 陋～ عادة سيّئة ④ (Xí) 姓 شي: اسم أسرة

【习非成是】xí fēi chéng shì من تعوّد الخطأ وجده صوابا

【习惯】xíguàn (١) تعوّد عليه / اعتاده (٢) عادة/ تقليد: 这种潮湿的天气我还不～。 لمّا أتعوّد على هذا الجوّ الرطب. 从小培养劳动～ تعويد (طفل) على العمل الجسمانيّ منذ الصغر ～成自然。 العادة المكتسبة تصبح شيئا طبيعيًّا. / العادة طبيعة خامسة. ◇ ～法 العرف و العادة / القانون العاديّ ～势力 قوّة العادة

【习见】xíjiàn مألوف / تألف العين رؤياه: ～的现象 ظاهرة مألوفة

【习气】xíqì عادة سيّئة: 官僚～ عادة بيروقراطية سيّئة

【习染】xírǎn 〈书〉 (١) اعتياد (عادة سيّئة) / اكتساب (عادة سيّئة) (٢) عادة سيّئة / عادة غير حميدة

【习尚】xíshàng عادة / عرف / تقليد

【习俗】xísú العرف و العادة / العادات و التقاليد

【习题】xítí تمرين ج تمارين / تدريبات

【习习】xíxí هبّ لطيفا (أو بلطف): 微风～。

نسيم لطيف يهبّ.

【习性】 xíxìng العادات و الخصائص: 熊猫的～ عادات و خصائص الپندا

【习焉不察】 xí yān bù chá الذى تتعوّد مرآه لا تدقّق النظر فى خفاياه.

【习以为常】 xí yǐ wéi cháng اعتاده / ألفه / تعوّده

【习用】 xíyòng شائع / مستعمَل / شائع الاستعمال

【习与性成】 xí yǔ xìng chéng العادة طبيعة ثانية /... خامسة

【习语】 xíyǔ عبارة اصطلاحيّة

【习字】 xízì التدرّب على الخطّ ◇ ～帖 دفتر خطّ

【习作】 xízuò ① 练习写作 التدرُّب على الإنشاء ② 练习的作业 تدريب إنشائيّ / تدريب فنّيّ

席 xí ① 席子 حصير: 草～ حصير قشّ ② 席位 مقعد / مكان: 入～ جلس فى مقعده / أخذ مكانه 来宾～ مقاعد الزوّار (أو الضيوف) 该党在议会选举中失去了十五个～。 ذلك الحزب خسر خمسة عشر مقعدا فى الانتخابات البرلمانيّة. ③ 筵席；宴会 مأدبة / وليمة: ～间宾主频频举杯。 رفع الضيوف و المضيفون كؤوسهم مراراً خلال المأدبة. ④ 〈量〉（用于酒席） لفظة كمّية: 一～酒 مأدبة 一～话 حديث ⑤ (Xí) 姓 شى: اسم أسرة

【席不暇暖】 xí bù xiá nuǎn (انصرف) قبل أن يسخن مقعده (أو مكانه) / كثير المشاغل

【席次】 xícì ترتيب المقاعد: 按指定～入座 جلس فى المقعد المخصّص له

【席地】 xídì على الأرض: ～而坐 جالس على الأرض

【席卷】 xíjuǎn (١) لفّه كما يلفّ الحصير (٢) اجتاحه: ～而去 لفّ كلّ ما تناولت يده و فرّ هاربا 暴风雪～大草原。 عاصفة ثلجيّة اجتاحت المروج.

【席棚】 xípéng سقيفة حصير / ظلّة حصير

【席位】 xíwèi مقعد ج مقاعد

袭 xí ① 袭击；侵袭 انقضاض / هجوم / هجوم مفاجئ / القيام بهجوم مفاجئ / غارة: 夜～ غارة ليليّة 偷～ هجوم مفاجئ 花气～人。 أريج الزهور يعبق بالأنف. ② 照样做 عمل على منواله: 因～ اتّبع تقليدا / تمسّك بتقليد 抄～ انتحله / نسبه لنفسه ③ 〈量〉（用于成套衣服） لفظة كمّيّة: 一～衣 بذلة / بذلة

【袭击】 xíjī قام بهجوم مفاجئ /... بغارة مفاجئة: 沿海一带受到台风的～。 المناطق الساحليّة اجتاحها الإعصار.

【袭取】 xíqǔ ① استولى عليه على حين غرّة ② 见"袭用"

【袭扰】 xírǎo 〈军〉 يزعج (العدو) بغارات متكرّرة

【袭用】 xíyòng استعمله: ～古方 استعمال وصفة طبّيّة عريقة ～老谱 اتّبع التقليد القديم

媳 xí كنّة

【媳妇】 xífù ① 儿子的妻子 الكنّة / زوجة الابن ② 晚辈亲属的妻子 زوجة القريب الشابّ: 侄～ زوجة ابن الأخ 孙～ زوجة الحفيد

【媳妇儿】 xífur 〈方〉 ① 妻子 زوجة / امرأة ② 已婚年轻妇女 عروس ج عرائس / زوجة شابّة

檄 xí 〈书〉 ① 见"檄文" ② 用檄文征召 الدعوة الى حمل السلاح ③ 用檄文声讨 التنديد بعدو (أو بخائن)

【檄文】 xíwén ① 用于征召的文书 دعوة رسمية لحمل السلاح / مرسوم للتجنيد (أو تعبئة للجيش) ② 用于声讨的文书 تنديد رسمّى بالعدو

xǐ

洗 xǐ ① 洗涤 غسله: ～衣服 غسل الثياب

~干净 غسل شيئا ما / نظّفه ~伤口 نظّف جرحا / غسله ② 碧空如~ سماء زرقاء صافية ③ 〈宗〉 عمده: 受~ تعمّد / عمّد ③ 洗雪 أزاح (ظلما) / غسل (عارا): ~冤 أزاح ظلما / ردّ الاعتبار المظلوم ④ 杀光, 抢光 القتل و النهب / السلب و النهب / الاستباحة: ~城 ذبح سكان مدينة محتلّة / إسالها: ~血 ذبح السكّان / إغراقهم في حمامات الدم / إسالهم ⑤ 冲洗 غسل فلما / ظهّره / حمّضه ⑥ 洗牌 خاط الورق (أو خلطه)

【洗尘】 xǐchén أقام مأدبة ترحيب

【洗涤】 xǐdí غسله / نظّفه ◇ ~槽 〈化〉 صهريج الغسيل ~剂 منظّف / مادّة تنظيف ~器 〈化〉 جهاز غسل الغاز ~塔 〈化〉 برج الغسيل

【洗耳恭听】 xǐ ěr gōng tīng الإصغاء باهتمام شديد / كالّي أذن صاغية

【洗发剂】 xǐfàjì ○ شامبو / محلول الصابون

【洗剂】 xǐjì 〈药〉 الغسول / ○ لوسيون

【洗劫】 xǐjié نهب / سلب / نهب و سلب

【洗井】 xǐjǐng 〈石油〉 غسل البئر

【洗礼】 xǐlǐ 〈宗〉 ① العماد / التعميد / معموديّة ② تجربة قاسية / اختبار صعب / التعمّد: 炮火的~ التعمّد بالنار 受过战斗的~ خاض تجربة القتال / تعمّد بالنار و الدم

【洗脸盆】 xǐliǎnpén طست / طشت

【洗煤】 xǐméi 〈矿〉 غسل الفحم ◇ ~厂 معمل غسل الفحم / مَغْسل الفحم الحجرىّ

【洗片】 xǐpiàn 〈摄〉 ظهّر فلما / حمّضه ◇ ~机 مكنة تظهير / جهاز تظهير / جهاز تحميض

【洗染店】 xǐrǎndiàn مصبغة ج مصابغ

【洗手】 xǐshǒu (١) تاب عن عمل (٢) نفض يده منه

【洗刷】 xǐshuā ① 用水洗, 用刷子刷 غسله و مسحه/نظّفه: ~地板 مسح أرض الغرفة ② 除去 أزال (تهمة أو عاراً) / مسحهما

【洗头】 xǐtóu غسل رأسه / غسل شعره

【洗胃】 xǐwèi 〈医〉 غسل المعدة

【洗心革面】 xǐxīn-gémiàn بقلب جديد و وجه جديد / فتح صفحة جديدة

【洗选】 xǐxuǎn 〈矿〉 غسل / تنقية

【洗雪】 xǐxuě أزاح (ظلما) / غسل (عاراً)

【洗眼杯】 xǐyǎnbēi كأس العين / كأس لغسل العين

【洗衣】 xǐyī غسل ثيابه ◇ ~板 لوح خشبي للغسيل ~店 مصبغة ~粉 مسحوق الغسيل ~机 غسّالة / آلة غسّالة ~刷 فرشاة الغسيل

【洗印】 xǐyìn 〈摄〉 الغسل و الطبع / التحميض و الطبع ◇ ~机 جهاز التظهير

【洗澡】 xǐzǎo استحمّ / أخذ حمّاما / اغتسل

【洗濯】 xǐzhuó نظّفه / غسله

玺 xǐ الخاتم الملكيّ (أو الامبراطوريّ)

徙 xǐ انتقل من مكان الى مكان / △ عزّل

【徙居】 xǐjū انتقل (من بيت الى بيت أو من بلد الى بلد): ~内地 نزح الى الداخل

铣 xǐ فرّز تفريزاً
另见 xiǎn

【铣床】 xǐchuáng 〈机〉 فرّازة / مكنة تفريز

【铣刀】 xǐdāo 〈机〉 فرّازة قطّاعة / مقطع تفريز

【铣工】 xǐgōng ① 用铣床切削的工作 أشغال التفريز ② 用铣床的工作人 عامل تفريز / عامل مكنة تفريز / فرّاز

喜 xǐ ① 快乐 فرح / مسرور / مرتاح البال: 心中暗~ شعر بالفرح في قلبه / شعر بفرح داخليّ / أحسّ بسرور مكنون ~不自胜 فرح غاية الفرح / سُرّ غاية السرور / يكاد يطير من الفرح 笑在脸上, ~在心里 ببسمة على شفتيه و فرح في قلبه 华北地区~降瑞雪。 استبشر شمال الصين بالثلج المتساقط في موسمه . ② 可庆贺的事 حدث

سعيد / مناسبة فرح: 报～ نقل أخبارا جيدة / حمل البشائر / بشره 大～的日子 مناسبة عظيمة / فرح عظيم ③ 〈口〉 怀孕 حدث سعيد / الحمل: 有～ تنتظر حدثا سعيدا ④ 爱好 ميال اليه / شغوف به / مولع به: 读书～ شغوف بالقراءة 猴子性～攀缘。 للقرود ميل طبيعي الى التسلق.

【喜爱】 xǐ'ài أحبه / رغب فيه / مال اليه / هويه: ～户外活动 يحب النشاطات خارج البيت 我们最～这首歌曲。 نحب هذه الأغنية كثيرا.

【喜报】 xǐbào نشرة بشائر: 大红～ نشرة بشائر قرمزية الورق 立功～ نشرة ثناء و تقدير

【喜冲冲】 xǐchōngchōng بدا مرحا طروبا

【喜出望外】 xǐ chū wàng wài في فرح عارم / في غاية الفرح / مفاجأة سارّة

【喜好】 xǐhào أحبه/ رغب فيه / أولع به: 她从小就～音乐。 هي تحب الموسيقا شغوفة بها منذ الصغر.

【喜欢】 xǐhuan ① 爱好 أحبه / رغب فيه: ～看电视 الرغبة في مشاهدة التلفاز 这孩子真讨人～。 هذا ولد محبوب. / □ ... حبّاب. ② 高兴 فرح / مسرور / طروب: 听到胜利的消息好不～ طرب لأخبار النصر / انتشى بها

【喜酒】 xǐjiǔ (١) خمر العرس / خمر المرح (٢) مأدبة العرس / وليمة العرس

【喜剧】 xǐjù تمثيلية هزلية (أو فكاهية) / ○ كوميديا / ملهاة ◇～演员 ممثل هزلي

【喜马拉雅山】 Xǐmǎlāyǎshān جبال الهملايا

【喜怒无常】 xǐ-nù wú cháng متقلب المزاج / متقلب الأطوار / متقلب لا يعرف متى يغضب و متى يفرح

【喜气洋洋】 xǐqì yángyáng مفعم بالفرح / نشوان من الفرح: 农民们～地交公粮。 الفلاحون يحملون ضريبة الحبوب الى الدولة بفرح ومرح.

【喜庆】 xǐqìng ① 使人欢喜的 سارّ / مفرح: 在这～的日子里 في هذه المناسبة السعيدة / ... المفرحة / ... السارّة ② 使人欢喜的事 حدث سعيد

【喜鹊】 xǐque 〈动〉 العقعق

【喜人】 xǐrén يسرّ / يرضي: 取得～的成果 أحرز نتائج سارّة 形势～。 الموقف يدعو الى الاطمئنان.

【喜色】 xǐsè نظرة رضى / ابتسامة سعيدة: 面有～ يشع السرور في وجهه

【喜事】 xǐshì ① 值得祝贺的事 مناسبة سارّة/ حدث سعيد ② 婚事 عرس ج أعراس

【喜闻乐见】 xǐwén-lèjiàn يروق في أعين الجماهير و في آذانهم / تطرب له العين و الأذن 为劳动人民所～的作品 الأعمال الأدبية و الفنية المحببة الى الشعب العامل

【喜笑颜开】 xǐxiào-yánkāi انتشى طربا / كاد يطير من الفرح / انفرجت أسارير وجهه

【喜新厌旧】 xǐxīn-yànjiù يحب الجديد و يمل القديم / لا يثبت على حب ص متقلب العاطفة

【喜形于色】 xǐ xíng yú sè بدا عليه السرور /غمره سرور عارم / تشرق الفرحة في وجهه

【喜讯】 xǐxùn بشائر / أخبار مفرحة (أو سارّة)

【喜洋洋】 xǐyāngyāng يشرق وجهه سرورا (أو طربا، فرحا)

【喜雨】 xǐyǔ مطرة في حينها / غيث مفرح: 普降～ مطرة شاملة مفرحة

【喜悦】 xǐyuè الفرح / السرور: 怀着万分的～心情 بفرح لا يوصف / بسرور لا يحد

【喜滋滋】 xǐzīzī انتشى طربا / غمره السرور (أو الفرح، الطرب)

葸 xǐ 〈书〉 خاف / تخوّف: 畏～不前 أحجم /

تردّد / لم يجرؤ على التقدّم

屣 xǐ 〈书〉 حذاء ج أحذية: 敝~ حذاء بال

禧 xǐ بركة / نعمة / خير / سعادة: 恭贺新~。 كلّ عام و أنتم بخير. / عيد سعيد مبارك.

xì

戏 xì ① 玩耍;游戏 لعب / تسلّى: 嬉~ لعب / تسلّى / لها / يلهو / مرح 二龙~珠 تنّينان يلهوان بلؤلؤة ② 开玩笑 هزأ منه / سخر به / عبث به / داعبه / مزح معه / مازحه: ~言 مزاح / دعابة ③ 戏剧 مسرحيّة / تمثيليّة / عرض ج عروض: 京~ أوبرا بكين 马~ سيرك 去看~ الذهاب الى المسرح 这场~演得很精彩。 كان التمثيل رائعا. 好~还在后头呢。 الجزء الأكثر إثارة فى العرض لم يأت بعد.

【戏班】 xìbān فرقة تمثيل / فرقة مسرحيّة

【戏词】 xìcí دور الممثّل المكتوب / كلمات الدور فى المسرحيّة

【戏法】 xìfǎ سحر / شعوذة / ألعاب سحريّة: 变~ عرض الألعاب السحريّة

【戏剧】 xìjù مسرحيّة: 现代~ المسرح الحديث / المسرحيّات الحديثة 一个富有~性的事件 حادث درامىّ ◇ ~家 كاتب مسرحىّ ~界 الأوساط المسرحيّة ~评论 النقد المسرحىّ

【戏迷】 xìmí عاشق المسرح / عشّاق المسرح / هاوى المسرح

【戏目】 xìmù برنامج مسرحىّ

【戏弄】 xìnòng ضحك منه / △ عمل له مقلبا / عبث به

【戏曲】 xìqǔ أوبرا تقليديّة: 地方~ أوبرا محلّيّة

【戏台】 xìtái 〈口〉 المسرح / خشبة المسرح

【戏谑】 xìxuè مزح معه / مازحه / نكّت عليه

【戏院】 xìyuàn المسرح

【戏照】 xìzhào صورة بالزىّ المسرحىّ

【戏装】 xìzhuāng الزىّ المسرحىّ / اللباس المسرحىّ / لباس المسرح

系 xì ① 系统 نظام ج أنظمة / مجموعة / سلسلة: 太阳~ النظام الشمسىّ / المجموعة الشمسيّة 镧~ 〈化〉 مجموعة (سلسلة) اللانثانيدات 语~ الأسرة اللغويّة ② 高校中按学科分的教学单位 قسم / كلّيّة: 哲学~ قسم الفلسفة / كلّيّة ... ③ 拴 ربطه / شدّه: ~马 ربط حصانا ④ 联系 اتّصل به / ذو صلة به / مرتبط به: 名誉所~ ذو تأثير مباشر على السمعة الشخصيّة 成败~于此举。 النجاح أو الفشل يتوقّف على هذه العمليّة. ⑤ 牵挂 شعر بالقلق: ~念 قلق بشأنه / قلق عليه ⑥ 是 يكون / ... من...: 其母~山东人 أمّه وليدة شاندونغ / أمّه من شاندونغ

另见 jì

【系词】 xìcí 〈语〉 فعل الكون / فعل الوجود

【系列】 xìliè سلسلة / مجموعة: 一~的问题 مجموعة من الأسئلة / سلسلة منها 一~政策 مجموعة كاملة من السياسات / سلسلة متكاملة منها 故事片~ فلم روائىّ متسلسل / مسلسل روائىّ 动画片~ مسلسل كرتون ◇ ~化 السلسلة / التسلسل

【系念】 xìniàn 〈书〉 قلق عليه / خائف عليه

【系数】 xìshù 〈数〉 معامل / عامل / مسمّى: 光学~ المعامل البصرىّ

【系统】 xìtǒng ① 有联属关系的整体 نظام / جهاز: 灌溉~ نظام الرىّ 财贸~ الأقسام التجاريّة و الماليّة و الأجهزة التابعة لها (أو المرتبطة بها) / جهاز الماليّة و التجارة 通过组

织～ عن طريق الأجهزة (أو المنظّمات) المختصّة
② 有条理的 نظاميّ / منتظم / منهجيّ : 作～的
研究 أجرى دراسة نظاميّة (أو منهجيّة) ～地说明
شرح بطريقة منظّمة (أو منهجيّة) ◇ ～化 صنّفه /
نظّمه / رتّبه ترتيبا منهجيّا ～性 المنهجيّة / التنسيق

细 xì ① 长条东西直径小的 :رفيع ～铁丝
سلك رفيع ②颗粒小的 :ناعم ～沙 الرمل الناعم
玉米面磨得很～ طحنت الذرة طحنا ناعما
③ 音量小 ناعم وطريّ: ～嗓子 صوت ناعم
غضّ ④ 精细 ناعم / ممتاز / دقيق الصنع:
～瓷 خزف صقيل / خزف ممتاز 这几件象牙雕
刻做得真～! ما أنعم هذا الحفر على العاج! /
ما أدقّه! / ما أروعه! 粗粮～做 طبخ أصنافا
شهيّة من الحبوب الخشنة ⑤ 仔细؛ 详细 دقيق /
مفصّل: ～看 فحصه بدقّة / أنعم النظر فيه /
تأمّله ～问 طلب التفاصيل / سأل عنها / وجّه أسئلة
工作做得～ مدقّق في عمله / شديد التدقيق في
العمل ⑥ 细小؛ 细微 دقيق / صغير: ～节 تفاصيل
موضوع ما 事无巨～ شتّى المواضيع كبيرها
وصغيرها 分工很～ تقسيم العمل تقسيما دقيقا /
توزيع العمل بدقّة

【细胞】 xìbāo خليّة ◇ ～壁 جدار الخليّة ～分裂
انقسام الخليّة ～核 نواة الخليّة ～膜 غشاء الخليّة
～学 علم الخلايا ～质 جبلة الخليّة / ○
السيتوبلازم

【细布】 xìbù قماش ناعم

【细部】 xìbù الرسم التفصيليّ

【细长】 xìcháng طويل نحيف (إنسان) / طويل
رفيع (عصا و نحوها): ～的身材 شخص طويل
نحيف

【细齿】 xìchǐ 〈机〉 مسنّن / مشرشر: ～拉刀
مخرز مسنّن / مِبرَد مشرشَر ～螺母 عزقة مسنّنة / △
صمولة مسنّنة

【细纺】 xìfǎng غزل رفيع

【细高挑儿】 xìgāotiǎor 〈方〉 شخص طويل
نحيف

【细工】 xìgōng صنع دقيق / عمل دقيق متقن

【细故】 xìgù موضوع تافه / مسألة لا تستحقّ
الاهتمام

【细活】 xìhuó عمل فنّيّ دقيق

【细节】 xìjié التفاصيل: 讨论计划的～ مناقشة
تفاصيل الخطّة 通过～描写来表现人物性格
إبراز شخصيّة عن طريق الوصف التفصيليّ الدقيق

【细颈现象】 xìjǐng xiànxiàng 〈化纤〉 ظاهرة
التخصّر

【细菌】 xìjūn جرثوم / جرثومة / ○ بكتيريا ◇ ～
肥料 سماد بكتريّ (أو جرثوميّ) ～农药 مبيدات
بكتريّة (أو جرثوميّة) ～武器 سلاح جرثوميّ /
أسلحة جرثوميّة ～学 علم البكتريا ～学家 عالم
بكتريّ ～战 الحرب الجرثوميّة

【细粮】 xìliáng الحبوب الناعمة

【细脉】 xìmài 〈中医〉 النبض الضعيف

【细毛】 xìmáo فرو ثمين

【细毛羊】 xìmáoyáng الغنم الرفيع الصوف

【细密】 xìmì ① 精细仔密 دقيق / ناعم: 质
地～ (قماش) محبوك / (ورق) صقيل 针脚～
(١) درز ناعم و دقيق (مكنة) (٢) غرزات دقيقة
ناعمة (يد) ② 仔细 مفصّل / دقيق: ～的分析
تحليل مفصّل أو دقيق

【细木工】 xìmùgōng (١) نجارة الموبيليا (٢)
نجّار الموبيليا

【细目】 xìmù ① 详细目录 دليل مفصّل /
كراس مفصّل / كاتالوج مفصّل ② 详细项目
تفصيل

【细嫩】 xìnèn ناعم طريّ: ～的皮肤 جلد ناعم /

بشرة ناعمة

【细腻】xìnì ① 精细光滑 ناعم أملس ② 细致 دقيق / متقن: 描写的～ وصف دقيق 表演的～ عرض متقن / أداء متقن

【细巧】xìqiǎo دقيق / جذّاب / بديع: ～的图案 تصميم دقيق / تصميم فنّي جذاب

【细软】xìruǎn المجوهرات و النفائس

【细润】xìrùn ناعم لمّاع: 瓷质～ هذا الخزف ناعم لمّاع

【细弱】xìruò رقيق ناعم / ناعم لدن: ～的身子 بنية رقيقة ناعمة / جسم ناحل لدن 声音～ صوت ضعيف / صوت ناعم

【细纱】xìshā 〈纺〉 غزل رفيع / غزول ◇ ～机 مكنة غزل رفيع

【细声细气】xìshēng-xìqì بصوت ناعم / بصوت ضعيف

【细石器】xìshíqì 〈考古〉 أدوات حجريّة دقيقة

【细水长流】xìshuǐ chángliú جدول مترقرق ولا سيل متقطّع / وَكْف مستمرّ و لا ميزاب متقطّع

【细碎】xìsuì خفيف متقطّع: ～的脚步声 وقع أقدام خفيفة و سريعة / وقع أقدام رشيقة

【细微】xìwēi بسيط / ضئيل / قليل: ～的变化 تغيّرات بسيطة ～差别 فرق ضئيل (أو بسيط)

【细小】xìxiǎo صغير جدًّا / ضئيل / تافه: ～的零件 قطع الغيار الصغيرة ～的雨点 رذاذ المطر ～的事情 مسائل لا قيمة لها / مواضيع تافهة

【细心】xìxīn منتبه / يقظ: ～观察 راقب بانتباه ～护理伤员 العناية التامّة بالجريح ～地倾听群众的意见 الإصغاء باهتمام الى آراء الجماهير

【细辛】xìxīn 〈中药〉 جذر زرنباد صينيّ

【细雨】xìyǔ رذاذ / مطر خفيف

【细则】xìzé أنظمة و لوائح تفصيليّة

【细帐】xìzhàng حساب مفصّل

【细针密缕】xìzhēn-mìlǚ ① 针线细密 (١) درز دقيق ناعم (مكنة) (٢) غرزات دقيقة ناعمة (يد) ② 工作细致 بدقّة / بدقّة و إتقان

【细枝末节】xìzhī-mòjié تفاصيل ثانويّة تافهة / تفاصيل غير جوهريّة

【细支纱】xìzhīshā 〈纺〉 غزل دقيق (أو رفيع)

【细致】xìzhì دقيق / جدّيّ: 做～的思想工作 القيام بالعمل الايديولوجيّ الجدّيّ 她想得很～。 هي فكّرت في ذلك بالتفصيل. 这活做得很～。 هذا عمل متقن و دقيق.

【细作】xìzuò جاسوس / عميل سرّي

阋 xì 〈书〉 تشاجروا / تناقروا / تلاسنوا: 兄弟阋于墙。 الإخوة في البيت الواحد يتشاجرون. / الأمعاء في البطن تتشاجر.

隙 xì ① 裂缝；缝隙 شقّ ج شقوق / صَدْع ج صدوع: 墙～ شقّ في الجدار / صدع فيه 云～ فرجة بين الغيوم ② 空闲 فاصل / فراغ: 农～ فاصل بين موسمين زراعيين ③ 机会 فرصة / فرصة سانحة / ثغرة: 无～可乘 لايجد فرصة يمكن اغتنامها / لا يجد ثغرة يتسلّل منها 乘～突围 اغتنم فرصة لاختراق الحصار (أو للإفلات منه) ④ 感情上的裂痕 تشقّق / انشقاق: 并无嫌～ لا يكنّ سوءاً / لا يضمره / لا ينوي شرًّا

【隙地】xìdì مكان خال / فسحة

xiā

呷 xiā 〈方〉 رشفه رشفة / ارتشفه: ～一口茶 رشف رشفة من الشاي

虾 xiā أَرْبِيان / الجَمْبَرِي: ～群 سرب من الجمبري 对～ جمبري / قُرَيدس 龙～ سرطان البحر / سلطعون البحر

【将蟹兵虾】 xiābīng – xièjiàng جنود من الجمبري و قوّاد من السرطان / مخالب العدو وأنيابه

【干虾】 xiāgān جمبري مجفّف

【酱虾】 xiājiàng رُبّ الجمبري / معجون الجمبري

【米虾】 xiāmi ① 虾干的壳去 جمبري جافّ مقشور ② 虾小 الجمبري الصغير

【皮虾】 xiāpí جمبري صغير مجفّف

【仁虾】 xiārén جمبري مقشور

【油虾】 xiāyóu صلصة الجمبري

【子虾】 xiāzǐ بيض الجمبري

瞎 xiā ① 觉视失丧 عَمِيَ ص أَعْمَى ج عُميان: 眼只一了~ عور / اعورّ ص أعور ج عور ② 乱胡；由来没 خبط عشواء / بلا هدف ص أعمى: 讲~ تكلّم خَبْطَ عَشْوَاءَ / ثرثر / هذر في كلامه 钱花~ بذّر أمواله / صرف فلوسه بطريقة طائشة 干~ سار على غير هدى / خبط خبط عشواء 猜~ خمّن تخميناً / قدّر تقديراً 儿劲费~ بذل جهداً ضائعاً ③ 〈方〉 缠结, 乱 تعقّد / تشابك / تَشَرْبَكَ / تعربس

【扯瞎】 xiāchě ① 说乱地据根有没 هذر في كلامه / يهرف بما لا يعرف ② 乱地心中有没 说 تحدّث عن كل شيء وعن لا شيء / راح يستطرد في حديثه من موضوع الى موضوع

【话瞎】 xiāhuà كذب / كلام غير صحيح: 说~ كذب

【闹瞎】 xiānào ① 闹胡 تصرّف تصرُّفا طائشا ② 玩耍 تلهّى / ضيّع الوقت (أو أضاعه) / عبث: 业作做快赶, 别~ 。 اعمل واجباتك بسرعة، لا تضيّع وقتك.

【炮瞎】 xiāpào (١) قذيفة لم تنفجر (٢) لغم لم ينفجر

【说瞎】 xiāshuō هذر في كلامه / يهرف بما لا يعرف

【挥指瞎】 xiāzhǐhuī يخبط في أوامره خبط عشواء / يصدر الأوامر على عماها

【抓瞎】 xiāzhuā العمل بلا خطّة / العمل الارتجالي

【子瞎】 xiāzi شخص أعمى / ضرير / مكفوف / كفيف: 鱼摸~ أعمى يحاول أن يمسك سمكة 白灯点~ 蜡费 مثل أعمى يحمل شمعة

xiá

匣 xiá

【子匣】 xiázi صندوق صغير / علبة

狎 xiá

【昵狎】 xiánì علاقة ظنينة (أو مشبوهة)

侠 xiá

【客侠】 xiákè فارس ج فرسان

【义侠】 xiáyì شهامة / نخوة

峡 xiá مضيق: 海~ مضيق

【谷峡】 xiágǔ مضيق نهري / واد

【湾峡】 xiáwān 〈地〉 زقاق بحري (تكتنفه الأجرف)

狭 xiá ضيّق: 路陡坡~ المنحدر شديد و الدرب ضيّق

【隘狭】 xiá'ài ① 小度宽 ضيّق: 道山的~ درب جبلي ضيّق ② 里围范小在限局 ضيّق ومحدود: 法看的~ نظرة محدودة 胸心~ ضيّق الأفق / ضيّق الصدر ◇ 义主族民~ الوطنية الضيّقة / القومية الضيّقة 性~ التعصُّب الضيّق / التعصُّب الأعمى

【长狭】 xiácháng طويل و ضيّق

【逢相路狭】 xiálù xiāng féng خصمان يلتقيان وجها لوجه في ممرّ ضيّق

【小狭】 xiáxiǎo صغير وضيّق / ضيّق: 楼阁的~

عالية صغيرة ضيّقة 气量~ ضيّق الصدر / ضيّق الأفق 走出~的圈子 خرج من دائرته الضيّقة

【狭义】xiáyì المعنى الضيّق

【狭窄】xiázhǎi ① 宽度小 ضيّق: 胡同的~ زقاق ضيّق ② 不宏大宽广 ضيّق و محدود / ضيّق الأفق 心地~ ضيّق الصدر / ضيّق الأفق 见识~ معرفته محدودة و تجاربه قليلة / محدود المعرفة قليل الخبرة ③ 〈医〉 ضيق السعة (في قناة أو مجرى) / اختناق / عسر (عسر مجرى البول مثلا)

遐 xiá 〈书〉 ① 远 بعيد / ناءٍ / قاصٍ ② 长久 يدوم طويلا / باقٍ: ~龄 سنّ متقدّمة

【遐迩】xiá'ěr 〈书〉 البعيد و القريب / القاصي و الداني: 闻名~ يعرفه القاصي و الداني / واسع الشهرة

【遐想】xiáxiǎng يستغرق في التفكير الحالم / يسبح في الخيال

瑕 xiá ① 玉上面的斑点 عيب في قطعة يشم / شائبة في جوهرة ② 缺点 عيب / شائبة

【瑕不掩瑜】xiá bù yǎn yú شائبة واحدة لا تحجب عظمة الحجر الكريم

【瑕疵】xiácī عيب / شائبة

【瑕瑜互见】xiá-yú hù jiàn له و عليه / له مزايا و فيه عيوب

暇 xiá وقت الراحة / وقت الاستراحة / أوقات الفراغ: 无~兼顾 غارق في أعماله / لا وقت لديه 自顾不~ شغلي يكفيني / شغلي لفوق رأسي

辖 xiá ① 大车轴头上的小铁棍 مسمار العجلة (أو الدولاب) ② 管辖; 管理 حكمه / أداره / كان له سلطة عليه: 省~市 بلديّة تابعة لحكومة المقاطعة 下~四个兵团 تنضوي تحت لوائه أربع فرق عسكريّة

【辖区】xiáqū منطقة تابعة

霞 xiá السحب الورديّة / السحب الأرجوانيّة: 晚~ الشفق 彩~ السحب الورديّة

【霞光】xiáguāng أشعّة الشمس المشرقة / خيوط الشمس الذهبيّة: 彩云万朵, ~四射。 أشعّة الشمس تطل عبر السحب المتوردة.

【霞石】xiáshí 〈矿〉 ○ نيفيلين

黠 xiá 〈书〉 مكّار

xià

下 xià ① 位置在低处的 تحت / أسفل: 零~五度 خمس درجات تحت الصفر 上至司令员, ~至普通战士 من القائد فنازلا حتّى الجنديّ العاديّ 树~ تحت الشجرة 山~ عند أقدام الجبل (أو التلّ) ② 等次或品级低的 أدنى / أقلّ: 分为上、中、~三等 مقسّم الى ثلاث درجات: الأعلى فالأوسط فالأدنى ③ 次序或时间在后的 الذي يليه / الثاني / الآخر: ~一班车 الباص الذي يليه / الباص الثاني ~半月 النصف الثاني من الشهر ~半辈子 النصف الثاني من عمره / بقيّة عمره ~册 الجزء الثاني (أو الأخير) ④ 向下面 تحت / الى تحت: 防止园木~滑 الحيلولة دون تدحرج الخشب (الجذوع) الى تحت 物价~跌 الأسعار انخفضت ⑤ (表示属于一定范围、情况、条件等) تحت.../ في...: 在党的领导~ تحت قيادة الحزب / بقيادته 在这种情况~ في مثل هذه الظروف / في مثل هذه الأحوال 在同志们的帮助~ بمساعدة الرفاق ⑥ (表示当某个时间或时节) في...: 眼~ الآن / في الوقت الحاضر / حاليًّا 年~ في رأس السنة الجديدة القمريّة ⑦ (用在数字后, 表示方面或方位): 往四~看 تطلّع حوله / تلفّت حوله 两~里都同意 الطرفان موافقان ⑧ 由高处到低处 نزل / هبط: ~山 هبط الجبل (أو منه) / نزل منه ~飞机 هبط من الطائرة / نزل منها ~车 نزل من الباص ~床 غادر سريره / نزل منه ~楼 نزل الدرج / هبطه / نزل 顺流而~

⑨ أقلع مع التيار / انحدر بقاربه (أو مركبه) 雨雪等降落 سقط (المطر أو الثلج) / نزل: 雪～得很大。 الثلج يتساقط غزيراً (أو كثيفاً). ～雹子了。 البرد يتساقط. ⑩ 颁发；投递 أرسله / أصدره / وجّهه: ～命令 أصدر الأوامر / أعطاها ～请帖 وجّه دعوة / أرسلها ⑪ 进入 ذهب الى... / راح: ～车间 ذهب الى الورشة ～馆子 أكل خارج البيت / ذهب الى المطعم ⑫ 退场 المغادرة / انسحاب / الخروج: 从左边门儿～ الخروج من الباب الأيسر 换人，四号～，三号上 تبديل رقم ثلاثة برقم أربعة / رقم ثلاثة بدلا من رقم أربعة ⑬ 放入 وضعه / طرحه: ～作料 رشّ التوابل / وضعها ～网打鱼 طرح الشباك لصيد السمك ～面条 طبخ المكرونة ⑭ 卸除；取下 أخذه / أزاحه / أنزله: 把纱窗～下来 رفع النافذة المنخلية / أنزلها ～了俘虏的枪 تجريد الأسير من سلاحه 船上的货还没～完。 الشحنة لم يتمّ تفريغها بعد. ⑮ 做出 كوّن / شكّل: ～结论 استنتج / توصّل الى نتيجة ～决心 قرّر / صمّم على / عزم على ～定义 عرّفه / حدّده ⑯ 使用 استخدمه / استعمله: ～气力 بذل جهداً (أو جهوداً) 对症～药 وصف الدواء الناجع / وصف الدواء حسب الداء ⑰ 生产 وضع (الحيوان): ～蛋 باض ⑱ 攻陷 استولى عليه / فتحه: 连～数城 الاستيلاء على عدد من المدن واحدة بعد أخرى ⑲ 退让 تخلّى عن موقفه / تنازل عنه: 双方相持不～。 كلا الطرفين لا يتخلّى عن موقفه. ⑳ 结束 أنهاه / أكمله / أنجزه: ～夜班 أنهى نوبته الليلية ㉑ 少于；低于 أقلّ من / دون: 不～一万人 لا أقلّ من عشرة آلاف شخص ㉒ 〈量〉（用于动作的次数） لفظة كمية: 敲了三～门 دقّ ثلاث دقّات على الباب 摇了几～旗帜 لوّح بالعلم عدّة مرّات

下 xià ①（用在动词后，表示由高处到低处）：坐～ جلس / قعد ～躺 استلقى على ظهره / تمدّد / اضطجع 跑～山 نزل من الجبل (أو التلّ) راكضاً ②（用在动词后，表示有空间，能容纳）：这房间能坐～五十人。 القاعة تتّسع لخمسين شخصا. ③（用在动词后，表示动作的完成或结果）：打～扎实的基础 أرسى أساسا راسخا 准备～必需的材料 هيّأ المواد الضرورية

【下巴】xiàba ① 下颌 الفكّ الأسفل ② 颏 الذقن

【下摆】xiàbǎi ① 上衣等最下面的部分 ذيل الرداء (أو المعطف، القميص) / حاشيته ② 下摆的宽度 طول الحاشية

【下班】xiàbān انتهى من دوامه في العمل / عاد من العمل

【下半场】xiàbànchǎng الشوط الثاني

【下半旗】xià bànqí نكّس العلم

【下半晌】xiàbànshǎng 〈口〉 بعد الظهر

【下半夜】xiàbànyè النصف الثاني من الليل / بعد منتصف الليل

【下辈】xiàbèi ① 子孙 الجيل الآتي / الخلف ② 家族中的下一代 الجيل الجديد / الجيل الناشئ

【下笔】xiàbǐ أشرع قلمه: 不知如何～ وقف حائراً لا يعرف كيف يبدأ ～千言，离题万里。 كتب ألف كلمة و مازال عن الموضوع عشرة آلاف لي. / الكلمات تتدفّق تحت قلمه لكنّها بعيدة عن الموضوع.

【下边】xiàbian 见"下面"

【下不来】xiàbulái ① 不下降 يرفض أن ينزل / لا ينخفض: 她的体温～ حرارتها ترفض أن تنخفض ② 不能完成 لا يمكن إنجازه: 这道墙没有五千块砖～。 لا يمكن بناء هذا الجدار بأقلّ من خمسة آلاف آجرة. ③ 受窘 شعر بالضيق (أو الحرج): 几句话说得他脸上～。 بدا عليه الحرج واضحا بسبب تلك الملاحظات.

【下不为例】xià bù wéi lì شرط أن لا تعاد / شرط أن لا يعود لمثلها / شرط أن لا تتكرّر / نتساهل هذه المرّة على أن لا تعاد / هذه المرّة فحسب

【下操】xiàcāo ① 出操 تدريب: 我们上午~，下午听课。 عندنا تدريب في الصباح و محاضرات بعد الظهر. ② 收操 انتهاء حصّة التدريب: 他刚~回来。 عاد من التدريب قبل قليل.

【下策】xiàcè أسوأ حلّ / أسوأ تكتيك / خطّة سقيمة

【下层】xiàcéng ① 下面的机构、阶层等 المستويات الأدنى: 深入~ النزول الى الوحدات في المستوى الأدنى / الذهاب اليها / النزول الى القواعد ② 地位低的社会阶层 الطبقة الأدنى

【下场】xiàchǎng ① 〈剧〉演员退场 غادر المسرح / تركه ② 〈体〉运动员退场 غادر الملعب / خرج منه ◇ ~门 المخرج

【下场】xiàchang نهاية / مصير / خاتمة: 遭到可耻~ صار الى بئس المصير / لقي مصيره المخزي

【下车伊始】xià chē yī shǐ ساعة أن ترجّل من عربته الرسميّة / ساعة أن اعتلى منصبه الجديد / ما إن نزل من عربته حتّى ...

【下沉】xiàchén غرق / ابتلعه اليمّ: 该船起火~。 اندلعت النيران في المركب فغرق. 潜水艇逐渐~。 غطست الغوّاصة رويداً رويداً / أخذت تغيب رويداً رويداً تحت الماء. 地基~。 انخسف الأساس. / غار.

【下处】xiàchu مكان المبيت / المحطّة / محطّ الرحال

【下穿交叉】xiàchuān jiāochā 〈交〉 التقاطع السفليّ / المجاز السفليّ

【下船】xiàchuán ① 上岸 نزل الى الشاطئ / غادر المركب (أو السفينة) ② 〈方〉登船 نزل الى المركب / صعد اليه

【下垂】xiàchuí ① تدلّى ② 〈医〉 الهبوط / السقوط / استرخاء: 子宫~ هبوط الرحم / سقوط الرحم 胃~ هبوط المعدة / استرخاؤها

【下存】xiàcún بقي: 这笔款子提了二十元，~八十元。 سحب من الحساب عشرون يوان وبقي ثمانون.

【下达】xiàdá أصدر (تعليمات أو أوامر): ~作战命令 إصدار أوامر العمليّات 任务已经~ تمّ تبليغ المهمّة

【下等】xiàděng الدرجة الدنيا / الأدنى

【下地】xiàdì ① 到地里去 الذهاب الى الحقول / الذهاب للعمل في الحقول ② 病人从床铺上下来 غادر فراش المرض / غادر سريره: 他病好多了，现在能~了。 تتحسّن حالته ويستطيع أن يغادر السرير.

【下碇】xiàdìng رسا المركب / ألقى مراسيه

【下毒手】xià dúshǒu رماه بسهم قاتل / سدّد اليه طعنة غادرة: 背后~ طعنه في ظهره

【下颚】xià'è الفكّ الأسفل

【下法】xiàfǎ 〈中医〉 علاج بالدواء المسهل

【下凡】xiàfán نزل من سمائه (أو عليائه)

【下饭】xiàfàn ① 和主食一起吃 يؤكل مع الرزّ (أو الخبز) ② 适宜于和饭一起吃 مثير للشهيّة: 这个菜下酒不~。 هذا الطبق يناسبه النبيذ لا الرزّ.

【下放】xiàfàng ① 把某些权力交给下层机构 نقله الى مستوى أدنى: 权力~ نقل السلطة الى مستوى أدنى 企业~ وضع مشروعا تحت إدارة مستوى أدنى ② 把干部调到下层 نقل الكوادر الى القواعد

【下风】xiàfēng ① 风所吹向的那一方 الجهة التي تهبّ نحوها الريح: 工业区一般都设在城市的~。 تقع المناطق الصناعيّة غالبا في الجهة التي تهبّ نحوها الريح من المدينة. ② 不利地位 وضع غير مناسب: 占~ في وضع غير مناسب / في مركز ضعيف

【下岗】 xiàgǎng الانتهاء من نوبة الحراسة

【下工】 xiàgōng أنهى دوامه / أنهى نوبته في العمل

【下工夫】 xià gōngfu تركيز الجهود / بذل الوقت و الجهد / تكريسهما: 在技术革新上狠～ تكريس الوقت و الجهد للإبداعات التكنيكيّة 你要学好一门外语就得舍得～。 اذا شئت امتلاك ناصية لغة أجنبيّة عليك أن تبذل الجهود.

【下跪】 xiàguì ركع / سجد

【下海】 xiàhǎi ذهب الى البحر / توجّه اليه ～捕鱼 ذهب الى البحر للصيد

【下颌】 xiàhé 〈生理〉 الفكّ الأسفل ◇ ～骨 عظم الفكّ الأسفل

【下怀】 xiàhuái رغبات القلب / الأماني / الأمنيات: 正中～ جاء طبقا لما يشتهيه قلبه / جاء كما يشتهي / هذا ما أراده (أو قصده) تماما

【下级】 xiàjí ① 等级低的组织 المستوى الأدنى: 服从上级～ المستوى الأدنى يخضع للمستوى الأعلى ② 等级低的人员 تابع ج أتباع / مرؤوس ج مرؤوسون: 帮助～解决工作中的问题 مساعدة المرؤوسين في حلّ المشاكل التي تعترضهم في العمل ◇ ～干部 كادر أدنى ～机关 دائرة أدنى ～军官 ضابط صغير ～组织 منظّمة تابعة (أو ملحقة، أدنى)

【下贱】 xiàjiàn ① 低贱 محتقر / مزدرًى ② 卑鄙 حقير / دنيء / قذر

【下江】 xiàjiāng الحوض الأسفل لليانغتسي ◇ ～人 من أهالي حوض اليانغتسي الأسفل

【下降】 xiàjiàng نزل / هبط / انخفض: 飞机开始～ بدأت الطائرة تهبط 气温显著～ حدث هبوط واضح في درجة الحرارة 生产成本逐年～ تكاليف الإنتاج تهبط (أو تقلّ) كل سنة 出生率～ انخفاض في معدّل الولادات

【下焦】 xiàjiāo 〈中医〉 الأحشاء السفلى

【下脚】 xiàjiǎo ① 走动时把脚踩下去 وضع قدمه / ثبّت قدمه: 没有～的地方 (١) لا يجد له موطئ قدم (٢) لا يجد مكانا يلوذ فيه ② 原材料加工后剩下的部分 فتات / فضلات / بقايا / مخلّفات ◇ ～料 مخلّفات / فضلات ～棉 فضلات القطن

【下界】 xiàjiè عالم الفناء / عالم الإنسان / الدنيا / هذه الدنيا

【下酒】 xiàjiǔ ① 和酒一起吃 يؤكل مع النبيذ: 买点花生米～ يشتري بعض الفول السودانيّ ليتناوله مع النبيذ ② 适宜于和酒一起吃 يناسب النبيذ ◇ ～菜 طبق مناسب للنبيذ

【下课】 xiàkè انتهى الدرس / انتهى منه: ～后再去 (١) اذهب الى هناك بعد انتهاء الدرس (٢) ... بعد انتهاء الدوام المدرسيّ 现在～ انتهى الدرس

【下款】 xiàkuǎn ① 送人的字画上所写的自己的名字 اسم المهدي ② 信尾的签字 التوقيع (في طرف الرسالة)

【下来】 xiàlai نزل / هبط: 梯子不牢,快～! انزل بسرعة، السلّم غير أمين! / ... غير متين! 昨天省里～两位领导干部。 كادران قياديّان قدما من مركز المقاطعة أمس.

【下来】 xiàlai ① (用在动词后,表示由高处向低处或由远处向近处来): 把树上的苹果都摘～。 قطف كلّ ثمار التفاح من الشجرة. / جرّد شجرة التفاح من ثمارها. 溪水从山上流～。 هذا النهر ينساب منحدرا من الجبل. ② (用在动词后, 表示从过去继续到现在或过去开始继续到最后): 古代流传～的寓言 حكايات متوارثة من أزمنة قديمة / حكايات الأوّلين / أساطير الأوّلين 所有上夜校的人都坚持～了。 كل الذين التحقوا بالمدارس الليليّة استمرّوا فيها حتى النهاية. ③ (用在动词后, 表示动作的完成或结果): 风突然停～了。 هدأت الريح فجأة. / سكنت بغتة. 剩～的就这么些了。

هذا كلّ ما بقى. ④ （用在形容词后面，表示程度继续增加）：他的声音慢慢低了～。 راح صوته يختفى رويداً رويداً. / راح يتلاشى. 天色渐渐黑了～。 أخذ الظلام يزداد رويداً رويداً. / ... يخيّم رويداً رويداً. / أخذ الليل يمعن فى الظلام.

【下里巴人】 xiàlǐ Bārén ① 古代民间歌曲 الأغانى الريفيّة ② 指通俗的文学艺术 الفنّ أو الأدب الشعبىّ

【下连当兵】 xiàlián dāngbīng (للضبّاط) النزول الى الوحدات الدنيا / الخدمة فى السرايا

【下联】 xiàlián البيت الثانى (من الدوبيت) / الشطر الثانى (منه)

【下列】 xiàliè الآتى / الآتى ذكره / التالى: 应注意～几点。 يجب الانتباه للنقاط التالية.

【下令】 xiàlìng أصدر أوامره: 团长～紧急集合。 أصدر قائد الفوج أمراً لاجتماع طارئ.

【下流】 xiàliú ① 下游 أسفل المجرى / الحوض الأسفل: 黄河～ حوض النهر الأصفر الأسفل / الحوض الأسفل للنهر الأصفر ② 卑鄙 وسخ / قذر / خسيس / دنىء / سفيه: ～的谩骂 تهجّم خسيس / اتّهامات دنيئة ～的勾当 تصرُّفات خسيسة (أو قذرة) ～的玩笑 نكات قذرة / مزاح سفيه ～话 كلام بذىء / كلام قبيح

【下落】 xiàluò ① 寻找中的人或物所在的地方 مصير: 打听某人的～ الاستفسار عن مصير شخص ما 有一件古物现在～不明。 واحدة من قطع الآثار مازالت مجهولة المصير. ② 下降 سقط / هبط / نزل: 气球～的地点 المكان الذى هبط فيه البالون (أو المنطاد)

【下马】 xiàmǎ ① 从马上下来 ترجّل عن فرسه / نزل عنه ② 放弃或停止某项工作 تخلى (أو توقّف) عن مشروع: 这项工程不能～。 هذا المشروع لا يجوز التخلّى عنه.

【下马威】 xiàmǎwēi سطوة الحاكم الجديد / هيبته / مهابته: 给他个～ أبرز سطوته / اضرب الجبان ضربة يطير لها قلب الشجاع / □ قطع رأس الهرّ فى ليلة العرس

【下面】 xiàmian ① 位置较低的地方 تحت / أسفل: 大桥～ تحت الجسر 褥子～铺着一领席。 هناك حصير تحت الفراش. ② 次序靠后的部分 التالى / الآتى: ～该谁了？ من بعده؟ / من يليه؟ 必须记住～几点。 النقاط التالية يجب أن تراعى جيداً. /... يجب أن لا تنسى أبداً. ～请老李谈谈。 نطلب من لاو لى الآن أن يقول شيئا. / ... أن يتكلم. ③ 下级 المرؤوس / التابع / المستوى الأدنى: 细心倾听～的意见 الإصغاء بانتباه الى آراء المرؤوسين 了解～的情况 معرفة سير الأمور فى المستويات الأدنى

【下品】 xiàpǐn من درجة أدنى / من صنف ردىء

【下坡路】 xiàpōlù منحدر: 走～ (١) ينحدر من التلّ (٢) فى طريق الانحدار (أو الانحطاط)

【下铺】 xiàpù السرير التحتانىّ

【下棋】 xiàqí لعب الشطرنج

【下欠】 xiàqiàn ① 仍欠 ما زال مدينا (أو مديونا): ～八元 ما زال مدينا بثمانية يوان / ما زالت عليه ثمانية يوان دينا ② 下欠的款数 الدين المتبقّى (أو الباقى) / بقيّة دين: 全数还清，并无～。 سدّد الدين كاملا. /... تماما.

【下情】 xiàqíng الظروف فى المستويات الدنيا / الأحوال فيها / الأوضاع فيها / مشاعر الجماهير ومطالبها: ～上达 إعلام المستوى الأعلى بالأوضاع فى المستويات الدنيا / رفع تقرير عن الحالة فى القواعد الشعبيّة 不了解～ لا يعرف ما يجرى تحت

【下去】 xiàqu ① 由高处到低处去 نزل/هبط / انحدر ～看看是谁在楼下敲门。 انزل و انظر من يدقّ الباب. ② 继续 تابع / استمرّ فيه: 你这样～要累垮的。 اذا تابعت على هذا النحو تحطّم نفسك من التعب.

【下去】 xiàqu ①（用在动词后，表示由高处

：（由近处向远处去或由高处到低处）洪水退～了。 الفيضان انحسر. / تراجع. 把犯人带～ سُق السجين (أو المتّهم) 把敌人的火力压～ إسكات نيران العدو ② （用在动词后，表示从现在继续到将来）：坚持～ ثابر على ... 她激动得说不～ تأثرت حتّى لم تستطع أن تتابع. 希望两国人民世世代代友好～。 نأمل أن يظلّ شعبا البلدين أصدقاء جيلا بعد جيل./نأمل أن تستمرّ الصداقة بين الشعبين جيلا بعد جيل. ③ （用在形容词后，表示程度继续增加）：看来天气还会冷～。 يبدو أن الطقس سوف يزداد برودة. / يبدو أن البرد سوف يشتدّ.

【下身】xiàshēn ①身体的下半部 الجزء الأسفل من الجسم ② 阴部 العورة ③ 裤子 سروال

【下乘】xiàshèng （又读"xiàchéng"）① 佛教派之一 ○ هينيانا / العربة الصغرى ② 指文艺中的下品 عمل أدبيّ أو فنّيّ من الدرجة الثانية

【下剩】xiàshèng 〈口〉 بقي: ～的种子不多了。 لم يبق من البذور الّا القليل.

【下士】xiàshì عريف

【下手】xiàshǒu ① 动手 بدأه / باشره: 不知从何～ لا يعرف من أين يبدأ ② 位置较卑的一侧 المقعد الأيمن: 坐在主宾的～ جلس على يمين الضيف الرئيسيّ / جلس الى يمين ضيف الشرف ③ 〈口〉 助手 مساعد / معاون: 打～ يعمل مساعدا (أو معاونا)

【下首】xiàshǒu المقعد الأيمن

【下书】xiàshū 〈书〉 يسلّم رسالة

【下属】xiàshǔ تابع ج أتباع / مرؤوس

【下水】xiàshuǐ ① 进入水中 (١) دخل الماء (٢) أنزل الى الماء: 又一艘新船～了。 باخرة جديدة أطلقت. /... أنزلت الى الماء. ② 做坏事 انغمس في الشرّ: 拖人～ غرّر به / أوقعه في شباك الشرّ / أغواه ③ 向下游航行 مع تيّار النهر / مع التيار / ينحدر: ～船 قارب ينحدر ◇～典礼 حفلة إطلاق / حفلة تدشين

【下水】xiàshui فضلات (ذبيحة) / السقط

【下水道】xiàshuǐdào مجرور / أنبوب التصريف

【下榻】xiàtà 〈书〉 نزل / بات

【下台】xiàtái ① 从讲台或舞台上下来 نزل من على المسرح (أو المنصّة) ② 卸去公职 فقد سلطته (أو مركزه، وظيفته): 被赶～ طُرد من منصبه ③ 摆脱窘境 تخلّص من ورطة (أو مأزق): 没法～ هو في وضع محرج / وقع في مأزق 叫他下不了台 أحرجه / وضعه في موقف محرج / أوقعه في ورطه

【下体】xiàtǐ 〈书〉 ① 身体的下半部 الجزء الأسفل من الجسم ② 阴部 العورة

【下同】xiàtóng （多用于附注） وهكذا فيما بعد

【下头】xiàtou 见"下面"①③

【下文】xiàwén ① في الفقرة التالية / المقطع التالي: ～再作阐述 يشرح في الفقرات التالية / يشرح فيما بعد ② 事情的发展或结果 التطوّرات / النتيجة: 申请书交上去两个星期了，还没有～。 قدّم الطلب منذ أسبوعين ولا جواب حتّى الآن. 事情并没有就此结束，还有～哩。 المشكلة لم تنته عند ذلك الحدّ بل كان لها ذيول.

【下午】xiàwǔ بعد الظهر

【下弦】xiàxián 〈天〉 اليوم الثاني و العشرون و الثالث و العشرون من الشهر القمريّ ◇～月 القمر في الربع الأخير / الهلال الأخير / الهلال في الليلة الثانية و العشرين و الليلة الثالثة و العشرين من الشهر القمريّ

【下限】xiàxiàn الحدّ الأدنى / المستوى الأدنى: 溶液比重不能低于～。 الثقل النوعيّ لهذا المحلول يجب أن يظلّ فوق الحدّ الأدنى المحدّد.

【下乡】xiàxiāng الذهاب الى الريف

【下行】xiàxíng ① 〈铁道〉 نازلا ～列车 القطار النازل ② 〈航运〉 مع التيّار / مع النهر / منحدر ③ 〈公文〉 (وثيقة) موجّهة الى المستويات الدنيا /... الى القواعد

【下旋】xiàxuán 〈乒乓〉 دوران هابط

【下旬】xiàxún الثلث الأخير من الشهر

【下药】xiàyào ① 用药 وصف علاجا (أو دواء) 对症～ وصف العلاج الناجع (أو الشافى) / وصف الدواء حسب الداء ② 下毒药 وضع السمّ / دسّ السمّ

【下野】xiàyě أصبح خارج الحكم

【下议院】xiàyìyuàn مجلس العموم (بريطانيا) / مجلس النوّاب

【下意识】xiàyìshí اللاشعور / اللاوعى

【下游】xiàyóu ① الحوض الأسفل ② 落后的地位 وضع متخلّف: 甘居～ راض بتخلّفه / يرضى بأن يظلّ متخلّفا / خامل قانع

【下狱】xiàyù رماه فى السجن /غيّبه فيه / زجّ به فيه / أودعه السجن / سجنه / حبسه / رماه فى غياهب السجن

【下葬】xiàzàng دفنه / واراه الثرى

【下肢】xiàzhī 〈生理〉 الأطراف السفلى/الساقان

【下中农】xiàzhōngnóng فلاّح أدنى متوسّط / فلاّحون أدنى متوسّطين

【下种】xiàzhǒng بذر الحبوب / نثر البذور

【下装】xiàzhuāng نزع زينته و ثيابه المسرحيّة

【下坠】xiàzhui 〈医〉 الزحير المثانىّ (أو المستقيمى)

【下作】xiàzuo ① 下流 دنىء / خسيس / لئيم ② 〈方〉 吃东西又贪又馋 شره

吓 xià أخافه / أرهبه / خوّفه: ～坏了 مذعور/ سمّره الرعب ～破了胆 طارت نفسه شعاعا / أضاع رشده 把我～了一跳 (١) انتفضت ذعرا (٢) خوّفنى 这种困难～不倒我们。 مثل هذه الصعوبات لا تخيفنا.
另见 hè

【吓唬】xiàhu 〈口〉 خوّفه / أخافه / أرهبه / هدّده

夏 xià ① 夏季 الصيف / فصل الصيف ② (Xià) 指中国 شيا (اسم قديم للصين) / الصين ③ (Xià) 朝代名 أسرة شيا ④ (Xià) 姓 شيا: اسم أسرة

【夏布】xiàbù تيل / كتّان صيفىّ

【夏侯】Xiàhóu سياهو: اسم أسرة

【夏候鸟】xiàhòuniǎo طائر مقيم صيفا / طائر صيفىّ

【夏季】xiàjì الصيف / فصل الصيف

【夏枯草】xiàkūcǎo 〈中药〉 قلاع

【夏历】xiàlì التقويم الصينىّ التقليدىّ / التقويم القمرىّ الصينىّ

【夏粮】xiàliáng مزروعات صيفيّة / غلال صيفيّة

【夏令】xiàlìng ① 夏季 الصيف / وقت الصيف ② 夏季的气候 جوّ صيفىّ / طقس صيفىّ / جوّ الصيف: 春行～ صيف فى الربيع / ربيع صيفىّ ◇ ～商品 سلع صيفيّة ～营 مخيّم صيفىّ

【夏眠】xiàmián 〈动〉 التصيّف

【夏收】xiàshōu حصاد صيفىّ ◇ ～作物 غلال صيفيّة / مزروعات صيفيّة

【夏天】xiàtiān الصيف

【夏衣】xiàyī ملابس صيفيّة

【夏至】xiàzhì الانقلاب الصيفىّ

【夏装】xiàzhuāng 见“夏衣”

厦 xià
另见 shà

【厦门】Xiàmén شيامن (آموى)

罅 xià 〈书〉 صدع / شقّ / فرجة: 云～ فرجة

بين السحب 石～ صدع فى الصخر / شقّ فيه

【罅漏】 xiàlòu 〈书〉 نقص / خلل / هفوة / ثغرة

【罅隙】 xiàxì 〈书〉 صدع / شقّ / فرجة

xiān

仙 xiān (١) ملاك ج ملائكة (٢) روح خالدة ج أرواح خالدة (٣) وليّ / قدّيس

【仙丹】 xiāndān اكسير الحياة

【仙姑】 xiāngū ①女仙人 فتاة أو امرأة خالدة / حوريّة ②道姑 ساحرة / كاهنة

【仙鹤】 xiānhè كركيّ ج كراكيّ

【仙鹤草】 xiānhècǎo 〈中药〉 غافث

【仙后座】 xiānhòuzuò 〈天〉 ذات الكرسيّ

【仙境】 xiānjìng الجنّة / الفردوس / النعيم

【仙客来】 xiānkèlái 〈植〉 بخور مريم / □ دويك الجبل

【仙女】 xiānnǚ (١) حوريّة (٢) جنّيّة

【仙女座】 xiānnǚzuò 〈天〉 المرأة المسلسلة

【仙人】 xiānrén (١) ملاك ج ملائكة (٢) روح خالدة (٣) وليّ / قدّيس

【仙人掌】 xiānrénzhǎng 〈植〉 الصبّار

【仙山琼阁】 xiānshān qiónggé قصر المرمر فى جبل الجنّ / قصر المرمر فى وادى عبقر

【仙逝】 xiānshì 〈婉〉 توفّي

【仙王座】 xiānwángzuò 〈天〉 الملتهب /○ قيفاوس

【仙子】 xiānzǐ 见"仙女"

先 xiān ① 时间或次序在前的 قبل / أوّلا / مقدّما / سلفا: 人后己～ قدّم الآخرين على نفسه / آثرهم على نفسه 他比我～到。 وصل قبلي. 我～说几句。 اسمحوا لي أولا أن أقول كلمة. 你～拟个提纲再写。 ضع مخطّطا قبل البدء بالكتابة. / ضع خطوطا عريضة .../ ضع رؤوس أقلام... 没有什么～于经验的知识。 لا معرفة تسبق التجربة. / لا معرفة قبل تجربة. 你不必～付款。 لا حاجة الدفع سلفا. / ما عليك أن تدفع مقدّما. 同志们～别走。 لا تنصرفوا الآن أيّها الرفاق. / لا تتعجّلوا فى الانصراف. ② 祖先 الآباء و الأجداد / السلف ج أسلاف: 祖～ الأجداد / السلف / الراحل ③ 尊称死去的人 المتوفّى / الفقيد / المرحوم: ～父 المرحوم والدى / والدى الراحل ④ 〈口〉 先前 قبل / قبل الآن / من قبل: 你～怎么不告诉我？ لماذا لم تقل لي ذلك من قبل؟

【先辈】 xiānbèi الآباء و الأجداد / السلف: 继承革命～的事业 المثابرة على تحقيق رسالة السلف الثوريّين / متابعة مسيرة السلف الثوريّين

【先导】 xiāndǎo دليل / مرشد / رائد: 错误常常是正确的～。 الخطأ هو غالبا دليل على الصواب. / ... المرشد اليه.

【先睹为快】 xiān dǔ wéi kuài يسعده أن يكون من أوائل قارئي القصيدة (أو المقال)

【先发制人】 xiān fā zhì rén المبادرة بالضرب / المبادهة / السبق بتوجيه الضربة / توجيه الضربة الأولى لتأمين التفوّق

【先锋】 xiānfēng (١) المقدّمة / الطليعة (٢) قائد قوّة طليعيّة: 打～ النضال (أو القتال) فى المقدّمة (أو الطليعة) 共产党员的～作用和模范作用是十分重要的。 دور الشيوعيّ كقدوة طليعيّة ذو أهمّيّة حيويّة.

【先锋队】 xiānfēngduì طليعة / مقدّمة: 共产党是工人阶级的～。 الحزب الشيوعيّ هو طليعة الطبقة العاملة.

【先后】 xiān-hòu ① 先和后 (١) عاجلا أو آجلا / سابقا أو لاحقا (٢) الترتيب (٣) الأسبقيّة:

革命不分~。 من ينضمّ الى الثورة عاجلا أو آجلا يلق الترحيب. 这些事都该办，可也得有个~。 هذه المواضيع جميعا يجب أن تعالَج و لكن حسب الأسبقيّة. /... حسب الأهمّية. ② 前后相继 بالتتابع / بالتتالى / الواحد بعد الآخر / تباعا: 代表团~在北京、上海等地参观访问。 ذهب الوفد أولا الى بكين و من ثمّ الى شانغهاى و غيرها.

【先见之明】 xiān jiàn zhī míng بعد النظر / التنبّؤ بالمستقبل / الفراسة الصادقة

【先进】 xiānjìn متقدّم ◇ ~单位 وحدة متقدّمة ~分子 عنصر متقدّم ~个人 شخص متقدّم ~工作者 عامل متقدّم ~集体 مجموعة متقدّمة / جماعة متقدّمة ~经验 تجربة متقدّمة ~事迹 عمل يُقتدى به / عمل قدوة

【先决】 xiānjué (١) شرط / مطلب أساسىّ (٢) مسبَق: ~条件 شرط مسبق / مطلب أساسىّ

【先来后到】 xiānlái-hòudào حسب تاريخ الوصول / حسب أسبقيّة الوصول

【先礼后兵】 xiān lǐ hòu bīng المعاملة بأدب قبل استخدام العنف / إن لم ينفع الكلام اللطيف فالسيف الرهيف / الوسائل السلميّة قبل اللجوء الى القوّة

【先例】 xiānlì سابقة ج سوابق 开~ أوجد سابقة / خلقها 有~可援 له سابقة

【先烈】 xiānliè شهيد: 革命~ شهيد ثورى

【先令】 xiānlìng شلن

【先期】 xiānqī مقدّما / سلفا / فى وقت مبكّر: 代表团的部分团员已~到达。 بعض أعضاء الوفد وصلوا فى وقت مبكّر.

【先前】 xiānqián سابقا / من قبلُ / فى الماضى 这孩子比~高多了。 هذا الولد صار أطول. ~咱们村压根儿就没诊疗所。 فى الماضى لم يكن فى قريتنا عيادة. / لم تكن فى قريتنا عيادة سابقا.

【先遣】 xiānqiǎn طليعة (أو مقدّمة) ◇ ~部队 قوّة طليعيّة ~队 فرقة طليعيّة

【先驱】 xiānqū رائد ج روّاد 聂耳、冼星海是中国革命音乐的~。 نى ار وسيان سنغهاى كانا رائدى الموسيقا الثورية الصينية.

【先人】 xiānrén ① 祖先 الآباء و الأجداد / السلف ② 已死的父亲 والدى الراحل / المرحوم أبى

【先入为主】 xiān rù wéi zhǔ الانطباعات الأولى هى الأقوى / ينطبع فى الذهن ما يسبق اليه / الفكرة التى تسبق تعلق

【先入之见】 xiān rù zhī jiàn الحكم المسبق / الرأى المسبق / الفكرة المسبقة

【先声】 xiānshēng التباشير / العلامات الأولى / الإرهاصات 一七八九年的法国革命是十九世纪各国资产阶级革命的~。 الثورة الفرنسيّة ١٧٨٩ كانت إرهاصا لثورات برجوازية أخرى فى القرن التاسع عشر / كانت بشيراً بـ... /... مقدّمة لـ...

【先声夺人】 xiānshēng duó rén عرض العضلات / إظهار القوّة لتخويف العدوّ (أو الخصم)

【先生】 xiānsheng ① 老师 معلّم / أستاذ / مدرّس 要做人民的~，先做人民的学生。 لكى تكون معلّما للشعب عليك أن تكون أولا تلميذاً له. ② 对别人的尊称 السيد / سيادة: 总统~ سيادة الرئيس 女士们，~们 سيّداتى، سادتى ③ 〈方〉医生 طبيب ④ 〈旧〉(多用于)：帐房~ محاسب 算命~ منجّم / عرّاف

【先世】 xiānshì الأجداد / السلف

【先手】 xiānshǒu فى حالة الهجوم: ~棋 حركة هجوميّة

【先天】 xiāntiān ① 生来就具有的 فطرىّ /

طبيعي / خلقي: ～畸形 تشويه خلقي ～性心脏病 مرض قلبي خلقي ～不足 نقص (أو ضعف) خلقي ② 〈哲〉 先验的 فطري: 人的知识不是～就有的。 معرفة الإنسان ليست فطرية.

【先头】 xiāntóu ① 位置在前的 مقدمة / طليعة / في الطليعة: ～部队 قوة طليعية 走在最～ يسير في المقدمة / ... في الطليعة ② 时间在前的 في الماضي / سابقا / في السابق 你～没说过这事。 لم تشر الى هذا سابقا / لم تذكره... 她～已来过两次。 جاءت الى هنا مرتين سابقا.

【先下手为强】 xiān xià shǒu wéi qiáng البادئ بالضرب أكثر حظا / السابق يده العليا ～, 后下手遭殃 〈谚〉 السابق بالضربة قاهر ووراد الضربة خاسر / السبق بالضربة مغنم وردها مغرم / الحق لمن سبق / □ من سبقك خطوة سبقك كل الطريق

【先行】 xiānxíng ① 走在前面的 سار في المقدمة / سار في الطليعة: 兵马未动, 粮草～ الطعام و العلف يجب ان تسبق الجيوش و الخيل ② 预先 مقدما / سلفا: ～通知 إشعاره مقدما / إعلامه سلفا 新产品将在本市～试销。 المنتجات الجديدة سوف تعرض للبيع التجريبي في هذه المدينة.

【先行官】 xiānxíngguān قائد وحدة طليعية: 铁路运输是国民经济的～。 النقل بالسكة الحديدية هو طليعة الاقتصاد الوطني.

【先行者】 xiānxíngzhě رائد / طليعة: 纪念伟大的革命～孙中山先生！ نحيي ذكرى الرائد الثوري العظيم الدكتور صون يات صن!

【先验】 xiānyàn 〈哲〉 قبلي / فطري ～知识 المعرفة القبلية (أو الفطرية) ◇～论 القبلية

【先斩后奏】 xiān zhǎn hòu zòu (١) يعدم ثم يعلم / الإعدام قبل الإعلام (٢) التصرف قبل الاستشارة

【先兆】 xiānzhào بادرة / إشارة / علامة: 地震的～ بوادر زلزالية 不祥的～ بوادر الشر / نذير الشؤم ◇ 流产～ بوادر إجهاض

【先哲】 xiānzhé مفكر كبير / حكيم ج حكماء

【先知】 xiānzhī ① شخص بعيد النظر ② 〈宗〉 نبي ج أنبياء

【先知先觉】 xiānzhī-xiānjúe شخص بعيد النظر / نظره بعيد / نافذ البصيرة

纤 xiān دقيق / ناعم: ～尘 غبار دقيق

另见 qiàn

【纤度】 xiāndù 〈纺〉 حجم الليف أو الخيط

【纤毛】 xiānmáo 〈生〉 هدب / خمل ◇～运动 حركة هدبية

【纤毛虫】 xiānmáochóng 〈动〉 النقاعيات

【纤巧】 xiānqiǎo ناعم / رقيق

【纤弱】 xiānruò ناعم رقيق / ناحل

【纤维】 xiānwéi ألياف: 天然～ ألياف طبيعية 合成～ ألياف تركيبية 人造～ ألياف صناعية ～长度 طول الليف ◇～板 لوح ليفي ～蛋白 〈生化〉 ○ فبرين / ليفين ～蛋白原 〈生化〉 مولد الليفين ～集束 〈化纤〉 خصلة ألياف ～瘤 〈医〉 الورم الليفي / ○ فيبروما ～束 〈化纤〉 نسالة أو مشاقة ليفية ～植物 نبات ليفي

【纤维素】 xiānwéisù 〈化〉 ○ سلولوز / ○ خلوز / ○ سليلوز

【纤细】 xiānxì ناعم جدا / رقيق جدا: ～的头发 شعر ناعم

【纤小】 xiānxiǎo صغير جدا / ضئيل

氙 xiān 〈化〉 ○ شينون

【氙气灯】 xiānqìdēng لمبة شينون

籼 xiān

【籼稻】 xiāndào رزّ رفيع

【籼米】 xiānmǐ رزّ رفيع مقشور

莶 xiān 见"豨莶"xīxiān

掀 xiān رفعه / علاّه / كشفه: ~门帘 رفع ستارة الباب ~掉盖子 رفع الغطاء / كشفه 把对手~翻在地 رمى خصمه أرضا / بطحه / رماه على الأرض 在两国关系史上~开了新的一页。 فتح صفحة جديدة في تاريخ العلاقات بين البلدين.

【掀动】 xiāndòng رفعه / علاّه / حرّكه 春风~了她的头发。 راحت النسمة الربيعيّة تعبث بخصلات شعرها.

【掀起】 xiānqǐ ① 揭起 رفعه / علاّه ② 涌起 ارتفع / علا / هاج / ثار / تواثب: 大海~了巨浪。 أمواج البحر الهائج تتواثب. ③ 兴起 بدأ: ~社会主义劳动竞赛的新高潮 بدأ مدّ جديد لسباق العمل الاشتراكيّ / ... في مباراة العمل الاشتراكيّ

锨 xiān مجرفة ج مجارف / رفش ج رفوش / △ كُرِيك

跹 xiān 见"蹁跹"piānxiān

酰 xiān 〈化〉 ○ اسيل

鲜 xiān ① 新鲜 طازج / جديد: ~奶 △ لبن طازج / || حليب طازج ~蘑 فطر طازج ② 鲜明 زاه / لمّاع: 这块布颜色太~。 هذا القماش زاه جداً. / ألوانه صارخة. ③ 鲜美 لذيذ / شهيّ ④ 鲜美的食物 طعام شهيّ: 时~ فاكهة الموسم / بواكير (الفواكه و غيرها) ⑤ 水产食物 أطعمة مائيّة: 海~ أطعمة بحريّة

另见 xiǎn

【鲜卑】 Xiānbēi قوميّة شيانبي (قديمة)

【鲜红】 xiānhóng أحمر قان / أحمر زاه: ~的党旗 راية الحزب الحمراء المشرقة

【鲜花】 xiānhuā زهور نديّة

【鲜货】 xiānhuò ① 新鲜水果或蔬菜 ثمار (أو خضر) طازجة ② 新鲜的鱼虾 أطعمة مائيّة طازجة

【鲜美】 xiānměi لذيذ / شهيّ

【鲜明】 xiānmíng ① 颜色明亮 (لون) زاه / لمّاع / مشرق: 色彩~ ألوان زاهية ② 分明而确定 واضح / جليّ: ~的对照 تضادّ واضح / تناقض جليّ ~的节奏 إيقاع جليّ النبرات 主题~ فكرة الموضوع جليّة 富有~的地方特色 ذو طابع محلّيّ جليّ 旗帜~ موقف واضح جليّ

【鲜嫩】 xiānnèn طريّ نديّ

【鲜皮】 xiānpí 〈皮革〉 جلد مسلوخ حديثا / جلد الذبيحة

【鲜血】 xiānxuè الدم / الدماء: ~凝成的战斗友谊 الصداقة الكفاحيّة المعمّدة بالدم /... المضمّخة بالدم /... المرويّة بالدم

【鲜艳】 xiānyàn (ألوان) زاهية / (ألوان) مشرقة / برّاقة: 颜色~ ألوان زاهية / ألوان بهيجة ~夺目 جميل باهر / مشرق 穿着~的民族服装 ارتدى الملابس القوميّة الزاهية الألوان

【鲜于】 Xiānyú شيانيو: اسم أسرة

xián

闲 xián ① 有空；没有事情 (١) غير مشغول (٢) بلا عمل ص ☐ بطّال / عاطل عن العمل: ~不住 يرفض أن يظلّ بلا عمل / لا يطيق أن يكون عاطلا عن العمل 不吃~饭 لا يأكل إلّا بعرق جبينه / لا يأكل إلّا من كدّ يمينه ② 不在使用中 غير مستعمل / غير مشغول: ~房 بيت غير

مشغول / غرفة غير مشغولة 别让机器~着! لا تترك المكنة عاطلة عن العمل. 没有一辆车~着。 ليس هناك أيّ عربة حرّة. / كلّ العربات مشغولة. ③ 闲空儿 وقت الراحة / وقت الفراغ: 今天她不得~。 ليس لديها وقت فراغ اليوم.

【闲扯】 xiánchě دردشة / تجاذب أطراف الحديث

【闲荡】 xiándàng تسكّع هنا و هناك

【闲工夫】 xiángōngfu وقت فراغ

【闲逛】 xiánguàng تسكّع

【闲话】 xiánhuà ① 与正事无关的话 كلام خارج الموضوع / كلام فارغ / كلام لا طائل تحته / استطراد: ~少说，书归正传。 لاداعي للاستطراد، نعود الى حكايتنا. / كفى استطراد... ② 不满意的话 القيل و القال / نشر الإشاعات: 别让人说咱们的~。 يحسن أن لا نعرّض نفوسنا للقيل والقال. 她可不爱说人~。 هي لا تحبّ القيل والقال. / ☐ فمها دافيء ③ 〈书〉 闲谈 دردش / تحدّث بلا كلفة: ~当年 الدردشة عن الأيّام الخوالي

【闲居】 xiánjū ظلّ في البيت بلا عمل

【闲空】 xiánkòng وقت الراحة / وقت الفراغ

【闲聊】 xiánliáo دردش / تجاذبا أطراف الحديث

【闲气】 xiánqì غضب لأسباب تافهة: 我可没功夫生这份儿~。 لا وقت لي أضيعه في الغضب لأشياء تافهة.

【闲钱】 xiánqián 〈口〉 وفر ماليّ

【闲情逸致】 xiánqíng-yìzhì مرتاح البال مرح المزاج / ناعم البال

【闲人】 xiánrén ① 没有事情要做的人 شخص بلا عمل / شخص بطّال: 现在正是农忙季节，村里一个~也没有。 بدأ الموسم الزراعيّ فلم يبق أحد في القرية بلا عمل. ② 与事无关的人 شخص لا علاقة له: ~免进 لا يسمح بالدخول لمن ليس له شغل / ممنوع الدخول لمن ليس له شغل

【闲散】 xiánsǎn ① 无事可做而且无拘无束 حرّ طليق ② 闲着不使用的 غير مشغول / معطّل: 资金~ رأسمال جامد (أو معطّل) 土地~ قطع أرض بور (أو بائرة) ~人员 أيد عاطلة / أيد بلا عمل

【闲事】 xiánshì ① 跟自己无关的事 لاعلاقة له به / من شأن الآخرين: 爱管~ يرغب في أن يدسّ أنفه في شؤون الآخرين / فضوليّ / ☐ حشريّ 别管~! لا شأنَ لك بذلك. / هذا الأمر لا يخصّك. / لا علاقة لك به! ② 与正事无关的事 موضوع غير مهمّ

【闲适】 xiánshì مرتاح ناعم البال

【闲书】 xiánshū كتاب للتسلية

【闲谈】 xiántán دردش / تحدّث / تجاذبا أطراف الحديث

【闲暇】 xiánxiá وقت الراحة / وقت الفراغ

【闲心】 xiánxīn راحة البال / طمأنينة: 没有~管这种事 لا وقت لدى للتفكير في هذا الموضوع / لا مزاج لي...

【闲杂】 xiánzá بلا وظيفة محدّدة: ~人员 موظّف تحت التصرّف

【闲置】 xiánzhì تركه شاغراً (أو بلا عمل) ~的机器 مكنات غير شغّالة /... بلا عمل

贤 xián ① 有德行的；有才能的 فاضل / قادر / كفء / كفو: 任人唯~ تعيين الشخص المناسب في المكان المناسب / التعيين حسب الكفاءة 让~ اعتزل منصبه لحساب شخص أجدر ② 〈敬〉: ~弟 أخي الكريم / أخي العزيز

【贤达】 xiándá شخصيّة بارزة / شخصيّة فاضلة

【贤惠】 xiánhuì امرأة فاضلة

【贤良】 xiánliáng فاضل كفو

【贤明】 xiánmíng حكيم / حصيف / ذكيّ فاضل

【贤人】 xiánrén شخص فاضل / كريم الأخلاق

弦 xián ① 弓弦 وتر ج أوتار ② 乐器上

弦的用 وتر آلة موسيقيّة ③ 〈方〉 条发 زنبرك (الساعة) / لولبها ④ 〈数〉 وتر القوس ⑤ 〈数〉 وتر المثلّث

【脉弦】 xiánmài 〈医中〉 نبض عال (أو مرتفع)

【音之外弦】 xián wài zhī yīn التضمين / ظلال المعاني / التلميح / الغمز / ما بين السطور / تعابير مبطّنة / مفهوم ضمنا

【队乐弦】 xiányuèduì أوركسترا وتريّة

【器乐弦】 xiányuèqì آلة وتريّة

【子弦】 xiánzi سيانزي: عود صينيّ ثلاثيّ الوتر

涎 xián اللُعاب / الريق

【脸赖皮涎】 xiánpí-làiliǎn صفيق الوجه / قليل الحياء

【水涎】 xiánshuǐ 〈方〉 اللُعاب / الريق

咸 xián ① 味咸 ملح / مالح: 鱼～ سمك مملّح / △ فسيخ 蛋～ بيض مملّح 。了～太菜 هذا الطبق مالح جدا. / ... كثير الملح. /... ملحه كثير. ② 全 ;都 كلّهم / جميعهم / الكلّ / الجميع: 益其受～。 الكلّ أفادوا منه. / أفادوا منه جميعا.

【菜咸】 xiáncài خضر مملّحة

【肉咸】 xiánròu لحم مملّح

【水咸】 xiánshuǐ مياه مالحة ◇ 湖～ بحيرة مالحة / بحيرة المياه / 鱼～ سمك المياه المالحة / سمك بحريّ

娴 xián ① 〈书〉 雅文 مهذّب ② 练熟 ماهر / بارع / متقن / حاذق: ～于辞令 يتحلّى بلسان من فضّة / فم من فضّة ص بليغ / فصيح

【静娴】 xiánjìng لطيف مهذّب

【熟娴】 xiánshú ماهر / بارع: 弓马～ بارع في الرماية و في ركوب الخيل 巧技的～ براعة متناهية / براعة فائقة / مهارة خارقة 上木衡平在她 作动～。 أبدت براعة عظيمة في تمارين التوازن على العارضة.

【雅娴】 xiányǎ (امرأة) رزينة / رصينة

舷 xián جانب السفينة (أو الطائرة): 左～ الميسرة / الجانب الأيسر 右～ الجانب الأيمن / الميمنة

【边舷】 xiánbiān شفير السفينة

【窗舷】 xiánchuāng كوّة السفينة (أو الطائرة) ج كُوًى

【梯舷】 xiántī سلّم السفينة (أو الطائرة)

衔 xián ① 含嘴用 حمله في فمه أو بين شفتيه: 斗烟着～ و هو يعضّ على غليونه / غليونه بين أسنانه 窠筑泥～子燕。 يحمل السنونو الطين بمنقاره لبناء عشّه. ② 里心在怀 حمله / كنّه في صدره / أضمره: ～恨 حمل الحقد (أو الضغينة) ③ 号称或级等 رتبة / درجة / لقب: 常～使大 表代驻 ممثّل دائم برتبة سفير

【接衔】 xiánjiē ربطه / وصله 公条两把桥大 来起～路。 هذا الجسر يصل بين طريقين عامّين. ～相互划计使 الوصل بين خطّتين / الربط بينهما

【铁衔】 xiántiě 〈电〉 درع الكَبْل

【冤衔】 xiányuān الشعور بالغبن (أو بالظلم) / مظلوم

鹇 xián 见 "鹇白" báixián

痫 xián 〈医〉 الصَرْع

嫌 xián ① 疑嫌 الريبة / الشكّ: 避～ تجنّب موضع الشبهة 特～ مشبوه بالعمالة ② 怨嫌 حقد / بغضاء: 释尽～前 دفن الأحقاد القديمة / تناسي السيئات ③ 恶厌, 意满不 كرهه / مقته / تذمّر منه: 烦麻～ لايحبّ أن يتعب نفسه / لا يرغب بأن يتكلّف ذلك 急太气脾他～都家大。 كلّهم يتذمّرون منه بسبب طبعه الحادّ. / ... حدّة طبعه. / ... سرعة انفعاله. 抽里这在们我～不你 烟吧? هل يزعجك التدخين؟ 他作工命革是要只

从不～多。 هو لا يتذمّر من كثرة الأعمال طالما هي في خدمة الثورة. 这文章内容不错，只是文字略～罗嗦。 هذه المقالة جيّدة المضمون ولكن صياغتها مملّة نوعا ما.

【嫌气细菌】 xiánqì xìjūn بكتريا لا هوائية

【嫌弃】 xiánqì تجنّبه / تحاشاه / جافاه: 不要～犯过错误的同志。 لا تجافِ الرفاق الذين ارتكبوا بعض الأخطاء. / لا تُشِحْ بوجهك عن...

【嫌恶】 xiánwù مقته / أبغضه / كرهه

【嫌隙】 xiánxì الشعور بالكراهية (أو بالبغضاء)

【嫌疑】 xiányí الريبة / الشكّ: 有间谍～ مشبوه بالعمالة (أو الجاسوسيّة) ◇～犯 مشبوه ج مشبوهون ～分子 شخص مشبوه

【嫌怨】 xiányuàn بغضاء / كره / مقت

xiǎn

冼 Xiǎn شيان: اسم أسرة

险 ① xiǎn 地势险要的地方 ممرّ وعر / درب صعب أو خطر / مكان منيع: 天～ حاجز طبيعي 无～可守 في موقع لا يقوى على الدفاع / في موقع مكشوف ② 危险 خطر ج أخطار: 遇～ تعرّض للخطر / واجهه 脱～ زال عنه الخطر / لم يعد في خطر / ابتعد عنه الخطر 冒～ غامر / عرّض نفسه للخطر ③ 狠毒 سامّ / دسّاس: 阴～ دسّاس / خبيث ④ 险些 قيد شعرة / قريبا جدّا: ～遭不幸 وصل الى حافة الموت / صار على قيد شعرة من الهلاك / ... لكن الله سلّم / نجا من الخطر بأعجوبة / △ جت سليمه 好～哪! كادت تحدث كارثة (أو مصيبة)!

【险隘】 xiǎn'ài (١) ممرّ منيع / ممرّ ضيّق / ممرّ استراتيجيّ (٢) موقع خطر

【险恶】 xiǎn'è ① 凶险 خطر / معرّض للخطر / حرج / خطير: 处境～ في وضع خطر أو حرج 病情～ مريض مرضا خطيرا ② 狠毒 دسّاس / خبيث / خوّان / غدّار: ～的用心 نوايا سيّئة / غايات شرّيرة

【险峰】 xiǎnfēng قمّة خطرة

【险工】 xiǎngōng جزء معرّض للخطر (من حاجز أو سدّ)

【险境】 xiǎnjìng وضع خطر / موقع خطر / حالة خطرة: 脱离～ ابتعد عنه الخطر / زال عنه / تخلّص من الخطر / نجا منه

【险峻】 xiǎnjùn عال شديد الانحدار / شاهق خطر

【险区】 xiǎnqū منطقة خطرة

【险胜】 xiǎnshèng فاز بفارق بسيط: 以二十一比十九～ فاز بفارق ٢١ — ١٩

【险滩】 xiǎntān ضحضاح خطر

【险些】 xiǎnxiē كاد / أوشك: ～掉到水里 كاد يسقط في الماء

【险要】 xiǎnyào منيع / حصين

【险诈】 xiǎnzhà لئيم خسيس / دسّاس / غدّار

【险症】 xiǎnzhèng مرض خطير

【险阻】 xiǎnzǔ صعب خطر: 崎岖～的山路 درب جبليّ صعب خطر / شعب جبليّ... 不畏艰难～ لا يهاب المخاطر و الصعوبات

显 ① xiǎn 明显的 واضح / بارز / جليّ: 药的效果还不～ مفعول الدواء لم يتّضح بعد ② 表现；露出 أبرزه / أظهره / أبداه: 深色衣服不～脏。 الملابس الداكنة لا يظهر عليها الوسخ. ③ 有名声有地位的 شهير واسع النفوذ

【显摆】 xiǎnbai 〈方〉 تباهى / تفاخر / 又作 "显白" xiǎnbai

【显达】 xiǎndá شهير واسع النفوذ

【显得】 xiǎnde بدا / ظهر / لاح: 他～有点紧张。 يبدو أنّه متوتّر الأعصاب. 屋子这么布置，～宽敞多了。 هذه الغرفة تبدو أوسع بعد تغيير

ترتيبها.

【见易而显】 xiǎn ér yì jiàn واضح جليّ / ظاهر للعيان

【赫显】 xiǎnhè شهير / مشهور / ذائع الصيت: 功战的～ مآثر حربية ذائعة الصيت 势声～ واسع النفوذ / ذو سلطة واسعة 声名的～ شهرة عظيمة (أو واسعة) 国帝民殖的时一～ امبراطوريّة استعماريّة ذات عظمة غابرة

【物植花显】 xiǎnhuā zhíwù نبات زهريّ (أو بزريّ)

【见显】 xiǎnjiàn بدهيّ / بديهيّ / لا يحتاج الى جدل أو برهان / واضح: 由理的～ عذر واضح

【灵显】 xiǎnlíng (١) (روح أو شبح) لاح / ظهر / برز (٢) (روح أو شبح) برز و أبدى قدرته العجائبيّة /... أظهر معجزاته

【露显】 xiǎnlù ظهر / بان / برز / بدا / لاح: 容笑的切亲出～上脸他 لاحت بسمة رقيقة على وجهه / ارتسمت... / بدت... 影刻深的议会次这 。来出～面方各在正响 أخذت التأثيرات العميقة لهذا المؤتمر تظهر في كلّ مجال.

【明显】 xiǎnmíng واضح / جليّ / بارز: 道的～ 理 حقيقة واضحة 照对的～ تضادّ واضح 点特的～ خصائص بارزة

【然显】 xiǎnrán واضح / جليّ: 码一另是～这 。事 من الواضح أن هذا موضوع آخر تماما. 。息休要需他～很 من الواضح أنه بحاجة الى الاستراحة.

【料染色显】 xiǎnsè rǎnliào 〈化〉 صباغ تظهير

【手身显】 xiǎn shēnshǒu أبدى براعته (أو مهارته)

【圣显】 xiǎnshèng (١) (وليّ أو قدّيس) لاح / ظهر / برز (٢) لاح و أبدى قدرته العجائبيّة /... أظهر معجزاته

【示显】 xiǎnshì ① أظهره / أبداه / أبرزه / عرضه: 量力～ أظهر قوّته / عرض عضلاته 些这 。慧智的民人动劳代古国中了～物文 هذه التحف الحضاريّة تظهر ذكاء الشعب العامل في الصين القديمة. ② 〈油石〉 دليل ج دلائل ودلالات / علامة / إشارة 油石～ دلائل الزيت (أو النفط) 气然天～ دلائل الغاز 面地～ دلائل سطحيّة

【片胶微显】 xiǎnwēi jiāopiàn (١) ○ مكروفلم / فلم دقيق (٢) (用影摄页书) مكروفلم مكتبيّ

【镜微显】 xiǎnwēijìng مجهر / ○ مكروسكوب

【术微显】 xiǎnwēishù 〈物〉 الإجهاريّة (استعمال المجهر والبحث بواسطته)

【机读阅微显】 xiǎnwēi yuèdújī جهاز عارض للمكروفلم

【片照微显】 xiǎnwēi zhàopiàn صورة مجهريّة

【术相照微显】 xiǎnwēi zhàoxiàngshù (١) التصوير المجهريّ (٢) الرسم المجهريّ / التسجيل المجهريّ

【现显】 xiǎnxiàn أظهر نفسه / بدا / لاح: 雾 出～地层一层一峦 山的叠重，失消渐逐气 。来 زال الضباب تدريجيّاً فبرزت الجبال المتراكبة.

【管象显】 xiǎnxiàngguǎn 〈子电〉 ○ كينسكوب / منظار الحركة

【形显】 xiǎnxíng ظهر على حقيقته

【性显】 xiǎnxìng 〈生〉 السيادة / التسلّط ◇～ 状性 الصفة السائدة

【眼显】 xiǎnyǎn بارز / ظاهر / واضح: 告布把 方地的～在贴 وضع إعلانا في مكان بارز 穿 ～太得 ملابس زاهية (أو فاتنة) جداً

【要显】 xiǎnyào ① 大柄权而高职官 ذو نفوذ و سلطان: 物人～ شخصيّة بارزة ② 而高职官 人的大柄权 شخصيّة هامّة / شخصيّة بارزة

【影显】 xiǎnyǐng 〈摄〉 تحميض / تظهير ◇～机 جهاز تظهير / مكنة تظهير 剂～ مادّة مظهّرة /

مادّة تطهير / ~盘 وعاء التحميض (أو التطهير) ~纸 ورق التصوير / ورق طبع الصور

【显著】 xiǎnzhù بارز / عظيم الشأن / واضح / ملحوظ: 收效~ الحصول على نتائج بارزة 有~的进步 تقدّم تقدّما ملحوظا 取得~的成就 تحقيق نجاح بارز ~的特征 خصائص بارزة 各报均以~地位刊载了这条消息。 هذا الخبر نشر في كلّ الصحف في مكان بارز. / هذا الخبر أبرزته الصحف جميعها.

铣 xiǎn 另见 xǐ

【铣铁】 xiǎntiě حديد الزهر / حديد صبّ

跣 xiǎn 〈书〉 حاف ج حفاة: ~足 حاف

鲜 xiǎn نادر / قليل الوجود: ~见 نادراً ما يُرى / قلّما يُشاهد
另见 xiān

藓 xiǎn 〈植〉 الطحلب / الطحالب

xiàn

见 xiàn بدا / ظهر / برز 参见 "图穷匕首见" tú qióng bǐ shǒu xiàn
另见 jiàn

苋 xiàn قطيفة / سالف العروس

【苋菜】 xiàncài قطيفة ثلاثيّة الألوان

县 xiàn محافظة

【县城】 xiànchéng مركز المحافظة

【县份】 xiànfèn (不和专名连用) محافظة: 我们那儿是个小~。 محافظتنا صغيرة.

【县委】 xiànwěi لجنة الحزب في المحافظة

【县长】 xiànzhǎng المحافظ

【县志】 xiànzhì حوليّات المحافظة

现 xiàn ① 现在 الحاضر / الحالي / الجاري / الآن: ~阶段 المرحلة الحاضرة / الوضع الحاضر ~况 الوضع الحاضر / الوضع الراهن / الحالة القائمة ~派张同志前往你处接洽。 نرسل اليكم الآن الرفيق تشانغ ليتصل بكم. ② 临时 و 当时 في حينه / في وقته / توّاً: ~打的烧饼 كعك طازج بالسمسم / كعك بالسمسم خرج لتوّه من الفرن 他在晚会上~编了一首诗。 ارتجل قصيدة في السهرة. ③ 当时可以拿出来的 جاهز / موجود: ~钱 نقد / □ نقديّة ④ 现款 نقد / نقدية: 付~ دفع نقداً ⑤ 露出 ظهر / بدا / لاح: 她脸上~出一丝笑容。 بسمة شاحبة لاحت على وجهها. / ظلّ بسمة ...

【现场】 xiànchǎng ① 发生案件等的场所 مكان الحادث / موقعه: 作案~ موقع الجريمة 保护~ عدم لمس موقع الجريمة ② 场所 موقع / مكان: 工作~ مكان العمل 试验~ مكان التجربة / موقع التجربة ◇ ~表演 استعراض حيّ / استعراض ميدانيّ ~采访 تغطية الأخبار من الموقع نفسه / نقل مباشر ~会议 اجتماع فوريّ / اجتماع في الموقع نفسه ~勘验 تفقّد مكان الجريمة (أو الحادثة) ~指导 توجيه (أو إرشاد) ميدانيّ / ... في الموقع نفسه

【现成】 xiànchéng جاهز: 买~衣服 شراء ثياب جاهزة 吃~的 أكل ما تيسّر / الأكل من الموجود / الأكل الجاهز

【现成饭】 xiànchéngfàn (١) طعام جاهز (٢) غنيمة باردة

【现成话】 xiànchénghuà تعليقات شخص فضوليّ / ملاحظات فضوليّ

【现存】 xiàncún مخزون / موجود فعلا: ~的手稿 المخطوطات الموجودة / ... التي وصلت الينا ~物资 بضائع ومُوادّ مخزونة (أو موجودة) / الموجود منها

【现代】 xiàndài ① 现在这个时代 العصر الحديث ② 现代的；新式的 معاصر / حديث / عصريّ: ~交通工具 وسائل المواصلات الحديثة (أو العصرية) ~作家 كاتب معاصر / أديب معاصر

~题材 موضوع عصرىّ ◇~派 مدرسة العصرنة / مذهب العصرنة / مدرسة العصرانيّة ~史 التاريخ المعاصر (أو الحديث)

【现代化】 xiàndàihuà عصرنه / جعله عصريًّا / تحديث: ~企业 مشروع معصرن (أو محدَّث) ~设备 أجهزة متقدّمة / تجهيزات متقدّمة / أجهزة عصرية 实现四个~ إنجاز العصرنات الأربع

【现地作业】 xiàndì zuòyè 〈军〉 تدريبات ميدانيّة

【现货】 xiànhuò 〈商〉 موجود السلع / مخزونها: ◇~价格 سعر للتسليم الفورىّ ~交易 صفقة التسليم الفورىّ

【现浇】 xiànjiāo 〈建〉 يصبّ فى الموضع (أو المكان، الموقع) المعين ~混凝土 يصبّ الاسمنت فى موقع العمل

【现今】 xiànjīn الآن / حاليا / فى هذه الأيام / فى الوقت الحاضر

【现金】 xiànjīn ① 现款 نقد / □ نقديّة ② 银行库存的货币 الاحتياطىّ النقدىّ فى البنك (أو المصرف) ◇~付款 الدفع نقداً / الدفع النقدى ~交易 صفقة نقداً ~帐 حساب الصندوق / حساب النقد ~支出 مصاريف نقداً

【现款】 xiànkuǎn نقد / □ نقديّة

【现钱】 xiànqián نقد / □ نقديّة

【现任】 xiànrèn ① 现在担任 يعمل حاليًّا: 她~小学校长。 هى تعمل حاليًّا ناظرة مدرسة ابتدائيّة. ② 现在任职的 (صاحب منصب) حالىّ: ~邮局局长过去是邮递员。 مدير الفرع البريدىّ الحالىّ كان فى الماضى ساعيا.

【现身说法】 xiàn shēn shuō fǎ يشرح (أو ينبّه) استنادا الى تجاربه الشخصيّة

【现时】 xiànshí الآن / حاليًّا / فى الوقت الحاضر

【现实】 xiànshí ① 客观存在的事物 الحقيقة/ الواقع: 脱离~ بعيد عن الواقع / خيالىّ 面对~ واجه الحقائق الواقعيّة 理想变成了~ حلم تحقّق ② 合于客观情况的 حقيقىّ / واقعىّ / قائم ~的阶级斗争 الصراع الطبقىّ القائم ~生活 الحياة الواقعيّة ~意义 مغزى عملىّ (أو مباشر) 采取~的态度 اتّخاذ موقف واقعىّ / تبنّى موقف يتمشّى مع الواقع

【现实主义】 xiànshízhǔyì الواقعيّة ◇~文学 الأدب الواقعىّ ~者 واقعىّ

【现世】 xiànshì ① 〈宗〉 今世 هذه الحياة / هذه الحياة الدنيا / الدنيا ② 出丑；丢脸 جلب العار لنفسه / أراق ماء وجهه / انفضح

【现下】 xiànxià 〈口〉 الآن / حاليًّا / فى الوقت الحاضر

【现…现…】 xiàn … xiàn … （嵌用两个动词，表示为某一个目的而临时采取某种行动）: 现吃现做 الطبخ للاستهلاك الفورى 现编现唱 يرتجل و يغنّى 现学现教 يتعلّم ليعلّم 现用现买 اشترى شيئا للاستعمال الفورىّ

【现象】 xiànxiàng مظهر ج مظاهر / ظاهرة ج ظواهر: 社会~ ظاهرة اجتماعيّة 向不良~作斗争 مكافحة المظاهر السقيمة 看事情不要只看~，要看本质。 لا يجوز لنا أن نحكم على الأشياء من ظواهرها، بل علينا أن نغوص الى جوهرها.

【现行】 xiànxíng ① 现在施行的 نافذ المفعول / قائم / معمول به: ~法令 مراسيم نافذة المفعول ~规章制度 الأنظمة و اللوائح المعمول بها /... ~政策 السياسات القائمة /... المتّبعة حاليًّا ② 正在进行或不久前曾进行犯罪活动的 ناشط ◇~反革命分子 معاد للثورة ناشط ~犯 (١) مجرم ناشط (٢) مجرم أُلقى عليه القبض متلبّسا بالجريمة

【现形】 xiànxíng سقط عن وجهه القناع / انكشف وجهه الحقيقىّ / انكشف على حقيقته

【现眼】 xiànyǎn 〈方〉 عرض نفسه للسخريّة /

بدا و كأنّه يهرّج / انفضح

【现洋】 xiànyáng الدولار الفضّى

【现役】 xiànyì ① 所服兵役 خدمة فعّالة / خدمة عملية: 服~ يقوم بالخدمة ② 正在服兵役的 (شخص) يقوم بالخدمة الفعلية: ~兵员 جنود يقومون بالخدمة الفعلية ~军队 وحدة عسكرية عاملة ~军官 ضابط عامل ~军人 عسكريّ فى الخدمة / عسكريّ عامل ~年限 فترة الخدمة الفعليّة

【现有】 xiànyǒu موجود / متاح / فى متناول اليد: ~材料 الموادّ الموجودة / معلومات فى متناول اليد

【现在】 xiànzài الآن / اليوم / فى الوقت الحاضر: 劳动人民是国家的主人。 الشعب العامل اليوم هم أسياد البلاد.

【现状】 xiànzhuàng الوضع الراهن / الحالة الحاضرة / الوضع القائم / الحالة الراهنة: 研究这个国家的历史和~ دراسة تاريخ البلاد و الوضع الراهن فيها 改变~ تغيير الوضع الراهن 维持~ الإبقاء على الوضع الراهن / المحافظة عليه 安于~ قانع بوضعه الراهن / قانع بواقعه

限 xiàn ① 指定的范围；限度 حدّ / مدى: 期~ الوقت المحدّد 以年底为~ اعتبار نهاية العام الموعد الأخير المحدّد / المهلة حتّى نهاية العام ② 指定范围，限期 حدّده / أعطاه (أو منحه) مهلة: ~一个月完成 إعطاء مهلة شهر لإنجاز عمل 每人~购四张票。 لا يسمح للشخص بأكثر من أربع بطاقات (أو تذاكر). 人数不~ لا قيد على عدد الأشخاص / عدد الأشخاص بلا قيد 不要~得太死，要有点灵活性。 لا تتزمت فى التقييد (أو فى التضييق)، اسمح بشىء من المرونة. / ... بشىء من حرية الحركة و الاختيار.

【限定】 xiàndìng حدّد (زمنا أو موعدا أو عددا...): ~时间完成 حدّد زمنا (أو موعدا)

لإنجازه 参加这次讨论会的人数~为一百四十人。 حدّد عدد الذين يسمح لهم بالاشتراك فى المناقشة بمئة و أربعين.

【限度】 xiàndù حدّ: 超过~ تجاوز الحدّ 最大~地发挥人的主观能动性 إطلاق المبادرة الجماهيرية الى الحد الاقصى / إطلاق العنان للمبادرة الجماهيرية الذاتية الى الحد الأقصى 把非生产性的开支减少到最低~ تخفيض المصاريف غير الإنتاجية الى الحد الأدنى 我们的忍耐是有~的。 لصبرنا حدود. / الصبر حدود.

【限额】 xiàn'é حدّ / حصّة / كوتا: ~以上（以下）工业企业 مشاريع صناعيّة فوق الوسط (تحته)

【限幅器】 xiànfúqì 〈无〉 محدّد: 接收机~ لاقط محدّد / مستقبل محدّد

【限量】 xiànliàng حدّد الكمّية تحديدا: 前途不可~ يبشّر بمستقبل باهر

【限令】 xiànlìng أمره بالتنفيذ فى مهلة محدّدة: ~某人于四十八小时内离境 أمر بمغادرة البلاد خلال ثمانى و أربعين ساعة

【限期】 xiànqī ① 在限定的时间 خلال فترة محدّدة: ~报到 ضرورة الحضور فى المدّة المحدّدة (أو ضمنها) ~撤退 وجوب الانسحاب فى فترة محدّدة (أو خلالها) ② 限定的时间 المهلة / الوقت المحدّد: ~已满 انتهت المهلة / انتهى الوقت المحدّد 给他三天~ تحديد ثلاثة أيّام (لإنجاز عمل مثلا)

【限位】 xiànwèi 〈机〉 المباعدة / التباعد ◇ ~套筒 جلبة مباعدة

【限于】 xiànyú (١) وقف على... ص محدّد / محصور فى... / مقتصر على... (٢) بسبب ...: 学习雷锋的群众运动不~部队和青年。 الحركة الجماهيريّة للتعلّم من لوى فونغ لا تقتصر على

الجيش و الشبيبة. /... ليست محصورة فيهم. /... ليست وقفا عليهم。 ~幅篇，来电不能一一登载。 نأسف لعدم استطاعتنا نشر البرقيات جميعها بسبب ضيق المجال. ~个人的思想水平 بسبب مستواه الايديولوجيّ المحدود

【限制】 xiànzhì تحديد / وضع حدود أو شروط / تقييد / فرض قيود: ~年龄 حدّ السنّ ~数量 تحديد عدد (أو كميّة) ~发言时间 تحديد الوقت للخطيب (أو المتكلّم) 受健康状况的~ محدود النشاط بسبب وضعه الصحّي / عاجز صحّيًّا ◇ ~器 〈电〉 المحدّد

【限制性】 xiànzhìxìng محدود / محدود النطاق: ~会议 اجتماع محدود النطاق ◇ ~定语 〈语〉 الحواصر/ القيود ~内切酶 〈生化〉 خميرة كيميائيّة محدّدة (مقيّدة)

线 xiàn ① 丝、棉、金属等制成的细长的东西 خيط / سلك: 丝~ خيط حرير (أو حريريّ) ~团 كرة من الخيوط / كبّة ج كبب 铜~ سلك نحاسيّ ② 用棉线织成的 مصنوع من خيوط القطن: ~衣 ~裤 ملابس قطنيّة محبوكة ③ 〈数〉 خطّ ج خطوط: 直线 خطّ مستقيم ④ 像线的东西 ما يشبه الخيط (أو السلك) / خيطيّ / سلكيّ: 光~ شعاع ج أشعّة ⑤ 交通路线 خطّ / طريق: 供应~ خطّ التموين 航~ (١) خطّ الطيران (٢) خطّ الملاحة 铁道~ خطّ السكّة الحديديّة 沪宁~ سكّة حديد شنغهاي ــ نانجين/ خطّ شنغهاي ــ نانجين ⑥ 边缘交界的地方 خط الفصل / الخط الفاصل: 边界~ خط الحدود / التخوم 军事分界~ خط الحدود العسكريّ 海岸~ الخط الساحلي / الساحل ⑦ 指政治路线 الخطّ السياسيّ ⑧ 比喻所接近的某种边际 حافة / شفا / شفير: 在死亡~上 على حافة الموت / مشرف على الموت 在饥饿~上 على حافة المجاعة / على عتبة المجاعة أو الحرمان ⑨ 线索 خيط: 案子的~儿断了 انقطع الخيط ⑩ 〈量〉 用于抽象事物，数词限用"一"： 一~希望 خيط من الأمل / شعاع من الأمل / بارقة أمل / بصيص من نور / ومضة من نور 一~光明 一~生机 بارقة أمل في الحياة

【线虫】 xiànchóng الدودة السلكيّة (أو الخيطيّة) ◇ ~病 الإصابة بالدودة السلكيّة (أو الخيطيّة)

【线春】 xiànchūn قماش حريري ربيعي / نسيج حريري ربيعي

【线电压】 xiàndiànyā 〈电〉 فلطية الخط

【线段】 xiànduàn 〈数〉 خطّ محدّد الطول

【线规】 xiànguī 〈机〉 مقياس السالك

【线间】 xiànjiān 〈乐〉 الفراغ / بين السطور

【线路】 xiànlù ① 〈电〉 (١) خطّ (٢) دائرة: 电话~ خطّ تلفونيّ ② 〈交〉 خطّ / طريق: 公共汽车~ خطّ الباص 航空~ خطّ الطيران ◇ ~工人 عامل الأسلاك / عامل الخطّ ~图 〈电〉 مخطّط الدائرة الكهربائيّة

【线描】 xiànmiáo الرسم التخطيطيّ

【线呢】 xiànní قماش المعاطف القطني

【线膨胀】 xiànpéngzhàng 〈物〉 تمدّد خطّيّ

【线圈】 xiànquān 〈电〉 ملفّ: 初级（次级）~ ملفّ أوّليّ (ثانويّ)

【线绳】 xiànshéng (١) حبل قطن (٢) بريم قطنيّ

【线速度】 xiànsùdù 〈物〉 السرعة الاتّجاهيّة / السرعة الخطّيّة الاتّجاهيّة

【线索】 xiànsuǒ خيط: 破案的~ خيوط القضية 故事的~ خيوط القصّة (أو الرواية) 为深入研究提供~ تشجّع على متابعة الدراسة / ترشد اليها / تقود اليها / تفتح آفاقا لها / تشقّ طريقا لها

【线毯】 xiàntǎn حرام قطن ج أحرمة / بطانيّة قطنيّة

【线条】 xiàntiáo ① 〈美术〉 خطّ ج خطوط: 粗犷, 雄浑的~ خطوط قويّة جريئة ② 人体或工艺品轮廓的曲度 خطوط / ملامح / تقاسيم:

这个陶俑~非常优美。ملامح هذه الدمية الفخاريّة جميلة لطيفة. / خطوطها ... / تقاسيمها ...

【线头】 xiàntóu ① 线的一端 نهاية الخيط / طرف الخيط ② 很短的一段线 قطعة خيط / فضلة خيط

【线香】 xiànxiāng عود رفيع من البخور

【线形动物】 xiànxíng dòngwù الدودة المستديرة (أو المدوّرة)

【线形叶】 xiànxíngyè 〈植〉 ورقة إبريّة

【线性】 xiànxìng 〈数〉 خطّي: ~方程 معادلة خطّيّة ~规划 برمجة خطّيّة ~函数 دالّة خطّيّة

【线轴儿】 xiànzhóur ① 缠线的轴形物 بكرة ج بكرات / بكرة فارغة ② 缠着线的线轴儿 بكرة / بكرة خيطان

【线装】 xiànzhuāng الخرز النافر ◇ ~本 مجلّد بالخرز النافر ~书 كتاب بالخرز النافر

宪 xiàn ① 法令 قانون / شريعة ② 宪法 دستور: 制~ وضع دستور

【宪兵】 xiànbīng بوليس حربيّ ◇ ~队 قوّات البوليس الحربيّ / البوليس الحربيّ

【宪法】 xiànfǎ دستور: ~草案 مشروع دستور / مسوّدة دستور 中华人民共和国~ دستور جمهوريّة الصين الشعبيّة

【宪章】 xiànzhāng ميثاق / شِرْعة : 联合国~ شرعة (أو ميثاق) الأمم المتّحدة

【宪政】 xiànzhèng حكم دستوريّ

陷 xiàn ① 陷阱 فخّ / حفرة ② 掉进 غاص في (الوحل مثلا): ~进泥里 غاص في الوحل / تورّط في الطين / غرقت قدماه في الطين ~在日常事务堆里 غارق في الروتين اليومي / ... في الأعمال الصغيرة اليوميّة ~在错误的泥坑里越~越深 يوغل أعمق فأعمق في مستنقع الضلال ~于孤立 وجد نفسه معزولا ③ 凹进 غار / انخسف: 深~的两颊 خدّان غائران 地基下~ الأساس انخسف / غار ④ 陷害 اتّهمه زورا / لفّق تهمة ضدّه ⑤ 被攻占 سقطت (مدينة) / وقعت في قبضة العدوّ: 城~之日 يوم أن سقطت المدينة ⑥ 缺点 عيب / خلل / نقيصة: 缺~ عيب / نقيصة

【陷害】 xiànhài اتّهمه زورا / لفّق تهمة ضدّه: ~好人 اتّهام شخص بريء 政治~ تهمة سياسيّة كيديّة

【陷阱】 xiànjǐng فخّ / حفرة / شرك: 布设~ نصب فخّا

【陷坑】 xiànkēng حفرة صيّاد / حفرة شرك

【陷落】 xiànluò ① 凹进 انهار / غار / انخسف: 许多盆地都是因地壳~而形成的。 كثير من الأحواض تشكّل بسبب الانهيارات في القشرة الأرضيّة. ② 被攻占 (أرض) سقطت في يد العدو

【陷入】 xiànrù ① 落在不利的境地等 غرق فيه / تورّط فيه / سقط فيه: ~被动地位 صار في موقف سلبيّ /... في مركز سلبيّ / لاذ بالموقف السلبيّ ~重围 وجد نفسه مطوّقا تطويقا محكما / ... محاصراً من كل جهة ~困境 وقع في ورطة (أو مأزق، حرج) ~无休止的争论 تورطوا في نقاش (أو جدل، مجادلات، مناقشات) لا نهاية له 谈判~僵局 وصلت المفاوضات الى طريق مسدود ② 比喻深深地进入 غرق فيه / ضاع فيه / غاص فيه: ~沉思 غرق في التفكير / غاص في التأمّلات

【陷型模】 xiànxíngmú 〈机〉 قالب الطرق (أو التطريق)

馅 xiàn الحشوة: 肉~儿 حشوة لحم 饺子~儿 حشوة الجوزة

【馅儿饼】 xiànrbǐng فطيرة باللحم

羡 xiàn (١) أعجب به (٢) غبطه: 人人称~ كان محلّ إعجاب من الجميع

【羡慕】 xiànmù غبطه: 她很～我有这样一个好老师。 هى تغبطنى على هذا الأستاذ الجيد.

献 xiàn ① 恭敬地送给 قدّمه / أهداه: ～哈达 أهدى وشاحا حريريّا / 敬～花圈 قدّم إكليلا / 给～我的老战友某某 وضعه الى ... رفيقى القديم فى الســـلاح 医生护士纷纷为伤员们～血。 تبادر الأطبّاء و الممرّضات الى التبرّع بالدم للجرحى. 刘胡兰为中国人民的解放事业～出了她年轻的生命。 ليو هو لان قدّمت شبابها من أجل قضية تحرير الشعب الصينى. ② 表现出来 أبداه / أظهره: ～殷勤 تودّد اليه / بصبص له

【献宝】 xiànbǎo ① 献出珍贵的物品 أهدى كنزاً (أو تحفة ثمينة) ② 提供宝贵经验或意见 أهدى نصيحة غالية / عرض تجاربه الناجحة ③ 显示自己的东西 تباهى بما عنده

【献策】 xiàncè قدم نصيحة (أو مشورة، رأيا)

【献丑】 xiànchǒu 〈谦〉（用于表演或写作时）أبدى عجزه أو عدم أهليّته: 一定要我唱，就只好～了。 بناء على إصراركم أغنّى و لو أنى لا أجيد الغناء. /... ولوأن غنائى قد لا يعجبكم.

【献词】 xiàncí رسالة تهنئة: 新年～ رسالة (أو كلمة) تهنئة بالعام الجديد

【献计】 xiànjì قدّم نصيحة (أو مشورة، اقتراحا) / اقترح تكتيكيا (أو خطّة): 在技术革新中人人～献策。 قدّم كلّ واحد اقتراحاته حول الإبداع التقنى.

【献技】 xiànjì عرض مهارته الفنّيّة / قدّم عرضا فنيا

【献礼】 xiànlǐ قدّم هديّة: 以优异成绩向党的生日～ الاحتفال بذكرى ميلاد الحزب بالنجاحات الجديدة البارزة

【献媚】 xiànmèi بصبص له / تودّد اليه / حاول كسب ودّه (أو رضاه) بالتذلّل اليه / تملّقه

【献旗】 xiànqí قدّم علما (أو راية)

【献身】 xiànshēn كرّس نفسه / نذر نفسه (أو حياته): ～于革命事业 نذر نفسه لقضية الثورة 愿为共产主义事业～ الاستعداد لتكريس النفس من أجل قضيّة الشيوعيّة

腺 xiàn غدّة ج غدد: 汗（泪，唾液）～ الغدّة العرقيّة (الدمعيّة، اللعابيّة)

【腺瘤】 xiànliú 〈医〉 الورم الغدّى

霰 xiàn 〈气〉 البرَد الرخو

【霰弹】 xiàndàn 〈军〉 قذيفة شظايا / خرطوشة شظايا

xiāng

乡 xiāng ① 乡村 الريف / المناطق الريفيّة / القرية / الضيعة: 城～物资交流 تبادل السلع بين المدينة و الريف ② 家乡 مسقط الرأس / البلد: 回～ العودة الى مسقط الرأس /... الى البلد 丝绸之～ موطن الحرير ③ 县以下的行政区划 الناحية / △ البندر □

【乡巴佬】 xiāngbalǎo 〈贬〉 ريفىّ / قروىّ

【乡村】 xiāngcūn قرية / منطقة ريفيّة / ريف

【乡间】 xiāngjiān ريف / قرية: ～小贩 بيّاع جوّال ～别墅 فيلا ريفيّة

【乡里】 xiānglǐ ① 家庭久居的地方 بلدة شخص / قريته / مدينته ② 同乡的人 ابن القرية / ابن البلد / △ بلديّات: 我们是～。 △ إحنا بلديّات.

【乡僻】 xiāngpì بعيد عن العمران/ بعيد عن المدينة

【乡亲】 xiāngqīn ① 同乡的人 ابن القرية / ابن البلد / △ بلديّات ② 对农村中当地人民的称呼 الأهالى المحلّيون / الأهالى / المواطنون: 把粮食分给～们。 توزيع الحبوب على الأهالى. ～们，八路军来啦！ أيها الأهالى! عاد اليكم جيش الطريق الثامن مرة ثانية!

【绅乡】 xiāngshēn وُجهاء الريف

【思乡】 xiāngsī الحنين الى الوطن

【土乡】 xiāngtǔ ① 土本乡本 مسقط الرأس / بلدة شخص / قريته ② 的乡本 محلّى: 味风～ نكهة محلّية ◇ ～念观 التعصّب للمنطقة (أو البلد) ～材教 المواد الدراسيّة المناسبة للحاجات المحلّيّة ～志 السجلّات المحلّيّة / الحوليّات المحلّيّة

【下乡】 xiāngxia 〈口〉 قرية / ريف: 从刚他 ～来。 هو قدم حديثا من الريف. ◇ ～人 ريفىّ / قروىّ

【音乡】 xiāngyīn لهجة محلّيّة / لكنة محلّيّة

【邮乡】 xiāngyóu البريد الريفىّ / الخدمات البريديّة الريفيّة ◇ ～员 ساعى بريد ريفىّ

【愿乡】 xiāngyuàn 〈书〉 منافق

【镇乡】 xiāngzhèn ① 镇和乡 القرى و المدن الصغيرة / القرى و البنادر ② 镇市小 مدن صغيرة

相 xiāng ① 相互 بالتبادل / أحدهما الآخر: 识～不素 لا يعرف أحدها الآخر / كلاهما لا يعرف الآخر ～距太远 متباعدان جدًّا ② 表示一方（对另一方的动作）：实不～瞒 الحقّ أقول لكم 另眼～看 النظر الى شخص نظرة احترام و تقدير ③ 亲自观看 رآه بعينيه / قدّره / رازه / قيّمه ～女婿 تقييم الصهر المرشّح / تقييم الخاطب (أو الخطيب) ④ (Xiāng) 姓 شيانغ: اسم أسرة 另见 xiàng

【事无安相】 xiāng'ān wú shì التعايش السلمىّ / العيش بتفاهم / علاقة حسن جوار

【帮相】 xiāngbāng 〈方〉 مساعدة / عون

【比相】 xiāngbǐ قارن بينهما / قابل بينهما / وازن بينهما: 二者不能～。 لا تجوز المقارنة بينهما. / ليس بينهما أىّ شبه. 我们还有 ,～跟先进单位 很大差距。 مازلنا متخلّفين جدًّا عن الوحدات المتقدّمة. / الفارق بيننا و بين الوحدات المتقدّمة كبير. / البون بيننا و بينهم شاسع.

【差相】 xiāngchà اختلف عنه: 两者～无几。 يكاد لا يكون بينهما فرق. / لا فرق بينهما تقريبا. 我们的工作跟党的要求～还很远。 ما زال عملنا مقصرا عمّا يتطلّبه الحزب منّا.

【称相】 xiāngchèn يناسبه / يلائمه / ينسجم معه: 这两种颜色配在一起很～。 هاذان اللونان متناسبان تماما. 这头巾跟你的年龄不～。 هذا المنديل لا يناسب شخصا فى مثل سنّك. 你这种工作作风与党员的称号很不～。 أسلوبك فى العمل لا يليق بعضو حزبى.

【持相】 xiāngchí يتمسّك كلا الطرفين بموقفه / لا يتنازلان: 双方～不下。 ليس هناك أى استعداد من الطرفين للتنازل. 战争处于～阶段。 كانت الحرب فى مرحلة الصراع المتكافئ. / كانت المعارك سجالا.

【处相】 xiāngchǔ رفقة / معاشرة: 不好～ صعب المعاشرة ～得很好 بينهما صحبة جيدة / متوافقان / متفقان / متفاهمان 我们～时间不长, 但已经结下了深厚的友谊。 لم يطل الوقت حتّى توطّدت بيننا الصداقة.

【传相】 xiāngchuán ① 长期以来互相传说 يُحكى أن... / زعموا أن... / كان ما كان ② 传递; 传授 خلّفه له / سلّمه إيّاه (أو اليه) / أورثه إيّاه: 世代～ توارثوه جيلا بعد جيل / توارثه جيل بعد جيل

【当相】 xiāngdāng ① 两者相抵差不多 يضاهيه / يندّ به / يعدله / يعادله / يوازنه / كفو له: 得失～。 الأرباح تعدل الخسائر. 他们俩年龄～。 هما تربان. / ... فى سنّ مماثلة. ～于省一级的自治区 مناطق الحكم الذاتى المعادلة للمقاطعات / مناطق الحكم الذاتى فى مستوى المقاطعات 水坝高达七十八米, ～于二十层楼的大厦。 هذا السدّ يرتفع ثمانية و سبعين مترا

أي ما يعادل بناية من عشرين دورا (أو طابقا). ② 适宜 يناسبه / يلائمه / يوافقه: 他一时想不出~的字眼来。 لم يجد الكلمة المناسبة لذلك. 这个工作还没有找到~的人。 لم نجد حتّى الآن الشخص المناسب لهذه المهمّة. / ... لهذا العمل. ③ 〈副〉表示程度高 كثيرا / جدّا / نسبيّا / الى حدّ بعيد: ~好 حسن جدّا 演出~成功。 كان العرض ناجحا جدّا. 社会主义社会是一个~长的历史阶段。 المجتمع الاشتراكيّ يغطّي فترة تاريخيّة طويلة جدّا./... يمتدّ فترة جدّ طويلة. /... طويلة المدى جدّا.

【相得益彰】 xiāng dé yì zhāng يكمّل بعضهم بعضا / كلاهما يزيد رفيقه تألّقا / كلاهما يضفي على زميله جمالا و روعة / بالتعاون تتجلّى الكفاءات أكثر

【相等】 xiāngděng معادل له / مساو له: 数量~ يعدله عدداً (أو في العدد) / مساو له في العدد 这两间房子的面积~。 مساحة الغرفتين واحدة.

【相抵】 xiāngdǐ معادلة / مقابلة: 收支~, 尚余一百五十元。 الحسابات تشير الى ميزان رابح بمئة و خمسين يوان.

【相对】 xiāng duì ① 面对;对立 (١) وجها لوجه/ مقابله / قبالته (٢) ضدّه: ~而坐 جلس أمامه وجها لوجه 两山遥遥~。 التلّان يتقابلان من بعيد. 美是与丑~的。 الجمال هو ضدّ القبح (أو الدمامة). ② 与"绝对"相对 نسبيّ: 平衡是~的, 不平衡是绝对的 التوازن نسبيّ و عدم التوازن مطلَق ③ 比较的 نسبيّا / بالمقارنة: ~稳定 مستقرّ نسبيّا / ثابت نسبيّا ~地说 نسبيّا ◇ ~高度 〈测〉 الارتفاع النسبيّ / العلوّ النسبيّ ~湿度 〈气〉 الرطوبة النسبيّة ~速度 〈物〉 السرعة النسبيّة ~误差 〈数〉 الخطأ النسبيّ / الغلط النسبيّ ~性 النسبيّة ~运动 〈物〉 الحركة النسبيّة ~真理 〈哲〉 الحقيقة النسبيّة ~值 القيمة النسبيّة ~主义 〈哲〉 مبدأ النسبيّة / مذهب النسبيّة

【相对论】 xiāngduìlùn 〈物〉 النسبيّة / نظريّة النسبيّة: 广(狭)义~ النظريّة العامّة (الخاصّة) للنسبيّة / النسبيّة العامّة (الخاصّة)

【相对论性】 xiāngduìlùnxìng 〈物〉 نسبيّ ◇ ~量子理论 نظريّة الكم النسبيّة ~物理学 الفيزياء النسبيّة

【相反】 xiāngfǎn مضادّ / ضدّ / نقيض / عكس / معاكس: 朝~方向驶去 (سيّارة) سارت في الاتّجاه المعاكس 结果与我们的愿望恰好~。 جاءت النتيجة عكس ما تمنّينا.

【相反相成】 xiāngfǎn-xiāngchéng (شيئان) متضادّان متكاملان / الأضداد تتكامل / الضدّ يظهر حسنه الضدّ

【相仿】 xiāngfǎng شبيه / مشابه / مثيل: 内容~ المضمون متشابه متماثل / المضمون واحد 年龄~ في سنّ واحدة (أو متقاربة) / تربان ج أتراب

【相逢】 xiāngféng صدفه / صادفه / التقى به صدفة

【相符】 xiāngfú يوافقه / يتّفق معه / يطابقه: 报告与事实~。 هذا التقرير يتّفق مع الوقائع.

【相辅而行】 xiāng fǔ ér xíng يسيران معا / يتناسقان

【相辅相成】 xiāngfǔ-xāngchéng متّفقان متكاملان / يكمل أحدهما الآخر / تكامل متبادل

【相干】 xiānggān ① 有关连(多用于否定句或疑问句) يهمّه / له علاقة به / يخصّه: 这件事与她有什么~? و ما علاقتها بهذا الأمر / ما شأنها به؟ 这事与你不~。 لا شأن لك بهذا. /

لا علاقة لك به. / هذا شيء لا يخصّك . ② 〈物〉 متماسك / مترابط: ◇ 放射～ الاستطارة المترابطة ～性 التماسك / الترابط

【相隔】 xiānggé متباعدان / منفصلان / بينهما فاصل أو مسافة: ～万里 تفصل بينهما آلاف الأميال ～多年 مضت على ذلك عدّة سنوات ～千山万水 تفصل بينهم الأنهار والجبال

【相关】 xiāngguān ذو علاقة / متّصل / مرتبط: 体育事业和人民健康密切～。 الرياضة البدنيّة ذات تأثير مباشر على صحّة الشعب. / ... ذات ارتباط وثيق بـ ... / ... شديدة الصلة بـ ...

【相好】 xiānghǎo ① 彼此亲密 على علاقة حميمة (أو وثيقة) ② 亲密的朋友 صديق حميم (أو وثيق) ③ 恋爱（多指不正当的） علاقة غراميّة ④ 指不正当的恋爱的一方 خليلها (أو خليلته) / عشيقها (أو عشيقته)

【相互】 xiānghù بالتبادل / متبادل: 增进～了解 زيادة التفاهم المتبادل / توسيعه ～影响 تأثير متبادل / يؤثّر كلاهما في الآخر ～关系 علاقة متبادلة / صلة متبادلة ～作用 تفاعل

【相继】 xiāngjì بالتتابع / على التوالي / تباعا / الواحد تلو الآخر: 代表们～发言 تكلّم المندوبون تباعا /... الواحدَ تلوَ الآخر

【相间】 xiāngjiàn تعاقب: 黑白～ أسود يتعاقب مع الأبيض

【相交】 xiāngjiāo ① 交叉 تقاطع معه: 直线AB与直线CD～于E点上。 الخطّ أ ب يتقاطع مع ج د في نقطة هـ . ② 做朋友 صادقه / صاحبه: 有年～ ظلّا صديقين سنوات طويلة

【相近】 xiāngjìn ① 距离短 قريب / لصيق / متقارب: 地点～的两个学校 مدرستان متقاربتان 比分～。 الفرق كان قريبا. / النتيجة كانت متقاربة. ② 近似 مشابه / متشابه / متماثل: 两人性格～。 كلاهما متشابه في الخلق. / أخلاقهما متشابهة (أو متماثلة).

【相距】 xiāngjù بينهما مسافة كذا / يبعد عنه مسافة كذا: 两地～不到十里。 المسافة بين المكانين أقلّ من عشرة لي. 这两个桥墩之间～二十米。 المسافة بين ركيزتي الجسر عشرون مترا. / الفرجة بين ركيزتي الجسر ...

【相连】 xiānglián (١) مرتبطان / مترابطان (٢) ربط بين شيئين: 两地有铁路～。 سكّة الحديد تربط بين هذين المكانين. 两国山水～。 يربط بين البلدين جبال و أنهار مشتركة. / الجبال و الأنهار المشتركة تربط بين البلدين .

【相劝】 xiāngquàn حاول إقناعه / نصحه / قدّم اليه نصيحة: 好意～ تقديم نصيحة نصوحة / تقديم نصيحة قلبيّة (أو صادقة)

【相商】 xiāngshāng شاوره / استشاره / تشاور معه: 有要事～。 عندي شيء هامّ أودُّ أن استشيرك فيه.

【相生相克】 xiāngshēng－xiāngkè التنشيط المتبادل و الحدّ المتبادل بين العناصر الخمسة

【相识】 xiāngshí ① 彼此认识 بينهما معرفة (أو تعارف): 素不～ ليس بينهما معرفة سابقة / لم يسبق أن التقيا (أو تعارفا) ② 相识的人 معرفة ج معارف: 老～ أحد المعارف القدامى

【相思】 xiāngsī تحرّق شوقا اليها / أضناه الشوق / تيّمه البُعاد 单～ حبّ من جانب واحد ◇ ～病 داء الحبّ / داء الغرام

【相思子】 xiāngsīzǐ 〈植〉 (١) ابروس عطر (٢) بذرته

【相似】 xiāngsì شابهه / ماثله: 面貌～ شابه / أشبهه 何其～乃尔! ما أعظم الشبه بينهما (أو بينهم)! / ما أشبه بعضهم ببعض (أو أحدهما بالآخر)! ◇ ～形 〈数〉 أشكال متشابهة

【相提并论】 xiāngtí－bìnglùn （多用于否定式） على مستوى واحد / وضع شخص (أو شيء ما) على قدم المساواة مع غيره / وضع هذا و ذلك

على صعيد واحد: 两者不能~。 لا يمكن اعتبار الاثنين في مستوى واحد. / لا تجوز المقارنة بينهما. / هذا شيء و ذلك شيء آخر.

【相通】 xiāngtōng مترابطان / متّصلان: 这是两间~的屋子。 هاتان غرفتان متصلتان. 这两个院子有门~。 الباحتان متصلتان. / ... تفتح إحداهما على الأخرى. 我们的心是~的。 قلوبنا مترابطة. / بين قلوبنا رابطة وثيقة. / تربط (أو تؤلف) بين قلوبنا العواطف المشتركة.

【相同】 xiāngtóng شبيه به / مثله / يماثله / يتّفق معه: 我们在这个问题上观点~。 آراؤنا في هذه المسألة متماثلة. /... متّفقة. 两者毫无~之处。 ليس بين الاثنين أيّ نقطة مشتركة. /... شيء مشترك.

【相投】 xiāngtóu متّفقان / متناسبان / يوافق كلاهما الآخر: 兴趣~ تشابهت أذواقهم (أو ميولهم، مشاربهم)

【相像】 xiāngxiàng شابهه / أشبهه: 这两种花很~。 هذان النوعان من الزهر متشابهان كلّ التشابه.

【相信】 xiāngxìn آمن به / وثق به / صدّقه / اقتنع به: ~真理 آمن بالحق (أو بالحقيقة) ~自己的事业是正义的。 آمن بعدالة قضيّته. 我们应当~群众。 علينا أن نثق بالجماهير.

【相形见绌】 xiāng xíng jiàn chù المقارنة تظهره باهتا / المقارنة تكسفه / تضاءل بجانب غيره

【相沿成习】 xiāng yán chéng xí أصبح مع الزمن عرفا (أو عادة، تقليداً)

【相依】 xiāngyī يعتمد كلاهما على الآخر: ~为命 يعتمد كلاهما على الآخر في حياته/ يتقاسمان متاعب الحياة 唇齿~ مرتبطان ارتباط الشفتين بالأسنان

【相宜】 xiāngyí لائق / مناسب / ملائم: 在那个场合说你这样的话是不~的。 ما قلته في تلك المناسبة لم يكن في موقعه الصحيح. 秋分种麦最~。 الاعتدال الخريفيّ هو أفضل الأوقات لبذر القمح.

【相应】 xiāngying مناسب / ملائم: 随着工业的发展, 对环境保护采取了~的措施。 مع تطوّر الصناعة اتّخذت الإجراءات المناسبة لحماية البيئة. 大会一致谴责这种侵略行为, 并通过了~的决议。 شجب المؤتمر بالإجماع هذا العدوان و أجاز القرارات المناسبة. / ... المتعلّقة بهذا الموضوع.

【相映】 xiāngyìng شكّل تضادّا معه: ~成趣 و الضدّ يظهر حسنه الضدّ / يبرز أحدهما جمال الآخر / يشكّلان منظرا رائعا

【相与】 xiāngyǔ ① 彼此往来 تعامل معه / عاشره: 极难~ يصعب جدّاً التعامل معه ② 一起 معا / جميعا: ~大笑 ضحكا معا

【相约】 xiāngyuē اتّفقوا عليه / تواعدوا

【相知】 xiāngzhī ① 彼此相互了解, 感情深厚 بينهما معرفة وطيدة / يعرف كلاهما الآخر معرفة جيّدة: 素有~ بينهما ألفة قديمة ② 互相了解, 感情深厚的朋友 صديق عزيز /... حميم

【相左】 xiāngzuǒ 〈书〉 ①不相遇 لا يلتقيان ② 相违反 مخالف / غير متّفق

香 xiāng ① 气味好闻 (١) عطر / أريج / شذا / رائحة ذكيّة (٢) عبق / عطر / معطّر / فوّاح: 稻~千里 عطر حقول الرزّ الناضج يمتدّ مئات الأميال 茉莉花~ أريج الياسمين الناعم ② 味道好 مثير الشهيّة / شهيّ / لذيذ: 这饭真~! هذا الرزّ شهيّ حقّاً! 炒什么菜啊? 好~呀! ماذا تطبخون؟ رائحة شهيّة. ③ 吃东西胃口好 بشهيّة / بنهم: 吃得很~ الأكل بشهيّة / التلذّذ بالطعام 昨晚没睡好, 吃饭不~。 ليس لي شهيّة لأنّني لم أنم جيّداً الليلة. ④ 睡得塌实 نام نوما عميقا / غرق في النوم ⑤ 受欢迎 مرغوب / رائج: 这种自行车在农村很~。 هذا النوع من الدرّاجات مرغوب جدّاً في الريف. 那

时坏人不臭，好人不~。 في تلك الأيام كان الأشرار لا يحاسبون و الطيّبون لا يشجّعون. ⑥ 香料 (١) العطر / الطيب (٢) التوابل: 麝~ المسك ⑦ 檀~ خشب الصندل ⑦ 用香料做成的细条 البخور/ عيدان البخور / أعواد البخور: 盘~ طارة البخور / بخور لولبيّ /... حلزونيّ 蚊~ بخور البعوض

【香案】 xiāng'àn منضدة البخور

【香槟酒】 xiāngbīnjiǔ ○ شمبانيا

【香菜】 xiāngcài كسبرا / كزبرة

【香草】 xiāngcǎo 〈植〉 جويسة عطرة / ريحان ج رياحين

【香肠】 xiāngcháng مقانق / نقانق /△ سجق

【香椿】 xiāngchūn 〈植〉 التون الصينيّ

【香榧】 xiāngfěi 〈植〉 طولق كبير ◇ ~子 جوزة طولق كبير

【香粉】 xiāngfěn ○ بودرة / بودرة الوجه / مسحوق التجميل

【香馥馥】 xiāngfūfū معطّر / فوّاح / عبق

【香附子】 xiāngfùzǐ 〈中药〉 أرمولة سعد شرقيّ

【香干】 xiānggān جبنة الصويا المدخّنة

【香菇】 xiānggū فطر شيانغو

【香瓜】 xiāngguā شمّام

【香花】 xiānghuā ① 有香味的花 زهرة فوّاحة / زهرة عطرة ② 对社会主义有益的作品 مؤلّف (أو عمل فنّيّ) في خدمة الاشتراكيّة

【香火】 xiānghuǒ ① 佛教徒敬神时点燃的香和灯火 الشموع و البخور المحترقة في المعبد: ~甚盛 (معبد) عامر بالزوّار (أو المصلّين) ② 燃着的线香（或棒香等）上的火 عود بخور مشتعل: 用~点爆竹 إشعال لعبة ناريّة بعود بخور مشتعل

【香蕉】 xiāngjiāo الموز

【香蕉水】 xiāngjiāoshuǐ 〈化〉 زيت الموز

【香精】 xiāngjīng خلاصة عطريّة / عطر: 食用~ عطر الطعام 合成~ عطر مركّب ◇ ~油 زيت عطريّ

【香客】 xiāngkè حاجّ ج حجّاج

【香料】 xiāngliào ① 一些天然有香味的东西 عطر / طيب ② 佐料 توابل ◇ ~厂 مصنع العطر / معطرة

【香炉】 xiānglú مبخرة / مجمرة البخور

【香茅】 xiāngmáo 〈植〉 حشيشة الليمون ◇ ~醛 〈化〉 الأترجّية ~油 زيت الأترجّية

【香喷喷】 xiāngpēnpēn ① 香气扑鼻 ذو رائحة لذيذة /... شهيّة /... عطرة ② 味道好 شهيّ / مثير للشهيّة / لذيذ

【香片】 xiāngpiàn شاي معطّر

【香蒲】 xiāngpú 〈植〉 التّيفا / عشبة البرك

【香气】 xiāngqì أريج / عبق / رائحة ذكيّة

【香水】 xiāngshuǐ عطر / ماء العطر

【香酥鸡】 xiāngsūjī فرّوج مقليّ

【香甜】 xiāngtián ① 又香又甜 لذيذ عطر / حلو عطر: ~的瓜果 ثمار لذيذة عطرة ② 形容睡得舒服 عميقا / نوما عميقا: 小伙子们劳动了一天，晚上睡得格外~。 نام الشباب نوما عميقا بعد يوم من العمل الجسمانيّ.

【香味】 xiāngwèi رائحة شهيّة / رائحة لذيذة

【香烟】 xiāngyān ① 纸烟 سيكارة / لفافة تبغ / سيجارة ② 燃着的香所生的烟 دخان البخور: ~缭绕 تصاعد دخان البخور متراقصا (أو مترنّحا) ◇ ~盒 علبة سيكاير ~头 عقب سيكارة / أعقاب السكاير

【香油】 xiāngyóu زيت السمسم

【香鼬】 xiāngyòu ابن عرس ألبيّ

【香橼】 xiāngyuán 〈植〉 أترج

【纱云香】 xiāngyúnshā حرير شفّاف / كريب كانتون

【皂香】 xiāngzào صابون معطّر (أو عطر)

【獐香】 xiāngzhāng غزال المسك

【脂香】 xiāngzhī ① 膏花雪 كريم الوجه ② 膏香 بَلْسم / مرهم

【烛香】 xiāngzhú الشموع و أعواد البخور

厢 xiāng ① 房厢 (١) جناح (٢) غرفة جانبيّة: 一两正～ غرفة تتوسّط غرفتين جانبيتين ② 似类 方地的间隔子房 عربة قطار / حافلة / مقصورة: 车～ عربة / حافلة 包～ مقصورة في المسرح ج مقاصير و مقصورات ③ 区地的城近靠 عتبة المدينة / عتبات المدينة / مشارف المدينة : 城～ المدينة و الأطراف ④ 边؛ 旁 جانب / طرف: 一～愿情 رغبة من جانب واحد 领占 ,路大开让 两～ تجنّب الطريق الرئيسيّ و الاستيلاء على مشارفه

【房厢】 xiāngfáng جناح في البيت / غرفة جانبية

湘 Xiāng ① 江湘 نهر شيانغ (في مقاطعة هونان) ② 称别的南湖 اسم آخر لمقاطعة هونان

【竹妃湘】 xiāngfēizhú البامبو الأرقش (أو المرقّش)

【剧湘】 xiāngjù أوبرا هونان

【绣湘】 xiāngxiù مطرّزات هونان

葙 xiāng 见 "葙青" qīngxiāng

箱 xiāng ① 子箱 (١) صندوق (٢) حقيبة: 木～ صندوق خشبيّ 货～ صندوق التعبئة 书～ صندوق كتب 皮～ حقيبة جلدية / حقيبة جلد 圾垃～ صندوق الزبالة / علبة الزبالة ② 西东的子箱像 كل ما يشبه الصندوق: 风～ منفاخ

【底箱】 xiāngdǐ ① 层底部内的子箱 قعر الصندوق / أعماق الصندوق ② 的用动常经不 物财 المال (أو الشيء) الدفين في أعماق الصندوق

【笼箱】 xiānglǒng (١) الصناديق والسلال (٢) الأمتعة / الحقائب / △ العفش

【机相照型箱】 xiāngxíng zhàoxiàngjī كاميرا صندوق

【子箱】 xiāngzi (١) صندوق (٢) حقيبة

襄 xiāng 〈书〉 ساعده / عاونه: 举义～共 لنتساعد جميعا لتحقيق هذه المهمة الجليلة

【理襄】 xiānglǐ)旧时银行, 企业用语 مساعد / معاون

【助襄】 xiāngzhù ساعده / عاونه

镶 xiāng ① رصّعه بكذا / طعّمه به / زيّنه / حلّاه: 金～玉嵌 مرصّع بالذهب و الحجارة الكريمة 石宝～ الترصيع بالحجارة الكريمة 玻～子窗给 璃 زجّج نافذة / ركّب لها زجاجا 花～子裙给 边 خرّجت التنّورة / كشكشتها / هدّبتها

【嵌镶】 xiāngqiàn رصّعه / زيّنه / حلّاه / طعّمه بكذا: 器漆丝银～ أواني اللكّ المحلّى بالفضّة 工细～ (١) حفر و تنزيل / تطعيم الخشب بالصدف والعاج / عمليّة تركيب الفسيفساء (٢) فسيفساء / قطعة مرصّعة

【牙镶】 xiāngyá ركّب سنّا اصطناعيّة

xiáng

详 xiáng ① 细详 مفصّل / دقيق / بالتفصيل: 谈～ تحدث بالتفصيل ② 情详؛ 节细 التفاصيل / دقائق الأمور: 录附见～ التفاصيل في الملاحق ③ 楚清 عرف جيّدا: 。～不月年卒生者作 مولّف مجهول تاريخ الولادة و الوفاة.

【尽详】 xiángjìn مفصّل / مطوّل / شامل / واسع: 载记的～ تسجيل مفصّل 查调的～ تحقيق شامل 究研的～行进题问对 دراسة موضوع ما دراسة واسعة

【详密】xiángmì دقيق / مفصّل: ~的计划 خطة دقيقة مفصلة

【详明】xiángmíng دقيق و واضح / جليّ واف: ~的注解 شروح جليّة وافية

【详情】xiángqíng معلومات مفصّلة / التفاصيل: ~后报 التفاصيل فيما بعد / تابع ~请问办事处。 الرجاء مراجعة المكتب لمعرفة التفاصيل./ لزيادة معلوماتكم راجعوا المكتب.

【详实】xiángshí دقيق وثيق: ~的材料 معلومات دقيقة وثيقة / بيانات كافية وافية

【详图】xiángtú رسم تفصيليّ: 发动机~ رسم تفصيليّ المحرّك

【详细】xiángxì دقيق / مفصّل: ~的报告 تقرير مفصل ~了解情况 الحصول على معلومات مفصّلة عن الوضع ~占有材料 تجميع كلّ المواد الممكنة ~地描述 يصف وصفا دقيقا 请说~点。 الرجاء الشرح بالتفصيل. / نرجو أن تشرحوا بتفصيل أكثر.

降 xiáng ① 投降 استسلم / خضع: 宁死不~ الموت ولا الاستسلام ② 降伏 غلبه / قهره / أذلّه / أخضعه: ~妖伏魔 قهر الشياطين و الغيلان
另见 jiàng

【降伏】xiángfú أذلّه / طوّعه / روّضه / قهره: ~劣马 ترويض حصان جامح

【降服】xiángfú استسلم / خضع

【降龙伏虎】xiánglóng-fúhǔ قهر التّنّين وترويض النمر

【降顺】xiángshùn 〈书〉 الخضوع و التبعيّة / الخضوع و الموالاة

祥 xiáng سعيد الحظّ / حسن الحظّ / حسن الطالع / ميمون

【祥瑞】xiángruì بشارة / بشرى / طالع سعد (أو يُمن) / فأل خير

翔 xiáng حلّق في الهواء (أو في الفضاء): 翱~ حلّق (الطائر) / حام / حوّم

【翔实】xiángshí دقيق وثيق / كاف واف

xiǎng

享 xiǎng تمتّع به / استمتع به: 共~胜利的欢乐 شارك في أفراح النصر

【享福】xiǎngfú عاش حياة سعيدة / تمتّع بها / عاش حياة رغيدة

【享乐】xiǎnglè عاش حياة الملذّات / غرق في الملذّات: ◇ ~思想 لا يهتمّ الا بملذّاته الشخصيّة / السعي وراء الملذّات / الانغماس فيها ~主义 مذهب المتعة

【享年】xiǎngnián 〈敬〉 مات عن كذا سنة

【享受】xiǎngshòu ① 享有某种权利、待遇 تمتّع به / استمتع به: ~公费医疗 تمتّع بالخدمات الصحّيّة العامّة ② 物质上或精神上得到满足 متعة / استمتاع: 贪图~ السعي وراء الراحة والرفاهية 看这样的好戏，既是一次生动的政治教育，也是一种艺术~。 تمثيلية جيدة كهذه درس سياسيّ حيّ و متعة فنيّة معا.

【享用】xiǎngyòng تمتّع بـ ...

【享有】xiǎngyǒu تمتّع (بحقّ أو سمعة): ~崇高的威望 يتمتع بسمعة ممتازة / ... بتقدير عظيم

响 xiǎng ① 声音 صوت / ضجّة: 听不见~儿了。 و من ثم لم يسمع أي صوت. 一声炮~ دويّ المدفع 两~的爆竹 صاروخ ناريّ على مرحلتين ② 发出声音 صوّت / دوّى / أخرج صوتا: ~锣 قرع الصاج 电话铃~了。 دقّ التلفون. / رنّ جرس التلفون. 全场~起暴风雨般的掌声。 عاصفة من التصفيق دوّت في القاعة. 扩音器不~了。 مكبّر الصوت تعطّل. 他一声不~地走了。

غادر دون أن ينطق بكلمة. ③ 声音大 عالى الصوت / يحدث ضجة: 收音机开得太~了。صوت الراديو مرتفع / ... عال. ④ 回声 الصدى ج الأصداء: ~应 أجاب / لبى

【响板】xiǎngbǎn 〈乐〉 □ طقاشات / صناجات

【响鼻】xiǎngbí شخر (الفرس أو الحمار ...) / نخر

【响彻】xiǎngchè يدوى / يتردد / يجلجل: 一曲~云霄的凯歌 أغنية نصر تجلجل فى الفضاء الرحب. 炮声~山谷。دوى المدافع تردد صداه فى الوادى. / الوادى يردد دوى المدافع. / دوى المدافع يهز جنبات الوادى.

【响动】xiǎngdòng حفيف / نأمة / صوت شيء يتحرك: 夜很静，一点~也没有。كان الليل ساكنا لا نأمة و لا حركة.

【响度】xiǎngdù 〈物〉 جهارة / حجم الصوت / علوه

【响遏行云】xiǎng è xíngyún غناء مرتفع يوقف حتى الغيوم العابرة / غناء رنان تتوقف السحب العابرة لتستمع اليه

【响亮】xiǎngliàng مرتفع واضح / رنان: ~的回答 جواب صريح واضح / جواب جهورى ~的声音 صوت يدوى / صوت مجلجل 一记~的耳光 صفعة مدوية

【响器】xiǎngqì 〈乐〉 الآلات النقرية الصينية

【响声】xiǎngshēng صوت: 沙沙的~ حفيف / خشخشة / صليل / وسوسة / وشوشة

【响尾蛇】xiǎngwěishé المُجَلْجِلة / أم جرس

【响音】xiǎngyīn 〈语〉 رنان

【响应】xiǎngyìng استجاب له / لباه: ~党的号召 لبى نداء الحزب

饷 xiǎng ① 〈书〉 用酒食等款待 قدم اليه الطعام و الشراب / ضيفه / أكرمه ② 〈旧〉

薪金 راتب / مرتب (للجنود و الشرطة الخ): 月~ الراتب (أو المرتب) الشهرى

飨 xiǎng 〈书〉 أعد له مأدبة / أكرمه: ~客 أكرم ضيفا 以~读者 هدية الى القراء

想 xiǎng ① 思索 فكر: ~问题 فكر فى مسألة (أو مشكلة) ~得真周到 فكر فى كل شيء لازم ~办法 فكر فى طريقة / فكر فى حل (أو مخرج) 让我~一~。اسمح لى أن أفكر فى ذلك. 也要~到困难。علينا أيضا أن نتوقع صعوبات. ② 推测；认为 ظن / اعتقد: 我~他今天不会来。لا أعتقد أنه يأتى اليوم. 我~我该走了。على أن أذهب الآن. ③ 希望；打算 رغب فيه / أحبه / ود كذا: 你~看足球赛吗? هل ترغب فى مشاهدة مباراة كرة القدم؟ 我也~试试。أنا أيضا أحب أن أجرب. ④ 怀念 اشتاق اليه: 我们都很~你。كلنا اشتقنا اليك

【想必】xiǎngbì (١) رجح / اعتقد (٢) لعل / ربما / على الأرجح: 这事~你知道。أرجح أنك تعرف ذلك. 他没有答复，~没有收到我的信。لم تصل منه كلمة واحدة حتى الآن لعله لم يستلم رسالتى.

【想不到】xiǎngbudào غير متوقع: 这真是~的事! هذا شيء غير متوقع! ~家乡变化这么大。لم أتوقع أن تتغير قريتى الى هذا الحد. 真~会在这儿见到你。لم أتوقع أن أراك هنا. / أنت هنا! صدفة غير متوقعة.

【想不开】xiǎngbukāi استعظم الأمر / حز فى نفسه / آلمه: 别为这些小事~。لايحز فى نفسك مثل هذه الأمور الصغيرة.

【想当然】xiǎngdāngrán سلم به مسبقا / اعتبر الشىء أمرا مسلما به / ... أمرا مفروغا منه / قدره تقديرا عفويا: 我们不能凭~办事。

لا يجوز التصرّف على أساس التقديرات العفويّة.

【想到】 xiǎngdào فكّر فيه / تذكّره / توقّعه / خطر بباله ...: 忽然～一件重要的事情 تذكّر فجأة شيئا هامّاً 经常～人民的利益 مصالح الشعب لا تبرح ذهنه / ... لا تفارق تفكيره 在这紧急关头，他们首先～的是抢救国家财产。 في تلك اللحظة الحرجة هيمنت عليهم فكرة إنقاذ ممتلكات الدولة أوّلا. 我们没～您会来。 لم نتوقّع مجيئكم.

【想得到】 xiǎngdedào （多用于反问） فكّر/ توقّع / انتظر / خطر بباله: 谁～会出事故? من كان يتوقّع أن يحصل هذا الحادث؟ / هل خطر في بال أحد ...؟

【想得开】 xiǎngdekāi لا يستعظم الأمر وإن عظم / تصغر في عينيه العظائم: 这老太太最～了。 هذه العجوز لا تسمح للهموم بأن تعبث بهمّتها. / ... لا تستسلم لليأس.

【想法】 xiǎngfǎ جرّب / حاول / فكّر في طريقة أو وسيلة

【想法】 xiǎngfa فكرة / رأي: 这个～不错。 هذه فكرة جيّدة. / هذا رأي صحيح. 按我的～ في رأيي 把你的～给大家说说。 قلْ رأيك. / ما هو رأيك؟

【想方设法】 xiǎngfāng-shèfǎ جرّب بكلّ وسيلة ممكنة / حاول بشتى الطرق و الوسائل / حاول كل ما في وسعه (أو كل ما في استطاعته) / حاول جهده

【想见】 xiǎngjiàn استدلّ / استنتج / أدرك / قدّر: 从这些事情上，你可以～他的为人。 من كلّ هذه الشواهد تستطيع أن تستدلّ أيّ نوع من الأشخاص هو.

【想来】 xiǎnglái على الأرجح / من المرجّح: 他的话～不是没有根据的。 استبعد أن يكون

كلامه مبنيّاً على غير أساس.

【想念】 xiǎngniàn اشتاق اليه / حنّ اليه / تاق اليه: 侨胞～祖国。 المغتربون الصينيّون دائمو الحنين لوطنهم الأم.

【想起】 xiǎngqǐ تذكّره / استذكره / ذكره / خطر في باله: ～解放前的苦难生活 تذكّر الحياة البائسة قبل التحرير 看起来面熟，可我一下子想不起来他是谁。 يخيّل اليّ أنني أعرفه من قبل و لكنّي لم أستطع أن أذكر من هو بالضبط. 我忽然～把钱包丢在家里了。 خطر في بالي فجأة أنني تركت محفظة نقودي في البيت.

【想入非非】 xiǎngrù fēifēi غاص في الأوهام (أو في الخيال) / هام في عالم الخيال / داعبته آمال واهمة / هدهدته الأوهام / حلّق بأفكاره بين السحب

【想通】 xiǎngtōng اقتنع به: 我～了。 الآن بدأت اقتنع بالفكرة. 你要是一时想不通，还可以再想想。 أعد التفكير في الموضوع إن لم تكن مقتنعا.

【想头】 xiǎngtou 〈口〉 ①想法 فكرة / اقتراح / رأي: 老李有个～。 لاو لي عنده اقتراح (أو فكرة). ②希望 أمل / رجاء: 没什么～了。 لا رجاء الآن. / لم يعد من أمل (أو من رجاء).

【想望】 xiǎngwàng تاق الى... / رغب في.../ حلم في ...: 他从小就～着当一名拖拉机手。 كان يرغب في أن يكون سائق جرّارة منذ كان طفلا. / منذ طفولته ظلّ يحلم بأن يكون سائق جرّارة.

【想象】 xiǎngxiàng ①设想 تخيّله / تصوّره: 难以～ يصعب تخيّله / يصعب تصوّره ～不到的困难 صعوبات لا يمكن تصوّرها ② 〈心〉 الخيال / التخيّل ◇～力 المخيّلة / المقدرة على التخيّل / الخياليّة / ملكة الخيال

鲞 xiǎng سمك مجفّف: 鳗～ انكليس مجفّف

xiàng

向 xiàng ① 方向 اتّجاه / وجهة: 风~ اتجاه الريح / 人心所~ اتّجاه العواطف الشعبيّة / ما تصبو اليه القلوب ② 对着 (١) واجهه / قابله (٢) قبالةَ ... / تجاهَ ...: 这间房子~东。 هذه الغرفة تواجه الشرق. ③ 偏袒 تحزّب له / تعصّب له / تحيّز له / انحاز له: ~理不~人 الوقوف الى جانب الحقّ (أو معه) لا الى جانب الأشخاص ④ (表示动作的方向): ~上级汇报工作 تقديم تقرير الى القيادة الأعلى عن سير العمل / تبليغها عن... / إطلاعها على ...: ~人民宣传 القيام بحملة إعلاميّة بين الشعب / ~自然开战 شنّ معركة ضدّ الطبيعة / ~纵深发展 تعمّق أكثر فأكثر / تغلغل في العمق / ~英雄学习。 التعلّم من الأبطال ⑤ 向来; 一向 دائما / أبدا / على طول كذا / ظلّ...: ~无此例 لا سابقة لهذا / لم يحدث مثل هذا من قبل ⑥ (Xiàng) 姓 شيانغ: اسم أسرة

【向背】 xiàng-bèi دعمه أو قاومه / أيّده أو عارضه / معه أو ضدّه: 人心~ الإرادة الشعبيّة / هل هم معه أو ضدّه / موقف الشعب

【向壁虚构】 xiàng bì xūgòu فبركه / اختلقه / افتراه / لفّقه

【向导】 xiàngdǎo دليل / مرشد: 革命党是群众的~。 الحزب الثوريّ هو دليل الجماهير /... مرشدها.

【向光性】 xiàngguāngxìng 〈生〉 الانتحاء الضوئي

【向后】 xiànghòu الى الوراء / الى الخلف: ~看 التفت الى الوراء / تلفّت... ~撤 انسحب / تراجع ~转 〈口令〉 الى الوراء دُر! ~转走! 〈口令〉 الى الوراء سِر!

【向来】 xiànglái (١) دائما / ظلّ (يفعله) (٢) (لم يفعله) أبداً / ... قط: ~如此。 هكذا دائما. 我~不抽烟。 لم أتعوّد التدخين. / لم أدخّن مطلقا.

【向量】 xiàngliàng 〈数〉 متّجه ◇ ~分析 تحليل المتّجهات

【向前】 xiàngqián الى الأمام: 奋勇~ التقدّم الى الأمام / شقّ الطريق الى الأمام 使革命~发展 دفع عجلة الثورة الى الأمام / التقدّم بالقضيّة الثوريّة 采取~看的态度 تبنّي موقف التطلّع الى الأمام ~看! 〈口令〉 الى الأمام انظر!

【向日葵】 xiàngrìkúi عبّاد الشمس / دوّار الشمس

【向日性】 xiàngrìxìng 〈植〉 الانتحاء الشمسيّ

【向上】 xiàngshàng فوق / الى فوق / الى الأعلى: 卡车沿着盘山公路~爬去。 راحت الشاحنة تصعد الطريق الجبليّ المتعرّج. 好好学习,天天~。 الدراسة الجيّدة و التقدّم كلّ يوم.

【向上爬】 xiàngshàngpá السعي وراء المناصب/ التسلّق / الوصوليّة: ~的思想 الرغبة في التسلّق / التطلّع الى المناصب

【向水性】 xiàngshuǐxìng 〈生〉 الانتحاء المائيّ / الانتحاء السوائليّ

【向往】 xiàngwǎng اشتاق اليه / تاق اليه / تطلّع اليه / حنّ اليه: ~北京 اشتاق الى بكين ~幸福的新生活 التطلع الى حياة جديدة سعيدة

【向下】 xiàngxià الى تحت / منحدر: 滑雪运动员飞快地~滑去。 انزلق المتزلّجون منحدرين فوق السفح. 领导干部要善于~作调查。 على

الكوادر القياديّين أن يجيدوا التعرّف على ظروف المستويات القاعدية .

【斜向】 xiàngxié 〈地〉 طيّة مقعّرة ◇ 谷~ واد مقعّر

【力心向】 xiàngxīnlì 〈物〉 القوّة الجاذبة / القوّة الدافعة (أو المندفعة) نحو المركز

【性向】 xiàngxìng 〈生〉 الانتحاء / التأوّد

【阳向】 xiàngyáng ① 阳太着对 مُشمِس / مُعرَّض للشمس ② 南朝指般一 يتّجه نحو الجنوب غالبا: 这间屋~。 هذه الغرفة مشمسة . / ... معرّضة الشمس.

【右向】 xiàngyòu الى اليمين / يمينا: ~转! 〈口令〉 الى اليمين دُرْ! / يمينا دُرْ! ~转走! 〈口令〉 الى اليمين سِرْ! / يمينا سِرْ!

【隅向】 xiàngyú 〈书〉 جلس وحيداً منعزلا / قبع في زاوية (أو ركن)

【泣而隅向】 xiàng yú ér qì جلس يبكي وحيداً في ركن منعزل

【着向】 xiàngzhe ① 着朝; 着对 اتّجه نحو كذا / واجهه: ~光明的未来前进 التقدّم نحو مستقبل مشرق ② 〈口〉 祖偏 انحاز اليه / تحيّز له / تعصّب له: 她说话在理,我就~她。 أنا أنحاز اليها لأنّها على حقّ. / ... لأنّها محقّة. 奶奶 ~ 小孙女。 الجدّة تحابي حفيدتها الصغيرة. / تدلّلها.

【左向】 xiàngzuǒ الى اليسار / يساراً: ~转! ~转走! 〈口令〉 الى اليسار دُرْ! / يسارا دُرْ! 〈口令〉 الى اليسار سِرْ! / يسارا سِرْ!

巷 xiàng زُقاق ج أزقّة
另见 hàng

【战巷】 xiàngzhàn معركة الشوارع / معارك الشوارع / قتال الشوارع

项 xiàng ① 颈的后部 قفا العنق / مؤخّر العنق ② 〈量〉 (用于分项目的事物) لفظة كمّية: 八~原则 المبادئ الثمانية 一~一~地进行解释 شرحه بندًا بندًا (أو فقرة فقرة، نقطة نقطة) 第五条第二款第三~ المادّة الخامسة البند الثاني الفقرة الثالثة 还有一~工作要做。 هناك عمل آخر ينتظر. ③ 款项 كمّيّة من الفلوس (أو المال) / مبلغ من المال: 进~ الدخل 欠~ دين ④ 〈数〉 حدّ ⑤ (Xiàng) 姓 شيانغ: اسم أسرة

【背项】 xiàngbèi ظهر الإنسان: ~相望 سيل من الناس لا ينقطع 不可望其~ أين هو منه / دونه درجات / لا يستطيع أن يطاوله

【链项】 xiàngliàn عِقْد ج عقود / قلادة

【目项】 xiàngmù صنف / نوع: 出口~ سلع للتصدير / صادرات 基本建设~ مشروع بناء أساسيّ 援助~ مشروع عونيّ / مشاريع عونيّة 训练~ مقرّرات تدريبيّة أو تطبيقيّة 田径~ ألعاب القوى 科研~ موضوعات البحث العلميّ

【圈项】 xiàngquān طوق / قلادة

【项庄舞剑,意在沛公】 Xiàng Zhuāng wǔ jiàn, yì zài Pèigōng رقص شيانغ تشوانغ رقصة السيف تغطية لمحاولته اغتيال ليوبانغ / رقصة شيانغ تشوانغ بالسيف لم تكن تكريما لليوبانغ / ... لم تكن إكراما لعينيه

相 xiàng ① 相貌 ملامح / قسمات / مظهر: 长~儿 ملامح الشخص 一副可怜~ مظهر يثير الشفقة 一脸凶~ قدحت عيناه شرراً / اكفهرّ وجهه غضبا / وجه يقطر سمّا / ملامح شرسة ② 坐、立等姿态 المظهر / الهيئة: 站没站~,坐没坐~ إذا جلس لا يجلس كالناس و إذا وقف لا يقف كالناس ③ 观察事物的外表,判断其优劣 تفحّصه: ~马 تفحّص حصانا لتقييمه 人不可以貌~。 لا تحكم على الإنسان من مظهره. ④ 〈书〉

辅助的人 مساعد / معاون ⑤ 〈书〉丞相，宰相 رئيس الوزراء / وزير الملك ⑥ 朝鲜、日本的官名，相当于中央政府的部长 الوزراء (فى الحكومة اليابانية أو الحكومة الكورية) ⑦ 相片 صورة / صورة فوتوغرافية: 照个~ أخذ صورة / التقط صورة ⑧ 〈地〉 سحنة / وجه: 海~ سحنة بحرية 浅海~ سحنة بحرية شاطئية 煤~ سحنة فحم حجري ⑨ 〈物〉 وجه / طور / شكل: 调~ تضمين الطور ⑩ 〈象棋〉 الفيل (فى الشطرنج الصيني)

另见 xiāng

【相册】 xiàngcè ألبوم صور ج ألبومات

【相机】 xiàngjī ① 察看机会 انتظار فرصة / تحين الفرصة / ترقبها / ترصدها ~行事 العمل بمقتضى الظروف / العمل طبقا للظروف الموضوعية ~行动 تحين الفرصة للتحرك / ترصدها .../ ترقبها ... ② 照相机 ○ كميرا / آلة تصوير / مكنة تصوير

【相角】 xiàngjiǎo زوايا تثبيت الصورة / زوايا التثبيت

【相貌】 xiàngmào ملامح / مظاهر / سحنة / سيماء: ~端正 ذو ملامح متناسقة

【相面】 xiàngmiàn الفراسة / التفرس / قراءة ملامح الوجه

【相片】 xiàngpiàn صورة / صورة فوتوغرافية

【相声】 xiàngsheng 〈曲艺〉 حوار فكاهي / ديالوج فكاهي: 说~ أجريا حوارا فكاهيا / قدماه / عرضاه 单口~ مونولوج فكاهي

【相纸】 xiàngzhǐ ورق طباعة الصور / ورق تصوير

象 xiàng ① 〈动〉 فيل ج أفيال و فيلة ② 景象；样子；形状 مظهر / شكل / صورة: 万~更新。 كل شيء يأخذ الآن شكلا جديدا (أو صورة جديدة أو مظهرا جديدا). ③ 摹拟；仿效 قلده / حاكاه: ~声 تقليد الأصوات ④ 相象 شابهه / أشبهه / ماثله: 姐妹俩长得很~。 هاتان الأختان متشابهتان تماما. / كلتاهما تشبه الأخرى تماما. 这个孩子很~他父亲。 هذا الولد يشبه أباه كثيرا. ~猛虎下山一样向敌人扑去 انقضوا على العدو كالنمور المتواثبة من الجبال ~雷锋一样全心全意为人民服务 خدمة الشعب بأمانة و إخلاص على غرار لوى فونغ ⑤ 看来 يبدو أن / يظهر أن / يلوح: ~要下雨了。 يبدو أن المطر قريب. / يبدو أن السماء ستمطر. ~是有人在敲门。 يبدو أن شخصا يدق الباب. ⑥ 如，比如 مثل / كـ: ~这样的英雄人物，将永远活在人民的心里。 أمثال هؤلاء الأبطال يعيشون أبدا فى قلوب الجماهير. ⑦ 〈棋〉 الفيل (فى الشطرنج الصيني)

【象鼻】 xiàngbí خرطوم الفيل

【象鼻虫】 xiàngbíchóng سوسة الفاكهة أو الحنطة

【象差】 xiàngchā 〈物〉 الزيغ اللانقطي للعين

【象话】 xiànghuà (多用于否定或反问) معقول / صحيح / مناسب: 大家都忙，我就在家休息，~吗？ كيف أستريح فى البيت و كلهم يعملون؟ 你发这么大脾气~吗？ ما الداعى لسورة الغضب؟ / ما المبرر لمثل هذا الغضب؟ 真不~！ هذا كثير! / هذا غير معقول! / لا يحتمل! / هذا عيب!

【象脚鼓】 xiàngjiǎogǔ 〈乐〉 طبلة خف الفيل

【象皮病】 xiàngpíbìng 〈医〉 داء الفيل / الفنسية ○

【象棋】 xiàngqí الشطرنج الصيني

【象散】 xiàngsàn 〈物〉 اللابؤرية / اللانقطية ◇ ~透镜 عدسة لا نقطية / عدسة لابؤرية

تقليد الأصوات 〈语〉 xiàngshēng 【声象】

◇ ～词 كلمة صوتيّة

ربع / قطاع رُبْعيّ 〈数〉 xiàngxiàn 【限象】

المحيط ◇～仪 〈天〉 الربعيّة / ذات الربع

/ المقطع التصويريّ 〈语〉 xiàngxíng 【形象】

字文～◇ الكتابة الصوريّة / الكلمة التصويريّة

○ الهيروغليفيّة / اللغة التصويريّة ～字 مقطع

تصويريّ / كلمة تصويريّة

عاج الفيل / ناب الفيل: xiàngyá 【牙象】

～雕刻 الحفر على العاج / حفر العاج ～制品

العاجيّات ～之塔 البرج العاجيّ

ساحل العاج Xiàngyá Hǎi'àn 【岸海牙象】

的成制牙象用 ① xiàngyázhi 【质牙象】

مصنوع من العاج / عاجيّ: ～刀把 قبضة سكّين

عاجيّة / مقبض عاجيّ / نصاب عاجيّ ② 〈理生〉

质牙 الطبقة العاجيّة / عاج السنّ

/ طبق المطلوب ص حسن xiàngyàng 【样象】

مقبول / لائق / معقول : 。的～挺还活线针的他

خياطته جيدة . 。有没都子桌的～张连里屋这

ليس في الغرفة ولو طاولة لائقة. 出不提他

～的 理 由 来 解 释 他 的 行 动。 لم يستطع

أن يبدي أيّة حجّة مقنعة لعمله هذا./ ... أيّة حجّة

متينة ... / ... أيّ مبرر معقول ...

/ يرمز الى... 〈词动〉 ① xiàngzhēng 【征象】

يمثّل...: 斧头镰刀～工人农民。 المطرقة و المنجل

يرمزان الى العمال و الفلاحين. ② 〈词名〉 رمز /

شعار: 友谊的～ رمز للصداقة / رمز صداقة

品礼～ رمزيّ: xiàngzhēngxìng 【性征象】

هديّة رمزيّة

像 ① xiàng 比照人物制成的形象 صورة /

رسم / تمثال: 画～ صورة / رسم ～铜 تمثال

برونزيّ ② 〈物〉 صورة: 虚～ صورة تقديريّة

⑥⑤④ xiàng "象" 见 صورة حقيقيّة ～实

xiànghuà "话象" 见 xiànghuà 【话像】

xiàngyàng "样象" 见 xiàngyàng 【样像】

xiàngzhāng شارة / شارة تحمل صورة 【章像】

橡 xiàng ① 栎 سنديان / بلّوط ② 橡胶树

شجر المطّاط

xiàngjiāng لبن المطّاط 【浆橡】

天然 :كوتشوك / كاوتشي / مطّاط xiàngjiāo 【胶橡】

～ مطّاط طبيعيّ ～合成 مطّاط صناعيّ / ... تركيبيّ/

... اصطناعيّ ～生 〈化〉 مطّاط خام / كاوتشي

海棉～ مطّاط زبديّ (أو رغويّ) ◇ ～草 〈植〉

الطرخشقون الروسيّ ～厂 مصنع (أو معمل) المطّاط

～轮胎 عجلة مطّاطيّة / دولاب مطّاط (أو كاوتشي)

～树 شجرة المطّاط ～种植园 مزرعة المطّاط

【皮像】 xiàngpí ① 橡胶 مطّاط ② 一种擦

字的文具 مسّاحة / محّاية / ممحاة ◇ ～版 〈印〉

صفيحة مطّاطيّة / كليشية مطّاطيّة ～船 قارب

مطّاطيّ ～膏 〈医〉 لاحق / شريط لاحق /

لَصوق / مشمع طبّيّ ～胶水 ملاط مطّاطيّ ～筋

رباط مطّاطيّ ～泥 طين لدائنيّ / ○ بلاستيسين

～手套 قفّازات مطّاطيّة ～艇 قارب نفخيّ /

طوف نفخيّ ～图章 ختم مطّاطيّ ～ 外包线

〈电〉 سلك مغلّف بالمطّاط

【实橡】 xiàngshí ثمرة (أو جوزة) البلّوط

xiāo

肖 Xiāo شياو: اسم أسرة

另见 xiào

【度硬跳回氏肖】 xiāoshì húitiào yìngdù

〈物〉 صلادة شور / الصلادة النسبيّة

枭 ①xiāo 〈动〉 بومة ② 〈书〉 强横而有野

心的人 شرّير جشع / شرس طمّاع: ～雄 شخص

رهيب / طاغية طمّاع

【枭首示众】 xiāoshǒu shìzhòng 〈旧〉 ضرب عنقه و علّق رأسه عبرة للآخرين

枵 xiāo 〈书〉 فارغ / أجوف

【枵腹从公】 xiāo fù cóng gōng معدة خاوية و خدمة سامية

削 xiāo ① (١) قشره / قشّره (٢) براه / نجره: ~苹果 قشر تفاحة ~铅笔 برى قلما ~木头 نجر قطعة من الخشب / براها ② 〈乒乓球〉: ~球 القطع / ضربة أفقيّة / ضربة سيف

另见 xuē

哓 xiāo

【哓哓不休】 xiāoxiāo bù xiū يمعن في الجدل

骁 xiāo شجاع / بطل / مقدام

【骁将】 xiāojiàng قائد مقدام

【骁勇】 xiāoyǒng شجاع / مقدام / باسل

哮 xiāo ① 急促的喘气声音 تنفس ثقيل / ضيق التنفّس / حشرجة ② 咆哮；吼叫 زأر / هدر / زمجر: 咆~ زأر / زمجر / هدر

【哮喘】 xiāochuǎn 〈医〉 الربو

消 xiāo ① 消失 اختفى / تلاشى / زال / امّحى: 云雾~散 تبدّدت السحب و الضباب / انقشع。红肿已~ زال الورم。他的气~了 هدأت ثائرته (أو غضبه)。 ② 消除 أزاله / قضى عليه: ~痰 تخفيف البلغم ~愁解闷 حاول أن يبدّد همومه / ... أن ينساها / ... أن يسلوها / ... أن يتسلّى عنها ③ 消遣 يقتل الوقت / يتسلّى / يتلهّى ④ 〈方〉 需要（前面常有"不""只""何"等） يحتاج الى ...: 来回只~一个星期。 الرحلة تحتاج الى أسبوع ذهابا وإيابا. 不~说 لا حاجة الى القول / من نافلة القول

【消沉】 xiāochén فاتر الهمّة / كئيب / كسير الفؤاد / محزون / مهموم: 意志~ يائس / فاقد الرجاء / هامد الهمّة

【消除】 xiāochú أزاله / أزاحه / بدّده: ~分歧 إزالة خلاف ~顾虑 تبديد المخاوف (أو الشكوك، الريب) ~隐患 إزاحة (أو إزالة) خطر خفيّ ~误会 إزالة سوء التفاهم

【消导】 xiāodǎo 〈中医〉 شفاء سوء الهضم

【消毒】 xiāodú عقّمه / طهّره: 用酒精~ طهّره بالكحول 用漂白粉~ طهّره بمسحوق التبييض ◇ ~剂 مطهّر ~牛奶 (لبن) حليب معقّم / حليب مبستر

【消防】 xiāofáng الحماية من الحرائق / مكافحتها / الإطفاء ◇ ~车 سيّارة إطفاء ~队 فوج إطفاء ~人员 إطفائيّ / رجل المطافئ ~设备 تجهيزات إطفائيّة ~水龙 خرطوم المطافئ ~演习 التدريب على الإطفاء ~站 مركز إطفاء

【消费】 xiāofèi استهلكه ~耐用品 السلع الاستهلاكيّة المعمّرة ◇ ~城市 مدينة استهلاكيّة ~合作社 تعاونيّة استهلاكيّة ~品 سلع استهلاكيّة / موادّ استهلاكيّة ~者 مستهلك ~资料 لوازم المعيشة / ضرورات العيش / وسائل استهلاكيّة

【消光剂】 xiāoguāngjì 〈化纤〉 عامل تعتيم (أو تبهيت، تكميد)

【消耗】 xiāohào استهلكه / استنزفه / فقده / خسره / صرفه / بدّده: ~精力 استنزف طاقته ~大量武器弹药 استهلك كمّيّات كبيرة من الأسلحة و الذخائر ~敌人的有生力量 إضعاف قوّة العدوّ الضاربة ~热 〈医〉 حمّى الدقّ حمّى السلّ الرئويّ ~战 حرب الاستنزاف

【消化】 xiāohuà هضمه: 好~ سهل الهضم 帮助学生~所学的东西 مساعدة الطلّاب على هضم

ما تعلّموه ◇ ~不良 سوء الهضم / عسر الهضم ~道 القناة الهضميّة / القناة الهاضمة ~酶 خميرة هاضمة ~系统 الجهاز الهضمي ~液 عصير هاضم

【消火栓】 xiāohuǒshuān محبس المطافئ / صنبور الحريق

【消极】 xiāojí ① 否定的，反面的 :سلبيّ ~因素 عامل سلبيّ ~影响 تأثير سلبيّ ② 不求进取的 سلبيّ / غير فعّال / ضئيل الفاعليّة: ~抵抗 المقاومة السلبيّة ~防御 الدفاع السلبيّ ~态度 اتّخذ موقفا فاترا ~情绪 وهنت عزيمته / دبّ فيه اليأس ~怠工 تباطأ في عمله / تراخى فيه / توانى فيه / تثاقل فيه

【消解】 xiāojiě بدّده / أزاله

【消渴病】 xiāokěbìng ① 〈中医〉 糖尿病 داء السكّري / السكّري ② 指喝水特多，小便特多的病 أيّ مرض من مظاهره كثرة الشرب والتبوّل

【消弭】 xiāomǐ حال دونه / منعه / أوقفه / وضع حدًّا له ...: ~水患 منع الفيضانات / الوقاية منها

【消灭】 xiāomiè ① 消失；灭亡 فنى / هلك / زال من الوجود: 发生，发展和~的过程 عمليّة النشوء و النموّ و الزوال ② 除掉 أزاله / أسقطه / أباده / قضى عليه: ~剥削制度 إزالة نظام الاستغلال / إسقاطه 阶级的~ زوال الطبقات ~病虫害 القضاء على الآفات و الأمراض النباتيّة ~一个师 القضاء على فرقة

【消磨】 xiāomó ① 使精力、意志等逐渐消失 أرهقه / أضعفه / أوهنه: ~志气 يوهن عزيمته ~精力 يضعف طاقته ② 虚度（时间） ضيّع (الوقت) / أضاعه: ~岁月 ضيّع وقته / أضاعه / بدّده ~时间 قتل الوقت / أمضى وقته سدًى

【消气】 xiāoqì هدّأ غضبه / خفّف من حدّة غضبه

【消遣】 xiāoqiǎn ① تسلّى / قضى الوقت / تلهّى: 在火车上下棋~ أمضى رحلة القطار بلعب الشطرنج / تسلّى عن طول رحلته في القطار بلعب الشطرنج / أمضى وقت الرحلة ... ② 用来消遣的事物 لهو / تسلية

【消融】 xiāoróng ذاب ذوبانا: 冰雪~ ذوبان الجليد و الثلج

【消散】 xiāosàn تبدّد / تلاشى / انقشع: 雾~了。 الضباب تبدّد (أو انقشع). 他脸上的愁容~了。 تلاشت من وجهه (أو ملامحه) تعابير القلق (أو اماراته).

【消色差】 xiāosèchā 〈物〉 اللالونيّة ◇ ~透镜 عدسة لالونيّة

【消声】 xiāoshēng 〈建〉 امتصاص الضجيج / التخلّص من الضجّة ◇ ~器 كاتم الصوت

【消失】 xiāoshī اختفى / غاب / تلاشى / اضمحلّ / ذاب / ضاع: 在浓雾中~ اختفى في الضباب الكثيف 在人群中~ غاب بين الجماهير / ضاع بينها

【消逝】 xiāoshì تلاشى / اضمحلّ / اختفى / غاب: 火车的隆隆声慢慢~了。 أخذ ضجيج القطار يتلاشى رويداً رويداً. 随着时间的~ مع مرور الزمن / بمروره / مع الزمن

【消释】 xiāoshì (١) زال / تبدّد / تلاشى (٢) بدّده / أزاله: ~疑虑 بدّد شكوكه (أو ظنونه) 误会~了。 سوء التفاهم زال.

【消受】 xiāoshòu ① 享受（多用于否定） تمتّع به / فرح به / نعم به: 无福~ لم يسعده الحظّ للتمتّع به / لم يستطع أن يتمتّع به ② 忍受 تحمّله / احتمله / أطاقه / طاقه

【消瘦】 xiāoshòu نحل / نحف / صار ناحلا (أو نحيفا): 身体一天天~下去 يزداد نحولا كلّ يوم 显得有点~ يبدو أنّه قد نحف قليلا

【消损】xiāosŭn أبلاه الزمن / أبلاه ألجديدان فهو بالٍ / بلي من طول الاستعمال

【消亡】xiāowáng تلاشى / اضمحلّ / زال: 到了共产主义，国家就自行消亡了。 مع تحقيق الشيوعيّة تتلاشى الدولة.

【消息】xiāoxi أخبار: 本地～ أخبار محلّيّة / محلّيات ～头版 خبر في الصفحة الأولى 据新华社～ نقلا عن شينخوا ～灵通人士 مصدر مطّلع 杳无～ لم يسمع عنه خبراً

【消炎】xiāoyán 〈医〉 يخفّف الالتهابات / يزيلها ◇ ～剂 مضادّ للالتهاب

【消夜】xiāoyè ① 〈方〉 夜宵儿 سحور نصف الليل / عشاء نصف الليل ② 吃夜宵儿 تعشّى نصف الليل

【消长】xiāo-zhăng النموّ و الانحطاط / الارتفاع و الأفول: 双方力量的～ ارتفاع القوّة النسبيّة للطرفين وانحطاطها

【消肿】xiāozhŏng هبوط الورم / تقلّصه / هموده / تراجعه

宵 xiāo الليل / ليلا: 通～ طول الليل / طوال الليل / كل الليل

【宵禁】xiāojìn منع التجوّل: 实行～ فرض منع التجوّل / ... حظر التجوّل 解除～ رفع حظر التجوّل

【宵礼】xiāolĭ 〈伊斯兰教〉 صلاة العشاء (الليل)

逍 xiāo

【逍遥】xiāoyáo حرّ طليق: 自在～ مطمئنّ البال / مرتاح / ناعم البال / سعيد خالي البال / مثل عصفور طليق

【逍遥法外】xiāoyáo fă wài (مجرم) ظلّ حرّاً طليقا / لم تقتصّ منه العدالة بعد

鸮 xiāo بومة / البوم (جنس)

【鸮卣】xiāoyŏu 〈考古〉 دنّ على شكل بومة / إبريق خمر على شكل بومة / وعاء بوميّ الشكل

萧 xiāo ① 萧条，萧索 موحش / قفر ② (Xiāo) 姓 شياو: اسم أسرة

【萧规曹随】Xiāo guī Cáo suí تساو يقتدي بشياو / ... يترسّم خطاه / تساو على درب شياو / كذا شياو كذا تساو

【萧墙】xiāoqiáng 〈书〉 حاجز المدخل / الجدار الحاجب: ～之祸 اضطراب داخليّ / شجار داخل البيت / مشاكل داخليّة

【萧瑟】xiāosè ① 形容风吹树木的声音 وسوس في الهواء / سمع له حفيف: 秋风～。 ريح الخريف توسوس. / ريح الخريف تئنّ. ② 形容景色凄凉 موحش / يوحي بالوحشة / يوحي بالكآبة

【萧森】xiāosēn موحش مقفر

【萧疏】xiāoshū ① 萧条冷落 موحش / مقفر / مهجور ② 稀稀落落 (أشجار أو أوراق) متباعدة / متفرّقة / متناثرة

【萧索】xiāosuŏ موحش

【萧条】xiāotiáo ① 寂寞冷落 مقفر / موحش: 一片～的景象 منظر يوحي بالوحشة أنّى تلفّتّ / منظر تكتنفه الوحشة من كل صوب ② 〈经〉 (١) تدهور (٢) ركود: 经济～ تدهور اقتصادي 生意～ الأعمال التجاريّة راكدة / ركود تجاريّ

【萧萧】xiāoxiāo 〈书〉〈象〉 لفظة صوتيّة: 车辚辚，马～。 العربات الحربيّة تترقع و تصرّ والخيول تشخر و تصهل. 风～ الريح تئنّ وتعوي / ... تئنّ و تعول

硝 xiāo ① 硝石 ○ نطرون / نترات البوتاسيوم / نتر ② 〈皮革〉 دبغ (الجلود)

【硝化】xiāohuà 〈化〉 نترجة ◇ ～甘油 ○ نتروغليسيرين ～棉 نتريت القطن ～纤维素 نتريت

السليلوز

【基硝】 xiāojī ○ نترو / نترات ◇ ~苯
○ نتروبنزين ~烷 ○ الكانات النترية

【水镪硝】 xiāoqiāngshuǐ 〈化〉 حامض النتريك / ماء النار

【石硝】 xiāoshí ○ نطرون: 智利~ نترات الشيلي/ نترات الصوديوم

【酸硝】 xiāosuān 〈化〉 حامض النتريك ◇ ~盐 ○ نترات

【烟硝】 xiāoyān دخان البارود

销 xiāo ① 化熔 صهره / أذابه ② 除解 ؛ 去除 ألغاه : 注~ شطبه / ألغاه ③ 售销 باعه / صرفه: 畅~ يلقى إقبالا ص رائج / مرغوب 滞~ غير مرغوب / غير رائج / لا يلقى إقبالا 产~平衡 التوازن بين الإنتاج و التسويق ④ 费消 صرف: 开~ المصاريف ⑤ 子销 (١) دبوس (٢) مسمار: 开尾~ 〈机〉 دبوس خابوري مشقوق / دبوس خابوري

【案销】 xiāo'àn طوى القضية

【毁销】 xiāohuǐ أتلفه / حرقه أو ذوبه: ~罪 证 إتلاف الأدلة الثبوتية / طمس معالم الجريمة ~核武器 تدمير الأسلحة النووية

【魂销】 xiāohún سحره / سلبه لبه / استولى على لبه

【假销】 xiāojià إعلام بالعودة

【路销】 xiāolù المبيع / السوق: ~很好 راج سوقه / لقى إقبالا عظيما ~没有 لم يجد سوقا رائجا أو رائجة / لم يلق إقبالا

【迹匿声销】 xiāoshēng-nìjì اختفى من على المسرح / توارى عن الأنظار

【售销】 xiāoshòu باع بيعا ◇ ~价格 سعر البيع (أو المبيع) ~量 حجم المبيع (أو المبيعات) ~税 ضريبة البيع ~总额 إجمالي المبيع

【行销】 xiāoxíng يباع / يعرض للبيع: ~各 地 يباع في كل مكان ~—百万册 بيع مليون نسخة

【赃销】 xiāozāng بيع سلع مسروقة / تصريف المسروقات

【帐销】 xiāozhàng شطبه من الحساب / خرجه من حساباته

【子销】 xiāozi (١) دبوس (٢) مسمار

蛸 piāoxiāo "蛸螵" 见 xiāo

潇 xiāo 〈书〉 مياه عميقة و صافية / ماء زلال

【洒潇】 xiāosǎ لا يتكلف / لا يتصنع / طلق

【潇潇】 xiāoxiāo ① 形容刮风下雨 الصفير والرزيز: 风雨~ صفير الرياح و رزيز المطر / عويل الرياح و نحيب المطر ② 形容小雨 رذ المطر رذاذا / الرذاذ / رذاذ المطر

箫 xiāo سياو (مزمار بامبو عمودي)

霄 xiāo ① 云 السحاب / العنان: 高入云~ يشق عنان السماء / يناطح السحاب ② 天空 السماء ج السماوات / قبة السماء / القبة الزرقاء

【汉霄】 xiāohàn 〈书〉 السماء / السماوات العلا / القبة الزرقاء / الجوزاء

【壤霄】 xiāorǎng السماء و الأرض: 有~之别 بعد السماء عن الأرض / بعد الثريا عن الثرى

魈 shānxiāo "魈山" 见 xiāo

嚣 xiāo ضجة / صخب / ضجيج / الضجيج والعجيج 叫~ صيحة

【张嚣】 xiāozhāng صلف / مغرور / متغطرس: 气焰~ 一时 ظل متحكما مستبدا فترة من الزمن ~ منتفخ غرورا / انتفش غرورا كالديك الرومي

xiáo

淆 xiáo مزجه / خلطه: 混~ بلبله / ضلله / لخبطه / حيره / ضعضعه 惑~ مبلبل /□/ ملخبط / مضعضع

【乱淆】 xiáoluàn بلبله / ضلله: ~视听 بلبلة الأفكار / إشاعة البلبلة / تضليل الناس / ذر الرماد في العيون

xiǎo

小 xiǎo ① 不大 صغير / ضئيل / قليل / خفيض او منخفض: ~姑娘 بنت صغيرة ~国 بلاد صغيرة / بلد صغير ~问题 أمر بسيط / مسألة بسيطة ~声说话 تكلّم بصوت خفيض (أو خافت) 风~些了 هدأت الريح قليلا. 鞋~了点儿。 هذا الحذاء ضيّق قليلا. ② 短时间地 فترة قصيرة / برهة قصيرة / وقتا قصيرا: ~坐 جلس وقتا قصيرا ~住 مكث بضعة أيام / بقى ... ③ 排行最末的; 年纪小的 (١) الأصغر (٢) صغير / صغير السنّ: 一家老~ الأسرة جميعها شيوخا و شبّانا (أو كبارا و صغارا) ~儿子 الولد الأصغر / الابن الأصغر 她比我~。 هي أصغر سنّا منّي. ~鸡 فرّوج ج فراريج ~牛 عجل ج عجول ~狗 جرو ج جراء ~猫 هريرة /□ بسينة / بسبس ~马 مهر ~驼 حوار ~羊 حمل / جدي (ولد المعز) ~猪 خنّوص ~鸟 فرخ ~狮 شبل ④ 〈谦〉 (称自己或自己与有关的人或事物): ~女 بنتي / ابنتي ⑤ (用于姓、名、行等之前): ~王 شــــاو وانغ / وانغ الصغير

【小八路】 xiǎo Bālù فتى جيش الطريق الثامن / فتيان ...

【小白菜】 xiǎobáicài الملفوف الصينيّ الصيفيّ

【小百货】 xiǎobǎihuò اللوازم اليومية الصغيرة

【小班】 xiǎobān الصفّ الأوّل في روضة الأطفال

【小半】 xiǎobàn أقلّ من النصف / النصف الأصغر

【小报】 xiǎobào جريدة صغيرة الحجم / نشرة / صحيفة مصغرة

【小辈】 xiǎobèi الأصغر سنّا / الرعيل الثاني

【小本经营】 xiǎoběn jīngyíng ① 小买卖 تجارة برأس مال قليل / تجارة صغيرة ② 做小买卖 ممارسة تجارة صغيرة

【小便】 xiǎobiàn ① 排泄尿 بوّل / بال ② 人尿 البول ◇ ~池 حوض التبويل

【小辫儿】 xiǎobiànr ضفيرة قصيرة / جديلة قصيرة

【小辫子】 xiǎobiànzi غلطة (أو تقصير) يمكن استغلالها / زلّة / هفوة: 有~给人抓 الوقوع في أخطاء قد يستغلّها الآخرون / الوقوع في هفوة (أو زلّة) ... 抓住~不放 استغلال هفوات شخص ما لإحراجه / الاستمساك بهفوته / القبض على ناصيته

【小标题】 xiǎobiāotí عنوان فرعيّ

【小步】 xiǎobù 〈军〉 نصف خطوة

【小步舞曲】 xiǎobùwǔqǔ 〈乐〉 ○ مينويت

【小不点儿】 xiǎobudiǎnr 〈方〉 ① 很小 صغير جدا / ضئيل ② 很小的小孩子 طفل صغير

【小菜】 xiǎocài ① 腌制的蔬菜 مخلّلات / مخلّل △/ طورشي / طرشه ② 〈方〉 泛指鱼肉蔬菜等 أطباق الطعام

【小册子】 xiǎocèzi كتيّب / كرّاس

【小产】 xiǎochǎn إجهاض / إسقاط

【小肠】 xiǎocháng 〈生理〉 المعو الرفيع / الأمعاء الرفيعة

【小潮】 xiǎocháo 〈地〉 المدّ المحاقي

【小车】 xiǎochē ① 手推车 عربة اليد ② 小轿车 سيارة / عربة

【小吃】 xiǎochī ① 年糕、粽子、油茶等食品的统称 مرطبات / طعام خفيف ② 西餐中的冷盘 طبق بارد / طعام بارد ◇ ~部 غرفة المرطبات / قسم المرطبات ~店 ○ سناك بار / مطعم خفيف

【小丑】 xiǎochǒu مهرّج

【小丑跳梁】 xiǎochǒu tiàoliáng مهرّج يعبث

【小春】 xiǎochūn 〈方〉 الشهر العاشر القمري / أواخر الخريف: ~作物 مزروعات أواخر

الخريف / ... شتوية

【小词】 xiǎocí 〈逻〉 مقدّمة صغرى / الحدّ الأصغر

【小葱】 xiǎocōng كُرّاث عَسْقَلون / البصل الربيعيّ

【小聪明】 xiǎocōngming ألاعيب صغيرة / شعوذة: 耍～ شعوذ / تحايل

【小刀】 xiǎodāo ① 短剑 سيف قصير / خنجر ج خناجر / يَطَقان ② 小折刀 سكّين الجيب / مطواة

【小道理】 xiǎodàoli مبدأ فرعيّ / قاعدة فرعيّة

【小道消息】 xiǎodào xiāoxi القيل و القال / أخبار غير رسميّة / أخبار مسرّبة / يقول الناس في سرّ و جهر

【小调】 xiǎodiào ① 流行民间的曲调 أغنية شعبيّة / △ ② 〈乐〉 موّال / سلّم موسيقيّ ثانويّ: A～协奏曲 الكونشيرتو في A صغير

【小动作】 xiǎodòngzuò ألاعيب صغيرة / حركات صغيرة / □ النكزات: 搞～ اللجوء الى الألاعيب الصغيرة

【小豆】 xiǎodòu الفاصوليا الحمراء

【小队】 xiǎoduì فصيل / فصيلة / فريق / مفرزة

【小恩小惠】 xiǎo'ēn-xiǎohuì منّة صغيرة

【小儿】 xiǎo'ér ① 儿童 الأطفال / الأولاد ② 谦称自己的儿子 ابني / ولدي

【小儿科】 xiǎo'érkē 〈医〉 قسم الأطفال ◇ ～医生 اختصاصيّ أطفال / طبيب أطفال

【小儿麻痹症】 xiǎo'ér mábìzhèng 〈医〉 شلل الأطفال

【小罚出场】 xiǎo fá chūchǎng 〈体〉 أخرج مؤقّتا من الملعب (في لعبة الهوكي)

【小贩】 xiǎofàn بائع جوّال / بائع دوّار / دوّار

【小费】 xiǎofèi إكراميّة / △ بخشيش أو بقشيش

【小斧】 xiǎofǔ فأس صغيرة لقطع الأخشاب: 单刃～ فأس صغيرة وحيدة الحدّ

【小腹】 xiǎofù أسفل البطن / القسم الأسفل من البطن / منطقة السرّة

【小个子】 xiǎogèzi قصير القامة

【小工】 xiǎogōng عامل قليل الخبرة (أو المهارة) / فاعل ج فعلة

【小姑】 xiǎogū □ بنت العمّ / □ ابنة العمّ / أخت الزوج

【小鼓】 xiǎogǔ 〈乐〉 طبل جنبيّ

【小褂】 xiǎoguà قميص صينيّ

【小广播】 xiǎoguǎngbō ترويج الشائعات / نشرها / تناقل الأخبار غير الرسميّة

【小鬼】 xiǎoguǐ ① 鬼神的差役 عفريت / جنّيّ أو جنّيّة ② 对小孩儿的称呼 عفريت / شيطان صغير

【小孩儿】 xiǎoháir ولد / طفل 又称"小孩子" xiǎoháizi

【小寒】 xiǎohán البرد الخفيف / البرد الصغير

【小号】 xiǎohào 〈乐〉 بوق / ○ ترومبت

【小户】 xiǎohù ① 人口少的人家 أسرة صغيرة / عائلة صغيرة ② 无权势的人家 أسرة صغيرة / أسرة متواضعة / ... رقيقة الحال

【小黄鱼】 xiǎohuángyú النعاب الأصفر الصغير

【小伙子】 xiǎohuǒzi 〈口〉 شابّ / فتى

【小集团】 xiǎojítuán كتلة / زمرة / شلّة ج شلل

【小建】 xiǎojiàn شهر قمريّ قصير 又称"小尽" xiǎojìn

【小将】 xiǎojiàng ① 青年将领 قائد شابّ ② 具有战斗精神的青年人 رائد شابّ / مناضل شابّ

【小脚】 xiǎojiǎo قدم مضمّرة

【小轿车】 xiǎojiàochē سيارة صغيرة

【小节】 xiǎojié ① 与原则无关的小事 مشكلة بسيطة / أمر صغير: 生活～ الشؤون الشخصيّة

不拘~ لا تشغله الصغائر / يتجاوزها / يتجاوز عنها

② 〈乐〉 فاصلة موسيقية ◇ ~线 〈乐〉 خط الفاصلة الموسيقية

【小结】 xiǎojié ① 一个阶段的临时总结 تلخيص أوليّ ② 做小结 لخّصه تلخيصا أوليا: ~一下前阶段的工作 تحدّث بإيجاز عن العمل الذى تم فى المرحلة السابقة / لخصه تلخيصا أوليا

【小解】 xiǎojiě بال / بوّل

【小姐】 xiǎojie ①对未出嫁的女子的尊称 آنسة ج آنسات و أوانس ② 〈旧〉 母家对已出嫁的女子的称呼 صبيّة / شابّة

【小净】 xiǎojìng 〈伊斯兰教〉 وضوء

【小舅子】 xiǎojiùzi 〈口〉 أخو الزوجة/□ابن العمّ

【小楷】 xiǎokǎi ① 手写的小的楷体汉字 خطّ منمنم / خطّ قاعديّ منمنم ② 〈印〉 拼音字母的小写印刷体 الأحرف الطباعيّة الصغيرة

【小看】 xiǎokàn 〈口〉 استخفّ به / ازدراه / نظر اليه نظرة شزراء

【小康】 xiǎokāng ميسور /ميسور الحال / مكتف: ~之家 أسرة ميسورة الحال

【小考】 xiǎokǎo اختبار ج اختبارات

【小口径】 xiǎokǒujìng عيار صغير ◇ ~步枪 بندقية صغيرة العيار

【小老婆】 xiǎolǎopo محظيّة ج محظيّات وحظايا

【小两口】 xiǎoliǎngkǒu 〈口〉 عروسان (أو عرسان)

【小萝卜】 xiǎoluóbo فجلة / الفجل (جنس)

【小麦】 xiǎomài القمح ◇ ~赤霉病 جرب القمح ~吸浆虫 طيثار القمح ~线虫病 وصم خيطي للقمح ~腥黑穗病 سويد القمح

【小卖部】 xiǎomàibù ① 附设于机关, 学校内的小商店 دكّان تابع لمؤسّسة (أو مدرسة و نحوها) ② 简便食堂 مطعم خفيف / مطعم مشرب /○ بوفيه

【小满】 Xiǎomǎn يوم امتلاء السنابل

【小猫熊】 xiǎomāoxióng البندا الصغيرة

【小毛】 xiǎomáo فرو قصير الشعر (أو قصير الصوف)

【小米】 xiǎomǐ الدخن: ~粥 حساء الدخن

【小名】 xiǎomíng اسم الطفولة / اسم الرضاعة

【小拇指】 xiǎomuzhǐ 〈口〉 الخنصر

【小脑】 xiǎonǎo المخيخ

【小年】 xiǎonián ① 指夏历腊月是小建的年份 السنة القصيرة / السنة البتراء ② 〈农〉 指果树歇枝的年份 سنة شحيحة

【小农】 xiǎonóng مزارع صغير (أو بسيط) ◇ ~经济 الاقتصاد الفلاحي الصغير النطاق

【小跑】 xiǎopǎo 〈口〉 عدا وئيداً / خبّ خبباً

【小朋友】 xiǎopéngyǒu ① 指儿童 الأولاد / الأطفال ② 对儿童的称呼 يا بنيّ أو يا بنيّتي

【小便宜】 xiǎopiányi مكسب صغير: 贪~ يرغب في المكاسب الصغيرة ص طمّاع صغير

【小品】 xiǎopǐn (١) مقالة بسيطة (٢) قطعة أدبيّة أو فنية: 历史~ لمحة تاريخيّة 广播~ قطعة إذاعيّة ◇ ~文 قطعة أدبيّة

【小评论】 xiǎopínglùn تعليق ج تعليقات

【小气候】 xiǎoqìhòu 〈气〉 المناخ المحلّي

【小气】 xiǎoqi ① 吝啬 بخيل ② 〈方〉 气量小 ضيّق الصدر / ضيّق الأفق

【小前提】 xiǎoqiántí 〈逻〉 المقدمة الصغرى / المقدمة المنطقيّة الصغرى

【小巧玲珑】 xiǎoqiǎo línglóng صغير و متقن / منمنم دقيق / دقيق رائع

【小曲儿】 xiǎoqǔr أغنية شعبيّة / لحن شعبيّ

【小圈子】 xiǎoquānzi ① 狭小的生活范围 مجال ضيّق / أفق ضيّق / عالم صغير ② 小集团 زمرة / شلّة: 搞~ كوّنوا شلّة (أو زمرة) ◇ ~主义 عقليّة الشلل (أو التشلّل)

【小犬座】 xiǎoquǎnzuò 〈天〉 الكلب الأصغر

【小人】 xiǎorén ① 旧指地位低下的人 شخص وضيع / سوقيّ ② 人格卑鄙的人 شخص سيّء السيرة (أو السمعة، السلوك) / رذيل ج أرذال أو رذلاء / لئيم ج لئام: ~得志 لئام متسلّطون /

أرذال متنفّذون

【小人儿书】 xiǎorénrshū 〈口〉 قصص مصوّرة

【小人物】 xiǎorénwù صفر على الشمال

【小日子】 xiǎorìzi حياة سهلة / ... مطمئنّة / ... ميسورة

【小商品】 xiǎoshāngpǐn السلع الصغيرة ◇ ~经济 اقتصاد السلع الصغيرة ~生产者 منتج السلع الصغيرة

【小舌】 xiǎoshé 〈生理〉 اللهاة

【小生产】 xiǎoshēngchǎn الإنتاج الصغير / الإنتاج المحدود المدى ◇ ~者 منتج صغير

【小乘】 xiǎoshèng (又读 "xiǎochéng") 〈佛教〉 ○ هينايانا / العربة الصغرى

【小狮座】 xiǎoshīzuò 〈天〉 الأسد الأصغر

【小时】 xiǎoshí ساعة ج ساعات

【小时候】 xiǎoshíhou 〈口〉 أيّام الطفولة / الطفولة: 这是他~的照片。 هذه صوره في طفولته. / ... من أيّام طفولته.

【小市民】 xiǎoshìmín برجوازيّ مدنيّ صغير

【小事】 xiǎoshì قضايا بسيطة / عمل بسيط / وظيفة صغيرة: 大事做不来，~又不做 يزدري الأعمال البسيطة مع عجزه عن تولّي المهامّ الكبيرة

【小试锋芒】 xiǎo shì fēngmáng يظهر مهارته قليلا / يبرز باكورة مواهبه

【小手工业者】 xiǎoshǒugōngyèzhě حرفيّ بسيط / حرفيّ صغير

【小手小脚】 xiǎoshǒu-xiǎojiǎo ① 不大方 شحيح / بخيل ② 不大胆 متردّد / تنقصه الجرأة / □ خوّيف / هيّاب

【小叔子】 xiǎoshūzi 〈口〉 أخو الزوج

【小暑】 Xiǎoshǔ يوم الحرّ الصغير

【小数】 xiǎoshù 〈数〉 كسر عشريّ ◇ ~点 فاصلة عشريّة

【小水】 xiǎoshuǐ 〈中医〉 البول

【小说】 xiǎoshuō قصّة / حكاية: 长篇~ رواية / 中篇~ أقصوصة / رواية قصيرة 短篇~ قصّة قصيرة ◇ ~家 قصّاص / كاتب قصّة

【小苏打】 xiǎosūdá 〈化〉 ○ بيكربونات الصوديوم

【小算盘】 xiǎosuànpan حساب المرابح الشخصيّة: 打得精~ دوانيقيّ / □ حيسوب

【小提琴】 xiǎotíqín كمان / كمنجه

【小提琴手】 xiǎotíqínshǒu عازف الكمان: 首席~ عازف الكمان الأوّل

【小题大作】 xiǎo tí dà zuò خطاب كبير في موضوع صغير / ضجّة كبيرة في مسألة بسيطة / جعل من الحبّة قبّة

【小天地】 xiǎotiāndì عالمه الشخصيّ الصغير

【小艇】 xiǎotǐng قارب صغير / زورق صغير

【小偷】 xiǎotōu لصّ حقير / لصّ صغير / حرامي: ~小摸 لصوصيّة صغيرة

【小土地出租者】 xiǎo tǔdì chūzūzhě مؤجّر صغير / ملاك صغير مؤجّر

【小团体主义】 xiǎotuántǐzhǔyì عقليّة الدائرة الضيّقة

【小腿】 xiǎotuǐ الساق ج السيقان

【小巫见大巫】 xiǎowū jiàn dàwū ساحر صغير أمام ساحر أعظم / سحرة فرعون أمام موسى / إن كنت ريحا فقد لاقيت إعصاراً / طحّان لا يغبّر على كلاّس

【小五金】 xiǎowǔjīn □ خردة / خردوات

【小先生】 xiǎoxiānsheng المعلّم الصغير

【小写】 xiǎoxiě ① (汉字数目字) الشكل العاديّ للعدد الصينيّ ② (拼音字母) حرف صغير

【小心】 xiǎoxīn حذار / احذر / انتبه: ~火烛！ حذار النار! / ~轻放！ بانتباه! / برفق! / 过马路要~。 كن منتبها عند اجتياز الشارع. / انتبه ... / كن حذراً ... / ~油漆 حذار! الدهان طري. / احذر الدهان!

【小心眼儿】 xiǎoxīnyǎnr ضيّق الصدر / ضيّق

التفكير / محدود الأفق

【小心翼翼】 xiǎoxīn yìyì انتباه شديد / بكل حذر و انتباه

【小行星】 xiǎoxíngxīng كوكب صغير / كويكب ج كويكبات

【小型】 xiǎoxíng صغير الحجم: ~企业 مشروع صغير / مؤسسات صغيرة ~运动会 لقاء رياضي محدود / مهرجان رياضي صغير / ... مصغر ~拖拉机 جرارة صغيرة ~照相机 كميرا صغرى

【小熊猫】 xiáoxióngmāo البندا الصغيرة

【小熊座】 xiǎoxióngzuò 〈天〉 الدب الأصغر

【小学】 xiǎoxué المدرسة الابتدائية

【小学生】 xiǎoxuéshēng تلميذ ج تلاميذ و تلامذة: 甘当群众的~ يسره أن يكون تلميذاً للجماهير

【小雪】 Xiǎoxuě يوم الثلجة الصغيرة

【小循环】 xiǎoxúnhuán 〈生理〉 الدورة الدموية الصغرى

【小阳春】 xiǎoyángchūn جو الشهر العاشر اللطيف / ربيع الخريف

【小样】 xiǎoyàng 〈印〉 المسودة اللوحية لمقالة / مسودة التصحيح

【小业主】 xiǎoyèzhǔ كاسب صغير ج صغار الكسبة

【小夜曲】 xiǎoyèqǔ 〈乐〉 معزوفة غزلية / ○سريناد

【小衣】 xiǎoyī 〈方〉 سروال تحتاني

【小姨子】 xiǎoyízi 〈口〉 أخت الزوجة الصغرى / الأخت الصغرى للزوجة / بنت الحماة الصغرى / بنت الحماة

【小意思】 xiǎoyìsi تذكار رمزي / هدية رمزية

【小音阶】 xiǎoyīnjiē 〈乐〉 سلم ثانوي

【小引】 xiǎoyǐn مقدمة / تعريف

【小雨】 xiǎoyǔ رذاذ / مطر خفيف

【小月】 xiǎoyuè شهر قصير / شهر أبتر

【小月】 xiǎoyue إجهاض / إسقاط

【小灶】 xiǎozào مطبخ خاص

【小帐】 xiǎozhàng إكرامية / △ بخشيش / بقشيش

【小照】 xiǎozhào صورة صغيرة (أو مصغرة)

【小指】 xiǎozhǐ الخنصر

【小传】 xiǎozhuàn سيرة موجزة / لمحة عن حياته / تعريف موجز

【小篆】 xiǎozhuàn شياوجوان: شكل من أشكال الخط الصيني القديم

【小资产阶级】 xiǎozīchǎnjiējí البرجوازية الصغيرة

【小字】 xiǎozì حرف صغير ◇ ~报 ملصقات بخط صغير

【小子】 xiǎozi ① 〈口〉 男孩子 ولد / صبي / غلام / ولد ذكر: 他有两个孩子，一个闺女，一个~。 عنده ولدان بنت و صبي. ② （含轻蔑意） ولد / صبي

【小组】 xiǎozǔ فرقة / حلقة / مجموعة: 党~ خلية حزبية / حلقة حزبية ~讨论 مناقشة على نطاق الحلقة ◇ ~委员会 لجنة فرعية

晓 xiǎo ① 天刚亮的时候 الفجر: 拂~ السحر / قبيل الفجر ~行夜宿 يغدو مع الفجر و يتوقف مع الغسق ② 知道 عرف / علم: 谁个不知，哪个不~！ لم يبق أحد جاهلا هذا الأمر. / يعرفه القاصي و الداني! ③ 使人知道 أخبره / أعلمه / أفهمه: ~以利害 تحذير شخص ما من النتائج

【晓得】 xiǎode عرف / علم: 天~！ علمه عند الله! / الله أعلم!

【晓示】 xiǎoshì أعلمه / أحاطه علما

【晓谕】 xiǎoyù 〈书〉 إصدار تعليمات (أو توجيهات) واضحة

筱 xiǎo ① 〈书〉 小竹子 البامبو الناعم (أو النحيف، الرفيع) ② 同'小'（多用于人名） شياو: صغير (اسم شخص)

xiào

孝 xiào ① 孝顺 بر بوالديه ② 丧服；居丧 حداد / حزن: 带~ لبس الحداد / حد

【服孝】 xiàofú ثياب الحداد

【敬孝】 xiàojìng قدّم هديّة تكريميّة

【顺孝】 xiàoshùn البرّ بالوالدين ص بارّ مطيع لهما

【悌孝】 xiàotì البرّ بالوالدين و احترام الإخوة الكبار

【子孝】 xiàozǐ ① 人的母父顺孝 ولد بارّ / الابن البارّ ② 人的丧居后死母父 ابن في الحداد

【孙贤子孝】 xiàozǐ－xiánsūn ابن بارّ وحفيد صالح / ذريّة من معدن واحد

肖 xiào شابهه / أشبهه / ماثله: 维妙维~ يكاد ينطق بالحياة / نابض بالحياة / نموذج حيّ
Xiāo 见另

【像肖】 xiàoxiàng صورة شخص / رسم شخصي ◇~画 رسم يدوي

效 xiào ① 果效 تأثير / فعّاليّة: 见~ أحدث تأثيراً / أكّد فعّاليّته / أثبتها ② 效仿 قلّده / ترسّم خطاه / اقتدى به: 下行上~ المرؤوسون يترسّمون خطى رؤسائهم / الناس على دين ملوكهم / الرؤساء قدوة / من هم تحت يتبعون من هم فوق ③ 出献团集或人别为（命生或量力） كرّس جهوده (أو حياته) / بذل كل جهوده / نذر نفسه: 死~ مستعدّ للتضحية بحياته (من أجل قضيّة أو شخص)

【法效】 xiàofǎ تعلّم منه / اقتدى به / ترسّم خطاه: 他治学严谨，值得~ دقّته في البحث و الدراسة جديرة بأن يقتدى بها / ... تستحق أن تكون مثالا يحتذى

【果效】 xiàoguǒ ① 效力；结果 تأثير / نتيجة / فعّاليّة: 不大~ ضئيل الفعّاليّة / قليل التأثير 试验治虫药的~ اختبار فعّاليّة مبيد ما 取得良好的~ حقّق نتائج جيّدة ② 〈剧〉 (١) أصوات مسرحية (٢) أضواء وظلال مسرحية

【劳效】 xiàoláo يعمل له / يقوم بخدمة / يقدّم خدماته له: 乐于~ يسرّه أن يقدّم خدماته

【力效】 xiàolì ① 效劳 قدّم خدمة له / خدمه: 为国~ خدم بلاده (أو وطنه) ② 效果 تأثير / مفعول: 这药很有~。 هذا الدواء فعّال. 这两种文本具有同等~。 كلا النصّين معتمد. ◇~射〈军〉 رمي التأثير

【率效】 xiàolǜ الفعّاليّة / التأثير / إنتاجيّة العمل: 高~ فعّال 低~ غير فعّال 这项革新使工作~提高五倍。 هذا الإبداع الجديد (أو التجديد) رفع الفعالية خمسة أضعاف.

【命效】 xiàomìng مستعدّ لكل تضحية في سبيله / خدمة لا تعرف حدودا: ~疆场 مستعدّ لتقديم حياته في ساحة المعركة / مستعد للفداء و التضحية

【能效】 xiàonéng الفعّاليّة / التأثير: 充分发挥水、肥的~。 الاستخدام الأفضل للريّ و السماد

【颦效】 xiàopín 见"东施效颦" Dōngshī xiào pín

【验效】 xiàoyàn التأثير المطلوب / النتيجة المرجوّة: 没有~ أثبت فشله (أو عجزه) / لا تأثير له 这种方法具有明显的~。 هذه الطريقة تعطي نتائج ملموسة

【益效】 xiàoyì فائدة / منفعة: 灌溉~ فوائد الريّ

【应效】 xiàoyìng 〈物〉 تأثير: 陀螺~ تأثير جيروسكوبيّ 微观~ تأثير دقيق / تأثير مجهري ◇~器〈生理〉 المستجيب للمؤثّر

【用效】 xiàoyòng الفعّاليّة / القدرة: 充分发挥水库的~ استخدام الخزان استخداما كاملا

【尤效】 xiàoyóu يتبع الضالّ عن عمد و تصميم / يعرف الضلال و يسير في طريقه: 以儆~ لتحذير الآخرين من الاقتداء به / ليكون عبرة لغيره

【忠效】 xiàozhōng أعلن ولاءه له ... / كرّس نفسه قلبا و قالبا / نذر نفسه: ~祖国 نذر نفسه للوطن الأمّ ◇~信 رسالة ولاء وفداء / رسالة

العهد الوفي

校 xiào ① 学校 مدرسة: 夜～ مدرسة ليلية ～办工厂 ورشة تابعة للمدرسة ② 校官 ضابط 另见 jiào

【校车】 xiàochē باص مدرسي

【校风】 xiàofēng روح المدرسة الفلانية

【校官】 xiàoguān ضابط

【校规】 xiàoguī الأنظمة المدرسية / النظام الداخلي للمدرسة

【校徽】 xiàohuī شعار مدرسي / شارة مدرسية / ... جامعية

【校刊】 xiàokān (١) مجلة مدرسية (أو جامعية) (٢) صحيفة مدرسية (أو جامعية)

【校历】 xiàolì تقويم مدرسي (أو جامعي)

【校庆】 xiàoqìng ذكرى تأسيس المدرسة / ... المعهد

【校舍】 xiàoshè بناية المدرسة

【校外】 xiàowài خارج المدرسة ◇～辅导员 موجه النشاطات خارج المدرسة ～活动站 نادي التلاميذ الخارجي

【校务】 xiàowù الشؤون الإدارية المدرسية

【校医】 xiàoyī طبيب مدرسي

【校友】 xiàoyǒu خريج مدرسة أو جامعة

【校园】 xiàoyuán باحة المدرسة / حرم الجامعة

【校长】 xiàozhǎng ① (中小学) المدير / الناظر ② (大专院校) الرئيس / المدير

【校址】 xiàozhǐ موقع المدرسة / مكانها

笑 xiào ① 微笑或大笑 (١) ابتسم (٢) ضحك: 微～ ابتسم / بسم / 真～死人 مضحك جداً / مضحك للغاية / 他～得合不上嘴。 ارتسمت على وجهه ابتسامة عريضة. ② 讥笑 ضحك منه / سخر منه / هزأ منه: 叫人～掉大牙 غريب ضحك منه الناس ملء أشداقهم / مستهجن ... / مستغرب ... 他刚学, 别～他。 هو مبتدئ في التعلم لا تهزأ منه. / ... لا تسخر منه. / ... لا تضحك منه.

【笑柄】 xiàobǐng نكتة ج نكات / أضحوكة: 这句话已成为～。 صارت تلك العبارة موضع تنكيت. /... نكتة متداولة (أو شائعة). / ... نكتة الموسم.

【笑哈哈】 xiàohāhā ضاحك الوجه

【笑话】 xiàohua ① 使人发笑的话或故事,笑料 نكتة / ملحة ج ملح / أضحوكة: 说～ أرسل نكتة 闹～ عرّض نفسه للسخرية ② 讥笑 ضحك منه / هزأ منه / سخر منه

【笑剧】 xiàojù مسرحية فكاهية سوقية

【笑里藏刀】 xiàolǐ cáng dāo يخفي خنجراً تحت بسمته / البسمة على وجهه و الخنجر خلف ظهره

【笑脸】 xiàoliǎn وجه باسم (أو بسّام): ～相迎 هشّ له و بشّ / استقبله بابتسام (أو باسما) 陪～ قابل الخشونة ببسمة

【笑料】 xiàoliào نكتة ج نكات / أضحوكة

【笑骂】 xiàomà (١) ضحكة ساخرة / نكتة لاذعة (٢) لذعه بلسانه / سخر منه وسبّه

【笑眯眯】 xiàomīmī باسما / مبتسما: 他老是～的。 هو دائم الابتسام. / هو بسّام دائما. / ... بشوش.

【笑面虎】 xiàomiànhǔ نمر باسم / ليث يبتسم

【笑纳】 xiàonà 〈套〉 أرجو أن تتكرم بقبول (هذه الهدية)

【笑气】 xiàoqì 〈化〉 الغاز المضحك

【笑容】 xiàoróng وجه باسم / طلق المحيا: ～可掬 بسمة لطيفة / ... ناعمة ～满面 مشرق الوجه بالابتسام / تشرق الابتسامة في وجهه أو عليه / تغمر وجهه بسمة عريضة / ... بسمة ناعمة / ... بسمة مشرقة 她脸上露出一丝～。 ارتسمت بسمة شاحبة على وجهها. / أشرقت بسمة عابرة على وجهها. / رفّت على وجهها بسمة عابرة.

【笑谈】 xiàotán موضع السخرية / مجال للتندر / شيء مضحك / شيء مثير للضحك أو السخرية:

传为～ أصبحت نكتة متداولة (أو شائعة)

【笑窝】 xiàowō غمّازة / غمّازتان

【笑嘻嘻】 xiàoxīxī بسم بسمة عريضة

【笑颜】 xiàoyán وجه باسم (أو بسّام) / وجه بشوش

【笑靥】 xiàoyè 〈书〉 ① 笑窝 غمازة ② 笑脸 وجه بشوش / وجه بسّام

【笑逐颜开】 xiào zhú yán kāi غمرت وجهه البسمة / أشرقت البسمات فى وجهه / أشرق وجهه بالبسمات

啸 xiào ① 打口哨 صفر/ صفّر ② 兽类拉长声音叫 زأر / هدر: 虎～ زمجر النمر

【啸聚】 xiàojù 〈书〉 كوّنوا عصبة (أو زمرة، شلّة) / تكتّلوا / تشرذموا: 山林～ اعتصموا بالجبال (أو الغابات) / شقّوا عصا الطاعة و اعتصموا بالجبال

xiē

些 xiē（表示不定的数量）: 这～ هؤلاء / هذه 前～日子 منذ أيام / مذ أيام / قبل بضعة أيام 买～东西 يشترى بعض الأشياء 好～人 عدد كبير من الناس / كثير من الناس 稍大～ أكبر (أو أوسع) بقليل 好～了吗? هل أنت أحسن؟ / هل تحسنت حالك؟

【些微】 xiēwēi قليلا / شيئا قليلا: ～有点儿疼 يؤلم قليلا 这颜色～深了一点。 اللون قاتم قليلا.

揳 xiē 〈方〉 دقّه. 在墙上～个钉子 دقّ مسماراً فى الجدار

楔 xiē

【楔规】 xiēguī محدّد قياس اسفينىّ

【楔形文字】 xiēxíng wénzì الكتابة المسماريّة

【楔子】 xiēzi ① 插在榫子缝里的木片 لسان خشبىّ ② 钉在墙上的木钉或竹钉 وتد / خابور / اسفين ③ 〈杂剧〉 مقدّمة مسرحيّة أو قصصيّة / تمهيد ④ 〈近代小说〉 مقدّمة رواية / مدخل رواية

歇 xiē ① 休息 استراح: ～一会儿 استراح استراحة قصيرة / أخذها ～口气儿 توقّف يستعيد أنفاسه / ... يلتقطها ② 停止 توقّف (عن العمل): ～伏 التوقّف عن العمل فى فترة القيظ الشديد ～会儿，喝杯茶。 نتوقّف للشرب كأس شاى. ③ 睡 ذهب الى فراشه: 你～了吗? لعلّك نائم!

【歇班】 xiēbān حرّ / فى إجازة / لا يداوم اليوم ص مأذون

【歇顶】 xiēdǐng (١) أصيب بالصلع (٢) جلح شعره

【歇工】 xiēgōng توقّف عن العمل

【歇后语】 xiēhòuyǔ تلميح / تورية / △ ايش معنى؟

【歇肩】 xiējiān حطّ حمله يستريح / أنزله

【歇脚】 xiējiǎo توقّف فى طريقه يستريح

【歇凉】 xiēliáng 〈方〉 لجأ الى الظل / استراح فى الظلّ (أو فى مكان بارد و ظليل)

【歇晌】 xiēshǎng قال يقيل قيلولة / استراحة الظهيرة

【歇手】 xiēshǒu توقف عن عمل شىء ما

【歇斯底里】 xiēsīdǐlǐ ○ الهستريا / الهياج العصبىّ / نوبة هستيريّة: 大发～ هستر فهو مهستر / أصابه مسّ من الجنون

【歇宿】 xiēsù توقّف للمبيت

【歇息】 xiēxi ① 休息 استراح ② 睡觉 ذهب الى فراشه

【歇业】 xiēyè (مصنع) توقّف عن العمل / (تاجر) أغلق محلّه

蝎 xiē عقرب ج عقارب

【蝎虎】 xiēhǔ ابو بريص / وزغة

【蝎子】 xiēzi عقرب

xié

协 xié ① 共同 مشترك: ～力 جهود مشتركة

② 协助 ساعده / آزره

【协定】 xiédìng ① 协商后订立的条款 (١) اتّفاق (٢) اتّفاقيّة: 贸易~ اتّفاق تجاريّ ② 协商订立 التوصّل الى اتّفاق

【协会】 xiéhuì جمعيّة: 中国人民对外友好~ الجمعية الشعبية الصينية للصداقة مع البلدان الأجنبية / جمعية الصداقة الصينية الأجنبية

【协理】 xiélǐ ① 协助办理 ساعده (فى مشروع أو ترتيب موضوع) ② 旧时银行、企业中仅次于经理的人 مساعد المدير ◇ ~员〈军〉 مساعد سياسيّ

【协力】 xiélì جهود مشتركة / عمليّة مشتركة: ~进攻 شنّ هجوم مشترك

【协商】 xiéshāng شاوره / تشاور معه : 民主~ مشاورات ديموقراطيّة ~一致的原则 مبدأ الاتّفاق الإجماعيّ عبر المشاورات 需要和有关部门~ من الضروريّ التشاور مع الأقسام المعنيّة / ... مع الدوائر ذات العلاقة ◇ ~会议 مؤتمر استشاري

【协调】 xiétiáo (١) تنسيق / توفيق (٢) توافق / انسجام: 使我们的行动~起来 تنسيق نشاطاتنا 国民经济各部门的发展必须互相~。 تطوير الفروع المختلفة من الاقتصاد الوطني يجب أن يراعي التناسق بينها. / ... يجب أن يكون منسّقا. 他的意见好象和大家不~。 يبدو أن آراءه لا تتفق مع آراء الآخرين. / ... لا تتطابق ... / لا تتلاءم... 体操运动员的动作~优美。 حركات الجمبازيين متناسقة و رشيقة. ◇ ~委员会 لجنة التنسيق

【协同】 xiétóng (١) تنسيق / (٢) تعاون / بتنسيق / بتعاون: ~作战 القتال المنسّق / القتال المتساند 民兵~解放军守卫海岛。 الميليشيا تنسّق نشاطاتها مع الجيش فى حراسة الجزيرة. 此事请~办理。 نرجو منكم الإسهام فى معالجة هذه القضية. ◇ ~动作〈军〉 عمليّة منسّقة

【协议】 xiéyì ① 同意 وافق على ... 一致~的文件 وثيقة نالت الموافقة الإجماعيّة ② 一致意见 اتّفاق: 达成~ الوصول الى اتّفاق 口头~ اتّفاق شفويّ

【协约国】 Xiéyuēguó الحلفاء

【协助】 xiézhù ساعده / عاونه / آزره: 副主席~主席工作。 نائب الرئيس يساعد الرئيس فى عمله

【协奏曲】 xiézòuqǔ 〈乐〉 ○ كنشرتو: 钢琴~ كنشرتو بيانو 小提琴~ كنشرتو كمان

【协作】 xiézuò تعاون / تساند / تآزر: 发扬共产主义的~精神 إطلاق العنان للروح الشيوعية فى التعاون / تعزيز الروح الشيوعية فى التعاون 实行几个行业间的大~ توثيق التنسيق المهني 经济~区 مناطق منسقة الاقتصاد 双方~得很好。 الطرفان يتعاونان بانسجام تام. 这是几个厂~的产物。 هذا نتاج الجهود المشتركة لعدّة مصانع معا.

邪 xié ① 不正当;不正常 شاذّ / شرّ / بدعة / ضلال: 改~归正 ترك سبيل الشرّ و العودة الى الطريق الصحيح / فتح صفحة جديدة 咱们按原则办事,决不搞~的歪的。 سوف نتمسّك بالمبادئ و لن نلجأ الى أساليب عرجاء. ② 〈中医〉 مؤثرات مرضية خارجيّة

【邪财】 xiécái مرابح غير شرعية

【邪道】 xiédào طرق فاسدة / دروب الفساد / حياة متفسّخة (أو فاسقة): 走~ سلك طريق الضلال / سلك دروب الفساد / عاش حياة متفسخة

【邪恶】 xié'è فاسد / شرّير / شيطانيّ: ~的念头 أفكار فاسدة (أو شريرة)

【邪乎】 xiéhu 〈口〉 ① 不可思议;反常 فوق العادة / خارق للعادة: 天旱得~。 هذا الجفاف غير عاديّ. / ... غريب. / ... عجيب. 他说得~。 قصته تكاد لا تصدّق. ② 严重;剧烈 قاس / شديد: 疼得~。 هذا الألم شديد.

【邪路】 xiélù طرق فاسدة / سبل الشرّ و الفساد / طريق الضلال: 他受资产阶级思想的腐蚀走上了~。 افسدته الأفكار البرجوازيّة فانحرف

الى الفساد. 个别人企图把运动引向~。 بعض الأشخاص حاولوا أن ينحرفوا بالحركة. / ... أن يحرّفوها عن طريقها الصحيح. / ... أن يضلّلوها.

【邪门儿】 xiéménr 〈方〉 غريب / غير طبيعيّ / غير عاديّ / عجيب: 这天气真~，这时候还下雪。 طقس عجيب —— ثلج فى مثل هذا الوقت. / طقس غريب ... / عجيب! ثلج فى مثل هذا الوقت. 真~，钥匙刚才还在这儿呢！ غريب، كان المفتاح هنا قبل دقيقة !

【邪门歪道】 xiémén-wāidào طرق غير شريفة/ أساليب عوجاء (أو عرجاء) / سلوك معوّج

【邪魔】 xiémó شيطان / روح شرّيرة

【邪念】 xiéniàn أفكار فاسدة / أفكار عفنة / أفكار شرّيرة: 他起了~。 لمعت فى ذهنه فكرة شرّيرة. / خطرت فى باله ... / قفزت الى ذهنه ...

【邪气】 xiéqì تأثيرات فاسدة (أو شرّيرة): 打击歪风~ مقاومة التأثيرات الفاسدة / مكافحتها / ضربها 使正气上升，~下降 تشجيع الاتّجاهات السليمة و كبح السقيمة

【邪说】 xiéshuō بدعة / هرطقة / دعوة مضلّلة

【邪心】 xiéxīn 见 "邪念"

【邪行】 xiéxíng أعمال شرّيرة (أو فاسدة)

胁 xié ① 从腋下到腰上的部分 الجزء الأعلى من جنب الإنسان / أعلى الجنب ② 胁迫 أرغمه / أجبره / أكرهه: 裹~ أرغمه على المشاركة فى (جريمة) / أكرهه على المساهمة فيها 威~ هدّده

【胁变】 xiébiàn 〈物〉 انفعال: 局部~ جهد موضعيّ (أو محلّيّ) 过度~ تجاوز حدّ المرونة / انفعال زائد ◇ 硬化~ الإصلاد الانفعاليّ 张量~ كمّيّة ممتدّة انفعاليّة

【胁持】 xiéchí 见 "挟持" xiéchí

【胁从】 xiécóng أكره على المشاركة ◇ 分子~ شريك بالإكراه / شريك مكرَه

【胁肩谄笑】 xié jiān chǎn xiào ينحني ويبتسم بذلّة و تملّق

【胁迫】 xiépò أرغمه / أجبره / أكرهه

【胁强】 xiéqiáng 〈物〉 شدّ / إجهاد / جهد / ضغط: 外施~ إجهاد تطبيقيّ 张~ إجهاد الشدّ

挟 xié ① 用胳膊夹住 حمله تحت ابطه (أو تحت ذراعه) / تأبّطه: 挟泰山以超北海 تأبّط جبل تايشان و القفز به من فوق بحر الشمال ② 挟制（某人） أرغمه / أجبره / أكرهه: 要~ أرغمه / أجبره / أكرهه 挟天子以令诸侯 التسلّط على الامبراطور و إصدار الأوامر الى الولاة باسمه ③心里怀着(怨恨等) كنّ (حقدا أو غيظا) / أضمره

【挟持】 xiéchí ① 从两旁抓住 كبّله بذراعيه ② 强迫 أرغمه / أكرهه / أجبره

【挟嫌】 xiéxián 〈书〉 كنّ له البغضاء: ~报复 كاد له انتقاما / أضمر له الحقد وانتقم منه

【挟制】 xiézhì أكرهه على ... / أرغمه على الإذعان

谐 xié ① 和谐 بانسجام / بتناغم / بتناسق: 和~ متناسق / منسجم ② 〈书〉 商量好；办妥 التوصّل الى اتّفاق: 事~之后，即可动身。 سوف أسافر حال الوصول الى اتّفاق (أو فور التوصّل الى حلّ للقضيّة). ③ 诙谐 سريع النكتة / فكه مرح: 诙~ مزّاح / صاحب نكتة / ظريف المعشر

【谐和】 xiéhé متجانس / منسجم / متناسب / متناسق

【谐声】 xiéshēng 见 "形声" xíngshēng

【谐谑】 xiéxuè مزح / نكّت: 语带~ تكلّم مازحا (أو منكّتا، ساخرا)

【谐谑曲】 xiéxuèqǔ 〈乐〉 لحن هزليّ

【谐音】 xiéyīn ① 汉字字音相同或相近 جناس ② 〈乐〉 نغمات منسجمة

【谐振】 xiézhèn 〈物〉 الرنين: 空腔~ رنين فجوى ◇ ~腔 تجويف رنّان

偕 xié معا / متصاحبين / مترافقين: ~行 سافرا مترافقين

【偕老】 xiélǎo رفيقا حياة مديدة

【偕同】 xiétóng (١) سارا معا (٢) سار مرافقا لفلان (٣) سار برفقة فلان / سار بصحبة فلان

斜 xié (١) منحدر / مائل (٢) أعوج: ~园锥 〈数〉 مخروط مائل ◇ 这根线~了。 هذا الخطّ مائل. /... أعوج. 这柱子有点~。 هذه الركيزة مائلة قليلا. / ... عوجاء قليلا. ~靠在沙发上 اتّكأ على الصوفا (أو الأريكة) 把桌子~过来 حرّف الطاولة ~着眼看人 نظر اليه من طرف عينه / حدجه بنظره

【斜边】 xiébiān ① 〈数〉 وتر المثلّث القائم الزاوية ② 〈机〉 حافة مشطوبة / حافة مائلة

【斜长石】 xiéchángshí 〈矿〉 ○ البلاجيوكلاز

【斜高】 xiégāo 〈数〉 الارتفاع المائل / الارتفاع الجانبي

【斜角】 xiéjiǎo ① 〈数〉 زاوية مائلة ② 〈机〉 زاوية الشطب ◇ ~规 〈机〉 كوس الزوايا

【斜井】 xiéjǐng ① 〈矿〉 مهواة مائلة / مهواة انحدارية ② 〈石油〉 بئر مائل / حفرة مائلة / ثقب مائل

【斜路】 xiélù طريق الضلال / درب الخطأ: 正路不走走~ ترك طريق الصواب واتّباع طريق الضلال / اتّباع الضلالة بعد الهدى

【斜率】 xiélǜ 〈数〉 الميلان / نسبة الانحدار

【斜面】 xiémiàn ① 〈数〉 سطح منحدر / سطح مائل ② 〈机〉 سطح مائل / سطح مشطوب

【斜坡】 xiépō منحدر

【斜射】 xiéshè 〈军〉 رمي مائل

【斜视】 xiéshì ① 〈医〉 الحول ② 斜着眼看 نظر شزرا / حدجه بطرف عينه: 目不~ لا يلتفت يمينا و لا يسارا

【斜视图】 xiéshìtú 〈机〉 رسم مائل (الرؤية)

【斜体字】 xiétǐzì 〈印〉 الحرف المطبعيّ المائل / الحرف الطليانيّ

【斜纹】 xiéwén 〈纺〉 النسيج المضلّع ◇ ~布 نسيج قطنيّ مضلّع / قماش دريل

【斜线】 xiéxiàn الخطّ المائل ◇ ~号 الخطّ المائل (/)

【斜眼】 xiéyǎn ① 〈医〉 الحول ② 患斜视的眼睛 عين حولاء 患斜视的人 شخص أحول

【斜阳】 xiéyáng الشمس الغاربة / ... الآفلة / شمس الغروب

【斜轴线】 xiézhóuxiàn 〈数〉 محور مائل

携 xié ① 携带 حمله / أخذه معه / اصطحبهم: ~眷 اصطحب زوجته و أولاده / أخذهم معه ~款潜逃 اختلس و فرّ ~械投诚 فرّ حاملا معه سلاحه لينضمّ الى معسكرنا ② 拉着（手） أمسكه بيده: 让我们~起手来，共同前进。 فلنتقدّم يدا بيد.

【携带】 xiédài حمله / أخذه معه / اصطحبه: 方便~ سهل الحمل / خفيف المحمل ~的物品 الأمتعة المرافقة 旅客每人可~行李二十公斤。 يحقّ المسافر الواحد أن يصطحب عشرين كيلوغراما من الأمتعة.

【携手】 xiéshǒu يدا بيد: ~并进 تقدّموا يدا بيد

鞋 xié حذاء ج أحذية

【鞋拔子】 xiébázi قرن / لبّاسة الحذاء

【鞋帮】 xiébāng فرعة الحذاء

【鞋带】 xiédài رباط الحذاء / شريط الحذاء

【鞋底】 xiédǐ نعل الحذاء

【鞋垫】 xiédiàn □ الضبان / النعل الباطن

【鞋粉】 xiéfěn مسحوق الأحذية

【鞋跟】 xiégēn عقب الحذاء

【鞋匠】 xiéjiang (١) صانع الأحذية / △ الكندري / الكندرجي (٢) الإسكاف

【鞋扣】 xiékòu إبزيم الحذاء

【鞋里】 xiélǐ بطانة الحذاء

【鞋面】 xiémiàn قماش الفرعة

【鞋刷】 xiéshuā فرشة الأحذية

【鞋楦】 xiéxuàn قالب الأحذية / القالب

【鞋样】 xiéyàng تصميم الحذاء / شكل الحذاء

【鞋油】 xiéyóu بويا / صباغ الأحذية

撷 xié 〈书〉 جنى / قطف

xiě

写 xiě ① 写字 كتب: ～得一手好字 جميل الخطّ / خطّه جميل 这支笔不好～。 خطّ هذا القلم ليس جيّدا. / هذا القلم لا يكتب جيّداً. ② 写作 كـتب / ألّف / نظم: ～诗 نظم قصيدة ～日记 سجّل يوميّاته ～科学论文 كتب أطروحة (أو رسالة) علمية / كتب في مواضيع علميّة / ألّف فيها ③ 描写 وصفه: ～景 وصف منظراً ～一个英雄的成长过程 سجّل سيرة بطل / رسمها ④ 绘画 رسم: ～生 رسم من صميم الحياة / نقل عن الطبيعة

另见 xiè

【写稿】 xiěgǎo كتب لمجلّة: 他经常为儿童刊物～。 هو يكتب بشكل نظاميّ في مجلّات الأطفال. / هو يساهم في مجلات الأطفال بصورة نظامية.

【写生】 xiěshēng 〈美术〉 رسم من الحياة (أو من الطبيعة) / نقل عنهما: 人物～ رسم أشخاص من صميم الحياة ◇ ～画 رسم من الطبيعة

【写实】 xiěshí (١) كـتب أو رسم عن الواقع (٢) كتابة واقعيّة أو رسم واقعيّ

【写意】 xiěyì 〈美术〉 الرسم التعبيريّ (نوع من الرسم الصيني التقليدي)

另见 xièyì

【写照】 xiězhào صورة / وصف: 百花盛开春满园是今日文坛的～。 عالم الأدب يمكن وصفه اليوم بحديقة تتفتّح فيها مئات الأزهار.

【写真】 xiězhēn ① 画人像 رسم شخصا ② 画的人像 رسم شخص ③ 如实描绘 وصفه وصفا واقعيّا / رسمه (أو صوّره) عن الواقع / صوّره على حقيقته

【写字台】 xiězìtái مكتب

【写作】 xiězuò الكتابة: 从事～ امتهن الكتابة / احترفها ◇ ～班子 مجموعة كتّاب ～技巧 فنّ الكتابة

血 xiě 〈口〉 الدم / الدماء: ～的教训 درس كتب بالدماء 流了一点～，不要紧 نزف بسيط لا تقلق.

另见 xuè

【血晕】 xiěyùn رضّة / كدمة

xiè

写 xiè

另见 xiě

【写意】 xièyì 〈方〉 (١) مريح (٢) مرتاح

泻 xiè ① 很快地流 تدفّق / تدافع / اندفع / انطلق: 大江奔流，一～千里 نهر اليانغتسي يتدفّق هادرا مزمجرا آلاف الأميال. ② 腹泻 أصيب بإسهال: 上吐下～ يشكو القيء والإسهال

【泻肚】 xièdù أصيب بالإسهال

【泻湖】 xièhú 〈地〉 بحيرة ساحليّة

【泻盐】 xièyán ملح انكليزيّ

【泻药】 xièyào مسهل / ملين / شربة

泄 xiè ① 排泄 أطلقه / أفلته / أفرزه / فرّغه: 开闸～洪 فتح بوّابة التحكّم لتصريف مياه الفيضان 象个～了气的皮球 مثل كرة مطّاطية خلت من هوائها / ... مطّاطية منفّسة ② 泄漏 سرّب معلومات (أو أسراراً) ③ 发泄 نفّس عن (سخطه): ～私愤 نفّس عن حقده

【泄底】 xièdǐ كشف خفاياه / فضح أسراره

【泄洪】 xièhóng 〈水〉 تصريف الفيضان ◇ ～道

قناة التصريف / مصرف الفيضان ~隧洞 نفق تصريف الفيضان

【泄劲】xièjìn خارت عزيمته (أو قواه) / شعر باليأس (أو بالخيبة) / فترت حماسته / وهنت عزيمته: 他近来有点~。 وهنت عزيمته فى الأيام الأخيرة./ فترت حماسته ... 继续努力，不要~！ تابع! شدّ حيلك!

【泄漏】xièlòu سرّبه / أفشاه / فضحه: ~秘密 أفشى سرًّا / سرّبه / 消息已~出去了。 تسرّب النبأ (أو الخبر).

【泄露】xièlù كشفه / فضحه / أفشاه: 他无意中~了行动计划。 كشف خطّة عمله (أو خطّته) عن غير قصد / فضح خطّته ...

【泄密】xièmì أفشى سرًّا / سرّبه: ~事件 (قضية) إفشاء سرّ

【泄气】xièqì ① 泄劲 هانت قواه أو عزيمته / خارت قواه/ شعر باليأس أو بالخيبة / تثبطت عزيمته: 困难面前不~ الصمود فى وجه الصّعوبات / تحدّيها 我不该说那些~话。 ما كان علىّ أن أوجه تلك الملاحظات المثبّطة للعزيمة. ② 使人失望 مخيّب للأمل / مؤسف / محزن: 这么矮他都跳不过去，真~！ مسكين! لا يستطيع أن يقفز حتى هذا العلوّ!

【泄水】xièshuǐ 〈水〉 تصريف المياه ◇ ~道 قناة التصريف ~工程 أعمال (أو مشروع) تصريف المياه ~孔 مصرف الماء / منفذه ~闸 بوّابة التحكم / بوّابة التصريف

【泄泻】xièxiè 〈中医〉 أصيب بالإسهال

【泄殖腔】xièzhíqiāng إست / مخرج (للطيور و الأسماك)

卸 xiè ① 把所运的东西搬下来 أنزل عنه حمله / أفرغ شحنته: ~车 أفرغ عربة / فرّغها ~担子 أنزل الحمل عن ظهره ~牲口 (١) أنزل حمل حيوان / حطّ عنه حمله (٢) أنزل عنه عدّته / حطّ عنه عدّته / فكّ عنه الحزام ② 把零件从机器上拆下来 فكّه: ~零件 فكّ بعض القطع من المكنة 把门~下来 نزع الباب / فكّه من إطاره ③ 推卸 (١) تنصّل منه (٢) تهرّب منه: ~责 تهرّب من المسؤوليّة / تنصّل منها

【卸车】xièchē أفرغ عربة

【卸货】xièhuò أفرغ شحنة (أو حمولة): 从船上~ أفرغ بضائع من السفينة / أنزلها ◇ ~港 〈交〉 ميناء الإنزال (أو التفريغ)

【卸磨杀驴】xiè mò shā lǘ ذبح الحمار فور فكّه من الرحى / ذبح ثور الناعورة بعد سقي الحاكورة / مثل الثور من حجر المعصرة لسكّين الجزّار

【卸任】xièrèn عزل من منصبه / نحّى عنه / أعفي منه

【卸装】xièzhuāng خلع زينته و ملابسه المسرحيّة

屑 xiè ① 小片；碎末 قصاصة / نتفة / مزقة / فتات / كسرة: 纸~ نتف ورق / قصاصات ورق 煤~ فتات الفحم / كسرات الفحم / فضلاته 金属~ برادة المعادن 面包~ فتات الخبز / فضلات الخبز ② 琐碎 شيء تافه / لا يؤبه له / لا قيمة له ③ 认为值得 رأى أن يعمله: 不~ أنف أن يعمله / أبى أن ينفّذه

械 xiè ① 器械 أداة ج أدوات: 机~ مكنة ج مكاين و مكنات ○ ② 武器 سلاح ج أسلحة 军~ سلاح / أدوات حربيّة ③ 〈书〉 枷和镣铐之类的刑具 قيود / أغلال / أصفاد

【械斗】xièdòu نزاع مسلّح / شجار بالسلاح

谢 xiè ① 感谢 شكره شكرًا: 多~ شكرًا / شكرًا كثيرًا ② 〈书〉 认错；道歉 اعتذر / قدّم عذرًا: ~过 اعتذر عن خطأ ~病 اعتذر بحجّة المرض ③ 辞去；拒绝 رفض / أبى: 敬~不敏 اعتذر / عفوا لا أقدر ④ 凋谢 ذبل / ذوى ⑤ (Xiè) 姓 شيه: اسم أسرة

【忱谢】 xièchén الشكر / الاعتراف بالجميل (أو بالمعروف): 承蒙协助，谨致～。 اسمحوا لنا أن نقدّم الشكر لمساعدتكم الكريمة.

【词谢】 xiècí كلمة شكر

【赫谢】 xièhè 〈伊斯兰教〉 شيخ ج شيوخ

【绝谢】 xièjué 〈婉〉 رفض: 婉言～ رفض بأدب / رفض بلطف / اعتذر ～参观。 لا يسمح الزيارة. / غير مباح للزوّار.

【幕谢】 xièmù تحية الختام

【世谢】 xièshì 〈书〉 توفى / مات / ارتحل

【地谢天谢】 xiètiān－xièdì (١) شكراً للسماء والأرض (٢) الشكر لله / الحمد لله

【帖谢】 xiètiě بطاقة شكر / رسالة شكر

【谢谢】 xièxie شكراً / شكراً كثيراً

【意谢】 xièyì شكر / اعتراف بالجميل : 预致～ شكرا سلفا / شكرا مقدّما 谨致薄礼，聊表～。 أرجو أن تقبل هديّتى هذه مع تمنّياتى. / أقدّم اليكم هذه الهديّة المتواضعة تعبيراً عن الشكر.

【罪谢】 xièzuì اعتذر / قدّم اعتذاراً

亵 xiè ① 轻慢 استخفّ به / عامله معاملة غير لائقة ② 淫秽 فاحش / داعر / قذر / بذيء / غير محتشم

【渎亵】 xièdú دنّسه / نجّسه / لوّثه

解 xiè 〈口〉 ① 明白；懂得 فهم / أدرك / عرف: ～不开这个道理 لم يستطع أن يدرك الدواعى (أو الملابسات) / ... أن يفهمها ② (Xiè) 姓 شيه: اسم أسرة

另见 jiè; jiě

榭 xiè (建筑在台上的房屋) مقصورة مطلّة / بيت فوق تلّة (أو سفح): 水～ مقصورة شاطئيّة 歌台舞～ قاعة العروض الغنائيّة أو الرقص

懈 xiè تراخى / تباطأ / تهاون / تكاسل: 松～ تباطأ / تراخى 作不～的努力 بذل الجهود القصوى / بذل جهودا لا تعرف الكلل

【怠懈】 xièdài تباطأ / تراخى / تكاسل

邂 xiè

【逅邂】 xièhòu 〈书〉 صدفه / صادفه / التقى به صدفة

蟹 xiè سرطان / سلطعون: 寄居～ السرطان (أو السلطعون) الناسك 沙～ سرطان بحرى 梭子～ أبو مقصّ

【粉蟹】 xièfěn 〈方〉 لحم السلطعون

【黄蟹】 xièhuáng صفار السلطعون

【青蟹】 xièqīng أخضر رمادىّ

瀣 hàngxiè 见“沆瀣” xiè

xīn

心 xīn ① 心脏 القلب / الفؤاد ② 思想, 感情 القلب / الفكر / العاطفة / النيّة: 爱国～ الشعور الوطنىّ / العاطفة الوطنيّة 羞耻之～ الشعور بالخجل / الشعور بالخزى 伤人的～ جرح شعوره ～往一处想，劲往一处使 تفكير واحد و عمل موحّد / العمل بفكر موحّد و قلب موحّد 你的～是好的，但是事情办得不好。 نيتك حسنة و لكن النتيجة غير مرضية. 他人在这儿，～不在。 حاضر بجسمه وغائب بفكره / جسمه فى مكان وأفكاره فى مكان آخر ③ 中心 مركز / قلب: 手～ راحة الكف / بطن الراحة 核～ النواة 白菜～ قلب الملفوف الصينىّ

【爱心】 xīn'ài أحبّه / أغرم به: ～的人 الحبيب / المحبوب ～的东西 غرض عزيز / حاجة غالية

【心安理得】 xīn'ān－lǐdé مرتاح الضمير / يشعر بالارتياح و الطمأنينة

【心包】 xīnbāo 〈生理〉 الشغاف / غلاف القلب / التأمور ◇ ～炎 التهاب الشغاف

【心病】 xīnbìng ① 忧虑或烦闷的心情 قلق / انزعاج: 这事老悬着，一直是他的～。 بقى قلقه باستمرار أن لا تسوّى تلك المشكلة. / عدم حلّ تلك المشكلة يسبّب له قلقا دائما. ② 隐痛；隐情 ألم دفين (أو مكبوت)

【心搏】 xīnbó 〈生理〉 خفقة القلب / دقّة القلب / الخفقان

【心不在焉】 xīn bù zài yān شارد اللبّ / غافل / سارح الذهن ~地听着 يصغى ولا يصغى / يصغى ولا يسمع / يستمع شارد اللبّ

【心裁】 xīncái فكرة / إبداع: 独出~ إبداع / فكرة مبتكرة

【心肠】 xīncháng ① 对事物的感情状态 قلب / عاطفة: 软~ قلب رقيق / عاطفة رقيقة 好~ طيّب القلب / رقيق القلب / لطيف 他真是个热~! هو فعلا شخص نخيّ. / ... شخص خدوم. / ... ذو نخوة ومروءة ② 兴致；心思 المزاج / الحالة النفسيّة

【心潮】 xīncháo جيشان الأفكار والعواطف / تدفّقها / فيضها: ~澎湃 جاشت عواطفه / اضطربت / اهتزت

【心慈手软】 xīncí-shǒuruǎn قلب رقيق و قبضة ركيكة

【心胆俱裂】 xīn-dǎn jù liè انخلع قلبه من الهول / طار قلبه شعاعا

【心得】 xīndé كلّ ما تعلّمه الإنسان من العمل أو الدراسة / حصيلته (فى العمل أو الدراسة) / مكتسباته فيهما

【心地】 xīndì نوايا الشخص / قلبه / طويّته / ضميره: ~坦白 صادق / صريح / صافى السريرة ~单纯 بسيط القلب / ساذج ~善良 رقيق القلب / رضىّ الأخلاق / طيّب القلب

【心电描记器】 xīndiàn miáojìqì 〈医〉 مرسمة القلب الكهربائية

【心电图】 xīndiàntú 〈医〉 مخطط القلب الكهربائىّ

【心动过速】 xīndòng guòsù 〈医〉 سرعة ضربات القلب: 阵发性~ سرعة ضربات القلب الدوريّة

【心动徐缓】 xīndòng xúhuǎn 〈医〉 بطء القلب / بطء النبض

【心动周期】 xīndòng zhōuqī 〈生理〉 الدورة القلبيّة

【心耳】 xīn'ěr 〈生理〉 أذين / صيوان الأذن

【心烦】 xīnfán انزعج / أزعج / تذمّر / ضجر: ~意乱 شديد الاضطراب و القلق / متذمّر / ضجر

【心房】 xīnfáng 〈生理〉 أذين القلب

【心浮】 xīnfú لا يستقرّ على حال / موزّع القلب

【心服】 xīnfú اقتنع قلبيّاً / اقتنع من كلّ قلبه / اقتنع كلّ الاقتناع: ~口服 مقتنع تماما / يعترف به بقلبه و لسانه

【心腹】 xīnfù ① 亲信 تابع أمين / موضع أسرار فلان ② 秘密的 سرّىّ: 说~话 أفضى اليه بسرّ / أسرّ اليه / أودعه سرّاً ~事 سرّ فى أعماق القلب

【心腹之患】 xīnfù zhī huàn خطر داخلىّ دفين

【心甘情愿】 xīngān-qíngyuàn بمحض إرادته / عن طيب خاطر / طواعية: 为了革命，就是牺牲生命也~。 إذا دعت الحاجة فإنى على استعداد لأن أهب حياتى للثورة راضيا. ~当人民的勤务员 يسعده أن يكون خادما للشعب

【心肝】 xīngān ① 良心 ضمير: 没~ عديم الضمير ② 对幼年女子的爱称 يا روحى / يا غالى / يا حبيبى / يا كبدى

【心广体胖】 xīnguǎng-tǐpán منشرح الصدر موفور الصحّة / جسم عامر و صدر منشرح

【心寒】 xīnhán 〈方〉 الشعور بالخيبة المريرة: 令人~ مخيّب للأمل (أو للآمال) / يطعن المرء فى قلبه

【心狠】 xīnhěn شرس / قاس / لا يعرف الرحمة: ~手辣 شرير شرس / لئيم لا يعرف الرحمة / قلب قاس ويد لا ترحم

【心花怒放】 xīnhuā nùfàng رقص طربا / طار فرحا / رقص قلبه فرحا أو طربا

【心怀】 xīnhuái ① 心里存有 كنّ فى قلبه (أو

ضميره) / أضمر في نفسه / غذّى في أعماقه: ~叵测 يضمر الشرّ / يكنّ الشرّ والأذى ~不满 يضمر السخط ص ساخط / مستاء ~鬼胎 يضمر نيّة سوداء (أو سيّئة) ② 心意 غرض / هدف / نيّة ③ 心情 المزاج / الحالة النفسيّة

【心慌】 xīnhuāng ① 惊慌 شعر بالقلق الشديد / توترت أعصابه: ~意乱 قلق متوتّر الأعصاب / حائر مرتبك / مذعور مضطرب ② 〈方〉 心悸 تسارع نبضه / اشتدّ خفقان قلبه

【心灰意懒】 xīnhuī-yìlǎn خمدت عزيمته وفترت همّته / قلب كسير وعزيمة فاترة / القنوط والانكسار

【心火】 xīnhuǒ ① 〈中医〉 حرارة داخليّة /وهج داخليّ ② 心里的怒火 الغيظ / الغيظ المكظوم / الغضب المكبوت

【心肌】 xīnjī 〈生理〉 عضلة القلب / العضلة القلبيّة / نسيج القلب العضليّ ◇ ~梗塞 احتشاء عضلة القلب ~炎 التهاب العضلة القلبيّة

【心机】 xīnjī التفكير / التخطيط / النيّة ج النوايا: 枉费~ (١) يقدح زناد فكره دون جدوى / عبثا يجهد في التفكير (٢) ذهبت محاولاته أدراج الرياح 费尽~ يحاول بكلّ وسيلة ممكنة / يبذل كلّ جهده / يجرّب كلّ حيلة أو وسيلة

【心迹】 xīnjì المشاعر الحقيقيّة: 表明~ إعلان المشاعر الحقيقيّة / التصريح عنها / الكشف عن كوامن النفس

【心急】 xīnjí ضيّق الصدر / عجول / متضجر: ~火燎 عيل صبره / ضاق صدره / أرهقه الصبر / أضناه / تقلّب على مثل الجمر / قلبه على مثل الجمر

【心计】 xīnjì التخطيط / التدبير: 工于~ دقّة التخطيط / حسن التدبير 这个年轻人做事很有~。 هذا الشابّ يعمل بدقّة و ذكاء.

【心悸】 xīnjì 〈医〉 اشتدّ خفقان قلبه / تسارع نبضه

【心焦】 xīnjiāo قلق / مشوّش الذهن / اشتدّ به القلق: 真叫人~呀! هذا مقلق حقًّا! / هذا مزعج فعلا! 我们等得好~! انتظرنا بقلق! / كم كان الانتظار صعبا!

【心绞痛】 xīnjiǎotòng 〈医〉 الذبحة الصدريّة

【心惊胆战】 xīnjīng-dǎnzhàn ارتجف من الخوف / ارتعدت فرائصه خوفا / ارتعش فزعا

【心惊肉跳】 xīnjīng-ròutiào خفق قلبه من الخوف و القلق / قلب مرتعب وجسد مرتعش / ساوره الهمّ والقلق

【心境】 xīnjìng الحالة النفسيّة / المزاج: ~不好 في حالة نفسيّة سيّئة / معكّر المزاج ~非常愉快 منشرح الصدر / في غاية السرور و السعادة

【心静】 xīnjìng هادئ / ساكن: ~自然凉。 اذا ظلّ المرء ساكنا لا يشعر كثيراً بالحرارة.

【心坎】 xīnkǎn أعماق القلب: 我从~里感谢你。 أشكرك من أعماق قلبي. / ... من كلّ قلبي. 字字句句都说到我~上。 كلّ كلمة لامست أوتار قلبي.

【心口】 xīnkǒu رأس المعدة / رأس القلب

【心口如一】 xīn-kǒu rú yī قلبه على لسانه

【心旷神怡】 xīnkuàng-shényí قلب منشرح ونفس منبسطة

【心劳日拙】 xīn láo rì zhuō ألاعيبه تورّطه أكثر فأكثر / انقلب السحر على الساحر / □ دجاجة حفرت على رأسها عفرت

【心理】 xīnlǐ النفسيّة / العقليّة: 这位保育员很懂得孩子们的~。 هذه المربيّة في رياض الأطفال تفهم جيّدا نفسيّة (سيكولوجية) الأطفال. 这是一般人的~。 (١) هو شعور الناس. (٢) تلك هي رغبات الناس. 他老说有心脏病, 其实是~作用。 هو يشكو دائما اضطرابا في القلب و لكن هذا ليس الا نسيج خياله. ◇ ~病态 السوداوية / المزاج السوداوي / العقليّة المريضة ~测验学 التكهّن النفسيّ (أو السيكولوجيّ) ~分析 التحليل

النفسيّ ~疗法 العلاج النفسيّ ~学 علم النفس (أو السيكولوجيا) ~学家 عالم نفسانيّ ~因素 العامل النفسيّ ~战 الحرب النفسيّة

【心力】 xīnlì الجهود الفكريّة و الجسديّة: ~费尽 بذل الجهود المضنية ~交瘁 أرهق عقليّا و جسديّا ◇ ~衰竭 〈医〉 قصور القلب (أو عجزه)

【心里】 xīnli في القلب / في الذهن: ~发闷 الشعور بالانقباض في منطقة القلب ~不痛快 منزعج الخاطر / متكدّر / معكّر المزاج ~记在 حفظه في ذهنه / احتفظ به في قلبه (أو ذهنه) ~有事 مشغول البال / مشغول الخاطر ~装着亿万人民 الاهتمام القلبيّ بمصالح مئات الملايين من الشعب 革命烈士永远活在我们~。 ذكرى شهداء الثورة ستظلّ تعيش في قلوبنا الى الأبد.

【心里话】 xīnlihuà أعماق الشعور أو المشاعر / مايجيش في أعماق النفس / كلام من صميم القلب: 说出工人的~ عبّر عن مشاعر العمّال القلبيّة العميقة 我看他没有说~。 لا أظنّ أنّه قد أبدى مكنونات ضميره / ... أنه قد عبّر عن حقيقة مشاعره. / ... عمّا يجيش في أعماق نفسه. 说~，我真不想去。 بصراحة! لا أرغب في الذهاب.

【心连心】 xīnliánxīn قلوب مترابطة / قلب معلّق بقلب: 我国各族人民~。 إنّ قلوب شعبنا بمختلف قومياته مرتبط بعضها ببعض.

【心灵】 xīnlíng ① 心思灵敏 ذكيّ / متوقّد الذهن / ماهر / بارع: ~手巧 ذكيّ بارع / ذكيّ حاذق / ذهن ذكيّ وأنامل بارعة ② 指内心、精神等 روح / قلب / نفس ~深处 في أعماق القلب / في صميم الفؤاد 在她幼小的~里 في قلبها الصغير / في قلبها الطفل

【心领】 xīnlǐng 〈套〉 (表示辞谢) : 雅意~。 أشكر لطفك معتذرا عن القبول. / شكرا واسمح لي أن اعتذر عن القبول.

【心领神会】 xīnlǐng-shénhuì يفهم على الطائر / يفهم من الإشارة / أدرك المضمون بقلبه / أدرك قصده

【心律】 xīnlǜ 〈医〉 نبضان القلب / اتّساق النبض ◇ ~不齐 عدم اتّساق النبض

【心乱如麻】 xīn luàn rú má ذهن مشوّش مثل كبّة غزل مشتبكة / ... مثل شلّة معقّدة من كتّان

【心满意足】 xīnmǎn-yìzú راض كلّ الرضى

【心明眼亮】 xīnmíng-yǎnliàng رؤية واضحة وتفكير سليم / فكر ثاقب و رؤية صافية

【心目】 xīnmù ① 观赏的心情 المزاج / الوضع الذهنيّ: 以娱~ ليتسلّى / ليلهو ② 记忆 ذاكرة: 动人情景犹在~。 ما زال ذلك المشهد المؤثر نديا في ذاكرتنا. ③ 头脑；看法 الذهن / الفكر / النظر: 在某些人的~中 في أعين بعض الناس / في رأي بعض الناس / كما يراه بعضهم / في نظرهم: 在我的~中，他是个好同志。 في رأيي هو رفيق جيّد. / في نظري...

【心皮】 xīnpí 〈植〉 الكربلة / الخباء / وحدة عضو التأنيث في الزهرة

【心平气和】 xīnpíng-qìhé هادئ النفس / بهدوء: ~地交换意见 تبادل الآراء برحابة صدر

【心窍】 xīnqiào القدرة على التفكير الصافي / صفاء الذهن: 权迷~ تسيطر عليه شهوة الحكم/تعميه شهوة الحكم. 他的话打开了我的~。 كلماته أنارت ذهني.

【心情】 xīnqíng المزاج / الحالة الذهنية / الاستعداد الذهنيّ: ~愉快 في حالة نفسيّة جيّدة / منشرح الصدر ~激动 شديد التأثّر / شديد الانفعال ~沉重 قلب مثقل بالهموم / متألّم ~舒畅 بقلب طروب / بصدر منشرح / بال مرتاح و قلب مطمئنّ. ~不一样，感受也不同。 تختلف نظرة الناس الى الأشياء باختلاف مشاعرهم. / تختلف مشاعر (أو انطباعات) الناس باختلاف أمزجتهم.

【心曲】 xīnqū 〈书〉 ① 内心 الذهن / الفكر / الأعماق: 乱我~ يقلق ذهني/يقلق تفكيري / يقضّ مضجعي ② 心事 شيء يجثم على صدره / شيء يعكّر صفو تفكيره /

شيء يقلقه: 倾诉~ نفث ما في صدره / أفشى مكنونات صدره / ☐ فشّ قلبه

【心如刀割】 xīn rú dāo gē أحسّ كأنّ سكّينا تحزّ قلبه

【心软】 xīnruǎn رقيق الفؤاد / حنون / رحوم / شفوق / طيّب القلب

【心神】 xīnshén الذهن/ الفكر / التفكير: ~不定 مشوّش الذهن / قلق البال / مضطرب الخاطر

【心声】 xīnshēng (١) الأماني / الرغبات / الآمال / التمنّيات / التطلّعات: (٢) التفكير/الفكر: 表达人民的~ التعبير عن أماني الشعب 言为~ كلمات المرء مرآة تفكيره / الكلام مرآة الفكر / اللسان ترجمان القلب

【心室】 xīnshì 〈生理〉 البطين

【心事】 xīnshi شيء يجثم على صدره / ... يشغل باله / ... يقلقه / همّ: ~重重 أسير القلق والاضطراب /مشغول البال / مهموم / تساوره الهموم / تؤرقه الهموم 了结一桩~ أزاح همّا يرهقه / تخلّص من همّ / أنزل عبئا عن كاهله 她好象有什么~似的。 يبدو أن شيئا ما يقلق بالها.

【心输出量】 xīnshūchūliàng 〈生理〉 الضخّة الدمويّة / كميّة الدم المضخوخة

【心术】 xīnshù نيّة ج نوايا / السريرة: ~不正 أسود النيّة / سيّء الطويّة / لئيم

【心思】 xīnsi ① 念头 فكرة / تفكير / نيّة: 坏~ فكرة شريرة / نيّة سيّئة 想~ يتأمّل / يفكّر 我猜不透他的~。 لا أستطيع أن أقرأ أفكاره /... أن أعرف نيّته ② 思考 التفكير: 用~ الإمعان في التفكير 白费~ يرهق ذهنه بلا جدوى / يوجع رأسه بلا فائدة ③ 心情 المزاج / الحالة الذهنية: 没有~去看戏 ليس له مزاج الآن لمشاهدة المسرحيّة

【心酸】 xīnsuān الشعور بالحزن

【心算】 xīnsuàn حساب شفهيّ (أو ذهنيّ)

【心疼】 xīnténg ① 疼爱 حبّ شديد: 这样惯孩子不是~他。 تدليل الولد زيادةً شيء وحبّه شيء آخر. ② 难过، 惋惜 الشعور بالحزن أو الألم: 这么浪费，叫人看了~。 رؤية مثل هذا التبذير تؤلم النفس. / ... تعصر القلب.

【心田】 xīntián ① 内心 قلب / فؤاد ② 心地 نيّة / قلب / طويّة / ضمير

【心跳】 xīntiào الخفقان / النبضان

【心头】 xīntóu القلب / الفكر / الذهن: 记在~ حفظه في ذهنه (أو قلبه) ~恨 الحقد المكنون 抑制不住~的喜悦 لا يتمالك عن إظهار بهجته (أو فرحه)

【心土】 xīntǔ 〈农〉 تحت التربة

【心窝儿】 xīnwōr 〈口〉 رأس المعدة / رأس القلب

【心无二用】 xīn wú èr yòng لا يستطيع المرء أن يركّز ذهنه على شيئين معا في وقت واحد / لا يجوز توزيع الاهتمام

【心细】 xīnxì دقيق العناية / شديد الاهتمام / شديد الحذر / منتبه / يقظ: 胆大~ شجاع ولكنه حذر

【心弦】 xīnxián نياط القلب / أوتار القلب: 动人~ تمسّ أوتار القلب

【心心相印】 xīn—xīn xiāng yìn قلبان يتناغمان/ قلوب موحّدة المشاعر / تفاهم قلبيّ متبادل

【心胸】 xīnxiōng الصدر / القلب: ~开阔 رحب الصدر / حليم ~狭窄 ضيق الصدر

【心虚】 xīnxū ① 做错了事怕人知道 الخوف من الافتضاح / قلق الضمير: 做贼~ اللصّ وجل موسوس / اللصّ يساوره الخوف ② 缺乏自信心 تنقصه الثقة بالنفس / الشعور بالخوف (أو القلق)

【心绪】 xīnxù المشاعر / الحالة النفسيّة: ~不宁 مشوّش الذهن / مضطرب الفكر ~烦乱 شديد القلق / في دوّامة ذهنيّة

【心血】 xīnxuè الجهد أو الجهود المبذولة: 费尽~ بذل أقصى الجهود 多年~的结晶 ثمرة لجهود سنوات عديدة / ثمار مجهودات السنين

المتعاقبة

【心血来潮】 xīn xuè lái cháo استبدّت به فكرة مباغتة / تملّكته فكرة طارئة (أو مباغتة، خاطفة) / طرأت عليه فكرة

【心眼儿】 xīn yǎnr ① 内心 القلب / أعماق القلب: 打~里热爱新社会 محبّة المجتمع الجديد من أعماق القلب / 一个~为集体 تكريس النفس لخدمة الجماعة / نذر النفس ... ② 心地 نيّة / قلب / طويّة / ضمير: 没安好~ سيّء النيّة / ~好 رقيق القلب/طيب القلب ③ 聪明 الذكاء / البراعة: 他有~，什么事都想得周到。 هو يقظ حسن التدبير. 长点~，别受人家的骗。 كن يقظا كيلا تنخدع. ④不必要的顾虑 شكوك لا أساس لها / ريبة لا مبرّر لها: 多~ موسوس / كثير الظنون / ظنين ⑤ 气量 القلب /الصدر: 小~ ضيّق الصدر

【心意】 xīnyì ①情意 المشاعر الودّية / المودّة: 这点礼物是我们大家的一点~。 هذه الهديّة المتواضعة رمز لمشاعرنا الودّية. ② 意思 قصد: 你不了解他的~。 أنت لا تفهم قصده.

【心音】 xīnyīn 〈生理〉 نبضة القلب / خفقة القلب / ضربة القلب: 第一（第二）~ الضربة الأولى (الثانية)

【心硬】 xīnyìng قلب متحجّر / قلب قاسٍ / قلب من صوّان

【心有余而力不足】 xīn yǒuyú ér lì bùzú شديد الرغبة ولكنّه عاجز عن تحقيقها / العين بصيرة و اليد قصيرة

【心有余悸】 xīn yǒu yújì ما زال قلبه في جناحي طائر / ما زال قلبه يرتجف رعبا

【心猿意马】 xīnyuán-yìmǎ قلب موزّع / هو في واد و ذهنه في واد آخر

【心愿】 xīnyuàn رغبة عزيزة / أمل / أمنية / حلم

【心悦诚服】 xīn yuè chéng fú (١) اقتناع قلبي (أو من الصميم) (٢) إعجاب من الصميم: 支部书记的话说得她~。 الحجج التي أوردها سكرتير الحزب أقنعتها إقناعا صميما. 他对你的批评~。 هو يقبل نقدك من كلّ قلبه. / ... عن اقتناع قلبيّ.

【心杂音】 xīnzáyīn 〈医〉 لغط القلب

【心脏】 xīnzàng القلب ◇ ~病 مرض قلبي / مرض في القلب / ~导管 قسطرة قلبية / مرجاس قلبي / ~地带 منطقة القلب / ~起搏器 ضابط إيقاع القلب

【心照】 xīnzhào (١) أدرك القصد / أدرك بقلبه / فهم مغزى الإشارة (٢) فهما ضمنا / أدرك كلاهما ما يجول في ذهن الآخر: ~不宣 فهما ضمنا / أدرك كلاهما ما يجول في ذهن الآخر

【心直口快】 xīnzhí-kǒukuài صريح صدوق / قلبه على لسانه

【心中有数】 xīnzhōng yǒu shù عرف الشيء معرفة جيّدة / استوعبه جيّداً / ألمّ بالأمر / على بيّنة من الأمر: 对计划执行情况~ يعرف جيّداً سير تنفيذ الخطّة. 只有深入群众，调查研究，才能真正做到~。 التغلغل بين الجماهير وتقصي الحقائق هي الطريقة الصحيحة لمعرفة الأوضاع معرفة دقيقة.

【心轴】 xīnzhóu 〈机〉 شياق: 花键~ شياق مخدّد

【心子】 xīnzi ① 物体的中心 القلب / المركز (للأشياء) ② 〈方〉 食用的动物心脏 قلب الحيوان (للطعام) ج قلوب

【心醉】 xīnzuì سُحر / انتشى / فُتن ص مسحور

芯 xīn لبّ السمّار / لبّ الأسل

另见 xìn

辛 xīn ① 辣 حرّيف / حارّ / لاذع ② 辛苦 قاس / مجهد / شاقّ: 艰~ مشقّات / صعوبات ③ 痛苦 آلام / عذاب: 酸~ محزن / مؤلم ④ 天干第八位 الجذع الثامن من الجذوع السماوية ⑤ (Xīn) 姓 شن اسم أسرة

【加迪辛】 xīndíjiā 〈经〉 نقابة
【命革亥辛】 Xīnhài Gémìng ثورة ١٩١١
【苦辛】 xīnkǔ ①苦劳 صعب / قاس / مُجْهِد /
شاقّ / متعب: 很儿活这地犁~。 عمل الحراثة
شاقّ. ② 事的苦劳做 كدح يكدح / يشتغل
في عمل شاقّ / تعب: 。趟一~你得还怕恐事这
أخشى أن يزعجك الانتقال الى هناك المنظر في
الموضوع. / أرجو أن لا أتعبك في الذهاب الى
هناك لمعالجة الموضوع. 了~们志同。 أيها الرفاق
لقد تعبتم. 了~上路。 ربّما كانت رحلتكم متعبة. /
هل أتعبتكم هذه الرحلة.
【辣辛】 xīnlà (١) حرّيف / حارّ / لاذع (٢)
مرّ: 道味的~ طعم حرّيف / ... لاذع 刺讽的~
سخريّة مرّة / ... لاذعة
【劳辛】 xīnláo تعب في العمل / أرهق: 夜日~
يكدح ليلا نهارا / يعمل ... لا 辞不~ يبخل
بجهوده / يبذل قصارى جهده
【勤辛】 xīnqín مجدّ / مجتهد: 动劳~ يعمل
بجد ونشاط
【酸辛】 xīnsuān محزن / مؤلم: 泪~ دموع حارّة
مريرة / دموع محرقة 事往的~ ذكريات مرّة /
... مؤلمة 的会社旧尝饱~ اكتوى بمرارة الحياة
في المجتمع القديم / ذاق مرارة ...
【值烷辛】 xīnwánzhí 〈化〉 العدد (أو القيمة)
الأكتيني
【苦苦辛辛】 xīnxīnkǔkǔ العمل بجدّ واجتهاد /
العمل الشاقّ: 料资的新革术技集收地~ العمل
بجدّ واجتهاد لجمع المعلومات والبيانات في سبيل
الإبداع التقنيّ 义主僚官的~ عمل جديّ لكنّه
بيروقراطيّ / بيروقراطيّ مجتهد
【夷辛】 xīnyí 〈药中〉 ○ المغنوليّة

欣 xīn سعيد / فرح: 欢~ سعيد / فرح /
مسرور / مبسوط 节佳逢~ بمناسبة العيد السعيد
【然欣】 xīnrán 〈书〉 بفرح / بسرور: 受接~
قبله بسرور 意同~ وافق بسرور
【赏欣】 xīnshǎng أعجب به / قدّره / تمتّع به:
乐音~ التمتّع بالموسيقا 景风~ التمتّع بمنظر أو
مشهد / الإعجاب به 局格的园花个这~很我。
تنظيم هذه الحديقة يعجبني.
【慰欣】 xīnwèi سرّه و أرضاه: 的验实对们我
成功感到~。 سرّنا نجاح التجربة. 获悉你身体
康复, 至感~ 。 سرّني شفاؤكم / سرّني أن أعلم
بشفائكم
【悉欣】 xīnxī سرّني أن أعرف (أو أن أعلم) /
علمت بسرور
【喜欣】 xīnxǐ فرح / مسرور / مبسوط: ~若狂
طار من الفرح / رقص طربا
【羡欣】 xīnxiàn 〈书〉 أعجب به / أبدى إعجابه به
【荣向欣欣】 xīnxīn xiàng róng مزدهر /
في ازدهار مطّرد: 一派~的景象 مشهد من مشاهد
الازدهار / صورة من صوره 我国国民经济~。
اقتصادنا الوطني في طريق الازدهار.
【幸欣】 xīnxìng سعيد مسرور / شاكر مسرور

锌 xīn 〈化〉 زنك / توتيا
【白锌】 xīnbái 〈化〉 الزنك الأبيض
【版锌】 xīnbǎn 〈印〉 صفيحة زنك / لوحة زنك
◇ ~印刷术 ○ زنكوغراف
【白钡锌】 xīnbèibái 〈化〉 ○ ليثوبون
【粉锌】 xīnfěn 〈化〉 مسحوق الزنك

新 xīn ① 跟"旧"或"老"相对 جديد /
طازج / حديث: ~社会 المجتمع الجديد ~技术
تكنيك حديث: 最~消息 آخر الأنباء / آخر
الأخبار ~殖民主义 الاستعمار الجديد ②新近;
最近 قريب العهد / من وقت قريب / مؤخّراً:
~建的工厂 معمل بني مؤخّراً / مصنع بني منذ
وقت قريب ~上油漆的门 باب مدهون حديثا /
باب جديد الدهان 他是~来的。 هو قادم جديد. /
هو وافد جديد. ③ 结婚的或结婚不久的
متزوج حديثا: ~人 عريس أو عروس ④(Xīn)

指 "疆新" سين (اختصار سينكيانغ)

【兵新】 xīnbīng مجنّد جديد / مجنّد غرّ ج أغرار
◇～到报站 مركز تجنيد

【谢代陈新】 xīn－chén dàixiè ① 〈生〉 الأيض: 。亡死和殖繁，长生有，～有都物生 كلّ كائن حيّ يمرّ عبر عمليّة الأيض: ينمو فيتكاثر فيتلاشى ② 物事旧替代物事新 الجديد يزيح القديم / يحلّ محلّه: 不远永的遍普间宙宇是～ 。律规的抗抵可 إزاحة الجديد للقديم قانون عامّ أبديّ لا يقاوم في هذا الكون.

【恨旧仇新】 xīnchóu－jiùhèn حقود جديدة تتكدّس فوق حقود قديمة / حقد فوق حقد

【春新】 xīnchūn الأيام العشرة الأولى أو العشرين الأولى التي تأتي بعد رأس السنة الجديدة القمريّة

【村新】 xīncūn حيّ سكنيّ جديد / مساكن جديدة: 工人～ حيّ سكنيّ عمّاليّ جديد

【陆大新】 Xīn Dàlù العالم الجديد / الأمريكتان

【房新】 xīnfáng غرفة العروسين

【妇新】 xīnfù عروس

【火把三任上官新】 xīnguān shàngrèn sān bǎ huǒ الموظّف الجديد يبدأ صارما / كلّ حاكم جديد شديد / المكنسة الجديدة تكنس جيّدا!

【底里布赫新】 Xīn Hèbùlǐdǐ جزر هبريد الجديدة

【婚新】 xīnhūn عروس أو عريس: 妇夫～ عروسان

【元纪新】 xīnjìyuán عصر جديد / عهد جديد: 开创～ افتتاح عصر جديد (أو عهد جديد)

【坡加新】 Xīnjiāpō سنغابور / سنغافوره

【疆新】 Xīnjiāng سينكيانغ

【区治自尔吾维疆新】 Xīnjiāng Wéiwú'ěr Zìzhìqū منطقة سينكيانغ الويغوريّة ذات الحكم الذاتيّ

【交新】 xīnjiāo صديق جديد: 。～是人两他 تعارفا وتصادقا منذ وقت قريب.

【教新】 Xīnjiào 〈宗〉 ○ البروتستانتيّة ◇ 徒～ بروتستانت

【近新】 xīnjìn مؤخّرا / في الأيّام الأخيرة / منذ وقت قريب

【居新】 xīnjū بيت جديد / مسكن جديد

【亚尼多里喀新】 Xīn Kālǐduōníyà كاليدونيا الجديدة

【到乍来新】 xīnlái－zhàdào قادم جديد: ,我～ 。助帮多请 أنا قادم جديد، يسرّني أن تساعدوني.

【郎新】 xīnláng عريس ج عُرسان

【素霉新】 xīnméisù 〈药〉 ○ نيوميسين

【义主主民新】 xīn－mínzhǔzhǔyì الديمقراطيّة الجديدة (أو الحديثة) ◇命革～ الثورة الديمقراطيّة الحديثة

【词名新】 xīnmíngcí تعبير جديد ج تعابير جديدة / اصطلاح جديد: 口满～ يكثر في كلامه استخدام العبارات المستحدثة

【年新】 xīnnián السنة الجديدة / رأس السنة الجديدة: 好～! عيد سعيد! / عيد سعيد مبارك! / كلّ عام وأنتم بخير! 词献～ تحيّة في رأس السنة الجديدة

【娘新】 xīnniáng عروس / عروسة ج عرائس

【章篇新】 xīnpiānzhāng صفحة جديدة: 国两 的上史系关～ صفحة جديدة في تاريخ العلاقات بين البلدين

【酒旧装瓶新】 xīnpíng zhuāng jiùjiǔ بضاعة قديمة في غلاف جديد

【奇新】 xīnqí غريب / عجيب / جديد / بديع: 法想的～ فكرة بديعة / إبداع فكريّ 到初他 ,时山矿 ～得觉处处 。 عندما دخل المنجم لأول مرّة شعر بأنّه يدخل عالما غريبا كلّ الغرابة.

【区新】 xīnqū (١) منطقة محرّرة حديثا / منطقة جديدة محرّرة (٢) حيّ مستحدث

【人新】 xīnrén ① 人的质 品德道的新有具 أناس من طراز جديد: 事新～ أناس جدد وأشياء جديدة ～的义主产共养培 إعداد الشيوعيّ

الجديد / بناؤه ② 新出现的人物 شخصيّة
جديدة / موهبة جديدة: 科学界涌现出了
一批~。 جمهرة جديدة من المواهب انبثقت في
عالم العلوم. / كوكبة جديدة ...③指新郎和新娘
عريس أو عروس أو عروسان

【新生】 xīnshēng ① 刚出生的 مولود جديد /
وليد جديد: ~婴儿 طفل جديد ② 新生命
الحياة الجديدة / البعث: 一九四九年一月三十
一日北京解放了，这个古城从此获得了~。
بعثت مدينة بكين القديمة من جديد في ٣١ يناير
١٩٤٩ يوم تحريرها. 解放后这些古老的民间艺术
获得了~。 بعد التحرير انبعثت في هذه الفنون
الشعبيّة العريقة حياة جديدة. ③ 新入学的学生
طالب جديد ◇ ~资产阶级分子 عنصر برجوازيّ
وليد

【新生代】 Xīnshēngdài 〈地〉 الدهر الحديث

【新生力量】 xīnshēng lìliàng قوّة جديدة ناهضة

【新生事物】 xīnshēng shìwù أشياء جديدة /
مظاهر جديدة

【新诗】 xīnshī الشعر الحديث / الشعر الحرّ

【新石器时代】 Xīnshíqì Shídài العصر الحجريّ
الحديث

【新时期的总任务】 xīnshíqī de zǒngèrnwù
المهمّة الرئيسيّة في الفترة الجديدة / المهمّة العامّة ...

【新式】 xīnshì طراز جديد (أو حديث): ~农具
أدوات زراعيّة حديثة الطراز ~武器 أسلحة حديثة
(أو عصريّة)

【新手】 xīnshǒu متدرّب / جديد في المهنة

【新斯的明】 xīnsīdìmíng 〈药〉 ○ النيوستجمين

【新四军】 Xīnsìjūn الجيش الرابع الجديد

【新文化运动】 xīnwénhuà yùndòng الحركة
الثقافية الجديدة (١٩١٩)

【新文学】 xīnwénxué الأدب الحديث

【新闻】 xīnwén خبر ج أخبار: 头版~ أخبار
الصفحة الأولى 简明~ موجز الأنباء ◇ ~处
مكتب الإعلام / مكتب الأنباء ~稿 نشرة الأخبار
~工作者 صحفيّ / صحافيّ ~公报 بيان صحفيّ
~广播 النشرة الأخباريّة / نشرة الأنباء / إذاعة
الأنباء ~记者 مراسل صحفيّ ~简报 نشرة موجزة
للأنباء / الأنباء في سطور ~界 الأوساط الصحفيّة
~片 فلم أخباريّ ~司 قسم الإعلام / مديريّة
الأنباء ~图片橱窗 واجهة الأنباء المصوّرة
~纸 ورق جرائد

【新西兰】 Xīnxīlán نيوزيلانده

【新鲜】 xīnxiān ① 鲜洁不陈腐 طازج /
نقيّ / منعش / طلق: ~空气 هواء نقيّ / هواء
طلق ~牛奶 حليب طازج / لبن طازج 鱼有点不
~了。 هذه السمكة ليست طازجة تماما. 尝个~
تذوّق الموسم الجديد ② 新的；奇怪的 غريب /
جديد / حديث: ~经验 تجربة جديدة 这话真~。
هذا كلام مستغرب. / ... كلام غريب (أو عجيب).

【新兴】 xīnxīng نامٍ / ناهض / في طريق
الازدهار (أو النموّ): ~工业城市 مدينة صناعيّة
نامية ~的独立国家 بلاد حديثة الاستقلال ~势力
القوى النامية

【新星】 xīnxīng 〈天〉 نجم مستعر / نجم متجدّد
التألّق: 超~ متجدّد أعظم

【新型】 xīnxíng طراز جديد / تصميم جديد

【新学】 xīnxué المعارف الجديدة / العلوم
الحديثة / المعارف الغربيّة 参见"西学" xīxué

【新医】 xīnyī ① 指结合西医疗法的中医
الطبّ الصينيّ الحديث ② 西医 الطبّ الغربيّ

【新颖】 xīnyǐng جديد أصيل / طريف / جديد:
题材~ موضوع طريف / موضوع إبداعيّ 式样
~ طراز حديث / شكل جديد / زيّ جديد (للثياب)

【新约】 Xīnyuē 〈基督教〉 العهد الجديد

【新月】 xīnyuè ①月初的月牙 هلال ② 〈天〉
هلال / القمر في الاقتران / محاق ◇ ~形沙丘

كثيب رملي هلالي

【新殖民主义】 xīn-zhímínzhǔyì الاستعمار الحديث ◇ ~者 الاستعماريون الجدد

【新装】 xīnzhuāng ثياب جديدة / ألبسة جديدة / حلّة جديدة: 山村换~。 هذه القرية الجبليّة ارتدت حلّة جديدة.

薪 xīn ① 火柴 الحطب / حزمة الحطب / عيدان الحطب / الوقود ② 薪水 الراتب / المرتّب: 发~ دفع الراتب / توزيع الرواتب

【薪俸】 xīnfèng راتب / مرتّب

【薪金】 xīnjīn راتب / مرتّب

【薪尽火传】 xīn jìn huǒ chuán كلّما احترق عود انتقلت ناره الى عود آخر

【薪水】 xīnshui راتب / مرتّب

【薪炭林】 xīntànlín 〈林〉 غابة التحطيب / حرج الحطب

馨 xīn 〈书〉 رائحة عطريّة نفّاذة

【馨香】 xīnxiāng ① 〈书〉 芳香 العطر / الأريج / العبق ② 烧香的香味 عطر البخور / رائحة العود أو طيبه

【馨香祷祝】 xīnxiāng dǎozhù ① 对神焚香祷告 إشعال البخور و الابتهال للآلهة ② 指真诚祝愿 يدعو دعوة صادقة / يتمنّى بإخلاص

xín

寻 xín 另见 xún

【寻短见】 xín duǎnjiàn انتحر / نحر نفسه

【寻死】 xínsǐ ① 企图自杀 محاولة الانتحار ② 自杀 الانتحار

【寻死觅活】 xínsǐ-mìhuó (١) محاولة متكرّرة للانتحار / يبحث عن الموت و لا يريد الموت (٢) التخويف (أو التهديد) بالانتحار

【寻思】 xínsi فكّر فيه مليًّا / أمعن التفكير فيه / قلّبه في ذهنه: 你~~这事该怎么办。 فكّر مليًّا في ما يجب عمله.

xìn

芯 xìn جوف / لبّ: 岩~ عيّنة جوفيّة

另见 xīn

【芯子】 xìnzi ① 捻子等 فتيلة / فتيل: 蜡烛~ فتيلة الشمعة / خيطها ② 蛇的舌头 أسلة الأفعى / لسان الأفعى

信 xìn ① 确实 حقيقيّ / صحيح / صادق: ~而有征 تثبته الوقائع ② 信用 ثقة: 取~于民 كسب ثقة الشعب 失~ حنث بوعده / أخلفه ~得过 موثوق ③ 相信 اعتقده / صدّقه: ~不~由你 صدّق أو لا تصدّق ~以为真 صدّقه ④ 信奉 آمن به / اعتنقه: ~佛 اعتنق البوذيّة ⑤ 随意；放任 بلا هدف محدّد / كيفما اتّفق: ~步 مشى حيث تحمله قدماه ⑥ 凭据 برهان / علامة / إشارة: ~号 شارة / إشارة 印~ الختم الرسميّ ⑦ 书信 رسالة: 公开~ رسالة مفتوحة 证明~ شهادة / وثيقة مصدّقة ⑧ 信息 رسالة / علم وخبر: 口~ رسالة شفويّة 还没有~呢。 لا خبر حتى الآن. 你到达后给我来个~儿。 الرجاء إعلامي بوصولك. ⑨ 芯 فتيلة / فتيل: 炸药~管 فتيل عبوة ناسفة

【信标灯】 xìnbiāodēng مصباح المنارة

【信步】 xìnbù تمشّى / تجوّل / مشى حيث تحمله قدماه

【信贷】 xìndài قرض: 长期~ قرض طويل الأجل ◇ ~额度 الحدّ الأقصى للقرض / سقف القرض ~资金 الأموال المخصّصة للقروض / رأسمال الاعتماد

【风信】 xinfēng 〈气〉 الريح التجاريّة : 反~ الريح التجاريّة المضادّة ◇ ~带 منطقة الريح التجاريّة

【封信】 xinfēng مغلّف / ظَرْف

【奉信】 xinfèng اعتنقه / آمَنَ به: 教兰斯伊~ أسلم / تديّن بالإسلام / اعتنقه ~教督基 اعتنق المسيحيّة

【服信】 xinfú قَبِلَه قبولا تامّا / رضى به / اقتنع به : 令人~的论据 حجّة مُقْنِعَة

【鸽信】 xingē الحمام الزاجل / حمام الرسائل

【管信】 xinguǎn صمامة / صمامة إشعال: 触发~ صمامة ملامسة 延期~ صمامة التعويق / صمامة متأخّرة المفعول 近炸~ صمامة تقاربيّة

【号信】 xinhào شارة / إشارة / نداء: 灯光~ إشارة ضوئيّة 识别~ إشارة تعيين الهُويّة 杂乱~ 〈无〉 تشويش / ارتباك / مزيج / خليط (船只) 遇难~ إشارة النجدة / شارة الخطر / س. خ. س (铁路) 臂板~ سيمافور ◇ ~兵 عنصر الإشارة / عامل الإشارة ~刺激 〈心理〉 مُنَبِّه الإشارة ~弹 طلقة إشارة ~灯 مصباح الإشارة ~枪 〈军〉 مسدّس الإشارة

【汇信】 xinhui حوّالة بريديّة

【笺信】 xinjiān ورق الرسائل

【件信】 xinjiàn رسائل / بريد

【教信】 xinjiào اعتنق ديناً

【黄雌口信】 xin kǒu cíhuáng هذر فى كلامه / أبدى ملاحظات طائشة / يهذى كالمحموم

【河开口信】 xin kǒu kāi hé هذر / هذى / تكلّم كلاما فارغا / كلام فى الهواء

【赖信】 xinlài وثق به / اعتمد عليه: 她是群众~的好干部。 هى كادرة جيّدة موثوقة من الجماهير.

【念信】 xinniàn عقيدة / إيمان

【任信】 xinrèn وثق به / آمن به: 得到人民的~ تمتّع بثقة الشعب ◇ ~投票 تصويت على الثقة / اقتراع عليها

【罚必赏信】 xinshǎng－bìfá المكافآت والعقوبات سوف تنفّذ بلا تردّد

【实信】 xinshi موثوق / وثيق / صادق / شريف

【史信】 xinshǐ تاريخ موثوق (أو وثيق) / حقائق تاريخيّة

【使信】 xinshǐ ساعٍ ج سعاة / رسُول ج رُسُل / مبعوث: 外交~ حامل حقيبة ◇ ~证明书 أوراق اعتماد حامل الحقيبة.

【旦旦誓信】 xinshì dàndàn (١) أقسم بكلّ صدق و عزم (٢) حلف يمينا صادقة

【来拈手信】 xinshǒu niānlái معلومات غزيرة و قلم سيّال / المواد فى متناول يده و القلم طوع بنانه / كأنه يغرف من بحر

【守信】 xinshǒu تمسّك به / احترمه / تقيّد به: ~协议 تقيّد بالاتّفاقيّة / احترمها ~诺言 حافظ على وعده / احترم كلمته ~不渝 متمسّك بوعده / محافظ عليه / صادق الوعد

【翁天信】 xintiānwēng 〈动〉 القَطْرَس

【条信】 xintiáo عقيدة / مبدأ / قاعدة

【筒信】 xintǒng صندوق البريد / صندوق بريدىّ

【徒信】 xintú مؤمِن / من أتباع ... / معتنق: 伊斯兰教~ مسلم مؤمن 佛教~ بوذىّ

【托信】 xintuō صدقه / وثق به / ائتمنه ◇ ~公司 مؤسّسة البيع بالأمانة / مخزن العتيق ~商店 مكتب وساطة / دكّان العتيق

【物信】 xinwù رمز / عربون

【息信】 xinxī ① 音信؛ 消息 أخبار / أنباء ② 〈数〉 استعلامات ◇ ~编码 〈计算机〉 ترميز المعلومات (أو الأخبار) ~传递 نقل الأخبار (أو المعلومات) ~存储器 〈计算机〉 جهاز تخزين المعلومات ~论 〈数〉 نظريّة فرضيّة ~载体 حمّال

المعلومات

【信箱】 xìnxiāng ① 投寄信件的箱子 صندوق البريد ② 供人租来收信用的箱子 صندوق البريد/ ص. ب

【信心】 xìnxīn ثقة / إيمان: 满怀~ مفعم بالثقة / كله ثقة 有~提前完成任务 الثقة بإنجاز مهمة قبل موعدها المحدد 我对这药~不大。 لا أثق كثيراً بهذا الدواء.

【信仰】 xìnyǎng إيمان / عقيدة: 政治~ عقيدة سياسية 宗教~ إيمان ديني (أو مذهبي) / معتقدات دينية ◇ ~主义 〈哲〉 الإيمانية / الإيمان الأعمى

【信义】 xìnyì أمانة / وفاء بالعهد: 有~ أمين 无~ خائن / غدار

【信用】 xìnyòng ① 信任 الثقة / السمعة الحسنة: 讲~ التمسك بالوعد / المحافظة عليه 失去~ خسر الثقة / خسر سمعته ② 〈经〉 ثقة ◇ ~放款 قرض غير مضمون ~合作社 تعاونية التسليف ~证 كتاب الاعتماد

【信誉】 xìnyù سمعة: 享有很高的国际~ يتمتع بسمعة دولية رفيعة

【信札】 xìnzhá رسائل

【信纸】 xìnzhǐ ورق الرسائل / ورق المكاتيب

衅 xìn شجار / نزاع / خصام: 寻~ تحرش به / استفزه 挑~ استفزه / استثاره / تحرش به

【衅端】 xìnduān 〈书〉 أسباب النزاع / دوافعه

xīng

兴 xīng ① 兴盛；流行 ازدهر / راج / شاع: 衰~ الازدهار والانحطاط 新社会不会~这一套了。 مثل هذا لم يعد مقبولا في المجتمع الجديد. ② 开始；发动 بدأ / باشر: ~工 بدأ البناء / باشره ~兵 وجه جيشا (أو حملة) / بعثه / أرسله ③ 使盛行 شجعه: 大~调查研究之风 سيره التشجيع الدائم على ممارسة الاستقصاء والدراسة ④ 〈书〉 站起来 نهض / قام / وثب: 夙~夜寐 النهوض المبكر و العودة المتأخرة / الغدو الباكر والرواح المتأخر / النهوض باكراً والنوم في ساعة متأخرة ⑤ 〈方〉 准许（通常用于否定） سمح له: 不~胡说 كفاك هراء! / أنت تهذي. ⑥ 〈方〉 或许 ربما / لعل / قد (مع المضارع): 他明天也~来，也~不来。 قد يأتي غداً و قد لا يأتي.

另见 xìng

【兴办】 xīngbàn باشره / بدأه / أقامه: ~集体福利事业 باشر عملا للرفاهية الجماعية

【兴奋】 xīngfèn ① 振奋；激动 شديد التأثر / بالغ التأثر (أو الانفعال): 他~得睡不着觉。 لم يستطع أن ينام لشدة التأثر (أو الانفعال). / كان بالغ التأثر مؤرقا. ② 〈生理〉 استحثاث / تهييج ◇ ~剂 منبه / عقار منبه ~性 الاهتياجية

【兴风作浪】 xīngfēng-zuòlàng خلق بلبلة / أشعل نار الفتنة (أو الاضطراب) / زرع الفوضى والبلبلة

【兴革】 xīnggé 〈书〉 إصلاح / هدم و بناء

【兴建】 xīngjiàn (١) بنى / عمر (٢) بناه / عمره / أقامه / أنشأه: 正在~一座大坝。 سد قيد البناء. 又~了一个化肥厂。 معمل آخر للسماد بني. / ... أنشئ. / ... أقيم.

【兴利除弊】 xīnglì-chúbì تشجيع المفيد والقضاء على الضار / تنمية الأشياء النافعة ونبذ الأشياء الضارة

【兴隆】 xīnglóng مزدهر / زاهر / نشيط: 生意~ متجر مزدهر (أو نشيط) / الأعمال التجارية (أو الحركة التجارية) ناشطة

【兴起】 xīngqǐ نهض / ازدهر / انبثق: 激光

是六十年代初期～的一门新学科。 فرع الميزر جديد في العلوم انبثق في أوائل الستّينات. 一个社会主义建设的新高潮正在～。 نهضة جديدة في البناء الاشتراكيّ ظهرت بشائرها الآن. / ... انبثقت ... / ... ظهرت الى حيز الوجود.

【兴盛】xīngshèng مزدهر / زاهر / نشيط / صاعد: 国家～ ازدهار الوطن

【兴师】xīngshī 〈书〉 أرسل جيشا / وجّهه / سيّره / بعثه

【兴师动众】xīngshī-dòngzhòng تحريك القوّات واستنهاض الشعب / تعبئة عدد كبير من الناس / إحداث جلبة وإزعاج الناس: 这点小事，用不着～。 هذه مشكلة بسيطة لا حاجة لحشد الناس من أجلها. / موضوع بسيط لا داعي لإزعاج الناس به.

【兴师问罪】xīngshī wèn zuì أرسل حملة تأديبيّة ضدّ ... / وجّهها ... / سيّرها ...

【兴亡】xīng-wáng النهوض و السقوط (لدولة ما) / قيامها و سقوطها

【兴旺】xīngwàng مزدهر / زاهر/ نشيط / ناشط: 集体经济越办越～。 الاقتصاد الجماعيّ يزداد ازدهاراً و نمواً. 青年人朝气蓬勃，正在～时期。 الشباب ذروة الحيويّة و أزهى مراحل العمر. 我国的科学技术一定会～发达起来。 العلم والتكنولوجيا في الصين سوف يزدادان ازدهارا و نماء.

【兴无灭资】xīng wú miè zī إنماء ما هو بروليتاريّ وتصفية ما هو برجوازيّ

【兴修】xīngxiū مباشرة البناء / بناء: ～水利 إقامة مشاريع الريّ ～居民楼 بناء عمارات سكنيّة

【兴许】xīngxǔ 〈方〉 ربّما / لعلّ / قد يكون

【兴妖作怪】xīngyāo-zuòguài إثارة الاضطرابات الشريرة / إثارة الفتنة

星 xīng ① 星星 نجم / كوكب: ～空 سماء تتلألأ نجومها / سماء متلألئة / سماء لألأة / سماء مرصّعة بالنجوم ② 天体 جسم سماويّ / جرم سماويّ: 彗～ نجم مذنّب / مذنّب 卫～ قمر / تابع ③ 细小的东西 جزء صغير (أو ضئيل) / شيء يسير / ذرّة: 一～半点 هَنَة ج هنات / شيء صغير (أو ضئيل) / نزر يسير / مقدار ضئيل 火～儿 شرارة ④ 秤杆上标记斤、两、钱的小点子 رقيم عاتق القبّان (أو الميزان)

【星表】xīngbiǎo 〈天〉 بيان (أو فهرس) مصوّر بمواقع النجوم

【星辰】xīngchén النجوم

【星虫】xīngchóng 〈动〉 دودة سيفون

【星等】xīngděng 〈天〉 مرتبة (نجميّة)

【星斗】xīngdǒu النجوم 满天～ سماء مرصّعة بالنجوم

【星号】xīnghào العلامة النجميّة (✡)

【星河】xīnghé 〈天〉 المجرّة / نهر المجرّة / درب القبّان

【星火】xīnghuǒ ① 微小的火 شرارة: ～燎原 ربّ شرارة أحرقت سهلا / □ الحرج يولعه عود الثقاب ② 流星的光 نَيْزك ج نيازك / شهاب ج شهب: 急如～ عاجل جداً / في غاية الإلحاح

【星际】xīngjì فضائيّ / بين النجوم: ～飞行 التحليق الفضائيّ (أو في الفضاء)

【星罗棋布】xīngluó-qíbù موزّعة (أو منتشرة) مثل نجوم السماء أو حجارة الشطرنج: 全国中小型水利工程～。 مشروعات الريّ الصغيرة و المتوسّطة تنتشر في كلّ أرجاء البلاد. / ... تعمّ البلاد.

【星期】xīngqī ① 周 الأسبوع: 今天～几? في أيّ يوم (من الأسبوع) نحن اليوم؟ / أيّ يوم هو اليوم؟ 本～ هذا الأسبوع 上～ الأسبوع الماضي / الأسبوع الفائت 下～ الأسبوع القادم

② 星期日的简称 الأحد / يوم الأحد: ～休息。 يوم الأحد عطلة. / عطلتنا يوم الأحد. ◇～日 (天) الأحد ～一 الاثنين ～二 الثلاثاء ～三 الأربعاء ～四 الخميس ～五 الجمعة ～六 السبت

【星球】xīngqiú جسم سماويّ / جرم سماويّ

【星散】xīngsàn 〈书〉 مبعثرون مثل نجوم السماء / متفرّقون / منتشرون

【星体】xīngtǐ 〈天〉 جسم سماويّ

【星图】xīngtú 〈天〉 خريطة السماء / الأطلس السماويّ / خريطة النجوم

【星团】xīngtuán 〈天〉 مجموعة (النجوم)

【星系】xīngxì مجرّة: 总～ مجرّة خارجيّة ◇ ～天文学 علم الفلك خارج المجرّة ～团 مجموعة المجرّات

【星星】xīngxīng بقعة صغيرة (أو ضئيلة): 天空晴朗，一～云彩也没有。 السماء صافية مشرقة لا تشوبها غيمة. ～之火，可以燎原。 ربّ شرارة أحرقت سهلا.

【星星】xīngxing 〈口〉 نجمة / نجم

【星星点点】xīngxingdiǎndiǎn كمّيّة صغيرة / مقدار ضئيل / نزر يسير: 对于科学的最新成就我只是～知道一些。 لا أعرف عن الإنجازات العلميّة الأخيرة إلّا النزر اليسير. / معلوماتي عن الإنجازات العلميّة الأخيرة ما زالت ضئيلة.

【星宿】xīngxiù برج / كوكبة / صورة فلكيّة

【星夜】xīngyè في ضوء النجوم / في الليل: ～启程 يرحل في ضوء النجوم

【星移斗转】xīngyí-dǒuzhuǎn تغيّر مواقع النجوم / تغيّر الفصول / مرور الزمن

【星云】xīngyún 〈天〉 سديم / غيمة سديميّة: 旋涡～ سديم لولبيّ 银河～ سديم مجرّيّ 蟹状～ سديم السرطان 网状～ شبكة سديميّة ◇～团 كوكبة سديميّة

【星占】xīngzhān نجّم / قرأ الطالع ◇～术 التنجيم

【星震】xīngzhèn 〈天〉 زلزال نجميّ

【星座】xīngzuò 〈天〉 كوكبة / برج

惺 xīng

【惺忪】xīngsōng عين تغالب النعاس / يغالبها النعاس / طرف فاتر: 睡眼～ عين يثقلها النعاس / عين ثقيلة الأجفان

【惺惺】xīngxīng ①清醒 مستيقظ / واعٍ / منتبه ② 聪明 ذكيّ / عاقل / حكيم: ～惜～ العاقل يقدّر العاقل ③ 见"假惺惺" jiǎxīngxing

【惺惺作态】xīngxīng zuò tài تصنّع الشيء / تظاهر به

猩 xīng إنسان الغاب / ○أوران أوتان / ○أورانجوتان

【猩红】xīnghóng قرمزيّ

【猩红热】xīnghóngrè 〈医〉 الحمّى القرمزيّة

【猩猩】xīngxīng 〈动〉 إنسان الغاب: 大～ ○ الغوريلا / الغول 黑～ ○ الشمبانزي

【猩猩草】xīngxingcǎo 〈植〉 فربيون أمريكيّ / فربيون لاقياسيّ الورق

腥 xīng ①生肉 لحم نيء: 荤～ اللحم أو السمك / □ الرزّ و اللحم ②有腥气 زنخ / سهك

【腥臭】xīngchòu السهك / رائحة السمك المتفسّخ

【腥黑穗病】xīnghēisuìbìng 〈农〉 سويد الحنطة

【腥气】xīngqì ① 鱼虾等的难闻的气味 سهك / زنخ ② 有腥气 زنخ / سهك

【腥膻】xīngshān سهك السمك (أو الخروف) / زنختهما

【腥味儿】xīngwèir رائحة السمك / رائحة زنخة

xíng

刑 xíng ① 罚刑 عقوبة: 死～ عقوبة الموت ~ 放释满 أطلق سبيله / أخلى سبيله / خرّج

②对犯人的体罚 عقوبة جسدية / تعذيب: 用～ عذّبه

【刑部】 Xíngbù وزارة العقوبات (في الصين الإقطاعية)

【刑场】 xíngchǎng ساحة الإعدام

【刑罚】 xíngfá 〈法〉 عقوبات

【刑法】 xīngfǎ 〈法〉 قانون العقوبات

【刑法】 xíngfa تعذيب / عقوبة جسدية: 动了～ عذّبه تعذيبا 受了～ تعرّض للتعذيب الجسدي / عُذِّب تعذيبا

【刑具】 xíngjù أدوات التعذيب / وسائله

【刑律】 xínglǜ 〈法〉 قانون العقوبات: 触犯～ خالف قانون العقوبات

【刑期】 xíngqī 〈法〉 المحبوسية / مدّة السجن

【刑事】 xíngshì 〈法〉 جنائي ◇ ～案件 قضية جنائية (أو جرمية) ～处分 عقوبة جنائية ～法庭 محكمة الجنايات ～犯 المجرم / الجاني ～犯罪 الجريمة / الجناية ～管辖权 نطاق سلطة جزائية ～诉讼 دعوى جزائية (أو جرمية) ～责任 المسؤولية الجرمية

【刑讯】 xíngxùn التحقيق القسري / الاستجواب القسري: ～逼供 الحصول على اعترافات تحت الضغط ... عن طريق التعذيب / انتزاع اعترافات قسرية

邢 Xíng شنغ: اسم أسرة

行 xíng ① 走 سار / مشى: 步～ مشى / سار على قدميه / سار ماشيا 日～百里 قطع خمسين كيلومترا في اليوم / اجتاز ... / سار ...

②与旅行有关的 السفر / الرحلة: ～程 مسافة الرحلة / طول الرحلة 非洲之～ رحلة الى افريقيا

③临时性的 موقّت / ارتجالي: ～灶 موقد موقّت

④ 流通，推行 شاع / انتشر: 风～一时 شاع لفترة ما / راج ... / انتشر ... 货币发～ إصدار العملة

⑤做，办 عمله / أنجزه / باشره: 实～ وضعه موضع التنفيذ / نفّذه 简便易～ سهل بسيط

⑥ 骗～ احتال 窃～ سرق 用于双音动词前，表示进行某项活动：另～安排 أجرى ترتيبات أخرى (أو مستقلّة)

⑦ 行为 سلوك / مسلك / أخلاق: 品～ صفة / خلق / أخلاق / سلوك 言～ الأقوال و الأفعال

⑧ 可以 صحّ / موافق / اتّفقنا / حسن: 在快车道上骑车不～。 لا يسمح للدرّاجات بالسير في الطرق المخصصة للسيّارات. / سير الدرّاجات ممنوع في طرق العربات. 你替我到邮局跑一趟，～吗？——～！ هل يمكنك أن تذهب الى مكتب البريد بدلا عنّي؟ — حاضر!

⑨ 能干 كُفْء / قادر على ... / أهل لـ ...: 你真～！ أنت عظيم حقًّا! /△ أنت جدع! 你看他干这工作～吗？ هل تظنّه أهلا لذلك؟ / ... كفؤا لذلك؟ 不要认为只有自己才～。 لا تظنّ أنك وحيد دهرك. / لا تظنّ أنّك فريد زمانك.

⑩ 将要 قريبا: ～将完毕 ينجز قريبا (أو في وقت قريب) / في مرحلته الأخيرة

另见 háng

【行百里者半九十】 xíngbǎilizhě bàn jiǔshí تسعون لي ليست الّا نصف مرحلة طولها مئة لي

【行板】 xíngbǎn 〈乐〉 ببطء معتدل / الهويني

【行波】 xíngbō 〈无〉 موجة متحرّكة (أو متنقّلة) ◇ ～管 صمام تضخيم بالموجات المتنقّلة

【行不通】 xíngbutōng لا ينفع / لا يناسب: 这个计划～。 هذا المخطّط لا ينفع. / هذه الخطّة لا تناسب. 这样的作法是绝对～的。 هذه الطريقة في العمل لن تلقى قبولا.

【行车】 xíngchē ساق عربة / قادها ◇ ～里程 المسافة المقطوعة / المسافة الكيلومترية ～速率

سرعة السوق ~执照 رخصة السوق / شهادة السوق / رخصة سير

【行成于思】 xíngchéng yú sī العمل الناجح وليد التفكير الناجح / حسن التفكير يؤدى الى النجاح

【行程】 xíng chéng ① 路程 مسافة الرحلة / طول الرحلة: ~一万多公里 قطع أكثر من عشرة آلاف كيلومتر ② 〈机〉 مدى (حركة) / حذفة / شوط: 活塞~ مدى (حركة) الكباس / 滑枕~ خبطة المدك (أو المطرقة، المكبس) 偏心轮~ حذفة القرص اللامتمركز

【行船】 xíngchuán أقلع / أبحر / سار فى البحر

【行刺】 xíngcì اغتاله / قتله غيلة

【行动】 xíngdòng ① 行走；走动 تحرك / سار: ~不便 يجد صعوبة فى التنقل (أو فى الحركة) ~缓慢 تحرك ببطء فهو بطيء الحركة ② 进行活动 نفذ عملا / تصرف: ~起来 باشر العمل 按计划~。 التقدم (أو العمل) حسب المخطط. ③ 行为؛ 举动 عمل / عملية: 军事~ عمليات عسكرية ◇ ~纲领 برنامج العمل

【行方便】 xíng fāngbian سهل له أموره / ساعده فى مهمته / قدم له خدمة (أو مساعدة، تسهيلا)

【行宫】 xínggōng استراحة ملكية (أو امبراطورية)

【行好】 xínghǎo أحسن إحسانا / عمل الخير / عمل المعروف

【行贿】 xínghuì رشاه / قدم رشوة / لجأ الى الرشوة

【行将】 xíngjiāng 〈书〉 على حافة ... / على شفير.../ على وشك ...: ~就道 على وشك الرحيل / ~灭亡的反动势力 قوى رجعية على شفا الهلاك / قوى رجعية آفلة

【行将就木】 xíngjiāng jiù mù أشرف على الموت / دنا أجله / على حافة القبر / على عتبة الموت

【行脚】 xíngjiǎo جواب / جوال ◇ ~僧 راهب رحال / زاهد سايح / درويش

【行劫】 xíngjié سلب / قام بأعمال اللصوصية

【行进】 xíngjìn تقدم / تقدم الى الأمام

【行经】 xíngjīng ① 经过 مر به: 火车~天津的时候，已是半夜了。 كان الوقت منتصف الليل عندما أخذ القطار يجتاز تيانجين. ② 〈生理〉 来月经 طمثت / حاضت

【行径】 xíngjìng عمل / تصرف / حركة: 侵略~ عمل عدوانى 野蛮~ عمل بربرى / أعمال بربرية 一切扩张主义的~是注定要失败的。 كل توسع عدوانى مصيره الفشل.

【行军】 xíngjūn السير / الزحف: 夜~ السير ليلا / السرى / الزحف الليلى 急~ سير سريع ◇ ~床 سرير المخيم / سرير قماشى / سرير كتان ~锅 مرجل الميدان / مرجل ميدانى / دست العسكر / ◯ خلقين ميدانى ~壶 زمزمية / مطرة ~警戒 الحماية أثناء الزحف / حماية المسيرة ~灶 موقد ميدانى

【行乐】 xínglè 〈书〉 (١) انغمس فى الملذات / غرق فيها (٢) اللهو / المتعة

【行礼】 xínglǐ حياه يحييه تحية

【行李】 xíngli متاع / أمتعة / حقيبة / حقائب / عفش / أغراض: 超重~ أمتعة زائدة 手提~ أمتعة يدوية ◇ ~车 〈铁道〉 عربة العفش / عربة الأمتعة ~寄存处 مستودع الأمتعة ~架 رف الأمتعة ~票 وصل الأمتعة

【行李卷儿】 xínglijuǎnr لفيفة المنامة / صرة النوم

【行猎】 xíngliè 〈书〉 ذهب الى الصيد / راح الى الصيد / الصيد و القنص

【行旅】 xínglǚ مسافر: ~称便 وجد المسافرون

(أو الركاب) راحة

【行囊】xíngnáng حقيبة سفر / أمتعة

【行期】xíngqī زمن التحرّك / موعد السفر / تاريخ الانطلاق: ～已近。 اقتربت ساعة الرحيل.

【行乞】xíngqǐ تسوّل / شحذ (أو شحت) / طلب الصدقة / وقف على الأبواب

【行人】xíngrén ماشٍ ج مشاة / مارّ ج مارّة: ～走便道。 الرصيف للمشاة!

【行若无事】xíng ruò wú shì يتصرّف وكأنّ شيئا لم يكن / رابط الجأش / ثابت الجنان

【行色】xíngsè ظروف الرحيل (أو الانطلاق): ～匆匆 يستعجل القيام برحلة / يستعجل استعدادا للرحلة 以壮～ تكريما له بمناسبة السفر

【行善】xíngshàn عمل الخير / عمل المعروف

【行商】xíngshāng تاجر جلّاب

【行尸走肉】xíngshī-zǒuròu جثّة تمشى / حيّ فى عداد الأموات / شبح بلا روح

【行时】xíngshí ① 流行 شائع / رائج / منتشر / دارج ② 得势 نجم صاعد / يتألّق / يبرز

【行使】xíngshǐ مارس ممارسة: ～检察权 مارس سلطات النائب العام

【行驶】xíngshǐ سار: 列车向南～。 القطار يتوجّه نحو الجنوب. 长江下游可以～万吨轮船。 حوض اليانغتسى الأسفل يصلح لسير السفن من حمولة عشرة آلاف طن. 汽车正以每小时八十公里的速度～着。 سرعة هذه السيّارة الآن ٨٠كم فى الساعة.

【行事】xíngshì ① 办事 عمل / نفّذ / تصرّف: 按计划～ العمل حسب الخطّة / تنفيذ الخطّة (أو المخطّط) ② 行为 سلوك / مسلك / سلوكيّة

【行书】xíngshū خطّ رشيق / خطّ المشق

【行署】xíngshǔ 〈简〉(行政公署) مكتب تمثيل إدارىّ (للمقاطعة)

【行述】xíngshù سيرة موجزة لشخص راحل / موجز عن حياة شخص راحل 又称"行状" xíngzhuàng

【行头】xíngtou ألبسة الممثّلين و معدّاتهم

【行为】xíngwéi عمل / مسلك / سلوك: 正义的～ تصرّف حقّ / تصرّف سليم (أو صحيح) 不法～ عمل مخالف للقانون ◇ ～主义〈心〉 السلوكيّة

【行文】xíngwén ① 组织文字 الأسلوب الكتابىّ / الإنشاء / أسلوب التعبير: ～流畅 إنشاء سلس ② 发公文 وجّه رسالة رسميّة / وجّه كتابا رسميّا

【行销】xíngxiāo راج / راج سوقه / لقى رواجا: ～全国 راج فى كلّ أنحاء البلاد / يباع فى كلّ مكان

【行星】xíngxīng 〈天〉 كوكب سيّار

【行刑】xíngxíng نفّذ فيه حكما بالموت / أعدمه

【行凶】xíngxiōng ارتكاب جريمة قتل / استعمال العنف

【行医】xíngyī زاول مهنة الطبّ

【行营】xíngyíng هيئة قيادة الميدان / مقرّ هيئة قيادة الميدان

【行辕】xíngyuán هيئة قيادة الميدان / مقرّ هيئة قيادة الميدان

【行云流水】xíngyún-liúshuǐ مثل السحب المتهاوية والماء المنساب / سير السحابة وانسياب الماء: 他的文章如～，流畅自然。 يكتب بسلاسة ورشاقة.

【行政】xíngzhèng إدارة ◇ ～部门 وحدة إداريّة / إدارة ～处分 عقوبة انضباطيّة إداريّة ～管理 الإدارة ～命令 قرار إدارىّ / أمر إدارىّ ～区 منطقة إداريّة ～区域 التقسيم الإدارىّ ～人员 شخص إدارىّ أو هيئة إداريّة ～委员会 مجلس إدارىّ

【行政村】xíngzhèngcūn قرية إدارية

【行政公署】xíngzhèng gōngshǔ مكتب تمثيل إدارىّ (للمقاطعة)

【行之有效】xíng zhī yǒuxiào (نظام ونحوه) مقبول عمليًّا / فعّال / أثبتت التجربة فعّاليّته: ～的办法 إجراءات فعّالة

【行止】xíngzhǐ ①〈书〉行踪 أثره / مكانه: ～不明 مجهول المكان ～无定 لا يعرف له مكان (أو مقرّ) ② 品行 سلوك / مسلك / أخلاق: 有～亏。 فى سلوكه بعض الشوائب.

【行装】xíngzhuāng أمتعة / حاجات السفر: 整理～ تهيّأ للسفر / جهّز نفسه لرحلة

【行踪】xíngzōng أثر / مكان: ～不定 لا يعرف مكانه بالضبط: 特务企图隐匿～ حاول الجاسوس أن يخفى أثره.

【行走】xíngzǒu سار / مشى: 起重机下，禁止～或停留。 السير أو الوقوف تحت الرافعة ممنوع. 在崎岖的山路上～ السير فى درب جبلىّ وعر

形 xíng ① 形状 شكل / هيئة: 不成～ لا شكل له 方～ مربّع ② 形体，实体 جسم / وجود / كيان: 有～ ملموس / مادّى / حقيقىّ / واقعىّ 无～ لا تدركه الحواسّ/خفىّ / غير مَرئىّ ③ 显露，表现 بدا / ظهر / لاح: 喜～于色 بدا سعيدا / ... مسرورا جدًّا / تشرق الفرحة فى وجهه / يشعّ السرور فى وجهه ④ 对照 قارنه / قابله / وازنه: 相～之下 بالمقارنة

【形变】xíngbiàn〈物〉 تشوّه: 弹性～ تشوّه مرن

【形成】xíngchéng تشكّل / اتّخذ شكلا / تكوّن: ～鲜明的对比 تشكيل تناقض صارخ (أو حادّ) ～巩固的工农联盟 تكوين تحالف عمّالىّ فلاحىّ صلب (أو متين، راسخ) 在几十年生活中～的思想意识 ايديولوجيا تكوّنت (تشكّلت) عبر عشرات السنين من العمر ～风气 أصبح عادة شائعة / أصبح تقليدا / راج 我国国民经济新跃进的局面正在～。 نهضة جديدة الى الأمام بدأت تتشكّل فى اقتصادنا الوطنىّ. 近代自然科学是从有了实验科学之后才～的。 العلوم الطبيعيّة الحديثة لم تتكوّن (أو لم تتبلور، لم تظهر الى حيز الوجود) الّا بعد انتشار العلوم التجريبيّة. 这个艺术团已经～了独特的风格。 هذه الفرقة الفنّيّة كوّنت تدريجيًّا أسلوبا خاصًّا بها. 谈判～僵局。 المفاوضات وصلت الى طريق مسدود. / ... تعثّرت. ◇～层 〈植〉 ○ كمبيوم / قُلْب

【形单影只】xíngdān-yǐngzhī وحيد لا أنيس و لا جليس / لا سمير له الّا ظلّه

【形而上学】xíng'érshàngxué〈哲〉○ ميتافيزيقيا/ ما وراء الطبيعة / الغيبيّات

【形骸】xínghái〈书〉 الهيكل البشرىّ / جسم الإنسان

【形迹】xíngjì ① 举动和神色 حركات الإنسان وتعابيره: 不露～ حركاته وتعابيره لا تشى به / ... لا تنمّ عن حقيقة أمره (أو نواياه) 可疑～ مظهر مريب / سلوك مريب / موضع شبهة (أو ريبة) / مشبوه ② 指礼貌 شكليّات / رسميّات: 不拘～ بلا تكليف / بلا رسميّات

【形容】xíngróng ①〈书〉形体和容貌 المظهر / الملامح / الشكل الخارجىّ: ～憔悴 بدا شاحبا / بدا هزيلا شاحبا ② 描述 وصفه / عبّر عنه: 难以～ يصعب وصفه / يعجز القلم عن وصفه

【词容形】 xíngróngcí 〈语〉 صفة / نعت

【声形】 xíngshēng 〈语〉 مقطع صوريّ صوتيّ (واحد من الزمر الستّ من تكوين المقاطع الصينيّة)

【式形】 xíngshì شكل / هيئة / مظهر: 想思

内容和艺术～ محتوى ايديولوجيّ وشكل فنّيّ

～地看问题 ينظر الى الموضوع نظرة شكليّة ◇ ～主义 النزعة الشكليّة / الشكليّة / اتّباع الشكل (أو الشكليّات) / التقيّد بها

【辑逻式形】 xíngshì luóji 〈逻〉 المنطق الشكليّ

【上式形】 xíngshìshang شكليّ / مظهريّ: ～的

—致 وحدة شكليّة (أو مظهريّة) ～的独立 استقلال اسميّ

在～保持外交关系 الإبقاء على علاقات دبلوماسيّة شكليّة

【势形】 xíngshì ① 地势 الأرض / التضاريس / الملامح الطبوغرافيّة: ～险要 أرض مهمّة استراتيجيّا / ... ذات أهمّيّة استراتيجيّة ② 状况 موقف / وضع / حال: ～越来越好。 الوضع يتحسّن باستمرار.

～逼人。 الوضع يضغط. / الوضع يتطلّب عملا حاسما.

～发展的必然结果 النتائج الحتميّة لتطوّرات الوضع

【似形】 xíngsì شبيه به شكلا و مظهرا

【态形】 xíngtài ① 事物的形状或表现 شكل / تكوين: 社会经济～ التكوين الاجتماعيّ الاقتصاديّ ② 〈语〉 بنية / صيغة / شكل ◇ ～学 علم التشكّل (أو التكوّن، التكوين)

【体形】 xíngtǐ ① 身体的外观 شكل الشخص / هيئته / مظهره ② 形状和结构 الشكل والبنية: 文字的～ شكل الحرف المكتوب (أو المقطع المكتوب)

【象形】 xíngxiàng صورة / شكل / رسم: 造塑

革命英雄～ رسم صورة نموذجيّة للبطل الثوريّ / أبدعها

【维思象形】 xíngxiàng sīwéi التفكير التصويريّ:

诗是用～的。 الشعر يوحي بالأفكار عبر الصور.

【色色形形】 xíngxíngsèsè من كلّ شكل ولون / من كلّ نوع / من شتّى الأصناف: ～的反动派 رجعيّون من شتّى الأصناف ～的错误思想 أفكار خاطئة من كلّ نوع

【离不影形】 xíng－yǐng bù lí لا يفترقان كالجسم و ظلّه / يلازمه مثل ظلّه

【吊相影形】 xíng－yǐng xiāng diào لا آسي له الّا ظلّه / لا أنيس له الّا ظلّه: 茕茕孑立，～ يقف وحيداً لا أنيس له الّا ظلّه

【状形】 xíngzhuàng شكل / مظهر

【右实"左"形】 xíng zuǒ shí yòu "يساريّ" شكلا يمينيّ مضمونا / يساريّ في الشكل يمينيّ في الأعماق

型 xíng ① 模型 قالب ج قوالب: 砂～ قالب رمليّ ② 类型 نموذج / طراز: 新～ نموذج جديد / طراز جديد 血～ زمرة الدم / الزمرة الدمويّة

【板型】 xíngbǎn 〈机〉 قالب (أو نموذج) معايرة

【锻型】 xíngduàn 〈机〉 التشكيل بالطرق (أو بالكبس)

【钢型】 xínggāng 〈冶〉 مقطع / شريحة / قطعة / شكل / مظهر / قالب ◇ ～轧机 معمل دلفنة مدلفنة

【号型】 xínghào نموذج / تصميم / طراز

【砂型】 xíngshā 〈机〉 رمل السبك

【心型】 xíngxīn 〈冶〉 قلب 干砂～ قلب مخبوز (سباكة) 粘土～ قلب الطفال الرمليّ (سباكة)

xǐng

省 xǐng ① 检查自己 محاسبة النفس بدقة: 反～ حاسب نفسه / فحص ضميره ② 看望父母、尊亲 زار الوالدين أو شيوخ الأسرة ③ 醒悟；明白 انتبه / تيقظ / فطن / أفاق: 不～人事 فقد الوعى / فقد الرشد / غاب عن وعيه

另见 shěng

【省察】xǐngchá حاسب نفسه بدقة / تفحص ضميره

【省亲】xǐngqīn زيارة الوالدين

【省视】xǐngshì زاره

【省悟】xǐngwù 见"醒悟" xǐngwù

醒 xǐng ① 神志恢复正常状态 عاد الى رشده / استعاد وعيه / أفاق من غيبوبته: 酒醉未～ سكران و لم يستعد وعيه بعد 他～过来了。 عاد الى وعيه. / أفاق من غيبوبته (أو سكره). ② 睡完或还没睡着 استيقظ / أفاق: 如梦初～ كأنه يستيقظ من حلم / كأنه يفيق منه 他还～着呢。 ما زال مستيقظا. / لم ينم بعد. ③ 使看得清楚 يلفت النظر: ～目 يلفت النظر / يثير الالتفات (أو الانتباه، الاهتمام)

【醒盹儿】xǐngdǔnr 〈方〉 استيقظ من قيلولته / أفاق منها / أفاق من نعسته

【醒豁】xǐnghuò واضح / جلي: 道理说得～。 حجة واضحة / حجة جلية. / برهان جلي.

【醒酒】xǐngjiǔ أخمد مفعول مسكر / أزال مفعوله

【醒目】xǐngmù يلفت النظر / يثير الانتباه (أو الاهتمام): ～的标语 شعارات تلفت النظر ～的标题 عنوان بارز

【醒悟】xǐngwù فتح عينيه على الحقيقة / تجلت له الحقيقة / أفاق من غلطته / أشرقت الحقيقة أمام عينيه

擤 xǐng تمخط: ～鼻涕 تمخط

xìng

兴 xìng رغبة / ميل / هوى / جنوح: 游～ الرغبة فى مشاهدة المناظر 酒～ طرب (أو نشوة) من شراب 诗～ نشوة شاعرية

另见 xīng

【兴冲冲】xìngchōngchōng بفرح عظيم: 他～地跑进来，告诉我这个好消息。 دخل الغرفة مسرعا طربا ليبشرني.

【兴高采烈】xìnggāo-cǎiliè مغتبط / مفعم بالفرح: 人民群众～地参加祝捷大会。 احتفلت جماهير الشعب بذكرى النصر بفرح عارم.

【兴会】xìnghuì إشراقة وحي / إلهام / وحي: 这首诗是一时的～写成的。 ارتجلت هذه القصيدة من وحي الساعة.

【兴趣】xìngqù رغبة / لذة / اهتمام / شغف: 怀着极大的～观看农民画家的作品。 مشاهدة لوحات الفلاحين الرسامين باهتمام و شغف.

【兴头】xìngtóu حماسة / رغبة شديدة (أو ملحة): 我们厂的工人对体育活动～很大。 لعمال مصنعنا شغف كبير بالرياضة.

【兴头上】xìngtóushang فى ذروة الحماسة / فى أوجها: 小伙子们干活儿正在～，忘记了休息。 الشباب كانوا متحمسين فى العمل حتى نسوا أن يتوقفوا للاستراحة.

【兴味】xìngwèi لذة / شغف / اهتمام: ～索然 متبرم / ضجر / فاقد الحماسة (أو الاهتمام) 青少年们～盎然地阅读各种新出版的小说。 الفتيان يقرأون الروايات المنشورة مؤخرا بشغف عظيم.

【兴致】xìngzhì لذة / اهتمام / شغف: ～勃勃 شغف عظيم / بحماسة بالغة

杏 xìng مشمش

【杏红】 xìnghóng مشمشيّ ورديّ / أحمر مشمشي

【杏黄】 xìnghuáng أصفر بلون المشمش / أصفر مشمشي

【杏仁】 xìngrén لبّ المشمش

性 xìng ① 性格；本质 طبيعة / صفة / خاصّة / طبع: 本性 طبيعة / طبع / طباع موروثة ② 性质；性能 خاصّيّة ج خصائص / مزيّة ج مزايا: 药性 خصائص دواء / خواصّ أدوية 酒性 قوّة الكحول ③ （后缀，表示性质、范围或方式） لاحقة اسميّة: 正确性 الصحّة 可能性 (١) إمكانيّة (٢) احتمال 灵活性 مرونة 阶级性 الطبيعة الطبقيّة / الصفة الطبقيّة ④ 〈生理〉 الجنس: 男性 جنس الذكور / ذكر 女性 جنس الإناث / أنثى 性行为 العمل الجنسيّ / الإتّصال الجنسيّ ⑤ 〈语〉 الجنس: 阳性 المذكّر 阴性 المؤنّث 中性 (١) حيادي (٢) يجوز فيه التذكير والتأنيث

【性别】 xìngbié الجنس

【性病】 xìngbìng مرض تناسليّ

【性格】 xìnggé طبيعة / طبع / مزاج: 性格开朗 مزاج مرح طروب / طبع بشوش مرح

【性激素】 xìng jīsù 〈生理〉 هرمون الجنس

【性急】 xìngjí (١) ضيّق الصدر / سريع الانفعال (٢) عجول / متسرّع

【性交】 xìngjiāo جماع / الاتّصال الجنسيّ

【性命】 xìngmìng الحياة

【性命交关】 xìngmìng jiāoguān مسألة حياة أو موت / مسألة مصيريّة / مسألة مصير 又作"性命攸关" xìngmìng yōuguān

【性能】 xìngnéng خاصة / خاصّيّة / مواصفات: 试验性能 اختبار الأداء 反应堆性能 سلوك المفاعل 阻冻性能 ميزة (أو خاصّيّة) مقاومة التجمد / ميزة (أو خاصّيّة) مُعيقة التجمد 这种插秧机性能良好。 شتّالة الرزّ هذه تعمل جيّداً. /... ناجحة.

【性器官】 xìngqìguān 〈生理〉 أعضاء التناسل

【性情】 xìngqíng مزاج / طبع / طباع / خلق: 性情温柔 لطيف الطبع / حسن المعشر 性情暴躁 سريع الغضب / أهوج / ضيّق الصدر

【性腺】 xìngxiàn 〈生理〉 الغدّة التناسليّة

【性欲】 xìngyù الشهوة الجنسيّة / الشبق

【性质】 xìngzhì طبيعة / خواصّ / صفة: 硫酸的化学性质 الخواصّ الكيماوية لحمض الكبريتيك 弄清问题的性质 التثبّت من طبيعة المسألة 中国革命的性质 طبيعة الثورة الصينيّة / خواصّها / خصائصها / صفاتها

【性状】 xìngzhuàng الأشكال والخصائص / الطبع / الصفة: 土壤的理化性状 صفات (أو خصائص) التربة الطبيعيّة الكيماويّة 显性 〈生〉 الصفة الغالبة (أو النافرة) ◇ 性状分歧 〈生〉 تشعّب الصفات / الصفات المتباينة

【性子】 xìngzi ① 性情；脾气 مزاج / طبع: 使性子 غضب / ثار غضبه / اهتاج 这匹马的性子很野。 هذا حصان شموس. ② 酒、药等的刺激性 القوّة / التأثير / قوّة التأثير: 这药性子平和。 هذا عقّار لطيف. 这酒的性子很烈。 هذا الشراب قويّ.

幸 xìng ① 幸福 حظّ سعيد / السعادة: 有幸 أسعده أن ... 甚幸 يسعدني كثيراً أن ... ② 高兴 فرح / طرب: 庆幸 طرب / فرح / هنّأ نفسه ③ 〈书〉 希望 أرجو... / آمل...: 幸勿推却。 أرجو أن لا ترفض. ④ 侥幸 لحسن الحظّ: 幸未成灾。 لم يحدث ضرراً كبيراً لحسن الحظّ. ⑤ 〈书〉 宠幸 حظوة: 得幸 لقي حظوة 幸臣 مقرّب من القصر / خدّام القصر ⑥ 旧时指帝王到达某地

xiōng

凶 xiōng ① 不幸的 مشؤوم / منحوس: ~兆 نذير شؤم / نحس ② 年成很坏 مَحْل / قحط / سنة عجفاء: ~年 سنة قحط / سنة محل / سنة عجفاء ③ 凶恶 قاسٍ / شرس / ظالم / متوحّش: 这个人样子真~。 هذا الرجل يبدو شرسا. ④ 利害 مخيف / مرعب: 病势很~ مريض في حالة خطرة / 闹得太~了! ما هذه الضجّة المزعجة؟! / ما هذا الصخب! 这场雨来势很~。 انهمر المطر غزيراً مدراراً. / انهمر المطر كأفواه القرب. ⑤ 指杀害或伤害人的行为 عمل عنيف / جريمة: 行~ ارتكاب جريمة / استعمال العنف

【凶暴】xiōngbào شرس غشوم

【凶残】xiōngcán شرس متوحّش

【凶多吉少】xiōngduō-jíshǎo (١) ينذر بالشرّ لا بالخير (٢) يبدو أنّ شرًّا ينتظره

【凶恶】xiōng'è قاسٍ / شرس / ظلوم / غشوم

【凶犯】xiōngfàn قاتل ج قتلة / مجرم

【凶悍】xiōnghàn شرس خشن / جِلْف

【凶耗】xiōnghào خبر وفاة / نعي

【凶狠】xiōnghěn شرس غدّار / شرس لا يرحم

【凶横】xiōnghèng صلف / شرس عربيد

【凶猛】xiōngměng جارف / عنيف / شرس (للوحش): 山洪来势~。 انحدرت السيول الجبليّة بقوّة عنيفة. /... هادرة مزمجرة. /... رهيبة عنيفة.

【凶器】xiōngqì أداة جرميّة / أداة قتل

【凶杀】xiōngshā قتل / جرم قتل: 这是一起~案。 هذه قضيّة قتل.

【凶神】xiōngshén شيطان / شيطان مَريد

【凶神恶煞】xiōngshén-èshà الشياطين / الأبالسة / الأشرار

وصل (الملك أو الامبراطور) / شرّف: 巡~ جولة امبراطوريّة تفقّديّة ⑦ (Xìng) 姓 شينغ: اسم أسرة

【幸而】xìng'ér لحسن الحظّ

【幸福】xìngfú ① 心情舒畅的境遇和生活 سعادة / رفاهية / رخاء: 为人民谋~ العمل من أجل رخاء الشعب 祝你~。 أتمنّى لك الخير والسعادة. / أتمنّى لك الخير والتوفيق. ② 称心如意 سعيد / لذيذ / حلو: ~的回忆 ذكريات سعيدة (أو لذيذة، حلوة) 老人在敬老院里过着~的晚年。 في دور إكرام المسنّين يعيش العجائز ما تبقّى لهم من العمر حياة سعيدة

【幸好】xìnghǎo 见"幸亏"

【幸亏】xìngkuī 〈副〉 لحسن الحظّ: 我早晨~带上了伞。 من حسن حظّي أنّني حملت معي مظلّتي في هذا الصباح.

【幸免】xìngmiǎn نجا بأعجوبة / نفذ بجلده: ~于难 نجا من الموت بأعجوبة 侵略者在村里大肆屠杀，连小孩也难~。 ذبح الغزاة الفلّاحين ولم يرحموا حتّى الأطفال.

【幸事】xìngshì حظّ سعيد / بَرَكَة

【幸喜】xìngxǐ 见"幸亏"

【幸运】xìngyùn ① 好的运气 حظّ سعيد ② 称心如意 محظوظ / حسن الحظّ / موفّق / حالفه التوفيق (أو الحظّ) ◇ ~儿 شخص محظوظ / حسن الطالع

【幸灾乐祸】xìngzāi-lèhuò شمت / تفرّج على مصائب الآخرين / كثير الشماتة

姓 xìng اسم الأسرة / الكنية: 他~王。 اسم أسرته وانغ / كنيته وانغ

【姓名】xìngmíng الاسم الكامل / الاسم والكنية

【姓氏】xìngshì اسم الأسرة

悻 xìng

【悻悻】xìngxìng غاضب / هائج: ~而去 انصرف غاضبا

【凶事】xiōngshì ① 丧事 فاجعة / مكروه ② 指造成灾害之事 مصدر المصيبة / أصلها

【凶手】xiōngshǒu مجرم / قاتل

【凶死】xiōngsǐ (١) سقط صريعا (أو قتيلا) (٢) انتحر

【凶险】xiōngxiǎn في حالة خطرة: 病情～ حالة المريض خطيرة

【凶相】xiōngxiàng وجه يقطر سمًّا / ملامح شرسة / مظهر شرس (أو مخيف): ～毕露 كشر عن أنيابه / سقط القناع عن وجهه الشرس

【凶信】xiōngxìn خبر وفاة / نعي

【凶焰】xiōngyàn الشراسة العدوانيّة: ～万丈 تطاير الشرر من عينيه / اتّقد شراسة و عنفا

【凶宅】xiōngzhái بيت مسكون /... مشؤوم /... منحوس /... مرصود

【凶兆】xiōngzhào نحس / شؤم / نذير شؤم

兄 xiōng ① 哥哥 الأخ الكبير: 胞～ الشقيق الكبير ② 对男性朋友的尊称 يا أخي / يا أخانا / □ يا أخ

【兄弟】xiōngdì ① 哥哥和弟弟 إخوة: 我们～三人 نحن ثلاثة إخوة ～阶级 إخوة طبقيّون ② 兄弟般的 أخويّ: ～党 أحزاب شقيقة ～般的团结 وحدة أخويّة / تضامن أخويّ

【兄弟】xiōngdi 〈口〉 ① 弟弟 الأخ الصغير ② 称呼年纪比自己小的男子 يا أخي / يا أخانا: 大～，这件事就托你了。 إذن أترك هذه القضيّة لك يا أخي ③ 〈谦称〉 خادمكم / الداعي لكم.

【兄弟阋墙】xiōngdì xì qiáng شجار بين إخوة / نزاع بين إخوة: 兄弟阋于墙，外御其侮。 الإخوة المتنازعون في البيت يتّحدون ضدّ العدوان الخارجي./ □ أنا و أخي على ابن عمّي و أنا و ابن عمّي على الغريب.

【兄长】xiōngzhǎng (١) يا أخانا (٢) الأخ الكبير

芎 xiōng 见"芎川" chuānxiōng

匈 xiōng 见〈书〉"胸" xiōng

【匈奴】Xiōngnú (١) شيونغنو : قوميّة صينيّة قديمة (٢) الهون: قومية قديمة اجتاحت أوربا.

【匈牙利】Xiōngyálì هنغاريا / المجر

汹 xiōng

【汹汹】xiōngxiōng ① 〈书〉 波涛声 دوي الأمواج المزمجرة / زئير الأمواج الغاضبة ② 形容声势盛大 عنيف / شرس / غاشم: 气势～ بدا عنيفا رهيبا / بدا شرسا مُخيفا / أرغى و أزبد / زمجر غاضبا / كشر عن أنيابه ③ 形容争吵声或纷扰的样子 حامٍ / حادّ / ساخن: 议论～ نقاش حادّ /... حامٍ /... ساخن 群情～。 تهيّجت مشاعر الجماهير.

【汹涌】xiōngyǒng هادر / هائج / صاخب: 波涛～ أمواج هادرة (أو صاخبة) 革命洪流～向前。 المدّ الثوريّ الهادر يتواثب الى الأمام.

【汹涌澎湃】xiōngyǒng pēngpài صاخب / هائج / مائج / عاصف: ～的历史潮流 اتّجاه تاريخيّ عاصف / تيّار تاريخيّ هادر

胸 xiōng ① 胸部 صدر: 挺～ نفخ صدره 孩子把脸贴在母亲的胸前。 ألصق الطفل وجهه بصدر أمّه. ② 指心里 القلب / اللبّ / الذهن: ～怀祖国，放眼世界 الوطن كلّ الوطن في ذهنه والعالم كل العالم في عينيه

【胸靶】xiōngbǎ 〈军〉 دريئة صدريّة

【胸部】xiōngbù صدر ◇～手术 عمليّة صدريّة /... في الصدر

【胸骨】xiōnggǔ 〈生理〉 عظمة الصدر /القصّ

【胸怀】xiōnghuái قلب / لبّ / صميم / فكر / ذهن: ～坦白 صريح / قلب مفتوح 共产主义者的伟大～ نظرة الشيوعيّ الواسعة / اتّساع أفق الشيوعيّ 暖人～的同志情谊 رفاقيّة صميميّة /

雄 xióng ① 公的；阳性的：ذكر: ～猫 قطّ / هرّ / بسّ ② 有气魄的 عظيم / مهيب / جليل: ～伟 مهيب / جليل / عظيم / قويّ ③ 强有力的 قويّ ～兵 جيش قويّ ④ 强有力的人或国家 (١) شخصيّة قويّة / شخصيّة ذات قوّة و نفوذ (٢) دولة قويّة: 英～ بطل 战国七～ الدويلات السبع الكبرى فى عصر الدويلات المتحاربة

【雄辩】 xióngbiàn (١) حجّة مقنعة / حجّة بليغة (٢) دفاع بليغ: ～地证明 أثبت بالبرهان الساطع 事实胜于～。 لسان الحقيقة أفصح. / صوت الحقائق أعلى من صوت الكلام.

【雄才大略】 xióngcái-dàlüè شخص داهية بعيد النظر / عبقريّ نادر المثال

【雄蜂】 xióngfēng 〈动〉 ذكر النحل / زنبور

【雄关】 xióngguān شعب منيع / ممرّ حصين

【雄厚】 xiónghòu غنيّ/وافر: ～的人力、物力 موادّ بشريّة ومادّيّة وافرة 资金～ أموال وفيرة

【雄花】 xiónghuā 〈植〉 زهرة مذكّرة

【雄黄】 xiónghuáng 〈矿〉 رهج الغار / ثانى كبريتيد الزرنيخ الطبيعيّ

【雄浑】 xiónghún قويّ / متين / جزل: ～的诗篇 شعر جزل 笔力～ لمسة قويّة (فى الرسم أو الخطّ) ～高亢的乐曲 موسيقا مجلجلة

【雄鸡】 xióngjī ديك

【雄健】 xióngjiàn قويّ / متين: ～的步伐 خطوات قويّة

【雄赳赳】 xióngjiūjiū باعتزاز / ببسالة: ～，气昂昂 بحماسة و اعتداد / ببسالة وافتخار

【雄蕊】 xióngruǐ 〈植〉 السداة / عضو التذكير

【雄师】 xióngshī جيش قويّ: 百万～ جيش

رفقة مخلصة / صداقة رفاقيّة حميمة

【胸甲】 xiōngjiǎ درع صدرى / قميص الزرد

【胸襟】 xiōngjīn صدر / الذهن / الفكر: ～开阔 رحب الصدر / واسع الأفق / حليم ～狭窄 ضيّق الصدر / ضيّق الأفق

【胸口】 xiōngkǒu اللبان / لبان الصدر / بيت المعدة

【胸膜】 xiōngmó 〈生理〉 غشاء الجنب ◇ ～炎 ذات الجنب

【胸脯】 xiōngpú صدر: 挺起～ نفخ صدره 拍～保证 دقّ على صدره تأكيداً للضمان

【胸鳍】 xiōngqí 〈动〉 الزعنفة الصدريّة

【胸腔】 xiōngqiāng التجويف الصدريّ

【胸墙】 xiōngqiáng 〈军〉 متراس ج متاريس / سترة / حباك / سترة أماميّة (فى الخنادق).

【胸膛】 xiōngtáng صدر: 挺起～ نفخ صدره

【胸围】 xiōngwéi قياس الصدر

【胸无点墨】 xiōng wú diǎn mò صدره من العلم قفر / جاهل / أمّيّ

【胸象】 xiōngxiàng تمثال نصفيّ

【胸有成竹】 xiōng yǒu chéngzhú الصورة (أو الخطّة) واضحة فى ذهنه: 明年的生产计划，队长已～。 لدى رئيس الفرقة خطّة مدروسة للإنتاج فى العام القادم.

【胸中有数】 xiōngzhōng yǒu shù فى ذهنه فكرة واضحة / كوّن فى ذهنه صورة واضحة: 只有深入群众，调查研究，才能做到对情况～。 معرفة الأوضاع الواقعيّة لا تتمّ الاّ عبر التحقيقات الدقيقة بين الجماهير.

【胸椎】 xiōngzhuī 〈生理〉 الفقرات القطنيّة

xiòng

جرّار / جَحْفَل لَجِب

【雄图】 xióngtú طموحات عظيمة / مطامح سامية: ～大业 قضيّة عظيمة سامية / مشروع عظيم

【雄伟】 xióngwěi عظيم / فخم / مهيب: ～壮丽 عظيم / فخم / مهيب ～的天安门 بوّابة تيان آن مون الفخمة (أو المهيبة)

【雄文】 xióngwén مؤلّفات عظيمة / أعمال تتّسم بالقوة و العمق

【雄心】 xióngxīn طموحات عظيمة / آمال كبار (أو جسام) / تطلّعات واسعة: 树～，立壮志，向科学技术现代化进军。 شحذ الهمم الشماء و تحديد الأهداف العالية، والتقدّم الى الأمام لعصرنة العلوم و التكنولوجيا .

【雄心壮志】 xióngxīn-zhuàngzhì تطلّعات سامية وأهداف عظيمة: 树立～ شحذ الهمم الشماء

【雄性不育】 xióngxìng bùyù 〈生〉 عُقم ذَكَريّ

【雄蚁】 xióngyǐ 〈动〉 ذكر النمل

【雄壮】 xióngzhuàng مفعم بالقوّة و العظمة / عظيم فخم / مهيب: ～的军乐 موسيقا عسكريّة مهيبة

【雄姿】 xióngzī مظهر مهيب / ملامح بطولية: 我国喷气式战斗机编队飞行的～ المظهر المهيب لتشكيلات مقاتلاتنا النفّاثة 南京长江大桥的～ المنظر الفخم لجسر اليانغتسي في نانكين

熊 xióng ① 〈动〉 دُبّ ج دِبَبة: 白～ الدبّ القطبيّ 狗～ الدبّ الأسود الآسيويّ ② 〈方〉 斥责 أنّبه / عنّفه / وبّخه ③ (Xióng) 姓 شيونغ: اسم أسرة

【熊蜂】 xióngfēng الطنّانة / النحلة الطنّانة

【熊猴】 xiónghóu 〈动〉 مكاك أسّام / المكاك الهنديّ

【熊猫】 xióngmāo 〈动〉 الپندا: 大～ الپندا العملاق (أو العملاقة) 小～ الپندا الصغير (أو الصغيرة)

【熊熊】 xióngxióng رهب / لهّاب / متوقّد: 革命斗争的烈火～ لهيب الصراع الثوريّ

【熊掌】 xióngzhǎng (طبق) كفّ الدبّ

xiū

休 xiū ① 停止；罢休 توقّف: 争论不～ لا يكفّان عن النقاش (أو الجدال) / لا يكلّان عنه ② 休息 استراح / استراحة: 大礼拜～ استراحة كلّ أسبوعين ③ 指休妻 طلّق زوجته ④ 〈副〉 (多见于早期白话) لا: ～要胡言乱语。 لا داعي للكلام الفارغ. ⑤ 〈书〉 吉庆；欢乐 حظّ سعيد / شيء مفرح / بشارة خير: ～咎 السعد والنحس / السعود والنحوس / الحظّ و النكد

【休会】 xiūhuì (١) رفعت الجلسة (٢) فضّ الاجتماع: 无限期～ فضّ الاجتماع الى أجل غير مسمّى 会议～一周。 فضّ الاجتماع على أن يستأنف بعد أسبوع. ～期间 بين دورتين (أو بين جلستين) 会议主席宣布～十分钟。 رئيس الاجتماع أعلن عشر دقائق استراحة.

【休假】 xiūjià (١) عطلة / فرصة / إجازة (٢) قضى عطلة (أو إجازة): ～一周 قضاء عطلة أسبوع 回国～ الى الوطن بإجازة

【休克】 xiūkè 〈医〉 السكتة الدماغيّة: 电～ صدمة كهربائيّة / صعقة كهربائيّة 病人～了。 أصيب المريض بسكتة دماغيّة.

【休眠】 xiūmián 〈生〉 الرقاد / السبات ◇ ～火山 بركان خامد (أو نائم، راكد) ～期 〈生〉 دور السبات ～芽 〈植〉 برعم مسبت

【休戚】 xiū-qī الأمل و الألم / الحلو و المرّ /

السرّاء والضرّاء: ~与共 الاشتراك فى السرّاء والضرّاء /... فى الآمال والآلام ~相关 يربطهم مصير واحد / بينهم مصالح مشتركة

【休憩】xiūqì استراح استراحة

【休息】xiūxi استراح: ~一会儿 استراح برهة / أخذ قسطا من الراحة 幕间~ استراحة أثناء العرض / 课间~ استراحة بين الحصص (أو الدروس) / فرصة... ~一天 استراحة يوم / عطلة يوم / يوم عطلة 百货公司元旦不~。 المخزن الكبير لا يعطّل فى عيد رأس السنة. / ... يظلّ مفتوحاً ... ◇ ~室 قاعة الاستراحة

【休闲】xiūxián 〈农〉 موسم الراحة ◇ ~地 أرض مرتاحة

【休想】xiūxiǎng لا تظنّ أنّ هذا ممكن: 你~逃脱。 لا تظنّ أنّ باستطاعتك الإفلات.

【休学】xiūxué انقطاع اضطراريّ عن الدراسة

【休养】xiūyǎng استجمّ / جدّد نشاطه: 逐步扩充劳动者休息和~的物质条件 توسيع التسهيلات المادّية تدريجياً لاستراحة و استجمام الكادحين ◇ ~所 مصحّ / مصحّة

【休养生息】xiūyǎng shēngxī النقاهة واستعادة القوى

【休业】xiūyè ① 停止营业 التوقّف عن العمل / إغلاق المؤسّسة: 今天~。 اليوم مغلق. ② 结束一个阶段的学习 انتهت الدورة (أو الفصل)

【休战】xiūzhàn هدنة: ~状态 حالة الهدنة

【休整】xiūzhěng استراحة و إعادة تنظيم

【休止】xiūzhǐ توقّف: 无~地争论 جدل بلا توقّف 这座火山已进入~状态。 هذا البركان خامد. ◇ ~符 〈乐〉 سكتة موسيقيّة

咻 xiū 〈书〉 أثار صخبا

【咻咻】xiūxiū 〈象〉 (喘气声或某些动物的叫声): ~地喘气 لهث / تنهّد 小鸭~地叫着。 فراخ البطّ تقعقع.

修 xiū ① 修饰 زيّنه / جمّله: 装~铺面 طلى واجهة الدكّان و زخرفها (أو زيّنها)؛ ② 修理; 整治 أصلحه / صلّحه / رقّعه / رمّمه: ~收音机 أصلح راديو ~鞋 أصلح حذاء 一定要把淮河~好。 لا بدّ من ترويض نهر خواى. ③ 编写 كتب / ألّف / صنّف: ~史 كتب التاريخ ~县志 تدوين أحداث المحافظة التاريخيّة فى سجلّ ④ 锻炼; 学习 درس / تثقّف: 自~ درس على نفسه (أو بنفسه) ⑤ 兴建 بناه / أنشأه / أقامه: ~铁路 أنشأ سكّة حديديّة ~水库 بنى خزّانا للمياه ~渠 إنشاء (أو إقامة) أقنية الريّ ⑥ 剪或削; 使整齐 قلّمه / هذّبه / شحّله: ~指甲 قلّم أظافره ⑦ 〈书〉 长 عملاق / طويل: 茂林~竹 أحراج كثيفة و غابات بامبو ممشوقة ⑧ 〈简〉 (修正主义) التحريفيّة

【修补】xiūbǔ ① 修理 أصلحه / رمّمه / صلّحه: ~渔网 ترميم شبكات الصيد / إصلاحها ~衣服 ترقيع الثياب / ترميمها ~篱笆 إصلاح سياج ② 〈医〉 إصلاح / ترميم / تعويض

【修长】xiūcháng طويل نحيف / ممشوق القامة: ~的身材 قامة ممشوقة

【修船厂】xiūchuánchǎng ترسانة / دار صناعة السفن أو إصلاحها / مسفن

【修辞】xiūcí البيان / البلاغة

【修辞格】xiūcígé 〈语〉 طرق التعبير البلاغى

【修辞学】xiūcíxué 〈语〉 علم البيان / علم البلاغة

【修道】xiūdào التثقّف و التعبّد / التزهّد / التنسّك

【修道院】xiūdàoyuàn 〈宗〉 (男) دير الرهبان (女) دير الراهبات ج أديرة

【修订】xiūdìng (١) إعادة النظر فى... (٢) نقّحه: ~条约 إعادة النظر فى معاهدة ~教学计划 إعادة النظر فى خطّة تدريسيّة ◇ ~本 طبعة منقّحة

【修复】xiūfù ① أصلحه / جدّده / رمّمه: 这段铁路已~通车。 هذا الجزء من السكّة الحديديّة جرى ترميمه و أعيد فتحه. 有历史意义的建筑物~ ترميم الأبنية الأثريّة / تجديد بنائها ② 〈医〉 أصلحه / رمّمه / صلّحه

【修改】xiūgǎi عدّله / أدخل عليه تعديلات (أو تغييرات): ~计划 عدّل خطّة ~宪法 عدّل الدستور 对宣言草案提出建设性的~意见 اقترح تعديلات بنّاءة على مسوّدة البيان

【修函】xiūhán 〈书〉 كتب رسالة

【修好】xiūhǎo ① 〈书〉 国与国间亲善友好 توطيد العلاقات الودّيّة (أو تنميتها، ترسيخها) بين الدولتين ② 〈方〉 行善 القيام بأعمال الخير

【修剪】xiūjiǎn قلّمه / شذّبه / هذّبه / شحّله: ~果枝 تقليم الأشجار المثمرة ~指甲 تقليم الأظافر

【修建】xiūjiàn بناه / شيّده / عمّره / أنشأه / أقامه: ~机场 إنشاء مطار ~纪念碑 بناء نصب تذكاريّ ~桥梁 بناء جسر / إقامته

【修脚】xiūjiǎo تجميل أظافر القدم / العناية بها ◇ ~师 مقلّم الأظافر

【修旧利废】xiū jiù lì fèi إصلاح الأشياء البالية وإعادة استعمال المهملات / ترميم القديم واستخدام المخلّفات

【修浚】xiūjùn طهّره / كراه: ~河道 تطهير النهر / كرى النهر

【修理】xiūlǐ أصلحه / صلّحه: ~机器 أصلح مكنة 正在~ قيد الإصلاح (أو التصليح) 当场~，立等可取 إصلاح فوريّ ◇ ~店 دكّان التصليح ~行业 أعمال التصليح / حرف (أو مهن) التصليح

【修面】xiūmiàn 〈方〉 حلق ◇ ~膏 كريم الحلاقة ~刷 فرشاة الحلاقة

【修明】xiūmíng 〈书〉 عادل مستنير

【修女】xiūnǚ 〈宗〉 راهبة / أخت: 当~ دخلت الدير / ترهّبت / ترهبنت

【修配】xiūpèi أصلحه ورمّمه ◇ ~车间 ورشة تصليح وترميم / ورشة غيارات

【修葺】xiūqì صلّحه / جدّده / رمّمه: ~一新 تغيّر كلّيّا بعد التجديد / تغيّرت ملامحه بعد الترميم والتجديد

【修缮】xiūshàn صلّحه / جدّده / رمّمه: ~房屋 ترميم البيوت / إصلاحها

【修身】xiūshēn هذّب نفسه

【修士】xiūshì 〈宗〉 أخ (فى الدين) ج إخوان / فرير / راهب

【修饰】xiūshì ① 修整装饰 زيّنه / جمّله / زخرفه ~公园，准备迎接五一。 تزيين الحدائق بمناسبة احتفالات أوّل مايو. ② 梳装打扮 التزيّن / التبرّج / الماكياج ③ 修改润色 دقّقه / نقّحه / صقله ④ 〈语〉 وصفه / نعته ◇ ~剂 〈皮革〉 عامل تزيين (أو تحسين) ~语 〈语〉 التوابع / التكملات

【修书】xiūshū 〈旧〉 ① 编纂书籍 ألّف كتابا ② 写信（多见于早期白话） كتب رسالة

【修行】xiūxíng تعبّد / تنسّك / تدروش: 出家~ ترهّب / ترهبن

【修修补补】xiūxiūbǔbǔ رقعه / أصلحه / رمّمه

【修养】xiūyǎng ① 知识或艺术等的水平 المستوى (العلميّ أو الأدبيّ أو الفنّيّ) / الخبرة: 马列主义~ مستواه فى الماركسيّة اللينينيّة / مستواه الماركسيّ اللينينيّ 有艺术~ بلغ مستوى عاليا من الفنّ ② 养成的正确待人处事的态度 التهذيب الذاتيّ / التثقّف الذاتيّ

【修业】xiūyè الدراسة فى المدرسة: ~年限 مدّة الدراسة / المدّة الدراسيّة ~证书 وثيقة دراسيّة / شهادة مدرسيّة / مصدّقة مدرسيّة

【修造】 xiūzào البناء والترميم معا: ~轮船 بناء السفن أو إصلاحها

【修整】 xiūzhěng ① 修理 الإصلاح و الصيانة: ~农具 إصلاح الأدوات الزراعيّة و صيانتها ② 修剪 قلّمه / هذّبه: ~果树 تقليم الأشجار المثمرة

【修正】 xiūzhèng ① 修改使正确 عدّله / أصلحه/ صحّحه: 坚持真理, ~错误 التمسّك بالحقّ وإصلاح الأخطاء ~草案 مشروع معدّل ~后的决议草案 مشروع قرار معدّل 提出对建议的~意见 اقتراح تعديلات على اقتراح ② 篡改 شوّهه / حرّفه ◇ ~案 تعديل 〈航空〉 ~角 زاوية التصحيح

【修正主义】 xiūzhèngzhǔyì التحريفيّة. ◇ ~分子 تحريفيّ ~思潮 النزعة التحريفيّة / الاتّجاه التحريفيّ ~者 تحريفيّ

【修枝】 xiūzhī 〈农〉 تقليم / تهذيب / تشذيب ◇ ~剪 مقصّ التقليم / مقراض

【修筑】 xiūzhù بناه / شيّده / أقامه / أنشأه: ~公路 بناء الطرق / انشاؤها ~工事 بناء التحصينات / إقامتها ~堤坝 بناء السدود و الحواجز

脩 xiū ① 见"束脩" shùxiū ② 见"修" xiū

羞 xiū ① 害臊 خجول / حييّ: 害~ شعر بالخجل (أو الحياء) ~红了脸 احمرّ خجلا / تورّد وجهه خجلا ② 羞耻 عار / خجل: 遮~ أخفى عاره 恼~成怒 تحوّل خجله غضبا / تفجّر غضبه من شدّة الخجل ③ 感到耻辱 أحسّ بالعار (أو الذلّ): ~与为伍 يخجل من مشاركته / يأنف صحبته ④ 见"馐" xiū

【羞惭】 xiūcán خَجِلَ من نفسه: 满面~ احمرّ وجهه خجلا

【羞耻】 xiūchǐ الشعور بالخجل (أو بالعار): ~之心 الخجل / الاستحياء / الحياء 真不知天下有~事 فقد الشعور بالخجل / لا يعرف معنى الحياء

【羞答答】 xiūdādā خجول / مخجول / خجل / حييّ 又作"羞羞答答" xiūxiūdādā

【羞愤】 xiūfèn شعر بالإهانة / شعر بالخجل و الغيظ

【羞愧】 xiūkuì مخجول: ~难言 مخجول غاية الخجل ~地低着头 طأطأ رأسه خجلا

【羞明】 xiūmíng 〈医〉 الخوف من الضوء / رُهاب الضوء

【羞怯】 xiūqiè خجول / حييّ / كثير الخجل: ~得说不出话来 أخرسه الخجل (أو الحياء)

【羞人】 xiūrén شعر بالارتباك (أو الخجل): 羞死人 كاد يموت خجلا

【羞辱】 xiūrǔ ① 耻辱 عار / إهانة ② 使受耻辱 أهانه

【羞涩】 xiūsè خجل / مرتبك

鸺 xiū

【鸺鹠】 xiūliú 〈动〉 البُوَيْمة

馐 xiū 〈书〉 طعام لذيذ: 珍~ طعام لذيذ نادر

貅 xiū 见"貔貅" píxiū

xiǔ

朽 xiǔ ① 腐烂 نخر / مسوّس / عفن / بالٍ: 枯木~株 أشجار ذاوية وأرومات بالية ② 衰老 شاخ وضعف: 老~ عجوز لا نفع فيه

【朽迈】 xiǔmài 〈书〉 عجوز ضعيف / عجوز واهن / شيخ متهدّم

【朽木】 xiǔmù ① 烂木头 خشب عفن / شجرة مسوّسة ② 比喻不可造就的人 لا رجاء منه (أو فيه) / ميؤوس منه / لا ينفع فى شىء / لا نفع فيه

【朽木粪土】 xiǔmù-fèntǔ خشبة مسندة / خشبة نخرة و زبالة / لا يصلح لشىء

宿 xiǔ 〈量〉 (用于计算夜) لفظة كميّة: 住了

一~ بات ليلته 谈了半~ دردشوا حتى منتصف الليل

另见 xiù ; sù

xiù

秀 xiù ① 抽穗开花 أزهر وسنبل: ~穗 سنبل / أسبل ② 清秀 أنيق / جميل: 眉清目~ مليح / صبوح 山清水~ جبال جميلة ومياه رقراقة / مناظر ساحرة ③ 特别优异 ممتاز: 优~ ممتاز / من الدرجة الأولى / صنف أوّل

【秀才】 xiùcai ① سيوتساي: خرّيج على مستوى الناحية (في أسرتي منغ و تشينغ الحاكمتين) ② 泛指读书人 مثقّف / أديب: 他是我们生产队里的~。 هو أديب فرقتنا الإنتاجيّة.

【秀丽】 xiùlì جميل / أنيق / جذّاب / حلو: 这个小姑娘长得很~。 هذه الفتاة الصغيرة حلوة جدًّا.

【秀美】 xiùměi أنيق / رشيق: 书法~ خطّ أنيق / خطّ جميل

【秀气】 xiùqi ① 清秀 أنيق / جميل: 眉眼生得~ عينان جميلتان ② 文雅 مهذّب / لطيف ③ 器物小巧灵便 ناعم متقن الصنعة

岫 xiù 〈书〉 ① 山洞 كهف ج كهوف / مغارة ج مغارات / غار ج غيران ② 山 جبل / تلّ: 远~ جبل بعيد / تلّ ناءٍ

袖 xiù ① 袖子 كُمّ ج أكمام: 长~ كمّ طويل / 短~ كمّ قصير ② 藏在袖子里 دسّه داخل كُمّه

【袖标】 xiùbiāo شريط الذراع (أو الساعد)

【袖口】 xiùkǒu طرف الكُمّ: 衬衫~ سوار الكم

【袖手旁观】 xiùshǒu pángguān وقف مكتوف اليدين/وقف وقفة المتفرّج: 看到损害国家财产的现象，不能~。 لا يجوز أن نقف مكتوفي الأيدي عندما يحاول بعضهم أن يضرّ بممتلكات الدولة.

【袖章】 xiùzhāng شريط الذراع (أو الساعد)

【袖珍】 xiùzhēn جيب: ~字典 قاموس جيب / ~照相机 كميرا جيب / ~潜艇 غوّاصة صغيرة /… قزمة ◇ ~本 طبعة جيب

【袖子】 xiùzi كمّ ج أكمام

绣 xiù ① 刺绣 طرّز تطريزا: 在桌布上~花 تطريز زهور على شرشف الطاولة / 挎包上~着"为人民服务"五个大字。 طرّزت على الحقيبة العبارة التالية "خدمة الشعب". ② 绣成的物品 مطرّزات: 苏~ مطرّزات سوتشو

【绣墩】 xiùdūn 〈美工〉 كرسيّ أسطوانيّ مزخرف

【绣花】 xiùhuā طرّز تطريزا ◇ ~被面 غشاء لحاف مطرّز / ~丝线 خيوط التطريز / ~鞋 أحذية مطرّزة / ~针 إبرة التطريز

【绣花枕头】 xiùhuā zhěntou ① 绣有花的枕头 مخدّة ذات غلاف مطرّز / … ذات كيس مطرّز ② 比喻徒有外表而无学识的人 جذّاب المظهر فارغ المضمون / … من برّا رخام من جوّا سخام

【绣球】 xiùqiú ① 用绸子结成的球形装饰物 كبّة حرير ج كبب ② 〈植〉 ○ إيدرانجية

【绣像】 xiùxiàng ① 绣成的人像 صورة مطرّزة / رسم مطرّز ② 画工细致的人像 رسم دقيق رائع

【绣眼鸟】 xiùyǎnniǎo 〈动〉 كحّول / العصفور الأكحل

臭 xiù ① 气味 رائحة / ريح: 纯空气是无色无~的。 الهواء النقيّ لا لون له ولا رائحة. ② 见"嗅" xiù

另见 chòu

【臭腺】 xiùxiàn 〈动〉 غدّة الرائحة

【臭味相投】 xiùwèi xiāngtóu وافق شنٌّ طبقة /

قدّ الحذاء على مثاله / كلاهما من طينة نتنة واحدة / إنّ الطيور على أشكالها تقع / يتّفقان فى المشرب العفن / شبيه الشيء منجذب اليه

宿 xiù 〈天〉 كوكبة / مجرّة
另见 sù; xiǔ

锈 xiù ① 金属表面生成的氧化物 صدأ ② 生锈的 صدئ: 门上的锁~住了。قفل الباب صدئ لا ينفتح.

【锈病】xiùbìng 〈农〉 صدأ: 小麦秆~ صدأ القمح

溴 xiù 〈化〉 ○ برومين

【溴化物】xiùhuàwù 〈化〉 ○ بروميد

【溴水】xiùshuǐ 〈化〉 ماء البروميد

【溴酸】xiùsuān 〈化〉 حامض البروميد

嗅 xiù شمّه / استروحه: 警犬~来~去,终于找到了踪迹。ظلّ الكلب البوليسيّ يتشمّم الأثر حتّى اكتشفه.

【嗅觉】xiùjué حاسّة الشمّ: ~很灵 ذو حاسّة شمّ نامية 政治~灵敏 صادق الحدس السياسيّ

【嗅神经】xiùshénjīng 〈生理〉 العصب الشمّيّ

xū

圩 xū 〈方〉 سوق ريفيّة: 赶~ ذهب الى السوق
另见 wéi

【圩场】xūcháng 〈方〉 سوق ريفيّة

戌 xū الفرع الحادى عشر من الفروع الأرضيّة

【戌时】xūshí العشاء

吁 xū 〈书〉 ① 叹气 تنهّد: 长~短叹 يصعّد الزفرات ② 〈叹词〉 (表示惊异): آه / أوه
另见 yù

【吁吁】xūxū 〈象〉: 气喘~ لهث / بهرت أنفاسه

胥 xū 〈书〉 ① 小官吏 موظّف صغير (أو بسيط) ② 齐;皆 كلّ: 万事~备。كلّ شيء جاهز. ③ (Xū) 姓 شيوى: اسم أسرة

【胥吏】xūlì 〈书〉 موظّف صغير (أو بسيط)

须 xū ① 须要 وجب / وجب عليه: 务~注意下列各项。يجب الانتباه الى ما يلى. ~作出很大努力 عليه أن يبذل جهداً كبيراً. ② 〈书〉 等待 ينتظر: ~我片刻 انتظرنى لحظة. ③ 胡须 اللحية / اللحية و الشاربان / شعر الوجه: 留~ أرسل لحيته / ربّى لحيته ④ 须子 (动物) لامسة ج لوامس / (植物) (١) حالقة ج حوالق (٢) شرّابة / شوشة (الذرة)

【须发】xūfà شعر الوجه والرأس: ~皆白 أشيب الرأس و اللحية

【须根】xūgēn 〈植〉 جذر ليفيّ

【须眉】xūméi 〈书〉 (١) اللحية والحاجبان (٢) رجل

【须要】xūyào يجب / عليه أن...: 做这项工作~细心。هذا العمل يحتاج الى دقّة. /... يتطلّب

【须臾】xūyú 〈书〉 لحظة / برهة: ~之间,雨过天晴。بعد برهة توقّف المطر وانقشعت الغيوم. ~不可离 لا يستغنى عنه لحظة واحدة

【须知】xūzhī ① 一定要知道 يجب أن يكون معلوما / على المرء أن يعرف ذلك: ~胜利来之不易。يجب أن نظلّ نذكر أنّ ثمن النصر غال. ② 必须知道的事项 ملاحظة / نقاط الانتباه: 游览~ تعليمات سياحيّة 旅客~ تعليمات للمسافرين

【须子】xūzi (动物) لامسة ج لوامس / شارب (植物) (١) حالقة ج حوالق (٢) شرّابة: 虾~ لوامس الجمبرى 玉米~ شوشة الذرة

虚 xū ① 空虚 فراغ / خلاء: 太~ الفراغ الكبير / الفضاء 乘~而入 استغلال ثغرة للتسلّل ② 空着 فارغ / شاغر / خال: 座无~席。لم يكن هناك مقعد شاغر. ③ 勇气不足 متخوّف / مرتبك: 胆~ متخوّف / قلق / تنقصه الشجاعة 心~

里有点~ الشعور بالارتباك / الإحساس بالخوف
④ 徒然；白白地 سدى / بلا جدوى / عبثا: 不
~此行 لم تكن الرحلة سدى 箭不~发。 لم
يطش أيّ سهم عن الهدف. ⑤ 虚假 مزيّف /
صوريّ/ كاذب / اسميّ: ~名 شهرة مزيّفة (أو
زائفة) 耳闻为~，眼见为实。 ما تسمعه قد يكون
زائفا وما تراه هو الصحيح. / السماع قد يخدع
و العين لا تخدع. ⑥ 虚心 متواضع: 谦~ متواضع
⑦ 虚弱 ضعيف البنية / هزيل: 气~ عليل /
سقيم 身体很~ ضعيف البنية / ضعيف الجسم
⑧ 政治思想、方针、政策等方面的道理
النظريّة / المبادئ المرشدة: 务~ مناقشة النظريّة
أو المبادئ الأساسية 以~带实。 لتكن الأيديولوجيا
الصحيحة مرشدا للتطبيق العمليّ. ⑨ 〈物〉 تقديريّ /
افتراضيّ: ~阴极 الكاثود الافتراضيّ

【虚报】 xūbào قدّم تقريرا كاذبا: ~帐目 زوّر
الحسابات / تلاعب بها ~冒领 تقديم كشوف (أو
مستندات) كاذبة (أو مزيّفة) من أجل كسب غير
مشروع

【虚词】 xūcí 〈语〉 حرف جـ حروف

【虚度】 xūdù أضاع وقته سدى: ~光阴 يضيّع
الوقت 我们不能让青春~。 لا يجوز تبديد ربيع
الشباب سدى.

【虚浮】 xūfú غير عمليّ / سطحيّ: ~的计划
خطّة غير عمليّة (أو سطحيّة) 作风~ أسلوب عمل
سطحيّ

【虚根】 xūgēn 〈数〉 جذر أصمّ

【虚构】 xūgòu (١) اختلقه / ○ فبركه (٢) أبدعه /
اخترعه: ~的情节 قصّة من نسج الخيال ~的
人物 شخصيّة خياليّة 纯属~ اختلاق محض / محض
اختلاق / من نسج الخيال

【虚汗】 xūhàn تعرّق بسبب المرض / تعرّق مرضيّ
(أو وهنيّ)

【虚怀若谷】 xūhuái ruò gǔ حليم واسع الصدر /
متواضع رحب الصدر

【虚幻】 xūhuàn وهميّ / خياليّ / غير واقعيّ:
~的情景 وهم كلّيّ / خيال في خيال / أضغاث
أحلام

【虚假】 xūjiǎ مزيّف / خدّاع: 资本主义社会
的~繁荣 الازدهار الزائف في المجتمع الرأسماليّ
~的安全感 الشعور الوهميّ بالأمن ~的可能性
إمكانيّة خادعة (أو واهمة) ~的友谊 صداقة مزيّفة /
صداقة خدّاعة (أو مرائية)

【虚价】 xūjià 〈经〉 سعر اسميّ

【虚焦点】 xūjiāodiǎn 〈物〉 بؤرة تقديريّة

【虚惊】 xūjīng (١) إنذار كاذب (٢) ذعر لا يستحقّ
الذعر: 受了一场~ كان عرضة لإنذار كاذب

【虚夸】 xūkuā تبجّح / مغالاة / غلوّ

【虚痨】 xūláo 〈中医〉 السلّ

【虚脉】 xūmài 〈中医〉 نبض ضعيف

【虚名】 xūmíng شهرة كاذبة

【虚拟】 xūnǐ ① 虚构 مختلق / مخترع: 这个故
事是~的。 هذه قصّة مختلقة. ② 假设的 فرضيّ /
افتراضيّ ◇~语气 〈语〉 صيغة الشرط / الشرطيّة

【虚胖】 xūpàng 〈医〉 الترهّل / السمنة الزائدة

【虚情假意】 xūqíng-jiǎyì مظاهر الصداقة
المزيّفة / الصداقة المرائية / الصداقة المداجية /
التظاهر بالودّ (أو العطف) / المودّة الكاذبة

【虚荣】 xūróng المظاهر / الشرف الزائف: 不
慕~ لا يغريه الشرف الزائف ◇~心 الشغف
بالمظاهر / الطاؤوسيّة

【虚弱】 xūruò ① (身体)不结实 ضعيف
البنية / سقيم الجسم: 病后身体很~ الوهن في دور
النقاهة ② 软弱；薄弱 ضعيف: 兵力~ ضعيف

عسكريا ～的本质 ضعف في الجوهر (أو في الأعماق) 一切反动派在本质上都是～的。 الرجعيون كلهم ضعفاء في الأعماق.

【虚设】 xūshè اسمي: 这个机构形同～。 تلك الهيئة ليست الا قوقعة فارغة. /... هيئة اسمية.

【虚实】 xū-shí صحيح أو كاذب / صحيح أو زائف / حقيقة الوضع: 探听～ حاول أن يبرز قوة منافسه (أو خصمه) / حاول أن يسبر غوره 以虚虚实实的战术使敌人疲于奔命 إرهاق العدو بالكمائن و الخدع الحربية

【虚数】 xūshù ① 虚假的不实在的数字 أرقام غير وثيقة ② 〈数〉 عدد تخيلي / رقم وهمي (أو خيالي)

【虚岁】 xūsuì العمر الاسمي

【虚套子】 xūtàozi شكليات لا أكثر

【虚脱】 xūtuō 〈医〉 (١) غشيان / انهيار / هبوط / انحطاط كلي (٢) خور / وهن

【虚妄】 xūwàng مختلق / من نسج الخيال / مفتعل / مفبرك: ～的故事 قصة مختلقة

【虚伪】 xūwěi زائف / مزيف / خداع / مراء: ～的资产阶级民主 الديموقراطية البرجوازية الزائفة 知识的问题是一个科学的问题，来不得半点～和骄傲。 المعرفة قضية علم لا تقبل الغش و لا الغرور. /... لا تقبل الخداع و لا الغرور.

【虚位以待】 xū wèi yǐ dài (١) ما زال المقعد شاغرا (٢) ترك مقعد شاغر 又作"虚席以待" xū xí yǐ dài

【虚温】 xūwēn 〈气〉 الحرارة الافتراضية (أو التقديرية)

【虚文】 xūwén ① 具文 قانون و أنظمة مماتة (أو بالية) ② 没有意义的礼节 شكليات فارغة: ～浮礼 شكليات لا أكثر

【虚无】 xūwú حقيقة مدركة غير محسوسة ◇ ～主义 العدمية ～主义者 عدمي

【虚无缥缈】 xūwú-piāomiǎo مجرد خيال / وهمي / خيالي / بعيد عن الواقع

【虚线】 xūxiàn ① 以点或短线画成的线 خط نقط / خط شرطات ② 〈数〉 خط تخيلي

【虚像】 xūxiàng 〈物〉 صورة تقديرية

【虚心】 xūxīn متواضع / رحب الصدر / حليم: ～听取别人的意见 الإصغاء الى انتقادات الجماهير برحابة صدر ～使人进步，骄傲使人落后。 التواضع عامل تقدم و الغرور عامل تعويق.

【虚掩】 xūyǎn ترك الباب غير مقفل (أو غير مرتج)

【虚应故事】 xū yìng gùshì العمل بطريقة شكلية / العمل بأسلوب روتيني فاتر / □ العمل من قفا اليد

【虚有其表】 xū yǒu qí biǎo مظهر خادع / لا جميل فيه الا المظهر / □ من برا رخام من جوا سخام / غمد جميل و نصل كليل / خضراء الدمن

【虚与委蛇】 xū yǔ wēiyí جامله مجاملة / تظاهر له بالمودة

【虚张声势】 xū zhāng shēngshì التهديد الفارغ / التظاهر بالقوة / التهويش / استعراض العضلات

【虚症】 xūzhèng 〈中医〉 ظواهر تشير الى ضعف المريض

【虚字】 xūzì حرف ج حروف

需 xū ① 需要 تطلبه / لزمه / اقتضاه / احتاج اليه: 急～ في حاجة ملحة لـ... ～款甚巨 يتطلب مبلغا كبيرا من المال / يحتاجه ② 需要的东西 الضرورات / الحاجات / المتطلبات: 必～品 الحاجات الضرورية / اللوازم 军～ (١) التموين العسكري

(٢) التجهيزات العسكرية

【需求】xūqiú مطلب ج مطالب

【需要】xūyào ① 应该有或必须有 احتاجه / تطلبه: 到党和人民最需要的地方去 نذهب حيث يحتاجنا الحزب و الشعب أكثر 这所房子～修理 هذا البيت بحاجة الى إصلاح (أو ترميم). 这种情况～立即采取措施。 الوضع يتطلب عملا سريعا. 世界观的彻底改变～一个很长的时间。 التغيير العميق فى النظر الى العالم يحتاج الى وقت طويل. ② 对事物的欲望和要求 حاجات / مطالب: 从群众的～出发 نجعل حاجات الشعب نقطة انطلاقنا / انطلاقات من مطالب الشعب 保证人民吃穿的基本～ تأمين مطالب الشعب الأساسية من الطعام والكساء ◇功率～〈电〉 الطاقة المطلوبة

嘘 xū ① 慢慢地吐气 زفر ببطء ② 叹气 تنهد ③ 火或汽的热力熏炙 حرقه أو احترق: 掀笼屉时小心热气～着手。 حذار أن يحرق يدك البخار عند فتح مبخرة الخبز. 把馒头放在火上～一～。 ضع الخبز على النار بعض الوقت / سخنه قليلا على النار. ④〈叹〉发出嘘声 هس / صه ⑤〈方〉制止；驱逐 هس / وس / صفر / هسهس: 把他～下台去 هسهسوا له وأنزلوه من على المنصة

另见 shī

【嘘寒问暖】xūhán-wènnuǎn الاهتمام بصحته و الاطمئنان عنه / سأله عن أحواله

【嘘唏】xūxī 〈书〉 انتحب

墟 xū ① 废墟 خرائب / ركام / أطلال ② 见"圩" xū

歔 xū

【歔欷】xūxī 〈书〉 انتحب: 暗自～ انتحب سرا (أو فى الخفاء)

xú

徐 xú ① 慢慢地 ببطء / بلطف: 清风～来。 نسمة منعشة تهب ناعمة (أو بليلة، رخية). ② (Xú) 姓 شيوى: اسم أسرة

【徐步】xúbù سار الهوينى / تمشى / سار متمهلا (أو على مهل)

【徐徐】xúxú 〈书〉 بلطف / ببطء: 五星红旗～升起。 ارتفعت الراية الحمراء الخماسية النجوم ببطء فوق السارية.

xǔ

许 xǔ ① 称赞 مدحه / أثنى عليه: 赞～ مدحه / أثنى عليه ② 答应 وعده: 他～过我一张票。 وعدنى ببطاقة (أو بتذكرة). ③ 允许；许可 سمح: 这项任务限三天完成，不～拖延。 المهمة يجب أن تنجز خلال ثلاثة أيام و لا يسمح بالتأخير. ④ 也许 ربما / لعل / قد (مع المضارع): 他今天没来，～是生病了。 لم يحضر اليوم لعله مريض. ⑤（表示约略的估计）：少～ قليلا / بعض الشيء 年四十～ يناهز الأربعين / يقاربها / □ / يحاشر الأربعين ⑥〈书〉处；地方 مكان / موضع: 何～人？ من أى بلد هو؟ ⑦ (Xǔ) 姓 شيوى: اسم أسرة

【许多】xǔduō كثيرا / عدد كبير / العديد من...: ～人 كثير من الناس 积累了～经验 اكتسب الكثير من التجارب 我们有～工作要做。 عندنا أعمال كثيرة تتطلب الإنجاز.

【许久】xǔjiǔ لوقت طويل / لمدة طويلة: 大家商量了～。 تشاورنا وقتا طويلا. / تبادلنا الآراء... 我们～没有通信了。 لم نتراسل منذ وقت طويل.

【许可】xǔkě سمح: 凡是条件～的地方 حيثما سمحت الظروف / حيثما سنحت الفرصة

【许可证】xǔkězhèng رخصة / شهادة / مأذونية: 出口～ رخصة تصدير

【诺许】xǔnuò وعد / أعطى وعداً

【配许】xǔpèi (١) وعد بتزويجها (٢) خطّبت

【愿许】xǔyuàn 〈宗〉① 对神佛许下酬谢 قدّم نذاراً / نذر ② 答应给好处 وعده بمكافأة

诩 xǔ 〈书〉 تبجّح / تفاخر / تباهى: 自～为… تفاخر بأنّه … / تباهى بأنّه … / تبجّح

栩 xǔ

【栩栩】xǔxǔ حيويّ / نشيط: ～如生 نابض بالحياة / صورة حيّة / كأنه من لحم و دم

醑 xǔ 〈药〉 روح ج أرواح: 樟脑～ روح الكافور

【醑剂】xǔjì 〈药〉 روح ج أرواح

xù

旭 xù 〈书〉 إشراقة الشمس

【旭日】xùrì الشمس المشرقة / شمس الصباح: ～东升 أشرقت الشمس / استنار الأفق الشرقيّ / الصبح يتنفّس فى الأفق الشرقيّ

序 xù ① 次序 نظام / تتابع / ترتيب / تسلسل / تعاقب: 顺～ تتابع / تعاقب / تسلسل / ترتيب 程～ برنامج / منهج 井然有～ فى نظام تامّ ② 排次序 رتّبه / نظّمه: ～齿 〈书〉 ترتيب (المقاعد) حسب السنّ ③ 开头的 افتتاحيّ: ～战 معركة افتتاحيّة ④ 序文 مقدّمة ⑤ 古代地方举办的学校 مدرسة محلّيّة فى العصور القديمة

【序跋】xùbá مقدّمة و ذيل

【序列】xùliè (١) تنظيم الصفوف / ترتيب الخطوط (٢) الصفوف المنظّمة: 战斗～ ترتيب خطوط القتال

【序幕】xùmù تمهيد / مقدّمة / افتتاحيّة: 五四运动是我国新民主主义革命的～ حركة رابع مايو كانت تمهيداً لثورة الصين الديموقراطيّة الجديدة.

【序曲】xùqǔ 〈乐〉 استهلال / افتتاح / مقدّمة

【序时帐】xùshízhàng 〈计会〉 دفتر اليوميّة

【序数】xùshù العدد الترتيبيّ

【序文】xùwén مقدّمة / تعريف

【序言】xùyán مقدّمة / تعريف

【序战】xùzhàn 〈军〉 معركة افتتاحيّة

恤 xù ① 怜悯 تعاطف معه / عطف عليه / أشفق عليه: 体～ فهمه و تعاطف معه ② 救济 آزره / واساه: 抚～ المؤاساة والمؤازرة

【恤金】xùjīn مؤازرة / معونة / مساعدة

叙 xù ① 说；谈 تحدّث / دردش: ～家常 دردشة ② 记述 سرد / حدّث / وصف / روى ③ 评议等级次第 تقدير / تقييم / تحديد: ～功 تقييم المآثر / تقدير الأعمال ④ 见"序"②④

【叙别】xùbié تحدّثوا قبيل الوداع (أو الفراق)

【叙旧】xùjiù استعادة ذكريات الماضى / التحدّث عن أيّام الشباب (أو الأيام الخوالى)

【叙利亚】Xùlìyà سورية / سوريا: 古～语 اللغة السريانيّة

【叙事】xùshì روى / حدّث / سرد ◇ ～曲 〈乐〉 موشّح ج موشّحات / ألحان روائيّة ～诗 قصيدة قصصيّة / أرجوزة ～文 (١) نثر قصصيّ (٢) مقامة ج مقامات

【叙述】xùshù روى / حدّث / سرد

【叙说】xùshuō حكى / روى

【叙谈】xùtán دردش / تحدّث

【叙文】xùwén 见"文序" xùwén

【叙言】xùyán 见"言序" xùyán

【叙用】xùyòng وظّفه / عيّنه

畜 xù ربّى (الحيوان) / تربية

另见 chù

【畜产】 xùchǎn منتجات حيوانية

【畜牧】 xùmù تربية الدواجن والمواشي: 从事～ مزاولة تربية الحيوانات الأهلية (أو الداجنة) / القيام بها ◇～场 مزرعة حيوانات ～业 تربية الحيوانات الداجنة / تربية دواجن و مواش

【畜养】 xùyǎng ربّى (الحيوانات الأهلية)

酗 xù

【酗酒】 xùjiǔ الإفراط في الشراب: ～滋事 سكر وعربد / السكر والعربدة

绪 xù ① 丝的头，比喻事情的开端 طرف الخيط: 头～ الخيوط الأساسية / الخطوط الرئيسية 准备就～ على أهبة الاستعداد / على أتمّ الاستعداد ص جاهز ② 心情；思想 مزاج / حالة ذهنية (أو فكرية): 心～不宁 في حالة الاضطراب (أو الارتباك) ③ 事业；功业 مهمّة / واجب / قضية / رسالة: 续未竟之～ واصل مهمّة لم تنجز / وصلها / تابعها

【绪论】 xùlùn مقدّمة / تعريف / مدخل

【绪言】 xùyán مقدّمة / تعريف

续 xù ① 接连不断 متتابع / متوال / متعاقب ② 接在原有的后头 تابعه / واصله / استمرّ فيه: 待～ يتّبع / له تتمة ～会 جلسة ممدّدة / جلسة متصلة (أو موصولة) ～合同 تجديد العقد 这条绳子太短，再～上一截儿吧。 هذا الحبل قصير صله بحبل آخر. ③ 添；加 زاد / أضاف: 壶要烧干了，赶快～水。 القدر على النار بدأت تجفّ زدها ماء، أسرع. 炉子该～煤了。 النار بحاجة الى فحم. / النار بحاجة الى وقود.

【续编】 xùbiān تكملة

【续订】 xùdìng تجديد اشتراك

【续断】 xùduàn 〈中药〉 جذور الدبساسية

【续航力】 xùhánglì المدى التطوافي / مدى الرحلة

【续集】 xùjí تتمة / تكملة / ذيل

【续假】 xùjià مدّد مأذونيته / مدّد إجازته: ～一星期 مدّد مأذونيته أسبوعا آخر

【续借】 xùjiè جدّد الاستعارة

【续聘】 xùpìn تجديد الاستعمارة

【续弦】 xùxián 〈旧〉 تزوّج زيجة جديدة

絮 xù ① 棉絮 (١) ألياف القطن (٢) حشوة القطن / حشوة من القطن ② 像棉絮的东西 ما يشبه القطن: 柳～ زغب الصفصاف / قطن الصفصاف ③ 在衣服、被褥里铺棉花 حشاه بالقطن حشوًا: ～被子 حشا لحافا بالقطن / نجد لحافاً ～棉衣 بطّن ثيابه بالقطن / حشاها قطنًا ④ 絮叨 ثرثار / مهذار / طويل اللسان

【絮叨】 xùdao ثرثار / مهذار / □ / طقّاق حنك / طويل اللسان

【絮棉】 xùmián قطن المحشو / قطن تنجيد

婿 xù ① 女婿 صهر ج أصهار / زوج البنت ② 丈夫 زوج / بعل: 夫～ زوج / بعل 妹～ زوج الأخت

蓄 xù ① 储存；积蓄 (١) ادّخره / خزنه (٢) وسعه / اتّسع له / استوعبه: 这个水库能～多少水？ كم يستوعب هذا الخزّان؟ / كم يسع؟ ② 留着而不剃掉 ربّاه / أنماه: ～须 أرخى لحيته / ربّاها ～发 أسبل شعره / ربّاه / طوّله ③ 心里藏着 (١) أضمر (فكرة) / كنّها / أخفاها (٢) تراوده (أفكار): ～念已久 مثل هذه الأفكار تراوده منذ زمن طويل / هو يكنّ مثل هذه الأفكار منذ ...

【蓄电池】 xùdiànchí مدّخرة كهربائية / مركم /

مُرَكَّم / حاشدة / بطاريّة كهربائيّة ◇ ~车 عربة بطاريّة / عربة تسير بالبطاريّات

【洪蓄】 xùhóng 〈水〉 تخزين مياه الفيضان / تخزين الطوفان: 旱防~ تخزين مياه الفيضان لمواجهة الجفاف ◇ ~工程 مشروع تخزين مياه الفيضان

【积蓄】 xùjī خزنه / خزّنه / ادّخره: 食粮~ تخزين الحبوب

【谋蓄】 xùmóu تعمّده / بيّته / دبّره: 久已~ من سابق تصوّر وتصميم / مع سبق الإصرار ص مبيّت 害迫~ بيّت شرّاً لشخص ما / هيّأ له خطّة كيديّة / دبّر له مكيدة

【水蓄】 xùshuǐ خزن الماء / خزّنه: 上坡山在 池建~ حفر برك فى السفوح لحجز المياه 水这 库能~二千万立方米。 سعة هذا الخزان عشرون مليون متر مكعّب. ◇ ~池 صهريج / خزّان ~工程 مشروع تخزين المياه

【意蓄】 xùyì مبيّت / متعمّد / مدبّر / مقصود: ~挑衅 استفزاز مبيّت ~进行破坏 تخريب متعمّد ~干涉别国内政 يجنح الى التدخّل فى الشؤون الداخليّة للبلدان الأخرى

煦 xù 〈书〉 دافئ 春风和~ نسمة ربيعيّة دافئة

xu

蓿 mùxu "蓿苜" 见 xu

xuan

轩 xuān ① 〈书〉 高 عال / سام / مرتفع ② 有窗的廊子或小屋子 غرفة صغيرة / مقصورة ③ 古代一种有帷幕的车 عربة مستورة قديمة ④ 〈书〉 门 ; 户窗 (١) نافذة / شبّاك (٢) باب / مَنْفَذ

【昂轩】 xuān'áng مهيب / وقور / جليل: 宇气 ~ (١) جليل المظهر / مهيب (٢) بروح عالية

【敞轩】 xuānchǎng واسع مشرق / فخم ضخم

【波大然轩】 xuānrán dàbō هيجان / شغب / اضطراب كبير

【轾轩】 xuān–zhì عال أو خفيض / جيّد أو رديء / صالح أو طالح: 不分~ ندّان أو أنداد / كفّتا ميزان / فرسا رهان

宣 xuān ① 公开说出去 أعلنه / صرّح به: ~示 أعلن الشيءَ ~赦 أعلن العفو العامّ ~旨 أعلن مرسوما امبراطوريّا ② 疏导 صرّف الماء: ~泄洪水 صرّف الفيضان ③ (Xuān) 姓 شيوان: اسم أسرة

【布宣】 xuānbù أعلنه / صرّح به: ~独立 أعلن الاستقلال ~会议开始 أعلن افتتاح الاجتماع ~无效 أعلن بطلان شيء ~戒严 أعلن الأحكام العرفيّة

【称宣】 xuānchēng (١) أعلنه / صرّح به (٢) ادّعى أنّ ... / زعم أنّ ...

【传宣】 xuānchuán قام بالدعاية / نشر: ~马克思主义、列宁主义、毛泽东思想 نشر الماركسيّة اللينينيّة و أفكار ماوتسيتونغ ~共产主义思想 نشر الأفكار الشيوعيّة ~党的方针政策 التوعية بسياسات الحزب العامّة والخاصّة / نشرها / تعميمها 做~要看对象。 فى أعمال الإعلام يجب أن نأخذ بعين الاعتبار الجماهيرَ التى نخاطبها. ◇ ~车 سيّارة الدعاية / سيارة الإعلام ~工具 وسائل الإعلام (أو النشر) ~工作者 موظّف إعلاميّ ~画 صورة

إعلاميّة ~机构 جهاز الإعلام ~机器 جهاز دعائيّ ~品 موادّ إعلاميّة / منشورات ~员 داعٍ ج دُعاة

【宣传队】xuānchuánduì فريق إعلام (أو دعاية): 文艺~ فريق فنّيّ إعلاميّ / فرقة دعاية فنّيّة

【宣读】xuāndú قرأ علنًا: ~中央文件 قرأ علنا وثيقة من اللجنة المركزيّة

【宣告】xuāngào أعلنه / صرّح به: ~成立 أعلن تأسيس (دولة أو منظّمة) (أو قيامها) ~无效 أعلن بطلان شيء ~破产 أعلن إفلاسه

【宣讲】xuānjiǎng التفسير والنشر

【宣教】xuānjiào الدعاية والتربية / الإعلام والتعليم

【宣礼塔】xuānlǐtǎ 〈伊斯兰教〉 مئذنة ج مآذن

【宣礼员】xuānlǐyuán 〈伊斯兰教〉 مؤذن 又称 "穆安津" mù'ānjīn

【宣判】xuānpàn 〈法〉 أعلن حكما: ~有罪 أعلن مسؤوليّته الجرميّة / أعلن أنّه مذنب ~无罪 أعلن براءته

【宣誓】xuānshì (١) حلف اليمين / أقسم (٢) نذر أن يفعل كذا: 庄严~ أقسم بمهابة 入党~ أقسم اليمين الحزبيّة 就职~ أقسم اليمين القانونيّة

【宣泄】xuānxiè ① 使积水流出去 صرّف الماء (أو السائل) ② 舒散；吐露 نفّس عن صدره / نفث همومه

【宣叙调】xuānxùdiào 〈乐〉 (١) الإلقاء الملحّن (٢) اللحن الإلقائيّ / الترتيل

【宣言】xuānyán بيان / إعلان: 《共产党~》 "بيان الحزب الشيوعيّ" / "مانيفستو..."

【宣扬】xuānyáng (١) نشره / دعا له / نوّه به (٢) أشاعه / روّجه: ~好人好事 التنويه بالأشخاص الجيّدين وأعمالهم الجيّدة 反对~资产阶级生活方式 معارضة كلّ محاولة لنشر الأسلوب البرجوازيّ في الحياة

【宣战】xuānzhàn أعلن الحرب

【宣纸】xuānzhǐ ورق شيوان

萱 xuān

【萱草】xuāncǎo زَنبق النهار / فتنة النهار

喧 xuān صاخب / مدوّ / كثير الضجّة: 锣鼓~天 دويّ الصنوج والطبول

【喧宾夺主】xuān bīn duó zhǔ علا صوت الضيوف على المضيف / حلّ الضيوف محلّ ربّ المنزل / حلّ الدخيل محلّ الأصيل

【喧哗】xuānhuá ضجّة / صخب / ضجيج وعجيج: 请勿~。 هدوء من فضلكم! 笑语~ أحاديث حامية وضحكات رنّانة / ضجّة الأحاديث ورنين الضحكات 门外一阵~。 ضجّة في الخارج. / سمعت ضجّة في الخارج.

【喧闹】xuānnào هَرَج ومَرَج / ضوضاء وفوضى

【喧嚷】xuānrǎng ضجّة / صَخَب / لَغَط / جلبة

【喧扰】xuānrǎo صخب وشغب / ضوضاء وفوضى

【喧腾】xuānténg هَرَج ومَرَج: 广场上一片~。 امتلأت الساحة بالهرج والمرج.

【喧嚣】xuānxiāo ① 声音杂乱；不清静 كثير الضجّة / صخّاب: ~的车马声 ضجّة المواصلات الكثيفة ② 叫嚣；喧嚷 صرخ / صخب / صاح: ~鼓噪 أحدث ضجّة (أو اضطرابا) / أثارها 诸如此类的论调~一时。 مثل هذا النوع من الحديث أثار في فترة ما الفوضى.

暄 xuān ① 〈书〉(太阳) 温暖 الدفء / الحرارة: 负~ ينعم بدفء الشمس / يتشمّس / يستدفئ بأشعّة الشمس ② 〈方〉 松软 ناعم / طريّ / رَخو / رَخف / رخص: 馒头很~。 الخبز المبخّر طريّ رَخص. 沙土地~，不好走。 السير

فوق الرمال الناعمة صعب.

【腾暄】 xuānteng 〈方〉 ناعم / رَخْو / طرى / رَخْف / رَخْص

煊 ① xuān "暄" 见 xuān

xuán

玄 xuán ① 色黑 أسود / قاتم: ～狐 ثعلب أسود ② 奥深 عميق / عويص / مُبْهَم: ～理 نظريّة عويصة ③ 〈口〉 玄虚؛ 靠不住 لا يصدّق / لا يمكن تصديقه / غير معقول: 这话太～了。 هذا الكلام غير معقول. / شيء لا يصدّق. / ... من أساطير الأوّلين.

【妙玄】 xuánmiào عويص / مُبْهَم / غامض / مُلْغَز

【粉明玄】 xuánmíngfěn 〈中药〉 شيوانمنغفن: مزيج من ملح غلوبر وعرق السوس

【青玄】 xuánqīng أسود فاحم

【石玄】 Xuánshí 〈伊斯兰教〉 الحجر الأسود

【孙玄】 xuánsūn حفيد الحفيد

【岩武玄】 xuánwǔyán 〈地〉 ○ بازَلْت

【虚玄】 xuánxū لغز / سرّ / غموض: 故弄～ التعمية المتعمّدة / تعقيد الأمور / الميل الى الإلغاز

【学玄】 xuánxué ① 魏晋时期的一种哲学思潮 شيوانشيوى: مذهب فلسفيّ فى الصين القديمة ② 形而上学 ○ الميتافيزيقيا / الغيبيّات / ما وراء الطبيعة

【玄之又玄】 xuán zhī yòu xuán لغز الألغاز / سرّ الأسرار

旋 xuán ① 旋转 دار / لفّ / حلّق: 觉得天～地转 شعر بأنّ السماء والأرض تدوران به / شعر بالدُوار 一架飞机在空中盘～。 طائرة تحلّق فى السماء. ② 返回؛ 归来 عاد / رجع / قفل راجعا: 凯～ عاد ظافراً 里～ عاد الى بيته (أو بلده) ③ 〈书〉 不久؛ 很快地 حالا / فوراً / على الفور: 入场券～即发完。 البطاقات (أو التذاكر) كلّها وُزِّعَتْ على الفور.

另见 xuàn

【旋耕】 xuángēng الحراثة الدورانيّة ◇ ～机 المحْراث الدورانىّ

【旋管】 xuánguǎn 〈化〉 أنبوب مُلْتفّ

【旋光性】 xuánguāngxìng 〈物〉 الدوران البصرىّ

【旋回】 xuánhuí 〈地〉 دورة: 造山～ دورة نشوء الجبال 构造～ الدورة التكْتُونيّة / دورة تكوّن الصخور / الدورة الباطنيّة / الدورة البنيويّة

【旋律】 xuánlǜ 〈乐〉 (١) اتّساق الأصوات (٢) لحن

【旋毛虫】 xuánmáochóng الدودة الشعريّة / ○ تريخين / ○ تريشين / دودة الخنزير

【旋钮】 xuánniǔ 〈机〉 كُعَيْبِرة / زِرّ / عُقْدة

【旋桥】 xuánqiáo 〈建〉 جسر دوّار

【旋绕】 xuánrào التفّ / تراقص / حلّق: 炊烟～。 كان الدخان يتصاعد متراقصا (أو محلّقا) من مداخن المطابخ. 他们的歌声在山谷中～。 ترددّت أغانيهم عبر الوادى. / ردّد الوادى أهازيجهم (أو أغانيهم)

【旋塞】 xuánsāi 〈机〉 صُنْبُور / مِحْبَس / حَنَفيّة: 放水～ صنبور أو محبس تصريف 三通～ صنبور مثلوث / مِحْبَس مثلوث / مِحْبَس ذو ثلاث سكك

【旋涡】 xuánwō دوّامة / دُرْدُور

【旋涡星云】 xuánwō xīngyún 〈天〉 سَديم لَوْلَبىّ (أو حلزونىّ)

【旋翼机】 xuányìjī 〈航空〉 طائرة دوّارة

الأجنحة /○ هليكوبتر

【旋踵】 xuánzhǒng 〈书〉 في مثل لمح الطرف / في طرفة عين: ～即逝 اختفى في مثل لمح الطرف /... في مثل لمح البصر

【旋转】 xuánzhuǎn دار / دوّم: 陀螺在～。 الدوّامة (أو △النحلة، ⬚ بلبل) تدور. 地球绕地轴～，同时也围绕太阳～。 الأرض تدور على محورها حول الشمس. 顺时针方向～ دار باتّجاه عقارب الساعة 逆时针方向～ دار ضدّ عقارب الساعة ◇ ～球 〈体〉 كرة مدوّمة / كرة دوران ～钻井 〈石油〉 الحفر الدوّار / الحفر الدورانيّ / الحفر الرَحَويّ

【旋转乾坤】 xuánzhuǎn qiánkūn إحداث تغيير كامل وشامل / قلب الدنيا رأسا على عقب / قلب السماء والأرض / تغيير مجرى الأحداث

悬 xuán ① 挂 علّقه / دلّاه: ～灯结彩 تعليق الفوانيس والزينات / التزيين بالفوانيس والأشرطة الملوّنة ② 无着落；没结果 قائم / لم يحلّ / معلّق: ～而未决的问题 مشكلة قائمة /... لم تحلّ/... لم تجد حلّا / ... معلّقة 这笔帐～了好久了。 هذا الحساب لم يصفّ من زمن طويل. ③ 挂念 قلق / مهموم / مشغول البال: ～念 قلق على غيره ④ 凭空设想 تصوّره / تخيّله: ～拟 تخيّله / توهّمه ⑤ 距离远；差别大 شتّان / متباعدان: ～隔 شتّان ما بينهما / بينهما بون شاسع ⑥ 〈方〉 危险 خطر / خطير: 在快车道上骑自行车可真～。 قيادة الدرّاجة في ممرّ السيّارات خطرة جدًّا.

【悬案】 xuán'àn ① 没有解决的案件 قضيّة حقوقيّة قائمة / دعوى قائمة / قضيّة معلّقة ② 泛指没解决的问题 مشكلة لم تحلّ / مشكلة قائمة / مشكلة معلّقة

【悬臂】 xuánbì 〈机〉 كابول / كتيفة معلّقة ◇ ～梁 〈建〉 عقبة كابوليّة / عارضة كابوليّة ～起重机 مرفاع كابوليّ / رافعة كابوليّة ～桥 جسر كابوليّ / قنطرة كابوليّة / جسر نصف معلّق

【悬浮】 xuánfú 〈化〉 (١) تعلّق (٢) مزيج معلّق: ～体 المزيج المعلّق / مستعلق ～染色 صباغ مستعلق (أو معلّق) ～固体 جامد معلّق / صلب معلّق

【悬谷】 xuángǔ 〈地〉 واد معلّق

【悬挂】 xuánguà ① 挂 (١) رفعه / علّاه (٢) علّقه: ～中国国旗的远洋轮船 عابرات المحيط رافعات العلم الصينيّ 墙上～着他父亲的画像。 صورة والده معلّقة على الجدار. 高大的建筑物上～着巨幅标语。 لافتات ضخمة كانت تتدلّى من الأبنية الشامخة. ② 〈汽车〉 تعليق / تعلّق / آليّة التعليق ◇ ～犁 〈农〉 محراث معلّق

【悬乎】 xuánhu 〈方〉 خطر / غير مأمون / غير موثوق / غير مضمون: 真～！她差点让汽车给撞了。 وَيْ! يا للخطر! كادت تصدمها السيّارة. 这件事让他去办，有点～。 ليس مضمونا أن يكلّف هو بهذا الأمر. / ليس مأمونا أن...

【悬胶】 xuánjiāo 〈化〉 مستعلقانيّ / شبه معلّق ◇ ～态 الحالة المستعلقانيّة

【悬空】 xuánkōng ① 离开地面；悬在空中 معلّق في الهواء / مؤرجح: 这件事不能老～，要抓紧解决。 علينا أن نعالج الموضوع فورا فقد طال تركه معلّقا في الهواء. ② 脱离实际，没有着落 لا يمتّ للواقع بصلة / مناف للحقيقة / نسج الخيال

【悬梁】 xuánliáng شنق نفسه على عارضة البيت:

~自尽 علّق نفسه / شنق نفسه / انتحر شنقا

【料悬】 xuánliào 〈冶〉 معلّق / مُتدلّ

【木铃悬】 xuánlíngmù 〈植〉 الدُلْب / شجر الدُلْب

【念悬】 xuánniàn 〈书〉 ① 念挂 قلق على شخص ما / مشغول البال عليه ② 艺文赏欣在 情心切关的运命物人和展发事故对时品作 تعلّق الذهن (أو النظر)

【赏悬】 xuánshǎng أعلن عن مكافأة (أو جائزة): ~缉拿逃犯 أعلن مكافأة للقبض على مجرم فارّ/... على متّهم هارب

【诗悬】 Xuánshī معلّقة ج معلّقات

【殊悬】 xuánshū هُوّة واسعة / هُوّة ساحقة / بون شاسع: 力量~ فرق شاسع فى القوى 义主本资 国家贫富~。 البون شاسع بين الأغنياء والفقراء فى البلاد الرأسمالية.

【桥索悬】 xuánsuǒqiáo جسر معلّق / قنطرة معلّقة

【梯悬】 xuántī سُلّم معلّق

【腕悬】 xuánwàn مرفوع الذراع / مرفوع المعصَم فوق المكتب

【想悬】 xuánxiǎng خياليّ / وهميّ / تصوّريّ

【胆吊心悬】 xuánxīn–diàodǎn مفعم بالقلق والخوف / بقلب راجف واجف

【崖悬】 xuányá جُرْف شاهق/ هاوية سحيقة: ~绝 壁 هاوية سحيقة وصخور معلّقة فى الهواء / جُرْف شاهق وصخور شوامخ

【马勒崖悬】 xuányá lè mǎ توقّف على شفير الهاوية / كبح حصانه باللجام عند حافة الهاوية

【垂雍悬】 xuányōngchuí 〈理生〉 اللهاة / لهاة الحلق / غَلْصَمَة

xuǎn

选 xuǎn ① 选挑 انتقاه / اختاره / اصطفاه / تخيّره / انتخبه: 挑~ اختاره 比赛前~场地 اختيار الجهة قبل المباراة ② 选举 انتخبه انتخابا: 普~ انتخابات عامّة 我们~她当生产队长。 انتخبناها رئيسة لفريقنا الإنتاجيّ. 入~ انتُخب / اختير ③ 选集 مختارات / مجموعة مختارة: 文~ مختارات نثريّة 诗~ قصائد مختارة 民歌~ مختارات من الأغانى الشعبيّة / أغانيّ شعبيّة مختارة

【拔选】 xuǎnbá اختاره / انتقاه: ~运动员 اختيار لاعبين رياضيّين ◇~赛 مباراة تأهيليّة ~委员会 لجنة الاختيار

【本选】 xuǎnběn مختارات / مؤلّفات مختارة

【材选】 xuǎncái اختيار الموادّ المناسبة

【场选】 xuǎnchǎng مَشاهِد مختارة

【读选】 xuǎndú مختارات / نصوص مختارة: 文学~ مختارات أدبيّة

【购选】 xuǎngòu اختاره / انتقاه: 新到各种花布，欢迎~。 تشكيلة جديدة مختارة من القطن المطبّع، نرحّب بكم!

【集选】 xuǎnjí مختارات / مؤلّفات مختارة / مجموعة مختارة من مؤلّفات...: 《毛泽东选集》 "مؤلّفات ماوتسيتونغ المختارة"

【举选】 xuǎnjǔ اختاره / انتخبه: 直接~ انتخاب مباشر 间接~ انتخابات غير مباشرة 无记名投票~ الانتخاب السرّيّ بالاقتراع ◇~程序 الإجراءات الانتخابيّة ~单位 وحدة انتخابيّة ~法 القانون الانتخابيّ ~结果 نتائج الانتخابات / النتائج الانتخابيّة

和～有 :حقّ الانتخاب xuǎnjǔquán【权举选】
被～ تمتّع بحقّ الانتخاب والترشّح
(أو تهيئة) تنقية 〈矿〉 xuǎnkuàng【矿选】
الركاز / تهذيب الخامات ◇～厂 مصنع تهذيب
الخامات / معمل تهيئة الركاز / معمل تركيز خامات
المعادن
榜～◇ لائحة منتخب / ناخب xuǎnmín【民选】
الناخبين ～登记 تسجيل الناخبين ～名册 السجلّ
الانتخابيّ ～证 البطاقة الانتخابيّة
五～ :انتقاه / اختاره و أوفده xuǎnpài【派选】
名民兵守卫仓库 انتقى خمسة ميليشيّين لحراسة
المستودع ～代表参加会议 انتداب شخص لحضور
مؤتمر / اعتماده ... / اختياره ...
صوت / ورقة xuǎnpiào【票选】
منطقة انتخابيّة xuǎnqū【区选】
(١) ألحان مختارة (٢) أغان xuǎnqǔ【曲选】
مختارة / مختارات من الأغاني: 《白毛女》～ ألحان
مختارة من "ذات الشعر الأبيض"
اختاره / انتقاه xuǎnqǔ【取选】
加参 :لاعب مختار / لاعب xuǎnshǒu【手选】
体操比赛的～有几百名。كان هناك مئات من
المتبارين في ألعاب الجمباز.
xuǎnxiū【修选】 أخذه كمادّة اختياريّة /... كمقرّر
اختياريّ: 我们班大部分同学～英语。أكثر
طلّاب صفّنا اختاروا اللغة الانكليزيّة مادّة اختياريّة.
◇～课 درس اختياريّ / مقرّر اختياريّ / مادّة
اختياريّة
أخذ العيّنات / اختيارها xuǎnyàng【样选】
(أو) انتخاب البذور (١) 〈农〉 xuǎnyù【育选】
البزور) / انتخاب التقاوي / انتقاؤها (٢) تحسين
نوع الماشية بالاستيلاد: ～良种小麦 تحسين نوع

القمح بالاصطفاء / انتقاء أنواع القمح المختارة
日～ :انتخبه / انتقاه / اختاره xuǎnzé【择选】
期 اختار وقتا (أو موعدا، تاريخا، زمنا) 自然～
انتخاب طبيعيّ / اصطفاء طبيعيّ 没有～的余地
بلا خيار / لا خيار له ◇～场地 〈体〉 اختيار
الجهة
/ انتقاء البذور 〈农〉 xuǎnzhǒng【种选】
اصطفاؤها

烜 xuǎn ① 火盛 متوهّج / ملتهب ② 光明
مُشرِق / مُنير / مُضِيء
واسع الشهرة والنفوذ xuǎnhè【赫烜】
癣 xuǎn ○تنيا / قُراع / قوباء / سَعفة
مرض جلديّ بسيط xuǎnjiè zhī jí【疥之疥癣】

xuàn

泫 xuàn قطر / سحّ
/ انهمرت / (الدموع) تساقطت xuànrán【然泫】
سحّت / تدحرجت
券 gǒngxuàn "券拱" 见 xuàn
quàn 见另
炫 xuàn 〈书〉 ① (强烈的光线) 晃人的眼
睛 بهر فهو باهر: 光彩～目 يبهر الأنظار / مشرق
باهر ② 夸耀 تباهى به: 自～其能 عرض مهارته
متباهيا / تباهى بقدرته
xuànshì【示炫】 عرضه متباهيا / أبرزه متباهيا
/ تطوّس به / عرضه متباهيا xuànyào【耀炫】
تباهى به: ～力量 عرض قوّته متباهيا ～武力
عرض عضلاته / تباهى بقوّته ～自己的学问 تباهى
بعلمه (أو معارفه)

绚 xuàn زاه / بهيّ
/ زاه / باهر / مشرق / رائع xuànlàn【烂绚】
بهيّ / سَنِيّ: ～的朝霞 السحب الصباحيّة الزاهية

~的杜鹃花 زهور الأزاليا البهيّة

【绚丽】xuànlì رائع / زاهٍ / بهيّ / ساحر / فتّان: ~多彩 مشرق زاهٍ / ساحر باهر / ملوّن فتّان ~的景色 مناظر ساحرة / مناظر خلّابة جذّابة

昡 xuàn أشعّة الشمس / ضوء الشمس

眩 xuàn ①〈书〉(眼睛)昏花 زاغ بصره / شعر بالدوار (أو الدوخة) ص دائخ / △ دايخ: 头晕目~ رأس دائخ و بصر زائغ / شعر بالدوار / داخ ② 迷惑；执迷 مضلّل / متحيّر: ~于名利 دوّخت رأسه شهوة الشهرة والمال / أعمت عينيه ...

【眩晕】xuànyùn 〈医〉 الدُوار / الدَوْخة: 一阵~ نَوْبة دُوار

旋 xuàn ① 旋转的 مُدَوِّم / دُوّامىّ: ~风 زوبعة / ريح مدوّمة / ريح دوّاميّة ② 用车床切削或用刀子转圈削 خرطه / براه / قشره: 把一根圆钢~成车轴 خرط أسطوانة فولاذيّة محوراً لعربة ~一个苹果 قشر تفاحة ③〈副〉临时(做) في آخر لحظة / في وقته: ~用~买 شراء للاستعمال المباشر 客人到了~做，就来不及了。 البدء بإعداد الطعام بعد وصول الضيوف قد يؤدّي الى التأخير.

另见 xuán

【旋床】xuànchuáng 〈机〉 مِخْرَطة / خَرّاطة

【旋风】xuànfēng زوبعة ج زوابع / ريح دوّاميّة / دوّامة هوائيّة

【旋子】xuànzi ① 大铜盘 صينيّة نحاسيّة ② 温酒时盛水的金属器皿 وعاء تسخين الخمر / سخّانة الخمر

渲 xuàn 〈书〉 التلوين المائىّ / الرسم المائىّ / الرسم التمديدىّ (أو الانتشارىّ) و التقليدىّ

【渲染】xuànrǎn ① 用水墨或淡的彩墨涂画面 رسم بالحبر (أو بالألوان المائيّة) ② 夸张 بالغ فيه / غالى فيه: ~战争恐怖 الغلوّ في تصوير فظائع الحرب 轻快的舞蹈给这场戏~了欢乐气氛。 الرقص الرشيق زاد جوّ المشهد بهجة وطربا.

楦 xuàn ① 楦子 (١) قالَب الأحذية (٢) قالَب القبّعات ② 用楦子填紧或撑大 قولبه / شدّه في القالب: ~鞋 قولب الحذاء

【楦子】xuànzi (١) قالب الأحذية (٢) قالب القبّعات

xuē

削 xuē (专用于合成词) كشطه / براه / قشره / هذّبه / نجره: 剥~ استغلّه

另见 xiāo

【削壁】xuēbì جُرْف ج جروف / هاوية

【削价】xuējià تخفيض السعر

【削减】xuējiǎn خفّضه / قلّله / نقّصه / اقتطع منه / قلّمه / اختصره: ~非生产性开支 تقليم المصاريف غير الإنتاجيّة / اختصارها ~工资 تخفيض الأجور

【削弱】xuēruò أضعفه / أوهنه / قلّصه: 人民的武装只能加强，不能~。 القوى الشعبيّة المسلّحة يجب أن تدعّم لا أن تقلّص. ~敌人的力量 أضعف العدوّ / أوهن قوّته

【削足适履】xuē zú shì lǚ قصّ القدم لتناسب الحذاء / برى القدم لتلائم الحذاء

靴 xuē جَزْمة / حذاء طويل الساق: 马~ جزمة الخيّالة 雨~ جزمة مطّاطيّة

【靴子】xuēzi جزمة / حذاء طويل الساق

薛 Xuē شيوه: اسم أسرة

xué

穴 xué ① 洞；坑；动物的窝 (١) كهف جوف / مغارة / غار جيران (٢) عرين (الأسد أو النمر) / وكر / جحر / وجار: 洞~ كهف / مغارة 蚁~ قرية النمل 虎~ عرين النمر 匪~ مغارة اللصوص / عشهم / وكرهم ② 墓穴 قبر ③ 穴 位；穴道 نقطة الوخز / موقعه / موضعه

【播穴】 xuébō 〈农〉 البذر حفراً / البذر أعشاشا

【居穴】 xuéjū العيش في الكهوف / حياة الكهوف ◇~人 سكان الكهوف

【位穴】 xuéwèi 〈中医〉 نقطة الوخز / موضعه / موقعه ◇~注射疗法 علاج بالحقن في النقاط

学 xué ① 学习 درسه / تعلمه: ~文化 تعلم القراءة والكتابة / اكتساب المعارف الأولية ~外语 تعلم لغة أجنبية ~先进 اللحاق بالمتقدم / الاقتداء به 跟人~绘画 أخذ دروس في الرسم 把新技术~到手 التمكن من فن جديد (أو مهارة جديدة) / التضلع فيه 你的功课~会了吗? هل حفظت دروسك؟ / هل فهمت الدرس جيداً؟ 活到老，~到老。 اطلب العلم من المهد الى اللحد. ② 模仿 قلده / حاكاه: 这孩子~他爸爸走路的样子。 هذا الولد يقلد مشية أبيه. ~鸡叫 تقليد صياح الديك ③ 学问 معرفة / علم / دراسة: 才疏~浅 كفاءة ضعيفة ودراسة أضعف / موهبة قليلة وعلم أقل ④ 科学 (١) فرع علمي (٢) مادة دراسية / مقرر دراسي: 数~ الرياضيات 文~ الأدب 政治经济~ علم الاقتصاد السياسي ⑤ 学校 مدرسة / معهد / جامعة / مؤسسة تعليمية: 小~ مدرسة ابتدائية 中~ مدرسة متوسطة (إعدادية أو ثانوية) 大~ جامعة 上~ الذهاب الى المدرسة / الالتحاق بها

【报学】 xuébào مجلة دراسية / مجلة بحث / مجلة أكاديمية

【潮学】 xuécháo (١) حركة طلابية (٢) إضراب طلابي

【厌不而学】 xué ér bù yàn متعطش للعلم / ذو رغبة جامحة للدراسة / لا يمل الدراسة / طالب علم لا يشبع

【阀学】 xuéfá طاغية مثقف

【费学】 xuéfèi رسوم الدراسة (أو التعليم)

【分学】 xuéfēn 〈教〉 الوحدات الدراسية ◇ ~制 نظام الوحدات الدراسية

【风学】 xuéfēng أسلوب الدراسة: 发扬理论联系实际的好~ تعزيز الأسلوب الدراسي الصحيح في الجمع بين النظرية والتطبيق

【府学】 xuéfǔ مؤسسة التعليم العالي / منارة علمية / كعبة علم

【好学】 xuéhǎo الاقتداء بالجيدين / التعلم من القدوة الجيدة

【会学】 xuéhui ① 掌握 تعلمه / أتقنه / تمكن منه / تضلع منه / أجاده: 她~了游泳。 تعلمت السباحة حتى أجادتها. ~各种斗争方式 التمكن من كل أنواع النضال ② 学术团体 (١) جمعية علمية / جمعية أكاديمية (٢) مجمع علمي: 中国人民外交~ الجمعية الشعبية الصينية للشؤون الخارجية

【籍学】 xuéjí الصفة الطلابية / الهوية الطلابية: 保留~ المحافظة على الصفة الطلابية (أو الهوية الطلابية) 取消~ شطب من السجل المدرسي

【究学】 xuéjiū متحذلق / متنطق ◇ ~气 التحذلق/

التنطق

【学科】 xuékē (١) فرع علمي (٢) مادة دراسية / مقرر دراسي

【学力】 xuélì المستوى الثقافي / المستوى العلمي: 具有同等～ في مستوى علمي (أو ثقافي) واحد (أو مماثل)

【学历】 xuélì المؤهل الدراسي

【学龄】 xuélíng السن الدراسية: ～儿童 الأطفال في سن الدراسة ～前儿童 الأطفال دون السن الدراسية ～前教育 التعليم الحضاني

【学名】 xuémíng ① 科学上的专门名称 الاسم العلمي / المصطلح العلمي ② 正式名字 الاسم الرسمي

【学年】 xuénián السنة الدراسية (أو المدرسية) ◇ ～考试 الفحص السنوي / الامتحان النهائي

【学派】 xuépài مدرسة فكرية / مدرسة / مذهب

【学期】 xuéqī الفصل المدرسي (أو الدراسي) / نصف السنة الدراسية

【学前教育】 xuéqián jiàoyù التربية الحضانية

【学舌】 xuéshé ① 模仿别人说话 ردد أقوال غيره / كان صدى لغيره / ببغاء: 鹦鹉～ قلده تقليداً آلياً / قلده تقليداً ببغاوياً ② 〈口〉 嘴不严紧，把听到的话告诉别人 مذياع / لا يكتم سراً

【学生】 xuésheng ① 在学校读书的人 طالب / تلميذ: 医科～ طالب طب ～运动 حركة طلابية ～时代 أيام الدراسة / أيام المدرسة / الأيام المدرسية 一派～腔 لهجة طلابية / تعابير طلابية ② 向老师或前辈学习的人 تابع ج أتباع / تلميذ / مريد ج مريدون ◇ ～会 اتحاد الطلاب / رابطة الطلاب ～证 هوية طالب / هوية طلابية (أو مدرسية)

【学时】 xuéshí حصة دراسية ج حصص

【学识】 xuéshí المعرفة / الثقافة / المستوى الثقافي: ～渊博 علامة / عالم / عالم علامة / بحر من العلم ～浅薄 ضحل الثقافة / شبه متعلم

【学士】 xuéshì ① 文人；知识分子 مثقف / أديب: 文人～ الأدباء / المثقفون / رجال الأدب والثقافة ② 最低一级学位 (١) بكالوريوس ○ / بكالوريا ○ (٢) مجاز / ليسانس: 文～ مجاز في الأدب / ليسانس الأدب

【学术】 xuéshù العلم / المعرفة: ～领域 المجال العلمي / المجال الأكاديمي 国际～交流活动 التبادل الأكاديمي العالمي (أو الدولي) ◇ ～报告 محاضرة أكاديمية (أو علمية) ～界 الأوساط الأكاديمية (أو العلمية) ～论文 أطروحة / رسالة / بحث ～讨论会 ندوة علمية ～团体 جمعية أكادمية (أو علمية) ～研究 بحث أكاديمي (علمي أو أدبي) / دراسة أكادمية

【学说】 xuéshuō نظرية / تعاليم: 阶级斗争～ نظرية الصراع الطبقي 达尔文的进化论～ نظرية داروين في النشوء والارتقاء

【学堂】 xuétáng 〈旧〉 مدرسة

【学徒】 xuétú متمرن / متدرب / □ صانع / تلميذ: 在工厂当～ متدرب في مصنع ～期满 أنهى تدريبه ◇ ～工 متدرب / متمرن / □ صانع / تلميذ

【学位】 xuéwèi درجة أكاديمية / درجة علمية: 博士～ درجة دكتور / دكتوراه 名誉～ درجة علمية فخرية

做 :المعرفة / العلم / الثقافة xuéwen【问学】
的深高～ (أو البحث) المثابرة على الدراسة ～
象好菜种看别 بحر من العلم / عالم علّامة 人
زراعة الخضر تبدو سهلة ～。有大实其，啥没
ولكنها فى الواقع تحتاج الى معرفة واسعة.

العلم لا يعرف xué wú zhǐjìng【境止无学】
حدّا / المعرفة لا تحدّ / آفاق المعرفة لا حدّ
لها / العلم بحر بلا شاطئ

列思克马 :درسه / تعلّمه أو منه xuéxí【习学】
宁主义是一切革命者都应该～的科学。علم
الماركسيّة اللينينيّة يجب أن يدرسه كلّ ثوريّ. ～
别人的长处，克服自己的弱点 اقتباس نقاط
القوّة من الآخرين والتغلّب على نقاط الضعف
الشخصيّة / الاقتداء بمزايا الآخرين للتغلّب على
النواقص الذاتيّة 以英雄为～的榜样 اتّخذ البطل
قدوة / اقتدى به ◇～班 صفّ دراسيّ / دورة
دراسيّة ～成绩 النتائج الدراسيّة / النتائج المدرسيّة
～年限 فترة الدراسة / مدّة الدراسة

اللقب العلميّ xuéxián【衔学】

～范师 :مدرسة/مؤسّسة تعليميّة xuéxiào【校学】
دار المعلّمين / معهد المعلّمين ～业专 مدرسة
اختصاصيّة / معهد اختصاصيّ ～等高 مؤسّسات
التعليم العالى / المدارس العالية

الدراسة / الدروس xuéyè【业学】

الدراسة من أجل xué yǐ zhì yòng【用致以学】
التطبيق / التعلّم ...

طالب ج طلّاب وطلبة xuéyuán【员学】

معهد / مؤسّسة تعليميّة / كلّيّة: xuéyuàn【院学】
事军 معهد المعلّمين (٢) كلّيّة التربية (١) ～范师
～ معهد عسكريّ ～程工筑建 معهد الهندسة المدنيّة
乐音 (أو المعمارية) ～术美 معهد الفنون الجميلة
～ معهد الموسيقا

عالم / علّامة xuézhě【者学】

النظام الدراسيّ: 度制学教 ① xuézhì【制学】
～改革 إصلاح النظام الدراسيّ ② 学习年限
المدّة الدراسيّة: 缩短～ تقصير المدّة الدراسيّة /...
سنوات الدراسة 延长～ تمديد المدّة الدراسيّة

噱 xué 〈方〉 ضحك: 发～ أضحكه / أثار الضحك
jué 见另

举或话的笑发人引 ① 〈方〉 xuétóu【头噱】
动 كلمات (أو حركات) مضحكة: 这个丑角～真
多。ذلك المهرّج بارع فى التهريج. 卖弄～ غالى
فى التهريج ② 花招 ألاعيب /□ زعبرة / خدعة:
不要摆～ لا داعى لهذه الألاعيب.

xuě

雪 xuě ① 冷天落下的晶体 الثلج: 一场大～
路 انهمار الثلج الغزير / ثلجة ثقيلة / ثلجة كثيفة
上积～很深。الطرق مغطّاة بالثلج الكثيف. ②
洗掉（耻辱、仇恨、冤枉） ثأر لنفسه / محا إهانة
(أو عارا) / غسله: ～耻 انتقم لنفسه / ثأر
لنفسه / غسل عاره 昭～ أعاد اعتباره / رفع عنه
ظلامة

أبيض ناصع / أبيض مثل الثلج xuěbái【白雪】

〈体〉 زلّاجة / زلّاقة / ○ سكى xuěbǎn【板雪】

〈动〉 النمر الأبيض / الفهد xuěbào【豹雪】
الثلجيّ

عاصفة ثلجيّة xuěbào【暴雪】

انهيار ثلجيّ xuěbēng【崩雪】

كومة ثلجيّة xuěduī【堆雪】

〈纺〉 حرير الشيفون / xuěfǎngchóu【绸纺雪】
○ الشيفون

【雪糕】 xuěgāo 〈方〉 ○ أيس كريم / مثلجات

【雪恨】 xuěhèn انتقم / أخذ ثأره: 报仇～ أخذ ثأره / غسل عاره

【雪花】 xuěhuā رقع الثلج

【雪花膏】 xuěhuāgāo كريم الوجه

【雪鸡】 xuějī 〈动〉 الدجاج الثلجي

【雪茄】 xuějiā ○ سيكار / ○ سيجار

【雪晶】 xuějīng 〈气〉 بلورات ثلجية

【雪犁】 xuělí 〈农〉 جرافة الثلج

【雪亮】 xuěliàng ناصع كالثلج / صقيل لامع: 把自行车擦得～ لمع دراجته نظيفة كالثلج 灯光～ نور باهر 人民的眼睛是～的。 عين الشعب أشد يقظة.

【雪盲】 xuěmáng 〈医〉 العمى الثلجي

【雪片】 xuěpiàn رقع الثلج: 贺电如～飞来。 برقيات تهنئة تنصب كالمطر

【雪橇】 xuěqiāo عربة زلاجة (أو زلاقة) / مزلجة / زحافة

【雪青】 xuěqīng ليلكي / أرجواني فاتح

【雪雀】 xuěquè 〈动〉 العصفور الثلجي

【雪人】 xuěrén الإنسان الثلجي

【雪上加霜】 xuě shàng jiā shuāng صقيع فوق ثلج / نكبة فوق نكبة

【雪条】 xuětiáo 〈方〉 مصاصة مثلجات

【雪线】 xuěxiàn 〈地〉 خط الثلوج / خط الثلج الدائم

【雪冤】 xuěyuān رفع ظلامة / أعاد حقا / أزال تهمة / رد اليه اعتباره

【雪原】 xuěyuán أرض مغطاة بالثلوج / بساط الثلج

【雪杖】 xuězhàng 〈体〉 عصا التزلج

【雪中送炭】 xuě zhōng sòng tàn إهداء الفحم في يوم مثلج / هدية حطب في ليلة قر

鳕 xuě سمك القد / غادس / غدس

xuè

血 xuè ① 血液 دم / الدم / الدماء: 流～ سال الدم / سح الدم 出～ نزف الدم / دمي الجرح ～的教训 درس ثمنه دم / درس ممهور بالدم ② 有血统关系的 أواصر الدماء / روابط الدم: ～亲 قرابة دماء / قرابة العصب / قرابة الرحم
另见 xiě

【血案】 xuè'àn قضية قتل (أو اغتيال)

【血本】 xuèběn الرأسمال الأصلي

【血崩症】 xuèbēngzhèng 〈医〉 النزف الرحمي

【血沉】 xuèchén 〈医〉 معدل ترسيب الخلايا الحمر

【血管】 xuèguǎn 〈生理〉 عرق ج عروق / وعاء دموي ◇ ～瘤 الورم الوعائي / الورم الوعائي الدموي ～造影 وصف الأوعية / تصوير الأوعية الدموية

【血海】 xuèhǎi بحر من دم (أو من الدماء): ～深仇 ثأرات دموية عميقة (أو عارمة) / ثأر دم / حقد ثأري هائل / وتر وحقد

【血汗】 xuèhàn الدم والعرق: ～钱 المال المكتسب بالعرق والدم 资本家吮吸工人的～。 الرأسماليون يمتصون عرق العمال و دماءهم.

【血红】 xuèhóng أحمر قان

【血红蛋白】 xuèhóng dànbái 〈生化〉 ○ هيموغلوبين / ○ هيموجلوبين

【血迹】 xuèjī بقعة دم: ~斑斑 مبقّع بالدم / مضرّج به / مخضّب به 踏着烈士的~前进 نتقدّم على الدرب المخضّب بدم الشهداء.

【血浆】 xuèjiāng 〈生理〉 البلازما ○ / بلازما الدم

【血竭】 xuèjié 〈中药〉 دم التنّين / دم الأخوين/ عندم

【血口喷人】 xuèkǒu pēn rén الاتّهام الباطل / الافتراء الظالم / وشاية دنيئة / فرية شنيعة

【血库】 xuèkù 〈医〉 مصرف الدم / بنك الدم

【血亏】 xuèkuī 〈中医〉 فقر الدم / ضعف الدم / أنيمية ○

【血泪】 xuèlèi دموع مخضّبة بالدم: ~帐 ديون الدماء و الدموع ~斑斑的家史 تاريخ أسرة مظلومة مخضّب بالدماء و الدموع /... ممهور بها

【血淋淋】 xuèlínlín يقطر دما / ملطّخ بالدم

【血尿】 xuèniào 〈医〉 البول الدمويّ / البيلة الدمويّة

【血泊】 xuèpō بركة من دماء

【血气】 xuèqì ① 精力 روح / نشاط / همّة / حيويّة: ~方刚 مفعم بالنشاط ② 血性 الشجاعة والاستقامة (أو النقاء) / المروءة والشهامة: 有~的青年 (١) الشابّ الشجاع الأبيّ / الفتى الشهم (٢) الشباب الأبي الأنوف

【血清】 xuèqīng 〈生理〉 المصل / مصل الدم ◇ ~病 مرض المصل

【血球】 xuèqiú 〈生理〉 كريّات الدم / خلايا الدم / كريّات دمويّة

【血肉】 xuèròu اللحم والدم: ~之躯 جسم الإنسان / اللحم والدم

【血肉相连】 xuèròu xiānglián رابطة الدم واللحم / ارتباط الدم باللحم: 阶级弟兄的~ الإخوة الطبقيّون المرتبطون برابطة الدم واللحم 和人民群众~ الارتباط بالجماهير ارتباط الدم باللحم

【血色】 xuèsè احمرار الجلد: 脸上几乎没有~ شاحب الوجه

【血色素】 xuèsèsù 〈生理〉 ○ هيموجلوبين / ○ هيموغلوبين

【血书】 xuèshū رسالة مكتوبة بالدم

【血栓】 xuèshuān 〈医〉 جلطة دمويّة / خثرة / دمة / روبة الدم ◇ ~形成 تجلّط الدم / تخثّره/ تكوّن الجلطة

【血糖】 xuètáng 〈医〉 سكر الدم

【血统】 xuètǒng (١) قرابة الدم / قرابة الرحم (٢)أصل / نسب / سلالة: 中国~ من أصل صينيّ / صينيّ الأصل 阿拉伯~的美国人 أمريكيّ عربيّ الأصل 工人~ عامل من سلالة عمّاليّة

【血吸虫】 xuèxīchóng ○ البلهارسيا ◇ ~病 مرض البلهارسيا

【血小板】 xuèxiǎobǎn 〈生理〉 صفيحات الدم / ألواح الدم / أقراص الدم

【血腥】 xuèxīng دمويّ: ~的白色恐怖 الإرهاب الدمويّ الأبيض ~味 رائحة الدم ~统治 الحكم الدمويّ 反动统治者~地镇压人民。 الحكّام الرجعيّون قمعوا الشعب قمعاً دمويّاً.

【血型】 xuèxíng 〈生理〉 زمرة الدم / فصيلة الدم ◇ ~分类 تصنيف فصائل الدم / تحديد نوع وفصيلة الدم

【血性】 xuèxìng الشجاعة والنقاء / الحميّة والشهامة

【血胸】 xuèxiōng 〈医〉 انسكاب الدم في جوف البلورا

【血虚】 xuèxū 〈中医〉 فقر الدم ومضاعفاته

【血循环】 xuèxúnhuán 〈生理〉 الدورة الدمويّة/ دورة الدم

【血压】 xuèyā 〈生理〉 ضغط الدم: 高~ ضغط

دم عال / ارتفاع ضغط الدم ~低 ضغط دم منخفض / هبوط غير سوي في ضغط الدم / نقصان الضغط ◇ ~计 مقياس ضغط الدم / مقياس الضغط الدموي

【血液】xuèyè الدم: 新鲜~ الدم الجديد 石油是工业的~。 البترول دم الصناعة. ◇ 体外~循环〈医〉 الدورة الدموية خارج الجسم / دورة الدم الخارجية (أو الاصطناعية)

【血衣】xuèyī ثياب ملطخة بالدم

【血印】xuèyìn بقعة دم / أثر دم

【血友病】xuèyǒubìng الناعورية / المزاج النزفي / مرض الانسكاب الدموي (عدم التخثر)

【血雨腥风】xuèyǔ-xīngfēng ريح شريرة و مطر دموي

【血缘】xuèyuán قرابة الدم / قرابة الرحم / أواصر الرحم

【血债】xuèzhài ديون الدماء: ~累累 مثقل بديون الدماء ~要用血来还。 ديون الدماء لا تسدد إلا بالدماء. / الدم بالدم. / الدم لا يغسل إلا بالدم.

【血战】xuèzhàn معركة طاحنة / معركة شعواء / معركة دامية: ~到底 القتال حتى آخر قطرة من الدماء

【血肿】xuèzhǒng 〈医〉 ورم دموي

谑 xuè 〈书〉 نكت عليه / أرسل نكتة / مزح معه / مازحه / داعبه / هزل معه: 戏~ هزل معه / مازحه / داعبه ~而不虐 مزاح خفيف / يمزح ولا يجرح

xūn

勋 xūn إنجاز / مأثرة / عمل جسيم / نجاحات: 功~ مساهمة عظيمة / مأثرة جليلة

【勋绩】xūnjì مساهمة بارزة / مأثرة عظيمة / خدمات جليلة

【勋爵】xūnjué ① 朝廷赐予功臣的爵位 شيونجيوه: لقب تفخيم (أو تشريف) ② 英国贵族的一种名誉头衔 ○ لورد ج لوردات

【勋劳】xūnláo خدمة عظيمة / مأثرة جليلة: 卓著~ مأثرة بارزة / خدمات عظيمة جليلة

【勋业】xūnyè 〈书〉 مآثر وإنجازات عظيمة

【勋章】xūnzhāng وسام ج أوسمة / ○ مدالية

埙 xūn شيون: مزمار قديم

熏 xūn (1) دخنه: 烟把厨房的墙壁~黑了。 اسودت جيطان المطبخ من الدخان. 我被烟~得直流眼泪。 دمعت عيناي من الدخان. / الدخان أدمع عيني. ~蚊子 تدخين البعوض ~房间 تدخين الغرفة (2) مدخن: ~鱼 سمك مدخن

另见 xùn

【熏风】xūnfēng 〈书〉 ريح الجنوب / الجنوب

【熏染】xūnrǎn أفسده تدريجيا / أثّر عليه تأثيرا سيئا تدريجيا: 受资产阶级思想的~ التأثر التدريجي بالأفكار البرجوازية

【熏陶】xūntáo الانطباع الجيد / الاقتباس التدريجي / التأثر التدريجي: 起~作用 أثّر فيه تأثيرا جيدا / طبّعه بطباع حسنة 在集体主义精神的~下，孩子们互相关心，互相帮助。 الأطفال الذين تطبّعوا بالروح الجماعية يهتم بعضهم ببعض ويساعد بعضهم بعضا.

【熏蒸】xūnzhēng ① 热闷 خانق: 暑气~ حر الصيف الخانق ② 〈中医〉 التدخين / التبخير ③ 用烟、气等熏 بخّره / دخّنه ◇ ~剂 〈农〉 مادة مدخّنة

【熏制】xūnzhì دخّنه / بخّره / عالجه بالدخان (أو

(البخار، الفلّ)

薰 xūn ①〈书〉一种香草 الريحان ② 花草香 عطر / رائحة / أريج / عَبَق / شذا / عبير
③ 见"熏"xūn

曛 xūn ① 日落时的余光 أشعّة الغروب / الشفق ② 昏黑；暮 الغسق / العشيّة

醺 xūn سكران / مخمور / ثمل / نشوان: 醉~的 △سكران طينة / □ مُنطفي / صريع الخمرة 微~ مخمور / منتشٍ / نشوان

xún

旬 xún ① 十天 عشرة أيام: ~日 عشرة أيام / 兼~ عشرون يوما 上（中、下）~ الأيام العشرة الأولى (الثانية، الأخيرة) من الشهر 按~计算 المحاسبة العُشارية ② 十岁 العقد / عشر سنوات: 八~老母 أمّ في العقد الثامن من عمرها / أمّ في الثمانين.

【旬刊】xúnkān مجلة عُشرية

驯 xún ① 顺服的 مروَّض / مُطيع / طيّع / مستأنس: ~象 فيل مروّض ② 使顺服 روّضه / طيّعه / دجّنه / استأنسه: 善于~虎 بارع في ترويض النمور ~马 روّض حصانا / طيّعه

【驯服】xúnfú ① 顺从 مُطيع / طيّع / مروّض / مستأنس ② 使顺从 طيّعه / روّضه / طبّعه: 这匹野马终于被~了。وأخيرا رُوّض ذلك الحصان البرّي. ~洪水 ترويض الفيضان / التحكّم به

【驯化】xúnhuà التطويع / التدجين / الترويض: 鹿群经过~，可以放牧。هذه الأيائل يمكن أن ترعى الآن كالغنم بعد ترويضها.

【驯良】xúnliáng دمث / مطيع / أليف / أنيس

【驯鹿】xúnlù 〈动〉 رَنّة

【驯顺】xúnshùn دمث / مطيع / أليف

【驯养】xúnyǎng استأنسه / دجّنه / روّضه

寻 xún ① 找 بحث عنه / فتّش عنه: ~物 بحث عن ضائع ~欢作乐 السعي وراء الملذّات أو الملذات ② 古代长度单位，八尺为一寻 شيون وحدة قياس قديما تساوي ٨ أذرع صينية
另见 xín

【寻常】xúncháng عادي / اعتيادي / مألوف / معتاد: 不~ (١) مستغرب / شاذّ (للذمّ) (٢) فريد / نادر / خارق للعادة (للمدح) (٣) غير عادي / فوق العادة 异乎~的冷 بارد فوق العادة. 在我国妇女开拖拉机是很~的事。سوق النساء للجرارات أصبح في بلادنا شيئا عاديا اليوم

【寻的】xúndì 〈军〉 توجيه راداري / توجيه رادي الى الهدف ◇~导弹 صاروخ موجّه / قذيفة التوجيه الرادي

【寻访】xúnfǎng بحث عنه / فتّش عنه

【寻根究底】xúngēn-jiūdǐ البحث حتّى الأعماق / التحري الدقيق العميق

【寻机】xúnjī انتظر فرصة / تحيّنها / ترصّدها

【寻开心】xúnkāixīn 〈方〉 نكّت عليه / هزئ منه / ضحك منه

【寻觅】xúnmì فتّش عنه / بحث عنه / سأل عنه

【寻求】xúnqiú بحث عنه / فتّش عنه / نشده / سعى له (أو وراءه، من أجله): ~真理 بحث عن الحقيقة / نشدها / سعى وراءها ~打开僵局的途径 البحث عن الطرق الممكنة لإنهاء حالة التجمد...

لكسر الجليد

【寻事生非】 xúnshì–shēngfēi أحدث شجاراً (أو فتنة، اضطرابا) / تحرّش به

【寻味】 xúnwèi أعاد التفكير فيه / قلّبه في ذهنه: 他这番话耐人~。 ما قاله يستحقّ التفكير.

【寻衅】 xúnxìn استفزّه / استثاره / تحرّش به

【寻章摘句】 xúnzhāng–zhāijù (١) لملم عبارات برّاقة (٢) نمّق مقاله بعبارات برّاقة

【寻找】 xúnzhǎo بحث عنه / فتّش عنه / سعى وراءه / نشده

巡 xún ① 巡视; 巡查 قام بدوريّة / قام بجولة تفقّديّة: 夜~ قام بدوريّة ليليّة / عَسّ 矿上的医生每天~诊。 الأطبّاء في المنجم يتجوّلون لعيادة المرضى يوميّاً. ② 〈量〉 (用于给全座斟酒) دورة شراب: 酒过三~。 أديرت الخمرة ثلاث مرّات.

【巡边员】 xúnbiānyuán 〈足球〉 مساعد الحكم/ حكم التماس

【巡捕】 xúnbǔ بوليس / شرطيّ ◇ ~房 مركز البوليس / نقطة بوليس

【巡查】 xúnchá قام بجولة تفتيشيّة (أو تفقّديّة)

【巡风】 xúnfēng قام بالحراسة (أو المراقبة)

【巡航】 xúnháng جاب / طاف / طوّف ◇ ~半径 〈军〉 نصف قطر الطواف ~导弹 قذيفة طوّافة موجّهة / القذيفة التطوافيّة ~速度 السرعة التطوافيّة / سرعة الطواف

【巡回】 xúnhuí جال / تجوّل / طاف / طوّف / جاب: 剧团正在全国各地~演出。 الفرقة المسرحيّة تقوم بجولة في البلاد /... تطوف البلاد. 教师到放牧点上进行~教学。 المعلّمون يتجوّلون في مناطق الرعي للتعليم. /... يطوفون... ◇ ~大使 سفير متجوّل ~放映队 وحدة عرض أفلام جوّالة / وحدة جوّالة لعرض الأفلام ~剧团 فرقة مسرحيّة متنقّلة ~医疗队 فريق طبّيّ جوّال

【巡警】 xúnjǐng 〈旧〉 شرطيّ / بوليس

【巡礼】 xúnlǐ ① 朝拜圣地 حجّ / قام بالحجّ / زار ديارا مقدّسة ② 观光或游览 رحلة / زيارة / رحلة سياحيّة

【巡逻】 xúnluó قام بالدوريّة: 执行~任务 يقوم بالدوريّة / هو في حراسة جوّالة ◇ ~队 دوريّة ج دوريّات ~护卫舰 سفينة حراسة طوّافة ~艇 سفينة طوّافة / قارب دوريّة / سفينة خفر السواحل ~线 خطّ الدوريّة / مسيرة الدوريّة

【巡视】 xúnshì قام بجولة تفقّديّة /... تفتيشيّة: ~各地 قام بجولة تفقّديّة في عدّة أماكن

【巡幸】 xúnxìng 〈旧〉 (مَلِك أو حاكم) قام بجولة استطلاعيّة (أو تفقّديّة)

【巡洋舰】 xúnyángjiàn طرّاد / طرّادة

【巡弋】 xúnyì قام بالحراسة (أو الدوريّة) / طاف / طوّف

询 xún سأله عن... / استفسره عن... / استفهمه: 查~ تحرّى عنه / استفسر عنه

【询问】 xúnwèn سأل عنه / استفسر عن حاله: ~我们学习情况 استفسر عن أحوالنا الدراسيّة ~病状 سأل عن صحّته / استفسر عن أحواله الصحّيّة

洵 xún 〈书〉 حقّاً / بالتأكيد / تماما / فعلا

峋 xún 见 "嶙峋" línxún

浔 xún 〈书〉 الشطّ / حافة الماء

荀 Xún شيون: اسم أسرة

循 xún تبعه / اتّبعه / اقتدى به / التزمه / تقيّد به / راعاه: ~此前进 اتّبع هذا الطريق

(أو الاتّجاه) / سِرْ بهذا الطريق ~例 قياسا على ما سبق / على غرار ما سبق

【循规蹈矩】xúnguī-dǎojǔ اتّباع القوانين والأنظمة / التزام القواعد و الأنظمة / التقيّد بها

【循环】xúnhuán دار: ~不息 دوران مستمرّ / دوران بلا توقّف 四季的~ تداول الفصول الأربعة/ دورانها / تعاقبها 血液~ الدورة الدمويّة 恶性~ الحلقة المفرغة 四程~〈机〉 دورة رباعيّة الأشواط ◇~赛〈体〉 المباراة الدوريّة / المباراة المستديرة ~系统〈生理〉 جهاز الدورة الدمويّة ~小数〈数〉 كسر عشريّ دائر / كسر لانهائيّ ~信用证 بطاقة اعتماد قابلة للتجديد

【循名责实】xún míng zé shí رجا أن يتّفق الاسم مع المسمّى / توقّع أن ينطبق الاسم على المسمّى / ترقّب أن تكون الشهرة منطبقة مع الواقع

【循序】xúnxù بنظام / بالتسلسل / بالترتيب / تدريجيّاً: ~渐进 التقدّم بانتظام و خطوة خطوة / التقدّم تدريجيّاً

【循循善诱】xúnxún shàn yòu إجادة الإرشاد التدريجيّ / التعليم بمهارة وصبر

鲟 xún 〈动〉 سمك الحَفش

xùn

讯 xùn ① 讯问 (١) استفسر منه / سأله (٢) استجوبه / استنطقه: 审~犯人 استجوب موقوفا (أو سجينا) ② 消息 خَبَر / نَبَأ: 电~ نبأ برقيّ 据新华社~ استناداً الى نبأ من وكالة شينخوا 消防队闻~赶到。 اندفع فوج الإطفاء الى مكان الحادث فور تلقّيهم النبأ.

【讯问】xùnwèn ① 审问 استجوبه / استنطقه: ~被告人 استجوب المتّهم (أو المدّعى عليه) ② 问 سأله / استفسر منه

训 xùn ① 教导; 训诫 درّسه / درّبه / علّمه / لقّنه: ~他一顿 لقّنه درسا / وبّخه / لامه / أنّبه 受~ يتدرّب ② 准则 معيار / مقياس / نموذج / مَثَل: 不足为~ لا يعتبر مثلا / لا يَليق أن يكون مقياسا (أو معياراً)

【训斥】xùnchì (١) عاتبه / لامه (٢) أنّبه / قرّعه / وبّخه

【训词】xùncí (١) تعليمات / توجيهات (٢) مواعظ / عِبَر

【训诂】xùngǔ شرح النصوص القديمة ◇~学 شرح النصوص القديمة والتعليق عليها

【训话】xùnhuà 〈旧〉 إلقاء توجيهات على المرؤوسين

【训诲】xùnhuì 〈书〉 علّمه / ثقّفه

【训诫】xùnjiè ① 教导和告诫 أرشده / نصحه ② 〈法〉 公开的批评教育 أنّبه / قرّعه

【训练】xùnliàn درّبه تدريبا: ~部队 تدريب القوّات 实战~ تمارين ميدانيّة / مناورة حيّة ~有素的运动员 رياضيّ مدرّب تدريبا جيّدا

【训练班】xùnliànbān دورة تدريبيّة: 养羊~ دورة تدريبيّة لتربية الأغنام 短期~ دورة تدريبيّة قصيرة

【训令】xùnlìng 〈旧〉 تعليمات / أوامر / توجيهات

汛 xùn فيضان: 秋~ فيضانات خريفيّة 防~ مراقبة الفيضانات ~情严重。 الفيضان خطير.

【汛期】xùnqī 〈水〉 موسم الفيضانات (أو الطوفان)

迅 xùn سريع

【迅即】xùnjí فَوْراً / حالاً: 此事望~处理。

الرجاء معالجة هذه القضيّة معالجة فوريّة.

【疾迅】 xùnjí سريع / سريع جدًّا

【捷迅】 xùnjié سريع / رشيق

【耳掩及不雷迅】 xùnléi bùjí yǎn ěr صاعقة مفاجئة لم تتح له الوقت لسدّ أذنيه / مفاجئ كالصاعقة: 们他击袭势之～以 الانقضاض الصاعق عليهم / الهجوم الصاعق عليهم

【猛迅】 xùnměng سريع عنيف: 水势～异常。 المياه تهدر سريعة عنيفة.

【速迅】 xùnsù (١) سريع (٢) عاجلاً / فَوْراً: 动作～ سريع الحركة 工农业的～发展 التطوّر السريع للصناعة والزراعة ～取得成效 تحقيق نتائج سريعة ～作出决定 اتّخذ قرارا عاجلا (أو فوريًّا) ～召开现场会 عقد اجتماع ميدانيّ طارئ / عقد اجتماع طارئ في موقع عمل 我国石油工业发展～。 تتطوّر الصناعة البترولية في بلادنا تطوّراً سريعا.

逊 xùn ① 让位 تنازل عن العرش ② 谦虚؛ 谦恭 متواضع: 谦～ متواضع 出言不～ تكلّم كلاما جارحا (أو بذيئا) /.. بلا حياء ③ 〈书〉差؛ 比不上؛ 不及 الأدنى / الأقلّ 稍～一筹 أدنى منه بقليل / دونه بقليل

【派尼逊】 Xùnnípài 〈伊斯兰教〉 أهل السُنّة / السُنّة

【色逊】 xùnsè أدنى منه / دونَه: 毫无～ لا يقلّ عنه بشيء 其他玉雕跟这件相比大为～。 هذا النحت اليشميّ يكسف كلّ ما عداه. / أمام هذه التحفة اليشميّة تتضاءل كلّ التحف.

【位逊】 xùnwèi تنازل عن العرش

徇 xùn ① 〈书〉 依从؛ 曲从 استسلم له / أطاعه / سايره / ماشاه / خضع له / أذعن له
② 见 "殉" xùn

【情徇】 xùnqíng 〈书〉 الممالأة / ممارسة المحسوبيّة: ～枉法 تجاهل القانون لمنفعة الأقرباء والمحاسيب

【私徇】 xùnsī 见 "徇情"

殉 xùn ① 殉葬 دفن حيًّا مع الميّت ② 为事业而牺牲 ضحّى بحياته / جاد بحياته

【国殉】 xùnguó الموت في سبيل الوطن

【难殉】 xùnnàn الاستشهاد / الشهادة

【葬殉】 xùnzàng دُفن حيًّا مع الميّت: ～的奴隶 العبيد القرابين / العبيد المدفونون أحياء ◇ ～品 ذخائر الميت / ذخائر جنائزيّة ～制度 نظام الوأد القربانيّ / نظام دفن الأحياء مع الميّت

【职殉】 xùnzhí مات شهيد الواجب

熏 xùn 〈方〉 التسمّم بغاز الفحم / الاختناق به
另见 xūn

蕈 xùn 〈植〉 فُطْر

Y

yā

丫 yā شُعْبة / فَرْع / مَفْرَق

【丫杈】yāchà ①树枝分出的地方 فَرْع / شُعْبة ②形容树枝歧出 مشعَّب / مفرَّع / مُنْشعِب

【丫鬟】yāhuan 〈旧〉 أَمَة ج إماء/ جارية ج جوار (الجواري)

【丫头】yātou ①〈方〉女孩子 فتاة / بنت / صبيّة ج صبايا ②〈旧〉婢女 أَمَة / جارية

压 yā ①对物体施压力 ضغطه / كبسه / أناخ عليه / أثقله: ～扁 سطّحه / رقّقه ～碎 حطمه/ هشّمه / كسره / سحقه 用石头～住地图的四角 ضَعْ حصاةً على كلّ زاوية من زوايا الخريطة لتثبيتها 果子把树枝～弯了。 الثمار أَحْنَت الأغصان / أثقلَتْها. 这箱子怕～。 هذا الصندوق لا يحتمل ثقلا كبيرا. 中国人民推翻了～在头上的三座大山 الشعب الصينيّ أزاح الجبال الكبرى الثلاثة التي طالما أثقلت كاهله. ②使稳定；使平静 تحكّم فيه / كبحه / هدّأه / سيطر عليه: 喝点热水把咳嗽～一～。 اشرَبْ بعض الماء الساخن لتهدئة الكحّة. ～住阵脚 هيمن على الصفوف القتالية (أو على الوحدات المقاتلة) ～低嗓门 خفض صوته 强～住心头怒火 حاول جاهدا أن يكتم غضبه /... أن يكبح جماح ثورته 我们的重机枪～住了敌人的火力。 رشاشاتنا الثقيلة أسكتت نيران العدو. ③压制 اضطهده / ظلمه / ضغط عليه / أرهقه / أرهبه / أرعبه / خوّفه: 不受～,不怕～ لا يقبل التزلّف و لا الاضطهاد / يرفضهما 别拿大帽子～人。 لا تحاولوا أن ترهبوا الناسَ بإلصاق التُهم الباطلة بهم. 再大的自然灾害也～不垮我们。 لن ترهبنا الكوارث مهما عظمت. / لن تخيفنا ... / لن تذلّلنا... / لن تحطّ من عزيمتنا... / لن تزعزع همّتنا... 资本家妄图～工人复工。 حاول الرأسماليّون عبثا أن يرغموا العمّال على فكّ الإضراب. ④逼近 قرب/ اقترب / دنا: 太阳～山了。 الشمس الغاربة أخذت تلامس قمّة الجبل. / دنت منها. / اقتربت منها. ⑤搁着不动 أرجأ معالجته (أو البحث فيه) / وضعه على الرفّ / أغفله: 这份公文～了不少时间 هذه الوثيقة ظلّت مُغْفَلَةً فترةَ من الزمن. / ... مركونة... △ ⑥打赌 راهن مراهنة و رهانا ⑦压力 ضغط: 血～ ضغط الدم

另见 yà

【压宝】yābǎo (١) قمار / مقامرة بالنرد / قمار الزهر (٢) مراهنة: 压错了宝 راهن على الجواد الخاسر

【压舱物】yācāngwù 〈航海〉 صابورة / ثِقل موازن

【压秤】yāchèng ثقيل نوعا / ذو ثقل نوعيّ: 干草不～。 القشّ الجافّ لا يزن كثيرا.

【压床】yāchuáng〈机〉كبّاس / كبّاسة / مكبس: ~手板 كبّاس شياقي / مكبس شياقي

【压倒】yādǎo غلبه / قهره / تغلّب عليه: ~一切的任务 مهمّة ملحّة 以~多数通过一项决议 إجازة قرار بأكثريّة ساحقة 困难压不倒我们。لا صعوبة يمكنها أن تعيقنا. /… أن تقهرنا. 东风~西风。الريح الشرقية تتغلّب على الريح الغربيّة.

【压电】yādiàn〈物〉الكهربائية الإجهادية ◇ ~晶体 بلّورة كهربائية إجهادية ~拾音器 لاقط كهربائي إجهادي

【压锻】yāduàn〈冶〉التشكيل بالكبس

【压队】yāduì حرس المؤخّرة

【压服】yāfú أرغمه على الاستسلام / أخضعه / أذلّه: ~手段 إجراء قسري /… تعسّفي 解决思想问题只能靠说服，不能~。المشاكل الأيديولوجية لا يحلّها القسر بل الإقناع.

【压盖】yāgài〈机〉جلبة حشو / علبة حشو / لبوس ◇ ~填料 حشو لمنع التسرّب

【压挤】yājǐ〈机〉البثق ◇ ~成形 التشكيل بالبثق

【压价】yājià (١) طلب تنزيل السعر (٢) تنزيل السعر: ~出售 تخفيض / تخفيضات / تنزيلات ~百分之二十五 تنزيلات بمعدّل ٢٥ في المئة

【压惊】yājīng واساه / هوّن عليه

【压井】yājǐng〈石油〉أخمد ثوران البئر

【压境】yājìng حشد معاد على الحدود: 大军~ جيش ضخم من العدوّ يقترب من الحدود

【压力】yālì ①〈物〉ضغط: 大气~ الضغط الجوّي / الضغط البارومتري 外界~ الضغط المحيط / الضغط البيئي ②制伏人的力量 قوّة ضغط / ضغط: 对某人施加~ ضغط عليه ◇ ~锅 طنجرة ضغط ~机 مضغط / مكبس / كبّاسة ~计 مقياس الضغط ○ المانومتر

【压裂】yāliè〈石油〉كسر / صدع: 水力~ تكسير هيدرولي

【压路机】yālùjī مدحلة الطرق / △ وابور الزلط

【压迫】yāpò ①强制别人服从自己 اضطهده / ظلمه / أذلّه: ~其他民族的民族不可能是自由的。أمة تضطهد غيرها من الأمم ليست أمة حرّة. 国家是一个阶级~另一个阶级的机器。الدولة أداة تضغط بواسطتها طبقة على طبقة أخرى. / الدولة آلة تكبح بها طبقة طبقةً أخرى. ②对有机体某部分加上压力 عصر / ضغط على…: 肿瘤~神经，引起疼痛。الورم يضغط على الأعصاب فيسبّب الآلام. 病人胸部有~感。المريض يشعر بضغط يثقل صدره. /… يعصر صدره. ◇ ~阶级 الطبقة المضطهدة / الطبقة الظالمة ~者 المضطهد / الظالم

【压气】yāqì هدّأ غضبه / كبحه: 说几句好话给他压压气。كلّمه لتهدئة غضبه / لاطفه…

【压强】yāqiáng〈物〉الضغط / شدّة الضغط ◇ ~计 مقياس الضغط

【压青】yāqīng〈农〉التسميد الأخضر

【压热效应】yārè xiàoyìng〈物〉تأثير الحرارة الضغطيّة

【压舌板】yāshébǎn〈医〉ضاغطة اللسان / خافض اللسان

【压岁钱】yāsuìqián عيديّة

【压缩】yāsuō ضغطه / كثّفه / خفّضه / قلّصه: ~开支 تخفيض المصاريف / تقليصها 这篇文章可以~一下。هذه المقالة يمكن تقليصها /… تكثيفها /… اختصارها. ◇ ~饼干 بسكويت البحّارة / □ قرشلّي ~空气 الهواء المضغوط

【压缩机】yāsuōjī ضاغط / ضاغطة / مضغطة: 空气～ ضاغط الهواء

【压条】yātiáo 〈农〉 الترقيد / ترقيد الأغصان 又称"压枝" yāzhi

【压痛】yātòng 〈医〉 الإيلام بالضغط

【压头】yātóu 〈水〉 علوّ الضغط / طاقة ضغطية (تزداد بالعلوّ): 有效～ المسقط الفعليّ للمجرى

【压线】yāxiàn 〈体〉 كرة ملامسة

【压延机】yāyánjī 〈机〉 مكبس / مكبس أسطوانيّ / مكواة أسطوانية

【压抑】yāyì ① 对感情等加以限制 كبحه / كبته: 心情～ شعر بالانقباض / ضاق صدره 这部影片气氛比较～。 هذا الفلم محزن. / ... يثير الكآبة. ② 沉闷 خانق / ضاغط / ثقيل: 胸口感到～ الشعور بالانقباض / ... بثقل على الصدر / ... بالهمّ

【压韵】yāyùn تسجيع / تقفية: 这两句不～。 هذان البيتان غير مقفيين. / رويّ البيتين مختلف. / القافيتان غير منسجمتين.

【压载舱】yāzàicāng 〈航海〉 عنبر الصابورة

【压榨】yāzhà ① 压取物体里的汁液 عصره / عصّره: ～甘蔗 عصر قصب السكّر ② 比喻剥削或搜刮 الاضطهاد و الاستغلال / الاضطهاد و الابتزاز: 资本家加紧对劳动人民的～。 الرأسماليون الاحتكاريون يصعّدون استغلالهم للشعب الكادح. ◇～机 عصّارة / معصرة بالضغط / مضغطة

【压纸型机】yāzhǐxíngjī 〈印〉 مكنة ستيريوتيب

【压制】yāzhì ① 竭力限制 ضغطه (أو عليه) / كبحه / غلّه / كبته / حاول إخماده (أو خنقه): ～批评 كبت النقد / كمّ الأفواه ～不同意见 كبت الآراء المخالفة / كبت المعارضة ～群众的首创精神 تثبيط روح المبادرة الجماهيرية / كبحها 采用～手段 اتخاذ إجراءات القمع / اللجوء الى القمع و الكبت ② 〈机〉 تشكيل بالكبس (أو الضغط) ◇～板 ألواح من الورق المكبوس (أو المضغوط) ～射击 〈军〉 رمي الإبطال / رمي الشلّ

【压轴子】yāzhòuzi العرض قبل الأخير في برنامج الحفلة: 明儿晚上拿《空城计》来～。 للعرض "حيلة المدينة الخالية" كمسك الختام في الحفلة المسائية غداً.

【压铸】yāzhù 〈冶〉 الصبّ في قوالب

呀 yā ① 〈叹〉 表示惊异 آه / أوه: ～,下雪了! آه، الثلج يسقط! ② 〈象〉 صرّ صريرا: 门～的一声开了。 صرّ الباب
另见 ya

押 yā ① 作质;作抵押 رهن الشيء / أرهنه شيئا / أودعه كرهينة: 以手表作～ رهن ساعته/ ترك ساعته رهناً ② 暂时扣留;关押 أوقفه / سجنه / اعتقله / حبسه: 在～犯 (١) متّهم موقوف (٢) مجرم سجين (أو معتقل) ③ 跟随着照料或看管 حرسه / رافقه للحراسة: ～车 رافق البضائع خفيراً (أو حارساً) في قطار (أو سيّارة الخ) ～行李 حرس الأمتعة / خفرها 把小偷～到派出所去 أوصل السارق مخفوراً الى نقطة البوليس / أوصله تحت الحراسة ... ～下去! خذوه! ④ 签字或画符号,作为凭信 توقيع / إمضاء: 画～ وقّعه / أمضاه

【押宝】yābǎo 见"压宝" yābǎo

【押当】yādàng ① 典;当 رهنه ② 小当铺 دكّان المرهونات / مكتب الرهون / مرهن صغير

【押解】yājiè إرسال مجرم (أو أسير) تحت الحراسة / ... مخفوراً: ～出境 أبعده تحت

الحراسة (أو مخفورا) / طرده ..

【金押】yājīn رهن / كفالة / ضمان / تأمين

【款押】yākuǎn 〈商〉 ① 款借式方押抵用 اقتراض بكفالة (أو برهن) ② 得借式方押抵用 子款的 قرض مكفول

【送押】yāsòng أرسله مخفورا (أو تحت الحراسة)

【尾押】yāwěi وقّع وثيقة / أمضاها

【运押】yāyùn مرافقة البضائع للحراسة

【韵押】yāyùn "韵压" 见 yāyùn

【帐押】yāzhàng قدّم كفالة (أو رهنا) لقرض

【租押】yāzū كفالة الإيجار

哑 yā "呀" 见 yā

yǎ 见另

鸦 yā غراب ج غربان

【片鸦】yāpiàn أفيون

【争战片鸦】Yāpiàn Zhànzhēng حرب الأفيون (١٨٤٠ — ١٨٤٢)

【声无雀鸦】yā - què wú shēng حيث لا نعيب غراب و لا زقزقة عصفور / سكون تسمع فيه رنّة الإبرة

椏 yā فرع (الشجرة) ج فروع / شُعْبَة ج شُعَب

【杈椏】yāchà ① 方地的出分枝树 شعبة / فرع ② 出歧枝树容形 مشعّب / مُتشعّب / مفرّع

鸭 yā البطّ (جنس): 母~ بطّة / انثى البطّ 公~ ديك البطّ / ذكر البطّ 小~ فرخ البطّ

【蛋鸭】yādàn بيضة البطّ ◇~青 أزرق شاحب 圆~ بيضويّ

【梨鸭】yālí الإجاص البيضويّ

【绒鸭】yāróng زغب البطّ: 被~ لحاف محشوّ بزغب البطّ 心背~ صدار (أو صدريّة) محشوّ بزغب البطّ

【帽舌鸭】yāshémào قبّعة منقار البطّة / ○ كسكيت

【儿胗鸭】yāzhēnr قانصة البطّة / قوانص البطّ

【儿子鸭】yāzǐr 〈口〉 بيضة البطّة

【子鸭】yāzi 〈口〉 البطّة / البطّ

【笔嘴鸭】yāzuǐbǐ قلم التسطير / مِسْطار / قلم رسم

【兽嘴鸭】yāzuǐshòu ○ بلاتيبوس / منقار البطّة / خُلْد الماء

yá

牙 yá ① 齿牙 سِنّ ج أسنان ② 齿牙象状形 ما يشبه السِّنّ: 轮~ سِنّ العجلة (أو الدولاب) ③ 牙象指特 العاج: 筷~ أعواد العاج 章~ ختم عاجيّ

【碜牙】yáchen ① 子沙有杂夹中物食 (طعام) مُرمِّل ② 鄙粗言语 (كلام) فظّ / بذيء / يمجّه السمع

【齿牙】yáchǐ سِنّ

【床牙】yáchuáng ① 〈理生〉 龈齿 لثة / □ ② 床的饰装刻雕牙象有 سرير مطعّم (أو مرصّع) بالعاج

【雕牙】yádiāo ① 刻雕上牙象在 الحفر على العاج / نحت العاج ② 品艺工的成刻雕牙象 تحفة عاجيّة

【粉牙】yáfěn مسحوق الأسنان

【疳牙】yágān 〈医〉 غنغرينا الفم / أُكال الفم / قرحة أَكّالة

【膏牙】yágāo معجون الأسنان

【垢牙】yágòu القُلاح / صفرة الأسنان / □ كمخة الأسنان

【关牙】yáguān مفصل فكّيّ: 咬紧~ (١) أطبق فكّيه (٢) صرّ على أسنانه ◇~紧闭 〈医〉 كُزاز

الفكّ / اعتقال عضلات الفكّ

【牙行】yáháng ①〈旧〉经纪人;掮客 وسيط / سمسار / دلّال ② 经纪业的商行 مكتب السمسرة (أو الوساطة)

【牙科】yákē〈医〉القسم السنّي / الشعبة السنّية / طب الأسنان / جراحة الأسنان ◇~医生 (١) طبيب أسنان (٢) جرّاح و طبيب أسنان ~诊疗所 العيادة السنية

【牙口】yákou ① 牲口的年龄 سنّ الحيوان: 看一看~ تقدير عمر الحيوان بفحص أسنانه ② 指老人牙齿的咀嚼力 حالة أسنان العجوز: 您这么大年纪,~可不错呀! أسنانك في مثل عمرك جيدة.

【牙轮】yálún مسنّن ج مسنّنات / تُرس / دولاب مسنّن / عجلة مسنّنة

【牙买加】Yámǎijiā جامايكا / جامَيكه

【牙签】yáqiān الخلال / خلالة الأسنان / نكّاشة الأسنان / المسواك

【牙刷】yáshuā فرشة الأسنان

【牙髓】yásuǐ〈生理〉لبّ السنّ / عصب السنّ ◇~炎 إلتهاب لبّ السنّ

【牙痛】yátòng وجع الأسنان / ألمها

【牙牙】yáyá〈象〉تعتعة الرضيع: ~学语 بدأ الطفل يتعتع

【牙医】yáyī طبيب أسنان / جرّاح أسنان

【牙龈】yáyín〈生理〉لثة ◇~炎 التهاب اللثة

【牙质】yázhì ① مصنوع من العاج / عاجيّ: ~的刀把 مقبض سكّين عاجيّ ②〈生理〉عاج السنّ / دنتين ○

【牙周病】yázhōubìng〈医〉تليف أنسجة السنّ

【牙周炎】yázhōuyán〈医〉التهاب غشاء السنّ

【牙子】yázi ①〈口〉物体周围雕花的装饰或突出部分 الحواشي المزخرفة (أو المسنّنة) ②〈旧〉经纪人;掮客 وسيط / سمسار / دلّال

伢 yá〈方〉طفل / ولد / صبيّ

【伢子】yázi〈方〉طفل / ولد / صبيّ

芽 yá بُرعم / زرّ / شطء / شطأ / فرخ

【芽孢】yábāo〈生〉بوغ ج أبواغ / برعم الفطر

【芽变】yábiàn〈植〉التحوّل البرعميّ / تحوّل البرعم

【芽茶】yáchá براعم الشاي

【芽豆】yádòu الفول النابت

【芽接】yájiē〈植〉التطعيم البرعمي

【芽眼】yáyǎn〈植〉برعم الدرنة

蚜 yá

【蚜虫】yáchóng الأرقة / المنّة: 苹果~ أرقة التفاح 棉~ أرقة القطن

涯 yá حدّ ج حدود: 一望无~ لا يحدّه أفق / يمتدّ على مدى النظر / لا تبلغ العين مداه

崖 yá جُرف ج جروف / هاوية ج هاويات

【崖壁】yábì جُرف / هاوية

睚 yá〈书〉زاوية العين / طرف العين

【睚眦】yázì ①〈书〉愤怒时瞪眼睛 ألقى عليه نظرة شزراء / نظر اليه شزرا / حدّجه بنظره ② 指极小的仇恨 إهانة بسيطة / قدح (أوذمّ): ~必报 الانتقام لأدنى إهانة / ... لأدنى ظلامة / ... لخدش كرامة

衙 yá

【衙门】yámen دار الوالي / دار الولاية / قصر الأمير / السراي: ~八字开,有理无钱莫进来 بوابة الوالي واسعة مفتوحة لا تدخلها بلا فلوس و إن كنت محقّا. / ... و إن كنت

مظلوماً.

【衙役】 yáyi حاجب القصر / ساعى القصر

yǎ

哑 yǎ ① 哑巴 أخرس / أبكم ② 沙哑 أجشّ/ أبحّ / مبحوح / متهدّج: 嗓子～ صوت أجشّ/ أبحّ 嗓子喊～了 ظلّ يصيح حتى بحّ صوته

另见 yā

【哑巴】 yǎba أخرس ج خرس و خرسان / أبكم ج بكم: 吃～黄连,有苦说不出 لا يستطيع أن يجهر بالشكوى مثل أخرس يلعق الصبر (أو الحنظل) / 今儿个怎么～了? لماذا خمد صوتك اليوم؟ / ما لك تبدو اليوم أبكم؟ / ما لك بكمت اليوم؟

【哑巴亏】 yǎbakuī (用于): 吃～ غير قادر على التعبير عن شكواه / مرغم على ابتلاع شكواه / يغصّ فى صمت

【哑剧】 yǎjù التمثيل الأبكم / تمثيلية الخرسان / التمثيلية الصامتة

【哑口无言】 yǎkǒu wúyán أفحم فهو مفحم / كأنه ألقم حجراً / سقطت حجته

【哑铃】 yǎlíng 〈体〉 ○ الدمبل

【哑谜】 yǎmí لغز / أحجية / تعمية / □ حزّورة / △ فزّورة ج فوازير: 别给我们打～啦! لم هذه التعمية؟ / لماذا تحزّرنا تحزيراً؟

【哑然】 yǎrán 〈书〉 ① (形容寂静) (多用于): ～无声 خيّم السكوت / ساد الصمت ② (形容笑声) (多用于): ～失笑 لم يستطع أن يكتم ضحكة / أفلتت منه ضحكة / لم يتمالك عن الضحك

【哑子】 yǎzi 〈方〉 أخرس / أبكم

雅 yǎ ① 规范的 مناسب / صحيح / مضبوط / سليم ② 高尚的;不粗俗 أنيق / مهذّب / ظريف/ رفيع: 古～ أناقة تقليديّة / أناقة عريقة ③ 〈敬〉 (用于对方的情意、举动): ～教 رأيكم الكريم ④ 《诗经》中诗篇的一类 جزء من كتاب الأغانى يتكون من التراتيل الملكيّة ⑤ 〈书〉 交情 معرفة شخصيّة / صداقة: 无一日之～ لم أتشرّف بمعرفته من قبل

【雅尔塔】 Yǎ'ěrtǎ يالطا / يالتا

【雅观】 yǎguān (多用于否定) أنيق / مهذّب/ جميل / ظريف: 很不～ غير لائق إطلاقاً

【雅量】 yǎliàng ① 宽宏的气度 الكرم/الشهامة/ الحلم / سعة الصدر ② 大的酒量 (هو) شرّيب

【雅俗共赏】 yǎ-sú gòng shǎng (الفنّ أو الأدب) يروق المثقّفين و الجماهير فى وقت واحد/ متعة لنفوس العامّة و الخاصّة

【雅兴】 yǎxìng ذوق جمالىّ / ذوق فنّىّ / ذوق رفيع: ～不浅 إنّه ذوّاقة فنّ (أو أدب) / هو ذو ميل رفيع 无此～ لا يميل الى مثل هذه الأشياء/ لا يرغب فيها / لا يتذوّقها

【雅意】 yǎyì 〈敬〉 لطفكم / كرمكم

【雅正】 yǎzhèng 〈书〉 ① 规范的 مضبوط / صحيح / سليم / □ صاغ سليم ② 正直 مستقيم / صادق / شريف / صالح ③ 套语,把诗文书画送人时,表示请对方指教 و تلطّفوا بإبداء ملاحظاتكم

【雅致】 yǎzhi أنيق / دليل على حسن ذوق: 陈设～ فرش بأناقة / مؤثّث بأسلوب يدلّ على الذوق / أنيق الترتيب

【雅座】 yǎzuò غرفة خاصّة (فى مطعم) / مقصورة

yà

轧 yà ① 碾;滚压 دحله / رصّه / حدله / دهسه: 把路面～平 دحل الطريق / رصّها / 被车～伤 دهسته السيّارة فأصابته بجروح / صدمته فجرحته ～碎 سحقه / سحنه ～棉花 حلج القطن ② 排挤 زاحمه: 倾～ تنافر ③ 〈象〉 形容机器开动时发出的声音 فرقعة: قرقعة / طقطقة / ... تطقطق. 机声～～。 هذه المكنة تقرقع / ...

另见 zhà; gá

【轧板机】 yàbǎnjī 〈冶〉 مكنة تصفيح

【轧光】 yàguāng 〈纺〉 صقل القماش / ملّسه ◇ ～机 الصقّالة / المصقلة / مكنة صقل القماش / مكنة تمليس القماش

【轧花】 yàhuā 〈纺〉 حلج القطن ◇ ～厂 محلج ج محالج / محلجة / ～机 محلج ج محالج / محلج قطن

亚 yà ① 较差;次一等 (١) دونه مرتبةً / أدنى درجةً منه (٢) الثاني / المرتبة الثانية: 不～于人 لا يقلّ شأنا عن غيره / ليس دون غيره أهمية ② (Yà) 亚洲的简称 اختصار آسيا

【亚得里亚海】 Yàdélǐyàhǎi بحر الأدرياتيك / البحر الأدرياتي

【亚非会议】 Yà-Fēi Huìyì المؤتمر الأفروآسيوي / المؤتمر الأسيوي ـ الأفريقي

【亚述语】 Yàshùyǔ اللغة الآشورية

【亚砜】 yàfēng 〈化〉 ○ سلفوكسيد

【亚急性】 yàjíxìng 〈医〉 معتدل الحدّة / حاد نوعاً ما ◇ ～病 مرض معتدل الحدّة

【亚军】 yàjūn المرتبة الثانية / المصلّي: 他在百米赛跑中得了～。 كانت مرتبته الثانية في سباق المئة متر. 上海队获～。 فريق شنغهاي فاز بالمرتبة الثانية / ... جاء ترتيبه الثاني

【亚硫酸】 yàliúsuān 〈化〉 حمض الكبريتوز

【亚麻】 yàmá 〈植〉 (١) الكتّان (٢) خيوط الكتّان ◇ ～布 قماش الكتّان ～精纺机 〈纺〉 مكنة غزل الكتّان / غزّالة الكتّان ～子 بزر الكتّان ～子油 زيت بزر الكتّان / زيت الكتّان

【亚马孙河】 Yàmǎsūnhé نهر الأمازون

【亚平宁山脉】 Yàpíngníng Shānmài جبال الأبنين

【亚热带】 yàrèdài المناطق شبه الاستوائية

【亚速尔群岛】 Yàsù'ěr Qúndǎo جزر الآزور

【亚铁】 yàtiě 〈化〉 حديدوز: 氯化～ كلوريد الحديدوز

【亚音速】 yàyīnsù 〈物〉 سرعة دون الصوتيّة ◇ ～飞机 طائرة سرعتها دون الصوتيّة

【亚油酸】 yàyóusuān 〈化〉 حمض لينوليك / حمض زيت الكتّان

【亚洲】 Yàzhōu آسيا

压 yà

另见 yā

【压根儿】 yàgēnr 〈口〉 (多用于否定句) لا قليلاً و لا كثيراً / لا شيء / قطّ / أبداً: ～就不知道 لا يعرف عنه قليلاً و لا كثيراً / لم يعرف عنه شيئا قطّ 他全忘了,好象～就没有这回事。 نسيه نسياناً تاماً كأنه لم يحدث قطّ.

讶 yà 〈书〉 تعجّب / دهش / اندهش

迓 yà 〈书〉 استقبله / رحّب به

砑 yà صقله / لمّعه / رصّه / ملّسه

【砑光】 yàguāng صقله / ملّسه ◇ ～机 〈印〉 مصقلة / صقّالة الورق / مكنة صقل الورق 〈纺〉 المكواة الأسطوانية / صقّالة النسيج

垭 yà 〈方〉 (多用于地名) قاع ج قيعان /

منخفض / شريط سهلي / الوادي

娅 yà 见"姻娅" yīnyà

氩 yà 〈化〉 غاز الأرغون / الأرجون

揠 yà 〈书〉 جذبه الى فوق / شدّه الى فوق

【揠苗助长】 yà miáo zhù zhǎng حاول أن يسرع نمو الشتلة بشدها الى فوق / شدّ الشتلات لتعجيل نموها / أراد أن يكحلها فأعماها

ya

呀 ya 〈助〉（"啊"受前一字韵母 a,e,i,o,ü 的影响而发生的音变）：她是谁~？ من هي؟ 快来~！ تعال! أسرع!

另见 yā

yān

咽 yān 〈生理〉 البلعوم / البلعم

另见 yàn；yè

【咽喉】 yānhóu ① 〈生理〉 البلعوم و الحنجرة/ الحلق ② ممر ستراتيجي / ممر حيوي: ~要地 همزة وصل / نقطة التقاء هامة / نقطة ارتباط هامة. 直布罗陀海峡是地中海通向大西洋的~。 مضيق جبل طارق ممر ستراتيجي بين المتوسط و الأطلنطي.

【咽头】 yāntóu 〈生理〉 بلعوم / بلعم

【咽峡炎】 yānxiáyán ذباح / ذبحة / مرض الذبحة

【咽炎】 yānyán التهاب البلعوم / التهاب الحلق

恹 yān

【恹恹】 yānyān 〈书〉 أنهكه المرض / أضعفه ... / هدّه ... / أضناه ...

烟 yān ① 物质燃烧所化的气体 دخان ج أدخنة ② 似烟的东西 ضباب / بخار: 云~ السحب و الضباب ③ 由于烟的刺激使眼睛流泪或睁不开 هاج الدخان العين / أضرّ بها / أدمعها: 谁在这里生火啊？~得都睁不开眼了。 من يشعل الموقد؟ لا أستطيع أن أفتح عيني من الدخان! ④ 烟草、香烟等 السكاير (أو التبغ): 抽支~ تفضل سيكارة / دخّن 烤~ تبغ مدخن / تبغ محمص 一袋~的功夫 مهلة تدخين غليون ⑤ 指鸦片 الأفيون 禁~ حظر الأفيون

【烟霭】 yān'ǎi 〈书〉 الضباب و السحاب

【烟波】 yānbō أبخرة المياه / المياه الملتفعة بالضباب: 浩渺的太湖~ بحيرة تايهو الواسعة الملتفعة بالضباب

【烟草】 yāncǎo التبغ

【烟囱】 yāncōng مدخنة ج مداخن

【烟袋】 yāndài غليون ريفي ◇~锅 مجمرة الغليون

【烟道】 yāndào 〈建〉 مدخنة / مصرف الغازات ◇~尘 غبار المداخن / هباء المداخن ~气 غاز المداخن

【烟斗】 yāndǒu غليون ◇~架 حمالة الغليون / منصبه ~丝 تبغ الغليون

【烟鬼】 yānguǐ ① 讥称吸鸦片成瘾者 مدمن أفيون ② 讥称吸烟多的人 مدخن شره / مدخن كبير

【烟锅】 yānguō 〈方〉 مجمرة الغليون

【烟海】 yānhǎi بحر من الضباب: 浩如~ كمية ضخمة (أو كبيرة) 如堕~ كأنه تاه في الضباب

【烟盒】 yānhé علبة السكاير

【烟灰】 yānhuī رماد السكاير ◇ ～缸 منفضة/ طقطوقة △ □

【烟火】 yānhuǒ ① 烟和火 الدخان و النار: 动～ أشعل النار ليطبخ / 严禁～! التدخين و إشعال النار ممنوعان منعاً باتاً. ② 烟火食 طبيخ/ طعام مطبوخ ◇ ～食 طبيخ / طعام مطبوخ

【烟火】 yānhuo ألعاب نارية: 放～ إشعال الألعاب النارية / إشعال المفرقعات

【烟碱】 yānjiǎn 〈化〉 نيكوتين ◇ ～中毒 أعراض النيكوتين / الأعراض الدخانية

【烟晶】 yānjīng 〈地〉 كوارتز مدخن / مرو رمادي / مرو أصفر (أو بني)

【烟具】 yānjù معدات التدخين / طقم التدخين

【烟卷儿】 yānjuǎnr 〈口〉 سيكارة / سيجارة

【烟煤】 yānméi الفحم القيري / الفحم الحمري/ الفحم القاري

【烟幕】 yānmù ستار من الدخان ◇ ～弹 قذيفة مدخنة (أو دخانية) / قنبلة مدخنة

【烟农】 yānnóng زراع الدخان (أو التبغ)

【烟丝】 yānsī تبغ الغليون

【烟酸】 yānsuān 〈化〉 حمض النيكوتين ◇ ～缺乏症 〈医〉 مرض البلاغرا (أو البلاجرا)

【烟筒】 yāntong مدخنة

【烟头】 yāntóu عقب سيكارة ج أعقاب

【烟土】 yāntǔ أفيون خام

【烟雾】 yānwù دخان / ضباب / أبخرة: ～弥漫 ملىء بالدخان. ～笼罩着大地。 الأرض ملتفعة بحجاب ضبابي. 厨房里～腾腾。 المطبخ ملىء بالبخار و الدخان

【烟霞】 yānxiá 〈书〉 الضباب و السحاب في الشفق (أو الغسق)

【烟消云散】 yānxiāo—yúnsàn تبدد كالضباب (أو الدخان) / تلاشى ... / تبخر ...

【烟叶】 yānyè أوراق التبغ

【烟瘾】 yānyǐn رغبة شديدة في التبغ / ولع بالتبغ: 他～可大了。 هو مدخن شره / هو مدخن كبير / هو مدخنة سكاير

【烟油】 yānyóu قطران التبغ / قار التبغ

【烟雨】 yānyǔ رذاذ ضبابي

【烟柱】 yānzhú عمود دخان ج أعمدة

【烟子】 yānzi سخام / سناج

【烟嘴儿】 yānzuǐr مبسم سكاير / بز سيكارة

殷 yān 〈书〉 أحمر داكن / أحمر قاتم / كميت/ خمري

另见 yīn

【殷红】 yānhóng أحمر داكن / أحمر قاتم / كميت / خمري

胭 yān

【胭脂】 yānzhi حمرة / أحمر (مستحضر تجميلي) ◇ ～红 قرمزي

淹 yān ① 淹没 غمره بالماء / أغرقه فيه: 修好河堤,庄稼就不怕～了。 ستصبح الحقول في منجاة من الفيضان عندما تنجز حواجز النهر. ② 由于汗渍而感到痒痛 دبق به العرق ③ 〈书〉 广 واسع / وسيع / رحب: 学识～博 واسع المعرفة / رحب الثقافة / علامة / بحر العلوم

【淹灌】 yānguàn 〈农〉 ري بالغمر / □ التطويف

【淹没】 yānmò أغرقه / غمره / □ طوفه: 被～的田地 حقول غريقة / حقول مغمورة بالمياه
企图阻挡历史潮流的人终将被历史潮流所～。 الذين يحاولون الوقوف في وجه التيار

التاريخى لا بدّ أن يغرقهم هذا التيار. 他的讲话被欢呼声～了。 قوبل خطابه بفيض من التصفيق و الهتاف. / قوبلت كلمته بموجة من التصفيق و الهتاف

【淹死】 yānsǐ غرق / مات غرقا ص غارق (أو غريق)

阉 yān خصاه / عقّمه (أو عقّمها): ～鸡 ديك مخصىّ مسمّن ～牛 ثور مخصىّ ～羊 كبش مخصىّ

【阉割】 yāngē ① 割掉睾丸或卵巢 خصاه / عقّمه (أو عقّمها) ② 抽掉文章或理论的主要内容 أفرغ نظرية من جوهرها / جعلها عقيمة

焉 yān 〈书〉 ① 于此 هنا (أو هذا): 她心不～在。 فكرها شارد. / ذهنها سارح. / هى سارحة الفكر. / هى هنا وليست هنا. △ هى سرحانة. 罪莫大～。 لا جريمة أكبر من هذه الجريمة. / هذه كبيرة الكبائر. ② 哪里;怎么(多用于反问) لماذا؟ / كيف؟: 不能～去? كيف لا أذهب؟ / هل يسعنى إلا الذهاب؟ 不入虎穴,～得虎子? كيف تقبض على أشبال النمر إن لم تدخل عرينه؟/ من لم يركب الأهوال لم ينل الرغائب. ③ 乃;才: 必知乱之所自起,～能治之。 عليك أن تعرف أسباب المشكلة قبل أن تحاول معالجتها. / لا تستطيع أن تحلّ المشكلة إلا بعد أن تعرف أسبابها. ④ 语助词: 有厚望～ علّق أملا عظيما عليه. 少～,月出于东山之上。 بعد قليل بزغ البدر من وراء التلال الشرقيّة.

湮 yān 〈书〉 ① 埋没 طواه النسيان / عفّ عليه الزمن ② 塞 انسدّ

【湮灭】 yānmiè طواه النسيان / عفّ عليه الزمن / باد

【湮没】 yānmò ① 埋没 عفّ عليه الزمن / طواه النسيان (أو الزمن): ～无闻 ضربت عليه العنكبوت بنسجها / أهمل / خامل مغمور 在封建社会劳动人民有许多发明创造都被～了。 فى المجتمع الإقطاعىّ أهمل الكثير من اختراعات الشعب العامل. ② 〈物〉 دثور / فناء / إبادة

腌 yān (١) حفظه بالملح / ملّحه / (٢) خلّله. ～菜 مخللات / △ طرشى ～鱼 سمك مملّح / △ فسيخ ～肉 لحم مقدّد (أو مملّح)
另见 ā

鄢 Yān يان: اسم أسرة

嫣 yān 〈书〉 جميل / أنيق / ظريف / وسيم مليح

【嫣红】 yānhóng أحمر زاه / أحمر قان

【嫣然】 yānrán 〈书〉 جميل / حلو : ～一笑 ابتسمت ابتسامة ساحرة / ... ابتسامة حلوة

燕 yān ① 指河北北部 يان: مقاطعة هوبى الشمالية ② 姓 يان: اسم أسرة
另见 yàn

yán

延 yán ① 延长 مدّده / مطّه / أطاله / مدّه: 蔓～ انتشر / توسّع / امتدّ 苟～残喘 على آخر رمق / على شفير الموت (أو الانهيار، الإفلاس) ② 向后推迟 أجّله / أرجأه: 大会遇雨顺～。 فى حالة المطر يؤجّل الاجتماع الجماهيرى الى أول يوم صحو. ③ 聘请 أرسل فى طلبه / استدعاه / استقدمه: ～医 أرسل يطلب طبيبا

【延安】 Yán'ān ينآن

【延安精神】 Yán'ān jīngshén روح ينآن

【延长】 yáncháng مدّده / مطّه / أطاله / مدّه: 输油管～了二百公里。 مدّدت أنابيب النفط مئتى كيلومتر أخرى. 会议～了三天。 مدّد المؤتمر ثلاثة

أيام اخرى. ◇～号 〈乐〉 علامة الإطالة ～线 (١) خطّ فرعى (٢) خطّ إضافى

【延迟】 yánchí أجّله / أرجأه: 展览会开幕的日期～了。 تأجّل موعد افتتاح المعرض.

【延宕】 yándàng ماطل / سوّف

【延发】 yánfā 〈军〉 متأخّر المفعول ◇～引信 فتيل متأخّر المفعول

【延搁】 yángē (١) ماطله / سوّفه (٢) المماطلة والتسويف

【延缓】 yánhuǎn أجّله / أرجأه / أخّره: ～工作进度 أخّر سير العمل / عاقه 这个手术可以～几天再做。 يمكن تأجيل العملية بضعة أيام.

【延年益寿】 yánnián-yìshòu (مقويات أو منشطات) لإطالة العمر

【延聘】 yánpìn 〈书〉 استقدمه للعمل / استدعاه للعمل / استعاره / انتدبه

【延期】 yánqī أجّله / أرجأه: ～付款 أجّل الدفع 比赛因雨～。 أجّلت المباراة بسبب المطر. 要求～十年偿还债务 طلب تأجيل دفع الديون العشر سنوات 办理签证～手续 مدّد التأشيرة ◇～炸弹 قنبلة متأخرة المفعول

【延请】 yánqǐng استخدمه / وظّفه / استقدمه للعمل / استدعاه للعمل

【延烧】 yánshāo انتشرت (النار) / امتدّت

【延伸】 yánshēn امتدّ: 铁路一直～到海边。 الخطّ الحديدى يمتدّ حتى الشاطئ. ◇～火力 〈军〉 الرمى الزاحف / النار الزاحفة ～率 〈冶〉 النسبة المئوية للاستطالة (أو التمدّد)

【延绳钓】 yánshéngdiào 〈渔〉 الصيد بالصنّارة الطويلة

【延髓】 yánsuǐ 〈生理〉 النخاع المستطيل

【延误】 yánwù التعرض للخسارة بسبب التأخير:

～时机 فوات فرصة بسبب التأخر (أو التأخير) ～时日 (١) أضاع وقته (٢) إضاعة الوقت

【延性】 yánxìng 〈物〉 الممطولية / قابلية المطل / قابلية المطّ / التمددية / المطاطيّة

【延续】 yánxù استمرّ / دام / طال / تواصل: 不能让这种状况～下去。 هذه الحالة يجب أن لا تستمرّ. 旱象～了半年之久。 دام الجفاف ستة شهور. ◇～性 المتّصلية / المتواصلية / الاستمرارية

【延音】 yányīn 〈乐〉 صوت مديد

言 yán ① 话 خطاب / كلمة / كلام / حديث / قول: 发～ خطب / ألقى كلمة / تكلّم / تحدّث 无～以对 لا جواب عنده / ليس عنده شيء يقوله (أو يردّ) 有～在先 ليكن هذا مفهوما مسبقاً / نتفاهم على ذلك مسبقاً —～不发 لم يفه بكلمة / لم ينطق بكلمة / لم ينبس ببنت شفة ② 说 تكلّم / تحدّث / قال: 自～自语 حدّث نفسه / خاطبها / قال لنفسه (أو فى نفسه) 明～ أعلن بصراحة / تكلم بصراحة / صرّح علنا 妙在不～中。 أجمل ما قيل ما لم يقل. 不幸而～中。 صدق التخمين مع الأسف. / لسوء الحظ جاء التنبؤ صحيحاً. ③ 字 كلمة / مقطع: 全书近二十万～。 هذا الكتاب يتألف من حوالى مئتى ألف مقطع (أو كلمة) ④ 姓(Yán) يان: اسم أسرة

【言必信,行必果】 yán bì xìn, xíng bì guǒ الوعد يجب أن يحافظ عليه و العمل يجب أن يكون حازما / يجب الوفاء بالوعود و الحزم فى العمل / الصدق فى المواعيد و الحزم فى الأعمال

【言必有中】 yán bì yǒu zhòng اذا قال أصاب / ما تكلّم الا قال حقّا / لا ينطق الا بالحق

【言不及义】 yán bù jí yì لا يعرف الجدّ فى كلامه / يخلط الهزل بالجدّ / كلام فارغ / جعجعة فارغة

【言不由衷】 yán bù yóuzhōng يراوغ فى الكلام / يلفّ و يدور فى كلامه / كلام ليس من القلب

【言出法随】 yán chū fǎ suí (旧时布告用语) سيطبق هذا القانون بحذافيره فور نشره

【言传】 yánchuán شرحه / فسّره: 只可意会，不可～ شيء يحسّ به المرء و لا يجد له تفسيراً / شعور غامض

【言传身教】 yánchuán－shēnjiào التعليم بالقدوة الجيّدة و الإرشاد معا / التعليم بالأقوال و الأفعال / كلامه تثقيف و أعماله قدوة / يثقف بلسانه و يعطى المثل بأعماله

【言辞】 yáncí كلمة الشخص / قوله / كلامه: ～恳切 الصدق فى القول / الإخلاص فيه 又称"言词" yáncí

【言而无信】 yán ér wú xìn حنث بوعده / سحب كلامه / أخلف وعده / لم يفِ بوعده / تراجع عن وعده

【言归于好】 yán guī yú hǎo تصالح معه / عادت المياه بينهما الى مجاريها / مصالحة بعد مشاحنة / صالحه

【言归正传】 yán guī zhèngzhuàn نعود الى موضوعنا / العودة الى الموضوع

【言过其实】 yán guò qí shí غالى / بالغ / صنع من الحبة قبة / ... من الزبيبة خمارة

【言和】 yánhé صالحه / تصالحوا / دفنوا الحقود: 握手～ صافح و صالح

【言简意赅】 yánjiǎn－yìgāi التعبير بإيجاز و وضوح / موجز مفهوم / ما قلّ و دلّ / قصة يوسف حمل جمل و زبدة الكلام كلمة

【言教】 yánjiào الإرشاد الشفهى / الوعظ و الإرشاد: ～不如身教 القدوة بالأعمال خير من الوعظ بالأقوال

【言路】 yánlù مجال الكلام: 广开～ تشجيع حرية إبداء الرأى / إفساح المجالات لإبداء الآراء 堵塞～ خنق حرية الرأى / كبتها / إخمادها

【言论】 yánlùn الرأى / القول / الكلام / الحديث: 我们的一切～和行动都应符合人民的利益。 كل ما نقوله و كل ما نعمله يجب أن يكون لمصلحة الشعب. 我们看一个人，不仅要听他的～，还要看他的行动。 لا يجوز أن نحكم على الإنسان من أقواله وحدها بل من أعماله أيضا ◇～自由 حرية الرأى / حرية الكلام

【言人人殊】 yán rén rén shū تختلف الآراء باختلاف الناس / □ الناس أجناس

【言谈】 yántán الحديث / الكلام / القول: ～举止 الكلام و السلوك ～之间可以看出他很懂行。 يبدو واضحا من الحديث أنه يعرف موضوعه معرفة جيّدة.

【言听计从】 yántīng－jìcóng يصغى اليه و يعمل بمشورته / لا يخالف له كلمة

【言外之意】 yán wài zhī yì تلميح / ما بين السطور / مفهوم ضمنًا / المعنى الضمنى: 体会到文章的～ قرأ ما بين السطور 又作"言下之意" yán xià zhī yì

【言为心声】 yán wéi xīnshēng الكلام صوت الفكر / ينطق اللسان بما يمليه القلب (أو الفكر)/ الكلام صدى القلب / الحديث مرآة القلب

【言行】 yánxíng القول و العمل / الأقوال و الأعمال: ～不一 أعماله لا تنطبق على أقواله/ أعماله شيء و أقواله شيء آخر / أعماله تفضح أقواله ～一致 أعماله مطابقة لأقواله / صادق الوعد

【言犹在耳】 yán yóu zài ěr لا تزال تلك الكلمات ترنّ فى أذنيه / ما زال صدى ذلك الكلام يتردد فى أذنيه

【言语】 yányǔ الكلام / اللغة: ～和文字 لغة منطوقة و مكتوبة ～粗鲁 تكلم بخشونة

【言语】 yányu 〈方〉 تكلّم / تحدّث / قال / أجاب: 他这个人不爱～。 هو شخص قليل الكلام.

人家问你这事儿，你怎么不~？ لماذا لم تقل شيئا عندما سألوك عن ذلك؟ ——你走的时候~一声儿。 أعلمني قبل أن تسافر.

【言者无罪，闻者足戒】 yánzhě wú zuì, wén zhě zú jiè لا ذنب المتكلم فليكن كلامه تحذيرا للسامع / لا ذنب على القائل و على السامع استخلاص الدروس.

【言之成理】 yán zhī chéng lǐ كلام معقول / كلام منطقى مقنع / حجته مقنعة

【言之无物】 yán zhī wú wù حديث أجوف / خطبة ترن كالطبل

【言之有据】 yán zhī yóu jù يقف فوق أرض صلبة / يتكلم مستندا الى حجج ثابتة

严 yán ① 严密 بإحكام / جيدا: 把窗户关~了。 أغلق الشباك جيدا. 他的嘴很~。 هو كتوم. / فمه دافئ. / عنده للسر بئر عميقة. / □ لها فم تأكل و ليس لها فم تتكلم. ② 严厉;严格 قاس / صارم / حازم / شديد / صلب / متشدد: ~以律己，宽以待人 متشدد مع نفسه متسامح مع الآخرين ~加批驳 دحضه بشدة / فنده بحزم ,~是爱，松是害。 الحزم يعين و التراخى يشين. / التشدد مسعده و الدلال مفسده. ③ 〈旧〉 父亲 أب / والد: 家~ أبى / والدى ④ (Yán) 姓 يان: اسم أسرة

【严办】 yánbàn عامله بقسوة / عاقبه بلا شفقة

【严惩】 yánchéng عاقبه بقسوة: ~不贷 عاقبه بقسوة و بلا رحمة / عاقبه عقابا صارما دون رحمة / عقاب بلا رحمة ~入侵之敌 إنزال ضربة قاصمة بالمعتدين

【严词】 yáncí بكلمات صارمة / بتعابير صارمة / ... قوية: ~谴责 استنكره بشدة / دانه بشدة / شجبه بصرامة و حزم / ندد به بصرامة ~拒绝 رفضه بشدة / ... بحزم / ... رفضا قاطعا

【严冬】 yándōng شتاء قاس / شتاء قارس

【严防】 yánfáng على حذر تام من (أو ضد)... / على أتم اليقظة: ~敌人破坏 اتخاذ الاحتياطات المشددة ضد تخريبات العدو / ... ضد محاولاته التخريبية

【严格】 yángé صارم / حازم / شديد / قاس: ~履行协定条款 تطبيق بنود الاتفاقية تطبيقا صارما ~训练，~要求 التدرب القاسى الصارم / تدرب شاق و انضباط صارم 作出~的规定 وضع قواعد صارمة / وضع تعليمات صارمة ~规章制度 تطبيق الأنظمة و اللوائح بصرامة و حزم / التشدد فى تطبيقها و تنفيذها ~说来 بأدق تعبير

【严寒】 yánhán زمهرير / برد قارس / برد عضوض / □ برد يقص المسمار

【严谨】 yánjǐn ① 严格;慎谨 دقيق / صارم / حازم: ~的科学态度 أسلوب علمى صارم / معالجة علمية صارمة ② 严密 متماسك / محكم السبك: 文章结构~ هذه المقالة متماسكة / ... محكمة السبك

【严禁】 yánjìn منعه بشدة / منعه منعا باتا / ... بحزم / ... بصرامة: ~体罚 منع العقوبات الجسدية منعا باتا / ... صارما

【严紧】 yánjin مغلق / محكم الإغلاق: 防守~ حرسه باهتمام شديد

【严峻】 yánjùn قاس / صلب / شديد / متشدد / صعب / شاق: ~的考验 اختبار قاس / ... شاق

～的态度 موقف صلب لا يساوم ～的局势 وضع خطر (أو خطير) / حالة صعبة (أو حرجة)

【严酷】 yánkù ① 严厉;严格 قاس / مرّ / مرير: ～的现实 حقيقة قاسية (أو مرّة) ～的教训 درس قاس / درس مرير ～的斗争 صراع قاس / ... حاد / ... مرير ② 残酷;冷酷 قاس/ شرس / لا يرحم / ظالم: ～的剥削 استغلال قاس / ... ظالم

【严厉】 yánlì قاس / صارم / شديد: ～制裁 تطبيق عقوبات صارمة ～的批评 نقد قاس / نقد شديد ～声讨 شجبه بحدّة / ندد به بشدّة

【严密】 yánmì مغلق / مُطبق / محكَم: ～封锁 فرض حصار مطبق (أو محكم) ～监视 وضعه تحت المراقبة الشديدة / ... الرقابة الصارمة ～防范 اتخاذ احتياطات مشدّدة ضد ... ～注视国际局势的发展 متابعة تطوّرات الأحداث العالمية عن كثب ～组织 حسن التنظيم

【严明】 yánmíng صارم عادل / لا يحابى و لا يمارى / دقيق لا يتحيّز: 赏罚～ الصرامة و العدالة فى الثواب و العقاب / ... فى المكافآت و العقوبات 纪律～ التقيّد التامّ بالانضباط / الانضباط الصارم

【严实】 yánshi 〈方〉 ① 紧密 مُغلَق / مُحكَم: 门关得挺～。 الباب محكم الإغلاق. / ... مغلق جيدا. ② 藏得好;不易找到 بأمان / فى مكان أمين: 游击队把粮食藏～了才转移。 خبّأ رجال العصابات حبوبهم فى أمكنة أمينة قبل أن يتحركوا.

【严丝合缝】 yánsī héfèng يطابق أحدهما الآخر تماما / التعشيق المُحكم

【严肃】 yánsù جدّى / صارم / مَهيب: ～地指出 أشار اليه بكل صرامة / أوضحه ... ～的态度 موقف جدّى جوّ مَهيب ～的气氛 ～地进行斗争 خاض نضالا صارما / شنّ صراعا صارما 为了～党纪 لتقوية الانضباط الحزبى

【严刑】 yánxíng تعذيب قاس ～拷打 عذبه بقسوة

【严刑峻法】 yánxíng—jùnfǎ قانون قاس / ... متعسّف (أو تعسّفى)

【严阵以待】 yán zhèn yǐ dài انتظار العدو بقدم ثابتة / على أتمّ الاستعداد / فى جاهزية تامّة للقتال / على أهبة الاستعداد

【严整】 yánzhěng منظّم تنظيما دقيقا صارما: 军容～。 هذه القوات منظمة تنظيما دقيقا صارما.

【严正】 yánzhèng مَهيب عادل / صارم حازم: ～立场 موقف عادل حازم 发表～声明 صرّح بكل حزم / أعلن بكل مهابة ～警告 وجّه تحذيرا صارما

【严重】 yánzhòng دقيق / حرج / خطر: ～后果 عاقبة وخيمة / نتائج خطيرة / مضاعفات خطيرة ～关头 موقف خطير / فترة حاسمة 病情～ مريض مرضا خطيرا 事态～。 الموقف خطير (أو حرج). 感到～不安 الشعور بالقلق الشديد 有～问题的人 شخص ذو سوابق خطيرة / شخص مشبوه 资本主义思想～的人 أولئك المتشبّعون بالتفكير الرأسمالىّ 问题的～性在于 خطورة المشكلة تكمن فى ... ◇ ～警告 تحذير صارم / إنذار خطير

芫 yán

另见 yuán

【芫荽】 yánsui 〈植〉 كزبَرة / كُسبَرة

妍 yán 〈书〉 جميل: 百花争～ مئات الزهور تتنافس فى إبراز جمالها

沿 yán ① 顺着 مع / و (المعية) / بمحاذاة: ～着海岸航行 الإبحار مع الشاطئ / ... بمحاذاته ～着革命道路前进 التقدّم فى الطريق الثورى

② 依照以往的方法、规矩等 اتّبعه / قلّده / تداوله: 世代相～ تداوله جيل إثر جيل / توارثته الأجيال المتعاقبة ③ 顺着衣物的边再镶上一条边 صنع حاشية للثوب (أو خاطها): 在衣领上～一道边 صنع (أو خاط) حاشية لقبّة (أو ياقة) ④ 边 حافة / حدّ / طرف / جانب: 炕～儿 حافة مصطبة النوم 桌子～儿 حافة الطاولة

另见 yàn

【沿岸】 yán'àn على طول الشاطئ / على طول الضفاف / مع الشاطئ / مع مجرى (النهر) / ساحليّ / شاطئيّ: 长江～ على طول شاطئ اليانغتسي / مع مجراه 地中海～国家 البلدان المطلّة على البحر المتوسط / بلدان البحر المتوسط 尼日尔河～国家 الدول المتاخمة لنهر النيجر / الدول الواقعة على النيجر / الدول النيجريّة

【沿边儿】 yánbiānr صنع (أو خاط) حاشية للثوب

【沿革】 yángé تطوُّر الأمور / التطوُّر / التغيُّر والتطوُّر: 社会风俗的～ تطوُّر العادات الاجتماعية

【沿海】 yánhǎi مع الساحل / على طول الساحل / ساحليّ ◇～城市 مدينة ساحليّة ～岛屿 جُزُر ساحليّة ～地区 مناطق ساحليّة ～国家 دولة ساحليّة ～航船 سفينة ساحليّة ～航行 ملاحة ساحليّة ～贸易 تجارة ساحليّة ～渔业 صيد ساحليّ ～自然资源 الثروات الطبيعية للمياه الساحليّة

【沿路】 yánlù أثناء الطريق / في الطريق / على طول الطريق: ～看到庄稼长势良好 مشاهدة الحقول الخضراء المتموّجة أثناء الطريق

【沿途】 yántú أثناء الطريق / خلال الرحلة: 参观团～受到热情的接待。 لقي الفريق الزائر استقبالا حارّا خلال زيارته حيثما حلّ.

【沿袭】 yánxí اتّبعه / سج على منواله / تداوله / تناقله / توارثه: ～陈规 اتّباع الأعراف التقليديّة

【沿线】 yánxiàn المتاخمة للخطّ / الواقعة على الخطّ / على طول الخطّ: 铁路～的村镇 القرى والمدن الصغيرة الواقعة على الخطّ الحديديّ

【沿用】 yányòng ظلّ يستعمله (أو يستخدمه): ～原来的名称 ظلّ يستعمل الاسم القديم / ظلّ يحمله

炎 yán ① 极热 حارّ / مُحرِق / حارِق / لاهِب: ～夏 صيف لاهب ② 炎症 التهاب: 嗓子发～ يشكو التهابا في الحنجرة 阑尾～ التهاب الزائدة الدودية

【炎热】 yánrè حارّ / محرق / لاهب: 冒着～ تحدى الحرارة اللاهبة (أو الخانقة) ～的太阳 الشمس اللاهبة / ... المحرقة

【炎暑】 yánshǔ صيف حارّ / صيف خانق / صيف لاهب

【炎炎】 yányán محرق / لاهب: 赤日～ الشمس اللاهبة (أو المحرقة)

【炎症】 yánzhèng التهاب

岩 yán ① 岩石 صخر ② 岩石突起的山峰 جُرُف ج جُروف

【岩岸】 yán'àn ‹地› شاطئ صخريّ / ساحل صخريّ

【岩层】 yáncéng طبقة صخرية

【岩洞】 yándòng مغارة / كهف

【岩浆】 yánjiāng ‹地› صُهارة / صُهير / صخور مصهورة ◇～分异作用 التمايز الصهاريّ ～岩 صخر صُهاريّ ～作用 الصُهاريّة / الانصهارية

【岩羚】 yánlíng ‹动› ○ شاموا / تيس الجبال / الظبي الجبليّ

【岩溶】 yánróng ‹地› ○ كارست ◇～地形 تضاريس كارستية / طبوغرافيا كارستية

【岩石】 yánshí صخر ◇～力学 مكانيكا الصخور ～圈 الغلاف الصخريّ / القشرة الأرضية ～突出

〈矿〉 بروز صخرى ~学 بترولوجيا / علم الصخور

【相岩】 yánxiàng 〈地〉 التشكّل الصخرى ◇ ~图 خريطة التشكّل الصخرى

【心岩】 yánxīn 〈地〉 عيّنة حفر مخروطية ◇ ~回收率 استخلاص العينات / استعادتها / استردادها ~筒 ماسورة العينات ~样品 نموذج العينات / عينة جوفية (أو قلبية)

【学性岩】 yánxìngxué 〈地〉 علم الخصائص الحجرية

【盐岩】 yányán الملح الصخرى / ملح الطعام الصخرى

【羊岩】 yányáng ناهور

【样岩】 yányàng ① 〈地〉 نماذج صخرية / عيّنة صخرية ② 〈矿〉 عيّنة جوفية (أو قلبية)

研 yán ① 细磨 طحنه / سحقه: ~成粉末 طحنه طحناً ناعماً / سحقه سحقاً / طحنه طحناً ② حقّه / فرك الحبر الحجرى بالمحبرة ~墨 研究 درس / بحث: ~钻 درس بهمّة و مثابرة/ درس بجد و اجتهاد / درس بجلَد و اهتمام

【钵研】 yánbō هاون

【杵研】 yánchǔ مدقّة / يد الهاون

【究研】 yánjiū ① 探求事物的真相、性质、规律等 درس / بحث: ~自然规律 دراسة قوانين الطبيعة 科学~ بحث علمى ② 考虑或 讨商 ناقش / تناقشوا: 这些问题党委正在~。 هذه القضايا قيد المناقشة فى اللجنة الحزبية. ◇ ~工作者 عامل بحّاث ~生 طالب الدراسة العليا ~所 معهد بحوث / مؤسسة أبحاث ~员 بحّاث/ بحّاثة ~院 معهد أبحاث / أكاديمية بحوث

【磨研】 yánmó ① 研成粉末 طحنه / سحقه ② 用磨料摩擦,使其光洁 صقله / لمعه ◇ ~粉 مسحوق التلميع / مسحوق الحكّ (أو السنفرة)

~料 مادة حاكّة / مادة كاشطة (أو ملمّعة)

【讨研】 yántǎo درسه و ناقشه / بحث و ناقش

【制研】 yánzhì ① طوّره تطويرا / أعدّه / ابتكره / أوجده: ~新式武器 تطوير أسلحة حديثة / إيجادها / إعدادها ② 〈中药〉 إعداد الدواء سحقا (أو طحنا)

盐 yán ملح: 精~ ملح مكرّر 正~ ملح عادى

【巴盐】 yánbā 〈方〉 ملح / ملح عادى / ملح الطعام

【层盐】 yáncéng رواسب ملحيّة / طبقة ملحيّة

【场盐】 yánchǎng ملّاحة ج ملّاحات / ورشة الملح

【池盐】 yánchí بركة ملح

【木肤盐】 yánfūmù 〈植〉 السمّاق الصينى ◇ ~根皮 〈中药〉 لحاء جذور السمّاق الصينى

【湖盐】 yánhú بحيرة ملحية

【花盐】 yánhuā قبصة ملح / قليل من الملح: 汤里搁点儿~儿。 أضف قليلا من الملح الى الحساء.

【化碱盐】 yánjiǎnhuà التملّح / إشراب ملحى

【土碱盐】 yánjiǎntǔ تربة ملحيّة قلوية

【井盐】 yánjǐng بئر ملح / بئر ملحية

【矿盐】 yánkuàng منجم ملح

【卤盐】 yánlǔ زيت الملح / ماء البحر المرّ

【瓶盐】 yánpíng مملحة

【水汽盐】 yánqìshuǐ ماء ملح الصودا

【泉盐】 yánquán نبع ملح / نبع مالح / ينبوع ملحى

【霜盐】 yánshuāng التزهّر الملحى

【水盐】 yánshuǐ محلول الملح ◇ ~选种 اصطفاء البذور بماء الملح

【酸盐】 yánsuān 〈化〉 حمض الهيدروكلوريك

【盐田】 yántián ملاّحة / مملحة

【盐土】 yántǔ 〈农〉 تربة ملحيّة / تربة مالحة

【盐业】 yányè صناعة الملح

【盐沼】 yánzhǎo مستنقع ملحي

【盐渍土】 yánzìtǔ 〈农〉 أرض مملّحة / تربة ملحيّة كثيفة

阎 yán ① 〈书〉 里巷的门 بوّابة الزقاق ② (Yán) 姓 يان: اسم أسرة

【阎罗】 Yánluó 〈宗〉 ○ ياما

【阎王】 Yánwang ① 阎罗 ○ ياما / ملك الجحيم: 活~ ملك الجحيم الأرضيّ / الشيطان المجسّد 见~ مات ② 极凶恶的人 طاغية سفّاح ◇ ~殿 قصر الجحيم ~账 قرض الربا الفاحش / القرض الابتزازيّ

筵 yán ① 〈书〉 古时铺的席 حصير الأرض / حصيرة ② 筵席 مأدبة / وليمة: 喜~ حفلة عرس / وليمة عرس

【筵席】 yánxí ① 宴饮时的座位 مقاعد المأدبة / كراسيها ② 酒席 مأدبة / وليمة

蜒 yán 见 "蚰蜒" yóuyán; "蜿蜒" wānyán

颜 yán ① 脸 وجه / ملامح / طلعة / محيّا: 和~悦色 وجه بشوش أنيس / وجه هاشّ باشّ / طلق المحيّا ② 体面;面子 الكرامة / ماء الوجه / الشرف / السمعة: 无~见人 يخجل من الظهور أمام الجمهور ③ 颜色 لون: 五~六色 متعدّد الألوان / من كلّ لون / من شتّى الألوان ④ (Yán) 姓 يان: اسم أسرة

【颜料】 yánliào صبغ / صباغ / خضاب

【颜面】 yánmiàn ① 面部 الوجه: ~神经 العصب الوجهيّ / العصب الجمجميّ السابع ② 体面;面子 الكرامة / ماء الوجه / السمعة / الشرف: 顾全~ إنقاذ الوجه (أو الكرامة) / إنقاذ ماء الوجه ~扫地 خسر ماء وجهه / فقد كرامته

【颜色】 yánsè ① 色彩 لون ② 脸色 وجه / تعابير الوجه: 给他一点~看看 لقّنه درسا يستحقّه

【颜色】 yánshai 〈口〉 صباغ / خضاب / صبغ

檐 yán ① 房檐 طنف / افريز / رفراف السطح ② 某些器物形状象房檐的部分 طنف / حافة ناتئة / رفراف: 帽~儿 حافة القبعة / رفراف القبعة

【檐沟】 yángōu 〈建〉 ميزاب الافريز / مزراب ج مزاريب / ميزاب الطنف

【檐子】 yánzi الطنف / الافريز / رفراف السطح

yǎn

奄 yǎn ① 〈书〉 覆盖 غطّاه / حجبه / كساه ② 忽然;突然 فجأة

【奄忽】 yǎnhū 〈书〉 فجأة / بسرعة / سرعان ما ... / بغتة

【奄奄】 yǎnyǎn تنفس ضعيف (أو بطيء، واه، واهن): 气息~ بدأ يلفظ أنفاسه الأخيرة ~一息 على آخر رمق من الحياة / على حافة الموت / يلفظ أنفاسه الأخيرة / يحتضر / قاب قوسين من الموت أو أدنى

俨 yǎn 〈书〉 جليل / مهيب / وقور / رزين

【俨然】 yǎnrán ① 〈书〉 庄严 مهيب / وقور / جليل: 望之~ بدا مهيبا (أو جليلا) ② 整齐 حسن الترتيب: 屋舍~ بيوت مبنية بترتيب و تنسيق / بيوت على نسق ③ 很像 مثل / ك: 这孩子说起话来~是个大人。 هذا الولد يتكلم مثل الكبار. ~以恩人自居 يظهر بمظهر المحسن

【俨如】 yǎnrú مثل / تماما / ك: ~白昼 مغمور بالنور كأنّه في وضح النهار

衍 yǎn ① 〈书〉 开展;发挥 طوّره / وسّعه / نمّاه ② 多余(指字句) زائد عن اللزوم / فائض عن الحاجة / فضفاض / حشو

【衍变】yǎnbiàn تطوّر و تغيّر

【衍射】yǎnshè 〈物〉 حيود / انعطاف ◇ ～角 زاوية الحيود / زاوية الانعطاف ～线 شعاع منعطف

【衍生物】yǎnshēngwù 〈化〉 مشتقّات: 纤维素～ مشتقّات السليلوز 〈纺〉 ～

【衍文】yǎnwén خطأ مطبعيّ (أو نسخيّ)

掩 yǎn ① 遮盖;掩蔽 غطّاه / خبّأه / أخفاه: ～口而笑 أخفى ابتسامة ～鼻而过 مرّ يسدّ أنفه تقزّزا ② 关;合 أغلقه: ～卷 أغلق كتابه 虚～着门 باب لم يرتجّ ③ 〈方〉 关门或合上箱盖等物时被卡住 قرصه (الباب و أمثاله): 小心门～了手。 حذار أن يقرص الباب أصابعك ④ 乘人不备(进行袭击) (هاجمه) بغتةً (أو فجأةً): ～袭 شنّ هجوماً مفاجئاً

【掩蔽】yǎnbì غطّاه / حجبه / ستره / حماه / ألجأه ◇ ～部 〈军〉 مَلْجَأ / مَخْبَأ / مأْمن ～物 〈军〉 ستار / حجاب ～阵地 موقع مستور / موقع محجوب

【掩藏】yǎncáng خبّأه / أخفاه / حجبه

【掩耳盗铃】yǎn ěr dào líng يسدّ أذنيه و هو يسرق الجرس

【掩盖】yǎngài أخفاه / خبّأه / ستره / حجبه / واراه: 一个倾向～着另一个倾向。 نزعة تخفى نزعة أخرى / اتجاه يخبّئ وراءه اتجاها آخر. 谎言～不了事实。 الكذب لا يستطيع أن يخفى الحقيقة (أو الوقائع).

【掩护】yǎnhù ستره / حجبه / حماه / غطّاه: ～进攻 تغطية هجوم 用身体～战友 يحمى رفيقه فى السلاح بجسمه 游击队～村里的群众转移。 رجال العصابات غطّوا انسحاب القرويين. ◇ ～部队 قوة تغطية / غطاء ～火力 نار تغطية / غطاء نار / رمى تغطية

【掩埋】yǎnmái دفنه / واراه التراب

【掩人耳目】yǎn rén ěr mù ذرّ الرماد فى العيون / ضلّل الجماهير / خدع الناس

【掩杀】yǎnshā 〈书〉 هاجمه بغتة / هجم عليه فجأة / انقضّ عليه

【掩饰】yǎnshì أخفاه / حجبه / ستره / تستّر عليه: ～错误 حاول أن يخفى أخطاءه / ... أن يتستّر عليها ～真实的意图 إخفاء النوايا الحقيقية ～不住内心的恐慌 لا يستطيع إخفاء خوفه / عاجز عن إخفاء فزعه 毫不～自己的感情 لا يخفى شيئا من مشاعره / لا يكتم شيئاً منها

【掩体】yǎntǐ 〈军〉 حصن / استحكام / △دشم / متراس / مَعقل: 炮兵～ موقع المدفع / مربضه

【掩星】yǎnxīng 〈天〉 كسوف / خسوف / احتجاب النجم: ～月 احتجاب النجم خلف القمر

【掩映】yǎnyìng ينسجمان / يتآلفان / يتناغمان / يتكاملان: 红楼翠竹相互～。 هذه البناية الحمراء و البامبو الأخضر يتناغمان.

眼 yǎn ① 眼睛 عين ج عيون (أو أعيُن): 亲～看见 رأى بعينيه / رأى بعينى رأسه ② 看 نظرة / التفاتة: 瞪了他一～ حدجه بنظرة / حدجه بنظرة قاسية / نظر اليه شزرا / نظر اليه بعين الغضب 瞥了他一～ استرق اليه النظر / ألقى عليه نظرة خاطفة 一～就认出是她 تذكرها من النظرة الأولى / تذكر من النظرة الأولى أنه رآها من قبل ③ 小洞 ثقب صغير / سُمّ / عين: 针～ ثقب إبرة / سُمّها / عينها / □ خرمها 打个～ أحدث ثقبا / ثقب ثقبا 网～ عين الشبكة / □ خرم الشبكة ④ 关键所在 وثاق الشبكة / مفتاح الحلّ / بيت القصيد: 节骨～儿 فترة حاسمة (أو خطيرة) / وضع دقيق ⑤ 〈剧〉

〈棋〉 فخّ ج فخاخ ⑥ 戏曲中的拍子 نقرة خفيفة في الموسيقى الصينية التقليدية: 一板三~ نقرة ثقيلة و ثلاث خفيفة في فاصلة موسيقية ⑦ 〈量〉 لفظة كمية: 两~井 بئران / جبّان

【眼巴巴】 yǎnbābā ① 急切地 بقلق / بلهفة / بفارغ الصبر / بنافد الصبر: 大家~地盼着他回来。 انتظرنا قدومه بلهفة. / كنا ننتظر قدومه بقلق. ② 无可奈何 بلا حول و لا قوّة / عاجزاً

【眼白】 yǎnbái 〈方〉 بياض العين

【眼岔】 yǎnchà التباس بينهما / خلط بينهما / خطأ في التمييز / غلطة نظر: 刚才看见的不是咱们的新老师，是我~了。 لقد كانت غلطة نظر مني فالشخص الذي رأيته قبل قليل ليس أستاذنا الجديد.

【眼馋】 yǎnchán 〈方〉 حسده فهو حسود / غار منه فهو غيران / اشتهى شيئا عند غيره

【眼眵】 yǎnchī قذى العين / الرمص / الغمص / العوّار △ عماص

【眼底下】 yǎndǐxia ① 眼睛跟前 أمام عينيه مباشرة ② 目前;眼下 في الوقت الحاضر / حاليا / الآن: 先处理~的事。 نسوّي المسألة القائمة أولا.

【眼点】 yǎndiǎn 〈动〉 بؤرة البصر

【眼福】 yǎnfú متعة نادرة للمنظر / حلاوة الرؤية / حظّ سعيد في رؤية شيء ما: ~不浅 أسعده الحظ برؤيته — 饱~ متّع أنظاره به / متّع ناظريه به / كحّل ناظريه به

【眼干症】 yǎngānzhèng 〈医〉 جفاف العين / رمد جافّ / جفاف الملتحمة

【眼高手低】 yǎngāo-shǒudī عين طمّاحة و يد عاجزة / عين بصيرة و يد قصيرة / شديد الطموح ضعيف الإمكانيات (أو القدرة)

【眼观六路，耳听八方】 yǎn guān liùlù, ěr tīng bāfāng عينان حادّتان و أذنان مرهفتان / نظر حديد و سمع مرهف / عينا صقر و أذنا فرس

【眼光】 yǎnguāng ① 视线 نظر / بصر / عين: 锐利的~ عينان حادّتان / نظرات حادّة 大家的~都集中到他身上。 كان محطّ الأنظار. ② 观察事物的能力;观点 الرؤية الثاقبة / النظر البعيد / البصيرة / نفاذ البصيرة: ~远大 بعيد النظر ~短浅 قصير النظر / لا ينظر أبعد من أنفه 政治~ بعد نظر سياسيّ 历史~ نظرة تاريخيّة 有~的政治家 رجل دولة سياسيّ بعيد النظر / عميق الرؤية 他开始用新的~来观察周围事物。 بدأ يرى كلّ ما حوله بمنظار جديد. 不能用老~来看新事物。 لا يجوز الحكم على الأشياء الجديدة بمقاييس قديمة.

【眼红】 yǎnhóng ① 因羡慕而忌妒 حسده فكان حسوداً / غار منه فهو غيور (أو غيران) / اشتهى ما لغيره ② 激怒的样子 هائج / غضوب / يرغي و يزبد / يغتلي غضبا / احمرّت عيناه غضبا

【眼花】 yǎnhuā أعشى / ضعيف البصر / كليل البصر / زائغ البصر: 使人头昏~ دوّخ رأسه و أزاغ بصره 耳不聋眼不花 لا سمعه ثقيل و لا بصره كليل

【眼花缭乱】 yǎnhuā liáoluàn دهش / اندهش / بهر فهو مبهور: 使人~的杂技表演 عرض أكروباتي يدهش الأبصار / عروض بهلوانية مدهشة

【眼尖】 yǎnjiān حادّ البصر / بصره حديد / عينان نفاذتان

【眼睑】 yǎnjiǎn 〈生理〉 جفن العين ج جفون و أجفان

【眼见得】 yǎnjiànde 〈方〉 واضح / جليّ: 病人

~不行了。 واضح أن لا أمل لهذا المريض.

【眼角】yǎnjiǎo زاوية العين / مُوق العين / طرفها

【眼睫毛】yǎnjiémáo 〈口〉 هُدْب الجفن ج أهداب / △ □ رمش ج رموش

【眼界】yǎnjiè مجال الرؤية / حقل الرؤية / مداها / آفاق الرؤية: 扩大~ توسيع الأفق 这次参观真是大开~。 هذه الزيارة كانت متعة للمنظر و الفكر. / ... وسّعت آفاق رؤيتنا 形而上学限制了他的~。 الغيبيّات (أو الميتافيزيقا) قيّدت تطلّعاته (أو أفكاره). / ... قيّدت مجال رؤيته.

【眼镜】yǎnjìng نظّارة: 戴~ لبس النظّارة

【眼镜猴】yǎnjìnghóu التَرْسِيس / القرد الجاحظ

【眼镜蛇】yǎnjìngshé الكُوْبرا / أفعى الكوبرا

【眼睛】yǎnjing عين: 群众的~是雪亮的。 للجماهير عين ثاقبة / ... بصر حادّ.

【眼看】yǎnkàn ① 马上 حالا / بعد قليل: 暴风雨~就要来了。 العاصفة وشيكة. 天~就要亮了。 الصبح قريب. / الصبح يتنفّس. ② 听凭 تركه بلا مبالاة / راح ينظر اليه مكتوف اليدين: 咱们哪能~他走邪道不管呢? كيف نراه يسير في طريق الضلال و لا نبالي؟ / كيف نتركه يضلّ طريقه و نحن نقف مكتوفي الأيدي؟

【眼科】yǎnkē 〈医〉 الشعبة العينيّة / قسم العينية ◇~学 طبّ العيون / علم الرمد ~医生 طبيب العيون

【眼眶】yǎnkuàng ① 眼皮的边缘构成的框儿 محجر العين ج محاجر: 他~里含着热泪。 ترقرقت الدموع في عينيه. / فاضت عيناه بالدموع. / اغرورقت عيناه بالدموع. ② 眼睛周围的部位 حافة العين

【眼泪】yǎnlèi الدموع: ~汪汪 عينان مخضلّتان / عينان تبللهما الدموع

【眼力】yǎnlì ① 视力 قوة الرؤية / النظر / البصر: ~好 نظره جيد / ... قوي ~差 نظره ضعيف / ... كليل ② 辨别是非好坏的能力 القدرة على التمييز / الفراسة / التقييم / الحصافة / البصيرة: 他看人很有~。 هو بارع في تقييم الناس. / ... ذو بصيرة حادّة. / ... يروز الناس بدقّة.

【眼里】yǎnli نصب عينيه / أمام عينيه / في عينيه: 没有群众~ لا يحسب للجماهير حسابا / يتعامى عن الجماهير 看在~,记在心里 ينظر بعينيه و يحفظ بقلبه ~有活 الحياة في نظره جدّ و عمل 在他~,我还是个孩子。 لست في عينيه الاّ ولداً. / لا يرى فيّ الاّ ولداً. 这点困难她根本不放在~。 لا وزن لمثل هذه الصعوبة في نظرها.

【眼帘】yǎnlián عين / العين: 映入~ لاح للعين / بدا / ظهر / تبدّى للعين

【眼明手快】yǎnmíng-shǒukuài عين حادة و يد ماهرة / نظر حادّ و يد رشيقة

【眼内压】yǎnnèiyā 〈生理〉 الضغط داخل مقلة العين

【眼泡】yǎnpāo الجفن الأعلى

【眼皮】yǎnpí الجفن: 侦察兵就在敌人~底下活动。 الكشّافون ينشطون تحت أنف العدو. / ... أمام عينيه.

【眼前】yǎnqián ① 眼睛前面 أمام نظره / أمام عينيه: ~是一片碧绿的稻田。 امتدّت أمام أنظارنا حقول الرز الخضراء الواسعة. ② 目前 الآن / حاليا / في الوقت الحاضر / في الوقت الراهن: ~利益服从长远利益 تخضع المصالح الحالية للمصالح الطويلة الأمد 不能只顾~,不管将来。 لا يجوز التفكير في الحاضر فقط و إهمال المستقبل. 胜利就在~。 النصر تلوح بشائره. / النصر على الأبواب. / النصر قريب.

【眼球】yǎnqiú مُقلة العين / كرة العين

【眼圈】yǎnquān ① 眼眶 محجر العين: ～红了 ترقرق الدمع في عينيه / بلّلت الدموع عينيه/ جالت فيهما ② 眼边 حافة العين

【眼热】yǎnrè حسده / غار منه / اشتهى ما عند غيره

【眼色】yǎnsè غمزة / نظرة ذات معنى: 使～ غمزه / 看某人的～行事 عمل بإيعاز من شخص / نفّذ بإشارة شخص ما / عمل بوحي منه

【眼神】yǎnshén ① 眼睛的神态 اللحظ / اللحاظ / تعبير العينين ② 〈方〉眼力 النظر / البصر: ～不济 نظر كليل

【眼生】yǎnshēng يبدو غريبا: 来客很～。 لم أشاهد هذا الضيف من قبل. / ... هذا الزائر ...

【眼屎】yǎnshǐ 〈方〉 قذى العين / الرمَص / الغمص / △ العماص / العوّار

【眼熟】yǎnshú يبدو أنيسا / ... مألوفا / ... معروفا من قبل: 这人看着很～。 هذا الوجه يبدو مألوفا لديّ.

【眼跳】yǎntiào ارتعاش الجفن

【眼窝】yǎnwō محجر العين

【眼下】yǎnxià الآن / حاليا / في الوقت الحاضر: ～正是秋收大忙季节。 نحن الآن في ذروة زحمة الحصاد الخريفي

【眼弦赤烂】yǎnxián chìlàn 〈中医〉 التهاب الجفون / الرمد الجفنيّ

【眼药】yǎnyào دواء العيون / قطرة (أو مرهم) للعين

【眼晕】yǎnyùn شعر بالدوخة (أو الدوار) / عشيت عيناه

【眼罩】yǎnzhào (١) ظلّة العينين / واقية العينين (٢) برقع الحصان

【眼睁睁】yǎnzhēngzhēng بلا حول و لا قوة / عاجز: 咱不能～地看着庄稼被水淹了。 لا نستطيع أن نجلس هنا مكتوفي الأيدي أمام خطر الفيضان على المزروعات.

【眼中钉】yǎnzhōngdīng شوكة في عينيه / قذى في العين

【眼珠子】yǎnzhūzi 〈口〉 المُقلة / كرة العين

偃 yǎn 〈书〉 ① 仰面倒下 سقط على ظهره: ～卧 استلقى على ظهره ② 放倒 بطحه على الأرض/ مدّده على الأرض ③ 停止 أوقفه / توقّف عن ... / كفّ عن ...: ～武修文 كفّ عن النشاطات الحربية و شجّع الثقافة و التعليم

【偃旗息鼓】yǎnqí-xīgǔ لفّ أعلامه و كمّ طبوله / طوى الأعلام و أسكت الطبول

演 yǎn ① 演变;演化 تغيّر و تطوّر: 愈～愈烈 ازداد حدّة و شدّة ② 发挥 (١) توسع فيه (٢) طوّره: 推～ استدلّ / استنتج ③ 依照程式(练习或计算) مارس / أجرى / قام بـ... / تدرّب على... / تمرّن عليه: ～算 أجرى عمليات رياضية ④ 表演;扮演 لعب دوراً / قام بدور / مثّل: 她在《洪湖赤卫队》里～韩英。 هي تلعب دور هان يينغ في اوبرا "الحرس الأحمر لبحيرة هونغهو." ～电影 عرض فلماً ～五场 قدّم خمس حفلات

【演变】yǎnbiàn تطوّر: 从猿到人的～过程 التطور من قرد الى إنسان

【演唱】yǎnchàng غنّى

【演出】yǎnchū قدّم عرضا / مثّل: ～文艺节目 تقديم عروض فنّيّة 登台～ ظهر على المسرح / اعتلى المسرح 首次～ العرض الأوّل ～结束后, 领导同志登台祝贺～成功。 بعد الستار الأخير صعد الرفاق القياديون الى المسرح لتهنئة الممثلين و الممثلات على أدائهم الرائع. ◇ ～本 النصّ المسرحيّ ～单位 المنتج / من انتاج ... ～节目

البرنامج / عروض البرنامج

【化演】 yǎnhuà التطوّر

【技演】 yǎnjì فنّ التمثيل

【讲演】 yǎnjiǎng ألقى خطابا (أو محاضرة)

【进演】 yǎnjìn تطوّر / تقدّم تدريجيّ / ارتقاء تدريجيّ

【练演】 yǎnliàn تدريب عسكريّ: 面地～ 〈空航〉 تدريب أرضيّ

【示演】 yǎnshì برهن على ذلك / أوضحه / قدّم برهانا (أو دليلا)

【说演】 yǎnshuō ① 演讲 ألقى خطابا (أو كلمة) ② 词说演 خطاب / كلمة

【算演】 yǎnsuàn إجراء عمليّات رياضيّة

【替演】 yǎntì 〈生〉 تتابع / تسلسل

【武演】 yǎnwǔ ممارسة الرياضة التقليدية العسكريّة

【习演】 yǎnxí تدريب / تمرين / مناورة: 事军～ مناورة عسكريّة 兵民～ تدريب الميليشيا 实弹～ مناورة بالذخيرة الحيّة

【戏演】 yǎnxì ① 剧戏演表 مثّل دورا / اشترك في مسرحيّة (أو تمثيليّة) ② 势作腔装 مثّل تمثيلا/ تظاهر: 了～再别。 كفى تمثيلاً .

【义演】 yǎnyì رواية تاريخية: 《～国三》 "رواية الممالك الثلاث" / "قصّة ..."

【绎演】 yǎnyì 〈逻〉 استنتاج / استدلال ◇ 法～ الأسلوب الاستنتاجيّ / الطريقة الاستنتاجيّة

【员演】 yǎnyuán ممثّل (أو ممثّلة) ◇ 表～ لائحة الممثّلين

【奏演】 yǎnzòu قدم عرضا موسيقيّاً / عزف: 琶琵～ عزف البيبا ◇ 手能～ الفنان / عازف فنّان

魇 yǎn ألمّ به كابوس / أناخ عليه كابوس

鼹 yǎn خُلْد ج مَناجِذ / فأرة عَمْياء

【鼠鼹】 yǎnshǔ خلد / فأرة عمياء

yàn

厌 yàn ① 恶憎 كرهه / أبْغَضَه / مَقَتَه / تقزّز منه / عافه / اشْمأزّ منه: 弃～ مقته و نبذه ② 烦腻 ملّه (أو منه) / ضجر منه (أو به) / سئمه/ عافه / تبرّم به: 看～ ملّ رؤيته 了～吃 ملّ نوعا من الطعام / عافه 烦其～不 لا يستثقله / لا يتأفّف من المتاعب / لا يكلّ و لا يملّ / لا يتضجر و لا يتذمر / بلا كلل و لا ملل ③ 满足 قنع / رضي / اكتفى: 无得贪～ طمّاع لا يشبع / مثل رمل الصحراء كلّما زدته ماء ازداد عطشا

【烦厌】 yànfán ملّ الشيء / عافه / ضجر منه / سئمه / شبع منه

【倦厌】 yànjuàn سئمه / ملّه / تعب منه / كلّ و ملّ

【弃厌】 yànqì مقته و نبذه

【世厌】 yànshì تشاءم / ملّ الحياة / سئمها

【恶厌】 yànwù مقته / كرهه / تقزّز منه / عافه / أبغضه

【物生微氧厌】 yànyǎng wēishēngwù كائنات لاهوائية

【战厌】 yànzhàn سئم الحرب / ملّها / عافها ◇ 绪情～ السأم من الحرب

沿 yàn الضفة / الشاطئ / الضفاف: 河～ ضفة النهر / ضفاف النهر 沟～儿 حافة الخندق (أو القناة)

yán 见另

砚 yàn محبرة حجريّة

【砚池】yànchí محبرة حجرية

【砚台】yàntái محبرة حجرية

咽 yàn بلعه / ابتلعه / ازدرده / التهمه : 细嚼慢~ المضغ الناعم و البلع البطيء 他话到嘴边又~回去了。 وصلت الكلمات الى حنجرته و لكنه عاد فابتلعها. ~不下这口气 لا يمكن ابتلاع إهانة كهذه

另见 yè; yān

【咽气】yànqì لفظ أنفاسه الأخيرة / مات

彦 yàn 〈书〉 رجل كامل / رجل ذو فضيلة و كفاءة / خلوق كفء

宴 yàn ① 请人吃酒饭 أقام مأدبة (أو وليمة) تكريمية : ~客 احتفل بضيوفه فى مأدبة / احتفى بهم فيها / أقام مأدبة (أو وليمة) تكريما للمضيوف ② 酒席 مأدبة / وليمة: 盛~ وليمة كبرى/ مأدبة ضخمة / مأدبة حافلة ③ 安乐;安闲 الراحة و الطمأنينة / رخاء العيش / الرخاء و الهناء

【宴安鸩毒】yàn'ān zhèndú الملذات خمور مسمومة

【宴会】yànhuì مأدبة / وليمة ◇~厅 قاعة الوليمة / قاعة المأدبة

【宴请】yànqǐng أقام مأدبة (أو وليمة): ~贵宾 أقام مأدبة على شرف ضيف كبير / أقام وليمة تكريما له

【宴席】yànxí وليمة / مأدبة

晏 yàn ① 迟 تأخر ص متأخر: ~起 نهض من فراشه متأخرا ② 安乐؛安闲 الراحة و الطمأنينة / العيش الرغيد / الهناء و الرخاء ③ (Yàn) 姓 يان : اسم أسرة

【晏驾】yànjià مات أمبراطور (أو ملك)

艳 yàn ① 色彩光泽鲜明好看 بهيج / زاه: 百花争~ زهور تتبارى فى الحسن و الجمال 这布的花色太~了。 هذا القماش زاه أكثر من اللازم / ... ألوانه صارخة ② 关于爱情的 غرامى / غزلى: ~诗 قصيدة غزلية ③ 羡慕 〈书〉 أحبه / أعجب به / غبطه : ~羡 أعجب به / غبطه

【艳丽】yànlì جميل زاه : ~夺目 جمال باهر / جذاب خلاب ~词藻 أسلوب منمق / تعابير منمقة زاهية 打扮得非常~ ارتدت ملابس فتانة (أو زاهية)

【艳阳天】yànyángtiān يوم جميل مشرق / يوم ربيعي جميل

唁 yàn قدّم اليه التعازى / واساه

【唁电】yàndiàn برقية تعزية

【唁函】yànhán رسالة تعزية

验 yàn ① 察看；考查 فحصه / دققه / تثبت منه / تحقق منه / امتحنه / اختبره : ~护照 فحص جواز سفر ② 产生预期的效果 نافع / ناجع / فعال / أثبت نفعه (أو فعاليته) : 应~ صدق / ثبت صدقه 屡试屡~ اجتاز كل الاختبارات بنجاح / حيثما جرب أثبت نجاحه

【验潮器】yàncháoqì 〈气〉 مقياس المد و الجزر

【验电器】yàndiànqì مكشاف كهربائى

【验方】yànfāng 〈中医〉 وصفة موثوقة / وصفة مجربة

【验关】yànguān التفتيش الجمركى / الفحص الجمركى

【验光】yànguāng فحص النظر / قياس البصر

【验枪】yànqiāng 〈军〉 تفتيش السلاح

【验尸】yànshī 〈法〉 تشريح الجثة / فحص الجثة بعد الوفاة

【验收】yànshōu فحصه و أثبته / قبله بعد فحصه/ فحصه و استلمه : 逐项~ فحص الأشياء بندا بندا قبل استلامها (أو قبولها) 工程已由国家~。 المشروع المنجز تمّ فحصه و قبوله من قبل الحكومة. ◇~单 وصل استلام / إيصال استلام ~试验 اختبار القبول

【算验】yànsuàn 〈数〉 حساب مقابل / تدقيق الحسابات ◇ 式公～ صيغة المقابلة

【血验】yànxiě اختبار الدم / فحص الدم

【证验】yànzhèng فحصه و أثبته / فحصه و تأكد من صحته / تثبت منه

谚 yàn مثل ج أمثال / أقوال مأثورة (أو متداولة): 农～ أمثال فلاحية (أو زراعية) 古～ مثل قديم/ قول قديم (أو مأثور)

【语谚】yànyǔ مثل / قول قديم (أو مأثور)

焰 yàn لهب / لهيب / ألسنة اللهب: 烈～ نيران لاهبة

【火焰】yànhuǒ 〈方〉 ألعاب نارية / مفرقعات

雁 yàn الوزة البرية / الوز البري (جنس)

【红来雁】yànláihóng 〈植〉 قطيفة ثلاثية الألوان / دجة الأمير / مندفور

堰 yàn حاجز / سد صغير

【湖塞堰】yànsèhú 〈地〉 حاجز مائي / عائق مائي / بحيرة حاجزة

酽 yàn ثقيل / قوي / كثيف: 茶太～。 هذا الشاي ثقيل جدا.

餍 yàn 〈书〉 ① 饱吃 شبع / اكتفى ② 足满 رضي / قنع / اكتفى

燕 yàn ① السنونو / طيور السنونو / خطاف: 家～ خطاف النوافذ / سنونو البيوت ② 见 yàn "宴"

Yān 见另

【鸻燕】yànhéng 〈动〉 أبو اليسر

【麦燕】yànmài الشوفان

【鸥燕】yàn'ōu 〈动〉 الخرشنة / خطاف البحر

【雀燕】yànquè 〈动〉 الشرشور الجبلي / الزغاري

【堂处雀燕】yàn — què chǔ táng الطير المعشش في القاعة قد يغفل عن خطر الحريق الناشب فيها

【隼燕】yànsǔn 〈动〉 صقر

【服尾燕】yànwěifú ذيل السنونو / ○ سموكن / السترة الخطافية

【窝燕】yànwō عش السنونو البحري

【鱼燕】yànyú 〈动〉 الاسقمري الاسباني

【子燕】yànzi السنونو

赝 yàn 〈书〉 مزور / مزيف / مقلد

【本赝】yànběn نسخة مزورة (أو مزيفة)

【币赝】yànbì 〈书〉 عملة زائفة (أو مزيفة)

【体晶赝】yànjīngtǐ 〈物〉 كاذب التبلور

【品赝】yànpǐn زائف / مزيف / مزور / مقلد / □ تقليد

yāng

央 yāng ① 求恳 توسل اليه / تضرع اليه / استعطفه ② 心中 ألح / مركز / وسط ③ 〈书〉 尽头；完结 (١) نهاية / ذيل / آخر (٢) انتهى / مضى: 夜未～。 الليل لما ينته. / الليل لم ينجل بعد.

【告央】yānggào طلب بالحاح / توسل اليه / تضرع اليه / ألح في السؤال

【求央】yāngqiú طلب بالحاح / توسل اليه: ～宽恕 التمس (أو طلب) منه العفو / التمسه 他再三～红军把他收下。 ألح مرة بعد مرة على رجال الجيش الأحمر بأن يضموه الى صفوفهم. / ... بأن يقبلوه واحدا منهم.

泱 yāng

【泱泱】yāngyāng ① 〈书〉 水面广阔 واسع / شاسع واسع (صفة المياه) ② 气魄宏大 رائع / عظيم / فخم ضخم: ～大国 بلد عظيم كريم

殃 yāng ① 祸害 كارثة / نكبة / مصيبة / فاجعة / بلية / محنة : 遭~ تعرض لكارثة (أو نكبة) ② 使受祸害 أحدث كارثة (أو نكبة) / أضر بـ... / عرضه المكارثة: 祸国~民 أضر بالوطن و الشعب / عرض الشعب و الوطن للمحن و الفتن/ نكب الوطن و الشعب

秧 yāng ① 植物的幼苗 غرسة / شتلة / نبتة/ فسيلة (للمشجر) : 黄瓜~儿 نبتة الخيار / شتلة الخيار ② 特指稻苗 نبتة الرز / شتلة الرز / غرسة الرز : 插~ نقل شتلات الرز / شتل الرز/ غرس شتلات الرز ③ 某些植物的茎 ساق زاحفة (أو معترشة) : 白薯~ ساق البطاطا الحلوة ④ 某些初生的饲养动物 فرخ : 鱼~ فرخ سمك 猪~ خنوص ج خنانيص

【秧歌】 yāngge رقصة اليانكو: 扭~ رقص اليانكو ◇~剧 اوبرا اليانكو

【秧鸡】 yāngjī 〈动〉 طائر التفلق

【秧苗】 yāngmiáo نبتة الرز / شتلة الرز

【秧田】 yāngtián مشتل الرز / مسكبة الرز

【秧子】 yāngzi 见"秧"①③④

鸯 yāng 见"鸳鸯" yuānyang

yáng

羊 yáng ① 家畜之一 الغنم (جنس) (أو الماعز)/ □ الحلال : 绵~ الخروف 山~ الماعز 母~ (١) نعجة (٢) عنزة 公~ (١) كبش (٢) تيس 小~ (١) حمل ج حملان (٢) جدى 叫~ ثغا يثغو ثغاء ② 姓(Yáng) يانغ. اسم أسرة

【羊肠线】 yángchángxiàn 〈医〉 خيط وترى / خيط الجراح

【羊肠小道】 yángcháng xiǎodào درب ضيق متعرج

【羊齿】 yángchǐ 〈植〉 السرخس / الخنشار / الديشار

【羊痘】 yángdòu 〈牧〉 جدرى الغنم

【羊肚蕈】 yángdǔxùn 〈植〉 فطر الغوشنة

【羊羔】 yánggāo (١) حمل (٢) جدى

【羊倌】 yángguān راع ج رعاة / راعى الغنم

【羊毫】 yángháo فرشة شعر الماعز

【羊角锤】 yángjiǎochuí مطرقة مخلبية / شاكوش

【羊角风】 yángjiǎofēng الصرع

【羊圈】 yángjuàn حظيرة الخراف / زريبة الغنم

【羊毛】 yángmáo صوف الخروف ◇~衫 كنزة صوف / قميص صوف / سترة صوف ~袜 كلسات صوف / جوارب صوف

【羊毛出在羊身上】 yángmáo chū zài yáng shēnshang هذا الصوف من هذا الخروف

【羊膜】 yángmó 〈生理〉 السلى / الصاءة / غشاء الجنين

【羊排】 yángpái شرحة خروف / شريحة من لحم الضأن / شرحات غنم

【羊皮】 yángpí جلد الخروف: 披着~的狼 ذئب في ثوب خروف

【羊皮纸】 yángpízhǐ رق ج رقاق / ورق برشمان

【羊群里头出骆驼】 yángqún lǐtou chū luòtuo مثل جمل بين خراف

【羊绒衫】 yángróngshān قميص كشمير

【羊肉】 yángròu لحم الخروف: 烤~串 كباب

【羊水】 yángshuǐ 〈生理〉 سائل إمنيوني / النخط

【羊桃】 yángtáo 〈植〉 قلنباق لذيذ

【羊痫风】 yángxiánfēng الصرع

【羊踯躅】 yángzhízhú 〈植〉 الازاليا الصينية / الجلسان الصيني

【羊质虎皮】 yángzhì-hǔpí خروف في جلد نمر

阳 yáng ① 与阴相对 يانغ: الذكر (أو الموجب) ② 太阳 الشمس ③ 山的南面；水的北面 جنوب الجبل أو شمال النهر ④ 凸出的 نافر / بارز: ～文 نقش نافر / كتابة نافرة ⑤ 外露的；表面的 ظاهر / مكشوف: 阴一套，～一套 يعمل شيئا فى العلن و آخر فى الخفاء/ يجهر بشيء و يخفى شيئا ... ⑥ 指人世的（迷信）دنيوى ⑦ 〈物〉带正电的 إيجابى / موجب: ～离子 الأيون الإيجابى / كاتيون ○ ⑧ 男性生殖器 جهاز التناسل الذكرى

【阳春】 yángchūn الربيع

【阳春白雪】 yángchūn báixuě ① 春秋时一种高深的古代歌曲 ثلج الربيع (اغنية قديمة رفيعة المستوى) ② 泛指高深的文艺 الأدب الرفيع و الفن الرفيع

【阳春面】 yángchūnmiàn 〈方〉 معكرونة بالصلصة السادة

【阳地植物】 yángdì zhíwù النبات الشمسى

【阳电】 yángdiàn الكهرباء الموجبة

【阳奉阴违】 yángfèng－yīnwéi يوافق جهرا و يعارض سرا / يطيع فى الظاهر و يخالف فى السر

【阳沟】 yánggōu خندق ماء / مصرف مكشوف

【阳关道】 yángguāndào طريق عريضة (أو واسعة): 你走你的～，我过我的独木桥。 كل منا يسير فى طريق، أنت فى طريقك الواسع و أنا أجتاز الجسر الخشبى. / △ دى سكتى و دى سكتك

【阳光】 yángguāng ضوء الشمس / نور الشمس / أشعة الشمس: 充足～ مغمور بضوء الشمس / مغمور بنورها / مشمس ～普照大地。 أشعة الشمس تغمر الأرض.

【阳极】 yángjí 〈物〉 الأنود / قطب (الكترود) موجب ◇～板 〈电〉 اللوحة الموجبة / اللوح الموجب ～栅 الانود الشبكى / شبكة الصمام الأنودية ～射线 شعاع موجب / أشعة أنودية

【阳间】 yángjiān هذا العالم / هذه الدنيا / الدنيا

【阳历】 yánglì التقويم الشمسى

【阳平】 yángpíng 〈语〉 النغم الصاعد

【阳畦】 yángqí 〈农〉 مشتل شتوى

【阳伞】 yángsǎn مظلة / شمسية

【阳台】 yángtái شرفة ج شرفات

【阳痿】 yángwěi 〈医〉 عنانة / عنة

【阳文】 yángwén كتابة نافرة (أو بارزة) / نقش بارز

【阳性】 yángxìng ① 〈医〉 إيجابى / موجب: ～反应 رد فعل إيجابى / تفاعل إيجابى ② 〈语〉 المذكر

【阳虚】 yángxū 〈中医〉 نقصان اليانغ / نقص فى العنصر الموجب / الضعف الجنسى

扬 yáng ① 高举；往上升 (١) رفعه فارتفع / علاه فتعالى (أو علا) (٢) أثاره: ～手 رفع يده (أو لوح بها) ～起灰尘 أثار الغبار ～鞭催马 لوح بالسوط لحث الحصان ② 往上撒 ذراه: ～谷去糠 (١) ذرى الحب (٢) نسف الحب (أو نسفه) ③ 传播出去 نشره / أعلنه / بثه: 宣～ بثه / أذاعه / أشاعه / روجه / نشره / عممه

【扬长而去】 yángcháng ér qù انصرف متشامخا / ذهب دون أن يلتفت

【扬场】 yángcháng 〈农〉 التذرية ◇～机 الذراية / آلة التذرية

【扬程】 yángchéng 〈水〉 مدى الرفع: 高～水泵 مضخة الرفع العالى 高～抽水站 محطة الضخ

العالي

【帆扬】 yángfān 〈书〉 أشرع القارب (أو المركب) / رفع الشراع / نشره

【花扬】 yánghuā 〈农〉 إزهار الزرع .

【气吐眉扬】 yángméi－tǔqì رفع جبينه عاليا / شعر بالاعتزاز / رفع رأسه عاليا / أشرق زهوا و بهجةً / طفحت نفسه بهجةً و اعتزازاً

【名扬】 yángmíng (١) أوجد لنفسه شهرة / بنى لنفسه مجدًا / □ ربّى لنفسه اسماً (٢) اشتهر / أصبح طائر الصيت / ذاع صيته / اشتهر اسمه: 下天～ أصبح ذا شهرة واسعة / طبّقت شهرته الآفاق

【旗扬】 yángqí 〈道铁〉 ○ السيمافور / الملوّحة

【弃扬】 yángqì تشجيع الصالح و نبذ الطالح

【琴扬】 yángqín القانون / يانغ ــ تشين

【器声扬】 yángshēngqì مكبّر الصوت / مجهار: 频高～ مجهار عالي التردّد 频低～ مجهار منخفض التردّد

【水扬】 yángshuǐ ضخّ الماء ◇～泵 مضخّة رافعة ～站 محطّة ضخّ

【沸止汤扬】 yáng tāng zhǐ fèi يشلّي الحساء لإيقاف الفوران

【言扬】 yángyán هدّده: ～要进行报复 هدّد بالانتقام

【扬扬】 yángyáng مزهوّاً / فخوراً / معتزّاً: 意得～ بدا منتشياً / بدا فخوراً مزهوّاً / بدا مزهوّاً مثل الديك ～自得 فرح نشوان

【鳄子扬】 yángzǐ'è 〈动〉 التمساح الصينيّ

扬 yáng ① 树杨 الحور / شجر الحور ② 姓(Yáng) يانغ: اسم أسرة

【柳杨】 yángliǔ ① 树柳和树杨 الحور و الصفصاف ② 指各种柳树 الصفصاف

【梅杨】 yángméi 〈植〉 الميريقة الحمراء / الشمعية الحمراء

【树杨】 yángshù الحور (مف) حورة

【桃杨】 yángtáo 〈植〉 قلنياق لذيذ

【鱼枝杨】 yángzhīyú زمّارة البحر

佯 yáng زعم / ادّعى / تظاهر بـ...: ～作不知 تجاهل / تظاهر بالجهل ～死 تماوت / تظاهر بالموت

【攻佯】 yánggōng 〈军〉 تظاهر بالهجوم / قام بالهجوم الخادع

【言佯】 yángyán 〈书〉 كذب فهو كاذب (أو كذّاب)

疡 yáng 〈医〉 قرحة: 溃～ قرحة

洋 yáng ① 富丰；大盛 واسع / شاسع / شاسع واسع / ضخم / بحر ② 水的大最 محيط ج محيطات: 太平～ المحيط الهادئ ③ 的国外 أجنبيّ: ～房 بيت أجنبي الطراز / بيت غربيّ الطراز ④ 的化代现 عصريّ / حديث: ～办法 أساليب عصريّة ⑤ 〈旧〉 元银 عملة فضّية

【菜白洋】 yángbáicài كرنب / ملفوف

【菜洋】 yángcài الأغرة 又称 "粉洋" yángfěn

【场洋】 yángchǎng مدينة المغامرين الأجانب

【车洋】 yángchē 〈口〉 الركشا / عربة الركشا: 拉～的 ركشاويّ

【葱洋】 yángcōng بصل / البصل

【黄地洋】 yángdìhuáng 〈药〉 القمعية / أوراق القمعية / نبات الدجتال / اصبع العذراء

【服洋】 yángfú زيّ غربيّ

【镐洋】 yánggǎo معول ج معاول

【子鬼洋】yángguǐzi الشيطان الأجنبى: 假～ مقلّد الشيطان الأجنبى

【行洋】yángháng شركة أجنبيّة

【灰洋】yánghuī اسمنت

【火洋】yánghuǒ 〈口〉 الكبريت / الثقاب

【花金洋】yángjīnhuā 〈中药〉 زهرة الداتورا/ جوز ماثل / بـقم

【浜泾洋】yángjīngbāng لغة هجينة

【气洋里洋】yángliyángqi فى أسلوب أجنبىّ متصنّع

【流洋】yángliú 〈地〉 تيار بحرىّ / تيّار محيطىّ/ تيّارات محيطيّة

【奴洋】yángnú عبد الاجنبىّ / عميل الاستعمار: 办买～ أذناب الأجانب و عملاؤهم ◇ 想思～ عبادة الأجانب / تقديس كل ما هو أجنبىّ ～哲学 فلسفة تقديس الأجنبى

【气洋】yángqì أسلوب غربىّ / نكهة أجنبية

【琴洋】yángqín القانون / يانغ — تشين (قانون مضربين)

【人洋】yángrén أجنبىّ

【子嗓洋】yángsǎngzi أداء بطريقة غربيّة / غناء بطريقة غربيّة

【用中为洋】yáng wéi Zhōng yòng جعل الأشياء الأجنبيّة تخدم الصين

【动运务洋】Yángwù Yùndòng حركة التغريب/ حركة الفرنجة

【相洋】yángxiàng (于用多): 出～ فضح نفسه / جعل نفسه أضحوكة

【洋洋】yángyáng ① 形容众多或丰盛 الكثير / العديد / الوافر: ～万言 فى عشرة آلاف كلمة / طويل جدّا / حبل من مسد ②见 yángyáng "扬扬"

【观大洋洋】yángyáng dàguān عظيم / رائع مدهش

【洒洒洋洋】yángyángsǎsǎ طويل جدّا / مسهب/ مطوّل: ～一大篇 قطعة أدبية فخمة ضخمة

【溢洋】yángyì مشبع بـ.... / مفعم بـ.... / يفيض بـ....: 热情～的讲话 خطاب مفعم بالمشاعر الحارّة 会上～着团结友好的气氛。ساد الجلسة جوّ حارّ من التضامن و الصداقة.

【油洋】yángyóu 〈方〉 البترول (أو الكيروسين): 中国人民靠～的日子已经一去不复返了。ولّى الى غير رجعة زمن اعتماد الشعب الصينى على البترول المستورد.

【芋洋】yángyù 〈方〉 البطاطا

徉 chángyáng "徜徉" 见 yáng

烊 yáng 〈方〉 ① 熔化 انصهر / ذاب ② 溶化 ذاب أو انحلّ (الملح أو السكر)

yǎng

仰 yǎng ① 脸向上 اتّجه الى فوق / الى الأعلى: ～着睡 نام مستلقيا على ظهره ～天大笑 ضحك ضحكة ساخرة / ضحك ساخرا (أو مستهزئا) ② 敬慕 أعجب به / قدّره / احترمه: ～瞻 ألقى عليه نظرة احترام / قدم اليه احترامه/ شيعه بنظرة احترام ③ 依靠；依赖 اعتمد على ...: ～给于人 الاعتماد على الآخرين فى التموين (أو المساعدات)

【叉八仰】yǎngbachā 〈口〉 (多用于): 摔了个～ وقع على قفاه

【角仰】yǎngjiǎo 〈数〉 زاوية الارتفاع

【慕仰】yǎngmù أعجب به و قدّره

【仰人鼻息】 yǎng rén bíxī يعيش عيشة التابع الذليل / يتصرّف تصرُّف التابع الذليل / يتّكل على غيره ذليلا / خاتم فى اصبعه

【仰韶文化】 Yǎngsháo wénhuà 〈考古〉 حضارة يانغشاو

【仰望】 yǎngwàng ① 抬着头向上看 تطلّع نحوه / رفع بصره الى... / رنا اليه: ~天安门城楼 يتطلّع الى برج بوّابة تيان آن مون ② 〈书〉 敬仰而有所期望 تطلّع الى ... / ترقّبه بشوق

【仰卧】 yǎngwò استلقى على ظهره ◇ ~起坐 〈体〉 تمارين الاستلقاء

【仰泳】 yǎngyǒng 〈体〉 سباحة الظهر

【仰仗】 yǎngzhàng اعتمد عليه / أسند ظهره اليه / استند اليه

养 yǎng ① 抚养 عاله / أمّن له الحياة (أو الرزق): ~家 عال أسرة ② 饲养或培植 ربّاه: ~鸭 ربى البط ~鸟 تربية الطيور المسلّية (أو العصافير) ~花 تربية الزهور ③ 生育 ولده / أنجبه: 她~了个儿子。 هى أنجبت ولدا. ④ 抚养的 المتبنى / بالتبنّى: ~父 أب بالتبنّى ~母 أمّ بالتبنّى ~子 ولد مُتَبنّى (أو بالتبنى) / ربيب ~女 بنت متبنّاة (أو بالتبنّى) / ربيبة ⑤ 培养 كوّنه / أعدّه / اكتسبه / نمّاه: ~成良好的习惯 كوّن عادات حسنة / اكتسبها ⑥ 休养;疗养 صار فى دور النقاهة / استجمّ: ~身体 غذّى نفسه / اهتمّ بتغذية جسمه ~好伤 شُفى من جرحه/ برئ جرحه / الْتَأَم جرحه ⑦ 养护 صانه / حافظ عليه: ~路 صيانة طريق (أو خطّ حديدى)

【养兵】 yǎngbīng 〈旧〉 أنفق على جيش / تعهّده

【养兵千日，用兵一时】 yǎng bīng qiānrì, yòng bīng yīshí ينفق على جيش أَلْفَ يوم لاستخدامه ساعة واحدة

【养病】 yǎngbìng صار فى دور النقاهة / استجمّ: 他在家~呢。 هو يستجمّ فى البيت.

【养蚕业】 yǎngcányè تربية دود القزّ

【养分】 yǎngfèn مغذّ / مادّة مغذّية / غذاء: 土壤~ غذاء التربة

【养蜂场】 yǎngfēngchǎng المَنْحَلة

【养蜂业】 yǎngfēngyè تربية النحل

【养虎遗患】 yǎng hǔ yí huàn تربية النمر مجلبة للكوارث / أطعم النمر اليوم يأكلك غدا / فى تربية النمور تكمن الشرور

【养护】 yǎnghù ① صانه / حافظ عليه / تعهّده بالعناية: 道路~ صيانة الطرق 生物资源~ الحفاظ على الموارد الحيّة / صيانتها ② 〈建〉 إنضاج بالترطيب: 混凝土~ إنضاج الخرسانة بالترطيب / إنضاج الاسمنت بالترطيب

【养活】 yǎnghuo 〈口〉 ① 抚养 عاله / أطعمه و كساه: ~一家子 عال أسرة / أطعمها و كساها 农民的血汗~了地主老财。 عاش ملّاك الأراضى على عرق الفلاحين و دمهم. ② 饲养 ربّى (الحيوانات): 乡里~了上千只羊。 قريتنا تربّى حوالَىْ ألف رأس من الغنم. ③ 生育 ولدت / أنجبت / وضعت: ~孩子 أنجبت ولداً

【养鸡场】 yǎngjīchǎng مزرعة الدجاج

【养精蓄锐】 yǎngjīng-xùruì المحافظة على القوّة و تخزين الطاقات

【养老】 yǎnglǎo ① 奉养老年人 إعالة العجزة (أو الشيوخ) / رعايتهم ② 年老闲居休养 أمضى بقيّة حياته متقاعدا ◇ ~金 معاش التقاعد

【养料】 yǎngliào غذاء / مادّة مغذّية: 作家应该从生活中吸收~。 على الكتاب أن يستمدوا غذاء

أقلامهم من الحياة.

【路养】yǎnglù صيانة الطرق (أو السكك الحديدية) ◇ ~费 ضريبة الطريق / □ دربية / رسم العبور ~班道 طاقم صيانة الطرق / فريق... / جماعة ...

【场马养】yǎngmǎchǎng مزرعة الخيول

【神养】yǎngshén استسلم للراحة: 目闭~ استسلم للراحة مغمض العينين / أغمض عينيه و استسلم للراحة

【生养】yǎngshēng المحافظة على الصحّة: 之~ 道 أساليب المحافظة على الصحّة / وسائل... / طرق ...

【场兔养】yǎngtùchǎng مزرعة الأرانب

【患成痈养】yǎng yōng chéng huàn دملة نهملها تنغص حياتك / قرحة مهملة قد تسبب مرضا لا يشفى 又作"患遗痈养" yǎng yōng yí huàn

【池鱼养】yǎngyúchí بركة سمك / مَسْمَكة

【育养】yǎngyù ربّاه / اعتنى به: 女子~ تربية الأولاد

【殖养】yǎngzhí ربّى (الحيوانات أو النباتات المائية): 带海~ تربية عشب البحر / زراعة المَنَارِيّة

【场猪养】yǎngzhūchǎng مزرعة الخنازير

【优处尊养】yǎngzūn－chǔyōu منصب عال و عيش رغيد / يرفل فى بحبوحة من العيش / ينعم بحياة رغيدة

氧 yǎng 〈化〉 الأُكْسيجين

【用作合氧】yǎnghé zuòyòng 〈化〉 أكسجة

【化氧】yǎnghuà 〈化〉 (١) أكسده فهو مؤكسد (٢) تأكسد ◇ 剂~ مُؤَكْسِد / مادّة مُؤَكْسِدة / عامل مُؤَكْسِد 铁~ أُكْسيد الحديديك 物~ الأُكْسيد 焰~ اللهب المُؤَكْسِد 剂制抑~ مانع التأكسد 用作~ (١) الأكسدة (٢) التأكسد

【气氧】yǎngqì الأُكْسيجين ◇ 炉转吹顶~ محوّل أكسيجيني علويّ النفخ 钢炼~ الفَوْلَذة الأكسيجينية 具面~ قناع الأكسيجين 瓶~ أسطوانة الأكسيجين 枪~ 〈冶〉 قاذفة الأكسيجين 帐~ 〈医〉 خيمة الأكسيجين / سدادة الأكسيجين

【管吹炔乙氧】yǎngyǐquē chuīguǎn 〈机〉 حملاج (بورى) الأكسيجين و الأسيتلين / قصبة نفخ الأكسيساتيلين

痒 yǎng حكّه جلده: 搔~发身浑 حكّه جسمه 到~处 الحكّ على الوجع 怕~ حسّاس / سريع التأثّر بالدغدغة

【痒痒】yǎngyang 〈口〉 حكه جلده: 得咬子蚊 腿上直~。 لسعتنى البعوضة فى ساقى فأحدثت لى حكّا مزعجا.

yàng

怏 yàng

【怏怏】yàngyàng متجهّم / عابس / مُكْفهرّ الوجه / مُسْتاء: ~不乐 مكفهرّ الوجه / زعلان / مقطّب الجبين

恙 yàng 〈书〉 مرض: 无~ بخير و عافية / فى صحّة جيدة / قويّ مُعافًى 偶染微~ أَحَسَّ بوعكة / شعر بانحراف فى صحته

【虫恙】yàngchóng 〈动〉 حشرة الحمّى النهريّة ◇ 热~ الحمّى النهريّة اليابانية

样 yàng ① 形状 المظهر / الشكل: 这两支笔 ~儿差不多,色儿不一样。 هذان القلمان متشابهان عدا اللون. 几年没见,他还是那个~儿。 منذ سنوات لم أَرَهُ و لكنّ ملامحه لم تتغيّر. ② 标准或式样 نموذج / شكل / تصميم / عيّنة / مثال / نمط 鞋~ نموذج الحذاء / شكله 校~

مسوّدة طباعيّة / بروفة طباعية ③〈量〉种类 نوع / صنف / جنس: 三～儿菜 ثلاثة أطباق / ثلاثة أصناف 商店虽小，各～货物俱全。هذا الدكان على صغره يحوى شتّى الأنواع من البضائع.

【样板】yàngbǎn ① 板状的样品 شريحة عيّنة ② 供比照或检验用的板状工具 المعيّرة / اللوحة الدليلة ③ 榜样 نموذج / مثال / قدوة ◇～田 حقل نموذجيّ

【样本】yàngběn ① كتاب عيّنات ②〈印〉 عيّنة / نموذج: 字体～ كتاب عيّنات الحروف المطبعيّة

【样机】yàngjī〈航空〉 نموذج أوّليّ (لطائرة) / الطراز البدائيّ

【样品】yàngpǐn عيّنة

【样式】yàngshì شكل / طراز / نموذج / نمط: 各种～的羊毛衫 قمصان صوفية من شتّى الأشكال

【样样】yàngyàng كلّ نوع / شتّى الأنواع: 地里的活她～都会。هى تجيد شتّى أنواع الأعمال الزراعيّة. 这孩子德、智、体～都好。هذا الولد يتقدّم فى كلّ شىء، أخلاقياً و ثقافياً و جسمانياً.

【样张】yàngzhāng〈印〉 صفحة نموذج / صفحة عيّنة

【样子】yàngzi ① 形状 شكل / مظهر: 这件大衣的～很好看。تفصيل هذا المعطف جيّد. 这活做得不象～。هذا العمل أُنجز بطريقة غير متقنة. / ... بطريقة فجّة. ② 神情 مَظهر / سيمة / سيماء: 看他那高兴的～。ما أسعده! / يبدو سعيداً! 装出一副公正的～ تظاهر بمظهر العادل (أو المنصف) ③ 标准或代表 نموذج / تصميم / مثال / عيّنة / نمط / طراز: 衣服～ تصميم الملابس 做出～来 كان قدوة (أو مثالاً) / أعطى مثالاً / ضرب مثالاً ④〈口〉形势；趋势 الميل / الاحتمال / الترجيح: 天象是要下雨的～。يبدو أن المطر قريب. 看～这星期他不来了。يبدو أنه لا يستطيع الحضور هذا الأسبوع.

漾 yàng ① 水面微微动荡 تجعّد / تغضّن / تموّج: 荡～ تجعّد / تموّج / تماوج / تغضّن ② 溢 فاض / طفح: 碗里的汤快～出来了。الحساء كان يطفح من السلطانيّة. 他脸上～出了笑容。أشرقت البسمة فى وجهه. / أشرق وجهه بالبسمة. / ارتسمت على وجهه ابتسامة. / رقّت على وجهه ...

【漾奶】yàngnǎi مجّ اللبن (أو الحليب).

yāo

幺 yāo ① 一 واحد ②〈方〉排行最小的 الأصغر: ～妹 الأخت الصغرى

【幺麽】yāomó〈书〉 ضئيل / قليل / تافه / يسير: ～小丑 تافه حقير

夭 yāo ① 夭折 مات شاباً / مات فى ريعان الشباب / مات طرّى العود / ... غضّ الإهاب / ... فى ربيع العمر ② 茂盛 نضير / نضر: 桃秾李～ زهور الخوخ و الدراق المتفتّحة / الورد المتفتّح / صبايا فى عمر الورد

【夭亡】yāowáng مات شاباً

【夭折】yāozhé ① 未成年而死 مات شابّاً ② 半途停止 توقّف: 谈判中途～。توقّفت المفاوضات.

吆 yāo

【吆喝】yāohe ① 招呼 ناداه / هتف به (أو له) / صاح به: 走的时候～一声。ناد علينا.

叫卖 ② نادى عندما يحين وقت الانصراف. على بضاعته. 她头一次上街卖菜，不好意思~。 أوّل ما بدأت تبيع الخضار كانت تخجل من أن تنادي على خضارها أمام الزبائن. ③ 赶（牲口） هتف بالماشية / صاح بها / حثّها بصوته: 牲口不听~。 هذه البهيمة لا تُطيع قائدها.

约 yāo 〈口〉 وَزَنَ يَزِن: 给我~二斤肉。 زِنْ لي كيلو لحم. ~~多重。 (١) رازه. (٢) وزنه.
另见 yuē

妖 yāo ① 妖怪 جِنّيّ / شَيْطان / روح شريرة / غُول / عفريت / مارد ② 邪恶而迷惑人的 شرّير خدّاع / شيطان ماكر: ~术 السِّحْر / الشَعْوَذَة ③ 装束奇怪，作风不正派 (امرأة) ساحرة / فاتنة / غَنِجة / مِغْناج / مُغْرِيَة: 打扮得~里~气 ارتدت ملابس مُغْرِيَة / ... زيا مغرياً

【妖风】yāofēng ريح شرّيرة / اتّجاه مُفْسِد

【妖怪】yāoguài شيطان / روح شرّيرة / جنّيّ / غول / عفريت

【妖精】yāojing ① 妖怪 روح شرّيرة / شيطان / جنّيّ / غُول / عفريت ② 以姿色迷人的女人 امرأة فتّانة / امرأة مُغْرِيَة / غانية / □ دَلُّوعة

【妖媚】yāomèi غَنِجة / مِغْناج / ساحرة / مغرية / فتّانة مغرية

【妖魔】yāomó روح شرّيرة / شيطان / غول / عفريت

【妖魔鬼怪】yāomó-guǐguài الشياطين و الغيلان

【妖孽】yāoniè ① 怪异不祥的事物 وجه شُؤْم (أو حادثة مَشْؤُومة) / فَأْل مشؤوم / فأل شُؤْم ②

比喻专做坏事的人 شِرِّير ج أشرار

【妖娆】yāoráo 〈书〉 ساحر / فتّان / جذّاب / خلّاب

【妖人】yāorén ساحر ج سَحَرة

【妖物】yāowù جنّيّ / روح شرّيرة / شيطان / مارد / غول

【妖言】yāoyán أكذوبة / اختلاق / إشاعة كاذبة/ باطل / افتراء: ~惑众 نشر الأكاذيب لتضليل الناس

【妖艳】yāoyàn جميل فتّان / ساحر مغرٍ

【妖冶】yāoyě جميل فتّان / ساحر مغرٍ

要 yāo ① 求 سأله / طلب منه ② 强迫；威胁 أرغمه على ... / اضطره الى ... / أجبره على ... / أكرهه على ...
另见 yào

【要求】yāoqiú طلب منه / سأل / طالبه بكذا / تطلّبه الأمر: ~入党 طلب الانضمام الى الحزب / تقدّم بطلب للانضمام اليه ~发言 طلب الكلام 严格~自己 التشدّد مع النفس 达到质量~ يطابق المواصفات المطلوبة 提出领土~ المطالبة بجزء من الأراضي / تقديم مطالب إقليمية ~赔偿 المطالبة بالتعويض 这项工作~精神高度集中。 هذا العمل يتطلب تركيزاً ذهنياً.

【要挟】yāoxié ضغط عليه / هدّده: 对小国进行~ اللجوء الى الضغط على الأمم الصغرى / تهديدها ~对方 ضغط على الطرف الآخر

腰 yāo ① 胯上胁下的部分 الخصر / الوسط: 齐~深 حتى الخصر / حتى الزّنّار ~弯 انْحَنَى/ تَطامَنَ / ركع ~腿酸疼 ألم الظهر و الساقين 扭了~ مزع عضلات ظهره / □ بَرِقَ ظهره 两手叉~ تخصّر / وضع يديه على خاصرتيه 拦~抱住 طوّق خصر شخص آخر بذراعيه ② 裤

腰 الخصر (لثوب): 裤~ خصر البنطال ③ 腰

包；兜衣 جيب ج جيوب: 我~里还有些钱。

ما زال فى جيبى بعض الفلوس. ④ 中间 وسط:

半山~ منتصف السفح / نصف الطريق الى القمة/

سفح الجبل

【腰板儿】 yāobǎnr ظهر: 直起~ قوّم ظهره/

عدّل قامته 他八十多了，~还挺硬朗。 تجاوز

الثمانين و ما زال معتدل القامة.

【腰包】 yāobāo كيس النقود / الجيب: 肥了资

本家的~ يملأ جيوب الرأسماليين / ينصبّ فيها

把钱装进自己的~ دسّ النقود فى جيبه

【腰部】 yāobù خصر / وسط

【腰带】 yāodài زنّار / حزام / نطاق

【腰杆子】 yāogǎnzi ① 指腰和背 الظهر: 挺

起~ (١) قوّم الظهر / عدّل قامته (٢) شدّ حيله

② 比喻靠山 السند / الدعم: ~硬 له ظهر

متين/ له دعم قوىّ / له سند قوىّ / □ مسنود /

□ مدعوم

【腰鼓】 yāogǔ طبلة الخصر

【腰果树】 yāoguǒshù البلاذر الغربى

【腰花】 yāohuā كلية مشرّحة / □كلاوى شرحات:

炒~ كلية مشرّحة مقليّة

【腰肌劳损】 yāojī láosǔn التواء العضلات القطنية

【腰身】 yāoshēn خصر: 她的~很细。 خصرها

ناحل/ ... نحيف / ... ضامر. 这条裤子~

太大。 هذا البنطال خصره أوسع من اللازم.

【腰痛】 yāotòng الخزرة / ألم القطن

【腰眼】 yāoyǎn الخاصرة اليمنى (أو اليسرى)

【腰斩】 yāozhǎn قدّه نصفين (أو شطرين)

【腰椎】 yāozhuī 〈生理〉 الفقرات القطنية

【腰子】 yāozi كلية ج كلى

邀 yāo ① 邀请 دعاه: 应~出席 حضر بدعوة

② 求得 طلب: ~准 طلب الموافقة / طلب

الإذن ③ 拦住 اعترضه

【邀功】 yāogōng 〈书〉 انتحال انجازات الغير:

~请赏 انتحل مآثر غيره و طلب المكافأة /

حاول قطف ثمرة أتعاب الآخرين

【邀击】 yāojī اعترض (عدوّه) / اعترض طريقه

【邀集】 yāojí دعاهم الى اجتماع: 今天~大家

来开个座谈会。 دعيتم اليوم لإقامة ندوة.

【邀请】 yāoqǐng دعاه: ~代表团来中国访问

دعوة وفد لزيارة الصين 应中国政府的~ بدعوة من

الحكومة الصينية 发出~ وجّه دعوة / أرسلها ◇

~国 البلد المضيف / الدولة المضيفة ~赛

〈体〉 دورة رياضية بدعوة

yáo

尧 Yáo ياو / الأمبراطور ياو

【尧舜】 Yáo–Shùn ياو — شون

肴 yáo لحم و سمك

【肴馔】 yáozhuàn وليمة فاخرة / وليمة فخمة

姚 Yáo ياو: اسم أسرة

珧 yáo 见 "珧江" jiāngyáo

窑 yáo ① 烧制砖瓦陶瓷等的建筑物 أتّون /

تنّور / قمين: 砖~ أتّون الطوب / أتّون لشىّ

الآجرّ / قمين الطوب ② 土法生产的煤矿

حفرة (الفحم) / منجم (الفحم): 小煤~ منجم

فحم صغير ③ 窑洞 (١) كهف / مغار (٢) قبو

ج أقبية

【窑洞】 yáodòng (١) كهف / مغار (٢) قبو ج

أقبية

【窑灰钾肥】 yáohuī jiǎféi بوتاس رماد القمين

(أو الأتون)

谣 yào ① 歌谣 أغنية / أهزوجة: 民~ أغنية شعبية / زجل 童~ أغاني الأطفال ② 谣言 شائعة / إشاعة: 造~ اختلاق الإشاعات و نشرها 辟~ دحض شائعة (أو إشاعة) / تكذيبها

【谣传】 yáochuán ① 谣言的传播 شائعات / قيل وقال ② 据谣言所传 يُشاع . . . / يقال ...

【谣言】 yáoyán شائعة / إشاعة: 散布~ نشر الشائعات / روّج الإشاعات 戳穿~ كذّب شائعة / دحض إشاعة ◇ ~攻势 حملة إشاعات / حرب الإشاعات

遥 yáo 〈书〉 بعيد / ناءٍ / قاصٍ: 千里之~ يبعد مئات الأميال

【遥测】 yáocè القياس عن بعد / القياس البعيد: 空间~ قياس الفضاء / القياس الفضائي ◇ ~计 تلمتر / المقياس البعيد ~术 علم القياس البعيد / تقنية القياس عن بعد ~温度计 ترمومتر مسجّل عن بعد / مقياس الحرارة البعيدة

【遥感】 yáogǎn 〈电子〉 الإحساس عن بعد: 红外~ الإحساس البعيد تحت الأشعّة الحمراء

【遥控】 yáokòng المراقبة عن بعد / التوجيه من بعيد // التحكم عن بعد / القيادة من بعد / الإدارة من بعد ◇ ~飞机 طائرة موجّهة ~开关 مفتاح التحكّم البعيد / المحوّل البعيد ~力学 ميكانيكا التحكّم البعيد ~无人驾驶飞机 طائرة بلا طيّار

【遥望】 yáowàng سرّح نظرَه في الأفق / مدّ بصره

【遥相呼应】 yáo xiāng hūyìng يتجاوبان من بعيد / يتبادلان التأييد من بعيد

【遥遥】 yáoyáo بعيد / قاصٍ / ناءٍ: ~领先 متقدّم جداً / سبّاق / يسبق غيره شوطاً بعيداً / كان مُجلّياً / لا يُشقّ له غبار ~相对 متباعدان متقابلان ~无期 لا يمكن تحقيقه في المستقبل المنظور

【遥远】 yáoyuǎn بعيد / ناءٍ / قاصٍ: ~的将来 المستقبل البعيد ~的山村 قرية جبلية نائية ~的边疆 الحدود النائية 路途~ رحلة طويلة / سفرة بعيدة

摇 yáo هزّه / حرّكه: ~铃 دقّ الجرس ~扇子 حرّك المروحة / روّح بها ~辘轳 أدار المرفاع ~船 جذّف ~橹 جذّف بمجذاف 小狗~着尾巴跑了。 ركض الجرو مبصبصا بذنبه.

【摇摆】 yáobǎi تهادى / تمايل / ترنّح / مادَ / ماس / تذبذب / تمرجح / تراقص: 柳枝迎风~。 كانت أغصان الصفصاف تتمايل مع النسيم. / ... تُراقص النسيم. 船身~。 ترنّحت السفينة. 左右~ تذبذب مرّةً الى اليسار و مرّةً الى اليمين/ تراقص يمينا و شمالا / تمرجح ... ◇ ~舞 رقصة "روك آند رول"

【摇臂】 yáobì 〈机〉 ذراع مُترجّح ◇ ~轴 عمود إدارة مترجّح ~钻床 ثقّابة نصف قطرية

【摇床】 yáochuáng 〈矿〉 طاولة هزازة: 选矿~ الطاولة الفرّازة 粗选~ الطاولة المُغربَلة

【摇唇鼓舌】 yáochún-gǔshé يدمدم و يتمتم / يهمهم و يغمغم

【摇荡】 yáodàng تمايل / ترنّح

【摇动】 yáodòng ① 摇东西使其动 لوّح به / هزّه: 欢迎的群众~着花束。 لوّح جمهور المستقبلين بباقات الزهور. ② 摇摆 اهتزّ / ترنّح: 大树在狂风中~。 راحت الدوحة تترنّح في الريح العاصفة

【撼摇】yáohàn زعزعه / هزّه من جذوره / قلقله/ زلزله

【晃摇】yáohuang اهتزّ / تمايل / ترنح / تزعزع / تزلزل: 地震时大楼都~了。 اهتزت البناية العالية أثناء الزلزال. 这椅子有点~。 هذا الكرسى يقلقل. 他病了很久，走起路来摇摇晃的。 أخذ يمشى بخطوات مترنحة بعد مرضه الطويل / يترنح فى مشيته ...

【篮摇】yáolán مهد: 革命~ مهد الثورة 我国古代文化的~ مهد الحضارة الصينية القديمة ◇ ~曲 〈乐〉 ترنيحة النوم / تهويمة / أغانى النوم

【楼摇】yáolóu بذر بالمبذر الهزّاز

【蜜摇】yáomì 〈农〉 اشتار العسل / استخرجه ◇ ~机 شوّارة العسل

【旗摇呐喊】yáo qí nàhǎn التلويح بالأعلام و ترديد الهتافات الحربية / التطبيل و التلويح بالأعلام

【摇钱树】yáoqiánshù شجرة الذهب

【摇纱机】yáoshājī 〈纺〉 لفافة الغزل

【摇身一变】yáo shēn yī biàn 〈贬〉 انتفض فتحوّل الى ... / انتفض فانقلب الى ... / ... فبدّل شكله...

解放初期，这个特务~，钻进了革命队伍。 مع التحرير بدّل هذا العميل شكله و اندسّ فى صفوف الثورة.

【手摇】yáoshǒu هزّ يده محذّراً (أو معترضاً) / لوّح بها ...

【头摇】yáotóu هزّ رأسه معترضاً

【摇头摆尾】yáotóu-bǎiwěi هزّ رأسه و بصبص بذيله / ترنّح زهواً / تهادى بخيلاء

【摇头晃脑】yáotóu-huàngnǎo هزّ رأسه عجباً (أو فرحاً)

【摇尾乞怜】yáo wěi qǐ lián بصبص بذنبه تملّقاً / بصبص له ليستدرّ عطفه

【摇蚊】yáowén 〈动〉 هموش / □ السكّيت

【摇摇欲坠】yáoyáo yù zhuì كاد ينهار / مهدّد بالانهيار / متصدّع / متداعٍ / متزعزع: ~的殖民统治 الحكم الاستعمارى المزعزع 的反动政权 سلطة رجعيّة متصدّعة

【摇曳】yáoyè ترنّح / تذبذب / ماس / ماد / تراقص / تمايل: ~的灯光 ضوء يترنح 垂柳在微风中轻轻~。 أغصان الصفصاف تميس مع النسيم. / ... تميد معه

【摇椅】yáoyǐ كرسىّ هزّاز

徭 yáo

【徭役】yáoyì السخرة / أعمال السخرة

瑶 yáo 〈书〉 يشب ثمين / يشم غال

【瑶族】Yáozú قومية ياو

鳐 yáo 〈动〉 سمك الورنك / الشفنين البحرىّ / ○ الراى

yǎo

杳 yǎo 〈书〉 بعيد لا يدركه النظر: ~无踪迹 اختفى دون أن يترك أثراً / ملح و ذاب

【杳如黄鹤】yǎo rú huánghè اختفى اختفاء الكركى الأصفر / اختفى اختفاء العنقاء

【杳无音信】yǎo wú yīnxìn لم يسمع عنه خبر / اختفت (أو انقطعت) أخباره / لا خبر عنه

咬 yǎo ① 上下牙用力对着 عضّه / شدّ عليه بأسنانه / قضمه: ~不动 لا تغرز فيه الأسنان / لا تعمل فيه ~了一口 قضم قطعة ~紧牙关

صرّ على أسنانه — 口~定 أصرّ على ... ② 夹 住或相互卡住 تشبّث / أمسك / زنق: 这个旧 螺母~不住扣儿了。 هذه الصمولة (أو العزقة) القديمة لا تزنق. / هذه الصمولة بايظة. ③ (狗) 叫 عوى / نبح: 鸡叫狗~ صياح الديوك ونباح الكلاب ④ 受责难或审讯时牵扯别人 محاولة زجّ الغير في تهمة (أو قضيّة): 反~一口 لفّق تهمة ضد متّهمه / ردّ على التهمة بتهمة ⑤ 正确地念出 لفظ: 这个字他~不准。 لا يحسن لفظ هذه الكلمة لفظاً صحيحاً. ~字清楚 لهجة واضحة / لفظ جليّ ⑥ 过分地计较（字句的 意义） تحذلق / تفاصح / □ تفلسف: ~字眼 儿 تحذلق في كلامه / تفاصح

【咬耳朵】 yǎo ěrduo 〈口〉 أسرّ اليه / وشوشه/ همس في أذنه

【咬群】 yǎoqún ① 〈口〉 某个家畜常跟同类 斗争 (فرس) شموس / (ثور) نطّاح ② 某个 人常与周围人闹纠纷 محراك شرّ / مثير القلاقل/ شكس / △ حمش

【咬舌儿】 yǎoshér ① 说话时舌尖常触牙齿 لثغ لثغاً ② 咬舌儿的人 ألثغ

【咬文嚼字】 yǎowén－jiáozi (١) الاهتمام الزائد بالحرفيّة / التقيّد بالمعنى الحرفيّ (٢) التحذلق في الكلام / التفاصح

【咬牙】 yǎoyá صرّ على أسنانه: 恨得直~ صرّ على أسنانه حقداً

【咬牙切齿】 yǎoyá－qièchǐ صرّ على أسنانه حقداً / عضّ عليها: ~地咒骂 صرّ على أسنانه لاعناً شاتماً

【咬住】 yǎozhù ① 用牙咬紧 أنشب فيه أسنانه/ عضّه ② 缠住不放 (١) تمسّك به / عضّ عليه بالنواجذ / تشبّث به (٢) لاحقه / طارده: 别老 ~我那句话不放。 لا تتشبّث بملاحظتي تلك. / لا تستمرّ في مضايقتي بسببها. 追击部队紧紧~敌 人。 القوّات المطاردة لاحقت العدوّ ملاحقةً وثيقةً.

窈 yǎo

【窈窕】 yǎotiǎo 〈书〉 لطيفة جذّابة / لطيفة حلوة

舀 yǎo غرفه: ~汤 غرف الحساء

【舀子】 yǎozi مغرفة / كبشة

yào

疟 yào 另见 nüè

【疟子】 yàozi 〈口〉 الملاريا / البُرَداء

药 yào ① 药物 دواء / علاج / عقاقير: 服~ تناول الدواء 良~ دواء نافع / دواء ناجع / دواء مفيد / دواء شاف 煎~ استخلاص الأعشاب الطبّيّة/ تحضيرها ② 某些有化学作用的物质 بعض المواد الكيماويّة: 火~ البارود 杀虫~ مبيدات الحشرات 耗子~ سمّ الفأر ③ 〈书〉 用药治疗 المعالجة بالأدوية: 不可救~ (١) عضال / لا يمكن شفاؤه / لا يمكن علاجه (٢) لا يمكن تقويمه (أو إصلاحه) ④ 用药毒死 قتله بالسمّ: ~老鼠 تسميم الفئران

【药材】 yàocái مواد علاجيّة / عقاقير طبّيّة

【药草】 yàocǎo أعشاب طبّيّة

【药厂】 yàochǎng مصنع أدوية

【药典】 yàodiǎn دستور الأدوية

【药店】 yàodiàn صيدليّة / △ أجزخانه

【药方】 yàofāng وصفة طبّيّة: 开~ كتب وصفة

【药房】 yàofáng صيدلية / △ أجزخانه

【费药】yàofèi مصاريف العلاج / نفقات الدواء / ثمن الدواء

【粉药】yàofěn دواء مسحوق / مسحوق طبّيّ

【膏药】yàogāo مَرْهَم

【子罐药】yàoguànzi ① 熬中药用的罐子 ② 比喻经常生病吃药的人 غلاّية الأعشاب الطّبّيّة / ممراض

【衡药】yàohéng موازين الصيدليّ

【剂药】yàojì دواء / عقاقير ◇ ~师 صيدلانيّ / صيدليّ ~学 الصَيْدَلَة / علم تركيب الأدوية

【酒药】yàojiǔ (١) نبيذ طبّيّ (٢) شراب طبّيّ

【理药】yàolǐ ① 药物效力的原理 مبحث تأثير الأدوية / علم مفعول الأدوية ② 药理学简称 علم الصيدلة / علم طبائع و خواصّ الأدوية ◇ ~学 علم الصيدلة / علم طبائع و خواصّ الأدوية / اقرباذين (كلمة قديمة)

【力药】yàolì فعّاليّة الدواء : ~发作。 الدواء بدأ يحدث مفعوله. ~达不到。 قصر الدواء عن غايته. / لم يكن ناجعا.

【棉药】yàomián قطن طبّيّ

【面药】yàomián مسحوق طبّيّ / دواء مسحوق

【子捻药】yàoniǎnzi 〈中医〉 فتيلة طبّيّة

【农药】yàonóng زرّاع (أو جمّاع) الأعشاب الطّبّيّة

【片药】yàopiàn حبّة دواء / قرص دواء

【品药】yàopǐn أدوية و كواشف كيماوية

【瓶药】yàopíng زجاجة دواء / قارورة دواء

【铺药】yàopù (١) الصيدليّة / △ أجزاخانه (٢) دكّان العطّار

【签药】yàoqiān عود مقطّن / ميل مقطّن

【石药】yàoshí أدوية و إبر وخز: ~罔效 كلّ العلاجات الطّبّيّة فشلت ~之言 نصائح

【水药】yàoshuǐ (١) دواء سائل / دواء شراب (٢) غسول

【丸药】yàowán حبّة دواء 大~ كرة دواء

【味药】yàowèi ① 中药方中的药(总称) عقاقير موصوفة (أو فى وصفة طبّيّة) ② 药的气味或味道 طعم (أو نكهة) الدواء

【物药】yàowù أدوية / عقاقير ◇ ~过敏 التحسّس / الحسّاسيّة ~化学 الكيمياء الصيدلّية ~学 علم العقاقير ~中毒 التسمّم بالعقاقير (أو بالدواء)

【箱药】yàoxiāng حقيبة طبّيّة: 急救~ حقيبة إسعاف / صندوق إسعاف أوّليّ

【性药】yàoxìng خواصّ الدواء

【子引药】yàoyǐnzi 〈中医〉 عامل محفّز للدواء / عنصر مساعد فى الدواء

【炭用药】yàoyòngtàn فحم الخشب الطّبّيّ / الفحم (النباتيّ) الطّبّيّ

【浴药】yàoyù 〈牧〉 التغطيس (أو الغسل): 羊~ تغطيس الغنم (أو غسلها) ◇ ~池 راقود التغطيس / المغطس

【皂药】yàozào صابون طبّيّ

【渣药】yàozhā حثالة العقاقير

【疹药】yàozhěn 〈医〉 طفح العقاقير

要 yào ① 重要 هامّ / أساسيّ / رئيسيّ / مُهِمّ: ~事 قضيّة هامّة / أمر مهمّ / مسألة مهمّة 择~记录 تسجيل النقاط الهامّة (أو الأساسيّة) 上述规定希严格执行为~。 يجب الاهتمام الدقيق بمراعاة القواعد المذكورة أعلاه. / يُرْجَى ... ② 希望得到؛ 希望保持 رغب فيه / أراده / طلبه / تمنّاه: 这本书我还~呢。 هذا الكتاب أحبّ أن أحتفظ به. / ... أفضّل أن أستبقيه. 有票，问班长~。 من ليس معه بطاقة يمكن أن 没谁

يراجع عريف الصفّ. ～学校图书馆。(电话用
语) أَعْطني مكتبة الجامعة من فضلك. / مكتبة
الجامعة من فضلك. ③ 请求；要求 طلب منه
أن يفعل شيئا / كلّفه بأن يعمل شيئا: 老大爷～
我替他写封信。 العجوز كلّفني بكتابة رسالة
باسمه. 班长～我们五点以前归队。 طلب منّا
عريف الجماعة أن نعود قبل الساعة الخامسة. ④
表示意志或愿望 رغب في... / أراد / أحبّ /
ودّ: 这位同志～见司令员。 هذا الرفيق يرغب
في زيارة القائد. 我还有几句话～说。 أودّ أن
أضيف بضع كلمات. ⑤ 必须；应该 ضروريّ /
لازم / من الواجب: ～相信群众。 علينا أن نثق
بالجماهير. ⑥ 将要 سوف / عمّا قريب / على
وشك: ～下雨了。 المطر وشيك السقوط. / سوف
ينزل المطر. ⑦ 需要 يحتاجه (أو اليه) / يلزمه /
يتطلّبه: 这项任务～十天才能完成。 إنجاز هذا
العمل يحتاج عشرة أيام. 这活儿～不了这么多
人。 لا تحتاج الى كل هذا العدد من الأشخاص
لهذا العمل. ⑧ (表示估计，用于比较)：你们
～比我们辛苦得多。 أظنّ أنكم تتعبون أكثر منّا.
⑨ 〈连〉如果 إذا / إنْ / على فرض ... /
فَرَضاً: 明天～下雨，我们就不去了。 اذا أمطرت
السماء غدا لا نذهب. 他～不来了呢? على فرض
أنّه لم يستطع الحضور؟ / ... لا يستطيع ...؟
我～赶不回来，你替我说一声。 إذا لم أستطع
العودة في الوقت المحدّد أرجو أن تعتذر باسمي.
另见 yāo

【要隘】 yào'ài ممرّ ستراتيجيّ

【要不】 yàobù 〈连〉 و الّا ...: 我得马上走，
～就赶不上火车了。 يجب أن أمضي الآن و الّا
فاتني القطار. 又作"要不然" yàobùrán

【要不得】 yàobude غير مقبول / لا يمكن
احتماله: 这种自私行为～。 مثل هذه التصرّفات
الأنانيّة لا يمكن احتمالها. / ... قبولها. / ...
السكوت عنها. / ... التغاضي عنها.

【要不是】 yàobushi لولا: ～他们勇敢地抢救
国家财产，那损失可就大了。 لولا شجاعتهم
في إنقاذ ممتلكات الدولة لكانت الخسائر جسيمة.

【要冲】 yàochōng مركز مواصلات / عقدة
مواصلات: 军事～ نقطة ستراتيجية / موقع هامّ
兰州是西北交通的～。 لانتشو هي محور مواصلات
الشمال الغربيّ.

【要道】 yàodào طريق هامّ: 交通～ خطّ مواصلات
هامّ (أو حيويّ)

【要得】 yàodé 〈方〉 جيّد / حسن / عظيم: 这
个办法～! هذه فكرة جيّدة! / هذا رأي (أو
اقتراح) عظيم!

【要地】 yàodì موقع هامّ / نقطة ستراتيجية

【要点】 yàodiǎn ① 主要内容 النقاط الأساسية
(أو الرئيسية) / الجوهر / اللُباب: 抓住～ أمسك
بالنقاط الأساسية / تمسّك بها 讲话的～ روح
الخطاب / لُبّه / جَوْهَره ② 重要的据点 موقع
عسكريّ هامّ: 战略～ موقع ستراتيجيّ / نقطة
ستراتيجية

【要犯】 yàofàn مجرم كبير / مجرم خطير

【要饭】 yàofàn تَسَوَّل / سأل / استجدى /
استعطى ◇ ～的 متسوّل / سائل / شحّاذ / △
شحّات

【要害】 yàohài ① 致命的部分；关键 المقتل/
الجزء الحيويّ / القسم الهامّ / النقطة الأساسية /
بيت القصيد: ～部位 المقتل / الجزء الحيويّ ～
部门 جهاز (أو قسم) حيويّ 回避～问题 (1)
التهرّب من السؤال الأساسي (أو الجوهري) /

تجاهله / تجنّب الجواب عليه (٢) التهرّب من
الموضوع الرئيسيّ 击中~ أصاب مقتلا منه ② 军事上重要地点 نقطة ستراتيجية

【要好】 yàohǎo ① 感情融洽 حسن العلاقة / تفاهم تامّ / انسجام : 他们俩从小就很~。 ظلّا صديقين حميمين منذ الطفولة. ② 要求上进 توّاق الى التقدّم / يجهد فى رفع مستواه : 这孩子很~。 هذا الولد يجهد فى رفع مستواه.

【要价】 yàojià طلب الثمن: ~过高 طلب ثمنا فاحشا 对方在谈判中~越来越高。 الطرف الآخر اشتطّ أكثر فأكثر فى مطالبه أثناء المفاوضات.

【要件】 yàojiàn ① 重要文件 وثيقة هامّة ② 重要条件 شرط هامّ

【要津】 yàojīn 〈书〉 مركز بارز / مَنصب هامّ: 位居~ شغل منصبا هامّا / تولّاه

【要紧】 yàojǐn ① 重要 هامّ / مُهِمّ: 在我们的工作中最~的是实事求是。 أهمّ ما فى أعمالنا أن نكون واقعيين صادقين مع أنفسنا. 我有点~的事儿跟他商量。 عندى شيء هامّ (ملحّ) أناقشه فيه. ② 严重 خطير / مهمّ : 不~，你明天去也可以。 لا يهمّ ، يمكن أن تذهب غدا. / لا بأس ... ③ 〈方〉 着急 متعجّل / متلهّف / عجلان / مستعجل: ~去赶火车 يستعجل للحاق بالقطار

【要领】 yàolǐng ① 要点 النقاط الرئيسية (أو الأساسيّة) / الجوهر / اللُّباب: 不得~ لم يستطع إدراك النقاط الأساسيّة / قصّر عن إدراك جوهر الموضوع ② 基本要求 مبادئ أساسية : 掌握~ تفهّم المبادئ الأساسية / استيعابها

【要略】 yàolüè (١) الموجز / المختصَر / الخلاصة (٢) لمحة عن ...

【要么】 yàome 〈连〉 ... أو ... / إمّا... و إمّا... 赶快给他发个电报，~挂个长途也行。 أرسل إليه برقية فورا أو كلّمه بالهاتف. / أبرق اليه حالاً ... ~他来，~我去，我们总得碰个头。 يأتى هو أو أذهب أنا، المهمّ أن نلتقى.

【要面子】 yào miànzi ضنين بماء وجهه

【要命】 yàomìng ① 使丧失生命 قتله / قضى عليه: 期限这样短，要了我的命也完不成定额。 لا أستطيع أن أنجز هذه الحصّة المقرّرة فى مثل هذا الوقت القصير و لو نحرت نفسى. ② 表示程度达到极点 شديد جدّا / للغاية / فوق الحدّ / لا يطاق : 热得~ حرّ مُرهِق / حرّ لا يطاق ③ 讨厌；糟糕 (١) إزعاج / وجع رأس (٢) أُفّ: 真~，车胎又没气了。 أُفّ! الدولاب نفّس مرّة ثانية.

【要强】 yàoqiáng يرغب فى أن يكون سبّاقا / توّاق لأن يبزّ غيره

【要人】 yàorén شخصيّة كبيرة

【要塞】 yàosài حصن / قلعة

【要是】 yàoshi إذا / إن / على فرض: ~下雨怎么办? وإذا نزل المطر؟ / و إذا أمطرت؟

【要素】 yàosù عنصر أساسيّ / عامل رئيسيّ

【要闻】 yàowén الأنباء الهامة

【要言不烦】 yào yán bù fán كلام موجز واضح/ ما قلّ و دلّ / مختصَر مفيد

【要员】 yàoyuán موظّف هامّ (أو كبير)

【要帐】 yàozhàng المطالبة بدين

【要职】 yàozhí مركز هامّ / منصب هامّ / وظيفة رفيعة : 身居~ تولّى مركزاً هاما / شغله

【要旨】 yàozhǐ الفكرة الرئيسية / اللُّبّ / بيت القصيد

钥 yào
另见 yuè
【钥匙】yàoshi مفتاح: 一把～开一把锁 كلّ قفل و له مفتاح

鹞 yào (١) الهارّ (٢) الباشق
【鹞鹰】yàoyīng الباشق
【鹞子】yàozi ① 雀鹰的通称 الباشق ②〈方〉风筝 طيّارة الورق

曜 yào ①〈书〉日光 أشعّة الشمس / ضوء الشمس ② 照耀 شَعْشَعَ / أَشْرَقَ / أَضَاءَ

耀 yào ① 光线强烈的照射 شَعْشَعَ / أشرق / أَضَاءَ: 照～ أناره / أضاءه ② 夸耀 تباهى بـ .../ تفاخر بـ ... ③ 光荣 شرف / مجد / رصيد
【耀斑】yàobān〈天〉 التوهّج الشمسىّ / الاندلاع الشمسىّ / تأجّج الشمس
【耀武扬威】yàowǔ — yángwēi عرض عضلاته/ صال و جال
【耀眼】yàoyǎn باهر: 车灯～。 الأنوار الأماميّة باهرة. ～的红旗 الأعلام الحمراء المشرقة

yē

耶 yē
另见 yé
【耶和华】Yēhéhuá〈宗〉 يَهْوَه
【耶路撒冷】Yēlùsālěng أورشليم / القدس / بيت المَقْدِس / البيت المقدّس
【耶稣】Yēsū〈宗〉 يسوع / عيسى ◇ ～会 رهبانية اليسوعيين ～基督 يسوع المسيح ～教 البروتستانتية

倻 yē 见"伽倻琴" jiāyēqín

掖 yē دسّه / ثبّته / أدخله: 把被角～好 أدخل زوايا اللحاف / دسّها 把纸条从门缝里～进去 دسّ رسالة تحت الباب 腰里～着枪 دسّ مسدّسا في حزامه
另见 yè

椰 yē〈植〉 جوز الهند / نارجيل
【椰雕】yēdiāo〈美工〉 الحفر على جوز الهند
【椰干】yēgān جوز الهند المجفّف
【椰油】yēyóu زيت جوز الهند
【椰枣】yēzǎo ①〈植〉椰枣树 نخل / نخيل ② 椰枣果实 (١) البلح (٢) التمر
【椰子】yēzi ① 椰子树 النارجيل ② 椰果 جوز الهند ◇ ～肉 لبّ جوز الهند ～糖 سكاكر جوز الهند / حلويات جوز الهند ～汁 حليب جوز الهند / لبنه / ماؤه

噎 yē ① 食物堵住食管 غَصّ: 慢点吃，留神别～着。كُلْ على مهلك، حذار أن تغصّ. ② 使人没法说下去 أسكته على مضض / جعله يغصّ/ أحدث له غصّة: 他一句话就把她给～回去了。ما كادت تحاول أن تقول شيئا حتى أوقف الكلمات في حنجرتها بكلمة منه.
【噎膈】yēgé〈中医〉 سرطان المرىء

yé

爷 yé ①〈方〉父亲 أب / والد: ～娘 الوالدان/ الأب و الأمّ ②〈方〉祖父 الجدّ ③ 对长一辈的尊称 عمّ / يا عمّ ④〈旧〉对官僚财主的称呼 سيّد / يا سيّد / يا مولاى: 老～ سيّد / يا سيّد / يا مولاى 少～ ابن السيّد / السيد الصغير ⑤ 对神的称呼 إلاه / إله ج آلهة: 老天～ (١) الله / الربّ (٢) السماء
【爷们】yémen ①〈方〉男人 رجل ج رجال ② 丈夫 الزوج
【爷儿】yér〈口〉（长辈和晚辈男子合称，后面常带数量词）جيلان من الناس: ～俩并肩战

斗。 الأب و الابن حاربا جنباً الى جنب.

【爷儿们】yérmen〈口〉长辈和晚辈男子合称 جيلان (أو أجيال) من الناس

【爷爷】yéye〈口〉① 祖父 الجدّ (للأب) ② 称呼祖父辈的人 جدّى / يا جدّى

耶 yé〈书〉〈助〉表示疑问的语气：是～非～？ نعم أو لا؟ / حدث أو لم يحدث؟ / صحّ أو لا؟

另见 yē

揶 yé

【揶揄】yéyú〈书〉 سخر منه / هزئ به / ضحكه منه (أو عليه)

yě

也 yě ①〈副〉表示同样 أيضا / كذلك: 我妹妹～是售货员。 أختى أيضا بيّاعة فى مخزن. 你不去，我～不去。 إذا لا تذهب أنت فأنا أيضا لا أذهب. / إن لم تذهب لا أذهب أيضا. 中国是一个社会主义国家，～是一个发展中国家。 الصين بلد اشتراكيّ و بلد نام أيضا. / ... معاً. 什么工作都要走群众路线，卫生工作～是一样。 من الضروريّ اتّباع الخطّ الجماهيريّ فى كلّ أعمالنا بما فيه العمل الصحّى. / ... و من ضمنها الأعمال الصحّيّة. ②〈副〉表示强调（常与"连""点"等字连用） لفظة للتوكيد: 他病得一点～不想吃。 هو مريض لدرجة أنّه يعزف عن كلّ طعام. / ... لا يشتهى الطعام. 现在连偏僻的山区～用上了拖拉机。 تستعمل الجرارات اليوم حتى فى المناطق الجبلية النائية. 旧社会的苦，我永远～不会忘记。 لن أنسى أبداً أيّام شقائى فى المجتمع القديم. ③〈副〉表示转折或让步（常与"虽然""即使""即便""纵然"等呼应）：我即使干不了重活，～可以干点轻活嘛。 إن لم أستطع القيام بعمل ثقيل فإننى أستطيع القيام بعمل خفيف. / إن لم أقدر على الأعمال الثقيلة فالخفيفة. 你不说我～知道。 لا داعى لأن تخبرنى فقد عرفت كلّ شىء. ④〈副〉表示委婉：～只好这样了。 علينا أن نترك هذا على حاله. 这袋土豆～就一百斤。 هذا الكيس من البطاطس يزن مئة جن على الأكثر. ⑤〈书〉〈助〉(1) 表示判断、解释等语气：孔丘者，山东曲阜人～。 كونفوشيوس كان أحد مواليد تشيويفو — شاندونغ. (2) 表示嘱咐：不可不慎～。 عليك أن تكون شديد الانتباه. / ... شديد اليقظة. (3) 表示感叹： لفظة تعجبية: 何其毒～！ ما أخبثه! / ما ألأمه! (4) 表示疑问或反诘 لفظة استفهامية: 何～？ كيف حدث هذا؟ / كيف كان ذلك؟ (5) 用于句中，表示停顿 لفظة دالّة على الوقف: 地之相去～，千有余里。 ذلك المكان يبعد أكثر من ألف لى.

【也罢】yěbà ① 表示容忍或只得如此：这次不去～，下次我一定要去。 لا بأس، هذه المرّة لا أذهب، و لكن فى المرّة القادمة لابدّ أن أذهب. ②〈助〉叠用，表示不以某种情况为条件 مهما كان / سواء أ ... أم ...: 刮风～，下雪～，他都坚持长跑。 هو يثابر على الجرى الطويل و إنْ هبّت الريح أو نزل الثلج. / ... حتى فى الرياح الشديدة و فى الثلج.

【也好】yěhǎo ① 不妨 لا بأس / لا مانع: 说明一下～。 لا بأس من تقديم شرح (أو تفسير). 让他们自己干一干～，实践出真知嘛。 لا مانع ... لا بأس من السماح لهم بالقيام بهذا العمل فالمعرفة الحقيقية تأتى من الممارسة. ② 叠用，表示不以某种情况为条件 على السواء / معا / سواء بسواء / سواء أ ... أم ...: 学习～，劳动～，他都很积极。 هو متحمّس للدراسة و العمل الجسمانىّ على السواء. / هو نشيط جداً سواء أ كان فى الدراسة أم فى العمل الجسمانىّ.

【也门】Yěmén اليمن

【许也】 yěxǔ 〈副〉 ربما / لعلّ / قد (مع المضارع): 了病~他。 لعلّه مريض. / قد يكون مريضا. 来不~，来~我。 قد آتى و قد لا آتى. / ربما أجيء و ربما لا.

【也…也…】 yě…yě… ① (列并 示表): 场操 的步跑有也，的球打有也上。 بعضهم يلعبون الألعاب الكروية فى الملعب و بعضهم يركضون. / فى الملعب يلعب بالكرة من يلعب بالكرة و يركض من يركض. 酒喝不也，烟抽不也他。 هو لا يدخّن و لا يشرب. ② 表示不以某种情况为 (件条): 干也们我好不天，干也们我好天。 لن نتوقّف عن العمل سواء أكان الجوّ ماطراً أم صحواً. 去得也去不，去得也去你。 عليك أن تذهب، شئت، أو أبيت. /...، أعجبك ذلك أو لم يعجبك. 是不也想右，是不也想左他。 هو لم يستطع أن يقرر هذا أو ذاك. / لم يستطع أن يكوّن لنفسه رأياً نهائياً. / ما زال متردّداً.

冶 yě ① 炼熔 صهره ② 〈书〉 饰装子女容形 丽艳 متبرّجة

【金冶】 yějīn التعدين ◇~工业 صناعة التعدين ~学 علم المعادن (أو التعدين) / الميتالورجيا ○

【炼冶】 yěliàn صهره ◇~操作 عمليّة الصهر ~厂 مصهر / مسبك ~炉 فرن الصهر / أتون الصهر ~时间 مدّة التسخين (أو التحمية)

【容冶】 yěróng ① 打扮得很妖媚 متبرّجة ② 妖媚的容貌 ملامح مغرية

野 yě ① 野外 البرّيّة / البادية / الخلاء / العراء / الفضاء: 田~ حقول رحبة / ... واسعة / ... مترامية ② 界限 حدّ ج حدود / تخم ج تخوم: 分~ الخطّ الفاصل / خطّ الحدود ~视 مجال النظر / مدى النظر / مدى الرؤية ③ 不当政的: 在~党 خارج السلطة / لا يحكم / حزب خارج الحكم / الحزب غير الحاكم 下~ ارغم على التخلّى عن السلطة ④ 野生的 (١) برّىّ (٢) وحشىّ: ~花 زهرة برّيّة ~鸭 بطّة برّيّة / البطّ البرّىّ (جنس) ⑤ 粗野 خشن / جلف / فظّ: 说话太~ تكلّم بخشونة (أو بجلافة، بفظاظة) 动作太~ لعبة خشنة ⑥ 不受约束 عاص / متمرّد / لا يطيع / حرون / شموس: 放了几天假，这孩子的心都玩~了。 بعد اللهو الطويل خلال العطلة لم يعد هذا الولد قادرا على تركيز جهوده للنشاط المدرسىّ.

【菜野】 yěcài أعشاب برّيّة صالحة للأكل / بقول برّيّة

【餐野】 yěcān نزهة / غداء فى الهواء الطلق

【草野】 yěcǎo أعشاب برّيّة: ~丛生 خنقته الأعشاب البرّيّة / طغت عليه / غطّته

【地野】 yědì البرّيّة / القفر / البادية / الخلاء / العراء / الفضاء

【果野】 yěguǒ ثمرة برّيّة

【火野】 yěhuǒ نار فى العراء / حريق فى السهل (أو الغابة): ~烧不尽，春风吹又生。 حتى النار لا تستطيع أن تدمّر أعشاب السهول لأنّها تنبت من جديد مع نسائم الربيع. / قد تحرق النيران عشب الربى، لكن سيحيا ناضرا فى الربيع.

【鸡野】 yějī الديك البرّىّ / التدرج

【花菊野】 yějúhuā الأقحوان البرّىّ

【驴野】 yělǘ الحمار الوحشىّ / العير / الفرأ / الفراء

【蛮野】 yěmán ① 不文明;没有开化 متوحش / علج / بربرىّ / همجىّ ② 蛮横残暴 بربرىّ / وحشىّ / قاس / شرس: ~的种族主义 العنصريّة

البربرية ~的屠杀 مجزرة بربرية / مذبحة وحشية

【野猫】 yěmāo ① 野生的猫 القط البرى / السنور البرى (أو الوحشى) ② 无主的猫 قطة ضالة (أو شاردة) ③ 〈方〉 野兔 الأرنب البرى

【野牛】 yěniú ثور برى

【野炮】 yěpào مدفعية الميدان / مدفع الميدان

【野蔷薇】 yěqiángwēi 〈植〉 الورد البرى

【野禽】 yěqín الطيور البرية

【野人】 yěrén متوحش / همجى / غير متمدن

【野生】 yěshēng وحشى / برى ◇ ~动物 حيوان برى ~植物 نبات برى

【野史】 yěshǐ تاريخ غير رسمى

【野兽】 yěshòu حيوان برى / وحش ج وحوش

【野兔】 yětù أرنب برى

【野外】 yěwài البرية / الفضاء / الخلاء / العراء: 在~工作 العمل فى البرية ◇ ~生活 الحياة خارج البيت / العيش فى البرية ~演习 〈军〉 تمارين ميدانية / مناورات الميدان ~作业 عملية ميدانية / أعمال ميدانية

【野豌豆】 yěwāndòu 〈植〉 جلبان / جلبان

【野味】 yěwèi الصيد / الطريدة ج طرائد

【野心】 yěxīn أطماع شرسة / مطامع: 侵略~ مطامع عدوانية / أطماع عدوانية ~不死 التشبث بالمطامع الجامحة ~勃勃 ذو أطماع لا حدود لها / تغتلى فى صدره الأطماع / شديد الطمع / تستبد به الأطماع / تهيمن عليه / أسير أطماعه ◇ ~家 طماع انتهازى ~狼 ذئب جشع

【野性】 yěxìng طبيعة وحشية (أو متوحشة) / تمرد و مشاكسة

【野营】 yěyíng خيم (أو عسكر) فى العراء: 出外~ ذهبوا ليخيموا (أو يعسكروا) ◇ ~训练 تدريبات الميدان و المخيمات

【野战】 yězhàn 〈军〉 عمليات ميدانية ◇ ~仓库 مستودع (أو مخزن) ميدانى ~工事 تحصينات ميدانية ~军 جيش الميدان / قوات الميدان ~炮 مدفع الميدان ~医院 مستشفى الميدان (أو ميدانى)

【野猪】 yězhū خنزير برى / هلوف

yè

业 yè ① 行业 مهنة / حرفة / صنعة: 各行各~ المهن و الحرف 矿~ الصناعة المنجمية ② 职业 مهنة / وظيفة / عمل: 失~ عاطل عن العمل / بلا عمل ③ 学业 المقرر التدريسى: 结~ تخرج / أنهى دراسته ④ 事业 قضية / عمل / مشروع: 创~ بدأ بمشروع / افتتح مشروعا ⑤ 产业，财产 ملكية / ملك ج أملاك / ممتلكات / 家~ ملكية الأسرة / ملكية العائلة ⑥ 从事 مارسه / عمل فيه / اشتغل به / احترفه: ~农 مارس الحياة الزراعية / احترف الزراعة / اشتغل بها ⑦ 已经 سبق أن... / تم: ~已核实 تم تدقيقها (أو فحصها)

【业绩】 yèjī إنجاز ج إنجازات / مأثرة ج مآثر / نجاح ج نجاحات: 老一代无产阶级革命家的光辉~ الإنجازات الباهرة التى حققها الرعيل الأول من الثوريين البروليتاريين

【业经】 yèjīng تم / سبق أن: ~批准 تمت الموافقة عليه / أجيز

【业务】 yèwù المهنة / عمل مهنى: 正确处理政治与~的关系 التوفيق الدقيق بين السياسة و العمل الاختصاصى 钻研~ الجد فى الدراسة الاختصاصية / الانكباب عليها 恢复正常~ استئناف الأعمال

العادية / عودة الأمور الى مجراها الطبيعى ◇ ～范围 نطاق العمل / آفاق العمل / مجالاته ～能力 الكفاءة المهنية ～水平 المستوى المهنى / البراعة المهنية ～协定 اتفاقية عمل ～学习 دراسة مهنية ～知识 معارف مهنية

【业余】 yèyú أوقات الفراغ / أوقات الراحة: 他利用～时间给同志们修收音机。 هو يصلح الراديو لرفاقه فى أوقات الفراغ. ◇ ～爱好 هواية ～爱好者 هاو ج هواة ～教育 التعليم فى أوقات الفراغ ～文艺工作者 هواة الأدب و الفنّ ～学校 مدرسة أوقات الفراغ

【业障】 yèzhàng 见 "障孽" nièzhàng

【业主】 yèzhǔ مالك / ربّ / صاحب

叶 yè ① 叶子 ورقة ج أوراق / الورق (جنس): 落～ الأوراق الساقطة / ... المتساقطة / ... الميتة ② 象叶子的 ما يشبه الورق: 百～窗 شيش △ الشباك / □ أباجور 一～扁舟 زورق / قارب ③ 同页 (١) صفحة (٢) ورقة (صفحتان) ④ 较长时期的分段 فترة زمنية تاريخية: 清朝末～ أواخر عهد أسرة تشينغ 二十世纪中～ أواسط القرن العشرين ⑤ (Yè) 姓 يه: اسم أسرة

【叶斑病】 yèbānbìng 〈农〉 تبقّع الورقة

【叶柄】 yèbǐng 〈植〉 سويقة / عنق ورقة

【叶蝉】 yèchán 〈动〉 جندب الورق

【叶蜂】 yèfēng 〈动〉 الذبابة المنشارية

【叶公好龙】 Yègōng hào lóng شغف الأمير يه بالتّنين

【叶红素】 yèhóngsù 〈生化〉 اليحمور

【叶黄素】 yèhuángsù 〈化〉 اليصفور

【叶蜡石】 yèlàshí 〈矿〉 ○ بيروفيليت

【叶绿素】 yèlǜsù 〈生化〉 ○ الكلوروفيل / اليخضور

【叶绿体】 yèlǜtǐ 〈生化〉 جبيلة اليخضور / حبيبة اليخضور

【叶轮】 yèlún 〈机〉 دفاعة مروحيّة / دولاب ذو أرياش ◇ ～泵 مضخّة ذات أرياش (أو مريّشة) / مضخّة مروحيّة

【叶落归根】 yè luò guī gēn الأوراق المتساقطة تعود الى جذورها / ... تؤوب الى جذورها

【叶脉】 yèmài 〈植〉 عرق الورقة / عروقها

【叶片】 yèpiàn ① 〈植〉 صفحة الورقة / نصلها ② 〈机〉 ريشة المروحة ◇ ～式压缩机 ضاغط ذو أرياش / ضاغط مريّش

【叶鞘】 yèqiào 〈植〉 غمد الورقة / غلافها

【叶锈病】 yèxiùbìng 〈农〉 صدأ الورق

【叶序】 yèxù 〈植〉 انتظام الورق / انتظام الأوراق

【叶子】 yèzi ورقة / ورق

页 yè صفحة: 活～ ورقة حرّة 一本三百～的书 كتاب من ثلاثمئة صفحة 打开新的一～ فتح صفحة جديدة

【页边】 yèbiān الهامش

【页码】 yèmǎ رقم الصفحة

【页心】 yèxīn 〈印〉 متن الصفحة

【页岩】 yèyán 〈地〉 الطين الصفحىّ / الحجر الطينىّ الصفحىّ ◇ ～油 الزيت الحجرىّ

曳 yè جرّه / جذبه / سحبه / قطره

【曳光弹】 yèguāngdàn 〈军〉 رصاصة خطّاطة

【曳力】 yèlì 〈物〉 قوّة الجرّ / القوّة الساحبة

【曳绳钓】 yèshéngdiào 〈渔〉 الصيد بالصنّارة المجرورة

夜 yè الليل: 冬天昼短～长。 النهار فى الشتاء قصير و الليل طويل. / النهارات فى الشتاء قصيرة و الليالى طويلة. 三天三～讲不完。 حديث يطول / حديث يستغرق أيّاماً و ليالى.

yèbān【班夜】 نوبة ليلية / وَرْدِيّة ليليّة

yèbàn【半夜】 منتصف الليل / نصف الليل

yèchā【叉夜】① 〈教佛〉 鬼恶指 يقشا / شيطان رجيم ② 人的恶凶、陋丑貌相喻比 غـول ج غيلان / شرّير بشع / وحش

yècháng-mèngduō【多梦长夜】 كلّما طال الليل تراكمت الكوابيس / كلّما طال الليل تنوّعت الأحلام / التّوانى قد يخيّب الأمانى

yèchǎng【场夜】 عرض مسائىّ / حفلة مسائيّة

yèchē【车夜】① 火的过经或达到、出开间夜 قطار ليلىّ ② 车 (习学或作工夜熬) ～开: يعمل حتّى ساعة متأخّرة من الليل / يعمل على ضوء المصباح

yèchū dòngwù【物动出夜】 حيوان رامس / حيوان ليلىّ

yèdàxué【学大夜】 جامعة ليلية

yè'é【蛾夜】 〈动〉 فراشة ليلية

yèfēn【分夜】 〈书〉 منتصف الليل

yègōng【工夜】 عمل ليلىّ / مهمّة ليليّة / وظيفة ليليّة: 打～ العمل ليلاً / عمل ليلاً 又称"作夜" yèzuò

yèguāngbiǎo【表光夜】 ساعة وضّاءة / ساعة مضيئة

yèguāngluó【螺光夜】 الحلزون الأخضر

yèháng【航夜】 رحلة ليليّة / ملاحة ليليّة / طيران ليلىّ

yèhú【壶夜】 مبولة بلديّة

yèjiān【间夜】 ليلا / فى الليل: 军行～ سار ليلا/ زحف ليلا (الجيش) 工施～ أعمال البناء ليلا ◇ 习演～ تدريبات عسكرية ليلية / مناورة ليليّة ～战 机斗 مقاتلة ليليّة

yèjǐng【景夜】 مشهد ليلىّ / منظر ليلىّ: 壮幅一 丽的长江大桥～ المنظر الرائع لجسر اليانغتسى ليلاً / المنظر الليلىّ الرائع لجسر اليانغتسى

yèlán-rénjìng【静人阑夜】 فى أعماق الليل / فى سكون الليل / الليل مظلم و الكون ساكن

Yèláng zìdà【大自郎夜】 جاهل مغرور / أشدّ غروراً من ملك يه لانغ

yèli【里夜】 ليلاً / فى الليل

yèmáng【盲夜】 〈医〉 العَشا (أو العَشاوة) ص أعْشَى / العمى الليلى

yèmāozi【子猫夜】 〈方〉 ① 鹰头猫 بومة / البوم (جنس) ② 人的睡晚欢喜 أسهر من بومة / سمير النجوم

yèmíngzhū【珠明夜】 الجوهرة المضيئة (أسطوريّة)

yèmù【幕夜】 أستار الليل / خيام الليل: 罩笼～ 地大着。 تلفّعت الأرض بستار الليل القاتم. / ضرب الليل أطنابه. / خيّم الليل على الكون. ～降临。 أقبل الليل. / أرخى الليل سدوله.

yèniàozhèng【症尿夜】 التبويل فى الفراش / البول الليلىّ / سلس البول

yèqín【勤夜】 مهمّة ليليّة

yèqǔ【曲夜】 〈乐〉 مقطوعة حالمة

yèsè【色夜】 (١) الضياء الشاحب / ضوء النجوم الباهت (٢) منظر ليلىّ: 趁着～ تحت (أو فى) ضوء النجوم (أو القمر)

yèshìyí【仪视夜】 〈军〉 منظار ليلى / جهاز الرؤية فى الليل

yètí【啼夜】 〈医中〉 البكاء الليلىّ

yèwǎn【晚夜】 الليل

yèwàngjìng【镜望夜】 〈军〉 مكشاف ليلىّ

yèxí【袭夜】 هجوم ليلىّ

yèxiāo【宵夜】 وجبة ليليّة / سحور

yèxiào【校夜】 مدرسة ليليّة / مدرسة مسائيّة

yèxíngjūn【军行夜】 زحف ليلىّ / مسيرة ليليّة

yè yǐ jì rì【日继以夜】 ليلاً نهاراً / ليلَ نهارَ / آناءَ الليل و أطرافَ النهار: 工程正在～地进行。 العمل يستمرّ ليلاً نهاراً فى موقع البناء.

【莺夜】yèyīng عندليب ج عنادل / هَزار

【鹰夜】yèyīng طائر السُبَد (أو الضُوَع)

【神游夜】yèyóushén (١) آلهة الليل / الإله الحارس فى الليل (٢) جوّاب الليل / راكب الليل

【战夜】yèzhàn 〈军〉 القتال الليلىّ

【会总夜】yèzǒnghuì نادٍ ليلىّ / ملهى ليلىّ

咽 yè 见"咽呜" wūyè; "咽哽" gěngyè 另见 yān; yàn

烨 yè 〈书〉 ① 光火; 光日 ضوء النار أو ضياء الشمس ② 盛光 مشرق / وضّاء

晔 yè 〈书〉 مشرق / وضّاء

液 yè (١) سائل / مائع (٢) عصارة / عصير: 体～ سوائل الجسم 胃～ عصير المعدة

【化液】yèhuà 〈化〉 الإسالة / التسييل ◇～器 مسيّل / جهاز إسالة ～天然气 غاز طبيعىّ مسيّل ～石油气 غاز البترول المسيّل / ... المُسال

【晶液】yèjīng 〈物〉 بلّورات سائلة

【冷液】yèlěng 〈机〉 التبريد بالسوائل ◇～式内 燃机 محرّك مبرّد بالسوائل

【力液】yèlì 〈机〉 هيدرولىّ ○ سوائلىّ / هيدرولىّ ◇～变 速箱 علبة (أو صندوق) النقل الهيدرولىّ / علبة السرعة الهيدروليّة ～制动器 كابح هيدرولىّ / فرامل هيدروليّة / مكبح هيدرولىّ

【泡液】yèpào 〈生〉 حُوَيْصَلة

【态液】yètài 〈物〉 الحالة السائلة / حالة السيولة ◇～空气 الهواء السائل

【体液】yètǐ سائل ◇～比重计 مقياس السوائل / مكثاف السوائل ～燃料 الوقود السائل ～燃料火 箭发动机 〈军〉 محرّك صاروخىّ بالوقود السائل

【压液】yèyā الضغط الهيدروليكىّ / الضغط السوائلىّ ◇～泵 مضخة هيدروليّة ～表 مقياس الضغط الهيدرولىّ ～传动 النقل الهيدرولىّ ～联轴节 القارن الهيدرولىّ

掖 yè ① 搀扶 سنده / سنده من ذراعه ② 扶助 或提拔 ساعده/آزره/ شدّ أزره/دعمه: 奖～ 〈书〉 التشجيع بالمكافأة و الترفيع (أو الترقية) 另见 yē

谒 yè 〈书〉 زاره : ～陵 زيارة ضريح

【见谒】yèjiàn 〈书〉 قابله

腋 yè ① 〈生理〉 الإبط ② 〈植〉 إبط النبات

【臭腋】yèchòu رائحة الإبط

【毛腋】yèmáo شعر الإبط

【窝腋】yèwō الإبط

【芽腋】yèyá 〈植〉 بُرْعُم إبطىّ / بُرْعُم محورىّ

靥 yè غمّازة

yī

一 yī ① 数目 واحد : ～万～千 أحد عشر ألفا 三千～ ثلاثة آلاف و مئة ～营～连 السرية الأولى من الكتيبة الأولى 棉纺～厂 معمل القطن رقم واحد ② 独一; 单独 واحد / وحيد / وحده: ～枪就打中了目标 إصابة هدف برمية واحدة / تسجيل هدف ... 你～个人行吗؟ هل يمكنك أن تقوم بكلّ هذا وحدك؟ / ... أن تدبّر كلّ هذا وحدك؟ ③ 同一 نفسه / ذاته: 意见不～。 الآراء تختلف. / المشارب تختلف. ～根藤上的苦瓜 حَنْظَلَتان من جَنْبة واحدة (أومن ساق واحدة) 军民～家。 الجيش و الشعب أسرة واحدة. /... من أسرة واحدة. ④ 全; 满 كلّ / طول / طوال: ～冬 طول (أو طوال) الشتاء / كلّ الشتاء ～脸的 土 وجه أغبر / وجه مغطّى بالغبار ～屋子的人 都欢腾起来。 عمّ السرور القاعة. / طرب كل من كان فى القاعة. ⑤ 每 كلّ / فى كلّ : 四个

小组，～组五人。 أربع مجموعات و كلّ مجموعة
خمسة أشخاص ～小时六十公里 بسرعة ستّين كيلو
في الساعة 大家～提起那艰苦创业的日子，总
有说不完的话。 كلّما تحدّثنا عن أيّام المرحلة
التأسيسية الشاقّة شعرنا بالعجز عن التعبير عن كلّ
ما يجيش في قلوبنا. ⑥ 另一 أيضا / كذلك: 汞
溴红～名红汞。 المربرومين يعرف أيضا باسم
مركوركروم. ⑦ 专一 بكلّ جدّ و اجتهاد / من
صميم قلبه / بكلّ جوارحه: ～心～意 من كلّ قلبه /
من صميم قلبه / بكلّ جوارحه (أو مشاعره) ⑧ 表示
动作是一次或短暂的)：笑～笑 بسم بسمة / ابتسم
歇～歇 استراح / أخذ راحة 瞧～眼 ألقى نظرة 等
～等 انتظر قليلا 咳～声 كحّ كحّة / سعل سعلة ⑨ (用
在动词或动量词之前，表示先做某个动作，下
文说明动作结果)：～跳跳了过去 اجتازه بوثبة
واحدة 经他这么～说，大家又都有信心了。
تفسيره هذا أحيى في قلوبنا الثقة (أو الرجاء). /
... أشاع الطمأنينة في قلوبنا. / ... أعاد الطمأنينة
الى قلوبنا. ⑩ 与"就"、"即"等字相呼应，表示
两事时间紧接 حالما / فور...: ～做好准备，就破
土动工。 البناء يبدأ حالما تتمّ الاستعدادات (أو
التجهيزات). 天～亮农民们就下地干活。 مع
الفجر يبدأ الفلاحون أعمالهم في الحقول. ⑪
〈书〉(用于某些词前加强语气)：事态之严重
～至于此！ من كان يتوقّع أنّ الوضع يصل الى هذا
الحدّ من الخطورة! ～似瓮中捉鳖 أسهل من
القبض على سلحفاة في جرّة ⑫ 〈乐〉我国民族
音乐音阶上的一级(工尺谱) احدى العلامات
الموسيقيّة في المدرّج الصينيّ

注 在第四声(去声)字前念第二声(阳平)，如"一半" yí bàn；"一共" yí gòng。在第一、二、三声(阴平、阳平、上声)字前念第四声(去声)，如"一天" yìtiān；"一年" yìnián；"一点" yì diǎn。本词典为简便起见条目中的"一"字都注第一声(阴平)。

【一把手】 yībǎshǒu ① 作为参加活动的一员 شريك في... / مساهم في... / عضو في ...: 我们准备搭伙干，你也算上～吧。 سنقوم بعمل مشترك، شاركنا فيه! ② 能干的人 يد خبيرة / بارع / حاذق / ماهر / يد ماهرة: 她干农活可真是～。 إنّها بارعة في الأعمال الزراعية. / إنّها ذات خبرة في ...

【一把抓】 yībǎzhuā ① 对一切事都不放手，都要自己管 تولّى كلّ العمل بنفسه ② 做事不分轻重缓急，一齐下手 حاول معالجة المواضيع دفعة واحدة

【一败涂地】 yī bài tú dì تعرّض لخسارة فادحة (أو هزيمة ساحقة) / مُنِيَ بفشل ذريع

【一班人】 yībānrén أفراد جماعة (أو طاقم، مجموعة): 党委～ أعضاء اللجنة الحزبيّة

【一般】 yībān ① 一样；同样 مثله / معادل له / ندّه / نظيره: 他们俩～高。 طولهما واحد. / متعادلان في الطول. 火车飞～地驶去。 مرّ القطار مسرعا كالبرق الخاطف. ② 普通；通常 عامّ / عموميّ / عاديّ / شائع / مبذول: ～号召和个别指导相结合 الجمع بين الدعوة العامّة و الإرشاد العمليّ ～工作人员 كادر عاديّ / عضو عاديّ في هيئة ما / فرد عاديّ / موظّف عاديّ ～的做法 عرف / عادة ～说来 على العموم / عموما / إجمالا 我～早上六点起床。 أقوم من النوم عادة في السادسة صباحا 他只是～地说了说，没有详谈。 هو تحدّث بشكل عامّ و لم يدخل في التفاصيل. / ... و لم يفصّل. 这部小说写得～。 هذه الرواية بين بين. / ... متوسّطة المستوى. ◇ ～等价物 مكافيء عامّ / مساو عامّ ～规律 قانون عامّ / قاعدة عامّة شاملة ～性辩论 مناقشة عامّة

【一般化】 yībānhuà (١) تعميم بلا تقييم / تعميم

بلا تمييز (٢) عادى : 防止领导～ تحاشى إرسال التعليمات (أو التوجيهات ، الأوامر) العامة العديمة التمييز

【一般见识】yìbān jiànshi نزل الى مستواه: 别跟他～! لا تنزل بنفسك الى مستواه!

【一板一眼】yībǎn-yīyǎn منهجى نظامى (فى القول أو الفعل)

【一半】yībàn نصف (أو جزء، بعض): ～以上 أكثر من النصف 他学习得好,～是靠老师的教好,～是靠 他 自己的努力。 بعض الفضل فى نجاحه يرجع الى أستاذه، و البعض الآخر الى جهوده الشخصية.

【一…半…】yī…bàn… （分别用在同义词或近义词前,表示不多或不久） لفظة الدلالة على قلة العدد أو قصر الوقت : 这 活儿 一 时 半会儿完不了。 هذا العمل لا يمكن إنجازه فى برهة قصيرة. 我只听到一句半句的。 ما سمعته لم يكن الا نتفا متفرقة.

【一半天】yībàntiān فى يوم أو يومين / خلال … / فى غضون …

【一辈子】yībèizi طول حياته / طوال حياته / طول عمره : ～也忘不了。 لن أنسى ما حييت. 改造世界观是～的事。 تعديل النظرة الى العالم يتطلب من الإنسان جهدا يستمر ما استمرت الحياة . 一个人做点好事并不难，难的是～做好事。 ليس من الصعب أن يعمل الإنسان عملا جيدا إنما الصعب أن يستمر على العمل الجيد طوال عمره. ～不干,～不会。 إن لم تعمل بنفسك فلن تعرف أبدا كيف تعمل.

【一本万利】yī běn wàn lì استثمار بسيط قد يعطى ألف ضعف / كسب أرباح كبيرة برأس مال صغير

【一本正经】yī běn zhèngjīng جادًّا / بكل جد / بكل جدّية : 装得～的样子 التظاهر بالجدية و الوقار

【一鼻孔出气】yī bíkǒng chūqì يتنفسان من منخر واحد / رأسان فى طاقية واحدة / استان فى سروال واحد

【一笔勾销】yī bǐ gōuxiāo شطبه بجرة قلم / ألغاه بجرة قلم : 前帐～ شطب دينا / ألغاه

【一笔抹杀】yī bǐ mǒshā (١) طمسه بجرة قلم (٢) نفى نفيا قاطعا / أنكر إنكارا تاما: 这些成绩是不能～的。 هذه الإنجازات لا يمكن إنكارها. / … تجاهلها. / … إغفالها.

【一臂之力】yī bì zhī lì يد العون : 助我～ عاونى / ساعدنى / مدّ يدك و ساعدنى

【一边】yībiān ① 指东西的一面;事情的一方面 جهة واحدة / سطح واحد / جانب: 这块木料只有～光滑。 هذه القطعة من الخشب فيها سطح واحد أملس (أو ناعم، صقيل) فقط. 站在人民群众～ الوقوف الى جانب الجماهير الشعبية. ② 表示一个动作跟另一个动作同时进行 فى الوقت نفسه / متزامنا معه / معاً : 他～往前走,～唱着歌儿。 كان يمشى و يغنى / كان يغنى و هو يمشى. ～喝茶,～聊天 دردشة حول فنجان شاى / مجاذبة أطراف الحديث مع الشاى

【一边倒】yībiāndǎo ① 向一边倾倒 (١) مال/ جنح (٢) انحاز / تحيز ② 占绝对优势 تفوق عليه / فاقه / غلبه

【一并】yībìng 〈副〉 مع… / فى جملة أمثاله: 连同类似情况～考虑 النظر فيها مع أمثالها من الحالات

【一病不起】yī bìng bù qǐ (١) ما زال طريح الفراش (٢) ظل طريح الفراش حتى قضى نحبه

【一波未平，一波又起】yī bō wèi píng, yī bō yòu qǐ كلما انطوت موجة وثبت أخرى / لا تكاد تتلاشى موجة حتى ترتفع أخرى / موجة بظهر موجة / مشكلة تحل و مشكلة تبرز

【一…不…】yī…bù… ① （分别用在两个动

词前面,表示动作或情况一经发生就不改变)：
一去不返 مضى الى غير رجعة / ذهب الى غير رجعة
一定不易 ثابت / راسخ / لا يقبل التبديل و التغيير ②(分别用在一个名词和一个动词前面,表示强调或夸张) صيغة للتوكيد أو المبالغة:
一字不漏 لم يغفل منه كلمة واحدة / لم تفته منه كلمة واحدة
一动不动 (١) لا يتحرّك قيد شعرة (٢) كأنّ على رأسه الطير

【一不怕苦,二不怕死】 yī bù pà kǔ, èr bù pà sǐ لا يهاب المصاعب و لا يرهب الموت / لا الصعاب ترهبه و لا الموت

【一不做,二不休】 yī bù zuò, èr bù xiū طالما قد بدأت فلأمض حتى النهاية / أنا الغريق فما خوفي من البلل

【一步登天】 yī bù dēng tiān بقفزة واحدة يدقّ أبواب السماء / بلغ السماء بوثبة واحدة / قفز الى الذروة قفزة

【一步一个脚印儿】 yī bù yīge jiǎoyìnr السير بخطوات ثابتة واضحة الأثر

【一差二错】 yīchā-èrcuò حادث مؤسف / خطأ محتمل الوقوع : 万一有个～,我怎么办? إن يحدث حادث فماذا أعمل؟

【一场空】 yīchángkōng باطل / بلا جدوى / عبثًا: 竹篮打水～ باطل كالاستقاء بسلّة من بئر

【一唱百和】 yīchàng bǎi hè واحد يغنّي و مئة يردّدون / غنّى واحد فجاوبه مئة

【一唱一和】 yīchàng-yīhè واحد يغنّي و الآخر يردّد / ردّدا الأغنية نفسها / عزف وإيّاه لحنا واحدا / يضربان على وتر واحد / (فلان و فلان) الصوت و الصدى / يغنّي أحدهما على إيقاع الآخر

【一朝天子一朝臣】 yī cháo tiānzǐ yī cháo chén كلّ حاكم جديد يجلب معه جوقته / كلّ ملك جديد و له حاشية جديدة

【一尘不染】 yī chén bù rǎn لا تشوبه شائبة / لا تشوبه ذرّة من غبار: 仪器上～。 هذا الجهاز نظيف لا تشوبه ذرّة من غبار. 警卫战士身居闹市,～。 ظلّت قوّات الحامية محافظة على نقائها في خضمّ إغراءات المدينة الكبيرة.

【一成不变】 yī chéng bù biàn جامد / لا يتغيّر و لا يتبدّل / يبقى على حاله ص ثابت : ～的东西是没有的。 لا شيء يبقى على حاله. / تتغيّر الأحكام بتغيّر الأزمان.

【一筹莫展】 yī chóu mò zhǎn أُسقط في يده / ما باليد حيلة / لا حول و لا قوّة / سدّت في وجهه كلّ الأبواب

【一触即发】 yī chù jí fā قابل للانفجار في كلّ لحظة / ... في كلّ وقت / جوّ مشحون (أو مكهرب): 武装冲突有～之势。 النزاع المسلّح قد ينفجر في كلّ لحظة. 形势～。 الموقف قابل للانفجار. / الجوّ مشحون. / الوضع مكهرب.

【一触即溃】 yī chù jí kuì تهاوى من أوّل صدمة / إنهار من أوّل ضربة / انهزم من أوّل اشتباك

【一锤定音】 yī chuí dìng yīn حدّد النغم بضربة واحدة / قطعت جهيزة قول كلّ خطيب / كانت كلمته فصل الخطاب

【一次】 yīcì مرّة: 我只跟他见过～面。 ما التقيت به إلاّ مرّة واحدة. / ما قابلته ... 机器～试运成功。 نجح تشغيل هذه المكنة من أول تجربة. ◇～方程 〈数〉 معادلة خطّيّة ～函数 〈数〉 دالّة خطّيّة

【一蹴而就】 yī cù ér jiù إنجاز عمل ما دفعة واحدة / □ ... هبّة واحدة

【一旦】 yīdàn ① 一天之间 في يوم واحد / في وقت قصير جدًا: 毁于～ تحطّم في يوم واحد / تخرّب ... / تهدّم ... ② 不确定的时间词,表示

有一天 عندما / حالما / ما إن / إذاما: 代表先进阶级的正确思想,～被群众掌握,就会变成改造社会、改造世界的物质力量。 ما إن تستوعب الجماهير الأفكار الصحيحة التي تتّسم بها الطبقة المتقدّمة حتّى تتحوّل هذه الأفكار إلى قوّة ماديّة تحوّل بدورها المجتمع و تغيّر العالم. 他们相处多年,～分别,不免依依不舍。 بعد أن عاشوا معاً عدّة سنوات عزّ عليهم أن يفترقوا. / ... صعب عليهم الفراق.

【一刀两断】 yī dāo liǎng duàn شطره (أو بتره) بضربة واحدة / قطع العلاقات قطعا تامّاً

【一道】 yīdào معا / جنبا الى جنب: 我们～走吧。 نمضي معا. / نذهب معا. 干部应当和工人～参加生产劳动。 على الكوادر أن يسهموا في العمل الإنتاجيّ جنبا الى جنب مع العمّال. 学校、家长和社会～担负起教育下一代的责任。 المدرسة و الأهل و المجتمع يشتركون معا في مسؤوليّة تثقيف الجيل الجديد.

【一得之功】 yī dé zhī gōng نجاح موقّت / نجاح لا يستحقّ الذكر / نجاح بسيط عابر / نجاح عارض: 不要沾沾自喜于～。 حذار أن يسكرك النجاح البسيط. / حذار أن يغريك النجاح البسيط بالاسترخاء. / لا يغرنّك النجاح العابر.

【一得之愚】 yī dé zhī yú 〈谦〉 رأيي المتواضع / رأيي البسيط المتواضع

【一等】 yīděng من الدرجة الأولى ◇～功 وسام الاستحقاق من الدرجة الأولى / عمل مجيد من الدرجة الأولى ～秘书 سكرتير أوّل ～品 منتجات من الدرجة الأولى

【一点论】 yīdiǎnlùn نظرية (أو مبدأ) الوجه الواحد

【一点儿】 yīdiǎnr قليل / شيء قليل / ضئيل / نتفة: ～也不累 لا يشعر بأقلّ تعب / ... بأي تعب ～都不知道 لا يعرف شيئا عنه / ليس لديه أي فكرة عنه ～用处也没有 لا فائدة فيه على الإطلاق / لا نفع فيه 这事我知道～。 أعرف شيئا عنه. 壶里水只剩下这么～了。 هذا كلّ ما بقي في الإبريق (أو الزمزميّة) من الماء. 还有～希望。 ما زال هناك بارقة أمل. / ... خيط من الرجاء. 这是我们的～心意。 ليس هذا الا رمزا لتقديرنا لكم. 桌上没有～灰尘。 هذه الطاولة لا تشوبها ذرّة غبار. / لا ذرّة من الغبار على هذه الطاولة.

【一点一滴】 yīdiǎn-yīdī قطرة قطرة / ذرّة ذرّة / حبّة حبّة / شيئا فشيئا / قشّة قشّة / △ حتّة حتّة: ～地积累资料 تجميع الموادّ شيئا فشيئا / ... بالتدريج / △ ... حتّة حتّة / □ ... قطعة قطعة / ... قشّة قشّة

【一丁点儿】 yīdīngdiǎnr 〈方〉 أقلّ القليل / ذرّة

【一定】 yīdìng ① 规定的;确定的 محدّد / ثابت / نظاميّ: 工人们每个月都有～的生产指标。 لهؤلاء العمّال مقرّر شهريّ من الإنتاج. 按照～的规格进行生产 عمل حسب المواصفات 勘探队员成天在野外作业,没有～的住处。 هؤلاء المنقّبون يتجوّلون في العراء و لا يستقرّون في مكان محدّد (أو ثابت). 她一忙起来,吃饭睡觉都没有～的时间了。 عندما تغرق في الشغل لا تستطيع أن تنظّم ساعات أكلها أو نومها. ② 表示坚决、确定和必定 بلا شكّ / بلا ريب / بالتأكيد / بكلّ تأكيد / طبعا / بالضرورة / لا بدّ منه: 我们的目的～要达到。我们的目的～能够达到。 هدفنا يجب أن نحقّقه و إنّنا بلا ريب نستطيع أن نحقّقه. ～要搞好同志间的团结。 تحقيق الوحدة الرفاقيّة ضرورة ماسّة. 全世界人民的革命斗争～胜利。 الصراع الثوريّ الذي

تخوضه الشعوب فى العالم لا بدّ أن ينتصر. 帝国
主义要灭亡。 الامبريالية مصيرها الهلاك. 他~是
被什么要紧事拖住了。 لا شكّ أنّ عملا ملحّا
أخّره. / ... عاقه. 星期天~来啊! لا تنس أن
تأتى نهار الأحد! / يجب أن تأتى ... / ضرورىّ ...
③ 特定的 بعض / ما / محدّد / معيّن / خاصّ: 在
~意义上 من بعض النواحى / الى حدّ ما / نوعا
ما / بشكل ما 在~程度上 الى درجة ما / بدرجة
ما / الى حدّ ما 在~条件下 ضمن شروط معيّنة /
فى بعض الظروف 在阶级社会里,报纸都是为
~阶级服务的。 فى مجتمع طبقىّ تخدم الصحافة
طبقة معيّنة / ... محدّدة / ... خاصّة ④ 相当的
مناسب / معقول / لائق: 具有~规模的工厂 معمل
معقول الحجم / ... بحجم مناسب 作出了~的贡献
قدّم بعض المساهمات 达到~的水平 وصل الى
مستوى عال الى حدّ ما / ... الى حدّ معقول (أو
مقبول) 给以~的重视 تعليق بعض أهمية على ...

【一定之规】 yīdìng zhī guī ① 一定的规则 قاعدة ثابتة ② 已经打定的主意 فكرة ثابتة

【一动】 yīdòng بسهولة / بيسر / كثيراً ما / غالباً ما: 他~就生气。 هو سريع الغضب. / يغضب بسرعة.

【一度】 yīdù مرّة / ذات مرّة / بعض الوقت: 一年~ مرّة فى السنة / مرّة كلّ عام / سنويّا 他因病~休学。 توقّف عن الذهاب الى المدرسة بعض الوقت (أو فترة) بسبب المرض.

【一端】 yīduān وجه واحد من المشكلة / جانب واحد منها: 此其~。 هذا وجه واحد من المشكلة. / أنت تنظر الى المشكلة من زاوية واحدة. 各执~ كلّ يتمسّك بحجّته / ... برأيه / ... بموقفه

【一…而…】 yī … ér … (分别用在两个动词前面,表示前一个动作很快就产生了结果): 一怒而去 غادر (أو انسحب) غاضبا 一饮而尽 أفرغ
كأسه دفعة واحدة / جرعها دفعة واحدة 一拥而上 اندفعوا جمهورا متزاحما / اندفعوا متزاحمين 一掠而过 مرّ كبرق خاطف / مرّ كالسهم

【一而再,再而三】 yī ér zài, zài ér sān مرّة بعد مرّة / مراراً / مرّات عديدة / مرارا و تكرارا

【一二】 yī-èr واحد أو اثنان ص قليل / بسيط / ضئيل: 略知~ عرف شيئا عنه / عنده فكرة بسيطة عنه 邀请~知己 دعا بعض أصدقائه الحميمين / دعا عددا قليلا من أصدقائه المقرّبين

【一…二…】 yī … èr … (分别加在某些双音节形容词的两个词素前面,表示强调) صيغة التوكيد: 一清二白 لا غبار عليه / لا عيب فيه ص طاهر نقىّ / نزيه (المشخص) / نظيف كلّ النظافة 一清二楚 واضح / جلىّ / واضح كضوء الشمس

【一二报数】 yī'èr bàoshù 〈军〉 واحد اثنين، عدّ!

【一二・九运动】 Yī'èr Jiǔ Yùndòng حركة تاسع دسمبر (١٩٣٥ م)

【一发千钧】 yī fà qiān jūn قنطار معلّق بشعرة: 在这~的时刻 فى هذه اللحظة الحرجة (أو الخطرة)

【一帆风顺】 yī fān fēng shùn هبّت عليه ريح مؤاتية / سار فى ريح مؤاتية / هبّت ريحه: 革命从来就不是~的。 الثورة لا تواتيها الريح كلّ مرّة.

【一反常态】 yī fǎn cháng tài خرج عن طوره / جاء مغايرا لطبيعته / انحرف عن طباعه العادية (أو سلوكه المعتاد) / على خلاف عادته

【一方面】 yī fāngmiàn ① 一个方面 جهة واحدة / وجه واحد: 这只是事情的~。 هذا وجه واحد من المشكلة. / هذا جانب واحد من المسألة. ② (常叠用) من جهة ... و من جهة أخرى / من ناحية ... و من ناحية أخرى: 他们~很想去医院看望班长,~又怕影响他休息。 من جهة كانوا يرغبون كثيرا فى زيارة رئيس جماعتهم فى المستشفى و من جهة أخرى لم يكونوا يرغبون فى إزعاج راحته. 这场球打输了,~是

由于对方实力较强，另~也是因为我们没有配合好。خسرنا المباراة لشيئين: من جهة كان منافسونا أقوياء و من جهة ثانية لم يكن لعبنا منسقا.

【一分为二】 yī fēn wéi èr 〈哲〉 الواحد ينقسم الى الاثنين: 事物都是~的。كلّ شيء ينقسم الى الاثنين.

【一风吹】 yīfēngchuī (١) ذهب مع الريح / تبدّد / تبدّد السحاب / صار هَبَاءً منثوراً (٢) بدّده / ذراه مع الرياح / ذرّاه فى الهواء

【一夫多妻制】 yīfū-duōqīzhì تعدّد الزوجات

【一夫一妻制】 yīfū-yīqīzhì زوج واحد لزوجة واحدة

【一概】 yīgài 〈副〉 جميعاً / بلا استثناء / كلّيّاً / مطلقاً / بتاتاً: ~拒绝 رفضها كلّها / رفضها رفضا كلّيّا / نبذها نبذا قاطعا / نبذها كلّها ~排斥 أقصى أشخاصا (أو أشياء) إقصاء كلّيّا / نبذهم (ها) ... / أبعدهم (ها) ...

【一概而论】 yīgài ér lùn (多用于否定) معالجة المشاكل بأسلوب واحد / النظر الى الناس (أو الأشياء) بنظرة واحدة: 不能~ لا يجوز معالجتها على قدم المساواة / لا يجوز النظر اليها كلّها بنظرة واحدة / لا يجوز معالجتها بأسلوب واحد

【一干二净】 yīgān-èrjìng تماما / بشكل تامّ / كلّيّاً: 忘得~ نسيه نسيانا تامّا / نسيه تماما 把自己洗刷得~ حاول أن يبرّئ نفسه من كلّ لوم أو عتاب

【一个劲儿】 yīgejìnr بلا انقطاع / بلا توقّف / باستمرار 雨~地下。استمرّ المطر ينزل. 她~地要求到边疆去。ظلّت تطلب بإلحاح السماح لها بالعمل فى منطقة حدوديّة.

【一个心眼儿】 yīge xīnyǎnr ① 一心一意 من كلّ قلبه / من صميم القلب / بكلّ جوارحه (أو مشاعره): ~跟党走 يتّبع الحزب من كلّ قلبه ② 意见一致 فكر واحد / قلب واحد / موحّدون فى التفكير / متّفقون فى الرأى: 我们大家都是~。كلّنا فكر واحد. / كلّنا قلب واحد.

【一更】 yīgēng العشاء

【一共】 yīgòng المجموع / جميعا: ~二十个。المجموع الكلّى عشرون. ~多少人? كم المجموع؟/ كم العدد؟

【一股脑儿】 yīgǔnǎor 〈方〉 كلّ / جميع / بقضّهم وقضيضهم / برمّتهم 又作 "一古脑儿" yīgǔnǎor

【一鼓作气】 yī gǔ zuò qì المثابرة حتّى النهاية بلا توقّف / إنجاز عمل ما دفعة واحدة / ... □ هبّة واحدة / مواصلة العمل بحماسة و بلا توقّف: 他们~爬上山顶。استمرّوا فى تصعيدهم بلا توقّف حتّى القمّة.

【一贯】 yīguàn ثابت / راسخ / مستمرّ / دائم: ~政策 سياسة ثابتة / ... راسخة / ... وطيدة ~为群众做好事 ثابر على العمل لصالح الجماهير / ثابر على خدمة الجماهير

【一棍子打死】 yī gùnzi dǎsǐ أسقطه بالضربة القاضية / سدد اليه ضربة ساحقة: 对待犯错误的同志，要批评帮助，不能~。علينا أن نساعد رفاقنا المخطئين بالنقد و لا يجوز تحطيمهم.

【一锅粥】 yīguōzhōu □ شوربا / سلطة / □ مخلوطة / اختلط الحابل بالنابل: 乱成~ اختلط الحابل بالنابل / اختلط الشعير والأرز

【一国三公】 yī guó sān gōng دولة ثلاثيّة القيادة / ... ذات قيادة ثلاثيّة

【一哄而起】 yī hōng ér qǐ هبّوا بمجرد نعقة (أو زجرة)

地上就积起了一层雪。 ما عتمت الأرض أن اكتست برداء من الثلج. / ... ببساط من الثلج. ③ 叠用在两个反义词前面,表示情况的交替 طورا ... وتارة ... / حينا ... وحينا / أحيانا ... و أحيانا: 天气~晴~阴。 الجوّ صاف طورا غائم تارة أخرى. 他~这么说,~那么说。 يقول شيئا حينا و أحيانا شيئا آخر.

【一级风】 yījífēng 〈气〉 ريح من الدرجة الأولى / نسيم

【一己】 yījǐ ذاته / نفسه / شخصه: ~之私 المصالح الذاتية (أو الشخصية، الأنانية)

【一技之长】 yī jì zhī cháng مهارة حرفية (أو مهنية) / براعة في علم (أو فنّ، مهنة) / معرفة بصنعة (أو بفنّ، بعلم)

【一见如故】 yī jiàn rú gù تآلفا منذ اللقاء الأول / شعرا منذ اللقاء الأوّل كأنّهما صديقان قديمان

【一见钟情】 yī jiàn zhōngqíng أحبّها (أو أحبّته) من النظرة الأولى / نظرة فابتسامة فسلام

【一箭双雕】 yī jiàn shuāng diāo رمى صقرين بسهم واحد / إصابة عصفورين بحجر واحد

【一经】 yījīng 〈副〉 表示只要经过某种步骤或行为 حالما / فور ...: 错误~发现,就应立即纠正。 الأخطاء يجب أن تصلح حالما تظهر. / ... فور ظهورها.

【一…就…】 yī … jiù … 表示两事时间上紧接) ما إنْ... حتّى ... / فورَ ... / لم يكدْ ... حتّى ...: 这情况她一看就明白了。 فهمت الوضع من نظرة واحدة. / ما إن ألقت نظرة على الوضع حتّى فهمت المشكلة. 他一接到通知就动身了。 تحرّك فور استلامه التبليغ. / ما إنْ استلم التبليغ حتّى تحرّك.

【一举】 yījǔ بضربة واحدة: ~歼灭来犯之敌 سحق المعتدين بحملة واحدة ~成名 أصبح مشهورا

【一哄而散】 yī hōng ér sàn تفرّقوا بمجرّد نعقة (أو زجرة) / □ بارودا! اهربوا!

【一呼百诺】 yī hū bǎi nuò مئات طوع بنانه/ اذا هتف لبّاه المئات / مئة اذا نادى استجابوا

【一呼百应】 yī hū bǎi yìng صوت يرتفع و مئة تردد / اذا نادى استجاب له المئات

【一环扣一环】 yī huán kòu yī huán سلسلة متماسكة / حلقات متماسكة

【一晃】 yīhuǎng ومض وومضة (أو وميضاً) / لمح: 窗外有个人影,~就不见了。 مرّ شبح مرور البرق خلف النافذة.

【一晃】 yīhuàng مرّ كلمح البصر / كومضة برق / مرور السهم العابر: ~儿年又过去了。 سنوات عديدة مرّت كومضة برق.

【一挥而就】 yī huī ér jiù (يكتب أو يرسم) ببراعة ورشاقة / بقلم سيّال / بريشة سحرية / فكر مبدع و ريشة مطواع

【一回生,二回熟】 yī huí shēng, èr huí shú ① 指见面,由陌生变熟悉 في اللقاء الأول غرباء و في الثاني أصدقاء ② 指做事,由生疏变熟练 المرّة الأولى أخفق و الثانية تفوّق / كان عسيرا فصار يسيرا / □ الأولى بصل و الثانية عسل / صعب في البداية سهل في النهاية

【一回事】 yī huí shì ① 同一件事 الشيء نفسه / الموضوع نفسه (أو ذاته): 他们所说的是~。 كان حديثهم عن نفس الموضوع. ② 一样东西 شيء واحد: 主观愿望是~,实际情况又是~。 الرغبات الذاتية (أو التمنيات الشخصية) شيء و الحقيقة الموضوعية شيء آخر.

【一会儿】 yīhuìr ① 指很短的时间 لحظة / فترة قصيرة: 咱们歇~。 نستريح قليلا. / نستريح لحظة. ② 指在很短的时间内;马上 بعد لحظة / حالا / فوراً: 我~就回来。 أعود حالا.

بين عشيّة و ضحاها / لمع فجأة / كسب شهرة خاطفة

【一举两得】 yī jǔ liǎng dé إصابة عصفورين بحجر واحد

【一句话】 yī jù huà بكلمة واحدة / باختصار / خلاصة القول

【一蹶不振】 yī jué bù zhèn انتكس فانهار / انهيار على اثر صدمة / لم يستطع النهوض من سقطته / سحقته الصدمة (أو النكسة)

【一看二帮】 yī kàn èr bāng عين تراقب ويد تساعد : 对犯错误的同志要～。 علينا أن لا نكتفي بمراقبة سلوك الرفاق المخطئين بل يجب أن نساعدهم.

【一刻千金】 yīkè qiānjīn كلّ دقيقة ثمينة / الوقت من ذهب

【一孔之见】 yī kǒng zhī jiàn نظرة محدودة / نظرة قاصرة / نظرة من ثقب الباب

【一口】 yī kǒu ① 指一口的量 لقمة / جرعة / قضمة واحدة : 吸～气 أخذ نفساً / شهق ～吃不成个胖子。 لقمة واحدة لا تسمن. ② 毫不迟疑地; 断然地 بإيمان / بثقة / بلا تردّد / بصورة قاطعة / بحزم: ～断定 أكّده / جزم به ～答应 وافق بطيبة خاطر / استجاب بلا تردّد ～回绝 رفض رفضا قاطعا / ... رفضا باتّا

【一口气】 yīkǒuqì ① 一口气息 نفس واحد: 只要我还有～,就要为党和人民工作。 سأظلّ أعمل للحزب و الشعب حتى آخر نفس من أنفاسي. / ... طالما فيّ عرق ينبض. / ... طالما فيّ نفس يتردّد. ② 不间断地 دفعة واحدة / □ هبّة واحدة / △ طوالي: ～干完 أنجزوا العمل دفعة واحدة / ... بهبّة واحدة ～跑了五千米 ركض خمسة آلاف متر دفعة واحدة

【一块儿】 yīkuàir ① 同一个处所 في المكان نفسه / في نفس المكان / في مكان واحد : 在～工作 يعمل في المكان نفسه ② 一同 معا / جميعا: ～去 ذهبوا معا / ساروا معا

【一来二去】 yīlái-èrqù خلال الاتّصالات (أو اللقاءات): 他们常在地里一块儿干活,～地也就熟了。 خلال أعمالهم في الحقول عرف بعضهم بعضا جيّدا. / ... تعرّف بعضهم على بعض (أو أحدهم على الآخر) جيّدا.

【一览】 yīlǎn لمحة / دليل موجز: 《北京名胜古迹～》 "دليل بكين السياحيّ"

【一览表】 yīlǎnbiǎo جدول / بيان: 火车行车时间～ جدول مواقيت القطارات (أو مواعيدها)

【一览无余】 yī lǎn wú yú أدرك الأشياء من نظرة واحدة / تكفيك منه النظرة الواحدة

【一揽子】 yīlǎnzi جملة / شامل كامل ◇ ～计划 مشروع شامل ～交易 صفقة إجماليّة

【一劳永逸】 yī láo yǒng yì مرّة واحدة و الى الأبد / تعب ساعة و لا كلّ ساعة: ～的解决办法 حلّ جذريّ / حلّ نهائيّ

【一力】 yīlì بذل جهده / عمل جهده / عمل كلّ ما في وسعه : ～成全 بذل كلّ جهده للمساعدة

【一连】 yīlián 〈副〉 على التوالي / متتابع / متواصل: ～三年获得丰收 حصاد وافر خلال ثلاث سنوات على التوالي ～下了三天雨。 دام المطر ثلاثة أيام متتابعة (أو متواصلة).

【一连串】 yīliánchuàn سلسلة / حلقات متّصلة: ～的事件 سلسلة أحداث ～问题 سلسلة من الأسئلة

【一了百了】 yī liǎo bǎi liǎo ① 由于主要的事了结了,其余的事也跟着了结 كلّ الصعوبات تزول عندما تزول الصعوبة الكبرى / كلّ المشاكل تحلّ عندما تحلّ المشكلة الكبرى / كلّ المتاعب تهون عندما يهون التعب الأكبر ② 一死什么事情都了结了 الموت حلّال المشاكل / الموت

خاتمة كلّ المتاعب

【一鳞半爪】 yīlín-bànzhǎo نتف من ... / شظايا / متفرّقات: ～的情况 نتف من المعلومات/ معلومات متفرّقة ～的知识 معرفة جزئيّة / نتف من المعارف

【一溜儿】 yīliùr 〈方〉 ① 一排；一行 صفّ: ～平房 صفّ من البيوت ذات الدور الواحد ② 附近一带 منطقة / حيّ: 他就住在那～。 يعيش في مكان ما من ذلك الحيّ.

【一溜歪斜】 yīliù wāi xié 〈方〉 تعرّج في مشيته / سار مترنّحا ذات اليمين و ذات الشمال/ مشى متمايلا (أو مترنّحا، متهاديا)

【一溜烟】 yīliùyān مسرعة / مسرعا: 小汽车～开走了。 مضت السيارة تسابق الريح. 他～就没影儿了。 اختفى في مثل لمح البصر. / ... في طرفة عين.

【一路】 yīlù ① 整个行程中；沿路 خلال الرحلة (أو الطريق) / طول الطريق: ～上说说笑笑 الدردشة بمرح طوال الطريق ～多保重。 انتبه لنفسك خلال الرحلة. / اعتن بنفسك ... ～平安！ مع السلامة! / رحلة سعيدة! / على الطائر الميمون! 客队～领先。 الفريق الضيف تفوّق منذ البداية./ ... ظلّ متفوّقا. / ... ظلّ متقدّما. ② 同一类 من النوع (أو الصنف، المعدن) نفسه: ～货 واحد من ضربه (أو قطيعه) / من طينة واحدة / من معدن واحد ③ 同一条路；一道 سار في الطريق نفسه (أو نفسها): 咱们是～吗? هل نحن رفاق طريق واحد؟ / هل طريقنا واحدة؟ ④ 一列 رتل أحاديّ: 成～纵队齐步走 طابور أحاديّ: رتلاً أحاديّاً سر! ～纵队 طابور أحاديّ / رتل أحاديّ

【一律】 yīlǜ ① 一个样子；相同 نفسه / ذاته / على قدم المساواة ص شبيه به تماما / متشابه / مماثل ～对待 المعاملة على قدم المساواة / المعاملة بالعدل / العدل في المعاملة 不宜强求～。 لا يحسن أن تفرض القالب الواحد قسرا. / لا يساق الناس بعصا واحدة. ② 适用于全体；无例外 جميعا / كلّها / بلا استثناء: 国家不分大小，应该～平等。 كلّ البلدان كبيرها و صغيرها يجب أن تكون على قدم المساواة.

【一落千丈】 yī luò qiānzhàng سقط من عليا سمائه دفعة واحدة / هوى الى الحضيض

【一马当先】 yī mǎ dāngxiān سار في المقدّمة/ سار في الطليعة / قاد الركب / تقدّم الجماعة

【一马平川】 yī mǎ píngchuān أرض رحبة شاسعة / أرض فضاء / بيداء مترامية الأطراف

【一脉相承】 yī mài xiāng chéng (١) منحدرون من أصل واحد / تربطهم سلسلة نسب / أبناء عشيرة واحدة / من فصيلة واحدة (٢) توارثوا كذا / ترسم خطاه / سار في طريقه نفسها

【一毛不拔】 yī máo bù bá يبخل حتّى بشعرة واحدة / فلو يستطيع لتقتيره تنفّس من منخر واحد/ أبخل من مادر

【一面】 yīmiàn ① 物体的面之一 وجه / وجهة / جهة: 这房子朝南的～有两个窗户。 لهذا البيت نافذتان جنوبيتان. / ... من جهة الجنوب. 这里的条件既有有利的～，也有不利的～。 الظروف هنا فيها أشياء مشجّعة وأشياء غير مشجّعة. ② 表示一个动作跟另一个动作同时进行 في الوقت نفسه / بالتزامن: ～教，～学 التعلّم و التعليم في الوقت نفسه 他～说着，～朝门口走去。 قال ذلك واتّجه نحو الباب. / قال ذلك و هو يتّجه نحو الباب.

【一面之词】 yīmiàn zhī cí بيان من جهة واحدة (أو طرف واحد) / أقوال جانب واحد

【一面之交】 yī miàn zhī jiāo لم يلتقيا إلّا مرّة واحدة من قبل / تعارفا من قبل تعارفاً عابراً

【人惊鸣一】 yī míng jīng rén لا يغرّد وإن غرّد أجاد / إذا غرّد أدهش

【呼呜命一】 yī mìng wūhū مات / ولّى / طُوِىَ فراشه / إنتهى / طُوِيَتْ صفحته

【样一模一】 yīmú—yīyàng يتشابهان تشابهاً كلّيا / كأنّهما سُكبا فى قالب واحد / شبه صارخ / صورة طبق الأصل

【然了目一】 yī mù liǎorán فهمه من نظرة واحدة / اتّضح له من ... / أدركته العين من أول وهلة / بارز للعيان / أدركه بالنظرة العابرة

【行十目一】 yī mù shí háng بنظرة واحدة يلتهم عشرة أسطر / يلتهم الكتاب التهاما / ذو قدرة فائقة فى القراءة / يقرأ بسرعة مدهشة

【载半年一】 yīnián—bànzǎi حوالى سنة / سنة واحدة تقريبا

【头到年一】 yī nián dào tóu طول السنة / كلّ السنة

【生年一】 〈植〉 yīniánshēng ◇ سنوىّ / حَوْلىّ ~植物 نبات حولىّ

【季四年一】 yīnián—sìjì طوال الفصول الأربعة / فى ... / على مدار ... / كلّ السنة / طول السنة

【春于在计之年一】 yī nián zhī jì zàiyú chūn (١) عمل سنة يعتمد على حسن التدبير فى الربيع (٢) عمل السنة كلّها يعتمد على بداية جيّدة فى الربيع / انجاز الخطّة السنويّة رهين بالجهود المبذولة فى الربيع / نتائج سنة تتوقّف على الجهود فى الربيع

【差之念一】 yī niàn zhī chā قرار خاطئ فى لحظة خاطفة

【金千诺一】 yī nuò qiānjīn كلمة منه تساوى ألف مثقال ذهبا / وعده يساوى وزنه ذهبا

【合即拍一】 yī pāi jí hé وافق مزاجه / انسجم معه بكلّ سهولة / تآلف معه بسرعة / تناغم معه بسهولة

【沙散盘一】 yī pán sǎnshā كالرمل فى الصحن لا يتماسكون

【偏一】 yīpiān وجهة وحيدة / وحيد الجانب / زاوية وحيدة : 见之~ وجهة نظر وحيدة الجانب / النظر من زاوية وحيدة

【瞥一】 yīpiē ① 用眼一看,比喻时间极短 نظرة خاطفة / نظرة سريعة / مجرّد التفاتة : 就在这~之间,我看出了她非常激动。 لاحظت شدّة تأثرها بمجرّد التفاتة منى. ② 一眼看到的概况 لمحة / موجز : 《长城~》 "لمحة عن السور العظيم"

【洗如贫一】 yī pín rú xǐ لا يملك شروى نقير / جيبه أنظف من غسيل منشور / فى جيبه تصفر الرياح / جرابه أقفر من سبسب ص فقير مدقع

【红品一】 〈植〉 yīpǐnhóng ○ بوانسيتّا / بونسيتّة / عنجد جميل

【土黄抔一】 yī póu huángtǔ ① 一捧土; 陵墓 (١) حفنة من تراب (٢) قبر ② 比喻无足轻重; 分文不值 شيء تافه / شيء زهيد / لا قيمة له

【寒十暴一】 yī pù shí hán يكدّ فى يوم ويتسكّع فى عشرة / يوم جدّ و عشرة إهمال / ينشط يوما و يتكاسل عشرة

【制夫多妻一】 yīqī—duōfūzhì تعدّد الأزواج

【齐一】 〈副〉 yīqí معا / فى وقت واحد / متزامنين: ~鼓掌 صفقوا معا ~努力 بذلوا جهودا مشتركة ~出动 انطلقوا للعمليّة فى وقت واحد 他们连人带工具~支援我们。 هم ساعدونا بالعمّال و الأدوات معا.

【起一】 yīqǐ ① 同一个处所 فى المكان نفسه: 住在~ يعيش فى المكان نفسه ② 一同 معا / مترافقين: 奶奶和孙女儿~进城。 الجدّة نزلت الى المدينة مع حفيدتها. ③ 〈方〉 一共 المجموع /

yī rén dé dào, jī — 【天升犬鸡,道得人一】 quǎn shēng tiān اذا بلغ الإنسان ذروة النور و الخلود (الطاو) أصعد معه حتى دجاجه و كلبه الى السماء / اذا بلغ الإنسان الذروة أصعد معه محاسيبه و أتباعه

yīrèn 【任一】 ‹书› سمح له / تركه / خلاّه: 岂能~他胡作非为? هل يمكن أن نسمح له أن يتصرّف بطيش على هواه؟

yī réng jiù guàn 【贯旧仍一】 تمسّك بالأعراف القديمة / تشبّث بالعادات القديمة (أو المتّبعة)

yīrì qiānlǐ 【里千日一】 ألف لي في يوم واحد/ خطوات جبّارة / التقدّم بسرعة قصوى: 我国的社会主义建设在~地向前发展。 البناء الاشتراكيّ في بلدنا يتقدّم بخطًى جبّارة.

yīrì sānqiū 【秋三日一】 يوم فراق يعادل ثلاث سنين / يوم واحد كأنّه ثلاث سنوات

yī rú jìwǎng 【往既如一】 كالسابق / كالماضي/ كالعادة / كالمعتاد: 我们将~坚决支持你们的正义斗争。 سنظلّ كما كنّا ندعم بعزم نضالكم العادل.

yī sǎo ér guāng 【光而扫一】 بدّده فتبدّد / قضى عليه / أجهز عليه: 忧郁的心情~ تبدّدت همومه تماما / تلاشت همومه تماما

yīsè 【色一】 ① 一样的颜色 من لون واحد: 水天~。 ماء بلون السماء. / السماء و الماء بلون واحد. ② 全部一样的 من طراز واحد / نموذج واحد: ~的瓦房 كلّها من البيوت القرميديّة/ حيّ من البيوت المقرمدة

yīshǎnniàn 【念闪一】 خاطر عابر/ فكرة طارئة

yīshēn 【身一】 ① 浑身 كلّ الجسم / كلّ الجسد: ~是泥 مغطّى بالوحل / ملطّخ بالوحل ② 一套 بزّة / بذلة / △ بدلة: ~新衣服 بزّة جديدة / بذلة جديدة ③ 一个人 شخص واحد

الكلّ / ☐ اليكون: 这几件东西~多少钱? كم المجموع؟

yīqì 【气一】 ① 不间断地 بلا توقّف / دفعة واحدة: ~游了三千米 سبح ثلاثة آلاف متر بلا توقّف ② 声气相通;同一伙 معا / مشتركين / بالتواطؤ: 串通~ تواطأوا / تآمروا ③ 一阵 فترة من الزمن: 瞎闹~ خلق الفوضى / أشاع البلبلة و الفوضى / أقام الأرض و أقعدها 胡吹~ بالغ في السرد / أضاف في القصّة الملح و الفلفل / زخرف حديثه

yīqì hē chéng 【成呵气一】 ① 比喻文章的气势首尾贯通 مقالة متماسكة / ... سلسة متماسكة ② 比喻整个工作过程 ... مترابطة / ... 中间不断,不松懈 أنجزه مرّة واحدة / ... دفعة واحدة

yī qián bù zhí 【值不钱一】 لا يسوى فلسًا / لا يساوي بصلة

yī qiào bù tōng 【通不窍一】 لا يعرف عنه شيئا / يجهله كلّ الجهل

yīqiè 【切一】 كلّ: 抓住~机会 اغتنم كلّ فرصة / انتهزها / أفاد منها 把~献给祖国 تكريس النفس و النفيس للوطن 为了前线的胜利 كلّ شيء لنصرة الجبهة 一切行动听指挥。 أطيعوا الأوامر (أو تقيّدوا بها) في كلّ أعمالكم.

yīqīngzǎo 【早清一】 في الصباح الباكر

yī qióng èr bái 【白二穷一】 الفقر و التأخّر: 改变我国"~"的面貌 تغيير وضع وطننا "وضع الفقر و التأخّر"

yī qiū zhī hé 【貉之丘一】 ثعالب من جحر واحد / من طينة واحدة

yī qù bù fù fǎn 【返复不去一】 ولّى الى غير رجعة / ذهب الى الأبد / ذهب و لن يعود / راح بلا رجعة

(أو مفرد): 孑然～ وحيد / وحيداً / منفرداً

【一身两役】 yī shēn liǎng yì يقوم بعملين معاً / ... في وقت واحد

【一身是胆】 yī shēn shì dǎn لا يهاب شيئاً / لا يعرف الخوف ص. شجاع كلّ الشجاعة

【一神教】 yīshénjiào التوحيد / العقيدة التوحيديّة (أو الوحدانيّة)

【一生】 yīshēng طول عمره / طوال حياته: 鲁迅的～是战斗的～,革命的～。 لوشون ظلّ مناضلا طول حياته ثوريّا طول حياته.

【一声不响】 yī shēng bù xiǎng لم ينطق بكلمة / لم يفه بحرف / لم ينبس ببنت شفة

【一失足成千古恨】 yī shīzú chéng qiāngǔ hèn خطوة خاطئة قد تورث الندم مدى الحياة / خطوة خاطئة قد تجلب ندما أبديّاً

【一时】 yīshí ① 一个时期 فترة زمنيّة: 此～彼～。 (١) الزمن تغيّر. (٢) الزمن يتغيّر. / ... قلّب. ② 短时间;暂时;偶然 (١) لحظة / برهة بسيطة / فترة بسيطة (٢) موقّت / عابر: 风行～ اشتهر فترة بسيطة / كانت له شهرة موقّتة ～多数 أكثريّة حاليّة 为～的表面现象所迷惑 خدعته الظاهر (أو الظواهر) العابرة 不凭～的热情 لا يمكن الاعتماد على لحظة حماسيّة / لا تركن الى طفرة حماسيّة / لا تدفعك حماسة عابرة 我～想不起来。 غاب عن ذهني الآن. / لا أتذكّره الآن. 看一个人不要光看他的～一事。 لا تحكم على شخص من عمل واحد أو فترة قصيرة من حياته. ③ 叠用,跟"时而"相同 حينا ... و حينا / طورا ... وتارة: 他的病～好～坏。 يتحسّن حينا و ينتكس حينا. / △ مرّه كده ومرّه كده.

【一时半刻】 yīshí-bànkè فترة قصيرة / برهة قصيرة: 他～回不来。 لا يعود بين ساعة و أخرى. / لا يعود في وقت قصير.

【一时一刻】 yīshí-yīkè (多用于否定) لحظة واحدة: 也～不要脱离群众。 لا تنقطع عن الجماهير لحظة واحدة. / لا تعزل نفسك عنهم لحظة واحدة.

【一事】 yīshì 〈方〉 بينهما علاقة تنظيميّة / من فريق واحد (أو مجموعة واحدة): 你们都是～吗? هل أنتم معاً؟ 这两家公司实际上是～。 هاتان الشركتان هما في الواقع مؤسّسة واحدة.

【一事无成】 yī shì wú chéng لم يستطع أن ينجز شيئاً / لم ينجح في أيّ عمل / كان نصيبه الإخفاق في كلّ عمل: 知识分子如果不和工农民众相结合,则将～。 المثقّفون لا يمكن لهم أن ينجزوا شيئاً إن لم يندمجوا بالعمّال والفلّاحين.

【一视同仁】 yī shì tóng rén المعاملة على قدم المساواة

【一手】 yīshǒu ① 指一种技能或本领 كفاءة / مهارة / براعة / فنّ / المقدرة المهنيّة (أو العقليّة): 露～ أبدى مهارته (أو براعته، فنّه) / عرضها / أظهرها / أبرزها 业务上有～ كفؤ في مهنته (أو اختصاصه) / ماهر في ... 这个篮球队在防守上很有～。 هذا الفريق كرة السلّة قويّ جدا في الدفاع. ② 指要的手段 حيلة / لعبة / خدعة: 他这～可真毒辣! ما أخبث حيلته! / ما أسوأ تلك اللعبة التي قام بها! ③ 指一个人;单独的 وحيدا / وحده: 这场争端是他们～挑起的。 هم الذين أثاروا هذا النزاع. 小王是他叔叔～拉扯大的。 سياو وانغ تربّى في كنف عمّه. / ... ترعرع تحت رعاية عمّه. / ... تربّى في بيت عمّه. ～包办 أشرف بنفسه على كلّ شيء / تولّى كلّ الأعمال بنفسه (أو شخصيّاً) / أشرف بنفسه على كلّ صغيرة و كبيرة / احتكر أمراً ما

【一手遮天】yī shǒu zhē tiān يحاول أن يغطّي الشمس براحة يده / □ يغطّي السموات بالقبوات

【一瞬】yīshùn في لحظة / في مثل لمح البصر / في طرفة عين: ～即逝 اختفى في طرفة عين / ... في مثل لمح البصر

【一丝不苟】yī sī bù gǒu لا يغفل عن شاردة أو واردة / لا يهمل أمرا وإن تافهاً أو بسيطاً / لا يتساهل في قشّة أو ذرّة / يعمل بكلّ دقّة / دقّة متناهية في التنفيذ

【一丝不挂】yī sī bù guà بدا عاريا كما ولدته أمه

【一丝一毫】yīsī－yīháo مثقال ذرّة / ذرّة من ...: 没有～的差别 لا فرق بينهما ولو مقدار شعرة

【一塌糊涂】yītāhútú في غاية الفوضى / ملخبط/ مشوّش / اختلط الحابل بالنابل: 他把事情弄得～。 اخبط العمل تماما / شوّش العمل / أحدث تشويشاً شديداً في العمل. 屋子乱得～。 كانت الغرفة في غاية الفوضى. 为了一件小事争得～ أحدث بلبلة شاملة لسبب تافه / جدال حامٍ لأمر بسيط

【一体】yītǐ ① 关系密切，如同一个整体 متكامل / كوحدة عضويّة: 融成～ اندمجا في وحدة عضويّة / انصهرا فيها / شكّلا وحدة متكاملة ② 全体 كلّ ذي علاقة / كلّ من يهمّه الأمر: 上述各项望～遵照。 نرجو أن يراعي الجميع الشروط المذكورة أعلاه. / يرجى أن يتقيّد الجميع بالبنود المذكورة أعلاه.

【一天】yī tiān ① 一昼夜 يوم واحد: ～二十四小时都有人值班。 هناك مناوبة ليلا نهارا. / هناك مناوبة في العمل ليلا نهارا ② 泛指过去某一天 ذات يوم: ～，老李谈起他参加红军的经过。 تحدّث لاو لي ذات يوم عن كيفيّة التحاقه بالجيش الأحمر. ③ 〈方〉 一天到晚 طول اليوم / طوال اليوم: 忙碌了～ ظلّ مشغولا طول اليوم

【一天到晚】yī tiān dào wǎn من الصباح الباكر حتّى المساء المتأخر / من مشرق الشمس الى مغربها / من الفجر الى الغسق

【一条龙】yītiáolóng ① 比喻一个行列 خط واحد متّصل / قافلة: 卡车排成～，向前开动。 سيّارات الشحن كانت تسير في قافلة متلاحقة. / تتابعت سيّارات النقل في رتل طويل. ② 比喻生产程序或工作环节上的紧密联系和配合 عمليّة متناسقة (أو منسّقة) / بتناسق / بتنسيق / بانتظام: 实行产、运、销～ التنسيق بين الانتاج و الشحن و التسويق

【一条心】yī tiáo xīn بقلب واحد / بفكر واحد/ قلباً واحداً / فكراً موحّداً: 跟党～ قلبا واحداً مع الحزب 众人～，黄土变成金。 بالقلب الموحّد و الفكر الموحّد نحوّل الطين الى ذهب.

【一通百通】yī tōng bǎi tōng أمسك بهذا الخيط تحلّ كلّ الخيوط / اذا فهمت هذا فهمت كلّ شيء

【一同】yītóng 〈副〉 معاً / في الوقت نفسه والمكان نفسه / معاً في المكان و الزمان: ～出发 تحرّكوا معاً / انطلقوا معاً

【一统】yītǒng وحّد البلاد: ～天下 توحيد البلد بأجمعه 大～ بلد موحّد / وطن موحّد

【一头】yītóu ① 直接；头在先的 مباشرة / رأساً / فوراً: ～扎进水里 غطس في الماء رأسا ② 一个头的距离 رأس: 他比我高～。 أنا أصل الى كتفه. / □ هو أطول منّي بشبر. 白马领先～获胜。 فاز الفرس الأبيض بفارق الرأس.

【一头儿沉】 yītóurchén 〈方〉 ① 一头有柜子的书桌 مكتب بخزانة جانبيّة / مكتب بشقّة مدرّجة / مكتب بجانب مدرّج ② 比喻调解时偏祖一方 متحيّز / محاب

【一团和气】 yī tuán héqì يلاطف على حساب المبادئ / وفاق لا مبدئيّ

【一团漆黑】 yī tuán qīhēi قاتم شديد السواد: 把我们的工作描绘成～是完全错误的。 من الخطأ الفادح النظر الى نتائج عملنا بمنظار قاتم شديد السواد. / من الخطأ الفادح اعتبار أعمالنا كلّها سلبيّة.

【一团糟】 yītuánzāo فوضى لا حدّ لها / اختلط الحابل بالنابل

【一退六二五】 yī tuì liù èr wǔ حاول التنصّل من كلّ مسؤوليّة / أنكر كلّ علاقة (أو مسؤوليّة، تبعة)

【一网打尽】 yī wǎng dǎjìn اقتناص الكلّ في شبكة واحدة / اصطيادهم جميعا في شبكة واحدة

【一往情深】 yīwǎng qíngshēn بمشاعر عميقة / بشغف بالغ

【一往无前】 yīwǎng wúqián التقدّم بعزم جبّار / ... بإرادة لا تقهر / ... بجرأة / السير الى الأمام قدما: ～的精神 عزيمة لا تقهر / روح لا تعرف الخور (أو الاستسلام)

【一望无际】 yī wàng wú jì يمتدّ على مدى البصر / لا تبلغ العين مداه: ～的大草原 مروج على مدى البصر / ... على مدّ البصر

【一位论派】 Yīwèilùnpài 〈基督教〉 مذهب التوحيد

【一味】 yīwèi 〈副〉 بشكل أعمى / عشوائيّاً: ～蛮干 الإصرار على التصرّف العشوائيّ / الإمعان فيه / ～地固执成见 التمسّك الأعمى بالرأي / التشبّث الأعمى بوجهة النظر الخاصّة ～迁就 يخضع لرغبات فلان (أو لطلباته) / ينحني أمامها

【一文不名】 yī wén bù míng مدقع لا يملك فلسا واحدا / لا يملك شروى نقير

【一问三不知】 yī wèn sān bù zhī اللاأدريّ ج اللاأدريّون

【一窝蜂】 yīwōfēng مثل سرب النحل / مثل سرب الطيور / مثل سرب العصافير: 孩子们～似地奔向海滩。 انطلق الأطفال مثل سرب النحل نحو الشاطئ. / ... مثل سرب الطيور (أو العصافير) ...

【一无是处】 yī wú shìchù مجرّد من كلّ مزيّة (أو من كلّ فضل) / (لا يرى في فلان إلّا) كلّ عيب و نقيصة: 不要把他说得～。 لا تجرّده من كلّ مزيّة / ... من كل قيمة / ... من كل فضيلة

【一无所长】 yī wú suǒcháng ليس لديه أيّ مهارة خاصّة

【一无所有】 yī wú suǒyǒu لا يملك شيئا في هذا العالم / لا يملك في هذه الدنيا إلّا اسمه

【一无所知】 yī wú suǒzhī لا يعرف شيئا عنه / يجهله كلّ الجهل / □ مثل الأطرش في الزفّة

【一五一十】 yīwǔ-yīshí بالتفصيل / من أوّله الى آخره / من ألفه الى يائه / بحذافيره / □ من طقطق للسلام عليكم: 他把事情～地都给同志们讲了。 روى لرفاقه القصّة بحذافيرها. / ... من الألف الى الياء. / ... بكلّ تفاصيلها.

【一物降一物】 yī wù xiáng yī wù لا غالب إلّا و يُبلَى بأغلب / لا قويّ إلّا و هناك أقوى منه / و لا ظالم إلّا و يُبلَى بأظلم

【一误再误】 yī wù zài wù ① 一错再错 يرتكب الخطأ اثر الخطأ / ... الخطيئة اثر الخطيئة ② 因耽搁而误事 يزيد الأمور سوءاً بالتسويف

و التأجيل: 你这病要抓紧治,不可能～了。 يجب أن تذهب الى الطبيب فورا فالتسويف لم يعد جائزا.

【一息尚存】 yī xī shàng cún حتّى الرمق الأخير (أو النفس الأخير) / طالما فيه عرق ينبض / ما بقى على قيد الحياة: 我只要～,就要努力工作 سأظلّ أعمل بجدّ طالما فيّ عرق ينبض.

【一席话】 yī xí huà حديث الشخص / كلامه: 他的～打动了我的心。 حديثه لامس شغاف قلبي. 听君～,胜读十年书。 الاستماع الى حديثك يفيدني أكثر من قراءة عشر سنوات. / التحدّث معك أكثر فائدة لي من قراءة عشر سنوات.

【一系列】 yīxìliè سلسلة / مجموعة: ～措施 مجموعة من الإجراءات / سلسلة منها ～问题 سلسلة من المسائل ～的事件 سلسلة أحداث

【一下】 yīxià ① 用在动词后面,表示做一次 مرّة واحدة: 亲～孩子的脸 طبع على خدّ الطفل قبلة 拍～他的肩膀 ربّت على كتفه ～打死两个苍蝇 قتل ذبابتين بضربة واحدة 让我想～。 دعني أفكّر قليلا. / اسمح لي بأن أفكّر في ذلك. / سوف نرى. 打听～再说。 الأفضل أن تقوم أولا ببعض التحقيق. / ... ببعض التحرّيات. 请等～ لحظة من فضلك. / انتظر لحظة من فضلك. / دقيقة من فضلك. 老鹰～就把小鸡叼走了。 خطف الصقر الفرّوج. ② 表示短暂的时间 مفاجأة / بعد قليل / بعد لحظة (أو برهة قصيرة): 灯～又亮了。 بعد قليل عادت الأنوار تسطع من جديد. 这天气,～冷,～热。 ما هذا الطقس! بارد حينا حارّ حينا آخر. 天～阴下来了。 فجأة اكفهرّ الجوّ. / فجأة أصبح الجوّ قاتما. 不能希望人们把旧观念～都清除掉。 لا تتوقّع أن يتخلّص الناس بين ليلة و ضحاها من أفكارهم القديمة.

【一线】 yīxiàn شعاع / بصيص / بارقة: ～希望 بارقة أمل / شعاع أمل / بصيص رجاء / بارقة من أمل / بصيص من رجاء ～光明 شعاع من نور / خيط من ضياء

【一相情愿】 yī xiāng qíngyuàn مشاعر من طرف واحد / حبّ (أو رغبة) من جانب واحد
又作"一厢情愿" yī xiāng qíngyuàn

【一向】 yīxiàng ① 过去的某一段时期;最近 مؤخّرا / في الأيام القليلة الماضية / في الماضي القريب: 前～雨水多 سقطت كمّيّة كافية من المطر مؤخّرا. 这～进步不小吧? يبدو أنّك تقدّمت كثيرا في هذه الأيام. ② 〈副〉从过去到现在;一直 دائما / دوما و أبدا / باستمرار: 我国～支持世界各国人民的正义斗争。 ظلّت الصين دوما مؤيّدة للنضالات العادلة التي تخوضها شعوب العالم.

【一小撮】 yī xiǎocuō حفنة: ～坏人 حفنة من الأشرار

【一笑置之】 yī xiào zhì zhī ردّ عليه بابتسامة فاترة / قابل (نبأ و نحوه) بابتسامة عابرة

【一些】 yīxiē 〈量〉 بعض / شيء من ... ص قليل: 有～国家 بعض البلدان 作～适当的调整 إجراء بعض التعديلات المناسبة 有～事情我还不明白。 ما زال هناك بعض الأشياء التي تحيّرني. 只剩这～了,够吗? هذا كلّ ما بقي! هل يكفي؟ 我想说的就这～。 هذا كلّ ما أردت أن أقوله.

【一泻千里】 yī xiè qiānlǐ ① 江河水流迅速 انساب مندفعاً (أو متدافعاً) / اندفع تياراً جارفا ② 形容文笔奔放 قلم سيّال / يكتب بقوّة و سلاسة / (مقالة) تتّسم بالتحرّر و الانطلاق

【一蟹不如一蟹】 yī xiè bùrú yī xiè كلّ سلطعون أصغر من السلطعون الذي قبله / من سيء الى أسوأ / من منحوس الى أنحس

【一心】 yīxīn ① 专心;全心全意 من كلّ قلبه/ من صميم القلب/ من أعماق القلب / قلباً

وقالباً / بتفان و إخلاص / بإخلاص و أمانة: 为革命～ نذر نفسه قلبا و قالبا للثورة / كرّس جهده و نفسه للثورة / عمل من كلّ قلبه لأجل الثورة 她～想着队里的工作。 هي تهتمّ من صميم قلبها بأعمال فريقها 共产党～为人民。 الحزب الشيوعيّ يخدم الشعب من صميم قلبه / ... بإخلاص و أمانة. 全国人民～奔社会主义。 شعبنا كلّه مصمّم على متابعة السير في الطريق الاشتراكية. ② 齐心;同心 قلب واحد / رجل واحد: 万众～。 الشعب بملايينه قلب واحد.

【一心一德】 yīxīn-yīdé قلب واحد وفكر واحد / متّحدون كرجل واحد / إرادة واحدة وقلب واحد

【一心一意】 yīxīn-yīyì قلب واحد و عزيمة واحدة / من كلّ قلبه / من صميم قلبه

【一星半点】 yīxīng-bàndiǎn مثقال ذرّة / أقلّ القليل: 这可是细活,不能有～差错。 هذا العمل دقيق جدّا لا يجوز التهاون فيه مثقال ذرّة.

【一行】 yīxíng (١) مجموعة / ركب / فريق (٢) صحبة / رفقة / مرافقون (٣) وفد: 代表团～十三人于昨天下午抵京。 وصل الى بكين بعد ظهر أمس الوفد المؤلّف من ثلاثة عشر شخصا. 副总理及其～ نائب رئيس الوزراء و مرافقوه / ... و الوفد المرافق

【一言不发】 yī yán bù fā لم يفه بكلمة واحدة/ لم ينطق بكلمة واحدة / لم ينبس ببنت شفة

【一言既出,驷马难追】 yī yán jì chū, sìmǎ nán zhuī إذا خرجت كلمة من الفم لا تستطيع عربة بأربعة جياد اللحاق بها و استردادها / الكلمة كالسهم إذا انطلقت لا يمكن استرجاعها / □ الرجل يربط بالكلمة و الثور يربط بقرنيه

【一言难尽】 yī yán nán jìn يصعب شرحه ببضع كلمات / هي حكاية طويلة / الحديث يطول

【一言堂】 yīyántáng ما أقوله يكون / كلمتي لا تردّ / صاحب القول الفصل: 要搞"群言堂",不搞"～"。 نتشاور معا و لا داعي لفرض الرأي / شورى لا فرديّة. / و أمرهم شورى بينهم.

【一言为定】 yī yán wéi dìng اتّفقوا أو اتّفقنا

【一言以蔽之】 yī yán yǐ bì zhī و بكلمة واحدة / و خلاصة القول / بكلمة موجزة / بالاختصار / جملة القول

【一氧化物】 yīyǎnghuàwù 〈化〉 أكسيد أحاديّ

【一氧化碳】 yīyǎnghuàtàn 〈化〉 أوّل أكسيد الكربون

【一样】 yīyàng هو هو / مثله / كـ ... / نفسه / سواء: ～耐用 كلاهما متين / سواء في المتانة 他跟他哥哥跑得～快。 هو في الجري سريع كأخيه. / هو يجري بنفس سرعة أخيه. 我买的伞和你的～。 المظلّة التي اشتريتها مثل مظلّتك تماماً.

【一叶障目,不见泰山】 yī yè zhàng mù, bù jiàn Tàishān ورقة أمام العينين تحجب جبل تايشان

【一叶知秋】 yī yè zhī qiū سقوط ورقة واحدة نذير باقتراب الخريف / ... بحلوله / ورقة ميتة تعلن الخريف

【一一】 yīyī واحداً واحداً / واحداً بعد واحد: ～检查 فحصهم واحدا واحدا 没时间～介绍 لا وقت لديه للدخول في التفاصيل (أو في شرح كلّ شيء) ～告别 ودّعهم واحداً واحداً

【一…一…】 yī…yī… ① 〈分别用在两个名词前面〉 (1) 〈表示整个〉 الكلّ: 一生一世 كلّ عمره / كلّ حياته / طول عمره / طول حياته (2) 〈表示数量极少〉 كلّ: 一言一行 كلّ قول و عمل 一举一动 كلّ تصرّف / كلّ عمل 一点一滴

كلّ قطرة / كلّ ذرّة / كلّ حبّة △ 不拿群众一针一线 لا تأخذوا من الجماهير ابرة و لا خيطاً ② (分别用在相对的动词前面,表示动作协调配合或交替进行) صيغة الدلالة على تجاوب الفعلين أو تناوبهما: 一问一答 واحد يسأل و الثانى يجيب 一打一拉 يرهّب حينا و يرغّب حينا / يضرب مرّة و يداعب مرّة / □ ضربة على الحافر و ضربة على المسمار ③ (分别用在同类的动词前面,表示动作的连续) صيغة الدلالة على تتابع الحركة: 一瘸一拐 يعرج فى مشيته 一蹦一跳 يحجل و ينطّ ④ (分别用在相反的方位词、形容词等前面,表示相反的方位或情况): 一东一西 واحد فى الشرق و آخر فى الغرب 一长一短 الواحد طويل و الآخر قصير

【一衣带水】 yī yī dài shuǐ شريط مائى / شريط ضيّق من الماء: ～的邻邦 جاران لا يفصلهما إلاّ شريط مائى / بلدان متجاوران لا يفصلهما إلاّ شريط ضيّق من الماء

【一意孤行】 yī yì gū xíng متشبّث برأيه / مكابر فى طريق الخطأ / ركب رأسه / تمادى فى غيّه / لا يشاور إلاّ نفسه

【一应】 yīyīng كلّ شيء / كافّة ...: ～俱全。 كلّ ما نحتاج اليه موجود. ～工具均已备齐。 كلّ الأدوات جاهزة.

【一语道破】 yī yǔ dàopò كشف الحقيقة بملاحظة ذكيّة بارعة / أصاب كبد الحقيقة بملاحظته / فضح السرّ بكلمة واحدة

【一语破的】 yī yǔ pò dì بكلمة واحدة كشف جوهر الموضوع / بكلمة واحدة أصاب الهدف / بكلمة واحدة أمسك بمفتاح المشكلة

【一元化】 yīyuánhuà ممركز / موحّد: 加强党的～领导 تقوية القيادة الحزبيّة الممركزة 实行～的领导 ممارسة القيادة الموحّدة

【一元论】 yīyuánlùn 〈哲〉 الأحديّة

【一元酸】 yīyuánsuān 〈化〉 أحادىّ الحمض

【一院制】 yīyuànzhì نظام المجالس التشريعى الواحد

【一月】 yīyuè يناير

【一再】 yīzài مرّة بعد مرّة / مراراً / مراراً وتكرارًا: ～宣称 أعلن مرّة بعد أخرى / صرّح ... ～表示感谢 عبّر عن شكره مرّة اثر أخرى 一让再让 أبدى تنازلا كرّة بعد أخرى 一拖再拖 أجّله مرارًا

【一早】 yīzǎo 〈口〉 فى الصباح الباكر / فى الغداة: 明天～就告诉他。 سأخبره بذلك صباح غد.

【一长制】 yīzhǎngzhì نظام القيادة الأحاديّة

【一着不慎,满盘皆输】 yī zhāo bù shèn, mǎn pán jiē shū ربّ إهمال فشّل مشروعًا / حركة طائشة واحدة قد تسبب فى خسارة المباراة كلّها / نقلة طائشة قد تسبّب خسارة كليّة

【一朝】 yīzhāo ① 一天之间 فى يوم واحد: ～覆亡 انهار فى يوم واحد ② 一次;一旦 ذات مرّة / ذات يوم: ～被蛇咬,十年怕井绳。 الملسوع يخاف من جرّة الحبل.

【一朝一夕】 yīzhāo-yīxī ذات صباح (أو ذات مساء) / بين عشية و ضحاها: 非～之功 ليس نتيجة ليوم واحد / هذا لا يتأتّى فى يوم واحد 不是～所能完成的 لا يمكن إنجازه فى يوم واحد (أو ليلة واحدة) / ... بين عشية و ضحاها

【一针见血】 yī zhēn jiàn xiě وضع النقاط على الحروف / أصاب كبد الحقيقة برمية واحدة/ ضرب على الوتر الحسّاس: ～地指出 أوضح

بجلاء / أشار اليه بوضوح

【一枕黄粱】 yī zhěn huángliáng حلم الدخن الذهبيّ

【一阵】 yīzhèn عاصفة / دويّ / نوبة / حينا / مرّة: ～掌声 عاصفة من التصفيق ～咳嗽 نوبة سعال / نوبة كحّ ～阵笑声 دويّ الضحكات / رنين الضحك ～狂风 هبّة ريح عاصفة / عصفة ريح شديدة ～枪声 دويّ القذائف 脸上红～，白～ احمرّ وجهه حينا و اصفرّ (أو شحب) حينا آخر / راح يحمرّ و يصفرّ

【一阵子】 yīzhènzi فترة من الزمن / برهة: 这～尽下雨。 مرّت علينا فترة ماطرة (أو مطيرة)

【一知半解】 yīzhī-bànjiě نتف من المعارف/ معرفة سطحيّة (أو ضحلة) / ثقافة نصف نصف / طلاء من الثقافة / فتات من المعرفة

【一直】 yīzhí ① 不拐弯地 مستقيم / بخطّ مستقيم / △□ دغري / على طول: ～走 تقدّم بخطّ مستقيم / امش على طول ② 〈副〉 表示动作始终不间断或情况始终不改变 ظلّ / باستمرار / دائما: 雪～下了两天两夜。 ظلّ الثلج يتساقط يومين و ليلتين. 我们～是同事。 كنّا و مازلنا زملاء. 从年初起～到现在 منذ بدء السنة حتى اليوم

【一纸空文】 yī zhǐ kōngwén حبر على ورق/ مجرّد حبر على ورق / مجرّد قصاصة ورق / ليست سوى قصاصة ورق

【一致】 yīzhì متّفق معه / متوافق / متماثل / متشابه / متطابق / موحّد: 观点～ اتّفق معه في وجهة النظر (أو في الرأي) 步调～ بخطوات منسجمة 官兵～ الوحدة بين الضبّاط و الجنود 取得完全～的意见 التوصّل الى اتّفاق في الرأي (أو الى إجماع، الى رأي واحد) 提案～通过了。 قبل مشروع القرار بالإجماع. / نال الإجماع. 举国上下～努力。 الأمّة جمعاء تعمل يدا واحدة و قلبا واحدا. 一切被压迫民族的根本利益是～的。 المصالح الأساسيّة لكلّ الشعوب المضطهدة تتلاقى. / ... متّفقة. 我们的作法和党委的要求是～的。 العمل الذي قمنا به يتّفق مع ما تتطلّبه منّا لجنة الحزب. 体例前后不～。 المصطلحات غير موحّدة.

【一掷千金】 yī zhì qiānjīn بذّر أمواله/ يذرو فلوسه كما يذرو التراب

【一专多能】 yī zhuān duō néng خبير بشيء و ملمّ بأشياء كثيرة

【一准】 yīzhǔn 〈副〉 بالتأكيد / بكلّ تأكيد / بلا ريب / حتما / بلا شكّ: 他～来吗? هل تأكد مجيئه؟ / هل يأتي فعلا؟ 今年的收成～比去年强。 موسم هذه السنة أفضل من السنة الماضية بالتأكيد. / حصاد هذه السنة سوف يتجاوز السنة الماضية بلا شكّ.

【一字长蛇阵】 yīzì chángshézhèn تنظيم المقاتلين في خط طويل / انتشار المقاتلين انتشارا أفعويّا: 摆开～ اصطفّوا في صفّ طويل

【一字儿】 yīzìr في صفّ / في خطّ واحد: 靶场上～站着十名射手。 عشرة رماة وقفوا صفا واحدا في ميدان الرمي.

【一字一板】 yīzì-yībǎn (تكلّم) بأناة و وضوح

【一总】 yīzǒng ① 合并 المجموع / جميعا / الكلّ / □ اليكون: ～二十个人。 المجموع عشرون شخصا. 我们～花了三十块钱。 مجموع ما صرفناه ثلاثون يوان. ② 全都 كلّه: 那～是你

的错儿。 كلّ الخطأ منك. / كلّه بسببك / كلّه منك.

衣 yī ① 衣服 ثياب / ملابس: 丰~足食 الطعام الكافى و الثوب الدافى 和~而睡 نام بثيابه / نام بملابسه 上~ ○ جاكيت / سترة 毛~毛裤 ثياب صوفية / ملابس صوفية ~不蔽体 فى أسمال بالية / يرتدى أسمالا بالية ② 包在物体外面的一层东西 غلاف / غطاء: 糖~ الغلاف السكرى 炮~ غطاء المدفع ③ 〈中医〉 مشيمة / △□ 胞~ الخلاص: مشيمة وليد / △□ الخلاص

【衣胞】 yībao مشيمة وليد / △□ الخلاص

【衣钵】 yībō الجبّة و السلطانية / الطيلسان و ... / المسوح و ...

【衣橱】 yīchú خزانة ملابس / △ دولاب

【衣蛾】 yī'é عثّ الثياب

【衣分】 yīfēn 〈农〉 نسبة القطن الصافى

【衣服】 yīfu الثياب / الملابس / الكساء / الكسوة: 外边冷,多穿些~。 الجو فى الخارج بارد فسمّك ثيابك.

【衣钩】 yīgōu علاقة الثياب

【衣冠】 yīguān القبعة و الملابس / الثياب والقبعة: ~不整 فى ملابس مزرية / ... غير أنيقة

【衣冠楚楚】 yīguān chǔchǔ أنيق اللباس / متأنق فى ملبسه

【衣冠禽兽】 yīguān qínshòu وحش فى ثوب إنسان / وحش فى ثياب و قبعة

【衣冠冢】 yīguānzhǒng ضريح مخلّفات بلا رفات

【衣柜】 yīguì خزانة ملابس / △ دولاب

【衣架】 yījià ① 小衣架 علاقة ثياب ② 活动衣帽架 مشجب

【衣襟】 yījīn صدر السترة

【衣锦还乡】 yī jǐn huán xiāng عاد الى بلده (أو وطنه) بملابس حريرية / عاد يرفل بالحرير

【衣料】 yīliào قماش الملابس

【衣帽间】 yīmàojiān المشلح

【衣裳】 yīshang 〈口〉 الثياب / الملابس

【衣食住行】 yī-shí-zhù-xíng الطعام و اللباس و المسكن و المواصلات

【衣物】 yīwù الثياب واللوازم اليومية / □ نو فو ته

【衣箱】 yīxiāng صندوق الملابس / حقيبة

【衣鱼】 yīyú العثّ

【衣着】 yīzhuó □ اللباس و المداس / الزى: ~整洁 أنيق الملبس / أنيق المظهر

伊 yī ① 他或她 هو أو هى ② 〈书〉 〈助〉: ~于胡底? الى أىّ حدّ سينتهى هذا؟! / △ و بعدين! / الى أىّ حدّ يستمرّ هذا؟! ③ (Yī)姓 يى: اسم أسرة

【伊甸园】 yīdiànyuán 〈基督教〉 جنّة عدن / الفردوس

【伊儿汗国】 Yī'érhànguó دولة المغول الايلخانية/ الايلخانية

【伊拉克】 Yīlākè العراق

【伊朗】 Yīlǎng إيران

【伊玛目】 yīmǎmu 〈伊斯兰教〉 إمام ج أئمة 又称 "阿訇" āhōng; "教长" jiàozhǎng

【伊玛尼】 yīmǎní 〈伊斯兰教〉 الإيمان (أركان الإيمان: الاعتقاد بالله وملائكته وكتبه ورسوله واليوم الآخر)

【伊始】 yīshǐ حالما / فور ... / ما إن / منذ: 就职~ فور استلامه الوظيفة (أو المنصب) 下车~ فور ترجّله من عربته الرسمية

【伊斯兰教】 Yīsīlánjiào الإسلام ◇ ~国家 البلدان الإسلامية / الدول الإسلامية ~历 التقويم الهجرى ~徒 مسلم ج مسلمون

【伊斯玛仪派】 Yīsīmǎyí Pài 〈伊斯兰教〉 الإسماعيلية

【伊蚊】yīwén 〈动〉 بعوض الحمّى الصفراء

医 yī ① 医生 طبيب / حكيم / ○ دكتور: 军～ طبيب عسكري 解放前农村缺～少药。 قبل التحرير لم يكن فى الأرياف عدد كاف من الأطبّاء و لا أدوية كافية. ② 医学 الطبّ / الخدمات الطبّيّة: 行～ ممارسة الطبّ ～用温度计 ميزان حرارة طبّي 送～ 送～药到山寨 ايصال الأدوية و الخدمات الطبية حتى القرى الجبلية ③ 医治 عالجه / داواه: 给牧民～病 المتجول لمعالجة الرعاة 把他的病～好 شفاه من مرضه / أبرأه منه

【医道】yīdào (多指中医) فنّ الطبّ / فن التطبيب / المهارة الطبّيّة

【医经】yījīng 〈中医〉 المصنّفات الطبّيّة الصينية القديمة / الرسائل الطبّيّة ...

【医科】yīkē الطبّ / فرع الطبّ ◇ ～大学 جامعة الطبّ

【医理】yīlǐ مبادئ علم الطبّ

【医疗】yīliáo العلاج الطبّي / المعالجة الطبّيّة: 公费～ الخدمات الصحّيّة العامّة ～卫生工作 الأعمال الطبّيّة و الصحّيّة ◇～队 فريق طبّي ～幅射学 الطبّ الإشعاعي / المعالجة الإشعاعيّة / المعالجة الراديولوجيّة ～机构 مؤسّسة طبّيّة ～器械 أجهزة و أدوات طبّيّة ～事故 خطأ فى التشخيص (أو العلاج) / حادث مؤسف ناجم عن... ～体育 رياضة علاجيّة ～站 محطة طبّيّة / مستوصف

【医生】yīshēng طبيب: 内科～ طبيب / ○ دكتور 外科～ جراح 实习～ طبيب متمرّن 主治～ الطبيب المسؤول 住院～ طبيب مقيم

【医师】yīshī طبيب / ○ دكتور

【医士】yīshì طبيب مساعد

【医书】yīshū (多指中医) الكتاب الطبّي

【医术】yīshù فنّ الطبّ

【医务】yīwù شؤون طبّيّة ◇～工作者 عامل فى الطبّ ～人员 عامل فى هيئة طبّيّة ～所 عيادة/ مستوصف

【医学】yīxué الطبّ / علم الطبّ ◇ ～科学院 أكاديميّة العلوم الطبّيّة ～文献 مرجع طبّي ～遗产 الارث الطبّي / الميراث الطبّي / التراث الطبّي

【医药】yīyào الطبّ و الدواء ◇ ～常识 المعارف الطبّيّة العامّة ～费 نفقات العلاج / تكاليفه

【医院】yīyuàn مشفى / مستشفى : 儿童～ مستشفى أطفال 综合性～ مستشفى عامّ

【医治】yīzhì عالجه / داواه: ～无效 عجز عن الاستجابة لأيّ دواء / عصى على كلّ علاج / لم ينفع فيه دواء (أو علاج) ～战争创伤 تضميد جراح الحرب / علاجها / معالجتها / لعقها

【医嘱】yīzhǔ نصائح الطبيب / إرشاداته / أوامره / توصياته

【医助】yīzhù طبيب مساعد

依 yī ① 依靠;倚仗 يعتمد على ... / يستند الى ... / يقوم على ...: 相～为命 يعتمد كلاهما على الآخر فى الحياة / شريكان فى المصير ② 依从;同意 لبّى رغبته / أطاعه / أصغى اليه / سمع نصيحته (أو كلامه) / وافق على طلباته / سايره: 不能因为孩子小,就什么都～着他。 لا يجوز أن تلبّى كلّ رغبة من رغباته لأنّه طفل. / ... لمجرد أنّه طفل. / ... بحجّة أنّه طفل. 当初要是～了他们的主张,我们一定能够提前建成这个水电站。 لو أصغينا اليهم لأنجزنا هذه

...المحطة الكهرمائية قبل الموعد المحدد. 你要是把这些资料弄丢了,我可不~你。 اذا فقدت هذه المعلومات لن أغفر لك. / لن أغفر لك إن أضعت هذه المعطيات. ③ 按照 استناداً الى ... / فى ضوء ... / بناء على ... / بموجب ...: ~法惩办 العقاب المستند الى القانون / العقاب استنادا اليه/ ... اعتمادا عليه / ... بموجبه ~我看 فى رأيى / فى اعتقادى ~当时情况来说 فى ضوء الوضع القائم حينذاك

【依此类推】 yī cǐ lèituī و هلمّ جرّا / و على هذا قس / و هكذا دواليك

【依次】 yīcì بالتوالى / بالتتابع / بالتسلسل / بانتظام / بالترتيب: 他们~入座。 جلسوا فى مقاعدهم بانتظام. ~递补 ملء الشواغر استناداً الى التسلسل فى القدم / ... حسب الأسبقيّة ~说明下列问题 اشرح النقاط التالية بالترتيب (أو بالتسلسل)

【依从】 yīcóng (١) وافق على ... / استجاب لـ ... (٢) أذعن لـ ...: 她坚持要单独去,我只好~她了。 لا يسعنى الاّ الموافقة طالما هى تصرّ على أن تذهب وحدها.

【依存】 yīcún الاعتماد فى المعيشة (أو الحياة) على شخص ما (أو شيء ما): 相互~ الاعتماد المتبادل

【依附】 yīfù اعتمد على ... / ارتبط بـ ... / تبع لـ ...: ~权贵 الاعتماد على أصحاب النفوذ (أو على المتنفّذين) / المبلابية

【依旧】 yījiù كالسابق / كالماضى / على حاله/ مازال: 书房的陈设~未变。 أثاث قاعة الدراسة مازال على حاله. 他~是那个老样子。 لم تتغير ملامحه / مازال على عهده / ... كما عهدناه / ... على حاله / لم يتغيّر و لم يتبدّل. 山河~。 لم تتغير معالمه.

【依据】 yījù ① 按照;根据 فى ضوء... / بموجب ... / بناءً على ... / استناداً الى ...: ~上述意见 استنادا الى الآراء المذكورة سابقا / فى ضوء ما ذكر أعلاه (أو سابقا) ~马列主义的理论 استنادا الى النظريّة الماركسيّة اللينينيّة ② 基础;根据 أسّ / أساس / قاعدة: 提供科学~ توفير قاعدة علميّة لشيء ما / إيجادها / إثباتها 这些遗址是我们研究殷代文化的重要~。 هذه المواقع الأثريّة تكوّن قاعدةً هامّة لدراسة حضارة أسرة يين. 当时我们没有什么蓝图可以作~。 لم يكن حينئذ لدينا أىّ طبعة زرقاء (أو أى تصميم) للاعتماد عليها. / ... نعتمدها.

【依靠】 yīkào ① 指望 اعتمد عليه / اتّكل عليه: ~自己的力量 اعتمد على قوّته الذاتيّة (أو الشخصيّة) 垄断资本家~战争发财。 الاحتكاريون يعتمدون الحرب مورداً لأرباحهم. / ... يرون فى الحرب ... ② 可以依靠的人或东西 شخص أو شيء يعتمد عليه (أو يستند اليه): 寻找~ طلب العون (أو التأييد، المساعدة، الدعم) 生活有~ معيشة مؤمّنة / خبزه مخبوز و ماؤه فى الكوز

【依赖】 yīlài اعتمد عليه / اتّكل عليه: ~别人 اعتمد على الآخرين / الاعتماد على الغير ◇ ~思想 العقليّة الاتّكاليّة ~性 الاتّكاليّة

【依恋】 yīliàn عزّ عليه أن يفارقه / صعب عليه فراقه

【依凭】 yīpíng اعتمد عليه / اتّكل عليه

【依然】 yīrán مازال / كالسابق / كالماضى / على حاله: ~有效 مازال صالحا / مازال معمولاً به / مازال سارى المفعول

【依然故我】 yīrán gù wǒ ظلّ على حاله / لم يطرأ على وضعه أىّ تبديل / هو هو لم يتغيّر / كما عهدته / كعهدك به

【依然如故】 yīrán rú gù ظلّ على حاله / لم يغيّره الزمن

خانع/ 顺百依百 : مطيع / طائع yīshùn【顺依】
خاضع / كلّه طاعة

yītuō 【托依】 (١) اعتمد على ... / استند الى...
(٢) الدعم / التأييد / المؤازرة / السند

yīxī【稀依】 بشكل غامض (أو مبهم، ضَبَابِيّ): ~
得记 لم يبق منه الّا ذكرى غامضة / غامت ذكراه
في ذهنه / لم يعد يذكر ذلك بوضوح

yī yàng huà húlu【芦葫画样依】 نسخه
بطريقة آلية / رسم المغرفة نقلا عن القرعة /
تقليد أعمى / تطبيق آلي

yīyī【依依】 عزّ عليه الفراق / صعب عليه
الفراق: 舍不~ عزّ عليه الفراق / صعب عليه
الفراق

yīzhàng【仗依】 اعتمد عليه / استند اليه: 权~
势 الاعتماد على سلطة شخص ما أو نفوذه

yīzhào【照依】 استنادا الى ... / اعتمادا على.../
في ضوء ...: 事办示指央中党~ التصرّف المستند
الى توجيهات اللجنة المركزية للحزب 定而况情~
اتّخاذ القرار الذى تمليه الظروف / ... القرار المتّفق
مع الظروف/... الذى يراعيها /... القرار في ضوئها /...
استنادا اليها 件条的定规律法~ ضمن الشروط
القانونية / بموجبها

咿 yī

yīyā【呀咿】 ① 〈象〉 صرير / صريف: 桨的~
声 صرير المجاذيف في مساندها / ... في مرابضها
② 声琴提的呀呀咿咿 أنين الكمان / زفيرها
音声的话说子孩小 ثرثرة أطفال / بَأْبَأَة

铱 yī 〈化〉 ○ إيريديوم

yījīnbǐ【笔金铱】 قلم برأس ايريديوم

猗 yī 〈书〉 ① 〈助〉 (多用于句末,相当于
"啊"): 河水清且涟~。 النهر صاف ينساب
مترقرقا. ② 〈叹〉 (表示赞美): 猗欤盛哉! رائع!/
عظيم! / مدهش!

揖 yī تحيّة بيدين مضمومتين

壹 yī واحد (خطًّا أو كتابةً)

漪 yī 〈书〉 تموّجات

噫 yī 〈叹〉 مع الأسف / بكلّ أسف / آسف

繄 yī ① 惟 وحده / وحيد ② 是 معادل لـ.../
مساو لـ...

黟 yī (用于地名) ~县: محافظة يي شيان

yí

匜 yí 〈考古〉 مغرفة / ☐ كبشة / مغرفة قرعيّة

仪 yí ① 人的外表 المظهر / الشكل / الملامح/
السيما / الطلعة / الهيئة: 威~ طلعة مهيبة (أو
وقورة) ② 礼仪;仪式 (١) مراسم (٢) طقوس /
شعائر: 司~ مدير المراسم ③ 礼物 هديّة /
هبة / عطية: 贺~ هديّة فرح ④ 仪器 جهاز:
地震~ جهاز تسجيل الزلازل

yíbiǎo【仪表】 ① 人的外表 المظهر / الشكل /
الملامح / السيما / الطلعة / الهيئة: ~堂堂
(١) وقور مهيب / مهيب جليل (٢) وسيم رصين
لطيف متّزن ~大方 ② 形状或作用象计时表
的仪器 مقياس / جهاز قياس / عدّاد ◇~板
لوحة الأجهزة / لوحة المؤشّرات ~厂 مصنع أجهزة
وعدادات

yíqì【仪器】 جهاز: 精密~ أجهزة دقيقة 自记~
مسجّلة / جهاز تسجيل ◇~厂 مصنع أجهزة ~制
造工业 صناعة الأجهزة

yíróng【仪容】 المظاهر / الملامح / الطلعة

yíshì【仪式】 (١) احتفال / مراسم (٢) طقوس /
شعائر (دينية): 协定签字~ مراسم توقيع اتفاقية
宗教~ احتفال ديني / مراسم دينية / طقوس
دينيّة

【仪态】 yítài 〈书〉 طلعة / مظهر / هيئة: ~万方 بدت في ذروة الأناقة (أو الجمال، الروعة)

【仪仗】 yízhàng الأعلام و الرايات / أسلحة الحرس و أعلامهم

【仪仗队】 yízhàngduì حرس الشرف: 陆海空三军~ حرس الشرف من الأسلحة الثلاثة

圯 yí 〈书〉 جسر

夷 yí 〈书〉 ① 平安;平坦 (١) سالم معافى / سليم (٢) ممهّد / سلس: 化险为~ حوّل حالة الخطر الى طمأنينة / نجا من الخطر المحدق / اجتازه / أشاع الطمأنينة بعد الفزع ② 破坏建筑物 هدمه / دمّره / دكّه / سوّى به الأرض / سوّاه بالأرض: ~为平地 سوّى به الأرض / سوّاه بالأرض / دكّه دكًّا / هدمه من أساسه ③ 灭掉;杀尽 سحقه / أفناه / قضى عليه / أباده/ أهلكه: ~族 إفناء أسرة (أو عشيرة) / اجتثاثها/ محو اسمها ④ 我国古代称东方的民族 يي: اسم لبعض القبائل أو القوميّات القديمة في شرق الصين ⑤ 〈旧〉 泛指外国或外国人 (١) بلد أجنبيّ / بلاد أجنبيّة (٢) أجنبيّ ج أجانب

沂 Yí يي: اختصار لنهر يي خه

诒 yí 见“贻” yí

宜 yí ① 合适 مناسب / ملائم / موافق / صحيح / لائق: 合~ مناسب / ملائم / لائق 老幼咸~ يناسب الشباب و الشيوخ / ... الكبار و الصغار ② 应当 يحسن / ينبغي: 不~操之过急。لا يحسن أن تتسرّع في هذا الموضوع.

【宜人】 yírén لطيف / جميل / ظريف / حلو / فتّان: 气候~ جوّ لطيف 景物~ منظر جذّاب/ منظر ساحر

怡 yí 〈书〉 سعيد / فرح / مرح / مسرور / مبسوط: 心旷神~ شعر بالسعادة و الراحة

【怡然】 yírán مسرور / فرح: ~自得 مبسوط / فرح مرتاح البال

迤 yí 见“逶迤” wēiyí

饴 yí ○ المالتوز / سكّر المَلْت: 甘之如~ يجد المرّ سكّراً (أو رحيقا) / يرى سكّراً فيما كان مرّاً و علقماً

【饴糖】 yítáng ○ المالتوز / سكّر الملت / سكّر الشعير

迻 yí 见“移” yí

【迻录】 yílù 〈书〉 نسخه / نقله

【迻译】 yíyì 〈书〉 ترجم

贻 yí 〈书〉 ① 赠送 أهدى شيئا / قدّم هديّة ② 遗留 خلّفه وراءه / تركه: ~患 خلّف وراءه المصائب / زرع بذور النكبات (أو المصائب)

【贻贝】 yíbèi 〈动〉 بلح البحر

【贻害】 yíhài خلّف المشاكل / خلّف البلاء / خلّف المتاعب: ~无穷 خلف وراءه مشاكل لا حدّ لها / ... لا توصف / سبّب متاعب لا نهاية لها

【贻人口实】 yí rén kǒushí عرض نفسه للمقال و القيل / جعل من نفسه أحدوثة يتسلّى بها الناس/ صار مضغة في أفواه الناس / صار مهزلة

【贻误】 yíwù ترك أثرا سيّئا / خلّفه: ~工作 أثّر على عمله تأثيرا سيّئا / ترك فيه ... / خلّف فيه ... ~战机 ضيّع فرصة في كسب المعركة ~青年 ضلّل الشباب

【贻笑大方】 yíxiào dàfāng صيّر نفسه مهزلة أمام أصحاب المعرفة / أثار سخريّة أهل الخبرة و الدراية / عرّض نفسه لسخريّتهم

荑 yí 〈书〉 تعشيب الحقول / تنظيف الحقول من الأعشاب

咦 yí 〈叹〉 表示惊异 إيه / آه: ~,你怎么又来了？ إيه، جئت مرّة ثانية! ~,这是怎么回事? إيه، ما الحكاية؟

姨 yí ① 姨母 خالة ② 妻子的姐妹 أخت

子~小 أخت زوجته الكبيرة 子~大 الزوجة
أخت زوجته الصغيرة

أبناء الخالة 弟兄~ :أولاد الخالة yíbiǎo【表姨】
~妹姐 بنات الخالة

yífu "父姨" 称又 زوج الخالة yífu【夫姨】

(المتزوّجة) الخالة 〈口〉 yímā【妈姨】

(أخت الأمّ) الخالة yímǔ【母姨】

الخالة 〈口〉 yír【儿姨】

(أو زوجة الأب الثانية 〈口〉 yítàitai【太太姨】
الثالثة ...)

○ / المُعْثْكَلة / البَنْكَرِياس ○ 〈理生〉 yí 胰
البنقراس

تَرِبْسين ○ 〈化生〉 yídànbáiméi【酶白蛋胰】

جُزيرة بَنْكرياسيّة 〈理生〉 yídǎo【岛胰】

人全完 :انسولين ○ 〈药〉 yídǎosù【素岛胰】
مُبلور صناعي بقريّ انسولين ~牛晶结成合工

أميلاز ○ 〈化生〉 yídiànfěnméi【酶粉淀胰】
البنكرياس

بَنْكرياتين ○ 〈药〉 yíméi【酶胰】

炎~◇ الغدّة البنكرياسيّة 〈理生〉 yíxiàn【腺胰】
التهاب البنكرياس

العصير / عصارة البنكرياس 〈理生〉 yíyè【液胰】
(أو السائل) البنقراسيّ

/ هاضم الشحوم 〈化生〉 yízhīméi【酶脂胰】
ستيابسين ○

الحيوان بنكرياس 脏胰的物动 ① yízi【子胰】
صابون 皂肥 〈方〉 ②

مثخن بالجراح ~疮目满 :جرح 〈书〉 yí 痍

:زحزحه / أزاحه / نقله / حرّكه 动移 ① yí 移
لإنشاء إزاحة الرمال ~沙造田 أبعده / نقله ~走
革身献 :بدّله / غيّره 动变;变改 ② الحقول
تتزعزع لا كرّس نفسه للثورة بعزيمة ~不志命

器乐~◇ تغيير السلّم 〈乐〉 yídiào【调移】
آلة موسيقيّة متغيرة السلّم

/ نقله (٢) تحرّك / انتقل (١) yídòng【动移】
تتحرّك كتلة هواء باردة ~南向正团气冷 :حرّكه
انقل الدريئة 。米两~左向位靶把 نحو الجنوب.
مترين الى اليسار

انتقال الحامية yífáng【防移】

تغيير العادات و التقاليد yífēng-yìsú【俗易风移】
السائدة / ... والأعراف السائدة

في آخر بتر الكلمة الأجنبيّة yíháng【行移】
السطر

تطعيم 接嫁 ① yíhuā-jiēmù【木接花移】
شيء تبديل 物事或人换更中暗喻比 ② غصن
(أو خلسةً) خفيةً (أو شخص بشخص) بشيء

面方关有给移转物事把 ① yíjiāo【交移】
(أو يد الى ... / نقله الى ... (أو أحاله) حوّله
هذه 。了所究研给~经已器仪批这 :... (عهدة
职离 ② الأجهزة قد حُوِّلَتْ الى معهد البحوث.
(أو سلّم وظيفته 人的手接给交物事的管所把前
عمله) الى خلفه / عهد اليه بها

/ نزح (٢) عزّل △ / انتقل (١) yíjū【居移】
هاجر

(أو الشتلات) نقل الشتول yímiáo【苗移】

户落去国外或地外到移迁 ① yímín【民移】
/ ... هاجر من ... الى ... / هاجر الى ... من
人的户落去国外或地外到移迁 ② تغرّب
مهاجر (入移) / نازح مهاجر (出移) / مهاجر
قانون 法~ مستوطنات ج مستوطنة 点~◇ وافد
الهجرة

الجبال إزاحة yíshān-dǎohǎi【海倒山移】
لردم البحار / إزاحة الجبال و تجفيف البحر

(أو الأشجار) نقل الشتلات yízāi【栽移】

:ازدرعه / نقله (苗幼)栽移 ① yízhí【植移】
نقل 体机有植移 〈医〉 ② نقل الشتول 苗秧~

الأعضاء / زراعتها / غرزها

【移樽就教】 yí zūn jiùjiào انتقل بكأسه يطلب المشورة

蛇 yí 见"委蛇" wēiyí
另见 shé

遗 yí ① 遗失 (١) فُقِدَ / ضاع (٢) فقده / أضاعه / ضيّعه: 失～ (١) فُقِدَ / ضاع (٢) فقده/ أضاعه ② 遗失的东西 شيء مفقود (أو ضائع): 路不拾～。 الحاجة الساقطة لا تُستملَك / المفقود لصاحبه يعود ③ 遗漏 سقط سَهْواً / أغْفَلَ: ～忘 نسيه ～补 مُلحَق كتاب ④ 留下 خلّفه وراءه / تركه وراءه: 不～余力 لا يَألو جُهْدا / لا يبخل بجهد ⑤ 专指死人留下的 الذى خلّفه وراءه بعد موته / الذى ورّثه: ～风 التقاليد المتوارثة / الأساليب المتوارثة ～作 مخلّفات الراحل العلميّة أو الأدبيّة ～骨 رُفات الميت ⑥ 排泄大小便或精液 أفرز (البول أو البراز أو المنيّ) لا إراديّا: 梦～ احتلم احتلاماً / □ إستَنْوَمَ
另见 wèi

【遗产】 yíchǎn الميراث / الإرْث / التُراث: 留下～ خلّف إرثاً 继承～ ورث إرثا (أو تراثا) 历史～ التراث التاريخيّ 文化～ التراث الثقافيّ (أو الحضاريّ) ◇～承受人 الوريث / الوارث بوصيّة / المُوصَى له ～税 ضريبة الإرث

【遗臭万年】 yí chòu wànnián خلّف سمعة نَتِنَة لآلاف السنين

【遗传】 yíchuán 〈生〉 التوريث (أو الوراثة): 交叉～ الوراثة المتصالبة 这种病不会～ هذا المرض ليس وراثيّاً (أو غير وراثيّ) ◇～病 مرض وراثيّ ～密码 شفرة الوراثة / رموز الوراثة ～特征 الخصائص الوراثيّة ～信息 معلومات وراثيّة ～学 علم الوراثة ～学家 خبير بعلم الوراثة / اختصاصيّ وراثة / عالم الوراثة ～因子 عنصر وراثيّ / عامل وراثيّ

【遗传工程学】 yíchuán gōngchéngxué 〈生〉 الهندسة الوراثيّة

【遗毒】 yídú رواسب موروثة / مخلّفات سامّة

【遗腹子】 yífùzǐ وُلِدَ يتيمًا

【遗稿】 yígǎo مخطوطات الفقيد (أو الراحل)

【遗孤】 yígū يتيم أو يتيمة

【遗骸】 yíhái الرُفات

【遗憾】 yíhàn أسف / ندم: 对此表示～ عبّر عن أسفه لما حدث 一点不感到～ لا يشعر بأيّ ندم (أو أسف) 非常～,我不能接受你的邀请。 آسف جدا لعدم تمكّني من قبول دعوتكم. 今晚的音乐会你不能来,实在～。 من المؤسف أن لا تستطيع حضور الحفلة الموسيقيّة هذا المساء.

【遗恨】 yíhèn ندم أبديّ

【遗迹】 yíjī أثر تاريخيّ / آثار: 古代人类的～ مخلّفات الإنسان القديم 古代村落的～ آثار قرى قديمة / أطلالها 封建～ آثار من العهد الإقطاعيّ

【遗精】 yíjīng 〈医〉 الاحتلام / القذف (المنويّ)

【遗老】 yílǎo ① 仍效忠前一朝代的老年人 أنصار العهد البائد (أو السابق) ② 〈书〉 指经历事变的老人 شيخ محنّك (أو مجرّب)

【遗留】 yíliú خلّفه / ورّثه / تركه وراءه: 历史上～下来的边界问题 مشاكل حدوديّة خلّفها التاريخ 帝国主义统治～下来的问题 مخلّفات العهد الامبرياليّ 草案中仍然～几个问题。 مازال هناك بعض النقاط فى المشروع تحتاج الى الدراسة.

【遗漏】 yílòu تركه سهواً / نسيه / أغفله: 重

要～ شيء مهمّ أُغفِلَ (أو تُرِكَ سهواً) 名单上有～。 هناك بعض الأسماء سقطت سهواً من القائمة.

【遗民】 yímín ① 仍效忠前一朝代的人 أنصار عهد سابق ② 大难后遗留下来的人民 الناجون من كارثة (أو نكبة)

【遗墨】 yímò مخلّفات الراحل الأدبيّة أو الفنّيّة

【遗尿】 yíniào 〈医〉 سلس البول / التبويل في الفراش

【遗弃】 yíqì هجره / تركه: ～妻儿 هجر زوجته وأولاده 敌军～大批辎重。 خلّف جيش العدو كمّيّات من الذخائر و المؤن وراءه.

【遗缺】 yíquē شاغر / وظيفة خالية

【遗容】 yíróng ① 人死后的容貌 الجثمان: 瞻仰～ (١) ألقى نظرة إجلال على جثمانه (٢) زار ضريحه ② 遗像 صورة الفقيد / رسمه

【遗少】 yíshào شابّ بعقلية عجوز متحجّر / شابّ متمشيخ

【遗失】 yíshī فقده / أضاعه: 他的借书证～了。 فقد بطاقة الاستعارة. ～声明 إعلان عن مفقود أو مفقودات

【遗矢】 yíshǐ 〈书〉 تبرّز / تغوّط

【遗事】 yíshì ① 前代的事迹 حدث قديم ② 前人留下的事迹 مآثر أشخاص راحلين

【遗书】 yíshū ① 前人留下而由后人刊印的著作（多用做书名） منشورات يتيمة ② 死者临死时留下的书信 وصيّة الفقيد

【遗孀】 yíshuāng أرملة ج أرامل

【遗体】 yítǐ جثمان الفقيد: 向～告别 الوداع الأخير لجثمان الفقيد

【遗忘】 yíwàng نسيه

【遗物】 yíwù مخلّفات الفقيد

【遗像】 yíxiàng صورة الفقيد / رسمه

【遗训】 yíxùn وصايا الميت / تعليماته

【遗言】 yíyán كلمة الفقيد الأخيرة / وصيّته على فراش الموت

【遗愿】 yíyuàn أماني الراحل التي لم تتحقّق / تطلّعاته / طموحاته: 为实现烈士的～而努力奋斗 بذل الجهود لتحقيق طموحات الشهداء

【遗址】 yízhǐ خرائب / آثار / أطلال: 古城～ أطلال مدينة قديمة

【遗志】 yízhì أمنيّة راحل لم تحقّق: 继承先烈～ السعي لتحقيق أمنيات الشهداء

【遗嘱】 yízhǔ وصيّة ج وصايا

【遗著】 yízhù مؤلّفات الفقيد الراحل

颐 yí 〈书〉 ① 颊;腮 خدّ ج خدود: 支～ سند خدّه براحته ② 保养 (١) الاهتمام بالصحة / العناية بالنفس (٢) الاستجمام

【颐和园】 Yíhéyuán القصر الصيفيّ

【颐养】 yíyǎng 〈书〉 (١) الاهتمام بالصحة / العناية بالنفس (٢) الاستجمام

【颐指气使】 yízhǐ-qìshǐ يأمر و ينهى بالإشارة

疑 yí ① 不信;怀疑 شكّ فيه / ارتاب فيه: 坚信不～ آمن به / وَثِقَ به 无可置～ لا شكّ فيه / لا رَيْبَ فيه / لا يقبل الشكّ (أو الجدل) 释～ أزال الشكوك / بدّدها ② 不能确定的 مريب / مشكوك فيه / مشبوه: ～点 نقطة مبهمة 存～ لم يجزم بالمشكلة / ترك الموضوع مفتوحا/ لم يبتّ في الموضوع

【疑案】 yí'àn قضيّة يكتنفها الشكّ / قضيّة غامضة

【疑兵】 yíbīng انتشار خادع / قوات تمويهيّة / تمويه

【疑病】 yíbìng 〈医〉 وسواس المرض / الغمّ المقلق / مرض الوهم الشديد

【疑点】 yídiǎn نقطة مريبة / مكان ريب (أو شك) / موضع استفهام: 这个案件还有几个～。

مازال في هذه القضيّة نقاط موضع استفهام.

【疑窦】yídòu (١) مدعاة للريبة (أو الشكّ) / مصدر لها / سبب لها (٢) ريبة / شبهة: ～生顿 ارتاب فجأة / ساورته الريبة (أو الشك) 启人～ أوحى بالريبة (أو الشكّ) / أثار الشبهة

【疑惑】yíhuò (١) لم يقتنع تماما / ظلّ مرتابا (٢) ارتاب / شكّ: 不解～ ساورته الريبة و الحيرة

【疑惧】yíjù تخوّف و ارتياب / هواجس / توجّس

【疑虑】yílǜ شكوك / هواجس: 消除心中的～ تخلّص من شكوكه و هواجسه / تحرّر منها / بدّدها / أزالها

【疑难】yínán صعب / معقّد / عويص / مستعصٍ: ～问题 مشكلة معقّدة / ... صعبة الحل / ... عويصة ～病症 أمراض مستعصية (أو معقّدة) / حالات مستعصية

【疑神疑鬼】yíshén-yíguǐ كثير الشكوك و الوساوس / ركبه الجنّ / يخاف من ظلّه / كثير الريبة

【疑团】yítuán الشكوك و الريب: 满腹～ تستبدّ به الشكوك و الريب / أسير الشكوك و الريب ～顿释 تبدّدت شكوكه في الحال.

【疑问】yíwèn شكّ / سؤال / استفهام / ريب/ ريبة: 毫无～ لا شكّ فيه / لا ريب فيه / بلا شكّ / بلا ريب ◇～句 جملة استفهاميّة

【疑心】yíxīn شكّ / ريبة / هاجس: 起～ ارتاب فيه / شكّ فيه / اشتبه فيه ～生暗鬼。 الشكّ يولّد الخوف. / الشكّ مصدر الوساوس. 一看村里整个儿变了样，我真～自己走错了路。 عندما شاهدت التغيّرات التي طرأت على القرية ساورني الشكّ في أنّني ربّما أخطأت الطريق.

【疑心病】yíxīnbìng عقليّة الوسوسة (أو الارتياب): 犯～ أصيب بالوسواس / صار موسوس

【疑义】yíyì شكّ / موضع استفهام / ريب: 毫无～ لا شكّ / لا ريب 这对难点还有～吗? هل هناك أي شكّ في ذلك؟

【疑云】yíyún غيوم الشكّ: ～消散。 تبدّدت شكوكه.

【疑阵】yízhèn خدعة حربية (أو عسكرية) / تمويه / انتشار خادع / ترتيبات تمويهية

嶷 yí جبل جيويي

彝 yí 〈古考〉 وعاء للخمر / ابريق خمر: ～器 مواعين القربان / آنية القربان

【彝族】Yízú قومية يي

yǐ

乙 yǐ ① 天干的第二位 الجذع الثاني من الجذوع السماوية العشرة ② 第二 الثاني: ～等 الدرجة الثانية / درجة ب ③ 我国民族音乐音阶上的一级 احدى درجات السلم الموسيقي الصيني

【乙胺】yǐ'àn 〈化〉 ○ أثيلامين

【乙苯】yǐběn ○ أثيلبنزين

【乙醇】yǐchún كحول / الكحول / ○ ايثانول

【乙醚】yǐmí أثير

【乙醛】yǐquán ○ أسيتالدهيد / الدهيد خلّي

【乙炔】yǐquē ○ اسيتيلين ◇ ～焊 لحام بالأسيتيلين

【乙烷】yǐwán الايثان / الايثين

【乙烯】yǐxī ○ الاثيلين / الايثين: 聚～ ○ بوليثين ◇ ～基 ○ فينيل

【乙酰】yǐxiān ○ اسيتيل / خلّيل ◇ ～胆硷 ○ استيلكولين ～唑胺 〈药〉 ○ استازولاميد 又称 "乙酰基" yǐxiānjī

【乙种粒子】yǐzhǒng lìzǐ 〈物〉 جزيئات بيتا / دقيقة (أو جسيم) بيتا / دقيقة بائية

【乙种射线】 yǐzhǒng shèxiàn 〈物〉 أشعة بيتا / الأشعة البائية

已 yǐ ① 停止 توقّف أو انتهى: 争论不～ جدل بلا نهاية ② 已经 قد (مع الفعل الماضي) / تمّ: 问题～解决。 هذه المشكلة قد حلّت. / ... تمّ حلّها. 雨季～过。 موسم المطر انتهى. / ... قد انقضى. / ... قد ولّى. 为时～晚。 قد تأخر كثيرا. / قد فات أوانه. ～成定局 أصبحت النتيجة في حكم المقرّر ③ 〈书〉 后来 من ثمّ / بعدئذ / بعد ذلك: ～而 بعد ذلك بقليل ④ 〈书〉 太;过 جدًّا / كثيرا: 不为～甚 حذار من المتطرّف (في فرض العقوبات أو غيره) / لا تسرف في (العتاب أو العقاب) / لا تفرط في ...

【已故】 yǐgù توفّي / رحل ص متوفّى / فقيد / راحل / △□ المرحوم: ～的×× فلان الراحل / △□ المرحوم فلان

【已经】 yǐjīng قد (مع الفعل الماضي): 天～黑了。 قد أظلم الليل. / ساد الظلام. 这样～不错了。 هكذا جيد. / △□ هذا كويس. 这点前面～说过了。 تحدثنا عن هذه النقطة قبلا. / ... سابقا. / سبق أن تحدثنا عنها.

【已决犯】 yǐjuéfàn 〈法〉 محكوم / محكوم عليه

【已然】 yǐrán تمّ / حدث / أصبح أمرا واقعا: 与其补救于～,不如防患于未然。 الوقاية خير من العلاج. / درهم وقاية خير من قنطار علاج.

【已往】 yǐwǎng في السابق / في الماضي / سابقا / قبلا

【已知数】 yǐzhīshù 〈数〉 رقم (أو عدد) معلوم / كمّية معروفة / معطيات

以 yǐ ① 用;拿 اتّخذه / اعتبره / استخدمه: ～我之长,攻敌之短 نستخدم نقاط القوة عندنا لمهاجمة نقاط الضعف عند العدو ～大局为重 وضع المصلحة العامة في المقام الأول / لا شيء يعلو المصلحة العامة ～丰补歉 استخدام الفائض لمواجهة النقص / تخزين الحبوب في سنوات الخير لمواجهة السنوات العجاف / مساعدة المناطق الوافرة المحصول للمناطق القليلة المحصول ～鲜花赠 ... إهداء باقة من الزهور / تقديم الزهور ～其人之道,还治其人之身。 عامل الناس بمثل ما يعاملونك. / عامل الناس بالمثل. ② 依 استنادا الى ... / بناء على ... / حسب كذا: ～时启闭 الافتتاح و الاختتام حسب المواعيد المقرّرة ～到达先后为序 حسب الأسبقية ③ 因 بسبب: 不～人废言 لا يجوز رفض قول بسبب قائله 不～失败自馁,不～成功自满 لا ييأس من فشل و لا يغترّ بنجاح / لا يثبط عزمه فشل ولا يخلب لبّه نجاح 何～知之? كيف عرفت ذلك؟ ④ 表示目的 لـ ... / من أجل / لكي: ～示区别 لتمييز هذه الحالة عن غيرها / لإيضاح الفرق ～应急需 لسدّ حاجة ماسّة / تلبيةً لحالة ماسّة ⑤ 〈书〉 于;在 في (للزمن): (时间) 余～三月一日返。 عدت في أول مارس. ⑥ 〈书〉 〈连〉 (跟"而"相同) أيضا: و / 淅沥～潇飒 مطر يطرطق و ريح توسوس 城高～厚。 سور المدينة عال سميك. ⑦ (放在方位词前表明时间、地位、方向或数量的界限): 十年～前 منذ عشر سنوات أو أكثر 五千～内 أقلّ من خمسة آلاف 县团～上 من مستوى محافظة أو فوج فما فوق 黄河～北 شمال النهر الأصفر

【以暴易暴】 yǐ bào yì bào تبديل ظلم بظلم / تبديل تعسّف بتعسّف آخر

【以便】 yǐbiàn لـ ... / لكي / من أجل / حتى / بقصد: 集中兵力包围敌人,～聚而歼之 تطويق العدو بقوات مركّزة للقضاء عليه قضاء تاما 今晚作好准备,～明天一早动身 الاستعداد في المساء للمبادرة الباكرة في الصباح

【以次】 yǐcì ① 依次序 في نظام / بانتظام / بترتيب / بالدور / واحدا واحدا: 主人～给来宾

斟酒。ملأ المضيف كؤوس ضيوفه واحداً واحداً.
② 某处以下 التالى / الآتى: ~各章 الفصول التالية (أو الآتية)

【以德报怨】yǐ dé bào yuàn جزاه خيراً على شرّه / قابل السيئة بالحسنة

【以点带面】yǐ diǎn dài miàn تعميم تجربة رائدة

【以毒攻毒】yǐ dú gōng dú يستخدم السمّ ترياقا / يحارب السمّ بالسمّ / يداوى السمّ بالسمّ

【以讹传讹】yǐ é chuán é تناقلوا الأخبار المشوّهة (أو المحرّفة)

【以耳代目】yǐ ěr dài mù يعتمد على أذنيه دون عينيه / يثق بأذنيه ولا يثق بعينيه / يصدّق أذنيه أكثر مما يصدّق عينيه / عقله فى أذنيه

【以攻为守】yǐ gōng wéi shǒu الهجوم وسيلة للدفاع / الهجوم من أجل الدفاع / القيام بالهجوم لتأمين الدفاع

【以古非今】yǐ gǔ fēi jīn الحطّ من الحاضر لتفخيم الماضى

【以寡敌众】yǐ guǎ dí zhòng فئة قليلة تقاوم فئة كثيرة

【以观后效】yǐ guān hòu xiào (تخفيف العقوبة ثم) مراقبة السلوك

【以后】yǐhòu بعد / بعدئذ / فيما بعد / من ثمّ: 全国解放~ بعد تحرير البلاد جمعاء 从今~ من الآن (أو اليوم) فصاعدا 至于~怎么样,我就不知道了。أما ماذا حدث بعدئذ فلا علم لى./ ... فلا أعرف. 会议今天开始,大概一星期~结束。المؤتمر يبدأ اليوم وربما يختتم أعماله خلال أسبوع. 别着急,~还有机会。(١) لا تتعجل فسوف تتاح لك فرصة فيما بعد. (٢) لا تقلق ... / لا تيأس ...

【以及】yǐjí و / معا / وكذلك / و ... أيضا: 党和国家领导人~各有关方面负责人 قادة الحزب و الحكومة و الكوادر المسؤولون عن الدوائر المعنيّة

【以己度人】yǐ jǐ duó rén الحكم على الآخرين بالقياس الذاتى / ... بالقياس الى الذات / يظنّ فى غيره ظنّه بنفسه

【以假乱真】yǐ jiǎ luàn zhēn (١) خلط الزائف بالحقيقى / خلط الهجين بالأصيل / خلط الرز بالشعير (٢) أقام الزائف مقام الحقيقى / أحلّ المقلّد محلّ الأصيل

【以近】yǐjìn 〈交〉 حتى: 上海~的火车票 تذاكر قطار حتى شانغهاى

【以儆效尤】yǐ jǐng xiàoyóu عقوبة رادعة لتحذير الآخرين / يعاقبه ليكون عبرة لغيره

【以来】yǐlái منذ: 建国~ منذ تأسيس الجمهورية 长期~ منذ زمن بعيد 三年~ خلال السنوات الثلاث الماضية

【以礼相待】yǐ lǐ xiāng dài عامله باحترام و أدب

【以理服人】yǐ lǐ fú rén إقناع الناس بالحجة و البرهان

【以邻为壑】yǐ lín wéi hè يصرّف مياه حقله على حقل جاره / يا همّى دُخ منّى لغيرى

【以卵投石】yǐ luǎn tóu shí صدم صخرة ببيضة / كناطح صخرة / عين تقاوم مخرزا

【以貌取人】yǐ mào qǔ rén الحكم على الناس من مظاهرهم

【以免】yǐmiǎn تجنّبا لـ... / تحاشيا لـ... / تفاديا لـ.../ لئلاّ / كى لا: 仔细检查~出错 الفحص الدقيق لتحاشى الأخطاء 自行车要放在存车处,~影响交通。الدرّاجات يجب أن تترك فى المواقف المحدّدة لها حتى لا تعرقل السير.

【以内】yǐnèi خلال / فى غضون / فى أقلّ من / فى حدود: 本年度~ خلال هذه السنة 五十人~ فى حدود خمسين شخصا

【以前】yǐqián سابق / قديم / قبل... / فى

الماضي / قبلئذ / من قبل: 我～的同事 زميل قديم لي / زميل سابق لي ～各版 كل الطبعات السابقة / 在明朝～ قبل أسرة مينغ / العهود السابقة لأسرة مينغ 我～没看过这个戏。 لم يسبق لي أن شاهدت هذه الاوبرا من قبل. ～他当理发员。 كان في السابق حلاقا. / كان في الماضي حلاقا.

【以求】 yǐqiú من أجل أن / لكي / أملا في: ～一逞 أملا في تحقيق أطماعه ～全胜 أملا في تحقيق نصر كامل

【以色列】 Yǐsèliè اسرائيل

【以上】 yǐshàng ① 表示位置、次序或数目等在某一点之上 أكثر من / ما فوق: 五十人～ أكثر من خمسين شخصا 县和县～的人民代表大会 مؤتمرات نواب الشعب من مستوى محافظة فما فوق 十岁～的孩子 الأولاد من سن العاشرة فما فوق / فصاعدا ... ② 指前面的(话),总括上文 المذكور أعلاه / المذكور سابقا: ～各位同志会后请留下。 يرجى من الرفاق المذكورة أسماؤهم أعلاه البقاء بعد اختتام الاجتماع. ～是我的几点建议。 هذه بعض اقتراحاتي. 我完全同意～这几位代表的发言。 أوافق كل الموافقة على ما قاله هؤلاء المندوبون.

【以身试法】 yǐ shēn shì fǎ تحدى القانون

【以身殉职】 yǐ shēn xùnzhí مات شهيدا / مات في موقع العمل / مات فداء الواجب / مات شهيد الواجب

【以身作则】 yǐ shēn zuò zé أعطى من نفسه مثلا / كان قدوة لغيره / ابدأ بنفسك ثم بأخيك

【以太】 yǐtài 〈物〉 ○ الأثير

【以退为进】 yǐ tuì wéi jìn التراجع بهدف الانقضاض أو التقدم / تراجع خطوة للتقدم خطوات

【以外】 yǐwài (١) ما وراء / خلف / خارج (٢) غير ... / ما عدا / باستثناء ... / إلا: 长城～ خلف السور العظيم 营房～ خارج الثكنات. 雾太大,五米～就看不见了。 كان الضباب كثيفا حتى لا يستطيع المرء أن يرى أبعد من خمسة أمتار. 除了这间～,所有的屋子都打扫了。 كل الغرف نظفت ما عدا هذه. / ... باستثناء هذه. 除此～,还有一件事要麻烦你。 هناك شيء آخر أود أن أكلفك به. / ... أود أن تساعدني فيه. / هناك أمر آخر أتعبك به.

【以往】 yǐwǎng في الماضي / سابقا: 今年的收成比～哪年都好。 الغلال هذه السنة تفوق كل السنوات السابقة. 这里～是一片荒野。 هذا المكان كان في الماضي أرضا مواتا.

【以为】 yǐwéi (١) ظن / اعتقد / توهم / حسب (٢) رأى: 我还～是她呢。 ظننتها هي. / ظننت أنها هي. 党委～那样作比较好。 لجنة الحزب ترى أن من الأفضل أن يتم العمل بهذه الطريقة. / ... أن يعالج بهذا الأسلوب. 我们不要～自己不了解的东西,广大群众也不了解。 علينا أن لا نظن (أو نتوهم) أن الأشياء التي لم نفهمها نحن لا تفهمها الجماهير.

【以…为…】 yǐ … wéi … اتخذه / اعتبره: 以我为主 نحتفظ بزمام المبادرة في أيدينا / نعتبر أنفسنا العامل الأساسي في الموضوع

【以下】 yǐxià ① 表示位置、次序或数目等在某一点之下 تحت / دون / أدنى: 零度～ تحت الصفر 三岁～儿童 الأطفال دون الثالثة من العمر 师长～的军官出席了会议。 حضر الاجتماع الضباط من قائد الفرقة فنازلا. ② 指下面的话 فيما يلي / كما يلي: ～是代表名单。 في ما يلي أسماء المندوبين. ～就来谈谈具体办法。 الآن أتحدث عن الإجراءات العملية.

【以眼还眼,以牙还牙】 yǐ yǎn huán yǎn, yǐ yá huán yá العين بالعين و السن بالسن

【以一当十】 yǐ yī dāng shí (١) واحد يقابل عشرة / واحد عن عشرة (٢) واحد يعد بعشرة

【以逸待劳】 yǐ yì dài láo قعد يستريح بانتظار

عدو مرهق / قوات مستريحة تنتظر عدواً منهكا

【以远】 yǐyuǎn 〈交〉 ما بعد: 只售济南～的车票。 تذاكر الى جينان و ما بعدها. ◇ ～权 حق تمديد خط طيراني

【以怨报德】 yǐ yuàn bào dé جزاء الخير بالشر/ جزاء سنمار / نكران الجميل / قابل الحسنة بالسيئة / جزاه شراً على خيره

【以正视听】 yǐ zhèng shì-tīng من أجل تأمين فهم حقيقي للوقائع / لتوضيح الحقائق توضيحا تاما

【以至】 yǐzhì حتى / لدرجة ....: 计划受到国家机关、学校～普通家庭的普遍欢迎。 قوبل هذا المشروع بالترحيب من المصالح الحكومية و المدارس حتى الأسر العادية. 团长、师长～军长都到这个连队来帮助总结经验。 القادة من قائد الفوج فقائد الفرقة حتى قائد الجيش جاءوا الى هذه السرية لمساعدتها في تلخيص تجاربها. 他工作非常专心，～连饭都忘了吃了。 كان منهمكا في عمله لدرجة أنه نسي أن يتناول الطعام. 也说 "以至于" yǐzhìyú

【以致】 yǐzhì نتيجة لذلك / و لذلك / حتى ....: 他平时训练不刻苦，～射击考核没有及格。 هو لم يتدرب باجتهاد، لهذا أخفق في اختبار الرمي. 有些人不认真学习，～思想落后于形势。 بعض الناس لا يكدون في الدراسة لهذا يظل تفكيرهم متخلفا عن أحداث الساعة.

【以资】 yǐzī كوسيلة لـ ...: ～证明 وهذه كشهادة/ وهذه شهادة لذلك ～弥补 لسد عجز / تعويضا عن ... ～鼓励 كتشجيع / على سبيل التشجيع

【以子之矛，攻子之盾】 yǐ zǐ zhī máo, gōng zǐ zhī dùn ما رأيك أنا أطعن درعك برمحك؟!

钇 yǐ 〈化〉 ○ يتريوم

矣 yǐ ① (用在句末，跟"了"相同)：悔之晚～。 لات الساعة ساعة مندم. / ندم حيث لا ينفع الندم. / سبق السيف العذل. ② (表示感叹)：毒～哉！ يا للشيطان! / يا للأفعى!

尾 yǐ ① 马尾上的毛 شعر ذيل الحصان ② 特指蟋蟀等尾部的针状物 شعيرات ذيل الجدجد

另见 wěi

苡 yǐ 见 "薏苡" yìyǐ

迤 yǐ باتجاه / نحو / على امتداد: 天安门～西是中山公园。 حديقة جونشان تقع الى الغرب من تيان آن مون.

另见 yí

【迤逦】 yǐlǐ متعرج / كثير المنعطفات

蚁 yǐ نمل / نملة: 兵～ النملة الجندية / النملة الحارس 工～ النملة العاملة 雄～ ذكر النمل 雌～ أنثى النمل

【蚁巢】 yǐcháo عش النمل / قرية النمل / منملة

【蚁䴕】 yǐliè 〈动〉 اللواء / أبو لوى

【蚁丘】 yǐqiū تل النمل / قرية النمل

酏 yǐ

【酏剂】 yǐjì 〈药〉 ○ الاكسير / ○ الالكسير

倚 yǐ ① 靠 اتكأ عليه / توكأ عليه / استند اليه: ～栏远眺 اتكأ على الحاجز و سرح نظره في البعيد ② 仗恃 اعتمد عليه / استند اليه: ～势欺人 استغلال النفوذ لظلم الآخرين / ... للاستبداد بهم / ... المتنمر عليهم ③ 〈书〉 偏 متحيز / منحاز / محاب: 不偏不～ عادل / قويم/ لا يحابي ولا يماري

【倚靠】 yǐkào ① 身体靠在物体上 اتكأ عليه/ اعتمد عليه / استند اليه / توكأ عليه ② 见 "依靠" yīkào

【倚赖】 yǐlài 见 "依赖" yīlài

【倚老卖老】 yǐ lǎo mài lǎo التباهي بالأقدمية/ التعاظم لأقدمية في السن أو الوظيفة / سوء استغلال الأقدمية في السن أو الوظيفة

【倚仗】 yǐzhàng اعتمد عليه / استند اليه: ～权势 الاعتماد على السلطة و النفوذ

【倚重】 yǐzhòng الاعتماد الكلي على خدمات

شخص ما / الاتّكال عليه / الاتّكاء عليه

椅 yǐ كرسيّ: 轮～ كرسيّ سيّار 转～ كرسيّ دوّار

【椅子】 yǐzi كرسيّ

【椅子顶】 yǐzidǐng 〈杂技〉 التوازن على هرم الكراسى

旖 yǐ

【旖旎】 yǐnǐ 〈书〉 ساحر جذّاب / جميل لطيف

yì

弋 yì 〈书〉 سهم مربوط بخيط / سهم مذنّب

义 yì ① 正义 العدالة / الحق: 见～勇为 الاستعداد للدفاع عن قضية عادلة 大～灭亲 التضحية بروابط القربى فى سبيل الحقّ ② 合乎正义或公益的 عادل / مستقيم: ～战 الحرب العادلة ～行 مأثرة حميدة / عمل حسن / جميل / معروف / برّ ③ 人与人之间的情谊 روابط انسانية / وشائج القربى: 情～ الصداقة أو الروابط الرفاقية ④ 意义 معنى / مغزى / مدلول: 词～ معنى كلمة ما 一词多～ تعدّد المدلولات ⑤ 因抚养或拜认而成为亲属的 بالتبنّى ص متبنّى: ～女 بنت متبناة / بنت بالتبنّى ～母 أمّ بالتبنّى ⑥ 人工制造的（人体部分） اصطناعى / مستعار: ～发 شعر مستعار

【义不容辞】 yì bùróng cí مرتبط بواجب لا يمكن التهرّب منه / الواجب يفرض عليّ ذلك: ～的国际主义义务 واجب أمميّ لا مندوحة منه أو عنه / ... لا يقبل المساومة

【义齿】 yìchǐ 〈医〉 سنّ اصطناعية

【义愤】 yìfèn تذمّر حق / سخط مبرّر / نقمة مستحقّة: 激于～ غضب فى سبيل الحقّ (أو للحقّ) 革命～ نقمة ثوريّة / سخط ثوريّ

【义愤填膺】 yìfèn tián yīng مفعم بالنقمة و السخط / يمتلئ صدره بالسخط الشديد

【义和团运动】 Yìhétuán Yùndòng حركة يى هتوان (١٩٠٠)

【义举】 yìjǔ عمل حميد / عمل محمود / مأثرة / جميل / برّ

【义理】 yìlǐ الحجج / المستندات / العلل

【义卖】 yìmài سوق خيرية

【义旗】 yìqí راية الحق / راية العدالة: 举～ رفع راية الحق / شهرها / حملها

【义气】 yìqi الولاء الشخصيّ / الاخوّة / الوفاء / الإخلاص: 讲～ الوفاء للأصدقاء / الإخلاص لهم

【义师】 yìshī جيش الحق / سيف الحق / جيش العدالة

【义士】 yìshì المنافح عن الحقّ / نصير العدالة / الفارس

【义无反顾】 yì wú fǎngù تقضى البطولة أن لا نديرظهورنا / يقضى الشرف... / الواجب لا يسمح بالتراجع / السير قدما فى سبيل الواجب / لا تراجع فى سبيل الحق

【义务】 yìwù ① 应尽的责任 واجب ج واجبات / التزام / عهد: 公民的基本权利与～ حقوق المواطنين و واجباتهم الأساسيّة 条约规定的～ التزامات المعاهدة / تعهداتها 履行所承担的～ تنفيذ التعهدات (أو الوعود، العهود) ② 不要报酬的 متطوّع / طوعى / اختيارىّ: 我是来尽～的。 جئت متطوّعا لهذا العمل. ◇ ～兵 مجنّد إجبارى ～兵役制 الخدمة الإجبارية / الخدمة الإلزامية ～教育 التعليم الإجبارى (أو الإلزامى) ～劳动 العمل الطوعى / العمل الاختيارى

【义形于色】 yì xíng yú sè تقرأ على وجهه علامات السخط على الظلم / ارتسمت على وجهه ...

【义学】 yìxué 〈旧〉 مدرسة مجّانية / مدرسة خيريّة

【义演】 yìyǎn عرض خيريّ

【义勇军】 yìyǒngjūn جيش المتطوّعين ◇ ~进行曲 مارش المتطوعين

【义正词严】 yìzhèng—cíyán سديد الحجة بليغ التعبير

【义肢】 yìzhī 〈医〉 ساق (أو ذراع) اصطناعية / طرف (أو وصل) اصطناعى

【义冢】 yìzhǒng مقبرة خيرية

亿 yì مئة مليون

【亿万】 yìwàn مئات الملايين: ~人民 مئات الملايين من الناس ◇ ~富翁 ○ بيليونير

【亿万斯年】 yìwàn sī nián لملايين الملايين من السنين / لأبد الآبدين

忆 yì استذكره / استرجعه فى ذاكرته أو ذهنه / تذكّره / ذكره

【忆苦】 yìkǔ استذكار أيام الشقاء فى المجتمع القديم

【忆苦思甜】 yì kǔ sī tián استذكار مرارة الماضى و التفكر فى حلاوة الحاضر / استعراض آلام الماضى وتذكّر سعادة اليوم

艺 yì ① 技能;技术 براعة / مهارة / حذق: 球~ مهارة فى لعبة كروية ◦ ~高人胆大 الشجاعة ناجمة عن البراعة. ② 艺术 الفن / الفنون: 文~ الأدب و الفن / الآداب و الفنون

【艺龄】 yìlíng العمر الفنى / عمره على المسرح: 他有三十多年~◦ عمل على المسرح أكثر من ثلاثين سنة.

【艺名】 yìmíng الاسم الفنيّ

【艺人】 yìrén ① 演员 ممثل أو ممثلة / فنّان ② 某些手工艺工人 حرفيّ / حرفيّ فنّان

【艺术】 yìshù ① 用形象表达现实 الفن: 为~而~,超阶级的~,实际上是不存在的◦ فى الحقيقة ليس هناك شىء اسمه الفن للفن ولا فن فوق الطبقات. ② 富有创造性的方式、方法 فنّ / مهارة / براعة: 领导~ فن القيادة / فن الزعامة ③ 形状独特而美观的 يناسب الذوق السليم: 这个房间布置得很~◦ ترتيب هذه الغرفة يدلّ على ذوق سليم. ◇ ~标准 المعيار الفنىّ / المقياس الفنىّ ~风格 أسلوب فنّى ~技巧 البراعة الفنّية / المهارة الفنّية ~家 فنّان ~界 الوسط الفنىّ ج الأوساط الفنّيّة ~品 العمل الفنىّ ~团 فرقة فنّيّة / فريق فنىّ ~形式 شكل فنّىّ ~性 الصفة الفنية / الفنية / القيمة الفنية ~造诣 المكتسبات الفنية / البلوغ الفنى / المستوى الفنىّ ~指导 مدير فنّىّ / مشرف فنّىّ

【艺苑】 yìyuàn عالم الفن و الأدب / الأوساط الفنيّة و الأدبيّة / مجال الفنّ و الأدب: ~奇葩 عمل فنّىّ رائع / زهرة رائعة فى حديقة الفنّ

刈 yì جزّه / قصله

【刈草机】 yìcǎojī جزّازة العشب / قصّالة العشب

艾 yì 见 "怨艾" yuànyì
另见 ài

议 yì ① 意见;言论 رأى / وجهة نظر: 异~ وجهة نظر مخالفة / رأى مخالف أو معارض 提~ اقترح / قدّم اقتراحا ② 商议 (١) ناقشه / تبادل معه وجهات النظر / أجروا حديثا أو محادثة (٢) شاوره / تشاور معه: ~而不决 نقاش دون التوصل الى نتيجة (أو الى قرار) 我们对各种方案都~了~◦ تبادلنا الآراء حول عدد من الاقتراحات المختلفة.

【议案】 yì'àn اقتراح / مقترح

【议程】 yìchéng جدول أعمال: 列入~ وضعه على جدول الأعمال / أدرجه فى جدول الأعمال / ضمّنه جدول الأعمال 第二项~ البند الثانى من جدول الأعمال

【议定书】 yìdìngshū ○ بروتوكول: 贸易~ بروتوكول

تجاري ~附加 ملحق بروتوكول / بروتوكول ملحق

【议和】yìhé التفاوض من أجل السلام (أو الصلح)

【议会】yìhuì البرلمان / المجلس التشريعي / المجلس النيابي: 召开~ استدعى البرلمان / دعاه للاجتماع 解散~ حلّ البرلمان ◇~党团 الكتل البرلمانيّة ~斗争 الصراع البرلماني ~制度 البرلمانيّة

【议价】yìjià ① 讨价还价 ساوم مساومة ② 议定的价格 السعر المتّفق عليه

【议决】yìjué تقرّر بعد المناقشة أو التشاور / توصلوا الى قرار

【议论】yìlùn (١) ناقشه / علّق عليه / تحدّث عنه (٢) الحديث / القيل والقال: 大发~ أسهب في حديثه أو خطابه ~不休 أجروا مناقشات طويلة 人们对这件事~纷纷。 هذه القضية على كل شفة و لسان. / ... هى حديث الناس.

【议事】yìshì مناقشة شؤون رسميّة / مناقشة موضوع رسمي ◇~规则 قانون المناقشة / نظامها / قواعدها ~日程 جدول الأعمال

【议题】yìtí موضوع البحث / موضوع على بساط البحث / موضوع قيد المناقشة (أو البحث)

【议席】yìxí مقعد (فى البرلمان أو المجلس التشريعي)

【议员】yìyuán عضو فى مجلس تشريعيّ / عضو البرلمان / عضو الكونغرس (أمريكا)

【议院】yìyuàn المجلس التشريعي / البرلمان / المجلس النيابي

【议长】yìzhǎng رئيس البرلمان / رئيس المجلس النيابي / رئيس الهيئة التشريعية

亦 yì 〈书〉 أيضا / كذلك / معا: 反之~然 و العكس كذلك

【亦步亦趋】yìbù-yìqū قلّده تقليدا أعمى / ترسّم خطاه / اتّبعه خطوة خطوة

【亦即】yìjí أى / يعني

屹 yì 〈书〉 شاهق / سامق / ضارب فى السماء

【屹立】yìlì انتصب شامخا: 人民英雄纪念碑~在天安门广场上。 النصب التذكاري لأبطال الشعب ينتصب شامخا فى ساحة تيان آن مون.

【屹然】yìrán شاهق / يطاول السماء / عالي الجبين: ~不动 رسخ أصله و تسامى فرعه / انتصب شاهقا راسخا

异 yì ① 不同 مختلف: 大同小~ اتّفاق على النقاط الأساسية رغم الخلافات الفرعيّة أو الثانوية ~父(母)兄弟 أخوان غير شقيقين / الأخ من الأب (أو من الأم) ~词 عدم موافقة / معارضة ② 奇异;特别 غريب / غير عاديّ / فوق العادة / مخالف للعادة: ~兆 فأل مستغرب / نذير ~香 عطر غريب / عطر نفّاذ /... خارق 奇才~能 كفاءات و قدرات خارقة / مواهب خارقة ③ 惊奇;奇怪 دهش: 深以为~ مفاجأة / يقف أمامه مذهولا (أو مدهوشا) / يذهله ويدهشه ④ 另外的;别的 آخر / الآخر: ~日 فى يوم آخر ~地 بلد غريب / بلد آخر ⑤ 分开 (١) فرق بينهم / فصل بينهم (٢) افترقوا / تفرّقوا: 离~ الطلاق

【异步】yìbù 〈物〉 لا متزامن / لا متواقت ◇ ~发电机 مولّد لا متزامن / دينامو لاتزامنيّ ~计算机 حاسبة الكترونية لامتزامنة

【异彩】yìcǎi جمال رائع / اشراقة فتانة: 革命文艺大放~。 زهور الأدب و الفنّ الثوريين تتفتح ببهجة رائعة الجمال.

【异常】yìcháng ① 不同于寻常 غير عاديّ / شاذّ / عجيب غريب: ~现象 ظاهرة غير عادية / ظاهرة شاذّة ~神色 ليس كعادته / يبدو على خلاف عادته /... على خلاف المعتاد ② 非常;特别 للغاية / الى أقصى حد / الى أبعد الحدود / جدّا: ~危险 خطر للغاية ~丰富 (١) حافل بـ... /

غنى جدا بـ... (٢) متوافر بكثرة... ~需要 ضرورى للغاية / ضرورى جدا / ضرورى كل الضرورة

【异读】yìdú اختلاف فى اللفظ

【异端】yìduān الهرطقة / البدعة: ~邪说 معتقدات باطلة / آراء مضللة / مفاهيم خاطئة / بدع باطلة

【异构化】yìgòuhuà 〈化〉 الأيسومرية / التجازئية

【异国】yìguó بلد أجنبى: ~情调 جو غريب

【异乎寻常】yì hū xúncháng فوق العادة ص غريب / غير عادى / خارق للعادة: ~地热心 متحمس على غير العادة

【异花传粉】yìhuā chuánfěn 〈植〉 التأبير (أو التلقيح) المختلط / الالقاح التهجينى

【异花受精】yìhuā shòujīng 〈植〉 الاخصاب (أو التلقيح) الخلطى / الاخصاب التهجينى

【异化】①yìhuà 〈哲〉 الضياع أو الاغتراب ② 〈语〉 المخالفة

【异己】yìjǐ غريب / دخيل: 排除~ إقصاء المعارضين (أو المخالفين) فى الرأى 阶级~分子 عنصر غريب طبقيا / عنصر طبقى دخيل

【异教】yìjiào الوثنية / الشرك / الكفر ◇ ~徒 وثنى / مشرك / كافر

【异军突起】yìjūn tūqǐ بروز قوة جديدة فجأة / قوة جديدة تنبثق فجأة

【异口同声】yìkǒu-tóngshēng بصوت واحد: 大家~地称赞她献身教育事业的精神。 أثنى عليها الجميع لإخلاصها لقضية التربية. / نالت الثناء الجماعى لإخلاصها فى عملها التربوى.

【异曲同工】yìqǔ-tónggōng الأداء مختلف ولكن المهارة واحدة / الألحان مختلفة و الجودة متعادلة

【异体受精】yìtǐ shòujīng 〈动〉 الإخصاب التهجينى / التلقيح الخلطى

【异体字】yìtǐzì كلمة واحدة تكتب بطريقتين

【异同】yì-tóng التشابه و الاختلاف / نقاط الالتقاء و نقاط الافتراق

【异味】yìwèi ① 不同寻常的美味 طعام شهى نادر / من اللذائذ النادرة / من نفائس الطعام ② 不同寻常的气味 نكهة خاصة

【异物】yìwù ① 进入身体内部的物体 جسم غريب أو دخيل: 食管~ جسم غريب فى البلعوم ② 〈书〉 指死亡的人 ميت / شبح الميت

【异乡】yìxiāng بلد غريب / أرض غريبة

【异想天开】yì xiǎng tiān kāi استسلم للأوهام

【异心】yìxīn خيانة / غدر

【异型钢材】yìxíng gāngcái فولاذ مشكل / فولاذ محدد الشكل

【异型管】yìxíngguǎn 〈机〉 أنبوب مشكل / ماسورة خاصة

【异性】yìxìng ① 性别不同的人 الجنس الآخر ② 性质不同 مختلف بطبيعته: 电的~互相吸引。 الشحنات الكهربائية المتخالفة تتجاذب.

【异言】yìyán 〈书〉 اعتراض: 并无~ لا اعتراض / لم يعترض

【异样】yìyàng ① 两样;不同 (١) اختلاف / تغير / تبدل (٢) مختلف / متغير: 多年没见了，看不出他有什么~。 لم نلتق منذ سنوات ولكن يبدو أنه لم يتغير. ② 与寻常不同的;特殊的 غير مألوف / غريب: ~服装 ملابس غريبة 人们都用~的眼光打量他。 حدجه الجميع بنظرات مستغربة.

【异议】yìyì اعتراض / عدم موافقة / رأى مخالف: 提出~ اعترض / أبدى اعتراضا / أبدى رأيا مخالفا 独持~ كان المعترض الوحيد/ كان الوحيد الذى أبدى رأيا مخالفا 如果没有~，提案就算通过了。 اذا لم يكن هناك اعتراض (أو رأى مخالف) نعتبر القرار نافذا. / ... فقد نال الموافقة. / ... فقد أجيز ...

【异族】yìzú أمة أخرى أو جنس آخر من الشعوب: ~通婚 زواج مختلط

译 yì ترجمه: ~笔 ترجمة خطّية / ~口 ترجمة شفهيّة / ~成阿语 الترجمة الى العربية / ~码 فكّ الشفرة / حلّ الرموز / ~成电码 الترميز / استخدام الرموز / ~成密码 التشفير / التحويل الى شفرة

【译本】yìběn ترجمة: 《子夜》的阿文~ ترجمة "منتصف الليل" الى العربية

【译笔】yìbǐ نوعية الترجمة أو أسلوبها: ~流畅。ترجمة سلسة

【译电】yìdiàn ① 译成电码 رمّزه / شفّره ② 译码 فكّ الرموز / حلّ الشفرة ◇~员 مرمّز/ مشفر ~组 شعبة الترميز و التشفير

【译码】yìmǎ فكّ الرمز / حلّ الشفرة ~器 جهاز حلّ الرموز

【译名】yìmíng مصطلحات أو أسماء مترجمة

【译述】yìshù ترجمة بتصرّف

【译文】yìwén نصّ مترجم / الترجمة

【译意风】yìyìfēng جهاز الترجمة الفوريّة

【译音】yìyīn ترجمة صوتية

【译员】yìyuán ترجمان / مترجم

【译者】yìzhě ترجمان / مترجم

【译制】yìzhì دبلج الفلم ◇~片 فلم مدبلج

抑 yì ① 向下按;压制 خفّضه / نزّله / كبحه/ ضغطه: ~价 خفّض السعر ~强扶弱 كبح الظالم و مساندة المظلوم ② 〈书〉〈连〉 或 أو

【抑或】yìhuò 〈书〉〈连〉 أو

【抑菌作用】yìjūn zuòyòng 〈医〉 تثبيت الجراثيم / تجميد الجراثيم

【抑扬】yìyáng التنغيم / التلحين: ~顿挫 تنغيم الصوت / تغيير فى طبقة الصوت / الانتقال من نغم الى نغم / ايقاع منسجم / تناغم موسيقى

【抑郁】yìyù مكسوف / مهموم / كئيب: ~不平 الإحساس بالظلم ◇~症 〈医〉 السوداء

【抑止】yìzhǐ كبحه / لجمه

【抑制】yìzhì ① 压下去;控制 كبحه / كبته / كظمه: ~自己的愤怒 كظم غيظه / كبح سورة غضبه ~自己的感情 كبت عواطفه / تماسك 眼泪~不住往直下流 لم يستطع كبح دموعه 利用辐射~洋葱发芽 استخدام الأشعّة لمنع البصل من التنبيت (أو التفريخ) ② 〈生理〉 كبته / منعه ◇~剂 〈化〉 مانع للتفاعل الكيميائى ~神经 العصب الكابح / العصب المثبط

呓 yì تكلم فى نومه / هذى فى نومه

【呓语】yìyǔ ① 说梦话 تكلم فى نومه / هذى ② 胡说 هذيان / هذيان مجنون

邑 yì ① 城市 مدينة: 通都大~ مدينة كبرى ② 县 محافظة

佚 yì "逸" 见 yì

役 yì ① 需出劳力的事 عمل / خدمة / شغل: 劳~ سخرة / أعمال السخرة 兵~ الخدمة العسكرية ② 役使 استخدمه / عيّنه خادما: 奴~ استعبده / جعله عبدا (أو رقيقا) ③ 被使唤的人 خادم: 仆~ خادم / تابع 衙~ ساعى الوالى / خادم الوالى / حاجب القصر ④ 战争;战役 معركة / موقعة: 乌林之~ معركة وولين

【役畜】yìchù حيوانات الحمل أو الجرّ / حيوان عامل

【役龄】yìlíng سنّ التجنيد

【役使】yìshǐ استخدمه / سخّره: 地主把长工当牛马一样~。 ملّاك الأراضى حوّل الأجراء الى حيوانات عاملة. / ... سخّرهم كحيوانات عاملة.

诣 yì ① 访问 زاره ② (学业,技术)达到的程度 مستوى (علميّ أو تقنيّ): 学术造~ مستوى علميّ (أو تقنيّ)

易 yì ① 容易 سهل: 不~解决 ليس سهلا/ ليس من السهل حلّه ~患感冒 يصاب بالزكام بسهولة / عرضة للزكام / مزكام ~涝地区 مناطق عرضة للفيضان ② 平和 دمث / لطيف: 平~

近人 دمث لطيف المعشر ③ 改变;变换 غيّره/ بدّله: ~手 الانتقال من يد الى أخرى أو من مالك لآخر ④ 交换 بادله / تبادل معه: 以物~物 قايضه مقايضة ~货协定 اتفاقية تبادل السلع ⑤ (Yì)姓 يى: اسم أسرة

【易巴德派】 Yìbādépài 〈伊斯兰教〉 الاباضيّة

【易感者】 yìgǎnzhě 〈医〉 قابل للمرض / شديد الحساسية / ممراض

【易经】 Yìjīng كتاب التغيّرات 参见"五经" wǔjīng

【易燃物】 yìránwù مواد سريعة الاشتعال

【易熔点】 yìróngdiǎn 〈物〉 نقطة الانصهار

【易熔合金】 yìróng héjīn 〈冶〉 خليط قابل للصهر / سبيكة صهور

【易如反掌】 yì rú fǎnzhǎng أسهل من تقليب اليد / سهل مثل قلب الكف / أسهل من السهل

驿 yì محطّة بريد

【驿道】 yìdào طريق البريد

【驿站】 yìzhàn محطّة بريد / محطّة خيالة البريد

绎 yì 〈书〉 سرّح الأمور / حلّ عقدها: 演~ استنتاج / استدلال

㹭 yì 见"林㹭" línyì

奕 yì

【奕奕】 yìyì ذو حيوية ونشاط: 神采~ يتدفق نشاطا و حيويّة ص مفعم بالحيوية و النشاط

弈 yì 〈书〉 ① 围棋 لعبة الويتشى ② 下棋 لعب الشطرنج

疫 yì مرض وبائى / وباء: 鼠~ الطاعون 时~ مرض وبائى 防~ الوقاية من الأوبئة

【疫病】 yìbìng مرض وبائى

【疫疠】 yìlì وباء ج أوبئة

【疫苗】 yìmiáo 〈医〉 لقاح / طعْم

【疫情】 yìqíng حالة الوباء ◇ ~报告站 مركز مراقبة الأمراض الوبائية

轶 yì 见"逸" yì ③④

【轶事】 yìshì طريفة ج طرائف / نادرة ج نوادر

益 yì ① 好处 فائدة / نفع / خير: 受~良多 استفاد منه كثيرا ② 有益的 مفيد / نافع ③ 增加 زاده / نمّاه: 延年~寿 يطيل العمر ④ 更加 ازداد / بازدياد / أكثر فأكثر: ~发困难 يزداد صعوبة 多多~善 زيادة الخير خير / كلما كان أكثر كان أحسن / أكثر أحسن

【益虫】 yìchóng حشرة مفيدة

【益处】 yìchu فائدة / نفع / منفعة

【益母草】 yìmǔcǎo 〈中药〉 شويلاء

【益鸟】 yìniǎo طير مفيد

【益友】 yìyǒu صديق مرشد / صديق خيّر / صديق نافع: 良师~ معلم جيّد و رفيق معوان / أستاذ جيّد وصديق خيّر

谊 yì الصداقة: 深情厚~ صداقة عميقة

挹 yì 〈书〉 ① 舀 غرفه ② 拉 سحبه / جرّه

悒 yì 〈书〉 حزين / كئيب / مهموم / قلق / مضطرب البال: ~~不乐 شعر بالحزن أو الكآبة/ استسلم للحزن أو الكآبة / خيّمت عليه الكآبة ص مهموم مغموم

逸 yì ① 安乐;安闲 راحة / استراحة: 有劳有~ المناوبة بين العمل و الراحة ② 逃跑 هرب/ فرّ / أفلت: 逃~ فرّ / هرب ③ 散失;失传 ضاع / فقد: ~书 المؤلفات القديمة المفقودة ④ 超过一般 تفوّق عليه / فاقه / بزّه / سبقه: ~群 فاق الجميع / بزّهم / سبقهم

【逸乐】 yìlè الراحة و الرضى / الراحة و الطمأنينة

【逸民】 yìmín ناسك ج نسّاك / زاهد

【逸事】 yìshì طريفة ج طرائف / حكاية طريفة / نادرة ج نوادر

【逸闻】 yìwén طريفة / نادرة

翌 yì 〈书〉 التالى / الذى يليه مباشرة: ~日

اليوم التالى/ اليوم الثانى ～年 السنة التالية / السنة القادمة / السنة المقبلة

翊 yì 〈书〉 آزره / ساعده / عاونه / ناصره / سانده: ～戴 آزره و أيّده

勚 yì ① 〈书〉 劳苦 عمل شاقّ / عمل صعب / عمل مرهق ② 器物的棱角、锋芒等磨损 كلّ (السكين) / □△ باظ / تلف: 螺丝扣～了。 البرغى باظ. / تلف.

溢 yì ① 充满而流出来 فاض / طفح / طاف / طغا: 河水四～。 فاض النهر. / طغا. ② 过分 زائد عن الحاجة / مفرط: ～美 مجاملة / إطراء

yìchū 【溢出】 فاض / طفح

yìhóngdào 【溢洪道】 〈水〉 قناة تصريف الفائض (من مياه الخزّان)

yìliúbà 【溢流坝】 〈水〉 سدّ تصريف

意 yì ① 意思 فكرة / رأى / مغزى / معنى: 词不达～。 الكلمات تعجز عن أداء المعنى. ② 心愿;愿望 رغبة / أمنية / قصد / نيّة: 好～ نيّة طيبة / رغبة حسنة ③ 意料;料想 ترقّب / توقّع / انتظار: 不～ لم يكن فى الحسبان / غير ما كان متوقّعا / مناقض لما كان متوقّعا / مخالف لما كان يتوقع ④ 迹象;暗示 بادرة / دلالة / إيحاء / بشارة أو نذير: 颇有秋～ يوحى بقدوم الخريف / ينذر بقدومه / تلوح بعض بوادر الخريف

yìbiǎo 【意表】 لم يكن يتوقعه / فوجئ به / لم يكن فى الحسبان: 出人～ بخلاف ما كان متوقّعا / لم يكن فى الحسبان

Yìdàlì 【意大利】 ايطاليا ◇ ～人 ايطالىّ أو طُلْيانىّ ج الطُلْيان

yìhuì 【意会】 (١) شعور / إحساس (٢) إدراك / فهم: 只可～,不可言传 يمكن الشعور به ولكن يصعب شرحه بالكلام

yìjiàn 【意见】 ① 看法或想法 فكرة / رأى/ اقتراح / وجهة نظر / ملاحظة: 交换～ تبادل الآراء / تبادل وجهات النظر 倾听群众的～ الإصغاء التام الى آراء الجماهير 提出修改～ قدم اقتراحا بالتعديل أو بإعادة النظر ～一致 متّفقان فى وجهة النظر / متّفقان فى الرأى ～分歧 مختلفان فى وجهة النظر / مختلفان فى الرأى ② (对人或事)认为不对,因而产生不满意的想法 (١) اعتراض / عدم موافقة / ملاحظة (٢) شكوى: 我对这种办法很有～。 أعترض بشدّة على هذه الطريقة. / ... هذا الأسلوب. 大家对你～很大。 الناس يشتكون منك. 有～要拿到桌面上来。 للمعترضين أن يعبّروا عن رأيهم بصراحة. ◇ ～薄 سجل الزائرين / سجل الزبائن / دفتر الملاحظات ～箱 صندوق الملاحظات (أو الاقتراحات، الشكاوى)

yìjiàng 【意匠】 التصوّر الفنّى

yìjìng 【意境】 المفهوم الفنّى / الإيحاء الفنّى / الإدراك الفنّى / التقدير الفنّى / التعبير الفنّى: 这幅油画～深远。 هذه اللوحة رائعة التعبير / ... عميقة الإيحاء.

yìliào 【意料】 توقّعه / ترقّبه / حسبه: 这是～中的事。 هذا ما كان متوقّعا. / هذا ما حسبناه. 出乎～ لم يكن متوقّعا / لم يحسب له حساب / مفاجئ

yìniàn 【意念】 فكرة / تفكير: 这时每人脑子里都只有一个～:"胜利!" فى تلك اللحظة كان النصر هو التفكير الشاغل للأذهان. / ... كانت الفكرة الوحيدة التى تسيطر على كلّ تفكير هى: النصر!

yìqì 【意气】 ① 意志和气概 الروح والإرادة/ الإرادة و العزم / المعنويات: ～高昂 روح عالية (أو سامية) / معنويات عالية ② 志趣和性格 مزاج / خلق / مَشْرَب / مَيْل / ذوق / مشاعر: ～相投 متشابهان فى الأخلاق / متفقان فى

المشارب ③ 由于主观和偏激而产生的情绪 المشاعر الشخصية: ～用事 تحكمت به مشاعره الشخصية / سيطرت عليه / أصبح أسيراً لها ～之争 خصام مبعثه المشاعر الشخصية

【意气风发】 yìqì fēngfā يفيض حماسة و نشاطا ص مفعم بالحماسة و النشاط / نشيط مرتفع المعنويات

【意趣】 yìqù اللذّة و الشغف / الافتتان

【意识】 yìshí ① 〈哲〉 الشعور / الوعى ② 觉察（常与"到"连用） وعى كذا / أدركه / فطن اليه: ～到自己的责任 وعى مسؤولياته ◇～流 〈心〉 تيار الوعى / تيار الشعور ～域 〈心〉 دائرة الوعى / مجال الشعور

【意识形态】 yìshí xíngtài 〈哲〉 الأيديولوجيا: 社会～ الايديولوجيا الاجتماعية ～方面的阶级斗争 الصراع الطبقى فى المجال الايديولوجىّ

【意思】 yìsi ① 语文的意义；思想内容 معنى / فكرة / مغزى / مدلول / مفهوم : 我不明白你的～。 لا أفهم ما تعنيه. 你这是什么～? ماذا تعنى بذلك؟ 文章的中心～ محور المقالة / الفكرة الأساسية فيها / بيت القصيد فيها ② 意见；愿望 رأى / رغبة / تشوّق / أمنيّة: 我的～是走着去。 فى رأيى، يحسن بنا أن نمشى. / أرى أن نسير مشاة. 你是不是有～跟她见见面? هل ترغب فى مقابلتها؟ ③ 指礼品所代表的心意 رمز تقدير أو شكر / عربون ...: 这不过是我的一点儿～, 请收下吧。 أرجو أن تقبل هذه الهدية رمز تقدير./ ... عربون شكر و تقدير. ④ 某种趋势或苗头 اشارة أو نذير / دلالة / علامة / إيحاء: 天有点要下雨的～。 يبدو أن المطر قريب. / يظهر أن السماء ستمطر. ⑤ 趣味；情趣 لذّة / متعة: 他觉得年画展览很有～。 وجد لذّة فى مشاهدة معرض رسوم السنة الجديدة. / أعجبته رسوم السنة الجديدة فى المعرض. 打乒乓球很有～。 كرة الطاولة لعبة مسلّية. /... مشوّقة. / ... ممتعة.

【意图】 yìtú نية ج نوايا / رغبة / هدف / قصد: 领会上级～ فهم مقاصد القيادة الأعلى

【意外】 yìwài ① 意料之外 غير متوقّع / مفاجئ / غير منتظر / لم يكن فى الحسبان: 感到～ فوجئ ② 意外的不幸事件 حادثة مؤسفة: 以免发生～ لتفادى الحوادث

【意味】 yìwèi ① 含蓄的意思 معنى / مغزى: ～深长的一笑 بسمة ذات مغزى 他的话～深长, 值得玩味。 كلامه قيّم يستحقّ التفكير و البحث./ كلامه ذو مغزى ... / كلامه واسع المدلول ... ② 情调；趣情；趣味 لذّة / نكْهة / طعم / مُتْعة: 这首诗～无穷。 هذه القصيدة لذيذة الى أقصى حدّ. / ... ممتعة الى أبعد الحدود. 带有文学～的新闻报道 تقرير صحفى ذو نكهة أدبية

【意味着】 yìwèizhe عنى (أو يعنى) كذا / دلّ عليه / أوحى به: 这一数字～生产提高了两倍。 هذا الرقم يدلّ على زيادة الانتاج ضعفين.

【意想】 yìxiǎng تصوّره / تخيّله / توقّعه: ～不到的效果 نتائج لم تكن فى الحسبان / ... لم تكن متوقّعة

【意向】 yìxiàng رغبة / اتّجاه / ميل / هدف / غرض / نيّة: 他们的～不明。 نواياهم لا تزال غامضة. / ... لم تتّضح بعد.

【意象】 yìxiàng خيال / صورة / تخيّلات / تصوّرات

【意兴】 yìxìng حماسة / لذّة: ～索然 لا يجد فيه لذّة ～勃勃 شديد الحماسة / عالى الحماسة

【意义】 yìyi (١) معنى / مغزى / مفهوم / مدلول (٢) أهميّة: 在某种～上 بمعنى من المعانى / من بعض النواحى / الى حدّ ما 具有重大历史～的事件 حدث ذو مغزى تاريخى / حدث ذو أهميّة تاريخية 一部富有教育～的影片 فلم مفيد جدّا / فلم عظيم الفائدة 这样做没有～ لا

جدوى من ذلك. / عبثا يحاول ذلك. / يبذل جهودا ضائعة. 这个词有三个~。لهذه الكلمة ثلاثة معان متفاوتة

【意译】yìyì ترجمة حرّة / ترجمة بتصرّف

【意愿】yìyuàn رغبات / تطلّعات / آمال / أماني: 表达了人民的~ عبّر عن رغبات الشعب

【意在言外】yì zài yán wài المغزى يقرأ بين السطور / المعنى ضمنيّ / جملة تلميحية لا تصريحية

【意旨】yìzhǐ رغبة / نيّة / قصد / غرض / هدف / أمنيّة: 秉承某人的~ بناء على رغبة شخص ما / تنفيذا لرغبته / عملا برغبته

【意志】yìzhì إرادة / عزيمة / تصميم: 钢铁~ إرادة فولاذية / عزيمة من فولاذ ~坚强 قوي العزيمة / صادق العزم ~消沉 فاتر الهمّة / فاقد الحماسة / متخاذل 锻炼~ شحذ العزيمة / صقل العزيمة

【意中人】yìzhōngrén الحبيب أو الحبيبة / حبيب القلب

裔 yì ①〈书〉后代 خَلَف / سُلالة / أصل / نَسْل: 华~美国人 أمريكيّ من أصل صينيّ ② 边远的地方 أرض حدودية / بقعة نائية ③ (Yì) 姓 يي: اسم أسرة

肄 yì درس / تعلّم

【肄业】yìyè درس في مدرسة أو معهد: 他曾在大学~二年。درس سنتين في جامعة.

缢 yì 〈书〉 شنقه: 自~ شنق نفسه / انتحر شنقا

蜴 yì 见"蜥蜴" xīyì

瘗 yì 〈书〉 دفنه / واراه الثرى

镒 yì يي: وحدة وزن في الصين القديمة (٢٠ أو ٢٤ ليانغ)

毅 yì صارم / حازم / راسخ العزم: 刚~ الثبات / الجلد

【毅力】yìlì قوة الإرادة / العزم / الهمّة / القدرة على الاحتمال / المثابرة و الجلد / العزيمة / الصبر و الجلد: 惊人的~ همّة مدهشة (أو مذهلة) / همّة قعساء 百折不回的~ عزيمة لا تقهر / عزم لا يلين 以无比的~跟疾病作斗争 النضال ضدّ المرض بصبر لا يضارع 完成这项工作需要坚强的~。 انجاز هذه المهمّة يتطلب عزما صادقا راسخا.

【毅然】yìrán بعزم / بعزيمة صادقة / بهمّة قعساء / بعزم و حزم

薏 yì

【薏米】yìmǐ 〈中药〉 بزور دموع أيُّوب

【薏苡】yìyǐ 〈植〉 دموع أيوب

劓 yì جدع الأنف

臆 yì ① 胸 الصدر ② 主观地 بمنظار ذاتي / من منظور ذاتيّ / ذاتيّا

【臆测】yìcè حزر الأمر / حدسه / خمّنه / ظنّه

【臆断】yìduàn افترض / خمّن

【臆说】yìshuō فرضية / افتراض

【臆造】yìzào اختلق قصة أو حكاية / لفّقها / اخترعها / □ فَبْرَكَها

翼 yì ① 翅膀; 侧 جناح طائر أو طائرة: 从左右两~夹攻敌人 مهاجمة العدو من جناحيه / الإطباق على العدو من جناحيه 主楼的两~ جناحا البناء الرئيسي ② 〈书〉 帮助; 辅佐 ساعده / عاونه: ~助 قدّم مساعدة (أو مؤازرة)

【翼侧】yìcè 〈军〉 مجنّبة / جناح ◇ ~攻击 هجوم جانبي / مهاجمة المجنّبة / الهجوم على المجنّبة ~迂回 التفّ حول جناح العدو / التفّ على مجنّبة العدو

【翼手动物】yìshǒu dòngwù 〈动〉 خفّاش ج خفافيش / وطْواط

【翼手龙】yìshǒulóng 〈古生物〉 الـــزاحـــف المجنّح

【翼型】yìxíng 〈航空〉 سطـح انسيابيّ هوائى / سطح التوازن

【翼翼】yìyì بحذر: 小心~ بحذر شديد / بكل احتراس / بكل عناية

【翼状胬肉】yìzhuàng nǔròu 〈医〉 لحمية فى العين / ظفرة / ظفر العين

翳 yì 〈中〉 سحابة القرنية / غشاوة

癔 yì

【癔病】yìbìng 〈医〉 ○ الهستيريا / الهوس / الجنون ◇~患者 هستيريّ / مهووس

镱 yì 〈化〉 ○ يـتربيوم

懿 yì 〈书〉 مثاليّ / نموذجيّ / حميد / فاضل: ~行 (١) عمل حميد / مأثرة (٢) سلوك نموذجيّ / قدوة فى سلوكه / سلوك حميد / خلق كريم

yīn

因 yīn ① 〈书〉 沿袭 نسج على منواله / نهج نهجه / ترسم خطاه / تابع سياسته / ورثه / حذا حذوه: 陈陈相~ تابع أسلوبه التقليدى الجامد ② 〈书〉 凭借; 根据 فى ضوء .../بناء على... / استنادا الى ... / بموجب ... / وفقا لـ ... / حسب ...: 疗效~人而异。 مفعول الدواء يختلف من شخص لآخر. ③ 原因 سبب / علّة: 外~ سبب خارجي 近~ سبب مباشر / سبب قريب 事出有~。 هناك سبب يدعو الى ذلك. / هناك سبب معقول لذلك. / لم يحدث ذلك بطريق الصدفة. ④ 因为 بسبب... / نتيجة لـ... / لـ... / لأنّ...: ~病请假 طلب مأذونية مرضية / طلب إجازة بسبب المرض ~公牺牲 توفى على رأس عمله / ... فى موقع العمل / سقط فى ميدان الكفاح / مات فى سبيل قضية عامّة ~故改期。 تأجل الاجتماع لبعض الأسباب. / ... لسبب ما.

【因材施教】yīn cái shī jiào تثقيف كل طالب حسب استعداداته (أو قابلياته)

【因此】yīncǐ لذلك / بناء على ذلك / لذا: 这个干部办事公道，人们都拥护他。 هو كادر نزيه لهذا يؤازره الناس. / ... يدعمونه. / ... يساندونه.

【因次】yīncì 〈物〉 بعد ج أبعاد ◇~分析 تحليل الأبعاد

【因地制宜】yīn dì zhì yí إجراءات تتناسب مع الظروف /... مع الشروط المحلّية / اتّخاذ تدابير مناسبة للظروف المحلّية: ~地进行密植 تنفيذ عمليات الغرس المكثّف بما يناسب الظروف المحلّية

【因而】yīn'ér هكذا / ونتيجة لذلك / و لذلك/ فـ...: 他们农业机械化搞得好，~大大提高了生产率。 نجاحهم فى مكننة الأعمال الزراعية رفع انتاجيتهم بشكل كبير. / نجحوا فى مكننة الأعمال الزراعية فارتفعت انتاجيتهم ارتفاعا كبيرا.

【因果】yīnguǒ ① 原因和结果 السبب و النتيجة/ الأسباب و النتائج / العلة و المعلول ② 〈佛教〉 ○ الكَرْما / المقدّر / المصير المحتوم ◇~关系 السببيّة / العلّية ~律 قانون السببية ~性 السببيّة/ العلّية

【因陋就简】yīn lòu jiù jiǎn عمل ما تيسّر بما تيسّر / انجاز ما امكن من العمل بما أمكن من الأدوات

【因人成事】yīn rén chéng shì نجح فى عمله بفضل غيره

【因人设事】yīn rén shè shì خلق وظيفة من أجل شخص

【因势利导】yīn shì lì dǎo التوجيه انطلاقا من الواقع / تسيير الأمور بالاستفادة من الوضع القائم/ الاستفادة من الوضع أحسن استفادة: ~，夺取胜利

استفيدوا من الوضع لانتزاع النصر

【因素】 yīnsù عنصر / عامل: 积极～ عوامل ايجابية / 人的～ العامل البشرى / 生产力的基本～是生产资料和劳动力。 العوامل الأساسية فى القوى الانتاجية هى وسائل الانتاج والأيدى العاملة (أو القوى البشرية). ◇～论〈哲〉 نظرية العوامل

【因为】 yīnwei بسبب... / لأنّ... / نتيجة لـ...

【因袭】 yīnxí قلّده / ترسم خطاه / نسج على منواله / حذا حذوه: ～陈规 الاستمرار فى التقيد بالأنظمة البالية / متابعتها / ～前人 ترسّم خطوات من سبقه / سار وراءه وقع الحافر على الحافر

【因小失大】 yīn xiǎo shī dà حرص على القليل فخسر الكثير / قتل الدجاجة ليحصل على بيضة / قطع الشجرة ليحصل على ثمرة

【因循】 yīnxún ① 沿袭 اتّبعه / قلّده / ترسّم خطاه: ～守旧 التمسك بالأساليب القديمة (أو العتيقة) / التشبّث بها / روتينى متزمّت ② 迟延；拖拉 أجّله / أرجأه / سوّف فيه / تلكّأ فيه / تباطأ / ماطل (فى الوفاء بوعد أو بدين): ～坐误 أجّله فأفسده / سوّف فيه حتى استعصى

【因噎废食】 yīn yē fèi shí امتنع عن الأكل خوفا من أن يغصّ / رفض أن يأكل...

【因由】 yīnyóu سبب / مصدر / علّة

【因缘】 yīnyuán ① 〈佛教〉 الأسباب الأساسية و الفرعية / السبب ② 缘分 الروابط الحتمية / العلاقات الحتمية (أو المقدورة)

【因子】 yīnzǐ 〈数〉 عامل ◇～分解 التحليل الى عوامل

阴 yīn ① 与阳相反 يين: الأنثوية أو السلبية فى الطبيعة ② 指太阴,即月亮 القمر: ～历 التقويم القمرى ③ 〈气〉 غام: 天～了。 اكفهرّت السماء / غامت. ④ 不见阳光的地方 ظلّ / ظلال / فىء: 树～ ظلّ شجرة ⑤ 山的北面;水的南面 شمال الجبل أو جنوب النهر ⑥ 背面 القفا / الظهر: 碑～ ظهر النصب / قفاه ⑦ 凹进去 نقش غائر: ～文 كتابة غائرة النقش ⑧ 隐藏的;不露在外面的 مخبّأ / سرّى: ～一套,阳一套 بأسلوب فى العلن و آخر فى الخفاء / نافق فى تصرفاته ～谋 مؤامرة / مكيدة / دسيسة ⑨ 阴间的（迷信） العالم الثانى / الحياة الأخرى ⑩ 〈物〉 سالب أو سلبى: ～离子 ○ أنيون / أيون سالب / أيون سالب الشحنة ⑪ 生殖器 الفرج أو العورة / أعضاء التناسل الظاهرة ⑫ (Yīn) 姓 يين: اسم أسرة

【阴暗】 yīn'àn مظلم / قاتم: ～的角落 ركن مظلم / زاوية مظلمة / ～的脸色 وجه متجهم / وجه عابس / وجه مقطّب / كالح الوجه / ～的心理 (١) سيّء الظن / ظنّان / موسوس (٢) سيء النيّة أو القصد ～面 النقاط السوداء / الجانب المظلم / السلبيات

【阴部】 yīnbù 〈生理〉 أعضاء التناسل الظاهرة

【阴沉】 yīnchén غائم / مكفهر / متجهم / قاتم / أغبر: 一早上天都是～的。 ظلّت السماء مكفهرّة طوال الصباح. 脸色～ بدا عابسا (أو متجهّما)

【阴错阳差】 yīncuò-yángchā خطأ خارج عن الإرادة / غلطة سببتها ظروف طارئة

【阴丹士林】 yīndānshìlín 〈化〉 ○ انداثرين

【阴道】 yīndào 〈生理〉 مهبل ◇～炎 التهاب المهبل

【阴德】 yīndé (١) حسنة مخفية (٢) حسنة عند الله ج حسنات

【阴地植物】 yīndì zhíwù نباتات ظليّة

【阴电】 yīndiàn الكهرباء السلبيّة / الكهربائية السالبة

【阴毒】 yīndú خفّاش الظلام / أفعى تحت القشّ ص شرير متآمر / خبيث دسّاس

【阴风】yīnfēng ريح شريرة: 扇～，点鬼火 إثارة الريح الشريرة و إذكاء نيران الشيطان

【阴干】yīngān التجفيف في الظلّ

【阴沟】yīngōu مجرور ج مجارير / كهريز ج كهاريز

【阴魂】yīnhún روح / نفس: ～不散。رحل عن هذا العالم ولكنّ روحه ترفض أن ترحل

【阴极】yīnjí 〈物〉 القطب السالب / الكاثود سالب / كاثود: 冷～ الكاثود البارد ◇～激励 اندفاع الكاثود

【阴极射线】yīnjí shèxiàn 〈物〉 أشعّة الكاثود ◇～管 أنبوب أشعّة الكاثود / أنبوب الأشعّة الكاثودية

【阴间】yīnjiān العالم الآخر

【阴茎】yīnjīng 〈生理〉 قضيب الرجل / ذكره

【阴冷】yīnlěng ①（天气）阴沉而寒冷 غائم بارد ②（脸色）阴沉而冷酷 كالح

【阴历】yīnlì التقويم القمريّ: ～正月 الشهر الأول القمريّ

【阴凉】yīnliáng ① 太阳照不到而凉爽的 ظليل بارد: 置于～处 يحفظ في مكان بارد ظليل ② 阴凉的地方 مكان ظليل: 找一个～儿歇歇。نستريح قليلا في الظلّ

【阴霾】yīnmái ندى ضبابيّ

【阴毛】yīnmáo 〈生理〉 شعر العانة

【阴门】yīnmén 〈生理〉 الفرج 又称"阴户" yīnhù

【阴谋】yīnmóu مؤامرة / دسيسة / مكيدة: ～诡计 المؤامرات و المكايد / المؤامرات و الدسائس ～破坏 محاولة التخريب ～复辟 مؤامرة لاستعادة السلطة ～篡权 مؤامرة لاغتصاب السلطة ～手段 أساليب تآمرية ◇～集团 عصبة متآمرة ～家 تآمريّ / طماع دسّاس

【阴囊】yīnnáng 〈生理〉 كيس الخصيتين / الصفن

【阴平】yīnpíng النغمة الأفقية في النطق الصينيّ

【阴森】yīnsēn (١) قاتم / ظليل / مظلم (٢) يقبض القلب / رهيب / مخيف: ～的树林 غابة كثيفة ظليلة ～可怕 مظلم مخيف

【阴山】Yīnshān جبل ينشان

【阴虱】yīnshī 〈动〉 قمل العانة

【阴私】yīnsī سرّ مخجل / عمل مخزٍ

【阴天】yīntiān سماء غائمة / جوّ مكفهرّ / يوم غائم

【阴文】yīnwén كتابة غائرة / نقش غائر

【阴险】yīnxiǎn خوّان / غدّار / مكّار / دسّاس: ～毒辣 غدّار شرس

【阴性】yīnxìng ① 〈医〉 سلبيّ: ～反应 ردّ فعل سلبيّ ② 〈语〉 المؤنّث

【阴虚】yīnxū 〈中医〉 عجز في عنصر الين (في الطب الصيني)

【阴阳怪气】yīnyáng guàiqì (١) غريب الأطوار (٢) يتكلّم بغمز ولمز

【阴阳家】Yīnyángjiā مدرسة يين ــ يانغ / مدرسة القوى السلبية الايجابية

【阴阳历】yīnyánglì التقويم الشمسي القمري / التقويم الزراعي

【阴阳先生】yīnyáng xiānsheng منجّم / فلكيّ/ عرّاف

【阴影】yīnyǐng ظلّ: 树木的～ ظلّ الشجر 肺部有～ اشتبه بظلّ في الرئة

【阴雨】yīnyǔ غائم ماطر: ～连绵 غائم ماطر لعدّة أيام

【阴郁】yīnyù كئيب / حزين / متجهّم / عابس/ مقطّب / مكفهرّ: 天色～。الجوّ مكفهرّ. 心情～ شعر بالكآبة

【阴云】yīnyún غيوم داكنة: ～密布。تلبّدت

السماء بالغيوم الداكنة . / اكفهرّ وجه السماء .

音 yīn ① 声音 صوت: 乐～ صوت موسيقى 噪～ (١) ضجّة / صجيج / ضوضاء / جلبة (٢) صوت نشاز 说话的口～很重 تكلم بلهجة بلدية واضحة ② 消息 أخبار / أنباء: 佳～ بشائر / أخبار سارّة ③ 〈物〉 نغمة: 复～ نغمة مركّبة 纯～ نغمة نقيّة / نغمة بسيطة

【音爆】 yīnbào 〈航空〉 انفجار صوتي / دويّ اختراق جدار الصوت

【音标】 yīnbiāo 〈语〉 رموز نطقية / رموز صوتية

【音波】 yīnbō 〈物〉 موجة صوتية

【音叉】 yīnchā الشوكة الرنّانة

【音程】 yīnchéng 〈乐〉 فاصلة / فاصلة موسيقية

【音调】 yīndiào (١) نبرة / لهجة (٢) نغمة

【音符】 yīnfú 〈乐〉 النوتة (أو النوطة) الموسيقية / العلامة الموسيقية

【音高】 yīngāo 〈乐〉 درجة النغمة / طبقة الصوت

【音阶】 yīnjiē 〈乐〉 السلّم الموسيقي / المدرّج الموسيقي

【音节】 yīnjié 〈语〉 مقطع من كلمة / مقطع صوتيّ / مقطع لفظيّ ◇～文字 لغة مقطعيّة 又称 "音缀" yīnzhuì

【音量】 yīnliàng حجم الصوت / جهارة ◇～控制 التحكم في الحجم / ضبط الصوت/ ضبط الجهارة

【音律】 yīnlǜ مقياس النغمة

【音名】 yīnmíng 〈乐〉 أسماء النغمات / أسماء المقامات

【音频】 yīnpín 〈物〉 الترددات السمعية ◇～振荡器 〈电〉 مذبذب الترددات السمعية

【音品】 yīnpǐn 见 "音色"

【音儿】 yīnr 〈方〉 ① 声音 صوت ② 话里微露的意思 المعنى الخلفي للكلام / مقصد الكلام: 听话听～ فطن لمقاصد الكلام الخلفية / أدرك ما لمّح اليه فلان

【音容】 yīnróng 〈书〉 الصوت و الملامح: ～宛在 كأنه مازال على قيد الحياة / كأنما صوته ما زال يرنّ و وجهه ما زال يشرق

【音色】 yīnsè لون الصوت / لون النغمة / اللون النغمي

【音诗】 yīnshī 〈乐〉 القصيدة السمفونية

【音势】 yīnshì 〈语〉 حدّة الصوت / شدّته

【音素】 yīnsù 〈语〉 ○ الفونيمة ◇～文字 لغة فونيمية

【音速】 yīnsù 〈物〉 سرعة الصوت: 超～ فوق سرعة الصوت 高超～ فرط صوتيّ

【音位】 yīnwèi 〈语〉 ○ الفونيمة

【音响】 yīnxiǎng الصوت / الصوتيات ◇～水雷 〈军〉 لغم صوتيّ ～效果 الصوتيات / السمعيات

【音信】 yīnxìn خبر / معلومات / رسالة: 互通～ تراسلوا / تبادلوا الرسائل ، 他走后杳无～ لا خبر عنه بعد مغادرته. 又称 "音讯" yīnxùn

【音译】 yīnyì نقل صوتي من لغة الى لغة / ترجمة صوتية

【音域】 yīnyù 〈乐〉 المدى (أو المجال) الصوتي

【音乐】 yīnyuè الموسيقا ◇～会 حفلة موسيقية ～家 موسيقار ～片 فلم موسيقي ～厅 قاعة الموسيقا ～形象 صورة موسيقية / تصوير موسيقي ～学院 معهد الموسيقا

【音韵学】 yīnyùnxué 〈语〉 ○ الفونولوجيا / علم الأصوات الكلامية ◇～家 فونولوجيّ

【音障】 yīnzhàng 〈物〉 جدار الصوت / الحاجز الصوتيّ

【音值】 yīnzhí 〈语〉 القيمة الصوتية

【音质】 yīnzhì ① 音色 صفة النغمة / لون النغمة ② 录音或广播声音的逼真程度 الأمانة الصوتية / أمانة الأداء / صدق ترديد الصوت

茵 yīn (١) بساط (٢) فراش: 绿草如～ بساط من

العشب الأخضر

【茵陈】 yīnchén 〈中药〉 ○ أرْتَميسيا كابيلاريس

洇 yīn تفشّى (الحبر أو الزيت): 这种纸写字容易~。 الحبر يتفشى بسهولة فوق هذا الورق.

【洇色】 yīnsè صباغ (أو لون) غير ثابت

姻 yīn ① 婚姻: الزواج: 联~ صاهره / ارتبطوا بالزواج ② 比较间接的亲戚关系 علاقة قرابة (أو قربى) / قرابة: ~兄弟 نسيب ج أنسباء

【姻亲】 yīnqīn نسيب: ~关系 علاقة نسب

【姻娅】 yīnyà علاقة مصاهرة

【姻缘】 yīnyuán قدر الجمع بين حبيبين: 美满~ زواج سعيد

荫 yīn ظلّ / ظلال / فيء

另见 yìn

【荫蔽】 yīnbì ① 遮蔽 مغطّى بالغصون و الأوراق / مظلّل بها: 野战医院~在树林中。 مستشفى الميدان يختفي تحت ظلال الشجر. ② 隐蔽 غطّاه / أخفاه / خبّأه / ستره: ~集结 الاحتشاد المستور (أو المغطّى) ~的斗争 صراع خفيّ

氤 yīn

【氤氲】 yīnyūn 〈书〉 كثيف: 烟云~ ضباب كثيف

殷 yīn ① 〈书〉 丰盛;丰富 وافر (حصاد) / غزير (مطر) / غنيّ ② 深厚 حار / عارم / جيّاش / عميق / واسع: 期望甚~ تراوده آمال جيّاشة (أو عارمة) ③ 殷勤 مضياف / كريم: 招待甚~ ضيافة كريمة ④ (Yīn) 殷朝 أسرة ين الملكية ⑤ (Yīn) 姓 ين: اسم أسرة

另见 yān

【殷钢】 yīngāng 〈冶〉 ○ انفار (سبيكة حديد ونيكل)

【殷鉴】 yīnjiàn 〈书〉 عبرة للآخرين: ~不远。 عبرة قريبة العهد.

【殷切】 yīnqiè حارّ / عارم / جيّاش / عميق / واسع: ~的期望 أماني (أو آمال) واسعة

【殷勤】 yīnqín شديد الاهتمام / دقيق الرعاية / كريم: 受到~接待 لقي حفاوة وترحيبا حارّا / 献~ اجتهد في خدمته وإرضائه

【殷实】 yīnshí ميسور الحال / غنيّ: ~人家 عائلة ميسورة الحال / ... غنية ~的商号 متجر ميسور / دكان غنيّ

【殷墟】 Yīnxū 〈考古〉 آثار أسرة ين / أطلالها

铟 yīn 〈化〉 ○ الانديوم

堙 yīn 〈书〉 ① 土山 تلّة ترابية ② 堵塞 سدّه فانسدّ

喑 yīn 〈书〉 (١) ساكت / صامت (٢) دكّ صوته: ~哑 دكّ صوته

yín

吟 yín ① 吟咏 غنّى / أنشد / تلا: ~诗 أنشد الشعر / أنشد قصيدة ② 古代诗歌的一种名称 (١) الشعر الغنائي (٢) أغنية: 《秦妇~》 "أغنية سيدة من أسرة تشن" ③ 某些动物的叫声 أصوات بعض الحيوانات: 龙~虎啸 زئير التنانين و النمور

【吟风弄月】 yínfēng-nòngyuè غنّى القمر والنسيم

【吟诵】 yínsòng غنّى الشعر / أنشده

【吟味】 yínwèi غنّاه منتشيا به

【吟咏】 yínyǒng (١) أنشده (٢) تلاه

垠 yín 〈书〉 حدّ ج حدود / تخم ج تخوم: 一望无~ يمتدّ حتى الأفق / يمتدّ على مدى النظر

狺 yín

【狺狺】 yínyín 〈书〉 عوى / نبح: ~狂吠 عوى بجنون / نبح مسعورا

淫 yín ① 过多或过甚 زائد عن الحدّ / مفرط: ~雨 أمطار فوق الحدّ ② 放纵 خليع / ماجن / مستهتر / عابث: 骄奢~逸 انغمس في اللهو و المجون

③ 指不正当的男女关系 اباحيّ / ماجن / فاسق / فاجر / خليع / داعر: ~书 كتاب خليع/... ماجن/... اباحيّ/... داعر ~画 صورة خليعة / صورة داعرة

【淫荡】 yíndàng ماجن / فاجر / فاسق / داعر

【淫秽】 yínhuì خليع ماجن / فاسق

【淫乱】 yínluàn الفجور / الدعارة

【淫威】 yínwēi سلطة استبدادية / طغى و بغى / طغيان

【淫猥】 yínwěi خليع ماجن

【淫羊藿】 yínyánghuò 〈中药〉 نبّاقة كبيرة الزهر

寅 yín الفرع الثالث من الفروع الأرضية الاثنى عشر

【寅吃卯粮】 yín chī mǎo liáng يأكل في عامه قوت العام القادم / الدخل لا يغطّي المصروف

【寅时】 yínshí فترة بين الساعة الثالثة و الخامسة صباحا / الهزيع الأخير من الليل

银 yín ① 金属元素 الفضّة ② 同货币有关的 ماليّ / نقديّ: ~行 بنك / مصرف ③ 银色的 فضّي اللون / بلون الفضّة: ~发 شعر فضّي ~色 اللون الفضّي

【银白】 yínbái أبيض فضّي

【银白杨】 yínbáiyáng الحور الأبيض

【银杯】 yínbēi كأس فضّية

【银本位】 yínběnwèi 〈经〉 عيار الفضّة

【银币】 yínbì عملة فضّية

【银鲳】 yínchāng 〈动〉 سمك مفلطح فضّي

【银锭】 yíndìng سبيكة فضّية (عملة صينية قديمة)

【银耳】 yín'ěr 〈中药〉 الفطر الفضّي

【银根】 yíngēn 〈经〉 سوق النقد / سوق المال / السوق المالية: ~紧 في عسر ~松 في يسر

【银汉】 yínhàn 〈书〉 درب التبّان / المجرّة / نهر المجرّة

【银汉鱼】 yínhànyú 〈动〉 الهف (سمك فضّي الجنبين)

【银行】 yínháng البنك / المصرف: ~存款 ودائع البنك 外汇指定~ البنك المفوّض ◇~存折 دفتر الحساب المصرفي ~家 صاحب بنك / ربّ مصرف ~信贷 اعتماد مصرفي

【银河】 yínhé 〈天〉 نهر المجرّة / درب التبّان ◇~系 نظام المجرّة

【银狐】 yínhú الثعلب الفضّي

【银灰】 yínhuī رماديّ فضّي

【银婚】 yínhūn العيد الفضّي / يوبيل الزواج الفضّي

【银匠】 yínjiàng صائغ

【银两】 yínliǎng فضّة / عملة فضّية

【银楼】 yínlóu دكان الصايغ

【银幕】 yínmù الشاشة الفضّية / الشاشة

【银鸥】 yín'ōu 〈动〉 زمج الماء / نورس

【银牌】 yínpái وسام فضّي

【银器】 yínqì فضّيات / مصنوعات فضّية

【银钱】 yínqián المال

【银鼠】 yínshǔ 〈动〉 نمس الثلج

【银条】 yíntiáo قضيب فضّي / سبيكة فضّية

【银屑病】 yínxièbìng 〈医〉 الصداف / مرض الصدف / الصدفيّة / التصدف

【银杏】 yínxìng 〈植〉 جنكو / شجرة المعبد / المشمش الفضّي

【银样镴枪头】 yín yàng làqiāngtóu سنان من شمع يلمع كالفضّة

【银鱼】 yínyú 〈动〉 البلم / السمك الفضّي

【银圆】yínyuán الدولار الفضّي 又称"银元" yínyuán; "银洋" yínyáng

【银质奖】yínzhìjiǎng مدالية فضّية / وسام فضّي

【银朱】yínzhū كبريتيد الزئبق الأحمر / زنجفر ◇～涂料 دهان الزنجفر

【银子】yínzi (١) فضّة (٢) مال

龈 yín لثة

夤 yín ①〈书〉敬畏 خَشَعَ خشوعا ② 深 عميق: ～夜 في أعماق الليل / في قلب الليل

【夤缘】yínyuán 〈书〉 محاولة الصعود بالتودد والتزلّف / المبلاية / استغلال المعارف و الأقرباء الموصول

yǐn

尹 yǐn ① 旧时官名 لقب رسميّ قديم: 府～ مدير منطقة ② (Yǐn) 姓 يين: اسم أسرة

引 yǐn ① 牵引；拉 (١) شدّ الحبل (٢) وتّر القوس: ～弓 وتّر قوسا ② 引导 دلّه / أرشده / قاده: ～路 سار في المقدّمة / شقّ الطريق / دلّه على الطريق / أرشده الى الطريق / هداه 把长江水～到黄河 جرّ الماء من اليانغتسى الى النهر الأصفر ③ 离开 تركه / خلّاه / سيّبه: ～避 تنحّى عن طريقه ④ 引起；使出现 جذبه الى... / أغراه / خدعه: ～入圈套 جذبه الى فخّ / استدرجه اليه 抛砖～玉 رمى طوبة ليجتذب جوهرة / ألقاها ... ～火 (١) أشعل نارا (٢) اقتبس نارا ⑤ 惹 أحدثه / صنعه: 他这一句话～得大家笑起来。 عباراته أضحكت الحاضرين. ⑥ 用来做证据或理由 ذكره / أشار اليه: ～某人的话 اقتبس من كلام فلان / استشهد بكلامه ～以为荣 افتخر به / اعتزّ به ～文 استشهاد / اقتباس ⑦ 长度单位 وحدة مقياس تساوي ثلاثة و ثلاثين مترا و ثلث المتر

【引爆】yǐnbào أشعله / ألهبه ◇～装置 القادح / الموري / أداة الإشعال / جهازه

【引柴】yǐnchái الضِرَم / الضرامة 又称"引火柴" yǐnhuǒchái

【引出】yǐnchū أدّى اليه / أنتجه / سلّ شيئا من شيء: ～正确的结论 تُسلّ منه نتائج صحيحة 在一定的条件下，坏的东西可以～好的结果，好的东西也可以～坏的结果。 في ظروف معيّنة قد تسفر الأشياءُ السيئة عن نتائجَ جيّدة و قد تؤدي الأشياء الحَسَنَة الى نتائجَ سيئة.

【引导】yǐndǎo دلّه على ... / قاده الى... / أرشده الى...: 毛泽东思想～中国人民从胜利走向胜利。 أفكار ماوتسيتونغ قادت الشعب الصيني من نصر الى نصر. 主人～贵宾们参观了车间。 تجوّل المضيفون بضيوفهم الكرام بين ورشات العمل.

【引逗】yǐndòu ① 挑逗 تحرّش به / شاكسه / عاكسه / استفزّه ② 引诱 أغراه / أغواه

【引渡】yǐndù 〈法〉 سلّم لاجئا (أو مُتّهما) الى حكومته

【引而不发】yǐn ér bù fā يُوتّرُ القوس و لا يَرْمي / يوتّر القوس و لا يُطْلِق السهم

【引发】yǐnfā 〈化〉 البدء ◇～剂 البادئ (بادئ سلسلة من التفاعلات)

【引吭高歌】yǐn háng gāo gē غنّى ملْءَ حنجرته / غنّى بأعلى صوته

【引航】yǐnháng 〈航海〉 قيادة السفن أو الطائرات

【引号】yǐnhào علامة الاستشهاد (أو الاقتباس) / بين هلالين (" "): 双～ علامة استشهاد مضاعفة (" ") 单～ علامة استشهاد بسيطة (' ')

【引河】yǐnhé ① 开挖河道 حفر قناة (أو ترعة) المرّى ② 为引水灌溉而开挖的河道 قناة ريّ

③ 河减 قناة صرف (أو تحويل)

【身烧火引】yǐn huǒ shāo shēn (١) أشعل نارا ليحرق نفسه (٢) يعرّض نفسه لنيران النقد / ينصب نفسه غرضا لسهام النقد

【见引】yǐnjiàn قدّمه لشخص آخر / عرّفه به

【荐引】yǐnjiàn رشّحه

【进引】yǐnjìn ① 荐推 (人) رشّحه ② 外从 地引入 (新品种) (١) أدخل (صنفا جديدا من بلد آخر) (٢) استورده من الخارج: ~新的小 麦品种 إدخال أصناف جديدة من القمح ~技术 装备 استيراد التكنيك و التجهيزات

【引经据典】yǐnjīng-jùdiǎn الاستشهاد بأمّهات الكتب القديمة (أو بالأعمال الكلاسكية) / الاستشهاد و الاقتباس

【引咎】yǐnjiù 〈书〉 حمّل نفسه المسؤوليّة: ~辞 职 تحمّل المسؤولية واستقال

【引狼入室】yǐn láng rù shì دعوة ذئب الى البيت / استدعاؤه اليه / إدخاله الى الحظيرة

【引理】yǐnlǐ 〈数〉 فرضيّة مساعدة

【引力】yǐnlì 〈物〉 الجاذبيّة / قوة التجاذب: 核 ~ التجاذب النوويّ 万有~ الجاذبيّة الكونيّة / الجاذبيّة العامّة ◇~场 مجال الجاذبيّة

【引领】yǐnlǐng 〈书〉 اشرأبّ بعنقه / مدّ عنقه / تطاول بعنقه

【引流】yǐnliú 〈医〉 الصرف: / التصريف / 十二 指肠~ التصريف العفجي / التصريف الاثنا عشريّ ◇~管 أنبوبة تصريف (أو صرف)

【引起】yǐnqǐ أثاره / أدّى الى ... / خلقه / أوجده: ~严重后果 أدّى الى نتائج خطيرة ~ 连锁反应 أحدث سلسلة من ردود الفعل ~公愤 أثار حفيظة الجماهير / خلق تذمرا عاما ~强烈 的反响 أحدث صدى قويّا ~怀疑 أثار الريبة (أو الشكوك) ~注意 أثار انتباهه / لفت نظره ~— 场热烈的讨论 أثار مناقشة حامية

【引桥】yǐnqiáo 〈交〉 امتداد الجسر / طريق موصل الى الجسر

【引擎】yǐnqíng 〈机〉 محرّك ◇~盖 قلنسوة / طاقية

【引人入胜】yǐn rén rù shèng (منظر) جذّاب/ خلّاب / (قصّة) مشوّقة: 把报纸办得~ جعل الجريدة مشوّقة جذّابة

【引人注目】yǐn rén zhùmù يثير الانتباه / يجذب الأنظار / (صورة) تلفت الأنظار: ~的横 幅标语 شعار بارز فوق لافتة / لافتة تثير الانتباه /... تلفت النظر ~的特点 خصائص جذّابة / مزايا تلفت النظر ~的变化 تغيّرات مذهلة / ... مدهشة / ... هائلة

【引入】yǐnrù قاده الى ... / جرّه الى ...: ~ 歧途 قاده فى طريق الضلال / غرّر به ◇~品 种 〈农〉 صنف دخيل

【引申】yǐnshēn مطّ معنى الكلمة / ضخّم معناها: ~义 معنى مضخّم / معنى ممطوط

【引水】yǐnshuǐ ① 引航 قاد سفينة (فى الميناء أو القناة) مرشدا /أرشدها ② 提取 جرّ الماء / سحبه: ~灌田 جرّ الماء الى الحقول ~上山 جرّ الماء الى منطقة جبليّة ③ 导流 تحويل: ~工程 أعمال التحويل / أشغال تحويل المجرى ◇~员 مرشد

【引退】yǐntuì استقال

【引文】yǐnwén استشهاد

【引线】yǐnxiàn ① 接线 جرّ سلكا / سحبه / أوصل الخط ② 引信 فتيل تفجير ③ 做媒介的 人或东西 توسّط بينهم فهو وسيط ④ 〈化〉 مادّة

حفّازة / عامل مساعد

【引信】 yǐnxìn كبسولة / صمامة / صاعق: 触发~ صمامة التماس 延期~ صمامة الاعاقة (أو التأخير)

【引言】 yǐnyán مقدّمة / تعريف

【引以为戒】 yǐn yǐ wéi jiè اتّعظ بـ ... / اعتبر بـ ... 又称 "引为鉴戒" yǐn wéi jiàn jiè

【引用】 yǐnyòng ① 用别人已经说过的话或做过的事作为根据 استشهد بقوله/ أورده شاهدا / قبس من كلامه ② 推荐或任用 (١) رشّحه (٢) عيّنه

【引诱】 yǐnyòu أغراه / جذبه /جرّه: ~敌人进入伏击圈 جرّه الى فخّ / أغرى العدوّ للايقاع به / 企图用金钱和美女来~意志薄弱的人 محاولة إغراء ضعفاء الارادة بالمال و النساء

【引证】 yǐnzhèng استشهد بقول (أو بحادثة)

【引种】 yǐnzhǒng 〈农〉 أدخل صنفا ممتازا

【引子】 yǐnzi ① 〈剧〉 戏曲角色初上场时念的一段台词或唱词 كلمة افتتاحيّة / الاستهلال ② 〈乐〉 某些乐曲的开始部分 مقدّمة موسيقيّة / موسيقا تمهيديّة ③ 比喻引起正文的话或启发别人的话 مقدّمة / تعريف ④ 〈中药〉 药引子 مادّة حفّازة / عنصر حفّاز (فى العقاقير الصينيّة)

饮 yǐn ① 喝 (١) شربه (٢) جرعه / تجرّعه: 一~而尽 عبّه (أو كرعه) دفعة واحدة ~茶 شرب الشاي 冷~ مشروبات باردة / مرطّبات ② 心存 أضمره / كنّه: ~恨 أضمر حقدا أو شكوى ③ 〈中药〉 饮子 شراب بارد (طبّي صيني)

另见 yìn

【饮弹】 yǐndàn 〈书〉 أصيب برصاصة: ~身亡 قتل بالرصاص

【饮恨】 yǐnhèn 〈书〉 أضمر حقدا / غذّاه في صدره / حضنه: ~而终 مات موتورا حاقدا

【饮料】 yǐnliào شراب / مشروب

【饮片】 yǐnpiàn 〈中药〉 عقاقير جاهزة

【饮泣】 yǐnqì 〈书〉 شرب دموعه / ابتلعها: ~吞声 يبتلع دموعه / يكبت أناته

【饮食】 yǐnshí (١) الطعام و الشراب / الطعام/ الأكل (٢) الحمية: 给病人规定~ أمر مريضا بالحمية ◇~店 مطعم ~疗法 〈医〉 العلاج بالحمية ~卫生 الصحّة الغذائيّة ~业 تجارة الموادّ الغذائيّة

【饮水器】 yǐnshuǐqì 〈牧〉 المشرب / المسقاة / المنهل

【饮水思源】 yǐn shuǐ sī yuán عندما تشرب الماء تذكر النبع (أو البئر)

【饮用水】 yǐnyòngshuǐ مياه صالحة للشرب

【饮鸩止渴】 yǐn zhèn zhǐ kě يشرب السم لإطفاء العطش

蚓 yǐn 见"蚯蚓" qiūyǐn

隐 yǐn ① 隐藏不露 (١) أخفى شيئا / ستره / حجبه / كتمه / كمنه / واراه (٢) اختبأ / اختفى / كمن / توارى / تستّر: ~瞒 أخفاه / خبّأه / كتمه ② 潜伏的 كامن / خبيء: ~患 خطر كامن

【隐蔽】 yǐnbì (١) خبّأه / أخفاه / ستره / واراه (٢) اختبأ / اختفى / توارى / تستّر: 公开的和~的活动 النشاطات العلنيّة و السرّيّة / ... المكشوفة و الخفيّة 游击队~在玉米地里。 اختفى رجال العصابات بين الذرة. / كمنوا فى حقول الذرة. ~! (口令) احتماء! ◇~运动 〈军〉 حركة خفية (أو مستورة) ~阵地 موقع مستور

【隐藏】 yǐncáng (١) أخفاه / خبّأه / واراه (٢) اختفى / اختبأ / توارى: ~在革命队伍内 مختبئ بين الصفوف الثوريّة ~得很深的反革命分子 معادون للثورة نجحوا في إخفاء أنفسهم مدّة طويلة

【隐恶扬善】 yǐn'è yáng shàn التستّر على

أخطاء شخص ما و نشر مـآثره / كتمان سيّئات شخص و الإشادة بحسناته

【隐伏】 yǐnfú ظلّ مستورا (أو خبيئا) / كمن ص كامن

【隐睾症】 yǐngāozhèng 〈医〉 احتباس الخصيتين

【隐函数】 yǐnhánshù 〈数〉 دالة ضِمْنِيّة

【隐花植物】 yǐnhuā zhíwù 〈植〉 مستورات الزهر / خفيّات الولبع / خفيات الصواح

【隐患】 yǐnhuàn خطر كامن / حية تحت العشب: 消除~ إزالة خطر كامن

【隐讳】 yǐnhuì تحاشى الإشارة اليه / تستّر عليه: 不要~自己的缺点。 لا يجوز التستّر على الأخطاء والنواقص

【隐晦】 yǐnhuì غامض / مُبْهَم: 文字写得很~ صيغ بتعابير غامضة 曲折~ (عبارات) غامضة و ملتوية / (كلمات) مغلقة تنقصها الصراحة

【隐疾】 yǐnjí مرض لا يصرح باسمه

【隐居】 yǐnjū اعتزل الناس أو السياسة

【隐瞒】 yǐnmán كتمه / أخفاه / خبّأه / تستّر عليه: ~错误 أخفى أخطاءه / تستّر عليها: ~事实 أخفى الحقيقة / كتمها

【隐秘】 yǐnmì ① 隐蔽不外露 خبّأه / أخفاه / كتمه / ستره: ~不说 لا يفشي سرّا 地道的出口开在~的地方。 مخرج النفق خبيء (أو خفيّ). ② 秘密事 سرّي: 刺探~ استراق أسرار الآخرين/ استطلاع أسرارهم / التلصّص عليها

【隐匿】 yǐnnì 〈书〉 (١) اختبأ / اختفى / توارى (٢) خبّأه / أخفاه / تستّر عليه

【隐情】 yǐnqíng وقائع يرغب في اخفائها (أو التستّر عليها، سترها) / أمور يصعب البوح بها

【隐忍】 yǐnrěn تحمّل بصبر و جلد / كتم غيظه في صدره: ~不言 سكت على مضض

【隐射】 yǐnshè (١) لمّح اليه / أومأ اليه (٢) عرّض به

【隐士】 yǐnshì ناسك / عابد / زاهد

【隐私】 yǐnsī أسرار الشخص / خصوصيّاته

【隐痛】 yǐntòng عذاب داخليّ (أو باطنيّ) / همّ دفين

【隐退】 yǐntuì اعتزل العمل السياسي أو الناس

【隐显墨水】 yǐnxiǎn mòshuǐ الحبر السرّيّ

【隐性】 yǐnxìng 〈生〉 التنحّي / الانتحاء

【隐姓埋名】 yǐnxìng-máimíng أخفى هويّته / عاش مجهول الاسم / كتم اسمه الحقيقيّ

【隐隐】 yǐnyǐn غير واضح / غير جليّ / بهيم: ~的雷声 هزيم رعد بعيد / دويّ رعد خفيّ (أو مُبْهَم) ~可见 تراءى من بعيد / باهت 感到~作痛 الشعور بألم غامض

【隐忧】 yǐnyōu قلق بهيم / قلق في أعماق القلب / همّ مقيم

【隐语】 yǐnyǔ (١) لغة ملغزة (٢) تعابير رمزيّة

【隐喻】 yǐnyù 〈语〉 مجاز / استعارة

【隐约】 yǐnyuē غير جليّ / غير واضح / مُبْهَم: ~可以听到远处传来的歌声。 كنا نسمع غناء قصيّا مُبهما. / تناهى الى أسماعنا غناء مبهم. 晨雾中一座座井架~可见。 تراءت أبراج الحفّارات في ضباب الصباح. ~其词 استخدم تعابير غامضة / أبهم في كلامه / تعمّد الغموض في الكلام

【隐衷】 yǐnzhōng مرارة لا يرغب في الإفصاح عنها / مرارة دفينة

瘾 yǐn ① 难除的习惯 الإدمان / العادة المستحكمة: 吸毒上~ أدمن المخدّرات 发烟~ استبدّت به الرغبة في تدخين السيكارة / تحرّق

الى السيكارة 过～ أطفأ شوقه / شفى غليله / حقّق رغبته ② 浓厚的兴趣 تعلّق شديد / شغف / ولع: 有球～ مولَع بألعاب الكرة 看小说上～了 شغف بالروايات

【瘾头】yǐntóu إدمان / شغف / ولع: 你们游泳的～儿可真不小。ما أشدّ ولعكم بالسباحة!

yìn

【印】yìn ① 印章 ختم / خاتم: 盖～ مهره بخاتمه / ختمه ② (～儿) 印子 أثر / وسم / سمة: 脚～ آثار أقدام 手～ بصمة اصبع / بصمات الأصابع ③ 印上痕迹 طبعه: ～书 طبع الكتب 这张照片～得不清楚。هذه الصورة لم تطبع جيدا. 深～在脑子里 محفور فى ذاكرته (أو فى صدره، فى حناياه) ④ 符合 مطابق / موافق / صحيح: ～证 أكّد صحّته / أثبت حقيقته ⑤ (Yìn) 姓 يين: اسم أسرة

【印把子】yìnbàzi خاتم رسمىّ / ختم السلطة: 在新中国，～掌握在劳动人民手里。الشعب الكادح هو الذى يقبض على خاتم السلطة فى الصين الجديدة.

【印版】yìnbǎn 〈印〉 لوحة الطباعة

【印次】yìncì 〈印〉 طبعة

【印地语】Yìndìyǔ اللغة الهندية

【印第安人】Yìndì'ānrén هندىّ أمريكىّ / هندىّ أحمر ج هنود أمريكيّون / هنود حمر

【印度】Yìndù الهند ◇ ～教 〈宗〉 الهندوسية / الهندوكيّة ～人 هندىّ

【印度尼西亚】Yìndùníxīyà اندونيسيا

【印度洋】Yìndùyáng المحيط الهندىّ

【印度支那】Yìndù-Zhīnà الهند الصينيّة

【印发】yìnfā الطبع والتوزيع / النشر

【印盒】yìnhé علبة الختم

【印花】yìnhuā ① 〈纺〉 (～儿) 将有色花纹或图案印到纺织品中去 طباعة القماش / طبعه: ～丝绸 حرير مطبّع (أو مطبوع) ② (～儿) 作为税款的一种特制印刷品 □ طابع مالىّ / △ طابع دمغة / دمغة / تمغة ◇ ～布 قماش مطبّع ～厂 ورشة طباعة القماش 〈纺〉 ～机 طبّاعة / آلة طابعة ～棉布 قماش قطن مطبّع ～税 رسوم الدمغة

【印加人】Yìnjiārén شعب الانكا

【印鉴】yìnjiàn نموذج الختم / صورة عن الختم

【印泥】yìnní حبر الأختام

【印谱】yìnpǔ ألبوم الأختام الشهيرة / ألبوم الأختام القديمة

【印染】yìnrǎn الصبغ و الطبع ◇ ～厂 معمل الصبغ و الطبع

【印数】yìnshù 〈印〉 عدد النسخ: ～八万册 طبع ثمانين ألف نسخة

【印刷】yìnshuā الطبع / الطباعة: 这本书正在～中。الكتاب تحت الطبع. 第一次～ الطبعة الأولى 立体～ طبعة مجسّمة 三色版～ طبع ثلاثىّ الألوان ◇ ～厂 مطبعة ج مطابع ～错误 غلطة مطبعيّة / خطأ مطبعىّ ～电路 الدائرة المطبوعة ～工人 طبّاع / عامل طبّاع ～合金 معدن حروف الطباعة / سبيكة مطبعيّة ～品 مطبوعات ～术 فنّ الطباعة ～体 حروف مطبعيّة / مقاطع مطبعيّة ～纸 ورق المطابع

【印刷机】yìnshuājī 〈印〉 آلة طابعة: 滚筒～ أسطوانة الطبع 轮转～ الطابعة الدوّارة (أو الرحويّة)

【印台】yìntái حبّارة الأختام / مختمة / ○ اسطمبة

【印纹陶文化】yìnwéntáo wénhuà 〈考古〉 حضارة الفخار المطبّع

【印相纸】 yìnxiàngzhǐ 〈摄〉 ورق تصوير

【印象】 yìnxiàng انطباع / أثر: 我对他~很好。 تركَ عندي انطباعا جيّدا. / خَلَّفَ انطباعا حسنا في نفسي. 这个城市给外宾们留下了深刻的~。 تركت هذه المدينة في نفوس الزوّار الأجانب انطباعا عميقا. ◇~派 المدرسة الانطباعيّة ~主义 الانطباعيّة

【印信】 yìnxìn الختم / الخاتم الرسميّ

【印行】 yìnxíng الطبع و التوزيع

【印油】 yìnyóu حبر الأختام

【印章】 yìnzhāng ختم / خاتم ◇~学 علم الأختام / دراسة الأختام

【印证】 yìnzhèng أثبت صحّته / أكّده / أثبته: 有待~ لما يتأكّد بعد / ما زال محتاجا الى إثبات

【印子】 yìnzi ① 痕迹 أثر: 脚~ أثر أقدام ② 见"印子钱"

【印子钱】 yìnziqián 〈旧〉 الربا: 放~ رابى / مراباة 借~ استدان من المرابي

饮 yìn سقاه / أورده الماء / ورّده الماء: ~马 (١) سقى حصانا (٢) أورد حصانا (قد يشرب و قد لا يشرب) 另见 yǐn

茚 yìn 〈化〉 ○ اندين

荫 yìn ① 〈口〉 没有阳光；又凉又潮 رطب بارد ② 封建时代由于祖父有功而给予子孙入学或任官的权利 منحه امتيازا أو لقبا (في الصين القديمة) / أنعم عليه به ③ 见"庇荫" 另见 yīn

【庇荫】 yìnbì 〈旧〉 حماية الآباء (أو الأجداد) لأولادهم / تظليلهم

【荫凉】 yìnliáng ظليل بارد

胤 yìn 〈书〉 خَلَف / نَسْل / ذُرّية

鮣 yìn لَشك

窨 yìn القبو

【窨井】 yìnjǐng 〈建〉 بئر المراقبة / مهواة التفتيش

yīng

应 yīng ① 答应 أجاب / ردّ: 喊他他不~。 ناديته و لكنه لم يَرُدّ. ② 答应 (做) وعد بـ... / قبل / وافق على...: 这事是我~下来的，由我负责吧。 أنا قَبِلْتُ هذه المهمّة دعني اذن أهتمّ بها بنفسي. ③ 应该 وجب أو يجب / ينبغي: ~享受的权利 الحقّ المستَحقّ ~尽的义务 واجبه / الواجب الملقى على عاتقه / الواجب المفروض ~予考虑 يستحقّ التقدير (أو التفكير فيه، الاهتمام) 发现错误~立即纠正。 عندما تكتشف الغلطة يجب إصلاحها فورا. ④ (Yīng) 姓 ينغ: اسم أسرة 另见 yìng

【应当】 yīngdāng وجب / يجب / ينبغي: 咱们是同志，~互相帮助。 علينا كرفاق أن يساعد بعضنا بعضا.

【应得】 yīngdé استحقّه / استأهله: 罪有~ عقاب مستَحقّ ~的一份 نصيب مستحقّ / حصّة مستحقّة

【应分】 yīngfèn جزء من عمل (أو مهمّة) الشخص / من واجبه (أو مهمّته): 帮助顾客选购商品是我们售货员~的事。 مساعدة الزبائن في اختيار مشترياتهم بعض واجبنا نحن العاملين في المتجر. / نحن كعاملين في المتجر علينا أن نساعد الزبائن في اختيار مشترياتهم.

【应该】 yīnggāi وجب أو يجب / عليه أن/ ينبغي: 甭谢，这是我们~做的事。 لا شكر على الواجب (أو على واجب).

【应届毕业生】 yīngjiè bìyèshēng الصفّ المنتهي / صفّ الخريجين

【应名儿】 yīngmíngr ① 仅仅在名义上(是) اسما / بالاسم فقط / اسميّا: 他们~是近亲，实际上不大来往。 بالاسم هم أقرباء و في الواقع لا يتزاورون الاّ نادرا. ② 用某人的名义(办)

挂某种虚名；(某事) (١) يعمل شيئا باسم فلان (أو نيابة عنه) (٢) شارك مشاركة اسميّةً / استجاب اسميّاً: 你就应个名儿吧，反正也费不了多大事。 شاركنا في هذا العمل و لو اسميّا، و هو لا يكلّفك جهداً كبيراً.

【应有】 yīngyǒu يستحقّه / يستأهله / يليق به: 发挥它的~作用 يلعب الدور الذي يليق به / يلعب الدور الذي يجب أن يلعبه 做出~的贡献 قدّم مساهمة جديرة به / ... هو أهل لها 遭到~的回击 لقيَ صدًى يستحقّه

【应有尽有】 yīngyǒu-jìnyǒu فيه كلّ ما تشتهيه النفس (أو العين) / فيه كلّ ما يلزم: 这家商店日用品~。 في هذا المخزن العامّ كلّ ما تشتهيه (كلّ ما يخطر في بالك). / مخزن ألف صنف و صنف.

【应允】 yīngyǔn وافق / استجاب له / وعده: 点头~ أشار بالموافقة

英 yīng ① 〈书〉花 زهرة ج زهور / الزهر (جنس): 落~缤纷 الجوّ يمطر زهورا / السماء تمطر زهورا / بتلات الزهور تتساقط كأنّها فراشات متعدّدة الألوان ② 才能或智慧过人的人 بطل / شخصيّة بارزة: 群~会 مؤتمر أبطال / اجتماع أبطال ③ (Yīng) 姓 ينغ: اسم أسرة

【英镑】 yīngbàng جنيه استرلينيّ: ~结存 فائض الاسترلينيّ / باقيه / رصيده ◇~区 منطقة الاسترلينيّ / كتلة الاسترلينيّ

【英才】 yīngcái شخص ذو كفاءة عالية ص موهوب

【英尺】 yīngchǐ قدم

【英寸】 yīngcùn انش / بوصة

【英吨】 yīngdūn طن طويل

【英国】 Yīngguó بريطانيا / انكلترا: ~文学 الأدب الانكليزيّ ◇~管 〈乐〉 المزمار الانكليزيّ / الصور الانكليزيّ ~人 بريطانيّ / انكليزيّ

【英豪】 yīngháo أبطال / شخصيّات بارزة 又称 "英杰" yīngjié

【英吉利海峡】 Yīngjílì Hǎixiá القناة الانكليزيّة / بحر المانش

【英俊】 yīngjùn ① 才能出众 موهوب / متفوّق / بارز ② 容貌俊秀有精神 (رجل) وسيم أنيق

【英里】 yīnglǐ ميل ج أميال

【英联邦】 Yīngliánbāng الكومونولث البريطانيّ / الكومونولث / دول الكومونولث

【英两】 yīngliǎng اونسة

【英灵】 yīnglíng ① 受崇敬的人去世后的灵魂 روح الفقيد ② 〈书〉 才能出众的人 شخص موهوب 又称 "英魂" yīnghún

【英名】 yīngmíng اسم شهير (أو مشهور، لامع، بارز)

【英明】 yīngmíng حكيم: ~领袖 قائد حكيم / زعيم حكيم ~的论断 فرضيّة هامّة / طَرْح ذكيّ / رأي حكيم ~远见 الحكمة وبعد النظر / الدهاء فهو داهية

【英亩】 yīngmǔ ○ اكر / فدان انكليزيّ

【英气】 yīngqì روح بطوليّة / اعتزاز واعتداد / كبرياء البطولة

【英文】 Yīngwén اللغة الانكليزيّة / الانكليزيّة

【英武】 yīngwǔ مهيب الطلعة

【英仙座】 〈天〉 yīngxiānzuò برج الجبّار / ○ فرساوس

【英雄】 yīngxióng بطل: 女~ بطلة ~本色 صفات البطل الحقيقيّ (أو الأصيل) ~气概 بطولة / روح بطوليّة 革命~主义 البطولة الثوريّة ~所见略同。 العقول الكبيرة تلتقي فكريًّا.

【英雄无用武之地】 yīngxióng wú yòngwǔ zhī dì بطل لم يتَح له مجال لإبراز كفاءته (أو قدرته) / بطل لا يجد فرصة لإبراز مواهبه (أو

لإظهار براعته

【英勇】 yīngyǒng شجاع / بطل / باسل / مقدام: ~奋斗 قاتل بشجاعة / كافح بشجاعة / ناضل ببسالة ~善战 شجاع بارع فى القتال ~就义 استقبل الموت بشجاعة / واجه بشجاعة ~不屈 أبىّ شجاع

【英语】 Yīngyǔ الانكليزيّة / اللغة الانكليزيّة

【英姿】 yīngzī فى عظمة و عزّة / بكبرياء الأبطال: ~焕发 طلعة رائعة مشرقة ~飒爽 شجاع نشيط / قلب شجاع و جبين عال / طلعة أبيّة و مشية رائعة / بشجاعة و نشاط / كالأسد المتحفز

莺 yīng الصفاريّة

【莺歌燕舞】 yīnggē-yànwǔ البلابل تشدو والسنونو تتراقص مرحة / البلابل تغنّى و السنونو تحوّم

婴 yīng طفل / ولد / وليد

【婴儿】 yīng'ér طفل / ولد / وليد ◇~车 عربة أطفال 又称"婴孩" yīnghái

罂 yīng 〈书〉 قلّة ج قلل

【罂粟】 yīngsù 〈植〉 خشخاش منوّم ◇~花 زهرة الخشخاش

嘤 yīng 〈象〉 زقزق / سقسق / صدح: ~其鸣矣，求其友声。 يصدح الطير آملا من صديق له الجواب

缨 yīng ① (~儿) 缨子 شرابة / أهداب: 红~枪 رمح مهدّب ② (~儿) 穗状饰物 كلّ ما يشبه الشرابة: 萝卜~子 أوراق الفجل ③ 帽带 或一般带子 شريط / شريطة

樱 yīng ① 指樱桃 الكرز ② 指樱花 الكرز الشرقىّ

【樱花】 yīnghuā الكرز الشرقىّ: 日本~ الكرز اليابانىّ

【樱桃】 yīngtáo الكرز

鹦 yīng

【鹦哥】 yīnggē ببغاء ج ببغاوات

【鹦哥绿】 yīnggēlǜ أخضر ببغاوىّ

【鹦鹉】 yīngwǔ ببغاء: 长尾~ ببغاء أبو ذيل / درّة ○ 虎皮~ الببغاء الاستراليّة

【鹦鹉螺】 yīngwǔluó النوتى / البحّار

【鹦鹉热】 yīngwǔrè 〈医〉 الحمّى الببغاويّة

【鹦鹉学舌】 yīngwǔ xuéshé كالببغاء يردّد كلام الآخرين / ببغاء

【鹦嘴鱼】 yīngzuǐyú أبو مصقار / حريت

膺 yīng 〈书〉 ① 胸 الصدر: 义愤填~ امتلأت الصدور بالغضب المستحقّ (أو بالسخط الشديد) ② 承受；承当 تلقّى / نال: 荣~勋章 نال وسامة ~此重任 تسلّم منصبا عاليا

【膺选】 yīngxuǎn 〈书〉 انتخب / اختير

鹰 yīng عقاب / صقر

【鹰鼻鹞眼】 yīngbí-yàoyǎn أنف عقاب و عينا نسر

【鹰钩鼻子】 yīnggōubízi أنف معقوف

【鹰犬】 yīngquǎn الصقور و الكلاب

【鹰隼】 yīngsǔn 〈书〉 العقبان و الصقور

yíng

迎 yíng ① 迎接 رحّب به / استقبله: ~上前去同客人握手 تقدّم يرحّب بالضيف و يصافحه 喜~新春 استقبال الربيع الجديد بفرح و سرور ② 面对 قابله وجها لوجه: ~着困难上 تقدّم متحدّيا الصعوبات / واجه صعوبات / قابلها

【迎春】 yíngchūn 〈植〉 الياسمين الشتوىّ

【迎风】 yíngfēng ① 对着风 فى وجه الريح /

يقابل الريح / يواجهها: ~飞翔 طار ضد الريح (أو مواجها الريح، معاكسا الريح) ② 随风 مع الريح: 彩旗~招展。كانت الأعلام الملوّنة تخفق مع النسيم. ◇ ~面 الجهة المواجهة للريح

【迎合】 yínghé لاءمه / وافقه / تمشّى معه / سايره / جاراه: ~对方心理 يوافقه في الذوق (أو رغباته) ~低级趣味 يجارى الأذواق المنحطّة

【迎候】 yínghòu انتظر وصوله: 在寓所门口~贵宾 انتظار الضيوف أمام مدخل المنزل

【迎击】 yíngjī تصدّى له

【迎接】 yíngjiē رحّب به / استقبله: 到火车站~贵宾 استقبال ضيف كريم في محطّة القطار 工人们决心以新的成绩~五一节。صمّم العمّال على استقبال أوّل مايو بمنجزات جديدة.

【迎面】 yíngmiàn وجها لوجه: ~走上去同他们打招呼 تقدّم لاستقبالهم (أو لملاقاتهم) 微风~吹来 نسيم يداعب الوجه 小李~走来。كان شياو لى يقبل نحونا.

【迎刃而解】 yíng rèn ér jiě اذا انشقّ رأس القصبة انشقّت كلّها / كقدّ قصبة بحدّ السيف: 捉住了主要矛盾，一切问题就~了。اذا وضعت يدك على التناقض الأساسيّ حلّت المشاكل جميعا كقدّ قصبة بحدّ السيف.

【迎头】 yíngtóu بادره بـ... / واجهه بـ...: ~痛击 عاجله بضربة مبرّحة

【迎头赶上】 yíngtóu gǎnshàng حاول أن يلحق بالسابق الأوّل

【迎新】 yíngxīn ① 庆祝新年来到 الاحتفال بحلول رأس السنة الجديدة: 送旧~ توديع سنة و استقبال سنة جديدة ② 欢迎新来的人 الترحيب بقادمين جدد: ~晚会 سهرة للترحيب بالقادمين الجدد

【迎迓】 yíngyà 〈书〉 رحّب به / استقبله

【迎战】 yíngzhàn واجه عدوّا / تصدّى له / لاقاه

茔 yíng 〈书〉 مقبرة / جبّانة /△قرافة: 祖~ مقبرة الأجداد

盈 yíng ① 充满 زاخر به / مفعم به / غاصّ به / يفيض به: 热泪~眶 عينان مخضّلتان بالدموع / عينان طافحتان بها / عينان يترقرق فيهما الدمع ② 多余 عنده فائض من...

【盈亏】 yíng-kuī ① 赚钱或赔本 الربح و الخسارة: 自负~ تعهّد مسؤوليّة الربح و الخسارة ② 月亮的圆和缺 الابدار و المحاق / إشراق القمر و شحوبه

【盈利】 yínglì ① 利润 مربح / ربح ② 获利 كسبه / ربحه: ~五百万元 خمسة ملايين يوان من الربح (أو الدخل الصافي)

【盈余】 yíngyú الفائض: ~二千元 ألفا يوان فائض

荧 yíng 〈书〉 ① 光亮微弱的样子 أومض / يومض: 一灯~然。ضوء يومض. ② 眼光迷乱；疑惑 مرتبك / حائر: ~惑 حائر / مذهول / ذاهل

【荧光】 yíngguāng 〈物〉 فلورة / بريق ◇ ~灯 مصباح فلوريّ ~屏 شاشة فلوريّة

莹 yíng 〈书〉 ① 光洁象玉的石头 حجر شبيه كريم / حجر شفّاف ② 光亮透明 لمّاع شفّاف

营 yíng ① 谋求 بحث عن.../ سعى وراء.../ فتّش عن...: ~利 السعي وراء المرابح ② 经营；管理 أشرف عليه / أداره: 国~ تحت اشراف الدولة / حكوميّ 公私合~ مؤسّسة مشتركة ③ 驻兵的地方 معسكر / ثكنة: 安~ خيّم يخيّم تخييما/ عسكر ④ 大于连小于团的军队编制 كتيبة: ~部 مقرّ قيادة الكتيبة ~教导员 المرشد السياسيّ للكتيبة

【营地】 yíngdì أرض المخيّم (أو المعسكر)

【营房】 yíngfáng ثكنات

【营火】 yínghuǒ نيران المخيم ◇ ~会 حفلة سمر حول نار المخيم

【营建】 yíngjiàn بنى يبنى بناء / عمّر

【营救】 yíngjiù حاول أن ينقذه / عمل من أجل إنقاذه / سعى لتخليصه (أو فكّ أسره): 设法~ 被捕的同志 حاول إنقاذ الرفاق الموقوفين

【营垒】 yínglěi ① 军营和四周的围墙 الثكنات و الأسوار ② 阵营 مخيّم / معسكر: 革命~ المعسكر الثورى

【营生】 yíngshēng كسب رزقه / حصل على رزقه / أمّن معيشته: 靠打铁~ يحصل على رزقه من الحدادة / يعيش من عمل الحدادة

【营生】 yíngsheng 〈方〉 عمل / مهنة: 找个~ البحث عن عمل

【营私】 yíngsī السعى وراء المربح الشخصىّ /... المصلحة الشخصيّة: ~舞弊 اللجوء الى طرق غير مشروعة فى سبيل الكسب / التلاعب فى سبيل الكسب 结党~ تكوين عصابة (أو زمرة) لغايات شخصيّة / تكتيل الأنصار من أجل المآرب الشخصيّة / التكتّل لغاية شخصيّة / تجميع الأنصار للنفع الشخصىّ

【营养】 yíngyǎng التغذية / الغذاء: 富于~ غنىّ بالغذاء ◇ ~不良 سوء التغذية ~价值 القيمة الغذائيّة ~品 مغذّيات / أطعمة مغذّية ~素 مغذّ / مادّة مغذّية ~学 علم الأغذية

【营业】 yíngyè (متجر) فتح أبوابه / عمل: 暂停~ مغلق مؤقّتا 照常~ العمل كالمعتاد 商店上午九时开始~。 هذه المتاجر (أو المخازن، المحلّات التجاريّة) تفتح الساعة التاسعة صباحا. ◇ ~报告 تقرير عن سير العمل ~额 حجم الأعمال ~时间 ساعات العمل / ساعات الدوام ~收入 الدخل التجارىّ ~税 ضريبة الدخل التجارىّ / ضريبة تجاريّة ~员 (١) عامل فى متجر (٢) ملاك المتجر / الهيئة العاملة فى متجر

【营造】 yíngzào بناه / عمّره / أنشأه: ~防风林 إنشاء غابات مصدّات المرياح / إقامة أحزمة خضراء

【营长】 yíngzhǎng قائد الكتيبة

【营帐】 yíngzhàng خيمة ج خيام

萤 yíng يراعة / اليراع (جنس) / حُباحِب / □ سراج الليل

【萤火虫】 yínghuǒchóng يراعة / حُباحِب

【萤石】 yíngshí 〈矿〉 فلوريت ○

萦 yíng 〈书〉 تورّط فى ... / غرق فى ... / انغمس فى ...: 琐事~身 غارق فى صغائر الأمور / مشغول بأمور صغيرة

【萦怀】 yínghuái شغل ذهنه / هيمن على تفكيره

【萦回】 yínghuí رفرف / حوّم / دار: ~脑际 لم يفارق ذهنه / ظلّ يحوّم فى ذهنه

【萦绕】 yíngrǎo 见"萦回"

滢 yíng 〈书〉 صاف نقىّ / صاف كالبلّور / فى صفاء البلّور

楹 yíng ركائز القاعة

【楹联】 yínglián معلّقات الدوبيت

潆 yíng

【潆洄】 yínghuí دوّم (الماء)

蝇 yíng ذبابة / الذباب (جنس)

【蝇拍】 yíngpāi مضرب الذباب / قتالة الذباب

【蝇头】 yíngtóu منمنم مثل رأس الذبابة: ~小楷 حروف منمنمة ~小利 مرابح طفيفة / ربح بحجم رأس الذباب / مكسب زهيد

【蝇营狗苟】 yíngyíng-gǒugǒu يسعى سعى الذباب و يعيش عيشة الكلاب / يكدّ ذبابةً و يعيش كلبا

嬴 Yíng ينغ: اسم أسرة

赢 yíng ① 胜 ربح / تغلّب عليه / غلبه: 这

场比赛谁～了？ من ربح؟ / من الرابح (أو الفائز)؟ 我象棋下不～他。 لا أستطيع أن أغلبه في الشطرنج الصينيّ. ② 获利 (١) ربح مالا / كسبه (٢) مربح / ربح / مكسب

【赢得】yíngdé نال / كسب / ربح: ～独立 نال استقلاله ～长时间的掌声 قوبل بتصفيق حادّ / نال تصفيقا مدوّيا ～群众的赞扬 نال ثناء الجماهير / استحقّه

【赢利】yínglì ① 获得利润 ربح مربحا / كسب مكسبا ② 利润 مربح / ربح

【赢余】yíngyú المربح / الدخل الصافي: 略有～ الميزان رابح قليلا (أو راجح قليلا)

瀛 yíng ① 〈书〉 大海 بحر / محيط ② (Yíng) 姓 ينغ: اسم أسرة

【瀛寰】yínghuán 〈书〉 指全世界 العالم بأسره

yǐng

郢 Yǐng 楚国都城 ينغ (عاصمة دولة تشو): ～爰 عُملة ينغ الذَهَبيّة

颖 yǐng ① 〈书〉 某些禾本科植物带芒的外壳 حسك السنابل ② 某些细小东西的尖端 رأس مدبّب / رأس رفيع ③ 聪明 ذكيّ

【颖果】yǐngguǒ 〈植〉 بَرّة

【颖慧】yǐnghuì 〈书〉 ذكيّ / فطن

【颖悟】yǐngwù 〈书〉 ذكيّ / فطن

影 yǐng ① (～儿) 背光的物体留在地上的形象 ظِلّ / ظِلال / فَيْء: 树～ ظلّ شجرة ② 镜中或水面等反映出来的形象 (١) صورة / خيال / انعكاس: 湖光塔～ بحيرة تعكس خيال برج بوذيّ 倒～ صورة معكوسة (٢) انطباع مبهم / أثر: 他早就忘得没～儿了。 نسيه كليّا. / لم يبق منه أثر في ذهنه. ③ 人影儿 شَبَح ④ 照片 صورة فوتوغرافيّة: 合～ صورة جماعيّة ⑤ 电影的简称 فلم / صور متحرّكة: ～迷 هاوي السينما / شغوف بها / مولع بها

【影壁】yǐngbì الجدار الحاجب

【影集】yǐngjí ألبوم صور

【影片】yǐngpiàn ① 用来放映电影的胶片 فلم ② 放映的电影 فلم سينما / فلم

【影评】yǐngpíng تعليق سينمائيّ

【影射】yǐngshè تلميح / غمز / إيماءة: ～攻击 هجوم مبطّن / غمز

【影条】yǐngtiáo 〈纺〉 مُظَلَّل / مُقَلَّم: ～巴里纱 فوال مظلّل

【影响】yǐngxiǎng (١) أثّر فيه / أحدث أثرا فيه (٢) تأثّر به (٣) أَثَر: 产生巨大～ أثّر تأثيرا واسعا / أحدث (أو ترك) أثرا بالغا فيه 消除天灾的～ إزالة آثار الكوارث / محوها 这样做～不好。 قد يحدث هذا أثرا سيّئا. 不受气候和温度～ لا يتأثّر بتغيّر الجوّ و الحرارة ～质量 يؤثّر في النوعيّة ～威信 يخدش اعتباره / يؤثّر في اعتباره ～群众的积极性 يؤثّر في حماسة الجماهير ～工作 يؤثّر على سير العمل

【影印】yǐngyìn 〈印〉 الطباعة المكنية الفوتوغرافيّة: ～珍本书籍 الطباعة المكنية الفوتوغرافيّة للكتب النادرة / الطبع التصويريّ للكتب النادرة ◇～版 لوحة طبع الاوفسيت ～本 نسخة اوفسيت ～照相机 كاميرا للتصوير المطبعي ～制版 صنع اوحات طباعة الاوفسيت

【影影绰绰】yǐngyǐngchuòchuò غير واضح / مبهم / غامض: 远处～地有一些小山。 بضعة تلال تراءت من بعيد.

【影院】yǐngyuàn سينما / دار السينما

【影子】yǐngzi ① 背光物体映在地面或其他物体上的形象 ظلّ / ظلال / خيال ② 镜中

或水面等反映出来的物体形象 صورة / انعكاس ③ 模糊的形象 (١) شبح / (٢) خيال / أثر: 找了他半天，连个～也没见。 بحثت عنه طويلا فلم أجد له أثرا. / ... فلم أعثر له على ظلّ (أو أثـر). 事情已经过了好多年，我脑子里连个～都没有了。 حدث هذا من زمن طويل فلم يبق منه في ذهني أيّ أثر. ◇～内阁 وزارة الظلّ / حكومة الظلّ

瘿 yǐng ① 〈中医〉 التورّم الدرقيّ / تضخّم الغدّة الدرقيّة ② 虫瘿 التورّم النباتيّ

【瘿虫】 yǐngchóng 〈动〉 الحشرات العفصيّة

yìng

应 yìng ① 回答 (١) أجابه / ردّ عليه (٢) ردّد صداه / جاوبه: 山鸣谷～。 الجبال تدوّى و الأودية تردّد أصداءها. ② 满足要求；允许；接受 لبّى طلبه / سدّ حاجته / استجاب له أو لطلبه: 有求必～ اطلب تجد / تلبية كلّ مطلوب 以～急需 لتأمين حاجة ملحّة 为～广大读者需要 استجابة لمطالب جماهير القرّاء ～中国政府的邀请 بدعوة من الحكومة الصينيّة ③ 顺应；适应 (١) سايره / جاراه / تكيّف معه (٢) بالمناسبة: ～景 عمل شيئا بالمناسبة (أو لها) ④ 应付 واجهه / قبل (التحدّى) / تصدّى له: 从容～敌 مواجهة العدوّ برباطة جأش

另见 yīng

【应变】 yìngbiàn ① 应付突然发生的情况 مواجهة حالة طارئة / التصدّى لها: 随机～ مواجهة الموقف بلباقة / حسن التصرّف / التكيّف مع الظروف ② 〈物〉 انفعال: ～硬化 الاصلاد الانفعاليّ ◇～措施 اجراءات طوارئ / اجراءات لمواجهة طوارئ ～计 مقياس الانفعال

【应承】 yìngchéng وافق عليه / قبله / تعهّد به: 这件事他一口～下来了。 وافق على عمل ذلك بلا تردّد.

【应酬】 yìngchou ① 交际往来；以礼相待 (١) زيارات متبادلة / (٢) مجاملات (٣) حفاوة مقابلة: 不善～ قليل اللباقة / غشيم / قليل الخبرة الاجتماعيّة 你去～几句。 اذهب من فضلك تقابلهم. ② 旧时指私人间的宴会 (١) وليمة (٢) حفلة عشاء: 今天晚上有个～。 أنا مدعوّ للعشاء هذا المساء. ◇～信件 رسالة مجاملة

【应答】 yìngdá أجاب / ردّ: ～如流 أجاب بطلاقة

【应对】 yìngduì أجاب / ردّ: 善于～ سريع البديهة / حاضر الذهن

【应付】 yìngfu ① 对人对事采取方法措施 عالجه / واجهه / قابله: ～复杂局面 معالجة أوضاع معقّدة / مواجهة مشاكل معقّدة 准备～可能的突然事变 الاستعداد للطوارئ ～自如 معالجة وضع ما بلباقة ② 敷衍了事 رفع عتب / حتى يقال انّه يعمل / من قفا اليد: ～事儿 يسدّ حاجة / مقبول / □أحسن من بلاش 采取～的态度 سايره / جاراه / جامله ③ 将就；凑合 مشّى الحال / لا بأس به / يسدّ الحاجة ص مقبول 这件大衣今年还可～得过去。 هذا المعطف ينفعني هذا العام. / ... يسدّ الحاجة لهذا العام.

【应急】 yìngjí واجه حالة طارئة / واجه حاجة ملحّة ◇～措施 إجراءات طوارئ ～计划 (١) خطّة لمواجهة طوارئ (٢) خطّة خاطفة / خطّة لحالة طارئة

【应接不暇】 yìngjiē bù xiá مشغول لا يستطيع

أن يلتقط أنفاسه / لا يجد لحظة يحك فيها رأسه

【应景】 yìngjǐng بالمناسبة / من وحى المناسبة ◇ ～诗 (١) شعر المناسبات (٢) قصيدة بالمناسبة

【应考】 yìngkǎo دخل الامتحان

【应力】 yìnglì 〈物〉 اجهاد: 正～ اجهاد مباشر 内～ اجهاد داخلى 预～ سابق الاجهاد

【应募】 yìngmù (١) لبى الطلب / استجاب للنداء (٢) تطوع للخدمة العسكرية

【应诺】 yìngnuò وعد / وافق عليه / قبله / تعهد به

【应声】 yìngshēng حدث مع الصوت / مع الصوت: 鸟枪一响，野鸭～而落。 سقطت البطة البرية مع صوت الطلقة.

【应声虫】 yìngshēngchóng ببغاء / صدى / شخص نعم سيدى

【应时】 yìngshí ① 适合时令的 موسمى / فى موسمه / فى وقته: ～货品 بضائع الموسم ～瓜果 فواكه الموسم 西红柿正～。 هذا فصل الطماطم / ... البندورة. ② 立刻 فورا / حالا / فى الحال: 敌人一推门，地雷就～炸了。 ما كاد الجندى العدو يدفع الباب حتى انفجر اللغم.

【应验】 yìngyàn صدق / ثبت: 他的话～了。 صدق قوله. / صدق حدسه (أو حزره). / جاءت الوقائع مصداقا لقوله.

【应邀】 yìngyāo بدعوة من ... / تلبية لدعوة...: ～出席大会的有在京的外国友人。 بين المدعوين لحضور الاجتماع عدد من الأصدقاء الأجانب فى بكين. ～派代表团参加庆祝活动 إرسال وفد لحضور احتفال بدعوة من...

【应用】 yìngyòng طبقه / استخدمه: 把理论～于实践 تطبيق النظرية على الممارسة 防御和进攻的交替～ اللجوء الى الدفاع حينا و الهجوم حينا/ تطبيق أسلوب الكر و الفر ◇ ～化学 الكيمياء التطبيقية ～学科 العلوم التطبيقية

【应用文】 yìngyòngwén الإنشاء الرسمى / لغة الدواوين

【应运而生】 yìngyùn ér shēng كان مقدرا له أن يظهر / كان حتما ظهوره

【应战】 yìngzhàn ① 跟进攻的敌人作战 التصدى لهجوم معاد: 沉着～ مواجهة الهجوم برباطة جأش /... بهدوء ② 接受对方提出的挑战条件 قبل التحدى: ◇ ～书 رسالة بقبول التحدى

【应诊】 yìngzhěn استقبال المرضى

【应征】 yìngzhēng ① 适龄公民响应征兵号召 مطلوب لخدمة العلم: ～入伍 التحق بخدمة العلم ② 泛指响应某种要求 لبى نداء: ～的稿件 مقالات خاصة للمساهمة فى التحرير

映 ying (١) عكسه (٢) انعكس: 朝霞～在湖面上。 كانت اشراقة الصباح تنعكس على صفحة البحيرة. 他的脸被炉火～得通红。 تألق خداه بالحمرة أمام الفرن المتوقد.

【映衬】 yìngchèn أبرزه / زينه: 红墙碧瓦，互相～。 الجدران الحمراء و القرميد الأخضر يبرز بعضهما بعضا.

【映山红】 yìngshānhóng 〈植〉 ○الأزاليا

【映射】 yìngshè يشرق / يرسل أشعته / يضيئه: 阳光～在江面上。 تراقصت أشعة الشمس فوق صفحة النهر.

【映象】 yìngxiàng صورة

【映照】 yìngzhào أرسل أشعته عليه / أضاء

硬 ying ① 组织紧密的物体受外力作用不易变形的性质 قاس / صلب / صلد: ～铅笔 قلم قاس / ... صلب ～领 ياقة قاسية / ... صلبة ～刷子 فرشاة صلبة ② 刚强；坚定；坚决；执拗 قوى / ثابت / راسخ / مصر / عنيد / شديد / جاهدا / بقوة: ～心肠 قلب قاس / قلب من حجر 话说得很～ (١) تكلم بشدة و حزم / عبر بلهجة شديدة ～不承认错误 رفض بعناد الاعتراف

بالخطأ / كابر في الباطل ~的软来行不的。عندما فشلت أساليب العنف لجأوا الى الأساليب الناعمة.
③ 勉强 أجهد نفسه (في عمل ما): 充好汉~ تظاهر بالبطولة / تكلّف البطولة 撑着干~ تجلّد أمام الصعوبات ~压住心头怒火 كظم غيظه / كبح غضبه 他一发狠，~爬上去了。استجمع قوّته فاستطاع أن يتسلّق الجبل بجهد. ~搬别人的经验 تقليد الآخرين بشكل آليّ / نقل تجارب الآخرين نقلا آليا ④ 质量好；能力强 (١) (نوع) جيّد (٢) أهل لـ... / كفء / قويّ: 货色~ بضائع عالية النوعيّة /... ممتازة ~手 يد ماهرة / شخص كفء (أو أهل)

【硬邦邦】yìngbāngbāng صلب / متصلّب / قاس جدًّا / صلد / صلب و متين

【硬棒】yìngbang 〈方〉 قويّ / صلب العود: 老人身体还挺~。هذا العجوز ما زال قويّ البنية.

【硬币】yìngbì عملة مسكوكة / نقد: 一个五分的~ قطعة خمسة فن 用~支付 الدفع نقدا

【硬度】yìngdù 〈物〉 الصلادة: 维氏~ صلادة فيكرز / اختبار فيكرز للصلابة ◇~计 مقياس الصلادة النسبيّة

【硬腭】yìng'è 〈生理〉 السقف العظميّ للفم / الحنك الصلب

【硬功夫】yìnggōngfu مهارة عالية / مهارة أستاذ: 练就一身~ اكتساب المهارة العالية عبر التدريب المتواصل

【硬骨头】yìnggútou (١) صلب العود / قويّ الشكيمة (٢) عود صلب: 革命的~ ركيزة ثوريّة

【硬骨鱼】yìnggǔyú سمك عظميّ

【硬汉】yìnghàn شخص فولاذيّ / رجل حديديّ / أبيّ صلب العود 又称"硬汉子"yìnghànzi

【硬化】yìnghuà ① 物体由软变硬 قسا يقسو / صلب / تصلّب: 经久~〈机〉 تعقيق / اصلاد بالتعقيق ② 〈医〉 التصلّب / تصلّب الأنسجة: 动脉~ تصلّب الشرايين 血管~ تصلّب وعائيّ

【硬件】yìngjiàn 〈计算机〉 خردوات معدنيّة / خرده

【硬结】yìngjié ① 结成硬块；变硬 تصلّب / تصلّد ② 〈医〉 硬块 تصلّب الأنسجة

【硬朗】yìnglang 〈口〉 قويّ البنية / سليم معافى: 他七十多了，身子骨还挺~。تجاوز السبعين و ما زال قويّ البنية.

【硬煤】yìngméi ○ انثراسيت / الفحم الصلب

【硬锰矿】yìngměngkuàng منجم المنغنيز الصلب / ○ سيلوملين

【硬面】yìngmiàn 〈食品〉 عجين صلب / ... متماسك

【硬模】yìngmú 〈机〉 قالب الصوغ ◇~铸造 الصبّ في قوالب

【硬木】yìngmù خشب صلب ◇~家具 أثاث من الخشب الصلب

【硬盘】yìngpán 〈地〉 كتيم (طبقة طينيّة صلبة)

【硬碰硬】yìng pèng yìng (١) الخشونة بالخشونة / الشرّ بالشرّ / العنف بالعنف / الشدّة بالشدّة / القساوة بالقساوة (٢) (عمل) عويص مرهق / يتطلّب جلدا أو مهارة أصيلة: 改造山田可是~的事。تحويل الجبال الى حقول عمل شاقّ مرهق. / تحويل الجبال...

【硬拼】yìngpīn ناضل بلا هوادة / استمات في القتال (أو الكفاح) / تفانى في العمل

【硬砂岩】yìngshāyán 〈地〉 صخور رمليّة صلبة / طين سازلتيّ رماديّ

【硬石膏】yìngshígāo ○ انهيدريد

【硬是】yìngshi 〈方〉 ① 实在是；真的是 فعلا / حقًّا: 民工们~打通了这座大山，修成了隧道。الفعلة الفلّاحون حفروا بالفؤوس وحدها

نفقا عبر هذا الجبل الصخريّ. / استطاعوا فعلا أن يحفروا نفقا عبر هذا الجبل الصخريّ بالفؤوس.

② 就是（无论如何也是）أصرّ على...: 我们说了半天，可他~不听。نصحناه كثيرا و لكنه أصرّ على سدّ أذنيه.

【硬水】 yìngshuǐ الماء العسير

【硬说】 yìngshuō باصرار / بعناد / ظلّ يكابر: 他~他做得对。أصرّ بعناد على أنّ ما عمله كان صحيحا. 她~她不累。أصرّت على أنها لم تتعب بعد.

【硬挺】 yìngtǐng تحمّله بكلّ ما أوتي من قوّة / أصرّ على تحمّله / تجلّد عليه: 你牙疼别~着，快去治治吧。لا تحاول أن تتحمّل آلام أسنانك اذهب الى الطبيب. / لا تحاول أن تقاوم ... / لا تحاول أن تتجلّد على ... 那小伙子受了伤，还~着把活干完。أنجز هذا الشابّ عمله بجلد رغم جراحه.

【硬通货】 yìngtōnghuò عملة صعبة

【硬席】 yìng xí 〈交〉 مقعد صلب / مقاعد صلبة (فى القطار) ◇~卧铺 سرير صلب / أسرّة صلبة

【硬橡胶】 yìngxiàngjiāo 〈化〉 مطّاط صلب

【硬性】 yìngxìng صارم / قاس / شديد / متشدّد: 至于具体做法，不作~规定。أمّا من حيث تفاصيل سير العمل فلم نخضعها لقوانين (أو لوائح) شديدة صارمة.

【硬玉】 yìngyù جاديت○ / الجاديت

【硬仗】 yìngzhàng معركة قاسية / معركة حامية / مهمّة ضخمة / مهمة شاقة: 一支能打~的石油钻井队 فريق حفر أهل للاضطلاع بالمهمّات الشاقّة

【硬着头皮】 yìngzhe tóupí أقدم عليه على مضض / أرغم نفسه عليه / على مضض منه / على كره / مُكرَه أخاك لا بطل: ~顶住 تجلّد / تحمّل بصبر / قاومه بإصرار 我~把这碗苦药喝了下去。أرغمت نفسي على تجرّع كوب الدواء المرّ / تجرّعت على مضض...

【硬脂】 yìngzhī 〈化〉 دهنين / شحم شمعي / ستيارين ◇~酸 〈化〉 حامض الاستياريك ~酸盐 ○استيارات ~油 زيت الستيارين / زيت دهنيني

【硬纸板】 yìngzhǐbǎn ورق مقوّى / كرتون

【硬质合金】 yìngzhì héjīn 〈冶〉 معدن صلب / خليط معدنيّ صلب ◇~刀具 〈机〉 قطاعة المعدن الصلب

【硬质塑料】 yìngzhì sùliào 〈化〉 بلاستيك صلب / للدائن جاسئة: 半~ لدائن نصف جاسئة

媵 yìng 〈书〉 ① 陪送出嫁 القيام بدور وصيفة العروس (أو شبينتها) ② 陪嫁的人 وصيفة العروس / شبينتها ③ 妾 حظية / محظية

yō

育 yō 见"杭育" hángyō
另见 yù

哟 yō 〈叹〉（表示轻微的惊异） آه / أوه: ~，你踩我的脚了。آه! دست على رجلي.
另见 yo

唷 yō 见"喔唷" ōyō

yo

哟 yo 〈助〉（用在句尾表示祈使语气） لاحقة بالجملة الانشائية: 用力拉~! هيلا هوب! / هيلا هوبى هيلا! (أهازيج البحارة) / شد حيلك، شد!
另见 yō

yōng

佣 yōng ① 雇用 استأجره ② 仆人 خادم: 女~ خادمة / جارية

另见 yòng

【佣工】 yōnggōng 〈旧〉 (١) عامل مستأجر / أجير (٢) خادم

拥 yōng ① 抱 حضنه / ضمّه الى صدره: 把孩子紧紧~在怀里 ضمّ الطفل الى صدره / شدّه الى صدره ② 围着 تحلّقوا حوله / اجتمعوا عليه / أحاطوا به / التفّوا عليه (أو حوله): 一群青年人~着一个老教师走出来。 خرج المعلّم العجوز يحيط به جمع من الشبّان。 病人~被而坐。 جلس المريض ملتفّا بشرشف (أو بحرام). ③ 人群挤着走 في زحام / متناكبين / متزاحمين: 一~而入 تدفّقوا اليه / اندفعوا اليه 欢乐的人群~向天安门。 تدافعت الجماهير المبتهجة نحو تيآن آن مون. ④ 拥护 دعمه / أيّده / آزره / سانده: 军爱民，民~军。 الجيش يحبّ الشعب و الشعب يدعم الجيش. ⑤ 拥有 امتلكه / لديه / عنده / له: ~兵十万 لديه مئة ألف جنديّ / تحت امرته مائة ألف جنديّ

【拥抱】 yōngbào حضنه / ضمّه الى صدره / عانقه: 两国选手热烈~，互致问候。 لاعبو البلدين حضن بعضهم بعضا بحرارة و رحّب بعضهم ببعض.

【拥戴】 yōngdài أيّده / دعمه / سنده: 受到全国人民的~ تمتّع بالتأييد و المحبّة من الأمّة كلّها / نالهما

【拥护】 yōnghù أيّده / دعمه / سانده / آزره: 共产党~ تأييد الحزب الشيوعي 我们~这个决定。 نؤيّد هذا القرار.

【拥挤】 yōngjǐ ازدحم / زاحم / تدافعوا: 上下班时间，公共汽车特别~。 تغصّ الباصات بصورة خاصّة في ساعات الزحمة. 不要~! لا تتزاحموا! / لا تزاحم! / □ لا تدفّش!

【拥军优属】 yōngjūn-yōushǔ دعم الجيش و العناية بأسر العسكريّين

【拥塞】 yōngsè ازدحم / غصّ بـ... / اغتصّ بـ.../ عرقل السير: 街道~ غصّت الشوارع بالسيّارات / تعرقلت حركة السير في الشوارع

【拥有】 yōngyǒu امتلكه / لديه: ~核武器 امتلك الأسلحة النوويّة ~丰富的矿藏 لديه ثروات معدنيّة وفيرة / يمتلكها ~广大的人力资源 لديه احتياطيّ واسع من القوّة العاملة 一个~十万人口的新城市 مدينة جديدة سكّانها مئة ألف

【拥政爱民】 yōngzhèng-àimín دعم الحكومة و محبّة الشعب

痈 yōng 〈医〉 دمّل / دمّلة: 养~遗患 إهمال دمّلة قد يسبّب نكبة

【痈疽】 yōngjū قرحة ج قروح

邕 Yōng يونغ (اسم آخر لمدينة نانين)

庸 yōng ① 平庸 نكرة / مبتذل: ~言~行 كلمات و أعمال مبتذلة ② 不高明; 没有作为 خامل / ركيك / ضعيف: ~~碌碌 ظلّ خاملا مغمورا ③ 〈书〉 用 (用于否定式) احتاج / تطلّب / استدعى: 无~细述。 لا حاجة لسرده بالتفصيل. / لا داعي للتفاصيل. ④ 〈书〉 岂 (表示反问): ~可弃乎? كيف يمكن أن نتخلّى عن هذا؟ / و هل يعقل أن نتخلّى عنه (أو أن نتجاهله)؟

【庸才】 yōngcái 〈书〉 شخص لا خير فيه / لا المسيف و لا المضيف / خامل / الطاعم الكاسي

【庸碌】 yōnglù خامل ركيك / ضعيف: ~无能 ركيك خامل / غير أهل للمهمّة (أو للعمل)

【庸人】 yōngrén شخص خامل / لا في العير ولا في النفير / الطاعم الكاسي

【庸人自扰】 yōngrén zì rǎo فريسة أوهام من صنع خياله / ضعيف العقل يخلق لنفسه المشاكل

喁 yóng 〈书〉 (سمكة) تعبّ الهواء
另见 yú

【喁喁】 yóngyóng 〈书〉 〈喻〉 محطّة أنظار الناس / يلفت الانتباه / يشار اليه بالبنان

yǒng

永 yǒng الى الأبد / دائما و أبدا: ~葆青春 ظلّ يحافظ على نضارة شبابه ~不变心 ظلّ أمينا حتى آخر يوم من حياته / ظلّ مخلصا .../ ظلّ وفيًّا ...

【永别】 yǒngbié الوداع الأبديّ / الوداع الأخير

【永垂不朽】 yǒng chuí bù xiǔ خالد / أبديّ: 革命烈士~! الخلود للشهداء الثوريّين!

【永垂史册】 yǒng chuí shǐcè يخلّد ذكره (أو اسمه) التاريخ / يبقى ذكره خالدا في التاريخ

【永磁】 yǒngcí 〈物〉 المغنطيسية الدائمة ◇~发电机 مولّد (كهربائيّ) ذو مغنطيس دائم / دينامو ذو مغنطيس دائم ~体 مغنطيس دائم

【永冻层】 yǒngdòngcéng 〈地〉 طبقة دائمة التجمّد

【永恒】 yǒnghéng خالد / أبديّ: ~的友谊 صداقة خالدة ~的真理 حقيقة أزليّة (أو أبديّة) ◇~运动 〈物〉 الحركة الدائمة

【永久】 yǒngjiǔ أبديّ / أزليّ / دائم / لا يفنى / الى الأبد ◇~冻土 تربة دائمة التجمّد ~积雪 ثلج أبديّ ~雪线 خطّ الثلج الأبديّ ~主权 السيادة الأبديّة ~中立 الحياد الأبديّ

【永诀】 yǒngjué 〈书〉 الوداع الأخير

【永生】 yǒngshēng ① 〈宗〉 الخلود / الحياة الأبديّة ② 悼念语 خالد / لا يموت: ~的战士 مقاتل خالد الذكرى ~世 الى أبد الآبدين

【庸俗】 yōngsú مبتذل / دنيء / منحطّ / سوقيّ: 互相吹捧的~作风 أساليب سوقيّة في مقايضة المديح ◇~化 ابتذال / تسفيه ~进化论 〈哲〉 التطوّريّة المبتذلة ~唯物主义 〈哲〉 المادّيّة المبتذلة

【庸医】 yōngyī طبيب دجّال

【庸中佼佼】 yōng zhōng jiǎojiǎo عملاق بين أقزام

雍 yōng ① 〈书〉 和谐 انسجام / تلاؤم / توافق / تناغم ② (Yōng) 姓 يونغ: اسم أسرة

【雍容】 yōngróng رصين رزين / هادئ متّزن: 华贵~ في كبرياء و عظمة 态度~ مهيب الطلعة يلوح عليه سيماء الكبرياء

慵 yōng 〈书〉 نعسان تعبان: ~困 تعبان نعسان

墉 yōng 〈书〉 سور المدينة أو أسوارها / سور مرتفع

壅 yōng ① 堵塞 سدّه يسدّه ② 培土 تكويم التراب أو السماد حول الجذور / التحبيش: ~土 التكويم / التحبيش / ترديد التراب ~肥 تحبيش السماد

【壅塞】 yōngsè مسدود / معرقل: 水道~。 هذه المجاري مسدودة.

臃 yōng

【臃肿】 yōngzhǒng ① 过胖；不灵活 سمين ثقيل الحركة: 穿得太~ مثقل بالثياب ② 比喻机构庞大，调度不灵 ضخم / متضخّم / مثقل: ~的机构 (منظّمات) متخمة الأجهزة /... مثقلة بالأجهزة

鳙 yōng

【鳙鱼】 yōngyú شبوط كبير الرأس / الشبوط المرقّش

yóng

【永世】 yǒngshì الى الأبد / أبدا: ～难忘 لا ينساه مدى الحياة ～长存 يعيش خالدا أبدا

【永远】 yǒngyuǎn 〈副〉 الى الأبد / أبديّا: ～捍卫 يدافع عنه الى الأبد 我们～不做超级大国。 لن نكون قوّة أعظم (أو عظمى).

【永志不忘】 yǒng zhì bù wàng لن ننسى ذلك الى الأبد / ذكرى خالدة / ذكرى لا تمحى

甬 ① Yǒng 甬江 نهر يونغ ② 宁波的别称 اسم آخر لنينغبو

【甬道】 yǒngdào ① 大的院落或墓地中间，对着厅堂、坟墓等主要建筑物的路，多用砖石砌成 الصراط المبلّط ② 走廊；过道 ممرّ

泳 yǒng سبح سباحة: 仰～ سباحة الظهر 蛙～ سباحة الصدر / سباحة الضفدع

咏 yǒng ① 歌；诵读 غنّى / أنشد / تلا يتلو تلاوة: ～诗一首 أنشد قصيدة / تلاها ② 用诗词等叙述 عبر (أو وصف) بطريقة شعريّة: 《～梅》 ((أنشودة المايهوا))

【咏叹】 yǒngtàn غنّى / تغنّى / أنشد

【咏叹调】 yǒngtàndiào 〈乐〉 غناء عاطفيّ / لحن عاطفيّ

【咏赞】 yǒngzàn مدحه / أثنى عليه / أطراه

俑 yǒng تماثيل جنائزيّة: 陶～ تمثال خزفيّ جنائزيّ / دمية خزفيّة جنائزيّة 武士～ تمثال جنائزيّ لمحارب 兵马～ موكب التماثيل الجنائزية

勇 yǒng شجاعة / جرأة / إقدام / بسالة: ～冠三军 فاق بشجاعته جميع أقرانه / بزّ بشجاعته كلّ أنداده 越战越～ يزداد شجاعة كلّما ازدادت المعركة حدّة 智～双全 يجمع بين الشجاعة و سداد الرأى

【勇敢】 yǒnggǎn شجاع: 勤劳～的人民 شعب مجدّ شجاع ～善战 شجاع و ماهر فى القتال

【勇猛】 yǒngměng شجاع باسل: ～前进 التقدّم بشجاعة

【勇气】 yǒngqì شجاعة / إقدام: 鼓起～ شحذ عزيمته / تشجّع

【勇士】 yǒngshì محارب باسل / شخص قويّ شجاع

【勇往直前】 yǒng wǎng zhí qián تقدّم بشجاعة/ سار قدما الى الأمام

【勇武】 yǒngwǔ شجاع رهيب الجانب: ～过人 يبزّ الآخرين شجاعة و قوّة

【勇于】 yǒngyú جرىء شجاع / مقدام: ～负责 جرىء فى تحمّل المسؤوليّات ～承认错误 جرىء فى اعترافه بأخطائه ～创新 جرىء فى الإبداع (أو التجديد)

涌 yǒng (١) تفجّر (الماء) / اندفع / انبثق / تدافع (٢) طفرت (موجة) / وثبت / جاش (الموج) / تعالى: 泪如泉～ تدفّقت الدموع تدفّق النبع 石油喷～而出。 اندفع النفط عاليا. / تدفّق. 大家都向外～。 تدفّقت الجماهير كالسيل المندفع. 风啸浪～。 الريح تزأر و الموج يجيش. 一排排巨浪向石滩～来。 الأمواج المتواثبة العاتية راحت تتدافع (أو تتحطّم) على أقدام الصخور. /... راحت تصفع الصخور. / ... تلطمها. 多少往事～上心头。 تدفّقت ذكريات الماضى فى مخيّلتى. 东方～出一轮红日。 شمس حمراء انبثقت من الشرق.

【涌现】 yǒngxiàn تدفّقت بأعداد كبيرة / انبثق: 新人新事不断～。 أناس جدد و أشياء جديدة تنبثق كلّ يوم.

恿 yǒng 见"怂恿" sǒngyǒng

蛹 yǒng شرنقة / فيلجة: 蝶～ شرنقة الفراشة 蚕～ شرنقة دود القزّ / الفيلجة

踊 yǒng قفز / وثب / توائب / نطّ

【踊跃】 yǒngyuè ① 跳跃 قفز / وثب: 欢呼～ قفز متهللا ② 形容情绪热烈；争先恐后 تسابقوا لـ... / تنافسوا بحماسة لـ... / تبادروا لـ.../

بادر (شخص) لـ ...: ~响应号召 تسابقوا بحماسة لتلبية النداء / تبادروا لـ ... ~参军 تسابقوا فى الانضمام الى الجيش ~会上发言。 تسابقوا للتعبير عن آرائهم فى الاجتماع. 今晚的晚会大家肯定会~参加的。 من المؤكّد أن الجميع سوف يتبادرون لحضور الحفلة المسائيّة اليوم.

鳙 yǒng سمك الراقود

yòng

用 yòng ① 使用 استعمله / استخدمه / طبّقه / استعان به: ~手掰 قصمه بيديه / كسره بهما ~火烤 (١) خبزه فوق النار (٢) شواه (٣) جفّفه على النار ~水煮 سلقه بالماء ~针刺麻醉做外科手术 التخدير بالابر لإجراء عمليّة جراحيّة ~马克思主义观点研究历史 دراسة التاريخ من وجهة النظر الماركسية ~严格的科学态度从事研究工作 القيام بالبحوث بدقّة علميّة ~共产党员的标准来衡量自己 قياس النفس بمقياس الشيوعىّ ~我们自己的双手来建设社会主义 نبنى الاشتراكيّة بأيدينا نحن ~五十八秒钟跑完全程 قطع المسافة بثمان و خمسين ثانية ② 费用 مصاريف / مصروفات / تكاليف: 家~ مصاريف الأسرة 零~钱 مصروف الجيب ③ 用处 مفيد / نافع: 有~ مفيد / نافع 没~ لا نفع فيه (أو منه) / لا فائدة فيه / لا قيمة له 有点~ له بعض الفائدة ④ 需要（多用于否定） حاجة / فائدة / ضرورة / داع: 不~开灯。 لا حاجة لإشعال الضوء. / ... لفتح النور. 不~担心。 لا تقلق / لا ينشغل بالك. / لا داعى للقلق. ⑤ 〈敬〉 吃、喝 تناول (الطعام أو الشراب): 请~茶。 تفضّل اشرب الشاى. / تفضّل الشاى. ⑥ 〈书〉 因此 لذا / لهذا / لذلك: ~特函达。 لذا جئت برسالتى هذه. / ... بعثت بها.

【用兵】 yòngbīng (١) اللجوء الى القوة العسكرية (٢) تحريك القطعات: 不得已而~ اللجوء الاضطرارىّ الى السلاح 善于~ بارع فى فنون الحرب (أو القتال) ~如神 قيادة الحملات العسكريّة ببراعة عجائبيّة / قيادة المعركة بدهاء خارق / توجيه القطعات بدهاء خارق

【用不了】 yòngbuliǎo (١) لديه فائض / عنده ما يزيد عن حاجته: 把~的钱存在银行里 ادّخر فائض ماله فى البنك (٢) أقلّ من ... / دون...: ~三天，他们就可以把全部地耕完。 سوف ينتهون من حراثة الحقول فى أقلّ من ثلاثة أيّام.

【用不着】 yòngbuzháo (١) لا حاجة له: 把~的书放回书架。 أعد الكتب التى لا تحتاجها الى الرفّ. (٢) لا حاجة الى ... / لا داعى لـ ... / لا ضرورة لـ ... / لا موجب لـ ...: ~为这些小事争论不休。 لا حاجة للجدال العقيم فى مثل هذه الترّهات.

【用材林】 yòngcáilín غابة أخشاب

【用场】 yòngchǎng فائدة / منفعة / طائل: 有~ مفيد / نافع / فيه فائدة 派~ (١) تحويله الى الأكثر نفعا / استخدامه استخداما أفضل (٢) سوف نجد فيه نفعا كبيرا 派新~ استخدامه فى حاجة جديدة

【用处】 yòngchu فائدة / منفعة: 这两件东西，各有各的~。 لكلّ منهما فائدته الخاصّة. 抱怨有什么~？ ما الفائدة من الشكوى؟ 不要扔掉，将来会有~。 لا ترمه قد ينفعك ذات يوم.

【用得着】 yòngdezháo (١) وجده نافعا / احتاج اليه: 别看这台机器旧，我们目前还~。 هذه المكنة قديمة و لكن ما زلنا بحاجة اليها. 这里可能~古代希腊的一段寓言。 من المفيد هنا أن نستشهد بحكاية أغريقيّة. 没多少活儿了，还~那么多人吗？ لم يبق هناك عمل كثير فهل تبقى حاجة لكلّ هؤلاء الأشخاص؟ (٢) من الضرورىّ أن... / من المفيد أن... / هناك حاجة: ~派车去接他们吗？ هل هناك حاجة لإرسال سيّارة اليهم؟

【用度】 yòngdù مصروف / مصاريف: 他家人口多，～大。 أسرته كبيرة و مصاريفه كثيرة.

【用法】 yòngfǎ استعمال / استخدام: ～说明 كيفية الاستعمال (لآلة أو دواء) / طريقة الاستعمال

【用费】 yòngfèi مصروف / نفقة

【用功】 yònggōng مجد / مواظب / دؤوب / مجتهد: 读书～ مجد في الدراسة

【用户】 yònghù مستهلك / ازبون: 征求～意见 استطلاع آراء المستهلكين 电话～ المشتركون في الهاتف / أصحاب الهواتف ◇电报～ تلكس

【用劲】 yòngjìn (١) أجهد نفسه / أرهقها / بذل جهده (٢) بقوة / بجهد: 大家一齐～，把大石头搬开了。 أزحنا تلك الصخرة بجهودنا المشتركة. / تضافرت جهودنا فأزحناها. 多用一把劲，多出一分成绩。 مع كل قوة مزيدة نتيجة جديدة.

【用具】 yòngjù أداة / ماعون / جهاز: 炊事～ أدوات المطبخ 消防～ أجهزة الإطفاء 救生～ أجهزة الإنقاذ 打猎～ أدوات الصيد

【用力】 yònglì بشدة / بقوة: ～把门推了一下 دفع الباب بقوة

【用品】 yòngpǐn الأدوات اليومية: 生活～ اللوازم / الحاجات اليومية 办公～ لوازم مكتبية / قرطاسية

【用人】 yòngrén ① 选择与使用人员 اختيار أشخاص لوظائف (أو أعمال) / (١) 善于～ حاذق في اختيار الأشخاص / بارع فيه / خبير فيه (٢) ماهر في استخدام الأشخاص ～不当 سوء الاختيار ② 需要人手 (لمهمة أو عمل) الحاجة الى الأيدي العاملة: 现在是～的时候。 الآن نحن في حاجة الى الأيدي العاملة.

【用人】 yòngren 〈旧〉 خادم: 女～ خادمة / جارية

【用事】 yòngshì ① 行事 عمل / تصرف: 意气～ جمحت به العاطفة / اتبع الهوى 感情～ تصرف تصرفا عاطفيا / تصرف تصرفا أهوج / قادته العاطفة ② 〈书〉 当权 هيمن على السلطة / قبض على السلطة / أمسك بزمام الأمر

【用途】 yòngtú استخدام / استعمال / فائدة: 橡胶的～很广。 للمطاط فوائد عديدة. /... استعمالات واسعة.

【用武】 yòngwǔ (١) اللجوء الى القوة / استعمالها (٢) عرض المهارة و الكفاءة: 大有～之地。 هناك مجال واسع لإبراز الكفاءات.

【用项】 yòngxiàng مصاريف / نفقات

【用心】 yòngxīn ① 集中注意力；多用心力 بانتباه / باهتمام / بجد و اهتمام: ～学习 ركز جهوده في الدراسة / انهمك فيها / درس بجد و اجتهاد ～听讲 أصغى باهتمام المحاضرة ～思索 أمعن في التفكير ② 居心；存心 نية / غرض: 别有～ ذو نية سيئة / يضمر نية سيئة / ذو غرض خفي (أو مقنع) ～何其毒也！ ما أسوأ نيته! / ما أشد خبثه و سمومه! /ما أخبث نواياه! ～良苦 فكر مليا في قضية ما

【用以】 yòng yǐ من أجل ... / لكي ... / لـ ...: 略举数例，～说明这一原理。 هذه بضعة أمثلة لإيضاح ذلك المبدأ (أو تلك النظرية).

【用意】 yòngyì قصد / غرض / هدف / غاية / نية: ～很好 بنية طيبة / قصد شريف 你这是什么～？ ماذا تقصد؟

【用印】 yòngyìn وضع خاتمه

【用语】 yòngyǔ ① 措辞 التعبير: ～不当 استخدم تعبيرا خاطئا / أخطأ في التعبير ② 专用词语 مصطلح / تعبير: 商业～ مصطلحات تجارية

佣 yòng عمولة / عمالة

另见 yōng

【佣金】 yòngjīn العمولة / مقدار العمولة

yōu

优 yōu ① ممتاز: 优良 ممتاز ~品学兼 ممتاز في الدراسة و السلوك ② 〈旧〉 旧时演戏的人 ممثّل أو ممثّلة: 名~ ممثّل مشهور

【优待】 yōudài ① 给予优惠 منح الأفضليّة في المعاملة: ~军属 منح الأفضليّة في المعاملة لأسر العاملين في الجيش ② 好的待遇 معاملة حسنة / معاملة خاصّة / عناية و رعاية: ~外宾 معاملة الضيوف الأجانب معاملة خاصّة ◇ ~券 تذكرة مجّانية

【优等】 yōuděng ممتاز ◇ ~品 منتجات من الدرجة الممتازة ~生 طالب ممتاز

【优点】 yōudiǎn مزيّة ج مزايا: ~和缺点 المزايا و العيوب / المناقب و المثالب / نقاط القوّة و نقاط الضعف 这个办法有好多~。 لهذه الطريقة عدّة مزايا.

【优抚】 yōufǔ المؤاساة و المعونة: 烈属~金 منحة لأسرة شهيد / راتب مؤاساة

【优厚】 yōuhòu حسن / جيّد / سخيّ: 待遇~ أجور جيّدة و شروط حسنة / أجور سخية...

【优弧】 yōuhú 〈数〉 القوس الأكبر (أو الكبرى)

【优惠】 yōuhuì 〈经〉 متساهل / مشجّع / ممتاز / تفضيليّ: 按~条件提供的经济援助 مساعدة اقتصادية مقدّمة بشروط ممتازة ◇ ~贷款 قرض حسن / قرض بشروط مشجّعة ~待遇 الأفضليّة في التعامل ~关税协定 اتّفاقيّة التعرفة التفضيليّة ~价 أسعار الرعاية (أو المراعاة) / أسعار الأفضلية ~权 حقوق الأفضليّة (أو الأسبقيّة)

【优良】 yōuliáng جيد / حسن / ممتاز: 成绩~ حصل على درجات جيدة (أو ممتازة، عالية) 艰苦朴素的~作风 الأسلوب الممتاز في العمل الشاقّ و الحياة البسيطة 推广水稻~品种 تعميم الأصناف الممتازة من الرزّ

【优伶】 yōulíng 〈旧〉 ممثّل أو ممثّلة

【优美】 yōuměi رائع / جميل / مدهش / ساحر: 风景~ منظر رائع ~的舞蹈动作 حركات رقص مدهشة (أو رشيقة، ساحرة) ~的民间艺术 فنون شعبيّة رفيعة المستوى /... جذّابة

【优容】 yōuróng 〈书〉 تسامح معه / تساهل معه / تلطّف معه

【优柔寡断】 yōuróu guǎduàn كثير التردّد قليل الحزم

【优生学】 yōushēngxué 〈生〉 علم تحسين النسل

【优胜】 yōushèng الفائز / الرابح / الغالب ◇ ~红旗 علم البطولة الأحمر / علم التفوّق الأحمر ~奖 جائزة التفوّق ~者 الفائز / البطل

【优势】 yōushì التفوّق: 军事~ التفوّق العسكريّ ~兵力 قوّة متفوّقة / قوّة أعظم 占~ احتلّ مركزا متفوّقا /...مركز القوى

【优渥】 yōuwò 〈书〉 حسن / جيد / سخيّ

【优先】 yōuxiān ذو أسبقيّة (أو أفضليّة): ~发展基础工业 منح الأسبقيّة لتطوير الصناعات الأساسيّة 必须~考虑的一个问题 مسألة يجب أن ينظر فيها قبل غيرها / مسألة ذات أسبقيّة (أو أشدّ إلحاحا) ◇ ~权 حقّ الأفضليّة

【优秀】 yōuxiù بارز / ممتاز / رائع / رفيع المستوى: ~作品 أعمال فنّيّة (أو أدبيّة) بارزة ~电影 أفلام رفيعة المستوى ~的共产党员 شيوعيّ قدوة / شيوعيّ نموذجيّ 中华民族的~儿女 النخبة من أبناء و بنات الأمّة الصينيّة / خيرة أبنائها 今天打靶，他得了个~。 حصل على درجة ممتازة في تدريبات الرمي اليوم.

【优选法】 yōuxuǎnfǎ طريقة البحث الفضلى

【优异】yōuyì ممتاز / رفيع المستوى / جيّد جدّا / بارز / متفوّق: 考试成绩~ أجاد في الامتحان / كان ممتازا في الامتحان / تفوّق فيه 他们在修建新铁路的工作中作出了~的成绩。 حقّقوا نتائج جيّدة في بناء سكّة حديد جديدة.

【优游】yōuyóu 〈书〉 بسهولة و يسر / بطمأنينة و رضى / براحة بال: 自在~ بسهولة و يسر / بطمأنينة و رضى / براحة بال ~岁月 أيام قضاها طليقا مرتاح البال

【优遇】yōuyù اعتنى به عناية خاصّة / منحه اهتماما خاصّا: 格外~ معاملة خاصة استثنائيّة / اهتمام خاصّ فوق العادة

【优裕】yōuyù رغد / يسر: 生活~ عيش ميسور / عيش رغد (أو رغيد)

【优越】yōuyuè متفوّق / أفضل: 处于~的地位 في مركز متفوّق ~的条件 (١) شروط ممتازة (٢) ظروف ممتازة ◇~感 مركّب التفوّق / الشعور بالفوقيّة / روحها

【优越性】yōuyuèxìng التفوّق / الأفضليّة / مزايا: 社会主义制度的~ تفوّق النظام الاشتراكيّ

【优哉游哉】yōuzāi-yóuzāi 〈书〉 ناعم البال مطمئنّ النفس

【优质】yōuzhì صنف ممتاز / درجة عالية: 开展~高产运动 شنّ حملة التحسين النوعيّة و رفع نسبة المردود ◇~钢 فولاذ عالي المستوى (أو ممتاز، عالي النوعيّة) ~混凝土 خرسانة ممتازة

忧 yōu ① 愁虑 (١) قلق / مشغول البال (٢) مهموم: ~国~民 قلق على شؤون بلاده و شعبه / تؤرّقه شؤون بلاده و شعبه ② 忧愁 قلق / حزن / همّ / انشغال البال / غمّ / كآبة: 无~无虑 بلا همّ و لا قلق

【忧愁】yōuchóu حزين / قلق / كسير الفؤاد / مهموم / مغموم / كئيب: 面容~ بدا حزينا (أو قلقا، مهموما)

【忧愤】yōufèn الهمّ و السخط / الهمّ و الغمّ

【忧患】yōuhuàn اشقاء / العذاب / الشقاء و المحن: ~余生 عاش بعد أن عانى الشدائد و الأهوال 饱经~ تعرّض لكلّ أنواع الشقاء / عانى الشدائد و الأهوال / تجرّع المرارة حتى التخمة

【忧惧】yōujù قلق خائف

【忧虑】yōulǜ قلق: 深感~ شعر بالقلق الشديد 他的~不是没有根据的。 قلقه لا يخلو من مبرّر. / قلقه له ما يبرّره.

【忧闷】yōumèn مثقل بالهموم

【忧伤】yōushāng القلق / الهمّ / الغمّ / الحزن / الأسى / الحسرة

【忧心】yōuxīn 〈书〉 الهمّ / القلق / انشغال البال: ~忡忡 مثقل بالهمّ / أناخ عليه الهمّ / قلب مفعم بالأسى ~如焚 يتلوّى على الجمر / تضطرم في قلبه نار القلق / قلبه على مثل الجمر

【忧郁】yōuyù حزن / كآبة / همّ

攸 yōu 〈书〉 (常用于) 性命~关 قضيّة حياة أو موت / مسألة مصيريّة 利害~关 قضيّة نفع أو ضرر 责有~归。 كلّ نفس بما كسبت رهينة.

呦 yōu 〈叹〉 (表示惊异) لفظة للاستغراب: ~！你怎么也来了？ آيه! ما الذي جاء بك؟ / آيه، أنت أيضا جئت!

幽 yōu ① 深远；僻静；昏暗 (١) بعيد ناءٍ / ناءٍ منعزل / في عزلة نائية (٢) معتم: ~林 غابة موحشة ② 隐蔽的 سرّي / مخبّأ / خفيّ / كامن / دفين: ~怨 المرارة الكامنة (أو الدفينة) في القلب / اللوعة المكبوتة ~居 عاش في عزلة

موحشة ③ 沉静 هادئ / ساكن: ~深 عميق هادئ ④ 囚禁 حبسه / سجنه ⑤ 阴间 العالم الآخر / عالم الأرواح: ~魂 شبح / روح

【幽暗】yōu'àn مُظلِم / معتِم

【幽闭】yōubì 〈书〉 ① 幽禁 (١) فرض عليه الإقامة الجبريّة (٢) حبسه ② 深居家中不能外出或不愿外出 رهين داره / معتكف فى عقر داره

【幽愤】yōufèn غيظ كظيم / حقد دفين

【幽谷】yōugǔ واد عميق ناء

【幽会】yōuhuì لقاء سرّىّ بين عاشقين / موعد غرامىّ

【幽魂】yōuhún شبح

【幽寂】yōujì (حياة) فى خلوة واعتزال / (مكان) ساكن موحش / هادئ

【幽禁】yōujìn (١) سجنه (٢) فرض عليه الإقامة الجبريّة

【幽静】yōujìng (مكان) خلاء / (ليل) ساكن هادئ: 这里环境很~。 هذا المكان يوحى بالهدوء و العزلة. 树影婆娑，夜色分外~。 ظلال الأشجار المتراقصة تزيد الليل وحشة.

【幽灵】yōulíng شبح / روح

【幽门】yōumén 〈生理〉 بوّاب المعدة ◇ ~梗阻 〈医〉 ضيق بوّاب المعدة / ضيق العفج

【幽冥】yōumíng العالم الآخر / عالم الأرواح

【幽默】yōumò فكه / فكاهىّ ◇ ~感 روح الفكاهة / روح النكتة

【幽情】yōuqíng تأمّلات فى أعماق الماضى: 发思古之~ راح يتأمّل فى أعماق الماضى / سرّح أفكاره فى أعماق الماضى

【幽趣】yōuqù صفاء العزلة (أو الاعتكاف)

【幽深】yōushēn هادئ ساكن / يخيّم عليه سكون مهيب: ~的峡谷 مضيق عميق ساكن

【幽思】yōusī ① 沉静地深思 فكّر مليّا / تأمّل فيه ② 隐藏在内心的思想感情 مشاعر باطنيّة / شعور خفىّ / عواطف كامنة

【幽邃】yōusuì 〈书〉 هادئ ساكن / يخيّم عليه سكون مهيب

【幽微】yōuwēi ناعم / خفىّ / (صوت) رقيق / (رائحة) ناعمة (أو خفيّة، خفيفة)

【幽闲】yōuxián ① 安详和顺（女子） (امرأة) هادئة الطباع ② 见"悠闲" yōuxián 又作"幽娴" yōuxián

【幽香】yōuxiāng عطر ناعم (أو خفيف، هادئ، خفىّ)

【幽雅】yōuyǎ (مكان) يوحى بالهدوء و الذوق السليم

【幽咽】yōuyè 〈书〉 ① 形容低微的哭声 بكاء خافت (أو خفىّ): ~的哭泣 بكاء خافت ② 形容低微的流水声 همهمة / غمغمة / وشوشة / وسوسة / سقسقة: 泉水~ نبع يوسوس / ... يسقسق

【幽幽】yōuyōu ① 形容声音、光线等微弱 خافت: ~啜泣 نشج / بكى بكاء خافتا / ~的路灯 مصابيح خافتة الأنوار فى الشوارع ② 〈书〉 深远 يتراءى من بعيد / يلوح من بعيد: ~南山 الجبال التى تلوح نائية فى الجنوب

【幽怨】yōuyuàn مرارة دفينة / لوعة مكتومة

悠 yōu ① 久；远 ناء فى المكان و الزمان / قاص بعيد / ناء بعيد ② 闲适 بلا همّ و لا قلق / منطلق حرّ / فى هدوء و طمأنينة / شمّام هواء ③ 〈口〉 悠荡 تمرجح / تأرجح: 他抓住绳子~了过去。 أمسك بالحبل و وثب به الى غايته.

【悠长】yōucháng طال (به الزمن) صـ (زمن) طويل / (صوت) مديد: ~的岁月 سنوات طويلة / ~的汽笛声 صوت صافرة مديد

【悠荡】yōudàng تأرجح / تمرجح / تذبذب / ناس / ماد / ماس / ترنّح

【悠忽】yōuhū 〈书〉 كسول خامل / مكسال /

ثؤوم الضحى

【久悠】yōujiǔ قديم / عريق: 史历～ عريق / تاريخه قديم / قصته قصة طويلة / له حكاية طويلة / طال به (أو عليه) الزمن 化文的～ حضارة عريقة 统传的～ تراث عريق / تقليد قديم / عادة موغلة فى القدم

【然悠】yōurán ① 子样的闲悠 لا همّ و لا غمّ / حرّ طليق / فى هدوء و طمأنينة / مرتاح البال: 得自～ لا يحمل همّاً و لا يقلق على غده / فى طمأنينة و رغد من العيش ② 远久 بعيد / ناءٍ / قاص: 往神～ أمعن فى التفكير / غاص فيه / غرق فيه / سحره / سلبه لبه

【闲悠】yōuxián (١) بلا همّ و لا غمّ / بطمأنينة و صدر منشرح (٢) البطالة / الفراغ: 生的～ 活 حياة البطالة والفراغ 在自～ بلا مبالاة ولا اهتمام / حرّ طليق / فى راحة بال / □ شمام هوا قطاف ورد

【扬悠】yōuyáng (لحن) يتهادى فى الهواء: 的～ 声歌 أغنية عذبة تنساب فى الهواء

【悠悠】yōuyōu ① 久长; 远遥 طال يطول: 夜长～ ليل طويل / ليل بلا آخر / تطاول حتى قلت ليس بمنقضٍ 川山～ جبال و أنهار لا نهاية لها ② 容从 بهدوء / برفق / بلا عجلة: 自～ 得 فى طمأنينة و عيش رغيد / فى رضى و سرور

【荡荡悠悠】yōuyōudàngdàng انساب برفق / تهادى فى سيره / سير السحابة لا ريث و لا عجل ص عائم / سابح

【忽忽悠悠】yōuyōuhūhū ① 形容悠闲懒散 بلا كدّ و لا جهد / بطّال / كسول خامل ② 形容神志恍惚 بين الصحو و الغيبوبة / بين الوعى و اللاوعى

【远悠】yōuyuǎn ① 离现在的时间很长 منذ زمن بعيد / فى الماضى البعيد: 事往的～ أحداث الماضى البعيد ② 距离远 بعيد / ناءٍ / قاص:

川山～ جبال و أنهار بعيدة نائية

【着悠】yōuzhe 〈方〉 على مهلك / رُوَيْداً رُوَيْداً / لا تستعجل: ～点劲, 别太猛了。 على مهلك! لا ترهق نفسك .

yóu

尤 ① yóu 特异的; 突出的 بارز / متفوّق / خارق: 择～ اختيار الأفضل 无耻之～ لا يعرف شيئاً اسمه الحياء / حثالة الأرذال ص فاقد الحياء / صفيق الوجه / الأذلّ الأذل ② 更 خاصّة / بصورة خاصّة / بخاصّة: 这一点～为重要。 و من ثمّ فهذا أكثر أهمّيّة. 此地盛产水果,～以梨桃著称。 هذا المكان تكثر فيه الفواكه و خاصّة الاجاص و الدراق. ③ 过失 غَلْطَة / خطيئة / خطأ: 效～ يسير وراء المخطئ و هو يعرف أنّه مخطئ / يقتفى آثار المخطئ عن قصد ④ 怨恨, 归咎 شكاه / تذمّر منه / لامه / جدّف عليه: 怨天～人 يجدّف على السماء و على الناس ⑤ (Yóu) 姓 يو: اسم أسرة

【其尤】yóuqí 〈副〉 خاصّة / بصورة خاصّة: 大家干得都很猛,～是小王。 كلّهم كانوا يعملون بنشاط و جدّ خاصّة شياو وانغ. 讲话的第一部分～重要。 القسم الأوّل من الخطاب له أهمّيّة خاصّة.

由 ① yóu 原因 سبب / باعث / موجب: 原～ سبب 理～ سبب / حجّة / موجب / مبرّر ② 由于 بسبب ... / بحجّة ...: ～粗心大意造成的错误 أخطاء بسبب الإهمال أو السهو 咎～自取 لا يلوم الّا نفسه / لومه على نفسه / على نَفْسِها جَنَتْ

تراشق / يداك أوكتا و فوك نفخ ③ 经过 عبر... / من خلال...: ～边门出去。 الخروج من الباب الجانبىّ. ～此入内。 المدخل ～群众推荐 رشّحته الجماهير / مرشّح الجماهير ～民主协商选举产生 انتخب بعد مشاورات ديمقراطية / اختير... ④ 顺随；听从 أطاعه / تبعه: 事不～己 أشياء فوق مستطاع المرء (أو مقدوره) / لا يملك زمام هذا الأمر ～她去吧。 دعها تعمل ما تشاء. / ... ما يروق لها. ⑤ 〈介〉(表示某事归某人去做) له / إليه: 这件事～他处理。 (١) اترك هذا الأمر له! / دعه له! (٢) هذا الأمر يعود إليه. / هو المسؤول عن هذا. 必须～大会通过 خاضع للموافقة فى اجتماع عام ⑥ 〈介〉(表示凭借) من...: 水～氢与氧化合而成。 يتكوّن الماء من هيدروجين و أكسجين. ⑦ 〈介〉(表示起点) من...: ～北京出发 انطلاق من بكين ～点到面 شعّ من نقطة و عمّ المنطقة كلّها / انطلق من نقطة .. / انبثق من نقطة ... ～浅入深 الانتقال من السهل الى الصعب / التقدّم من السطحيّ الى الأعمق ～下而上 من أسفل الى أعلى / من تحت الى فوق / من المستوى الأدنى الى المستوى الأعلى ⑧ (Yóu) 姓 يو: اسم أسرة

【由不得】 yóubude ① 不能依从；不能由…做主 لا يملك حقّ التقرير / لا يملك زمام هذا الأمر: 这件事～我。 (١) ليس هذا من حقّى. / لا أملك زمام هذا الأمر. (٢) هذا فوق استطاعتى. 事到如今就～你了。 الآن لم يعد لك الحقّ فى ذلك. / لم يعد لك الخيار الآن. / أنت فوّتّ الفرصة من يدك. ② 不由自主地 لا يتمالك أن...: ～笑了起来 لم يتمالك عن الضحك

【由此】 yóucǐ من هنا / من هذا المكان / من ثَمّ: ～前进 من هنا بخطّ مستقيم / □ دغرى من هنا / من هنا بهذا الاتجاه / △ من هنا طوالى ～看来 بناء عليه / استنادا الى ذلك ～生产的一切后果 كلّ النتائج المترتبة على ذلك / ... الناجمة عن ذلك ～弄出许多错误 و من ثمّ تعاقبت أخطاؤه

【由此可见】 yóu cǐ kě jiàn هذا يثبت / يبرهن / يدلّ / يشير الى .../ يتّضح من ذلك ... / يتبيّن من ذلك ...: ～，多数人是赞成这个计划的。 هكذا نستطيع أن نرى أنّ الأكثريّة تؤيّد هذه الخطة.

【由来】 yóulái المصدر / الينبوع / الأصل: 分歧的～ أصل الخلافات (أو الاختلافات) فى الرأى / مصدرها

【由来已久】 yóulái yǐ jiǔ قديم / مزمن / عريق / طال عليه (أو به) الزمن: 争论～。 هذا خلاف مزمن (أو قديم، عريق). 这种风俗～。 هذا تقليد عريق. / هذه عادة قديمة متوارثة.

【由头】 yóutou حجّة / عذر / مبرّر / ذريعة: 找～ أوجد عذرا (أو مبرّرا) / حاول أن يبرّر

【由于】 yóuyú 〈介〉 بفضل ... / نتيجة لـ ....: ～健康关系 لأسباب صحّيّة ～同志们的共同努力，工作进行得很顺利。 العمل يمضى سلسا بفضل جهود الرفاق المشتركة.

【由衷】 yóuzhōng من صميم القلب / من أعماقه: ～之言 كلام من الصميم 表示～的感谢 قدّم شكره القلبى 我对你们的进步感到～的高兴 سرّنى من أعماق قلبى التقدّم الذى أحرزتموه.

邮 yóu ① 邮寄，邮汇 (١) أرسل شيئا بالبريد (٢) بالبريد: 信～了吗? هل أودعت الرسالة فى البريد؟ / هل أرسلت الرسالة؟ ②有关邮务的 البريد: ～路 طريق البريد / الطريق البريديّ

【邮包】 yóubāo طرد بريديّ ج طرود ◇～保险 تأمين طرد بريديّ

【邮差】 yóuchāi 〈旧〉 ساعى البريد

【邮车】 yóuchē سيّارة البريد / عربة البريد

【邮船】 yóuchuán باخرة عابرة المحيطات / باخرة الخطّ

【邮戳】 yóuchuō ختم البريد / الختم البريديّ

【邮袋】 yóudài حقيبة بريديّة / كيس بريديّ

【邮递】 yóudì (١) أرسله بالبريد (٢) وزّع (ساعى البريد الرسائل أو الطرود) ◇ ~员 ساعى البريد

【邮电】 yóudiàn البريد و البرق و الهاتف (ب. ب. ه) ◇ ~部 وزارة البريد و المواصلات السلكيّة و اللاسلكيّة ~局 مكتب البريد و البرق ~业务 خدمات البريد و البرق

【邮费】 yóufèi رسوم البريد: 免收~ معفى من الطابع البريديّ / معفى من رسم البريد

【邮购】 yóugòu ①通过邮递购买 طلبه بالبريد ②商店中办理邮购事务的 قسم الطلبات البريديّة ◇ ~部 قسم الطلبات البريديّة

【邮汇】 yóuhuì أرسل حوالة بريديّة / حوّل مالا بالبريد

【邮寄】 yóujì أرسله بالبريد

【邮件】 yóujiàn رسالة أو طرد بريديّ: 挂号~ مسجّل / مضمون 航空~ بالطائرة / بالبريد الجوّيّ 小包~ رزمة بريديّة / طرد بريديّ

【邮局】 yóujú مكتب البريد / مكتب بريد

【邮路】 yóulù خطّ بريديّ / طريق البريد: ~遍及全国。 شبكة من الخطوط البريديّة تغطّى أرجاء البلاد.

【邮票】 yóupiào طابع بريد / طابع بريديّ: 一套纪念~ مجموعة طوابع تذكاريّة

【邮亭】 yóutíng كشك الطوابع البريديّة

【邮筒】 yóutǒng صندوق بريد عموديّ

【邮箱】 yóuxiāng صندوق البريد / صندوق بريديّ

【邮政】 yóuzhèng خدمات البريد ◇ ~编码 رقم القطاع البريديّ ~代办所 معتمد بريديّ ~汇票 حوالة بريديّة ~局 مكتب البريد ~局长 مدير البريد ~网 شبكة خطوط بريديّة ~信箱 ص. ب

【邮资】 yóuzī رسم البريد / أجرة البريد: 国内~ رسم البريد الداخليّ 国外~ رسم البريد الخارجيّ ~已付 مدفوع الأجرة / أجرة مدفوعة / خالص الأجرة

犹 yóu ①〈书〉如同 شبيه به / مثله: 虽死~生 غاب عنا و كأنّه ما زال بيننا ②还;尚;且 ما زال: 记忆~新 ما زال ماثلا للأذهان / ما زالت ذكراه نديّة / ... حيّة فى الأذهان / ظلّ ماثلا فى ذاكرته

【犹大】 Yóudà يهوذا / يوضاس

【犹如】 yóurú مثل / شبيه بـ ... / كأنّه: 灯火辉煌,~白昼。 كان المكان يشع بالأنوار كأنوار النهار المشرق. / حوّلت الأنوار الساطعة الليل الى نهار مشرق.

【犹太复国主义】 Yóutài fùguózhǔyì الصهيونيّة / الحركة الصهيونيّة

【犹太教】 Yóutàijiào اليهوديّة ◇ ~教士 كاهن / حاخام ~堂 كنيس / معبد

【犹太人】 Yóutàirén يهوديّ

【犹疑】 yóuyí تردّد

【犹豫】 yóuyù تردّد / تحيّر: ~不决 تردّد / حار فى أمره ص متردّد حائر 毫不~ دون أدنى تردّد / بلا تردّد 犹犹豫豫 مذبذب / لا الى هؤلاء و لا الى هؤلاء / مؤرجح

油 yóu ①脂肪或矿产的碳氢化合物的混合液体 (١) زيت (٢) شحم (٣) دهن: 植物~ زيت نباتيّ 猪~ شحم ②用油涂抹 دهنه / طلاه طلاء: ~门窗 دهن الأبواب و الشبابيك ~饰一

新 حديث الدهان (أو الطلاء) ③ 被油弄脏 مبقع بالزيت (أو الشحم) / ملطخ به. 衣服~了。 هذه السترة تلطخت بالزيت. ④ 油滑 مزيت: 这家伙嘴~得很。 لسانه مزيت. / لسانه مشحم. / لسانه ذلق.

【油泵】yóubèng 〈机〉 مضخة الزيت

【油饼】yóubǐng ① 食物 زلابيه ② 〈农〉 الكسب

【油布】yóubù (١) مشمع / ممطر (٢) مشمع السفرة

【油彩】yóucǎi طلاء تجميلي (أو تنكري)

【油菜】yóucài سلجم حقلي ◇~籽 بزور السلجم الحقلي

【油藏】yóucáng 〈石油〉 مكامن الزيت / حوض الزيت: 地层~ مكامن الزيت الطبقية / حوض زيت ستراتيغرافي 构造~ تجمع الزيت التركيبي 岩性~ مكامن الزيت الصخرية

【油层】yóucéng 〈石油〉 خزان زيت / طبقة زيت / طبقة نفطية ◇~压力 ضغط المكمن / ضغط الخزان (أو طبقة الزيت) ~动态 أداء الخزان / طبيعة عمل الخزان / تأدية المكمن

【油茶】yóuchá ① 〈植〉 شجرة زيت الشاي / شجرة الكاميليا ② 糊状食品 حساء اليوتشا ◇~面儿 مسحوق يوتشا (دقيق محمر مع الزيت و السكر و السمسم)

【油船】yóuchuán ناقلة الزيت ج ناقلات الزيت / ناقلة بترول / ناقلة نفط

【油淬火】yóucuìhuǒ 〈机〉 التصليد بالزيت / السقي بالزيت

【油灯】yóudēng سراج ج سرج

【油坊】yóufáng معصرة الزيت

【油封】yóufēng 〈机〉 حلقة منع تسرب الزيت / مانع الزيت

【油橄榄】yóugǎnlǎn 〈植〉 الزيتون

【油膏】yóugāo 〈药〉 مرهم ج مراهم

【油管】yóuguǎn 〈石油〉 (١) خط أنابيب البترول (٢) أنبوب بترول / ماسورة بترول: 铺设~ مد أنابيب البترول / مد خط بترولي 未下~的井 بئر لم تجهز بالأنابيب بعد ~深度 عمق الأنابيب

【油罐】yóuguàn صهريج بترول / خزان بترول ◇~汽车 سيارة صهريج

【油光】yóuguāng لماع / براق: 把车擦得~锃亮 لمع السيارة

【油壶】yóuhú مزيتة

【油葫芦】yóuhulú 〈动〉 نوع من الجدجد الحقلي

【油花儿】yóuhuār بقع دهن (أو زيت) على وجه الحساء (أو المرق)

【油滑】yóuhuá مكار / داهية / ثعلب

【油画】yóuhuà رسم زيتي / رسوم زيتية: 画~ رسم بالزيت ◇~家 رسام زيتي

【油灰】yóuhuī 〈建〉 معجون

【油迹】yóujī بقعة زيت: ~斑斑 ملطخ بالزيت

【油井】yóujǐng بئر بترولية: 钻一口~ حفر بئرا بترولية

【油锯】yóujù 〈林〉 منشار مسلسل / منشار جنزير آلي ◇~手 نشار

【油库】yóukù حظيرة الصهاريج / مستودعات البترول

【油矿】yóukuàng ① 石油矿藏 مخزون بترولي / رواسب بترولية / مكامن الزيت ② 开采石油的地方 حقل بترولي / حقل زيت / حقل نفط

【油料作物】yóuliào zuòwù (١) مزروعات زيتية (٢) نباتات زيتية

【油绿】yóulǜ أخضر زيتي

【油轮】 yóulún ناقلة الزيت

【油码头】 yóumǎtou مرفأ بترولي

【油麦】 yóumài 〈植〉 الشوفان العاري (أو العُرْيان) / خرطال عريان

【油毛毡】 yóumáozhān 〈建〉 لبّاد اسفلتي

【油门】 ①yóumén 〈机〉 مخنقة / صمام خانق ② 〈口〉 مسرّع / دواسة السرعة: 踩～ داس المسرّع (أو عليه) / □ داس بنزين

【油苗】 yóumiáo 〈石油〉 دلائل بترولية / نزّ بترولي

【油墨】 yóumò حبر المطبعة: 快干～ حبر سريع الجفاف

【油母页岩】 yóumǔ-yèyán طين بترولي / طَفَل زيتي

【油泥】 yóuní وسخ الزيت: 这表需要擦～。 هذه الساعة تحتاج الى مسح و تنظيف.

【油腻】 ① yóunì 含油多的 دسم / مدهن / كثير الزيت: 不爱吃～的东西 عدم الرغبة فى الطعام الدسم (أو المدْهن) / الرغبة عن... ② 含油多的食物 طعام دسم

【油皮】 yóupí 〈方〉 بشرة الجلد: 只是擦破了点～儿。 هذا خدش بسيط.

【油漆】 ① yóuqī 油漆和漆类涂料 دهان: 一层～ طبقة من الدهان / □ وجه دهان ～未干! احذر الدهان! ② 用油漆涂抹 دهنه / طلاه: 把大门～了一下 دهن البوّابة / طلاها ◇～工人 دهّان

【油气界面】 yóuqì jièmiàn 〈石油〉 سطح بيني لغاز النفط

【油枪】 yóuqiāng 〈机〉 مسدّس دهان / رشّاش دهان

【油腔滑调】 yóuqiāng-huádiào (١) فم مزيّت و لسان زلق صق زئبقيّ / أملس ذلق (٢) زلاقة اللسان: 说起话来～ تكلّم بلهجة زئبقيّة

【油泉】 yóuquán نبع بترولي

【油然】 yóurán ① 自然而然 عفويّ / فطريّ: 敬慕之心，～而生。 تدفّقت فى صدره عواطف الإعجاب العفويّة. ② 云气上升 بكثافة / بغزارة: ～作云 بدأت السحب تتكاثف

【油溶性染料】 yóuróngxìng rǎnliào صباغ يذاب بالزيت / صبغة (أو صباغ) ذوّابة فى الزيت

【油鞣】 yóuróu 〈皮革〉 الدباغة بالزيت

【油砂】 yóushā 〈石油〉 رمل زيتيّ: 稠～ رمل زيتيّ كثيف (أو ثقيل)

【油石】 yóushí 〈机〉 حجر الشحذ

【油柿】 yóushì 〈植〉 الكاكي الزيتيّ

【油水】 yóushui ① 饭菜里的脂肪质 دسم / مدهن / كثير الزيت: 这个菜～太大。 هذا الطبق دسم جدّا. ② 肥己的好处 ربح / فائدة / دسم: 捞到一点～ ربح ربحا زهيدا / □ لحس اصبعه

【油松】 yóusōng 〈植〉 الصنوبر الصينيّ / الصنوبر الفضّي

【油酥】 yóusū هشّ: ～点心 كعك هشّ

【油酸】 yóusuān 〈化〉 حامض الزيتيك / حامض الأوليك

【油田】 yóutián حقل بترول: ～开发 استغلال حقل بترولي / 多层～ حقل بترولي متعدّد الطبقات

【油条】 yóutiáo زلابية

【油桐】 yóutóng 〈植〉 شجرة زيت التونغ / شجرة التونغ

【油桶】 yóutǒng برميل بترول

【油头粉面】 yóutóu-fěnmiàn شعر مزيّت و وجه مطلي

【油头滑脑】 yóutóu-huánǎo شعر مزيّت وعقلية

ماكرة / ماكر مراوغ / □ أحلس أملس

【汪汪油】 yóuwāngwāng ① 多油 يقطر زيتا ② 光油 لمّاع / برّاق

【位油】 yóuwèi 〈机〉 مستوى الزيت ◇～表 عدّاد الزيت / مؤشر الزيت

【污油】 yóuwū وسخ الزيت

【箱油】 yóuxiāng صهريج الوقود / خزّان وقود: 副～ صهريج وقود إضافيّ (أو احتياطيّ) / خزّان احتياطيّ

【压油】 yóuyā 〈机〉 ضغط الزيت ◇～泵 مضخّة الضغط الزيتيّ / مضخّة ضغط الزيت ～表 مقياس ضغط الزيت / عدّاد الضغط الزيتيّ / مؤشر... ～机 كبّاس (أو مكبس) زيتيّ ～千斤顶 عفريت الضغط الزيتيّ / رافعة... ～传动 نقل هيدروليكيّ

【烟油】 yóuyān سخام الدخان / هباء الدخان

【岩页油】 yóuyèyán الطين الزيتيّ / الحجر الزيتيّ / الطفل الزيتيّ

【印油】 yóuyìn الطبع بآلة ناسخة: ～一百份 طبع مئة نسخة بالآلة الناسخة ◇～机 آلة ناسخة / ستنسل ～蜡纸 ورق حرير ستنسل

【浴油】 yóuyù 〈化〉 مغطس زيتيّ / حمّام زيت

【渣油】 yóuzhā ① 渣的剩后油炼 حثالة الدهن أو الشحم ② 〈油石〉 حثالة الزيت / تفل الزيت / المتخلّف الزيتيّ

【毡油】 yóuzhān 〈建〉 لبّاد اسفلتيّ 毛油"称又 yóumáozhān "毡

【脂油】 yóuzhī زيت أو شحم: 植物～ دهن (أو زيت) نباتيّ 动物～ دهن الحيوان (أو شحمه)

【纸油】 yóuzhǐ ورق مشمّع

【子油】 yóuzi ① 西东的稠而黏些某 مادّة سوداء لزجة / قطران: 烟袋～ قطران الغليون

② 人的猾狡而况情悉熟 ,多历阅 ثعلب عجوز

【棕油】 yóuzōng 〈植〉 نخل الدهن / نخلة الزيت

【嘴油】 yóuzuǐ ① 滑油话说 ذلق اللسان ② 人的嘴油 ثرثار ذلق اللسان

【舌滑嘴油】 yóuzuǐ-huáshé فم مزيّت و لسان ذلق / لسان مسنون / لسان ذرب / لسان مزيّت

疣 yóu 〈医〉 ثؤلول / زائدة جلديّة

柚 yóu
yòu 见另

【木柚】 yóumù 〈植〉 الساج أو خشب الساج / دلب هنديّ

莜 yóu

【麦莜】 yóumài الشوفان العاري (أو العريان) / الخرطال العريان

铀 yóu 〈化〉O يورانيوم: 浓缩～ يورانيوم مركّز

【素元后铀】 yóuhòu yuánsù 〈化〉 عناصر ما وراء اليورانيوم

蚰 yóu

【蜒蚰】 yóuyán نوع من الحيوان المفصليّ شبيه بأم أربع وأربعين

游 yóu ① 动行中水在 سبح ② 览游 ساح / تجوّل / طاف: 周～世界 ساح حول العالم / طاف العالم ～山玩水 الانتقال من مكان الى مكان المتمتّع بمناظر الطبيعة ③ 的动移常经 جوّال / △ سوّاح: ～民 متشرّد / شريد ④ 〈书〉 交游; 往来 تعارف معه / آلفه / عاشره: 交～甚广 كثير المعارف / ذو عدد من المعارف/ ذو حلقة واسعة من المعارف ⑤ 江河的一段 جزء من النهر: 上～ أعالي النهر / مجرى النهر الأعلى ⑥ (Yóu) 姓 يو: اسم أسرة

【伴游】 yóubàn رفيق سفر ج رفاق سفر

【标游】 yóubiāo 〈机〉 ورنيّة: 卡～尺 قدمة (أو فكيّة) ذات ورنيّة / مسماك مورّن 千分～尺 ميكروميتر

ورنيّة / مصغّر (ميكرومتر) ذو ورنية

【船游】 yóuchuán قارب النزهات

【荡游】 yóudàng تسكّع / تسكّع هنا و هناك

【动游】 yóudòng تجوّل من مكان الى مكان ◇ 哨~ دوريّة أو حارس جوّال

【逛游】 yóuguàng راح يتنزّه / راح يتمتّع بمناظر الطبيعة / راح يطوف

【击游】 yóujī حرب العصابات: 打~ شنّ حرب عصابات ◇ 队~ قوات العصابات / مفرزة عصابات 员队~ نصير ج أنصار / محارب ثائر 区~ منطقة عصابات 战~ حرب العصابات

【记游】 yóujì رحلة (كتاب): 泰图白・本伊~ رحلة ابن بطوطة

【街游】 yóujiē جرّسوه في المدينة / طوّفوه في الشوارع: 众示~ جرّسوه في الشوارع

【客游】 yóukè سائح / زائر / متنزّه / رائد

【览游】 yóulǎn ساح / زار / طوّف في ... / تجوّل في...: 湖西~ قام بزيارة للبحيرة الغربيّة 城长~ زيارة السور العظيم ◇ 车~ عربة سيّاح / عربة سياحيّة 地~ منطقة سياحيّة 图~ خريطة سياحيّة

【廊游】 yóuláng ممرّ مسقوف / رواق ج أروقة

【离游】 yóulí ① 事的附依或体集开离喻比 物而存在 انسحب / انعزل / اعتزل: 子分~ المنسحب من الجماعة / المعتزل عن الجماعة ② 〈化〉 طليق ◇ 酸~ 〈化〉 حامض طليق 态状~ 〈化〉 حالة مطلقة / حالة الوجود الحرّ

【历游】 yóulì ساح / قام بالسياحة / راح يتجوّل المنزهة / راح يطوف: 方地多很过~ ساح طويلا / جاب أرجاء الأرض

【民游】 yóumín شريد / متشرّد / مشرّد: 业无~ شريد / مشرّد

【牧游】 yóumù رحل بحثا عن المرعى / تنقّل طلبا للماء و الكلأ ◇ 落部~ قبيلة بدويّة 生~ 活 حياة بدويّة / البداوة

【憩游】 yóuqì تفسّح / تنزّه / ذهب يستجمّ

【禽游】 yóuqín طير سبّاح / عوّام

【人游】 yóurén زائر / سائح / متفرّج

【余有刃游】 yóu rèn yǒu yú مهارة فائقة / ماهر في استعمال الساطور / أعطى القوس باريها

【闲好手游】 yóushǒu—hàoxián تسكّع هنا و هناك / عاطل عن العمل / لا يعمل و لا يحبّ أن يعمل / 〔 〕 عطّال بطّال: ~, 业正务不 يتسكّع و لا يعمل أيّ عمل ينفع

【水游】 yóushuǐ سبح / عام

【说游】 yóushuì راح يروج لفكرة / راح يطبّل و يزمّر لفكرة / راح يدعو لفكرة

【丝游】 yóusī ① 丝蛛蜘 خيوط العنكبوت / لعاب الشمس ② 〈机〉 زنبرك شعريّ

【艇游】 yóutǐng (١) يخت (٢) قارب النزهة (٣) غندول

【玩游】 yóuwán ① 戏游 تسلّى / لها / تلهّى / لعب: 滨海去常经们子孩~。 يذهب الأطفال للهو على الشاطئ غالبا. ② 览游 راح يتفرج (أو يتنزّه، يتجوّل)

【戏游】 yóuxì ① 动活乐娱 لعبة / تسلية: 做~ لعب لعبة ② 耍玩 لعب / تسلّى: 在们子孩 里园公~。 الأطفال يلعبون في الحديقة العامة

【侠游】 yóuxiá 见 "客侠" xiákè

【行游】 yóuxíng عرض / استعراض / مظاهرة 日节~ مهرجان احتفاليّ 议抗~ مسيرة احتجاج 饿饥反~ مظاهرة ضدّ الجوع 威示~行举 قاموا بتظاهرة / تظاهروا ◇ 伍队~ موكب التظاهرة / موكب المسيرة

【兴游】 yóuxìng الرغبة في السياحة / الميل الى التجوال (أو التطواف)

【移游】 yóuyí تأرجح / تذبذب: ~不定 ظلّ يتأرجح أو يتذبذب / مذبذب ~于两者之间 يتأرجح بين اثنين 一点~的余地也没有了。 لا مجال للتذبذب. / لا مجال للمساومة أو التردّد.

【弋游】 yóuyì قام بدوريّة / طوّف: 在上海~ قام بدوريات بحريّة / طوّف في البحار

【艺游】 yóuyì ترفيه / تسلية ◇~节目 برنامج تسلية ~室 قاعة تسلية

【泳游】 yóuyǒng سبح / عام: 去~ ذهب يسبح 在~中学习~ تعلّم السباحة في السباحة ◇~比赛 مباراة سباحة ~池 حوض السباحة/ مسبح ~馆 مسبح مسقوف ~裤 بنطال السباحة ~帽 قبعة السباحة / طاقية السباحة ~衣 مايوه ج مايوهات / ثياب السباحة

【园游】 yóuyuán ① 逛公园 زيارة حديقة عامة: 陪外宾~ مرافقة زوّار أجانب الى حديقة عامة ② 在公园里举行的联欢会 مهرجان جماهيريّ في حديقة عامة

【资游】 yóuzī أموال غير موظّفة / رأس مال معطّل

【子游】 yóuzǐ 〈书〉 بعيد عن مسقط رأسه (أو عن بلده) / غريب الديار / غريب الدار

【子游】 yóuzi الطائر الطُعْم

鱿 yóu

【鱼鱿】 yóuyú الحبّار

鲉 yóu عقرب البحر / جلّاخ

蝣 fúyóu 见"蜉蝣" yóu

蝤 yóu

【蛑蝤】 yóumóu 〈动〉 السلطعون السبّاح (أو العوّام)

鼬 yóu

【子鼬】 yóuzi الطائر الطُعْم

you

友 yǒu ① 朋友 صديق: 好~ صديق حميم ج أصدقاء حميمون 战~ رفيق في السلاح ② 相好;亲近 (١) بودّ / بمودّةٍ / بلا تكليف (٢) حميميّ / وِدّيّ / أخويّ

【爱友】 yǒu'ài مشاعر حميمة / حبّ أخويّ: 团结~ وحدة أخويّة 阶级~ الأخوّة الطبقية

【邦友】 yǒubāng دولة صديقة

【好友】 yǒuhǎo ① 好朋友 صديق / صديق حميم: 生前~ أصدقاء الفقيد/ أصدقاء الفقيد الراحل/ أصدقاء المرحوم ② 亲近和睦 صديق / حميم / وِدّيّ / أخويّ: 访问~ زيارة وِدّيّة 会谈在~的气氛中进行。 جرت المحادثات في جوّ وِدّيّ. 发表热情~的讲话 ألقى خطابا وِدّيًا مفعما بالحرارة ◇~代表团 (١) بعثة وِدّيّة / وفد الصداقة (٢) بعثة النوايا الطيّبة ~人士 شخصيّة صديقة / صديق ~使者 مبعوث صداقة / رسول صداقة ~条约 معاهدة صداقة ~协会 جمعيّة صداقة ~邀请赛 دورة بدعوة لمباريات الصداقة (أو للمباريات الوِدّيّة)

【军友】 yǒujūn قوّات صديقة

【情友】 yǒuqíng عواطف وِدّيّة (أو حميمة) / صداقة

【人友】 yǒurén صديق: 国际~ صديق أجنبيّ

【善友】 yǒushàn 〈书〉 وِدّيّ / أخويّ / حميم

【谊友】 yǒuyì الصداقة: 深厚的~ صداقة عميقة 建立~ تأسيس الصداقة / إقامة عرى الصداقة ~第一,比赛第二。 الصداقة أوّلا و المباراة ثانيا. ◇~比赛 مباراة وِدّيّة 商店~ مخزن الصداقة

有 yǒu ① 领有;拥有 عنده / لديه / يملك / له: 我~一个弟弟。 لي أخ أصغر مني. 她~热情,~朝气。 إنها مفعمة بالنشاط و الحماسة. 属

于全民所～ مُلْكُ الشعب كلّ الشعب / يخصّ كلّ الشعب ～百利而无一弊 له عشرات المنافع و لا مضرّة واحدة / كلّه منافع مثل زيت الغار ② 存在 يوجد / هناك: 屋里～人吗? هل هناك أى شخص فى الغرفة؟ 这座位～人吗? هل هذا المقعد مشغول؟ 还～许多工作需要做。 ما زال هناك الكثير من الأعمال. / ... عمل كثير أمامنا. ③（表示估量或比较）：水～三米多深。 عمق الماء هنا ثلاثة أمتار أو يزيد. / ... أكثر من ثلاثة أمتار. 他～你这么高。 طوله طولك. / هو يساويك فى الطول. 问题～那么严重吗? هل المسألة خطيرة الى هذا الحدّ؟ / هل الموضوع خطير لهذه الدرجة؟ ④（表示发生或出现） حدث / ظهر: 一～问题就去解决 معالجة المشكلة فور بروزها /... فور ظهورها / ... فور حدوثها 在同志们的帮助下，他～了很大的进步。 تقدّم تقدّما عظيما بمساعدة رفاقه. ⑤（表示多，大）： ～经验 مجرّب / محنّك / عركته الأيّام ～了年纪 تقدّمت به السنّ / طعن فى السنّ ⑥（用于泛指，跟"某"的作用相近）：～一天我在街上碰见他了。 صدفته (أو صادفته) ذات يوم فى الشارع. / التقيت به صدفة... ～些事还需要商量。 ما زال هناك بعض الأشياء بحاجة الى مزيد من المناقشة. ⑦（用于"人""时候""地方"前面，表示一部分）： بعض: ～人说可以，～人说不可以。 بعضهم يقول نعم و بعضهم لا. / بعضهم يؤيّد و بعضهم يعارض. / بعضهم يثبت و بعضهم ينفى. 这里～时候也能热到三十九度。 الحرارة ترتفع هنا أحيانا الى تسع و ثلاثين درجة. 这个措施～地方适应，～地方不适应。 هذا الإجراء يناسب بعض المناطق لا كلّها. ⑧（用在某些动词的前面组成套语，表示客气）： ～劳远迎。 أقدّر تكرّمكم بتحمل مشقّة الحضور لاستقبالى.

另见 yòu

【有碍】yǒu'ài عرقله / سدّه / منع حركته / شلّه: ～交通 عرقل السير ～观瞻 (١) لا يروق العين منظره (٢) تمجّه الأنظار / تتقزّز منه النفوس

【有案可稽】yǒu àn kě jī تثبته السجلّات أو الوثائق / مدعّم بالوثائق 又作"有案可查" yǒu àn kě chá

【有板有眼】yǒubǎn-yǒuyǎn منتظم / موزون / كايقاع موسيقىّ منتظم: 他说话～。 كلامه متّزن واضح.

【有备无患】yǒubèi-wúhuàn لا خطر حيث الحذر / فى الاستعداد أمان / الاستعداد يقصى الأخطار

【有鼻子有眼儿】yǒubízi-yǒuyǎnr وصف مسهب حىّ

【有产阶级】yǒuchǎnjiējí الطبقة الملّاكة (أو المتملّكة)

【有酬劳动】yǒuchóu láodòng 〈经〉 عمل مأجور

【有待】yǒudài ظلّ / بقى / ما زال: ～解决 بانتظار الحلّ / ظلّ بلا حلّ / لمّا يحلّ بعد ～证明 لم يثبت بعد / لم يؤكّد بدليل / لم يؤكّد بعد ～上级作出最后决定 بانتظار القرار النهائىّ من السلطة الأعلى / ... من المستوى الأعلى ～进一步讨论 ما زال بحاجة الى مزيد من البحث (أو النقاش)

【有的】yǒude شىء / بعض: ～这样说，～那样说。 بعضهم يقول شيئا و بعضهم يقول شيئا آخر.

【有的是】yǒudeshi منه الكثير / موفور / ميسور / بكثرة: 她～时间。 لديها متّسع من الوقت. 这种草药山上～。 يوجد الكثير من هذه الأعشاب الطبّيّة فى هذه التلال.

【有底】yǒudǐ يعرف المشكلة و يعرف كيف

يعالجها / يعرف الداء و يعرف الدواء / خبير بالأمور: 他心里～一点不慌。 لم يبد عليه شيء من الانفعال لأنه سليم الحدس. / لم يرتبك لأنه كان يتوقع ذلك.

【有的放矢】yǒu dì fàng shǐ رمى السهم باتجاه الهدف / الاتجاه نحو هدف واضح / التسديد الصحيح

【有点儿】yǒudiǎnr ① 不多 بعض / قليل / شيء من...: 水壶里还有～水。 ما زال في الابريق بعض الماء. 看来～希望 فيه بعض الأمل / فيه بصيص من رجاء ② 〈副〉 略微 نوعا ما / الى حد ما / بعض الشيء: ～反感 الشعور بشيء من الانزعاج أو الامتعاض / ... بشيء من الكراهية ～不好意思 الشعور بشيء من الحيرة /... الارتباك /... الحرج

【有方】yǒufāng بالأسلوب الصحيح / بالطريقة القويمة: 领导～ مارس قيادة سليمة / أبدى كفاءة قيادية

【有福同享，有祸同当】yǒu fú tóng xiǎng, yǒu huò tóng dāng الاشتراك في السراء و الضراء / ... في الشدة و الرخاء

【有功】yǒugōng سجل مآثر / قام بأعمال جديرة بالثناء و الإعجاب: ～部队 وحدة عسكرية جليلة المآثر /... ذات سجل حافل بالمآثر 对革命～ قدم خدمات للثورة / أسهم في الثورة

【有关】yǒuguān ذو علاقة (أو صلة) / ذو ارتباط بـ... / يمت بصلة الى...: 这事与他～。 له علاقة بهذه القضية. 这些问题都跟哲学～。 كل هذه الأسئلة ذات علاقة بالفلسفة. ～全局 ذو تأثير على الوضع ككل / له علاقة بالوضع ككل ～世界革命的问题 مشكلة (أو مسألة) ذات علاقة بالثورة العالمية 阅读～的文件 قرأ الوثائق ذات الصلة (أو العلاقة) بـ... / ... الوثائق المتعلقة بالموضوع 保证～国家的合法权利 صيانة الحقوق الشرعية للدول ذات العلاقة /... للدول المعنية /... للدول التي قد تتأثر من جرائه ◇ ～部门 القسم ذو العلاقة ～当局 السلطات المختصة (أو المعنية)/ الجهات ذات العلاقة ～方面 الأطراف المعنية /... ذات العلاقة ～组织 المنظمة المعنية (أو المختصة) ذات العلاقة

【有光】yǒuguāng ① 光亮的 ملمع / مزجج / صقيل ② 〈纺〉 لماع / براق / مشعشع / ناصع ◇ ～人造丝 حرير صناعي لماع (أو ناصع) / رايون ناصع ～纸 ورق صقيل

【有轨电车】yǒuguǐ diànchē حافلة كهربائية / ○ ترامواي

【有鬼】yǒuguǐ مريب / مثير للشبهة: 这里面～。 تدور حوله الشكوك و الريب. / فيه ما يبعث الريبة (أو الشك). 他心里～。 الشيطان يوسوس في صدره.

【有过之无不及】yǒu guò zhī wú bùjí (多用于坏的方面) يبزه في... / يفوقه / أشد منه

【有害】yǒuhài ضار / مضر / يؤذي: 对健康～ مضر بالصحة ～的影响 تأثيرات ضارة 无政府主义对革命集体是十分～的。 الفوضوية تسبب أقصى الأضرار للجماعية الثورية.

【有恒】yǒuhéng مثابر / مواظب / دؤوب / مجد / كدود

【有会子】yǒuhuìzi 〈口〉 وقت غير قصير / مدة / فترة: 他出去可～啦！ هو غائب منذ مدة.

【有机】yǒujī ① 〈化〉 عضوي ② 事物构成的各部分互相关联而具有不可分的统一性 عضوي: ～的整体 كل عضوي ～的组成部分 جزء عضوي / جزء مكمل ◇ ～玻璃 ○ بريسبكس / ○ بلكسيجلاس ～肥料 سماد عضوي / مخصب عضوي ～化合物 مركب عضوي ～合成 تركيب عضوي

~化学 الكيمياء العضوية ~体 كائن حيّ / متعضّ / متعضّيات ~物质 مادة عضوية

【有机可乘】 yǒu jī kě chéng هناك فرصة يمكن اغتنامها / اذا هبّت رياحك فاغتنمها

【有计划】 yǒu jìhuà بطريقة / بأسلوب مخطّط مبرمجة: ~、按比例、高速度地发展我国的国民经济 تطوير اقتصادنا الوطنيّ تطويرا منسّقا بأسلوب مخطّط و بسرعة عالية

【有价证券】 yǒujià zhèngquàn سندات ماليّة

【有救】 yǒujiù يمكن علاجه (أو انقاذه): 好了, 这病~了! الحمد لله وجدنا لهذا المرض الدواء الشافي! / وأخيرا...!

【有孔虫】 yǒukǒngchóng المنخربات / مثقّبات الأصداف

【有口皆碑】 yǒu kǒu jiē bēi تثني عليه كلّ شفة و لسان / ثناء عام

【有口难分】 yǒu kǒu nán fēn يصعب عليه أن يدافع عن نفسه / ... أن يبرّر تصرّفه 又作"有口难辩" yǒu kǒu nán biàn

【有口难言】 yǒu kǒu nán yán في فمي ماء وهل ينطق من في فيه ماء؟! / يصعب عليّ أن أشرح له ذلك / يصعب عليّ أن أصرّح به

【有口无心】 yǒukǒu-wúxīn ثرثار سليم الطوية / لسان لاذع و قلب طيّب: 他是~，你别见怪。 هو لا يقصد الإساءة في كلامه فلا تؤاخذه.

【有赖】 yǒulài اعتمد على... / ارتبط بـ... / تعلق بـ...: 要实现这项改革~于大家共同努力。 نجاح هذا التجديد يعتمد على تضافر الجهود.

【有理】 yǒulǐ ① 有道理 معقول / صحيح / مقبول: 你讲的~。 كلامك معقول. ~走遍天下, 无理寸步难行。 اذا كان الحقّ بجانبك فكلّ الدروب مفتوحة أمامك و الا فمن الصعب عليك أن تخطو خطوة واحدة. ② 〈数〉 منطق / جذري ◇~分式 كسور جذري ~函数 دالّة منطقة ~数 عدد جذريّ / عدد منطق

【有力】 yǒulì قويّ / نشيط / حيويّ / فعّال: ~的思想武器 سلاح ايديولوجيّ قويّ 进行~的斗争 شنّ صراع حادّ 给予~的支援 منحه تأييدا (أو دعما) قويّا / أيده تأييدا فعالا 提供~的证据 قدّم برهانا ساطعا / ... دليلا قويّا 作出~的回答 ردّ عليه بشدّة / ردّ عليه ردا قويّا ~地打击了歪风邪气 ضرب الاتجاه الشرير بحزم

【有利】 yǒulì في صالحه / لصالحه / مناسب / ملائم: ~于巩固人民民主专政 في صالح توطيد الدكتاتورية الديمقراطية الشعبية 向~于人民的方向发展 يتطوّر لصالح الشعب / يتطوّر باتجاه مصلحة الشعب ~于改进领导作风 يساعد على تحسين أسلوب القيادة ~于打败侵略者 يساهم في هزيمة المعتدين 形势对我们~。 الوضع في صالحنا. ◇~地形 تضاريس مؤاتية ~时机 فرصة مناسبة (أو مؤاتية) ~条件 ظروف (أو شروط) مناسبة

【有利可图】 yǒu lì kě tú يمكن أن يكون مربحا

【有两下子】 yǒu liǎng xiàzi 〈口〉 ماهر جدّا / بارع جدّا / △ أسطى / معلّم: 他干活又快又好，真~。 هو يعمل بسرعة و اتقان هو معلّم حقّا.

【有零】 yǒulíng و نيّف / و أكثر: 三十~ ثلاثون و نيف (أو أكثر) 一千~ ألف أو أكثر

【有门儿】 yǒuménr 〈口〉 ① 有希望 وجد المفتاح / وجد رأس الخيط: 听他的口气，这事看来~了。 الطريقة التي تكلّم بها تدلّ على أنه قد وجد مفتاح الحلّ. ② 找到决窍 أدرك سرّه / بدأ يفهمه (أو يتفهّمه): 这活他干了几次，现在有点门儿了。 بدأ يدرك أسرار العمل بعد عدّة تجارب. / بدأ يتفهم العمل...

【有名】 yǒumíng مشهور / شهير: ～的乒乓球运动员 لاعب كرة طاولة مشهور ～的科学家 عالم شهير

【有名无实】 yǒumíng-wúshí الاسم شيء والواقع شيء آخر / شهرة فضفاضة / اسما لا حقيقة / اسم على غير مسمّى / اسما أو بالاسم

【有目共睹】 yǒu mù gòng dǔ واضح لكلّ ذي عينين / من له عينان فلينظر / معروف لدى الجميع

【有目共赏】 yǒu mù gòng shǎng متعة لكلّ عين / يروق كلّ عين / يثير إعجاب الناس

【有奶便是娘】 yǒu nǎi biàn shì niáng مرضعتي أمّي / من أرضعتني فهي أمّي / □ من تزوّج أمّي صار عمّي

【有年】 yǒunián 〈书〉 لسنين عديدة / لعدّة سنوات / لسنوات

【有盼儿】 yǒupànr 〈方〉 تفاءل / استعاد الرجاء (أو الأمل)

【有期徒刑】 yǒuqī túxíng 〈法〉 الحكم بالسجن: 判～七年 حكم عليه بالسجن سبع سنوات

【有其父，必有其子】 yǒu qí fù, bì yǒu qí zǐ △فرخ الوز عوام / □ فرخ البطّ عوّام / و من أشبه أبَاهُ فما ظلم

【有钱】 yǒuqián ثريّ / غنيّ / ميسور: ～能使鬼推磨。 بالفلوس يدير الشيطان الرحى / بالفلوس يدقّ الشيطان الناقوس / □ الفلوس تطعم في جهنّم عسلا / □ من كان معه فلوس بنت السلطان له عروس / □ معك فلس تسوى فلس (فلسا) ◇ ～人 الغنيّ / الثريّ

【有求必应】 yǒu qiú bì yìng يستجيب لكلّ مطلب / يلبّي كلّ نداء / لا يرفض طلبا لطالب

【有趣】 yǒuqù لذيذ / عجيب / شيّق / ممتع: ～的故事 قصّة لذيذة / قصّة عجيبة (أو شيّقة) ～的游戏 لعبة شيّقة (أو ممتعة)

【有日子】 yǒu rìzi ① 有好些天 عدّة أيّام / بضعة أيّام: 咱们～没见面了。 لم نلتق منذ عدّة أيّام. ② 定日子 حدد موعدا أو تاريخا: 你们结婚～了没有? هل حدّدتم موعد الزفاف؟

【有色】 yǒusè (١) ملوّن (٢) أسود: 戴着～眼镜看事情 النظر الى الأمور من خلال نظارات سوداء ◇ ～金属 معدن لا حديديّ ～人种 جنس ملوّن / عرق ملوّن

【有神论】 yǒushénlùn الإيمان بإله أو عدّة آلهات / عقيدة لاهوتيّة ◇ ～者 مؤمن بإله أو عدّة آلهات / لاهوتيّ

【有生力量】 yǒushēng lìliàng قوّة فعّالة / فعّاليات: 歼灭敌人～ إبادة قوّات العدوّ الفعّالة

【有生以来】 yǒu shēng yǐlái منذ أن فتح عينيه للنور / منذ أن رأى النور لأول مرّة / منذ أن اكتحلت عيناه بالنور / منذ الساعة التي ولد فيها: ～第一次 لأول مرّة منذ اكتحلت عيناه بالنور

【有声片】 yǒushēngpiàn فلم ناطق

【有声有色】 yǒushēng-yǒusè مفعم بالأصوات و الألوان / يضجّ بالأصوات و الألوان / حيّ / نابض بالحياة / رائع مدهش / جميل رائع: 故事讲得～ روى قصة بأسلوب مثير (أو بطريقة تمثيليّة)

【有识之士】 yǒu shí zhī shì حكيم بعيد النظر

【有时】 yǒushí حينا... و حينا / أحيانا / بين الحين و الحين / تارة... و طورا / مرّة ... و مرّة: 他～也写几句诗。 ينظم الشعر بين الحين و الحين.

【有史以来】 yǒu shǐ yǐlái منذ فجر التاريخ / منذ الأزل: ～最大的陨石雨 أعظم مطرة نيزكيّة في التاريخ

【有始无终】 yǒushǐ-wúzhōng يبدأ عملا ما و لا يستطيع المثابرة عليه / شخص ملول / شخص غير مواظب / يتخلى عن عمله (أو مهمته) فى بعض الطريق

【有始有终】 yǒushǐ-yǒuzhōng (١) مواظب حتى النهاية / مثابر / يتابع عمله حتى النهاية (٢) تابع عملا ما حتى النهاية

【有事】 yǒushì ① 发生问题时 اذا حدثت مشكلة / عند الضرورة: ~同群众商量 التشاور مع الجماهير اذا حدثت مشكلة /... عند الضرورة 做好准备，一旦~，马上出动。 كن مستعدا للتحرك عند الضرورة. ② 忙 مشغول / مرتبط بعمل (أو موعد): 你今晚~吗? هل أنت مشغول هذا المساء؟ / هل أنت حر هذا المساء؟ 我现在~。 أنا الآن مشغول. / عندى شغل الآن.

【有恃无恐】 yǒushì-wúkǒng مدعوم لا يخاف شيئا / لا يخاف من شيء فى ظل حاميه القوى

【有数】 yǒushù ① 了解情况; 有把握 خبير بالأمور / ذو معرفة راسخة: 进行调查研究，做到心中~ القيام بالتحقيقات لمعرفة دخائل الأمور (أو أعماقها) 这样一摸底，大家心里就~了。 بعد البحث (أو الدراسة) أصبح لدينا معرفة كافية. 你放心，怎么做我心里~。 كن مطمئنا عندى فكرة واضحة عن كيفية معالجة الموضوع. ② 不多 معدود / قليل: 只剩下~的几天了，得加把劲儿。 لم يبق أمامنا الا أيام معدودة فعلينا أن نضاعف جهودنا.

【有丝分裂】 yǒusī fēnliè 〈生〉 انقسام فتيلى / انقسام غير مباشر

【有所】 yǒusuǒ الى حد ما / نوعا ما / بعض الشيء: 两国关系~改善。 العلاقات بين البلدين تحسنت نوعا ما. /... بعض الشيء. 电视机的销售价格~降低。 انخفضت أسعار مبيع أجهزة التلفاز نوعا ما. /... بعض الشيء. 我对这一决议~保留。 لدى بعض التحفظات حول هذا القرار. 人类总得不断地总结经验，~发现，~创造，~前进。 على البشر أن يلخصوا تجاربهم باستمرار ضمانا لتحقيق الاكتشافات و الاختراعات و الإبداع و التقدم.

【有蹄动物】 yǒutí dòngwù ذوات الحافر / ذوات الأظلاف / الحافريات

【有条不紊】 yǒutiáo-bùwěn (١) بانتظام / بنظام / بترتيب (٢) حسن النظام / حسن التنظيم / منهجى: 他做起事来~。 هو يعمل بطريقة نظامية. ~地进行生产 الانتاج بأسلوب منظم

【有望】 yǒuwàng مرجو / متوقع / مأمول: 丰收~。 حصاد وافر متوقع

【有为】 yǒuwéi يبشر بالخير / فيه رجاء / يعلق عليه الأمل / ذو مستقبل: ~的青年 شاب ذو مستقبل /... يعلق عليه الأمل 年轻~ (هو) شاب ذو مستقبل

【有…无…】 yǒu…wú… ①（表示只有前者而没有后者）: 有职无权 فى منصب و لكن بلا سلطة / صولجان بلا سلطان / رجل كرسى 有眼无珠 له عين بلا إنسان / ذو عينين و لكنه لا يبصر / بصر بلا بصيرة 有气无力 حى بلا حول و لا قوة / ليس فيه الا نفس يتردد ②（表示强调有前者而没有后者）: 有害无益 يضر و لا ينفع / ضرر بلا نفع 有增无减 يزيد و لا ينقص 有去无还 يذهب و لا يعود ③（表示有了前者就可以没有后者）: 有备无患 فى الاستعداد أمان / كلما اشتد الحذر خف الخطر / استعداد أكثر مخاطر أقل ④（表示似有似无）: 有意无意 عمدا أو عن غير عمد / بوعى أو بلا وعى

【有喜】 yǒuxǐ 〈口〉 حامل / حبلى

【有隙可乘】 yǒu xì kě chéng هناك ثغرة يمكن

استغلالها

【有限】yǒuxiàn محدود: 为数~ عدد محدود / محدود العدد 文化水平~ مستوى ثقافيّ محدود / 对情况了解~ معرفة محدودة بالأحوال العامّة / معرفة غير واسعة بالأحوال العامّة 人的生命是~的, 但为人民服务是无限的。 عمر الإنسان محدود و لكن خدمة الشعب لا حدّ لها. ◇~公司 شركة محدودة / شركة محدودة الأسهم ~花序〈植〉 نور النبات المحدّد / ازهار محدود / ازهرار محدود ~级数〈数〉 سلسلة محدودة ~主权论 نظريّة السيادة المحدودة

【有线】yǒuxiàn سلكيّ / ذو سلك: ◇~传真 صورة سلكيّة ~电报学 الإرسال التلغرافيّ السلكيّ / ~广播 إذاعة سلكيّة ~广播网 شبكة الإذاعة السلكيّة ~广播站 محطّة إذاعة سلكيّة ~通讯 اتصالات سلكيّة / مواصلات سلكيّة

【有效】yǒuxiào فعّال / ذو فعّاليّة / ساري المفعول / المفعول / صالح لـ...: 采取~步骤 اتخاذ خطوات فعّالة 这药治哮喘病很~。 هذا الدواء فعّال في علاج الربو. 这张车票三日内~。 هذه التذكرة صالحة لثلاثة أيّام. 这个指示仍然~。 هذا التوجيه ما زال ساري المفعول. 两种文本同样~。كلا النصّين معتمد. ◇~分蘖〈农〉 الانشطاء الفعّال / التفريخ الفعّال ~功率〈电〉 قوّة فعّالة ~荷载 الحمولة المستفادة ~库容〈水〉 السعة الفعليّة ~票 ورقة انتخابيّة صحيحة / ورقة اقتراع فعّالة ~数字 أرقام معنوية

【有效期】yǒuxiàoqī مدّة الصلاحية (أو الفعالية): 延长合同的~ تمديد الاتّفاقيّة 本条约~为三十年。 مدّة هذه الاتّفاقيّة ثلاثون سنة. 这个胶卷已过了~。 فلم التصوير هذا فات أوانه. 这药已过了~。 هذا الدواء فقد فاعليّته.

【有些】yǒuxiē ①有的 بعض: ~人在看书, ~人在谈天。 بعضهم كانوا يقرأون و بعضهم يتحدّثون. ~旧机器还能用。 بعض هذه المكنات القديمة ما زالت صالحة للعمل. / ... ما زال صالحا للعمل. ②略微 (١) نوعا ما / بعض الشيء / الى حدّ ما (٢) لم... تماما: ~不满意 لم يقتنع تماما / لم يرضَ تماما ~失望 شعر بخيبة الأمل الى حدّ ما / ... بالخيبة ... / بشيء من اليأس

【有心】yǒuxīn ① 有某种心意或想法 نوى / رغب في...: 这些天我~去看看他, 又怕打扰他。 منذ أيام وأنا أرغب في زيارته و لكنني أخاف أن أزعجه. ② 故意 قصدا / عمدا: 他是~说给我听的。 شعرت بأنه كان يُوجّه كَلامَه عَمْداً اليّ.

【有心人】yǒuxīnrén شخص عاقل حازم: 世上无难事, 只怕~。 لا شيء يصعب على العزيمة القويّة. / لا مستحيل في الكون لمن يجرؤ على صعود القمم. / ليس على الإرادة مستحيل. / لا صعوبة في الدنيا أمام قوّة الإرادة.

【有形】yǒuxíng مرئيّ / ملموس ◇~贸易 تجارة مرئيّة ~损耗 خسارة ملموسة ~资产 أموال (أو ممتلكات) مرئيّة

【有性】yǒuxìng〈生〉 جنسيّ / تناسليّ ◇~生殖 توالد / تناسل جنسيّ (أو تزاوجيّ) ~世代 التكاثر التزاوجيّ ~杂交 تهجين جنسيّ (أو تزاوجيّ، تناسليّ)

【有血有肉】yǒuxuè-yǒuròu من لحم و دم / حيّ / حيّ ناطق: 这个人物写得~。 وصف الشخصية ينبض بالحياة. 这篇报道~。 هذا التقرير الصحفيّ مفعم بالحياة.

【有言在先】yǒu yán zài xiān قال سابقا /

?吗候不时过 ,～是不 :(أو قرّر) سبق له أن قال
ألم نقل سابقا إننا لن ننتظر أيّ شخص يتأخّر؟
yǒu yǎn bù shí Tàishān【山泰识不眼有】
(١) له عينان و لكنه لا يرى جبل تايشان (٢) عيناى
كليلتان عن جبل تايشان

言格的～ :قيّم / مفيد / نافع yǒuyì【益有】
أقوال مأثورة قيّمة 献贡的～出作 تقديم مساهمات قيّمة
人的民人于～ شخص مفيد 康健于～ مفيد للصحّة
都们我 ,西东的～的家国有所上界世 للشعب
学要。 علينا أن نتعلّم كلّ شىء نافع من كلّ بلد
فى العالم.

思心有 ① yǒuyì【意有】 راغب فى ... / ميّال
الى... / مستعدّ لـ ...: ～帮忙 مستعدّ للمساعدة ②
意故 عمداً / قصداً: ～歪曲 شوّه عن عمد ～刁
难 خلق له الصعوبات / عرقل سيره (أو عمله)
قصداً 这书是他～留给我们看的。 هو ترك لنا
هذا الكتاب عن عمد لنقرأه.
缺的己自服克地～ :بوعى yǒuyìshí【识意有】
点 بذل الجهود الواعية للتغلّب على نقاط الضعف فيه
(أو نواقصه)
味寻人耐 ;义意有 ① yǒu yìsi【思意有】 ذو
مغزى / ذو معنى / عميق / قيّم: 他说的话很
～。 كان كلامه عميق المغزى. /... قيّماً. ② 有趣
شيّق / مشوّق: 今天的晚会很～。 كانت الحفلة
هذا المساء شيّقة.
yǒuyǒng－wúmóu【谋无勇有】 يملك شجاعة
و لا يملك دهاء
思意在用别分) ① yǒu … yǒu …【…有…有】
有:(之有而兼示表 ,前词个两的对相或反相
弊有利 له و عليه / له مزاياه و له نقائصه / له
منافع و له أضرار 有来有往 أخذ و ردّ 有赏
有罚 الجزاء من نوع العمل / العقوبة لمن يستحقّ
و المكافأة لمن يستحقّ ② (分别用在意思相同

صيغة المتوكيد: (调强示表 ,前词个两的近相或
理有条有 فى يده المنصب والسلطة 有职有权
بانتظام / بنظام / بترتيب 有说有笑 يتحدّثون
و يتضاحكون 有凭有据 مدعّم بالبراهين و الشواهد
有名有姓 أثبتت هويّته اسما و كنيةً / ... اسما
و شهرة

【余有】 yǒuyú ① 有剩余 عنده فائض / عنده
ما يزيد عن حاجته / فوق ما يحتاج: 自给～
عنده ما يكفيه و زيادة 绰绰～ فائض عن الحاجة /
فوق الكفاية ② 有零 نيّف / أو أكثر: 二十～
عشرون و نيّف / عشرون أو أكثر
【源有】 yǒuyuán 〈电〉 فعّال / نشيط ◇ ～电
路 دائرة فعّالة ～器件 جهاز فعّال
yǒu zé gǎi zhī, wú【勉加则无,之改则有】
zé jiā miǎn صحّح الأخطاء اذا ارتكبتها و احترس
اذا لم ترتكبها / صحّح أخطاءك إن حدثت
و تجنّبها إن لم تحدث
【日一朝有】 yǒuzhāo－yīrì ذات يوم / يوما ما
yǒuzhìzhě shì jìng chéng【成竟事者志有】
النجاح حليف العزيمة الصادقة / الإرادة هى
المقدرة / من ثابر نجح / المثابرة عنوان النجاح
【士之志有】 yǒu zhì zhī shì شخص عالى
الهمة / كبير النفس / طموح صادق العزم
【于助有】 yǒuzhùyú أسهم فى...: / ساعد فى...:
。解了互相的民人国两们我进增～问访次这
أسهمت هذه الزيارة فى زيادة التفاهم بين شعبى
بلدينا. 体育锻炼～增强体质。 الرياضة البدنية
تسهم فى تقوية الأبدان.

卣 yǒu 〈古考〉 يو: نوع من الأباريق الأثرية
酉 yǒu الفرع العاشر من الفروع الأرضية الاثنى عشر
【时酉】 yǒushí الرواح
莠 yǒu ① 狗尾草 دخن حريرى / شعر الفار
② 品质坏的人 شخص سىء / شرير: 良～不
齐。 اختلط القمح بالزوان. / بينهم الأخيار
و الأشرار. / اختلاط الصالح بالطالح.

铕 yǒu 〈化〉 ○ يوروبيوم

牖 yǒu 〈书〉 شبّاك / نافذة

黝 yǒu أسود / مظلم / قاتم

【黝黑】 yǒuhēi (١) داكن / قاتم (٢) أسمر / لوّحته الشمس: 胳膊晒得~ سواعد سمراء لوّحتها الشمس

yòu

又 yòu ① 〈副〉 （表示重复或继续） لفظة للدلالة على التكرار أو التتابع: 读了~读 قرأ مرّة بعد مرّة 一年~一年 سنة بعد سنة / سنة فسنة ② （表示几种情况或性质同时存在） (1) （单用） أيضا: 五四运动是反对帝国主义的运动,~是反对封建主义的运动。 كانت حركة ٤ مايو موجهة ضد الامبريالية و ضد الإقطاعية معا. / ... أيضا ... / في آن واحد. (2) （连用） و / معا: ~打~拉 العنف حينا و اللين حينا / الشدّة و اللين / شعرة معاوية ~惊~喜 مزيج من الدهشة و السرور ~便宜~好 رخيص و جيّد / □ رخيص و كويّس 她~想去,~不想去,拿不定主意。 هي حائرة بين الذهاب و البقاء. 你不能~要马儿跑得好,~要马儿不吃草。 كيف تطلب من حصانك أن يسرع و أنت لا تسمح له بأن يشبع. ③（表示意思上更进一层或在某个范围之外有所补充） فوق ذلك / بالإضافة الى...: 天很黑,~下着雨,路更难走了。 كانت المسيرة في الظلام فزادها تساقط المطر صعوبة. 除了拖拉机,我们~添了一台插秧机。 بالإضافة الى الجرّارة حصلنا على شتّالة جديدة. ④（表示整数之外再加零数） و: 一~二分之一 واحد و نصف ⑤（表示转折） لكن: 我想去,~怕没时间。 أودّ الذهاب و لكن لا أدري هل أجد وقتا لذلك. / ... هل يسمح لي وقتي بذلك. ⑥（用在否定句或反问句里,加强语气）: 这活儿~不重,我一个人顶得下来。 هذا العمل ليس صعبا أستطيع أن أقوم به بنفسي.

【又红又专】 yòuhóng yòuzhuān أحمر و اختصاصيّ معا

【又及】 yòují حاشية (لرسالة)

右 yòu ① 右面 اليمين / جهة اليمين: 靠~走 الزم اليمين / السير على اليمين ② 西 الغرب: ~山 مناطق غرب جبال تايهانغ /（后专指山西）مقاطعة شانشي ③ 等级或品位高的 مرتبة اليمين / على يمينه / الى يمينه: 无出其~ لا ندّ له / لا نظير له / لا ثاني له ④ 保守的;反动的 اليمين: ~倾观点 أفكار يمينية / وجهة نظر يمينية 思想太~ تفكير يمينيّ متطرّف

【右边锋】 yòubiānfēng 〈足球〉 الجناح الأيمن

【右边】 yòubian اليمين / جهة اليمين

【右舵】 yòuduò الدفّة اليمنى

【右锋】 yòufēng 〈篮球〉 هجوم أيمن

【右后卫】 yòuhòuwèi 〈足球〉 ظهير أيمن

【右面】 yòumiàn اليمين / جهة اليمين

【右内锋】 yòunèifēng 〈足球〉 هجوم أيمن

【右派】 yòupài ① 政治上保守的一派 جناح اليمين / اليمين: 国民党~ جناح الكومنتانغ اليميني ② 〈简〉 资产阶级右派 برجوازيّ يمينيّ ◇~分子 يمينيّ

【右前轮】 yòuqiánlún 〈汽车〉 العجلة الأماميّة اليمنى

【右前卫】 yòuqiánwèi 〈足球〉 دفاع أيمن

【右倾】 yòuqīng انحراف يمينيّ: ~保守 الانحرافية اليمينية المحافظة ~思想 التفكير الانحرافي اليميني ◇~机会主义 الانتهازية اليمينية

【右手】 yòushǒu ① 右边的手 اليد اليمنى ② 右首 الى يمينه

【右首】 yòushǒu الى يمينه / لجهة اليمين: 他~坐着一位老大娘。 الى يمينه جلست امرأة عجوز.

【右舷】 yòuxián ميمنة السفينة (أو الطائرة)

【右旋】 yòuxuán 〈化〉 الدوران الأيمن /

الدوران فى اتجاه عقرب الساعة ◇～物质 (مادة)
جوهر أيمن الدوران

【翼右】 yòuyì ① 〈军〉 الميمنة / الجناح الأيمن
② 派守保 اليمين / جناح اليمين ◇～分子 (١)
عنصر يمينى (٢) عضو فى جناح اليمين

幼 yòu ① 小幼 صغير / حدث / ناشئ: ～年
无知 شابّ جاهل / فتى جاهل ～畜 حيوان فتىّ
② 小孩儿 الأطفال / الأولاد : 扶老携～
يسند العجائز و يحمل الأطفال

【幼虫】 yòuchóng 〈动〉 يرقة / دعموص
【幼儿】 yòu'ér ولد / طفل ◇～教育 التربية
الحضانية ～园 روضة الأطفال
【幼发拉底河】 Yòufālādǐhé الفرات
【幼龄林】 yòulínglín 〈林〉 غابة فتيّة
【幼苗】 yòumiáo شتلة / فسيلة
【幼年】 yòunián الطفولة
【幼体】 yòutǐ 〈生〉 اليرقة / دعموص
【幼小】 yòuxiǎo دون سنّ البلوغ
【幼芽】 yòuyá برعم
【幼稚】 yòuzhì ① 年纪小 صغير / حدث /
ناشئ ② 头脑简单或缺乏经验 صبيانى /
ساذج / بسيط: ～可笑 صبيانىّ سخيف ～的想
法 فكرة صبيانية
【幼稚病】 yòuzhìbìng ① 〈心〉 مرض الطفولة
② 〈政〉 مرض الطفولة : «共产主义运动中的
"左派"～» ((مرض الطفولة اليسارية فى الحركة
الشيوعية))
【幼子】 yòuzǐ الابن الأصغر / آخر العنقود

有 yòu 〈书〉 (表示整数之外再加零数)
: 三十～八年 ثمانية و ثلاثون عاما / ثمان
و ثلاثون سنة
yǒu 见另

佑 yòu حماه / تستّر عليه / حفظه

侑 yòu 〈书〉 ألحّ عليه

宥 yòu 〈书〉 (١) سامحه (٢) عفا عنه / غفر له:
尚希见～。 أرجو قبول اعتذارى.

柚 yòu 〈植〉 ليمون هندى
yóu 见另

【柚子】 yòuzi ليمون هندىّ

囿 yòu ① 〈书〉 养动物的园子 مزرعة
حيوانات: 鹿～ مزرعة أيائل ② 局限；拘泥
محدود / مقيّد: ～于成见 أعمته فكرة مسبقة /
كان عبدا لها ～于习俗 مقيّد بالتقاليد و الأعراف/
عبد لها ～于见闻 عاجز بسبب قلّة معرفته و خبرته/
مكبّل بسبب ...

诱 yòu ① 诱导 دلّه / أرشده / قاده / سار
أمامه: 循循善～ التدريب (أو التعليم) المتدرّج
المنهجى ② 引诱 (١) أغراه / غرّر به (٢) سحره/
فتنه: ～敌深入 استدراج العدو ليتغلغل / إغراء
العدو بالتغلغل ～人的景色 مناظر ساحرة /
... سحرية / ... فاتنة / ... جذّابة

【诱虫灯】 yòuchóngdēng مصباح قتّال 又称"诱
蛾灯" yòu'édēng

【诱导】 yòudǎo قاده / أرشده / دلّه: 这些意见
可以～大家去思考。 هذه آراء تدعو للتفكير. /...
مثيرة للتفكير. ◇～反应 〈化〉 تفاعل مستحثّ

【诱饵】 yòu'ěr (١) طعم ج طعوم (٢) إغراء

【诱发】 yòufā أحدثه / أثاره / أوجده / حفّزه: 把
麻疹～出来 إحداث طفرة الحصبة / تحفيز الحصبة

【诱供】 yòugòng إغراء شخص من أجل الاعتراف /
الحصول على الاعتراف عن طريق الإغراء: 既不
～也不逼供。 لا الإغراء جائز و لا العنف جائز
للحصول على الاعتراف.

【诱拐】 yòuguǎi خطف امرأة (أو طفلا) /
اختطفها

【诱惑】 yòuhuò ① 引诱 أغراه / أغواه / فتنه:
用资产阶级生活方式～青年 إغراء الشباب
بأسلوب الحياة البرجوازية ② 吸引；招引 جذبه
اليه / أغراه / فتنه: 窗外是一片～人的景色。

النافذة تطلّ على منظر جذّاب.

【奸诱】yòujiān أغواها

【骗诱】yòupiàn أغراه / أغواه / غرّر به

【杀诱】yòushā غرّر به و قتله / أوقعه فى شرك قاتل: 用灯光诱杀棉铃虫 إغراء غسقيات القطن بمصابيح قتّالة

【降诱】yòuxiáng إغراؤه للاستسلام

【致诱】yòuzhì أدّى الى / أوصل الى: ～堕落 يؤدّى الى فقد خصائصه الأصيلة /... الى الانحلال/... الى التفسّخ

蚴 yòu 〈动〉 دعموص القيئيا / مذنّبة البلهارسيا: 毛～ قائبة المثقوبات (ديدان) 尾～ مذنّبة

釉 yòu الميناء / طلاء زجاجى: 青～瓷器 خزف أزرق مزجّج 里～红 بطانة الميناء الحمراء

【釉工】yòugōng الزجّاج

【釉面砖】yòumiànzhuān 〈建〉 آجرّ مزجّج

【釉陶】yòutáo فخّار مزجج / □ قاشانى

【釉质】yòuzhì 〈生理〉 مينا الأسنان

【釉子】yòuzi الميناء / طلاء زجاجى

鼬 yòu 〈动〉 ابن عرس ج بنات عرس: 白～ القاقم الأوروبىّ

yū

迂 yū ① 曲折;绕弯 تعريج / بطريقة غير مباشرة: ～道访问 عرّج عليه / عرّج يسأل عنه ② 迂腐 متزمّت / تقليدى جامد: ～论 حديث تقليدى جامد 这个人有点～。 يبدو عليه التزمّت و الحفاظ.

【迂夫子】yūfūzǐ زمّيت / متزمّت / تقليدى جامد

【迂腐】yūfǔ التزمّت / الاتباع الجامد / التقليد الجامد: ～的见解 أفكار تقليديّة جامدة / أفكار محنّطة

【迂缓】yūhuǎn (١) بطىء الحركة (٢) شديد التأنّى

【迂回】yūhuí ① 回旋;环绕 تعرّج / تمعّج / تموّج / تلوّى: 历史的发展是曲折的,～的。 التاريخ يتحرّك فى درب متعرّج متموّج. ～曲折 كثير الانعطافات والمنحنيات ～前进 التقدم المتعرّج ② 〈军〉 التفّ على مجنّبته / أخذه من الجناح: 向左侧～ التفّ على المجنّبة اليسرى ◇～战术 تكتيك الالتفاف

【迂阔】yūkuò غير عملى: ～之论 وجهات نظر غير عمليّة / آراء لا يمكن تطبيقها (أو تحقيقها)

【迂曲】yūqū متعرّج: ～的山路 درب جبلىّ متعرّج / شعب كثير التعرّجات

【迂拙】yūzhuō لا سديد و لا عملى / أحمق غير عملى / دنكشوتى

淤 yū ① 淤积 امتلأ بالغرين (أو الطمى): 水渠里～了很多泥沙。 تكاد القناة تغصّ بالغرين / طمت القناة. ② 淤泥 طمى / غرين: 引～肥田 التسميد بالطمى ～河 الطمى النهرى ③ 〈血液〉 不流通 الركود (الدموى)

【淤斑】yūbān 〈医〉 كدمة

【淤地坝】yūdìbà 〈水〉 كابح (أو كامح) الغرين

【淤点】yūdiǎn 〈医〉 نمشة / النمش (جنس)

【淤灌】yūguàn 〈农〉 تغرين

【淤积】yūjī ترسّب الغرين (أو الطمى): 洪水过后,地里～了一层泥浆。 خلّف الفيضان بعد انحساره طبقة من الطمى فى الحقول.

【淤泥】yūní غرين / طين / طمى

【淤塞】yūsè كثر طميه: 航道～。 أثقل المجرى الطمى.

【瘀血】yūxuè دم رشيح (أو راسب)

【瘀滞】yūzhì عاق سيره الطمى / أثقله الطمى

瘀 yū 见"淤"yū③

yú

与 yú 见"欤"yú
另见 yǔ; yù

于 yú ①〈介〉(表示时间；处所；范围等) في ...: 第一次世界大战爆发～一九一四年。 الحرب العالمية الأولى اندلعت عام ١٩١٤ 当时运动正处～高潮。 كانت الحركة فى ذروتها. 闻名～世界 مشهور فى كلّ أرجاء العالم / ذو شهرة عالمية واسعة ②(表示动作的方向)：求助～人 طلب المساعدة ③(用在动词后面，表示交与，付出等)：光荣归～中国共产党。 المجد للحزب الشيوعى الصينى. ④(引进对象或事物的关系者)：忠～祖国 الولاء للوطن / الإخلاص له / الوفاء له 有利～提高产量 يؤدّى الى انتاجية أعلى / السبيل اليها / يفضى اليها / يساعد عليها 这样～你自己不利。 لن ينفعك هذا فى شيء. ⑤(表示起点或出发点)：出～自愿 بمحض إرادته 出～无知 بسبب الجهل (أو قلّة الخبرة) ⑥(表示比较)：人固有一死，或重～泰山，或轻～鸿毛。 كل نفس ذائقة الموت و لكن وقع الموت قد يكون أثقل من جبل تايشان أو أخفّ من ريشة طائر. ⑦(表示被动)：见笑～人 مجال السخرية (أو الهزء) / عرضة للمضحاك / مدعاة له ⑧(Yú) 姓 يوى: اسم أسرة

【于今】yújīn ①到现在 منذ أن / منذ: 延安一别，～十年。 مضى على افتراقنا فى ينآن عشر سنوات / مرّت عشر سنوات منذ افتراقنا فى ينآن. ②如今 اليوم / الآن / حاليا / فى الوقت الحاضر: 这城市建设得真快，～已看不出它原来的面貌了。 عمليات البناء فى المدينة تتمّ بسرعة فتغيّرت معالمها حتى كادت لا تعود تعرف.

【于是】yúshì〈连〉 ولذا / و نتيجة لذلك / و من ثمّ / و تبعا لذلك / و عليه

予 yú〈书〉 أنا
另见 yǔ

【予取予求】yúqǔ-yúqiú〈书〉 خذ منّى ماتشاء/ لك ما شئت منّى

余 yú ①剩下 فائض / زائد: ～钱 المال الفائض (أو الزائد) 下～部分 الباقى / الجزء الباقى (أو المتبقّى) 落日～辉 الشفق / فلول أشعة الشمس الغاربة 收支相抵，尚～五十元。 بعد دفع كلّ المصاريف ظلّ الفائض خمسين يوان. ②大数后面的零头 أكثر من / فوق / يزيد على / ينيف على: 五十～年 فوق الخمسين / نيف عنها /زاد عنها 二百～斤 أكثر من مئتى جن ③某种事情、情况以外或以后的时间 بعد: 工作之～ بعد العمل / بعد ساعات العمل / بعد الدوام ④〈书〉我 أنا ⑤(Yú) 姓 يوى: اسم أسرة

【余波】yúbō ذيول / مضاعفات: 这场纠纷～未平。 ما زالت هناك ذيول المنزاع (أوالاضطرابات).

【余存】yúcún الباقى / الفائض: 核对销售数量和～数量 أجرى حسابات المبيع و المخزون / قام بالحساب و الجرد 取出一百元，～五十元。 بعد سحب مئة يوان يبقى خمسون يوان.

【余党】yúdǎng فلول عصبة (أو عصابة، زمرة)

【余地】yúdì متّسع / سعة / مجال: 有足够的回旋～。 هناك مجال واسع للمناورة. 还有改进的～。 مازال هناك مجال للتحسين. 订计划要留有～。 عندما يضع المرء مخطّطا عليه أن يترك فيه مجالا للتحرّك. / يحسن أن يكون المخطّط مرنا (أو قابلا للتكيّف).

【余毒】yúdú بقايا سموم/ رواسب سامّة / مخلّفات سامّة: 肃清封建～ القضاء على مخلّفات إقطاعية

【余额】yú'é ①余下的名额 شواغر لم نملأ بعد ②剩余金额 المبلغ الباقى (أو المتبقّى)

【割余】 yúgē 〈数〉 قاطع التمام

【数函余】 yúhánshù 〈数〉 دالّة متتامة

【悸余】 yújì آثار رعب (أو خوف) / بقايا خوف: 心有～ مازال يشعر بآثار خوف (أو رعب)

【烬余】 yújìn رماد: 后劫～ خرائب / دمار

【推类可余】 yú kě lèituī وعلى هذا قس / و هلمّ جرا

【沥余】 yúlì 〈书〉 ثمالة / مكسب ضئيل

【粮余】 yúliáng فائض من الحبوب: 给卖～把 家国 بيع الفائض من الحبوب الى الدولة ◇～户 أسرة ذات فائض من الحبوب / أسرة ميسورة المؤونة

【年余】 yúnián بقيّة العمر

【孽余】 yúniè من بقايا العناصر الشرّيرة / من مخلّفاتها: 建封～ بقايا الإقطاع / رواسبه

【切余】 yúqiē 〈数〉 ظل التمام

【缺余】 yúquē الزائد و الناقص / الفيض و النقص: 互通有无, 剂调～ كل يسدّ من فائضه النقص الحاصل عند غيره

【生余】 yúshēng ① 年晚 بقيّة العمر ② 幸侥 命生的全保 الناجون من كارثة: 口虎～ نجا من فم النمر / نجا من هلاك محقّق / النجاة من كارثة / كتبت له حياة جديدة

【剩余】 yúshèng الفائض / الباقي / الزائد

【矢余】 yúshǐ 〈数〉 فرق جيب الزاوية (الحادة) عن الواحد

【数余】 yúshù 〈数〉 باقي الطرح: 五减八, ～三为。 ثمانية ينقص منها خمسة تساوي ثلاثة. / ثمانية ناقص خمسة ... / ثمانية الاّ خمسة ...

【威余】 yúwēi بقايا النفوذ (أو السلطة، الجاه)

【味余】 yúwèi الطعم المتخلّف / الانطباع: 无～ 穷 ترك انطباعا حسنا (أو أثرا جيّدا)

【隙余】 yúxì 〈机〉 فسحة / حيّز الخلوص

【暇余】 yúxiá وقت فراغ / وقت الراحة / فترة

استجمام 又称 "闲余" yúxián

【下余】 yúxià الباقى: ～的同志 الرفاق الآخرون/ الباقون / بقيّة الرفاق

【弦余】 yúxián 〈数〉 جيب التمام ◇～定律 قانون جيب التمام

【兴余】 yúxìng ① 致兴的尽末 لذّة تمنّى لو تطول (أو تمتدّ) ② 目节兴余 الترفيه بعد اجتماع (أو وليمة)

【子因余】 yúyīnzǐ 〈数〉 القاسم المتتام

【音余】 yúyīn صدى لحن ينساب (أو يتهادى): ～ 绕缭。 لا يزال صداه يتردّد. / لا تزال القاعة تردّد صوته الجميل. / لا يزال صدى ألحانه ينساب فى الفضاء (أو يتهادى فيه).

【贾可勇余】 yúyǒng kě gǔ ما زال مفعما بالقوّة / ما زال عنده بعض القوّة / لم تنفد قوته بعد

【裕余】 yúyù كفاية و زيادة: 间时的～ عنده وقت كاف يفيض عن حاجته

【震余】 yúzhèn 〈地〉 هزّات ذيلية

欤 yú 〈书〉 〈助〉 (表示疑问、感叹): 可 不慎～! كيف يسمح الإنسان لنفسه بأن يهمل اليقظة؟ / ... بأن يستخفّ بالأمور؟

盂 yú وعاء واسع الفم / جرّة / دنّ / خابية: 痰～ مبصقة

臾 yú 见 "臾须" xūyú

鱼 yú ① 物动 سمكة: 条两～ سمكتان ② (Yú) 姓 يوى: اسم أسرة

【白鱼】 yúbái ① 液精的鱼 لقاح السمك / منى السمك ② 见 "白肚鱼"

【鳔鱼】 yúbiào المثانة الهوائية / عوامة السمك

【叉鱼】 yúchā رمح (أو حربة، شوكة) لصيد السمك

【翅鱼】 yúchì زعنفة القرش ج زعانف القرش

【虫鱼】 yúchóng برغوث الماء

【唇鱼】 yúchún شفة القرش

【刺鱼】 yúcì عظم السمك: 掉别～ نزع عظم

السمك (أو حسكه) / جرّده منه

【鱼道】 yúdào 〈水〉 معبر السمك

【鱼肚】 yúdǔ معدة السمك

【鱼肚白】 yúdùbái رماديّ فضّيّ: 东方已露出~。 بدأ الشرق يتّشح بلون رماديّ فضّيّ. / تنفّس الفجر.

【鱼饵】 yú'ěr طعم السمك

【鱼粉】 yúfěn مسحوق السمك

【鱼肝油】 yúgānyóu زيت كبد القدّ / زيت السمك

【鱼竿】 yúgān قصبة الصيد / قصبة الصنّارة

【鱼钩】 yúgōu صنّارة الصيد

【鱼狗】 yúgǒu 〈动〉 القرلّى / الرفراف

【鱼贯】 yúguàn واحداً تلو الآخر / متعاقبين / رتلا: ~而入 دخلوا واحداً واحداً (أو رتلا)

【鱼胶】 yújiāo غراء السمك

【鱼雷】 yúléi 〈军〉 ○ طربيد / نسيفة ◇ ~发射管 أنبوب قذف النسائف / أنبوب الطربيد / ماسورته ~快艇 نسّافة / زورق طربيد (أو طوربيد)

【鱼类学】 yúlèixué علم الأسماك

【鱼鳞】 yúlín قشر السمك / فلوس السمك / حراشفه: 刮去~ قشر السمكة

【鱼鳞坑】 yúlínkēng حفر حراشف السمك

【鱼龙混杂】 yú-lóng hùnzá خليط من أسماك و تنانين / خليط من الأخيار و الأشرار

【鱼露】 yúlù 〈食品〉 صلصة السمك

【鱼卵】 yúluǎn البطارخ

【鱼米之乡】 yú-mǐ zhī xiāng بلد السمك و الرزّ

【鱼苗】 yúmiáo بلعوط ج بلاعيط / فراخ السمك 又称"鱼花" yúhuā

【鱼目混珠】 yúmù hùn zhū يزين لهم عيون السمك لآلئ

【鱼漂】 yúpiāo عوّامة الصنارة

【鱼群】 yúqún سرب سمك

【鱼肉】 yúròu ① 鱼的肉 لحم السمك ② 鱼和肉 السمك و اللحم: 人为刀组，我为~ أنا لحم على وضم فلان / تحت رحمة فلان ③ 用暴力欺凌 ظلمه بهمجية / اضطهده بوحشية: 反动官吏~百姓。 كان الرجعيون المتسلّطون يضطهدون الشعب بوحشيّة.

【鱼石脂】 yúshízhī 〈药〉 ○ اكثيول

【鱼水】 yú-shuǐ السمك و الماء: ~情深 مرتبطان ارتباط السمك بالماء 军民关系亲如~。 الجيش و الشعب مرتبطان ارتباط السمك و الماء.

【鱼松】 yúsōng 〈食品〉 مفروم السمك المجفّف

【鱼梯】 yútī 〈水〉 سلّم السمك

【鱼网】 yúwǎng شبكة الصيد ج شباك

【鱼尾号】 yúwěihào قوس تربيعيّ ثخين (【 】)

【鱼鲜】 yúxiān طعام البحر / الطعام البحريّ

【鱼汛】 yúxùn موسم الصيد / فصل الصيد

【鱼秧】 yúyāng فرخ السمك ج فراخ السمك

【鱼鹰】 yúyīng ① 鹗 شماط ② 鸬鹚 الغاق

【鱼油】 yúyóu زيت السمك

【鱼游釜中】 yú yóu fǔzhōng سمكة تسبح في مقلاة

【鱼跃】 yúyuè 〈排球〉 غطسة السمكة: ~救球 غطسة الإنقاذ

【鱼闸】 yúzhá 〈水〉 هويس السمك / محبس السمك

【鱼种】 yúzhǒng فرخ السمك ج فراخ السمك

【鱼子】 yúzǐ 〈食品〉 البطارخ ◇ ~酱 ○ الكافيار

俞 Yú يوى: اسم أسرة

竽 yú 〈乐〉 يوى: مزمار قديم

谀 yú 〈书〉 داهنه / تزلّفه (أو اليه) / تملّقه / تمسّح به (أو بأعتابه): 阿~ التزلّف و التمسّح / □ / تمسيح الجوخ ~辞 عبارة تملّق أو رياء

娱 yú ① 使快乐 سلاّه / لهّاه: 聊以自~ ليسلّي نفسه / ليرفّه عن نفسه / ليتسلّى / مجرّد تسلية ②

～之目耳 لهو: / طرب / مرح / فرح 乐快
بهجة للأذن و العين / تطرب له الأذن و العين
◇ لهو / تسلية / ترفيه عن النفس yúlè【乐娱】
动活～ مكان عام للترفيه عن النفس 所场～
نشاطات ترفيهية 室～ قاعة تسلية

狳 qiúyú "狳犰"见 yú

隅 yú ① 落角 زاوية / ركن: 城～ زاوية سور
المدينة ② 边 حدّ / تخم: 海～ ساحل ج سواحل

喁 yú
yóng 见另
【喁喁】yúyú 〈书〉 همس / تكلّم همسا / وشوش /
أسرّ اليه: 语私～ تهامسا / تسارّا

萸 zhūyú "萸茱"见 yú

渔 yú ① 鱼捕 صيد السمك: 船～ قارب صيد
～村 قرية صيّادين ② 西东的得应不取谋
اختلاسه / ☐ لطشه / تصيّده: 利～ جنى أرباح غير
مشروعة / غنيمة غير مشروعة / صيد غير مشروع
【产渔】yúchǎn منتجات مائيّة
【场渔】yúchǎng منطقة صيد / مكان الصيد
【港渔】yúgǎng ميناء صيد
【歌渔】yúgē أغاني الصيّادين
【鼓渔】yúgǔ ① 器乐击打 يويقو: طبلة / دربّكة
البامبو ② 情道 غناء شعبي بمصاحبة اليويقو
【火渔】yúhuǒ (١) فوانيس الصيادين (٢) أضواء
قوارب الصيد
【量获渔】yúhuòliàng غلّة الصيد / محصوله
【具渔】yújù عدّة الصيد
【利渔】yúlì ① 益利的当正不取谋 جني
أرباح غير مشروعة : 中从～ تصيّد الفرصة (أو
اقتناصها) ② 益利的当正不 امربح غير شرعي
مربح غير مشروع: 收坐～ يربح باستغلال تناقضات
الآخرين / يكسب من وراء نزاع (أو خلاف)
الآخرين / مصائب قوم عند قوم فوائد / اغتنام
مصائب الغير

【猎渔】yúliè صيد البحر و صيد البرّ
【轮渔】yúlún سفينة صيد
【民渔】yúmín صيّاد
【业渔】yúyè السماكة / صيد السمك ◇～区
منطقة الصيد ～定协 اتفاقية صيد الأسماك ～资
源 موارد الصيد البحري

渝 yú ① 变改 تغيّر / تبدّل / لم يعد على
حاله: 始终不～ لا يتبدّل ص ثابت ② 的庆重
称别 يوى: اسم آخر لتشونغتشينغ

腴 yú ① 胖 سمين / بدين: 丰～ سمين /
بدين /☐ طبسون ② 沃肥 خصب / خصيب: 膏
～ خصب / خصيب

愉 yú سعيد / مسرور / فرح / طرب / فرحان:
面有不～之色 بدت عليه علائم الانزعاج / اكفهرّ
وجهه / تجهّم
【快愉】yúkuài فرح / طروب / سعيد / مرح:
～的微笑 بسمة فرحة ～的事 (١) حادث سعيد
(٢) مناسبة مفرحة 心情～ منشرح الصدر / مبسوط/
مسرور 祝你在中国逗留期间过得～。أتمنّى لكم
إقامة سعيدة في الصين.
【悦愉】yúyuè مسرور / فرح / فرحان

逾 yú ① 超过;越过 تجاوزه / تخطّاه: ～额
فوق المطلوب / فائض 情～骨肉 أعزّ من لحمه
و دمه ～常 فوق العادة / خارق المعادة 这位老
人已年～七十。هذا العجوز تجاوز السبعين. ②
更加 صار أكثر / ازداد (أو زاد): 痛乃～甚。
عندئذ ازداد الألم حدّة.
【期逾】yúqī تجاوز الوقت المحدّد
【越逾】yúyuè تجاوزه: ～权限 تجاوز صلاحياته
～界限 تجاوز الحد ～常规 مخالفة الأعراف
العامة / تجاوزها 不可～的鸿沟 هاوية سحيقة /
حاجز لا يمكن التغلّب عليه

揄 yú 〈书〉 ① 牵引 سحبه / جرّه ② 提起

رفعه

【扬揄】yúyáng أثنى عليه / مجّده / مدحه

愚 yú ① 笨愚 أبله / بليد / غشيم / أحمق / أخرق / غبيّ: 及可不～ لا أغبى منه و لا أبلد / لا أبلد منه و لا أغبى ② 弄愚 خدعه / هزأ منه / سخر منه / ضحك منه: ～所人为 خدع / صار موضع سخرية ③ 〈谦〉 أنا: 见～ رأيي المتواضع

【笨愚】yúbèn أبله / أحمق / أخرق / غبيّ

【蠢愚】yúchǔn أبله بليد

【钝愚】yúdùn بليد / أحمق / أخرق /جاهل

【山移公愚】Yúgōng yí shān الشيخ الجاهل يزيح الجبال: ～, 国中造改。 تغيير الصين بروح الشيخ الجاهل الذي أزاح الجبال.

【昧愚】yúmèi جاهل / غبيّ: 后落～ جاهل غبيّ / جاهل متخلف 知无～ جاهل / يعيش في جهل مطبق / غشيم / غبيّ

【策政民愚】yúmín zhèngcè سياسة تجهيل الشعب / سياسة التجهيل

【弄愚】yúnòng خدعه / غشّه / ضحك منه

【顽愚】yúwán جاهل مكابر / غشيم عنيد

【妄愚】yúwàng جاهل مغرور / غبيّ مدّع

【得一有必 ,虑千者愚】yúzhě qiān lǜ, bì yǒu yī dé الجاهل قد يصيب مرة من ألف / ربّ جاهل أصاب / ربّ حكمة من فم جاهل

【拙愚】yúzhuō بليد أخرق

瑜 yú ① 玉美 جوهرة / حجر كريم ② 的玉 彩光 بريق الحجارة الكريمة / بريق الجواهر: 瑕 ～掩不 شوائبه لا تحجب بريقه

榆 yú

【树榆】yúshù الدردار / البوقيصا

觎 jìyú "觎觊" 见 yú

虞 yú ① 〈书〉 测猜 ; 料预 فرضيّة / احتمال / طارئ: ～不备以 مستعدّ لكلّ احتمال ② 虑忧 قلق / تخوّف: 利水修兴, ～无旱水 إقامة منشآت الريّ لإزالة كل قلق (أو تخوّف) من الجفاف أو الفيضان ～之馁冻无 لا جوعا يخاف و لا بردا يخشى / آمن من جوع و آمن من برد ③ 骗欺 خدعه / غشّه: 诈我～尔 كلّ يخدع الآخر / التقى المخادع بالمراوغ / المخادعة و المراوغة / يتخادعون ④ (Yú) 姓 يوى : اسم أسرة

【人美虞】yúměirén 〈植〉 شقائق النعمان / خشخاش أعمى

舆 yú ① 〈书〉 车 عربة / △ حنطور: ～舍 舟登 انتقل من عربة الى قارب / ترك العربة و استقلّ قاربا ② 轿 محفّة: ～彩 محفّة مزيّنة ③ 地 منطقة: 地～ أرض / بلاد ④ 的人众 عام / عمومي: 论～ الرأى العام

【论舆】yúlùn الرأى العام: 备准～作 تهيئة الرأى العام ～际国 الرأى العام العالمى ◇～具工 أداة دعاية 界～ أوساط الرأى العام

【情舆】yúqíng المشاعر العامة: ～察洞 معرفة المشاعر العامة معرفة جيّدة

【图舆】yútú 〈书〉 خريطة

窬 yú 〈书〉 تسلّق جدارا

蝓 kuòyú "蝓蛞" 见 yú

yǔ

与 yǔ ① 给 منحه / أعطاه / قدّم اليه: 人～ 便方 تقديم المساعدة للآخرين / مدّ يد العون اليهم / تقديم التسهيلات لهم 。人本～交已件信 سلمت الرسالة الى الشخص المعنيّ. ② 往交 ; 友 好 حسن الصلات مع ... / حسن العلاقات مع ... / على صلة حسنة بـ ... : 。～易人此 سهل المعشر (أو المعاشرة) / قريب الى القلب 国～ دولة صديقة (أو حليفة) ③ 助赞 عون / مساعدة / مؤازرة / دعم: 评批的善为人～ نقد بنّاء ④ 〈介〉 (引进动作的对象): 争斗作难困～ بذل الجهود

المتغلب على الصعوبات ~人民为敌 كان يعادى الشعب ⑤ 〈连〉 和 و / أيضا / و كذلك / معاً: 工业~农业 الصناعة و الزراعة ~朋友同往 سار و صديقه / سار مع صديقه

另见 yù; yú

【与虎谋皮】 yǔ hǔ móu pí يطلب من النمر أن يتكرم بإعطاء جلده / كمن يطلب من النمر جلده و من الأسد لبدته

【与其】 yǔqí 〈连〉 (比较两件事的利害得失，决定取舍的时候，用在放弃的一面，后面常用"不如"或"毋宁"呼应)：你~坐车，不如坐船。من الأفضل لك أن تسافر بالسفينة لا بالقطار。~说是粗心大意，不如说是不负责任。لم يكن ذلك سهوا بقدر ما كان إهمالا للمسؤولية.

【与日俱增】 yǔ rì jù zēng ينمو يوما بعد يوم / يزداد مع الأيام / يتضاعف مع كل يوم جديد

【与世长辞】 yǔ shì chángcí رحل عن هذا العالم / ودّع الوداع الأخير

【与世无争】 yǔ shì wú zhēng زاهد فى حطام الدنيا

【与众不同】 yǔ zhòng bù tóng (١) يمتاز عن غيره (٢) يختلف عن سواه

予 yǔ منحه / أعطاه / قدّم اليه / قلّده (وساما): 授~奖状 منحه شهادة استحقاق / منحه ثناء 免~处分 منحه عفوا / أعفاه من عقوبة 以~表扬 مدحه / أثنى عليه / زكّاه ~人口实 عرّض نفسه لألسنة الناس / أعطى الناس ممسكا على نفسه / أتاح للناس أن تلوك سمعته

另见 yú

宇 yǔ ① 房檐 أطناف / أفاريز ② 房屋 بيت: 庙~ معبد ③ 空间；世界 الفضاء / الكون / العالم: 内~ فى هذا العالم / فى هذه الدنيا

【宇称】 yǔchēng 〈物〉 التعادل / التماثل ◇ ~不守恒 عدم الحفاظ على التعادل (أو التماثل) ~守恒 الحفاظ على التماثل (أو التعادل)

【宇航】 yǔháng 〈简〉 (宇宙航行) الملاحة الفضائية

【宇宙】 yǔzhòu الكون ◇ ~尘 〈天〉 الغبار الكونى ~飞船 سفينة فضائية / مركب فضائى ~飞行 طيران فضائى ~飞行员 رائد فضاء ~观 النظرة الى العالم ~航行学 علم الملاحة الفلكية ~火箭 صاروخ فضائى ~空间 الفضاء الكونى / الفضاء الخارجى ~线 〈物〉 أشعة كونية ~站 محطة فضائية

【宇宙航行】 yǔzhòu hángxíng الملاحة الفضائية / الملاحة الفلكية ◇ ~员 رائد فضاء ج روّاد الفضاء

【宇宙速度】 yǔzhòu sùdù 〈宇航〉 السرعة الفضائية: 第一~ السرعة الفضائية الأولى 第二~ السرعة الفضائية الثانية

屿 yǔ جزيرة صغيرة: 岛~ جزر

羽 yǔ ① 羽毛 ريشة طائر / ريش الطير ② 〈乐〉 نوطة موسيقية قديمة

【羽冠】 yǔguān عرف الطير

【羽化】 yǔhuà ① 成仙 الصعود الى السماء ② 〈婉〉 指道士死 صعد الى السماء / فاضت روحه الى باريها ③ 〈动〉 التحوّل

【羽毛】 yǔmáo ريشة الطير: 美丽的~ ريش جميل ◇ ~丰满 اكتسى بالريش / اكتمل ريشه ~画 لوحة من الريش / لوحة ريشية / رسم ريشى

【羽毛球】 yǔmáoqiú ① 运动项目之一 كرة الريش ② 羽毛球运动使用的球 الريشة الطائرة

【羽毛扇】 yǔmáoshàn مروحة ريشية: 摇~的 صاحب المروحة الريشية / مدبّر المكايد

【羽毛未丰】 yǔmáo wèi fēng ما زال ريشه زغبا / ما زال أزغب/ شابّ أزغب الريش / شابّ قليل التجربة

【羽纱】 yǔshā قماش البطانة

【羽翼】 yǔyì ① 翅膀 جناح ② 比喻辅佐的人或力量 مساعد / ساعد / معاون

伛 yǔ

【伛偻】 yǔlǚ 〈书〉 محنيّ الظهر / مقوّس الظهر

雨 yǔ مطر: 大~ مطر غزير / 毛毛~ رذاذ

大~倾盆 المطر ينهمر بغزارة / المطر يهطل كأفواه القرب

【雨暴】 yǔbào 〈气〉 عاصفة مطرية

【雨布】 yǔbù ممطر / مشمّع

【雨层云】 yǔcéngyún 〈气〉 الخسيف / المزن الطبقي / الدجن / الغيوم المتلبّدة

【雨点】 yǔdiǎn قطرات المطر

【雨过天晴】 yǔ guò tiān qíng تشرق الشمس بعد المطر / بعد المطر الصحو / تبدّدت الغيوم و صحا الجوّ

【雨后春笋】 yǔ hòu chūnsǔn ينمو نمو عساليج البامبو بعد مطرة ربيعية / مثل براعم البامبو بعد مطرة ربيعية: 县办工厂象~一样蓬勃发展起来。 المصانع التى تديرها المحافظة انبثقت انبثاق الكمأة فى البادية. /... انبثاق الزهور الربيعية.

【雨季】 yǔjì موسم المطر / فصل المطر

【雨具】 yǔjù واقية المطر (مظلّة أو ممطر...) / كلّ ما يقي من المطر

【雨量】 yǔliàng 〈气〉 كمّيّة المطر / سقوط المطر ◇ ~计 مقياس كمّية المطر / ~强度 معدّل سقوط الأمطار / معدّل الأمطار / ~站 محطّة مطريّة / مرصد الأمطار

【雨露】 yǔlù ① 雨和露 المطر و الندى ② 恩惠 نعمة / رحمة / ندى / كرم / غيث

【雨帽】 yǔmào قبّعة مطريّة

【雨棚】 yǔpéng 〈建〉 مظلّة / ظلة

【雨前】 yǔqián يوتشيان: نوع من الشاي الأخضر الربيعي / شاي أخضر ربيعي

【雨情】 yǔqíng معدّل سقوط المطر / حالة المطر

【雨区】 yǔqū منطقة المطر (أو الأمطار)

【雨伞】 yǔsǎn مظلّة

【雨水】 yǔshuǐ ① 雨 مياه المطر / المطر: ~足 مطر كاف واف / ~调和。 كمّية المطر مناسبة و كافية. ② 节气 يوم (يويشوى) مياه المطر ◇ ~管 〈建〉 ميزاب / مزراب

【雨蛙】 yǔwā 〈动〉 علجوم الشجر

【雨鞋】 yǔxié جزمة مطاطية / أحذية مطاطية

【雨燕】 yǔyàn 〈动〉 سمامة / خطّف

【雨衣】 yǔyī ممطر / معطف مطر

【雨意】 yǔyì (١) بشائر المطر (٢) علائم المطر / دلائله: 颇有~。 يبدو أنّ المطر قريب.

【雨云】 yǔyún 〈气〉 معصرة / الدجن ~带 الدجن / الغيم الداجن ~无 الرهج

语 yǔ ① 话 اللغة / الكلمات / الكلام: 汉~ اللغة الصينية / 本族~ اللغة الأم / 甜言蜜~ كلام معسول / كلمات معسولة ② 说 تكلّم / تحدّث / قال: 低~ تكلّم بصوت خفيض / تكلّم همسا / 不言不~ ظلّ صامتا / لم ينطق بكلمة واحدة / لم ينبس ببنت شفة ③ 谚语; 成语 مثل / قول مأثور: 云~: “将欲取之，必先与之”。 كما يقول المثل "يعطي ليأخذ". / على حدّ قول المثل "يعطي حَملا ليأخذ جملا". ④ 代替语言的动作或方式 شارة تفاهم: 旗~ التخاطب بالأعلام / سيمافور ◇ / 手~ لغة الاشارات / التصبيع

另见 yù

【语病】 yǔbìng استعمال خاطئ

【语词】 yǔcí الكلمات و العبارات

【语调】 yǔdiào 〈语〉 (١) التنغيم (٢) التجويد (للقرآن)

【语法】 yǔfǎ القواعد اللغويّة

【语汇】 yǔhuì المفردات

【语句】 yǔjù جملة

【语录】 yǔlù مقتطف / مقتبس ◇ ~板 لوحة شعارات / لوحة شعارية / ~牌 لافتة شعارات /

لافتة شعارية

【语气】 yǔqì ① 说话的口气 لهجة / تعبير / أسلوب: 友好～ لهجة وديّة 用婉转的～说 تكلّم بأسلوب لائق / تكلّم بلباقة 听他的～，这事大概有点不妙。خيّل اليّ من الأسلوب الذي راح يتحدّث به عن هذه المسألة أنّ هناك أمرا مزعجا قد حدث. ② 〈语〉 صيغة / حالة: 祈使～ صيغة الأمر

【语态】 yǔtài 〈语〉 صيغة / حالة: 主动～ صيغة المعلوم (أو الفاعل) 被动～ صيغة المجهول (أو المفعول)

【语体】 yǔtǐ 〈语〉 أسلوب الكتابة / الأسلوب: 口语～ الأسلوب العامي / التعبير العامي 科学～ الأسلوب العلميّ في الكتابة / أسلوب الكتابة العلميّ

【语体文】 yǔtǐwén نثر باللغة الصينية الحديثة

【语文】 yǔwén ① 中文 اللغة الصينية: 他的～程度怎么样? كيف تجد مستواه في اللغة الصينية؟ ② 语言和文字 اللغة المنطوقة و اللغة المكتوبة ③ 〈简〉 语言和文学 اللغة و الأدب

【语无伦次】 yǔ wú lúncì حديث مفكّك / حديث مشوّش / كلام مخبط / يخلط في كلامه / □ راح يتكلّم شَرْوَى غَرْوَى

【语系】 yǔxì 〈语〉 أسرة لغويّة

【语序】 yǔxù 〈语〉 موقع الكلمة / ترتيبها

【语焉不详】 yǔ yān bù xiáng لم يدخل في التفاصيل

【语言】 yǔyán لغة: ～隔阂 حاجز لغويّ ～与文字 لغة منطوقة و مكتوبة ◇～规范化 توحيد المقاييس اللغويّة ～学科 علم اللغات ～学 فقه اللغة ～学家 عالم لغويّ / عالم لغات

【语义学】 yǔyìxué علم دلالات الألفاظ و تطوّرها

【语音】 yǔyīn ① 语言的声音 وقع الكلمات / الجرس / الجرس الموسيقي / ② 发音 اللفظ / طريقة اللفظ: 她的～好。لفظها جيّد. / أداؤها جيّد. 阿拉伯语～课 حصّة دراسة صوتيات اللغة العربية / مادة أصوات اللغة العربية ◇～学 علم الصوتيّات اللغوية ～学家 عالم الصوتيات اللغوية

【语源学】 yǔyuánxué ○ أيتمولوجيا / علم الأصول اللغوية

【语重心长】 yǔzhòng-xīncháng كلمات صادقة و تمنّيات خالصة: ～的劝告 نصيحة صادقة مخلصة

【语助词】 yǔzhùcí 〈语〉 زائدة تعبيرية 参见"助词" zhùcí 又称"语气助词" yǔqìzhùcí

【语族】 yǔzú فرع (أو شعبة): 闪语系阿拉伯～ الفرع العربي من أسرة اللغات السامية 印欧语系日尔曼～ الفرع الجرماني من أسرة اللغات الهنديّة الأوروبية

禹 Yǔ ① 夏代第一个君主 يوي: مؤسّس أسرة شيا الملكية القديمة (القرن ٢١ — ١٦ ق.م) ② 姓 يوي: اسم أسرة

圄 yǔ 见"囹圄" língyǔ

圉 yǔ 〈书〉 اصطبل ج اصطبلات

庾 yǔ 〈书〉 شونة مكشوفة / مستودع حبوب مكشوف

瘐 yǔ

【瘐死】 yǔsǐ 〈书〉 (سجين) مات جوعا أو من مرض / مات صبرا

龉 yǔ 见"龃龉" jǔyǔ

窳 yǔ 〈书〉 فاسد / سيّء: 败～ فسد 劣～ رديء الصنف / رديء النوعيّة

yù

与 yù ساهم في / أسهم في / شارك في 另见 yú; yǔ

【与会】 yùhuì شارك في مؤتمر ◇～国 البلدان المشاركة في مؤتمر ～者 مشارك في مؤتمر / مشترك فيه

【与闻】 yùwén مطّلع / مطّلع على الأمر: ～其事

ذو اطّلاع / عنده اطّلاع / على معرفة به / على اطّلاع به ◇ 不能让这样的人～国家机密。 لا يجوز أن نسمح لمثل هذا الشخص بالاطّلاع على شؤون الدولة السرية.

玉 yù ① 矿物 اليشم / اليشب / الحجر الكريم ② 〈书〉 洁白或美丽 (شخص) صاف / نقي: 亭亭～立 ممشوق جذاب ③ 〈敬〉 خاصتك / ك / كم (ضمير المخاطب): ～照 صورتك (أو صورتكم)

【玉版宣】 yùbǎnxuān 〈纸〉 ورق شيوان اليشمي

【玉帛】 yùbó 〈书〉 الحجارة الكريمة و الحرير: 化干戈为～ تحويل العداء الى صداقة

【玉不琢，不成器】 yùbù zhuó, bù chéng qì لا يبلغ الحجر الكريم كماله الاّ اذا صقلته كفّ مجرّب

【玉成】 yùchéng 〈敬〉 مدّ يد العون / التكرّم بالمساعدة: 深望～此事。 رجاء أن تتكرّموا بالمساعدة على انجاح هذا الأمر.

【玉带】 yùdài حزام يشمي / حزام الحجارة الكريمة

【玉雕】 yùdiāo نحت اليشم / الحفر على اليشم ◇～工人 حفّار اليشم / نقّاش اليشم

【玉皇大帝】 Yùhuáng Dàdì الامبراطور اليشمي (آله الطاوية الأكبر)

【玉茭】 yùjiāo 〈方〉 الذرة / الذرة الشامية (أو الصفراء)

【玉洁冰清】 yùjié-bīngqīng نقي كاليشم صاف كالثلج /... كالماء الزلال / في نقاء الجوهر و صفاء الماء الزلال

【玉兰】 yùlán 〈植〉 مغنولية بهية

【玉兰片】 yùlánpiàn 〈食品〉 شرحات البامبو المجففة

【玉米】 yùmǐ ① 植物 الذرة / الذرة الصفراء (أو الشامية) ② 这种植物的果实 كوز الذرة ج كيزان الذرة ◇～大斑病 〈农〉 آفة أوراق الذرة ～黑粉病 〈农〉 سناج الذرة □ ～花 بوشار ～粒 حبوب الذرة ～面 سميد الذرة / السميد / طحين الذرة ～螟 ثقابة الذرة ～脱粒机 فرّاطة كيزان الذرة ～芯 قولحة الذرة ～粥 عصيدة السميد / عصيدة الذرة / حساء الذرة

【玉器】 yùqì أدوات يشمية ◇～工厂 ورشة الأعمال اليشمية

【玉色】 yùsè لون يشمي / أخضر سماوي

【玉石】 yùshí اليشم / اليشب

【玉石俱焚】 yù-shí jù fén (١) النار لا تفرق بين اليشب و الصخر (٢) أتت النيران على المرمر و الحجر / أكلت النيران اليشم و الحجارة معا

【玉蜀黍】 yùshǔshǔ الذرة / الذرة الشامية (أو الصفراء)

【玉碎】 yùsuì 见"宁为～，不为瓦全" nìng wéi yù suì, bù wéi wǎ quán

【玉兔】 yùtù 〈书〉 الأرنب اليشمي / القمر

【玉玺】 yùxǐ الخاتم اليشمي الامبراطوري

【玉音】 yùyīn (旧时书信用语) رسالتكم

【玉宇】 yùyǔ ① 神仙居住的地方 مغاني الآلهة / مقرّ الآلهة ② 宇宙 الكون / الفضاء

【玉簪】 yùzān 玉做的簪子 دبّوس شعر يشمي

驭 yù ساق عربة

【驭手】 yùshǒu بغّال: عسكري ～炮车 سوّاق عربة المدفع

芋 yù ① 〈植〉 芋艿 قلقاس ② 〈植〉 薯类植物 محاصيل درنية: 洋～ بطاطا / △ بطاطس 山～ بطاطا حلوة.

【芋艿】 yùnǎi 〈植〉 قلقاس

【芋头】 yùtou ① 〈植〉 芋艿 قلقاس ② 〈方〉 甘薯 بطاطا حلوة

吁 yù ناشده / التمس منه: 呼～ نداء / التماس / طلب ～请 ناشده / التمس منه

另见 xū

妪 yù 〈书〉 عجوزة / امرأة عجوز

育 yù ① 生育 أنجب / ولد: 生儿育女 الإنجاب ② 养活 رعاه / ربّاه / أنشأه: ~秧 تربية شتلات الرز ③ 教育 ثقّفه / علّمه / هذّبه: 德~ التهذيب / التثقيف الخلقي
另见 yō

【育成品种】 yùchéng pǐnzhǒng 〈农〉 صنف محسّن

【育雏】 yùchú 〈牧〉 الحضانة / الفقسة ◇~器 آلة حاضنة

【育儿袋】 yù'érdài 〈动〉 جراب / كيس بطني

【育肥】 yùféi 〈牧〉 سمّنه

【育龄】 yùlíng سنّ الخصوبة

【育苗】 yùmiáo 〈农〉 تربية الشتلات (أو الشتول) ◇~区 مشتل ج مشاتل

【育性】 yùxìng 〈农〉 الخصوبة / الخصب

【育秧】 yùyāng تربية شتلات الرز

【育婴堂】 yùyīngtáng 〈旧〉 دار اللقطاء / □ العازارية

【育种】 yùzhǒng 〈农〉 تربية سلالات البذار: 杂交~ التربية المهجنة / التهجين 作物~ استيلاد محصول غذائي ◇~家 خبير بإنماء (أو بتنمية) البذور

郁 yù ① 香气浓厚 فوّاح / فوّاح العطر / عبق: 馥~ مفعم بالعطر / فوّاح العبير ② 茂盛 نضير / مورق ③ 忧愁 متجهّم / عابس / مكفهرّ / كئيب: 忧~ حزين مهموم ④ (Yù) 姓 يوى: اسم أسرة

【郁闭】 yùbì 〈林〉 الالتفاف / التشابك ◇~度 كثافة التشابك

【郁积】 yùjī كامن / مكبوت: ~的愤怒 غيظ مكبوت (أو كامن) / نقمة دفينة 仇恨~在心头 غيظ يغتلي في الصدر

【郁结】 yùjié 见"郁积"

【郁金】 yùjīn 〈中药〉 جذر الكركم العطري

【郁金香】 yùjīnxiāng 〈植〉 ○توايب / زنبق

【郁闷】 yùmèn مهموم / حزين / كئيب: ~之感 الشعور بالكآبة / الشعور بالحزن و الأسى / الشعور بفتور الهمّة (أو العزيمة)

【郁血】 yùxuè 〈医〉 ركود الدم

【郁郁】 yùyù 〈书〉 ① 茂密 نضير / مورق / نضر: 苍松翠柏~葱葱。 أشجار الصنوبر و السرو خضراء نضرة. ② 苦闷 حزين / مهموم / كئيب: ~不乐 حزين / كئيب / مهموم / منكسر الخاطر ③ 香气浓厚 فوّاح العطر ④ 文采显著 رفيع / أنيق: 文采~ فيه أناقة أدبيّة / يتّسم بها / فيها رواء أدبي / فيه نضارة أدبيّة

语 yù 〈书〉 أخبره / أعلمه / روى له / حدّثه بـ.. : 不以~人 لا يجوز إفشاؤه / لا يجوز نشره ص مكتوم
另见 yǔ

昱 yù 〈书〉 ① 日光 أشعّة الشمس / ضوء الشمس / ضياؤها ② 照耀 شعّ / شعشع / أشرق / أضاء

狱 yù ① 监狱 سجن / حبس / معتقل: 入~ سجن / اعتقل / أودع السجن 越~ فرّ من السجن ② 官司; 罪案 قضيّة / دعوى: 断~ النظر في دعوى و الحكم فيها

【狱吏】 yùlì 〈旧〉 سجّان

【狱卒】 yùzú 〈旧〉 حارس السجن

浴 yù (١) حمّام (٢) استحمّ: 淋~ ○دوش / مرشّة 日光~ حمّام شمسيّ 海水~ حمّام بحريّ / الاستحمام في البحر

【浴场】 yùchǎng حمّام عام (أو عموميّ) / مكان الاستحمام: 海滨~ شاطئ الاستحمام / شاطئ السباحة

【浴池】 yùchí ① 洗澡设备 بركة استحمام عامة ② 澡堂 حمام عامّ (أو عموميّ)

【浴巾】 yùjīn منشفة حمّام / فوطة حمّام

【浴盆】 yùpén حوض الاستحمام

【浴室】yùshì حمّام / حمام بيتى

【浴血】yùxuè معمّد بالدم / دموى: ~奋战 خوض معركة دامية / القتال الدامى / معركة فى بحيرة من دماء

【浴衣】yùyī ○روب حمّام / معطف حمّام

峪 yù واد ج أودية

预 yù سلفا / مقدّما / مسبقا: ~付 الدفع سلفا / ~祝成功 تمنّى له النجاح / 勿谓言之不~。 لا تدّعوا أنّنا لم ننذركم. / لقد اعذر من انذر.

【预报】yùbào تكهّن (بحالة الجو) / تنبّأ بها: 天气~ أذاع نشرة الأحوال الجوّيّة 地震~ تنبّأ بزلزال (أو بحدوث زلزال)

【预备】yùbèi استعدّ / تهيّأ: ~功课 حضّر درسه / هيّأه / استعدّ له 你们~好了吗? هل أنتم جاهزون؟ / ...مستعدّون؟ 各就位, ~, 跑! استعدّ، تهيّأ، سرا! / مكانك، تهيّأ، سرا! ◇~党员 عضو حزبى احتياطى ~队 قوّة احتياطية ~金 أموال احتياطية ~期 فترة احتياطية ~役〈军〉 خدمة الاحتياط / الخدمة الاحتياطية / الاحتياط

【预卜】yùbǔ تنبّأ بـ.../ قرأ الطالع (أو الكف، الفنجان): ~吉凶 أنبأه بحظه / قرأ طالعه 结果如何尚难~。 يصعب التنبّؤ بالنتيجة.

【预测】yùcè حسب / تنبّأ بـ...: ~日蚀 حسب موعد كسوف الشمس / تنبّأ به ~台风 اكتشف اعصاراً

【预产期】yùchǎnqī 〈医〉 موعد الولادة التقريبىّ

【预处理】yùchǔlǐ تهيئة أوّلية / معالجة مسبقة / معالجة تحضيرية

【预订】yùdìng حجز مسبق: ~杂志 اشتراك فى مجلّة ~火车票 حجز مسبق فى القطار ~一本书 حجز نسخة من كتاب 座位已经~一空。 المقاعد كلّها محجوزة. / لا شاغر. / لم تبق محلات.

【预定】yùdìng حدّد (موعدا أو مكانا) سلفا: 在~时间 فى الموعد المحدّد سلفا 在~地点着陆 الهبوط فى المكان المحدّد 这项工程~在明年完成。 هذا المشروع خطّط له أن ينجز فى السنة القادمة.

【预断】yùduàn حكم مسبق

【预防】yùfáng وقاه الشىء أو منه: 贯彻以~为主的医疗方针 تطبيق سياسة الوقاية فى المقام الأول فى مجال الصحّة 采取~措施 اتّخاذ إجراءات وقائيّة ~火灾 الوقاية من الحرائق ◇~注射 حقنة وقائيّة

【预感】yùgǎn ① 事先的感觉 حدس / شعور مسبق: 不祥的~ شعور مسبق بفأل سيّء (أو بفأل شرّ) ② 事先感觉 استولى عليه شعور مسبق / استبدّ به

【预告】yùgào ① 事先通告 أعلن سلفا ② 事先的通告 إعلان مسبق: 新书~ إعلان مسبق عن كتب جديدة

【预购】yùgòu شراء مسبق ◇~合同 عقد شراء مسبق

【预后】yùhòu 〈医〉 التكهّن بنتائج المرض / الإنذار بعاقبة المرض: 良好~ تكهّن مبشّر / تكهّن متفائل

【预计】yùjì قدّره / خمّنه: 大楼~十个月可以完工。 هذه البناية مقدّر لها أن تنتهى خلال عشرة أشهر. ◇~产量 الإنتاج المخمّن / ... التقديرىّ ~到达时间〈航海〉 موعد الوصول التقديرىّ ~数据 المعلومات التقديرية

【预见】yùjiàn ①预料将来 تنبّأ بـ...: ~不到的困难 صعوبات غير منتظرة 这是可以~的。 (١) كان مقدّرا (أو محسوبا). (٢) يمكن التنبّؤ به. /

هذا أمر متوقع. ② 预料将来的见识 الحسبان / الحساب / التقدير: 英明的~ تقدير ذكي /... حكيم /... سديد ◇ ~性 النظرة البعيدة / البصيرة

【预科】 yùkē الفصل التحضيري / السنة الإعدادية (في الكلية)

【预料】 yùliào ترقبه / انتظره / توقعه: 和我们的~相反 هذا عكس ما توقعناه 今年的收成比人们~的要好得多。 حصاد هذه السنة أحسن بكثير مما كان متوقعا.

【预谋】 yùmóu دبره سلفا / خطط له مسبقا / بيته ◇ ~杀人 تدبير مؤامرة قتل / تدبير مشروع قتل

【预期】 yùqī ترقبه / توقعه / انتظره: 达到~的效果 إحراز (أو تحقيق) النتائج المنتظرة (أو المرجوة) 结果和~的相反。 النتائج عكس التوقعات.

【预热】 yùrè 〈机〉 تسخين مسبق / تحمية مسبقة

【预赛】 yùsài 〈体〉 مباريات أولية (أو تمهيدية)

【预示】 yùshì عناه / بشره / أشار اليه / دل عليه / أنذر به: 灿烂的晚霞~明天又是好天气。 أشعة الغسق الجميلة تعني غدا جميلا مشرقا. / اذا توردت السماء بعيد الغروب دل ذلك على غد مشرق صاف.

【预算】 yùsuàn ميزانية ◇ ~赤字 عجز في الميزانية ~结余 فائض في الميزانية ~年度 سنة الميزانية ~收入 دخل الميزانية ~项目 بنود الميزانية (أو أبوابها)

【预习】 yùxí حضر درسه / هيأه

【预先】 yùxiān سلفا / مسبقا / مقدما: ~通知 (١) إعلان مسبق / إشعار مسبق (٢) إخطار مسبق ~声明 تصريح مسبق ~警告 إنذار مسبق ~感谢 شكر مسبق (أو سلفا)

【预想】 yùxiǎng ترقبه / توقعه: 得到~的结果 تحقيق نتائج متوقعة

【预言】 yùyán ① 预先说出 تنبأ ② 预先说的话 نبوءة / نبوة ◇ ~家 نبي

【预演】 yùyǎn عرض مسبق

【预应力】 yùyìnglì 〈物〉 قوة تحمل الضغط / سابقة الاجهاد ◇ ~构件 مركبة سابقة الاجهاد ~混凝土 خرسانة سابقة الاجهاد

【预约】 yùyuē ضرب موعدا / حدده: ~挂号 أخذ موعدا من الطبيب

【预展】 yùzhǎn عرض مسبق (لمعرض ما)

【预兆】 yùzhào نذير / فأل / شارة / دلالة / علامة / بشارة: 吉祥的~ بشارة خير / فأل حسن 胜利的~ بشائر النصر 下雨的~ نذير بالمطر / دلائل المطر / علاماته

【预制】 yùzhì صناعة مسبقة / تجهيز مسبق ◇ ~构件 〈建〉 قطع معمارية مسبقة الصنع ~装配式房屋 بناء مسبق الصنع / مبنى تركيبي

欲 yù ① 欲望 رغبة / ميل / شهوة / شهية: 食~ شهية للطعام / رغبة فيه 求知~ التعطش الى المعرفة ② 想要;希望 رغب / أراد / أحب / تمنى: 畅所~言 قال كل ما أحب أن يقوله / أفصح عن مكنونات صدره 为所~为 فعل كل ما يحلو له / تصرف على هواه ③ 将要 على حافة ... / على وشك ... / كاد أن ...: 摇摇~坠 مهدد بالانهيار / على شفير الهاوية / على حافة الخطر / على وشك الأفول / يتداعى

【欲罢不能】 yù bà bùnéng التوقف لم يعد ممكنا و لو رغبنا / يريد أن يتوقف و لكنه لا يستطيع

【欲盖弥彰】 yù gài mí zhāng كلما حاول إخفاءه ازداد ظهورا / كلما حاول ستره زاده افتضاحا

【欲壑难填】 yùhè nán tián الجشع هاوية لا تشبع

【欲加之罪,何患无词】 yù jiā zhī zuì ,

خصوصية التناقض 。中之性殊特的盾矛于〜 تتضمن عمومية التناقض . / فى خصوصية التناقض تكمن عمومية التناقض.

موظف 官大的乡外居客指 ① yùgōng【公寓】 كبير غريب الديار 等僚官的外国亡流 ② شخصية كبيرة فى المنفى

他 :(أو محل إقامة) اتخذه موطنا yùjū【居寓】 。海上〜年晚 قضى بقية حياته فى شانغهاى .

/ ألقى نظرة سريعة عليه 〈书〉 yùmù【目寓】 تصفحه / مر به مرور الكرام

منزل / مقر / مسكن yùsuǒ【所寓】

حكاية yùyán【言寓】

العبرة: / المغزى / المغزى الكامن yùyì【意寓】 〜深刻 ذو مغزى عميق / يحمل معنى عميقا

/ كثير / وافر / غزير 绰宽 ; 富丰 ① yù 裕 خصب / غنى: 〜富 ميسور / حسن الحال / فى سعة من العيش 〈书〉 ② 足富使 جعله غنيا (أو ميسورا)

قومية يوى قو Yùgùzú【族固裕】

〜付应 : براحة / بيسر / بسهولة yùrú【如裕】 عالجه بسهولة و يسر

/ صادفه / صدمه / قابله 遇遭 ; 逢相 ① yù 遇 التقى به : 〜而期不 التقى به صدفة 〜雨 فاجأه المطر 待款 ; 待对 ② استقبله / عامله: 〜优 استقبله بحفاوة / استقبله بالتكريم 会机 ③ فرصة ج فرص: 〜机 فرصة سانحة / فرصة لا تفوت

死身〜 : تعرض لمحاولة اغتيال yùcì【刺遇】 اغتيل / قتل غدرا

路在 :التقى به / صادفه / صدفه yùdào【到遇】 上〜一个老同学 صادف فى طريقه زميلا قديما 〜意外的问题 صادف مشاكل لم يحسب لها حسابا / ... لم يكن يتوقعها / ... لم تكن فى حسبانه / ... غير منتظرة 〜埋伏 صادف كمينا / فوجئ بكمين

hé huàn wú cí اذا شاء إدانة شخص لم تعجزه التهم / من يرغب فى إغراق كلبه يتهمه بالكلب / المفترى لا يعوزه اختلاق التهمة

yù qín gù zòng【纵故擒欲】 أفلت العدو بغرض الاجهاز عليه / لعبة القط و الفأر مع العدو / أفسح له المجال لضمان الظفر به / تراخى فى مطاردته لضمان القبض عليه

yù qǔ gū yǔ【与姑取欲】 يعطى من أجل أن يأخذ

yù sù zé bù dá【达不则速欲】 فى العجلة الندامة و فى التأنى السلامة / رب عجلة تهب ريثا / قد يدرك المتأنى بعض حاجته و قد يكون مع المستعجل الزلل

yùwàng【望欲】 رغبة / أمنية

域 yù منطقة / أرض / بلاد : 领〜 أرض / بلاد / منطقة / مجال / عالم 异〜 أرض أجنبية 绝〜 مناطق نائية معزولة (أو يصعب الوصول اليها)

谕 yù 〈书〉 (旧时 用于上级对下级或长辈对晚辈) أخبره / أعلمه / قال له / حدثه / أوعز اليه : 面〜 حدثه شخصيا (أو وجها لوجه) 上〜 مرسوم امبراطوري 。顷奉手〜 تلقيت توجيهاتكم الكريمة.

尉 yù

另见 wèi

Yùchí【迟尉】 姓 يوتشي: اسم أسرة

阈 yù ① 门坎儿 عتبة الباب ② 〈生理〉 عتبة: 痛〜 عتبة الألم 视〜 عتبة الرؤية

寓 yù ① 居住 عاش / أقام: 暂〜友人处 عاش مع صديق / أقام معه ② 住的地方 مقر / مسكن / منزل: 公〜 مجمع سكني / عمارة سكنية ③ 含有 احتوى على ... / ضمه / تضمنه / فيه : 这个故事〜意很深。 هذه القصة تحتوى على مغزى عميق . / ... فيها درس عميق . 矛盾的普遍性即

【遇害】yùhài اغتيل / قتل

【遇见】yùjiàn صدفه / صادفه / التقى به: ~一位朋友 التقى بصديق

【遇救】yùjiù أنقذ / نجا

【遇难】yùnàn قتل فى حادثة أو اغتيالا

【遇事】yùshì أمام أمر ما / إزاءه / فى مواجهته: ~不慌 لا يرتبك أمام المشاكل ~和群众商量 كلما واجهته المشاكل تشاور مع الجماهير

【遇事生风】yù shì shēng fēng كلما أتيحت له الفرصة زرع الفوضى و البلبلة

【遇险】yùxiǎn صادف خطرا / تعرض لخطر: 船只~ سفينة فى حالة خطر ◇~信号 شارة النجدة: س . خ . س (S·O·S)

喻 yù ① 说明；告知 شرحه / فسره / أوضحه / جعله جليا: 晓~ إصدار تعليمات واضحة جلية ~之以理 حاول إقناعه بالحجة ② 明白；了解 فهمه / عرفه / أدركه: 家~户晓 معروف لدى الجميع / معلوم للجميع ③ 比方 تشبيه (أو استعارة): 比~ شبهه / استعار له ④ (Yù) 姓 يوى: اسم أسرة

御 yù ① 驾御马车；赶车 ساق عربة: ~者 سائق العربة / حوذي / △□ عربجي ② 旧时指与皇帝有关的 امبراطوري / ملكي / ملوكي: ~花园 الحديقة الامبراطورية 告~状 شكاه الى الامبراطور / تظلم الى الامبراطور ~林军 حرس القصر ③ 抵挡；防御 قاومه / صده / ناضل ضده / صمد له: ~敌 قاوم العدو ~寒 يمنع البرد / يقى من البرد

【御夫座】yùfūzuò 〈天〉 العنان / ممسك الأعنة / ذو الأعنة

【御侮】yùwǔ مقاومة العدوان / مقاومة العدوان الخارجي (أو الأجنبي)

【御用】yùyòng ① 帝王所用 خاص بالامبراطور ② 为反动统治者服务的 كان خادما (أو آلة، مطية، سلما، عميلا): 资产阶级的~政党 حزب سياسي مطية للبرجوازية ◇~报刊 صحافة مأجورة (أو مرتزقة) ~文人 كاتب مأجور (أو مرتزق)

鹆 qúyù "鸲鹆" 见 yù

誉 yù ① 名誉 سمعة / شهرة / اسم: ~满全球 عالمي الشهرة ② 称赞 مدحه / أثنى عليه / أطراه: 毁~参半 لقى نقدا بقدر ما لقى من مديح

蓣 shǔyù "薯蓣" 见 yù

煜 yù 〈书〉 شع / شعشع / أضاء / نور / أشرق

愈 yù ① 痊愈 شفى / برئ / التأمت جراحه: 病~ شفى من مرض 伤口尚未痊~。 الجرح لم يبرأ بعد. / ... لم يلتئم بعد. ② 较好；胜过 أحسن / أفضل / خير: 彼~于此。 ذاك أفضل من هذا. ③ (叠用，表示程度随着条件的发展而发展): ~多~好 زيادة الخير خير 山路~走~陡。 يزداد هذا الشعب الجبلي تصعدا كلما أمعنتم التوغل فيه. 真理~辩~明。 تزداد الحقيقة وضوحا عبر المناقشة. 人民武装力量~战~强。 ازدادت القوات المسلحة الشعبية قوة عبر المعارك.

【愈合】yùhé 〈医〉 شفى / التأم / برئ: 伤口很快~了。 شفى الجرح بسرعة. / التأم بسرعة.

【愈加】yùjiā أكثر فأكثر / ازداد: 变得~模糊 ازداد غموضا

蜮 guǐyù "鬼蜮" 见 yù

豫 yù ① 〈书〉 欢喜；快乐 مسرور / فرح / راض / منشرح الصدر: 面有不~之色 بدا كئيبا / ... حزينا / ... مكسوفا /... خائب الرجاء ② 安适 راحة / رفاهية / طمأنينة: 逸~亡身。 الرفاهية الزائدة محفوفة بالخطر. ③ (Yù) 河南的别称 يوى: اسم آخر لمقاطعة خنان: ~剧 اوبرا خنان

鹬 yù الجهلول

【鹬蚌相争，渔人得利】yù bàng xiāng zhēng, yúrén dé lì اذا اشتبك الجهلول والبطلينوس

فرح الصيّاد / اشتباك الجهلول والمحارة من حظ الصياد

【鹬鸵】yùtuó 〈动〉 ○الكيوي

鬻 yù 〈书〉 باعه: ~文为生 عاش من قلمه / 卖官~爵 باع مناصب وألقابا 卖儿~女 باع أولاده

yuān

鸢 yuān 〈动〉 حدأة

【鸢尾】yuānwěi 〈植〉 سوسنة / رفيف

冤 yuān ① 冤枉;冤屈 ظُلم / ظُلامة / أذًى: 不白之~ ظلم مقيم / ظلم لم يرفع / ظلامة قائمة / تهمة ظالمة ~有头,债有主。 كل ظلامة وراءها ظالم وكل دين خلفه دائن. ② 冤仇 الحقد / النقمة: ~仇 حقد / عداء / عداوة / بغضاء ③ 〈方〉 欺骗 خدعه / غشّه: 我不~你。 أنا لا أخدعك. ④上当;吃亏 سوء حظ / خسارة / فرصة غير مؤاتية: 白跑一趟,真~! رحلتي، مع الأسف، لم تثمر. / لسوء الحظ، عدت من رحلتي خائبا.

【冤仇】yuānchóu حقد / عداء / بغضاء

【冤家】yuānjiā ① 仇人 عدوّ / خصم: ~对头 الخصوم والأعداء ② 多用于旧时戏曲、民歌中称似恨而实爱的人 الحبيب / المعشوق: 不是~不聚头。 لم يجمعهم معا الاّ خلاف قديم.

【冤家路窄】yuānjiā lù zhǎi (١) صدفة جمعت عدوّين في طريق ضيّق(٢)الممرّ الضيّق يجمعك بمن لا ترغب

【冤屈】yuānqū ① 冤枉 ظلمه / أساء اليه / أضرّ به / آذاه / اضطهده ② 不公平的待遇 معاملة ظالمة: 受~ تعرّض لظلم / ألمّت به ظلامة / ألحق به ظلم (أو أذى)

【冤头】yuāntou 〈方〉 عدوّ / خصم: 老百姓的直接~ أعداء الشعب الألدّاء المباشرون

【冤枉】yuānwang ① 安加罪名 ظلمه / آذاه: ~好人 ظلم بريئا ② 不值得;吃亏 لا يستحق الجهد الذي بذل من أجله / جهد خاسر / جهد ضائع: 在这件小事上,花那么多时间,真~。 مثل هذه المسألة التافهة (أو البسيطة) لا تستحق الوقت المضاع من أجلها. 花~钱 أضاع فلوسه (أو ماله) / خسر 走~路 سلك الطريق الأطول / سار في الدرب الأطول

【冤狱】yuānyù (١) قضية ظالمة / تهمة جائرة (٢) حكم ظالم: 平反~ ردّ افتراء باطل / نقضه / إبطاله

鸳 yuān

【鸳鸯】yuānyang ① 〈动〉 اكْسْ شرقيّ ② 比喻夫妻 زوجان حميمان

渊 yuān ① 深水;潭 بركة عميقة: 深~ (١) بركة عميقة (٢) هاوية ② 深 عميق: ~泉 نبع عميق / ينبوع عميق

【渊博】yuānbó واسع المعرفة عميق الاطّلاع / ضليع من كذا: 学识~ مثقّف ضليع

【渊深】yuānshēn (١) عميق (٢) ضليع

【渊薮】yuānsǒu (١) عشّ (٢) وكر / جحر (٣) مغارة: 盗贼的~ وكر لصوص وقطّاع طرق / مغارة لصوص 罪恶的~ مهد الجرائم / تربة أجرام

【渊源】yuānyuán مصدر / منبع / ينبوع: 历史~ مصادر تاريخية

yuán

元 yuán ① 第一 الأوّل / الفاتح / الفاتحة / غرّة: ~月 الشهر الأوّل / يناير / كانون الثاني ② 为首的 الرئيسي / الأعلى: ~戎 〈书〉 القائد الأعلى ③ 主要;根本 أساسي / قاعديّ: ④ 构成一个整体的 عنصر ج عناصر: 素~ وحدة / جزء من مركّب (أو من مجموعة): 第一单~ الوحدة الأولى 一~化领导 قيادة موحّدة (أو

ممركزة) ⑤ 见"圆" yuán ⑥ 朝代(Yuán) يوان: اسم أسرة يوان الملكية (١٢٧١ — ١٣٦٨) ⑦ 姓(Yuán) يوان: اسم أسرة

【元宝】 yuánbǎo سبيكة الحذاء الذهبية أو الفضية (عملة قديمة) ◇ ～铁 〈机〉 كتلة على شكل (V)

【元旦】 Yuándàn عيد رأس السنة الجديدة

【元古代】 Yuángǔdài 〈地〉 العصر (أو الدهر) الفجرى / فجر التاريخ

【元件】 yuánjiàn عنصر / خليّة: 传输～ عنصر نقل (أو تحويل) 光电～ خلية كهرضوئية 电路～ دائرة مركبة 敏感～ عنصر إحساس

【元老】 yuánlǎo عضو مؤسّس / شخصية سياسية عريقة

【元谋人】 Yuánmóurén إنسان يوانمو

【元年】 yuánnián السنة الأولى من عهد ملكى (أو امبراطورى، تاريخى)

【元配】 yuánpèi 〈旧〉 الزوجة الأولى

【元气】 yuánqì نشاط / قوة / حيوية: ～旺盛 مفعم بالنشاط والحيوية 大伤～ (١) ساءت صحته كثيراً / تدهورت صحّته / أوهنه المرض (٢) ساءت حالته كثيرا 恢复～ استعاد قوته / استعاد نشاطه

【元青】 yuánqīng أسود / قاتم: ～布 قماش أسود (أو قاتم)

【元曲】 yuánqǔ يوانتشيوى: نوع من الأوبرا الصينية القديمة

【元戎】 yuánróng 〈书〉 القائد الأعلى

【元首】 yuánshǒu رئيس الدولة

【元帅】 yuánshuài ① 〈军〉 مشير / ○ مرشال: 陆军～ مرشال الميدان 空军～ مرشال الجوّ 海军～ أمير البحر / ○ أميرال / ○ ادميرال ② 古时称全军的主帅 القائد الأعلى (فى الصين القديمة)

【元素】 yuánsù ① 要素 عامل / عنصر ② 〈数〉 〈化〉 عنصر: 稀有～ عنصر نادر ◇ ～分析 〈化〉 التحليل المطلق ～周期表 الجدول الدورى للعناصر

【元宵】 yuánxiāo ① 夏历正月十五日夜晚 الليلة الخامسة عشرة من الشهر الأول القمرى ② 一种食品 حلاوة البدر الأول ◇ ～节 عيد الفوانيس / عيد البدر الأول

【元凶】 yuánxiōng رأس الجريمة / المجرم الأول

【元勋】 yuánxūn رجل عظيم / مؤسس ... / أبو...: 革命～ ثورى رائد عظيم 开国～ مؤسس دولة

【元夜】 yuányè 〈书〉 见"元宵"①

【元音】 yuányīn 〈语〉 صوت لين / حرف لين (أو متحرك)

【元鱼】 yuányú سلحفاة ناعمة (أو لينة) الترس

芫 yuán
另见 yán

【芫花】 yuánhuā دفنة يابانية

园 yuán ① 种蔬菜、花果、树木的地方 حقل / بستان: 果～ بستان فاكهة 葡萄～ كَرْم العنب ② 游览娱乐场所 حديقة عامة / منتزه عام: 动物～ حديقة الحيوان 植物～ حديقة النبات

【园地】 yuándì ① 菜园、花园等的统称 بستان / حديقة / حقل ② 活动的范围 ميدان / مجال: 扩大文学创作的～ توسيع مجال الإبداع الأدبى 为科学家开辟广阔的～ فتح مجالات واسعة لنشاطات العلماء

【园丁】 yuándīng بستانى / جنيناتى

【园林】 yuánlín حديقة / حديقة عامة

【园圃】 yuánpǔ بستان / حديقة / حقل / △ غيط ج غيطان / غوطة

【园田】 yuántián حقل الخضر: 耕作～化 أسلوب المزارع البستانية

【园艺】 yuányì البستنة / زراعة البساتين ◇ ～家 بستانىّ ～学 البستنة

员 yuán ① 工作或学习的人 شخص ممتهن (أو محترف، اختصاصىّ): 炊事～ طبّاخ 售货～ عامل فى متجر 指挥～ قائد / آمر ② 成员 عضو: 党～ عضو حزبىّ 工会会～ عضو فى اتّحاد العمّال / عضو عمّالىّ 公社社～ عضو فى الكومونة /

كوموني ③ 〈量〉 (用于武将) لفظة كمية: 一~大将 قائد عسكريّ عظيم

【员额】 yuán'é عدد محدّد من الأشخاص

【员工】 yuángōng الموظفون و العمال: 师生~ المدرّسون و الطلّاب و الموظّفون والعمّال | ~ الهيئة العاملة في سكة الحديد / الموظفون و العمال في سكة الحديد

垣 yuán 〈书〉 سور / جدار: 城~ سور المدينة

爰 yuán 〈书〉 ① 何处;哪里 أين ② 于是 لذا / لذلك / وعليه

原 yuán ① 最初的;原来的 الأصليّ / الأوّليّ / السابق: ~计划 المخطّط الأصليّ (أو الأوّليّ) ~义 المعنى الأصليّ ~单位 وحدته السابقة ~职 وظيفته السابقة ~班人马 الهيئة السابقة / الطاقم السابق ② 没加工的 خام / لم يصنّع بعد: ~矿石 معدن خام ~油 نفط خام ③ 原谅 سامحه / عذره: 情有可~ له ما يبرّره / يمكن التسامح فيه / معذور ④ 宽广平坦的地方 سهل / أرض سهليّة: 华北平~ سهول الصين الشمالية / سهل الصين الشماليّ ⑤ (Yuán) 姓 يوان: اسم أسرة

【原版】 yuánbǎn الطبعة الأصلية

【原本】 yuánběn ① 底本;原稿 المخطوطة الأصليّة / المخطوطة الأمّ ② 翻译所根据的原书 النص الأصليّ ③ 本来;原来 سابقا / أصلا: 他~住在山东。 كان يعيش سابقا (أو أصلا) في شاندونغ.

【原材料】 yuán-cáiliào المواد الخام و شبه المصنّعة: ~消耗下降 انخفاض في استهلاك الخامات والمواد شبه المصنعة ◇ ~工业 صناعة الخامات والمواد شبه المصنعة

【原肠】 yuáncháng 〈动〉 الأركنترون ○ / المعي البدائيّ

【原虫】 yuánchóng 〈动〉 بروتوزون ○ / وحيد الخلية / حيوان أوّليّ

【原动力】 yuándònglì القدرة (أو القوة) المحركة

【原封】 yuánfēng لم يفضّ / لم يمسّ / لم يفتح: ~退回 يعاد الى المرسل كما هو / يعاد اليه كما ورد ~不动 المحافظة على شيء ما سالما / لم يمس

【原稿】 yuángǎo المخطوطة الأصلية / المخطوطة الأمّ

【原告】 yuángào 〈法〉 (١) الشاكي / المشتكي / المتظلم (٢) المدّعي / جهة الادّعاء

【原级】 yuánjí 〈语〉 صيغة الصفة العادية

【原籍】 yuánjí بلد الآباء والأجداد / الموطن الأصليّ: 他~广东。 موطنه الأصليّ في مقاطعة قوانغدونغ.

【原来】 yuánlái ① 起初 الأصلي / السابق: ~的想法 الفكرة الأصلية 他还住在~的地方。 ما زال يعيش في المكان نفسه. ② (表示发现真实情况): ~如此! آه فهمت! ~是你呀! آه هذا أنت! 这~是个骗局。 وأخيرا ظهر أن ذلك خدعة.

【原理】 yuánlǐ مبدأ / أصول: 根本的~ مبدأ أساسيّ 数学的基本~ الرياضيات الأساسية / أصول الرياضيات 马克思主义的基本~ المبادئ الأساسية للماركسية

【原粮】 yuánliáng حبوب غذائية لم تصنّع بعد

【原谅】 yuánliàng سامحه / عذره / عفا عنه: 我来晚了,请~。 عفوا تأخّرت. / أرجو المعذرة لتأخّري.

【原料】 yuánliào مادة خام ج مواد خام / خامات

【原煤】 yuánméi فحم خام

【原棉】 yuánmián 〈纺〉 قطن خام ◇ ~等级 درجات القطن الخام

【原木】 yuánmù زند الخشب / جذع خشبيّ

【原配】 yuánpèi 〈旧〉 الزوجة الأولى

【原色】 yuánsè 〈物〉 الألوان الأوّليّة / الألوان

الأصلية

【原审】 yuánshěn 〈法〉 المحكمة البدائية / البداية

【原生动物】 yuánshēng dòngwù وحيد الخليّة/ الأوليات الأوّليّ / البرزويات ◇ ~学 علم وحيدات الخلية / مبحث البرزويّات

【原生矿物】 yuánshēng kuàngwù معدن أوّليّ

【原生生物】 yuánshēng shēngwù الفرْطيس

【原生植物】 yuánshēng zhíwù نبات أوليّ

【原生质】 yuánshēngzhì 〈生〉 جبْلة /○/ بروتوبلازم

【原始】 yuánshǐ ① 最初的 الأصليّ: ~记录 التسجيل الأصليّ ~资料 المعلومات الأوّلية / المصادر ② 最古老的；未开发的；未开化的 أوّليّ / بدائيّ ◇ ~公社 الكومونة البدائية / المشاعية البدائية ~积累 التزايد البدائيّ لرأس المال ~群 قبيلة أوّلية (أو بدائية) ~人 الإنسان البدائيّ ~森林 الغابات العذراء ~社会 المجتمع البدائيّ

【原委】 yuánwěi الحكاية من أوّلها الى آخرها / من الألف الى الياء / ... من طقطق للسلام عليكم: 不明~，妄加评论 توجيه نقد ظالم (أو جائر، مجحف) مبني على جهل الوقائع / التعليق بطريقة عشوائية

【原文】 yuánwén النصّ الأصليّ / الأصل: 我没看过这本书的~。لم أقرأ النسخة الأصلية من الكتاب. 引用~要加引号。ضع علامة الاستشهاد عند الاستشهاد. / ضع علامة الاقتباس عند الاقتباس. ~如此 كذا في الأصل 把抄件跟~核对一下 راجع النسخة الجديدة بالنسخة الأصلية

【原先】 yuánxiān السابق / الأصليّ: 照~的计划做 العمل حسب المخطط الأصليّ 他~是个海员，现在已经成了一位作家。كان بحّارا فصار كاتبا. 我~以为他不会同意，没想到他居然答应了。ظننت أنه لن يوافق ولكنني فوجئت بقوله "نعم".

【原形】 yuánxíng الشكل الأصلي / حقيقة الشخص (أو الشيء): ~毕露 سقط القناع عن وجهه / كشف عن حقيقة نفسه / انكشف القناع عن وجهه / تعرّت حقيقته تماما

【原型】 yuánxíng 〈机〉 النموذج الأصلي (أو الأوّليّ) / الطراز البدائيّ

【原盐】 yuányán ملح خام

【原野】 yuányě أرض سهلية / ... منبسطة

【原意】 yuányì المعنى الأصلي / المقصد الأصليّ: 曲解~ شوّه المعنى 这不是我们的~。 لم يكن هذا قصدنا. / لم نقصد ذلك. / لم نكن نعني ذلك.

【原因】 yuányīn سبب / علّة: ~和结果 السبب والنتيجة 成功的~ أسباب النجاح 产生这种现象有两方面的~。 شيئان سببا هذه الحادثة. / كانا السبب فيها.

【原油】 yuányóu نفط خام / زيت خام / بترول خام: 含硫~ زيت خام حذيق / نفط كبريتيّ 低硫~ زيت خام حلو 多蜡~ زيت خام شمعيّ 无蜡~ زيت خام لاشمعيّ / زيت خام خال من الشمع ◇ ~分馏塔 برج تجزئة الزيت (أو النفط الخام) ~裂化设备 جهاز تكسير الزيت / جهاز تكسير البترول الخام

【原宥】 yuányòu سامحه / عفا عنه / غفر له / عذره

【原原本本】 yuányuánběnběn (يتحدث) بالتفصيل الكامل من البداية حتى النهاية / (التحدث عن موضوع ما) باسهاب / من الأول الى الآخر / من الألف الى الياء / □ من طقطق للسلام عليكم/ بحذافيرها: 我把这件事~讲给他们听了。 رويت لهم القصة بحذافيرها. / ... بكلّ تفاصيلها. 把上级的指示~地向群众传达 تبليغ الجماهير

توجيهات السلطات الأعلى كما وردت

【原则】yuánzé مبدأ: 问题~ قضية مبدأ ~分歧 اختلاف في المبادئ / خلافات مبدئية ~上同意 وافق من حيث المبدأ / وافق مبدئيا 具有高度的~性 متمسك بالمبادئ / أمين على المبادئ / راسخ المبدأ 坚持马克思列宁主义的~立场 التمسك بالموقف المبدئي للماركسية اللينينية

【原址】yuánzhǐ العنوان السابق

【原主】yuánzhǔ المالك السابق (أو الأصلي): 物归~ إعادة شيء ما الى صاحبه الأصلي

【原著】yuánzhù الأصل / النص الأصلي: 学习马克思的~ دراسة مؤلفات ماركس الأصلية /... بنصوصها الأصلية 我不懂俄文，没有读过高尔基的~。 لا أعرف الروسية لهذا لم أستطع أن أقرأ النصوص الأصلية لمؤلفات غوركي.

【原状】yuánzhuàng الوضع السابق / الوضع الأصلي: 恢复~ العودة الى الوضع السابق

【原子】yuánzǐ ذرة / الذرة: 标记~ ذرة مرقومة ◇~尘 السقط / الغبار المتساقط ~弹 قنبلة ذرية ~动力船 سفينة ذات محرك ذري / سفينة ذرية ~反应堆 مفاعل ذري / فرن ذري ~核 نواة ذرية ~价 التكافؤ / الذرية / عدد الذرات في جزيء العنصر ~键 الترابط الذري ~量 الوزن الذري ~论 النظرية الذرية ~能 الطاقة الذرية ~炮 مدفع ذري ~团 كتلة ذرية ~武器 سلاح ذري ~物理学 الفيزياء الذرية ~序数 العدد الذري ~战争 حرب ذرية

【原作】yuánzuò الأصل / النص الأصلي: 译文保持了~的风格。 هذه الترجمة تحافظ على الأسلوب الأصلي. / ... تتفق معه.

袁 Yuán يوان: اسم أسرة

圆 yuán ① 圆形的 (١) مستدير (٢) كروي: ~孔 ثقب مستدير / خرق مستدير ~锉 مبرد مستدير /... 月~了。 مدور القمر / القمر بدر. / استدار القمر. ② 〈数〉 دائرة ③ 圆满；周全 مناسب / ملائم / مقبول / دقيق: 他这话说得不~。 كلامه لم يكن دقيقا تماما. ④ 使圆满；使周全 حاول أن يستدرك / حاول أن يبرر نفسه / حاول أن يجد عذرا لنفسه: 自~其说 حاول تعليل (أو تبرير) تصرفاته ~谎 رقع كذبته ⑤ 货币 يوان ⑥ 圆形的货币 عملة رسمية معدنية: 银~ الدولار الفضي 铜~ عملة نحاسية

【圆材】yuáncái 〈林〉 جذع خشبي / زند خشب

【圆场】yuánchǎng توسط: 打~ توسط نزاعا (أو في نزاع)

【圆成】yuánchéng ساعده في تحقيق هدفه / آزره ... / عاونه ...

【圆唇元音】yuánchúnyuányīn 〈语〉 حرف لين مع استدارة الشفتين

【圆顶】yuándǐng القبة

【圆规】yuánguī فرجار / بيكار / بركار: 制图~ فرجار الرسم / بركار الرسم 长杆~ فرجار أفقي / فرجار ذو عاتق

【圆号】yuánhào 〈乐〉 بوق فرنسي

【圆滑】yuánhuá ناعم مراوغ / زئبقي / أملس ماكر

【圆滑线】yuánhuáxiàn 〈乐〉 علامة الربط الموسيقية

【圆锯】yuánjù 〈机〉 المنشار الدوار / منشار قرصي (أو دائري)

【圆括号】yuánkuòhào هلالان / قوسان

【圆满】yuánmǎn مقبولا / مُرْضٍ / حسن: ~成功 نجاح تام ~的答案 جواب مرض (أو مقنع) 问题~地解决了。 حلت المشكلة بشكل مرض.

邀请赛在友好团结的气氛中～结束。 الدورة بدعوة اختتمت بنجاح في جو من الصداقة والتضامن.

【圆盘】 yuánpán قرص / ○ دسك ج دسكات ◇～耙 مسلفة قرصية ～犁 محراث قرصيّ

【圆圈】 yuánquān دائرة / حلقة

【圆润】 yuánrùn رخيم / ناعم / مخمليّ دافئ: ～的嗓音 صوت رخيم ناعم

【圆熟】 yuánshú ماهر / بارع

【圆通】 yuántōng مرن / لبق / لطيف

【圆舞曲】 yuánwǔqǔ 〈乐〉 ○الفالس / موسيقا الفالس

【圆心】 yuánxīn مركز الدائرة ◇～角 〈数〉 زاوية مركزية

【圆形】 yuánxíng مستدير / دائريّ ◇～建筑 بناية مستديرة / مبنى مستدير

【圆周】 yuánzhōu محيط الدائرة ◇～接缝 〈机〉 درزة دائرية / لحام دائريّ ～率 النسبة بين المحيط والقطر (π) ～运动 〈物〉 حركة دائرية

【圆珠笔】 yuánzhūbǐ قلم برأس كروي / قلم حبر جاف

【圆柱】 yuánzhù 〈数〉 أسطوانة

【圆锥】 yuánzhuī مخروط دائريّ ◇～根 〈植〉 الجذر المخروطيّ / جذر المخروط ～花序 〈植〉 عُثْكول ～台 〈数〉 مخروط ناقص

【圆桌】 yuánzhuō طاولة مستديرة ◇～会议 مؤتمر الطاولة المستديرة

【圆子】 yuánzi ① 一种食品 أقراص حلاوة الرز ② 丸子 〈方〉 كرات اللحم أو السمك

【圆凿方枘】 yuánzuò fāngruì المسمار مربّع والعزقة مستديرة / اللسان مربّع والنقرة مستديرة

湲 yuán 见"潺湲" chányuán

援 yuán ① 以手牵引 أمسك به / تمسك به / تشبّث به / تعلّق به: ～攀 تسلّق مستعينا بحبل (أو ما أشبه) ～笔疾书 استلّ قلمه وراح يكتب ② 引用 استشهد به / اقتبس منه / أورد شاهدا: 有例可～。 هناك سابقة يمكن الاستشهاد بها. ③ 援助 ساعده / عاونه / آزره: 求～ (١) طلب المساعدة (أو العون، المدد) (٢) طلب النجدة / استنجد / استغاث 围点打～ محاصرة موقع ما والتربص للنجدات المرسلة اليه / مغار وكمين / حصار وكمين

【援救】 yuánjiù أنقذه / أنقذه من الخطر / أنقذه من خطر محدق (أو داهم) / نجّاه / أنقذ حياته

【援军】 yuánjūn مدد / إمداد

【援例】 yuánlì استشهد بحادثة سابقة

【援手】 yuánshǒu 〈书〉 (١) ساعده / عاونه / آزره (٢) أنقذه

【援外】 yuánwài مساعدة البلدان الأجنبية: ～物资 مواد لمساعدة بلد أجنبيّ

【援引】 yuányǐn ① 引用 استشهد بكذا / أورده شاهدا: ～例证 استشهد بمثل / أورد مثلا (أو حادثة مماثلة) ～法律条文 استشهد ببند قانونيّ ② 举荐或任用跟自己有关系的人 قرّب الأنصار والمحاسيب (أو أوصى بهم)

【援用】 yuányòng استشهد بكذا / أورد مثلا: ～成例 استشهد بحادثة سابقة ～条约 استشهد بمعاهدة

【援助】 yuánzhù ساعده / آزره / عاونه / دعمه: 已经获得革命胜利的人民，应该～正在争取解放的人民的斗争。 على الشعوب التي انتصرت ثورتها أن تساعد الشعوب التي ما زالت تكافح من أجل التحرّر. 国际～ دعم دوليّ (أو عالميّ) / مساعدة دولية (أو عالمية) 给予一切可能的～ تقديم كلّ مساعدة ممكنة 不附带条件的～ مساعدة بلا قيود 技术～ مساعدة تكنيكية (أو تقنيّة)

鼋 yuán 〈动〉 سلحفاة لينة الترس

【鼋鱼】 yuányú سلحفاة ناعمة الترس / سلحفاة لينة الترس

源 yuán ① 水源 نبع / ينبوع: 饮水思～ عندما تشرب الماء فكّر برأس النبع / تذكر مصدر النعمة

木有本，水有~。 كلّ شجرة لها جذورها وكلّ نهر له ينبوعه. ② 来源；原因 مصدر / سبب : 财~ مصدر الدخل أو مصادره 病~ سبب المرض / مصدره

【源流】 yuánliú الينبوع والمجرى / المصدر والتطور

【源泉】 yuánquán نبع / ينبوع : 生活是文艺创作的~。 الحياة هي مصدر الإبداع الأدبيّ والفنّيّ

【源头】 yuántóu نبع / ينبوع

【源源】 yuányuán تدفّق كالسيل / تدفّق بلا انقطاع: 大庆石油通过这条输油管~不断地流往北京。 عبر هذه الأنابيب يتدفق النفط من حقول داتشينغ الى بكين بلا انقطاع. 运往市场的蔬菜~不绝。 سيل الخضر يتدفق الى الأسواق بلا انقطاع.

【源远流长】 yuán yuǎn liú cháng الينبوع قصيّ والمجرى طويل / قصيّ الينبوع طويل المجرى: 我们两国人民的友谊~。 الصداقة بين شعبينا عريقة الينبوع طويلة المجرى. / الصداقة بين شعبينا عريقة ومستمرّة عبر التاريخ.

猿 yuán قرد: 类人~ القرد الشبيه بالإنسان 从~到人 من القرد حتى الإنسان

【猿猴】 yuánhóu القرود والسعادين

【猿人】 yuánrén الإنسان القرد: 北京~ إنسان بكين

缘 yuán ① 缘故 سبب / مبرّر: 无~无故 بلا سبب ولا مبرّر ~何到此? لماذا جئت الى هنا؟ / ما السبب في مجيئك الى هنا؟ ② 边 حافة / حتار / شفة / شفا: 外~ الحافة الخارجية / الاطار الخارجي / طرف 这个城市处于沙漠南~。 تقع هذه المدينة على طرف الصحراء الجنوبيّ. / ... على حافة الصحراء الجنوبية. ③ 沿着 مع ... / بجانب... / و ...: ~溪行 سار والنهر / سار بجانب النهر / ... مع النهر ④ 缘分 صلة مقدورة / صلة أوجدها القدر: 姻~ زواج مقدور 有一面之~ صدف أن التقيا (أو التقوا)

【缘分】 yuánfèn قدر / حظ: 咱俩又在一起了，真是有~。 التقينا من جديد! هذا من حسن حظي! / من حسن حظي أننا اجتمعنا من جديد. 烟、酒跟我没有~。 لا أميل الى التدخين والشراب. / لا رغبة لي فيهما.

【缘故】 yuángù سبب / مبرّر

【缘木求鱼】 yuán mù qiú yú تسلق شجرة بحثا عن سمكة / البحث عن السمك في شجرة

【缘起】 yuánqǐ ① 事情的起因 مصدر ② 说明发起某件事情的缘故的文字 تعليل إقامة مؤسسة (أو بدء مشروع)

【缘由】 yuányóu سبب / مبرّر

辕 yuán ① 车辕 عريش العربة ② 辕门 البوّابة الخارجية لمقرّ رسميّ (قديما) ③ 衙署 مقرّ رسميّ / دائرة رسمية

【辕马】 yuánmǎ حصان العريش

【辕门】 yuánmén البوابة الخارجية لمقرّ رسميّ (قديما)

羱 yuán 〈动〉 الوعل / التيس الجبلي

【羱羊】 yuányáng الوعل / التيس الجبلي

螈 yuán 见"蝾螈" róngyuán

橼 yuán 见"枸橼" jǔyuán；"香橼" xiāng-yuán

yuǎn

远 yuǎn بعيد / ناء / قصيّ: ~不及 دونه بكثير / أقلّ منه شأنا بكثير ~~超过 يفوقه بكثير / يتفوق عليه بكثير / يفضله كثيرا / 敬而~之 يحترمه من بعيد لبعيد / يحترمه بتحفّظ / يظهر له الاحترام ويتحاشاه ~隔重洋 تفصل بينهم البحار الشاسعة 十三陵水库离这里多~? كم يبعد خزان وادي الملوك لأسرة مينغ من هنا؟ ~在公元十

一世纪，中国已使用火药。 استعمل البارود في الصين منذ القرن الحادي عشر / يعود تاريخ استعمال البارود في الصين الى القرن ١١ .

【远程】yuǎnchéng مدى طويل / مسافة بعيدة: ～火箭 صاروخ طويل المدى ～航行 سفر طويل (أو بعيد)

【远大】yuǎndà واسع / عريض / طُموح: ～眼光 واسع النظر / بعيد النظر ～前途 ذو مستقبل مبشّر / يبشّر بمستقبل حسن ～的计划 خطّة طموحة / مخطط بعيد المدى ～的理想 مثل عليا سامية

【远道】yuǎndào طريق طويل: ～而来 جاء من بعيد

【远地点】yuǎndìdiǎn 〈天〉 نقطة الأوج

【远东】Yuǎndōng الشرق الأقصى

【远方】yuǎnfāng مكان بعيد: ～的来客 ضيف من بلد بعيد

【远房】yuǎnfáng نسيب بعيد: ～亲戚 قريب بعيد / قرابة بعيدة

【远古】yuǎngǔ التاريخ الأقدم: 在～时代 في التاريخ القديم / في أعماق التاريخ 从～流传下来的故事 أسطورة عريقة / أسطورة قديمة جدّا

【远见】yuǎnjiàn بصيرة / رؤية: ～卓识 رؤية عميقة ثاقبة / بعد النظر ونفاذ البصيرة

【远交近攻】yuǎnjiāo-jìngōng مصادقة البعيد لمهاجمة القريب

【远郊】yuǎnjiāo الأطراف / الضواحي البعيدة

【远近】yuǎnjìn ① 远处和近处 البعيد والقريب / القاصي والداني: ～闻名 يعرفه القاصي والداني ② 距离 مسافة: 不论～我都去。 سأذهب وإن كانت المسافة بعيدة . 这两条路～差不多。 المسافة واحدة تقريبا من كلا الطريقين. / كلا الطريقين سواء تقريبا.

【远景】yuǎnjǐng ① 将来的景象 تطلّعات بعيدة المدى: ～规划 خطة بعيدة المدى 共产主义的壮丽～ التطلّعات المشرقة الشيوعية ② 〈电影〉 لقطة من بعيد / مشهد بعيد

【远距离操纵】yuǎnjùlí cāozòng توجيه من بعيد / تحكم بعيد المدى

【远虑】yuǎnlǜ بعد النظر / نفاذ الرؤية: 深谋～ التفكير العميق والتخطط الدقيق

【远期】yuǎnqī في المستقبل / في الزمن المقبل (أو الآتي)

【远亲】yuǎnqīn قرابة بعيدة / نسب بعيد: 常言说，～不如近邻。 كما يقول المثل: الجار أعزّ من الأقرباء البعيدين. /□ جارك القريب ولا أخوك البعيد.

【远日点】yuǎnrìdiǎn 〈天〉 نقطة الرأس

【远射程炮】yuǎnshèchéngpào مدفع بعيد المدى

【远摄镜头】yuǎnshè jìngtóu 〈电影〉 ① لقطة بعيدة (أو طويلة) ② 〈摄影〉 عدسات مقرّبة

【远视】yuǎnshì 〈医〉 الطمس / طول النظر / مد البصر ◇ ～眼镜 نظارات الطمس / نظارات مقرّبة

【远水不解近渴】yuǎnshuǐ bù jiě jìnkě الماء البعيد لا يطفئ العطش اللاهب

【远水救不了近火】yuǎnshuǐ jiùbuliǎo jìnhuó الماء البعيد لا يطفئ النار القريبة

【远台】yuǎntái 〈乒乓球〉 من بعيد ◇ ～防守 دفاع بعيد ～削球 ضربة سيف بعيدة

【远行】yuǎnxíng قام برحلة طويلة / سافر سفرا بعيدا

【远洋】yuǎnyáng ① 大海 محيط ج محيطات ② 距离大陆远的海洋 عُرض البحر / أعالي البحار ◇ ～航行 سفر بحريّ ～货轮 شاحنة بحرية ～渔业 الصيد في أعالي البحار

【远因】yuǎnyīn سبب بعيد

【远缘杂交】yuǎnyuán zájiāo 〈农〉 تهجين بعيد النسب

【征远】 yuǎnzhēng حملة عسكرية ◇ 军～ (١) قوات مسيّرة (٢) قوات غازية

【志远】 yuǎnzhì ① 向志的大远 طموحات عالية وعظيمة ② 〈药中〉 جذر البولوغالا

【飞高走远】 yuǎnzǒu-gāofēi ارتحل بعيدا

【足远】 yuǎnzú نزهة على القدمين / □ مشوار / تجوال

【祖远】 yuǎnzǔ الجدّ القديم / الأصل العريق / الأصول القديمة

yuàn

苑 yuàn 〈书〉 ① 方地的木林植兽禽养 أرض مسوّرة / عقار مسوّر / غوطة : 御～ الحدائق الملكية 鹿～ حديقة الأيائل / حديقة الغزلان ② 〈书〉 (学术、文艺)处之萃荟 مركز: 艺～ وسط فنى ج أوساط فنّية / عالم الفن ③ (Yuàn) 姓 يوان: اسم أسرة

怨 yuàn ① 恨仇 عداء / عداوة / حقد / بغضاء: 结～ إثارة حقد (أو بغضاء) 色～ نظرة شزراء / نظرة حاقدة / أمارات الغيظ 较计不～恩人个 لا يسمح للاعتبارات الشخصية بأن تجد سبيلا الى قلبه / اذا ألمّت بهم مكروهة صبروا. / جلود فلا يشكو ولا يتذمّر ② 怨抱；怪责 (١) شكا / شكا وبكى / تذمّر (٢) تشكى منه / تذمر منه / لامه : 不要老是抱～。 لا داعى للشكوى والتذمر. / لا داعى لأن تظل متذمرا شاكيا. 这事件～我。 الذنب ذنبى فى هذا. / الحق علىّ.

【得不怨】 yuànbude ① 得不怪 لا يلام / لا ذنب له: 这事件～他，都怪我。 لا تلوموه على ذلك، الذنب ذنبى أنا. / لا ذنب له فى ذلك، الحق علىّ. ② 怪难 (١) لا عجب (٢) لا لوم ولا عتاب / لا لوم ولا تثريب: 班车坏了，～他们迟到了。 تعطّل الباص فى الطريق فلا عجب أن وصلوا متأخرين

【毒怨】 yuàndú 〈书〉 حقد / عداء / عداوة

【怼怨】 yuànduì 〈书〉 حقد / بغضاء / عداوة

【愤怨】 yuànfèn استياء وتذمر

【府怨】 yuànfǔ 〈书〉 موضع استياء عام

【恨怨】 yuànhèn ① 对人或事强烈地不满或强烈的恨仇 أبغضه / حقد عليه / نقم منه ② 恨仇或满不 عداوة / نقمة / حقد / بغضاء

【偶怨】 yuàn'ǒu 〈书〉 زواج غير موفق / لا انسجام بين الزوجين

【气怨】 yuànqì شكوى / تذمر / نقمة: 出～ بثّ شكواه / نفّث عن صدره / نفث همومه وأحزانه 一肚子～ صدر (أوقلب) يطفح بالشكوى / ... مفعم بالتذمر / ... يفيض بالشكوى و المرارة

【道载声怨】 yuànshēng zài dào كانت الشكوى على كل شفة ولسان / كان التذمر ينبعث من كل بيت / الشكوى تسمع فى كل مكان / فى كل مكان ينتشر التذمر / الشكوى عامة

【人尤天怨】 yuàntiān-yóurén يشكو ظلم السماء و ظلم البشر / يجدّف على السماء وعلى الناس / يلوم السماء والناس

【言怨】 yuànyán تذمّر / شكوى: 从未发过一句～ كبت آلامه وشكواه / لم تندّ عنه أنّة شكوى (أو تذمّر)

【艾怨】 yuànyì 〈书〉 حقد / بغضاء /عداوة / نقمة

院 yuàn ① 子院 ساحة الدار / باحتها: 前～ الباحة الأمامية 场～ بيدر ج بيادر /△ جرن ج أجران 居民大～ دار مشتركة 里种了几棵枣～树。 فى باحة الدار بضعة أشجار من العناب. ② 机关和公共场所名称 دالة تشير لجهاز حكومى أو مكان عام: 法～ محكمة / دار القضاء 科学～ أكاديمية العلوم 疗养～ مصحّ / مصحّة 电影～ سينما / دار السينما

【落院】 yuànluò باحة الدار / ساحة الدار

【士院】 yuànshì أكاديميّ

【子院】 yuànzi باحة الدار / ساحة الدار: ～里

练不出千里马，温室里长不出万年松。الجواد السبوق لا يدرّب فى باحة الدار والصنوبر العملاق لا يربى فى بيت زجاجى.

垸 yuàn 见"圩垸" wéiyuàn

愿 yuàn ① 愿望 التمنى / الرغبة / الأمل المنشود: 如愿以偿 الأمل المنشود تحقق أخيراً / نال ما تمنى / تحققت آماله (أو رغباته) / حقق آماله (أو أمله) 平生之愿 أمنية طال عليها الزمن / أمنية عريقة / أمنية الحياة ② 愿意 مستعدّ: 我愿为共产主义奋斗终生。 أنا مستعدّ لأن أكرّس كل حياتى لقضية الشيوعية. ③ 心愿 نذر ج نذور: 还愿 وفى نذره

【愿望】yuànwàng رغبة / أمنية: 从团结的愿望出发 الانطلاق من الرغبة فى الوحدة / انطلاقا من ... 全世界人民的共同愿望 الأمانى المشتركة بين شعوب العالم 他参军的愿望终于实现了。 أمنيته فى الالتحاق بالجيش تحققت أخيرا. / وأخيرا تحققت ...

【愿意】yuànyì ① 乐意 مستعدّ: 愿作任何牺牲 مستعدّ لكلّ تضحية ② 希望 أراد / رغب / أحبّ: 他们愿你留在这里。 يرغبون فى بقائك هنا (أو بينهم).

yuē

曰 yuē 〈书〉① 说 قال: 孙子曰:"知彼知己，百战不殆。" قال سون وو تسى: "اعرف عدوّك واعرف نفسك تخض مئة معركة دون خوف من هزيمة." ② 叫做 دعاه / سمّاه / أسماه: 美其名曰 أطلق عليه اسما لطيفا وهو ...

约 yuē ① 提出或商量（需共同遵守的事） (١) أخذ موعدا (٢) اتّفقا على...: 我想跟经理约个时间谈谈。 أحب أن آخذ موعدا من السيد المدير. 我们约好下星期一碰头。 اتّفقنا على اللقاء يوم الاثنين القادم. ② 邀请 سأله (أو دعاه) سلفا: 请他来。 أرجو أن تدعوه للحضور. / أرجو أن تطلب منه أن يأتى. 我已约了王同志。 دعوت الرفيق وانغ. ③ 互相遵守的条文；约定的事 (١) اتّفاقية (٢) اتّفاق: 立约 توصّلوا الى اتفاق / عقدوا اتفاقية 商约 معاهدة تجارية 践约 (١) حافظ على موعد (٢) وفى بوعده ④ 拘束；限制 حدّده / قيّده / حصره / قصره على...: 约束 حدّده / قيّده / حصره / قصره على... ⑤ 俭省 اقتصادىّ / بسيط كاف: 节约 ادّخره / اقتصد به / وفّره 自奉甚约 عاش باقتصاد وتقشف ⑥ 简单；简要 بسيط / موجز: 约言之 بايجاز / باختصار ⑦ 大约 حول ... / حوالى ... / تقريبا: 约五十人 حوالى خمسين شخصا ⑧ 〈数〉约分 اختصار كسر / اختزاله: 十五分之十可以约成二分之一。 خمسة من عشرة يمكن اختصارها الى نصف.

另见 yāo

【约旦】Yuēdàn الأردن

【约定】yuēdìng وافق على ... / اتفقوا على...: 约定会晤地点 الاتفاق على مكان الاجتماع (أو اللقاء) 在约定的时间 فى الوقت المحدّد

【约定俗成】yuēdìng súchéng متعارف عليه

【约法】yuēfǎ دستور مؤقت

【约法三章】yuē fǎ sān zhāng (١) وضع قانونا من ثلاثة بنود (٢) اتّفقوا على نقاط موجزة وواضحة

【约分】yuēfēn 〈数〉 اختصار كسر / اختزاله

【约会】yuēhui موعد / تاريخ محدد: 订个约会 ضرب موعدا (أو حدّده) 我今天晚上有个约会。 عندى موعد هذا المساء. / عندى ارتباط ...

【约集】yuējí (١) لقاء بناء على موعد سابق / التقوا على موعد (٢) دعا رفاقا (أو أصدقاء) الى لقاء

【约计】yuējì خمّنه تخمينا / قدّره تقديرا / عمل حسابه التقديرىّ

【约略】yuēlüè تقريبا / على وجه التقريب: 约略的估计 تقدير تقريبى / حساب تقريبىّ 这件事

我~知道一些。 أعرف شيئا قليلا عن هذه القضية. / لى إلمام بهذه القضية.

【约莫】 yuēmo حوالى ... / تقريبا / نحو...: 现在~有十点钟。 الساعة الآن العاشرة تقريبا. 我们等了~有一个小时的光景。 انتظرنا ساعة (أو نحو ساعة). / ... حوالى ساعة. / ... ساعة أو أكثر. 离这儿~有三里路。 المسافة ثلاثة لى تقريبا. / يبعد حوالى ثلاثة لى.

【约期】 yuēqī (١) حدّد موعدا (٢) موعد مضروب / موعد محدد وقت محدد: ~会谈 (١) تحديد موعد لبدء المحادثات (٢) تحديد موعد لاستئنافها 误了~ (١) لم يتمكن من الحضور فى الوقت المحدد (٢) لم يحضر فى الموعد المحدد

【约请】 yuēqǐng دعاه / طلب منه أو اليه

【约束】 yuēshù قصره / حدّده / حصره / قيّده: 用革命的纪律~自己 التقيّد بأنظمة الانضباط الثورىّ ◇~力 قوة مقيدة

【约数】 yuēshù ① 大约的数目 عدد تقريبىّ ② 〈数〉 القاسم / المقسوم عليه: 公~ القاسم المشترك

【约言】 yuēyán (١) وعد ج وعود (٢) عهد / كلمة: 遵守~ حافظ على وعده 违背~ حنث بوعده / تراجع عنه 实行~ وفى بوعده (أو بعهده)

yuè

月 yuè ① 月亮 قمر: 新~ الهلال / الهلال الجديد ② 计时单位 شهر: ~底 نهاية الشهر / آخر الشهر ~工 أجير شهرىّ / أجير مشاهرة ~产量 المردود الشهرىّ ③ 形状象月亮的 مستدير كالبدر / مبدر

【月白】 yuèbái أزرق فاتح

【月半】 yuèbàn اليوم الخامس عشر من الشهر / منتصف الشهر

【月报】 yuèbào ① 月刊 مجلّة شهرية ② 按月的汇报 تقرير شهرىّ

【月饼】 yuèbǐng كعك عيد البدر

【月长石】 yuèchángshí 〈矿〉 حجر القمر

【月度】 yuèdù شهرىّ: ~计划 خطّة شهرية

【月份】 yuèfèn شهر: 上~ الشهر الماضى 八~的产量比七~提高了百分之五。 زاد انتاج أغسطس (أو الشهر الثامن) خمسة فى المئة بالنسبة الى يوليو (أو الشهر السابع).

【月份牌】 yuèfènpái 〈口〉 تقويم /□ روزنامة / رزنامة / △ نتيجة

【月宫】 yuègōng قصر القمر / القمر

【月光】 yuèguāng ضوء القمر / ضياء القمر

【月桂树】 yuèguìshù الغار / شجيرة الغار

【月华】 yuèhuá ① 月光 ضوء القمر: ~如水 شلال ضوء القمر ② 〈气〉 اكليل القمر

【月季】 yuèjì 〈植〉 الورد الصينى

【月经】 yuèjīng الطمث / العادة الشهرية ◇ ~不调 طمث غير منتظم ~带 خرقة الطمث / حزام الطمث ~过多 فرط الطمث / فيض الطمث ~周期 الدورة الشهرية / الدورة الحيضية

【月刊】 yuèkān مجلة شهرية

【月历】 yuèlì التقويم الشهرىّ

【月利】 yuèlì الربح الشهرىّ

【月亮】 yuèliang القمر ◇~门儿 بوّابة قمرية

【月杪】 yuèmiǎo 〈书〉 آخر الشهر / نهاية الشهر

【月票】 yuèpiào تذكرة شهرية

【月琴】 yuèqín يوه تشين: العود المستدير / عود البدر

【月球】 yuèqiú 〈天〉 القمر ◇~火箭 〈宇航〉 صاروخ قمرىّ

【月色】 yuèsè ضوء القمر

【月石】 yuèshí 〈化〉 البورق○ / البوريك

【月食】 yuèshí 〈天〉 خسوف (قمرىّ): 月全食 خسوف كلّىّ 月偏食 خسوف جزئىّ 又称"月蚀" yuèshí

【月台】yuètái رصيف القطار أو المحطة ◇ ~票 تذكرة الرصيف

【月头儿】yuètóur 〈口〉① 月初 مطلع الشهر / أوّل الشهر ② 满一个月的时候 موعد الدفع الشهريّ: 到~了，该付房租了。 حان موعد دفع أجرة السكن الشهرية.

【月息】yuèxī فائدة شهرية

【月下老人】yuèxià lǎorén (١) شيخ القمر / المأذون السماويّ (٢) الخاطب أو الخاطبة

【月相】yuèxiàng 〈天〉 وجه القمر ج أوجه القمر / طار القمر

【月薪】yuèxīn راتب شهريّ

【月牙】yuèyá 〈口〉 هلال

【月夜】yuèyè ليلة مقمرة (أو قمراء)

【月晕】yuèyùn هالة القمر / دارة القمر

【月震】yuèzhèn هزّة قمرية / زلزال قمريّ

【月中】yuèzhōng منتصف الشهر

【月子】yuèzi ① 产后第一个月 شهر النفاس: 坐~ هي في شهر النفاس ② 分娩时期 موعد الولادة (أو الوضع): 她的~是二月初。 موعد وضعها في أوائل فبراير. ◇ ~病 حمى النفاس / حمة الولادة

乐 yuè ① 音乐 موسيقا: 奏~ عزف الموسيقا 器~ موسيقا آلية 声~ موسيقا صوتية (أو غنائية) ② (Yuè) 姓 يوه: اسم أسرة
另见 lè

【乐池】yuèchí حوض العازفين

【乐段】yuèduàn 〈乐〉 فاصل موسيقيّ

【乐队】yuèduì ○ أركسترا / جوقة موسيقية: 交响~ ○ اركسترا سنفونية 军~ فرقة موسيقا عسكرية ◇ ~指挥 قائد الجوقة

【乐府】yuèfǔ ① 汉代音乐官署 ديوان الموسيقا (قديما) ② 〈文〉 الأغاني الشعبية القديمة

【乐句】yuèjù 〈乐〉 العبارة الموسيقية

【乐理】yuèlǐ 〈乐〉 نظرية موسيقية

【乐谱】yuèpǔ نوطة موسيقية ◇ ~架 حاملة النوطة

【乐器】yuèqì آلة موسيقية / أداة موسيقية: 管~ آلة نفخية 弦~ آلة وترية 打击~ آلة نقرية

【乐曲】yuèqǔ لحن موسيقى

【乐团】yuètuán (١) فرقة فلهرمونية (٢) اركسترا فلهرمونية

【乐音】yuèyīn صوت موسيقى / نغمة

【乐章】yuèzhāng 〈乐〉 المقطع الرئيسى / الجزء الرئيسى / المقطوعة الرئيسية

刖 yuè بتر القدم

岳 yuè ① 高山 جبل عال /... مرتفع /... شامخ /... سامق /... شاهق /... أشمّ: 五~ الجبال الخمسة ② 妻子的父母或叔伯 والدا الزوجة أو عمومتها: ~家 أسرة الزوجة / أهل الزوجة ③ (Yuè) 姓 يوه: اسم أسرة

【岳父】yuèfù حمم / □ العمّ 又称"岳丈" yuèzhàng

【岳母】yuèmǔ حماة / □ امرأة العم

钥 yuè مفتاح
另见 yào

悦 yuè ① 高兴; 愉快 سعيد / فرح / مسرور: 不~ حزين / كئيب / مكسوف (١) 和颜~色 بلطف / بابتسام (٢) هشوش بشوش / وجه باسم ② 使愉快 أفرحه / سرّه / أسعده: 取~于人 حاول أن يسترضيه

【悦耳】yuè'ěr يلذّ في السمع / تعشقه الأذن: ~的音乐 موسيقا لذيذة / تلذّها الأذن 歌声~。 هذا الغناء عذب. / ... لذيذ.

【悦服】yuèfú أعجب به من صميم قلبه / قدّره تقديرا عظيما (أو قلبيا)

【悦目】yuèmù يلذّ في العين / تلذّه العين

阅 yuè ① 阅读 قرأه / اطلع عليه / طالعه: ~报 قرأ الجريدة (أو الجرائد) ~卷 قرأ أوراق الامتحان / اطلع عليها / صحّحها ② 检阅 استعرضه: ~兵 استعرض الجنود (أو القطعات) ③ 经历;

过经 جرّبه / مر بتجربة : 试行已～三月。 بدأت تجربته منذ ثلاثة أشهر.

【阅兵】 yuèbīng استعراض القوات ◇～场 ميدان العرض ～典礼 عرض رسمى ～式 عرض عسكرىّ

【阅读】 yuèdú قرأه: ～杂志 قرأ المجلّات

【阅览】 yuèlǎn قـرأه / طـالـعه ◇～室 قـاعـة المطـالعة

【阅历】 yuèlì ① 经历 سمع ورأى أو عمل بنفسه/ اطّلع على ... / شاهد : ～过很多事 ذو اطّلاع شخصىّ واسع / مرّت على رأسه أشياء كثيرة ② تجربة ج تجارب وتجاريب: 由经历得来的知识 ～浅 قليل التجربة

【阅世】 yuèshì 〈书〉 رأى كثيرا وسمع كثيرا / مرّ بتجارب كثيرة / عركه الدهر: ～渐深 ازداد خبرة فى الحياة

钺 yuè يوه: فأس حربية (قديما)

跃 yuè قفز /نطّ / وثـب : ～上马背 قفز الى ظـهر حصـان / وثب الى حصانه —～而起 قفز فجأة / وثب واقفا / وثب على قدميه ～居世界首位 قفز الى المقام الأوّل فى العالم

【跃进】 yuèjìn قفزة الى الأمام/ وثبة الى الأمام: 工业战线出现了～的局面。 حدثت وثـبـة الى الأمام فى جبهة الصناعة. 小麦亩产由二百斤～到五百斤。 مردود المو الواحد من القمح (فى ...) قفز من مئتى جن الى خمسمئة.

【跃迁】 yuèqiān 〈物〉 انتقال / تحوُّل: 自发～ انتقـال (أو تحوُّل) عفوىّ 俘获～ انتقال احتجازىّ (أو أسرىّ) ◇～概率 احتمال التحول / احتماليته

【跃然】 yuèrán بدا واضحا جليا : 义愤之情～纸上。 غضبة المؤلف تبدو واضحة جلية من خلال السطـور.

【跃跃欲试】 yuèyuè yù shì يغتلى (أو يلتهب) شوقا للقيام بالتجربة / يتلهف للقيام بها / يتلهف الى الدخول فيها

越 yuè ① 跨过；跳过 قفز من فوقه / تجاوزه قفـزا : ～墙而逃 نطّ الجدار وهرب / هرب من فوق الجدار 翻山～岭 اجتاز جبلا بعد جبل ② 越出 تجاوزه / زاد عنه: ～出范围 تجاوز الحدّ ～出政策界限 تجاوز حد السياسة المرسومة ③ 声音、感情昂扬 وصل الذروة (أو الأوج): 歌声清～ غنى ملء حنجرته / ... بأعلى صوته / ... بأشدّ ما يكون من الحماسة والتأثر ～激 حماسى (أو عاطفى)

【越冬】 yuèdōng أشـتى / أمضى فصل الشتاء / نام شتاء ◇～作物 محصول نؤوم الشتاء

【越发】 yuèfā ① 更加 أكثر فأكثر: 自从学先进以后，我们干得～起劲了。 مـنذ أن بـدأنـا نتعلّم من الوحدات المتقدمة ازدادت همتنا فى العمل. ② (跟上文 "越" 或 "越是" 呼应，作用跟 "越…越…" 相同) كلّما ... : 越是性急，～容易出差错。 كلّما ضاق صدرك ازدادت أخطاؤك. / كلما فقدت صبرك ... / كلما وهن جَلَدك ...

【越轨】 yuèguǐ تجاوز الحد / الخروج عن الخط: ～行为 تصرف غير لائق / مخالفة الأعراف العامة

【越过】 yuèguò اجتازه / قطـعه: ～戈壁沙漠 اجتاز صحراء غوبى ～障碍 اجتاز عقبة / تجاوزها ～激流险滩 اجتاز التيارات الصاخـبة والصخور الغادرة

【越级】 yuèjí (١) تجاوز قيادته المباشرة: ～提出申诉 رفـع شكـوى متجاوزا قيادته المباشرة (٢) تجاوز درجـة (أو مرتبة) فى الترقّى (أو الترفيع): ～提升 رقّاه قفزا / رفعه استثنائيا

【越界】 yuèjiè تجاوز الحد

【越境】 yuèjìng (١) تـجـاوز الحـد بصـورة غير شرعية (٢) تسلل بطـريقة غير شرعية

【越橘】 yuèjú 〈植〉 قمام أحمر

【越剧】 yuèjù أوبرا يوه

【越来越…】 yuèlái yuè … (表示程度随着时间发展) أكثر فأكثـر : 越来越好 تحـسن أكثـر

用作的大越来越挥发 فأكثر / تحسن باطراد ازداد دوره أهمية

فيتنام Yuènán 【南越】

تجاوز صلاحياته yuèquán 【权越】

تسلل 〈体〉 yuèwèi 【位越】

سيارة 车汽～◇ اجتياز الضاحية yuèyě 【野越】 ريفية ～赛跑 سباق الضاحية

عناصر فوق 〈化〉 yuèyóu yuánsù 【素元铀越】 اليورانيوم

فر من سجنه / هرب منه yuèyù 【狱越】

件条着随度程示表) yuè…yuè … 【…越…越】

زيادة الخير 好越多越 :… كلّما (展发而展发的

了犯 ازداد صلابة عبر النضال 强越战越 خير

,底彻越 ,速迅越得正改 ,正改求要则误错

好越。اذا حدث خطأ يجب اصلاحه، وكلما كان الإصلاح أسرع وأكمل كان أفضل.

مثل كاهن يترك yuè zǔ dài páo 【庖代俎越】 القدّاس ليعمل مكان الطبّاخ الغائب

粤 Yuè يوه: اسم آخر لمقاطعة قوانغدونغ

أوبرا قوانغدونغ yuèjù 【剧粤】

yūn

晕 ① yūn 昏发脑头 دوار / دوخة : 有点～ شعر بدوار (أو دوخة) ② 迷昏 أغمى عليه / فقد وعيه: 了过去～ فقد وعيه / أغمى عليه

另见 yùn

وقع على الأرض مغشيّا عليه yūndǎo 【倒晕】

فقدان الوعى / الإغماء 〈医〉 yūnjué 【厥晕】

مرتبك حائر/ yūntóu zhuànxiàng 【向转头晕】 داخ رأسه: 把敌人打得～ تدويخ العدو 这道算 题真难, 把我搞得～。هذه المسألة الحسابية دوّخت رأسي.

【晕晕忽忽】 yūnyunhūhū ① 头脑发昏 دوار / دوخة ② 糊涂 ضاع رشده / داخ

氲 yīnyūn "氤氲" 见 yūn

yún

云 ① yún 〈书〉 说 : قال 人～亦～ يردّد ما يقوله الناس / ببغاء ② 彩云 السحاب / سحابة ج سحب ③ (Yún) 南云 يون: مختصر لمقاطعة يوننان ④ (Yún) 姓 يون: اسم أسرة

سحابة ج سحب 〈口〉 yúncai 【彩云】

行飞面上～在 : طبقة السحاب yúncéng 【层云】 طار فوق السحاب

قمّة السحاب 〈气〉 yúndǐng 【顶云】

فى عنان السماء / بين السحب yúnduān 【端云】

هضبة يوننان— Yún–Guì Gāoyuán 【原高贵云】 قويتشو

بحر من السحب yúnhǎi 【海云】

نهر المجرّة / المجرّة / درب التبّانة 〈书〉 yúnhàn 【汉云】

地各 تجمّعوا / تجمهروا / احتشدوا: yúnjí 【集云】 代表～首都。تجمع المندوبون فى العاصمة من شتى أرجاء البلاد.

الغيام / درجة التغيّم 〈气〉 yúnliàng 【量云】

طقم الصنوج الصينية / لوحة الصنوج 〈乐〉 yúnluó 【锣云】

السقف / الحد الأقصى / 〈气〉 yúnmì 【幂云】 أقصى الارتفاع ◇～高度 الارتفاع الأقصى 气～ 球 منطاد السقف الفضائى

اردواز 岩板～◇ ميكا○ 〈矿〉 yúnmǔ 【母云】 ميكى ～电容器 مكثّف ميكى ～片 شريحة ميكا/ صفائح الميكا ～岩片 〈地〉 شست ميكى

يوننان Yúnnán 【南云】

رباب / سحب رقيقة تسبح فى الفضاء yúnqì 【气云】

قبرة أو قُنبرة ج قنابر 〈动〉 yúnquè 【雀云】

نوع من أشجار الأبيسة 〈植〉 yúnshān 【杉云】

～孙耳威 : غرفة غيمية 〈物〉 yúnshì 【室云】 حجرة (أو غرفة) ولسن الغيمية

【云梯】 yúntī (١) سلّم حبال / □ سلّم تسلّيك (٢) سلّم طويل

【云图】 yúntú 〈气〉 خريطة غيمية / خريطة السحب

【云团】 yúntuán 〈气〉 ركام غيميّ (أو سحبيّ)

【云雾】 yúnwù السحاب والضباب / الغيوم والضباب: 拨开～见青天 قشع (أو بدّد) السحاب عن السماء ◇～天 جوّ كثيف الضباب (أو السحاب)

【云霞】 yúnxiá السحب الوردية

【云消雾散】 yúnxiāo—wùsàn تبددت السحب والضباب تلاشى

【云霄】 yúnxiāo السماء / السماوات / الفضاء: 锣鼓声响彻～。 شقّت أصوات الطبول والصنوج عنان السماء. / دوّت السماء بأصوات الطبول والصنوج.

【云烟】 yúnyān السحاب والضباب: 过眼～ عابر كطيف سحابة / عابر مثل سحابة عابرة

【云游】 yúnyóu ساح في الدنيا / طاف في الدنيا

【云雨】 yúnyǔ 〈书〉 جماع / مجامعة / اتصال جنسيّ

【云云】 yúnyún 〈书〉 (引用文句或谈话时，表示结束或有所省略:) 他来信说读了不少新书，颇有心得～。 كتب قائلا إنه قرأ عددا من الكتب الجديدة وإنه أفاد منها. / ... وإنه تعلّم منها كثيرا.

匀 yún ① 均匀 متساو / متماثل: 颜色涂得不～。 هذا اللون لم يوزع بالتساوى. 麦苗出得很～。 نبتات القمح تنمو متناسقة. ② 使均匀 قسّمه بالتساوى / سوّى بينهما: 这两份多少不均，再～一～吧。 الحصتان ليستا متساويتين أرجو أن توزعهما بالتساوى. / ... بالعدل. / ... بالقسطاس. ③ 抽出一部分给别人 استغنى عن بعضه: 我们种子比较多，可以～给你们一些。 عندنا من البذور أكثر مما نحتاج فان شئتم نستغني لكم عن بعضها.

【匀称】 yúnchèn متناسق / حسن التوزيع: 身材～ متناسق البنية (أو التكوين)

【匀净】 yúnjìng شكل موحّد / متماثل / على نسق واحد: 这块布染得很～。 صباغ هذا القماش على نسق واحد. / ... متعادل. / ... موزّع توزيعا عادلا.

【匀脸】 yúnliǎn توزيع الألوان والمساحيق على الوجه توزيعا سليما / تزيين الوجه تزيينا متناسقا (لممثلي اوبرا بكين وأمثالها)

【匀溜】 yúnliu ① 匀称平滑 صقيل ومتناسق (المنسوج) ② 稀稠适中 معتدل / عدل / وسط

【匀染】 yúnrǎn 〈纺〉 الصباغ المتساوى ◇～剂 عامل تسوية

【匀实】 yúnshi 〈口〉 منتظم / متساو / موحد الشكل / متناسق

【匀速运动】 yúnsù yùndòng 〈物〉 الحركة المنتظمة

【匀整】 yúnzhěng منتظم منسّق: 他写的字很～ خطّه منتظم منسّق.

芸 yún

【芸豆】 yúndòu لوبياء

【芸薹】 yúntái 〈植〉 سلجم

【芸香】 yúnxiāng 〈植〉 الفيجن / السذاب

【芸芸众生】 yúnyún zhòngshēng 〈佛教〉 الكائنات الحية / كل ذى روح

纭 yún

【纭纭】 yúnyún الكثرة والفوضى / كثرة بلا نظام

昀 yún أشعة الشمس / ضياؤها / نورها

耘 yún عشّبه / اجتثّ الأعشاب / عزق الأرض: ～田 عشّب الحقول / عزقها 春耕夏～ الفلاحة الربيعية والتعشيب الصيفى / ... والعزق الصيفى

【耘锄】 yúnchú 〈农〉 معزقة

yǔn

允 yǔn ① 允许 سمح له / أتاح له / وافق على ... / وافقه على ...: 应~ وافق على ... / رضى بـ ...: 从~ (١) أطاعه / استجاب له (٢) أذعن له ② 公平；适当 مناسب / عادل / صحيح / سليم: 公~ عادل / منصف

【允当】yǔndàng مناسب / ملائم / موافق

【允诺】yǔnnuò وافق / وعد / رضى بـ ...: 欣然~ وافق بلا تردد / وافق راضيا

【允许】yǔnxǔ سمح له / أتاح له / أجاز له: 不~任何破坏纪律的现象存在 لا يسمح مطلقا بخرق النظام (أو الانضباط) 请~我代表全厂职工向你们致谢。 اسمحوا لي بأن أشكركم نيابة عن مصنعنا. ◇ ~误差 〈机〉 الخطأ المسموح به ~载荷 الحمل المسموح به

陨 yǔn هبط من السماء

【陨落】yǔnluò هبط من السماء

【陨灭】yǔnmiè ① 掉下而毁灭 هبط من السماء واندثر ② 丧命 هلك / قضى نحبه / توفي

【陨石】yǔnshí 〈天〉 نيزك ج نيازك ◇ ~雨 مطر نيزكي

【陨铁】yǔntiě 〈天〉 حديد نيزكي / حديد نيكلي / حديد النيازك

【陨星】yǔnxīng 〈天〉 نيزك / شهاب نيزكي / رجم/حجر نيزكي: ~石 نيزك حجري ~铁 نيزك حديدي ~铁石 نيزك حديدي حجري ◇ ~学 علم النيازك (أو الشهب النيزكية)

殒 yǔn مات / توفي

【殒灭】yǔnmiè 〈书〉 مات / توفي

【殒命】yǔnmìng 〈书〉 مات / توفي

yùn

孕 yùn الحمل / الحبل: 怀~ حامل / حبلى / 避~ منع الحمل

【孕畜】yùnchù عشار

【孕妇】yùnfù امرأة حامل

【孕期】yùnqī 〈医〉 مدة الحمل

【孕穗】yùnsuì 〈农〉 حبل النبات (الذرة، القمح، الرز) / الإثمار ◇ ~期 فترة الحبل / طور الاثمار

【孕吐】yùntù 〈医〉 قيء الوحام

【孕育】yùnyù (١) يكمن في طياته / يحمل في طياته (٢) حبلى بـ ...: ~着危险 في طياته خطر كامن / محفوف بالخطر ~着共产主义的萌芽 يحمل في طياته براعم الشيوعية

运 yùn ① 运动 〈物〉 حركة ② 搬运；运输 نقله / حمله: ~往河边 نقله حتى شاطئ النهر ~货 شحن البضائع 空~ نقل جوي / شحن جوي ③ 运用 استعمله / استخدمه: ~笔 (١) استعمل قلمه (أو ريشته) (٢) سل قلمه / شحذه ~思 أعمل فكره ④ 命运；运气 الحظ / النصيب / الجد: 好~ حظ حسن (أو سعيد) 不走~ منكود الحظ / منحوس

【运程】yùnchéng 〈交〉 مسافة النقل (أو الجر)

【运筹帷幄】yùnchóu wéiwò التخطيط داخل خيمة القيادة / التخطيط والتدبير: ~之中，决胜千里之外 التخطيط السليم داخل خيمة القيادة يضمن النصر في المعركة مهما كان ميدانها بعيدا.

【运筹学】yùnchóuxué علم التخطيط والإحصاء

【运动】yùndòng ① 〈物〉 حركة: 直线~ حركة مستقيمة 行星的~ حركة الكواكب ~是物质的存在方式。 الحركة صيغة لبقاء المادة. 乘敌~之际，打击敌人。 مهاجمة العدو أثناء تحركه. ② 体育活动 رياضة / رياضة بدنية: 室外~ رياضة الهواء الطلق 游泳是我喜爱的~。 السباحة رياضتي المفضلة. 散步也是一种~。 المشي أيضا نوع من الرياضة. ③ 群众性活动 حركة / حملة: 群众~ حملة جماهيرية 整风~ حركة تصحيح (أو تقويم) الأسلوب 爱国卫生~ حملة وطنية للعناية بالصحة ◇ ~场 ملعب / ملاعب ~服装

～学 〈物〉 ○ لباس رياضى / ملابس رياضية / الكينماتيكا / علم الحركة المجرّدة ～员 شخص رياضى / لاعب أو لاعبة ～战 الحرب الحركية / حرب الحركة ～知觉 〈心〉 وعى الحركة / الشعور بها / الاحساس بها

【运动】 yùndong 〈旧〉 السعى لتحقيق هدف (أو غرض)

【运动会】 yùndònghuì مهرجان رياضى / لقاء رياضى: 全国～ مهرجان رياضى وطنى

【运费】 yùnfèi تكاليف النقل (أو الشحن) / أجرة النقل: ～到付 دفع تكاليف النقل غبّ الاستلام ◇～表 تعرفة الشحن ～单 فاتورة الشحن ～吨 أجرة الطن / أجرة شحن الطن ～率 نسبة تكاليف الشحن ～免付 شحن حرّ (أو مجّانى) ～条款 بند المشحونات ～已付 أجرة الشحن مدفوعة ～预付 دفع أجرة الشحن سلفا

【运河】 yùnhé قناة / قنال / ترعة: 大～ قناة كبرى ◇～税 رسوم القناة

【运脚】 yùnjiǎo 〈方〉 أجرة النقل / تكاليف الشحن

【运煤船】 yùnméichuán ناقلة الفحم

【运气】 yùnqì يونتشى: رياضة تركيز القوّة

【运气】 yùnqi حظ / نصيب: 碰～ جرب حظّه / 唉，老是不好～。 حظّى أسود. / حظى منكود. 这回可来了～了。 هذه المرة صادفنى الحظ.

【运球】 yùnqiú 〈体〉 (١) طبطبة الكرة (٢) سوق الكرة

【运输】 yùnshū نقل / شحن: 陆上～ نقل برّى 水路～ نقل مائى ◇～部队 〈军〉 قوات النقل ～船 سفينة شحن / شاحنة ～队 فريق نقل ～方式 طريقة النقل ～工具 وسيلة النقل ～公司 شركة النقل (أو الشحن) ～里程 مسافة الشحن ～量 حجم المشحونات / الكمية المشحونة ～能力 الحمولة / إمكانية الشحن ～网 شبكة النقل ～业 خدمات النقل (أو الشحن)

【运输机】 yùnshūjī 〈航空〉 ① طائرة شحن ② 〈矿〉 ناقلة / وسيلة النقل

【运送】 yùnsòng نقله / شحنه: ～物资 نقل البضائع و المواد

【运算】 yùnsuàn 〈数〉 عملية حسابية: 四则～ العمليات الأربع 每秒钟～二百万次 قدرته الحسابية مليونان فى الثانية ◇～分析 تحليل العمليات الحسابية ～微积分 حساب التكامل و التفاضل التشغيلى ～误差 غلطة حسابية

【运算器】 yùnsuànqì 〈计算机〉 وحدة حسابية

【运销】 yùnxiāo الشحن و البيع

【运行】 yùnxíng تحرّك: 在轨道上～ تحرّك فى مدار /... فى فلك / ... فى مسار دائرى 地球绕太阳～。 الأرض تدور حول الشمس. 列车～时，请勿打开车门。 لا تفتح الباب خلال تحرّك القطار.

【运用】 yùnyòng استعمله / استخدمه: ～国家机器 سيّر أجهزة الدولة / استخدمها ～自如 طبقه ببراعة / سيّره بمهارة / استخدمه ببراعة ～马列主义分析问题，解决问题 تطبيق الماركسية اللينينية فى تحليل المشاكل و حلّها

【运载工具】 yùnzài gōngjù وسائل النقل: 战略～ وسائل نقل استراتيجية

【运载火箭】 yùnzài huǒjiàn صاروخ حامل

【运载技术】 yùnzài jìshù فنون الشحن (أو النقل)

【运转】 yùnzhuǎn ① 沿着轨道运行 دار / طاف: 行星绕着太阳～。 الكواكب تدور حول الشمس. ② 机器转动 عمل / اشتغل: 机器～正常。 هذه المكنة تعمل بصورة جيدة.

郓 Yùn يون: اسم أسرة

恽 Yùn يون: اسم أسرة

晕 yùn ① 头脑发昏 دوار / دوخة: 头～目眩 داخ و زاغ بصره ② 〈气〉 هالة / دارة / طفاوة: 日～ طفاوة الشمس / هالة الشمس 月～ دارة القمر / هالة القمر

另见 yūn

【晕车】yùnchē دوار السيارة / دوخة العربة: 好～ عرضة للدوخة

【晕船】yùnchuán دوار البحر

【晕高儿】yùngāor 〈方〉 دوار المرتفعات

【晕机】yùnjī دوار الطائرة

【晕针】yùnzhēn 〈中医〉 دوار الوخز

酝 yùn

【酝酿】yùnniàng تخمّر: 这场大辩论～已久。 هذه المناظرة الحامية ناتجة عن تخمّر طويل المدى. 候选人名单～ التباحث حول قائمة المرشحين. 大家先～一下。 نتبادل الآراء أولاً. 经过反复～协商，选举出了出席大会的代表。 انتخب المندوبون الى المؤتمر بعد مناقشات و مشاورات متكرّرة.

愠 yùn

〈书〉 غاضب / محتدّ: 面有～色 بدا غاضبا / بدت على وجهه علائم الغضب / ارتسمت على وجهه ...

【愠怒】yùnnù اغتاظ / غضب في أعماقه

韵 yùn

① 好听的声音 صوت موسيقي: 琴～悠扬。 عزف على العود لذيذ ناعم. ② 韵母 (١) حرف صوتي (أو حركيّ) (٢) الراوي المتحرك: ～头 حرف صوتي رأسي ～尾 حرف صوتي ذيلي: 押～ مقفّى / مسجوع ～书 قاموس القوافي / كتاب القوافي ③ 情趣 سحر / جاذبية: 风～ شكل جذّاب (أو ساحر) / ملامح جذّابة

【韵白】yùnbái لهجة اوبرا بكين

【韵腹】yùnfù 〈语〉 الحرف الصوتيّ الأساسيّ

【韵脚】yùnjiǎo القافية ج القوافي

【韵律】yùnlǜ ① 平仄格式 الوزن الشعري ② 押韵规则 نظام القوافي ◇～学 علم العروض

【韵母】yùnmǔ 〈语〉 حرف صوتيّ / حرف علّة

【韵事】yùnshì (١) طرائف أدبية (أو فنية) (٢) حادثة رومنطيقية

【韵味】yùnwèi جاذبية / سحر: 她的唱腔很有～。 لغنائها سحر خاص (أو جاذبية خاصة).

【韵文】yùnwén أدب مسجوع

熨 yùn

كوى (الثياب): ～衣服 كوى الثياب

【熨斗】yùndǒu مكوى / □ مكواة: 电～ مكوى كهربائي

蕴 yùn

〈书〉 خزنه / احتوى عليه

【蕴藏】yùncáng احتوى عليه / ضمّه / كان غنيّا به: 我国地下～着丰富的矿物资源。 بلادنا غنية بثرواتها المعدنية. 群众～着极大的社会主义积极性。 الجماهير مفعمة بالحماسة الاشتراكية. ◇～量 الاحتياطي / الثروات الدفينة (أو الكامنة)

【蕴涵】yùnhán ① 〈书〉 包含 يحتوي عليه / يضمّه ② 〈逻〉 التضمّن

【蕴藉】yùnjiè 〈书〉 رقيق الطباع خفيف الظل: 风流～ جذاب متواضع / ساحر خفيف الظل

【蕴蓄】yùnxù كامن / خبيء / دفين

Z

zā

扎 zā عقده / ربطه / حزمه / رزمه: ~小辫儿 (١) ربطت ضفائرها (٢) ضفرت شعرها ~一根红头绳 عقدت ضفيرتها بشريطة (أو جديلة) حمراء ~彩 علّق حبال الزينة

另见 zhā; zhá

匝 zā 〈书〉① 周 دائرة: 绕树三~ دار حول شجرة ثلاث مرّات ② 密集的; 稠密的 كثيف / مفعم / مزدحم: 密密~~ كثيف / مزدحم

【匝地】zādì 〈书〉 في كلّ مكان / حيثما توجّهت: 柳荫~。 أشجار الصفصاف تغمر ما حولها بالظلال.

【匝月】zāyuè 〈书〉 شهر كامل

咂 zā ① 用嘴唇吸 رشف رشفة / ارتشفه: ~一口酒 ارتشف جرعة من نبيذ ② 咂嘴 تمتّم إعجابا / رقّص شفتيه إعجابا ③ 仔细辨别(滋味) تذوّقه باهتمام

【咂嘴】zāzuǐ تمتم إعجابا

拶 zā 〈书〉 أرغمه على ... / أكرهه على ... / أجبره على ... / اضطرّه الى ...

另见 zǎn

臜 zā 见"腌臜" āza

zá

杂 zá ① 多种多样的; 混杂的 من كل صنف ص متعدّد الأشكال والألوان / مزيج خليط / متنوّع: ~事儿 شؤون شتّى / أمور متعدّدة متنوّعة ~而不乱 متنوّع و مرتّب ~七~八的东西 نثريات / أشياء مبعثرة هنا و هناك / أشياء خليطة ② 混合; 在一起; 掺杂 خلطه (أو مزجه): 夹~ توزّع بينها / اختلطت بـ ... 这片苹果树中有~儿棵梨树。 هناك بضع أشجار كمثرى موزّعة بين أشجار التفاح. /... تخلّلتها. /... تناثرت بينها.

【杂拌儿】zábànr ① 掺杂在一起的各种干果、果脯等 تشكيلة من الثمار المسكّرة ② 比喻杂凑而成的事物 خليط / مزيج / مشكّل / منوّع

【杂草】zácǎo أعشاب متنوّعة / خليط من الأعشاب: ~丛生 غمرته الأعشاب / غطّته.

【杂凑】zácòu (١) لملمهم / جمّعهم وهم خليط (٢) تلملموا / تكتّلوا: 由土匪、流氓等~成的一支反动武装 قوة رجعية خليطة من قطّاع الطرق والبلطجيّة وأمثالهم

【杂费】záfèi ① 零碎费用 مصروفات نثريّة (أو جانبيّة) ② 学校为杂项开支而收的费用 نفقات مدرسيّة / رسوم مدرسيّة إضافيّة

【杂感】zágǎn ① 零星的感想 (١) خواطر (٢) منوّعات / كشكول ② 写零星感想的一种文体 أسلوب أدبي من وحي الخاطر (أو من وحي القلم)

【杂环】záhuán 〈化〉 حلقات غير متجانسة ◇

~化合物 مركّب حلقيّ غير متجانس

【杂烩】 záhuì ① 用各种原料掺在一起烩成的菜 □ مسبحة الدرويش / مخلوطة ② 比喻杂凑而成的事物 مخلوطة / خليط / لملمة

【杂货】 záhuò (١) بقالة وسمانة (٢) بضائع متنوعة: 日用~ الحاجات البيتيّة اليوميّة ◇ ~店 دكّان البقال / بقالة

【杂和菜】 záhuocài فضلات المائدة

【杂和面儿】 záhuomiànr خليط السميد بطحين الصويا

【杂记】 zájì ① 零碎的笔记 خواطر / ملاحظات عابرة / تعليقات / يوميّات ② 一种文体 خواطر / أوراق متفرّقة

【杂技】 zájì ألعاب الأكروبات / ألعاب البهلوان ◇ ~团 فرقة الأكروبات ~演员 لاعب الأكروبات / البهلوان

【杂家】 zájiā (١) الموسوعية (٢) عالم موسوعيّ

【杂交】 zájiāo 〈生〉 التهجين: 无性~ تهجين لا جنسيّ 有性~ تهجين جنسيّ 苹果与梨~ تهجين التفّاح بالإجّاص 通过~改良水稻品种 تحسين سلالات الرزّ بالتهجين ◇ ~水稻 رزّ هجين (أو مهجّن) ~玉米 ذرة هجينة ~育种 تهجين البذور

【杂居】 zájū تعايشوا / تساكنوا: 少数民族~地区 منطقة مختلفة القوميّات (أو الأقليّات القوميّة) /... متعددة القوميّات

【杂剧】 zájù تساجيوى: تمثيلية (أو مسرحية) شعرية قديمة / أوبرا قديمة

【杂粮】 záliáng كلّ الحبوب ما عدا القمح والرزّ

【杂乱】 záluàn مبعثر / ملخبط / مختلط / مخلّط خلط ملط /△ خلطه ملطه: 抽屉里的东西很~。 محتويات هذا الدرج خليط مشوّش.

【杂乱无章】 záluàn wú zhāng خليط بلا نظام /... بلا ترتيب / خلط ملط / △ خلطه ملطه

【杂面】 zámiàn ① 用绿豆、小豆等磨成的粉 طحين الفول والماش أو أمثالهما ② 用这种粉制成的面条 شعرية طحين الفول والماش

【杂念】 zániàn أفكار مشوّشة / وساوس

【杂牌】 zápái من درجة دنيا (أو درجة ثانية ــ درجة أقلّ) ◇ ~货 بضائع من درجة دنيا (أو من درجة ثانية)

【杂品】 zápǐn (١) سمانة و بقالة (٢) حاجات يومية

【杂糅】 záróu خلطه / مزجه: 古今~ مزيج من القديم و الحديث

【杂散】 zásǎn 〈物〉 شارد / تائه ◇ ~磁场 مجال مغنطيسيّ تائه ~辐射 إشعاع شارد

【杂色】 zásè متعدّد الألوان / خليط من الألوان

【杂食动物】 záshí dòngwù حيوان متنوع الطعام / لاحم عاشب

【杂耍】 záshuǎ عرض منوّع

【杂税】 záshuì ضرائب متنوّعة (أو متفرّقة)

【杂碎】 zásui أحشاء الغنم أو البقر / □ فوارغ / △ سقط

【杂沓】 zátà خليط متنافر / كثير بلا نظام: ~的脚步声 وقع أقدام متنافرة

【杂文】 záwén مقالة ج مقالات / مقال

【杂务】 záwù مشاغل جانبيّة

【杂音】 záyīn ① ضجّة / ضجيج / جلبة / ضوضاء ② 〈电〉 استاتيّ / سكونيّ ③ 〈医〉 لغط / خرير: 心脏~ خرير القلب

【杂院儿】 záyuànr دار مشتركة

【杂志】 zázhì ① 期刊 مجلّة ② 零碎的笔记

(多用作书名) خواطر / يوميات / أوراق
يومية ◇ ～架 رفّ المجلّات
【杂质】zázhi ① قذارة / نجاسة / شوائب ②
〈化〉 شائبة ج شوائب / مادّة دخيلة (أو غريبة) /
عنصر دخيل
【杂种】zázhǒng ① 〈生〉 وليد هجين ② 〈骂〉
ابن حرام / ابن الزنى / △ابن اللَّبْوة / □
بَنْدوق ◇ ～不育性 تهجين فاشل (أو عقيم) ～
优势 〈生〉 الميزة التهجينيّة ～羊 خروف هجين

砸 zá ① 撞击 دكّه / سحنه / دقّه / رضّه :
把地基～实 دكّ الأساس ～了脚 قدم مرضوضة
② 打破 كسره / حطمه / شجّه: 碗～了。 انكسرت
السلطانيّة. ～核桃 كسر الجوز / فلعه ～碎锁
链 حطّم القيود (أو السلاسل) 把门～开 حطم
الباب ③ 〈方〉 做事失败 فشل / خسر: 事儿
办～了。 كسر القدر و خسر الحساء.
【砸锅】záguō 〈方〉 فشل / خسر / كسر القدر
وخسر الحساء

zǎ

咋 zǎ 〈方〉 (١) كيف؟ (٢) لماذا؟: 情况～
样？ كيف الحال؟ 你看该～办? ما رأيك؟ /
ما العمل؟ 你～不去? لماذا لا تذهب؟
另见 zhā;zhà

zāi

灾 zāi ① 灾害 كارثة / نَكْبة / مِحْنة: 天～
كارثة طبيعيّة 水～ فيضان 旱～ قحط / جفاف
虫～ كارثة حشريّة ② 个人遭遇的不幸 مصيبة /
محنة: 没病没～ صحّة جيّدة و حظّ حسن 三～
八难, 五痨七伤 تكالبت عليه الأمراض و المحن
و المصائب / تناوشته
【灾变说】zāibiànshuō 〈地〉 النظرية الاضطرابية
【灾害】zāihài نكبة / كارثة / محنة: 自然～
كارثة طبيعية
【灾患】zāihuàn 〈书〉 كارثة / نكبة / نازلة /
نائبة: 屡经～ تعرّض لكارثة إثر كارثة
【灾荒】zāihuāng كارثة مجاعة
【灾祸】zāihuò كارثة / محنة: ～临头。 كارثة
على الأبواب / ... مقبلة
【灾民】zāimín ضحايا كارثة / المنكوبون
【灾难】zāinàn محنة / مصيبة / كارثة : 深～
重 كارثة ساحقة ～性的后果 نتائج مَأْسَوِيَّة/...
تؤدّي الى كارثة 避免一场大～ تجنّب كارثة
给殖民地人民带来巨大的～ إنزال الكوارث
(أو المحن) الفادحة بشعب مستعمر
【灾情】zāiqíng أحوال الكارثة / ظروفها :
～严重。 كانت الخسائر التى أحدثتها الكارثة فادحة
(أو شديدة) . / كانت الحادثة خطيرة . 这场雨
减轻了～。 هذا المطر خفّف كثيراً من الكارثة.
【灾区】zāiqū المنطقة المنكوبة : 地震～ منطقة
منكوبة بالزلزال 旱～ منطقة منكوبة بالجفاف 水
～ منطقة منكوبة بالفيضان 重～ منطقة فادحة
النكبة
【灾殃】zāiyāng كارثة / مصيبة / محنة

甾 zāi 〈化〉 ○ ستيروئيد

哉 zāi 〈书〉 〈助〉 ① (表示感叹) صيغة
التعجّب: 呜呼!哀～! آسف! / يا للأسف! 诚
斯言～! ما أصدق قولَه! ② (与疑问词合用,
表示疑问或反诘) صيغة الاستفهام : 胡为乎来
～? لماذا جاء؟ 何～? لماذا؟ / كيف؟ 有
何难～? أين الصعوبة فيه؟ / ما وجه الصعوبة
فيه؟

栽 zāi ① 栽种 غرسه / زرعه: ~树 غرس الأشجار ~花 غرس الزهور / زرعها ~秧 زرع شتلات الرزّ / شتل الرزّ ② 插上 غرسه / نصبه: ~电线杆子 غرس عمودا كهربائيا / نصبه ③ 硬给安上 ألصقه به / ألبسه إياه: ~上罪名 ألصق به تهمة / ألبسه إيّاها / قبّعه بها ④ 摔倒;跌倒 تعثّر / زلّت قدمه / سقط / وقع: ~倒 سقط / وقع

【栽跟头】zāi gēntou ① 摔跤 وقع / سقط ② 比喻失败或出丑 سقط سقطة عنيفة / تعرّض لهزيمة (أو نكسة، خسارة) / أخفق إخفاقا فاضحا

【栽培】zāipéi ① 种植并培养 زرعه / ربّاه / نمّاه: 先进的~技术 فنون الزرع المتقدّمة 棉花~ زراعة القطن 野生植物~ تدجين النباتات البرّيّة ② 培养 درّبه / ربّاه / نمّاه / نشّأه / أعدّه / كوّنه ③ 〈旧〉照拂;提拔 احتضنه وربّاه ◇ ~品种 صنف غِراسيّ ~植物 النبات المزروع (أو المغروس)

【栽赃】zāizāng كاد له / دسّ عليه

【栽植】zāizhí شتله / غرسه

【栽种】zāizhòng زرعه / ربّاه / غرسه

【栽子】zāizi شتلة / غرسة: 柳树~ غرسة صفصاف / فسيلة صفصاف 桃树~ غرسة دراق

zǎi

仔 zǎi 〈方〉 ① 儿子 ابن / ولد ② 幼小的动物 جَرْو ج جِراء / صغير الحيوان
另见 zǐ; zī

宰 zǎi ① 杀(牲畜、家禽等) ذبحه / جزره: ~羊 ذبح الخروف ② 主管;主持 حكم / سيطر / ساد: 主~ سيطر عليه / هيمن عليه ③ 官名 كبار الموظّفين (قديما) / الموظّفون الكبار / الحكام / الولاة

【宰德派】Zǎidépài الزيديّة

【宰割】zǎigē اعتدى عليه / اضطهده / استغلّه: 任人~ (١) استسلم لجزاره (٢) تعرّض للاضطهاد

【宰杀】zǎishā ذبحه / جزره

【宰牲节】Zǎishēng Jié 〈伊斯兰教〉 عيد الأضحى 参见"古尔邦节" Gǔ'ěrbāng Jié

【宰相】zǎixiàng رئيس الوزراء قديما / الوزير الأول / كبير الوزراء / الصدر الأعظم: ~肚里能撑船。 صدر كبير الوزراء يمكن أن يسير فيه القارب / □ في بطنه يُدَيَّر الرمح

【宰制】zǎizhì حكمه / سيطر على ... / تسلّط على ...

载 zǎi ① 年 سنة / عام / حَوْل: 一年半~ نصف سنة أو أكثر ② 记载 سجّله / كتبه / دوّنه: ~入记录 سجّله في ملفّ (أو في سجلّ) ~入史册 سجّل في صفحات التاريخ (أو عليها) 刊~ نشر (في مجلّة أو جريدة) 据报~ استنادا الى ما نشر في الصحف 条约中~明 سجّل بوضوح في المعاهدة / نصّ عليه بوضوح في المعاهدة
另见 zài

崽 zǎi 〈方〉 ① 儿子 ابن / ولد ② 幼小的动物 جرو / صغير الحيوان

【崽子】zǎizi ① 幼小的动物 جرو / صغير الحيوان ② 用作骂人的话 ابن حرام / □ بندوق: 兔~ (١) جرو الأرنب (٢) منحوس / ملعون / عفريت 狗~ (١) الجرو (٢) ابن كلب / △ ابن اللبوة

zài

再 zài 〈副〉①表示又一次 مرّة ثانية / أيضا / من جديد / مرّة أخرى: ~试一次 جرّب مرّة ثانية / جرّب مرّة أخرى ~, 一而~, ~而三 مرّة بعد مرّة / مراراً وتكراراً ~创新纪录 سجّل رقما قياسيا مرّة أخرى / ... رقما قياسيا جديدا 我不能~喝了。 لا أستطيع أن أشرب أكثر. ②表示更加:(还有) ~来一个! يعاد! يعاد! ~大点儿的吗? هل عندك أكبر؟ ~好不过了。 هذا أحسن! / حبّذا! 声音~大一点。 ارفعْ صوتك من فضلك. ~冷的天我也不怕。 أستطيع أن أتحمّل بردا أقسى من هذا البرد. ③表示如果继续会怎样:~过几年,山村就要整个变样了。 بعد بضع سنوات سوف تتغير تماما معالم هذه القرية الجبلية. ~不走我们就赶不上火车了。 اذا تأخّرنا أكثرَ فاتَنا القطارُ. ④表示一个动作发生在另一个动作结束之后) ثمّ: 先到张家,~到李家。 اذهب أولا الى أسرة تشانغ ثم الى أسرة لي. /... و من ثمّ الى... 你做完了功课~出去。 تنجز واجباتك المنزلية أولا ثم تخرج. / أنجز واجباتك المنزلية قبل أن تخرج. 咱们跟群众商量后~决定。 نتشاور مع الجماهير أولا ثم نقرّر بعدئذ. / نقرّر بعد أن نتشاور مع الجماهير. ⑤表示另外有所补充) ~则 بالإضافة الى ذلك / فوق ذلك ~不然 وإلاّ 到会的有科技干部,~就是各级代表。 حضر الاجتماع بالإضافة الى كوادر علمية و مندوبون من مختلف المستويات. ⑥再现; 再 继续 عاد / رجع: 青春不~。 لَيْتَ الشبابَ يعود. 良机难~。 الفرصة السانحة قد لا تعود. / ما مضى فات.

【再版】zàibǎn ①第二次出版 الطبعة الثانية ②〈旧〉第二次印刷 طبعة ثانية طبق الأصل

【再不】zàibu 〈口〉 أو / والاّ ...: 同他电报联系,~电话也行。 اتّصل به برقياً أو هاتفياً.

【再出口】zàichūkǒu 〈商〉 إعادة تصدير

【再次】zàicì مرّة ثانية / مرّة جديدة / مرة أخرى: ~感谢你们的帮助。 أشكركم مرة أخرى على مساعدتكم. 防止类似事件~发生 تجنّب تكرار الحادثة / تجنّب الحوادث المماثلة / تحاشاها / تفاداها / منع حدوثها

【再度】zàidù مرّة ثانية / مرّة أخرى / من جديد: ~访问贵国 أزور بلدكم المرة الثانية ~当选 أعيد انتخابه / انتخب مرّة ثانية

【再会】zàihuì 〈套〉 مع السلامة / الى اللقاء

【再婚】zàihūn تزوّج (أو تزوّجت) من جديد

【再加】zàijiā بالإضافة الى ... / و فوق ذلك: 下着大雨,~道儿不熟,所以他迟到了。 تأخر بسبب المطر الغزير بالإضافة الى أنّه لا يعرف الطريق.

【再嫁】zàijià تزوجت من جديد

【再见】zàijiàn 〈套〉 مع السلامة / الى اللقاء

【再接再厉】zàijiē-zàilì ثابر على بذل الجهود / واصل جهوده

【再进口】zàijìnkǒu 〈商〉 إعادة استيراد

【再起】zàiqǐ نهض ثانية / انبعث / عاد ثانية: 防止边境冲突~ الحيلولة دون عودة مناوشات الحدود

【再三】zàisān مرّة بعد مرّة / مراراً / مراراً وتكراراً: ~考虑 فكر مليّاً / أمعن في التفكير ~嘱咐 أوصاه مرة بعد مرة / نصحه مراراً

وتكراراً / كرّر نصائحه

【再审】zàishěn ① 重新审理 أعاد النظر فيه / راجعه ② 〈法〉 أعاد النظر في قضيّة

【再生】zàishēng ① 死而复生 بعث من جديد ‖ 他手艺真巧，简直是鲁班再~。 هو نجّار ماهر فكأن لو بان قد بُعِثَ من جديد . ② 〈生〉 التجديد / التجدد ③ 对某种废品加工，使恢复原有性能，成为新的产品 إعادة صنعه ◇ ~稻 الرزّ القصيل ~检波器 〈无〉 مكشاف إعادة التوليد ~纤维素 سليلوز متجدّد (أو مجدّد) ~橡胶 مطاط مجدّد / مطاط ملبّس (أو مطاط تلبيس)

【再生产】zàishēngchǎn 〈经〉 تكرار الإنتاج : 简单~ تكرار الإنتاج البسيط 扩大~ تكرار الإنتاج على نطاق أوسع / تكرار الإنتاج الموسّع

【再生父母】zàishēng fùmǔ المُنْقِذ / المَدِين له بالحياة / المانح حياة جديدة

【再衰三竭】zài shuāi sān jié على وشك الخمود (أو الانطفاء) / تضاءلت معنوياته

【再说】zàishuō ① 留待以后办理或考虑 أجّله / أرجأه : 这事先搁两天~。 نرجئ هذا الموضوع يومين آخرين (أو بضعة أيام). / نتحدث في هذا فيما بعدُ . ② 〈连〉 表示推进一层 فوق ذلك / بالإضافة الى ذلك / فضلا عن ذلك / و من ثمّ... / ثمّ : 现在去找他太晚了，~我也不熟路。 الوقت متأخر الآن لزيارته وفوق ذلك أنا لا أعرف الطريق.

【再贴现】zàitiēxiàn 〈经〉 حسم جديد (أو إضافيّ) / حسم (أو خصم) ثان

【再现】zàixiàn ظهر من جديد / كرّر نفسه / أعاد نفسه : ~在眼前 ظهر من جديد أمام عينيه 红军过雪山的场面在银幕上~。 تظهر من جديد على الشاشة مشاهد اجتياز الجيش الأحمر الجبال المتلفعة بالثلوج .

【再造】zàizào أتاح له الحياة من جديد / منحه حياة جديدة : 恩同~ معروفٌ يعدِلُ منْحَ حياة جديدة / ... يعدل انقاذَ الحياة

【再者】zàizhě 〈书〉 فوق ذلك / بالإضافة الى ذلك / من ثمّ / فضلا عن ذلك / ثمّ

在 zài ① 存在；生存 موجود / قائم : 这问题还~，并没有解决。 هذه مشكلة قائمة لم تحل بعد. / هذه المشكلة ما زالت (أو بقيت) قائمة لم تحلّ. ② 表示人或物的位置： 我家属~农村。 أهلي يعيشون في الريف . 你的钢笔~桌上呢。 قلمك على الطاولة. ③ 参加；属于（某团体） عضو في منظّمة ④ 表示时间、地点、范围（等）： 事情发生~去年。 حدث في السنة الماضية. ~研究所工作 يعمل في معهد بحوث ~会上发言 تحدّث في اجتماع ~我看来 في رأيي / في اعتقادي 《~中国共产党第七次全国代表大会上的政治报告》 تقرير سياسيّ الى المؤتمر الوطنيّ السابع للحزب الشيوعيّ الصينيّ ~理论上 نظرياً / من الناحية النظريّة ~和平共处五项原则基础上 حسب المبادئ الخمسة للتعايش السلميّ / على أساس ... ~无产阶级领导之下 تحت قيادة البروليتاريا / بقيادتها ~这种情况下 في ظل هذه الظروف ~农业大发展的推动下

بدفع من التطورات العظيمة التى شهدتها الزراعة ~国际事务中 فى الأمور الدولية / فى الشؤون الدولية ~党内 ضمن الحزب / فى داخله ~全国范围内 على نطاق البلاد / على النطاق الوطنى ~此期间 فى هذه المدّة / خلالها ~革命的重要关头 فى المواقف الحاسمة للثورة / فى المنعطفات الثورية الحاسمة ~这方面 من (أو فى) هذه الناحية ⑤ 〈副〉 (表示动作正在进行): 她~游泳。 هى تسبح الآن. 革命~发展，人民~前进。 الثورة تتصاعد والشعب يتقدّم. ⑥ 在于；决定于 اعتمد على ... / استند الى ... / ارتكز على ... / توقّف على ...: 学习好，主要~自己努力。 النتائج الجيّدة فى الدراسة تعتمد فى أساسها على الجهود الشخصية المبذولة. 事~人为。 الجهد البشرىّ هو العامل الحاسم.

【在案】zàiàn سُجّل فهو مُسجّل: 记录~ سُجّل فى الملفّ (أو السجلّ)

【在编人员】zàibiān rényuán ملاك المؤسّسة / ملاك موظّفيها / الملاك الثابت

【在场】zàichǎng حاضر / موجود: 当时我没~。 لم أكن هناك فى ذلك الوقت.

【在朝】zàicháo تولّى منصبا فى البلاط

【在行】zàiháng خبير بـ... / عليم بـ...: 这方面我不~。 لا خبرة لى بذلك. 他制作走马灯很~。 هو ماهر فى صناعة الفوانيس الدوّارة. 她对收音机很~。 هى ذات خبرة فى أجهزة الراديو.

【在乎】zàihu ① (多用于否定式) اهتمّ به / همّه: 满不~ لا يكترث / لا يهتمّ / لا يبالى 只要能学会，少睡点觉倒不~。 فى سبيل العلم لا يهمّنى طول السهر. 战士们一天走一百里路毫不~。 هؤلاء الجنود لا يكترثون بالتعب ولو ساروا خمسين كيلومتراً فى يوم واحد. ② 见"在于"

【在即】zàijí قريباً / فى متناول اليد: 完工~ قريبا ينتهى / أوشك على الانتهاء

【在家】zàijiā ① 在家里 فى البيت ص موجود: 你爸爸~吗？ هل أبوك فى البيت؟ / هل أبوك موجود؟ 我们让她~好好休息。 طلبنا منها أن تبقى فى البيت تستريح جيّدا. ② 〈宗〉 لم يترهّب ◇ ~人 علمانىّ

【在教】zàijiào ① 信仰某一宗教 مؤمن بدين ما ② 穆斯林 مسلم

【在劫难逃】zài jié nán táo □ المكتوب ليس منه مهروب / △ المكتوب على الجبين لازم تشوفه العين / لا بدّ ممّا ليس منه بدّ / الحذر لا يدفع القدر

【在理】zàilǐ معقول: 这话说得~。 هذا الكلام معقول تماما. 她说得~，我当然听她的。 كلامها معقول فمن الطبيعى أن أستجيب.

【在世】zàishi ما زال حيّا يرزق / ما زال على قيد الحياة: 他~的时候 عندما كان على قيد الحياة / فى حياته 他妈妈要是还~，看到这样的好光景，该有多高兴啊！ لو كانت أمّه على قيد الحياة لسرّها أن ترى مثل هذه الأيّام السعيدة.

【在所不辞】zài suǒ bù cí لا يتردد (مهما كانت الظروف) / لا يحجم عن...: 为革命赴汤蹈

火～。 لا يتردد فى خوض النار و البحار فى سبيل الثورة .

【在所不惜】zài suǒ bù xī لا يضن به / لا يبخل به / لا يتقاعس عنه: 为了共产主义事业，即使牺牲生命也～。 من أجل القضية الشيوعية لن نبخل بأى تضحية و لو بحياتنا.

【在所难免】zài suǒ nánmiǎn يصعب تجنبه (أو تحاشيه، تفاديه): 工作没有经验，出点差错～。 يصعب تجنب الهفوات فى كل عمل جديد.

【在逃】zàitáo 〈法〉 هارب / فار ◇ ～犯 مجرم فار

【在望】zàiwàng ①可以望见 يتراءى / فى مدى البصر ص منظور / مرئى: 山头隐隐～。 كانت قمة الجبل تتراءى من بعيد. ②即将来到 قريبا يتحقق / فى المستقبل المنظور: 胜利～。 النصر قريب. 小麦丰收～。 القمح يبشر بحصاد وافر.

【在位】zàiwèi 〈旧〉 استوى على العرش / اعتلى العرش / جلس عليه

【在握】zàiwò فى يده / فى قبضته: 大权～ فى يده السلطة. 胜利～。 أصبح زمام النصر فى قبضته.

【在下】zàixià 〈旧〉 〈谦〉 أنا

【在先】zàixiān فى الماضى / سابقا / من قبل

【在心】zàixīn اهتم به / اعتنى به: 别看他大大咧咧的，什么事他都很～。 هو يبدو غير مكترث ولكنه فى الحقيقة لا يغفل عن شىء. 这事儿请您在点儿心。 أرجو أن تهتم بهذه القضية.

【在押】zàiyā 〈法〉 (١) موقوف (٢) مسجون / سجين ◇ ～犯 مجرم سجين / سجين

【在野】zàiyě خارج الحكم ◇ ～党 حزب خارج الحكم

【在意】zàiyì （多用于否定式） اهتم به / اكترث له / انتبه له: 他只顾看信，我对他说的话，他都没～。 كان منكباً على قراءة الرسالة فلم ينتبه لما قلته له. 这些小事他是不会～的。 لا يكترث لمثل هذه التوافه. /... لمثل هذه الأمور الصغيرة.

【在于】zàiyú ①指出事物的本质所在 كمن فيه / استند اليه / استمد منه. 我们的力量～人民。 قوتنا تكمن فى الشعب. / نستمد قوتنا من الشعب. ②决定于 معتمد على ... / متوقف على ... : 去不去～你自己。 تذهب أو لا تذهب، أنت حر.

【在在】zàizài 〈书〉 فى كل مكان / أنى توجهت: ～皆是 موجود فى كل مكان

【在职】zàizhí على رأس عمله (أو وظيفته): ～训练 التدريب خلال العمل ～期间 خلال توليه منصبه (أو عمله، وظيفته) ◇ ～干部 كوادر على رأس عملهم

【在座】zàizuò حاضر / موجود: ～的还有几位归国华侨。 كان بعض المغتربين الصينيين بين الحضور. 有客人～，这女孩没好意思说。 كانت البنت تخجل من التحدث عن ذلك أمام الضيوف. 请～的同志多提意见。 الرجاء من الرفاق الحاضرين أن يتكرموا بإبداء ملاحظاتهم.

载 zài ① 装载 حمله / نقله / شحنه: ～客 حمل المسافرين / 卡车上满～着化肥。 سيارة شاحنة كانت مفعمة بالسماد الكيماوى / 代表团满～着中国人民的友谊回国。 عاد الوفد الى بلاده مزودا بصداقة الشعب الصينى. / ... حاملا معه ... ② 充满 (道路) على طول الطريق: 风雪～途。 رافقته العاصفة الثلجية طوال الطريق. ③ 〈书〉 又; 且 و / أيضا / معا / فى الوقت نفسه: ～笑～言 يتحدثون و يتضاحكون

另见 zǎi

【载波】 zàibō ناقل / حامل: 三路～ ناقلة ثلاثية القنوات ◇ ～电报 تلغراف ناقل (أو حامل) ～电话机 تلفون ناقل (أو حامل) ～电流 تيار ناقل (أو حامل) ～抑制 كبت الموجة الحاملة

【载歌载舞】 zàigē-zàiwǔ الغناء و الرقص / يغنون و يرقصون بفرح و سرور: 人们～热烈欢迎贵宾。 الغناء و الرقص ترحيبا بالضيوف الكرام.

【载荷】 zàihè حمل / نقل

【载货】 zàihuò شحن بضائع: ◇ ～吨位 الحمولة ～甲板 سطح السفينة الشاحنة ～容积 حجم الحمولة

【载频】 zàipín 〈无〉 تردد الموجة الحاملة ◇ ～放大器 مضخم (أو مكبر) الموجة الحاملة ～振荡器 المذبذب / مولد الذبذبة

【载人飞行器】 zàirén fēixíngqì عربة فضائية تحمل إنسانا / مركبة فضائية ...

【载体】 zàitǐ 〈化〉 حامل: 催化剂～ حامل (أو حاملة) الحفاز

【载运】 zàiyùn شحنه (أو نقله) بالعربات (أو السفن ...): 本市公共汽车每天～乘客十万左右。 الباصات فى هذه المدينة تنقل يوميا مئة ألف شخص.

【载重】 zàizhòng الحمولة: 这辆卡车～多少? ما هى حمولة هذه السيارة الشاحنة؟ / كم حمولتها؟ ◇ ～表尺 مقياس الحمل الساكن ～吨位 طنية الحمل الساكن ～量 حجم الحمولة ～汽车 سيارة شاحنة ～线 خط الحمولة ～线标志 مؤشر خط الحمولة

zān

糌 zān

【糌粑】 zānba تسانبا: الدقيق التبتي المحمص

簪 zān ① 簪子 دبوس الشعر / مشبك الشعر: 碧玉～ دبوس شعر زمردى ② 插在头发上 زين شعره / دس فى شعره / غرس فيه: ～花 زينت شعرها بالزهور

【簪子】 zānzi مشبك الشعر / دبوس الشعر

zán

咱 zán ① 咱们 نحن ② 〈方〉 我 أنا

另见 zan

【咱们】 zánmen ① 我们 نحن: ～军民是一家。 نحن الجيش و الشعب أسرة واحدة. ～商量

一下。 نتشاور. ② 我〈方〉 أنا ③ 你〈方〉 أنتَ (لهجة محلّية): ～别哭，妈出去一会儿就回来。 لا تبكِ ! أمّك تعود بعد قليل.

zǎn

拶 zǎn ضغطه / عصره
另见 zā

【拶指】 zǎnzhǐ التعذيب بعصر الأصابع (في القديم)

【拶子】 zǎnzi عصارة الأصابع

噆 zǎn 〈书〉① 叮；衔 حمله بفمه / أمسكه بأسنانه ② 咬；叮 عضّه / لسعه

攒 zǎn ادّخره / وفّره: ～钱 ادّخر مالا 他把～的钱都买了书。 صرف كلّ ما ادّخره على شراء الكتب.
另见 cuán

趱 zǎn ①（多见于早期白话）快走 أسرع / جدّ في سيره: 紧～了一程 جدّ في سيره ② 催促；驱策 حثّه: ～马向前 حثّ حصانه

zàn

暂 zàn ① 时间短 لم يدم طويلا / قصير الأمد ② 暂时 مؤقّتا / حاليًّا: ～别 فراق مؤقّت ～不答复 أجّل الجواب / حاليًّا لا جواب ～代 ناب عنه مؤقّتا / قام مقامه مؤقّتا ～住 سكن مؤقّتا ～停营业 مغلق مؤقّتا

【暂定】 zàndìng مؤقّت: ～议程 جدول أعمال مؤقّت ～办法 إجراءات مؤقّتة 学习期限～两年。 مدة الدراسة، حاليًّا، سنتان.

【暂缓】 zànhuǎn أجّله / أرجأه: ～做出决定 إرجاء اتّخاذ قرار

【暂记帐】 zànjìzhàng تسجيل دين مؤقّت / تسجيل حساب مؤقّت

【暂且】 zànqiě حاليًّا / مؤقّتا: ～讨论告一段落吧。 نوقف المناقشة مؤقّتا. 这是后话，～不提。 سوف أذكرها في حينها. / لا أستبق أحداثها/ سوف تأتي في حينها.

【暂缺】 zànquē (١) ظلّ شاغرا مؤقّتا (٢) نفد الآن ص غير موجود حاليًّا

【暂时】 zànshí مؤقّت / عابر: ～的需要 لوازم مؤقّتة / احتياجات مؤقّتة / الضرورة المؤقّتة ～现象 ظواهر عابرة (أو مؤقّتة) 比赛的胜负是～的，而友谊是长久的。 نتائج المباريات عابرة و لكن الصداقة تبقى. 这事～就这样定了吧。 نتخذ قرارا مؤقّتا بهذا الصدد. / نقرّر هذا مؤقّتا. 他～不来了。 لا يستطيع الحضور حاليًّا (أو الآن). ～停刊 (مجلة) تتوقّف عن الصدور مؤقّتا

【暂停】 zàntíng ① توقّف مؤقّتا: ～付款 توقّف مؤقّتا عن الدفع 会议～，明天继续举行。 توقّف الاجتماع الى الغد ② 〈体〉 توقّف مؤقّت: 要求～ طلب التوقّف المؤقّت

【暂行】 zànxíng مؤقّت: ～条例 تعليمات مؤقّتة /

بنود مؤقتة / لوائح مؤقتة ~规定 إجراءات مؤقّتة.

錾 zàn ① 在金银上刻 حَفَر على الذهب أو الفضة / نقش عليه: ~字 حفر مقاطع (أو كلمات) / نَقَشَها ~花 نقش زهورا (أو تصاميم، رسوما) ② 錾子, 錾刀 إزميل (أو مِنقاش)

【錾刀】 zàndāo إزميل / منقاش

【錾子】 zànzi إزميل ج أزاميل

赞 zàn ① 帮助 أيّده / آزره / عاونه / ساعده: ~助 مساعدة / تأييد ② 称赞 مدحه / أثنى عليه / مجّده: 盛~ مدَحَه و أثنى عليه / أكثر من مدحه ③ 旧时的一种文体 المدح: 像~ ثناء مسجّل على لوحة 《天安门~》 أنشودة لتيان آن مون

【赞比亚】 Zànbǐyà زَمْبيا أو زامْبيا فهو زمباوي

【赞不绝口】 zàn bù jué kǒu يستحق الثناء الرفيع/ تثني عليه كلّ شفة ولسان

【赞成】 zànchéng وافق عليه / أيّده / حبّذه: 咱们明天去郊游,你去吗? —我完全~。 ما رأيك بنزهة في الغد؟ — أوافق كل الموافقة. 他最不~你们这样搞。 هو لا يوافق مطلقا على عملكم هذا. 六票~, 三票反对 ستة أصوات موافقة و ثلاثة معارضة / ستة نعم و ثلاثة لا ~意见 آراء مؤيّدة ~的请举手。 الموافقون يشيرون برفع الأيدي. ◇ ~票 الأصوات المؤيّدة

【赞歌】 zàngē أغنية (أو قصيدة) مدح / أغنية تمجيد / أنشودة: 一曲民族团结的~ أنشودة التضامن الوطني

【赞美】 zànměi مدحه / أثنى عليه / مجّده: ~社会主义制度的优越性 تمجيد مزايا النظام الاشتراكي ◇ ~诗 (基督教) ترنيمة ج ترانيم

【赞佩】 zànpèi أُعجِب به / أبدى إعجابه به

【赞赏】 zànshǎng أعجب به / أبدى إعجابه به، قدّره: 对这一友好行动表示~ أبدى إعجابه بهذه المبادرة الودّيّة. 他们非常~这些精美的工艺品。 أبدوا إعجابهم العظيم بهذه التحف اليدويّة الرائعة.

【赞颂】 zànsòng مجّده / مدحه / تغنّى به

【赞叹】 zàntàn أبدى إعجابه الشديد به: 演员们的高超演技令人~。 أبدى الجمهور إعجابه الشديد بمهارة الفنّانين الرائعة. / نال عرض الفنّانين الرائع الإعجاب الشديد.

【赞同】 zàntóng وافقه / أيّده: 这一主张得到普遍的~。 نال الاقتراح الموافقة الإجماعية. 我~这项决议。 أوافق على هذا القرار. 全车间一致~这项改革。 عمّال الورشة بالإجماع وافقوا على هذا التعديل.

【赞许】 zànxǔ أثنى عليه / مدحه / أطراه: 得到很多人的~ استحسنه كثير من الناس / نال الاستحسان الواسع 值得~ يستحقّ الثناء / جدير به

/ أطراه / أثنى عليه / مدحه zànyáng【扬赞】

مجّده : ～声中找到差距 البحث عن النواقص

خلال عاصفة التصفيق و الثناء 这种一心为公的

精神值得～。 روح الإيثار هذه تستحق الثناء. /

هذه الروح فى نكران الذات جديرة بالثناء. 热

烈～两国人民之间的友谊 الثناء الحار على

الصداقة بين الشعبين 他们的良好体育作风博得

广泛的～。 روحهم الرياضيّة العالية نالت الإعجاب

الواسع.

zànyǔ【语赞】 مدْح / مديح / كلمات المديح

(أو الثناء)

zànzhù【助赞】 مساعدة / تأييد / مؤازرة / دعم:

这个展览会得到当地华侨的～。 نال هذا

المعرض مؤازرة من المغتربين الصينيين هناك.

zan

咱 zan 〈方〉（用在"这咱""那咱"

多咱"里，是"早晚"二字的合音）你多

～来的？ متى جئت ؟

另见 zán

zāng

赃 zāng ①盗窃得来的财物 مسروقات / أسلاب/

منهوبات: 分～ اقتسام الأسلاب (أو السلب) ②贪

污、受贿的财物 رشوة ج رشىً و رشاوى: 贪～

ارتشى / قبل الرشوة

【赃官】zāngguān موظّف مرتشٍ

【赃款】zāngkuǎn أموال غير شرعية

【赃物】zāngwù ①盗窃得来的财物 أسلاب /

مسروقات ②贪污受贿得来的财物 رشوة ج

رشاوى ورشى

脏 zāng وسخ / قذر: 衣服～ ثياب وسخة ～

水 ماء قذر 别把桌布弄～了。 لا توسخ غطاء

الطاولة. 去掉脑子里的～东西 إزالة الأفكار

القذرة من الذهن

另见 zàng

【脏字】zāngzì لفظة قذرة / ... مستهجنة /

... بذيئة : 说话别带～。 لا داعي للكلام

البذيء.

臧 zāng ①〈书〉好 جيّد / حسَن ②(Zāng)

姓 زانغ: اسم أسرة

【臧否】zāngpǐ 〈书〉 أصدر حُكْمًا / علّق على...

～人物 تقْييم شخص

zǎng

驵 zǎng 〈书〉 جواد / جَواد كريم / حصان

أصيل / فرس كريم

zàng

奘 zàng ①〈书〉壮大（用于人名） ضخامة / فخامة ②〈方〉说话粗鲁，态度生硬

جلف / فظّ / فجّ

另见 zhuǎng

脏 zàng الأحشاء : 心～ القلب 肾～ الكلية

(الكليتان)

另见 zāng

【脏腑】 zàngfǔ 〈中医〉 الأحشاء

【脏器】 zàngqì الأحشاء

【脏象】 zàngxiàng 〈中医〉 حالة الأحشاء

葬 zàng دفنه / قبره / واراه الثرى: 海～ الدفن البحري 火～ حرق الجثة (أو الجثمان)

【葬礼】 zànglǐ مراسم الجنازة

【葬身】 zàngshēn دفن: 鱼腹～ صار طعاما للأسماك 死无～之地 لم يجد قبرا يواريه ～在人民战争的汪洋大海之中 ابتلعه بحر الحرب الشعبية الشاسع

【葬送】 zàngsòng خرّبه / هدّمه / قضى عليه / فشّله: 右倾机会主义路线～了一九二四——一九二七年的大革命。 الخطّ اليميني الانتهازي سبّب فشل ثورة ١٩٢٤ — ١٩٢٧ الكبرى.

藏 zàng ① 储存大量东西的地方 مستودع / خزّان / مخزن: 宝～ ثروة دفينة / كنز / ذخيرة ② 佛教或道教的经典的总称 كتب بوذيّة أو طاويّة مقدّسة ③ (Zàng) 指西藏 زانغ: اختصار لمنطقة التبت ذات الحكم الذاتي ④ (Zàng) 藏族 زانغ: احدى القوميات الصينية في التبت و غيرها

另见 cáng

【藏红花】 zànghónghuā 〈植〉 زعفران

【藏剧】 zàngjù أوبرا زانغ

【藏蓝】 zànglán أزرق أرجوانيّ

【藏历】 zànglì تقويم قوميّة زانغ

【藏青】 zàngqīng أزرق داكن (أو قاتم)

【藏族】 Zàngzú قوميّة زانغ (التبتية)

zāo

遭 zāo ① 遇到 تعرّض لـ... / أُصيب بـ... / لاقاه / لقيه / حلّ به: ～难 نزلت به مصيبة / تعرض لمحنة / حل به شقاء (أو عذاب) ～挫折 تعرّض لنكسات متعاقبة (أو متلاحقة) / تراكمت عليه المصائب / توالت عليه ～灾 تعرّض لكارثة طبيعية / حلّت به كارثة طبيعيّة / أصيب بها 险～不测 نجا بأعجوبة / تخلّص من خطر داهم ② 〈量〉 周; 圈儿 دورة / لفّة / جولة: 用绳子绕两～ لفّ الحبل حوله مرتين 走一～ قام برحلة ③ 〈量〉 回; 次 مرّة / مناسبة: 在这么多人面前讲话，我还是头一～。 هذه هي أول مرّة أتحدّث فيها أمام جمهور كبير كهذا. 一～生，两～熟。 غُرَباء في اللقاء الأول أصدقاء في اللقاء الثاني

【遭到】 zāodào تعرّض لـ... / أُصيب بـ... / نزل به / ألمّ به: ～失败 تعرّض لخسارة (أو هزيمة) ～拒绝 رُفض / وُوجه بالرفض / قُوبل بالرفض ～困难 صادف صعوبات / لقيها / واجهته / وقفت في وجهه 这个工厂在地震中～严重破坏。 أصيب هذا المصنع بأضرار جسيمة خلال الزلزال.

【遭逢】 zāoféng صادفه / واجهه / أُصيب بـ...:

～盛世 عاش في فترة ازدهار ～不幸 حلّ به بلاء (أو مصاب أو مصيبة)

【遭际】zāojì ظروف / أحوال

【遭劫】zāojié حلّت به كارثة / نزلت به / أصيب بكارثة

【遭受】zāoshòu أصيب بـ.... / تعرّض لـ.... / نزل به ...: ～资本家的剥削 تعرّض لاستغلال الرأسماليين / كان عرضة لـ.... ～帝国主义的压迫 تعرّض للاضطهاد الامبريالي ～损失 تعرّض لخسارة (أو خسائر) / أصيب بها / حلّت به خسائر / تكبّدها ～水灾 تعرّض لفيضان / حلّ به الفيضان

【遭殃】zāoyāng تعرّض لكارثة (أو نكبة، مصيبة) / حلّت به كارثة / ألمّت به

【遭遇】zāoyù ① 碰上；遇到 حلّ به / نزل به / أصيب بـ...: ～不幸 حلّت به مصيبة (أو شقاء) 先头部队与敌人～了。 الوحدة المتقدّمة اصطدمت بالعدوّ ② 遇到的不幸的事情 تجربة مرّة / فترة عصيبة: 咱们有着共同的历史～。 قاسينا معاً التجارب التاريخية نفسها. 他后来的～我就不知道了。 لم أعرف ماذا حدث له بعدئذ. ◇ ～战 قتال المصادمة

糟 zāo ① 做酒剩下的渣子。 حثالة / ثفل ② 用酒或糟腌成的食物 بحثالة النبيذ (أو بالنبيذ) ص: منبّذ ～鱼 سمك منبّذ ③ 腐烂；不结实 مهترئ / مهرّأ / منخور / بال: 这案板～了。 خشبة التفريم أصبحت بالية. / الوضع صار بالياً.

他身体很～。 صحّته ساءت جدّاً / صحّته في حالة يرثى لها. ④ 指事情办坏 في حالة سيّئة / في ورطة / في حالة يرثى لها: 把事情搞～了 أفسد العمل (أو المهمّة) / أدّاه على نحو رديء. ～了，饭糊啦！ الله ! الرزّ شاط ! /... احترق ! / يا خسارة ! الرزّ احترق !

【糟糕】zāogāo 〈口〉 أفّ ! / مصيبة ! / △ خبر أسود / خسارة: ～，我把钥匙锁在屋里了。 أفّ ! أغلقت الباب و المفتاح في الداخل ! 真～，误了火车啦。 أفّ ! القطار سبقنا ! / ... فاتنا القطار ! 更～的是，他把介绍信丢了。 زيادة في سوء حظّه أضاع رسالة التوصية !

【糟害】zāohài 〈方〉 أتلفه / أضرّ بـه / أوقع ضرراً / أحدثه: 野兔～庄稼。 الأرانب البرّية أضرّت بالزرع. / ... أتلفت بعضه.

【糟行】zāoháng معمل خمور 又称"糟坊" zāofáng

【糟践】zāojian 〈方〉 见"糟蹋"

【糟糠】zāokāng الحثالة والنخالة / قشور الحبوب ◇ ～之妻 زوجة شاركت زوجها أيام الشقاء والحرمان

【糟粕】zāopò حثالة / ثفل / خبث / نفاية: 剔除～，吸取精华 نبذ حثالته وتمثّل خلاصته / نبذ القشور و اعتصار اللباب

【糟蹋】zāota ① 浪费或损坏 ضيّعه / أتلفه / خرّبه: 剪裁时要小心，别把料子～了。 قصّ هذا القماش بعناية، حذار أن تتلفه! ② 破坏；侮

辱 (١) خرّبه / قلبه رأسا على عقب (٢) أهانه / أذلّه: 侵略军把这个村子～得不成样子。 القوّات المعتدية خرّبت القرية تخريبا شنيعا. 说话可不要这样～人。 لا يجوز لك أن تتكلم عن أيّ شخص بمثل هذا الكلام. / لا يجوز أن تهين غيرك بمثل هذا الكلام. ③奸污妇女 اغتصب امرأة 又作"踏糟" zāota

【糟心】 zāoxīn منزعج / متضايق / متذمّر / متضجر / منقبض الصدر

záo

凿 záo ①凿子 إزميل ②打孔；挖掘 حفر حفرة / ثقب: ～一个窟窿 (١) ثقب ثقبا (٢) حفر حفرة ～山劈岭 شقّ المرتفعات و حفر الأنفاق الجبلية ～冰 ثقب الجليد 把船～沉 خرق سفينة 另见 zuò

【凿井】 záojǐng ①打井 حفر بئرا ②〈矿〉建竖井 حفر مهواة (أو مدخل منجم)

【凿密】 záomì 〈机〉 جلفطة / تغليف

【凿死理儿】 záo sǐlǐr 〈方〉 عنيد / مكابر / □ كبير الرأس

【凿岩】 záoyán 〈矿〉 حفر الصخور ◇ ～机 حفارة الصخور

【凿子】 záozi إزميل

zǎo

早 zǎo ①早晨 في الصباح / في الغداة: 从早到晚 من الصباح حتى المساء 清～ في الصباح الباكر ②很久以前 منذ عهد بعيد / من زمان / منذ وقت طويل: 我～知道了。 أعرف هذا من زمان. 我～就想来看你了。 أتمنّى لقاءك منذ زمن بعيد. / طال شوقي للقائك. ～在二十世纪初 منذ مطلع القرن العشرين ③比一定的时间靠前 مبكّراً / قبل الوقت / قبل الوقت المحدّد: 你～点儿来。 تعال باكراً. / تعال مبكّراً. ～作准备 استعدّ مسبقاً (أو سلفاً) / كان جاهزاً قبل الوقت ～知如此，我就不回去了。 لو عرفت هذا مبكّرا لما عدت. / لو عرفت هذا مسبقا (أو قبل الآن) ... 电影离开演还～哩。 ما زال هناك متسع من الوقت قبل بدء الفيلم. / ما زال هناك بعض الوقت لابتداء الفيلم. ④〈套〉早安 صباح الخير / صباح الفلّ △

【早安】 zǎo'ān صباح الخير

【早班】 zǎobān النوبة الصباحيّة / الورديّة الصباحيّة / ورديّة الصباح

【早餐】 zǎocān الفطور / فطور الصباح / الترويقة / □ كسر الصفرة

【早操】 zǎocāo تمارين الصباح / التمارين الصباحيّة

【早产】 zǎochǎn 〈医〉 ولادة قبل الأوان

【早场】 zǎochǎng العرض الصباحيّ / الحفلة الصباحيّة

【早车】 zǎochē (١) قطار الصباح (٢) أتوبيس الصباح / باص الصباح

【早晨】 zǎochén الصباح

【早春】 zǎochūn تباشير الربيع / أوائل الربيع

【早稻】 zǎodào رزّ مبكّر

【早点】 zǎodiǎn فطور (خفيف) / □ ترويقة

【早饭】 zǎofàn فطور الصباح / □ الترويقة

【早花】 zǎohuā 〈农〉 إزهار مبكر / تباشير الزهور

【早婚】 zǎohūn الزواج المبكّر

【早年】 zǎonián مطلع العمر: 他～参加革命。 ساهم في الثورة منذ سنّ مبكّرة.

【早期】 zǎoqī المرحلة الأولى / المرحلة المبكّرة / أوائل / مطلع: ～作品 باكورة أعماله ～食道癌 المرحلة البدائيّة لسرطان المريء

【早起】 zǎoqi 〈方〉 في الصباح

【早日】 zǎorì في وقت مبكّر / بالسرعة الممكنة / سريعا / عاجلا: 请～答复 نرجو الإجابة في أول فرصة تتاح لكم. 祝你～恢复健康。 أتمنّى لك شفاء عاجلا. ～完工 إنجاز مشروع ما بأسرع ما يمكن

【早上】 zǎoshang الصباح

【早熟】 zǎoshú ① 〈生理〉 مبكّر النضج / مبكّر النشوء: ～的孩子 ولد مبكّر النضج ② 农作物生长期短，成熟较快 نضوج مبكّر ◇ ～品种 صنف مبكّر النضوج ～作物 محاصيل مبكّرة النضوج

【早衰】 zǎoshuāi 〈医〉 شيخوخة مبكّرة

【早霜】 zǎoshuāng صقيع مبكّر

【早退】 zǎotuì غادر قبل الأوان / غادر مبكّراً

【早晚】 zǎowǎn ① 早晨和晚上 الصباح و المساء: ～各服一丸 قرص واحد في الصباح و آخر في المساء ② 或早或晚 عاجلاً أو آجلاً / إنْ عاجلاً أو آجلاً: 他～得去。 عليه أن يذهب الى هناك عاجلاً أو آجلاً. ③ 时候 زمن / وقت: 他一清早就走了，这～多半已经到家了。 غادر مبكّراً في الصباح و الآن قد يكون وصل البيت. ④ 〈方〉 泛指将来某个时候 يوما ما / ذات يوم: 你～上城里来，到我们这里坐坐。 عرّج علينا اذا جئت المدينة. ◇ ～服务部 دكّان الصبح و العشاء

【早先】 zǎoxiān في الماضي / سابقا: 这儿～是臭水塘，现在成了工人新村了。 هذا المكان كان مستنقعا في الماضي أما الآن فقد تحوّل الى حيّ سكنيّ العمّال.

【早泄】 zǎoxiè 〈医〉 قذف مبكّر / قذف قبل الأوان

【早已】 zǎoyǐ في الزمن القديم / في الماضي البعيد / منذ زمان / منذ عهد بعيد / □ من زمان: 他～打定主意了。 قرر ذلك في ذهنه منذ زمان. / سبق له أن فكّر في ذلك مليّا.

【早早儿】 zǎozǎor بأسرع ما يمكن / بالسرعة الممكنة / عاجلاً: 要来，明天～来。 اذا شئت أن تأتي فتعال مبكراً غداً. /... بكّر بالمجيء غداً. 既然要办，就～办。 طالما أننا قرّرنا أن نقوم بهذا العمل فلنقم به بأسرع ما يمكن. / ما دمنا قد قرّرنا أن نقوم بهذا العمل فلنقم به عاجلاً.

枣 zǎo عنّاب

【枣红】 zǎohóng أحمر عنّابي / لون العنّاب

【枣泥】 zǎoní مربّى العنّاب

【枣树】 zǎoshù شجرة العنّاب

【椰枣】 zǎoyē شجر البلح / النخل / النخيل

蚤 zǎo برغوث: 沙~ برغوث الشطّ 水~ برغوث الماء

澡 zǎo حمّام: 洗~ استحمّ / أخذ حمّاما / ☐ تحمّم

【澡盆】 zǎopén مغطس / ○ بانيو

【澡堂】 zǎotáng حمّام عمومي

【澡塘】 zǎotáng ① 浴池 بركة (أو حوض) ② الاستحمام 见 "澡堂"

藻 zǎo ① 藻类植物 أشنة ج أشنات / طحلب ج طحالب ② 生长在水中的绿色植物 نباتات مائية ③华丽的文辞 زخارف أدبية / لغة منمّقة: 辞~ لغة منمّقة (أو مزخرفة) / كلمات أو عبارات منمّقة

【藻井】 zǎojǐng 〈建〉 زخارف سقفية مربعة

【藻类学家】 zǎolèixuéjiā عالم بالطحالب / علّامة طحالب

【藻类植物】 zǎolèi zhíwù طحلب / أشنة

【藻煤】 zǎoméi فحم قيري وقّاد

【藻饰】 zǎoshì 〈书〉 زخرفة مقالة / تنميقها

zào

灶 zào ① 生火煮饭的设备 موقد المطبخ ② 厨房 المطبخ: 学生~ مطعم الطلاب

【灶神】 Zàoshén آلهة الموقد / آلهة الكوانين 又称 "灶君" Zàojūn; "灶王爷" Zàowangyé

【灶台】 zàotái ظهر الموقد / سطحه

皂 zào ① 黑色 أسود ② 差役 حاجب الوالي / الساعي (أو الرسول) في الدواوين القديمة ③ 肥皂 صابون: 香~ صابون عطري (أو معطّر) / صابون الوجه 药~ صابون طبّي

【皂白】 zàobái الأسود و الأبيض: 不分~ لا يميّز الأسود من الأبيض / لا يفرق بينهما

【皂化】 zàohuà 〈化〉 (١) التصبّن (٢) التصبين ◇ ~剂 مادّة مصبّنة / عامل تصبين

【皂荚】 zàojiá 〈植〉 الخرنوب (أو الخرّوب) الصيني 又称 "皂角" zàojiǎo

【皂隶】 zàolì حاجب الوالي / الساعي (أو الرسول) في الدواوين القديمة

【皂洗机】 zàoxǐjī 〈纺〉 غسّالة الغزول: 平幅~ صهريج غسل الغزول

造 zào ① 制作 صنعه / أنشأه / خلقه / أبدعه / أوجده / بناه: ~一台铣床 صنع مكنة تفريز ~房子 بناء بيت ~舆论 خلق رأي عامّ / إيجاده / تهيئته / إعداده ~预算 هيّأ ميزانية / أعدّها ~表 أعدّ استمارة (أو قائمة) / هيّأها / جهّزها ~册 أعدّ سجلاً / هيّأه ② 假编; 捏造 لفّقه / اختلقه: 捏~ اختلقه / افتراه / ○ فبركه ~假帐 لفّق الحسابات / تلاعب بها ③ 培养 درّبه / ربّاه / نشّأه / ثقّفه: 深~ تابع دراسات عليا 可~之才 شاب جدير بالعناية و الاهتمام / شاب يبشّر بمستقبل مضمون ④ 〈书〉 前往; 到 ذهب اليه / قدم

اليه / جاء اليه: ~府 نذهب الى بيتك / نزورك
في البيت ⑤ 指相对两方面的人，法院里专
用于诉讼的两方 أحد الطرفين في اتّفاقية
أو دعوى: 两~ كلا الطرفين ⑥ 〈方〉农作
物收成或收成的次数 (١) غلال / محاصيل /
مزروعات: 早~ محاصيل مبكّرة (أو باكورية) (٢)
عروة / موسم: 一年三~ ثلاث زرعات في
السنة / ثلاث عُروات ... / ثلاثة مواسم ...

【造币厂】zàobìchǎng دار سكّ النقود / دار
السكّ / دار الضرب

【造成】zàochéng أحدثه / سبّبه / أوجده /
خلقه: ~生动活泼的政治局面 خلق وَضْع سياسيّ
نشيط / إيجاده / إحداثه ~革命声势 تنمية
الزخم الثوريّ / تصعيده ~既成事实 أوجد وَضْعاً
قائما / جعله أمرا واقعا ~巨大损失 سبّب خسائر
فادحة ~假象 خلق انطباعا كاذبا / أوجده / أقام
واجهة كاذبة

【造船】zàochuán بناء السفن ◇ ~厂 حوض
السفن / المسفن / مصنع السفن / تَرسانة ~工
业 صناعة بناء السفن

【造次】zàocì 〈书〉 ① 匆忙 مستعجل / متعجّل:
~之间 بعجلة / في حالة عجلة (أو استعجال)
② 鲁莽 متسرّع / طائش / متهوّر: ~行事
تصرّف تصرّفا متسرّعا (أو طائشا) / تصرّف بطيش

【造端】zàoduān 〈书〉 بدأه / باشر به

【造反】zàofǎn تمرّد / ثورة / عصيان / انتفاضة

【造访】zàofǎng 〈书〉 قام بزيارة: 登门~
زاره في بيته

【造福】zàofú أفاده / نفعه / أسعده: ~于
人类 فيه فائدة لبني البشر / فيه نَفْع للبشرية
为后代~ فيه فائدة (أو نفع) للأجيال القادمة /
جعل السعادة للخلف / أسعد الخلف

【造化】zàohuà 〈书〉 (١) الخالق / الخلّاق /
البارئ (٢) الطبيعة

【造化】zàohua حظّ سعيد / بخت / سعد /
نصيب: 有~ محظوظ / سعيد الطالع

【造价】zàojià كُلْفة / نفقة / تكاليف: 这种桥~
比较低 بناء هذا النوع من الجسور يكلّف أقلّ

【造就】zàojiù ① 培养；使有成就 ربّاه /
نشّأه / أعدّه: ~一代新人 تربية جيل جديد
② 造诣；成就 إنجاز / إنجازات / نجاحات /
مكاسب / منجزات

【造句】zàojù بناء الجملة / تكوينها / تركيبها

【造块】zàokuài 〈冶〉 تكتيل / تكتّل

【造林】zàolín التحريج / إنشاء الغابات ◇~
面积 مساحة التحريج ~学 علم التحريج

【造陆运动】zàolù yùndòng 〈地〉 حركة نشوء
القارات / حركة بناء القارات

【造孽】zàoniè 〈佛教〉 اقترف ذنبا (أو إثما،
خطيئة)

【造山带】zàoshāndài 〈地〉 منطقة نشوء الجبال

【造山运动】zàoshān yùndòng حركة نشوء
الجبال

【造物】zàowù القوّة المبدعة / المبدع /
الخالق / الخلّاق / البارئ ◇ ~主 〈基督教〉
الربّ

【造像】zàoxiàng 〈美术〉 تمثال

【造型】zàoxíng ① 创造物体形象 تشكيل: 这
些古代工艺品~优美。 هذه الأعمال الفنّية

القديمة جميلة التشكيل ② 创造出来的物体形象 صورة / شكل / مجسّم ③ 〈机〉 القولبة / الصوغ / التشكيل / التشكيل في قالب: 干砂~ القَوْلَبة بالرمل الجافّ / التشكيل في قالب من الرمل الجافّ 潮砂~ السكب بالرمل المرطّب / الصبّ فيه / التشكيل في قالب من الرمل المبلل 开砂~ السكب الرمليّ المفتوح / الصبّ في قالب رمل مكشوف ◇ ~板 〈机〉 قالب السكب / لوح السكب ~艺术 الفنون التشكيلية

【造谣】 zàoyáo اختلق إشاعة: ~生事 ترويج الإشاعات لخلق البلبلة (أو الفتنة)

【造诣】 zàoyì المستوى (في الفن أو العلم): ~很高 مستوى رفيع

【造影】 zàoyǐng 〈医〉 التصوير بالأشعّة / التصوير الشعاعيّ: 支气管~ تصوير القصبتين بالأشعة / تصوير إشعاعيّ للشعب

【造渣】 zàozhā 〈冶〉 الخبث / تكوّن الخبث أو جفاء المعادن

【造纸】 zàozhǐ صناعة الورق ◇ ~厂 مَعْمَل ورق ~机 مكنة ورّاقة

【造作】 zàozuò صنعه

【造作】 zàozuo متصنّع / متكلّف

慥 zào 〈书〉 بسُرعة / بعجلة / بخفّة

【慥慥】 zàozào 〈书〉 صريح صادق / صادق مخلص

簉 zào 〈书〉 ثانويّ / فرعيّ / جانبيّ

【簉室】 zàoshì محظية / حظية / سرّية

噪 zào ① 虫或鸟叫 (1) زقزقة / سقسقة (2) صرير: 蝉~ صرير زيزان الحصاد ② 大声叫嚷 خليط من الأصوات / ضجّة و جلبة / ضجيج وعجيج: 鼓~ ضجّ / صخب / أحدث هرجا و مرجا 名~一时 اشتهر حينا من الزمن

【噪音】 zàoyīn صوت / ضجّة / ضجيج / ضوضاء: 低~马达 محرّك خفيض الصوت ◇ ~污染 التلوّث الضجيجيّ ~抑制 〈无〉 كبت الضجّة (أو الضجيج)

燥 zào (1) جافّ / ناشف (2) يابس: ~热 حارّ جافّ

躁 zào طائش / متسرّع / عجول: 戒骄戒~ حذار الغرور و الطيش 性子~ سريع الغضب / حادّ المزاج ~动 لا يستقر على حال / مضطرب قلق

【躁急】 zàojí ضجِر / متضجّر / متبرّم

【躁狂】 zàokuáng 〈医〉 المسّ / الهوس / الجنون ◇ ~者 مجنون / مهووس / مجذوب

zé

则 zé ① 规范 معيار / مقياس / مبدأ / قاعدة: 准~ معيار / مقياس / مبدأ / قاعدة 以身作~ كان قدوة للآخرين بسلوكه ② 规则 قانون / نظام / لوائح / قواعد: 章~ القوانين و اللوائح 法~ قانون / قاعدة ③ 〈书〉 效法 قلّده / حذا حذوه / ترسّم خطاه / اقتدى به / تبعه: ~先烈之言行 الاقتداء بالشهداء قولا و عملا ④ 〈量〉 (用于分项或自成段落的文字的条数)： 新闻一~ أحد الأخبار / واحد منها 寓言四~ أربع حكايات رمزية ⑤ 〈书〉 〈连〉 (1) (表示因果,条件等)：物体热~涨,冷~缩。 الأشياء تتمدّد بالحرارة و تتقلّص بالبرودة . 有~

改之，无～加勉。صَلِّحْ أخطاءك إن ارتكبتها
و حاذِرْ منها إن لم تَرْتَكِبْها. 不战～已，战～
必胜。(١) لا يخوض معركة الّا اذا ضمن النّصر.
(٢) ما خاض معركة الّا انتصر فيها. 少～几年，
多～几十年 عدّة سنوات على الأقلّ و بضع
عشرات من السنين على الأكثر （2）表示转折、
对比等）：好～好，只是太贵。جيّد و لكنّه
غال جدًّا. 今～不然 مهما يكن فالأمور اليوم
تختلف عن الماضي. / أمّا اليوم فقد تغيرت الحال.
资本主义已是日薄西山，社会主义～如旭日
东升。الرأسمالية بدأت بالأفول في حين تشرق
شمس الاشتراكية مصعّدة. ⑥〈书〉（用于“一、
二（再）、三”等后面，列举原因或理由）：这篇
课文不合适，一～太长，二～太难。هذا النّصّ
لا يناسب لأنه طويل من جهة و عويص من جهة
ثانية. /... أولا ... ثانيا. ⑦（表示肯定判断）：心
之官～思。وظيفة الدماغ هي التفكير.

【则甚】zéshèn（多用于早期白话）لماذا؟：
问他～？لماذا تسأله؟

【则声】zéshēng أحدث صَوْتًا / تَكَلَّمَ / نطق：
不～ سَكَتَ / صَمَتَ / ظَلَّ صامتا (أو ساكنا،
ساكتا)

责 zé ①责任 تبعة / مسؤولية / واجب： 爱
护公物，人人有～。من واجب كلّ شخص
الحفاظ على الممتلكات العامّة. ②要求 طَلَبَ /
تَطَلَّبَ： 严以～己，宽以待人 التشدّد مع النفس
و رحابة الصدر مع الآخرين 求全～备 تشدّد في
طلب الكمال ③诘问 استجوبه / استنطقه ④责
备 (١) عاقبه / لامه (٢) أنّبه / عنّفه：自～ أنّب نفسه
斥～ زجره / نهره / وبّخه 痛～ وبّخه بشدّة
⑤责罚 عاقبه： 笞～ عاقبه بالجلد / جلده

【责备】zébèi (١) عاقبه / لامه (٢) أنّبه / عنّفه /
قرّعه： ～的眼光 نظرة لوم (أو عتاب) 受到良
心的～ شعر بتأنيب الضمير / وخزه ضميره

【责成】zéchéng كلّفه / طلب منه： ～小组委
员会提出报告 تكليف لجنة فرعيّة برفع تقرير

【责罚】zéfá عاقبه

【责怪】zéguài لامه / عاتبه： 这事不应该～
他。لا يجوز لومه لهذا الأمر.

【责令】zélìng أمره / أَوْعَزَ اليه / كلّفه /
طلب منه： ～主管部门采取有力措施 الإيعاز
الى القسم (أو الدائرة) المسؤول لاتّخاذ الإجراءات
الفعّالة

【责骂】zémà عنّفه / وبّخه / زجره

【责难】zénàn لامه： 受到各方面的～ انصبّ
عليه اللوم من كلّ صوب

【责任】zérèn ① 分内应做的事 واجب /
مهمّة / مسؤولية： ～重大 مهمّة خطيرة / مسؤوليّة
هامّة 先进的有～帮助后进的。 على المتقدّمين
واجب مساعدة المتخلّفين. 我不过是尽了自己的
～罢了。لم أفعل أكثر من واجبي. / هذا واجبي.
负起～来。عليك أن تتحمّل مسؤولياتك. ② 应
该承担的过失 المسؤولية عن خطأ (أو خطيئة) /
التبعة： 追究～ تحديد المسؤوليّة (أو المسؤول) /
حصر المسؤوليّة： 你不要把～推到别人身上。
لا ترم المسؤوليّة على عاتق الآخرين. 这事如果

好不搞，你要负~。اذا حدث خطأ فأنت المسؤول. ◇ ~感 روح المسؤوليّة / الشعور بالمسؤوليّة / الإحساس بها ~事故 حادث ناتج عن إهمال / حادث تقصير فى المسؤولية ~心 روح المسؤولية (أو الواجب) ~制 نظام المسؤولية فى العمل (أو الوظيفة)

【问责】 zéwèn حاسبه عن عمل (أو عليه)

【责无旁贷】 zé wú páng dài لا يمكن التنصّل من المسؤوليّة

【责有攸归】 zé yǒu yōu guī المسؤوليّة تقع على عاتق المسؤول / لا تزر وازرة وزر أخرى

泽 zé ①聚水的地方 بركة / مجمع ماء / غدير: 沼~ مستنقع 湖~ بحيرة ②湿 رطب / بليل / مبلل: 润~ رطب مبلّل ③金属、玉等的光 لمعان / بريق: 光~ لمعان / بريق 色~ اللون والبريق ④恩惠 معروف / جميل / منّة / فضل

【泽国】 zéguó ①〈书〉 河流、湖泊多的地区 أرض الأنهار و البحيرات ②受水淹的地区 أرض مغمورة بالمياه: 尽成~ منطقة بكاملها أغرقها (أو غمرها) الفيضان

【泽泻】 zéxiè 〈中药〉 أرمولة من مزمار الراعى

择 zé اختاره / انتقاه / اصطفاه: ~友 انتقى أصدقاءه 二者任其~一 اختر واحدا منهما / اختر هذا أو هذا ~日起程 حدّد يوم السفر (أو المغادرة)

不~手段 بكلّ وسيلة ممكنة / الغاية تبرّر الواسطة / بلا رادع أو وازع من ضمير

另见 zhái

【伐择】 zéfá 〈林〉 القطع الاختياريّ (أو الانتقائى)

【吉择】 zéjí 〈旧〉 اختيار يوم مبارك

【交择】 zéjiāo اختيار الأصدقاء / انتقاؤهم: 慎~ 重~ اختيار الأصدقاء بدقّة

【择善而从】 zé shàn ér cóng اختار الأفضل فاتّبعه

啧 zé ①辩论 جدال / نقاش / نقار ②形容咂嘴 فرقعة اللسان

【啧有烦言】 zé yǒu fán yán هناك شكاوى كثيرة / تذمّر واسع النطاق

【啧啧】 zézé ①形容咂嘴 فرقعة اللسان: ~称羡 فرقع لسانه إعجابا ~叹赏 غالى فى مدحه / أطراه ②形容说话声: 人言~ هناك تعليقات كثيرة بعدم التحبيذ / ... مضادة / ... لا تؤيد

帻 zé عمامة صينيّة قديمة

舴 zé

【舴艋】 zéměng 〈书〉 قارب / مركب

箦 zé حصير من البامبو

赜 zé 〈书〉 (١) عميق / عويص (٢) دقيق

zè

仄 zè ①狭窄 ضيّق: 逼~ ضيّق ②心里不安 قلق: 歉~ قلق ③〈语〉 见"仄声"

【仄声】 zèshēng 〈语〉 الإمالة فى النطق الصينىّ القديم

zéi

贼 zéi ① 偷东西的人 لصّ / □△ حرامي ② 危害国家和人民的人: خائن 卖国～ خائن الوطن 工～ عامل عميل ③ 邪的; 不正派的 شرير / غدّار / خبيث / لئيم: ～眼 (١) عينا لصّ (٢) نَظْرَة مسترقة ④ 狡猾 ماكر / خبيث / خدّاع: 老鼠真～。 الجرذان ماكرة. ⑤ 〈书〉 伤害 (١) أضرّه / أضرّ به / آذاه (٢) غدره أو به / اغتاله: ～害 قتله / اغتاله ⑥ 〈方〉 〈副〉 很 (多用于令人不满意的或不正常的情况) جدًّا / للغاية: ～冷 برد قارس (أو لاذع، زمهرير) ～亮 لَمّاع يبهر العينين / برّاق لا يَرْتاحُ لَهُ النظر

【贼船】 zéichuán سفينة القرصان: 上～ التحق بسفينة القراصنة / انضمّ اليهم

【贼喊捉贼】 zéi hǎn zhuō zéi حرامي يصرخ: "امسك حرامي"

【贼眉鼠眼】 zéiméi – shǔyǎn نَظَرات لصّ / عينا لصّ

【贼去关门】 zéi qù guānmén إغلاق الباب بعد ذهاب اللصّ 又作 "贼走关门" zéi zǒu guānmén

【贼头贼脑】 zéitóu – zéinǎo متلصّصا

【贼心】 zéixīn نوايا سوداء / نوايا غادرة / نوايا سيئة / أغراض شريرة: ～不死 يرفض التخلّي عن نواياه السوداء

【贼星】 zéixing نَيْزَك / شهاب

【贼赃】 zéizāng مسروقات / أسلاب

鲗 zéi الحبّار

zěn

怎 zěn 〈方〉 كيف؟ / لماذا؟ / ماذا؟: 这样好的收成,农民能不～高兴呢? كيف لا يَفرح الفلاّحون بمثل هذا الحصاد الوافر؟ 你～不早说呀? لماذا لم تَقُل ذلك من قَبْل؟ /... قبل الآن؟

【怎的】 zěndi 〈方〉 كيف؟ / ماذا؟ / لماذا؟: 他就是不去,我能～? حتى وإن رفض أن يذهب فماذا بوسعي أن أعمل؟ 又称 "怎地" zěndi

【怎么】 zěnme ① (询问性质、状况、方式、原因等) ما؟ / ماذا؟ / لماذا؟ / كيف؟: 这是～回事? ما هذا؟ 你～啦? ما قصّتك؟ / ماذا بك؟ / ما لك؟ ～办? ما العمل؟ 你～没去看电影? لماذا لم تذهب الى السينما؟ 我～没听说过这事儿? غريب! كيف لم أسمع بهذا من قبل؟ 你～搞的? انظر! ماذا فَعَلْتَ؟ 这个词～拼? كيف تتهجّأ هذه الكلمة؟ ② (泛指性质、状况或方式) 该～办就～办 اعملْ ما يجب أن يعمل / اعمل الواجب و لا تَخْشَ العواقب 你～说,我就～做。 (١) سأعمل بما قلت. (٢) سأعمل بما تقول. 这件事～强调也不过分。 مهما كان التوكيد شديدا على هذا الأمر فلا يعتبر مفرطا. ③ (用于否定式,表示程度不够): 这地方我不～熟悉。 لا أعْرف كثيراً عن هذا المكان. 这首歌我还没～学会。 لم أحفظ الأغنية جيّدا بعد.

【怎么得了】 zěnme déliǎo الى أين سيؤدّي كلّ هذا؟ / ما هى نهاية المطاف؟ / ما هى العاقبة؟

【怎么样】 zěnmeyàng ① (询问性质、状

zèn

譖 zèn 〈书〉 افترى عليه / اتّهمه باطلا / زوّر عليه تهمة (أو تهما) / وشى به: ~言 افتراء / فرية / تهمة باطلة / وشاية

zēng

曾 zēng ① 中间隔两代的亲属关系 أبناء الأحفاد وآباء الأجداد ② 姓 (Zēng) زنغ: اسم أسرة

另见 céng

【曾孙】zēngsūn ابن حفيده

【曾孙女】zēngsūnnǚ بنت حفيده

【曾祖】zēngzǔ أبو جدّه

【曾祖母】zēngzǔmǔ أمّ جدّه

憎 zēng كَرِهَه / أبغضه / قلاه: 爱~分明 واضح في حبّه واضح في بغضه / يعرف من يحبّ و من يبغض 面目可~ مظهر حقير / مظهر زريّ / مظهر يمجّه النظر / مظهر مثير للاشمئزاز

【憎称】zēngchēng لقب تحقير (أو ازدراء)

【憎恨】zēnghèn أبغضه / كرهه

【憎恶】zēngwù مقته بشدّة / عافه / اشمأزّ منه / تقزّز منه

增 zēng (١) زاده / أضاف اليه (٢) ازداد / نما / ربا: 产量猛~ ارتفع المردود ارتفاعا سريعا ملموسا / ارتفع المردود ارتفاعا صاروخيّا 与日俱~ يزداد يوما فيوما / يزداد مع كلّ يوم جديد / ينمو باطّراد / ينمو على مرّ الأيّام ~高温室的温度 رفع حرارة البيت المدفّأ / رفع

况、方式等): 骑车去~? ما رأيك في الذهاب على الدرّاجة (أو بها)؟ 后来这孩子~了? ماذا حدث للمولد؟ / ماذا كان مصيره؟ 演出的情况~? كيف كان العرض؟ ② (委婉说法,用于否定式): 这把扳子不~。 مفتاح الربط (أو مفتاح الصمولة) هذا ليس جيدا جدّاً. 她唱歌不~。 ليست مغنّية بارعة. 他一时不小心,我们也不好把他~。 لا يجوز أن نقسو عليه كثيرا كان ذلك سهوا منه. / ... كان ذلك بسبب عدم انتباه منه. / ... كانت غلطة غير مقصودة.

【怎么着】zěnmezhe ① (询问动作或情况): 看完戏我就回家,你打算~? أنا عائد فورا الى البيت بعد المسرحيّة و أنت؟ / ... و أنت أين تذهب؟ / ... و أنت ماذا قرّرت؟ 下午干什么? 是小组讨论还是~? ماذا عندنا بعد ظهر اليوم، مناقشة أو شيء آخر؟ ② (泛指动作或情况): ~也得把试验进行下去。 التجربة يجب أن تجرى مهما كلّف الأمر. / ... مهما حدث. 革命纪律人人要遵守,不能想~就~。 النظام الثوري يجب أن يراعى فلا يسمح لأحد بأن يفعل ما يحلو له. / الطاعة الثوريّة ملزمة فلا...

【怎奈】zěnnài (多见于早期白话) و لكن / و مع ذلك / الّا أنّ ... / غير أنّ ...

【怎样】zěnyàng ① (询问性质、状况、方式等): كيف: 这件事你~解释? كيف تفسّر ذلك؟ / كيف تعلّله؟ 步兵和炮兵~配合作战? كيف ينسّق المشاة و المدفعيّة عملهم معا؟ ② (泛指性质、状况或方式): 想想从前~,再看看现在~。 فكّر في الماضي وتأمّل في الحاضر.

حرارة الدفيئة ~拨资金 زيادة المخصّصات (أو الاعتمادات) ~兵 أمدّه بالقوّة / دعمه بالقوّات / أرسل اليه مدداً جديداً

【增白剂】 zēngbáijì 〈化〉 مُلمِّع / مادّة ملمّعة

【增补】 zēngbǔ زيادة / إضافة / تكملة / توسيع: 人员略有~。 الهيئة الإدارية زِيدَتْ قليلا. / الهيئة العاملة توسّعت قليلا. 该书内容有所~。 إضافات (أو مواد) جديدة الى ذلك الكتاب ◇ ~本 طَبْعَة مَزيدة / طبعة موسّعة

【增产】 zēngchǎn زيادة الإنتاج: ~节约 زيادة فى الإنتاج واقتصاد فى النَفَقات ~不增人 زيادة الإنتاج دون زيادة فى القوّة العاملة

【增充剂】 zēngchōngjì 〈化〉 مادّة معدّلة / مادّة باسطة ممدّدة

【增订】 zēngdìng راجع كتابا و زاد فيه ◇ ~本 طبعة مزيدة و منقّحة

【增多】 zēngduō زاد عددا (أو كمّية): 来华参观访问的外国朋友日益~。 زوّار الصين من الأصدقاء الأجانب يزداد عددهم يوماً فيوماً.

【增光】 zēngguāng أضاف مجداً / أضاف مأثرة / عطّر سمعة / بيّض وجهه / رفع رأسه عاليا: 为国~ أضاف مأثرةً الى مآثر بلاده / رفع رأس بلاده عاليا

【增加】 zēngjiā زاده / نمّاه: ~积累 نمّى المدّخرات / زاد الرصيد ~收入 زيادة الدخل ~工资 زيادة الأجور (أو الرواتب، المرتّبات) ~困难 مضاعفة الصعوبات / إضافة صعوبات جديدة الى الصعوبات القديمة ~复种面积 توسيع المساحات المزروعة عروتين أو ثلاث فى السنة ~体重 زاد وزنه ~抵抗力 زيادة المقاومة الشخصيّة للمرض / تقويتها / زيادة المناعة ضد المرض 产量比去年~一倍。 المردود هذه السنة ضعف السنة الماضية. / المردود هذه السنة تضاعف بالنسبة الى السنة الماضية. 报名人数由三千~到五千。 عدد الطلبات ارتفع من ثلاثة آلاف الى خمسة.

【增进】 zēngjìn نمّاه / وسّعه / نشّطه: ~各国人民的相互了解和友谊 تنمية التفاهم المتبادل و الصداقة بين الشعوب ~健康 تحسين الصحّة الشخصيّة / تحسين الحالة الصحّيّة الشخصيّة ~食欲 فتح الشهيّة / تقويتها / تنشيطها / شحذها

【增刊】 zēngkān ملحق ج ملاحق

【增量】 zēngliàng 〈数〉 التزايد / الفضل

【增强】 zēngqiáng قوّاه / نشّطه / نمّاه: ~战斗力 تنمية القوّة الكفاحيّة (أو القتاليّة) ~信心 تنمية الثقة بالنفس ~斗志 رفع المعنويّات / شحذ الهمّة ~党性 تنمية الروح الحزبيّة / تقويتها / تنشيطها ~防御力量 تقوية الدفاع / تقوية القدرة الدفاعيّة 发展体育运动,~人民体质 نشر التربية الرياضية و تقوية أجسام الشعب. / تنمية التربية البدنية ... / تعميمها ... 夜间风力将~到六级。 ترتفع قوّة الريح فى الليل الى ستّ درجات. /... الى الدرجة السادسة. ◇ ~塑料 بلاستيك مقوّى

【增删】 zēng-shān الإضافة و الحذف / الإضافة

و الشطب / المضافات و المشطوبات

【增生】 zēngshēng 〈医〉 تضخّم / تكاثر الأنسجة / تزايد

【增塑剂】 zēngsùjì 〈化〉 مُلدِّن / مادّة مُلَسِّكة / مادّة ملَيِّنة

【增添】 zēngtiān زاده / أضافه: ～设备 زيادة التجهيزات / إضافة تجهيزات جديدة ～力量和信心 (١) ازداد قوة و ثقة (أو إيمانا) (٢) زاده قوة و ثقة 新出土的文物为研究古代史～了资料。 المكتشفات الأثرية الحديثة تضيف مواد جديدة لدراسة التاريخ القديم. 为社会主义大厦～一砖一瓦 إضافة طوبة جديدة الى البناء الاشتراكي / ... الى الصرح الاشتراكي

【增效剂】 zēngxiàojì 〈化〉 حافز معاون / عنصر حافز معاون

【增益】 zēngyì 〈电〉 كسب: 高～ كسب عال 分贝～ كسب ديسيبل

【增音机】 zēngyīnjī 〈讯〉 معيد (المتقوية)

【增援】 zēngyuán 〈军〉 قوّاه / زاده قوّة / أمدّه بالقوّة ◇ ～部队 إمدادات / دعم / مدد

【增长】 zēngzhǎng (١) نما / ارتفع / ازداد (٢) زاده / نمّاه / رفعه: 平均～百分之四十 تسجيل زيادة بمعدّل أربعين فى المئة 有计划地控制人口的～ تحديد النمو السكاني بطريقة مخططة، ～才干 تنمية القدرات الذاتية / رفع الكفاءة الشخصية ～知识 توسيع المعرفة (أو المدارك) 产量比解放前～了七倍半。 تضاعف المدارك سبع مرات و نصف بالنسبة لما قبل التحرير. ◇ ～率 نسبة الزيادة / معدّلها

【增值】 zēngzhí 〈经〉 ارتفاع القيمة

【增殖】 zēngzhí 〈医〉 ① 增生 التكاثر / التزايد / التضخّم: 细胞～ تكاثر الخلايا ② 繁殖 تكاثر / توالد / ولّد ◇ ～率 〈牧〉 معدّل الزيادة أو التكاثر

缯 zēng زنغ: اسم قديم للقماش الحريري

罾 zēng زنغ: شبكة صيد مربّعة معومدة / شبكة قفصية

zèng

综 zèng 〈纺〉 نيرة النول: ～框 إطار النيرة 另见 zōng

锃 zèng 〈方〉 لمّاع / صقيل: ～亮 لمّاع / مشرق / مشعشع / برّاق

甑 zèng ① 古代做饭的一种瓦器 زنغ: قدر فخاري قديم لطبخ الرز / مبخرة الرز ② 甑子 مبخرة الرز ③ 蒸馏或使物体分解用的器皿 مقطرة المياه (أو مقطرتها) / مرشّحة المياه: 曲颈～ المعوجة

【甑子】 zèngzi مبخرة الرز / مبخرة الرز

赠 zèng قدّمه هديّة / قدّم (أو أهدى) اليه هديّة: ～书 أهداه كتابا / أهدى اليه كتابا 某某敬～ مع تمنيات فلان / مع تحياتي / مع أطيب التمنيات

【赠答】 zèngdá تبادل الهدايا أو الأشعار

【赠品】 zèngpǐn هديّة / هبة

【赠送】 zèngsòng قدّمه هديّة / أهداه: 向演员

(أوالعارضين) تقديم سلّة زهور الى الممثّلين 篮花～

إهداء حفلة 式仪～ ◇

كلمة تشجيع / كلمة وداع zèngyān【言赠】

(أو الناشر من هديّة / هديّة zèngyuè【阅赠】

هديّة نسخة 本～ ◇ مجانا (الموزّع

zhā

了～上指手 :دخل فيه / شكّه 刺① zhā **扎**

/ غرزت فيها / شكّت شوكة اصبعه 刺根一

/ شكّه بها / طعنه بالسكّين 刀一～ انغرست فيها

/ غطس فيه (去进) 钻 〈方〉 ② وخزه بها

بين تغلغل 里群人到～ :دخل فيه / غاص فيه

～他 ,声一通扑 انزجّ بينها / صفوف الجماهير

.غطس فى الماء محدثا صوتا عاليا 。了去里水进

دفن نفسه فى الكتب 里堆书进～头一

zhá;zā 见另

/ يجرح السمع 〈口〉 zhā ěrduo【朵耳扎】

يخدشه / يزعج الآذان / تمجّه الأسماع

/ مدّ جذوره / رسّخها / ثبّتها zhāgēn【根扎】

مدّ جذوره و رسّخها 中之众群于～ :تغلغل فى...

بين الجماهير / تغلغل بينها

طرز / وشّى 〈口〉 zhāhuā【花扎】

غطس 〈方〉 zhā měngzi【子猛扎】

张 (等枝树 、手) ① 〈方〉 zhāsha【煞扎】

الشجرة مدّت (٢) ذراعيه مدّ (١) 开伸 ;开

。好么什干道知不 ,手只两着～他 : أغصانها

مدّ ذراعيه عاليا لا يعرف ما يعمل. / رفع ذراعيه

开张 (发毛) ② .عاليا لا يدرى كيف يتصرّف

قفّ (الشعر)

工) ② متين / قوىّ 实结 ① zhāshi【实扎】

/ راسخ الجذور / موثوق به 实踏;在实 (问学、作

واقف على أرض صلبة ص جدّىّ: 工作很～ يعمل

群的新革术技展开地实实扎扎 بهمّة و جلد

众运动 تنمية الحركة الجماهيريّة المتجديد

她课础基门这 التكنيكيّ على أسس متينة راسخة

学得很～。 هى متمكنة جيّدا من هذه المادّة

الأساسية المقررة.

上树 :يخدش اليد 手刺 ① zhāshǒu【手扎】

有刺, 留神～。 هذه الشجرة شائكة قد تخدش

事这 :عويص / شائك 办难情事喻比② .يديك

真～。 هذه مشكلة عويصة شائكة

يؤذى / يبهر الأنظار 眼刺 ① zhāyǎn【眼扎】

العين: 这块布的颜色太～。 هذا القماش ألوانه

صارخة. 她穿得很～。 هى ترتدى ثيابا صارخة

含) 意注人惹 ② .الألوان. /... باهرة الألوان

贬义) مناف للذوق السليم / يمجّه النظر

زائير Zhāyī'ěr【尔伊扎】

上 :المعالجة بالوخز 〈医中〉 zhāzhēn【针扎】

医务室～ الذهاب الى العيادة للمعالجة بالوخز

zhā **咋**

zhà;zǎ 见另

/ صراخ صاحب 喝吆① 〈方〉 zhāhu【呼咋】

□ / فشر △ / تبجّح 耀炫② صخب و تهديد

zhāhu "唬咋" 作又 تفشيط

:姓 (Zhā) ② zhā "楂" 见 ① zhā **查**

اسم أسرة

chá 见另

zhāozhā "哳啁" 见 zhā **哳**

渣 zhā ① 滓渣 حثالة / ثمالة / رواسب /

فضلات: 腐豆~ حثالة الصويا / ثفلها 啡咖~

حثالة القهوة / ثفلها 蔗~ ثفل قصب السكّر 油~

儿 حثالة الدهن / ثمالته 炉~ الخبث / الجفاء

② 屑碎 كسيرات / كسرات / فتات: 包面~

儿 فتات الخبز

【油渣】zhāyóu 〈油石〉 فضلات الزيت (أو

النفط) / الزيت المتخلّف / الزيت المستعصى ◇

~路 طريق مزفتة (أو مسفلتة)

【滓渣】zhāzǐ رواسب / حثالة / فضلات / ثمالة:

溶液的~ حثالة محلول 社会~ حثالة المجتمع

喳 zhā 〈象〉 喜鹊的~~声 ثرثرة العقعق /

زقزقته

另见 chā

揸 zhā 〈方〉 ① 用手指撮东西 التقطه

بأنامله / قبضه ② 把手指伸张开 مدّ أصابعه

猹 zhā الغرير

楂 zhā 见 "山楂" shānzhā

另见 chá

zhá

扎 zhá

另见 zhā;zā

【扎营】zháyíng نصب خيمة / خيّم / عسكر

【扎挣】zházheng 〈方〉 يتحرّك بصعوبة / تصعب

عليه الحركة

札 zhá ①古代写字用的小而薄的木片 صفائح

خشبيّة / رقاق خشبيّة ② 〈书〉 信件 رسالة: 适

奉大~ استلمت رسالتكم الكريمة / تلقّيتها

【记札】zhájì تعليقات / ملاحظات

轧 zhá دلفنة

另见 yà;gá

【钢轧】zhágāng الفولاذ دلفنة ◇ ~机 مدلفنة /

مدلفنة الفولاذ

【厂钢轧】zhágāngchǎng مصنع دلفنة الفولاذ

大型~ مصنع الدلفنة الثقيلة

【辊轧】zhágǔn 〈冶〉 مكنة مدلفنة / دلفين ◇

~调整装置 جهاز التسوية / ▢ جهاز تجليس

【机轧】zhájī 〈冶〉 مدلفنة: 二辊式~ مدلفنة

بأسطوانتين متراكبتين 连续式~ مدلفنة متواصلة

可逆式~ مدلفنة انعكاسية الحركة

【制轧】zházhì 〈冶〉 الدلفنة ◇ ~钢 فولاذ

مدلفن ~公差 التفاوت المسموح في الدلفنة

闸 zhá ① 水闸 هويس ج أهوسة / بوّابة التصريف

② 把水截住 سدّ مجرى المياه ③ 制动器的通

称 كبّاحة / مكبح / ○ فرملة: 气~ مكبح هوائيّ

踩~ داس المكبح (أو الفرامل) / ▢ دعس الفرام

捏~ استخدم فرامل اليد / فرمل باليد 紧急~

فرامل الطوارئ 制动~ فرامل منع الارتجاج /

فرامل تخفيف الصدمات ④ 〈口〉 电闸 مفتاح

الكهرباء (أو التيّار): 扳~ فتح التيار أو أغلقه /

شغّل التيار أو قطعه

【闸流管】zháliúguǎn 〈电子〉 ○ ثيراترون

【闸门】zhámén ① 水闸 بوّابة / بوّابة التصريف /

بوّابة التحكّم ② 船闸 الهويس ③ 〈机〉 خانق /

صمام خانق

zhà

乍 zhà ① 刚刚；开始；起初 حالما / لأول مرّة: ～一听 فور سماعه / حالما سمع ذلك ～看起来 لأول وهلة / من اللحظة الأولى / من النظرة الأولى 新来～到 قادم جديد ② 忽然 فجأةً / بغتةً: ～暖还寒。 عاد الجوّ الى البرودة بعد أن اعتدل فجأةً. 天气～冷～热。 الحرارة تتقلّب فجأة. ③ 伸开；展开 مدّه / مطّه / بسطه: ～翅 مدّ جناحيه / بسطهما

【乍得】 Zhàdé تشاد

诈 zhà ① 欺骗 خدعه / غشّه / مكر به / غدره: 尔虞我～ كلّ يحاول أن يغشّ الآخر / يتخادعون / يمكر بعضهم ببعض ～人钱财 نصب على الناس / اختلس الأموال بالخداع ② 假装 تظاهر: ～死 تظاهر بالموت / تماوت ～败 تظاهر بالهزيمة ③ 用假话试探，使对方吐露真情 استدرجه بالكلام الكاذب: 他是拿话～我。 حاول أن يستدرجني بالكلام الكاذب.

【诈唬】 zhàhu (١) خدعه / غشّه (٢) أرهبه / أفزعه

【诈骗】 zhàpiàn نصب عليه / سلبه (ماله أو حقّه) بالاحتيال ◇ ～犯 مدلّس / دجّال / خدّاع / نصّاب

【诈降】 zhàxiáng تظاهر بالاستسلام

【诈语】 zhàyu كذب / كذبة / أكذوبة

咋 zhà 〈书〉 عضّ أو عضّه

另见 zhā；zǎ

【咋舌】 zhàshé كبت أنفاسه (من الدهشة أو الخوف): 杂技演员的惊险动作使观众为之～。 حركات الأكروبات المذهلة جعلت المشاهدين

【闸瓦】 zháwǎ 〈机〉 حذاء الفرملة / لقمة الفرملة

炸 zhá قلاه بالزيت (أو الشحم): ～豆腐 جبن الصويا المقليّ ～糕 قرص مقليّ / زلابية

另见 zhà

【炸酱】 zhájiàng معجون الصويا المحمّر ◇ ～面 شعريّة بمعجون الصويا

铡 zhá ① 铡刀 مقصلة العلف / قطّاعة العلف ② 用铡刀切 قطّعه بالمقصلة / قصله: ～饲料 تقطيع العلف للمواشي

【铡草机】 zhácǎojī قطّاعة العلف (أو العشب)

【铡刀】 zhádāo مقصلة العلف / قطّاعة العلف

zhǎ

拃 zhǎ ① 张开大拇指和中指或小指来量长度 قاسه بالشبر ② 〈量〉 شبر: 这块布有三～宽。 عرض هذا القماش ثلاثة أشبار.

眨 zhǎ (١) طرف عينيه (أو بهما) / رفّت أجفانه / △☐ رمش (٢) غمز أو غمزه / غمز بعينه: 眼睛一～ طرف بعينيه / رفّت أجفانه / ☐ رمش

【眨巴】 zhǎba 〈方〉 这孩子的眼睛直～，想是困了。 هذا الولد ترفّ أجفانه يبدو أنه نعسان.

【眨眼】 zhǎyǎn لحظة / طرفة عين / ☐ رمشة عين: 一～的工夫 في مثل لمح البصر / في طرفة عين

砟 zhǎ فتات / كسيرات: 炉灰～儿 (١) خبث الفرن (٢) رماد

鲊 zhǎ 〈书〉 سمك مملّح / △ فسيخ

يكبتون أنفاسهم من الدهشة.

咤 zhà 见"叱咤风云" chìzhà fēngyún

炸 zhà ① （物体）突然破裂: انفجر ~暖瓶了。 انفجرت زجاجة الترمس. ② 爆破;轰炸: نسفه ~桥 نسف جسراً / ~毁 نسفه / خرّبه / هدّمه / حطّمه / 把障碍物~掉 نسف الحواجز / ~平 تحطيمها / دكّه دكاً / نسفه من أساسه / ~沉 نسفه و أغرقه 把敌人的工事~开一个口子 فتح ثغرة في تحصينات العدوّ ③ 〈口〉因愤怒而激烈发作 انفجر غاضبا / راح يرغي و يزبد / ثار غضبا ④ 〈口〉因受惊而四处乱逃 فرّ مذعوراً: 鸡~了窝了。 الدجاجات فرّت جميعا من خمّها.

另见 zhá

【炸弹】zhàdàn قنبلة: 爆破~ قنبلة ناسفة / 杀伤~ قنبلة ضدّ الأشخاص / قنبلة متشظّية 定时~ قنبلة موقوتة / قنبلة زمنية ◇ ~坑 حفرة القنبلة

【炸胶】zhàjiāo 〈化〉 هلام متفجّر

【炸雷】zhàléi 〈方〉 الرعد المدوّى / الرعد الهادر

【炸药】zhàyào ○ ديناميت / متفجّرات: 烈性~ متفجّرات شديدة 甘油~ ○ ديناميت 可塑性~ متفجرات بلاستيكية / قنبلة بلاستيكية ◇ ~包 عبوّة (أو عبوة) متفجّرات / عبوة ديناميت / عبوة ناسفة

栅 zhà السياج: 木~ سياج / □ تصوينة 铁~ سياج حديدىّ 炉~ مصبّعات الفرن (أو الموقد)

另见 shān

【栅栏】zhàlan ① سياج ② 〈军〉 حاجز عائم: ~网 شبكة حاجزة عائمة

痄 zhà

【痄腮】zhàsai 〈医〉 التهاب الغدّة النكفيّة / النكاف

蚱 zhà

【蚱蜢】zhàměng جندب ج جنادب / □ قبّوط / △ نطّيط (أو نطّاط)

榨 zhà ① 压出汁液: عصره ~甘蔗 عصر قصب السكّر ~油 عصر الزيت / استخرجه ~干血汗 عصره عصراً / استنزف عرقه و دمه ② 压出汁液的器具 عصّارة

【榨菜】zhàcài لفت مملّح حريف

【榨取】zhàqǔ عصره / استنزفه

【榨油机】zhàyóujī عصّارة الزيت / معصرة

zhāi

斋 zhāi ① 见"斋戒" ② 素食 طعام نباتىّ / طعام بلا لحم أو دهن (طعام البوذيين) ③ 舍饭给僧人 الإحسان الى راهب بالطعام / تقديم الطعام اليه ④ 屋子 (١) الغرفة (٢) مسكن / بناية: 书~ غرفة المطالعة / مكتب الدراسة 学生宿舍第三~ مسكن الطلاّب رقم ثلاثة

【斋戒】zhāijiè (١) الامتناع عن اللحم و الخمر (٢) الصيام / الصوم (للمسلمين)

【斋期】zhāiqī فترة الصيام / فترة الصوم

【斋月】zhāiyuè 〈伊斯兰教〉 شهر رمضان / شهر الصوم (أو الصيام)

摘 zhāi ① 取 (١) قطفه / جناه / جمعه (٢) خلعه / نزعه / فكّه: ~棉花（苹果） قطف القطن (التفاح) / جناه ~花 قطف الزهور / جمعها 把眼镜~下来 خلع نظّارتيه / خلع نظارته ~帽子 خلع قبّعته 把灯泡~下来

فكّ الملمية ~白菜帮子 نزع أوراق الملفوف الخارجية ~掉落后帽子 أزال عنه وصمة "التخلّف" / أزال عنه تهمة "التخلّف" ② 选取 اختار / انتقى: ~译 ترجمة مقتطفات مختارة / ترجمة انتقائيّة ③ 摘借 اقتراض اضطراريّ

【摘抄】 zhāichāo ① 摘录 اختاره / اقتطفه / اقتبسه ② 选取 مختارات / مقتبسات / مقتطفات: 雷锋日记~ مقتطفات يوميّات لوى فنغ

【摘除】 zhāichú 〈医〉 أزاله / استأصله: ~腹部肿瘤 استئصال ورم بطنيّ

【摘记】 zhāijì ① 摘要记录 سجّل ملخّصا / □ أخذ نوطه: 报告很长，我只~了要点。 كانت المحاضرة طويلة لذلك سجّلت النقاط الرئيسيّة فيها. ② 摘录 (١) اقتطفه / اقتبسه / اختاره (٢) مختارات / مقتطفات / مقتبسات

【摘借】 zhāijiè اقتراض اضطراريّ

【摘录】 zhāilù ① 摘抄 اقتطفه / اختاره / اقتبسه ② 选取 مختارات / مقتطفات: 文件~ مقتطفات من وثيقة

【摘棉铃机】 zhāimiánlíngjī 〈农〉 قطّافة القطن

【摘要】 zhāiyào ① 摘录要点 اختصره / أوجزه: ~发表 نشر مقتطفات ② 摘录下来的要点 الموجز / الخلاصة / النقاط الأساسية: 社论~ خلاصة مقالة افتتاحيّة

【摘引】 zhāiyǐn اقتبسه / اقتطفه

【摘由】 zhāiyóu خلاصة الوثيقة

zhái

宅 zhái مقرّ / مَسْكَن / دار: 赵~ بيت تشاو

【宅门】 zháimén ① 深宅大院的大门 بوّابة دار قديمة ② 住在深宅大院的人家 أُسْرة الدار

【宅院】 zháiyuàn (١) دار ذات باحة (٢) دار

【宅子】 zháizi 〈口〉 دار

择 zhái اختاره / انتقاه
另见 zé

【择不开】 zháibukāi ① 分解不开 متشابك / معقّد / متداخل: 线乱成一团怎么也~了。 هذه الخيوط متشابكة يصعب حلّها. ② 摆脱不开 لا يستطيع التهرّب منه / ... التخلّص منه: 一点儿工夫也~ مشغول جدًّا لا يجد فرصة يتخلّى فيها عن عمله / □ لا وقت لديه يحكّ فيه رأسه

【择菜】 zháicài تشذيب الخضر للطبخ / توريقها

【择席】 zháixí صعوبة النوم في مكان جديد / أرق المهجع الجديد

翟 Zhái تشاي: اسم أسرة

zhǎi

窄 zhǎi ① 横的距离小 ضيّق: ~道 ممرّ ضيّق / درب ضيّق ② (心胸)不开朗 ضيّق الصدر: 心眼儿~ ضيّق الصدر شديد الحسّاسيّة / عصبيّ المزاج ③ (生活)不宽裕 في ضيق مادّيّ / في حالة العسر

【窄轨铁路】 zhǎiguǐ tiělù سكّة حديد ضيّقة

zhài

债 zhài (١) دَيْن ج ديون (٢) قرض ج قروض: 欠~ أصبح مدينا (أو مديونا) / ركبه الدين 还

~ سدّد دينه ◊ 借~ اقترض مالا / استدانه

【债户】 zhàihù المَدين / المديون

【债款】 zhàikuǎn قَرْض ج قروض

【债权】 zhàiquán ‹法› حقوق الدائن ◊ ~国 البلد الدائن ~人 الدائن

【债券】 zhàiquàn صَكّ الدين / سَنَد الدين ◊ ~持有者 حامل السند

【债台高筑】 zhàitái gāo zhù غارق في الدَّيْن / غارق في الدين حتّى أُذُنَيْه / مُكَبَّل بالديون مثقَل بها

【债务】 zhàiwù ديون / التزامات / قروض ◊ ~国 البلد المديون ~人 مديون (أو مدين)

【债主】 zhàizhǔ الدائن

砦 zhài 见 zhài "鹿砦" lùzhài; "桩砦" zhuāng-

寨 zhài ① 防守用的栅栏 سور أو سياج ② 寨子 قرية مُسَوَّرة ③ 旧时驻兵的地方 معسكر / مُخَيَّم: 营~ مُخَيَّم عَسْكَري / معسكر 安营扎~ نصب مُخَيَّما / خيّم / عسكر ④ 指山寨 حصن جبلي / قَلْعَة جَبَلِيَّة

【寨子】 zhàizi قرية مُسَوَّرة

zhān

占 zhān نجّم تنجيما / تكهّن / قرأ المستقبل / تنبّأ 另见 zhàn

【占卜】 zhānbǔ نجّم / تكهّن

【占卦】 zhānguà التنجيم بالرموز الثمانية

【占课】 zhānkè التنجيم بالنقود المعدنية (أو بالقُرْعة)

【占梦】 zhānmèng تفسير الأحلام / تأويلها

【占星】 zhānxīng قراءة الأبراج / قراءة الطالع / التنجيم ◊ ~术 التنجيم

沾 zhān ① 浸湿 رَطَّبَه / بلّله: 泪~襟 بلّلت الدموع ثوبه ② 因为接触而被东西附着上 تَلَطَّخَ بـ... / تلوث بـ...: ~水 تَرَطَّبَ / ابتلّ ~上泥了 تلطّخ بالطين (أو الوحل) 双手~满人民鲜血的刽子手 سفّاح يده ملطخة بدم الشعب ③ 稍微碰上或挨上 لَمَسَه / لامسه: 他跑得真快,脚不~地似的。 يجري بسرعة يكاد لا يلامس الأرض. 一~枕头就着 ما إن أسند رأسه الى المخدّة حتى استغرق في النوم 烟酒不~ لا يقرب السكاير و لا الخمور / لا يمسها ④ 得到好处 أفاد / استفاد: ~点便宜 حصل على مربح (أو فائدة) / □ لَحَسَ اصبعه

【沾边】 zhānbiān ① 接近;近乎 لامسه برفق: 检讨多少遍,思想不~ نَقَدَ نَفْسَه مرّة بعد مرة و لكنه لم يلامس أعماقَ فكره. 这事他也沾了点边儿。 هو شريك الى حدّ ما في هذه القضية. / له ضلع خفيف في هذه القضية. ② 接近事物应有的样子 له صلة بالموضوع / له علاقة بالأمر: 他唱得不怎么样,不过有几句还沾点边。 هو لم يحسن الغناء الا أن بعض الأبيات بدت مقبولة. 你讲的一点也不~。 كلّ ما تقول لا علاقة له بالموضوع.

【沾光】 zhānguāng أفاد منه / استفاد منه: 我们工厂每周放电影,附近小孩儿都~。 أولاد الحارة (أو الحيّ، الجوار) يفيدون من العرض

الأسبوعيّ للأفلام في مصنعنا.

【沾亲带故】 zhānqīn-dàigù روابط القربى و الصداقة

【沾染】 zhānrǎn تلوّث / فسد: 伤口~了细菌。 تلوّث الجرح بالجراثيم. ~了资产阶级生活作风 أفسدته أساليب الحياة البرجوازية ~坏习气 أفسدته العادات السيّئة ~官僚主义的灰尘 أفسده غبار البيروقراطية / لوّثه ... ◇ ~剂〈军〉 مادّة ملوّثة ~区〈军〉 منطقة ملوثة

【沾手】 zhānshǒu ① 用手接触 لمسه بيده / مسّه بيده: 雪花一~就化。 رقع الثلج تذوب بالملامسة. ② 参与某事 له يد فيه: 看来这事他沾了手。 يبدو أن له يداً في هذه القضيّة. 这活她一~就会了。 ما إن باشرت هذا العمل حتى تفهّمته جيّداً.

【沾沾自喜】 zhānzhān zì xǐ رقص عجبا (أو إعجابا بنفسه) / كان طربا نشوان / مشى مرحا: 不要~于一得之功。 لا تعجب بنفسك لنجاح عارض. / لا تمش في الأرض مرحا ...

毡 zhān لبد ج لبود / لباد: ~帽 قلنسوة لبّاد / لبّادة

【毡房】 zhānfáng قبة من لبّاد / صيوان من لباد

【毡子】 zhānzi لبّاد / بساط لباد / ☐ عجميّة / لبد ج لبود

粘 zhān صمغه / غرّاه: 把两块木片~在一起 غرّى قطعتين من الخشب معا 把信~上 أغلق المغلّف بالصمغ 这糖不~牙。 هذه السكاكر لا تعلق بالأسنان.

另见 nián

【粘连】 zhānlián 〈医〉 التصاق / التصاق غشائيّ: 瘢痕性~ التصاق جراحيّ

【粘贴】 zhāntiē ألصقه / إلصاق: 在墙上~标语 إلصاق شعارات على الجدار

詹 Zhān تشان: اسم أسرة

谵 zhān هذى

【谵妄】 zhānwàng 〈医〉 الهذيان

【谵语】 zhānyǔ 〈书〉 كلام هراء / هذيان

瞻 zhān تطلّع الى العلاء (أو الى الأمام)

【瞻顾】 zhāngù 〈书〉 تلفّت يمنة و يسرة

【瞻念】 zhānniàn التطلّع اليه / التفكير فيه: ~前途 التطلع الى المستقبل / التفكير فيه

【瞻前顾后】 zhānqián-gùhòu (١) يتلفّت يمنة و يسرة / عين الى الأمام وعين الى الوراء / يقدّم رجلا ويؤخر أخرى ص متردّد / موسوس (٢) يفكر مليًّا / يبدبّر بدقة

【瞻望】 zhānwàng تطلّع الى الأمام: ~未来 التطلّع الى المستقبل / التفكير فيه

【瞻仰】 zhānyǎng إلقاء نظرة إجلال عليه: ~烈士墓 إلقاء نظرة إجلال على ضريح شهيد

zhǎn

斩 zhǎn ① 砍 قطعه: ~断侵略者的魔爪 تقليم مخالب المعتدين 快刀~乱麻 قطع عقدة غورديوس / قطع عقدة عويصة بحدّ السيف ② 杀头 ذبحه / ضرب عنقه: ~尽杀绝 إبادة تامّة

【斩草除根】 zhǎncǎo-chúgēn قطع العشب و اجتثاث الجذور

【斩钉截铁】 zhǎndīng-jiétiě قطع جذريّ ص حازم صارم / مطلق / باتّ: ~地拒绝 رفض

رفضا باتاً 他说得~。 تكلّم بوضوح و صرامة.

【斩假石】 zhǎnjiǎshí 〈建〉 حجارة اصطناعية

【斩首】 zhǎnshǒu ضرب عنقه / قتله بحدّ السيف

展 zhǎn ①张开;开放 فتحه / فضّه / بسطه / نشره: ~卷 فتح كتابا 风~红旗 الأعلام الحمراء ترف (أو ترفرف) فى الهواء / ... تصطفق... /... تتماوج ... / ... تخفق ... 舒眉~眼 انبسطت أساريره / أشرق وجهه طربا ② 施展 استخدمه خير استخدام / استخدمه على الوجه الأفضل: ~技 استخدم مهارته على الوجه الأفضل / أظهرها 立大志,~宏图 نصب أهدافا سامية و وضع له خطة عظيمة / طموحات سامية و خطة عظيمة ③展缓 أرجأه / أجّله / مدّده: ~限 مدّد أجلا أو موعدا ④ 展览 معرض: 画~ معرض رسوم 预~ معرض مسبق ⑤ (Zhǎn) 姓 تشان: اسم أسرة

【展翅】 zhǎnchì نشر جناحيه: ~高飞 نشر جناحيه و انطلق عاليا

【展出】 zhǎnchū عرضه: 展览会上~了各种各样的机床。 فى هذا المعرض عدد من المكنات المتنوعة.

【展缓】 zhǎnhuǎn أجّله / مدّده: 行期一再~。 أجّل موعد السفر مرة بعد مرة. 限期不得~。 الموعد المحدّد غير قابل للتأجيل.

【展开】 zhǎnkāi ①张开;铺开;伸展 فتحه / نشره / بسطه: 把地图~ نشر خريطة / بسطها ② 大规模地进行 شنّه / أجراه / قام به / بادر به: 把队伍~ نشر القوات ~社会主义劳动竞赛 أجرى مباراة فى العمل الاشتراكى ~攻势 شنّ هجوما ~思想斗争 شنّ معركة ايديولوجية / قام بنضال ايديولوجيّ ~热烈的讨论 أجرى مناقشة حامية 运动会的各项比赛已全面~。 المباريات الرياضية بلغت ذروتها . / ... فى أوج نشاطها.

【展览】 zhǎnlǎn عرضه / قدّم عرضا: 工业~ معرض صناعيّ 菊花~ معرض زهور الأقحوان 故宫博物院里有瓷器~。 هناك معرض خزفيّات فى متحف القصر. 部分新出土的文物正在外国~。 بعض التحف الأثرية المكتشفة حديثا تعرض الآن فى الخارج. ◇ ~馆 (١) قاعة المعرض / مركز العرض (٢) المعرض (٣) المتحف ~会 معرض ~品 معروضات ~室 غرفة عرض / غرفة معروضات

【展品】 zhǎnpǐn المعروضات: 请勿抚摸~。 الرجاء عدم لمس المعروضات.

【展期】 zhǎnqī ① 推迟预定的日期 أجّله / أجّل موعده / أخّر أجله: 会议~举行。 الاجتماع تأجّل. 交易会~两天结束。 سوق العرض سوف تمدد يومين ② 展出的期限 مدّة العرض / فترة العرض

【展示】 zhǎnshì تفتّحت أمام عينيه / انتصبت أمام عينيه / برزت / بدت: ~人物的内心世界 كشف سريرته /... دخائله/... عالمه الداخليّ / ... أعماق نفسه 这场辩论~了问题的实质。 المناقشة أوضحت جليا جوهر المشكلة . / كشفت المناقشة جوهر الموضوع. / جلته.

【展望】 zhǎnwàng ① 往远处看 سرّح نظره / راح يتطلّع الى بعيد: 登上山顶向四周~ تسلق قمة جبل (أو تلّة) و راح يسرّح بصره فى ما حوله ② 往将来看 التطلّع الى المستقبل /

نظرة مستقبلية: ~未来 التطلّع الى المستقبل ~前程，信心百倍。 كلما تطلعنا الى الأمام ازددنا ثقة بالنفس. ③预测 قدّره / تنبأ به / توقّعه: 明年~ تقديرات لسنة قادمة / توقّعات...

【展现】 zhǎnxiàn تفتّح أمام عينيه / برز / بدا / انبثق: 到了工地，一派繁忙的景象~在我们眼前。 ما إن وصلنا موقع البناء حتى برزت أمام عينينا مظاهر النشاط الجيّاش.

【展性】 zhǎnxìng 〈物〉 المرونة / الطواعية / قابليّة التطريق

【展转】 zhǎnzhuǎn 见 "辗转" zhǎnzhuǎn

盏 zhǎn ①小杯子 قدح / قدح صغير: 酒~ قدح صغير من النبيذ ②〈量〉(用于灯) 一~电灯 لمبة / مصباح كهربائيّ

崭 zhǎn 〈书〉 ①高峻 مرتفع / عالٍ / شامخ ②〈方〉 优异 جيّد / ممتاز

【崭新】 zhǎnxīn جديد جدًّا /... تماما /... كليًّا: 穿一身~的制服 ارتداء زيّ جديد كلّ الجدّة ~的阶段 مرحلة جديدة تماما /... كلّ الجدّة 文艺界呈现出一派~的气象。 جوّ جديد كليًّا يخيّم على الأوساط الفنّية و الأدبيّة. / الأوساط الفنية والأدبيّة تعيش جوّا جديدا كلّ الجدّة.

搌 zhǎn امتصّه / نشّفه: 纸上落了一滴墨水，快拿吸墨纸~一~吧。 نقطة حبر سقطت على الورقة نشّفها بسرعة.

【搌布】 zhǎnbu منشفة الصحون / □ منشفة المجلى

辗 zhǎn

【辗转】 zhǎnzhuǎn ① 经过许多人的手 (或许多地方) تعاقبت عليه الأيدي (أو الأمكنة) / تناقلته الأيدي: ~流传 انتشر (أو انتقل) من مكان الى مكان ② (身体)翻来复去 تقلّب في فراشه (أو في سريره): ~不能成眠 تقلّب مؤرقا في سريره ◇ ~相除法 〈数〉 القسمة في الحساب الرمزيّ

【辗转反侧】 zhǎnzhuǎn fǎncè تقلّب في فراشه (أو في سريره)

黵 zhǎn 〈方〉 وسّخه / لطخه / لوّثه: 深色布禁(jīn)~。 الثياب القائمة لا يبدو عليها الوسخ.

zhàn

占 zhàn ① 占据 احتلّه / استولى عليه: 霸~ احتلّه بالقوّة / استولى عليه بالقوّة 多吃多~ أخذ حصّة الأسد / أخذ أكثر ممّا يستحقّ ~用不少时间 أخذ وقتا أكثر من اللازم / استغرق وقتا طويلا ② 处在某一种地位或属于某一种情形 حصل عليه / ناله / بلغه: ~多(少)数 حصل على الأكثريّة (الأقليّة) ~统治地位 احتلّ مركز السلطة ~世界第一位 احتلّ المركز الأوّل في العالم ~总产值的百分之四十 بلغ أربعين في المئة من قيمة المردود الإجمالية 光明面~优势，黑暗面~劣势。 الجانب المشرق يرجح على الجانب المظلم. 海洋几乎~地球表面四分之三。 البحر يغمر ثلاثة أرباع الكرة الأرضيّة تقريبا.

另见 zhān

【占据】 zhànjù احتلّه / شغله: ~重要的战

略地位 يحتلّ موقعا ذا أهمّية استراتيجية / يشغله

【占领】 zhànlǐng احتلّه / استولى عليه: ~要塞 استولى على حصن / احتلّه ◇ ~军 جيش احتلال / جيش محتلّ ~区 منطقة محتلّة

【占便宜】 zhàn piányì ① 用不正当的方法,取得额外的利益 الكسب بطريقة غير مشروعة / الكسب على حساب الآخرين: 占小便宜 كسب رخيص / كسب منافع صغيرة تافهة ② 比喻有优越的条件 مناسب / ملائم / مشجّع / مفيد / مؤات: 你个子高,打篮球~。 شابّ طويل القامة مثلك ينفع لكرة السلّة. /... مناسب لها.

【占先】 zhànxiān تقدّمهم / سار فى المقدّمة / سبقهم / فى الطليعة: 上个月劳动竞赛,第三组~了。 الفريق رقم ثلاثة تقدّم كل الفرق الأخرى فى مباريات الإنتاج فى الشهر الماضى.

【占线】 zhànxiàn 〈电话〉 الخطّ مشغول ◇ ~通道 〈电〉 دائرة نقل كهربائىّ فعالة

【占有】 zhànyǒu ① 占据 يملكه / يمتلكه / لديه / عنده / له: ~生产资料 امتلاك وسائل الإنتاج ~第一手资料 لديه المعلومات الأوّلية / ... المعطيات المباشرة ② 处在(某种地位) احتلّ مكانا / شغله: 商业在国民经济中 ~ 重 要 地位。 تحتلّ التجارة مكانا هامّا فى الاقتصاد الوطنى.

【占着茅坑不拉屎】 zhànzhe máokēng bù lāshǐ كلب فى معلف لا يأكل ولا يسمح للفرس بأن يأكل / فى الحمّام لا يستحمّ ولا يسمح لغيره بأن يستحمّ / فى دورة المياه لا يتغوّط و لا يسمح لغيره بأن يتغوّط

战 zhàn ① 战争; 战斗 (١) حرب / قتال (٢) معركة: 持久~ حرب طويلة الأمد 运动~ حرب متحرّكة 夜~ قتال ليلىّ ② 进行战争或战斗 قاتل / حارب: ~而胜之 مقاتلة العدوّ ودحره 为保卫祖国而~ القتال دفاعا عن الوطن الأمّ ③ 发抖 ارتجف / رجف / ارتعش / ارتعد: 冷得打~ ارتجف من البرد ④ (Zhàn) 姓 تشان: اسم أسرة

【战败】 zhànbài انهزم / هزم / غلب / دحر ◇ ~国 البلد المغلوب / المغلوب

【战报】 zhànbào بلاغ حربىّ

【战备】 zhànbèi الجاهزية القتالية / الاستعداد لمواجهة الحرب: 加强~ زيادة الجاهزيّة القتاليّة / تعزيزها ~观念 الاستعداد الذهنىّ للقتال / الاستعداد النفسىّ للمعركة 一级~ جاهزيّة قتاليّة من الدرجة الأولى ◇ ~等级 درجة الجاهزية القتاليّة ~工作 الاستعدادات لمواجهة الحرب ~粮 الحبوب المخزونة لزمن الحرب ~行军 مسيرة تكتيكيّة / حركة تكتيكيّة / تحرّك تكتيكىّ ~状态 الجاهزيّة القتاليّة

【战场】 zhànchǎng ميدان المعركة / ساحتها / أرضها: 开辟新~ فتح جبهة جديدة 西北~ الميدان الشمالىّ الغربىّ 奔赴~ الذهاب الى الجبهة / الالتحاق بها

【战车】 zhànchē عربة حربية

【战刀】 zhàndāo سيف

【战地】 zhàndì أرض المعركة / ميدانها / منطقتها ◇ ~记者 مراسل حربىّ ~指挥部 هيئة أركان الميدان

【战抖】 zhàndǒu ارتجف / ارتعش / ارتعد

【战斗】zhàndòu ① 敌对双方所进行的武装冲突: معركة 英勇～ خاض معركة ببسالة 进行了数十次～ خاض عشرات المعارك / خاض غمار المعارك 作好～准备 على أتم الاستعداد للمعركة ص جاهز قتالياً / مستعد للمعركة 投入～ خاض معركة 在～中牺牲 قتل في ميدان المعركة 每一次胜利都是经过激烈～的赢得。كل انتصار من تلك الانتصارات انتزع عبر القتال العنيف الضاري. ② 泛指斗争 نضال / كفاح: ～的友谊 الصداقة الكفاحيّة ～的诗篇 قصيدة كفاحيّة ～岗位 موقع الكفاح 致以～的敬礼 مع التحيات الكفاحيّة 满怀～豪情 مفعم بالمشاعر الكفاحيّة 充分发挥支部的～堡垒作用 إفساح المجال للفرع الحزبيّ بأن يقوم على خير وجه بدوره كقلعة كفاحيّة ◇ ～部队 قوات مقاتلة / قوات خط القتال ～部署 توزع تكتيكي / وضع تكتيكي ～队 قوة مقاتلة ～队形 تشكيلة مقاتلة / تشكيلة قتال (أو قتاليّة) ～轰炸机 مقاتلة قاذفة ～机 طائرة مقاتلة ～舰艇 سفن مقاتلة ～命令 أوامر ميدانية ～任务 مهمة قتاليّة ～性 الروح القتاليّة (أو الكفاحيّة) ～序列 ترتيب الوحدات / ترتيب القتال ～意志 الإرادة القتاليّة / العزيمة القتاليّة ～英雄 مقاتل بطل / بطل معركة / بطل حربيّ ～员 محارب / مقاتل

【战斗力】zhàndòulì الكفاءة القتاليّة / القدرة الكفاحيّة: ～强 كفاءة قتاليّة عالية 有～ مؤهل للقتال / ذو كفاءة قتاليّة 党组织的～ القوّة الكفاحيّة (أو القتاليّة) لمنظمة حزبية

【战端】zhànduān بدء الحرب / شرارة الحرب / شبوبها: 重启～。 شبّت الحرب من جديد.

【战犯】zhànfàn مجرم حرب ج مجرمو حرب

【战费】zhànfèi مصاريف حربيّة

【战俘】zhànfú أسير حرب ج أسرى حرب ◇ ～营 معسكر الأسرى 收容～所 نقطة تجميع الأسرى / مركز الأسرى

【战歌】zhàngē نشيد حربيّ / أنشودة حربيّة / أغنية حربيّة ج الأغاني الحربيّة

【战功】zhàngōng مآثر عسكريّة / بطولات حربية: 立～ سجّل مآثر حربيّة (أو كفاحيّة) 赫赫～ مآثر مشرقة في الحرب / أمجاد حربيّة (أو عسكريّة) مرموقة

【战鼓】zhàngǔ طبول الحرب

【战国】Zhànguó الدويلات المتحاربة / الممالك المتحاربة

【战果】zhànguǒ نصر / انتصار / ظفر: 取得辉煌～ تحقيق انتصارات رائعة في ميدان القتال /... إنجازات عظيمة ... 扩大～ توسيع النصر

【战壕】zhànháo خندق ج خنادق

【战后】zhànhòu ما بعد الحرب: ～时期 فترة ما بعد الحرب

【战火】zhànhuǒ لهيب الحرب / نيران الحرب: 在那～纷飞的岁月里 خلال سنوات الحرب الضارية (أو اللاهبة)

【战祸】zhànhuò نكبة الحرب / نكباتها / كوارثها / مصائبها

【战机】zhànjī فرصة مناسبة للقتال / فرصة للمضرب: 抓住～，消灭敌人有生力量 اغتنام فرصة

لسحق قوة معادية ～丧失 أضاع فرصة المنصر / ضيّع فرصة الانتصار

【战绩】zhànjī نجاحات عسكريّة / انتصارات

【战舰】zhànjiàn سفينة حربيّة

【战局】zhànjú الوضع الحربيّ / الموقف العسكريّ

【战况】zhànkuàng الوضع في الميدان

【战利品】zhànlìpǐn غنائم حربيّة

【战例】zhànlì معركة نموذج: 有名的～ معركة شهيرة (أو مشهورة)

【战栗】zhànlì ارتجف / ارتعش / ارتعد : 吓得全身～ ارتجف من الخوف / ارتعدت فرائصه خوفاً

【战列舰】zhànlièjiàn سفينة قتال / بارجة / دارعة

【战列巡洋舰】zhànliè xúnyángjiàn طرّادة

【战乱】zhànluàn الفوضى الناجمة عن الحرب

【战略】zhànlüè ستراتيجيّة (أو استراتيجية) 全球～ ستراتجية شاملة ◇ ～部署 خطّة ستراتيجيّة / مخطّط ستراتيجيّ ～储备 الاحتياطيّ الستراتيجيّ ～反攻 هجوم معاكس ستراتيجيّ ～核武器 أسلحة نوويّة ستراتيجيّة ～家 مخطّط ستراتيجيّ ～决战 اشتباك ستراتيجيّ حاسم / معركة ستراتيجيّة حاسمة ～思想 تفكير ستراتيجيّ ～物资 موادّ ستراتيجيّة ～学 علم الستراتيجيا ～要地 (1) منطقة ستراتيجيّة (2) نقطة استراتيجية هامّة

【战马】zhànmǎ حصان حربيّ / فرس حربيّ / جواد حربيّ

【战前】zhànqián ما قبل الحرب: ～时期 فترة ما قبل الحرب ～动员 التعبئة قبل المعركة

【战勤】zhànqín الخدمات المدنيّة في الحرب

【战区】zhànqū منطقة الحرب

【战胜】zhànshèng هزمه / غلبه / قهره / دحره / انتصر عليه: ～敌人 هزم العدوّ ～困难 قهر الصعاب / التغلّب على العقبات (أو الصعاب) ～自然灾害 الانتصار على الكوارث الطبيعيّة / التغلّب عليها 社会主义必然要～资本主义 الاشتراكيّة منتصرة حتما على الرأسماليّة ◇ ～国 الدولة المنتصرة (أو الغالبة) / البلد الغالب

【战时】zhànshí زمن الحرب / أوقات الحرب ◇ ～编制 ترتيبات في زمن الحرب / تدابير ... ～内阁 وزارة زمن الحرب

【战士】zhànshì ① 参加战斗的人,常指士兵 جُنديّ / عسكريّ / مُقاتِل / مُحارِب: 人民解放军～ جُنديّ (أو عسكريّ) من جيش التحرير الشعبيّ ② 泛指参加某种正义斗争或从事某种正义事业的人 مكافح / مناضل / محارب / مقاتل: 国际主义～ مناضل أُمَميّ 杰出的共产主义～ مكافح (أو مناضل) بارز في سبيل الشيوعيّة

【战事】zhànshì حرب / حروب / معارك: ～结束 انتهاء الحرب / وقفها / عندما وضعت الحرب أوزارها

【战书】zhànshū إنذار حربيّ / إنذار خطّيّ بالحرب

【战术】zhànshù تكتيكات (عسكريّة) / تكتيك (حربيّ) ◇ ～核武器 أسلحة نوويّة تكتيكيّة ～学 علم التكتيك / التكتيك ～训练 تدريب تكتيكيّ ～演习 مناورة تكتيكيّة ～指挥员 قائد العمليّات التكتيكيّة

【战天斗地】zhàntiān-dòudì تحدّى الأرض والسماء / النضال ضدّ الطبيعة / النضال ضدّ

السماء و الأرض

【战无不胜】 zhàn wú bù shèng غلاب لا يقهر / مظفر / المنتصر أبداً

【战线】 zhànxiàn الجبهة / الخطوط الأمامية: 太长～ جبهة ممطوطة 思想～ الجبهة الأيديولوجية 在各条～上 في كل الجبهات / على الجبهات كافة

【战役】 zhànyì حملة : 淮海～ حملة هواي — هاي (١٩٤٨ — ١٩٤٩) ～性的进攻 حملة هجومية ◇ ～学 فن تسيير الحملات / علم قيادة الحملات ～指挥员 قائد الحملة

【战鹰】 zhànyīng النسر المقاتل (طائرة)

【战友】 zhànyǒu رفيق السلاح / رفيق في السلاح: ～的情谊 رفاقية السلاح / رفقة السلاح 亲密～ رفيق في السلاح حميم / رفيق سلاح حميم

【战云】 zhànyún غيوم الحرب / سحبها / رياح الحرب: 密布～ تكهرب الجو / اكفهرار الجو / تجمع غيوم الحرب

【战战兢兢】 zhànzhànjīngjīng ① 因害怕而微微发抖 ارتجف من الخوف: 敌军怕遭埋伏，～地向前移动。 تقدمت القوات المعادية بكل حذر خوفا من كمين. ② 小心谨慎 بحذر / بكل حذر / بحذر شديد

【战争】 zhànzhēng الحرب: ～的双方 الطرفان المشتبكان في حرب / الطرفان المتحاربان 从～中学习～。 تعلم الحرب بخوض الحرب ～是政治的继续。 الحرب هي استمرار للسياسة. ◇ ～边缘政策 سياسة حافة الحرب ～贩子 دعاة الحرب / تجار الحرب ～机器 جهاز حربي / آلة حربية ～狂 جنون الحرب ～狂人 مهووس بالحرب / مجنون حرب ～冒险 المقامرة بالحرب ～升级 تصعيد الحرب ～温床 مهد الحرب / منطقة قابلة للاشتعال ～政策 سياسة الحرب ～状态 حالة حرب

栈 zhàn ① 栈房 مستودع / مخزن : 货～ مستودع / مخزن ② 旅馆 فندق صغير / نزل صغير ③ 养牲畜的栅栏 حظيرة / زريبة: 羊～ حظيرة خراف ④ 见"栈道"

【栈道】 zhàndào درب خشبي معلق

【栈房】 zhànfáng ① 仓库 مستودع / مخزن ② 〈方〉 旅馆 نزل صغير

【栈桥】 zhànqiáo (港口) جسر التفريغ (火车站) جسر المشاة المعلق

站 zhàn ① 站; 立 وقف / قام / نهض: ～起来 هب واقفا / انتصب على قدميه 往后～ قف خلف! / قف في الوراء! 别拿椅子了，就～着看吧。 لا تتعب نفسك في البحث عن مقاعد نشاهد وقوفا. 我都～了一天了。 ظللت واقفا على قدمي كل هذا النهار. ～得高，看得远 بالوقوف فوق منبسط يمكن تسريح النظر بعيدا ～在党的立场上 (١) وقف موقف الحزب / اتخذه (٢) دعم موقف الحزب ～到马克思列宁主义方面来 وقف الى جانب الماركسية اللينينية ② 停下来；停留 وقف / توقف في...: 这车中途不～。 هذا الباص لا يتوقف في الطريق / باص طوالي △ 不怕慢，只怕～ البطء لا يخيف و إنما التوقف / السير البطيء خير من مراوحة الخطى ③ 停车的地方 موقف / محطة: 火车～ محطة قطار 公共汽车～ موقف باص 长途汽车～ محطة باص 终点～ نهاية الخط ④ 为某种业务而设立的机构 مركز / نقطة / محطة:

服务～ مركز خدمات 校外活动～ مركز نشاطات خارج الدوام المدرسي 粮～ مركز التموين بالحبوب 拖拉机～ محطة جرارات

【站队】 zhànduì اصطفّوا / وقفوا صفّاً (أو رتلا) / وقفوا بالصفّ /△ طابور: 我们站好了队准备出发。وقفنا بالصفّ استعدادا للانطلاق.

【站岗】 zhàngǎng وقف حارسا (أو عسسا): 今天晚上我～。الليلة نوبتي في الحراسة . 站好最后一班岗 أدّى نوبته الأخيرة كالمعتاد

【站柜台】 zhàn guìtái عمل بيّاعا في مخزن تجاريّ : 商业局干部经常到商店～。كوادر إدارة التجارة يذهبون أحيانا كثيرة للمخدمة في المخازن التجاريّة.

【站票】 zhànpiào بطاقة وقوف / بطاقة على الواقف ◇ ～观众 الوقوف

【站台】 zhàntái (١) رواق المحطّة (٢) رصيف المحطّة ◇ ～票 بطاقة رصيف

【站稳】 zhànwěn ① 停住 توقّف: 等车～了再下。لا تنزل قبل أن تتوقّف السيّارة. ② 采取坚定立场 اتّخذ موقفا ثابتا: ～脚跟 ثبّت أقدامه / رسّخها ～无产阶级立场 اتّخذ موقفا بروليتاريا ثابتا

【站长】 zhànzhǎng مدير المحطّة (أو المركز): 火车站～ ناظر المحطّة

【站住】 zhànzhù ① (车、马、人等)停止行动 وقف / توقّف: 他听到有人叫他～。سمع شخصا يطلب منه أن يقف. /... يناديه ليقف. /... يسأله أن يقف. ～,要不就开枪了! قف! وإلّا أطلقت النار. / مكانك وإلّا... 谁?～! من هناك؟ مكانك! / مكانك! لا تتحرّك! ② 站稳 وقف وقفة ثابتة / وقف ثابت القدمين: 风刮得人都站不住了。كانت الريح عاصفة لدرجة يصعب معها أن يثبت الانسان واقفا. ③ 在某个地方待下去 رسّخ موقعه / رسّخ أقدامه / قوّى مركزه ④ (理由等)成立 يقف على قدميه / يمكن الركون اليه (أو الأخذ به) ص وطيد / راسخ: 这种说法站不住。هذا رأي ضعيف. /... واه ركيك. / هذه وجهة نظر لا تستطيع أن تقف على قدميها.

【站住脚】 zhànzhùjiǎo ① 停止行动 وقف / توقّف: 他跑得太快,一下子站不住脚。كان يجري بسرعة يصعب معها التوقّف فجأة. ② 在某个地方待下去 رسّخ موقفه (أو موقعه) / رسّخ أقدامه (أو مركزه) / أثبت (أو ثبّت) أقدامه: 我们向敌人猛烈攻击,打得他们站不住脚。هاجمنا العدوّ بعنف فما استطاع أن يثبت أقدامه في موقعه. 游击队不依靠群众就站不住脚。لم يكن في استطاعة رجال العصابات تثبيت أقدامهم في مواقعهم لولا اعتمادهم على الجماهير. ③ 停在某个地方 بقي في مكانه: 忙得站不住脚 مشغول لا يستطيع الوقوف في مكانه لحظة / مشغول مثل مكّوك الحائك ④ (理由等)成立 وقف على قدميه / يمكن الركون اليه (أو الأخذ به): 这些论点没有一个是站得住脚的。كلّ هذه الحجج واهية. /... لا يمكن الأخذ بها.

绽 zhàn انفلق / انشقّ / انفتق / انفرط: 衣裳～线了。انفتق الدرز. 鞋开～了。انفرط الحذاء

湛 zhàn ① 深 عميق: 精～ (١) (فنّان) في غاية البراعة (٢) (عمل) في غاية الروعة (٣) (تحليل) عميق / بليغ دقيق ② 清澈

صاف / نقيّ ③ (Zhàn) 姓 تشان: اسم أسرة

【湛蓝】zhànlán لازَوَرْدِيّ / أَزْرَقُ سَمَاوِيّ / سماويّ

颤 zhàn رجف / ارتجف / رعش / ارتعش / ارتعد: 她打了一个寒～。أحسّت بقشعريرة باردة. 另见 chàn

【颤栗】zhànlì رجف / ارتجف / رعش / ارتعش / ارتعد

蘸 zhàn غمسه / غطّسه / غطّه: ～墨水 غمسه بالحبر / غطّه بالحبر 大葱～酱 بصل أخضر بمعجون الصويا

【蘸火】zhànhuǒ 〈口〉 سقى الفولاذ (أو الحديد)

【蘸水钢笔】zhànshuǐ gāngbǐ ريشة الكتابة / رأس الريشة

zhāng

张 zhāng ① 开分或开放 فتحه / بسطه / نشره: ～开手 فتح كفّه / بسطها ～翅膀 بسط جناحيه ～网 بسط شبكة / رماها / نشرها ～开双臂 فتح ذراعيه / مدّهما ～弓 وتّر قوسًا ～帆 رفع الشراع / أشرع المركب / نشر الشراع ② 陈设; 铺排 عرضه / بسطه: 大～筵席 قدّم وليمة فاخرة / أقامها / أعدّ مأدبة حافلة ③ 扩大; 夸张 بالَغ / غالى: 夸～ بالَغ / غالَى ④ 看; 望 نظر الى ... / ألقى نظرة / تطلّع الى ...: 东～西望 تلفّت حوله / أدار نظره فيما حوله / جال بنظره / التفت يمنة ويسرة ⑤ 商店开业 افتتاح مخزن جديد: 开～ بدأ عملا تجاريا / باشره ⑥ 〈量〉 لفظة كمية: ～桌子 طاولة 两～床 سريران 一～纸 قطعة ورق / ورقة 一～弓 قوس 你这～嘴啊! ما أطول لسانك! / ما هذا اللسان؟! ⑦ (Zhāng) 姓 تشانغ: اسم أسرة

【张本】zhāngběn ① 为事态的发展预先做的安排 استعدادات / تدابير مسبقة ② 暗示 ايماءة / تلميح

【张大】zhāngdà بالَغَ / غالَى / ضخَّم: ～其词 بالغ / غالى ～其事 ضخّم قضية / هوّلها

【张灯结彩】zhāngdēng-jiécǎi مزيّن بالفوانيس والأعلام الملوّنة

【张挂】zhāngguà علّق صورة أو رسما أو ستارة

【张冠李戴】Zhāng guān Lǐ dài قبّعة تشانغ على رأس لي / □ طاقية أحمد على رأس محمود

【张皇】zhānghuáng ① 〈书〉 惊慌; 慌张 خائف / مذعور: ～失措 ركبه الخوف / اعتراه الذعر / استبدّ به الفزع ② 夸张; 夸大 بالغ / غالى

【张家长，李家短】Zhāng jiā cháng, Lǐ jiā duǎn القال والقيل / الخوض في أعراض الناس

【张口结舌】zhāngkǒu-jiéshé انعقد لسانه / جفّ حلقه وانعقد لسانه / تلجلج وارتبك: 他被问得～，半天说不出话来。صدمته الأسئلة فظلّ منعقد اللسان فترة من الزمن.

【张狂】zhāngkuáng وقح طائش / صفيق متغطرس

【张力】zhānglì ① 〈物〉 表面张力的简称 توتّر / شدّة التوتّر: 表面～ توتّر السطح ② 拉力 قوّة الشدّ ◇ ～计 مقياس التوتّر

【张量】zhāngliàng 〈数〉 كمّيّة ممتدّة موتّرة

【张罗】zhāngluo ① 料理 تولّى رعايته / عني

به / اهتمّ به / اعتنى به / كفله: 活的院场
让王大爷～。العمّ وانغ سوف يهتمّ بالأعمال فى
البيدر. 要带的东西早点儿收拾好，不要临时
～。عليك أن تهتمّ بترتيب أشيائك فى الوقت
المناسب حتّى لا تُباغَت. 他还没有对象，您当
哥哥的给～～。هو لم يجدْ فتاته بعدُ، فهلاّ
تستطيع أنت يا أخاه أن تهتمّ بذلك . ② 筹划
جمع (المال): ～一笔钱 جمع كميّة من المال
③ 应酬 ; 周旋 اعتنى (بالضيوف أو الزوار أو
الزبائن) / اهتمّ بهم : 她正忙着～客人。هى
مشغولة فى العناية بالضيوف. 我们坐一会儿就
走，您别～。نحن هنا لبضع دقائق نرجو أن لا
تكلّف نفسك بشيء. 顾客很多，一个售货员～
不过来。الزبائن كثيرون والبائع واحد يصعب
أن يلبيهم جميعا

【张目】zhāngmù ① 睁大眼睛 حملق / جحظ
بعينيه / حدّق ② 助长某人的声势 شجّعه على
الخطرسة

【张三李四】Zhāng Sān Lǐ Sì (١) فلان أو فلتيان
(٢) لا فرق فلان أو غيره

【张贴】zhāngtiē علّق (إعلانا) / ألصقه: ～
海报 علّق إعلانا ～通告 علّق إعلانا (أو تنبيها)
禁止～。ممنوع لصق الإعلانات

【张望】zhāngwàng ① 从小孔或缝隙里看
استرق النظر / تلصّص ② 向四周或远处看
تلفّت حوله / جال بنظره / أجال بصره: 探头
～ اشرأبّ بعنقه / تطاول و راح يجيل نظره
هنا و هناك

【张牙舞爪】zhāngyá-wǔzhǎo كشّر عن أنيابه
و لوّح بمخالبه / كشّر عن أنيابه

【张扬】zhāngyáng عمّمه / نشره / أذاعه /
روّج له: 四处～ أذاعه فى كلّ مكان 这事还
没定下来，先别～出去。هذا الموضوع لم
يقرّر بعد لهذا لا تحسن إذاعته .

【张应力】zhāngyìnglì 〈物〉 إجهاد الشدّ

【张嘴】zhāngzuǐ ① 把嘴张开，多指说话 فتح
فمه / فغر فاه: 他正要～，一个年轻妇女抢
先说了。فتح فمه ليتكلّم ولكنّ فتاةً كانت قد
بدأت بالكلام . ② 指借贷或请求 سأله عونًا أو
قرضا أو خدمة : 我想找他帮忙，又不好意思
～。وددت لو يُساعدنى ولكنى لم أفتح فمى خجلا

章 zhāng ① 歌曲诗文中的段落 فصل / باب:
全书共十二～。هذا الكتاب عشرون فصلا. 乐～
المقطع الرئيسىّ / الجزء الرئيسىّ / المقطوعة
الرئيسية ② 条理 نظام / ترتيب : 杂乱无～
بلا نظام ولا ترتيب ③ 章程 أنظمة / قوانين /
لوائح : 规～ الأنظمة و القوانين 党～ دستور
الحزب ④ 图章 خاتم / ختم: 盖～ ختمه 公～
الختم الرسمىّ ⑤ 佩带在身上的标志 شارة /
وسام: 领～ شارة الياقة 奖～ وسام ج أوسمة
袖～ شارة الذراع ⑥ (Zhāng)姓 تشانغ: اسم أسرة

【章程】zhāngchéng أنظمة / قوانين / دساتير /
لوائح

【章程】zhāngcheng 〈方〉 حلّ / طريقة : 我
心里还没个准～。لم أهتدِ الى الحلّ الأمثل /...
الى الطريقة المثلى .

【章动】zhāngdòng 〈天〉 الترنّح / التهوّم /
تمايل محور الأرض: 黄经～ التهوّم الطولانىّ 倾

角～ التهوّم المنحنى

【章法】zhāngfǎ ① 文章的组织结构 فن الإنشاء / فنّ العرض الأدبيّ: 文章结构严谨, 很有～。 هذه المقالة حسنة التنسيق و أفكارها معروضة ببراعة. ② 办事的程序和规则 أسلوب نظاميّ (أو منتظم، منهجيّ): 他办事很有～。 هو منهجيّ في عمله. 碰到这样意外的事, 他乱了～。 فقد توازنه عندما فوجئ بذلك التغيير الطارئ.

【章回小说】zhānghuí xiǎoshuō نوع من الرواية الصينية التقليديّة

【章节】zhāngjié الفصول و الأقسام

【章句】zhāngjù ① 古书的章节和句读 الأسلوب الإنشائيّ التقليديّ ② 章句分析 تحليل الإنشاء التقليديّ

【章鱼】zhāngyú الأخطبوط / الأخبوط

【章则】zhāngzé الأنظمة و القوانين

彰 zhāng واضح / جليّ / بدهيّ: ～～若是 واضح كلّ الوضوح ～～在人耳目 واضح لكلّ ذي عينين

【彰明较著】zhāngmíng jiào zhù واضح جليّ

嫜 zhāng 〈书〉 الحم / العمّ: □ 姑～ الحم و الحماة / والدا الزوج

獐 zhāng أيّل اليانغتسى / أيّل النهر

【獐头鼠目】zhāngtóu-shǔmù رأس وعل و عينا جرذ / سمج خبيث

【獐子】zhāngzi أيّل اليانغتسى / أيّل النهر

璋 zhāng لوح يشميّ

樟 zhāng شجرة الكافور

【樟木】zhāngmù خشب الكافور

【樟脑】zhāngnǎo الكافور ◇ ～丸 قرص الكافور / كريّة الكافور / ○ نفثالين ～油 زيت الكافور

【樟树】zhāngshù شجرة الكافور

蟑 zhāng

【蟑螂】zhāngláng صرصور ج صراصير

zhǎng

长 zhǎng ① 年纪较大 أكبر سنّاً: 比他年～ هو أكبر منه سنّاً. 他比我～一辈。 هو من أتراب أبي. / هو من جيل أبي. ② 排行最大 الأكبر سنّاً: 兄～ الأخ الأكبر ～女 البنت الكبرى ③ 领导人 رئيس / قائد: 科～ رئيس شعبة / رئيس قلم 代表团团～ رئيس وفد ④ 生长; 成长 نما / كبر / ترعرع: 青年时期是～身体的时期。 الشباب هو مرحلة النموّ الجسديّ. 庄稼～得很旺。 المزروعات تنمو نموّاً جيّداً. 这孩子光～个, 不～肉。 هذا الولد ينمو طولاً ولا يكتنز لحماً. ⑤ 生 ظهر / بدا / نما: ～疮 أصابه دمل / أصيب بالدمل / ظهر فيه دمل ～癌 أصيب بالسرطان / بدا فيه السرطان ～锈 صدئ / أصبح صدئاً / بدا فيه صدأ 孩子～牙了。 بدأ طلوع أسنان الطفل. / ظهرت سنّ الطفل. ～叶子了。 بدأ ظهور الأوراق. / بدأ يورق. 桃树～虫了。 ظهرت الديدان على شجرة الدراق. ⑥ 增进; 增加 نمّاه / وسّعه / زاده: ～见识

وسّع معرفته / ازداد تجربة 此风不可～。 مثل هذه النزعة لا يجوز تشجيعها.

另见 cháng

【长辈】zhǎngbèi كبير الأسرة / شيخ العائلة

【长大】zhǎngdà ترعرع / نما / كبر: 在红旗下～ ترعرع في ظلّ الراية الحمراء

【长官】zhǎngguān 〈旧〉 ضابط كبير: 信士们的～〈伊斯兰教〉 أمير المؤمنين

【长机】zhǎngjī 〈军〉 الطائرة الرائدة

【长进】zhǎngjìn تقدّم: 在学习上很有～ تقدّم في دراسته

【长老】zhǎnglǎo ① 年纪大的人 شيخ ج شيوخ و أشياخ ② 称年纪大德性高的和尚 الكاهن الكبير / الراهب الكبير / كبير الرهبان ③ 〈伊斯兰教〉 شيخ ج شيوخ

【长势】zhǎngshì حالة نموّ الزرع: 作物～良好。 المزروعات تنمو جيّدا。 棉花～喜人。 القطن ينمو نموّا مشجّعا.

【长孙】zhǎngsūn ① 长子的长子 الحفيد الأكبر ② (Zhǎngsūn) 姓 تشانغسون: اسم أسرة

【长相】zhǎngxiàng 〈口〉 ملامح / سيماء / مظاهر: ～好 أنيق المظهر / جميل المظهر (أو الطلعة) 看她们的～好象是姐儿俩。 يبدو أنّهما أختان شقيقتان.

【长者】zhǎngzhě ① 年纪和辈分都高的人 أكبر / أسنّ ② 年高有德的人 شيخ مهيب (أو وقور)

【长子】zhǎngzǐ الولد الأكبر (أو البكر) ◇ ～继承权 حقّ البكورة

涨 zhǎng ارتفع / علا / طمى (أو طما): 河水暴～。 ارتفعت مياه النهر فجأة.

另见 zhàng

【涨潮】zhǎngcháo المدّ الصاعد (أو المرتفع): 正在～。 المدّ في صعود. / المدّ يرتفع.

【涨风】zhǎngfēng موجة ارتفاع الأسعار

【涨价】zhǎngjià ارتفاع الأسعار

【涨落】zhǎng-luò الارتفاع و الانخفاض / الارتفاع و الهبوط: 潮水的～ ارتفاع المدّ وانخفاضه / المدّ والجزر 价格的～ تقلّب الأسعار / عدم استقرارها

掌 zhǎng ① 手掌 راحة الكفّ: 击～为号 إشارة بالتصفيق ② 用手掌打 لطمه / صفعه: ～嘴 صفعه على وجهه ③ 掌管; 掌握 أمسك بزمامه / قبض عليه بيده: ～兵权 أمسك بزمام السلطة العسكريّة ④ 某些动物的脚掌 باطن القدم: 脚～ باطن قدم الانسان 鸭～ كفّ البطّة 熊～ كفّ الدبّ ⑤ 鞋子的前掌或后掌 نعل الحذاء أو عقبه: 打前后～ وضع نعلا و عقبا للحذاء / نعّل الحذاء ⑥ 马掌 نعل الحصان / △ حذوة / نعل الفرس: 该马钉～了。 آن أن ننعل الحصان.

【掌鞭】zhǎngbiān 〈方〉 سائق العربة / الحوذيّ / العربجيّ △□

【掌灯】zhǎngdēng ① 手里举着灯 رفع المصباح بيده / ... الفانوس ... / ... السراج ... ② 上灯; 点灯 أشعل سراجا / أوقد مصباحا

【掌舵】zhǎngduò أمسك الدفّة (أو بها) ◇ ～人 مدير الدفّة

【掌骨】zhǎnggǔ 〈生理〉 عظام الكفّ

【掌故】zhǎnggù طريفة ج طرائف / نادرة ج نوادر: 文坛～ طرائف أدبيّة 他熟悉这座城市的～。 هو يعرف نوادر كثيرة عن تاريخ هذه المدينة.

【掌管】zhǎngguǎn مسؤول عن ... / مكلف بـ ...: ～财政 مسؤول عن الشؤون الماليّة ～一个部门

مسؤول عن قسم (أو دائرة) 各项事务都有专人~。 عيّن لكلّ مهمّة شخص مسؤول

【掌柜】 zhǎngguì المسؤول عن المتجر / مدير المخزن

【掌权】 zhǎngquán مسؤول / حاكم / في يده السلطة

【掌上明珠】 zhǎngshàng míngzhū لؤلؤة في الكفّ

【掌勺儿】 zhǎngsháor طها / طبخ ◇ ~的 طبّاخ / △ أسطى / طاه

【掌声】 zhǎngshēng تصفيق: 经久不息的~ تصفيق حارّ /... متواصل / عاصفة من التصفيق 全场~雷动。 دوّى الحضور بعاصفة من التصفيق

【掌握】 zhǎngwò ① 了解事物而因能充分支配和运用 أجاده / أتقنه / استوعبه: ~马列主义 استوعب الماركسيّة — اللينينيّة ~党的政策 استوعب سياسات الحزب استيعابا جيّدا ~新的情况 استوعب التطوّرات الحديثة / تفهّمها ~工作进程 ظلّ مطّلعا على مجرى تطوّرات العمل ~一门外国语 أجاد لغة أجنبيّة / أتقنها ~现代生产技能和科学知识 استوعب التكنيك العصريّ في الإنتاج والمعارف العلميّة / أجادها / أتقنها ② 主持;控制 أمسكه (أو به) / ملَك زمامه / سيطر عليه: ~办公室的钥匙 هو يحمل مفتاح المكتب ~局势 سيطر على الموقف ~主动权 أمسك بزمام المبادرة ~自己的命运 كان سيّد مصيره / مصيره ملْك يديه ~国家的经济命脉 سيطر على شرايين الاقتصاد الوطنيّ ~会议 أشرف على الاجتماع / ترأّسه ~分寸

وزن بالقسطاس

【掌心】 zhǎngxīn بطن الراحة: 孙悟空跳不出如来佛的~ القرد الملك لا يستطيع أن يفلت من قبضة بوذا.

【掌印】 zhǎngyìn في يده الختم / في يده خاتم السلطة

【掌子】 zhǎngzi 〈矿〉 منطقة العمل (في المنجم) ◇ ~面 منطقة العمل

礃 zhǎng

【礃子】 zhǎngzi 见"掌子" zhǎngzi

zhàng

丈 zhàng ① 市丈的通称: تشانغ: عشرة أذرع صينيّة / ثلاثة أمتار وثلث المتر ② 丈量 قاس الأرض: 清~ قاس الأرض بدقّة / مسحها ③ 丈夫(用于某些亲戚的尊称) زوج (النسيبة أو القريبة): 岳~ حمو الزوج 姐~ زوج الأخت / الصهر □ 姑~ زوج العمّة

【丈夫】 zhàngfū رجل / الرجل: ~气概 الرجولة

【丈夫】 zhàngfu زوج

【丈量】 zhàngliáng قاس الأرض / مسحها

【丈母娘】 zhàngmuniáng الحماة 又称"丈母" zhàngmǔ

【丈人】 zhàngren الحم / حموه

仗 zhàng ① 〈书〉兵器的总称 السلاح / الأسلحة: 仪~ الأعلام والأسلحة 明火执~ يسطو بالسلاح والمشاعل / يسطو جهارا نهارا ② 拿着(兵器) أمسك (سلاحا) / أمسك به / حمله: ~剑 أمسك بسيف ③ 凭借;倚仗 اعتمد على... / استند إلى...: 这事我一个人干不了,全~大家帮忙。 لا أستطيع أن أقوم بهذا العمل وحدي لذا أعتمد على مساعدتكم لي. ④ 指战斗或战争

争 معركة (أو حرب): 打~ خوض معركة (أو حرب) 硬~ معركة حامية (أو ضارية) 打了一个漂亮~ كسب انتصاراً باهراً / أحرزه / حقّقه 打好春耕这一~ نجحوا في حملة الحراثة الربيعيّة

【仗势欺人】 zhàng shì qī rén استغلال السلطة (أو النفوذ) لاضطهاد الناس / ... لإيذائهم /... لإرهابهم

【仗恃】 zhàngshì اعتمد على ... / استند الى ...

【仗义疏财】 zhàng yì shū cái يغيث الملهوف بكرم و سخاء ص شهم كريم اليد

【仗义执言】 zhàng yì zhí yán يدافع عن العدالة بصراحة / انبرى يدافع عن الحقّ

杖 zhàng ① 拐杖；手杖 عصا ج عصيّ / عكّاز: 扶~而行 سار معتمداً على عكّازه (أو عصاه) 手~ عصا / عكّاز ② 泛指棍棒 عود (أو عصا): 擀面~ مرقّة / مرقاق / شوبك ③ 古代的一种刑法 جلده بالعصا

帐 zhàng ① 遮蔽用的东西 (١) ظلّة / خيمة (٢) ناموسيّة: 营~ خيمة ج خيام 蚊~ ناموسيّة / كلّة ② 银钱货物出入的记载 حساب: 记~ سجّل الحساب 结~ صفّى الحساب ③ 帐簿 سجلّ المحاسبة ④ 债 دين ج ديون: 还~ سدّد ديناً 赊~ باع (أو اشترى) ديناً (أو بالدين)

【帐簿】 zhàngbù دفتر المحاسبة / سجلّ الحساب (أو المحاسبة) 又称"帐本" zhàngběn

【帐单】 zhàngdān قائمة الحساب ج قوائم / فاتورة ج فواتير

【帐房】 zhàngfáng 〈旧〉 ① 管理银钱货物出入的处所 مكتب المحاسبة ② 办理这种事务的人 محاسب

【帐钩】 zhànggōu علاّقة الناموسيّة

【帐户】 zhànghù حساب: 非贸易~ حساب غير تجاريّ 在银行开立~ فتح حسابا في المصرف 在银行结束~ صفّى حسابه في المصرف / أغلقه...

【帐款】 zhàngkuǎn رصيد الدائن

【帐面价值】 zhàngmiàn jiàzhí القيمة الدفتريّة

【帐目】 zhàngmù الحساب / بنود الحساب / نفدة حسابيّة ج نفدات: 清理~ أجرى الحساب / ضبطه / سوّاه 定期公开~ إعلان الحسابات بصورة دوريّة (أو نظاميّة) ~公开 حسابات خاضعة للمراقبة العامّة ~不清。 (١) هذه الحسابات غير نظاميّة. /... مشوّشة. (٢) ... غير مضبوطة.

【帐幕】 zhàngmù خيمة

【帐篷】 zhàngpeng خيمة: 搭~ نصب خيمة (أو خياما) / خيّم 拆~ قوّض الخيمة / هدّها

【帐子】 zhàngzi ① ستارة السرير ② ناموسيّة / كلّة

胀 zhàng ① 膨胀 تمدّد / تضخّم: 热~冷缩 التمدّد بالحرارة والتقلّص بالبرودة ② 肿胀；饱 (١) تورّم (٢) اتّخم: 肿~ متورّم 吃多了，感到肚子有点发~。 اتّخم من الطعام. / بشم ... / انتفخ بطنه ...

涨 zhàng ① 体积增大 انتفخ: 豆子泡~了。 انتفخت حبوب الصويا بعد بلّها. ② (头部) 充血 انتفخت أوداجه: 气得~红了脸 انتفخت أوداجه غضباً 头昏脑~ شعر بدوار وصداع / أحسّ بأن رأسه يكاد ينفلق ③ (用于度量衡或货币的数目) 超出；多出 تجاوز الحدّ / كان أكثر من المتوقّع: 上个月他花钱~了。 وقع في عجز ماليّ الشهر الماضي. 这袋米受潮后~了二斤。 زاد كيس الرزّ كيلو بسبب الرطوبة.

另见 zhǎng

障 zhàng ① 阻碍；遮挡 منعه / عاقه / عرقله ② 用来遮挡的东西 حاجز / مانع / عقبة: 路～ حاجز في الطريق / حاجز

【障碍】zhàng'ài ① 阻碍 عرقله / عاقه ② 阻挡前进的东西 حاجز / مانع / عقبة: 扫清～ إزالة الحواجز (أو العوائق، الصعاب) 制造～ إقامة الحواجز (أو العوائق) ◇ ～船 〈军〉 سفينة حاجزة ～赛跑 سباق الحواجز (أو الموانع) ～物 مانع / حاجز / عائق

【障蔽】zhàngbì حجبه / منعه / عرقله: ～视线 حجب نظره

【障眼法】zhàngyǎnfǎ التمويه / التعمية: 玩弄～ ذرّ الرماد في العيون

【障子】zhàngzi حاجز من قصب (أو عيدان) / سياج

幛 zhàng دوبيت تهنئة أو تعزية

【幛子】zhàngzi 见"幛"

嶂 zhàng قمّة عموديّة / جرف شامخ / قمّة كالجدار السامق: 层峦叠～ قمم متراكبة

瘴 zhàng أبخرة وبائيّة / غازات أجمية وبيئة / ○ ميازما

【瘴疠】zhànglì أمراض وبائيّة شبه استوائيّة

【瘴气】zhàngqì أبخرة وبائية / ○ ميازما / غازات أجمية وبيئة

zhāo

钊 zhāo 〈书〉 شجّعه / حمّسه

招 zhāo ① 举手；挥动 لوّح له / أشار له: 他把手一～，要我跟上。 أشار اليّ بأن أتبعه. ② 用公告的方式使人来 إعلان طلب موظّفين (أو عمّال) / إعلان عن قبول طلبات: ～工 استدعى عمّالاً / طلبهم / جنّدهم / استقدمهم ③ 引来（不好的事物） جذبه اليه / جلبه: ～苍蝇 يجذب الذباب ～灾 جلب كارثة (أو محنة) ～人嫌 يبعث على الكراهية / يثيرها ～人喜欢的孩子 ولد جذّاب / ولد محبوب / □ حباب ④ 惹 أثاره / استفزّه: 别～这孩子。 لا تثر هذا الطفل. ⑤ 承认罪行 اعترف / أقرّ: 不打自～ اعترف بلا ضغط ⑥ 〈方〉 传染 عدى / يعدي: 这病～人。 هذا المرض يعدي. ⑦ 比喻计策或手段 تدبير / فكرة / حيلة / رأي / مشورة / اقتراح: 你这一～可真高。 فكرتك كانت رائعة جدّا.

【招安】zhāo'ān عفو عامّ لتأليف القلوب: 受～ قبل عفو الحاكم ورضي بخدمته

【招标】zhāobiāo طلب عروض / طلب أسعار / إعلان مزايدة أو مناقصة

【招兵】zhāobīng التجنيد

【招兵买马】zhāobīng-mǎimǎ لملمة الرجال وشراء الخيول / تجنيد الرجال و شراء الخيول/ تجميع الأنصار لتقوية الصفوف

【招待】zhāodài (١) أكرم الضيوف / اعتنى بهم / كرّمهم / احتفى بهم (٢) اعتنى بالزبائن / اهتمّ بهم / اهتمّ بخدمتهم: 设宴～外宾 أقام مأدبة على شرف الضيوف الأجانب / أقام وليمة تكريما لهم ～客人 اعتنى بضيوفه / اهتمّ بهم / احتفى بهم 感谢你们的热情～。 شكرا لضيافتكم الكريمة. ◇ ～费 نفقات الضيافة ～券 تذكرة

تكريمية ~所 دار الضيافة

【招待会】 zhāodàihuì حفلة استقبال: 冷餐~ حفلة بوفيه 记者~ مؤتمر صحفي 举行~ أقام حفلة استقبال

【招风】 zhāofēng يلفت النظر و يجلب المتاعب

【招风耳】 zhāofēng'ěr أذن منتصبة / أذن الخفاش

【招抚】 zhāofǔ 见 "招安"

【招供】 zhāogòng اعترف / اعترف بجريمته

【招股】 zhāogǔ طرح الأسهم

【招呼】 zhāohu ① 呼唤 ناداه: 那边有人~你。 هناك شخص يناديك. ② 问候 حيّاه / سلّم عليه: 热情地打~ سلّم عليه بحرارة ③ 吩咐 أخبره / أعلمه: 他~赶快来开会。 قل له أن يحضر الاجتماع فورا. 你要是不去，事先打个~。 اذا لم ترغب فى الذهاب أرجو إعلامي مسبقا. ④ 照料 اهتمّ به / اعتنى به: ~老人 الاعتناء بالشيوخ / رعايتهم ⑤ 〈方〉 留神 انتبه له / أخذ حذره: 路上有冰，~滑倒了。 احذر الجليد. الطريق زلق، انتبه!

【招魂】 zhāohún استدعاء الأرواح

【招架】 zhāojià القدرة على التحمّل (أو الجلد، الصمود): ~不住 لا يقدر على الثبات (أو الصمود) ص غير قادر على الاحتمال 只有~之功，没有还手之力 فى موقف دفاعيّ سلبيّ غير قادر على الردّ

【招考】 zhāokǎo إعلان عن فحص للقبول /... امتحان قبول

【招徕】 zhāolái اجتذبه / استجلبه: ~顾客 اجتذب الزبائن 以广~ لاجتذاب عدد أكبر من الزبائن

【招揽】 zhāolǎn اجتذبه / استجلبه: ~主顾 اجتذاب الزبائن ~生意 قام بدعاية تجارية (أو بنشاط تجاريّ)

【招领】 zhāolǐng إعلان عن وجود مفقودات: 失物~ (布告标题) مفقودات وجدناها / لمن هذا؟ 拾物~处 مكتب المفقودات

【招募】 zhāomù جنّدهم / حشدهم / جمعهم

【招女婿】 zhāo nǚxu اتّخذه صهرا بيتيا

【招牌】 zhāopai (١) لافتة الدكّان (٢) شعار مكتوب: 打着社会主义的~，干资本主义的勾当 ممارسة الرأسماليّة تحت شعار الاشتراكيّة

【招盘】 zhāopán عرض محلا للبيع / قيّم محلا برسم البيع

【招聘】 zhāopìn أعلن عن طلب موظّف (أو عامل) / مطلوب موظّف (أو عامل): ~技术工人 طلب عمّال فنّيين

【招亲】 zhāoqīn ① 见 "招女婿" ② 入赘 تزوّج و عاش فى بيت الزوجة

【招惹】 zhāore ① 引起 أثاره / جلبه: ~是非 جلب المتاعب لنفسه / جرّ على نفسه المتاعب ② 〈方〉 触动；逗引 (多用于否定式) استفزّه / أثاره: 这个人~不得 من المستحسن أن لا تستفزّه.

【招认】 zhāorèn اعترف بذنبه (أوجرمه)

【招生】 zhāoshēng قبول طلّاب جدد ◇ ~制度 نظام القبول (أو التسجيل)

【招事】 zhāoshì جلب المتاعب لنفسه / على نفسها جنت براقش

【招手】 zhāoshǒu لوّح بيده / أشار بها: 他~要我进去。 أشار الىّ أن أدخل. ~致意 لوّح بيده تحيّة

【招数】 zhāoshù 见 "着数" zhāoshù

【招贴】 zhāotiē إعلان (يلصق فى محلّ عامّ) ◇ ～画 رسم دعائى / لوحة دعاية

【招降】 zhāoxiáng دعاه الى الاستسلام / طلب منه ...

【招降纳叛】 zhāoxiáng-nàpàn لملمة الخونة و المرتدّين

【招笑儿】 zhāoxiàor 〈方〉 مُضحِك / مثير للضحك

【招摇】 zhāoyáo تصرّف تصرّفا مثيرا/... يلفت الأنظار

【招摇过市】 zhāoyáo guò shì مشى فى الأرض مرحا / اختال كالطاووس من شارع لشارع

【招摇撞骗】 zhāoyáo-zhuàngpiàn دجّل واحتال/ اختال واحتال

【招引】 zhāoyǐn جذبه / أغراه: 灯光～蛾子。 الضوء يجذب الفراش (أو الهوام)

【招灾惹祸】 zhāozāi-rěhuò جلب المتاعب (أو المحن): 这孩子老给大人～。 هذا الولد يجلب المتاعب لأهله دائما.

【招展】 zhāozhǎn رفّ / رفرف / خفق: 工地上红旗～。 رفرفت الأعلام الحمراء فوق موقع البناء.

【招致】 zhāozhì ① 招收；罗致 (١) جمع (أنصارا) (٢) لملم (أتباعا) ② 引起（后果） سبّبه / جلبه / أحدثه : ～意外的损失 سبب خسائر غير متوقعة ～失败 سبّب الفشل (أو الهزيمة) ～无穷后患 أدّى الى متاعب لا نهاية لها

【招赘】 zhāozhuì 见“招女婿”

昭 zhāo واضح / جليّ / بدهيّ

【昭然若揭】 zhāorán ruò jiē بارز للعيان / واضح مثل نور الشمس

【昭示】 zhāoshì أعلنه / نشره / أوضحه (أو وضّحه) على الملأ: ～全国 إعلان الى الأمّة بأسرها

【昭雪】 zhāoxuě أعاد اليه اعتباره / رفع الظلم عنه: 冤案得到了～。 رُفع عنه الظلم (أو الجور). / برّئت ساحته.

【昭彰】 zhāozhāng واضح / جليّ / بدهيّ: 罪恶～ ارتكب جرائم واضحة /... صارخة

【昭著】 zhāozhù واضح / جليّ / بدهيّ / مرموق / بارز: 成绩～ حقّق نجاحات مرموقة /... جليّة

着 zhāo ① 下棋行子 نقلة حجر (أو قطعة) / حركته ... / لعبة: 高～儿 نقلة بارعة / لعبة بارعة 走错一～ حركة خاطئة / نقل نقلة خاسرة / لعب لعبة خاطئة ② 计策或手段 حيلة / تدبير: 这一～厉害。 تدبير ذكي بارع / تدبير حازم وصارم 他没～儿了。 لم يبق له حول ولا قوّة. / بلا حول ولا قوة / نفدت جعبته. ③ 〈方〉 用于应答,表示同意 اتّفقنا / فليكن / حسنا / صحيح / طيّب / موافق: ～，咱们就这么办。 طيّب، نعمله هكذا.

另见 zháo ; zhe ; zhuó

【着数】 zhāoshù ① 下棋的步子或武术动作 حركة فى الشطرنج أو الووشو ② 手段；计策 حيلة / تدبير

啁 zhāo

另见 zhōu

【啁哳】 zhāozhā 〈书〉 هرج ومرج / ضوضاء / ضجّة

朝 zhāo ① 早晨 الصباح / الغداة: ～阳 شمس

الصباح المشرقة ② 日；天 يوم: 一～有事 اذا حدث شيء يوماً ما 今～ اليوم / الحاضر

另见 cháo

【朝不保夕】 zhāo bù bǎo xī لا يدرى فى الصباح ما يخبئ له المساء

【朝不谋夕】 zhāo bù móu xī لا يدرى فى الصباح ما يهيئ المساء /... ما يعد له 又作 "朝不虑夕" zhāo bù lǜ xī

【朝发夕至】 zhāo fā xī zhì انطلق فى الصباح وفى المساء وصل

【朝晖】 zhāohuī أشعة الصباح / شمس الصباح: 祖国大地尽～。 شمس الصباح المشرقة تغمر بأشعتها أرجاء وطننا الشاسع.

【朝令夕改】 zhāo lìng xī gǎi يصدر فى الصباح أمراً و فى المساء يلغيه / يصدر الأمر فى الصباح و يسحبه فى المساء

【朝露】 zhāolù 〈书〉 ندى الصباح

【朝气】 zhāoqì روح الشباب / الشباب / الحيوية / النشاط والحماسة: 革命～ الحيوية الثورية 有～ مفعم بالحيوية والنشاط

【朝气蓬勃】 zhāoqì péngbó مفعم بالنشاط والحيوية / متدفق الحيوية: ～的青年 شباب يتدفقون حماسةً ～的先锋队组织 منظمة طليعية تفيض حماسة

【朝秦暮楚】 zhāo Qín mù Chǔ صباحا فى بلاط تشن و مساء فى بلاط تشو / فى الصباح مع إمارة تشن وفى المساء مع إمارة تشو

【朝三暮四】 zhāosān-mùsì (١) فى الصباح ثلاثة وفى المساء أربعة / حيلة لطيفة طريفة / حيلة تجوز على القرود (٢) كثير التقلب

【朝思暮想】 zhāosī-mùxiǎng يحن ليلا نهاراً / مشوق فى الصباح وفى المساء

【朝夕】 zhāoxī ① 天天；时时 فى الصباح وفى المساء / صباحا مساء / صباح مساء / طوال يومه / ليلا نهارا: ～相处 لا يفترقان ليلا نهارا ② 形容时间非常短 وقت قصير: 只争～ اغتنم اليوم / اغتنم الساعة / اغتنم كل دقيقة

【朝霞】 zhāoxiá سحب الصباح الوردية

【朝阳】 zhāoyáng شمس الصباح المشرقة 另见 cháoyáng

zháo

着 zháo ① 接触；挨上 لمسه / لامسه: 上不～天，下不～地 معلق بين السماء والأرض / لا يطاول السماء و لا يلامس الأرض 说话不～边际 لا يطرق لب الموضوع ② 感受；受到 أصيب بـ... / تعرض لـ... / تضرر بـ... / أضر به: ～风 تعرض لتيار هوائي / أضر به تيار هوائي ③ 燃烧，也指灯火发光 احترق / اشتعل: 炉子～得很旺。 النار فى الموقد تشتعل لاهبة. 灯都～了。 المصابيح جميعها مضاءة. ④（用在动词后，表示已经达到目的或有了结果）: 猜～了 أصاب فى تقديره أو حزره 打～了 أصاب الهدف 你见～他了吗? هل قابلته؟ ⑤ 〈方〉 入睡 نام / أغفى: 他躺下就～了。 ما إن استلقى حتى غرق فى النوم.

另见 zhāo；zhe；zhuó

【着慌】 zháohuāng أصيب بالرعب / ارتعب / ذعر: 这下他可～了。 عندئذ استولى عليه الرعب.

【着火】 zháohuǒ اشتعل / اشتعلت فيه النار: —

爪 zhǎo مخلب ج مخالب / برثن ج براثن

另见 zhuǎ

【爪哇】Zhǎowā جاوه (أو جاوا)

【爪牙】zhǎoyá مخالب وأنياب: 帝国主义的~ عميل للامبريالية

找 zhǎo ① 寻觅 بحث عنه / فتش عنه: 他找到处~你。 بحث عنك في كل مكان. ~矿 البحث عن ركاز المعادن / التنقيب عنها ~到油田 اكتشاف حقل بترولي ~出地震的规律 اكتشاف قوانين الزلازل ~工作 البحث عن عمل ~机会 ترقب فرصة ~出路 البحث عن مخرج ~答案 حاول أن يجد جواباً ② 访求 حاول أن يقابله / سأل عنه / رغب في مشاهدته: 有人~你。 شخص يسأل عنك. 有人来~过我吗? هل سأل عني أحد؟ 明天再来~你。 آتي اليك غداً. 干吗不去~老杨帮忙? لماذا لا تطلب المساعدة من لاو يانغ؟ ~我有什么事? سألت عني لماذا؟ / ماذا تريد مني؟ / هل أستطيع أن أساعدك بشيء؟ 出了问题可得~你。 اذا حدث خطأ فأنت مسؤول. ③ 退还超过应收的部分 رد الباقي: 他~我两块钱。 رد لي الباقي يوانين. 这是~给你的钱。 تفضل، الباقي لك. 两不~ لا لك ولا عليك / □ نحن صلح ص مضبوط

【找补】zhǎobu سدد عجزاً / عوض عن نقص: 请点一下,不够再~。 نرجو عدها ونحن على الاستعداد للتعويض عن كل نقص. 这儿没焊好,再~两下。 اللحام هنا غير مضبوط، تعيد عليه. / أصلح اللحام هنا.

【找碴儿】zhǎochár (١) نقب عن عيوبه (أو مثالبه) (٢) استفزه / استثاره

啦! حريق! حريق! 一见麦垛~,村民们赶紧上去把火扑灭了。 ما أن رأى أهل القرية النار تشب في أكداس القمح حتى تسارعوا فأخمدوها.

【着急】zháojí قلق / مهموم / مشغول البال: 别~,安心养病。 اعتن بنفسك، ولا تقلق. 着什么急。 لا شيء يدعو للقلق. 等得~了 طال انتظاره فنفد صبره / ضاق صدره بالانتظار 冷静点,别~。 كن هادئا و لا تقلق. / هدئ من روعك. / هون عليك.

【着凉】zháoliáng أصيب بالبرد: 外面有点冷,当心~。 انتبه! الجو في الخارج بارد. / حذار من البرد، الجو في الخارج قارس.

【着忙】zháománg مستعجل

【着迷】zháomí سحر به / أسر لبه / استولى على مشاعره: 观众越看越~。 مع توالي فقرات العروض ازداد الجمهور دهشة وإعجابا. 孩子们听故事都听得着了迷。 سحرت تلك الحكاية لب الأطفال (أو قلوبهم). / استولت على مشاعرهم. / أسرت مشاعرهم.

【着魔】zháomó جن به / أولع به ولعاً شديدا: 他这几天练乒乓球象着了魔似的。 هو يتدرب على كرة الطاولة هذه الأيام بهوس شديد.

【着三不着两】zháo sān bù zháo liǎng أصاب في شيء و أخطأ في شيء: 说话~ تكلم بغير تمحيص (أو تدقيق)

zhǎo

【找对象】 zhǎo duìxiàng 〈方〉 يبحث عن رفيقة لحياته (أو هي تبحث عن رفيق لحياتها) / يبحث عن رفيقة دربه

【找麻烦】 zhǎo máfan بحث عن المشاكل / خلقها / خلق وجع الرأس: 自~ خلق مشكلة لنفسه 对不起，给你们~了。 آسف لإزعاجكم.

【找平】 zhǎopíng سوّاه تسوية / مهّده: 右手边儿还差两层砖，~了再下班。 الجهة اليمنى تحتاج الى مدماكين من الطوب لتتساوى مع الجهة اليسرى، يحسن أن ننجز ذلك قبل الانصراف.

【找齐】 zhǎoqí ① 使整齐 سوّاه / مهّده / بسطه: 打埂得~。 سطوح الممرات بين الحقول المروية يجب أن تكون منبسطة. ② 补足 سدّد عجزا (أو نقصا، دينا): 先付一半，差多少交货时~。 ندفع نصف المطلوب الآن و الباقي غبّ تسلّم البضاعة.

【找钱】 zhǎoqián ردّ الباقي

【找事】 zhǎoshì ① 寻找职业 فتّش عن عمل / بحث عنه ② 故意挑毛病，以便引起争吵 خلق له مشكلة / استفزّه / تحرّش به

【找死】 zhǎosǐ عرّض نفسه للموت / بحث عن حتفه بظلفه

【找头】 zhǎotou الباقي: 这是给你的~。 تفضّل، الباقي.

【找寻】 zhǎoxún بحث عنه / فتّش عنه / سأل عنه

沼 zhǎo مستنقع

【沼气】 zhǎoqì غاز المستنقعات / غاز الميثان ◇ ~池 بركة توليد الميثان

【沼泽】 zhǎozé مستنقع / سبخ ◇ ~地 أرض المستنقعات / أرض مزغية ~土 تربة مستنقعية / تربة سبخة

zhào

召 zhào نادى بـ... / دعا الى...

【召唤】 zhàohuàn نداء / دعوة: 共产党员时刻听从党的~。 الشيوعي يستجيب دوما لنداء الحزب.

【召回】 zhàohuí استدعاء: ~大使 استدعاء سفير ◇ ~国书 رسالة استدعاء

【召祸】 zhàohuò 〈书〉 جلب المصائب (أو الكوارث) / أحدثها

【召集】 zhàojí جمعهم / دعاهم: 把干部~在一起 جمع الكوادر ~会议 عقد اجتماعا / عقد مؤتمرا ◇ ~人 الداعي / صاحب الدعوة

【召见】 zhàojiàn ① استدعاه / ناداه ② 〈外〉 استدعاه للتشاور معه أو لمقابلته

【召开】 zhàokāi عقد مؤتمرا (أو اجتماعا): 庆祝全国人民代表大会的~ الاحتفال بافتتاح (أو عقد) المؤتمر الوطني لنوّاب الشعب ~一次国际会议 عقد مؤتمر دوليّ

【召之即来】 zhào zhī jí lái الاستجابة الفورية للنداء: ~，来之能战，战之能胜。 اذا استنفروا نفروا واذا نفروا قاتلوا واذا قاتلوا انتصروا.

兆 zhào ① 预兆 نذير / بشارة / فأل / دلائل / بشائر: 不祥之~ نذير شؤم ② 预示 أنذر (أو بشّر) بـ... / دلّ على...: 瑞雪~丰年。 الثلج في حينه بشير بحصاد وافر. ③ 一百万 مليون / ميغا / مغا ④ 一万亿 مليون مليون

【兆赫】 zhàohè 〈电子〉 ○ ميغاهرتز / ميغاسيكل

في الثانية
【兆头】zhàotou نذير / بشير / فأل
【兆周】zhàozhōu 〈无〉 ○ ميغاسيكل

诏 zhào ① 〈书〉 告诉 أخبره / أعلمه ② 诏书 مرسوم امبراطوريّ
【诏书】zhàoshū مرسوم امبراطوريّ

赵 Zhào تشاو: اسم أسرة
【赵公元帅】Zhàogōng yuánshuài مرشال تشاو (إله الثروة في الأسطورة الشعبية الصينية)

笊 zhào
【笊篱】zhàoli مصفاة / □ كفكير

棹 zhào ① 〈方〉 桨 مجداف / مجذاف ② 划船 جدّف / جذّف

照 zhào ① 照射 (١) أشرق / أضاء (٢) أضاءه / نوّره: 金色的太阳~在天安门城楼上。 أشعّة الشمس الذهبيّة تسطع فوق بوّابة تيان آن مون. 革命思想的光辉把我们的心儿~亮。 أشعّة الأفكار الثوريّة تنير قلوبنا. 明亮的灯光把运动场~得通亮。 الأضواء الساطعة كانت تنير الملعب. 拿手电~路 أضاء الطريق بمصباح يدويّ ② 反映形象（镜子等） (المرآة) عكست صورته: ~镜子 نظر في المرآة / تمرأى ③ 摄影 أخذ صورة / التقط صورة: 我想~一张相。 أريد أن آخذ صورة لنفسي. / أريد أن أتصوّر. 这镜头可不容易~。 تصوير هذا المشهد ليس سهلا. ④ 相片 صورة / صورة شمسيّة / صورة فوتوغرافيّة: 剧~ صور من المسرحيّة ⑤ 执照 رخصة / إجازة: 禁止无~营业。 السوق بلا رخصة ممنوع. ⑥ 照料 اهتمّ به / اعتنى به / رعاه: ~看 رعاه / اعتنى به / سهر عليه ⑦ 通知 أخبره / أعلمه / أحاطه علمًا: ~知 أخبره / أعلمه / بلّغه ⑧ 比照 قارنه / قابله: 对~ قارن بينهما / قابل بينهما ⑨ 知晓；明白 فهمه / أدركه: 心~不宣 تفاهم ضمنيّ ⑩ 对着；向着 باتّجاه ... / نحو ... / صوب ...: ~这个方向走。 سرْ بهذا الاتّجاه ⑪ 依照；按照 حسب ... / وفق ... / استنادًا الى ...: ~他们的说法 استنادا لأقوالهم ~规章办事 العمل وفق اللوائح ~我看，线路有毛病。 يخيّل اليّ أنّ هناك خللا في الدائرة الكهربائيّة.

【照搬】zhàobān نسخه نسخا / قلّده تقليدا: 全盘~人家的经验 نقل تجارب الآخرين نقلا اعتباطيًّا /... عشوائيًّا /... أعمى /... بعجرها وبجرها
【照办】zhàobàn عمل بموجبه / وافقه / تبع رأيه (أو مشورته): 你说得对，我们就照你的办。 اذا كان اقتراحك صحيحا نعمل بموجبه. 你们提出的要求我们尽量~。 نعمل جهدنا لتلبية طلباتكم.
【照本宣科】zhào běn xuānkē قرأ النصّ حرفا حرفا
【照壁】zhàobì الجدار الحاجز 又称"照墙" zhàoqiáng
【照常】zhàocháng كالعادة / كالمعتاد / على حاله: 营业~ المحلّ مفتوح كالعادة
【照抄】zhàochāo ① نقله كلمةً كلمةً: 这个材料请你~一份。 أرجو أن تنسخ لي هذا النصّ كما هو. /... هذه المعلومات كما هي. ② 见"照搬"
【照度】zhàodù 〈物〉 كثافة الدفق الضوئيّ / الإشعاعيّة
【照发】zhàofā ① 照常发放 يوزّع كالمعتاد:

女工产假期间工资～。 تُصرَف الرواتب كاملةً للعاملة المجازة في الأمومة. ② 照此发出（文件批语） يُسمَح بالتوزيع

【照拂】zhàofú 〈书〉 رعاه / اهتمّ به / اعتنى به / سهر عليه: 请惠于～。 أرجو أن تتكرّم بالاعتناء به.

【照顾】zhàogù ① 考虑（到）；注意（到） اهتمّ به / أخذه بعين الاعتبار / راعاه: ～到两国的友好关系 مراعاة العلاقة الودّية بين البلدين ～全局 النظرة الشاملة لموضوع ما ～多数 أخذ بعين الاعتبار رأي الأكثريّة / انصاع الى الأكثريّة ～实际需要 الاهتمام بالحاجات الضروريّة / الاهتمام بالضروريّات ～他的困难 نراعى الصعوبات التي تواجهه 给予适当～ منح العناية المناسبة 青年团的工作要～青年的特点。 على عصبة الشبيبة أن تراعى في أعمالها خصائص الشباب. ② 特别注意；加以优待 اهتمّ به / اعتنى به / سهر عليه: ～伤员 الاهتمام بالجرحى 烈军属受到政府的特别～。 عائلات الشهداء والعاملين في الجنديّة يلقون اهتماما خاصّا من الحكومة. ③〈旧〉 اعتبر الشراء تشجيعا للمحلّ

【照管】zhàoguǎn اعتنى به / اهتمّ به / رعاه: ～孩子 اهتمّ بطفل / رعاه / كفله ～机器 اعتنى بالمكنة ～仓库 كُلِّفَ بالإشراف على مستودع

【照葫芦画瓢】zhào húlu huà piáo يرسم المغرفة على غرار القرعة

【照护】zhàohù اعتنى به / اهتمّ به / رعاه / سهر عليه

【照会】zhàohuì ① 外交用语 قدّم مذكّرة ② 一种外交文件 مذكّرة: 提出～ قدّم مذكّرة 交换～ تبادلوا المذكّرات 普通～ مذكّرة عاديّة 正式～ مذكّرة رسميّة

【照价】zhàojià حسب السعر المتّفق عليه: ～付款 الدفع حسب المبلغ المتّفق عليه，如有损坏，～赔偿 التعويض الكامل عن كلّ تلف

【照旧】zhàojiù على حاله / كما هو / كالسابق / كالماضي / لم يتبدّل: 程序～ الإجراءات مازالت على حالها. / الترتيبات لم تتبدل. 参观改期，入场券～有效。 أجّلت الزيارة ولكنّ البطاقات تظلّ سارية المفعول.

【照看】zhàokàn اهتمّ به / اعتنى به: ～病人 اعتنى بمريض 劳驾帮我～一下行李。 خُذْ بالك من أمتعتي من فضلك. / ☐ عينك على ...

【照例】zhàolì كالعادة / كالمعتاد / عادة: 我们～在星期六下午开小组会。 تجتمع جماعتنا عادةً بعد ظهر السبت من كلّ أسبوع. 那天早上，他～起得很早。 ذلك اليوم نهض من فراشه مبكّراً جداً كالمعتاد.

【照料】zhàoliào اعتنى به / رعاه: ～烈士子女 الاعتناء بأبناء الشهداء 她把小女儿托给一位老大娘～。 تركت بنتها الصغيرة في رعاية امرأة عجوز. 你放心走吧，队里的事有我们～。 كن مطمئنّا، سوف نهتمّ بشؤون الفرقة أثناء غيابك.

【照临】zhàolín سطع عليه / أشرق عليه / أضاءه / نوّره / أناره: 曙光～大地。 بدأت

الشمس المشرقة تغمر الأرض بأشعتها.

【照猫画虎】 zhào māo huà hǔ يرسم النمر على غرار القط

【照面儿】 zhàomiànr ① 露面;见面 بدا / ظهر / لاح: 他始终不~。 لم يظهر بعدئذ أبدا. / اختفى 互不~ تجنب كلاهما الآخر / تحاشى ... ② 面对面地不期而遇 صادفه / التقى به: 打个~ تقابلا وجها لوجه

【照明】 zhàomíng الإضاءة / الإنارة: 舞台~ إضاءة المسرح ◇ ~弹 قنبلة مضيئة ~电路 دائرة الإضاءة (أو الإنارة) ~炮弹 قذيفة مضيئة ~装置 تجهيزات الإضاءة (أو التنوير)

【照片】 zhàopiàn صورة شمسية (أو فوتوغرافية): 彩色~ صورة ملونة (أو بالألوان) 洗印~ طبع عدد محدد من الصور 加印~ طبع عدد إضافي من الصور

【照射】 zhàoshè أضاء / أشرق: 用紫外线~ سلط عليه أشعة فوق البنفسجية

【照说】 zhàoshuō عادة / من المفروض: 这时候该热了。 عادة يكون الجو في مثل هذا الوقت دافئا. ~我们早就应当通知你的。 كان علينا أن نخبركم بذلك في وقت أبكر.

【照相】 zhàoxiàng أخذ صورة / صوّر: 我们星期天~去。 نذهب لأخذ بعض الصور هذا الأحد. 宾主在一起照了相。 الضيوف و المضيف أخذوا صورة معا. 缩微~ التصوير المصغر / ○ميكروفوتو / التصوير المنمنم ◇ ~薄 ○ ألبوم صور ~弹〈军〉 قنبلة ومضية ~复制 نسخ تصويري / ○ فوتوكوبي ~馆 استوديو تصوير ~胶版印刷 طباعة أوفست ~平版印刷 الطباعة بالتصوير الفوتوغرافي ~凸版术 الطباعة بالحفر الفوتوغرافي ~枪〈军〉 رشاش تصوير ~纸 ورق التصوير ~制版 الطباعة الفوتوغرافية ~制图 خريطة فوتوغرافية 又作"照像" zhàoxiàng

【照相机】 zhàoxiàngjī آلة تصوير / كامرا ○ / كميرا ○: 反射式~ كامرا انعكاسية 立体~ كامرا مجسمة 全景~ كامرا بانوراما 小型~ كامرا مصغرة / كامرا مقزمة 折叠式~ كامرا طواية / كامرا منفاخ 制版~〈印〉 كامرا مطبعية

【照样】 zhàoyàng ① 依照某个样式 نقل عن نموذج: 照着样儿画 الرسم عن نموذج 照这个样儿做。 اعمله بهذا الشكل (أو بهذه الطريقة). ② 照旧 كالسابق / كالماضي: ~办理 (١) اعمل مثلهم / ... على غرارهم (٢) اعمل بموجبه 他们在不利条件下~完成了任务。 أنجزوا مهمتهم رغم الظروف المناهضة. / أنجزوا مهمتهم رغم الظروف المناهضة لهم.

【照妖镜】 zhàoyāojìng مرآة كشافة الشياطين

【照耀】 zhàoyào أناره / أضاءه / أشرق عليه: 灿烂的阳光~着祖国大地。 أشعة الشمس الساطعة تغمر أرجاء الوطن.

【照应】 zhàoyìng تناسق / ترابط: 文章要前后~。 المقالة يجب أن تكون مترابطة متناسقة.

【照应】 zhàoying اهتم به / اعتنى به: 火车上乘务员对旅客~得很好。 المضيفون في القطار يهتمون بالمسافرين اهتماما جيدا.

【照准】 zhàozhǔn (旧时公文用语) مع الموافقة

【照准仪】 zhàozhǔnyí 〈机〉 العضادة

罩 zhào ① 遮盖;扣住 غطاه / غلفه: 工

人们下班时都细心地把仪器～好。 العمّال غطّوا بعناية كلّ الأدوات قبل انصرافهم. 山坡上～着一层薄雾。 كانت سفوح الجبل ملتفعة بغلائل الضباب الشفاف. / كان الضباب الخفيف يغلّف سفوح الجبل. 棉袄外面～着一件蓝布褂。 لبس رداء أزرق فوق سترته المبطّنة بالقطن. ② 罩子 غطاء / قبعة / ظلّة / مظلّة: 玻璃～ غطاء زجاجيّ 灯～ ظلّة المصباح 发动机～ غطاء المحرّك 保险～ ⟨机⟩ قفص الحماية ③ 捕鱼用的竹器 مصيدة من البامبو

【罩袍】zhàopáo (١) رداء خارجيّ / إزار (٢) رداء العمل / ثياب العمل

【罩棚】zhàopéng ظلّة / سقيفة

【罩衫】zhàoshān رداء العمل / إزار

【罩袖】zhàoxiù ⟨方⟩ كمّ إضافيّ / كمّ مستعار

【罩衣】zhàoyī ثياب العمل / إزار

【罩子】zhàozi غطاء / ظلّة

肇 zhào ⟨书⟩ ① 开始 بدأه / باشره ② 发生 أحدثه / أوجده / خلقه

【肇端】zhàoduān ⟨书⟩ البدء / البداية

【肇祸】zhàohuò خلق مشكلة / أوجد بلبلة

【肇始】zhàoshǐ ⟨书⟩ بدأه / باشره

【肇事】zhàoshì أوجد بلبلة / خلقها / أحدث فتنة ◇ ～者 مسبّب الحادثة / محدث المشكلة / المرتكب

zhē

折 zhē ⟨口⟩ ① 翻转 (١) قلب (٢) انقلاب: ～个跟斗 تشقلب ② 倒过来倒过去 قلبه من ... و إلى ...: 开水太烫，拿两个杯子～一～就凉了。 هذا الماء ساخن جدًّا، قلّبه من كوب الى كوب.
另见 shé; zhé

【折腾】zhēteng ⟨口⟩ ① 翻过来倒过去 تقلّب: 他～了好几个钟头才睡着。 تقلّب طويلا على فراشه قبل أن ينام. ② 反复做（某事） كرّره / أعاده: 徒工把旧机器拆了又安，安了又拆，～好多回。 فكّ الشابّ المتدرّب المكنة القديمة و أعاد تركيبها مرّة بعد مرّة. ③ 折磨 أحدث له ألما مادّيّا أو معنويّا / عذّبه: 牙疼真～人。 ألم الأسنان يضعضع الانسان.

蜇 zhē لسعه / قرصه / لدغه: 当心给马蜂～了。 حذار أن تلسعك الزنابير.
另见 zhé

【蜇针】zhēzhēn ⟨动⟩ إبرة الحشرة / حمتها

遮 zhē ① 遮住；使不显露 حجبه / أخفاه / غطّاه: 月亮给云彩～住了。 كانت السحب تحجب وجه القمر. 拿塑料布把脱粒机～起来 غطّى الدرّاسة بقماش بلاستيك. 乌鸦的翅膀～不住太阳的光辉。 جناح الغراب لا يمكن أن يحجب الشمس الساطعة. ② 拦住 سدّه / حجزه / عرقله: ～道 سدّ الطريق ③ 遮挡 حجبه / منعه / درأ عنه / وقاه: ～风挡雨 يقي من الريح و المطر

【遮蔽】zhēbì ① 遮住；使不显露 حجبه عن النظر ② 遮拦 عرقله / سدّه / حجبه: ～视线 حجب النظر ③ ⟨军⟩ ستر / استتار ◇ ～物 ⟨军⟩ ستر / ستار ～阵地 موقع مستور / موقع

محجوب

【藏遮】zhēcáng خبّأه / أخفاه / ستره

【丑遮】zhēchǒu (٢) حاول أن يخفى عاره (أو خزيه، فضيحته) (٢) تستّر على عيوبه (أو نقائصه)

【挡遮】zhēdǎng حماه / وقاه / منع عنه: 寒～ 风 يقى من الريح الباردة 起～户窗把子帘用 غطّى النافذة بستارة 来

【盖遮】zhēgài ① 住遮面上从 غطّاه / غلّفه: 了住～雪大给全路山。 الممرّات الجبليّة كانت كلها مغطّاة بالثلوج. ② 盖掩؛瞒隐 أخفاه / خبّأه / ستره: 的住不～是总误错 الأخطاء لا يمكن أن تظلّ مختفية.

【罩光遮】zhēguāngzhào 〈摄〉 غطاء العدسة / قبعة العدسة

【拦遮】zhēlán حجزه / عرقله

【羞遮】zhēxiū (١) ستر عورته (٢) ستر فضيحته أو فضيحة غيره / تستّر عليها ◇ 布～ ورقة التين

【掩遮】zhēyǎn ① 蔽遮؛盖遮 غطّاه / غلّفه: 着～雾云被山远。 التلال البعيدة كانت ملتفعة بالسحب والضباب. ② 饰掩（点缺、误错）أخفاه / ستره / غطّاه: 要不，误错认承胆大 掩掩遮遮。 اعترف بأخطائك بشجاعة، لا تحاول أن تتستّر عليها.

【法眼遮】zhēyǎnfǎ التعمية / التمويه / ذرّ الرماد في العيون

【阳遮】zhēyáng ظلّة ◇ 板～ 〈建〉 ظلّة خشبيّة / لوح حاجب للشمس

zhé

折 zhé ① 断؛断弄 قطعه / كسره: 一断～ 枝树根 كسر غصناً / قطعه 腿断～ كسر ساقه ② 失损 خسره / أصيب بخسارة: 将～兵损 أصيبوا بخسائر فادحة ③ 弯؛曲弯 انعطف / تلوّى: 曲～ المنعطفات والمتعرّجات ④ 转回؛转变方向 انعطف نحو... / غيّر اتّجاهه: 边界由此～向西南。 من هنا تنعطف الحدود نحو الجنوب الغربيّ. 他刚走出不远又～了回来。 لم يبتعد كثيراً حتّى عاد أدراجه. / ... عاد القهقرى ⑤ 折服 (١) أعجب به (٢) اقتنع به / وثق به / سلّم به: 心～ اقتنع اقتناعا عميقا ⑥ 折合؛抵 换 حوّله الى...: 把市斤～成公斤 تحويل الجين الى كيلوغرام 这笔外币 ～ 成人民币是多少؟ كم يوان يعادل هذا المبلغ من العملة الأجنبيّة؟ ⑦ 折扣 حسم / خصم: 打八～ حسم ٢٠ في المائة / خصم ٢٠ في المائة ⑧ 杂剧的一折 مشهد من أوبرا تساجيوى 参见"杂剧" zájù ⑨ 折叠 طواه: 把信～好 طوى رسالة 把纸 对～起来 طوى الورقة ⑩ 折子؛折儿 سجلّ مطويّ: 存～ دفتر الرصيد

另见 shé ; zhē

【折半】zhébàn حسم ٥٠ بالمائة / نصف السعر: 按原价～出售 باع بنصف السعر

【折布机】zhébùjī 〈纺〉 مكنة طوّاية / طوّاية

【折尺】zhéchǐ مسطرة طوّاية / متر النجّار

【折冲】zhéchōng 〈书〉 (١) صدّه (٢) تغلّب عليه: 御侮～ صدّ العدوان الأجنبيّ

【折冲樽俎】zhéchōng zūnzǔ انتصر على العدوّ حول مائدة المفاوضات / انتصر عليه بأسلوب

دبلوماسيّ

【折叠】zhédié طوّاه: 把报纸~好 طوى الجريدة ◇ ~床 سرير طيّ / سرير طوّاء ~椅 كرسيّ طيّ ~翼飞机 طائرة طوّاية الجناحين

【折兑】zhéduì تبديل العملة / تصريفها

【折服】zhéfú ① 说服；使屈服 (١) أخضعه / أذلّه / قهره (٢) أقنعه / أرضاه: 艰难困苦~不了为正义事业而奋斗的人。 لا صعوبة تقدر على قهر إنسان يكافح من أجل قضيّة عادلة. ② 信服 (١) اقتنع به / وثق به (٢) أعجب به: 令人~ يثير الإعجاب / يدعو اليه / يستحقّه ص جدير به / مقنع / مرض

【折光度】zhéguāngdù 〈物〉 ○ ديوبتر (وحدة قياس قوّة العدسة)

【折合】zhéhé حوّله الى... / عادله بـ...: 把美元~成瑞士法郎 تحويل دولارات الى فرنكات سويسريّة 一英镑~成人民币是多少？ كم يوان يساوي الجنيه الاسترلينيّ؟ 这包水泥五十公斤，~一百市斤。 كيس الاسمنت هذا يزن خمسين كيلو أي مائة جين.

【折回】zhéhuí عاد أدراجه

【折价】zhéjià قدّره / قيّمه / ثمّنه: ~退赔 دفع تعويضات بسعر السوق

【折旧】zhéjiù 〈经〉 تنقيص القيمة بسبب الاستعمال / تنزيلها... ◇ ~费 مبلغ التنزيل ~基金 اعتمادات الصيانة ~率 معدّل التنزيل

【折扣】zhékou حسم / خصم: 这价钱已经打了~了。 السعر بعد الحسم. 执行上级指示不打~ تنفيذ التعليمات حرفيًّا

【折门】zhémén 〈建〉 باب الاكورديون / باب طيّ

【折磨】zhémo أحدث له ألما جسديًّا أو عقليًّا / أقضّ مضجعه / عذّبه: 受疾病的~ عانى من مرض مزمن / عذّبه المرض الطويل 受尽~ عانى كثيراً (أو طويلا)

【折辱】zhérǔ 〈书〉 أهانه / أذلّه

【折扇】zhéshàn مروحة طوّاية

【折射】zhéshè 〈物〉 الانعكاس / الانكسار ◇ ~本领 الانعكاسيّة ~波 موجة منعكسة ~计 مقياس الانعكاس ~角 زاوية الانعكاس ~率 قوّة الانعكاس / معامل الانكسار ~望远镜 ○ تلسكوب عاكس

【折实】zhéshí المبلغ الصافي بعد الحسم

【折算】zhésuàn حوّله / بدّله ◇ ~率 نسبة التحويل (أو التبديل)

【折头】zhétou 〈方〉 حسم / خصم

【折线】zhéxiàn 〈数〉 خطّ منكسر ◇ ~图 شكل خطّ متكسّر

【折腰】zhéyāo 〈书〉 انحنى (احتراما أو خضوعا)

【折页】zhéyé 〈印〉 الطيّ ◇ ~机 مكنة طوّاية

【折帐】zhézhàng سدّد دينا بأشياء عينيّة

【折纸】zhézhǐ طيّ الورق

【折中】zhézhōng توسّط بينهم / حاول التوفيق بينهم: ~方案 اقتراح توفيقيّ (أو وسط) ◇ ~主义 التوفيقيّة 又称"折衷"zhézhōng

【折子】zhézi سجلّ مطوّى

【折子戏】zhézixì مشاهد مختارة من أوبرا

哲 zhé ① 有智慧 حكيم / عاقل ② 有智慧的人 حكيم / رجل حكيم: 先~ الحكماء

الغابرون (أو القدامى)

【哲理】 zhélǐ الفلسفة / الحكمة

【哲人】 zhérén 〈书〉 حكيم / فيلسوف

【哲学】 zhéxué الفلسفة ◇ ~家 فيلسوف

辄 zhé 〈书〉 ① 总是 دائماً (أو غالباً): 所言~听 يستشيره دائما / يهتمّ برأى فلان دائما; 动~得咎 يؤنّب (أو يعنّف، يلام) بسبب و بلا سبب ② 然后; 就 مِنْ ثَمَّ / ثمّ / فـ...: 饮少~醉 سكر من رشفة / سكر من زبيبة

蛰 zhé 〈书〉 نام فى الشتاء / رقد فيه/ أشتى / أسبت

【蛰伏】 zhéfú ① 〈动〉 نَوْم الشتاء / الإشتاء / الإسبات / البيات الشتويّ ② 见"蛰居"

【蛰居】 zhéjū عاش فى عزلة: ~书斋 عاش بين كتبه / اعتزل فى مكتبته / دفن نفسه بين كتبه

詟 zhé 〈书〉 خاف / خشى

蜇 zhé 见"海蜇" hǎizhé

另见 zhē

谪 zhé ① 〈书〉 贬谪 أقصاه / نفاه ② 指神仙受了处罚,降到人间 طرده من السماء (أو الجنّة) ③ 责备; 指摘 لامه / نقده / عنّفه: 众口交~ أجمعوا على لومه

磔 zhé ① 古代的一种酷刑 تخليع الأطراف ② 〈书〉 汉字的笔画,即捺 خطّ مائل الى اليمين

辙 zhé ① 车辙 أثر عجلة ② 戏曲、歌词所押的韵 قافية / سجعة: 合~ مقفّى (أو مسجوع) ③ 〈方〉 办法、主意 (多用在"有"、"没"后面) حيلة / طريقة / فكرة: 没~ لا حول له ولا قوة

【辙叉】 zhéchā 〈铁道〉 مفرق (أو تقاطع) الخطوط الحديديّة / △ مقصّ شريط سكّة الحديد

【辙乱旗靡】 zhéluàn-qímǐ عربات حربيّة مشرّدة ورايات متهاوية

zhě

者 zhě ① 〈助〉 (用在形容词或动词后面,或带有形容词或动词的词组后面,代替人或事物) 老~ عجوز 大~ الكبير (أو الكبيرة) 前~ السابق 后~ اللاحق 贫~ فقير 富~ غنيّ 读~ قارئ ج قرّاء 出版~ الناشر 胜利~ المنتصر 符合标准~ الذين تنطبق عليهم الشروط / مستوفو الشروط / الأكْفاء ② 〈助〉 (用在"工作"和"主义"后面,表示从事某项工作或信仰某种主义的人) 医务工作~ عامل فى الطبّ / مشتغل بالطبّ 马克思主义~ ماركسيّ ③ 〈书〉 〈助〉 (用在"二"、"三"、"数"等词后面,指上文所说的几件事物) 二~必居其一。 إمّا هذا أو ذاك. 两~缺一不可。 كلاهما لا غنى عنه. / كلاهما ضروريّ. ④ 〈书〉 〈助〉 (用在词、词组、分句后面表示停顿): 风~,空气流动而成。 الريح هواء متحرّك. ⑤ 这 (多用在古诗和早期白话中): ~边 هذا: هذه الجهة

锗 zhě 〈化〉 ○ جرمانيوم

赭 zhě بنّى غامق / بنّى محروق

【赭石】 zhěshí 〈矿〉 المغرة / أكسيد الحديديك

褶 zhě ثنية ج ثنيّات و ثنايا / كسرة / طيّة: 百~裙 خراطة مكسّرة (أو تنّورة مكسّرة) 把衬

衫上的～儿熨平 مرّ بالمكواة (أو المكوى) على
ثنايا هذا القميص

【褶皱】 zhězhòu ① 〈地〉 الْتواء ج الْتواءات
② تجعّد / تغضّن ◇ 山～ جَبَل التوائى ～
作用 الالتواء

【褶子】 zhězi ① 衣服上的褶子 كَسْرة /
طيّة / ثنية ② （布匹、纸张）经折叠而留下
的痕迹 تغضّن / تجعّد ③ 脸上的皱纹 غضون/
تجعّدات

zhè

这 zhè ① 指示代词，指比较近的人或事物
هذا أو هذه: ～地方 هذا المكان ～一回 هذه
المرّة ～究竟是怎么回事? ما هذا؟ ～都是我
们厂的新产品。 هذه منتوجات جديدة من
مصنعنا. ～才是好孩子! هذا وَلَد طيّب! ～消
息我知道了。 عرفتُ هذا الخبر. ～就对了。
صحّ. ② 这时候 الآن: 他～才知道锻炼
身体的好处。 الآن فقط أدرك قيمة التمارين
الرياضيّة. 我～就走。 أنا أنصرف الآن توّاً /
أغادر الآن. / أمشى ... / أمضى ...
另见 zhèi

【这般】 zhèbān هكذا / الى هذا الحدّ / كهذا:
～仔细 دقيق العناية الى هذا الحدّ ～大小 مثل
هذا الحجم 如此～ وهكذا كان

【这边】 zhèbiān هنا / هذه الجهة: 风景～独
好。 المناظر هنا لا تضاهَى. 正义在我们～。
نحن أصحاب الحقّ. / نحن على حقّ. 到～来。
تعال هنا.

【这次】 zhècì هذه المرّة ص الجارى / الحالىّ:
～议会 هذه الدورة / الدورة الحاليّة ～运动
الحملة (أو الحركة) الحالية 我们提前三天完
成了任务。 هذه المرّة أنجزنا مهمّتنا قبل الموعد
المحدّد بثلاثة أيّام.

【这个】 zhège ① 这一个；这东西；这事 هذا
أو هذه: ～比那个沉。 هذا أثقل من ذاك. 他
为了～忙了好几天。 ظلّ مشغولا بهذا عدّة أيّام.
② 〈口〉（用在动词、形容词之前，表示夸
张） أيّ / أيّما: 看见大象吹口琴，孩子们～
乐啊! رأى الأطفال الفيل يعزف الهرمونيكا
ففرحوا أيّ فرح! /... فرحوا كلّ الفرح!

【这会儿】 zhèhuìr 〈口〉 الآن / فى هذا الوقت:
你～又上哪儿去呀? أين تذهب الآن؟ / الى
أين أنت ذاهب؟ 电话占线～。 الخطّ مشغول
الآن. 又称"这会子" zhèhuìzi

【这里】 zhèlǐ هنا: 我们～一年种两季稻子。
نحن نزرع عروتين (أو زرعتين، موسمين) من الرز هنا.

【这么】 zhème مثل هذا / كهذا: 他就是～个
人。 هذه جبلّته. / هذا طبعه. / هذه طينته. 这
个句子应该～译。 هذه الجملة تترجم هكذا.
大家都～说。 هذا ما يردّده الناس. / هكذا يقول
الناس. 往～挪一挪。 اقتربْ قليلا. 又作"这
末" zhème

【这么点儿】 zhèmediǎnr بهذه القلّة / هذه
الكمّيّة القليلة: ～水怕不够。 هذه الكمّيّة القليلة
من الماء قد لا تكفى.

【这么些】 zhèmexiē بهذه الكثرة / هذه الكمّيّة
الكثيرة: ～活儿，得有个人帮帮你们吧? لا شكّ
أنّكم تحتاجون الى بعض المساعدة فى مثل هذه
الأعمال الكثيرة؟ ～同学，坐得开吗? هل هناك
مقاعد كافية لكلّ هؤلاء الزملاء؟

【这么着】zhèmezhe هكذا / كهذا: ~才能瞄准。 هكذا عليك أن تصوب. ~好 هكذا أفضل (أو أحسن). 要是~,那我就去。 اذا كان ذلك كذلك فأنا ذاهب.

【这儿】zhèr 〈口〉 ① 这里 هنا ② 这时候 (只用在“打”“从”“由”后面) الآن: 打~起我就要天天学英语了。 من الآن فصاعداً سوف أدرس الانجليزية كل يوم. 从~以后我再也没见着他。 منذ ذلك الوقت لم أره. /... لم ألتق به.

【这山望着那山高】zhè shān wàngzhe nà shān gāo الجبل المقابل يبدو دائما أعلى.

【这些】zhèxie هؤلاء / هذه (للجمع): ~日子我们特别忙。 عندنا شغل كثير هذه الأيام. 又称“这些个” zhèxiege

【这样】zhèyàng هكذا / بهذه الطريقة: 别走~快。 لا تسرع هكذا. / لا تمش بهذه السرعة. ~的文学作品很受群众欢迎。 مثل هذه الأعمال الأدبية تلقى ترحيباً من الجماهير. 他怎么病成~了? ما السبب في تدهور حالته الصحية الى هذا الحد؟ 如果你们觉得可以~办,就~办。 اذا شعرتم بأن هذه الطريقة هي طريقة صحيحة فاعملوا بها. ~的问题 شتى أنواع المشاكل 一会儿~,一会儿那样 تارة هكذا وطورا هكذا / أحيانا هكذا وأحيانا هكذا 情况就是~。 هذه هي الحال. / هذا هو الوضع.

浙 Zhè تش: اختصار مقاطعة تشجيانغ

【浙江】Zhèjiāng (مقاطعة) تشجيانغ

蔗 zhè قصب السكر

【蔗螟】zhèmíng ثقابة قصب السكر

【蔗农】zhènóng مزارع قصب السكر

【蔗糖】zhètáng ① 〈化〉 ○ السكروز ② سكر القصب ◇ ~酶 خميرة سكر القصب / مائز السكر ~蜜 دبس السكر

【蔗渣】zhèzhā تفل القصب / حثالة القصب

鹧 zhè

【鹧鸪】zhègū 〈动〉 حجلة ج حجال / الحجل (جنس)

zhe

着 zhe 〈助〉 ① (表示动作或状态的持续): 他们正谈~话呢。 هم يتحدثون. 别站~,坐下吧。 لا تبق واقفاً، اجلس. 大门敞~。 البوابة مفتوحة على مصراعيها. 山顶覆盖~积雪。 قمة الجبل مغطاة بالثلوج. / أصبح الجبل معمما بالثلوج. 茶几上放~一瓶花。 على منضدة الشاي باقة من الزهور في زهرية. ② (加强命令或嘱咐的语气): 你听~! اسمع! / △ اسمع وبس! 快~点儿! أسرع! 脚步轻~点儿。 خفف الوطء! / سر على مهلك! ③ (加在某些动词后面,使变成介词): 沿~ مع... / واو المعية / بجانب... 挨~ بجانبه / لصقاً به / بقربه 朝~ باتجاه.../ نحو...

另见 zhāo; zháo; zhuó

【着呢】zhene (表示程度深): لفظة للتوكيد: 她农活干得好~。 هي ماهرة في أعمال المزرعة. / ... في الأعمال الزراعية. 天还早~。 ما زال الوقت مبكراً. / △ لسه بدري. 街上热闹

～。الشارع مفعم بالضجّة و الحركة. / الشارع يجيش بالحركة والنشاط.

zhèi

这 zhèi （常用在量词或数量词前） هذا م هذه: ～本字典 هذا القاموس ～三架飞机 هذه الطائرات الثلاث

另见 zhè

zhēn

贞 zhēn ① 坚定不移 (١) وفيّ / أمين/مخلص (٢) أبيّ: 坚～ أبيّ ② 贞节 عفيفة / طاهرة/ طاهرة الذيل ③ 古代指占卜 التنجيم / قراءة الطالع

【贞操】zhēncāo ① 贞节 عفّة / طهارة ② 泛指忠贞的品德 أمانة / أخلاق فاضلة / إخلاص

【贞节】zhēnjié الوَلاء للزوج / الأمانة الزوجيّة / العفّة / الطهارة

【贞洁】zhēnjié عفيف طاهر

【贞烈】zhēnliè التمسّك بالعفّة حتى الموت

针 zhēn ① 缝针;编织针等 إبرة: 绣花～ إبرة التطريز 毛线～ صنّارة الحياكة / صنارة الصوف ② (缝纫或编织的)针脚 غرزة / درزة / خرزة / △○ قطبة: 在袜子上缝两～ هذا الجورب يحتاج الى بعض الغرزات (أو القطب). 织漏一～ قفز غرزة (أو حبكة) / نطّ عنها / فوّتها 伤口缝了四～。 خيط هذا الجرح أربع غرزات (أو قطب). ③ 象针的东西 إبريّ الشكل: 松～ ورقة صنوبريّة (أو إبريّة) 大头～ دبّوس 时(分)～ عقرب الساعة ④ 针剂 حقنة / إبرة: 打～ (١) أعطى حقنة (٢) أخذ حقنة ⑤ 针灸 الوخز / الوخز بالإبرة

【针鼻儿】zhēnbír سُمّ الخياط / ثُقْب الإبرة / عينها

【针砭】zhēnbiān ① 一种古代的治病方法 الوخز بالطريقة القديمة ② 发现或指出错误 كشف الأخطاء وتقديم النصائح

【针布】zhēnbù 〈纺〉 قماش مزأبر

【针插不进,水泼不进】zhēn chā bù jìn, shuǐ pō bù jìn لا تدخل فيه الإبرة ولا ينفذ اليه الماء

【针刺疗法】zhēncì liáofǎ المعالجة بالوخز

【针刺麻醉】zhēncì mázuì التخدير بالوخز: ～心脏手术 جراحة القلب بطريقة التخدير بالوخز

【针对】zhēnduì ① 对准 موجّه ضدّ...: 这个条约不～任何第三国。 هذه المعاهدة غير موجّهة ضدّ أيّ بلد ثالث. 这个讲话～性很强。 هذا الحديث ظلّ منصبّا على الهدف المرسوم له. ～这种倾向，我们需要加强自然科学基础理论的研究。 لمواجهة هذه النزعة يجب علينا أن نعزّز البحث في النظريّات الأساسيّة للعلوم الطبيعيّة. ② 根据;鉴于 في ضوء... / استنادا الى ... / بناءً على... / حسب ...: ～儿童的特点进行教育 تعليم الأطفال حسب استعدادهم الخاصّ ～这种情况 على ضوء هذه الحالة / نظراً لـ...

【针锋相对】zhēnfēng xiāng duì العين بالعين والسنّ بالسنّ / مقابلة الإبرة بالمخرز / صاعا بصاع / ضربة بضربة: 进行～的斗争 القيام

بالنضال ضربة بضربة 对于反动派，我们的方针是~。 ان سياستنا تجاه الرجعيين هى أن نقابل الإبرة بالمخرز.

【针箍】zhēngū 〈方〉 كشتبان / قمع

【针剂】zhēnjì 〈药〉 حقنة

【针尖】zhēnjiān رأس الإبرة / رأس الدبوس: ~儿对麦芒儿 رأس الإبرة ضد رأس الشوكة / إبرة لحسكة ~大的窟窿，斗大的风。 نقب الإبرة يدخل مكيال ريح.

【针脚】zhēnjiao درزة / خرزة / غرزة: ~很匀 هذا الدرز دقيق 顺着线头找~ امسك برأس الخيط تصل الى الغرزة (أو الخرزة)

【针灸】zhēnjiǔ الوخز والتشبيح ◇ ~铜人 تمثال برونزى لنقاط الوخز

【针梳机】zhēnshūjī 〈纺〉 مشاطة النسيج

【针头】zhēntóu 〈医〉 إبرة الحقنة

【针头线脑】zhēntóu-xiànnǎo 〈口〉 الإبر والخيطان

【针尾鸭】zhēnwěiyā 〈动〉 بلبول

【针线】zhēnxian أشغال الإبرة ◇ ~包 مئبرة ~活 أعمال الخياطة

【针眼】zhēnyǎn ① 针鼻儿 نقب الإبرة / عينها / سم الخياط ② 被针扎过后留下的小孔 مكان الوخز

【针眼】zhēnyan 〈医〉 الشحاذ / الجنجل / شعيرة الجفن / دمل الجفن

【针鼹】zhēnyǎn 〈动〉 النضناض (قنفذ النمل)

【针叶树】zhēnyèshù الأشجار الصنوبرية / الصنوبريات / المخروطيات

【针织】zhēnzhī ○ تريكو / حياكة / حبك: ~外衣 ثياب تريكو ◇ ~厂 معمل تريكو ~机 مكنة تريكو ~品 قماش تريكو / أشغال تريكو/ ملابس محبوكة

【针黹】zhēnzhǐ 〈书〉 أشغال الإبرة

侦 zhēn تحراه / استطلعه / بحثه / حقق فيه

【侦查】zhēnchá 〈法〉 حققه / تحراه

【侦察】zhēnchá 〈军〉 استطلع / استكشف: 敌后~ استطلع موقعا خلفيا 火力~ استطلاع بالرمى ~敌情 جمع المعلومات عن العدو ◇ ~兵 جندى استطلاع / جندى كشاف ~部队 قوة استطلاعية ~飞行 طيران استطلاعى ~机 طائرة استطلاع ~卫星 قمر استطلاعى (أو تجسسى) ~员 كشاف / مستطلع

【侦缉】zhēnjī طارده وقبض عليه

【侦探】zhēntàn ① 暗中探寻机密或案情 القيام بأعمال التحرى أو بأعمال البوليس السرى ② 做侦探工作的人 (١) بوليس سرى / رجل مباحث (٢) كشاف ◇ ~小说 رواية بوليسية

【侦听】zhēntīng 〈军〉 راقب إذاعة بجهاز مستقبل ◇ ~器 التلفون الكاشف ~台 (١) محطة اعتراضية (٢) محطة مراقبة

珍 zhēn ① 宝贵的东西 كنز / تحفة: 奇~异宝 كنوز نادرة / جواهر نادرة ② 宝贵的；贵重的 ثمين / غال / عزيز / نفيس / نادر: ~禽异兽 الطيور والحيوانات النادرة ③ 看重 أعزه كثيرا / قدره تقديرا عاليا / حرص عليه كل الحرص: ~赏 أحبه وأعجب به / وجد فيه متعة

【珍爱】zhēn'ài أحبه حبا شديدا / أعزه / أولع

به / حرص عليه / شُغِف به: 他非常～在运
动会上得到的徽章。 هو يعتز كثيرًا الشارة التى
أُهْدِيَتْ اليه فى المهرجان الرياضىّ.

【珍宝】 zhēnbǎo كنز / مجوهرات / نفائس

【珍本】 zhēnběn كتاب نادر / نسخة نادرة

【珍藏】 zhēncáng جمع التحف النادرة

【珍贵】 zhēnguì ثمين / غالٍ / نفيس: ～药材
العقاقير التقليديّة الثمينة ... الأدوية / ～的历史
文物 تحف تاريخيّة ثمينة ～的纪念品 تذكار
ثمين / مخلّفات تذكارية غالية

【珍品】 zhēnpǐn كنز / تحفة: 艺术～ كنز فنّى /
تحفة فنّية

【珍奇】 zhēnqí نادر / نفيس: ～的动物
حيوانات نادرة

【珍视】 zhēnshì أعزّه / قدّره / حرص عليه:
教育青年人～今天的美好生活 تفهيم الشباب
قيمة الحياة السعيدة التى يعيشونها اليوم ～我
们两国人民之间的友谊 تقدير الصداقة القائمة
بين الشعبين

【珍玩】 zhēnwán طريف نادر / تحفة نادرة

【珍闻】 zhēnwén طرائف / نوادر / عجائب /
عجائب و غرائب: 世界～ طرائف من العالم

【珍惜】 zhēnxī أعزّه / قدّره / حرص عليه: ～
革命的成果 تقدير ثمار الثورة / الحرص على
المكاسب الثوريّة ～劳动人民创造出来的财富
تقدير المكاسب التى حققها الشعب الكادح

【珍馐】 zhēnxiū أطعمة نادرة /... نفيسة 又称
"珍羞" zhēnxiū

【珍异】 zhēnyì نادر / نفيس

【珍重】 zhēnzhòng ① 爱惜;珍爱 قدّره تقديرًا
عاليًا / أعزّه / غالَى فيه / حرص عليه: ～
我们两党之间的团结 تقدير التضامن بين
الحزبين ② 保重（身体） اهْتمّ بنفسك جيّدًا /
حافِظ على صحّتك جيّدًا

【珍珠】 zhēnzhū لُؤْلُؤة / دُرّة ◇ ～贝 صدف
اللؤلؤ

【珍珠港】 Zhēnzhūgǎng ○ بيرل هاربور (ميناء
اللؤلؤ)

【珍珠鸡】 zhēnzhūjī 〈动〉 غرغر

【珍珠米】 zhēnzhūmǐ 〈方〉 الذرة الصفراء /
الذرة الشاميّة

【珍珠岩】 zhēnzhūyán ○ البرليت

胗 zhēn مَعِدة الطيور / قانصتها

【胗肝儿】 zhēngānr مَعدة وكبد الطيور

祯 zhēn 〈书〉 ميمون / مبارَك / بشير بالخير

桢 zhēn ① 坚硬的木材 خَشَب صُلْب ② 古
时筑墙时所立的柱子 أعمدة جداريّة / ركائز
جدارية

【桢干】 zhēngàn 〈书〉 عنصر ركيزىّ

真 zhēn ① 真实 حقيقىّ / أصيل / صادق:
去伪存～ نبذ الزائف والحفاظ على الأصيل ～
丝 حرير أصيل (أو أصلىّ) 这幅宋人画的是～
的。 هذا رسم أصيل من أسرة سونغ. ② 的确;
实在 حقيقةً / حقًّا / بالتأكيد / جدًّا / فعلًا:
我～不知道。 حقًّا، لا أعرف. 他～信了。 هو
صَدَّقَ ذلك فعلًا. ～感激 شاكر جدًّا / □ ممنون
جدًّا ～有你的! أنت رائع! / رائع حقًّا! 演出
～精采。 هذا العرض كان بالفعل رائعًا. 时间

过得~快！ ما أسرع مرور الزمن! / ما أسرع طيران الزمن! ③ 清楚；确实 بوضوح / بجلاء / بلا لبس ولا غموض: 你看得~么？ هل ترى بوضوح؟ 字音咬得~ نطق بوضوح ④ 见"书真"

【真北】 zhēnběi الشمال الحقيقي

【真才实学】 zhēncái-shíxué علم راسخ وكفاءة أصيلة / معرفة أصيلة وكفاءة عالية: 有~的科技人员 علماء وفنيون يتحلون بمعرفة أصيلة وكفاءة عالية / علماء وفنيون ذوو ...

【真诚】 zhēnchéng صادق / مخلص: ~的愿望 رغبة صادقة ~的友谊 صداقة صادقة (أو حقيقية) ~悔过 تاب توبة صادقة ~合作 التعاون بصدق وإخلاص

【真刀真枪】 zhēndāo-zhēnqiāng سيوف تسطع وأسنة تلمع: ~地干起来 أشرعوا السيوف الساطعة والأسنة اللامعة

【真地平】 zhēndìpíng 〈天〉 الأفق الحقيقي

【真谛】 zhēndì المعنى الحقيقي / المغزى الحقيقي / الجوهر: 人生的~ المعنى الحقيقي للحياة / جوهر الحياة

【真鲷】 zhēndiāo □ فريدي / مرجان / البغروسي الأحمر

【真分数】 zhēnfēnshù 〈数〉 كسر حقيقي

【真格的】 zhēngéde 〈方〉 (١) الحقيقة / الجد (٢) حقيقي / جدي: 你别再装着玩儿啦，说~吧。 كفى مزاحا قل لي الحقيقة. ~，你到底去不去？ قل الجد، أنت ذاهب أم لا؟

【真个】 zhēngè 〈方〉 حقا / حقيقة / بالتأكيد / فعلا: ~了不起 هذا مدهش حقا.

【真果】 zhēnguǒ 〈植〉 ثمرة حقيقية

【真迹】 zhēnjì عمل أصيل

【真假】 zhēn-jiǎ الحقيقي والزائف / الأصيل والمقلد: 辨别~ التمييز بين الحقيقي والزائف 真真假假 اختلاط الزائف بالأصيل / اختلاط الشعير بالرز

【真金不怕火炼】 zhenjīn bù pà huǒ liàn الذهب الأصيل لا يخاف النار / النضار لا يخشى النار

【真菌】 zhēnjūn فطر

【真空】 zhēnkōng 〈物〉 فراغ: 未尽~ فراغ جزئي ◇ ~泵 مضخة التفريغ ~处理 〈冶〉 المعالجة الفراغية (أو بالفراغ) ~弹道 مسار المقذوف الفراغي ~地带 〈军〉 (١) منطقة حرام (٢) منطقة متنازع عليها / أرض اللاأحد ~电弧炉 فرن القوس الفراغي ~镀膜 البطانة الفراغية ~管 〈电子〉 صمام فراغي / أنبوب فراغي ~过滤 التكرير الفراغي / التصفية الفراغية ~技术 التكنيك الفراغي ~吸尘器 مكنسة كهربائية ~压铸 السكب الفراغي

【真理】 zhēnlǐ حقيقة / الحقيقة: 马克思列宁主义的普遍~ الحقيقة العامة للماركسية اللينينية 坚持~，修正错误 التمسك بالحقيقة وإصلاح الأخطاء

【真面目】 zhēnmiànmù الملامح الحقيقية: 不识庐山~，只缘身在此山中。 الواقف في جبل لوشان لا يستطيع أن يميز ملامح جبل لوشان. /

عينك لا تدرك وجه الجبل الحقيقيّ ما دمت من سفوحه ترنو الى الجبل 认清其~ رآه على حقيقته / تبيّن ملامحه الشخصيّة

【真名实姓】 zhēnmíng-shíxìng الاسم الحقيقيّ

【真皮】 zhēnpí 〈生理〉 الجلد / الأَدَمة

【真凭实据】 zhēnpíng-shíjù بُرهان ساطع / بيّنة ثابتة

【真漆】 zhēnqī ○ اللّك

【真枪实弹】 zhēnqiāng-shídàn بُندُقيّة حقيقيّة وذَخيرة حَيّة: 进行了~的演习 مُناوَرة بالذخيرة الحيّة

【真切】 zhēnqiè حيّ / صادق / واضح / جليّ: 这篇通讯写得~感人。 هذا التحقيق الصحفيّ مفعم بالحيويّة بليغ التأثير.

【真情】 zhēnqíng ① 真实的情况 الحقيقة الواقعيّة / الظروف الحقيقيّة ② 真诚的心情或感情 المشاعر الحقيقيّة: ~的流露 التعبير عن المشاعر الحقيقيّة / إبداؤها

【真确】 zhēnquè ① 真实 حقيقيّ / أصيل / وثيق: ~的消息 أخبار وثيقة (أو موثوقة) ② 真切 واضح / جليّ / صادق / حيّ

【真人真事】 zhēnrén-zhēnshì أشخاص حقيقيّون وأحداث واقعيّة

【真善美】 zhēn-shàn-měi (١) صادق جيّد جميل (٢) الصدق و الخير و الجمال

【真实】 zhēnshí حقيقيّ / أصيل / صادق: ~的感情 مشاعر حقيقيّة ~的情况 الوضع الحقيقيّ ~记录 سجلّات موثوقة ◇ ~感 (١) الحسّ بالواقع / الشعور به (٢) الإيحاء به ~性 الصدق / الأمانة / الثقة / الأصالة

【真是】 zhēnshi (表示不满意的情绪) لفظة دالّة على عدم الرضى: 他把一只新笔丢了，~。 فقد قلمه الجديد، هذا مؤسف. / △ ... خسارة. 下点雨就不让我们去，~。 لم يسمح لنا بالذهاب بسبب رذاذ المطر، ما معنى هذا! 你也~，连灯也不关，就走了。 ما هذا، خرجت وتركت المصباح مضاءً!

【真书】 zhēnshū الخطّ النَّسْخيّ الصينيّ

【真率】 zhēnshuài صادق / مُخْلص / مستقيم / صريح

【真髓】 zhēnsuǐ خُلاصة / رُوح / جوهر

【真相】 zhēnxiàng الوضع الحقيقيّ / الوقائع الحقيقيّة: 掩盖~ أخفى الوقائع / مَوَّهها 弄清事情的~ توضيح حقائق الموضوع / جلاء الوقائع ~大白。 انكشفت الحقيقة جليّة. / تجلّت الحقيقة لكلّ ذي عينين. 给人以假象，而将~荫蔽着。 إخفاء الملامح الحقيقيّة وإبراز مظهر كاذب / إبراز الملامح على غير حقيقتها 这就是事情的~。 هذا هو واقع الحال. / هذه هي الأمور على حقيقتها.

【真心】 zhēnxīn نيّة خالصة / نيّة صادقة: ~拥护 أيّده تأييدا قلبيّا / دعمه دعما صادقا / آزره مُؤازرة خالصة ~话 كلام صادق (أو مخلص) 说~话 تكلّم من صميم قلبه ~悔改 تاب توبة صادقة

【真心实意】 zhēnxīn-shíyì بكلّ صدق وإخلاص/

بقلب صادق ونيّة خالصة: 作工地～ هو يعمل
بكلّ صدق و إخلاص. 持支地～ أيّده بكلّ صدق
و إخلاص

【正真】 zhēnzhèng حقيقيّ / أصيل / أصليّ /
صادق: 参人林吉的～ جنسن جيلين الأصيل ～
友朋的 صديق حقيقيّ 者命革的～ ثوريّ حقيقيّ
(أو أصيل) 质实神精的件文会领～ تفهّم تفهما
حقيقيّاً روح الوثيقة أو جوهرها 来任责起负～
حمل المسؤوليّة بكلّ صدق 。民人是的量力有～
الشعب هو القوّة الحقيقيّة.

【知真】 zhēnzhī المعرفة الأصيلة (أو الحقيقيّة):
。～出践实 المعرفة الحقيقيّة تنبع من الممارسة.

【见灼知真】 zhēnzhī-zhuójiàn نظرة نفّاذة
ومعرفة حقيقيّة / نظرة نفّاذة وملاحظات صحيحة

【挚真】 zhēnzhì صادق / قلبيّ / مخلص /
صميم / خالص: 谊友的～ صداقة خالصة (أو
صادقة)

【珠真】 zhēnzhū لؤلؤ / درّ ◇ 层～ 〈动〉
الطبقة اللؤلؤيّة

【主真】 Zhēnzhǔ 〈教兰斯伊〉 الله / ربّ
العالمين

砧 zhēn السندان / □ السدّان: ～台 〈机〉
سندان نضديّ (أو بنكيّ) 锻～ 〈机〉 سندان
الحدّاد / سندان الطريق

【板砧】 zhēnbǎn الوضم / خشبة اللحّام / نضد
الجزّار

【骨砧】 zhēngǔ 〈理生〉 سندان الأذن / عظم
السندان

【木砧】 zhēnmù 〈农〉 الشجرة المطعّمة /
المطعوم

【子砧】 zhēnzi 〈口〉 □ السدّان / السندان

斟 zhēn سكبه / صبّه (الشاي و أمثاله): 他给
茶杯一～ أسكب له كوباً من الشاي

【酌斟】 zhēnzhuó فكّر مليّاً في ... / أمعن
التفكير في ...: 再三～ فكّر مليّاً مرّة بعد مرّة
句词～ أخذ يزن كلماته / أخذ يوازن بين
كلمات (أو مفردات، عبارات) 理办～ التصرّف
حسب مقتضى الحال / العمل وفق الظروف المناسبة
整调当适作况情～ إجراء التعديلات المناسبة
لواقع الحال

甄 zhēn ① 〈书〉 查审; 定鉴 فرّقه / ميّزه /
فحصه: 选～ اختاره / انتقاه ② (Zhēn) 姓
تشن: اسم أسرة

【拔甄】 zhēnbá اختاره / انتقاه: 才人～ اختيار
الأكفاء

【别甄】 zhēnbié ① 别辨查审 الفحص والفرز/
التدقيق والتمييز ② 件案审复 أعاد النظر في
قضيّة ما (أو في الدعوى)

榛 zhēn 〈植〉 البندق

【莽榛】 zhēnmǎng 〈书〉 أعشاب وأشجار نضيرة
وارفة / نبات كثيف ملتفّ

【实榛】 zhēnshí جوز البندق / ثمار البندق

【子榛】 zhēnzi ① 树榛 البندق ② 实果的树榛
جوز البندق / ثماره

箴 zhēn 〈书〉 ①劝告; 劝戒 نصحه / نصح
له ② 体文种一的代古 أدب الوعظ و النصح/
الوصايا

【言箴】 zhēnyán نصيحة / عظة / حكمة /
وصيّة

臻 zhēn 〈书〉 وصل (مستوى عاليا) / بلغه:

交通日~便利。أصبحت النقل والمواصلات أيسر يوما بعد يوم. 方法日~完善。أصبحت الطرق (أو الأساليب) أكثر كمالاً.

鱵 zhēn 〈动〉 أبو منقار

zhěn

诊 zhěn فحص (مريضا)

【诊病】zhěnbìng شخّص المرض

【诊察】zhěnchá فحص مريضا

【诊断】zhěnduàn التشخيص / تشخيص المرض: 物理~ التشخيص الفيزيائي 医生~这病是胸膜炎 شخّص الطبيب المرض بأنه ذات الجنب. ◇ ~书 شهادة طبّية

【诊疗】zhěnliáo التشخيص والعلاج ◇ ~器械 أدوات طبّية ~室 غرفة العيادة / غرفة الفحص الطبّى ~所 عيادة / مستوصف

【诊脉】zhěnmài جسّ النبض

【诊视】zhěnshi فحص مريضا

【诊室】zhěnshì غرفة العيادة (أو الفحص الطبّى)

【诊所】zhěnsuǒ عيادة / مستوصف

【诊治】zhěnzhì التشخيص والعلاج

枕 zhěn ① 枕头 وسادة / مخدّة ② 躺着把头放在枕头上或其它东西上 أراح رأسه على...: ~着胳臂睡觉 نام متوسّدا ذراعه

【枕戈待旦】zhěn gē dài dàn توسّد رمحه بانتظار الفجر

【枕骨】zhěngǔ 〈生理〉 العظم القذالى / عظم مؤخرة الرأس

【枕巾】zhěnjīn غطاء الوسادة

【枕木】zhěnmù 〈铁道〉 عوارض السكّة الحديديّة

【枕套】zhěntào كيس الوسادة

【枕头】zhěntou وسادة / مخدّة

【枕席】zhěnxí ① 铺在枕头上的凉席 حصيرة الوسادة ② 指床榻 سرير ج أسرّة / □ تخت / فراش

【枕心】zhěnxīn وسادة عارية

轸 zhěn 〈书〉 ① 车后横木 عارضة العربة الخلفيّة ② 指车 عربة ③ 悲痛 حزين / كئيب / مكسور الخاطر

【轸念】zhěnniàn 〈书〉 أحزنته الذكرى / تذكّره بلوعة و أسى: 殊深~ عبّر عن حزنه العميق / ... عن مشاعره العميقة

疹 zhěn الطفح الجلدى / جدرى الماء: 荨麻~ الشرى / الطفح القراصى

【疹子】zhěnzi 〈口〉 الحصبة

畛 zhěn 〈书〉 ممرّ (أو درب) بين الحقول

【畛域】zhěnyù 〈书〉 حدّ ج حدود: 不分~ لا تفريق / لا تمييز

缜 zhěn

【缜密】zhěnmì دقيق محكم: ~的计划 (١) تخطيط دقيق (٢) خطّة محكمة ~的分析 تحليل دقيق ~的研究 دراسة دقيقة (أو محكمة)

zhèn

阵 zhèn ① 古代战术用语，指作战队伍的行列 تشكيلات قتاليّة: 长蛇~ تشكيل أفعوىّ ② 阵地 جبهة / موقع أمامىّ: 上~ التحق بالجبهة ③ 一段时间 فترة زمنيّة: 病了一~儿 ظلّ مريضا فترة من الزمن 那~儿 فى تلك الأيام

这~儿 في هذه الأيّام / مؤخّرا / مُنْذُ عهد قريب ④〈量〉表示事情或动作经过的段落）لفظة كمية: 一~雨 زخّة مطر / شؤبوب مطر / وابل من المطر 一~风 هَبَّة ريح 一~寒潮 مَوْجَة بَرْد 一~咳嗽 نَوْبَة كحّة 一~热烈的掌声 عاصفة من التصفيق / تصفيق حارّ

【阵地】 zhèndì موقع أمامي / جبهة: 进入~ اتّخذوا مواقعهم / تمركزوا في مواقعهم 人在~在 الدفاع عن الموقع حتى الرمق الأخير / التشبّث بالموقع حتى الموت / لا يسقط الموقع إلا بسقوطنا ~攻击（防御） الهجوم (الدفاع) الموقعيّ 前沿~ موقع متقدّم 思想~ الجبهة الأيديولوجيّة ◇ ~战 حرب المواقع

【阵脚】 zhènjiǎo ① 指阵的最前方 خطّ الجبهة/ الخطّ الأماميّ ② 用于比喻 الوضع / الحالة / موقع / مركز: 稳住~ ثَبَّتَ مركزه / أَمَّنَ موقعه 乱了~ وقع في الفوضى / تَضَعْضَعَ / تَزَعْزَعَ موقفه

【阵容】 zhènróng ① 作战队伍的外貌 التشكيل القتاليّ ② 队伍所显示的力量 تشكيل / موكب / جماعة: ~大 تَشْكيل قويّ 演员~整齐 مجموعة متناسقة من الممثّلين / فرقة فنّيّة جيّدة التشكيل

【阵势】 zhènshì ① 军队作战的布置 التشكيل القتاليّ / الترتيبات القتاليّة / نشر القوّات (أو توزيعها): 摆开~ نشر القوّات استعداداً للمعركة 敌人的~全给打乱了。 تشكيلات العدوّ حُطِّمَت تحطيما تامّا. ② 情势 الظروف / الوضع / الحالة

【阵痛】 zhèntòng 〈医〉 آلام المخاض (أو الوضع)

【阵亡】 zhènwáng قُتِلَ في المعركة / سَقَطَ في حومة الوغى

【阵线】 zhènxiàn جبهة: 反帝~ الجبهة المعادية للامبريالية 革命~ جبهة القوى الثوريّة 阶级~ الجبهة الطبقيّة

【阵雪】 zhènxuě ثلجة

【阵营】 zhènyíng معسكر: 革命~ المعسكر الثوريّ

【阵雨】 zhènyǔ شؤبوب مطر / زخّة مطر / وابل من المطر

鸩 zhèn ① 传说中的一种有毒的鸟 طير الجبين ② 毒酒 خمر مسموم ③ 用毒酒害人 سقاه خمرة مسمومة

【鸩毒】 zhèndú خمر مسموم

振 zhèn ① 摇动；挥动 هزّه / حرّكه / نفضه: ~翅 صفق بجناحيه / هزّهما / نفضهما ② 奋起 نهض / وثب: 食欲不~ فقد شهيّته 精神为之一~ استعاد حماسته / عاد إليه نشاطه 我军士气大~。 معنويّات قوّاتنا ارتفعت ارتفاعا عظيما

【振拔】 zhènbá 〈书〉 تخلّص من مأزق ونهض بقوّة من جديد

【振臂】 zhènbì رفع ذراعه (أو يده) عاليا / لوّح بيده: 他~高呼"共产党万岁！" لوّح بيده هاتفا: "عاش الحزب الشيوعيّ!"

【振荡】 zhèndàng ① 〈物〉 振动 ذَبْذَبَ ② 〈电〉 电流的周期性变化 ذبذبة / تَذَبْذُب: 本机~ تذبذب موضعيّ 寄生~ ذبذبة طفيليّة ◇ ~电路 دائرة تذبذبيّة ~管 صمام تذبذبيّ ~器 مُذَبْذِب / مولّد الذبذبة / نوّاس

【振捣器】 zhèndǎoqì 〈建〉 هزّازة

【振动】zhèndòng 〈物〉 اهتزاز / ارتجاج: 简谐~ اهتزاز توافقي بسيط / ذبذبة توافقية بسيطة 等时~ اهتزاز ثابت المدة ◇ ~计 مقياس الاهتزاز ~频率 تواتر الاهتزاز

【振奋】zhènfèn ① (精神) 振作奋发 نهض بقوة وعزم / مفعم بالحماسة / يغتلي حماسة / يتوقد نشاطا: 人人~，个个当先。 كل يغتلي حماسة وكل ينافس في السبق ② 使振奋 شحذ عزيمته / حمسه / أنعشه / أذكى حماسته: ~人心 أنعش قلوب الناس / أحياها ~士气 رفع معنويات القوات / أذكاها ~革命精神 إذكاء الروح الثورية 令人~的消息 بشائر / أخبار سارة / أخبار تنعش النفوس

【振幅】zhènfú 〈物〉 متسع الذبذبة / مداها: 脉冲~ ذروة النبضان ◇ ~畸变 تشوه متسع الذبذبة

【振聋发聩】zhènlóng-fākuì يسمع الأصم ويوقظ الغافل

【振兴】zhènxīng أنعشه / نماه / نشطه / أنهضه: ~教育事业 تنشيط التربية والتعليم ~工业 تنمية الصناعة

【振振有辞】zhènzhèn yǒu cí يتحدث بحماسة وتأكيد كأنه على حق / يتحدث في الباطل بحماسة المدافع عن الحق

【振作】zhènzuò شحذ الهمة (أو العزيمة): ~精神 شحذ عزيمته / رفع معنوياته ~起来！ △ شد حيلك / تشجع！

朕 zhèn ① 皇帝自称，有"我"或"我们"之意 نحن أو أنا ② 〈书〉 先兆；兆朕 نذير / بشير / فأل

【朕兆】zhènzhào نذير / بشير / فأل / علامة / دلالة: 有~可寻。 هناك دلائل يمكن الاسترشاد بها

赈 zhèn مساعدة / مؤازرة / عون: 以工代~ تأمين عمل على سبيل المساعدة / تقديم المعونة بطريق التوظيف

【赈济】zhènjì آزره / ساعده / أغاثه: ~灾民 مساعدة قوم منكوبين / إغاثتهم / مؤازرة منطقة منكوبة

【赈款】zhènkuǎn أموال المساعدات

【赈灾】zhènzāi مؤازرة قوم منكوبين

震 zhèn ① 震动 (١) هزه / حركه / زلزله (٢) اهتز / تحرك / تزلزل: 地~ زلزال / هزة أرضية 他捶了一下桌子，杯子被~得跳起来。 ضرب الطاولة ضربة قفزت الأكواب. ② 情绪过分激动 (١) هزه الطرب (٢) هزه التأثير (أو الانفعال): ~骇 ذعر / صدم / أذهل

【震波】zhènbō 〈地〉 موجة زلزالية ◇ ~图 سيزموغرام

【震颤】zhènchàn ارتجف / ارتعد / ارتعش / انتفض ◇ ~性麻痹 شلل رعاش / الشلل الاهتزازي / الفالج الارتجافي (أو ذو الرعشة)

【震荡】zhèndàng (١) اهتز / ارتجف / تزلزل (٢) هزه / رجفه / زلزله: 五洲~风雷激。 القارات الخمس تهتز والرياح والرعود تدوي.

【震动】zhèndòng (١) اهتز / ارتجف / تزلزل (٢) هزه / رجفه / زلزله: 春雷~山谷。 الرعود الربيعية هزت أرجاء الوادي. 火车~了一下，开走了。 اهتز القطار ثم انطلق. 十月革命~了全世界。 ثورة أكتوبر هزت العالم. ~全国

هزّ أرجاء البلاد / تردّد صداه فى شتّى أرجاء البلاد 引起了广泛的～ أحدث ضجّة كبرى / أحدث هزّة واسعة النطاق 这番话对他的思想～很大。 هذا الحديث أثّر فيه تأثيرا فعّالا . / هذا الحديث هزّ أفكاره من أعماقها .

【震耳欲聋】 zhèn ěr yù lóng دوىّ يكاد يُصمّ الآذان: ～的鞭炮声 مفرقعات تصمّ الآذان

【震古烁今】 zhèngǔ – shuòjīn يبزّ الغابرين ويهزّ المعاصرين

【震撼】 zhènhàn هزّه / رجّفه: ～天地的英雄气概 روح بطوليّة تهزّ الأرض والسماء /... تهزّ الكون

【震惊】 zhènjīng أذهله / أدهشه: ～中外 أذهل البلاد بل العالم

【震怒】 zhènnù يُرغِى ويُزْبِد / استبدّت به سورة الغضب / يغتلى غضبا

【震慑】 zhènshè أخافه / خوّفه / فزّعه

【震音】 zhènyīn 〈乐〉 اهتزاز

【震源】 zhènyuáu 〈地〉 بؤرة الزلزال / مركز الزلزال الداخلى

【震中】 zhènzhōng 〈地〉 مركز الزلزال الخارجىّ (أو السطحىّ) / سمت الزلزال ◇ ～区 منطقة الزلزال المركزيّة

镇 zhèn ① 压; 抑制 سكّنه / هدّأه / كبته / ضغطه / سمّره / ثبّته: ～痛 سكّن الألم ② 安定 هادئ / ساكن / مطمئنّ: ～静 هادئ / رابط الجأش ③ 用武力维持安定 الحماية / الحراسة المسلّحة: 坐～ تولّى بنفسه القيادة / تولّى المراقبة بنفسه / تولّى شخصيًّا المحافظة على الأمن والاستقرار ④ 镇守的地方 مركز الحامية / موقعها: 军事重～ موقع استراتيجىّ ⑤ 较大的市集 مدينة صغيرة / △ بندر ج بنادر / بلدة ⑥ 用冷水或冰块冷却 ثلّجه ص مثلّج: 冰～啤酒 بيرة مثلّجة 把西瓜放在冷水里～一～ بَرِّدْ هذه البطيخة فى الماء

【镇定】 zhèndìng هادئ / ساكن / مطمئنّ / رابط الجأش: 神色～ ساكن حاضر الذهن / هادئ مطمئنّ القلب 保持～ ظلّ هادئا / حافظ على هدوئه واتّزانه

【镇静】 zhènjìng هادئ / ساكن / مطمئنّ / رابط الجأش: 遇到紧急情况要～。 كن رابط الجأش أمام الخطر / كن حاضر الذهن فى حالة الخطر المفاجئ 努力～下来 بذل جهده للمحافظة على هدوئه ◇ ～钢 〈冶〉 صلب مخمّد ～剂 مُسكِّن/ مُهدِّئ

【镇流管】 zhènliúguǎn 〈电〉 صمام تثبيت التيّار

【镇流器】 zhènliúqì 〈电〉 كابح التيّار

【镇守】 zhènshǒu حرس موقعا هامّا

【镇痛】 zhèntòng ① 消痛; 止痛 سكّن الألم ② 〈医〉 无痛; 痛觉缺失 اللاشعور بالألم / فقد الألم/ عدم الحسّ بالألم: 针刺～ تسكين الألم بالوخز ◇ ～效果 فعّاليّة التسكين

【镇压】 zhènyā ① 用强力压制 قمعه / كبته/ أخضعه / أخمده: ～叛乱 أخمد فتنة (أو تمرّدا، عصيانا) 不～剥削者的反抗，革命的胜利就不能巩固。 النصر الثورىّ لا يمكن توطيده الّا بقمع كلّ مقاومة من المستغلّين. ② 〈口〉 处决 أعدمه: 那个杀人犯已经依法～了。 أعدم القاتل وفقا للقانون ③ 〈农〉 压紧播种后的垅 رصّ أضلاع الحقول ◇ ～器 〈农〉 محدلة / دحراج أسطوانىّ

【镇压反革命运动】 Zhènyā Fǎngémìng Yùn-

dòng حركة قمع المعادين للثورة

【镇纸】 zhènzhǐ ثقّالة الورق

zhēng

丁 zhēng

另见 dīng

【丁丁】 zhēngzhēng 〈书〉〈象〉 لفظة صوتية: 伐木～。 تقعقعت فؤوس الحطّابين

正 zhēng الشهر الأوّل القمريّ

另见 zhèng

【正月】 zhēngyuè الشهر الأوّل القمريّ: ～初一 عيد رأس السنة القمريّة

争 zhēng ① 力求得到或达到；争夺 (١) سعى لـ... / ركض وراء ... (٢) تنافسوا / تباروا (٣) تنازعوا: ～领导权 التنافس على الزعامة / التنازع عليها 不～一日之短长 لا يزاحم من أجل فوز مؤقّت أو مكسب زائل / لا يستفزّه مكسب مؤقّت / لا يغريه التنافس على فوز مؤقّت 不～一城一地的得失 لا يربط مصيره بمدينة أو بقطعة من الأرض / لا يركّز همّه على مدينة أو قطعة أرض بعينها ～名～利 يزاحم من أجل الشهرة والمربح / يركض وراء الشهرة و المال ～挑重担 يتسابقون لحمل العبء الأثقل / يتبارون ... ～分夺秒 السباق مع الزمن / اغتنام كلّ دقيقة و ثانية ～着发言 يتسابقون لإبداء آرائهم (أو لإلقاء كلماتهم) 春～日，夏～时。〈农谚〉 في الربيع لكلّ يوم قيمته وفي الصيف لكلّ ساعة. ② 争执；争论 تناقر معه: جادله / ناقشه / 你们在～什么。 فيم تتجادلون؟ / علام...؟ ～长论短 تناقش / تجادل ③ 〈方〉 差 النقص: 总数还～多少? كم ينقص لإتمام المجموعة؟ ④ 怎么 (多见于诗、词、曲) كيف / أنّى: ～知 كيف نعرف؟ / أنّى لنا أن نعرف؟ ～奈 ... إلّا أن... / غير أنّ ... / للأسف

【争霸】 zhēngbà التنافس من أجل الهيمنة / التنازع من أجلها

【争辩】 zhēngbiàn جادله / ناقشه / ناظره: 无休止的～ جدال طويل / جدال لا نهائيّ 无可～ لا جدال فيه / لا يقبل الجدل 真理不怕～。 الحقيقة لا يخيفها الجدل.

【争吵】 zhēngchǎo تشاجروا / تناقروا / تلاسنوا / تشاحنوا: 无谓的～ شجار بلا موجب / ... بلا داع / ... بلا معنى 激烈的～ شجار حامٍ / ... شديد / ... عنيف / ... حادّ ～不休 مناقرة طويلة / ... لا نهاية لها / ... لا تنتهي

【争持】 zhēngchí تشبّث كلّ بموقفه (أو رأيه)

【争斗】 zhēngdòu تصارعوا / تقاتلوا / تنازعوا

【争端】 zhēngduān نزاع: 国际～ نزاع دوليّ 边界～ نزاع حدوديّ ～当事国 الأطراف المتنازعة / الدول المتنازعة 调解两国～ الوساطة بين بلدين متنازعين

【争夺】 zhēngduó نافسه / زاحمه / نازعه: ～制高点 الصراع من أجل احتلال مرتفع مشرف 两霸～的重点 بؤرة التنازع بين القوّتين الهيمنيّتين ～市场 التنازع (أو التنافس) على الأسواق ～势力范围 التنازع (أو التنافس) على مناطق النفوذ ～核优势 التنافس على التفوّق النوويّ

【争光】 zhēngguāng كسب المجد (أو الشرف): 为社会主义祖国～ كسب المجد للوطن الاشتراكيّ

【争衡】 zhēnghéng تنازعوا على السيادة (أو التفوق)

【争论】 zhēnglùn جدل / مناظرة / نقاش: 不

~的见意同 الجدل بسبب تشعّب الآراء / المناظرة حول وجهات النظر المختلفة ~的烈激 النقاش الحامى (أو الحادّ) ~休不 مناقشة لا تنتهى ~的 موضوع ~之点 طَرَفَا المناظرة (أو الجدل) 方双 المناظرة (أو الجدل) 由自的派学同不上学科 ~ المناظرة الحرّة بين مختلف المذاهب العلميّة

【鸣争】 zhēngmíng تبارَوْا / تنافسوا: ~家百 مئة مدرسة فكريّة تتبارى

【气争】 zhēngqì حاول أن يكسب مجداً (أو فخراً) (لنفسه أو لغيره): ,了不干女妇儿活这说人有 。气口这争得们我 يزعم بعض الناس أن المرأة لا تستطيع القيام بمثل هذا العمل فعلينا أن نثبت لهم قدرتنا.

【取争】 zhēngqǔ النضال من أجل ... / الكفاح من أجل ... / السعى لـ ... : ~放解族民 النضال من أجل التحرير الوطنىّ ~众群 كسب الجماهير ~党入 الاجتهاد لاكتساب العضويّة الحزبيّة /... من أجل الانضمام الى الحزب /... من أجل الانتساب اليه ~间时 السباق مع الزمن / كسب الوقت ~动主 بذل الجهود لأخذ زمام المبادرة 要~— 。人的结团以可切一结团 ,人的~以可切 علينا أن نكسب كلّ مَنْ يمكن كسبهم ونتّحد مع كلّ مَنْ يمكن الاتّحاد معهم.

【利夺权争】 zhēngquán-duólì النزاع من أجل السلطة والمغنم / الركض وراء السلطة والمربح

【先争】 zhēngxiān محاولة السبق الى العمل (أو فى العمل) / التسابق: 。言发~家大 يتسابقون للتعبير عن آرائهم. 。~个个 ,进跃人人 تواثبوا جميعا الى الأمام يسابق بعضهم بعضا.

【后恐先争】 zhēngxiān-kǒnghòu النضال من أجل الأسبقيّة خشية التخلّف : 军参名报地~ يتسابقون لتسجيل أسمائهم للخدمة العسكريّة / ... المتطوّع فى الجيش

【雄争】 zhēngxióng 见 "霸争"

【议争】 zhēngyì النزاع / الخلاف: 地的~有 区 منطقة متنازع عليها 款条的~有 بند موضوع خلاف / بند مختلف عليه

【执争】 zhēngzhí التشبّث بالموقف: 下不~ كلّ يتشبّث بموقفه / كلّ لا يتزعزع عن موقفه

怔 zhēng أُصيبَ بالرعب / ذُعِرَ

【怔怔】 zhēngchōng 〈医中〉 خفقان القلب / الارتجاف / الرجفة / الوجيب

征 zhēng ① 走远路 (多指军队) (١) ذهب بعيداً / سافر بعيداً (٢) زحف بعيداً: ~帆 سفينة فى رحلة طويلة ② 征讨 قام بحملة تأديبية: 出 ~ قام بحملة 战北~南 يقاتل حينا فى الشمال وحينا فى الجنوب ~马 جواد حربىّ ③ 征募 (兵员) أعدّ (جيشا) / هيّأه / جهّزه / جنّده: 应~入伍 انضمّ الى الجيش / انخرط فيه / تجنّد فيه ④ 征收 (税等) (١) فرض (ضرائب) (٢) جمع (ضرائب) / جبايتها: ~粮 جمع ضرائب الحبوب ⑤ 征求 طَلَبَه: ~稿 طلب المساهمة فى التحرير / طلب مقالات لمجلّة ما ⑥ 证明; 证 验 برهان / دليل: 有实物可~。 هناك دليل مادّىّ / هناك برهان حسّىّ. 无~之言 كلام لا يقوم على أساس / كلام لا يستند الى واقع ⑦ 表露出来的迹象; 现象 علامة / إشارة / نذير / بادرة

【兵征】 zhēngbīng تجنيد ◇~法 قانون التجنيد ~年龄 سنّ التجنيد / سنّ الخدمة العسكريّة ~站 مركز تجنيد ~制 نظام التجنيد

【尘征】 zhēngchén غبار الطريق / غبار السفر

【调征】 zhēngdiào (政府) 征集和调用(人员、物资) حشدهم / جمّعهم: ~物资和人员 حشد الموادّ والرجال

【征伐】zhēngfá القيام بحملة تأديبيّة (أو انتقاميّة)

【征服】zhēngfú فتحه / استولى عليه / أخضعه / قهره / تغلّب عليه: 用武力~ قهره بقوّة السلاح/ تغلّب عليه ... ~自然 قهر الطبيعة ~黄河 ترويض النهر الأصفر

【征购】zhēnggòu (١) البيع الإلزامى (٢) الشراء الإلزامى ~粮食 (١) البيع الإلزامى للحبوب (٢) الشراء الإلزامى للحبوب ~任务 حصص الدولة المقرّرة

【征候】zhēnghòu أعراض / علامات / دلائل / بوادر / أمارات: 病人已有好转的~。 تبدو على المريض أمارات التحسّن.

【征集】zhēngjí ① 搜集 جمع / جمّع: ~签名 جمع التواقيع ~物资 جمع المواد اللازمة ② 召集；动员 حشدهم / جنّدهم / استدعاهم / عبّأهم: ~新兵 التجنيد / جمع المجنّدين 战时~ التجنيد فى زمن الحرب ~补充兵员 استدعاء مجنّدين جدد لسدّ النقص 定期~和退役 الاستدعاء الدورىّ والتسريح الدورىّ

【征募】zhēngmù حشدهم / جنّدهم

【征聘】zhēngpìn إعلان عن شاغر (أو شواغر)/ طلب (موظّفين أو عمّال)

【征求】zhēngqiú جمع (الآراء): ~意见 جمع الآراء (أو الملاحظات) 广泛~群众意见 استقصاء آراء الجماهير الواسعة ~学生对教学的意见 جمع آراء الطلاب حول التدريس ~订户 الدعوة الى الاشتراك ◇ ~意见本 سجلّ الملاحظات

【征实】zhēngshí ضريبة عينيّة

【征收】zhēngshōu (١) فرض ضريبة (٢) جمع الضرائب / جباها: ~赋税 جمع الضرائب (أو فرضها) ~进口税 فرض ضريبة استيراد ~烟草税 فرض ضريبة على التبغ

【征税】zhēngshuì فرض الضريبة ◇ ~货物 بضائع خاضعة للضريبة

【征讨】zhēngtǎo القيام بحملة تأديبيّة (أو انتقاميّة)

【征途】zhēngtú رحلة / سفرة: 艰险的~ رحلة خطرة 踏上革命的~ سلك طريق الثورة

【征文】zhēngwén طلب مقالات / طلب المساهمة فى التحرير ◇ ~启事 إعلان عن طلب المساهمة فى عدد خاصّ / ... طلب المقالات لـ...

【征象】zhēngxiàng علامة / إشارة / نذير / بادرة

【征询】zhēngxún طلب رأيه (أو مشورته)

【征引】zhēngyǐn استشهد بـ... / اقتبس من ...

【征用】zhēngyòng (١) استولى على ... / وضع يده على ... (٢) جنّده : ~人力、物力、财力 تجنيد القوى البشريّة والمادّيّة والماليّة 国家可以对城乡土地实行~。 يحقّ للدولة أن تستولى على بعض الأراضى فى المدينة أو الريف. / ... أن تضع يدها على ...

【征战】zhēngzhàn قام بحملة / سيّر حملة / وجّهها

【征召】zhēngzhào ① 征（兵） حشدهم / جمعهم / جنّدهم: ~入伍 جمع المجنّدين / حشدهم ② 〈书〉 授官职 عيّنه فى وظيفة رسميّة (أو منصب رسمىّ)/ وظّفه

【征兆】zhēngzhào علامة / نذير / شارة / فأل / بادرة

挣 zhēng

另见 zhèng

【挣扎】zhēngzhá (١) كافح بجهد و مشقّة / بذل جهده (٢) تخبّط: ~着坐起来 بذل جهده للنهوض 垂死的~ تخبّط يائسا 在死亡线上~ تخبّط على شفا الموت / صارع الموت

峥 zhēng

【峥嵘】zhēngróng ① 形容山势高峻突出

شامخ / مرتفع / سامق ② 比喻才气、品格等 超越寻常 بارز / متفوّق: 头角~ (شابّ) بارز / 岁月~ سنوات مليئة بالأحداث ... لامع

狰 zhēng

【狰狞】 zhēngníng وحشيّ / دميم / كالح / بغيض: ~面目 وجه دميم (أو كالح) / وجه مكشّر

症 zhēng

另见 zhèng

【症瘕积聚】 zhēngjiǎ jījù 〈中医〉 تصلّب في المَعِدَة (أو في البطن) / تحجّر فيها

【症结】 zhēngjié لبّ / جوهر: 这就是问题的~所在。 هنا يكمن جوهر المشكلة.

钲 zhēng

تشنغ: ناقوس (أو صاج) حربيّ قديم

睁 zhēng

فتح (عينيه): ~一只眼,闭一只眼 فتح عَيناً وأغمض عَيناً / تعامى عنه / تغاضى عنه ~着眼睛说瞎话 كذب جهاراً نهاراً

【睁眼瞎子】 zhēngyǎn xiāzi شخص أمّيّ

铮 zhēng

【铮鏦】 zhēngcōng 〈象〉 (١) قرقع / قعقع / (٢) رنّ طقطق

【铮铮】 zhēngzhēng 〈象〉 (١) قرقع / قعقع / (٢) رنّ طقطق

筝 zhēng

تشنغ: قانون صينيّ قديم

蒸 zhēng

① 蒸发 تَبَخَّر ② 利用水蒸气的热力使食物熟或热 سخّنه على البخار: ~饭 رزّ مُبخّر ,菜凉了,~一~。 الطعام أصبح بارداً، نسخّنه على البخار.

【蒸饼】 zhēngbǐng كعك مبخّر / رغيف مبخّر

【蒸发】 zhēngfā تبخّر ◇ ~计 مقياس التبخّر ~蒸腾 التعرّق والتبخّر

【蒸锅】 zhēngguō سخّانة بخاريّة

【蒸饺】 zhēngjiǎo جوزة بالبخار

【蒸馏】 zhēngliú 〈物〉 التقطير: 拔顶~ 〈化〉 التقطير الجوّيّ 常压~ 〈化〉 التقطير المستقطف 真空~ 〈化〉 التقطير الفراغيّ ◇ ~器 مُقَطِّرَة / جهاز التقطير ~水 مياه مقطّرة ~塔 برج التقطير

【蒸笼】 zhēnglóng سخّانة البامبو البخاريّة

【蒸气】 zhēngqì بخار

【蒸汽】 zhēngqì بخار رطب ◇ ~发生器 مرْجَل ج مراجل ~供暖 التدفئة البخاريّة ~锅炉 مرْجَل بخاريّ ~机 محرّك بخاريّ ~机车 قاطرة بخاريّة ~绞车 ونش بخاريّ ~浴 حمّام بخاريّ

【蒸球】 zhēngqiú 〈纸〉 هاضم كرويّ دوّار

【蒸食】 zhēngshi معجّنات بالبخار / أطعمة مبخّرة

【蒸腾】 zhēngténg تصاعد البخار: 热气~ التبخّر / تصاعد البخار ◇ ~作用 〈植〉 تعرّق النبات / النتح

【蒸蒸日上】 zhēngzhēng rì shàng ازداد ازدهاراً كلّ يوم / تقدّم بخطى واسعة / نما باطّراد: 一派~、欣欣向荣的景象 منظر يوحي بالازدهار والتقدّم 我国的社会主义建设~。 بناؤنا الاشتراكيّ يتقدّم بخطى واسعة الى الأمام. 随着机械化的发展,农业生产~。 تزدهر الزراعة أكثر فأكثر مع تطوّر المكننة.

zhěng

拯 zhěng

أنقذه / خلّصه / نجّاه

【拯救】 zhěngjiù أنقذه / خلّصه / نجّاه: 把人民从火坑中~出来。 أنقذ الحزب الشعب من

جحيم أرضيّ.

整 zhěng ① 缺残或余剩有没,内在部全 كلّه / كاملا / تام: 砖~ قرميدة كاملة 夜~ الليل بطوله / طوال الليل / كلّ الليل —~ 页 صفحة كاملة 点二十~ الساعة الثانية عشرة تماما 年一~好恰 مضت سنة كاملة / فى مثل هذا اليوم من السنة الماضية ② 齐整 بانتظام / بنظام / بترتيب / بأناقة: 不容仪~ مظهر غير مرتّب (أو غير أنيق) / يبدو غير مرتّب 不冠衣~ غير أنيق فى ملبسه / زريّ الهندام ③ 整理; 顿整 رتّبه / أحسن ترتيبه (أو تنسيقه) / قوّمه: 改~ صحّحه و أصلحه / أصلحه وقوّمه ~社 تقويم الكومونة الشعبيّة وترسيخها ④ 理修 أصلحه / صلّحه: 修~ جدّده / رمّمه 新如旧~ رمّمه وجدّده ⑤ 头苦吃使 عاقبه: 挨~ صار هدفا للنّقد (أو للهجوم) ⑥ 〈方〉 搞; 弄 عمله / فعله / صنعه: 难不并,过~我西东这。 هذا ليس صعبا، فقد سبق لى أن قمت بهذا العمل. 给子绳 了断~。 انقطع الحبل

【备整】 zhěngbèi إعادة تنظيم وتجهيز القوّات

【编整】 zhěngbiān أعاد التنظيم

【饬整】 zhěngchì ① 理条有使; 顿整; 强加 (١) قوّاه / شدّده (٢) رتّبه: 律纪~ تشديد الانضباط ② 整齐, 理条有 مرتّب / أنيق: 服装~ أنيق الملبس

【除整】 zhěngchú 〈数〉 القسمة بلا باق

【党整】 zhěngdǎng تقوية المنظّمة الحزبيّة: 建~党 تقوية الحزب و بناؤه

【地整】 zhěngdì 〈农〉 تهيئة الأرض (أو الحقول)

【点整】 zhěngdiǎn 〈数〉 نقطة تكامل / نقطة عدد صحيح

【队整】 zhěngduì اصطفّوا اصطفافا: 发出~ الانطلاق أرتالا 场入~ الدخول أرتالا (أو رتلا)

【顿整】 zhěngdùn تقوية / تقويم / إعادة التنظيم: 风文~ تقويم الأسلوب الكتابيّ 律纪~ تقوية الانضباط 织组~ تقوية المنظّمة وتدعيمها 导领~子班 (١) إعادة تنظيم الهيئة القياديّة (٢) تدعيمها 度制章规~ تعديل الأنظمة واللوائح 方各好~面的工作 تقويم العمل فى شتّى المجالات 们我的球队要好好~一下。 فريقنا الكرويّ فى حاجة الى إعادة تنظيم شاملة.

【风整】 zhěngfēng تقويم أساليب العمل: 就~是全党通过批评和自我批评来学习马克思主义。 التقويم يعنى أن يدرس الحزب كلّ الحزب الماركسيّة عبر النقد والنقد الذاتيّ. ◇ 动运~ حركة تقويم

【个整】 zhěnggè كلّه / بكامله / بأجمعه: 上~午 طول الصباح ~会场响起热烈的掌声。 دوّى التصفيق الحادّ فى أرجاء القاعة. ~国民经济 الاقتصاد الوطنيّ كلّه (أو بأجمعه) ~社会 كلّ المجتمع / المجتمع بأسره ~国际形势 الوضع الدوليّ الشامل (أو بأسره) ~革命事业 القضيّة الثوريّة بكاملها 在~社会主义阶段 عبر المرحلة الاشتراكيّة كلّها / خلالها / طوالها 他把这件事~儿给忘了。 نسى ذلك كليّاً. ~说来 بمجمله / بكلّيّته / ككلّ / جملة

【合整】 zhěnghé 〈地〉 توافق / تطابق

【洁整】 zhěngjié نظيف أنيق: 房间收拾得很~。 أصبحت الغرفة نظيفة مرتّبة. 衣着~ بدا أنيقا

【经整】 zhěngjīng 〈纺〉 سدّى تسدية 分段~ تسدية جزئيّة (أو مقطعيّة) ◇ 机~ مكنة سدّاية

【理整】 zhěnglǐ رتّبه / نظّمه . 房间~ رتّب الغرفة 桌上的东西~ رتّب الأشياء فوق الطاولة 书架上的书~ إعادة ترتيب الكتب فوق الرفوف.

～资料 ترتيب المعلومات (أو تنظيمها) ～中国医药学 الترتيب المنهجيّ للطبّ والصيدلة في الصين / التصنيف... 搜集～民歌 جمع الأغاني الشعبية وترتيبها ～财政 تنظيم الشؤون الماليّة ～行装 تجهيز أمتعة السفر ～文化遗产 تصنيف التراث الثقافيّ و اصطفاؤه ～化石 تصنيف المستحاثات (أو المتحجّرات)

【整料】 zhěngliào قطعة كاملة وافية بالغرض

【整流】 zhěngliú 〈电〉 تقويم التيّار ◇ ～管 صمام التقويم ～子 مبدّل / عاكس التيّار

【整流器】 zhěngliúqì 〈电〉 مُقَوِّم: ～硅 مقوّم سيليكون

【整齐】 zhěngqí ① 有秩序；有条理；不凌乱 مرتّب / نظاميّ / منسّق: 保持队伍～ المحافظة على انتظام الصفوف 字写得清楚～ خطّ أنيق واضح 服装～ أنيق الهندام ～划一 موحّد / منسّق و متماثل 被子叠得整整齐齐的。 الأغطية طُويت بانتظام وترتيب. / الألحفة مرتّبة منتظمة. ② 外形规则、完整 على نسق واحد: 出苗～ زروع على نسق واحد (أو على شكل متناسق) / تنبيت (أو تفريع) منتظم ～的牙齿 أسنان منتظمة 一排排～的工人住宅 مساكن عمّاليّة في صفوف متناسقة 迈着～的步伐 السير بخطوات منتظمة 这个球队阵容～。 هذا الفريق متناسق في كفاءته الجيّدة (أو تشكيله الجيّد).

【整容】 zhěngróng ① 修饰容貌 (١) التزيّن (٢) التجمّل / التبرّج ② 手术整容 تجميل الوجه

【整数】 zhěngshù 〈数〉 ① 不含分数或小数的数 عدد صحيح / عدد كامل ② 没有零头的数目 عدد مدوّر

【整套】 zhěngtào طقم كامل : ～设备 طقم كامل من الأجهزة ～餐具 طقم سفرة كامل ～茶具 طقم شاي 这就是他们的一～观点。 هذا مجمل وجهات نظرهم. 对这个问题他有一～看法。 لديه آراء متكاملة في هذه القضيّة.

【整体】 zhěngtǐ الشموليّة / الكلّيّة / العموميّة / ككلّ: 从～上看形势 النظرة إلى الوضع نظرة شاملة / النظرة إلى الوضع ككلّ ～的一个组成部分 جزء من كلّ لا يتجزّأ 为了～的利益牺牲局部的利益 التخلّي عن المصالح الجزئيّة (أو المحلّيّة) في سبيل المصلحة العامّة 以党和人民的～利益为出发点 انطلاقا من مصلحة الحزب والشعب الكلّيّة ◇ ～吊装 〈建〉 رفع متكامل بالمرفاع

【整体观念】 zhěngtǐ guānniàn ① فهم (أو إدراك) شامل للموضوع ② 〈中医〉 المفهوم العام لوظائف الأعضاء

【整天】 zhěngtiān طول اليوم / كلّ اليوم: 干了三～ عمل ثلاثة أيّام كاملة 她拆洗被褥忙了一～。 ظلّت طوال اليوم منهمكة في تفتيق وغسل أغطية السرير.

【整形】 zhěngxíng 〈医〉 ترقيع / ترميم / تجميل ◇ ～手术 عمليّة ترقيع (أو تجميل) ～外科 قسم الجراحة التجميليّة

【整修】 zhěngxiū جدّد بناءه / رمّمه: ～水利工程 ترميم مشاريع الريّ ～梯田 ترميم الحقول المدرّجة وتدعيمها ～房子 ترميم مسكن / إصلاحه

【整训】 zhěngxùn تعزيز الانضباط والتدريب

【整整】 zhěngzhěng كلّ / كامل / تامّ: ～半小时 نصف ساعة كاملة ～两天 يومان كاملان ～一小时 ساعة كاملة ～六公里 ستّة كيلومترات بالضبط ～五十年 خمسون سنة كاملة ～一个月

شهر كامل ～三百万元 ثلاثة ملايين يوان تماما

【整枝】 zhěngzhī 〈农〉 التقليم / التهذيب / التشذيب / □ التشحيل: ～棉花 تفريك القطن / تشذيب القطن ～葡萄 تقليم الكرمة

【整治】 zhěngzhì ① 整理；修理 أصلحه / رممه / جدده: ～房屋 رمم بيتا / أصلحه ～机器 أصلح مكنة ～航道 إصلاح طرق الملاحة ～河道 إصلاح مجرى النهر ② 为了管束、惩罚、打击等，使吃苦头 عاقبه / أنزل به العقاب / أدبه ③ 搞；做 عمل / اشتغل: ～饭菜 هيأ الطعام ～庄稼 العناية بالمزروعات

【整装】 zhěngzhuāng هيأ أمتعته / جهزها: ～待发 مستعد جاهز ～待命 جاهز تحت الطلب

zhèng

正 zhèng ① 垂直或符合标准方向 في الوضع الصحيح: 这画挂得不～。 وضع هذه الصورة غير صحيح. 把柱子扶～ قوم عمودا مائلا ～北（南、西、东） الشمال (الجنوب، الغرب، الشرق) بالضبط (أو تماما) ② 位置在中间 الرئيسي: ～门 المدخل الرئيسي / البوابة الرئيسية ～厅 القاعة الرئيسية ③ 用于时间，指正在那一点上或在那一段的正中 تماما / بالضبط: 九点～ التاسعة تماما ④ 正面 الوجه: 布的～面 وجه القماش ⑤ 正直 نقي السريرة / شريف / فاضل: 方～ شريف مستقيم ⑥ 正当 صحيح / سليم: ～路 الصراط المستقيم / الطريق القويم ～论 وجهة نظر معقولة وصحيحة ⑦ （色、味）纯正 خالص / محض / صرف: ～黄 أصفر سادة 味儿不～ نكهة غير أصيلة ⑧ 主要的（区别于'副'） رئيس / مدير: ～副班长 عريف الصف و وكيله / عريف الجماعة و نائبه ～驾驶员 السائق الأول / السواق الأول ～税和附加税 الضرائب المستحقة والضرائب الإضافية ⑨ 图形的边长和角的大小都相等的 مضبوط / صحيح / مناسب / منتظم: ～八边形 شكل ثماني منتظم / مثمن منتظم ～多面体 مجسم منتظم متعدد السطوح ⑩ 〈物〉 إيجابي / موجب: ～晶体 بلورة إيجابية ～离子 أيون موجب / ○ كاتيون ⑪ 〈数〉 大于零的（跟'负'相对） إيجابي: ～号 (١) إشارة إيجابية (٢) علامة زائد ⑫ 使位置正；使不歪斜 أصلحه / صلحه / قومه / صححه / سواه: ～一～帽子 أصلح وضع قبعته / سوى قبعته ～音 صحح نطقه (أو لفظه) ⑬ 恰好 صحيح / مضبوط / حقا / بالتأكيد / تماما: ～如你所说的 تماما كما قلت / صحيح 大小～合适 الحجم صحيح / القياس صحيح (أو مضبوط) / وهو المطلوب ～中好计 سقط في فخ الأشرار / وقع في الشرك ～因为如此 تماما لهذا السبب / لهذا السبب ليس الا 我～要谈这个问题。 سوف أتحدث عن هذه النقطة بالذات. 这～是我们需要的东西。 هذا ما نحتاجه تماما. / وهو المطلوب بالضبط. 那人～是某同志。 هو الرفيق فلان بعينه (أو بذاته). / هو الرفيق فلان لا سواه. ～是这些人创造了这样伟大的奇迹。 هذه الأعمال المدهشة ليست الا من صنع هؤلاء الناس. ⑭ 表示动作的进行、状态的持续: ～下着雨呢。 المطر يسقط. / المطر ينزل. / السماء تمطر الآن. 时钟～打十二点。 كانت الساعة تعلن الثانية عشرة. / ... تدق الثانية عشرة.

另见 zhēng

【正本】 zhèngběn ① الأصل / النص الأصلي: 将～送存档案库 حفظ النص الأصلي في المحفوظات (في الأرشيف) ② نسخة رسمية /

نصّ رسميّ

【正本清源】 zhèngběn – qīngyuán حلّ المشكلة من جذورها / حلّ مشكلة ما من أساسها / إصلاح جذريّ: 采取~的措施 اتّخاذ إجراءات إصلاحيّة جذريّة

【正比】 zhèngbǐ 〈数〉 النسبة المباشرة

【正比例】 zhèngbǐlì 〈数〉 متناسب طرديّا

【正步】 zhèngbù 〈军〉 خطوة نظاميّة: ~走! (口令) خطوة نظاميّة سِرْ!

【正册】 zhèngcè السجلّ النظاميّ / سجلّ الأبرار

【正长石】 zhèngchángshí ○ الأرثوكلاز (نوع من السيليكات الصخريّة)

【正长岩】 zhèngchángyán صخر أسوان

【正常】 zhèngcháng عاديّ / طبيعيّ: 在~情况下 في الظروف العاديّة / في الحالات الطبيعيّة 发动机运转~。 هذا المحرّك يعمل بشكل طبيعيّ. 恢复~ (١) عاد طبيعيًّا / عاد الى وضعه الطبيعيّ (٢) عادت الأمور الى مجراها الطبيعيّ ~的党内民主生活 ممارسة الديموقراطيّة في الحزب بشكل طبيعيّ 脉搏~ نبض طبيعيّ (أو عاديّ) 两国关系~化 تطبيع العلاقات بين بلدين

【正大】 zhèngdà قويم / مستقيم / شريف / نزيه: ~光明 نزيه وصريح / مستقيم وقويم

【正当】 zhèngdāng (١) عندما / في وقت كذا (٢) أوان / زمن: ~春耕之时 هذا أوان الفلاحة الربيعيّة ~人手少的时候, 他们来了。 هبّوا لمساعدتنا في وقت حاجتنا الى الأيدي العاملة. / جاءوا لمساعدتنا عندما أعوزتنا الأيدي العاملة.

【正当年】 zhèngdāngnián في رَيْعان الشباب / في عنفوان الحياة

【正当时】 zhèngdāngshí الوقت الصحيح / الموسم: 秋分种麦~。 الاعتدال الخريفيّ هو الوقت الصحيح لزراعة القمح. / ... هو موسم زراعة القمح.

【正当中】 zhèngdāngzhōng في الوسط / في المركز / في الصميم / في القلب

【正当】 zhèngdàng صحيح / شريف / شرعيّ: 通过~途径 بالطرق الشرعيّة (أو الصحيحة، السليمة) 他们要求是完全~的。 طلبهم طلب عادل. / لهم كلّ الحقّ في هذا الطلب. 国家保护华侨和侨眷的~的权利和利益。 الدولة تحمي الحقوق و المصالح الشرعيّة للمغتربين الصينيّين و أهاليهم

【正道】 zhèngdào السراط (أو الصراط) المستقيم/ الطريق الصحيح (أو القويم): 走~ السير في الطريق الصحيح (أو السراط المستقيم) 这才是~。 هذا عمل صحيح. / هذا تصرّف سليم.

【正点】 zhèngdiǎn في الوقت المحدّد / في الموعد المحدّد: 运行~ التحرّك في الموعد المحدّد 火车~到达。 وصل القطار في الموعد المحدّد تماما.

【正电】 zhèngdiàn الكهرباء الموجبة

【正电荷】 zhèngdiànhè شحنة موجبة

【正电子】 zhèngdiànzǐ ألكترون موجب / ○ بوزترون

【正殿】 zhèngdiàn القاعة الكبرى / القاعة الرئيسيّة

【正定霉素】 zhèngdìngméisù 〈药〉 ○ دونوميسين

【正多边形】 zhèngduōbiānxíng 〈数〉 مضلّع منتظم 又作"正多角形" zhèngduōjiǎoxíng

【正法】 zhèngfǎ أعدمه / نفّذ فيه حكم الإعدام: 就地~ أعدمه على الفور / أعدمه في المكان نفسه

【正反】 zhèng – fǎn الإيجابيّ والسلبيّ: 总结~两方面的经验 استخلاص التجارب الإيجابيّة والسلبيّة ~两方面的看法 ما له وما عليه / الإيجابيّات

والسلبيّات في موضوع ما

【方正】 zhèngfāng مربّع: ~子盒 (١) علبة مربّعة (٢) صندوق مربّع ◇ ~形 مربّع

【房正】 zhèngfáng ① الجناح الرئيسيّ (في البيت) ② 婆老大 (١) الزوجة الشرعيّة (٢) الزوجة الأقدم

【告正】 zhènggào (١) تحذير صارم (٢) إنذار شديد اللهجة

【割正】 zhènggē 〈数〉 القاطع

【骨正】 zhènggǔ 〈医中〉 التجبير / جبر العظام

【规正】 zhèngguī نظاميّ ◇ ~队部 قوّات نظاميّة ~化 جعله نظاميًّا / حوّله الى نظاميّ ~军 جيش نظاميّ ~校学 مدرسة نظاميّة ~争战 حرب نظاميّة

【轨正】 zhèngguǐ الدرب الصحيح: 入纳~ قاده الى الدرب الصحيح / أرشده اليه / دعاه الى الطريق النظاميّ

【好正】 zhènghǎo ① 好恰 (١) في وقته / في الوقت المناسب (٢) مناسب تماما: 这双鞋我穿~。 هذا الحذاء يناسبني تماما. 这笔钱~买台抽水机。 هذا المبلغ من المال يكفي تماما لشراء مضخّة. 这~证明我们的作法是对的。 هذا يدلّ تماما على أنّ أسلوبنا في العمل كان صحيحا. / إن دلّ هذا على شيء فإنّما هو يدلّ على أنّ... ② 碰巧; 适逢 حدث / صدف / اتّفق أن ... / بالضبط: 某人~从那儿路过。 مرّ فلان من هناك صدفة. / اتّفق أنّه كان مارًّا من هناك. 我身边~有五块钱。 معي خمسة يوان بالضبط.

【号正】 zhènghào (١) إشارة زائد (٢) إشارة موجب

【火正】 zhènghuǒ 〈冶〉 مراجعة (حراريّة)

【极正】 zhèngjí 〈电〉 القطب الموجب ◇ ~板 لوحة موجبة / صفيحة موجبة

【教正】 Zhèngjiào الكنيسة الأرثوذكسيّة

【坐危襟正】 zhèngjīn-wēizuò 〈书〉 أصلح هندامه وجلس بوقار

【经正】 zhèngjing ① 端庄正派 شريف / قويم/ نزيه / طيّب: ~人 شريف / قويم / نزيه ② 认真的; 正当的 جدّيّ / هامّ / خطير: 钱必须用在~地方。 يجب استخدام المال في وجهه الصحيح. ~事儿 أمور هامّة (أو خطيرة) 谈~事 التحدّث حديثا جدّيًّا / بجدّ .../ ③ 正式的; 合乎一定标准的 قياسيّ / مطابق لمواصفات: ~货 بضائع قياسيّة المستوى ④ 〈方〉 بالتأكيد/ تماما: 这黄瓜长得还~不错呢! هذا الخيار ينمو بشكل جيّد تماما.

【百八经正】 zhèngjīng-bābǎi 〈方〉 جدّيّ / وقور: 这是~的事。 هذه قضيّة جدّيّة لا مزاح فيها. /... لا تحتمل المزاح.

【楷正】 zhèngkǎi الخطّ الصينيّ النظاميّ 又作 "书正" zhèngshū

【理正】 zhènglǐ حجّة صحيحة / مبرّر معقول (أو مقبول، سليم)

【梁正】 zhèngliáng 〈建〉 رافدة الحرف / جسر السنام

【体面六正】 zhèngliùmiàntǐ 〈数〉 مجسّم سداسيّ منتظم

【路正】 zhènglù 见 "道正"

【门正】 zhèngmén البوابة الرئيسيّة / المدخل الرئيسيّ

【面正】 zhèngmiàn ① 人体前部那一面; 建筑物临广场、临街、装饰比较讲究的一面; 前进的方向 (١) واجهة (٢) جبهة: 房屋的~ واجهة البيت ~进攻 هجوم جبهويّ ~冲突

اشتباك جبهويّ ② 片状物主要使用的一面或跟外界接触的一面: الوجه: 牛皮纸的～ وجه ورق الكرافت 硬币的～ وجه قطعة النقود 皮革的～ وجه الجلد ～和反面 الوجه و القفا ③ 好的、积极的一面（跟'反面'相对）إيجابيّ: ～教育 التربية بالطرق الإيجابيّة (أو بالقدوة الحسنة) ～阐明自己的观点 إبداء وجهة النظر بأسلوب إيجابيّ ～和反面的历史经验 الدروس التاريخية الإيجابيّة والسلبيّة ④ 直接 مباشرة / بشكل صريح: 有问题请～提出来。 أرجو أن تسأل بصراحة. / أرجو أن يكون سؤالك أوضح. ◇ ～人物 (١) شخصيّة إيجابيّة (٢) نموذج إيجابيّ ～图 منظر أماميّ (أو جبهويّ)

【正派】 zhèngpài قويم / مستقيم / نزيه / شريف / طيّب: ～人 قويم / مستقيم / نزيه / شريف / طيّب ～作风 ذو سلوك قويم / كريم الأخلاق

【正片】 zhèngpiàn ①〈摄〉经过晒印带有图象的照相纸 صورة فوتوغرافيّة ②〈电影〉电影拷贝 نُسْخَة / نسخة عن فلم ③〈电影〉电影放映时的主要影片 فلم السهرة / الفيلم الرئيسيّ

【正品】 zhèngpǐn منتجات لا عيب فيها /... مطابقة للمواصفات

【正气】 zhèngqì ① 光明正大的作风或风气 جوّ سليم / اتّجاه سليم: 发扬～ تشجيع الاتجاهات السليمة / تنميتها ～上升 جوّ سليم يمدّ رواقه / ... يخيّم /... يسود ②〈中医〉 الطاقة الحيويّة

【正巧】 zhèngqiǎo ① 刚巧；正好 (١) حدث / صدف (٢) صدفة / بالصدفة (٣) آنذاك / في تلك اللحظة: 他们～带有仪器。 كانوا يحملون أدواتهم معهم آنذاك. /... صدفة. ～警卫巡逻到那儿，及时发现了火情。 صدف مرور دوريّة حراسة آنذاك فاكتشفت الحريق قبل أن يمتدّ. ② 及时 في وقته / في حينه: 你来得～，我们马上就要出发了。 جئت في وقتك، نحن على وشك السفر (أو المغادرة).

【正切】 zhèngqiē 〈数〉 المُماس

【正确】 zhèngquè صحيح / سليم / سديد / صائب: ～的立场 موقف صحيح (أو سليم) 你这样做是～的。 عملك هذا عمل صحيح. / أنت على صواب (أو حقّ) في عملك هذا. ～处理国家、集体、个人三者之间的关系 الحفاظ على التوازن الصحيح في العلاقات بين الدولة والجماعية والأفراد ～对待自己；～对待群众 التمسّك بالمسلك القويم تجاه النفس وتجاه الجماهير ～估计客观形势 تقدير الوضع الموضوعيّ تقديرا سليما ～的批评 نقد مبرّر / نقد مدعّم بالحجّة / نقد سليم ◇ ～性 مدى الصواب (أو مدى الصحّة) / الصوابيّة

【正人君子】 zhèngrén-jūnzǐ 〈旧〉 رجل قويم فاضل / ذو خلق رفيع / رجل شريف: 打扮成～ ادّعى الخلق الرفيع / تظاهر به

【正色】 zhèngsè ①〈书〉纯正的颜色 لون خالص (أو صِرْف) ② 严肃或严厉的神色 التمسّك بالوقار والحشمة /... بالصرامة والجدّ: ～拒绝 رفضه بصرامة / رفضه رفضا حازما

【正史】 zhèngshǐ كتب السيَر 参见"纪传体" jìzhuàntǐ

【正式】 zhèngshì رسميّ/ نظاميّ: ～列入记录 سُجِّلَ تسجيلا رسميّا 代表团的～成员 عضو رسميّ في الوفد / عضو كامل العضويّة 大会于八月二十四日～开幕。 افتتح المؤتمر رسميًّا في ٢٤ أغسطس. ◇ ～党员 عضو حزبيّ كامل العضويّة / عضو

كامل ~访问 زيارة رسمية ~会谈 محادثات رسمية ~记录 (١) محضر رسمي (٢) سجلات رسمية (٣) رقم قياسي رسمي ~声明 بيان رسمي ~文本 النص الرسمي

【正视】zhèngshì جابهه / تحداه وجها لوجه: ~困难 جابه الصعوبات / تحداها ~缺点 الاعتراف بالتقصير (أو النقص) 不~事实 أغمض عينيه عن الوقائع / أشاح بوجهه عنها ◇ ~图 〈机〉 المنظر الأمامي (أو الجبهوي)

【正事】zhèngshì موضوع البحث / صلب الموضوع: 现在咱们谈~。 الآن نعود الى صلب الموضوع./ ... الى الموضوع.

【正手】zhèngshǒu 〈体〉 راحوي: ~抽球 ضربة راحوية

【正数】zhèngshù 〈数〉 عدد إيجابي

【正态分布】zhèngtài fēnbù 〈计统〉 توزيع قياسي

【正题】zhèngtí ① 说话写文章的主要题目 موضوع الحديث (أو الرواية، المقالة) / الغرض: 转入~ دخل في الموضوع 离开~ خرج عن الموضوع / شذ عنه 不离~ التزم بالموضوع ② 〈哲〉 فرضية

【正体】zhèngtǐ ① 规范的汉字字形 الشكل الرسمي للمقطع الصيني ② 拼音文字的印刷体 حرف مطبعي

【正厅】zhèngtīng ① 正中的大厅 القاعة الرئيسية ② 剧场中楼下正对舞台的部分 الصالة

【正统】zhèngtǒng ① 王朝先后相承的系统 (١) الشرعية (٢) مناصرة السلطة الشرعية ② 指党派、学派等从创建以来一脉相传的嫡派 تقليدي / سني: ~观念 ايديولوجيا تقليدية /... سنية ◇ ~派 مذهب (أو مدرسة، حزب، فريق، فئة جماعة) تقليدي (أو سني)

【正文】zhèngwén المتن / النص: 书的~ متن الكتاب 词典~ متن القاموس

【正午】zhèngwǔ الهاجرة

【正误】zhèngwù تصحيح الأخطاء ◇ ~表 جدول الخطأ والصواب

【正弦】zhèngxián 〈数〉 الجيب ◇ ~波 〈电〉 موجة جيبية

【正凶】zhèngxiōng 〈法〉 المجرم الرئيسي

【正盐】zhèngyán 〈化〉 الملح السوي

【正颜厉色】zhèngyán-lìsè بصرامة وحزم / وجه صارم ولهجة جادة

【正业】zhèngyè العمل الأصلي / المهنة الأساسية: 不务~ (١) عمل في غير اختصاصه (٢) زاول عملا غير شرعي

【正义】zhèngyì ① 公正的、有利于人民的道理 العدالة / العدل / الحق: 主持~ التمسك بالعدالة 为~而战 النضال من أجل العدل ~之师 جيش معد لقضية عادلة ② 公正的、有利于人民的 عادل / حق: ~立场 موقف عادل ~的事业 قضية عادلة 一切进步的战争都是~的，一切阻碍进步的战争都是非~的。 كل حرب تقدمية حرب عادلة، وكل حرب تقاوم التقدم حرب ظالمة. ◇ ~感 روح العدالة (أو الحق)

【正音】zhèngyīn ① 矫正语音 تصحيح النطق ② 标准音 النطق النموذجي (أو القياسي) ◇ ~法 〈语〉 ضبط اللفظ

【正在】zhèngzài 〈副〉 (表示动作在进行中) في حالة ... / حالياً: 他们~聊天。 هم يدردشون الآن. 许多问题~讨论。 عدة مسائل هي

الآن قيد النقاش. ~修建一条新铁路。 خطّ حديدىّ جديد هو الآن قيد الإنشاء . ~进行磋商。 المشاورات مازالت جارية.

【正直】 zhèngzhí شريف / قويم / مستقيم / صادق / نزيه : ~的人 شريف / قويم / مستقيم / صادق / نزيه

【正治】 zhèngzhì 〈中医〉 معالجة عاديّة (أو طبيعيّة)

【正中】 zhèngzhōng الوسط / المركز: 故宫在北京城~。 القصر الامبراطورىّ فى وسط مدينة بكين.

【正中下怀】 zhèngzhòng xiàhuái غاية ما يتمنّاه المرء / منية المتمنّى / غاية ما يشتهى

【正字】 zhèngzì ① 矫正字形,使符合书写或拼写规范 تصحيح خطأ كتابىّ (أو لفظىّ) ② 见"正楷" ③ 见"正体" ① ◇ ~法 〈语〉 ضبط التهجئة (أو علم الإملاء)

【正宗】 zhèngzōng مذهب تقليدى

证 zhèng ① 证明 بَرْهَنَ عليه / أثبته: 求~ حاول إثباته ~几何定理 البرهان على نظريّة هندسيّة ② 证据 حجّة / برهان: 作~ قدّم برهانا (أو دليلا) 确~ دليل قاطع 人~ شاهد ج شهود 物~ دليل مادّىّ ③ 证件 شهادة / وثيقة / بطاقة: 出生~ شهادة ميلاد 工作~ بطاقة الموظف / هُويّته 许可~ رخصة / ترخيص ④ 疾病 مرض / علّة / داء

【证词】 zhèngcí شهادة / دليل / بيّنة / برهان

【证婚人】 zhènghūnrén (١) شاهد الزواج (٢) مأذون شرعىّ (للمسلمين)

【证件】 zhèngjiàn أوراق / أوراق الاعتماد / بطاقة / هويّة: 请出示~。 يُرْجَى إبراز أوراق الاعتماد /... الهُويّة (أو البطاقة الشخصيّة)

【证据】 zhèngjù دليل / برهان / بيّنة / شاهد: 搜集~ جمع الأدلّة (أو البيّنات) 提出~ قدّم دليلا (أو برهانا) 直接~ 〈法〉 دليل مباشر / دليل قاطع

【证明】 zhèngmíng ① 证实 برهن عنه (أو عليه) / أكّده / أثبته : 充分~ برهان ساطع 雄辩地~ قدّم دليلا بليغا / قدّم حجّة مقنعة 无数事实已~了这一点。 وقائع لا تُحْصَى أثبتت هذه النقطة. 这个英明论断已为中国革命的胜利所~。 هذه الفرضيّة القيّمة (أو الرائعة) أثبتها وأكّدها انتصار الثورة الصينيّة. ② 证明书或证明信 شهادة / برهان / دليل / إثبات: 医生~ شهادة طبّيّة ◇ ~文件 شهادة / وثيقة / أوراق/ بيّنات

【证明书】 zhèngmíngshū شهادة / وثيقة / إثبات: 质量~ شهادة النوعيّة 产地~ شهادة المَنْشَأ 健康~ شهادة صحّيّة

【证券】 zhèngquàn أَسْهُم / سندات / أوراق ماليّة ◇ ~交易所 سوق الأوراق الماليّة / بورصة الأوراق الماليّة

【证人】 zhèngrén شاهد ج شهود ◇ ~席 منبر الشاهد / منصّة الشهود

【证实】 zhèngshí أثبته / أقرّه / أكّده / أثبت صحّته: 有待~ لمّا يتأكد بعد ~一个科学上的假设 إثبات فرضيّة علميّة

【证书】 zhèngshū وثيقة / شهادة: 结婚~ وثيقة زواج / عقد زواج 毕业~ شهادة / ○ دبلوم ◇ ~审查委员会 لجنة وثائق الاعتماد

【证物】 zhèngwù 〈法〉 دليل حسّىّ / مُسْتَمْسَك قانونىّ / مستند قانونىّ

【证验】 zhèngyàn ① 加以试验使得到证实 أكّده / أثبته / أقرّه ② 实际的效验 النتيجة

الحقيقيّة / الفاعليّة / مدى الفعّاليّة

【证章】 zhèngzhāng شارة ج شارات

诤 zhèng 〈书〉 (١) نصحه نصحا خالصا (٢) عاتبه بصراحة

【诤谏】 zhèngjiàn (١) نصحه بصراحة (٢) عاتبه بصراحة

【诤言】 zhèngyán 〈书〉 عتاب صريح / نصيحة خالصة

【诤友】 zhèngyǒu صديق نَصُوح

郑 Zhèng 〈书〉 تشنغ: اسم أسرة

【郑重】 zhèngzhòng جدّيّ / وقور / مهيب: 态度~ جدّيّ في موقفه ~表示 أعلن بحزم / صرّح بحزم ~声明 (١) أعلن بحزم / صرّح بحزم (٢) أعلن بمهابة ~其事 بجدّ / بحزم / بصرامة

政 zhèng ① 政治 السياسة / الشؤون السياسيّة: 议~ مناقشة الشؤون السياسيّة / البحث فيها ② 国家某一部门主管的业务 بعض الشؤون الإداريّة الحكوميّة: 民~ الإدارة المدنيّة 邮~ الخدمات البريديّة 财~ الماليّة / الشؤون الماليّة ③ 〈旧〉 指家庭或团体的事务 الشؤون العائليّة أو التنظيميّة: 家~ الإدارة المنزليّة / الشؤون المنزليّة 校~ الإدارة المدرسيّة

【政变】 zhèngbiàn انقلاب: 发动~ قام بانقلاب 粉碎反革命~阴谋 سحق محاولة انقلاب معادية للثورة / سحق مؤامرة انقلاب...

【政策】 zhèngcè سياسة ج سياسات: ~教育 شرح وتوضيح السياسات / التوعية (أو التثقيف) بالسياسات 提高~水平 رفع مستوى فهم السياسات 划清~界限 رسم حدود واضحة لكلّ سياسة

【政党】 zhèngdǎng حزب سياسيّ / حزب

【政敌】 zhèngdí خصم سياسيّ

【政法】 zhèngfǎ السياسة والقانون ◇ ~学院 معهد العلوم السياسيّة والقانونيّة

【政府】 zhèngfǔ حكومة ◇ ~部门 الأقسام الحكوميّة ~机构 الأجهزة الحكوميّة ~机关 الهيئات الحكوميّة ~人士 الأوساط الحكوميّة / الدوائر الحكوميّة (أو الرسميّة) ~首脑 (١) رئيس الحكومة (٢) رئيس الوزراء

【政纲】 zhènggāng برنامج سياسيّ / منهج سياسيّ

【政工组】 zhènggōngzǔ قسم الشؤون السياسيّة

【政绩】 zhèngjī المنجزات / الخدمات المقدّمة

【政见】 zhèngjiàn وجهة النظر السياسيّة

【政教分离】 zhèng-jiào fēnlí الفصل بين الدين والسياسة / فصل الدين عن السياسة

【政界】 zhèngjiè (١) الدوائر السياسيّة (٢) الأوساط الحكوميّة: 退出~ الانسحاب من الحياة السياسيّة / اعتزال السياسة

【政局】 zhèngjú الوضع السياسيّ / الموقف السياسيّ

【政客】 zhèngkè محترف السياسة

【政令】 zhènglìng قرار حكوميّ / قرار / أمر

【政论】 zhènglùn تعليق سياسيّ ◇ ~家 معلّق سياسيّ ~文 مقالة سياسيّة

【政权】 zhèngquán السلطة السياسيّة / السلطة الحاكمة / النظام الحاكم: 夺取~和巩固~ الاستيلاء على السلطة وتقويتها / انتزاعها وتدعيمها 国家~ سلطة الدولة 革命~ سلطة ثوريّة / حكم ثوريّ / نظام ثوريّ 革命的根本问题是~问题。 قضيّة الثورة الأساسيّة هي السلطة السياسيّة ◇ ~机关 أجهزة السلطة الحكوميّة (أو السياسيّة)

【政社合一】 zhèng-shè héyī دمج الإدارة

الحكومية بالإدارة الكومونية / الجمع بينهما: 农村人民公社是原的~组织。 كانت الكومونة الشعبية الريفية منظمة تندمج فيها الإدارة الحكومية بالإدارة الاقتصادية.

【政事】 zhèngshì الشؤون الحكومية

【政体】 zhèngtǐ نظام الحكومة / شكلها

【政委】 zhèngwěi 〈简〉(政治委员) المفوض السياسي

【政务】 zhèngwù الشؤون الحكومية / الإدارة الحكومية ◇ ~院 مجلس الإدارة الحكومية

【政协】 zhèngxié 〈简〉(中国人民政治协商会议) المجلس السياسي الاستشاري للشعب الصيني: ~是中国共产党领导下的革命统一战线组织。 المجلس السياسي الاستشاري للشعب الصيني هو جبهة ثورية متحدة بقيادة الحزب الشيوعي الصيني.

【政治】 zhèngzhì السياسة / الشؤون السياسية: ~历史清白(清楚) سجل سياسي نظيف ~上可靠 موثوق سياسياً ◇ ~避难 اللجوء السياسي ~表现 المسلك السياسي / السجل السياسي ~部 القسم السياسي / الإدارة السياسية ~待遇 المعاملة السياسية ~犯 سجين سياسي ~纲领 المنهج السياسي / البرنامج السياسي ~基础 الركائز السياسية / الأسس السياسية ~家 رجل دولة / شخصية سياسية ~教导员 الموجه السياسي ~经济学 علم الاقتصاد السياسي ~觉悟 الوعي السياسي ~空气 الجو السياسي ~立场 الموقف السياسي ~路线 الخط السياسي ~面目 الخلفية السياسية / الولاء السياسي / الانتماء السياسي ~派别 (1) تجمع سياسي / كتلة سياسية (2) شلة سياسية ~骗子 سياسي دجال / دجال سياسي ~权利 الحقوق السياسية ~生命 الحياة السياسية ~态度 الموقف السياسي ~委员 مفوض سياسي ~舞台 المسرح السياسي / الميدان السياسي ~信仰 العقيدة السياسية ~性 الطبيعة السياسية ~嗅觉 الحس السياسي ~学 العلوم السياسية ~指导员 موجه سياسي

【政治局】 zhèngzhìjú المكتب السياسي ◇ ~常务委员 عضو في اللجنة الدائمة للمكتب السياسي ~委员 عضو المكتب السياسي

【政治协商会议】 zhèngzhì xiéshāng huìyì 见"政协"

挣 zhèng ① 摆脱束缚,争取自由 النضال من أجل الحرية: ~脱枷锁 تحطيم الأغلال ② 用劳动换取 كسب / حصل على ...: ~饭吃 كسب رزقه 一个月~七十块钱 يكسب سبعين يوان شهرياً

另见 zhēng

【挣揣】 zhèngchuài 〈书〉 (1) ناضل / كافح (2) كدح / كد وجد

【挣命】 zhèngmìng النضال ضد الموت (أو الخطر) / الكفاح في سبيل النجاة (أو الخلاص)

【挣钱】 zhèngqián كسب مالا / حصل عليه: ~养家 يكدح من أجل عياله

帧 zhèng 〈量〉(用于字画) لفظة كمية: ~油画 رسم زيتي / لوحة زيتية

【帧频】 zhèngpín 〈视电〉 تردد الصورة

阐 zhèng ناضل / كافح

症 zhèng مرض / علة / داء: 不治之~ مرض مستعص / داء عضال 急~ مرض حاد

另见 zhēng

【症候】zhènghou ① 疾病 مرض / داء ② 症状 أعراض المرض / أعراض مرضيّة

【症状】zhèngzhuàng أعراض المرض / أعراض مرضيّة: 前驱～ أعراض إنذاريّة (أو تحذيريّة) 早期～ أعراض مبكّرة

zhī

之 zhī ①〈书〉(代替人或事物,限于做宾语) 取而代～ حلّ محلّه / قام مقامه 偶一为～ فعله لأوّل مرة 将如～何? ما العمل؟ ②(虚用,无所指) 总～ و الخلاصة / و بالاختصار 久而久～ مع مرور الزمن 手之舞～,足之蹈～ رقص فرحا ③ 这;这个 هذا أو ال التعريف: ～子于归。 هذه العروس تذهب الى بيتها الجديد. ④〈助〉(用在定语和中心词之间,表示领属关系或一般的修饰关系): 钟鼓～声 صوت الطبول والأجراس 原因～一 من أسباب ذلك 无价～宝 كنز لا يقدّر بثمن 一水～隔 لا يفصل بينهما إلّا نهر 以我～长,攻敌～短 استخدام نقاط القوّة لمهاجمة نقاط الضعف لدى العدوّ ⑤〈助〉(用在主谓结构之间,取消它的独立性使变成偏正结构): 皮～不存,毛将焉附? أنّى ينبت الشعر اذا ذهب الجلد؟ ⑥ 往 اتّجه الى ... / الى ...: 由京～沪 سافر من بكين الى شنغهاي 君将何～? أين تقصد؟

【之后】zhīhòu بعد ... / فيما بعد / عقب ... / بعدئذ: 三天～ بعد ثلاثة أيّام 这次大会～ بعد هذا المؤتمر 从那～她没来过。 منذ ذلك الوقت لم تأت. ～他又给我写了两封信。 بعدئذ كتب الى مرّتين.

【之乎者也】zhī-hū-zhě-yě تقعّر / تحذلق لغويّ / تفاصح: 老学究满口～,教人半懂不懂。 هذا الشيخ المتحذلق يتقعر فى كلامه فلا يفهم منه الّا القليل.

【之前】zhīqián قبل ذلك / من قبل / قبيل ذلك: 在她动身～ قبيل سفرها 这药在睡觉～吃。 تناول هذا الدواء قبيل النوم. 两星期～他还在这儿。 قبل أسبوعين كان هنا.

【之字路】zhīzìlù منعطف ج منعطفات / □ كوع ج أكواع

支 zhī ① 撑 أقامه / نصبه / ركّزه: ～帐篷 نصب خيمة 用两张凳子把木板～起来 بسط لوحا خشبيا فوق مقعدين 两手～着头 أسند رأسه الى راحتيه ② 伸出;竖起 نصّبه / رفعه: ～着耳朵听 نصّب أذنيه ③ 支持 أيّده / ساعده / دعمه / سانده: ～前 دعم الجبهة 乐不可～ غمره الفرح / انتشى فرحاً 疼得～不住了 لم يستطع تحمّل الألم ④ 调度;指使 صرفه / أبعده: 把他们～开 صرفهم معتذرا ببعض الحجج 这事甭～别人了,你自个儿去吧。 لا ترسل أحداً بل اذهب بنفسك. ⑤ 付出或领取(款项) دفع أو قبض مالا: ～拨 دفع مبلغا من المال / حوّله 上银行～款 ذهب الى البنك ليسحب بعض المال 收～ المدخول والمصروف / الإيرادات و المدفوعات 预～一百块钱 (١) استلف مائة يوان (٢) قبض مقدّما... ⑥ 分支;支派 فرع / شعبة: ～店 مخزن فرعيّ 邮政～局 شعبة بريديّة 总党～ فرع حزبيّ عام / □ فرع ⑦〈量〉(用于队伍、歌曲、电灯光度等) لفظة كمية: 三～队伍 ثلاث قطع عسكريّة 一～新歌 أغنية جديدة 一～钢笔 قلم حبر 一个六十～光的灯泡 لمبة ستون (أو ستين) شمعة ⑧〈纺〉棉纱等纤维粗

细程度的计算单位 ترقيم الخيط / نمرة الخيط: 六十～纱 غزل نمرة ستين 细（中）～棉纱 غزل خيط رفيع (متوسط) ⑨ 十二地支 الفروع الأرضيّة الإثنا عشر ⑩ (Zhī) 姓 تشي: اسم أسرة

【支部】zhībù فرع /□ شعبة: 党～ فرع حزبيّ ◇ ～大会 اجتماع الفرع ～书记 أمين الفرع/ سكرتير الفرع ～委员 عضو اللجنة الفرعيّة

【支承】zhīchéng 〈机〉 سطح ارتكاز / كرسيّ تحميل ◇ ～点 نقطة تحميل ～力 قوّة الدعم/ القوّة الداعمة ～圈 طوق التحميل

【支撑】zhīcheng ① 抵抗住压力使东西不倒塌; 勉强维持 سنده / دعمه / حمله: 坑道顶儿用柱子～着。 الركائز تدعم سقف النفق. / سقف النفق مدعوم بالركائز. 病人～着想坐起来。 تحامل المريض على نفسه محاولا الجلوس. ② 〈建〉 دعامة / سناد ◇ ～点 〈军〉 مركز المقاومة/ نقطة القوّة / مركز القوّة

【支持】zhīchí ① 勉强维持; 支撑 تحمّل / احتمل: 他冻得～不住了。 لم يعد في استطاعته أن يقاوم (أو يتحمل) البرد. ② 给以鼓励或赞助 دعمه / أيّده: 在国际上得到越来越广泛的～ نال تأييدا دوليّا أوسع فأوسع ～被压迫人民的斗争 دعم نضال الشعوب المضطهدة 给予坚决的～ دعمه دعما حازما 全世界各国人民的正义斗争, 都是互相～的。 النضالات العادلة للشعوب في شتّى أنحاء العالم يدعم بعضها بعضا. 我完全～这个建议。 أؤيّد هذا الاقتراح تأييدا كاملا.

【支出】zhīchū ① 付出去; 支付 صرف مالا / أنفقه / دفعه ② 支付的款项 المصاريف: 追加～ المصاريف الإضافيّة 国防～ نفقات الدفاع الوطنيّ 收入与～相抵。 التعادل بين المدخول والمصروف / ... بين الداخل والخارج

【支绌】zhīchù غير كاف / أقلّ من المطلوب: 由于经费～ بسبب العجز الماليّ

【支点】zhīdiǎn 〈物〉 نقطة الارتكاز / المرتكز

【支队】zhīduì مفرزة: 游击～ مفرزة عصابات

【支墩坝】zhīdūnbà 〈水〉 سدّ مدعّم

【支付】zhīfù دفع مالا / أنفقه: ～水电费 سدّد الكهرباء والماء 立即～ الدفع الفوريّ ◇ ～手段 أسلوب الدفع ～协定 اتّفاقيّة مدفوعات

【支工】zhīgōng تدعيم الصناعة

【支行】zhīháng بنك فرعيّ / شعبة مصرفيّة

【支架】zhījià حاملة / ركيزة: 自行车～ حاملة الدرّاجة

【支解】zhījiě (١) تقطيع الأوصال / تقطيع الأطراف / التفسيخ (٢) تجزئة / تمزيق

【支离】zhīlí ① 分散; 残缺 مكسّر / مخلّع / مشوّش ② 烦琐而凌乱 (مقالة) ركيكة غير متماسكة /... مشوّشة /□ ملخبطة

【支离破碎】zhīlí-pòsuì (١) ممزّق (قماش، ورق) (٢) مكسّر / مهشّم (زجاج، خشب) (٣) مفكّك (جهاز، مقال)

【支流】zhīliú ① 流入干流的河流 رافد ج روافد ② 比喻伴随主要事物而出现的次要事物 ثانويّ / فرعيّ / جانبيّ: 看问题时, 不要把～当作主流。 في معالجة موضوع ما لا يجوز الخلط بين الجوهر والعرض. / ... بين القشور واللباب.

【支脉】zhīmài جبل فرعيّ / فرع من جبل: 天山的～ فرع من جبال تيآن شان

【支农】zhīnóng تدعيم الزراعة ◇ ～产品 سلع (أو منتوجات) لتدعيم الزراعة ～大军 حشد لتدعيم الزراعة ～工业 الصناعة لخدمة الزراعة

【支派】zhīpài (١) فرع (٢) فرقة

【支派】zhīpai (١) وزّع عليهم (٢) كلّفه بـ.... / أمره بـ...

【支配】zhīpèi ① 安排 رتّبه / نظّمه / وزّعه: 合理~劳动力 توزيع القوى العاملة توزيعا صحيحا (أو معقولا) 善于~自己的时间 ينظّم وقته تنظيما جيّدا ② 引导和控制 تحكّم به / سيطر عليه: 受人~ تحت السيطرة 受自然规律的~ خاضع لقوانين الطبيعة 思想~行动 ايديولوجية الإنسان هى التى تتحكّم بتصرّفاته.

【支票】zhīpiào شيك مصرفيّ / شيك ج شيكات: 开~ كتب شيكاً (أو سنداً) 划线~ شيك مسطّر 空白~ شيك أبيض 空头~ شيك مردود / شيك بلا رصيد 来人~ يدفع لحامله 保付~ شيك موثّق (أو مضمون) 旅行~ شيك سياحيّ ◇ ~簿 دفتر شيكات ~票根 أرومة الشيك

【支气管】zhīqìguǎn الشعبة / الشعبة الهوائيّة ◇ ~扩张 توسّع الشعبة / توسّع الشُعَب ~性气喘 ربو الشعبة ~炎 التهاب الشعبة / الالتهاب الشعبيّ

【支渠】zhīqú فرع / ترعة / قناة

【支取】zhīqǔ سحب أموالا: ~存款 سحب رصيده

【支使】zhīshi ① 命令人做事 وزّع المهمات عليهم / أمره بـ... ② 打发人走 صرفه بحجّة ما 把他~走 صرفه بحجة ما

【支书】zhīshū أمين الفرع / سكرتير الفرع

【支枢】zhīshū 〈机〉 محور / مرتكز

【支数】zhīshù 〈纺〉 ترقيم الخيط / نمرة الخيط: 纱线~ نمرة خيط الغزل

【支吾】zhīwu راوغ فى كلامه / وارب: ~其词 راوغ فى كلامه / وارب

【支线】zhīxiàn خطّ فرعيّ: 铁路~ سكّة حديد فرعيّة 公路~ طريق فرعيّ

【支应】zhīyìng ① 应付 تعامل معه / عالجه / انشغل به ② 支吾; 搪塞 راوغ / وارب ③ 守候; 听候 (١) وقف حارساً (٢) بقى منتظراً: ~门户 وقف بالباب حارساً (أو منتظراً)

【支援】zhīyuán ساعده / آزره / أيّده / دعمه: 各行各业都要大力~农业。 على الأعمال كلّها والمهن كلّها أن تبذل أقصى جهودها لمساعدة الزراعة. 踊跃储蓄，~经济建设 الإقبال على الادّخار فى البنك لمساعدة البناء الاقتصاديّ ◇ ~部队 قوّة دعم (أو مدد)

【支柱】zhīzhù ركيزة ج ركائز: 矿用~ ركائز المنجم

【支柱根】zhīzhùgēn 〈植〉 جذر وتدىّ

【支子】zhīzi ① 支撑物体的东西 حامل / سناد: 自行车~ سناد الدرّاجة 火~ منصب ثلاثيّ القوائم / منصب ② 一种铁制的架在火上烤肉的用具 مصبع / مشواة

汁 zhī عصير: 橘子~ عصير البرتقال 牛肉~ مرق اللحم البقريّ 乳~ الحليب / اللبن 椰子~ لبن جوز الهند 墨~ حبر صينيّ

【汁水】zhīshui 〈方〉 عصير / ماء: 这种水果~很多。 هذه الثمرة غنيّة بالعصير.

【汁液】zhīyè عصير

只 zhī ① 单独的 واحد / وحيد / فرد: ~字不提 لم يذكره بكلمة واحدة / لم يشر اليه بحرف واحد ② 〈量〉 لفظة كمية: 两~手 يدان اثنتان 一~鸡 دجاجة واحدة 三~箱子 ثلاث حقائب 一~小船 قارب واحد

另见 zhǐ

【只身】zhīshēn وحيداً / وحده / منفرداً: ~独往 ذهب وحده (أو لوحده) ~在外 نأى عن بيته (أو أسرته)

【只言片语】 zhīyán-piànyǔ كلمة أو كلمتان / بضع كلمات: 只听见～ التقطت أذنه بضع كلمات 未留下～ لم يترك خلفه كلمة واحدة

卮 zhī تشي: إبريق خمر قديم

芝 zhī

【芝兰】 zhīlán سَوْسَن و زَنْبَق: 如入～之室 كالدخول الى غرفة مفعمة بالزنابق

【芝麻】 zhīma ① 一年生草本植物 سمسم: ～开花节节高。 كالسمسم كلّما ارتفعت ساقه عُقْدَة تفتّحت على جانبيها الزهور الجديدة. ② 这种植物的种子 بذور السمسم / حبوب السمسم: 拣了～，丢了西瓜 يلتقط حبّات السمسم و يُغْفِل رؤوس البطّيخ ◇ ～酱 الطحينة / معجون السمسم ～油 زيت السمسم

吱 zhī 〈象〉 لفظة صوتية: 门～地一声开了。 صرّ الباب.
另见 zī

枝 zhī ① 枝子 (١) غُصْن / فَنَن (٢) فرع: 柳～ أغصان الصفصاف / أفنان الصفصاف ② 〈量〉 لفظة كمّيّة: 一～步枪 بندقيّة واحدة 一～蜡烛 شمعة واحدة 一～梅花 غصن من زهور البرقوق

【枝杈】 zhīchà (١) غصن (٢) فرع

【枝接】 zhījiē 〈农〉 (١) التطعيم بالغصن (٢) التطعيم التاجيّ

【枝节】 zhījié ① 植物的分枝和结节；比喻有关的但是次要的事情 (١) الغصون والعقد (٢) أمر صغير (أو فرعيّ): ～问题 مشكلة صغيرة (أو فرعيّة) 不要过多地注意那些枝枝节节。 لا تشغل بالك بالمشاكل الفرعيّة. ② 比喻在解决一个问题的过程中发生的麻烦 صعوبة غير متوقّعة / مشكلة طارئة: 横生～ أثار مشاكل غير منتظرة

【枝解】 zhījiě 见 "支解" zhījiě

【枝蔓】 zhīmàn أغصان متشابكة / .. مشعّثة /... شعراء: 文字～，不得要领。 مقالة مشعّثة لا تبرز فيها النقاط الأساسيّة

【枝条】 zhītiáo غصن / فنن

【枝桠】 zhīyā (١) غصن / فنن (٢) فرع 又称 "枝丫" zhīyā

【枝叶】 zhīyè ① 枝子和叶子 الغصون والأوراق: 那棵大樟树～茂盛。 شجرة الكافور هذه كتلة ضخمة من الأغصان والأوراق. /... نضيرة متشابكة الأغصان والأوراق. ② 比喻琐碎的情节 أشياء ثانويّة (أو جانبيّة) / تفاصيل لا أهمّيّة لها

【枝子】 zhīzi غصن / فنن

知 zhī ① 知道 عرفه / علمه / فهمه / أدركه: 强不～以为～ يزعم أنّه يعرف وهو لا يعرف ～过必改 يصحّح خطأه فور إدراكه ذلك الخطأ ～其然并力求～其所以然 يعرف الكيف ويجهد في معرفة اللماذا ② 使知道 أخبره / أعلمه / أحاطه علما / أشعره بذلك: 通～ أحاطه علما ③ 知识 المعرفة: 求～欲 التعطّش الى المعرفة 经过努力学习，可以由无～转化为有～，由～之不多转化为～之甚多。 بالدراسة الجدّيّة يمكن تحويل الجهل الى معرفة والمعرفة البسيطة الى معرفة راسخة. ④ 主管 أداره / كُلِّف بإدارته / أشرف عليه: ～县 المحافظ

【知彼知己，百战不殆】 zhī bǐ zhī jǐ, bǎi zhàn bù dài اعرف خصمك واعرف نفسك تخض مائة معركة ناجحة.

【知道】 zhīdao عرفه / أدركه / فهمه: 我不～这事儿。 لا أعرف شيئا عن ذلك. 你的意思我～。 أعرف قصدك. 他们～问题的严重性。 أدركوا خطورة المشكلة. 我们～在前进的路上还会有困难。 نحن ندرك جيّدا أن بعض المصاعب قد تعترض طريقنا.

【知底】 zhīdǐ يعرف خفايا الموضوع / يعرف

كُنْهَ المشكلة

【知法犯法】 zhī fǎ fàn fǎ ارتكب عمداً مخالفة قانونيّة

【知更鸟】 zhīgēngniǎo أبو الحناء / أبو الحنّ

【知己】 zhījǐ ① 彼此相知而情谊深切的 تفاهم / وداد / صحبة: ～的朋友 صديق حميم 和他很～ تربطه به أواصر الصداقة ～话 حديث القلب للقلب / حديث وُدّيّ ② 彼此相知而情谊深切的人 صديق حميم ج أصدقاء حميمون

【知交】 zhījiāo صديق حميم: 他和我父亲是～。 (١) هو صديق حميم لأبي. (٢) هو صديق أبي الحميم

【知觉】 zhījué ① 感觉 الوعي: 失去～ فقد وعيه / أُغْمِيَ عليه / غاب عن وعيه (أو رشده) 恢复～ استعاد وعيه / عاد الى وعيه ② 〈心〉 الإدراك الحسّي / القدرة على الفهم ◇ ～常性 انتظام الوعي

【知客】 zhīkè ① 〈旧〉在典礼中招待宾客的人 المُكلَّف باستقبال الضيوف (أو الزائرين) ② 寺院中主管接待宾客的和尚 الراهب المضيف

【知了】 zhīliǎo 〈动〉 زيز الحصاد / الزيز

【知名】 zhīmíng مشهور / شهير / معروف / ذائع الصيت: ～人士 شخصيّة شهيرة 海内～ طبقت شهرته البلاد / يعرفه القاصي والداني

【知难而进】 zhī nán ér jìn تقدّم الى الأمام متحدّيا الصعوبات

【知难而退】 zhī nán ér tuì التراجع أمام الصعوبات / الإحجام عن التقدّم عند الصعوبات

【知其一，不知其二】 zhī qí yī, bù zhī qí èr لا يعرف من الأشياء الّا وجها واحدا منها / عرفت شيئا وغابت عنك أشياء / معرفة جانب واحد من الموضوع دون جانب آخر

【知情】 zhīqíng يعرف الوقائع والتفاصيل: ～不报 يعرف الوقائع ولا يبلغ عنها ◇ ～人 مصدر مطّلع

【知情达理】 zhīqíng-dálǐ عاقل / مدرك

【知趣】 zhīqù ذكيّ لبق / حسّاس / فطن لبق

【知人善任】 zhī rén shàn rèn توزيع المهمّات حسب الكفاءات / توزيع الأعمال حسب الرجال

【知人之明】 zhī rén zhī míng القدرة على تقييم الناس / حصافة الرأى فى تمييز أخلاق الناس وكفاءاتهم

【知人知面不知心】 zhī rén zhī miàn bù zhī xīn سيماء الوجه لا تغنى عن أعماق القلب / قد تعرف وجه امرئ ولا تعرف قلبه

【知识】 zhīshi ① 人对事物的认识和经验的总结 المعرفة / الإدراك: ～渊博 سعة المعرفة/ اتّساعها / شمولها 技术～ المعرفة التكنيكيّة / البراعة والفنّ 书本～ المعرفة الكتبيّة 获得生产斗争～ اكتساب المعرفة عن الصراع من أجل الإنتاج ② 指有关学术文化的 مثقّف / من أهل العلم والمعرفة ◇ ～界 أوساط المثقّفين

【知识分子】 zhīshifènzǐ المثقّفون / أصحاب القلم / أهل العلم: 党的～政策 سياسة الحزب تجاه المثقّفين

【知识青年】 zhīshi qīngnián (١) الخريجون / المتخرّجون (٢) الشباب المثقّفون

【知无不言，言无不尽】 zhī wú bù yán, yán wú bù jìn (١) قل كلّ ما تعرفه وقله بلا تحفّظ / بلا وجل ... (٢) يقول كلّ ما يعرف ولا يخفى شيئا

【知悉】 zhīxī عرفه / أدركه / علمه / أحيط به علما: 业已～ عرف هذا الموضوع من قبل

【知晓】 zhīxiǎo عرفه / علمه / فهمه / أدركه

【知心】 zhīxīn حميم / ودّيّ / وَدود / صدوق/ مخلص: ～朋友 صديق حميم (أو ودود) ～话 كلمات من القلب / حديث ودّيّ / حديث من

القلب الى القلب

【行知】zhī－xíng 〈哲〉 المعرفة والعمل ◇ ～统一观 نظريّة وحدة المعرفة والعمل

【音知】zhīyīn صديق حميم /... مخلص /... ودود /... صدوق: 众歌唱人-·,多～艺文命革和人。 الأعمال الأدبيّة الثوريّة تلقى الترحيب يتغنّى بها واحد فيتجاوب معه الجميع.

【遇知】zhīyù وجد مشجّعا (أو مقدّراً لجهوده) / وجد من يكرمه (أو يرعاه)

【照知】zhīzhào أخبره / أعلمه / أحاطه علما: 你去～他一声,说我已经回来了。 أرجو إعلامه بأنّني قد عدت.

【足知】zhīzú رضي بقسمته / ... بنصيبه / ... بمصيره / كان قانعا راضيا

肢 zhī طرف ج أطراف: 四～ الأطراف الأربعة

【解肢】zhījiě “解支” 见 zhījiě

【势肢】zhīshì 〈牧〉 وضعيّة الوقوف (للحيوان)/ شكل الحيوان (أو هيئته) واقفا

【体肢】zhītǐ ① 四肢 الأطراف ② 躯和肢四干 الجذع والأطراف

织 zhī ① 使纱或线交叉穿过,制成绸、布、呢子等 نسج / حاك: 纺～ الغزل والنسج ～席 حبك حصيرة ② 用针使纱或线互相套住,制成毛衣、袜子、花边等 حاك يحوك / حبك / حبّك: ～毛衣 حبك كنزة / □ حبّكها

【补织】zhībǔ رفا يرفو رفواً / رتق

【布织】zhībù المنسج / المنسوج ◇ ～工 نسّاج أو نسّاجة / حائك

【鸟布织】zhībùniǎo الحبّاك / الحائك

【机织】zhījī نول ج أنوال: 多梭箱～ نول متعدّد الصناديق

【锦织】zhījǐn ① 有彩色花纹的缎子;锦缎 قماش مقصّب (أو مطرّز) / □ بروكار ② 一种 有图画、象刺绣似的丝织品 (١) رسم منسوج

(٢) نسيج رسم (أو لوحة): 风景～ لوحة منسوجة بالحرير ◇ ～厂 معمل البروكار

【缎锦织】zhījǐnduàn طنفسة ساتان مزدان بالرسوم والصور ج طنافس ساتان... / نسيج حريريّ مطرّز بالرسوم

【女织】zhīnǚ ① 织布、织绸的女子 نسّاجة ② 《牛郎织女》故事中的“织女” النسّاجة ③ 〈天〉 指织女星 النسر الواقع ◇ ～星 〈天〉 النسر الواقع

【机袜织】zhīwàjī مكنة حياكة الجوارب

【物织】zhīwù نسيج / قماش : 机织～ نسيج آليّ ◇ ～经纬密度 كثافة النسيج ～耐磨试验 اختبار متانة النسيج

【造织】zhīzào النسيج ◇ ～厂 معمل نسيج

【针织】zhīzhēn (١) صنارة إبريّة (٢) صنارة صوف

【轴织】zhīzhóu 〈纺〉 مطواة السداء (أو السداة)

指 zhī

zhǐ;zhí 见另

【甲指】zhījia ظفر ج أظفار و أظافر : 手～ ظفر اليد 脚～ ظفر القدم ◇ ～刀 مقلّمة الأظافر / نصّاصة الأظافر ～油 طلاء الأظافر

【花甲指】zhījiahuā البها

祗 zhī 〈书〉 احترمه / قدّره / أجلّه

胝 piánzhī “胼胝” 见 zhī

栀 zhī

【子栀】zhīzi 〈植〉 غردنيه

脂 zhī ① 动植物所含的油脂 دهن / شحم : 油～ دهن 含～羊毛 صوف مشحم ② 脂胭 (١) حمرة (٢) طلاء الوجه: 胭～ طلاء الوجه

【肪脂】zhīfáng (١) شحم (٢) دهن: 动物～ شحم حيوانيّ 植物～ □ سمن نباتيّ ◇ ～肝 〈医〉 كبد شحم -- 酶 〈生化〉 ○ ليباز (خميرة

حالة الدهن) ~酸 حامض دهنيّ ~组织 〈生理〉 النسيج الدهنيّ

【脂粉】 zhīfěn (١) الحمرة و البودرة (٢) المرأة / الجنس اللطيف

【脂膏】 zhīgāo ① 脂肪 (١) شحم (٢) دهن ② 比喻人民的血汗和劳动果实 ثمار الجهد الشعبيّ

【脂瘤】 zhīliú 〈医〉 ورم دهنيّ

【脂麻】 zhīma ① 芝麻 سمسم ② 芝麻子 بذور السمسم

【脂眼鲱】 zhīyǎnfēi 〈动〉 رنكة المحيط الهادئ

【脂油】 zhīyóu 〈方〉 دهن البطن / شحم البطن

掷 zhì رماه / ألقاه: ~色子 رمى النرد (أو الزهر)

另见 zhi

蜘 zhī

【蜘蛛】 zhīzhū العنكب / العنكبوت / الرتيلاء: 海~ عنكبوت البحر ◇ ~丝 خيط العنكبوت ~网 بيت العنكبوت / نسيج العنكبوت / شباكه

【蜘蛛抱蛋】 zhīzhūbàodàn 〈植〉 دريقة موشّحة

zhí

执 zhí ① 拿着 أمسك به / تمسّك به / حمله: 手~红旗 حمل علما أحمر ② 执掌 أشرف عليه/ أداره: ~教 اشتغل بالتدريس / كان معلّما ~炊 طبخ / حضّر الطعام ③ 坚持 أصرّ عليه / تمسّك به: 各~己见。 كلّ يصرّ على رأيه. ④ 执行 حافظ عليه / تمسّك به / راعاه: ~礼甚恭 عامله بأدب ولباقة ⑤ 捉住 أسره / قبض عليه: 战败被~ غُلِبَ وأُخِذَ أسيراً ⑥ 凭单 إشعار خطّيّ: 回~ وصل / إيصال

【执笔】 zhíbǐ أمسك القلم (أو به) / سجّل: 我们讨论一下这个剧本，由你~。 نحن نناقش هذا السيناريو و أنت تمسك بالقلم.

【执法】 zhífǎ نفّذ القانون: ~如山 نفّذ القانون بحزم

【执绋】 zhífú اشترك فى جنازة

【执迷不悟】 zhí mí bù wù كابَر فى الخطأ / عاند فيه / ركب رأسه

【执牛耳】 zhí niú'ěr المسؤول الأوّل / الزعيم الأوّل / عقيد القوم

【执拗】 zhíniù عنيد أحمق

【执行】 zhíxíng نفّذه / أتمّه / أنجزه: ~任务 نفّذ مهمّة ~命令 نفّذ أمراً ~党的纪律 طبّق الانضباط الحزبيّ ~政策 (١) طبّق سياسة (٢) نفّذها ◇ ~机构 هيئة تنفيذيّة ~机关 جهاز تنفيذيّ ~秘书 سكرتير تنفيذيّ ~委员会 لجنة تنفيذيّة ~员 〈法〉 المحتسب / مأمور الإجراء ~主席 رئيس تنفيذيّ

【执意】 zhíyì أصرّ على ... / صمّم على ... / تمسّك بـ ...: 他~要走。 أصرّ على الذهاب (أو الانصراف) 她~不收彩礼。 أصرّت بحزم على رفض قبول المهر من أسرة خطيبها.

【执掌】 zhízhǎng تولّاه / أشرف عليه: ~兵权 تولّى السلطة العسكريّة

【执照】 zhízhào رخصة / ترخيص: 驾驶~ رخصة قيادة السيّارات.

【执政】 zhízhèng كان فى السلطة (أو فى الحكم) / فى كرسى الحكم ص حاكم ◇ ~党 الحزب الحاكم

【执著】 zhízhuó متزمّت / متعنّت / متعصّب / متشبّث بـ (رأيه) / متمسّك بـ (رأيه)

直 zhí ① 成直线的 مستقيم: 街道又宽又~。

هذا الشارع واسع ومستقيم . 把铁丝拉~ تقويم قطعة من السلك ② 挺直 قوّم (قامته): ~起腰来 قوّم قامته / اعتدل في جلسته (أو وقفته) ③ 从上到下的；从前到后的 عموديّ / عاموديّ/ شاقوليّ: ~行的文字 كتابة عموديّة / أسطر عاموديّة ~上云霄 انطلق نحو عنان السماء 这屋子~里有六米，横里有三米。 هذه الغرفة طولها ستّة أمتار بعرض ثلاثة. / هذه الغرفة ستّة م في ثلاثة ④ 公正的；正义的 عادل / مستقيم : 正~ مستقيم / صريح / صافي السريرة 是非曲~ الحقّ والباطل / الصواب والخطأ / الصحيح والزائف ⑤ 直爽 صريح / مستقيم : 心~口快 قلب نقي وفم صادق ~认不讳 اعترف بصدق وصراحة 我就~说了。 سوف أتكلّم بكلّ صراحة دون موارَبة. ⑥ 僵硬 (١) خدر فاقد الحسّ (٢) يبس / تجمّد : 天太冷，手指都冻~了。 تجمّدت أناملي من البرد. / يبست ... ⑦ 汉字的笔画，即'竖' شرطة عموديّة / خطّ عموديّ ⑧ 一直 مباشرة / بخطّ مستقيم /△□ دُغري / على طول : 一~走 امشِ على طول ~奔火车站 اتّجه مباشرة الى محطّة القطار ~通港口 يؤدي مباشرة الى الميناء ~飞北京 طيران مباشر الى بكين ⑨ 不断地 باستمرار / بلا انقطاع : 新井~往外喷油。 استمرّ تدفّق الزيت من البئر الجديدة. 他冻得~哆嗦。 راح يرتجف من البرد. 这个故事逗得她~乐。 هذه القصّة أغرقتها في الضحك. ⑩ 简直 تماما / مثل ... / كـ... : 待他~如兄弟 عامله معاملة أخ (أو معاملة أخويّة) 疼得~像针扎一样 شعر بألم يخزه كالإبرة

【直播】 zhíbō ① 〈农〉 不经过育苗,直接播种 البذر المباشر ② 不经过录音,直接播送 على الهواء / البث المباشر / الإذاعة المباشرة

【直布罗陀海峡】 Zhíbùluótuó Hǎixiá مضيق جبل طارق

【直肠】 zhícháng 〈生理〉 المستقيم ◇ ~癌 سرطان المستقيم ~镜 〈医〉 مكشاف المستقيم / منظاره ~炎 التهاب المستقيم

【直尺】 zhíchǐ المسطرة العدلة

【直齿轮】 zhíchǐlún 〈机〉 ترس مستقيم

【直翅目昆虫】 zhíchìmù kūnchóng فصيلة مستقيمة الأجنحة

【直刺】 zhícì ① 〈击剑〉 طعنة مستقيمة ② 〈中医针灸〉 وخزة عموديّة

【直达】 zhídá (١) مباشر (٢) بلا تَوَقُّف: ~福州的火车 قطار مباشر الى مدينة فوتشو ◇ ~车 قطار (أو باص) مباشر ~车票 بطاقة (أو تذكرة) على طول ~路线 خطّ مباشر /△ طوالي

【直到】 zhídào ① 到；直至 (١) حتّى ... (٢) لا ... الاّ ... : 我们~昨天才接到通知。 لم يصلنا هذا الإشعار الاّ البارحة. ② 一直到 ~: حتّى...: 现在我们还没有接到正式通知。 لم يصلنا إشعار رسميّ بذلك حتّى الآن.

【直根】 zhígēn 〈植〉 الجذر المستقيم (أو الوتديّ)

【直贡呢】 zhígòngní 〈纺〉 الجوخ الفنيسي

【直观】 zhíguān سمعيّ بصريّ ◇ ~教具 أجهزة سمعيّة بصريّة ~教学课 درس سمعيّ بصريّ

【直角】 zhíjiǎo 〈数〉 زاوية قائمة ◇ ~尺 كُوس / زاوية النجّار ~三角形 مثلّث قائم الزاوية

【直接】 zhíjiē مباشر: ~原因 السبب المباشر ~会晤 قابله شخصيّاً / قابله وجها لوجه ~由公社经营 تحت إدارة الكومونة مباشرة ~交涉 المفاوضة وجها لوجه ◇ ~宾语 〈语〉 المفعول

به / المفعول به الأول ~经验 〈哲〉 تجربة مباشرة ~起飞 الإقلاع المباشر ~染料 الأصباغ المباشرة ~税 ضريبة مباشرة ~选举 انتخابات مباشرة (أو على درجة واحدة) ~着陆 الهبوط المباشر

【直截了当】 zhíjié-liǎodàng بصراحة / بلا مداراة ولا مواربة / بلا لف ولا دوران: ~的回答 جواب صريح ~地说吧。 تقول بصراحة. / تتكلم بصراحة. ~地拒绝对方的无理要求 رفض رفضا قاطعا مطالب الطرف الثاني غير المعقولة

【直径】 zhíjìng 〈数〉 القطر: 大~ 〈机〉 القطر الأكبر 小~ 〈机〉 القطر الأصغر

【直觉】 zhíjué 〈心〉 الحدس / البديهة ◇ ~主义 الحدسية / البدهية

【直立茎】 zhílìjīng 〈植〉 صعدة

【直流电】 zhíliúdiàn تيار مستمر (أو متواصل)

【直眉瞪眼】 zhíméi-dèngyǎn ① 形容发脾气 استشاط غضبا / اشتد غضبه / أرغى وأزبد ② 形容发呆 بهت / وقف مشدوها: 他~地站在那里，也不说话。 وقف مشدوها فاغرا فاه.

【直射距离】 zhíshè jùlí 〈军〉 مدى الرمي الموجه / مدى الرمي عن قرب

【直升飞机】 zhíshēng fēijī هليكوبتر / طائرة مروحية (أو عامودية) ◇ ~机场 مطار هليكوبتر ~母舰 حاملة هليكوبتر ~运载 النقل بالهليكوبتر

【直抒己见】 zhí shū jǐ jiàn أبدى رأيه بصراحة ووضوح

【直属】 zhíshǔ تحت امرته مباشرة / دونه مباشرة / يتبعه مباشرة: 国务院~机关 الدوائر (أو الهيئات) المرتبطة مباشرة بمجلس الدولة / الدوائر التابعة مباشرة لمجلس الدولة

【直率】 zhíshuài بصراحة / بوضوح: 你~地告诉我吧。 قل بصراحة. 她说话很~。 هي تتكلم بصراحة.

【直爽】 zhíshuǎng صريح / مستقيم / قويم / صادق: 性格~ ذو خلق قويم

【直挺挺】 zhítǐngtǐng منتصب القامة: ~地站着 وقف منتصب القامة / وقف وقفة الاستعداد ~地坐着 جلس معتدلا / اعتدل في جلسته

【直系亲属】 zhíxì qīnshǔ الأهل / أهل البيت

【直辖】 zhíxiá تحت إدارته المباشرة / مرتبط به / تابع له: 文化部~机构 الدوائر (أو الهيئات) التابعة مباشرة لوزارة الثقافة ◇ ~市 بلدية مركزية

【直线】 zhíxiàn ① 不弯曲的线 خط مستقيم / خط دغري: ~距离二十里 مسافة عشرين لي بخط مستقيم /... خط مسطرة / ... خط طيران ② 尖锐的；直线性的；鲜明的 حاد / سهمي / صاروخي / مطرد: 捕鱼量~上升。 محصول صيد السمك ارتفع ارتفاعا حادا. 废品率~下降。 معدل المنتوجات المعيبة انخفض انخفاضا حادا. ◇ ~飞行 طيران مستقيم ~加速器 〈物〉 مسارع (جسيمات) خطي ~爬高 ارتفاع عامودي / ارتفاع سهمي (أو صاروخي) ~运动 〈物〉 حركة مستقيمة الخط (أو السير)

【直心眼儿】 zhíxīnyǎnr 〈口〉 صريح / قلبه منفتح (أو متفتح)

【直性子】 zhíxìngzi ① 直性 الصراحة / الاستقامة ② 直性的人 صريح / مستقيم / قويم الخلق: 他是个~，有什么说什么。 هو صريح، قلبه على لسانه.

【直言】 zhíyán تكلم بصراحة (أو بلا مجاملة): 恕我~。 عفوا اذا تكلمت بلا مجاملة.

【直言不讳】 zhíyán bù huì تكلم بلا تحفظ / أعلن عن رأيه بلا خوف ولا مواربة: 他~地指

出我们工作中的缺点。 أشار الى تقصيرنا في العمل بكل صراحة.

【直译】 zhíyì ترجمة حرفية

【直音】 zhíyīn 〈语〉 التهجية بالمثل المبسط

【直展云】 zhízhǎnyún 〈气〉 سحابة هرمية

【直至】 zhízhì ① 到 حتى: 继续战斗，~胜利。 النضال حتى النصر الأخير ② 一直到 حتى: ~此时 حتى هذه الساعة / حتى الآن

侄 zhí ابن الأخ

【侄女婿】 zhínǚxu صهر الأخ

【侄女】 zhínǚ بنت الأخ

【侄孙】 zhísūn حفيد الأخ

【侄孙女】 zhísūnnǚ حفيدة الأخ

【侄媳妇】 zhíxífu كنة الأخ

【侄子】 zhízi ابن الأخ

指 zhí 另见 zhǐ; zhī

【指头】 zhítou اصبع (اليد أو القدم)

值 zhí ① 价值 القيمة: 币~ قيمة العملة ② 指有意义或有价值 جدير به / يستحقه: 这~多少钱? بكم هذا؟ 不值一提 لا يستحق الذكر / شيء لا يذكر 跑这一趟不~。 مشوار بلا جدوى ③ 遇到；碰上 صدف / صادف: 你上次来访，正~我外出。 صدف أن كنت غائبا عندما زرتنا. ~此贵国三十周年国庆之际 بمناسبة الذكرى الثلاثين لعيد بلادكم الوطني ④ 担任轮到的一定时间内的职务 كان في مهمة (أو نوبة): ~夜 في نوبة ليلية 轮~ العمل بالتناوب ⑤ 〈数〉 值 القيمة

【值班】 zhíbān كان في مهمة (أو نوبة): 今天谁~? من المناوب اليوم؟ 他值夜班。 هو في النوبة الليلية. ◇ ~员 شخص في مهمة (أو نوبة) / مناوب

【值当】 zhídàng 〈方〉 يستحق ص جدير

【值得】 zhíde يستحقه / جدير به / أهل له. ~买 يستحق أن تشتريه ~赞许 جدير بالثناء ~怀疑 فيه مجال للشك ~仔细考虑 يستحق التفكير الدقيق فيه 历史的经验~注意。 التجارب التاريخية جديرة بالاهتمام (أو الاعتبار). 他的诗很~一读。 قصائده جديرة بأن تقرأ.

【值分布理论】 zhífēnbù lǐlùn 〈数〉 نظرية توزع القيمة

【值钱】 zhíqián ثمين / قيم

【值勤】 zhíqín في نوبته: 晚上有民兵~巡逻。 هناك دوريات مليشيا مسائية. ◇ 交通警~ شرطي مرور على رأس عمله / شرطي مرور مناوب ~人员 □ وردية / مناوب

【值日】 zhírì في نوبة نهارية: 今天谁~打扫教室? نوبة من اليوم في تنظيف الصف؟ ◇ ~表 جدول المناوبة ~生 طالب مناوب

【值星】 zhíxīng نوبة أسبوعية: ~官 الضابط المناوب الأسبوعي

职 zhí ① 职务 مهمة / عمل / وظيفة: 尽~ أدى المهمة 本~工作 العمل المختص / الوظيفة المختصة ② 职位 وظيفة / منصب: 调~ نقل الى وظيفة أخرى (أو موقع آخر) 在~干部 كوادر على رأس العمل 撤~ (١) أعفي من منصبه (٢) فصل / رفت 就~ (١) تولى وظيفة / باشرها (٢) تولى منصبا

【职别】 zhíbié المرتبة الرسمية

【职称】 zhíchēng اللقب الرسمي

【职分】 zhífèn ① 职务上应尽的本分 مهمة محددة ② 职官 منصب / مركز

【职工】 zhígōng ① 职员和工人 العمال والإداريون ② 旧时指工人 العمال ◇ ~运动 حركة عمالية

【职能】 zhínéng وظيفة / دور / مهمة : 货币的~ وظيفة العملة (أو النقد)

【职权】 zhíquán السلطة / الصلاحيات: 行使~ ممارسة السلطة 超越~ تجاوز الصلاحيات

【职权范围】 zhíquán fànwéi حدود الصلاحيات: 在他的~内 في حدود صلاحياته

【职守】 zhíshǒu مكان العمل / موقع العمل: 擅离~ غادر موقع العمل بلا إذن 忠于~ مخلص في عمله

【职位】 zhíwèi منصب / وظيفة

【职务】 zhíwù مهمة / وظيفة / عمل: 履行~ قام بعمله 我们~不同，但都是为人民服务。 قد تختلف مهماتنا ولكنها تلتقي في خدمة الشعب.

【职衔】 zhíxián الرتبة والمنصب

【职业】 zhíyè الوظيفة / الحرفة / المهنة : 从事各种~的人 أشخاص من شتى المهن والحرف 这里填上你的姓名、~等等。 سجل هنا اسمك ومهنتك... 他的~是医生。 مهنته طبيب. 我们的~有保障。 فرص العمل مضمونة لنا. ◇ ~病 مرض مهني / مرض ناتج عن المهنة ~团体 منظمة (أو هيئة) مهنية ~外交官 دبلوماسي محترف ~学校 مدرسة مهنية ~运动员 رياضي (أو لاعب) محترف

【职员】 zhíyuán موظف إداري / موظف

【职责】 zhízé مهمة / مسؤولية / واجب : 应尽的~ الواجب الملقى على عاتقه 神圣~ واجب مقدس 分清~ توضيح المهمات والواجبات

【职掌】 zhízhǎng ① 〈书〉 职务上掌管的事情; 职守 مكلف بـ... / مسؤول عن ... : ~财务 مكلف بالشؤون المالية ② 职责 مهمة / مسؤولية / واجب

【职志】 zhízhì 〈书〉 مهمة العمر / رسالة: 以教育为~ اتخذ التعليم رسالة (أو مهمة)

植 zhí ① 栽种 زرع / غرس: ~树 زرع الأشجار / غرسها 移~ نقل الشتلات ② 树立 أنشأ / أقام : ~党营私 أنشأ زمرة لخدمة مصالحه الخاصة

【植保】 zhíbǎo 〈简〉 (植物保护) حماية المزروعات / حماية النباتات ◇ ~机械 أجهزة حماية النباتات ~员 مراقب النباتات

【植被】 zhíbèi 〈植〉 الغطاء النباتي

【植皮术】 zhípíshù 〈医〉 زراعة الجلد / التطعيم بالجلد

【植绒】 zhíróng 〈纺〉 نفاية الصوف

【植树】 zhíshù 〈林〉 التشجير : ~造林 التحريج ◇ ~机 زرّاعة الأشجار

【植物】 zhíwù النبات ◇ ~保护 حماية النباتات ~病害 مرض نباتي ~检疫 محجر زراعي ~胶 صمغ نباتي ~界 مملكة النبات ~净化 〈环保〉 التنقية النباتية ~区系 الحياة النباتية الاقليمية ~群落 مجموعة النباتات الاقليمية ~生长调节剂 〈农〉 مادة منظمة لنمو النبات ~学 علم النبات ~学家 عالم نباتي ~油 زيت نباتي ~育种 تربية البذار / △ التقاوى ~园 حديقة نباتية ~志 لائحة النباتات الاقليمية

【植株】 zhízhū 〈农〉 شتلة / نبتة / غرسة

殖 zhí تكاثر / توالد / تناسل: 生~ (١) ولّدت / وضعت (٢) أنجب 繁~ تكاثر / تناسل

【殖民】 zhímín استعمر / أنشأ مستعمرة : 非～化 التحرر من الاستعمار / اللااستعمارية ◇ ～国家 قوة استعمارية / دولة استعمارية ～扩张 التوسع الاستعماري ～战争 حرب استعمارية

【殖民地】 zhímíndì مستعمرة : 沦为～ أصبح مستعمرة / تحول الى مستعمرة ◇ ～国家 بلد مستعمر ～人民 شعب مستعمرة

【殖民主义】 zhímínzhǔyì الاستعمار: ～祸害 بلايا الاستعمار: 新～ الاستعمار الجديد 坚决反对新老～ المكافحة بحزم ضد الاستعمار القديم والجديد ◇ ～者 استعماري

跖 zhí "蹠" 见 zhí

摭 zhí 〈书〉 التقط / لملم / جمع / جمّع

【摭拾】 zhíshí 〈书〉 التقط / لملم / جمع / جمّع: ～群言 تجميع الآراء من مختلف المصادر

踯 zhí

【踯躅】 zhízhú 〈书〉 ذرع المكان جيئة و ذهابا / تسكع فيه / هام فيه: ～街头 تسكع في الشوارع/ هام فيها

蹠 zhí ① 〈生理〉 脚面上接近脚趾的部分 الوظيف / مشط القدم ② 〈书〉 脚掌 أخمص القدم / باطن القدم ③ 〈书〉 踏 داس / ضرب الأرض بقدمه

【蹠骨】 zhígǔ 〈生理〉 عظام الوظيف

zhǐ

止 zhǐ ① 停止 (١) توقّف (٢) أوقفه / وقّفه: 中～ توقف في منتصف الطريق 不达目的不～ يأبى أن يتوقف قبل وصول الهدف ～痒 إيقاف الحك (أو الحكة، الحكاك) / تسكينه ～渴 تسكين العطش / إطفاء الظمأ ② 截止 (到、至…) حتى: 到目前为～ حتى الآن 从本月十号起到十六号～ من العاشر حتى السادس عشر من هذا الشهر ③ 仅 فقط / لا غير: 不～一次 غير مرة/ أكثر من مرة

【止步】 zhǐbù توقف: 不～前 توقف عن السير 如果就此～，就会前功尽弃。 اذا توقفنا هنا ذهبت سدى كل جهودنا السابقة. 游人～ غير مسموح للزوار / منطقة محظورة / حدود الزيارة

【止动机构】 zhǐdòng jīgòu 〈机〉 الكابح / كابح الحركة

【止付】 zhǐfù 〈经〉 التوقف عن الدفع ◇ ～通知书 إشعار بالتوقف عن الدفع

【止境】 zhǐjìng نهاية / خاتمة / حد: 学无～。 لا نهاية لطلب المعرفة. 科学的发展是没有～的。 لا حد لتطور العلوم.

【止咳】 zhǐké تسكين الكح ◇ ～糖浆 شراب الكح

【止痛】 zhǐtòng تسكين الألم ◇ ～药 مسكن الألم

【止息】 zhǐxī توقف / سكن: 大风～了。 سكنت الريح.

【止泻药】 zhǐxièyào ضد الإسهال

【止血】 zhǐxuè إيقاف النزف (أو النزيف) ◇ ～带 المرقأة / الضاغط ～器 جهاز إيقاف النزف ～药 ضد النزيف

只 zhǐ 〈副〉 فقط / لا غير / الا / سوى: ～剩一个了。 لم يبق الا واحد. 我～想问一个问题。 ما عندي الا سؤال واحد.

另见 zhī

【只不过】 zhǐ bùguò فقط / لا غير / الا / سوى: 这～是一种猜测。 ليس الا تخمينا. 别害怕，他～是吓唬你。 لا تفزع، ما أراد الا تخويفك.

【只得】 zhǐdé لا مفر / لا سبيل: 他们～把会

议延期。لم يكن لهم مناص من تأجيل الاجتماع. 没有桥，我们～涉水过去。لم يكن هناك جسر، فاضطررنا الى أن نخوض المياه.

【只顾】zhǐgù ① 专心致志地 انهمك فيه / انكبّ عليه: 他～干他的事。كان منكبًّا على عمله. ② 〈副〉 单单；仅仅；只是 فقط / لا أكثر / ليس الّا

【只管】zhǐguǎn ① 〈副〉 尽管 مهما / بلا تردّد / بطمأنينة: 有意见～摆出来。لا تتردّد في إبداء ملاحظاتك. 你～干下去。استمرّ بطمأنينة. ② 单单；仅仅；只顾 فقط / لا أكثر / ليس الّا

【只好】zhǐhǎo اضطرّ اليه / أكره عليه: ～作罢 اضطرّ الى التوقّف (أو التخلّي) ～另想办法 لم نجد بدًّا من البحث عن وسيلة أخرى 末班车过去了，我们～走回家。الباص الأخير سبقنا فاضطررنا للعودة على أقدامنا.

【只是】zhǐshì ① 不过是 فقط / لا غير / سوى / الّا: 我今天进城，～去看看朋友，没有什么要紧的事儿。أنا ذاهب اليوم الى المدينة لزيارة بعض الأصدقاء ليس الّا. 这～个时间问题。المسألة مسألة وقت فقط. ② 表示强调限于某个情况或范围 فقط / ليس الّا / اكتفى: 大家问他是什么事，他～笑，不回答。عندما سئل عمّا حدث اكتفى بالضحك. ③ 但是（口气较轻） غير أنّه / الّا أنّه / لكنّه: 这架电视机不错，～小了点。هذا التلفزيون جيّد الّا أنّه صغير قليلا.

【只消】zhǐxiāo 〈方〉 ليس الّا / يكفي: ～来个电话，货物马上送到。يكفي هاتف منكم حتى نرسل مطلوبكم من البضائع بلا تأخير.

【只许州官放火，不许百姓点灯】zhǐ xǔ zhōuguān fànghuǒ, bù xǔ bǎixìng diǎndēng يباح للولاة إحراق المنازل، ولا يباح للشعب إشعال مصباح / يباح لذي السلطان إحراق دورنا، و إشعال مصباح علينا محرّم.

【只要】zhǐyào 〈连〉 طالما / ما دام: ～阶级存在，阶级斗争就不可避免。ما دامت الطبقات قائمة فلا مناص من الصراع الطبقيّ. ～虚心，就会进步。ما دمت متواضعا فالتقدّم مضمون. / ستتقدّم ما دمت متواضعا.

【只要功夫深，铁杵磨成针】zhǐyào gōngfu shēn, tiěchǔ móchéng zhēn الشحذ المتواصل يحوّل قضيب الحديد الى إبرة / المثابرة تحوّل ...

【只有】zhǐyǒu 〈连〉 فقط / لا غير / الّا / سوى: ～依靠群众，才能做好工作。لا يمكن إتقان العمل الا بالاعتماد على الجماهير. 他～知道这事的内情。لا أحد سواه يعرف خفايا القصّة. 这样～好处，没有坏处。لا ضرر منه و ما فيه الّا الخير.

【只争朝夕】zhǐ zhēng zhāo-xī اغتنم اليوم/ اغتنم الساعة / اغتنم

旨 zhǐ ① 意义；用意；目的 هدف / غاية / غرض / قصد: 主～ الهدف الرئيسيّ / بيت القصيد 宗～ غرض / هدف ～在唤起民众 بهدف إيقاظ الجماهير ～在加快工程进度的措施 إجراءات لتسريع المشروع ② 意旨（有时特指帝王的命令） إرادة سلطانية / مرسوم امبراطوريّ: 圣～ مرسوم امبراطوريّ / إرادة شاهانية (أو ملكية) ③ 〈书〉 美味 لذيذ / شهيّ: ～酒 خمرة لذيذة / خمرة مزّة

【旨趣】zhǐqù 〈书〉 هدف / غاية / موضوع

【旨意】zhǐyì أمر / قرار: 你这样做是奉谁的～? بأمر من فعلت هذا؟

址 zhǐ (١) موضع / مكان (٢) مقرّ / مسكن:

~厂 مكان المصنع / عنوان المصنع ~地 العنوان

芷 zhǐ 见"白芷" báizhǐ

纸 zhǐ ① 写字、绘画、印刷、包东西等所用的东西 ورقة / الورق (جنس) 一张白~ ورقة بيضاء ② 〈量〉（书信、文件等的张数） لفظة كمّيّة: 一~空文 ورقة لا قيمة لها / ليست الا حبراً على ورق

【纸板】zhǐbǎn لوح كرتون / ورق مضلّع: 波纹~ لوح كرتون مضلّع (أو مموّج) / ورق مضلّع (أو مموّج) مقوّى ◇ ~盒（箱） علبة (صندوق) كرتون

【纸版】zhǐbǎn 〈印〉 قالب كرتون

【纸包不住火】zhǐ bāobùzhù huǒ لا تلفّ النار بالورق

【纸币】zhǐbì عملة ورقية: 发行~ إصدار أوراق نقدية 不兑现~ إصدار بلا تغطية / عملة بلا تغطية

【纸花】zhǐhuā زهور ورقية

【纸浆】zhǐjiāng العجينة الورقية / عجينة الورق/ معجون الورق ◇ ~板 صفيحة معجون الورق / لوح المعجون ~厂 معمل عجين الورق ~筛滤器 مصفاة المعجون (أو العجين) الورقيّ ~原材 خامات العجين الورقي ~制造机 عجّانة الـورق

【纸老虎】zhǐlǎohǔ نمر من ورق: 一切反动派都是~。 كلّ الرجعيين نمور من ورق.

【纸捻】zhǐniǎn فتيلة ورقية / لفافة ورق

【纸牌】zhǐpái ورق اللعب / △ كوتشينه

【纸钱】zhǐqián ورق النذور

【纸上谈兵】zhǐ shàng tán bīng يحارب على الورق / يحارب بالنظارات

【纸绳】zhǐshéng خيط ورقيّ

【纸型】zhǐxíng 〈印〉 قالب كرتون / قالب ورق ◇ ~干燥机 جفّافة / مجفّفة

【纸烟】zhǐyān سيكارة / لفافة تبغ

【纸鱼】zhǐyú عثّة / العثّ (جنس)

【纸鸢】zhǐyuān طيارة ورق

【纸张】zhǐzhāng الورق

【纸醉金迷】zhǐzuì-jīnmí حياة بذخ و ترف / حياة ألف ليلة وليلة

祉 zhǐ 〈书〉 السعادة / البركة / النعمة

指 zhǐ ① 手指头 (١) اصبع (٢) أنملة ج أنامل: 屈~可数 يعدّ على الأصابع 天黑得伸手不见五~。 ظلام لا ترى فيه اصبعك إن مددتها. ② 一个手指头的宽度叫一'指' عرض الإصبع: 两~宽的纸条 ورقة عرض اصبعين 下了四~雨。 بلغت كمية المطر ثلاث بوصات. / ... عرض أربع أصابع. ③（手指头，物体尖端）对着；向着 أشار الى ...: 时针~向十二点。 الساعة تشير الى الثانية عشرة. 千人所~，无病而死。 اذا اتّجهت الآلاف من أصابع الاتّهام نحو شخص ما مات من غير علّة ④ 指点 أشار اليه / دلّه عليه: 党中央给我们~航向。 لجنة الحزب المركزية ترشد اتجاهاتنا. / ... تخطّط لمسيرتنا. ~出正确方向 أشار الى الطريق الصحيح / دلّ عليه ~出缺点 أشار الى نقائص شخص ما / دلّه عليها 他的话不是~你说的。 كلامه لم يكن يعنيك. ⑤ 仰仗；依靠 اعتمد عليه: 他们就~着你帮忙哩。 هم يعتمدون على مساعدتك. / هم يرجون مساعدتك.

另见 zhí; zhǐ

【指北针】zhǐběizhēn بوصلة

【指标】zhǐbiāo هدف / غاية: 完成国家计划规定的~ بلوغ الهدف المحدّد فى خطّة الدولة 生产~ الهدف الإنتاجيّ 质量~ دليل النوعية

【指不胜屈】zhǐ bù shèng qū عديد / كثير / العديد

【指斥】zhǐchì أنّبه / وبّخه / شهّر به

【指导】zhǐdǎo وجّهه / أرشده / هداه: 正确的~ 路线~ الخطّ التوجيهيّ الصحيح ~战争的规律

قوانين إدارة الحرب / قوانين توجيهها 青~农老
活农千年。الفلاحون الشيوخ يدرّبون الشباب في
الأعمال الزراعية ./... يوجّهونهم... / ... يرشدونهم
... الأيديولوجية المرشدة 想思~ ◇

【员导指】 zhǐdǎoyuán 〈军〉 الموجّه السياسىّ

【点指】 zhǐdiǎn دلّه / أرشده: 他~地心耐练教
们。راح المدرب يرشدهم بصبر و أناة: 我给请
们~~。نرجو أن تعلّمنا كيف نعمل ذلك . /
نرجو أن ترشدنا.. 。了白明全就我，~一他经
اتضح الموضوع لى بعد شروحه الموجزة . / بعض
الإيضاحات منه جعلتنى أفهم الموضوع فهما تامّا.

【定指】 zhǐdìng (١) عيّنه (٢) كلّفه: 表代判谈~
تعيين ممثّل في المفاوضات 面见点地~在
اللقاء في المكان المحدّد 主记书付委党位一~
作工项这持 تكليف أمين معاون من لجنة الحزب
بالإشراف على هذا العمل

【法指】 zhǐfǎ 〈乐〉 (١) العزف بالأنامل (٢)
التنقير بالأنامل

【骨指】 zhǐgǔ 〈理生〉 السلامى ج السلاميات

【画指】 zhǐhuà أشار اليه / دلّ عليه

【环指】 zhǐhuán خاتم /□ محبس /△ دبلة

【挥指】 zhǐhuī ① 度调令发 (١) وجّهه / أداره
(٢) قاده: 连个一~ قاد سريّة 通交~ توجيه
السير / إدارة حركة المرور 队乐~ قاد اوركسترا
定若~ وجّه (أو قاد) معركة ببراعة و ثقة 我
。党~枪许容不决而，枪~党是则原的们
مبدأنا أن يوجّه الحزب البندقية و أن لا نسمح
للبندقية بأن توجّه الحزب. ② 人的度调令发
(١) موجّه (٢) مدير (٣) قائد / آمر ③ 〈乐〉
قائد الجوقة /○ مايسترو ◇ 棒~ 〈乐〉 عصا
المايسترو 舱~ 〈航宇〉 كبسولة القيادة 车~

عربة القيادة / سيّارة القيادة (أو القائد) 刀~
سيف الضابط 官~ الضابط القائد / الضابط
الآمر / القائد 所~ موقع القيادة / مركز القيادة
台塔~ 〈空航〉 برج المراقبة / برج الرصد ~
统系 نظام القيادة 员~ قائد / آمر

【部挥指】 zhǐhuībù مقرّ القيادة: 空防~ قيادة
الدفاع الجوىّ 沿前~ مقرّ قيادة أمامية / موقع
قيادىّ أمامىّ 战会~ مقرّ قيادة الحملة

【教指】 zhǐjiào 〈套〉 قدّم رأيا أو تعليقا: 请
。~多多 الرجاء إبداء الرأى. 。~吝不望 أرجو
أن لا تضنّوا بملاحظاتكم.

【靠指】 zhǐkào اعتمد عليه: ~就们我事件这
。了你 نعتمد عليك فى هذا الموضوع .

【控指】 zhǐkòng اتّهم به: 贿纳他~人有。اتّهم
بالارتشاء.

【令指】 zhǐlìng ① 令命 ;示指 وجّهه / أمره
② 令命 ;示指 تعليمات / أوامر / توجيهات
③ 〈机算计〉 تعليمات / أوامر ◇ 控遥~ توجيه
بعيد المدى / توجيه عن بعد

【马为鹿指】 zhǐ lù wéi mǎ يسمّى الغزال
حصانا / يسمى الأيل فرسا

【灯明路指】 zhǐlù míngdēng منارة ج منارات
و منائر

【牌路指】 zhǐlùpái صُوّة ج صُوًى / لوحة
المفارق

【名指】 zhǐmíng سمّاه باسمه / ذكر اسمه / أشار
اليه بالاسم: 击攻~ شهّر به تصريحا 姓道~
ذكر اسمه الكامل 。议会加参赵小要~上导领
القيادة عيّنت شياو زاو بالاسم لحضور الاجتماع.

【明指】 zhǐmíng أوضحه / بيّنه / جلاه: 两~
别差的间之者 يوضّح بجلاء الفرق بين الاثنين
路出~ (١) أرشده الى مخرج (٢) أوحى اليه
بمخرج

【指南】 zhǐnán دليل / مرشد

【指南车】 zhǐnánchē عربة عبّاد الجنوب

【指南针】 zhǐnánzhēn البوصلة: 十二世纪初我国航海已普遍使用~。 في مطلع القرن الثاني عشر كانت البوصلة شائعة الاستعمال بين الملاّحين الصينيين.

【指派】 zhǐpài عيّنه / كلّفه بكذا: ~她当车间主任 عيّنت فلانة مديرة للورشة ~代表出席会议 تعيين المندوبين الى المؤتمر

【指日可待】 zhǐ rì kě dài تلوح على الأبواب / بشائره / قاب قوسين ص مرتقب: 胜利~。 النصر على الأبواب.

【指桑骂槐】 zhǐ sāng mà huái تشير الى التوتة وتهزأ من الخرّوبة / □ أقول لك يا كنّة لتسمعي يا جارة / الكلام ازيد ليسمع عبيد / اياك أعني واسمعي يا جارة

【指使】 zhǐshǐ حرّضه عليه / أوعز اليه بـ... / دفعه الى... / غرّر به: ~少数坏人进行破坏 تحريض حفنة من الأوباش للقيام بأعمال التخريب 受别人~ عمل بإيعاز من شخص آخر 揭露幕后~者 فضح المحرّض (أو المحرّك) من وراء الستار / الكشف عنه

【指示】 zhǐshì ① 指给别人 أشار اليه / دلّ عليه / بيّنه / حدّده: ~前进的方向 حدّد اتّجاه التقدّم ② 上级对下级说明处理某项问题的原则和方法 أمر / أصدر توجيها / أوعز اليه: ~部队立即出发 الإيعاز للقوّة بالتحرّك الفوريّ / أمرها... ③ 指示下级或晚辈的话或文字 إيعازات / تعليمات / توجيهات / أوامر: 下达~ أوعز اليه بـ... / أصدر الأوامر (أو التعليمات، التوجيهات) ◇ ~板〈仪表〉 (١) المؤشّر أو المؤشّرة (٢) لوحة الإشارة ~代词〈语〉 اسم الإشارة / ضمير الإشارة ~灯 مصباح دليليّ / مصباح مرشد ~功率〈机〉 القدرة المبيّنة / الطاقة المبيّنة ~剂〈化〉 كاشف

【指示器】 zhǐshìqì دليل / مؤشّر: 刻度盘~ مؤشّر مدرّج / مؤشّر القرص المدرّج 液面~ دليل المستوى / مبيّن المنسوب

【指事】 zhǐshì 〈语〉 المقطع الناطق بذاته / المقطع المعبّر عن ذاته بذاته

【指手划脚】 zhǐshǒu-huàjiǎo ① 形容说话时兼做手势示意 أشار بيديه / □ شوّر / لوّح بيديه: ~地高谈阔论 استرسل في حديثه ② 形容轻率地指点，批评 أبدى ملاحظات طائشة / تكلّم بلا رويّة

【指数】 zhǐshù رقم دليليّ / الدليل الاقتصاديّ / العدد الدليل: 综合~ دليل مركّب 物价~ دليل الأسعار 生活费~ دليل تكاليف المعيشة ◇ ~函数〈数〉 دالّة أسيّة ~律〈数〉 قانون الأسّات

【指望】 zhǐwang ① 一心期待；盼望 تطلّع اليه / تاق اليه / تشوّق اليه: ~有一天能实现这个计划 نتطلّع الى اليوم الذي يبدأ فيه تطبيق هذا المشروع (أو هذه الخطّة) ~你们成功。 نتمنّى لكم النجاح. ~你帮助 نعتمد عليك في المساعدة. / نرجو المساعدة منك. ② 所指望的；盼头 أمل / الرجاء: 解放了，我们才有~了。 التحرّر بعث فينا الأمل. 他这病还有~吗? هل ثمّة رجاء في شفائه؟

【指纹】 zhǐwén ① 手指肚上皮肤的纹理 حلقات البصمات / خطوطها ② 手指肚上纹理留下来的痕迹 بصمة الأنملة أو الإصبع ◇ ~学 الخبرة بالبصمات / علمها / دراستها

【指向】 zhǐxiàng اتّجاهيّ / توجيهيّ ◇ ~天线 هوائيّ اتّجاهيّ (أو توجيهيّ) ~植物 نبتة اتّجاهيّة / نبتة بوصلة

【指引】 zhǐyǐn أشار الى ... / أرشد الى ... / دلّ على...: 在老师的～下 بإرشاد من أستاذه

【指印】 zhǐyìn أثر بصمة: 按～ بصم / وضع بصمته

【指责】 zhǐzé نقده / عيّبه / لامه / اتّهمه / استنكره: 横加～ عيّبه بلا مبرّر / نقده بلا موجب 受到舆论的～ لقى استنكاراً من الرأى العامّ 用事实回击他们的～ ردّ اتّهامهم بوقائع ثابتة 我们怎能～这种实事求是的态度呢? أنّى لنا أن نجد ثغرة فى هذا الموقف الموضوعىّ الواقعى؟/ وهل يصحّ لنا أن نستنكر...؟

【指摘】 zhǐzhāi عيّبه / نقده / عابه

【指战员】 zhǐzhànyuán القادة والمحاربون / الضبّاط والجنود

【指针】 zhǐzhēn ① 钟表或仪表上面的指示针 مؤشّر / إبرة / عقرب ② 比喻辨别正确方向的依据 دليل / مرشد: 作为今后工作的～ كمرشد الى العمل المستقبلىّ ③ 〈中医〉 الضغط بالإصبع

【指正】 zhǐzhèng ① 指出错误，使之改正 أشار الى الخطأ / دلّ عليه / وضع اصبعه على الخطأ ② 〈套〉 请人批评自己的作品或意见 علّق عليه / أبدى رأيه فيه: 请惠予～。 يسرّنى أن تبدوا رأيكم (أو ملاحظاتكم).

【指重表】 zhǐzhòngbiǎo 〈石油〉 مؤشّر الوزن

枳 zhǐ 〈植〉 برتقال ثلاثى الأوراق

【枳壳】 zhǐqiào 〈中药〉 ثمرة الليمون الحامض أو البرتقال الثلاثى الأوراق

咫 zhǐ تشى: ربع متر تقريبا (وحدة قياس صينية قديمة)

【咫尺】 zhǐchǐ 〈书〉 قريب جداً: 近在～ فى متناول اليد

【咫尺天涯】 zhǐchǐ-tiānyá قريب ولكنّ المزار بعيد

趾 zhǐ ① 脚指头 أصبع القدم ② 脚 القدم

【趾高气扬】 zhǐgāo-qìyáng ينتفش غروراً كالديك / يختال بصلف وكبرياء / يزهو مثل الديك المنتصر / يمشى مصعّرا خدّه

【趾甲】 zhǐjiǎ ظفر القدم

黹 zhǐ 〈书〉 أشغال الإبرة والتطريز 针～ أشغال الإبرة

酯 zhǐ 〈化〉 ○ إستر / مِلح عضوى: ～化 ○ الإسترة / التأستر ～酶 ○ استراس

徵 zhǐ 〈乐〉 نوطة فى الموسيقى الصينية القديمة تعادل "5" فى سلّم الموسيقى المبسّط

zhì

至 zhì ① 到 الى / حتّى: 从左～右 من اليسار الى اليمين 继续斗争，直～取得彻底胜利 متابعة النضال حتّى النصر الكامل 截～上月底为止 حتّى نهاية الشهر الماضى ② 〈书〉 极；最 للغاية / جداً: 感人～深 مؤثّر للغاية 是为～盼。 هذا غاية رجائنا . ～嘱 غاية الرجاء أو النصح

【至宝】 zhìbǎo الكنز الأثمن: 如获～ كأنّما وجد كنزاً لا يقدّر بثمن

【至诚】 zhìchéng الإخلاص كلّ الإخلاص: 出于～ بكلّ صدق وإخلاص

【至诚】 zhìcheng صادق / مخلص: ～的朋友 صديق مخلص

【至迟】 zhìchí على الأكثر / على أقصى حدّ / على أبعد حدّ: 这条铁路～五月通车。 هذا الخطّ الحديدى يفتتح فى مايو على أبعد حدّ.

【至多】 zhìduō 〈副〉 على الأكثر: 这张画～两

个星期就能画好。سوف تنجز هذه اللوحة في حدود أسبوعين على الأكثر.

【至高无上】zhìgāo-wúshàng الأعلى/ الأسمى/ الأعظم: ~的事业 أسمى قضية أو مهمة ~的权力 السلطة العليا

【至交】zhìjiāo صديق صدوق

【至今】zhìjīn حتى الآن: ~没有人提出过反对意见。لا اعتراض حتى الآن على ذلك ~我未得到他的答复。لم يصلني منه رد حتى الآن.

【至理名言】zhìlǐ-míngyán حكمة / حكمة ذهبية

【至亲】zhìqīn قريب لح: (١) قريب لح ~好友 و صديق حميم (٢) أقرباء لح وأصدقاء حميمون

【至上】zhìshàng الأعلى / الأسمى

【至少】zhìshǎo 〈副〉 على الأقل: ~有一万人参加了大会。حضر هذا الاجتماع عشرة آلاف شخص على الأقل. 他并不了解我，~是了解得不全面。هو لا يفهمني أو على الأقل لا يفهمني فهما كافيا. ~可以说，这样处理不妥。أقل ما يقال في ذلك انّ المعالجة لم تكن مناسبة (أو لائقة).

【至死】zhìsǐ حتّى الموت / حتّى آخر نفس: ~不屈 لا يتراجع حتّى الموت / لا يستسلم ... ~不悟 مكابر ممعن في المكابرة / رأس يابس

【至于】zhìyú ① 表示另指一事 أمّا ... / بالنسبة الى ... /... في ما يتعلّق بـ...: ~其他问题，以后再说。أمّا المواضيع الأخرى فسوف نتابعها فيما بعد. / أما بالنسبة الى المسائل الأخرى فلنا عودة اليها. ② 表示达到某种程度 حتّى ... / الى درجة ...: 他不~不来开会吧？أظنّ أنه لم يصل الى درجة رفض حضور الاجتماع، أليس كذلك؟!

忮 zhì 〈书〉 الحسد أو الغيرة

识 zhì 〈书〉 ① 记 حفظ في ذهنه أو ذاكرته: 博闻强~ علم واسع وذاكرة قويّة ص واسع العلم قوي الذاكرة ② 记号 علامة / إشارة: 款~ نقوش

另见 shí

志 zhì ① 志向；志愿 (١) رغبة / تطلّع / طموح / أمنية (٢) إرادة / همّة: ~坚如钢 ذو إرادة فولاذية / إرادة حديدية 胸怀大~ يذكي في نفسه طموحات سامية / يكنّ تطلّعات عظيمة 立~当优秀的科学家 يتمنّى أن يصبح عالما من الدرجة الأولى / يتطلّع الى أن يكون عالما فذّا ② 记 حفظه في ذهنه أو صدره / وضعا نصب عينيه: 永~不忘 يحفظه في قلبه الى الأبد ③ 文字记录 سجلّات: 县~ سجلّات المحافظة 《三国志》 "تاريخ الممالك الثلاثة" ④ 记号 علامة / إشارة: 标~ علامة مميّزة / رمز

【志哀】zhì'āi شارة الحداد: 下半旗~ خنق الأعلام حداداً / تنكيس الأعلام ...

【志大才疏】zhì dà cái shū طموح عظيم وكفاءة قاصرة / قلب طموح و يد قاصرة

【志气】zhìqi طموحات / مطامح / تطلّعات / آمال: 有~ طموح / ذو طموحات عالية

【志趣】zhìqù المطامح والميول / الرغبات

【志士】zhìshì شخص عالي الهمّة ص عظيم النفس / كبير النفس: 仁人~ كبار النفوس / ذوو الطموحات السامية 爱国~ وطنيّ شهم / شخصية تتحلى بالوطنية الصادقة وعزة النفس

【志同道合】zhìtóng-dàohé تطلّعات مشتركة و درب واحد / تجمع بينهما تطلّعات مشتركة

【志向】zhìxiàng آمال / تطلّعات / طموحات: 青年人应有远大的~。على الشباب أن يذكوا في نفوسهم الطموحات العالية.

【志愿】 zhìyuàn ① 志向和愿望 رغبة / أمل ② 自愿 تطوّع لـ... / تبرّع بـ...: ◇ ~兵 (جندىّ) متطوّع

【志愿军】 zhìyuànjūn متطوّعون / متطوّعة

【志愿书】 zhìyuànshū استمارة طلب: 入党~ استمارة طلب العضوية

豸 zhì 〈书〉 حشرة زحافة: 虫~ حشرة ج حشرات

治 zhì ① 治理 حكمه / أداره / عالجه: ~国 إدارة شؤون الدولة ~家 إدارة شؤون البيت 自~ الحكم الذاتىّ ② 旧时指安定或太平 نظام / أمن / سلام / طمأنينة: 达到天下大~ إشاعة الأمن والنظام فى أرجاء البلاد ③ 旧称地方政府所在地 مقرّ السلطة المحلّية: 县~ مركز المحافظة / △ البَنْدَر 省~ مركز المقاطعة ④ 医治 (١) عالجه (٢) أبرأه / شفاه: ~好战争创伤 تضميد جراح الحرب / علاجها / إبراؤها / لعقها 他的病不久就~好了。 سرعان ما شفى من مرضه. ⑤ 控制;治理;消除 (١) ترويض (نهر) / السيطرة عليه (٢) مكافحة: ~沙 ترويض الرمال / التحكُّم بها ~山~水 تحويل الجبال وترويض الأنهار ~淮 ترويض نهر هواى ~碱 مكافحة التملُّح / مكافحة القلويّة ~蝗 مكافحة الجراد ⑥ 惩办 عاقبه / أنزل به العقاب (أو العقوبة): 惩~ عاقبه / أنزل به العقاب (أو العقوبة) ⑦ 研究 درسه / بحثه: 专~宋史 تخصّص فى دراسة تاريخ أسرة سونغ

【治安】 zhì'ān الأمن العامّ / الأمن والنظام: 维持~ الحفاظ على الأمن العامّ /... على الأمن والنظام ◇ ~保卫委员会 لجنة الأمن العامّ

【治本】 zhìběn عالجه معالجة جذرية: 河流的~工程 مشروع لترويض النهر ترويضا نهائيا /... السيطرة عليه سيطرة كاملة ونهائية

【治标】 zhìbiāo اتّخاذ إجراء تسكينىّ (أو مسكّن)/ معالجة موقتة للموضوع

【治病救人】 zhìbìng-jiùrén مداواة العلّة لإنقاذ المريض

【治国】 zhìguó حكم البلاد / أدار شؤون الدولة (أو البلاد): ~安民 أحسن إدارة الحكم وأمّن للشعب الطمأنينة والسلام

【治理】 zhìlǐ ① 统治;管理 (١) حكمه / أداره (٢) تحكّم به / نظّمه: ~国家 أدار شؤون البلاد (أو الدولة) ② 处理;修理 روّضه / تحكّم به / سيطر عليه / أخضعه / نظّمه: ~河流 روّض نهرا / نظّمه

【治疗】 zhìliáo داواه / عالجه: 住院~ أدخل المستشفى للعلاج ~效果 التأثير العلاجىّ / مفعول العلاج 她还在医院~。 هى لا تزال فى المستشفى تحت المعالجة. /... قيد المعالجة. ◇ ~学 علم المداواة / فنّ الشفاء

【治丧】 zhìsāng إجراء ترتيبات جنائزية ◇ ~委员会 (١) لجنة التأبين (٢) اللجنة الجنائزية

【治世】 zhìshì أيّام السلام والرخاء

【治水】 zhìshuǐ تنظيم الأنهار والترع

【治丝益棼】 zhì sī yì fén أراد أن يسرّح كبّة مشتبكة فزادها اشتباكا / □ أراد أن يكحّلها فعماها / زاد الطين بلّة

【治外法权】 zhìwài fǎquán امتيازات خارج نطاق التشريع الوطنىّ (أو المحلّىّ) / الامتيازات الأجنبية

【治学】 zhìxué اشتغل بالدراسة أو البحث: 他以~严谨著称。 المعروف عنه أنّه جاد و دقيق فى البحث.

【治愈率】 zhìyùlǜ 〈医〉 معدّل الإبراء / معدّل الشفاء

【治装】 zhìzhuāng 〈书〉 تجهيز المسافر أو الموفد

【治罪】 zhìzuì عاقبه / أنزل به العقوبة (أو العقاب)

帜 zhì 〈书〉 علم / راية / ☐ بيرق: 独树一~ رفع علمه المميّز / رفع راية الإبداع فى ...

炙 zhì ① 烤 شوى ② 〈书〉 烤熟的肉 اللحم المشوىّ / المشوى

【炙手可热】 zhì shǒu kě rè اذا اقتربت منه اليد لذعتها ناره / ناره تحرق من بعيد / يحرق كلّ يد تقترب منه / سطوته نار تشوى

帙 zhì 〈书〉 بيت الكتاب

郅 zhì ① 〈书〉 最;极 الأكثر / غاية الشيء / الغاية ② (Zhì) 姓 جى: اسم أسرة

质 zhì ① 性质;本质 طبيعة / خلق / أخلاق / مزاج: 性~ طبيعة / خلق 本~ الفطرة / الخلق الفطرى / الجوهر ② 质量 نوعية: 按~分等 التصنيف وفق النوعية / التصنيف النوعىّ ~的飞跃 قفزة نوعية 优~钢 فولاذ ممتاز / ... عالى النوعية ③ 物质 مادّة ج موادّ: 流~食物 طعام سائل 木~纤维 ألياف خشبية ④ 朴素;单纯 بسيط / صريح / ساذج / طيّب القلب: ~直 قويم / مستقيم ~之言 بصراحة / بلا مجاملة / بالقلم العريض ⑤ 询问;责问 سؤال / مسألة: ~疑 طرح الأسئلة ⑥ 〈书〉 抵押 رهنه: 典~ رهنه ⑦ 〈书〉 抵押品 ضمان / رهن / عربون: 以此为~ هذا ضمان (أو رهن) 人~ رهينة ج رهائن

【质变】 zhìbiàn 〈哲〉 تغيّر نوعىّ: 部分~ تغيّر نوعىّ جزئى

【质地】 zhìdì ① 某种材料的结构的性质 النوعيّة / ☐ الجلس / الجودة / الصنف: ~细密 ناعم صقيل ② 指人的品质或资质 خلق / صفة / مزاج

【质点】 zhìdiǎn 〈物〉 جسيم أو جُسيمة ج جُسيمات

【质量】 zhìliàng ① 产品或工作的优劣程度 نوعيّة / ☐ جنس: ~好 نوعيّة ممتازة / نوعيّة عالية ~不高 نوعيّة رديئة 提高~ تحسين النوعيّة ② 〈物〉 物体中所含物质的量,也就是物体惯性的大小 كتلة: 相对论~ كتلة نسبيّة ◇ ~ 〈物〉 النسبة الكتليّة ~检查制度 قوانين تجربة النوعيّة / نظام مراقبة النوعيّة ~守恒 〈物〉 بقاء المادّة ~作用定律 〈物〉 قانون الفعل الكتلىّ

【质料】 zhìliào (١) نوعيّة (٢) موادّ: 这套衣服的~很好。 قماش هذه البذلة من النوع الجيّد. / نوعيتها جيّدة.

【质能关系式】 zhì-néng guānxìshì 〈物〉 العلاقة بين الكتلة والطاقة

【质朴】 zhìpǔ بسيط بلا تكلّف / بسيط: 文字~ مكتوب بأسلوب بسيط / بسيط الأسلوب 为人忠厚~ بسيط وصريح / بسيط طيّب القلب

【质谱】 zhìpǔ 〈物〉 أطياف كتليّة ◇ ~分析 تحليل طيفىّ للكتلة ~仪 مطياف كتلىّ / مقياس الطيف الكتلىّ / ○ سبكترومتر كُتلىّ

【质数】 zhìshù 〈数〉 عدد أوّلى

【质问】 zhìwèn استجوبه: 提出~ استجوبه

【质询】 zhìxún طلب إيضاحات / استجواب

【质疑】 zhìyí تساءل عن ... / استفهم عن ...: 对他的说法提出~ سئل عن مدى صحّة تصريحه

【质疑问难】 zhìyí-wènnàn طرح أسئلة واستفسارات

【质子】 zhìzǐ ○ بروتون ◇ ~轰击 قصف بروتونى ~加速器 مسرّع البروتون

制 zhì ① 制造 صنعه: 中国~ صُنع فى الصين / صنع الصين ~机 شغل المكنة / شغل الآلة

精～糖 سكّر مكرّر ② 拟订；规定 صاغه / وضعه / رسمه: 因地～宜 اتّخاذ اجراءات تناسب الظروف المحليّة ③ 用强力约束 قيّده / حصره: 限～ قيّده / حصره / حدّده / فرض عليه قيودا 控～ تحكّم به / سيطر عليه / أشرف عليه ～敌于死命 (١) تشديد الخناق على العدوّ (٢) أورد العدوّ الهلاك ④ 制度 نظام: 公～ النظام المترى 八级工资～ مراتب الأجور الثمانية / سلّم درجات الأجور الثمانية

【制版】zhìbǎn 〈印〉 صنع الكليشهات: 平版～ صنع كليشهات الطباعة الحجريّة / صنع كليشهات ليثوغرافية

【制备】zhìbèi 〈化〉 (١) تهيئة / إعداد / تحضير (٢) مُستحضَر: 氧的～ مستحضر من الأكسيجين

【制币】zhìbì العملة الوطنية القياسية ◇ ～厂 (١) دار الضرب (٢) بنك الإصدار

【制表】zhìbiǎo 〈统计〉 الجدولة

【制裁】zhìcái عاقبه / أنزل به عقابا (أو عقوبة): 实行～ تطبيق عقوبات 受到法律～ عوقب وفق القانون / عوقب بموجب القانون 给以严厉～ أنزلت به عقوبة قاسية

【制成品】zhìchéngpǐn موادّ مصنوعة

【制导】zhìdǎo راقبه و وجّهه ◇ ～系统 نظام التوجيه ～炸弹 قنبلة موجّهة

【制订】zhìdìng صاغه / أبدعه / أوجده / وضعه: ～《汉语拼音方案》 صياغة "مشروع للأبجدية الصوتيّة الصينيّة"

【制定】zhìdìng رسمه / وضعه / صاغه: ～操作规程 وضع قوانين التشغيل ～宪法 وضع دستورا / صاغه / سنّه ～政策 رسم سياسة ～计划 وضع خطّة (أو مخطّطا) ～法律 وضع قانونا / صاغه / سنّه ～法令 وضع قرارا (أو مرسوما) / صاغه

【制动】zhìdòng △ فرمله / كبح (السيارة أو الدرّاجة) ◇ ～火箭 صاروخ كابح / صاروخ ارتكاسي ～距离 〈交〉 المسافة الكابحة △ ～器 فرامل / مكبح ج مكابح

【制度】zhìdù نظام: 规章～ الأنظمة و اللوائح 党委制是保证集体领导的重要～。 نظام اللجنة الحزبيّة هو نظام حزبيّ هامّ لضمان القيادة الجماعيّة.

【制伏】zhìfú تحكّم به / سيطر عليه / كبحه / قهره: ～风沙 السيطرة على الرياح والرمال ～敌人 إذلال العدوّ / قهره 这条河给～了。 ذُلّل النهر بعد الجموح. / رُوّض ...

【制服】zhìfú ① 军人、学生等穿戴的有规定式样的服装 بزّة رسميّة / بزّة نظاميّة ② 见 "制伏" ◇ ～呢 جوخ البزّة الرسميّة

【制高点】zhìgāodiǎn 〈军〉 مكان مرتفع / مكان مشرف / مُطلّة / مطلّ / مَرْقَب

【制革】zhìgé الدباغة ◇ ～厂 المَدْبَغة ～工人 دبّاغ

【制海权】zhìhǎiquán 〈军〉 السيادة البحريّة / السيطرة البحريّة

【制剂】zhìjì 〈药〉 مستحضر ج مستحضرات: 标准～ مستحضر قياسيّ

【制空权】zhìkōngquán 〈军〉 السيادة الجوّيّة / السيطرة الجوّيّة

【制冷】zhìlěng 见 "致冷" zhìlěng

【制粒机】zhìlìjī آلة حبّابة

【制片人】zhìpiànrén 〈电影〉 المنتج

【制品】zhìpǐn منتوجات / سلع / بضائع: 奶～

منتجات الألبان ~黄麻 سلع الجوت (أو القنب) ~竹 أشغال بامبو

【制胜】zhìshèng قهره / غلبه / أذله: ~敌人 قهر العدو 出奇~ التغلب على الخصم بحركة مفاجئة

【制糖】zhìtáng كرر السكر / صفاه ◇ ~厂 مصفاة السكر / معمل تكرير السكر

【制图】zhìtú ① 〈地〉 绘制地图 وضع خريطة / رسمها ② 〈机〉 〈建〉 描绘设计图 وضع رسم (أو مخطط، خريطة) ◇ ~学 فن رسم الخرائط ~仪器 أداة رسم (أو تخطيط) ~员 〈地〉 رسام خرائط 〈机〉 〈建〉 رسام هندسي / مهندس رسام

【制销】zhìxiāo 〈机〉 خابور / إسفين

【制药】zhìyào الصيدلة / تركيب الأدوية ◇ ~厂 مصنع صيدلاني ~学 الصيدلة

【制音器】zhìyīnqì 〈乐〉 مخمد الصوت / مانع الارتجاج

【制约】zhìyuē حدده / حصره / قيده: 受历史条件的~ مقيد بالظروف التاريخية / خاضع لها 互相~ تفاعلا / أثر بعضهما في بعض / قيد كل منهما الآخر

【制造】zhìzào ① 用人工使原材料成为可供使用的物品 صنعه: 中国~的飞机 طيارة صنع الصين / طائرة صينية الصنع 这设备是我们自己~的。 هذه التجهيزات نحن صنعناها. / ... من صنعنا. ② 人为地造成某种气氛或局面等（含贬义） خلقه / أوجده / أبدعه / أحدثه: ~纠纷 خلق الاضطراب والبلبلة / إحداث نزاع / خلق مشكلة ~紧张局势 أحدث توترا في الوضع ~分裂 إيجاد الانقسامات / إحداثها ~谣言 خلق الإشاعات (أو الأكاذيب) ~假象 خلق مظاهر خادعة ~重重障碍 خلق العراقيل / خلق المتاعب / وضع العصي في العجلات ~烟幕 نشر ستاراً من الدخان ~内乱 إحداث فتنة داخلية / خلق البلبلة والفوضى الداخلية ~舆论 (١) خلق رأي عام (٢) محاولة قولبة الرأي العام ◇ ~商 صانع / منتج ~业 الصناعة الإنتاجية

【制止】zhìzhǐ منعه / أوقفه / وقفه / كبحه / لجمه: ~流沙 كبح جماح الرمال المتحركة ~通货膨胀 وقف التضخم المالي / كبحه ~派别活动 وقف النشاطات التكتلية 我做了一个手势，~他再说下去。 أومأت اليه بأن يتوقف عن الكلام.

【制作】zhìzuò صنعه / عمله: ~家具 صنع الأثاث 精心~的银器 فضيات فنية دقيقة / ... دقيقة الصنع

栉 zhì 〈书〉 ①梳子 مشط ج أمشاط ②梳（头发） مشطه

【栉比】zhìbǐ 〈书〉 كأسنان المشط

【栉风沐雨】zhìfēng-mùyǔ يمتشط بالريح ويغتسل بالمطر / أخا سفر جواب أرض

峙 zhì 〈书〉 انتصب واقفا: 对~ انتصب كل منهما في وجه الآخر ~立 وقف شامخا

桎 zhì 〈书〉 أصفاد / أغلال / قيود

【桎梏】zhìgù 〈书〉 أصفاد/ أغلال / قيود: 打碎精神~ تحطيم القيود الفكرية / ... الروحية

轾 zhì 见 "轩轾" xuān-zhì

致 zhì ① 给与；向对方表示（礼节、情意等） أرسله / بعثه / بعث به: ~电 أرسل برقية ~贺 أرسل التهاني / قدم تهانيه / أبرق (أو كتب) مهنئا 向革命烈士~哀 حيا الشهداء الثوريين / عبر عن إجلاله للشهداء الثوريين ② 集中（力量、注意力）于某个方面 بذل كل جهده / كرس جهوده: 专心~志 انكب على ... / نذر نفسه من أجل ... / انهمك في ... ③ 招致 (١) سببه / أوجده

(٢) سبّب له / جلب له: 招致失败 سبّب خسارة (أو هزيمة) / جلبها 学以致用 التعلّم من أجل التطبيق ④ 情趣 طريقة مثيرة / أسلوب طريف: 别~ نسيج وحده / فريد من نوعه / أصيل مبدع ⑤ 精密؛ 精细 دقيق / بارع: 工作细~ دقيق في عمله 精~ رائع / ممتاز / متقن

【致癌物质】 zhì'ái wùzhì 〈医〉 المسرطن / محدث السرطان

【致病菌】 zhìbìngjūn 〈医〉 بكتيريا مسببة المرض / بكتيريا ممرضة

【致辞】 zhìcí (١) ألقى خطابا (٢) تحدّث: 请来宾向大会~ (١) تكليف ضيف بالتحدث الى المؤتمر / دعوته ... (٢) ليتفضل الضيف بالتحدث الى المؤتمر 新年~ رسالة السنة الجديدة / خطبة العام الجديد 又作"致词" zhìcí

【致敬】 zhìjìng حيّاه / قدّم احترامه: 鸣礼炮二十一响~ إطلاق احدى وعشرين طلقة تحية 向劳动模范~！ سلام (أو تحية) للعمال النموذجيين! ◇ ~电 برقية تحية / برقية سلام وتحية

【致冷】 zhìlěng التبريد / التثليج ~剂 مبرد / مادة مبردة ~循环 دائرة التبريد

【致力】 zhìlì نذر نفسه / كرسها / انكبّ على ..: ~于中医学的研究 انكبّ على دراسة علم الطبّ الصيني التقليدي

【致密】 zhìmì دقيق: 观察~ رصد دقيق / مراقبة دقيقة 结构~ دقيق الصنع / دقيق التركيب ◇ 〈地〉 结构~ ملمس التربة المتضامّة

【致命】 zhìmìng مميت / قاتل / مهلك: ~的打击 ضربة قاضية (أو مميتة) ~伤 جرح قاتل ~的弱点 ضعف يهدّد بالموت / ضعف قاتل

【致使】 zhìshǐ (١) سبّب له (٢) بسبب ... / لأنّ ...: 由于地址字迹不清，~信件无法投递。 لا يمكن توصيل هذه الرسالة لأنّ العنوان لا يقرأ.

【致死】 zhìsǐ مميت / مهلك: ~原因 سبب الموت ◇ ~剂量 جرعة مميتة (أو قاتلة) / كمّيّة ... ~性毒气 غاز قاتل (أو مميت)

【致谢】 zhìxiè عبّر عن شكره / قدّم شكره: 谨此~。 لهذا نعبّر عن شكرنا / بهذه المناسبة ...

【致意】 zhìyì عبّر عن عواطفه / قدّم تحيّاته / أبدى تمنّياته: 请向边防战士们~。 نرجو أن تحمل الى حراس الحدود أحرّ تمنّياتنا. 点头（挥手）~ أومأ برأسه (أو لوّح بيده، أشار) محيّيا 向欢呼的群众挥手~ لوّح للجماهير المرحّبة الهاتفة تعبيرا عن شكره

秩 zhì 〈书〉 ① 次序 نظام / ترتيب: ~然不紊 في غاية النظام والترتيب / مرتّب منظّم ② 〈书〉 十年 عقد من الزمن / عشر سنوات: 七~寿辰 عيد الميلاد السبعون

【秩序】 zhìxù نظام / ترتيب: 工作~ ترتيب العمل / تسلسل العمل 维持社会~ المحافظة على النظام العام 紧张而有~的工作 عمل كثيف ولكنه منظّم / عمل مجهد ... 遵守会场~ مراعاة نظام الاجتماع

挚 zhì 〈书〉 صادق / مخلص. 诚~ صادق / مخلص 真~的友谊 صداقة حقيقية / صداقة صادقة / صداقة خالصة

【挚友】 zhìyǒu صديق حميم / صديق صدوق

贽 zhì 〈书〉 عربون تقدير / هديّة

掷 zhì رماه / طرحه / نبذه: 投~ رماه / نبذه / قذفه (أو به) 弃~ طرحه جانبا / نبذه / طوّح به 孤注一~ قامر بكل ما يملك

zhī 见另

【枪标掷】 zhì biāoqiāng 〈体〉 رمى الرمح

【兵弹掷】 zhìdànbīng 〈军〉 القذّاف

【筒弹掷】 zhìdàntǒng قذّافة الرمّانات / قاذفة الرمّانات

【还掷】 zhìhuán 〈书〉 يُرجَى الإعادة: 阅审请前 。荷为～日早请，件之 يرجى إعادة المخطوطة المقدّمة اليكم بأسرع وقت ممكن.

【球外界掷】 zhì jièwàiqiú 〈球足〉 رمية تماسّ

【饼铁掷】 zhì tiěbǐng 〈体〉 رمى الصحن / رمى القرص

窒 zhì 〈书〉 (١) سدّ طريقه / عرقله (٢) مسدود / متقفل: 塞～ سدّ طريقه

【碍窒】 zhì'ài 〈书〉 وقفت فى وجهه العراقيل (أو الصعوبات)

【闷窒】 zhìmèn خانق / ثقيل

【息窒】 zhìxī (١) اختنق (٢) خنقه: 使乎几烟浓 。～他 الدخان الكثيف كاد يخنقه . ◇ 弹～ قذيفة خانقة 气毒性～ غاز خانق / غاز سامّ

鸷 zhì 〈书〉 جارح / شرس / عنيف / مفترس: 鸟～ طير جارح ج طيور جارحة / الجوارح / سباع الطير

痔 zhì البواسير

【疮痔】 zhìchuāng البواسير

【漏痔】 zhìlòu 〈医〉 ناسور شرجى

滞 zhì (١) راكد / مستنقع (٢) كاسد

【碍滞】 zhì'ài سدّه / منعه / عرقل تقدّمه

【洪滞】 zhìhóng 〈水〉 احتجاز الفيضان / إعاقته ◇ 区～ منطقة احتجاز الفيضان / حوض الفيضان

【留滞】 zhìliú عاقه / عوّقه

【金纳滞】 zhìnàjīn غرامة التأخّر عن الدفع / غرامة التأخير

【销滞】 zhìxiāo كاسد ◇ 货～ بضائع كاسدة / □ عضلة

痣 zhì شامة: 色～ شامة ملوّنة 胎～ وحمة

蛭 zhì علقة / عَلَق (جنس)

智 zhì حكمة / ذكاء / دهاء: 谋多～足 ذكى حكيم / واسع الحيلة / داهية 尽才穷～ نفد كلّ ما فى جعبته 斗～ معركة دهاء

【齿智】 zhìchǐ 〈理生〉 ضرس العقل

【星多智】 zhìduōxīng داهية

【慧智】 zhìhuì ذكاء / دهاء / حكمة: 群取吸 众的～ الإفادة من حكمة الجماهير / استقاء الحكمة من الجماهير 民人的～劳勤 الشعب الذكىّ المجدّ 高的 民 人 动劳了示显筑建代古的丽壮些这 。～度 هذه الأبنية القديمة الفخمة دليل على عبقريّة الشعب الكادح.

【力智】 zhìlì الذكاء / القدرة على الفهم / سرعة الخاطر ◇ 验测～ اختبار الذكاء

【利智】 Zhìlì الشيلى ◇ 人～ شيلىّ

【略智】 zhìlüè الحكمة والدهاء

【谋智】 zhìmóu الدهاء: ～靠也敢勇靠 الاعتماد على الشجاعة والدهاء معا / الجمع بينهما / الجمع بين الشجاعة والرأى 。高～多人 الأمر الشورى خير. / رأى الجماعة أصوب. / رأيان خير من رأى.

【囊智】 zhìnáng جعبة ذكاء ◇ 团～ مجموعة مستشارين / مجموعة أدمغة

【取智】 zhìqǔ الاستيلاء بالحيلة (أو بالخدعة، بالدهاء) / ... بخطّة بارعة : 强可不，～可只 。攻 الوسيلة الوحيدة للاستيلاء على ذلك الموقع هى اللجوء الى خطّة بارعة لا الهجوم بالقوّة.

【术智】 zhìshù دهاء / حيلة

【全双勇智】 zhì-yǒng shuāng quán يجمع بين الدهاء والشجاعة ص ذكى شجاع / داهية شجاع

【智育】 zhìyù التثقيف/ الثقافة: 使学生在德育、体育几方面都得到发展～ اتاحة الفرص للطلاب لأن ينموا أخلاقيا وثقافيا وجسديا

【智者千虑,必有一失】 zhìzhě qiān lǜ, bì yǒu yī shī لكلّ جواد كبوة ولكل عالم هفوة / العصمة لله وحده

彘 zhì 〈书〉 خنزير

锧 zhì 〈书〉 ① 砧板 وَضَم / خشبة الهرم / مهرمة / خشبة الجزّار ② 铡刀座 المِقْصَلَة: 斧～ الفأس والنطع / سيف الجلاد والوضم

置 zhì ① 搁；放 وضعه: 安～ أوجد له مكانا / ساعده على إيجاد مكان / 搁～ وضعه جانبا / وضعه على الرفّ / □ ② 设立；布置 ركنه / أنشأه / أوجده / وضعه: 设～新课程 وضع مقرّرات دراسيّة جديدة / وضع موادّ دراسيّة جديدة / 装～配电盘 وضع لوحة مفاتيح / تركيبها / ～酒款待 أقام له مأدبة تكريم (أو ترحيب) ③ 购置 اشتراه: ～一身衣服 اشترى بذلة / 添～一些家具 اشترى بعض الأثاث

【置办】 zhìbàn اشتراه / حصل عليه: ～家具 اشترى أثاثا / ～图书仪器 اشترى كتبا وأجهزة

【置备】 zhìbèi أعدّه / جهّزه

【置辩】 zhìbiàn 〈书〉 (多用于否定) برّر نفسه / دافع عن نفسه: 不屑～ لا يستحقّ الجدل والتبرير / 不容～ لا يقبل الجدل / لاجدل فيه

【置换】 zhìhuàn 〈化〉 الإحلال

【置若罔闻】 zhì ruò wǎng wén أعاره أذنا صمّاء / وضع أصابعه في أذنيه: 我多次劝告，他都～。 حذّرته مرارا ولكنه صمّ أذنيه.

【置身】 zhìshēn (١) ظلّ / بقي (٢) ألقى نفسه في ...: ～事外 ظلّ بعيدا عن المشكلة / ～于群众之中 ظلّ في وسط الجماهير / ظلّ لاصقا بهم

【置信】 zhìxìn (多用于否定) صدّقه: 难以～ يصعب تصديقه / لا يمكن تصديقه / لا يصدّق

【置疑】 zhìyí (多用于否定) شكّ / ريبة: 不容～ لا يقبل الشكّ / لا ريب فيه

【置之不理】 zhì zhī bù lǐ تجاهله / / / أغضى عنه / لم يعره أيّ اهتمام: 对于这种挑衅，我们不能～。 لا يمكن تجاهل هذه الاستفزازات.

【置之度外】 zhì zhī dù wài لا يحسب له حسابا / غير عابىء / لا يلتفت الى ...: 他为了抢救落水儿童，把个人安危～。 هبّ لإنقاذ الولد الغريق غير عابئ بسلامته الشخصيّة.

【置之脑后】 zhì zhī nǎo hòu رماه خلف ظهره / طرده من ذهنه / أبعده عنه / تناساه / سلاه

【置之死地而后快】 zhì zhī sǐdì érhòu kuài لا يشفي غليله الاّ إهلاك ذلك الشخص. / لا يحسّ بالراحة الاّ اذا قضى عليه.

雉 zhì التَدرُج / الديك البرّيّ / الديك الجبليّ

【雉堞】 zhìdié شَرَفة / شَرَفات

【雉鸠】 zhìjiū تُرغَلّة

稚 zhì صبيّ أو صبيّة / ولد: 幼～ صِبيانيّ / □ ولاّدي

【稚虫】 zhìchóng 〈动〉 حُورِيّة / حَوْراء / عَذْراء

【稚气】 zhìqì الطفوليّة

【稚子】 zhìzi طفل

觯 zhì تشي: آنية قديمة للشراب

踬 zhì 〈书〉 ① 被东西绊倒 عثر به / تعثّر به / تعثّر: 颠～ عثر به / تعثّر به ② 比喻事情不顺利；失败 أصيب بنكسة / تعثّر: 屡试屡～ تعثّر في كلّ خطوة / أصيب بالفشل بعد الفشل / باءت كلّ محاولاته بالفشل

zhōng

中 zhōng ① 跟四周的距离相等；中心 وسط / مركز: 居~ في الوسط 冀~ خوبى الوسطى ② (Zhōng) 指中国 الصين: 洋为~用 جعل الأشياء الأجنبية تخدم الصين ③ 范围内；内部 في ... / في وسط: 记在心~ حفظه في ذهنه 跳入水~ قفز الى الماء ④ 位置在两端之间的 وسط / منتصف: 月~ في منتصف الشهر ~年 (١) متوسّط السنّ / شخص نَصَف (٢) منتصف العمر / الكهولة ⑤ 等级在两端之间的 وسط: ~号 قياس وسط ⑥ 不偏不倚 وسط / متوسّط: 适~ معتدل ⑦ 中人 وسيط ج وُسطاء: 作~ عمل وسيطا / توسّط بينهم ⑧ 进行；过程 ... / مازال ... قيد ... / ما برح: 在修建~ قيد البناء 发展~国家 بلد نامٍ ج البلدان النامية 历史在斗争~发展，世界在动荡~前进。 التاريخ يتطور عبر الصراع والعالم يتقدم عبر الاضطرابات. ⑨ 适于；合于 مناسب / ملائم / موافق: 不~用 لا يصلح لشيء / لا ينفع لشيء ⑩ 〈方〉 成；行；好 حسن / طيّب / اتّفقنا / كويّس: ~不~? هذا كويّس؟! 这方法~! هذه الطريقة معقولة.

另见 zhòng

【中班】 zhōngbān ① 三班轮流工作的中间一班 الدوريّة الوسطى / النوبة الوسطى: 上~ عمل في النوبة الوسطى ② 幼儿园里由五周岁至六周岁的儿童所编成的班级 صفّ الحضانة المتوسّط / صفّ الروضة المتوسّط

【中板】 zhōngbǎn 〈冶〉 لوح متوسّط

【中饱】 zhōngbǎo اختلاس المال

【中保】 zhōng-bǎo الوسيط والكفيل

【中波】 zhōngbō 〈无〉 الموجة المتوسّطة

【中不溜儿】 zhōngbùliūr 〈口〉 متوسّط الجودة / معتدل / وسط

【中部】 zhōngbù القطاع الأوسط / الجزء الأوسط: 根据地~ القطاع الأوسط في المنطقة القاعديّة 在高原~ في الجزء الأوسط من الهضبة

【中餐】 zhōngcān (١) الطعام الصيني (٢) طبق صيني

【中草药】 zhōngcǎoyào عقاقير صينيّة

【中策】 zhōngcè طريقة وسطى / أسلوب الوسط

【中层】 zhōngcéng متوسّط المستوى / وسط ◇ ~干部 كادر وسط

【中产阶级】 zhōngchǎnjiējí الطبقة البرجوازيّة الوسطى (أو المتوسّطة)

【中常】 zhōngcháng معتدل / وسط: ~年景 حصاد وسط 这孩子学习成绩~。 هذا الولد نتائجه المدرسيّة وسط (أو متوسّطة). / درجته وسط.

【中程】 zhōngchéng متوسّط المدى ◇ ~导弹 صاروخ متوسط المدى ~轰炸机 قاذفة متوسّطة المدى

【中垂线】 zhōngchuíxiàn 〈数〉 مُنصِّف عموديّ / متعامد

【中辍】 zhōngchuò توقّف في منتصف الطريق / تخلّى عنه ...

【中词】 zhōngcí 〈逻〉 الحدّ الأوسط

【中稻】 zhōngdào رزّ الموسم الأوسط / رزّ العروة الوسطى

【中等】 zhōngděng ① 不高不矮的(指身材)；不大不小的(指范围) معتدل / متوسّط / وسط: ~个儿 متوسّط القامة ~城市 مدينة متوسّطة الحجم ② 等级介于上等、下等之间或高等、初等之间的 ثانويّ: ~教育 التعليم الثانويّ ~

校学科专 ثانوية مهنية / متوسطة مهنية

【点中】 zhōngdiǎn 〈数〉 النقطة المتوسطة

【东中】 Zhōngdōng الشرق الأوسط

【断中】 zhōngduàn قطعه / علّقه / أوقفه / وقفه: 判谈~ وقف المفاوضات (أو المحادثات) 国两 年多好了~系关。 توقفت العلاقات بين البلدين عدة سنوات. / ظلت العلاقات مقطوعة بين ... 交 时小几了~通。 توقف السير بضع ساعات. / ظل السير معطلا ...

【队中】 zhōngduì ① 〈军〉 级一的连于当相 织组 سرية / سرب: ~机斗战 سرب مقاتلات ② 辖管 队大属，成组队小干若由制编伍队 مفرزة: ~通交 مفرزة من شرطة المرور

【耳中】 zhōng'ěr 〈理生〉 الأذن الوسطى ◇ ~炎 التهاب الأذن الوسطى

【饭中】 zhōngfàn الغداء / غداء الظهر

【锋中】 zhōngfēng قلب الهجوم

【伏中】 zhōngfú ① 天十个二第的天伏三 قلب الصيف / عزّ الصيف ② 天一第 的 天十伏中 غرة قلب الصيف / مطلعه

【服中】 zhōngfú 见 "装中"

【耕中】 zhōnggēng 〈农〉 عزق ◇ 机~ المعزق الآلي 物作~ محصول ثنائي العزق

【共中】 Zhōng Gòng 〈简〉 (党产共国中) الحزب الشيوعي الصيني

【央中共中】 Zhōng Gòng Zhōngyāng 〈简〉 (会员委央中党产共国中) اللجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني ◇ 会员委事军~ اللجنة العسكرية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني ~ 会全 الدورة الكاملة للجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني ~局治政 المكتب السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي الصيني

【古中】 zhōnggǔ ① 代古的晚较 العصور القديمة الوسطى ② 纪世中 العصور الوسطى / العصر الوسيط ◇ 史~ تاريخ العصور الوسطى

【国中】 Zhōngguó الصين ◇ 话~ اللغة الصينية 画~ الرسم الصيني التقليدي 人~ صيني م صينية 字~ المقاطع الصينية

【军红农工国中】 Zhōngguó Gōng-Nóng Hóngjūn الجيش الأحمر الصيني من العمال و الفلاحين

【府政主民农工国中】 ZhōngguóGōng-Nóng Mínzhǔ Zhèngfǔ الحكومة الديمقراطية الصينية للعمال و الفلاحين

【党产共国中】 Zhōngguó Gòngchǎndǎng الحزب الشيوعي الصيني

【团年青义主产共国中】 ZhōngguóGòngchǎn-zhǔyì Qīngniántuán عصبة الشبيبة الشيوعية الصينية

【院学科国中】 Zhōngguó Kēxuéyuàn أكاديمية العلوم الصينية

【军放解民人国中】 Zhōngguó Rénmín Jiě-fàngjūn جيش التحرير الشعبي الصيني

【议会商协治政民人国中】 Zhōngguó Rén-mín Zhèngzhì Xiéshāng Huìyì (١) المؤتمر السياسي الاستشاري للشعب الصيني (٢) المجلس السياسي الاستشاري للشعب الصيني

【军愿志民人国中】 Zhōngguó Rénmín Zhì-yuànjūn جيش المتطوعين من الشعب الصيني

【院学科会社国中】 Zhōngguó Shèhuì Kē-xuéyuàn أكاديمية العلوم الاجتماعية الصينية

【人猿国中】 Zhōngguó yuánrén 见 "人京北" Běijīngrén

【皮果中】 zhōngguǒpí 〈植〉 لب الثمرة / اللب / اللباب

【和中】 zhōnghé 〈化〉 (١) التحييد / التعادل (٢) المعادلة / إبطال المفعول (أو الفعل) ◇ 剂~

معادل / محايد

【中华】 Zhōnghuá الصين

【中华民族】 Zhōnghuá Mínzú الأمّة الصينيّة

【中华人民共和国】 Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó جمهوريّة الصين الشعبيّة ◇ ~国务院 مجلس الدولة لجمهوريّة الصين الشعبيّة

【中级】 zhōngjí وسط / درجة متوسّطة ◇ ~人民法院 محكمة الشعب الوسطى

【中继】 zhōngjì 〈电〉 مُرَحِّل / مرحّلة ◇ ~器 معيد. ~线 خطّ رئيسىّ / ○ ترانك ~站 محطّة تَرْحيل

【中坚】 zhōngjiān (١) نواة ج نوى (٢) ركيزة / قاعدة: ~分子 عناصر ركائزيّة 干部的~力量 ركيزة الكوادر 贫农是农民协会的~。 كان الفلاّحون الفقراء ركيزة الاتحادات الفلاّحيّة. / كانوا عَصَبها. / كانوا العمود الفقارىّ لها.

【中间】 zhōngjiān ①在事物的两端之间或两个事物之间的位置；在(多数)之中: بين ...: 生活在人民群众~ عاش بين جماهير الشعب 坐在他们两人~ جلس بين الاثنين 她是我们三人~最年轻的。 نحن ثلاثة وهى الصغرى بيننا. / هى أصغرنا نحن الثلاثة. ②中心 مركز / وسط / قلب: ~突破 أحدث ثغرة فى الوسط / خرق الوسط 从我家到工厂，~要换车。 علىّ أن أبدل الباص فى منتصف الطريق بين البيت والمصنع. ◇ ~剥削 الاستغلال بالوساطة / ... بالسَمْسَرة ~道路 الطريق الوسط / المَحَجّة الوسطى ~地带 منطقة متوسّطة (أو وسيطة) ~分子 عنصر وسط (أو وسيط) ~阶层 فئة متوسّطة (أو وسطى) ~力量 القوّة الوسط ~路线 خطّ الوسط ~派 وسطىّ / عنصر وسط ~体 〈化〉 وسيط / مركّب وسيط / وسط ~线 〈机〉 خطّ وسط (أو وسيط) ~状态 حالة وسط (أو متوسّطة، عاديّة)

【中将】 zhōngjiàng 〈军〉 (英美陆军，美空军) فريق (قائد فيلق)؛ (英空军) مشير طيّار / مرشال الجوّ؛ (英美海军) لواء بحرىّ

【中焦】 zhōngjiāo 〈中医〉 جوف المعدة

【中介】 zhōngjiè وسيط / وسط

【中介子】 zhōngjièzǐ 〈物〉 ○ نيوتريتو

【中景】 zhōngjǐng 〈电影〉 لقطة رسط

【中距离】 zhōngjùlí 〈体〉 مسافة متوسّطة ◇ ~赛跑 سباق متوسّط المدى

【中看】 zhōngkàn تلذّ له العين ص شهىّ المنظر: ~不中吃 شهىّ المنظر مرّ المذاق

【中栏】 zhōnglán 〈体〉 حواجز متوسّطة

【中立】 zhōnglì الحياد: 守~ المحافظة على الحياد / التزام الحياد 保持~ التزام الحياد / ظلّ محايداً 永久~ الحياد الدائم ◇ ~地带 منطقة محايدة (أو حياديّة) ~法 قانون الحياد ~国 دولة محايدة / بلد محايد ~政策 سياسة الحياد ~主义 الحياديّة / النزعة الى الحياد

【中量级】 zhōngliàngjí 〈举重〉 الوزن المتوسّط

【中林】 zhōnglín 〈林〉 حرج متوسّط / غابة متوسّطة

【中流】 zhōngliú قلب التيّار

【中流砥柱】 zhōngliú dǐzhù صخرة راسخة فى قلب التيّار / ركيزة حجرية فى قلب تيار متدفق: 共产党领导的武装和民众是抗日战争的~。 القوّات المسلّحة والأهالى بقيادة الحزب الشيوعىّ كانوا ركيزة حرب المقاومة ضد اليابان. / ... كانوا الصخرة الراسخة فى حرب المقاومة ضدّ اليابان.

【中落】 zhōngluò أَفَلَ نجمه / ذلّ بعد عز

【中美洲】 Zhōng Měizhōu أمريكا الوسطى

【中脑】 zhōngnǎo 〈生理〉 الدماغ الأوسط

【中年】 zhōngnián وسط العمر ◇ ~人 شخص

متوسّط العمر (أو السنّ)

فلاح متوسّط zhōngnóng 【农中】

رواية متوسّطة الحجم zhōngpiān xiǎoshuō 【说小篇中】

تردد أوسط / ذبذبة وسطى 〈无〉 zhōngpín 【频中】

مناخ وسط zhōngqìhòu 【候气中】

عيد منتصف الخريف / عيد البدر Zhōngqiūjié 【节秋中】

(١ وسط / وسيط (٢ سمسار ج سماسرة zhōngrén 【人中】

جزر تشونغشا Zhōngshā Qúndǎo 【岛群沙中】

ذئب تشونغشان zhōngshānláng 【狼山中】

着穿: بذلة صينية zhōngshānzhuāng 【装山中】
一身灰色～ ارتدى بذلة صينيّة رمادية

الدهر الوسيط/ زمن الحياة الوسطى 〈地〉 Zhōngshēngdài 【代生中】

العصر zhōng－shíqì shídài 【代时器石中】
الحجريّ الوسيط (أو الأوسط)

(军空英、军陆美英) 〈军〉 zhōngshì 【士中】
رقيب؛ (军海美) ضابط صف (بحري) ثان؛
(军空美) ؛ أوّل (بحريّ) ضابط صفّ (军海英)
رقيب أول

العصور الوسطى zhōngshìjì 【纪世中】

زيّ صينيّ 装服～: طراز صينيّ zhōngshì 【式中】

ملح متعادل / ملح 〈化〉 zhōngshìyán 【盐式中】
عدل 称又 "盐性中" zhōngxìngyán

المركز القيادي ～导领: المركز zhōngshū 【枢中】
电讯～ مركز الاتصالات البعيدة المدى 神经～ مركز
عصبي ◇ ～神经系统〈生理〉 جهاز العصب المركزي

فولاذ متوسّط 〈冶〉 zhōngtàngāng 【钢碳中】
الكربون

尺的中正厅客在挂悬 ① zhōngtáng 【堂中】
寸较大的字画 المعلّقة الوسطى / اللوحة الوسطى

② 明清两代内阁大学士的别称 دولة رئيس
الوزراء

الكمان الأوسط zhōngtíqín 【琴提中】

التكبّد 〈天〉 zhōngtiān 【天中】

يلذّ سماعه / تطرب له الأذن / شهيّ مطرب zhōngtīng 【听中】

منتصف الطريق / نصف الطريق zhōngtú 【途中】
～停留 توقّف في منتصف الطريق ～下汽车
نزل من السيارة في منتصف الطريق / ترجّل منها ...
这趟公共汽车～不停。 هذا الباص طوّالي
他 原是学建筑的，～改行搞地质了。 في البدء
كان يدرس الهندسة المعمارية ثم انتقل منها الى
الجيولوجيا. 开会不要～退场。 لا تغادر قبل نهاية
الاجتماع / لا تترك الاجتماع قبل اختتامه

驰: الصين والبلدان الأجنبية zhōng－wài 【外中】
名～ مشهور في الصين وخارج الصين 古今～
في كل زمان ومكان / في القديم والحديث في
الصين وخارج الصين

نيوترينو ○ 〈物〉 zhōngwēizǐ 【子微中】

قلب دفاع 〈球足〉 zhōngwèi 【卫中】

عدد متوسّط 〈计统〉 zhōngwèishù 【数位中】

(军空、陆美) 〈军〉 zhōngwèi 【尉中】
陆英)؛ (بحرية) ملازم ثان (军海美) ؛ ملازم أوّل
军) ملازم أوّل؛ (军海英) ملازم؛ (军空英) ضابط
طيران

～: اللغة الصينيّة / الصينيّة Zhōngwén 【文中】
书刊 كتب و مجلّات باللغة الصينيّة

الظهيرة / الظهر / ظهراً / منتصف النهار / الهاجرة zhōngwǔ 【午中】

～医结合: صينيّ و غربيّ zhōng－xī 【西中】
الجمع بين الطبّين الصينيّ والغربي

خط 〈球排〉〈球篮〉 ① zhōngxiàn 【线中】

المركز ② 〈足球〉 خطّ الوسط ③ 〈数〉 الخطّ المركزيّ

【中校】 zhōngxiào (英美陆军，美空军) مقدّم / (英美海军) مقدّم (بحريّة) (英空军) قائد الجناح / قائد الأسطول

【中心】 zhōngxīn قلب / مركز / صميم / وسط / لبّ: 在广场~ في قلب الساحة / في وسطها 抓住问题的~ الإمساك بلبّ الموضوع 商业（贸易）~ مركز تجاريّ 陆路交通的~ عقدة مواصلات برّيّة / مركز مواصلات برّيّة ◇ ~城市 مدينة هامّة / ... رئيسيّة ~工作 المهمّة المركزيّة (أو الأساسيّة) ~规〈机〉 محدّد قياسيّ المركز ~环节 الحلقة الرئيسيّة / الحلقة الوسطى / واسطة العقد ~思想 لبّ الموضوع / بيت القصيد / الفكرة الأساسيّة ~问题 المشكلة الأساسيّة / صميم المشكلة ~线 خطّ المركز (أو الوسط)

【中兴】 zhōngxīng نهضة / بعث / انبعاث

【中星仪】 zhōngxīngyí 〈天〉 مقياس دائرة خطّ الزوال

【中型】 zhōngxíng حجم متوسّط / متوسّط الحجم: ~词典 قاموس متوسّط الحجم / قاموس وسيط

【中性】 zhōngxìng ① 〈化〉 既不呈酸性又不呈碱性 (١) لا حامضيّ ولا قاعديّ (٢) متعادل / حياديّ: ~反应 تفاعل متعادل ~树脂 صمغ متعادل / راتينج متعادل ~土〈农〉 تربة متعادلة (أو عدلة) ② 〈语〉 某些语言里名词（以及代词、形容词）分阴性、阳性、中性 (١) حياديّ (٢) خنثى: ~名词 اسم حياديّ / اسم لا مذكّر ولا مؤنّث / اسم يجوز فيه التذكير والتأنيث

【中学】 zhōngxué ① 实施中等教育的学校 مدرسة متوسطة (أو ثانويّة): 初级~ مدرسة إعدادية (أو متوسّطة) 高级~ مدرسة ثانويّة ② 清末称我国传统的学术 العلوم الصينيّة التقليديّة ◇ ~生 تلميذ إعداديّ أو ثانويّ

【中旬】 zhōngxún الثلث الثاني من الشهر: 四月~ الثلث الثاني من ابريل

【中央】 zhōngyāng ① 中心地方 وسط / صميم / مركز / قلب: 湖的~有一座亭子。 في وسط البحيرة مقصورة. ② 特指国家政权或政治团体的最高领导机构 السلطة (أو السلطات) المركزيّة 党~ لجنة الحزب المركزية 发挥~和地方两个积极性 إذكاء كلّ من المبادرتين المركزيّة والمحلّيّة / تشجيع كلتا المبادرتين المركزيّة والمحلّيّة معا ~和地方企业并举 النموّ المتزامن للمشاريع الوطنيّة والمحلّيّة ◇ ~各部门 الأقسام التابعة مباشرة للجنة الحزب المركزيّة ولمجلس الدولة / المديريّات المرتبطة مباشرة بهما ~工作会议 مؤتمر العمل المركزيّ ~机构 أجهزة (أو مؤسّسات) مركزيّة ~领导同志 رفاق قياديّون في السلطات المركزيّة ~全会 دورة كاملة للجنة المركزيّة ~银行 البنك المركزيّ / المصرف المركزيّ ~直属机关 الأقسام التابعة مباشرة للجنة الحزب المركزيّة / المديريّات ...

【中央集权】 zhōngyāng jíquán المركزة / التمركز: ~的国家 سلطة ممركزة / دولة مركزيّة ~的封建君主制 نظام ملكيّ إقطاعيّ السلطة مركزيّ / ملكيّة إقطاعيّة مركزيّة

【中央情报局】 Zhōngyāng Qíngbàojú وكالة المخابرات المركزيّة

【中央条约组织】 Zhōngyāng Tiáoyuē Zǔzhī منظّمة المعاهدة المركزيّة / الحلف المركزيّ / السنتو

【中药】zhōngyào أدوية صينية تقليدية ◇ ~铺 مخزن الأدوية الصينيّة التقليديّة / صيدلية صينية تقليديّة ~学 الصيدلة الصينيّة التقليديّة

【中叶】zhōngyè أواسط: 十九世纪~ أواسط القرن التاسع عشر

【中医】zhōngyī ①中国固有的医学 علم الطبّ الصينىّ التقليدىّ ②中医师 طبيب تقليدىّ ◇ ~学 علوم الطبّ الصينىّ التقليدىّ ~学院 معهد الطبّ الصينىّ التقليدىّ ~研究院 أكاديمية الطبّ الصينىّ التقليدىّ

【中音号】zhōngyīnhào 〈乐〉 الصُّور

【中庸】zhōngyōng ①指待人接物采取不偏不倚，调和折中的态度 الوسط · ~之道 مبدأ الوسط / المحجّة الوسطى ②指儒家经典"中庸"一书 المحجة الوسطى 参见"四书" sìshū

【中用】zhōngyòng（多用于否定）يمكن استعماله (أو الإفادة منه): 不~ لا نفع فيه / لا جدوى منه / لا ينفع فى شىء

【中游】zhōngyóu ①河流的中间一段 المجرى الأوسط ②比喻在前进中不领先也不落后 حالة الوسط / الوضع الوسط · 甘居~ الرضى (أو الرضا) بالوضع الوسط

【中雨】zhōngyǔ 〈气〉 مطر وسط / مطر معتدل

【中原】zhōngyuán السهول الوسطى

【中云】zhōngyún 〈气〉 سحب معتدلة (أو خفيفة)

【中支】zhōngzhī 〈纺〉 نمرة الخيط المتوسّط ◇ ~纱 الخيط المتوسّط

【中止】zhōngzhǐ (١) توقّف / انقطع (٢) أوقفه / قطعه / علّقه: 谈判~ توقّف المفاوضات

【中指】zhōngzhǐ الوُسطى

【中注管】zhōngzhùguǎn 〈冶〉 بوابة الصبّ

【中专】zhōngzhuān 〈简〉（中等专科学校）مدرسة ثانويّة مهنيّة

【中转】zhōngzhuǎn 〈交〉 تغيير القطار ◇ ~站 محطّة تبديل

【中装】zhōngzhuāng زى صينىّ تقليدىّ

【中子】zhōngzǐ 〈物〉 نيوترون ○ نيوترون: 快~ نيوترون سريع 热~ نيوترون حرارىّ 瞬发~ نيوترون فورىّ ◇ ~弹 قنبلة نيوترون ~物理学 علم النيوترونات / النيوترونيكس ○ ~源 مصدر نيوترونىّ

忠 zhōng أمين / مخلص / وفىّ

【忠臣】zhōngchén وزير مخلص لملكه

【忠诚】zhōngchéng مخلص / أمين: 对革命无限~ مخلص كلّ الإخلاص للثورة / متفان فى خدمة الثورة ~党的教育事业 الإخلاص لقضيّة الحزب التربوية 我们对人民必须~老实。علينا أن نكون مخلصين أوفياء للشعب.

【忠告】zhōnggào ① 诚恳地劝告 أخلص له النصح / أسدى إليه النصح السديد / محضه النصح ② 忠告的话 نصح مخلص / نصيحة صادقة

【忠厚】zhōnghòu كبير النفس / شهم / مخلص متسامح

【忠实】zhōngshí صادق / مخلص / أمين: ~于无产阶级国际主义 مخلص للأمميّة البروليتاريّة ~于原文 مطابق للأصل ~的信徒 مؤمن مخلص ~的走狗 كلب أمين

【忠顺】zhōngshùn مطيع أمين / وفىّ أمين ~的奴仆 عبد مطيع / خادم مطيع

【忠心】zhōngxīn الإخلاص / الأمانة / الولاء الصادق: 赤胆~ ولاء صادق / إخلاص صميمىّ

【忠心耿耿】zhōngxīn gěnggěng وفىّ أمين / مخلص أمين / شديد الوفاء: ~为革命 الإخلاص والتفانى فى سبيل الثورة

【忠言】zhōngyán نصيحة نصوحة / نصيحة

صادقة

【忠言逆耳】 zhōngyán nì ěr النصيحة الصادقة قد تجرح / النصيحة الصادقة ثقيلة الوقع / النصيحة فضيحة ~利于行。 النصيحة الصادقة قد تجرح ولكنّها حسنة العاقبة. / النصيحة الصادقة دواء مرّ.

【忠于】 zhōngyú صادق / أمين / مخلص: ~祖国，~人民 مخلص للوطن والشعب ~职守 صادق في عمله / مخلص لواجباته

【忠贞】 zhōngzhēn صادق مخلص: ~不渝 (١) صادق الولاء / وفيّ أمين (٢) إخلاص لا يتزعزع ~不屈 مخلص وفيّ / مخلص لا يتزعزع

终 zhōng ① 最后；末了 نهاية / ختام: 年~ نهاية العام 自始至~ من البدء حتى النهاية / من الألف الى الياء 善始善~ بداية جيّدة وختام جيّد ② 指人死 النهاية / الموت: 临~ (١) على فراش الموت (٢) أشرف على الموت / يحتضر / في النزع الأخير ③ 终归；到底 أخيراً / ومن ثمّ / والخلاصة : ~非良策 خلاصة القول أنّ هذا المخطط لا ينفع 共产主义~将实现。 لا بدّ من تحقيق الشيوعيّة عاجلا أو آجلا. ④ 自始至终的整段时间 كلّ / جميع : ~岁 طول السنة / كلّ السنة / خلال السنة ~日 طول اليوم / كلّ اليوم

【终场】 zhōngchǎng ① 〈戏〉演完 ختام عرض/ خاتمته ② 〈旧〉指分几场考试时考完最后的一场 الفحص الأخير

【终点】 zhōngdiǎn ① 一段路程结束的地方 نهاية المطاف / القصد / الوجهة / الغاية: 旅行的~ غاية الرحلة / وجهتها ② 〈体〉专指径赛中终止的地方 النهاية / الغاية / غاية السباق ◇ ~线 〈体〉 خطّ النهاية / شريط النهاية ~站 المحطّة الأخيرة / نهاية الخط

【终端】 zhōngduān 〈电〉 طَرَف / نهاية / طرف توصيل ◇ ~电缆 الكوابل الطرفيّة / الكبل الطرفيّ ~局 〈邮〉 محطّة طرفيّة / المحطّة القصوى

【终伏】 zhōngfú 见 "末伏" mòfú

【终古】 zhōnggǔ 〈书〉 الى الأبد

【终归】 zhōngguī أخيراً / في آخر المطاف / على كلّ حال: 耍两面派~不会有好下场。 نهاية من يلعب على الحبلين لن تكون حميدة. 他~还是个新手。 هو ما زال جديداً في العمل على كلّ حال. 孩子~是孩子。 الأطفال أطفال

【终极】 zhōngjí نهائيّ / أقصى / أخير: ~目标 الهدف النهائيّ (أو الأقصى)

【终结】 zhōngjié النهاية / المرحلة الأخيرة: 这不是斗争的~，而只是开始。 هذا بدء الصراع لا نهايته.

【终究】 zhōngjiū على كلّ حال / خلاصة القول / في نهاية التحليل / مهما يَكُن: 一个人的力量~有限。 على كل حال فإنّ قوّة الفرد محدودة. / مهما يكن فإن ... 你~会明白的。 أخيراً لا بدّ أن تفهم. / سوف تفهم ذلك عاجلا أو آجلا.

【终久】 zhōngjiǔ 见 "终究"

【终局】 zhōngjú نهاية / نتيجة: 战争的~ نهاية حرب

【终了】 zhōngliǎo نهاية (فترة): 学期~ نهاية فصل مدرسيّ

【终南捷径】 Zhōngnán jiéjìng ① 比喻求官的最近便的门路 أقصر طريق لمنصب أعلى ② 比喻达到目的的便捷途径 أقصر طريق للنجاح

【终年】 zhōngnián ① 全年；一年到头 طول السنة / على مدار السنة: ~积雪的高山 جبال معمّمة

بالثلوج على مدار السنة ② 终岁 سن الوفاة: 他终岁~七十八岁。 توفي في الثامنة والسبعين من عمره./ توفي عن ثمانية وسبعين عاما.

【终曲】zhōngqǔ 〈乐〉 الخاتمة / الفقرة الأخيرة من لحن موسيقي

【终身】zhōngshēn مدى الحياة / طول الحياة / طول العمر: ~伴侣 رفيق العمر أو رفيقة العمر ~事业 قضية العمر ~大事 حدث هامّ في تاريخ حياته (إشارة الى الزواج غالبا)

【终审】zhōngshěn 〈法〉 المحاكمة الأخيرة / الحكم الأخير / الإبرام ◇ ~法院 (١) محكمة التمييز / △ محكمة النقض والإبرام (٢) المحكمة العليا

【终生】zhōngshēng طول العمر / طول الحياة: 为共产主义奋斗~ النضال طول الحياة من أجل الشيوعية ~难忘的教训 درس لمدى العمر

【终霜】zhōngshuāng 〈气〉 الصقيع الأخير

【终天】zhōngtiān طول الحياة: ~之恨 ندم طول الحياة / ندم لمدى العمر

【终于】zhōngyú وأخيراً: 他们~赢得了独立。 وأخيراً حققوا استقلالهم. 中国登山队~胜利地登上了珠峰。 وأخيراً نجح فريق التسلق الصيني في الوصول الى قمة كومولنجما.

【终止】zhōngzhǐ ① 结束；停止 انتهى / توقف: 要求~这种不正常状态 طلب وضع حد لتلك الحالة غير الطبيعية ~日期 تاريخ الاقفال / ... الانتهاء / ... الختام ② 结束；了结；取消；废止 إنهاء / إلغاء: ~条约通知书 مذكرة إلغاء معاهدة ③ 〈乐〉 收束 نغمة ختامية / مرحلة التلاشي

盅 zhōng كوب / كوب بلا عروة: 茶~ كوب شاي 酒~ قدح

钟 zhōng ① 响器，中空，用铜或铁制成 جرس / ناقوس: 撞~ دقّ الجرس / قرع الجرس ② 计时的器具 ساعة: 电~ ساعة كهربائية ③ 指钟点，时间 الزمن / الوقت / الساعة: 六点~ الساعة السادسة 十分~ عشر دقائق ④ (情感等)集中 منحه (حبّه أو محبّته) ⑤ 盅 كوب ⑥ (Zhōng) 姓 تشونغ: اسم أسرة

【钟爱】zhōng'ài دلّله / أولع به

【钟摆】zhōngbǎi ○ بندول / نوّاس / رقّاص

【钟表】zhōngbiǎo مختلف أنواع الساعات ◇ ~店 دكّان الساعاتي ~油 زيت الساعة

【钟点】zhōngdiǎn 〈口〉 ① 指某个一定的时间 وقت / زمن: 到~儿了，我们快走吧。 حان الوقت هيّا بنا. ② 小时；钟头 ساعة

【钟鼎文】zhōngdǐngwén 见"金文" jīnwén

【钟楼】zhōnglóu ① 旧时城市中设置大钟的楼 برج الجرس / قبّة الجرس ② 安装时钟的较高的建筑物 برج الساعة

【钟琴】zhōngqín 〈乐〉 المصلصلة / المجلجلة

【钟情】zhōngqíng مغرم / عاشق / مفتون / غارق في الحبّ: 一见~ وقع في شرك الحبّ من النظرة الأولى

【钟乳石】zhōngrǔshí 〈地〉 النوازل / الهوابط / الحليمات العليا

【钟头】zhōngtóu 〈口〉 ساعة

衷 zhōng قلب / الإحساس الداخليّ: 由~之言 كلمات مصدرها أعماق القلب

【衷肠】zhōngcháng 〈书〉 كلمة منبعثة من القلب / كلمة خارجة من القلب: 畅叙~ نفث ما في صدره

【衷情】zhōngqíng 〈书〉 مشاعر عميقة / مشاعر قلبيّة: 久别重逢，互诉~。 التقيا بعد فراق طويل فبثّا ما في قلبيهما من أشواق.

【衷曲】zhōngqǔ 〈书〉 مشاعر عميقة / مشاعر

قلبيّة

【衷心】 zhōngxīn قلبيّ / صميميّ / من أعماق القلب: 表示～感激 عبّر عن شكره العميق (أو القلبيّ) ～拥护 أيّده من صميم القلب 表示～的祝贺 تقديم التهاني القلبيّة ～感谢你的帮助。 أشكر مساعدتكم من صميم قلبي.

螽 zhōng

【螽斯】 zhōngsī 〈动〉 الجُنْدُب الأمريكيّ

zhǒng

肿 zhǒng تورّم: 我的腿～了。 (١) تورّمت ساقاي. (٢) تورّمت قدماي. ～消了一点。 خفّ التورّم قليلا.

【肿骨鹿】 zhǒnggǔlù 〈古生物〉 أيّل الفك العريض

【肿瘤】 zhǒngliú 〈医〉 ورم: 良性～ ورم عاديّ 恶性～ ورم خبيث ◇ ～医院 مستشفى الأورام

【肿胀】 zhǒngzhàng ① 肌肉、皮肤或粘膜等组织由于发炎、郁血或充血而体积增大 (١) تورّم / ورم (٢) انتفاخ ② 〈中医〉 水肿腹胀 انتفاخ البطن

种 zhǒng ① 〈生〉 物种的简称 الجنس / النوع / الصنف: 本地～ أنواع مستوطنة 外地～ نوع دخيل 亚～ النُوَيْع ② 人种 جنس ج أجناس: 黄～人 الجنس الأصفر ③ 生物传代繁殖的物质 بذور / تقاوي: △ 麦～ بذور القمح 良～牛 بقر السلالة الجيّدة ④ 指胆量或骨气 شجاعة / بطولة / إقدام / جرأة: 有～的站出来! الشجاع يتقدّم! ⑤ 〈量〉 (表示种类) نوع / صنف / جنس: 各～仪器 كلّ أنواع الأجهزة 这～论调 هذا النوع من الحُجَج 四十～钢材 أربعون نوعا من قطع الفولاذ

另见 zhòng

【种畜】 zhǒngchù 〈牧〉 مواشي الأنسال / فحول الأنسال

【种肥】 zhǒngféi 〈农〉 سماد البذور

【种间杂交】 zhǒngjiān zájiāo 〈农〉 تهجين بين‌نوعيّ / تهجين متقاطع

【种类】 zhǒnglèi نوع / جنس / صنف: 不同～的刀具 قطاعات مختلفة الأنواع ～繁多 ألف صنف وصنف / أنواع متعدّدة / أصناف مختلفة

【种马】 zhǒngmǎ فحل الخيل / فرس الأنسال ◇ ～场 مزرعة فحول الخيل

【种内杂交】 zhǒngnèi zájiāo 〈农〉 تهجين ضمنوعيّ

【种牛】 zhǒngniú (١) ثور فحل (٢) بقرة أصيلة

【种姓】 zhǒngxìng طبقة اجتماعيّة وراثيّة في بلاد الهند ◇ ～制度 نظام الطبقات الوراثيّة

【种种】 zhǒngzhǒng شتّى الأنواع / شتّى الأشكال والألوان: 设置了～障碍 وضع شتّى العراقيل 由于～原因 لأسباب متعدّدة / لعدّة أسباب 用～手段 بكلّ وسيلة (أو طريقة) / بشتّى الحيل 凡此～，不一而足。 أمثال ذلك لا تعدّ ولا تحصى.

【种子】 zhǒngzǐ بذرة ج بذور / بزرة ◇ ～处理 معالجة البذور ～清选机 فرّازة البذور ～田 حقل البذور ～选手 〈体〉 لاعب نخبة (أو مختار) ج اللاعبون النخب (أو المختارون) ～植物 النباتات البزريّة

【种族】 zhǒngzú جنس ج أجناس: ～平等 المساواة بين الأجناس ～问题实质上是阶级问题。 مسألة الأجناس هي في جوهرها مسألة طبقيّة ◇ ～隔离 التفرقة العنصريّة ～灭绝 إبادة الجنس / القتل

الجماعيّ ～歧视 التمييز العنصريّ / التعصُّب العنصريّ ～主义 العنصريّة ～主义者 عنصريّ

冢 zhǒng (١) قبر / مدفن (٢) ضريح: 古～ قبر قديم

踵 zhǒng 〈书〉 ① 脚后跟 العقب / عقب القدم: 接～ سار على أثره / اقتفى أثره / سار في أعقابه ② 亲到 زاره بنفسه (أو شخصيّاً): ～门道谢 زيارة شخصيّة للتعبير عن الشكر ③ 跟随 جاء خلفه مباشرة / لحق به

【踵事增华】 zhǒng shì zēng huá 〈书〉 قضية السلف يواصلها و يطوّرها الخلف

【踵武】 zhǒngwǔ 〈书〉 اقتفى أثره / سار على خطاه / قلّده

zhòng

中 zhòng ① 正对上；恰好合上 أصابه / أصماه: 射～靶心 أصاب الهدف / أصاب صميم الهدف 击～要害 أصاب النقطة الحسّاسة / أصاب المقتل 猜～ صدق ظنّه (أو حدسه، تقديره) 你说～了。 أصبت. ② 受到；遭受 (١) أصيب بـ ... / أصابه (٢) تعرّض لـ ... / وقع في ...: 腿上～了一枪。 أصيب برصاصة في ساقه. ～计 سقط في فخّ / وقع فيه / سقط في شَرَك ～埋伏 وقع في كمين ～煤气 تسمّم بالغاز

另见 zhōng

【中的】 zhòngdì أصاب الهدف: 批驳有力，语语～。 الدحض كان شديدا وكلّ كلمة أصابت هدفها.

【中毒】 zhòngdú التسمُّم: 食物～ التسمُّم بالطعام 酒精～ التسمّم بالكحول 煤气～ التسمُّم بالغاز

【中风】 zhòngfēng السَّكْتة/ السكتة الدماغيّة

【中奖】 zhòngjiǎng حظي بالنمرة الرابحة / ربح في اليانصيب / ربح جائزة

【中肯】 zhòngkěn ① (言论) 抓住要点；正中要害 أصاب الوتر الحسّاس/ في محلّه ص صائب: ～的评语 ملاحظات في محلها 回答简短而～。 الجواب كان موجزا وصائبا. 作出～的分析 إجراء تحليل سليم ② 〈物〉 حَرِج / عصيب ◇ ～质量 كتلة حرجة

【中签】 zhòngqiān حظي بالرقم الرابح

【中伤】 zhòngshāng افترى عليه / شوّه سمعته / قدح فيه / عابه: 造谣～ نشر الشائعات المغرضة لتشويه سمعة شخص ما 恶语～ نال منه / افترى عليه / حاول أن يشوّه سمعته

【中暑】 zhòngshǔ ① 患中暑病。有的地方叫发痧 (١) تضرّر من الحرارة (٢) تضرّر من ضربة شمس ② 病，因受烈日照射或温度过高、不通风引起 ضربة حرّ / ضربة شمس

【中选】 zhòngxuǎn اختير / انتخب

【中意】 zhòngyì مناسب لذوقه (أو رغبته) / □ على كيفه: 这三个暖瓶，我一个都不～。 لا أجد بين هذه الترامس الثلاثة واحداً يناسب ذوقي. / ... واحداً يعجبني.

众 zhòng ① 许多 كثير / عديد: 寡不敌～ الكثرة غلبت الشجاعة ② 许多人 جمهور / حشد: 大～ الجماهير / الحشود 观～ المشاهدون / المتفرّجون 听～ النظّارة / الحضور / المستمعون

【众多】 zhòngduō العديد / الكثير: 我国人口～，地大物博。 بلادنا كثيرة السكّان واسعة المساحة غنيّة الموارد.

【众寡悬殊】 zhòng-guǎ xuánshū هناك تفاوت شاسع بين القوى من حيث العدد

【众口难调】 zhòng kǒu nán tiáo من الصعب أن ترضي جميع الأذواق. / إرضاء الناس غاية لا تدرك.

【众口铄金】zhòng kǒu shuò jīn (١) كثرة الأفواه تصهر الذهب (٢) اذا كثرت الأفواه التبس الحقّ بالباطل

【众口一词】zhòng kǒu yī cí بصوت واحد / بالإجماع

【众目睽睽】zhòng mù kuí kuí تسلّطت عليه أنظار الجماهير: ~之下 جهاراً نهاراً / تحت بصر الناس وسمعهم / على مسمع ومرأى من الناس

【众目昭彰】zhòng mù zhāo zhāng بصر الشعب حديد / عين الشعب حادّة البصر / لا شيء يخفى على أعين الجماهير

【众怒难犯】zhòng nù nán fàn التعرّض لسخط الجماهير خطر كبير

【众叛亲离】zhòngpàn-qīnlí تخلّى عنه أنصاره وتنكّر له أتباعه / نبذه حتّى أقرب المقربين اليه

【众擎易举】zhòng qíng yì jǔ كثرة الأيدى تسهّل العمل / يد الله مع الجماعة

【众人】zhòngrén كلّ شخص/كل انسان/كلّ واحد/كلّ الناس / جميع الناس: ~拾柴火焰高。اذا رمى كلّ واحد عوداً فى النار ازداد لهيبها والأوار.

【众生】zhòngshēng 〈佛教〉 كلّ المخلوقات الحيّة / كلّ ذى نفس حىّ

【众矢之的】zhòng shǐ zhī dì أصبح هدفا للسهام

【众说纷纭】zhòng shuō fēnyún تختلف الآراء / كلّ له رأيه فى هذا الموضوع: ~，莫衷一是。لا إجماع مع اختلاف الآراء

【众所周知】zhòng suǒ zhōu zhī كما يعلم الناس جميعا / كما يعلم الجميع / وهذا معروف بين الناس ص معلوم / معروف

【众望】zhòngwàng آمال الجماهير / تطلّعاتها / أمانيها: 不孚~ خيّب آمال الشعب / قصّر عن تحقيقها / ~所归 تمتّع بثقة الناس / نال ثقتهم / موضع ثقة الجميع

【众议院】zhòngyìyuàn مجلس النوّاب / المجلس النيابىّ / ○ البرلمان

【众志成城】zhòng zhì chéng chéng التصميم الجماعىّ سور لا يثغر / الإرادة الجماعية سور حصين

仲 zhòng ① 指一季的第二个月 الشهر الثانى من كلّ فصل: 春~ الشهر الثانى من الربيع ② 在弟兄排行里代表第二 الأخ الثانى: ~兄 الأخ الثانى الأكبر ③ 地位居中的 وسط / متوسّط ④ (Zhòng) 姓 تشونغ: اسم أسرة

【仲裁】zhòngcái (١) قضى / حكم / أفتى (٢) التحكيم: 对事端进行~ (١) كان حَكَما فى نزاع (٢) التحكيم فى نزاع ◇ 法庭~ محكمة الصلح ~人 حكم / مُحكّم ~书 قرار تحكيمىّ ~协定 اتّفاقيّة تحكيم

【仲春】zhòngchūn أواسط الربيع / عزّ الربيع/ الشهر الثانى من الربيع

【仲冬】zhòngdōng أواسط الشتاء / عزّ الشتاء / الشهر الثانى من الشتاء

【仲秋】zhòngqiū أواسط الخريف/ عزّ الخريف / الشهر الثانى من الخريف

【仲夏】zhòngxià أواسط الصيف / عزّ الصيف / الشهر الثانى من الصيف

种 zhòng (١) زرعه (٢) غرسه: 水~稻 زرع الرزّ / شتله ~庄稼 زرع الحبوب / بذرها: 六亩地~玉米 ستّة مو من الأرض مخصّصة للذرة ~一块试验田 تخصيص حقل للتجارب / حقل التجارب 过去这里的水田只~一季，现在全部~两季。أكثر هذه الحقول هنا كانت تعطى زرعة واحدة من الرزّ أمّا اليوم فانّها تعطى زرعتين (أو عروتين).

另见 zhǒng

【种地】 zhòngdì فلح الأرض و زرعها / عمل في الأرض / عمل في الزراعة

【种痘】 zhòngdòu التلقيح (ضدّ الجدري): 这孩子～了吗？ هل لقّحتم هذا الولد؟ / هل هذا الولد ملقّح؟ 又称"种牛痘" zhòngniúdòu

【种瓜得瓜，种豆得豆】 zhòng guā dé guā, zhòng dòu dé dòu ازرع بطيخا تجن بطيخا ، ازرع فولا تجن فولا / مما تزرع تحصد / ازرع قمحا تحصد قمحا / ما تضعه في القدر تخرجه بالمغرفة

【种花】 zhònghuā ① 培植花草 ربّى الزهور ② 〈方〉 种痘 التلقيح (ضدّ الجدري)

【种田】 zhòngtián فلح الأرض و زرعها/ عمل في الأرض

【种植】 zhòngzhí زرعه / غرسه / ربّاه: 油菜～面积 مساحة مخصّصة للفت (أو الشلجم) ◇ ～园 مزرعة ～园主 صاحب المزرعة / ربّ الزرعة

重 zhòng ① 重量；分量 وزن ج أوزان / ثقل ج أثقال: 举～ رفع الأثقال 毛～ الوزن الإجمالي 净～ الوزن الصافي 这条鱼有三斤～。 هذه السمكة تزن ثلاث جنات. ② 重量大；分量大 (١) ثقيل / باهظ (٢) هامّ: 工作很～ ثقل العمل يرهق كاهله. / عمله ثقيل مرهق. 税～ ضرائب باهظة 以友谊为～ اعتبار الصداقة في المقام الأوّل 分别轻～ التمييز بين التافه والمهمّ / ... بين المهمّة الخفيفة والمهمة الثقيلة 话说得太～了。 هذا كلام ثقيل. 为人民利益而死，就比泰山还～。 وقع الموت في سبيل الشعب أثقل من جبل تايشان. ③ 很多的；大量的；巨额的 (١) كثير كمّا أو عدداً (٢) ضخم مبلغا أو عدداً: ～赏 مكافأة ضخمة ～金购买 دفع ثمنا عاليا (أو سعرا عاليا)/ اشتراه بثمن غال ④ 程度深 عميق: 情意～ محبّة عميقة / عواطف عميقة 私心很～ في غاية الأنانيّة 地方口音很～ لهجة محلّية واضحة / نبرة محلّية جليّة 病～ مرضه شديد / مرضه خطير ص شديد المرض 受了～伤 أصيب إصابة بالغة / ... بجروح بالغة ⑤ 重视 الاهتمام بـ... / إعطاء أهمية لـ... : ～调查研究 الاهتمام بالتحقيقات والدراسات ～男轻女的封建思想 التفكير الإقطاعيّ في احترام الرجال واستصغار النساء ⑥ 不轻率 يعمل بروية / لا يتسرّع: 自～ الكرامة الشخصيّة / الاعتبار الشخصيّ 慎～ دقيق حذر / شديد الحيطة / كثير التروي

另见 chóng

【重办】 zhòngbàn عاقبه بقوة (أو بشدّة) / تشدّد في عقوبته

【重兵】 zhòngbīng جيش لجب / حشد هائل / قوّة ضخمة: 派驻～ تحريك قوّات ضخمة و حشدها ～把守 محروس حراسة شديدة (أو مشدّدة)

【重创】 zhòngchuāng أنزل به خسائر فادحة

【重大】 zhòngdà عظيم / جليل / ضخم / هائل / كبير: 具有～的现实意义 ذو أهمّيّة عظيمة واقعيّة ～的原则分歧 خلافات مبدئية شديدة ～成就 إنجازات ضخمة ～胜利 نصر عظيم / نصر مؤزر ～问题 مشكلة حيويّة / موضوع خطير ～损失 خسائر جسيمة (أو ضخمة، هائلة، كبيرة) / خسائر مبرّحة

【重担】 zhòngdàn مهمّة ثقيلة (أو جسيمة) / عبء ثقيل: 为革命敢挑～ الجرأة على تحمّل المهمات الجسيمة في سبيل الثورة 把～子留给自己 التطوّع لتحمّل العبء الثقيل / الإقدام على تحمّل المهمات الجسام 抢挑～ الاندفاع لتحمّل المسؤوليّات الثقيلة /

المبادرة ...

【重地】 zhòngdì موقع هامّ: 施工～，闲人免进。 موقع بناء، الدخول ممنوع.

【重点】 zhòngdiǎn لبّ الموضوع / الجوهر / صميم الموضوع / النقطة الجوهريّة: 突出～ إثارة النقاط الجوهريّة / إبرازها ～工程 المشروع الأساسيّ / ... الأهمّ / ... الرئيسيّ ～高等院校 الجامعات والمعاهد العليا الرئيسيّة ～单位和企业 الوحدات والمؤسّسات الرئيسيّة ～进攻 مهاجمة القطاعات الرئيسيّة 工作～ النقطة الجوهريّة في عمل ما 今天～讨论技术革新问题。مناقشتنا اليوم تتمحور حول الإبداعات التقنيّة. / ... تدور حول التجديدات التقنية. / ... تتركّز عليها.

【重读】 zhòngdú 〈语〉 (١) شدّد على ... / وضع النبرة على ... (٢) نبرة: ～音节 مقطع مشدّد/ مقطع مجهور 非～音节 مقطع مهموس

【重负】 zhòngfù حمل ثقيل / عبء ثقيل (أو جسيم) 如释～ أحسّ وكأنّ حملا قد أنزل عن ظهره

【重工业】 zhònggōngyè الصناعة الثقيلة

【重过磷酸钙】 zhòngguòlínsuāngài 〈农〉 سوبرفسفات مضاعف

【重轰炸机】 zhònghōngzhàjī قاذفة ثقيلة

【重活】 zhònghuó عمل ثقيل/ عبء جسيم / شغل مرهق

【重机关枪】 zhòngjīguānqiāng رشّاش ثقيل

【重价】 zhòngjià سعر عال / ثمن مرتفع: ～收购古物 عرض سعرا عاليا للتحف القديمة / قدّم سعرا عاليا لـ ...

【重金属】 zhòngjīnshǔ 〈化〉 معدن ثقيل

【重晶石】 zhòngjīngshí 〈矿〉 كبريتات الباريوم/ سبار ثقيل

【重力】 zhònglì 〈物〉 الجاذبيّة الأرضيّة / قوّة الجذب ◇ ～坝 〈水〉 سدّ ثقالي ～场 مجال الجاذبيّة ～秤 ميزان الجاذبيّة ～加速度 تسارع الجاذبيّة ～水 〈水〉 ماء حرّ ～选矿 〈矿〉 الفصل بالثقل ～仪 مقياس الجاذبيّة ～异常 شذوذ الجاذبيّة / لا انتظاميّة الجاذبيّة

【重利】 zhònglì ① 很高的利息 فائدة عالية (أو مرتفعة): ～盘剥 ممارسة الربا ② 很高的利润 ربح فاحش

【重量】 zhòngliàng الوزن ◇ ～单 مذكّرة الوزن ～证明书 شهادة الوزن

【重量级】 zhòngliàngjí 〈举重〉 الوزن الثقيل

【重炮】 zhòngpào (١) مدفعيّة ثقيلة (٢) مدفع ثقيل

【重切削】 zhòngqiēxiāo 〈机〉 القطع الثقيل

【重氢】 zhòngqīng 〈化〉 الهيدروجين الثقيل / ○ الديوتريوم

【重任】 zhòngrèn مهمة جسيمة (أو ثقيلة): 身负～ كلّف بمهمّة جسيمة

【重商主义】 zhòngshāngzhǔyì الروح التجاريّة/ النزعة التجاريّة

【重视】 zhòngshì علّق أهمّيّة عليه / اهتمّ به / أولاه العناية والاهتمام: ～对妇女干部的培养 الاهتمام الكبير بتدريب الكوادر النسائيّة ～这件事 الاهتمام الجدّيّ بالأمر / أخذ هذه المشكلة بعين الاعتبار / أولى تلك المسألة اهتمامه / نظر إليها بعين الاهتمام ～群众的发明创造 الاهتمام بإبداعات الجماهير ～基础理论的研究工作 الاهتمام الشديد بالبحوث النظريّة الأساسيّة 全党一定要～农业。 على الحزب أن يولي الزراعة اهتمامه الشديد.

【重水】 zhòngshuǐ 〈化〉 الماء الثقيل

【重听】 zhòngtīng ثقل السمع

【重托】 zhòngtuō الثقة الكبرى / الأمل الكبير: 不辜负人民对我们的～ لنكن أهلا للثقة الكبرى

التي منحنا إيّاها الشعب. / لا نخيّب الثقة الكبرى
التي ... / لا نخيّب الأمل الكبير الذي علّقه علينا
الشعب.

【重武器】 zhòngwǔqì الأسلحة الثقيلة

【重心】 zhòngxīn ① 〈物〉 物体各部分所受
重力的合力的作用点 مركز الثقل ② 事情的中
心或主要部分 قلب / صميم / لبّ / نواة /
بؤرة: 问题的～ صميم الموضوع (أو المشكلة)

【重型】 zhòngxíng ثقيل ◇ ～机床 مكنة ثقيلة ～
卡车 لوري ثقيل / سيّارة شحن ثقيلة

【重要】 zhòngyào هامّ / مهمّ : ～人物 شخصيّة
هامّة ～关头 فترة حاسمة ～任务 مهمّة حيويّة (أو
مصيريّة، هامّة) ～原则 مبدأ أساسيّ ～政策 السياسة
الأساسيّة ～因素 عامل أساسيّ ◇ ～性 الأهمّيّة /
القيمة / الوزن / المغزى / المعنى

【重音】 zhòngyīn ① 〈语〉 لهجة / نبرة: 句子
～ نبرة الجملة 单词～ نبرة الكلمة ② 〈乐〉
乐曲中强度较大的音 الشدّ / الجهر ◇ ～符号
علامة الشدّ (أو التشديد، الجهر)

【重用】 zhòngyòng (١) منحه منصبا هامّا (٢) أنعم
عليه بمنصب عال / رفع شأنه

【重油】 zhòngyóu الزيت الثقيل

【重元素】 zhòngyuánsù 〈化〉 عنصر ثقيل

【重镇】 zhòngzhèn موقع هامّ / موقع استراتيجيّ

zhōu

州 zhōu ① 旧时的一种行政区划 منطقة
إداريّة (فى القديم) ② 指自治州 منطقة إداريّة
ذات حكم ذاتيّ / ... ذاتية الحكم

舟 zhōu 〈书〉 قارب / زورق: 轻～ قارب خفيف
泛～ (١) التجديف (٢) نزهة بالقارب

【舟车】 zhōuchē 〈书〉 ① 船和车 مركب وعربة
② 借指旅途 رحلة / سفر: ～劳顿 أتعبه السفر /
أرهقه السفر

【舟楫】 zhōují 〈书〉 (١) قارب (٢) مركب / سفينة:
江河湖泽给我们以～和灌溉之利。 الأنهار
والبحيرات تؤمن لنا وسائل الانتقال والريّ.

【舟子】 zhōuzǐ 〈书〉 مراكبيّ / ملّاح

诌 zhōu لفّقه / اختلقه: 别胡～了。 لا داعي
لهذه الحكايات المختلقة. / ... لهذا التهريج.

周 zhōu ① 周围；圈子 محيط / إطار: 圆～
محيط الدائرة 运动员绕场一～。 دار اللاعبون
حول الملعب دورة واحدة. 在村子四～植树 غرسوا
الأشجار حول القرية ② 绕一圈 دار حوله /
طاف حوله ③ 普遍；全 كلّ / جميع: 众所～
知 كما هو معلوم لدى الجميع / هذا ما يعرفه
الجميع ص معلوم / معروف ～身 الجسم كلّ الجسم
④ 完备；周到 كاف واف / كامل شامل: 丁宁
～至 تقديم نصيحة نصوحة 计划不～ لم يحسن
تخطيطه / فيه ثغرات ونواقص 招待不～ التقصير
في واجبات الضيافة ⑤ 星期 أسبوع: 上～ الأسبوع
الماضي ⑥ 〈电〉 周波的简称 ○ سيكل: 千～
○ كيلو سيكل 兆～ ○ ميغا سيكل ⑦ 接济 أغاثه /
أنجده / ساعده ⑧ (Zhōu) 朝代 تشو: أسرة تشو
⑨ (Zhōu) 姓 تشو: اسم أسرة

【周报】 zhōubào (١) مجلّة أسبوعيّة (٢) نشرة أسبوعيّة

【周边】 zhōubiān 〈机〉 المحيط / الإطار

【周遍】 zhōubiàn عامّ / شامل

【周波】 zhōubō 〈电〉 ○ سيكل

【周长】 zhōucháng طول المحيط: ～五米的烟
筒 مدخنة محيطها خمسة أمتار 水库的～ محيط
خزّان 湖的～十二公里。 محيط هذه البحيرة ١٢
كيلومترا.

【周到】 zhōudao لائق / كاف واف / كامل /
تامّ: 服务～ قدّم خدمة حسنة / قدّم مساعدة مشكورة
想得很～ أولاه كلّ عناية واهتمام 安排得很～

رتّب ترتيبا كاملا

【周而复始】 zhōu ér fù shǐ دار في حلقة مفرغة / بدأ من حيث انتهى / عاد من حيث بدأ

【周济】 zhōujì أنجده / أغاثه / ساعده

【周刊】 zhōukān مجلّة (أو نشرة) أسبوعيّة

【周密】 zhōumì دقيق محكم: ~思考 التفكير الدقيق / التفكير العميق / إعمال الفكر في ... 进行~的调查 القيام بتحقيق شامل كامل ~的分析 تحليل مفصّل ~的计划 مخطّط دقيق محكم

【周末】 zhōumò عطلة الأسبوع / نهاية الأسبوع

【周年】 zhōunián عيد ميلاد / ذكرى سنويّة: 建厂十五~ العيد الخامس عشر لتأسيس معمل — 百~ العيد المئويّ / الذكرى المئويّة

【周期】 zhōuqī دور / فترة / زمن: 工作~ ‹机› دورة العمل ~表 ‹化› جدول دوريّ ~律 ‹化› قانون الدوريّة

【周期性】 zhōuqīxìng الدوريّة: ~循环 الارتجاع الدوري / العودة الدورية ~经济危机 أزمات اقتصاديّة دوريّة 疟疾~发作 حمّى دوريّة / ادوار الحمّى / ملاريا دوريّة

【周全】 zhōuquán ① 周到；全面 بكلّ ما في الكلمة من معنى / بكلّ معنى الكلمة ص كامل شامل / كلّي ② 旧时指帮助某人达到目的 مساعدة شخص على بلوغ هدفه السامي أو المعقول

【周身】 zhōushēn كلّ الجسم: ~疼痛 ألم شامل

【周岁】 zhōusuì سنة كاملة / سنة من العمر: 今天孩子满~。 اليوم هو عيد الميلاد الأول لهذا الطفل. 他三十二~。 هو الآن في الثانية والثلاثين من عمره. / الآن بلغ الثانية والثلاثين.

【周围】 zhōuwéi حوله / حواليه: 关心~的群众 الاهتمام بمن حوله من الناس 团结在党的~ الالتفاف حول الحزب ~环顾 تلفّت حوله / تطلّع حوله ◇ ~环境 المحيط / البيئة ~神经系统 ‹生理› الجهاز العصبيّ السطحيّ ~温度 ‹机› حرارة البيئة / الحرارة البيئيّة

【周详】 zhōuxiáng كامل شامل / دقيق / كلّي: 考虑~ فكّر فيه تفكيراً دقيقاً

【周旋】 zhōuxuán ① 应酬 خالطهم / عاشرهم ~于达官贵人之间 مخالطة الطبقة العليا أو أصحاب النفوذ ② 打交道 (١) تعامل معه (٢) قارعه / سدّد اليه الضربات: 游击队长期在山区和侵略者~。 ظلّ رجال العصابات فترة طويلة من الزمن يقارعون المعتدين في المناطق الجبليّة.

【周延】 zhōuyán ‹逻› التوزيع

【周游】 zhōuyóu رحلة / سفرة: ~世界 رحلة حول العالم ~各国 زار عدداً من البلدان / تجوّل شرقا وغربا / كان رحّالة جوّالة في مختلف البلدان

【周章】 zhōuzhāng ‹书› ① 仓皇惊恐 ارتعب / خاف / فزع / ذعر: 狼狈~ اصطكّت ركبتاه خوفا / ذعر أشدّ الذعر / سمّره الخوف والهلع ② 周折；苦心 جهد / تعب: 煞费~ لا يألو جهداً / لا يضنّ بجهد / يبذل قصارى جهده

【周折】 zhōuzhé صعوبات ومتاعب / عقبات: 这事恐怕要费一番~。 أخشى أن لا يتمّ هذا الأمر الّا بعد متاعب كثيرة. / ... لا يتحقّق هذا الطلب ... 几经~，才告成功。 لم يتمّ هذا النجاح الّا بعد نكسات عديدة. / ... الّا بعد متاعب كثيرة.

【周转】 zhōuzhuǎn ① ‹经› 指企业资金从投入生产到销售产品而收回货币，再投入生产这个过程的重复进行。 دورة (رأس المال): 加速资金~ تسريع دورة رأس المال ② 指经济开支调度的情况或物品轮流使用的情况。 عنده ما يفي بالحاجة / لديه ما يكفيه: 义务劳动的学生很多，土筐~不开。 عندنا عدد كبير من الطلاب المتطوّعين للعمل ولكن ليس لدينا القفف

الكافية. ◇ ~率 نسبة دورة (رأس المال) / معدّلها ~资金 رأس المال المستثمر / رأس المال المتداول

洲 zhōu ①大陆 البرّ / القارة ②河中的岛屿 جزيرة نهرية

【洲际】 zhōujì عابر القارات ◇ ~弹道导弹 قذيفة بالستية عابرة للقارات ~导弹 صاروخ عابر القارات / قذيفة عابرة القارات

啁 zhōu
另见 zhāo

【啁啾】 zhōujiū 〈书〉 〈象〉 زقزق / غرّد

粥 zhōu حساء / عصيدة: 小米~ حساء الدخن

【粥少僧多】 zhōu shǎo sēng duō الحساء قليل والرهبان كثير

zhóu

妯 zhóu

【妯娌】 zhóuli سلفة ج سلفات / امرأة أخي الزوج

轴 zhóu ①圆柱形的零件，轮子或其它转动的机件绕着它转动或随着它转动 محور العجلة / عمود الإدارة: 车~ محور العربة 曲~ محور مرفقيّ / جزع مرفقيّ / كرنك ◇ 心~ (١) مغزل / وشيعة (٢) عمود دوران ② 〈数〉 把平面或立体分成对称部分的直线 محور: 地~ محور الأرض 椭圆的长~ محور الاهليلج الأكبر 椭圆的短~ محور الاهليلج الأصغر ③ (~儿) 圆柱形的用来往上绕东西的器物 (١) بكرة / مكبّ ج مكبّات / (٢) وشيعة: 线~儿 بكرة خيطان / بكرة 画~ بكرة اللوحة الصينية ④ 〈量〉 لفظة كمية: 一~线 كبّة خيوط / مكبّ خيطان 一~山水画 لفيفة لوحة من الطبيعة / معلّقة منظر طبيعي

另见 zhòu

【轴衬】 zhóuchèn 〈机〉 جلبة المحور

【轴承】 zhóuchéng 〈机〉 محمل / كرسيّ تحميل / وسادة: 滚珠~ محمل كرات ◇ ~衬 جلبة المحمل ~钢 فولاذ محمليّ

【轴对称】 zhóuduìchèn 〈数〉 التماثل المحوريّ / التناظر المحوريّ

【轴距】 zhóujù قاعدة الدواليب

【轴流泵】 zhóuliúbèng مضخّة الدفق المحوريّ / المضخّة المحوريّة

【轴套】 zhóutào 〈机〉 كمّ المحور

【轴线】 zhóuxiàn 〈机〉 ①محوَر: 垂直~ محور متعامد ②绕在线轴上的线 مكبّ خيوط

【轴向】 zhóuxiàng 〈机〉 محوريّ ◇ ~剖面 قطع محوريّ / مقطع محوريّ ~运动 حركة محوريّة

【轴心】 zhóuxīn 〈机〉 ① 轮轴 مركز المحور ② 指帝国主义国家的联合阵线 المحور ◇ ~国 المحور / دول المحور

碡 zhóu 见“碌碡” liùzhou

zhǒu

肘 zhǒu الكوع / المرفق

【肘接】 zhǒujiē 〈机〉 وصلة مفصليّة / وصلة ركبيّة

【肘节】 zhǒujié 〈机〉 ركبة / وصلة مفصليّة: ~制动 مكبح مفصليّ

【肘子】 zhǒuzi ① 作为食物的猪腿的最上部 فخذ الخنزير ② 肘 كوع / مرفق

帚 zhǒu مكنسة

zhòu

纣 Zhòu تشو: نيرون الصين

宙 zhòu الزمن / الصيغة الزمنية 参见"宇宙" yǔzhòu

绉 zhòu ○ كريب / قماش أجعد (أو مجعد): 派力斯~ ○ كريب بالس

【绉布】zhòubù قماش قطني مجعّد

【绉纱】zhòushā حرير أجعد (أو مجعّد)

咒 zhòu ① 信某些宗教的人念着以为可以除灾或降灾的语句 تعزيم / تعويذ: 念~ عزّم / عزّم وعوّذ ② 说希望人不顺利的话 شتمه / سبّه/ لعنه: 诅~ شتم / سبّ

【咒骂】zhòumà شتمه / سبّه

【咒语】zhòuyǔ تعزيمة / تعويذة

胄 zhòu ① 古代打仗时戴的保护头部的帽子 خوذة: 甲~ الدرع والخوذة ② 古代称帝王或贵族的子孙 خلف / ذرّية / نسل: 贵~ ذرّية حاكم إقطاعيّ (أو ارستقراطيّ)

昼 zhòu النهار / الضحى: ~伏夜出 يختفي في النهار ويسرح في الليل

【昼出动物】zhòuchū dòngwù حيوان نهاريّ

【昼夜】zhòu-yè نهاراً وليلاً / لَيْلَ نَهَارَ: ~看守 الحراسة ليلا ونهارا / ~警戒 الحراسة المشدّدة ليلا و نهاراً 他们英勇地战斗了七~。 خاضوا المعارك ببسالة سبعة أيام بلياليها.

轴 zhòu 见"压轴子" yāzhòuzi 另见 zhóu

皱 zhòu تجعّد / تغضّن / تكسّر: 这种料子不起~。 هذا القماش لا يتجعّد. 注意别把地图弄~了。 حاذر أن تجعّد الخريطة.

【皱眉头】zhòu méitóu قطب حاجبيه / عبس / تجهّم

【皱胃】zhòuwèi 〈动〉 المنفحة / الانفحة

【皱纹】zhòuwén خطوط / غضون / تجاعيد / أثلام: 满脸~ وجه تغطيه التجاعيد (أو الأثلام) 眼角的~ جفون مغضّنة / تجعّد طرف العين ◇ ~法兰绒 فانيلا مجعّدة ~革 جلد مجعّد (أو أجعد) ~纸 ورق أجعد / ورق مكرنش / كرنيش

【皱褶】zhòuzhě طيّة / ثنيّة

骤 zhòu ① (马)快走 خبّ / خبب: ~驰 عدا / يعدو / جرى يجري ② 突然；骤然 فجأة / بغتة: 一阵~雨 مطرة فجائيّة عابرة / سحابة ماطرة / 天气~变。 تغيّر الطقس فجأة. / حدث تغيّر فجائيّ في الطقس. 狂风~起。 هبّت عاصفة رياح فجائيّة. / هبّت ريح عاصفة فجائيّة.

【骤然】zhòurán فجأة / بغتة: ~离去 غادر فجأة ~响起雷鸣般的掌声。 دوّت عاصفة من التصفيق فجأة. / انطلقت ... فجأة.

籀 zhòu 〈书〉 ① 读书；讽诵 قرأ بصوت عال/ جهر في قراءته ② 见"籀文"

【籀文】zhòuwén تشوون: نوع من الخطّ الصينيّ القديم

zhū

朱 zhū ① 朱红 أحمر لمّاع / أحمر مشرق / أحمر زاه / قرمزيّ ② 朱砂 الزنجفر / كبريتيد الزئبقيك ③ (Zhū) 姓 تشو: اسم أسرة

【朱笔】zhūbǐ (١) القلم الأحمر (٢) الحبر الأحمر

【朱顶雀】zhūdǐngquè عصفور الشمّاس

【朱红】zhūhóng أحمر زاه

【朱鹭】zhūlù أبو منجل

【朱门】zhūmén البوابات الحمراء/البوابات القرمزية: ~酒肉臭，路有冻死骨。 فسد اللحم وتخّم الخمر في القصر الوسيع وعلى الدرب يموت الناس من

برد وجوع

【朱墨】 zhūmò ① 黑红两色 أحمر وأسود: ~套印 مطبوع بالأحمر والأسود ② 用朱砂制成的墨 حبر الكبريتيد / حبر الزنجفر

【朱批】 zhūpī تعليقات وهوامش بالقلم الأحمر

【朱漆】 zhūqī اللك الأحمر / الصباغ الأحمر: ~大门 البوابات الحمراء ~木箱 صندوق مدهون بالملك الأحمر (أو الوردي)

【朱砂】 zhūshā الزنجفر / كبريتيد الزئبقيك

【朱文】 zhūwén خاتم نافر / ختم نافر

诛 zhū 〈书〉 ① 杀 (有罪的人) أَعْدَمَه: 伏~ أُعْدِمَ / نُفِّذَ فيه حكم الإعدام / قُتِلَ ~锄异己 إبادة المنشقين (أو الخوارج) / إبادة المعارضين في الرأي (أو العقيدة) / تصفية المعارضين / تصفية الخصوم ② 责罚 عاقبه

【诛戮】 zhūlù 〈书〉 قتله / قضى عليه

【诛求无已】 zhūqiú wú yǐ لا نهاية لمطالبه الجشعة / ابتزاز الشعب بلا رحمة

【诛心之论】 zhūxīn zhī lùn نقد عميق / نقد نفاذ مدعّم بالحجة

侏 zhū 〈书〉 قزم ج أقزام

【侏罗纪】 Zhūluójì 〈地〉 العصر الجوراسيّ

【侏儒】 zhūrú قزم ج أقزام

茱 zhū

【茱萸】 zhūyú 见 "山茱萸" shānzhūyú

珠 zhū ① 珠子 لؤلؤة / درّة: 明~ درّة / جوهرة ج جواهر / درّة يتيمة ② 小的珠形的东西 (١) قطرة / (٢) خرزة / حبّة: 露~ قطرات الندى 算盘~ خرزات المحسب 泪~儿 دمعة 念~ حبّات المسبحة

【珠宝】 zhūbǎo المجوهرات / الجواهر ◇ ~店 دكّان الجواهري ~商 جواهريّ / صائغ

【珠翠】 zhūcuì الجواهر واليشم

【珠光体】 zhūguāngtǐ 〈冶〉 ○ البرليت

【珠玑】 zhūjī 〈书〉 درّة / جوهرة: 字字~ كلام درر / كلّ كلمة درّة

【珠江】 Zhūjiāng نهر اللؤلؤ / نهر تشوجيانغ

【珠联璧合】 zhūlián-bìhé عقود من لؤلؤ وحلى من يشب / عقد من درر ونطاق من يشم

【珠穆朗玛峰】 Zhūmùlǎngmǎfēng قمّة كومولنجما

【珠算】 zhūsuàn الحساب بالمحسب

【珠圆玉润】 zhūyuán-yùrùn في استدارة اللؤلؤ ونعومة اليشم / أسلوب سلس ورشيق / صوت رخيم

【珠子】 zhūzi ① 珍珠 درّة / لؤلؤة ② 象珍珠般的颗粒 (١) قطرة (٢) خرزة / حبّة

株 zhū ① 露在地面上的树木等植物的根或茎 جذع الشجرة / ساق النبتة ② 植株 نبتة: 幼~ شتلة / فسيلة / غرسة ③ 〈量〉 لفظة كمية: 两~梨树 شجرتا كمّثرى / □ شجرتا اجاص

【株距】 zhūjù 〈农〉 التباعد بين الشجرات

【株连】 zhūlián إشراك آخرين في تبعية جريمة (أو ذنب، وزر)

【株守】 zhūshǒu كابر بالباطل / تشبّث بعناد به 参见 "守株待兔" shǒu zhū dài tù

诸 zhū ① 众；许多 كلّ / جميع / شتّى: 编辑部~同志 كلّ الرفاق في قسم التحرير 自然科学~部门 فروع العلوم الطبيعيّة المختلفة ② 〈书〉 ("之于" 或 "之乎" 的合音): 付~实施 وضعه موضع التطبيق / طبّقه / نفّذه 有~? أنّى يوجد؟ / هل لمثل هذا وجود؟ / هيهات! ③ (Zhū) 姓 جو: اسم أسرة

【诸多】 zhūduō 〈书〉 (用于抽象事物) كثير/

جسيم / ضخم : 〜不便 متاعب كثيرة

【诸葛】 Zhūgé جوقه : اسم أسرة

【诸葛亮】 Zhūgé Liàng ①三国时蜀汉政治家 جوقه ليانغ (داهية سياسيّ وعسكريّ في الصين القديمة) ②一般用来指称足智多谋的人 حكيم / لقمان عصره

【诸葛亮会】 zhūgéliànghuì اجتماع جوقه ليانغ/ اجتماع شورى

【诸侯】 zhūhóu الأمراء والحكّام

【诸如】 zhūrú مثل ... / كـ...

【诸如此类】 zhūrú cǐ lèi أشياء كهذه : 〜，不胜枚举。 أمثال هذا كثير لا يُحصى. 〜的科学发明，都大大提高了劳动生产率。 مثل هذه الإبداعات العلميّة رفعت عاليا إنتاجيّة العمل.

【诸位】 zhūwèi 〈敬〉(总称所指的若干人) 〜有什么意见，欢迎提出来。 نرحّب باقتراحاتكم أو آرائكم. 〜女士，〜先生！ سيّداتي، سادتي!

【诸子百家】 zhūzǐ bǎijiā مختلف المدارس الفكريّة في الصين القديمة

猪 zhū خنزير: 小〜 خنّوص ج خنانيص 母〜 خنزيرة 公〜 خنزير ذكر

【猪草】 zhūcǎo علف أخضر

【猪场】 zhūchǎng مزرعة خنازير

【猪丹毒】 zhūdāndú حُمْرة الخنزير

【猪肝】 zhūgān كبد الخنزير

【猪倌】 zhūguān مربّي الخنازير

【猪獾】 zhūhuān غُرَيْر

【猪圈】 zhūjuàn حظيرة الخنازير

【猪笼草】 zhūlóngcǎo 〈植〉 سَلْوَس شائع

【猪猡】 zhūluó 〈方〉 خنزير

【猪苗】 zhūmiáo خنوص

【猪囊虫病】 zhūnángchóngbìng الحصبة في لحم الخنزير

【猪排】 zhūpái شرائح الخنزير

【猪皮】 zhūpí جلد الخنزير

【猪气喘病】 zhūqìchuǎnbìng ذات الرئة المستوطنة في الخنزير

【猪肉】 zhūròu لحم الخنزير

【猪舍】 zhūshè بيت الخنزير

【猪食】 zhūshí حساء الخنازير / طعام الخنازير / علف الخنازير ◇ 〜缸 معلف الخنازير

【猪瘟】 zhūwēn كوليرا الخنازير

【猪油】 zhūyóu شحم الخنزير

【猪鬃】 zhūzōng شعر الخنزير

铢 zhū جو: معيار قديم للوزن

【铢积寸累】 zhūjī-cùnlěi جمعه حبّة بعد حبّة (أو قطرة بعد قطرة، قطرة قطرة، قشة قشة)

【铢两悉称】 zhū-liǎng xī chèn عادله وزنا وقيمة / نِدّه ومثيله

蛛 zhū عنكبوت / عنكب ج عناكب

【蛛丝马迹】 zhūsī-mǎjì خيط عنكبوت وآثار حصان /□ راس الخيط / أثر

【蛛网】 zhūwǎng بيت العنكبوت / نسج العنكبوت

【蛛形动物】 zhūxíng dòngwù عنكبوتيّ

【蛛蛛】 zhūzhu عنكبوت

潴 zhū ①〈书〉(水)积聚 تجمّعت المياه ②水积聚的地方 مجمع المياه

【潴留】 zhūliú 〈医〉 احتباس / انحباس : 尿〜 احتباس البول / حصر البول

zhú

术 zhú 见 "白术" báizhú；"苍术" cāngzhú
另见 shù

竹 zhú البامبو: 〜篓 سلّة من البامبو 〜林 (1) غابة بامبو (2) دغل بامبو

【竹板】 zhúbǎn صفاقات البامبو / مصفقات البامبو

【帛竹】 zhúbó (١) صحائف البامبو والحرير (٢) الكتب الكلاسيكيّة

【鱼笶竹】 zhúcèyú التّن / سمك التّن / ○ تونا

【竿竹】 zhúgān قناة البامبو / عصا البامبو / قصبة البامبو

【黄竹】 zhúhuáng أشغال البامبو ◇ ～菌 〈药中〉 فطر البامبو

【简竹】 zhújiǎn لوح بامبو / ضلع بامبو

【虫节竹】 zhújiēchóng الحشرة العصويّة

【筋钢节竹】 zhújié gāngjīn قضيب فولاذيّ مبروم/ حديد مبروم

【刻竹】 zhúkè الحفر على البامبو

【空场一水打篮竹】 zhúlán dǎshuǐ yīcháng- kōng غرف الماء بالسلّة

【画帘竹】 zhúliánhuà 〈美工〉 الرسم على ستائر البامبو

【马竹】 zhúmǎ حصان قصب

【排竹】 zhúpái رمث بامبو / طوف بامبو

【器竹】 zhúqì أشغال بامبو

【鼠竹】 zhúshǔ فأر البامبو

【笋竹】 zhúsǔn عساليج البامبو / فراخ البامبو / براعم البامبو

【青叶竹】 zhúyèqīng ① 种一的蛇毒 أفعى البامبو الخضراء ② 种一的酒汾 خمر أخضر

【芋竹】 zhúyù 〈植〉 المَرَنْطة

【词枝竹】 zhúzhīcí (١) أغان غزلية قديمة (٢) قصائد فولكلوريّة

【纸竹】 zhúzhǐ ورق من البامبو

【子竹】 zhúzi بامبو

竺 Zhú جو: اسم أسرة

烛 zhú ① 烛蜡 شمعة: 蜡～ شمعة ج شموع / الشمع (جنس) 心～ فتيلة الشمعة / خيط الشمعة ② 〈书〉 亮照； 见照 أضاءه / أشعله / أوقده: 天～光火。 ألسنة اللهب كانت تضيء السماء. ③指 数特瓦的泡灯: واط: 泡灯～五十二 لمبة ٢٥ واط / لمبة ٢٥ شمعة

【光烛】 zhúguāng 〈物〉 شمعة ج شمعات / القدرة بالشمعة

【花烛】 zhúhuā الزهلق: 剪～ زهلق الشمعة (أو الفتيل) / سوى الفتيلة / أصلحها

【台烛】 zhútái شمعدان

【照烛】 zhúzhaò 〈书〉 أضاءه / أناره

逐 zhú ① 赶追 (١) طارده / تعقّبه / لاحقه (٢) سعى وراءه / بحث عنه: 居而草水～ السعي وراء الكلأ والماء ② 逐驱 أقصاه / أبعده / طرده: 外门出～ طرده / طرده من الغرفة ③挨着 (序次) واحداً واحداً / واحداً بعد واحد: 项～ مادّة مادّة / بنداً بنداً /□ نفدة نفدة 月～ شهراً شهراً / شهراً بعد شهر 明说以加条～ شرحها نقطة نقطة ... / مادّة مادّة

【步逐】 zhúbù خطوة خطوة / تدريجياً: 以加～ 决解 حلّ المشكلة خطوة خطوة (أو تدريجياً) 降～ 本成产生低 تخفيض تكاليف الإنتاج تدريجياً

【个逐】 zhúgè واحداً واحداً: 这究研～得们我 问题些。 علينا أن ندرس هذه المشاكل واحدة واحدة.

【渐逐】 zhújiàn تدريجيا: 起悉熟～况情对他 了来。 بدأ يتفهّم تدريجياً الوضع القائم. / بدأ تدريجياً يتعرّف الحالة الراهنة. 。了来下暗～天 الظلام يزداد تدريجياً. / الظلام يشتدّ أكثر فأكثر.

【令客逐】 zhúkèlìng (١) طلب من زائر (أو ضيف) أن يغادر / إيعاز بالمغادرة (٢) أعلن إنهاء المقابلة (أو الزيارة): 下～ أشار اليه بالخروج / أوعز اليه بالمغادرة

【鹿逐】 zhúlù 〈书〉 الصراع من أجل العرش (أو الكرسيّ ، السلطة): 原中～ الصراع على السلطة (أو من أجلها) 雄群～ التنافس على السلطة بين الأسياد الإقطاعيّين / تنازعهم على السلطة

【年逐】 zhúnián سنة بعد سنة / عاما بعد عام:

产量~增加。كمّيّة الإنتاج تزداد عاماً بعد عام.

【逐日】 zhúrì يوماً فيوماً / يوماً بعد يوم: 病情~好转。حالة المريض تتحسن يوماً بعد يوم.

【逐水】 zhúshuǐ 〈中医〉 معالجة الانتفاخ المائىّ

【逐一】 zhúyī واحداً بعد واحد: 对这些规定~加以说明 شرح البنود واحداً واحداً

【逐字】 zhúzì كلمة كلمة / حرفا حرفا: ~记录 تسجيل حرفى

【逐字逐句】 zhú zì zhú jù كلمة كلمة وجملة جملة: ~地宣读文件 قراءة وثيقة ما كلمة كلمة وجملة جملة ~的翻译 ترجمة حرفيّة

筑 Zhú الاسم الثانى لمدينة قوييانغ فى مقاطعة قويتشو

另见 zhù

舳 zhú الكَوْثَل / مؤخّر السفينة

【舳舻】 zhúlú 〈书〉 قافلة سفن

蠋 zhú يرقة

躅 zhú 〈书〉 أثر قدم

zhǔ

主 zhǔ ① 接待别人的人 مضيف م مضيفة: 宾~ المضيفون والضيوف / المضيف والضيف ② 权力或财物的所有者 مالك / ملاّك: 奴隶~ ملاّك العبيد 企业~ صاحب مشروع 当家作~ سيّد بيته ③ 当事人 الطرف المعنىّ / الجهة المعنيّة: 买~ المشترى / الشارى 卖~ البائع / البيّاع ④ 〈基督教〉 基督教徒对上帝的称呼 الرب / الإله ⑤ 〈伊斯兰教〉 伊斯兰教徒对真主的称呼 الله ⑥ 最重要的；最基本的 رئيسى / أهمّ: ~航道 المجرى الرئيسىّ 预防为~ الوقاية أوّلا ⑦ 主持 أداره / أشرف عليه / ساسه: ~其事 أدار الأعمال / أشرف عليها ⑧ 表示；预示 يعنى كذا / يشير الى ... / يوحى به / مغزاه: 早霞~雨，晚霞~晴。السحب الورديّة فى الصباح تشير الى المطر والسحب الورديّة عند الغروب تعنى الصحو. ⑨ 对事情的确定的见解 تمسّك بوجهة نظره / تشبّث بها / دافع عنها / أيّدها: ~和 أيّد الحلّ السلمىّ / دعا الى الصلح 我一时心里没~。وقفت حائراً برهة لا أدرى ما أعمل. / عندئذ تملّكتنى الحيرة.

【主办】 zhǔbàn أشرف عليه / رعاه: 展览会将由外贸部~。يقام المعرض تحت رعاية وزارة التجارة الخارجيّة.

【主笔】 zhǔbǐ 〈旧〉 ① 指报刊编辑部的负责人 رئيس التحرير / المدير المسؤول ② 负责撰写评论的人 كبير المعلّقين

【主编】 zhǔbiān ① 编辑工作的主要负责人 رئيس التحرير ② 负责出版或编辑报纸或杂志等的工作的主要责任 أشرف على النشر أو التحرير

【主宾席】 zhǔbīnxí كرسىّ ضيف الشرف

【主持】 zhǔchí ① 负责或处理 أشرف عليه / سيّره / كلّف به: ~日常事务 تسيير الأمور اليوميّة 县委~工作 قائم بأعمال لجنة الحزب فى المحافظة ② 领导；掌握；指挥 ترأسه / رأسه / رئسه: ~讨论 ترأّس مناقشة ~宴会 ترأّس مأدبة 会议由汪书记~。أمين السرّ وانغ ترأّس الاجتماع. ③ 主张；维护 تمسّك به / تشبّث به / أيّده: ~正义 تمسّك بالعدالة ودافع عنها

【主次】 zhǔ-cì الرئيسىّ والثانوىّ: 我们干工作要分清~。علينا أن نميّز فى أعمالنا بين العمل الرئيسىّ والعمل الثانوىّ.

【主从】 zhǔ-cóng الرئيسىّ والتابع / التابع

والمتبوع ~关系 العلاقة بين الأصل والفرع /... بين التابع والمتبوع

【主导】 zhǔdǎo رئيسيّ / قياديّ / رائد: 起~作用 قام بدور رئيسيّ 工业是国民经济的~。 الصناعة هي العامل القياديّ في الاقتصاد الوطنيّ. ◇ ~风 〈建〉 الريح السائدة ~思想 (١) الأفكار السائدة (٢) الأيديولوجيّة المرشدة ~主题 〈乐〉 الفكرة المهيمنة

【主调音乐】 zhǔdiào yīnyuè النغمة الطنينيّة (قرار السلم الموسيقى)

【主动】 zhǔdòng ① 使事情按自己的意图进行，不待外力推动而行动 المبادرة / المبادهة: 争取~ محاولة كسب زمام المبادرة ~帮助人 مساعدة الآخرين بالمبادرة الذاتيّة 我们应~派人去支援。 علينا أن نبادر لمساعدتهم بالرجال . ② 〈机〉 التدوير / الإدارة ◇ ~齿轮 ترس التدوير ~轴 عمود التدوير / عمود الإدارة

【主动脉】 zhǔdòngmài 〈生理〉 الوتين / الشريان الأورطيّ ◇ ~弓 قوس الأورطي / القوس الوتينيّ ~炎 التهاب الوتين

【主队】 zhǔduì 〈体〉 الفريق المضيف

【主发动机】 zhǔfādòngjī 〈宇航〉 محرّك مداومة صاروخيّ

【主伐】 zhǔfá 〈林〉 قطع الأشجار البالغة

【主犯】 zhǔfàn 〈法〉 المجروم الرئيسيّ / رأس الاجرام: ~和从犯 المجرم الرئيسيّ والمشتركون في جريمة / ... والشركاء

【主峰】 zhǔfēng القمة العليا

【主妇】 zhǔfù المضيفة / المعزّبة / ربّة البيت

【主干】 zhǔgàn ① 〈植〉植物的主要的茎 جذع / أصل ② 主要的，起决定作用的力量 القوّة الرئيسيّة

【主根】 zhǔgēn 〈植〉 الجذر الرئيسيّ

【主攻】 zhǔgōng 〈军〉 الهجوم الرئيسيّ ◇ ~部队 قوّة الهجوم الرئيسي ~方面 الجانب الرئيسيّ من الهجوم ~方向 الاتّجاه الرئيسيّ للهجوم

【主顾】 zhǔgù زبون ج زبائن

【主观】 zhǔguān ذاتيّ / شخصيّ: ~努力 جهود ذاتيّة ~愿望 رغبة شخصيّة / هوى شخصيّ ~地对待问题 معالجة موضوع ما معالجة ذاتيّة / ... معالجة غير موضوعيّة 在改造客观世界的同时改造~世界 تغيير العالم الذاتيّ خلال (أو عبر) تغيير العالم الموضوعيّ ◇ ~能动性 〈哲〉 مبادرة ذاتية ~唯心主义 〈哲〉 المثالية الذاتيّة ~主义 الذاتيّة / الذاتانيّة

【主管】 zhǔguǎn ① 负主要责任管理（某一方面） مسؤول عنه / مكلّف به / مناط به / مشرف عليه: 谁~这项工作？ من المسؤول عن هذا العمل ؟ / من المكلّف به ؟ / من يقوم به ؟ / من المشرف عليه ؟ ② 主管的人员 مسؤول / قائم بالعمل / مشرف / مدير ◇ ~部门 القسم المسؤول / الإدارة المسؤولة ~机关 الجهة المسؤولة / الجهة المعنيّة / القسم المسؤول

【主婚】 zhǔhūn أشرف على حفلة زواج / رعاها

【主机】 zhǔjī ① 〈机〉主要发动机 المحرّك الرئيسيّ ② 〈军〉长机 الطائرة الرائدة / الطائرة المرشدة / الطائرة القائدة

【主祭】 zhǔjì أشرف على مأتم أو طقوس قربانيّة / رعاها

【主见】 zhǔjiàn آراء شخصيّة (أو ذاتيّة) / قناعة شخصيّة: 没有~ ضعيف الرأي 她这个人很有~。 هي ذات رأي / لها رأيها

【主讲】 zhǔjiǎng حاضر / ألقى محاضرة (أو خطبة)

【主将】 zhǔjiàng القائد الرئيسيّ

【主教】 zhǔjiào 〈宗〉 مطران / أسقف: 大~

بطرك / رئيس الأساقفة 红衣~ ○ كردينال

【主井】 zhǔjǐng 〈矿〉 المهواة الرئيسيّة

【主句】 zhǔjù 〈语〉 الجملة الرئيسيّة

【主角】 zhǔjué الدور الرئيسيّ / بطل (الفلم أو التمثيليّة): 在该片中演~ قام بدور البطل في الفلم / لعب الدور الرئيسيّ فيه 女~ بطلة (الفلم أو التمثيليّة)

【主考】 zhǔkǎo ① 主持考试 كلّف بإجراء امتحان / أشرف على الامتحان ② 主持考试的人 رئيس الامتحان

【主课】 zhǔkè الموضوع الرئيسيّ / المادّة الرئيسيّة

【主力】 zhǔlì القوّة الرئيسيّة ◇ ~兵团 جيش نظاميّ / قوّة رئيسيّة ~队员 〈体〉 اللاعب الرئيسيّ/ نجم الملعب ~舰 بارجة دارعة

【主力军】 zhǔlìjūn القوّة الرئيسيّة

【主梁】 zhǔliáng 〈建〉 عارضة (خشبيّة أو معدنيّة)

【主粮】 zhǔliáng حبوب الطعام الأساسيّة / الميرة الأساسيّة

【主流】 zhǔliú ① 干流 المجرى الأساسيّ / التيّار الرئيسيّ ② 比喻事情发展的主要趋势 الاتّجاه الأساسيّ: ~和支流 التيّار الأساسيّ والتيّارات الفرعية

【主麻】 zhǔmá 〈伊斯兰教〉 الجمعة / صلاة الجمعة

【主谋】 zhǔmóu ① 坏事的主要谋划者 رأس المؤامرة ② 〈法〉 主谋、教唆的人 المحرّض الأساسيّ

【主脑】 zhǔnǎo ① 主要的、起作用的部分 مركز التوجيه / إدارة العمليّات ② 首领 زعيم / رئيس / قائد

【主权】 zhǔquán حقوق السيادة / السيادة: 领土~ حقوق السيادة الوطنيّة / السيادة على الأراضي الاقليميّة ◇ ~国家 دولة ذات سيادة

【主人】 zhǔrén ① 当家作主的人 سيّد ج أسياد وسادة: 在我国社会主义制度下，人民是国家的~ في ظلّ نظامنا الاشتراكيّ، الشعب هم أسياد البلاد. ② 接待客人的人 مضيف: 女~ مضيفة ③ 财物或权力的所有人 مالك / صاحب / ربّ: 房子的~ مالك البيت / ربّ الدار

【主人公】 zhǔréngōng بطل الرواية م بطلتها

【主人翁】 zhǔrénwēng ① 主人 سيّد: 新社会的~ أسياد المجتمع الجديد 有一种~感 الشعور بكرامة السيّد ② 见"主人公"

【主任】 zhǔrèn مدير / رئيس: 总政治部~ مدير القسم السياسيّ العامّ 居民委员会~ رئيس لجنة الحيّ 委员会~ رئيس لجنة 国家计划委员会~ مدير لجنة التخطيط الوطنيّ

【主食】 zhǔshí الطعام الرئيسيّ (أو الأساسيّ)

【主使】 zhǔshǐ (١) حرّضه / حثّه (٢) أوعز إليه / دعاه إليه / أغراه به

【主题】 zhǔtí الموضوع / الغرض: 诗的~ غرض القصيدة / موضوعها 作品的~思想 موضوع عمل أدبيّ ◇ ~歌 〈电影〉 اللحن الرئيسيّ / أغنية الفلم

【主体】 zhǔtǐ ① 事物的主要部分 الجزء الأساسيّ / القوام / الركيزة: 以贫农为~的农会 اتّحاد الفلاحين المرتكز على الفلاحين الفقراء / ... القائم على ... / ... الذي قوامه الفلاحون الفقراء 一支以青年为~的突击队 قوّة صدام قوامها الشباب ② 〈哲〉 الموضوع ◇ ~工程 الجزء الأساسيّ من مشروع ما / قوام المشروع

【主谓词组】 zhǔ-wèi cízǔ 〈语〉 مؤلّف من المسند والمسند إليه

【主谓句】 zhǔ-wèi jù 〈语〉 جملة المسند والمسند اليه

【主文】 zhǔwén 〈法〉 صلب القرار

【主席】 zhǔxí ① 主持会议的人 رئيس الاجتماع: 当～ ترأس الاجتماع / رأسه / رئسه ② 某一级组织的最高领导职位名称 رئيس ◇ ～台 منصة الرئاسة / منصّة ～团 هيئة الرئاسة

【主心骨】 zhǔxīngǔ ① 可依靠的人或事物 ركيزة / قوام / دعامة: 他是我们队里的～。 هو ركيزة فريقنا. ② 见主见;主意 وجهة النظر الشخصية / القناعة الشخصية / الرأى الثابت: 他这个人没有～。 هو شخص إمّعة. / هو شخص لا يثبت على رأى.

【主星】 zhǔxīng 〈天〉 الفا ◇ ～序 تعاقب النجوم الرئيسيّة / متتابعة نجميّة رئيسيّة

【主刑】 zhǔxíng 〈法〉 العقوبة الرئيسيّة

【主修】 zhǔxiū ① 专攻(课程) اختصاصىّ فى ... / مختصّ فى ...: 她～原子物理。 اختصاصها الفيزياء الذرّيّة. ② 负责修理(机器) مسؤول عن تصليح (مكنة): 他～这台磨床。 هو مسؤول عن تصليح الجلاخة ◇ ～科目 المواضيع الأساسيّة / المقرّرات الرئيسيّة / موادّ الاختصاص

【主演】 zhǔyǎn لعب الدور الرئيسىّ / قام بالبطولة

【主要】 zhǔyào الرئيسىّ / الأساسىّ: ～敌人 العدوّ الرئيسىّ ～矛盾 التناقض الأساسىّ (أو الرئيسىّ) ～目的 الهدف الأساسىّ (أو الرئيسىّ) ～因素 العامل الأهمّ (أو الأساسىّ) ～农作物 المحاصيل الزراعية الأساسيّة / المزروعات الأساسيّة 会议～讨论了两个问题。 ناقش المؤتمر من حيث الأساس مشكلتين. / تمحور المؤتمر حول مشكلتين. / ركز عليهما

【主义】 zhǔyì (١) مذهب / مبدأ / عقيدة (٢) نزعة (٣) نظام اجتماعىّ: 唯物～ المادّيّة 达尔文～ الداروينيّة / المذهب الدارويني 个人～ الأنانيّة / الفردية 资本～ الرأسماليّة

【主意】 zhǔyì ① 主见;方法 رأى / فكرة / خطّة / طريقة: 好～ فكرة حسنة / رأى سديد / طريقة جيّدة ② 决心;决定 قرار / عزم / قصد / تصميم: 打定～ اتّخذ قرارًا / عزم على ... / صمّم على ... 改变～ غيّر رأيه (أو فكرته، قراره) 拿不定～ حائر بين أمرين / متردّد بين هذا وذاك 我一时没了～。 عندئذ تملّكتنى الحيرة. / لم أعد أدرى ما أفعل.

【主音】 zhǔyīn 〈乐〉 النغمة الرئيسيّة / القرار

【主语】 zhǔyǔ 〈语〉 الفاعل

【主宰】 zhǔzǎi هيمن عليه / سيطر عليه: ～自己的命运 قرّر مصيره بنفسه / كان سيّد مصيره 帝国主义～世界的时代已经一去不复返了。 مضى الى الأبد العهد الذى كانت تستطيع فيه الامبريالية أن تهيمن على العالم.

【主张】 zhǔzhāng ① 倡导;确信 (١) دعا الى ... (٢) آمن بـ ... / رأى ...: ～自力更生 الدعوة الى الاعتماد على النفس ～改革 الدعوة الى الإصلاح 我们～文艺为工农兵服务。 نؤمن بأنّ الأدب والفنّ يجب أن يخدما العمال والفلاحين والجنود. ② 所持的见解、意见、立场 وجهة نظر / رأى / عقيدة / موقف: 这是我们一贯的～。 هذا هو موقفنا الثابت الذى لم يتبدّل. 听起来两种～都有理由。 كلا الاقتراحين يبدو معقولا. / كلا الرأيين يبدو حسنا.

【主旨】 zhǔzhǐ المعنى المقصود / الهدف / الغرض / بيت القصيد / اللبّ/ الجوهر: 文章的～ معنى المقال / هدفه / غرضه

【主治医生】 zhǔzhì yīshēng الطبيب المسؤول /

الطبيب المكلف

【主轴】 zhǔzhóu 〈机〉 عمود الدوران / محور الدوران / عمود الإدارة الرئيسي ◇ ~箱 علبة المحور

【主子】 zhǔzi السيد / رب العمل : ~和奴才 السيد والتابع / السيد وخادمه / السيد وعبده

拄 zhǔ اعتمد على ... / استند الى ... / اتكأ على ...: ~着拐棍走 سار مستندا الى عصاه / سار متكئا على عكازه

渚 zhǔ 〈书〉 جزيرة صغيرة : 江~ جزيرة في نهر

属 zhǔ 〈书〉 ① 连缀；连续 ربطه / جمعه / ألفه / قرنه / وصله بكذا / وصل بينهما : ~文 كتب قطعة من النثر / كتب مقالة 前后相~ وصل بين جزئين ② (意念) 集中在一点 ركز (ذهنه أو انتباهه) على ... / انكب على ... : ~望 وضع نصب عينيه الشيء / علق رجاءه على ... / تطلع الى ... / تمنى تحقيقه

另见 shǔ

【属意】 zhǔyì 〈书〉 (١) ركز اهتمامه في (أو على) ... (٢) تعلق به / شغف بها أو شغفت به

【属垣有耳】 zhǔ yuán yǒu ěr للحيطان آذان

煮 zhǔ سلقه / طبخه: ~鸡蛋 سلق البيض ~饭 سلق الرز / طبخه

【煮豆燃萁】 zhǔ dòu rán qí إشعال سوق الفول لطبخ الفول / طبخ الطير بدهن الطير / كالنار تأكل بعضها

嘱 zhǔ طلب منه / رجاه / حثه على ... / نصحه بـ ... / أوصاه بـ ...

【嘱咐】 zhǔfu طلب منه / رجاه / نصحه / أوصاه بـ ... / حثه / ألح عليه: 再三~ (١) نصحه مرة بعد مرة (٢) حذره مرة بعد مرة / ألح عليه ~他保守秘密 نصحه بكتمان السر / ألح عليه بذلك / حذره من إفشاء السر 临终~ نصيحة (أو وصية) على فراش الموت / نصيحة (أو وصية) محتضر 大夫~他好好休息。 طلب منه الطبيب أن يستريح جيدا / نصحه بأن ...

【嘱托】 zhǔtuō كلفه بـ ... / عهد اليه بـ ... : 她~我办这件事。 هي كلفتني بهذه المهمة.

瞩 zhǔ تطلع الى ... / رنا الى ... / حدق في (أو الى) ... : 高瞻远~ يقف في الأعالي وينظر الى بعيد

【瞩目】 zhǔmù 〈书〉 ركز نظره على ... / سمر عينيه في ... / وضعه نصب عينيه : 举世~ محط أنظار العالم / موضع ...

【瞩望】 zhǔwàng 〈书〉 ① 期望；期待 علق رجاءه على .../ تطلع اليه / تمنى تحقيقه/ وضع نصب عينيه ...: ~已久 تمناه من زمن بعيد / اشتاق اليه طويلا ② 注视 حدق فيه / ركز نظره فيه (أو عليه)

zhù

伫 zhù 〈书〉 وقف طويلا

【伫候】 zhùhòu 〈书〉 انتظر / ترقب : ~佳音 بانتظار سماع أخبارك الجيدة (أو السارة)

【伫立】 zhùlì 〈书〉 ظل واقفا وقتا طويلا

苎 zhù نوع من أنواع الكتان

【苎麻】 zhùmá 〈植〉 قنب سيام

助 zhù ساعده / آزره / عاونه: 互~ المساعدة المتبادلة / التعاون ~消化 يساعد على الهضم ~一臂之力 مد اليه يد المساعدة ~人为乐 يسعده أن يساعد الآخرين / ذو نخوة ومروءة

【助爆药】 zhùbàoyào 〈军〉 شحنة تعزيز

【助产士】 zhùchǎnshì 〈医〉 قابلة / داية / مولدة

【词助】 zhùcí 〈语〉 الحروف المساعدة

【词动助】 zhùdòngcí 〈语〉 فعل مساعد

【攻助】 zhùgōng 〈军〉 هجوم إعاقة / هجوم فرعيّ (أو جانبيّ) ◇ 队部~ قوة الهجوم الجانبيّ

【教助】 zhùjiào معيد

【虐为桀助】 zhù Jié wéi nüè مؤازرة نيرون في طغيانه / كان ساعدا للظالم الغاصب / كان نابا ومخلبا لشخص ما / كان للظالم يده الضاربة / كان سوطا في يد الطاغية

【理助】 zhùlǐ مساعد / معاون: 长部~ معاون وزير

【跑助】 zhùpǎo 〈体〉 التحميه (أو الإحماء) / جرى التحمية

【燃助】 zhùrán 〈化〉 مساعد على الاحتراق ◇ ~ 体气 غاز مساعد على الاحتراق

【剂熔助】 zhùróngjì صهور / مادّة مساعدة على الصهر

【手助】 zhùshǒu مساعد / مؤازر / معاون / عَون

【器听助】 zhùtīngqì (١) سمّاعة للطرش / مسماع الأطرش (٢) أجهزة (سماعات) مساعدة للمسمع

【级推助】 zhùtuījí 〈航宇〉 جهاز التقوية (أو التنشيط)

【威助】 zhùwēi رفع المعنويات / تعزيزها / التحميس / التشجيع: 队球篮的们我给~ تشجيع فريقنا لكرة السلّة / رفع معنوياته / تحميسه

【兴助】 zhùxìng تشجيع / تحميس

【金学助】 zhùxuéjīn منحة (أو مساعدة) مالية: 领 ~生学的 طالب يتمتع بمنحة (أو مساعدة)

【战助】 zhùzhàn ① 战作助协 آزره في القتال (أو الصراع) / دعمه ② 威助 شجعه / رفع معنوياته / حمّسه / دعمه معنويا

【长助】 zhùzhǎng 〈贬〉 شجّعه / حمّسه / حرّضه / هوّشه: 心野的者略侵~ تشجيع أطماع المعتدين / فتح شهيّتهم 气邪风歪~ تشجيع النزعات الشريرة

【虐为纣助】 zhù Zhòu wéi nüè مؤازرة نيرون في طغيانه / كان ساعدا للظالم الغاصب / كان نابا ومخلبا لشخص ما / كان للظالم يده الضاربة / كان سوطا في يد الطاغية

住

住 zhù ① 住居；宿住 عاش / سكن / أقام / حلّ في ...: 外城~ سكن خارج المدينة / أقام ... 馆旅~ أقام في فندق / نزل فيه / حلّ فيه ② 住停；下歇 房新上~ انتقل الى بيت جديد 了~雨。 توقّف المطر. / انقطع / توقّف ③ (作 动词的补语，表示牢固、稳当、停顿、静止 等): 站~！ قف! / مكانك! 了~愣 سمّرته الدهشة / أخذته / ذهل / بهت 不持支~ لم يستطع الاحتمال / لم يتمالك / انهارت مقاومته 扣~一 信封 حجز رسالة 记~ حفظه في ذاكرته (أو ذهنه)

【持住】 zhùchí 〈宗〉 رئيس الرهبان في المعبد / رئيس الدير

【处住】 zhùchù مسكن / مقرّ / منزل / بيت / دار: 找到~没有？ هل وجدت مسكنا؟ 我不知道他的~。 لا أعرف أين يسكن.

【房住】 zhùfáng المساكن / المنازل: 题问~ مشكلة الإسكان

【户住】 zhùhù أسرة: 院内有三家~。 في هذه الدار ثلاث أسر. 这儿有姓王的~吗？ هل يوجد أيّ شخص اسمه وانغ يسكن هنا؟

【家住】 zhùjiā عاش مع أسرته / سكن ... / أقام ...: 他在郊区~。 هو يعيش مع أسرته في ضواحي المدينة (أو في أطرافها) / ... في ضاحية المدينة

【口住】 zhùkǒu سكت / توقّف عن الكلام: 你给 我~ اخرس! / اسكت!

【手住】 zhùshǒu توقّف: 他不做完不肯~。 لا يرغب في التوقف قبل إنجاز عمله.

【宿住】 zhùsù أقام / قضى ليلة (أو يومه) / بات: 他今晚在旅店~。 سوف يقيم هذه الليلة في الفندق (أو النزل). / سوف يبيت ... 给客人安 排~ تأمين الإقامة للزوار (أو الضيوف) 大学 生大部分在校~。 أكثر الطلاب الجامعيين طلاب

مقيمون (أو داخليون).

【住所】 zhùsuǒ مسكن / منزل / مقرّ / بيت: 固定～ محلّ الإقامة الدائمة / محلّ السكن/المسكن

【住院】 zhùyuàn (١) أقام في المستشفى / دخله (٢) أدخله اليه: ～期间 خلال الإقامة في المستشفى ◇ 病人～ مريض مقيم ～部 قسم المرضى المقيمين ～处 مكتب القبول ～费 مصاريف الإقامة في المستشفى ～医生 طبيب مقيم

【住宅】 zhùzhái مسكن / سكن / مقرّ / محلّ السُكْنى ◇ ～区 حيّ سكنيّ / منطقة سكنية

【住址】 zhùzhǐ عنوان

注 zhù ① 灌入 سكبه فانسكب / صبّه فانصبّ / انهمر: 大雨如～ انهمر المطر غزيراً. ② (精神、力量) 集中 (١) ركّز عليه (٢) تركّز: 全神贯～ انكبّ على ... / ركّز جهوده على ... / انهمك في ... / عكف على ... ③ 赌注 رهان: 孤～一掷 راهن بكل ما لديه دفعة واحدة ④ 用文字来解释字句 شرحه / فسّره / وضع عليه الحواشي (أو الهوامش): 批～ علّق على الكتاب / وضع عليه الحواشي (أو الهوامش) ⑤ 解释字句的文字 ملاحظات: 附～ تعليقات / شروح / حواش / هوامش 脚～ حاشية / هامش ⑥ 记载؛ 登记 سجّله

【注册】 zhùcè سجّل ◇ ～处 مكتب التسجيل ～商标 ماركة مسجّلة

【注定】 zhùdìng مقدّر له / مصيره / مكتوب عليه أو له: ～要失败 مصيره الفشل / كتب عليه أن يفشل ص مقضيّ عليه بالفشل 命中～ مكتوب عليه / مقدّر له

【注脚】 zhùjiǎo حواش / هوامش

【注解】 zhùjiě ① 用文字来解释字句 شرحه / فسّره / وضع عليه الحواشي (أو الهوامش) ② 解释字句的文字 شرح / تفسير / ملاحظات

【注明】 zhùmíng قدّم دليلا واضحا / أشار إشارة واضحة / دلّ دلالة واضحة: ～出处 أشار الى المصدر 该表未～日期。 هذه الاستمارة لا تحمل تاريخا. / ... غير مؤرّخة.

【注目】 zhùmù حدّق في (أو الى) ... / سمّر ناظريه في ... / تفحّصه بعينيه: 引人～ يلفت الأنظار ص جذّاب / خلّاب / ساحر 行～礼 حيّاه بالنظر

【注入】 zhùrù (١) صبّه في ... (٢) انصبّ في ...: 长江～东海。 نهر اليانغتسي يصبّ في بحر الصين الشرقيّ. ～式教学法 أسلوب حشو المعلومات / أسلوب التلقيم (أو الحقن) ◇ ～井 〈石油〉 بئر الحقن

【注射】 zhùshè 〈医〉 حقنه: 肌肉～ حقنة عضلية / حقن في العضل 皮下～ حقنة جلدية / حقن تحت الجلد 静脉～ حقنة وريدية / حقنة في الوريد 往静脉里～葡萄糖 حقن الكَلُوكُوز في الوريد 给病人～青霉素 حقن مريض بالبنسلين / إعطاؤه حقنة بنسلين ◇ ～器 المِحْقَنة / □ △ الحقنة / جهاز الحَقْن / المِحْقَن ～针头 إبرة المحقنة / إبرة الحقنة

【注视】 zhùshì (١) تفرّس فيه / حملق فيه / حدّق فيه (أو اليه) / حدّد النظر اليه (أو فيه) / راح يتأمّله (٢) تابع (الأخبار أو الأحداث): 久久～着陌生人的脸 حدّق في وجه الغريب فترة طويلة 密切～会议的进展 تابع باهتمام تطوّرات المؤتمر 雷达兵目不转睛地～着荧光屏。 نظر مراقب الرادار ظلّ مسمّرا على الشاشة.

【注释】 zhùshì شرح / تفسير / حاشية / هامش ◇ ～读物 كتب مطالعة مشروحة

【注疏】 zhùshū 〈书〉 ملاحظات وشروحها

【注水】zhùshuǐ 〈石油〉 حقن البئر بالماء / الغمر بالماء: 边缘~ الحقن من الجوانب / الغمر بالماء الحافيّ / الحقن بالماء الحافيّ ~动态 تطوُّرات الحقن

【注销】zhùxiāo ألغاه / شطبه: 把借条~ شقّ السند 帐已~ (١) سوّى الحساب المستحقّ (٢) شُطِبَ الدَّيْنُ

【注意】zhùyì اهتمّ به / أعاره اهتمامه / راعاه/ انتبه له / أخذه بعين الاعتبار: ~工作方法 الاهتمام بأسلوب العمل 必须~团结一切可以团结的人。 يجب الاهتمام بالاتّحاد مع كلّ من يمكن الاتّحاد معهم. 我没~他什么时候走的。 لم انتبه له عندما غادر. ~，马上就要点炮啦！ بارود! بارود! بارود! / ☐ بارود! اهربوا! ~别摔倒。 حذار أن تسقط! ◇~力 الانتباه / الاهتمام ~事项 نقاط تستحقّ الاهتمام/ النقاط الهامّة / تنبيهات

【注音】zhùyīn 〈语〉 رموز صوتية: 课文有~吗？ هل هذا النصّ يحمل رموزاً صوتية ؟

【注音字母】zhùyīn zìmǔ الأبجدية الصوتية الصينية 又称"注音符号" zhùyīn fúhào

【注油】zhùyóu （润滑油） التزييت / （润滑脂） التشحيم / （燃油） حقن الوقود ◇~枪 مسدّس التزييت / مشحمة

【注重】zhùzhòng أخذه بعين الاعتبار / اهتمّ به: ~基本功的训练 الاهتمام بالتدريب الأساسيّ

杼 zhù ① 〈纺〉 筘 مشط الغزل ② 古代也指梭 المكُّوك / الوشيعة

贮 zhù ادّخره / خزّنه: ~蓄 وفّره / ادّخره ~粮备荒 تخزين الحبوب لمواجهة سنة جدبية

【贮备】zhùbèi خزّنه / ادّخره

【贮藏】zhùcáng خزّنه: ~过冬的大白菜 خزن الملفوف الصينيّ لأيّام الشتاء 这一带地下~着丰富的矿产。 هذا المكان غنيّ بالثروات المعدنية المدفونة.

【贮存】zhùcún خزنه ◇~期 زمن التخزين

【贮木场】zhùmùchǎng مستودع الخشب / مخزن الأخشاب

驻 zhù ① 停留 توقّف / أقام / مكث: ~足 مكث موقّتا / أقام (أو توقّف) موقّتا 敌~我扰。 اذا توقّف العدو أقلقنا راحته. ② （部队或工作人员）住；（机关）设在 تمركز في ... / عسكر في ... / رابط في ... / أقام في ...: 一连~在这个村。 تمركزت السريّة الأولى في هذه القرية./ رابطت ... 我国~英大使 سفيرنا في بريطانيا 中国~埃及大使馆 السفارة الصينية في مصر ~京记者 مراسل مقيم في بكين

【驻跸】zhùbì 〈书〉 توقّف (الملك) في ... / توقّف مؤكبه في ...

【驻地】zhùdì ①部队或外勤人员所驻的地方 موقع عسكريّ / معسكر: 边防军~ معسكر حرس الحدود / مخفر حدوديّ 地质勘探队的~ معسكر فريق التنقيب الجيولوجيّ / مخيّمه ②机关所在地 مقرّ

【驻防】zhùfáng رابط في ... / أقام حامية في ... / عسكر فيه: ~某地区 رابط في المنطقة الفلانية ◇~部队 قوة الحامية / الحامية

【驻节公使】zhùjié gōngshǐ 〈外〉 وزير مفوّض مقيم

【驻守】zhùshǒu حرسه / رابط فيه / عسكر فيه: ~某关隘 حرس ممرًّا جبليًّا / رابط فيه / حرس ثغرا جبليا أو شعبا جبليًّا

【驻屯】zhùtún عسكر في ... / تمركز في ... / رابط في ...

【驻在国】zhùzàiguó 〈外〉 الدولة المعتمَدة

【驻扎】zhùzhá عسكر في ... / تمركز في ... / رابط في ...: 重兵~ رابط فيه بقوة ضخمة

烧 ② ذبالة / فتيلة 心灯 ① 〈书〉 zhù **炷**
〈量〉 ③ أشعله / أحرقه: ~香 أشعل عود بخور
عود بخور ~香 لفظة كمية: (香的着点于用)

عبّر عن / تمنّى له 望愿好良示表① zhù **祝**
تمنياته: ~你健康。 أتمنّى لكم الصحة الجيّدة. ~
على / أتمنّى لكم سفراً سعيداً. 你旅途愉快。
古万谊友的民人国两们我~ الطائر الميمون.
青长! عاشت الى الأبد الصداقة بين شعبينا!
② (Zhù) 姓 تشو: اسم أسرة

话的贺庆或望愿好良示表 ① zhùcí【词祝】
话的告祷时祀祭代古 ② كلمة تهنئة / التهاني
الدعاء في مراسم القربان

安平人祝；福赐帝上求祈 ① zhùfú【福祝】
夕除② باركة مباركة / دعا له بالخير 和幸福
قربان السنة الجديدة 福赐求祈；地天祀祭

功成出演~ هنّأه: تهنئة فنانين zhùhè【贺祝】
两~ ! نهنّئكم! / نهانينا! 向你~ بنجاح عروضهم
国建交 تهنئة بإقامة علاقات دبلوماسية بين البلدين
致以兄弟般的~ تقديم التهاني الأخوية

会大~ ◇ احتفل بنصر zhùjié【捷祝】 الاحتفال بالنصر

شرب ~们宾来向 شرب نخبا: zhùjiǔ【酒祝】
~谢答 نخب الضيوف 致~辞 اقترح شرب نخب
اقترح نخبا جوابيا

zhùshòu【寿祝】 هنّأه بعيد ميلاده

zhùsòng【颂祝】 عبّر عن تمنياته

مع أطيب ~的好良以致 تمنّاه: zhùyuàn【愿祝】
التمنيات ~贵国日益繁荣昌盛。 نتمنّى لبلدكم
دوام الازدهار و التقدّم.

عضادتا ~门 عمود / ركيزة: 子柱 ① zhù **柱**
الباب ~房 عواميد البيت / ركائزه ~圆 عامود
اسطوانيّ / عمود ② 象柱子的东西 ما يشبه
العامود: ~水 عمود ماء ~水银 عمود زئبق ③

〈数〉 اسطوانة
zhùdǐng【顶柱】〈建〉 تاج العمود
zhùláng【廊柱】〈建〉 صفّ أعمدة / رواق
أعمدة
zhùmiàn【面柱】〈数〉 السطح الاسطوانيّ: 椭
圆~ اسطوانة اهليلجيّة
zhùshēn【身柱】〈建〉 جذع العمود
zhùshí【石柱】 ركيزة / دعامة: 中国人民解放
军是人民民主专政的~。 جيش التحرير الشعبي
الصيني هو ركيزة الدكتاتورية الديمقراطية الشعبية.
zhùtóu【头柱】①〈植〉 ميسم الزهرة / السمة
② 〈建〉 تاج العمود / رأس العمود ③ 〈方〉
عمود / ركيزة
zhùzhuàng pōumiàn【面剖状柱】〈地〉 قطاع
عمودي
zhùzi【子柱】 ركيزة / عمود
zhùzuò【座柱】〈建〉 قاعدة العمود

zhù **疰**
zhùxià【夏疰】〈中医〉 مرض الصيف

zhù ①显著 بارز / شهير: 卓~ بارز / **著**
شهير / ممتاز / رائع / فذّ 臭名昭~ نتن السمعة /
سيّء السمعة ②显出 أثبته / دلّ عليه / أكّده /
أظهره / أبرزه: 颇~成效 أثبت فاعلية (أو مفعولا) /
أظهر فاعلية واضحة ③ 写作 كتبه / ألّفه:
~书 ألّف كتابا ~录 سجّل / كتب ④著作
كتاب / مؤلّف: 名~ مؤلّف شهير 新~ آخر
انتاجه / أحدث مؤلّفاته / آخر أعماله الأدبية
أو العلمية 译~ ترجمة
zhùchēng【称著】〈书〉 مشهور / شهير / معروف:
以风景优美~ مشهور بجمال مناظره
zhùmíng【名著】 مشهور / معروف / طائر
الصيت / ذائع الصيت: ~论断 فرضية شهيرة
李时珍是明代~的药物学家。 كان لي شي زن

عالما مشهورا في الصيدلة في أسرة مينغ.

【著述】zhùshù ①著作;编纂: ألّف / كتب ②著作和编纂 التأليف والتصنيف: 从事~ مارس التأليف / 纂的成品 مؤلّف / كتاب

【著者】zhùzhě المؤلّف أو الكاتب

【著作】zhùzuò ① 作品 مؤلّف / كتاب: 古代医学~ كتب قديمة عن الطبّ / تصانيف طبّيّة قديمة / مؤلّفات ... ② 写作 كتب / ألّف: 他一生~甚多。ألّف كتبا كثيرة. ◇~权 حقوق التأليف

蛀 zhù ①蛀虫 عثّة / العثّ (جنس) / سوسة / السوس (جنس) ②虫蛀坏 (١) قرضه / نخره / نقبه (٢) عثّه / تسوّس: 这件呢大衣给虫子~了。 هذا المعطف الصوفي قرضه العثّ.

【蛀齿】zhùchǐ (١) سنّ نخرة (أو مسوّسة) (٢) تسوّس الأسنان

【蛀虫】zhùchóng عثّة أو سوسة

【蛀心虫】zhùxīnchóng ثقّابة / دودة ثقّابة

筑 zhù بناه / شيّده / عمّره / أنشأه: ~路 أنشأ طريقا ~堤 بنى حاجزا أو سدًّا

另见 Zhú

【筑埂机】zhùgěngjī 〈农〉 تلّامة

【筑室道谋】zhù shì dào móu يسأل الغادي والرائح: كيف أبني بيتي؟!

铸 zhù (١) سبكه (٢) صبّه / سكبه: ~钟 صبّ جرسا أو ناقوسا / سبكه ~钱 سكّ العملة ~成大错 ارتكب خطيئة لا تغتفر / ارتكب خطأ كبيرا

【铸币】zhùbì العملة المعدنية ◇ ~权 صلاحية سكّ العملة

【铸锭】zhùdìng 〈冶〉 سبيكة ج سبائك

【铸钢】zhùgāng 〈冶〉 فولاذ مسبوك

【铸工】zhùgōng ① 〈冶〉 铸造工作 أعمال السبك (أو الصبّ) ② 铸造工人 سبّاك ◇ ~车间 ورشة السبك ~鼓风机 منفاخ السبك

【铸件】zhùjiàn 〈冶〉 مصبوب / مسبوك: 干砂~ سبك رمل / مسبوك بالرمل / الصبّ بقوالب الرمل الجافّ / □ سكب رمل 压~ السبك بالضغط 冷硬~ سبك بارد / صبّ مع التبريد المفاجئ

【铸铁】zhùtiě (١) صبّ الحديد (٢) حديد الزهر / حديد الصبّ / مصبوبة حديدية: 球墨~ حديد الزهر (أو حديد الصبّ) العقدي (أو العُجَيْريّ)

【铸型】zhùxíng قالب الصبّ

【铸造】zhùzào الصبّ / السباك: 无砂~ سبك لارمليّ 蜡模~ سبك بقالب شمعيّ ◇ ~车间 ورشة السبك (أو الصبّ)

【铸字】zhùzì 〈印〉 سبك حروف الطباعة / سبك الحروف المطبعية ◇ ~工厂 مَسْبك حروف الطباعة ~工人 سبّاك الحروف ~机 سبّاكة الحروف

翥 zhù 〈书〉 طار عاليا / حلّق عاليا

箸 zhù عيدان المائدة / العودان

zhuā

抓 zhuā ①握住 أمسك به / تمسّك به / قبض عليه / تناوله: ~权 القبض على زمام السلطة ~机会 اغتنام فرصة / انتهازها 他~起帽子就往外走。 تناول قبّعته وأسرع نحو الباب. ②(指甲、爪等)划过 (١) حكّه (٢) خدشه / خمشه: ~痒痒 حكّ جلده 猫把孩子的手~了。 خدشت القطّة يد الطفل. / خمشته. ③捉拿;捕捉 قبض عليه / ألقى عليه القبض / اعتقله: ~特务 قبض على جاسوس أو عميل / اعتقله ~壮丁 التجنيد

القسري ④加强领导；特别着重 أكّد على ... / اهتمّ بـ... / أخذه بعين الاعتبار / تمسّك به: ~重点 الاهتمام بالنقاط الرئيسية / التمسك بها ~思想问题 الاهتمام بالمشاكل الايديولوجية ~苗头 أعار البوادر اهتمامه ⑤专管；负责 كلّف بـ... / كان مسئولا عن ...: 他是~工会工作的。 هو مسئول عن أعمال اتّحاد العمال.

【抓辫子】zhuā biànzi أمسكه من ضفيرته / أمسك بتلابيبه / قبض على ناصيته

【抓膘】zhuābiāo سمّنه / علّفه

【抓差】zhuāchāi (١) أرغمه على مهمّة (أو خدمة)/ حمله عليها (٢) كلّفه بها

【抓点】zhuādiǎn إيجاد نقطة نموذجية / تركيز الأعمال في وحدة تجريبية: ~带面 إيجاد نقطة نموذجية لتعميم أمثالها

【抓斗】zhuādǒu غرّافة: 双瓣式~ غرّافة بفكّين

【抓耳挠腮】zhuā'ěr-náosāi يشدّ أذنيه ويحكّ خدّيه / يفرك يديه ويحكّ رأسه / حكّ استه وتمثّل الأمثال

【抓工夫】zhuā gōngfu استغلّ الوقت / استرق الوقت

【抓紧】zhuājǐn تمسّك به بحزم / اهتمّ به اهتماما كافيا: ~学习 اهتمّ بدراسته اهتماما كافيا ~时机 اغتنم الفرصة ~时间 استغلّ وقته على أحسن وجه 抓而不紧，等于不抓。 قبضة لا تشتدّ لا تمسك

【抓阄儿】zhuājiūr سحب القرعة أو رماها / اقترعوا على ...

【抓举】zhuājǔ 〈举重〉 رفعة الخطف / رفعة خاطفة

【抓两头，带中间】zhuā liǎngtóu, dài zhōngjiān الاهتمام بالطرفين لتحريك الوسط / ... لدفع الوسط الى الأمام

【抓瞎】zhuāxiā 〈口〉 وقع في حيص بيص

【抓岩机】zhuāyánjī 〈矿〉 غرّافة الصخور

【抓药】zhuāyào ① 配中药 ركّب وصفة طبّيّة ② 买中药 أخذ وصفة طبّيّة

【抓住】zhuāzhù ① 握手，揪住 أمسك به / تمسّك به: ~她的胳膊 أمسك بذراعها ~一点小事做文章 صنع من الحبّة قبّة ومن الزبيبة خمّارة ② 逮住，捉住 أمسك به / قبض عليه / ألقى عليه القبض / اعتقله: ~个小偷 قبض على لصّ ③ 吸引住 شدّ اليه نظره / أثار اهتمامه / لفت نظره / جذب نظره: 这出戏一开场就~了观众。 هذه المسرحية شدّت اليها أنظار الجمهور منذ اللحظة الأولى.

zhuǎ

爪 zhuǎ مخلب / برثن

另见 zhǎo

【爪尖儿】zhuǎjiānr كارع الخنزير / □ كوارع

【爪儿】zhuǎr 〈口〉 ① 小动物的脚 برثن / مخلب ② 某些器物的脚 قائمة الماعون: 三~锅 قدر مثلّثة القوائم

【爪子】zhuǎzi 〈口〉 برثن / مخلب: 猫~ مخالب القطّ 鹰~ مخالب النسر

zhuāi

拽 zhuāi 〈方〉 رماه / ألقاه بعيداً: 把皮球~出去 رمى الكرة

另见 zhuài

zhuǎi

跩 zhuǎi 〈方〉 تهادى فى مشيته / ماس / تمايل

zhuài

拽 zhuài 〈方〉 جرّه / سحبه / جذبه / شدّه اليه : 生拉硬拽～ جرّه بالإكراه أو غصبا / سحبه عنوة 一把拽住不放 (١) شدّد عليه قبضته (٢) تمسّك به / تشبّث به

另见 zhuāi

zhuān

专 zhuān ① 集中在一件事上的；专门 خاصّ/ خصوصىّ : 心不专 لا يركز ذهنه فى .... / لا ينكبّ على ... / لا يعكف على ... / شارد الذهن ～车 قطار خاص أو سيّارة خاصة 奎宁专治疟疾。 الكينا دواء خاصّ بالملاريا. 他专找重活干。 أصرّ على أن ينبرى للأعمال الثقيلة. ② 专家；专长 اختصاصىّ / خبير / إخصائىّ / متخصّص: 又红又专 أحمر واختصاصىّ معا ③ 独自掌握和占有 احتكره / انفرد به / تفرّد به : 专权 احتكار السلطة / الاستبداد بها

【专案】 zhuān'àn قضية معينة ج قضايا: 这件事应成立专案。 هذا يشكّل قضية تستحقّ التحقيق. ◇ 专案材料 الاضبارة / الملفّ 专案人员 المحققون / هيئة التحقيق 专案组 لجنة تحقيق خاصة فى قضية ما

【专差】 zhuānchāi مهمّة خاصة / مأموريّة خاصّة: 他专差去北京。 ذهب الى بكين فى مهمّة خاصّة. / ... فى مأموريّة خاصّة.

【专长】 zhuāncháng اختصاص / تخصّص: 学有专长 اختصاصىّ فى موضوع ما 制图是她的专长。 اختصاصها رسم الخرائط.

【专场】 zhuānchǎng عرض خاصّ / حفلة خاصّة

【专诚】 zhuānchéng خصيصا / لغاية خاصّة / لغرض خاصّ: 专诚拜访 قام بزيارة خاصة له / جاء خصيصا لزيارته

【专程】 zhuānchéng رحلة خاصّة / سفرة خاصّة: 专程前去迎接贵宾 رحلة خاصّة لاستقبال الضيوف الكرام

【专电】 zhuāndiàn برقية خاصّة

【专断】 zhuānduàn اتّخذ قرارًا استبداديًّا / استبدّ برأيه

【专攻】 zhuāngōng اختصّ فى ...: 他专攻空间技术。 اختصّ فى تكنولوجيا الفضاء.

【专号】 zhuānhào عدد خاصّ

【专横】 zhuānhèng مستبدّ / صلف / ○ دكتاتورىّ: 专横跋扈 مستبدّ صلف / طاغية مستبدّ / طاغ باغ

【专机】 zhuānjī ① 专为某人或某事特别飞行的飞机 طائرة خاصّة ② 某人专用的飞机 طائرة خصوصيّة / △ طائرة ملاّكى

【专家】 zhuānjiā اختصاصىّ / مختصّ / خبير / إخصائىّ: 水稻专家 اختصاصىّ فى تربية الرزّ / ... فى زراعته / خبير فى ... 眼科专家 اختصاصىّ عينيّة / طبيب العيون / □ الكحّال

【专刊】 zhuānkān ① 报刊内以某项内容为中心的专号或专栏 عدد خاصّ / عامود خاصّ ② 学术专题的单册著作（别于集刊） رسالة علمية

【专科学校】 zhuānkē xuéxiào معهد إعداد /

معهد تدريب

【专款】 zhuānkuǎn مبلغ مخصّص / مخصّصات / اعتماد: ~专用 صرف الاعتماد فى الغرض المقرّر / صرف المال فى الغرض (أو الباب) المخصّص له

【专栏】 zhuānlán عمود خاص: 书评~ ركن مراجعة الكتب ◇ ~作家 (١) كاتب عمودىّ (٢) كاتب العمود

【专利】 zhuānlì امتياز / براءة اختراع ◇ ~品 مرخّص به ببراءة / مسجّل ~权 حق الاختراع / الحقّ المسجّل / براءة الاختراع

【专卖】 zhuānmài الحصر / التسويق المحصور

【专门】 zhuānmén (١) اختصاصىّ / مختصّ / متخصّص (٢) خاصّ / خصوصىّ: ~研究化学 اختصّ بالكيمياء / تخصّص فيها ~为儿童写的故事 قصص خاصّة بالأطفال / قصص الأطفال 今后你就~搞会计工作好了。 من الآن فصاعداً تشتغل بالمحاسبة فقط. ◇ ~机构 وكالة خاصّة / جهاز خاصّ / هيئة خاصّة / مؤسّسة خاصّة ~人材 إخصائيون/ أصحاب الاختصاص / اختصاصيّون ~人民法院 محكمة الشعب الخاصّة ~术语 مصطلحات تكنيكية / مصطلحات الاختصاص ~知识 ثقافة خاصّة / الاختصاص

【专名】 zhuānmíng 〈语〉 اسم علم

【专区】 zhuānqū منطقة إدارية

【专人】 zhuānrén مسؤول عن عمل ما / مكلّف به 这项工作一定要有~负责。 يجب تكليف شخص ما بهذا العمل. 这个文件是~送来的。 وصلت الوثيقة مع رسول خاصّ.

【专任】 zhuānrèn (١) نظامىّ (٢) محترف (٣) خاصّ: ~教员 (١) معلّم نظامىّ (٢) معلّم خاصّ (بصف أو بمادّة)

【专擅】 zhuānshàn 〈书〉 لا يشاور الّا نفسه

【专使】 zhuānshǐ مبعوث خاصّ

【专属经济区】 zhuānshǔ jīngjìqū منطقة اقتصادية مقصورة

【专属渔区】 zhuānshǔ yúqū منطقة صيد مقصورة

【专署】 zhuānshǔ مكتب مفوّض المنطقة / ديوانه

【专题】 zhuāntí موضوع خاصّ ◇ ~报告 محاضرة (أو تقرير) عن موضوع خاصّ ~调查 التحقيق فى موضوع خاصّ ~讨论 ندوة (أو مناقشة) لموضوع خاصّ ~研究 دراسة اختصاصيّة ~著作 رسالة علميّة

【专线】 zhuānxiàn ① 专用铁路线 خطّ حديدىّ خاصّ ② 专用电话线 خطّ تلفونىّ خاصّ

【专心】 zhuānxīn ركّز انتباهه على ... / انكبّ على ... / انهمك فى ... / عكف على: ~致志 منهمك كلّ الانهماك / غارق فى ... / عاكف على ... 学习必须~。 الدراسة تتطلّب انتباها مركّزاً.

【专修】 zhuānxiū اختصّ فى ... / تخصّص فى ...: ~数学 اختصّ فى الرياضيّات / تخصّص فيها ◇ ~科 الصفّ الخاصّ

【专业】 zhuānyè ① 按学业分的门类 اختصاص فى علم أو دراسة: 这个系有八个~。 هذا القسم يضمّ ثمانية اختصاصات. ② 按业务分的门类 اختصاص فى مهنة (أو حرفة): ~生产会议 مؤتمر خاصّ بمهنة ما (أو إنتاج ما) ◇ ~队伍 جيش (أو كتائب) من الاختصاصيين ~课 مادّة الاختصاص ~人员 ذو اختصاص (أو حرفة خاصّة) ص ممتهن / محترف/ اختصاصىّ ~学校 مدرسة مهنيّة ~知识 معلومات مهنيّة (أو حرفيّة) / معارف مهنيّة

【专业化】 zhuānyèhuà التخصيص: 广泛实行~协作 تطبيق التناسق الواسع النطاق بين الأقسام المختصّة

【专一】zhuānyī انكبّ على ... / ركز على ... / عكف على ...: ～心思 بانتباه شديد / بكلّ اهتمام / بكل حواسه (أو جوارحه) ～爱情 مخلص وفيّ في حبه

【专用】zhuānyòng لغرض خاصّ / لغاية خاصّة: ～车床 مخرطة محدّدة الغرض ～电话 تلفون للاستعمال الخاصّ

【专员】zhuānyuán (١) مدير منطقة إداريّة (٢) مفوّض: 礼宾司～ مفوّض في قسم التشريفات 商务～ ملحق تجاريّ

【专责】zhuānzé مسؤوليّة محدّدة: 分工明确，各有～。 توزيع العمل واضح اذ كلّف كل واحد بمسؤولية محدّدة.

【专政】zhuānzhèng دكتاتوريّة ◇ 对象～ غريم الدكتاتورية / خصومها ～工具 أداة الدكتاتورية ～机关 جهاز الدكتاتورية

【专职】zhuānzhí ① 由专人担任的职务 مهمّة / واجب محدّد / وظيفة محدّدة ② 专门从事（别于业余）(١) متفرّغ (٢) محترف: 他是工会的～ 干部。 هو كادر متفرّغ في اتحاد العمال.

【专制】zhuānzhì ① 独裁政治 الاستبدادية / الحكم الفرديّ / الأوتوقراطية ② 专横的；独裁的 مستبدّ / أوتوقراطيّ / طاغية / استبداديّ / طغياني: ～帝王 ملك (أو امبراطور) أوتوقراطيّ / طاغية ... ～君主 الملكيّة الاستبداديّة / الملكيّة المطلقة ◇ ～君主 حاكم مستبدّ / ملك أوتوقراطيّ / ملك طاغية ～政府 حكومة أوتوقراطية ～政体 الأوتوقراطية / الحكم الاستبداديّ

【专注】zhuānzhù ركّز انتباهه على ... / انكبّ على ... / عكف على ... / انهمك في ...

【专著】zhuānzhù رسالة علمية / أطروحة / بحث

砖 zhuān آجرّ / طوب / طابوق (في العراق) / قرميد: 砌～ بنى بالآجرّ ～房 بيت من الطوب ～墙 جدار من الطوب

【砖茶】zhuānchá طوبة شاي

【砖厂】zhuānchǎng مصنع الطوب / معمل الآجرّ

【砖红壤】zhuānhóngrǎng لَتْريت / صخر أحمر مساميّ

【砖红壤性土】zhuānhóngrǎngxìngtǔ تربة حمراء / تربة لتريت

【砖坯】zhuānpī طوب نيّ / طوب غير مشويّ

【砖头】zhuāntóu كسرة طوب

【砖头】zhuāntou 〈方〉 طوبة

【砖窑】zhuānyáo أتّون الطوب / فرن الطوب / قمين الآجرّ / أتّون لشيّ الآجرّ

zhuǎn

转 zhuǎn ① 改变 تحوّل / تغيّر / تبدّل / انعطف: ～好 تحوّل نحو الأحسن / تحسّن ～败为胜 تحويل الهزيمة الى نصر ～弱为强 (١) تحويل الضعف الى قوة (٢) تحوّل الضعف الى قوّة ～晴 多云 تغيّر من حسن الى غائم / تحوّل من صحو الى غائم 她～过头来和我说话。 التفتت اليّ لتحدّثني. ② 传 نقله / أوصله / مرّره: 这封信请你～给他。 أرجو إيصال هذه الرسالة اليه. / ... نقلها اليه. 把她的邮件～寄到她的新地址 إيصال بريدها الى عنوانها الجديد ～党的组织关系 نقل سجلّ عضو حزبيّ من وحدة الى أخرى

另见 zhuàn

【转变】zhuǎnbiàn (١) تغيّر / تبدّل / تحوّل

(٢) غيّره / بدّله / حوّله: ~立场 غيّر موقفه 世界观的~ تغيّرت نظرته الى العالم 把一种能~为另一种能 تحويل شكل من الطاقة الى آخر 经过尖锐的思想斗争，他有了~ الصراع الذهنيّ الحادّ أحدث بعض التغيير في نفسه.

【转播】 zhuǎnbō (١) توصيل (٢) ترحيل ◇ ~台 محطّة توصيل / محطّة ترحيل

【转车】 zhuǎnchē تغيير قطار أو باص / الانتقال منه الى آخر

【转船】 zhuǎnchuán الانتقال من سفينة الى أخرى

【转达】 zhuǎndá بلّغه / أبلغه / أوصل اليه / حمل اليه: 请向他~我的问候。 أرجو أن تبلغه تحيّاتي.

【转道】 zhuǎndào عرّج على ... / مرّ بمكان ما في طريقه

【转调】 zhuǎndiào 〈乐〉 الانتقال من نغمة الى أخرى

【转动】 zhuǎndòng أداره / فتله / لواه: ~手腕子 حرّك معصميه / ~门把手 أدار قبضة الباب / فتل مسكة الباب 水龙头转不动。 الصنبور لا ينفتل. / الحنفيّة عاصية.

另见 zhuàndòng

【转发】 zhuǎnfā نشره / عمّمه / أذاعه: 此件~全国。 هذه الوثيقة يجب تعميمها على أرجاء البلاد كافّة.

【转法】 zhuǎnfǎ 〈军〉 دوران / تبديل الاتّجاه

【转告】 zhuǎngào نقل اليه خبرا / حمله اليه / أبلغه به: 他把这消息~了他的姐姐。 نقل الخبر الى أخته. / حمل اليها الخبر.

【转化】 zhuǎnhuà 〈哲〉 (١) تغيّر / تبدّل (٢) غيّره / بدّله: 向反面~ صار الى النقيض / تغيّر من النقيض الى النقيض

【转圜】 zhuǎnhuán ① 挽回 أنقذ موقفا ② 从中调停 توسّط في مشكلة / قام بالوساطة

【转换】 zhuǎnhuàn غيّره فتغيّر / بدّله فتبدّل: ~方向 غيّر اتّجاهه ~话题 غيّر موضوع الحديث / انتقل الى موضوع آخر ◇ ~开关 مفتاح تحويل

【转机】 zhuǎnjī انعطاف نحو الأحسن / تحسّن: 他的病有了~。 تحسّنت حالة المريض. / المريض يتقدّم نحو الأحسن.

【转嫁】 zhuǎnjià ① 改嫁 تزوّجت ثانية / تزوّجت من جديد ② 把自己应承受的损失、罪名等加在别人身上 نقله الى ... / رحّله الى ... / أزاحه الى ... / أحاله الى ...: 把责任~给他人 رحّل المسؤولية عن منكبيه الى غيره / أزاحها عن ظهره الى غيره / رماها على كاهل غيره 向别国~金融危机 ترحيل أزمة مالية الى بلد آخر

【转交】 zhuǎnjiāo نقله اليه / حمله اليه / أبلغه اليه / أوصله اليه: 请把这个包裹~给某同志。 الرجاء إيصال هذا الطرد الى الرفيق فلان. 来信请由中国大使馆~。 الرجاء إيصال بريدي عن طريق السفارة الصينيّة.

【转角】 zhuǎnjiǎo زاوية الشارع / △ ناصية الشارع / منعطف

【转口】 zhuǎnkǒu ○ ترانزيت / عبور / مرور ◇ ~货物 بضائع ترانزيت ~贸易 تجارة ترانزيت

【转脸】 zhuǎnliǎn ① 掉过脸 أدار وجهه / التفت / تلفّت ② 比喻极短的时间 في مثل لمحة البصر / في طرفة عين / في لحظة: 他刚才还在这儿，怎么~就不见了。 كان هنا منذ قليل فكيف اختفى في مثل لمح البصر؟ / ... في طرفة عين؟

【转捩点】 zhuǎnlièdiǎn نقطة انعطاف / نقطة تحوّل

【转卖】 zhuǎnmài باعه من جديد / باعه ثانية

【转年】 zhuǎnnián (١) السنة القادمة / العام المقبل (أو القادم) (٢) السنة التالية

【转念】 zhuǎnniàn تخلّى عن فكرة ما / أسقطها /

رأى من الأفضل أن ... / فضّل أن ...: 才刚他
想开口，但一～，又不说了。كان على وشك
أن يتكلّم ولكنه عاد فأحجم عن الكلام.

【让转】zhuǎnràng تنازل عن شيء (أو عن حقّ)
له / تخلّى عنه

【入转】zhuǎnrù انتقل الى ... / تحوّل الى...:
～地下 انتقل الى العمل السرّي ～正常 عاد الى
طبيعته / عادت الأمور الى مجراها الطبيعي ～下
一个项目 انتقل الى الموضوع الثاني أو البند الثاني
由进攻～防御 الانتقال من الهجوم الى الدفاع

【身转】zhuǎnshēn التفت / استدار / دار
على عقبيه

【生转】zhuǎnshēng 〈佛教〉 (١)التقمّص (٢)التناسخ

【手转】zhuǎnshǒu ① 转交 مرّره / أوصله اليه/
أبلغه إياه : 你就直接交给他，不必要我～
了。أعطه إياه مباشرة لا داعي لإيصاله عن طريقي.
②转卖 باع ما اشتراه

【述转】zhuǎnshù نقل كلاما أو خبراً : 我只是
～他的话。أنا أنقل ما قاله لا أكثر.

【瞬转】zhuǎnshùn في لحظة عين / في طرفة
عين / في مثل لمحة البرق

【送转】zhuǎnsòng ① 转交 حوّله الى ... /
نقله الى ... / أوصله الى ... ② 转赠 أهدى
ما سبق أن أُهْدِيَ اليه / أهدى الهديّة / أعطى
ما أُعْطِيَ

【体转】zhuǎntǐ 〈体〉 استدار / دار ◇ ～跳 وثبة
عكسيّة / وثبة دائرية ～跳水 غطسة دائرية (أو دوّارة)/
عطسة مفتولة

【托转】zhuǎntuō عهد الى غيره ما كُلِّفَ هو به:
你让我办的事，我已～老王了。طلبت من
الرفيق وانغ الاهتمام بالأمر الذى تكلّمت معى بشأنه.

【弯转】zhuǎnwān (١) منعطف / زاوية (٢)
انعطف: 邮局就是～儿。مكتب البريد عند
منعطف الشارع. / ... في زاوية الشارع. 来一个
一百八十度的大～ استدار على عقبيه / انعطف مئة
و ثمانين درجة 他是个直性子，说话从来不
会～儿。هو صريح لا يحابى ولا يمارى. / هو
صريح صادق لا التواء في كلامه ولا تظرّف. 右
～走！ سر دائرا يمينا ! 给他们一个～的余地
أعطهم مُهْلَة / أمهلهم قليلا

【转弯抹角】zhuǎnwān-mòjiǎo ① 形容路弯
弯曲曲 مليء بالتعرّجات والانعطافات: 我～地走
了好一会才找到那个地方。صادفت طريقا صعبة
كثيرة المنعطفات قبل الوصول الى ذلك المكان. 这
条路～的，可难走了。هذه الطريق كبيرة
المنعطفات يصعب السير عليها. ② 说话绕弯子 راوغ
في كلامه / لفّ و دار في كلامه

【转危为安】zhuǎn wēi wéi ān نجا من لجّة
الخطر و حطّ على شاطئ الأمان

【转文】zhuǎnwén نمّق كلامه / تفاصح / تصنّع
في كلامه / زخرف تعابيره

【转向】zhuǎnxiàng ① 转变方向 غيّر اتجاهه
② 改变政治立场 غيّر موقفه السياسيّ / بدّله ◇ ～架
〈铁道〉 عربة نقل منخفضة ～装置 جهاز التوجيه
(أو التحكُّم)

zhuànxiàng 见另

【转学】zhuǎnxué انتقل الى مدرسة أخرى

【转眼】zhuǎnyǎn في طرفة عين / في مثل لمح
البصر(أو البرق): 这孩子～就不见了。 اختفى الولد
في طرفة عين. ～间一个月就过去了。 مرّ شهر
كأنّه لم يمرّ. / ... في مثل لمح البصر.

【转业】zhuǎnyè نُقِلَ الى عمل مدنيّ / أحيل اليه ◇
～军人 عسكريّ أحيل الى عمل مدنيّ

【转移】zhuǎnyí ① 改换位置 (١) نقله / حرّكه

الى مكان آخر (٢) انتقل: ~兵力 نقل القوات / تحريكها ~视线 حوّل انتباهه / حوّل نظره / صرف نظره ~目标 تحويل انتباه الناس عن شيء أو شخص 游击队~了。 رجال العصابات انتقلوا ② 改变 (١) غيّره / بدّله (٢) تغيّر / تبدّل : ~社会风气 تغيير العادات الاجتماعية السائدة 这是客观存在，不依人的意志为~。 هذه حقيقة موضوعية مستقلّة عن إرادة الانسان. ③〈医〉扩散 الانبثاث / السروح: 癌~ انبثاث سرطانيّ

【转义】 zhuǎnyì 〈语〉 المعنى المجازيّ / المعنى المطوّر

【转引】 zhuǎnyǐn الاستشهاد باقتباس ~自《政府工作报告》 نقلا عن "التقرير عن أعمال الحكومة" / مقتبسا عنه (أو منه)

【转运】 zhuǎnyùn ① 把运来的东西再运到另外的地方 نقله ② 运气好转 ابتسم له الحظّ / آتته الريح / خدمه الحظّ ◇ ~公司 شركة نقليّات ~站 محطّة نقل / محطّة تجميع و نقل

【转载】 zhuǎnzǎi نقله عن ...: 各报都~了这篇报道。 هذا الخبر تناقلته الصحف.

【转赠】 zhuǎnzèng أهدى الهديّة / أعطى ما أُعطي

【转战】 zhuǎnzhàn قاتل في موقع بعد موقع / صال و جال في شتّى الميادين: ~大江南北 يخوض المعارك في مختلف المواقع شمال نهر اليانغتسي و جنوبه

【转帐】 zhuǎnzhàng (١) تحويل الحساب (٢) الحساب التحويليّ

【转折】 zhuǎnzhé ① (事物)在发展过程中改变原来的方向、形势 انعطاف في الأحداث / تحوّل: 世界历史上的急剧~ انعطاف حادّ في تاريخ العالم / تحوّل كبير ... ② 指文章或语意由一个方向转向另一个方向 الانتقال (في رواية) / التحوُّل ◇ ~点 نقطة الانعطاف / نقطة التحوُّل

【转辙器】 zhuǎnzhéqì 〈铁道〉 المحوّلة / مفتاح التحويل في السكة الحديدية

【转正】 zhuǎnzhèng (١) تحوّل من عضو احتياطيّ الى عضو كامل العضويّة /□ تحوّل من نصير الى عضو عامل / تحوّل الى عضو كامل العضويّة (٢) صار عاملا نظاميا

【转注】 zhuǎnzhù 〈语〉 الشرح بمترادفات

【转租】 zhuǎnzū أجّر من الباطن / آجر المستأجَر

zhuàn

传 zhuàn ① 解释经文的著作 تعليقات على مؤلفات كلاسيكية / شروح لها: 经~ مؤلفات كونفوشية مع شروحها ② 传记 سيرة / ترجمة حياة: 外~ سيرة غير معتمدة / سيرة روائية 别~ سيرة تكميلية/ على هامش السيرة 小~ سيرة موجزة / لمحة عن حياة شخص / فلان في سطور ③ 叙述历史故事的作品 رواية تاريخية أو شبه تاريخية: 《水浒~》 "على ضفاف البحيرة"

另见 chuán

【传记】 zhuànjì سيرة / ترجمة حياة

【传略】 zhuànlüè سيرة موجزة

转 zhuàn ① 旋转 دار / لفّ: 砂轮~得很快。 هذا المسنّ يدور بسرعة. 地球绕着太阳~。 الأرض تدور حول الشمس. 你在这儿~来~去干什么? ما غرضك من الدوران هنا؟ / عمّ تبحث هنا؟ / مالك تتسكع هنا؟ ② 〈量〉(绕一圈儿) دورة / دوران: 每分钟二千~ ألفا دورة في الدقيقة

另见 zhuǎn

【转碟】 zhuàndié 〈杂技〉 تدوير الأطباق (أو الصحون)

【转动】 zhuàndòng (١) دار / لفّ (٢) أداره: ~辘轳把 أدار ذراع المرفاع أو بكرة البئر 这个

【转子】zhuànzǐ 〈机〉 عضو دوّار ◇ ~发动机 〈汽车〉 محرّك وَنْكَل / محرّك ذو عضو دوّار

啭 zhuàn 〈书〉 غرّد / غنّى / زقزق

赚 zhuàn ①获得利润 ربح / كسبه: ~钱 كسب مالا ~钱生意 صفقة رابحة ② 〈方〉 利润 ربح/ مَرْبَح ③ 〈方〉 挣（钱） كسبه / حصل عليه
另见 zuàn

【赚头】zhuàntou 〈口〉 ربح / مَرْبَح

馔 zhuàn 〈书〉 طعام / غذاء: 盛~ مأدبة فاخرة / وليمة فخمة

撰 zhuàn ألّفه / كتبه: 为报纸~稿 كتب مقالة لجريدة

【撰著】zhuànzhù كتبه / ألّفه

篆 zhuàn ① 见"篆书" ②指印章 ختم / خاتم

【篆刻】zhuànkè حفر الأختام

【篆书】zhuànshū تشوان شو: خط صيني قديم / خط الأختام القديمة

zhuāng

妆 zhuāng ①化妆 (١) تزين / تبرّج (٢) زيّنه/ مكيّجه ○ 梳~ صفّفت شعرها وتبرّجت ② 装饰 زينة المرأة أو الممثل ③ 嫁妆 جهاز العروس

【妆奁】zhuānglián جهاز العروس

【妆饰】zhuāngshì زيّنه فتزيّن / تبرّج

庄 zhuāng ① 村庄 قرية ② 君主贵族等占有成片土地 مزرعة / △ عزبة / □ حانوت ③ 大商店 محلّ تجاريّ: ~钱 بنك ~饭 مطعم خاصّ ④ 庄家 مدير لعبة القمار ⑤ 庄重 جِدّيّ: 亦~亦谐 جادّ / وقور / رزين / بين الجدّ والهزل / مُضحك مبك ⑥ (Zhuāng) 姓 تشوانغ: اسم أسرة

电厂的涡轮全是用核动力~的。 كل التوربينات في هذا المصنع تدار بالطاقة النووية. 经过修理, 机器又~起来了。 عادت المكنة تدور بشكل جيّد بعد إصلاحها.
另见 zhuǎndòng

【转炉】zhuànlú 〈冶〉 محوّل / قلاّب / محوّل «بسمر» ◇ ~钢 فولاذ محوّل / فولاذ القلاّب / فولاذ «بسمر» ~炼钢法 طريقة بسمر

【转轮手枪】zhuànlún shǒuqiāng مسدّس بكرة

【转门】zhuànmén 〈建〉 باب دوّار

【转盘】zhuànpán ① 〈机〉 منضدة دوّارة / قرص دوّار ② 〈体〉 العمود الدوّار ③ 〈杂技〉 تدوير الأطباق (أو الصحون) ④ 〈石油〉 طبلية الحفر الرحويّ: ~速度 سرعة طبلية الحفر الرحويّ

【转数】zhuànshù 〈机〉 عدد الدورات: 每分钟~ عدد الدورات في الدقيقة ~定额 عدد الدورات المحدّد

【转速】zhuànsù السرعة الدورانية ◇ ~计 عدّاد الدوران / عدّاد دورات

【转台】zhuàntái مسرح دوّار

【转向】zhuànxiàng ضاع / تاه / تحيّر / □ دار رأسه. 晕头~ حار وارتبك / دار رأسه / ضاع لبّه / زاغ بصره وداخ رأسه
另见 zhuǎnxiàng

【转椅】zhuànyǐ كرسيّ دوّار

【转悠】zhuànyou 〈口〉 ① 转动 (١) دار (٢) أداره: 他眼珠一~就想出个主意。 أجال حدقتيه فلمعت في ذهنه فكرة. / رقّص حدقتيه فخطرت في ذهنه فكرة. ② 漫步；无目的地闲逛 (١) تمشّى / تجوّل في ... / طوّف في ... / ذرع الغرفة أو المكان (٢) تسكّع (بسبب الكسل أو رداءة الأخلاق)

【庄户】 zhuānghù بيت فلاّحي ◇ ～人 فلاّح ～人家 أسرة فلاّحية

【庄家】 zhuāngjia مدير لعبة القمار

【庄稼】 zhuāngjia مزروعات: 种～ تربية المزروعات 晚～ محاصيل متأخرة ◇ ～地 حقل ج حقول ～汉 فلاّح / مزارع ～活儿 أعمال المزرعة / أعمال زراعية ～人 فلاّح / مزارع

【庄严】 zhuāngyán مهيب / جادّ / صارم / حازم: ～地声明 صرّح بمهابة ～态度 رصين مهيب/ جادّ صارم 追悼会会场～肃穆。 ساد قاعة الحداد سكون مهيب. / ران عليها ... / خيّم عليها ...

【庄园】 zhuāngyuán مزرعة /△ عزبة /□ حانوت

【庄重】 zhuāngzhòng مهيب / رصين / جليل / وقور / رزين

【庄子】 zhuāngzi 〈口〉 قرية

桩 zhuāng ① 桩子 (١) خازوق / وتد (٢) ركيزة: 打～ دقّ الخوازيق / ضرب الأوتاد ② 〈量〉 (件) لفظة كمّية: 一～大事 موضوع هامّ (أو خطير) / قضية هامّة (أو خطيرة) / أمر مهمّ (أو جلل): 一～买卖 صفقة تجارية

【桩寨】 zhuāngzhài 〈军〉 موانع من الخوازيق

【桩子】 zhuānghzi (١) خازوق / وتد (٢) ركيزة

装 zhuāng ① 装饰 (١) زينه فتزيّن (٢) لعب دورا / مثّله / قام به: 她～老大娘真像。 هي لعبت دور العجوز فأجادته. ② 服装 ثياب / ملابس / أزياء: 春～ ثياب ربيعية / أزياء ربيعية 学生～ ثياب مدرسيّة / ثياب طلاّبيّة 童～ ثياب الأطفال ③ 演出时穿戴涂抹的东西 الماكياج والأزياء المسرحية: 上～ تزيّن و ارتدى الثياب المسرحية 卸～ خلع الثياب و الزينة المسرحية ④ 假装 تظاهر بـ... / زعم: ～病 تظاهر بالمرض / تمارض ～死 تظاهر بالموت / تماوت ～傻 تظاهر بالغباء / تجاهل ～出一副可怜相 تمسكن / تظاهر بالمسكنة 不要不懂～懂。 لا تتظاهر بمعرفة ما لا تعرف. / لا تزعم معرفة ما لا تعرف. ⑤ 把东西放进器物内或放在车船上 حمّله / شحنه / عبّأه: ～车 حمّل عربة ～箱 (١) عبّأ صندوقا بـ... (٢) صندقه / عبّأه في صندوق ～料 لقّم مكنة ～烟袋 عبّأ غليونه 这书包装不下这么多东西。 هذه الحقيبة لا تسع كلّ هذه الأشياء. ⑥ 装配؛ 安装 ركّبه / ثبّته: 给门上～锁 ركّب قفلا للباب ～个无线电 ركّب جهاز راديو / جمّعه 我们村家家户户都～上了电灯。 في كلّ بيت من قريتنا ركّبت المصابيح الكهربائية.

【装扮】 zhuāngbàn ① 化装؛ 打扮 (١) مثّله / لعب دوراً (٢) تزيّن ② 假装 تنكّر / تقنّع: ～成朋友的敌人是最危险的。 أخطر الأعداء هو العدو المتنكر في زى صديق. / ... المتقنّع بوجه صديق.

【装备】 zhuāngbèi ① 配备 جهّزه / زوّده: ～新式武器 مجهّز بالأسلحة الحديثة ② 指配备的东西 تجهيزات / معدّات / أجهزة: 军事～ تجهيزات عسكرية 配置全套国产～ زوّد بطقم كامل من الأجهزة المصنوعة في الصين 登山运动员的～ تجهيزات متسلّقي الجبال

【装裱】 zhuāngbiǎo أطّر صورة أو رسما / قمّشها

【装船】 zhuāngchuán شحن سفينة: 分批～ الشحن على دفعات

【装点】 zhuāngdiǎn زينه / حلاّه / جمّله /زخرفه: 大厅里～着彩花。 كانت القاعة مزيّنة بحبال الزينة.

【装订】zhuāngdìng التجليد: 布面~ التجليد بالقماش 皮面~ التجليد بالجلد 硬面~ التجليد بالورق المقوّى ◇ ~车间 ورشة التجليد ~工人 مجلد ~机 مكنة التجليد

【装疯卖傻】zhuāngfēng-màishǎ تظاهر بالجنون والبلاهة

【装裹】zhuāngguo ① 给死人穿衣服 كفّن جثة ② 死人入殓时穿的衣服 كفن ج أكفان

【装糊涂】zhuāng hútu تجاهل / تظاهر بأنه لا يعرف

【装潢】zhuānghuáng ① 装饰物品，使美观 (١) أطّر رسما أو صورة / قمّشه (٢) زخرفه ② 物品的装饰 زينة السلعة / زخرفها: 讲究~ تعبئة فاخرة 又作"装璜" zhuánghuáng

【装货】zhuānghuò تحميل / شحن ◇ ~单 وثيقة شحن / أمر شحن / مستند شحن ~港 ميناء الشحن / مرفأ التحميل

【装甲】zhuāngjiǎ ① 防弹钢板 صفيحة تدريع ② 装有防弹钢板的 مدرّع / مصفّح ◇ ~兵 قوات مدرّعة / ~车 عربة مصفّحة / سيارة مصفّحة ~列车 قطار مصفّح (أو مدرّع) ~师 فرقة مدرّعة ~输送车 مدرّعة / مزنجرة مصفّحة

【装假】zhuāngjiǎ تظاهر / زعم / ادّعى

【装殓】zhuāngliàn كفّنه و سجّاه في النعش

【装料】zhuāngliào ① لقّم مكنة ② 〈冶〉 ألقمه

【装聋作哑】zhuānglóng-zuòyǎ ادّعى الصمم والبكم / تظاهر بأنه أخرس أطرش

【装门面】zhuāngménmiàn تأنّق في مظهر / تفاخر و تباهى

【装模作样】zhuāngmú-zuòyàng تصنّع في كلامه أو مظهره / تظاهر

【装配】zhuāngpèi جمّعه / ركّبه: ~机器 ركّب مكنة ◇ ~车间 ورشة تركيب (أو تجميع) ~工 عامل تركيب (أو تجميع) / ميكانيكيّ تجميع ~件 قطع غيار ~线 خطّ التجميع / سلسلة التركيب

【装腔】zhuāngqiāng تصنّع / بدا متصنّعا: ~作势 تأنّق و تصنّع

【装饰】zhuāngshì زيّنه / جمّله / حلّاه / زخرفه: 彩旗和鲜花把公园~得十分绚丽。 ازدادت الحديقة العامة بهجة بعد تزيينها بالأعلام و الزهور. ◇ ~品 زينة ~图案 تصميم تزيينيّ (أو زخرفيّ) ~音 〈乐〉 نوطة تزيينية (أو زخرفية)

【装束】zhuāngshù ملابس / مظهر / زيّ: 看他的~，可能是藏族。 زيّه يدلّ على أنه تبتيّ. / يبدو من زيّه أنّه تبتيّ.

【装蒜】zhuāngsuàn 〈口〉 زعم أنه لا يعرف / تجاهل / تظاهر بالجهل: 你比谁都明白，别~了！ لا تزعم أنّك لا تعرف! أنت تعرف أكثر من أيّ شخص آخر.

【装填】zhuāngtián 〈军〉 عبّأ (بندقية) / ألقم (سلاحا ناريا) / لقّمه

【装卸】zhuāngxiè ① 装卸货物 التحميل والتفريغ / الشحن والتفريغ: ~货物 تحميل و تفريغ سفينة أو بضائع ② 装配和拆卸 جمّع و فكّ: ~自行车 فكّ الدرّاجة وتركيبها ◇ ~工 عامل الشحن والتفريغ / عامل تحميل / محمّل ~时间 〈航运〉 مدة الشحن و التفريغ

【装修】zhuāngxiū رتّبه / جهّزه / هيّأه: ~门面 رتّب واجهة الدكّان

【装样子】zhuāngyàngzi تظاهر بـ ... / تصنّع

【装药】zhuāngyào 〈军〉 (١) حشا القذيفة / عبّأها (٢) حشا البندقية / عمّرها / لقّمها

【装运】zhuāngyùn الشحن بالسفينة (أو القطار)

الطائرة) / الشحن والنقل

【装载】 zhuāngzài التحميل ◇ ~量 سعة التحميل / طاقة التحميل

【装帧】 zhuāngzhèng التصميم والتجليد: 一本~精美的书 كتاب جميل التصميم والتجليد

【装置】 zhuāngzhì ① 安装 ركّبه / جهّزه / أعدّه: 仪器已经~好了。 الجهاز تمّ تركيبه. ② 机器、仪器、设备中复杂而有独立功用的物件 منشأة / وحدة / جهاز: 雷达~ منشأة رادار / وحدة رادار / جهاز رادار / 自停~ جهاز التوقيف الآلي (أو الأوتوماتكي) 磨煤~ جهاز سحق الفحم الحجري 配电~ وحدة توزيع الطاقة 减震~ جهاز تخميد / مخمّد 防护~ جهاز حماية أو وقاية

zhuǎng

奘 zhuǎng 〈方〉 (١) قويّ متين / عريض ثخين (٢) عريض المنكبين / متين البنية / عبل
另见 zàng

zhuàng

壮 zhuàng ① 强壮 قويّ / متين: ~苗 نبتة قويّة 他身体很~。 هو متين البنية. / هو عبل مفتول الساعدين. ② 雄壮، 大 عظيم / فخم / جليل / مهيب: 雄~ جليل / جليل مهيب ③ 加强، 使壮大 قوّاه / متّنه / حسّنه: ~声势 لتقويته وإبراز هيبته / ليظهره أقوى وأكثر تأثيراً 以~观瞻 لتجميل مكان ما

【壮大】 zhuàngdà (١) تقوّى / ازداد قوة ونماء / تعاظم (٢) قوّاه / نمّاه: 第三世界的~ قوة العالم الثالث النامية / تعاظمه ~集体经济 تقوية الاقتصاد الجماعي ~革命力量 تنمية القوى الثورية 科技

工作人员的队伍不断~。 صفوف العلماء والتقنيين تنمو باستمرار.

【壮胆】 zhuàngdǎn (١) تشجّع / تجرّأ (٢) شجّعه / جرّأه / حثّه

【壮丁】 zhuàngdīng 〈旧〉 مجنّد قسريّ

【壮工】 zhuànggōng فاعل ج فعلة / عامل كادح

【壮观】 zhuàngguān منظر رائع مهيب: 节日的广场到处红旗飘扬，显得格外~。 بدت الساحة أروع وأعظم مهابة بالأعلام الحمراء الخفّاقة في كلّ مكان احتفالا بالعيد.

【壮锦】 zhuàngjǐn حرير تشوانغ المقصّب

【壮举】 zhuàngjǔ مأثرة عظيمة / عمل جليل: 史无前例的~ مأثرة لا مثيل لها / مأثرة فريدة

【壮阔】 zhuàngkuò شاسع واسع / فخم ضخم / عظيم / رائع: 波澜~ تتواثب متدافعة كأمواج البحر الهادر

【壮丽】 zhuànglì عظيم / فخم / رائع / جميل وجليل / مهيب / فخم ضخم: ~的景色 منظر رائع ساحر / منظر مهيب رائع 一篇~的史诗 ملحمة رائعة / قصيدة ملحمية عظيمة 一曲~的凯歌 أغنية نصر مثيرة

【壮烈】 zhuàngliè شجاع / باسل / مقدام / بطولي: ~牺牲 ضحّى بنفسه بشجاعة / أقدم على الفداء ببسالة

【壮年】 zhuàngnián عنفوان العمر / الكهولة

【壮士】 zhuàngshì بطل

【壮实】 zhuàngshi متين البنية / قويّ / عبل: 一个~的小伙子 شاب متين البنية / ... عبل مفتول الساعدين

【壮志】 zhuàngzhì تطلّعات سامية / طموحات سامية: ~凌云 طموحات تطاول عنان السماء ~未酬 طموحات سامية لم يتح لها أن تتحقق

【壮族】 Zhuàngzú قومية تشوانغ

状 zhuàng ① 形状 شكل / هيئة: 其~不一

بأشكال مختلفة / شتى الأشكال / ~奇形怪 بأشكال غريبة عجيبة ② 情况 حالة / وضع / ظرف: 现~ الوضع الراهن ③ 陈述或描摹 وصفه: 不可~ يعجز عنه الوصف / لا يوصف / يقصر عن وصفه القلم أو اللسان ④ 陈述事件或记载事情的文字 وصف / سجل / سرد / بيان / 功~ سجل مآثر فلان / بيان خدماته الجليلة ⑤ 指诉状 شكوى خطية / تظلم خطى /〈口〉 عرض حال: 告~ (١) قدم شكوى (٢) أقام دعوى أو قدمها ⑥ 褒奖、委任等文件 شهادة / وثيقة: 奖~ شهادة تشجيع / ثناء خطى 委任~ شهادة اعتماد / شهادة تعيين

【状况】zhuàngkuàng وضع / حالة / ظرف: 健康~ الحالة الصحية 改善这种~ معالجة الوضع / إصلاح الحال (أو الحالة) / تحسين الظروف القائمة 经济~ (١) الوضع المالى (لشخص ما) (٢) الوضع الاقتصادى (لبلد ما)

【状貌】zhuàngmào الشكل / المظهر / الهيئة / الملامح

【状态】zhuàngtài حالة / وضع: 心理~ الحالة النفسية 无组织~ وضع مشوش / فوضى بلا نظام 战争~ حالة حرب ◇ ~图〈冶〉 رسم بيانى لحالة ما (أو وضع ما)

【状语】zhuàngyǔ 〈语〉 (١) حال (٢) ظرف زمان أو مكان

【状元】zhuàngyuan ① 科举时代一种称号 الطالب المجلى (فى الامتحان الأمبراطورى الأعلى) ② 比喻在本行业成绩最好的人 المتفوق / المجلى / رقم واحد / الأول / الممتاز: 行行出~。 لكل مهنة (أو حرفة) شيخها.

【状子】zhuàngzi 〈口〉 شكوى خطية / △□ عرضحال

撞 zhuàng ① 碰；冲打 (١) اصطدم بـه / صدمه / ارتطم به (٢) قرعه / دقه: ~车 اصطدام عربات ~墙 اصطدم بالجدار / ارتطم به ~了个满怀 اصطدم بشخص ما ~钟 قرع جرسا / دقه 一辆卡车~坏了我们的汽车。 سيارة شحن صدمت سيارتنا فحطمتها. 被卡车~倒了 صدمته شاحنة 两船在雾中相~。 تصادمت (أو اصطدمت) سفينتان بسبب الضباب. ② 碰见 التقى به صدفة / صادفه: 我不想见他，偏~上他了。 لم أكن أرغب فى الالتقاء به ولكن الحظ شاء أن ألتقى به صدفة. ③ 莽撞地行动；闯 أسرع / اقتحم نفسه / انقض / اندفع بطيش: 横冲直~ اندفع كالثور الهائج

【撞击】zhuàngjī ارتطم بـه / اصطدم به / نطحه / صدمه: 波浪~着岩石。 أمواج ترتطم بالصخور. / ... تتكسر عليها.

【撞见】zhuàngjiàn التقى به صدفة (أو بالصدفة) / صادفه

【撞骗】zhuàngpiàn حاول الغش (أو الخداع)

【撞锁】zhuàngsuǒ ① 弹簧锁 قفل زنبركى ② 〈口〉 没找到人 لم يجده فى بيته / وجد الباب مقفلا: 我昨儿晚上去你家串门，没想到~了。 ذهبت لزيارتكم ليلة أمس فوجدت الباب مقفلا. / ... فلم أجد أحداً فى البيت.

【撞针】zhuàngzhēn 〈军〉 إبرة البندقية / القادح

幢 zhuàng 〈方〉〈量〉 لفظة كمية: 一~三层楼房 بناية من ثلاثة أدوار (أو ثلاثة طوابق)
另见 chuáng

戇 zhuàng

【戇直】zhuàngzhí 〈书〉 بسيط القلب / طيب القلب / △ عبيط

zhuī

追 zhuī ① 追赶 طارده / لاحقه / تعقبه: ~兵 قوة مطاردة ~上他 لحق به / أدركه 紧~不舍 تعقبه خطوة خطوة / طارده بإلحاح / ألح

في مطاردته (أو ملاحقته) 把比分～到十比十一
قصّر الفارق الى ١٠ — ١١ / لحق بـه الأذن على
الأذن حتى ١٠ — ١١ ② 追究 (١) بحثه (أو فيه) /
تقصّى حقيقته (٢) حقّق فيه: ～穷根 بحث عن
أسباب الفقر الجذريّة / استقصى أسباب الفقر ③ 追
求～ سعى الى ... / ركض وراء ...: ～名逐利
السعي وراء الجاه والثروة / الركض خلف الشهرة
والمال ④ 回溯 استرجعه / تذكّره / استذكره /
استعرضه: ～念往事 استرجع الذكريات / تذكّر
الأيام الماضية 抚今～昔 تذكّر الماضي ومقارنته
بالحاضر ⑤ 事后补办 (١) بعد الموت (٢) في وقت
لاحق: ～授一级战斗英雄称号 أنعم عليه بعد
الموت بلقب "مقاتل بطل من الدرجة الأولى" /
منح بعد الموت لقب ...

【追本溯源】 zhuīběn-sùyuán البحث عن جذور
مشكلة أو قضية / التنقيب عنها / البحث عن
مصدرها

【追逼】 zhuībī ① 追赶进逼 أمعن في مطاردته /
تعقّبه بإلحاح ② 用强迫的方式追究或索取 (١)
ألحّ في المطالبة (بدين) (٢) ضغط عليه (ليعترف)

【追捕】 zhuībǔ طارده للقبض عليه

【追查】 zhuīchá بحث عنه / نقّب عنه / حقّق
فيه / استقصاه / تقصّاه: ～事故原因 التحقيق في
حادثة ما / ～谣言 تعقّب مصدر إشاعة ما / البحث
عن مصدرها

【追悼】 zhuīdào ندب ميت / رثاه / التحسّر
عليه / تأبينه ◇ ～会 حفلة تأبينية

【追肥】 zhuīféi 〈农〉 تسميد لاحق / تسميد إضافيّ

【追赶】 zhuīgǎn أسرع الخطى بقصد اللحاق: 他
已走远，你～不上了。 لا تستطيع أن تلحق به
الآن لقد ابتعد كثيراً.

【追根】 zhuīgēn الغوص الى أعماق شيء ما /
بحث أغوار شيء ما / استقصى أسبابه / تقصّاها:
这件事一定得～究底。 علينا أن نغوص الى
أعماق هذا الأمر. / علينا أن نتقصّى أسباب هذا الأمر.

【追回】 zhuīhuí استعاده / استردّه / استرجعه: ～赃
物 استعادة مسروقات

【追悔】 zhuīhuǐ (١) ندم (٢) تاب: ～莫及 لات
ساعة مندم / سبق السيف العذل / ندم حيث لا
ينفع الندم / ندم ندامة الكُسَعي

【追击】 zhuījī طارده وهاجمه / تعقّبه: 战略～
مطاردة استراتيجية / مطاردة سوقيّة ◇ ～部队 قوّات
مطاردة ～战 حرب المطاردة والهجوم

【追记】 zhuījì ① 事后补记 سجّل من ذاكرته /
سجّل في وقت لاحق ② 死后奖予 منحه بعد
الموت: ～特等功 منح بعد الموت وسام (أو شهادة)
الاستحقاق من الدرجة الممتازة

【追加】 zhuījiā أضاف اليه / أضفى عليه: ～支
出 إضافة مصاريف جديدة ～预算 اعتماد ميزانية
إضافية

【追剿】 zhuījiǎo المطاردة والإبادة ◇ ～队 مفرزة
مطاردة

【追究】 zhuījiū بحث فيه / حقّق فيه / تحرّاه /
تقصّاه / استقصاه: ～事故的责任 التحقيق في
حادثة ما وتحديد المسؤولية

【追求】 zhuīqiú ① 争取达到 سعى وراءه /
بحث عنه / فتّش عنه / نشده / ركض وراءه:
～真理 البحث عن الحقيقة / السعي وراء الحقيقة
～名誉地位 السعي وراء الشهرة والمنصب 单纯
～数量的偏向 نزعة التركيز على الكمّية / نزعة
الاهتمام بالكم دون الكيف ② 特指向异性求爱
تودّد اليها / خطب ودّها

【追认】 zhuīrèn ① 事后认可某些法令、决议
等 أكّده / وثّقه / أقرّه / وقّعه / اعترف به
في وقت لاحق: ～一项法令 إجازة لاحقة لقانون
②批准其生前加入组织的申请 قبله أو أثبته بعد

الموت: ~为党员 قبول عضوية شخص ما فى الحزب بعد موته

【追溯】zhuīsù يعود تاريخه الى ...: 这个传说可以~到遥远的过去。يعود تاريخ هذه الاسطورة الى عهود موغلة فى القدم. 我们两国人民之间的友谊可以~到第五世纪。يعود تاريخ الصداقة بين شعبينا الى القرن الخامس.

【追随】zhuīsuí تبعه / اتّبعه / سار على أثره / سار وراءه: ~不舍 ترسّم خطاه / سار على أعقابه / اقتفى أثره / ~错误路线 اتّباع خطّ خاطئ / السير فيه ◇ ~者 تابع ج أتباع

【追问】zhuīwèn ألحّ فى استجوابه / استنطق شخصا ما مطوّلا: ~事实真相 التحقيق التفصيليّ فى الوقائع / الاستنطاق الدقيق 我们~他渔船失踪的原因。قمنا بالتحقيق معه لمعرفة كيفية فقدان القارب.

【追想】zhuīxiǎng تذكّره / استذكره / استعرضه / استرجعه

【追叙】zhuīxù ① 述说过去的事 تحدّث عن الماضى / استعرضه ② 倒叙的手法 نظرة الى الوراء / الارتجاع الفنّى / عودة الى الوراء أو الماضى

【追寻】zhuīxún (١) بحث عنه / اقتفى أثره / تعقّبه (٢) لاحقه / طارده

【追忆】zhuīyì تذكّره / التفت الى الماضى / ألقى نظرة الى الوراء / استذكره / استعرضه / استرجعه: ~往事，历历在目。كلّما التفتّ الى الوراء تواثبت مشاهد الماضى أمام عينيّ. 年代太久，难以~。حدث هذا فى زمن بعيد فلا أستطيع الآن أن أتذكّره.

【追赃】zhuīzāng الأمر بإعادة مسروقات / استعادة مسروقات

【追赠】zhuīzèng منحه لقبا بعد الموت

【追逐】zhuīzhú ① 追赶 لاحقه / طارده / تعقّبه ② 追求 سعى وراءه / ركض وراءه: ~高额利润 السعى وراء المرابح الباهظة

【追踪】zhuīzōng (١) اقتفى أثره / تقصّص أثره / اقتصّ أثره (٢) طارده / لاحقه

椎 zhuī فقرة ج فقرات / عظمة فقاريّة / فقارة ج فقار: 颈~ الفقرات العنقية / فقار العنق 胸~ الفقرات الصدريّة / فقار الصدر

另见 chuí

【椎骨】zhuīgǔ 〈生理〉 فقرة ج فقرات / فقارة ج فقار

【椎间盘突出症】zhuījiānpán tūchūzhèng 〈医〉 انزلاق غضروفى / ○ ديسك / بروز الطبق

锥 zhuī ① 锥子 مخرز ② 像锥子的东西 كلّ ما يشبه المخرز ③ 用锥子形的东西钻 خرزه / ثقبه: ~孔 خرزه / ثقبه بمخرز ④ 〈数〉 مخروط

【锥度】zhuīdù 〈机〉 درجة الاستدقاق ◇ ~规 محدّد قياس متدرّج القطر

【锥栗】zhuīlì 〈植〉 كستناء / شاهبلّوط

【锥面】zhuīmiàn 〈数〉 مخروط

【锥形】zhuīxíng 〈机〉 مخروط / مستدقّ الطرف

【锥子】zhuīzi مخرز

zhuì

坠 zhuì ① 落 سقط / وقع / تجندل / هوى: 马~ تجندل عن حصانه / سقط عنه / قنطر عنه / تقنطر عنه 飞机~入海中。سقطت الطائرة فى البحر. / هوت ... ② (重东西)往下垂；吊在下面 (١) أثقله (٢) تدلى / انحنى: 苹果把树枝~得弯弯的。انحنت أغصان التفاحة تحت ثقل الثمار. / أثقل التفاح الأغصان حتى انحنت. ③ 吊在下面的东西 ثقل أو شيء معلّق: 铅~ ثقل الفادن 扇~儿 شرابة

المروحة اليدويّة / ذؤابتها

ولْد 〈书〉 zhuìdì 【地坠】

/ تحطّم / تحطّم و سقط zhuìhuǐ 【毁坠】
تهشّم

هوى / وقع / سقط zhuìluò 【落坠】

(١) 西东的面下在吊 〈方〉 ① zhuìzi 【子坠】
ثقل (٢) حلية متدلية ② 子坠耳 قرط ج أقراط /
علاّقة الأذن /△ حلق 子坠南河 ③ غناء خنان
التمثيلي

补 :رتقه (٢) درزه / خاطه (١) 缝 ① zhuì **缀**
我，了破扯子袖的你 أصلحه / رقّع (الثوب) ～
组② لك. أصلحه أنا ،تفتّق كمّك。针两上～你给
أنشأ 文～ :كتبه / صنّفه / ألّفه 章篇句字合
饰装 ③ انشاء (طالب) كتب / مقالة (كاتب)
/ زيّنه 点～ : زخرفه / حلاّه / جمّله / زيّنه
السماء كانت 。星星了满～上天 زخرفه / جمّله
مرصّعة بالنجوم المتلألئة. / ... مزيّنة بها.

zhuì **惴**

في حيرة 〈书〉 zhuìzhuì bù ān 【安不惴惴】
وارتباك / يتوجس خيفة / بقلب راجف واجف ص
قلق خائف

而城～ :تدلّى بحبل (٢) دلاّه بحبل (١) zhuì **缒**
出 (١) تدلّى عن سور المدينة بحبل (٢) دلاّه عن
سور المدينة بحبل

/ فضول / لغو 的用无，的余多 ① zhuì **赘**
فائض / زائد عن الحاجة : 言～待不 。الاستمرار في
مناقشة هذه القضية صار من باب اللغو (أو الفضول). /
لا داعي الى مزيد من التفاصيل. ② 赘入 صار صهرا
بيتيّا / صهر بيتيّ ③ 〈方〉 使受累赘 مزعج /
مرهق / متعب / مثقل: 孩子多了真～人。 كثرة
الأولاد عبء مرهق.

زائدة بلا فائدة /□ شرابة طرلوش zhuìliú 【瘤赘】

□/ سرد تفاصيل غير ضرورية zhuìshù 【述赘】
لتّ وعجن: 不必一一～。 لا داعي للتفصيل. /
لا داعي للدخول في التفاصيل.

صهر بيتيّ zhuìxù 【婿赘】

东的用无余多② ثؤلول 疣 ① zhuìyóu 【疣赘】
西 زائدة بلا فائدة /□ شرابة طربرش

zhūn

حوصلة البطّة 鸭～ :حوصلة 胃的类鸟 ① zhūn **肫**
② 〈书〉 恳诚 صادق / مخلص

zhūn **窀**

/ رمس / جدث / قبر 〈书〉 zhūnxī 【穸窀】
ضريح

zhūn **谆**

لا بهمّة / بلا تعب و بالحاح zhūnzhūn 【谆谆】
تعرف التعب: 教导～ يدرسهم بهمة لا تعرف التعب /
يعلّمهم ... 告诫～ نصحه مرارا / قدّم اليه
النصح المرّة تلو المرّة / حذّره مرّة بعد مرّة

zhǔn

وافقه / أجاز له / سمح له 许准 ① zhǔn **准**
على ... / خصّ له في ...: 获～ حصل على
إذن / ... رخصة / ... مأذونية / ... إجازة ～
假两周 منحه إجازة أسبوعين / منحه مأذونية
أسبوعين 不～吸烟。 ممنوع التدخين! / التدخين ممنوع!
② 依据؛ 依照 حسب ... / ك ... / وفقا لـ... /
على غرار ...: ～例前处理 تسويته كسابقه / ...
على غرار ما سبقه ③ 标准 معيار / مقياس: 以此
为～ هذا هو المقياس (أو المعيار) 标～ مقياس /
معيار ～则 مقياس / معيار / قاعدة / مبدأ ④ 准
确 مضبوط / صحيح : 投篮不～ (١) رمية غير
صحيحة (٢) غير بارع في الرمي 这表走得～。

هذه الساعة مضبوطة. ⑤ 一定 بكلّ تأكيد / حتما:
我明天~去。 سأكون هناك غدا بكلّ تأكيد. ⑥ 类
似 شبه: ~军事组织 منظمة شبه عسكرية ~单
色光 〈物〉 ضوء شبه أحادي اللون

【准保】 zhǔnbǎo 〈副〉 بكل تأكيد / بالتأكيد /
قطعا / حتما: 你现在给他打电话，他~会来。
سوف يحضر بالتأكيد اذا تلفنت له الآن. 我检查
了两遍，~没错儿。 راجعته مرّتين فكن واثقا أن لا
خطأ فيه.

【准备】 zhǔnbèi ① 预先安排或筹划 (١) هيّأه/
أعدّه / حضّره (٢) استعدّ له: 为会议~文件
تهيئة وثائق لاجتماع / تحضيرها / إعدادها 作最
坏的 ~ الاستعداد للأسوأ / الاستعداد لأسوأ
الاحتمالات 随时~歼灭入侵之敌 الاستعداد في
كلّ وقت لسحق كلّ معتد 你~好了吗? هل أنت
مستعدّ؟ / أنت جاهز؟ ② 打算 نوى / فكّر في
... / خطّط لـ...: 今年暑假我~回老家看看。
أنوي أن أزور مسقط رأسي في عطلة الصيف هذه.
我们~下星期一开始试验。 نفكّر في أن نبدأ
تجربتنا الاثنين القادم. ◇~活动〈体〉 تمارين التحمية
(أو التسخين) ~阶段 مرحلة تمهيدية / مرحلة
الاستعداد / مرحلة التهيئة

【准将】 zhǔnjiàng عميد

【准确】 zhǔnquè صحيح / مضبوط / دقيق /
محكم / سديد: 动作~而有力 حركاته صحيحة
وقوية. ~地说明 شرح بتعابير دقيقة / شرح دقيق
جليّ ◇ ~度 درجة الضبط (أو الدقّة، الإتقان) ~性
الدقّة / الضبط / الإتقان / الإحكام / الصحّة

【准儿】 zhǔnr 〈口〉 متأكد / واثق: 心里有~
بقلب مطمئنّ / بقلب واثق / بثقة 成不成没~。
فرص النجاح غير أكيدة. / ... غير مضمونة. /
... على كفّ عفريت. 这种天气可没~。 لا يمكن
أن تثق بمثل هذا النوع من الطقس. / لا يمكن أن
تطمئنّ له.

【准绳】 zhǔnshéng معيار / مقياس

【准时】 zhǔnshí في الوقت المحدّد / في الموعد
المحدّد: ~起飞 الإقلاع (أو الانطلاق) في الوقت
المحدد 请~出席。 يرجى الحضور في الوقت
المحدّد. / يرجى التقيّد بالموعد.

【准头】 zhǔntou 〈口〉 الدقّة / الإحكام: 枪法挺
有~ رام دقيق / رام ماهر 他说话没有~。
لا يمكن أن تطمئنّ لما يقول. / لا يمكن الاعتماد على
كلامه.

【准尉】 zhǔnwèi ضابط صفّ / △ صفّ ضابط

【准星】 zhǔnxīng علامة التسديد

【准许】 zhǔnxǔ سمح له / أجاز له / أذن له /
وافقه على ... / رخّص له في ...

【准予】 zhǔnyǔ سمح له بـ... / أجاز له / أباح
له: ~入境 السماح لشخص ما بدخول البلاد ~休
假 اذن له / منحه اذنا أو مأذونية / منحه إجازة

【准则】 zhǔnzé معيار / مقياس / مبدأ / قاعدة: 行
为~ قانون السلوك / قواعد السلوك 外交~ مقاييس
دبلوماسية / قواعد ... / مبادئ ... 国际法的
起码~ المبادئ الأوّلية للقانون الدوليّ / أبجدية
القانون الدوليّ 热力学~ القاعدة الديناميّة الحرارية

【准直】 zhǔnzhí 〈物〉 المسامتة / التسديد /
الاستيزاء ◇ ~透镜 عدسة تسديد ~仪 مسدّدة /
موجّهة الأشعة

zhuō

拙 zhuō ① 笨 غشيم / بليد / أخرق / أحمق /
غبي: 手~ يد خرقاء ~于言词 ارتبك في كلامه/
لم يحسن التعبير ② 〈谦〉 称自己的（文章、
见解等） خاصّتي / ياء المتكلّم المتواضع: ~著

إنتاجى المتواضع / عملى المتواضع

【拙笨】zhuōbèn بليد / غشيم غير متقن

【拙见】zhuōjiàn 〈谦〉 رأيى المتواضع

【拙荆】zhuōjīng 〈旧〉 زوجتى / عقيلتى / □ بنت عمى

【拙劣】zhuōliè ركيك / ضعيف / غير متقن : ~ 表演 عرض ركيك / تمثيل ردىء ~手法 حيلة ضعيفة واهية / حيلة خرقاء مكشوفة

卓 zhuō ① 高而直 مرتفع شامخ: ~立 انتصب شامخا ② 高明 بارز / فائق / رائع / يشار اليه بالبنان: 成绩~然 أحرز إنجازات بارزة ③ (Zhuō) 姓 تشو : اسم أسرة

【卓见】zhuōjiàn رأى ممتاز / اقتراح رائع / فكرة مدهشة

【卓绝】zhuōjué ممتاز / لا يُعلَى عليه / متفوّق / فائق: 英勇~ فى غاية الشجاعة 艰苦~ متاعب و صعوبات فوق الحدّ / ... لا توصف

【卓识】zhuōshí (١) رأى سديد (٢) سلامة التفكير / اصالة الرأى : 远见~ بعد النظر و سلامة التفكير

【卓有成效】zhuō yǒu chéngxiào فعّال / مثمر / ناجح: 进行~的努力 بذل جهوداً فعّالة (أو مثمرة) 几年来绿化荒山已~。 فى السنوات القليلة الماضية أحرزنا فى تحريج التلال الجرداء نتائج جيدّة.

【卓越】zhuōyuè بارز / لامع / عظيم / فائق / فذّ / رائع : ~的成就 إنجازات بارزة (أو عظيمة، رائعة) ~的科学家 عالم بارز (أو لامع) 作出~的贡献 أسهم إسهاما بارزاً / أدّى خدمات عظيمة

【卓著】zhuōzhù بارز / رفيع المستوى / فائق / ممتاز: 该省农业机械化的工作成效~。 أحرزت تلك المقاطعة نتائج بارزة فى مكننة الزراعة.

捉 zhuō ① 握;捕 أمسكه / أمسك به / قبض عليه: ~笔 أمسك بالقلم ~不住 قبض عليه / أمسك به / تشبّث به ② 捕逮 (١) قبض عليه / ألقى عليه القبض / اعتقله (٢) أسره (٣) صاده / قنصه: 活~ قبض عليه حيًّا / أسره 贼喊~贼 حرامى يصرخ : "أمسك حرامى!" / لصّ يصرخ : "اقبضوا على اللصّ !"

【捉刀】zhuōdāo كتب نيابة عن غيره أو باسم غيره ◇ ~人 القلم أو الكاتب المستتر / كاتب مأجور أو متبرّع

【捉襟见肘】zhuōjīn-jiànzhǒu اذا شدّ كمّه بان كوعه / يستر عورة فتنكشف عورة / يعانى ضيقا ماليا شديدا / يعجز عن مواجهة مطالب الحياة

【捉迷藏】zhuō mícáng ① 儿童游戏 لعبة الغمامة/ □ الغميضه / الاستخفاء / △ لعبة الاستغماية ② 故意使人难捉摸 المراوغة / اللفّ و الدوران : 你就直说吧,不要跟我~了。 تكلّم فى صلب الموضوع ! لا تحاول أن تراوغ ! / ... لا تحاول اللفّ و الدوران .

【捉摸】zhuōmō (多用于否定) أكّده أو خمّنه / تنبّأ به / تكهّن به : 不~定 يصعب تأكيده (أو التكهّن به)

【捉拿】zhuōná قبض عليه / ألقى عليه القبض / اعتقله : ~逃犯 القبض على سجين هارب ~归案 تسليم شخص ما الى العدالة

【捉弄】zhuōnòng عبث به

桌 zhuō ① 桌子 طاولة / مكتب / منضدة: 餐~ طاولة الطعام / مائدة / خوان 书~ مكتب / منضدة ~椅板凳 أثاث البيت / الطاولات والكراسىّ و المقاعد ② 〈量〉 مائدة : 三~客人 ثلاث موائد / ثلاث طاولات فى مأدبة

【桌布】zhuōbù غطاء الطاولة

【桌灯】zhuōdēng لمبة مكتب / △ أباجوره

【桌面】zhuōmiàn سطح الطاولة

【桌面儿上】zhuōmiànrshang على المكشوف / أوراق مكشوفة / علنا / جهاراً نهاراً: ~的话 كلمة (أو ملاحظة) ناعمة /... لبقة 把问题摆到~来

وضع مسألة ما على بساط البحث / الخوض الصريح
فى مشكلة ما / كشف الأوراق
【子桌】zhuōzi طاولة / منضدة / مكتب

zhuó

灼 zhuó ① 烧火;烫火 حرقه / أحرقه: ~伤
حرق ج حروق ② 亮明 لامع / منير / مشعشع
【见灼】zhuójiàn نظرة ثاقبة / نظرة عميقة / رأى
نفّاذ: 真知~ معرفة عميقة ونظرة ثاقبة
【热灼】zhuórè حرّ لاهب (أو محرق)
【灼灼】zhuózhuó 〈书〉 مشرق / لامع / مشعشع:
目光~ عينان ذكيتان برّاقتان

茁 zhuó
【壮茁】zhuózhuàng قوىّ البنية / متين العود /
عبل: 小麦长得很~。 هذا القمح ينمو قوياً. 无
产阶级革命事业的接班人正在~成长。 خلف
قضية الثورة البروليتارية فى عنفوان نموّهم.

浊 zhuó ① 浑浊 كدر / عكر: ~水 ماء عكر
~流 تيّار عكر (أو كدر) 污~ وسخ / قذر ②
(声音)低沉粗重 (صوت) خفيض ثقيل / خشن
خفيض / خفيض أجشّ: ~声~气 صوت أجشّ
خفيض ③ 混乱 مشوّش / ملخبط / مضطرب
【点浊】zhuódiǎn 〈化〉 نقطة التغيّم
【世浊】zhuóshì ① 〈书〉 混乱的时代 العالم
المضطرب / عهود الفوضى و عدم الاستقرار ②
〈佛教〉 尘世 العالم الفانى / الدنيا الفانية /
الدار الفانية
【音浊】zhuóyīn 〈语〉 صوت مجهور

斫 zhuó قطعه (بفأس أو بسيف) / قطّه

酌 zhuó ① 斟(酒) سكب الخمر أو شربها: 对~
شربا معا / تنادما ② 酒饭 طعام
و شراب / وليمة: 便~ وليمة غير رسميّة / وليمة
بلا تكاليف ③ 斟酌 فكّر فيه / تأمّل فيه / أخذه
بعين الاعتبار: ~办 تصرّف حسب قناعته الشخصيّة /
عمل حسب ما رآه مناسبا 请~加修改。 يمكنكم
أن تعدّلوا حسبما ترونه مناسبا. 以上几点意见是
否可行,请~定 。 يرجى النظر فى النقاط المذكورة
أعلاه و إبداء الرأى فى صلاحيتها للتطبيق.
【量酌】zhuóliàng قدّر الأمر / نظر فيه / فكّر
فيه
【情酌】zhuóqíng أخذ الظروف بعين الاعتبار /
تقديرها: ~处理 سوّى قضية حسب قناعته الشخصيّة

诼 zhuó 〈书〉 وشاية / افتراء / محاولة تشويه
السمعة

着 zhuó ① 穿(衣) لبس (ثيابا): 穿~整齐 أنيق
الملبس 吃~不尽 لديه ما يشتهى من طعام و لباس
② 接触;挨上 اتّصل به / لامسه: 附~ التحم
به / التصق به ③ 用 استخدمه / استعمله: 再~
一把力 شدّ حيلك! 墨~不多 صورة موجزة /
وصف موجز / لمحة عن... ④ 着落 مكان / موقع /
مقرّ: 寻找无~ مجهول المكان / لا يعرف أين هو
经费无~ لا اعتماد تحت اليد حتّى الآن ⑤
派遣 أرسله / أوفده / بعثه: 请~人前来领取。
يرجى إرسال شخص من قبلكم لاستلامه. ⑥ (旧时
公文用语,表示命令的口气):以上规定,~即
施行。 اللوائح أعلاه تطبّق فوراً.
另见 zhāo; zháo; zhe
【笔着】zhuóbǐ تناول القلم أو الريشة / بدأ
الكتابة أو الرسم: 不知如何~ لا يعرف كيف يبدأ
الكتابة أو الرسم
【力着】zhuólì أجهد نفسه / أتعبها / أرهقها /
بذل جهودا مضنية: ~描写 بذل جهودا متعبة لوصف
شخص ما أو شىء ما 无从~ لم يعد يعرف كيف يوجّه
جهوده ;... أين يبذلها
【陆着】zhuólù هبط / حطّ / لامس الأرض: 飞

了～要就机 ، الطائرة على وشك الهبوط. ◇ ～舱 مركبة الهبوط ～场 المهبط / مكان الهبوط ～地接 لامس الأرض

【落着】zhuóluò ① 落下 مكان / موقع / مقرّ: 了～有经已李行的失遗。 الأمتعة المفقودة وجدت. ② 源来的望指或靠依以可 (١) مصدر وثوق (أو موثوق) (٢) مصدر مضمون: 没还费经笔这 有～。 لا نعرف حتى الآن كيف نجمع المال اللازم. /... المبلغ اللازم.

【棋着】zhuóqí 〈方〉 لعب الشطرنج

【色着】zhuósè لوّنه / أضاف عليه الألوان ◇ ～法 التلوين / أسلوب التلوين ～剂 محفّز التلاوين (أو الصباغ) / عنصر مساعد في التلوين (أو الصبغ)

【实着】zhuóshí ① 实在;确实 حقًّا / فعلاً / في الواقع / بالفعل: 这台播种机～不错。 هذه البذّارة جيّدة حقًّا. 为了改装这台机器,他们～ 花了些功夫。 كرّسوا وقتا طويلا حقّا لتحويل المكنة. / فعلا صرفوا كثيراً من وقتهم لتحويل المكنة. ② (作动、言语) 分量重;力量大 بقسوة / بشدّة: 说了他一顿～ لامه بشدّة / عاتبه عتاباً شديداً

【手着】zhuóshǒu باشر عملا / بدأه: ～一项工 作 باشر عملاً ～编制计划 بدأ برسم المخطّطات 从调查研究～ البدء بالبحث و الدراسة / الانطلاق من التحقيق و البحث

【想着】zhuóxiǎng اهتمّ به / فكّر فيه: 为人 民的利益～ الاهتمام بمصالح الشعب 他是为你～ 才劝你不要去的。 نصيحته لك بعدم الذهاب كانت لصالحك.

【眼着】zhuóyǎn وضعه نصب عينيه / جعله موضع تفكيره / أخذه بعين الاعتبار: ～于人民 دائم التفكير بالجماهير أو الشعب ～于未来 يضع المستقبل نصب عينيه 这些措施都～于建立宏大的又红又专 的科技队伍。 الهدف من هذه الإجراءات جميعا هو بناء كتيبة عظيمة من العلماء والتقنيين يجمعون بين الحمرة و الخبرة. /... هو تكوين حشد ضخم من ... /... هو بناء جيش جرّار من ... ◇ ～点 نقطة الانطلاق / مركز الاهتمام / الغرض الأساسيّ / بيت القصيد

【意着】zhuóyì العمل بجهد و عناية: ～经营 أدار شؤونه بعناية فائقة

【重着】zhuózhòng أكّده / أكّد عليه / شدّد عليه / وضع النبرة عليه: ～指出 أشار اليه بجلاء / أوضحه بجلاء / أكّد عليه ～说明问题的重要性 وضّح أهمية القضية / أكّد على أهميتها 这里我 想～地讲一个问题。 هنا أودّ أن أضع النبرة على مسألة بعينها. ◇ ～号 علامة التوكيد(أو النبرة)

啄 zhuó نقره بمنقاره: 小鸡～米。 الكتاكيت تنقر الرزّ.

【啄花鸟】zhuóhuāniǎo نقّار الزهور

【啄木鸟】zhuómùniǎo نقّار الخشب

琢 zhuó حفره / نقشه / نحته: 翡翠～成的 小茶壶 ابريق شاي صغير منحوت من جاديت

另见 zuó

【琢磨】zhuómó ① 雕刻和打磨 نقشه و صقله / حفره و صقله (لحجر كريم) ② 加工使精美 صقل (مقالة) / نمّقها / دقّقها

另见 zuómo

斵 zhuó 〈书〉 (١) قطعه (بفأس) / (٢) قطّه براه

【斵轮老手】zhuólún lǎoshǒu يد خبيرة ماهرة

濯 zhuó 〈书〉 غسله: ～足 غسل قدميه

【濯濯】zhuózhuó 〈书〉 أجرد / أقرع: 童山～ تلال جرداء

擢 zhuó 〈书〉 ① 拔 نتفه / نزعه / اقتلعه ② 提拔 رفعه / رقّاه

【擢发难数】zhuó fà nán shǔ بعدد شعر الرأس /

لا يحصى ولا يعدّ / أكثر من شعر الرأس

【擢升】zhuóshēng 〈书〉 (١) رقّاه / رفعه (٢) ارتقى / ترقّى / ترفّع

【擢用】zhuóyòng 〈书〉 رفعه الى درجة (أو وظيفة) أعلى / رقّاه

镯 zhuó سوار / أسوار / أسواره: 玉~ سوار من يشم / سوار يشميّ

zī

仔 zī 另见 zǐ; zǎi

【仔肩】zījiān 〈书〉 مسؤوليّات رسميّة / أعباء رسمية

吱 zī 〈象〉 (١) صاء يصيء (الفأر) (٢) زقزق (الطير) / سقسق

另见 zhī

【吱声】zīshēng 〈方〉 صوّت / أصدر صوتا: 我们问他几遍,他都没~。 سألناه عدّة مرّات ولكنه لم ينبس ببنت شفة. /... لم يجب بكلمة واحدة. /... لزم الصمت. /... لم يفه بحرف واحد.

孜 zī

【孜孜】zīzī لا يعرف الكلل و لا الملل صس / جلد / جلود (على العمل) / مثابر / مواظب / مجتهد / مجدّ: ~以求 يبحث بجلد و مثابرة / يسعى بهمّة لا تعرف الكلل أو الملل / يجدّ و يواظب في طلب ...

【孜孜不倦】zīzī bù juàn بجلد / بصبر و جلد / بجدّ و اجتهاد / بلا كلل ولا ملل

咨 zī شاوره / استشاره

【咨文】zīwén ① 旧时用于平行机关的公文 مراسلات رسميّة ② 国务报告 (١) التقرير الرئاسيّ (٢) خطاب العرش

【咨询】zīxún استشاره ◇ ~机关 هيئة استشارية ~委员会 لجنة استشارية

姿 zī ① 容貌 ملامح / سيماء / طلعة: ~色 طلعة جميلة ② 姿态 هيئة / وضع / حركة / أداء: 舞~ أداء الراقص / هيئة الراقص و حركاته

【姿容】zīróng ملامح / طلعة / سيماء: ~秀美 جميل الطلعة / لطيف الملامح

【姿色】zīsè ملامح جميلة / طلعة جميلة: 略有几分~ تبدو جميلة جذّابة / جميلة الملامح الى حدّ ما / جميلة الطلعة نوعا ما

【姿势】zīshì هيئة / وضع: 直立的~ وقفة منتصبة ~优美 (١) رشيق الحركات (٢) بوضعية جذابة

【姿态】zītài ① 姿势;样儿 شكل / وضع / هيئة: 各种不同的~的泥塑 تماثيل صلصالية مختلفة الأوضاع ② 态度 موقف / هيئة: 以一个普通劳动者的~出现 يختلط بالجماهير مثل عامل عاديّ 装出一副反帝的~ تصنّع هيئة المناضل ضد الامبريالية / ظهر بمظهر... 采取高~ أبدى الحلم و التسامح / اتّخذ موقف الحليم المتسامح

兹 zī 〈书〉 ① 这个 هذا / هذه: ~事体大。 هذه قضيّة جديّة كلّ الجدّ. / هذا أمر خطير حقّا. ② 现在 الآن / حاليا / حديثا: ~将新到书籍开列如下。 أدناه قائمة بالكتب التي وصلت حديثا. ③ 年 سنة / عام: 今~ هذه السنة 来~ السنة القادمة (أو التالية)

资 zī ① 钱财;费用 (١) مال / فلوس (٢) نفقة / مصاريف: 投~ وظّف ماله / ثمّره / استثمره 川~ مصاريف السفر 劳~双方 العمل والرأسمال / العمّال و الرأسماليون / العمّال و أرباب العمل ② 资助 موّله: ~敌 موّل العدوّ ③ 提供 موّنه / منحه / قدّم اليه / أمدّه بـ... / زوّده بـ...: 可~对比 يصلح لإظهار التناقض (أو التضادّ) /... المغايرة 广泛报道,以~鼓励 النشر و الإذاعة على نطاق واسع للتشجيع 以~补救 في سبيل العلاج أو الإصلاح /

لإنقاذ الموقف ④ 资质 موهبة: 天~ موهبة فطرية / قابلية ⑤ 资格 أهلية / كفاءة: 年~ الأقدمية / مدّة الخدمة

【资本】 zīběn ① 本钱(原义) رأس المال: 不变~ رأس المال الثابت 可变~ رأس المال المتغيّر 垄断~ رأس المال الاحتكاريّ ~的周转 دورة رأس المال ~原始积累 تكدّس رأس المال البدائيّ ② 本钱(引伸义) رصيد / رأس مال: 把集体取得的成绩看作个人的~ اتّخذ من إنجازات الجماعيّة رصيدا لنفسه ◇ 帝国主义~ الامبريالية الرأسمالية ~货物 بضائع رأسمالية ~市场 سوق رأسمالية ~输出 تصدير رأس المال

【资本家】 zīběnjiā رأسماليّ: 不法~ رأسماليّ مخالف للقانون

【资本主义】 zīběnzhǔyì الرأسمالية: 国家垄断~ رأسمالية الدولة الاحتكارية 自由~ الرأسمالية الحرّة (أو السائبة) ~工商业的社会主义改造 التحويل الاشتراكي للصناعة و التجارة الرأسماليتين ◇ ~道路 الطريق الرأسماليّ 复辟~ الردّة الرأسماليّة ~经济成份 قطاع الاقتصاد الرأسماليّ ~倾向 النزعة الرأسمالية ~社会 المجتمع الرأسماليّ ~生产方式 طريقة الانتاج الرأسماليّ ~制度 النظام الرأسماليّ ~自发势力 القوى الرأسمالية العفوية ~总危机 أزمة رأسمالية عامّة

【资财】 zīcái الرأسمال و الموجودات / الرصيد و المخزون: 清点~ جرد الموجودات / عملية الجرد

【资产】 zīchǎn ① 财产 الأملاك / العقارات ② 资金 رأس المال ③ 〈经〉 الموجودات / الممتلكات / الأموال: 固定~ الممتلكات الثابتة / الموجودات الثابتة / الأموال الثابتة 流动~ الممتلكات المنقولة / الموجودات المنقولة / الأموال النقدية / الأموال المنقولة 冻结~ تجميد الممتلكات / تجميد الأموال ◇ ~负债表 〈经〉 قائمة الممتلكات والمديون

【资产阶级】 zīchǎnjiējí البرجوازية: 民族~ البرجوازية الوطنية 官僚~ الطبقة الرأسمالية البيروقراطية ◇ ~分子 عنصر برجوازيّ ~革命 ثورة برجوازية ~个人主义 الأنانيّة البرجوازيّة ~化 تبرجز ~民主 الديموقراطيّة البرجوازية ~民主革命 ثورة برجوازية ديموقراطية ~权利 الحقّ البرجوازي ~世界观 نظرة برجوازية الى العالم ~思想 أفكار برجوازية / أيديولوجية برجوازية ~专政 دكتاتورية البرجوازية

【资方】 zīfāng الجانب الرأسماليّ / الرأسماليّون / رأس المال ◇ ~人员 الرأسماليون ومن يمثّلهم /... و وكلاؤهم ~代理人 وكيل الطرف الرأسماليّ

【资格】 zīge ① 应具备的条件,身分等 مؤهّلات / أهليّة / كفاءة: 具备必要的~ يتمتّع بالمؤهلات المطلوبة ص مؤهّل / كفء 取消比赛~ الحرمان من حقّ الاشتراك في المباراة 取消预备党员~ شطب الاسم من لائحة المرشّحين لعضوية الحزب 你们有什么~向别的国家发号施令? بأي حقّ تحاولون أن تملوا إرادتكم على البلدان الأخرى؟ ② 由工作时间长短形成的身分 القدم / الأقدمية / الأسبقية: 摆老~ التبجّح بالأقدمية / التباهي بالأسبقية ◇ ~审查委员会 لجنة أوراق الاعتماد ~证书 أوراق الاعتماد

【资金】 zījīn اعتماد / رأس مال: 建设~ اعتمادات البناء 发展工业的~ اعتمادات لتنمية الصناعة / رؤوس أموال لتطوير الصناعة

【资力】 zīlì القوة الماليّة / الكفاءة الماليّة: ~雄厚 ضخم الرصيد / عريض الثروة / ذو رأسمال ضخم

【资历】 zīlì الأهلية والأسبقية / الكفاءة و الأقدمية

【资料】 zīliào ① 必须的东西 وسائل: 生产~ وسائل الانتاج 生活~ وسائل الحياة / وسائل العيش (أو الرزق) ② 材料 معلومات / موادّ / مراجع /

معطيات: 参考~ معلومات يمكن الرجوع اليها / مصادر المعلومات / مراجع 搜集~ جمع المعلومات أو المواد 处理~ تصنيف المعلومات ◇ ~室 قاعة المراجع / قسم المراجع

【资望】zīwàng الأقدمية و السمعة

【资用】zīyòng 〈物〉 متوفر / متاح / جاهز للاستعمال ◇ ~功 العمل المتوفر (أو المتاح) ~假说 فرضية عملية

【资源】zīyuán الثروات الطبيعية / الموارد: 丰~富 غني بالثروات الطبيعية 开发~ استغلال الثروات الطبيعية 中国妇女是一种伟大的人力~。 تشكل النساء في الصين ثروة عظيمة من القوة البشرية.

【资质】zīzhì المواهب الطبيعية

【资助】zīzhù ساعده ماليا / موّله

赀 zī ① 计算 قدّره / حسبه / أحصاه: 所费不~ مصاريف يصعب تقديرها / مصاريف باهظة / مصاريف لا تحصى و لا تعدّ ② 见"资"① zī

缁 zī 〈书〉 أسود

滋 zī ① 滋生 نما / تكاثر: 蔓~ تفرّع وتكاثر / نماء وتكاثر 事~ خلق المتاعب أو المشاكل 繁~ تكاثر بغزارة ② 增添;加多 أكثره / كثّره / زاده: 为害~甚 سبّب أضراراً أكثر فأكثر ③ 〈方〉 喷射 انبثق / تدفّق: 水管裂缝了,直往外~水。 الماء يتدفّق من شقّ في الأنبوبة. 电线~火。 الشرر يتطاير من السلك الكهربائي.

【滋补】zībǔ مغذّ: ~食品 طعام مغذّ ~气血药 أدوية مغذّية مقوّية 人参是~身体的名药。 الجنسن دواء مشهور لتقوية الجسم.

【滋蔓】zīmàn 〈书〉 نما وتكاثر / تفرّع وتكاثر: 湖中水藻~。 الطحالب في هذه البحيرة تنمو وتتكاثر بسرعة.

【滋润】zīrùn ① 含水分多;不干燥 رطب / نديّ: ~的土地 تربة رطبة ② 增添水分,使不干燥 رطّبه / بلّله / ندّاه: 雨露~禾苗壮。 رطّب المطر و الندى الشتلات فنمت نضيرة قوية.

【滋生】zīshēng ① 繁殖 تكاثر / تناسل / توالد: 防止蚊蝇~ الحيلولة دون تكاثر الذباب و البعوض ② 引起 أحدثه / خلقه / أوجده / سبّبه / أثاره: ~事端 خلق المشاكل و الفتن / سبّب المتاعب

【滋味】zīwèi طعم / مذاق: 这个菜很有~。 طعم هذا الطبق لذيذ. 尝尝艰苦生活的~ ذاق طعم الحياة القاسية / ذاق مرارة الحياة و قسوتها

【滋芽】zīyá 〈方〉 نبت

【滋养】zīyǎng ① 供给养分 غذّاه: ~身体 مغذّ ② 养分;养料 غذاء ج أغذية: 丰富的~ غذاء غني ◇ ~品 طعام مغذّ / غذاء

【滋阴】zīyīn 〈中医〉 طريقة تقوية الجسم بالدواء المغذّي

【滋长】zīzhǎng نما / ترعرع: 防止骄傲自满情绪~ الحيلولة دون نموّ الغرور والاعتداد الفارغ

孳 zī تكاثر / تناسل / توالد

【孳生】zīshēng تكاثر / تناسل / توالد

【孳孳】zīzī 见"孜孜" zīzī

辎 zī عربة قديمة مقفلة

【辎重】zīzhòng 〈军〉 الذخيرة والمؤونة / أمتعة الجيش

趑 zī

【趑趄】zījū 〈书〉 ① 行走困难 تثاقل في مشيته / جرّ قدميه جرّاً ② 想前进,又不敢前进 يتردّد في سيره / يقدّم رجلا ويؤخّر أخرى

锱 zī وحدة وزن قديمة

【锱铢必较】zī-zhū bì jiào يحاسب على الفلس والدانق / ... على الفلس والمليم/ يدقّق الحساب في كلّ فلس

龇 zī 〈口〉 كشّر عن ...: ~着牙 كشّر عن أسنانه

子样的狠凶容形 ① zīyá－liězuǐ【嘴咧牙龇】
كشّر عن أنيابه 子样的忍难痛疼容形 ② تقلّصت
عضلات وجهه من الألم

鲻 zī 〈动〉 البوريّ

髭 zī الشاربان / △ شنب

zǐ

子 zǐ ① 子儿 ولد / ابن: 父～ الأب والابن
独生～ ولد وحيد 母～候车室 قاعة الانتظار
للأمهات / قاعة الأمهات ② 人的通称 شخص: 男～
رجل / ذكر 女～ امرأة / أنثى ③ 古代特指
有学问的男人,是男人的美称 المحترم /
الفاضل / الجليل / السيّد: 荀～ السيد سيون ④
种子 بذرة / بزرة: 瓜～儿 بزر البطيخ 结～儿
بدأ يبزّر ⑤ 卵 بيضة / البيض (جنس): 鸡～儿
بيض الدجاج 鱼～ بيض السمك / بطارخ ⑥ 幼
小的,嫩的 (١) طريّ / غضّ (٢) صغير / فرخ /
جرو: ～鸡 △ كتكوت / □ صوص ج صيصان /
فرخ ～姜 زنجبيل طريّ ⑦ 小而坚硬的块状物
قطعة صغيرة: 棋～儿 قطعة شطرنج / حجر شطرنج
枪～儿 رصاصة 算盘～儿 خرزة المحسب 石头～
儿 حصاة ⑧ 铜元 فلس / مّليم / △ نحاسة: 一个
～儿都不值 لا يساوي فلسا / لا يساوي بصلة
一个～儿也没有 لا يملك فلسا واحدا / لا يملك
شروي نقير ⑨ 〈量〉用于能用手指掐住的细
长的东西) ما يشبه الخصلة أو الحزمة: 一～挂儿
面 حزمة (أو ربطة) من الشعرية الجافّة 一～毛儿线
خصلة من خيوط الصوف / شلّة صوف ⑩ 子爵
○ فيكونت ⑪ 地支的第一位 الفرع الأوّل من
فروع الأرض الاثنى عشر

子 zi ① (名词后缀) لفظة لاحقة اسميّة:
帽～ قبّعة / قلنسوة / غطاء الرأس 旗～ علم /
胖～ شخص بدين / سمين 推～ مكنة الحلاقة
② (个别量词后缀) لاحقة لبعض لفظات
الوحدة: 这档～事 هذه القضية / هذا الموضوع /
هذا الأمر 我一下～想不起他的名字。 غاب
اسمه عن بالي الآن.

【子畜】 zǐchù حيوان وليد / جرو

【子代】 zǐdài 〈生〉 جيل الخلف: 第一～ جيل
الخلف الأوّل

【子弹】 zǐdàn رصاصة / خرطوشة: 步枪～ رصاصة
البندقيّة 汽枪～ خردقة البندقية الهوائيّة 练习～
خرطوشة زائفة / خرطوشة فلّين / خرطوشة كاذبة ◇
～带 حزام الخرطوش / □ جنّاد الخرطوش /
شريط خرطوش / شريط الطلقات ～箱 صندوق
الخرطوش / صندوق الذخيرة

【子弟】 zǐdì الأبناء والاخوة الصغار: 纨绔～ أبناء
الأغنياء المسرفون/أولاد الذوات 职工～ أبناء العمال
والموظّفين 工农～ أبناء وبنات العمّال والفلاحين

【子弟兵】 zǐdìbīng جيش من أبناء الوطن: 解放
军是人民的～。 جيش التحرير الشعبيّ الصيني هو
جيش الشعب ومن الشعب.

【子房】 zǐfáng 〈植〉 المبيض

【子妇】 zǐfù ① 儿子和儿媳 الابن و الكنّة ②
儿媳妇 الكنّة / زوجة الابن

【子宫】 zǐgōng 〈理生〉 الرحم ◇ ～颈 عنق الرحم
～颈炎 التهاب عنق الرحم ～帽 قبّعة الرحم/ قلنسوة
عنقية / طاقية عنقية ～切除术 عملية استئصال الرحم
～脱垂 سقوط الرحم / هبوطه ～外孕 الحمل
(أو الحبل) خارج الرحم

【子规】 zǐguī 〈动〉 طائر الكوكو / الوقواق

【子爵】 zǐjué ○ فايكونت / ○ فيكونت

【子粒】 zǐlì 〈农〉 بزرة / بذرة / حبّة: 饱满～
حبّات ممتلئة

【子棉】 zǐmián قطن غير محلوج

【子母弹】 zǐmǔdàn 〈军〉 ○شربنيل / قذيفة منشار/

قذيفة شظايا / قذيفة متشظّية

【子母扣儿】 zǐmǔkòur □ زرّ كبسون / زرّ كبّاس

【子目】 zǐmù بند فرعيّ / عنوان فرعيّ

【子囊】 zǐnáng 〈植〉 زقّ

【子女】 zǐnǚ الأبناء والبنات / الأولاد

【子时】 zǐshí فترة منتصف الليل / الموهن / الوهن

【子实】 zǐshí 〈农〉 بزرة / بذرة / حبّة

【子嗣】 zǐsì ولد ذكر

【子孙】 zǐsūn الأبناء والأحفاد /النسل / السلالة / الخلف : ～后代 الخلف / الجيل الجديد

【子午线】 zǐwǔxiàn 〈地〉 خطّ الزوال / خطّ الطول : 本初～ خطّ الطول الرئيسيّ / خطّ الزوال الرئيسيّ

【子午仪】 zǐwǔyí 〈天〉 جهاز قياس خطوط الطول/ جهاز خطّ الطول

【子细】 zǐxì 见"仔细" zǐxì

【子痫】 zǐxián 〈医〉 الارجاج /التشنّج أثناء الحمل أو الوضع / تشنّج نفاسيّ

【子虚】 zǐxū 〈书〉 وهم / من نسج الخيال ص خياليّ / زائف: 事属～。 شيء وهميّ (أو من نسج الخيال)

【子婿】 zǐxù 〈书〉 صهر ج أصهار / زوج الابنة

【子叶】 zǐyè 〈植〉 فلقة

【子夜】 zǐyè منتصف الليل / نصف الليل

【子音】 zǐyīn الحرف الساكن / الصوت الساكن

仔 zǐ فرخ أو جرو : 猪～ خنّوص 鸡～ كتكوت فرخ / صوص

另见 zī; zǎi

【仔畜】 zǐchù حيوان وليد / فرخ / صغير / جرو

【仔细】 zǐxì ① 细心 منتبه / مهتمّ : ～分析 التحليل الدقيق ～地研究文件 انكبّ على دراسة وثيقة/أمعن في دراستها 上课～听讲 الإصغاء باهتمام في الصفّ 她做事很～。 هي شديدة الاهتمام بكلّ ما تعمله. ② 小心;当心 منتبه / يقظ / حذر / محترس: 路很滑,～点儿。 انتبه ! الطريق زلّاقة. ③ 〈方〉 俭省 مقتصد / متقشّف : 日子过得～ مقتصد في المصاريف

姊 zǐ الأخت / الأخت الكبرى

【姊妹】 zǐmèi الأخوات / الشقيقات

【姊妹篇】 zǐmèipiān كتابان شقيقان

籽 zǐ بزرة / بذرة: 菜～儿 بزور الخضر 棉～儿 بزور القطن

【籽棉】 zǐmián قطن غير محلوج / قطن زهرة

梓 zǐ ① 〈植〉 梓树 كتلبة صينيّة ② 刻板 حفر كليشه ج كليشيهات : 付～ جاهز للطباعة / الى المطبعة

【梓里】 zǐlǐ 〈书〉 مسقط الرأس / البلد

紫 zǐ (١) بنفسجيّ (٢) أرجوانيّ

【紫菜】 zǐcài 〈植〉 ○ اللافر

【紫草】 zǐcǎo البقّون الآسيويّ

【紫草茸】 zǐcǎoróng 〈化〉 شيلاك / صمغ اللكّ / محلول اللكّ في الكحول

【紫癜】 zǐdiàn 〈医〉 الفرفوريّة

【紫貂】 zǐdiāo 〈动〉 السمّور / زبلين

【紫丁香】 zǐdīngxiāng اللَيْلَك

【紫绀】 zǐgàn 〈医〉 الازرقاق / ○ السيانوز

【紫河车】 zǐhéchē 〈中药〉 مشيمة بشريّة مجفّفة

【紫红】 zǐhóng أحمر أرجوانيّ

【紫花地丁】 zǐhuā dìdīng 〈植〉 البنفسج الصينيّ

【紫胶】 zǐjiāo ○اللكّ / ○ الشبلاك ◇ ～虫 حشرة اللكّ

【紫金牛】 zǐjīnniú 〈植〉 ○ اردزية يابانية

【紫堇】 zǐjǐn 〈植〉 القبّرية

【城禁紫】Zǐjìnchéng المدينة المحرّمة

【荆紫】zǐjīng 〈植〉 ارجوان صينيّ

【兰罗紫】zǐluólán 〈植〉 بنفسج

【莉茉紫】zǐmòlì 〈植〉 شبّ الليل الجلّبيّ / شوّاق جلبيّ

【杉紫】zǐshān 〈植〉 طقسوس (يابانيّ)

【英石紫】zǐshíyīng 〈矿〉 جمشت / جمست

【槐穗紫】zǐsuìhuái 〈植〉 نخرط

【檀紫】zǐtán 〈植〉 خشب الصندل الأحمر / التوز الصندليّ / التوز الهنديّ

【藤紫】zǐténg 〈植〉 وستاريا صينية / بلّيعة صينية

【铜紫】zǐtóng نحاس أحمر

【线外紫】zǐwàixiàn 〈物〉 أشعّة فوق البنفسجيّة ◇ 灯～ لمبة فوق البنفسجيّة / مصباح الأشعّة فوق البنفسجية

【菀紫】zǐwǎn 〈植〉 الأسطر / زهرة النجمة

【薇紫】zǐwēi 〈植〉 اللاجرسترميّة الهنديّة

【水药紫】zǐyàoshuǐ 〈药〉 بنفسجيّ الجنطيانا

【英云紫】zǐyúnyīng 〈植〉 اسطراغالوس صينيّ

【竹紫】zǐzhú 〈植〉 البامبو البنفسجيّ

滓 zhāzǐ “滓渣” 见 zi

訾 zī 〈书〉 اتّهمه زورا / افترى عليه / وشى به

【议訾】zǐyì 〈书〉 نقد أخطاء (أو تقصيرات) الآخرين: 无可～ لا يرقى اليه النقد / منزّه عن كلّ نقد

zì

字 zì ① 字文 كلمة (مكتوبة): 义～ معنى كلمة ما ～汉 مقطع صينيّ / كلمة صينية ② 音字 لفظ الكلمة (تهجيتها) / النطق بها: 楚清～咬 يلفظ كلّ كلمة بوضوح / ينطق بها... ③ 体字 (١) شكل الحرف المطبعيّ (٢) شكل الخطّ: 篆～ خطّ الاختام 体黑～ حرف أسود (أو ثخين) 柳～ نموذج خطّ ليو 他写一得手好～。 خطّه جميل. ④ 品作的法书 الخطّ / الخطوط: 藏专～,不藏画 الاقتصار على جمع الخطوط دون الرسوم ⑤ 据字 وصل / إيصال / إشعار خطّيّ / سند / وثيقة: 立～为凭 كتب سندا (أو تعهّدا، وثيقة) 收到款子,写个～儿给他。 أعطه وصلا بالمبلغ بعد استلامه. ⑥ 名别 لقب (أو كنية) ⑦ 〈旧〉 女子许配 خطبت ص مخطوبة: 待～闺中 مازالت بنت بيت

【典字】zìdiǎn قاموس / معجم: 查～ راجع القاموس (أو المعجم)

【调字】zìdiào 〈语〉 نغمات المقاطع الصينيّة 参 sìshēng “声四” 见

【号字】zìhao اسم الدكّان

【盒字】zìhé 〈印〉 صندوق (حروف الطباعة)

【画字】zìhuà خطوط و رسوم

【汇字】zìhuì معجم / قاموس / شرح المفردات

【迹字】zìjì الخطّ: 整工～ خطّ واضح / خط جميل 糊模～ خطّ لا يقرأ / خربشة

【句字】zìjù الكلام والتعبير / الإنشاء: 顺通～ إنشاء سلس متماسك

【据字】zìjù وصل خطّيّ / تعهّد مكتوب / سند / وثيقة

【间行里字】zìlǐ-hángjiān ما بين السطور: 他的信～流露出畏难情绪。 يلوح من ثنايا رسالته بعض الخوف من الصعوبات. / تقرأ بعض الخوف من الصعوبات بين سطور رسالته.

【谜字】zìmí أحجيّة (أو لغز) عن كلمة ما

【面字】zìmiàn حرفيّ / لفظيّ: 思意的上～ المعنى الحرفيّ / المعنى اللفظيّ 看上～从 فسّره تفسيرا حرفيا / أخذه بحرفيته

【模字】 zìmú 〈印〉 القالب / القالب الأم: 冲
压~ الحرف المسبوك / السطر المسبوك ◇ ~刻雕
机 مكنة قطع القوالب / قطاعة القوالب

【母字】 zìmǔ حرف / حرف أبجدي: ~音拼语汉
الأبجدية الصينية الصوتية 语阿~ الأبجدية العربية /
الألفباء العربية 写大~ حرف كبير / حرف تاجي
列排序顺~按 مرتّب ترتيبا أبجديا ◇~ 表 الألفباء

【幕字】 zìmù ترجمة مطبوعة: 文中~ ترجمة مطبوعة
بالصينية

【盘字】 zìpán 〈印〉 صندوق / صندوق الحروف:
写大~ صندوق البنط الكبير / صندوق الحروف
الكبيرة 写小~ صندوق البنط الصغير / صندوق
الحروف الصغيرة

【书字】 zìshū قاموس / معجم

【体字】 zìtǐ ① 体行的字 شكل الحرف المطبعيّ
② 别派的法书 شكل الخطّ / أسلوب الخطّ /
نوعه

【儿条字】 zìtiáor مذكّرة موجزة / علم وخبر

【帖字】 zìtiè دفتر الخطّ / دفتر التدريب على الخطّ

【眼字】 zìyǎn التعبير / الصياغة / العبارة / الكلمة:
弄玩~ التلاعب بالكلمات 儿~挑 نقد عبارة (أو
كلمة) / عيّب صياغته

【样字】 zìyàng ① 范规的体形字文 نماذج من
الخطوط (أو الحروف) ② 或语词的处某在用
子句的短简 كلمات (أو جمل) مطبوعة (أو مكتوبة):
。~"稿初"有上面封 على الغلاف كتبت العبارة
التالية: "المسودّة الأولى".

【酌句斟字】 zìzhēn-jùzhuó اختيار الكلمات
بكل عناية ودقّة / الدقّة في اختيار الألفاظ / اختيار
الكلمات وصقل الجمل

【纸字】 zìzhǐ ورق بطّال مطبوع / ورق مهمل ◇
篓~ سلّة المهملات

自 zì ① 己自 شخصه / ذاته / نفسه: 像画~
صورة ذاتية 力量不~ الغلوّ في الاعتداد بالنفس
光耳打~ (١) يصفع وجهه بيديه (٢) يتناقض مع
نفسه ② 然当;然自 بكل تأكيد / بالتأكيد /
حتماً / طبعاً / بلا ريب: 力努当~ سيبذل أقصى
جهده بكل تأكيد 言待不~ من نافلة القول /
(أمر) لا جدل فيه / من المسلّم به ص بدهيّ /
غنيّ عن البيان ③ 由;从 منذ / مذ: 生起日即~
效 يصبح نافذ المفعول من تاريخه /... ساري المفعول من
تاريخ صدوره 等不元千几至元十数~ يتراوح بين
عشرات وآلاف اليوانات 来以古~ منذ العصور
القديمة / منذ الزمن القديم / منذ الأزل / منذ القدم
幼~ منذ الطفولة / منذ نعومة أظفاره

【爱自】 zì'ài احترام الذات / الحفاظ على الكرامة
الشخصيّة

【拔自】 zìbá حرّر نفسه / نقّى نفسه / أراحها /
تخلّص من...: 能不~ لا يستطيع أن يجد راحة
لنفسه /... أن يتخلّص

【白自】 zìbái (١) أوضح موقفه أو معناه (٢) اعترف

【议公报自】 zì bào gōng yì التقدير الشخصيّ
والمناقشة العامّة

【弃自暴自】 zìbào-zìqì فقد الثقة بنفسه / تخلّف
واستكان

【卑自】 zìbēi شعر بمركّب النقص ◇ ~感 مركّب
النقص

【备自】 zìbèi أمّن لنفسه / أحضر بنفسه / أعدّ
لنفسه: 。饭午~请,人的去 على المشتركين في
هذه الرحلة أن يؤمّنوا لأنفسهم طعام الغداء

【量变自】 zìbiànliàng 〈数〉 متغيّر مطلق

【便自】 zìbiàn على هواه / كما يروق له / ...
على كيفه / كما يشاء / كما يحلو له: 。~其听
دعه يفعل ما يحلو له. 。~请 تفضّل بلا تكليف. /...
على كيفك.

【裁自】 zìcái 〈书〉 انتحر / قتل نفسه

【自惭形秽】 zì cán xíng huì شعر بمركّب النقص

【自差】 zìchā 〈电〉 ذاتيّ الفعل / ○ اوتوداين ◇ ~收音机 راديو اوتوداين / مستقبل لاسلكيّ ذاتيّ الفعل

【自称】 zìchēng ادّعاه / زعم / زعم لنفسه: ~内行 زعم أنّه خبير / ادّعى الخبرة ~不知内情 تجاهل / ادّعى الجهل

【自成一家】 zì chéng yī jiā فريد الأسلوب / يمتاز بأسلوبه الخاصّ

【自乘】 zìchéng 〈数〉 (١) الترقية (٢) التربيع: 七~得四十九。 تربيع سبعة يساوي تسعة وأربعين. / ٧ في ٧ تساوي ٤٩ .

【自持】 zìchí تمالك نفسه / كبح عواطفه

【自吹自擂】 zìchuī-zìlèi يطبّل و يزمّر لنفسه

【自从】 zìcóng منذ / مذ: ~去年秋天到现在 منذ الخريف الماضي حتى اليوم

【自大】 zìdà مغرور / صلف / متكبّر / متعجرف / متغطرس / معتدّ بنفسه ◇ ~狂 جنون العظمة

【自得】 zìdé راض / قانع / مطمئنّ / راض عن نفسه: 悠然~ بطمأنينة ص مرتاح البال / خليّاً من الهمّ 洋洋~ (١) راض عن نفسه (٢) معتدّ بنفسه / مزهوّ / مغرور

【自得其乐】 zì dé qí lè رضي بحاله

【自动】 zìdòng ① 自己主动 طوعا / تلقائيا / من تلقاء نفسه: ~参加 أسهم طوعا (أو تلقائيا) / اشترك فيه من تلقاء نفسه ~帮忙 ساعده تلقائيا ~交待 اعترف تلقائيا 反动派不会~退出历史舞台。 الرجعية لا تنسحب من مسرح التاريخ طوعا. ② 不用人力而用机械装置直接操作 آليّ / تلقائيّ / أوتوماتيكيّ: ~延长 تمدّد تلقائياً ◇ ~步枪 بندقية آلية / بندقية تلقائية ~扶梯 سلّم آليّ / سلّم كهربائيّ ~换梭织机 نول متغيّر المكوك آليّاً ~绢网印花机 مكنة طباعة بالشبلونات الأوتوماتيكية/ طباعة آلية للرسوم أو الزخارف ~控制 التحكّم الآليّ / التحكّم الأوتوماتيّ ~铅笔 قلم رصاص كبّاس ~饲喂器 〈牧〉 علّافة آليّة / جهاز تغذية أوتوماتية ~线 خطّ آليّ ~音量控制 ضبط الصوت الآليّ / ضبط الجهارة الأوتوماتيّ ~饮水器 〈牧〉 مشرب آليّ ~增益控制 〈电〉 التحكّم الآليّ في الكسب / جهاز التحكّم الأوتوماتي في الكسب ~装配线 خطّ التركيب الآليّ / سلسلة التركيب الأوتوماتيّ / خطّ التجميع الأوتوماتيّ ~装填炮 مدفع آليّ التلقيم

【自动化】 zìdònghuà الأتمتة / الأوتوماتية / تشغيل آليّ (أو أوتوماتيّ): 工艺过程~ أتمتة العمليّات المتعاقبة 铁路编组站~ أتمتة باحة تنظيم وتوزيع القطارات

【自渎】 zìdú 〈书〉 العادة السرّيّة

【自发】 zìfā عفويّ: ~的斗争 الكفاح العفويّ 小资产阶级的无政府主义~倾向 نزعة البرجوازية الصغيرة العفويّة نحو الفوضوية ◇ ~性 العفويّة / النزعة العفوية

【自肥】 zìféi ملأ جيبه / تريّش / سمّن نفسه

【自费】 zìfèi على حسابه الخاصّ: ~旅行 سافر على حسابه الخاصّ

【自封】 zìfēng ① 自命 زعم / ادّعى: ~为诗人 ادّعى أنّه شاعر ② 限制自己 انعزل / اعتزل / قيّد نفسه: 故步~ يقيّد نفسه ويراوح في مكانه

【自负】 zìfù ① 自己负责 تحمّل مسؤولية عمله: 文责~。 الكاتب يتحمّل مسؤولية وجهة نظره. ② 自以为了不起 اعتدّ بنفسه

【自负盈亏】 zì fù yíng-kuī تحمل المسؤولية الذاتيّة

عن المرابح والخسائر

【自甘堕落】zì gān duòluò سلك سبيل الرذيلة والانحطاط / انغمس في حمأة الرذيلة والتفسّخ

【自感应】zìgǎnyìng 〈物〉 الحثّ الذاتيّ

【自高自大】zìgāo-zìdà متكبّر/ مغرور/صلف / معتدّ بنفسه / متغطرس

【自告奋勇】zì gào fènyǒng تطوّع للمهمات الثقيلة/ انبرى لتقديم خدماته / بادر لتقديم خدماته: ~参加突击队 تطوّع للالتحاق بفرقة الصدام

【自个儿】zìgěr 〈方〉 (١) وحده (٢) بنفسه: 我很忙,你~去,好吗? أنا مشغول فما رأيك في أن تذهب أنت وحدك؟

【自耕农】zìgēngnóng فلاّح ملاّك

【自供】zìgòng اعترف ◇ ~状 اعتراف

【自顾不暇】zì gù bù xiá غارق في العمل حتى أذنيه / ليس له وقت يحكّ فيه رأسه

【自汗】zìhàn 〈中医〉 التعرّق العفويّ

【自豪】zìháo افتخر / اعتزّ: 我们为社会主义祖国的伟大成就而~。 نفتخر بالانجازات العظيمة التي حقّقها بلدنا الاشتراكي. ◇ ~感 الشعور بالفخر (أو الاعتزاز)

【自花不稔性】zìhuā bùrěnxìng 〈植〉 العقم الذاتيّ

【自花传粉】zìhuā chuánfěn 〈植〉 التلقيح الذاتيّ / التأبير الذاتيّ

【自毁】zìhuǐ 〈军〉 التدمير الذاتيّ: ~导弹 التدمير الذاتيّ للصاروخ

【自己】zìjǐ ① 代词,指本身 نفسه / بنفسه / ذاته: 生~的气 غضب على نفسه ~动手 عمل بيديه 打击别人,抬高~ يحطّم الآخرين ليرفع من قدر نفسه / يشنّع على الآخرين لتجميل نفسه 你~去看看! اذهب وشاهد بنفسك! 瓶子不会~倒下来,准是有人碰了它。 الزجاجة لا يمكن أن تسقط من تلقاء نفسها فلا بدّ أنّ أحداً قد دفعها. ② 亲近的;关系密切的 قريب / ذو علاقة وثيقة: ~弟兄 إخوته (أو إخوانه)

【自己人】zìjǐrén منّا / منّا وفينا: 他是~, هو واحد منّا. 都是~,你别客气了。 لا تكاليف أنت واحد منّا. / ... أنتم منّا و فينا.

【自给】zìjǐ ذو اكتفاء ذاتيّ: 粮食~有余 الحبوب تفيض عن حاجته ◇ ~经济 اقتصاد الاكتفاء الذاتيّ ~率 درجة الاكتفاء الذاتيّ

【自给自足】zìjǐ-zìzú التموين الذاتيّ والاكتفاء الذاتي / الاكتفاء الذاتيّ

【自家】zìjiā 〈方〉 نفسه / ذاته

【自荐】zìjiàn رشّح نفسه / تبرّع

【自尽】zìjìn انتحر / قتل نفسه

【自净】zìjìng 〈环保〉 التطهير الذاتيّ / التنقية الذاتية / التصفية الذاتية

【自咎】zìjiù لام نفسه / أنّب نفسه / وبّخ نفسه

【自救】zìjiù أنقذ نفسه: 团结~ الاتّحاد في سبيل الخلاص 生产~ ممارسة الإنتاج لانقاذ الذات

【自居】zìjū أقام نفسه / ادّعى / تظاهر بـ... / اعتبر: 以功臣~ زعم لنفسه أنّه صاحب الخدمات الجليلة / نصّب نفسه بطلا / اعتبر نفسه بطلا

【自决】zìjué 民族~ تقرير المصير الوطنيّ ◇ ~权 حقّ تقرير المصير

【自觉】zìjué (١) واع / مدرك (٢) شعر به / أحسّ به / وعاه / تنبّه له: 这种病初起时,患者每不~。 هذا المرض لا يشعر به صاحبه في مرحلته الأولى. ~的共产主义战士 مناضل شيوعيّ واع ~遵守纪律 يحترم النظام بوعي من ضميره ◇ ~性 مستوى الوعي

【自觉自愿】zìjué-zìyuàn راضيا متطوّعا / برضاه

و اختياره

【自绝】 zìjué اعتزل الآخرين / قطع علاقته بهم: ~于人民 قطع علاقته مع الشعب / اعتزل الشعب

【自掘坟墓】 zìjué fénmù حفر قبره بنفسه / قضى على نفسه بنفسه

【自夸】 zìkuā مجّد نفسه / تفاخر بنفسه / تباهى بها

【自拉自唱】 zìlā－zìchàng (١) يطبّل و يزمّر لنفسه/ يعزف لنفسه بنفسه (٢) تمسّك بوجهة نظره (أو باقتراحه) وحيدا بلا نصير

【自来】 zìlái منذ البدء/ منذ البداية / فى البدء / أصلا

【自来火】 zìláihuǒ ① 〈方〉火柴 كبريت / عيدان الكبريت (أو علبة الكبريت) ② 打火机 ولاّعة / ولاّعة سكاير / قدّاحة

【自来水】 zìláishuǐ ماء الحنفيّة / الماء الجارى ◇ ~厂 محطّة مياه الشرب

【自来水笔】 zìláishuǐbǐ قلم حبر

【自理】 zìlǐ أعدّ لنفسه (أو بنفسه): 伙食~ أعدّ الطعام بنفسه (أو لنفسه) /رتّب شؤون طعامه 旅费~ دفع نفقات السفر بنفسه / سافر على نفقته الذاتية

【自立】 zìlì وقف على قدميه / اعتمد على نفسه

【自力更生】 zìlì gēngshēng الاعتماد على النفس: ~重建国家 إعادة بناء الوطن بالاعتماد على النفس 我们是主张~的。 نؤمن بمبدأ الاعتماد على النفس.

【自量】 zìliàng تقدير الامكانيّة الذاتية (أو القوّة الذاتية): 不知~ الغلوّ فى تقدير القوّة الذاتية

【自流】 zìliú ① 自动地流 جرى طبيعيا (أو بنفسه) ② 比喻在缺乏领导的情况下自由发展 أخذ مجراه الطبيعىّ / سار (شيء) فى مجراه الطبيعىّ / سار (شخص) على هواه (أو كما يحلو له) 听其~ (١) ترك الأمور تسير على طبيعتها / دع المقادير تجرى فى أعنّتها / تسويب الأمور (٢) ترك له الحبل على الغارب / أطلق يده فى الأمر ◇ ~灌溉 〈农〉 الرىّ بالراحة ~井 〈地〉 بئر أرتوازيّة

【自留畜】 zìliúchù المواشى الخاصة

【自留地】 zìliúdì قطعة أرض للارتفاق الخاصّ

【自卖自夸】 zìmài－zìkuā طبّل و زمّر لنفسه / أطرى بضاعته / حمد نفسه

【自满】 zìmǎn مكتف راض / قانع / قاعد: ~情绪 الرضى و القعود / القناعة و الاسترخاء 要认真学习一点东西，必须从不~开始。 التعلّم الجدّىّ ينطلق من مبدأ عدم القناعة و القعود. / القانع المطمئنّ يصعب عليه أن يتعلّم أشياء جديدة.

【自明】 zìmíng لا يحتاج الى نقاش (أو جدال) / بدهىّ / جلىّ / واضح / مسلّم به: 其理~。 حقيقة جليّة لا تحتاج الى نقاش. 含义~，无须多说。 هذه النقطة جليّة بذاتها لا تحتاج الى مناقشة (أو بيان).

【自鸣得意】 zì míng déyì زها بنفسه / مشى فى الأرض مرحا / غبط نفسه

【自鸣钟】 zìmíngzhōng ساعة دقّاقة

【自命】 zìmìng اعتبر نفسه / زعم أنّه / ادّعى بأنّه: ~为历史学家 يعتبر نفسه مؤرّخا / يزعم أنّه مؤرّخ

【自命不凡】 zìmìng bù fán يرى نفسه من طينة غير طينة بنى البشر / يرى نفسه عنقاء زمانه

【自馁】 zìněi فقد الثقة بنفسه / فترت عزيمته / خمدت همّته

【自捻纱】 zìniǎnshā 〈纺〉 غزل بيتى (أو محلّىّ)

【自拍机】 zìpāijī 〈摄〉 موقّت ذاتىّ / موقّت التصوير

【自喷井】 zìpēnjǐng 〈石油〉 بئر غزيرة التدفّق / بئر مدرارة / بئر فوّارة

【期喷自】 zìpēnqī 〈油石〉 فترة التدفق الذاتي

【人欺欺自】 zì qī qī rén يخدع نفسه و يضلل الآخرين: ,义主会社现实"路道会议"过通谓所 。谈之～是全完 الزعم بأنّ الاشتراكية يمكن أن تتحقّق عبر "الطريق البرلماني" زعم خاطئ خداع.

【遣自】 zìqiǎn رفّه عن نفسه / سلا همّه / تسلّى عن الهموم / حاول أن يبدّد همومه : 以无～ لم تبق له سلوى / لا شيء يتسلّى به عن همومه

【戕自】 zìqiāng 〈书〉 انتحر / نحر نفسه

【息不强自】 zìqiáng bù xī بذل أقصى جهوده في سبيل التقدّم / كافح بجلد في سبيل التقدّم

【贱自轻自】 zìqīng－zìjiàn صغّر من شأن نفسه / فقد حماسته و ثقته بنفسه

【亡灭取自】 zì qǔ mièwáng سار في طريق الهلاك/ يبحث عن حتفه بظلفه / يقضي على نفسه بنفسه

【咎其取自】 zì qǔ qí jiù جنى على نفسه بنفسه / لا يلوم إلّا نفسه / على نفسها جنت براقش: 这你 是～。 يداك أوكتا و فوك نفخ. / لا تلمْ إلّا نفسك. / ذنبك على جنبك.

【然自】 zìrán ① 界然自 الطبيعة / الكون: 改造～ تغيير الطبيعة 与～作斗争 الصراع مع الطبيعة/ مصارعتها 件条～ الظروف الطبيعية / الشروط الطبيعية ② 预干力人经不;展发由自 بشكل طبيعي : ～灭消于归地 مات ميتة طبيعية 。成～到功 الجهد و الجلد كفيلان بالنجاح. 息休 ,药吃用不病这 一二天～会好的。 لا ضرورة للدواء لمثل هذا المرض، استراحة يومين أو بضعة أيّام كافية. 先你 别问, 到时候～明白。 لا تسأل الآن سوف تفهم ذلك في حينه . ③ 表示理所当然 طبعا / حتما: 你第一次登台感到紧张是很～的。 أنت ارتبكت، هذا طبيعيّ، إذ صعدت خشبة المسرح لأوّل مرّة. 只要 努力, ～会取得好成绩。 العمل المجدّ يثمر نتائج طيّبة. / كلّ من سار على الدرب وصل. ◇ ～辩 证法 ديالكتيك الطبيعة ～博物馆 متحف التاريخ الطبيعيّ ～规律 قانون طبيعيّ ～环境 البيئة الطبيعية ～界 الدنيا / الكون / العالم / الطبيعة ～金 属 فلز طبيعيّ / فلزات طبيعية ～经济 الاقتصاد الطبيعيّ / اقتصاد الاكتفاء الذاتيّ / اقتصاد منّا ولنا ～科学 العلوم الطبيعية ～类群 〈生〉 جماعة طبيعية ～力 القوى الطبيعية ～区域 المناطق الطبيعية ～人 〈法〉 شخص طبيعيّ ～数 عدد طبيعيّ/ الأعداد الطبيعية ～死亡 الموت الطبيعيّ / الميتة الطبيعية ～铜 فلزات النحاس الطبيعيّ (أو النقي) ～现象 ظاهرة طبيعية ～形态 الشكل (أو المظهر) الطبيعيّ ～选择 〈生〉 الانتقاء الطبيعيّ / الاصطفاء الطبيعيّ ～灾害 كارثة طبيعية ～主义 النزعة الطبيعية / الدهريّة / الإيمان بالطبيعة ～资源 الموارد الطبيعية / الثروة الطبيعية

【然自】 zìran بشكل طبيعيّ / بلا تكلّف (أو تصنّع) : 态度非常～。 كان مطمئنًّا هادئا مرتاح البال. 她虽是初次演出, 但是演得很～。 تمثيلها (أو أداؤها) كان طبيعيًّا تماما رغم أنّها تظهر على المسرح لأوّل مرّة. 他不～地笑了一笑。 تصنّع الابتسام. / رسم بسمة على شفتيه.

【然而然自】 zìrán'érrán بشكل طبيعي / آليّ / ... طوعيّ /... عفويّ

【论神然自】 zìránshénlùn 〈哲〉 الربوبيّة ◇ ～者 الربوبيّ / الربانيّ

【燃自】 zìrán 〈化〉 الاحتراق التلقائي / الاشتعال التلقائي

【气晦认自】 zì rèn huìqì رضي بحظّه الأسود دون تذمّر أو اعتراض /صبر على المحنة بنفس راضية / لا يحمل الحقد و لا يشتكي

【如自】 zìrú 〈书〉 بسلاسة / بسهولة و يسر/

بخفة و نعومة : 操纵~ التشغيل السلس 旋转~ يدور (أو يراوح) بسلاسة ونعومة 运用~ المهارة فى الاستخدام (أو التشغيل)

【自若】 zìruò 〈书〉 رصين رزين / رابط الجأش / حاضر الذهن : 神态~ بدا رابط الجأش حاضر الذهن 临危不惧, 谈笑~ يجابه الأخطار بابتسامة هادئة

【自杀】 zìshā انتحر / نحر نفسه

【自上而下】 zì shàng ér xià من فوق لتحت/من الأعلى الى الأدنى / من القمّة حتّى القاعدة: ~的统一指挥 قيادة موحّدة من القمّة حتى القاعدة

【自身】 zìshēn ذاته / نفسه : ~难保 عاجز حتى عن إغاثة نفسه

【自生自灭】 zìshēng-zìmiè ينشأ من ذاته و يفنى بذاته ص ذاتىّ النشوء ذاتىّ الزوال

【自食其果】 zì shí qí guǒ ذاق المرّ مما جنت يداه /... ممّا زرعت يداه / حصد الشوك الذى زرعه

【自食其力】 zì shí qí lì يعيل نفسه بكدّ يمينه / يكسب رزقه بعرق جبينه

【自始至终】 zì shǐ zhì zhōng من البداية حتى النهاية / من الألف الى الياء

【自视】 zìshì ظنّ نفسه / توهّم أنّه / فكّر أنّه: ~甚高 ظنّ نفسه شيئا عظيما / اعتدّ بنفسه

【自恃】 zìshì ① 过分自信 معتدّ بنفسه ② 倚仗 يتّخذ منه سندا ص مستند الى...: ~有功 اتّخذ من إنجازاته رأسمالا له / استند الى إنجازاته / ترسمل بها ~有靠山 يستند الى جبل /□ ظهره مسنود

【自是】 zìshì بالطبع / طبعا / حتما : 久别重逢, ~高兴 كان لقاؤهم بعد فراق طويل بهجة لنفوسهم ، بالطبع

【自首】 zìshǒu ① (犯法的人)向司法机关检举自己 (١) سلّم نفسه (٢) سلّم نفسه و اعترف بذنبه : 投案~ سلّم نفسه الى الشرطة (أو الى العدالة) ② 政治上背叛, 变节 باع نفسه : ~变节 باع نفسه للعدوّ ◇ ~书 وثيقة اعتراف / اعتراف

【自赎】 zìshú كفّر عن سيّئاته : 立功~ كفّر عن سيّئاته بالمآثر الحميدة

【自述】 zìshù التعبير الذاتىّ / السَرْد الذاتىّ

【自私】 zìsī أنانىّ / محبّ لذاته : ~自利是可鄙的。 الأنانيّة مذمومة . 毫无~自利之心的精神 روح الإيثار المطلق

【自诉】 zìsù 〈法〉 الادّعاء الشخصىّ ◇ ~人 المدّعى الشخصىّ

【自讨苦吃】 zì tǎo kǔ chī بحث عن المتاعب لنفسه بنفسه /□ يوجع رأسه بيده

【自体不育性】 zìtǐ bùyùxìng 〈动〉 العقم الذاتىّ

【自投罗网】 zìtóu luówǎng أوقع نفسه فى الشبكة (أو فى الفخّ)

【自卫】 zìwèi دافع عن نفسه / الدفاع الذاتىّ : ~能力 مدى القدرة على الدفاع الذاتى ~反击 الهجوم المعاكس فى سبيل الدفاع ◇ ~反击战 معركة الهجوم الدفاعىّ ~军 قوة دفاعيّة ~行动 عمل دفاعىّ / دفاعا عن النفس ~原则 مبدأ الدفاع عن النفس ~战争 حرب دفاعية

【自为阶级】 zìwèijiējí طبقة لذاتها

【自慰】 zìwèi عزّى نفسه / سلّاها : 聊以~ ليعزّى نفسه ليس الّا / عزاء للنفس / تخفيفا للهمّ

【自刎】 zìwěn نحر نفسه

【自问】 zìwèn ① 自己问自己 سأل نفسه / حاسبها: 反躬~ حاسب ضميره ② 自己衡量(得出结论) الوصول الى استنتاج بعد الحساب والمقارنة: 我~是花过不少力气的。 أغبط نفسى على أنّنى لم أضنّ بجهد. 我~没有什么对不起他的地方。 لا أذكر أنّنى أسأت اليه.

【自我】 zìwǒ (用在双音动词前面，表示这个动作由自己发出，同时又以自己为对象)

نفسه / ذاته: ~介绍 قدّم نفسه / عرّف عن نفسه ◇ ~暗示 〈心〉 الإيعاز الذاتيّ / الإيحاء الذاتيّ ~暴露 فضح نفسه / الانفضاح / الانكشاف (أو التكشّف) ~辩解 التبرير الذاتيّ / محاولة التبرير ~表现 التعبير الذاتيّ / محاولة إثبات الوجود (أو الموجوديّة) ~吹嘘 الفخر بالذات / تمجيد النفس / الاعتداد و التبجّح ~催眠 التنويم الذاتيّ ~改造 التغيير الذاتيّ ~观察 〈心〉 المراقبة الذاتية / مراقبة النفس ~检查 محاسبة النفس / النقد الذاتيّ و محاسبة النفس ~教育 التثقيف الذاتي ~批评 النقد الذاتي ~牺牲 التضحية الذاتية (أو بالذات) ~欣赏 الإعجاب بالنفس / العجب

【自我作古】 zì wǒ zuò gǔ المبدع الأوّل / المبتكر

【自习】 zìxí الدراسة الذاتية ◇ ~时间 أوقات الدراسة الذاتية

【自下而上】 zì xià ér shàng من تحت الى فوق / من أسفل الى أعلى / من القاعدة الى القمّة: ~的监督 مراقبة من تحت الى فوق / الرقابة القاعديّة

【自相残杀】 zì xiāng cánshā اقتتلوا فيما بينهم / أكل بعضهم لحم بعض

【自相惊扰】 zì xiāng jīngrǎo بلبل صفوفه / ضعضعها / أشاع الفوضى بين جماعته

【自相矛盾】 zì xiāng máodùn ناقض نفسه: 他的话~。 كلامه يناقض بعضه بعضا. 你这不是~吗? ألا ترى أنّك تناقض نفسك بنفسك!

【自卸卡车】 zìxiè kǎchē عربة قلّابة / قلّاب

【自新】 zìxīn فتح صفحة جديدة: 改过~ إصلاح الأخطاء و فتح صفحة جديدة

【自信】 zìxìn واثق من نفسه: 有~心 على ثقة / كله ثقة ص واثق 我~能够完成这项任务。 أنا واثق من قدرتي على إنجاز هذه المهمّة. / كلّي ثقة من أنّني قادر ...

【自行】 zìxíng ① 自己(做) بنفسه / بذاته: ~解决 حلّ مشكلة (أو قضيّة) بنفسه ~安排 أعدّه بنفسه / هيّأه بنفسه / رتّبه بنفسه / دبّره بنفسه ~设计 صمّمه بنفسه ② 自动 طواعية / تلقائيًّا / من تلقاء نفسه: ~到来 حدث تلقائيًّا / جاء من تلقاء نفسه 不良风气是不会~消失的。 الميول غير السليمة لا تزول من تلقاء نفسها. / ... لا تضمحلّ ... / ... لا تتلاشى ... ③ 〈天〉 الحركة الحقيقيّة (للنجم)

【自行车】 zìxíngchē درّاجة: 骑~ ركب الدرّاجة 骑~进城 ذهب الى المدينة بالدرّاجة ◇ ~架 مسند الدرّاجة ~竞赛 سباق الدراجات ~棚 سقيفة الدرّاجات / ظُلّة الدرّاجات

【自行火炮】 zìxíng huǒpào 〈军〉 مدفع ذاتيّ الحركة

【自行其是】 zì xíng qí shì يعمل على هواه / يتصرّف كما يحلو له

【自修】 zìxiū ① 自习 طالع بنفسه ② 自学 درس على نفسه (أو بنفسه): ~法语 تعلّم الفرنسيّة على نفسه (أو بنفسه)

【自诩】 zìxǔ 〈书〉 تبجّح / فخر بنفسه / تباهى بنفسه

【自序】 zìxù ① 作者自己写的序 مقدّمة المؤلّف (أو الكاتب) ② 叙述自己生平经历的文章 موجز السيرة الذاتية / لمحة عن المؤلّف بقلمه 又作"自叙" zìxù

【自选】 zìxuǎn 〈体〉 حرّ / اختياريّ: ~动作 تمرين حرّ (أو اختياريّ) / حركات حرّة ~手枪五十米赛 الرمي على خمسين مترا بالمسدّس الحرّ

【自学】 zìxué علّم نفسه بنفسه / درس على نفسه (أو بنفسه): 培养~能力 تنمية القدرة على الدراسة

الذاتية ◇ ~课本 كتب "التعلّم بلا أستاذ" /... "تعلّم بلامعلّم"

【自寻死路】zì xún sǐlù يحطّم نفسه بنفسه / يبحث عن حتفه بظلفه / يهدّم بيته بيديه

【自言自语】zìyán－zìyǔ تحدّث مع نفسه / حدّث نفسه

【自养生物】zìyǎng shēngwù 〈生〉 متعضٍّ ذاتيّ التغذية

【自养植物】zìyǎng zhíwù 〈植〉 نبات ذاتي التغذية

【自以为是】zì yǐwéi shì (١) يدّعى العصمة / يزعم أنّه محقّ دائما (٢) يعتقد أنه على حقّ /... أنه مصيب

【自缢】zìyì 〈书〉 شنق نفسه / علّق نفسه

【自用】zìyòng ① 自以为是 تشبّث برأيه / تمسّك برأيه فى عناد / تصلّب فيه / استبدّ به: 刚愎~ مكابر عنيد / شديد الاعتداد بنفسه 愚而好~ لا يفهم ولا يحبّ أن يفهم ص جاهل مدّع / جاهل مكابر فى الباطل ② 私人使用 للاستعمال الشخصيّ / شخصيّ: ~物品 أشياء شخصية / أدوات شخصية

【自由】zìyóu ① الحرّيّة: 公民~权 الحرّيّات المدنيّة / حرية المواطنين 中国公民有言论、通信、出版、集会、结社、游行、示威、罢工的~。 يتمتّع المواطنون الصينيون بحرّيّة الكلام و المراسلة و النشر و الاجتماع و تشكيل الاتّحادات و المسيرات و التظاهرات و حرية الإضراب. ② 〈哲〉 الحرية: ~和必然 الحرية و الضرورة ③ 不受拘束 حرّ / طليق: ~讨论 تبادل حرّ لوجهات النظر ~选择 حرية الاختيار / الاختيار الحرّ ~行动 يتصرّف على هواه /... كما يحلو له / ... بوحي من إرادته ~发表意见 التعبير عن وجهة النظر بحرية و بلا تحفظ 决不能让错误思想~泛滥。 لا يجوز السماح بتفشى الأفكار الخاطئة. ◇ ~电子 الكترون حرّ ~港 ميناء حرّ ~化 النزعة التحرّريّة ~汇率 سعر التبادل الحرّ ~竞争 المنافسة الحرّة: ~联想 〈心〉 تداعى الأفكار ~恋爱 حرّيّة اختيار الزوجة أو الزوج ~贸易 التجارة الحرّة ~民 〈史〉 مواطن حرّ / الحرّ ~能 〈物〉 الطاقة الحرّة ~诗 الشعر الحرّ ~市场 السوق الحرّة ~体操 تمارين حرّة / تمرينات حرّة / ألعاب أرضيّة ~意志 الإرادة الحرّة / حرّيّة الإرادة ~泳 السباحة الحرّة ~职业 مهنة (أو حرفة) حرّة ~职业者 ذو مهنة حرّة ج أصحاب المهن الحرّة ~资本主义 الرأسمالية الحرّة

【自由兑换】zìyóu duìhuàn 〈经〉 قابليّة التحويل: 可以~的货币 عملة قابلة للتحويل 不能~的货币 عملة غير قابلة للتحويل

【自由放任】zìyóu fàngrèn إطلاق الحريّة بلا قيود / التسييب / إباحة الحرية المطلقة ◇ ~主义 التسييبية / الإباحيّة

【自由散漫】zìyóu－sǎnmàn حبله على غاربه / لا أبالي: ~现象 مظاهر اللامبالاة (أو الميوعة) 小资产阶级的~性 تبرّم البرجوازية الصغيرة من الانضباط / كراهيتها له / انحلالية البرجوازية الصغيرة

【自由王国】zìyóu wángguó 〈哲〉 مجال الحرّيّة / ميدانها / عالمها / حيزها: 人类的历史，就是一个不断地从必然王国向自由王国发展的历史。 تاريخ البشريّة هو عبارة عن التطورات المستمرّة من مجال الضرورة الى مجال الحريّة. /... من عالم الضرورة الى عالم الحريّة.

【自由主义】zìyóuzhǔyì الليبرالية: ~的倾向 الاتّجاه الليبرالي 革命的集体组织中的~是十分有害的。 الليبرالية شديدة الضرر في الجماعية الثورية. ◇ ~者 ليبرالي

【自由自在】zìyóu-zìzài حرّ طليق

【自由组合规律】zìyóu zǔhé guīlǜ 〈生〉 قانون التناسق المستقلّ

【自育】zìyù 〈动〉 الإخصاب الذاتي / الإلقاح الذاتي

【自圆其说】zì yuán qí shuō حاول أن يبرّر نفسه/ أوجد لنفسه عذرا: 这样解释能~吗? هل هذه الحجة كافية للتبرير؟ / هل هذا عذر كاف؟ 不能~ أُفحِم / عجز عن التبرير / سقطت حجته / أُسقط في يده

【自怨自艾】zìyuàn-zìyì ① 悔恨并改正错误 ندم و أصلح أخطاءه / ندم وتاب ② 悔恨 نادم قلق الضمير

【自愿】zìyuàn طواعية / راضيا: 出于~ على أساس الرغبة الشخصية / طواعية / برضاه واختياره / عن طيب نفس ~参加山区建设 متطوّع للعمل في منطقة جبلية ~互利的原则 مبدأ الاسهام الطوعيّ و النفع المتبادل 按照群众的需要和~ تلبية لحاجات الجماهير ورغباتهم / وفقا لها

【自在】zìzài حرّ / طليق: 逍遥~ حرّ طليق / طليقا من كلّ قيد

【自在】zìzai مرتاح / هانئ البال: 主人太客气了,反而使他们有些不~。 اهتمام المضيف الزائد بهم سبّب لهم بعض المضايقة (أو الحرج). 身体有点不~ شعر بوعكة / شعر بالانحراف في الصحّة

【自在阶级】zìzàijiējí 〈哲〉 طبقة بحدّ ذاتها

【自在之物】zìzài zhī wù 〈哲〉 شيء بحدّ ذاته

【自找】zìzhǎo سعى لنفسه بنفسه: 这是你自~的嘛! يداك أوكتا و فوك نفخ! / على نفسك جَنَيْتَ! ~麻烦 يخلق المتاعب لنفسه بنفسه / يوجع رأسه بنفسه

【自知之明】zìzhī zhī míng معرفة النفس (أو الذات): 无~ الجهل بالنفس 人贵有~。 معرفة الإنسان لحدوده و الالتزام بها شيء مهمّ / معرفة النفس فضيلة. / رحم الله امرءاً عرف حدّه فوقف عنده.

【自治】zìzhì الحكم الذاتيّ: 民族区域~ حكم ذاتيّ اقليميّ (أو محلّيّ) قوميّ ~的权限 حدود السلطة الإداريّة للحكم الذاتيّ ◇ ~机关 (١) جهاز من أجهزة الحكم الذاتيّ (٢) جهاز الحكم الذاتيّ ~领 دومينيون / بلد تابع ~区 منطقة ذات حكم ذاتيّ / منطقة ذاتية الحكم ~权 حق الحكم الذاتي ~条例 نظام ممارسة الحكم الذاتيّ / لوائحه ~县 محافظة ذات حكم ذاتي /... ذاتية الحكم ~州 ولاية ذات حكم ذاتيّ /... ذاتية الحكم

【自制】zìzhì ① 自己制造 عمله (أو صنعه) بنفسه: 这台铣床是我们厂~的。 هذه الفرازة صنعها مصنعنا / ... من صنع مصنعنا. ② 自行控制; 克制自己 (١) التحكّم الذاتيّ (٢) ضبط النفس / السيطرة عليها: 失去~ فقد أعصابه / خانته أعصابه / فقد السيطرة على نفسه

【自重】zìzhòng ① 注意自己的言行 كان رصينا وقورا / حافظ على كرامته / يملك زمام نفسه ص هادئ / رابط الجأش ② 机器等的本身的重量 الحمل الساكن: 车皮~ حمل العربة الساكن

【自主】zìzhǔ تصرّف تصرّفا ذاتيا / قرّر بنفسه / بادر بنفسه (أو من تلقاء نفسه) 独立~ مستقلّ و بمبادرته الذاتية / مستقل 不由~ كرها / مكرها / كارها 男女婚姻~ الزواج طوعيّ و لا اكراه / لا اكراه في الزواج

【自传】zìzhuàn سيرة ذاتية

【自转】 zìzhuàn 〈天〉 الدوران الذاتيّ: 地球的~ دوران الأرض الذاتيّ (أو حول نفسها) ~轴 〈天〉 محور الدوران الذاتيّ

【自走式】 zìzǒushì ذاتيّ الاندفاع / ذاتيّ الحركة ◇ ~联合收割机 حصّادة درّاسة ذاتيّة الاندفاع

【自尊】 zìzūn احترام النفس / احترام الذات / تكريم النفس / الكرامة: 伤了他的~心 جرح كرامته ◇ ~感 الشعور بالكرامة / روح الكرامة

【自作自受】 zìzuò-zìshòu جنى ما زرعت يداه / حصد ما زرع / ذاق مرارة ما جنت يداه: 这是你~。 ما تزرع تحصد. / الفراش الذي تفرشه تنام عليه.

【自作聪明】 zì zuò cōngmíng فهلويّ/مدّعي الذكاء

【自作主张】 zì zuò zhǔzhāng قرّر بنفسه / بتّ في الموضوع بنفسه: 这件事我们得请示领导, 不能~。 لا نستطيع البتّ في هذا الموضوع بأنفسنا، علينا أن نستشير القيادة.

恣 zì سار على هواه / عمل ما يحلو له / حبله على غاربه: 得以自~ سار على هواه / أرخى لرغباته العنان

【恣肆】 zìsì 〈书〉 ① 放纵 بلا قيود ولا حدود ص طليق العنان ② (文笔)豪放不拘 (أسلوب) حرّ طليق / □ على المكشوف

【恣睢】 zìsuī 〈书〉 (١) طائش / متهوّر (٢) يعمل على هواه / يعمل ما يحلو له

【恣行无忌】 zì xíng wú jì تصرّف بطيش و استهتار / ... بلا وازع ولا رادع من ضمير

【恣意】 zìyì طائش / متهوّر / مستهتر: ~妄为 تصرّف بطيش و استهتار ~践踏 داسه باستهتار / عدا عليه ظلما ~掠夺别国的资源 ممارسة أعمال السلب المكشوف لموارد البلاد الأخرى

渍 zì ① 浸;沤;沾 نقعه: ~麻 نقع الكتان (أو القنّب) 白衬衫被汗水~黄了。 هذا القميص الأبيض تبلّل بالعرق فاصفرّ. ② 地面的积水 المياه المتجمّعة (أو الزائدة): 防洪排~ الوقاية من الفيضان و تصريف المياه الزائدة ③ 油泥等积在上面难以除去 توسّخ / اتّسخ: 她每天擦机器, 不让~一点油泥。 هي تنظّف المكنة كلّ يوم فلا تبدو عليها لطخة من زيت. 烟斗里~了很多油子。 هذا الغليون تصلّبت فيه طبقة من القار. ④ 〈方〉 油泥等 بقعة / لطخة: 油~ بقعة زيت 茶~ لطخة شاي

眦 zì طرف العين / الطرف

zōng

宗 zōng ① 祖宗 الجدّ / السلف / الأجداد· 列祖列~ أجيال السلف المتعاقبة ② 家族 قبيلة / عشيرة / أسرة كبيرة: 同~ من العشيرة (أو القبيلة) نفسها / من عشيرة واحدة ③ 宗派 مذهب / مدرسة / طائفة / فرقة: 正~ المذهب التقليديّ ④ 宗旨 الهدف الرئيسيّ / الغرض الرئيسيّ / بيت القصيد: 开~明义 توضيح الهدف و الغاية من المقال منذ البداية ⑤ 在学术或文艺上效法 اتّخذه قدوة (أو مثلا) يحتذيه ⑥ 为众人所师法的人物 قدوة/ مثل يحتذى / معلّم: 一代诗~ شخصيّة بارزة بين شعراء ذلك العصر ⑦ 〈量〉 لفظة كمية: 一~心事 ما يقلق بال الشخص / همّه 大~款项 مبلغ كبير من المال 大~货物 كمّيّة كبيرة من السلع ⑧ 〈旧〉 تسونغ: محافظة تبتية ⑨ (Zōng)姓 تسونغ: اسم أسرة

【宗祠】 zōngcí قاعة الأجداد / معبد الأجداد

【宗法】 zōngfǎ نظام المشيخة العشائرية ◇ ~社会 مجتمع عشائريّ

【宗匠】 zōngjiàng أستاذ كبير

【宗教】 zōngjiào دين / ديانة / عقيدة: 公民有

信仰~的自由和不信仰~、宣传无神论的自由。للمواطنين حريّة الاعتقاد الدينيّ و حريّة عدم الاعتقاد بالأديان و نشر اللادينية. ◇（中世纪天主教的）~法庭 ديوان التفتيش / محكمة التفتيش ~改革 إصلاح دينيّ ~戒律 قدس دينيّ / مقدّسات دينيّة / محرّمات ~派别 طائفة دينيّة / فئة دينيّة ~信仰 اعتقادات دينيّة ~仪式 طقوس دينيّة

【宗庙】zōngmiào معبد أجداد الحاكم (أو الوالي)

【宗派】zōngpài مذهب / طائفة / فئة / جماعة / فرقة / كتلة ◇ ~斗争 (١) الصراع الطائفيّ (٢) صراع الكتل الحزبية ~活动 (١) نشاطات طائفية (٢) نشاطات كتلوية ~主义 النزعة الطائفية (أو الكتلوية) ~主义者 (١) طائفيّ (٢) كتلويّ

【宗师】zōngshī أستاذ علّامة / علّامة بحّاثة / عالم ثقة

【宗室】zōngshì ① 帝王的宗族 عشيرة الملك ② 帝王的亲属 أقرباء الملك

【宗仰】zōngyǎng 〈书〉 كان موضع احترام وتقدير: 海内~ موضع احترام وتقدير واسعين / موضع احترام وتقدير في طول البلاد وعرضها

【宗旨】zōngzhǐ هدف / غرض / غاية / قصد: 建党~ الهدف من تأسيس الحزب / غاية الحزب 全心全意地为人民服务是我军的唯一~。 خدمة الشعب بكلّ إخلاص هو الهدف الأسمى لجيشنا.

【宗主国】zōngzhǔguó دولة متسلّطة / دولة متروبوليّة

【宗主权】zōngzhǔquán السلطان / السيادة

【宗族】zōngzú ① 同一父系的家族 قبيلة / عشيرة ② 同一父系家族的成员 واحد من أبناء العشيرة (أو القبيلة)

综 zōng أوجزه / استخلصه: ~上所述 بإيجاز / باختصار / و الخلاصة

zèng 见另

【综观】zōngguān إلقاء نظرة (أو لمحة) عامّة

【综合】zōnghé ① 联合成统一的整体 ألّفه / ركّبه / جمّعه: ~群众的意见 جمع آراء الجماهير وتلخيصها ② 组合在一起 شامل / واسع / متعدّد النواحي / جامع: ~的研究 بحث شامل / دراسة شاملة (أو جامعة) ◇ ~报导 ملخّص شامل / خلاصة لأنباء ~报告 تقرير شامل ~病征 الأعراض المتزامنة ~大学 جامعة ~规划 خطّة موحّدة شاملة ~考察 مسح شامل ~利用 استعمال متعدّد الأغراض ~平衡 التوازن الإجمالي ~性工厂 مصنع متعدد الإنتاج ~语 〈语〉 لغة اشتقاقيّة

【综计】zōngjì جمعه ولخّصه: 合理化建议~有九个方面。 و خلاصة القول أنّ مجمل هذه الاقتراحات المفيدة يمكن أن يحصر في تسع نقاط.

【综括】zōngkuò لخّصه / أوجزه: ~起来 لخّصه / أوجزه

【综述】zōngshù لخّصه/أوجزه: 来稿~ خلاصة آراء القرّاء

棕 zōng ① 棕榈 (١) نخيل (٢) جوز الهند ② 棕毛 ليف النخيل: ~绳 حبل من ليف النخيل

【棕绷】zōngbēng سرير من حبال الليف

【棕榈】zōnglǘ نخيل ◇ ~酸 حمض النخيل ~油 زيت النخيل

【棕毛】zōngmáo ليف النخيل: ~蓑衣 معطف مطر ليفيّ

【棕壤】zōngrǎng 〈农〉 تربة سمراء

【棕色】zōngsè أسمر ◇ ~森林土 〈农〉 تربة دباليّة / تربة سوداء

【棕树】zōngshù نخيل

【棕熊】zōngxióng 〈动〉 الدبّ الأسمر

踪 zōng أثر قدم ج آثار أقدام: 跟~ اقتفى أثره

【踪迹】zōngjì أثر: 不留~ لم يترك وراءه أثراً / لم يخلّف وراءه أثراً

【踪影】zōngyǐng (多用于否定式) أثر / علامة: 毫无～ اختفى أثره / لم يبد له أثر / صار أثراً بعد عين

鬃 zōng عرف ج أعراف: 马～ عرف الفرس 猪～ شعر الخنزير 刷～ فرشاة من شعر

zǒng

总 zǒng ① 总括；汇集 (١) جمعه / جمّعه (٢) جمعه ولخّصه: 汇～ جمعه / جمّعه ～起来说 جملة القول / مجمل القول / خلاصة القول 把两笔帐～到一块算 جمع الحسابين معا / سوّاهما معا ② 全部的；全面的 عامّ / إجمالىّ: ～产量 المردود الإجمالىّ ～趋势 الاتّجاه العامّ ～危机 أزمة عامة ～开关 مفتاح رئيسىّ ～根源 سبب جذرىّ (أو أساسىّ) / مصدر ... / منبع ... ～抓 تحمّل المسؤوليّة كاملة / تحمل المسؤولية الكلية ～的说来 بصورة عامة / إجمالا / مجمل القول 开～结会，算～帐 عقد اجتماع استعراضىّ للمحاسبة الشاملة ③ 为首的；领导的 رئيس / رأس: ～编辑 رئيس التحرير ～工程师 مهندس أوّل / △ باش مهندس ～店 الدكّان الرئيسىّ / الدكّان الأمّ ～部 القيادة العامّة / الأركان ～书记 سكرتير عامّ ～头目 رأس / الزعيم الأكبر / زعيم الزعماء ④ 一直；一向 غالبا / إجمالا / دوما: ～是站在斗争的第一线 يقف دائما فى جبهة الصراع الأماميّة 正确的东西～是同错误的东西作斗争过程中发展起来的。 الحقّ ينمو دوما فى مجرى صراعه مع الباطل. / الصواب ... مع الخطأ. ⑤ 毕竟；总归 عاجلا أو آجلا / من ثمّ / مهما يكن / ذات يوم: 问题～是要解决的。 هذه المسألة (أو المشكلة، القضية) سوف تسوّى عاجلا أو آجلا. 他～还是个孩子，不要见怪。 على كلّ حال، هو ما زال طفلا فلا تؤاخذه.

【总参谋部】zǒngcānmóubù هيئة الأركان العامّة

【总参谋长】zǒngcānmóuzhǎng رئيس هيئة الأركان العامّة

【总成】zǒngchéng 〈机〉 التجميع / التركيب

【总得】zǒngděi عليه أنْ / يجب عليه أن / ملزم بأن / مضطرّ لأن: ～想个办法 عليه أن يجد حلاّ (أو مخرجا) 他今天～来一趟。 المفروض أن يأتى اليوم. / هو ملزم بأن ...

【总动员】zǒngdòngyuán تعبئة عامّة

【总督】zǒngdū (١) الحاكم العام / الحاكم (٢) نائب الملك (٣) △ الخديوى (أو السلطان) (٤) الوالى (قديما)

【总额】zǒng'é المجموع / الإجمالىّ: 存款～ مجموع الودائع / إجمالىّ الودائع / إجمالىّ الرصيد 工资～ (١) مجموع الأجور (٢) مجموع الرواتب

【总而言之】zǒng ér yán zhī بالاختصار / بإيجاز / بكلمة واحدة / مجمل القول

【总方针】zǒngfāngzhēn السياسة العامة / المبادئ العامة: 经济工作的～ السياسة العامة الموجّهة للعمل الاقتصادىّ 外交政策～ المبادئ العامّة للسياسة الخارجيّة

【总纲】zǒnggāng برنامج عام / مبادئ عامة: 党章～ المبادئ العامة لدستور الحزب / الأحكام العامة ... 中华人民共和国宪法～ المبادئ العامة لدستور جمهورية الصين الشعبية

【总工会】zǒnggōnghuì الاتحاد العام للنقابات العمّاليّة: 中华全国～ الاتّحاد العام للنقابات العمّاليّة فى الصين / ... الصينية

【总攻】zǒnggōng 〈军〉 هجوم عامّ

【总共】zǒnggòng إجمالا / المجموع / العدد الإجمالىّ: ～约五千人 المجموع حوالى خمسة آلاف شخص 这个地区～有二百二十家工厂。 مجموع المصانع فى هذه المنطقة يبلغ مائتين وعشرين.

【总管】zǒngguǎn الخولىّ

【总归】zǒngguī على كلّ حال / مهما يكن / مهما يكن من أمر / و بعد / و من ثمّ: 困难~是可以克服的。 على كلّ حال يمكن التغلّب على الصعوبات. / ومهما يكن فإنّ التغلّب على الصعوبات ممكن. 事实~是事实。 و بعد فإنّ الوقائع هي الوقائع. / و مهما يكن فإنّ الحقائق تظلّ حقائق.

【总和】zǒnghé المجموع العامّ / المجموع / الإجماليّ: 无数相对的真理之~,就是绝对的真理。 المجموع العامّ للحقائق النسبيّة العديدة تكوّن حقيقة مطلقة. 对世界政治、经济的~进行具体的分析 إجراء تحليل واقعيّ للسياسة العالميّة و الاقتصاد العالميّ ككلّ. 各部分的~ المجموع الكلّيّ

【总后勤部】zǒnghòuqínbù مديرية الخدمات العامة

【总汇】zǒnghuì ①(水流)汇合 (نهران) يلتقيان / يرفد أحدهما الآخر: ~入海 يلتقيان لينصبا في البحر ② 汇合在一起的事物 ملتقى / المجمع / ملتقى نهرين (أو تيّارين): 人民是智慧的海洋,力量的~。 الشعب بحر الحكمة و مجمع روافد القوّة. 李时珍的《本草纲目》是当时中国药物学的~。 "الخلاصة الوافية في الأدوية الشافية" لـلي شيتشن كان سلافة علم الصيدلة في الصين في عصره.

【总机】zǒngjī مقسم الهاتف / مركز تبادل (سنترال) التلفونيّ

【总计】zǒngjì 〈数〉 ① المجموع الكلّيّ ② 合起来计算 المجموع / □ اليكون: ~一千元。 المجموع ألف يوان. / المبلغ الإجماليّ... 观众~有十万人。 قدّر مجموع الحضور بمئة ألف. / بلغ مجموع المشاهدين (أو النظارة) مئة ألف تقريبا.

【总价】zǒngjià مجموع الثمن / السعر الإجماليّ

【总监】zǒngjiān مفتّش عام / □ مفتّش أوّل

【总角】zǒngjiǎo 〈书〉 (١) شوشة / شوشة الطفل (٢) الطفولة / مرحلة الطفولة: ~之交 صديق الطفولة

【总结】zǒngjié ① 分析研究做出总论 لخّصه: ~经验 لخّص تجاربه ~工作 لخّص سير العمل ② 概括出来的结论 الموجز / الخلاصة: 工作~ تلخيص للعمل 哲学是关于自然知识和社会知识的概括和~。 الفلسفة هي تعميم و تلخيص لمعرفة الطبيعة و المجتمع. ◇ ~报告 (١) تقرير ختاميّ (٢) تقرير استعراضيّ ~会 اجتماع استعراضيّ

【总括】zǒngkuò لخّصه / أوجزه: ~起来 بإيجاز / و الخلاصة / بالاختصار

【总揽】zǒnglǎn (١) تحمّل المسؤولية كاملة (٢) احتكر السلطة: ~大权 تولّى سلطة واسعة / قبض بيد من حديد على السلطة

【总理】zǒnglǐ رئيس الوزراء: 国务院~ رئيس مجلس الوزراء / رئيس مجلس الدولة

【总领事】zǒnglǐngshì قنصل عامّ ◇ ~馆 قنصليّة عامة

【总路线】zǒnglùxiàn خطّ عامّ: 党在过渡时期的~ خطّ الحزب العامّ في المرحلة الانتقاليّة

【总目】zǒngmù فهرس عامّ

【总平面图】zǒngpíngmiàntú المخطّط العامّ / التصميم العامّ / الرسم الأفقيّ العامّ

【总评】zǒngpíng التقويم النهائيّ

【总谱】zǒngpǔ 〈乐〉 النوطة الجامعة

【总数】zǒngshù المجموع / الإجماليّ / □ اليكون

【总司令】zǒngsīlìng القائد الأعلى ◇ ~部 مقرّ القيادة العامة

【总算】zǒngsuàn 〈副〉 ① 终于 و أخيراً / بعد لأي: 会议一再延期,现在~开成了。 و أخيراً عقد الاجتماع بعد تأجيله مراراً. 他想来想去,最后~想出了一个好主意。 و أخيراً و بعد تفكير مليّ أشرقت في ذهنه فكرة جيّدة. ② 大体上

إجمالا / على كلّ / على كلّ حال: 小孩子的字能写成这样，~不错了。 هذا الخطّ بالنسبة لخط الأطفال جيّد إجمالا.

【总体】 zǒngtǐ كامل / شامل / كلّيّ ◇ ~规划 مخطّط شامل ~战 حرب شاملة

【总统】 zǒngtǒng رئيس (جمهورية) ◇ ~府 قصر الرئاسة ~选举 انتخابات الرئاسة ~制 حكومة رئاسيّة / نظام رئاسيّ

【总务】 zǒngwù ① 行政杂务 شؤون عامّة / خدمات عامة ② 负责总务的人 مسؤول عن الشؤون العامّة ◇ ~科 شعبة الشؤون العامّة ~司 قسم الخدمات العامّة / مديريّة ...

【总则】 zǒngzé مبادئ عامّة / قواعد عامّة / الأصول

【总闸门】 zǒngzhámén 〈石油〉 البوّابة الرئيسيّة/ الصمام الرئيسيّ

【总帐】 zǒngzhàng ① 主要帐簿之一 الدفتر الأستاذ العام ② 全部帐目 كلّ الحسابات: 总有一天人民要和你们算~的。 سيأتي يوم يصفّي فيه الشعب كلّ الحسابات معكم.

【总政治部】 zǒngzhèngzhìbù قسم الشؤون السياسيّة العامّة / مديريّة ... ◇ ~主任 مدير الشؤون السياسيّة العامة

【总之】 zǒngzhī بالاختصار / و بكلمة واحدة / مختصر القول

【总支】 zǒngzhī فرع عام: 党~ فرع الحزب العام 团~书记 سكرتير فرع عصبة الشبيبة العامّ

【总值】 zǒngzhí القيمة الإجماليّة: 生产~ قيمة المردود الإجمالية / قيمة الإنتاج الإجمالية 进(出)口~ قيمة الواردات (الصادرات) الإجمالية 国民生产~ مجمل الإنتاج الوطنيّ

【总指挥】 zǒngzhǐhuī ① 总司令 القائد الأعلى/ القائد العام ② 总指挥 مدير عام ◇ ~部 مقرّ القيادة العامة

【总状花序】 zǒngzhuàng huāxù 〈植〉 عذق / شمراخ

偬 zǒng 见"倥偬" kǒngzǒng

zòng

纵 zòng ① 地理上南北向的 من الشمال الى الجنوب: 大运河~贯河北、山东、江苏、浙江四省。 القناة الكبرى تخترق أربع مقاطعات من الشمال الى الجنوب هى: خبى وشاندونغ و جيانغسو وتشجيانغ. ② 跟物体的长的一边平行的 عموديّ / طولانيّ: ~剖面 مقطع طولانيّ (أو عموديّ) ③ 释放;放走 حرّره / أخلى سبيله / أطلقه / أطلق سراحه: 七擒七~ قبض عليه سبع مرات وأخلى سبيله سبع مرات ④ 放任 انغمس فى.../استهتر: 放~ أطلق له العنان 娇~ دلّل طفلا ~声大笑 قهقه من صميم قلبه / أغرق فى الضحك ⑤ 纵身 قفز / نطّ / وثب فى الهواء: 他向前一~，就把球接住了。 نطّ و أمسك بالكرة. ⑥ 〈书〉 纵然 و لو / وإن: ~有千难万险，也挡不住英勇的勘探队员。 آلاف المصاعب و العقبات وإن اجتمعت لا تستطيع أن تثني عزيمة المنقّبين الحديديّة.

【纵波】 zòngbō 〈物〉 موجة طولانيّة

【纵步】 zòngbù ① 放开脚步 خطا: 向前~走去 خطا الى الأمام ② 向前跳跃的步子 قفز / وثب / نطّ: 他一个~跳过了小河。 اجتاز الجدول بوثبة واحدة. / قفز من فوق الجدول بوثبة واحدة.

【纵断面】 zòngduànmiàn مقطع عموديّ / شريحة عموديّة (أو طولانيّة)

【纵队】 zòngduì رتل ج أرتال / △ طابور: ~队形 تشكيلة رتل 一路~ رتل أحاديّ 二路~ رتل ثنائيّ

【纵隔】zònggé 〈生理〉 المنصف ◇ ～炎 التهاب المنصف

【纵横】zònghéng ① 竖和横 طولا و عرضا / عموديا و أفقيا: ～数百公里的山区 منطقة جبلية تمتدّ مئات الكيلومترات طولا و عرضا ～交错的水渠 شبكة من ترع الريّ المتقاطعة ② 奔驰无阻 بيسر و سهولة / بسلاسة : 笔意～ الكتابة بسلاسة و سهولة

【纵横捭阖】zònghéng–bǎihé الأحلاف الطولانيّة والأحلاف العرضانيّة

【纵横驰骋】zònghéng chíchěng يجول طولا وعرضا: 青年们可以在广阔的科学领域里～。 عالم العلوم بطوله و عرضه مفتوح على مصراعيه أمام الشباب لارتياده و السيطرة عليه.

【纵横家】Zònghéngjiā الدعاة السياسيون (في عصر الممالك المتحاربة)

【纵虎归山】zòng hǔ guī shān أتاح للنمر أن يعود الى عرينه

【纵火】zònghuǒ أشعل النار في بناء / أحدث حريقا ◇ ～犯 حارق متعمد (أو عامد)

【纵酒】zòngjiǔ أفرط في الشراب / أكثر من الشراب / شرب حتى تعتعه الشراب

【纵览】zònglǎn نطلّع / سرّح نظره / ألقى نظرة / ～群书 الاطّلاع على عدد من الكتب المختلفة

【纵目】zòngmù سرّح نظره / مدّ بصره: ～四周 جاب المكان بنظره / سرّح بصره يمينا و شمالا

【纵情】zòngqíng ما طاب له / على هواه / □ على كيفه: ～歌唱 غنّى ما طاب له الغناء

【纵然】zòngrán و لَوْ / و إنْ: ～成功的希望不大，我们也要试试。 سوف نجرّب و لو كان الأمل في النجاح ضئيلا.

【纵容】zòngróng أغضى عنه / تغاضى عنه / تغافل عنه: 在某人～下 بتحريض من فلان 受到～和庇护 له سند يدعمه و درع يحميه

【纵射】zòngshè 〈军〉 رمي الانتظام

【纵身】zòngshēn قفز / وثب / نطّ: ～一跳 وثب في الهواء / نطّ ～上马 وثب على صهوة حصان / قفز الى ظهر الفرس

【纵深】zòngshēn 〈军〉 عُمْق ج أعماق: 向～发展 يتعمّق / يزداد عُمْقا / يتطوّر رأسيًّا 对敌人的补给线进行～截阻 التغلغل في العمق اقتطاع الإمدادات عن العدوّ ◇ ～防御 دفاع العمق

【纵使】zòngshǐ ولو / و إن

【纵视图】zòngshìtú منظر طولانيّ

【纵谈】zòngtán تحدّث بحريّة / انطلق في الحديث: ～国内外大好形势 انطلق في الحديث عن الوضع الممتاز داخليا و خارجيا

【纵欲】zòngyù أطلق العنان لشهواته / انغمس في اللهو و المجون

【纵坐标】zòngzuòbiāo 〈数〉 الاحداثي الرأسيّ

粽 zòng 见“粽子”

【粽子】zòngzi مثلّثات الرزّ

zōu

邹 Zōu تسو: اسم أسرة

陬 zōu 〈书〉 ① 角落 زاوية / ركن ② 山脚 أقدام تلّة (أو جبل)

zǒu

走 zǒu ① 行走 سار / مشى : 一直往前～ سار قدما ～很远的路 سار مسافة طويلة ～社会主义道路 سار في الطريق الاشتراكيّ / سلكه / مشى

فيه ~群众路线 اتّبع الخطّ الجماهيريّ / سار فيه ~下主席台 غادر المنصّة / نزل عن المنبر (أو المنصّة) ~在游行队伍的前列 سار في مقدّمة المسيرة (أو الموكب) ~遍全国 جاب البلاد طولا وعرضا ~前人没有~过的路 شقّ طريقا جديدا / سلك دربا لم يسلكه أحد من قبل / سلك دربا بكرا ~回头路 رجع أدراجه / عاد على عقبيه ~弯路 دار الدورة / لفّ في الطرق ~一步看一步 لا يفكّر في الخطوة الثانية الّا بعد الخطوة الأولى 这孩子还不会~。 هذا الطفل لمّا يدرج بعد. 船一小时~十五海里。 سرعة هذه السفينة خمس عشرة عقدة في الساعة. ② 跑;移动 عدا / ركض / تحرّك / مشى: 奔~ عدا / أسرع / اندفع 钟不~了。 الساعة توقفت. 这个表~得很准。 هذه الساعة مضبوطة. / هذه الساعة تسير بانتظام. 打得赢就打,打不赢就~。 إن تضمن النصر قاتل والّا فتجنّب الاشتباك. 你这步棋~坏了。 نقلت نقلة خاطئة. ③ 离开;去 غادر / انصرف / ابتعد: ~开! انصرف! / اذهب! / ابتعد عنّي! 我们该~了。 حان وقت الانصراف. / آن لنا أن ننصرف. 他已经把蓝图拿~了。 أخذ الطبعة الزرقاء معه. ④ 亲友之间来往 زاره: ~亲戚 زيارة الأقرباء ~娘家 ذهبت (عروس) تزور أهلها 他们两家~得很近。 هاتان الأسرتان تتبادلان الزيارات كالأقرباء. ⑤ 通过;由 من خلال / عبر / من: 咱们~这个门进去吧。 ندخل من هذا الباب. ⑥ 漏出;泄漏 (١) سرّبه / أفلته (٢) تسرّب: ~气了。 الغاز يتسرّب. / الهواء يتسرّب. 说~了嘴 زلّ لسانه / أفلتت منه كلمة / ندّت عن لسانه كلمة ⑦ 改变或失去原样 ابتعد عن الأصل / اختلف عنه: 把原来的意思讲~了 عجز عن التعبير عن المعنى الأصليّ/ ابتعد عن المعنى الأصليّ 说话~题儿 ابتعد عن الموضوع / حام حوله

【走笔】zǒubǐ 〈书〉 كتب بسرعة

【走步】zǒubù 〈篮球〉 مشى بالكرة

【走刀量】zǒudāoliàng 〈机〉 التغذية / الاقلام

【走道】zǒudào ①街旁供人行走的道路 رصيف الشارع ج أرصفة ② 住宅内外供人行走的道路 ممرّ / درب / ممشى

【走道儿】zǒudàor 〈口〉 سار / مشى: 小孩刚会~。 هذا الطفل بدأ يتعلّم المشي.

【走调儿】zǒudiàor خرج عن النغم: 她唱歌爱~。 هي تخرج في غنائها غالبا عن النغم.

【走动】zǒudòng ① 行走而使身体活动 تمشّى/ تجوّل / حرّك قدميه: 坐了一整天,出去~~吧。 بقينا جالسين طول اليوم فمن الأحسن أن نتمشّى قليلا. 病人能~了。 هذا المريض يستطيع الآن أن ينهض على قدميه. ② 亲戚朋友之间彼此往来 تبادلوا الزيارات. 他们两家关系不错,常常~。 هاتان الأسرتان علاقتهما حسنة وهما تتبادلان الزيارات باستمرار.

【走读】zǒudú انتسب الى مدرسة نهاريّة ◇ ~生 طالب نهاريّ

【走访】zǒufǎng ① (记者等)访问 أجرى مقابلة: 本报记者~了几位著名的小说家。 أجرى مراسلنا عددا من المقابلات مع عدد من أشهر كتّاب القصّة ② 访问;拜访 زاره / قام بزيارته

【走风】zǒufēng أفشى سرّاً / باح به / أشاع سرّاً

【走钢丝】zǒugāngsī 〈杂技〉 المشي على الأسلاك (أو على السلك)

【走狗】zǒugǒu كلب تابع / تابع ذليل / عميل

【走过场】zǒu guòchǎng نفّذ المهمّة تنفيذاً مسرحياً (أو شكلياً) / مرّ بها مرور الكرام

【走后门】zǒu hòumén الدخول من الباب الخلفيّ / الوصول منه

【走火】zǒuhuǒ ①〈电〉 احداث الشرر / التفريغ الشرارىّ ② 因不小心使武器发火 انطلق عفواً (سلاح نارىّ) ③ 说话过头 غالى فى الكلام/ بالغ فيه / تجاوز الحدّ أو المعقول

【走江湖】zǒu jiānghu جوّال متكسّب

【走廊】zǒuláng (١) ممرّ / رواق (٢) مضيق / معبر / وادى : 河西～ ممرّ خشى (فى قانسو)

【走漏】zǒulòu ① 泄漏(消息等) سرّبه / أفشاه: ～风声 أفشى معلومات / سرّبها ② 走私漏税 التهريب و التهرّب من الضرائب

【走路】zǒulù سار / مشى: 你是坐车去还是～去? هل ستذهب بالباص أو ماشيا ؟ 过去打运动战,～的时间常多于作战的时间。 اعتدنا فى الحرب المتحرّكة أن نمنح التحرّك زمنا أطول من الزمن المقدّر للقتال.

【走马】zǒumǎ عدا بالجواد / حثّ جواده /ركض بفرسه

【走马灯】zǒumǎdēng فانوس مزخرف دوّار: 人员不断更换,就象～似的。 تبديل الوجوه على غرار الفانوس الدوّار. / فانوس دوّار لا يقرّ له قرار.

【走马疳】zǒumǎgān 〈医〉 أكال (غرغرينا) الفم

【走马看花】zǒu mǎ kàn huā كمن ينظر الى الزهور من على صهوة جواده 又作"走马观花" zǒu mǎ guān huā

【走南闯北】zǒunán-chuǎngběi جوّاب أخو سفر / أرض / □ مثل مكّوك الحايك

【走内线】zǒu nèixiàn التقرّب للتكسّب

【走禽】zǒuqín الطيور العدّاءة / الرواكض

【走色】zǒusè نصل اللون / بهت / □ باخ

【走绳】zǒushéng 〈技杂〉 الرقص على الحبال / المشى عليها 又作"走索" zǒusuǒ

【走失】zǒushī (١) حار / تاه / ضلّ دربه (٢) شرد: 一只羊～了。 شرد خروف من القطيع. 我们一起出去的,半路上他～了。 خرجنا معا ولكنه ضلّ الطريق.

【走时】zǒushí 见"走运"

【走兽】zǒushòu ذوات الأربع

【走水】zǒushuǐ ① 漏水 تسرّب الماء: 房顶～了。 تسرّب الوكف / وكف ② 流水 جرى / انساب: 渠道～很通畅。 المياه تنساب بسلاسة فى هذه الترعة. ③ 指失火 شبّت فيه النار / احترق

【走私】zǒusī هرّبه : ～的货物 بضائع مهرّبة

【走投无路】zǒu-tóu wú lù وقع فى ورطة لا مخرج له منها: 逼得～ سدّت السبل فى وجهه / حشر الى الحائط لا يجد منفذا (أو حلاّ)

【走味】zǒuwèi أضاع نكهته / فقد طعمه: 茶叶～了。 هذا الشاى فقد نكهته (أو طعمه).

【走向】zǒuxiàng ① 延伸的方向 اتّجه / امتدّ: 矿脉的～ امتداد العرق المعدنىّ 海岸线～ امتداد الشاطئ 确定两国边界线的全部～ تحديد خطّ الحدود الفاصل بين البلدين 南北～的山脉 سلسلة جبال تمتدّ من الجنوب الى الشمال ② 〈地〉 خطّ الظهور / خطّ الاتّجاه: ～断层 صدع امتدادىّ متّجه ～节理 مفصل خطّ الظهور ③ 朝向 اتّجه نحوه: ～胜利 التقدّم نحو النصر / السير فى طريق النصر ～反面 انقلب الى ضدّه (أو نقيضه) ～死亡 السير فى طريق الهلاك 世界一定要～进步,～光明,而决不是～反动,～黑暗。 العالم سوف يسير بكلّ تأكيد نحو التقدّم و النور لا نحو الرجعيّة والظلام.

【走样】zǒuyàng تغيّر / فقد شكله: 放上鞋楦 免得鞋～。 استعمل قالب الأحذية كى لا يفقد حذاؤك شكله. 这事让他给说～了。 قدّم صورة مشوّهة عن الموضوع. / رسم صورة ...

【走运】zǒuyùn كان سعيد الحظ حسن الطالع: 咱们真不~! كان سيء الحظ، مشؤوم الطالع 咱们真~! أسعفنا الحظ! / حظنا من السماء! / ما أسعد حظنا!

【走着瞧】zǒuzheqiáo ننتظر و نرى: 咱们~! سوف نرى!

【走卒】zǒuzú تابع / سائر في ركاب غيره / ذيل

【走嘴】zǒuzuǐ زلّ لسانه / ندّت عنه كلمة

zòu

奏 zòu ① 演奏 عزف: ~国歌 عزف السلام الوطني / 独~ صولو ○ 伴~ مصاحبة/ مرافقة. 当贵宾进入宴会厅时,乐队开始~迎宾曲。 عزفت الجوقة لحنا ترحيبيا عندما دخل الضيوف القاعة. ② 取得(功效等) أنجزه / أتمّه / أحرزه: ~功 أحرز نجاحا ③ 臣子对帝王陈述意见 قدّم مذكّرة الى الأمبراطور

【奏捷】zòujié انتصر في معركة / أحرز نجاحاً

【奏凯】zòukǎi انتصر / أحرز نصراً

【奏鸣曲】zòumíngqǔ 〈乐〉 سوناتا: 小~ سوناتينا ◇ ~式 طراز سوناتا

【奏疏】zòushū مذكّرة الى العاهل (أو العرش)

【奏效】zòuxiào أثبت فعاليّته / أثبت نجاحه: 这药服了马上~。 لهذا الدواء فعاليّة مباشرة. 这个办法能~吗? هل هذه الطريقة طريقة ناجحة؟

【奏乐】zòuyuè عزف لحنا

【奏章】zòuzhāng مذكّرة الى العرش (أو العاهل)

【奏折】zòuzhé مذكّرة الى العرش

揍 zòu ① 〈口〉 打(人) ضربه: 把他~一顿 ضربه ضربا شديدا / 挨~ ضُرب / جُلِدَ ② 〈方〉 打碎 كسره / حطّمه / هشّمه: 他把碗给~了。 كسر سلطانية. 小心别把玻璃~了。 انتبه، لا تكسر الزجاج!

zū

租 zū ① 租用 استأجره: ~三间房 استأجر ثلاث غرف / ~一条小船 استأجر قاربا / ~一架飞机 استأجر طيارة ② 出租 أجّره: 这块地已经~给人了。 هذه القطعة من الأرض أجّرت. 此屋招~。 غرفة للإيجار. / غرفة برسم الإيجار. 出~连环画 تأجير القصص المصوّرة ③ 出租所收取的金钱 الإيجار: 房~ إيجار بيت / 地~ إيجار أرض / 收~ جمع الإيجارات / تحصيل الإيجار ④ 田赋 ضريبة الأرض

【租船】zūchuán استئجار سفينة ◇ ~代理 وكيل إيجارات / ~契约 عقد إيجار واستئجار / ~人 المستأجر

【租佃】zūdiàn أجّر أرضه ◇ ~关系 العلاقة بين المالك و المستأجر / ~制度 نظام إيجار الأرض

【租户】zūhù ① 租用房屋的人 المستأجر (لبيت أو شقّة) ② 租用物品的人 المستأجر

【租界】zūjiè منطقة مؤجّرة في مدينة أو ميناء

【租借】zūjiè أجّره ◇ ~地 أرض مؤجّرة / ~人 المستأجر

【租金】zūjīn إيجار / أجرة: 这套房间每月~八元。 إيجار هذه الشقّة ثمانية يوان في الشهر.

【租赁】zūlìn أجّره: ~服装和道具 أجّر ملابس و أدوات مسرحيّة

【租钱】zūqian 〈口〉 إيجار / أجرة

【租书处】zūshūchù مكان تأجير الكتب

【租税】zūshuì 〈旧〉 ضريبة الأرض وما يشاكلها

【租用】zūyòng استأجر: ~家具 استأجر أثاثا / ~礼堂 استأجر قاعة ◇ ~人 المستأجر

【租约】zūyuē عقد الإيجار: ~什么时候到期? متى ينتهي عقد الإيجار؟

【租子】zūzi 〈口〉 إيجار الأرض

zú

足 zú ① 脚；腿 ساق أو قدم: 赤～ حاف ج حفاة 鼎～而立 مثل وعاء ثلاثيّ القوائم /□ مثل السيبة على ثلاث ② 充足；足够 كاف / واف: 富～ (١) عميم / وفير / غزير (٢) غنيّ / موسر (شخص): 丰衣～食 طعام كاف / طعام كاس وثوب دافئ ③ 够得上某种数量或程度 كامل / تماما: 路上～～走了两个钟头。 استغرقت الرحلة ساعتين كاملتين. 从这里到邮局～有二里路。 من هنا الى شعبة البريد كيلومتر لا أقلّ. ④ 足 (以多用于否定式) كاف / واف: 微不～道 لا يستحقّ الذكر 不～为凭 لا يمكن اعتباره إثباتا (أو برهانا)

【足赤】zúchì ذهب صاف

【足够】zúgòu كاف / واف: ～用十个月的燃料 وقود تكفي لعشرة أشهر 有～的时间吗? هل يتّسع الوقت؟ / هل يكفي الوقت؟ 我们对困难要有～的估计。 علينا أن نحسب حسابا تاما للصعوبات التي نواجهها.

【足迹】zújī أثر: 雪地上的～ آثار أقدام فوق الثلج 祖国各个角落都有地质勘探队员的～。 في كلّ ركن من بلادنا آثار أقدام خلّفها المنقّبون الجيولوجيون.

【足见】zújiàn دلّ على ... / أشار الى ... / يعني: 他的发言内容丰富，～他是作了认真准备的。 كان خطابه غزير المادّة وهذا دليل على اهتمامه الكبير في إعداده.

【足金】zújīn ذهب صاف / ذهب أصيل (أو ابريز)

【足球】zúqiú ① 球类运动项目之一 لعبة كرة القدم: 踢～ لعب كرة القدم 美国式～ كرة القدم الأمريكية ② 足球 كرة القدم / الكرة ◇ ～队 فريق كرة القدم ～运动员 لاعب كرة القدم

【足色】zúsè (ذهب أو فضّة) صاف / خالص

【足下】zúxià يا عزيزي / يا صاحبي / يا أخي: ～以为如何? أتساءل يا عزيزي ما هو رأيك في هذا؟

【足以】zúyǐ كاف / واف: 你的话不～说服她， كلّ ما قلته ليس كافيا لإقناعها.

【足月】zúyuè مولود تامّ

【足智多谋】zúzhì-duōmóu واسع الحكمة كثير الدهاء

卒 zú ① 兵 جنديّ / عسكريّ /△ نفر: 士～ الجنود / △ الأنفار 小～ جنديّ / عسكريّ /□ بيدق ② 差役 خادم: 走～ تابع / خدّام / ذيل / ذنب ③ 完毕；结束 أنهاه / أتمّه / أنجزه: ～其事 أنهى عملا (أو مهمّة) 聊以～岁 (١) ما يكفي لعام واحد (٢) ما يكفي لنهاية العام ④ 到底；终于 أخيراً: ～底于成 وأخيراً نجح ⑤ 死 مات / توفّي: 病～ مات بسبب مرض 生～年月 تاريخ الولادة وتاريخ الوفاة ⑥ 象棋上的一个子 جنديّ / بيدق

【卒业】zúyè 〈书〉 تخرّج من المدرسة أو الجامعة

族 zú ① 家族 عشيرة / قبيلة / أسرة كبيرة: 合～ أبناء العشيرة ② 古代的一种刑法 إبادة العشيرة ③ 种族；民族 (١) عرق (٢) قومية: 汉～ القومية الهانية ④ 事物有某种共同属性的一大类 صنف / زمرة / مجموعة / فصيلة: 水～ صنف الحيوانات المائيّة 语～ أسرة لغوية 猫～ فصيلة السنانير 碱土～ 〈化〉 زمرة التربة القلويّة

【族权】zúquán السلطة القبليّة (أو العشائرية)

【族人】zúrén من أفراد العشيرة

【族长】zúzhǎng شيخ القبيلة (أو العشيرة) / رئيسها

镞 zú 〈书〉 رأس السهم / نصل السهم

zǔ

阻 zǔ سدّه / عرقله / حجزه: ~拦 سدّ طريقه / اعترض سبيله / منعه من... ~劝 حاول إقناعه / حاول زحزحته عن رأيه ~无行通 مرّ بلا عائق ~险路道。 هذا الطريق خطر صعب.

【碍阻】zǔ'ài سدّه / عرقله / منعه: ~通交 عرقل السير ~到遇 واجهته العراقيل و الصعوبات ~产生 力的发展 عرقلة تطوّر القوى الإنتاجيّة

【挡阻】zǔdǎng أوقفه / قاومه / صدّه: ~可不 的历史潮流 تيّار تاريخيّ لا يقاوم ◇ ~犯规 〈篮球〉 الممانعة

【遏阻】zǔ'è أوقفه / صدّه

【隔阻】zǔgé فصله / حجز بينهما: 山川~ تقف الجبال و الأنهار حاجزاً بينهما / تفصل بينهما الجبال والأنهار

【击阻】zǔjī 〈军〉 صدّه / عرقل مسيرته / عاقه / أعاقه: 我军以一部~南线之敌。 كان جيشنا يستخدم بعض قواته لصدّ العدو المتقدّم من الجنوب. /... لإعاقة العدو... ◇ ~战 عمليّة عرقلة (أو صدّ) / عملية إعاقة ~阵地 موقع الإعاقة

【抗阻】zǔkàng 〈电〉 المعاوقة / المقاومة الظاهرية: ~反射 المعاوقة المنعكسة ◇ ~匹配 مطابقة المعاوقة

【拦阻】zǔlán سدّ طريقه / اعترض سبيله / منعه من التقدم أو التراجع / أوقفه: 他决心要走，我们也不好~。 كان مصمّما على الذهاب لذا رأينا من الأحسن أن لا نمنعه.

【力阻】zǔlì ① 泛指阻碍事物发展或前进的力 外力 مقاومة / صدّ: ~减少前进的 تخفيف المقاومة لتسريع الحركة / تقليل العوائق التي تقف في طريق التقدّم ~冲破各种 التغلّب على شتّى أنواع الحواجز و العراقيل / قهرها ② 〈物〉 المقاومة: 空气~ مقاومة الهواء 迎面~ مقاومة جبهوية 摩擦~ المقاومة الاحتكاكية

【挠阻】zǔnáo منعه / صدّه / وقف في طريقه / عرقله: 条约的履行受到~了。 تعرقل تنفيذ الاتّفاقية. 两国关系正常化~ وقف عائقا دون تطبيع العلاقات بين البلدين

【尼阻】zǔní 〈物〉 كبت / تخميد / كبح / مضاءلة ◇ ~器 (١) مخمّد / مضائل (٢) مانعة الارتجاج ~振荡 تذبذب مضائل أو مخمّد

【塞阻】zǔsè (١) منعه / صدّه (٢) سدّه: 交通~。 السير معرقل. /... معطّل. /... متوقّف. 肮东西把管子~了。 الأنبوب مسدود بالأقذار. ◇ ~振荡器 مذبذب التثبيت / مذبذب مانع

【援阻】zǔyuán صدّ (أو عرقلة) المدد المعادى

【止阻】zǔzhǐ صدّه / منعه / أوقفه: 事态的~恶化 الحيلولة دون تدهور الموقف 敌军前进~ صدّ التقدّم المعادى. 任何势力都不能~人类历史的前进。 لا قوة تستطيع أن تمنع تقدّم التاريخ البشرى.

诅 zǔ

【咒诅】zǔzhòu لعنه / دعا عليه

组 zǔ ① 组织 شكّله / نظّمه: 改~ أعاد تشكيله (أو تنظيمه) ② 由不多的人员组织成的单位 مجموعة / جماعة: 读报~ جماعة قراءة الصحف ③ 〈量〉 طقم / طاقم / مجموعة: 两~发电机 مجموعتان من المولّدات الكهربائية —— 邮票~ مجموعة طوابع

【胺组】zǔ'àn 〈化〉 الهيستامين

【成组】zǔchéng شكّله / ألّفه / أقامه: 统一~战线 شكّلوا جبهة متّحدة 水的~ تركيب الماء ~部分 جزء أو عنصر من كلّ 每五个人~一组。 كل خمسة أشخاص يؤلّفون مجموعة. 主席团由一

百四十八位代表~。 تشكّلت هيئة الرئاسة من مئة و ثمانية و أربعين مندوبا . 党组织是由无产阶级先进分子~的。 التنظيم الحزبي يتكوّن من العناصر البروليتارية المتقدّمة .

【组稿】zǔgǎo طلب المساهمة في الكتابة

【组歌】zǔgē 〈乐〉 سلسلة أغنيات / مجموعة ...

【组阁】zǔgé شكّل وزارة

【组合】zǔhé ① 组织成为整体 ألّفه / شكّله / أقامه: 这本集子是由诗、散文和短篇小说三部分~而成的。 تتكوّن هذه المجموعة من ثلاثة أقسام: شعر، مقالات و قصص قصيرة. 各种政治力量的重新~ إعادة تجميع و تنسيق قوى سياسية مختلفة ② 组织起来的整体 اتّحاد ③ 并成组 〈机〉 مجموعة مؤتلفة / 〈数〉 توافقيات ◇ 车床~ مخرطة مؤتلفة /... متعددة الأغراض ~理论 〈数〉 النظرية التوافقية ~体 〈机〉 التجميع / التركيب ~钻床 حفّارة متعددة الأغراض

【组件】zǔjiàn 〈工程〉 وحدة قياس / ○ موديول

【组曲】zǔqǔ 〈乐〉 سلسلة الألحان

【组态】zǔtài 〈物〉 هيئة / شكل عام : 平衡~ شكل التوازن

【组织】zǔzhī ①使具有系统性或整体性 شكّله/ ألّفه / نظّمه: ~劳力 شكّل قوّة عاملة ~一个登山队 شكّل فريقا لتسلّق الجبال ~一次座谈 أقام ندوة / عقدها / نظّمها ~一次演出 هيّأ عرضا / حضّره / أعدّه / 把他们的积极性~到建设祖国的事业中去 نظّموا نشاطاتهم في بناء الوطن 这篇文章~得很好。 هذه المقالة حسنة الإعداد. ② 组成的单位 منظّمة / تنظيم : 党团~ منظّمتا الحزب وعصبة الشبيبة 群众~ منظّمات جماهيرية 给予~处分 اتّخاذ إجراءات انضباطية ضدّ شخص في منظّمة / فرض عقوبة انضباطية 党的~原则是民主集中制。 المبدأ التنظيمي للحزب هو المركزية الديموقراطية . ③ 〈纺〉 نسيج: 平纹~ نسيج عاديّ أو مستو 斜纹~ نسيج التويل 缎纹~ نسيج ساتان ④ 〈生理〉 نسيج عضوي ج أنسجة: 结缔~ النسيج الضامّ ◇ 神经~ النسيج العصبي ~胺 〈化〉 ○ الهيستامين ~法 القانون التنظيمي ~关系 الهوية العضوية ~疗法 العلاج النسيجي ~生活 النشاطات التنظيمية ~条例 اللوائح التنظيمية ~委员 مسؤول عن الأعمال التنظيمية ~委员会 اللجنة التنظيمية ~学 〈生理〉 علم الأنسجة ~液 〈生理〉 السائل النسيجي

祖 zǔ ① 父亲的上一辈 الجدّ: 外~ جدّه لأمّه ② 祖宗 سلف: 远~ الأسلاف القدامى ③ 事业或派别的首创者 المؤسّس: 鼻~ المؤسّس الأوّل ④ (Zǔ) 姓 تسو: اسم أسرة

【祖辈】zǔbèi أسلاف / أجداد

【祖传】zǔchuán قديم موروث (أو متوارث): ~秘方 وصفة طبيّة سرية متوارثة

【祖坟】zǔfén قبور الأجداد

【祖父】zǔfù الجدّ / جدّه لأبيه

【祖国】zǔguó الوطن / الوطن الأمّ / أرض الأجداد

【祖籍】zǔjí أرض الأجداد / موطن الأجداد

【祖率】zǔlǜ 〈数〉 نسبة تسو تشونغ زه (祖冲之 ٤٢٩ — ٥٠٠ د) بين قطر الدائرة ومحيطها (٣٫١٤١٥٩٢٦ — ٣٫١٤١٥٩٢٧)

【祖母】zǔmǔ الجدّة / جدّته لأبيه

【祖上】zǔshàng الأجداد / الأسلاف

【祖师】zǔshī ① 创立派别的人 المؤسّس ② 佛教、道教中创立宗派的人 مؤسس لفرقة بوذية أو طاوية / مؤسّس لمذهب بوذيّ أو طاويّ

【祖孙】zǔ-sūn الأجداد و الأحفاد : ~三代 الأجيال الثلاثة

【祖先】zǔxiān الأجداد / الأسلاف

【祖宗】zǔzōng الأجداد / الأسلاف ◇ 崇拜～ تقديس الأسلاف

【祖祖辈辈】zǔzǔbèibèi جيلا بعد جيل / من جيل الى جيل: 我家～都是种地的。 أسرتنا أسرة فلاحية عريقة

组 zǔ ① 古代祭器 ماعون قرباني ② 古代砧板 الوضم / خشبة الجزار

【组上肉】zǔshàngròu 〈书〉 لحم على وضم

zuān

钻 zuān ① 造成窟窿 ثقبه / نقبه: ～孔 أحدث ثقبا ～木取火 أوري الخشب ② 穿过；进入 تغلغل في ...: ～进密林深处 تغلغل في غابة كثيفة 火车走这条线得～许多山洞。 هذا القطار يخترق عددا من الأنفاق في هذا الخط. 月亮从云缝里～出来了。 برز القمر من بين السحب. / انبثق ... ③ 钻研 تعمق في الدراسة / غاص فيها: ～书本 غاص في الكتب / نقب فيها ～故纸堆 دفن نفسه في مؤلفات عفى عليها الزمن ～业务 جد و اجتهد في عمله (أو مهنته) 有许多人～进去了，就有一点内行的味道了。 كثيرون هم الذين تعمقوا في أسرار مهنتهم حتى أصبحوا اخصائيين.

另见 zuàn

【钻空子】zuān kòngzi أفاد من الثغرات: 不让对方～ حاول أن لا يترك ثغرة يستغلها الطرف الآخر 被人钻了空子 ترك ثغرة يستغلها الآخرون

【钻谋】zuānmóu التملق في سبيل المصلحة الشخصية

【钻牛角尖】zuān niújiǎojiān (١) بذل جهدا مضاعا. / أضاع الجهد في طلب المحال (٢) دخل في طريق مسدود

【钻圈】zuānquān 〈杂技〉 اختراق الأطواق

【钻探】zuāntàn الحفر / التنقيب: 海底～ التنقيب في قاع البحر ～设备 أجهزة التنقيب ◇ ～工 حفار ～机 مكنة حفارة

【钻心虫】zuānxīnchóng الدودة الثقابة

【钻研】zuānyán درس بجد و اجتهاد / تعمق في ...: 为革命～技术 تعمق في دراسة التقنية لخدمة الثورة 努力～业务 الجد والاجتهاد لرفع الكفاءة المهنية

【钻营】zuānyíng التقرب للتكسب / التملق في سبيل المصلحة الشخصية

躜 zuān ① 跳 قفز / نط / وثب ② 向前冲 اندفع / انطلق: 燕子～天儿。 السنونو تشق الفضاء.

zuǎn

缵 zuǎn ورثه

纂 zuǎn ① 〈书〉 编辑 ألفه / صنفه / أعده: ～修 ألفه / أعده 编～字典 ألف قاموسا / أعده ② 〈方〉 كعكة الشعر

zuàn

钻 zuàn ① 打眼用的工具 مثقاب / مثقب: 手摇～ مثقب يدوي 风～ مثقب هوائي ② 指钻石 حجر كريم: ～戒 خاتم ألماس / خاتم ماسي 十九～的手表 ساعة بتسعة عشر حجرا ③ 同"钻" zuān ① حفره / ثقبه: 在木头上～个眼 ثقب الخشب

另见 zuān

【钻床】zuànchuáng 〈机〉 مكنة ثقابة: 龙门～ مقشطة ثقابة

【钻杆】zuàngǎn 〈石油〉 قضيب الثقب

【钻机】zuànjī 〈石油〉 جهاز حفر / حفارة: 安装～ ركب الحفارة 拆卸～ فك الحفارة 旋转～ حفارة رحوية / حفارة دوارة

【钻井】zuànjǐng حفر بئر: ～构造 حفر عيّنات جوفيّة 海洋～ تنقيب بحرىّ ◇ ～队 فريق حفّار 人工～ حفّار ～记录 سجلّ الحفر

【钻具】zuànjù 〈石油〉 أدوات الحفر (أو التنقيب)

【钻模】zuànmú 〈机〉 دليل التشغيل / معوّرة الثقب: 分度～ دليل التقسيم

【钻石】zuànshí ① 金刚石 ألماس / ماس ② 钟表轴承 حجر كريم

【钻塔】zuàntǎ 〈矿〉 برج الحفر / ○ دريك

【钻头】zuàntóu لُقمة الحفّارة / رأس الحفّارة: 装上～ تركيب رأس الحفّارة 卸下～ فكّ لقمة الحفّارة 三牙轮～ رأس حفّارة ثلاثىّ التروس

【钻压】zuànyā 〈石油〉 ضغط رأس الحفّارة / وزنه

赚 zuàn 〈方〉 خدعه / غشّه
另见 zhuàn

攥 zuàn 〈口〉 قبض على ... / شدّ على ...: 手里～着一把斧子 حمل فأسا فى يده / أمسك بها 紧～拳头 ضمّ قبضته / جمعها 一把～住他的手 قبض عليه من يده

zuǐ

嘴 zuǐ ① 口的通称: 闭～ أغلق فمه ～上说说而已 كلام فى كلام / وعد من الشفتين ② 形状或作用象嘴的东西 كلّ ما يشبه الفم: 茶壶～ فم ابريق الشاى 瓶～儿 فوهة الزجاجة 烟～儿 □ بزّ السيجارة

【嘴巴】zuǐba ① 〈方〉 فم: 张开～。 افتح فمك. ② 〈口〉 (多用于) 打～ صفعه على وجهه / وجّه اليه صفعة 挨了个～ تلقّى صفعة

【嘴笨】zuǐbèn عصىّ اللسان / عيىّ / فى لسانه عقدة

【嘴馋】zuǐchán (١) منفتح الشهيّة (٢) نهم / ذوّاق

【嘴唇】zuǐchún الشفة ج شفاه: 上～ الشفة العليا 下～ الشفة السفلى 咬着～ عضّ على شفته.

【嘴乖】zuǐguāi 〈口〉 حلو اللسان

【嘴尖】zuǐjiān لسان لاذع / فم مرّ: 他这个人～，说的话真刺耳。 لسانه لاذع وكلامه جارح.

【嘴角】zuǐjiǎo زاوية الفم

【嘴紧】zuǐjǐn فم أمين / فم كتوم

【嘴快】zuǐkuài ذلق اللسان / ذرب اللسان

【嘴脸】zuǐliǎn 〈贬〉 ملامح / سمة / وجه: 揭露他们的丑恶～ فضح ملامحهم البشعة 他那副～真难看。 ارتسمت على وجهه ملامح تبعث على الاشمئزاز (أو التقزّز). 社会上各种人物的～被区别得清清楚楚。 ملامح الناس المختلفة فى هذا المجتمع قد ظهرت الآن على حقيقتها.

【嘴皮子】zuǐpízi 〈口〉 الشفتان: 耍～ لسان خلّب / لسان سلس 他那两片～可能说了。 لسان مطواع و شفتان رشيقتان.

【嘴碎】zuǐsuì ثرثار / طويل اللسان

【嘴甜】zuǐtián لسان حلو

【嘴稳】zuǐwěn فم كتوم

【嘴硬】zuǐyìng مكابر فى الخطأ: 知道错了，就别～。 تعرف أنّك مخطئ فلا تصرّ مكابراً على أنّك غير مخطئ.

【嘴子】zuǐzi ① 〈方〉 كلّ ما يشبه الفم: 山～ فرجة الجبل / مدخل الجبل / فم الوادى ② 〈乐〉 لسان المزمار

zuì

最 zuì 〈副〉 (表示某种属性超过所有同类的人或事物): ～小 الأصغر ～积极 الأنشط 速度～快 الأسرع 政治上～有远见 الأبعد نظراً

。义主产共现实是 ,的目～的党 النتيجة النهائيّة

الهدف النهائي للحزب هو تحقيق الشيوعية. / الغاية القصوى للحزب هي ...

~有 : جريمة / ذنب 为行的法犯 ① zui 罪 مذنب / مجرم ~轻 جنحة ~重 (١) جريمة (٢) كبيرة ج كبائر ~判 دانه / حكم عليه ~上加~ جريمة فوق جريمة ~宣告无 برّأه من تهمة / أعلن براءته ~有应得 يستحق العقاب ② 失过 خطأ: 归～于人 حمّل غيره الخطأ ③ 苦难 ;苦痛 شقاء/ ألم / مرارة: ~受 تحمّل الشقاء / قاساه / عاناه ④ 把罪过归于某人 خطّأه / عزا اليه الخطأ: ~己 لام نفسه / حمّل نفسه الخطأ

【案罪】 zui'àn قضيّة جرم

【诛容不罪】 zui bùróng zhū جريمة أقلّ عقاب لها الموت

【极恶大罪】 zuidà-èjí مرتكب الجرائم البشعة / مقترف أفظع الجرائم

【恶罪】 zui'è جريمة: ~多端 شتّى أنواع الجرائم ~滔天 مجرم كبير

【犯罪】 zuifàn مجرم / مرتكب

【死万该罪】 zui gāi wàn sǐ جريمة الموت أقلّ عقاب لها / مجرم يستحق ألف ميتة

【过罪】 zuiguò ① 失过 ذنب / خطأ / خطيئة: 这是我的～。 الذنب ذنبي / الغلطة غلطتي / الحقّ عليّ. 他有什么～要受这样的苦? أيّ ذنب ارتكب ليستحقّ كلّ هذا العذاب؟ ② 〈谦〉 表示不敢当 شكراً، هذا أكثر مما أستحقّ / شكراً هذا كرم أخلاق منك

【魁罪】 zuikuí رأس الجريمة / المجرم الرئيسيّ

【名罪】 zuimíng تهمة / اتّهام: 偷窃的～ اتّهام بالسرقة / تهمة سرقة 罗织～ إلصاق التهم الباطلة / توجيهها

【孽罪】 zuiniè ذَنب / إثم : ~深重 مثقل بالإثم (أو بالذنوب)

【人罪】 zuirén مذنب / آثم : 历史～ شخص دافعه التاريخ

【行罪】 zuixíng جريمة / ذنب : 他的～较轻。 ذنبه خفيف (أو صغير).

【责罪】 zuizé المسؤوليّة / التبعة : 难逃～ ذنب لا يمكن التهرّب من مسؤوليّته

【证罪】 zuizhèng دليل الجريمة (أو الذنب)

【状罪】 zuizhuàng وقائع الجريمة

醉 zui ① 饮酒过量 سكران / ثمل / مخمور : 烂～ △□ سكران طينة / ثمل مخمور 他喝～了。 شرب حتى سكر. ② 用酒泡制的(食品) طعام مخمّر (أو منقوع بالخمر) : ~枣 عنّاب مخمّر

【鬼醉】 zuiguǐ سكّير

【汉醉】 zuihàn سكران / ثمل / مخمور

【死梦生醉】 zuishēng-mèngsǐ يعيش حياة السكّير الحالم

【态醉】 zuitài السكر

【酒在不意之翁醉】 zuiwēng zhī yì bù zài jiǔ أفكار العجوز السكّير لم تكن تحوم حول الشراب وإنّما حول مناظر الجبل و المياه / ليس هذا قصده لغاية في نفسه

【心醉】 zuixīn منكبّ على...: 他～于数学的研究。 منكبّ على دراسة الرياضيات أشد الانكباب. ~名利 مخمور بالجاه و المكسب

【醺醺醉】 zuixūnxūn سكران / ثمل / مخمور

【眼醉】 zuiyǎn 〈书〉 عينان مخمورتان : ~朦胧 عينان مخمورتان و نظرات زائغة

【意醉】 zuiyì ملامح السكر / دلائله: 他已经有几分～了。 يبدو أنّه سكران.

zūn

尊 zūn ① 辈分高 أكبر سنًّا: ～长 الأكبر سنًّا وقدراً ② 敬重 احترمه / أجلّه: ～师爱生 احترام المعلّم و حبّ الطلّاب ③〈敬〉旧时称跟对方有关的(人或事物): ～夫人 زوجتك / عقيلتك ～府 مسكنكم / محلّ إقامتكم ～姓大名? الاسم الكريم؟ ④〈量〉لفظة كمية: 一～佛像 تمثال بوذا 五十～大炮 خمسون مدفعا ⑤ 古代盛酒器具 نوع من أباريق الخمر القديمة

【尊称】zūnchēng ① 尊敬地称呼 سيادتكم / حضرتكم ② 对人尊敬的称呼 خاطبه باحترام: 人们～他为郭老。 أطلق عليه الناس احتراما لقب الشيخ الجليل (أو الفاضل) قوه.

【尊崇】zūnchóng أجلّه / قدّسه

【尊贵】zūnguì محترم / كريم: ～的客人 ضيف كريم

【尊敬】zūnjìng احترمه / قدّره / أجلّه: 非常～他 احترمه غاية الاحترام

【尊严】zūnyán الكرامة / الشرف: 国家～ الكرامة الوطنيّة (أو القوميّة) 维护法律的～ الحفاظ على قدسيّة القانون /... على حرمة القانون

【尊长】zūnzhǎng الأكبر سنًّا و قدراً: 目无～ تجاهل الأكبر سنًّا و قدراً

【尊重】zūnzhòng احترمه / قدّره: 互相～ الاحترام المتبادل: ～少数民族的风俗习惯 احترام عادات و تقاليد الأقلّيات القومية ～群众的首创精神 تقدير روح المبادرة الجماهيريّة

遵 zūn أطاعه / اتبعه: ～纪爱民 التمسك بالانضباط و محبة الشعب ～医嘱 اتّباع نصيحة الطبيب

【遵从】zūncóng اتّبعه / استجاب له: ～上级的指示 احترام توجيهات القيادة و إطاعتها ～全国人民的愿望 استجابة لرغبة الشعب كلّ الشعب ～老师的教导 اتّباع إرشادات المدرّس

【遵命】zūnmìng〈敬〉 تحت أمركم: ～办理 التصرّف وفق التعليمات

【遵守】zūnshǒu حافظ عليه / أطاعه / استجاب له: ～劳动纪律 الحفاظ على انضباطيّة العمل ～公共秩序 المحافظة على النظام العامّ ～时间 المحافظة على الوقت (أو المواعيد) ～法律 إطاعة القانون ～并执行协议 احترام الاتفاقيّة و تنفيذها

【遵行】zūnxíng عمل بموجبه / اتّبعه: ～一贯的原则 عمل بموجب مبادئه الثابتة

【遵循】zūnxún اتّبعه / تمسّك به: 制定一个章程，使大家有所～ وضع لائحة ليسير الناس بموجبها

【遵义会议】Zūnyì Huìyì اجتماع تسونيى (يناير ١٩٣٥م)

【遵照】zūnzhào بناء على ... / وفقا لـ ... / بموجب ... / طبقا لـ ...: ～上级的命令 استجابة لأوامر عليا ～党中央制定的政策办事 العمل بموجب السياسة التى حدّدتها (أو قرّرتها) لجنة الحزب المركزيّة

樽 zūn نوع من أباريق الخمر القديمة

鳟 zūn التروتة / السلمون المرقّط

zǔn

撙 zǔn وفّره / ادّخره: 每月～下一些钱 التوفير الشهرىّ / الادّخار الشهرىّ

【撙节】zǔnjié اقتصد فى... / وفّره: ～开支 خفّض النفقات / اقتصد فيها

zuō

作 zuō ① 从事某种活动(限用于某些词语) عمل / فعل : 自~自受 ذاق مرارة ما جنت يداه / حصد ما زرع ② 作坊 دكّان / ورشة / مشغل: 木工~ دكّان النجّار / ورشته / مشغله 洗衣~ مغسل

另见 zuò ; zuó

【作坊】 zuōfang دكّان / ورشة / مشغل: 生产纺织品的~ ورشة نسيج

【作弄】 zuōnòng هزئ به (أو منه) / دبّر له مـقلبا / مازحه مزاحا ثقيلا

【作死】 zuōsi عرّض نفسه للموت (أو للهلاك)

【作揖】 zuōyī حيّاه بكلتا يديه

嘬 zuō 〈口〉 رضع / مصّ مصّا

zuó

作 zuó (限用于下列词语)

另见 zuò ; zuō

【作践】 zuójian 〈口〉 ①糟蹋 خرّبه / ضيّعه / خسره / أتلفه ② 说(某人)坏话;贬低 أساء اليه / حطّ من قدره ③ 羞辱;辱骂 أهانه / سبّه / شتمه

【作料】 zuóliao التوابل / التوابل والبهارات

【作兴】 zuóxīng 〈方〉 ① 情理上许可 ما له يبرّره ص معقول : 违反交通规则,不~! لا يجوز مخالفة نظام المرور. ② 可能; 也许 ربّما / ممكن/ قد (مع المضارع) : ~要下雨。 قد يسقط المطر. / ربّما ينزل المطر.

昨 zuó (١) أمس (٢) البارحة: ~晚 البارحة / الليلة البارحة

【昨儿】 zuór 〈口〉 أمس 又称"昨儿个" zuórge

【昨天】 zuótiān أمس

琢 zuó

另见 zhuó

【琢磨】 zuómo قلّبه فى ذهنه / فكّر فيه مليّاً : ~问题 قلّب مسألة ما فى ذهنه ~出个办法 حاول أن يجد حلاّ أو مخرجا / فكّر فى الأمر مليّاً

另见 zhuómó

zuǒ

左 zuǒ ① 跟"右"相对 اليسار / الشمال / الجهة اليسرى : 上~方 اليسار الأعلى 向~转 (١) استدار الى اليسار / دار يساراً (٢) يساراً در! ② 东 (١) الشرق (أو شرقا): 山~ شرق الجبل (شرق جبل تايهانغ) (٢) شاندونغ (فى القديم) 旧时指山东省 ③ 进步的; 革命的 اليسار: 思想~倾 يساري التفكير / ميّال الى اليسار 据说凡有人群的地方,都有~、中、右。 قيل إن الجماهير أينما كانت تنقسم حتما الى يسار و وسط و يمين. ④ 偏;邪;不正常 شاذّ / غريب الأطوار: 脾~气 شاذّ غريب الأطوار ⑤ 错;不对头 خاطئ / مخطئ / غير صحيح / غير سليم / غير مصيب / غلط: 你想~了。 تفكيرك غير مصيب. / تفكيرك غلط. ⑥ 相反 مختلف / متناقض / متباين : 意见相~ وجهات نظرهم مختلفة ⑦ (Zuǒ) 姓 تسوه : اسم أسرة

【左边锋】 zuǒbiānfēng 〈足球〉 الجناح الأيسر

【左边】 zuǒbian اليسار / الشمال / الجهة اليسرى / الجانب الأيسر: 房子~有一棵榆树。 على يسار البيت شجرة دردار.

【左不过】 zuǒbuguò ① 左右;反正 مهما كان / مهما يكن / على كلّ حال / مع ذلك: 他说来说去,~是这个意思。 شرح بشكل ثمّ بآخر ومع ذلك لم يأت بجديد. ② 只不过 ليس إلاّ / لا أكثر: 你怎么啦? — 没什么,~有点头痛。

ما الك؟ — لا شيء! صداع خفيف لا أكثر.

【左道旁门】zuǒdào-pángmén ①指不正派的宗教派别 مذهب دينى هرطقى ② 异端的 الهرطقة / البدعة

【左舵】zuǒduò الدفّة الى اليسار! :~十度! يساراً عشر درجات!

【左锋】zuǒfēng 〈篮球〉 الهجوم الأيسر

【左顾右盼】zuǒgù-yòupàn تلفّت يميناً و يساراً: 他~,像是在找人。 يتلفّت يمينا و يسارا يبدو أنّه يبحث عن شخص ما.

【左后卫】zuǒhòuwèi 〈足球〉 الظهير الأيسر / الدفاع الأيسر

【左近】zuǒjìn فى هذا الحىّ / فى مكان قريب / فى هذه المنطقة: ~有邮局吗? هل هناك شعبة بريد فى مكان قريب؟ 他就住在~。 هو يعيش فى مكان قريب من هنا.

【左轮】zuǒlún مسدّس

【左面】zuǒmiàn الجهة اليسرى

【左内锋】zuǒnèifēng 〈足球〉 الهجوم الأيسر

【左派】zuǒpài ① (政党等的)左翼 اليسار / جناح اليسار ② 左派分子 يسارىّ: ~势力 قوى اليسار

【左撇子】zuǒpiězi أعسر / □ عَسْراوى

【左迁】zuǒqiān 〈书〉 أنزل رتبته / □ كسره

【左前卫】zuǒqiánwèi 〈足球〉 الدفاع الأيسر

【左倾】zuǒqīng تقدّمى / ذو ميول يسارية

【左"倾"】"zuǒ"qīng الانحراف "اليسارى": ~空谈 الديماغوجيا "اليسارية" / الدجل "اليسارى" ◇ ~机会主义 الانتهازية "اليسارية" ~冒险主义 التهوّر "اليسارى" / روح المغامرة "اليسارية"

【左手】zuǒshǒu ① اليد اليسرى ② 见"左首"

【左首】zuǒshǒu الجهة اليسرى: 坐在我的~ اجلس على يسارى / ... الى يسارى

【左袒】zuǒtǎn 〈书〉 انحاز له / مال اليه

【左舷】zuǒxián الجانب الأيسر من السفينة

【左翼】zuǒyì ① 〈军〉 الجناح الأيسر / الجانب الأيسر / المجنّبة اليسرى ② (政党等的)左派 جناح اليسار / اليسار ◇ ~分子 يسارىّ ~文艺运动 الحركة اليسارية فى الأدب والفنّ

【左右】zuǒyòu ① 左和右两方面 اليمين و اليسار: 主席台~,红旗迎风飘扬。 الأعلام الحمراء ترفرف على جانبى المنصّة. ~摇摆 يتذبذب بين اليسار و اليمين / يميل تارة الى اليسار وطورا الى اليمين / يتأرجح بينهما ② 用在数目字后面表示概数: 早晨八点钟~ حوالى الساعة الثامنة صباحا 一个月~ حوالى شهر 价值十元~ يساوى عشرة يوان تقريبا ③ 支配; 操纵 سيطر عليه / تحكّم به: ~局势 سيطر على الوضع 为人所~ وقع تحت سيطرته (أو نفوذه) ④ 身边跟从的人 الخَدَم و الحَشَم: 屏退~ أمر خدمه بالانصراف ⑤ 反正 مهما كان / على كلّ حال

【左右逢源】zuǒ-yòu féng yuán (١) حليفه النجاح كيفما اتّجه / موفّق فى أعماله / السبل ميسّرة أمامه (٢) أفاد من الجانبين / من اليسار يربح و من اليمين يربح

【左右开弓】zuǒ-yòu kāi gōng يرمى يمينا وشمالا / ... يمنة ويسرة

【左右手】zuǒyòushǒu يده اليمنى

【左右袒】zuǒyòutǎn انحاز له

【左右为难】zuǒ-yòu wéinán فى ورطة/ فى وضع حرج / فى موقف مربك / التردّد فى الاختيار فى موقف حسّاس

【左…右…】zuǒ…yòu… (强调同类行为的反复) لفظة للتوكيد: 左思右想 قلّبه فى ذهنه / فكّر فيه من شتّى زواياه 左劝右劝 حاول مرة بعد مرة إقناعه 左一条清规,右一条戒律 محرّمات فوق محرّمات 左一趟右一趟地去请他 جاء اليه مرة

بعد مرة يدعوه

【左证】 zuǒzhèng برهان / دليل

【左支右绌】 zuǒzhī-yòuchù المدخول لا يغطّى المصروف / يعجز تغطية كلّ نفقاته / يعجز عن مواجهة كلّ مشاكله

佐 zuǒ ① 辅佐 ساعده / آزره / عاونه: ~理 آزره فى مهمّة ② 辅佐别人的人 معاون / مساعد

【佐餐】 zuǒcān يؤكل مع الرزّ / يؤكل بالخبز / ادام

【佐药】 zuǒyào 〈医〉 مادّة مساعدة

【佐证】 zuǒzhèng برهان / دليل

撮 zuǒ 〈量〉(用于成丛的毛发) خصلة: 一~儿黑毛 خصلة شعر أسود / ذؤابة سوداء
另见cuō

【撮子】 zuǒzi 〈口〉 خصلة (شعر) / ذؤابة

zuò

坐 zuò ① 坐 جلس / قعد: 请~ اجلس من فضلك! 进来~~。 تفضّل، استرح قليلا. 我们一听说有新任务，就~不住了。 عندما علمنا أن هناك مهمّة جديدة تنتظرنا لم نعد نطيق القعود. ② 乘；搭 سافر بـ...: ~飞机 سافر بالطائرة ③ (房屋)背对着某一方向 (بناء) يواجه: 这所房子~北朝南。 هذا البيت يواجه الجنوب. ④ 把锅、壶等放在炉火上 وضعه فوق النار: 把壶~上 وضع الإبريق فوق النار ⑤ 见"座" zuò① ⑥ 建筑物由于基础不稳固而倾斜 (بناء) مال: 这个房子向后~了。 هذا البيت بدأ يميل الى الوراء. ⑦ 枪炮由于反作用而向后移动 (بندقية، مدفع) رفس / ارتدّ: 这枝步枪的~劲儿不小。 هذه البندقية ترفس بشدّة. ⑧ 定罪 عوقب / أنزل به العقاب: 反~ ارتداد العقوبة على المفترى ⑨ 〈书〉 因为 بسبب / لأن / بحجّة: ~此解职 أقيل لهذا السبب

【坐标】 zuòbiāo 〈数〉 إحداثى ◇ ~轴 محاور الإحداثيات

【坐禅】 zuòchán 〈佛教〉 القعود التأمّلى

【坐吃山空】 zuò chī shān kōng إن تأكل وتقعد ينفد مالك و إن كان جبلا / اذا بقى المرء عاطلا تنفد ثروته ولو كانت جبلا من ذهب / البطالة تفنى جبلا من ذهب

【坐待】 zuòdài قعد ينتظر

【坐等】 zuòděng جلس ينتظر: ~胜利 جلس قاعداً ينتظر النصر

【坐地分赃】 zuò dì fēn zāng يشارك فى المنهوبات و هو قاعد

【坐垫】 zuòdiàn حشيّة ج حشايا

【坐骨】 zuògǔ 〈生理〉 الوَرِك ◇ ~神经 العصب الوركىّ ~神经痛 ألم عرق النسا / ألم العصب الوركىّ

【坐观成败】 zuò guān chéng-bài جلس يتفرّج مكتوف اليدين / جلس ينتظر لمن تكون الغلبة

【坐禁闭】 zuòjìnbì حجزت حرّيته

【坐井观天】 zuò jǐng guān tiān ينظر الى السماء من قاع البئر

【坐具】 zuòjù مقعد / كرسىّ

【坐科】 zuòkē يتدرّب فى دورة خاصة على فنون الأوبرا

【坐困】 zuòkùn حبس فى...: ~金陵一年余 حبس بين أسوار مدينة جينلينغ أكثر من سنة ~愁城 طوّقته الهموم و الأحزان

【坐牢】 zuòláo حُبِس / سُجِن

【坐冷板凳】 zuò lěngbǎndèng (١) تولّى وظيفة مريحة (٢) طال انتظاره

【坐力】 zuòlì 〈物〉 قوة الارتداد: 无~炮 مدفع

لا ارتدادي

【坐立不安】 zuò-lì bù ān لا يستقرّ به المقام / قلق كأنه يجلس على الجمر

【坐落】 zuòluò (بناء) يقع في...: 我们工厂~在山脚下。 مصنعنا يقع عند أقدام الجبل

【坐蓐】 zuòrù 〈书〉 مدّة النفاس / شهر النفاس

【坐山雕】 zuòshāndiāo 〈动〉 العقاب الجبلي / عقاب الجبل

【坐山观虎斗】 zuò shān guān hǔ dòu جلس على قمة الجبل يشاهد صراع النمور

【坐商】 zuòshāng تاجر صاحب محلّ / تاجر ذو متجر / تاجر مقيم (أو ثابت)

【坐失良机】 zuò shī liángjī ضيّع فرصة ذهبية / أفلتها

【坐视】 zuòshì جلس يتفرّج: ~不理 جلس متفرّجا لا يكترث ~不救 جلس متفرّجا مكتوف اليدين

【坐收渔利】 zuò shōu yúlì يجني ثمرات النصر و هو قاعد 又作"坐收渔人之利" zuò shōu yúrén zhīlì

【坐探】 zuòtàn عميل مزروع (أو مدسوس)

【坐位】 zuòwei ① 供人坐的地方 مقعد/كرسيّ: 留几个~ الاحتفاظ ببعض المقاعد الاحتياطية ~排 رتّب المقاعد 回到你的~上去。 عد الى مكانك! ② 指椅子、凳子等可以坐的东西 مقعد/ كرسيّ و ما أشبه: 给我搬个~儿来。 أحضر لي كرسيًّا من فضلك!

【坐卧不宁】 zuò-wò bù níng قلق لا يستطيب جلوسا ولا نوما / لا يلذّ له النوم و لا القعود 又作"坐卧不安" zuò-wò bù ān

【坐席】 zuòxí ① 坐到筵席的座位上 جلس الى المائدة ② 参加宴会 حضر مأدبة

【坐享其成】 zuò xiǎng qí chéng يجني و هو قاعد ثمار الكادحين

【坐药】 zuòyào تحميلة ج تحاميل / □ صاروخ

【坐以待毙】 zuò yǐ dài bì قعد ينتظر الموت

【坐以待旦】 zuò yǐ dài dàn قعد ينتظر بزوغ الفجر

【坐月子】 〈口〉 zuò yuèzi فترة النفاس

【坐镇】 zuòzhèn أشرف على الحامية بنفسه / تولّى بنفسه شؤون القيادة

【坐庄】 zuòzhuāng ① 常驻某地，采购货物 تاجر مقيم (أو ثابت) ② 打牌时做庄家 مدير اللعبة / الموزّع / □ البنك

作 zuò ① 从事某种工作或活动 عمله / فعله/ صنعه: ~功课 أنجز وظائفه البيتيّة (أو المدرسيّة) / أدّى واجباته المدرسية ~报告 ألقى خطابا او قدّم تقريراً ~斗争 شنّ معركة (أو صراعاً) / قام بنضال ~结论 أصدر قراراً ~出决断 قرّر نهائيًّا / قرّر قراراً جازماً ~长期打算 وضع خطّة المدى الطويل/ وضع خطّة طويلة الأمد ② 起 نهض / قام: 日出而~ نهض مع اشراقة الشمس 枪声大~ انطلقت نيران غزيرة ③ 写作 (١) كتبه / ألّفه (٢) نظمه (٣) رسمه: ~诗 نظم قصيدة ~书一封 كتب رسالة ~画 رسم صورة ④ 作品 مؤلّفات / مصنّفات / أعمال: 遗~ مخلّفات أدبية 新~ عمل جديد / كتاب جديد ⑤ 装 تظاهر بـ... / زعم / تصنّع: 装模~样 تصنّع / تظاهر بـ.... 故~怒容 تظاهر بالغضب ⑥ 当作; 作为 اتّخذه / نظر اليه / عامله / اعتبره: 认贼~父 نظر الى عدوّه نظرته الى والده / عامل عدوّه معاملته لأبيه 把他看~英雄 اعتبره بطلا/ نظر اليه نظرته الى بطل ⑦ 感觉 شعر به / أحسّه (أو به): ~冷 شعر بقشعريرة ~痒 شعر بحكّة ⑧ 担当; 成为 أصبح / صار / عمل: ~翻译 عمل مترجماً 人民当家~主人。 الشعب أسياد بلدهم.

另见 zuō; zuó

【作案】 zuò'àn ارتكب جرماً (أو ذنباً): ~时被捕 أُلقي عليه القبض متلبّسا بالجريمة /... بالجرم المشهود

【作罢】zuòbà تخلّى عنه / تركه / صرف النظر عنه: 双方意见不一--，事情只好～。 يصرف النظر عن هذا الموضوع لأنّ الطرفين لم يتّفقا فى الرأى.

【作保】zuòbǎo كفله / ضمنه / كان كفيلا له

【作弊】zuòbì غشّ / احتال

【作壁上观】zuò bìshàngguān قعد وراء المتراس يتفرّج على المعركة / يتفرّج من فوق الجدار

【作别】zuòbié 〈书〉 ودّعه / فارقه: 与亲友～ ودع أهله و أصدقاءه / فارقهم

【作操】zuòcāo القيام بالتمارين الرياضية / إجراؤها

【作词】zuòcí كتب الكلمات / ألّفها: 某某～ كلمات فلان

【作对】zuòduì عارضه / خاصمه: 你没有理由和他～。 معارضتك له لا مبرّر له.

【作恶】zuò'è عمل شرّا / أفسد: ～多端 لم يتورّع عن أى شرّ (أو أذى)

【作伐】zuòfá 〈书〉 عمل خاطبا (أو وسيطا)

【作法】zuòfǎ ① 处理事情或制作物品的方法 مجرى الأمور / الأسلوب / الطريقة: 这种～已经很普遍了。 صار هذا عادة مألوفة . 他现在的～是行不通的。 أسلوبه الحالى فى العمل لا يجدى . / تصرّفاته الحالية قد تسبّب له المتاعب . 文章～ فنّ الكتابة (أو التأليف) ② 〈旧〉 اللجوء الى فنون السحر / استخدامها

【作法自毙】zuò fǎ zì bì السنّة التى أنشأها كان هو أوّل ضحاياها / □ دجاجة حفرت على رأسها عفرت / طابخ السم آكله

【作废】zuòfèi أصبح لاغيا: 宣布～ اعتبره لاغيا / أعلن إلغاءه 过期～ (١) يصبح لاغيا بعد فترة محدودة (٢) يفقد مفعوله بعد الموعد المقرّر 宣布条约～ ألغى معاهدة

【作风】zuòfēng الأسلوب: 工作～ أسلوب العمل ～正派 كان شريفا مستقيما 资产阶级生活～ أسلوب الحياة البرجوازية 推广民主～ تعميم الأسلوب الديمقراطى فى العمل 实事求是的～ الأسلوب العملىّ الواقعىّ 永远保持艰苦奋斗的～ التمسّك دائما بأسلوب الكفاح الشاقّ و الحياة البسيطة

【作梗】zuògěng خلق له المتاعب / عرقله

【作古】zuògǔ 〈书〉 〈婉〉 مات / توفّى / ارتحل

【作怪】zuòguài خلق المتاعب / شاغب / شوّش: 保守思想在他们头脑中～。 نزوة محافظة لا تزال تشوّش أذهانهم.

【作家】zuòjiā كاتب ◇ ～协会 اتّحاد الكتّاب

【作假】zuòjiǎ ① 制造假的，冒充真的 زوّره ② 耍花招；装糊涂 خدعه / غشّه ③ 故作客套，不爽直 تظاهر بـ ... / تصنّع

【作价】zuòjià سعّره / ثمّنه / قدّر ثمنه (أو سعره): 合理～，公平交易 تسعيرة معقولة ومعاملة عادلة 旧水泵～五十元 قدّر ثمن المضخّة القديمة بخمسين يوان

【作奸犯科】zuòjiān-fànkē خرق القانون و ارتكاب الجرائم

【作茧自缚】zuò jiǎn zì fù نسج (أو حاك) شرنقة حول نفسه

【作客】zuòkè 〈书〉 أقام / مكث: ～他乡 أقام فى بلد غريب ◇ ～思想 الرغبة فى الانتقال / الشعور بعدم الاستقرار

【作乐】zuòlè لها / تمتّع: 寻欢～ السعى وراء الملذّات و متع الحياة

另见 zuòyuè

【作乱】zuòluàn قاد عصيانا مسلّحا / دبّره / قام به

【作美】zuòměi （多用于否定） سهّل له الأمر / ساعده / يسّر أمره: 我们正想去郊游，天公不～，下起雨来了。 كنّا على وشك القيام بنزهة فى ضواحى المدينة ولكنّ السماء لم تيسّر أمرنا بسبب

هطول المطر .

【作难】zuònán ① 为难 شعر بالارتباك ② 设障碍；增加麻烦 عرقل مساعيه / أوجد له المتاعب / وضع له العصى في العجلات

【作孽】zuònié 〈佛教〉 ارتكب ذنبا (أو إثما، شراً)

【作呕】zuò'ǒu شعر بغثيان: 令人~的气味 رائحة كريهة / رائحة تثير الغثيان 令人~地吹捧 إطراء تمجه النفوس

【作陪】zuòpéi دعاه لتكريم الضيف / دعاه لمنادمة الضيف

【作品】zuòpǐn أعمال أدبيّة أو فنّية

【作畦】zuòqí 〈农〉 إنشاء الأحواض أو المساكب ◇ ~机 مهّادة المساكب

【作曲】zuòqǔ لحّن أغنية: 某某~ موسيقا فلان / تلحين فلان / ألحان فلان ◇ ~家 المؤلّف / الملحّن

【作色】zuòsè بدت عليه علائم الغضب: 愤然~ أرغى و أزبد / استبدّت به سورة الغضب

【作势】zuòshì تظاهر بـ.... / تصنّع

【作数】zuòshù نافذ المفعول / شرعيّ / قانونيّ: 怎么昨天说的,今天就不~了? كيف تنكر اليوم ما قلته أمس؟ / لماذا تتنصّل اليوم ممّا قلته أمس؟ 这条旧规定不~了。 هذه القاعدة القديمة أصبحت اليوم بالية. / هذا القانون العتيق لم يعد ينفع اليوم.

【作祟】zuòsuì ① 迷信的人指鬼神出没跟人为难 تراءى / انتاب مكانا ② 捣乱；增添麻烦 أحدث تشويشا (أو اضطرابا) / أقلق الراحة / أحدث شراً: 这都是利己主义~。 كلّ هذه المشاكل سبّبها الأنانيّة.

【作态】zuòtài تظاهر بـ.... / تصنّع / تكلّف: 她的忸怩~使人难受。 تصنّعها مزعج.

【作威作福】zuòwēi-zuòfú استغلال السلطة للاستبداد و الظلم: 骑在人民头上~ حوّل الشعب الى مطيّة له / امتطى أعناق الشعب

【作为】zuòwéi ① 所作所为；行为 سلوك / مسلك / تصرّفات: 从他的~可以看出他的态度。 من سلوكه نحكم عليه. / ... نعرف موقفه. ② 做出成绩 أنجزه بنجاح / أتقن عمله: 无所~ لا يحاول شيئا ولا ينجز شيئا. 知识青年在这里是可以大有~的。 للشباب الخرّيجين مجال واسع للعمل هنا. ③ 当作 اعتبره / نظر اليه / اتّخذه: ~借口 احتجّ به / تذرّع به ~靠山 اعتبره دعامة له (أو سندا له) ④ 就…来说 بوصفه / بصفته كـ...: ~共产党员,我们要把人民的利益放在第一位。 علينا بوصفنا شيوعيين أن نضع مصلحة الشعب فوق كلّ شيء.

【作伪】zuòwěi زوّره / زيّفه

【作文】zuòwén ① 学生练习写文章 (طالب) كتب في موضوع / أنشأ ② 学生作为练习所写的文章 إنشاء

【作物】zuòwù محاصيل / محصولات: 高产~ محاصيل عالية المردود

【作息】zuòxī العمل و الراحة: 按时~ العمل والراحة حسب البرنامج المحدّد ◇ ~时间表 لائحة العمل اليوميّ / جدول الأعمال اليومية

【作业】zuòyè ① 给学生布置的功课 المهمّات المدرسية / الواجبات المدرسية: 做~ تنفيذ المهمّات المطلوبة / إتمام الواجبات المقرّرة 家庭~ وظيفة بيتية / واجبات منزلية 改~ تصحيح أوراق الطلاب / تصحيح وظائفهم ② 生产活动 عمل / مهمّة / واجب / عمليّة: 水下~ عمليّات تحت الماء 野外~ أعمال ميدانيّة 农业主要~机械化 مكننة أهمّ العمليّات الزراعية ◇ ~班 فريق عمل ~计划 خطّة إنتاجية ~区 منطقة عمليّات ~线 خطّ الإنتاج

【作用】zuòyòng ① 对事物产生影响 أثّر فيه: 外界事物~于我们的感官，在我们的头脑中形成印象。 الأشياء الخارجيّة تؤثّر فى أجهزتنا الحسّية التى تحدث بدورها انطباعات فى أدمغتنا. ② 对事物产生某种影响的活动 تأثير / عمل: 化学~ تأثير كيماوىّ 反~ ردّة فعل 心脏的~ عمل القلب / وظيفته ③ 对事物所产生的影响；效果；效用 أثر / تأثير / مفعول: 惯性~ تأثير قوة الاستمرار / تأثير القصور الذاتىّ 副~ تأثير جانبىّ 积极~ دور إيجابىّ 起带头~ لعب دوراً طليعيا ④ 用意 باعث / حافز: 他那样说是有他的~的。 هو يقول هذا لغاية فى نفسه. / ... لغاية فى نفس يعقوب. ◇ ~范围 مجال العمل ~力 القوة المبذولة (أو المستخدمة)

【作乐】zuòyuè ① 〈书〉 制定乐律 وضع الموسيقا ② 奏乐 عزف الموسيقا
另见 zuòlè

【作战】zuòzhàn قاتل / حارب: 英勇~ قاتل ببسالة 大规模~ القيام بعمليّات على نطاق واسع ◇ ~部队 جيش مقاتل / وحدات مقاتلة ~部署 استعدادات للقيام بعملية / ترتيبات لعملية عسكرية ~地图 خريطة المعركة (أو العمليات) / خريطة ميدانية ~方案 خطّة المعركة / مخطّط العمليات ~方法 أسلوب القتال / تكتيك العمليات ~方式 طراز العملية / أسلوبها ~方针 مبادئ العمليّات / قواعدها ~基地 قاعدة العمليات ~技术 فنّ القتال ~命令 أمر قتالىّ ~区域 مسرح الحرب (أو المعركة) / ميدانها ~线 خطّ قتالىّ ~效能 القدرة القتالية / الإمكانيّات القتالية ~指挥部 مقرّ قيادة العمليات

【作者】zuòzhě مؤلّف / كاتب: ~不详 مؤلّف مجهول

【作证】zuòzhèng شهد / أدّى شهادة / كان شاهداً: 在法庭上~ شهد فى قضيّة حقوقيّة / أدّى شهادة فى المحكمة

【作主】zuòzhǔ ① 决定 قرّره / اتّخذ قراراً: 我作不了主。 لست فى وضع يسمح لى باتّخاذ قرار. / لا أستطيع الآن أن أقرّر. 这件事情是他自己~的。 فعل ذلك على مسؤوليّته الخاصّة. 只能作一半主 شاطر غيره المسؤوليّة (أو التبعة) ② 支持 دعمه / سنده / آزره / شدّ ازره: 只要我们做得对，党委会给我们~的。 لجنة الحزب تدعمنا طالما ظلّ عملنا سليما.

【作准】zuòzhǔn ① 见"作数" ② 可靠的；可信的 وثيق / موثوق / معترف به ◇ ~文本 نصّ وثيق

柞 zuò سنديانه / السنديان (جنس)

【柞蚕】zuòcán ○ التوسا ◇ ~丝 حرير التوسا

【柞栎】zuòlì 〈植〉 (١) سنديان / بلّوط (٢) مـلّول

【柞丝绸】zuòsīchóu حرير التوسا

胙 zuò لحم القربان

座 zuò ① 坐位 مكان / مقعد / كرسيّ: 就~ جلس فى مكانه (أومقعده) 满~ لا شاغر / كامل العدد 请入~。 تفضّلوا بالجلوس. 剧场内~无虚席。 قاعة المسرح عامرة. / ... تغصّ بالمشاهدين. / لم يبق فيها مقعد خال. ② 放在器物下垫着的东西 قاعدة / ركيزة / حاملة: 花瓶~儿 قاعدة زهريّة (أو مزهريّة) 塑像~儿 قاعدة تمثال ③ 〈天〉 كوكبة: 大熊~ الدبّ الأكبر ④ 〈量〉 (多用于较大或固定的物体) لفظة كمية: 一~山 جبل 一~桥 جسر 一~铜像 تمثال برونزيّ

【座次】zuòcì ترتيب المقاعد

【座上客】zuòshàngkè (١) ضيف الشرف (٢) مدعوّ / ضيف

【座谈】zuòtán إقامة ندوة / محادثة غير رسمية

【座谈会】zuòtánhuì ندوة : 文艺～ ندوة عن الأدب و الفنّ 新针疗法～ ندوة عن المعالجة الجديدة بالوخز

【座位】zuòwèi مكان / مقعد / كرسيّ : 这个体育馆有一万八千个～。 هذه القاعة الرياضية تتّسع لثمانية عشر ألفا.

【座右铭】zuòyòumíng شعار: "为人民服务"是我们的～。 شعارنا "خدمة الشعب".

【座钟】zuòzhōng ساعة مكتب

【座子】zuòzi ① 座儿 قاعدة / ركيزة / حاملة ② 自行车等上面供人坐的部分 سرج الدراجة / مقعدها

唑 zuò 见"咔唑"kǎzuò;"噻唑"sāizuò

做 zuò ① 制造 صنعه / أنتجه : ～衣服 صناعة الملابس (أو الملبوسات) / التفصيل و الخياطة 这种糖是甜菜～的。 هذا السكّر مستخرج من الشمندر (أو البنجر). 这是你自己～的吗? هل صنعت هذا بنفسك؟ ② 烹调 طبخه / هيّأه / حضّره / جهّزه / أعدّه : ～饭 أعدّ الطعام ～菜 طبخ طبقا / أعدّه ③ 从事某种工作或活动 فعله / مارسه / زاوله : ～好事 عمل الخير / فعل البرّ (أو الإحسان) ～生意 مارس التجارة / زاولها ～好本职工作 مارس عمله بهمّة و نشاط / أتقن عمله بكلّ ما في وسعه 从点滴的事情～起 بدأ بأشياء صغيرة 大事～不来,小事又不～ عاجز عن الأعمال الكبيرة و يترفّع عن المهمّات الصغيرة 照正确的意见去～ العمل طبقا للرأى الصواب 去年全队社员共～了两万多个劳动日。 سجّل أعضاء الفريق اكثر من عشرين ألف يوم عمل فى السنة الماضية. 我们正在～我们的前人从来没有～过的极其光荣伟大的事业。 نحن نعمل اليوم من أجل أعظم و أمجد قضيّة لم يسبق لأجدادنا أن قاموا بمثلها. ④ 充当;担任 أصبح / صار: ～演员 أصبح ممثّلا أو أصبحت ممثلة 后来她～保育员了。 صارت فيما بعد عاملة مربّية للأطفال. 今天开会由你～主席。 تكون اليوم رئيس الاجتماع. / سوف ترأس اجتماع اليوم. ⑤ 写作 (١) ألّفه / كتبه / صنّفه (٢) نظمه : ～一首诗 نظم قصيدة ⑥ 举行家庭的庆祝或纪念活动 أقام حفلة عائلية : ～生日 احتفل بعيد ميلاده ⑦ 用做 استخدمه / استعمله / صلح لـ... : 这篇文章可以～教材。 هذه المقالة تصلح لأن تكون مادة تدريسيّة. ⑧ 结成(关系) عقد رابطة (أو صلة): ～朋友 صاحبه / صادقه / اتّخذه صديقا ～亲 أصبحوا أقرباء (أو أنسباء) ～对头 (١) عاداه (٢) تنكّر له

【做伴】zuòbàn رافقه / صاحبه

【做到】zuòdào أنجزه / أتمّه / أكمله : 说到～ أنجز وعده / حافظ على وعده (أو عهده) / اذا قال فعل 我们应当～增产不增人。 علينا أن نسعى لزيادة الانتاج دون زيادة الأيدى العاملة. 西方资产阶级～的,东方无产阶级也一定能够～,而且做得更好。 ما حقّقته البرجوازية فى الغرب تستطيع البروليتاريا فى الشرق أن تحقّقه ومن ثمّ تبزّه.

【做东】zuòdōng قام بدور المضيف / كان مضيفا

【做法】zuòfǎ أسلوب / طريقة: 惯常的～ الأسلوب المعتاد / الطريقة المتّبعة

【做工】zuògōng ① 从事体力劳动 عمل / اشتغل : 她在纺织厂～。 هى تشتغل فى معمل غزل و نسيج . ② 报酬;工钱 أجرة العمل: 这套衣服～十块钱。 أجرة خياطة هذه البذلة عشرة يوان. ③ 工作质量 نوعيّة العمل (أو الشغل) : ～精美 عمل رائع / شغل ممتاز

【做功】zuògōng 〈剧〉 الأداء / تأدية الدور

【做官】zuòguān صار (أو كان) موظّفا : ～当老爷 التصرّف تصرّف الموظّفين المتكبّرين البيروقراطيين

【做鬼】zuòguǐ غشّ / خدع / تحايل

儿块一一们他 : اشتغل / عمل zuòhuór 【儿活做】
里地在～。 هم يعملون معا فى الحقول.

【绝做】zuòjué تطرّف: 把事情～ تطرّف فى الأمر / لم يترك مجالا للمناقشة (أو الحوار) 坏事～ ارتكب شتى أنواع الشرور / أمعن فى الشرّ و الأذى

【客做】zuòkè صار (أو كان) ضيفا / حلّ ضيفا: 我昨天到一一个老朋友家里去～。 كنت ضيفا عند صديق قديم أمس. / نزلت أمس ضيفا على صديق قديم. / حللت ضيفا عليه أمس.

【拜礼做】zuòlǐbài 〈教督基〉 ذهب الى الكنيسة

【媒做】zuòméi كان وسيطا (أو خاطبا) / كانت وسيطة (أو خاطبة)

【梦做】zuòmèng ① 梦见; 梦到 حلم / رأى فى ما يرى النائم : 做恶梦 حلم حلما مزعجا / ضغط عليه كابوس 我们～也没有想到会有今天。 لم نكن نحلم بأن نصير الى ما صرنا اليه اليوم. ② 幻想 تخيّل / راودته أحلام اليقظة: 做美梦 تغتلى فى صدره أمنيات عزيزة / يكنّ آمالا عريضة / يعلّق آمالا جساما 他岂不是在～吗? أظنّه يحلم! / لعله يحلم!

【人做】zuòrén ① 待人接物 تصرّف: 懂得如何～处世 يعرف أصول السلوك الشخصىّ و الآداب الاجتماعية ② 当个正派人 كان شخصا قويما /... شريفا /... مستقيما: 重新～ قلب صفحة جديدة / فتح صفحة جديدة

【声做】zuòshēng أحدث صوتا: 别～! سكوت من فضلكم! / هدوء من فضلكم!

【事做】zuòshì ① 从事某种工作或处理某项事情 عالج أمراً / تصرّف: ～不能只凭动机,不问效果。 الأعمال يجب أن لا تسيّرها الحوافز وحدها دون النظر الى النتائج. 热心为群众～ متحمّس فى خدمة الجماهير ② 担任固定的职务; 工作 عمل / اشتغل : 他在钢铁厂～。 هو يعمل فى مصنع للحديد و الصلب.

【寿做】zuòshòu احتفل بعيد ميلاده

【章文做】zuòwénzhāng ① 写文章 كتب مقالا (أو مقالة) / حرّر مقالة ② 抓住一件事情发议论或打主意 استغلّ موضوعا : 他想抓住这件事情～。 حاول أن يتّخذ من القضية مادة للمقيل والقال.

【戏做】zuòxì ① 扮演(角色) مثّل دورا ② 演出 قدّم عرضا

【钟天一撞尚和天一做】zuò yī tiān héshang zhuàng yī tiān zhōng سأظلّ أدقّ الجرس طالما أنا فى ثياب الرهبان / أدقّ الناقوس ما دمت راهبا

【虚心贼做】zuò zéi xīnxū شعر بالخوف و القلق: 他们推三阻四, 正好暴露了他们～。 كثرة أعذارهم تدلّ على ضمير مثقل. / اعتذارهم المتكرّر دليل على شعورهم بالخوف و القلق.

【主做】zuòzhǔ 见 "作主" zuòzhǔ

【作做】zuòzuo متصنّع / متكلّف: 他老是那么～。 يبدو غالبا متصنّعا. 她唱得还可以,就是演得太～。 غناؤها جيد و لكنّ حركاتها متصنّعة.

酢 zuò 见 "酬酢" chóuzuò
另见 cù

凿 zuò ① 〈书〉 明确 لا يمكن دحضه ص أكيد / ثابت : 确～ قاطع / ثابت / جازم ② 卯眼 النقر
另见 záo

【空凿】zuòkōng 〈书〉 مقحم / متكلّف : 之～论 حجّة مقحمة / حجة متكلّفة (أو واهية)

【枘凿】zuòruì ① 〈书〉 卯眼与榫 (١) النقر واللسان (٢) متفقان /منسجمان ② 圆凿方枘的略语 (١) النقر مستدير واللسان مربّع (٢) متضاربان / متنافران

【凿凿】zuòzuò 〈书〉 حقيقىّ / صحيح / وثيق / صادق: 言之～ كلام الواثق من نفسه / كلام وثيق واضح 有据～ كلام وثيق مدعم بالحجج